

# MALEMBA GHAKUPATULIKA

---

MU

---

MANG'ANAMULIRO  
GHA CHARU CHIPHYA

# MALEMBA GHAKUPATULIKA

---

MU

---

MANG'ANAMULIRO  
GHA CHARU CHIPHYA

Lang'anamulika kufuma ku Baibolo Lachingelezi la

*Mang'anamuliro gha Charu Chiphya ilo likafuma*

—mu 2013—

“FUMU YIKURU YEHOVA [יהוָה, YHWH] YIKUTI: ‘. . . WONANI,  
NKHULENGA MACHANYA GHAPHYA NA CHARU CHAPASI CHIPHYA.  
VINTHU VYAKALE VIKUMBUKENGESO CHARA,  
NDIPO VINJIRENGESO YAYI MU MTIMA.’”

—Yesaya 65:13, 17; wonaniso 2 Petrosi 3:13.

---

© 2015

WATCH TOWER BIBLE AND TRACT  
SOCIETY OF PENNSYLVANIA

200 Watchtower Drive  
Patterson, NY 12563-9204  
U.S.A.

*Malemba Ghakupatulika mu  
Mang'anamuliro gha Charu  
Chiphya*

WAPHARAZGI

WATCHTOWER BIBLE AND TRACT  
SOCIETY OF NEW YORK, INC.

Wallkill, New York, U.S.A.

---

Baibolo ili lili mu viyowoyeroy vya-  
kujumpha 150, lose panji chigawa  
waka. Kuti mumanye viyowoyeroy  
vinyake ivyo likusangika, julani  
[www.jw.org/tum](http://www.jw.org/tum)

Mabaibolo gha *Mang'anamuliro gha  
Charu Chiphya* agho ghali  
kusindikizgika mu viyowoyeroy  
vyakupambanapambana:

222,151,997

Lakusindikizgika mu 2019

---

Baibolo ili ndakuguliska yayi. Waka-  
boni wa Yehova wakupeleka kuti  
wawowire wanthu kusambira Baibo-  
lo pa charu chose chapasi.

*New World Translation of the  
Holy Scriptures*

Chitumbuka (*nwt-TB*)

Made in Japan

Lakupangika ku Japan

4-7-1 Nakashinden,  
Ebina City, Kanagawa-Pref,  
243-0496  
Japan

---

**Photo Credits:**

Page 1984:

Top: Shrine of the Book,  
Photo © The Israel Museum,  
Jerusalem

Bottom: Courtesy of Ben-Zvi  
Institute; photographer:  
Ardon Bar-Hama

Page 1986:

© The Trustees of the  
Chester Beatty Library,  
Dublin

Page 1988:

Shrine of the Book,  
Photo © The Israel Museum,  
Jerusalem

Page 1990:

© The British Library Board  
(G.12161)

Page 1994:

Left: From the book  
*A Pre-Massoretic Biblical  
Papyrus*, by Stanley A. Cook,  
M. A. (1903)

Page 1995:

From *The Codex Alexandrinus  
in Reduced Photographic  
Facsimile*, 1909,  
by permission of  
the British Library



nwt-TB  
190408

Usange mukukhumba kumanya vinandi, julani [www.jw.org/tum](http://www.jw.org/tum) panji  
lembərani Wakaboni ḫa Yehova pa adiresi yakwenelera pasi apa.

# Kasi mu Baibolo Muli Vichi?

Mu Baibolo muli uthenga wa Chiuta, panji kuti mazgu ghake, agho ngakukhumbikwa chomene kwa ise mazuwa ghano. Baibolo likutisambizga umo tingakhalira makora kweniso umo tingachitira kuti Chiuta watitemwenge. Kweniso Baibolo likuzgora mafumbo agha:

- 
1. Kasi Chiuta ni njani?
  2. Kasi mungachita wuli kuti mumanye Chiuta?
  3. Ni njani wakalemba Baibolo?
  4. Kasi ivyo Baibolo likuyowoya vikukolerana na sayansi?
  5. Kasi mu Baibolo muli uthenga wuli?
  6. Kasi Baibolo likayowoyachi vyta Mesiya?
  7. Kasi Baibolo likati ntchivichi chichitikenge mazuwa ghano?
  8. Kasi ni khumbo la Chiuta kuti tawanthu tisuzgikenge?
  9. Chifukwa wuli tawanthu tikusuzgika?
  10. Kasi Baibolo likuti kunthazi vinthu vizamuwa wuli?
  11. Kasi para munthu wafwa wakuya nkhu?
  12. Kasi chizamuchitika ntchivichi ku awo wali kufwa?
  13. Kasi Baibolo likuti wuli para nkhanzi ya ntchito?
  14. Kasi mungapwelelera wuli vinthu ivyo muli navyo?
  15. Kasi mungachita wuli kuti muwenge wakukondwa?
  16. Kasi mungachita wuli para mukwenjerwa?
  17. Kasi Baibolo lingamovvirani wuli pa mbumba yinu?
  18. Kasi mungachita wuli kuti muwe mubwezi wa Chiuta?
  19. Kasi mu mabuku gha mu Baibolo muli nkhanzi wuli?
  20. Kasi mungachita wuli kuti movvirike nadi para mukuwazga Baibolo?
- 

## UMO MUNGASANGIRA MAVESI MU BAIBOLO

Mu Baibolo muli mabuku 66. Baibolo lili kugaŵika paŵiri: Malemba Ghachihebere na Chiaramu (“Testamento Lakale”) na Malemba Ghachigiriki (“Testamento Lasono”). Buku liliose mu Baibolo lili na machaputara na mavesi. Para lemba lalembeke, nambara yakwamba iyo yalondezgana na zina la buku ndiyo ni chaputara, ndipo nambara yakulondezgapo ndiyo ni vesi panji mavesi. Chiyelezgero, para palembeka Genizesi 1:1 ndikuti ni Genizesi chaputara 1, vesi 1.

# Kasi Chiuta ni njani?

---

“Wanthu wamanye kuti imwe, mwaŵeneimwe zina linu ni Yehova, ndimwe mwekha Wapachanya Nkhanira pa charu chose chapasi.”

**Salimo 83:18** [Peji 939]

---

“Manyani kuti Yehova ni Chiuta. Ndiyo wali kutilenga, tili wake.”

**Salimo 100:3** [Peji 953]

---

“Ine ndine Yehova. Ili ndilo zina lane, uchindami wane nkhupeleka kwa munyake chara, panji malumbo ghane ku vikozgo vyakuŵaja.”

**Yesaya 42:8** [Peji 1137]

---

“Waliyose uyo wakuchema pa zina la Yehova wazamuponoskeka.”

**Waroma 10:13** [Peji 1742]

---

“Nyumba yiliyose yikuzengeka na munthu, kweni uyo wakazenga vinthu vyose ni Chiuta.”

**Wahebere 3:4** [Peji 1843]

---

“Yinuskirani maso ghinu kuchanya, muwone. Ni njani wali kulenga vinthu ivi? Ni uyo wakuvifumiska mu mawumba na kuvipenda. Vyose wakuvichema mazina. Chifukwa cha nkhongono zake zakuluska na nkhongono zake zakuzizwiska, palije nanga ntchimoza icho chikumuzgewâ.”

Yesaya 40:26 [Peji 1134]



## Kasi mungachita wuli kuti mumanye Chiuta?

---

“Buku ili la Dango lingafumangapo chara pa mulomo wako, uwazenge na kughaghanirapo muhanya na usiku, mwakuti uchitenge mwakupwelelera vyose ivyo vili kulembekamo. Para wachita nthena, vinthu vikwenderenge makora, ndipo uchitenge mwavinjeru.”

**Joshuwa 1:8 [Peji 369]**

---

“Wakalutilira kuwazga buku mwakukwezga, Dango la Chiuta waunenesko, kulilongosora mwakupulikika makora na kuphara ng'anamuro lake. Ntheura wakawovwira wantru kupulikiska ivyo vikawazgikanga.”

**Nehemiya 8:8 [Peji 774]**

---

“Ngwakukondwa munthu uyo wakwendera fundo za waheni chara . . . Kweni wakukondwa na dango la Yehova, wakuwazga dango ili na kughaghanirapo muhanya na usiku. . . Chilichose icho wakuchita chendenge makora.”

**Salimo 1:1-3 [Peji 864]**

---

“Filipu wakalichimbila na kulongozgana nalo ndipo wakapulika nduna yikuwazga mwakukwezga mazgu mu buku la ntchimi Yesaya, ndipo wakati: ‘Kasi mukupulikiska ivyo mukuwazga?’ Iyo yikati: ‘Ningapulikiska wuli kwambura kuti munthu wanilongozge?’”

**Milimo 8:30, 31 [Peji 1690]**

---

“Kwambira apo Chiuta wakalengera charu, makhaliro ghake  
ghambura kuwoneka, agho ni nkhongono yake yamuyirayira  
na Uchiuta wake, ghakuwoneka makora chomene chifukwa  
ghakumanyikwa kwizira mu vinthu ivyo wali kulenga.  
Ntheura ḫanthu ḫalije pakugwenthera.”

**Ŵaroma 1:20** [Peji 1730]

---

“Ughanaghanirepo vinthu ivi, utangwanikenge navyo,  
mwakuti ḫanthu wose ḫawone umo ukukulira.”

**1 Timote 4:15** [Peji 1828]

---

“Tiyeni tighanaghaniranenge na kuchiskana kuti  
titemwanenge na kuchita milimo yiwemi. Tingalekanga yayi  
kuwungana pamoza.”

**Ŵahebere 10:24, 25** [Peji 1851]

---

“Usange yumoza wa imwe wakupelewera vinjeru, walombenge  
Chiuta, pakuti iyo wakupeleka mwawanangwa ku wose,  
nakuti wakutombozga yayi, ndipo vipikenge kwa iyo.”

**Yakobe 1:5** [Peji 1858]

# Ni njani wakalemba Baibolo?

---

“Mozesi wakalemba mazgu ghose gha Yehova.”

**Ekisodo 24:4** [Peji 163]

---

“Apo Daniyeli wakagona pa bedi lake wakalota loto na  
kuwona mboniwoni izo zikiza mu mutu wake. Penepapo  
wakalemba ivyo wakalota, wakalemba vyose.”

**Daniyeli 7:1** [Peji 1387]

---

“Apo mukapulika mazgu gha Chiuta kwa ise,  
mukaghazomera nga ni mazgu gha wanthu yayi, kweni  
nga umo ghaliri nadi mazgu gha Chiuta.”

**1 Watesalonika 2:13** [Peji 1818]

---

“Malemba ghose ngakupelekeka na Chiuta kwizira mwa  
mzimu ndipo ngachandulo pa kusambizga.”

**2 Timote 3:16** [Peji 1834]

---

“Nanga nkhamoza, uchimi undizepo na khumbo la  
munthu, kweni wanthu wakayowoyanga vyakufuma kwa  
Chiuta pakulongozgeka na mzimu utuŵa.”

**2 Petrosi 1:21** [Peji 1872]

# Kasi ivyo Baibolo likuyowoya vikukolerana na sayansi?

---

“Mlengalenga wa kumpoto wawutandazulira pachanya pa malo ghambura kanthu, na kuning’ina charu chapasi pambura kanthu.”

**Yobu 26:7** [Peji 832]

---

“Milonga yose yikuthira mu nyanja, kweni nyanja yikuzura yayi. Milonga yikuwelera uko yikufuma kuti yikambireso kuhkira.”

**Mupharazgi 1:7** [Peji 1050]

---

“Pali yumoza uyo  
wakukhala pachanya  
pa bulunga la charu  
chapasi.”

**Yesaya 40:22** [Peji 1133]



# Kasi mu Baibolo muli uthenga wuli?

---

“Niŵikenge ulwani pakati pa iwe na mwanakazi kweniso  
pakati pa mphapu yako na mphapu yake. Iyo  
wazamudinya mutu wako ndipo iwe uzamuluma  
chitende chake.”

**Genizesi 3:15 [Peji 47]**

---

“Kwizira mu mphapu yako, mitundu yose pa charu  
chapasi yizamusanga vitumbiko chifukwa wapulikira  
mazgu ghane.”

**Genizesi 22:18 [Peji 72]**

---

“Ufumu winu wize. Khumbo linu lichitike pano pasi nga  
nkhuchanya.”

**Mateyu 6:10 [Peji 1498]**

---

“Sonosono apa Chiuta, uyo wakupeleka mtende  
wazamung’anyira pasi Satana ku malundi ghinu.”

**Ŵaroma 16:20 [Peji 1750]**

---

“Para vinthu vyose vyazakawa pasi pake, Mwana nayo  
wazamuwa pasi pa Uyo wakawika vinthu vyose pasi pa  
iyo, mwakuti Chiuta waŵe vinthu vyose kwa waliyose.”

**1 Ŵakorinte 15:28 [Peji 1771]**

---

“Sono malayizgo ghakayowoyeka kwa Abrahamu na mphapu yake . . . , uyo ni Khristu. Kweniso, usange muli wa Khristu, muli mphapu ya Abrahamu nadi.”

**Wagalatiya 3:16, 29** [Peji 1793]

---

“Ufumu wa charu wazgoka Ufumu wa Fumu yithu na wa Khristu wake, ndipo iyo walamulirenge nga ni themba muyirayira swii.”

**Chivumbuzi 11:15** [Peji 1898]

---

“Ntheura chinjoka chikuru chikaponyeka pasi, njoka ya papo kale, iyo yikuchemeka Dyabulosi na Satana, uyo wakupuluska charu chose. Wakaponyeka pa charu chapasi, ndipo wangelo wake wakaponyeka pasi pamoza nayo.”

**Chivumbuzi 12:9** [Peji 1899]

---

“Wakakora chinjoka, njoka yakale yira, icho ni Dyabulosi na Satana, na kuchikaka vyaka 1,000.”

**Chivumbuzi 20:2** [Peji 1908]

# Kasi Baibolo likayowoyachi vya Mesiya?

IVYO LIKAYOWOYA

“Iwe, Betelehemu Efurata,  
... mwa iwe muzamufuma  
uyo wazamuwa muwusi wa  
Israyeli.”

Mika 5:2 [Peji 1445]

KUFISIKA KWAKE

“Yesu wakati wababika mu  
Betelehemu wa Yudeya mu  
mazuwa gha Themba He-  
rode, wonani! wakumanya  
vya nyenyezi wakumafu-  
miro gha dazi wakiza ku  
Yerusalem.”

Mateyu 2:1 [Peji 1492]

“Wakugawana malaya  
ghane, wakuchita mphe-  
nduzga pa chakuvwara  
chane.”

Salimo 22:18 [Peji 881]

“Sono wasilikari wakati  
wamukhoma Yesu pa khu-  
ni, wakatora malaya ghake  
ghakuwaro na kughagawa  
panayi . . . Wakatoraso  
laya lake lamukati, kweni  
laya ili likawa lambura mu-  
sono, pakuti likalukika ku-  
fuma pachanya m'paka  
musi. Ntheura wakadu-  
mbiskana kuti: ‘Tingalipa-  
luranga yayi, kweni tiyeni  
tichite mphenduzga kuti  
tiwone uyo liwenge lake.’”

Yohane 19:23, 24 [Peji 1669]

## IVYO LIKAYOWOYA

“Wakusunga viwangwa vyake vyose. Palije na chimoza icho chaphyokapo.”

**Salimo 34:20** [Peji 891]

“Wakalasika chifukwa cha maubudi ghithu.”

**Yesaya 53:5** [Peji 1156]

“Wakanipa malipro ghane, masiliva 30.”

**Zekariya 11:12, 13** [Peji 1479]

## KUFISKIKA KWAKE

“Ŵati ūafika pa Yesu, ūakawona kuti wafwa kale ntheura ūakaphyora chara malundi ghake.”

**Yohane 19:33** [Peji 1670]

“Yumoza wa ūasilikari wakamuvotora mu mambio na mkondo, ndipo nyengo yeneyiyo ndopa na maji vikafuma.”

**Yohane 19:34** [Peji 1670]

“Yumoza wa ūasambiri 12, uyo wakachemekanga Yudasi Isikariyoti, wakaluta ku ūalara ūa ūasembe, wakati: ‘Kasi munipenge vichi kuti nimupeleke kwa imwe?’ Ŵakapangana nayo ndalamaga 30 zasiliva.”

**Mateyu 26:14, 15; 27:5**  
[Peji 1535, 1538]

# Kasi Baibolo likati ntchivichi chichitikenge mazuŵa ghano?

---

“Mtundu uzamuwukirana na mtundu unyake, ufumu na ufumu unyake. . . Vinthu vyose ivi nkhwamba kwa masuzgo.”

**Mateyu 24:7, 8** [Peji 1530]

---

“Ntchimi zitesi zinandi zizamuwuka na kupuluska wānandi. Chifukwa cha kwandana kwa vinthu viheni, chitemwa cha wānandi chizamuzizima.”

**Mateyu 24:11, 12** [Peji 1531]

---

“Para mukupulika vyva zinkhondo na malumbiri gha zinkhondo, kopa chara. Vinthu ivi vikwenera kuchitika, kweni umaliro uchali undize.”

**Mariko 13:7** [Peji 1567]

---

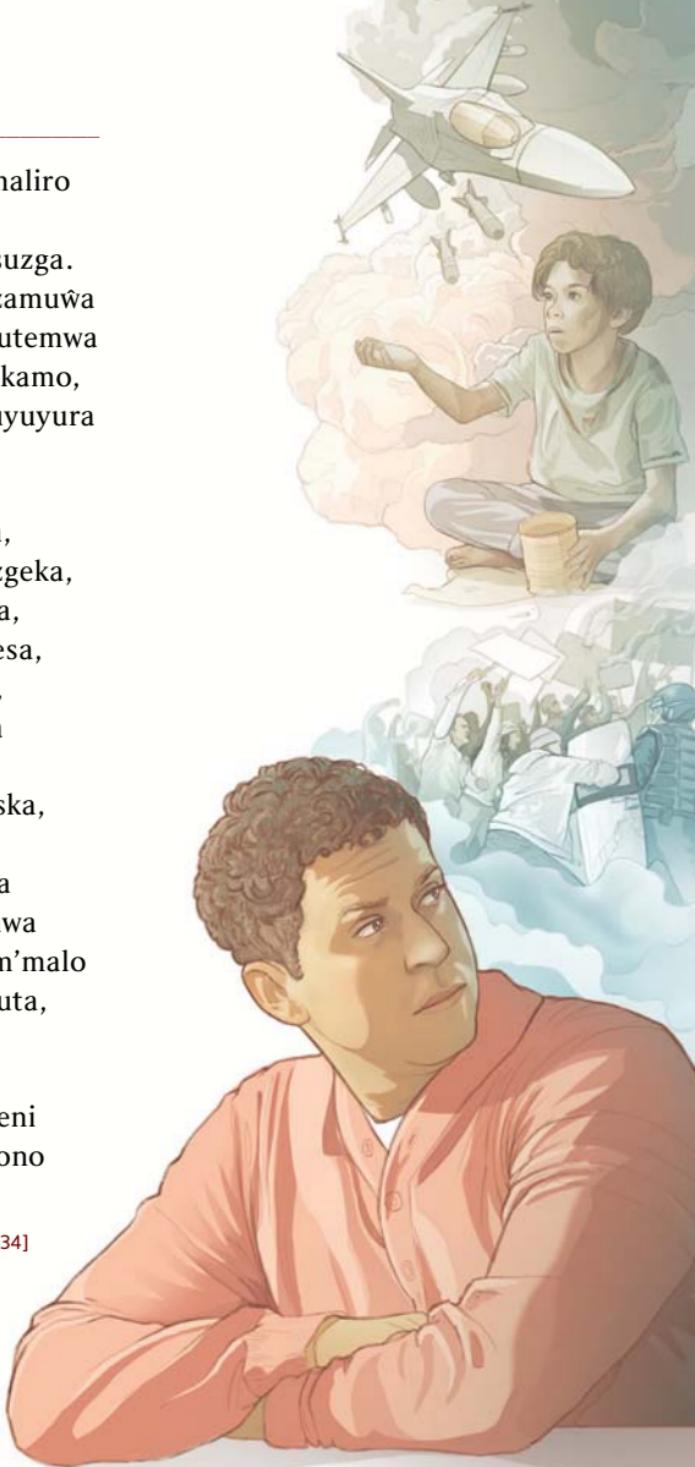
“Kuzamuŵa vindindindi vikuru, kweniso njara na nthenda zakwambukira mu malo na malo. Kuzamuwoneka vyakofya na vimanyikwiros vikuru kufuma kuchanya.”

**Luka 21:11** [Peji 1622]

---

"Mu mazuwa ghaumaliro  
kuzamuwa nyengo  
zinonono na zakusuzga.  
Pakuti wantru wazamuwa  
wakujitemwa, wakutemwa  
ndalama, wakujiwikamo,  
wakujikuzga, wakuyuyura  
Chiuta, wambura  
kupulikira wapapi,  
wambura kuwonga,  
wambura kugomezgeka,  
wambura chitemwa,  
wanonono, wakusesa,  
wambura kujikora,  
wakofya, wambura  
kutemwa uwemi,  
wakwendera mphiska,  
wakajilangi,  
wakujitukumura na  
kunotha, wakutemwa  
vyakusanguluska m'malo  
mwa kutemwa Chiuta,  
wakuwoneka nga  
wakusopa Chiuta  
mwakujipeleka kweni  
wakukana nkhongono  
zake."

2 Timote 3:1-5 [Peji 1834]



# Kasi ni khumbo la Chiuta kuti taŵanthu tisuzgikenge?

---

“Chiuta waunenesko wangachita uheni chara,  
Wankhongonozose wangachita kwananga chara!”

**Yobu 34:10 [Peji 844]**

---

“Para munthu wakuyezgeka, waleke kuyowoya kuti:  
‘Nkhuyezgeka na Chiuta.’ Pakuti Chiuta wangayezgeka  
na vinthu viheni yayi, ndipo iyo wakuyezga munthu na  
vinthu viheni yayi.”

**Yakobe 1:13 [Peji 1859]**

---

“Muthulirani vyose ivyo mukwenjerwa navyo, chifukwa  
wakumupwelelerani.”

**1 Petrosi 5:7 [Peji 1870]**

---

“Yehova wakuchedwa yayi na layizgo lake, nga umo  
wanthu wanyake wakuwonera kuti wakuchedwa. Kweni  
wakuzikira chifukwa cha imwe pakuti wakukhumba yayi  
kuti munyake waparanyike, kweni wakukhumba kuti  
wose wang'anamuke mtima.”

**2 Petrosi 3:9 [Peji 1874]**

# Chifukwa wuli tawantru tikusuzgika?

---

“Awo wakuluska pa chiphalizgano mbalwiro pera chara, panji vinkhara kuluska pa nkhondo, panji wavinjeru pera kuwa na vyakurya, panji wamahara kusanga chuma, panji awo mbakumanya pera ndiwo vinthu vikuwendera. Pakuti nyengo na vyakuchitika vyamabuchi vikuwira wose.”

Mupharazgi 9:11 [Peji 1059]

---

“Kwananga kukanjira mu charu na munthu yumoza ndipo nyifwa yikiza chifukwa cha kwananga. Ntheura nyifwa yikathandazgikira ku wantru wose chifukwa wose wakananga.”

Waroma 5:12 [Peji 1735]

---

“Pa chifukwa ichi, Mwana wa Chiuta wakawoneka, mwakuti waparanye milimo ya Dyabulosi.”

1 Yohane 3:8 [Peji 1877]

---

“Charu chose chikugona mu nkhongono za muheni.”

1 Yohane 5:19 [Peji 1880]

# Kasi Baibolo likuti kunthazi vinthu vizamuwa wuli?

---

“Warunji wazamuhara charu chapasi, ndipo wazamukhala mwenemumo muyirayira.”

Salimo 37:29 [Peji 895]

---

“Charu chapasi chikukhalilira muyirayira.”

Mupharazgi 1:4 [Peji 1050]

---

“Wazamumilimitzga nyifwa muyirayira, ndipo Fumu Yikuru Yehova yizamufyura masozi ghose ku visko vyawo.”

Yesaya 25:8 [Peji 1109]

---

“Pa nyengo iyo, maso gha wachibulumutira ghazamujulika, makutu gha wakumangwa ghazamupulika. Pa nyengo iyo, wakupendera wazamudukaduka nga ni mbaŵala, lulimi lwa wâmbura kuyowoya luzamuchemerezga mwakukondwa. Pakuti maji ghazamubwibwituka mu mapopa na tumilonga twa maji mu chipalamba.”

Yesaya 35:5, 6 [Peji 1125]

---

“Wazamufyura masozi ghose ku maso ghawo, ndipo nyifwa yizamuŵakoso yayi. Kuzamuŵavya kutengera panji kulira, kutampha nesi vyakuŵinya. Vinthu vyakale vyafumapo.”

Chivumbuzi 21:4 [Peji 1909]

---

“Wazamuzenga nyumba na  
kukhalamo, ndipo wazamupanda  
minda ya mpheska na kurya  
vipambi vyake. Wazamuzenga  
chara, munyake na kukhalamo,  
nanga nkhupanda, wanyake na  
kurya. Pakuti mazuwa gha wantru  
wane ghazamuwa nga ni mazuwa  
gha khuni, ndipo wakusoleka  
wane wazamusangwa fikepo na  
mulimo wa mawoko ghawo.”

Yesaya 65:21, 22 [Peji 1174]



# Kasi para munthu wafwa wakuya nkhu?

---

“Mzimu wake ukufumamo, wakuwelera ku fuvu.  
Pa zuwa leneliro maghanogħano ghake ghakumara.”

Salimo 146:4 [Peji 995]

---

“Wamoyo wakumanya kuti wafwenge, kweni wakufwa  
wakumanya kalikose chara . . . Chilichose icho woko  
lako lasanga kuti lichite, uchichite na nkhongono zako  
zose, pakuti ku Dindi uko ukuluta kulije mulimo,  
maghanogħano, kumanya, panji vinjeru.”

Mupharazgi 9:5, 10 [Peji 1059]

---

“[Yesu] wakayowoyaso kuti: ‘Lazaro mubwezi withu wali  
mu tulo, kweni ine nkhuluta kwenekura kukamuwuska  
mu tulo.’ Kweni Yesu wakayowoyanga vyā nyifwa ya  
Lazaro. Kweni wakaghagananganha kuti wakuyowoya  
vyakuti wagona tulo, wakupumura. Ntheura Yesu  
wakawaphalira kuti: ‘Lazaro wali kufwa.’”

Yohane 11:11, 13, 14 [Peji 1654]

# Kasi chizamuchitika ntchivichi ku awo wali kufwa?

---

“Kuzizwa chara na ichi, chifukwa ora likwiza ilo wose awo wali mu madindi wazamupulika mazgu ghake na kufumira kuwaro.”

Yohane 5:28, 29 [Peji 1642]

---

“Kuzamuwa chiwuka cha warunji na wambura urunji.”

Milimo 24:15 [Peji 1719]

---

“Nkhawona wakufwa, wakuru na wachoko wimilira panthazi pa chitengo ichi, ndipo mipukutu yikajulika. Kweni mupukutu unyake ukajulika, uwu ni mupukutu wa umoyo. Ndipo wakufwa wakeruzgika kuyana na milimo yaho iyo yikalembeka mu mipukutu. Ndipo nyanja yikapeleka wakufwa awo wakaŵa mwenemumo, ndipo nyifwa na Dindi vikapeleka wakufwa awo wakaŵa mwenemumo, ndipo waliyose wakeruzgika kwakuyana na milimo yake.”

Chivumbuzi 20:12, 13 [Peji 1909]

# Kasi Baibolo likuti wuli pa nkhani ya ntchito?

---

“Kasi wamuwona munthu waluso pa mulimo wake?  
Wimilirenge panthazi pa mathemba, panthazi pa  
wanthu bweka wimilirengepo yayi.”

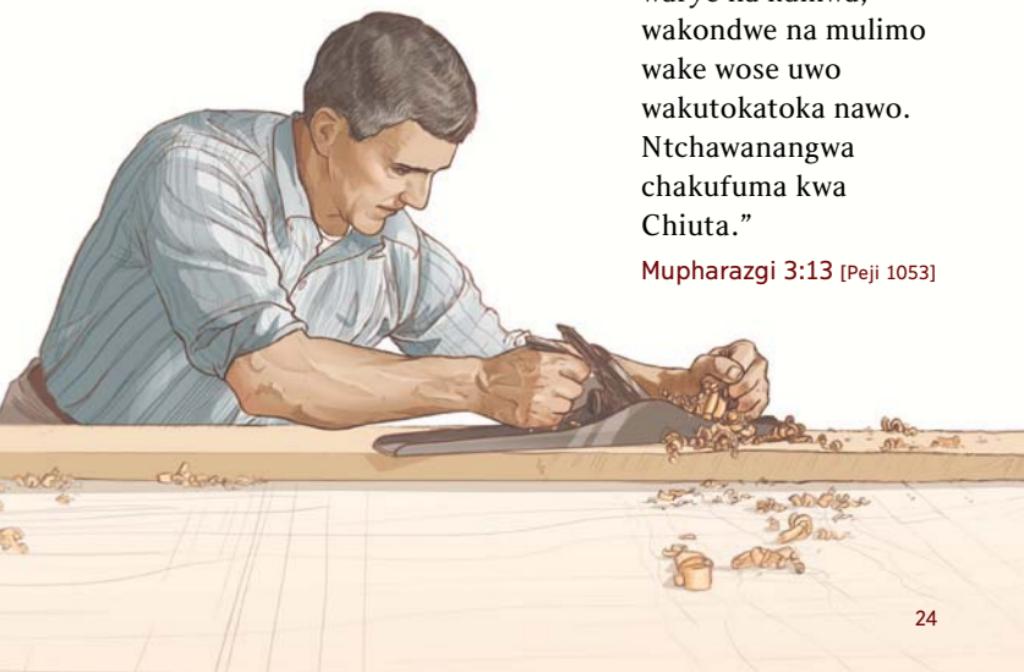
Zintharika 22:29 [Peji 1033]

---

“Wakwiba waleke kwiba. Kweni wafukafuke, wagwire  
ntchito yiwemi na mawoko ghake, mwakuti waŵe na  
kanthu kakuti wamupeko uyo walije.”

Waefeso 4:28 [Peji 1802]

---



“Munthu waliyose  
warye na kumwa,  
wakondwe na mulimo  
wake wose uwo  
wakutokatoka nawo.  
Ntchawanangwa  
chakufuma kwa  
Chiuta.”

Mupharazgi 3:13 [Peji 1053]

# Kasi mungapwelelera wuli vinthu ivyo muli navyo?

---

“Uyo wakutemwa kusangwa wakavukenge. Uyo wakutemwa vinyo na mafuta wasambazgenge yayi.”

Zintharika 21:17 [Peji 1031]

---

“Uyo wakongora ni muzga wa uyo wamukongozga.”

Zintharika 22:7 [Peji 1032]

---

“Ni njani wa imwe uyo wakukhumba kuzenga chigongwe kwambura kukhala dankha pasi na kupendesera mtengo, kuti wawone usange wali na ndalama zakukwana kuti wachimalizge? Kwambura kuchita nthena, wangazenga waka fawundeshoni na kutondeka kuchimalizga, ndipo wose awo ḫakuwona ḫangamba kumuseka. Ḫayowoyenge kuti: ‘Munthu uyu wakamba kuzenga kweni wakutondeka kumalizga.’”

Luka 14:28-30 [Peji 1611]

---

“Wakati ḫarya na kukhuta, wakaphalira ḫasambiri ḫake kuti: ‘Wunjikani pamoza vimenyu ivyo vyakhalapo kuti paleke kusakazika kanthu.’”

Yohane 6:12 [Peji 1643]

# Kasi mungachita wuli kuti muŵenge ūakukondwa?

---

“Ntchiwemi kurya mphangwe apo pali chitemwa kuluska ng’ombe yakututuŵa apo pali thinkho.”

Zintharika 15:17 [Peji 1021]

---

“Ine Yehova, ndine Chiuta winu, uyo wakumusambizgani kuti musange chandulo, uyo wakumulongozgani mu nthowa iyo mukwenera kwendamo.”

Yesaya 48:17 [Peji 1149]

---

“Mbakukondwa awo ūakumanya kuti ūali na njara yauzimu, pakuti Ufumu wakuchanya ngwawo.”

Mateyu 5:3 [Peji 1495]

---

“Utemwenge mzengezgani wako nga umo ukujitemwera wamwene.”

Mateyu 22:39 [Peji 1528]

---

“Ivvo mukukhumba kuti ūanthu ūamuchitiraninge, ndivyo namwe muŵachitirenge.”

Luka 6:31 [Peji 1590]

---

“ŵakukondwa ni awo ūakupulika mazgu gha Chiuta na kughasungilira!”

Luka 11:28 [Peji 1603]

---

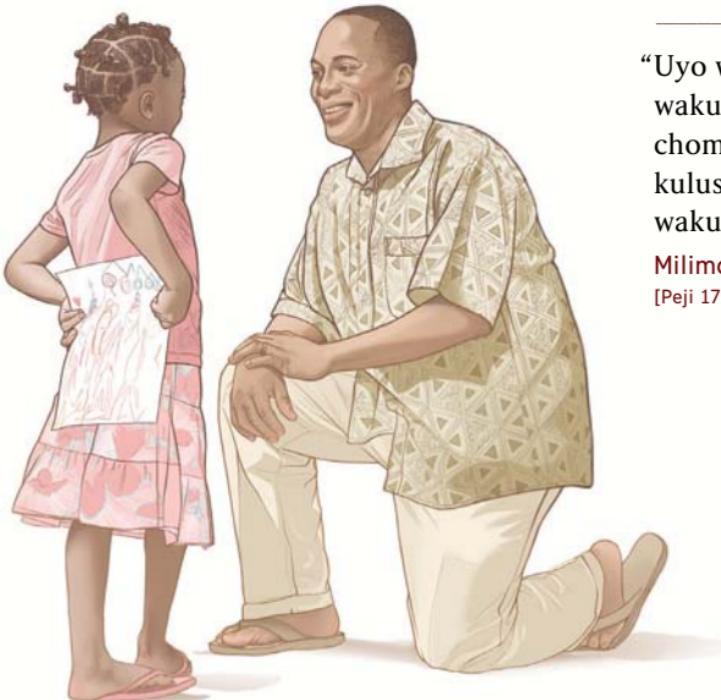
“Nanga munthu wangāwa na vinthu vinandi, umoyo wake ukufuma mu ivyo wali navyo yayi.”

**Luka 12:15** [Peji 1605]

---

“Ntheura pakuwa na vyakurya, vyakuvwara na nyumba, tikhorwenge na vinthu ivi.”

**1 Timote 6:8** [Peji 1830]



---

“Uyo wakupeleka  
wakukondwa  
chomene  
kuluska uyo  
wakupokera.”

**Milimo 20:35**

[Peji 1713]

# Kasi mungachita wuli para mukwenjerwa?

---

“Katundu wako umuthwikiske Yehova, ndipo wakovwirenge. Wazomerezgenge chara kuti murunji wawe.”

**Salimo 55:22** [Peji 911]

---

“Maghanogħano għa munthu wachitatata ghakovwira kuti vinthu vyende makora, kweni wose awo ŵakuchimbilira pakuchita vinthu ŵakavukenge.”

**Zintharika 21:5** [Peji 1030]

---

“Ungawopanga yayi, pakuti nili nawe. Ungenjerwanga chara, pakuti ndine Chiuta wako. Nikukhozgenge, enya, nikovwirenge, nikukolenge na woko lane lamalyero laurunji.”

**Yesaya 41:10** [Peji 1135]

---

“Ni njani wa imwe uyo chifukwa cha kwenjerwa wangasazgirako ora limoza ku umoyo wake?”

**Mateyu 6:27** [Peji 1499]

---

“Ntheura, kwenjerwa napachoko chara vyā zuwa lakulondezgapo, chifukwa zuwa lakulondezgapo liwengen na vyenjezgo vyake. Zuwa lililose lili na masuzgo ghake.”

**Mateyu 6:34** [Peji 1499]

---

“Musande ivyo ni vinthu vyakuzirwa chomene.”

Ŵafilipi 1:10 [Peji 1806]

---

“Lekani kwenjerwa na chinthu chilichose, kweni mu vinthu vyose, mu lurombo na maweyelero pamoza na kuwonga, madandawuro ghinu ghamanyikwe kwa Chiuta. Ndipo mtende wa Chiuta uwo ukuluska maghanogħano ghose, uvikilirenge mitima yinu na maghanogħano għinu kwizira mwa Khristu Yesu.”

Ŵafilipi 4:6, 7 [Peji 1810]



# Kasi Baibolo lingamovwirani wuli pa mbumba yinu?

---

## ŴAFUMU/ŴADADA

---

“Ŵafumu nawo ūatemwenge ūawoli ūawo nga ni mathupi ghawo. Mwanalume uyo wakutemwa muwoli wake wakujitemwa yekha. Pakuti palije munthu uyo wakutinkha thupi lake, kweni wakulilyeska na kulipwelelera . . . Waliyose payekha ūatemwenge muwoli wake umo wakujitemwera yekha.”

Ŵaefeso 5:28, 29, 33 [Peji 1803, 1804]

---

“Imwe ūawiskewo, mungakwyiskanga ūana ūinu yayi, kweni lutilirani kuŵalera makora pa kuŵalanga na kuŵasambizga maghanogħano għa Yehova.”

Ŵaefeso 6:4 [Peji 1804]

---

## ŴAWOLI

---

“Muwoli nayo wachindikenge chomene mfumu wake.”

Ŵaefeso 5:33 [Peji 1804]

---

“Imwe ūawoli, jilambikani ku ūafumu ūinu, pakuti ichi ntchakwenelera mu Fumu.”

Ŵakolose 3:18 [Peji 1815]

---

## ŴANA

---

“Mwāwana, pulikirani ūapapi ūinu mu Fumu, pakuti uwu  
mburunji. ‘Chindika awuso na anyoko,’ ili ni dangō  
lakwamba ilo lili na layizgo lakuti: ‘Kuti vikuŵire  
makora nakuti ukhale nyengo yitali pa charu chapasi.’”

Ŵaefeso 6:1-3 [Peji 1804]

---

“Imwe mwaŵana, pulikirani ūapapi ūinu mu vinthu  
vyose, pakuti ichi chikukondweska Fumu.”

Ŵakolose 3:20 [Peji 1815]

## Kasi mungachita wuli kuti muŵe mubwezi wa Chiuta?

---

“Imwe ūakupulika malurombo, wānthu ūa mitundu yose ūizenge kwa imwe.”

Salimo 65:2 [Peji 917]

---

“Uthembenge Yehova na mtima wako wose,  
ungagomezganga pa kapulikiskiro kako yayi. Mu  
mendero ghako ghose maso ghako ghawē kwa iyo, ndipo  
wakunyoloskerenge nthowa zako.”

Zintharika 3:5, 6 [Peji 1003]

---

“Kuti ūawē na umoyo wamuyirayira, ūakwenera  
kumumanyani imwe Chiuta waunenesko yekha, ndiposo  
Yesu Khristu, uyo mukamutuma.”

Yohane 17:3 [Peji 1665]

---

“[Chiuta] wali kutali yayi na waliyose wa ise.”

Milimo 17:27 [Peji 1707]

---

“Ichi ndicho nkhulutilira kulomba, kuti chitemwa chinu  
chilutilire kukura chomene pamoza na kumanya makora  
vinthu kweniso kuviwanika chomene.”

Ūafilipi 1:9 [Peji 1806]

---

“Usange yumoza wa imwe wakupeleŵera vinjeru,  
walombenge Chiuta, pakuti iyo wakupeleka  
mwawanangwa ku wose, nakuti wakutombozga yayi,  
ndipo vipikenge kwa iyo.”

**Yakobe 1:5 [Peji 1858]**

---

“Sendelerani kwa Chiuta, ndipo iyo wasendelerenge kwa  
imwe. Tozgani mawoko ghinu imwe ūakwananga, ndipo  
tuŵiskani mitima yinu, imwe mukukayika.”

**Yakobe 4:8 [Peji 1862]**

---

“Ili ni ng’anamuro la kutemwa Chiuta lakuti tisungilire  
malango ghake, ndipo malango ghake ngazito yayi.”

**1 Yohane 5:3 [Peji 1879]**

# Kasi mu mabuku gha mu Baibolo muli nkhani wuli?

---

## MALEMBA GHACHIHEBERE (“TESTAMENTE LAKALE”)

---

### MABUKU 5 GHAKWAMBILIRA:

Genizesi, Ekisodo, Levitiko, Mawazgo, Dotoronome  
Kufuma apo vinthu vikalengekera kuzakafika apo Chiuta  
wakasolera Israyeli kuwa mtundu wapadera

---

### MABUKU 12 GHAKULONGOSORA VYAKUCHITIKA:

Joshuwa, Weruzgi, Rute  
Umo Waisrayeli wakanjilira mu Charu cha Layizgano na vinthu  
vinyake ivyo vikachitika pamanyuma

**1 na 2 Samuyeli, 1 na 2 Mathemba, 1 na 2 Midauko**  
Vyakuchitika mu mtundu wa Israyeli kuzakafika pa nyengo iyo  
Yerusalem wakaparanyikira

Ezira, Nehemiya, Esitere  
Ivyo Wayuda wakachitanga wakati wawera ku wuzga ku Babuloni

---

### MABUKU 5 GHA MAPOWEMU:

Yobu, Masalimo, Zintharika, Mupharazgi, Sumu ya Solomoni  
Mazgu ghakupa vinjeru, na sumu

---

### MABUKU 17 GHA MAUCHIMI:

Yesaya, Yeremiya, Chitengero cha Yeremiya, Ezekielyi, Daniyeli,  
Hoseya, Joyeli, Amosi, Obadiya, Yona, Mika, Nahumu, Habakuku,  
Zefaniya, Hagayi, Zekariya, Malaki  
Mauchimi agho ghakayowoyeka kukhwaskana na wantru wa Chiuta

---

## **MALEMBA GHACHIGIRIKI (“TESTAMENTE LASONO”)**

---

### **MABUKU 4 GHA MAKANI GHAWEMI:**

**Mateyu, Mariko, Luka, Yohane**

Umoyo wa Yesu na uteweti wake

---

### **BUKU LA MILIMO YA WÄPOSITOLE:**

Umo mpingo wachikhristu ukambira kweniso ivyo wamishonale  
wakwambilira wakachita

---

### **MAKALATA 21:**

**Waroma, 1 na 2 Wakorinte, Wagalatiya, Waefeso, Wafilipi,  
Wakolose, 1 na 2 Watesalonika**

Makalata ghakuluta ku mipingo yakupambanapambana ya  
Wakhristu

### **1 na 2 Timote, Tito, Filimoni**

Makalata ghakuluta ku Wakhristu wanji

### **Wahebere, Yakobe, 1 na 2 Petrosi,**

**1, 2, na 3 Yohane, Yuda**

Makalata ghakuluta ku Wakhristu wose

---

### **BUKU LA CHIVUMBUZI:**

Mboniwoni izo zikalongoreka kwa mpositole Yohane

# Kasi mungachita wuli kuti movwirike nadi para mukuŵazga Baibolo?

---

**PAKUŴAZGA BAIBOLO, MUJIFUMBENGE MAFUMBO AGHA:**

---

Kasi fundo iyi yikuniphalirachi vya Yehova Chiuta?

Kasi malemba agha ghakukolerana wuli na uthenga  
uwo uli mu Baibolo?

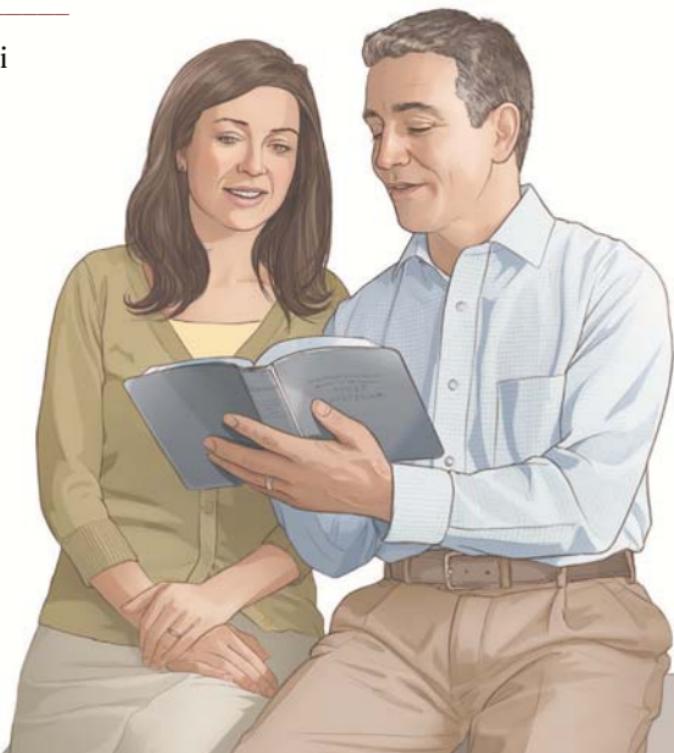
Kasi fundo iyi yinganovwira wuli pa umoyo wane?

Kasi ningawovwira wuli wantru na mavesi agha?

---

“Mazgu ghinu ni nyali  
ku malundi ghane,  
na ungweru mu  
nthowa yane.”

Salimo 119:105 [Peji 977]



## MAZGU GHAKWAMBA

Chiuta wali kutipa Baibolo kuti wayowoye nase. Kuti timumanye makora Mwenecho wa mazgu agha, tikwenera kusambira Baibolo. (Yohane 17:3; 2 Timote 3:16) Mu Baibolo, Yehova Chiuta wakutiphalira ivyo waku-khumba kuchitira wānthu kweniso charu chapasi.—Genizesi 3:15; Chivumbuzi 21:3, 4.

Baibolo lawovwira wānthu wānandi chomene kuluska buku linyake lililose. Baibolo likutovwira kuti tiwenge na chitemwa, lusungu, na chiwuravi, nga umo Yehova waliri. Likovwira wānthu kuzizipizga masuzgo ghakuru chomene, chifukwa cha kumanya kuti kunthazi kuli viwemi. Likuvumbura vinthu viheni nya mu charu ichi ivyo vikupambana na ivyo Chiuta waku-khumba.—Salimo 119:105; Wahebere 4:12; 1 Yohane 2:15-17.

Pakwambilira penecho, Baibolo likalembeka mu Chihebere, Chiaramu, na Chigiriki, ndipo lang'anamulika lose panji chigaŵa waka mu viyowoyeru pafupifupi 3,000. Ni buku lekha ilo lang'anamulika mu viyowoyeru vinandi kweniso ilo wānthu wānandi chomene wāli nalo. Fundo iyi njakuzizika yayi, chifukwa uchimi wa mu Baibolo ukuti: “Makani ghawemi agha gha Ufumu [uthenga wakuzirwa chomene uwo uli mu Baibolo], ghazamupharazgika mu charu chose chapasi kuti uŵe ukaboni ku mitundu yose, penepapo ndipo umaliro wizenge.”—Mateyu 24:14.

Pakumanya kuti uthenga wa mu Baibolo ngwakuzirwa chomene, khumbo lithu ndakuti tiŵe na Baibolo ilo fundo zake ni zakukolerana na izo zikalembeka mu viyowoyeru vyakwambilira kweniso lakupulikikwa makora na lambura kusuzga pakuŵazga. Mu nkhani za Vyakusazgirapo nga ni, “Fundo Izo Zikovwira pa Kung'anamura Baibolo,” “Ivyo Vili mu Baibolo Ili,” ndiposo “Kasi Baibolo Lafika Wuli kwa Ise?” muli fundo izo talondezga pakung'anamura, kweniso talongosora vigâwa vinyake ivyo vili mu Baibolo ili.

Awo wākutemwa Yehova Chiuta na kumusopa wākukhumba Baibolo lakupulikikwa makora kweniso ilo fundo zake ni zaunenesko. (1 Timote 2:4) Ntheura, tafumiska Baibolo ili mu Chitumbuka, chifukwa tikukhumba kuti Baibolo la *Mang'anamuliro gha Charu Chiphya* liŵe mu viyowoyeru vinandi chomene. Tili na chigomezgo chose kuti apo imwe mu kuŵazga Baibolo ili, movwirikenge chomene apo ‘mukupenja Chiuta na kumusanga nadi.’—Milimo 17:27.

*Komitî Yakung'anamura Baibolo la  
Mang'anamuliro gha Charu Chiphya  
Ogasiti 2013*

# MAZINA NA NDONDOMEKO YA MABUKU

## MALEMBA GHACHIHEBERE NA CHIARAMU

BUKU	KUDUMURA	PEJI	BUKU	KUDUMURA	PEJI
Genizesi .....	Ge	41	Mupharazgi .....	Mu	1049
Ekisodo .....	Ek	124	Sumu ya		
Levitiko .....	Le	194	Solomoni .....	Sum	1062
Mawazgo .....	Maŵ	242	Yesaya .....	Yes	1072
Dotoronome .....	Do	309	Yeremiya .....	Yer	1177
Joshuwa .....	Jos	367	Chitengero cha Yeremiya ..	Chit	1277
Weruzgi .....	Wer	406	Ezekiyeli .....	Eze	1288
Rute .....	Ru	445	Daniyeli .....	Da	1373
1 Samuyeli .....	1Sa	451	Hoseya .....	Ho	1399
2 Samuyeli .....	2Sa	502	Joyeli .....	Joy	1415
1 Mathemba .....	1Ma	546	Amosi .....	Am	1422
2 Mathemba .....	2Ma	598	Obadiya .....	Ob	1434
1 Midauko .....	1Mi	646	Yona .....	Yon	1436
2 Midauko .....	2Mi	691	Mika .....	Mik	1440
Ezira .....	Ezr	747	Nahumu .....	Na	1450
Nehemiya .....	Ne	762	Habakuku .....	Hab	1454
Esitere .....	Es	785	Zefaniya .....	Zef	1459
Yobu .....	Yob	798	Hagayi .....	Hag	1464
Masalimo .....	Sa	857	Zekariya .....	Zek	1467
Zintharika .....	Zi	998	Malaki .....	Mal	1483

## MALEMBA GHACHIGIRIKI

BUKU	KUDUMURA	PEJI	BUKU	KUDUMURA	PEJI
Mateyu .....	Mt	1489	1 Timote .....	1Ti	1824
Mariko .....	Mrk	1542	2 Timote .....	2Ti	1831
Luka .....	Lu	1575	Tito .....	Tit	1836
Yohane .....	Yoh	1631	Filimoni .....	Film	1839
Milimo .....	Mil	1674	Wahebere .....	Heb	1840
Waroma .....	Ro	1728	Yakobe .....	Yak	1858
1 Wakorinte .....	1Ko	1751	1 Petrosi .....	1Pe	1864
2 Wakorinte .....	2Ko	1774	2 Petrosi .....	2Pe	1870
Wagalatiya .....	Ga	1789	1 Yohane .....	1Yo	1875
Waefeso .....	Efe	1797	2 Yohane .....	2Yo	1880
Wafilipi .....	Fil	1805	3 Yohane .....	3Yo	1881
Wakolose .....	Kol	1811	Yuda .....	Yuda	1882
1 Watesalonika .....	1Te	1816	Chivumbuzi .....	Chiv	1884
2 Watesalonika .....	2Te	1821			

Mazina gha Mabuku gha mu Baibolo ....	1914	Vyakusazgirapo A .....	1973
Chilongolero cha Mazgu .....	1916	Vyakusazgirapo B .....	2021
Mang'anamuro gha Mazgu .....	1945		

# GENIZESI

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Kuchanya na charu chapasi<br/>vyalengeka (1, 2)</p> <p>Mazuwa 6 ghakunozgera charu chapasi<br/>kuwa chakukhalamo (3-31)</p> <p>Zuwa 1: ungweru; muhanya na<br/>usiku (3-5)</p> <p>Zuwa 2: mlengalenga (6-8)</p> <p>Zuwa 3: mtunda wakomira na<br/>vyakumera (9-13)</p> <p>Zuwa 4: vyakungweluskira<br/>vyakuchanya (14-19)</p> <p>Zuwa 5: somba na viyuni (20-23)</p> <p>Zuwa 6: vinyama na wantru (24-31)</p> <p>2 Chiuta wakupumura pa zuwa la 7 (1-3)</p> <p>Yehova Chiuta, Mlenji wa kuchanya na<br/>charu chapasi (4)</p> <p>Mwanalume na mwanakazi mu munda<br/>wa Edeni (5-25)</p> <p>Munthu walengeka kufuma ku fuvu (7)</p> <p>Khuni lakukanizgika (15-17)</p> <p>Mwanakazi walengeka (18-25)</p> <p>3 Umo munthu wakanangira (1-13)</p> <p>Utesi wakwamba (4, 5)</p> <p>Yehova wakweruzga awo wagaluka (14-24)</p> <p>Mphapu ya mwanakazi<br/>yawoyoweka (15)</p> <p>Wachimbizgika mu Edeni (23, 24)</p> <p>4 Kayini na Abelu (1-16)</p> <p>Wana wa Kayini (17-24)</p> <p>Seti na mwana wake Enoshi (25, 26)</p> <p>5 Kwambira pa Adamu m'paka pa<br/>Nowa (1-32)</p> <p>Adamu wakababa wana wanalume na<br/>wanakazi (4)</p> <p>Enoki wakenda na Chiuta (21-24)</p> <p>6 Wana wanalume wa Chiuta watora<br/>wanakazi pa charu chapasi (1-3)</p> <p>Wanefili wababika (4)</p> <p>Yehova wachita chitima na uheni wa<br/>wantru (5-8)</p> <p>Nowa watumika kuzenga chingala wa (9-16)</p> <p>Chiuta wayowoya kuti kwizenge<br/>Chigumula (17-22)</p> <p>7 Wakunjira mu chingala wa (1-10)</p> <p>Chigumula pa charu chose (11-24)</p> <p>8 Maji gha chigumula ghakamuka (1-14)</p> <p>Nkhunda yatumika (8-12)</p> | <p>Wakufuma mu chingala wa (15-19)</p> <p>Ivo Chiuta wakulayizga charu<br/>chapasi (20-22)</p> <p>9 Ulongozgi ku wantru wose (1-7)</p> <p>Dango la ndopa (4-6)</p> <p>Phangano la chiwingavula (8-17)</p> <p>Ivo vikayowoyekera wana wa<br/>Nowa (18-29)</p> <p>10 Ndondomeko ya mafuko (1-32)</p> <p>Wana wa Yafeti (2-5)</p> <p>Wana wa Hamu (6-20)</p> <p>Nimurodi wakwimikana na<br/>Yehova (8-12)</p> <p>Wana wa Shemu (21-31)</p> <p>11 Chigongwe cha Babeli (1-4)</p> <p>Yehova watimbanizga chiyowoyer (5-9)</p> <p>Kwambira pa Shemu m'paka pa<br/>Abramu (10-32)</p> <p>Mbumba ya Tera (27)</p> <p>Abramu wakufumamo mu Uri (31)</p> <p>12 Abramu wakufuma mu Harani kuya<br/>ku Kenani (1-9)</p> <p>Layizgo la Chiuta kwa Abramu (7)</p> <p>Abramu na Sarayi mu Eguputo (10-20)</p> <p>13 Abramu wakuwelera ku Kenani (1-4)</p> <p>Abramu na Loti wapatukana (5-13)</p> <p>Chiuta wakuwerezgaposo layizgo lake<br/>kwa Abramu (14-18)</p> <p>14 Abramu wathaska Loti (1-16)</p> <p>Melekizedeki wakutumbika Abramu (17-24)</p> <p>15 Phangano la Chiuta na Abramu (1-21)</p> <p>Vyaka 400 vya suzgo vyayowoyeka (13)</p> <p>Chiuta wawerezgaposo layizgo lake<br/>kwa Abramu (18-21)</p> <p>16 Hagara na Ishimayeli (1-16)</p> <p>17 Abrahamu wazamuwa wiske wa mitundu<br/>yinandi (1-8)</p> <p>Zina la Abramu lasinthika kuwa<br/>Abrahamu (5)</p> <p>Phangano la ukotoli (9-14)</p> <p>Zina la Sarayi lasinthika kuwa Sara (15-17)</p> <p>Mwana Yisake walayizgika (18-27)</p> <p>18 Wangelo watatu wiza kwa Abrahamu (1-8)</p> <p>Sara walayizgika mwana, ndipo iyo<br/>wakuseka (9-15)</p> |
|---|--|

- Abrahamu wakuwéyelera mu malo mwa Sodomu (16-33)
- 19 Wängelo wíza kwa Loti (1-11)  
Loti na mbumba yake waphalirika kufumamo (12-22)  
Kuparanyika kwa Sodomu na Gomora (23-29)  
Muwoli wa Loti wazgoka chiduli cha mchere (26)  
Loti na wana wáke wásungwana (30-38)  
Apo pakambira fuko la Mowabu na la Amoni (37, 38)
- 20 Sara wathaskika kwa Abimeleki (1-18)
- 21 Yisake wababika (1-7)  
Ishimayeli wakuseka Yisake (8, 9)  
Hagara na Ishimayeli wachimbizgika (10-21)  
Abrahamu wachita phangano na Abimeleki (22-34)
- 22 Abrahamu waphalirika kuti wapeleke Yisake (1-19)  
Kusanga vitumbiko chifukwa cha mphapu ya Abrahamu (15-18)  
Mbumba ya Rabeka (20-24)
- 23 Nyifwa ya Sara na malo ghakusungako wakufwa (1-20)
- 24 Kusangira Yisake mwanakazi (1-58)  
Rabeka wakuluta kukakumana na Yisake (59-67)
- 25 Abrahamu watora mwanakazi munyake (1-6)  
Nyifwa ya Abrahamu (7-11)  
Wana wá Ishimayeli (12-18)  
Yakhobe na Esau wábabika (19-26)  
Esau waguliska ulara wake (27-34)
- 26 Yisake na Rabeka mu Gerara (1-11)  
Chiuta wakukhoga layizgo lake kwa Yisake (3-5)  
Kulimbana chifukwa cha visimi (12-25)  
Yisake wachita phangano na Abimeleki (26-33)  
Esau na wáwoli wáke wáwiri Wáhiti (34, 35)
- 27 Yisake watumbika Yakhobe (1-29)  
Esau wakukhumba thumbiko kweni wandang'anamuke mtima (30-40)  
Esau wali na chigwinini pa Yakhobe (41-46)
- 28 Yisake wakutuma Yakhobe ku Padani-aramu (1-9)  
Maloto gha Yakhobe pa Beteli (10-22)  
Chiuta wakukhoga layizgo lake kwa Yakhobe (13-15)
- 29 Yakhobe wakumana na Rakelo (1-14)  
Mtima wa Yakhobe uli pa Rakelo (15-20)  
Yakhobe watora Leya na Rakelo (21-29)  
Wana wánayi wá Yakhobe mwa Leya: Rubeni, Simiyoni, Levi, na Yuda (30-35)
- 30 Biliha wababa Dani na Nafutali (1-8)  
Zilipa wababa Gadi na Asheri (9-13)  
Leya wababa Isakara na Zebuloni (14-21)  
Rakelo wababa Yosefe (22-24)  
Viweto nya Yakhobe vyandana (25-43)
- 31 Yakhobe wanyamuka chisisi kuya ku Kenani (1-18)  
Labani wamusanga Yakhobe (19-35)  
Yakhobe wachita phangano na Labani (36-55)
- 32 Wängelo wakumana na Yakhobe (1, 2)  
Yakhobe wakunozgekera kukakumana na Esau (3-23)  
Yakhobe wakujunthana na mungelo (24-32)  
Zina la Yakhobe lasinthika kuwa Israyeli (28)
- 33 Yakhobe wakumana na Esau (1-16)  
Yakhobe wakuya ku Shekemu (17-20)
- 34 Shekemu wagona Dina (1-12)  
Wana wá Yakhobe wáchita uryarya (13-31)
- 35 Yakhobe wafumyapo wáchiuta wáchilendo (1-4)  
Yakhobe wawelera ku Beteli (5-15)  
Kubabika kwa Benjamin; Nyifwa ya Rakelo (16-20)  
Wana 12 wá Israyeli (21-26)  
Nyifwa ya Yisake (27-29)
- 36 Wana wá Esau (1-30)  
Mathemba na mafumu gha Edomu (31-43)
- 37 Maloto gha Yosefe (1-11)  
Yosefe na wákuru wáke wásanji (12-24)  
Yosefe waguliskika ku wuzga (25-36)
- 38 Yuda na Tamara (1-30)
- 39 Yosefe mu nyumba ya Potifara (1-6)  
Yosefe wakana muwoli wa Potifara (7-20)  
Yosefe mu jele (21-23)
- 40 Yosefe wang'anamulira maloto gha wákayidi (1-19)  
"Chiuta ndiyo wakupatawura" (8)  
Chiphikiro cha kubabika kwa Farawo (20-23)
- 41 Yosefe wang'anamulira maloto gha Farawo (1-36)  
Yosefe wakwezgeka na Farawo (37-46a)  
Yosefe wakulawilira nya chakurya (46b-57)

- 42 Wākuru wā Yosefe wāluta ku Eguputo (1-4)  
Yosefe wakumana na wākuru wāke,  
ndipo wakuwāyezga (5-25)  
Wākuru wā Yosefe wāwelera kwa  
Yakhobe (26-38)
- 43 Wākuru wā Yosefe wāza kachiwiri ku  
Eguputo, wāli na Benjamini (1-14)  
Yosefe wakumanaso na wābali  
wāke (15-23)  
Yosefe wakurya pamoza na wābali  
wāke (24-34)
- 44 Nkhombo yasiliva ya Yosefe mu thumba  
la Benjamini (1-17)  
Yuda wakuwēya m'malo mwa  
Benjamini (18-34)
- 45 Yosefe wajivumbura (1-15)  
Wābali wā Yosefe wāwelera kwa  
Yakhobe (16-28)
- 46 Yakhobe na wāmunyumba yake wāsamira  
ku Eguputo (1-7)  
Mazina gha awo wāsamira ku  
Eguputo (8-27)  
Yosefe wakumana na Yakhobe pa  
Gosheni (28-34)
- 47 Yakhobe wakumana na Farawo (1-12)  
Yosefe wakwendeska vinthu  
mwavinjeru (13-26)  
Israyeli wakhala mu Gosheni (27-31)
- 48 Yakhobe wakutumbika wāna wāwīri wā  
Yosefe (1-12)  
Efurayimu wapokera thumbiko  
likuru (13-22)
- 49 Yakhobe wakuyowoya kaunaliro na  
wāna wāke (1-28)  
Shilo wazamufuma mwa Yuda (10)  
Yakhobe wakuyowoya nya kusungika  
kwake (29-32)  
Nyifwa ya Yakhobe (33)
- 50 Yosefe wakusunga Yakhobe mu  
Kenani (1-14)  
Yosefe wakusimikizgira wābali wāke kuti  
wali kugowoka (15-21)  
Mazuwa ghaunaliro gha Yosefe na  
nyifwa yake (22-26)  
Yosefe wakuwaphalira vyakuti  
wazakachite na viwangwa vyake (25)

**1** Pakwamba, Chiuta wakale-  
nga kuchanya na charu cha-  
pasi.<sup>a</sup>

**2** Charu chapasi chikawa  
waka, chambura kanthu ndipo  
pa ndimba ya maji\* pakawa chi-  
si,<sup>b</sup> mzimu wa Chiuta<sup>c</sup> ukende-  
nde kanga pachanya pa maji.<sup>d</sup>

**3** Chiuta wakati: "Kuwe  
ungweru." Ndipo ungweru uka-  
wako.<sup>e</sup> **4** Chiuta wakawona  
kuti ungweru nguwemi, ndipo  
Chiuta wakapatura ungwe-  
ru ku chisi. **5** Chiuta wakathya  
ungweru, Muanya. Ndipo chi-  
si wakachithya Usiku.<sup>f</sup> Kukawa  
mise ndiposo kuka mulenji,  
zuwa lakwamba.

**6** Pamanyuma, Chiuta wa-

#### CHAP. 1

- a Sa 102:25
- Yes 42:5
- Yes 45:18
- Ro 1:20
- Heb 1:10
- Chiv 4:11
- Chiv 10:6
- b Zi 8:27, 28
- c Sa 33:6
- Yes 40:26
- d Sa 104:5, 6
- e Yes 45:7
- 2Ko 4:6
- f Ge 8:22

#### Chigawa 2

- a Ge 1:20
- b 2Pe 3:5
- c Ge 7:11
- Zi 8:27, 28
- d Yob 38:8, 11
- Sa 104:6-9
- Sa 136:6
- e Sa 95:5
- f Zi 8:29
- g Do 32:4

kati: "Pawē mlengalenga<sup>a</sup> pa-  
kati pa maji, kupatura maji  
ku maji."<sup>b</sup> **7** Chiuta wakapa-  
nga mlengalenga ndipo waka-  
patura maji gha pasi pa mle-  
ngalenga ku maji gha pacha-  
nya pa mlengalenga.<sup>c</sup> Ndipo vi-  
kachitika nadi. **8** Ndipo Chiuta  
wakathya mlengalenga, Ku-  
chanya.\* Kukawa mise ndiposo  
kukawa mulenji, zuwa lachiwiri.

**9** Penepapo Chiuta waka-  
ti: "Maji gha pasi pa mle-  
ngalenga ghawunjikane pa malo  
ghamoza ndipo mtunda wako-  
mira uwoneke."<sup>d</sup> Ndipo vika-  
chitika nadi. **10** Chiuta wakathya  
mtunda wakomira, Charu Chapa-  
si,<sup>e</sup> kwenti maji agho gha-  
kawunjikana wakaghathya Nyanya.<sup>f</sup> Ndipo Chiuta wakawo-  
na kuti ni viwemi.<sup>g</sup> **11** Kufuma

**1:8** \*Panji kuti, "Mtambo."

**1:2** \*Panji kuti, "vimaji." "Panji kuti,  
"nkhongon ya Chiuta yikendendeka-  
nga."

apo, Chiuta wakati: "Charu chapasi chimezge utheka, vyakumera vyakupambika mbuto, kweniso makuni gha vipambi na njere zake kuyana na mitundu yake pa charu chapasi." Ndipo vikachitika nadi. **12** Charu chapasi chickamba kumezga utheka, vyakumera vyakupambika mbuto,<sup>a</sup> na makuni gha vipambi na njere zake, kuyana na mitundu yake. Chiuta wakawona kuti ni viwemi. **13** Kukawa mise ndiposo kukawa mulenji, zuwa lachitatu.

**14** Pamanyuma, Chiuta wakati: "Kuchanya kuwe vyakungweluskira<sup>b</sup> kuti vipature pakati pa muhanya na usiku,<sup>c</sup> ndipo viwenge vimanyikwiyo vyanyengo, mazuwa, na vyaka.<sup>d</sup>

**15** Viwalenge kuchanya na kungweluska charu chapasi." Ndipo vikachitika nadi. **16** Chiuta wakapanga vyakungweluskira vikuru iwiiri, chakungweluskira chikuruko kuti chiwusenge muhanya<sup>e</sup> na chakungweluskira chichokoko kuti chiwusenge usiku, wakapangaso nyenyeye.<sup>f</sup> **17** Ntheura Chiuta wakaviwika mu mlengalenga kuti vingweluskenge charu chapasi **18** na kuwsusa muhanya na usiku, ndiposo kupatura ungweru na chisi.<sup>g</sup> Chiuta wakawona kuti ni viwemi. **19** Kukawa mise ndiposo kukawa mulenji, zuwa lachinayi.

**20** Kufuma apo, Chiuta wakati: "Mu maji muwe vyamoyo vinandi kweniso pa charu chapasi paue vyamoyo vyakuduka mudera."<sup>h</sup> **21** Chiuta wakalenga vyamoyo vikuruvikuru\* vyamunyanja na vyamoyo vyose ivyo vikwenda na kuskuwa mu maji, kuyana na mitundu yake, kweniso vyamoyo vyose vyamapapindo ivyo vikuduka, kuyana na mitundu yake. Chiut-

## CHAP. 1

a Sa 104:14

b Do 4:19

c Sa 104:19

d Ge 8:22

e Sa 136:7, 8

f Sa 8:3  
Yer 31:35

g Sa 74:16

h Ge 2:19  

---

Chigawa 2a Ne 9:6  
Sa 104:25

b Ge 2:19

c Zi 8:30  
Yoh 1:3  
Kol 1:16

d 1Ko 11:7

e Ge 5:1  
Yak 3:9

f Ge 9:2

g Sa 139:14  
Mt 19:4  
Mrk 10:6  
1Ko 11:7, 9

h Ge 9:1

i Ge 2:15

j Sa 8:4, 6

ta wakawona kuti ni viwemi. **22** Chiuta wakavitumbika, wakati: "Babanani, mwandane na kuzura mu maji gha mu nya-

nja,"<sup>a</sup> ndipo vyamoyo vyakuduka vyandane pa charu chapasi."

**23** Kukawa mise ndiposo kukawa mulenji, zuwa lachinkhondi.

**24** Chiuta wakati: "Pa charu chapasi paue vyamoyo kuyana na mitundu yake, vinyama vyakuweta na vinyama vyakukhwawa na vinyama vyamuthengere kuyana na mitundu yake."<sup>b</sup> Ndipo vikachitika nadi.

**25** Chiuta wakapanga vinyama vyamuthengere kuyana na mitundu yake na vinyama vyakuweta kuyana na mitundu yake, na vyamoyo vinyake vyose ivyo vikukhwawa kuyana na mitundu yake. Chiuta wakawona kuti ni viwemi.

**26** Kufuma apo, Chiuta wakati: "Tipange<sup>c</sup> munthu mu chikozgo chithu,<sup>d</sup> wakuwa nga ndise,<sup>e</sup> ndipo waue na mazaza pa somba zamunyanja, pa vyamoyo vyakuduka mudera, pa vinyama vyakuweta, pa charu chose chapasi, na pa vyamoyo vyose vyakukhwawa ivyo vikwenda pa charu chapasi."<sup>f</sup> **27** Chiuta wakalenga munthu mu chikozgo chake, mu chikozgo cha Chiuta wakamulenga. Wakalenga mwanalume na mwanakazi.<sup>g</sup> **28** Chiuta wakawatumbika, ndipo Chiuta wakati kwa iwo: "Babanani, mwandane muzuzge charu chapasi<sup>h</sup> na kuchi-thereska.<sup>i</sup> Muwe na mazaza pa somba zamunyanja, pa vyamoyo ivyo vikuduka mudera, na pa vyamoyo vyose ivyo vikwenda pa charu chapasi."

**29** Pamanyuma, Chiuta wakati: "Namupani vyakumera vyose ivyo vikupambika mbuto ivyo vili pa charu chose chapasi na khuni lililose ilo likupa-

1:21 \*Panji kuti, "vikoko."

mbika vipambi. Viwenge chakurya chinu.<sup>a</sup> **30** Ndipo vinyama vyose vyamuthengere na vymoyo vyose vyakuduka mude-ra na chilichose icho chikwendu pa charu chapasi icho muli umoyo, navipa vyakumera vyakubiliwira kuti viryenge.<sup>b</sup> Ndipo vikachitika nadi.

**31** Kufuma apo, Chiuta wakawona kuti vyose ivyo wakapanga vikawa viwemi chomene.<sup>c</sup> Kukawa mise ndiposso kukawa mulenji, zuwa la 6.

**2** Ntheura, kuchanya na charu chapasi na vyose ivyo vilimo\* vikamara kulgengeka.<sup>d</sup> **2** Pa zuwa la 7, Chiuta wakamalizga mulimo uwo wakachitanga,\* ndipo pa zuwa la 7 wakamba kupumura wati wachita<sup>e</sup> mulimo wake wose.<sup>e</sup> **3** Chiuta wakatumbika zuwa la 7 ndipo wakalipatura, chifukwa pa zuwa ili Chiuta wakupumura ku mulimo wake wose wa kulenga ivyo wakakhumbanga.

**4** Umu ndimo vikawaapo kuchanya na charu chapasi vikalengenkanga, mu zuwa ilo Yehova\* Chiuta wakapangira charu chapasi na kuchanya.<sup>f</sup>

**5** Pa charu chapasi pakawa-vya vivwati ndipo vyakumera vilivyose vikawa kuti vindambe kumera, chifukwa Yehova Chiuta wakawa kuti wandalokweske vula pa charu chapasi, nakuti pakawa-vya munthu wakuti wali-me charu. **6** Kweni nyakhuwinda\* wakakweranga kufuma pa charu chapasi na kunyeweska charu chose.

**7** Penepapo Yehova Chiuta wakawumba munthu kufuma ku

**2:1** \*Mazgu gheneko, “mawumba gha-wo ghose.” **2:2** \*Panji kuti, “wakapanganga.” “Panji kuti, “wapanga.” **2:4** \*Apa mphamalo ghakwamba apo pakusangika zina la Chiuta, יְהוָה (YHWH). Wonani Vyakusazgirapo A4. **2:6** \*Ma-zgu ghanyake, “nyathutwe.”

#### CHAP. 1

a Ge 9:3  
Sa 104:14  
Mil 14:17

b Sa 147:9  
Mt 6:26

c Do 32:4  
Sa 104:24  
1Ti 4:4

#### CHAP. 2

d Ne 9:6  
Sa 146:6

e Ek 31:17  
Heb 4:4

f Yes 45:18

#### Chigawa 2

a Ge 3:19  
Sa 103:14  
Mu 3:20

b Ge 7:22  
Yes 42:5  
Mil 17:25

c 1Ko 15:45,  
47

d Ge 2:15  
Ge 3:23

e Ge 1:26

f Ge 3:22, 24  
Chiv 2:7

g Ge 2:17

h Da 10:4

i Ge 10:8, 11

j Ge 15:18  
Do 11:24

k Ge 1:28  
Ge 2:8  
Sa 115:16

l Ge 2:8, 9  
Ge 3:2

m Ge 3:19  
Sa 146:4  
Mu 9:5, 10

Eze 18:4  
Ro 5:12  
1Ko 15:22

dongo<sup>a</sup> la pasi na kuhutiramo mvuchi wa umoyo mu mphuno zake,<sup>b</sup> ndipo munthu wakawa-wamoyo.<sup>c</sup> **8** Kweniso Yehova Chiuta wakapanda munda mu Edeni<sup>d</sup> kumafumiro gha dazi, ndipo wakawikamo munthu uyo wakawumba.<sup>e</sup> **9** Yehova Chiuta wakamezga mu dongo makuni ghose agho ghakaawa ghawemi mu maso na ghawemi kurya. Wakamezgaso khuni la umoyo<sup>f</sup> pakatikati pa munda na khuni la kumanyiska uwemi na uheni.<sup>g</sup>

**10** Mu Edeni mukawa mlonga uwo ukathiliranga munda, ndipo ukamba kupatukana na kuwa milonga yinayi.\* **11** Zina la mlonga wakwamba ni Pishoni, ndiwo ukuzingilizga charu chose cha Havila, uko kuli golide. **12** Golide la charu ichi ndiwemi. Kuliso ulimbo wa bedola na libwe la onike. **13** Zina la mlonga wachiwiri ni Gihoni, ndiwo ukuzingilizga charu chose cha Kushi. **14** Zina la mlonga wachitatu ni Hidekeli,\*\* ndiwo ukulazga kumafumiro gha dazi kwa Asiriya.<sup>†</sup> Ndipo mlonga wachinayi ni Yufurate.<sup>j</sup>

**15** Yehova Chiuta wakatora munthu na kumuwika mu munda wa Edeni kuti wawulimenge na kuwupwelelera.<sup>k</sup> **16** Kweniso Yehova Chiuta wakamupa munthu dango lakuti: “Vipambi vya mu makuni ghose gha mu munda uryenge umo wakhumbira.<sup>l</sup> **17** Kweni vya mu khuni la kumanyiska uwemi na uheni ungaryanga yayi, chifukwa pa zuwa ilo uzamulyera uzamufwa nadi.”<sup>m</sup>

**18** Yehova Chiuta wakati: “Ntchiwemi yayi kuti munthu

**2:7** \*Mazgu gheneko, “fuvu.” “Mazgu gheneko, “chamoyo icho chikuthuta.” Pa Chihebere ne’pesh. Wonani Mang’anamu-ro gha Mazgu. **2:10** \*Mazgu gheneko, “mitu yinayi.” **2:14** \*Panji kuti, “Tayigiris.”

wakhalenge yekha. Nimupangirenge movwiri, uyo wawēnge munyake wakumwenelera.”<sup>a</sup> **19** Yehova Chiuta wakawumba na dongo vinyama vyose vymuthengere na vyamoyo vyose vyakuduka mudera, ndipo wakamba kwiza navyo kwa munthu kuti wawiwone na kuvi-thya mazina. Ndipo zina ilo munthu wakathya chamoyo chilichose, ndilo likawanga zina lake.<sup>b</sup> **20** Ntheura munthu wakathya mazina vinyama vyose vyakuwēta na vyamoyo vyose vyakuduka mudera ndiposo vinyama vyose vyamuthe-nge, kweni munthu wakawā-vya movwiri, kuti wawē munyake wakumwenelera. **21** Ntheura Yehova Chiuta wakagoneka munthu tulo tuzito, ndipo apo munthu wakawa mu tulo, Chiuta wakatorako mbambo yake yimoza na kuwezgerapo nyama. **22** Mbambo iyo Yehova Chiuta wakatora ku munthu wakayipa-nga mwanakazi, ndipo wakiza nayo kwa munthu.<sup>c</sup>

**23** Penapapo munthu wa-  
kati:

“Uyu sono ntchiwangwa cha  
viwangwa vyane  
Na nyama ya nyama yane.  
Uyu wachemekenge Mwana-  
kazi,  
Chifukwa wakatoleka ku  
mwanalume.”<sup>d</sup>

**24** Pa chifukwa ichi, mwanalu-me walekenge awiske na anyina na kubatikana\* na muwoli wake ndipo wawēnge thupi limoza.<sup>e</sup> **25** Ndipo wose wawīri, mwana-lume na muwoli wake, wakawa nkhole,<sup>f</sup> kweni wakawavya soni.

**3** Njoka<sup>g</sup> yikaŵa yakuchenje-  
ra\* chomene kuluska vi-  
nyama vyose vyamuthe-nge  
iyvo Yehova Chiuta wakapanga.

**2:24** \*Panji kuti, “kukhala.” **3:1** \*Panji kuti, “yichenjezi.”

## CHAP. 2

a 1Ko 11:8,  
1Ti 2:13

b Ge 1:26

c Mrk 10:9  
1Ti 2:13

d 1Ko 11:8

e Mal 2:16  
Mt 19:5  
Mrk 10:7, 8  
Ro 7:2  
1Ko 6:16  
Efe 5:31  
Heb 13:4

## f Ge 3:7

## CHAP. 3

g 2Ko 11:3  
Chiv 12:9  
Chiv 20:2

## Chigawa 2

a Ge 2:17

b Ge 2:16

c Ge 2:8, 9

d Yoh 8:44  
1Yo 3:8

e Ge 3:22

f 2Ko 11:3  
1Ti 2:14  
Yak 1:14, 15

g Ro 5:12

h Ge 3:21

Ntheura yikati ku mwanakazi: “Kasi mbunenesko kuti Chiuta wati mungaryanga yayi vipambi nya makuni ghose għa mu munda?”<sup>a</sup> **2** Mwanakazi wakati ku njoka: “Vipambi nya makuni għa mu munda wati tiryengete.<sup>b</sup> **3** Kwenti vipambi nya khuni la pakatikati pa munda.<sup>c</sup> Chiuta wati: ‘Mungaryanga yayi, nesi kulikhwaska, chifukwa munga-fwa.’’ **4** Njoka yikati ku mwanakazi: “Kufwa mufwenga yayi.<sup>d</sup> **5** Chiuta wakumanya kuti pa zuwa ilo muzamulyera nya mu khuni ili, maso għinu ghazamujulika ndipo muzamuwa nga ni Chiuta, kumanya uwemi na uehni.

**6** Ntheura, mwanakazi wakawona kuti khuni likaŵa liwemi kurya na lakukondweska mu maso, likaŵa khuni lakudo-ka pakulilaŵiska. Ndipo wakatora chipambi chake na kurya.<sup>f</sup> Pamanyuma, wakapako mfumu wake apo wakawa lumoza, ndipo nayo wakarya.<sup>g</sup> **7** Pene-papo maso ghawo ghakajulika, wakamanya kuti wali nkhu-le. Ntheura wakasona mahamba għa mkuju na kuvwara mu chi-wuno.<sup>h</sup>

**8** Pamanyuma wakapulika mazgu għa Yehova Chiuta apo wakendanga mu munda chakumise apo kamphepo kakaputanga, ndipo mwanalume na mu-woli wake wakabisama pama-so pa Yehova Chiuta mu makuni għa mu munda. **9** Yehova Chiuta wakachemanga mwanalume na kuyowoya kuti: “Kasi uli nkhu?” **10** Paumali-ro, mwanalume wakati: “Naghapulikanga mazgu għinu mu munda, kwenti nangopa chifukwa nanguwa nkhole, ntheura na-għubisama.” **11** Chiuta waka-ti: “Ni njani wakuphalira kuti uli

**3:7** \*Mazgu ghanyake, “luwunda.”

nkhule?<sup>a</sup> Kasi ndikuti warya vyā mu khuni ilo nkhakukanizga kurya?<sup>b</sup> **12** Mwanalume wakati: "Mwanakazi uyo muli kunipa kuti wakhallenge nane, ndiyo wangunipa chipambi cha khuni ili, lekani nangurya." **13** Yehova Chiuta wakati ku mwanakazi: "Ntchivichi icho wachita?" Mwanakazi wakazgora, wakati: "Njoka ndiyo yangunipusika, lekani nangurya."<sup>c</sup>

**14** Ndipo Yehova Chiuta wakati ku njoka:<sup>d</sup> "Chifukwa chakuti wachita ichi, ndiwe wakutembeka pa vinyama vyose vyakuweta na vinyama vyose vyamuthengere. Wenderenge nthumbo na kurya fuvu ma zuwa ghose gha umoyo wako. **15** Niwikenge ulwani<sup>e</sup> pakati pa iwe<sup>f</sup> na mwanakazi<sup>g</sup> kweniso pakati pa mphapu<sup>h</sup> yako<sup>i</sup> na mphapu<sup>j</sup> yake.<sup>k</sup> Iyo wazamudinya<sup>l</sup> mutu wako<sup>m</sup> ndipo iwe uza-muluma<sup>n</sup> chitende<sup>o</sup> chake."<sup>k</sup>

**16** Chiuta wakati ku mwanakazi: "Nizamusazgirako vyakuwinya para waŵa na nthumbo. Uzamupulika vyakuwinya pakubaba wana. Khumbo lako lizamuwa ku mfumu wako, ndipo iyo wazamkuwusa."

**17** Kwa Adamu<sup>p</sup> wakati: "Pakuti wapulikira mazgu gha muwoli wako na kurya vyā mu khuni ilo nkhakukanizga kuti, 'Ungaryanga yayi,' dongo late mbeka chifukwa cha iwe.<sup>m</sup> Ma zuwa ghose gha umoyo wako uzamusanga chakurya mwakusuzgikira.<sup>n</sup> **18** Dongo likumezgerenge minga na nthura, ndipo uryenge vyakumera vyamuthengere. **19** Pakusanga chi-

**3:15** \*Panji kuti, "chimphindikwa." "Mazgu gheneko, "mbuto." <sup>a</sup>Panji kuti, "wazamuphwanya; wazamutekenyura." <sup>b</sup>Mazgu ghanyake, "chizaza." **3:17** \*Kung'anamura kuti, "Munthu."

## CHAP. 3

- a* Ge 2:25
- b* Ge 2:17
- c* 2Ko 11:3  
1Ti 2:14
- d* Ge 3:1
- e* Chiv 12:7, 17
- f* Chiv 12:9
- g* Chiv 12:1
- h* Yoh 8:44  
1Yo 3:10
- i* Ge 22:18  
Ge 49:10  
Ga 3:16, 29
- j* Chiv 20:2, 10
- k* Mt 27:50  
Mil 3:15
- l* Ge 2:17
- m* Ge 5:29
- n* Ro 8:20

## Chigawa 2

- a* Ge 2:7
- b* Sa 104:29  
Mu 3:20  
Mu 12:7
- c* Mil 17:26
- d* Ge 3:7
- e* Ge 3:5
- f* Ge 2:9
- g* Ge 2:8
- h* Ge 3:19
- i* Sa 80:1  
Yes 37:16  
Eze 10:4

## CHAP. 4

- j* Ge 1:28
- k* 1Yo 3:10-12  
Yuda 11
- l* Mt 23:35
- m* Ek 13:12

ngwa\* uzamufumanga vuchi pa chisko chako m'paka uwelere ku dongo, chifukwa ndiko ukatoleka.<sup>a</sup> Ndiwe fuvu ndipo uzamuwelera ku fuvu."<sup>b</sup>

**20** Pamasinda pa ivi, Adamu wakathya muwoli wake zina laktuti Eva,<sup>c</sup> chifukwa ndiyo waŵenge nyinawo wa wamo yo wose.<sup>c</sup> **21** Yehova Chiuta wakapangira Adamu na muwoli wake vyakuvwara vitali vyavikumba na kuŵawwalika.<sup>d</sup>

**22** Penepapo Yehova Chiuta wakati: "Munthu waŵa nga ndise, wakumanya uwemi na uehne.<sup>e</sup> Sono kuti waleke kunyoloska woko lake na kutoraso chipambi cha khuni la umoyo<sup>f</sup> na kurya na kukhala kwa-muyirayira,—" **23** Ntheura Yehova Chiuta wakafumiska munthu mu munda wa Edeni<sup>g</sup> kuti wakalimenge dongo ilo wakatolekako.<sup>h</sup> **24** Wakamuchimbizga munthu, ndipo chakumafumiro gha dazi kwa munda wa Edeni wakaŵikako wakerubi<sup>i</sup> na lupa ngla Iwamoto ulo lukazingiliranga, kujanda nthowa ya ku khu ni la umoyo.

**4** Sono Adamu wakagona na muwoli wake Eva, ndipo wakawa na nthumbo.<sup>j</sup> Eva wakababa Kayini,<sup>k</sup> ndipo wakati: "Nababa mwana mwanalume na wovwiri wa Yehova." **2** Pamasinda, wakababa Abelu,<sup>l</sup> munung'una wa Kayini.

Abelu wakaŵa muliska wa viweto, kweni Kayini wakaŵa mulimi. **3** Mazuwa ghakati ghajumphapo, Kayini wakatora vipambi vyā mu munda na kupeleka sembe kwa Yehova. **4** Abelu nayo wakatora twana twa mberere twakwamba kubabika<sup>m</sup> na mafuta gha ke wuwo. Yehova wakakondwa

**3:19** \*Panji kuti, "chakurya." **3:20** \*Kung'anamura kuti, "Wamoyo."

## GENIZESI 4:5-23

nayo Abelu na sembe yake,<sup>a</sup> 5 kweni wakakondwa yayi na Kayini na sembe yake. Ntheura Kayini wakagolera na ukali ndipo chisko chake chikawa. 6 Yehova wakati kwa Kayini: "Chifukwa wuli wakalipa ntene na ndipo chisko chako chawirachi? 7 Para ungamba kuchita makora, kasi ningaleka kuko ndwa nawe? Kweni usange ukuleka kuchita makora, kwananga kwakhazga pa mulyango. Kumbo lake ndakuti kukuwuse, kasi iwe utondenge?"

8 Pamanyuma, Kayini wakati kwa munung'una wake Abelu: "Tiye tilute ku thengere." Apo wakawa ku thengere, Kayini wakawukira munung'una wake Abelu na kumukoma.<sup>b</sup> 9 Pasindia Yehova wakati kwa Kayini: "Kasi munung'una wako Abelu wali nkhu?" Ndipo iyo wakati: "Nkhumanya yayi. Kasi ine ndine mulinda wa munung'una wane?" 10 Chiuta wakati: "Kasi wachita vichi? Wona, ndopa za munung'una wako zikulilira ine kufuma pasi.<sup>c</sup> 11 Sono ndiwe wakutembe ka, ndipo uchimbizgikenge mu charu icho chajura mulomo wake kupokelera ndopa za munung'una wako kufuma mu woko lako.<sup>d</sup> 12 Para ukulima, charu chikupenge yayi vipambi vyake.\* Uwenge wakuyinga na wakuchimbirachimbi ra mu charu chapasi." 13 Kayini wakati kwa Yehova: "Chilango cha kwananga kwane ntchikuru chomene, ningima nacho yayi. 14 Muhanya uno mwani chimbizga mu charu,\* ndipo chisko chinu chiwenge kutali na ine. Niwenge wakuyinga yinga na wakuchimbirachimbi-

## CHAP. 4

a Heb 11:4

b Mt 23:35  
1Yo 3:10-12  
Yuda 11

c Heb 12:24

d Ge 9:5

Chigawa 2  
a Ge 2:8

b Ge 5:4

ra mu charu chapasi, ndipo waliyose uyo wanisanga wanikomenge nadi." 15 Yehova wakati kwa iyo: "Pa chifukwa ichi, waliyose uyo wakomenge Kayini wazamuwezgereka nduzga kankhondi na kawiri."

Ntheura Yehova wakawika chimanyikwiro pa Kayini kuti uyo wamusanga waleke kumukoma. 16 Ndipo Kayini wakafumapo pamaso pa Yehova na kuchimbilira ku charu cha Wu zga,\* kumafumiro gha dazi kwa Edeni.<sup>e</sup>

17 Pamanyuma, Kayini wakagona na muwoli wake<sup>b</sup> ndipo wakawa na nthumbo na kubaba Enoki. Penepapo Kayini wakazenga msumba uwo wakawuthya zina la mwana wake Enoki. 18 Pamanyuma, Enoki wakababa Iradi. Iradi wakababa Mehuyayeli, ndipo Mehuyayeli wakababa Metushayeli, ndipo Metushayeli wakababa Lameki.

19 Lameki wakatora wanakazi wawiri. Wakwamba wakawa Ada ndipo wachiwiri wakawa Zila. 20 Ada wakababa Yabala, uyo wakawa wiske wo wa wantru awo wakukhala mu mahema na kuweta viweto. 21 Zina la munung'una wake likawa Yubala. Ndiyo wakawa wiske wo wa wose awo wakulizga bango na toliro. 22 Zila nayo wakababa Tubala-kayini, uyo wakaskananga\* vitewetero vya mkuwa na chisulo. Ndipo mudumbu wa Tubala-kayini wakawa Nama. 23 Lameki wakayowoyerwa wawoli wake, Ada na Zila, tumazgu utu:

"Pulikani mazgu ghane,  
imwe wawoli wa Lameki;  
Thyani makutu ku ivyo  
nkuyuwoya:

4:12 \*Mazgu gheneko, "nkhongono zake." 4:14 \*Mazgu gheneko, "pa chisko cha charu."

4:16 \*Panji kuti, "charu cha Nodi." 4:22 \*Mazgu ghanyake, "wakafuranga."

Nakoma munthu chifukwa cha kunipweteka,  
Namukoma nadi munyamata chifukwa cha kunitimba.  
**24** Usange uyo wakoma Kayini wakwenera kuwezgerekna nduzga kankhondi na kawiri,<sup>a</sup>  
Ipo uyo wakomenge Lameki zikwenera kuwa 77.

**25** Adamu wakagonaso na muwoli wake, ndipo wakababa mwana mwanalume. Eva wakamuthya zina lakuti Seti,<sup>b</sup> chifukwa wakati: "Chiuta wanipa mphapu" yinyake m'malo mwa Abelu, uyo Kayini wakamukoma."<sup>c</sup> **26** Seti nayo wakababa mwana mwanalume ndipo wakamuthya Enoshi.<sup>d</sup> Pa nyengo yira, wantru wakamba kuchema pa zina la Yehova.

**5** Ili ni buku la mdauko wa Adamu. Mu zuwa ilo Chiuta wakalengera Adamu, wakamulenga mu chikozgo chake.<sup>e</sup> **2** Wakalenga mwanalume na mwanakazi.<sup>f</sup> Mu zuwa ilo Chiuta wakawalengera, wakawatumbika na kuwathya zina lakuti Munthu.<sup>g</sup>

**3** Adamu wakati wakhala vyaka 130, wakababa mvana mwanalume mu chikozgo chake, wakuwa nga ndiyo, ndipo wakamuthya Seti.<sup>h</sup> **4** Wakati wababa Seti, Adamu wakhala vyaka 800. Wakababaso wana wanyake wanalume na wananaki. **5** Ntheura mazuwa ghose gha umoyo wa Adamu ghakawa vyaka 930, ndipo wakafwa.<sup>i</sup>

**6** Seti wakati wakhala vyaka 105, wakababa Enoshi.<sup>j</sup> **7** Wakati wababa Enoshi, Seti wakhala vyaka 807. Wakababaso wana wanyake wanalume

**4:25** \*Kung'anamura kuti, "Kwimikika; Kuwikika." "Mazgu gheneko, "mbuto." **5:2** \*Panji kuti, "Adamu; Wantru."

## CHAP. 4

a Ge 4:15

b Ge 5:3  
1Mi 1:1c Ge 4:8  
Mt 23:35  
Heb 11:4d Ge 5:6  
Lu 3:23, 38

## CHAP. 5

e Ge 1:26  
Yak 3:9f Ge 1:27  
Mrk 10:6g Ge 2:23  
Yes 45:12  
Mt 19:4

h Ge 4:25

i Ge 2:17  
Ge 3:19  
Ro 6:23  
1Ko 15:22j Ge 4:26  
Lu 3:23, 38

## Chigawa 2

a Lu 3:23, 37

b Lu 3:23, 37

c Yuda 14

d Lu 3:23, 37

e Ge 6:9  
Do 8:6  
Do 13:4  
3Yo 4  
Yuda 14, 15f Yoh 3:13  
Heb 11:5

na wananaki. **8** Ntheura mazuwa ghose gha Seti ghakawa vyaka 912, ndipo wakafwa.

**9** Enoshi wakati wakhala vyaka 90, wakababa Kenani. **10** Wakati wababa Kenani, Enoshi wakakhala vyaka 815. Wakababaso wana wanyake wanalume na wananaki. **11** Ntheura mazuwa ghose gha Enoshi ghakawa vyaka 905, ndipo wakafwa.

**12** Kenani wakati wakhala vyaka 70, wakababa Mahalalelu.<sup>a</sup> **13** Wakati wababa Mahalalelu, Kenani wakakhala vyaka 840. Wakababaso wana wanyake wanalume na wananaki.

**14** Ntheura mazuwa ghose gha Kenani ghakawa vyaka 910, ndipo wakafwa.

**15** Mahalalelu wakati wakhala vyaka 65, wakababa Yaredi.<sup>b</sup> **16** Wakati wababa Yaredi, Mahalalelu wakakhala vyaka 830. Wakababaso wana wanyake wanalume na wananaki.

**17** Ntheura mazuwa ghose gha Mahalalelu ghakawa vyaka 895, ndipo wakafwa.

**18** Yaredi wakati wakhala vyaka 162, wakababa Enoki.<sup>c</sup>

**19** Wakati wababa Enoki, Yaredi wakakhala vyaka 800. Wakababaso wana wanyake wanalume na wananaki. **20** Ntheura mazuwa ghose gha Yaredi ghakawa vyaka 962, ndipo wakafwa.

**21** Enoki wakati wakhala vyaka 65, wakababa Metusela.<sup>d</sup> **22** Wakati wababa Metusela, Enoki wakalutilira kwenda na Chiuta waunenesko kwa vyaka 300. Wakababaso wana wanyake wanalume na wananaki. **23** Ntheura mazuwa ghose gha Enoki ghakawa vyaka 365.

**24** Enoki wakalutilira kwenda na Chiuta waunenesko,<sup>e</sup> ndipo wakawonekaso yayi, chifukwa Chiuta wakamutora.<sup>f</sup>

**25** Metusela wakati wakhala vyaka 187, wakababa Lameki.<sup>a</sup> **26** Wakati wababa Lameki, Metusela wakakhala vyaka 782. Wakababaso wana wanyake wanalume na wanakazi. **27** Ntheura mazuwa ghose gha Metusela ghakaŵa vyaka 969, ndipo wakafwa.

**28** Lameki wakati wakhala vyaka 182, wakababa mwana mwanalume. **29** Wakamuthya zina lakuti Nowa,<sup>b</sup> wakati: “Uyu ndiyo watipumuzgenge<sup>c</sup> ku milimo yinonono na yakuvuska ya mawoko ghithu iyo tukuchita mu charu icho Yehova wali kuchitemba.”<sup>c</sup> **30** Wakati wababa Nowa, Lameki wakakhala vyaka 595. Wakababaso wana wanyake wanalume na wanakazi. **31** Ntheura mazuwa ghose gha Lameki ghakaŵa vyaka 777, ndipo wakafwa.

**32** Nowa wakati wafika vyaka 500, wakababa Shemu,<sup>d</sup> Hamu,<sup>e</sup> na Yafeti.<sup>f</sup>

**6** Wantru wakati wamba kwa-ndana mu charu na kubaba wana wanakazi, **2** wana wa Chiuta waunenesko<sup>g</sup> Wakawona wana wanakazi wa wantru kuti mbakutowa. Ntheura wakamba kutora wanakazi wose awo iwo wakhumba, kuwa wawoli wawo. **3** Penepapo Yehova wakati: “Mzimu wane ulekelerenge muntru kwamuyirayira chara,<sup>h</sup> chifukwa iyo ni thupi.”<sup>i</sup> Ntheura mazuwa ghake ghawengete vyaka 120.”<sup>j</sup>

**4** Mu mazuwa ghara na pamanyuma pake, pa charu cha-

**5:29** \*Panyake kung'anamura kuti, “Chipumulo; Chipembuzgo.” “Panji kuti, “watisanguluskenge.” **6:2** \*Panji kuti, “wangelo.” **6:3** \*Pangayowoyekaso kuti, “chifukwa wakuchita vinthu kuyana na thupi.”

CHAP. 5  
a Lu 3:23, 36

b Ge 7:1  
Eze 14:14  
Mt 24:37  
Heb 11:7  
1Pe 3:20  
2Pe 2:5

c Ge 3:17

d Ge 10:21  
Ge 11:10  
Lu 3:23, 36

e Ge 6:10  
Ge 10:6

f Ge 10:2

CHAP. 6  
g Yob 1:6  
Yob 38:7  
2Pe 2:4  
Yuda 6

h Ge 7:4  
1Pe 3:20

i 2Pe 3:9

Chigawa 2

a Ge 8:21  
Yer 17:9  
Mt 15:19

b Sa 78:40, 41

c Ge 7:1  
Eze 14:14  
Heb 11:7

d 2Pe 2:5

e Ge 5:32

f Chiv 11:18

g Mt 24:37-39  
2Pe 2:5

pasi pakaŵa Wanefili.\* Pa nyengo yira, wana wanalume wa Chiuta waunenesko wakagonanga na wana wanakazi wa wantru, ndipo wakababamo wana wanalume. Wana awa wakawa vinkhara, viwantru vyakumanyikwa.

**5** Yehova wakawona kuti uheni wa wantru ukawa uku-ru chomene pa charu chapasi, kweniso kuti maghanoghano gha mtima wawo ghakaŵa ghaheni pera nyengo zose.<sup>a</sup> **6** Chitima chikamukora\* Yehova kuti wakapanga muntru pa charu chapasi, ndipo wakwenyelerera mu mtima wake.<sup>b</sup> **7** Ntheura Yehova wakati: “Niphyerengepo wantru wose awo nili kuwalenga pa charu chapasi, muntru pamoza na viweto, vinyama vyakukhwawa, na vyamoyo vyakuduka mudera, chifukwa chitima chanikora kuti nili kuvilenga.” **8** Kweni Yehova wakawonamo uwemi mwa Nowa.

**9** Uwu ni mdauko wa Nowa.

Nowa wakawa muntru murunji.<sup>c</sup> Wakaŵa wambura kafukwa\* mu muwiro wake.<sup>d</sup> Nowa wakendanga na Chiuta waunenesko.<sup>d</sup> **10** Nowa wakababa wana wanalume wataut: Shemu, Hamu, na Yafeti.<sup>e</sup> **11** Kweni charu chapasi chikanangika pamaso pa Chiuta waunenesko, charu chikazura na nkhaza. **12** Chiuta wakalaŵiska pa charu chapasi, ndipo chikawa chakunangika,<sup>f</sup> mendero gha wantru wose pa charu chapasi ghakanangika.<sup>g</sup>

**13** Pamanyuma, Chiuta wa-

**6:4** \*Panyake kung'anamura kuti, “Awo Wakuwiska Wanji.” Wonani Mang'anamu gha Mazgu. **6:6** \*Panji kuti, “Wakadandawura.” “Panji kuti, “vikamuwi-nya mu mtima wake.” **6:9** \*Panji kuti, “wambura kabanga.” “Panji kuti, “mu nthanga yake.”

kati kwa Nowa: "Naghanaghana kuparanya chamoyo chose, pakuti charu chapasi chazura na nkhaza chifukwa cha wantru. Ntheura niwaparanyirenge lumoza na charu chapasi.<sup>a</sup> **14** Upange chingalaŵa\* cha makuni gha gofa.<sup>b</sup> Ugaŵe vipinda mu chingalaŵa na kuchimata na phura<sup>c</sup> mukati na kuwaro. **15** Uchipange nthena: Mu utali chiŵe mikono\* 300, mu usani mikono 50, kufuma pasi kuya muchanya mikono 30. **16** Upange windo\* kuti mu chingalaŵa munjirenge ungweru, kufuma ku mtenje wa chingalaŵa kufika pa windo, upime mkono umoza. Mumphepete mwa chingalaŵa upangemo mulyango.<sup>d</sup> Chiŵe na vigawa vitatu vyakudikanya: chigawa chapasi, chapakati, na chapachanya.

**17** "Ine nitumenge chigumula cha maji<sup>e</sup> pa charu chapasi icho chiparanyenge chilichose icho chili na mvuchi wa umoyo.\* Ndipo chilichose icho chili pa charu chapasi chifwenege.<sup>f</sup> **18** Ndipo nkuchita phanganano na iwe. Unjire mu chingalaŵa, iwe, wana ūako wanalu-me, muwoli wako, na wakamwana ūako.<sup>g</sup> **19** Ndipo pa chamoyo cha mtundu uliwose utorepo viwiri,<sup>h</sup> chanalume na chanakazi,<sup>i</sup> uvijnizge mu chingalaŵa, kuti visungike vyamoyo pamoza na iwe, **20** vyakuduka mudera kuyana na mtundu wake, vya-

**6:14** \*Mazgu gheneko, "chibokosi chikuru." "Panji kuti, "tara." **6:15** \*Mkono umoza ukuyana na masentimita 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14. **6:16** \*Panji kuti, "chidangazi." Mu Chihere ni tso'har. Wanyake ūakughanaghana kuti tso'har ni mtenje uwo ukaŵa na mwanya wa mkono umoza mumphepete mwake, kuti ni windo panji malo ghakujura agho pakanjiranga ungweru yayi. **6:17** \*Panji kuti, "mzimu wa umoyo."

## CHAP. 6

- a Ge 7:4
- b Heb 11:7
- c Ge 14:10; Ek 2:3
- d Ge 7:16
- e Ge 1:7; Ge 7:6, 11

f Ge 7:21  
Sa 104:29  
Mt 24:39  
2Pe 2:5

g Ge 7:13

h Ge 8:17

i Ge 7:2

## Chigawa 2

- a Ge 7:14, 15
- b Ge 1:29, 30
- c Ek 40:16; Heb 11:7

## CHAP. 7

d Ge 6:9  
Heb 10:38  
Heb 11:7  
1Pe 3:12  
2Pe 2:5, 9

e Ge 8:20

f Ge 7:23  
Ge 8:19

g Ge 2:5

h Ge 7:11, 12

i Ge 6:7, 17

j Ge 8:13

k Lu 17:27  
Heb 11:7

kuŵeta kuyana na mtundu wake, vyakukhwawa vyose kuyana na mtundu wake. Unjirenge navyo viwiriwiri kuti visungike vyamoyo.<sup>a</sup> **21** Kweniso uwunike na kutora vyakurya vyakupambanapambana,<sup>b</sup> vya iwe na vinyama."

**22** Nowa wakachita vyose nga umo Chiuta wakamutumira. Wakachita ndendende.<sup>c</sup>

**7** Pamanyuma, Yehova wakati kwa Nowa: "Njira mu chingalaŵa, iwe na ūamunyumba yako wose, pakuti nawona kuti ndiwe murunji pamaso pane mu muwiro uwu.<sup>d</sup> **2** Pa mitundu yose ya vinyama vyambura kufipirwa utorepo 7,\*<sup>e</sup> chanalume na chanakazi, ndipo pa mitundu yose ya vinyama vyakufipirwa utorepo viwiri pera, chanalume na chanakazi chake. **3** Kweniso pa vyamoyo vyose vyakuduka mudera utorepo 7,\* chanalume na chanakazi, mawakuti mtundu wake usungike pa charu chose chapasi.<sup>f</sup> **4** Pakuti kwakhala mazuwa 7 kuti nilokweske vula<sup>g</sup> pa charu chapasi kwa mazuwa 40,<sup>h</sup> muhanaya na usiku, ndipo niphyerengepo chamoyo chilichose icho nili kulenga pa charu chapasi.<sup>i</sup> **5** Nowa wakachita vyose ivyo Yehova wakamuphalira.

**6** Nowa wakawa na vyaka 600 apo chigumula cha maji chikachitikanga pa charu chapasi.<sup>j</sup> **7** Pambere chigumula cha maji chindambe, Nowa pamoza na wana wake wanalu-me, muwoli wake, na wakamwana wake wakanjira mu chingalaŵa.<sup>k</sup> **8** Vinyama vyose

**7:2** \*Pangayowoyekaso kuti, "pa nyama zilizose zambura kufipirwa watorepo zanalume 7 zanakazi 7." **7:3** \*Pangayowoyekaso kuti, "pa vyamoyo vilivyoze vyakuduka mudera watorepo vyanalume 7 vyanakazi 7."

vyambura kufipirwa na vinya-ma vyose vyakufipirwa, vyamo-yo vyakuduka mudera na vyose ivyo vikwenda pa charu.<sup>a</sup> **9** vi-kanjira na Nowa mu chingalaŵa viŵiriviŵiri, chanalume na chanakazi, nga umo Chiuta waka-phalilira Nowa. **10** Mazuŵa 7 ghakati ghajumphapo, chigumula cha maji chikiza pa charu chapasi.

**11** Mu chaka icho Nowa wa-kawira na vyaka 600, mu mwezi wachiwiri, pa zuŵa la 17 la mwezi uwo, pa zuŵa ili, viziŵa vyose vikuruvikuru vya ndimba za maji vikaphulika, ndipo vyakujalira maji vyakuchanya vi-kajulika.<sup>b</sup> **12** Ndipo vula yikathika pa charu chapasi mazuŵa 40, muhanya na usiku. **13** Pa zuŵa ili, Nowa wakan-jira mu chingalaŵa pamoza na wana ūake, Shemu, Hamu, na Yafeti,<sup>c</sup> ndiposo muwoli wake na wakamwana ūake watatu.<sup>d</sup> **14** Wakanjira na vi-nyama vyose vyamuthengere kuyana na mitundu yake, vinya-ma vyose vyakuŵeta kuyana na mitundu yake, vinya-ma vyose vyakukhwaŵa pa charu chapasi kuyana na mitundu yake, ndiposo vyamoyo vyose vyakuduka mudera kuyana na mitundu yake, viyuni vyose, na vyamoyo vyose vyamapapindo. **15** Vikanjira viŵiriviŵiri na Nowa mu chingalaŵa, chilicho-se icho chili na mvuchi wa umoyo.\* **16** Vyamoyo vya mitundu yose vikanjira, chanalume na chanakazi, nga umo Chiuta wa-kamuphalilira. Pamanyuma, Ye-hova wakajarapo pa mulyango.

**17** Chigumula chikalutili-ra\* pa charu chapasi mazuŵa 40, maji ghakalutilira kutu-tuka na kwamba kunyamu-

## CHAP. 7

a Ge 6:19, 20

b Ge 1:7  
Ge 8:2c Ge 9:18  
1Mi 1:4d Ge 6:18  
1Pe 3:20  
2Pe 2:5

## Chigaŵa 2

a 2Pe 3:5, 6

b Ge 6:7, 17

c Lu 17:27

d Ge 2:7  
Ge 7:15  
Mu 3:19  
Yes 42:5e Ge 6:7  
2Pe 3:5, 6f Mt 24:37-39  
1Pe 3:20  
2Pe 2:5, 9

g Ge 8:3

## CHAP. 8

h Ge 6:19, 20  
Heb 11:7

ra chingalaŵa ndipo chikaye-njamanga pa maji, pachanya pa charu. **18** Maji ghakalutili-ra kuzura, ghakakwelerakwele-ra pa charu chapasi, kweni chingalaŵa chikayenjamanga pa maji. **19** Maji ghakazura chomene pa charu chapasi ndipo mapiri ghose ghatali gha pa charu ghakabira.<sup>a</sup> **20** Maji ghakabizga mapiri, ndipo apo pakamalira mapiri kufika pa-chanya pa maji pakaŵa mikono\* 15.

**21** Ntheura vyamoyo vyose ivyo vikendanga pa charu chapasi vikafwa,<sup>b</sup> kwamba vyamoyo vyakuduka mudera, vinya-ma vyakuŵeta, vinya-ma vyamuthe-ngere, twamoyo uto tukwenda tunandinandi, na wan-thu wose.<sup>c</sup>

**22** Vyose vya pa mtunda ivyo vikaŵa na mvuchi wa umoyo\* mu mphuno zake vikafwa.<sup>d</sup>

**23** Ntheura Chiuta wakaphye-rapo chamoyo chilicho-se pa charu chapasi, kwamba mun-thu, vinya-ma, vyamoyo vyaku-khwaŵa, na vyamoyo vyakuduka mudera. Wakaphyerapo vyose pa charu chapasi.<sup>e</sup> Kweni Nowa na awo wakaŵa nawo mu chingalaŵa ndiwo ūekha waka-pona.<sup>f</sup> **24** Ndipo charu chapasi chikazura na maji mazuŵa 150.<sup>g</sup>

**8** Kweni Chiuta wakakumbu-ka Nowa na vinya-ma vyose vyamuthengere na vinya-ma vyakuŵeta ivyo vikaŵa nayo mu chingalaŵa.<sup>h</sup> Chiuta wakaputi-ska mphepo pa charu chapasi ndipo maji ghakamba kuka-muka. **2** Viziŵa vya ndimba za maji na vyakujalira maji vyaku-chanya vikajalika, ndipo vula yi-

7:15 \*Panji kuti, “mzimu wa umoyo.”

7:17 \*Panji kuti, “Vimaji vikalutilira kuthika.”

7:20 \*Mkono umoza ukuyana na ma-sentimita 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14. 7:22 \*Panji kuti, “mvuchi wa mzimu wa umoyo.”

kaleka kulokwa.\*<sup>a</sup> **3** Maji ghakamba kukamuka pachokopachoko pa charu chapasi. Kuzaifikia kuumaliro wa mazuwa 150, maji ghakawa kuti ghakamuka. **4** Mu mwezi wa 7, pa zuwa la 17 la mwezi uwo, chingalawa chikakhala pa mapiri gha Ararati. **5** Ndipo maji ghakalutilira kukamuka m'paka mu mwezi wa 10. Pa zuwa lakwamba la mwezi wa 10, mitu ya mapiri yikawoneka.<sup>b</sup>

**6** Ghakati ghamara mazuwa 40, Nowa wakajura windola chingalawa ilo wakapanga. **7** Wakatuma chaholi\* ndipo wakadukanga waka kuwaro na kuwerako, m'paka apo maji ghakamukira pa charu chapasi.

**8** Pamanyuma wakatuma nkhunda kukawona usange maji ghaphwa pa charu. **9** Nkhunda yikasanga malo ghalighose yayi ghakuti yidekepo.\* Ntheura yikawelera kwa iyo mu chingalawa chifukwa maji ghakawa kuti ghachali pa charu chose chapasi.<sup>d</sup> Ndipo Nowa wakafumiska woko lake na kuyinjizga mu chingalawa. **10** Wakalindizga mazuwa ghanyake 7, ndipo wakatumaso nkhunda kuwaro kwa chingalawa. **11** Nkhunda yikati yawelera kwa iyo namise, wakawona kuti yikawa na hamba liteta la maolive ku mulomo wake ilo yikathonhra. Ntheura Nowa wakamanya kuti maji ghakamuka pa charu chapasi.<sup>e</sup> **12** Wakalindizzaso mazuwa ghanyake 7, wakatumaso nkhunda, kweni yikawelera-so kwa iyo chara.

**13** Mu chaka cha 601,<sup>f</sup> mu mwezi wakwamba, pa zuwa lakwamba la mwezi uwo, maji ghakakamuka pa charu chap-

## CHAP. 8

a Ge 7:11, 12

b Ge 7:20

c Ge 6:16

d Ge 7:19

e Ge 7:20  
Ge 8:3

f Ge 7:6, 11

## Chigaawa 2

a Ge 7:7  
1Pe 3:20  
2Pe 2:5b Ge 6:19, 20  
Ge 7:14, 15

c Ge 1:22

d Ge 6:10

e Ge 7:13, 14

f Ge 12:7

g Ge 7:2  
Le 20:25

h Do 27:6

i Ge 3:17  
Ge 5:29j Ge 6:5  
Mu 7:20  
Mt 15:19k Ge 6:7, 17  
Ge 9:11  
Yes 54:9

si. Nowa wakawuskapo chibenekeklero cha chingalawa ndipo wakawona kuti charu chikamba komira. **14** Mu mwezi wa-chiwiri, pa zuwa la 27 la mwezi uwo, charu chapasi chikawomilirathu.

**15** Sono Chiuta wakati kwa Nowa: **16** "Fuma mu chingala-wa, iwe, muwoli wako, wana wako, na wakamwana wako.<sup>a</sup>

**17** Fuma navyo vyamoyo vya mtundu uliwose,<sup>b</sup> vyamoyo vya-kuduka mudera, vinyama na vyose vyakukhwa-wa pa charu chapasi, kuti vyandane\* pa charu chapasi, vibabane na kuwa vinandi."<sup>c</sup>

**18** Ntheura Nowa wakafuma pamozza na wana wake,<sup>d</sup> muwo-li wake, na wakamwana wake.

**19** Vyamoyo vyose, vinyama vyose vyakukhwa-wa, vyamoyo vyose vyakuduka mudera, na vyose ivyo vikwenda pa charu chapasi vikafuma mu chingala-wa kuyana na mitundu yake.<sup>e</sup>

**20** Penepapo Nowa wakazengera Yehova jotchero,<sup>f</sup> wakatorapo vinyake mwa vinyama vyose vyambura kufipirwa na vyamoyo vyose vyakuduka mudera vyambura kufipirwa,<sup>g</sup> ndipo wakapeleka sembe zakotcha pa jotchero.<sup>h</sup> **21** Yehova wakamba kupulika sungu liwemi.\* Ntheura Yehova wakati mu mtima wake: "Nizamutembaso charu yayi<sup>i</sup> chifukwa cha munthu, pakuti maghanogħano għa mtima wa munthu ngaheni kwambira waka pa wanichi wake.<sup>j</sup> Nizamu-paranyaso yayi vyamoyo vyose nga umo nachitira.<sup>k</sup> **22** Kwa-mba sono, charu chapasi chizamulekapo yayi kuwa na nye-ngo yakusewera mbuto na yakuvunira, yakuzizima na yakotcha,

**8:2** \*Panji kuti, "yikayimiskika." **8:7** \*Mazgu ghanyake, "chihōwē." **8:9** \*Panji kuti, "ghakuti yikandepo lundi lake."

**8:17** \*Panji kuti, "vizure." **8:21** \*Panji kuti, "lakutuniska." Mazgu għeneko, "la-kupumuzga."

chihanya na chifuku, ndiposo muhanya na usiku.”<sup>a</sup>

**9** Chiuta wakatumbika Nowa na wana wake, wakati kwa iwo: “Babanani, mwandane na kuzuzga charu chapasi.”<sup>b</sup> **2** Vyamoyo vyose vya pa charu chapasi na vyamoyo vyose vyakuduka mudera, vyose ivyo vikwenda pa charu, na somba zose za mu nyanja, vimopaninge na kutenthema namwe. Vyose sono vili mu mawoko ghinu.<sup>c</sup> **3** Vyamoyo vyose ivyo vikwenda viwenge chakurya chinu.<sup>d</sup> Namupani vyose nga umo nkhamupirani vyakumera vyakubiliwira.<sup>e</sup> **4** Kweni mangaryanga nyama lomoza na umoyo wake yayi,<sup>f</sup> uwo ni ndopa zake.<sup>g</sup> **5** Kweniso nizamukhumba kuti mupatawure pa ndopa za umoyo winu. Nizamukhumba kuti chamoyo chilichose chipatawure. Ndipo nizamukhumba kuti munthu waliyose wapatawure chifukwa cha umoyo wa mubali wake.<sup>h</sup> **6** Waliyose uyo wathiska ndopa za munthu, nayo ndopa zake zithiskikenge na munthu,<sup>i</sup> chifukwa Chiuta wakalenga munthu mu chikozgo chake.<sup>j</sup> **7** Kweni imwe, mubabane na kwandana, muwe wānandi chomene pa charu chapasi na kuswana.”<sup>k</sup>

**8** Chiuta wakatiso kwa Nowa na wana wake: **9** “Sono nkuchita phangano na imwe<sup>l</sup> ndiposo mphapu yinu pamanyuma pinu, **10** kweniso na chamoyo chilichose icho chili na imwe, viyuni, vinyama, na vyamoyo vyose vya pa charu chapasi ivyo vili na imwe, vyose ivyo vafuma mu chingalaŵa, chamoyo chilichose cha pa charu chapasi.”<sup>m</sup> **11** Nadi, nkuchita phangano lane na imwe lakuti: Vya-

## CHAP. 8

a Ge 1:14  
Sa 74:17  
Mu 1:4

## CHAP. 9

b Ge 1:28

c Ge 1:26  
Yak 3:7

d 1Ti 4:3

e Ge 1:29

f Le 3:17  
Le 7:26  
Le 17:10, 13  
Do 12:16, 23  
Mil 15:20, 29  
Mil 21:25

g Le 17:11, 14

h Ge 4:8, 10  
Ek 21:12

i Ek 20:13  
Maw 35:30  
Mt 26:52

j Ge 1:27

k Ge 1:28  
Ge 10:32

l Ge 9:15  
Yes 54:9

m Ge 8:17

Chigawa 2

a Ge 8:21

b Ge 8:21

c Ge 9:12, 13

d Ge 5:32  
Ge 7:7  
Ge 10:1

e Ge 10:6

f Ge 10:32

moyo vyose vizamuparanyika-so chara na maji gha chigumula, ndipo chigumula chizamunangaso charu chapasi chara.”<sup>a</sup>

**12** Chiuta wakatiso: “Ichi ntchimanyikwiro cha phangano ilo nkuchita pakati pa imwe na ine kweniso na chamoyo chilichose icho chili na imwe, m’paka miwiyo yose yakunthazi: **13** Nkhuŵika chiwingavula chane mu mabingu, ndipo chiwenge chimanyikwiro cha phangano pakati pa ine na charu chapasi. **14** Palipose apo nizirenge na bingu pa charu, chiwingavula chizamuwneka mu mabingu. **15** Ntheura nizamukumbuka phangano ilo nkachita na imwe na vyamoyo vya mtundu uliwose, ndipo maji ghazamuŵaso chigumula yayi chakuparanyira vyamoyo vyose.<sup>b</sup> **16** Para chiwingavula chawoneka mu mabingu, nichiwonenge na kukumbuka phangano lamuyirayira pakati pa ine na chamoyo cha mtundu uliwose pa charu chapasi.”

**17** Chiuta wakawerezgapo, wakati kwa Nowa: “Ichi ntchimanyikwiro cha phangano ilo nkuchita pakati pa ine na vyamoyo vyose ivyo vili pa charu chapasi.”<sup>c</sup>

**18** Wana wa Nowa awo wakafuma mu chingalaŵa wakawa Shemu, Hamu, na Yafeti.<sup>d</sup> Hamu wakababa Kenani.<sup>e</sup> **19** Wata-tu awa ndiwo wakawa wana wa Nowa, ndipo wantru wose wakafuma mwa iwo na kuthandazgikira pa charu chose chapasi.<sup>f</sup>

**20** Nowa wakamba ulimi, ndipo wakalima munda wa mpheska. **21** Wakati wamwa vinyo, wakalowera, ndipo wakakhala nkhole mu hema lake. **22** Hamu, wiske wa Kenani, wakawona nkhole ya awiske, ndipo wakaluta kuwaro na ku-

9:2 \*Panji kuti, “vili pasi pa mazaza ghi-nu.”

phalira wakuru wake wawiri.  
**23** Ntheura Shemu na Yafeti wakatora chakudika na kuchi-yegeha pa viwegha vyawo, wakenda chafutanyuma\* na kubene-kelera nkhule ya awiskewo uku visko vyawo vyalazga kunyake. Nkhule ya awiskewo wakayiwona yayi.

**24** Vinyo likati lamara mu mutu, Nowa wakawuka ndipo wakapulika ivyo mwana wake muchoko wakamuchitira.

**25** Ntheura wakati:

“Watembeke Kenani.<sup>a</sup>

Waŵe muzga wakumalirapo ku wakuru ūake.”<sup>b</sup>

**26** Kweniso wakati:

“Walumbike Yehova, Chiuta wa Shemu,

Ndipo Kenani waŵe muzga wa Shemu.<sup>c</sup>

**27** Chiuta wamupe Yafeti malo ghasani,

Wakhallenge mu mahema gha Shemu.

Kenani waŵeso muzga wa Yafeti.”

**28** Pamanyuma pa Chigumula, Nowa wakakhala vyaka 350.<sup>d</sup>

**29** Ntheura mazuwa ghose gha Nowa ghakawa vyaka 950, ndipo wakafwa.

**10** Uwu ni mdauko wa Shemu,<sup>e</sup> Hamu, na Yafeti, wana wa Nowa.

Pamanyuma pa Chigumula, iwo wakababa wana wanalume.<sup>f</sup> **2** Wana wanalume wa Yafeti wakawa Gomeri,<sup>g</sup> Magogi,<sup>h</sup> Madayi, Yavani, Tubali,<sup>i</sup> Mesheki,<sup>j</sup> na Tirasi.<sup>k</sup>

**3** Wana wanalume wa Gomeri wakawa Ashikenazi,<sup>l</sup> Rifiati, na Togarima.<sup>m</sup>

**4** Wana wanalume wa Yavani wakawa Elisha,<sup>n</sup> Tarishishi,<sup>o</sup> Kitimu,<sup>p</sup> na Dodanimu.

9:23 \*Mazgu ghanyake, “chitunutunu.”

#### CHAP. 9

- a Do 7:1
- b Jos 17:13
- c Wer 1:28
- d Ge 7:6

#### CHAP. 10

- e Lu 3:23, 36
- f Ge 9:18, 19
- g Eze 38:6
- h Eze 38:2
- i Yes 66:19
- Eze 27:13
- j Sa 120:5
- Eze 32:26
- k 1Mi 1:5-7
- l Yer 51:27
- m Eze 27:14
- Eze 38:6
- n Eze 27:7
- o Yon 1:3
- p Yes 23:1

#### Chigaŵa 2

- a Ge 50:11
- b Yer 46:9
- Na 3:9
- c Maŵ 34:2
- 1Mi 1:8-10
- d Sa 72:10
- e Eze 27:22
- f Ge 11:9
- g Ezr 4:9
- h Da 1:2
- i Mik 5:6
- j Yon 3:3
- Mt 12:41
- k Yer 46:9
- l 1Mi 1:11, 12
- m Eze 29:14
- n Jos 13:2, 3
- Yer 47:4
- o Do 2:23
- p Jos 13:6
- Mrk 7:24
- q Ge 25:10
- Ge 27:46
- 1Mi 1:13-16
- r Wer 1:21
- s Ge 15:16
- Do 3:8
- t Jos 11:3
- u Eze 27:11
- v 1Ma 8:65

**5** Wanhu awo wakathandazgi-kira mu virwa wakafuma mu wanhu aŵa, kuyana na viyowoyeru vyawo, mbumba zavo, na mitundu yawo.

**6** Wana wanalume wa Hamu wakawa Kushi, Mizirayimu,<sup>a</sup> Puti,<sup>b</sup> na Kenani.<sup>c</sup>

**7** Wana wanalume wa Kushi wakawa Seba,<sup>d</sup> Havila, Sabita, Rama,<sup>e</sup> na Sabiteka.

Wana wanalume wa Rama wakawa Sheba na Dedani.

**8** Kushi wakababa Nimurodi. Nimurodi ndiyo wakawa munthu wakwamba wan-khongono pa charu chapasi.

**9** Wakawa chiwinda wankhongono wakwimikana na Yehova. Lekani pali mazgu ghakuti: “Nga ni Nimurodi, chiwinda wankhongono wakwimikana na Yehova.”

**10** Misumba yawkwamba ya ufumu wake yikawa Babeli,<sup>f</sup> Ereki,<sup>g</sup> Akadi, na Kaline, mu charu cha Shinara.<sup>h</sup> **11** Wakafuma mu charu chira, wakaluta ku Asiraya<sup>i</sup> na kukazenga Nineve,<sup>j</sup> Rehoboti-Iri, Kala, **12** na Resenii pakati pa Nineve na Kala. Uwu ni msumba ukuru.\*

**13** Mizirayimu wakababa Ludimu,<sup>k</sup> Ananimu, Lehabimu, Nafutuhimu,<sup>l</sup> **14** Patiru-simu,<sup>m</sup> Kasiluhimu (uyo mu-kafuma Wafilisiti),<sup>n</sup> na Kafutrimu.<sup>o</sup>

**15** Kenani wakababa Sidoni,<sup>p</sup> uyo wakawa wakwamba, na Heti,<sup>q</sup> **16** kweniso wakababa Wayebusi,<sup>r</sup> Waamori,<sup>s</sup> Wagirigashi, **17** Wahivi,<sup>t</sup> Waariki, Wasini, **18** Waarivadi,<sup>u</sup> Wazemari, na Wahamat.<sup>v</sup> Pamanyuma, mbumba za Wakenani zikambinika. **19** Ntheura mphaka ya

10:12 \*Pangayowoyekaso kuti, “Misumba iyi ndiyo yikapanga msumba ukuru.”

Wakenani yikamba ku Sidoni m'paka ku Gerara,<sup>a</sup> kufupi na Gaza,<sup>b</sup> m'paka ku Sodomu, Gomora,<sup>c</sup> Adima, na Zeboyimu,<sup>d</sup> kufupi na Lasha.

**20** Aŵa ndiwo wana ūanalume ū Hamu kuyana na mbumba zawo, viyowoyeroyawo, vyaru vyawo, na mitundu yawo.

**21** Shemu, sekuru wa wana wose ūanalume ū Eberi,<sup>e</sup> nayo wakababa wana. Shemu wakawa munung'una wa Yafeti, uyo wakawa mulara pa wose.\*

**22** Wana ūanalume ū Shemu wakawa Elamu,<sup>f</sup> Ashuri,<sup>g</sup> Aripakishadi,<sup>h</sup> Ludi, na Aramu.<sup>i</sup>

**23** Wana ūanalume ū Ara- mu ūkawawa Uzi, Hulu, Geteri, na Mashi.

**24** Aripakishadi wakababa Shela,<sup>j</sup> ndipo Shela wakababa Eberi.

**25** Eberi wakababa wana ūanalume ūwiri. Zina la munyake wakawa Pelegi,\*<sup>k</sup> chifukwa mu mazuŵa ghake charu\* chikagaŵikana, ndipo zina la mwana munyake likawa Yokitani.\*

**26** Yokitani wakababa Ali-modadi, Shelefu, Hazaramaveti, Yera,<sup>m</sup> **27** Hadoram, Uzali, Dikila, **28** Obali, Abimayeli, Sheba, **29** Ofiri,<sup>n</sup> Havila, na Yobabu. Wose aŵa ūkawawa wana ūanalume ū Yokitani.

**30** Charu chawo chickambira ku Mesha m'paka ku Sefara, chigaŵa cha mapiri cha kumafumiro gha dazi.

**31** Aŵa ndiwo ūkawawa wana ūanalume ū Shemu kuyana na mbumba zawo, viyowoyeroyawo, vyaru vyawo, na mitundu yawo.\*

**10:21**\* Pangayowoyekaso kuti, "mukuru wa Yafeti." **10:25**\* Kung'anamura kuti, "Kugaŵikana." "Panji kuti, "wanthu mu charu."

## CHAP. 10

- <sup>a</sup> Ge 20:1
- <sup>b</sup> Jos 15:20, 47  
Mil 8:26
- <sup>c</sup> Ge 13:10  
Ge 19:24  
Yuda 7

## d Do 29:23

- <sup>e</sup> Ge 11:17

f Ezr 4:9  
Mil 2:8, 9

## g Eze 27:23

## h Ge 11:10

## i 1MI 1:17

j Ge 11:12  
Lu 3:23, 35

## k Ge 11:16

## l 1MI 1:19

## m 1MI 1:20-23

n 1Ma 9:28  
1Ma 10:11

## o Ge 10:5

## Chigaŵa 2

- <sup>a</sup> Ge 9:7  
Ge 9:19  
Mil 17:26

## CHAP. 11

- <sup>b</sup> Ge 10:9, 10  
Da 1:2

## c Ge 9:1

## d Ge 11:1

## e Ge 1:26

## f Do 32:8

**32** Izi ndizo zikawa mbumba za wana wa Nowa kuyana na mafuko ghawo na mitundu yawo. Mitundu ya wanthalu iyo yikathandazgika pa charu chapasi pamanyuma pa Chigumula yikafuma mwa iwo.\*

**11** Sono charu chose chapasi chikawa na chiyowoyeroyero chimoza na mazgu ghamoza.\*

**2** Apo wanthalu wakendanga kulažang kumafumiro gha dazi, ūkasanga chidika mu charu cha Shinara<sup>b</sup> na kwamba kuhala kwenekura. **3** Penepapo ūkaphalirana kuti: "Tiyeni tiwumbe njerwa na kotcha." Ntheura ūkamba kuzenga na njerwa m'malo mwa malibwe, ndipo ulambwe wakunata ndiwo ukawa nga ni dongo lakuengera. **4** Sono ūkati: "Tiyeni tijizengere msumba na chigongwe chitali chakuti chikafike kuchanya ku mtambo. Ndipo tijipangire lumbiri, kuti tileke kumbininkira pa charu chose chapasi."\*

**5** Penepapo Yehova wakakhira kuti wawone msumba na chigongwe ivyo wana ūwanthalu ūkazenganga. **6** Yehova wakati: "Wonani, wanthalu aŵa mbamoza kweniso wali na chiyowoyeroyero chimoza,<sup>d</sup> ndipo ivi ndivyo ūamba kuchita. Watondekenge yayi kuchita chilichose icho ūwangaghanaha. **7** Tiyeni<sup>e</sup> tikhilire kwene-kuko na kutimbanizga chiyowoyeroyero chawo kuti ūaleke kupilikana pakuyowoya." **8** Ntheura kufuma pa malo ghara Yehova ūkawambininiskira pa charu chose chapasi,<sup>f</sup> ndipo pachoko na pachoko ūkaleka kuzenga msumba. **9** Lekani zina

**11:1**\* Panji kuti, "kayowoyeroyero kakuya-na."

lake ukachemeka kuti Babeli,<sup>a</sup> a chifukwa Yehova wakatimbani-zga chiyowoyer cha charu chose, ndipo kufuma pa malo għara, Yehova wakawāmbiniskira pa charu chose chapasi.

**10** Uwu ni mdauko wa Shemu.<sup>b</sup>

Shemu wakawā na vyaka 100 apo wakababanga Aripakishadi,<sup>c</sup> vyaka viwiri pamanyuma pa Chigumula. **11** Wati wababa Aripakishadi, Shemu wakakhala vyaka 500. Wakababaso wana wanyake ġanalume na ġanakazi.<sup>d</sup>

**12** Aripakishadi wakati wakakhala vyaka 35, wakababa She-la.<sup>e</sup> **13** Wakati wababa Shela, Aripakishadi wakakhala vyaka 403. Wakababaso wana wanyake ġanalume na ġanakazi.

**14** Shela wakati wakakhala vyaka 30, wakababa Eberi.<sup>f</sup> **15** Wakati wababa Eberi, Shela wakakhala vyaka 403. Wakababaso wana wanyake ġanalume na ġanakazi.

**16** Eberi wakati wakakhala vyaka 34, wakababa Pelegi.<sup>g</sup> **17** Wakati wababa Pelegi, Eberi wakakhala vyaka 430. Wakababaso wana wanyake ġanalume na ġanakazi.

**18** Pelegi wakati wakakhala vyaka 30, wakababa Rewu.<sup>h</sup> **19** Wakati wababa Rewu, Pelegi wakakhala vyaka 209. Wakababaso wana wanyake ġanalume na ġanakazi.

**20** Rewu wakati wakakhala vyaka 32, wakababa Serugi. **21** Wakati wababa Serugi, Rewu wakakhala vyaka 207. Wakababaso wana wanyake ġanalume na ġanakazi.

**22** Serugi wakati wakakhala vyaka 30, wakababa Nahori.

**23** Wakati wababa Nahori, Serugi wakakhala vyaka 200. Wa-

#### CHAP. 11

a Yer 50:1

b Ge 6:10  
Lu 3:23, 36

c Ge 10:22  
1Mi 1:17

d Ge 10:21

e Ge 10:24  
1Mi 1:18  
Lu 3:23, 35

f Ge 10:21  
1Mi 1:18

g Ge 10:25  
1Mi 1:19

h Lu 3:23, 35

#### Chigawa 2

a Ge 11:32  
Lu 3:23, 34

b Ge 12:7  
Ge 15:1, 6  
Ge 17:5  
Yak 2:23

c Jos 24:2

d Ge 12:4  
Ge 19:1  
2Pe 2:7

e Ge 15:7  
Ne 9:7

f Miil 7:4

g Ge 12:11  
Ge 17:15  
Ge 22:12, 13  
1Pe 3:6

h Ge 22:20  
Ge 24:15

i Ge 16:1, 2  
Ro 4:19  
Heb 11:11

j Ge 11:27, 28

k Ge 10:19

l Ge 12:4  
Ge 27:42, 43  
Mil 7:2, 4

#### CHAP. 12

m Jos 24:3  
Mil 7:3, 4

n Ge 13:14, 16  
Ge 15:1, 5  
Ge 17:5

o Ge 22:17, 18  
Do 26:5

o Ge 27:29, 30

kababoso wana wanyake ġanalume na ġanakazi.

**24** Nahori wakati wakakhala vyaka 29, wakababa Tera.<sup>a</sup>

**25** Wakati wababa Tera, Nahori wakakhala vyaka 119. Wakababoso wana wanyake ġanalume na ġanakazi.

**26** Tera wakati wakakhala vyaka 70, wakababa Abramu,<sup>b</sup> Nahori,<sup>c</sup> na Harani.

**27** Uwu ni mdauko wa Tera.

Tera wakababa Abramu, Nahori, na Harani. Ndipo Harani wakababa Loti.<sup>d</sup> **28** Harani wakafwira mu Uri,<sup>e</sup> mu charu cha Wakalidi<sup>f</sup> icho wakababikiramo. Apo wakafwanga, Tera, uyo wakawā wiske, wakawā kuti wachali wamoyo. **29** Abramu na Nahori wakatora ġanakazi. Muwoli wa Abramu wakawā Sarayi,<sup>g</sup> ndipo muwoli wa Nahori wakawā Milika,<sup>h</sup> mwana wa Harani. Harani wakawā wiske wa Milika na Isika. **30** Sarayi wakawā chumba,<sup>i</sup> wakawā-vya mwana.

**31** Tera wakatora mwana wake Abramu na muzukuru wake Loti,<sup>j</sup> mwana wa Harani, ndiposo mkamwana wake Sarayi, muwoli wa mwana wake Abramu. Wakafumamo mu Uri, mu charu cha Wakalidi, kuya ku charu cha Kenani.<sup>k</sup> Ndipo wakafika ku Harani<sup>l</sup> na kwamba kukkanha kwenekura. **32** Mazuwa għa Tera ghakawā vyaka 205. Tera wakafwira mu Harani.

**12** Sono Yehova wakati kwa Abramu: “Fuma mu charu chako na ku wħabali wako na ku nyumba ya wawuso, ndipo ulute ku charu icho nikulongoreng.<sup>m</sup>

**2** Nikuzgoreng mtundu ukuru ndipo nikutumbikenge na kukkanha zina lako. Uwenge thumbiżo ku ġanji.<sup>n</sup> **3** Nitumbikenge awo wakutumbika iwe na kutemba uyo wakukutemba,<sup>o</sup>

**11:9** \*Kung'anamura kuti, “Nthimbandzo.”

ndipo mbumba zose pa charu zitumbikikenge\* kwizira mwa iwe.”<sup>a</sup>

**4** Ntheura Abramu wakaluta nga umo Yehova wakamuphaliliira, ndipo Loti wakaluta nayo. Abramu wakawâna na vya-ka 75 apo wakafumanga ku Harani.<sup>b</sup> **5** Abramu wakatora mu-woli wake Sarayi,<sup>c</sup> Loti mwa-na wa munung’una wake,<sup>d</sup> katun-du yose uyo wakawâna nayo,<sup>e</sup> na wan-thu awo wakawâna nawo mu Harani, ndipo wakanyamuka kuya ku charu cha Kenani. Wakan-ti wafika mu charu cha Ke-nani,<sup>f</sup> **6** Abramu wakadumu-ra\* mu charu ichi m’paka wa-kafika ku Shekemu,<sup>g</sup> kufupi na makuni ghakuru gha ku More.<sup>h</sup> Pa nyengo iyi, mu charu ichi mukakhalanga Wakena-ni. **7** Yehova wakawoneka kwa Abramu, ndipo wakati: “Nizamu-peleka charu<sup>i</sup> ichi ku mphapu\* yako.”<sup>j</sup> Ntheura Abramu wa-kazengera jotchero Yehova, uyo wakawoneka kwa iyo. **8** Nyengo yikati yajumphapo, wakafu-mapo pa malo agha na kula-zga ku chigâwa cha mapiri, kumafumi-ro gha dazi kwa Bete-li.<sup>k</sup> Wakajintha hemâ lake kwe-nekura. Bete-li wakamuwonera-nâga kumanjiliro gha dazi ndipo Ayi<sup>l</sup> kumafumi-ro gha dazi. Pa malo agha, wakazengera Yehova jotchero<sup>m</sup> na kwamba kuchema pa zina la Yehova.<sup>n</sup> **9** Pamanyuma, Abramu wakasama pa malo agha, ndipo wakenda-nâga kulazga ku Negebu.<sup>o</sup> Wakan-jintha mahema na kuzgura.

**10** Sono njara yikanjira mu charu icho Abramu wakawâna. Ntheura wakakhilira ku Eguputo kuti wakakhaleko kanye-

## CHAP. 12

a Mil 3:25  
Ga 3:8

b Heb 11:8

c Ge 11:29

d Ge 11:31

e Ge 13:5, 6

f Ge 26:3

g Mil 7:15, 16

h Ge 35:4  
Do 11:29, 30

i Ge 13:14, 15  
Ge 15:1, 7  
Ge 17:1, 8  
Do 34:4

j Ge 3:15  
Ge 21:12  
Ge 28:13, 14  
Ro 9:7  
Ga 3:16

k Ge 28:16-19  
Ge 31:13

l Ge 13:1, 3  
Jos 7:2

m Ge 8:20  
Ge 35:2, 3

n Ge 26:25

o Ge 20:1  
Ge 24:62

## Chigâwa 2

a Sa 105:13

b Ge 26:1, 2

c Ge 26:7

d Ge 20:11, 12

e Ge 20:14  
Ge 24:34, 35

f Ge 11:29  
Ge 17:15  
Ge 23:2, 19

g Ge 20:11, 12

h Sa 105:14

ngo,\*<sup>a</sup> chifukwa njara yikâwa yikuru chomene mu charu.<sup>b</sup>

**11** Apo wakawâna pafupi kunjira mu Eguputo, wakati kwa Sarayi muwoli wake: “Na’weya nganya, nkhumanya kuti ndiwe mwanakazi wakutowa chomene.<sup>c</sup> **12** Ntheura para Waeguputo wakuwona waka, wamuti: ‘Uyu ni muwoli wake.’ Ndipo ine wamunikoma kweni iwe wamukuleka wamoyo. **13** Na’weya, ukayowoye kuti ndiwe mudumbo wane, kuti vikanendere makora chifukwa cha iwe, ndipo wamunileka wamoyo.”<sup>d</sup>

**14** Abramu wakati wanjiра waka mu Eguputo, Waeguputo wakawona kuti Sarayi ni mwanakazi wakutowa chomene.

**15** Wakaronga wa Farawo nawo wakamuwona, ndipo wakamba kumuhaya pamaso pa Farawo. Ntheura mwanakazi uyu wakamutolera ku nyumba ya Farawo.

**16** Farawo wakamukora makora Abramu chifukwa cha Sarayi. Ndipo Abramu wakasanga mberere, ng’ombe, mbunda zanalume na zanakazi, wateweti wan-lume na wanakazi, na ngamila.<sup>e</sup> **17** Sono Yehova wakakhizgira masuzgo ghakofya pa Farawo na wamunyumba yake chifukwa cha Sarayi, muwoli wa Abramu.<sup>f</sup> **18** Ntheura Farawo wakachema Abramu, ndipo wakati: “Ntchivichi icho wachita kwa ine? Ukalekerachi kuni-phalira kuti ni muwoli wako?”

**19** Chifukwa wuli ukati: ‘Ni mudumbo wane?’<sup>g</sup> Wona, nangukhala pachoko kuti nimuto-re kuwa muwoli wane. Muwoli wako ni uyu. Mutora, lutanga nayo.” **20** Farawo wakatuma wanalu-me wâke, ndipo wakamu-pelekezga Abramu na muwoli wake, na vyose ivyo wakawâna navyo.<sup>h</sup>

**12:3** \*Panji kuti, “zisangenge vitumbiko.” **12:6** \*Mazgu ghanyake, “wakajumpha.” **12:7** \*Mazgu gheneko, “mbuto.”

**12:10** \*Panji kuti, “wakakhaleko nga ni mulendo.” **12:13** \*Panji kuti, “mzimu wane wamuwa wamoyo.”

**13** Abramu wakafumamo mu Eguputo, iyo na muwoli wake, na vyose ivyo wakawa navyo, pamoza na Loti, ndipo wakakwelera ku Negebu.<sup>a</sup> **2** Abramu wakawa musambazi chomene, wakawa na viweto, siliva, na golide.<sup>b</sup> **3** Apo wakeendanga kufuma ku Negebu kuya ku Beteli, wakajinthanga mahema na kupumura m'paka wakafika apo wakajintha hema lake pakwamba, pakati pa Beteli na Ayi.<sup>c</sup> **4** Pa malo agha ndipo pakawa jotcherio ilo wakazenga pakwamba. Ndipo Abramu wakachema pa zina la Yehova.

**5** Loti, uyo wakendanga na Abramu, nayo wakawa na mberere, ng'ombe, na mahema. **6** Ntheura malo ghakawachepe-ra kuti wose wakhale pamoza. Wakawa na vinthu vinandi chomene, ndipo pakawa pakusuzga kuti walutilire kukhala pamoza. **7** Pa chifukwa ichi, pakawuka mphindano pakati pa waliska wa viweto vya Abramu na waliska wa viweto vya Loti. (Pa nyengo yira, mu charu ichi mukhalanga Wakenani na Waperizi).<sup>d</sup> **8** Ntheura Abramu wakatti kwa Loti:<sup>e</sup> "Na'weya, paleke kuwa mphindano pakati pa ine na iwe, kweniso pakati pa waliska wane na waliska wako, pakuti tili ndopa yimoza. **9** Asi charu chose chili pamaso pak? Nkhukupempha, tie tipatukane. Usange iwe ulutenge kumazere, ine nilutenge kumalyero, kweni usange iwe ulutenge kumalyero, ine nilutenge kumazere." **10** Ntheura Loti wakinuska maso ghake ndipo wakawona kuti chigawa chose cha Yorodani<sup>f</sup> m'paka ku Zowari chikawa na maji ghakukwana (pambere Yehova wandaparanye Sodomu na Gomora), chikawa nga ni munda wa Yehova,<sup>g</sup> kweniso nga ni charu cha Eguputo.<sup>h</sup> **11** Loti

## CHAP. 13

- a Ge 12:9  
Ge 20:1
- b Ge 24:34, 35
- c Ge 12:8, 9  
Jos 7:2
- d Ge 10:19
- e Ge 11:27
- f Ge 19:28
- g Ge 2:8, 9
- h Ge 19:20-22

## Chigawa 2

- a Ge 19:28, 29
- b Ge 18:20  
Ge 19:5  
2Pe 2:6-8  
Yuda 7
- c Ge 12:7  
Ge 15:18  
Ge 24:7  
Ek 33:1
- d Ge 12:2  
Ge 15:1  
Ek 1:7  
Heb 11:12
- e Ge 18:1  
Ge 23:19  
Ge 25:9, 10  
Ge 35:27
- f Ge 23:2
- g Ge 12:7

## CHAP. 14

- h Ge 10:9, 10
- i Ge 14:17
- j Ge 10:22
- k Ge 10:19  
Ge 13:12
- l Ge 13:10, 12
- m Do 29:23

wakasankha chigawa chose cha Yorodani ndipo Loti wakasama na kukazenga kumafumiro gha dazi. Ntheura wakapatukana. **12** Abramu wakakhala mu charu cha Kenani, kweni Loti wakakhala kufupi na misumba ya mu chigawa cha Yorodani.<sup>a</sup> Pau-maliro, wakajintha hema lake kufupi na Sodomu. **13** Kweni wan-thu wa mu Sodomu wakawa waheni na wakwananga chome-ne pamaso pa Yehova.<sup>b</sup>

**14** Abramu wati wapatukana na Loti, Yehova wakati kwa iyo: "Inuska maso ghako, ndipo kufuma apo uli, ulawiske kumpoto, kumwera, kumafumiro gha dazi, na kumanjiliro gha dazi. **15** Charu chose icho ukuchiwona nichipelekenge kwa iwe na ku mphapu\* yako kuti chiwe chinu muyirayira.<sup>c</sup> **16** Nizamwanda-niska mphapu\* yako nga ni fuvu la charu chapasi, ndipo usange munthu wangapenda fuvu la charu chapasi, mbwenu mphapu\* yako nayo yizamupendeka.<sup>d</sup>

**17** Wuka, wende mu charu chose ichi, mu utali na mu usani, pakuti nichipelekenge kwa iwe." **18** Ntheura Abramu wakalutilira kukhala mu mahema. Nyengo yikati yajumphapo, wakiza na kukhala ku makuni ghakuru gha Mamure,<sup>e</sup> agho ghali ku Heburoni.<sup>f</sup> Wakazengera Yehova jo-tcherio<sup>g</sup> pa malo agha.

**14** Mu mazuwa gha Amu-rafeli themba la Shinarra,<sup>h</sup> Ariyoki themba la Elasa, Kedorilaomeri<sup>i</sup> themba la Elamu,<sup>j</sup> na Tidali themba la Go-yimu, **2** kukawa nkondo. Mathemba agha ghakarwa na Bera themba la Sodomu,<sup>k</sup> Birisha themba la Gomora,<sup>l</sup> Shinabu themba la Adima, Shemeberi themba la Zeboymu,<sup>m</sup> na themba

13:15, 16 \*Mazgu gheneko, "mbuto."

la Bela, ndiko kuti, Zowari. **3** Wose aŵa\* wakawungana pa Dambo<sup>a</sup> la Sidimu,<sup>a</sup> ku Nyanja Yamchere.<sup>△b</sup>

**4** Mathemba agha\* ghakatwetera Kedorilaomeri vyaka 12, kweni mu chaka cha 13 ghagaluka. **5** Ntheura mu chaka cha 14, Kedorilaomeri na mathemba agho wakâwa nagho wakiza na kuthereska Warefayimu ku Ashiteroti-karinyimu, Wazuzimu ku Hamu, na Waemimuc<sup>c</sup> ku Shave-kiriyatayimu, **6** na Wâhorid<sup>d</sup> ku phiri lawo la Seyiri,<sup>e</sup> m'paka ku Eli-parani, mu mphaka ya mapopa. **7** Kufuma apo, wakawelera na kwiza ku Eni-mishipati, ndiko kuti, Kadeshi,<sup>f</sup> ndipo wakathereska chigâwa chose cha Waa-maleki,<sup>g</sup> na Waamori<sup>h</sup> awo wakakhalanga ku Hazazoni-tamara.<sup>i</sup>

**8** Pa nyengo iyi, themba la Sodomu, themba la Gomora, themba la Adima, themba la Zebayimu, na themba la Bela, ndiko kuti, Zowari, wakawuka na kufora mu Dambo<sup>a</sup> la Sidimu kurwa nawo nkondo. **9** Wakarwa na Kedorilaomeri themba la Elamu, Tidali themba la Goyimu, Amurafeli themba la Shinara, na Ariyoki themba la Elasa.<sup>j</sup> Mathemba ghanayi agha ghakatimbana na mathemba ghankondi. **10** Sono Dambo<sup>a</sup> la Sidimu likâwa na vizontwe\* vinandi ivyo mukâwa ulambwe wakunata. Apo mathemba gha Sodomu na Gomora ghakachimbiranga ghakawira mwenemumo. Agho ghakapona ghakachimbilira ku chigâwa cha mapiri. **11** Awo wakathe-

**14:3** \*Mazgu ghakuti "wose aŵa," ghakwimira mathemba gha mu ves 1. **14:3, 8, 10, 17** "Panji kuti, "Chidika cha." **14:3** △Ndiko kuti, Nyanja Yakuwa. **14:4** \*Mathemba agha ni agho ghazunulika mu ves 2. **14:10** \*Panji kuti, "vimakululu."

## CHAP. 14

a Ge 14:10

b Mâw 34:2, 12

c Do 2:10, 11

d Do 2:12

e Ge 36:8

f Mâw 20:1

g Ge 36:12  
1Sa 15:2

h Ge 10:15, 16

i 2Mi 20:2

j Ge 14:1, 2

## Chigâwa 2

a Ge 14:16

b Ge 19:1

c Ge 13:18

d Ge 14:24

e Ge 11:27

f Vîer 18:29

g 2Sa 18:18

h Sa 110:4  
Heb 6:20

i Heb 7:1, 2

j Sa 83:18  
Heb 5:5, 10

reska wanyawo wakatora katundu yose mu Sodomu na Gomora na vyakurya vyose, ndipo wâkaluta.<sup>a</sup> **12** Kweniso wakakora Loti, mwana wa munung'u-na wa Abramu, uyo wakakhalanga mu Sodomu,<sup>b</sup> na katundu wake wuwo, ndipo wâkalutilira ulendo wawo.

**13** Pamanyuma, mwanalume munyake uyo wakachimbira wakiza kwa Abramu Muhebere na kumuphalira ivyo vyachitika. Pa nyengo iyi, Abramu wakakhalanga\* ku makuni ghakuru gha Mamure Muamori,<sup>c</sup> mubali wa Eshikoli na Aneri.<sup>d</sup> Wânthu aŵa wakakolerananga na Abramu. **14** Abramu wakati wapulika kuti mubali wake<sup>e</sup> wakoleka, wakawunjika wâteweti wake 318 awo wakababikira mu nyumba yake, wânalume wâkusambizgika kurwa nkondo. Wakalondezga wâlwani m'paka ku Dani.<sup>f</sup> **15** Mu usiku, wakagâwa wânkondo wâke, ndipo iyo na wâteweti wake wâkawukira wâlwani na kuwathereska. Wakâwaskera m'paka ku Hobâ, kumpoto kwa Damaseko. **16** Wakaponoska katundu yose, kweniso wakaponoska Loti mubali wake, katundu wake, wânakazi, na wânthu wanyake.

**17** Abramu wakati wawera kukathereska Kedorilaomeri na mathemba agho wakâwa nagho, themba la Sodomu likaluta kukakumana nayo mu Dambo<sup>a</sup> la Shave, ndiko kuti, Dambo la Themba.<sup>g</sup> **18** Melekizedeki<sup>h</sup> themba la Salemu<sup>i</sup> wakiza na chingwa na vinyo. Iyo wakâwa wasembe\* wa Chiuta Wapachanya Nkhanira.<sup>j</sup>

**19** Melekizedeki wakatumbika Abramu, wakati:

**14:13** \*Panji kuti, "wakakhalanga mu mahema." **14:18** \*Mazgu ghanyake, "musofii."

**“Chiuta Wapachanya Nkhanira,**  
**Mlengi wa kuchanya na**  
**charu chapasi, watumbike**  
**Abramu;**  
**20 Ndipo walumbike Chiuta**  
**Wapachanya Nkhanira,**  
**Uyo wapeleka wâlwani wako**  
**mu woko lako!”**

Ndipo Abramu wakapeleka kwa iyo chakhumi pa chilichose icho wakâwa nacho.<sup>a</sup>

**21** Pamanyuma, themba la Sodomu likati kwa Abramu: “Ine unipe wânthu, iwe uto-re katundi.” **22** Kweni Abramu wakati kwa themba la Sodomu: “Nkuwuska woko lane kujilapizga kwa Yehova, Chiuta Wapachanya Nkhanira, Mlengi wa kuchanya na charu chapasi.

**23** Nitorengepo chara kalikose ako nkhako, nanga ni wuzi panji nthambo za vilyato,\* mwakuti uleke kuyowoya kuti, ‘Ndine na-musambazga Abramu.’ **24** Nitorengepo kalikose yayi padera pa ivyo wânyamata wârwaya kale. Kweni wânthu awo wâkalalutu nane, Aneri, Eshikoli, na Mamure,<sup>b</sup> waliyose watorepo chigâwa chake.”

**15** Pamanyuma pa ivi, Yehova wakayowoya na Abramu mu mboniwoni, wakati: “Kopa chara<sup>c</sup> Abramu. Ine ndine chiskango chako.<sup>d</sup> Njombe yako yiwenge yikuru chome-ne.”<sup>e</sup> **2** Abramu wakati: “Fumu Yikuru Yehova, kasi munipenye vichi? Wonani, nilije mwana ndipo uyo waharenge nyumba yane ni Eliyezeri, munthu wa ku Damaseko.”<sup>f</sup> **3** Abramu wakatiso: “Wonani! Mundanipepo mphapu,\*<sup>g</sup> ndipo mutesweti” wa mu

**14:23** \*Mazgu ghanyake, “nkhwâwira; nkhwato.” **15:3, 5, 13** \*Mazgu gheneko, “mbuto.” **15:3** \*Mazgu gheneko, “mwa-na.”

CHAP. 14  
a Heb 7:4

b Ge 14:13

CHAP. 15  
c Sa 27:1  
Yes 41:10  
Ro 8:31  
Heb 13:6

d Do 33:29  
Zi 30:5

e Ge 17:5, 6

f Ge 24:2, 3

g Ge 12:7  
Mil 7:5

Chigâwa 2

a Ge 17:15, 16  
Ge 21:12

b Ge 22:17  
Do 1:10  
Ro 4:18  
Heb 11:12

c Heb 11:8

d Ro 4:13, 22  
Ga 3:6  
Yak 2:23

e Ge 11:31  
Ne 9:7

nyumba yane ndijo wâwenge muhaliri wane.” **4** Kweni Yehova wakamuzgora Abramu, wakati: “Munthu uyu ndijo wâwenge muhaliri wako yayi, kweni mwana wako\* ndijo wazamuâwa muhaliri wako.”<sup>a</sup>

**5** Chiuta wakamufumiskira kuwaro kwa hema ndipo wakati: “Lâwiska kuchanya na kupenda nyenyezi usange ungafliska kuzipenda.” Pamanyuma, wakati kwa iyo: “Ntheura ndimo mphapu\* yako yizamuâwira.”<sup>b</sup>

**6** Abramu wakapulikana mwa Yehova,<sup>c</sup> ndipo Chiuta wakamupima kuti ni murunji.<sup>d</sup> **7** Wakamuphaliraso kuti: “Ine ndine Yehova, uyo wakakufumiska mu Uri, mu charu cha Wakalidi kuti nikupe charu ichi kuâwa chiharo chako.”<sup>e</sup> **8** Kweni iyo wakati: “Fumu Yikuru Yehova, kasi ningamanya wuli kuti charu ichi chizamuâwa chan-e?” **9** Chiuta wakazgora kuti: “Unitolere ng’ombe yanakazi\* ya vyaka vitatu, mbuzi yanakazi ya vyaka vitatu, mberere yanalume ya vyaka vitatu, njîwa, na chiwunda.” **10** Waktora vyose ivi na kuvidumura pakati ndipo wakawika chipitika chilichose mwakuthyana na chinyake,\* kweni viyuni wakavidumura yayi. **11** Viyuni vyakurya nyama vikizanga pa nyama izi, kweni Abramu wakavichimbizzanga.

**12** Apo dazi likâwa pafupi kunjira, Abramu wakagona tulo twakufwa nato, ndipo chisi chikuru na chakofya chikamuwira. **13** Penepapo Chiuta wakati kwa Abramu: “Manya kuti mphapu\* yako yizamukhala mu

**15:4** \*Mazgu gheneko, “mwana uyo wafumenye mukati mwako.” **15:9** \*Mazgu ghanyake, “thokazi.” **15:10** \*Panji kuti, “kuâwika chipitika chilichose mwakuyana na chinyake.”

charu chawene, ndipo wantruwa mu charu icho wazamuwazgora wazga na kuwayuzga vyaka 400.<sup>a</sup> **14** Kweni nizamweruzga mtundu uwo wazamutewetera,<sup>b</sup> ndipo paumaliro wazamufuma mu charu na katundu munandi.<sup>c</sup> **15** Kweni iwe uzamuluta ku wasekuru wako mu mtende, uzamusungika mudindi wati wakhala vyaka vinaudi.<sup>d</sup> **16** Kweni muwiyo wachinayi uzamuweleraso kuno,<sup>e</sup> chifukwa nyengo yakulangira Waa-mori yindakwane.”<sup>f</sup>

**17** Dazi likati lanjira ndipo kwati kwa wa chisi chikuru, ng’ango yakusunkha josi yikawoneka, ndipo muliko wakugolera ukajumpa pakati pa vipitika ivi. **18** Pa zuwa lira, Yehova wakachita phanganano na Abramu,<sup>g</sup> wakati: “Charuh’ichi nizamupeleka ku mphapu\* yako, kwamba ku mlonga wa Eguputo m’paka ku mlonga ukuru, mlonga wa Yufurate:<sup>i</sup> **19** charu cha Wakeni,<sup>j</sup> Wakenizi, Wakadimoni, **20** Wahiti,<sup>k</sup> Waperizi,<sup>l</sup> Warefayimu,<sup>m</sup> **21** Waamori, Wakenani, Wagirigashi, na Wayebusi.”<sup>n</sup>

**16** Sarayi muwoli wa Abramu, waka wa kuti wandamubabire wana mfumu wake.<sup>o</sup> Kweni waka wa na muteweti mwanakazi wa ku Eguputo zina lake Hagara.<sup>p</sup> **2** Ntheura Sarayi wakati kwa Abramu: “Wona sono, Yehova wanikaniza kubaba wa. Ipo gona na muteweti wane, panji ningawa na wana kwizira mwa iyo.”<sup>q</sup> Abramu wakapulikira ivyo Sarayi wakayowoya. **3** Abramu wakati wakhala vyaka 10 mu charu cha Kenani, muwoli wake Sarayi wakatora Hagara, muteweti wake wa ku Eguputo, na kumupeleka

## CHAP. 15

a Ge 21:9  
Ek 1:13, 14  
Ek 3:7  
Mil 7:6, 7

b Ek 7:4  
Maw 33:4

c Ek 3:22  
Sa 105:37

d Ge 25:8

e Jos 14:1  
Mil 7:7

f 1Ma 21:26  
2Ma 21:11

g Ge 17:19  
Ge 22:17

h Ek 3:8

i 1Ma 4:21

j 1Sa 15:6

k Jos 1:4

l Ek 3:17

m Jos 17:15

n Do 7:1

## CHAP. 16

o Ge 15:2, 3

p Ga 4:25

q Ge 30:1, 3

## Chigawa 2

a Ge 25:17, 18  
Ek 15:22

b Ge 17:20  
Ge 25:13-16  
1Mi 1:29-31

kwa mfumu wake Abramu kuti wa we muwoli wake. **4** Ntheura wakagona na Hagara, ndipo Hagara wakatora nthumbo. Wakanati wamanya kuti wali na nthumbo, wakamba kuyuyura fumukazi yake.

**5** Pa chifukwa ichi, Sarayi wakati kwa Abramu: “Nasuzgika chifukwa cha iwe. Ndine nkha wiaka mute weti wane mu mawoko ghako,\* ndipo iyo wati wamanya kuti wali na nthumbo wamba kuniuyura. Yehova weruzge pakati pa iwe na ine.”

**6** Abramu wakati kwa Sarayi: “Wona, mute weti wako wali mu mawoko ghako. Muchitira chili chose icho ukuwona kuti ntchakweneler.” Ndipo Sarayi wakamba kumusuzga, ntheura Hagara wakachimbira.

**7** Mungelo wa Yehova wakasanga Hagara pa chisimi cha maji mu mapopa, pa chisimi cha ku nthowa ya Shura.<sup>a</sup> **8** Wakanati kwa iyo: “Hagara, muteweti wa Sarayi, kasi wafuma nkhu ndipo ukuya nkhu?” Hagara wakati: “Nkhuchimbira Sarayi fumukazi yane.” **9** Mungelo wa Yehova wakati kwa iyo: “Welera kwa fumukazi yako, ndipo ukajiyuyure mu woko lake.” **10** Mungelo wa Yehova wakatiso: “Nizamwandaniska chomene mphapu\* yako, ndipo yizamupendeka yayi chifukwa yizamuwa yinandi chomene.”<sup>b</sup> **11** Mungelo wa Yehova wakatiso kwa iyo: “Wona, uli na nthumbo, ubabenge mwana mwanalume ndipo uzakamuthye Ishimayeli,\* pakuti Yehova wapulika suzgo yako. **12** Mwana uyu wazamuwa nga ni mbunda

**16:5** \*Mazgu gheneko, “mu chifuwa cha ko.” **16:11** \*Kung’anamura kuti, “Chiuta Wakupulika.”

yamuthengere.\* Woko lake li-zamwimikana na waliyose, ndipo woko la munthu waliyose li-zamwimikana nayo. Ndipo wa-zamukhala mwakupindikana na wabali wake wose.”<sup>a</sup>

**13** Ntheura wakachema pa zina la Yehova, uyo wakayowyangya nayo, wakati: “Ndimwe Chiuta uyo wakuwona yose,”<sup>a</sup> pakuti wakati: “Kasi namuwona nadi uyo wakuniwona?” **14** Lekani chisimi ichi chikathyika Beyere-lahayi-royi.\* (Chili pakati pa Kadeshi na Bredi.) **15** Ntheura Hagara wakababira Abramu mwana mwanalume. Abramu wakamuthya mwana uyo Hagara wakamubabira zina lakuti Ishimayeli.<sup>b</sup> **16** Abramu wakaŵa na vyaka 86 apo Hagara wakamubabira Ishimayeli.

**17** Apo Abramu wakaŵa na vyaka 99, Yehova wakawoneka kwa Abramu, ndipo wakati: “Ndine Chiuta Wankhongonozose. Yenda pamaso pane ndipo uŵe wambura kafukwa.\* **2** Nifiskenge phangano lane ilo lili pakati pa ine na iwe,<sup>c</sup> ndipo nikwandaniskenge chomene nkhanira.”<sup>d</sup>

**3** Ntheura Abramu wakawa kavunama, ndipo Chiuta wakalutilira kuyowoya nayo, wakati: **4** “Wona, phangano lane lili na iwe,<sup>e</sup> ndipo uzamuŵa wiske wa mitundu yinandi.” **5** Zina lako lichemekengeso Abramu\* cha-

**16:12** \*Chinyama icho chili mu gulu la mbunda, ndipo wanyake wakughanaghana kuti ni boli. Kweni apa zina ili likung'anamura mtima wakujiyimira. “Pangayowoyekaso kuti, “wazamukhala mwambura kukolerana na wabali wâke.” **16:14** \*Kung'anamura kuti, “Chisimi cha Wamoyo Uyo Wakuniwona.” **17:1** \*Panji kuti, “wambura kabanga.” **17:5** \*Kung'anamura kuti, “Dada Ngwapachanya (Ngwakukwezgeka).”

## CHAP. 16

a Zi 15:3

b Ge 21:9  
Ga 4:22, 24

## CHAP. 17

c Ge 15:18  
Sa 105:8-11d Ge 22:17  
Do 1:10  
Heb 11:11, 12

e Sa 105:9-11

f Ge 13:16  
Ro 4:17

## Chigâwa 2

a Ge 35:10, 11

b Lu 1:72, 73

c Ek 6:4  
Heb 11:8, 9

d Do 14:2

e Ge 21:4  
Ro 2:29f Mill 7:8  
Ro 4:11

g Lu 2:21

ra, kweni liwenge Abrahamu,\* chifukwa nikuzgorenge wiske wa mitundu yinandi. **6** Nikwandaniskenge chomene nkhanira na kukuzgora kuŵa mitundu, ndipo mathemba ghazamufuma mwa iwe.<sup>a</sup>

**7** “Ndipo nisungenge phangano lane ilo lili pakati pa ine na iwe,<sup>b</sup> na mphapu\* yako pamanyuma pako mu miwiro yawo yose, phangano lamuyirayira la-kuti niwenge Chiuta wako na wa mphapu\* yako pamanyuma pako. **8** Charu chose cha Ke-nani icho ukukhalamo nga ni mulendo,<sup>c</sup> nipelekenge kwa iwe na ku mphapu\* yako pamanyuma pako, kuŵa chinu muyirayira. Ndipo ine nizamuŵa Chiuta wawo.”<sup>d</sup>

**9** Chiuta wakatiso kwa Abramamu: “Kweni iwe, usunge phangano lane, iwe na mphapu\* yako pamanyuma pako mu miwiro yawo yose. **10** Phangano lane ilo lili pakati pa ine na imwe, ilo imwe na mphapu\* yako pamanyuma pako mukwenera kusunga ndakuti: Mwanalume waliyose pakati pinu wakwenera kukotoleka.”<sup>e</sup> **11** Mukwenera kukotoleka, ndipo ichi chiwenge chimanyikwiro cha phangano ilo lili pakati pa ine na imwe.<sup>f</sup> **12** Mwana mwanalume waliyose pakati pinu wa mazuŵa **8** wakwenera kukotoleka,<sup>g</sup> mu miwiro yinu yose. Waliyose uyo wababikira mu nyumba yako na waliyose uyo ngwa mphapu\* yako chara, uyo wakagulika na ndalamu ku mulendo wakotolekenge. **13** Mwanalume waliyose wakubabikira mu

**17:5** \*Kung'anamura kuti, “Wiske wa Wumba (Mzinda); Wiske wa Wanandi.”

**17:7-10, 12** \*Mazgu gheneko, “mbuto.”

**17:10** ““Kukotora,” nkhudumura kachikumba kakunthazi kwa nkhole ya mwanalume.

nyumba yako na mwanalume waliyose uyo wamugura na ndalamā wakwenera kukotoleka.<sup>a</sup> Ndipo phangano lane ilo ntchimanyikwiro pa thupi linu liwēnge phangano lamuyirayira. **14** Mwanalume waliyose uyo wandakotoleka, wadumulikeko\* ku wānthu wakwake. Waswa phangano lane.”

**15** Chiuta wakatiso kwa Abrahamu: “Muwoli wako Sarayi\*<sup>b</sup> ungamuchemangaso Sarayi chara, chifukwa sono zina lake ni Sara.” **16** Nimutumbikenge, ndipo iwe nikupenge mwana mwanalume kufuma mwa iyo.<sup>c</sup> Nimutumbikenge ndipo wāwēnige nyinawo wa mitundu, matthemba gha wānthu ghazamufuma mwa iyo.” **17** Abrahamu wakawa kavunama na kwamba kuseka, ndipo wakati mu mtima wake:<sup>d</sup> “Kasi vingachitika kuti mwanalume wa vyaka 100 wababe mwana, kweniso kuti Sara, mwanakazi wa vyaka 90, wababe?”<sup>e</sup>

**18** Ntheura Abrahamu wakati kwa Chiuta waunenesko: “Mphanyi Ishimayeli wāwa wamoyo pamaso pinu.”<sup>f</sup> **19** Chiuta wakati: “Sara muwoli wako ndiyo wakubabirenge mwana mwanalume, ndipo uzakamuthye zina lakuti Yisake.”<sup>g</sup> Nizamuchita phangano lane na iyo, phangano lamuyirayira ku mphapu” yake pamanyuma pake.<sup>h</sup> **20** Kweni vya Ishimayeli nakupulika. Nimutumbikenge na kumwandaniska chome-ne nkhanira. Wababenge wālongozgi 12, ndipo nimuzgorenge mtundu ukuru.<sup>i</sup> **21** Kweni pha-

## CHAP. 17

a Ek 12:44

b Ge 11:29

c Ge 18:10

d Ge 18:12

e Ro 4:19  
Heb 11:11

f Ge 16:11

g Mt 1:2

h Ge 26:24

i Ge 16:10  
Ge 21:13, 18  
Ge 25:13-16  
1Mi 1:29-31

## Chigaŵa 2

a Ge 26:3  
Heb 11:8, 9b Ge 18:10, 14  
Ge 21:1

c Ge 17:13

d Mil 7:8  
Ro 4:11

e Ge 16:16

## CHAP. 18

f Ge 16:7  
Wer 13:21g Ge 13:18  
Ge 14:13

h Ge 19:1

i Ge 19:2  
Ge 24:32

ngano lane nichitenge na Yisake,<sup>a</sup> uyo Sara wakubabirenge pa nyengo yakutemeka yanthena iyi chaka chikwiza.”<sup>b</sup>

**22** Chiuta wakati wamara kuyowoya na Abrahamu, wakakwera kufumako kwa iyo.

**23** Pa zuwa lenelira, Abrahamu wakatora mwana wake Ishimayeli na wānalume wose wākubabikira mu nyumba yake kweniso waliyose uyo wakamugura na ndalamā, mwanalume waliyose wa mu nyumba ya Abrahamu. Wakaŵakotora, nga umo Chiuta wakamuphalilira.<sup>c</sup> **24** Abrahamu wakawa na vyaka 99 apo wakakotolekanga.<sup>d</sup> **25** Ishimayeli mwana wake wakawa na vyaka 13 apo wakakotolekanga.<sup>e</sup>

**26** Pa zuwa lenelira, Abrahamu wakakotoleka, mwana wake Ishimayeli nayo wakakotoleka. **27** Wānalume wose wāmunyumba yake, waliyose wakubabikira mu nyumba yake, kweniso mulendo waliyose wakugulika na ndalamā, wose wākakotoleka pamoza na iyo.

**18** Pamanyuma, Yehova<sup>f</sup> wakawonekera kwa Abrahamu ku makuni ghakuru gha Mamure.<sup>g</sup> Pa nyengo iyi, Abrahamu wakakhala pa mulyango wa hema lake namuhanya, ndipo kukawotchanga chomene.

**2** Wakinuska maso ghake, ndipo wakawona wānalume wātatu wīmlira pataliko na iyo.<sup>h</sup> Wakati wāwawona, wakaŵachimbillira kufuma pa hema lake kukakumana nawo, ndipo wakasindama pasi. **3** Wakati: “Yehova, usange nasanga uwemi pamaso pinu, nkhumuŵeyani kuti muleke kujumphilira waka pa muteŵeti winu. **4** Lekani tumaji tutoreke, kuti malundi ghinu ghageziskike,<sup>i</sup> ndipo mupumulepo musi mwa khuni.

**5** Pakuti mwiza kuno kwa muteteweti winu, lekani nize na ka-

**17:14** \*Panji kuti, “wakomeke.” **17:15** \*Panyake kung'anamura kuti, “Kugazgana.” “Kung'anamura kuti, “Mama Wa-kuchindikika.” **17:19** \*Kung'anamura kuti, “Seko.” “Mazgu gheneko, “mbuto.”

chingwa kuti musanguluske mitima yinu.\* Pamanyuma mungalutilira na ulendo winu.” Ndipo iwo wakati: “Vili makora. Ungachita umo wayowoyerwa.”

**6** Ntheura Abrahamu wakachimbilira kwa Sara mu hema, ndipo wakati: “Endeska, tora ufu uwemi wakukwana vipimo vitatu,\* ukase na kuphika tutubama.” **7** Kufuma apo, Abrahamu wakachimbilira ku vya-kuweta vyake na kusankha kang’ombe kanalume kawemi katechi. Wakapeleka kwa muteweti, ndipo wakanozga mwaliwiro. **8** Abrahamu wakatora mkaka wakukhoma na wambura kuhoma na kang’ombe ako wakanozga, wakawika apo pakawa walendo. Ndipo apo wakaryanga, iyo wakimilira musi mwa khuni pafupi nawo.<sup>a</sup>

**9** Sono iwo wakati kwa iyo: “Kasi muwoli wako Sara wali nkhu?”<sup>b</sup> Iyo wakati: “Wali mu hema umu.” **10** Ntheura yumoza wa iwo wakati: “Chaka chikwiza nyengo yanthena yino, nizengeso kwa iwe, ndipo muwoli wako Sara wazamuwa na mwana mwanalume.”<sup>c</sup> Sara wakapulikanga apo wakawa pa mulyango wa hema, kumanyuma kwa munthu uyu. **11** Abrahamu na Sara wakawa wachekuru, wakawa kuti wakhoma.<sup>d</sup> Sara wakajumptha msinkhu wa kubaba.<sup>e</sup> **12** Ntheura Sara wakamba kuseka mu mitima wake, kuti: “Kasi ningakondwaso nthema uku namara kale, ndipo fumu yane nayo njichekuru?”<sup>f</sup> **13** Penepapo Yehova wakati kwa Abrahamu: “Chifukwa wuli

**18:5** \*Mazgu gheneko, “mukhozge mtima winu.” **18:6** \*Mazgu gheneko, “vipimo vya seya.” Seya yumoza wakuyana na malita 7.33. Wonani Vyakusazgirapo B14. **18:11** \*Mazgu gheneko, “Sara vi-kaleka kumuchitikira ivyo vikuchitikira wanakazi.”

## CHAP. 18

a Heb 13:2

b Ge 17:15

c Ge 17:21

Ge 21:2

Ro 9:9

d Ge 17:17

e Ro 4:19

f Heb 11:11  
1Pe 3:6

## Chigawa 2

a Yes 40:29  
Mt 19:26  
Lu 1:36, 37

b Ge 13:12

c Sa 25:14  
Am 3:7d Ge 12:1-3  
Ga 3:14

e Do 4:9

f 2Pe 2:7, 8

g Ge 13:13  
Yuda 7h Ge 11:5  
Ek 3:7, 8  
Sa 14:2i Ge 31:11  
Ge 32:20

j MaW 16:22

Sara wanguseka na kuyowoya kuti, ‘Kasi ningababa nadi mwana na uchekuru uwu?’ **14** Kasi chilipo icho chingamutonda Yehova.<sup>a</sup> Chaka chikwiza nyengo yakutemeka yanthena yino, nizengeso kwa iwe, ndipo Sara wazamuwa na mwana mwanalume.” **15** Kweni Sara wakaka-na, wakati: “Nindasekepo!” Pakuti wakachita wofi. Kweni iyo wakati: “Yayi, wanguseka.”

**16** Pamanyuma, wanalume awa wakawuka na kulazga ku Sodomu,<sup>b</sup> ndipo Abrahamu wakendanga nawo kuka-wapelekezga. **17** Yehova wakati: “Kasi nimubisire Abrahamu icho nichitenge?<sup>c</sup> **18** Yayi, pakuti Abrahamu wazamuwa nadi mtundu ukuru na wankhongo-no, ndipo mitundu yose pa charu chapasi yizamutumbikika<sup>d</sup> kwizira mwa iyo.<sup>d</sup> **19** Pakuti namumanya, ndipo nkhugome-zga kuti wasambizenge wana wake na wamunyumba yake pamanyuma pake kuti wasunge-nge nthowa za Yehova na kuchita icho ntchakwenelera na urunji,<sup>e</sup> mwakuti Yehova wafiske ivyo walayizga Abrahamu.”

**20** Penepapo Yehova wakati: “Kulira kwa mu Sodomu na Gomora nkhukuru nadi,<sup>f</sup> ndipo kwananga kwawo nkhukuru chomene.<sup>g</sup> **21** Nikhilirenge kwenekuko kuti nkhawone usange wakuchita nadi kuyana na kulira uko kwafika kwa ine. Para yayi, namumanya.”<sup>h</sup>

**22** Wanalume awa wakafu-mapo para na kulazga ku Sodomu, kweni Yehova<sup>i</sup> wakakhilira na Abrahamu. **23** Abrahamu wakasendelera kwa iyo, ndipo wakati: “Kasi mwamuparanya warunji pamoza na waheni?<sup>j</sup>

**18:18** \*Panji kuti, “yizamusanga vitumbiko.” **18:20** \*Mazgu gheneko, “nkhuzito chomene.”

**24** Tiyelezgere kuti mu msu-mba muli wānthu wārunji 50. Kasi mwamuŵaparanyira lumo-za panji mwamugowokera msu-mba uwu chifukwa cha wārunji 50 awo wālimo? **25** Ntchambura kwenelera kuti muchi-te nthena, kukoma murunji pa-moza na muheni, kuti murunji wayane waka na muheni.<sup>a</sup> Ichi ntchambura kwenelera kwa imwe.<sup>b</sup> Asi Mweruzgi wa charu chose chapasi wachitenge icho ntchakunyoloka?”<sup>c</sup> **26** Yehova wakati: “Usange nasanga wārunji 50 mu Sodomu, namugowoker-a msumba wose chifukwa cha iwo.” **27** Kweni Abrahamu wakatiso: “Phepani kuti nakhomeka kuyowoya na Yehova, uku nili fuvu na vyoto. **28** Tiyelezgere kuti pa wārunji 50 papele-ra wānkhondi. Kasi mwamuparanya msumba wose chifukwa cha wānkhondi awo wāpelera?” Ndipo iyo wakati: “Usange nakasangamo 45, namuwuparanya yayi.”<sup>d</sup>

**29** Kweni Abrahamu wakayo-woyaso nayo kuti: “Wuli usa-nge mwakasangika 40?” Iyo wakazgora kuti: “Namupara-nya yayi chifukwa cha wārunji 40.” **30** Abrahamu wakalutizga wakati: “Nāweya Yehova, kukalipa yayi,<sup>e</sup> kweni lekani ni-lutilire kuyowoya: Wuli usange mwakasangika 30?” Iyo waka-zgora kuti: “Usange nakasanga-mo 30, namuparanya yayi.” **31** Abrahamu wakalutizga kuti: “Phepani kuti nakhomeka\* ku-yowoya na Yehova: Wuli usa-nge mwakasangika 20 pera?” Iyo wakati: “Namuwuparanya yayi chifukwa cha wārunji 20.” **32** Paumaliro Abrahamu wakati: “Nāweya Yehova, kukalipa yayi, kweni lekani niyowoyeso kamoza pera: Wuli usange mwa-

## CHAP. 18

a Sa 37:10, 11  
Zl 29:16  
Mal 3:18  
Mt 13:49

b Do 32:4

c Yob 34:12  
Yes 33:22

d Māw 14:18  
Sa 86:15

e Ek 34:6

## Chigāwa 2

a Ge 18:2, 22

## CHAP. 19

b Ge 18:2, 22

c Yuda 7

kasangika wārunji 10 pera?” Iyo wakazgora wakati: “Namu-wuparanya yayi chifukwa cha wārunji 10.” **33** Yehova wakaluta<sup>a</sup> wakati wamara kuyowoya na Abrahamu, ndipo Abrahamu wakawelera ku malo ghake.

**19** Wangelo wāwiri wāra wakafika ku Sodomu na-mise. Pa nyengo iyi, Loti wa-kakhala pa chipata cha Sodo-mu. Loti wakati wāwawona, wa-kawuka kukakumana nawo ndipo wakasindama chisko chake pasi.<sup>b</sup> **2** Wakati: “Nāweya ma-fumu ghane, patukirani ku nyu-mba ya muteŵeti winu, mugone ndipo malundi ghinu nagho ghageziskike. Ndipo muzakawu-ke mulenjilenji na kulutizga ule-ndo winu.” Iwo wakati: “Yayi, tamugona pa luwaza lwa msu-mba.” **3** Kweni wakawākosere-zga chomene ndipo wākaluta ku nyumba yake. Wakaŵanogze-ra chiphikiro, wakaphika vib-a-ma vyambura nthukumusi ndi-po wākarya.

**4** Pambere wāndagone, kuki-za gulu la wānalume wā mu msumba wa Sodomu, wāse-puka na wālara wuwo, gulu lose ili likazingilizga nyumba.

**5** Iwo wākachemerezganga kwa Loti kuti: “Walinkhu wānalume awo wīza kwa iwe usiku uno? Wāfumiskira kuno kuti tigone nawo.”<sup>c</sup>

**6** Penepapo Loti wakafuma kukakumana nawo. Wakimili-ra pa mulyango na kujalako. **7** Wakati: “Nkhumuŵeyani wābali wāne, kuchita uheni wan-thena yayi. **8** Nkhumuŵeyani, pano nili na wāna wāsu-ngwana wāwiri awo wān-dagonanepo na mwanalume. Lekani niwāfumiske kuti muchi-te nawo chilichose icho mukukhumba. Kweni wānalume wāa kuchita nawo chilichose cha-

18:31 \*Panji kuti, “najīwíkamo.”

ra, chifukwa wíza mu nyumba\* yane.”<sup>a</sup> **9** Iwo wácati: “Fumapo apa!” Wákatiso: “Uyu waki za kuzakakhala kuno nga mwi za, mbwenu wakukhumba wambeso kuteruzga. Sono tiku-chitirenge uheni ukuru chomene kuluska iwo.” Wákamulotokera\* Loti, ndipo wákasendelera kuti wáswe chijaro. **10** Ntheura wánalume wára wákafumiska mawoko ghawo na kumuguzira Loti mu nyumba umo iwo wákawa, na kujalako ku mulyango. **11** Kweni wákabulumutizga maso gha wánalume awo wákawa pa mulyango wa nyumba, kwambira wáchoko m’paka wákur, mwakuti wákawura-wura kuppenja mulyango.

**12** Penepapo wánalume wára wácati kwa Loti: “Kasi uli na wánthu wányake muno? Wákweni, wána wáko wáanalume, wána wáko wánakazi, na wánthu wáko wose awo wáli mu msumba, uwáfumiske mu malo agha. **13** Chifukwa tiparanye-nge malo agha, pakuti kuli-ra kwa mu msumba uwu kwa-kura chomene pamaso pa Yehova,<sup>b</sup> ndipo Yehova watituma kuti tiwuparanye.” **14** Ntheura Loti wakaluta ku wákweni wáke awo wákakhumbanga kutora wána wáke wásungwana, ndipo wákaphalira mwakuwerezgawerezga kuti: “Wukani, fumanimo mu malo agha, chifukwa Yehova waparanyenge msumba uwu.” Kweni wákweni wáke wákawonanga nga wakuchita waka myati.<sup>c</sup>

**15** Chakumatandakucha, wángelo wákamba kumuchiska Loti kuti wendiskenge, wácati: “Wuka, tora muwoli wako na

## CHAP. 19

a Wér 19:23, 24

b Ge 13:13  
Ge 18:20

c Lu 17:28

## Chigáwa 2

a Lu 17:29-31

b 2Pe 2:7-9

c Ek 33:19

d Lu 9:62

e Ge 13:10

f Sa 143:11

g Sa 6:4

h Sa 34:15

i Ge 19:30  
Sa 68:20

j 2Pe 3:9

k Ge 14:2

wána wáko wásungwana wáwíri awo uli nawo, mwakuti uleke kuparanyikira lumoza na msumba uwu chifukwa cha kwanga-naga kwake.”<sup>a</sup> **16** Apo Loti wá-kachitanga chizita, wáanalume wára wákakora woko lake, woko la muwoli wake, na mawoko gha wána wáke wásungwana wáwíri, ndipo wákamufumiska na kumuŵika kuwaro kwa msomba,<sup>b</sup> chifukwa Yehova wakamuchitira chiwuravi.<sup>c</sup> **17** Wácati wáwáfumiskira kuwaro kwa msomba, yumoza wáwo wácati: “Chimbira, pono-ska umoyo wako. Kulaŵiska kuman-yuma yayi<sup>d</sup> nesi kwimilira palipose mu chigáwa ichi.<sup>e</sup> Chimbilira ku chigáwa cha mapiri kuti uleke kuparanyika.”

**18** Loti wácati kwa iwo: “Kura yayi Yehova, náwéya.

**19** Muteŵeti winu wasanga kale uwemi pamaso pinu, ndipo mwalandgora lusungu lukuru kwa ine pakuponoska umoyo wane,<sup>f</sup> kweni ningakwaniska yayi kuchimbilira ku chigáwa cha mapiri chifukwa nkhopa kuti soka linganisanga ndipo ningafwa.<sup>g</sup> **20** Wonani, msumba wura uli pafupi ndipo ningachimbilirako, ni malo ghachoko waka. Kasi ningachimbilirako yayi? Ni malo ghachoko waka. Ntheura, nipone-nge.”<sup>h</sup> **21** Ntheura wácati kwa iyo: “Vili makora. Nikuchitirengeso lusungu,<sup>i</sup> níparanyenge yayi msumba uwo wayowoya.<sup>j</sup>

**22** Endeska! Chimbilira kwene-kura, chifukwa ningachita kali-kose yayi m’paka ukafike.<sup>j</sup> Lekani msumba uwu wakawuthya Zowari.\*<sup>k</sup>

**23** Apo Loti wakafikanga ku

**19:8** \*Panji kuti, “chivikiliro.” Mazgu gheneko, “mfwiri.” **19:9** \*Panji kuti, “wákamututuzga.”

**19:20** \*Panji kuti, “nilutilirenge kuwa wamoyo.” **19:22** \*Kung'anamura kuti, “Uchoko.”

Zowari, dazi likawa kuti lakwera. **24** Penepapo Yehova wakalokweska suleisure<sup>a</sup> na moto pa Sodomu na Gomora, vikafuma kuchanya kwa Yehova.<sup>a</sup> **25** Ntheura wakabwangandura misumba iyi, chigawa chose, na wanthalu wose wa mu misumba iyi na vyakumera wuwo.<sup>b</sup> **26** Kweni muwoli wa Loti uyo wakawa pamasinda pake, wakamba kulawiska kumanyuma, ndipo wakazgoka chiduli cha mchere.<sup>c</sup>

**27** Abrahamu wakawuka mulenjilenji na kuluta pa malo gheneghara wakimilira pamaso pa Yehova.<sup>d</sup> **28** Wakati walawiska ku Sodomu na Gomora na malo ghose gha chigawa chira wakawona vyakofya. Josi likakwera-nega phwititi kufuma pa charunga ni josi la ng'anjo.<sup>e</sup> **29** Apo Chiuta wakaparanyanga misumba ya mu chigawa ichi, wakakumbuka Abrahamu. Ntheura wakafumiska Loti mu misumba iyo wakaparanya, iyo Loti wakahalangamo.<sup>f</sup>

**30** Pamanyuma, Loti wakafumako ku Zowari na wana wake wasungwana wawiri na kwamba kukhala ku chigawa cha mapiri,<sup>g</sup> chifukwa wakawopa kukhala ku Zowari.<sup>h</sup> Ntheura wakamba kukhala mu mphanji na wana wake wasungwana wawiri. **31** Penepapo mwana mulara wakati kwa munung'una wake: "Adada mbachekuru ndipo mu charu ichi mulije mwanalume wakuti wagonne nase nga nkhaluso ka charu chose. **32** Tiye tiwape vinyo adada kuti wamwe, ndipo tigone nawo kuti tisunge mphapu ya adada."

**33** Ntheura usiku wura wakawamweska vinyo linandi awiskewo. Ndipo mwana mula-

## CHAP. 19

a Do 29:23  
Lu 17:29  
2Pe 2:6

b Ge 13:10

c Lu 17:32  
Heb 10:38

d Ge 18:2, 22

e Yuda 7

f 2Pe 2:7, 8

g Ge 19:17

h Ge 19:20, 22

## Chigawa 2

a Do 2:9

b 1Mi 18:2

c Do 2:19  
Wer 11:4  
Ne 13:1  
Zef 2:9

## CHAP. 20

d Ge 13:18

e MaW 13:26

f Ge 25:17, 18

g Ge 10:19  
Ge 26:6

h Ge 12:11-13  
Ge 20:11, 12

i Ge 12:15

j Ge 12:17  
Sa 105:14

k Do 22:22

ra wakanjira na kugona na awiske, kweni awiske wakamanya yayi apo wakagonanga na kuwukapo. **34** Pa zuwa lakulondezgapo, mwana mulara wakati kwa munung'una wake: "Usiku wa mayiro nkthagona na adada. Tiye tiwamweskeso vinyo usiku uno, ndipo nawe ukanjire na kugona nawo, kuti tisunge mphapu ya adada." **35** Ntheura usiku wura nawo wakawamweska vinyo linandi awiskewo. Ndipo muchoko wakanjira na kugona nawo, kweni awiske wakamanya yayi apo wakagonanga na kuwukapo. **36** Ntheura wana wose wawiri wa Loti wakatora nthumbo kwa awiskewo. **37** Mwana mulara wakababa mwana mwanalume, wakamuthya zina lakuti Mowabu.<sup>a</sup> Ndiyo wiskewo wa Wamowabu wa mazuwa ghano.<sup>b</sup> **38** Muchoko nayo wakababa mwana mwanalume, wakamuthya zina lakuti Beni-ami. Ndiyo wiskewo wa Waamonic<sup>c</sup> wa mazuwa ghano.

**20** Sono Abrahamu wakafumako kura<sup>d</sup> na kulazga ku charu cha Negebu ndipo wakamba kukhala pakati pa Kadeshi<sup>e</sup> na Shura.<sup>f</sup> Apo wakakhalanga<sup>g</sup> ku Gerara,<sup>g</sup> **2** Abrahamu wakayowoyo vya muwoli wake Sara, wakati: "Ni mudumbu wane."<sup>h</sup> Pa chifukwa ichi, Abimeleki themba la ku Gerara, wakatuma wanthalu kuti wakamutore Sara.<sup>i</sup> **3** Pamanyuma, Chiuta wakiza kwa Abimeleki mu maloto usiku, wakati kwa iyo: "Ndiwe wakufwa chifukwa cha mwanakazi uyo watora,<sup>j</sup> pakuti ngwakutengwa ndipo ni muwoli wamwene."<sup>k</sup> **4** Kweni, Abimeleki wakawa kuti wandasende-

**20:1** \*Panji kuti, "wakakhalanga nga ni mulendo."

lere pafupi na iyo.\* Ndipo wakati: "Yehova, kasi mukomenge mtundu wambura chifukwa?" 5 Asi mwanalume uyu wakati, 'Ni mudumbu wane?' ndipo mwanakazi nayo wakati, 'Ni mudumbu wane?' Nkhachita ichi na njuwi yituwa kweniso na mawoko ghambura mulandu."

6 Penepapo Chiuta waunenesko wakati kwa iyo mu maloto: "Nkhumanya kuti ukachita ichi na njuwi yituwa, lekani nkha-kukanizga kuti uleke kuninangira. Pa chifukwa ichi, nkha-zomerezga yayi kuti umukhwasse. 7 Sono muwezgera muwoli wake mwanalume uyu. Iyo ni ntchimi,<sup>a</sup> wakulombere-nege iwe,<sup>b</sup> ndipo uwenge wamo-yo. Kweni usange ukumuwezgera chara, umanye kuti uwengene nadi, iwe na wanamunyumba yako wose."

8 Abimeleki wakawuka mulenjilenji, wakachema wateweti wake wose na kuwaphalira vintnu vyose ivi, ndipo iwo wakatenthemba chomene. 9 Penepapo Abimeleki wakachema Abrahamu, ndipo wakati kwa iyo: "Ntchivichi icho wachita kwa ise? Kasi nakunangira vichi kuti ukhizgire kwananga kukuru pa ine na ufumu wane? Wanichitira chinthu chambura kwenele-ra." 10 Abimeleki wakatiso kwa Abrahamu: "Kasi pakuchita ichi uka-wa na chilato wuli?"<sup>c</sup> 11 Abrahamu wakati: "Nkha-chita nthena chifukwa nkha-ghanaghanaga kuti: 'Mu malo ghanu, wantru wakumopa chara Chiuta, ndipo wanikomenge chifukwa cha muwoli wane.'<sup>d</sup> 12 Nakuti ni mudumbu wane nadi, ni mwana wa adada, kweni tikupambana amama, ndipo nkhamutora kuwa muwo-

## CHAP. 20

a Sa 105:14, 15

b Yob 42:8

c Ge 12:18, 19  
Ge 26:9, 10d Ge 12:11, 12  
Ge 26:7

## Chigawa 2

a Ge 11:29

b Ge 12:1

c Ge 12:13

d Ge 20:2, 12

e Ge 12:17

## CHAP. 21

f Ge 18:10

g Heb 11:11

h Ge 17:21  
Ge 18:10, 14  
Ro 9:9i Ge 17:19  
Jos 24:3  
Ro 9:7

li wane.<sup>a</sup> 13 Apo Chiuta wakati nifume mu nyumba ya adada<sup>b</sup> na kwamba kuyingayinga, nkhati kwa Sara: "Nthowa yakuti ulongore lusungu"<sup>c</sup> kwa ine, njakuti kulikose uko tikulta, uyowoyenge kuti: "Ni mudumbu wane."<sup>d</sup>

14 Abimeleki wakatora mberere, ng'ombe, wateweti wanalume na wanakazi na kupeleka kwa Abrahamu, ndiposo wakamuwezgera Sara muwoli wake.

15 Abimeleki wakatiso: "Charu chane chili pamaso pako. Ungakhala palipose apo wakhumba."

16 Wakati kwa Sara: "Nkhumupa mudumbu wako<sup>d</sup> masili-va 1,000. Uwu mbukaboni wakuti undafipiske,\* kwa wose awo uli nawo ndiposo pamaso pa waliyose kweniso kuti wantru waleke kukuyowoyerwa msinji-ro." 17 Abrahamu wakaweyelerwa Chiuta waunenesko; ndipo Chiuta wakachizga Abimeleki na muwoli wake na wazga wake wanakazi, ndipo wakamba kubaba wanra. 18 Pakuti Yehova wakajara nthumbo<sup>e</sup> za wanakazi wanamunyumba ya Abimeleki chifukwa cha Sara, muwoli wa Abrahamu.<sup>f</sup>

21 Yehova wakakumbuka Sara nga umo wakayowoyerwa, ndipo Yehova wakamuchitira Sara ivyo wakamulayizga.<sup>f</sup>

2 Sara wakawa na nthumbo<sup>g</sup> ndipo wakamubabira Abrahamu mwana mwanalume mu uchekuru wake, pa nyengo yaku-temeka iyo Chiuta wakamulayizga.<sup>h</sup> 3 Mwana uyo Sara wakababa, Abrahamu wakamuthya zina lakuti Yisake.<sup>i</sup> 4 Abrahamu wakakotora mwana wake

20:13 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 20:16 \*Mazgu gheneko, "Wona, ntchakubenekelera maso kwa iwe." 20:18 \*Mazgu gheneko, "Yehova wakawazgora vyumba wanakazi."

20:4 \*Ndiko kuti, wakawa kuti wandagine nayo. "Panji kuti, "waurunji."

Yisake wati wakwaniska ma-zuwa<sup>8</sup>, nga umo Chiuta wa-kamuphalilira.<sup>a</sup> **5** Abrahamu wakawa na vyaka 100 apo mwana wake Yisake wakababika-naga. **6** Penepapo Sara wakati: "Chiuta wanisekeska ine. Ndipo waliyose uyo wapulikenge wa-sekenge name."<sup>b</sup> **7** Sara waka-tiso: "Ni njani mphanyi wakayo-woya kwa Abrahamu kuti: 'Sara wazamonkheska wana'? Kweni namubabira mwana mu uchekuru wake."

**8** Mwana wakati wakura, wakamulumura. Abrahamu wa-kanozga chiphikiro chikuru pa zuwa ilo wakalumuliranga Yisa-ke. **9** Kweni Sara wakawona-naga mwana uyo Hagara<sup>b</sup> Mue-guputo wakababira Abrahamu, wakuseka Yisake.<sup>c</sup> **10** Ntheura Sara wakaphalira Abrahamu kuti: "Muchimbizga muzga uyu pamoza na mwana wake, chifukwa mwana wa muzga uyu kuti wa-wenge muhaliri pamoza na mwana wane Yisake chara!"<sup>d</sup> **11** Kweni ivyo Sara wakayo-woya vikamukwiyyiska chomene Abrahamu chifukwa cha mwana wake.<sup>e</sup> **12** Chiuta wakati kwa Abrahamu: "Leka kukwiya na ivyo Sara wakuyowoya vya mse-puka uyu pamoza na muzga wako mwankazi. Pulikira ma-zgu ghake, chifukwa iyo yiza-muchemeka mphapu<sup>\*</sup> yako yiza-mufuma mwa Yisake.<sup>f</sup> **13** Kweni mwana wa muzga wako<sup>g</sup> nayo nizamumuzgora mtundu,<sup>h</sup> chifukwa ni mphapu<sup>\*</sup> yako."

**14** Ntheura Abrahamu wa-kawuka mulenjilenji, wakatora chingwa na thumba la maji la-chikumba<sup>\*</sup> na kupeleka kwa Ha-gara. Wakaviwika pa chiwe-

**21:6** \*Pangayowoyekaso kuti, "wani-sekenge." **21:12, 13** \*Mazgu ghene-ko, "mbuto." **21:14** \*Mazgu ghanyake, "chipapa."

## CHAP. 21

a Ge 17:12  
Le 12:3  
Mil 7:8

b Ge 16:4, 15

c Ge 15:13  
Ga 4:22, 29

d Ge 15:2, 4  
Ga 4:30

e Ge 17:18

f Ge 17:19  
Ro 9:7  
Heb 11:18

g Ga 4:22

h Ge 16:9, 10  
Ge 17:20  
Ge 25:12, 16

## Chigawa 2

a Ge 25:5, 6

b Ge 22:19

c Ge 16:11

d Ge 16:7, 8

e 1Mi 1:29-31

f Ge 16:16

g Mai 10:12

h Ge 20:17, 18  
Ge 26:26, 28

gha cha Hagara, ndipo wakamu-phalira kuti wawukepo pamoza na msepuka.<sup>a</sup> Hagara wakau-ku-ka na kwamba kuyingayinga mu mapopa gha Beyere-she-ba.<sup>b</sup> **15** Maji ghakati ghamara mu thumba lachikumba, Hagara wakamuleka msepuka uyu musi mwa chivwati. **16** Iyo wakalu-ta na kukakhala pataliko, pa mtunda uwo muvi wakuponye-ka na uta ungakafika, chifukwa wakati: "Nkhukhumba chara ku-wona msepuka uyu wakufwa." Ntheura wakakhala pataliko na kwamba kutengera na kulira.

**17** Chiuta wakapulika mazgu gha msepuka,<sup>c</sup> ndipo munge-lo wa Chiuta wakachema Ha-gara kufumira kuchanya, waka-ti:<sup>d</sup> "Hagara, kasi suzgo lako ni vichi? Kopa chara, chifukwa Chiuta wapulika mazgu gha msepuka apo wali. **18** Wuka, munyamuska msepuka ndipo umukore pa woko, chifukwa ni-zamumuzgora mtundu ukuru."<sup>e</sup> **19** Penepapo Chiuta wakajura maso gha Hagara ndipo waka-wona chisimi cha maji. Wakalu-ta na kuzuzga maji mu thu-mba lachikumba ndipo waka-mupa msepuka kuti wamwe.

**20** Chiuta wakawa nayo msepu-ka uyu<sup>f</sup> apo wakakuranga. Mse-puka uyu wakakhalanga mu mapopa ndipo waka-wa nkhw-antha pakuponya muvi. **21** Wa-kakhalanga mu mapopa gha Parani,<sup>g</sup> ndipo anyina wakamuto-lera mwankazi mu charu cha Eguputo.

**22** Pa nyengo yeneyira, Abimeleki na Fikoli mulongo-zgi wake wa nkondo, waka-ti kwa Abrahamu: "Chiuta wali nawe mu vyose ivyo ukuchita.<sup>h</sup>

**23** Sono ulape kwa ine pamaso pa Chiuta kuti uchitenge upus-i-kizgi yayi kwa ine, ku wana wane, na ku wazukuru wane.

Kweniso kuti ulongorenge lusungu<sup>a</sup> kwa ine na charu icho ukukhalamo nga umo ine nachitira kwa iwe.”<sup>b</sup> **24** Ntheura Abrahamu wakati: “Nkhulapa.”

**25** Kweni Abrahamu wakanda-n-dawura kwa Abimeleki chifukwa cha chisimi cha maji icho wateweti wa Abimeleki wakaphanga.<sup>b</sup> **26** Abimeleki wakazgora kuti: “Nkhumanya chara uyo wakachita ichi, nanga ndiwe undaniphali-repo nkhanzi iyi, nindapulikepo, nkhpulika muhanya uno ntne-na.” **27** Pamasinda, Abrahamu wakatora mberere na ng’ombe na kumupa Abimeleki, ndipo wose wawiri wakachita phangano. **28** Abrahamu wakati wapatulapo tumberere twanakazi 7 pa mskambo, **29** Abimeleki wakati kwa Abrahamu: “Kasi tumberere twanakazi 7, watupatulirachi?” **30** Iyo wakati: “Upoke tumberere twanakazi 7 utu kufuma mu woko lane, kuti uwé ukaboni wakuti chisimi ichi nkajima ndine.” **31** Lekani wakathya malo ghabra Beyere-sheba,<sup>c</sup> chifukwa ndipo wose wawiri wakachitira chilapo. **32** Ntheura wakachita phangano<sup>d</sup> pa Beyere-sheba. Pamanyuma, Abimeleki na Fikoli mulongozgi wake wa nkondo, wakawuka na kuwelera ku charu cha Wafilisiti.<sup>e</sup> **33** Abrahamu wakapanda khuni la tamarisiki pa Beyere-sheba, ndipo wakachema pa zina la Yehova,<sup>f</sup> Chiuta wamuyirayira.<sup>g</sup> **34** Abrahamu wakakhala<sup>\*</sup> mu charu cha Wafilisiti nyengo yitali.<sup>#h</sup>

**21:23** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” **21:31** \*Kung’anamura kuti, “Chisimi cha Chilapo; Chisimi cha Wankondi na Wawiri.” **21:34** \*Panji kuti, “wakakhala nga ni mulendo.” “Mazgu gheneko, “mazuwa ghanandi.”

## CHAP. 21

a Ge 20:14, 15

b Ge 26:15, 20

c Ge 26:32, 33

d Ge 26:26, 28

e Ge 10:13, 14  
Ge 26:1f Ge 12:8, 9  
Ge 26:25g Sa 90:2  
Yes 40:28  
1Ti 1:17h Heb 11:8, 9  
  
Chigaŵa 2

## CHAP. 22

a Heb 11:17

b Ge 17:19  
Jos 24:3  
Ro 9:7

c Yoh 3:16

d 2Mi 3:1

e Yoh 1:29  
1Pe 1:18, 19

**22** Pamanyuma pa ivi, Chiuta waunenesko wakamu-yezga Abrahamu,<sup>a</sup> wakati kwa iyo: “Abrahamu!” Ndipo iyo wakati: “Ndine pano!” **2** Chiuta wakati: “Tora Yisake<sup>b</sup> mwana wako, mwana wako yumoza pera uyo ukumutemwa chome-ne,<sup>c</sup> ndipo ulute ku charu cha Moriya,<sup>d</sup> ukamupeleke sembe yakotcha pa phiri ilo namukulongo-ra.”

**3** Ntheura Abrahamu waka-wuka mulenjilenji, wakawika chakukhalapo pa mbunda yake na kutora wateweti wake wawiri pamoza na mwana wake Yisake. Wakapandura<sup>\*</sup> nkuni zakuwotchera sembe, ndipo wakan-yamuka na kuluta ku malo agho Chiuta waunenesko wakamuphalira. **4** Pa zuwa lachita-tu, Abrahamu wakinuska maso ghake ndipo wakamba kuwo-na malo agha patali. **5** Sono Abrahamu wakati ku wateweti wake: “Imwe Khalani pano na mbunda, kweni ine na mwana wane tikuluta kura kukasopa, ndipo tizamumusangani penepano.”

**6** Abrahamu wakatora nkhu-ni zakuwotchera sembe na kumuthwikiska mwana wake Yisake. Iyo wakanymura moto na chimayi mu mawoko ghake. Ndipo wose wawiri wakaluta. **7** Yisake wakati kwa awiske: “Adada!” Abrahamu wakati: “Yowoya mwana wane.” Iyo wakati: “Tayegha moto na nkhu-ni, kweni mberere iyo tamupe-leka sembe yakotcha yili nkhu?” **8** Abrahamu wakati: “Mwana wane, Chiuta wamupeleka ye-kha mberere yakotcha sembe.”<sup>e</sup> Ntheura wose wawiri wakaluti-lira kwenda lumoza.

**22:3** \*Mazgu ghanyake, “kuwaza, kuwan-dura, kuswa.”

**9** Wakati wafika pa malo agho Chiuta waunenesko wakayowoya, Abrahamu wakazenga jotchero na kuwikapo nkhuni. Wakakaka mawoko na malundi gha mwana wake Yisake na kumuŵika pa jotchero, pachanya pa nkhuni.<sup>a</sup> **10** Penepapo Abrahamu wakanyoloska woko lake na kutora chimayi kuti wakome mwana wake.<sup>b</sup> **11** Kweni mungelo wa Yehova wakamuchema kufumira kuchanya, wakati: “Abrahamu, Abrahamu!” Iyo wakazgora kuti: “Ndine pano!” **12** Mungelo wakati: “Ungapwetekanga mwana wako chara panji kuchita nayo chilichose. Pakuti sono namanya kuti ukopa Chiuta, chifukwa undaninore mwana wako, mwana wako yumoza pera.”<sup>c</sup> **13** Abrahamu wakati winuska maso ghake, pataliko wakawona mberere yanalume yakoleta masengwe\* mu chivwati. Ntheura Abrahamu wakaluta na kutora mberere yira ndipo wakayipeleka sembe yakotcha m’malo mwa mwana wake. **14** Abrahamu wakathya malo ghara zina lakuti Yehova-yire.\* Lekani m’paka muhanya uno pali mazgu ghakuti: “Mu phiri lake, Yehova wamupeleka.”<sup>d</sup>

**15** Mungelo wa Yehova wakamuchema Abrahamu kachiŵiri kufumira kuchanya. **16** Wakanati: “Mazgu gha Yehova ghakuti,<sup>e</sup> ‘Nkhujilapizga. Chifukwa chakuti wachita ichi, undaninore mwana wako, mwana wako yumoza pera.’<sup>f</sup> **17** nikutumbikenge nadi ndipo nizamwandasika nadi mphapu\* yako nga ni nyenyezi zakuchanya ndipo-

CHAP. 22
a Yoh 10:17, 18
b Heb 11:17
c Heb 11:17-19 Yak 2:21
d Ge 22:2 2Mi 3:1
e Heb 6:13, 14
f Yoh 3:16 Ro 8:32 Heb 11:17
Chigaŵa 2
a Ge 13:14, 16 Ge 15:1, 5 Mil 3:25
b Sa 2:8 Da 2:44
c Ge 3:15 Ro 9:7 Ga 3:16
d Ga 3:8
e Ge 21:31
f Ge 11:26, 29
g Ge 25:20
h Ge 24:15 Ro 9:10
CHAP. 23
i Ge 17:17
j Jos 14:15
k Ge 35:27 Maŵ 13:22
l Ge 12:5
m Ge 10:15
n Ge 17:1, 8 Heb 11:9, 13

so nga ni mchenga wa mumphepete mwa nyanja.<sup>a</sup> Mphapu\* yako yizamupoka chipata<sup>b</sup> cha wâlwani wake.<sup>b</sup> **18** Kwizira mu mphapu\* yako,<sup>c</sup> mitundu yose pa charu chapasi yizamusanga vitumbiko chifukwa wapulikira mazgu ghane.”<sup>d</sup>

**19** Pamanyuma, Abrahamu wakawelera ku wateŵeti wake, ndipo wose wâkanyamuka na kuwelera ku Beyere-sheba.<sup>e</sup> Abrahamu wakalutilira kukhala ku Beyere-sheba.

**20** Pamanyuma pa ivi, Abrahamu wakapokera uthenga wakuti: “Milika nayo wamubabira wâna munung’una wako Nahori.<sup>f</sup> **21** Wakwamba Uzi, wânuŋ’una wake Buzi, na Kemuyeli wiske wa Aramu, **22** Kesedi, Hazo, Piludashi, Yidilafu, na Betuweli.”<sup>g</sup> **23** Betuweli wakababa Rabeka.<sup>h</sup> Wana 8 âwa ndiwo Milika wakababira Nahori, munung’una wa Abrahamu. **24** Mwanakazi munyake wa Nahori, zina lake Rewuma, nayo wakababa Teba, Gahamu, Tahashi, na Maka.

**23** Sara wakakhala vyaka 127. Ivi ni vyaka ivyo Sara wakaŵira wamoyo.<sup>i</sup> **2** Sara wakafwira mu Kiriyati-ariba,<sup>j</sup> ndiko kuti, Heburoni,<sup>k</sup> mu charu cha Kenani.<sup>l</sup> Abrahamu wakamba kumulira Sara na kumutengeler. **3** Penepapo Abrahamu wakaleka chitanda cha muwoli wake na kuluta ku wâna wâ Heti,<sup>m</sup> wakanati kwa iwo: **4** “Ine ndine mulendo ndipo nkhukhala pakati pinu.”<sup>n</sup> Nipaniko malo mu charu chinu kuti ghâwe malaro ghakuti nisungeemo wakufwa wane.” **5** Wana wâ Heti wakamuzgora Abrahamu, wakanati: **6** “Pulikani fumu yane, imwe ndimwe mulongozgi

**22:13** \*Mazgu ghanyake, “mphondo; masengo; mapembe.” **22:14** \*Kung’ananura kuti, “Yehova Waulekenge; Yehova Wawonenge.” **22:17, 18** \*Mazgu gheneko, “mbuto.” “Panji kuti, “misumba.”

wakwimikika na Chiuta\* paka-ti pithu.<sup>a</sup> Mungasunga wakufwa winu mu ghamoza mwa malaro ghithu ghawemi chomene. Palije yumoza wa ise uyo wangamu-kanirani malaro ghake nesi ku-mukanizgani kusunga wakufwa winu.”

**7** Ntheura Abrahamu waki-milira na kusindamira wan-thu wa mu charu ichi, wana wa Heti.<sup>b</sup> **8** Wakati kwa iwo: “Usange imwe mwazomerezga kuti nisunge wakufwa wane, ipo mu-nipulike ndipo muniwelyelere kwa Efuroni, mwana wa Zohari **9** kuti waniguliske mphanji yake ya Makipela, iyo yili kuu-maliro wa munda wake. Waniguliske pa mtengo wenecho wa masiliva<sup>c</sup> pamaso pinu kuti niwe na malo ghane ghakusungapo wakufwa.”<sup>d</sup>

**10** Efuroni wakakhala pa-kati pa wana wa Heti. Ntheura Efuroni Muhiit wakamu-zgora Abrahamu uku wana wose wa Heti wakupulika, na wose awo wakanjira pa chipa-ta cha msumba wake,<sup>e</sup> wakati: **11** “Yayi, fumu yane. Nipuliki-ni. Nkhumupani munda pam-oza na mphanji iyo yili mwene-mumo. Nkhumupani pamaso pa wana wa wan-thu wakwithu. Sungani wakufwa winu.” **12** Ndipo Abrahamu wakasindama pa nthazi pa wan-thu wa charu ichi. **13** Wakayowoya kwa Efuroni uku wan-thu wose wakupu-likia, wakati: “Usange ukuzome-ra, nkhukuwéya unipulike. Ni-kupenge ndalama zose zasiliva za mtengo wa munda. Iwe upoke ndalama izi, kuti nkhasunge-mo wakufwa wane.”

**14** Efuroni wakamuzgora Abrahamu, wakati: **15** “Fumu

## CHAP. 23

a Ge 21:22

b 1MI 1:13

c Ge 23:15

d Ge 25:9, 10  
Ge 49:29-33  
Ge 50:13, 14

e Ru 4:1

## Chigaŵa 2

a MI 7:15, 16

b Ge 25:9, 10  
Ge 49:29-33  
Ge 50:13, 14

## CHAP. 24

c Ge 13:2

d Ge 15:2, 3

yane, nipulikani. Malo agha mtengo wake ni mashekele\* gha siliva 400, kweni kasi ndala-ma izi nkhanthu wuli kwa ine na imwe? Sungani waka waku-fwa winu.” **16** Ntheura Abrahamu wakapulikira Efuroni, ndipo Abrahamu wakamupimira Efuroni siliva lakukwana mte-ngo uwo wakayowoya uku wana wa Heti wakupulika. Wakapeleka mashekele\* gha siliva 400 kuyana na chipimo chakuzo-merezgeka cha wámalonda.<sup>a</sup> **17** Ntheura munda wa Efuroni wa ku Makipela, uwo ukawa kuhnazi kwa Mamure, na mphanji iyo yikawa mwenemumo na makuni gha mu mphaka za munda uwu, vikamanyi-kwa kuti **18** Abrahamu wagura kuwa vyake. Ivi vikachiti-ka pamaso pa wana wa Heti na pamaso pa wose awo wakanji-ranga pa chipata cha msumba wake. **19** Pamasinda Abrahamu wakasunga Sara muwoli wake mu mphanji ya mu munda wa Makipela uwo ukawa kuhnazi kwa Mamure, ndiko kuti, Heburoni, mu charu cha Kena-ni. **20** Ntheura wana wa Heti wakapeleka munda na mphanji iyo yikawa mwenemumo kwa Abrahamu kuwa malo ghake ghakusungako wakufwa.<sup>b</sup>

**24** Abrahamu wakachekura ndipo wakakhoma. Yeho-va wakatumbika Abrahamu mu vinthu vyose.<sup>c</sup> **2** Abrahamu wakayowoya na muteweti wake mulara wakuluska wose wamu-nyumba yake, uyo wakendeska-nga vyose ivyo wakawa navyo,<sup>d</sup> wakati: “Wika woko lako kusi ku chigha chane. **3** Nkhukhumba nikulapizge pamaso pa Yehova, Chiuta wa kuchanya na Chiuta wa charu chapasi, kuti uleke

**23:15, 16** \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**23:6** \*Pangayowoyekaso kuti, “mulo-nogzgi mukuru.”

kutolera mwana wane muwoli mu wana ḫasungwana ḫa Wake-nani, awo nkhukhala pakati pawo.<sup>a</sup> **4** Kweni ulute ku charu chane na ku ḫabali wane,<sup>b</sup> ukatalere mwankazi mwana wane Yisake.”

**5** Kweni muteweti wakati kwa iyo: “Wuli usange mwankazi wamukhumba yayi kuti nize nayo kuno? Kasi mwana winu nizakamuwezgere ku charu icho imwe mukafuma?”<sup>c</sup> **6** Abrahamu wakati kwa iyo: “Ungayezganga kuwezgera mwana wane kura!”<sup>d</sup> **7** Yehova Chiuta wa kuchanya, uyo wakanitora ku nyumba ya adada na ku charu cha ḫabali wane,<sup>e</sup> uyo wakayowoya nane na kulapa kwa ine<sup>f</sup> kuti: ‘Charus ichi nichipelekenge ku mphapu\* yako,’<sup>g</sup> watumenge munge-lo wake panthazi pako,<sup>i</sup> ndipo wamumutolera nadi mwana wane muwoli ku charu chiria.<sup>j</sup> **8** Usange mwankazi wamukhumba yayi kuti wize nayo kuno, mbwenu iwe wafwatuka ku chilapo ichi. Kweni kuwezgera mwana wane kura yayi.” **9** Ntheura muteweti wakawika woko lake kusi ku chigha cha Abrahamu fumu yake na kulapa kwa iyo pa nkhani iyi.<sup>k</sup>

**10** Penepapo muteweti wakanitora ngamila 10 za fumu yake na kwamba ulendo wake. Wakanitoraso vinthu viwemi vinandi kwa fumu yake. Ndipo wakawuka kuluta ku Mesopotamiya, ku msumba wa Nahori. **11** Wakati wafika pa chisimi cha maji kuwaro kwa msumba, wakajikamsika pasi ngamila. Yikawa nyeingo ya mise, iyo ḫanakazi ḫaki-zanga kuzakateka maji. **12** Penepapo wakati: “Yehova, Chiuta wa fumu yane Abrahamu, nkhumuweyani kuti munovwire

## CHAP. 24

a Ge 28:1  
Do 7:1, 3  
2Ko 6:14

b Ge 22:20-23

c Ge 11:27, 28  
Ge 15:7

d Heb 11:15

e Ge 12:1  
Heb 11:8

f Mik 7:20  
Lu 1:72, 73  
Heb 6:13, 14

g Ge 13:14, 15  
Ge 26:3, 4  
Do 34:4  
Mil 7:4, 5

h Heb 11:18

i Heb 1:7, 14

j Ge 12:5

k Ge 24:2, 3

Chigawa 2

a Ge 22:23

b Ge 11:29

c Ge 11:26

mu zuwa ili kuti vinthu vine-ndere makora, ndipo mulongore lusungu\* kwa fumu yane Abrahamu. **13** Wonani, nayimilira pano pa chisimi cha maji, ndipo wana ḫanakazi ḫa ḫanthu ḫa mu msumba ḫakwiza kuzakateka maji. **14** Mphanyi vyachitika kuti mwali uyo nimupemphenge kuti, ‘Khizga chiwiya chako nimwepo maji,’ ndipo iyo wa-zgorenge kuti, ‘Mwanipo, ndipo nimweskengeso ngamila zinu,’ uyu ndiyo wa-wenye uyo mwankhira muteweti winu Yisake. Na ichi nimanyenye kuti mwalongoira lusungu\* kwa fumu yane.”

**15** Wandamare kuyowoya, kukiza Rabeka, mwana wa Betuwelu.<sup>a</sup> Betuwelu wakawa mwana wa Milika<sup>b</sup> muwoli wa Nahori,<sup>c</sup> munung’una wa Abrahamu. Rabeka wakayegha chiwiya pa chiwegha chake. **16** Mwali uyu wakawa wakutowa chome-ne, mwali wambura kugonanapo na mwanalume. Wakakhilira mu chisimi na kuzuzga maji mu chiwiya chake, ndipo wakakwe-ra. **17** Nyengo yeneyiyo, muteweti yura wakachimbira kukanuma nayo, wakati: “Nipako tumaji mu chiwiya chako kuti nimwe.” **18** Rabeka wakati: “Mwanipo fumu yane.” Ndipo wakakhizgira luwiro chiwiya chake mu woko lake na kumupa kuti wamwe. **19** Wakati wamupa maji, wakati: “Nitekerengeso maji ngamila zinu m’paka zose zimwe.” **20** Mwaluwiro wakapungulira maji gha mu chiwiya chake mu chaku-mweramo viweto. Ndipo wakamba kuchimbilira ku chisimi kanandi waka, kukateka maji m’paka ngamila zose zikamwa. **21** Nyengo yose iyi, mwanalume uyu wakakhala waka chete

**24:12, 14** \*Panji kuti, “chitemwa chakogomezgeka.”

24:7 \*Mazgu gheneko, “mbuto.”

na kumudodoliska chifukwa cha kuzizikika. Wakakhazganga kuti wawone usange Yehova wamovwira nadi pa ulendo wake uwu panji yayi.

**22** Ngamila zikati zamara kumwa, mwanalume uyu wakamupa Rabeka mphete yagolide ya pamphuno, uzito wake hafu ya shekele,\* na makhaza ghawiri ghagolide, uzito wake mashekele\* 10. **23** Wakati: "Niphalaria, kasi ndiwe mwana wa njani? Kasi ku nyumba ya awuso ghaliyo malo ghakuti tikagoneko?" **24** Iyo wakati: "Ndine mwana wa Betuwelu,<sup>a</sup> uyo Milika wakababira Nahori."<sup>b</sup> **25** Wakatiso: "Tili na utheka na vyakurya vinandi vya viweto, tiliso na malo ghakugona." **26** Mwanalume uyu wakasindama na kusopa pamaso pa Yehova. **27** Wakati: "Walumbike Yehova, Chiuta wa fumu yane Abrahamu, chifukwa wandaleke kulongora fumu yane lusungu\* na kugomezgeka. Yehova wanilongozgera ku nyumba ya wabali wa fumu yane."

**28** Ndipo mwali uyu wakachimbira na kuwaphalira wāmu-nyumba ya anyina vinthu ivi. **29** Rabeka wakawā na mudumbu wake, zina lake Labani.<sup>c</sup> Ntheura Labani wakachimbira kukakumana na mwanalume yura pa chisimi, kuwaro kwa msomba. **30** Labani wakati wawona kuti mudumbu wake wali na mphete pa mphuno na makhaza mu mawoko ghake, kweniso wati wapulika mazgu gha Rabeka mudumbu wake, ghakuti: "Mwanalume uyu wanguyowoya vyakuti na vyakuti," wakaluta ku-

**24:22** \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14. **24:27** \*Panji kuti, "chitemwa cha-kugomezgeka."

## CHAP. 24

a Ge 22:23

b Ge 11:29

c Ge 25:20  
Ge 29:10

## Chigaŵa 2

a Ge 15:2, 3

b Ge 12:15, 16  
Ge 13:2  
Ge 24:1c Ge 21:1, 2  
Ro 4:19  
Heb 11:11

d Ge 25:5

e Ge 24:2, 3  
Ge 28:1

f Ge 22:20-23

g Ge 24:4

h Ge 24:5

i Ge 48:15

j Heb 1:7, 14

kakumana na mwanalume yura, apo wakawā wachali kwimili-ra na ngamila pafupi na chisimi.

**31** Nyengo yeneyiyo, wakati: "Zanga, iwe wakutumbikika na Yehova. Chifukwa wuli uchali kwimilira kuno kuwaro? Nanozga kale nyumba na malo gha ngamila." **32** Ntheura mwanalume yura wakaluta na kujnira mu nyumba, ndipo Labani wakasutura ngamila, wakazi-pa utheka na vyakurya. Kweniso wakiza na maji ghakugeziska malundi gha mulendo yura na malundi gha wānthu awo wakawā nawo. **33** Kweni wakati wāmuwīkira chakurya kuti warye, iyo wakati: "Niryenge yayi m'paka niyowoye dankha icho napukwa." Ntheura Labani wakati: "Yowoya."

**34** Penepapo iyo wakati: "Ndine mutewēti wa Abraha-mu.<sup>a</sup> **35** Yehova wayitumbika chomene fumu yane, wayisa-mbazga chomene, wayipa mbe-re-re na ng'ombe, siliva na golide, watewēti wānalume na wānakazi, kweniso ngamila na mbunda.<sup>b</sup> **36** Ndipo Sara mu-woli wa fumu yane wali kuba-bira fumu yane mwana msepu-ka mu uchekuru wake.<sup>c</sup> Mwana uyu ndiyo fumu yane yi-mupenje vyose ivyo yili na-vyo.<sup>d</sup> **37** Ntheura fumu yane yikanilapizga kuti: 'Uleke ku-tolera mwana wane muwoli mu wāna wāsungwana wa Wake-nani, awo nkukhkhala mu charu chawo.<sup>e</sup> **38** Kweni ulute ku nyumba ya adada na ku wabali wāne,<sup>f</sup> ndiko ukatolere mwa-na wane muwoli.'<sup>g</sup> **39** Kweni nkhati kwa fumu yane: 'Wuli usange mwankazi wamukhu-mba yayi kuti nize nayo?<sup>h</sup>

**40** Iyo wakati kwa ine: 'Yehova, uyo nkhwenda pama-so pake,<sup>i</sup> watumenge mungelo wake<sup>j</sup> kuti wakulongozge ndipo

wakovwirenge nadi pa ule-ndo wako. Ukamutolere mu-woli mwana wane ku wâbali wâne, ku nyumba ya adada.<sup>a</sup> **41** Ufwatukenge ku chilapo ichi para waluta ku wâbali wâne ndipo iwo wâkakanâ kukupa mwana-kazi. Apo ndipo ufwatukenge ku chilapo chako.<sup>b</sup>

**42** “Ntheura nati nafika pa chisimi muhanya uno, nanguti: ‘Yehova, Chiuta wa fumu yane Abrahamu, usange munga-novwira kuti ulendo wane uwe uwemi, **43** wonani nayimilira pano pa chisimi. Mphanyi vya-chitika kuti para mwali<sup>c</sup> wiza kuzakateka maji, ndipo ine nati, “Nipako tumaji mu chiwîya chako kuti nimwe,” **44** ndipo usa-nge iyo watenge, “Mwanipo, ndipo nitekerengeso ngamila zinu.” Mwanakazi uyu ndiyo waâe uyo Yehova wasankhira mwana wa fumu yane.<sup>d</sup>

**45** “Nindamare kuyowoya mu mtima wane, nanguona Rabeka wakwiza na chiwîya chake pa chiwégha. Ndipo wangukhilira mu chisimi na kwamba kuteka maji. Ine nanguti kwa iyo: ‘Nipako maji ni-mwe.’<sup>e</sup> **46** Mwaluwiro wangukhizga chiwîya chake pa chiwégha, wanguti: ‘Mwanipo,<sup>f</sup> ndipo nimweskengeso ngamila zinu.’ Ntheura nangumwa ndipo wangumweskaso ngamila. **47** Pamanyuma nangumufumba kuti, ‘Kasi ndiwe mwana wa njani?’ ndipo wanguzgora kuti, ‘Ndine mwana wa Betuwelu, uyo Mili-ka wakababira Nahori.’ Ntheura nanguwika mphete pa mphuno yake na kumuvwalika makhoza mu mawoko ghake.<sup>g</sup> **48** Ndipo nangusindama na kusopa pama-so pa Yehova na kulumba Yehova, Chiuta wa fumu yane Abrahamu,<sup>h</sup> uyo wangunilongo-zga nthowa yakwenelera kuti ni-

## CHAP. 24

a Ge 11:25

b Ge 24:9

c Ge 24:16

d Ge 24:14

e Ge 24:15, 17

f Ge 24:18

g Ge 24:22, 23

h Ge 24:27

Chigawa 2

a Ge 24:8

zakatore mwana msungwana wa mubali wa fumu yane kuwa mu-woli wa mwana wake. **49** Sono muniphalire usange mukukhu-mba kulongora fumu yane lusu-nugu\* na kugomezgeka. Para yayi, niphalirani, mwakuti nima-nye uko ninganjilira.”<sup>##a</sup>

**50** Penepapo Labani na Be-tuwelu wâkazgora kuti: “Ichi chafuma kwa Yehova. Tingazomera panji kukana yayi.\* **51** Rabeka uyu apa. Mutora ulutenge nayo, wakaâe muwo-li wa mwana wa fumu yako, nga umo Yehova wayowoyerwa.”

**52** Muteweti wa Abrahamu wa-ki wapulika mazgu agha, nye-ngo yeneyiyo wakajikama na ku-sindamira pasi pamaso pa Ye-hova. **53** Muteweti yura waka-mba kufumiska vinthu vyasili-va, vyagolide, na malaya, waka-mupa Rabeka. Wakapelekaso vinthu vyakuzirwa kwa mudumbu wake na kwa anyina. **54** Pamanyuma, iyo na wantru awo wakaâa nawo wâkarya na ku-mwa, ndipo wâkagona kwene-ku.

Wakati wawuka namulenji, muteweti uyu wakati: “Nizome-rezgani kuti niwelere kwa fumu yane.” **55** Mudumbu wake na anyina wakati: “Lekani mwali wakhale nase panji mazu-wa 10 pera. Pamanyuma wan-galuta.” **56** Kweni iyo wakati: “Lekani kunichedweska, pakuti Yehova wanovwira kale pa ulendo wane. Nizomerezgani kuti nilutenge kwa fumu yane.”

**57** Ntheura iwo wakati: “Tiye-ni timucheme mwali kuti ti-mufumbe yekha.” **58** Wâkamu-chemba Rabeka, ndipo wakati

**24:49** \*Panji kuti, “chitemwa chakugo-mezgeka.” “Mazgu gheneko, “nizgoke-re ku woko lamalyero panji ku lamaze-re.” **24:50** \*Panji kuti, “Tingayowoya nawe chiheni panji chiwemi yayi.”

kwa iyo: "Kasi ulutenge na munthu uyu?" Iyo wakazgora kuti: "Enya, nilutenge."

**59** Ntheura wakamupelekezga mudumbu wawo Rabeka<sup>a</sup> na mulezi<sup>\*</sup> wake,<sup>b</sup> kweniso muteweti wa Abrahamu na wanthalu wake. **60** Wakatumbika Rabeka, wakati kwa iyo: "Wamudumbu withu, uwe nyinawo wa vikwivikwi,\* ndipo mphapu<sup>c</sup> yako yipoke chipata<sup>d</sup> cha awo wakuyitinkha."<sup>c</sup> **61** Kufuma apo, Rabeka na wateweti wake wanakazi wakawuka na kukwera ngamila na kulondenza mwanalume yura. Ntheura muteweti yura wakatora Rabeka na kuluta.

**62** Sono Yisake wakizira ku nthowa ya ku Beyere-lahayiroyi,<sup>d</sup> chifukwa wakakhalanga mu charu cha Negebu.<sup>e</sup> **63** Yisake wakaluta ku munda nami-se kukalanguruka.\*<sup>f</sup> Wakati winuska maso ghake, wonani, wakawona kuti kukwiza ngamila. **64** Rabeka wakati winuska maso ghake, wakawona Yisake ndipo mwaliwiro wakakhira pa ngamila. **65** Wakati kwa muteweti: "Ni njani mwanalume yura wakwenda mu munda kuzakakumana nase?" Muteweti wakati: "Ni fumu yane." Ntheura Rabeka wakatora chidiko chake na kudika kumudu. **66** Ndipo muteweti wakaphalira Yisake vyose ivyo wakachita. **67** Penepapo Yisake wakanjizga mwali uyu mu hema la Sara, anyina.<sup>g</sup> Umu ndimo Yisake wakatolera Rabeka kuwa muwoli wake. Wakamutemwa chomene,<sup>h</sup>

**24:59** \*Ndiko kuti, wanakazi uyo wakamuleranga pa wanichi, kweni pa nyengo iyi wakawa muteweti wake. **24:60** \*Panji kuti, "uwe nyinawo wa vikwi vina-ni." "Mazgu gheneko, "mbuto." ^Panji kuti, "misumba." **24:63** \*Mazgu ghanyake, "kukaghanaghanira."

## CHAP. 24

a Ge 28:5

b Ge 35:8

c Ge 22:15, 17

d Ge 16:14  
Ge 25:11e Ge 12:9  
Ge 20:1  
Maw 13:22  
Wer 1:9f Sa 77:12  
Sa 143:5

g Heb 11:9

h Ge 26:8

## Chigawa 2

a Ge 23:2, 19

## CHAP. 25

b Ge 37:28  
Ek 2:15  
Maw 31:2  
Wer 6:2

c 1Mi 1:32, 33

d Ge 24:36

e Ge 21:14

f Ge 23:8, 9  
Ge 49:29, 30

g Ge 23:2, 19

h Ge 17:19  
Ge 26:12-14

ndipo wakasanguluskika paman-yuma pa nyifwa ya anyina.<sup>a</sup>

**25** Abrahamu wakatora mwanakazi munyake, zina lake Ketura. **2** Ketura wakamubabira Zimurani, Yokishani, Medani, Midiyani,<sup>b</sup> Ishibaki, na Shuwa.<sup>c</sup>

**3** Yokishani wakababa Sheba na Dedani.

Wana wanalume wa Dedani wakawa Ashurimu, Letushimu, na Lewumumu.

**4** Wana wanalume wa Midiani wakawa Efa, Eferi, Hanoki, Abida, na Elida.

Wose awa wakawa wana wanalume wa Ketura.

**5** Pamanyuma, Abrahamu wakapeleka vyose ivyo wakawa navyo kwa Yisake.<sup>d</sup> **6** Kweni wana awo Abrahamu wakababirana na wanakazi wanyake wakawapa vyawanangwa. Ndipo apo wakawa wachali wamoyo, wakawawuskako kwa mwanana wake Yisake,<sup>e</sup> na kuwatumu ku charu cha kumafumiro gha dazi. **7** Abrahamu wakakhala na umoyo vyaka 175.

**8** Abrahamu wakathuta kaumaliro na kufwa. Wakafwa muchekuru chomene, wati wakhalu umoyo utali na waku-khorweska, ndipo wakatolekeru ku wanthalu wakwake.\*

**9** Wana wake Yisake na Ishimayeli wakamusunga mu mphanjii ya Makipela, mu munda wa Efuronni mwana wa Zohari Muhiti, kunthazi kwa Mamure.<sup>f</sup>

**10** Uwu ni munda uwo Abrahamu wakagura ku wana wa Heti. Uku ndiko wakasunga Abrahamu, na muwoli wake Sara.<sup>g</sup>

**11** Abrahamu wakati wafwa, Chiuta wakalutilira kutumbika Yisake mwana wake.<sup>h</sup> Ndipo

**25:8** \*Mazgu agha ghakung'anamura kuti wakafwa.

Yisake wakakhala kufupi na Beyere-lahayi-royi.<sup>a</sup>

**12** Uwu ni mdauko wa Ishimayeli<sup>b</sup> mwana wa Abrahamu uyo wakamubabira Hagara<sup>c</sup> Mueguputo, muteweti mwana-kazi wa Sara.

**13** Agha ni mazina gha wana wanalume wa Ishimayeli, kuyana na mbumba zavo: Mwana wakwamba wa Ishimayeli wakaŵa Nebayoti.<sup>d</sup> Waku-londezgapo wakaŵa Kedara,<sup>e</sup> Adibeli, Mibisamu,<sup>f</sup> **14** Mishima, Duma, Masa, **15** Hadadi, Tema, Yeturi, Nafishi, na Kedema. **16** Aŵa mbana wa Ishimayeli, ndipo agha ni mazina ghawo kuyana na vikaya vyawo na misasa<sup>g</sup> yawo. Wakawâ walongo-zgi 12 kuyana na mafuko ghawo.<sup>g</sup> **17** Ishimayeli wakakhala vyaka 137. Wakathuta kaumaliro na kufwa, ndipo wakatolekera ku wanthu wâkwake.<sup>h</sup> **18** Ndipo wakakhala kwamba ku Havila<sup>i</sup> kufupi na Shura,<sup>j</sup> kuthyna na Eguputo, m'paka ku Asiriya. Wakakhala pafupi na wâbali wâke wose.<sup>k</sup>

**19** Uwu ni mdauko wa Yisake mwana wa Abrahamu.<sup>k</sup>

Abrahamu wakababa Yisake. **20** Yisake wakaŵa na vyaka 40 apo wakatoranga Rabeka kuwa muwoli wake. Rabeka wakaŵa mwana wa Betuwelu<sup>l</sup> Muaramu wa ku Padani-aramu, mudumbu wa Labani Muaramu. **21** Yisake wakaweyeleranga Yehova, chifukwa muwoli wake wakaŵa chumba. Ntheura Yehova wakapulika kuŵeya kwa-ke, ndipo muwoli wake Rabeka wakatora nthumbo. **22** Wana awo wakaŵa mu nthumbo yake wakamba kulimbana,<sup>m</sup> mwakuti

**25:16** \*Panji kuti, "misasa ya malinga." **25:17** \*Mazgu agha ghakung'anamura kuti wakafwa. **25:18** \*Pangayowoyekaso kuti, "Wakakhala mwakupindikana na wâbali wâke wose."

## CHAP. 25

a Ge 16:14

b Ge 16:10, 11

c Ga 4:24

d Ge 36:2, 3

Yes 60:7

e Sa 120:5

Yer 49:28

Eze 27:21

f 1MI 1:29-31

g Ge 17:20

h 1Sa 15:7

i Ge 16:7, 8

j Ge 16:11, 12

k Ge 22:2

Mt 1:1, 2

l Ge 22:23

m Ro 9:10

## Chigâwa 2

a Sa 139:15

b Ge 36:31

Mâw 20:14

c Ge 27:29, 30

Do 2:4

d 2Sa 8:14

Mal 1:2, 3

Ro 9:10-13

e Ge 27:11

f Ge 27:32

Ge 36:9

Mal 1:3

g Ho 12:3

h Ge 27:36

i Ge 27:3, 5

j Heb 11:9

k Ge 27:6,  
7, 46

l Ge 36:1

yo wakati: "Usange ndimo viliri nthena, kasi pali chifukwa cha-kuŵira wamoyo?" Ntheura wakafumba Yehova. **23** Yehova wakati kwa iyo: "Mu nthumbo yako muli mitundu yiŵiri<sup>a</sup> ndipo mitundu yiŵiri yizamugawîkana mwa iwe.<sup>b</sup> Mtundu umoza uzamuŵa wankhongono kuluska unyake,<sup>c</sup> ndipo mulara wazamutewetera muchoko."<sup>d</sup>

**24** Nyengo yakuti wababe yikati yakwana, wonani! wamuleza wakaŵa mu nthumbo yake.

**25** Mwana wakwamba wakafuma muswesi thupi lose ndipo wakaŵa nga ntchakuvwara cha weya.<sup>e</sup> Ntheura zina lake wakamuthya Esau.<sup>\*f</sup> **26** Pamanyuma, munung'una wake wakafuma ndipo woko lake likakora chitende cha Esau.<sup>g</sup> Ntheura zina lake wakamuthya Yakhobe.<sup>\*h</sup> Yisake wakaŵa na vyaka 60 apo Rabeka wakababanga wana âwa.

**27** Wasepuka âwa wakati wâkura, Esau wakaŵa chiwinda waluso,<sup>i</sup> munthu wakutandara mu thondo. Kweni Yakhobe wakaŵa munthu wambura kafukwa, wakakhala mu mahema.<sup>j</sup> **28** Yisake wakatemwanga Esau, chifukwa wakamulyeskanga nyama zamuthondo, kweni Rabeka wakatemwanga Yakhobe.<sup>k</sup> **29** Zuŵa linya-ke apo Yakhobe wakaphikanga mphoza,\* Esau wakawera ku thondo, uku vyalema chomene. **30** Ntheura Esau wakati kwa Yakhobe: "Naŵeya, endeska nipaiko mphoza ziswesi izo, chifukwa vyalema\* chomene." Lekani zina lake wakaŵa Edomu.<sup>z</sup> **31** Yakhobe wakati: "Uniguli-

**25:25** \*Kung'anamura kuti, "Munthu wa Maweya." **25:26** \*Kung'anamura kuti, "Uyo Wakukora Chitende; Wakupoka Malo Ghwmwene." **25:29** \*\*"Mphoza," zikukozganako na ndozi. **25:30** \*Panji kuti, "naziya." #Kung'anamura kuti, "Chiswesi."

ske dankha ulara wako."<sup>a</sup> **32** Esau wakati: "Nakhala pachoko kufwa. Sono ulara uli na ntchito wuli kwa ine."<sup>b</sup> **33** Yakhobe wakati: "Ulape dankha kwa ine." Ntheura Esau wakalapa kwa iyo na kuguliska ulara wake kwa Yakhobe.<sup>b</sup> **34** Yakhobe wakamupa Esau chingwa na mphoza. Wakarya na kumwa, ndipo wakawuka na kuluta. Ntheura ndimo Esau wakayulira ulara wake.

**26** Mukâwa njara mu charu, pamanyuma pa njara iyo yikâwako mu mazuwa gha Abrahamu.<sup>c</sup> Ntheura Yisake wakaluta kwa Abimeleki, themba la Wafilisiti ku Gerara. **2** Yehova wakawonekera kwa iyo, wakati: "Ungalutanga ku Eguputo chara. Ukakhale mu charu icho nikuhalirenge. **3** Ukakhale nga ni mulendo mu charu ichi,<sup>d</sup> ine nilutilirenge kuâwa nawe na kutumbika. Nipelekenge vyaru vyose ivi<sup>e</sup> kwa iwe na ku mphapu\* yako, ndipo nizamufiska chilapo icho nkhalapa kwa wuso, Abrahamu,<sup>f</sup> chakuti: **4** 'Nizamwandaniska mphapu\* yako nga ni nyenyezi za kuchanya<sup>g</sup> ndipo vyaru vyose ivi<sup>h</sup> nivipelekenge ku mphapu\* yako. Kwizira mu mphapu\* yako, mitundu yose pa charu chapasi yizamusanga vitumbiko,'<sup>i</sup> **5** chifukwa chakuti Abrahamu wakapulikira mazgu ghane na kusungilira ivyo nkukhumba, malanguro ghane, fundo zane, na malango ghane."<sup>j</sup> **6** Ntheura Yisake wakalutilira kukhala ku Gerara.<sup>k</sup>

**7** Apo ânalume âwa ku malo agha âwakamufumbanga vya muwoli wake, iyo wakatenge: "Ni mudumbu wane."<sup>l</sup> Wakawopanga kuyowoya kuti "Ni muwoli wane" chifukwa wakatenge,

CHAP. 25  
a Do 21:16, 17

b Heb 12:16

CHAP. 26

c Ge 12:10

d Ge 20:1  
Heb 11:8, 9

e Ge 12:7  
Ge 15:18

f Ge 22:16-18  
Sa 105:9-11  
Heb 6:13, 14

g Ge 15:1, 5  
Heb 11:12

h Do 34:4

i Ge 12:1-3  
Mil 3:25  
Ga 3:8

j Ge 17:10, 23  
Ge 22:3, 12  
Heb 11:8  
Yak 2:21

k Ge 26:17

l Ge 12:11-13

Chigâwa 2

a Ge 24:16

b Ge 24:67

c Ge 20:11

d Ge 12:18

e Ge 20:9

f Ge 24:34, 35

g Ge 12:16

h Ge 21:27, 30

"ânalume âwa ku malo agha âwanganikoma chifukwa cha Rabeka," pakuti wakâwa wakutowa chomene.<sup>a</sup> **8** Nyengo yikati yajumphapo, Abimeleki, themba la Wafilisiti, wakalaâwiska kuwaro pa windo ndipo wakawona Yisake wakulongora chitemwa\* kwa muwoli wake Rabeka.<sup>b</sup> **9** Nyengo yeneyiyo, Abimeleki wakachema Yisake ndipo wakati: "Uyu ni muwoli wako nadi! Chifukwa wuli ukati, 'Ni mudumbu wane'?" Yisake wakati: "Nkhayowoya nthena chifukwa cha kopa kuti ningafwa chifukwa cha iyo."<sup>c</sup> **10** Kweni Abimeleki wakati: "Ntchivichi icho wachita kwa ise?"<sup>d</sup> Muntu munyake wate wagonenje na muwoli wako kwambura suzgo, ndipo mphanyi tanguâna mulandu chifukwa cha iwe."<sup>e</sup> **11** Ntheura Abimeleki wakaphalira ânthu wose kuti: "Waliyose uyo wakhwaskenge muntu uyu na muwoli wake, wakomekenge nadi."

**12** Yisake wakamba kuseâmbuto mu charu chira, ndipo mu chaka chira wakâwa na vuna yinandi, mwakuti pa vyose ivyo wakaseâwa, wakasangirapo vyapachanya 100, chifukwa Yehova wakamutumbika.<sup>f</sup> **13** Wakasambazga ndipo wakalutilira kusanga vyuma m'paka wakâwa musambazi chomene. **14** Wakâwa na miskambo ya mberere na ng'ombe zinandi. Wakawaso na wâteweti ânandi<sup>g</sup> mwakuti Wafilisiti wakamba kumuchitira sanji.

**15** Ntheura Wafilisiti wâkatora dongo na kuwunda visimi vyose ivyo wâteweti âwa awiske âwakajima mu mazuwa gha Abrahamu.<sup>h</sup> **16** Abimeleki wakati kwa Yisake: "Ufumeko kwa ise, chifukwa wâwa

26:3, 4 \*Mazgu gheneko, "mbuto."

26:8 \*Panji kuti, "wakuvumbatira."

wankhongono chomene kulska ise." **17** Ntheura Yisake wakafumako kura, wakajintha hema lake mu dambo la Gera-ra<sup>a</sup> na kwamba kukhala kwene-kuko. **18** Yisake wakamba kufura visimi vya maji ivyo vi-kajimika mu mazuwa gha awiske, Abrahamu, ivyo Wafilisiti wakawunda Abrahamu wati wawa.<sup>b</sup> Ndipo wakavithyaso mazina agho awiske wakavithya.<sup>c</sup>

**19** Apo wateweti wa Yisake wakajimanga mu dambo lira, wakasanga chisimi cha maji ghawemi. **20** Waliska wa ku Gerara wakamba kulimbana na waliska wa Yisake. Wakati: "Maji ngithu!" Ntheura zina la chisimi ichi wakachithya Eseki,\* chifukwa wakalimbana nayo. **21** Wakamba kujima chisimi chinyake, kweni wakamba kulimbiranaso. Ntheura wakachithya zina lakuti Sitina.\* **22** Paumaliro, wakasezge-kako kura na kujima chisimi chinyake, kweni ichi wakalimbirana yayi. Ntheura wakachithya zina lakuti Rehoboti,\* wakati: "Chifukwa sono Yehova watipa malo ghakukwana na kutandansika mu charu."<sup>d</sup>

**23** Penepapo wakafumako kura na kukwelera ku Beyere-sheba.<sup>e</sup> **24** Yehova wakawonekera kwa iyo mu usiku wenewura, wakati: "Ndine Chiuta wa wuso, Abrahamu.<sup>f</sup> Kopa charag chifukwa nili nawe, nikutumbikenge na kwandaniska mphapu\* yako chifukwa cha muteweti wane Abrahamu."<sup>h</sup> **25** Ntheura Yisake wakazenga jotchero kwenekura na kuchemaka pa zina la Yehova.<sup>i</sup> Wakaji-

## CHAP. 26

a Ge 10:19  
Ge 20:1

b Ge 21:19

c Ge 21:31

d Ge 17:5, 6  
Ge 28:1, 3

e Ge 21:31

f Ge 17:1  
Ge 28:13

g Ge 15:1

h Ge 17:19  
Sa 105:9-11

i Ge 12:8, 9

## Chigawa 2

a Heb 11:9

b Ge 21:32

c Ge 21:22

d Ge 21:27

e Ge 21:22-24

f Ge 26:18

g Wer 20:1

h Ge 36:2, 3

i Ge 27:46  
Ge 28:8

ntha hema lake kwenekuko,<sup>a</sup> ndipo wateweti wake wakajima chisimi.

**26** Abimeleki wakaluta kwa iyo kufumira ku Gerara. Wakawa na Ahuzati uyo wakamupangiranga fundo na Fikoli mulongozgi wake wa nkondio.<sup>b</sup>

**27** Yisake wakati kwa iwo: "Kasi mwapukwachi kwa ine, pakuti mukanitinkha na kuni-chimbizga mu chikaya chinu?" **28** Iwo wakati: "Tawona nadi kuti Yehova wali nawe.<sup>c</sup> Ntheura tikuti, 'Pa'we chilapo pakati pa ise na iwe, ndipo tichite nawe phangano'<sup>d</sup> **29** la-ku-ki utichitirenge uheni uliwo-se yayi nga umo nase tindakupwetekere, kweni takuchitira viwemi pera ndipo kwithu tika-kufumiskako mwamtende. Sono ndiwe wakutumbikika wa Yehova."<sup>e</sup> **30** Ntheura wakawanozgera chiphikiro ndipo wakarya na kumwa. **31** Wakawuka mulenjilenji ndipo waliyose wakachita chilapo kwa munyake.<sup>e</sup> Pamanyuma Yisake wakawape-lekezga ndipo wakafumako kwa iyo mu mtende.

**32** Pa zuwa lenelira, wateweti wa Yisake wakiza na kumuphalira vya chisimi icho wakajima,<sup>f</sup> ndipo wakati kwa iyo: "Taghasanga maji!" **33** Ntheura wakachithya zina lakuti Shiba. Lekani msumba uwu ukuchemeka kuti Beyere-sheba<sup>g</sup> mpaka sono.

**34** Apo Esau waka'wa na vyaka 40, wakatora Yuditi, mwanwa wa Beeri Muhiiti kuwa muwoli wake, wakatoraso Base-mati, mwanwa wa Eloni Muhiiti.<sup>h</sup>

**35** Yisake na Rabeka wakawa na chitima chikuru\* chifukwa cha wanakazi awa.<sup>i</sup>

**26:35**\* Mazgu gheneko, "wakakwenyele-ra mu mzimu."

**26:20**\* Kung'anamura kuti, "Kugazgana." **26:21**\* Kung'anamura kuti, "Kuchomborana." **26:22**\* Kung'anamura kuti, "Malo Ghasani." **26:24**\* Mazgu gheneko, "mbuto."

**27** Yisake wakati wachekura ndipo maso ghake ghakati ghaleka kuwona, wakachema mwana wake mulara Esau,<sup>a</sup> wakati: "Mwana wane!" Esau wakanikawa wakati: "Ndine pano." **2** Yisake wakati: "Ine sono nacheureka. Nkhumanya yayi zuwa ilo nifwirenge. **3** Sono tora vilwero vyako, uta na mivi yako, ndipo ulute ku thondo ukani-komere nyama.<sup>b</sup> **4** Uzakanino-zgere chakurya chakunowa icho ine nkutemwa ndipo wize nacho kwa ine. Nkhukhumba nizakarye kuti nikutumbike pambe-re nindafwe."

**5** Kweni Rabeka wakapulika-nga apo Yisake wakayowoya-na na mwana wake Esau. Ndipo Esau wakaluta ku thondo ku-kenya nyama kuti wize nayo.<sup>c</sup> **6** Rabeka wakati kwa mwana wake Yakhobe:<sup>d</sup> "Napulika awuso wakuyowoya na mukuru wako Esau, wakuti: **7** 'Ukani-komere nyama na kuninozge-ra chakurya chakunowa. Nkhukhumba kuti niryé mwakuti ni-kutumbike pamaso pa Yehova pambere nindafwe.'<sup>e</sup> **8** Sono pulika mwana wane, ndipo uchite icho nikuphalirenge.<sup>f</sup> **9** Ulute ku viweto ukonitolere tumbizi tuwiri tuwemi, kuti nizakanozge chakurya chakunowa icho awuso wakutemwa. **10** Ndipo uzakalute nacho kwa awuso kuti wakarye mwakuti wakutumbike pambere wanda-fwe."

**11** Yakhobe wakati kwa Rabeka anyina: "Mukuru wane Esau wali na weya thupi lose,<sup>g</sup> kweni ine nili na thupi lambura weya. **12** Kasi vyamuwa wuli para adada wakanipapaska?<sup>h</sup> Mbwenu namuwa nga nkhuwa-seka waka ndipo njichemere-nge nthembo m'malo mwa thum-biko." **13** Anyina wakati kwa iyo: "Nthembo yako yize pa ine

## CHAP. 27

a Ge 25:28

b Ge 25:27

c Ge 27:30

d Ge 25:28

e Ge 27:30, 31

f Ge 27:13, 43

g Ge 25:25  
Ge 27:23

h Ge 27:21

## Chigawa 2

a Ge 27:8, 43

b Ge 25:23, 26

c Ge 25:25  
Ge 27:11

d Ge 27:9

e Ge 25:31-33  
Ro 9:10-12

f Ge 27:4

g Ge 27:11, 12

h Ge 27:16

i Heb 11:20

mwana wane. Chita ivyo naku-phalira, luta ukonitolere tumbu-zí."<sup>a</sup> **14** Ntheura wakaluta ku-katora na kwiza nato kwa anyina, ndipo anyina wakanozga chakurya chakunowa icho awiske wakatemwanga. **15** Kufu-ma apo, Rabeka wakatora malaya ghawemi chomene gha mwa-na wake mulara Esau, agho wa-káwa nagho mu nyumba, ndipo wakavwalika mwana wake muchoko Yakhobe.<sup>b</sup> **16** Kweni-so wakamuvwalika vikumba nya-tumbizi tura mu mawoko na mu singo yake umo muka-wavya weya.<sup>c</sup> **17** Ndipo wakamu-pa mwana wake Yakhobe chakurya chakunowa na chingwa icho wakanozga.<sup>d</sup>

**18** Ntheura Yakhobe wakaluta kwa awiske wakati: "Adada!" Ndipo iwo wakati: "Ndine pano! Ndiwe njani mwana wane?"

**19** Yakhobe wakati kwa awiske: "Ndine Esau mwana winu wakwamba.<sup>e</sup> Nachita umo mwa-nguniphalilira. Wukani murye nyama iyo namunozerani kuti munitumbike."<sup>f</sup> **20** Yisake wakati kwa mwana wake: "Mwana wane, wayisanga wuli luwi-ro nthena?" Iyo wakati: "Chi-fukwa Yehova Chiuta winu wanguyisoklera kwa ine." **21** Yisake wakati kwa Yakhobe: "Sendelera pafupi kuti nikupapa-ske mwana wane, kuti nimanye usange ndiwe nadi mwana wane Esau panji yayi."<sup>g</sup> **22** Yakhobe wakasendelera kufupi na wiske, Yisake, ndipo wakanipapaska, wakati: "Mazgu nga Yakhobe, kweni mawoko nga Esau."<sup>h</sup>

**23** Wakamumanya yayi chifukwa mawoko ghake ghakáwa na weya nga ni mawoko gha mukuru wake Esau. Ntheura wakamutumbika.<sup>i</sup>

**24** Pamanyuma wakati: "Kasi ndiwe nadi mwana wane Esau?" Iyo wakazgora kuti:

"Enya ndine." **25** Yisake wakati: "Nipa nyama iyo waninozgera kuti nirye mwana wane kuti nikutumbike." Ntheura Yakhobe wakamupa ndipo wakarya. Wakamutoleraso vinyo ndipo wakamwa. **26** Yisake wakati kwa iyo: "Sendelera pafupi, mwana wane, unifyofyonthe."<sup>a</sup> **27** Ntheura wakiza pafupi na kumufyofyontha, ndipo Yisake wakanuska sungu la malaya gha Yakhobe.<sup>b</sup> Penepapo wakamutumbika wakati:

"Wona, sungu la mwana wane lili nga ni sungu la munda uwo Yehova wawutumbika. **28** Chiuta waunenesko wakupe jumi la kuchanya<sup>c</sup> na dongo lavundira la charu chapasi<sup>d</sup> kweniso vyakurya vinandi na vinyo liphya.<sup>e</sup> **29** Wantru wakutewetere ndipo mitundu yikusindamire. Uwe na mazaza pa wana wakwako, ndipo wana wa anyoko wakusindamire.<sup>f</sup> Watembeke waliyose uyo wakukute-mba, ndipo watumbikike waliyose uyo wakukutumbika."<sup>g</sup>

**30** Yisake wakati wamara waka kutumbika Yakhobe, ndipo Yakhobe wakati wafuma waka pamaso pa awiske, Yisake, mukuru wake Esau nayo wakawerako kwakupenja nyama.<sup>h</sup> **31** Nayo wakanozga chakurya chakunowa na kwiza nacho kwa awiske. Wakati kwa awiske: "Wukani adada kuti murye nyama iyo namwana winu namunozgerani kuti munitumbike." **32** Yisake, awiske wakati kwa iyo: "Kasi ndiwe njani?" Iyo wakati: "Ndine mwana winu, mwana winu wakwamba, Esau."<sup>i</sup> **33** Yisake wakamba kumbwantha chomene, ndipo wakati: "Ni njani pera uyo wangukoma nyama na kwiza nayo kwa ine? Narya kale pambere iwe undize. Namutumbika, ndipo watumbikikenge nadi."

## CHAP. 27

*a* Ge 48:10*b* Ge 25:27  
Ge 27:15*c* Do 11:11*d* Maw 13:26,  
27*e* Ge 27:37  
Do 7:13*f* Ge 25:23*g* Ge 12:1, 3  
Ge 28:1, 3  
Ge 31:42  
Eze 25:12, 13*h* Ge 27:3*i* Ge 25:25, 31  
Heb 12:16

## Chigaŵa 2

*a* Heb 12:16, 17*b* Ge 25:26  
Ge 32:28  
Ho 12:3*c* Ge 25:32-34*d* Ge 27:28*e* Ge 25:23  
Ge 27:29  
Ro 9:10, 12*f* Do 33:28*g* Heb 12:16, 17*h* Jos 24:4  
Heb 11:20*i* Ge 32:6  
Maw 20:18*j* Ge 25:23  
2Sa 8:14  
Mal 1:2, 3*k* 2Ma 8:20  
2Mi 28:17*l* Am 1:11

**34** Esau wakati wapulika ma-zgu gha awiske, wakamba ku-lira na chitengero chikuru na kuŵinya mtima, wakati kwa awiske: "Nitumbikani, nane mu-nitumbike adada!"<sup>a</sup> **35** Kweni awiske wakati: "Munung'una wako wangwiza na kunipusika kuti wapoke vitumbiko vyako."

**36** Esau wakati: "Asi lekani zina lake ni Yakhobe?" Chifukwa aka nkhachiŵiri kunilyera masuku pa mutu.<sup>b</sup> Ulara wane wali kupoka kale,<sup>c</sup> ndipo sono wa-toraso vitumbiko vyane."<sup>d</sup> Wa-katiso: "Kasi mundanisungire-ko thumbiko nanga ndimoza?"

**37** Kweni Yisake wakazgora Esau, wakati: "Namwimika kuwa na mazaza pa iwe,<sup>e</sup> ndipo namu-pa wana wakwake wose kuwa wateŵeti wâke. Namupa vyaku-rya na vinyo liphya kuti vimov-vwire.<sup>f</sup> Ntchivichi chakhalako chakuti nikupe mwana wane?"

**38** Esau wakati kwa awiske: "Kasi mulije thumbiko na-naga ndimoza pera, adada? Nitumbikani, nane munitumbike adada!" Ndipo Esau wakalira mwakuchemereza uku maso-zi ghakuthika.<sup>g</sup> **39** Ntheura wi-ske, Yisake, wakamuzgora kuti:

"Wona, malo ghako ghaku-khalamo ghazamuwa kutali na dongo lavundira, ndiposo kutali na jumi la kuchanya."<sup>h</sup> **40** Pa-lipose uwenge na lupanga,<sup>i</sup> ndipo uzamuteŵetera munung'una wako.<sup>j</sup> Kweni para wazakalim-bana nalo goliwoli lake, uza-muliphyora na kulifumyamo mu singo yako."<sup>k</sup>

**41** Ntheura Esau wakamusu-ngira chigwinini Yakhobe chi-fukwa cha vitumbiko ivyo awiske wakamupa.<sup>l</sup> Esau wakati mu mtima wake: "Mazuwa ghaku-

**27:36** \*Kung'anamura kuti, "Uyo Wa-kukora Chitende; Wakupoka Malo Gha-mwene."

tengelera adada ghasendelera.<sup>a</sup> Para ghajumphapo, nizamukoma munung'uana wane Yakhobe." **42** Rabeka wakati waphalirika mazgu gha mwana wake mulara Esau, mwaluwiro wakachemeska mwana wake mucho-ko Yakhobe, ndipo wakati kwa iyo: "Wona, mukuru wako Esau wakughanaghana kukuwezge-  
ra, wakukhumba kukukoma.\* **43** Sono pulika mwana wane, uchite ivyo niyowoyenge. Wuka, uchimbilire ku Harani kwa mudumbu wane Labani.<sup>b</sup> **44** Uka-khale nayo mazuwa ghachoko waka m'paka ukali wa mukuru wako utune. **45** Uka-khale kwenekuko m'paka ukali wa mukuru wako pa iwe ugowoke ndipo waluve ivyo wamuchitira. Pamanyuma nizamutuma wantru kukakutora. Nitayirechi mose mwâwâwiri mu zuwa limoza?"

**46** Pamanyuma pa ivi, Rabeka wakati kwa Yisake: "Umo-  
yo wane waniseluska chifukwa cha wâna wâsungwana wâ Heti.<sup>c</sup> Para Yakhobe wangatora mwanakazi pakati pa wâna wâsungwana wâ Heti, nga mbasungwana wâ charu ichi âwa, kasi umoyo wane uli na ntchito wuli?"<sup>d</sup>

**28** Ntheura Yisake wakache-  
ma Yakhobe, wakamutu-  
mbika na kumuphalira kuti:  
"Ungatoranga mwanakazi pa  
wâsungwana wâ mu Kenani  
yayi."<sup>e</sup> **2** Ulute ku Padani-aramu  
ku nyumba ya Betuwe-  
lu, wiske wa anyoko. Kwe-  
nekuko ukatore mwanakazi pa  
wâna wâsungwana wâ Labani,<sup>f</sup>  
mudumbu wa anyoko. **3** Chiuta  
Wankhonganozose wakutu-  
mbikenge, wakupenge wâna  
wanandi na kukwandaniska,  
ndipo uwenge nadi mzi-

CHAP. 27  
a Ge 35:28, 29  
  
b Ge 28:5  
  
c Ge 26:34, 35  
Ge 28:8  
  
d Ge 24:2, 3

CHAP. 28  
e Ge 24:34, 37  
Ek 34:15, 16  
1M 11:1-3  
2Ko 6:14

Chigawa 2  
a Ge 17:5  
Ge 46:15, 19  
1M 2:1, 2

b Ge 12:2, 3  
  
c Ge 12:7  
Ge 15:13  
Ge 17:1, 8  
Heb 11:9  
  
d Ge 25:20

e Ge 24:29

f Ge 28:1  
2Ko 6:14

g Ge 27:43

h Ge 27:46

i Ge 36:2, 3

j Ge 11:31  
Ge 27:43

k Ge 28:18, 19

l Yoh 1:51  
Heb 1:7, 14

nda wa wantru.<sup>a</sup> **4** Wakupenge thumbiko la Abrahamu,<sup>b</sup> iwe na mphapu\* yako iyo uli nayo, kuti uzakahare charu icho ukukhalamo nga ni mulendo, icho Chiuta wali kupeleka kwa Abrahamu.<sup>c</sup>

**5** Ntheura Yisake wakamutuma Yakhobe kuti walutenge. Ndipo Yakhobe wakanyamuka kuya ku Padani-aramu kwa La-bani, mwana wa Betuwelu Muaramu,<sup>d</sup> mudumbu wa Rabeka,<sup>e</sup> nyina wa Yakhobe na Esau.

**6** Esau wakawona kuti Yisa-  
ke watumbika Yakhobe na ku-  
mutuma ku Padani-aramu kuti  
wakatore mwanakazi kwenekuko. Wakawonaso kuti pakumu-  
tumbika wakamuphalira kuti:  
"Ungatoranga mwanakazi pa  
wâsungwana wâ mu Kenani  
yayi."<sup>f</sup> **7** Nakuti Yakhobe wa-  
kapulikira awiske na anyina,  
wakaluta ku Padani-aramu.<sup>g</sup> **8** Penepapo Esau wakamanya  
kuti wâna wâsungwana wâ mu  
Kenani wâkamukondweskanga  
yayi wiske, Yisake.<sup>h</sup> **9** Ntheura  
Esau wakaluta kwa Ishimayeli,  
mwana wa Abrahamu, wakatora  
Mahalati kuwa muwoli wake ku-  
sazga pa wâwoli wâke awo wa-  
kâwa nawo. Mahalati wakâwa  
mwana wa Ishimayeli kweniso  
mudumbu wa Nebayoti.<sup>i</sup>

**10** Yakhobe wakawukako ku  
Beyere-sheba, wakalazga ku Ha-  
rani.<sup>j</sup> **11** Wakafika pa malo  
ghanyake kuti wagone chifukwa  
chakuti dazi likâwa kuti lanjira.  
Ntheura wakatora libwe pen-  
nepapo, wakaliwika pasi na ku-  
yegamirapo mutu wake ndipo  
wakagona tulo.<sup>k</sup> **12** Apo wa-  
kâwa mu tulo, wakalota loto.  
Wakawona makwelero\* agho  
ghakafuma pa charu chapasi  
m'paka kuchanya. Wakawonaso  
wângelo wâ Chiuta wâkukwera  
na kukhira pa makwelero agha.<sup>l</sup>

**28:4** \*Mazgu gheneko, "mbuto." **28:12**  
\*Panji kuti, "matanda."

**13** Wonani, Yehova wakawá pachanya pa makwelero, ndipo wakati:

"Ndine Yehova, Chiuta wa sekuru wako Abrahamu na Chiuta wa Yisake.<sup>a</sup> Charu icho waganapo, nichipelekenge kwa iwe na mphapu<sup>\*</sup> yako.<sup>b</sup> **14** Mphapu<sup>\*</sup> yako yizamuwa nadi nga ni fuvu la charu chapasi,<sup>c</sup> ndipo uzamuthandazgikira kumanjiliro gha dazi na kumafumiro gha dazi, kweniso kumpoto na kumwera. Mbumba zose za pa charu chapasi zizamutumbikkika<sup>d</sup> kwizira mwa iwe na mphapu<sup>\*</sup> yako.<sup>d</sup> **15** Ine nili nave, nikuvikilirenge kulikose uko ultengenye ndipo nizamukuwezgera ku charu ichi.<sup>e</sup> Nikulekenge yayim'paka nichite icho nakulayizga."<sup>f</sup>

**16** Yakhobe wakawuka mu tulo, ndipo wakati: "Nadi, Yehova wali pa malo ghano, kweni ine nangumanya yayi." **17** Wakachita wofi ndipo wakatiso: "Malo agha ngakofya chomene. Iyi ni nyumba ya Chiuta<sup>g</sup> ndipo uwu ni mulyango wa kuchanya."<sup>h</sup> **18** Sono Yakhobe wakawuka mulenjilenji na kutora libwe ilo wakayegamirapo mutu wake, wakaliyimika kuwa libwe la chikumbusko na kupungulira mafuta pachanya pake.<sup>i</sup> **19** Ntheura wakathya malo gharra zina lakuti Beteli,\* kweni pakwamba zina la msumba uwu likawa Luzi.<sup>j</sup>

**20** Penepapo Yakhobe wakalapa chilapo, wakati: "Usange Chiuta walutilirenge kuwa nane na kunivikilira pa ulendo wane, kunipa chingwa kuti nirye na malaya kuti nivware **21** m'paka niwelere mu mtende ku

**28:13, 14** \*Mazgu gheneko, "mbuto."

**28:14** #Mazgu gheneko, "Mbuto." ^Panji kuti, "zizamusanga vitumbiko."

**28:19** \*Kung'anamura kuti, "Nyumba ya Chiuta."

CHAP. 28  
a Ge 26:24, 25

b Ge 12:7  
Ge 28:4  
Sa 105:9:11

c Ge 13:14, 16  
1Ma 4:20

d Ge 18:18  
Ge 22:15, 18

e Ge 35:6

f Ge 31:3  
Mañ 23:19  
Jos 23:14  
Heb 6:18

g Sa 47:2

h Ge 35:1

i Ge 31:13

j Ge 35:6  
Jos 16:1, 2

Chigaŵa 2  
a Ge 35:1

CHAP. 29  
b Ge 27:42, 43  
Mil 2:2

c Ge 24:29

d Ge 24:24  
Ge 31:53

e Ge 46:19  
Ru 4:11

nyumba ya adada, apo ndipo Yehova walongorenge kuti ni Chiuta wane nadi. **22** Ndipo libwe ili, ilo nalimika kuwa chikumbusko lizamuwa nyumba ya Chiuta,<sup>a</sup> ndipo kwambura kutowndeke, nizamumupani chakhu-mi pa vyose ivyo munipenge."

**29** Yakhobe wakalutizga ule-ndo wake ndipo wakafika mu charu cha wantru wakumafumiro gha dazi. **2** Wakati walaŵiska, wakawona chisimi mu munda, ndipo pafupi na chisimi ichi pakagona miskambo yitatu ya mberere, chifukwa pa chisimi ichi ndipo wakamweskeranga viweto. Pa mulomo wa chisimi pakawa libwe likuru. **3** Para miskambo yose ya-wungana pa malo agha, wâliska wâkakunkhuzgiranga pamphete libwe la pa mulomo wa chisimi, na kumweska miskambo. Pamanyuma wâkawezgerangapo libwe pa mulomo wa chisimi.

**4** Ntheura Yakhobe wakati kwa iwo: "Mwa wâbali wâne, kasi mwafuma nkhu?" Iwo wakati: "Tafuma ku Harani."<sup>b</sup>

**5** Iyo wakati kwa iwo: "Kasi mukumumanya Labani,<sup>c</sup> muzukuru wa Nahori?"<sup>d</sup> Iwo wakati: "Tikumumanya." **6** Wakati kwa iwo: "Kasi wali makora?" Wâkazgora kuti: "Wali makora. Mwana wake Rakelo<sup>e</sup> ni uyo wakwiza na mberere." **7** Ndipo wakati: "Kuchali muhanya pakati. Ni nyengo ya kuwunjikira viweto pamoza yayi. Zimweskani maji mberere, ndipo mulute mukaziliskenge." **8** Kweni iwo wakati: "Tikuzomerezgeka yayi kuchita nthema, m'paka miskambo yose yiwanjikike pamoza. Pamanyuma wâkakunkhuzgira pamphete libwe la pa mulomo wa chisimi. Apo ndipo tikumweska mberere."

**9** Wachali kuyowoya nawo, Rakelo wakiza na mberere za

awiske, chifukwa ndiyo wakaliskanga. **10** Yakhobe wakati wawona Rakelo, mwana wa Labani mudumbu wa anyina, na mberere za Labani, nye-ngo yeneyiyo Yakhobe wakaluta pa chisimi, wakakunkhuzgi-ra pamphepete libwe la pa mulomo wa chisimi na kumweska mberere za Labani mudumbu wa anyina. **11** Yakhobe wakamufyofyontha Rakelo, wakali-ra mazgu pachanya na kuthiska masozi. **12** Yakhobe wakamba kuphalira Rakelo kuti ni mubali wa awiske kweniso kuti ni mwana wa Rabeka. Ndipo Rakelo wakachimbira kukaphalira awiske.

**13** Labani<sup>a</sup> wakati wapulika waka vya Yakhobe mwana wa mudumbu wake, wakachimbira kukakumana nayo. Wakamu-vumbatira na kumufyofyontha, ndipo wakamutolera ku nyumba yake. Yakhobe wakamba kuphalira Labani vinthu vyose ivi. **14** Labani wakati kwa iyo: "Ndiwe nadi chiwangwa chane na nyama yane."<sup>b</sup> Ntheura wakakhala nayo mwezi umoza.

**15** Penepapo Labani wakati kwa Yakhobe: "Kasi uniteŵeterenge waka chifukwa chakuti ndiwe mubali wane?"<sup>c</sup> Niphalira, kasi nikulipire vichi?"<sup>c</sup> **16** Sono Labani wakawa na wana wawiri wasungwana. Zina la mulara likawa Leya, ndipo la muchoko likawa Rakelo.<sup>d</sup> **17** Maso gha Leya ghakawa ghakulopwa, kweni Rakelo wakawa mwanakazi wakuwoneka makora ndiposo wakutowa chomene. **18** Yakhobe wakatemwa Rakelo, ntheura wakati: "Nili wakunozgeka kumuteŵeterani vyaka 7 kuti mu-zakanipe Rakelo, mwana winu

## CHAP. 29

a Ge 24:29

b Ge 28:5

c Ge 30:27, 28  
Ge 31:7

d Ru 4:11

## Chigawa 2

a Ge 31:41

b Ge 30:26  
Ho 12:12c Ge 16:1, 2  
Ge 30:9  
Ge 46:18

d Ge 31:7, 42

e Ge 31:41

f Ge 35:22

g Ge 30:1, 3

h Ho 12:12

muchoko."<sup>a</sup> **19** Labani wakati: "Ntchiwemi kuti nikupe iwe kuluska kupa munthu munyake. Lutilira kukhala nane." **20** Yakhobe wakateŵeta vyaka 7 kuti watore Rakelo,<sup>b</sup> kweni kwa iyo vikawoneka nga ni mazuwa gachoko waka chifukwa wakamutemwa.

**21** Yakhobe wakati kwa Labani: "Nipani muwoli wane kuti nigone nayo, chifukwa mazuwa ghane ghakwana." **22** Ntheura Labani wakawunganya wanthu wose wa ku malo għara, ndipo wakanozga chipħiki-ro. **23** Kweni namise wakatora mwana wake Leya na kumupeleka kwa Yakhobe kuti wagone nayo. **24** Labani wakapeleksa muteweti wake mwanakazi Zilipa kwa Leya mħana wake, kuwa muteweti wake.<sup>c</sup> **25** Kweni kukati kwacha, Yakhobe wakawona kuti ni Leya. Ntheura iyo wakati kwa Labani: "Ntchivichi icho mwachita kwa ine? Asi nkhamuteweteranige kuti nitore Rakelo? Chifukwa wuli mwanipusika?"<sup>d</sup> **26** Labani wakati: "Kuno ndimo tikuchitira yayi kutengweska muchoko pambere mulara wandatengwe. **27** Usangwe na mwanakazi uyu sabata yose. Pamanyuma nikupengeso mwanakazi munyake uyu, kweni uniteŵeteren-ge so vyaka vinyake 7."<sup>e</sup> **28** Yakhobe wakachita ichi, wakasangwa na mwanakazi uyu sabata yose. Pamanyuma Labani wakamupa Rakelo mwana wake kuwa muwoli wake. **29** Kweniso Labani wakapeleka muteweti wake mwanakazi Biliha<sup>f</sup> kwa Rakelo, kuwa muteweti wake.<sup>g</sup>

**30** Yakhobe wakagona na Rakelo, ndipo wakamutemwa chomene Rakelo kuluska Leya. Wakamuteweteraso Labani vyaka vinyake 7.<sup>h</sup> **31** Yehova wakati wawona kuti Leya

**29:14** \*Panji kuti, "Iwe tili ndopa yimiza na ine."

wakutemweka yayi,\* wakajura nthumbo yake,<sup>#a</sup> kweni Rakelo wakawa chumba.<sup>b</sup> **32** Ntheura Leya wakatora nthumbo na kubaba mwana mwanalume. Wakamuthya zina lakuti Rubeni,<sup>\*c</sup> pakuti wakati: "Ntchifukwa chakuti Yehova wawona suzgo lane,<sup>d</sup> sono mfumu wane wambenge kunitemwa." **33** Wakatoraso nthumbo na kubaba mwana mwanalume, ndipo wakati: "Ntchifukwa chakuti Yehova wapulika kuti nkhaŵa wambura kutemweka lekani wanipaso mwana uyu." Ndipo wakamuthya zina lakuti Simiyoni.<sup>\*e</sup> **34** Wakatoraso nthumbo yinyake na kubaba mwana mwanalume, ndipo wakati: "Sono mfumu wane waskepele-renge kwa ine, chifukwa namubabira wana ūatatu ūanalume." Ntheura zina lake wakamuthya Levi.<sup>\*f</sup> **35** Wakatoraso nthumbo na kubaba mwana mwanalume, ndipo wakati: "Sono nilumbenge Yehova." Ntheura wakamuthya zina lakuti Yuda.<sup>\*g</sup> Ndipo wakaleka kubaba.

**30** Rakelo wakati wawona na kuti wandamubabire wana Yakhobe, wakamuchi-tira sanji mukuru wake, ndipo wakati kwa Yakhobe: "Unipe wana, para apo yayi, nifwenge." **2** Ukali wa Yakhobe ukagolera pa Rakelo, ndipo wakati: "Kasi ine ndine Chiuta, uyo wakunani-zga kubaba ūana?"\* **3** Rakelo wakati: "Wona, nili na Biliha,"<sup>h</sup>

**29:31** \*Mazgu gheneko, "wakutinkhi-ka." #Panji kuti, "wakamovwira kutora nthumbo." **29:32** \*Kung'anamura kuti, "Wona, Mwana." **29:33** \*Kung'anamura kuti, "Wapulika." **29:34** \*Kung'anamura kuti, "Kuskepelera; Kujibatika." **29:35** \*Kung'anamura kuti, "Malumbo; Chinthu Chakulumbika." **30:2** \*Panji kuti, "uyo wakunora iwe vipambi vyathumbo?"

## CHAP. 29

a Ge 46:15  
Ru 4:11

b Ge 30:22

c Ge 35:22  
Ge 37:22  
Ge 49:3, 4  
Ek 6:14  
1Mi 5:1

d Ge 30:20  
1Sa 1:5, 6  
Lu 1:24, 25

e Ge 34:25  
Ge 49:5  
1Mi 4:24

f Ge 34:25  
Ge 49:5  
Ek 6:16  
Maw 3:12  
1Mi 6:1

g Ge 35:23  
Ge 37:26  
Ge 44:18  
Ge 49:8  
1Mi 2:3  
Chiv 5:5

## CHAP. 30

h Ge 29:29

## Chigawa 2

a Ge 35:22

b Ge 35:25  
Ge 46:23  
Ge 49:16

c Ge 35:25  
Ge 46:24  
Ge 49:21  
Do 33:23

d Ge 35:26

e Ge 49:19  
Maw 32:33

f Lu 1:46, 48

g Ge 35:26  
Ge 46:17  
Ge 49:20  
Do 33:24

h Ge 29:32

muzga wane mwanakazi. Ugo-ne nayo mwakuti wanibabire ūana.\* Nane niŵe na ūana kwizira mwa iyo." **4** Ntheura wakamupa Biliha muteweti wake kuŵa muwoli wake, ndipo Yakhobe wakagona nayo.<sup>a</sup> **5** Biliha wakatora nthumbo na kubabira Yakhobe mwana mwanalume. **6** Rakelo wakati: "Chiuta waŵa mweruzgi wane kweniso wapulika mazgu ghane, wanipa mwana mwanalume." Lekani wakamuthya zina lakuti Dani.<sup>\*b</sup> **7** Biliha, muteweti wa Rakelo, wakatoraso nthumbo ndipo wakababira Yakhobe mwana mwanalume wachiwiri. **8** Rakelo wakati: "Mukuru wane nalimbana nayo chomene, ndipo naluska." Ntheura wakamuthya zina lakuti Nafulati.<sup>\*c</sup>

**9** Leya wakati wawona kuti waleka kubaba, wakatora Zilipa muteweti wake na kumupa Yakhobe kuŵa muwoli wake.<sup>d</sup>

**10** Zilipa, muteweti wa Leya, wakababira Yakhobe mwana mwanalume. **11** Leya wakati: "Nili na mwaŵi." Ntheura wakamuthya zina lakuti Gadi.<sup>\*e</sup> **12** Pamanyuma, Zilipa, muteweti wa Leya wakababira Yakhobe mwana mwanalume wachiwiri. **13** Leya wakati: "Wakukondwa ndine. Pakuti ūanakazi ūanyane ūaniche-menge wakukondwa."<sup>f</sup> Ntheura wakamuthya zina lakuti Ashe-ri.<sup>\*g</sup>

**14** Sono mu mazuŵa gha ku-vuna tirigu, Rubeni<sup>h</sup> wakenda-nega mu thondo ndipo wakasa-

**30:3** \*Mazgu gheneko, "wababire pa makongono ghane." **30:6** \*Kung'anamura kuti, "Mweruzgi." **30:8** \*Kung'anamura kuti, "Kulimbana." **30:11** \*Kung'anamura kuti, "Mwaŵi." **30:13** \*Kung'anamura kuti, "Kondwani; Chi-mwemwe."

nga mandireki.\* Ntheura waki-za nagho kwa anyina, Leya. Ndipo Rakelo wakati kwa Leya: "Nipako mandireki gha mwana wako." **15** Leya wakati: "Kasi nkhanthu kachoko kuti uli kuni-poka mfumu wane?<sup>a</sup> Kasi sono ukukhumbaso kupoka mandireki gha mwana wane?" Ntheura Rakelo wakati: "Ipo usiku uno wagonenge na iwe chifukwa cha mandireki gha mwana wako."

**16** Apo Yakhobe wakawera-nга ku thondo namise, Leya wa-kaluta kukakumana nayo, ndipo wakati: "Wamugona na ine, chifukwa nakugura na mandi-reki gha mwana wane." Ntheura wakagona nayo usiku wura. **17** Chiuta wakamupulika Leya na kumuzgora, ndipo wakatora nthumbo na kubabira Yakhobe mwana mwanalume wachinkhondi. **18** Leya wakati: "Chiuta wanipa njombe,\* chifukwa na-peleka muteweti wane kwa mfumu wane." Ntheura wakamuthya zina lakuti Isakara.<sup>#b</sup> **19** Leya wakatoraso nthumbo ndipo wa-kababira Yakhobe mwana mwanalume wa 6.<sup>c</sup> **20** Leya wakati: "Chiuta wanipa chawanangwa chiwemi. Sono mfumu wane wa-sangwenge nane<sup>d</sup> chifukwa na-mubabira wana wanalume 6."<sup>e</sup> Ntheura wakamuthya zina laku-ti Zebuloni.<sup>f</sup> **21** Pamanyuma, Leya wakababa mwana msu-ngwana ndipo wakamuthya zina lakuti Dina.<sup>g</sup>

**22** Paumaliro, Chiuta waka-kumbuka Rakelo. Chiuta wa-kapulika Rakelo na kumu-zgora, ndipo wakajura nthu-

**30:14** \* "Mandireki," ntchakumera icho chili mu gulu la mboholi kweni chipa-mbi chake chikukozgana na chimwama-ji. **30:18** \*Panji kuti, "malipiro." #Ku-ning'anamura kuti, "Ni Njombe." **30:20** \*Kung'anamura kuti, "Sangwani."

## CHAP. 30

a Ge 29:30

b Ge 35:23  
Ge 46:13  
Ge 49:14  
Do 33:18

c Ru 4:11

d Ge 29:32

e Ge 35:23  
Ge 46:15  
Sa 127:3f Ge 46:14  
Ge 49:13  
Do 33:18

g Ge 34:1

## Chigawa 2

a Ge 29:31

b Lu 1:24, 25

c Ge 35:24  
Ge 45:4  
Do 33:13  
Mil 7:9d Ge 28:15  
Ge 31:13e Ge 31:41  
Ho 12:12

f Ge 31:7

g Ge 31:38

h Ge 32:9, 10

i Ho 12:12

mbo yake.\*<sup>a</sup> **23** Rakelo wa-katora nthumbo na kubaba mwana mwanalume. Wakati: "Chiuta wawuskapo soni zane."<sup>b</sup> **24** Ntheura wakamuthya zina lakuti Yosefe,\*<sup>c</sup> wakati: "Yeho-va wasazgirako mwana munya-ke kwa ine."

**25** Rakelo wakati wababa Yo-sefe, nyengo yeneyiyo, Yakhobe wakati kwa Labani: "Mu-nizomerezge niwerenge kwithu na ku charu chane."<sup>d</sup> **26** Nipa-ni wawoli wane na wana wane, awo namuteweterani kuti ni-lutenge. Pakuti mukumanya makora umo namutewetera-ni imwe."<sup>e</sup> **27** Labani wakati kwa iyo: "Usange nasanga uwe-mi pamaso pako, ukhale nane. Pakuti nawukwa\* ndipo namanya kuti Yehova wakuni-tumbika chifukwa cha iwe."

**28** Wakatiso: "Niphalira malipiro ghako ndipo nikupe-nge."<sup>f</sup> **29** Ntheura Yakhobe wakati kwa iyo: "Mukumanya umo namuteweterani ndiposo umo viweto vinu vyakhaliranga na ine."<sup>g</sup> **30** Mukawa na vichoko waka pambere ine nindize, kwe-ni viweto vinu vyasazgikira na kwandana, ndipo Yehova wamu-tumbikani umo ine nili kwizira. Sono kasi nyumba yane niyifu-kafukirenge pawuli?"<sup>h</sup>

**31** Labani wakati: "Kasi ni-kupe vichi?" Yakhobe wakati: "Munipenge kanthu kaliko-se yayi. Kweni usange munga-nichitira chinthu chimoza pera ichi, mbwenu nambengeso ku-liska na kusunga viweto vinu.<sup>i</sup>

**32** Nendenge mu viweto vinu vyose muhanya uno. Muwike pamphepete mberere yiliyose ya mathoto na vibanga, kweniso

**30:22** \*Panji kuti, "wakamovwira kutora nthumbo." **30:24** \*Nkhudumura kwa zina lakuti Yosifiya, ilo likung'anamu-ra kuti, "Ya Wasazgireko." **30:27** \*Panji kuti, "nilii na ukaboni."

mberere yiliyose ya mtundu wa khofi pa twana twanalume twa mberere, na mbuzi zanakazi za mathoto na vibanga vituwa. Kwamba sono, izo zibabikenge nthena ndizo ziwenge malipiro ghane.<sup>a</sup> **33** Mu zuwa lilose ilo mwizirenge kuzakawona malipiro ghane, urunji\* wane uzamuniyowoyer. Para pa mbuzi zanakazi pazakasangika yiliyose yambura mathoto na vibanga kweniso twana twa mbere-re twanalume uto nthwa mtundu wa khofi chara, mbwenu ndikuti ni zakwiba.”

**34** Labani wakati: “Icho ntchiwemi. Viwe nga umo wayo-woyer.”<sup>b</sup> **35** Ntheura pa zuwa lenelira, Labani wakaŵika pamphetepe mbuzi zanalume zamidyelere na vibanga, na mbuzi zanakazi zose zamathoto na vibanga, yiliyose iyo yikawa na chibanga chituwa. Wakapatura-so yiliyose ya mtundu wakhofi pa twana twa mberere twanalume ndipo wakavipeleka ku wana wake wanalume kuti wapi-pwelelerenge. **36** Kufuma apo, Labani wakafumako kwa Yakhobe, wakaluta pa mtunda wa kwenda mazuwa ghatatu. Ndipo Yakhobe wakaliskanga viweto vya Labani ivyo vikakhalapo.

**37** Penepapo Yakhobe wakatora tuminthavi tuteta twa makuni gha livane, alimondi, na arimoni. Wakatukomora patali-patali kuti katuwâ ka mukati ka-woneke. **38** Pamanyuma, tuminthavi uto wakakomora wakatuŵika panthazi pa viweto mu migelo yakumweramo, umo viweto vikizanga na kumwa maji, kuti para vikwiza kuza-kamwa maji vikhumbenge vyanalume panthazi pa tuminthavi utu.

**30:33** \*Panji kuti, “unenesko.”

## CHAP. 30

a Ge 31:7

b Ge 31:8

## Chigawa 2

a Ge 31:9

b Ge 32:5  
Ge 36:6, 7

## CHAP. 31

c Ge 30:33

d Ge 30:27

e Ge 28:15  
Ge 32:9  
Ge 35:27

**39** Ntheura viweto vyankazi vikambanga kukhumba vyanalume panthazi pa tuminthavi utu, ndipo vikababanga wana wamidyelere, mathoto, na vibanga. **40** Yakhobe wakapatura twana twa mberere twanalume, ndipo wakalazgiska visko vya viweto vinyake ku viweto vya Labani ivyo vikawa vyamidyelere na vyose vya mtundu wa khofi. Pamanyuma wakaŵika viweto vyake pavyekha, wakavisazga na vya Labani yayi. **41** Para viweto vyankhongono vyamba kukhumba vyanalume, Yakhobe wakaŵikanga tuminthavi mu migelo pamaso pa viweto ivi, mwakuti vikhumbenge vyanalume para vyawona tuminthavi utu. **42** Kweni wakaŵikangapo yayi tuminthavi panthazi pa viweto vyambura nkhongono. Ntheura nyengo zose vyambura nkhongono vikaŵanga vya Labani, kweni vyankhongono vikaŵanga vya Yakhobe.<sup>a</sup>

**43** Ntheura munthu uyu wakasambazga chomene, wakaŵa na viweto vinandi, wateweti wanalume na wanakazi, ngamila, na mbunda.<sup>b</sup>

**31** Yakhobe wakapulika wanâ wa Labani wakuwowyoya kuti: “Yakhobe watora vyose ivyo vikawa vya adada. Usambazi wose uwu wawusangira pa vinthu vya adada.”<sup>c</sup> **2** Yakhobe wakalaŵiska chisko cha Labani, ndipo wakawona kuti Labani wamba kumulaŵiska na jiso liheni.<sup>d</sup> **3** Sono Yehova wakati kwa Yakhobe: “Welera ku charu cha wawuso na ku wabali wako<sup>e</sup> ndipo ine nilutilirenge kuwa nawe.” **4** Penepapo Yakhobe wakatuma uthenga kwa Rakelo na Leya kuti wize ku thondo uko wakaliskanga msakambo. **5** Wakati kwa iwo:

"Nawona kuti awiskemwe wakunilawiska na jiso liwemi yayi.<sup>a</sup> Kweni Chiuta wa adada waŵa nane.<sup>b</sup> 6 Imwe mukumanya makora kuti nateŵetera awiskemwe na nkongono zane zose.<sup>c</sup> 7 Awiskemwe wâyezga kunipusika, wâsintha malipro ghane maulendo 10, kweni Chiuta wakaŵazomerezga chara kuti wânipweteke. 8 Usange wâyowoya kuti, 'Zamathoto ndizo ziŵenge malipro ghako,' mbwenu mskambo wose ukababanga zamathoto. Para wâyowoya kuti, 'Zamidylelere ndizo ziŵenge malipro ghako,' mbwenu mskambo wose ukababanga zamidylelere.<sup>d</sup> 9 Ntheura Chiuta wakatoranga viŵeto vyâ awiskemwe na kunipa ine. 10 Para mbuzi zanakazi zikakhumbanga zanalume, mu maloto nklinuska maso ghane ndipo nkhwona kuti mbuzi zanalume izo zikakweranga zanakazi zikawa zamidylelere, zamathoto, na zavibanga.<sup>e</sup> 11 Penepapo mungelo wa Chiuta waunesko wakanichema mu maloto kuti: 'Yakhobel' ndipo ine nkhati: 'Ndine pano.' 12 Ndipo wakati: 'Inuska maso ghako, wona, mbuzi zanalume izo zikukwera zanakazi ni zamidylelere, zamathoto, na zavibanga. Pakuti nawona vyose ivyo Labani waku-kuchitira.<sup>f</sup> 13 Ine ndine Chiuta waunesko wa ku Beteli,<sup>g</sup> uko ukaphakazga libwe na kula-pa chilapo kwa ine.<sup>h</sup> Sono wuka, fuma mu charu ichi, wlera ku charu icho ukababikira."<sup>i</sup>

14 Rakelo na Leya wâkamuzgora kuti: "Kasi ise tiliso na chiharo chilichose mu nyumba ya adada? 15 Asi wâkutiwona kuti ndise wâlendo kufuma apo wâli kutiguliskira ndipo wâkurya ndalamaga izo mukapeleka?<sup>j</sup>

- |          |  |
|----------|--|
| CHAP. 31 | <p>a Ge 30:27<br/>b Ge 48:15<br/>c Ge 30:29, 30<br/>d Ge 30:32<br/>e Ge 30:39<br/>f Ge 29:25<br/>Ge 31:39<br/>g Ge 12:8, 9<br/>Ge 35:15<br/>h Ge 28:18, 22<br/>i Ge 35:14<br/>Ge 37:1<br/>j Ge 31:41<br/>Ho 12:12</p> <hr/> <p>Chigâwa 2</p> <p>a Ge 31:1<br/>b Ge 31:3<br/>c Ge 33:13<br/>d Ge 30:42, 43<br/>e Ge 35:27<br/>f Ge 35:2<br/>Jos 24:2<br/>g Ge 31:14<br/>h Ge 15:18<br/>i Maŵ 32:1<br/>j Ge 25:20<br/>Ho 12:22<br/>k Ge 20:3<br/>l Sa 105:15</p> |
|----------|--|

**16** Usambazi wose uwo Chiuta wapoka kwa adada ngwithu na wâna wîthu.<sup>a</sup> Ntheura imwe chi-tani chilichose icho Chiuta wa-muphalirani kuti muchite."<sup>b</sup>

**17** Penepapo Yakhobe wak-wuka ndipo wakawezga wâna wâke na wâwoli wâke pa ngamila.<sup>c</sup> **18** Wakamba kukhwe-ma viŵeto vyake vyose na kutora katundu yose uyo wakasa-naga,<sup>d</sup> viŵeto ivyo wakavisanga mu Padani-aramu, na kuwe-lera kwa Yisake awiske mu charu cha Kenani.<sup>e</sup>

**19** Pa nyengo iyi, Labani wa-kaluta kukameta weya wa mbe-rere zake, ndipo Rakelo wakiba vikozgo vyâ terafimu<sup>\*f</sup> vyâ awiske.<sup>g</sup> **20** Kweniso Yakhobe wa-kamugwenthia Labani Muaramu, wakamuphalira yayi kuti wachimbirengé. **21** Wakachimbi-ra na vyose ivyo wakaŵa navyo ndipo wakambuka Mlonga.<sup>\*h</sup> Wakalazga ku chigâwa cha mapiri cha Giliyadi.<sup>i</sup> **22** Pa zuŵa lachitatu, Labani waka-phalirika kuti Yakhobe wachim-bira. **23** Ntheura Labani wa-katora wâbali wâke na kwamba kumuchimbilira. Wâkenda ule-ndo wa mazuŵa 7 ndipo waka-musanga mu chigâwa cha mapiri cha Giliyadi. **24** Penepapo Chiuta wakiza kwa Labani Muaramu<sup>j</sup> mu loto usiku,<sup>k</sup> wakati kwa iyo: "Chenjera na ivyo uyo-woyenge kwa Yakhobe, kwalli ni viwemi panji viheni."<sup>\*\*l</sup>

**25** Labani wakamusanga Ya-khobe apo wakajintha hema lake mu chigâwa cha mapiri, ndipo Labani nayo pamoza na wâbali wâke wâkazenga misa-sa mu chigâwa cha mapiri

**31:19** \*Panji kuti, "wâchiuta wâ pa nyumba; wâangoza." **31:21** \*Ndiko kuti, Yu-furare. **31:24** \*Mazgu gheneko, "Che-njera, ungayowoyanga chara kwa Yakhobe chiwemi panji chiheni."

cha Giliyadi. **26** Labani wakati kwa Yakhobe: "Kasi wachita vichi? Chifukwa wuli wanigwenthna kuta rana wâne nga mbazga awo wâkoleka ku nkhone. **27** Chifukwa wuli ukachimbira mwachibisibisi na kungwenthna kwambura kuniphalira? Uniphalirenge mphanyi nkhala yirana nawe makora, kumwimbira zisumu, tung'oma, na bango. **28** Kweni ukani pa mwaîi yayi kuti nifyofyonthe wazukuru\* wane na wana wâne wanakazi. Wachita uchindere. **29** Mphanyi namupwetekani, kweni Chiuta wa awiskemwe wanguyowoya nane usiku uno, wangutti, 'Chenjera na ivyo uyo woyenge kwa Yakhobe, kwali ni viwemi panji viheni.'<sup>a</sup> **30** Sono wanyamuka chifukwa chakuti wapukwa chomene kuwelera ku nyumba ya awuso, kweni chifukwa wuli wiba wachiuta wâne?"<sup>b</sup>

**31** Yakhobe wakazgora Labani, wakati: "Chifukwa ntchakuti nkhachita wofi. Pakuti nkhati, 'Muniphangenge wâne winu wanakazi.' **32** Waliyose uyo mwamusanga na wâchiuta winu, wafwe. Pamaso pa wâbali withu, penjani pa ivyo nili navyo, ndipo torani icho ntchini." Kweni Yakhobe wakananya yayi kuti Rakelo ndiyo wakiba. **33** Ntheura Labani wakanjira mu hema la Yakhobe, mu hema la Leya, na mu hema la wâzga wanakazi wâwiri<sup>c</sup> kweni wakâwasanga yayi wângiza wâke. Paumaliro wakafuma mu hema la Leya ndipo wakanjira mu hema la Rakelo. **34** Kweni Rakelo wakatora vikozgo via terafimu na kuviwika mu chakukhalapo cha pa ngamila na kukhalapo. Labani wakapenja palipose mu hema la Rakelo, kweni wa-

## CHAP. 31

a Ge 31:24

b Ge 31:19  
Ge 35:2

c Ge 46:18, 25

## Chigâwa 2

a Le 15:19

b Ge 31:19

c Ge 30:27

d 1Sa 17:34

e Ge 47:9

f Ge 31:7

g Ge 28:13  
Ge 31:29

h Ge 31:53

kavisanga yayi. **35** Pamanyuma, wakati kwa awiske: "Mungakalipanga yayi fumu yane, ningawuka yayi chifukwa ivyo vikuchitikira wanakazi vyaniwira."<sup>\*a</sup> Ntheura Labani wakapenja penja kweni wakavisanga yayi vikozgo via terafim.<sup>b</sup>

**36** Yakhobe wakakwiya ndipo wakamuchenya Labani. Yakhobe wakati kwa Labani: "Kasi namubudirani vichi, ndipo namunangirani vichi kuti muchite kunichimbilira mwaukali nthena? **37** Sono pakuti mwapenjenja mu katundu wane yose, kasi mwasanga vichi icho ntcha mu nyumba yinu? Chiwikani apa pamaso pa wâbali wâne na wâbali wînu, ndipo wâteruzge. **38** Vyaka vyose 20 ivyo naâwa namwe, mberere zinu na mbuzi zinu zindasopozgepo,<sup>\*c</sup> ndipo nindaryepo mberere pa mskambo winu. **39** Nindizepo nacho kwa imwe chiweto chilichose icho chatwazulika na vikoko.<sup>d</sup> Nkhawezgerangapo nekha. Kwali chiweto chibika namuhanya panji chibika usiku, mukakhumbanga kuti niwezgerepo. **40** Namuhanya dazi likaniwotchang'a, nausiku nkhapimanga na mphepo, ndipo tulo tukachimbiranga mu maso ghane.<sup>e</sup> **41** Ndimo nakhaliranga mu nyumba yinu vyaka 20 vyose ivi. Namuteŵeterani vyaka 14 chifukwa cha wâna wînu wanakazi wâwiri, vyaka 6 kuti munipeko viweto. Nyengo yose iyi mwasintha malipiro ghane maulendo 10.<sup>f</sup> **42** Chiuta wa adada,<sup>g</sup> Chiuta wa Abrahamu, Chiuta uyo Yisake wakumopa<sup>\*h</sup> walekengye kuwa nane, mphanyi mwaniwezga mawoko gha-

**31:35** \*Panji kuti, "chifukwa nili kumwezi." **31:38** \*Mazgu ghanyake, "zindapholozepo." **31:42** \*Mazgu gheneko, "wakofoya wa Yisake."

**31:28** \*Mazgu gheneko, "wâna wâne wanalume."

waka. Chiuta wawona suzgo lane na kufukafuka kwa mawoko ghane, lekani wangumuchenyani usiku uno.”<sup>a</sup>

**43** Labani wakamuzgora Yakhobe kuti: “Wana ḫanakazi aŵa mbane, ḫazukuru aŵa mbane, mskambo ngwane, ndipo chilichose icho ukuchiwona ntchane ndiposo ntcha wana wane ḫanakazi. Kasi aŵa, panji wana awo ḫababa ningāwachitira wuli uheni muhanya uno? **44** Sono zanga, tiye tichite phanganano, iwe na ine, liwenge ukaboni pakati pithu.” **45** Ntheura Yakhobe wakatora libwe na kulyimika kuwa chikumbusko.<sup>b</sup> **46** Yakhobe wakati ku ḫabali wake: “Torani malibwe.” Ndipo ḫakatora malibwe na kughawunjika. Pamanyuma ḫakalyera pa chiwunjiko cha malibwe ichi. **47** Labani wakathyia chiwunjiko chira Yegara-sahaduta,\* kweni Yakhobe wakathyia Galidi.\*

**48** Penepapo Labani wakati: “Chiwunjiko cha malibwe ichi mbukaboni pakati pa iwe na ine muhanya uno.” Lekani chikathyika kuti Galidi,<sup>c</sup> **49** na Chigongwe cha Mulinda, chifukwa wakati: “Yehova waŵe maso pakati pa ine na iwe para talekana. **50** Usange wamusuzga ḫana ḫane ndiposo usange wamwamba kutora ḫanakazi ḫanyake padera pa ḫana ḫane, nangauli palije munthu wakuwa nase, kumbuka kuti Chiuta wamuwa kaboni pakati pa iwe na ine.” **51** Labani wakatiso kwa Yakhobe: “Wona chiwunjiko cha malibwe ichi, ndiposo libwe la chikumbusko ilo nimika pakati pa iwe na ine.

**31:47** \*Lizgu Lachiaramu ilo likung’ānamura kuti, “Chiwunjiko cha Ukaboni.” “Lizgu Lachihebere ilo likung’ānamura kuti, “Chiwunjiko cha Ukaboni.”

## CHAP. 31

a Ge 31:24

b Ge 28:18

c Ge 31:22, 23

## Chigaŵa 2

a Ge 31:44, 45

b Ge 17:1, 7

c Ge 31:42

d Ge 31:28

e Ge 24:59, 60

f Ge 27:43

Ge 28:2

## CHAP. 32

g Ge 27:39

Ge 36:8

Do 2:5

Jos 24:4

h Ge 25:30

i Ge 31:41

**52** Chiwunjiko cha malibwe ichi mbukaboni ndipo libwe la chikumbusko ili litichitrengé ukaboni<sup>a</sup> kuti ine nijumphenge yayi chiwunjiko ichi kuti nizakakupweteke ndipo nawe ujumphenge yayi chiwunjiko ichi ndiposo libwe la chikumbusko ili kuti uzakanipweteke. **53** Chiuta wa Abraham<sup>b</sup> na Chiuta wa Nahori, ndiposo Chiuta wa awiskewo, weruzge pakati pithu.” Ndipo Yakhobe wakalapa mwa Uyo wiske, Yisake, wakamopanga.\*c

**54** Pamanyuma, Yakhobe wakapeleka sembe mu phiri ndipo wakachema ḫabali wake kuti ḫarye chingwa. Wakarya na kugona kweneukuko ku phiri. **55** Kweni Labani wakawuka mulenjilenji, wakafyofyontha ḫazukuru<sup>d</sup> wake na ḫana wake ḫanakazi na kuwatumbika.<sup>e</sup> Ndipo Labani wakafumako na kuwelera kukwafe.

**32** Yakhobe wakalutilira ule-ndo wake, ndipo ḫangello ḫa Chiuta ḫakakumana nayo. **2** Yakhobe wakati waŵawona, wakati: “Uwu ni msasa wa Chiuta.” Ntheura wakathyia malo ghara zina lakuti Mahanayimu.\*

**3** Yakhobe wakadangizga mathenga kwa mukuru wake Esau, mu charu cha Seyiri,<sup>g</sup> ku chigaŵa\* cha Edomu.<sup>h</sup> **4** Wakaghaphalira kuti: “Ivi ndivyo mukayowoye kwa fumu yane Esau, ‘Muteŵeti winu Yakhobe wakuti: “Nakhala kwa Labani nga ni mulendo nyengo yitali, m’paka sono.’ **5** Sono nili na ng’ombe, mbunda, mberere, ḫateŵeti ḫanalume

**31:53** \*Mazgu gheneko, “mwa wakofya wa wiske Yisake.” **31:55** \*Mazgu gheneko, “ᬁana ḫanalume.” **32:2** \*Kun’ānamura kuti, “Misasa Yiŵiri.” **32:3** \*Mazgu gheneko, “munda.”

na wānakazi,<sup>a</sup> ndipo natuma uthenga uwu kuti nimanyiske fumu yane, mwakuti nisange uwemi pamaso pinu.””

**6** Mathenga ghakati ghawele-ra kwa Yakhobe, ghakati: “Takumana nayo mukuru winu Esau, ndipo nayo wakwiza ku-zakumana namwe, wali na wānalume 400.”<sup>b</sup> **7** Yakhobe wakawopa chomene ndipo wakafipa mtima.<sup>c</sup> Ntheura wa-kapatura wānthu awo wakawā nawo. Wakapaturaso mberere na mbuzi, ng’ombe, na ngamila, kuwa magulu għawiri. **8** Waka-ti: “Usange Esau wangawukira gulu limoza, mbwenu gulu linya-ke liponenge.”

**9** Yakhobe wakati: “Mwe Chiuta wa adada Abra-hamu na Chiuta wa adada Yisa-ke, Mwe Yehova, imwe mukati kwa ine, ‘Welera ku charu cha-ko na ku wābali wāko ndipo nikuchitirengue uwemi.’<sup>d</sup> **10** Ine nili wakwenelera yayi lusu-nġu\* lwinu na kugomezgeka ivyo mwalongora ine namutē-weti winu,<sup>e</sup> pakuti nkambuka Yorodani uyu na ndodo pera, kwe-ni sono nazgoka magulu għawiri.<sup>f</sup> **11** Nkhumulombani<sup>g</sup> kuti muniponoske ku woko la mu-kuru wane Esau. Nkhumopa kuti wangiza na kuniwukira<sup>h</sup> pa-moza na wāna na wānyinawo. **12** Kweni imwe mwati: ‘Nadi ni-kuchitirengue uwemi na kuzgo-ra mphapu\* yako nga ni mche-nega wa mu nyanja, uwo ungapendeña chara chifukwa cha una-di.’’<sup>i</sup>

**13** Usiku wura, Yakhobe wa-kagona penepara. Ndipo wa-katorapo vinyake ivyo wakawā navyo kuti wapeleke chawanangwa kwa mukuru wake Esau.<sup>j</sup> **14** Wakatora mbuzi zanakazi

**32:10** \*Panji kuti, “chitemwa chaku-gomezgeka.” **32:12** \*Mazgu għeneko, “mbuto.”

## CHAP. 32

a Ge 30:43  
Ge 33:11

b Ge 33:1, 2

c Ge 27:41  
Ge 32:11

d Ge 31:3, 13

e Ge 28:15  
Sa 100:5

f Ge 28:10  
Ge 30:43  
Ge 32:7

g Sa 34:4

h Ge 27:41

i Ge 28:14  
Ge 46:2, 3  
Ek 1:7  
Ek 32:13  
Mil 7:17

j Ge 33:10

## Chigawā 2

a Ge 30:43

b Ge 33:8

c Ge 43:11  
1Sa 25:18

d Ge 29:30  
Ru 4:11

e Ge 30:3, 9

f Do 3:16  
Jos 12:2  
Wer 11:13

200, mbuzi zanalume 20, mbe-re zanakazi 200, mberere za-nalume 20, **15** ngamila zakonkheska 30 pamoza na wāna ġawke, ng’ombe zanakazi 40 na zanalume 10,<sup>a</sup> 20 na zanalume 10.<sup>a</sup>

**16** Wakapeleka vinthu ivi ku wāteweti ġawke, gulu limoza pa-manyuma pa linyake, ndipo wa-kati ku wāteweti ġawke: “Dangiraniko mwambuke dambo, ndipo musidepo kamtunda pakati pa gulu linyake na linyake.”

**17** Kweniso wakaphalira muteweti wake wakwamba kuti: “Para mukuru wane Esau wakumana nawe na kukufumba kuti, ‘Kasi ndiwe muteweti wa njani? Ukuya nkhu? Ndipo viweto ivyo vili panthazi pako ni vya njani?’ **18** Iwe ukati: ‘Ni vya Yakhobe, muteweti winu. Ntchawanangwa icho watuma kwa fumu yane Esau.<sup>b</sup> Wonani, nayo wakwiza kumasinda kwithu.’” **19** Wakaphaliraso muteweti wake wachiwiri, wachita-tu, na wose awo wākalongozga-nha viweto, kuti: “Mukayowy-ye mazgu agha kwa Esau para mwakumana nayo. **20** Mukayowyoso kuti: ‘Muteweti winu Yakhobe nayo wakwiza kumasinda kwithu.’” Pakuti wakaghaganhangha kuti: ‘Usange ningamutuniska na chawanangwa icho nadangizga,<sup>c</sup> panji wanga-kanipokelera makora para taku-mana.’ **21** Ntheura wākadangi-ra na kwambuka nacho chawanangwa, kweni iyo wakagona penepara pa msasa.

**22** Mu usiku wenewura wa-kawuka, wakatora wāwoli wāke wāwiri,<sup>d</sup> wāteweti wānakazi wāwiri,<sup>e</sup> pamoza na wāna ġawke wānalume 11 na kwambuka pa jambuko la Yaboku.<sup>f</sup> **23** Wa-kawatora na kuwayambuska mlonga,\* kweniso wakambu-

**32:23** \*Panji kuti, “dambo.”

ska vyose ivyo wakawá navyo.

**24** Yakhobe wakakhala ye-kha. Ndipo mwanalume mu-nyake wakamba kujunthana nayo m'paka kumatandakucha.<sup>a</sup>

**25** Mwanalume uyu wakati wa-wona kuti Yakhobe wakuther-a yayi, wakamukhwaska nyonga\* ya chigha chake, ndipo nyon-ga ya chigha cha Yakhobe yi-kagweduka apo wakajun-thananga.<sup>b</sup>

**26** Munthu yura wakati: "Nileka nilutenge, pa-puti sono nkhumatandakucha." Kweni Yakhobe wakati: "Niku-zomerezgenge chara kuti ulu-te m'paka unitumbike dankha."<sup>c</sup>

**27** Ntheura mwanalume uyu wakati kwa Yakhobe: "Zina lako ndiwe njani?" Iyo wakati: "Yakhobe." **28** Munthu yura wakati: "Sono zina lako licheme-kengeso Yakhobe chara kweni Israyeli,<sup>d</sup> pakuti walimbana na Chiuta<sup>e</sup> na wānthu ndipo waluska."

**29** Yakhobe wakamufumba wakati: "Naŵeya, niphalira zina lako." Iyo wakati: "Chifu-kwa wuli ukufumba zina lane?"<sup>f</sup> Ndipo wakamutumbika penepara.

**30** Ntheura Yakhobe waka-thya malo agha zina lakuti Peni-yeli,<sup>g</sup> chifukwa wakati, "Nawo-nana na Chiuta chisko na chi-sko kweni nichali wamoyo."<sup>h</sup>

**31** Dazi likamufumira wati wajumptha waka pa Penuyeli,<sup>i</sup> ndipo wakagonthanga chifukwa cha chigha chake.<sup>j</sup> **32** Lekani m'paka sono wāna wā Israyeli wākurya yayi mphuputuliro\* ya pa chigha, iyo yili pa nyonga mu findo la mu chiwuno. Chifukwa

**32:25** \* "Nyonga," ni findo la pakati pa chigha na chiwuno. **32:28** \* Kung'anamu-ra kuti, "Wakulimbana (Wachitata) na Chiuta," panji kuti, "Chiuta Waku-limbana." **32:30** \* Kung'anamura kuti, "Chisko cha Chiuta." **32:31** \* Panji kuti, "Peniyeli." **32:32** \* Mazgu ghanyake, "mbumbutuliro."

#### CHAP. 32

a Ho 12:3

b Ge 32:31, 32

c Ho 12:4

d Ge 35:10

e Ho 12:3

f Wer 13:17, 18

g 1Ma 12:25

h Ge 16:7, 13

Wer 6:22

Yoh 1:18

i Ge 32:25

#### Chigáwa 2

#### CHAP. 33

a Ge 32:6

b Ge 32:22

c Ge 30:7, 12

d Ge 30:19

e Ge 30:22-24

f Ge 32:22

Sa 12:73

g Ge 33:2

h Ge 32:16

i Ge 32:4, 5

j Ge 36:6, 7

munthu yura wakakhwaska nyon-ga ya chigha cha Yakhobe pa mphuputuliro ya mu chiwuno.

**33** Yakhobe wakinuska maso ghake ndipo wakawona

Esau wakwiza na wānalume 400.<sup>a</sup> Ntheura wakagawa wāna kwa Leya, Rakelo, na wātewēti wānakazi wāwiri.<sup>b</sup>

**2** Wakawika wātewēti wānakazi na wāna wāwo panthazi,<sup>c</sup> Leya na wāna wāke wakawāwika pamanyuma pawo,<sup>d</sup> ndipo Rakelo<sup>e</sup> na Yosefe wakawā kumasinda chomene. **3** Mweneko wakadangira ndipo wakasindama pasi kankhondi na kāwiri apo wakizanga kufupi na mukuru wake.

**4** Kweni Esau wakamuchim-bilira kukakumana nayo, wakamuvumbatira na kumufyofyontha, ndipo wākalira. **5** Esau wakati winuska maso ghake na kuwona wānakazi na wāna, wakati: "Kasi mbanjani awā uli nawo?" Yakhobe wakati: "Awā mbana awo Chiuta wali kuperleka kwa mutewēti winu."<sup>f</sup>

**6** Ndipo wātewēti wānakazi na wāna wāwo wākiza pafupi na kusindama. **7** Leya nayo na wāna wāke wākiza pafupi na kusindama. Pamasinda Yosefe na Rakelo wākiza pafupi na kusindama.<sup>g</sup>

**8** Esau wakati: "Kasi ukung'anamurachi pakutuma gulu lose ilo nakumana nalo?"<sup>h</sup> Yakhobe wakati: "Kuti nisange uwemi pamaso pa fumu yane."<sup>i</sup>

**9** Esau wakati: "Munung'una wane, ine nili na katundu munandi chomene.<sup>j</sup> Ivyo uli navyo ni vyako."

**10** Kweni Yakhobe wakati: "Yayi, nkhumuwéyani, usa-nge nasanga uwemi\* pamaso pinu, pokani chawanangwa ichi mu woko lane chifukwa niza na-cho kuti niwone chisko chinu.

**33:10** \* Panji kuti, "uchizi."

Umo nawonera chisko chinu, vyaŵa nga nawona chisko cha Chiuta pakuti mwanipokele-ra makora.<sup>a</sup> **11** Nkhumuwéyena, pokani chawanangwa chane icho chikulongora kuti nkhu-mukhumbirani viwemi,<sup>b</sup> pakuti Chiuta walongora uwemi kwa ine nakutiso nkhusowá kantu chara.”<sup>c</sup> Wakamukoserezga m’paka wakapoka.

**12** Penepapo Esau wakati: “Tiyeni tilutenge, ine nidangi-renge panthazi.” **13** Kweni Yakhobe wakati kwa iyo: “Fumu yane yikumanya kuti wâna mba-teta<sup>d</sup> ndiposo kuti nkupwele-le-ra mberere na ng’ombe izo ziko-nkheska. Usange tingaziyende-ska luŵiroluŵiro kwa zuŵa li-moza, mbwenu mskambo wose ufwenge. **14** Naŵeya, fumu yane yidangire panthazi pa mu-teŵeti wake, ine nendenge pa-chokopachoko kuyana na ke-ndero ka viŵeto vyane na ke-ndero ka wâna m’paka nkha-fike ku Seyiri kwa fumu yane.”<sup>e</sup> **15** Ntheura Esau wakati: “Ipo nikulekere wânthu wâne wânyake.” Kweni iyo wakati: “Chifu-kwa wuli? Lekani nisange waka uwemi pamaso pa fumu yane.” **16** Ntheura Esau wakawelera ku Seyiri pa zuŵa lenelira.

**17** Yakhobe wakaluta ku Su-koti,<sup>f</sup> wakazenga nyumba yake na viŵaya vya viŵeto vyake. Le-kani wakathyia malo agha zina lakuti Sukoti.\*

**18** Yakhobe wakati wafuma ku Padani-aramu,<sup>g</sup> wakafika ma-kora ku msumba wa Sheke-mu<sup>h</sup> mu charu cha Kenani.<sup>i</sup> Ndipo wakajintha hema lake pafu-pi na msumba uwu. **19** Pama-nyuma, wakagura malo ku wâna wâ Hamori wiske wa Shekemu agho wakajinthapo hema lake.

**33:17** \*Kung'anamura kuti, “Misasa; Vi-sakasa.”

## CHAP. 33

a Ge 32:11, 20

b Ge 32:13-15

c Ge 30:43

d Ge 31:17

e Ge 32:3  
f Jos 13:24, 27  
1Ma 7:46g Ge 25:20  
Ge 28:6

h Jos 24:1

i Ge 10:19  
Ge 12:6

## Chigâwa 2

a Jos 24:32  
Mil 7:15, 16

b Ge 35:1, 7

CHAP. 34  
c Ge 30:19, 21  
Ge 46:15d Ge 26:34, 35  
Ge 27:46e Do 7:1  
1Mi 1:13-15

f Ge 33:18, 19

g 2Sa 13:22

h Heb 13:4

Wakagura na ndalamu 100.<sup>a</sup>**20** Pa malo agha wakazengapo jotchero na kulithya zina lakuti Chiuta, Chiuta wa Israyeli.<sup>b</sup>**34** Sono Dina mwana msung-wana wa Leya,<sup>c</sup> uyo wa-kababira Yakhobe wakalutanga kukachezga\* na wâmwali wâ mu charu.<sup>d</sup> **2** Shekemu mwana wa Hamori Muhivi,<sup>e</sup> mulongozgi wa charu, wakati wamu-wona wakamutora, wakagona nayo na kumukazuzga. **3** Ndipo mtima wake ukademele-ra kwa Dina, mwana msung-wana wa Yakhobe, wakamutemwa chomene mwali uyu ndipo wa-kayowoya nayo mwakunyeng-e-lera.\* **4** Ntheura Shekemu wakati kwa Hamori<sup>f</sup> wiske: “Nitole-rani mwali uyu kuti wâwe mu-woli wane.”**5** Apo Yakhobe wakapulika-nga kuti Shekemu wafipiska mwana wake Dina, wâna wâke wânalume wâkâwâ na viŵeto vyake ku thondo. Ntheura Yakhobe wakakhala chete m’pa-ka wâkawerako. **6** Pamasinda, Hamori wiske wa Shekemu, wa-kaluta kukayowoya na Yakhobe. **7** Kweni wâna wânalume wâ Yakhobe wâkapulika nkhanî iyi, ndipo nyengo yeneyiyo wâkawerako ku thondo. Wâkâwiya na kukalipa chomene, chifukwa Shekemu wakalengeska Israyeli pakugona na Dina, mwana wa Yakhobe,<sup>g</sup> chinthu icho chiken-neranga kuchitika chara.<sup>h</sup>**8** Hamori wakayowoya nawo, wakati: “Mwana wane Shekemu wakudokera chomene\* mwana winu msungwana. Nkhumuwéyani, mupani kuti wâwe muwo-li wake. **9** Tiyeni titoleranenge**34:1** \*Panji kuti, “kukawona.” **34:3**\*Mazgu gheneko, “wakayowoya ku mtima wa mwali.” **34:8** \*Panji kuti, “Mtima wa mwana wane Shekemu wademe-lera kwa.”

imwe na ise. Mutipe wana winu wasungwana, ndipo namwe mture wana withu wasungwana.<sup>a</sup> **10** Mukhalenge nase, ndipo muwenge na malo mu charu ichi. Mukhale na kuchita malonda na kukhazikika mwenemu-mu.” **11** Shekemu wakati kwa wiske wa Dina na wadumbu wake: “Nisange uwemi pamaso pinu, ndipo nimupaninge chili-chose icho mungayowoya kwa ine. **12** Nanga mungakhumba maloworo ghanandi wuli na vyawanangwa,<sup>b</sup> nili wakunozgeka kupeleka chilichose icho mungayowoya kwa ine. Imwe munipe waka mwali uyu kuti wa-we muwoli wane.”

**13** Wana wa Yakhobe wakamuzgora Shekemu na wiske, Hamori, mwaupusikizgi chifukwa wakafipiska Dina mudumbu wawo. **14** Wakati kwa iwo: “Ise tingachita chara kupeleka mudumbu withu kwa mwanalume wambura kukotoleka.<sup>c</sup> Pakuti ichi ntchasoni kwa ise. **15** Tingamuzomerezgani pekha para mungawa nga ndise, mwanalume waliyose pakati pinu wakotoleke.<sup>d</sup> **16** Apo ndipo tingamupani wana withu wasungwana, nase titorenge wana winu wasungwana. Ndipo tikhallenge namwe na kuwa munthu yumoza. **17** Kweni usange mwakana kukotoleka, mbwenu tamutora mwana withu na kuluta.”

**18** Mazgu ghawo ghakakondweska Hamori<sup>e</sup> na mwana wake Shekemu.<sup>f</sup> **19** Munyamata uyu wakaziwulika yayi kuchita icho wakayowoya,<sup>g</sup> chifukwa wakamutemwa chomene mwana msungwana wa Yakhobe. Shekemu wakawa wakuchindikika chomene kuluska waliyose mu nyumba ya awiske.

**20** Ntheura Hamori na mwan-a wake Shekemu wakaluta

## CHAP. 34

a Ge 24:2, 3

b Ge 24:53  
Ho 3:2

c Ge 17:9, 12

d Ge 17:10

e Ge 33:18, 19

f Ge 34:2

g Ge 34:15

Chigawa 2

a Zek 8:16

b Ge 34:8, 9

c Ge 17:11

d Ge 46:15

e Ge 49:5-7

f Ge 34:2

ku chipata cha msumba wawo, ndipo wakayowoya na wana-lume wa mu msumba,<sup>a</sup> wakati: **21** “Wanthu awa wakukhu-mba kuwa nase pamtende. Wale-kani wakhale mu charu na kuchita malonda mwenemu-mu, chifukwa charu ntchikuru ndipo chingawakwana. Tingatora wana wawo wasungwana kuti wa-we wawoli withu, nase tiwapenge wana withu wasungwana.<sup>b</sup> **22** Kweni pakukhu-mbikwa chinthu chimoza pera kuti wantru awa wazomere ku-khala nase kuti tiwe munthu yumoza. Mwanalume waliyose pakati pithu wakotoleke nga umo iwo waliri wakukotoleka.<sup>c</sup> **23** Asi katundu wawo, chuma chawo, na viweto vyawo vyo-se viwenge vithu? Ntheura ti-yeni tiwazomerezge kuti wakha-le nase.” **24** Wantru wose awo wakafumanga pa chipata cha msumba wake, wakapulikira ivyo Hamori na mwana wake Shekemu wakayowoya. Wanalu-me wose wakakotoleka, wose awo wakafumanga pa chipata cha msumba.

**25** Kweni pa zuwa lachita-tu, apo wanalu-me awa wakawa-wachali kupulika ulwilwi, wana wa-wiri wa Yakhobe, Simioni na Levi, wadumbu wa Dina,<sup>d</sup> wakatora malupanga ghawo. Ndipo wakanjira mu msumba mwamabuchi na kukoma mwanalume waliyose.<sup>e</sup> **26** Wakakoma na lupanga Hamori na mwana wake Shekemu. Paumaliro wakafumiska Dina mu nyumba ya Shekemu na kuluta. **27** Wana wanyake wa Yakhobe wakiza ku wantru awo wakomeka na kuyora katundu yose wa mu msumba, chifukwa wakafipiska mudumbu wawo.<sup>f</sup> **28** Wakatora mberere zawo zose, ng’ombe, mbunda, na vyo-se ivyo vika-wa mu msumba

kweniso mu minda. **29** Wakan-toraso vyuma vyawo vyose, wakakora wawoli wawo wose na wana, na kuyora vyose ivyo vi-kawa mu nyumba.

**30** Penepapo Yakhobe wakati kwa Simiyoni na Levi:<sup>a</sup> "Mwanichemera suzgo"<sup>b</sup> yikuru chomene na kuninunkhiska ku wantru wa mu charu ichi, Wakenani na Waperizi. Ine nili na wantru wachoko chomene, usange wawunganenge na kuniukira, waniparanyenge, ine na nyumba yane." **31** Kweni iwo wakati: "Kasi ntchakwenelera kuti muntru wachite nayo nthena mudumbu withu nga ni hule?"

**35** Chiuta wakati kwa Yakhobe: "Wuka, kwelera ku Beteli<sup>c</sup> ndipo ukakhale kwene-kuko. U kamuzengere jotcheru Chiuta waunenesko, uyo wakawoneka kwa iwe apo ukachimbiranga mukuru wako Esau."<sup>d</sup>

**2** Penepapo Yakhobe wakati ku wamunyumba yake na wose awo wakawa nawo: "Wuskanimo wachiuta wachilendo awo wali mukati mwinu<sup>e</sup> ndipo jitozgani na kusintha vyakuvwara vinu. **3** Tiyen tiwuke, tikwelere ku Beteli. Namumuzengera jotcheru Chiuta waunenesko uyo wakanizgora mu zuwa la suzgo yane ndipo wawa nane kulikose<sup>f</sup> uko nkhwenda."<sup>g</sup> **4** Ntheura wakamupa Yakhobe wachiuta wose wachilendo awo wakawa nawo na ndewelewé<sup>h</sup> izo zikawa mu makutu ghawo. Ndipo Yakhobe wakaviwundira<sup>i</sup> musi mwa khuni likuru ilo likawa ku-fupi na Shekemu.

**5** Apo wakendanga ulendo wawo, Chiuta wakatenthemeska

**34:30** \*Panji kuti, "mwanichemera soka." **35:3** \*Panji kuti, "mu nthowa." **35:4** \*Mazgu ghanyake, "ndewelewé; ndewelele; ndolora." "Panji kuti, "wakavibisa."

## CHAP. 34

a Ge 49:5

## CHAP. 35

b Ge 28:19  
Ge 31:13

c Ge 27:42-44

d Ge 31:19  
Do 5:7  
Jos 23:7  
1Ko 10:14e Ge 28:13, 15  
Ge 31:42

## Chigáwa 2

a Ge 28:19

b Ge 28:20-22

c Ge 24:59

d Ge 25:26  
Ge 27:36

e Ge 32:28

f Ge 17:1  
Ek 6:3  
Chiv 15:3

g Ge 48:3, 4

h Ge 17:5, 6  
Yoh 12:13i Ge 15:18  
Do 34:4

misumba yose iyo yikawazingilizga, mwakuti wakawalondezga yayi wana wa Yakhobe. **6** Pualiro, Yakhobe pamoza na wantru wose awo wakawa nawo, wakafika ku Luzi,<sup>a</sup> ndiko kuti, Beteli, mu charu cha Kenani. **7** Wakazenga jotcheru kwenekuko ndipo wakathya malo agha Eli-beteli,<sup>b</sup> chifukwa ndiko Chiuta waunenesko wakajivumbura kwa iyo apo wakachimbi-ranga mukuru wake.<sup>b</sup> **8** Debara,<sup>c</sup> mulezi wa Rabeka wakafwa ndipo wakasungika kusika kwa Beteli, musi mwa chikhuni cha oku. Chikhuni ichi wakachithya zina lakuti Aloni-bakuti.\*

**9** Chiuta wakawonekas kwa Yakhobe apo wakafumanga ku Padani-aramu ndipo wakamutumbika. **10** Chiuta wakati kwa iyo: "Zina lako ndiwe Yakhobe.<sup>d</sup> Uchemekengeso Yakhobe chara kweni uchemekenge Israyeli." Ndipo wakamba kumuchema Israyeli.<sup>e</sup> **11** Chiuta wakatiso kwa iyo: "Ndine Chiuta Wankhongonozose.<sup>f</sup> Ubabe wana, wanda. Mitundu na mzinda wa wantru vizamufuma mwa iwe<sup>g</sup> kweniso mathemba ghazamufuma mwa iwe.<sup>h</sup> **12** Charu icho nkhapeleka kwa Abrahamu na Yisake, nichipelekenge kwa iwe na ku mphapu<sup>i</sup> yako pamanyuma pako."<sup>j</sup> **13** Penepapo Chiuta wakakwera kufumako kwa iyo pa malo agho wakayowoya-naya.

**14** Yakhobe wakimika libwe kuwa chikumbusko pa malo agho wakayowoya na Chiuta, ndipo wakathirapo sembe ya chakumwa na kupungulirapo

**35:7** \*Kung'anamura kuti, "Chiuta wa ku Beteli." **35:8** \*Kung'anamura kuti, "Chikhuni Chakulilirapo cha Oku."

**35:11** \*Mazgu gheneko, "ghazamufuma mu chiwuno chako." **35:12** \*Mazgu gheneko, "mbuto."

mafuta.<sup>a</sup> **15** Malo agho Chiuta wakayoyerapo nayo, Yakhobe wakaghathya zina lakuti Beteli.<sup>b</sup>

**16** Wakafumako ku Beteli. Apo wakawā pafupi na Efurati, Rakelo nthumbo yikawuka, ndipo wakasuzgika chomene. **17** Apo wakasuzgikanga kubaba, muzamba wakati kwa iyo: “Kopa chara, uwengeso na mwana mwanalume uyu.”<sup>c</sup> **18** Ndipo apo wakamalizgikanga,\* (chifukwa wakafwanga) wakamuthya mwanza zina lakuti Beni-oni.<sup>d</sup> Kweni awiske wakamuthya Benjamini.<sup>Δd</sup> **19** Ntheura Rakelo wakafwa ndipo wakasungika pa nthowa yakuya ku Efurati, ndiko kuti, Betelehemu.<sup>e</sup> **20** Yakhobe wakimika libwe pa dindi la Rakelo kuwa chimanyikwi. Ndipo ni libwe la chimanyikwi-<sup>f</sup> ro cha dindi la Rakelo m’paka muhanya uno.

**21** Israyeli wakafumako na kujumphha chigongwe cha Ederi ndipo wakajintha hema lake kuhnathi kwake. **22** Nyengo yinyake apo Israyeli wakakhala-<sup>g</sup> mu charu chira, Rubeni wakaluta na kukagona na Biliha mwanakazi munyake wa awiske, ndipo Israyeli wakapulika ivyo vikachitika.<sup>f</sup>

Yakhobe wakawā na wāna wānalume 12. **23** Wana wānalume awo Leya wakababira Yakhobe wakawā Rubeni<sup>g</sup> mwanza wakwamba, Simiyoni, Levi, Yuda, Isakara, na Zebuloni. **24** Wana wā Rakelo wakawā Yosefe na Benjamini. **25** Ndipo wana wā Biliha, muteweti wa Rakelo, wakawā Dani na Nafu-

**35:18** \*Panji kuti, “apo umoyo wake ukafumangamo.” “Kung'anamura kuti, “Mwana wa Chitenger Chane.” <sup>Δ</sup>Kung'anamura kuti, “Mwana wa ku Woko Lamalyero.”

## CHAP. 35

a Ge 28:18

b Ge 28:19

c Ge 30:22-24

d Ge 46:21  
Ge 49:27  
Do 33:12e Ge 48:7  
Mik 5:2  
Mt 2:6f Ge 49:3, 4  
1Mi 5:1

g Ge 49:3

## Chigawā 2

a Ge 31:17, 18

b Ge 15:13  
Heb 11:9

c Ge 25:20, 26

d Ge 49:30, 31

## CHAP. 36

e Ge 25:30  
Eze 25:12, 13  
Ro 9:13

f Ge 36:10

g Ge 26:34

h Ge 36:18

i Ge 36:17

j Ge 25:13  
Ge 28:9

k 1Mi 1:35

l Ge 33:9

m Ge 27:39  
Ge 32:3

tali. **26** Wana wā Zilipa, muteweti wa Leya, wakawā Gadi na Asheri. Awā ndiwo wana wānalume wā Yakhobe awo wakababikira ku Padani-aramu.

**27** Paumaliro, Yakhobe wakafika kwa wiske Yisake, ku Mamure,<sup>a</sup> mu Kiriyati-ariba, ndiko kuti, Heburoni. Uku ndiko Abrahamu na Yisake wākakhalanga ngā mbalendo.<sup>b</sup> **28** Yisake wākakhalala vyaka 180.<sup>c</sup> **29** Pene-papo Yisake wakathuta kaumaliro na kufwa. Wakafwa muchekuru chomene, wati wakhalala umoyo utali na wakukhorweska.\* Wakatolekera ku wānthu wākwake.<sup>d</sup> Wana wāke Esau na Yakhobe wākamusunga.<sup>d</sup>

**36** **Uwu ni mdauko wa Esau,** uyo wakuchemekaso Edomu.<sup>e</sup>

**2** Esau wakatora wānakazi wā mu Kenani: Ada<sup>f</sup> mwana wa Eloni Muhiti,<sup>g</sup> Oholibama<sup>h</sup> mwana wa Ana, muzukuru wa Zibeyoni Muhivi, **3** na Basemati,<sup>i</sup> mwana wa Ishimayeli, mudumbu wa Nebayoti.<sup>j</sup>

**4** Ada wakamubabira mwanza Esau zina lake Elifazi, ndipo Basemati wakababa Rewuyeli.

**5** Oholibama wakababa Yewushi, Yalamu, na Kora.<sup>k</sup>

Awā mbana wānalume wā Esau awo wākababikira mu charu cha Kenani. **6** Esau wakatora wāwoli wāke, wāna wāke wānalume na wānakazi, wānthu wose wāmunyumba yake, ng’ombé na viweto vinyake vyose, na vyuma vyose ivyo wakasanga<sup>l</sup> mu charu cha Kenani, wakaluta ku charu chinya-ke, kutali na munung’una wake Yakhobe.<sup>m</sup> **7** Pakuti wakawā na vyuma vinandi chomene,

**35:29** \*Mazgu gheneko, “muchekuru ndiposo wamazuwa ghakukwana.” “Mazgu agha ghakung’anamura kuti wakafwa.

pakaŵa pakusuzga kuti wakhale pamoza. Charu icho wakakhala-  
ngamo\* chikawâchepera chifu-  
kwa wakâwa na viweto vina-  
ndi. **8** Ntheura Esau wakamba  
kukhala ku chigâwa cha mapiri  
cha Seyiri.<sup>a</sup> Esau ndiyo ni  
Edomu.<sup>b</sup>

**9** Uwu ni mdauko wa Esau,  
wiske wa Waedomu, awo  
wakâwa mu chigâwa cha mapiri  
cha Seyiri.<sup>c</sup>

**10** Mazina gha wana wanalume  
wa Esau ni agha: Elifazi  
mwana wa Ada, muwoli wa  
Esau. Rewuyeli mwana wa Base-  
mati, muwoli wa Esau.<sup>d</sup>

**11** Wana wanalume wa Eli-  
fazi wakâwa Temani,<sup>e</sup> Oma-  
ri, Zefo, Gatamu, na Kenazi.<sup>f</sup>

**12** Elifazi, mwana wa Esau  
wakatora mwanakazi munyake  
zina lake Timuna. Ndipo  
Timuna wakamubabira mwa-  
na Elifazi zina lake Amaleki.<sup>g</sup> Aŵa mbana wanalume wa  
Ada, muwoli wa Esau.

**13** Wana wanalume wa Re-  
wuyeli ni aŵa: Nahati, Zera,  
Shama, na Miza. Aŵa wakâwa  
wana wanalume wa Basemati,<sup>h</sup>  
muwoli wa Esau.

**14** Oholibama, muwoli wa  
Esau, wakababa wana wanalume  
aŵa: Yewushi, Yalamu,  
na Kora. Oholibama wakâwa  
mwana wa Ana, muzukuru wa  
Zibeyoni.

**15** Mafumu ghakufuma mu  
wana wa Esau<sup>i</sup> ni agha: Mu wana  
wa Elifazi, mwana wakwamba  
wa Esau: Fumu Temani, Fumu  
Omari, Fumu Zefo, Fumu Kena-  
zi,<sup>j</sup> **16** Fumu Kora, Fumu Gata-  
mu, na Fumu Amaleki. Agha ni  
mafumu ghakufuma mwa Elifazi,<sup>k</sup>  
mu charu cha Edomu. Aŵa  
mbana wanalume wa Ada.

**17** Wana wanalume wa Rewu-

## CHAP. 36

a Ge 14:6  
Do 2:5

b Ge 25:30

c Do 2:12

d 1MI 1:35

e Ge 36:34

f Ge 36:40, 42  
1MI 1:36

g Ek 17:8  
Mâw 13:29  
Mâw 24:20  
Do 25:19  
1Sa 15:8  
1Sa 30:1

h Ge 26:34

i Ek 15:15

j 1MI 1:53, 54

k 1MI 1:36

## Chigâwa 2

a Mâw 20:23  
1Ma 9:26

b Ge 25:30  
Ge 32:3

c Ge 14:6  
Do 2:12, 22

d 1MI 1:40

e 1MI 1:38

f 1MI 1:39

g Ge 36:2

h 1MI 1:41

i 1MI 1:42

yeli, mwana wa Esau, ni aŵa:  
Fumu Nahati, Fumu Zera, Fumu  
Shama, na Fumu Miza. Agha ni  
mafumu ghakufuma mwa Rewu-  
yeli, mu charu cha Edomu.<sup>a</sup> Aŵa  
mbana wanalume wa Basemati,  
muwoli wa Esau.

**18** Wana wanalume wa Oholi-  
bama, muwoli wa Esau ni  
aŵa: Fumu Yewushi, Fumu Yala-  
mu, na Fumu Kora. Agha ni ma-  
fumu ghakufuma mwa muwoli  
wa Esau, Oholibama mwana wa  
Ana.

**19** Aŵa mbana wanalume wa  
Esau, uyoso ni Edomu,<sup>b</sup> ndipo  
aghâ ni mafumu ghawo.

**20** Wana wanalume wa Seyiri  
Muhori, awo wakakhalanga mu  
charu ichi<sup>c</sup> ni aŵa: Lotani, Shobala,  
Zibeyoni, Ana,<sup>d</sup> **21** Dishoni, Ezeri, na Dishani.<sup>e</sup> Agha  
ni mafumu gha Wahori, wana wa  
Seyiri, mu charu cha Edomu.

**22** Wana wanalume wa Lota-  
ni wakâwa Hori na Hemamu.  
Ndipo mudumbu wa Lota-  
ni wakâwa Timuna.<sup>f</sup>

**23** Wana wanalume wa  
Shobala wakâwa Alivani, Ma-  
nahati, Ebala, Shefo, na  
Onamu.

**24** Wana wanalume wa Zi-  
beyonij<sup>g</sup> wakâwa Ayiya na Ana.  
Ana uyu ndiyo wakasanga  
mbwiwi\* za maji ghakotcha  
mu mapopa apo wakaliskanga  
mbunda za Zibeyoni, wiske.

**25** Wana wa Ana wakâwa  
Dishoni na Oholibama, mwana  
msungwana wa Ana.

**26** Wana wanalume wa Di-  
shoni ni aŵa: Hemudani, Eshi-  
bani, Itirani, na Kerani.<sup>h</sup>

**27** Wana wanalume wa Eze-  
ri ni aŵa: Bilihani, Zavani, na  
Akani.

**28** Wana wanalume wa Di-  
shoni ni Uzi na Arani.<sup>i</sup>

**29** Mafumu gha Wahori ni

36:7 \*Panji kuti, "wakakhalangamo nga  
mbalendo."

36:24 \*Mazgu ghanyake, "visasa; kaŵi-  
luŵilu."

agha: Fumu Lotani, Fumu Shobala, Fumu Zibeyoni, Fumu Ana, **30** Fumu Dishoni, Fumu Ezeri, na Fumu Dishani.<sup>a</sup> Agha ni mafumu gha Wahori kuyana na mafumu ghawo mu charu cha Seyiri.

**31** Mathemba agho ghakawusanga mu charu cha Edomu<sup>b</sup> pambere themba lililose lindambe kuwusa Waisrayeli<sup>\*c</sup> ni agha: **32** Bela mwana wa Beyori wakawusa mu Edomu, ndipo zina la msumba wake likawa Dinihaba. **33** Bela wakati wafwa, Yobabu mwana wa Zera wa ku Bozira wakamba kuwusa mu malo ghake. **34** Yobabu wakati wafwa, Hushamu wa ku charu cha Watemani wakamba kuwusa mu malo ghake. **35** Hushamu wakati wafwa, Hadadi mwana wa Bedadi, uyo wakatheresa Wamidiyani<sup>d</sup> mu charu\* cha Mowabu, wakamba kuwusa mu malo ghake. Zina la msumba wake likawa Aviti. **36** Hadadi wakati wafwa, Samula wa ku Masireka wakamba kuwusa mu malo ghake. **37** Samula wakati wafwa, Shauli wa ku Rehoboti kufupi na Mlonga wakamba kuwusa mu malo ghake. **38** Shauli wakati wafwa, Baala-hanani mwana wa Akibori wakamba kuwusa mu malo ghake. **39** Baala-hanani mwana wa Akibori wakati wafwa, Hadari wakamba kuwusa mu malo ghake. Zina la msumba wake likawa Pawu, ndipo zina la muwoli wake likawa Mehetabelli, mwana wa Matiredi, mwana mwanakazi wa Mezahabu.

**40** Ntheura mazina gha mafumu ghakufuma mwa Esau kuyana na mbumba zawo, malo ghawo, na mazina ghawo, ni agha: Fumu Timuna, Fumu

## CHAP. 36

a 1Mi 1:38

b Maŵ 20:14

c Do 17:14, 15  
1Sa 10:19  
1Mi 1:43-50d Ge 25:1, 2  
Ek 2:15  
Maŵ 31:2

## Chigawa 2

a 1Mi 1:51-54

b Do 2:5

c Ge 25:30  
Ge 36:8

## CHAP. 37

d Ge 23:3, 4  
Ge 28:1, 4  
Heb 11:8, 9e Ge 30:25  
Ge 46:19

f Ge 47:3

g Ge 35:25

h Ge 35:26

i 1Mi 2:1, 2

j Ge 37:19

k Ge 42:6, 9

Aliva, Fumu Yeteti,<sup>a</sup> **41** Fumu Oholibama, Fumu Ela, Fumu Pinonni, **42** Fumu Kenazi, Fumu Temani, Fumu Mibizara, **43** Fumu Magidiyeli, na Fumu Iramu. Agha ni mafumu gha Edomu kuyana na vikaya vyawo mu charu chawo chakukhalamo.<sup>b</sup> Esau ndiyo wiskewo wa Waedomu.<sup>c</sup>

**37** Yakhobe wakalutilira khala mu charu cha Keanani, uko awiske wakakhalanga nga mbalendo.<sup>d</sup>

**2** Uwu ni mdauko wa mbumba ya Yakhobe.

Apo Yosefe<sup>e</sup> wakawa na vya-ka 17, wakaliskanga viweto<sup>f</sup> pamozza na wana wa Biliha<sup>g</sup> na wana wa Zilipa,<sup>h</sup> wawoli wa awiske. Nyengo yinyake, Yosefe wakaphara kwa awiske viheni ivyo wakuru wake awa wakachita. **3** Israyeli wakatemwanga chomene Yosefe kuluska wana wanyake wose,<sup>i</sup> chifukwa wakawa mwana wa mu uchekuru wake. Wakamusonera munjilira wapadera.\* **4** Wakuru wake wakati wawona kuti awiskewo wakumutemwa chomene Yosefe kuluska iwo, wakamba kumutinkha. Wakayowoyanga nayo mwamtende yayi.

**5** Pamanyuma, Yosefe wakalota maloto na kupalira wakuru wake.<sup>j</sup> Kweni kwa iwo ichi chikawa chifukwa chinyake cha kumutinkhira. **6** Wakati kwa iwo: "Pulikani loto ilo nalota. **7** Wonani, takakanga mphundwe\* za tirigu mu munda. Mphundwe yane yanguwuka na kwimilira jojoloro, ndipo mphundwe zinu zanguzingilizga mphundwe yane na kuyisindamira."<sup>k</sup> **8** Wakuru wake wakati kwa iyo: "Kasi uzamuwa themba

**37:3** \*Panji kuti, "chakuvwara chitali chakutowa." **37:7** \*Panji kuti, "ntchinda."

**36:31** \*Mazgu gheneko, "wana wa Israyeli." **36:35** \*Mazgu gheneko, "munda."

pa ise na kutiwusa?"<sup>a</sup> Ntheura wakamutinkhaso chifukwa cha maloto ghake na ivyo wakayowoya.

**9** Yosefe wakalotaso loto linyake, ndipo wakaphalira wakuru wake kuti: "Nalotaso loto linyake. Mu loto ili, dazi, mwezi na nyenyezi 11 vyangunisindamira."<sup>b</sup> **10** Wakati waphalira awiske kweniso wakuru wake, awiske wakamuchenya, wakati kwa iyo: "Kasi ukung'anamurachi na loto lako ili? Kasi ukung'anamura kuti ine, anyoko, na wakuru wako tizamusindamira iwe?" **11** Wakuru wake wakamuchitira sanji chomene,<sup>c</sup> kweni awiske wakasunga mazgu agha mu mtima.

**12** Sono wakuru wake wakaluta kukaliska viweto vya awiskewo kufupi na Shekemu.<sup>d</sup> **13** Pakati pajumpha kanyengo, Israyeli wakati kwa Yosefe: "Asi wakuru wako wakuliska viweto kufupi na Shekemu? Zakuno, nikutume kwa iwo." Iyo wakati: "Ndine pano." **14** Israyeli wakati kwa iyo: "Luta ukawone usange wakuru wako wali makora. Ukawoneso umo viweto viliri ndipo uzakaniphallire." Ntheura wakamutuma kufuma ku dambo\* la Heburoni,<sup>e</sup> ndipo Yosefe wakanyamuka na kulazga ku Shekemu. **15** Mwanalume munyake wakamusanga wakuwurawura waka mu thondo. Mwanalume uyu wakamufumba kuti: "Kasi ukupenza vichi?" **16** Iyo wakati: "Nkuhenja wakuru wane. Niphalirani, na'weya, kasi wakuliska nkhu viweto?" **17** Mwanalume uyu wakati: "Wafumako kuno, chifukwa nanguwapulika wakuyowyaya kuti, 'Tiyen'i tilute ku Dotani.'" Ntheura Yosefe wakalondezga wakuru wake, wakawasanga ku Dotani.

**37:14** \*Panji kuti, "chidika."

## CHAP. 37

a Ge 45:8  
Ge 49:26

b Ge 44:14  
Ge 45:9

c Mil 7:9

d Ge 33:18

## Chigawa 2

a Ge 37:5

b Ge 49:3

c Ge 9:5  
Ek 20:13

d Ge 4:8, 10  
Ge 42:22

e Ge 42:21

f Ge 37:3

g Ge 25:12

h Ge 43:11

i Ge 4:8, 10

j Mil 7:9

**18** Wakuru wake wakamuwna wakwiza patali, ndipo pambere iyo wandafike paupi, wakamba kupangana kuti wamukome. **19** Wakayowoyeskana wakati: "Wonani, wamaloto ghake yura wafika."<sup>a</sup> **20** Zanine timukome na kumuponya mu chibuwu. Tamuyowoya kuti chikoko chakofya chamurya. Ndipo tiwone uko maloto ghake ghamumalira." **21** Rubeni<sup>b</sup> wakati wapulika ichi wakayezga kumuthaska kwa iwo. Wakati: "Tingamukomanga yayi."<sup>c</sup>

**22** Rubeni wakatiso kwa iwo: "Kuthiska ndopa yayi.<sup>d</sup> Muponyani mu chibuwu ichi muno mu mapopa, ndipo mungamupwetekanga\* yayi."<sup>e</sup> Wakakhumbanga kuti wamuthaske kwa iwo na kumuwezgera kwa awiske.

**23** Yosefe wakati wafika ku wakuru wake, wakamuvura munjilira wake, munjilira wapaderera uwo wakavwara.<sup>f</sup> **24** Wakanutora na kumuponya mu chibuwu. Pa nyengo iyi mu chibuwu ichi mukawavya kanthu, mukawavya maji.

**25** Penepapo wakakhala pasi na kurya. Wakati winuska maso, wakawona gulu la Waishimayeli<sup>g</sup> likwiza kufuma ku Giliyadi. Ngamila zawo zikanyamura labidanamu, basamu, na vikwa\* vyamafira,<sup>h</sup> ndipo wakakhiliranga navyo ku Eguputo. **26** Ntheura Yuda wakati ku wabali wake: "Kasi pa'venge chandulo wuli usange tamukoma munung'una withu na kubisa ndopa zake?"<sup>i</sup> **27** Tiyen'i timumuliske<sup>j</sup> ku Waishimayeli, tileke kuwika woko lithu pa iyo. Nakuti iyo ni munung'una wi-

**37:22** \*Panji kuti, "mungawikanga woko pa iyo." **37:25** \*Mazgu ghanyake, "matupura; makungwa."

thu, tili ndopa yimoza.” Ntheura wakamupulikira. **28** Apo wāmalonda Wāmidiyana<sup>a</sup> wākajumphanga papufi, wākuru wā Yosefe wākamuwuskamo mu chibuwu. Wakamuguliska ku Wāishimayeli pa mtengo wa masiliva 20.<sup>b</sup> Wānthu aŵa wākamutora Yosefe na kuluta nayo ku Eguputo.

**29** Rubeni wakati wawelera ku chibuwu na kusanga kuti Yosefe mulije, wakapalura vyakuvwara vyake. **30** Wakati wawelera ku wānunǵuna wāke, wakatti: “Mwana waluta! Kasi nichitechi ine?”

**31** Ntheura wākakoma mbuzi yanalamu, ndipo wākatora munjilira wa Yosefe na kuwuzuŵika mu ndopa za mbuzi. **32** Pamanyuma, wākatumizga munjilira wapadera wura kwa awiske-wo, ndipo wākati: “Tasanga munjilira uwu. Uwonani usange ni munjilira wa mwana winu panji yayi.”<sup>c</sup> **33** Israyeli wakawuona ndipo wakachemerezga kuti: “Ni munjilira wa mwana wane! Chikoko chakofya chikwenera kuti chamurya. Yosefe watwazulika nadi!” **34** Ntheura Yakhobe wakapalura vyakuvwara vyake na kuvwara chigudulu mu chiwuno, wakamutengera mwana wake mazuŵa ghanandi. **35** Wana wake wose wānalume na wānakazi wākayezga kumusanguluska. Kweni wakakanu kusanguluskika, wakati: “Ni-khilirenge ku Dindi<sup>d</sup> uku nkuttengera mwana wane.” Awiske wākalutilira kumulira.

**36** Sono Wāmidiyani wākamuguliska Yosefe ku Eguputo kwa Potifara, wantchito wa Farawo,<sup>e</sup> mulara wa wāvikiliri wā themba.<sup>f</sup>

**37:35** \*Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang’anamuro gha Mazgu.

## CHAP. 37

a Ge 25:1, 2

b Ge 40:15  
Ge 45:4  
Sa 105:17

c Ge 37:3

d Ge 42:38  
Ge 44:29  
Sa 89:48  
Mu 9:10  
Ho 13:14  
Mii 2:27  
Chiv 20:13

e Ge 39:1

f Ge 40:2, 3

## Chigāwa 2

a Ge 24:2, 3  
Ge 28:1

b Maiŵ 26:19

c Jos 19:29, 31

d Mt 1:3

e Do 25:5, 6  
Mt 22:24

f Ru 4:6

g Do 25:7, 9

h 1MI 2:3

i Maiŵ 26:19

**38** Pa nyengo yeneyira, Yuda wakafumako ku wābali wāke ndipo wakajintha hema lake pafupi na Muadulamu, zina lake Hira. **2** Kwenekura, Yuda wakawona mwana msungwana wa Mukenani.<sup>a</sup> Mukenani uyu zina lake wakāwa Shua. Yuda wakatora msungwana yura ndipo wakagona nayo. **3** Mwanakazi yura wakatora nthumbo na kubaba mwana mwanalume. Ndipo Yuda wakamuthya zina lakuti Ere.<sup>b</sup> **4** Wakatoraso nthumbo na kubaba mwana mwanalume ndipo wakamuthya zina lakuti Onani. **5** Wakababaso mwana munyake mwanalume, ndipo wakamuthya zina lakuti Shela. Apo Shela wakababikanga, Yuda wakāwa ku Akizibu.<sup>c</sup>

**6** Nyengo yikati yajumphapo, Yuda wakamutolera mwanakazi mwana wake wakwamba Ere, zina lake Tamara.<sup>d</sup> **7** Kweni Ere, mwana wakwamba wa Yuda, wakāwa muheni pamaso pa Yehova, ndipo Yehova wakamukoma. **8** Ntheura Yuda wakati kwa Onani: “Gona na muwoli wa mukuru wako ndipo umuhare kuti uwuskire mphapu mukuru wako.”<sup>e</sup> **9** Kweni Onani wakamanya kuti wāna wāwēnje wāke yayi.<sup>f</sup> Ntheura apo wākagonanga na muwoli wa mukuru wake, wakathiranga pasi wānalume wake mwakuti waleke kumuuskira mphapu mukuru wake.<sup>g</sup> **10** Ivyo wakachita vi-kawa viheni pamaso pa Yehova. Ntheura nayo wakamukoma.<sup>h</sup> **11** Yuda wakati kwa mkamwana wake Tamara: “Khala chokoro mu nyumba ya awuso m’paka mwana wane Shela wakure.” Pakuti wakati mu mtima mwa-ke: ‘Nayo wangafwa nga mbaku-ru wāke.’<sup>i</sup> Ntheura Tamara wākaluta na kukakhala ku nyumba ya awiske.

**12** Pakati pajumpha nyengo, muwoli wa Yuda, mwana wa Shua,<sup>a</sup> wakafwa. Yuda wakati wamara kutengera, wakaluta ku wakumeta mberere zake ku Timuna<sup>b</sup> pamoza na mubwezi wake Hira Muadulamu.<sup>c</sup> **13** Tamara wakaphalirika kuti: "Wona, awusovyara wakukweleru ku Timuna, wamumeta maweya mberere zawo." **14** Wakati wapulika, wakavura malaya ghake gha uchokoro, wakadika chidiko, na kujibundiliza kumaso. Wakakhala pa chipata cha Enayimu, mumphepete mwa msewu wakuya ku Timuna. Tamara wakachita nthema pakuti wakawona kuti Shela wakura, kweni wakamupeleka yayi kwa Shela kuti waŵe muwoli wake.<sup>d</sup>

**15** Yuda wakati wamuwona, wakaghanaghana kuti ni hule, chifukwa Tamara wakajibundiliza kumaso. **16** Ntheura wakapatukira kwa iyo mumphepete mwa msewu, wakati: "Nâweya, nizomerezga kuti nigone nawe," pakuti wakamanya yayi kuti ni mkamwana wake.<sup>e</sup> Kweni Tamara wakati: "Kasi unipenge vichi kuti ugone nane?" **17** Iyo wakati: "Namukutumira kamwana ka mbuzi." Kweni iyo wakati: "Kasi unipenge chakuti nikore re m'paka ukantumire kamwana ka mbuzi?" **18** Yuda wakati: "Kasi nikupe vichi chakuti ukolere?" Iyo wakati: "Unipe mphete yako yachidindo,<sup>f</sup> chingwe chako, na ndodo iyo yili mu woko lako." Yuda wakamupa na kugona nayo, ndipo Tamara wakatora nthumbo. **19** Tamara wakawuka na kuluta. Wakavura chidiko chake na kuvwara-so malaya ghake gha uchokoro.

**20** Yuda wakatuma mubwezi wake Muadulamu<sup>g</sup> kuti wakapeleke kamwana ka mbuzi na kukatora vinthu ivyo wakamu-kolezga mwanakazi, kweni wa-

CHAP. 38

a Ge 38:2

b Jos 15:10, 12  
Wer 14:1

c Ge 38:1

d Do 25:5

e Ge 38:11

f Ge 41:42  
1Ma 21:8

g Ge 38:1

Chigawa 2

a Le 21:9

b Ge 38:16, 18

c Ge 38:11  
Do 25:5

kamusanga yayi. **21** Wakafumba wânthu ûa ku malo għara kuti: "Kasi mwanakazi muhule wa pa tempile uyo wakukħala pa msewu wa Enayimu wali nkhu?" Iwo wakati: "Kuno kulijsa mwanakazi uyo ni hule la pa tempile." **22** Paumaliro wakawelera kwa Yuda ndipo wakati kwa iyo: "Nakamusanga yayi, nakuti wânthu ûa ku malo għara wânguti: 'Kuno kuljejha mwanakazi uyo ni hule la pa tempile.'" **23** Ntheura Yuda wakati: "Muleka watore viwे vyake, kuti tilek kukhozgeka soni. Ine na-nġutumizga kamwana ka mbuzi, kuti waka iwe undamusange."

**24** Myezi yitatu yikati yajumphapo, Yuda wakaphalirika kuti: "Mkamwana wako Tamara wachita uhule, ndipo wali na nthumbo yapathondoo." Ntheura Yuda wakati: "Mufuliskirani kuwaro, wotcheke na moto."<sup>a</sup> **25** Apo wakamufumiskanga, Tamara wakatuma mazgu kwa awiskevyara, għakuti: "Mwenecho wa vinthu ivi ndiyo wali kunipa nthumbo." Ndipo wakatiso: "Nâweya, muviwone, mumanye uyo ni mwenecho wa mphete yachidindo iyi, chingwe, na ndodo."<sup>b</sup> **26** Yuda wakaviwona ndipo wakati: "Mwanakazi uyu ni murunji kuluska ine, chifukwa ni-ndamupeleke kwa mwana wane Shela."<sup>c</sup> Ndipo Yuda wakagħonas no nayo yayi Tamara.

**27** Nyengo yakbabira yikati yakwana, wakawâ na mileza mu nthumbo yake. **28** Apo wakababanga, mwana yumoza wakafumiska woko lake. Nyengo yeneyiyo muzamba wakatora kawuzi kaswesi na kuka-ka pa woko la mwana, wakati: "Uyu ndiyo wadankha kufuma." **29** Mwana yura wakati wawegzera mukati woko lake, mwana

munyake wakafuma. Muzamba wakachemerezga kuti: "Wajidololera wekha nthowa!" Ntheura wakathyika zina lakuti Prezi.<sup>a</sup> **30** Pamanyuma, mwana uyo wakakakika kawuzi kaswesi pa woko, wakafuma. Ndipo wakathyika zina lakuti Zera.<sup>b</sup>

**39** Sono Yosefe wakakhilira nayo ku Eguputo,<sup>c</sup> ndipo Potifara,<sup>d</sup> Mueguputo, wantchito wa Farawo, uyoso wakaŵa mulara wa wāvikiliri wake, wakamugura kwa Wāishimayeli<sup>e</sup> awo wākiza nayo. **2** Kweni Yehova wakaŵa na Yosefe.<sup>f</sup> Ntheura vinthu vikamwenderanga makora ndipo wakapika mulimo wa kulawilira vya mu nyumba ya fumu yake, Mueguputo. **3** Fumu yake yikawona kuti Yehova wakaŵa nayo ndiposo kuti Yehova wakatumbikanga chilichose icho wakachitanga.

**4** Yosefe wakalutilira kute-mweka na fumu yake ndipo wakamuŵika kuŵa muteweti wake. Potifara wakamwimika kuŵa mulaŵiliri wa nyumba yake, ndipo vyose ivyo wakaŵa navyo wakaviŵika mu woko lake. **5** Kufuma pa nyengo iyo Potifara wakimikira Yosefe kuŵa mulawiliri wa nyumba yake na vyo-se ivyo wakaŵa navyo, Yehova wakatumbikanga nyumba ya Mueguputo uyu chifukwa cha Yosefe. Ndipo Yehova wakatumbika vyose ivyo wakaŵa navyo mu nyumba na mu minda.<sup>g</sup> **6** Pamasinda Potifara wakaŵika chilichose mu woko la Yosefe, ndipo wakafipanga mtima na chilichose chara kupaturako chakurya icho wakaryanga. Yosefe wakaŵa wakuwoneka makora ndipo wakakura na thupi lankhongono.

**7** Nyengo yikati yajumphapo, muwoli wa fumu yake wakamba kudodoliska Yosefe na kuyowo-

## CHAP. 38

a Ge 46:12  
Ru 4:12  
1Mi 2:4  
Lu 3:23, 33

b Mt 1:3

## CHAP. 39

c Sa 105:17  
Mil 7:9

d Ge 37:36

e Ge 17:20  
Ge 37:25

f Ro 8:31  
Heb 13:6

g Ge 30:27

## Chigawa 2

a Ge 2:24  
Ge 20:3, 6  
Sa 51:Mutu,  
4  
Mrk 10:7, 8  
Heb 13:4

ya kuti: "Gona nane." **8** Kweni iyo wakakana na kuphalira mu-woli wa fumu yake kuti: "Wonani, fumu yane yikwenjerwa chara na ivyo vili mu woko lane mu nyumba iyi, ndipo vyose ivyo yili navyo yaviŵika mu woko lane. **9** Mu nyumba iyi mulije munthu wakuluska ine, ndipo wandanikanizge chilichose kuperaturo imwe, chifukwa ndimwe muwoli wake. Ntheura ningachitirachi uheni ukuru uwu na kunangira Chiuta?"<sup>a</sup>

**10** Ntheura wakayowoyanga na Yosefe zuŵa na zuŵa, kweni Yosefe wakazomera yayi kugona nayo panji kuŵa nayo. **11** Kweni zuŵa linyake apo Yosefe wakanjira mu nyumba kukachita mulimo wake, mukawawa-vya muteweti waliyose mu nyumba. **12** Penepapo mwanakazi yura wakakora chakuvwara cha Yosefe na kuyowoya kuti: "Gona nane." Kweni Yosefe wakaleka chakuvwara chake mu woko la mwanakazi yura na kuchimbilira kuwaro. **13** Wakati wawona kuti Yosefe waleka chakuvwara chake mu woko lake na kuchimbilira kuwaro, **14** wakamba kuchemerezga ku wana-lume wāmamunyumba yake na kuyowoya kuti: "Wonani, wali kuitizira na Muhebere uyu kuti watizgore chakusekeska. Wangwiza kwa ine kuti wagone nane, kweni ine nangwamba ku-lira na kuchemerezga chomene. **15** Ndipo wati wapulika waka kuti namba ku-lira na kuchemerezga, wangleka chakuvwara chake na kuchimbilira kuwaro." **16** Wakaŵika chakuvwara chira pafupi na iyo kulindili-ra fumu ya Yosefe kuti yize ku nyumba.

**17** Wakaphalira mfumu wa-ke mazgu ghakuyana waka kuti: "Muteweti winu Muhebe-re uyo muli kwiza nayo kwa ise

**38:29** \*Kung'anamura kuti, "Kusweka."

wangwiza kwa ine kuti wani-zgore chakusekeska. **18** Kweni wanguti wawona kuti namba kulira na kuchemerezga, wan-gunilekera chakuvwara chake na kuchimbilira kuwaro.” **19** Ntheura fumu ya Yosefe yi-kati yapulika waka mazgu gha muwoli wake, ghakuti: “Ivi indi-vo muteweti winu wanguni-chitira,” ukali wake ukagole-ra. **20** Penepapo fumu yira yi-kamutora Yosefe na kumunjizga mu gadi, mu malo agho ḫakayidi ña themba ḫakasungikanga. Ndipo wakakhala mu gadi mwe-nemumo.<sup>a</sup>

**21** Kweni Yehova wakalutili-ra kuwa na Yosefe ndipo waka-mulongoranga lusungu\* kwensi-so wakamovwira kuti wate-mwekenge na mulinda mulara wa gadi.<sup>b</sup> **22** Ntheura mulinda mulara wa gadi wakimika Yo-sefe kuti walañlirenge ḫakayidi wose awo ḫakawa mu gadi. Ndiyo wakalongozganga chili-chose icho ḫakayidi ḫakachi-tanga.<sup>c</sup> **23** Mulinda mulara wa gadi wakafipanga mtima yayi na chilichose icho Yosefe waka-chitanga, chifukwa Yehova wa-kawa nayo ndipo Yehova waka-tumbikanga chilichose icho Yo-sefe wakachitanga.<sup>d</sup>

**40** Pamanyuma pa ivi, mula-ra wa ḫakupelekera vyakumwa<sup>e</sup> wa themba la Eguputo na mulara wa ḫakuphi-ka ḫakanangira fumu yawo, themba la Eguputo. **2** Ntheura Farawo wakakwiyira ḫate-weti ñake ḫawiri aña, mulara wa ḫakupelekera vyakumwa na mulara wa ḫakuphika.<sup>f</sup> **3** Wa-kawanjizga mu gadi, mu nyumba ya mulara wa awo ḫakavikiliranga themba,<sup>g</sup> mu jele umo mukawa Yosefe.<sup>h</sup> **4** Mulara wa

CHAP. 39  
a Sa 105:17, 18

b Ge 40:2, 3  
Sa 105:19  
Mil 7:9

c Ge 39:6

d Ge 49:22, 25  
Mil 7:9, 10

CHAP. 40  
e Ge 40:11

f Ge 40:20-22

g Ge 37:36

h Ge 39:20  
Sa 105:17, 18

Chigawa 2

a Ge 39:22

b Ge 41:15, 16  
Da 2:28, 45

awo ḫakavikiliranga themba, wakawapeleka kwa Yosefe kuti wa-wasungilirenge,<sup>a</sup> ndipo ḫakakhala mu jele nyengo yitaliko.\*

**5** Wakupelekera vyakumwa na wakuphika wa themba la Eguputo, awo ḫakawikika mu gadi, ḫakalota maloto mu usiku umoza. Loto la waliyose likawa na ng'anamuro lake na lake.

**6** Namulenji Yosefe wakati wan-jira kukañawona, ḫakawone-ka kuti wali na chitima cho-mene. **7** Ntheura wakañafumba ḫate-weti ña Farawo aña, awo ḫakawa nawo mu gadi, mu nyumba ya fumu yake, wa-kati: “Kasi muhanya uno visko vinu vyañirachi vyachitima?” **8** Iwo ḫakati kwa iyo: “Tose ta-lota maloto, kweni palije waku-ti watiphalire ng'anamuro lake.” Ntheura Yosefe wakati kwa iwo: “Asi Chiuta ndiyo wakupatawu-ra?<sup>b</sup> Niphalirani ivyo mwalota.”

**9** Mulara wa ḫakupelekera vyakumwa wakamulongsolera Yosefe loto lake, wakati kwa iyo: “Mu loto lane nanguwona khuni la mpheska lili panthazi pane.

**10** Khuni la mpheska ili lan-guwa na minthavi yitatu, ndipo languwoneka kuti likuphuka mphukira. Mwaluwiro languchi-ta maluwa ndipo makhunje gha-ke ghampambika mpheska za-kuphya. **11** Nkhombo ya Farawo yanguwa mu woko lane, ndipo nangutora mpheska na ku-zikamira mu nkhombo ya Farawo. Pamanyuma nangu-pe-leka nkhombo iyi mu woko la Farawo.” **12** Penepapo Yo-sefe wakati kwa iyo: “Ng'anamuwa lake ni ili: Minthavi yita-tu ni mazuwa ghatatu. **13** Ma-zuwa ghatatu kufuma sono, Farawo wakufumiskenge\* na ku-

**39:21** \*Panji kuti, “chitemwa chakugo-mezegeka.”

**40:4** \*Mazgu gheneko, “mazuwa ghana-diko.” **40:13** \*Mazgu gheneko, “winu-skenge mutu wako.”

kuwezgera pa ntchito yako.<sup>a</sup> Wamupeleka nkhombo mu woko la Farawo nga umo ukachitiranga apo ukawa wakupeleke-ra vyakumwa wake.<sup>b</sup> **14** Kweni ukani kumbuke para vinthu vyakwendera makora. Nkuwé-ya kuti unilongore lusungu\* na kunizunura kwa Farawo mwa-kuti nifume mu malo ghano. **15** Nkhachita kwibika waka ku charu cha Wahebere,<sup>c</sup> ndipo kuno nako nindachiteko kanthu kalikose kakuti waniwikire mu gadi.”<sup>d</sup>

**16** Mulara wa wakuphika wakwona kuti Yosefe wayowoya viwemi pakupatawura, wakati kwa iyo: “Naneso nangulota. Pa mutu wane panguwa vihengo\* vitatu nya chingwa chituwa. **17** Mu chihengo chapachanya mwanguwa vingwa nya Farawo vya mitundumitundu, ndipo vi-yuni vyaryanga vingwa mu chihengo icho changuwa pachanya pa mutu wane.” **18** Yosefe wakati: “Ng'anamuro lake ni ili: Vi-hengo vitatu ni mazuwa ghatatu. **19** Mazuwa ghatatu kufuma sono, Farawo wadumurengue\* mutu wako na kukupayika pa khuni, ndipo viyuni vizamurya thupi lako.”<sup>e</sup>

**20** Zuwa lachitatu likawa lakukumbukira kubabika kwa Farawo.<sup>f</sup> Wakanozgera chiphikiro wateweti wake wose. Wakafumi-ska\* mulara wa wakupelekera vyakumwa na mulara wa wakuphika uku wateweti wake waku-wona. **21** Wakamuwezgerapo pa ntchito mulara wa wakupele-

**40:14** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” **40:15** \*Mazgu gheneko, “chizongwe; chikhululu.” **40:16** \*Mazgu ghanyake, “viselo; vyakupetera.” **40:19** \*Mazgu gheneko, “watumphuskenge mutu wako na kuwuskako.” **40:20** \*Mazgu gheneko, “wakatumphuska mutu wa.”

CHAP. 40  
a Ge 41:12, 13

b Ge 40:20, 21

c Ge 37:28

d Ge 39:7, 8

e Ge 40:20, 22

f Mrk 6:21

Chigaŵa 2

a Ge 40:8

b Ge 40:14

CHAP. 41

c Da 2:1

d Ge 41:18-21

e Ge 41:22-24

kera vyakumwa, ndipo wakalutizga mulimo wake wa kupeleka nkhombo mu woko la Farawo. **22** Kweni wakapayika mulara wa wakuphika, nga umo Yosefe wakayowoyerwa.<sup>a</sup> **23** Ndipouli, mulara wa wakupelekera vyakumwa wakamukumbuka chara Yosefe, wakamuluwa.<sup>b</sup>

**41** Paumaliro wa vyaka viwi-ri vyamsuma, Farawo wakalota<sup>c</sup> kuti wimilira mumphepe-te mwa Mlonga wa Nayelo. **2** Mu mlonga uwu mukafuma ng'ombe zanakazi 7 zakuwoneka makora na zakututuwa, zikaryanga utheka mumphepe-te mwa Nayelo.<sup>d</sup> **3** Mu Nayelo mukafumaso ng'ombe zinyake zanakazi 7, zambura kuwoneka makora na zakughanda, zikimirira pafupi na ng'ombe zakututuwa mumphepe-te mwa Nayelo. **4** Penepapo ng'ombe zambura kuwoneka makora na zakughanda zikamba kurya ng'ombe 7 zakuwoneka makora na zakututuwa zira. Ntheura Farawo wakawuka.

**5** Wakagonaso, ndipo wakalota kachiwiri. Wakawona mphonje 7 za tirigu zikufuma ku phekies limoza, zakufwatura makora ndiposo ziwemi.<sup>e</sup>

**6** Wakalonaso mphonje 7 za tirigu zikutumphuka pamanyuma pa izo, zikawa zakuphapa na zakuwawuka na mphepo ya kumafumiro gha dazi. **7** Ndipo mphonje za tirigu zakuphapa zikamba kumilimitzga mphonje 7 za tirigu wakufwatura makora ndiposo muwemi. Ntheura Farawo wakawuka, ndipo wakamanya kuti ni maloto.

**8** Kweni namulenji, mzimu wake ukasuzgika. Ntheura wakachemeska wāsembe\* wose wāmasalamusi na wānalume

**41:8** \*Mazgu ghanyake, “wāsofi.”

wose ḫavineru wa mu Eguputo. Farawo wakāwalongsolera maloto ghake, kweni pakaŵavya na yumoza uyo wakapatawura maloto agha.

**9** Ntheura mulara wa ḫaku-pelekera vyakumwa wakayowoya na Farawo kuti: "Muhanja uno nivumbure kwananga kwanne. **10** Apo Farawo wakakwi-yira ḫatēwēti ḫake, ine pamoza na mulara wa ḫakuphika<sup>a</sup> wakan-tinjizga mu gadi, mu nyumba ya mulara wa ḫakuvikilira themba. **11** Pamanyuma, tose tikalota maloto mu usiku umoza. Iyo na ine, waliyose wakalota loto ilo likawa na ng'anamuro lake na lake.<sup>b</sup> **12** Tikāwaso na munyamata munyake Muhebere, mutēweti wa mulara wa ḫakuvikilira themba.<sup>c</sup> Tikati tamuphalira maloto ghithu,<sup>d</sup> wakatipatawulira, waliyose kuyana na maloto ghake. **13** Vikachitika ndende-nde nga umo wakatipatawulira. Ine nili kuwezgekera pa mulimo wane, kweni munyane yura ḫakamupayika."<sup>e</sup>

**14** Ntheura Farawo wakache-meska Yosefe,<sup>f</sup> ndipo mwaliwū-ro ḫakamufumiska mu gadi\* na kwiza nayo.<sup>g</sup> Yosefe wakame-ta na kusintha vyakuvwara vyake ndipo wakanjira kwa Farawo. **15** Penepapo Farawo wakati kwa Yosefe: "Ine nangulota maloto, kweni palije na yumoza uyo wapatawura. Sono napulika kuti iwe para wapulika maloto ukupatawura."<sup>h</sup> **16** Yosefe wakazgora Farawo kuti: "Ndine yayi nkupatawura. Chiuta ndiyo wayowoyenge vya umoyo wa Farawo."<sup>i</sup>

**17** Farawo wakati kwa Yosefe: "Nangulota kuti nimili-ra mumphepete mwa Mlonga wa Nayelo. **18** Ndipo mu Nay-

## CHAP. 41

a Ge 40:2, 3

b Ge 40:5

c Ge 39:1

d Ge 40:8

e Ge 40:21, 22

f Sa 105:20

g Ge 40:15

h Da 5:12  
Mil 7:9, 10i Ge 40:8  
Da 2:23, 28

## Chigāwa 2

a Ge 41:2, 4

b Ge 41:5-7

c Ge 41:8  
Da 2:2d Da 2:27  
Da 4:7e Da 2:28  
Am 3:7

lo mwangufuma ng'ombe zanakazi 7 zakuwoneka makora na zakututuwa. Zangwamba kurya utheka mumphepete mwa Nayelo.<sup>a</sup> **19** Mwangufumaso ng'ombe zinyake zanakazi 7 zihe-ni chomene, zambura kuwoneka makora na zakughanda. Ng'ombe ziheni nthena nindaziwo-nepo mu charu chose cha Eguputo. **20** Ng'ombe zakughanda na ziheni izi zangwamba kurya ng'ombe zakututuwa 7 zakwamba zira. **21** Kweni zanguti zarya, zangumanyikwa yayi kuti zarya zinyake, chifukwa zawn-kanaga ziheni niperia nga umo zanguwira pakwamba. Ntheura nanguwuka.

**22** "Nangulotaso maloto gha-nyake. Nanguwona mphonje 7 za tirigu zikufuma ku pheke-si limoza. Zanguwa zakufwatura makora na ziwemi.<sup>b</sup> **23** Mphonje zinyakeso 7 za tirigu za-ngutumphuka. Zanguwa zakufota, zakuphapa na zakuwawu-ka na mphepo ya kumafumiro gha dazi. **24** Penepapo mphonje zakuphapa zangwamba ku-milimitzga mphonje 7 ziwemi zira. Ntheura nangulongsolera ḫasembe ḫamasalamusi,<sup>c</sup> kweni panguwavya na yumoza uyo wangunipatawulira."<sup>d</sup>

**25** Yosefe wakati kwa Farawo: "Maloto gha Farawo ngamoza ndipo ghali na ng'anamuro lakuyana. Chiuta waunenesko waphalira Farawo icho wa-chitenge.<sup>e</sup> **26** Ng'ombe zanakazi 7 ziwemi ni vyaka 7. Mphonje 7 za tirigu muwemi nazo ni vyaka 7. Maloto ngamoza ndipo ng'anamuro lake ndakuya-na. **27** Ng'ombe zanakazi 7 zakughanda ndiposo ziheni izo za-ngufuma pamanyuma ni vyaka 7. Ndipo mphonje 7 za tirigu wakuphapa na wakuwawu-ka na mphepo ya kumafumiro gha dazi, ni vyaka 7 vya njara.

**41:14** \*Mazgu gheneko, "chizongwe; chikhululu."

**28** Nga umo nanguyowoyerwa kwa Farawo, Chiuta waunenesko walongora Farawo icho wachitenge.

**29** "Kwizenge vyaka 7 ivyo mu charu chose cha Eguputo muzamuwa vyakurya vinandi chomene. **30** Kweni pamanyuma pazamwiza vyaka 7 vya njara. Vyakurya vyose vinandi vira vizamuluwika mu charu cha Eguputo ndipo njara yizamusokweska charu.<sup>a</sup> **31** Chifukwa cha njara iyo yizamuwa pamanyma, palije uyo wazamukumbuka kuti mu charu mukawa vyakurya vinandi, chifukwa njara iyi yizamuwa yako-fya chomene. **32** Loto likawerezgeka kawiri kwa Farawo chifukwa chakuti chinthu ichi chakhozgeka na Chiuta waunenesko, ndipo Chiuta waunenesko wachifiskenge mwaluwiwo.

**33** "Sono Farawo wapenje mwanalume wamahara na wavinjeru ndipo wamuwike kuti walawilirenge charu chose cha Eguputo. **34** Farawo wachitepo kanthu, wimike walawiliri mu charu, ndipo mu vyaka 7 vya vyakurya vinandi, Farawo watorenge chigawa chachinkhondi cha vuna ya charu cha Eguputo.<sup>b</sup> **35** Wawunjike vyakurya vyose mu vyaka viwemi ivyo vi-kwiza. Pasi pa mazaza gha Farawo, walonge vyakurya mu misumba, ndipo wavisunge mwene-mumo.<sup>c</sup> **36** Vyakurya ivi viwengen nthamba za charu kusungira vyaka 7 vya njara iyo yizamuwa mu charu cha Eguputo, mwakuti charu chileke kumara na njara."<sup>d</sup>

**37** Fundo iyi yikawa yiwemi kwa Farawo na wateweti wake wose. **38** Ntheura Farawo wakati ku wateweti wake: "Kasi munthu munyake wakuwa nga ni uyu wangasangika, mwe-

## CHAP. 41

a Mil 7:11

b Ge 41:26, 47

c Ge 41:48, 49  
Mil 7:12d Ge 45:9, 11  
Ge 47:13, 19

## Chigawa 2

a Ge 39:6  
Sa 105:21  
Mil 7:9, 10

b Da 5:7

c Ge 44:18  
Ge 45:8  
Mil 7:9, 10

d Ge 46:20

e Sa 105:21

f MaW 4:3  
2Sa 5:4  
Lu 3:23

neuyo muli mzimu wa Chiuta?" **39** Penepapo Farawo wakati kwa Yosefe: "Pakuti Chiuta wakovwira kumanya vyose ivi, palije munthu munyake wamahara na wavinjeru nga ndiwe. **40** Iwe uwēnge na mazaza pa nyumba yane, ndipo wantru wane wose wāpulikirenge chose icho wayowyaya.<sup>a</sup> Ine nekha niwēnge na mazaza pa iwe chifukwa ndine themba." **41** Farawo wakatiso kwa Yosefe: "Wona, nkukwimika iwe pachanya pa charu chose cha Eguputo."<sup>b</sup> **42** Farawo wakavura mphete yake yachidindo pa woko lake na kuyiwi-ka pa woko la Yosefe. Wakamu-wvalikaso chakuvwara cha salu yiwemi na kuwika unyoro<sup>c</sup> wagolide mu singo yake. **43** Kweniso wakamukwezga mu gileta lachiwiri lakuchindikika ilo wakawa nalo, ndipo wantru waka-chemerezganga panthazi pake kuti, "*Avirekhi!*"\* Ndimo wakamuwikkira Yosefe kuwa na maza-za pa charu chose cha Eguputo.

**44** Farawo wakatiso kwa Yosefe: "Ine ndine Farawo, kweni palije munthu uyo wachitenge kanthu kalikose<sup>d</sup> mu charu chose cha Eguputo<sup>e</sup> kwambura kuti iwe wazomerezga." **45** Farawo wakamuthya Yosefe zina lakuti Zafenati-paneya ndipo wakamu-pa Asenati<sup>f</sup> mwana msungwana wa Potifera wasembe\* wa ku Oni<sup>g</sup> kuwa muwoli wake. Ndipo Yosefe wakamba kulawili-ra<sup>h</sup> charu chose cha Eguputo.<sup>e</sup> **46** Yosefe wakawa na vyaka 30<sup>f</sup>

**41:42** \*Panji kuti, "nikilesi." **41:43** \*Agha ghakwenera kuti ni mazgu ghakuphalira wantru kuti wapeleke ntchindi. **41:44** \*Mazgu gheneko, "wawuskenge woko panji lundi lake." **41:45** \*Mazgu ghanyake, "musofi." "Ndiko kuti, Heliopolisi. <sup>i</sup>Panji kuti, "waka-mba kwendendeka."

apo wakimilira pamaso pa\* Farawo, themba la Eguputo.

Pamanyuma Yosefe wakawu-kapo pamaso pa Farawo na kwendera charu chose cha Eguputo. **47** Mu vyaka 7 vya chakurya, charu chikapambi-ka vyakurya vinandi chomene. **48** Mu vyaka 7 ivi, Yosefe wa-kawunjika vyakurya vyose ivyo vikaŵa mu charu cha Eguputo, ndipo wakavisunga mu mi-sumba. Vyakurya vya mu minda ya mu msumba uliwose wakavi-sunganga mu msumba wenewu-wo. **49** Yosefe wakalutilira ku-wunjika vyakurya. Vikaŵa vina-ndi chomene nga ni mchenga wa mu nyanja, mwakuti paumaliro ūkaleka na kupima wuwo chifukwa vikaŵa vyakuti vinga-pimika yayi.

**50** Pambere chaka cha njara chindafike, Yosefe wakaba-ba wâna ūwîri ūnalume,<sup>a</sup> awo wakamubabira Asenati, mwana wa Potifera wasembe wa ku Oni.\* **51** Yosefe waka-thya mwana wakwamba zina lakuti Manase,\*<sup>b</sup> chifukwa wakati, “Chiuta waniluwiska suzgo lane lose, na nyumba yose ya ada-da.” **52** Mwana wachiwiri wa-kamuthya zina lakuti Efurayimu,\*<sup>c</sup> chifukwa wakati, “Chiuta wanipa wâna mu charu cha vi-suzgo vyane.”<sup>d</sup>

**53** Penepapo vyaka 7 ivyo charu cha Eguputo chikapambi-kira vyakurya vinandi vikama-ra.<sup>e</sup> **54** Ndipo vyaka 7 vya njara vikamba, nga umo Yosefe wa-kayowoyerá.<sup>f</sup> Mu vyaru vyose mukâwa njara, kweni mu charu chose cha Eguputo mukaŵa

**41:46** \*Panji kuti, “apo wakamba kutevetera.” **41:50** \*Ndiko kuti, Heliopoli. **41:51** \*Kung'anamura kuti, “Uyo Wakuluwiska.” **41:52** \*Kung'anamura kuti, “Kwandana Chomene.”

## CHAP. 41

- a Ge 48:5
- b Ge 50:23  
Mâw 1:34, 35
- c Ge 48:17  
Mâw 1:32, 33  
Do 33:17  
Jos 14:4

- d Sa 105:17, 18  
Mil 7:9, 10

## e Ge 41:26

- f Ge 41:30  
Mil 7:11

## Chigâwa 2

- a Ge 45:9, 11  
Ge 47:17

- b Ge 47:13

- c Sa 105:21

- d Ge 43:1

- e Ge 41:48, 49  
Ge 47:16

- f Ge 47:4

## CHAP. 42

- g Ge 41:48, 49

- h Mil 7:12

- i 1MI 2:1, 2

- j Ge 35:18, 19  
Ge 42:38  
Ge 44:20

- k Ge 43:14

- l Ge 41:57  
Mil 7:11

- m Ge 41:44

- Ge 45:8

- Sa 105:21

- Mil 7:9, 10

- n Ge 47:14

chingwa.\*<sup>a</sup> **55** Pamasinda cha-ru chose cha Eguputo chikasuzgi-ka na njara, ndipo ūanthu ūkamba kulira kwa Farawo kuti wâwape chingwa.<sup>b</sup> Farawo wakati ku ūaeguputo wose: “Lutani kwa Yosefe, ndipo mu-kachite chilicho se icho wamu-muphalirani.”<sup>c</sup> **56** Njara yika-lutilira pa charu chose chapasi.<sup>d</sup> Ndipo Yosefe wakamba kujura nthamba zose izo zikaŵa pakati pavo na kuguliska chakurya ku ūaeguputo,<sup>e</sup> chifukwa njara yikaŵa yikuru chomene mu charu cha Eguputo. **57** Kweni-so ūanthu ūa mu vyaru vyose ūkizanga ku Eguputo kuzakagura chakurya kwa Yosefe, chifukwa njara yikaŵa yikuru chomene pa charu chose chapasi.<sup>f</sup>

**42** Yakhobe wakati wapulika kuti ku Eguputo kuli vyakurya,<sup>g</sup> wakafumba ūana ūake kuti: “Chifukwa wuli mukulawi-skana waka?” **2** Yakhobe wa-katiso: “Napulika kuti ku Eguputo vyakurya viliko. Khilirani kweneukoko mukatigilire vyakurya kuti tiŵe ūamoyo, til-kele kufwa.”<sup>h</sup> **3** Ntheura ūaku-ru ūa Yosefe 10<sup>i</sup> ūakahilira ku Eguputo kuzakagura vyakurya. **4** Kweni Benjamini,<sup>j</sup> munung’una wa Yosefe, Yakhobe waka-mutuma yayi pamoza na ūaku-ru ūake, chifukwa wakati: “Panji wangakakumana na soka na kufwa.”<sup>k</sup>

**5** Ntheura ūana ūa Israyeli ūkiza ku Eguputo pamoza na ūanthu awo ūkizanga kuzakagura vyakurya, chifukwa njara yikanjira mu charu cha Kenani.<sup>l</sup>

**6** Yosefe wakaŵa munthu wa-mazaza mu charu cha Eguputo,<sup>m</sup> ndiyo wakaguliskanga vyakurya ku ūanthu wose pa charu chapasi.<sup>n</sup> Ūakuru ūa Yosefe ūakiza na kumusindamira m’paka visko

**41:54** \*Panji kuti, “chakurya.”

pasi.<sup>a</sup> **7** Yosefe wati wawona wakuru wake, nyengo yeneyiyo wakawamanya, kweni wakajibisa kuti waleke kumumanya.<sup>b</sup> Wakayowoya nawo mwaukali kuti: "Kasi mwafuma nkhu?" Iwo wakati: "Tafuma ku charu cha Kenani ndipo tiza kuno kuzakagura chakurya."<sup>c</sup>

**8** Ntheura Yosefe wakawamanya wakuru wake, kweni iwo wakamunya chara. **9** Nyengo yeneyiyo, Yosefe wakakumbuka maloto agho wakalota ghakukhwaskana na iwo,<sup>d</sup> ndipo wakati kwa iwo: "Imwe ndimwe mphachi!"<sup>e</sup> Mwiza kuzakawona vigaŵa vya charu chithu ivyo chivikiliro ntchichoko!" **10** Wakanati kwa iyo: "Chara fumu yithu, kweni wateŵeti ūinu ūizira kuzakagura chakurya. **11** Tose ndise wana ūa munthu yumoza, Ndise ūanthu ūakunyoloka. Wateŵeti ūinu ni mphachi yayi." **12** Kweni iyo wakati kwa iwo: "Charal Mwizira kuzakawona vigaŵa vya charu chithu ivyo chivikiliro ntchichoko!" **13** Iwo wakanati: "Wateŵeti ūinu ūalipo ūana ūanalume 12.<sup>f</sup> Tili ūana ūa munthu yumoza<sup>g</sup> mu charu cha Kenani. Pasono muchoko pa tose wali na adada,<sup>h</sup> ndipo munyake palije."<sup>i</sup>

**14** Kweni Yosefe wakati kwa iwo: "Vili nga umo nayowoyeraka kuti, 'Imwe ndimwe mphachi'! **15** Ntheura muyezgekenge na ichi: Mu zina la Farawo, nkhalupa kuti muwukenge-mo chara mu malo ghano m'paka munung'una ūinu wize kuno."<sup>j</sup> **16** Tumanī yumoza kuti wakatore munung'una ūinu apo mwāwanyake muwēnge mu gadi. Ntheura mazgu ghinu gha-

CHAP. 42  
a Ge 37:7, 9

b Ge 42:23

c Ge 37:1  
Mii 7:11, 12

d Ge 37:7-9

e 1Mi 2:1, 2

f Ek 1:1-4

g Ge 35:18, 19  
Ge 42:38  
Ge 43:7

h Ge 37:27, 35  
Ge 44:20

i Ge 42:34  
Ge 43:29

Chigawa 2  
a Ge 45:21, 23

b Ge 37:18, 28  
Ge 50:17  
Mii 7:9

c Ge 37:21

d Ge 9:5

e Ge 43:30

f Ge 42:19

g Ge 43:23

wonekenge usange ngaunenesko. Kweni usange ndimo vili-ri yayi, ndikuti ndimwe mphachi nadi. Ichi nkhalupa mu zina la Farawo!" **17** Ntheura wakawasunga mu gadi mazuŵa ghatatu.

**18** Pa zuŵa lachitatu, Yosefe wakati kwa iwo: "Chitani ichi kuti muwē ūamoyo, pakuti nkhopa Chiuta. **19** Usa-nge ndimwe ūakunyoloka, ipo yumoza wa imwe wakhale mu gadi mu nyumba yino. Mwāwanyake mose mulutenge na kuye-għa vyakurya kuti mbumba ūinu zileke kufwa na njara.<sup>a</sup>

**20** Mwize nayo munung'una ūinu kwa ine, mwakuti ma-zgu ghinu għallongore kuti ngau-nenesko, ndipo muzamukomeka yayi." Ndipo ūakachita ntheura.

**21** Sono wakanati kwa yumoza na munyake: "Nadi, tikulangika chifukwa cha munung'una withu.<sup>b</sup> Tikawona kusuzgi-ka kwa mtima wake apo wakanatiweleranga kuti timuchitire chiwuravi, kweni tikamupu-likha chara. Lekani suzgo ili latiwira." **22** Penepapo Rubeni wakawazgora kuti: "Asi nkha-mpuhalirani ine kuti, 'Kumuchi-tira chiheni yayi mwana?'<sup>c</sup> Kweni mukapulika chara. Sono ndopa zake zikukhumbikwa kwa ise."<sup>d</sup> **23** Kweni iwo ūakamanya yayi kuti Yosefe wakuwaphu-likha, chifukwa wakayowyangā nawo kwizira mwa wakung'anamulira. **24** Ntheura iyo wakafumako kwa iwo na kwa-mba kulira.<sup>e</sup> Wakanati wawelera-so kwa iwo, wakayowyaso nawo, ndipo wakatora Simiyo-ni<sup>f</sup> na kumukaka iwo ūaku-wona.<sup>g</sup> **25** Pamanyuma, Yosefe wakaphalira wateŵeti ūake kuti ūazuzge vyakurya mu mat-thumba\* għa ūakuru ūake. Kweniso wakawaphalira kuti

**42:25** \*Panji kuti, "vyakuyegheramo."

**42:9** \*\*"Mphachi," ni munthu panji ūanthu awo ūatumika kukendera charu mwachibisibisi pakukhumba kuchipoka panji kuchiwukira.

wawezgere ndalama za munthu waliyose mu thumba lake, na kuwapa chakurya cha pa ulendo. Ivi ndivyo wakawachitira nadi.

**26** Ntheura wakawika vyakurya vyawo pa mbunda na kwa-mba ulendo wa kuwelera ku-kwaho. **27** Apo wakafika pa malo ghakugona, munyake wakasutura thumba lake kuti wape chakurya mbunda yake, ndipo wakawona kuti pa mulomo wa thumba lake pali ndalama zake. **28** Wakati ku wanyake: “Ndalama zane waniwezgera, izi apa mu thumba lane.” Ntheura wakafipa mtiima na kumbwa-mbwantha. Wakati kwa yumoza na munyake: “Kasi ntchivichi icho Chiuta watichitira?”

**29** Wakati wafika kwa wiskewo Yakhobe, mu charu cha Kenani, wakamuphalira vyo-se ivyo vikawachitikira, wakati: **30** “Munthu uyo wakulawilira charu wakayowoya nase mwau-kali,”<sup>a</sup> wakati ndise mphachi mu charu. **31** Kweni ise tiki-ti kwa iyo, ‘Ndise wantru waku-nyoloka. Ndise mphachi chara.’<sup>b</sup> **32** Kwa adada tiliko wana wanaluume 12.<sup>c</sup> Munyake kulije,<sup>d</sup> ndipo pasono muchoko pa tose wali na adada mu charu cha Ke-nani.’<sup>e</sup> **33** Kweni munthu uyo wakulawilira charu wakati kwa ise, ‘Nimanyenge kuti ndimwe wakunyoloka usange mungachita ichi: Yumoza wa imwe wakha-le na ine.’<sup>f</sup> Mwaŵanyake mose mutore vyakurya mulutenge kuti mbumba zinu zileke kufwa na njara.<sup>g</sup> **34** Mwize na munung’una winu kwa ine kuti ni-zakakhorwe kuti ndimwe mphachi yayi kweni ndimwe wantru wakunyoloka. Pamanyuma niza-mumuwezgerani munyinu ndipo muzamulutilira kuchita malonda mu charu.”

## CHAP. 42

- a Ge 42:7, 9
- b Ge 42:11
- c Ge 42:13
- d Ge 37:28, 35
- e Ge 35:18, 19  
Ge 42:4
- f Ge 42:19
- g Ge 42:2

## Chigawa 2

- a Ge 43:14
- b Ge 37:28, 35
- c Ge 42:24
- d Ge 37:22  
Ge 46:9
- e Ge 43:8, 9  
Ge 44:32
- f Ge 37:31-34  
Ge 44:20
- g Sa 89:48  
Mu 9:10  
Ho 13:14  
Mil 2:27  
Chiv 20:13
- h Ge 37:34, 35  
Ge 44:29

## CHAP. 43

- i Ge 41:30  
Mil 7:11
- j Ge 42:1, 2
- k Ge 42:15
- l Ge 42:15
- m Ge 32:28

**35** Apo wakakhuturanga ma-thumbra ghawo, waliyose wakawona kuti mu thumba lake mu-kawa ndalama. Iwo na awiskewo wakati wawona ndalama izi, wakachita wofi. **36** Ntheura wiskewo Yakhobe wakati kwa iwo: “Mwanipoka wana wane!”<sup>a</sup> Yosefe kulije<sup>b</sup> ndipo Simiyoni nayo kulije,<sup>c</sup> ndipo sono mukukhumba kutoraso Benjamini. Vyose ivi vyawira ine!” **37** Kweni Rubeni wakati kwa awiske: “Usange natondeka kukawera nayo,<sup>d</sup> muzakakome wana wane wawiri. Mu-pelekani mu mawoko ghane, ine ndine namwizaso nayo kwa imwe.”<sup>e</sup> **38** Kweni Yakhobe wakati: “Mwana wane walutenge namwe chara, chifukwa muku-ru wake wali kufwa ndipo iyo wakhalapo yekha.”<sup>f</sup> Usange soka lakamuwira mu nthowa, mbwenu mukhizgirenge mbuha zane ku Dindi<sup>g</sup> na chitima chikuru.”<sup>h</sup>

**43** Sono njara yikura chomene mu charu.<sup>i</sup>

**2** Ntheura wakati wamara kurya chakurya icho wakafuma nacho ku Eguputo,<sup>j</sup> awiskewo wakati: “Lutaniso, mukatigilure chakurya chichoko waka.” **3** Yuda wakati kwa iwo: “Munthu yura wakatichenjezga kuti: ‘Kuzakawonaso chisko chane chara m’paka mwize dankha na munung’una winu.’”<sup>k</sup> **4** Usa-nge mutitumenge pamoza na munung’una withu, mbwenu tilutenge kukamugilirani chakurya. **5** Kweni usange mwakana kuti tilute nayo, nase tilutenge-ko yayi, chifukwa munthu yura wakatiphalira kuti: ‘Kuzakawonaso chisko chane chara m’paka mwize dankha na munung’una winu.’”<sup>l</sup> **6** Israyeli<sup>m</sup> wakafu-

**42:38** \*Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang’anamuro gha Ma-zgu.

mba kuti: "Chifukwa wuli mu-kamuphalira munthu yura kuti muli na munung'una winu na kunichemera suzgo iyi?" **7** Iwo wakati: "Munthu yura wakafumba nya ise na wabali withu, wakati, 'Kasi awiskemwe wachalli wamoyo? Kasi muli na munung'una winu munyake?' Ndipo ise tikamuphalira unenesko.<sup>a</sup> Ise tikate timanyenge wuli kuti watenge, 'Mwize nayo munung'una winu'?"<sup>b</sup>

**8** Penepapo Yuda wakati kwa awiske Israyeli: "Mutumani mse-puka na ine<sup>c</sup> kuti tilutenge, mwakuti tiwe wamoyo, tile-ke kufwa,<sup>d</sup> ise, imwe, na wana withu.<sup>e</sup> **9** Ine nkholayizga kuti nimusungilirenge.<sup>f</sup> Mulandu muzakanipe ine. Usange nato-deka kwiza nayo na kumuwe-zgera kwa imwe, mbwenu niwē-nge wakwananga kwa imwe mu-yirayira. **10** Kweni tilekenge kuzingilika, mphanyi sono ta-welerako kawiri."

**11** Ntheura wiskewo Israyeli wakati kwa iwo: "Usange ni nthena, chitani ichi: Yeghani vinthu viwemi chome-ne nya mu charu ichi mu mathumba ghinu kuti mukamupe munthu uyo chawana-ngwa.<sup>g</sup> Yeghaniko basamu<sup>h</sup> mu-choko waka na uchi ucho-ko, labidanamu na vikwa vyamafira,<sup>i</sup> nkholosko, na alimondi. **12** Kweniso torani ndalama kusazgirapo kawiri. Muyegheso ndalama izo zikawezgekera mu mathumba ghinu.<sup>j</sup> Panyake zi-kawezgeka kwambura kuma-nya. **13** Mutorani munung'una winu, wukani muluteso kwa munthu yura. **14** Mphanyi Chiuta Wankhongonozose wamovwira-ni kuti munthu uyu wakamuchi-tirani lusungu na kumuwezgera-ni mwana munyinu na Benjami-ni. Kweni ine, usange nkhwaku-

## CHAP. 43

*a* Ge 42:13*b* Ge 42:16*c* Ge 37:26  
Ge 42:38*d* Ge 42:1, 2*e* Mil 7:14*f* Ge 44:32*g* Ge 32:20*h* Yer 8:22  
Eze 27:17*i* Ge 37:25*j* Ge 42:25, 35

## Chigawa 2

*a* Ge 42:36*b* Ge 37:7, 9*c* Ge 41:39, 40*d* Ge 42:25, 35*e* Ge 42:3*f* Ge 42:27*g* Ge 43:12

ti nitaye wana, mbwenu nkhwachi nitaye."<sup>a</sup>

**15** Ntheura wakatora chawan-gwa chira, na ndalama ku-sazgirapo kawiri, ndiposo Benjamini. Wakawuka, wakakhili-ra ku Eguputo ndipo wakimilira-so pamaso pa Yosefe.<sup>b</sup> **16** Yosefe wakati wawona kuti wiza na Benjamini, wakaphalira mun-thu uyo wakalawiliranga nyumba yake kuti: "Wanjizga mu nyumba wantru awa. Ukome nyama na kunozga chakurya, chifukwa wantru awa waryenge chakurya cha muhanya pamoa-za na ine." **17** Mwaluwiro mun-thu yura wakachita ivyo Yosefe wakamuphalira.<sup>c</sup> Wakalu-ta nawo ku nyumba ya Yosefe. **18** Kweni wakati wafika ku nyumba ya Yosefe, wantru awa wakawopa. Ndipo wakamba ku-yowoya kuti: "Wiza nase kuno chifukwa cha ndalama izo zika-wezgekera mu mathumba ghi-thu ulendo wamara. Sono wati-wukirenge na kutizgora wagza na kutora mbunda zithu."<sup>d</sup>

**19** Ntheura wakakumana na mulawiliri wa nyumba ya Yosefe na kuyowoya nayo apo wa-kawa pa mulyango wa nyumba.

**20** Iwo wakati: "Fumu yane, ti-gowokerani. Pakwamba, tika-khilira kuno kuzakagura chakurya.<sup>e</sup> **21** Kweni tikati tafika pa malo ghakuti tigonepo tika-jura mathumba ghitu, ndipo waliyose wakasanga ndala-ma pa mulomo wa thumba lake, ndalama zithu zose umo zikawira.<sup>f</sup> Ntheura tikukhumba kuwezga ndalama izi. **22** Tiza na ndalama zinyake kuti tizaka-gure chakurya. Tikumanya yayi uyo wakawezgera ndalama zi-thu mu mathumba ghitu."<sup>g</sup>

**23** Iyo wakati: "Imwe kudan-dawura yayi ndipo kopa chara. Chiuta winu, Chiuta wa awiske-mwe ndiyo wakawika usambazi

mu mathumba ghinu. Ndalamazinu zikafikira kwa ine.” Pamanyma, wakafumiska Simiyoni na kwiza nayo kwa iwo.<sup>a</sup>

**24** Munthu yura wakawānji-zga mu nyumba ya Yosefe na kuwāpa maji kuti wāgeziske malundi ghawo. Wakawāpaso vyakurya vya mbunda zawo. **25** Ndipo wakanozga chawana-nunga<sup>b</sup> kuti wāzakapeleke kwa Yosefe namuhanya, chifukwa wākapulika kuti wāryenge chakurya mwenemura.<sup>c</sup> **26** Yosefe wakati wanjira mu nyumba, wākamutolera chawana-nunga chawo na kumupa, ndipo wākamusindamira.<sup>d</sup> **27** Iyo wakawāfumba za umoyo wa-wo, wakati: “Kasi awiskemwe wāchekuru awo mukayowoya-naga wāli wuli? Kasi wāchali wāmoyo?”<sup>e</sup> **28** Iwo wakati: “Muteŵeti winu adada wāli makora ndipo wāchali wāmoyo.” Wākajikama pasi na kumusinda-mira.<sup>f</sup>

**29** Wakati winuska maso ghake na kuwona munung’una wake Benjamini, mwana wa anyina,<sup>g</sup> wakati: “Kasi uyu ndiyo munung’una winu muchoko, uyo mukaniphalira?”<sup>h</sup> Wakatiso: “Mphanyi Chiuta wākulongora uwemi wake, mwanana wane.” **30** Yosefe wakafumapo luŵiroluŵiro kuti waka-sange malo kuti wākalilireko chifukwa chitima chikamukora na munung’una wake. Ntheura wakanjira mu chipinda chayeka na kuliira.<sup>i</sup> **31** Pamanyuma, wakageza kumaso na kufuma, wākajikhwimiska ndipo wakati: “Wikanipo vyakurya.” **32** Iyo wākamuŵikira payekha, wābali wāke pāwēkha. Waeguputo awo wākawā nayo, wākalyeranga pāwēkha. Waeguputo wākalyeranga pamoza na Wāhebere yayi chifukwa chakuti ukawā ukazuzi kwa Wāeguputo.<sup>j</sup>

## CHAP. 43

a Ge 42:23, 24

b Ge 43:11

c Ge 43:16

d Ge 37:7, 9  
Ge 42:6

e Ge 43:7

f Ge 37:7, 9

g Ge 35:24

h Ge 42:13

i Ge 42:23, 24

j Ge 46:33, 34  
Ek 8:26

## Chigāwa 2

a Ge 49:3  
Do 21:17

b Ge 45:22

## CHAP. 44

c Ge 42:25

**33** Wabali wāke wākakhala pamaso pake, wakwamba kuyana na ulara wake,<sup>a</sup> ndipo muchoko kuyana na ucho-ko wake. Ndipo wākalaŵiskananga mwakuzizwa. **34** Yosefe wakatumanga chakurya kufuma pa thebulu lake kuya pa thebulu la wābali wāke, kweni chakurya icho wakapa Benjamini wākasazgirapo kankhondi kuluska wābali wāke wose.<sup>b</sup> Ntheura wākarya na kumwa pamoza nayo m’paka wākakhuta.

**44** Pamanyuma, Yosefe wā-kaphalira munthu uyo wakalaŵiliranga nyumba yake kuti: “Uzuzge chakurya mu matħumba għa wānthu aħwa kuyana na umo wāngayegħera. Uwezge-re ndalamha za waliyose mu thubba lake.<sup>c</sup> **2** Kweniso uwiķe nkhombo yane yasiliva mu thubba la muchoko pamoza na ndalamha zake zakugulira vyakurya.” Munthu yura wakachita noga umo Yosefe wakamuphalilira.

**3** Kukati kwacha mulenji, wānthu wāra wākazomerezgeka kuti wālutenge, iwo na mbunda zawo. **4** Wakati wāndapo pachoko waka kufuma mu msu-mba, Yosefe wakati kwa munthu uyo wakalaŵiliranga nyumba yake: “Wuka! Chimbilira wānthu wāra. Para wakawā-sanga ukati kwa iwo: ‘Chifukwa wuli mwawezgera uheni pa uwemi?’ **5** Chifukwa wuli mwatora nkhombo iyo fumu yane yikumweramo na kuwukwira? Mwachita chinthu chiheni chomene.”

**6** Ntheura wakaŵachimbilira na kuwāsanga, ndipo wakaŵaphalira mazgu agha. **7** Kwenti wakati kwa iyo: “Chifukwa wuli fumu yithu yikuyowoya ma-zgu agha? Ntchambura kupuliki-kwa kuti wāteŵeti wīnu wāchi-

te chinthu chanthena. **8** Wonenani kuti ndalamia izo tikazisanga mu milomo ya mathumba ghithu tikazakawezga kwa imwe kufuma ku charu cha Kenani.<sup>a</sup> Ipo tingiba wuli siliva panji golide mu nyumba ya fumu yinu? **9** Usange yasangika na yumozza wa wazga winu, mbwenu wafwe, ndipo taŵanyake tose tiŵe wazga wa fumu yithu.” **10** Iyo wakati: “Viŵe nga umo mawayoyera. Uyo wasangika nayo waŵenge muzga wane, kweni mwaŵanyake mose muŵenge wambura mulandu.” **11** Mwaluwiro waliyose wakathura thumba lake na kulijura. **12** Munthu yura wakasecha makoramakora, wakambira mulara na kumalizgira na muchoko. Pau maliro nkhombo yikasangika mu thumba la Benjamini.<sup>b</sup>

**13** Penepapo iwo wakapalura vyakuvwara vyawo, ndipo waliyose wakanyamura katundu wake na kuwezgeraso pa mbunda, wakawelera ku msomba. **14** Yuda<sup>c</sup> na wabali wake wakanjira mu nyumba ya Yosefe, ndipo iyo wakawa wachali mwene-mura. Iwo wakawa pasi panthazi pake.<sup>d</sup> **15** Sono Yosefe wakati kwa iwo: “Kasi ntchinthu wuli icho mwachita? Kasi mwa-manyanga yayi kuti munthu nga ndine wakumanya kuwukwa?”<sup>e</sup> **16** Ntheura Yuda wakadandawura wakati: “Kasi tingayowyachi kwa fumu yane? Kasi ti-yowoye vichi? Kasi tingalongora wuli kuti tili warunji? Chiuta waunenesko wamanya ubudi wa wazga winu.”<sup>f</sup> Sono tili wazga wa fumu yane, ise na uyo wasangika na nkhombo.” **17** Kweni Yosefe wakati: “Ntchambura kwe-nelera kwa ine kuchita nthe-na. Munthu uyo wasangika na nkhombo ndiyo waŵenge muzga wane.”<sup>g</sup> Kweni mwawanyake

## CHAP. 44

*a* Ge 43:12*b* Ge 44:2*c* Ge 43:8  
Ge 44:32*d* Ge 37:7, 9*e* Ge 44:5*f* Ge 37:18, 28  
Ge 42:21, 22*g* Ge 44:9

## Chigawa 2

*a* Ge 41:44  
Ge 45:8*b* Ge 42:13  
Ge 43:7*c* Ge 37:31-34*d* Ge 35:18, 19*e* Ge 42:15  
Ge 43:29*f* Ge 42:38*g* Ge 42:20*h* Ge 43:2*i* Ge 43:5*j* Ge 29:18  
Ge 30:22-24  
Ge 35:18, 19  
Ge 46:19*k* Ge 37:33

mose, lutaninge mu mtende kwa awiskemwe.”

**18** Yuda wakiza pafupi na Yosefe, wakati: “Nkhumuŵeyani, fumu yane. Zomerezgani mu-zga winu wayowoye lizgu limoza mu makutu gha fumu yane. Mungakalipanga yayi kwa mu-zga winu, chifukwa imwe muli nga ni Farawo.”<sup>a</sup> **19** Fumu yane yikafumba wazga wake kuti: ‘Kasi muli nawo awiskemwe panji munung’una?’ **20** Ntheura ise tikati kwa fumu yithu: ‘Tili na adada wachekuru na mwanawa ma mu uchekuru wawo, muchoko pa tose.’<sup>b</sup> Kweni mukuru wake wali kufwa,<sup>c</sup> mwakuti wakhala yekha pa anyina<sup>d</sup> ndipo awiske wakumutemwa chome-ne.’ **21** Imwe mukati ku wazga winu: ‘Mwize nayo kuti nizakamuwonе.<sup>e</sup> **22** Kweni ise tikati kwa fumu yithu: ‘Msepuka uyu wangalekana yayi na awiske. Usange wangaŵaleka, mbwenu awiske wafwene-nadi.’<sup>f</sup> **23** Imwe mukati ku wazga winu: ‘Para mundize na munung’una winu, muzamuwonaso chisko chane chara.’<sup>g</sup>

**24** “Ntheura tikakwera kwa adada, muzga winu, na kuŵaphalira mazgu gha fumu yithu.

**25** Pamanyuma, adada wakati: ‘Lutaniso, mukatigulire chakurya chichoko waka.’<sup>h</sup> **26** Kweni ise tikati: ‘Tingalutako yayi usange munung’una withu walute-nge nase yayi. Chifukwa kwa-mbura munung’una withu, tamuchiwonaso yayi chisko cha munthu yura.’<sup>i</sup> **27** Penepapo adada, muzga winu, wakati kwa ise: ‘Mukumanya makora kuti muwoli wane wakanibabira wana wanalume wâwiri pera.’<sup>j</sup> **28** Kweni yumoza wa wana aŵa wali kunileka, ndipo nkhati: ‘Wakwenera kuti watwazulika nadi!’<sup>k</sup> Nindamuwonе m’paka sono.

**29** Usange mungatoraso

uyu ndipo soka lakamuwira na kufwa, mukhizgirenge mbuha zane ku Dindi<sup>a</sup> na chitima chikuru.<sup>b</sup>

**30** “Sono usange ningawele-ra kwa adada muzga winu kwambura msepuka uyu, pakuti umoyo wa adada uli ku-demelerana na umoyo wa mse-puka uyu, **31** mbwenu wamu-fwa nadi para wakawona waka kuti msepuka palije. Tawazga winu tikhizgirenge nadi mbuha za adada muzga winu ku Dindi<sup>c</sup> na chitima chikuru. **32** Na-muzga winu nkhalayizga adada kuti nisungilirenge msepu-ka uyu, nkhati: ‘Usange naton-deka kumuwezgera kwa imwe, mbwenu niwenge wakwananga kwa imwe adada muyirayira.’<sup>c</sup> **33** Ntheura sono, nkhuwéya, zomerezgani namuzga winu kuti niwé muzga wa fumu yane m’malo mwa msepuka, mwaku-ti msepuka wawelere na waku-ru wáke. **34** Kasi ningawelera wuli kwa adada kwambura mse-puka uyu? Chifukwa ningatchintha yayi kuwona soka ili liku-wira adada.”

**45** Yosefe wakati wapulika nthema, wakatondeka kujikora pamaso pa wateweti wake wose.<sup>d</sup> Ntheura wakache-merezga kuti: “Wafumiskanipo wantru wose pamaso pane!” Ndipo pakawavya munthu munyake uyo wakawa nayo apo Yosefe wakajivumburanga ku wabali wáke.<sup>e</sup>

**2** Penepapo wakalira mazgu pachanya m’paka Waeguputo wakapulika, ndipo wa ku nyu-mba ya Farawo nawo wakapuli-ka. **3** Paumaliro Yosefe wakati ku wabali wáke: “Ndine Yosefe. Kasi adada wachali wamoyo?”

**44:29, 31** \*Panji kuti, “Sheole,” ndipo kuti, malaro. Wonani Mang’anamuro gha Mazgu.

## CHAP. 44

a Sa 16:10  
Mu 9:10  
Ho 13:14  
Mil 2:27  
Chiv 20:13

b Ge 37:34, 35  
Ge 42:38  
Sa 88:3

c Ge 43:9

## CHAP. 45

d Ge 43:30

e Mil 7:13

## Chigáwa 2

a Ge 37:28  
Mil 7:9

b Ge 47:23, 25  
Ge 50:20  
Sa 105:17

c Ge 41:30  
Ge 47:18

d Ge 46:26

e Sa 105:21  
Mil 7:9, 10

f Ge 45:26

g Mil 7:14

h Ge 46:33, 34  
Ge 47:1  
Ek 8:22  
Ek 9:26

i Ge 47:12

Wabali wáke wakamuzgora yayi, wákatí waka pwaza! **4** Ntheura Yosefe wakati ku wabali wáke: “Náweya, sendeleraní pa-fupi.” Ndipo iwo wakasendelera pa-fupi.

Iyo wakati: “Ndine Yosefe mu-bali winu, uyo mukamuguliska ku Eguputo.<sup>a</sup> **5** Kweni sono mungachitanga chitima yayi panji kukalipirana chifukwa cha-ku-ti mukaniguliska kuno. Chiuta ndiyo wakanituma kuno panthazi pinu kuti nithaske umo-yo.<sup>b</sup> **6** Ichi ni chaka chachiwiri cha njara mu charu,<sup>c</sup> kweni kwakhala vyaka vinyake vinkhondi ivyo wantru wálimen-ge yayi panji kuvuna. **7** Kweni Chiuta wakanituma panthazi pinu kuti wamusungirani mphapu<sup>d</sup> pa charu chapasi, kweniso kuti wamusungani wamoyo pakumupani chiponosko chikuru. **8** Ntheura ndimwe yayi muka-nituma kuno. Chiuta waunesko ndiyo wakanituma kuno kuti wanmike kuwa wakupele-ka fundo mulara<sup>e</sup> kwa Farawo na fumu pa nyumba yake yose ndiposo kuwusa charu chose cha Eguputo.<sup>e</sup>

**9** “Welerani luwiro kwa ada-da, ndipo mukati kwa iwo, ‘Yosefe mwana winu wayowoya kuti: ‘Chiuta wanmika kuwa fumu pa Eguputo yose.<sup>f</sup> Ntheura mwize kwa ine, mungache-dwanga yayi.<sup>g</sup> **10** Muzakakkha-le mu charu cha Gosheni,<sup>h</sup> ndipo muzamuwa pa-fupi na ine. Mwize mose, imwe, wana wínu, wazukuru wínu, mberere zinu, ng’ombe zinu, na vyose ivyo muli navyo. **11** Nizamumupani chakurya, chifukwa kwakhala vyaka vinyake vinkhondi vya njara.<sup>i</sup> Para mwize-ngeko yayi, imwe na nyumba yinu mukavukenge ndipo vy-

**45:8** \*Mazgu gheneko, “wiske wa.”

se ivyo muli navyo vimalenge." **12** Imwe na munung'una wane Benjamin mukuwona na maso ghinu kuti ndine nadi nkhuwo-woya namwe.<sup>a</sup> **13** Ntheura mu-kawaphalire adada vya uchindamini wose uwo nili nawo muno mu Eguputo, na vyose ivyo mwawona. Mwende luwiro, ndipo mwize nawo kuno adada."

**14** Penepapo Yosefe wakavumbatira\* munung'una wake Benjamin na kulira, ndipo Benjamin nayo wakalira uku wakoloweka mawoko mu singo ya Yosefe.<sup>b</sup> **15** Wakafyofyontha wakuru wake wose na kulira, ndipo pamanyuma wâbali wake wakamba kuyowoya nayo.

**16** Makani ghakafika ku nyumba ya Farawo kuti: "Wâbali wa Yosefe wiza." Farawo na wateweti wake wakakondwa wakati wapulika makani agha. **17** Ntheura Farawo wakati kwa Yosefe: "Uwaphalire wâbali wako kuti: 'Chitani ichi: Kwezgani katundu pa viweto vinu vyakuyegha katundu, na kuluta ku charu cha Kenani. **18** Mukatore awiskemwe na wamunyumba yinu, ndipo mwize kwa ine. Nizamumupani vinthu viwemi vya mu charu cha Eguputo. Ndipo muzamurya vyakunowa\* chomene vya charu ichi."<sup>c</sup> **19** Nkhukutuma iwe kuti uwaphalire kuti:<sup>d</sup> 'Chitani ichi: Torani magileta<sup>e</sup> kufuma mu charu cha Eguputo kuti mukakwezgemo wana winu na wawoli winu, ndipo limoza mukakwezgemo awiskemwe na kwiza nawo kuno.'<sup>f</sup> **20** Kufipa mtima na katundu winu yayi,<sup>g</sup> chifukwa viwemi vyose vya mu charu cha Eguputo ni vinu.'

**45:14** \*Mazgu gheneko, "wakamuwira pa singo." **45:18** \*Panji kuti, "vyakututuwa."

## CHAP. 45

a Ge 42:23

b Ge 46:29

c Ge 47:6

d Ge 41:39, 40

e Ge 45:27  
Ge 46:5

f Ge 47:9

g Ge 46:6

## Chigâwa 2

a Ge 43:34

b Ge 42:21, 22

c Sa 105:21

d Ge 42:38  
Ge 44:27, 28

e Ge 46:30

## CHAP. 46

f Ge 21:31

g Ge 31:42  
Ek 3:6

**21** Wana wa Israyeli wakachita ivyo wâkaphalirika. Yosefe wakawâpa magileta kuyana na umo Farawo wakayowoya ndiposo wakawâpa chakurya cha pa ulendo. **22** Yosefe wakawâpa waliyose chakuvwara chinyake, kweni Benjamini wakamupa masiliva 300 na vyakuvwara vinyake vinkhondi.<sup>a</sup> **23** Awiske wakawatumira vinthu ivi: mbunda 10 izo zikanyamura vinthu viwemi vya ku Eguputo na mbunda zanakazi 10 izo zikanyamura tirigu, chingwa, na chakurya cha pa ulendo cha awiske. **24** Ntheura wakatuma wâbali wake kuti wâlutenge, ndipo apo wakanyamunga, wakati kwa iwo: "Munganbananga yayi mu nthowa."<sup>b</sup>

**25** Penepapo wakanyamuka ku Eguputo, ndipo wâkafika ku charu cha Kenani kwa wiske wo Yakhobe. **26** Wâkaphalira awiskewo kuti: "Yosefe wachali wamoyo ndipo ndiyo wakuwusa charu chose cha Eguputo."<sup>c</sup> Kwenti Yakhobe wakati waka Iwaha chifukwa wakâwagomezga yayi.<sup>d</sup> **27** Wakanatâwâbali mazgu ghose agho Yosefe wakayowoya kwa iwo ndipo wakati wawona magileta agho Yosefe wakatuma kuti ghazakâwatore, mzimu wa wiske wo Yakhobe ukamba kuwelera-mo. **28** Israyeli wakati: "Mbwenu nakhorwa! Mwana wane Yosefe wachali wamoyo! Nilutenge kuti nkhamuwone pambere nindafwe."<sup>e</sup>

**46** Ntheura Israyeli wakatora vyose ivyo wakâwa navyo\* na kunyamuka. Wakanatâwâbali wafika ku Beyere-sheba<sup>f</sup> wakapeleka sembe kwa Chiuta wa Yisake wiske.<sup>g</sup> **2** Penepapo Chiuta wakayowoya

**46:1** \*Panji kuti, "wose awo wakâwa wake."

na Israyeli mu mboniwoni usiku, wakati: "Yakhobe, Yakhobe!" Iyo wakati: "Ndine pano." **3** Chiuta wakati: "Ndine Chiuta waunenesko, Chiuta wa awuso.<sup>a</sup> Kopa chara kuluta ku Eguputo, chifukwa namukuzgora mtundu ukuru kwenekaza.<sup>b</sup> **4** Ine nikhirenge nawe ku Eguputo, ndipo nizamuveraso nawe kufumakura.<sup>c</sup> Woko la Yosefe ndilo lizamujara maso ghako."<sup>d</sup>

**5** Yakhobe wakanyamuka ku Beyere-sheba, ndipo wana wa Israyeli wakayegha Yakhobe wiskewo, wana wawo, na wawoli wawo mu magileta agho Farawo wakatumizga kuti wakamuyeghemo. **6** Wakatoraso viweto vyawo na katundu wawo uyo wakasanga mu charu cha Kenani. Ntheura Yakhobe na wana wake wose wakiza ku Eguputo. **7** Wakiza na wana wake wose ku Eguputo, wana wake wanalume na wanakazi kweniso wazukuru wake wanalume na wanakazi.

**8** Agha ni mazina gha wana wanalume wa Israyeli panji kuti Yakhobe na wana wake wanalume, awo wakiza ku Eguputo.<sup>e</sup> Mwana wakwamba wa Yakhobe wakawa Rubeni.<sup>f</sup>

**9** Wana wanalume wa Rubeni wakawa Hanoki, Palu, Hezironi, na Karimi.<sup>g</sup>

**10** Wana wanalume wa Si-miyoni<sup>h</sup> wakawa Yemuyeli, Yamini, Ohadi, Yakini, Zohari, na Shauli<sup>i</sup> mwana wa mwanakazi Mukenani.

**11** Wana wanalume wa Levi<sup>j</sup> wakawa Gerishoni, Kohatti, na Merari.<sup>k</sup>

**12** Wana wanalume wa Yuda<sup>l</sup> wakawa Ere, Onani, Shela,<sup>m</sup> Perezi,<sup>n</sup> na Zera.<sup>o</sup> Kweni Ere na Onani wakafwira mu charu cha Kenani.<sup>p</sup>

**46:4** \*Ndiko kuti, kujara maso gha Yakhobe para wafwa.

## CHAP. 46

- a Ge 28:13
- b Ge 12:1, 2
- Ek 1:7
- Do 26:5
- c Ge 15:16
- Ge 28:15
- Ge 47:29, 30
- Ge 50:13
- d Ge 50:1
- e Ek 1:1-4
- f Ge 35:23
- 1Mi 5:1
- g Maŵ 26:5, 6
- h Ge 29:33
- i Maŵ 26:12, 13
- 1Mi 4:24
- j Ge 29:34
- k 1Mi 6:16
- l Ge 29:35
- Chiv 5:5
- m Ge 38:2-5
- n Lu 3:23, 33
- o Ge 38:30
- p Ge 38:7, 9, 10

## Chigawa 2

- a Maŵ 26:21
- 1Mi 2:5
- b Maŵ 26:23,
- 24
- 1Mi 7:1
- c Ge 30:20
- d Maŵ 26:26
- e Ge 30:21
- f Ge 30:11
- g Maŵ 26:15-17
- h Ge 30:13
- i Maŵ 26:44,
- 45
- j Ge 29:24
- k Ge 30:24
- l Ge 35:18
- m Ge 41:51
- n Ge 41:52
- o Ge 41:50
- p 1Mi 7:6
- q 1Mi 8:1, 3
- r 1Mi 7:12
- s Maŵ 26:38-
- 40
- t Ge 30:6
- u Maŵ 26:42

Wana wanalume wa Perezi wakawa Hezironi na Hamuli.<sup>a</sup>

**13** Wana wanalume wa Isakara wakawa Tola, Puva, Iyobu, na Shimuroni.<sup>b</sup>

**14** Wana wanalume wa Zebuloni<sup>c</sup> wakawa Seredi, Eloni, na Yahaleli.<sup>d</sup>

**15** Awa ndiwo wana wanalume awo Leya wakababira Yakhobe mu Padani-aramu, na Dina<sup>e</sup> mwana wake msungwana. Wana wake wose, wanalume na wanakazi, wakawa 33.

**16** Wana wanalume wa Gadi<sup>f</sup> wakawa Zifiyoni, Hagi, Shuni, Eziboni, Eri, Arodi, na Areli.<sup>g</sup>

**17** Wana wanalume wa Asheri<sup>h</sup> wakawa Imuna, Ishiva, Ishivi, na Beriya. Mudumbu wawo wakawa Sera.

Wana wanalume wa Beriya wakawa Heberi na Malikiyeli.<sup>i</sup>

**18** Awa ndiwo wana wanalume wa Zilipa,<sup>j</sup> uyo Labani wakapeleka kwa mwana wake Leya. Wantru wose awo Zilipa wakababira Yakhobe wakawa 16.

**19** Wana wanalume wa Rakelo, muwoli wa Yakhobe, wakawa Yosefe<sup>k</sup> na Benjamini.<sup>l</sup>

**20** Mu charu cha Eguputo, Yosefe wakababa Manase<sup>m</sup> na Efurayimu<sup>n</sup> mwa Asenati<sup>o</sup> mwana wa Potifera wasembe wa ku Oni.\*

**21** Wana wanalume wa Benjamini<sup>p</sup> wakawa Bela, Bekeri, Ashibeli, Gera,<sup>q</sup> Namani, Ehi, Roshi, Mupimu, Hupimu,<sup>r</sup> na Aridi.<sup>s</sup>

**22** Awa mbana wanalume awo Rakelo wakababira Yakhobe. Wose pamoza wakawa 14.

**23** Mwana mwanalume\* wa Dani<sup>t</sup> wakawa Hushimu.<sup>u</sup>

**24** Wana wanalume wa Na-

**46:20** \*Ndiko kuti, Heliopolisi. **46:23** \*Mazgu gheneko, "wana wanalume."

futali<sup>a</sup> Wakawa Yaziyele, Guni, Yezeri, na Shilemu.<sup>b</sup>

**25** Awa ndiwo wana wanalu-me wa Biliha, uyo Labani waka-peleka kwa mwana wake Rakelo. Wantru wose awo Biliha wa-kababira Yakhobe Wakawa 7.

**26** Wantru wose awo waka-babika kwa Yakhobe na kuluta nayo ku Eguputo, padera pa Wakamwana wake, Wakawa 66.<sup>c</sup>

**27** Mu charu cha Eguputo, Yosefe wakababa wana wanalu-me Wawiri. Wantru wose Wamunyumba ya Yakhobe awo Wakiza ku Eguputo Wakawa 70.<sup>d</sup>

**28** Yakhobe wakadangizga Yuda<sup>e</sup> kwa Yosefe kuti wakamuphalire kuti wali mu nthowa kuya ku Gosheni. Wakati wafika mu charu cha Gosheni,<sup>f</sup> **29** Yosefe wakanoga gile-ta lake na kuluta kukakuma-na na Israyeli wiske ku Gosheni. Wakati wakumana nayo, wakamuvumbatira\* na kulira kwa kanyengo.<sup>g</sup> **30** Penepapo Isra-yeli wakati kwa Yosefe: "Sono nili wakunozgeka kufwa. Nawona chisko chako ndipo namanya kuti uchali wamoyo."

**31** Yosefe wakati ku wabali wake na ku Wamunyumba ya awiske: "Lekani nilute nkha-phalire Farawo<sup>g</sup> kuti, 'Wabali wane na Wamunyumba ya ada-da awo Wakawa mu charu cha Kenani wiza kuno kwa ine.<sup>h</sup> **32** Wantru awa mbali-ska<sup>i</sup> ndipo Wakuweta viweto. Wiza na mberere zavo<sup>j</sup> na ng'ombe zavo na vyose ivyo wali navyo."<sup>k</sup> **33** Para Farawo wamuchemani na kumu-fumbani kuti: 'Kasi mukugwi-ra ntchito wuli?' **34** Imwe mu-yowoye kuti: 'Wateweti winu Wakuweta viweto kufuma pa

#### CHAP. 46

a Ge 30:8

b Mai 26:48, 49

c Ge 35:10, 11

d Ek 1:5  
Do 10:22  
Mil 7:14

e Ge 43:8  
Ge 44:18

f Ge 45:10  
Ge 47:1

g Ge 41:39, 40

h Ge 45:19  
Mil 7:13

i Ge 31:17, 18  
Ge 47:3

j Ge 31:38

k Ge 46:6

#### Chigawa 2

a Ge 30:35, 36

b Ge 45:17, 18  
Ge 47:27

c Ge 43:32

#### CHAP. 47

d Ge 46:31

e Ge 45:10  
Ek 8:22

f Mil 7:13

g Ge 12:16  
Ge 26:12, 14  
Ge 31:17, 18  
Ge 46:33, 34

h Ge 15:13  
Do 26:5  
Sa 105:23  
Mil 7:6

i Mil 7:11

j Ge 45:10

k Ge 45:17, 18

wanichi wawo m'paka sono, tose, ise na Wasekuru witu,<sup>a</sup> mwakuti mukahale mu charu cha Gosheni,<sup>b</sup> chifukwa muliska waliyose wa mberere ni mukazuzu ku Waeguputo."<sup>c</sup>

**47** Ntheura Yosefe wakaluta kwa Farawo<sup>d</sup> na kumuphalira kuti: "Adada na wabali wane wiza kufuma ku charu cha Kenani pamoza na mberere zavo na ng'ombe zavo, na vyose ivyo wali navyo. Sono wali ku Gosheni."<sup>e</sup> **2** Yosefe wakatora wabali wake Wankondi na kuwalongora kwa Farawo.<sup>f</sup>

**3** Farawo wakati ku wabali wa Yosefe: "Kasi mukugwira ntchito wuli?" Iwo wakazgora Farawo kuti: "Wateweti winu mbaliska wa mberere, umo wakawira wasekuru witu."<sup>g</sup>

**4** Iwo wakatiso kwa Farawo: "Tiza kuzakakhala nga mbalendo mu charu ichi,<sup>h</sup> chifukwa malo ghakuti wateweti winu waliskeko viweto kura kulije, pakuti njara njikuru chomene mu charu cha Kenani.<sup>i</sup> Ntheura, ta'weya, zomerezgani wateweti winu kuti wakhale mu charu cha Gosheni."<sup>j</sup> **5** Ntheura Farawo wakati kwa Yosefe: "Awuso na wabali wako wiza kuno kwa iwe. **6** Charu cha Eguputo chili mu mawoko ghako. Awuso na wabali wako uwape chigawa chiwemi chomene cha charu ichi.<sup>k</sup> Wakhale ku Gosheni, ndipo usange ukumanyapo wanji mwa iwo awo mbavinjeru uwimike kuti walawilirenge viweto vyane."

**7** Penepapo Yosefe wakanjira na Yakhobe awiske na kuwalongora kwa Farawo. Ndipo Yakhobe wakatumbika Farawo. **8** Farawo wakafumba Yakhobe kuti: "Kasi uli na vyaka vilinga?" **9** Yakhobe wakati kwa Farawo: "Vyaka vya umoyo

**46:29** \*Mazgu gheneko, "wakawa pa singo yake." <sup>a</sup>Panji kuti, "wakalilira pa singo yake mwakuwerezgawereza."

wane wakuyingayinga\* ni 130. Vyaka vya umoyo wane vyawâ vichoko na vyakusuzga.<sup>a</sup> Ni vi-choko pakuyaniska na vyaka vya umoyo wa wasekuru wane mu kuyingayinga kwa-wo.”<sup>#b</sup> **10** Ndipo Yakhobe wakatumbika Farawo na kufuma-po pamaso pake.

**11** Ntheura Yosefe wakapa awiske na wabali wake malo mu charu cha Eguputo. Wakakhal-a mu chigâwa chiwemi chome-ne cha Ramesesi,<sup>c</sup> nga umo Farawo wakayowoyer. **12** Yosefe wakalutilira kupeleka chakurya\* kwa awiske na wabali wake na wose wamunyumba ya awiske, kuyana na unandi wa wana wawo.

**13** Sono mu charu chose mukâwavya chakurya,\* chifu-kwa njara yikura chomene. Wantru wa mu charu cha Eguputo na mu charu cha Kenani wakalopwa chomene chifu-kwa cha njara.<sup>d</sup> **14** Yosefe wakunjikanga ndalamna zose izo wantru wa mu charu cha Eguputo na charu cha Kenani wakaguliranga vyakurya.<sup>e</sup> Yosefe wakizanga na ndalamna izi ku nyumba ya Farawo. **15** Pakati pa-jumpha nyengo, ndalamna za mu charu cha Eguputo na charu cha Kenani zikamara. Waeguputo wose wakamba kwiza kwa Yosefe na kuyowoya kuti: “Mutipe chakurya. Kasi tifwe pama-so pinu chifukwa chakuti ndalamna zithu zamara?” **16** Yosefe wakati: “Usange ndalamna zinu zamara, pelekani viweto vinu ndipo ine nimupaninge chakurya kusinthana na viweto vinu.” **17** Ntheura wakamba kwiza na viweto vyawo kwa Yosefe. Ndi-

CHAP. 47  
a Yob 14:1, 2

b Ge 25:7  
Ge 35:28

c Ge 45:10  
Ek 1:8, 11  
Ek 12:37  
Mâw 33:3

d Ge 41:30, 31

e Ge 41:56  
Ge 44:25

Chigâwa 2

a Ge 41:48, 49

b Ge 41:45

c Ge 41:34

po Yosefe wakawapanga vyaku-rya kusinthana na mahachi gha-wo, mberere, ng’ombe, na mbunda. Mu chaka chira, wakawapanga vyakurya kusinthana na viweto vyawo vyose.

**18** Chaka chira chikati chama-ra, wakamba kwiza kwa iyo mu chaka chakulondezgapo, wakati kwa iyo: “Timubisiraninge yayi fumu yithu kuti ndalamna viweto vithu tili kupe-leka kale kwa fumu yithu. Palije icho chakhalako chakuti ti-peleke kwa fumu yithu pade-ra pa mathupi ghithu na charu chithu. **19** Kasi tifwirechi pa-maso pinu, ise na charu chithu? Mutigure ise na charu chithu pakusinthana na chakurya, ndipo ise pamoa na charu chithu tiwenge wazga wa Farawo. Mutipe mbuto mwakuti tiwé wamoyo, tileke kufwa mwaku-ti charu chileke kuwa mapopa.”

**20** Ntheura Yosefe wakagulira Farawo charu chose cha Waeguputo, chifukwa Mueguputo wali-yose wakaguliska munda wake, pakuti njara yikawa yikuru chomene. Charu chikazgoka cha Farawo.

**21** Penepapo wakasamusira wantru mu misumba, kufuma ku mphaka zose za charu cha Eguputo.<sup>a</sup> **22** Charu cha wase-mbe pera ndicho wakagura yayi,<sup>b</sup> chifukwa chakurya cha wâsembe chikafumanga kwa Farawo. Iwo wakaryanga chakurya icho Farawo wakawapanga. Lekani wakaguliska yayi charu chawo. **23** Penepapo Yosefe wakati ku wantru: “Wonani, muhanya uno namugurani imwe na charu chinu kuwa wa Farawo. Enani mbuto iyi, mu-sewé mu charu. **24** Para mwa-vuna, mukwenera kupeleka chi-gâwa chachinkondi kwa Farawo.<sup>c</sup> Kweni vigâwa vinayi viw-

**47:9**\* Panji kuti, “wakwendendeka; wakukhala nga ni mulendo.” <sup>#</sup>Panji kuti, “kwendendeka; kukhala nga ni mulendo.” **47:12, 13**\* Mazgu gheneko, “chi-gâwa.”

nge mbuto yakuti mupande mu minda kweniso vyakuti muryenye, imwe, awo wali mu nyumba zinu, na wana winu.”

**25** Ntheura iwo wakati: “Mwathaska umoyo withu.<sup>a</sup> Mphanyi mwatichitira lusungu fumu yithu, ndipo tiwenge wazga wa Farawo.”<sup>b</sup> **26** Penepapo Yosefe wakalipanga kuwa dango, ilo li-chalipo m'paka muhanya uno mu charu chose cha Eguputo, lakuti chigawa chose chachinkondhi ntcha Farawo. Charu cha wasembe pera ndicho chikawa cha Farawo yayi.<sup>c</sup>

**27** Israyeli wakalutilira kuhala mu Gosheni,<sup>d</sup> mu charu cha Eguputo. Wakakhazika mwenemumo ndipo wakababa na kwandana chomene.<sup>e</sup> **28** Yakhobe wakakhala mu charu cha Eguputo vyaka 17. Ntheura mazuwa gha umoyo wa Yakhobe ghakawa vyaka 147.<sup>f</sup>

**29** Nyengo yakuti Israyeli wafwe yikasendeler.<sup>g</sup> Ntheura wakachema mwana wake Yosefe, ndipo wakati: “Usange nasa-naga uwemi pamaso pako, naewe-ya, wika woko lako kusi ku chigha chane, ndipo unilongore lusungu\* na kugomezgeka. Naewe-ya, unganisunganga mu Eguputo yayi.<sup>h</sup> **30** Para nafwa,\* ufume nane mu Eguputo, ukani-sunge ku malaro gha wase-kuru wane.<sup>i</sup> Yosefe wakati: “Nichitenge umo mwayowoyer-er.” **31** Israyeli wakati: “Lapa kwa ine.” Yosefe wakalapa kwa iyo.<sup>j</sup> Ndipo Israyeli wakasinda-ma ku mutu wa bedi\* lake.<sup>k</sup>

**48** Pamanyuma pa vinthu ivi, Yosefe wakaphalirika kuti: “Awuso mbalwari.” Ntheura iyo wakanyamuka na wana wake wawiri, Manase na Ef-

**47:29** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” **47:30** \*Mazgu ghene-ko, “para nagona na wasekuru wane.” **47:31** \*Mazgu ghanyake, “chitara.”

## CHAP. 47

*a* Ge 45:5  
Mil 7:11

*b* Ge 47:19

*c* Ge 47:22

*d* Ge 47:4

*e* Ek 1:7  
Do 10:22  
Sa 105:24  
Mil 7:17

*f* Ge 47:9

*g* Ge 49:33

*h* Ge 46:4  
Ge 50:13  
Mil 7:15, 16

*i* Ge 25:9, 10  
Ge 49:29, 30

*j* Ge 50:5

*k* Heb 11:21

## Chigawa 2

## CHAP. 48

*a* Ge 41:50  
Jos 14:4

*b* Ge 28:13, 19  
Ho 12:4

*c* Ge 35:10, 11

*d* Ge 28:13, 14

*e* Jos 14:4  
1Mi 5:1

*f* Ge 35:23

*g* Jos 13:29  
Jos 16:5

*h* Ge 35:19

*i* Mik 5:2

*j* 1Sa 17:12  
Mt 2:6

*k* Ge 41:50

*l* Heb 11:21

rayimu.<sup>a</sup> **2** Yakhobe wakaphalirika kuti: “Mwana winu Yosefe wiza.” Ntheura Israyeli wakajikhomezga, wakawuka na kuhala pa bedi. **3** Yakhobe wakati kwa Yosefe:

“Chiuta Wankhonganozose wakawoneka kwa ine ku Luzi mu charu cha Kenani ndipo wakanitumbika.<sup>b</sup> **4** Ndipo wakati kwa ine: ‘Nikupenge wana wanandi na kukwandaniska, ndipo nikuzgorenge mzinda wa wantru.<sup>c</sup> Nipelekenge charu ichi ku mphapu\* yako pamanyuma pako kuwa chawo muyirayira.’<sup>d</sup> **5** Sono wana wako wawiri awo ukababira mu charu cha Eguputo pambere ine nindize kuno ku Eguputo mbane.<sup>e</sup> Efurayimu na Manase wawenge wana wane nga umo wali-ri Rubeni na Simiyoni.<sup>f</sup> **6** Kweni wana wanyake awo ubabenge pamanyuma pa awa, wawenge wako. Wachemekenge na zina la wakuru wawo mu chiharo chawo.<sup>g</sup> **7** Apo nkafumanga ku Padani, Rakelo wakanifwira<sup>h</sup> pa nthowa mu charu cha Kenani, kukati kwakhala kamtunda kuti tifike ku Efurati.<sup>i</sup> Ntheura nkhamusunga penepara pa nthowa yakuva ku Efurati, ndiko kuti, Betelehemu.”<sup>j</sup>

**8** Israyeli wakati wawona wana wa Yosefe, wakati: “Kasi awa mbanjani?” **9** Yosefe wakati kwa awiske: “Awana mba-na wane awo Chiuta wani-pa kuno.”<sup>k</sup> Ndipo awiske wakati: “Zanawo kuno niwatumbike.”<sup>l</sup> **10** Maso gha Israyeli ghakafwa chifukwa cha uchekuru, wakawonanga yayi. Ntheura Yosefe wakiza na wana pa-fupi na awiske, ndipo awiske wakawafyofyontha na ku-wavumbatira. **11** Israyeli wakati kwa Yosefe: “Nkhamanyanga yayi kuti nizamuwonaso chisko

**48:4** \*Mazgu gheneko, “mbuto.”

chako,<sup>a</sup> kweni sono Chiuta wanilongoraso mphapu<sup>\*</sup> yako.” **12** Penepapo Yosefe wakâwafumiskapo pa makongono gha Israyeli, ndipo wakasindama chisko chake pasi.

**13** Sono Yosefe wakatora wana ñwake ñwâwiri na kwi-za nawo pafupi na Israyeli. Wakakora Efurayimu<sup>b</sup> na woko lamalyero na kumuñika kumaze-re kwa Israyeli, ndipo Manase<sup>c</sup> wakamukora na woko lamaze-re na kumuñika kumalyero kwa Israyeli. **14** Kweni Israyeli wakan-yoloska woko lake lamalyero na kuliñika pa mutu wa Efurayimu, nangauli wakañwa mucho-ko ndipo wakañika woko lake lamazere pa mutu wa Manase. Wakañikira dala nthena mawo-ko ghake, nangauli Manase ndiyo wakañwa wakwamba kubabi-ka.<sup>d</sup> **15** Penepapo wakatumbika Yosefe, wakati:<sup>e</sup>

“Chiuta waunenesko, uyo ñwâdada, Abrahamu na Yisake ñwakendanga pamaso pake,<sup>f</sup>

Chiuta waunenesko uyo waniliskanga nyengo yose ya umoyo wane m'paka mu zuñwa ili,<sup>g</sup>

**16** Mungelo uyo waniwombo-ranga ku masuzgo ghane ghose<sup>h</sup> watumbike ñwase-puka awa.<sup>i</sup>

Mphanyi ñwachemeka na zina lane ndiposo zina la ñwâda-da, Abrahamu na Yisake, Mphanyi ñwandana na kuña mzinda ukuru pa charu chapasi.”<sup>j</sup>

**17** Yosefe wakakondwa yayi wakati wawona kuti awiske ñwachali kuñika woko lawo lamalyero pa mutu wa Efurayimu. Ntheura wakayezga kuwu-skapo woko la awiske pa mutu wa Efurayimu na kuliñika pa

## CHAP. 48

a Ge 37:34, 35  
Ge 42:36  
Ge 46:30

b Ge 41:52

c Ge 41:51

d Ge 41:51  
Ge 46:20

e 1M 5:2

f Ge 17:1  
Ge 24:40

g Ge 28:13  
Sa 23:1

h Ge 28:15  
Ge 31:11  
Sa 34:7

i Ge 32:26

j Ek 1:7  
Mâw 26:34,  
37

## Chigâwa 2

a Ge 41:51

b Mâw 2:18-21

c Mâw 1:32, 33

d Heb 11:21

e Ge 50:24

f Ge 15:14  
Ge 26:3  
Do 31:8

## CHAP. 49

g Do 33:6

h Ge 29:32  
Ek 6:14  
1M 5:1

mutu wa Manase. **18** Yosefe wakati kwa awiske: “Nthena yayi adada, chifukwa uyu ndiyo ngwakwamba kubabika.<sup>a</sup> Wíkani woko linu lamalyero pa mutu wake.” **19** Kweni awiske ñwakakana, wakati: “Nkhumanya mwana wane, nkhumanya. Nayo wazamuwa mtundu wa ñwanthu, ndipo wazamuwa mukuru. Ndipouli, munung’una wake wazamuwa mtundu ukuru chome-ne kuluska iyo,<sup>b</sup> ndipo mphapu<sup>\*</sup> yake yizamuwa mitundu yinandi.”<sup>c</sup> **20** Ntheura wakalutilira kuñwatumbika pa zuñwa lira,<sup>d</sup> wakati:

“Para ñwaisrayeli ñwakutu-  
mbikana ñwazunurenge iwe  
na kuyowoya kuti,  
‘Mphanyi Chiuta wakuzgora  
nga ni Efurayimu ndiposo  
nga ni Manase.’”

Ntheura wakalutilira kuñika Efurayimu panthazi pa Manase.

**21** Israyeli wakati kwa Yosefe: “Wona, ine nkhufwa,<sup>e</sup> kweni Chiuta walutilirengé nadi kuña namwe na kumuñezgerani ku charu cha ñwasekuru ñwinu.<sup>f</sup> **22** Kweni iwe nkhukusazgirako chigâwa chimoza cha charu<sup>\*</sup> kuluska ñwabali ñwako, icho nkhpapoka ku woko la ñwamori na lu-panga na uta wane.”

**49** Yakhobe wakachema ñwa-na ñwake ñwalalume ndipo wakati: “Wunganani kuti nimuphalirani ivyo vizamumuchitikirani mu mazuwa ghakunthazi. **2** Wunganani pamoza kuti mu-pulike, imwe ñwana ñwakhobe, pulikizgani kwa wiskemwe Isra-yeli.

**3** “Rubeni,<sup>g</sup> ndiwe mwana wane wakwamba,<sup>h</sup> ndiwe nkhongoно zane na chipambi chakwamba cha nkhongoно zane

**48:22** \*Panji kuti, “chikhizga chimoza cha charu.” Mazgu gheneko, “chiñegha chimoza.”

48:11, 19 \*Mazgu gheneko, “mbuto.”

zakubabira. Ndiwe wakuluska mu ntchindi ndiposo wakuluska mu nkhongono. **4** Pakuti ukaleka kujikora nga ni maji ghakututuka, uzamuluska yayi, chifukwa ukakwera pa bedi la awuso.<sup>a</sup> Pa nyengo yira ukafipiska\* bedi lane. Wakakwerapo nadi.

**5** "Simiyoni na Levi mphau-kuru na unung'unna.<sup>b</sup> Malupanga ghawo ni vilvero vyakuchitira nkhabza.<sup>c</sup> **6** Iwe umoyo wane, unganjiranga mu wupu wawo chara. Iwe maghanoghano gha-ne, unganjirangapo yayi pa ungano wawo, pakuti wākakoma wānthu chifukwa cha ukali,<sup>d</sup> ndipo wākapendezga ng'ombe chifukwa cha kukhumba kuji-kondweska. **7** Utetbeke ukali wawo, chifukwa ngwankhabza, na kutukutwa kwawo, chifukwa nkhwakofya.<sup>e</sup> Niwapature-ne mwa Yakhobe na kuwambini-skira mwa Israyeli.<sup>f</sup>

**8** "Kweni iwe Yuda,<sup>g</sup> wāku-ru na wānun'una wāko wāza-mukulumba.<sup>h</sup> Woko lako liza-muwa pa singo ya wālwani wāko.<sup>i</sup> Wana wā awuso wāzamu-kusindamira.<sup>j</sup> **9** Yuda ni mwa-na wa nkhalamu.<sup>k</sup> Mwana wane wamukoma nyama na kuwera-ko. Iyo wakuikitaka pasi na kujinyolora nga ni nkhalamu. Nga ni nkhalamu, ni njani wangachita chikanga kuti wamuwske? **10** Nthonga yaufumu yizamufumako yayi kwa Yuda,<sup>l</sup> ndipo ndodo ya mulongozgi yizamu-fumapo yayi pakati pa malundi ghake m'paka Shilo\* wize.<sup>m</sup> Iyo ndiyo wānthu wose wāzamu-mupulikira.<sup>n</sup> **11** Wazamukaka mbunda yake ku mpheska na kamwana ka mbunda yake ku mpheska yiwemi. Wazamuchapa malaya ghake mu vinyo ndipo-so vyakuvwara vyake mu ndo-

CHAP. 49
a Ge 35:22
b Ge 29:33, 34 Ge 35:23
c Ge 34:25
d Ge 34:7
e Ge 34:25
f Jos 19:1 Jos 21:41
g Ge 29:35 Do 33:7
h Ge 43:8, 9 Ge 46:28 1Mi 5:2
i Wer 1:2
j Mai 10:14 2Sa 5:3
k Chiv 5:5
l Mai 24:17 2Sa 2:4 2Sa 7:16, 17
m Yes 9:6 Eze 21:27 Lu 1:32 Heb 7:14
n Sa 2:8 Yes 11:10 Mt 2:6
Chigāwa 2
a Do 33:18, 19
b Mt 4:13
c Jos 19:10
d Do 33:18 1Mi 7:5
e Do 33:22
f Wer 13:2, 24 Wer 15:20
g Wer 14:19 Wer 15:15
h Do 33:20
i Jos 13:8
j Do 33:24
K 1Ma 4:7, 16
l Do 33:23
m Mt 4:13, 15
n Do 33:13-17

pa za mpheska. **12** Maso ghake ngakuchesama na vinyo ndipo mino ghake ngatuwa chifukwa cha mkaka.

**13** "Zebuloni<sup>a</sup> wazamukhala mumphepete mwa nyanja, pa-pui na dowoko\* lakwimapo ngala-wa.<sup>b</sup> Ndipo mphaka yake yamusanzigika m'paka ku Sidoni.<sup>c</sup>

**14** "Isakara<sup>d</sup> ni mbunda yan-khongono, iyo yikugona pakati pa vibwayira viwiri. **15** Wazamuwona kuti malo ghakupu-mulirapo ngawemi ndiposo kuti charu ntchiwemi. Wazamugowa chiwegha chake kuti wayeghe katundu ndipo wazamugwira ntchito mwakuchichizgika nga ni muzuga.

**16** "Dani,<sup>e</sup> nga ni fuko limo-za la Israyeli, wazamweruzga wānthu wāke.<sup>f</sup> **17** Dani wa-wē nga ni njoka mumphepete mwa msewu, njoka ya masengwe\* iyo yikubisama mumphepete mwa nthowa, iyo yikuluma chitende cha hachi mwakuti uyo wakwe-rapo wawire msana.<sup>g</sup> **18** Nili-dilirenge chiponosko kufuma kwa imwe, A Yehova.

**19** "Gulu la wālwani lizamu-wukira Gadi,<sup>h</sup> kweni iyo wazu-muwaskera na kuwatheresa.<sup>i</sup>

**20** "Asheri<sup>j</sup> wazamuwa na chingwa\* chinandi,<sup>k</sup> ndipo wazamupeleka chakurya chakwenela themba.<sup>l</sup>

**21** "Nafutali<sup>m</sup> ni mba-wala yanakazi yakupepuka thupi. Wakuyowoya mazgu ghakukon-dweska.<sup>n</sup>

**22** "Yosefe<sup>o</sup> ni mphukira ya khuni lakupambika chomene, khuni la vipambi la mumphepete mwa chisimi, ilo minthavi yake yikuthazira pa linga. **23** Wakuponya mivi

**49:4** \*Panji kuti, "ukakuzga." **49:10** \*Kung'anamura kuti, "Uyo Ndiyo; Uyo Ni Mwenecho."

**49:13** \*Panji kuti, "jiti." **49:17** \*Mazgu ghanyake, "mphondo; masengo; ma-pe-mbe." **49:20** \*Panji kuti, "chakurya." "Mazgu gheneko, "chakututuwa."

wakamulotokeranga na kumulasa, ndipo wakalutilira kumufingira.<sup>a</sup> **24** Kweni uta wake ukakhalilira pa malo ghake,<sup>b</sup> ndipo mawoko ghake għakawā ghankhongona na għap-su.<sup>c</sup> Ivi vikawa nthena chifukwa cha mawoko għa wankhongona wa Yakhobe, muliska, libwe la Israyeli. **25** Iyo<sup>\*</sup> wafuma kwa Chiuta wa awuso, ndipo wakowirenge. Wali na Wankhongonozose, ndipo wakutumbikenge na vitumbiko vyakufuma kuchanya, vitumbiko vya' ndimba ya maji,<sup>d</sup> na vitumbiko vya' mabere na nthumbo. **26** Vitumbiko vya' awuso viluskenge vitumbiko vya' mapiri għamuyirayira. Kweniso viluskenge vinthu vya-kudokeka vya mu tumapiri twa-muyirayira.<sup>e</sup> Vixhalilrenge pa mutu wa Yosefe, pa luwombo lwa uyo wakapatulika pa wabali wake.<sup>f</sup>

**27** "Benjamini<sup>g</sup> walutilirenge kutwazura nga ni mphumphi.<sup>h</sup> Namulenji waryenye nyama iyo wakora ndipo namise wagawenne ivyo waphanga."<sup>i</sup>

**28** Ghose agha ni mafuko 12 għa Israyeli, ndipo ivi ndi-ivo awiskewo wakayowoya apo wakawatumbikanga. Waliyose wakamupa thumbiko lakwenera.<sup>j</sup>

**29** Pamanyuma, wakawaphalira kuti: "Nkhutolekera ku wanthu wakwithu."<sup>k</sup> Mukanisunge pamoza na wadada mu mphanji iyo yili mu munda wa Efuroni Muhiġi.<sup>l</sup> **30** Mphanji iyi yili mu munda wa Maki-pela kunthazi kwa Mamure mu charu cha Kenani, munda uwo Abrahamu wakagura kwa Efuroni Muhiġi kuwa malo ghakusungako wakufwa. **31** Ndiko wali kusunga Abrahamu na muwoli wake Sara.<sup>m</sup> Ndiko wali kusu-

## CHAP. 49

a Ge 37:5, 8  
Ge 40:15

b Ge 50:20

c Jos 1:1, 6  
Wer 11:32

d Do 33:13

e Jos 17:14

f Do 33:16

g Do 33:12

h Wer 20:15, 16  
1Sa 9:16

i Es 2:5  
Es 8:7

j Heb 11:21

k Ge 35:29  
Ge 49:33

l Ge 23:17, 18

m Ge 23:2, 19  
Ge 25:9, 10

## Chigaċwa 2

a Ge 35:29

b Ge 23:17, 18

c Mil 7:15

## CHAP. 50

d Ge 46:4

e Ge 50:26

f Ge 47:29-31

g Ge 48:21

h Ge 46:4  
Ge 47:29

i Ge 23:17, 18  
Ge 49:29, 30

j Ge 47:31

k Sa 105:21, 22

nga Yisake<sup>a</sup> na muwoli wake Rabeka, ndipo ndiko nili kusunga Leya. **32** Munda na mphanji iyo yili mwenemumo vikagulika kwa wana wa Heti."<sup>b</sup>

**33** Agha ghakawā mazgu għaumaliro agho Yakhobe wakaphalira wana wake wħanalume. Pamasinda wakaguzira malundi ghake pa bedi ndipo wakathuta kaumaliro. Wakatolekera ku wħanġu wakake.

**50** Penepapo Yosefe wakawa pa chisko cha awiske<sup>d</sup> ndipo wakalira na kuwafyofyontha. **2** Kufuma apo, Yosefe wakaphalira wateweti wake, wadokotala, kuti wħanozge thupi la awiske na munkhwala.<sup>e</sup> Ntheura wadokotala wħakanozga thupi la Israyeli na munkhwala. **3** Wħakanozga thupi la Israyeli mazuwa 40, chifukwa ndiyo nyengo iyo wakatoranga pakunozga thupi na munkhwala. Ndipo Waeguputo wakamulira mazuwa 70.

**4** Mazuwa ghakulilira ghakatti ghajumphapo, Yosefe wakati ku wħamunyumba ya Farawo: "Usange nasanga uwemi pama-so pinu, muniyyowoyere kwa Farawo kuti: **5** 'Adada wakanila-pizgaf<sup>f</sup> kuti: "Wona, nili pafupi kufwa.<sup>g</sup> Ukanisunge mu dindi lane<sup>h</sup> ilo nkhanzga mu charu cha Kenani."<sup>i</sup> Ntheura nawexha, nizomerezgani kuti nilute nkhasunge adada, ndipo namwizaso."<sup>j</sup> **6** Farawo wakati: "Lutanga, ukasunge awuso nga umo wakakulapizgira."<sup>j</sup>

**7** Ntheura Yosefe wakakwera ukasunga awiske, wakaluta pamoza na wateweti wose wa Farawo na wħalara<sup>k</sup> wħamunyumba ya Farawo na wħalara wose wa mu charu cha Egipto. **8** Wħamunyumba ya Yosefe wose na wħabali wake ndiposu

**49:25** \*Ndiko kuti, Yosefe. **49:29** \*Mazgu agha ghakung'anamura kuti wafwene.

Wamunyumba ya awiske nawo wakaluta.<sup>a</sup> Ku Gosheni wakalekako waka wana wawo na viweto vyawo. **9** Wakalutaso na magileta<sup>b</sup> na wantru wakukwera mahachi. Ukaawa mzinnda ukuru chomene. **10** Waka-fika pa malo ghakupwanthirapo gha Atadi, agho ghali mu chigaawa cha Yorodani. Pa malo agha, wakawuska chitengero chikuru chomene. Yosefe wakalira awiske kwa mazuwa 7. **11** Wantru wa mu charu icho, Wakenani, wakati wawawona wakulira pa malo ghakupwanthirapo gha Atadi, wakati: "Ichi ntchitengero chikuru chomene cha Waeguputo." Pa chifukwa ichi wakathya zina la malo agha Abelu-mizirayimu,\* agho ghali ku chigaawa cha Yorodani.

**12** Ntheura wana wa Yakhobe wakachita ndendende nga umo wakawaphalilira.<sup>c</sup> **13** Wana wake wakamutolera ku charu cha Kenani na kumusunga mu mphanji iyo yikawa mu munda wa Makipela. Munda uwu ukaawa kunthazi kwa Mamure. Abrahamu wakawugura kwa Efuroni Muhiti kuwa malo ghakusungako wakufwa.<sup>d</sup> **14** Wakati wasunga awiske, Yosefe wakawelera ku Eguputo pamoa na wabali wake na wose awo wakaluta nayo kukasunga awiske.

**15** Wakuru wa Yosefe wati wawona kuti awiskewo wafwa, wakati: "Panji Yosefe watisungira chakusingo ndipo watiwezgerenge pa viheni vyose ivyo tikamuchitira."<sup>e</sup> **16** Ntheura wakatumma mazgu kwa Yosefe kuti: "Pambere awuso wandafwe, wakayowoya kuti: **17** 'Ivi ndivyo mukayowoye kwa Yosefe: "Nkhukuweya kuti uwagowokere wakuru wako pa ubudi

- CHAP. 50
- a Ge 46:27
- b Ge 41:43  
Ge 46:29
- c Ge 47:29
- d Ge 23:17, 18  
Ge 25:9, 10  
Ge 35:27  
Ge 49:29, 30
- e Ge 37:18, 28  
Ge 42:21  
Sa 105:17
- Chigaawa 2
- a Ge 37:7, 9
- b Ge 37:18
- c Ge 45:5  
Sa 105:17
- d Ge 47:12
- e 1Mi 7:20
- f Jos 17:1  
1Mi 7:14
- g Ek 4:31
- h Ge 12:7  
Ge 17:8  
Ge 26:3  
Ge 28:13
- i Ek 13:19  
Jos 24:32  
Heb 11:22
- j Ge 50:2

wawo na kwananga uko wakakuchitira, pakuti wakakupwete-ka."<sup>f</sup> Ntheura ta'veya, gowokerani kwananga kwa wateweti wa Chiuta wa wis kemew."

Yosefe wakalira apo wakayowoyang nayo. **18** Pamasinda wakuru wake wakiza na kumusindamira, ndipo wakati: "Tikujipeleka kuwa wazga winu."<sup>g</sup> **19** Yosefe wakati kwa iwo: "Mungopanga yayi. Kasi ine natora malo gha Chiuta? **20** Nangauli imwe mukakhumbanga kunichitira viheni,<sup>h</sup> kweni Chiuta wakavizgora viwemi kuti wasungilire umoyo wa wantru wanandi, nga umo wachitira muhanya uno.<sup>i</sup> **21** Sono mungopanga yayi. Nilutilirenge kumupani chakurya pamoza na wana winu."<sup>j</sup> Ntheura wakawasanguluska na kuwakhogza.

**22** Yosefe wakalutilira kuhala ku Eguputo, iyo pamoza na wamunyumba ya awiske. Ndipo Yosefe wakakhala vyaka 110. **23** Yosefe wakawona wana wa Efurayimu wa muwiro wachitatu.<sup>e</sup> Wakawonaso wana wa Makiri,<sup>f</sup> mwana wa Manase. Wana awa wakababikira pa makongono gha Yosefe.\* **24** Nyengo yikati yajumphapo, Yosefe wakati ku wabali wake: "Nili pafupi kufwa. Kweni Chiuta wazamumukumbukani,<sup>g</sup> ndipo wazamumufumyani nadi mu charu ichi kuya ku charu icho wakalapa kwa Abrahamu, Yisake, na Yakhobe."<sup>h</sup> **25** Ntheura Yosefe wakalapizga wana wa Israyeli, wakati: "Chiuta wazamumukumbukani nadi. Ntheura pakufuma kuno muzakayeghe viwangwa vyane."<sup>i</sup> **26** Yosefe wakafwa wali na vyaka 110. Wakanozga thupi lake na munikhwala/ na kumuwiika mu bokosi ku Eguputo.

**50:23** \*Ndiko kuti, wakawatora ngambana wake na kuwatemwa chomene.

**50:11** \*Kung'anamura kuti, "Chitengero cha Waeguputo."

# EKISODO

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Waisrayeli wändana mu Eguputo (1-7)<br>Farawo wakusuzga waisrayeli (8-14)<br>Wanakazi wäkopa Chiuta wäponoska<br>umoyo (15-22)  | 11 | Muliri wa 10 wayowoyeka (1-10)<br>Waisrayeli wälombe vyawanangwa (2)   |
| 2  | Kubabika kwa Mozesi (1-4)<br>Mwana mwanakazi wa Farawo watora<br>Mozesi kuwa mwana wake (5-10)<br>Mozesi wachimbilira ku Midiyani, watora<br>Zipora kuwia muwoli wake (11-22)<br>Chiuta wapulika kutampha kwa<br>waisrayeli (23-25) | 12 | Kwamba kwa Paska (1-28)<br>Ndopa ziphakike pa mafuremu (7)<br>Muliri 10: wâna wâkwamba kubabika<br>wâkomeka (29-32)<br>Ulendo wambika (33-42)<br>Vyaka 430 vyamara (40, 41)<br>Ulongozgi pa umo wâchitirenge<br>Paska (43-51)  |
| 3  | Mozesi na chivwati chaminga<br>chakugolera moto (1-12)<br>Yehova wakuyowoya zina lake (13-15)<br>Yehova wakulongoza Mozesi (16-22)  | 13 | Mwana waliyose wakwamba kubabika<br>ngwa Yehova (1, 2)<br>Chiphikiro cha Vingwa Vyambura<br>Nthukumusi (3-10)<br>Mwanalume yose wakwamba kubabika<br>wapelekeke kwa Chiuta (11-16)<br>Israyeli walongozgekera ku Nyanja<br>Yiswesi (17-20)<br>Mzati wa bingu na wa moto (21, 22) |
| 4  | Vimanyikwiro vitatu vyakuti Mozesi<br>wachite (1-9)<br>Mozesi wakuijwona wakupelewéra (10-17)<br>Mozesi wakuwelera ku Eguputo (18-26)<br>Mozesi wakumanaso na Aroni (27-31)   | 14 | Israyeli wafika pa nyanja (1-4)<br>Farawo wâkulondezga Israyeli (5-14)<br>Israyeli wambuka Nyanja Yiswesi (15-25)<br>Waeguputo wâbira mu nyanja (26-28)<br>Israyeli wapulikana mwa Yehova (29-31)  |
| 5  | Mozesi na Aroni pamaso pa Farawo (1-5)<br>Wânthu wâkulutilira kuyuzgika (6-18)<br>Israyeli wakususka Mozesi na Aroni (19-23)  | 15 | Mozesi na Israyeli wâkwimba sumu<br>yakutonda (1-19)<br>Miriyamu wakwimbako (20, 21)<br>Maji ghakuwâwa ghazgoka<br>ghawemi (22-27)   |
| 6  | Layizgo laktu wâfwtukenge<br>layowoyekaso (1-13)<br>Zina la Yehova likamanyikwa<br>chomene yayi (2, 3)<br>Mukoka wa Mozesi na Aroni (14-27)<br>Mozesi wakulutaso pamaso pa<br>Farawo (28-30)  | 16 | Wânthu wâkudinginyika na vyakurya (1-3)<br>Yehova wapulika kudinginyika<br>kwavo (4-12)<br>Swembe na mana vyapelekeka (13-21)<br>Mana ghakuwa yayi pa Sabata (22-30)<br>Mana ghasungika kuwa<br>chikumbusko (31-36)  |
| 7  | Yehova wakukhozga Mozesi (1-7)<br>Ndodo ya Aroni yazgoka chinjoka<br>chikuru (8-13)<br>Muliri 1: maji ghazgoka ndopa (14-25)  | 17 | Kudandawura chifukwa cha kusoâwa<br>maji pa Horebu (1-4)<br>Maji ghafuma pa libwe (5-7)<br>Waamaleki wâwukira na<br>kuthereskeka (8-16)  |
| 8  | Muliri 2: wâchule (1-15)<br>Muliri 3: skuwuwu (16-19)<br>Muliri 4: wâbulumembe (20-32)<br>Ku Gosheni kulije suzgo (22, 23)  | 18 | Yeturo na Zipora wafika (1-12)<br>Ulongozgi wa Yeturo wakuti paâwe<br>wêruzgi (13-27)  |
| 9  | Muliri 5: viweto vyafwa (1-7)<br>Muliri 6: mapumba pa wânthu na<br>vinyama (8-12)<br>Muliri 7: vula yamalibwe (13-35)<br>Farawo wawonenge nkhongono za<br>Chiuta (16)<br>Zina la Yehova lipharazgikenge (16)                        | 19 | Pa Phiri la Sinayi (1-25)<br>Israyeli uwêngé ufumu wa<br>wâsembe (5, 6)<br>Wânthu wâtuwîskika kuti wâkumane<br>na Chiuta (14, 15)  |
| 10 | Muliri 8: zombe (1-20)<br>Muliri 9: mdima (21-29)   |    |  |

- 20 Malango Khumi (1-17)  
Israyeli wawopa ivyo wawona (18-21)  
Ulongozgi pa kusopa (22-26)
- 21 Vyeruzgo kwa Israyeli (1-36)  
Pa wazga Wâhebere (2-11)  
Pa kuchitira nkhaza munthu  
munyako (12-27)  
Pa vinyama (28-36)
- 22 Vyeruzgo kwa Israyeli (1-31)  
Pa unkhungu (1-4)  
Pa mbuto izo zanangika (5, 6)  
Pa kuwezgerapo vinthu na kukhala  
navyo (7-15)  
Pa kunyenga mwanakazi (16, 17)  
Pa kusopa na urunji (18-31)
- 23 Vyeruzgo kwa Israyeli (1-19)  
Pa kuchita vinthu  
mwakugomezgeka (1-9)  
Pa masabata na viphikiro (10-19)  
Mungelo wakulongozga Israyeli (20-26)  
Kupoka charu na kugaâwa mphaka (27-33)
- 24 Wantru wâzomera kusunga  
phangano (1-11)  
Mozesi pa Phiri la Sinayi (12-18)
- 25 Vyakupeleka vya chihema (1-9)  
Likasa (10-22)  
Thebulu (23-30)  
Chakuwîkapo nyali (31-40)
- 26 Chihema (1-37)  
Salu za hema (1-14)  
Mafuremu na twakujinthamo (15-30)  
Katani na salu yakutchinga (31-37)
- 27 Jotchero la sembe yakotcha (1-8)  
Luwaza (9-19)  
Mafuta gha nyali (20, 21)
- 28 Vyakuvwara vya wâsembe (1-5)  
Efodi (6-14)  
Chakuvwara chapanganga (15-30)  
Urimu na Tumimu (30)  
Munjilira wambura mawoko (31-35)  
Nduwîira na kanthu kagolide  
kakupapatara (36-39)  
Vyakuvwara vinyake vya wâsembe (40-43)
- 29 Kuvwalikika kwa wâsembe (1-37)  
Sembe ya zuâwa na zuâwa (38-46)
- 30 Jotchero la vyakununkhira (1-10)  
Kalembra na ndalama  
zakuphepiskira (11-16)  
Chiwiya chamkuâwa chakugezeramo (17-21)
- 31 Mafuta ghakuphakazgira ghakusazgika  
mwapaderia (22-33)  
Kapangiro ka vyakununkhira  
vyakupatulika (34-38)
- 32 Wantru waluso wâzuzgika na mzimu wa  
Chiuta (1-11)  
Sabata, chimanyikwiro pakati pa Chiuta  
na Israyeli (12-17)  
Malibwe ghawiri ghakupapatara (18)
- 33 Wakusopa tholi lagolide (1-35)  
Mozesi wakupulika kwimba  
kwachilendo (17, 18)  
Mozesi waswa malibwe gha dango (19)  
Walevi mbakugomezgeka kwa  
Yehova (26-29)
- 34 Chiuta watuma uthenga wa  
ntchenyo (1-6)  
Chihema chakukumanamo kuwaro kwa  
msasa (7-11)  
Mozesi wakukhumba kuwona uchindami  
wa Yehova (12-23)
- 35 Malibwe ghanyake ghapangikaso (1-4)  
Mozesi wawona uchindami wa  
Yehova (5-9)  
Phangano lalongsorekaso (10-28)  
Chisko cha Mozesi chikugadima (29-35)
- 36 Wantru wapeleka vinthu vinandi  
chomene (1-7)  
Kuzenga chihema (8-38)
- 37 Kupanga Likasa (1-9)  
Thebulu (10-16)  
Chakuwîkapo nyali (17-24)  
Jotchero la vyakununkhira (25-29)
- 38 Jotchero la sembe yakotcha (1-7)  
Chiwiya chamkuâwa (8)  
Luwaza (9-20)  
Kupenda ivyo wâzengera chihema (21-31)
- 39 Kupanga vyakuvwara vya wâsembe (1)  
Efodi (2-7)  
Chakuvwara chapanganga (8-21)  
Munjilira wambura mawoko (22-26)  
Vyakuvwara vinyake vya wâsembe (27-29)  
Kanthu kagolide kakupapatara (30, 31)  
Mozesi wakwendera chihema (32-43)
- 40 Kwimika chihema (1-33)  
Uchindami wa Yehova wazuzga  
chihema (34-38)

**1** Agha ni mazina gha wana wanalume wa Israyeli, panji kuti, Yakhobe, awo wakiza na iyo mu charu cha Eguputo. Waliyose wakiza na wamunyumba yake:<sup>a</sup> **2** Rubeni, Simiyoni, Levi, na Yuda,<sup>b</sup> **3** Isakara, Zebuloni, na Benjamiini, **4** Dani na Nafutali, Gadi na Asheri.<sup>c</sup> **5** Wantru wose awo wakababika kwa Yakhobe\* wakawa 70. Kweni Yosefe wakawa kale ku Eguputo.<sup>d</sup> **6** Pualmaliro Yosefe wakafwa.<sup>e</sup> Wabali wake wose nawo wakafwa pamoza na muwiro wake wose. **7** Waisrayeli\* wakababana ndipo wakamba kwandana chomene. Wakalutilira kwandana na kuwa wankhongono chomene, mwakuti charu chikazura na iwo.<sup>f</sup>

**8** Nyengo yikati yajumphapo, themba liphya ilo likamumanyanga yayi Yosefe, likamba kuwusa Eguputo. **9** Ntheura likati ku wantru wake: "Wona-ni! Waisrayeli mbanandi chomene ndipo mbankhongono kuluska ise."<sup>g</sup> **10** Tiyen tiwachenjelere. Para tingaleka kuchitapo kantru, walutilirenge kwandana, ndipo para pawuka nkondo, wakoleranenge na walwani withu na kurwa nase na kufumamo mu charu chino."

**11** Ntheura wakimika walongozgi wakuti wawalawilirenge pakugwira ntchito ya wuzga,<sup>h</sup> kweniso kuti wawayuzenge na ntchito yinonono. Wakamuzengera Farawo misumba yakusungamo vyakurya ya Pitomu na Ramusesi.<sup>i</sup> **12** Kweni apo wakawayuzganga chomene ndipo wakandanangaso chomene na kulutilira kuthandazgika. Ntheura Waeguputo wakalwara na wozi chifukwa cha Waisrayeli.<sup>j</sup> **13** Ntheura, Waegu-

## CHAP. 1

a Ge 46:8

b 1 Mi 2:3, 4

c Ge 46:17

d Ge 46:26  
Do 10:22  
Mil 7:14

e Ge 50:26

f Ge 46:3  
Do 26:5  
Mil 7:17-19g Sa 105:24,  
25h Ge 15:13  
Ek 3:7  
Maw 20:15  
Do 26:6

i Ge 47:11

j Ek 1:7  
Sa 105:24,  
25

## ChigaWa 2

a Ek 2:23  
Mil 7:6

b Le 26:13

c Eze 16:4

d Ge 9:5, 6

puto wakachichizga Waisrayeli kugwira ntchito ya wuzga.<sup>a</sup> **14** Wakaŵinyiska umoyo wawo pakuwagwiliska ntchito yinonono ya kukanda dongo na kuwumba njerwa, ndiposo ntchito za wuzga zakupambanapambana za mu minda. Ntchito yose iyo wakaŵagwiliskanga yikawa yinonono, ya wuzga.<sup>b</sup>

**15** Pamanyuma, themba la Eguputo likayowoya na wazamba Wachihebere, mazina ghawo Shifura na Puwa. **16** Likawaphalira kuti: "Para mukovwira wanakazi Wachihebere kubaba<sup>c</sup> ndipo mwawona pa chitengo chakubabirapo kuti mwana uyo wababika ni wanalume, mukwenera kumokoma. Kweni usange ni wanakazi, mumulekenge wamoyo." **17** Kweni wazamba awa wakawopanga Chiuta waunenesko, ntheura wakachita yayi ivyo themba la Eguputo likawaphalira. Wakaŵalekanga wamoyo wana wanalume.<sup>d</sup> **18** Nyengo yikati yajumphapo, themba la Eguputo likachema wazamba na kuwafumba kuti: "Chifukwa wuli mwawaleka wamoyo wana wanalume?" **19** Wazamba wakati kwa Farawo: "Chifukwa ntchakuti wanakazi Wachihebere wakuyana yayi na wanakazi Waeguputo. Iwo mbanikhongono chomene. Wakuba ba pambere muzamba wandafike kwa iwo."

**20** Ntheura Chiuta wakawatumbika wazamba wara, ndipo Waisrayeli wakalutilira kwandana na kuwa wankhongono chomene. **21** Pakuti wazamba wakawopanga Chiuta waunenesko, iyo wakawapa mbumba. **22** Paumaliro Farawo wakaphalira wantru wake wose, kuti: "Mwana wanalume walyose uyo wababika ku Wachebere mumutayenge mu Mlonga wa

**1:5** \*Mazgu gheneko, "wose awo wakafuma mu chigha cha Yakhobe." **1:7** \*Mazgu gheneko, "wana wa Israyeli."

Nayelo, kweni mwana mwana-kazi waliyose mumulekenge wamoyo.”<sup>a</sup>

**2** Pa nyengo yeneyira, mwana-lume munyake wa nyumba ya Levi wakatora mwana mwanakazi wa Levi.<sup>b</sup> **2** Mwanakazi uyu wakatora nthumbo ndipo wakababa mwana mwanalume. Wakati wawona kuti ni mwana wakutowa chomene, wakamubisa myezi yitatu.<sup>c</sup> **3** Wakati wandondeka kulutilira kumubisa,<sup>d</sup> wakatora chitete” chamlukwa na kuchimata na phura ndiposo ulambwe wakunata. Wakaŵikamo mwana na kuchiŵika mu matete, mumphepete mwa Mlonga wa Nayelo. **4** Kweni mudumbu wake<sup>e</sup> wakimilira patalko kuti wawone icho chichitikirenge mwana.

**5** Apo mwana msungwana wa Farawo wakakhilira ku Nayelo kukageza, wateweti wake wānakazi wākendanga mumphepete mwa Nayelo. Iyo wakawona chitete chira mukatti mu matete. Mwaluwiro wakatuma muzga wake msungwana kuti wakamutolere.<sup>f</sup> **6** Wakati wachijura wakawona mawa-na msepuka wakulira. Wakamulengera chitima, kweni wakati: “Uyu njumoza wa wāna wā Wahebere.” **7** Penepapo mudumbu wa mwana yura wakati kwa mwana mwanakazi wa Farawo: “Kasi nkhamuchemerani mulezi ku wānakazi wā Wahebere kuti wazakawonkheskenge na kumulelerani mwana uyu?” **8** Mwana wa Farawo wakati kwa iyo: “Luta.” Mwaluwiro msungwana wakaluta na kukachema anyina wā mwana.<sup>g</sup> **9** Mwana wa Farawo wakati ku mwanakazi uyu: “Tora mwana uyu ukaniilelere, ndipo nikupenye malipro.” Ntheura mwanakazi yura wakatora mwana

CHAP. 1  
a Mil 7:18, 19

CHAP. 2  
b Ek 6:20  
Maw 26:59

c Mil 7:20  
Heb 11:23

d Mil 7:18, 19

e Ek 15:20  
1Mi 6:3  
Mik 6:4

f Mil 7:21

g Ek 6:20

Chigāwa 2

a Heb 11:24,  
25

b Mil 7:21

c Ek 1:11  
Ek 3:7  
Mil 7:23

d Mil 7:24

e Mil 7:26

f Mil 7:27, 28

g Ge 25:1, 2  
Ek 3:1  
Ek 4:19

h Ek 18:12

na kumulera. **10** Mwana wakati wakura, wakamupeleka kwa mwana wa Farawo, ndipo wakazgoka mwana wake.<sup>a</sup> Wakamuthya zina lakuti Mozesi\* ndipo wakati: “Chifukwa nkhamuzuwura mu maji.”<sup>b</sup>

**11** Sono mu mazuŵa ghara, Mozesi wakati wakura,\* wakaluta ku wābali wāke kuti wakawone ntchito za wuzga izo wakachitanga.<sup>c</sup> Ndipo wakawona Mueguputo wakutimba Muhebere, yumoza wa wābali wāke. **12** Mozesi wakalāwiska uku na uku ndipo wakati wawona kuti kulije munthu waliyose, wakakoma Mueguputo na kumubisa mu mchenga.<sup>d</sup>

**13** Kweni wakati walutaso zuŵa lakulondezgapo, wakasanga Wahebere wāwiri wākutimbana. Ntheura wakati kwa wakwananga: “Kasi ukutimbira-chi munyako?”<sup>e</sup> **14** Iyo wakati: “Kasi ni njani wakwimika iwe kuŵa karonga na mweruzgi withu? Ukukhumba kunikoma nga umo ukakomera Mueguputo?”<sup>f</sup> Mozesi wakachita wofii ndipo wakati: “Nkhani iyi yamanyikwa nadi!”

**15** Farawo wakati wapulika ichi, wakakhumbanga kukoma Mozesi. Kweni Mozesi wakachimbira kwa Farawo na kuluta ku charu cha Midiyani.<sup>g</sup> Ndipo wakakhala pasi papupi na chisimi. **16** Sono wasembe\* wa ku Midiyani<sup>h</sup> wakawa na wāna wānakazi 7, ndipo wākiza kuzakanegha maji na kuzuzga vyakumweramo viweto kuti wāmwaske mberere za awiske-wo. **17** Kweni wāliska wākiza kuwāchimbizga nga umo wākachitiranga mazuŵa ghose.

**2:10** \*Kung'anamura kuti, “Kuzuwulika,” ndiko kuti, kumuponuska mu maji. **2:11** \*Panji kuti, “apo Mozesi wakamba-nga kuŵa wankhongono.” **2:16** \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

2:3 \*Panji kuti, “likasa; bokosi.”

h Ek 18:12

Ntheura Mozesi wakawuka na kovwira\* wanakazi awa ndipo wakamweska mberere zavo. **18** Wakati wafika ku nyumba ya wiskewo Rewuyeli,\*<sup>a</sup> wakawafumba kuti: “Vyenda wuli kuti muhanya uno mwize ku nyumba mwaluwiyo?” **19** Iwo wakati: “Mueguputo munyake<sup>b</sup> ndiyo wangutithaska ku waliska, ndiyoso wangutitekera maji na kumweska mbere-re zithu.” **20** Wakati ku wana wake: “Kasi wali nkhu? Kasi mwamulekerachi munthu uyu? Kamuchemani kuti wazakarye nase chakurya.” **21** Pamanyuma Mozesi wakazomera kukha-la na Rewuyeli. Ndipo Rewuye-li wakapeleka mwana wake Zi-pora<sup>c</sup> kwa Mozesi kuwa muwoli wake. **22** Pamanyuma Zipora wakababa mwana mwanalume. Mozesi wakamuthya zina laku-ti Gerishomu<sup>d</sup> chifukwa waka-ti: “Nazgoka mulendo mu charu chachilendo.”<sup>e</sup>

**23** Pakati pajumpha nyengo yitali,\* themba la Eguputo lika-fwa,<sup>f</sup> kwesi Waisrayeli wakalu-tilira kutampha na kulira chifukwa cha wuzga. Kulira kwa-wo chifukwa cha wuzga kuka-kweranga kwa Chiuta waunenesko.<sup>g</sup> **24** Chiuta wakapulika kutampha kwawo,<sup>h</sup> ndipo Chiuta wakakumbuka phanganilo wakachita na Abrahamu, Yisa-ke, na Yakhobe.<sup>i</sup> **25** Ntheura Chiuta wakala<sup>j</sup> Waisrayeli, ndipo Chiuta wakawona suzgo lawo.

**3** Mozesi wakamba kuliska mberere za wiskeyara, Yeturo,<sup>j</sup> wasembe\* wa ku Midiyani. Apo wakakhwemanga mberere

**2:17** \*Panji kuti, “kuvikilira.” **2:18**\* Ndiko kuti, Yeturo. **2:22** \*Kung’ana-mura kuti, “Nili Mulendo Kwenekura.” **2:23** \*Mazgu gheneko, “mazuwa ghana-di.” **3:1** \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

## CHAP. 2

- a Ek 4:18
- Ek 18:1
- Maw 10:29
- b Mil 7:22
- c Ek 18:2-4
- Maw 12:1
- d 1Mi 23:15
- e Mil 7:29
- f Ek 7:7
- Mil 7:30
- g Ek 3:7
- 1Ma 8:51
- h Mil 7:34

## CHAP. 3

- j Ek 2:16
- Ek 18:1
- 
- Chigawa 2
- a Ek 24:12, 13
- 1Ma 19:8, 9
- b Mil 7:30-34
- c Ge 17:1, 7
- d Ge 26:24
- e Ge 28:13
- Ge 32:9
- Mt 22:32
- Mil 7:32
- f Ek 1:11
- Yes 63:9
- Mil 7:34
- g Ek 12:51
- 
- h Maw 13:26,
- 27
- Do 27:3
- i Ge 10:15-17
- Ek 33:1, 2
- Do 7:1
- Jos 3:10
- Ne 9:7, 8

kulazga kumanjiliro gha dazi gha mapopa, wakafika ku Hore-bu, ku phiri la Chiuta waunenesko.<sup>a</sup> **2** Penepapo mungelo wa Yehova wakawonekera kwa iyo mu dimi la moto mukati mwa chivwati chaminga.<sup>b</sup> Apo waka-la<sup>j</sup> wakawona chivwati chaminga chikugolera moto, kweni chivwati ichi chikanye-kanga yayi. **3** Ntheura Moze-si wakati: “Nipatukireko kuti nkhwoneseske chakuzizwiska chikuru ichi na kuwona chifukwa icho chivwati chaminga chikulekera kunyeka.” **4** Ye-hova wakati wawona kuti Mo-zesi wakupatukirako kuti wa-kawone, Chiuta wakamucha-ma kufuma mu chivwati chaminga. Wakati: “Mozesi! Moze-si!” Iyo wakazgora kuti: “Ndine pano.” **5** Penepapo Chiuta wakati: “Kusendelera kufupi chara. Vura vilyato vyako\* ku malundi ghako, chifukwa malo agho wimilirapo ni malo ghatuwa.”

**6** Chiuta wakayowoyaso kuti: “Ndine Chiuta wa awuso, Chiuta wa Abrahamu,<sup>c</sup> Chiuta wa Yisake,<sup>d</sup> na Chiuta wa Yakhobe.”<sup>e</sup> Penepapo Mozesi wakabisa chisko chake, chifukwa wakachita wofi kula-wi-ska Chiuta waunenesko. **7** Ye-hova wakatiso: “Nawona nadi visuzgo vya wan-thu wane awo wali mu Eguputo, napulika ku-lira kwawo chifukwa cha awo wakuwagwiliska ntchito mwan-khaza. Nkhumania makora vyakuwinya vyawo.”<sup>f</sup> **8** Nikhilirenge kwenekura kuti nkha-wa-thaske mu woko la Waegu-puto<sup>g</sup> na kuwafumya mu charu chira na kukwelera nawo ku charu chiwemi na chisani, charu icho mukwenda mkaka na uchi,<sup>h</sup> mu chigawa cha Wakenani, Wahiti, Waamori, Waperizi, Wahivi, na Wayebusi.<sup>i</sup>

**3:5** \*Mazgu ghanyake, “nkhwawira; nkhwato.”

**9** Wona, kulira kwa Waisrayeli kwafika kwa ine, ndipo nawona umo Ŵaeguputo ŵakuŵayuzgira.<sup>a</sup> **10** Sono zanga, nikutumenge kwa Farawo kuti ukafumiske ſāntru wāne Waisrayeli mu Eguputo.”<sup>b</sup>

**11** Kweni Mozesi wakati kwa Chiuta waunenesko: “Ndine njani ine kuti nilute kwa Farawo kukafumiska Waisrayeli mu Eguputo?” **12** Chiuta wakati: “Ine niŵenye nawe,<sup>c</sup> ndipo ichi ndicho ntchimanyikwiro kwa iwe chakuti nakutuma ndine: Para wāwafumya ſāntru mu Eguputo, mwaŵantru imwe muzamuteŵetera\* Chiuta waunenesko pa phiri ili.”<sup>d</sup>

**13** Kweni Mozesi wakati kwa Chiuta waunenesko: “Usange naluta ku Waisrayeli na kuŵaphalira kuti ‘Chiuta wa wāse-kuru ūnu wanituma kwa imwe’ ndipo iwo ūakanifumba kuti ‘Kasi zina lake ni njani?’<sup>e</sup> Kasi nkhaŵazgore vi-chi?” **14** Ntheura Chiuta wakati kwa Mozesi: “Niŵenye Icho Nasankha” Kuwa.”<sup>f</sup> Wakatiso: “Ichi ndicho ukayowoye ku Waisrayeli, ‘Niŵenye Icho Nakhumba wanituma kwa imwe.’<sup>g</sup> **15** Chiuta wakayowoyaso na Mozesi kuti:

“Ukayowoye ku Waisrayeli kuti, ‘Yehova Chiuta wa wāse-kuru ūnu, Chiuta wa Abraham,<sup>h</sup> Chiuta wa Yisake,<sup>i</sup> na Chiuta wa Yakhobe,<sup>j</sup> wanituma kwa imwe.’ Ili ndilo zina lane muyirayira,<sup>k</sup> ndipo ndimo nkhwenera kukumbukikira mu muwiro na muwiro. **16** Sono luta ndipo ukawunjike ūlara ūa Israyeli na kuŵaphalira kuti, ‘Yehova Chiuta wa wāse-

## CHAP. 3

a Ek 1:11

b Sa 105:26,  
38  
Mil 7:34c Do 31:23  
Jos 1:5  
Yes 41:10  
Ro 8:31  
Fil 4:13d Ek 19:2  
Do 4:11; 12e Ek 15:3  
Sa 96:8  
Sa 135:13  
Ho 12:5  
Yoh 17:26  
Ro 10:13f Yob 23:13  
Yes 14:27  
Yoh 12:28g Ek 6:3, 7  
Ro 9:17

h Ge 17:1, 7

i Ge 26:24

j Ge 28:13  
Mt 22:32

k Sa 135:13

## Chigaŵa 2

a Ge 50:24  
Ek 13:19b Ge 15:13, 14  
Le 26:13

c Ge 15:16

d Ek 23:23

e Maŵ 13:27  
Do 8:7-9

f Ek 4:31

g Ge 14:13

h Ek 5:3  
Ek 10:25, 26i Ek 5:2  
Ek 14:8  
Ro 9:17j Ek 7:3  
Ek 12:33  
Do 6:22k Ek 11:2  
Ek 12:35, 36l Ge 15:13, 14  
Ek 12:36

## CHAP. 4

m Ek 2:13, 14

kuru ūnu wakawonekera kwa ine, Chiuta wa Abraham, Yisake, na Yakhobe, wakati: “Nawona<sup>a</sup> ivyo vikumuchitikiranu mu Eguputo. **17** Ntheura nkhati, nimufumiskaninge mu visuzgo<sup>b</sup> vyakufuma ku Ŵaeguputo na kumunjizgani mu charu cha Ŵakenani, Ŵahiti, Ŵaamori,<sup>c</sup> Ŵaperizi, Ŵahivi, na Ŵayebusi,<sup>d</sup> mu charu icho mukwenda mka-ka na uchi.”<sup>e</sup>

**18** “Wāmapulika nadi mazgu ghako.<sup>f</sup> Iwe na ūlara ūa Israyeli mukalute kwa themba la Eguputo, mukati: ‘Yehova Chiuta wa Ŵaheberes<sup>g</sup> wāyowoya nase. Ntheura tāweya, mutizomerezge kuti tende ule-ndo wa mazuŵa ghatatu kuluta ku mapopa kuti tikapeleke se-mbe kwa Yehova Chiuta withu.’<sup>h</sup>

**19** Kweni ine nkhumanya makora kuti themba la Eguputo lamumuzomerezgani yayi kuluta kwambura kuti lachichizgika na woko lankhongo-no.<sup>i</sup> **20** Ntheura nizamunyoloska woko lane na kutimba Eguputo na milimo yane yose yakuzizwiska iyo nizamuchita. Pamanyuma lizamumuzomerezgani kuluta.<sup>j</sup> **21** Ndipo nizamuchitsika Ŵaeguputo kuwa ūlusungu ku ſāntru wāne, ndipo para mukunyamuka, mu-zamuwukamo mawoko ghawa-ka yayi.<sup>k</sup> **22** Mwanakazi wali-yose wazakapemphe mzengezgani wake na mwanakazi mulendo uyo wakukhala mu nyumba yake kuti wamupe vinthu vyasiliva, vyagolide, na vyaku-vwara. Ndipo vinthu ivi muza-muvwalika ūana ūnu ūanalume na ūnanakazi. Muzamupoka katundu wa Ŵaeguputo.”<sup>l</sup>

**4** Mozesi wakazgora kuti: “Kweni wuli usange ūamutondeka kunigomezga na ku-pulikira mazgu ghane?<sup>m</sup> Pakuti

**3:12** \*Panji kuti, “muzamusopa.” **3:14** \*Panji kuti, “Nakhumba.” **“Panji kuti, “Niŵenye Uyo Niŵenye.”** Wonani Vyakusazgirapo A4.

wamuti, 'Yehova wandawoneke-re kwa iwe.' **2** Yehova wakati: 'Kasi ntchivichi icho chi-li mu woko lako?' Iyo waka-zgora kuti: 'Ndodo.' **3** Chiuta wakati: 'Yiponya pasi.' Ntheura wakayiponya pasi, ndipo yi-kazgoka njoka.<sup>a</sup> Mozesi waka-yichimbira. **4** Sono Yehova wakati kwa Mozesi: 'Nyolo-ska woko lako, uyikore ku mchira.' Ntheura wakanyoloska woko lake na kuyikora, ndipo yikazgokaso ndodo mu woko lake. **5** Penepapo Chiuta wakati: 'Ukachite nthena kuti wakagomezge kuti Yehova Chiuta wa wasekuru wawo, Chiuta wa Abrahamu, Chiuta wa Yisake, na Chiuta wa Yakhobe,<sup>b</sup> wanguwonekera kwa iwe.'<sup>c</sup>

**6** Yehova wakayowoyoso kuti: 'Njizga woko lako mu thumba la pachifuwa<sup>d</sup> la chaku-vwara chako.' Ntheura wakanji-zga woko lake mu thumba la chakuvwara chake. Wakati walifumiska, wonani, woko lake li-ka'wa na vyoni ndipo likatuwa-nga ntchiwuvi.<sup>d</sup> **7** Chiuta wakati: 'Njizgaso woko lako mu thumba la pachifuwa la chaku-vwara chako.' Ntheura wakanjizgaso woko lake mu thumba la chakuvwara chake. Wakati walifumiska, likawaso makora nga umo lika'wira thupi lake lose. **8** Chiuta wakati: 'Usange wamutondeka kukugo-mezga iwe panji ku'wikako mahara ku chimanyikwiro chakwamba, mbwenu wamugome-zga chimanyikwiro chachiwiri.<sup>e</sup> **9** Ndipouli, para wakatondeka kugomezga vimanyikwiro vi'wiri ivi na kukana kupulikira mazgu ghako, ukateke maji mu Mlonga wa Nayelo na kughathira pa malo ghakomira. Ndipo maji agho wamuteka mu Nayelo gha-

## CHAP. 4

a Ek 7:9

b Lu 20:37

c Ek 3:16  
Ek 4:31

d Ma'ā 12:10

e Mil 7:36

## Chigāwa 2

a Ek 4:30

b Ek 6:12  
Ma'ā 12:3  
Yer 1:6  
Mil 7:22c Yes 50:4  
Mrk 13:11

d Ma'ā 26:59

e Ek 4:27

f Ek 4:28

g Yer 1:9

h Ek 7:1, 2

i Ek 8:5  
Ek 17:5, 6  
Ma'ā 20:11j Ek 2:18, 21  
Ek 18:1  
Ma'ā 10:29

muzgoka ndopa pa malo ghako-mira."<sup>a</sup>

**10** Sono Mozesi wakati kwa Yehova: 'Nigowokerani, A Ye-hova, ine nkhotondeka kuyowo-ya makora kwamba kale ndipo-so apo imwe mukambira kuyo-woya na ine muteweti winu, pakuti mulomo wane nguzito ndipo lulimi lwane nalo nduzito.'<sup>b</sup>

**11** Yehova wakati kwa iyo: 'Kasi ni njani uyo wakapanga mulomo wa munthu panji uyo wakupanga wan-thu kuti wa'we wāmbura kuyowoya, wakuma-ngwa, wakula'wiska makora, panji wāchibulumutira? Asi ndine Yehova? **12** Ipo sono luta. Ine namuwa nave para ukuyo-woya,\* ndipo namukusambizga ico wamuyowoya.'<sup>c</sup> **13** Kwei-ni iyo wakati: 'Nigowokerani, A Yehova, na'weya, tumanu munthu munyake uyo munga-khumba kutuma.' **14** Penepapo ukali wa Yehova ukagolera chomene pa Mozesi, ndipo wakati: 'Asi mukuru wako Aro-ni<sup>d</sup> Mulevi walipo? Nkhuma-nya kuti wangayowoya makora. Ndipo sono wali mu nthowa kuti wazakakumane nave. Mti-ma wake ukondwenge para wa-kuwona.<sup>e</sup> **15** Ntheura uyowoye nayo na ku'wika mazgu agha mu mulomo wake.<sup>f</sup> Ine namuwa na iwe na iyo para mukuyowoya,<sup>g</sup> ndipo namumusambizgani ico mwamuchita. **16** Iyo wa-mukuyoyerera ku wan-thu, ndiyo wamuwa mulomo wako, ndipo iwe wamuwa nga ni Chiuta kwa iyo.\*<sup>h</sup> **17** Ukakolere ndo-do iyi mu woko lako na kuchi-tira vimanyikwiro.<sup>i</sup>

**18** Ntheura Mozesi wakawele-ra kwa Yeturo wiskeyvara,<sup>j</sup> ndipo wakati kwa iyo: 'Nkhu-

**4:6** \*Mazgu ghanyake, "nganga; nkholoko."

**4:12** \*Mazgu gheneko, "namuwa na mulomo wako." **4:16** \*Panji kuti, "wamwi-mira Chiuta kwa iyo."

khumba kuwelera ku wabali wane ku Eguputo kuti nkhwone usange wachali wamoyo." Yeturo wakati kwa Mozesi: "Ulute mu mtende." **19** Pamasinda Yehova wakati kwa Mozesi ku Midiyani: "Luta, welera ku Eguputo, chifukwa wantru wose awo wakakhumbanga kukoma\* wali kufwa."<sup>a</sup>

**20** Penepapo Mozesi wakatara muwoli wake na wana wake wanaluume na kuwakwezga pa mbunda, ndipo wakanyamuka kuwelera ku charu cha Eguputo. Mozesi wakayeghaso ndodo ya Chiuta waunenesko mu woko lake. **21** Yehova wakati kwa Mozesi: "Para waweleira ku Eguputo, ukawoneseske kuti wachita pamaso pa Farawo minthondwe yose iyo nakupa nkhangono kuti ukachite.<sup>b</sup> Kweni ine namuzomerezga mtima wake kuti uwé unono-no,<sup>c</sup> ndipo wamuzomera chara kuti wantru wane walutenge.<sup>d</sup> **22** Iwe ukati kwa Farawo, 'Yehova wakuti: "Israyeli ni mwana wane mwanaluume wakwamba kubabika."<sup>e</sup> **23** Nkhukuphalira kuti, Zomerezga mwana wane walutenge kuti wakanitewetere. Kweni usange ukukana kumuzomerezga, nikomenge mwana wako mwanaluume wakwamba kubabika."<sup>f</sup>

**24** Sono mu nthowa wati wafika pa malo ghakugona, Yehova<sup>g</sup> wakakumana nayo ndipo wakakhumbanga kumukoma.<sup>h</sup> **25** Ntheura Zipora' wakatora libwe lakuthwa\* na kukotora mwana wake ndipo kachikumba aka wakakotora wakakaponya pa malundi ghake, ndipo wakati: "Pakuti ndimwe mfumu wane wa ndopa." **26** Ntheura Chiuta

## CHAP. 4

a Ek 2:15

b Ek 7:9

c Ek 7:3  
Ek 8:15  
Ek 9:12  
Ek 11:10  
Ro 9:17, 18

d Ek 7:22

e Do 7:6  
Do 14:2  
Ho 11:1  
Ro 9:4

f Ek 12:29

g Maw 22:22  
1Mi 21:16

h Ge 17:14

i Ek 2:16, 21

## Chigaŵa 2

a Ek 4:14

b Ek 3:1  
Ek 20:18  
Ek 24:16

c Ek 4:15

d Ek 4:8

e Ek 3:16  
Ek 24:1

f Ek 4:3, 6, 9

g Ek 3:18

h Ge 50:25

i Ek 1:14  
Ek 3:7  
Do 26:6

## CHAP. 5

j Ek 7:5  
Ek 9:15, 16k 2Ma 18:28,  
35

l Ek 3:19

m Ek 3:18

wakamuleka kuti walutenge. Pa nyengo iyi, Zipora wakati: "Mfumu wa ndopa," chifukwa cha ukotoli.

**27** Penepapo Yehova wakati kwa Aroni: "Luta ku mapopa ukakumane na Mozesi."<sup>a</sup> Ntheura wakaluta kukakumana nayo mu phiri la Chiuta waunenesko<sup>b</sup> ndipo wakamutawuzga na kumufyofyontha. **28** Mozesi wakaphalira Aroni mazgu ghose gha Yehova uyo wakamutuma,<sup>c</sup> na vimanyikwiyo vyo se ivyo wakamutuma kuti wakachite.<sup>d</sup> **29** Pamasinda Mozesi na Aroni wakaluta na kuwnijika walara wose wa Israyeli.<sup>e</sup>

**30** Aroni wakaŵaphalira mazgu ghose agho Yehova wakayowoya kwa Mozesi, ndipo Mozesi wakachita vimanyikwiyo<sup>f</sup> pamaso pa wantru. **31** Ntheura wantru wakagomezga.<sup>g</sup> Wakati wapulika kuti Yehova wakumbuka Waisrayeli<sup>h</sup> nakuti wawona susgo yawo,<sup>i</sup> wakajikama pasi na kusindama.

**5** Pamasinda, Mozesi na Aroni wakaluta kwa Farawo na kumuphalira kuti: "Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti, 'Zomerezga wantru wane kuti walute mu mapopa wakanichitre chiphiro.'" **2** Kweni Farawo wakati: "Kasi Yehova ni njani kuti nipulikire mazgu ghake na kuzomerezga Israyeli kuti walutenge?"<sup>k</sup> Yehova nkhumumanya chara napachoko pose, nakutiso nizomerenge chara kuti Israyeli walute."<sup>l</sup> **3** Kweni iwo walati: "Chiuta wa Wahebere wayowoya nase. Taŵeya, tikukhumba kwenda ulendo wa mazuwa ghatatu kuya ku mapopa kuti tikapeleke sembe kwa Yehova Chiuta wi-thu."<sup>m</sup> Para tingaleka, mbwenu watikomenge na nthenda panji lupanga." **4** Themba la Eguputo likati kwa iwo: "Chifukwa

**4:19** \*Panji kuti, "awo wakapenjanga umoyo wako." **4:25** \*Panji kuti, "kachi-mai kalibwe."

wuli iwe Mozesi na Aroni mukuwuskako wānthu ku ntchito yawo? Welerani ku mulimo winu!"<sup>a</sup> 5 Farawo wakatiso: "Wonani, wānthu aŵa mba-nandi chomene mu charu ndipo imwe mukukhumba kuŵapumu-zga mulimo wawo."

6 Mu zuŵa lenelira, Farawo wakaphalira wālawiliri ūazga na wakapitawo kuti: 7 "Wānthu aŵa mungāwapa-ngaso utheka wakuwumbira njerwa chara.<sup>b</sup> Walekani wakatorenge ūekha utheka. 8 Kweni mukwenera nipera kuŵawumbiska njerwa zose nga umo wakawumbiranga kale. Mungachepestangako chara chifukwa mbakata.<sup>c</sup> Lekani wākulira kuti, 'Tikukhumba kuluta, tikukhumba kukapeleka sembe kwa Chiuta withu'! 9 Wānye-kezgani na mulimo ndipo mungāwapumuzganga yayi, mawakuti waleke kupulikira mautesi."

10 Ntheura wālawiliri ūazga<sup>c</sup> na wakapitawo ūawo wakafumako kwa Farawo ndipo wakaphalira wānthu kuti: "Farawo wayowoya kuti, 'Nimupan-ningiso utheka chara. 11 Lutani mukapenje mwekha utheka kulikose uko mungakawusanga, kweni mulimo winu uchepengeko chara napachoko pose.' 12 Penepapo wānthu wakambininikira mu charu chose cha Eguputo kukapenja mapekesi<sup>d</sup> kuti ndigho għawé nga mbutheka. 13 Wālawiliri ūazga wakalutilira kuwachichizga kuti: "Waliyose wakwenera kufiska mulimo wake zuŵa lillose, nga umo mukachitiranga apo mukapikanga utheka." 14 Kweniso wālawiliri ūa

## CHAP. 5

a Ek 1:11

b Ek 1:14

c Ek 1:11

Chigaŵa 2

a Ek 2:11

b Ek 5:7, 8

c Ek 5:3

d Ek 6:9

ŵazga ūa Farawo wakatimba wakapitawo ūa Waisrayeli awo iwo ūakawimika.<sup>d</sup> Ūakawafumba kuti: "Chifukwa wuli mayiro na muhanya uno mundafiske njerwa izo mukwenera kuwumba?"

15 Ntheura wakapitawo ūa Waisrayeli wakaluta kwa Farawo na kudandawura kuti: "Chifukwa wuli wateŵeti winu mukuŵachitira nthena?

16 Wateŵeti winu wakupika yayi utheka, kweni wakutiphalira kuti, 'Wumbaninge njerwal' Wateŵeti winu wakutimbika, uku wānthu winu ndiwo mba-kwananga." 17 Kweni iyo wakati: "Muli ūakata,<sup>e</sup> muli ūakata!<sup>f</sup> Lekani mukuti, 'Tikukhumba kuluta, tikukhumba kukapeleka sembe kwa Yehova.'<sup>c</sup> 18 Sono lutaninge, welerani ku mulimo winu! Mupikenge yayi utheka, kweni mufiske nipera njerwa izo mukwenera kuwumba."

19 Wakapitawo ūa Waisrayeli ūakawona kuti wali mu suzgo yikuru chifukwa cha mazgu ghakuti: "Kuchepeskako na pachoko chara njerwa izo mukwenera kuwumba zuŵa li-lilose." 20 Pamasinda wakakumana na Mozesi na Aroni, awo ūakawalindizganga kuti ūakumane nawo pakufuma kwa Farawo. 21 Nyengo yeneyiyo wakati kwa iwo: "Mphanyi Yehova wawona ivyo mwachita ndipo wamweruzgani, chifukwa mwatintinkhiska kwa Farawo na wateŵeti wake,<sup>g</sup> ndipo mwaŵika lupanga mu woko lawo kuti ūatikome."<sup>d</sup> 22 Penepapo Mozesi wakazgokera kwa Yehova na kuyowoya kuti: "Yehova, chifukwa wuli mwaŵasuzga nthe-

5:4 \*Panji kuti, "milimo yinonono." 5:8

\*Panji kuti, "ŵakunyena." 5:12 \*Mazgu ghanyake, "lusakati."

5:17 \*Panji kuti, "mukunyena." 5:21

\*Panji kuti, "mwatinunkhiska kwa Farawo na ku wateŵeti wake."

na wānthu aŵā? Kasi mwani-tumirachi ine? **23** Kufuma pa nyengo iyo nkhaluta kwa Farawo kukayowoya mu zina linu,<sup>a</sup> iyo wāwachitira viheni chome-ne wānthu aŵā,<sup>b</sup> ndipo imwe mundaŵathaske wānthu wīnu.”<sup>c</sup>

**6** Ntheura Yehova wakati kwa Mozesi: “Sono uwonenge icho nichitirenge Farawo.<sup>d</sup> Woko lankhongono limuchichizge-nge kuti wāwazomerezge kulu-ta. Woko lankhongono limuchi-chizgenga kuti wāwachimbizge mu charu chake.”<sup>e</sup>

**2** Chiuta wakati kwa Moze-si: “Ine ndine Yehova. **3** Nkhawonekeranga kwa Abrahamu, Yisake, na Yakhobe nga ni Chiuta Wankhongonozose,<sup>f</sup> kweni nkhaŵamanyiska yayi<sup>g</sup> zina lane lakuti Yehova.<sup>h</sup> **4** Nkhachitaso phangano lane na iwo kuti niŵapenye charu cha Ke-nani, charu icho ūkakhalangamo nga mbalendo.<sup>i</sup> **5** Sono napulika kutampha kwa Waisrayeli, awo Waeguputo wāwazgora wazga, ndipo nakumbuka phangan lane.<sup>j</sup>

**6** “Ntheura ukati ku Wais-rayeli: ‘Ine ndine Yehova, nimuwuskaningiko ku milimo yizito ya Waeguputo na kumuwo-boran ku wuzga wawo.<sup>k</sup> Nimuwo-mboraninge na woko lakunyolo-skeka\* na vyeruzgo vikuru.<sup>l</sup> **7** Nimutoraninge kuwa wānthu wane, ndipo niŵenye Chiuta winu.<sup>m</sup> Mumanyenge nadi kuti ine ndine Yehova Chiuta winu uyo wakumufumiskaniko ku milimo yizito ya Waeguputo. **8** Namumunjizgani mu charu icho nkhalapa\* kuti nizamu-pe-leka kwa Abrahamu, Yisake, na Yakhobe. Ndipo namuchipe-leka<sup>n</sup> kwa imwe kuwa chinu. Ine ndine Yehova.”<sup>o</sup>

**6:6** \*Panji kuti, “lankhongono.” **6:8**\*Mazgu gheneko, “milomo yane njambura kukotora.”

## CHAP. 5

- a Ek 5:1
- b Ek 5:6, 9
- c Ek 3:8

## CHAP. 6

- d Ek 14:13

- e Ek 9:3  
Ek 11:1  
Ek 12:29, 31

- f Ge 17:1  
Ge 35:10, 11

- g Ge 12:8  
Ge 28:16  
Yer 32:20

- h Sa 83:18  
Lu 11:2  
Yoh 12:28  
Mil 15:14  
Chiv 15:3

- i Ge 15:18  
Ge 28:4

- j Ge 17:1, 7  
Ek 2:24

- k Do 4:20

- l Do 26:8  
1Mi 17:21  
Mil 13:17

- m Ek 29:45  
Do 7:6  
2Sa 7:24  
Sa 33:12

- n Ge 15:18  
Ge 26:3  
Ge 35:12  
Ek 32:13

- o Ek 20:2  
Yes 42:8

## Chigawa 2

- a Ek 5:21

- b Ek 5:21  
Ek 6:9

- c Ek 4:10  
Mil 7:22

- d Ge 49:3

- e Ge 46:9

- f 1Mi 4:24

- g Ge 29:34

- h Ge 46:11  
Maŵ 26:57

- i Maŵ 3:18

- j Maŵ 3:19

**9** Pamanyuma, Mozesi waka-peleka uthenga uwu ku Wais-rayeli, kweni iwo wākamupulkira yayi Mozesi chifukwa cha kuwi-nya mtima ndiposo wuzga wa-nkhaza.<sup>a</sup>

**10** Penepapo Yehova waka-yowoya na Mozesi kuti:

**11** “Luta kwa Farawo, themba la Eguputo, ukamuphalire kuti wazomerezge Waisrayeli kufu-ma mu charu chake.” **12** Kweni Mozesi wakati kwa Yehova: “Wonani! Waisrayeli wāndani-pulkire,<sup>b</sup> kasi Farawo wamuni-pulkira wuli, apo nkuyowoya mwakusuzgikira?”<sup>c</sup> **13** Kweni Yehova wakaphaliraso Mozesi na Aroni ivyo wākwenera ku-kaphalira Waisrayeli na Farawo, themba la Eguputo, kuti Wais-rayeli wāfume mu charu cha Eguputo.

**14** Aŵā ndiwo mbalongozgi ūa nyumba za wāwiskewo: Wana ūa Rubeni, mwana wa-kwamba wa Israyeli,<sup>d</sup> ūkakawa Hanoki, Palu, Hezironi, na Karimi.<sup>e</sup> Izi ni mbumba za Rubeni.

**15** Wana wānalume ūa Simi-yoni ūkakawa Yemuyeli, Yamini, Ohadi, Yakini, Zohari, na Shau-li, mwana wa mwanakazi Muke-nani.<sup>f</sup> Izi ni mbumba za Simi-yoni.

**16** Agha ni mazina gha wāna wānalume ūa Levi<sup>g</sup> kuyana na mafuko ghawo: Gerishoni, Ko-hati, na Merari.<sup>h</sup> Levi wakakhala na umoyo vyaka 137.

**17** Wana wānalume ūa Ge-rishoni ūkakawa Libini na Shi-meiyi, kuyana na mbumba zavo.<sup>i</sup>

**18** Wana wānalume ūa Ko-hati ūkakawa Amuramu, Izi-hara, Heburoni, na Uziyeli.<sup>j</sup> Ko-hati wakakhala na umoyo vyaka 133.

**6:12** \*Mazgu gheneko, “milomo yane njambura kukotora.”

**19** Wana wānalume ūa Mērari wākāwā Mali na Mushi.

Izi zikāwā mbumba za Walevi, kuyana na mafuko ghawo.<sup>a</sup>

**20** Amuramu wakatora Yokebedi, mudumbu wa awiske, kuwa muwoli wake.<sup>b</sup> Ndipo wakababamo Aroni na Mozesi.<sup>c</sup> Amuramu wakakhala na umoyo vyaka 137.

**21** Wana wānalume ūa Izihra wākāwā Kora,<sup>d</sup> Nefegi, na Zikiri.

**22** Wana wānalume ūa Uziyeli wākāwā Mishayeli, Elizafani,<sup>e</sup> na Sitiri.

**23** Aroni wakatora Elisheba, mwana wa Aminadabu, mudumbu wa Nashoni,<sup>f</sup> kuwa muwoli wake. Wakababamo Nadabu, Abihu, Eliyazara, na Itamara.<sup>g</sup>

**24** Wana wānalume ūa Kora wākāwā Asiri, Elikana, na Abiyasafu.<sup>h</sup> Izi zikāwā mbumba za Wīna Kora.<sup>i</sup>

**25** Eliyazara,<sup>j</sup> mwana wa Aroni, wakatora yumoza wa wana ūa Putiyeli kuwa muwoli wake. Mwanakazi uyu wakamubabira Finehasi.<sup>k</sup>

Aŵa mbalongozgi ūa nyumba za wawiskewo za Walevi, kuyana na mbumba zawo.<sup>l</sup>

**26** Wantru aŵa, Aroni na Mozesi, ndiwo Yehova wakāwaphalira kuti: "Mukafumiske Waisrayeli mu charu cha Eguputo kuyana na mawumba għawo."<sup>m</sup> **27** Mbeneŵāwā, Mozesi na Aroni, awo wākayowoya na Farawo themba la Eguputo, kuti wana ūa Israyeli wafume mu Eguputo.<sup>n</sup>

**28** Pa zuwa lira, Yehova wākayowoya na Mozesi mu charu cha Eguputo. **29** Yehova wakati kwa Mozesi: "Ine ndine Yehova. Ukamuphalire Farawo themba la Eguputo vyose ivyo nkhuwowyawa nawe." **30** Pene-papo Mozesi wakati kwa Yeho-

#### CHAP. 6

- a Maŵ 3:20
- b Ek 2:1  
Maŵ 26:59
- c 1Mi 23:13
- d Maŵ 16:1, 32  
Maŵ 26:10
- e Le 10:4  
Maŵ 3:30
- f Ru 4:19-21  
Mt 1:4
- g Maŵ 3:2
- h Maŵ 26:10,  
11
- i Maŵ 26:58  
1Mi 9:19
- j Maŵ 3:32
- k Maŵ 25:7  
Maŵ 31:6  
Jos 22:31  
Wer 20:28
- l Ek 6:19
- m Ek 7:2, 4  
Ek 12:41  
Mil 7:35
- n Sa 77:20

#### Chigaŵa 2

- a Ek 4:10  
Ek 6:12
- CHAP. 7
- b Ek 4:14-16  
Ek 4:30
- c Ek 4:21  
Ek 7:13, 22  
Ek 8:15, 19
- d Ek 9:12, 35  
Ek 10:20, 27  
Ek 11:10  
Ek 14:8  
Ro 9:17, 18
- e Ek 3:19, 20  
Sa 105:26, 27  
Mil 7:36
- f Ek 12:12, 51
- g Ek 7:17  
Ek 8:9, 10  
Ek 8:22  
Ek 9:29  
Ek 14:4
- h Ek 4:2, 3

va: "Wonani! Ine nkhuwowyawa mwakusuzgikira,\* kasi Farawo wamunipulika wuli?"<sup>a</sup>

**7** Yehova wakati kwa Mozesi:

"Wona, nakuzgora iwe nga ni Chiuta\* kwa Farawo, ndipo Aroni mukuru wako wamuwa ntchimi yako.<sup>b</sup> **2** Iwe ukayowoye kwa mukuru wako Aroni chilichose icho nikutumenge, ndipo ndiyo wamuyowoya kwa Farawo. Ntheura Farawo wamufumiska Waisrayeli mu charu chake. **3** Kweni ine namuzomerezga mtima wa Farawo kuwa unonono,<sup>c</sup> ndipo namwandaniska vimanyikwiro vyane na minthondwe yane mu charu cha Eguputo.<sup>d</sup> **4** Kweni Farawo wamumupulikirani yayi, ndipo ine namuŵika woko lane pa Eguputo na kufumya wumba wane,\* wānthu wāne, Waisrayeli, mu charu cha Eguputo na vyeruzgo vikuru.<sup>e</sup> **5** Wāeguputo wāmānyenge nadi kuti ine ndine Yehova<sup>f</sup> para nanyoloska woko lane na kutimba Eguputo na kufumiska Waisrayeli pakati pavo."<sup>g</sup> **6** Mozesi na Aroni wākachita ivyo Yehova wakāwaphalira. Wākachita ndendende. **7** Apo wākayowoyangna na Farawo, Mozesi wākāwā na vyaka 80 ndipo Aroni wākāwā na vyaka 83.<sup>g</sup>

**8** Sono Yehova wakati kwa Mozesi na Aroni: **9** "Usange Farawo wamuti kwa imwe, 'Chitani munthondwe,' ukaphalire Aroni kuti, 'Tora ndodo yako na kuyiponya pasi pamaso pa Farawo.' Ndodo yamuzgoka njoka yikuru."<sup>h</sup> **10** Ntheura Mozesi na Aroni wākaluta kwa Farawo na kuchita ndendende nga umo Yehova wakāwaphalilira. Aro-

**6:30** \*Mazgu għeneko, "milomo yane njambura kukotora." **7:1** \*Mazgu għeneko, "nakuzgora Chiuta." **7:4** \*Mazgu għeneko, "viwru vyane."

ni wakaponya ndodo yake pasi pamaso pa Farawo na wateweti wake, ndipo yikazgoka njoka yikuru. **11** Kweni Farawo wakachema wanalume wavinjemu na wafwiti. Ndipo wasembe\* wamasalamusi wa mu Eguputo<sup>a</sup> awa, nawo mu masalamusi ghawo wakachita munthondwe wakuyana waka.<sup>b</sup> **12** Waliyose wakaponya pasi ndodo yake, ndipo zikazgoka njoka zikuru. Kweni ndodo ya Aroni yikamira ndodo zawo. **13** Mtima wa Farawo ukanonopa niperia.<sup>c</sup> Wakawapulikira yayi, nga umo Yehova wakayowoyeria.

**14** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: "Mtima wa Farawo nguronono.<sup>d</sup> Wakana ku zome-rezga wantru wane kuti walute-nge. **15** Namulenji ulute kwa Farawo. Wona, wazamuwa kuti wakuluta ku maji. Ndipo iwe ukayimilire mumphepete mwa Mlonga wa Nayelo kuti ukakumane nayo. Mu woko lako uzakayeghe ndodo iyo yikazgoka njoka.<sup>e</sup> **16** Ndipo ukati kwa iyo, 'Yehova Chiuta wa Wahebere wanituma kwa imwe,<sup>f</sup> wakuti: "Zomerezga wantru wane kuti walute mu mapopa wakanite-wetere," kweni imwe munda-pulikire m'paka sono. **17** Yehova wakuti: "Na ichi umanye-nge kuti ine ndine Yehova. Sono nitimbenge maji gha mu Mlonga wa Nayelo na ndodo iyo yili mu woko lane, ndipo ghazgo-kenge ndopa. **18** Somba izo zili mu Nayelo zifwenge. Nayelo wanunkhenge, ndipo Waeguputo watondekenge kumwa maji gha mu Nayelo."<sup>g</sup>

**19** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: "Phalira Aroni kuti, 'Tora ndodo yako na kuyoloskera woko lako pa maji gha mu Eguputo,<sup>g</sup> pa milonga

## CHAP. 7

a Ge 41:8  
2Ti 3:8b Ek 7:20, 22  
Ek 8:7, 18  
Ek 9:11

c Ek 7:3

d Ek 10:1

e Ek 4:2, 3

f Ek 3:18

g Ek 9:22  
Ek 10:12  
Ek 14:21

## Chigawa 2

a Ek 8:5

b Sa 78:44

c Sa 105:29

d Ek 7:18, 24

e Ek 7:11, 12  
Ek 8:7, 18  
Ek 9:11  
2Ti 3:8

f Ek 3:19

yawo, migelo\* yawo, visapa" vyawo,<sup>a</sup> na pa viziwa vyawo vyose kuti maji ghazgoke ndopa.' Mu charu chose cha Eguputo muwenge ndopa, nanga ni mu viwiya vyamalibwe." **20** Nye-ngo yeneyiyo, Mozesi na Aroni wakachita nga umo Yehova wakaphalilira. Aroni wakawuska ndodo na kutimba pa maji gha mu Mlonga wa Nayelo uku Farawo na wateweti wake wakuwona, ndipo maji ghose gha mu mlonga ghakazgoka ndopa.<sup>b</sup> **21** Somba izo zikawa mu mlonga zikafwa,<sup>c</sup> ndipo mlonga ukamba kununkha. Waeguputo wakatondeka kumwa maji gha mu Nayelo.<sup>d</sup> Ndopa zikawa khachikhachi mu charu chose cha Eguputo.

**22** Kweni wasembe wamasa-lamusi wa mu Eguputo, nawo mu masalamusi ghawo wakachita chinthu chakuyana waka.<sup>e</sup> Ntheura mtima wa Farawo ukalutilira kunonopa, ndipo wakawapulikira yayi, nga umo Yehova wakayowoyeria.<sup>f</sup> **23** Farawo wakawelera ku nyumba yake, ndipo ku munthondwe uwu nako wakawikako mahara yayi. **24** Ntheura Waeguputo wose wakafuranga mumphepete mwa Nayelo kuppenja maji ghakumwa chifukwa maji gha mu Nayelo ghakawa gha-kuti wangamwa yayi. **25** Pakajumpha mazuwa 7 kufuma apo Yehova wakatimbira mlonga wa Nayelo.

**8** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: "Luta kwa Farawo, ukamuphalire kuti, 'Yehova wakuti: "Zomerezga wantru wane walutenge kuti

**7:19** \*Ndiko kuti, migelo iyo wakapatuska kufuma ku Nayelo. #Visapa," ni malo agho maji ghakumuka yayi ndipo pakuwa matete ghanandi panji vyakumera vinyake.

7:11 \*Mazgu ghanyake, "wasofi."

wakanitewetere.<sup>a</sup> **2** Usange ukulutilira kukana kuŵazome-rezga kuti wālutenge, nitimbe-nge charu chako chose na wāchule.<sup>b</sup> **3** Mlonga wa Nayelo uzurenge na wāchule, ndipo wāzamufuma mu mlonga na kunjira mu nyumba yako, chipinda chako chakugonamo, pa bedi lako, mu nyumba za wateweti wāko, za wānthu wāko, mu mauvuno ghako, na mu viwīya vyako vya-kukonheramo.\*<sup>c</sup> **4** Wāchule wāzamuwa pa iwe, pa wānthu wāko, na pa wateweti wāko wose.””

**5** Pamanyuma Yehova wakati kwa Mozesi: “Uphalire Aroni kuti, ‘Ndodo iyo yili mu woko lako uyinyoloskere pa milonga, pa migelo ya Nayelo, na pa visapa, ndipo ufumiskire wāchule pa charu chose cha Eguputo.” **6** Ntheura Aroni wakan-yoloskera woko lake pa maji gha mu Eguputo, ndipo wāchule wākamba kufuma na kuzura charu chose cha Eguputo. **7** Kweni wāsembe\* wāmasalamusni nawo mu masalamusni għaw-wo wākachita chinthu chakuya-na waka, wākafumiska wāchule pa charu cha Eguputo.<sup>d</sup> **8** Penepapo Farawo wakachema Mozesi na Aroni, wakati: “Muniwē-yelere kwa Yehova kuti wafumi-skeko wāchule kwa ine na ku wānthu wāne,<sup>e</sup> pakuti nkukhumbu-mba kuzomerezga wānthu kuti wālute kukapeleka sembe kwa Yehova.” **9** Mozesi wakati kwa Farawo: “Muniphalire ndimwe nyengo iyo nkhamuweyelerani kuti wāchule wāwukeko kwa imwe, ku wateweti wīnu, ku wānthu wīnu, na mu nyumba zinu. Kweni mu Mlonga wa Nayelo pera ndimo wākhallenge.” **10** Farawo wakati: “Namache-

## CHAP. 8

a Ek 3:12

b Sa 78:45

c Sa 105:30

d Ek 7:11, 12  
Ek 7:20, 22  
Ek 8:17, 18  
Ek 9:11  
2Ti 3:8

e Ek 10:16-19

## Chigaŵa 2

a Ek 9:14  
Ek 15:11  
Sa 83:18  
Sa 86:8  
Yes 46:9  
Yer 10:6, 7  
Ro 9:17

b Ek 8:3

c Ek 8:30, 31  
Ek 9:33d Ek 4:21  
Ek 7:3

e Sa 105:31

f Ek 7:11, 12  
Ek 7:20, 22  
Ek 8:7  
Ek 9:11g Ek 31:18  
Lu 11:20

ro.” Mozesi wakati: “Vizamuwa nga umo mwayowoyer, mwa-kuti mumanye kuti kulije mu-nyake uyo wakuyana na Yeho-va Chiuta withu.<sup>a</sup> **11** Wāchule wāzamuwukako kwa imwe, mu nyumba zinu, ku wateweti wīnu, na ku wānthu wīnu. Waza-mukhala mu Nayelo pera.”<sup>b</sup>

**12** Ntheura Mozesi na Aroni wākafumako kwa Farawo, ndipo Mozesi wakaweyelerla Yehova kuti wawuskepo wāchule awo wakakhizgira pa Farawo.<sup>c</sup> **13** Yehova wakachita nga umo Mozesi wakalombera, ndipo wāchule awo wākawā mu nyumba, mu maluŵaza, na mu minda wākafwa. **14** Wākawunjika viwunjiko vinandi vya wāchule, ndipo charu chi-kanunkha. **15** Farawo wakati wawona kuti wāchule wāmara, wakanonopeska mtima wake<sup>d</sup> ndipo wakakana kuŵapulikira, nga umo Yehova wakayowoyer.

**16** Sono Yehova wakati kwa Mozesi: “Phalira Aroni kuti, ‘Nyoloska ndodo yako na ku-timba fuvu la charu chapasi, ndipo lizzokenge skuwwu mu charu chose cha Eguputo.”<sup>e</sup> **17** Ndipo wākachita ntheura. Aroni wakan-yoloska woko lake na kutimba fuvu la charu chapasi na ndodo yake, ndipo skuwwu zikiza pa wānthu na vyakuwēta. Fuvu lose la charu chapasi likazgoka skuwwu mu charu chose cha Eguputo.<sup>e</sup> **18** Wāsembe wāmasalamusni nawo mu masalamusni għaw-wo wākayeza kupanga skuwwu,<sup>f</sup> kweni wākatondeka. Ndipo skuwwu zikiza pa wānthu na vyakuwēta. **19** Ntheura wāse-mbe wāmasalamusni wākati kwa Farawo: “Ni munwe wa Chiuta!”<sup>g</sup> Kweni mtima wa Farawo ukalutilira kunonopa, ndipo wa-kāwāpulikira chara, nga umo Yehova wakayowoyer.

8:3 \*Panji kuti, “wābakule wākukasiramo.” 8:7 \*Mazgu ghanyake, “wāsofi.”

8:3 \*Panji kuti, “wābakule wākukasiramo.” 8:7 \*Mazgu ghanyake, “wāsofi.”

**20** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: “Namachero uwuke mulenjilenji, ukimilire pamaso pa Farawo. Wona, wazamuwa kuti wakuluta ku maji. Ndipo ukamuphalire kuti, ‘Yehova wayowoya kuti: “Zomerzga wantru wane walutenge kuti wakanitewetere. **21** Kweni usange ukuleka kuzomerzga wantru wane kuti walutenge, nitumenge wabulumembe\* pa iwe, pa wateweti wako, pa wantru wako, na mu nyumba zako. Nyumba za mu Eguputo zizurenge na wabulumembe, awo wazamubenekele-ra na dongo wuwo ilo wakukandapo.” **22** Pa zuwa ilo, nizamupatura charu cha Goshe-ni uko wantru wane wakukha-la. Wabulumembe wazamuwako chara,<sup>a</sup> ndipo na ichi uzamuma-nya kuti ine Yehova, nili muno mu charu.<sup>b</sup> **23** Nizamupambaniska pakati pa wantru wane na wantru wako. Chimanyikwi-roi chiwengeneko namachero.””

**24** Ndimo Yehova wakachitira. Wabulumembe wanandi wakamba kwiza mu nyumba ya Farawo na mu nyumba za wateweti wake, na pa charu chose cha Eguputo.<sup>c</sup> Charu chikanangika na wabulumembe.<sup>d</sup> **25** Farawo wakachema Mozesi na Aroni, wakati kwa iwo: “Lutani, kapelekani sembe kwa Chiuta winu mu charu chenechino.” **26** Kweni Mozesi wakati: “Ntchakwenelera chara kuchita nthena, chifukwa ivyo tamupeleka sembe kwa Yehova Chiuta withu mbukazuzi ku Waeguputo.<sup>e</sup> Usange Waeguputo wanuwona kuti tikupeleka sembe izo mbukazuzi kwa iwo, kasi wanutiswa na malibwe yay? **27** Tendenge ulendo wa

<sup>8:21</sup> \*Mazgu ghanyake, “dumembe; wabuwî; kamudoni; kamuskembe.”  
\*Ndiko kuti, dongo ilo Waeguputo wakukandapo.

## CHAP. 8

a Ek 9:4, 26  
Ek 10:23  
Ek 12:13

b 1Sa 17:46  
1Ma 20:28  
2Ma 19:17, 19

c Ek 8:3

d Sa 78:45  
Sa 105:31

e Ge 46:33, 34  
Ek 10:25, 26

## Chigawa 2

a Ek 3:18

b Ek 8:8  
Ek 9:28

c Ek 8:15

d Ek 9:33

## CHAP. 9

e Ek 5:1  
Ek 8:1

f Ek 7:4

mazuwa ghatatu kuluta mu mapopa, ndipo kwenekekoko ndiko tamupeleka sembe kwa Yehova Chiuta withu nga umo wali kuitiphalilira.”<sup>a</sup>

**28** Sono Farawo wakati: “Ni-muzomerezganinge kuti mulute, mukapeleke sembe kwa Yehova Chiuta winu mu mapopa. Kweni muleke kuluta kutalli chomene. Niwneyelerani kwa Chiuta winu.”<sup>b</sup> **29** Penepapo Mozesi wakati: “Wonani, sono nkhufumako kwa imwe, ndipo nkhuluta kukamuweyerani kwa Yehova. Namachero wabulumembe wafumengeko kwa Farawo, ku wateweti wake, na ku wantru wake. Kweni Farawo waleke kutipusikaso\* na kukan kuzomerezga wantru withu kuluta kukeleka sembe kwa Yehova.”<sup>c</sup> **30** Mozesi wakafumako kwa Farawo ndipo wakaluta kukawyelerani kwa Yehova.<sup>d</sup> **31** Ntheura Yehova wakachita mwakuyana na mazgu gha Mozesi, ndipo wabulumembe wakafumako kwa Farawo, ku wateweti wake, na wantru wake. Pakaawyala bulumembe nanga njumoza uyo wakakhala. **32** Kweni Farawo wakanonopeskaso mtima wake, ndipo wakawyazomerezga chara wantru awa kuti walutenge.

**9** Yehova wakati kwa Mozesi: “Luta kwa Farawo, ukati kwa iyo, ‘Yehova Chiuta wa Wahebere wakuti: “Zomerzga wantru wane walutenge kuti wakanitewetere.”<sup>e</sup> **2** Kweni para ukukana kuwazomerezga kuti walutenge ndipo uchalli kuwakolera pasi, **3** wona, woko la Yehova<sup>f</sup> liwenge pa viweto vyako ivyo vili ku thondo, pa mahachi, pa mbunda, pa ngamilia, pa ng’ombe, na pa mberere ndipo kuwenge

<sup>8:29</sup> \*Panji kuti, “kutisewereska.”

nthenda yakofya.<sup>a</sup> **4** Yehova wapaturenge pakati pa viweto vya Israyeli na viweto vya Eguputo, ndipo palije chiweto nanga ntchimoza cha Waisrayeli icho chifwenge.””<sup>b</sup> **5** Kweniso Yehova wakatema\* nyengo, wakati: “Namachero Yehova wachitenge chinthu ichi mu charu.”

**6** Yehova wakachita nga umo wakayowoyer. Zuwa lakkondenzgapo, viweto vyamtundu uliwose vya mu Eguputo vikamba kufwa,<sup>c</sup> kweni pakawavya chiweto nanga ntchimoza cha Waisrayeli icho chikafwa. **7** Farawo wakati watuma wanatchito wake kukawona, wakasanga kuti pakawavya nanga ntchiweto chimoza cha Israyeli icho chikafwa. Kweni mtima wa Farawo ukalutilira kuwa unonono ndipo wakazomerezga chara kuti wantru walutenge.<sup>d</sup>

**8** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi na Aroni: “Zuzzani mawoko ghinu na vyo-to vya mu ng’anko ndipo Mozesi wakavichupulire muchanya pamaso pa Farawo. **9** Vyamuzgoka fuvu pa charu chose cha Eguputo, ndipo fuvu lamwambiska mapumba agho ghamuzgoka vilonda pa wantru na viweto mu charu chose cha Eguputo.”

**10** Ntheura wakatora vyoto vya mu ng’anko na kwimili-ra pamaso pa Farawo. Moze-si wakavichupulira muchanya, ndipo vikambiska mapumba agho ghakazgoka vilonda pa wantru na viweto. **11** Wase-mbe wamasalamusi wakatonde-ka kwimiliira panthazi pa Mozesi chifukwa iwo pamoza na Waeguputo wose wakafuma mapumba.<sup>e</sup> **12** Kweni Yehova wakazomerezga mtima wa Fa-

## CHAP. 9

a Ek 9:15

b Ek 8:22  
Ek 10:23  
Ek 11:7  
Ek 12:13

c Sa 78:48

d Ek 4:21

e Ek 7:11, 12  
Ek 7:20, 22  
Ek 8:7, 18  
2Ti 3:8

## Chigaŵa 2

a Ek 4:21  
Ek 8:31, 32  
Ek 14:17b Ek 8:9, 10  
2Sa 7:22  
Sa 83:18c Ek 14:17  
Jos 2:9, 10  
1Mi 16:24  
Zi 16:4  
Yes 63:12  
Ro 9:17

rawo kuwa unonono, ndipo wa-kawapulikira yayi, nga umo Yehova wakayowoyer kwa Mozesi.<sup>a</sup>

**13** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: “Uwuke mulenjile-nji ukayimilire pamaso pa Farawo, ndipo ukati kwa iyo, ‘Yehova Chiuta wa Wahebere wakuti: “Zomerezga wantru wane walutenge kuti wakanitewete-re. **14** Chifukwa sono nitume-nge miliri\* yane yose pa iwe, wateweti wako, na wantru wako, mwakuti umanye kuti palije uyo wakuyana na ine pa charu chose chapasi.<sup>b</sup> **15** Pakuti kufika sono mphanyi nili kunyoloska kale woko lane na kukutimba iwe na wantru wako na muliri wakofya, ndipo iwe mphanyi uli kuparanyika kale pa charu chapasi. **16** Kweni nakusunga wamoyo kuti nikulongore nkhongono zane kweniso kuti zina lane liphara-zike pa charu chose chapasi.<sup>c</sup> **17** Kasi uchali kujikuzga pachanya pa wantru wane apo ukuleka kuwazomerezga kuti walutenge? **18** Wona, namachero nyengo yanthena iyi ni-zamulokweska vula yamalibwe iyo yindawepo nakale mu Eguputo, kufuma pa zuwa ilo charu ichi chikawirako m’paka sono. **19** Ntheura tuma mazgu kuti viweto vyako vyose na vyose ivyo uli navyo ku thondo vize mu malo ghawemi. Muntru waliyose na viweto vyose ivyo vili ku thondo, ivyo vizamuwa kuti vindanjire mu nyumba, vula ya-malibwe yizamuvitimba ndipo vizamufwa.””

**20** Muteweti waliyose wa Farawo uyo wakawopa mazgu gha Yehova, mwaluwiro wakanjizga wateweti wake na viweto vyake mu nyumba. **21** Kweni wa-

9:5 \*Panji kuti, “wakimika.”

9:14 \*Mazgu ghanyake, “vilengo vyane.”

liyose uyo wakaŵikako mahara yayi ku mazgu gha Yehova, wa-kaleka wateŵeti īake na viwēto vyake ku thondo.

**22** Sono Yehova wakati kwa Mozesi: "Nyoloskera woko lako kuchanya kuti vula yamalibwe yilokwe pa charu chose cha Eguputo,<sup>a</sup> pa ŵanthu, pa viwēto, na pa vyakumera vyose nya mu charu cha Eguputo."<sup>b</sup> **23** Ntheura Mozesi wakan-yoloskera ndido yake kuchanya, ndipo Yehova wakatuma waleza na vula yamalibwe, ndipo moto<sup>c</sup> ukawa pa charu chapsi. Yehova wakalutilira kulkweska vula yamalibwe pa charu cha Eguputo. **24** Kukāwa vula yamalibwe na kumwetuka mukati mwa chivula. Yikaŵa vula yikuru chomene, iyo yikaŵa kuti yindawepo nakale mu charu cha Eguputo kufuma apo mtundu wawo ukambira.<sup>c</sup> **25** Vula yamalibwe yikatimba chilichose icho chikāwa mu minda mu charu chose cha Eguputo, kwambira ŵanthu m'paka viwēto. Ndipo yikatimba vyakumera vyose na kuwiska makuni ghose gha mu thondo.<sup>d</sup> **26** Ku Gosheni pera uko kukāwa Wais-rayeli, ndiko vula yamalibwe yikalokwako yayi.<sup>e</sup>

**27** Ntheura Farawo waka-chemeska Mozesi na Aroni, ndipo wakati kwa iwo: "Sono nanga nadi. Yehova ni murunji, ndipo ine na ŵanthu ŵane tili wakwananga. **28** Weyelera Yehova kuti waleza na vula yamalibwe ya Chiuta vimare. Ndipo ine nizomerenge kuti mulutenge, mukhalengeso kuno chara." **29** Mozesi wakati kwa iyo: "Para nafuma waka mu msomba, namukwezga mawoko għane pamaso pa Yehova. Waleza walekenge, ndipo vula

## CHAP. 9

a Sa 78:47  
Sa 105:32

b Ek 10:4, 5

c Ek 9:18

d Sa 105:33

e Ek 8:22  
Ek 9:3, 4  
Ek 10:23  
Ek 11:7  
Ek 12:13

## Chigaŵa 2

a Ek 7:5, 17  
Ek 8:9, 10  
Ek 8:22  
Ek 14:4  
Do 10:14  
Sa 24:1

b Ek 10:17-19

c Ek 4:21  
Ek 8:13, 15

d Ek 7:4

## CHAP. 10

e Ek 4:21  
Ek 9:34

f Ek 9:15, 16  
Sa 78:12  
Ro 9:17

g Ek 13:3, 8  
Do 4:9  
Do 6:20-22  
Sa 44:1

yamalibwe yilutilirengeso yayi, kuti mumanye kuti charu chapsi ntcha Yehova.<sup>a</sup> **30** Kweni nkhumanya kale kuti imwe na wateŵeti ŵinu, mumuwopenge yayi Yehova Chiuta."

**31** Mbuto za fulakisi\* na ba-lere zikanangika, chifukwa pa nyengo iyi, balere wakaŵa kuti wachita mphonje ndipo fulaki-si wakaŵa kuti wamba maluŵa. **32** Kweni tirigu na kusemeti\* vikanangika yayi, chifukwa vikapandikanga mwakuchedwa.

**33** Sono Mozesi wakafumako kwa Farawo mu msomba, waka-kwezga mawoko ghake pama-so pa Yehova, ndipo waleza na vula yamalibwe vikaleka. Vula yikaleka kulokwa pa charu chapasi.<sup>b</sup> **34** Farawo wakati wawona kuti vula, malibwe, na waleza vyaleka, wakanangaso na kunonopeska mtima wake,<sup>c</sup> iyo na wateŵeti īake. **35** Mti-ma wa Farawo ukalutilira ku-nonopa, ndipo wakazomerezga yayi Wais-rayeli kuti walutenge, nga umo Yehova wakayowoyer-a mwa Mozesi.<sup>d</sup>

**10** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: "Luta kwa Farawo, chifukwa nazomere-zga mtima wake na mitima ya wateŵeti īake kuwa yinonono,<sup>e</sup> mwakuti nilongore vimanyikwi-ro vyane ivi pamaso pake.<sup>f</sup> **2** Kweniso kuti iwe upharazge ku ŵana ŵako na ku ŵazukuru ŵako umo nalangira Waeguputo ndiposo vimanyikwi-ro ivyo nachita pakati pavo.<sup>g</sup> Ndipo mumanyenge nadi kuti ine ndi-ne Yehova."

**3** Ntheura Mozesi na Aroni wakaluta kwa Farawo, wakati

**9:31** \*"Fulakisi," ni mbuto iyo ŵakalimanga ku Eguputo. ŵakapangiranga wuzi wakupangira salu. **9:32** \*"Kusemeti," ni mbuto yakkozganako na tirigu iyo ŵakalimanga ku Eguputo.

**9:23** \*Panji ŵakulongosora leza wako-fya.

kwa iyo: "Yehova Chiuta wa Wahebere wakuti, 'Kasi ukanenge kujiuyuura pamaso pane m'paka pawuli? <sup>a</sup> Zomerezga wantru wane walutenge kuti wakanitewetere. **4** Para ukulutilira kukana kuzomerezga wantru wane kuti walutenge, wona, namachero nizenge na zombe mu charu chako chose. **5** Lizamubenekelela charu chose mwakuti muzamutondeka kuwona pasi. Lizamurya vyose ivyo vikamukhaliranipo, ivyo vikapona ku vula yamalibwe. Kweniso lizamurya makuni ghinu ghose agho ghakumera mu thondo. <sup>b</sup> **6** Lizamuzura mu nyumba zako, mu nyumba za wateweti wako, na mu nyumba zose za mu Eguputo. Lizamuwa zombe lakuti wawiske-mwe na wasekuru winu wanda-liwonepo kwambira apo wakamba kuhala mu charu ichi m'paka muhanya uno." <sup>c</sup> Penepapo wakazgoka na kufumako kwa Farawo.

**7** Ndipo wateweti wa Farawo wakati kwa iyo: "Kasi munthu uyu watiyuzgenge<sup>d</sup> m'paka pawuli? Wazomerezgani wantru awa kuti walutenge kukatewetere Yehova Chiuta wawo. Kasi m'paka sono mukumanya yayi kuti Eguputo wanangika?" **8** Ntheura Mozesi na Aroni wakatolekeraso kwa Farawo, ndipo Farawo wakati kwa iwo: "Lutaninge, mukatewetere Yehova Chiuta winu. Kweni kasi mbanjani chomene awo walutenge?" **9** Mozesi wakati: "Tilutenge na wawukirano withu, wachekuru withu, wana withu wanaluume, wana withu wanakazi, mberere zithu, na ng'ombe zithu,<sup>d</sup> chifukwa tamuchitira Yehova chiphi-kiro."<sup>e</sup> **10** Farawo wakati kwa iwo: "Para nizamuzomerezga

CHAP. 10  
a Ek 9:17

b Ek 9:31, 32

c Ek 9:24

d Ek 10:25, 26

e Ek 3:18  
Ek 5:1

Chigawa 2

a Ek 12:31, 32

b Sa 78:46

c Ek 10:5  
Sa 10:5:34,  
35

kuti imwe na wana winu mulutenge, mbwenu Yehova wali namwe nadi!<sup>a</sup> Ntchakuwonekerathu kuti mukukhumba kuchita chinthu chiheni. **11** Vichitikinge yayi! Wanaluume winu pera ndiwo wangaluta kukatewetere Yehova, chifukwa ndivyo mu kapempha." Wakati wayowoya nthema, wakachimbizgika pamaso pa Farawo.

**12** Sono Yehova wakati kwa Mozesi: "Nyoloskera woko lako pa charu cha Eguputo kuti zombe lize pa charu cha Eguputo na kurya vyakumera vyose nya mu charu, chilichose icho chikapona ku vula yamalibwe."

**13** Nyengo yeneyiyo, Mozesi wakanyoloskera ndodo yake pa charu cha Eguputo, ndipo Yehova wakatuma mphepo ya kumafumiro gha dazi kuti yiputire pa charu ichi zuwa lose lira na usiku wose. Kukati kwacha, mphepo ya kumafumiro gha dazi yikiza na zombe. **14** Zombe likiza pa charu chose cha Eguputo na kudeka mu chigawa chose cha Eguputo.<sup>b</sup> Likayuzga chomene.<sup>c</sup> Zombe linandi nthema likawa kuti lindaweko naka-le kumanyuma kose ndipo lizamuwakoso yayi. **15** Likabene-kelela charu chose ndipo charu chikachita mdima chifukwa cha zombe. Likarya vyakumera vyose nya mu charu na vipambi vyose nya mu makuni ivyo vikapona ku vula yamalibwe. Mu charu chose cha Eguputo mukaawavya kanthu kakubiliwira ako kakakhalako mu makuni panji mu vyakumera vyamuthondo.

**16** Mwaluwiro, Farawo wakachema Mozesi na Aroni ndipo wakati: "Nanangira Yehova Chiuta winu na imwe wuwo. **17** Naueya, munigowokere kwananga kwane nyengo yino pera, ndipo muweyelere

**10:7** \*Mazgu gheneko, "wawenge chipingo kwa ise."

Yehova Chiuta winu kuti wawuskepo pa ine muliri wakukoma uwu.<sup>a</sup> **18** Ntheura Mozesi wakafumako kwa Farawo ndipo wakaluta kukaŵeyelera Yehova.<sup>a</sup> **19** Penepapo Yehova wakasinthia kaputiro ka mphepo, mphepo yankhongono yikamba kufuma kumanjiliro gha dazi ndipo yikayegha zombe lose na kuluta nalo mu Nyanya Yiswesi. Pakaŵavya zombe nanga ndimoza ilo likakahalako mu chigáwa chose cha Eguputo.<sup>b</sup> **20** Kweni Yehova wakazomerezga mtima wa Farawo kuwa unonono,<sup>b</sup> ndipo Farawo wakazomerezga yayi Waisrayeli kuti wālutenge.

**21** Yehova wakati kwa Mozesi: "Nyoloskera woko lako kuchanya kuti kuwe mdima mu charu chose cha Eguputo, mdima ukuru, mdima wa zani muwone."<sup>c</sup> **22** Nyengo yeneyiyo, Mozesi wakanyoloskera woko lake kuchanya, ndipo mdima ukuru ukawa pa charu chose cha Eguputo mazuwa ghata-tu.<sup>c</sup> **23** Waeguputo wakawonananga yayi, ndipo kwa mazuwa ghatatu pakaŵavya nanga njumoa uyo wakawuka apo wakawa. Kweni mu vikaya vyose vya Waisrayeli mukawa ungweru.<sup>d</sup> **24** Penepapo Farawo wakachema Mozesi ndipo wakati: "Lutaninge, mukatewetere Yehova.<sup>e</sup> Wana ūnu nawo mungaluta nawo. Mberere zinu na ng'ombe zinu pera ndivyo vikhallenge."<sup>f</sup> **25** Kweni Mozesi wakati: "Imwe namweso mutipenye viweto vyakuti tikapeleke sembe zakotcha na sembe zinyake, ndipo tamuvipeleka kwa Yehova Chiuta withu.<sup>f</sup> **26** Viweto withu navyo tikuluta navyo. Tizomerezgenge yayi kuleka chiweto\* nanga ntchimoza, chifukwa vinyake tamupeleka

CHAP. 10  
a Ek 8:30, 31b Ek 7:3  
Ek 11:10  
Ro 9:17, 18

c Sa 105:28

d Ek 8:21, 22  
Ek 9:3, 6  
Ek 9:26  
Ek 11:7  
Ek 12:13e Ek 8:28  
Ek 9:28f Ek 3:18  
Ek 5:3

## Chigáwa 2

a Ek 4:21  
Ek 14:4CHAP. 11  
b Do 4:34

c Ek 12:31, 32

d Ek 3:21, 22  
Ek 12:35, 36  
Sa 105:37

e Ek 12:29

f Ek 4:22, 23  
Sa 78:51  
Sa 105:36  
Sa 136:10  
Heb 11:28

g Ek 12:12

sembe pakusopa Yehova Chiuta withu. Pasono tikumanya yayi ivyo tamupeleka kwa Yehova m'paka tikafike kura."<sup>27</sup> Yehova wakazomerezga mtima wa Farawo kuwa unonono, ndipo Farawo wakawazomerezga yayi kuti wālutenge.<sup>a</sup> **28** Farawo wakati kwa iyo: "Fumapo pamaso pane! Ungayezanga yayi kuzakawonaso chisko chane, chifukwa mu zuwa ilo uzamuwonera chisko chane uzamufwa." **29** Mozesi wakati: "Viwe nga umo mwawayoyera, nizamuyezgaso yayi kuwona chisko chinu."

**11** Yehova wakati kwa Mozesi: "Kwakhala muliri umozia uwo nizenge nawo pa Farawo na Eguputo. Pamanyuma, wazamumuzomerezgani kuluta.<sup>b</sup> Apo wazamumuzomerezgani kuluta, wazamuchita kumuchimbizgani.<sup>c</sup> **2** Sono phalira wānthu kuti wānalume na wānakazi wose wāpemphe vintu vyasiliva na vyagolide kwa mzengezgani wawo."<sup>d</sup> **3** Ndipo Yehova wakachitiska Waeguputo kuwa wālusungu ku wānthu wāke. Kweniso wātewēti wā Farawo na wānthu wā mu charu cha Eguputo wākamba kumuchindika chomene Mozesi.

**4** Penepapo Mozesi wakati: "Yehova wakuti, 'Pakati pa usiku ninjirenge mukati mwa Eguputo.'<sup>e</sup> **5** Mwana waliyose wakwamba kubabika mu charu cha Eguputo wafwengne.<sup>f</sup> Kwambira mwana wakwamba wa Farawo uyo wakukhala pa mpando wachifumu, m'paka mwana kazi uyo wakusira\* pa Iwara," na chiweto chilichose chakwamba kubabika.<sup>g</sup>

**11:5** \*Panji kuti, "kuska." <sup>#</sup>Mazgu ghanayake, "mphero." Libwe lakusilirapo vintu nga ni malezi.

**6** Mu charu chose cha Eguputo muzamuwa chitengero chikuru icho chindaweko nakale ndipo chizamuwakoso chara.<sup>a</sup> **7** Kweni nanga ni ntchewe yizamuwbwenthera\* yayi Waisrayeli, yizamubwenthera wantru yayi, panji viweto vyawo, kuti mumanye kuti Yehova wakupatura pakati pa Waeguputo na Waisrayeli.<sup>b</sup> **8** Wateweti wako wose wazamukhilira kwa ine na kunisindamira, wazamuyowoya kuti, 'Lutanga, iwe na wantru wose awo wakukulondezga.' Pamanyuma nizamuluta.<sup>c</sup> Wakati wayowoya mazgu agha wakafumako kwa Farawo na ukali ukuru.

**9** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: "Farawo wamupulikiraninge yayi,<sup>d</sup> mwakuti minthondwe yane yandane mu charu cha Eguputo."<sup>e</sup> **10** Mozesi na Aroni wakachita minthondwe yose iyi pamaso pa Farawo.<sup>f</sup> Kweni Yehova wakazomerezga mtima wa Farawo kuwa unonono, ndipo Farawo wakazomerezga yayi Waisrayeli kuti wafumemo mu charu chake.<sup>g</sup>

**12** Sono Yehova wakayowo-ya na Mozesi na Aroni mu charu cha Eguputo. Wakati: **2** "Pa myezi yinu, mwezi uwu uwenge wakwamba kwa imwe. Ndiwo uwenge mwezi wakwamba wa chaka chinu.<sup>h</sup> **3** Yowoyani ku wumba wose wa Israyeli kuti, 'Pa zuwa la 10 la mwezi uno, waliyose wajitole-re mberere<sup>i</sup> kuyana na nyumba za awiskewo, mberere yimoza pa nyumba yiliyose. **4** Kweni usange wamunyumba mbachoko chomene mwakuti wangamalizga yayi kurya mberere, iwo na wazengezgani wawo\* wapafupi wagawane mberere iyi mu

**11:7** \*Mazgu ghanyake, "kubwata." **12:4** \*Mazgu gheneko, "yo na wazengezgani wake."

## CHAP. 11

- a Ek 12:30
- b Ek 8:22  
Ek 9:3, 4  
Ek 10:23  
Ek 12:13
- c Ek 12:33
- d Ek 3:19  
Ek 7:4  
Ro 9:17, 18
- e Ek 7:3
- f Sa 135:9
- g Ek 4:21  
Ek 9:15, 16  
Ek 10:20

## CHAP. 12

- h Ek 13:4  
Ek 23:15  
Maw 28:16  
Do 16:1
- i Yoh 1:29  
1Ko 5:7  
Chiv 5:6

## Chigawa 2

- a Le 22:18-20  
Do 17:1  
1Pe 1:19
- b Maw 28:16
- c Ek 12:18  
Le 23:5  
Do 16:6
- d 1Ko 5:7  
Heb 11:28
- e Do 16:6, 7
- f Ek 13:3  
Ek 34:25  
Do 16:3  
1Ko 5:8
- g Maw 9:11
- h Le 7:15  
Le 22:29, 30  
Do 16:4
- i Ek 11:4, 5  
Ek 12:29
- j Maw 33:4

nyumba zaho kuyana na unandi wa wantru. Para mukugawa, waliyose mumugawire mberere iyi kuyana na umo wakulyera. **5** Mberere yinu yiwe yambura kalema,<sup>a</sup> yanalume ya chaka chimoza. Mungasankha pakati pa wana wa mberere panji wa mbuzi. **6** Muyipwelelere m'paka pa zuwa la 14 la mwezi uno,<sup>b</sup> ndipo wumba wose wa Israyeli uyikome namise para kwazglera.<sup>c</sup> **7** Watorepo ndopa na kumija pa furemu ya mulyango, mumphepete na pachanya pake, mu nyumba izo wamulyeramo.<sup>d</sup>

**8** "Wakwenera kurya nyama iyi usiku uwu.<sup>e</sup> Wayiwtche pa moto na kulyera chingwa chambura nthukumusif na mphangwe yakuwa.<sup>f</sup> **9** Kurya yiwiyi yayi panji yakuwatuska, nesi yakuphika mu maji. Kweni muyiwotche pa moto, pamoza na mutu wake na vibodo\* vyake ndiposopo vyamukati vyake. **10** Mungasidangako kufikira namulenji yayi, kweni kalikose ako kakhalako kufika namulenji muwotche na moto.<sup>h</sup> **11** Pakurya muchitenge nthena, mukake lamba winu,\* muvware vilyato<sup>i</sup> ku malundi ghu, na kukolera ndodo zinu mu mawoko ghu. Ndiwo muryenge mwakuchimbilira. Ni Paska la Yehova. **12** Chifukwa mukati mu usiku uwu nedenge mu charu cha Eguputo ndipo nikomenge chilichose chakwamba kubabika mu charu cha Eguputo, kwambira muntru m'paka chiweto.<sup>j</sup> Neruzenge wachiuta wose wa Eguputo.<sup>j</sup> Ine ndine Yehova. **13** Ndopa ziwenge chimanyikwiro pa nyumba izo mulimo, ndipo para nawona ndopa nijumphe-

**12:9** \*Mazgu ghanyake, "viboda; vibologodo." **12:11** \*Mazgu gheneko, "mukhozge chiwuno chinu." <sup>a</sup>Mazgu ghanyake, "nkhwawira; nkhwato."

nge waka pa imwe. Apo nkutimba charu cha Eguputo, chilango chifikenge yayi pa imwe na kumuparanyani.<sup>a</sup>

**14** “Zuŵa ili liwenge chikumbusko kwa imwe, mu miwiyo yinu yose mukwenera kulisunga na kuchitira chiphikiro Yehova. Ni dango lakti mulisungenge nyengo zose. **15** Mazuŵa 7 muryenge chingwa chambura nthukumusi.<sup>b</sup> Pa zuŵa lakwamba mu nyumba zinu muwuskemo chingwa cha nthukumusi. Waliyose uyo waryenge chingwa cha nthukumusi kwambira pa zuŵa lakwamba m'paka zuŵa la 7, munthu uyo wadumulikeko<sup>c</sup> ku Waisrayeli. **16** Pa zuŵa lakwamba muŵenge na ungano wakupatulika, ndipo pa zuŵa la 7 muŵengeso na ungano unyake wakupatulika. Kugwira ntchito yayi mu mazuŵa agha.<sup>c</sup> Munganozga waka chakurya chakuti munthu waliyose warye.

**17** “Muchitenge Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumusi,<sup>d</sup> chifukwa pa zuŵa ili ni-zamufumiska wumba\* winu mu charu cha Eguputo. Ndipo mu-kwenera kusunga zuŵa ili mu miwiyo yinu yose kuŵa dango lamuyirayira. **18** Mu mwezi wakwamba, pa zuŵa la 14 la mwezi uwo, namise muryenge chingwa chambura nthukumusi m'paka pa zuŵa la 21 la mwezi uwo nyengo ya mise.<sup>e</sup> **19** Kwa mazuŵa 7 mu nyumba zinu mungasangikanga chinthu cha nthukumusi chara, chifukwa waliyose uyo wakurya chingwa cha nthukumusi, kwali ni mulendo panji Muisrayeli,<sup>f</sup> munthu uyo wadumulikeko<sup>c</sup> ku wumba wa Israyeli.<sup>g</sup> **20** Mungaryanga chingwa cha nthukumusi chara. Mu nyu-

## CHAP. 12

a Ek 8:22  
9:4, 26  
Ek 10:23  
Ek 11:7

b Ek 23:15  
Le 23:6

c Le 23:8

d Le 23:6  
Lu 22:1  
1Ko 5:8

e Le 23:5, 6

f Maŵ 9:14

g Do 16:3  
1Ko 5:7

## Chigawa 2

a Ek 3:16  
Maŵ 11:16

b Heb 11:28

c Do 16:3

d Jos 5:10

e Ek 13:3, 8  
Do 6:6, 7

f Heb 11:28

mba zinu zose muryenge chingwa chambura nthukumusi.”

**21** Mwaliwîro, Mozesi wakanchema wâlara wose wâ Israyeli<sup>a</sup> na kuŵaphalira kuti: “Lutani, waliyose wakasankhe mwanwa wa mberere panji wa mbuzi kuyana na mbumba zinu, ndipo mukome kuŵa sembe ya Paska.

**22** Kufuma apo, mutore khunjie\* la khuni la hisopu na kubi-zga mu ndopa izo zili mu bese-ni na kumija ndopa pa furemu ya mulyango, mumphepete na pachanya pake. Paŵavye mu-nthu na yumoza uyo wafumire kuwaro kwa nyumba yake m'pa-ka mulenji. **23** Yehova wendengemo na kulanga Waeguputo ndipo para wawona ndopa pa furemu ya mulyango, mumphepete na pachanya pake, Yehova wajumphengepo waka pa mi-lyango yinu, ndipo wazomere-zgenge chara kuti chilango cha nyifwa\* chinjire mu nyumba zinu.<sup>b</sup>

**24** “Imwe na wâna wînu, mu-kwenera kusunga ichi nga ni dango lamuyirayira.<sup>c</sup> **25** Para mwakanjira mu charu icho Yehova wamupaninge, nga umo wakayowoyer, mukwenera kusunga chiphikiro ichi.<sup>d</sup> **26** Para wâna wînu wâmu-mufumbani kuti: ‘Kasi chiphikiro ichi chikung'anamurachi kwa imwe?’<sup>e</sup> **27** Mukazgo-renge kuti: ‘Ni sembe ya Paska la Yehova, uyo wakajumphilira waka nyumba za Waisrayeli mu Eguputo apo wakalanganga Waeguputo, kweni wakazileka nyumba zithu.’”

Penepapo wânthu wâkajikama pasi na kusindama.

**28** Ntheura Waisrayeli wâkaluta na kuchita nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi na Aroni.<sup>f</sup> Wakachita ndendende.

12:22 \*Khunje vikuyanako na mphunga.

12:23 \*Mazgu gheneko, “pharanyiko.”

12:15, 19 \*Panji kuti, “wakomeke.”

12:17 \*Mazgu gheneko, “viwuru.”

**29** Nausiku pakati, Yehova wakakoma mwana waliyose wa-kwamba kubabika mu charu cha Eguputo,<sup>a</sup> kwambira mwana wakwamba wa Farawo uyo wakakhalanga pa mpando wake wachifumu, m'paka mwana wa-kwamba wa muzga uyo wa-kawa mu jele,\* na chiweto chilichose chakwamba kubabika.<sup>b</sup>

**30** Farawo wakawuka mu usiku wura pamoza na wateweti wake wose, na Waeguputo wose, ndipo mukawa chitengero chikuru mu Wāeguputo, chifukwa pakawavya nyumba iyo mukawa-vya wakufwa.<sup>c</sup>

**31** Nyengo yeneiyi, Farawo wakachema Mo-zesi na Aroni<sup>d</sup> mu usiku ndipo wakati: “Wukan, fumanipo pakati pa wantru wane, imwe na Waisrayeli wanyinu. Lutani-nge mukatwetere Yehova, nga umo mwayowoyerwa.<sup>e</sup>

**32** Tora-niso mberere zinu na ng'ombe zinu ndipo mulutenge, nga umo mwayowoyerwa.<sup>f</sup> Kweni mukwe-neraso kunitumbika.”

**33** Waeguputo wākamba ku-chiska Waisrayeli kuti wāfume-mo luwiro<sup>g</sup> mu charu, chifukwa wākati, “tose tili wākufwa kale!”<sup>h</sup>

**34** Ntheura Waisrayeli wākatora nthimphwa zawo za-mbura nthukumusi, wākayeghe-ra mu vyakukonkeramo\* nthimphwa ndipo wākavunga mu salu zawo na kuthwika pa viwēgha vyawo.

**35** Waisrayeli wākachita ivyo Mozesi wakāwaphalira, wākapempha Waeguputo vinthu vyasiliva, vyagolide, na vyakuvwara.<sup>i</sup>

**36** Yehova wakachitiska Waeguputo kuwa walusungu ku wantru wake, ntheura wākawāpa ivyo wākapempha. Waisrayeli wāka-poka katundu wa Waeguputo.<sup>j</sup>

**37** Penepapo Waisrayeli wā-

## CHAP. 12

a Māw 33:4  
Sa 78:51  
Sa 105:36

b Ge 15:14  
Ek 11:4, 5  
Māw 3:13  
Sa 135:8

c Ek 11:6

d Ek 10:28, 29

e Ek 3:19, 20  
Ek 6:1  
Ek 10:8-11  
Sa 105:38

f Ek 10:26

g Ek 12:11

h Ek 10:7

i Ge 15:14  
Ek 3:21  
Ek 11:2  
Sa 105:37

j Ek 3:22

## Chigāwa 2

a Ge 47:11  
Ek 1:11

b Māw 33:5

c Ge 12:1, 2  
Ge 15:1, 5  
Ge 46:2, 3  
Ek 1:7  
Māw 2:32

d Māw 11:4

e Ek 12:31

f Ge 46:2, 3  
Ge 47:27  
Mīl 13:17

g Ga 3:17

h Do 16:1

i Le 22:10

j Ge 17:12, 23

k Māw 9:12  
Sa 34:19, 20  
Yoh 19:33, 36

kawukako ku Ramesesi<sup>a</sup> na kuluta ku Sukoti,<sup>b</sup> wākawa wānalume pfafupifupi 600,000 wākwenda pasi, kwambura kusazgapo wāna.<sup>c</sup>

**38** Wantru wānandi wāmitundu yinyake<sup>d</sup> wākaluta nawo, pamoza na mberere na ng'ombe. Viwēto vikawa vinandi chomene.

**39** Wakamba kotcha vibama vyambura nthukumusi nya nthimphwa iyo wākafuma nayo ku Eguputo. Vikawa vyambura nthukumusi chifukwa pakufuma mu Eguputo wākachimbizgi-ka mwamabuchi mwakuti wākatondeka kujinozgera chakurya chilichose.<sup>e</sup>

**40** Waisrayeli awo wākakha-la mu Eguputo,<sup>f</sup> wākakhalamo vyaka 430.<sup>g</sup>

**41** Paumaliro wa vyaka 430, pa zuwa lenelili, wumba\* wose wa Yehova ukafuma mu charu cha Eguputo.

**42** Ni usiku wakuti wāchitirenge chiphikiro Yehova chifukwa cha kuwafumiska mu charu cha Eguputo. Mu usiku uwu, Waisrayeli wose mu miwiro yawo yose wāchitirenge chiphikiro Yehova.<sup>h</sup>

**43** Yehova wakati kwa Moze-si na Aroni, “Dango la Paska ni ili: Mulendo wangaryangako yayi.<sup>i</sup>

**44** Kweni usange mu-nyake wali na muzga uyo wakamugura na ndalamu, mukwe-nera kumukotora.<sup>j</sup> Pekha para mwachita nthena ndipo wangaryako.

**45** Mulendo uyo mukukhala nayo na waganyu wāngaryangako yayi.

**46** Mulyerenge mu nyumba yimoza. Muleke ku-fumira kuwaro kwa nyumba na nyama yiliyose, nesi kuphyo-ra chiwangwa chake.<sup>k</sup>

**47** Wu-mba wose wa Israyeli uchi-tengen chiphikiro ichi.

**48** Usa-nge mulendo uyo mukukhala nayo wakukhumba kuchitako chiphikiro cha Paska la Yehova,

**12:29** \*Mazgu gheneko, “nyumba ya khululu.” **12:34** \*Panji kuti, “wābakule wākukasiramō.”

**12:41** \*Mazgu gheneko, “viwuru.”

mwanalume waliyose wa nyumba yake wakwenera kukotoleka. Apo ndipo wangiza pa-fupi na kuchita chiphikiro ichi. Nayô wa-wêngé nga ni mweneko charu. Kwени mwanalume waliyose wambura kukotoleka wan-garyangako chara.<sup>a</sup> **49** Mweencharu na mulendo uyo waku-khala pakati pinu, walondezge-nge dango limoza.”<sup>b</sup>

**50** Ntheura Waisrayeli wose wakachita nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi na Aroni. Wakachita ndendende. **51** Pa zuwa ili, Yehova wakafumiska Waisrayeli mu charu cha Eguputo pamoza na mawumba gha-wo.\*

**13** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **2** “Nipatullirani\* mwana mwanalume waliyose wakwamba kubabika” wa Waisrayeli. Mwana mwanalume wakwamba kubabika wa mun-thu na chinyama, ngwane.”<sup>c</sup>

**3** Penepapo Mozesi wakati ku wan-thu: “Kumbukani zuwa ili, ilo mukafumira mu Eguputo,<sup>d</sup> mu nyumba ya wuzga, chifukwa Yehova wakamufumiskani kuno na woko lankhongono.<sup>e</sup> Ntheura kurya chingwa cha nthukumusi chara. **4** Mufumenge muhanya uno, mu mwezi wa Abibu.\*<sup>f</sup> **5** Para Yehova wakamunjizgani mu charu cha Wakenani, Wahiti, Waamori, Wahivi, na Wayebusi,<sup>g</sup> charu icho wakalapa ku wasekuru winu kuti wazamu-mupani,<sup>h</sup> charu icho mukwend-a mkaka na uchi,<sup>i</sup> mukwen-nera kukachita chiphikiro ichi mu mwezi uwu. **6** Mazuwa **7** mukaryenge chingwa chambu-ra nthukumusi,<sup>j</sup> ndipo zuwa

**12:51** \*Mazgu gheneko, “viwuru vya-wo.” **13:2** \*Panji kuti, “Wikani padera.” “Mazgu gheneko, “mwana mwanalume waliyose uyo wajura nthumbo.” **13:4** \*Wonani Vyakusazgirapo B15.

## CHAP. 12

a Mâw 9:14

b Le 24:22  
Mâw 15:16

## CHAP. 13

c Mâw 3:13  
Mâw 18:15  
Do 15:19  
Lu 2:22, 23d Ek 12:42  
Do 16:3e Do 4:34  
Ne 9:10

f Do 16:1

g Ek 3:8  
Ek 34:11h Ge 15:18  
Ek 6:5, 8i Ek 3:17  
Do 8:7-9j Ek 12:15  
Ek 34:18

## Chigâwa 2

a Ek 23:15

b Do 16:3

c Ek 12:26, 27

d Ek 12:14  
Do 11:18

e Ek 12:24, 25

f Ge 15:18

g Ek 22:29  
Ek 34:19, 20  
Le 27:26Mâw 3:13  
Lu 2:22, 23

h Mâw 18:15

la **7** mukachitirenge Yehova chiphikiro. **7** Mukaryenge chingwa chambura nthukumusi kwa mazuwa **7**,<sup>a</sup> ndipo mule-ke kukasangika na kanthu ka-likose ka nthukumusi.<sup>b</sup> Pakati pinu paleke kukasangika chinthu chakusazgako nthukumusi mu chigâwa chinu chose.\* **8** Pa zuwa ili mukaphalire mwana winu mwanalume kuti, ‘Nkhuchita ichi chifukwa cha icho Yehova wakanichitira apo nkafumanga mu Eguputo.’<sup>c</sup> **9** Ichi chiwêngé chimanyikwi-ro pa woko linu na chikumbusko pa chisko chinu,\*<sup>d</sup> mwaku-ti dango la Yehova liwêngé mu mulomo winu chifukwa Yehova wakamufumiskani mu Eguputo na woko lankhongono. **10** Mu-kwenera kusunga dango ili pa nyengo yake yakwimikika, cha-ka na chaka.<sup>e</sup>

**11** “Para Yehova wakamunji-zgani mu charu cha Wakenani, icho wali kulapa kwa imwe na ku wasekuru winu kuti wamupaninge,<sup>f</sup> **12** mukapele-kenge kwa Yehova mwana mwanalume waliyose wakwamba kubabika,\* na chiwêto chinu chilichose chanalume chakwamba kubabika. Vyanalume ni vya Yehova.<sup>g</sup> **13** Mwana wakwamba waliyose wa mbunda mumuwomborenge na mberere, ndipo para mundamuwombo-re, mukwenera kupyhora singo yake. Mwana mwanalume wali-yose wakwamba wa wâna winu mukwenera kumuwombora.<sup>h</sup>

**14** “Para kunthazi mwana winu mwanalume wazakamufum-bani kuti: ‘Kasi ichi chiku-n’anamurachi?’ Imwe muzaka-muzgore kuti: ‘Yehova wakati-fumiska na woko lankhongo-no mu Eguputo, mu nyumba ya

**13:7** \*Mazgu gheneko, “mu mphaka zinu zose.” **13:9** \*Mazgu gheneko, “pakati pa maso ghinu.” **13:12** \*Mazgu gheneko, “chilichose icho chajura nthumbo.”

wuzga.<sup>a</sup> **15** Apo Farawo wakanonopeska mtima wake na kukanakutizomerezga kuti tifume mu Eguputo,<sup>b</sup> Yehova wakakoma mwana mwanalume waliyose wakwamba kubabika wa mu charu cha Eguputo, kwambira mwana wakwamba wa munthu na wa chiweto.<sup>c</sup> Lenkani vyanalume vyose vyakwamba kubabika\* nkhupeleka sembe kwa Yehova, ndipo mwana mwanalume waliyose wa wana wane nkhumuwombora.  
**16** Ichi chiwenge nga ntchimanyikwiwo pa woko linu ndiposo nga ni kamubambe pa chisko chinu,<sup>d</sup> chifukwa Yehova wakatifumiska mu charu cha Eguputo na woko lankhongono.”

**17** Farawo wakati waŵazomerezga wantru kuti wâluttengen, Chiuta wakawayendeska nthowa ya mu charu cha Wafilisiti yai, nangauli ndiyo yikawa yifupi. Pakuti Chiuta wakati: “Wantru aŵa wangasinta maghanoghano ghawona kuwelera ku Eguputo para wakumana na nkondo.”  
**18** Ntheura Chiuta wakayendeska wantru aŵa nthowa yakuzingilira ya mu mapopa gha ku Nyanja Yiswesi.<sup>e</sup> Kweni apo Waisrayeli wakakweranga kufuma mu charu cha Eguputo, wakandonda makora nga ni magulu gha nkondo. **19** Kweniso Mozesi wakayegha viwangwa vya Yosefe, chifukwa Yosefe wakalapizga wana wa Israyeli, kuti: “Chiuta wazamumukumbukani nadi. Ntheura pakufuma kuno muzakayeghe viwangwa vyane.”<sup>f</sup> **20** Wakawukapo pa Sukoti na kukazenga misasa ku Etamu, mumphepete mwa mapopa.

**21** Sono Yehova wakendanga panthazi pawo mu mzati wa bi-

## CHAP. 13

a Do 7:7, 8

b Ek 5:2

c Ek 12:29  
Sa 78:51

d Do 11:18

e Ek 14:2, 3  
Maŵ 33:5f Ge 50:24, 25  
Jos 24:32  
Heb 11:22

## Chigawa 2

a Ek 14:19

b Maŵ 9:15  
Sa 78:14c Sa 105:39  
1Ko 10:1

## CHAP. 14

d Ek 13:17, 18

e Ek 7:13  
Ro 9:17, 18f Ek 9:15, 16  
Ek 15:11  
Ek 18:10, 11  
Jos 2:9, 10g Ek 7:5  
Ek 8:22

h Ek 12:33

i Ek 14:23

ngu, kuŵalongozga mu nthowa namuhanya,<sup>a</sup> ndipo nausiku wakâwadangiliranga na mzati wa moto uwo ukaŵapanga ungwe ru, kuti wendenge muhanya na usiku.<sup>b</sup> **22** Mzati wa bingu ukafumangapo yayi panthazi pa wantru namuhanya, ndipo mzati wa moto nawo ukafumangapo yayi nausiku.<sup>c</sup>

**14** Sono Yehova wakati kwa Mozesi: **2** “Phalira Waisrayeli kuti wawelere na kuzenga misasa pafupi na Pihahiroti, pakati pa Migidoli na nyanja, kuthyana na Baala-zefoni.<sup>d</sup> Muzenge misasa pafupi na nyanja kuthyana na Baala-zefoni. **3** Penepapo Farawo wayowoyenge vya Waisrayeli kuti: ‘Wahangayika ndipo wâkuyingayinga waka mu charu. Mapopa ghawajalira mukati.’ **4** Nizomerezgenge mtima wa Farawo kuwa unonono,<sup>e</sup> ndipo wâwalondezgenge. Nichindikikenge para nathereska Farawo na wâsilikari wake wose.<sup>f</sup> Wâeguputo wâmalyenge nadi kuti ine ndine Yehova.”<sup>g</sup> Waisrayeli wâkachita ntheura.

**5** Pamanyuma, themba la Eguputo likaphalirika kuti wantru wâchimbira. Nyengo yeneyyiyo, mtima wa Farawo na wateweti wake ukasinthu kula zga ku wantru aŵa,<sup>h</sup> ndipo wakati: “Kasi tachitirachi nthena? Chifukwa wuli tazomerezga Israyeli kuti walute na kuleka kutitewetera nga mbazga?”<sup>i</sup> **6** Ntheura wakanozga magileta ghake gha nkondo na kutora wankhondo wake.<sup>j</sup> **7** Wakatora magileta ghakusoleka 600 na magileta ghanyake għo se għa mu Eguputo, ndipo gileta lililose lika wāna na wankhondo. **8** Ntheura Yehova wakazomerezga mtima wa Farawo, themba la Eguputo kuwa uno nono. Farawo wakalondezga

**13:15** \*Mazgu għeneko, “chilichose icho chajra nħumbo.” **13:16** \*Mazgu għeneko, “pakati pa maso għinu.”

Waisrayeli apo wakafumanga kwambura wofi.<sup>a</sup> **9** Waeguputo pamoza na magileta ghose gha Farawo na wasilikari wake wakukwera pa mahachi, na chiwuru chake wakalondezga Waisrayeli.<sup>b</sup> Ndipo wakakhala pachoko kuwasanga apo wakazeenga misasa mumphepete mwa nyanja pafupi na Pihahiroti, kuthyana na Baala-zefoni.

**10** Apo Farawo wakasenderleranga pafupi, Waisrayeli wakinuska maso ghawo ndipo wakawona Waeguputo wakuwalondezga. Ntheura Waisrayeli wakatenthema chomene ndipo wakamba kulilira Yehova.<sup>c</sup> **11** Wakati kwa Mozesi: "Kasi ntchifukwa chakuti ku Eguputo kulije malaro apo iwe wiza nase kuno kuti tifwire mu mapopa?"<sup>d</sup> Ntchivichi icho wachita kwa ise pakutifumiska mu Eguputo? **12** Asi ichi ndicho tikakuphalira mu Eguputo apo titiki, "Tileka titewete-re Waeguputo"? Pakuti ntchiwemi kutewetera Waeguputo kuluska kuti tifwire mu mapopa."<sup>e</sup> **13** Penepapo Mozesi wakati ku wantru: "Kopa chara. Mwimilire nganganga, muwone chiponosko cha Yehova, icho wachitirengi imwe muhanya uno."<sup>f</sup> Chifukwa Waeguputo awo mukuławona muhanya uno, muzamuławonaso napachoko chara.<sup>h</sup> **14** Yehova ndiyo wamulweraninge,<sup>i</sup> imwe mukhale waka chete.

**15** Sono Yehova wakati kwa Mozesi: "Chifukwa wuli ukululilira kulilira ine? Phalira Waisrayeli kuti wanyamuke. **16** Ndipo iwe nyamuska ndodo yakona kunyoloskera woko lako pa nyanja na kuyipatura, kuti Waisrayeli wambuke pakati pa nyanja pakomira. **17** Kwe-

## CHAP. 14

- a Maă 33:3
  - b Ek 15:9
  - c Jos 24:6, 7  
Ne 9:9
  - d Ek 16:3  
Ek 17:3  
Maă 14:2-4  
Sa 106:7
  - e Ek 5:21  
Ek 6:6, 9
  - f Maă 14:9  
Do 20:3  
2Mi 20:15, 17  
Sa 27:1  
Sa 46:1  
Yes 41:10
  - g 2Mi 20:17
  - h Ek 14:30  
Ek 15:5  
Sa 136:15
  - i Do 1:30  
Do 20:4  
2Mi 20:29
- 
- Chigaŵa 2
- a Ek 9:15, 16
  - b Ek 14:4  
Ro 9:17, 18
  - c Ge 48:16  
Ek 32:34  
Maă 16  
Yuda 9
  - d Ek 13:21
  - e Jos 24:6, 7
  - f Sa 105:39
  - g Ek 14:16  
Mil 7:36
  - h Ne 9:10, 11  
Sa 78:13  
Sa 136:13  
Yes 63:12
  - i Jos 2:9, 10  
Sa 66:6  
Sa 106:9  
Sa 114:3
  - j 1Ko 10:1  
Heb 11:29
  - k Ek 15:8
  - l Ek 14:17

ni ine, nizomerezgenge mitima ya Waeguputo kuwa yi-nonono, ndipo wawalondezgegne pa nyanja. Nisangirengepo ntchindi chifukwa cha kutheresa Farawo, pamoza na wasilikari wake wose, magileta ghake gha nkondo, na wakukwera pa mahachi wake.<sup>a</sup> **18** Waeguputo wamanyenge nadi kuti ine ndine Yehova para napika ntchindi chifukwa cha kutheresa Farawo, pamoza na magileta ghake gha nkondo, na wakukwera pa mahachi wake."<sup>b</sup>

**19** Penepapo mungelo wa Chiuta waunenesko<sup>c</sup> uyo wake-ndanga panthazi pa wumba wa Israyeli wakawukapo na kuluta kumasinda kwavo, ndipo mzati wa bingu uwo ukâwa panthazi pawo ukuluta kumasinda kwavo na kwimilira.<sup>d</sup> **20** Ukaŵa pakati pa wankhondo wa Waeguputo na wumba wa Israyeli.<sup>e</sup> Ku chigaŵa chinyake likawa bingu la mdima, ku chigaŵa chinyake likâwa ungweru usiku.<sup>f</sup> Ntheura usiku wose wankhondo wa Waeguputo wakafika pafupi yayi na wumba wa Waisrayeli.

**21** Sono Mozesi wakanyoloskera woko lake pa nyanja,<sup>g</sup> ndipo usiku wose Yehova wakaputiska mphepo yankhongo-no ya kumafumiyo gha dazi kuti nyanja yiwelere kumanyuma. Maji ghakagawika pakati<sup>h</sup> ndipo pasi pa nyanja pakawomira.<sup>i</sup>

**22** Ntheura Waisrayeli wakanjira pakati pa nyanja pakomira.<sup>j</sup> Maji ghakima nga ntchiliwa ku woko lawo lamalyero na lamazere.<sup>k</sup> **23** Waeguputo wakawalondezga, pamoza na mahachi ghose gha Farawo, magileta ghake gha nkondo, na wakukwera pa mahachi wake. Wakamba kuwalondezga ndipo wakanjira m'paka pakati pa nyanja.<sup>l</sup>

14:8 \*Mazgu gheneko, "na woko lakutumphusika."

**24** Mu ulinda wa mulenji,\* kufuma mu mzati wa moto na wa bingu,<sup>a</sup> Yehova wakalaŵiska ūankhondo wa Waeguputo, ndipo wakahangayiska Waeguputo. **25** Wakakhulanga makhwiro\* gha magileta ghawo ndipo wakendeskanga mwakusuzgikira. Ntheura Waeguputo ūakati: “Tiyeni tichimbire pamaso pa Israyeli, chifukwa Yehova wa-kuŵalwera nkhondo kwimikana na Waeguputo.”<sup>b</sup>

**26** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: “Nyoloskera woko lako pa nyanja kuti maji ghawelere pa Waeguputo, pa magileta ghawo għa nkhondo, na pa wakukwera pa mahachi īwawo.”

**27** Nyengo yeneyiyo, Mozesi wakanyoloskera woko lake pa nyanja, ndipo apo kukachanga namulenji, nyanja yikawelera mu malo ghake. Apo Waeguputo ūakachimbiranga, Yehova waponya Waeguputo pakati pa nyanja.<sup>c</sup> **28** Maji ghakawelera ndipo ghakabizga magileta għa nkhondo, wakukwera pa mahachi, na wasilikari wose wa Farawo awo wakanjira mu nyanja kulondezga Waisrayeli.<sup>d</sup> Pakaŵavya nanga njumoza uyo wakazomerezgeka kupona.<sup>e</sup>

**29** Kweni Waisrayeli wakenda pakomira pakati pa nyanja,<sup>f</sup> ndipo maji ghakapanga chi-liwa ku woko lawo lamalyero na kumazere.<sup>g</sup> **30** Ntheura pa zuwa lira Yehova wakaponoska Israyeli mu woko la Waeguputo,<sup>h</sup> ndipo Israyeli wakawona Waeguputo ūafwa mumphepete mwa nyanja. **31** Israyeli wakawonaso nkhongono zikuru\* za Yehova izo wakaparanyira Waeguputo. Wanħtu ūakamba kopa

**14:24** \*Ndiko kuti, cha m'ma 2 kokolo m'paka 6 koloko mulenji. **14:25** \*Mazgu ghanyake, “mawilo; matayala.” **14:31** \*Mazgu għeneko, “woko la.”

## CHAP. 14

- a Ek 13:21
- b Ek 14:4
- c Ek 15:1, 4
- d Ek 15:5, 10  
Do 11:3, 4  
Jos 24:6, 7  
Ne 9:10, 11  
Sa 78:53  
Heb 11:29
- e Ek 14:13  
Sa 106:11  
Sa 136:15
- f Sa 77:19
- g Ek 15:8
- h Do 4:20  
Sa 106:8-11

## Chigaŵa 2

- a Ek 4:31
- Ek 19:9
- Sa 106:12

## CHAP. 15

- b Wer 5:1  
2Sa 22:1  
Chiv 15:3
- c Ek 9:16  
Ek 18:10, 11  
Sa 106:11, 12
- d Ek 15:21  
Sa 136:15
- e Yes 12:2
- f 2Sa 22:47  
Yes 25:1
- g Ek 3:15
- h Sa 83:18  
Sa 148:13
- i Sa 24:8
- j Ek 6:3  
Yes 42:8
- k Ek 14:27
- l Ek 14:6, 7
- m Ne 9:10, 11
- n Sa 60:5  
Sa 89:13
- o Yes 37:23

Yehova ndipo ūakawika chipulikano mwa Yehova na mutewēti wake Mozesi.<sup>a</sup>

**15** Pa nyengo yira, Mozesi na Waisrayeli ūakimbira Yehova sumu iyi:<sup>b</sup>

“Lekani niyimbire Yehova, pakuti wakwezgeka chomene.<sup>c</sup>

Waponya mu nyanja hachi na wakukwerapo wake.<sup>d</sup>

**2** Ya\* ni nkhongono zane na lusoko Iwane, pakuti wa-zgoka chiponosko chane.<sup>e</sup> Uyu ni Chiuta wane, ndipo nimulumbenge.<sup>f</sup> Ni Chiuta wa adada,<sup>g</sup> nimukwezgene.<sup>h</sup>

**3** Yehova ntchinkhara pa nkhondo.<sup>i</sup> Zina lake ni Yehova.<sup>j</sup>

**4** Waponya mu nyanja magileta għa Farawo na wāsilikari wake,<sup>k</sup>

Wasilikari wake ūakusoleka wabira mu Nyanja Yi-swesi.<sup>l</sup>

**5** Vimaji vyakututuka vikawābenekelera. Ūakabira pasi nga ni libwe.<sup>m</sup>

**6** A Yehova, woko linu lama-lyero ndankhongono chomene,<sup>n</sup>

A Yehova, woko linu lama-lyero likuvikita mulwani.

**7** Chifukwa cha ukuru winu, mukuponya pasi awo ūakwimikana namwe,<sup>o</sup> Mukutumizga ukali winu wakugolera, ndipo ukuŵa-nyekeska nga ntchipu-ndwe.

**8** Na mvuchi wa mu mphuno zinu, maji ghakawunjikana pamoza,

Għakimilira nga ntchiliwa, Vimaji vikawunjikana paka-ti pa nyanja.

**15:2** \*“Ya” nkhudumura kwa zina lakuti Yehova.

<b>9</b> Mulwani wakati: 'Niwalonndenge! Namuwasaŋga! Namugawa katundu wawo m'paka nikhorwe!*	CHAP. 15	<b>16</b> Chitenthe na wofi viza- muwawira. <sup>a</sup>
Nisolorengé lupanga Iwane! Woko lane lamuwathere- ska!' <sup>b</sup>	<i>a</i> Ek 14:5, 9	Chifukwa cha ukuru wa woko linu, wazamukhala waka chete nga ni libwe, M'paka wantru winu wajum- phe, A Yehova,
<b>10</b> Mukaphuta mvuchi winu ndipo nyanja yikawabene- kelera, <sup>b</sup> Wakabira nga ni muthovu* mu maji ghankhongono.	<i>b</i> Ek 14:21, 28	M'paka wantru awo muka- panga <sup>b</sup> wajumphe. <sup>c</sup>
<b>11</b> A Yehova, ni njani pakati pa wachiuta uyo wali nga ndimwe? <sup>c</sup> Ni njani uyo wali nga ndi- mwe, pakulongora utuwa ukuru? <sup>d</sup>	<i>c</i> Do 3:24 2Sa 7:22	<b>17</b> Mwizenge nawo na kuwapa- nda mu phiri la chiharo chinu, <sup>d</sup>
Ndimwe Wakwenelera ku- mopani na kumwimbirani sumu zamalumbo, ndi- mwe mukuchita vyakuzi- zwiska. <sup>e</sup>	<i>d</i> Yes 6:3	Malo agho muli kunozga kuti mukhalengemo, A Ye- hova,
<b>12</b> Mukanyoloska woko linu la- malyero, ndipo charu chi- kawamira. <sup>f</sup>	<i>e</i> Ek 11:9	Malo ghakupatulika, agho ghali kwimikika na mawo- ko ghu, A Yehova.
<b>13</b> Na lusungu* Iwinu, mwa- longoga wantru awo mwaławombora. <sup>g</sup> Na nkongono zinu, muwa- longozgerenge ku malo ghinu ghatuwa uko mwa- mukhala.	<i>f</i> Sa 78:53 Heb 11:29	<b>18</b> Yehova wawusenge nga ni themba tuyirayira swii. <sup>e</sup>
<b>14</b> Wantru wazamupulika, <sup>h</sup> ndipo wazamunjenjemera, Wantru wa ku Filisitiya wazamupulika vyakuwi- nya.*	<i>g</i> Sa 106:10	<b>19</b> Mahachi gha Farawo pam- za na magileta ghake gha nkondo na wakukwera pa mahachi wakati wanji- ra mu nyanja, <sup>f</sup>
<b>15</b> Pa nyengo iyo, mafumu gha ku Edomu ghazamuwopa, Ndipo wawusi wankhongo- no* wa ku Mowabu waza- mumbwambwantha. <sup>i</sup> Wantru wose wa mu Kenani mitima yizamusonganoka. <sup>j</sup>	<i>h</i> MaW 14:13, 14	Yehova wakawezgerapo maji gha mu nyanja ndipo ghakawabenekelera, <sup>g</sup>
	<i>i</i> Jos 2:9-11 Jos 5:1	Kweni Waisrayeli wakenda pakomira pakati pa nya- nja." <sup>h</sup>
	<b>Chigawa 2</b>	<b>20</b> Penepapo Miriyamu ntchimi, mudumbu wa Aroni, wakatora kang'oma mu woko lake, ndipo wanakazi wose wakamulondezga na tung'oma na kuvina. <b>21</b> Miriyamu waki- mba mwakukowerana na wan- lume kuti: "Yimbirani Yehova, chi- fukwa wakwezgeka cho- mene. <sup>i</sup>
	<i>a</i> Do 11:25	Waponya mu nyanja hachi na wakukwerapo wake." <sup>j</sup>
	<i>b</i> 2Sa 7:23 Yes 43:1	<b>22</b> Pamasinda, Mozesi waka- longozga Israyeli kufuma pa Nyanja Yiswesi na kuluta mu mapopa gha Shura. Wakenda mazuwa ghatatu mu mapopa, kweni wakasangamo maji yayi.
	<i>c</i> MaW 20:14, 17 MaW 21:21, 22	
	<i>d</i> Sa 80:8	
	<i>e</i> Sa 10:16	
	<i>f</i> Ek 14:23	
	<i>g</i> Ek 14:28	
	<i>h</i> Ek 14:22	
	<i>i</i> Ek 9:16 Ek 18:11	
	<i>j</i> Ek 14:27, 28 Sa 106:11, 12	

15:9 \*Panji kuti, "umoyo wane ukhorewe." 15:10 \*Mazgu ghanyake, "muthovwa." 15:13 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 15:14 \*Mazgu gheneko, "vyakuwinya nya pakubaba." 15:15 \*Panji kuti, "wankhaza."

**23** Wakati wafika ku Mara,<sup>a</sup> a wakatondeka kumwa maji gha ku Mara chifukwa ghakawā ghakawā. Lekani wakathyapo zina lakuti Mara. **24** Ntheura wantru wakamba kudinginyikira<sup>b</sup> Mozesi, kuti: "Kasi timwengechi?" **25** Mozesi wakalira kwa Yehova,<sup>c</sup> ndipo Yehova wakamulongora khuni. Mozesi wakati waponya khuni ili mu maji, maji ghakazgoka ghawemi.

Penepapo Chiuta wakawāwīkira dango na chakuwoneroapo cha cheruzgo, ndipo wakawāyezga.<sup>d</sup> **26** Iyo wakati: "Usange mupulikirengé nadi mazgu gha Yehova Chiuta winu na kuchita icho ntchakunyoloka mu maso ghake ndiposo kuthya khutulinu ku malango ghake na kusunga ulongozgi wake wose,<sup>e</sup> nthenda izo nkakhizgira pa Waeguputo<sup>f</sup> nizenge nazo chara pa imwe, chifukwa ine Yehova, nkhumuchizgani imwe."<sup>g</sup>

**27** Pamanyuma, wakafika ku Elimu uko kukaŵa visimi 12 vya maji na makuni 70 gha mikama. Ndipo wakajintha mahema għaw-pafupi na maji.

**16** Wakawukapo pa Elimu, ndipo pa zuŵa la 15 mu mwezi wachiwīri kufuma apo wakafumira mu Eguputo, wumba wose wa Waisrayeli ukafika mu mapopa għi-Sini,<sup>h</sup> agho ghali pakati pa Elimu na Sinayi.

**2** Penepapo wumba wose wa Waisrayeli ukamba kudinginyikira Mozesi na Aroni mu mapopa.<sup>i</sup> **3** Waisrayeli wakayowyangna iwo kuti: "Mphanyi woko la Yehova likatikomera waka mu charu cha Eguputo umo tikakhalanga pa miphika<sup>j</sup> ya nyama<sup>k</sup> na kurya chingwa

## CHAP. 15

a Māw 33:8  
b Ek 16:2, 3  
Ek 17:3  
1Ko 10:6, 10

c Ek 17:4

d Ek 16:4  
Do 8:2

e Do 28:1

f Do 7:12, 15

g Ek 23:25  
Sa 103:3

## CHAP. 16

h Māw 33:10,  
11

i Ek 15:24  
1Ko 10:6, 10

j Māw 11:4  
Māw 14:2, 3

## Chigawā 2

a Ek 17:3  
Māw 16:13

b Sa 78:24, 25  
Sa 105:40  
Yoh 6:31, 32  
Yoh 6:58  
1Ko 10:1, 3

c Mt 6:11

d Do 8:2

e Ek 35:2

f Ek 16:22

g Ek 6:7  
Māw 16:28,  
29

h Māw 21:7  
1Sa 8:7

i Ek 16:2  
Māw 11:1

j Ek 13:21  
Māw 16:19  
Mt 17:5

k Māw 14:27

na kukhuta. Sono mwiza nase muno mu mapopa kuti mukome mpingo wose uwu na njara."<sup>a</sup>

**4** Yehova wakati kwa Mozesi: "Sono nimulokweskeraninge chingwa kufuma kuchanya.<sup>b</sup> Walijose wakwenera kuluta na kukayora icho chingamukwana zuŵa na zuŵa,<sup>c</sup> kuti niwāyezze usange wendenge mu dango lane panji yayi.<sup>d</sup> **5** Kweni pa zuŵa la 6<sup>e</sup> para wakunozga ivyo wāyora, vikwenera kuwa vyakukwana mazuŵa ghawiri kuluska ivyo wakuyora mazuŵa ghanya-ke."<sup>f</sup>

**6** Ntheura Mozesi na Aroni wakayowoya na Waisrayeli wose kuti: "Namise manyanegħe kuti uyo wakamufumiskani mu charu cha Eguputo ni Yehova.<sup>g</sup> **7** Namulenji muzamuwna uchindami wa Yehova, chifukwa Yehova wapulika kudinginyika uko mukumudinginyikira. Ise ndise anjani kuti mutidninginyikirengé?" **8** Mozesi wakalutilira kuti: "Para Yehova wamupani nyama kuti murye namise na chingwa kuti murye namulenji na kukhuta, muza muwona kuti Yehova wapulika kudinginyika uko mukumudinginyikira. Kasi ise ndise anjani? Mukudinginyikira ise yayi, kweni Yehova."<sup>h</sup>

**9** Penepapo Mozesi wakati kwa Aroni: "Phalira wumba wose wa Waisrayeli kuti, 'Sendelerani pafupi na Yehova, chifukwa wapulika kudinginyika kwinu.'<sup>i</sup> **10** Aroni wakati wamara waka kuyowoya na wumba wose wa Waisrayeli, wakazgoka kulazga ku mapopa, ndipo wonani, uchindami wa Yehova ukawoneka mu bingu.<sup>j</sup>

**11** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **12** "Napulika kudinginyika kwa Waisrayeli.<sup>k</sup> Waphalira kuti, 'Namise para kwazgelera muryenje nyama

15:23 \*Kung'anamura kuti, "Kuŵawā."

15:24 \*Panji kuti, "kusinginikira."

16:3 \*Mazgu ghanya, "mikhati."

ndipo namulenji muzamukhuta chingwa,<sup>a</sup> muzamumanya nadi kuti ine ndine Yehova Chiutawinu.”<sup>b</sup>

**13** Ntheura namise kukiza swembe,\* zikabenekelera mssasa,<sup>c</sup> ndipo namulenji jumi likazingilizga msasa wose. **14** Jumi likati lakamuka, mu mapopa mukawā tunthu tuwemi tipepefu,<sup>d</sup> tukawā tuwemi nga ntchiwivi icho chakhma pasi. **15** Waisrayeli wakati wātuwona, wākamba kufumba-na kuti: “Nthuvichi utu?” Chifukwa wākatumanya yayi. Ndipo Mozesi wakawāphalira kuti: “Ntchingwa icho Yehova wamu-pani kuti muryenge.<sup>e</sup> **16** Ye-hova wayowoya kuti, ‘Waliyose wakwenera kuyora mwaku-yana na umo wakulyera. Waliyose watorenge kuyana na una-ndi wa wānthu awo wakukha-la nawo mu hema lake. Munthu yumoza mumutolerenge omeri\* yimoza.’<sup>f</sup> **17** Waisrayeli wākachita ntheura. Wākamba kuyo-ra. Wanyake wākayora vinandi ndipo wanyake wākayora vicho-ko. **18** Para wāpima na ome-ri, uyo wanguyora vinandi vika-jumphanga yayi chipimo ndipo uyo wanguyora vichoko vika-peleŵeranga yayi.<sup>g</sup> Wose wākayoranga kuyana na umo waku-lyera.

**19** Penepapo Mozesi waka-ti kwa iwo: “Paŵavye mun-thu wasideko m’paka mulenji.”<sup>h</sup> **20** Kweni Waisrayeli wākamupulikira yayi Mozesi. Wan-thu wanyake wākati wāsi-dako m’paka mulenji, vikawa mpholozi na kununkha, ndipo Mozesi wakawākalipira chomene. **21** Wākayoranga mule-nji uliwose, waliyose wakayora-

## CHAP. 16

a Sa 105:40

b Ek 4:5  
Ek 6:7c Maŵ 11:31,  
34  
Sa 78:27-29d Maŵ 11:7  
Do 8:3  
Ne 9:15e Maŵ 21:5  
Do 8:14, 16  
Jos 5:11, 12  
Yoh 6:31, 32  
Yoh 6:58  
1Ko 10:1, 3

f Ek 16:36

g 2Ko 8:15

h Mt 6:11, 34

## Chigāwa 2

a Ek 16:5

b Ek 20:8  
Ek 31:15  
Ek 35:2  
Le 23:3

c Maŵ 11:7, 8

d Ek 20:9, 10  
Ek 31:13  
Do 5:15e Maŵ 14:11  
Sa 78:10  
Sa 106:13

f Ek 31:13

g Le 23:3  
Do 5:13, 14

nga kuyana na umo wakulyera. Para zuwa lawotcha chikasongonokang.

**22** Pa zuwa la 6, wākayora chingwa cha mazuwa għawiri,<sup>a</sup> munthu walijose maome-ri għawiri. Ntheura wālongozgi wose wā wumba wākiza ku-zakaphara kwa Mozesi. **23** Iyo wakati kwa iwo: “Ndivyo Ye-hova wayowoya. Namachero ni zuwa lakupumura, ni sabata la-kupatulika la Yehova.<sup>b</sup> Wotchan-i icho mukukhumba kotcha, na kuphika icho mukukhumba kuphika,<sup>c</sup> ndipo chillichose icho chakhalako musunge m’paka mulenji.” **24** Ntheura wākasunga m’paka mulenji nga umo Mozesi wakawāphalilira. Chikanunkha yayi nesi kuwa mpholozi. **25** Mozesi wakati: “Mu-hanya uno lyani chakurya ichi, chifukwa muhanya uno ni sabata la Yehova. Muhanya uno mwamuchisanga yayi pasi. **26** Muyorenge kwa mazuwa 6, kweni pa zuwa la 7, ilo ni Sabata,<sup>d</sup> kuwavyenje.” **27** Kweni pa zuwa la 7 wānthu wanyake wākaluta kuti wākayore, ndipo wākasangako kanthu yayi.

**28** Ntheura Yehova waka-ti kwa Mozesi: “Kasi mukane-nge kusunga malango na malanguro ghane m’paka pawuli?<sup>e</sup>

**29** Wonani kuti Yehova wamu-pani Sabata.<sup>f</sup> Lekani pa zuwa la 6 wakumupani chingwa cha mazuwa għawiri. Walijose wakwenera kukhala apo wali. Pa zuwa la 7, walijose wangafu-mangapo chara pa malo ghake.” **30** Ntheura wānthu wākasunga Sabata\* pa zuwa la 7.<sup>g</sup>

**31** Nyumba ya Israyeli yi-kathya chingwa ichi “mana.”\* Mana ghakawā għatuwa nga

**16:13** \*“Swembe” nthuyuni. Mazgu għan-nyake, “wāzwir.” **16:16** \*Omeri yiku-yana na malita pafupifupi 2.2. Wonani Vyakusazgħirapo B14.

**16:30** \*Panji kuti, “wākapumura.” **16:31** \*Zina ili likwenera kuti ndakufuma ku mazgu Ghachihebere ghakuti, “Nthuvichi utu?”

ni mbuto ya koriyanda, ndipo ghakanowanga nga ntchibama chakusazgako uchi.<sup>a</sup> **32** Penepapo Mozesi wakati: "Yehova wayowoya kuti, 'Muzuge mana ghakukwana omeri ndipo ghasungike mu miwiyo yinu yose,'<sup>b</sup> mwakuti yizakawone chingwa icho nkhamupani kuti muryenge mu mapopa apo nkhamufumiskaninge mu charu cha Eguputo."<sup>c</sup> **33** Ntheura Mozesi wakati kwa Aroni: "Tora chiwîya na kuwíkamo mana ghakukwana omeri ndipo uchiwîke pamaso pa Yehova kuti ghasungike mu miwiyo yinu yose."<sup>c</sup> **34** Aroni wakachiwîka panthazi pa Ukarboni<sup>d</sup> mwakuti mana ghasungike, nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi. **35** Waisrayeli wakarya mana vyaka 40,<sup>e</sup> m'paka wakafika mu charu icho mukakhalanga wanthu.<sup>f</sup> Wakarya mana m'paka wakafika mu mphaka za charu cha Keanani.<sup>g</sup> **36** Maomeri 10 ghakkwananga efa\* yumoza.

**17** Wumba wose wa Waisrayeli ukanyamuka mu mapopa gha Sini,<sup>h</sup> ndipo ukandakapumuranga malo na malo kuyana na umo Yehova<sup>i</sup> wakaphalilira. Wakajinthia misasa yawo pa Refidimu.<sup>j</sup> Kweni pakawavya maji ghakuti wanthu wamwe.

**2** Ntheura wanthu wakamba kulimbana na Mozesi,<sup>k</sup> wakati: "Tipa maji timwe." Kweni Mozesi wakati kwa iwo: "Chifukwa wuli mukulimbana na ine? Chifukwa wuli mukulitilira kuyezga Yehova?"<sup>l</sup> **3** Kweni nyota yikawapweteka chome-ne wanthu, ndipo wakalilira kudinginyikira Mozesi,<sup>m</sup> wakati: "Chifukwa wuli ukatifumiska mu Eguputo kuti utikome na nyota pamoza na

## CHAP. 16

- a Ek 16:15  
Maî 11:7
- b Sa 105:5, 40
- c Heb 9:4
- d Ek 27:21
- e Do 8:2  
Ne 9:21  
Sa 78:24
- f Jos 5:11, 12
- g Maî 33:48  
Do 34:1

## CHAP. 17

- h Maî 33:12
- i Maî 33:2
- j Maî 33:14
- k Ek 5:19, 21  
Maî 14:2, 3  
Maî 20:3
- l Maî 14:22  
Sa 78:18, 22  
Sa 106:14
- m Ek 16:2, 3

## Chigawa 2

- a Ek 7:20
- b Maî 20:8  
Do 8:14, 15  
Ne 9:15  
Sa 78:15  
Sa 105:41  
1Ko 10:1, 4
- c Do 9:22
- d Sa 81:7
- e Do 6:16  
Sa 95:8, 9  
Heb 3:8, 9
- f Ge 36:12
- g Do 25:17  
1Sa 15:2
- h Maî 11:28
- i Jos 11:15
- j Ek 24:13, 14

wana wîthu na viweto vithu?"<sup>n</sup> **4** Paumaliro Mozesi wakalilira Yehova, wakati: "Kasi nichite nawo vichi wânthu âwa? Wâkhala pachoko kunidinya na malibwe."

**5** Yehova wakati kwa Mozesi: "Dangira panthazi pa wânthu, ndipo utorepo wâlara wânyake wâ Israyeli na ndodo yako iyo ukatimbira Mlonga wa Nayello.<sup>o</sup> Wende nayo mu woko lako.

**6** Wona! Ine namwimilira panthazi pako pa jalawe mu Horebu. Iwe ukatimbe jalawe, ndipo maji ghamufuma penepapo kuti wânthu wâmwe."<sup>b</sup> Ntheura ndimo Mozesi wakachitira pamsa pa wâlara wâ Israyeli. **7** Iyo wakathyâ malo ghara zina lakti Masa\*<sup>c</sup> na Meriba,<sup>d</sup> chifukwa Waisrayeli wakalimbana na Mozesi ndiposo chifukwa chakuti wâkayezga Yehova<sup>e</sup> apo wakati: "Kasi Yehova wali pakati pithu panji yayi?"

**8** Penepapo Waamaleki<sup>f</sup> wâkiza ku Refidimu kuzakarwa nkhondo na Israyeli.<sup>g</sup> **9** Mozesi wakati kwa Joshuwa:<sup>h</sup> "Utsankhire wânalume ndipo ulute ukarwe nkhondo na Waamaleki. Namachero namwimilira pachanya pa kaphiri ndipo ndodo ya Chiuta waunenesko yamuwa mu woko lane."<sup>i</sup> **10** Joshuwa wakachita nga umo Mozesi wakamuphalilira,<sup>j</sup> ndipo wakarwa na Waamaleki. Mozesi, Aroni, na Huru<sup>k</sup> wâkakwera pachanya pa kaphiri.

**11** Para Mozesi wakwezga mawoko ghake muchanya, Waisrayeli wâkaluskanga, kweni para wakhizga waka mawoko ghake, Waamaleki wâkaluskanga. **12** Mawoko gha Mozesi ghakati ghazilirika, wakatora libwe na kuwîka pasi

**16:36** \*Efa yumoza wakuyana na malita 22. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**17:7** \*Kung'anamura kuti, "Kuyezga; Chiyezgo." "Kung'anamura kuti, "Kulimbana."

pake, ndipo wakakhala. Aro-ni na Huru ḫakhalera mawo-ko gha Mozesi, munyake kulwa-nde linyake, munyake kulwande linyake mwakuti mawoko gha-ke ghakawā muchanya m'paka dazi likanjira. **13** Ntheura Joshuwa wakathereska Amaleki na wan-thu wake. Waka-wathere-ska na lupanga.<sup>a</sup>

**14** Sono Yehova wakati kwa Mozesi: “Lemba ichi mu buku kuwa chikumbusko ndipo upha-lireso Joshua kuti, ‘Nipara-nyirengethu Amaleki ndipo wa-kumbukengeso chara pasi pa mtambo.’<sup>b</sup> **15** Penepapo Mozesi wakazenga jotchero ndipo wakalithya zina lakuti Yehova-nisi,<sup>c</sup> **16** chifukwa waka-ti: “Yehova warwenge nkhondo na miwiro yose ya Amaleki<sup>c</sup> chi-fukwa woko lake likwimikana na chitengo cha Ya.”<sup>d</sup>

**18** Sono Yeturo, wasembe\* wa ku Midiyani, wiskevya-ra wa Mozesi,<sup>e</sup> wakapulika vyose ivyo Chiuta wakachitira Mozesi na Waisrayeli, wan-thu wa Chiuta, ndiposo umo Yehova wakafumiskira Israyeli mu Eguputo.<sup>f</sup> **2** Yeturo, wiskevya-ra wa Mozesi, wakanyamuka na Zipora muwoli wa Mozesi, chifukwa Mozesi wakamutuma kwa iyo, **3** pamoza na wan-wake ḫawiri wan-alume.<sup>g</sup> Zina la mwana munyake likawā Gerishomu,<sup>h</sup> chifukwa Mozesi waka-ti, “Ndine mulendo mu cha-ru chachilendo.” **4** Zina la munyake likawā Eliyezeri,<sup>i</sup> chifukwa Mozesi wakati, “Chiuta wa adada ni movwiri wane, ndiyo wakaniponoska ku lupanga Iwa Farawo.”<sup>j</sup>

**17:15** \*Kung'anamura kuti, “Yehova Ni Ndembera Yane.” **18:1** \*Mazgu ghan-yake, “musofi.” **18:3** \*Kung'anamura kuti, “Nili Mulendo Kwenekura.” **18:4** \*Kung'anamura kuti, “Chiuta Wane Ni Movwiri.”

## CHAP. 17

a Jos 11:12

b Māw 24:20  
Do 25:19  
1Mi 4:42, 43c 1Sa 15:20  
Es 9:24

## CHAP. 18

e Ek 2:16, 21  
Ek 3:1f Jos 2:9, 10  
Jos 9:3, 9

g Mil 7:29

h Ek 2:22

i Ek 2:15

## Chigāwa 2

a Ek 19:2  
1Ma 19:8, 9b Ek 4:18  
Māw 10:29c Ek 7:3  
Ek 14:27, 28  
Do 4:34d Ek 15:22  
Ek 16:3e Ek 15:11  
Sa 95:3  
Sa 97:9

**5** Ntheura Yeturo, wiskevya-ra wa Mozesi, pamoza na wan-wake Mozesi na muwoli wake, wakiza kwa Mozesi mu mapo-pa uko Mozesi wakajintha ma-hema, pa phiri la Chiuta wa-unenesko.<sup>a</sup> **6** Yeturo wakatuma mazgu kwa Mozesi kuti: “Ine Yeturo wusovyara,<sup>b</sup> nkhwiza kwa iwe, nili na muwoli wako na wan-wake ḫawiri.” **7** Penepapo Mozesi wakafuma kukaku-mana na awiskevyla, ndipo wakawāsindamira na kuwāfyofyontha. Wakatawuzgana na ku-lonjerana, ndipo wakanjira mu hema.

**8** Mozesi wakalongoslera wiskevyla vinthu vyose ivyo Yehova wakachitira Farawo na Eguputo chifukwa cha Israyeli,<sup>c</sup> masuzgo ghose agho ghakawāwira mu nthowa,<sup>d</sup> ndipo uso umo Yehova wakawāponoskeria. **9** Yeturo wakakon-dwa chifukwa cha viwemi vyose ivyo Yehova wakachitira Waisrayeli pakuwāthaskra ku Eguputo.\* **10** Penepapo Yeturo wakati: “Watumbikike Yehova, uyo wakamuthaskani ku Eguputo na kwa Farawo, uyo wakathaska wan-thu ku mazaza gha Eguputo. **11** Sono namanya kuti Yehova ni mukuru kuluska wachiuta wanyake wose<sup>e</sup> chifukwa cha ivyo wakachitira awo ḫakajikuzganga kwimika-na na wan-thu wake.” **12** Yeturo, wiskevyla wa Mozesi, wakiza na sembe yakotcha na sembe zinyake kwa Chiuta. Ndipo Aroni na ḫalara wose wa Israyeli wakiza kuzakarya chakurya pamoza na wiskevyla wa Mozesi, pamaso pa Chiuta waunenesko.

**13** Pa zuwa lakulondezga-po, Mozesi wakakhala pasi kweruzga wan-thu nga umo

**18:9** \*Mazgu gheneko, “ku woko la Egu-puto.”

wakachitiranga nyengo zose, ndipo wānthu ḫākizanga na kwimilira pamaso pa Mozesi kwambira mulenji m'paka mise. **14** Wiskeyara wa Mozesi wakati wawona vyose ivyo Mozesi wakachitiranga wānthu, wakati: “Kasi ukuchita nawo vichi wānthu awā? Chifukwa wuli ukukhalapo wekha pano ndipo wānthu wose ḫākwimilira pamaso pako kwamba mulenji m'paka mise?” **15** Mozesi wakati kwa wiskeyara: “Chifukwa wānthu ḫākwiza kwa ine kuti ḫāzakafumbe kwa Chiuta. **16** Para pawuka mulandu, ukwiza kwa ine ndipo nkhweruzga pakati pa munthu yumoza na munyake, na kuwāmanyiska cheruzgo cha Chiuta waunenesko na malango ghake.”<sup>a</sup>

**17** Wiskeyara wa Mozesi wakati kwa iyo: “Iyi ni nthōwa yiwemi yayi. **18** Iwe pamozza na wānthu awā, mose muvukenge, chifukwa katundu uyu ni muzito chomene kwa iwe, ungfiska yayi kumunymura wekha. **19** Sono pulika mazgu ghane. Nikupenge ulongozgi, ndipo Chiuta wāwēnge nawe.<sup>b</sup> Iwe wimirengē wānthu pamaso pa Chiuta waunenesko,<sup>c</sup> ndipo uthurengē milandu yawo kwa Chiuta waunenesko.<sup>d</sup> **20** Uwasambizge malanguro na malango,<sup>e</sup> ndipo uŵamanyiske nthowa iyo wākwenera kwendamo na mulimo uwo wākwenera kuchita. **21** Pakati pa wanthuru awā usorepo ḫānalume ḫākwenelera<sup>f</sup> ḫākopa Chiuta, ḫānalume ḫākugomezgeka awo ḫākutinkha vimbundi.<sup>g</sup> Uŵayimike pachanya pa wānthu kuti ḫāwē ḫālongozgi pa gulu lililose la wānthu 1,000, la wānthu 100, la wānthu 50, na ḫālongozgi pa gulu la wānthu 10.<sup>h</sup> **22** Iwo ḫārutzgenge wānthu nyengo zose para pawuka milandu, ndipo mulandu uliwose wakusuzga

## CHAP. 18

- a* Do 4:5  
Do 5:1
  - b* Jos 1:5, 17
  - c* Ek 20:19
  - d* Māw 27:1-5
  - e* Do 7:11
  - f* Māw 11:16, 17  
Do 1:13  
Mil 6:3
  - g* Ek 23:8  
1Ti 3:2, 3  
Tit 1:7  
1Pe 5:2
  - h* Do 1:15  
Mil 14:23
- 
- Chigāwa 2
- a* Le 24:10, 11  
Māw 15:32,  
33  
Do 1:17
  - b* Māw 11:17
  - c* Mil 15:2
  - d* Māw 10:29
- 
- CHAP. 19
- e* Ek 17:1
  - f* Ek 3:1, 12
  - g* Mil 7:38
  - h* Do 4:34
  - i* Do 32:11, 12  
Yes 63:9

ŵizenge nawo kwa iwe,<sup>a</sup> kweni mulandu uchoko uliwose ḫārutzgenge ndiwo. Ntheura chikuŵirenze chipusu para wāwazome-rezga kuti ḫākovvire kunymura katundu uyu.<sup>b</sup> **23** Usange wachita ichi, ndipo ndivyo Chiuta wakuphalira, ujivuske-nge chara, kweniso walijoye wazamuŵa wakukhorwa pakuwelera ku hema lake.”

**24** Nyengo yeneyiyo, Mozesi wakapulikira awiskeyara ndipo wakachita vyose ivyo wākayowoya. **25** Mozesi wakasora ḫānalume ḫākwenelera pakati pa Israyeli yose ndipo wakawī-mika kuwa ḫālongozgi pa gulu lililose la wānthu 1,000, la wānthu 100, la wānthu 50, na ḫālongozgi pa gulu la wānthu 10. **26** Ntheura wākeruzganga wānthu para pawuka milandu. Mulandu unionono ḫākalutanga nawo kwa Mozesi,<sup>c</sup> kweni mulandu uchoko uliwose ḫākeruzganga wekha. **27** Pamanyuma, Mozesi wakapelekezga awiskeyara,<sup>d</sup> ndipo wākawelera ku charu chawo.

**19** Mu mwezi wachitatu, ḫāsrayeli wakati ḫāfuma mu charu cha Eguputo, ḫākafika mu mapopa gha Sinayi pa zuŵa lenelira. **2** ḫākawukapo pa Refidimu<sup>e</sup> na kufika mu mapopa gha Sinayi, ndipo ḫākaze-nge misasa mwenemumu. Israyeli wakazenga misasa pafupi na phiri.<sup>f</sup>

**3** Mozesi wakakwelera kwa Chiuta waunenesko, ndipo Ye-hova wakamuchema kufuma mu phiri,<sup>g</sup> wakati: “Ichi ndicho ukayowoye ku nyumba ya Yakhobe, ukaphalire ḫāsrayeli kuti, **4** ‘Mwawona mwekhā ivyo nili kuchitira ḫāeguputo,<sup>h</sup> kuti nimunyamurani pa mapapindo gha nombo na kwiza na-mwe kwa ine.<sup>i</sup> **5** Usange sono mupulikirengē nadi mazgu gha-

ne na kusunga phangano lane, muzamuwa chuma\* chane chaperada pakati pa wantru wose,<sup>a</sup> chifukwa charu chose chapasi ntchane.<sup>b</sup> **6** Muzamuwa mafumu na Wasembe,\* na mtundu utuwa kwa ine.<sup>c</sup> Mazgu agha ndigho ukaphalire Waisrayeli."

**7** Ntheura Mozesi wakaluta na kuchema walara wa wantru na kuwaphalira mazgu ghose agha, agho Yehova wakamuphalira.<sup>d</sup> **8** Wantru wose wakazgora pamoza, kuti: "Vyo-se ivyo Yehova wayowoya tichtengen."<sup>e</sup> Nyengo yeneyiyo, Mozesi wakayeghera kwa Yehova zgoro la wantru. **9** Yehova wakati kwa Mozesi: "Wona, nkhwiza kwa iwe mu bingu lifipa, kuti wantru wapulikenge para nkhuyowoya nawe, kweniso kuti nyengo zose wawenge na chipulikano mwa iwe." Pene-papo Mozesi wakaphalira Yehova mazgu agho wantru wakayowoya.

**10** Yehova wakati kwa Mozesi: "Luta ku wantru, ukawaphalire kuti wajitozge muhanya uno na namachero, ndipo wachape vyakuvwara vya-wo. **11** Wanozgekere zuwa lachitatu, chifukwa pa zuwa lachitatu Yehova wazamukhili-  
ra pa Phiri la Sinayi pamaso pa wantru wose. **12** Uwawiki-re wantru mphaka kuzingili-zga phiri lose, na kuwaphalira kuti: 'Chenjerani, mungakwera-nга ku phiri yayi nesi kukhwas-ka mphaka yake. Waliyose uyo wakhwaskenge phiri wakome-kenge nadi. **13** Woko lingamukhaskanga yayi, kweni mu-mudinye panji kumulasa.\* Kwalii ntchinyama panji muntru, vi-nigawanga na umoyo yayi.'<sup>f</sup> Para

**19:5** \*Panji kuti, "usambazi." **19:6**\* Mazgu ghanyake, "wasofi." **19:13**\* Panyakemulasa na muvi.

## CHAP. 19

a 1Ma 8:53  
Sa 135:4

b Do 10:14

c Le 11:44  
Do 7:6  
1Pe 2:9  
Chiv 5:9, 10

d Ek 24:3

e Ek 24:7  
Jos 24:24

f Heb 12:20

## Chigaawa 2

a Ek 20:18

b Ek 19:10

c Do 4:11  
1Ma 8:12  
Sa 97:2

d Heb 12:18-21

e Ek 24:17  
Do 4:11, 12  
2Mi 7:1-3

f Sa 68:8

g Ek 24:12

mbata ya sengwe\* la mbere-re yalira,<sup>a</sup> ndipo pekha wizenge pafupi na phiri."

**14** Mozesi wakakhira mu phiri na kuluta ku wantru, ndipo wakamba kuphalira wantru kuti wajitozge. Ndipo wantru wakachapa vyakuvwara vya-wo.<sup>b</sup> **15** Mozesi wakati ku wantru: "Nozgekerani zuwa lachitatu. Ziwigani kugona na wanakazi."<sup>c</sup>

**16** Namulenji pa zuwa lachitatu, kukawa kududumira na kumwetuka kwa waleza, pa phiri pakawa chibingu chakuti bii,<sup>c</sup> ndipo pakapulikika ku-lira kukuru kwa mbata ya se-nge-we. Wantru wose mu msasa wakamba kumbwambwantha.<sup>d</sup> **17** Sono Mozesi wakafumiska wantru mu msasa kuti wakakumane na Chiuta waunenesko, ndipo wakimilira musi mwa phiri. **18** Phiri lose la Sinayi likasunkha josi, chifukwa Yehova wakakhilira pa ilo mu moto.<sup>e</sup> Josi ili likakweranga nga ni josi la mu ng'ango. Phiri lose likasun-khunyaika chomene.<sup>f</sup> **19** Apo kulira kwa mbata ya sengwe ku-kalutilira kukwera, Mozesi wakayowoya, ndipo Chiuta waunenesko wakamuzgora na mazgu ghakuru.

**20** Ntheura Yehova wakakhilira pa Phiri la Sinayi, pachanya pa phiri ili. Yehova wakachemera Mozesi pachanya pa phiri, ndipo Mozesi wakakwe-ra.<sup>g</sup> **21** Sono Yehova wakati kwa Mozesi: "Khira, ukache-njezge wantru kuti wangaye-zganga chara kujumphia mphaka kuti wawone Yehova, chifukwa wanandi wa iwo wangafwa. **22** Wasembe awo nyengo

**19:13**\* Mazgu ghanyake, "mphondo; masengo; mapembe." **19:15**\* Mazgu gheneko, "Mungasendeleranga ku mwana-kazi yayi."

zose wakwiza pafupi na Yehova wajitozge kuti Yehova waleke kuwātimba.”<sup>a</sup> **23** Penepapo Mozesi wakati kwa Yehova: “Wānthu wāngiza yayi pa Phiri la Sinayi, chifukwa mulikutichenjezga kale, apo mukati, ‘Uwīke mphaka kuzingilizga phiri ndipo mulizgore lakupatulika.”<sup>b</sup> **24** Kweni Yehova wakati kwa iyo: “Luta, khira ndipo ukizeso, ukize na Aroni. Kweni ungazomerezganga chara kuti wasembe na wānthu wājumphe mphaka na kwiza kwa Yehova, kuti waleke kuwātimba.”<sup>c</sup> **25** Ntheura Mozesi wakakhilira ku wānthu na kuwāphalira.

**20** Penepapo Chiuta wakayowyota mazgu ghose agha, kuti:<sup>d</sup>

**2** “Ine ndine Yehova Chiuta wako, uyo wakakufumiska mu charu cha Eguputo, mu nyumba ya wuzga.<sup>e</sup> **3** Ungaŵanga na wāchiuta wānyake chara padera pa ine.”<sup>f</sup>

**4** “Ungajipangiranga chikozgo chakuwāja chara panji chinthu chilichose chakukozgana na ivyo vili mu mtambo kuchanya panji pa charu chapassi panji ivyo vili mu maji pasi pa charu.”<sup>g</sup> **5** Ungavisindamiranga chara nesi kunyengeka\* kuti uviteŵetere,<sup>h</sup> chifukwa ine Yehova Chiuta wako, ndine Chiuta uyo wakukhumba kuti wānthu wāsopenge iyo pera.<sup>i</sup> Nkhulanga wāna chifukwa cha uheni wa wāwiskewo m'paka ku muwiro wachitatu na muwiro wachinayi wa awo wākunitinkha. **6** Kweni nkhulongora lusungu\* ku miwiro vikwi na

**19:22** \*Mazgu gheneko, “kuwāwundumukira.” **20:3** \*Panji kuti, “kwimikana na ine.” Mazgu gheneko, “pamaso pane.” **20:5** \*Mazgu ghanyake, “kukopeka; kusongeka.” **20:6** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezeka.”

## CHAP. 19

- a Le 10:1, 2
- 1Mi 13:10
- b Ek 19:12
- c Maw 16:19, 35

## CHAP. 20

- d Do 5:22
- Mii 7:38
- e Do 5:6
- Ho 13:4
- f Do 5:7-10
- g Le 26:1
- Do 4:15, 16
- Yes 40:25
- Mii 17:29
- h Ek 23:24
- 1Ko 10:20
- 1Yo 5:21
- i Ek 34:14
- Mt 4:10
- Lu 10:27

## Chigawa 2

- a Mu 12:13
- b Le 19:12
- c Le 24:15, 16
- Do 5:11
- d Ek 16:23
- Ek 31:13, 14
- Do 5:12-14
- e Ek 23:12

- f Ek 16:29
- Ek 34:21
- g Ge 2:2
- h Ek 21:15
- Le 19:3
- Zi 1:8

- i Do 5:16
- Mt 15:4
- Efe 6:2, 3
- j Ge 9:6
- Do 5:17
- Yak 2:11
- 1Yo 3:15
- Chi 21:8
- k Ge 39:7-9
- Do 5:18
- Zi 6:32
- Mt 5:27, 28
- Ro 13:9
- 1Ko 6:18
- Heb 13:4

- l Le 19:11
- Do 5:19
- Mrk 10:19
- 1Ko 6:9, 10
- Efe 4:28
- m Le 19:16
- Do 5:20
- Do 19:16-19
- n Mt 5:28
- o Do 5:21
- Ro 7:7

vikwi vya awo wākunitemwa na kusunga malango ghane.<sup>a</sup>

**7** “Ungazunuranga mwambura kwenelera chara zina la Yehova Chiuta wako,<sup>b</sup> chifukwa Yehova walekenge chara kulaṅga uyo wakuzunura zina lake mwambura kwenelera.”<sup>c</sup>

**8** “Kumbuka zuwa la Sabata, liwēnge lakupatulika.”<sup>d</sup> **9** Mu mazuwa 6, uchitenge ntchito zako zose na mulimo wako.<sup>e</sup> **10** Kweni zuwa la 7 ni sabata la Yehova Chiuta wako. Ungachitanga mulimo uliwose chara, iwe, mwana wako mwanalume panji mwanakazi, muzga wako mwanalume panji mwanaakazi, panji chiwēto chako, nanga ni mulendo uyo wakukhala mu vikaya\* vyako.<sup>f</sup> **11** Chifukwa mu mazuwa 6, Yehova wakapanga kuchanya na charu chapasi, nyanja na vyose ivyo vilimo, ndipo wakamba kupumura pa zuwa la 7.<sup>g</sup> Lekani Yehova wakatumbika zuwa la Sabata na kulipatura.

**12** “Chindika awuso na anyoko,<sup>h</sup> kuti ukhale nyengo yitali mu charu icho Yehova Chiuta wako wakupa.”<sup>i</sup>

**13** “Ungakomanga munthu chara.”<sup>j</sup>

**14** “Ungaleŵanga chara.”<sup>k</sup>

**15** “Ungibanga chara.”<sup>l</sup>

**16** “Ungapelekanga ukaboni wautesi chara kwimikana na munyako.”<sup>m</sup>

**17** “Ungadokeranga nyumba ya munyako chara. Ungadokeranga muwoli wa munyako chara,<sup>n</sup> muzga wake mwanalume panji mwanakazi, ng'ombe yake, mbunda yake, panji chinthu chilichose cha munyako.”<sup>o</sup>

**18** Wānthu wose wākapulikanga kududumira na kulira kwa mbata ya sengwe, ndipo

**20:10** \*Mazgu gheneko, “vipata.”

wakawonanga kumwetuka kwa waleza, kweniso josi ilo lika-sunkhangha mu phiri. Wantru wakati wāpulika na kuwona vinthu ivi, wākambwambwantha ndipo wākimilira patali.<sup>a</sup> **19** Ntheura wakati kwa Mozesi: "Uyoyewe nase ndiwe, ise titegherezgenge. Kweni Chiuta waleke kuyowoya nase, kuti tileke kufwa."<sup>b</sup> **20** Ntheura Mozesi wakati ku wantru: "Kopa chara, chifukwa Chiuta waunenesko wiza kuti wamuye-zgani,<sup>c</sup> kuti mulutilire kumoppa mwakuti muleke kwanganja."<sup>d</sup> **21** Wantru wākimilira patali, kweni Mozesi wakaluta kufupi na bingu lakutu bii uko kukawa Chiuta waunenesko.<sup>e</sup>

**22** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: "Waisirayeli uwāphalire kuti, 'Mwajiwonera mwekha kuti nayowoya namwe kufumira kuchanya.'<sup>f</sup> **23** Mungajipangiranga chara wāchiuta wāsiliva kuti nawo muwāsopenge, ndiposo mungajipangiranga chara wāchiuta wāgoli-de.<sup>g</sup> **24** Munipangire jotcherero la dongo, ndipo mupelekerenge sembe zinu zakotcha, sembe zinu zawenena wene,\* mberere zinu, na ng'ombe zinu. Pa malo ghalighose agho namusankha kuti zina lane likumbukikenge<sup>h</sup> nizamwiza kwa imwe, ndipo nizamumutumbikani. **25** Usange munipangirenge jotcherero la malibwe, lingawāngā la malibwe ghakuwāja na vitewetero chara.<sup>i</sup> Usange malibwe mughāwajenge na tchezulu, mbwenu jotcherero mwalifipiska. **26** Pa jotcherero lane mungakwerangapo na makwelero chara, kuti viwāro vinu vyakubisika vileke kuwoneka.\*

**20:24** \*Panji kuti, "sembe zinu zamende." **20:26** \*Mazgu gheneko, "nkhule zinu zileke kuwoneka."

## CHAP. 20

a Ek 19:16  
Heb 12:18, 19

b Mil 7:38  
Ga 3:19

c Do 8:2

d Jos 24:14  
Yob 28:28  
Zi 1:7

e Do 5:5  
Sa 97:2

f Do 4:36  
Ne 9:13

g Mil 17:29

h Do 12:5, 6  
2Mi 6:6

i Do 27:5  
Jos 8:30, 31

## Chigaŵa 2

CHAP. 21

a Ek 24:3  
Do 4:14

b Le 25:39, 40

c Do 15:12

d Do 15:12

e Do 15:16, 17

**21** "Ivi ni vyeruzgo ivyo ukāwaphalire:<sup>a</sup>

**2** "Usange wagura muzga Muhebere,<sup>b</sup> watewētēnē vyaka 6, kweni mu chaka cha 7, wāfwatulikenge kwambura kulipira kalikose.<sup>c</sup> **3** Usange waki-za yekha, wazamulutaso yekha. Usange ngwakutora, wazamuluta pamoza na muwoli wake. **4** Usange fumu yake yamupa mwanakazi ndipo wamubabira wana wānalume panji wanakazi, mwanakazi na wana wāwēnē wā fumu yake, iyo wazamuluta yekha.<sup>d</sup> **5** Kweni usange muzga uyu wakosera na kuyowoya kuti: 'Nkhute-mwa fumu yane, muwoli wane na wana wāne, ndipo nkhukhumba yayi kufwatulika,'<sup>e</sup> **6** ipo fumu yake yize nayo panthazi pa Chiuta waunenesko. Yimusendezgere ku chijaro panji ku furemu ya mulyango, na kumudolora khutu lake na chitungo, ndipo wāwēnē muzga wake umoyo wake wose.

**7** "Usange muntru waguliska mwana wake msungwana kuti wāwē muzga, iyo wazamufwatulika nga umo wākufwatulikira muzga mwanalume yayi. **8** Usange fumu yake yindakondwe nayo ndipo yinda-khumbe kuti wāwē mwanakazi wake munyake, kweni yikukhumba kuti wagulike na muntru munyake,\* yikuzome-rezgeka chara kumuguliska ku wantru wā mitundu yinyake, chifukwa yamuchitira upusikizgi. **9** Kweni usange yamusora kuti watorane na mwana wake mwanalume, yimupe wanangwa wakuyana na wa mwana wake msungwana. **10** Usange mwana uyu watoraso mwanakazi munyake, waleke kuchepeska

**21:8** \*Mazgu gheneko, "kuti wawombo-leke."

chakurya, vyakuvwara, na vya-kukhumbikwa nya mu ntthe-  
ngwa<sup>a</sup> nya mwanakazi wakwa-  
mba. **11** Usange mwanalume  
wakutondeka kumuchitira vi-  
nthu vitatu ivi, mbwenu mwana-  
kazi wazamufwatuka kwambu-  
ra kulipira ndalamu yiliyose.

**12** "Waliyose uyo watimba  
munthu na kumukoma, nayo  
wakomeke.<sup>b</sup> **13** Kweni usange  
wamukoma mwangozi, ndipo  
Chiuta waunenesko wazome-  
rezga kuti vichitike, nimuwiki-  
raninge malo agho wang-  
chimbilirako.<sup>c</sup> **14** Usange mun-  
thu wamukwiyira chome-  
ne munyake na kumukomera  
dala,<sup>d</sup> munthu uyu wafwe, na-  
nga wachimbilire ku jotchero  
lane mukamutore na kumuko-  
ma.<sup>e</sup> **15** Uyo watimba awiske  
panji anyina wakomeke.<sup>f</sup>

**16** "Uyo wiba munthu<sup>g</sup> na  
kumuguliska, panji wasangika  
nayo,<sup>h</sup> wakwiba uyu wakomeke.<sup>i</sup>

**17** "Waliyose uyo wakute-  
mba awiske panji anyina wako-  
meke.<sup>j</sup>

**18** "Ichi ndicho chikwene-  
ra kuchitika usange wānalume  
wāmbana ndipo yumoza wati-  
mba munyake na libwe panji fa-  
yiti\* kweni wandafwe, wapwete-  
keka waka na kugona pasi:  
**19** Usange wawuka na kwa-  
mba kwenda kuwaro na ndo-  
do, uyo wamutimba wangala-  
ngikanga chara. Kweni wamulipe  
waka chifukwa cha nyengo  
iyo wakupwetekela yura waku-  
khalira waka kwambura kugwi-  
ra ntchito m'paka wachilirethu.

**20** "Para munthu watimba  
na ndodo muzga wake mwana-  
lume panji muzga wake mwana-  
kazi na kufwira mu woko  
lake, munthu uyu walangike.<sup>k</sup>  
**21** Kweni para muzga wakha-  
la na umoyo kwa zuwa limo-

## CHAP. 21

a 1Ko 7:3

b Ge 9:6  
Maw 35:30  
Mt 5:21c Maw 35:11  
Maw 35:22-  
25  
Do 4:42  
Do 19:3-5  
Jos 20:7-9

d Maw 15:30

e Do 19:11, 12  
1Ma 1:50  
1Ma 2:29  
1Yo 3:15

f Ek 20:12

g Ge 40:15

h Ge 37:28

i Do 24:7

j Le 20:9  
Zi 20:20  
Zi 30:11, 17  
Mt 15:4k Ge 9:5, 6  
Le 24:17

## Chigawa 2

a Sa 139:16  
Yer 1:5b Ek 18:25, 26  
Do 16:18  
Do 17:8c Ge 9:6  
Le 24:17  
Maw 35:31  
Chiv 21:8d Le 24:20  
Mt 5:38e Efe 6:9  
Kol 4:1f Ge 9:5  
Maw 35:33

za panji għawiri kufuma apo  
watimbikira, mungamukoma-  
nya yayi mwenecho wa muzga,  
chifukwa wakamugura na nda-  
lama zake.

**22** "Usange wānalume wāku-  
timbana ndipo wāpweteka  
mwanakazi wanħumbo ndipo  
wababa mwana wambura ku-  
kwana myezi,\*<sup>a</sup> kweni pand-  
achitika nyifwa,<sup>b</sup> munthu uyo  
wamupweteka walipire ivyo  
mfumu wa mwanakazi wayo-  
woyenge. Walipire kwizira  
mu w̄eruzgi.<sup>b</sup> **23** Kweni usa-  
nge pachitika nyifwa, wapeleke  
umoyo pa umoyo,<sup>c</sup> **24** jiso pa  
jisō, jino pa jino, woko pa woko,  
lundi pa lundi,<sup>d</sup> **25** kotcha pa  
kotcha, chilonda pa chilonda,  
fayiti pa fayiti.

**26** "Para munthu watimba  
pa jiso la muzga wake mwana-  
lume panji muzga wake mwana-  
kazi, ndipo walitulura,\*<sup>e</sup> wamu-  
fwature muzga kuti walutenge  
mwawanangwa chifukwa vya-  
malirana na jiso lake.<sup>e</sup> **27** Usa-  
nge wakhura jino la muzga  
wake mwanalume panji la mu-  
zga wake mwankazi, wamu-  
fwature muzga kuti walutenge  
mwawanangwa chifukwa vya-  
malirana na jino lake.

**28** "Usange ng'ombe yagwa-  
za mwanalume panji mwankazi  
ndipo munthu uyu wafwa,<sup>f</sup>  
ng'ombe iyi yidinyike na mali-  
bwe ndipo nyama yake i-  
ngaryekanga yayi. Kweni mwe-  
necho wa ng'ombe walije mu-  
landu. **29** Kweni usange ng'om-  
be iyi yikawa na chizgħowi  
cha kugwaza wānthu ndipo  
mwenecho wakachenjezgeka,  
kweni iyo wakayipweleleranga  
chara, ndipo yakoma mwana-

**21:22** \*Mazgu għeneko, "mwana wake  
wafumira kuwaro." "Panji kuti, "ngoz  
yikuru." **21:26** \*Mazgu ghanyake, "wa-  
lidolora; walithuzura; walitumbura; wa-  
lithufura."

**21:18** \*Pangayowoyekaso kuti, "chilwe-  
ro."

lume panji mwanakazi, ng'ombe iyi yidinyike na malibwe ndipo mwenecho nayo wakomeke. **30** Usange wāmupimira chiwombolero, walipire mte-ngo wose uwo wāngamupimira kuti wawombore umoyo wake. **31** Kwali yagwaza mwana mwanalume panji mwanakazi, ichi ndicho cheruzgo icho mweneko wa ng'ombe wakwenera kupo-kera. **32** Usange ng'ombe yagwaza muzga mwanalume panji muzga mwanakazi, mweneko wapelekenge kwa fumu ya muzga mashekele\* **30**, ndipo ng'ombe yidinyike na malibwe.

**33** “Usange munthu wabenu-ra pa mbuna, panji wajima mbuna kwambura kuyibeneke-lera, ndipo ng'ombe panji mbunda yawamo, **34** mweneko wa mbuna walipire.<sup>a</sup> Wamupe ndala-ma mweneko wa chiweto, kweni iyo watore chiweto chaku-fwa. **35** Usange ng'ombe ya munthu yagwaza ya munyake m'paka kufwa, wāguliske ng'ombe yamoyo na kugawāna ndalam. Wagawāneso ng'ombe iyo yafwa. **36** Usange ng'ombe iyo yikamanyikwanga kuti yiku-gwaza zinyake kweni mweneko wakayilawiskanga waka, wape-leke ng'ombe kulpira ng'ombe, ndipo yakufwa ndiyo yiwe yake.

**22** “Usange munthu wiba ng'ombe panji mberere na kuyikoma panji kuyiguliska, walipire ng'ombe zinkhondi pa ng'ombe yimoza iyo wiba kweniso mberere zinayi pa mbere-re yimoza iyo wiba.<sup>b</sup>

**2** (“Usange munkhungu<sup>c</sup> wa-sangika kuti wakuswa nyumba ndipo watimbika na kufwa, uyo wamukoma walije mulandu wa ndopa. **3** Kweni para vyachiti-

## CHAP. 21

a Ek 22:6  
Ek 22:14  
Do 22:8

## CHAP. 22

b 2Sa 12:6  
Lu 19:8

c Ek 20:15

## Chigāwa 2

a Ek 22:4

b Do 16:18  
Do 19:17

c Do 16:18  
Do 25:1

d Ek 22:4

ka dazi lati lafuma, uyo wamu-koma wali na mulandu wa ndo-pa.)

“Munkhungu walipire. Usa-nge walije chakuti walipire, waguliske chifukwa cha vinthu ivyo wangwiba. **4** Usa-nge wāmusanga na ivyo waki-ba ndipo vichali vyamoyo, kwali ni ng'ombe panji mbunda panji mberere, wawezgerepo kaŵiri.

**5** “Usange munthu wakuli-ska viweto vyake mu munda panji mu munda wa mpheska, ndipo wavilekelera kuti virye mu munda wamwene, walipire vi-wemi chomene nya mu munda wake panji viwemi chomene nya mu munda wake wa mpheska.

**6** “Usange kwabuka moto ndipo wathandazgika m'paka ku vivwati nya minga, na ko-tcha mphundwe\* za vyakurya panji mbuto zambura kuvuna panji munda wose, uyo wangu-buska moto walipire ivyo vyaphya.

**7** “Usange munthu wasungi-ska ndalamana panji vinthu vinya-ke kwa munyake ndipo vi nthu ivi vibika kunyumba ya munthu uyu, para munkhungu wasangika wawezgerepo kaŵiri.<sup>a</sup> **8** Usange munkhungu wa-ndasangike, mwenecho wa nyumba watelekere pamaso pa Chiuta waunenesko<sup>b</sup> kuti wāwo-ne usange wandawikepo woko lake pa katundu wa munyake.

**9** Milandu yose yakukhwaska-na na katundu wakwibika, kwali ni ng'ombe, mbunda, mbere-re, chakuvwara, panji chilicho-se icho chibika, icho mwenecho wangati, ‘Chinthu ichi ntchane!’ wose wāwiri walute na mulandu wāwo pamaso pa Chiuta waunenesko.<sup>c</sup> Munthu uyo Chiuta wāmusanga na mulandu, wamu-wezgerepo munyake kaŵiri.<sup>d</sup>

**21:32** \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**22:6** \*Mazgu ghanyake, “ntchinda.”

**10** “Usange munthu wapazga mbunda panji ng’ombe panji chakuwetechi chilichose kwa munyake ndipo chafwa panji chapwetekeda panji chazgewa kwambura waliose kuwona, **11** uyo wasunganga walape kwa munyake pamaso pa Yehova. Walape kuti wandaŵikepo woko lake pa katundu wa munyake, ndipo mwenecho wazomerezge. Munthu uyu wangawezgerangapo yayi.<sup>a</sup> **12** Kweni usange chiweto chikachita kwibika kwa iyo, wamuwezgerepo mwenecho. **13** Usange chiweto chikatwazulika na chikoko, iyo wize nacho kuti uwé ukaboni. Wangawezgerangapo yayi chiweto icho chatawazulika na chikoko.

**14** “Kweni usange munthu wabwereka chiweto kwa munyake ndipo chapwetekeda panji chafwa uku mwenecho palije, munthu uyo wakabwereka wawezgerepo. **15** Usange mwenecho walipo, munthu uyu wangawezgerangapo yayi. Usange pakubwereka wakapeleka ndalama, mbwenu vyamalirana na ndalama izo wakapeleka pakubwereka.

**16** “Usange mwanalume wanyenga mwali\* wambura chibwezi na kugona nayo, mwanalume uyu wapeleka chibadala kuti waŵe muwoli wake.<sup>b</sup> **17** Usange wiske wakanisiska kupeleka mwali kwa munthu uyu, iyo walipe ndalama za chibadala.

**18** “Fwiti yanakazi mungayilekanga yamoyo yayi.<sup>c</sup>

**19** “Waliose uyo wakugona chinyama wakomeke nadi.<sup>d</sup>

**20** “Uyo wakupeleka sembe kwa chiuta munyake waliose padera pa Yehova, waparanyikirethu.<sup>e</sup>

**21** “Mungachitiranga nkhaza

## CHAP. 22

a Le 6:2-5

b Do 22:28, 29

c Le 19:26

Le 20:6

Do 18:10-12

1Sa 28:3

Ga 5:20

Chiv 22:15

d Le 18:23

Le 20:15

Do 27:21

e Maŵ 25:3

1Ma 18:40

1Ko 10:20

## Chigawa 2

a Le 25:35

b Le 19:33, 34

Do 10:19

c Do 27:19

Yak 1:27

d Sa 10:18

Yak 5:4

e Le 25:35, 36

Do 23:19

Lu 6:34, 35

f Do 24:6

g Do 24:13

h Do 10:18

Sa 34:6

i Le 24:11, 14

j Mu 10:20

Mil 23:5

Yuda 8

k Zi 3:9

2Ko 9:7

l Ek 13:2

mulendo chara panji kumuyuzga,<sup>a</sup> chifukwa namwe mukawaŵalendo mu charu cha Eguuto.<sup>b</sup>

**22** “Mungasuzganga chokoro yayi panji mwana wambura wiske.\*<sup>c</sup> **23** Usange mukumu-suzga ndipo walilira kwa ine, nipulikenge nadi kulira kwake.<sup>d</sup>

**24** Ukali wane ugolerenge, ndipo nimukomaninge na lupanga. Wawoli ūwinu wawenge vyokoro, ūwanā ūwinu wawavyenge awiskewo.

**25** “Usange yumoza wa wānthu wāne wākavu\* awo mu-kukhala nawo mwamubwereka ndalama, mungaŵāngā nga ni munthu wakusangirapo chandulo” yayi. Mungamulipiska-nга yayi ndalama yapachanya.<sup>e</sup>

**26** “Usange watora chaku-vwara cha munyako nga ntchikholi\* cha ngongoli,<sup>f</sup> umuwezgere pambere dazi lindanjire. **27** Wadikenge vichi pakugona? Pakuti ichi ndicho chakuvwara chake chimoza pera, chakuvwara cha kudikiska thupi\* lake.<sup>g</sup> Para walilira kwa ine, nipulikenge nadi chifukwa ndine walusungu.<sup>zh</sup>

**28** “Ungatembunga Chiuta chara<sup>i</sup> panji kutemba mulongo-zgi\* uyo wali pakati pa wānthu wāko.<sup>j</sup>

**29** “Ungaziwulikanga chara kupeleka kufuma pa vinthu vi-nandi ivyo wavuna ndiposo pa ivyo vikufuluka mu vyakwe-ngeramo\* vyako.<sup>k</sup> Mwana wako mwanalume wakwamba kubabika ukwenera kumupeleka kwa ine!<sup>l</sup> **30** Ichi ndicho uchitenge

**22:22** \*Panji kuti, “mwana mulanda.”

**22:25** \*Panji kuti, “wakusuzgika.” “Panji kuti, “wakuchitiska katapira.” **22:26** \*Panji kuti, “pinyoro.” **22:27** \*Mazgu gheneko, “chikumba cha thupi.” “Panji kuti, “wachiuravi.” **22:28** \*Panji kuti, “muwusi.” **22:29** \*Ndiko kuti, vyakukamirapo mafuta na vyakukamirapo mpheska.

**22:16** \*Mazgu gheneko, “mwali wambura kugonapo na mwanalume.”

na mwana wa ng'ombe yako na wa mberere yako:<sup>a</sup> Mazuwa 7 wakhalenge na nyina. Pa zuwa la 8 umupelekenge kwa ine.<sup>b</sup>

**31** "Muwenge wantru watuwa kwa ine,<sup>c</sup> mungaryanga chara nyama tiliyose iyo yatwazulika na chikoko ku thondo.<sup>d</sup> Mutayirenge ntcheewe.

**23** "Ungathandazganga nkhani yautesi chara.<sup>e</sup> Ungakolerananga na muheni chara kuwa kaboni wachinwembu.<sup>f</sup> **2** Ungalondezganga unandi wa wantru chara kuchita uheni. Ungabendezganga urunji chara pakupeleka ukaboni kuti ukolerane na wantru wanandi. **3** Ungatemweranga mukavu chara pa mulandu wake.<sup>g</sup>

**4** "Usange wasanga ng'ombe panji mbunda ya mulwanu wako yapuluka, uyiwezgere kwa mweneko.<sup>h</sup> **5** Usange awawona kuti mbunda ya uyo wakutinkha yawa uku katundu wali pachanya, ungayizerezanga na kuluta chara. Umovwiri rekuwuskapo katundu uyo wali pa mbunda.<sup>i</sup>

**6** "Kubendezga urunji chara pakweruzga mulandu wa mukavu uyo wali pakati pinu.<sup>j</sup>

**7** "Unganjilirangapo yayi pa mulandu wautesi,\* ndipo ungamanga muntru murunji na wambura mulandu chara, pakuti muheni ningati ni murunji chara.<sup>k</sup>

**8** "Ungapokeranga chimbundi chara, chifukwa chimbundi chikubulumutiza maso gha weruzgi wawemi ndipo chingabendezga mazgu gha warunji.<sup>l</sup>

**9** "Mungayuzganga mulendo chara. Mukumanya umo vi-kuwira para ndiwe mulendo,

**23:7** \*Mazgu gheneko, "mazgu ghautesi." "Panji kuti, "ningayowoya yayi kuti muheni walije mulandu."

## CHAP. 22

a Do 15:19

b Le 22:27

c Le 19:2

Maw 15:40

1Pe 1:15

d Le 22:3, 8

## CHAP. 23

e Le 19:16

Zi 6:16, 19

f Do 19:18, 19

Zi 19:5

g Le 19:15

h Zi 25:21

1Te 5:15

i Do 22:4

Lu 6:27

Ro 12:21

j Do 16:19

2Mi 19:7

k Zi 17:15

Ro 1:18

Ro 2:6

l Mu 7:7

## Chigawa 2

a Le 19:34

b Le 25:3, 4

c Ek 20:9, 10

Do 5:14

d Do 4:9

e Do 12:3

Jos 23:6, 7

f Do 16:16

g Le 23:6

Lu 22:7

h Ek 12:18

i Do 16:17

j Maw 28:26

Do 16:9, 10

Mil 2:1

chifukwa namwe mukawa walendo mu charu cha Eguputo.<sup>a</sup>

**10** "Mu vyaka 6, ulimenge munda wako na kuvuna vipambi vyake.<sup>b</sup> **11** Kweni chaka cha 7 kuwulima chara, uwuleke ugone, wakavu awo wali pakati pa wantru wakwako waryengemo, ndipo ivyo wavisida, nyama zamuthengere ziryenge. Umu ndimo uchitirenge na munda wako wa mpheska na wa mao-live.

**12** "Uchitenge mulimo wako mazuwa 6, kweni pa zuwa la 7, ungagwiranga ntchito chara, kuti ng'ombe yako na mbunda yako vipumure, ndiposo kuti mwana wa muzga wako mwankazi na mulendo wapumure.\*<sup>c</sup>

**13** "Woneseskanu kuti mu-kuchita vyose ivyo namuphalilirani.<sup>d</sup> Ndipo mungazunuranga chara zina la wachiu-ta wanyake, lingapulikikwanga chara pa milomo yinu.<sup>e</sup>

**14** "Munichitirenge chiphiki-ro katatu pa chaka.<sup>f</sup> **15** Musungenge Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumusi.<sup>g</sup> Mazuwa 7, muryenge chingwa chambura nthukumusi pa nye-ngo yakutemeka mu mwezi wa Abibu,\*<sup>h</sup> nga umo nkamuphalilirani, chifukwa nyengo iyi ndiyo mukafumira mu Eguputo. Paawavye muntru wakwiza pamaso pane mawoko ghawaka.<sup>i</sup> **16** Musungengeso Chiphikiro cha Vuna,\*<sup>j</sup> cha vipambi vyakwamba kucha nya mulimo winu, cha ivyo mukusewa mu munda,<sup>k</sup> ndiposo paumaliro wa chaka, apo mukulonga nya mulimo winu wa mu munda, musungenge Chiphikiro

**23:12** \*Panji kuti, "nkhongono ziwele-remo." **23:15** \*Wonani Vyakusazgirapo B15. **23:16** \*Chikuchemekaso kuti Chiphikiro cha Masabata, panji kuti, Pente-koste.

cha Kulonga.<sup>a</sup> **17** Katatu pa chaka, wānalume wose pakati pinu wākawonekengene pamaso pa Fumu yaunenesko, Yehova.<sup>b</sup>

**18** "Mungapelekanga ndopa za sembe yane pamoza na chinthus chilichose chakusazgako nthukumusi chara. Para mukupeleka sembe za mafuta pa chiphikiro chane, zingakhala-naga usiku wose m'paka mulenji yayi.

**19** "Mwizenge na vipambi viwemi chomene vyakwamba kucha vya mu munda winu ku nyumba ya Yehova Chiuta winu.<sup>c</sup>

"Mungaphikanga mwana wa mbuzi mu mkaka wa nyina chara.<sup>d</sup>

**20** "Nkhutuma mungelo panthazi pako,<sup>e</sup> kukuvikilira iwe mu nthowa na kukunjizga mu malo agho nanozga.<sup>f</sup> **21** Uwe nayo maso, ndipo upulikire mazgu ghake. Mungamugaluranga chara, pakuti wamugowokeraninge yayi zakwana-naga zinu,<sup>g</sup> chifukwa zina lane lili mwa iyo. **22** Kweni usange ukupulikira nadi mazgu ghake na kuchita vyose ivyo nkuyuwoya, niwēnge mulwanu wa wālwani wāko na kususka awo wākukususka. **23** Mungelo wane wāwēnge panthazi pako ndipo wakunjizgenge mu charu cha Waamori, Wāhi-ti, Wāperizi, Wakenani, Wāhivi, na Wayebusi, ndipo namuwāparanya.<sup>h</sup> **24** Ungaŵasindamiranga chara wāchiuta wāwo panji kunyengeka kuti uwatēwetere, ndipo ungatoleranga mili-mo yawo chara.<sup>i</sup> Kweni uŵabwangandure na kuparanya vipilara vyawo vyakupatulika.<sup>j</sup> **25** Mutewēterenge Yehova Chiuta winu,<sup>k</sup> ndipo watumbi-

## CHAP. 23

a Do 16:13  
Ne 8:14  
Yoh 7:2

b Do 12:5, 6

c Māw 18:8, 12  
1Ko 15:20

d Do 14:21  
Zl 12:10

e Ek 14:19

f Māw 20:16

g Māw 14:35  
Jos 24:19

h Ek 34:11  
Jos 5:13, 14  
Jos 24:8

i Ek 20:5  
Le 18:3  
Do 12:30  
2Mi 33:2

j Ek 20:3  
Māw 33:52

k Do 6:13  
Do 10:12  
Jos 22:5  
Mt 4:10

## Chigāwa 2

a Do 7:13

b Do 7:15

c Do 7:14  
Do 28:4

d Do 2:25  
Jos 2:9

e Do 7:23, 24

f Do 7:20  
Jos 2:11

g Jos 24:11

h Do 7:22

i Do 9:4

j Ge 15:18  
Do 1:7  
Jos 1:4  
1Ma 4:21

k Wer 1:4  
Wer 11:21

l Ek 34:12  
Māw 25:1, 2

m Do 7:2

2Ko 6:14

n Jos 23:12, 13  
Wer 1:28  
Sa 106:36

kenge chingwa chinu na maji ghinu.<sup>a</sup> Niwuskengepo matenda pakati pinu.<sup>b</sup> **26** Mu charu chinu mwamuŵawayva mwanakazi wakwenda padera<sup>c</sup> panji chumba,<sup>c</sup> ndipo namumupani umoyo utali.<sup>d</sup>

**27** "Namatuma wofi wane panthazi pinu,<sup>d</sup> ndipo namutimbanizga wānthu wose awo mwamuŵasanga. Wālwani wīnu wose namuwāchimbizga pamaso pinu na kuŵathereska.<sup>e</sup>

**28** Namuchitiska wānthu kuŵa na wofi<sup>f</sup> panthazi pinu,<sup>f</sup> ndipo Wāhivi, Wakenani, na Wāhi-ti wāmuchtimbira pamaso pinu.<sup>g</sup>

**29** Namuwāchimbizga pamaso pinu mu chaka chimoza chara, kuti charu chileke kuzgoka mapopa ndiposo kuti vinyama vyamuthondo vileke kwandana na kumuukirani.<sup>h</sup> **30** Namuwāchimbizganga pachokopachoko kufumapo pamaso pinu, m'paka imwe mwandane na kuhara charu.<sup>i</sup>

**31** "Namuŵika mphaka yinu kwambira ku Nyanja Yiswesi m'paka ku nyanja ya Wafilisiti, ndiposo kwambira ku mapopa m'paka ku Mlonga,<sup>j</sup> chifukwa wānthu wācharu icho namuwāpeleka mu woko linu, ndipo imwe mwamuŵachimbizga pamaso pinu.<sup>k</sup> **32** Mungachitanga nawo phangano chara, nesi kuchita phangano na wāchiuta wāwo.<sup>l</sup> **33** Wāngakhalanga mu charu chinu chara, kuti waleke kumuchitiskani kuti munangire ine. Usange mutewēterenge wāchiuta wāwo, chiwēnge chipingo kwa imwe."<sup>m</sup>

**23:26** \*Mazgu ghanyake, "kutaya nthayo; kuthura chitupi." "Panji kuti, "namufiska mazuŵa gha umoyo winu."

**23:27** "Panji kuti, "namuchitiska wālwani wīnu wose kulazga nkhyonyoro zawo kwa imwe."

**23:28** \*Pangayowoyekaso kuti, "chitenthe."

**23:31** \*Ndiko kuti, Yufurate.

**24** Chiuta wakati kwa Mozesi: "Kwelera kwa Yehova, iwe na Aroni, Nadabu na Abihu,<sup>a</sup> na walara 70 wa Israyeli, ndipo mukajikame patalli. **2** Mozesi yekha ndiyo wakasendelere kwa Yehova, kweni wanyake wangakasendelera na kufupi chara, ndipo wantru wose wangakakweranga nayo yayi."<sup>b</sup>

**3** Sono Mozesi wakiza na kulongoslera wantru mazgu ghose gha Yehova na vyeruzgo vyose,<sup>c</sup> ndipo wantru wose wangazgora na lizgu limoza, wakati: "Mazgu ghose agho Yehova wayowoya tichitenge."<sup>d</sup> **4** Ntheura Mozesi wakalemba mazgu ghose gha Yehova.<sup>e</sup> Ndipo wakawuka mulenjilenji, wakaze-na jotchero musi mwa phiri ndiposo viplara 12 kuyana na mafuko 12 gha Israyeli. **5** Pamasinda wakatuma wanyama-ta Waisrayeli, ndipo wakapeleka kwa Yehova sembe yakotcha kweniso wakapeleka ng'ombe kuti ziwe sembe zauenewenne.<sup>f</sup> **6** Mozesi wakatora hafu ya ndopa na kuziwika mu mabakule, ndipo hafu yinyake wakamija pa jotchero. **7** Kufuma apo, wakatora buku la phangan-na na kuwazgira wantru mwakwezga.<sup>g</sup> Ndipo iwo wakati: "Vyose ivyo Yehova wayowoya tichitenge, ndipo tipulikirenge."<sup>h</sup> **8** Ntheura Mozesi wakatora ndopa zira na kumijira<sup>i</sup> wantru, ndipo wakati: "Izi ni ndopa za phanganilo Yehova wachita namwe mwakuyana na mazgu ghose agha."<sup>j</sup>

**9** Mozesi na Aroni, Nadabu na Abihu, na walara 70 wa Israyeli wakakwera, **10** ndipo wakawona Chiuta wa Israyeli.<sup>k</sup> Pasi pa malundi ghake pakawa chinthu chakuwoneka nga ni nthowa yamalibwe gha safi-

## CHAP. 24

- a Le 10:1
- b Ek 20:21  
Maŵ 12:8
- c Ek 21:1  
Do 4:1
- d Do 5:27  
Jos 24:22
- e Ek 34:27  
Do 31:9
- f Le 3:1  
Le 7:11
- g Do 31:11  
Mil 13:15
- h Ek 19:8
- i Heb 12:24
- j Heb 9:18-20
- k Yoh 1:18

## Chigaŵa 2

- a Eze 1:26  
Chiv 4:3
- b Ek 24:1
- c Do 5:22
- d Maŵ 11:28
- e Ek 24:2
- f Ek 32:1
- g Ek 17:10
- h Ek 18:25, 26
- i Ek 19:9
- j Ek 16:10  
Le 9:23  
Maŵ 16:42
- k Ek 19:11
- l Ek 19:20
- m Ek 34:28  
Do 9:9

## CHAP. 25

- n Ek 35:4-9  
1Mi 29:9  
2Ko 9:7
- o Ek 38:24
- p Ek 38:25
- q Ek 38:3  
Ek 38:29

ro, chikaŵa mbee nga nkuchanya.<sup>a</sup> **11** Chiuta wakaŵapwete-ka yayi wanalue wâkuchi-ndikika wa Israyeli.<sup>b</sup> Wakawona mboniwoni ya Chiuta waunenesko, ndipo wakarya na kumwa.

**12** Yehova wakati kwa Mozesi: "Kwelera kwa ine kuno ku phiri ndipo ukhale kwene-kuno. Nikupenge malibwe gha-papati agho nalembapo dango na malango kuti wasambizgi."<sup>c</sup> **13** Ntheura Mozesi na muteweti wake Joshuwa<sup>d</sup> wakawuka, ndipo Mozesi wakakwera mu phiri la Chiuta waunenesko.<sup>e</sup> **14** Kweni walara wakaŵaphalira kuti: "Mutilindili-re penepano m'paka apo tamuwelera."<sup>f</sup> Aroni na Huru<sup>g</sup> wali na imwe. Waliyose uyo wali na mulandu walutenge kwa iwo."<sup>h</sup> **15** Penepapo Mozesi wakakwera mu phiri uku bingu labene-kelela phiri.<sup>i</sup>

**16** Uchindami wa Yehova<sup>j</sup> ukakhala pa Phiri la Sinayi,<sup>k</sup> ndipo bingu likabenekelela phiri kwa mazuwa 6. Pa zuwa la 7, Chiuta wakachema Mozesi kufumira mu bingu. **17** Waisrayeli wakawonanga, ndipo kwa iwo uchindami wa Yehova ukawonekanga nga ni moto wakulilima pachanya pa phiri. **18** Penepapo Mozesi wakanjira mukati mwa bingu na kukwera pachanya pa phiri.<sup>l</sup> Mozesi wakakhala mu phiri mazuwa 40, muhanya na usiku.<sup>m</sup>

**25** Yehova wakayowoya na Mozesi kuti: **2** "Phalira Waisrayeli kuti wanizire na chakupeleka. Munipokere chaku-peleka kwa muntru waliyose uyo mtima wake wamuchiska.<sup>n</sup> **3** Vyakupeleka ivyo mupokere-nge kufuma kwa iwo ni ivi: golide,<sup>o</sup> siliva,<sup>p</sup> mkuwa,<sup>q</sup> **4** wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswei-si chee, salu yiwemi, weya wa

**24:8** \*Mazgu ghanyake, "kuwazga; kumenthera."

mbuzi, **5** vikumba nya mbere-re vyakudaya na utoto uswesi, vikumba nya katubwi, khuni la akasiya,<sup>a</sup> **6** mafuta gha nyali,<sup>b</sup> mafuta gha basamu ghakupangira mafuta ghakuphakazgira,<sup>c</sup> na vyakupeleka vyakununkhira,<sup>d</sup> **7** na malibwe gha onike na malibwe ghanayake ghakuwika pa efodi<sup>e</sup> na pa chakuvwara chapanganga.<sup>f</sup> **8** Wani pangire malo ghakupatulika, ndipo nikhalenge pakati pawo.<sup>g</sup> **9** Mupange chihemma na vyose nya mukati mwa-ke, mwakulondezga ndendende chakuwonerapo\* icho nkuku-longora.<sup>h</sup>

**10** "Wapange likasa\* la khuni la akasiya, mu utali mikono<sup>i</sup> yiwiri na hafu, mu usani mfono umoza na hafu, ndipo msinkhu wake mfono umoza na hafu.<sup>j</sup> **11** Ullimate na golide liwemi,<sup>k</sup> Ullimate mukati na kuwaro, ndipo ulizingilizge na kamungongonda kagolide.<sup>k</sup> **12** Ulipangire tuvizingo tunayi twagolide na kutuwika muchanya mwa malundi ghake ghanayi. Tuvizingo tuwiri tuwe kulwande limoza ndipo tuwiri kulwande linyake. **13** Upange michiko ya khuni la akasiya na kuyimata na golide.<sup>l</sup> **14** Mu tuvizingo twa mumphepete mwa Likasa unjizgemo michiko yakunyamira kuti ndiyo munyamulireng Likasa. **15** Michiko iyi yikhalenge mwenemumo mu tuvizingo, yingafumiskikangamo yayi.<sup>m</sup> **16** Mu Likasa uwikemo Ukaboni uwo nikupenge.<sup>n</sup>

**17** "Upange chibenekekeler cha golide liwemi. Mu utali chiwe mikono yiwiri na hafu, ndipo mu usani chiwe mfono umoza na hafu.<sup>o</sup> **18** Upange wakerubi wawiri wagoli-

- CHAP. 25
  - a Ek 36:20
  - b Ek 27:20
  - c Ek 30:23-25
  - d Ek 30:34, 35
  - e Ek 28:6
  - f Ek 28:15
  - g Ek 29:45  
1Ma 6:13  
Heb 9:11
  - h 1Mi 28:12  
Mil 7:44  
Heb 8:5  
Heb 9:9
  - i Ek 37:1-5
  - j Heb 9:4
  - k Ek 30:1, 3
  - l Ek 30:1, 5  
1Mi 15:15
  - m 1Ma 8:8
  - n Ek 31:18  
Ek 40:20  
1Ma 8:9  
Heb 9:4
  - o Ek 37:6-9
- 
- Chigawa 2
- a 1Sa 4:4  
Heb 9:5
  - b 1Ma 8:7  
1Mi 28:18
  - c Ek 40:20  
Heb 9:4, 5
  - d Ek 30:6  
Le 16:2  
Maw 7:89  
Wer 20:27  
Sa 80:1
  - e Ek 40:22  
Le 24:6  
Maw 3:30, 31  
Heb 9:2
  - f Ek 37:10-15

de. Uwapange wakuchita kufura na nyondo na kuwika kuumaliro wa chibenekekeler, uku na uku.<sup>a</sup> **19** Upange wakerubi ndipo uwawike kuumaliro, uku na uku. Kerubi waliose waue kuumaliro wa chibenekekeler. **20** Wakerubi watandawulire muchanya mapapindo ghawo ghawiri, kuti mapapindo ghawo ghabenekelere chibenekekeler.<sup>b</sup> WalaZgirane. Visko nya wakerubi vilawiske pa chibenekekeler. **21** Uwike chibenekekeler<sup>c</sup> pachanya pa Likasa, ndipo mukati mwa Likasa uwikemo Ukaboni uwo nikupenge. **22** Ine nizamuwonekera kwa iwe na kuyowoya nawe kufumira pachanya pa chibenekekeler.<sup>d</sup> Kufuma pakati pa wakerubi wawiri awo wali pa likasa la Ukaboni, nikumanyiskenge vyose vyakuti uphalire Waisrayeli.

**23** "Upangeso thebulu<sup>e</sup> la khuni la akasiya, mu utali mikono yiwiri, mu usani mfono umoza, ndipo msinkhu wake mfono umoza na hafu.<sup>f</sup> **24** Ullimate na golide liwemi ndipo ulizingilizge na kamungongonda kagolide. **25** Ulipangire kafuremu, usani wake nga mbusani wa woko.\* Kafuremu kazingilizge thebulu lose, ndipo upangeso kamungongonda kagolide kuzingilizga kafuremu. **26** Ulipangire tuvizingo tunayi twagolide na kuwika tuvizingo utu mu makona ghanayi umo muli malundi ghanayi. **27** Tuvizingo tuwe pafupi na kafuremu kuti tuwe twakunjizgamo michiko yakunyamira thebulu. **28** Upange michiko ya khuni la akasiya na kuyimata na golide, ndiyo wanyamulireng thebulu.

**29** "Ulipangire mbale zake, nkhombo zake, tuwiya twa-

**25:9** \*Panji kuti, "pulani." **25:10** \*Panji kuti, "bokosi." <sup>"</sup>Mkono umoza ukuyana na masentimita 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**25:25** \*Masentimita pafupifupi 7.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

ke, na mabakule ghake, vyakti wapungulirenge sembe ya vyakumwa. Uvipange na golide liwemi.<sup>a</sup> **30** Ndipo pa thebulu uwikengepo chingwa chakulongora pamaso pane nyengozose.<sup>b</sup>

**31** “Upange chakuwíkapo nyali<sup>c</sup> cha golide liwemi. Chakuwíkapo nyali chiwé chakuchita kufura na nyondo. Chiwé na chiwiriwiri uko kufumenge minthavi yake, nkhombo zake, nthundumu zake, na maluwa ghake, ndipo chose chiwé chintu chimoza.<sup>d</sup> **32** Ku chiwiriwiri kwa chakuwíkapo nyali kufume minthavi 6, minthavi yitatu yifume ku chigaŵa chimoza ndipo yinyake yitatu yifume ku chigaŵa chinyake. **33** Nkhombo zitatu zakupangika nga ni maluwa gha alimondi ziwe ku chigaŵa chimoza cha minthavi, ziwe na nthundumu na maluwa mwakulondezgana, ndipo nkhombo zinyakeso zitatu zakupangika nga ni maluwa gha alimondi ziwe ku chigaŵa chinyake cha munthavi, ziwe na nthundumu na maluwa mwakulondezgana. Umu ndimo minthavi 6 yikwenera kufumira ku chiwiriwiri cha chakuwíkapo nyali. **34** Pa chiwiriwiri cha chakuwíkapo nyali paŵe nkhombo zinayi zakupangika nga ni maluwa gha alimondi, ndipo nthundumu zake na maluwa ghake vikwenera kulondezgana. **35** Pasi pa minthavi yiŵiri yakufuma ku chiwiriwiri paŵe nthundumu, ndipo pasi pa minthavi yinyake yiŵiri paŵeso nthundumu, pasi pa minthavi yinyakeso yiŵiri paŵeso nthundumu. Minthavi yose 6 yifume ku chiwiriwiri. **36** Nthundumu na minthavi yake na chakuwíkapo nyali chose vipangike nga ntchinthu chimoza cha golide liwemi lakufura na nyono.

## CHAP. 25

*a* Ek 37:16  
Maŵ 4:7  
1Ma 7:48, 50

*b* Le 24:5, 6  
1Sa 21:6  
1Mi 9:32  
2Mi 13:11  
Mt 12:4

*c* Ek 40:24  
1Ma 7:48, 49  
Heb 9:2

*d* Ek 37:17-24

## Chigaŵa 2

*a* Maŵ 8:4

*b* Ek 30:8  
Le 24:2, 3  
Maŵ 8:2  
2Mi 13:11

*c* Maŵ 4:9

*d* Ek 39:42  
Maŵ 8:4  
Mil 7:44  
Heb 8:5

## CHAP. 26

*e* Heb 8:5  
Heb 9:9, 11

*f* Ek 36:8-13

*g* Ge 3:24  
Sa 99:1

*h* Maŵ 4:25

ndo.<sup>a</sup> **37** Uchipangire nyali 7. Para nyali zakozgeka, zingweluskenge malo gha kunthazi kwake.<sup>b</sup> **38** Vyakupanira\* vya ke na tumajonjo twake viwé vya golide liwemi.<sup>c</sup> **39** Chakuwíkapo nyali pamoza na vinthu vyo se ivi, vipangike na talente\* la golide liwemi. **40** Uwonese ske kuti uvipange mwakulondezga chakuwonerapo\* icho ukalongoreka mu phiri.<sup>d</sup>

**26** “Upange chihema<sup>e</sup> chakupatulika. Upangire salu 10 zakulukika makora, wuzi wabuluu, weya wakudaya na uto to utchesamu, na wuzi uswesi. Pa salu izi ulukepo<sup>f</sup> wakerubi.<sup>g</sup> **2** Utali wa salu siliyoye ya chihema uwe mikono<sup>h</sup> 28, ndipo usani wake uwe mikono yinayi. Ukuru wa salu zose uwe wakuyana.<sup>i</sup> **3** Salu zinkhondi za hema zibamphikane pamoza, ndipo salu zinyakeso zinkhondi nazo zibamphikane pamoza. **4** Mumphepete mwa chisalu chakubamphikana upangiremo nkhululira<sup>j</sup> za wuzi wabuluu, ndimo uchitireso na mu mphepete mwa chisalu chinyake chakubamphikana, umo chibamphikanenge na chinyake. **5** Ku chisalu chimoza cha chihema upangireko nkhululira 50, ndipo ku chisalu chinyake nako upangireko nkhululira 50 mwakuthyana na chinyake apo vibamphikanenge. **6** Upange nkholoweko<sup>k</sup> zagolide 50 na kubamphikira pamoza visa lu vya chihema, mwakuti chiwé

**25:38** \*Panji kuti, “mbano.” **25:39** \*Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. **25:40** \*Panji kuti, “pulani.” **26:2** \*Mkono umoza ukuyana na masentimita 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14. **26:4** \*Mazgu ghanyake, “chovyo; nkhi cho.” **26:6** \*\*“Nkholoweko,” ntchinthu ico wakupanga kuti wakolowekengeko vinthu.

chisalu chimoza cha chihema chakupatulika.<sup>a</sup>

**7** “Upangeso salu za chihema za weya wa mbuzi<sup>b</sup> kuti ziwe zakubenekeklera pa chihema chakupatulika. Salu za chihema izi ziwepo 11.<sup>c</sup> **8** Salu yiliyose ya chihema yiwe mikonno 30 mu utali ndipo mu usani yiwe mikono yinayi. Salu zose 11 ziwe zakuyana ukuru wake. **9** Salu zinkhondi uzibamphike pamoza, ndipo salu ziyyake 6 nazo uzibamphike pamoza, ndipo salu ya 6 uyipetekere kumaso kwa chihema. **10** Ndipo upange nkhululira 50 mumphepete mwa chisalu chimoza chakubamphikana, ziwe ku salu yakuuumaliro, ndipo mumphepete mwa chisalu chinyake namo upangiremo nkhululira 50. Ziwe mumphepete umo chibamphikanenge na chinyake. **11** Upange nkholoewe 50 zamkuwa na kuzikoloweka mu nkhululira na kubamphika visalu pamoza kuti viwe chisalu chimoza cha chihema. **12** Salu ya chihema iyo yajumphirako yikawé yakukhizgira musi. Hafu ya salu iyo yajumphirako yikhilire kumanyuma kwa chihema chakupatulika. **13** Salu zakubenekeklera chihema izo za-jumphira zikhire musi. Zikhire musi na mfono umoza, kulwande ili na ili, mwakuti zijare mumphepete.

**14** “Upangeso chakubenekeklera chihema, chiwe cha vikumba vy a mberere vyakudaya na utoto uswesi, ndipo pachanya pake paue chakubenekele-ra chinyake cha vikumba vy a katubwi.”<sup>d</sup>

**15** “Upange mafuremu<sup>e</sup> gha-kwimilira gha chihema chakupatulika, ghawé gha mathabwa gha akasiya.<sup>f</sup> **16** Furemu yiliyose yiwe mikono 10 mu utali ndipo mu usani yiwe mko-

## CHAP. 26

a Ek 39:33, 34

b Ek 35:26

c Ek 36:14-18

d Ek 36:19

e Maïw 4:29, 31

f Ek 36:20-23

## Chigawa 2

a Maïw 3:36

b Ek 36:24-26

c Ek 36:27-30

d Ek 36:31-33

no umoza na hafu. **17** Furemu yiliyose yiwe na mino ghawiri. Umu ndimo upangire mafuremu ghose gha chihema chakupatulika. **18** Upange mafuremu 20 ghakuti ghawé kumwe-ra kwa chihema chakupatulika, kulazga kumwera.

**19** “Upange twakujinthamo twasiliva 40<sup>a</sup> kuti ujinthemo mafuremu 20. Twakujinthamo tuwiri tuwe pasi pa furemu yimoza kuti panjire mino ghawiri gha furemu, ndipo pasi pa furemu yiliyose paue twakujinthamo tuwiri kuti panjire mino ghawiri gha furemu.<sup>b</sup> **20** Ku chigawa chinyake cha chihema chakupatulika, chigawa cha kumpoto, upangireko mafuremu 20 **21** na twakujinthamo twake twasiliva 40. Twakujinthamo tuwiri tuwe pasi pa furemu yimoza ya mino ghawiri, na twakujinthamo tuwiri pasi pa furemu yiliyose. **22** Kumanyuma kwa chihema chakupatulika, kumanjiliro gha dazi, upangireko mafuremu 6.<sup>c</sup> **23** Upange mafuremu ghawiri kuti ghawé ntchindamiro ya makona ghawiri gha kumanyuma kwa chihema chakupatulika. **24** Ghawé ghakubanya kufuma musi m'paka pachanya, ghafike m'paka pa kachizingo kakwamba. Ndimo mupangire mafuremu ghose ghawiri, ndigo ghawé ntchindamiro mu makona ghawiri. **25** Paue mafuremu 8 na twakujinthamo twake twasiliva 16, twakujinthamo tuwiri pasi pa furemu yimoza ndiposo twakujinthamo tuwiri pasi pa furemu yiliyose.

**26** “Upange mitambiko ya khuni la akasiya. Ku chigawa chimoza cha chihema chakupatulika kuwe mitambiko yinkhondi yakukhözgera mafuremu.<sup>d</sup> **27** Ndipo ku chigawa chinyake cha chihema chakupatulika

26:14 \*Mazgu ghanyake, “mbawu.”

kuwe mitambiko yinkhondi yakukhozgera mafuremu. Ku chigaŵa cha kumanyuma, kumanjiliro gha dazi kwa chihema chakupatulika, kuweso mitambiko yinkhondi yakukhozgera mafuremu. **28** Mtambiko wapakati pa mafuremu ufume kuumaliro kukafika kuumaliro.

**29** “Mafuremu ughamate na golide,<sup>a</sup> ndipo tuvizingo twake twakunjizgamo mitambiko upange twagolide. Mitambiko uyimate na golide. **30** Wimike chihema chakupatulika kuyana na pulani yake iyo ukalongoleka mu phiri.<sup>b</sup>

**31** “Upange katani<sup>c</sup> ya wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yakulukika makora. Pa katani iyi palukike wakerubi. **32** Uyikoloŵeke pa ntchindamiro zinayi za makuni gha akasiya ghakumata na golide. Nkholoweko zake ziwe zagolide. Ntchindamiro zijiñthike pa twakujinthamo tunayi twasiliva. **33** Katani uyikoloŵeke musi mwa nkholoweko na kuwika likasa la Ukaboni<sup>d</sup> mukati mwa katani. Katani yimupataliraninge pakati pa Malo Ghatuwa<sup>e</sup> na Malo Ghatuwa Chomene.<sup>f</sup> **34** Pa likasa la Ukaboni uwikepo chibenekelero mu Malo Ghatuwa Chomene.

**35** “Uwike thebulu kuwaro kwa katani, ndipo thebulu lithyane na chakuŵikapo nyali<sup>g</sup> kumwera kwa chihema chakupatulika. Thebulu uliwike cha kumpoto. **36** Upange chisalu chakutchinga<sup>h</sup> pa mulyango wakunjilira mu chihema. Chiwe cha wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yiwemi yakulukika pamoza.<sup>i</sup> **37** Chisalu chakutchinga<sup>h</sup> pa mu-

## CHAP. 26

a Ek 12:35, 36  
Ek 36:34

b Ek 19:3  
Ek 25:9  
Mil 7:44  
Heb 8:5

c Ek 36:35, 36  
Lu 23:45  
Heb 6:19  
Heb 9:3  
Heb 10:19,  
20

d 1Ma 8:6

e Ek 40:22, 26

f Ek 40:21  
Le 16:2  
1Ma 8:6  
Heb 9:2-4  
Heb 9:12, 24

g Le 24:2, 3  
1Ma 7:48, 49

h Ek 36:37, 38

## Chigawa 2

CHAP. 27

a Ek 40:29  
2Mi 4:1  
Heb 13:10

b Ek 38:1-7

c Le 4:25

d 1Ma 8:64

e 1Ma 7:45

f Maŵ 4:14, 15

lyango uchipangire ntchindamiro zinkhondi za khuni la akasiya ndipo uzimate na golide. Nkholoweko zake ziwe zagolige. Ntchindamiro uzipangire twakujinthamo tunkhondi twamkuwa.

**27** “Upange jotchero la khuni la akasiya.<sup>a</sup> Mu utali liwe mikono<sup>b</sup> yinkhondi ndipo mu usani liwe mikono yinkhondi. Vigawa vyose vinyayi vya jotchero viwe vyakuyana, ndipo msinkhu wake liwe mikono yitatu.<sup>b</sup> **2** Mu makona ghake ghanayi upangiremo masengwe.<sup>c</sup> Masengwe ghafume mu makona ghanayi, ndipo jotchero ultimate na mkuwa.<sup>d</sup> **3** Upange viwiya vyakuyolera mo vyoto,<sup>e</sup> pamoza na mafo sholo, mabakule, vimafoloko, na majonjo. Viteŵetero vyose vya pa jotchero viwe vyan mkuwa.<sup>e</sup> **4** Upange chakupembapo moto cha jotchero, chiwe cha tuvisulo twamkuwa twakupinjikana. Pa tuvisulo utu upangirepo tuvizingo tunayi twamkuwa. Tuŵikike mu makona ghake ghanayi. **5** Chakupembapo moto uchinjizge pakati pa jotchero, musi mwa mungongonda, ndipo tuvisulo tufumireko kuwaro pachoko pakati pa jotchero. **6** Upange michiko ya khuni la akasiya yakunyamulira jotchero, ndipo uyimate na mkuwa. **7** Michiko yinjizgikenge mu tuvizingo, mwakuti para mukuye gha jotchero michiko yiwenge kulwande ili na ili la jotchero.<sup>f</sup> **8** Upange jotchero lama thabwa lakuwoneka nga ni bo kosi. Liwe lambura kujara kusi.

**27:1** \*Mkono umoza ukuyana na ma sentimita 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14. **27:2** \*Mazgu ghanyake, “mphon do; maseng; mapembe.” **27:3** \*Panji kuti, “vyoto vyamafuta,” ndiko kuti, vyoto ivyo vikasazgikana na mafuta gha nyama za sembe.

Lipangike mwakuyana na umo  
Iyo wakakulonglera mu phiri.<sup>a</sup>

**9** “Upange luwazab<sup>b</sup> Iwa chihema chakupatulika. Ku chigawa cha kumwera, icho chalazga kumwera, kuwe chipanga cha visalu vyakulukika makora, ndipo utali wake ku chigawa chimoza uwé mikono 100.<sup>c</sup> **10** Kuwe ntchindamiro 20 na twakujinthamo twake 20 twamkuwa. Nkholoweko\* za ntchindamiro na vyakukakira<sup>d</sup> vyake viwe vyasiliva. **11** Ku chigawa cha kumpoto, utali wa chipanga cha visalu uweso mikono 100, pamoza na ntchindamiro 20 na twakujinthamo twake 20, kusazgapo nkholoweko zasiliva na vyakukakira\* ntchindamiro. **12** Ku chigawa cha kumanjiliro gha dazi kwa luwaza kuwe chipanga cha visalu chakukwana mikono 50. Kuwe ntchindamiro 10 na twakujinthamo twake 10. **13** Usani wa luwaza ku chigawa cha kuvuma cha kumafumi gha dazi uwé mikono 50. **14** Utali wa chipanga cha visalu ku chigawa chimoza cha luwaza uwé mikono 15, ndipo kuwe ntchindamiro zitatu na twakujinthamo twake tutatu.<sup>d</sup> **15** Ndipo ku chigawa chinyake nako kuwe chipanga cha visalu, utali wake mikono 15, ndipo kuwe ntchindamiro zitatu na twakujinthamo twake tutatu.

**16** “Pa mulyango wa luwaza paŵe chisalu chakutchinga\*, utali wake uwé mikono 20. Chippangike na wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yakulukika makora, yakulukika pamoza.<sup>e</sup> Paŵe ntchindamiro zinayi na twakujinthamo twa-

**27:10, 11** \*Panji kuti, “tuvizingo” twakujoinira. **27:10** \*Wonani mazgu ghamusi pa Ek 26:6. **27:16** \*Panji kuti, “katani.”

## CHAP. 27

- a Ek 25:40
- 1Mi 28:12
- Mil 7:44
- Heb 8:5
- b Ek 40:8
- 1Ma 6:36
- c Ek 38:9-15
- d Ek 39:33, 40
- e Ek 35:25

## Chigawa 2

- a Ek 38:18, 19
- b Ek 38:17
- c Ek 27:9
- d Ek 38:20
- Maw 3:36, 37
- e Ek 39:33, 37
- Le 24:1-3
- f Ek 26:33
- Ek 40:3
- Heb 9:2, 3
- g Ek 30:8

## h Maw 18:23

## CHAP. 28

- i Le 8:2
- Heb 5:1
- j Heb 5:4
- k Le 10:1
- Maw 26:61
- l Ek 38:21
- Le 10:16
- 1Mi 24:2
- m Ek 6:23
- 1Mi 6:3
- n Ek 29:5
- Le 8:7
- o Ek 31:6
- Ek 36:1

ke tunayi.<sup>a</sup> **17** Ntchindamiro zose za chipanga chakuzingilizga luwaza ziwe na twakukakira twasiliva na nkholoweko zasiliva, kweni twakujinthamo ntchindamiro tuwe twamkuwa.<sup>b</sup> **18** Utali wa luwaza uwé mikono 100,<sup>c</sup> mu usani mikono 50, ndipo msinkhu wake mikono yinkhondi. Liwe na visalu vyakulukika makora, ndipo twakujinthamo ntchindamiro twake tuwe twamkuwa. **19** Viteweteiro vyose na vyakugwiliskira ntchito pa chihema, kweniso tuvikhomo twa chihema, na vikhomo vyose nya luwaza viwe vyamkuwa.<sup>d</sup>

**20** “Uphalire Waisrayeli kuti wizenge kwa iwe na mafuta ghakwengeka makora gha olive ghakukozgera nyali, mwakuti nyali zigolerenge nyengo zose.<sup>e</sup> **21** Mu chihema chakukumamo, kuwaro kwa katani iyo yili pafupi na Ukaboni,<sup>f</sup> Aroni na wana wake wanalume wakozenge nyali kufuma namise m'paka mulenji pamaso pa Yehova.<sup>g</sup> Ili ni dango lamuyirayira lakuti Waisrayeli wasungenge mu miwiro yawo yose.<sup>h</sup>

**28** “Pakati pa Waisrayeli ucheme Aroni mukuru wako, pamoza na wana wake wanalume, kuti iyo wanitewetere nga wasembe.\*<sup>i</sup> Aroni<sup>j</sup> pamoza na Nadabu, Abihu,<sup>k</sup> Eliyazara, na Itamara,<sup>l</sup> wana wa Aroni.<sup>m</sup> **2** Aroni mukuru wako umupangire vyakuvwara vyakupatulika, viwe vyauchindami na vyakutowa.<sup>n</sup> **3** Uyoyowe ku wantru wose waluso\* awo naŵazuzga na mzymu wavinjeru,<sup>o</sup> ndipo wamupangire Aroni vyakuvwara vyakumutuwiskira, mwakuti wanitewetere nga wasembe.

**28:1** \*Mazgu ghanyake, “musofi.” **28:3** \*Mazgu gheneko, “wa mtima wavinjeru.”

**4** "Vyakuuvwara ivyo wapanenge ni ivi: chapanganga,<sup>a</sup> efodi,<sup>b</sup> chakuvwara chambura mawoko,<sup>c</sup> munjilira wamandalasi, nduwîra,<sup>d</sup> na mkhuzi.<sup>e</sup> Mukuru wako Aroni na wâna wake wânalume wâwapangire vyakuuvwara vyakupatulika ivi, mwakutu Aroni wanitewetere nga wasembe. **5** Wantru wâluso wapange vinthu ivi na golide, wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yiwemi chomene.

**6** "Wapange efodi wagolide, wâwe wa wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yakulukika makora, ndipo wâwe wakuluka.<sup>f</sup> **7** Paŵe tusalu tuŵiri twamuviwêgha twakubatikika pachanya pa viwêgha vyose viwiri. **8** Lamba wakuluka<sup>g</sup> uyo wâwenge ku efodi, wâwenge wakukakira efodi mu malo ghake, ndipo wapangike na vinthu ivyo wâpangirenge efodi: golide, wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yakulukika makora.

**9** "Utore malibwe ghaŵiri gha onike,<sup>h</sup> ndipo ujobepo\* mazina gha wana wânalume wâ Israyeli,<sup>i</sup> **10** mazina 6 ghaŵe pa libwe limoza ndipo mazina 6 agho ghakhalako ghaŵe pa libwe linyake. Ghalembeke kuyana na kubabika kwavo. **11** Wakujoba malibwe wajobe mazina gha wana wânalume wâ Israyeli pa malibwe ghaŵiri nga umo wakujobera pa chidindo.<sup>j</sup> Ndipo ghaŵikike mu vyakuûkamo vyagolide. **12** Malibwe ghaŵiri agha ughâwike

## CHAP. 28

*a* Ek 39:8, 15  
*Le* 8:8

*b* Ek 39:2

*c* Ek 39:22

*d* Ek 39:27, 28  
Ek 39:30, 31  
*Le* 8:9

*e* Ek 39:27, 29  
*Le* 8:7

*f* Ek 39:2-5

*g* Ek 29:5

*h* Ek 35:5, 9  
Ek 35:27

*i* Ek 1:1-4

*j* Ek 39:6, 14

## Chigâwa 2

*a* Ek 39:7

*b* Ek 39:15

*c* Ek 39:18

*d* Ek 28:30  
*Le* 8:8  
*Mâw* 27:21

*e* Ek 39:8-14

pa tusalu tuŵiri twamuviwêgha vya chakuvwara cha efodi kuti ghaŵe chikumbusko ku wâna wâ Israyeli.<sup>a</sup> Para Aroni wakuwonekera pamaso pa Yehova, wayeghenge mazina gha wo pa viwêgha vyake viwiri nga ntchikumbusko. **13** Upange vyakuûkamo malibwe vyagolide, **14** na matcheni ghaŵiri gha golide liwemi ghakupangika nga ntchingwe.<sup>b</sup> Ndipo matcheni agha ughakakilire ku vyakuûkamo malibwe.<sup>c</sup>

**15** "Wakuluka wapange chakuvwara chapanganga cha cheruzgo.<sup>d</sup> Chipangike nga ni efodi. Chipangike na golide, wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yakulukika makora.<sup>e</sup> **16** Chiŵe chakuyana mu vigâwa vyose vinayi para wachipeteka pakati, mu utali chikufi<sup>f</sup> chimoza, mu usani chikufi chimoza. **17** Uŵikepo malibwe ndipo ghaŵe mu mizere yinayi. Mzere wakwamba uŵe na libwe la rube, topazi, na emeradi. **18** Mzere wachiwiri uŵe na libwe la nofeki, safiro, na yasipi. **19** Mzere wachitatu uŵe na libwe la *leshemu*, agate, na ametusito. **20** Mzere wachinayi uŵe na libwe la kurusolito, onike, na yade. Ghaŵikike mu vyakuûkamo vyagolide. **21** Malibwe agha ghayane na mazina gha wana wânalume wâ Israyeli. Ghawé 12 kuyana na mazina ghawo. Pa libwe lililose pajobeke zina nga ntchidindo, zina lililose liyimire fuko limoza mwa mafuko 12.

**22** "Pa chakuvwara chapanganga upangirepo matcheni

**28:16** \*Panji kuti, "sipani." Ndiko kuti, utali wa chikufi cha woko la munthu, ma-sentimita pafupifupi 22.2. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**28:4** \*\*"Nduwîra," ntchisalu chantchindi icho wânalume wâkuuvwara kumutu. **28:9** \*Panji kuti, "ulembepo."

ghakuwa nga ni vingwe vya golide liwemi.<sup>a</sup> **23** Pa chakuvwara chapanganga upangirepo tuvizingo tuwiri twagolide, ndipo tuvizingo tuwiri utu utuwike mu makona ghawiri gha chapanganga. **24** Unjizge vingwe viwiri vyagolide ivi ku tuvizingo tuwiri mu makona gha chakuvwara chapanganga. **25** Kuumaliro wa vingwe viwiri ivi unjizge mu twakuwíkamo malibwe na kutuwika pachanya pa tusalu twamuviwégha twa efodi, kunthazi kwake. **26** Upange tuvizingo tuwiri twagolide ndipo utuwike mu makona ghawiri agho ghali apo wapetekenge chakuvwara chapanganga, kulgazgana na efodi.<sup>b</sup> **27** Upangeso tuvizingo tuwiri twagolide twakuti tuwe kunthazi kwa efodi, tuwikike musi mwa tusalu tuwiri twamuviwégha pachanya pa lamba wakuluka pafupi na apo wakukumana na efodi.<sup>c</sup> **28** Kuti chakuvwara chapanganga chiwe mu malo ghake, chingwe chabuluu chikakike ku tuvizingo twake na ku tuvizingo twa efodi. Ichi chovwirenge kuti chakuvwara chapanganga chikhallenge pa malo ghake gha efodi, pachanya pa lamba wakuluka.

**29** "Nyengo zose para Aroni wakwiza mu Malo Ghatuwa, wanayamulenge mazina gha wana wanalamuwa Israyeli pa chakuvwara chapanganga cha cheruzgo pa mtima wake kuwa chikumbusko pamsaso pa Yehova. **30** Mu chakuvwara chapanganga cha cheruzgo uwikemo Uri-mu na Tumimu,<sup>\*d</sup> ndipo viwenege pa mtima wa Aroni para wakwiza pamsaso pa Yehova. Nyengo zose para Aroni wakwiza pamsaso pa Yehova, wayeghe-

CHAP. 28  
a Ek 39:15-18

b Ek 39:19-21

c Ek 28:8  
Le 8:7

d Le 8:8  
Maw 27:21  
Do 33:8  
1Sa 28:6  
Ezr 2:62, 63

Chigawa 2  
a Ek 39:22-26  
Le 8:7

b Le 16:2  
Maw 18:7

c Ek 39:30, 31  
Le 8:9  
1Mi 16:29  
Sa 93:5  
1Pe 1:16

d Ek 29:6

e Le 22:9  
Maw 18:1

nge pa mtima wake vinthu ivi vyakweruzgira Waisrayeli.

**31** "Upange munjilira wambura mawoko wa wuzi wabuluu pera wakuvwara mukati mwa efodi.<sup>a</sup> **32** Pakatikati pawe chidolozi chakunjizgapo mutu. Wakuluka waluke mumphepete mose mwa pakunjizgapo mutu. Pawe nga mphakunjizga mutu pa chakuvwara chachisulo cha ku nkondo kuti paleke kupaluka. **33** Kuzingilizga musi mose umo mwabinyilika upangiremo tuvipambi twa rimoni twa wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, na wuzi uswesi chee. Pakati pa tuvipambi utu upangirepo tumabelu twagolide. **34** Upange kabelu kagolide kulondezgana na kachipambi ka rimoni, kabelu kagolide na kachipambi ka rimoni, kuzingilizga musi mose mwakubinyilika mwa munjilira wambura mawoko. **35** Aroni ndio wavwarenge pakutewete-  
ra, ndipo kulira kwa tumabelu kupulikwenge para wakunjira mu malo ghakupatulika pamsaso pa Yehova na para wakufuma, mwakuti waleke kufwa.<sup>b</sup>

**36** "Upange kanthu kaku-papatara kakunyezimira ka golide liwemi, na kujobapo nga umo munthu wakujobera chidindo, ndipo paue magzu ghakuti: 'Utuwa ngwa Yehova.'<sup>c</sup> **37** Ukakakilire na chingwe chabuluu ku nduwira,<sup>d</sup> ndipo kakhale panthazi pa nduwira. **38** Kamuwa pa chisko cha Aroni, ndipo Aroni wayeghenge kwananga para munthu munyake wabudira vinthu vituwa,<sup>e</sup> ivyo Waisrayeli wakutuwhiska para wakuvipeleka nga ni vyawanangwa vyakupatulika. Nyengo zose kawenge pa chisko chake mwakuti wapokelereke pamsaso pa Yehova.

**28:30** \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu.

**39** "Uluke munjilira wamanndalasi wa salu yiwemi, upange nduwîrwa ya salu yiwemi, ndiposo upange mkhuzi wakuluuka.<sup>a</sup>

**40** "Upangeso minjilira, mikhuzi, na vyakuvwara vyakumutu nya wana wanalume wa Aroni,<sup>b</sup> viwe vyauhindami na vyakutowa.<sup>c</sup> **41** Uvwalike Aroni mukuru wako na wana wake wanalume, ndipo uwaphakazge,<sup>d</sup> uwayimike,<sup>e</sup> na kuwatuwiska, ndipo waniteweterenge nga mbasembe. **42** Uwapangireso makabunthu<sup>\*</sup> gha salu yiwemi kuti ghabisenge nkhole zowo.<sup>f</sup> Ghambirenge mu chiwuno kufika mu vigha. **43** Aroni na wana wake wanalume ndiwo wavwarenge para wakunjira mu chihema chakukumanamo, panji para wakusendelera pa jotchero kutewetera pa malo ghatuwa, mwakuti waleke kwananga na kufwa. Ili ni dangolamuyirayira kwa iyo na mphapu<sup>\*</sup> yake pamanyuma pake.

**29** "Uchite ivi pakuwatuwiska kuti wanitewetere nga mbasembe:<sup>\*</sup> Utore ng'ombe yichoko yanalam, mberere ziwiri zanalam zambura kalema.<sup>g</sup> **2** Chingwa chambura nthukumusi, vibama vyambura nthukumusi vyakusazgako mafuta, na tuvibama tupepefu twambura nthukumusi twakuphakika mafuta.<sup>h</sup> Uvipange na ufu uwemi wa tirigu. **3** Uviwike mu chihengo na kuvipeleke-ra mu chihengo mwenemumu,<sup>i</sup> pamoza na ng'ombe yichoko yanalam na mberere ziwiri zanalam.

**28:41** \*Mazgu gheneko, "uzuzge mawoko ghawo." **28:42** \*Panji kuti, "vyakuvwara vyamukati." **28:43** \*Mazgu gheneko, "mbuto." **29:1** \*Mazgu ghanyake, "mbasofi."

## CHAP. 28

a Ek 28:4  
Ek 39:27-29

b Le 8:13

c Ek 28:2

d Ek 29:4, 7  
Ek 30:30  
Mil 10:38  
2Ko 1:21

e Ek 29:8, 9  
Le 8:33  
Maw 3:2, 3

f Le 6:10

## CHAP. 29

g Le 8:2  
Do 17:1

h Le 6:20

i Le 8:26

## Chigawa 2

a Ek 26:36  
Ek 40:28  
Le 8:2, 3

b Le 8:6  
Heb 10:22

c Ek 28:4  
Le 8:7  
Le 16:4

d Ek 28:8

e Ek 28:36  
Ek 39:30  
Le 8:9

f Ek 30:23-25

g Le 8:12  
Sa 13:2  
Yes 61:1  
Mil 10:38

h Ek 28:40  
Le 8:13

i Ek 28:1-3  
Ek 28:40, 43  
Ek 40:15

j Ek 28:41

k Le 8:14-17

l Le 4:3

m Ek 27:2

n Le 4:7

o Le 3:17

**4** "Wize na Aroni na wana wake wanalume pa mulyango wa chihema chakukumanamo,<sup>a</sup> na kuwageziska na maji.<sup>b</sup> **5** Kufuma apo, utore vyakuvwara<sup>c</sup> vira na kuvwalika Aroni. Umuvwalike munjilira, chakuvwara chambura mawoko cha efodi, efodi, na chakuvwara chapanganga, ndipo ukakilire makora na lamba wakuluka wa efodi mu chiwuno mwake.<sup>d</sup>

**6** Kumutu wake umuvwalike nduwîrwa. Pa nduwîrwa uwikepo chimanyikwiro chakupatulika cha kujipatulira.<sup>e</sup> **7** Utore mafuta ghakuphakazgira<sup>f</sup> na kughapungulira pa mutu wake, kumuphakazga.<sup>g</sup>

**8** "Pamanyuma wize na wana wake na kuwawwalika minjilira.<sup>h</sup> **9** Aroni pamoza na wana wake wanalume uwakake mikhuzi, na kuwawwalika vyakuvwara vyawo nya kumutu, ndipo usembe uwenge wawo, ili ni dangolamuyirayira. Umu ndimo uvwalikire usembe Aroni na wana wake wanalume kuti wateweterenge nga mbasembe.\*<sup>j</sup>

**10** "Sono wize na ng'ombe panthazi pa chihema chakukumanamo, ndipo Aroni na wana wake wanalume wa wie mawoko ghawo pa mutu wa ng'ombe iyi.<sup>k</sup> **11** Ukome ng'ombe iyi pamoza po Yehova, pa mulyango wa chihema chakukumanamo.<sup>l</sup>

**12** Utorepo ndopa za ng'ombe na munwe wako na kuziphaka mu masengwe gha jotchero,<sup>m</sup> ndipo ndopa zinyake zose izo zakhalapo uzithire musi mwa jotchero.<sup>n</sup> **13** Pamanyuma utore mafuta ghose<sup>o</sup> gha ku matumbo, mafuta gha ku chiwindi, na ziso\* ziwiri pamoza na

**29:9** \*Mazgu gheneko, "uzuzge mawoko gha Aroni na mawoko gha wana wake wanalume." **29:13** \*Mazgu ghanyake, "sana; figho."

mafuta agho ghali pachanya pake, ndipo uviwotche mwakutti visunkhe josi pa jotchero.<sup>a</sup>  
**14** Nyama ya ng'ombe iyi, chikumba chake na ulongwe wake, uviwotche na moto kuwaro kwa msasa. Ni sembe ya kwananga.

**15** "Pamanyuma utore mberere yimoza yanalume, ndipo Aroni na wana wake wanalume wawike mawoko għawwa pa mutu wa mberere iyi.<sup>b</sup>

**16** Ukome mberere iyi na kutora ndopa zake na kuzimija pa jotchero lose zingilizge.<sup>c</sup>  
**17** Uyicheke mberere iyi vi-pitikavipitika. Usuke matumbo għake<sup>d</sup> na vibodo vyake. Chipitika chilichose uchiwike pamozza na chinyake, ndipo uŵipeposo mutu wake.

**18** Uwotche mberere yose iyi, yisunkhe josi pa jotchero. Ni sembe yakotthera Yehova, ya sungu liwemi.\*<sup>e</sup> Ni sembe yakupelekeka kwa Yehova yakotcha pa moto.

**19** "Utoreso mberere yinake yanalume, ndipo Aroni na wana wake wanalume wawike mawoko ghawwa pa mutu wa mberere iyi.<sup>f</sup> **20** Ukome mberere iyi na kutorako ndopa zake na kuziphaka pa khutu lamalyero la Aroni na pa makutu ghakumalyero għa wana wake wanalume na pa chigunwe cha woko lawo lamalyero na pa chigunwe cha lundi lawo lamalyero, na kumija ndopa pa jotchero lose zingilizge. **21** Pamanyuma utorepo ndopa izozili pa jotchero na mafuta għakuphakazgħira,<sup>g</sup> umijire pa Aroni na pa vyakuvwara vyake, na pa wana wake na vyakuvwara vya wana wake, mwakuti iyo na vyakuvwara vyake ndiposso wana wake na vyakuvwara vya wo wawē watuwa.<sup>h</sup>

**29:18, 25** \*Panji kuti, "lakutuniska." Mazzu għeneko, "lakupumuzga."

## CHAP. 29

a Le 4:8-10

b Le 1:4  
Le 8:18-21

c Heb 9:22

d Le 1:13

e Ge 8:21

f Le 8:22-24

g Ek 30:23-25

h Le 8:30

## Chigawha 2

a Le 3:9, 10

b Le 8:22  
Le 8:25-28c Le 8:29  
Sa 99:6

d Ek 29:22

e Le 7:34  
Le 10:14

f Le 7:11, 14

**22** "Utore mafuta għa mberere yanalume, mchira wake wamafuta, mafuta għa ku matumbo, mafuta għa ku chiwendi, ziso ziwiri na mafuta għake,<sup>a</sup> chigha chakumalyero, chifkwa ni mberere yakuvwalikira usembe.<sup>b</sup> **23** Mu chihengo cha vingwa vyambura nthukumusi icho chili pamaso pa Yehova, utoremoso chingwa, chibama chakusazgħo mafuta, na kachibama kapepefu. **24** Vyose uviwike mu mawoko għa Aroni na mu mawoko għa wana wake wanalume, ndipo uvizungunye uku na uku, nga ni sembe yakuzungunya pamaso pa Yehova. **25** Kufuma apo, utore mu mawoko ghawwa na kuyotcha pa jotchero, pachanya pa sembe yakotcha. Yiwe sembe ya sungu liwemi\* pamaso pa Yehova. Ni sembe yakupeleka kwa Yehova yakotcha pa moto.

**26** "Utore nganga ya mberere yanalume yakuvwalikira usembe<sup>c</sup> iyo yapelekekera Aroni, uyizungunye uku na uku. Yiwe sembe yakuzungunya pamaso pa Yehova, ndipo yiwengen chigawha chako. **27** Utuwiske nganga ya sembe yakuzungunya na chigha cha chigawha chakupatulika icho chazungunyika, kweniso icho changutoleka ku mberere yanalume yakuvwalikira usembe,<sup>d</sup> iyo yapelekekera Aroni na wana wake wanalume. **28** Yiwengen ya Aroni na wana wake wanalume nga ni dango lamuyirayira lakuti Waisrayeli walondezgħej, chifkwa ntchigawha chakupatulika. Ndipo yiwengen chigawha chakupatulika icho Waisrayeli wapelkene.<sup>e</sup> Ntchigawha chawo chakupatulika chakuti wapeleke kwa Yehova kufuma pa sembe zawo zawenewawene.<sup>f</sup>

**29** "Vyakuvwara vyakupatulika<sup>a</sup> vya Aroni wazamuvwarranga mbana wake<sup>b</sup> awo wazamunjira mu malo ghake, para waphakazgika na kuvwaliki-ka usembe. **30** Wasembe uyo wanjirenge mu malo ghake kufuma pa wana wake, wa-zamuvwaranga kwa mazuwa 7 para wakunjira mu chihema chakukumanamo kukatewetera mu malo ghatuwa.<sup>c</sup>

**31** "Utore mberere yanalume yakuvwalikira usembe na kuphika nyama yake mu malo ghatuwa.<sup>d</sup> **32** Aroni na wana wake wanalamu warye<sup>e</sup> nyama iyi ya mberere pamoza na chingwa icho chili mu chihengo. Walyere pa mulyango wa chihema chakukumanamo. **33** Warye vinthu vyakuphepiskira ivyo vyangunozge-ka pakuwawwalika usembe\* na pakuwatuwiska. Kweni munthu wambura kuzomerezge-ka<sup>f</sup> wangaryangako chara, chifukwa ni vinthu vyakupatulika.<sup>f</sup> **34** Usange nyama ya sembe yakuvwalikira usembe na chingwa vyakhala m'paka mulenji, ukwenera kuviwotcha na moto.<sup>g</sup> Kurya yayi, chifukwa ni vyakupatulika.

**35** "Umu ndimo uchitire na Aroni na wana wake kuyana na vyose ivyo nakuphalira. Utorenge mazuwa 7 pakuwawwalika usembe.\*<sup>h</sup> **36** Zuwa lilisse upelekenge ng'ombe yanalume kuwa sembe yakuphepiskira kwananga. Ndiposo utuwiske jotchero ku kwananga mwa kipeleka sembe yakuphepiskira jotchero, ndipo uliphakazge kuti lituwiskike.<sup>i</sup> **37** Utorenge mazuwa 7 pakupeleka sembe

**29:33, 35** \*Mazgu gheneko, "pakuwazuzga mawoko ghawo." **29:33** "Mazgu gheneko, "mulendo," ndiko kuti, munthu uyo waka wa mbumba ya Aroni yayi.

## CHAP. 29

a Ek 28:4

b Ma 20:26

c Le 8:35

d Le 8:31

e 1Ko 9:13

f Le 22:10  
Ma 3:10

g Le 8:32

h Le 8:4, 33

i Ek 30:26, 28  
Le 8:11  
Ma 7:1Chigawa 2  
a Ek 40:10b 2Mi 2:4  
Heb 7:27  
Heb 10:11

c Ma 28:4-6

d Ek 25:22  
Le 1:1  
Ma 17:4e Ek 40:34  
Ma 12:5  
1Ma 8:11

yakuphepiskira jotchero, ndipo ulituwiske kuti liwe jotchero lituwa chomene.<sup>a</sup> Waliyose uyo wakukhwaska jotchero wa-wenge mutuwa.

**38** "Ivi ndivyo upelekenge pa jotchero: nyengo zose upelekenge tumberere tuwiri twa chaka chimoza zuwa lillose.<sup>b</sup> **39** Kamberere kamoza upelekenge mulenji ndipo kamberere kanyake upelekenge namise para kwazgeler.<sup>c</sup> **40** Pakupeleka kamwana kakwamba ka mberere, upelekengeso ufu\* uwe-mi wakukwana chimoza cha viga-wa 10 vya efa,<sup>d</sup> wakusazgako mafuta ghakwengeka makora ghakukwana chigawa chimoza cha viga-wa vinayi vya hini,<sup>d</sup> na sembe ya chakumwa ya vi-nyo wakukwana chigawa chimoza cha viga-wa vinayi vya hini. **41** Namise para kwazgeler upelekenge kamberere kachiwiri pamoza na sembe ya ufu na ya chakumwa yakuyana na iyo ukupeleka mulenji. Upelekenge kuwa sembe ya sungu liwemi,\* ni sembe yakupeleka kwa Yehova yakotcha pa moto.

**42** Iyi yi-wenge sembe yakotcha iyo mu miwiro yinu yose mu-pelekenge pa mulyango wa chihema chakukumanamo pamaso pa Yehova, apo namuwoneke-ra kwa imwe na kuyowoya na-mwe.<sup>d</sup>

**43** "Penepapo ndipo namuwonekeru ku Waisrayeli, ndipo malo agha ghamutuwiskika na uchindami wane.<sup>e</sup> **44** Namutuwiska chihema chakukumanamo na jotchero, ndiposo namutuwiska Aroni na wana wake

**29:40** \*Mazgu ghanyake, "wunga."

"Efa yumoza wakuyana na malita 22. Wonani Vyakusazgirapo B14. ^Hini yumoza wakuyana na malita 3.67. Wonani Vyakusazgirapo B14. **29:41** \*Panji kuti, "lakutuniska." Mazgu gheneko, "la-kupumuzga."

wanalume<sup>a</sup> kuti wanitewetere nga mbasembe. **45** Namukhala pakati pa wana wa Israyeli, ndipo namuwa Chiuta wawo.<sup>b</sup> **46** Ndipo iwo wamumanya nadi kuti ine ndine Yehova Chiuta wawo, uyo wakawafumiska mu charu cha Eguputo kuti nikhale pakati pavo.<sup>c</sup> Ine ndine Yehova Chiuta wawo.

**30** “Upange jotchero kuti liwe malo ghakotcherapo vyakununkhira.<sup>d</sup> Upangire khunu la akasiya.<sup>e</sup> **2** Liwe lakuyana mu vigawa vyose vinayi, mu utali liwe mkono umoza,\* mu usani mkono umoza, ndipo msnikhu wake uwé mikono yiwi. Masengwe ghafumenge pa ilo.<sup>f</sup> **3** Ultimate na golide liwemi: pachanya pake, mumphepete mwake mose zingilizge, na masengwe ghake, ndipo ulizingilizge na kamungongonda kagolide. **4** Ulipangireso tuvingo tuwiri twagolide. Utuwike ku vigawa viwiri, musi mwa mungongonda wake, uku na uku. Ndimo munjizgenge michiko yiwiri yakunyamulira jotchero. **5** Upange michiko ya khunu la akasiya na kuyimata na golide. **6** Uliwike panthazi pa katani iyo yili pafupi na likasa la Ukaboni,<sup>g</sup> panthazi pa chibenekelero icho chili pachanya pa Ukaboni, apo namuwoneke-ranga kwa iwe.<sup>h</sup>

**7** “Aroni<sup>i</sup> wawotchengepo vyakununkhira,<sup>k</sup> kuti josi lisunkhenge pa jotchero para wakunozga nyali<sup>j</sup> mulenji uliweise. **8** Kweniso para Aroni wakuzogza nyali namise para kwazgelera, wawotchenge vyakununkhira. Iyi ni sembe ya vyakununkhira yakuti nyengo zose yipelekengene pamaso pa Yehova mu miwiro yinu yose. **9** Mu-

## CHAP. 29

a Le 22:9

b Ek 25:8  
Le 26:12  
Zek 2:11  
2Ko 6:16

c Ek 20:2

## CHAP. 30

d Ek 40:5

e Ek 37:25-28

f Ek 27:1, 2  
Le 4:7g Ek 26:33  
Heb 9:3

h Ek 25:22

i 1Mi 23:13

j MaW 16:39,  
40  
1Sa 2:27, 28  
Lu 1:9

k Ek 30:34, 35

l Ek 27:20

## Chigaawa 2

a Le 10:1  
2Mi 26:18  
Eze 8:11, 12b Le 23:27  
Heb 9:7c Le 16:5, 6  
Le 16:18, 19d Ek 38:25  
MaW 1:2  
2Sa 24:10, 15

e Le 27:25

f 2Mi 24:9  
Mt 17:24g Ek 38:26  
MaW 1:3  
MaW 26:1, 2

ngapelekangapo chara vyakununkhira vyambura kuzomerezgeka<sup>a</sup> nesi sembe yakotcha panji sembe ya vyamuminda. Kweniso mungathirangapo sembe ya chakumwa chara. **10** Aro ni waphepiskenge pa masengwe gha jotchero kamoza pa chaka.<sup>b</sup> Waphepiskenge kamoza pa chaka na zinyake mwa ndopa za sembe ya kwananga,<sup>c</sup> mu miwiro yinu yose. Jotchero ndituwa chomene kwa Yehova.”

**11** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: **12** “Para ukutora kalembera na kupenda wana wa Israyeli,<sup>d</sup> waliyose wapelekengenye kwa Yehova chiwombolero cha umoyo wake pa nyeingo ya kalembera. Wachitenge nthena mwakuti nthenda zileke kuwa pa iwo para wakulembeska. **13** Ivi ndivyo wapelekengenye wose awo wakulembeska: hafu ya shekele\* yakuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>e</sup> Magera<sup>f</sup> 20 ghakuyana na shekele limoza. Hafu ya shekele yiwenge chakupeleka kwa Yehova.<sup>f</sup> **14** Waliyose uyo walembe ka uyo wali na vyaka 20 kuya munthazi, wapelekengenye chakupeleka kwa Yehova.<sup>g</sup> **15** Apo mukupeleka kwa Yehova chakupeleka chakuphepiskira umoyo winu, musambazi wangapelekanga vinandi yayi ndipo mukavu wangapelekanga vyakuchepera hafu ya shekele\* yayi. **16** Utorenge ndalama zasiliva zakuphepiskira ku Waisrayeli na kuzipeleka ku mulimo wa pa chihema chakukumanamo, kuti ziwe chikumbusko cha Waisrayeli pamaso pa Yehova, kuphepiskira umoyo winu.”

**30:13, 15** \* Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazigrapo B14. **30:13** “Panji kuti, “yakuyana na shekele lakupatulika.” <sup>g</sup>Gera limoza likuyana na magiramu 0.57. Wonani Vyakusazigrapo B14.

**30:2** \*Masentimita pafupifupi 44.5. Wonani Vyakusazigrapo B14.

**17** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **18** “Upange chīiya chamkuwa chakugezera-mo<sup>a</sup> na chakukhazikapo chake, uchiwike pakati pa chihema chakukumanamo na jotchero ndipo uthiremo maji.<sup>b</sup> **19** Aroni na wana wake wanalume wāgezerengemo mu mawoko na malundi ghawo.<sup>c</sup> **20** Para wakunjira mu chihema chakukumanamo panji para wākuse-delera pafupi na jotchero kuke-wetere na kupeleka sembe yamoto na kusunkhizgira Yehova, wāgezenge na maji kuti waleke kufwa. **21** Wāgezenge mu mawoko na malundi ghawo, mwakuti waleke kufwa. Liwe dangō lamuyirayira kwa iwo, kwa iyo na ku mphapu yake, mu miwiro yawo yose.”<sup>d</sup>

**22** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi, wakatti: **23** “Pamanyuma utore vyakununkhira viwemi chomene: mure wakukhoma, uzito wake uwe mashekele 500, ndipo hafu ya uzito uwu, iyo ni mashekele 250 yiwe ya sinamoni wakununkhira makora, na mashekele 250 gha kalamasi wakununkhira makora, **24** ndipo kida waue mashekele 500, wakupimika kuyana na shekele la pa malo ghatuwa,<sup>e</sup> pamoza na mafuta gha olive ghakukwana hini<sup>f</sup> yumoza. **25** Vinthu ivi upangire mafuta ghakupatulika ghakuphakazgira. Ghasazgike mwaluso.<sup>g</sup> Ghawēnge mafuta ghakupatulika ghakuphakazgira.

**26** “Mafuta agha uphakazgi-re chihema chakukumanamo<sup>g</sup> na likasa la Ukaboni, **27** kwe-

## CHAP. 30

a Ek 38:8  
Le 8:11  
1Ma 7:38

b Ek 40:7

c Ek 40:30, 31  
Heb 10:22

d 2Mi 4:6

e Maŵ 3:47

f Ek 37:29

g Ek 40:9  
Maŵ 7:1

## Chigawa 2

a Le 8:10

b Ek 29:37

c Le 8:12

d Maŵ 3:2, 3

e Ek 40:15

f Ek 37:29  
1Ma 1:39  
Sa 89:20

g Ek 30:37, 38

h Ek 25:3, 6

i Ek 37:29  
Sa 14:12  
Chiv 5:8

j Le 2:13

niso thebulu na vitewetero vyake vyose, chakuwíkapo nyali na vitewetero vyake, jotchero la vyakununkhira, **28** jotchero la sembe yakotcha na vitewetero vyake vyose, ndiposo chīiya na chakukhazikapo chake. **29** Uvituwiske kuti viwe vituwa chomene.<sup>a</sup> Waliyose uyo wakuvikhwaska wa-wenige mutuwa.<sup>b</sup> **30** Uphakazge-so Aroni<sup>c</sup> na wana wake wanalume,<sup>d</sup> na kuwatuwiska kuti wanitewetere nga mbasembe.<sup>e</sup>

**31** “Uphalire Waisrayeli kuti, ‘Agha ghawēnge mafuta gha-ne ghakupatulika ghakuphakazgira mu miwiro yinu yose.<sup>f</sup> **32** Kughaphaka pa mathupi gha wan-thu bweka yayi, ndipo mungapanganga ghanyake chara ghakuyana na agha. Ni mafuta ghakupatulika. Ghalutili-re kuwa ghakupatulika kwa imwe. **33** Waliyose uyo wakupanga mafuta ghakuyana na agha, kweniso uyo wakuphakazga munthu wambura kuzomerezgeka,\* wadumulikeko” ku wan-thu wakwake.”<sup>g</sup>

**34** Yehova wakati kwa Moze-si: “Utore vyakununkhira ivi:<sup>h</sup> natafi, shekeleti, gabamu wakununkhira, na lubani muwemi, unandi wake uwe wakuyana waka. **35** Uvipange kuwa vyakununkhira.<sup>i</sup> Vyakununkhira viwe vyakusazgika mwaluso,\* vyakuwíkako mche-re, viwemi, ndiposo vyakupatulika. **36** Vinyake uvísire kuwa ufu wakunyilirika, ndipo uwíke unyake mwa ufu uwu panthazi pa Ukaboni mu chihema chakukumanamo, apo namuwonekeranga kwa iwe. Viwēne vituwa chomene kwa imwe. **37** Mungajipangiranga chara

**30:24** \*Panji kuti, “kuyana na shekele lakupatulika.” “Hini yumoza wakuyana na malita 3.67. Wonani Vyakusazgirapo B14. **30:25, 35** \*Panji kuti, “nga ni mulimo wa munthu wakupanga mafuta.”

vyakununkira vyakuyana na ivi.<sup>a</sup> Muviwonenge kuwa vinthu vyakupatulika kwa Yehova. **38** Waliyose uyo wakupanga vyakuyana na ivi kuti wakondwenge na sungu lake, wadumulikeko\* ku wantru wakwake."

**31** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **2** "Wona, nasankha\* Bezalelib<sup>b</sup> mwana wa Uri mwana wa Huru wa fuko la Yuda.<sup>c</sup> **3** Nimuzungenge na mzimu wa Chiuta, kumupa vinjeru, mtima wa kumpulikiska, na mahara ghakupangira vinthu nya mtundu uliwose, **4** kuti waŵenge waluso pakupanga vinthu, kupanga vinthu vyagolide, vyasiliya, na vyamkuwa, **5** kudumura malibwe na kughamika makora,<sup>d</sup> na kupanga mulimo uliwose wa makuni.<sup>e</sup> **6** Kweniso nimika Oholiyabu<sup>f</sup> mwana wa Ahisamaki wa fuko la Dani kuti wamowirenge. Naŵika vinneru mu mtima wa wose awo wali na luso,\* kuti wapange vyose ivyo nakuphalira iwe.<sup>g</sup> **7** Wapange chihema chakukumanamo,<sup>h</sup> likasa la Ukaboni<sup>i</sup> na chibenekeklero chake,<sup>j</sup> viteŵetero vyose nya pa chihema, **8** thebulu<sup>k</sup> na viteŵetero vyake, chakuŵikapo nyali cha golide liwemi na viteŵetero vyake vyose,<sup>l</sup> jotchero la vyakununkira,<sup>m</sup> **9** jotchero la sembe yakotcha<sup>n</sup> na viteŵetero vyake vyose, chiŵiya na chakukhazikapo chake,<sup>o</sup> **10** vyakuvwara vyakulukika makora, vyakuvwara vyakupatulika nya Aroni wasembe, vyakuvwara vyakuti wana wake wanalamu wawwarenge pakuteŵetera pa mu-

**30:38; 31:14** \*Panji kuti, "wakomeke." **31:2** \*Mazgu gheneko, "nachema zina." **31:6** \*Mazgu gheneko, "wa mtima wavineru."

## CHAP. 30

a Ek 30:31, 32

## CHAP. 31

b Ek 37:1

c Ek 35:30-34  
1MI 2:20

d Ek 28:9-11

e 2 MI 2:13, 14

f Ek 38:23

g Ek 36:1

h Ek 36:8

i Ek 37:1

j Ek 37:6

k Ek 37:10

l Ek 37:17, 24

m Ek 37:25

n Ek 38:1

Ek 40:6

o Ek 30:18

Ek 38:8

## Chigaŵa 2

a Ek 28:2, 15  
Ek 39:1, 27  
Le 8:7b Ek 30:25, 35  
Ek 37:29c Ek 20:8  
Le 19:30  
Kol 2:16, 17

d Do 5:12

e Ek 35:2  
Maw 15:32,  
35f Ek 16:23  
Ek 20:10

g Ek 31:13

h Ge 2:2

i Ek 24:12  
Ek 32:15  
Do 4:13  
Do 9:15j Mt 12:28  
Lu 11:20  
2Ko 3:3

## CHAP. 32

k Ek 24:18  
Do 9:9

limo wa usembe,\*<sup>a</sup> **11** mafuta ghakuphakazgira, na vyakununkira vyakusunkhizga nya mu malo ghakupatulika.<sup>b</sup> Wapange vyose ivyo nakuphalira."

**12** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **13** "Yowoya na Waisrayeli, uwaphalire kuti: 'Muwoneseske kuti mukusunga masabata ghane,<sup>c</sup> chifukwa ntchimanyikwiro pakati pa ine na imwe mu miwiro yinu yose mwakuti mumanye kuti ine Yehova nkhumutuwiskani imwe. **14** Musungege Sabata, chifukwa ndakupatulika kwa imwe.<sup>d</sup> Waliyose uyo wakuliyyura wakwenera kumomeka. Waliyose uyo wakuchita mulimo pa Sabata, munthu uyo wadumulikeko\* ku wantru wakwake.<sup>e</sup> **15** Muchitenge mulimo mu mazuwa 6, kweni zuwa la 7 liwe lakupumura ku ntchito zose.<sup>f</sup> Ndakupatulika kwa Yehova. Waliyose uyo wakuchita mulimo pa zuwa la Sabata, wakomeke. **16** Waisrayeli wasungenge Sabata. Mu miwiro yawo yose wasungenge Sabata. Ili ni phanganolamuyirayira. **17** Ntchimanyikwiro chambura kumara pakati pa ine na wana wa Israyeli,<sup>g</sup> chifukwa mu mazuwa 6, Yehova wakapanga kuchanya na charu chapasi ndipo pa zuwa la 7, wakaleka milimo yake na kupumura."<sup>h</sup>

**18** Sono wakati wamara kuyowoya nayo pa Phiri la Sinyi, wakapeleka kwa Mozesi malibwe ghawiri ghapapati gha Ukaboni,<sup>i</sup> malibwe ghapapati ghakulembeka na munwe wa Chiuta.<sup>j</sup>

**32** Wantru wakati wawona kuti Mozesi wakuchedwa kakhira mu phiri,<sup>k</sup> wakawungilira Aroni, ndipo wakati kwa

**31:10** \*Mazgu ghanyake, "musofi."

iyo: "Wuka, tipangira chiuta kuti watidangilirenge<sup>a</sup> chifukwa tikumanya yayi icho chachitikira munthu uyu Mozesi, uyo wakatifumiska mu charu cha Eguputo." **2** Penepapo Aroni wakati kwa iwo: "Vulani ndewe-lewe zagolide<sup>b</sup> mu makutu gha wawoli winu, wana winu wanalume na wana winu wanakazi, ndipo mwize nazo kwa ine." **3** Ntheura wantru wose wakavura ndewe-lewe zagolide izo zikawa mu makutu ghawo na kwi za nazo kwa Aroni. **4** Iyo wakatora golide kwa iwo na kulin ozga na chakujobera ndipo wakapanga chikozgo<sup>c</sup> cha katholi kagolide.<sup>c</sup> Ndipo wakati: "Uyu ni Chiuta wako, Iwe Israyeli, uyo wakakufumiska mu charu cha Eguputo."<sup>d</sup>

**5** Aroni wakati wawona ichi, wakazenga jotchero panthazi pa katholi aka. Kufuma apo, Aroni wakachemerezga kuti: "Namachero kuli chiphikiro cha Yehova." **6** Ntheura namachero ghake wakawuka mulenjilenji ndipo wakamba kupeleka sembe zakotcha na sembe zauenewene. Pamanyuma wantru wakakhala pasi, wakarya na kumwa. Ndipo wakawuka na kusangwa.<sup>e</sup>

**7** Sono Yehova wakati kwa Mozesi: "Lutanga, khira, chifukwa wantru wako awo ukawafumiska mu charu cha Eguputo, wajikazuzga.<sup>f</sup> **8** Wafumamo luwiro mu nthowa iyo nkhwaphalira kuti wendengemo.<sup>g</sup> Wajipangira chikozgo<sup>h</sup> chagolide cha katholi ndipo wakuchisindamira na kupeleka sembe kwa icho, ndipo wakuti: 'Uyu ni Chiuta wako, iwe Israyeli, uyo wakakufumiska mu charu cha Eguputo.' **9** Yeho-

	CHAP. 32
a	Mil 7:40
b	Ek 12:35, 36
c	Do 9:16 Yes 46:6 Mil 7:41
d	Ek 20:4 Ne 9:18 Sa 106:19, 20
e	1 Ko 10:7
f	Do 4:15-18
g	Ek 18:20 Ek 20:3
	Chigawa 2
a	Ek 34:9 Do 9:6 Mil 7:51
b	Maw 14:12 Do 9:14
c	Sa 106:23
d	Do 9:18, 19
e	Do 9:28
f	Ge 22:15-17 Ge 35:10, 11 Heb 6:13, 14
g	Ge 13:14, 15 Ge 26:3, 4
h	Sa 106:45
i	Ek 40:20 Do 5:22
j	Do 9:15

va wakatiso kwa Mozesi: "Nawona kuti wantru awa mbasingo yinonono."<sup>a</sup> **10** Sono nileka, ukali wane ugolere pa iwo mwakuti niwamare, ndipo iwe nikuzgorengre mtundu ukuru."<sup>b</sup>

**11** Penepapo Mozesi wakaweyelera Yehova Chiuta wake,<sup>c</sup> wakati: "Mwe Yehova, kasi ukali winu wagollerachi pa wantru winu pamanyuma pakuti mwaawafumiska mu charu cha Eguputo na nkhongono zikuru ndiposo woko lankhongono?"<sup>d</sup> **12** Chifukwa wuli Waeguputo wayowye kuti, 'Wakaawa na vilato viheni apo wakaawafumiska, wakkumbanga kukaawakomera mu mapiri na kuwamara petu pa charu chapasi'?<sup>e</sup> Weraniko ku ukali winu wakugolera na kughaghanirapo<sup>f</sup> pa soka ilo mukukhumba kwiza nalo pa wantru winu. **13** Kumbukani Abrahamu, Yisake, na Israyeli wateweti winu, awo mukajilapizga mwekha kwa iwo, ndipo mukati kwa iwo: 'Nizamwanda-niska mphapu'<sup>g</sup> yinu nga ni nye-nyezi zakuchanya,<sup>f</sup> ndipo charu chose icho nachisora nizamuchipeleka ku mphapu<sup>h</sup> yinu, kuti yichitore kuwa chake mu-yirayira."<sup>g</sup>

**14** Ntheura Yehova wakaghanirapo<sup>i</sup> pa soka ilo wakayowoya kuti wakukhumba kwiza nalo pa wantru wake.<sup>h</sup>

**15** Pamanyuma Mozesi wakazgoka na kukhira phiri na malibwe ghaawiri ghapapati gha Ukaboni<sup>j</sup> mu woko lake.<sup>j</sup> Malibwe agha ghakalembeka kosokose, kuseri na kuseri.

**16** Malibwe ghakupapatara

**32:9** \*Panji kuti, "mbantu wamtafu."  
**32:12** \*Panji kuti, "kusintha maghanoghano."  
**32:13** \*Mazgu gheneko, "mbuto."  
**32:14** \*Panji kuti, "wakasinta maghanoghano."

agha ghakapangika na Chiuta, ndipo malembwa agho ghakajobeka pa malibwe agha ghakawā gha Chiuta.<sup>a</sup> **17** Joshuwa wakati wamba kupulika chiwawa cha wantru, chifukwa chakuti wakachemerezganga, wakati kwa Mozesi: “Ku msasa kuku-pulikika chongo cha nkondo.” **18** Kweni Mozesi wakati:

“Ni chongo cha kwimba chifukwa cha kuluska kuku-ru chara,\*

Ndipo ni chongo cha kuten-gera chifukwa cha ku-thereskeka chara;

Nkhupulika chongo cha mtundu unyake wa kwi-mba.”

**19** Mozesi wakati wasendele-ra ku msasa na kuwona katholi<sup>b</sup> na wantru wakuvina, ukali wake ukagolera, ndipo wakataya pasi malibwe ghapa-pati agho ghakawā mu mawoko ghake na kughaswera musi mwa phiri.<sup>c</sup> **20** Wakatora katholi ako wakapanga na kukanotcha na moto na kukasi-ra kuzgoka fuvu.<sup>d</sup> Pamanyuma wakalithira mu maji ndipo wakamweska Waisrayeli.<sup>e</sup> **21** Mozesi wakafumba Aroni kuti: “Kasi wantru awā wakan-chitachi nawe kuti uwachiti-ske kwananga kukuru nthena?” **22** Aroni wakati: “Mungagole-ranga na ukali yayi, fumu yane. Mukumanya makora kuti wantru awā mbakutemwa vihe-ni.<sup>f</sup> **23** Ntheura wakati kwa inie: ‘Tipangira chiuta kuti watidangilirenge, chifukwa tikuma-nya yayi icho chachitikira mun-thu uyu Mozesi, uyo wakatifumi-ska mu charu cha Eguputo.’<sup>g</sup> **24** Ine nkhati kwa iyo: ‘Wali-yose uyo wali na golide lililose watore na kunipa.’ Nkhaliponya

## CHAP. 32

a Ek 31:18  
Do 9:10

b Ne 9:18  
Sa 106:19, 20  
Mii 7:41

c Do 9:16, 17

d Do 7:25

e Do 9:21

f Ek 15:24  
Ek 16:2  
Ek 17:2  
Do 9:7  
Do 31:27

g Ek 32:1  
Mii 7:40

## Chigawā 2

a Jos 24:15  
2Ma 10:15

b Maŵ 25:5

c Maŵ 25:11  
Do 13:6-9

d Do 33:8, 9

e Maŵ 16:47  
Maŵ 21:7  
Do 9:18

f Ek 20:23

g Maŵ 14:19

h Fil 4:3  
Chiv 3:5

pa moto ndipo pakafuma katholi aka.”

**25** Mozesi wakawona kuti wantru wakagaluka chifukwa Aroni waka-walekelera kuti wagaluke ndipo wakajikhozga soni pamaso pa wanwani wawo.

**26** Penepapo Mozesi wakimili-ra mu chipata cha msasa, wakati: “Ni njani wali ku chiga-wā cha Yehova? Wize kwa ine!”<sup>a</sup> Walevi wose wakawunga-na kwa iyo. **27** Sono wakati kwa iwo: “Yehova Chiuta wa Israyeli wayowoya kuti: ‘Walyose wa imwe wakake lupanga lwake na kwenda mukati mu msasa kufuma ku chipata kuka-fika ku chipata. Wakome muba-li wake, mzengezgani wake, na mubwezi wake wapamtimi.’”<sup>b</sup>

**28** Walevi wakachita ivyo Mozesi wakayowoya. Ntheura pa zuwa lira, wanalu-me pafupifupi 3,000 wakakomeka. **29** Mozesi wakati: “Jipaturani\* kuti mu-tewetere Yehova muhanya uno, chifukwa waliyose wa imwe wa-wukira mwana wake na mubali wake.<sup>c</sup> Muhanya uno Chiuta wa-mupaninge thumbiko.”<sup>d</sup>

**30** Namachero ghake, Moze-si wakati ku wantru: “Mwachita kwananga kukuru cho-mene, ndipo sono nkukwele-ra kwa Yehova kuti panji ningakamuphepiskirani kwana-nega kwinu.”<sup>e</sup> **31** Ntheura Mozesi wakawelera kwa Yehova ndipo wakati: “Wantru awā wachita kwananga kukuru cho-mene! Wakajipangira chiuta wa-golide.”<sup>f</sup> **32** Kweni sono usa-nge mukukhumba, muwagowokere kwananga kwawo.<sup>g</sup> Usange yayi, nkhumuweyani kuti muni-sisite mu buku linu ilo mwale-mba.”<sup>h</sup> **33** Yehova wakati kwa Mozesi: “Waliyose uyo wanina-

32:18 \*Panji kuti, “chakuchitika cha-nkhongono chara.”

32:29 \*Mazgu gheneko, “Zuzgani mawo-ko ghuin.”

ngira ndiyo nimusisitenge mu buku lane. **34** Sono lutanga, ulongozgere wānthu ku malo agho nakuphalira. Wona, mungelo wane wadangirenge panthazi pako, ndipo pa zuwa ilo nizamwizira, nizamupeleka chilango pa iwo chifukwa cha kwananga kwavo.”<sup>a</sup> **35** Penepapo Yehova wakamba kutumira wānthu nthenda zakofya chifukwa wākapanga katholi, ako Aroni wakapanga.

**33** Yehova wakayowoyaso na Mozesi, kuti: “Wuka, ufu-mepo pano na wānthu awo ukaŵalongozga kufuma mu charu cha Eguputo. Molute ku charu icho nkhalapa kwa Abrahamu, Yisake, na Yakhobe kuti, ‘Nizamuchipeleka ku mphapu<sup>\*</sup> yako.’<sup>b</sup> **2** Nitumenge mungelo panthazi pako<sup>c</sup> na kuchimbiza Wakenani, Waamori, Wāhiti, Waperizi, Wāhivi, na Wayebusi.<sup>d</sup> **3** Kwelera ku charu icho mukwenda mkaka na uchi.<sup>e</sup> Kweni ine nilutenge namwe yayi, chifukwa ndimwe wānthu wā singo yinonono,<sup>f</sup> mzile nimumaranu mu nthowa.”<sup>g</sup>

**4** Wānthu wākati wāpulika mazgu ghakofya agha, wākamba kulira. Pakawavya munthu uyo wakavwara vitoweskero vyake. **5** Yehova wākati kwa Mozesi: “Phalira Waisrayeli kuti, ‘Ndimwe wānthu wā singo yinonono.’<sup>h</sup> Mu kanyengo kachoko waka ningenda pakati pinu na kumumaranu.<sup>i</sup> Sono vulani vitoweskero vinu apo nkughanaghania ivyo ningachita namwe.” **6** Ntheura, kwambira pa Phirila Horebu, Waisrayeli wākaleka kuvwara<sup>\*</sup> vitoweskero vyawo.

**7** Sono Mozesi wakatora hema lake na kulijintha kuwa-

## CHAP. 32

a Ek 23:20  
Ek 33:2

## CHAP. 33

b Ge 12:7  
Ge 26:3

c Ek 23:20  
Ek 32:34

d Do 7:1, 22  
Jos 24:11

e Ek 3:8  
Do 8:7-9

f Ek 32:9  
Do 9:6  
Mil 7:51

g Ek 32:10  
Māw 16:21

h Ek 34:9  
Do 9:6  
Mil 7:51

i Māw 16:45

## Chigawa 2

a Ek 18:25, 26  
Māw 27:1-5

b Ek 13:21  
Sa 99:7

c Māw 11:16,  
17  
Māw 12:5

d Ek 33:22, 23  
Māw 12:8  
Do 34:10  
Yoh 1:18  
Yoh 6:46  
Mil 7:38

e Māw 11:28  
Do 1:38  
Jos 1:1

f Ek 17:9  
Ek 24:13

g Sa 25:4  
Sa 27:11  
Sa 86:11  
Sa 119:33  
Yes 30:21

h Do 9:26

ro kwa msasa, pataliko na msasa. Ndipo wakalithya zina la-kuti chihema chakukumana-mo. Waliyose uyo wakakhu-mbunga kufumba kwa Yeho-va<sup>a</sup> wakafumanga kuwaro kulu-ta ku chihema chakukumana-mo, icho chikāwa kuwaro kwa msasa. **8** Para Mozesi wakufu-ma mu msasa kuluta ku chihema, wānthu wose wākawu-kanga na kwimilira pa mulyango wa mahema ghawo, ndipo wākadodoliskanga Moze-si m’paka wanjire mu chihema. **9** Para Mozesi wanji-ra waka mu chihema, mzati wa bingu<sup>b</sup> ukakhiranga na kwimilira pa mulyango wa chihema uku Chiuta wakuyowoya na Mozesi.<sup>c</sup> **10** Para wānthu wose wāwona mzati wa bingu ukwimilira pa mulyango wa chihema, waliyose wakawu-kanga na kusindama pa mulyango wa hema lake. **11** Yeho-va wakayowoyanga na Mozesi maso na maso,<sup>d</sup> nga umo mun-thu wangayowoyerwa na mun-thu munyake. Para wawerako ku chihema, Joshuwa<sup>e</sup> mwana wa Nuni, uyo wakaŵa mutes-weeti ndiposo mulinda wake,<sup>f</sup> wakau-wangapo yayi pa chihema.

**12** Sono Mozesi wākati kwa Yehova: “Wonani, mu-kuniphalira kuti, ‘Longozga wānthu aŵa,’ kweni mundani-manyiske uyo mumutumenge kuti walute nane. Kweniso mwati, ‘Nkhukumanya na zina,\* ndipo wasanga uwemi pamaso pane.’ **13** Nkhumuŵeyani, usange nasanga uwemi pamaso pinu, nimanyiskani ntho-wa zinu,<sup>g</sup> mwakuti nimumanya-ni na kulutilira kusanga uwe-mi pamaso pinu. Kweniso kumbukani kuti mtundu uwu mbanthu wīnu.”<sup>h</sup> **14** Ntheura

**33:1** \*Mazgu gheneko, “mbuto.” **33:3,**  
**5** \*Panji kuti, “wānthu wāmtafu.” **33:6**  
\*Mazgu gheneko, “wākavura.”

**33:12** \*Panji kuti, “nakusankha.”

Chiuta wakati: "Ine<sup>a</sup> nilutengue nawea<sup>b</sup> ndipo namukupumuzga."<sup>b</sup> **15** Mozesi wakati kwa iyo: "Usange imwe<sup>c</sup> mukuluta nase yayi, mbwenu kutiwuska po yayi pano. **16** Ntchivichi icho chilongorenge kuti ine na sanga uwemi<sup>d</sup> pamaso pinu, ine pamoza na wantru winu? Asi para mwaluta nase<sup>e</sup> ndipo ine na wantru winu tiwenge wakupambana na wantru wanyake wose pa charu chapasi?"<sup>d</sup>

**17** Yehova wakati kwa Mozesi: "Nichitengeso chinthu icho wapempha, chifukwa wasanga uwemi pamaso pane ndipo nkukumanya na zina."

**18** Penepapo Mozesi wakati: "Nkhumuveyani, nilongora ni uchindami winu." **19** Kweni iyo wakati: "Nendeskenge uwemi wane wose pamaso pako, ndipo nipharazgenge zina la Yehova panthazi pako.<sup>e</sup> Nichitirenge uwemi muntru uyo nakhumba kumuchitira uwemi, na kulongora lusungu kwa uyo nakhumba kumulongora lusungu."<sup>f</sup> **20** Kweni wakatiso: "Chisko chane ungachiwona yayi, chifukwa palije muntru uyo wangawona chisko chane na kuwa wamoyo."

**21** Yehova wakatiso: "Wona, pafupi na ine pali malo. Ukhale pa jalawe. **22** Para uchindami wane ukujumpha, nikuwike nge ku mphanji ya jalawe, ndipo nikubenekele nge na woko lane m'paka njumphe. **23** Pamanyuma niwuskengeko woko lane, ndipo iwe uwonenge msana wane. Kweni chisko chane uchiwonenge yayi."<sup>g</sup>

**34** Yehova wakati kwa Mozesi, "Uwaje malibwe ghawiri ghakuyana na malibwe ghakwamba ghara.<sup>h</sup> Ine nile-

## CHAP. 33

a Ek 13:21  
Ek 40:34  
Jos 1:5, 17  
Yes 63:9

b Jos 21:44  
Jos 23:1

c Maw 14:13,  
14

d Do 4:34  
2Sa 7:23  
Sa 14:7, 20

e Ek 3:13  
Ek 6:3  
Ek 34:6

f Ro 9:15

g Yoh 1:18

## CHAP. 34

h Do 10:1

## Chigawa 2

a Do 9:10  
b Ek 32:19  
Do 9:17

c Ek 19:20  
Ek 24:12

d Ek 19:12, 13

e Mill 7:38

f Ek 6:3  
Ek 33:19

g Lu 6:36

h Ek 22:27

2Mi 3:09

Ne 9:17

Sa 86:15

Joy 2:13

i Maw 14:18

2Pe 3:9

j Yer 31:3

Chit 3:22

Mik 7:18

k Sa 31:5

Ro 2:2

l Da 9:4

m Sa 103:12

Yes 55:7

Efe 4:32

1Yo 1:9

n Do 32:35

Jos 24:19

Ro 2:5

2Pe 2:4

Yuda 14, 15

o Ek 20:5

Do 30:19

1Sa 15:2

mbenge pa malibwe agha mazgu agho ghakawa pa malibwe ghakwamba<sup>a</sup> agho ukawsa.<sup>b</sup> **2** Unozgeke kuti nama chero mulenjilenji uzakakwere ku Phiri la Sinayi ndipo uzakawonekere pamaso pane, pachanya pa phiri.<sup>c</sup> **3** Kweni ku zakakwera na muntru waliyose yayi, ndipo mu phiri mungaza kawonekanga muntru waliyose yayi. Nanga ni mberere panji ng'ombe kuzakazireska pafupi na phiri ili chara."<sup>d</sup>

**4** Ntheura Mozesi wakawa ja malibwe ghawiri ghapapati ghakuyana na malibwe ghakwamba ndipo wakawuka mulenjilenji na kukwera Phiri la Sinayi, nga umo Yehova wakamuphalilira. Mu woko lake wakayegha malibwe ghawiri ghapati. **5** Yehova wakakhira<sup>e</sup> mu bingu na kwimirira nayo pafupi penepara na kupharazga zina la Yehova.<sup>f</sup> **6** Yehova wakajumpha panthazi pake na kupharazga kuti: "Yehova, Yehova, Chiuta walusungu<sup>g</sup> na wachiwuravi,<sup>h</sup> wakukalipa luwiro chara,<sup>i</sup> wakuzara na chitemwa,<sup>j</sup> na unenesko.<sup>ak</sup> **7** Wakulongora lusungu<sup>u</sup> ku vikiwi,<sup>il</sup> wakugowokera ubudi, uheni, na kwananga,<sup>m</sup> kweni waliyose uyo wali na mulandu wamulekenge waka yayi kwambura kumulanga.<sup>n</sup> Wakulanga wanu na wazukuru chifukwa cha kwananga kwa wawiskewo m'paka ku muwiwo wachitatu na muwiwo wachinayi."<sup>o</sup>

**8** Nyengo yeneyiyo Mozesi wakajikama na kusindamira chisko pasi. **9** Wakati: "A Yehova, usange sono nasanga uwemi pamaso pinu, nkumuveyani a Yehova, mwende

**34:6** \*Panji kuti, "muwemi." **34:6**, 7

"Panji kuti, "chitemwa chakugomezeka." **34:6** <sup>△</sup>Panji kuti, "kugomezeka."

**34:7** \*Panji kuti, "masauzandi."

33:14 \*Mazgu gheneko, "Chisko chane."

33:15 \*Mazgu gheneko, "Usange chisko chinu."

**33:16** \*Panji kuti, "uchizi."

nase pakati pithu,<sup>a</sup> nangau-li ndise wānthu wā singo yi-nonono,<sup>\*b</sup> mutigowokere ubudi withu na kwananga kwithu,<sup>c</sup> ndipo mutiwone nga ni chuma chinu.” **10** Chiuta wakazgora kuti: “Wona, nkuchita phangano ili: Nichitenge vyakuzizwiska pamaso pa wānthu wāko wose vyakuti vindachiti-kepo<sup>\*</sup> nakale pa charu chose chapasi, panji pakati pa mitundu yose.<sup>d</sup> Wānthu wose awo mukukhala nawo pafupi wāwonenge mulimo wa Yehova, chifukwa nimuchitiraninge chinthu chakofya.<sup>e</sup>

**11** “Sungilirani ivyo nkhumphalirani muhanya uno.<sup>f</sup> Nichimbizenge pamaso pinu Waamori, Wakenani, Wāhiti, Waperizi, Wahivi, na Wayebusi.<sup>g</sup> **12** Chenjerani kuti muleke kukachita phangano na wānthu wā mu charu icho mukuya,<sup>h</sup> chifukwa chingakawa chippingo kwa imwe.<sup>i</sup> **13** Kweni mukabwangandure majotche-ro ghawo, mukawiskire pasi vīpilara vyawo vyakupatulika, ndipo mukadumulire pasi vimakuni vyawo vyakupatulika.\*<sup>j</sup> **14** Mungakasindamiranga chiuta munyake chara,<sup>k</sup> chifukwa Yehova ni Chiuta uyo wakumanyikwa kuti wakukhumba\* wānthu wāsopenge iyo pera.” Iyo ni Chiuta uyo wakukhumba kuti wānthu wāsopenge iyo pera!<sup>l</sup> **15** Chenjerani kuti muleke kukachita phangano na wānthu wā mu charu icho mukuya, chifukwa para wākuchita uzaghali na wāchiuta wāwo na

**34:9** \*Panji kuti, “wānthu wāmatafu.”

**34:10** \*Panji kuti, “vindapangikepo.”

**34:13** \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu. **34:14** \*Mazgu gheneko, “Yehova, zina lake ni.” “Panji kuti, “wakulekele-ra yayi kugaluka.” Mazgu gheneko, “zina lake ni Wasanji.”

#### CHAP. 34

- a Ek 33:14
- b Ek 32:9  
Ek 33:3
- c Māw 14:19
- d 2Sa 7:23  
Sa 147:19, 20
- e Ek 33:16  
Do 10:21
- f Ek 19:5, 6  
Do 12:28

- g Ek 3:8  
Ek 33:2  
Do 7:1

- h Do 7:2

- i Ek 23:32, 33

- j Ek 23:24  
Do 12:3

- k Ek 20:3  
1Ko 10:14  
1Yo 5:21

- l Jos 24:19

#### Chigāwa 2

- a 1Ko 10:20
- b Māw 25:2  
2Ko 6:14
- c Ezr 9:2
- d Do 7:4  
Do 31:16  
Wer 2:17  
Wer 8:33  
1Ma 11:2  
Ne 13:26  
Sa 106:28

- e Ek 32:8  
Le 19:4

- f Le 23:6

- g Ek 23:15

- h Ek 13:2  
Lu 2:23

- i Ek 22:30

- j Ek 13:15  
Māw 18:15  
16

- k Do 5:12

kupeleka sembe kwa wāchiuta wāwo,<sup>a</sup> munyake wamumu-chemani ndipo imwe mwamurya sembe yake.<sup>b</sup> **16** Penepapo mwamutorako nadi wāna wāwo wāsungwana na kuwape-leka ku wāna wīnu wānalume,<sup>c</sup> ndipo wāna wāwo wāsungwana wāmuchaita uzaghali na wāchiuta wāwo na kuchitiska wāna wīnu wānalume kuchita uza-ghali na wāchiuta wāwo.<sup>d</sup>

**17** “Mungapanganga wāchiuta wā visulo vyakusonganora chara.<sup>e</sup>

**18** “Musungenge Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumusi.<sup>f</sup> Nga umo nkhamuphalilirani, muryenge chingwa chambura nthukumusi. Muchitenge ichi mazuwa 7 pa nyengo yakutemeka mu mwezi wa Abibu,<sup>g</sup> chifukwa mwezi wa Abibu ndi-wo mukafumira mu Eguputo.

**19** “Mwana mwanalume wali-yose wakwamba kubabika ngwane,<sup>h</sup> kwali ni mwana wakwamba wa ng’ombe panji mberere.<sup>i</sup> **20** Mwana wakwamba wa mbunda mumuwomborenge na mberere. Para mundamuwo-bore, muphyore singo yake. Mwana mwanalume wali-yose wakwamba wa wāna wīnu mu-muwomborenge.<sup>j</sup> Munthu wali-yose wangizanga mawoko gha-waka chara pamaso pane.

**21** “Mugwirenge ntchito ma-zuwa 6, kweni pa zuwa la 7 mupumurenge.<sup>\*k</sup> Mupumurenge nanga mungaŵa mu nyengo ya kulima panji ya vuna.

**22** “Musungenge Chiphiki-ro cha Masabata na vipambi vyakwamba kucha vyva tirigu uyo mwavuna. Muchitengeso

**34:18** \*Wonani Vyakusazgirapo B15.

**34:19** \*Mazgu gheneko, “Chilichose icho chajura nthumbo ntchane.” **34:21** \*Panji kuti, “musungenge sabata.”

Chiphikiro cha Kulonga\* pau-maliro wa chaka.<sup>a</sup>

**23** “Katatu pa chaka, wana-lume wose pakati pinu waka-wonekenge pamaso pa Fumu yaunenesko, Yehova, Chiuta wa Israyeli.<sup>b</sup> **24** Pakuti namuchimbizga mitundu pamaso pinu,<sup>c</sup> na kusanuzga chigawa chinu, pamuwavya uyo wamudokera charu chinu pa nyengo iyo mu-kukwera kukawona chisko cha Yehova Chiuta winu katatu pa chaka.

**25** “Ungapelekanga chara ndopa za sembe yane pamoza na chinthu chilichose chakusazgako nthukumusi.<sup>d</sup> Sembe ya chiphikiro cha Paska yingasungikanga m’paka mulenji yayi.<sup>e</sup>

**26** “Vipambi viwemi chome-ne vyakwamba kucha nya mu munda winu mwizenge navyo ku nyumba ya Yehova Chiuta winu.<sup>f</sup>

“Mungaphikanga mwana wa mbuzi mu mkaka wa nyina chara.”<sup>g</sup>

**27** Yehova wakati kwa Moze-si: “Lemba mazgu agha,<sup>h</sup> chifukwa nkhuchita phangano na iwe na Israyeli kuyana na mazgu agha.”<sup>i</sup> **28** Ndipo Mozesi wakakhala na Yehova kwenekura mazuwa 40, muhanya na usiku. Wakaryanga chingwa panji kumwa maji chara.<sup>j</sup> Chiuta wa-kalemba pa malibwe ghapapati Malango Khumi,\* mazgu gha phangano.<sup>k</sup>

**29** Pamanyuma Mozesi wa-kakhira mu Phiri la Sinayi, ndipo mu woko lake mukawa malibwe gha-wiri gha Ukaboni.<sup>l</sup> Apo Mozesi wakakhiranga mu phi-ri, wakamanya yayi kuti chisko

## CHAP. 34

- a Ek 23:16  
Le 23:34
- b Do 16:16
- c Ek 34:11
- d Ek 23:18
- e Ek 12:10  
Maw 9:12
- f Maw 18:8, 12  
Do 26:2  
Zi 3:9

g Ek 23:19  
Do 14:21

- h Ek 24:4  
Do 31:9, 11

i Ek 24:8  
Do 4:13

## j Do 9:18

k Ek 31:18  
Do 10:2

## l Ek 32:15

## Chigawa 2

- a 2Ko 3:7

b Ek 24:3  
Do 1:3

## c 2Ko 3:13

## d 2Ko 3:16

## e Do 27:10

## f 2Ko 3:7, 13

## CHAP. 35

- g Ek 34:32

h Ek 20:9, 10  
Le 23:3i Ek 31:14, 15  
Maw 15:32,  
35

chake chikagadimanga,\* chifu-kwa chakuti wakayowoya na Chiuta. **30** Aroni na Waisrayeli wose wakati wawona Mozesi, wakasanga kuti chikumba cha chisko chake chikugadima ndipo wakawopa kwiza pafupi na iyo.<sup>a</sup>

**31** Kweni Mozesi waka-wachema, ntheura Aroni na walo-ngoziwo wose wa wumba waki-za kwa iyo, ndipo Mozesi wa-kayowoya nawo. **32** Pamanyuma Waisrayeli wose wakiza pafupi na iyo, ndipo waka-wapa malango ghose agho Yehova wakamupa pa Phiri la Si-nayi.<sup>b</sup> **33** Para Mozesi wama-ra kuyowoya nawo, wakadika-nга chidiko pa chisko chake.<sup>c</sup> **34** Kweni para Mozesi wa-kuluta pamaso pa Yehova kuka-yowoya nayo, wakawuskangako chidiko m’paka wafumepo.<sup>d</sup> Pamanyuma wakafumanga na ku-vumbulira Waisrayeli malango agho wapokera.<sup>e</sup> **35** Waisrayeli wakawona kuti chikumba cha chisko cha Mozesi chikugadi-ma. Mozesi wakadikiskaso chisko chake na chidiko m’paka apo wakanjira kukayowoya na Chiuta.\*<sup>f</sup>

**35** Pamanyuma Mozesi wa-kawunganya pamoza wumba wose wa Waisrayeli, wakati kwa iwo: “Ivi ndivyo Yehova wayowoya kuti muchitenge:<sup>g</sup>

**2** Muchitenge mulimo mu mazuwa 6, kweni zuwa la 7 liwe la-kupatulika kwa imwe, ni sabata la Yehova lakupumura ku ntchi-to zinu zose.<sup>h</sup> Waliyose uyo wa-kuchita mulimo pa zuwa ili, wa-komeke.<sup>i</sup> **3** Pa zuwa la Sabata mungapembanga moto chara mu malo ghinu ghose agho mukukhala.”

**34:22** \*Chikuchemekaso kuti Chiphikiro cha Visakasa (Mahema). **34:28** \*Mazgu gheneko, “Mazgu Khumi.”

**34:29** \*Mazgu ghanyake, “kunyezimira; kung’azima.” **34:35** \*Mazgu gheneko, “iyo.”

**4** Mozesi wakati ku wumba wose wa Waisrayeli: "Yehova wayowoya kuti, **5** 'Muto-re chakupeleka kufuma pakati pinu na kupeleka kwa Yehova.<sup>a</sup> Waliyose uyo wakhumba mu mtima wake<sup>b</sup> wize na chaku-peleka kwa Yehova. Wize na golide, siliva, mkuŵa, **6** wuzi wa-buluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, salu yiwemi, weya wa mbuzi,<sup>c</sup> **7** vikumba nya mberere vyakuda-ya na utoto uswesi, vikumba nya katubwi, khuni la akasiya, **8** mafuta gha nyali, mafuta gha basamu ghakupangira mafuta ghakuphakazgira na vyaku-peleka vyakununkhira,<sup>d</sup> **9** malibwe gha onike, na malibwe ghakuŵika pa efodi<sup>e</sup> na chaku-vwara chapanganga.<sup>f</sup>

**10** "Wose awo wali na maluso<sup>\*g</sup> pakati pinu wize na kupa-nga vyose ivyo Yehova wa-yowoya. **11** Wapange chihema chakupatulika na hema lake pamoza na chibenekelero chake, nkholoŵeko<sup>\*</sup> zake na ma-furemu ghake, mitambiko yake, ntchindamiro zake na vyakujinthamo vyake. **12** Lika-sa<sup>h</sup> na michiko yake,<sup>i</sup> chi-benekelero<sup>j</sup> na chisalu chakut-chinga.<sup>k</sup> **13** Thebulu<sup>l</sup> na mi-chiko yake na viteŵetero vyake vyose na chingwa chakulo-ngora.<sup>m</sup> **14** Chakuŵikapo nyali<sup>n</sup> yakungweluskira na viteŵe-tero vyake na nyali zake na mafuta gha nyali.<sup>o</sup> **15** Jotcher-o la vyakununkhira<sup>p</sup> na michiko yake. Mafuta ghakuphakazgira na vyakusunkhizgira nya sungu liwemi.<sup>q</sup> Salu yakutchinga<sup>\*</sup> pa mulyango wa chihema chakupatulika. **16** Jotcher-o la sembe yakotcha<sup>r</sup> na chaku-

- CHAP. 35
- a Ek 25:2-7  
Ek 35:29
- b 2Ko 8:12  
2Ko 9:7
- c Ek 26:7  
Ek 36:8
- d Ek 25:3, 6
- e Ek 28:9  
Ek 39:14
- f Ek 28:15
- g Ek 31:6  
Ek 36:1
- h Ek 25:10
- i Ek 25:13
- j Ek 25:17
- k Ek 26:31
- l Ek 25:23
- m Ek 25:30  
Le 24:5, 6
- n Ek 25:31
- o Ek 27:20
- p Ek 30:1  
Ek 37:25  
Ek 40:5
- q Ek 30:34, 35
- r Ek 27:1
- Chigáwa 2
- a Ek 30:18  
Ek 38:8
- b Ek 27:9
- c Ek 27:19
- d Ek 31:6, 10  
Ek 39:33, 41
- e Ek 39:1
- f Ek 25:2  
Ek 36:2  
2Ko 8:12  
2Ko 9:7
- g Ek 38:24

mbapo moto chake chamkuŵa, michiko yake na viteŵetero vyake vyose, chiŵiya na chaku-khazikapo chake.<sup>a</sup> **17** Salu za chipanga cha luŵaza,<sup>b</sup> ntchi-ndamiro zake na vyakujinthapo vyake. Salu yakutchinga<sup>\*</sup> pa mulyango wa luŵaza. **18** Vi-khomo nya chihema chakupatulika na vikhomo nya pa luŵaza na vingwe vyake.<sup>c</sup> **19** Vyaku-vwara vyakuluka makora<sup>d</sup> vyaku-vwara pakuteŵetera mu malo ghakupatulika, vyaku-vwara vyakupatulika nya Aroni<sup>e</sup> wa-sembe,\* na vyaku-vwara vyaku-ti wana wake wâwarenge pakuteŵetera nga mbasembe."

**20** Ntheura wumba wose wa Waisrayeli ukafumapo pama-so pa Mozesi. **21** Waliyose uyo mtima wake ukamutuma'na wa-liyose uyo mzimu wake ukamu-chiska wakiza. Wâkapeleka vyaku-peleka vyawo kwa Yehova kuti vigwire ntchito pa chihema chakukumanamo, pa muli-mo wake wose, na pakupanga vyaku-vwara vyakupatulika. **22** Wanalume na wanaka-zî wâkalutilira kwiza, waliyose uyo wakhumba mu mtima wake wâkizanga na twakubatika pa malaya, ndewelewé, mphete, vyakutoweskera vinyake, na vi-nthu vyose vyagolide. Wose wâkiza na sembe\* zavo za-golide kwa Yehova.<sup>g</sup> **23** Ndipo wose awo wâkâwa na wuzi wa-buluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, salu yiwemi, weya wa mbuzi, vi-kumba nya mberere vyakuda-ya na utoto uswesi, na viku-mba nya katubwi, wâkiza navyo. **24** Wose awo wâkâwa na sili-va, mkuŵa, wâkiza navyo kuâwa chakupeleka kwa Yehova, ndipo wose awo wâkâwa na khuni

**35:10** \*Mazgu gheneko, "wa mtima wa-vinjeru." **35:11** \*Wonani mazgu gha-musi pa Ek 26:6 **35:15, 17** \*Panji kuti, "katani."

**35:19** \*Mazgu ghanyake, "musofi." **35:22** \*Panji kuti, "sembe zakuzungu-nya."

la akasiya lakuchitira mulimo wose wa uteweti wakiza nalo.

**25** Wanakazi wose waluso<sup>a</sup> wakaluka vinthu na mawoko ghawo, ndipo wakiza navyo ivyo wakaluka. Wakiza na wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yiwei-mi. **26** Wanakazi wose waluso awo mitima yawo yikawachiska, wakaluka weya wa mbuzi.

**27** Walongozgi wakiza na malibwe gha onike na malibwe ghanyake ghakuwika pa efdi na pa chakuvwara chapanganga.<sup>b</sup> **28** Wakizaso na mafuta gha nyali, mafuta gha basamu ghakupangira mafuta ghakuphakazgira,<sup>c</sup> na vyakupeleka vyakununkhira.<sup>d</sup> **29** Wanalume wose na wanakazi awo mitima yawo yikawachiska, wakiza na kanthu kakuchitira mulimo uwo Yehova wakaphalira Mozesi kuti uchitike. Waisrayeli wakiza navyo kuwa sembe yanwanangwa kwa Yehova.<sup>e</sup>

**30** Penepapo Mozesi wakati ku Waisrayeli: "Wonani, Yehova wasankha Bezaleli, mwana wa Uri, mwana wa Huru wa fuko la Yuda.<sup>f</sup> **31** Wamuzuzga na mzi-mu wa Chiuta, wamupa vinjeru, umanyi, na mahara ghakupangira vinthu nya mtundu uli-wose **32** kuti waewe waluso pakupanga vinthu, kupanga vinthu vyagolide, vyasiliva, na vyamkuwa, **33** kudumura malibwe na kughayimika makora, na kupanga mwaluso vinthu vilivyose nya makuni. **34** Chiuta waewika luso lwa kusambizga mu mitima wa Bezaleli na Oholiyabu<sup>g</sup> mwana wa Ahisamaki wa fuko la Dani. **35** Waewazu-zga na luso<sup>h</sup>\* kuti wachite mili-mo yose ya nkhwantha za kudo-wa, kuluka na wuzi wabuluu,

## CHAP. 35

a Ek 28:3  
Ek 31:6  
Ek 36:8

b Ek 28:15, 28  
Ek 39:15, 21

c Ek 30:23-25

d Ek 30:34, 35

e Ek 36:5  
2Ko 9:7

f Ek 31:2-6

g Ek 36:1

h Ek 31:3

## Chigawa 2

CHAP. 36  
a Ek 25:9  
Ek 31:6

b Ek 28:3  
Ek 35:10

c Ek 35:21, 26

d Ek 35:5-9  
Zi 3:9  
2Ko 9:7

weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, salu yi-wemi, ndiposo kuti wachite mulimo wa nkhwantha za kulu-ka. Wanalume awa wachitenge ntchito yiliyose na kunozga umo chinthu chilichose chikwenera kupangikira.

**36** "Bezaleli wagwirenge ntchito na Oholiyabu pamoa na mwanalume waliyose waluso<sup>a</sup> uyo Yehova wamupa vi-njeru na umanyi, kuti wamanye umo wangagwilira ntchito zose za uteweti wakupatulika, nga umo Yehova wayowoyer."<sup>b</sup>

**2** Mozesi wakachema Bezaleli na Oholiyabu na mwanalume waliyose waluso uyo Yehova waka-wika vinjeru mu mitima wake,<sup>b</sup> waliyose uyo mitima wake ukamukhuwilizga kujipeleka kugwira ntchito.<sup>c</sup> **3** Wakatora kwa Mozesi vyakupeleka vyose<sup>d</sup> ivyo Wais-rayeli wakiza navyo kuti vigwire ntchito pa uteweti wakupatulika. Kweni iwo wakalutilira kwiza na vyawanangwa mulenji uli-wose.

**4** Wakati wamba kugwira ntchito yakupatulika, wantchi-to wose waluso wakizanga yumoza-yumoza. **5** Wakaphalira Mozesi kuti: "Wanthu wakwiza na vinthu vinandi kuluska ivyo vikukhumbikwa pa ntchito iyo Yehova wayowoya kuti yichitike." **6** Ntheura Mozesi wakayowoya kuti wapharage mu msasa wose, kuti: "Wadada na wamama, lekani kwizaso na vyakupeleka vinyake vyakupatulika." Ntheura wan-thu wakakanizgika kwiza na vinthu vinyake. **7** Vinthu vika-wa vyakukwana kuchitira mulimo wose na kukhalaposo.

**8** Ntheura wantchito wose

**35:35** \*Mazgu gheneko, "mitima wavinjeru."

**36:1** \*Mazgu gheneko, "mwanalume waliyose wa mitima wavinjeru."

Waluso<sup>a</sup> Wakapanga chihema chakupatulika,<sup>b</sup> Wakachipanga na salu 10 za hema. Wakapanga\* na salu yakulukika makora, wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, na wuzi uswesi chee, pakaluki-ka wakerubi.<sup>c</sup> **9** Mu utali, chisalu chilichose cha chihema chikawa mikono<sup>\*</sup> 28, ndipo mu usani mikono yinayi. Salu zose za hema zikawa zakuyana ukuru wake. **10** Salu zinkhondi za hema wakazibamphika pamoza, ndipo salu zinyakeso zinkhondi nazo wakazibamphika pamoza.

**11** Mumphepete mwa salu yakubamphikana, umo yibamphikanenge na yinyake wakapangiramo nkhululira za wuzi wabuluu. Ndimo wakachitiraso na salu yakuumaliro ya chihema iyo yibamphikanenge na yinyake. **12** Ku chisalu chimoza cha chihema wakapangirako nkhululira 50, ndipo mumphepete mwa chisalu chinyake namo wakapangiramo nkhululira 50. Zikawa apo chisalu chibamphikanenge na chinyake mwakuti nkhululira zithyane na zinyake. **13** Paumaliro wakapanga nkholo<sup>weko</sup> 50 zgolide na kubamphikira pamoza salu za chihema zira, ndipo salu izi zikapanga chisalu chimoza cha chihema chakupatulika.

**14** Wakapangaso salu za chihema za weya wa mbuzi, zakubenekeklera chihema chakupatulika. Salu za chihema izo wakapanga zikawa<sup>apo</sup> 11.<sup>d</sup> **15** Salu yiliyose ya chihema yikawa mikono 30 mu utali, ndipo mu usani yikawa mikono yinayi. Salu 11 izi zikawa zakuyana. **16** Salu zinkhondi wakazibamphika pamoza, ndipo

## CHAP. 36

a Ek 31:6

b Ek 25:9  
Ek 39:32  
Heb 9:9

c Ek 26:1-6

d Ek 26:7-11

Chiga<sup>w</sup>a 2

a Ek 26:14

b Ek 26:15-18

c Ek 25:10, 23  
Ek 27:1  
Ek 30:5  
Ek 36:36

d Ek 26:19-21

salu zinyake 6 nazo wakazibamphika pamoza. **17** Wakapangaso nkhululira 50 mumphepete mwa chisalu chimoza umo chikabamphikananga na chinyake, ndipo mumphepete mwa chisalu chinyake wakapangiramoso nkhululira 50. Zikawa mumphepete umo chisalu cha chihema chikabamphikananga na chinyake. **18** Wakapanga nkholo<sup>weko</sup>\* 50 zamkuwa zakubamphikira pamoza visalu kuti viwe chisalu chimoza cha chihema.

**19** Wakapanga chibenekelerero cha pa chihema cha vikumba vy a mberere vyakudaya na utoto uswesi, ndipo pachanya pake wakapangirapo chibenekelerero chinyake cha vikumba vy katubwi.<sup>a</sup>

**20** Wakapanga mafuremu ghawimika<sup>b</sup> gha chihema chakupatulika gha mathabwa gha akasiya.<sup>c</sup> **21** Mu utali, furemu yiliyose yikawa mikono 10, ndipo mu usani yikawa mkono umoza na hafu. **22** Furemu yiliyose yikawa na mino ghawiri. Umu ndimo wakapangira mafuremu ghose gha chihema chakupatulika. **23** Ntheura wakapanga mafuremu gha ku chiga<sup>w</sup>a cha kumwera kwa chihema chakupatulika, ghakawa po 20 ndipo ghakalazga kumwera. **24** Wakapanga twakujinthamo twasiliva 40 kuti pajinthike mafuremu 20. Twakujinthamo tuwiri tukawa pasi pa furemu yimoza kuti panjire mino ghawiri gha furemu, ndipo pasi pa furemu yiliyose paka<sup>w</sup>a twakujinthamo tuwiri kuti panjire mino ghawiri gha furemu.<sup>d</sup> **25** Ku chiga<sup>w</sup>a chinyake cha chihema chakupatulika, chiga<sup>w</sup>a cha

**36:8** \*Wakwenera kuti ni Bezaleli. **36:9**

\*Mkono umoza ukuyana na masentimita 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**36:18** \*Wonani mazgu ghamusi pa Ek 26:6

kumpoto, wakapangirako mafuremu 20, **26** na twakujinthamo twake twasiliva 40, twakujinthamo tuwiri tukawa pasi pa furemu yimoza ya mino ghawiri ndiposo twakujinthamo tuwiri pasi pa furemu yiliyose.

**27** Kumanyuma kwa chihemma chakupatulika, kumanjiliro gha dazi, wakapangirako mafuremu 6.<sup>a</sup> **28** Wakapanga mafuremu għawiri kuti ghawē ntchindamiro za mu makona għawiri għiex kumanyuma kwa chihemma chakupatulika. **29** Ntchindamiro zika wa zakubanya kufuma musi m'paka pachanya, zikafika m'paka pa kachizingo kakwamba. Ndimo wakapangira ntchindamiro za mu makona għawiri. **30** Ntheura pakawa mafuremu 8 na twakujinthamo twake twasiliva 16, twakujinthamo tuwiri pasi pa furemu yiliyose.

**31** Kufuma apo, wakapanga mitambiko ya khuni la akasiya. Ku chigawwa chimoza cha chihemma chakupatulika kuka wa mitambiko yinkhondi yakukhözgera mafuremu.<sup>b</sup> **32** Ku chigawwa chinyake cha chihema chakupatulika kuka wa mitambiko yinkhondi yakukhözgera mafuremu. Ndipo ku chigawwa chakumanyuma, kumanjiliro għad-dazi kwa chihema chakupatulika, kuka wa mitambiko yinkhondi yakukhözgera mafuremu. **33** Wakapanga mitambiko wapakati uwo ukajumphha pakkati pa mafuremu kufuma kuumaliro m'paka kuumaliro. **34** Mafuremu wakaghama na golide, ndipo wakapanga tuvizingo twake twagolide twakunjizgħam mitambiko. Mitambiko wakayimata na golide.<sup>c</sup>

**35** Ndipo wakapanga katani<sup>d</sup> ya wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yakuluki-

## CHAP. 36

*a* Ek 26:22-25*b* Ek 26:26-28*c* Ek 26:29*d* Ek 40:21  
Heb 10:19,  
20

## Chigawwa 2

*a* Ek 26:31, 32*b* Ge 3:24*c* Ek 26:36, 37

## CHAP. 37

*d* Ek 31:2-5  
*e* 38:22*e* Ek 40:3  
Māw 10:33*f* Ek 25:10-15*g* Heb 9:4*h* 2Mi 5:9*i* Jos 3:8*j* Le 16:2, 14  
1Mi 28:11

ka makora. Pa katani iyi wa-kalukapo<sup>a</sup> wakerubi.<sup>b</sup> **36** Wakayipangira ntchindamiro zinayi za makuni għa akasiya na kuzimata golide, ndiposo nkholoŵeko zagolide. Ntchindamiro wakazipangira twakujinthamo tunayi twasiliva. **37** Wakapangaso chisalu\* chakutchinga pa mulyango wakun-jillira mu chihema. Chikawa cha wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yiwemi yakulukka pamoza,<sup>c</sup> **38** kweniso ntchindamiro zake zinkhondi na nkholoŵeko zake. Mitu ya ntchindamiro na twakukakira twake wakavimata na golide. Nkholoŵeko zake zikawa zagolide. Kweni twakujinthamo twake tankhondi tukawa twamkuwa.

**37** Bezaleli<sup>d</sup> wakapanga Liskasa<sup>e</sup> la khuni la akasiya. Mu utali likawa mikono\* yiwiri na hafu, mu usani mkono umoza na hafu, ndipo msinkhu wake likawa mkono umoza na hafu.<sup>f</sup> **2** Wakalimata na golide liwemi mukati na kuwaro, ndipo wakalizingilizga na kamungongonda kagolide.<sup>g</sup> **3** Pamanyma wakalipangira tuvizingo tunayi twagolide kuti tuwē muchanya mwa malundi ghake għanayi, tuvizingo tuwiri kulgħande limoza ndipo tuwiri kulgħande linyake. **4** Wakapangaso michiko ya khuni la akasiya na kuyimata na golide.<sup>h</sup> **5** Kufuma apo, wakanjizga michiko iyi mu tuvizingo twamumphepete mwa Likasa kuti yiwe yakunyamulira Likasa.<sup>i</sup>

**6** Wakapanga chibnekeleri cha golide liwemi.<sup>j</sup> Mu utali chikawa mikono yiwiri na hafu, ndipo mu usani mkono umoza

**36:37** \*Panji kuti, “katani.” **37:1** \*Mkono umoza ukuyana na masentimita 44.5. Wonani Vyakusazgħiro B14.

na hafu.<sup>a</sup> **7** Wakapanga wakerubi wawiri wagolide.<sup>b</sup> Wakaŵa wakufura na nyondo ndipo wakawâwika kuumaliro wa chibenekeklero, uku na uku.<sup>c</sup> **8** Kerubi yumoza wakaŵa kuumaliro ndipo munyake nayo wakaŵaso kuumaliro. Kuumaliro wa chibenekeklero wakapangirako wakerubi, uku na uku. **9** Mapapindo ghaŵiri gha wakerubi ghakatandawukira muchanya. Mapapindo ghawo ghakabenekeklero chibenekeklero.<sup>d</sup> Wakalazgiran, ndipo visko vyawo vilazga pa chibenekeklero.<sup>e</sup>

**10** Penepapo wakapanga thebulu la khuni la akasiya.<sup>f</sup> Mu utali likâwa mikono yiŵiri, mu usani mkono umoza, ndipo msinkhu wake mkono umoza na hafu.<sup>g</sup> **11** Wakalimata na golide liwemi na kulizingilizga na kamungongonda kagolide. **12** Wakalipangiraso kafuremu, usani wake nga mbusani wa woko\* kuzingilizga thebulu lose, ndipo wakapangaso kamungongonda kagolide kuzingilizga kafuremu. **13** Kweniso wakalipangira tuvizingo tunayi twagolide na kuŵika tuvizingo utu mu makona ghanayi umo malundi ghanayi ghakakora. **14** Tuvizingo utu tukaŵa pafupi na kafuremu, ndimo mukanjiranga michiko yakunyamulira thebulu. **15** Wakapangaso michiko yakunyamulira thebulu ya khuni la akasiya, ndipo wakayimata na golide. **16** Wakapangaso viteŵetero vya pa thebulu nga ni mbale zake, nkhombo zake, mabakule ghake, na tuviŵiya twake twakupungulira sembe ya vyakumwa. Wakavipanga na golide liwemi.<sup>h</sup>

**17** Pamanyuma wakapanga chakuŵikapo nyali<sup>i</sup> cha golide

## CHAP. 37

a Ek 25:17-20

b Ge 3:24

c Ek 40:20

d Heb 9:5

e 1Sa 4:4  
Sa 80:1

f Ek 40:4

g Ek 25:23-28

h Ek 25:29

i Ek 40:24  
Le 24:4  
2Mi 13:11

## Chigâwa 2

a Ek 25:31-39

b Maŵ 8:2

liwemi. Wakapanga chakuŵikapo nyali, chiŵiriŵiri chake na minthavi yake pamoza na nkhombo zake, nthundumu zake, na maluŵa ghake. Chose chikâwa chakufura na nyondo.<sup>a</sup> **18** Ku chiŵiriŵiri kwa chakuŵikapo nyali kukufuma minthavi 6, minthavi yitatu yikafuma ku chigâwa chimoza ndipo yinyake yitatu yikafuma ku chigâwa chinyake. **19** Nkhombo zitatu zakupangika nga ni maluŵa gha alimondi zikâwa ku chigâwa chimoza cha minthavi, zikâwa na nthundumu na maluŵa mwakulondezgana. Nkhombo zinyakeso zitatu zakupangika nga ni maluŵa gha alimondi zikâwa ku chigâwa chinyake cha munthavi, zikâwa na nthundumu na maluŵa mwakulondezgana. Ndimo yikâwira minthavi 6 yakufuma ku chiŵiriŵiri cha chakuŵikapo nyali. **20** Pa chiŵiriŵiri cha chakuŵikapo nyali pakaŵa nkhombo zinayi zakupangika nga ni maluŵa gha alimondi ndipo nthundumu na maluŵa vikalondezgana. **21** Pasi pa minthavi yiŵiri yakufuma ku chiŵiriŵiri ichi pakaŵa nthundumu, ndipo pasi pa minthavi yinyake yiŵiri pakaŵaso nthundumu, pasi pa minthavi yinyakeso yiŵiri pakaŵaso nthundumu. Minthavi yose 6 yikafuma ku chiŵiriŵiri cha chakuŵikapo nyali. **22** Nthundumu na minthavi na chakuŵikapo nyali chose vikapangika kuŵa chinthu chimoza cha golide liwemi lakufura na nyondo. **23** Kufuma apo, wakapanga nyali zake **7<sup>b</sup>** na vyakupanira\* vyake na tumajonjo twake. Vikâwa vya golide liwemi. **24** Wakachipanga pamoza

**37:12** \*Masentimita pafupifupi 7.4. Wonnani Vyakusazgirapo B14.

**37:23** \*Panji kuti, "mbano."

na vitewetero vyake vyose. Wakapangira golide liwemi laku-kwana talente\* limoza.

**25** Kufuma apo, wakapanga jotchero la vyakununkhira<sup>a</sup> la khuni la akasiya. Likâwa lakuyana mumphepete mose, mu utali likâwa mikono umoza, mu usani mikono umoza, ndipo msinkhu wake mikono yiâiri. Masengwe ghake ghakafuma pa ilo.<sup>b</sup> **26** Wakalimata na golide liwemi, pachanya na muphepete mwake mose zingilizge, na masengwe ghake. Ndipo wakalizingilizga na kamungongonda kagolide. **27** Wakalipangira tuvizingo tuwiri twagolide. Tukaâwa ku vigâwa viâiri, musi mwa mungongonda wake, uku na uku, kuti tuwê twakunjizga-mo michiko yiâiri yakunyamulira. **28** Pamanyuma wakapanga michiko ya khuni la akasiya na kuyimata na golide. **29** Wakapangaso mafuta ghakupatulika ghakuphakazgira<sup>c</sup> na vyakununkhira viwemi,<sup>d</sup> vyakusazgi-ka mwaluso.\*

**38** Wakapanga jotchero la sembe yakotcha la khuni la akasiya. Likâwa lakuya-na vigâwa vyose vinayi, mu utali likâwa mikono\* yinkhondi, mu usani mikono yinkhondi, ndipo msinkhu wake likâwa mikono yitatu.<sup>e</sup> **2** Mu makona ghake ghanayi wakapangiramo masengwe. Masengwe ghakafuma mu makona. Wakalimata na mkuâwa.<sup>f</sup> **3** Wakapangaso vitewetero vyose vya pa jotchero. Pakâwa vyakuyoleramo vyoto, mafosholo, mabakule, vim-

**37:24**\* Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. **37:29**\* Panji kuti, “nga ni mulimo wa munthu wakapanga mafuta.” **38:1**\* Mikono umoza ukuyana na masentimita 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 37

a Ek 30:7  
Ek 40:5  
Sa 14:12  
Chiv 8:3

b Ek 30:1-5

c Ek 30:25, 33  
Ek 40:9

d Ek 30:34, 35  
Sa 14:12

## CHAP. 38

e Ek 27:1-8  
Ek 40:10

f 2Mi 1:5

## Chigâwa 2

a Ek 30:18  
Le 8:11  
1Ma 7:23

b Ek 40:8

c Ek 27:9-15

foloko, na majonjo. Vitewetero vyake vyose ivyo wakapanga vikaâwa vyamkuâwa. **4** Wakapangaso chakupembapo moto cha jotchero. Chikâwa cha tuvisulo twamkuâwa twakupinjikana, ndipo wakachinjizga pakati musi mwa kamungongonda. **5** Mu makona ghanayi pafupi na tuvisulo twamkuâwa utu wakapangiramo tuvizingo tunayi twamkuâwa, uto tukaâwa twakunjizgamo michiko yakunyamulira jotchero. **6** Pamanyuma wakapanga michiko ya khuni la akasiya, ndipo wakayimata na mkuâwa. **7** Michiko iyi wakayinjizga mu tuvizingo uto tukaâwa mumphepete mwa jotchero kuti wanyamulirenge. Jotchero wakalipangira na mathabwa ndipo likâwa nga ni bokosi lamphuwu.\*

**8** Kufuma apo, wakapanga chiwîya chamkuâwa<sup>a</sup> na chakukhazikapo chake chamkuâwa. Pakupanga wakagwiliskira ntchito magilasi\* gha wanakazi awo wakateweteranga pa mulyango wa chihema chakukumanamo.

**9** Wakapanga luwaza la chihema chakupatulika.<sup>b</sup> Ku chigâwa cha kumwera kwa luwaza, kulazga kumwera, wakapangirako chipanga cha visalu vyakulukika makora ndipo utali wake chikâwa mikono 100.<sup>c</sup> **10** Kukaâwa ntchindamiro 20 na twakujinthamo twake twamkuâwa 20, ndipo nkholoweko\* za ntchindamiro na vyakukakira<sup>d</sup> vikaâwa vyasiliva. **11** Ku chigâwa cha kumpoto nako kukaâwa chipanga cha visalu icho utali wake chikâwa

**38:7**\* Mazgu ghanyake, “lamwanya mutaki.” **38:8**\* Ndiko kuti, magilasi gha visulo vyakupolishika makora. **38:10**\* Wonani mazgu ghamusi pa Ek 26:6 “Panji kuti, “tuvizingo” twakujoinira.

mikono 100. Ntchindamiro zake 20 na twakujinthamo twake 20 vikaŵa vyamkuŵa. Nkholowéko za ntchindamiro na vyakukakira\* vyake vikaŵa vyasiliva. **12** Kweni chipanga cha visalu cha chigâwa cha kumanjiliro gha dazi utali wake chikâwa mikono 50. Kukaŵa ntchindamiro 10 na twakujinthamo 10, ndipo nkholowéko za ntchindamiro na vyakukakira\* vyake vikaŵa vyasiliva. **13** Ku chigâwa cha kuvuma, kumafumiro gha dazi, kukaŵa chipanga cha visalu, utali wake chikâwa mikono 50. **14** Ku chigâwa chimoza cha mulyango wa luŵaza, chipanga cha visalu chikâwa mikono 15, ndipo kukaŵa ntchindamiro zitatu na twakujinthamo twake tutatu. **15** Ndipo ku chigâwa chinayake cha mulyango wa luŵaza kukaŵa chipanga cha visalu, utali wake chikâwa mikono 15, kukaŵa ntchidamiro zitatu na twakujinthamo twake tutatu. **16** Visalu vyose vya chipanga cha luŵaza vikaŵa vyakulukika makora. **17** Twakujinthamo ntchindamiro tukâwa twamkuŵa, nkholowéko za ntchindamiro na vyakukakira\* vyake vikaŵa vyasiliva, mitu yake yikamatika na siliva. Ndipo ntchindamiro zose za luŵaza zikakkika na vyakukakira vyasiliva.<sup>a</sup>

**18** Salu yakutchinga\* pa mulyango wa luŵaza yikalukika na wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yikalukika makora. Utali wake ukâwa mikono 20, ndipo msinkhu wake ukâwa mikono yinkhondi. Msinkhu wake ukayanganaga na wa visalu vya chipanga cha luŵaza.<sup>b</sup> **19** Ntchi-

## CHAP. 38

a Ek 27:17

b Ek 27:16

## Chigâwa 2

a Ek 27:19

b Ek 25:16  
Ek 31:18  
Mâw 17:7c Mâw 3:6  
Mâw 4:46, 47d Ek 6:23  
Mâw 4:28  
1MI 6:3e Ek 31:2-5  
Ek 35:30  
Ek 36:1  
Ek 37:1  
2MI 1:5f Ek 31:6  
Ek 35:34  
Ek 36:2

g Ek 35:22

ndamiro zake zinayi na twaku-jinthamo twake tunayi vikaŵa vyamkuŵa. Nkholowéko zake zikaŵa zasilia ndipo mitu yake na vyakukakira\* wakavima-ta na siliva. **20** Vikhomo vyose vya chihema chakupatulika na vya luŵaza lose, vikaŵa vyamkuŵa.<sup>a</sup>

**21** Vyakulondezgapo ivi ni vinthu vya chihema chakupatulika, chihema cha Ukaboni,<sup>b</sup> ivyo wakapenda. Vikape-ndeka kuyana na mazgu gha Mozesi, kuŵa mulimo wa Walevi<sup>c</sup> mwakulongozgeka na Itamarad<sup>d</sup> mwana wa Aroni wase-mbe. **22** Bezalele<sup>e</sup> mwana wa Uri, mwana wa Huru wa fuko la Yuda wakachita vyose ivyo Yehova wakaphalira Moze-si. **23** Wakaŵa na Oholiyabu<sup>f</sup> mwana wa Ahisamaki wa fuko la Dani, nkhwantha pa ntchito zinandi, ntchito ya kudowa na kuluka na wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yi-wemi.

**24** Golide lose ilo wakachi-tira mulimo wose wa pa malo ghatuŵa, likayana na unandi wa golide ilo likapelekeka nga ni sembe yakuzungunya.<sup>g</sup> Li-kâwa matalente<sup>h</sup> 29 na mashe-kele<sup>i</sup> 730 kuyana na shekele la pa malo ghatuŵa.<sup>j</sup> **25** Sili-va la wumba uwo ukalembe ka likâwa matalente 100 na mashe-kele 1,775, kuyana na shekele la pa malo ghatuŵa.<sup>k</sup> **26** Hafu ya shekele iyo waliyose waka-peleka, yikâwa hafu ya she-kele yakuyana na shekele la pa malo ghatuŵa<sup>l</sup> pa mwanalume waliyose uyo wakalembeka wa

**38:24** \*Talente limoza likuyana na ma-kilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. <sup>h</sup>Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14. **38:24-26** <sup>i</sup>Panji kuti, "kuyana na shekele lakupatulika."

**38:11, 12, 17, 19** \*Panji kuti, "tuvizingo" twakujoinira. **38:18** \*Panji kuti, "kata-ni."

vyaka 20 kuya munthazi.<sup>a</sup> Awo wakalembeka wakaŵa 603,550.<sup>b</sup>

**27** Matalente 100 ghasiliva, ghakagwira ntchito yakupangira twakujinthamo twa pa malo ghatuŵa na vyakujinthamo ivyo mukapayikika chisalu chakutchinga. Ndipo twakujinthamo 100 tukayana na matalente 100, talente limoza wakapangiranga kakujinthamo kamoza.<sup>c</sup> **28** Mashekele 1,775 wakapangira nkholoŵeko za ntchindamiro na kumatira mitu yake na kuzikakilira pamoza.

**29** Mkuŵa wa sembe yakuzungunya ukawa matalente 70 na mashekele 2,400. **30** Ndipo mkuŵa uwu wakapangira twakujinthamo ntchindamiro twa pa mulyango wa chihemma chakukumanamo, jotcherro lamkuŵa, chakupembapo moto chake chamkuŵa, na vitemetero vyose vya pa jotcherro. **31** Wakapangiraso twakujinthamo kuzingilizga luŵaza lose, twakujinthamo ntchindamiro za mulyango wa luŵaza, na vikhommo vyose vya chihemma chakupatulika ndiposo vikhommo vyose<sup>d</sup> vya chihema kuzingilizga luŵaza lose.

**39** Wakaŵika vyakuvwara vyakulukika makora, vya kuti wawwarenge pakuteŵetera mu malo ghatuŵa, vya wuzi wabuluu, weya wakudaya na uto-to utchesamu,<sup>e</sup> na wuzi uswesi chee. Wakaŵika vyakuvwara vyakupatulika vya Aroni,<sup>f</sup> nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**2** Wakaŵika efodi<sup>g</sup> wagolide na wuzi wabuluu, weya wakudaya na uto-to utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yakulukika makora. **3** Wakaŵura\* golide kuŵa tunthu tupa-pati, ndipo wakatucheka kuŵa

## CHAP. 38

a Ek 30:15

b Ek 12:37  
Maw 1:45, 46

c Ek 26:19-21  
Ek 26:25, 32

d Ek 27:19

## CHAP. 39

e Ek 35:23

f Ek 28:4, 5  
Ek 29:5  
Ek 35:10, 19

g Ek 28:6-8  
Le 8:7

## Chigaŵa 2

a Ek 29:5

b Ek 28:9, 10

c Ek 28:12

d Le 8:8

e Ek 28:15-21

nga ni wuzi kuti wakire lu-moza na wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yiwe-mi, ndipo wakaluka na kudowâ. **4** Wakaŵika tusalu twa mu viwega twakubatika ku efodi. Wakatubatika mu viwega. **5** Ndipo lamba wakuluka wakukakira efodi, uyo wakaŵa pa efodi,<sup>a</sup> wakapangika na vithu ivyo wakapangira efodi ndipo kalukiro kake kakayana-naga waka na efodi. Wakaluki-ka na wuzi wabuluu, weya wa-kudaya na utoto utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yaku-lukika makora, nga umo Yeho-va wakaphalilira Mozesi.

**6** Wakaŵika malibwe gha onike mu vyakuŵikamo vyago-lide, ndipo pa malibwe agha wakajobapo mazina gha wâna wânalume ūa Israyeli, nga umo wakujobera chidindo.<sup>b</sup> **7** Wa-kaghâwika pa tusalu twa mu chiwega pa chakuvwara cha efodi kuŵa malibwe gha chikumbusko ku wâna ūa Israyeli,<sup>c</sup> nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi. **8** Kufuma apo, waka-panga chakuvwara chapanga<sup>d</sup> ndipo wakachipanga mwaliuso, kalukiro kake kakaya-na waka na efodi. Wakachi-panga na golide, wuzi wabuluu, weya wakudaya na uto-to utchesamu, wuzi uswesi chee, na salu yakulukika makora.<sup>e</sup> **9** Para wachipeteka pa-kati chikayananga waka mu vi-gâwa vyose vinayi. Chakuvwa-ra chapanganga ichi wakachi-panga kuti para wachipeteka pa-kati, mu utali chiwê chiku-fi\* chimoza ndipo mu usani chi-kufi chimoza. **10** Wakaŵikapo

**39:9** \*Panji kuti, "sipani." Masentimita pafupifupi 22.2. Wonani Vyakusazgirapo B14.

39:3 \*Mazgu ghanyake, "wakaskana."

mizere yinayi ya malibwe. Mze-re wakwamba ukaŵa wa libwe la rube, topazi, na emeradi. **11** Mzere wachiŵiri ukaŵa wa libwe la nofeki, safiro, na yasi-pi. **12** Mzere wachitatu ukaŵa wa libwe la *leshemu*, agate, na ametusito. **13** Ndipo mzere wachinayi ukaŵa wa libwe la kurusolito, onike, na yade. Malibwe agha ghakawikika mu vya-kuŵikamo vyagolide. **14** Malibwe agha ghakawapo 12, kuya-na na mazina gha wana wana-lume ūa Israyeli, ndipo mazina agha ghakajobeka nga ntchidindo. Zina liilose likayimiranga fuko limoza mwa mafuko 12.

**15** Pa chakuvwara chapanganga ūkwapangirapo matche-ni ghakuyana na vingwe vya golide liwemi.<sup>a</sup> **16** Ndipo ūkappa-nga twakuŵikamo malibwe tuŵiri twagolide na tuvizingo tuŵiri twagolide, na kuŵika tu-vizingo tuŵiri utu mu makona ghaŵiri gha chakuvwara chapanganga. **17** Pamanya-ma ūkanjizga vingwe viŵiri vyagolide mu tuvizingo tuŵiri twa mu makona gha chakuvwara chapanganga. **18** Kuumali-ro wa vingwe viŵiri ivi ūkakakilira ku twakuŵikamo malibwe tuŵiri, na kuŵika twakuŵikamo malibwe utu pachanya pa tusa-lu twamuvivégha kunthazi kwa efodi. **19** Ūkwapangaso tuvizi-ningo tuŵiri twagolide na ku-tuŵika mu makona ghaŵiri agho ghakawá apo ūkaketeka chakuvwara chapanganga, ku-lazgana na efodi.<sup>b</sup> **20** Ūkappa-nga tuvizingo tuŵiri twagoli-de na kuŵika kunthazi kwa efodi, musi mwa tusalu tuŵiri twamuvivégha, pafupi na miso-no, pachanya pa lamba waku-lukika wa efodi. **21** Paumali-ro ūkakaka chakuvwara chapanganga na chingwe chabu-

## CHAP. 39

a Ek 28:22-25

b Ek 28:26-28

## Chigaŵa 2

a Ek 28:31-35

b Ek 28:39, 40

c Ek 28:4

d Ek 29:8, 9

e Ek 28:42

luu, kufuma ku tuvizingo twake na kukakilira ku tuvizingo twa efodi kuti chakuvwara chapanganga chiŵe pa malo ghake gha efodi, pachanya pa lamba wakuluka, nga umo Yehova wa-kaphalilira Mozesi.

**22** Wakapangaso munjilira wambura mawoko wa kuvwara mukati mwa efodi. Munjilira wose ukalukika na wuzi wabuluu.<sup>a</sup> **23** Pakatikati pa munjili-ra wambura mawoko uwu pakawá chidolozi chakunjizgapo mutu, ndipo pakalukika nga ntchakuvwara chachisulo cha ku nkondo. Pakaŵa pakubi-nyira zingilizge kuti paleke ku-paluka. **24** Musi mwa munjili-ra wambura mawoko ūkapan-giramo tuvipambi twa rimoni. Tukalukika na wuzi wabuluu, weya wakudaya na uto-to utchesamu, na wuzi uswesi chee. **25** Ūkwapangaso tumabelu twa golide liwemi na kuŵika tumabelu utu pakati pa tuvi-pambi twa rimoni kuzingilizga musi mwa munjilira wambura mawoko, pakati pa tuvipambi twa rimoni. **26** Ūkawika kabelu kulondezgana na kachipambi ka rimoni, kabelu na ka-chipambi ka rimoni, kuzingili-zga musi mose mwa munjilira wambura mawoko wa kuvwara pakuteŵetera, nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**27** Ūkwapangaso minjilira ya Aroni na wana ūkake ūanalume. Yikawá ya salu yiwemi yakulu-kika mwaluso.<sup>b</sup> **28** Ndiposo nduwira<sup>c</sup> ya salu yiwemi, vyakuvwara kumutu vyakutowa<sup>d</sup> vya salu yiwemi, makabunthu<sup>e</sup> gha salu yakulukika makora, **29** na lamba wakulukika makora. Wakalukika mwaluso na

<sup>a</sup>39:28 \*Panji kuti, "vyakuvwara vyamu-ki."

wuzi wabuluu, weya wakudaya na utoto utchesamu, wuzi us-wesi chee, nga umo Yehova wa-kaphalilira Mozesi.

**30** Paumaliro ḫakapanga kantu kakupapatara kakunye-zimira ka golide liwemi, ako kakaŵa chimanyikwi cha ku-jipatulira. Ḫakajobapo nga umo munthu wakujobera chidindo, ndipo pakaŵa mazgu ghakuti: “Utuŵa ngwa Yeho-va.”<sup>a</sup> **31** Wakakasilirako chingwe cha wuzi wabuluu kuti kawikike pa nduwîra, nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**32** Sono mulimo wose wa kupanga chihema chakupatuli-ka, chihema chakukumanamo, ukamara. Ndipo Waisrayeli ḫakachita chilichose icho Yehova wakaphalira Mozesi.<sup>b</sup> Wakachita ndendende.

**33** Penepapo ḫakiza na chihema chakupatulika<sup>c</sup> kwa Mozesi, chihema<sup>d</sup> na viteŵete-ro vyake vyose: nkholoweko\* zake,<sup>e</sup> mafuremu ghake,<sup>f</sup> mi-tambiko yake<sup>g</sup> na ntchindami-ro zake na twakujinthamo twa-ke,<sup>h</sup> **34** chibenekelero chake cha vikumba vya mberere vyakudaya na utoto uswesi,<sup>i</sup> chi-benekelero chake cha vikumba vya katubwi, chisalu chakutchinga,<sup>j</sup> **35** likasa la Ukaboni na michiko yake<sup>k</sup> na chibe-nekelero,<sup>l</sup> **36** thebulu, viteŵete-ro vyake vyose,<sup>m</sup> na chingwa chakulongora, **37** chakuŵika-po nyali cha golide liwemi pa-moza na nyali zake<sup>n</sup> zakunda-n dikika makora, na viteŵete-ro vyake vyose,<sup>o</sup> na mafuta gha nyali,<sup>p</sup> **38** jotchero la-golide,<sup>q</sup> mafuta ghakuphaka-zgira,<sup>r</sup> vyakununkhira vyakusun-khizga,<sup>s</sup> salu yakutchinga\*<sup>t</sup> pa

**39:33** \*Wonani mazgu ghamusi pa Ek 26:6 **39:38, 40; 40:5** \*Panji kuti, “ka-tani.”

## CHAP. 39

- a Ek 28:36, 37  
Le 8:9
- b Ek 25:40
- c Ek 36:8
- d Ek 36:14
- e Ek 36:18
- f Ek 36:20
- g Ek 36:31
- h Ek 36:24
- i Ek 36:19
- j Ek 36:35
- k Ek 37:1, 4
- l Ek 37:6
- m Ek 37:10, 16
- n Ek 37:17, 23
- o Ek 25:38
- p Ek 35:27, 28
- q Ek 37:25
- r Ek 37:29
- s Ek 30:34, 35
- t Ek 36:37

## Chigâwa 2

- a Ek 38:1, 4
- b Ek 38:6
- c Ek 38:30
- d Ek 30:18  
Ek 38:8
- e Ek 38:9-11
- f Ek 38:18
- g Ek 38:20
- h Ek 28:3
- i Ek 35:10  
Ek 36:1

## CHAP. 40

- j Maŵ 7:1
- k Ek 25:21
- l Maŵ 4:5  
Heb 9:3
- m Ek 26:35
- n Ek 25:31  
Heb 9:2
- o Ek 25:37
- p Ek 30:1
- q Ek 26:36
- r Ek 38:1

mulyango wa chihema, **39** jo-tchero lamkuŵa,<sup>a</sup> chakupemba-po moto chake chamkuŵa, mi-chiko yake,<sup>b</sup> viteŵetero vyake vyose,<sup>c</sup> chiŵiya na chakukhazi-kapo chake,<sup>d</sup> **40** visalu vya chipanga cha luŵaza, ntchi-ndamiro zake na twakujinthamo twake,<sup>e</sup> salu yakutchinga\*<sup>f</sup> pa mulyango wa luŵaza, vingwe vya chihema na vikhomo vya chihema<sup>g</sup> na viteŵetero vyose vya uteŵeti wa pa chihema chakupatulika icho ntchihema chakukumanamo, **41** vyakuvwara vyakulukika makora vyakuvwara pakuteŵetera mu malo gha-kupatulika, vyakuvwara vyaku-patulika vya Aroni wasembe,<sup>h</sup> na vyakuvwara vyakuti wâna wâke wâvwarenge pakuteŵete-ra nga mbasembe.

**42** Waisrayeli ḫakachita mu-limo wose nga umo Yehova wa-kaphalilira Mozesi.<sup>i</sup> **43** Mozesi wakati wendera mulimo wawo wose, wakawona kuti ḫakachita ndendende, nga umo Yehova wakayowoyer. Ndipo Moze-si wakawatumbika.

**40** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: **2** “Pa zuŵa lakwamba la mwezi wakwamba, wimike chihema chakupatuli-ka, chihema chakukumanamo.<sup>j</sup> **3** Uŵikemo likasa la Ukaboni,<sup>k</sup> na kutchinga Likasa na ka-tani.<sup>l</sup> **4** Unjizgeso thebulu<sup>m</sup> na kuŵikapo vinthu vyake makoraghene, ndipo unjizgeso chakuŵikapo nyali<sup>n</sup> na kukozga nyali zake.<sup>o</sup> **5** Ndipo pantha-zî pa likasa la Ukaboni uŵike-po jotchero lagolide lakotche-rapo vyakununkhira<sup>p</sup> na kujara chisalu chakutchinga\* pa mu-lyango wa chihema chakupatu-likâ.<sup>q</sup>

**6** “Uŵike jotchero la sembe yakotcha panthazi<sup>r</sup> pa mu-

**39:41** \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

lyango wa chihema chakupatulika, chihema chakukumanamo. **7** Uwike chiwya pakti pa chihema chakukumanamo na jotchero, na kuthiramo maji.<sup>a</sup> **8** Kufuma apo, wimike chipanga cha luwaza<sup>b</sup> kuzingilizga chihema chakupatulika na kuwika chisalu chakutchinga<sup>\*c</sup> pa mulyango wa luwaza. **9** Pamanyuma utore mafuta ghakuphakazgira<sup>d</sup> na kuphakazga chihema chakupatulika na vyose ivyo vilimo,<sup>e</sup> na kuchituwiska pamoza na vitezetero vyake vyose kuti chiwé chakupatulika. **10** Uphakazge jotchero la sembe yakotcha na vitezetero vyake vyose na kultuwiska kuti liwe jotchero lituwa chomene.<sup>f</sup> **11** Uphakazge chiwya na chakukhazikapo chake, kuchituwiska.

**12** "Ndipo wize na Aroni na wana wake wanalume papuri na mulyango wa chihema chakukumanamo, uwageziske na maji.<sup>g</sup> **13** Uvwaliike Aroni vyakuvwara vyakupatulika<sup>h</sup> ndipo umuphakazge<sup>i</sup> na kumutuwiska kuti waniteweterenge nga ngwasembe. **14** Pamanyuma utore wana wake wanalume na kwiza nawo papuri, ndipo uwavwalike minjilira.<sup>j</sup> **15** Uwaphakazge nga ni umo waphakazgira wiskewo<sup>k</sup> kuti waniteweterenge nga mbasembe. Pakuti waphakazgika, walutilirenge kunitewetera nga mbasembe kwamuyirayira mu miwiyo yayo yose."<sup>l</sup>

**16** Mozesi wakachita vyose ivyo Yehova wakaphalilira.<sup>m</sup> Wakachita ndendende.

**17** Mu mwezi wakwamba, mu chaka chachiwiri, pa zuwa lakwamba la mwezi uwo, chihema chakupatulika chikimiki.<sup>n</sup> **18** Apo Mozesi wakimi-

## CHAP. 40

- a Ek 30:18
- b Ek 27:9
- c Ek 27:16
- d Ek 38:18
- e Le 8:10
- f Ma 7:1
- g Ek 29:36, 37
- h Le 8:6
- i Le 29:5
- Le 8:7
- j Le 8:12
- Sa 133:2
- k Le 8:13
- l Le 8:30
- m Heb 7:11
- n Ma 9:15
- o Ma 9:7
- p Ma 9:15

## Chigawa 2

- a Ek 36:24
- b Ek 26:15
- c Ek 36:31
- d Ek 26:7
- e Ek 26:14
- f Ek 31:18
- g Ek 25:22
- Ek 37:1
- h Ek 37:4
- 1Ma 8:8
- i Ek 37:6
- 1Mi 28:11
- j Le 16:2
- k Ek 36:35
- Heb 10:19,
- 20
- l Heb 9:3
- m Ek 37:10
- Heb 9:2
- n Ek 25:30
- Mt 12:4
- o Ek 37:17
- p Ek 25:37
- Ek 37:23
- q Ek 30:1
- Ek 37:25
- r Ek 30:7
- s Ek 30:34, 35
- t Ek 26:36
- Ek 36:37
- u Ek 38:1

kanga chihema chakupatulika, wakawika pasi twakujinthamo mafuremu,<sup>a</sup> wakimika mafuremu,<sup>b</sup> wakawikamo mitambiko,<sup>c</sup> na kwimika ntchindamiro zake. **19** Wakatandazulira salu<sup>d</sup> ya hemu pa chihema chakupatulika na kubenekelelapo<sup>e</sup> chibekelero cha chihema, nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**20** Kufuma apo, wakatora Ukaboni<sup>f</sup> na kuwuwika mu Likasa<sup>g</sup> na kunjizga michiko<sup>h</sup> mu tuvizingo twamumphepete mwa Likasa na kuwika chibekelero<sup>i</sup> pachanya pa Likasa.<sup>j</sup> **21** Wakanjizga Likasa mu chihema chakupatulika na kuwika katani<sup>k</sup> pa malo ghake, kutchinga likasa la Ukaboni,<sup>l</sup> nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**22** Pamanyuma wakanjizga thebulu<sup>m</sup> mu chihema chakukumanamo. Wakaliwika cha kumpoto kwa chihema chakupatulika, kuwaro kwa kata ni, **23** ndipo pamaso pa Yehova wakawikapo chingwa chakulongora,<sup>n</sup> nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**24** Wakanjizgaso chakuwika po nyali<sup>o</sup> mu chihema chakukumanamo na kuchiwika kuthazi kwa thebulu, cha kumwera kwa chihema chakupatulika. **25** Wakakozga nyali<sup>p</sup> pamaso pa Yehova, nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**26** Pamanyuma wakanjizga jotchero lagolide<sup>q</sup> mu chihema chakukumanamo panthazi pa katani, **27** kuti wawotcherengepo<sup>r</sup> vyakusunkhizga vyakununkhira,<sup>s</sup> nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**28** Kufuma apo, wakawika chisalu chakutchinga<sup>\*t</sup> pa mulyango wa chihema chakupatulika.

**29** Waka wika jotchero la sembe yakotcha<sup>u</sup> pa mulyango

wa chihema chakupatulika, chihema chakukumanamo, kuti wapelekerengepo sembe yakotcha<sup>a</sup> na sembe ya vyamuminda, nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**30** Kufuma apo, wakawika chiwiya pakati pa chihema chakukumanamo na jotchero na kuthiramo maji ghakugeza.<sup>b</sup> **31** Mozesi, Aroni na wana wake wanalume wakagezerangamo mu mawoko ghawo na malundi ghawo. **32** Nyengo yiliyose wakagezanga para wakunjira mu chihema chakukumanamo panji para wakusendelera ku jotchero,<sup>c</sup> nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**33** Paumaliro wakimika chipanga cha luwaza<sup>d</sup> kuzingilizga chihema chakupatulika na jotchero ndipo wakawika chisalu chakutchinga\* pa mulyango wa luwaza.<sup>e</sup>

**40:33** \*Panji kuti, “katani.”

## CHAP. 40

- a Ek 29:38
- b Ek 30:18
- c Ek 30:18, 19
- d Ek 27:9  
Ek 38:9
- e Ek 38:18

## Chigawa 2

- a Ma'ā 9:15  
Chiv 15:8
- b 2 Mi 5:14
- c Ma'ā 10:11  
Ne 9:19
- d Ma'ā 9:17, 22
- e Ek 13:21  
Ma'ā 9:16  
Sa 78:14

Ntheura Mozesi wakamalizga mulimo wose. **34** Ndipo bingu likamba kubenekelera chihema chakukumanamo. Uchindami wa Yehova ukazura chihema chakupatulika.<sup>a</sup> **35** Mozesi wakatondeka kunjira mu chihema chakukumanamo chifukwa bingu likakhalilira pa chihema ndipo uchindami wa Yehova ukazura chihema chakupatulika.<sup>b</sup>

**36** Para bingu lakwera kufumapo pa chihema chakupatulika, Waisrayeli wakafumangapo pa msasa pa nyengo yose ya ulendo wawo.<sup>c</sup> **37** Kweni para bingu lindakwere, wakawukangapo yayi pa msasa m'pakpa pa zuwa ilo likakweleranga.<sup>d</sup> **38** Namuhanya, bingu la Yehova likawanga pa chihema chakupatulika, ndipo nausiku moto ukakhalanga pa icho. Nyumba yose ya Israyeli yikawonanga ivi mu nyengo yose ya ulendo wawo.<sup>e</sup>

## LEVITIKO

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Sembe yakotcha (1-17)
- 2 Sembe ya vyamuminda (1-16)
- 3 Sembe yawenenawene (1-17)  
Kurya mafuta panji ndopa yayi (17)
- 4 Sembe ya kwananga (1-35)
- 5 Zakwananga na sembe zake (1-6)  
Kuphara zakwananga za wanji (1)  
Sembe zinyake izo wakavu wangapeleka (7-13)  
Sembe ya mulandu para munthu wananga mwangozi (14-19)
- 6 Fundo zinyake zakukhwaskana na sembe ya mulandu (1-7)

- Ulongozgi pa nkhanzi ya kupeleka sembe (8-30)  
Sembe yakotcha (8-13)  
Sembe ya vyamuminda (14-23)  
Sembe ya kwananga (24-30)
- 7 Ulongozgi pa nkhanzi ya kupeleka sembe (1-21)  
Sembe ya mulandu (1-10)  
Sembe yawenenawene (11-21)  
Mafuta panji ndopa vyakanizgika kurya (22-27)  
Chigawa cha wasembe (28-36)  
Fundo zaumaliro pa sembe (37, 38)

- 8 Kuvwalikika kwa Aroni kuwa  
wasembe (1-36)
- 9 Aroni wakupeleka sembe zakuvwalikira  
usembe (1-24)
- 10 Moto wakufuma kwa Yehova wakoma  
Nadabu na Abihu (1-7)  
Dango la wasembe pa nkhanzi ya kumwa  
na kurya (8-20)
- 11 Vinyama vyambura kufipirwa na  
vyakufipirwa (1-47)
- 12 Kutozgeka para mama wababa  
mwana (1-8)
- 13 Ulongozgi pa nkhanzi ya nthenda ya  
vyoni (1-46)  
Nthenda ya vyoni pa vyakuvwara (47-59)
- 14 Kutozgeka ku vyoni (1-32)  
Kutozga nyumba iyo muli vyoni (33-57)
- 15 Nthenda ya kusulura ku nkhole (1-33)
- 16 Zuwa la Mphepiska (1-34)
- 17 Chihema, malo ghakupelekerapo  
sembe (1-9)  
Kurya ndopa kwakanizgika (10-14)  
Ulongozgi pa nyama iyo yasangika  
yakufwa (15, 16)
- 18 Kugonana kwakukanizgika (1-30)  
Kutolera Wakenani yayi (3)  
Kugonana paubali (6-18)  
Para mwanakazi wali kumwezi (19)  
Kugonana wanalume panji wanakazi  
wekha'wekha (22)  
Kugona chinyama (23)  
'Mungajifipiskanga yayi, mbwenu  
charu chimuwukuraninge' (24-30)
- 19 Malango gha utuwa (1-37)  
Kuvuna kwakwenelera (9, 10)  
Kughanaghanira wakumangwa na  
wachibulumutira (14)  
Kusesa (16)  
Ungawanga na chimbimbiza yayi (18)  
Masalamusi na vyamizimu  
vyakanizgika (26, 31)  
Kujilembalemba mu thupi yayi (28)  
Kuchindika wachekuru (32)  
Umo mungachitira na  
walendo (33, 34)
- 20 Kusopa Moleki; vyamizimu (1-6)  
Muwe watuwa na kuchindika  
wawapi (7-9)  
Awo walewa wakomeke (10-21)
- 21 Muwe watuwa kuti mukhale mu  
charu (22-26)  
Awo wakuchita vyamizimu  
wakomeke (27)
- 22 Wasembe wa'wenge watuwa na  
wambura kufipiskika (1-9)  
Wasembe mukuru wangajifipiskanga  
chara (10-15)  
Wasembe wangawanga na kalema  
chara (16-24)
- 23 Kutowa kwa wasembe na kurya vinthu  
vyakupatulika (1-16)  
Sembe zambura kalema pera ndizo  
zikuzomerezgeka (17-33)
- 24 Mazuwa ghakupatulika na  
viphikiro (1-44)  
Sabata (3)  
Paska (4, 5)  
Chiphikiro cha Vingwa Vyambura  
Nthukumusi (6-8)  
Sembe ya vipambi vyakwamba (9-14)  
Chiphikiro cha Masabata (15-21)  
Kuvuna kwakwenelera (22)  
Chiphikiro Chakulizgira  
Zimbata (23-25)  
Zuwa la Mphepiska (26-32)  
Chiphikiro cha Visakasa (33-43)
- 25 Mafuta gha nyali za mu chihema (1-4)  
Chingwa chakulongora (5-9)  
Uyo wayowoyeru uheni zina la Chiuta  
wandinyika na malibwe (10-23)
- 26 Sabata la chaka (1-7)  
Chaka cha Wanangwa (8-22)  
Kuwezga katundu (23-34)  
Umo mungachitira na wakavu (35-38)  
Malango pa nkhanzi ya wuzga (39-55)
- 27 Kusopa vikozgo chara (1, 2)  
Vitumbiko chifukwa cha kupulikira (3-13)  
Chilango chifukwa cha kuleka  
kupulikira (14-46)
- 28 Kuwombora vinthu ivyo munthu  
wakalayizga (1-27)  
Wanthu (1-8)  
Vinyama (9-13)  
Nyumba (14, 15)  
Minda (16-25)  
Chakwamba kubabika (26, 27)  
Vinthu ivyo vyapelekekerathu kwa  
Yehova (28, 29)  
Kuwombora vyakhumi (30-34)

**1** Yehova wakachema Mozesi, wakayowyaya nayo mu chihema chakukumanamo,<sup>a</sup> wakatti: **2** “Yowoya na Waisrayeli,\* uwaphalire kuti: ‘Usange yumoza wa imwe wapelekenge chiweto kuwa sembe kwa Yehova, wapeleke ng’ombe, mberere panji mbuzi.<sup>b</sup>

**3** “Usange wapelekenge ng’ombe kuwa sembe yakotcha, wapeleke ng’ombe yanalam yambura kalema.<sup>c</sup> Wize nayo yekha<sup>d</sup> kwa Yehova pa mulyango wa chihema chakukumanamo. **4** Wañike woko lake pa mutu wa sembe yakotcha, ndipo yiwenge yakupokelereka m’malo mwa iyo, kuphepiskira kwananga kwake.

**5** “Ng’ombe iyi yikomekere pamaso pa Yehova. Ndipo wasebbe,<sup>e</sup> wana wa Aroni, watore ndopa na kuzinthoneyezga kuzingilizga jotchero<sup>f</sup> ilo lili pa mulyango wa chihema chakukumanamo. **6** Sembe yakotcha iyi wayifuwe na kuyidumuradumura.<sup>g</sup> **7** Wasembe, wana wa Aroni, wapembe moto pa jotchero<sup>h</sup> na kutambikapo nkhusni. **8** Wasembe, wana wa Aroni, wändandike makora nyama iyo wàdumura,<sup>i</sup> mutu na mafuta gha ku ziso, pa nkhusni izo zili pa moto wa pa jotchero. **9** Matumbo na vibodo\* visukike. Wasembe waviotche vyose pa jotchero kuwa sembe yakotcha. Iyi ni sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi<sup>j</sup> kwa Yehova.

**10** “Usange wapelekenge mberere panji mbuzi<sup>k</sup> kuwa sembe yakotcha, wapeleke yanalam yambura kalema.<sup>l</sup> **11** Yikomekere pamaso pa Yehova, cha kumpoto kwa jotche-

1:2 \*Mazgu gheneko, “wana wa Israyeli.” 1:5; 2:2 \*Mazgu ghanyake, “wasofi.” 1:9 \*Mazgu ghanyake, “viboda; vibologodo.” 1:9, 13, 17; 2:2 “Panji kuti, “lakutuniska.” Mazgu gheneko, “lakupumuzga.”

## CHAP. 1

- a Ek 40:34
- b Le 22:18-20
- c Do 15:19, 21  
Mal 1:14
- d 2Ko 9:7
- e Heb 10:11
- f Heb 9:13, 14
- g Le 7:8
- h Le 6:12
- i 1Ma 18:23
- j Ge 8:20, 21  
Maw 15:2, 3
- k Ge 4:4
- l Le 12:6  
Le 22:18-20
- Chigawa 2
- a Ek 29:16-18  
Le 8:18-21  
Le 9:12-14
- b Le 5:7  
Le 12:8  
Lu 2:24
- c Ek 27:3  
Le 4:11, 12  
Le 6:10
- d Le 9:17  
Maw 15:2-4
- e Ek 29:1-3  
Le 6:14, 15  
Maw 7:13
- f Maw 5:25, 26

ro. Wasembe, wana wa Aroni, wanthonyezge ndopa zake kuzingilizga jotchero.<sup>a</sup> **12** Wayidumure vипитакивитика, mutu na mafuta ghake gha ku ziso, ndipo wasembe wavindandike makora pa nkhusni izo zili pa moto wa pa jotchero. **13** Wasuke matumbo na vibodo. Ndipo wasembe wapeleke yose na kuyiwocha pa jotchero. Iyi ni sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi<sup>j</sup> kwa Yehova.

**14** “Kweni usange wapelekenge viyuni kuwa sembe yakotcha kwa Yehova, wapeleke njiwā panji viwunda.<sup>b</sup> **15** Wasembe wize nayo pa jotchero, wayicheke pa singo,\* wayiwotche pa jotchero, kweni ndopa zake wazithire mumphepete mwa jotchero. **16** Wakuñure mahungwa na kuwusakamo chifuliro\* ndipo wapivonye musi mwa jotchero, kumafumiro gha dazi, pa malo ghakuthirako vyoto.<sup>c</sup> **17** Wayiwalure pakati pa mapapindo kwambura kuyidumulirathu. Ndipo wasembe wayiwotche pa jotchero pa nkhusni izo zili pa moto. Iyi ni sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi<sup>j</sup> kwa Yehova.

**2** “Usange munthu wakupeleka sembe ya vyamuminda<sup>d</sup> kwa Yehova, wapeleke ufu uweimi. Pa ufu uwu wapungulirepo mafuta na kuwikapo lubani.<sup>e</sup> **2** Ufu uwu wize nawo ku wasebbe,\* wana wa Aroni. Wasembe watapire lumoza ufu, mafuta na lubani kuzuzga woko, ndipo wayiwotche pa jotchero, kwimira sembe yose.<sup>f</sup> Iyi ni sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi<sup>j</sup> kwa Yehova. **3** Chose icho

1:15 \*Vikulongora kuti wakachekeranga njowé kwambura kudumulirathu mutu.

1:16 \*Mazgu ghanyake, “chifoliro; chifolizo.” \*Panji kuti, “vyoto vyamafuta,” ndiko kuti, vyoto ivyo vikasazgikana na mafuta gha nyama za sembe. 2:2 ^Panji kuti, “kuwa chikumbusko chake.”

chakhalako pa sembe ya vyamuminda ntcha Aroni na wāna wake.<sup>a</sup> Ntchinthu chakupatulika chomene<sup>b</sup> cha sembe izo zapelekeka kwa Yehova zakotcha pa moto.

**4** “Usange ukupeleka sembe ya vyamuminda iyo yaphikika mu uvuno, yiwenge ya ufu uwemi, vibama vyambura nthukumusi vyakusazgako mafuta, panji tuvibama tupepefu twambura nthukumusi twakuphaka mafuta.<sup>c</sup>

**5** “Usange ukupeleka sembe ya vyamuminda yakukazinga pa jonio,<sup>d</sup> yiwenge ya ufu uwemi wambura nthukumusi, wakusazgako mafuta. **6** Uyimene tuchoktuchoko na kupungulirapo mafuta.<sup>e</sup> Iyi ni sembe ya vyamuminda.

**7** “Usange ukupeleka sembe ya vyamuminda yakuphikika mu m’phika, yiwenge ya ufu uwemi na mafuta. **8** Sembe ya vyamuminda iyo yanozgeka na vinthu ivi, wize nayo kwa Yehova. Uyipeleke kwa wasembe kuti wize nayo pafupi na jotcher. **9** Ndipo pa sembe ya vyamuminda iyi, wasembe watorepo pachoko, wayiwotche pa jotcher, kwimira sembe yose.<sup>f</sup> Iyi ni sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi<sup>g</sup> kwa Yehova.<sup>g</sup> **10** Icho chakhalako pa sembe ya vyamuminda ntcha Aroni na wāna wake. Ntchinthu chakupatulika chomene cha sembe izo zapelekeka kwa Yehova zakotcha pa moto.<sup>h</sup>

**11** “Sembe ya vyamuminda iyo mukupeleka kwa Yehova yiwenge yambura nthukumusi, chifukwa mukwenera yayi kuppeleka kwa Yehova chinthu chakusazgako nthukumusi na uchi

## CHAP. 2

a Le 7:9, 10

b Le 10:12  
Maw 18:9c Le 8:26, 28  
Maw 6:13, 19

d Le 6:20, 21

e Maw 28:9

f Le 2:2  
Le 5:11, 12g Ek 29:38-41  
Maw 28:4-6

h Maw 18:9

i Le 6:14, 17

## Chigawa 2

a Ek 23:19  
Maw 15:20  
2 Mi 3:15  
Zi 3:9

b Eze 43:23, 24

c Ek 23:16  
Ek 34:22  
Maw 28:26d Le 5:11, 12  
Le 6:14, 15

## CHAP. 3

e Le 22:21  
Maw 6:13, 14

f Le 7:29-31

g Ek 29:13  
Le 7:23-25  
1 Ma 8:64

kuŵa sembe yakotcha pa moto.

**12** “Mungavipeleka kwa Yehova nga ni sembe ya vipambi vyakwamba,<sup>a</sup> kweni kuviipeleka pa jotcheri yayi kuti viŵe sungu liwemi.”

**13** “Sembe yiliyose ya vyamuminda iyo ukupeleka uthirengeko mchere. Ungalekanga yayi kuŵikako mchere wa phanganano la Chiuta wako ku sembe ya vyamuminda. Para ukwiza na sembe, wizengeso na mchere.<sup>b</sup>

**14** “Usange ukupeleka kwa Yehova sembe ya vyamuminda ya vinthu ivyo vyamba kumbika, upelekenge ivyo vyacha, viŵe vyambura komira. Uvikazine pa moto na kuvidinyadinya. Yiŵenge sembe ya vyamuminda ya vipambi vyakwamba kucha.<sup>c</sup> **15** Uthirepo mafuta na kuŵikapo lubani. Iyi ni sembe ya vyamuminda. **16** Wasembe watorepo ivyo vyadinyika ivyo wâthirapo mafuta na lubani, wawiwtche pa jotcheri kwimira sembe yose.<sup>d</sup> Iyi ni sembe yakupeleka kwa Yehova yakotcha pa moto.

**3** “Usange munthu wakupeleka sembe yawenenawene<sup>e</sup> kwa Yehova, kwali ni ng’ombé yanalume panji yanakazi, wapelekenge yambura kalema. **2** Waŵike woko lake pa mutu wa sembe yake na kuyikomera pa mulyango wa chihema chakukumanamo. Wasebbe, wāna ū Aroni, wānthonyezge ndopa kuzingilizga jotcher. **3** Pa sembe yawenenawene, watorepo vinyake kuppeleka kwa Yehova<sup>f</sup> kuŵa sembe yakotcha pa moto. Watore mafuta<sup>g</sup> agho ghakubenekelela vyamukati, mafuta gho-se gha mu matumbo, **4** na ziso ziŵiri pamoza na mafuta ghake agho ghali pafupi

**3:1** \*Panji kuti, “sembe ya mtende.”

**2:9, 16** \*Panji kuti, “kuŵa chikumbusko chake.” **2:9, 12** \*Panji kuti, “lakutuniska.” Mazgu gheneko, “lakupumuzga.”

na chiwuno. Wawuskekoso icho chikudemelera ku chiwindi pamoza na ziso.<sup>a</sup> **5** Ndipo wâna wâ Aroni wâwiwoche pa jotcherero pachanya pa sembe yakotcha iyo yili pa nkhuni izo zili pa moto.<sup>b</sup> Iyi ni sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi<sup>c</sup> kwa Yehova.<sup>c</sup>

**6** “Usange munthu wakupeleka kwa Yehova mberere panji mbuzi kuâwa sembe yawenawene, wapelekenge yanalu me panji yanakazi yambura kalema.<sup>d</sup> **7** Usange wakupeleka kamberere kanalume kuâwa sembe yake, wize nako pamaso pa Yehova. **8** Waârike woko lake pa mutu wa sembe yake na kuyikomera pa mulyango wa chihema chakukumanamo. Wâna wâ Aroni, wânthonyezge ndopa zake kuzingilizga jotcherero. **9** Pa sembe yawenawene, wawuskepo mafuta na kipeleka kwa Yehova kuâwa sembe yakotcha pa moto.<sup>e</sup> Wadumureko mchira wose wamafuta pafupi na chiwangwa cha pa msana, kweniso wawuskeko mafuta agho ghakubenekelera vyamukati, mafuta ghose gha mu matumbo, **10** na ziso ziâiri pamoza na mafuta ghake agho ghali pafupi na chiwuno. Wawuskekoso icho chikudemelera ku chiwindi pamoza na ziso. **11** Wasembe wayiwotche pa jotcherero kuâwa chakurya,<sup>f</sup> ni sembe yakupelekeka kwa Yehova yakotcha pa moto.<sup>g</sup>

**12** “Usange wakupeleka mbuzi, wize nayo pamaso pa Yehova. **13** Waârike woko lake pa mutu wa mbuzi iyo na kuyikomera pa mulyango wa chihema chakukumanamo. Wâna

## CHAP. 3

a Le 7:1-4

b Le 6:12

c Le 4:29, 31

d Mâw 6:13, 14

e Ek 29:22  
Le 9:18-20  
2Mi 7:7f Le 4:8, 9  
Le 9:10

g Le 4:31

## Chigâwa 2

a Le 4:24, 26

b Le 7:23  
1Sa 2:15-17c Ge 9:4  
Le 17:10, 13  
Do 12:23  
Mil 15:20, 29

## CHAP. 4

d Le 5:17  
Mâw 15:27,  
28e Le 8:12  
Le 21:10

f Mâw 12:1, 11

g Heb 5:1-3  
Heb 7:27

h Le 6:25

i Ek 29:10, 11

j Ek 30:30

k Le 8:15, 16

l Le 16:14, 19

â Aroni, wânthonyezge ndopa zake kuzingilizga jotcherero. **14** Ivyo wapelekenge kwa Yehova kuâwa sembe yakotcha pa moto ni mafuta agho ghakubenekelera vyamukati, mafuta ghose gha mu matumbo,<sup>a</sup> **15** na ziso ziâiri pamoza na mafuta ghake agho ghali pafupi na chiwuno. Wawuskekoso icho chikudemelera ku chiwindi pamoza na ziso. **16** Ndipo wasembe wâwiwoche pa jotcherero kuâwa chakurya,<sup>f</sup> ni sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi.<sup>c</sup> Mafuta ghose nga Yehova.<sup>b</sup>

**17** “Ili ni dango lamuyirayira mu miwiro yinu yose, kulikose uko mukukhala, lakuti: Mungaryanga chara mafuta panji ndopa.”<sup>c</sup>

**4** Yehova wakalutilira ku yowoya na Mozesi kuti:

**2** “Phalira Waisrayeli kuti: ‘Usange munthu wananga kwa mbura kumanya,<sup>d</sup> wachita chimoza mwa vinthu ivyo Yehova wali kukanizga, muchitenge ivi:

**3** “Usange wasembe<sup>e</sup> wakuphakazgika wananga<sup>f</sup> ndipo watolera mulandu pa wânthu, wapeleke kang’ombe kanalume kambura kalema kwa Yehova kuâwa sembe ya kwananga pa kwananga uko wachita.<sup>g</sup>

**4** Wize nayo ng’ombe iyi kwa Yehova pa mulyango wa chihema chakukumanamo.<sup>h</sup> Waârike woko lake pa mutu wa ng’ombe na kuyikomera pamaso pa Yehova.<sup>i</sup> **5** Ndipo wasembe wakuphakazgika<sup>j</sup> watorepo ndopa za ng’ombe iyi na kujiria nazo mu chihema chakukumanamo. **6** Wasembe wabi zge munwe wake mu ndopa<sup>k</sup> na kuzinthonyezga kankhondi na kâwiri<sup>l</sup> pamaso pa Yehova, panthazi pa katani ya ku malo ghatuâwa. **7** Wasembe watore-

**4:3** \*Mazgu ghanyake, “sana; figho.”

**3:5, 16** “Panji kuti, “lakutuniska.” Mazgu gheneko, “lakupumuzga.” **3:11, 16** \*Mazgu gheneko, “chingwa,” ndiko kuti, chigâwa cha Chiuta pa sembe yawenawene.

so ndopa zinyake na kuziphaka pa masengwe<sup>a</sup> agho ghali pa jotchero la vyakununkhira,<sup>a</sup> ilo lili pamoso pa Yehova mu chihema chakukumanamo. Ndipo ndopa za ng'ombe izo zakhala-po wazithire musi mwa jotchero la sembe yakotcha,<sup>b</sup> ilo lili pa mulyango wa chihema chakukumanamo.

**8** “Kufuma apo, wawuskeko mafuta ghose gha ng'ombe ya sembe ya kwananga. Wato-re mafuta agho ghakubeneke-lera vyamukati, mafuta ghose gha mu matumbo, **9** na ziso ziwiri pamoza na mafuta gha-ke agho ghali pafupi na chiu-no. Wawuskeko icho chikudemela ku chiwindi pamoza na ziso.<sup>c</sup> **10** Vinthu ivyo wakuwus-  
skamo vikwenera kuyana waka na ivyo wakuwuskamo mu ng'o-mbe ya sembe yawenewawene.<sup>d</sup> Ndipo wasembe wawiwtche pa  
jotchero la sembe yakotcha.

**11** “Kweni chikumba<sup>e</sup> cha ng'ombe na nyama yake yose pamoza na mutu, vibodo, matumbo, na ulongwe,<sup>e</sup> **12** ng'o-mbe yose, wayitolere kuwaro kwa msasa uko wakuthira vyoto. Agha ni malo ghakutowa mu maso gha Chiuta. Wayiwtche pa moto<sup>f</sup> wa nkuni. Yiwotche-kere apo wakuthira vyoto.

**13** “Usange wumba wose wa Israyeli wachita kwananga kwa-mbura kumanya<sup>g</sup> na kuwa na mulandu, kweni mpingo wose ukamanya chara kuti wachita icho Yehova wali kuwakanizga,<sup>h</sup> **14** ndipo kwananga uku kwa-manyikwa, mpingo uwu upele-ke kang'ombe kanalume kuwa sembe ya kwananga, wize nako panthazi pa chihema chaku-

## CHAP. 4

a Ek 30:10

b Le 5:9

c Le 9:8, 10

d Le 3:3, 4

e Ek 29:14

f Le 8:14, 17  
Heb 13:11

g Jos 7:11

h Maw 15:22-  
24

## Chigawa 2

a Ek 26:31

Ek 40:21

Heb 10:19,  
20

b Ek 30:1, 6

c Ek 27:1

Ek 40:6

d Le 3:16

e Ek 32:30

Le 16:17

Maw 15:25

Efe 1:7

Heb 2:17

f Le 4:11, 12

g Le 16:15

1Yo 2:1, 2

h Ek 18:21

i Le 1:10, 11

Le 6:25

Le 7:2

kumanamo. **15** Wálara wá wumba uwu wáwíke mawoko gha-wó pa mutu wa ng'ombe, pama-so pa Yehova. Ng'ombe iyi yiko-mekere pamoso pa Yehova.

**16** “Kufuma apo, wasembe wakuphakazgika watorepo ndo-pa za ng'ombe iyi na kunjira nazo mu chihema chakukumanamo. **17** Wasembe wabizge munwe wake mu ndopa na kuzi nthonyezga kankhondi na ka-wíri pamoso pa Yehova, panthazi pa katani.<sup>a</sup> **18** Watoreso ndo-pa zinyake na kuziphaka pa ma-sengwe agho ghali pa jotchero<sup>b</sup> ilo lili pamoso pa Yehova mu chihema chakukumanamo. Ndipo ndopa izo zakhala-po wazithire musi mwa jotchero la sembe yakotcha, ilo lili pa mulyango wa chihema chakukumanamo.<sup>c</sup> **19** Wawuskeko mafuta ghake ghose na kughawotcha pa jotchero.<sup>d</sup> **20** Wachite na ng'ombe iyi nga umo wangu-chitira na ng'ombe ya sembe ya kwananga yira. Ndimo wachiti-rengé nthena. Wasembe wa-wáphepiskire,<sup>e</sup> ndipo wágowokere-kenge. **21** Pamanyuma, watole-re ng'ombe iyi kuwaro kwa msasa na kuyiwtcha, nga umo wanguwtchera ng'ombe ya-kwamba.<sup>f</sup> Iyi ni sembe ya kwananga ya mpingo wose.<sup>g</sup>

**22** “Para mulongozgi<sup>h</sup> wan-a-nega kwambura kumanya, wa-chita chimoza mwa vinthu ivyo Yehova Chiuta wake wa-kukanizga, na kuwa na mulandu, **23** panji usange wama-nya kuti wanangira dango, mbwenu wize na kambuzi ka-nalume kambura kalema kuwa sembe yake. **24** Wa-wíke woko lake pa mutu wa mbuzi na kuyikomera pamoso pa Yehova,<sup>i</sup> pa malo agho wakukomera-po sembe yakotcha. Iyi ni se-mbe ya kwananga. **25** Wase-mbe watorepo ndopa za sembe

**4:7** \*Mazgu ghanyake, “mphondo; ma-sengo; mapembe.” **4:11** \*Mazgu ghanyake, “chipapa.” **“Panji kuti,** “mavi gha ng'ombe.”

ya kwananga na munwe wake, waziphake pa masengwe<sup>a</sup> agho ghali pa jotchero la sembe yakotcha. Ndopa izo zakhala-po wazithire musi mwa jotchero la sembe yakotcha.<sup>b</sup> **26** Wawotche mafuta ghake ghose pa jotchero nga umo wakuwotche-ra mafuta gha sembe yawene-nawene.<sup>c</sup> Wasembe wamuphepi-skire kwananga kwake, ndipo wagowokerekenge.

**27** “Usange yumoza wa wantru bweka wananga kwa-mbura kumanya na kuwa na mulandu, pakuchita chimo-za mwa vintru ivyo Yehova wa-kukanizga,<sup>d</sup> **28** panji usange wamanya kuti wananga, mbwenu wize na kambuzi kanakazi kambura kalema kuwa sembe yake, chifukwa cha kwananga uko wachita. **29** Waŵike woko lake pa mutu wa sembe ya kwananga na kuyikomera pa malo agho ūakukomerapo sembe yakotcha.<sup>e</sup> **30** Wasembe watore-po ndopa na munwe wake, waziphake pa masengwe agho ghali pa jotchero la sembe yakotcha. Ndopa izo zakhala-po wazithire musi mwa jotchero.<sup>f</sup> **31** Wawuskeko mafuta<sup>g</sup> ghose, nga umo wakuwuskirako mafuta gha sembe yawenenawene.<sup>h</sup> Ndipo wasembe waghawotche pa jotchero kuwa sungu liwe-mi\* kwa Yehova. Wasembe wamuphepisire kwananga kwake, ndipo wagowokerekenge.

**32** “Kweni usange wakupe-leka mwana wa mberere kuwa sembe yake ya kwananga, wize na mberere yanakazi yambura kalema. **33** Waŵike woko lake pa mutu wa sembe ya kwananga na kuyikoma nga ni sembe ya kwananga. Wakome-re pa malo agho ūakukomerapo<sup>i</sup> sembe yakotcha. **34** Wase-

## CHAP. 4

- a Le 9:8, 9
- Le 16:18
- Heb 9:22
- b Le 8:15
- c Le 3:3-5
- d Maw 15:27-29

- e Le 1:10, 11
- Le 6:25
- f Le 4:25
- Le 8:15
- Le 9:8, 9
- Heb 9:22

- g Le 3:16

- h Le 3:3, 4

## Chigawa 2

- a Le 4:25
- Le 16:18
- b Ek 29:13, 14
- Le 3:3, 4
- Le 6:12
- Le 9:8, 10
- c Maw 15:28
- 1Yo 1:7
- 1Yo 2:1, 2

## CHAP. 5

- d Zi 29:24
- e Le 11:21-24
- Le 17:15
- Do 14:8
- f Le 12:2
- Le 13:3
- Le 15:3
- Maw 19:11

- g Mt 5:33

mbe watorepo ndopa za sembe ya kwananga na munwe wake, waziphake pa masengwe agho ghali pa jotchero la sembe yakotcha.<sup>a</sup> Ndopa izo zakhala-po wazithire musi mwa jotchero. **35** Wawuskeko mafuta ghose, nga umo wakuwuskirako mafuta gha mwana wa mberere wa sembe yawenenawene. Ndipo wasembe waghawotche pa jotchero pachanya pa sembe zakupeleka kwa Yehova zakotcha pa moto.<sup>b</sup> Wasembe wamuphepisire kwananga kwake uko wachita, ndipo wagowokerekenge.<sup>c</sup>

**5** “Usange munthu wapulika kuti pakukhumbikwa ukaboni,\*<sup>d</sup> ndipo iyo ni kaboni, kwali wakawona panji kumanya, kweni wakukhala waka chete, wananga ndipo wazgore pa ubudi wake.

**2** “Panji usange munthu wakhwaska chinthu chakufipirwa, kwali ni nyama yakufwa yamuthengere, chiweto chakufwa, panji twamoyo uto tukwenda mu magulu,<sup>e</sup> ndikuti ngwakufipirwa ndipo wali na mulandu, nangauli iyo wangawa kuti wakumanya yayi. **3** Panji usa-nge kwambura kumanya, munthu munyake wakhwaska kufipirwa kwa munthu,<sup>f</sup> chilichose chakufipirwa icho chingamufi-piska, ndipo wamanya, wali na mulandu.

**4** “Panji usange munthu wachimbilira kulapa kuti wachitenge chinthu chinyake, kwali ntchiwemi panji chiheni, nanga chingawa chinthu wuli, ndipo wakamanyanga yayi, kweni sono wamanya kuti wakachi-mbilira kulapa, wali na mulandu.\*<sup>g</sup>

**4:31** \*Panji kuti, “lakutuniska.” Mazgu gheneko, “lakupumuzga.”

**5:1** \*Mazgu gheneko, “wapulika mazgu ghakutemba.” **5:4** \*Fundu apa yikuwa nga njakuti wakutondeka kufiska chila-po chake.

**5** “Usange wasangika na mulandu pa chimoza cha vinthu ivi, mbwenu waphare<sup>a</sup> icho wananga. **6** Kweniso wize na sembe ya mulandu kwa Yehova chifukwa cha kwananga uko wachita.<sup>b</sup> Wize na kamberere kanakazi panji kambuzi kanakazi kuwa sembe ya kwanga. Ndipo wasembe<sup>c</sup> wamuphepiskire kwananga kwake.

**7** “Kweni usange wangafiska yayi kupeleka mberere, wize na njija ziwiri panji viwunda viwiri<sup>c</sup> kuwa sembe yake ya mulandu wa kwananga uko wachita. Wize nazo kwa Yehova, yimoza ya sembe ya kwanga ndipo yinyake ya sembe yakotcha.<sup>d</sup> **8** Wize nazo kwa wasembe, ndipo wasembe wapeleke yakwamba kuwa sembe ya kwananga, wayicheke pa singo<sup>e</sup> kwambura kudumulirathu mutu. **9** Watorepo ndopa za sembe ya kwananga na kuzinthonyezga mumphepete mwa jotcherero, kweni ndopa izo zakhalapo wazithire musi mwa jotcherero.<sup>f</sup> Iyi ni sembe ya kwanga. **10** Watorepo nkunda yachiwiri na kuyipeleka kuwa sembe yakotcha kuyana na ndondomeko yake.<sup>f</sup> Wasembe wamuphepiskire pa kwananga uko wachita, ndipo wagowokerekene.<sup>g</sup>

**11** “Sono usange wangafiska yayi kupeleka njija ziwiri panji viwunda viwiri, wize na ufu uwemi wakukwana chimoza cha vigawa 10 vya efa<sup>h</sup> kuwa sembe ya kwananga. Waleke kuthirako mafuta panji kuwikkako lubani, chifukwa ni sembe ya kwananga. **12** Wize nawo kwa wasembe, ndipo wasembe watapepo ufu kuzuzga woko, kwi-

## CHAP. 5

- a Maw 5:7  
Sa 32:5  
Zi 28:13  
1Yo 1:9
- b Le 7:1  
Le 14:2, 12  
Le 19:20, 21  
Maw 6:12
- c Lu 2:24
- d Le 12:7, 8  
Le 14:21, 22  
Le 15:13-15
- e Le 1:4, 5  
Le 7:2  
Heb 9:22
- f Le 1:15-17
- g Le 6:7
- h Ek 16:36
- i Chigawa 2
- a Le 4:26
- b Le 2:10  
Le 7:1, 6
- c Le 6:14-16  
1Ko 9:13
- d Le 10:17, 18
- e Le 6:6
- f Ek 30:13  
Le 27:25
- g Le 6:4, 5  
Le 22:14  
Maw 5:6, 7
- h Ek 32:30
- i Le 6:7  
Le 19:22
- j Le 5:2
- k Le 6:6

mira sembe yose,<sup>h</sup> ndipo wawotche pa jotcherero pachanya pa sembe zakupeleka kwa Yehova zakotcha pa moto. Iyi ni sembe ya kwananga. **13** Wasembe wamuphepiskire pa kwananga uko wachita, pa chimoza mwa vinthu ivi, ndipo wagowokerekene.<sup>i</sup> Ivyo vyakhalako pa sembe iyi ni vya wasembe,<sup>b</sup> nga umo vikuwira na sembe ya vymuminda.”<sup>c</sup>

**14** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **15** “Usange munthu wachita mwambura kugomezgeka, wananga vinthu vyakupatulika vya Yehova<sup>d</sup> kwambura kumanya, wize na mberere yanalume yambura kalema kwa Yehova kuwa sembe ya mulandu.<sup>e</sup> Mtengo wake mu mashekele<sup>f</sup> gha siliva uwe wakuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>ff</sup> **16** Wawezerepo vinthu ivyo wananga mu malo ghatuwa na kusazgirapo chimoza cha vigawa vinkhondi cha mtengo wake.<sup>g</sup> Wapeleke kwa wasembe kuti wamuphepiskire<sup>h</sup> na mberere yanalume ya sembe ya mulandu, ndipo wagowokerekene.<sup>i</sup>

**17** “Usange munthu wanga, wachita chimoza mwa vinthu ivyo Yehova wakukanziga, nangauli mwenecho wakumanya yayi, wali na mulandu niperu ndipo wakwenera kuzgora pa ubudi wake.<sup>j</sup> **18** Wize na mberere yanalume yambura kalema kwa wasembe, kuyana na mtengo uwo wapimika, kuwa sembe ya mulandu.<sup>k</sup> Wasembe wamuphepiskire pa ubudi uwo wachita kwambura kumanya, ndipo

**5:6** \*Mazgu ghanyake, “musofi.” **5:8** \*Wonani mazgu ghamusi pa Le 1:15. **5:11** \*Chimoza cha vigawa 10 vya efa chikuyana na malita 2.2. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**5:12** \*Panji kuti, “kuwa chikumbusko chake.” **5:15** \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14. **“Panji kuti, “wakuyana na shekele lakupatulika.”**

wagowokerekenge. **19** Iyi ni sembe ya mulandu. Wabuda nadi pamaso pa Yehova."

**6** Yehova wakalutilira kuyo-woya na Mozesi kuti: **2** "Usange munthu wananga na kuchita mwambura kugomezgeka pamaso pa Yehova,<sup>a</sup> wapsika mzengenzgani wake pa chinthu icho wakamuŵikizga,<sup>b</sup> panji icho wakamukolezga, panji wibira mzengenzgani wake panji kumulyera, **3** panji wasanga chinthu chakuzgewa mbwenu wakukana, ndipo usange wakulapa utesi para wananga chimoza mwa vinthu ivi,<sup>c</sup> wachite ivi: **4** Usange wananga ndipo wali na mulandu, wawezge icho wakiba, icho wakaphanga, icho wakalyera munyake, chilichose icho munyake wakamuŵikizga, chinthu chakuzgewa icho wakasora, **5** panji chilichose icho wakalapirapo utesi. Wawezge-repo chamsuma,<sup>d</sup> na kusazgirapo chimoza cha vigawa vinkhondi cha mtengo wake. Wachipeleke kwa mwenecho pa zuwa ilo wasangikira na mulandu. **6** Ndipo wize kwa wasembe<sup>e</sup> na sembe ya mulandu, mberere yanalume yambura kalema kuyana na mtengo uwo wapimika. Yiwe sembe yake ya mulandu<sup>f</sup> kwa Yehova. **7** Wasembe wamuphepiskire pamaso pa Yehova, ndipo wagowokerekenge pa chilichose icho wakachita kuti wasangike na mulandu."<sup>g</sup>

**8** Yehova wakalutilira kuyo-woya na Mozesi kuti: **9** "Phalilira Aroni na wana wake kuti: 'Dango la sembe yakotcha<sup>g</sup> ni ili: Sembe yakotcha yikhallenge pa chipembo cha jotchero usiku wose m'paka mulenji, ndipo moto ulutilire kugolera pa jotchero. **10** Wasembe wavware munjilira wake wa salu yiwe-

## CHAP. 6

a Maw 5:6

b Ek 22:7  
Le 19:11c Ek 22:10, 11  
Le 19:12  
Efe 4:25  
Kol 3:9d Le 5:15, 16  
Maw 5:6, 7e Le 5:15  
Le 7:1  
Yes 53:10

f Le 5:18

g Ek 29:38-42  
Maw 28:3  
Heb 10:11

## Chigaŵa 2

a Ek 28:39  
Le 16:32  
Eze 44:17b Ek 28:42  
Ek 39:27, 28c Ek 27:3  
Le 1:16d Le 16:23  
Eze 44:19

e Le 4:3, 12

f Le 1:7  
Ne 13:30, 31

g Le 3:5, 16

h Le 2:1  
Maw 15:3, 4i Le 2:2, 9  
Le 5:11, 12j Le 2:3  
Le 5:13  
Eze 44:29  
1Ko 9:13

k Le 10:12

l Le 2:11

m Maw 18:9

n Le 2:3, 10

mi,<sup>a</sup> na kuvwara kabunthu<sup>\*</sup> wa salu yiwemi.<sup>b</sup> Wayore vyoto<sup>\*\*c</sup> vya sembe yakotcha iyo yanekerera pa moto wa pa jotchero na kuviŵika pamphepete pa jotchero. **11** Pamanyuma, wavure vyakuvwara<sup>d</sup> ivi na kuvwara vinyake, watore vyoto na koluta navyo ku malo ghakutowa kuwaro kwa msasa.<sup>e</sup> **12** Moto wa pa jotchero ulutilire kugolera. Ungazimwanga chara. Wasembe wasonkhengepo nkhuni<sup>f</sup> mulenji ultiwose na kuŵika makora sembe yakotcha. Wawotcherepo mafuta gha sembe yawenewene.<sup>g</sup> **13** Moto ulutilire kugolera pa jotchero. Ungazimwanga chara.

**14** "Dango la sembe ya vyamuminda<sup>h</sup> ni ili: Imwe wâna wâ Aroni, ndimwe tuyipelekenge pamaso pa Yehova panthazi pa jotchero. **15** Yumozza wa iwo watapepo pa sembe ya vyamuminda, ufu uwe-mi kuzuzga woko na mafuta na lubani yose uyo wali pa sembe ya vyamuminda. Wawiwtche pa jotchero kuŵa sungu li-wemi<sup>\*</sup> kweniso kuti viyimire sembe yose iyo yapelekeka<sup>h</sup> kwa Yehova.<sup>i</sup> **16** Aroni na wana wake wârwe ivyo vyakhalako.<sup>j</sup> Vilyekere mu malo ghatuwa nga chingwa chambura nthukumusi. Walyere mu luwaza lwa chihema chakukumanamo.<sup>k</sup> **17** Chingaphikikana na nthukumusi chara.<sup>l</sup> Naŵapa kuŵa chigaŵa chawo kufuma pa sembe zane zakotcha pa moto.<sup>m</sup> Ntchinthus chakupatulika chomene,<sup>n</sup> nga umo viliri na sembe ya kwananga na sembe ya

**6:10** \*Panji kuti, "vyakuvwara vyamukati." <sup>\*\*</sup>Panji kuti, "vyoto vyamafuta," ndiko kuti, vyoto ivyo vikasazgikana na mafuta gha nyama za sembe. **6:15**

\*Panji kuti, "lakutuniska." Mazgu ghene-ko, "lakupumuzga." <sup>+</sup>Panji kuti, "kuŵa chikumbusko chake."

6:6 \*Mazgu ghanyake, "musofi."

mulandu. **18** Mwanalume waliyose pa wana wa Aroni waryengeko.<sup>a</sup> Ntchigawâ chawo chamyirayira mu miwiro yinu yose kufuma pa sembe zakupeleka kwa Yehova zakotcha pa moto.<sup>b</sup> Chilichose icho chazikhwaska\* chiwenge chituâwa.”

**19** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **20** “Sembe iyo Aroni na wana wake wapelekenge kwa Yehova pa zuwa ilo wakuphakazgikira,<sup>c</sup> ni iyi: ufu uwemi wakukwana chimoza cha vigâwa 10 vya efa<sup>d</sup> kuwa sembe ya vyamuminda ya nyengo zose,<sup>e</sup> hafu yimoza mulejni, hafu yinyake mise. **21** Yikazingike na mafuta pa jonjo.<sup>f</sup> Wize nayo yakusazgika makora mafuta na kuyipeleka nga tuingwa twakukazingika twa sembe ya vyamuminda kuwa sungu liwemi\* kwa Yehova. **22** Wasembe wakuphakazgika, yumoza wa wana wake,<sup>g</sup> uyo wanjira mu malo ghake, ndiyo wayipelekenge. Ili ni dango lamuyirayira: Yose yiwtchekere Yehova. **23** Sembe yiliyose ya vyamuminda ya wasembe yikwenera kuwotcheka petu. Yikwenera chara kulyeka.”

**24** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **25** “Phalira Aroni na wana wake kuti: ‘Dango la sembe ya kwananga<sup>h</sup> ni ili: Pa malo apo mukukomera po<sup>i</sup> sembe yakotcha ndipo mukomerenge sembe ya kwananga pamaso pa Yehova. Ichi ntchinthu chakupatulika chomene. **26** Wasembe uyo wakuyipeleka chifukwa cha kwananga ndiyo waryenge<sup>j</sup> Yilyekere mu malo

**6:18** \*Ndiko kuti, sembe izi. **6:20** \*Chimoza cha vigâwa 10 vya efa chikuyana na malita 2.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. **6:21** \*Panji kuti, “lakutuniska.” Mazgu gheneko, “lakupumuzga.”

## CHAP. 6

- a Mâw 18:10
- b Le 24:8, 9
- c Ek 30:30  
Heb 5:1
- d Ek 16:36
- e Ek 29:1, 2  
Ek 29:40, 41  
Le 2:1  
Le 9:17  
Mâw 28:4, 5
- f Le 2:5  
Le 7:9  
1Mi 23:29
- g Do 10:6
- h Le 4:3
- i Le 1:3, 11
- j Le 10:17  
Mâw 18:9  
Eze 44:29

## Chigawa 2

- a Ek 27:9  
Le 6:14, 16  
Eze 42:13
- b Le 6:14, 18  
Le 21:21, 22  
Mâw 18:10
- c Le 6:25
- d Le 4:5  
Le 10:18  
Le 16:27  
Heb 13:11

## CHAP. 7

- e Le 5:6  
Le 6:6  
Le 14:2, 12  
Le 19:20, 21  
Mâw 6:12
- f Heb 9:22
- g Le 3:1, 2  
Le 5:9
- h Ek 29:13, 14  
Le 3:9, 17  
Le 4:8, 9  
Le 8:18, 20
- i Le 3:3, 4
- j Le 3:14–16
- k Le 5:13  
Le 6:14, 16  
Mâw 18:9
- l Le 2:3
- m Le 6:25, 26  
Le 14:13

ghatuâwa, mu luwaza lwa chihema chakukumanamo.<sup>a</sup>

**27** “Chilichose icho chakhwaska nyama yake chiwenge chituâwa, ndipo usange munthu munyake wamijira ndopa pa laya lake, laya ilo lamijikira ndopa muchapire mu malo ghatuâwa. **28** Muswe chiwîya chadongo icho mwanguphikamo. Kweni usange mwanguphika mu chiwîya chamkuâwa, ipo muchikwente na kusuka na maji.

**29** “Mwanalume waliyose uyo ngwasembe waryengeko.<sup>b</sup> Ntchinthu chakupatulika chomene.<sup>c</sup> **30** Kweni mungaryanga yayi sembe ya kwananga usange ndopa zake zinya ke zatolekera mu chihema chakukumanamo, kuphepiskira mu malo ghatuâwa.<sup>d</sup> Yiwtchekere na moto.

**7** “Dango la sembe ya mulandu<sup>e</sup> ni ili: Sembe iyi njakupatulika chomene. **2** Pa malo apo wâkukomera sembe zakotcha ndipo wâkomerenge sembe ya mulandu. Ndopa<sup>f</sup> zake wâzinthonyezge kuzingiliza jotchero.<sup>g</sup> **3** Wapeleke mafuta<sup>h</sup> ghose, na gha ku mchira wuwo kweniso mafuta agho ghakubenekelera vyamukati, **4** na ziso ziwiri pamoza na mafuta ghake agho ghali pafupi na chiwuno. Wawuskekoso icho chikudemelera ku chiwîndi pamoza na ziso.<sup>i</sup> **5** Wasembe\* waviotche pa jotchero kuwa sembe kwa Yehova<sup>j</sup> yakotcha pa moto. Iyi ni sembe ya mulandu. **6** Mwanalume waliyose uyo ni wasembe waryengeko,<sup>k</sup> ndipo yilyekere mu malo ghatuâwa. Ntchinthu chakupatulika chomene.<sup>l</sup> **7** Dango la sembe ya kwananga likuyana waka na la sembe ya mulandu. Wasembe uyo wakuphepiskira ndiyo njake.<sup>m</sup>

**7:5** \*Mazgu ghanyake, “Musofi.”

**8** “Para wasembe wakupeleka munthu sembe yakotcha, ndiyo watore chikumba<sup>a</sup> cha sembe yakotcha iyo wapeleka.

**9** “Sembe yiliyose ya vyamuminda iyo yaphikika mu uvuno, panji mu m’phika, panji yakukazinga pa jonjo<sup>b</sup> nja wase-mbe uyo wakuyipeleka. Yiwenege yake.<sup>c</sup> **10** Kweni sembe ya vyamuminda yakusazgako mafuta<sup>d</sup> panji yambura kusazgako mafuta,<sup>e</sup> nja wana wose wa Aroni. Wose wagawane mwakuyana.

**11** “Dango la sembe yawenawene<sup>f</sup> iyo munthu wangaapeleka kwa Yehova ni ili: **12** Usange wakupeleka kuti wawonge,<sup>g</sup> wapeleke sembe yau-wonga pamoza na vibama vyambura nthukumusi vyakusazgako mafuta, tuvibama tupepefu twambura nthukumusi twakuphaka mafuta, na tuingwa twa ufu uwemi wakusazgako mafuta. **13** Wapeleke ivyo wiza navyo pamoza na tuingwa twakusazgako nthukumusi na sembe zake zawenenawene zakuwongera. **14** Pa ivi watore-po kamozakamoza na kupeleka kwa Yehova kuwa chigawa chakupatulika. Tuwe twa wase-mbe uyo wakunthonyezga ndopa za sembe zawenenawene.<sup>h</sup> **15** Nyama ya sembe zake zawenenawene zakuwongera, yiryeke pa zuwa ilo wayipelekera. Wangalekangapo kalikose yayi kufika mulenji.<sup>i</sup>

**16** “Usange sembe iyo wakupeleka ntchilapo<sup>j</sup> panji ni sembe yawanangwa,<sup>k</sup> yiryeke pa zuwa ilo wapelekera. Iyo yakhala-lo nayo yiryeke zuwa lakulondezgapo. **17** Kweni pa zuwa lachitatu, nyama yose iyo yakhala-lo pa sembe iyi yiwtche-ke na moto.<sup>l</sup> **18** Usange nyama ya sembe yawenenawene yaryeka pa zuwa lachitatu, uyo

## CHAP. 7

a Ek 29:14  
Le 1:6

b Le 6:20, 21  
1Mi 23:29

c Le 2:3-7  
Maw 18:9  
1Ko 9:13

d Le 14:21

e Le 5:11  
Maw 5:15

f Le 3:1  
Le 7:20  
Le 22:21  
1Ko 10:16

g Le 22:29  
2Mi 29:31

h Le 6:25, 26  
Le 10:14  
Maw 18:8

i Le 22:29, 30

j Le 22:21

k Le 22:23  
Do 12:5, 6

l Le 19:5, 6

## Chigawa 2

a Le 19:7, 8

b Maw 19:20

c Le 12:2, 4

d Le 11:21-24  
Do 14:7

e Le 11:10  
Do 14:10

f Le 3:16, 17  
Le 4:8-10  
1Sa 2:16, 17

g Ek 22:31  
Le 17:15

h Ge 9:4  
Le 3:17  
Le 17:10  
Do 12:16  
1Sa 14:33  
Mil 15:20, 29

i Le 17:14

wayipeleka wa’wenge wambura kupokelereka. Ndikuti waphyokapo waka. Ntchinthu chakufipirwa ndipo munthu uyo waryako, wazamuzgora pa ubudi wake.<sup>a</sup> **19** Nyama iyo yakhwasaka chinthu chakufipirwa yingaryekanga yayi. Yiwtcheke na moto. Waliyose uyo ngwambura kufipirwa waryenge nyama yambura kufipirwa.

**20** “Kweni munthu waliyose uyo ngwakufipirwa ndipo wakuryako nyama ya sembe yawenawene iyo yapelekeka kwa Yehova, munthu uyo wadumulikeko\* ku wantru wakwake.<sup>b</sup>

**21** Usange munthu wakhwasaka chinthu chilichose chakufipirwa, kwali nkhuhipirwa kwa munthu,<sup>c</sup> nyama yakufipirwa,<sup>d</sup> panji chinthu chilichose chakufipirwa na chakuseluska,<sup>e</sup> ndipo waryako nyama ya sembe yawenawene iyo yapelekeka kwa Yehova, munthu uyo wadumulikeko\* ku wantru wakwake.”

**22** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **23** “Phalira Waisrayeli kuti: ‘Mungaryanga chara mafuta<sup>f</sup> gha ng’ombe, mberere, panji mbuzi. **24** Mafuta gha nyama iyo yafwa yekha na mafuta gha nyama iyo yakomeka na chikoko mungachitira ntchito yiliyose, kweni mungaryanga yayi.<sup>g</sup> **25** Waliyose uyo wakurya mafuta gha nyama iyo wapeleka kwa Yehova kuwa sembe yakotcha pa moto, wadumulikeko\* ku wantru wakwake.”

**26** “Kulikose uko mukukhala, mungaryanga yayi ndopa,<sup>h</sup> kwali ni za viyuni panji vinya-ma. **27** Waliyose uyo wakurya ndopa wadumulikeko\* ku wantru wakwake.”

**28** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **29** “Pha-

7:20, 21, 25, 27 \*Panji kuti, “wakomeke.”

Iira Waisrayeli kuti: ‘Waliyose uyo wakupeleka sembe ya-wenenawene kwa Yehova, watoreko chigâwa chinyake ku sembe yake yawenenawene iyo wapeleka kwa Yehova.<sup>a</sup> **30** Wize nagho mu mawoko ghake mafuta<sup>b</sup> gha pa nganga na nganga wuwo kuâwa sembe yakupeleka kwa Yehova yakotcha pa moto. Wayizungunye uku na uko kuâwa sembe yakuzungunya<sup>c</sup> pamaso pa Yehova. **31** Wasembe wawotche mafuta pa jotchero,<sup>d</sup> kweni nganga yiâwe ya Aroni na âwana âwake.<sup>e</sup>

**32** “Pa sembe zinu zawenenawene,<sup>f</sup> mutorepo chigha chamyero mupeleke kwa wase-mbe, ntchigâwa chakupatulika. **33** Mwana wa Aroni, uyo wakupeleka ndopa za sembe zawenenawene na mafuta, ndiyo watore chigha chamalyero kuâwa chigâwa chake.<sup>g</sup> **34** Nkhutora nganga ya sembe yakuzungunya na chigha cha chigâwa chakupatulika pa sembe zawenenawene za Waisrayeli, nkhupi-peleka kwa Aroni wasembe na âwana âwake. Ili ni dango lamuyirayira ku Waisrayeli.<sup>h</sup>

**35** “Ichi chikâwa chigâwa cha âwasembe, Aroni na âwana âwake, kufuma pa sembe zakupeleka kwa Yehova zakotcha pa moto, pa zuâwa ilo wakawimikira kuâwa âwasembe âw Yehova.<sup>i</sup> **36** Pa zuâwa ilo wakâwaphaka-zgira, Yehova wakalangura Waisrayeli kuti wapelekenge chigâwa ichi ku âwasembe. Ili ni dango lamuyirayira mu miwiro yayo.”

**37** Ili ni dango la sembe yakotcha,<sup>k</sup> sembe ya vyamuminda,<sup>l</sup> sembe ya kwananga,<sup>m</sup> sembe ya mulandu,<sup>n</sup> sembe ya-kuvwalikira usembe,<sup>o</sup> na sembe yawenenawene.<sup>p</sup> **38** Ndiyo Yehova wakaphalira Moze-si pa Phiri la Sinay<sup>q</sup> pa zuâwa

## CHAP. 7

- a Le 3:1
- b Le 3:3
- c Ek 29:24
- d Le 8:25–27
- e Le 8:29
- f Ek 29:27, 28
- g Do 18:3
- h Le 10:14
- i Ek 28:1
- j Ek 29:4, 7
- k Ek 40:13
- l Ek 40:15
- m Le 6:9
- n Le 6:14
- o Le 6:25
- p Le 7:1
- q Le 8:12
- r Le 2:1
- s Le 6:14
- t Le 29:1
- u Le 6:20
- v Le 3:1
- w Ek 34:27

## Chigâwa 2

- a Le 1:2
- b Ek 28:1
- c Ek 28:4
- d Ek 39:33, 41
- e Ek 30:23–25
- f Ek 40:15
- g Ek 29:1, 2
- h Ek 29:4
- i Ek 40:12
- j Ek 28:39
- k Ek 39:27, 29
- l Ek 39:22
- m Ek 28:6
- n Ek 39:2
- o Ek 28:8
- p Ek 29:5
- q Ek 39:20
- r Ek 28:15
- s Ek 39:9
- t Ek 28:30
- u Ek 29:6
- v Ek 39:27, 28
- w Ek 28:36
- x Ek 39:30
- y Ek 30:26–28

ilo wakalangulira Waisrayeli ku-ti wapelekenge sembe zavo kwa Yehova mu mapopa gha Si-nayi.<sup>a</sup>

**8** Yehova wakalutilira kuyo-woya na Mozesi kuti: **2** “Tora Aroni na âwana âwake,<sup>b</sup> malaya,<sup>c</sup> mafuta ghakuphaka-zgira,<sup>d</sup> ng’ombe yanalamu ya sembe ya kwananga, mberere zanalume ziâwiri, na chihengo cha vingwa vyambura nthukumusi.<sup>e</sup> **3** Uwunganye wumba wose pa mulyango wa chihema chaku-kumanamo.”

**4** Mozesi wakachita umo Yehova wakamuphalilira, ndipo wumba ukawunganpa pa mulyango wa chihema chakukumamanamo. **5** Sono Mozesi wakati ku wumba wura: “Ichi ndicho Yehova wayowoya kuti tichite.”

**6** Mozesi wakiza na Aroni na âwana âwake pafupi, wakaâwageziska na maji.<sup>f</sup> **7** Wakatora mu-njilira,<sup>g</sup> wakamuvwalika Aroni na kumukaka mkuhi.<sup>h</sup> Waka-muvwalikaso chakuvwara cha-mbura mawoko<sup>i</sup> na efodi,<sup>j</sup> waka-mukaka fyee na lamba<sup>k</sup> waku-luka wa efodi. **8** Kufuma apo, wakamuvwalika chapanganga,<sup>l</sup> ndipo mukati mwa chapanganga wakawîkamo Urimu na Tumimu.<sup>m</sup> **9** Wakamuvwalika-so nduâwira<sup>n</sup> ku mutu, ndipo pa-nthazi pa nduâwira wakakakili-rapo kachisulo kakunyezimira kagolide, chimanyikwiro chaku-patulika cha kujipatulira,<sup>o</sup> nga umo Yehova wakaphalilira Mo-zezi.

**10** Mozesi wakatora mafuta ghakuphakazgira, wakapha-kazga chihema na vyose ivyo vikaâwamo,<sup>p</sup> ndipo wakavituâ-wiska. **11** Mafuta ghanyake wa-kanthonyezgera pa jotchero ka-nkhondi na kâwiri. Wakaphakaz-ga jotchero na vitewetero vyake vyose, chiâwia na chaku-khazikapo chake, kuvitûwiska.

**12** Paumaliro wakapungulira mafuta ghanyake pa mutu wa Aroni, kumuphakazga kuti wamutuwiske.<sup>a</sup>

**13** Pamanyuma, Mozesi wakiza na wāna wā Aroni pafupi, wakaŵawwalika minjilira, wakawakaka mikhuzi na kuŵawwalika chakuvwara kumutu,<sup>b</sup> nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**14** Ndipo wakiza na ng'ombe yanalume ya sembe ya kwananga. Aroni na wāna wāke wakaŵika mawoko ghawo pa mutu wa ng'ombe yanalume ya sembe ya kwananga.<sup>c</sup> **15** Mozesi wakayikoma na kutora ndopa<sup>d</sup> ku munwe wake, wakaziphaka pa masengwe agho għali pa jotchero, wakatuŵiska jotchero ku kwananga. Kweni ndopa izo zikakhalaço wakathira musi mwa jotchero kuti walituŵiske na kuphepiskirapo. **16** Kufuma apo, wakatora mafuta ghose għa mu matumbo, iħo chikudemelera ku chiwidni, na ziso ziwiri na mafuta ghake, ndipo Mozesi wakaviotcha pa jotchero.<sup>e</sup> **17** Wakatora ng'ombe yose, chikumba chake, nyama, na ulongwe, wakaviotchera kuwaro kwa msa, <sup>f</sup> nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**18** Wakizaso na mberere yanalume ya sembe yakotcha. Aroni na wāna wāke wakaŵika mawoko ghawo pa mutu wa mberere iyi.<sup>g</sup> **19** Mozesi wakakoma mberere yira na kunthonyezga ndopa kuzingilizga jotchero. **20** Mozesi wakayidムura mberere yira vipitika, ndipo wakawotcha mutu, vipitika, na mafuta. **21** Wakasuka matumbo na vibodo. Mozesi wakawotcha mberere yose pa jotchero. Yikawa sembe yakotcha ya sungu liwemi.\* Iyi ni sembe ya-

## CHAP. 8

a Ek 29:4, 7  
Ek 30:30  
Ek 40:13  
Le 21:10  
Sa 133:2

b Ek 28:40  
Ek 29:8, 9

c Ek 29:10-14  
Le 4:3, 4  
Le 16:6

d Heb 9:21, 22

e Le 4:8, 9

f Le 4:11, 12  
Le 16:27

g Ek 29:15-18  
Le 1:4

## Chigawà 2

a Le 8:33

b Ek 29:19, 20

c Ek 24:6

d Ek 29:22-25

e Le 2:4

f Ek 29:1, 2

kupeleka kwa Yehova yakotcha pa moto, nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**22** Ndipo wakiza na mbere-re yachiwiri, mberere yakuvwalikira usembe.<sup>a</sup> Aroni na wāna wāke wakaŵika mawoko ghawo pa mutu<sup>b</sup> wa mberere iyi. **23** Mozesi wakayikoma, wakatorapo ndopa na kuphaka pa khutu lamalyero la Aroni, pa chigunwe cha woko lake lamalyero na pa chigunwe cha lundi lake lamalyero. **24** Kufuma apo, Mozesi wakizaso na wāna wā Aroni, wakatora ndopa na kuphaka pa khutu lawo lamalyero, pa chigunwe cha woko lawo lamalyero na pa chigunwe cha lundi lawo lamalyero. Kweni ndopa izo zikakhalaço, Mozesi wakazinthonyezga kuzingilizga jotchero.<sup>c</sup>

**25** Pamanyuma, wakatora mafuta, mchira wamafuta, na mafuta ghose għa mu matumbo, iħo chikudemelera ku chiwidni, ziso ziwiri na mafuta ghake, na chigha chamalyero.<sup>d</sup>

**26** Mu chihengo cha vingwa vyambura nthukumusi iħo chikawa pamaso pa Yehova, wakatoromo chingwa<sup>e</sup> chimoza chambura nthukumusi, chibama<sup>f</sup> chimoza chakuphaka mafuta, na kachibama kapepefu kamoza. Wakaviwika apo pakawha mafuta na chigha chamalyero. **27** Kufuma apo, wakaviwika vyose mu mawoko għa Aroni na mu mawoko għa wāna wā Aroni, na kwamba kuvizungu-nya uku na uko kuwa sembe yakuzungunya pamaso pa Yehova. **28** Mozesi wakavitoraso mu mawoko ghawo na kuvivotcha pa jotchero pachanya pa sembe yakotcha. Vikapelekeka kuwa sembe yakuvwalikira usembe ya sungu liwemi.\* Yikawa sembe yakupeleka kwa Yehova yakotcha pa moto.

**8:21, 28** \*Panji kuti, "lakutuniska." Mażgu għeneko, "lakupumuzga."

**29** Mozesi wakatora nganga na kuyizungunya uku na uko kuwa sembe yakuzungunya pamaso pa Yehova.<sup>a</sup> Mozesi wakatorapo chigaŵa chake pa mberere yakuvwalikira usembe, nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.<sup>b</sup>

**30** Pamanyuma, Mozesi wakatorapo mafuta ghakuphakazgira<sup>c</sup> na ndopa izo zikaŵa pa jotchero na kumijira Aroni na malaya ghake kweniso ūana ūake na malaya ghawo. Ntheura wakatuŵiska Aroni na malaya ghake kweniso ūana ūake<sup>d</sup> na malaya ghawo.<sup>e</sup>

**31** Mozesi wakati kwa Aroni na ūana ūake: "Phikani<sup>f</sup> nyama pa mulyango wa chihema chakukumanamo, mulyere mwene-mumo na chingwa icho chili mu chihengo, nga umo nkaphalilikira kuti: 'Aroni na ūana ūake ūayirye.'<sup>g</sup> **32** Nyama na chingwa ivyo vyakhalapo muviwotche na moto.<sup>h</sup> **33** Mazuŵa 7, mungafumangapo yayi pa mulyango wa chihema chakukumanamo m'paka mazuŵa gha-kuvwalikira usembe ghamare. Patorenge mazuŵa 7 pakumu-wvalikani usembe.<sup>i</sup> **34** Yehova ndiyo wakayowoya kuti tichi-te umo tachitira muhanya uno kuti timuphepiskirani.<sup>j</sup> **35** Mukhale pa mulyango wa chihema chakukumanamo muhanya na usiku mazuŵa 7<sup>k</sup> ndipo muwênege maso na dango la Yehova/ kuti muleke kufwa. Ichi ndicho naphalirika."

**36** Aroni na ūana ūake wakachita vyose ivyo Yehova wakayowoya mwa Mozesi.

**9** Pa zuŵa la 8,<sup>m</sup> Mozesi wakachema Aroni, ūana ūake, na walara ūa Israyeli. **2** Wakanati kwa Aroni: "Tora tholi la sembe ya kwananga"<sup>n</sup> na mbere-

## CHAP. 8

a Le 7:29, 30

b Ek 29:26, 27  
Le 7:34, 35

c Ek 30:30

d Maw 3:2, 3

e Ek 29:21

f Le 6:28

g Ek 29:31, 32  
1Ko 9:13

h Ek 29:34

i Ek 29:30, 35  
Maw 3:2, 3j Ek 29:36  
Le 17:11

k Ek 29:37

l Maw 1:53

## CHAP. 9

m Le 8:35

n Le 4:3

## Chigawa 2

a Le 3:1

b Le 2:4  
Le 6:14

c Ek 29:43

d Ek 16:10  
Ek 24:16  
Ek 40:34

e Le 4:3

f Heb 7:27

g Heb 5:1-3

h Le 16:33

i Le 4:3, 4

j Heb 9:22

k Le 4:7  
Le 8:14, 15

re ya sembe yakotcha, vyambura kalema, ndipo uvipeleke pamaso pa Yehova. **3** Kweni Waisrayeli uwaphalire kuti: "Torani pepe"<sup>o</sup> wa sembe ya kwananga, kweniso tholi<sup>p</sup> na kamberere kanalume, vya chaka chimozza, vyambura kalema, kuwa sembe yakotcha. **4** Toraniso ng'ombe yanalume na mberere yanalume<sup>q</sup> kuwa sembe zawnenawene,<sup>r</sup> muvipeleke pamaso pa Yehova, na sembe ya vyamuminda<sup>s</sup> yakusazgako mafuta, chifukwa muhanya uno Yehova wawonekenge kwa imwe."<sup>t</sup>

**5** Ivyo Mozesi wakaphalira ūakiza navyo panthazi pa chihema chakukumanamo. Penepapo wumba wose ukiza na kwimilira pamaso pa Yehova.

**6** Mozesi wakati: "Ichi ndicho Yehova wamuphalirani kuti muchite, mwakuti uchindami wa Yehova uwoneke kwa imwe."<sup>d</sup>

**7** Mozesi wakati kwa Aroni: "Sendelera ku jotchero, upeleke sembe yako ya kwananga<sup>e</sup> na sembe yako yakotcha. Ujiphepisire wekha<sup>f</sup> na ūamunyumba yako. Uwapelekereso ūanthu<sup>g</sup> sembe na kuwapheskira,<sup>h</sup> nga umo Yehova wayowoyer."

**8** Aroni wakasendelera ku jotchero, wakakoma tholi la sembe ya kwananga, iyo yikawa sembe yake.<sup>i</sup> **9** Ūana ūa Aroni ūakiza na ndopaj kwa iyo ndipo wakabizgamo munwe wake mu ndopa na kuziphaka pa massengwe agho ghali pa jotchero. Ndopa zakukhalapo wakazithira musi mwa jotchero.<sup>k</sup> **10** Wakatora mafuta, ziso, na icho chikudemlera ku chiwindi, wakaviotcha pa jotchero kuwa sembe ya kwananga, nga umo

**9:3** \*Pepe," ni mbuzi yanalume. Mazgu ghanyake, "phongo." "Tholi," nkhamwana ka ng'ombe. Mazgu ghanyake, "ngwata." **9:4** \*Mazgu ghanyake, "nthymu; duwe."

**8:33** \*Mazgu gheneko, "pakuzugza woko linu."

Yehova wakaphalilira Mozesi.<sup>a</sup>  
**11** Nyama na chikumba waka-viwtcha na moto kuwaro kwa msasa.<sup>b</sup>

**12** Wakakoma sembe yakotcha, wana wa Aroni wakiza na ndopa ndipo iyo wakazinthonyezga kuzingilizga jotchero.<sup>c</sup>  
**13** Wakamupaso vpitika vyā sembe yakotcha pamoza na mutu, ndipo iyo wakaviwtcha pa jotchero. **14** Wakasuka matumbo na vibodo na kuviwotcha pa jotchero pachanya pa sembe yakotcha.

**15** Wakatora mbuzi ya sembe ya kwananga iyo yikawa ya wantru kuti wawapelekere sembe, wakayikoma na kuyipeleka kuwa sembe ya kwananga ng umo wakachitira na yakumba. **16** Wakapeleka sembe yakotcha ndipo wakachita kuyana na ndondomeko yake.<sup>d</sup>

**17** Pamanyuma wakapeleka sembe ya vyamuminda,<sup>e</sup> wakatapapo kuzuzga woko na kuyiwotcha pa jotchero, kusazga pa sembe yakotcha ya mulenji.<sup>f</sup>

**18** Kufuma apo, wakakoma ng'ombe yanalume na mberere yanalume vyā sembe yawenewawene iyo yikawa ya wantru. Wana wa Aroni wakiza na ndopa ndipo iyo wakazinthonyezga kuzingilizga jotchero.<sup>g</sup>  
**19** Kweni mafuta gha ng'ombe yanalume,<sup>h</sup> mchira wamafuta wa mberere, mafuta agho ghakubenekelera vyamukati, ziso, na icho chikudemela ku chiwindi,<sup>i</sup> **20** wakavivika vyose pa nganga za nyama izo wakakoma, pamanyuma wakaviwtcha pa jotchero.<sup>j</sup>

**21** Aroni wakatora nganga zira na chigha chamalyero, wakavizungunya uku na uko kuwa sembe yakuzungunya pamaso pa Yehova, ng umo Mozesi wakamphalilira.<sup>k</sup>

## CHAP. 9

- a* Le 4:8-10
- b* Le 4:11, 12  
Heb 13:11
- c* Le 1:5
- d* Le 1:3  
Le 6:9
- e* Le 2:1, 11, 13
- f* Ek 29:39
- g* Le 3:1, 2
- h* Le 3:3, 4
- i* Le 3:9, 10
- j* Le 7:29-31
- k* Ek 29:27, 28

## Chigawa 2

- a* Maw 6:23-27  
Do 10:8  
Do 21:5  
1Mi 23:13
- b* 2Sa 6:18  
2Mi 6:3
- c* Le 9:6
- d* Wer 6:21  
1Mi 21:26
- e* 1Ma 18:38,  
39  
2Mi 7:1, 3

## CHAP. 10

- f* Ek 6:23  
1Mi 24:2
- g* Ek 30:34, 35  
Le 16:12
- h* Ek 30:9  
Le 10:9  
Le 16:1, 2
- i* Maw 16:35
- j* Maw 26:61
- k* Ek 19:22
- l* Ek 6:18
- m* Le 21:10

**22** Aroni wakanyoloskera mawoko ghake ku wantru na kuwatumbika.<sup>a</sup> Wakakhira kufuma apo wakapelekeranga sembe ya kwananga, sembe yakotcha, na sembe zawenenawene. **23** Paumaliro, Mozesi na Aroni wakanjira mu chihema chakukumanamo, ndipo wakafuma na kutumbika wantru.<sup>b</sup>

Uchindami wa Yehova ukawoneka ku wantru wose,<sup>c</sup> **24** ndipo moto ukafuma kwa Yehova,<sup>d</sup> ukamyangura sembe yakotcha na mafuta ivyo vi-kawa pa jotchero. Wantru wose wakati wawona, wakamba kuchemerezga ndipo wakasindama m'paka visko vyawo pasi.<sup>e</sup>

**10** Nadabu na Abihu,<sup>f</sup> wana wa Aroni, waliyose wakatora kajonjo kake na kuwimamo moto na vyakununkira.<sup>g</sup> Wakamba kupeleka moto wambura kuzomerezgeka<sup>h</sup> pamaso pa Yehova, uwo wakawaphalapiro yayi. **2** Ntheura moto ukafuma kwa Yehova na kuwamyangura,<sup>i</sup> wakafwira pamaso pa Yehova.<sup>j</sup> **3** Mozesi wakati kwa Aroni: “Ichi ndicho Yehova wayowoya: ‘Nituwiskikenge na awo wali pafupi nane,<sup>k</sup> ndipo nichindikikenge panthazi pa wantru wose.’” Kweni Aroni wakakhala chete.

**4** Mozesi wakachema Mishayeli na Elizafani, wana wa Uziyeli,<sup>l</sup> dada muchoko wa Aroni, wakati kwa iwo: “Zani kuno, fumiskani wabali winu awa mu malo ghatuwa, mulute nawo kuwaro kwa msasa.” **5** Ntheura wakiza na kuwatemberezera kuwaro kwa msasa uku wali mu minjilira yavo, nga umo Mozesi wakawaphalilira.

**6** Mozesi wakati kwa Aroni na wana wake wanyake Eliyazara na Itamara: “Mungalekanga yayi kupwelelera mitu yinu, ndipo mungapaluranga yayi malaya ghuinu,<sup>m</sup> kuti mule-

ke kufwa, kweniso kuti Chiuta waleke kukwiyira wumba wose. Wabali ḫinu, ḫa nyumba yose ya Israyeli, ndiwo ḫawatengerenge awo Yehova waŵakoma na moto. **7** Mungafumangapo yayi pa mulyango wa chihema chakukumanamo kuti muleke kufwa, chifukwa mafuta agho Yehova wamuphakazgani ghali pa imwe.”<sup>a</sup> Ntheura ḫakachita umo Mozesi wakayowoyerā.

**8** Yehova wakati kwa Aroni: **9** “Para mukwiza mu chihema chakukumanamo,<sup>b</sup> iwe na ḫana ḫako, mungamwanga yayi vinyo panji chakumwa chilichose chakulōweza, kuti muleke kufwa. Ili ni dango lamuyirayira mu miwiro yinu. **10** Nayowyaya ichi kuti mupambaniskenge pakati pa chinthu chakupatulika na chakunangika, kweniso chinthu chakufipirwa na chakutowa,<sup>c</sup> **11** ndiposo kuti musambizge Waisrayeli malango ghose agho Yehova wali kuyowoya kwa iwo kwizira mwa Mozesi.”<sup>d</sup>

**12** Mozesi wakayowoya na Aroni na ḫana ḫake awo ḫakkhalapo, Eliyazara na Itamara, kuti: “Torani sembe ya vyamuminda iyo yakhalapo pa sembe zakupeleka kwa Yehova zakotcha pa moto, murye yambura nthukumusi pafupi na jotcherro,<sup>e</sup> chifukwa ntchinthu chakupatulika chomene.<sup>f</sup> **13** Mulyere mu malo ghatuwa,<sup>g</sup> chifukwa ntchigawa chako na chigawa cha ḫana ḫako kufuma pa sembe zakupeleka kwa Yehova zakotcha pa moto. Pakuti ndimo naphalilikira. **14** Kweniso nganga ya sembe yakuzungunya na chigha cha chigawa chakupatulika<sup>h</sup> mulyere mu malo ghakutowa, iwe, ḫana ḫako ḫanalume na ḫanakazi,<sup>i</sup> chifukwa vinthu ivi vyapika kuwa chigawa chako na

## CHAP. 10

a Ek 28:41  
Le 8:12  
Le 21:11, 12

b Eze 44:21

c Eze 44:23

d Do 33:10  
2Mi 17:8, 9  
Ne 8:7, 8  
Mal 2:7

e Le 6:14, 16

f Le 21:22

g Le 6:26  
Maŵ 18:10

h Ek 29:26-28  
Le 7:31, 34  
Le 9:21

i Le 22:13  
Maŵ 18:11

## Chigawa 2

a 1Ko 9:13

b Le 9:3, 15

c Le 6:25, 26  
Eze 44:29

d Le 6:29, 30

e Le 9:8, 12

## CHAP. 11

f Do 14:4-6  
Eze 4:14

chigawa cha ḫana ḫako kufuma pa sembe zawenenawene za Waisrayeli. **15** Wizenge na chigha cha chigawa chakupatulika na nganga ya sembe yakuzungunya pamoza na mafuta ghakotcha pa moto, kuti ḫavizungunye uku na uko kuwa sembe yakuzungunya pamaso pa Yehova. Ichi chiwenge chigawa chamuyirayira cha iwe na ḫana ḫako,<sup>a</sup> nga umo Yehova wayowoyerā.”

**16** Mozesi wakapenjapenia mbuya ya sembe ya kwananga,<sup>b</sup> ndipo wakasanga kuti yawotcheka. Ntheura wakakwiyira Eliyazara na Itamara, ḫana ḫako Aroni awo ḫakkhalapo, wakati: **17** “Kasi mwangulekerachi kurya sembe ya kwananga mu malo ghatuwa,<sup>c</sup> pakuti ntchinthu chakupatulika chomene, icho chapika kwa imwe kuti muyeghe ubudi wa wumba na kuwuphepiskira pamaso pa Yehova? **18** Wonani, ndopa zake zindanjizgike mu malo ghatuwa.<sup>d</sup> Mphanyi mwanguilyera mu malo ghatuwa, umo ine nkaphalilikira.” **19** Aroni wakati kwa Mozesi: “Wona, muhanya uno ḫapeleka sembe yayo ya kwananga na sembe yayo yakotcha pamaso pa Yehova,<sup>e</sup> kweni vinthu ivi vyanichitikira. Kasi niryenge sembe ya kwananga muhanya uno, mphanyi Yehova wangukondwa navyo?” **20** Mozesi wakati wapulika ichi, wakakhora.

**11** Yehova wakati kwa Mozesi na Aroni: **2** “Phalirani Waisrayeli kuti: ‘Vyamoyo vya malundi ghanayi ivyo mangarya<sup>f</sup> ni ivi: **3** Mungarya chinyama chose icho chikandiro chake ntchakugawikana ndipo chili na mwanya pakati, kweniso icho chikubyokora na kusumbaso.”

11:3 \*Mazgu ghanyake, “kusketera.”

**4** “Kweni vinyama ivyo mungaryanga yayi pa ivyo vikubyokora na kusumbaso panji ivyo chikandiro chake ntchakugawikana, ni ivi: ngamila, pakuti yikubyokora na kusumbaso kweni chikandiro chake ntchambura kugaŵikana. Njakufipirwa kwa imwe.<sup>a</sup> **5** Mphyayi,<sup>b</sup> chifukwa yikubyokora na kusumbaso, kweni chikandiro chake ntchambura kugaŵikana. Njakufipirwa kwa imwe. **6** Kalulu, chifukwa wakubyokora na kusumbaso, kweni chikandiro chake ntchambura kugaŵikana. Ngwakufipirwa kwa imwe. **7** Nkhumba,<sup>c</sup> chifukwa chikandiro chake ntchakugawikana ndipo chili na mwanya pakati, kweni yikubyokora na kusumbaso yayi. Njakufipirwa kwa imwe. **8** Mungaryanga yayi nyama ya ivi panji kuvikhwaska para vyafwa. Ni vyakufipirwa kwa imwe.<sup>d</sup>

**9** “Vya mu maji ivyo mungarya ni ivi: Mungarya<sup>e</sup> chilichose icho chili na miphyephye na mamba, kwali ntcha mu nyanja panji mu milonga. **10** Vyose vya mu nyanja na mu milonga ivyo vilije miphyephye na mamba, pa twamoyo tose uto tukwenda mu magulu, na vyamoyo vyose ivyo vili mu maji, viwenge vyakuseluska kwa imwe. **11** Viwenge nadi vyakuseluska kwa imwe, munraryanga yayi nyama<sup>f</sup> yake ndipo muvinyanyarenge para vyafwa. **12** Vyose vya mu maji ivyo vilije miphyephye na mamba viwے vyakuseluska kwa imwe.

**13** “Vyamoyo vyakuduka muchanya ivyo mukwenera kuvinyanyara na kuleka kurya chifukwa ni vyakuseluska ni ivi: nombo,<sup>g</sup> nkhwazi, makuwí ghafipa,<sup>h</sup> **14** kamukuwezi muswesi, na mtundu uliwose wa kamukuwezi mufipa,

## CHAP. 11

a Do 14:7, 8

b Zl 30:26

c Yes 65:4  
Yes 66:3, 17

d Ml 10:14

e Do 14:9, 10

f Do 14:3

g Yob 39:27, 30

h Do 14:12-19

## Chigaŵa 2

a Mt 3:4  
Mrk 1:6b Le 14:46, 47  
Le 15:8  
Le 17:15  
Le 22:4-6c Le 14:2, 8  
Le 15:2, 5  
Maw 19:10

d Do 14:7, 8

**15** mtundu uliwose wa chaholi, **16** nthiŵatiŵa, phuluru, mbuŷi, mtundu uliwose wa lohera, **17** phuluru muchoko, njoyo, phuluru wa makutu ghatali, **18** baka la mu maji, nyangenyange, makuŵi, **19** konongo, mtundu uliwose wa kataŵa, gwede, na kasuska. **20** Twamoyo tose twamapapindo\* uto tukwenda mu magulu ndipo tukwendera malundi ghanayi, mungarya twekha uto tuli na malundi ghatali ghakubanthera pasi. **21** Mungaryapo pa ivi: mtundu uliwose wa zombe lakwendenda-ka, mitundu yinyake ya zombe,<sup>a</sup> nkhukuluzi, na mphazi. **22** Twamoyo tunyake tose twamapapindo uto tukwenda mu magulu ndipo tuli na malundi ghanayi tuw e twakuseluska kwa imwe. **24** Ivi vingamufipiskani. Waliyose uyo wavyikhwaska para vyafwa w w nge wakufipirwa m'paka mise.<sup>b</sup> **25** Waliyose uyo wayeghapo ivyo vyafwa, wachape malaya<sup>c</sup> ghake. Wa w nge wakufipirwa m'paka mise.

**26** “Nyama yiliyose iyo chikandiro chake ntchakugawikana kweni chilije mwanya pakati, ndipo yikubyokora na kusumbaso yayi, njakufipirwa kwa imwe. Waliyose uyo wavyikhwaska w w nge wakufipirwa.<sup>d</sup> **27** Chamoyo chilichose icho chikwendera vikufi pa vyamoyo vyose vya malundi ghanayi, ntchakufipirwa kwa imwe. Waliyose uyo wachikhwaska para chafwa w w nge wakufipirwa m'paka mise. **28** Uyo wa-

viyegha para vyafwa wachape malaya<sup>a</sup> ghake, ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise.<sup>b</sup> Ivi ni vyakufipirwa kwa imwe.

**29** “Vyamoyo ivyo viku-khwaŵa pa charu ivyo ni vyakufipirwa kwa imwe ni ivi: kamuzumi,\* mbeŵa,<sup>c</sup> mtundu uliwose wa mutondoli, **30** beleŵeza, mutondoli ukuru, beleŵeza wa m'maji, mutondoli wa mu mchenga, na lwivi. **31** Vyamoyo vyakukhwaŵa pasi ivi ni vyakufipirwa kwa imwe.<sup>d</sup> Waliyose uyo wavikhwaska para vyafwa waŵenge wakufipirwa m'paka mise.<sup>e</sup>

**32** “Chilichose icho vyambotokerapo para vyafwa chiŵenge chakufipirwa, kwali ntchitewetero chakhuni, laya, chikumba, panji chigudulu. Chitewetero chilichose icho chikugwira ntchito chibizgike mu maji, ndipo chiŵenge chakufipirwa m'paka mise, apo ndipo chiŵenge chakutowa. **33** Usainge vyambotokera mu chiŵiya chadongo, muchiswe. Chilichose icho changuŵa mu chiŵiya ichi chiŵenge chakufipirwa.<sup>f</sup> **34** Chakurya cha mtundu uliwose icho chakhwaska maji gha mu chiŵiya ichi chiŵenge chakufipirwa. Chakumwa chilichose icho changuŵa mu chiŵiya ichi chiŵenge chakufipirwa. **35** Chilichose icho vyambotokerapo para vyafwa chiŵenge chakufipirwa. Kwali ni uvuno panji chikongera\* muviswe. Ni vyakufipirwa ndipo viŵenge vyakufipirwa kwa imwe. **36** Mbwiwi na chisimi cha maji ndivyo viŵenge vyakutowa, kweni waliyose uyo wakhwaska ivyo vyafwa waŵenge

**11:29** \*Mazgu ghanyake, “fuku; tunkhu.” **11:35** \*“Chikongera,” ntchinthu chakuwumba icho wakukhazikapo chimphani. Mazgu ghanyake, “chiguŵa.”

## CHAP. 11

a Le 17:15, 16

b Le 5:2

c Yes 66:17

d Do 14:19

e Le 11:24  
Le 22:4, 5

f Le 15:12

## Chigawa 2

a Le 11:23, 24  
Maw 19:11,  
16b Le 17:15  
Le 22:3, 8  
Do 14:21  
Eze 4:14  
Eze 44:31

c Le 11:21

d Do 14:3

e Le 20:25

f Ek 20:2

g Ek 19:6  
Le 19:2  
Do 14:2  
1Te 4:7h 1Pe 1:15, 16  
Chiv 4:8i Ek 6:7  
Ek 29:46  
Ho 11:1j Ek 22:31  
Maw 15:40  
Do 7:6k Le 20:7, 26  
Jos 24:19  
1Sa 2:2

wakufipirwa. **37** Usainge vyafwa na kuwira pa mbuto iyo mupandenge, mbuto iyo yiŵenge yakutowa. **38** Kweni usainge pa mbuto pathikira maji ndipo kachiŵaro ka ivyo vyafwa kambotokerapo, mbuto iyo yiŵenge yakufipirwa kwa imwe.

**39** “Usange nyama iyo mwazomerezgeka kurya yafwa ye-kha, uyo wayikhwaska waŵenge wakufipirwa m'paka mise.<sup>a</sup> **40** Waliyose uyo warya iyo ya-fwa yekha wachape malaya ghake ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise.<sup>b</sup> Waliyose uyo wayegha nyama iyo yafwa ye-kha wachape malaya ghake ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise.

**41** Twamoyo tose uto tukwenda mu magulu pa charu tuŵe twakuseluska.<sup>c</sup> Mungaryanga yayi. **42** Mungaryanga yayi twamoyo tose uto tukwendera nthumbo, uto tukwendera malundi ghanayi, panji twamoyo twamalundi ghanandianandi uto tukwendera mu magulu, chifukwa ni vyakuseluska.<sup>d</sup>

**43** Mungajikazuzganga yayi na twamoyo uto tukwenda mu magulu, ndipo muleke kujibinkhiska na kufipirwa nato.<sup>e</sup> **44** Pakuti ndine Yehova Chiuta winu,<sup>f</sup> ndipo mujituŵiske na kuwaŵatuŵa,<sup>g</sup> chifukwa ine nili mu-tuŵa.<sup>h</sup> Ntheura mungajifipiska-nга yayi na twamoyo uto tukwenda mu magulu pa charu.

**45** Pakuti ine ndine Yehova uyo wakumulongozgani kufuma mu charu cha Eguputo kulongora kuti nili Chiuta winu.<sup>i</sup> Muŵenge wātuŵa,<sup>j</sup> chifukwa ine nili mu-tuŵa.<sup>k</sup>

**46** “Ili ni dango la vi-nyama, vyamoyo vyakuduka muchanya, chamoyo chilichose icho chikwenda mu maji na twamoyo tose uto tukwendendeka mu magulu pa charu. **47** Dango ili ndakuti

limovvirani kupambaniska pakati pa vyakufipirwa na vyakutowa na pakati pa vyamoyo ivyo vingaryeka na vyambura kuryeka.”<sup>a</sup>

**12** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **2** “Phalira Waisrayeli kuti: ‘Usange mwanakazi watora nthumbo na kubaba mwana msepuka, waŵenge wakufipirwa mazuŵa 7, nga umo wakuŵira wakufipirwa para wali kumwezi.<sup>b</sup> **3** Pa zuŵa la 8, mwana wakotoleke.<sup>c</sup> **4** Mwanakazi uyu walutilire kujirozga ku ndopa zake kwa mazuŵa ghanyake 33. Waleke kuhwaska chinthu chakapatulika panji kunjira mu malo ghatuŵa m’paka wafiske mazuŵa ghakutozgeka kwake.

**5** “Usange wababa mwana msungwana, mama uyu waŵenge wakufipirwa mazuŵa 14, nga umo wakuŵira para wali kumwezi. Kwa mazuŵa ghanyake 66, walutilire kujirozga ku ndopa zake. **6** Para mazuŵa ghakutozgeka kwake pa mwanan msepuka panji msungwana ghamara, wize na kambere-re kanalume ka chaka chimozza kuwa sembe yakotcha,<sup>d</sup> na chiwunda panji njiŵa kuwa sembe ya kwananga. Wize navyo kwa wasembe\* pa mulyango wa chihema chakukumanamo. **7** Wasembe wayipeleke pamaso pa Yehova na kumuphepiskira mwanakazi uyo, ndipo waŵenge wakutozgeka ku ndopa zake. Ili ni danglo la mwanakazi uyo wababa mwana msepuka panji msungwana. **8** Kweni usange wangafiska yayi kupeleka mberere, wize na njiŵa ziŵiri panji viwunda viŵiri,<sup>e</sup> yimoza ya sembe yakotcha ndipo yinyake ya sembe ya kwa-

## CHAP. 11

*a* Le 20:25  
*Eze* 44:23

## CHAP. 12

*b* Le 15:19

*c* Ge 17:12  
Ge 21:4  
Lu 1:59  
Lu 2:21, 22  
Yoh 7:22

*d* Le 1:10

*e* Le 1:14  
Le 5:7  
Le 14:21, 22  
Lu 2:24

## Chigâwa 2

## CHAP. 13

*a* Mâw 12:10,  
12  
2Mi 26:19  
Mt 8:3

*b* Do 24:8  
Eze 44:23  
Mal 2:7  
Lu 17:14

*c* Le 13:50  
Le 14:38  
Mâw 12:15

*d* Mt 8:4  
Mrk 1:44  
Lu 5:14  
Lu 17:14

nanga. Wasembe wamuphepiske, ndipo waŵenge wakutozgeka.”

**13** Yehova wakalutilira kuyowoya kwa Mozesi na Aro-ni, wakati: **2** “Usange munthu wafuma chakutupa, mphere, panji chiwombo pa thupi lake, ndipo chikuŵa nga chiwenge nthenda ya vyoni,<sup>#a</sup> watolekere kwa Aroni wasembe\* panji kwa yumoza wa wana wake, wase-mbe.<sup>b</sup> **3** Wasembe wachiwone icho chafuma pa thupi la munthu uyo. Para weya wa apo pafuma chinthu wazgoka utuŵa ndipo chikuwoneka kuti chambira mukati, ndikuti ni nthenda ya vyoni. Wasembe wachiwoneseske ndipo wamuphalire munthu uyo kuti ngwakufipirwa. **4** Kweni usange chiwombo cha pa thupi lake ntchi-tuŵa, chikuwoneka kuti chindambire mukati, ndipo weya undazgoke utuŵa, wasembe wamu-jalire kwayekha munthu uyo mazuŵa 7.<sup>c</sup> **5** Pa zuŵa la 7, wasembe wamuwoneso ndipo usa-nge vikuwoneka kuti nthenda iyo yaleka, yindapalare pa thupi, wamujalireso mazuŵa ghanyake 7.

**6** “Wasembe wamuwoneso pa zuŵa la 7, ndipo usa-nge nthenda yamara, yindapalare pa thupi, wamuphalire kuti ngwakutowa.<sup>d</sup> Zikâwa mphere. Wachape malaya ghake ndipo waŵenge wakutowa. **7** Kweni usange mphere zapalara pa thupi wati wawonekera kale kwa wasembe kuti wamuwone

**13:2** #Lizgu Lachihebere ilo apa lang’ana mulika kuti “vyoni,” likung’ana mu-ra vinandi. Lingang’ana murra matenda ghanyake gha pa thupi agho ghakwambukira. Lingang’ana murra matenda ghanyake agho ghakusangika mu malaya na mu nyumba.

**12:6; 13:2** \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

usange ngwakutowa, wizeso kachiwiri kwa wasembe. **8** Wasembe wawone, ndipo usange mphere zapalara pa thupi, wamuphalire kuti ngwakufipirwa. Ni vyoni.<sup>a</sup>

**9** "Usange munthu wakoleka na nthenda ya vyoni, watolekere kwa wasembe. **10** Wase mbe wamuwone.<sup>b</sup> Usange wali na chakutupa chituwa pa thupi ndipo weya wazgoka utuwa kweniso chakutupa icho chataluka<sup>c</sup> na kunyeka, **11** ndikuti wali na vyoni vyambura kumara luwiro pa thupi lake. Wasembe wamuphalire kuti ngwakufipirwa. Wangamujaliranga kwayekha yayi,<sup>d</sup> chifukwa ngwakufipirwa. **12** Usange vyoni vyafuma thupi lose, ndipo vyamataka munthu kufuma ku mutu m'paka ku malundi, kuyana na umo wasembe wawonera, **13** ndipo para wamusanda na kuwona kuti vyoni vyataka thupi lake lose, wamuphalire kuti ngwakutowa. Thupi lose lazgoka lituwa, ndipo ngwakutowa. **14** Kweni usange pafuma vilonda, waewenge wakufipirwa. **15** Para wase mbe wawona vilonda ivi, wamuphalire munthu uyo kuti ngwakufipirwa.<sup>e</sup> Vilonda ivyo vyafuma ni vyakufipirwa. Ni vyoni.<sup>f</sup> **16** Kweni usange vilonda vyabuta tuu, wizeso kwa wasembe. **17** Wasembe wamuwone,<sup>g</sup> ndipo usange vilonda vyabuta tuu, wamuphalire mulwari kuti ngwambura kufipirwa. Ngwakutowa.

**18** "Usange munthu wakoleka na phumba pa thupi lake ndipo lapora, **19** kweni pa bamba pafuma chakutupa chituwa panji chiwombo chitchesamu chakusazgikana na utuwa, wakajilongore kwa wasembe. **20** Wasembe wachilone. <sup>h</sup> Usange chikuwoneka

CHAP. 13  
a Le 13:15, 25,  
30, 42  
Maw 12:10,  
12

b Le 13:3

c Le 13:24, 25

d Le 13:4

e Do 24:8

f Le 13:8

g Lu 5:14  
Lu 17:14

h Eze 44:23

Chigawa 2  
a Le 13:4, 50  
Le 14:38  
Maw 12:15

b Mt 8:4  
Mrk 1:44  
Lu 5:14  
Lu 17:14

c Le 13:4, 50  
Le 14:38  
Maw 12:15

d Do 24:8  
Mal 2:7

kuti chambira mukati ndipo weya wake wazgoka utuwa, wasembe wamuphalire kuti ngwakufipirwa. Ni nthenda ya vyonni iyo yafuma pa bamba la phumba. **21** Kweni usange wase mbe wachilawiska na kuwona kuti weya utuwa palije, chindambire mukati ndipo chikuwoneka kuti chamara, wamujalire kwayekha mazuwa **7.**<sup>a</sup> **22** Usange chapalara pa thupi, wase mbe wamuphalire kuti ngwakufipirwa. Ni nthenda. **23** Kweni usange chilonda chili pamozza pera, chindapalare, nkutukuzga waka kwa phumba, wase mbe wamuphalire kuti ngwakutowa.<sup>b</sup>

**24** "Panji usange munthu waphya na moto, ndipo chilonda chazgoka chitchesamu kusazgikana na utuwa, panji chituwa, **25** wasembe wachilone. Usange weya wa pa chilonda icho wazgoka utuwa ndipo chikuwoneka kuti chambira mukati, ndikuti ni vyoni ivyo vyafuma pa chilonda. Wasembe wamuphalire kuti ngwakufipirwa. Ni nthenda ya vyoni. **26** Kweni usange wasembe wachilawiska na kuwona kuti weya utuwa palije, chindambire mukati ndipo chamara, wamujalire kwayekha mazuwa **7.**<sup>c</sup> **27** Wasembe wamuwoneso pa zuwa la **7**, ndipo usange chapalara pa thupi, wamuphalire kuti ngwakufipirwa. Ni nthenda ya vyoni. **28** Kweni usange chilonda chili pamozza pera, chindapalare pa thupi ndipo chamara, ndikuti ntchakutupa waka pa chilonda. Wasembe wamuphalire kuti ngwakutowa, chifukwa nkutukuzga waka kwa bamba.

**29** "Para mwanalume panji mwanakazi wafuma chinthu pa mutu panji pa kalezulezu, **30** wasembe wachilone chinthu icho.<sup>d</sup> Usange

chikuwoneka kuti chambira mukati, ndipo sisi lake ndakuti phyuu la peperupeperu, wamebbe wamuphalire kuti ngwakufipirwa. Ni nthenda yakukunyura sisi panji mwembe. Ni vyoni nya ku mutu panji ku kalezulezu. **31** Kweni usange wamebbe wawona kuti chinthu icho chindambire mukati, ndipo palije sisi lifipa, wamujalire kawayekha munthu uyo mazuwa <sup>a</sup>. **32** Wasembe wachiwoneso chinthu icho pa zuwa la 7. Usange chindapalare ndipo pandamere sisi la phyuu, kweniso chikuwoneka kuti chindambire mukati, **33** munthu uyo wame-teke, kweni waleke kumeta apo pali nthenda. Wasembe wamujalire munthu uyo mazuwa ghanayake 7.

**34** “Wasembe wawoneso chinthu icho pa zuwa la 7. Usange chindapalare ndipo chikuwoneka kuti chindambire mukati, wasembe wamuphalire kuti ngwakutowa. Wachape malaya ghake ndipo waŵenge wakutowa. **35** Kweni usange nthenda yapalara pa thupi wati waphalirika kuti ngwakutowa, **36** wasembe wamuwone. Usange nthenda yapalara pa thupi, wasembe wangasuzgikanga yayi kupenja sisi la phyuu, munthu uyo ngwakufipirwa. **37** Kweni usange wawona kuti nthenda yindapalare ndipo sisi lifipa lamerapo, ndikuti chinthu chira chapora. Munthu uyo ngwambura kufipirwa, ndipo wasembe wamuphalire kuti ngwakutowa.<sup>b</sup>

**38** “Usange mwanalume panji mwanakazi wakoleka na vi-wombo pa thupi, ndipo vi-wombo ivi ni vituwa, **39** wamebbe waviwone.<sup>c</sup> Usange vi-wombo ivi ni vituwulufu, ndikuti nthunthu uto twaphwalaphwa-

## CHAP. 13

a Le 13:4, 50  
Le 14:38  
Maw 12:15

b Mt 8:4  
Mrk 1:44  
Lu 5:14  
Lu 17:14

c Le 13:2

Chigawa 2

a Maw 5:2  
Maw 12:14  
2Ma 7:3  
2Mi 26:20, 21

tika waka pa thupi. Munthu uyo ngwakutowa.

**40** “Usange mwanalume sisi lake lakunyuka ku mutu ndipo wali na chipala, ngwakutowa. **41** Usange sisi la panthazi pa mutu wake lakunyuka, ndikuti ntchipala, munthu uyo ngwakutowa. **42** Kweni usange pa chipala cha pa mutu panji cha pa chisko pafuma chilonda chitchesamu kusazgikana na utuwa, ndikuti ni vyoni ivyo vyafuma pa chipala panji pa chisko chake. **43** Wamebbe wamuwone. Usange chilonda icho chafuma pa chipala cha pa mutu panji pa chisko chake ntchitchesamu kusazgikana na utuwa, ndipo chikuwoneka nga ni vyoni pa thupi lake, **44** ndikuti wali na vyoni. Ngwakufipirwa, ndipo wasembe wamuphalire kuti ngwakufipirwa chifukwa cha nthenda iyo yili pa mutu wake. **45** Uyo wali na nthenda ya vyoni, malaya gha-ke ghapalurike, mutu wake waleke kuwupwelelera. Wabenekelere mwembe wake wapamphuno na kuchemerezga kuti: ‘Nafipirwa, nafipirwa’ **46** Mazuwa ghose agho waŵirenge na nthenda iyi, waŵenge wakufipirwa. Pakuti ngwakufipirwa wakhale payekha. Wakhale kuwaro kwa msasa.<sup>a</sup>

**47** “Usange nthenda ya vyoni yanjira mu malaya, kwali ngaweya panji ghasalu, **48** mu wuzi wakwimilira panji wakupinjika wasalu panji waweya, mu chikumba panji mu chilichose chakupangika na chikumba, **49** ndipo kabanga ka chee panji kaswesisiswi kakora pa laya, chikumba, wuzi wakwimilira, wuzi wakupinjika, panji pa chinthu chilichose chachikumba, ndikuti ni vyoni. Chinthu icho chilongoreke kwa wasembe. **50** Wasembe wawo-

ne nthenda iyo, ndipo wachiwîke pachekha chinthu icho mazuwa 7.<sup>a</sup> **51** Para wakuwona nthenda iyi pa zuwa la 7, ndipo wasanga kuti yathandazgika pa laya, wuzi wakwimilira, wuzi wakupinjika, panji pa chikumba (kwali chikumba icho chikugwira ntchito wuli), ni vyoni vyakofya, ndipo chinthu icho ntchakufipirwa.<sup>b</sup> **52** Wawotche laya, wuzi wakwimilira panji wakupinjika wa chinthu chaweya panji chasalu, panji chinthu chilichose chachikumba icho chakoleka na nthenda, chifukwa ni vyoni vyakofya. Chiwotcheke na moto.

**53** “Kweni usange wasembe wawona kuti nthenda iyo yindathandazgike pa laya, wuzi wakwimilira panji wakupinjika, panji pa chinthu chilichose chachikumba, **54** wasembe walangure kuti chinthu icho chichapike, ndipo wachiwîke pachekha mazuwa ghanyake 7. **55** Wasembe wachiwoneso chinthu icho chakoleka na nthenda para chachapika. Usange chinthu icho chindasinthe mawonekero, nangauli nthenda yindapalare, ntchakufipirwa. Muchiwoche na moto, pakuti charye ka mukati panji kuwaro.

**56** “Kweni usange wasembe wawona kuti apo panguwâa nthenda pati bii, chati chachapika, mbwenu wakelurepo waka kachigâwa ako kanangika pa laya, chikumba, pa wuzi wakwimilira panji wakupinjika. **57** Usange nthenda iyi yichalli kuwoneka pa malo ghyanke gha laya, wuzi wakwimilira panji wakupinjika, panji pa chinthu chilichose chachikumba, ndikuti yikuthandazgika, muwoche pa moto chinthu chilichose icho chakoleka na nthenda.<sup>c</sup> **58** Kweni para nthenda

## CHAP. 13

<sup>a</sup> Le 13:4  
Le 14:38  
Mâw 12:15

<sup>b</sup> Le 14:44, 45

<sup>c</sup> Le 13:52

## Chigâwa 2

CHAP. 14  
<sup>a</sup> Le 13:2  
Mt 8:4  
Mrk 1:44  
Lu 5:14  
Lu 17:14

<sup>b</sup> Le 14:49-53  
Mâw 19:6, 9  
Sa 51:7

<sup>c</sup> Le 16:22

yazgewélékera pa laya, wuzi wakwimilira panji wakupinjika, panji pa chinthu chilichose chachikumba icho mwachapa, muchichapeso. Ndipo chiwenge chakutowa.

**59** “Ili ni dango la nthenda ya vyoni iyo yanjira mu laya laweya panji lasalu, mu wuzi wakwimilira panji wakupinjika, panji mu chinthu chilichose chachikumba, kumovvirani kumanya usange ntchakutowa panji ntchakufipirwa.”

**14** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti:

**2** “Ili ni dango la munthu wavyoni. Pa zuwa ilo watozgerene, watolekere kwa wasembe.\*<sup>a</sup> **3** Wasembe wafumire kuwaro kwa msasa na kumuwona. Usange vyoni vyamara mwa munthu uyo, **4** wasembe wamulangure kuti wize na viyuni vyamoyo viwiri vyambura kufipirwa, kakhuni ka sidara, wuzi uswesi chee, na hisopu, kuti watozgeke.<sup>b</sup> **5** Wasembe walangure kuti chiyuni chimoza chikomekere mu chiwuya chadongo icho muli maji ghawemi ghakufuma mu mlonga. **6** Kweni watore chiyuni chamoyo pamoza na kakhuni ka sidara, wuzi uswesi chee, na hisopu, wavibizge mu ndopa za chiyuni icho changukomekera mu maji ghawemi. **7** Wasembe watore ndopa na kuzimija kankhondi na kâwiri pa uyo wakutozgeka ku vyoni, ndipo wamuphalire kuti ngwakutowa. Chiyuni chamoyo wachilekezge kuti chilute ku thondo.<sup>c</sup>

**8** “Uyo wakujitozga wachape malaya ghake, wamete sisi lake lose na kugeza, ndipo wawenje wakutowa. Pamanyuma, wanjire mu msasa, kweni wakhale kuwaro kwa hema lake

14:2 \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

mazuwa 7. **9** Pa zuwa la 7, wamete sisi lake lose ku mutu, mwembe na nkhopo zake. Para wameta sisi lake lose, wachape malaya ghake na kugeza, ndipo waŵenge wakutowa.

**10** “Pa zuwa la 8, watore tumberere twanalume tuŵiri twambura kalema, mberere yanakazi ya chaka chimoza yambura kalema,<sup>a</sup> ufu uwemi wakusazgako mafuta wakukwana vigawa vitatu pa vigawa 10 vya efa\* kuwa sembe ya vyamuminda,<sup>b</sup> kweniso mafuta ghakukwana logu<sup>c</sup> yumoza.<sup>c</sup> **11** Wasembe uyo wakumutozga munthu uyo wize nayo pamoza na vinthu ivi pamaso pa Yehova, pa mulyango wa chihemma chakukumanamo. **12** Wasembe watore kamberere kamoza na kukapeleka kuwa sembe ya mulandu<sup>d</sup> pamoza na logu yumoza wa mafuta, ndipo wavizungunye uku na uko kuwa sembe yakuzungunya pamaso pa Yehova.<sup>e</sup> **13** Kufuma apo, kamberere aka wakakome-re<sup>f</sup> apo wakukomera sembe ya kwananga na sembe yakotcha, mu malo ghatuwa, chifukwanga ni sembe ya kwananga, sembe ya mulandu nayo nja wamebe.<sup>g</sup> Ntchinthu chakupatulika chomene.<sup>h</sup>

**14** “Wasembe watorepo ndopa za sembe ya mulandu, waziphake pa khutu lamalyero la uyo wakutozgeka, pa chigunwe cha woko lake lamalyero, na pa chigunwe cha lundi lake lamalyero. **15** Sono wasembe watorepo mafuta ghakukwana logu ghara<sup>i</sup> na kupungulira mu chikufi cha woko lake

## CHAP. 14

a Le 4:32

b Le 2:1

c Mrk 1:44

d Le 6:6

e Le 14:21, 24

f Le 1:10, 11  
Le 4:3, 4g Le 2:3  
Le 7:7  
1Ko 9:13  
1Ko 10:18

h Le 6:25

i Le 14:10

## Chigawa 2

a Le 6:7  
1Yo 1:7  
1Yo 2:1, 2

b Le 5:6

c Le 2:1  
Le 14:10  
Maw 15:4

d Mt 8:4

e Le 14:9  
Mrk 1:44  
Lu 5:14  
Lu 17:14f Le 1:14  
Le 5:7  
Le 12:8

g Le 15:13, 14

lamazere. **16** Wasembe wabi-zge munwe wake wamalyero mu mafuta agho ghali mu chikufi cha woko lake lamazere na kughanthonyezga na munwe wake kankhondi na kaŵiri pamaso pa Yehova. **17** Kufuma apo, wasembe watorepo mafuta agho ghakhalapo mu chikufi chake, waghaphake pa khutu lamalyero la uyo wakutozgeka, pa chigunwe cha woko lake lamalyero, na pa chigunwe cha lundi lake lamalyero pachanya pa ndopa za sembe ya mulandu. **18** Mafuta agho ghakhalapo mu chikufi cha wasembe wapungulire pa mutu wa uyo wakutozgeka, ndipo wasembe wamu-phepiskire pamaso pa Yehova.<sup>a</sup>

**19** “Wasembe wapeleke sembe ya kwananga<sup>b</sup> na kumuphepiskira uyo wakutozgeka ku kufipirwa kwake, ndipo pamanyuma wakome sembe ya-kotcha. **20** Wasembe wapeleke sembe yakotcha na sembe ya vyamuminda<sup>c</sup> pa jotchero. Wasembe wamuphepiskire<sup>d</sup> ndipo waŵenge wakutowa.<sup>e</sup>

**21** “Kweni usange ni mukavu ndipo wangafiska yayi kupeleka ivi, wize na kamberere kamoza kanalume ka sembe ya mulandu kuwa sembe yakuzungunya mwakuti wamuphepiskire. Wizeso na ufu uwemi wakusazgika mafuta wakukwana chimoza cha vigawa 10 vya efa\* kuwa sembe ya vyamuminda, mafuta ghakukwana logu yumoza, **22** na njiwa ziŵiri panji viwunda viŵiri, kuyana na umo wakusangira. Yimoza yiŵe ya sembe ya kwananga, ndipo yinyake ya sembe yakotcha.<sup>f</sup> **23** Pa zuwa la 8<sup>g</sup> la kutozgeka kwake, wize navyo kwa wasembe pa mulyango wa chi-

**14:10** \*Vigawa vitatu pa vigawa 10 vya efa vikuyana na malita 6.6. Wonani Vyakusazgirapo B14. **“**Logu yumoza wakuyana na malita 0.31. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**14:21** \*Chimoza cha vigawa 10 vya efa chikuyana na malita 2.2. Wonani Vyakusazgirapo B14.

hema chakukumanamo pamaso pa Yehova.<sup>a</sup>

**24** "Wasembe watore kamberere ka sembe ya mulandu<sup>b</sup> na mafuta ghakukwana logu ghara, wavizungunye uku na uko kuwa sembe yakuzungunya pamaso pa Yehova.<sup>c</sup> **25** Wako-me kamberere ka sembe ya mulandu, ndipo wasembe watorepo ndopa za sembe ya mulandu, waziphake pa khutu lamalyero la uyo wakutozgeka, pa chigunwe cha woko lake lamalyero, na pa chigunwe cha lundi lake lamalyero.<sup>d</sup> **26** Wasembe wapungulire mafuta ghanyake mu chikufi cha woko lake lamazere.<sup>e</sup> **27** Pamanyuma, wabizge munwe wake wamalyero mu mafuta agho ghali mu chikufi cha woko lake lamazere, wazinthonyezge kankhondi na kawiri pamaso pa Yehova. **28** Wasembe watorepo mafuta agho ghakhalapo mu chikufi chake, waghaphake pa khutu lamalyero la uyo wakutozgeka, pa chigunwe cha woko lake lamalyero, na pa chigunwe cha lundi lake lamalyero, mu malo agho wanguphaka ndopa za sembe ya mulandu. **29** Wasembe watore mafuta agho ghakhalapo pa chikufi chake, wapungulire pa mutu wa uyo wakutozgeka kuti wamuphepiskire pamaso pa Yehova.

**30** "Wapeleke yimoza mwa njija zira panji viwunda kuyana na umo munthu wakusangira.<sup>f</sup> **31** Wapeleke iyo wangafiska kuyisanga, yimoza yiwe ya sembe ya kwananga, yinyake ya sembe yakotcha<sup>g</sup> pamoza na sembe ya vyamuminda. Wasembe waphepiskire uyo wakutozgeka, pamaso pa Yehova.<sup>h</sup>

**32** "Ili ni dango la munthu uyo wakawa na nthenda ya vyon, kweni watondeka kusanga

CHAP. 14  
a Le 14:10, 11

b Le 6:6

c Le 14:12

d Le 14:14

e Le 14:15-18

f Le 12:8  
Le 14:22

g Le 5:7

h Le 14:20

Chigawa 2

a Maŵ 35:10

b Ge 17:8

c Do 7:12, 15

d Le 13:4, 50  
Maŵ 12:15

ivyo vikukhumbikwa kuti wato-zgeke."<sup>i</sup>

**33** Yehova wakati kwa Mозези na Aroni: **34** "Para mwakanjira mu charu cha Kenani,<sup>a</sup> icho nkhumupani kuwa chinu,<sup>b</sup> ndipo nawika nthenda ya vyon-i mu nyumba, mu charu icho,<sup>c</sup> **35** munthu uyo nyumba iyo njake walute kwa wasembe na kumuphalira kuti: 'Nkhuwona nga kuti mu nyumba yane muli nthenda.' **36** Wasembe wamuphalire kuti wakawuskemo vinthu mu nyumba pambere wandleze kuzakawona nthenda, mwakuti vyose vya mu nyumba vileke kuyowoyeka kuti ni vyakufipirwa. Pamanyuma, wase-mbe wanjire mu nyumba iyo na kuwona. **37** Wawone apo pali nthenda, ndipo usange vimati\* vya nyumba vili na vibanga vya phyuu panji viswesisiswesi, kweniso vikuwoneka kuti vyambi-ra mukati mu chimati, **38** wasembe wafume mu nyumba na kuya ku mulyango, wayijare nyumba iyo mazuwa 7.<sup>d</sup>

**39** "Pa zuwa la 7, wase-mbe wizeso kuzakawona. Usa-nge nthenda yathandazgika mu vimati vya nyumba, **40** wasembe walangure kuti wago-moreko malibwe agho ghali na nthenda na kughataya ku malo ghakufipirwa, kuwaro kwa msomba. **41** Waŵaphali-re kuti wapare mukati mose mwa nyumba, ndipo dongo ilo waparamo wakalikhutulire ku malo ghakufipirwa, kuwaro kwa msomba. **42** Kufuma apo, waŵikemo malibwe ghanyake umo wangugomoramo. Watore dongo linyake na kumata nyu-mba iyo.

**43** "Kweni usange nthenda yizaso na kuwoneka mu nyumba pamanyuma pakuti wa-gomoramo malibwe, kupara

14:37 \*Mazgu ghanyake, "viwumba."

mukati na kumataso, **44** wasembe wanjire na kuwonaso. Usange nthenda yathandazgika mu nyumba, ni vyoni vyakofya.<sup>a</sup> Nyumba iyo njakufipirwa. **45** Waŵatume kuti wabwanganadure nyumba iyo, kwambira malibwe, makuni, na dongo lose la mu nyumba, wakavityaye ku malo ghakufipirwa,<sup>b</sup> kuwaro kwa msumba. **46** Kweni uyo wanjira mu nyumba pa nyengo iyo yajalikira,<sup>c</sup> wâwenge wakufipirwa m'paka mise.<sup>d</sup> **47** Uyo wagona mu nyumba iyi wachape malaya ghake, kweniso uyo walyera chakurya mu nyumba iyi wachape malaya ghake.

**48** “Kweni usange wasembe wiza na kuwona kuti nthenda yindathandazgike mu nyumba pamanyuma pakuti wayimataso, wasembe wayowoye kuti nyumba iyo njakutowa chifukwa nthenda yamaramo. **49** Watore viyuni viwiri, kakhuni ka sidara, wuzi uswesi chee, na hisopu<sup>e</sup> kuti watozge nyumba iyo. **50** Chiyuni chimoza wakomere pachanya pa maji ghawemi ghakufuma mu mlonga agho ghali mu chiteŵete-ro chadongo. **51** Ndipo watore kakhuni ka sidara, hisopu, wuzi uswesi chee, na chiyuni chamoyo, wavibizge mu ndopa za chiyuni icho wângukomera pachanya pa maji ghawemi. Wasembe wamijire<sup>f</sup> ndopa ku nyumba kan-khondi na kâwiri.<sup>f</sup> **52** Watozge nyumba iyo na ndopa za chiyuni, maji ghawemi, chiyuni chamoyo, kakhuni ka sidara, hisopu, na wuzi uswesi chee. **53** Kufuma apo, wachilekezge chiyuni chamoyo chifume mu msumba kuya ku thondo na kuhepiskira nyumba iyo, ndipo yiŵenge yakutowa.

**54** “Ili ni dango la nth-

## CHAP. 14

a Le 13:51

b Le 14:41

c Le 14:38

d Le 11:23-25

Le 15:8

Le 17:15

Le 22:4-6

e Le 14:3, 4  
Mâw 19:6, 7

f Le 14:6, 7

## Chigaŵa 2

a Le 13:30

b Le 13:47

c Le 14:34

d Le 13:2

e Le 10:10  
Eze 44:23

f Do 24:8

## CHAP. 15

g Le 22:4  
Mâw 5:2h Le 11:24, 25  
Le 14:46, 47

Le 17:15

Le 22:6

nda ya vyoni, nthenda ya ku mutu panji ku mwembe,<sup>a</sup> **55** vyoni vya mu malaya<sup>b</sup> panji mu nyumba,<sup>c</sup> **56** na vyakutupa, mphere, na viwombo,<sup>d</sup> **57** mwa kuti mumanyenge icho ntchakufipirwa na icho ntchambura kufipirwa.<sup>e</sup> Ili ni dango la vyoni.”<sup>f</sup>

**15** Yehova wakalutilira kuyowoya kwa Mozesi na Aroni, wakati: **2** “Yowoyani na Waisrayeli, muŵaphalire kuti: ‘Usange mwanalume wali na nthenda ya kusulura ku nkhu-le yake,\* ndikuti ngwakufipirwa chifukwa cha nthenda iyi.<sup>g</sup> **3** Munthu uyo ngwakufipirwa na nthenda iyi, kwali ivyo viku-fuma ku nkhu-le yake vichali ku-sulura panji vyajalikira mukati, ngwakufipirwa niperia.

**4** “Chilichose icho munthu uyo wali na nthenda ya kusulura wagonapo chiŵenge chakufipirwa, ndipo chilichose icho wakhalapo chiŵenge chakufipirwa. **5** Uyo wakhwaska chinthu icho munthu uyu waku-gonapo, wachape malaya ghake na kugeza, ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise.<sup>h</sup> **6** Waliyose uyo wakhala pa chinthu icho munthu wakusulura uyu wangukhalapo, wachape malaya ghake na kugeza, ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise. **7** Waliyose uyo wakhwaska munthu wakusulura uyu, wachape malaya ghake na kugeza, ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise. **8** Usange uyo wali na nthenda ya ku-sulura wathunyira mata munthu wakutowa, munthu uyo wachape malaya ghake na kugeza, ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise. **9** Chilicho-se icho munthu wakusulura uyu wakhalapo para wakwera

**15:2** \*Mazgu gheneko, “mu thupi lake.”

**14:51** \*Mazgu ghanyake, “wawazge; wa-pementhere; walapulire.”

pa chiweto chiwenge chakufipirwa. **10** Waliyose uyo wakhwaska chilichose icho munthu uyu wangukhalapo waŵenge wakufipirwa m'paka mise. Uyo wayegha vinthu ivi wachape malaya ghake na kugeza, ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise. **11** Usange uyo wali na nthenda ya kusulura<sup>a</sup> wandageze mu mawoko ndipo wakhwaska munthu munyake, munthu uyo wachape malaya ghake na kugeza, ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise. **12** Para munthu uyo wakusulura wakhwaska chiteŵetero chadongo, chiteŵetero icho muswe, kwensi para ntchakhuni, muchisuke na maji.<sup>b</sup>

**13** “Para nthenda ya kusulura yaleka ndipo munthu uyo watawa, wapende mazuwa 7 agho wajitozgerenge. Wachape malaya ghake na kugeza maji gha mu mlonga, ndipo waŵenge wakutowa.<sup>c</sup> **14** Pa zuwa la 8, watore njiwa ziŵiri panji viwunda viwiri,<sup>d</sup> wize pamaso pa Yehova pa mulyango wa chihema chakukumanamo ndipo wapeleke kwa wasembe.\* **15** Wasebbe wapeleke nkhunda izi, yimoza kuwa sembe ya kwananga ndipo yinyake kuwa sembe yakotcha. Wamuphepiskire pamaso pa Yehova pa nthenda yake ya kusulura.

**16** “Usange mwanalume wafumiska wanalume, wageze thupi lake lose ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise.<sup>e</sup> **17** Wachape laya lililose na chikumba chilichose icho pathikira wanalume, ndipo viwenge vyakufipirwa m'paka mise.

**18** “Para mwanalume wagonna na mwanakazi na kufumiska wanalume, wose wage-

## CHAP. 15

a Le 15:2

b Le 11:32, 33

c Le 14:8

d Le 1:14

e Le 22:4  
Do 23:10, 11

## Chigaŵa 2

a Ek 19:15  
1Sa 21:5

b Le 12:2, 5

c Le 20:18

d Le 15:4-6

e Le 15:10

f Le 18:19  
Le 20:18g Mt 9:20  
Lu 8:43

h Le 15:19

i Le 15:21

ze ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise.<sup>a</sup>

**19** “Usange mwanakazi wakusulura ndopa mu thupi lake chifukwa cha kuwa kumwezi, waŵenge wakufipirwa mazuwa 7.<sup>b</sup> Waliyose uyo wamukhwaska waŵenge wakufipirwa m'paka mise.<sup>c</sup> **20** Chilichose icho wagonapo apo wali kumwezi chiwenge chakufipirwa, ndipo chilichose icho wakhlapo chiwenge chakufipirwa.<sup>d</sup>

**21** Waliyose uyo wakhwaska apo mwanakazi uyu wakugona, wachape malaya ghake na kugeza, ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise. **22** Uyo wakhwaska chinthu chilichose icho wangukhalapo wachape malaya ghake na kugeza, ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise. **23** Usange mwanakazi uyu wangukhala pa chakugonapo panji pa chinthu chinyake, uyo wavikhwaska waŵenge wakufipirwa m'paka mise.<sup>e</sup> **24** Usange mwanalume wagonna nayo ndipo ndopa za kumwezi zamukhwaska,<sup>f</sup> mwanalume uyo waŵenge wakufipirwa mazuwa 7, ndipo chakugonapo chilichose icho wakugonapo chiwenge chakufipirwa.

**25** “Usange mwanakazi wakusulura ndopa mazuwa ghana-ndi<sup>g</sup> apo ni nyengo yake yayi yakuwira kumwezi,<sup>h</sup> panji usange wakugeza waka kwambura kuleka, mazuwa ghose agho wakusulura waŵenge wakufipirwa, nga umo wakuwira para wali kumwezi. **26** Chilichose icho wakugonapo mu mazuwa gha kusulura kwake chiwenge nga icho wakugonapo para wali kumwezi.<sup>i</sup> Chilichose icho wakukhalapo chiwenge chakufipirwa nga umo vikuwira para wali kumwezi. **27** Waliyose uyo wavikhwaska waŵenge wakufipirwa. Wachape

15:14 \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

malaya ghake na kugeza, ndipo waŵenge wakufipirwa m'pak'a mise.<sup>a</sup>

**28** “Kweni usange waleka kusulura, wapende mazuŵa 7, ndipo pamanyuma waŵenge wakutowa.<sup>b</sup> **29** Pa zuŵa la 8 watore njiwa ziŵiri panji viwunda viŵiri,<sup>c</sup> wize navyo kwa wasembe pa mulyango wa chihema chakukumanamo.<sup>d</sup> **30** Wasembe wapeleke nkunda yimoza kuŵa sembe ya kwananga ndipo yinyake kuŵa sembe yakotcha. Wamuphepiskire mwanakazi uyo pamaso pa Yehova chifukwa cha ndopa izo za-mufipiska.<sup>e</sup>

**31** “Para mwachita nthena muwovvirenge Waisrayeli kuti wâwe ūakutowa, mwakuti waleke kufwa chifukwa chakuti ūakazuzga chihema chane icho chili mukati mwawo.<sup>f</sup>

**32** “Ili ni dango la mwanalume uyo wali na nthenda ya kusulura, mwanalume uyo wafipirwa chifukwa cha kufumiska wanalume,<sup>g</sup> **33** mwanakazi uyo wali kumwezi,<sup>h</sup> mwanalume panji mwanakazi uyo wali na nthenda ya kusulura mu thupi lake,<sup>i</sup> kweniso mwanalume uyo wagono na mwanakazi wakufipirwa.”

**16** Wana ūâwiri ūa Aroni wati ūafwa chifukwa cha kusendelera kwa Yehova<sup>j</sup> mwanmbura kwenelera, Yehova wakayowoya na Mozesi. **2** Yehova wakati kwa Mozesi: “Phalira mukuru wako Aroni kuti waleke kunjira nyengo yiliyose mu malo ghatuŵa,<sup>k</sup> kuseri kwa katani,<sup>l</sup> kunthazi kwa chibenekelero cha Likasa, kuti waleke kufwa.<sup>m</sup> Chifukwa niwonekenge mu bingu<sup>n</sup> pachanya pa chibenekelero.<sup>o</sup>

**3** “Para Aroni wakunjira mu malo ghatuŵa, wize na ka-

## CHAP. 15

- a Le 15:22
- b Le 15:13
- c Le 1:14
- d Le 15:14, 15
- e Le 12:7
- f Le 19:30  
Mâw 5:3  
Mâw 19:20
- g Le 15:16
- h Le 15:19
- i Le 15:2, 25

## CHAP. 16

- j Le 10:1, 2
- k Le 23:27
- l Ek 40:21  
Heb 6:19  
Heb 9:3, 7
- m Mâw 4:19, 20
- n Ek 40:34
- o Ek 25:22

## Chigâwa 2

- a Le 4:3
- b Le 1:3
- c Ek 28:39
- d Ek 28:42
- e Ek 39:27, 29
- f Ek 28:4
- g Ek 28:2
- h Ek 30:20  
Heb 10:22
- i Heb 7:27
- j Heb 5:1-3
- k Zi 16:33
- l Le 14:7, 53  
Le 16:21, 22  
Yes 53:4  
Ro 15:3
- m Le 16:6
- n Heb 9:4
- o Ek 40:29  
Le 6:13  
Mâw 16:46
- p Ek 30:34-36  
Chiv 5:8  
Chiv 8:3-5

ng'ombe kanalume kuŵa sembe ya kwananga<sup>a</sup> na mberere yanalu-me kuŵa sembe yakotcha.<sup>b</sup>

**4** Wavware munjilira<sup>c</sup> wakupatulika wa salu yiwemi, na makabunthu<sup>d</sup> gha salu yiwemi. Wajikake mkhuzi<sup>e</sup> na kuvwar-a nduwira<sup>f</sup> ya salu yiwemi ku mutu. Agha ni malaya ghakupatulika.<sup>g</sup> Wageze na maji<sup>h</sup> na kuvwar-a malaya agha.

**5** “Watore tumbuzi tuŵiri twanalume ku wumba wa Wais-rayeli<sup>i</sup> kuŵa sembe ya kwananga na mberere yanalu-me kuŵa sembe yakotcha.

**6** “Ndipo Aroni wapeleke ng'ombe yanalu-me ya sembe ya kwananga, iyo njake, wajiphepis-kire yekha<sup>j</sup> na nyumba yake.

**7** “Watore mbuzi ziŵiri na kuzilongora pamaso pa Yehova pa mulyango wa chihema chakukumanamo. **8** Aroni wachite mphenduzga<sup>k</sup> pa mbuzi ziŵiri izi, yimoza yiŵe ya Yehova ndipo yinyake ya Azazeli.<sup>l</sup> **9** Aroni watore mbuzi iyo pawira mphenduzga<sup>k</sup> ya Yehova na kuyipeleka kuŵa sembe ya kwananga. **10** Kweni mbuzi iyo pawira mphenduzga ya Azazeli wize nayo yamoyo pamaso pa Yehova kuti waphepiskire pa iyo na kuyituma ku mapopa<sup>l</sup> kuŵa Azazeli.

**11** “Aroni wapeleke ng'ombe yanalu-me ya sembe ya kwananga, iyo njake, wajiphepiskire yekha na nyumba yake. Paman-yuma wakome ng'ombe ya sembe ya kwananga, iyo njake.<sup>m</sup>

**12** “Watore jonjo<sup>n</sup> lakuzura na makara gha moto wa pa jo-tchero<sup>o</sup> ilo lili pamaso pa Yehova, na vyakununkhira<sup>p</sup> vyakusi-ra vyakuzura vikuvi viŵiri, wa-

**16:4** \*Panji kuti, “vyakuvwara vyamukati.” **16:8** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. “Panyake kung'anamura kuti, “Mbuzi iyo Yikuzgewelekera.”

njire navyo kuseri kwa katani.<sup>a</sup>  
**13** Waŵikeso vyakununkhira pa moto pamaso pa Yehova,<sup>b</sup> ndipo josi la vyakununkhira libenekelerenge chibenekelelo cha Likasa,<sup>c</sup> icho chili pa Ukaboni,<sup>d</sup> kuti waleke kufwa.

**14** "Watorepo ndopa<sup>e</sup> za ng'ombe na munwe wake, wazinthonyezge kunthazi kwa chibenekelelo kumafumiro ghadazi, wazinthonyezge na munwe wake kankhondi na kaŵiri panthazi pa chibenekelelo.<sup>f</sup>

**15** "Wakome mbuzi ya sembe ya kwananga, iyo nja wanthu,<sup>g</sup> watore ndopa na kujiria nazo kuseri kwa katani.<sup>h</sup> Ndopa<sup>i</sup> izi wachite nazo nga umo wanguchitira na ndopa za ng'ombe. Wazinthonyezge kufipi na chibenekelelo, panthazi pa chibenekelelo.

**16** "Waphepiskire malo ghatuwa chifukwa cha maukazuzi gha Waisrayeli kweniso maubudi na zakwananga zavo.<sup>j</sup> Ndimo wachitireso na chihema chakukumanamo icho chili mukati mwa maukazuzi ghawo.

**17** "Para wanjira mu malo ghatuwa kukaphepiska, mun-gawangaso munthu munyake yayi mu chihema chakukumanamo m'paka wafumemo. Wajiphepiskire yekha na nyumba yake<sup>k</sup> kweniso mpingo wose wa Israyeli.<sup>l</sup>

**18** "Pamanyuma wafume na kwiza pa jotchero<sup>m</sup> ilo lili pamaso pa Yehova na kuliphepiskira. Watorepo ndopa za ng'ombe na za mbuzi, waziphake pa massengwe agho ghali pa jotchero zingilizge. **19** Kweniso wanthonyezgepo ndopa na munwe wake kankhondi na kaŵiri, kultozga na kulituwiska ku maukazuzi gha Waisrayeli.

**20** "Para wamara kuphepiskira<sup>n</sup> malo ghatuwa, chihe-

## CHAP. 16

- a Le 16:2
- Heb 6:19
- Heb 10:19, 20
- b Ek 25:22
- 2Ma 19:15
- c Ek 25:18, 21
- 1Mi 28:11
- d Ek 34:29
- e Heb 9:22
- f Ro 3:25
- Heb 9:12
- Heb 9:24, 25
- Heb 10:4, 12
- g Le 16:5
- Heb 2:17
- Heb 5:1-3
- Heb 9:26
- 1Yo 2:1, 2
- h Heb 6:19
- Heb 9:3, 7
- Heb 10:19,
- 20
- i Le 17:11
- j Mu 7:20
- k Le 16:6
- l Mrk 10:45
- Heb 2:9
- Heb 7:27
- Heb 9:7, 12
- Chiv 1:5
- m Ek 38:1
- n Heb 9:23

## Chigâwa 2

- a Le 16:16
- b Le 16:8, 10
- c Yes 53:5, 6
- 2Ko 5:21
- d Yes 53:12
- Efe 1:7
- Heb 9:28
- 1Pe 2:24
- 1Yo 3:5
- e Sa 103:12
- Heb 13:12
- f Le 16:10
- g Ek 30:20
- h Ek 28:4
- Le 8:7
- i Le 16:3
- j Le 16:5
- k Efe 1:7
- l Le 16:8, 21
- m Le 4:11, 12
- Heb 13:11, 12

ma chakukumanamo, na jo-tchero,<sup>a</sup> watore mbuzi yamoyo.<sup>b</sup> **21** Aroni waŵike mawoko ghake pa mutu wa mbuzi yamoyo, wayowoyerepo maubudi ghose gha Waisrayeli, maubudi ghawo ghose na zakwananga zawozose. Vyose wawilundike pa mutu wa mbuzi<sup>c</sup> na kutuma munthu wakusolekerathu\* kuti wakayileke ku mapopa. **22** Mbuzi iyi yiyegehenge maubudi<sup>d</sup> ghawo ghose kuya nagho mu charu chachipalamba.<sup>e</sup> Ndipo mbuzi iyi wayikhwemere ku mapopa.<sup>f</sup>

**23** "Kufuma apo, Aroni wan-jire mu chihema chakukumanamo, wavure vyakuvwara ivyo wanguvwara apo wangunjira mu malo ghatuwa na kuvileka mwenemumo. **24** Wageze-re<sup>g</sup> mu malo ghatuwa, wawware vyakuvwara<sup>h</sup> vyake na kufumamo. Kufuma apo, wapeleke sembe yake yakotcha<sup>i</sup> na sembe yakotcha<sup>j</sup> ya wanthu, wajiphepiskire yekha na wanthu.<sup>k</sup> **25** Mafuta gha sembe ya kwananga waghawotche pa jo-tchero.

**26** "Munthu uyo wakapeleke-zganga mbuzi ya Azazel<sup>l</sup> wachape malaya ghake na kugeza. Pamanyuma wanjire mu msasa.

**27** "Ng'ombe ya sembe ya kwananga na mbuzi ya sembe ya kwananga, ivyo ndopa zake wangunjira nazo mu malo ghatuwa kuphepiskira, wavitolere kuwaro kwa msasa. Viku-mba vyake, nyama, na ulongwe viwotcheke pa moto.<sup>m</sup> **28** Uyo wawotcha vinthu ivi wachape malaya ghake na kugeza. Pamanyuma wanjire mu msasa.

**29** "Ili liwenge dango lamuyirayira kwa imwe: Mu mwezi wa 7 pa zuwa la 10 la mwezi uwo

16:21 \*Panji kuti, "munthu wakunozge-ka kale."

mujisuzge.\* Mungachitanga mulimo uliwose chara,<sup>a</sup> kwalli njumoza wa imwe panji mulendo uyo wakukhala mukati mwinu. **30** Pa zuwa ili wamuphepiskiraninge<sup>b</sup> kuti muwé wakutowa. Muwéngé wakutowa ku zakwananga zinu zose pamaso pa Yehova.<sup>c</sup> **31** Ni sabata la kupumulira kwa imwe, ndipo mujisuzge.<sup>d</sup> Ili ni dango lamuyirayira.

**32** “Wasembe uyo waphaka-zgika<sup>e</sup> na kwimikika<sup>f</sup> kuwa wasembe<sup>g</sup> mu malo gha awiskee ndiyo waphepiskirenge ndipo wavware malaya ghasalu yi-wemi,<sup>h</sup> malaya ghakupatulika.<sup>i</sup> **33** Waphepiskire malo ghatuwá chomene,<sup>j</sup> chihema chakukumanamo,<sup>k</sup> na jotcherö.<sup>l</sup> Kweniso waphepiskire wasembe na mpingo wose wa wantru.<sup>m</sup> **34** Ili liwenge dango lamuyirayira kwa imwe,<sup>n</sup> kuti muphepiskire Waisrayeli pa zakwananga zawo zose, kamoza pa chaka.”<sup>o</sup>

Ntheura wakachita nga umo Yehova wakamutumira Mozesi.

**17** Yehova wakayowoya na Mozesi kuti: **2** “Phalira Aroni, wana wake, na Waisrayeli wose, kuti: ‘Yehova wayowyaya kuti:

**3** ““Usange munthu wa mu nyumba ya Israyeli wakoma ng’ombe, mberere panji mbuzi mu msasa panji wayikomera kuwaro kwa msasa, **4** m’malo mwa kwiza nayo pa mulyango wa chihema chakukumanamo na kuyipeleka kuwa sembe kwa Yehova panthazi pa chihema cha Yehova, munthu uyu wali na mulandu wa ndopa. Wathiska ndopa, ntheura wadumu-

**16:29** \*Lizgu lakuti “kujisuzga,” kana-ndi likuyowoya vya kujipata mu nthowa zakupambanapambana, nga nkhuziwizga kurya. **16:32** \*Mazgu gheneko, “uyo woko lake lazuzgika.”

## CHAP. 16

- a Le 23:27, 28  
Maw 29:7
- b Yoh 3:16  
Ro 8:32  
Tit 2:13, 14  
1Yo 1:7  
1Yo 3:16
- c Yer 33:8  
Heb 9:13, 14  
Heb 10:2
- d Le 23:32  
e Ek 29:4, 7  
Le 8:12
- f Le 8:33
- g Maw 20:26
- h Ek 28:39  
Ek 39:27, 28
- i Ek 28:2  
Ek 29:29  
Le 16:4
- j Le 16:16
- k Le 16:20
- l Le 16:18
- m Le 16:24  
1Yo 2:1, 2
- n Le 23:31  
Maw 29:7
- o Ek 30:10  
Heb 9:7

## Chigawa 2

## CHAP. 17

- a Le 3:1, 2  
Le 7:11
- b Le 3:3-5  
Le 7:29-31
- c Do 32:17  
Jos 24:14
- d Ek 34:15  
Do 31:16
- e Le 1:3  
Do 12:5, 6  
Le 12:13, 14
- f Ge 9:4  
Le 3:17  
Le 7:26  
Le 19:26  
1Sa 14:33  
Mil 15:20, 29
- g Le 17:14  
Do 12:23
- h Le 8:15  
Le 16:18  
Le 13:12
- i Mt 26:28  
Ro 3:25  
Ro 5:9  
Efe 1:7  
Heb 9:22  
Heb 9:24  
1Pe 1:2  
1Yo 1:7  
Chiv 1:5

like\* pakati pa wantru wakwake. **5** Vili nthena kuti sembe izo Waisrayeli wakukomera ku thondo wízenge nazo kwa Yehova, na kupeleka kwa wase-mbe pa mulyango wa chihema chakukumanamo. Wazipeleke-nge kuwa sembe zawenenawene kwa Yehova.<sup>a</sup> **6** Wasembe wanthonyezge ndopa pa jotche-ro la Yehova ilo lili pa mulyango wa chihema chakukumanamo. Wawotche mafuta pa moto kuwa sungu liwemi\* kwa Yehova.<sup>b</sup> **7** Ntheura waleke kupele-kaso sembe ku viwanda<sup>c</sup> vyaku-kozgana na mbuzi ivyo waku-chita navyo uzaghali.<sup>d</sup> Ili liwenge dango lamuyirayira mu mi-wiro yinu yose.”

**8** “Uwaphalire kuti: ‘Munthu waliyose wa mu nyumba ya Israyeli panji mulendo uyo wakukhala mukati mwinu, uyo waku-peleka sembe yakotcha panji sembe yiliyose, **9** ndipo wakwiza nayo yayi pa mulyango wa chihema chakukumanamo kuti wayipeleke kwa Yehova, munthu uyo wadumulikeko\* ku wantru wakwake.<sup>e</sup>

**10** “Usange munthu wa mu nyumba ya Israyeli panji mulendo uyo wali mukati mwinu wakurya ndopa<sup>f</sup> za mtundu uliwo-se, chisko chane chimikanenge nayo munthu uyo wakurya ndopa, ndipo nimudumulengeko\* ku wantru wakwake. **11** Umo-yo wa chamoyo chilichose uli mu ndopa,<sup>g</sup> ndipo namupani izo pa jotcherö<sup>h</sup> kuphepiskira umoyo winu, pakuti ndopa ndizo zikuphepiska,<sup>i</sup> chifukwa ndimo muli umoyo. **12** Lekani naphalira Waisrayeli kuti: “Pa-wavye yumoza wa imwe warye

**17:4, 9** \*Panji kuti, “wakomeke.” **17:6**

\*Panji kuti, “lakutuniska.” Mazgu ghene-ko, “lakupumuzga.” **17:10** \*Panji kuti, “nimukomenge.”

ndopa kweniso paŵavye mulendo uyo wakukhala mukati mwinu<sup>a</sup> warye ndopa.”<sup>b</sup>

**13** “Usange Muisrayeli panji mulendo uyo wakukhala mukati mwinu wazengera<sup>\*</sup> na kukora nyama panji chiyuni, ivyo ni vyakuzomerezgeka kurya, wathire pasi<sup>c</sup> ndopa na kuwendapo fuvu. **14** Pakuti umoyo wa chamoyo chilichose ni ndopa zake chifukwa ndimo muli umoyo. Ntheura nkhaphalira Waisrayeli kuti: “Munganya-nga yayi ndopa za chamoyo cha mtundu uliwose, chifukwa umoyo wa chamoyo chilichose ni ndopa zake. Waliyose uyo wakurya ndopa wadumulike.”<sup>d</sup> **15** Usange munthu, kwali njumoza wa imwe panji mulendo, warya nyama iyo yafwa yekha panji iyo yatwazulika na chikoko,<sup>e</sup> wachape malaya ghake na kugeza ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise.<sup>f</sup> Pamasinda waŵenge wakutowa. **16** Kweni usange wandachape malaya na kugeza, wazgorenge pa mulandu wake.”<sup>g</sup>

**18** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **2** “Yowoya na Waisrayeli, uwaphalire kuti: ‘Ine ndine Yehova Chiuta winu.’<sup>h</sup> **3** Mungachitanga nga umo wakuchitira wantru wa mu charu cha Eguputo chara, uko imwe mukahalanga. Kweniso mungachitanga nga umo wakuchitira wantru wa mu charu cha Kenna chara, uko nkhuluta namwe. Mungakalondezganga malango ghawo chara. **4** Mulondezge vyeruzgo vyane, musunge malango ghane na kwenda mwene-mumo.<sup>j</sup> Ine ndine Yehova Chiuta winu. **5** Musungenge mala-

## CHAP. 17

a Ek 12:49

b Do 12:23

c Do 12:16  
Do 15:23

d Le 17:10, 11

e Ek 22:31  
Do 14:21

f Le 11:40

## g Maŵ 19:20

## CHAP. 18

h Ge 17:7  
Ek 6:7i Ek 23:24  
Le 20:23j Le 20:22  
Do 4:1

## Chigawa 2

a Lu 10:27, 28  
Ro 10:5  
Ga 3:12

b Le 20:17

c Ge 35:22  
Ge 49:4  
Le 20:11  
Do 27:20  
2Sa 16:21  
1Ko 5:1d Le 20:17  
Do 27:22  
2Sa 13:10-12

e Le 20:19

f Le 20:20

ngo ghane na vyeruzgo vyane. Waliyose uyo wakuchita ntheura waŵenge wamoyo pakuvisu-nega.<sup>a</sup> Ine ndine Yehova.

**6** “Paŵavye munthu pakati pinu wasendelere kwa mubali wake na kugonana nayo.<sup>b</sup> Ine ndine Yehova. **7** Ungagonananga na awuso yayi panji kugonana na anyoko. Mbanyoko, ungagonananga nawo yayi.

**8** “Ungagonananga na muwoli wa awuso chara.<sup>c</sup> Para wachita nthena ukukhozga soni awuso.\*

**9** “Ungagonananga na mudumbu wako yayi, kwali ni mwana msungwana wa awuso panji mwana msungwana wa anyoko, kwali muli kubabikira mu nyumba yimoza panji wali kubabikira kunyake.<sup>d</sup>

**10** “Ungagonananga na mwana msungwana wa mwana wako mwanalume panji mwanakazi yayi, chifukwa iwo ni ndopa yako kweniso ntchakukhozga soni.

**11** “Ungagonananga na mwana msungwana wa muwoli wa awuso, uyo wâbabirana na awuso yayi, chifukwa ni mudumbu wako.

**12** “Ungagonananga na mudumbu wa awuso chara, chifukwa ni ndopa yimoza na awuso.<sup>e</sup>

**13** “Ungagonananga na mukuru panji munung’una wa anyoko yayi, chifukwa ni ndopa yimoza na anyoko.

**14** “Ungakhozganga soni mukuru panji munung’una wa awuso yayi,\* pakugonana na muwoli wawo, chifukwa mba-nyoko.<sup>f</sup>

**18:6** \*Mazgu gheneko, “kumuvura nkhule yake,” mu vesili na mavesi ghakulondezgapo. **18:8** \*Mazgu gheneko, “Ni nkhule ya awuso.” **18:14** \*Mazgu gheneko, “Ungavuranga nkhule ya mukuru panji munung’una wa awuso yayi.”

**17:13** \*Mazgu ghanyake, “kuwinga; kuwamba.” **17:14** \*Panji kuti, “wakomeke.”

**15** “Ungagonananga na mkamwana wako chara.<sup>a</sup> Ni muwoli wa mwana wako, ndipo ungagonananga nayo yayi.

**16** “Ungagonananga na muwoli wa mukuru panji munung’una wako yayi,<sup>b</sup> chifukwa kuchita nthema nkukhuzga soni mubali wako.\*

**17** “Ungagonananga na mwanakazi pamoza na mwana wake msungwana yayi.<sup>c</sup> Ungatoranga yayi mwana msungwana wa mwana wake mwanalume panji mwanakazi na kuvura nkhole yake. Iwo ni ndopa yimoza. Chifukwa ntchamuziro.\*

**18** “Ungatoranga yayi mwanakazi pamoza na mukuru panji munung’una wake kuwa pa uwolimwa<sup>d</sup> na kugonana nayo apo mubali wake wachali wamoyo.

**19** “Ungasendeleranga ku mwanakazi para wali kumwezi yayi kuti ugonane nayo.<sup>e</sup>

**20** “Ungagonananga na muwoli wa munyako\* yayi na kujifipiska wekha.<sup>f</sup>

**21** “Ungapelekanga mwana wako kwa Moleki chara.<sup>g</sup> Ungangiskanga zina la Chiuta wako mu nthowa iyi chara.<sup>h</sup> Ine ndine Yehova.

**22** “Ungagonananga na mwanalume munyako nga umo ukugonera na mwanakazi chara.<sup>i</sup> Ntchinthu chaunyankhasi.

**23** “Mwanalume wangagonanga na chinyama chilichose chara na kujifipiska nacho. Mwanakazi nayo wangizanga kufupi na chinyama chara kuti wagone nacho.<sup>j</sup> Ni musikuzi.

**24** “Ungajifipiskanga na vinthu ivi chara, chifukwa mi-

**18:16** \*Mazgu gheneko, “ni nkhole ya mukuru panji munung’una wako.”

**18:17** \*Panji kuti, “Ni nkharo yakukhuzga soni; Mbunyankhasi.” **18:20** \*Panji kuti, “mzengezgani wako.”

#### CHAP. 18

- a* Le 20:12
- b* Le 20:21
- c* Do 25:5
- d* Mrk 6:17, 18
- e* Le 20:14
- f* Do 27:23
- g* Ge 30:15
- h* Le 15:19, 24
- i* Le 20:18
- j* Ek 20:14
- k* Le 20:10
- l* Do 22:22
- m* Zl 6:29
- n* Mt 5:27, 28
- o* 1Ko 6:9, 10
- p* Heb 13:4
- q* Le 20:2
- r* Do 18:10
- s* 1Ma 11:7
- t* 2Ma 23:10
- u* Le 20:3
- v* Ge 19:5
- w* Le 20:13
- x* Wer 19:22
- y* Ro 1:26, 27
- z* 1Ko 6:9, 10
- aa* Yuda 7
- ab* Ek 22:19
- ac* Le 20:15, 16

#### Chigáwa 2

- a* Le 20:23
- b* Do 18:12
- c* Ge 15:16
- d* Le 20:22
- e* Do 4:1, 40
- f* Ek 12:49
- g* Do 20:17, 18
- h* 2Ma 16:2, 3
- i* 2Ma 21:1, 2
- j* Le 18:3
- k* Le 20:23
- l* Do 18:9

#### CHAP. 19

- g* Le 11:44
- h* Yes 6:3
- i* 1Pe 1:15, 16
- j* Chiv 4:8
- k* Ek 20:12
- l* Efe 6:2
- m* Heb 12:9
- n* Ek 20:8, 11
- o* Ek 31:13
- p* Lu 6:5
- q* Do 26:1
- r* Sa 96:5
- s* Hab 2:18
- t* 1Ko 10:14

tundu iyo nkuyichimbizga pa nthazi pinu yajifipiska na vinthu vyose ivi.<sup>a</sup> **25** Ntheura charu chafipirwa, lekani nichilangenge chifukwa cha ubudi wake, ndipo charu chiwukurenge wantru awo wakukhalamo.<sup>b</sup> **26** Kweni imwe sungani malango ghane na vyeruzgo vyane,<sup>c</sup> mungachitanga chilichose cha vinthu vyaukazuvi ivi, kwali njumoza wa imwe panji mulendo uyo wakukhalala mukati mwinu.<sup>d</sup> **27** Pakuti wantru awo wakakhalanga mu charu ichi pambere imwe mundize<sup>e</sup> ndiwo wakachitanga vinthu vyaukazuvi ivi, lekani sono charu ntchakufipirwa. **28** Para mwapulikira, charu chimuwukuraninge yayi chifukwa cha kuchifipiska nga umo chiwukulirenge mitundu iyo mwamuyisanga. **29** Usange munthu wachita chimoza mwa vinthu vyaukazuvi ivi, awo wakuvichita wadumulikeko\* ku wantru wakwawo. **30** Musungenge malayizgo ghane, ndipo mungachitanga chilichose cha maluso ghaunyankhasi agha chara. Maluso agha ghakamba kuchitika apo imwe mukawa mundize,<sup>f</sup> ntheura muleke kujifipiska nagho. Ine ndine Yehova Chiuta winu.”

**19** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **2** “Yowoya na wumba wose wa Waisrayeli, uwaphalire kuti: ‘Muwenge watuwa, chifukwa ine Yehova Chiuta winu nili mutuwa.<sup>g</sup>

**3** “Waliyose wa imwe wachindikenge\* anyina na awiske,<sup>h</sup> ndipo musungenge masabata ghane.<sup>i</sup> Ine ndine Yehova Chiuta winu. **4** Mungazgokeranga ku wachiuta wakawaka<sup>j</sup> chara, panji kujipangira wachiuta

**18:29** \*Panji kuti, “wakomeke.” **19:3** \*Mazgu gheneko, “wawopenge.”

wavisulo vyakusongonora.<sup>a</sup> Ine ndine Yehova Chiuta winu.

**5** “Usange mukupeleka sembe yawenenawene kwa Yehova,<sup>b</sup> mupelekenge mwakuti muwê wâkupokelereka.<sup>c</sup> **6** Yiryeke pa zuwâ ilo mukupeleka na zuwâ lakulondezgapo. Kweni iyo yakhalako m'paka pa zuwâ lachitatu, yiwtcheke na moto.<sup>d</sup> **7** Usange yinyake yiryeke pa zuwâ lachitatu, ntchintu chakufipirwa ndipo yiwenge yambura kupokelereka. **8** Uyo warya wazgore pa ubudi wake, chifukwa wayuyura chintu chakupatulika cha Yehova. Munthu uyo wadumulikeko\* ku wantru wâkwake.

**9** “Para mukuvuna vyakurya vya charu chinu, mungavunanga vyose yayi mumphepete mwa munda winu, nanga nkhuvelura ivyo vyakhalira para mwavunamo.<sup>e</sup> **10** Kweniso mungavuluranga yayi mpheksa izo zakhalira mu munda winu panji kusora mpheksa izo zawa pasi mu munda winu. Mulekere mukavu\*<sup>f</sup> na mulendo. Ine ndine Yehova Chiuta winu.

**11** “Ungibanga chara,<sup>g</sup> ungapusikanga munthu chara,<sup>h</sup> kweniso mungachitirananga uryarya yayi. **12** Ungalapanga utesi mu zina lane charai na kunangiska zina la Chiuta wako. Ine ndine Yehova. **13** Ungalyeranga munyako vinthu vyake yayi,<sup>i</sup> ndipo ungaphanganga vinthu vya munthu yayi.<sup>k</sup> Uleke kukhala na malipiro gha waganyu usiku wose m'paka mulenji.<sup>l</sup>

**14** “Ungatembunga munthu wakumangwa chara panji kuwîka chinthu panthazi pa munthu wachibulumutira<sup>m</sup> kuti wakhûwaremo. Wopenge Chiuta wako.<sup>n</sup> Ine ndine Yehova.

**19:8** \*Panji kuti, “wakomeke.” **19:10** \*Panji kuti, “wakusuzgika.”

## CHAP. 19

a Ek 20:4, 23  
Do 27:15

b Le 3:1

c Le 7:11, 12

d Le 7:17, 18

e Le 23:22  
Do 24:19

f Do 15:7

g Ek 20:15  
Efe 4:28

h Le 6:2  
Zi 12:22  
Efe 4:25

i Ek 20:7  
Mt 5:33, 37  
Yak 5:12

j Zi 22:16  
Mrk 10:19

k Zi 22:22

l Do 24:15  
Yer 22:13  
Yak 5:4

m Do 27:18

n Le 25:17  
Ne 5:15  
Zi 1:7  
Zi 8:13  
1Pe 2:17

## Chigawa 2

a Ek 23:3

Do 1:16, 17  
Do 16:19  
2Mi 19:6  
Ro 2:11  
Yak 2:9

b Sa 15:1, 3

c Ek 20:16  
1Ma 21:13

d Zi 10:18  
1Yo 2:9  
1Yo 3:15

e Sa 14:15  
Zi 9:8  
Mt 18:15

f Zi 20:22  
Ro 12:19

g Mt 5:43, 44  
Mt 22:39  
Ro 13:9  
Ga 5:14  
Yak 2:8

h Do 22:9

i Do 22:11

j Le 6:6, 7

**15** “Pakweruzga milandu, ungachitanga mwambura urunji chara. Ungatemweranga mukavu chara panji kutemwera musambazi.<sup>a</sup> Weruzgenge munyako mu urunji.

**16** “Ungendendekanga na kusesa mu wantru wâkwako chara.<sup>b</sup> Ungawendanga umoyo\* wa munyako chara.<sup>c</sup> Ine ndine Yehova.

**17** “Ungatinkhangwa mubali wako mu mtima wako chara.<sup>d</sup> Umuchenye munyako<sup>e</sup> kuti uleke kujitolera kwananga pamoza na iyo.

**18** “Ungawezgeranga nduzga chara<sup>f</sup> panji kuwa na chimbimbiza\* pa wantru wâkwako. Utemwenge munyako nga umo ukujitemwera wamwene.<sup>g</sup> Ine ndine Yehova.

**19** “Usungenge malango ghane: Ungakwatiskanga viweito vyakupambana mitundu chara. Mu munda wako ungasewangamo mbuto zakupambana chara,<sup>h</sup> nanga nkhuvwara chakuvwara cha wuzi wakupambana.<sup>i</sup>

**20** “Usange mwanalume wagonana na mwanakazi, ndipo mwanakazi uyu ni muteweti uyo wajalirika\* na mwanalume munyake kweni wandawomboleke panji kupika wanangwa wake, paâwe chilango. Kuwakoma chara, chifukwa mwanakazi wakawa wandaftatulike. **21** Mwanalume wize na sembe ya mulandu kwa Yehova, pa mulyango wa chihema chakukumanamo, mberere ya sembe ya mulandu.<sup>j</sup>

**19:16** \*Mazgu gheneko, “ndopa za munyako chara.” “Pangayowoyekoso kuti, “Ungimiriranga waka yayi para umoyo wa munyako uli pangozi.”

**19:18** \*Mazgu ghanyake, “ndundumbi; kandundu.” **19:20** \*Mazgu ghanyake, “wafikirika.”

**22** Wasembe wamuphepiskire na mberere ya sembe ya mulandu pamaso pa Yehova chifukwa cha kwananga uko wachita. Ndipo wagowokerekenge pa kwananga uko wachita.

**23** “Para mwanjira mu charu, ndipo mwapanda khuni lilose la kurya, vipambi vyake muviwone kuwa vyakufipirwa na vyakukanizgika. Viwenge vyakukanizgika kwa imwe vyaka vitatu, kurya chara.

**24** Kweni mu chaka chachinayi, vipambi vyose viwenge vyakupatulika kuti musekelere pamaso pa Yehova.<sup>a</sup> **25** Mu chaka chachinkondi, muryenge vipambi vyake mwakuti muwe na vuna yinandi. Ine ndine Yehova Chiuta winu.

**26** “Mungaryanga chinthu na ndopa zake chara.<sup>b</sup>

“Mungawukwanga chara panji kuchita masalamusi.<sup>c</sup>

**27** “Mungadumuliranga chara sisi la mumphepete mwa mutu winu panji kundenderezga mumphepete mwa mwembe winu.<sup>d</sup>

**28** “Mungajichekanga mu thupi linu chifukwa cha munthu wakufwa chara<sup>e</sup> panji kujilembalemba mu thupi. Ine ndine Yehova.

**29** “Ungayuyuranga mwana wako msungwana chara pakumuzgora hule,<sup>f</sup> kuti charu chileke kuchita uhule na kuzura na makhaliro ghawakawaka.<sup>g</sup>

**30** “Musungenge masabata ghane<sup>h</sup> na kuchindika<sup>i</sup> malo ghane ghakupatulika. Ine ndine Yehova.

**31** “Mungalutanga ku ng’anga chara,<sup>j</sup> panji kufumba ku wakuloska<sup>k</sup> na kujifipiska nawo. Ine ndine Yehova Chiuta winu.

**32** “Ujiuyure pamaso pa

## CHAP. 19

a Do 26:1, 2  
Zi 3:9

b Le 3:17  
Le 17:13  
Do 12:23  
Mil 15:20, 29

c Ek 8:7  
Do 18:10-12  
Ga 5:19, 20  
Chiv 21:8

d Le 21:1, 5

e Do 14:1

f Do 23:17

g Heb 13:4  
1Pe 4:3

h Ek 20:10  
Cl 31:13

i Le 20:6  
Do 18:10-12  
1Mi 10:13  
Yes 8:19

j Le 20:27  
Mil 16:16

## Chigáwa 2

a Zi 16:31  
Zi 20:29

b Yob 32:6  
Zi 23:22  
1Ti 5:1

c Yob 28:28  
Zi 1:7  
Zi 8:13  
1Pe 2:17

d Ek 23:9

e Ek 12:49

f Ek 22:21

g Do 25:13, 15  
Zi 20:10

h Zi 11:1

i Le 18:5  
Do 4:6

## CHAP. 20

j Le 18:21  
Do 18:10

k Eze 5:11

l Do 13:6-9

wambuha,<sup>a</sup> na kuchindika munthu muchekuru,<sup>b</sup> ndipo woopenge Chiuta wako.<sup>c</sup> Ine ndine Yehova.

**33** “Usange mukukhala na mulendo mu charu chinu, mungamuyuzganga yayi.<sup>d</sup> **34** Mulendo uyo wakukhala namwe wawe nga njumoza wa imwe.<sup>e</sup> Mumutemwenge nga umo mukujitemwera mwaawene, chifukwa namwe mukawa walendo mu charu cha Eguputo.<sup>f</sup> Ine ndine Yehova Chiuta winu.

**35** “Mungaawanga na vyakupimira vyauryarya yayi pakupima utali wa chinthu, uzito, na unandi wake.<sup>g</sup> **36** Mupimirenge masikelo ghawemi, uzito uwemi, efa<sup>h</sup> muwemi, na hini<sup>i</sup> muwemi.<sup>h</sup> Ine ndine Yehova Chiuta winu, uyo wakamufumiskani mu charu cha Eguputo.

**37** Ntheura musungenge malango ghane ghose na vyeruzgo vyane vyose, na kuvilondezga.<sup>i</sup> Ine ndine Yehova.”

**20** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti:

**2** “Uwaphalire Waisrayeli kuti: ‘Muisrayeli panji mulendo waliyose uyo wakukhala mu Israyelli, uyo wakuleleka mwana wake kwa Moleki wakomeke kwa mbura kutondeka.<sup>j</sup> Wantru wa mu charu wamudinye na malibwe, wafwe. **3** Chisko chane chimikanenge nayo munthu uyo, nimudumulengeko<sup>k</sup> ku wantru wakwake. Pakuti wapeleka wana wake wanyake kwa Moleki ndipo wafipiska malo ghane ghakupatulika<sup>k</sup> na kunangiska zina lane lituwa. **4** Usange wantru wa mu charu wakusizimilira dala maso ghabwo na kuleka kukoma<sup>l</sup> munthu

**19:36** \*Wonani Vyakusazgirapo B14.

“Hini,” chikawa chakupimira vinthu vyamajimaji. Wonani Vyakusazgirapo B14. **20:3** \*Panji kuti, “nimukomenge.”

uyo wapeleka mwana wake kwa Moleki, **5** mbwenu ine nimikanenge nayo munthu uyo na mbumba yake.<sup>a</sup> Nimudumulengko\* ku wantru wakwake pamoza na wose awo wakumulondezga pakuchita uzaghali na Moleki.

**6** “Munthu uyo wakuzgoera ku ng’angab<sup>b</sup> na ku wakuloska<sup>c</sup> kuti wachite nawo uzagħali, munthu uyo nimikanenge nayo na kumudumulako\* ku wantru wakwake.<sup>d</sup>

**7** “Mujituwiske na kuwa watuwa,<sup>e</sup> chifukwa ine ndine Yehova Chiuta winu. **8** Musungenge malango ghane na kugħachita.<sup>f</sup> Ine ndine Yehova, uyo wakmutuwiskani.<sup>g</sup>

**9** “Usange munthu watemba awiske panji anyina, wakomeke kwambura kutondeka.<sup>h</sup> Pakuti watemba awiske panji anyina, ndopa zake zili pa iyo.

**10** “Usange munthu wachita ulewi na muwoli wamwene, uyo wachita ulewi na muwoli wa munyake wakomeke kwambura kutondeka, iyo pamoza na mwanakazi uyo walewana nayo.<sup>i</sup> **11** Munthu uyo wagonana na muwoli wa awiske, wakhözga soni awiske.<sup>j</sup> Wose wawiri wakomeke kwambura kutondeka. Ndopa zawo zili pa iwo. **12** Usange munthu wagonana na mkamwana wake, wose wawiri wakomeke kwambura kutondeka. Wachita chinthu chamusikuzi. Ndopa zawo zili pa iwo.<sup>k</sup>

**13** “Usange munthu wagonana na mwanalume munyake naga umo wagugonera na mwanakazi, wose wawiri wachita chinthu chaunyankhasi! Wako-

**20:5** \*Panji kuti, “Nimukomenge.” **20:6** \*Panji kuti, “kumukoma.” **20:11** \*Mazgu għeneko, “wavura nkħule ya awiske.”

## CHAP. 20

a Ek 20:5

b Le 19:31  
Do 18:10-12  
Ga 5:19, 20  
Chiv 21:8c Le 20:27  
Mil 16:16

d 1Mi 10:13

e Le 11:44  
1Pe 1:15, 16f Le 18:4  
Mu 12:13g Ek 31:13  
Le 21:8  
1Te 5:23  
2Te 2:13h Ek 21:17  
Do 27:16  
Zi 20:20  
Mt 15:4i Do 5:18  
Do 22:22  
Ro 7:3  
1Ko 6:9, 10j Le 18:8  
Do 27:20

k Le 18:15, 29

l Ge 19:5  
Le 18:22  
Wer 19:22  
Ro 1:26, 27  
1Ko 6:9, 10  
Yuda 7

## Chigawa 2

a Le 18:17  
Do 27:23

b Le 21:9

c Ek 22:19  
Do 27:21

d Le 18:23

e Le 18:9  
Do 27:22

f Le 18:19

g Le 18:12, 13

meke kwambura kutondeka. Ndopa zawo zili pa iwo.

**14** “Usange munthu watora mwanakazi pamoza na nyinna, ntchamuziro.\*<sup>a</sup> Wamuwotche iyo pamoza na iwo pa moto<sup>b</sup> kuti nkħaro yakulengeska yileke kulutilira pakati pinu.

**15** “Usange munthu wagona chinyama, wakomeke kwambura kutondeka, chinyama nacho mukome.<sup>c</sup> **16** Usange mwanakazi wakusendelera ku chinyama kuti wagone nacho,<sup>d</sup> mukome mwanakazi uyo na chinyama wuwo. Wakomeke kwambura kutondeka. Ndopa zawo zili pa iwo.

**17** “Usange munthu wagonana na mudumbu wake, mwananu msungwana wa awiske panji wa anyina, ndipo waliyose wawona nkħule ya munyake, ntchinthu chasoni.<sup>e</sup> Ntheura wadumulike\* pamaso pa wantru wakwawo. Wakhözga soni mudumbu wake.” Wazgore pa ubudi wake.

**18** “Usange munthu wagonana na mwanakazi uyo wali kumwezi, ndikuti wose wawiri wabenura chisimi cha ndopa.<sup>f</sup> Ntheura wose wawiri wadumu-likeko\* ku wantru wakwawo.

**19** “Ungagonananga yayi na mukuru panji munung’una wa anyoko panji ya mudumbu wa awuso, chifukwa kuchita nħenna nkħukħozga soni awo ni ndopa yimoza na iwe.<sup>g</sup> Awo wachita nħenna wazgore pa ubudi wawo. **20** Munthu uyo wagonana na muwoli wa mukuru panji munung’una wa awiske

**20:14** \*Panji kuti, “Ni nkħaro yakukħozga soni; Mbunyankhasi.” **20:17** \*Panji kuti, “wakomeke.” “Mazgu gheneko, “Wavura nkħule ya mudumbu wake.” **20:18** \*Panji kuti, “wakomeke.”

wāwakhozga soni.\*<sup>a</sup> Wazgore pa kwananga kwano. Wafwe kwananga mbura wana. **21** Usange munthu watora muwoli wa mukuru panji munung'una wake, wachita chinthu chakuseluska.<sup>b</sup> Wakhozga soni mubali wake.\* Wakhale kwambura wana.

**22** "Musungenge malango ghane ghose na vyeruzgo<sup>c</sup> vyanne vyose na kuvichita,<sup>d</sup> mwakuti charu icho nkhumutolera-niko chikaleke kumuukurani.<sup>e</sup> **23** Muleke kwenda mu malango gha mitundu iyo nkhuysi-chimbizga pamsa pinu,<sup>f</sup> chifukwa ndiyo yikuchita vinthu vyo-se ivi ndipo nkhuseluka nayo.<sup>g</sup> **24** Lekani nkhati kwa imwe: "Muzamupoka charu chawo, ndipo nimupaninge kuwa chinu, charu icho mukwenda mka-ka na uchi.<sup>h</sup> Ine ndine Yehova Chiuta winu, uyo wamupaturani ku wānthu wanyake."<sup>i</sup> **25** Mu-pambaniskenge pakati pa vi-nyama vyakutowa na vyakufi-pirwa, pakati pa viyuni vyaku-fipirwa na vyakutowa.<sup>j</sup> Mu-ngajikazuzganga chara na chi-nyama, chiyuni, panji chilicho-se icho chikukhwāwa pasi, icho namuphalirani kuti ntchakufi-pirwa kwa imwe.<sup>k</sup> **26** Mu-wēnge wātuwa kwa ine, chifukwa ine Yehova nili mutuwa.<sup>l</sup> Ndipo nkhumupaturani ku wānthu wanyake kuti muwē wāne.<sup>m</sup>

**27** "Mwanalume waliyose panji mwanakazi uyo wakuchita ung'anga panji wali na mzimu wa kuloska wakomeke kwambu-ra kutondeka."<sup>n</sup> Wānthu wāwadi-nye na malibwe, wafwe. Ndopa zavo zili pa iwo."

**20:20** \*Mazgu gheneko, "wavura nkhu-le ya mukuru panji munung'una wa awis-ke." **20:21** \*Mazgu gheneko, "Wavu-ra nkhu-le ya mukuru panji munung'una wake."

## CHAP. 20

- a Le 18:14
- b Le 18:16  
Do 25:5
- c Ek 21:1  
Do 5:1
- d Mu 12:13
- e Le 18:26, 28
- f Le 18:3, 24  
Do 12:30
- g Le 18:27  
Do 9:5
- h Ek 3:17  
Ek 6:8  
Do 8:7-9  
Eze 20:6
- i Ek 19:5  
Ek 33:16  
1Ma 8:53  
1Pe 2:9
- j Le 11:46, 47  
Do 14:4-20
- k Le 11:43
- l Le 19:2  
Sa 99:5  
1Pe 1:15, 16  
Chiv 4:8
- m Do 7:6
- n Ek 22:18  
Le 19:31  
Le 20:6  
Do 18:10-12  
Chiv 21:8

## Chigaŵa 2

## CHAP. 21

- a Maŵ 19:14
- b Do 14:1
- c Le 19:27, 28
- d Ek 29:44
- e Le 18:21  
Le 19:12  
Le 22:32
- f Yes 52:11  
1Pe 1:15, 16
- g Le 19:29
- h Do 24:1  
Eze 44:22
- i Ek 28:41
- j Ek 28:36  
Le 11:45  
Le 20:7, 8
- k Le 20:14

**21** Yehova wakalutilira ku-yowoya na Mozesi kuti: "Phalira wāsembe," wāna wā Aroni kuti: 'Pāwavye yumo-za wa imwe wajifipiske chifu-kwa cha kukhwaska chita-nada cha wānthu wākwake.<sup>a</sup>

**2** Kweni wangajifipiska usange uyo wafwa ni mubali wake wa ndopa yimoza, nyina, wi-ske, mwana wake mwanalume panji mwanakazi, mukuru panji munung'una wake. **3** Kweniso wangajifipiska na chita-nada cha mudumbu wake wapafupi, usange wanguwa mwa-li wambura kutengwa ndipo wāndagonepo na mwanalume.

**4** Wangajifipiska panji ku-jinangiska chara chifukwa cha mwanakazi uyo mfumu wake njumoza wa wānthu wākwake. **5** Wāngametanga chipa-la<sup>b</sup> ku mutu yayi, kundendere-zga mwembe wawo, panji ku-jicheka mu thupi.<sup>c</sup> **6** Wāwēnge wātuwa kwa Chiuta wawo.<sup>d</sup> Wānganganiskanga chara zina la Chiuta wawo<sup>e</sup> chifukwa ndiwo wākupeleka kwa Yehova sembe zakotcha pa moto, chingwa\* cha Chiuta wawo. Wāwēnge wātuwa.<sup>f</sup> **7** Wāngatoranga yayi mwanakazi uyo ni hule,<sup>g</sup> mwanakazi uyo wafipi-skika, panji uyo mfumu wake wamupata,<sup>h</sup> chifukwa wasembe ni mutuwa kwa Chiuta wake.

**8** Umutuwiske<sup>i</sup> chifukwa ndiyo wākupeleka chingwa cha Chiuta wako. Waŵēnge mutuwa kwa iwe, chifukwa ine Yehova, uyo wakumutuwiskani, nili mu-tuwa.<sup>j</sup>

**9** "Usange mwana msu-ningwana wa wasembe wajinangiska pakuchita uhule, ndikuti wanangiska awiske. Wawotche-ke na moto.<sup>k</sup>

**21:1** \*Mazgu ghanyake, "wāsofi." **21:6** \*Panji kuti, "chakurya," kung'anamura sembe.

**10** “Wasembe mukuru uyo wali pachanya pa wabali wake, uyo mafuta ghakumuphakazgira ghapungulika pa mutu<sup>a</sup> wake kweniso wimikika\* kuti wangavwara malaya ghausembe,<sup>b</sup> wangalekanga yayi kupwelelera mutu wake ndipo waleke kupalura malaya ghake.<sup>c</sup> **11** Wangafikanga pafupi na chitanda<sup>d</sup> chara, panji kujifipiska na chitanda, nanga chingawā cha awiske panji anyina. **12** Wangafumangamo yayi mu malo ghakupatulika panji kufipiska malo ghakupatulika gha Chiuta wake,<sup>e</sup> chifukwa chimanyikwiro cha kujipatulira, icho ni mafuta ghakuphakazgira gha Chiuta wake,<sup>f</sup> chili pa iyo. Ine ndine Yehova.

**13** “Watore mwali uyo wadagonepo na mwanalumes kuwa muwoli wake. **14** Wangatoranga yayi chokoro, mwanakazi uyo wafipiskika, panji hule. Kweni watore mwali pakati pa wantru wakwake uyo wandagonepo na mwanalume. **15** Wanganangiskanga mphapu\* yake yayi mukati mwa wantru wakwake,<sup>h</sup> chifukwa ine ndine Yehova uyo wakumu-tuwiska.”

**16** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **17** “Phalira Aroni kuti: ‘Pawavye nanga njumoza wa mu mphapu\* yako mu miwiro yayo yose, uyo wali na kalema, wasendele-re na kupeleka chingwa cha Chiuta wake. **18** Usange munthu wali na kalema, wangizinga pafupi yayi, kwali ngwachibulumutira, wakupendera, wa chisko chamabamba, uyo woko panji lundi lake limoza nditali, **19** wakuphyoka lundi pa-

**21:10** \*Mazgu gheneko, “uyo woko lake lazuzgika.” **21:15, 17, 21** \*Mazgu gheneko, “mbuto.”

## CHAP. 21

a Le 8:12

b Ek 28:2  
Ek 29:29  
Le 16:32c Ge 37:34  
Le 10:6d Māw 6:7  
Māw 19:11,  
14

e Le 10:7

f Le 8:12

g Eze 44:22

h Ezr 9:2

## Chigawā 2

a Do 23:1

b Le 2:10  
Le 6:14, 16  
Le 24:8, 9  
Māw 18:9c Le 22:10  
Māw 18:19

d Ek 30:6

e Ek 38:1

f Ek 25:8

g Ek 28:41

## CHAP. 22

h Le 21:6

i Ek 28:38  
Māw 18:32

j Le 7:20

nji woko, **20** wanundu,\* wakughanda pokopoko, wa jiso li-lwari, wamphere, wavikuluku-tu,” panji uyo matongo gha-ke ngakunangika.<sup>a</sup> **21** Munthu waliyose wa mphapu\* ya Aroni wasembe uyo wali na kalema wangizanga pafupi yayi kuti wapeleke sembe zako-tcha pa moto kwa Yehova. Pakuti wali na kalema, wangizinga yayi kuti wapeleke chingwa cha Chiuta wake. **22** Wangarya chingwa cha Chiuta wake kufuma pa vinthu vyakupatulika chomene<sup>b</sup> na pa vinthu vyakupatulika.<sup>c</sup> **23** Kweni wangizanga yayi kufupi na katani,<sup>d</sup> panji kusendelera ku jotchero,<sup>e</sup> chifukwa wali na kalema. Wangafipiskanga yayi malo ghane ghakupatulika,<sup>f</sup> chifukwa ine ndine Yehova, uyo wakuwatūwiska.”<sup>g</sup>

**24** Ntheura Mozesi wakaphalira Aroni, wana wake, na Waisrayeli wose mazgu agha.

**22** Yehova wakayowyaso na Mozesi kuti: **2** “Phalira Aroni na wana wake kuti wachitenge\* mwakupwelelera na vinthu vyakupatulika vya Waisrayeli. Wanganangiskanga yayi zina lane lituwa<sup>h</sup> pa vinthu ivyo wakuvituwiska kuti viwe vyane.<sup>i</sup> Ine ndine Yehova. **3** Uwaphalire kuti: ‘Mu miwiro yinu yose, usange munthu wakusendelera ku vinthu vyakupatulika ivyo Waisrayeli wavi-tuwiska kuti viwe vya Yehova, uku ngwakufipirwa, munthu uyo wadumulike\* pamaso pane.<sup>j</sup> Ine ndine Yehova. **4** Wa-liyose wa mphapu ya Aroni uyo

**21:20** \*Mazgu ghanyake, “wachumbi; wahonyo; waduna.” <sup>22:2</sup> \*Mazgu ghanyake, “zondo.” **22:2** \*Mazgu gheneko, “waji-pature ku vinthu vyakupatulika.” **22:3** \*Panji kuti, “wakomeke.”

wali na vyoni<sup>a</sup> panji nthenda yakusulura,<sup>b</sup> wangaryangako yayi vinthu vyakupatulika m'paka waŵe wakutowa dankha.<sup>c</sup> Ndimoso vikwenera kuŵira na uyo wakhwaska munthu wakufipiskika na chitanda,<sup>d</sup> panji uyo wanalume wake wafuma,<sup>e</sup> 5 panji uyo wakhwaska twamoyo twakufipirwa uto tukwenda mu magulu,<sup>f</sup> panji uyo wakhwaska munthu wakufipirwa na chinthu chinyake chilichose na kumufipiska.<sup>g</sup> 6 Munthu uyo wakhwaska chimoza cha vinthu ivi waŵenge wakufipirwa m'paka mise, ndipo wangaryangako yayi vinthu vyakupatulika, m'paka wageze<sup>h</sup> dankha mu thupi. 7 Para dazi lanjira, waŵenge wakutowa, ndipo pamanyuma wangaryako vinthu vyakupatulika, chifukwa ndicho ntchakurya chake.<sup>i</sup> 8 Kweniso wangaryanga yayi nyama yiliyose iyo yafwa yekha panji yatzawulika na vikoko, na kujifipiska nayo.<sup>j</sup> Ine ndine Yehova.

9 “W̄asungenge malango ghane kuti waleke kujitolera kwananga chifukwa cha kuleka kughasunga na kufwirapo chifukwa cha kughanangiska. Ine ndine Yehova, uyo wakuŵatuŵiska.

10 “Munthu wambura kuzomerezgeka\* wangaryangako yayi chinthu chilichose chakupatulika.<sup>k</sup> Mulendo wa wasembe<sup>l</sup> panji waganyu wangaryangako yayi chinthu chilichose chakupatulika. 11 Kweni usange wasembe wagura munthu na ndalama zake, munthu uyo wangaryako. Wazga wakubabikira mu nyumba yake nawo wangaryako chakurya chake./

**22:10, 13** \*Mazgu gheneko, “Mulendo,” ndiko kuti, munthu uyo wakawâ wa mu mbumba ya Aroni yayi. **22:10** “Mazgu ghanyake, “musofi.”

## CHAP. 22

a Le 13:2

b Le 15:2

c Le 14:2  
Le 15:13d Le 21:1  
Mâw 19:11,  
22

e Le 15:16

f Le 11:24, 43

g Le 15:7, 19

h Mâw 19:6, 7

i Mâw 18:11

j Ek 22:31  
Le 17:15  
Do 14:21

k Ek 29:33

l Mâw 18:11

## Chigaŵa 2

a Le 10:14  
Mâw 18:19

b Le 5:15, 16

c Mâw 18:32

d Mâw 15:14,  
16e Le 7:16  
Mâw 15:3  
Do 12:5, 6f Le 1:3  
Le 22:22

g Do 15:19, 21

Do 17:1

Mal 1:8

Heb 9:14

1Pe 1:19

h Le 3:1

12 Usange mwana msungwana wa wasembe watengwa kwa munthu uyo ni wasembe yayi,\* wangaryangako yayi vinthu vyakupatulika ivyo vyapelekeka. 13 Usange mwana msungwana wa wasembe wazgoka chokoro panji wapatika na mfumu wake, walije mwana, ndipo wawelerwa ku nyumba ya awiske nga mpha wanichi, wangaryako chakurya cha awiske.<sup>a</sup> Kweni munthu wambura kuzomerezgeka\* wangaryangako chara.

14 “Usange munthu warya chinthu chakupatulika kwambura kumanya, wawezgeropo na kusazgirapo chimoza cha vigâwa vinkhondi cha mtengo wake, wapeleke kwa wasembe.<sup>b</sup> 15 Wasmbe waleke kunanga vinthu vyakupatulika vya Waisrayeli, ivyo wakupeleka kwa Yehova,<sup>c</sup> 16 na kupokera chilango pa mulandu wawo chifukwa cha kurya vinthu vyawo vyakupatulika. Pakuti ine ndine Yehova, uyo wakuŵatuŵiska.”

17 Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: 18 “Yowoya na Aroni, wâna wâne, na Waisrayeli wose, uŵaphalire kuti: ‘Para Muisrayeli panji mulendo uyo wakukhala mu Israelyi wakupeleka sembe yakotcha<sup>d</sup> kwa Yehova kuti wafiske vilapo vyake panji kuti yiŵe sembe yawanangwa,<sup>e</sup> 19 wapeleke ng’ombe yanalume yambura kalema,<sup>f</sup> tumberere twanalume, panji mbuzi, kuti wapokelereka. 20 Mungapeleka naga yayi chilichose icho chili na kalema,<sup>g</sup> chifukwa chimovwiraninge yayi kuti muŵe wâkupokelereka.

21 “Usange munthu wakupeleka sembe yawenewawene<sup>h</sup> kwa Yehova kuti wafiske chi-

**22:12** \*Panji kuti, “watengwa kwa mulendo.”

lapo panji kuwa sembe yawanangwa, wapeleke ng'o-mbe, mberere, panji mbuzi yambura kalema, kuti wapokele-reke. Yingawanga na kalema kalikose yayi. **22** Mungizanga nayo yayi sembe yachibulumutira, yakuphyoka, yakupendera, yamambombo, yavilonda, panji yaviwuli.\* Mungapelekanga yayi sembe zanthena izi kwa Yehova panji kuwotchera Yehova pa jotcher. **23** Mungapeleka ng'ombe panji mberere iyo chiwaro chinyake ntchitali chomene panji ntchifupi chomene kuwa sembe yawanangwa. Kweni usange mwayipeleka kuti mu-fiske chilapo, yiwenge yambura kupokelereka. **24** Mungizanga nacho kwa Yehova yayi chiweto icho matongo ghake ngakuna-nika, ngakutekenyuka, ngakuguzika panji ghakuwunguzulika, ndipo vinyama ivi mungavi-pelekanga sembe yayi mu charu chinu. **25** Mungapokanga chara chimoza cha ivi mu woko la mulendo kuwa chingwa\* cha Chiuta winu, chifukwa ni vyakunangika, vili na kalema. Viwenge vyakupokelereka yayi kwa imwe.”

**26** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **27** “Para ng'o-mbe, mberere panji mbuzi yababika, yikhale na nyina ma-zuwa **7**.<sup>a</sup> Kweni kwambira pa zuwa la **8** kuya munthazi yiwe-nge yakupokelereka kuwa sembe, sembe yakupeleka kwa Yehova yakotcha pa moto. **28** Mungakomanga chara ng'o-mbe panji mberere pamoza na mwana wake pa zuwa limoza.<sup>b</sup>

**29** “Usange mukupeleka sembe ya kuwonga kwa Yehova,<sup>c</sup> mupelekenge kuti muwe wakupokelereka. **30** Yiryeké

## CHAP. 22

a Ek 22:30

b Ek 23:19  
Do 22:6

c Le 7:12

## Chigaŵa 2

a Le 7:15

b Le 19:37  
Maw 15:40  
Do 4:40c Le 18:21  
Le 19:12

d Le 10:3

e Ek 19:5  
Le 20:8  
Le 21:8f Ek 6:7  
Le 11:45

## CHAP. 23

g Ek 23:14  
Le 23:37

h Maw 10:10

i Ek 16:30  
Ek 20:10  
Mil 15:21

j Ne 13:22

k Maw 9:2, 3  
Maw 28:16l Ek 12:3, 6  
Do 16:1  
1Ko 5:7m Maw 28:17  
1Ko 5:8n Ek 12:15  
Ek 13:6  
Ek 34:18

o Ek 12:16

pa zuwa leneliro. Mungaleka-ngapo kalikose yayi kufikira mulenji.<sup>a</sup> Ine ndine Yehova.

**31** “Musungenge malango ghane na kughalondezga.<sup>b</sup> Ine ndine Yehova. **32** Munganangiskanga zina lane lituwa chara,<sup>c</sup> kweni nituwiskike pakati pa Waisrayeli.<sup>d</sup> Ine ndine Yehova, uyo wakumutuwiskani,<sup>e</sup> **33** uyo wakumufumiskani mu charu cha Eguputo kulongora kuti nili Chiuta winu.<sup>f</sup> Ine ndine Yehova.”

**23** Yehova wakalutilira ku-yowoya na Mozesi kuti:

**2** “Yowoya na Waisrayeli, uwaphalire kuti: ‘Viphikiro<sup>g</sup> vya Yehova ivyo mukwenera kupharazga<sup>h</sup> ni maungano ghakupatulika. Viphikiro vyane ni ivi:

**3** “Mungachita ntchito yi-liyose mazuwa **6**, kweni zuwa la **7** ni sabata lakupumulira,<sup>i</sup> ungano wakupatulika. Mungachitanga ntchito yiliyose yayi. Zuwa ili liwenge sabata la Yehova kulikose uko mukukhala.<sup>j</sup>

**4** “Ivi ni viphikiro vya Yehova, maungano ghakupatulika, ivyo mukwenera kupharazga pa nyengo zake zakuteme-ka: **5** Mu mwezi wakwamba, pa zuwa la **14** la mwezi uwo,<sup>k</sup> namise para kwazgelera ni Paska<sup>l</sup> la Yehova.

**6** “Pa zuwa la **15** la mwezi uwu Ntchipikiro cha Yehova cha Vingwa Vyambura Nthukumusi.<sup>m</sup> Mazuwa **7** muryenge chingwa chambura nthukumusi.<sup>n</sup> **7** Pa zuwa lakwamba muwe-nge na ungano wakupatulika.<sup>o</sup> Mungachitanga ntchito yiliyose yinonono chara. **8** Kweni mu-pelekenge sembe yakotcha pa moto kwa Yehova mazuwa **7**. Pa zuwa la **7** muwenge na unga-no wakupatulika. Mungachitanga ntchito yiliyose yinonono chara.”

**22:22** \*Mazgu ghanyake, “yavikuluku.” **22:25** \*Panji kuti, “chakurya,” ku-n'anamura sembe.

**9** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **10** “Yowoya na Waisrayeli, uwaphalire kuti: ‘Para mwakafika mu charu icho nkhumupani, ndipo mwavuna vyakurya vyake, mwizenge na mphundwe\* za vipambi vyakwamba<sup>a</sup> vya vuna yinu kwa wasembe.<sup>#b</sup> **11** Wasembe wazungunyenge mphundwe iyo uku na uko pamaso pa Yehova kuti mupokele-reke. Wayizungunye namachero ghake para zuwa la Sabata la-jumpha. **12** Pa zuwa ilo mphundwe yinu yikuzungunyika, mu-peleke kamberere kambura kalema ka chaka chimoza, kuwa sembe yakotcha kwa Yehova. **13** Sembe yake ya vyamuminda yiwenge ya ufu uwemi, wakusazgako mafuta, wakukwana vigawa viwiri pa vigawa 10 vya efa.\* Ni sembe yakupeleka kwa Yehova yakotcha pa moto kuwa sungu liwemi.<sup>c</sup> Sembe yake ya chakumwa yiwenge vinyo wakukwana chimoza cha vigawa vinayi vya hini.<sup>d</sup> **14** Mungaryanga yayi chingwa chilichose, tirigu wakukazinga, panji mbuto ziphya m'paka pa zuwa ili, m'paka mwize dankha na sembe kwa Chiuta winu. Ili ni dango lamuyirayira mu miwi-ro yinu yose kulikose uko mu-kukhala.

**15** “Kwambira pa zuwa ilo lalondezgana na Sabata ilo mukizira na mphundwe yinu kuwa sembe yakuzungunya,<sup>c</sup> mupe-nde masabata 7. Ghaŵe masabata ghamsuma. **16** Mupe-

**23:10** \*Mazgu ghanyake, “ntchinda.”  
“Mazgu ghanyake, “musofi.” **23:13, 17**  
\*Vigawa viwiri pa vigawa 10 vya efa vi-kuyana na malita 4.4. Wonani Vyaku-sazgirapo B14. **23:13, 18** “Panji kuti, “lakutuniska.” Mazgu gheneko, “lakupu-muzga.” **23:13** <sup>d</sup>Hini yumoza wakuya-na na malita 3.67. Wonani Vyakusazgira-po B14.

	CHAP. 23	
a	1 Ko 15:20, 23	ndenge mazuwa 50 <sup>a</sup> m'paka pa Sabata ya 7 zuwa la machero ghake, ndipo mupeleke-nge kwa Yehova sembe yipha ya vyamuminda. <sup>b</sup> <b>17</b> Mwize-nge na vingwa viwiri kufuma mu nyumba zinu kuwa sembe yakuzungunya. Vingwa ivi viwे vya ufu uwemi wakukwana vi-gawa viwiri pa vigawa 10 vya efa.* Viphikike na nthukumu-si, <sup>c</sup> kuwa vipambi vyakwamba kucha vyakupeleka kwa Yeho-va. <sup>d</sup> <b>18</b> Vingwa ivi muvipeleke pamozna tumberere twanalume 7 twambura kalema, kaliko-se ka chaka chimoza, kang'o-mbe kanalume kamoza na mberere zanalume ziwiri. <sup>e</sup> Viwenga sembe yakotcha kwa Yehova pamozna sembe ya vyamu-minda na sembe ya chakumwa kuwa sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi <sup>#</sup> kwa Yehova. <b>19</b> Mupeleke kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga, <sup>f</sup> tu-berere twanalume tuwiri twa chaka chimoza kuwa sembe yawenenawene. <sup>g</sup> <b>20</b> Wasembe wavizungunye uku na uko pamozna vingwa vya vipambi vyakwamba kucha, kuwa sembe yakuzungunya pamaso pa Yehova, pamozna tumberere twanalume tuwiri. Viwenga vi-nthu vyakupatulika vya Yehova vyakupelekeka kwa wasembe. <sup>h</sup> <b>21</b> Pa zuwa ili mupharazgenge <sup>i</sup> ungano wakupatulika. Munga-chitanga ntchito yiliyose yino-nono chara. Ili ni dango lamuyirayira mu miwiyo yinu yose ku-likose uko mukukhala.
b	Maw 18:8, 12 Zi 3:9 Eze 44:30	<b>22</b> “Para mukuvuna vyaku-rya vya charu chinu, mungavu-nanga vyose yayi mumphepete mwa munda winu, nanga nkhu-vulura ivyo vyakhalira para mwavunamo. <sup>j</sup> Mulekere muka-vu <sup>k</sup> na mulendo. <sup>l</sup> Ine ndine Ye-hova Chiuta winu.”
c	Ek 34:22 Do 16:9, 10	<b>23:22</b> *Panji kuti, “wakusuzgika.”
	Chigaŵa 2	
a	Mil 2:1	
b	Maw 28:26- 31 Do 16:16	
c	Le 7:11, 13	
d	Ek 23:16 Ek 34:22	
e	Maw 28:26, 27	
f	Le 4:23	
g	Le 3:1	
h	Le 7:34 Le 10:14 Maw 18:9 Do 18:4 1 Ko 9:13	
i	Maw 10:10	
j	Le 19:9 Do 24:19 Ru 2:2, 3	
k	Yes 58:7	
	I Le 19:33	

**23** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **24** "Phalira Waisrayeli kuti: 'Mu mwezi wa 7, pa zuwa lakwamba la mwezi uwo, liwenge zuwa lakupumulira. Ni zuwa la chikumbusko laku-pharazgika na zimbata,<sup>a</sup> unga-no wakupatulika. **25** Mungachitanga ntchito yiliyose yinonono chara, kweni mupeleke-nge kwa Yehova sembe yakotcha pa moto."

**26** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **27** "Kweni zuwa la 10 la mwezi wa 7 uwu ni Zuwa la Mphepiska.<sup>b</sup> Muwēnge na ungano wakupatulika, ndipo mujisuzge<sup>c</sup> na ku-pe-leka kwa Yehova sembe yakotcha pa moto. **28** Mungachita-nega ntchito yiliyose chara pa zuwa ili, chifukwa ni zuwa la mphepiska, kumuphepiskiran-<sup>d</sup> pamaso pa Yehova Chiuta winu. **29** Waliyose uyo wa-leka kujisuzga\* pa zuwa ili wa-dumulikeko<sup>e</sup> ku wan-thu wak-wake.<sup>e</sup> **30** Munthu waliyose uyo wakuchita ntchito yiliyose pa zuwa ili nimuparanyenge pakati pa wan-thu wakwake. **31** Mu-ngachitanga ntchito yiliyose chara. Ili ni danglo lamuyirayira mu miwiro yinu yose kulikose uko mukukhala. **32** Ni sabata lakupumulira kwa imwe, ndipo namise pa zuwa la 9 la mwezi uwo, mujisuzge.<sup>f</sup> Musungenge sabata linu kwamba mise kufi-kira mise."

**33** Yehova wakalutilira kuyo-woya na Mozesi kuti: **34** "Phalira Waisrayeli kuti: 'Pa zuwa la 15 la mwezi wa 7 uwu, muwēnge na Chiphikiro cha Visaka-

## CHAP. 23

- a Maŵ 10:10  
Maŵ 29:1
- b Ek 30:10  
Le 25:9
- c Le 16:29, 30  
Maŵ 29:7
- d Le 16:34  
Heb 9:12,  
24-26  
Heb 10:10  
1Yo 2:1, 2
- e Maŵ 9:13  
Maŵ 15:30
- f Le 16:29-31  
Le 23:27  
Maŵ 29:7

## Chigawa 2

- a Ek 23:16  
Maŵ 29:12  
Do 16:13  
Ezr 3:4  
Ne 8:14-18  
Yoh 7:2
- b Ne 8:18
- c Ek 23:14  
Do 16:16
- d Maŵ 28:26  
Maŵ 29:7
- e Le 1:3
- f Le 2:1, 11
- g Maŵ 15:5  
Maŵ 28:6, 7
- h Ek 16:23  
Ek 20:8  
Ek 31:13
- i Ek 28:38  
Maŵ 18:29
- j Do 12:11
- k Maŵ 29:39  
Do 12:6  
1Mi 29:9  
2Mi 35:8  
Ezr 2:68
- l Do 16:13
- m Maŵ 29:12
- n Ne 8:15  
Chiv 7:9
- o Ne 8:10
- p Do 16:15
- q Maŵ 29:12
- r Do 31:10, 11
- s Do 31:13  
Sa 78:6

sa kwa Yehova cha mazuwa 7.<sup>a</sup>

**35** Pa zuwa lakwamba pa-wēnge unga-no wakupatulika, ndipo mungachitanga ntchito yili-yose yinonono chara. **36** Mu-pelekenge kwa Yehova sembe yakotcha pa moto mazuwa 7. Pa zuwa la 8 muwēnge na unga-no wakupatulika,<sup>b</sup> ndipo mu-pelekenge kwa Yehova sembe ya-kotcha pa moto. Ni unga-no wa-padera. Mungachitanga ntchito yiliyose yinonono chara.

**37** "Ivi ni viphikiro<sup>c</sup> vya Yehova ivyo mukwenera kupha-razga kuwa maungano ghaku-patulika,<sup>d</sup> nyengo yakupeleke-ra kwa Yehova sembe zakotcha pa moto izi: sembe yakotcha,<sup>e</sup> sembe ya vyamuminda,<sup>f</sup> na sembe za chakumwa<sup>g</sup> kuyana na ndondomeko ya zuwa na zuwa.

**38** Sembe izi zikusazgapo izo mukupeleka kale pa masaba-ta gha Yehova,<sup>h</sup> vyawanangwa vinu,<sup>i</sup> sembe zinu za chilapo,<sup>j</sup> na sembe zinu zawanangwa,<sup>k</sup> izo mukupeleka kwa Yehova.

**39** Kweni pa zuwa la 15 la mwezi wa 7, para mwawunji-ka vuna ya charu, muwēnge na chiphikiro cha Yehova mazuwa 7.<sup>l</sup> Zuwa lakwamba ndakupumulira, kweniso zuwa la 8 ndaku-pumulira.<sup>m</sup> **40** Pa zuwa lakwamba, mutorenge vipambi vya makuni ghakuru, mahamba gha mikama,<sup>n</sup> minthavi ya makuni gha mahamba ghanandi, na makuni gha mu dambo gha arava. Musekelere<sup>o</sup> pamaso pa Yehova Chiuta winu mazuwa 7.<sup>p</sup>

**41** Muchitirenge Yehova chiphikiro ichi mazuwa 7 pa cha-ka.<sup>q</sup> Ili ni danglo lamuyirayira mu miwiro yinu yose. Muchite-nge chiphikiro ichi mu mwezi wa 7. **42** Mukhalenge mu visa-kasa mazuwa 7.<sup>r</sup> Waliyose uyo ni Muisrayeli wakhallenge mu visa-kasa, **43** mwakuti miwiro yinu yakunthazi yizakamanye<sup>s</sup> kuti

**23:27**\* Lizgu lakti "kujisuzga," kanandi likuyowoya vya kujipata mu nthowa zakupambanapambana, nga nkhuziwigza kurya. **23:29**\* Pangayowoyekaso kuti, "uyo waleka kuiziwigza." "Panji kuti, "wakomeke."

ine nkhwākhaliska Waisrayeli mu visakasa nkhati nāwafumi-ska mu charu cha Eguputo.<sup>a</sup> Ine ndine Yehova Chiuta winu.”

**44** Ntheura Mozesi wakaphalilira Waisrayeli za viphikiro vya Yehova.

**24** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti:

**2** “Phalira Waisrayeli kuti wīze kwa iwe na mafuta gha maolive ghawemi ghakuwika mu nyali kuti zigolerenge kwambura kuleka.<sup>b</sup> **3** Aroni waziwīkenge pamaso pa Yehova nyengo zose mu chihema chakukumanamo kuwaro kwa katani yakuyira ku Ukaboni, kwambira mise m’paka mulenji. Ili ni dango lamuyirayira mu miwiro yinu yose. **4** Nyali izi waziwīke makora pa chakuwikapo nyali<sup>c</sup> cha golide lanadi, ziwēnge pamaso pa Yehova nyengo zose.

**5** “Utore ufu uwemi, uphike vibama 12. Chibama chilicho-se chiphikike na ufu wakukwana vigāwa viwiri pa vigāwa 10 vya efa.\* **6** Vibama ivi uviwīke pa thebulu la golide lanadi ilo lili pamaso pa Yehova.<sup>d</sup> Uviga-wē pawiri, pa chiga-wā chili-chose pa-wē vibama 6.\* **7** Uwi-kepo lubani muwemi pa chiga-wā chilicho-se, ndipo chiwēnge chingwa cha kwimira\* sembe yakupeleka<sup>f</sup> kwa Yehova yakotcha pa moto. **8** Pa zu-wā lilllose la Sabata, Aroni waviwīkenge pamaso pa Yehova.<sup>g</sup> Ili ni phangano lamuyirayira na Wais-rayeli. **9** Vibama ivi viwēnge vya Aroni na wana wāke,<sup>h</sup> ndipo wāvilyere mu malo ghatu-wā, chifukwa ntchinthu chakupatu-likha chomene cha iyo kufuma

**24:5** \*Vigāwa viwiri pa vigāwa 10 vya efa vikuyana na malita 4.4. Wonani Vyakusazgirapo B14. **24:7** \*Panji kuti, “kuwa chikumbusko chake.”

## CHAP. 23

a Ek 12:37, 38  
Maw 24:5

## CHAP. 24

b Ek 27:20, 21  
Maw 8:2

c Ek 25:31  
Ek 39:33, 37  
Heb 9:2

d Ek 25:23, 24  
1Ma 7:48

e Ek 40:22, 23  
1Sa 21:4  
Mrk 2:25, 26

f Le 2:2  
Le 6:15

g Maw 4:7  
1Mi 9:32  
2Mi 2:4

h Le 21:22  
Le 22:10  
1Sa 21:4, 6  
Mt 12:3, 4  
Lu 6:3, 4

i Le 6:14, 16

## Chiga-wā 2

a Ek 12:38  
Maw 11:4

b Ek 20:7  
Ek 22:28  
Le 19:12

c Ek 18:22

d Ek 18:15, 16  
Maw 15:32,  
34

e Maw 15:32,  
35  
Do 17:7

f Do 5:11

g Ge 9:6  
Ek 21:12  
Maw 35:31  
Do 19:11-13

h Ek 21:23, 24

pa sembe zakotcha pa moto za-kupelekeka kwa Yehova. Ni da-nego lamuyirayira.”

**10** Sono pakati pa Waisrayeli pakawā munyamata uyo nyina wakawā Muisrayeli kweni wiske wakawā Mueguputo.<sup>a</sup> Munyamata uyo wakamba kutimbana na mwanalume munyake Muis-rayeli mu msasa. **11** Mwana wa mwanakazi Muisrayeli uyu wakayuyura Zina\* na kulite-mba.<sup>b</sup> Ntheura wākiza nayo kwa Mozesi.<sup>c</sup> Nyina wa munyamata uyu zina lake wakawā Shelomi-ti, mwana wa Dibiri, wa fuko la Dani. **12** Ndipo wākamujalira kulindilira Yehova kuti wa-wāphalire chakuchita.<sup>d</sup>

**13** Yehova wakati kwa Moze-si: **14** “Mufumiskirani kuwaro kwa msasa munyamata uyo watemba. Wose awo wākamupuli-ka wāwīke mawoko ghawo pa mutu wake. Kufuma apo, wum-ba wose umudinye na malib-wē.<sup>e</sup> **15** Ndipo uphalire Wais-rayeli kuti: ‘Usange munthu watemba Chiuta wake, wa-zgorenge pa kwananga kwake.

**16** Ntheura uyo wayuyura zina la Yehova wakomeke kwambura kutondeka.<sup>f</sup> Wumba wose umudinye na malibwe kwambura kutondeka. Mulendo wakomeke nga umo mwenekaya wakukomekera chifukwa cha kuyuyura Zina.

**17** “Usange munthu wako-ma munthu munyake, nayo wa-komeke kwambura kutondeka.<sup>g</sup>

**18** Munthu uyo watimba na ku-koma chiwēto cha munyake wa-wezgerepo, umoyo pa umo-yo. **19** Usange munthu wa-pweteka munyake, mumuchiti-re ivyo iyo wachitira munyake.<sup>h</sup>

**20** Kuphyora pa kuphyora, jiso pa jiso, jino pa jino. Umo wapwe-

**24:11** \*Ndiko kuti, zina la Yehova, nga umo vyalongolekera mu vesi 15 na 16.

tekera munyake ndimo nayo wapwetekerekere.<sup>a</sup> **21** Munthu uyo watimba na ukoma chinyama wawezgerepo,<sup>b</sup> kweni uyo watimba na ukoma munthu wakomeke<sup>c</sup> kwambura kutondeka.

**22** “Cheruzgo chakuyana waka chigwirenge ntchito kwa imwe, kwali ni mulendo panji mwenekaya,<sup>d</sup> chifukwa ine ndine Yehova Chiuta winu.”

**23** Penepapo Mozesi wakayowoya na Waisrayeli. Ndipo uyo wakatemba wakamufumiskira kuwaro kwa msasa, na kumudinya na malibwe.<sup>e</sup> Ntheura Waisrayeli wakachita nga umo Yehova wakalangulira Mozesi.

**25** Yehova wakayowoyaso na Mozesi pa Phiri la Sinayikuti: **2** “Yowoya na Waisrayeli, uwaphalire kuti: ‘Para mwanakanjira mu charu icho nkhumupani,<sup>f</sup> charu chikamusungire sabata Yehova.<sup>g</sup> **3** Mu vyaka 6 mupande mbuto mu minda yinu, ndipo mu vyaka 6 muphatilire mpheska zinu na kuwunjika vipambi vya charu.<sup>h</sup> **4** Kweni chaka cha 7 chiwengue sabata lakuti charu chipumure, sabata la Yehova. Mungapandanga mbuto mu minda yinu yayi, nanga nkuphatilira mpheska zinu. **5** Mungavunanga yayi ivyo vyamera vyekha pa mbuto izo zikakhalira mwati mwavunamo, nesi kuwunjika mpheska zambura kuphatilira. Ichi chiwengue chaka chakuti charu chipumure. **6** Kweni chakurya icho chamera mu nyengo iyo charu chikupumulira sabata lake, mungarya, imwe, wazga winu wanalamme na wanakazi, waganyu winu, na mulendo uyo wakukhala mukati mwinu. **7** Kweniso chiwengue chakurya cha viweto vinu na vikoko ivyo vili mu charu chinu. Chilichose icho chapambika mu charu mungarya.

## CHAP. 24

a Do 19:21  
Mt 5:38

b Ek 22:1

c Ge 9:6  
Ek 21:12

d Ek 12:49  
Le 17:10  
Le 19:34  
Maw 9:14  
Maw 15:16

e Maw 15:33,  
36  
Do 17:7

## CHAP. 25

f Ge 15:16

g Le 26:34  
2Mi 36:20, 21

h Ek 23:10, 11

## Chigawa 2

a Le 16:30  
Le 23:27, 28

b Yes 61:1, 2  
Lu 4:18, 19  
Ro 8:20, 21

c Le 27:24  
Maw 36:4  
Do 15:1

d Le 25:5

e Ek 23:11  
Le 25:6

f Le 25:29, 30  
Le 27:24

g 1Sa 12:3  
Zi 14:31

h Le 27:18

**8** “Mupende masabata 7 gha vyaka, ndiko kuti, vyaka 7 kwandaniska na 7. Ndipo mazuwa ghose gha masabata 7 gha vyaka ghawenge vyaka 49. **9** Pa Zuwa la Mphepiska,<sup>a</sup> mu mwezi wa 7 pa zuwa la 10 la mwezi uwo, mukalizge mbata mwakukwezga. Mbata yikapulikikwe mu charu chinu chose.

**10** Chaka cha 50 mukachituisse na kupharazga wanangwa mu charu ku wantru wose awo wakukhalamo.<sup>b</sup> Chiwengue chaka cha Wanangwa kwa imwe. Waliyose wa imwe wawelerenge ku malo ghake kweniso waliyose wa imwe wawelerenge ku mbumba yakwake.<sup>c</sup> **11** Chaka cha 50 chiwengue chaka cha Wanangwa kwa imwe. Mungapandanga mbuto yayi panji kuvuna ivyo vyamera vyekha pa mbuto izo zikakhalira, nesi kuwunjika mpheska zambura kuphatilira.<sup>d</sup> **12** Pakuti ni chaka cha Wanangwa, chiwengue chakupatulika kwa imwe. Mungarya vyekha ivyo charu chapambika pa icho chekha.<sup>e</sup>

**13** “Mu chaka cha Wanangwa ichi, waliyose wa imwe wawelere ku malo ghake.<sup>f</sup>

**14** Usange mukuguliska panji kugura kanthu kwa munyinu, mungalyerananga masuku pa mutu yayi.<sup>g</sup> **15** Ugure kwa munyako kutolera pa unandi wa vyaka ivyo vyajumphapo kufuma pa chaka cha Wanangwa. Wakuguliske kuyana na vyaka ivyo vyakhalako vyakuwunjikira vyakurya.<sup>h</sup> **16** Usange kwa khala vyaka vinandi, wasazgireko mtengo wakuwombolera. Kweni para kwakhala vyaka vichoko waka, wakhizgeko mtengo wakuwombolera, chifukwa wakuguliska unaandi wa vyakurya ivyo vipambikenge. **17** Waliyose wa imwe

wangalyeranga munyake mاسuku pa mutu yayi.<sup>a</sup> Mopenge Chiuta winu,<sup>b</sup> chifukwa ine ndine Yehova Chiuta winu.<sup>c</sup> **18** Para mwamulondezga malango ghane na kusunga vyeruzgo vyane, mwamukhala mwakufwasa mu charu.<sup>d</sup> **19** Charu chamupeleka vipambi vyake,<sup>e</sup> mwamurya na kukhuta, ndipo mwamukhala mwakufwasa.<sup>f</sup>

**20** “Kweni usange mwamuyowoya kuti: “Kasi tiryenge vichi mu chaka cha 7 usange tipandenge yayi mbuto panji kuwanjika vyakurya?”<sup>g</sup> **21** Penepapo nizamatuma thumbiko lane kwa imwe mu chaka cha 6, ndipo charu chizamupambika vyakurya vyakukwana vyaka vitatu.<sup>h</sup> **22** Muzamupanda mbuto mu chaka cha 8 na kurya vyakurya vyakale m’paka chaka cha 9. Muzamurya vyakurya vyakale m’paka vinyake viche.

**23** “‘Mungaguliskirangathu yayi’ charu, chifukwa charu ntchane.<sup>i</sup> Kwa ine, imwe ndimwe wälendo na wakupanjwa.<sup>k</sup> **24** Mu charu chinu chose, munthu wâwenge na wanangwa wa kuwombora charu chake.

**25** “Usange mubali wako wakavuka ndipo waguliskako malo ghake, muwomboli, uyo ni mubali wake wa ndopa yimoza wize na kuwombora malo agho mubali wake wakaguliska.<sup>j</sup> **26** Usange munthu walije muwomboli, kweni mwenecho wasambazga na kusanga chakuwombolera, **27** wapende mteningo wake kuyana na vyaka ivyo vyajumphapo kufuma apo wakaguliskira. Wawezge ndalamiazo zakhalako kwa munthu uyo wakaguliskako. Penepapo wawelere ku malo ghake.<sup>m</sup>

**28** “Kweni usange walije chakuti wawombolera, malo agho wakaguliska ghawengete gha uyo wakagura m’paka mu

## CHAP. 25

a Le 19:13  
Zi 22:22

b Le 25:43  
Zi 1:7  
Zi 8:13

c Yes 33:22

d Do 12:10  
Sa 4:8  
Zi 1:33

e Sa 67:6

f Le 26:3-5

g Le 25:4, 5  
Mt 6:25

h Ge 26:12  
Do 28:8  
Mal 3:10

i 1Ma 21:3

j Sa 24:1

k 1Mi 29:15

l Ru 2:20  
Ru 4:4-6

m Le 25:50

## Chigâwa 2

a Le 27:24

b Le 25:10, 13

c Le 25:25-27

d Maî 35:2, 8

e Le 25:28

f Maî 18:20  
Maî 35:2, 4  
Do 18:1

g Maî 35:7  
Jos 14:4

h Do 15:7

Sa 41:1

Sa 11:25

Zi 3:27

Zi 19:17

Mrk 14:7

Mil 11:29

1Ti 6:18

1Yo 3:17

i Ek 22:21

Ek 23:9

Le 19:34

Do 10:18

j Ek 22:25

Do 23:19

Sa 15:5

Zi 28:8

k Zi 8:13

chaka cha Wanangwa.<sup>a</sup> Mu chaka cha Wanangwa ghawezgeke kwa mwenecho, ndipo iyo wawelere ku malo ghake.<sup>b</sup>

**29** “Sono usange munthu waguliska nyumba mu msumba uwo uli mukati mwa linga, wangayiwombora pambere chaka chimoza chindamare kufuma apo wakayiguliskira. Waŵenge na wanangwa wa kuiywombora<sup>c</sup> mu chaka chose. **30** Kweni usange kuzakafika kuimaliro wa chaka chose chira wandayiwombore, nyumba iyi yiwenge ya uyo wakayigura mu miwiyo yake yose. Yingawezgekanga yayi mu chaka cha Wanangwa. **31** Ndipouli, nyumba izo zili mu vikaya vyambura malinga ziwenge nga ni minda mu charu. Munthu ni mwanangwa kuziwombora nyengo yiliyose ndipo zikwenera kuwezgeka mu chaka cha Wanangwa.

**32** “Kweni nyumba za Walevi izo zili mu misumba yawo,<sup>d</sup> Walevi wali na wanangwa kuziwombora nyengo yiliyose. **33** Usange malo gha Walevi ghandawomboreke, nyumba yawo ya mu muzi iyo yikaguliskika, yiwezgeke mu chaka cha Wanangwa.<sup>e</sup> Pakuti nyumba za mu mizi ya Walevi ni zawo mukati mu Waisrayeli.<sup>f</sup> **34** Kweniso malo ghakuliskako viweto<sup>g</sup> agho ghali kuwaro kwa mizi yawo ghangaguliskikanga yayi, chifukwa ngawo muyiranya.

**35** “Usange mubali wako uyo ukukhala nayo pafupi wakavuka ndipo wakusowa pakukora, iwe umovwire<sup>h</sup> nga umo ungawovwilira mulendo na wakupanjwa,<sup>i</sup> kuti waŵe wamoyo. **36** Ungapokerangapo chachanya yayi panji kusangirapo chandulo pa iyo.<sup>j</sup> Woopenge Chiuta wako.<sup>k</sup> Ndipo mubali wako waŵenge wamoyo.

**37** Ungamukongozanga ndalamu zako kuti upokerepo yapachanya chara,<sup>a</sup> nanga nkhumupa chakurya kuti usangirepo chandulo. **38** Ine ndine Yehova Chiuta winu, uyo wakamu-fumiskani mu charu cha Eguputo<sup>b</sup> na kumupani charu cha Kennani, kulongora kuti nili Chiuta winu.<sup>c</sup>

**39** “Usange mubali wako uyo ukukhala nayo pafupi wakavuka ndipo wajiguliska kwa iwe,<sup>d</sup> ungamugwiliskanga ntchito nga ni muzga chara.<sup>e</sup> **40** Umutore nga ngwaganyu,<sup>f</sup> nga ni munthu wakupanjwa. Wakutewetere m'paka mu chaka cha Wanangwa. **41** Pamsinda wafumeko kwa iwe pamozza na wana wake, wawele-re ku mbumba yakwake. Wawelere ku malo gha wasekuru wake.<sup>g</sup> **42** Iwo mbazga wane awo nkhaŵafumiska mu charu cha Eguputo.<sup>h</sup> Waleke kujiguliska nga umo muzga wakuguliskikira. **43** Ungamuchitiranga nkhabza yayi,<sup>i</sup> wopenge Chiuta wako.<sup>j</sup> **44** Kweni mungasanga wazga wanalume na wānakazi ku mitundu iyo muli nayo pafupi. Ku mitundu iyi ndiko mugurenge wazga wanalume panji wānakazi. **45** Mungagura-so wazga pa wakupanjwa awo wakukhala mukati mwinu,<sup>k</sup> iwo na wana wāwo awo wakubabikira mu charu chinu. Ndipo wāwenge wānu. **46** Mungawalekera wāna wānu kuwa chi-haro chawo moyirayira na kuwāgwiliska ntchito. Kweni wābali winu, Waisrayeli, mungawāchitiranga nkhabza yayi.<sup>l</sup>

**47** “Usange mulendo panji wakupanjwa uyo wakukhala mukati mwinu wasambazga, kweni mubali wako uyo wakukhala nayo pafupi wakavuka na kujiguliska kwa mulendo panji wakupanjwa, pa-

## CHAP. 25

a Do 23:20  
Lu 6:34, 35

b Ek 20:2  
1Ma 8:51

c Ek 6:7

d Ek 21:2  
Do 15:12

e 1Ma 9:22

f Le 25:53

g Ek 21:3  
Le 25:10

h Ek 1:13, 14  
Ek 19:5  
Le 25:55

i Ek 3:7  
Efe 6:9  
Kol 4:1

j Le 25:17  
Mu 12:13

k Ek 12:38  
Jos 9:21

l Le 25:39, 43

## Chigāwa 2

a Le 25:25

b Le 25:26, 27

c Le 25:10

d Le 25:15, 16

e Do 15:18

f Le 25:40, 43  
Kol 4:1

g Ek 21:3

h Ek 20:2  
Le 25:42

## CHAP. 26

i Ek 20:4  
Le 19:4  
Mii 17:29

1Ko 8:4

j Do 5:8

k Maŵ 33:52

nji kwa yumoza wa mu mbumba ya mulendo, **48** wāwenge na wanangwa wa kuwomboleka para wajiguliska. Yumoza wa wābali wāke wangamuwombora.<sup>a</sup> **49** Dada wake mulara panji muchoko panji mwana wāwo wangamuwombora. Mubali wake wa ndopa yimoza, panji yumoza wa mbumba yakwāke, wangamuwombora.

“Panji usange mwenecho wasambazga, wangajiwombora yekha.<sup>b</sup> **50** Wapenderane nyengo na uyo wakamugura kufuma mu chaka icho wakajiguliskira m'paka mu chaka cha Wanangwa.<sup>c</sup> Ndipo ndalama izo wakajiguliskira ziyane na una-ndi wa vyaka.<sup>d</sup> Nyengo yose iyo wakugwilira ntchito, waŵen-ge nga ni munthu waganyu.<sup>e</sup>

**51** Usange kwakhala vyaka vinandi, wapeleke mtengo wakujiwombolera kuyana na vyaka ivyo vyakhalako. **52** Kweni usange kwakhala vyaka vicho-ko kufika mu chaka cha Wanangwa, wapende na kupe-leka mtengo wakujiwombolera kuyana na vyaka ivyo vyakhalako. **53** Wamutewetere chaka na chaka nga ngwaganyu, ndipo uwoneseske kuti wakumu-chitira nkhabza yayi.<sup>f</sup> **54** Kweni usange watondeka kuijwombora yekha, mbwenu wazamufwa-tuka mu chaka cha Wanangwa,<sup>g</sup> iyo pamoza na wāna wāke.

**55** “Waisrayeli mbazga wāne. Mbazga wāne awo nkhaŵafumiska mu charu cha Eguputo.<sup>h</sup> Ine ndine Yehova Chiuta winu.

**26** “Mungajipangiranga wāngoza\* chara,<sup>i</sup> mungajiyimikiranga chikozgo chakuwāja/panji chipilara chakupatulika, nanga nkhujiwīkira chikozgo chalibwe<sup>k</sup> mu charu chinu kuti

**26:1** \*Panji kuti, “wāchiuta wāwakawa-ka.”

muchisindamire.<sup>a</sup> Ine ndine Yehova Chiuta winu. **2** Musunge-  
nge masabata ghane na kuchi-  
ndika\* malo ghane ghakupatu-  
lika. Ine ndine Yehova.

**3** “Usange mwamulutilira  
kwenda mu malanguro gha-  
ne na kusunga malango ghane  
na kughalondezga,<sup>b</sup> **4** namu-  
mulokweskerani vula pa nye-  
ngo yake.<sup>c</sup> Charu chamupambi-  
ka vyakurya vyake<sup>d</sup> ndipo ma-  
kuni ghamuthondo ghamupa-  
mbika vipasi vyake. **5** Nyengo  
yinu yakupwanthira mbuto ya-  
mufika mu nyengo yakuto-  
ndolera mpheska, ndipo nye-  
ngo yakutondolera mpheska  
yamufika mu nyengo yaku-  
sewera mbuto. Mwamurya chi-  
ngwa, mwamukhuta na kukha-  
la mwakufwasa mu charu chinu.<sup>e</sup> **6** Namuwika mtende mu  
charu,<sup>f</sup> mwamugona pasi kwa-  
mbura munthu wakumofyani.<sup>g</sup> Na-  
muchimbizgamo vikoko vyak-  
ofya mu charu, ndipo lupanga  
lwa nkhondo lwamujumphamo  
yayi mu charu chinu. **7** Mwa-  
muchimbizga walwani winu ndi-  
po wamuwa na lupanga pa-  
maso pinu. **8** Wanhu wankho-  
ndi wa imwe wamuchimbizga  
wanhu 100, ndipo wanhu 100  
wamuchimbizga wanhu 10,000.  
Walwani winu wamuwa na lupa-  
nga pamaso pinu.<sup>h</sup>

**9** “Namuzgokera kwa imwe,  
ndipo namumupani wana na  
kumwandaniskani.<sup>i</sup> Namufiska  
phangano lane na imwe.<sup>j</sup> **10** Apo muchali kurya vyakurya  
vyakale nya chaka cha-  
jumpa, mwamukhupa\* vyakale  
kuti muwikemo viphya.  
**11** Namujintha chihema chane  
mukati mwinu<sup>k</sup> ndipo namu-  
mukanani yayi. **12** Namwenda  
mukati mwinu na kuwa Chiuta  
winu,<sup>l</sup> ndipo imwe mwamuwa

26:2 \*Mazgu gheneko, “kopa.” 26:10  
\*Mazgu ghanyake, “kufumyamo.”

## CHAP. 26

- a* Da 3:18  
1Ko 10:14
- b* Do 11:13-15  
Mu 12:13
- c* Do 28:12  
Yes 30:23  
Eze 34:26  
Joy 2:23
- d* Sa 67:6  
Sa 85:12
- e* Le 25:18
- f* 1Mi 22:9  
Sa 29:11  
Hag 2:9
- g* Mik 4:4
- h* Do 28:7  
Jos 23:10  
Wer 7:15, 16  
Wer 15:15, 16  
1Mi 11:20
- i* Do 28:4
- j* Ek 6:4
- k* Ek 25:8  
Eze 37:26  
Chiv 21:3
- l* Do 23:14

## Chigawa 2

- a* Ek 6:7  
2Ko 6:16
- b* Do 28:15
- c* 2Ma 17:15
- d* Ek 24:7  
Do 31:16  
Heb 8:9
- e* Do 28:22, 33  
Wer 6:3
- f* Do 28:15, 25  
Wer 2:14  
1Sa 4:10
- g* Sa 106:41  
Chit 1:5
- h* Le 26:36
- i* Do 11:17  
1Ma 17:1
- j* Yer 12:13  
Hag 1:6, 10
- k* Do 32:24  
Yer 15:3
- l* Eze 5:17

wanthu wane.<sup>a</sup> **13** Ine ndine Yehova Chiuta winu uyo wa-  
kamufumiskani mu charu cha Eguputo kuti muleke kuwaso  
wazga wawo. Nkhaphyora magoliwoli ghini na kumwende-  
skani nyolonyolo.

**14** “Kweni usange mwaleka  
kunipulikira panji kusunga ma-  
lango ghose agha,<sup>b</sup> **15** usange  
mukukana malanguro ghane<sup>c</sup>  
na kutinkha vyeruzgo vyane,  
ndipo mukuleka kusunga mala-  
ngo ghane ghose na kuswa  
phangano lane,<sup>d</sup> **16** ine namu-  
muchitirani ivi: Namukhizgira  
visuzgo vyakofya pa imwe, chi-  
khoso chikuru na kotcha thupi,  
ivyo vyamukoma maso ghini  
na kumughandiskani. Mwamu-  
sewa mbuto pawaka, chifukwa  
walwani winu ndiwo wamurya.<sup>e</sup>  
**17** Chisko chane chamwimika-  
na namwe ndipo walwani winu<sup>f</sup>  
wamumuthereskani. Awo waku-  
mutinkhani ndiwo wamumu-  
wusani,<sup>g</sup> mwamuchimbira kwa-  
mbura munthu kumuchimbi-  
zgani.<sup>h</sup>

**18** “Usange mukuleka kuni-  
pulikira nipera, namumulanga-  
ni kuwerezga kankhondi na  
kawiri chifukwa cha zakwana-  
nga zINU. **19** Namuphyora ku-  
jikuzga kwinu na kuzgora ma-  
chanya ghini nga ntchisulo,<sup>i</sup>  
charu chinu nga ni mkuwa.  
**20** Mwamumara nkhongono  
zinu pawaka, chifukwa charu  
chinu chamupambika chara  
vyakurya vyake,<sup>j</sup> ndipo makuni  
gha mu charu ghamupambi-  
ka chara vipasi.

**21** “Kweni usange mukulu-  
tilira kwenda mwakwimikana  
nane na kukana kunipulikira,  
namumulanganiso kuwerezga  
kankhondi na kawiri, kuyana na  
zakwananga zINU. **22** Namutu-  
ma vikoko pakati pinu,<sup>k</sup> vyam-  
ukoma wana winu,<sup>l</sup> kupara-  
nya viweto vinu na kuchepeska

unandi winu. Nthowa zinu nazo zamuwuwa.<sup>a</sup>

**23** “Usange mwatondeka kusambizgika na chilango icho namupani<sup>b</sup> ndipo mukukosera kwenda mwakwimikana nane, **24** mbwenu nane namwenda mwakwimikana namwe. Namumulangani kankhondi na kaŵiri chifukwa cha zakwananga zinu. **25** Namutuma lupanga kuwezgera nduzga pa imwe chifukwa cha kuswa phangan lane.<sup>c</sup> Para mwawungana mu misumba yinu, namutuma nthenda zakofya pakati pinu<sup>d</sup> ndipo mwamupelekeka mu woko la mulwani.<sup>e</sup> **26** Para naphyora tumakuni\* twinu twa vингва,<sup>f</sup> wānakazi 10 wāmuphika chingwa mu uvuno umozia. Wāmuchiita kumupimirani<sup>g</sup> chingwa chakuti murye. Mwamurya kweni mwamukhuta yayi.<sup>h</sup>

**27** “Usange mwakana niperira kunipulikira na kukosera kwenda mwakwimikana nane, **28** mbwenu nane namusazgirako kwimikana namwe.<sup>i</sup> Namumulangani kankhondi na kaŵiri chifukwa cha zakwananga zinu. **29** Ntheura mwamurya nyama ya wāna wīnu wānalume na wānakazi.<sup>j</sup> **30** Namubwāngandura malo għinu ghap-chanya<sup>k</sup> ghakapatulika na kudumulira pasi vinthu ivyo mu-kuwikapo vyakunkhira. Namuwunjika vitanda vinu pachanya pa vitanda vya vikozgo vinu vyakuseluska.<sup>l</sup> Namumulazgirani nkħonyoro\* chifukwa cha kuseluka namwe.<sup>m</sup> **31** Namuparusyá misumba yinu na lupanga<sup>n</sup> na kupasura malo għinu ghakapatulika. Namuleka kupungizga sungu liwemi\*

**26:26** \*Panyake wākunena tumakuni uto wākatungangako vingwa. “Panji kuti, “chakurya.” **26:30** \*Mazgu għanayake, “nkħontho; gontho.” **26:31** \*Panji kuti, “lakutuniska.” Mazgu għeneko, “lakupumuzga.”

## CHAP. 26

a Wer 5:6  
    33:8  
    Zek 7:14  
b Yes 1:16  
    Yer 2:30  
    5:3  
c Ek 24:7  
d Do 28:21  
    Yer 24:10  
    Am 4:10  
e Wer 2:14  
    1Sa 4:10  
f Eze 5:16  
g Eze 4:16  
h Yes 9:20  
    Mik 6:14  
    Hag 1:6  
i Yer 21:5  
j Do 28:53  
    2Ma 6:29  
    Yer 19:9  
    Chit 4:10  
    Eze 5:10  
k 2Mi 34:3  
    Yes 27:9  
l 1Ma 13:2  
    2Ma 23:8, 20  
    Eze 6:5  
m Sa 78:58, 59  
n 2Ma 25:9, 10  
    2Mi 36:17  
    Ne 2:3  
    Yes 1:7  
    Yer 4:7

## Chigħawa 2

a Yer 9:11  
b Do 28:37  
    Do 29:22-24  
    Yer 18:16  
    Chit 2:15  
    Eze 5:15  
c Sa 44:11  
d Yer 9:16  
    Eze 12:14  
e Zek 7:14  
f 2Mi 36:20, 21  
g Yes 24:6  
h Le 26:17  
    Yes 30:17  
i Jos 7:12  
    Wer 2:14  
    Yer 37:10  
j Do 4:27  
    Do 28:48  
    Yer 42:17  
k Do 28:65  
l Ek 20:5  
    Maw 14:18  
m 1Ma 8:33  
    Ne 9:2  
    Eze 6:9  
    Da 9:5

la sembe zinu. **32** Namupasura<sup>a</sup> charu ndipo wālwani wīnu awo wākukhalamo wāmuzizwa nacho.<sup>b</sup> **33** Namumbininiskira imwe mu wāmitundu,<sup>c</sup> namusolora lupanga na kumuchimbizgani.<sup>d</sup> Charu chinu chamuzgoka mapopa<sup>e</sup> ndipo misumba yinu yamupankhuka.

**34** “Pa nyengo iyo, charu Chamuwezga masabata ghake mazuwa ghose agħo Chamuwi-ra mapopa apo imwe mwamuwa ku charu cha wālwani wīnu. Pa nyengo iyo charu Chamupumura,\* kuwezga masabata ghake.<sup>f</sup> **35** Chamupumura mazuwa ghose agħo Chamuwi-ra mapopa, chifukwa chikapumura chara mu masabata għinu apo mukkahalangamo.

**36** “Kweni namuzuzga wofi mu mitima ya awo wākhalapo<sup>g</sup> pa imwe mu vyaru vya wālwani wāwo. Wāmuchiimbira para wāpulika hamba ilo likuputa na mphepo. Wāmuchimbira nga ni munthu uyo wakuchimbira lupanga na kuwa kwambura munthu kuwāchimbizga.<sup>h</sup> **37** Wāmuwiranha ngan awo wākuchimbira lupanga nangauli palje wakuwāchimbizga. Mwamuwāvya nkħongħo kwimikana na wālwani wīnu.<sup>i</sup> **38** Mwamumalira mu wāmitundu,<sup>j</sup> ndipo charu cha wālwani wīnu Chamumuryani. **39** Awo wākhalapo pa imwe, wāmulekeka kuti wāvundire mu vyaru vya wālwani wāwo<sup>k</sup> chifukwa cha ubudi wāwo. Wāmuvunda nadi chifukwa cha ubudi wa wāwiskewo!<sup>l</sup> **40** Penepapo wāmuphara kwananga kwa-wāwo<sup>m</sup> na kuleka kugomezgħeka kwa wāwiskewo. Wāmuzomeria kuti wākachitanga mwa-mbura kugomezgħeka pakwenda

**26:34** \*Panji kuti, “charu Chamusunga sabata.”

mwakwimikana nane.<sup>a</sup> **41** Ndipo nane nkhenda mwakwimikana nawo,<sup>b</sup> nkhaŵatolera ku charu cha ūwalani ūwano.<sup>c</sup>

“Kuti panji ūwangajiyuyura mu mtima wawo wambura kukooleka,<sup>d</sup> na kuwerako ku ubudi wawo. **42** Namukumbuka phangano lane na Yakhobe,<sup>e</sup> kweniso phangano lane na Yisake.<sup>f</sup> Namukumbuka phangano lane na Abrahamu.<sup>g</sup> Charu nacho namuchikumbuka. **43** Iwo ūwakati ūwachisida charu, chikawezganga masabata ghake<sup>h</sup> pakuti chikaŵa mappa kwambura iwo. Wakalipiranga ubudi wawo chifukwa ūwakana vyeruzgo vyanne na kutinkha malango ghanne.<sup>i</sup> **44** Nangauli vili nttheura, apo ūwamuŵa mu charu cha ūwalani ūwano, namuwakanirathu yayi<sup>j</sup> nanga nkhuŵataya na kuŵaparanyirathu. Para ningachita nthena mbwenu ndikuti naswa phangano lane<sup>k</sup> na iwo. Ine ndine Yehova Chiuta wawo. **45** Chifukwa cha iwo, namukumbuka phangano ilo nkachita na ūwasekuru ūwano,<sup>l</sup> awo nkhaŵafumiska mu charu cha Eguputo pamaso pa ūwamitundu<sup>m</sup> mwakuti niŵe Chiuta wawo. Ine ndine Yehova.”

**46** Agha ni malanguro, vyeruzgo, na malango agho Yehova wakâwiķa pakati pa iyo na Waisrayeli mu Phiri la Sinayi, kwiźira mwa Mozesi.<sup>n</sup>

**27** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **2** “Yowoya na Waisrayeli, uŵaphalire kuti: ‘Usange munthu wachita chilapo chapadera’ kuti wapelekenge waka ndalamia pa munthu uyo wamupeleka kwa Yehova, **3** mtengo wa mwanalume wa vyaka 20 m’pa-

## CHAP. 26

a Eze 36:31

b Le 26:24

c 1Ma 8:47  
2Mi 36:20d Do 30:6  
Yer 4:4  
Mil 7:51

e Ge 28:13

f Ge 26:3

g Ge 12:7  
Do 4:31  
Sa 106:45h Le 26:34  
2Mi 36:20, 21

i 2Ma 17:15

j Do 4:31  
2Ma 13:23  
Ne 9:31k Do 4:13  
Yer 14:21l Ek 24:3, 8  
Do 9:9

m Eze 20:9

n Le 27:34  
Do 6:1

## CHAP. 27

o Do 23:21  
Wer 11:30, 31  
1Sa 1:11

## Chigaŵa 2

a Le 5:7, 11  
Le 12:8  
Le 14:21b Lu 21:2-4  
2Ko 8:12c Le 20:25  
Do 14:7, 8

ka 60 ūwenge mashekele\* gha siliva 50, kuyana na shekele la pa malo ghatuŵa.” **4** Kwени usange ni mwanakazi, mtengo wake ūwenge mashekele 30. **5** Usange ngwa vyaka vinkhondi m’paka 20, mtengo wa mwanalume ūwenge mashekele 20, mwanakazi mashekele 10. **6** Usange ngwa mwezi umoza m’paka vyaka vinkhondi, mtengo wa mwanalume ūwenge mashekele ghankhondi gha siliva, mwanakazi mashekele ghatatu gha siliva.

**7** “Usange ngwa vyaka 60 kuya munthazi, mtengo wa mwanalume ūwenge mashekele 15, mwanakazi mashekele 10. **8** Usange ni mukavu, ndipo wangañfiska yayi kupeleka mtengo uwo wapimika,<sup>a</sup> munthu uyo wakupelekeka wimilire pamaso pa wasembe,\* ndipo wasembe wapime mtengo pa iyo. Wasebbe wapime mtengo kuyana na icho uyo wachita chilapo wañgafiska.<sup>b</sup>

**9** “Usange chilapo ichi ntchakuti wapelekenge chiweto chakuzomerezgeka kuwa sembe kwa Yehova, chilicho se icho wapelekenge kwa Yehova chiwenge chakupatulika. **10** Wangawikangapo chinyake yayi panji kusinthiska chiwemi na chiheni, panji chiheni na chiwemi. Kweni usange wasinthiska chiweto chimoza na chinyake, vyose viŵiri viŵenge vyakupatulika. **11** Usange ntchinya ma chakufipirwa<sup>c</sup> icho chingapelekeka sembe yayi kwa Yehova, wachilongore kwa wasebbe. **12** Wasembe wapimenge mtengo kuyana na umo chiliri,

**27:3** \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

“Panji kuti, “kuyana na shekele lakupatulika.” **27:8** \*Mazgu ghanyake, “muſofi.”

kwali ntchiwemi panji chiheni. Mtengo uwo wasembe wapima uwēnge wenewuwo. **13** Kweni usange wakukhumba kuchiombora, wasazgirepo chimoza cha vigāwa vinkhondi cha mtengo wake.<sup>a</sup>

**14** “Usange munthu watuwiska nyumba yake kuwa yaku-patulika kwa Yehova, wasembe wapime mtengo wake, kwali njiwemi panji yiheni. Mtengo uwo wasembe wapima uwēnge wenewuwo.<sup>b</sup> **15** Usange uyo watuwiska nyumba yake wakukhumba kuyiwombora, wasazgirepo chimoza cha vigāwa vinkhondi cha mtengo wake ndipo yiwēnge yake.

**16** “Usange munthu wapatulira kwa Yehova chigaŵa chinyake cha munda wake, mtengo wake upimike kuyana na unandi wa mbuto izo zingasewêkamo. Mbuto ya balere yaku-kwana homeri,\* mtengo wake uwēnge mashekele 50 gha siliva. **17** Usange wapatura munda wake kwambira mu chaka cha Wanangwa,<sup>c</sup> mtengo uwo wapimika uwēnge wenewuwo. **18** Usange wapatura munda wake pamanyuma pa chaka cha Wanangwa, wasembe wamupimire mtengo kuyana na vyaka ivyo vyakhalapo kuzakafika mu chaka chinyake cha Wanangwa. Ndipo wakhizgeko mtengo uwo ukapimika.<sup>d</sup> **19** Kweni usange uyo wapatura munda wake wakukhumba kuwuwombora, wasazgirepo chimoza cha vigāwa vinkhondi cha mtengo wake, ndipo uwēnge wake. **20** Usange watondeka kuwuwombora ndipo munda waguliskika kwa munthu munyake, ungawombole-

CHAP. 27

a Le 27:19

b Le 27:11, 12

c Le 25:10

d Le 25:15, 16

Chigaŵa 2

a Mâw 18:8, 14

b Le 25:25

c Le 27:11, 12  
Le 27:18

d Le 25:10, 28

e Ek 13:2  
Mâw 18:17

f Ek 22:30  
Do 15:19

g Le 27:11-13

h Mâw 18:8, 14

i Mâw 21:2

j Jos 6:17  
1Sa 15:3, 18

kaso yayi. **21** Mu chaka cha Wanangwa, munda uwu upelekekenge kwa Yehova. Ntchinthu chakupatulika ndipo uwēnge wa wasembe.<sup>a</sup>

**22** “Usange munthu wapatulira kwa Yehova munda uwo wakagura, uwo ntchiharo chake yayi,<sup>b</sup> **23** wasembe wamupimire mtengo kufikira mu chaka cha Wanangwa. Munthu uyo wapeleke ndalamia izo wamupimira pa zuwa leneliro.<sup>c</sup> Ntchinthu chakupatulika kwa Yehova. **24** Mu chaka cha Wanangwa, munda uwezgeke kwa uyo wakagurako, kwa mweneko wa malo.<sup>d</sup>

**25** “Mtengo uliwose upimkenge kuyana na shekele la pa malo ghatuwa. Shekele limoza ni magera\* 20.

**26** “Munthu waleke kutuwiska vinyama vyakwamba kubabika, chifukwa vyakwamba kubabika ni vya Yehova.<sup>e</sup> Kwali ni ng’ombe panji mberere, ni vya Yehova kale.<sup>f</sup> **27** Usange ntchimoza mwa vinyama vyakufipirwa ndipo iyo wachiwombora kuyana na mtengo uwo wapimika, wasazgirepo chimoza cha vigāwa vinkhondi cha mtengo wake.<sup>g</sup> Kweni usange chindawomboleke, chiguliskike pa mtengo uwo wapimika.

**28** “Kweni chinthu icho munthu wapelekerathu kwa Yehova, chileke kuguliskika panji kuwomboleka. Kwali ni munthu, vinyama, panji munda. Chilichose icho munthu wapelekerathu ntchinthu chakupatulika chomene kwa Yehova.<sup>h</sup> **29** Munthu waliyose uyo weruzika\* kuti waparanyike wangawombolekanga yayi.<sup>i</sup> Wakomeke kwambura kutondeka.<sup>j</sup>

**27:25** \*Gera limoza likuyana na magiramu 0.57. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**27:29** \*Panji kuti, “wapelekeka.”

**27:16** \*Homeri yumoza wakuyana na malita 220. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**30** “Chigaŵa chilichoše cha-khumi<sup>a</sup> cha charu, kwali ni mbuto ya mu minda panji vipasi vya mu makuni, ntcha Yehova. Ntchinthu chakupatulika kwa Yehova. **31** Usange munthu wakukhumba kuwombora chakhumi chake, wasazgirepo chimoza cha vigâwa vinkhondi. **32** Chakhumi chilichoše pa ng’ombe, mberere panji mbuzi icho chikujumpha kusi kundodo ya muliska, icho ntcha-

## CHAP. 27

a Ge 14:20  
Ge 28:22  
Mâw 18:21,  
26  
Do 14:22  
2Mi 31:5  
Ne 13:12  
Mal 3:10  
Lu 11:42  
Heb 7:5

## Chigaŵa 2

a Le 27:9, 10  
b Ek 3:1  
Mâw 1:1

khumi chiwenge chakupatulika kwa Yehova. **33** Waleke kuyisanda kuti wawone usange njiwemi panji njiheni nanga nkhuysinthiska na yinyake. Kweni usange wasinthiska, zose ziŵiri ziwenge zakupatulika.<sup>a</sup> Zingawombolekanga yayi.”

**34** Agha ni malango agho Yehova wakapeleka kwa Mozesi mu Phiri la Sinayi<sup>b</sup> kuti waphalire Waisrayeli.

# MAŴAZGO

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Kulemba wânalume âwakuya ku nkhondo (1-46)<br/>Walevi wakanizgika kulembeka usilikari (47-51)<br/>Ndondomeko ya kazengero ka misasa (52-54)</p> <p>2 Msasa wagâwika mu magulu gha mafuko ghatatughatatutu (1-34)<br/>Gulu la Yuda lili kumafumiro gha dazi (3-9)<br/>Gulu la Rubeni lili kumwera (10-16)<br/>Msasa wa Levi uli pakatikati (17)<br/>Gulu la Efurayimu lili kumanjiliro gha dazi (18-24)<br/>Gulu la Dani lili kumpoto (25-31)<br/>Wânalume wose awo walembeka (32-34)</p> <p>3 Wâna ûa Aroni (1-4)<br/>Walevi wasoleka kuti wateweterenge (5-39)<br/>Kuwombora mwana wakwamba kubabika (40-51)</p> <p>4 Uteŵeti wa Wâkohati (1-20)<br/>Uteŵeti ûa Wâgerishoni (21-28)<br/>Uteŵeti ûa Wâmerari (29-33)<br/>Umo kalembera yose wendera (34-49)</p> <p>5 Kujalira munthu wakufipirwa (1-4)<br/>Kuphara kwananga na kuwezgerapo ivyo wananga (5-10)<br/>Para munthu wâmukayikira kuti waleŵa (11-31)</p> | <p>6 Chilapo cha Unaziri (1-21)<br/>Thumbiko la wasembe (22-27)</p> <p>7 Sembe zakujulira chihema (1-89)</p> <p>8 Aroni wakukozga nyali 7 (1-4)<br/>Walevi âwatozgeka, âwamba kuteŵetera (5-22)<br/>Vyaka ivyo Mulevi wangambira kuteŵetera (23-26)</p> <p>9 Ndondomeko ya sembe ya Paska (1-14)<br/>Bingu na moto pachanya pa chihema (15-23)</p> <p>10 Mbata zasiliva (1-10)<br/>Kufumapo pa Sinayi (11-13)<br/>Ndondomeko ya kanyamukiro (14-28)<br/>Hobabu wapempheka kulongozga Israyeli (29-34)<br/>Lurombo lwa Mozesi pakufuma pa msasa (35, 36)</p> <p>11 Moto wawotcha wânthu chifukwa cha kudinginyika (1-3)<br/>Wânthu wâkulilira nyama (4-9)<br/>Mozesi wakuijwona kuti ngwakupelewera (10-15)<br/>Yehova wapeleka mzimu ku wâlara 70 (16-25)<br/>Eludadi na Medadi; Joshuwa wakuchita sanji m’malo mwa Mozesi (26-30)<br/>Swembe ziza; wânthu wâlangika chifukwa cha uryezi (31-35)</p> <p>12 Miriyamu na Aroni âwkwimikana na Mozesi (1-3)</p> |
|--|--|

- Mozesi, munthu wakuzika chomene pa wose (3)  
 Yehova wakuhogzgera Mozesi (4-8)  
 Miriyamu wakoleka na vyoni (9-16)
- 13 Mphachi 12 zatumika ku Kenani (1-24)  
 Mphachi 10 ziza na uthenga uheni (25-33)
- 14 Wantru ūakukhumba kuwelera ku Eguputo (1-10)  
 Joshuwa na Kalebi ūiza na uthenga uwemi (6-9)  
 Yehova wakalipa; Mozesi waŵeyelera (11-19)  
 Chilango: vyaka 40 mu mapopa (20-38)  
 Israyeli wathereseka na Waamaleki (39-45)
- 15 Malango pa nkhani ya sembe (1-21)  
 Dango limoza ku ūenecharu na ūalendo (15, 16)  
 Sembe pa zakwananga zakuchitika mwangozi (22-29)  
 Chilango para munthu wanangira dala (30, 31)  
 Wakuwa Sabata wakomeka (32-36)  
 Vyakuwwara viŵenje na mphonje musi (37-41)
- 16 Kugaluka kwa Kora, Datani, na Abiramu (1-19)  
 Wakugaluka ūeruzgika (20-50)
- 17 Ndodo ya Aroni yasunda, ntchimanyikwiro (1-13)
- 18 Milimo ya ūasembe na Ŵalevi (1-7)  
 Ivyo ūasembe ūakupika (8-19)  
 Phangano la mchere (19)  
 Ŵalevi ūapokerenge na kupeleka chakhumi (20-32)
- 19 Ng'ombe yanakazi yiswesi na maji ghakutozgera (1-22)
- 20 Miriyamu wafwira pa Kadeshi (1)  
 Mozesi watimba jalawe, wananga (2-13)  
 Edomu wakanira Israyeli kujumpha (14-21)  
 Nyifwa ya Aroni (22-29)
- 21 Themba la Aradi lathereseka (1-3)  
 Njoka yankuwā (4-9)  
 Israyeli wakuzingilira Mowabu (10-20)  
 Sihoni, themba la Ŵaamori wathereseka (21-30)  
 Ogi, themba la Ŵaamori wathereseka (31-35)
- 22 Balaki walemba ganyu Balamu (1-21)  
 Mbunda ya Balamu yayowoya (22-41)
- 23 Chinhanguni chakwamba cha Balamu (1-12)  
 Chinhanguni chachiwiri cha Balamu (13-30)
- 24 Chinhanguni chachitatu cha Balamu (1-11)  
 Chinhanguni chachinayi cha Balamu (12-25)
- 25 Israyeli wananga chifukwa cha ūanakazi ūa ku Mowabu (1-5)  
 Finehasi wachitapo kanthus (6-18)
- 26 Kalembera wachiwiri wa mafuko gha Israyeli (1-65)
- 27 Ŵana ūasungwana ū Zelofehadi (1-11)  
 Joshuwa wimikika kunjira mu malo gha Mozesi (12-23)
- 28 Ndondomeko yakupelekera sembe zakupambanapambana (1-31)  
 Sembe za zuŵa na zuŵa (1-8)  
 Sembe za pa Sabata (9, 10)  
 Sembe za mwezi na mwezi (11-15)  
 Sembe ya Paska (16-25)  
 Sembe za pa Chiphikiro cha Masabata (26-31)
- 29 Ndondomeko yakupelekera sembe zakupambanapambana (1-40)  
 Zuŵa lakulizgira mbata (1-6)  
 Zuŵa la Mphepiska (7-11)  
 Chiphikiro cha Visakasa (12-38)
- 30 Vilapo vya ūanalume (1, 2)  
 Vilapo vya ūanakazi na ūana ūasungwana (3-16)
- 31 Kuwezgera nduzga pa Midiyani (1-12)  
 Balamu wakomeka (8)  
 Umo ūangachitira na ivyo ūayora ku nkhondo (13-54)
- 32 Vikaya vya kumafumiro gha dazi kwa Yorodani (1-42)
- 33 Umo Israyeli wakendera mu mapopa (1-49)  
 Ulongozgi wa umo ūangathereseka Kenani (50-56)
- 34 Mphaka za Kenani (1-15)  
 Ūanalume ūatumika kugaŵa charu (16-29)
- 35 Misumba ya Ŵalevi (1-8)  
 Misumba yakuponerako (9-34)
- 36 Dango pa nthengwa usange uyo wapikenge chiharo ni mwanakazi (1-13)

**1** Yehova wakayowoya na Moysi,<sup>a</sup> mu chihema chakukumana-mo<sup>b</sup> pa zuwa lakwamba la mwezi wachiwiri mu chaka chachiwiri wati wafuma mu charu cha Eguputo.<sup>c</sup> Wakati: **2** “Upende<sup>d</sup> wumba wose wa Waisrayeli,\* waliyose payekha, kuyana na mbumba zaho, nyumba za awiskewo, ndipo ulembe mazina gha wanalume wose. **3** Iwe na Aroni ulembe mazina ghawo kuyana na mawumba ghawo, wose wa vyaka 20 kuya munthazi<sup>e</sup> awo mbakwenelera kuya ku nkhondo mu Israyeli.

**4** “Pa fuko lililose mutorepo mwanalume yumoza kuti waŵe namwe. Mutore uyo ni mulongozgi wa nyumba ya awiske.<sup>f</sup> **5** Mazina gha wanalume awo muwenge nawo ni agha: Pa fuko la Rubeni, Elizuri<sup>g</sup> mwana wa Sheduru; **6** pa fuko la Simiyoni, Shelumielyi<sup>h</sup> mwana wa Zurishadayi; **7** pa fuko la Yuda, Nashoni<sup>i</sup> mwana wa Ami-nadabu; **8** pa fuko la Isakara, Netaneli<sup>j</sup> mwana wa Zuvari; **9** pa fuko la Zebuloni, Eliyabu<sup>k</sup> mwana wa Heloni. **10** Kufuma mu wana wa Yosefe: pa fuko la Efurayimu,<sup>l</sup> Elishama mwana wa Amihudi; pa fuko la Manase, Gamaliyeli mwana wa Pedazuri. **11** Pa fuko la Benjamini, Abidani<sup>m</sup> mwana wa Gideyon; **12** pa fuko la Dani, Ahiyezeri<sup>n</sup> mwana wa Amishadayi; **13** pa fuko la Asheri, Pagiye<sup>o</sup> mwana wa Okirani; **14** pa fuko la Gadi, Eliyasafu<sup>p</sup> mwana wa Dzeweli; **15** ndipo pa fuko la Nafutali, Ahira<sup>q</sup> mwana wa Enani. **16** Aŵa ndiwo wâsoleka kufuma mu wumba. Mbalongozgi wa mafuko gha awiskewo, wâlarâ wa vikwi vya Israyeli.”<sup>s</sup>

## CHAP. 1

- a Ek 19:1  
Mii 7:38
- b Ek 25:22
- c Ek 40:17
- d Ek 30:12
- e Ek 30:14
- f Ek 18:25  
Maŵ 1:16  
Jos 22:13, 14  
Jos 23:2  
1Mi 27:1
- g Maŵ 2:10
- h Maŵ 7:11, 36
- i Ru 4:20  
Lu 3:23, 32
- j Maŵ 10:15
- k Maŵ 7:11, 24
- l Ge 48:20
- m Maŵ 2:22
- n Maŵ 7:11, 66
- o Maŵ 7:11, 72
- p Maŵ 2:14  
Maŵ 7:11, 42  
Maŵ 10:20
- q Maŵ 2:29  
Maŵ 10:27
- r Ek 18:21  
Maŵ 7:2
- s Do 1:15
- Chigâwa 2
- a Ek 30:14
- b Maŵ 26:1, 2
- c Ge 29:32  
Maŵ 2:10, 11
- d Ge 29:33  
Ge 46:10  
Maŵ 2:12, 13
- e Ge 30:10, 11  
Ge 46:16  
Maŵ 2:14, 15
- f Ge 29:35  
Ge 46:12  
Maŵ 2:3, 4  
1Mi 5:2  
Mt 1:2  
Heb 7:14

**17** Ntheura Mozesi na Aroni wâkatora wânalume aŵa, awo wâkazunulika mazina. **18** Wakawunganya wumba wose pa zuwa lakwamba la mwezi wachiwiri, kuti ulembeke mazina kuyana na mbumba zaho, na nyumba za awiskewo. Wâkalembeke mazina, kwamba wa vyaka 20 kuya munthazi,<sup>a</sup> **19** nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi. Ntheura wakâwalemba mu mapopa gha Sinai.<sup>b</sup>

**20** Wâna wa Rubeni, mwana wakwamba wa Israyeli,<sup>c</sup> wâkalembeke kuyana na mazina ghawo, mbumba zaho, na nyumba za awiskewo. Wânalume wose wa vyaka 20 kuya munthazi awo wâkâwa wâkwenelera kuya ku nkhondo, wâkapendeka. **21** Awo wâkalembeke pa fuko la Rubeni wâkâwa 46,500.

**22** Wâna wa Simiyoni<sup>d</sup> wâkalembeke kuyana na mazina ghawo, mbumba zaho, na nyumba za awiskewo. Wânalume wose wa vyaka 20 kuya munthazi awo wâkâwa wâkwenelera kuya ku nkhondo, wâkamen-deka. **23** Awo wâkalembeke pa fuko la Simiyoni wâkâwa 59,300.

**24** Wâna wa Gadi<sup>e</sup> wâkalembeke kuyana na mazina ghawo, mbumba zaho, na nyumba za awiskewo. Wânalume wose wa vyaka 20 kuya munthazi awo wâkâwa wâkwenelera kuya ku nkhondo, wâkapendeka. **25** Awo wâkalembeke pa fuko la Gadi wâkâwa 45,650.

**26** Wâna wa Yuda<sup>f</sup> wâkalembeke kuyana na mazina ghawo, mbumba zaho, na nyumba za awiskewo. Wânalume wose wa vyaka 20 kuya munthazi awo wâkâwa wâkwenelera kuya ku nkhondo, wâkapendeka. **27** Awo wâkalembeke pa fuko la Yuda wâkâwa 74,600.

1:2 \*Mazgu gheneko, “wâna wa Israyeli.”

**28** Wana ḫa Isakara<sup>a</sup> ᷁akalembeka kuyana na mazina ghawo, mbumba zawo, na nyumba za awiskewo. ᷀analume wose ḫa vyaka 20 kuya munthazi awo ᷁akawā ᷁akwenelera kuya ku nkhondo, ᷁akapendeka. **29** Awo ᷁akalembeka pa fuko la Isakara ᷁akawā 54,400.

**30** Wana ḫa Zebuloni<sup>b</sup> ᷁akalembeka kuyana na mazina ghawo, mbumba zawo, na nyumba za awiskewo. ᷀analume wose ḫa vyaka 20 kuya munthazi awo ᷁akawā ᷁akwenelera kuya ku nkhondo, ᷁akapendeka. **31** Awo ᷁akalembeka pa fuko la Zebuloni ᷁akawā 57,400.

**32** Wana ḫa Yosefe awo ᷁akababika mwa Efurayimu ᷁akalembeka kuyana na mazina ghawo, mbumba zawo, na nyumba za awiskewo. ᷀analume wose ḫa vyaka 20 kuya munthazi awo ᷁akawā ᷁akwenelera kuya ku nkhondo, ᷁akapendeka. **33** Awo ᷁akalembeka pa fuko la Efurayimu ᷁akawā 40,500.

**34** Wana ḫa Manase<sup>d</sup> ᷁akalembeka kuyana na mazina ghawo, mbumba zawo, na nyumba za awiskewo. ᷀analume wose ḫa vyaka 20 kuya munthazi awo ᷁akawā ᷁akwenelera kuya ku nkhondo, ᷁akapendeka. **35** Awo ᷁akalembeka pa fuko la Manase ᷁akawā 32,200.

**36** Wana ḫa Benjamini<sup>e</sup> ᷁akalembeka kuyana na mazina ghawo, mbumba zawo, na nyumba za awiskewo. ᷀analume wose ḫa vyaka 20 kuya munthazi awo ᷁akawā ᷁akwenelera kuya ku nkhondo, ᷁akapendeka. **37** Awo ᷁akalembeka pa fuko la Benjamini ᷁akawā 35,400.

**38** Wana ḫa Dani<sup>f</sup> ᷁akalembeka kuyana na mazina ghawo, mbumba zawo, na nyumba

## CHAP. 1

a Ge 30:17, 18  
Ge 46:13  
Maŵ 2:5, 6

b Ge 30:20  
Maŵ 2:7, 8

c Ge 41:51, 52  
Ge 46:20  
Ge 48:17-19  
Maŵ 2:18, 19

d Maw 2:20, 21

e Ge 43:29  
Ge 46:21  
Maŵ 2:22, 23

f Ge 30:4-6  
Ge 46:23  
Maŵ 2:25, 26  
Maŵ 10:25

## Chigawa 2

a Ge 35:26  
Maŵ 2:27, 28

b Ge 30:7, 8  
Ge 46:24  
Maŵ 2:29, 30  
Maŵ 26:48

c Ge 13:16  
Ge 22:17  
Ge 46:3  
Ek 38:26  
Maŵ 2:32

d Ge 29:34  
Ge 46:11  
Maŵ 3:12

e Maŵ 2:33  
Maŵ 26:63,  
64

f Maŵ 26:62,  
63

g Ek 31:18

h Ek 38:21  
Maŵ 3:6, 8

i Maŵ 4:15  
Maŵ 4:24-26  
Maŵ 4:31-33

j Maŵ 3:30, 31  
Maŵ 4:12

za awiskewo. ᷀analume wose ḫa vyaka 20 kuya munthazi awo ᷁akawā ᷁akwenelera kuya ku nkhondo, ᷁akapendeka. **39** Awo ᷁akalembeka pa fuko la Dani ᷁akawā 62,700.

**40** Wana ḫa Asheri<sup>a</sup> ᷁akalembeka kuyana na mazina ghawo, mbumba zawo, na nyumba za awiskewo. ᷀analume wose ḫa vyaka 20 kuya munthazi awo ᷁akawā ᷁akwenelera kuya ku nkhondo, ᷁akapendeka. **41** Awo ᷁akalembeka pa fuko la Asheri ᷁akawā 41,500.

**42** Wana ḫa Nafutali<sup>b</sup> ᷁akalembeka kuyana na mazina ghawo, mbumba zawo, na nyumba za awiskewo. ᷀analume wose ḫa vyaka 20 kuya munthazi awo ᷁akawā ᷁akwenelera kuya ku nkhondo, ᷁akapendeka. **43** Awo ᷁akalembeka pa fuko la Nafutali ᷁akawā 53,400.

**44** Awa ndiwo ᷁akalembeka na Mozesi, Aroni pamoza na ᷀alongozgi 12 ḫa Israyeli. Mu-longozgi waliyose wakimiranga nyumba ya awiske. **45** Waisrayeli wose ḫa vyaka 20 kuya munthazi awo ᷁akawā ᷁akwenelera kuya ku nkhondo mu Israyeli, ᷁akalembeka kuyana na nyumba za awiske. **46** Wose awo ᷁akalembeka ᷁akawā 603,550.<sup>c</sup>

**47** Kweni Walevi, <sup>d</sup> kuyana na fuko la awiskewo, ᷁akapendeka pamoza na Waisrayeli ᷁anyawo yayi.<sup>e</sup> **48** Ntheura Yehova wakati kwa Mozesi: **49** "Wā fuko la Levi pera ungawalembanga yayi nanga nkhuwaperdera kumoza na Waisrayeli ᷁anyawo."<sup>f</sup> **50** Uwimike Walevi kuti ᷀alaŵilirenge chihema cha Ukaboni,<sup>g</sup> vitezetero vyake vyose, na vyose ivyo vili mwenemumo.<sup>h</sup> Wayeghenge chihema na vitezetero vyake vyose,<sup>i</sup> ndipo ᷁ateŵeterenge penepapo.<sup>j</sup> Wajinthenge mahema

ghawo kuzingilizga chihema.<sup>a</sup> **51** Para chihema chikusamusika, Walevi ndiwo wachipasurenge<sup>b</sup> ndipo para chickujinthika, Walevi ndiwo wachijinthe nge. Munthu wambura kuzomerzgeka\* uyo wasendelera ku chihema wakomeke.<sup>c</sup>

**52** "Muisrayeli waliyose wajinthenge hema lake, waliyose mu msasa uwo wagawirika. Waliyose mu gulu lake la mafuko ghatatu,<sup>d</sup> kuyana na mawumba ghawo. **53** Walevi wajinthenge mahema ghawo kuzingilizga chihema cha Ukaboni kuti ukali wa Chiutaulekukhilira pa wumba wa Waisrayeli.<sup>e</sup> Walevi wateweterenge\* pa chihema cha Ukaboni."<sup>f</sup>

**54** Waisrayeli wakachita vyose ivyo Yehova wakaphalira Mozesi. Wakachita ndendende.

**2** Yehova wakayowoya kwa Mozesi na Aroni kuti: **2** "Waisrayeli wajinthe mahema ghawo apo gulu lawo la mafuko ghatatu<sup>g</sup> lagaŵirika, munthu waliyose pafupi na chimaniyikwi rocha nyumba za awiskewo. Wajinthe mahema ghawo, ghalazge ku chihema chakukumanamo, ndipo ghazingilizge chihema.

**3** "Gulu la mafuko ghatatu la msasa wa Yuda kuyana na mawumba ghawo ndilo lijinthenge mahema ghake cha kuvuma, kumafumiro gha dari. Mulongozgi wa wana wa Yuda ni Nashoni<sup>h</sup> mwana wa Aminadabu. **4** Awo walembeka kuya ku nkhondo walipo 74,600.<sup>i</sup> **5** Fukola Isakara ndilo lijinthenge mahema ghake kulondezgana nawo. Mulongozgi wa wana wa Isakara ni Netaneli<sup>j</sup> mwana wa Zuvari. **6** Awo wale-

- CHAP. 1  
 a Maw 2:17  
 b Maw 3:23, 29  
 c Maw 3:35, 38  
 d Maw 10:17, 21  
 e Maw 3:10  
 f Maw 18:22  
 g Maw 2:2, 34  
 h Maw 8:19  
 i Maw 18:5  
 j Maw 8:24  
 k Maw 18:2, 3  
 l Maw 23:32

- CHAP. 2  
 a Maw 1:52  
 b Maw 7:12  
 c Maw 10:14  
 d Ru 4:20  
 e Mt 1:4  
 f Maw 1:27  
 g Maw 7:11, 18  
 h Maw 10:15

- Chigawa 2  
 a Maw 1:29  
 b Maw 7:11, 24  
 c Maw 10:16  
 d Maw 1:31  
 e Maw 10:14  
 f Maw 1:20  
 g Maw 7:11, 30  
 h Maw 10:18  
 i Maw 1:21  
 j Maw 7:11, 36  
 k Maw 10:19

- i Maw 1:23  
 j Maw 7:11, 42  
 k Maw 10:20  
 l Maw 1:25  
 m Maw 1:18  
 n Maw 1:51  
 o Maw 1:51  
 p Maw 1:51  
 q Maw 1:51  
 r Maw 1:51  
 s Maw 1:51  
 t Maw 1:51  
 u Maw 1:51  
 v Maw 1:51  
 w Maw 1:51  
 x Maw 1:51  
 y Maw 1:51  
 z Maw 1:51

<sup>1:51</sup> \*Mazgu gheneko, "mulendo," ndiko kuti, munthu uyo ni Mulevi yayi. <sup>1:53</sup> \*Panji kuti, "wasungenge chihema."

mbeka kuya ku nkhondo walipo 54,400.<sup>a</sup> **7** Fukola Zebuloni ndilo lilondezgane nawo. Mulongozgi wa wana wa Zebuloni ni Eliyabu<sup>b</sup> mwana wa Heloni. **8** Awo walembeka kuya ku nkhondo walipo 57,400.<sup>c</sup>

**9** "Wose awo walembeka kuya ku nkhondo mu msasa wa Yuda walipo 186,400. Awa ndiwo wambenge kunyamuka.<sup>d</sup>

**10** "Gulu la mafuko ghatatu la msasa wa Rubeni<sup>e</sup> kuyana na mawumba ghawo liwe cha kumwera. Mulongozgi wa wana wa Rubeni ni Elizuri<sup>f</sup> mwana wa Sheduru. **11** Awo walembeka kuya ku nkhondo walipo 46,500.<sup>g</sup> **12** Fukola Simiyoni ndilo lijinthenge mahema ghake kulondezgana nawo. Mulongozgi wa wana wa Simiyoni ni Shelumielyi<sup>h</sup> mwana wa Zurishadayi. **13** Awo walembeka kuya ku nkhondo walipo 59,300.<sup>i</sup> **14** Fukola Gadi ndilo lilondezgane nawo. Mulongozgi wa wana wa Gadi ni Eliyasafu<sup>j</sup> mwana wa Rewuyeli. **15** Awo walembeka kuya ku nkhondo walipo 45,650.<sup>k</sup>

**16** "Wose awo walembeka pa wumba wa msasa wa Rubeni walipo 151,450. Awa ndiwo wawenge wachiwiri kunyamuka.<sup>l</sup>

**17** "Para chihema chakukumanamo chikusamusika,<sup>m</sup> msasa wa Walevi ndiwo wendenge pakatikati pa misasa yinyake.

"Wendenge mu ndonda nga umo wajinthira mahema ghawo,<sup>n</sup> waliyose pa malo ghake, kuyana na magulu ghawo gha mafuko ghatatu.

**18** "Gulu la mafuko ghatatu la msasa wa Efurayimu kuyana na mawumba ghawo liwe cha kumanjiliro gha dari. Mulongozgi wa wana wa Efurayimu

ni Elishama<sup>a</sup> mwana wa Amihudi. **19** Awo walembeka kuya ku nkhondo walipo 40,500.<sup>b</sup> **20** Fuko la Manase<sup>c</sup> ndilo lilondezgane nawo. Mulongozgi wa wana wa Manase ni Gamaliyeli<sup>d</sup> mwana wa Pedazuri. **21** Awo walembeka kuya ku nkhondo walipo 32,200.<sup>e</sup> **22** Fuko la Benjamini ndilo lilondezgane nawo. Mulongozgi wa wana wa Benjamini ni Abidan<sup>f</sup> mwana wa Gideyon. **23** Awo walembeka kuya ku nkhondo walipo 35,400.<sup>g</sup>

**24** “Wose awo walembeka pa wumba wa msasa wa Efurayimu walipo 108,100. Awā ndiwo wawēnge wachitatu kunyamuka.<sup>h</sup>

**25** “Gulu la mafuko ghatatu la msasa wa Dani kuyana na mawumba ghawo liwé cha kumpoto. Mulongozgi wa wana wa Dani ni Ahijezeri<sup>i</sup> mwana wa Amishadayi. **26** Awo walembeka kuya ku nkhondo walipo 62,700.<sup>j</sup> **27** Fuko la Asheri ndilo lijinthenge mahema għake kulondezgana nawo. Mulongozgi wa wana wa Asheri ni Pagiyelek<sup>k</sup> mwana wa Okirani. **28** Awo walembeka kuya ku nkhondo walipo 41,500.<sup>l</sup> **29** Fuko la Nafutali ndilo lilondezgane nawo. Mulongozgi wa wana wa Nafutali ni Ahiram<sup>m</sup> mwana wa Enani. **30** Awo walembeka kuya ku nkhondo walipo 53,400.<sup>n</sup>

**31** “Wose awo walembeka pa msasa wa Dani walipo 157,600. Awā ndiwo wawēnge waumaliro kunyamuka,<sup>o</sup> kuyana na maglu ghawo għa mafuko għat-tu.”

**32** Awā Mbaisrayeli awo wakalembe kuya na nyumba za awiskewo. Wose awo wakalembe mu misasa kuya ku nkhondo wakawā 603,550.<sup>p</sup> **33** Kweni Walevi wakalembe kera lumoza<sup>q</sup> na Waisraye-

## CHAP. 2

- a Maw 7:11, 48  
Maw 10:22
- b Maw 1:33
- c Ge 48:20
- d Maw 7:11, 54  
Maw 10:23
- e Maw 1:35
- f Maw 7:11, 60  
Maw 10:24
- g Maw 1:37
- h Maw 10:22
- i Maw 7:11, 66  
Maw 10:25
- j Maw 1:39
- k Maw 7:11, 72  
Maw 10:26
- l Maw 1:41
- m Maw 7:11, 78  
Maw 10:27
- n Maw 1:43
- o Maw 10:25
- p Ge 15:5  
Ek 38:26  
Maw 1:46  
Maw 14:29  
Maw 26:51,  
64
- q Maw 1:47  
Maw 26:62,  
63

## Chigawa 2

- a Maw 3:15
- b Maw 2:2
- c Maw 10:28
- d Ek 19:2
- e Le 10:1  
1Mi 24:2
- f Ek 6:25  
Do 10:6
- g Ek 6:23  
Ek 38:21  
1Mi 6:3
- h Ek 28:1  
Le 8:2, 3
- i Le 10:1, 2
- j Maw 3:32  
Maw 20:26
- k Maw 4:28  
Maw 7:8
- l Maw 8:6  
Maw 18:2
- m Maw 1:50  
Maw 8:11
- n Maw 4:12
- o Maw 1:51

li wanyawo yayi,<sup>a</sup> nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi. **34** Waisrayeli wakachita vyose ivyo Yehova wakaphalira Mozesi. Umu ndimo wakajinthiranga mahema ghawo kuyana na maglu ghawo għa mafuko għat-tu<sup>b</sup> ndiposo ndimo wakafumiringapo pa msasa,<sup>c</sup> walijose mu mbumba yake kuyana na nyumba za awiskewo.

**3** Izi zikawā mbumba\* za Aroni na Mozesi mu zuwa ilo Yehova wakayowoyer na Mozesi mu Phiri la Sinayi.<sup>d</sup> **2** Mazine għa wana wa Aroni ni aghha: wakwamba Nadabu, Abihu,<sup>e</sup> Eliyazara,<sup>f</sup> na Itamara.<sup>g</sup> **3** Agha ghakawā mazina għa wana wa Aroni, wāsembe\* wakuphakazgika, awo wakimikka<sup>h</sup> kuti watewetere pa mulimo wa usembe.<sup>i</sup> **4** Kweni Nadabu na Abihu wakafwira pamaso pa Yehova apo wakapelleka moto wambura kuzomerezgeka kwa Yehova<sup>j</sup> mu mapopa għa Sinayi, ndipo wakawāvya wana. Eliyazara<sup>k</sup> na Itamara<sup>l</sup> ndiwo wakalutilira kutewete-ra nga mbasembe pamoza na wiskewo Aroni.

**5** Yehova wakati kwa Mozesi: **6** “Tora wa fuko la Levi,<sup>l</sup> uwa-yimike panthazi pa Aroni wase-mbe, ndipo wāmuteweteren.<sup>m</sup> **7** Wafiske milimo yawo kwa iyo na ku wumba wose panthazi pa chihema chakukumanamo, wachitenge uteweti wa pa chihema. **8** Wapwelelerenje vitemweteren<sup>n</sup> vyose vya pa chihema chakukumanamo, wafiske milimo yawo ku Waisrayeli pakuchita mauteweti għa pa chihema.<sup>o</sup> **9** Uwapeleke Walevi kwa Aroni na wana wake.

<sup>3:1</sup> \*Mazgu għeneko, “Ily yikawwa miwi-ro ya.” <sup>3:3</sup> \*Mazgu ghanyake, “wāsofi.” <sup>“</sup>Mazgu għeneko, “awo mawoko ghawo ghakazugjika.”

Iwo mbakupelekeka, wapika kwa iyo kufuma mu Waisrayeli.<sup>a</sup> **10** Wimike Aroni na wâna wake, ndipo wachite milimo yawo ya usembe.<sup>b</sup> Kweni munthu waliyose wambura kuzomerezgeka\* uyo wiza pafupi, wakomeke.”<sup>c</sup>

**11** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **12** “Wona, ine nkutora Walevi kufuma mu Waisrayeli mu malo mwa wâna wose wakwamba kubabika wâ Waisrayeli.<sup>d</sup> Walevi wâwenge wâne. **13** Waliyose wakwamba kubabika ngwane.<sup>e</sup> Mu zuâ ilo nkakomera waliyose wakwamba kubabika mu charu cha Eguputo<sup>f</sup> nkajituŵiskira waliyose wakwamba kubabika mwa Israyeli, kwambira munthu na vinyama.<sup>g</sup> Wose wâwenge wâne. Ine ndine Yehova.”

**14** Yehova wakayowyoso na Mozesi mu mapopa gha Sinayi,<sup>h</sup> wakati: **15** “Lemba wâna wâ Levi kuyana na nyumba za awiskewo na mbumba zavo. Ulembé mwanalume waliyose kwa mbira wa mwezi umoza kuya munthazi.”<sup>i</sup> **16** Ntheura Mozesi wakawalemba kuyana na mazgu gha Yehova, nga umo wakaphalilikira. **17** Wâna wâ Levi wakâwa Gerishoni, Kohati, na Merari.<sup>j</sup>

**18** Mazina gha wâna wânalume wâ Gerishoni kuyana na mbumba zavo ni agha: Libini na Shimeyi.<sup>k</sup>

**19** Wâna wânalume wâ Kohati kuyana na mbumba zavo wakâwa Amuramu, Izihara, Heburoni, na Uziyeli.<sup>l</sup>

**20** Wâna wânalume wâ Merari kuyana na mbumba zavo wakâwa Malim<sup>m</sup> na Mushi.<sup>n</sup>

Izi zikâwa mbumba za Wale-

## CHAP. 3

a Maŵ 8:15, 16  
Maŵ 18:6

b Ek 40:15  
Maŵ 18:7

c Maŵ 16:39,  
40  
1Sa 6:19  
2Mi 26:16, 18

d Maŵ 3:41, 45

e Ek 13:2  
Ek 34:19  
Maŵ 18:15  
Lu 2:23

f Ek 13:15

g Le 27:26

h Ek 19:1

i Maŵ 3:39

j Ek 6:16  
Maŵ 26:57  
1Mi 23:6

k Ek 6:17

l Ek 6:18

m 1Mi 6:29

n Ek 6:19

## Chigaŵa 2

a 1Mi 6:20

b Maŵ 4:38-40

c Maŵ 1:53

d Maŵ 4:24-26

e Ek 26:7

f Ek 26:14

g Ek 26:36

h Ek 27:9

i Ek 27:16

j Maŵ 3:19

k Maŵ 4:34-36

l Maŵ 1:53

m Ek 6:22  
1Mi 6:18

n Ek 25:10

o Ek 25:23

p Ek 25:31

q Ek 27:1, 2

Ek 30:1-3

r Ek 38:3

s Ek 26:31

vi kuyana na nyumba za awiskewo.

**21** Mwa Gerishoni mukafuma mbumba za Wâlibini<sup>a</sup> na mbumba za Wâshimeyi. Izi zikâwa mbumba za Wâgerishoni.

**22** Wânalume wose, kwambira wâ mwezi umoza kuya munthazi awo wâkalembeka wakâwa 7,500.<sup>b</sup> **23** Mbumba za Wâgerishoni zikajintha mahema għaw wakumanyuma kwa chihema,<sup>c</sup> kumanjiliro għad dazi. **24** Mulongozgi wa nyumba za Wâgerishoni wakaŵa Eliyasafu, mwa-na wa Layeli. **25** Mulimo wa wâna wâ Gerishoni<sup>d</sup> pa chihemma chakukumanamo ukâwa wa kupwelelera chihema,<sup>e</sup> vyakubenekelearpo vyake,<sup>f</sup> chisalu<sup>\*g</sup> cha pa mulyango wakunjilira mu chihema chakukumanamo,

**26** makatani ghakupayikah<sup>h</sup> pa luwaza, chisalu<sup>\*i</sup> cha pa mulyango wakunjilira mu luwaza ulo lwazingilizga chihema na jottcher, na vingwe vya hema, na uteweti wose wa vinthu ivi.

**27** Mwa Kohati mukafuma mbumba za Wâamuramu, mbumba za Wâizihara, mbumba za Wâheburoni, na mbumba za Wâuziyeli. Izi zikâwa mbumba za Wakohati.<sup>j</sup> **28** Wânalume wose, kwambira wâ mwezi umoza kuya munthazi wakâwa 8,600. Mulimo wawo ukâwa wa kupwelelera malo għatuwa.<sup>k</sup>

**29** Mbumba za wâna wâ Kohati zikajintha mahema għaw wakumwera kwa chihema.<sup>l</sup> **30** Mulongozgi wa nyumba za Wakohati wakâwa Elizafani, mwana wa Uziyeli.<sup>m</sup> **31** Mulimo wawo ukâwa wa kupwelelera Likasa,<sup>n</sup> thebulu,<sup>o</sup> chakuwi-kapo nyali,<sup>p</sup> majotchero,<sup>q</sup> vit-tewetero<sup>r</sup> vya mu malo għatuwa ivyo wakagwiliskiranga ntchito, chisalu<sup>\*s</sup> cha pa mulyango wa-

3:10 \*Mazgu għeneko, “mulendo,” ndiko kuti, munthu uyo wakâwa wa mu mbumba ya Aroni yayi.

kunjilira mu malo ghatuwa, na uteweti wose wa vinthu ivi.<sup>a</sup>

**32** Mulara wa walongozgi wa Walevi wakawa Eliyazara,<sup>b</sup> mwana wa Aroni wasembe, ndipo wakalawiliranga awo wakachitanga milimo mu malo ghatuwa.

**33** Mwa Merari mukafuma mbumba za Wamali na mbumba za Wamushi. Izi zikawa mbumba za Merari.<sup>c</sup> **34** Wanalume wose, kwambira wa mwezi umoza kuya munthazi awo wakalembeka wakawa 6,200.<sup>d</sup> **35** Mulongozgi wa nyumba za awiskewo pa mbumba za Merari wakawa Zuriyeli mwana wa Abihayili. Wakajintha mahema ghawo cha kumpoto kwa chihema.<sup>e</sup> **36** Mulimo wa wana wa Merari ukawa wa kulawilira mafuremu gha chihema, mitambiko yake,<sup>f</sup> ntchindamiro zake<sup>g</sup> na vyakujinthamo, vitewetero<sup>i</sup> vyake vyose, na uteweti wose wa vinthu ivi.<sup>j</sup> **37** Kweniso ntchindamiro zose za luwaza na vyakujinthamo vyake,<sup>k</sup> vikhomo vyahema, na vingwe vyahema.

**38** Mozesi na Aroni pamozza na wana wake ndiwo wakajintha mahema ghawo kuvuma, kumaso kwa chihema, panthazi pa chihema chakukumammo, kumafumiro gha dazi. Mulimo wawo ukawa wa kupwelela malo ghakupatulika, kutewetera Waisrayeli. Munthu waloyose wambura kuzomerezgeka\* uyo wiza pafupi wakakomekanga.<sup>l</sup>

**39** Walevi wose wanalume, kwambira wa mwezi umoza kuya munthazi, awo Mozesi na Aroni wakawalemba mu mbumba zavo kuyana na mazgu gha Yehova wakawa 22,000.

**40** Yehova wakati kwa Mozesi: "Lemba wanalume wose

## CHAP. 3

a Maŵ 4:15

b Maŵ 4:16  
Maŵ 20:28c Maŵ 3:20  
Maŵ 26:58

d Maŵ 4:42-44

e Maŵ 1:53

f Ek 36:20

g Ek 36:31

h Ek 26:32, 37  
Ek 36:37, 38

i Ek 27:19

j Maŵ 4:31, 32

k Ek 27:10, 11

l Maŵ 3:10

## Chigaŵa 2

a Maŵ 3:15

b Maŵ 3:12

c Ek 13:2  
Maŵ 18:15

d Maŵ 3:39, 43

e Maŵ 18:15

f Maŵ 18:15,  
16

g Le 27:25

wakwamba kubabika wa Waisrayeli kwambira wa mwezi umoza kuya munthazi, uwapende na kulemba mazina ghawo. **41** Unitolere Walevi mu malo mwa wana wose wakwamba kubabika wa Waisrayeli,<sup>b</sup> ndipo utore viweto vya Walevi mu malo mwa viweto vyose vyakwamba kubabika vya Waisrayeli.<sup>c</sup> Ine ndine Yehova." **42** Mozesi wakalemba wose wakwamba kubabika wa Waisrayeli, nga umo Yehova wakamuphalilira. **43** Wanalume wose wakwamba kubabika awo mazina ghawo ghakalembeka, kwambira wa mwezi umoza kuya munthazi, wakawa 22,273.

**44** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **45** "Tora Walevi mu malo gha wana wose wakwamba kubabika mu Waisrayeli, ndipo utore viweto vya Walevi mu malo gha viweto vyawo. Walevi waŵenange wane. Ine ndine Yehova. **46** Wantru 273 wakwamba kubabika wa Waisrayeli awo wajumphirako pa Walevi,<sup>d</sup> wapeleke ndalamza zakuiwombolera.<sup>e</sup> **47** Upoke mashekele\* ghankondi pa munthu yumoza,<sup>f</sup> kuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>g</sup> Shekele limoza ni magera<sup>h</sup> 20.<sup>g</sup> **48** Ndalamza izi upeleke kwa Aroni na wana wake kuwa mtengo wakuwombolera wantru awo wajumphirako pa iwo." **49** Ntheura Mozesi wakapoka ndalamza zakuwombolera ku awo wakajumphirako pa awo wakawomboleka na Walevi. **50** Wakapoka ndalamza ku wana wakwamba kubabika wa Waisrayeli zakukwana mashekele 1,365, kuyana

**3:47** \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

"Panji kuti, "kuyana na shekele lakupatulika."

<sup>h</sup>Gera limoza likuyana na magiramu 0.57. Wonani Vyakusazgirapo B14.

na shekele la pa malo ghatuwa. **51** Mozesi wakapeleka ndalamaka zakuwobolera izi kwa Aroni na wana wake kuyana na mazgu<sup>\*</sup> gha Yehova, nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**4** Yehova wakayowoya kwa Mozesi na Aroni kuti: **2** “Paŵe kalembra wa wana wa Kohati<sup>a</sup> kufuma mu wana wa Levi, kuyana na mbumba zawo na nyumba za awiskewo. **3** Wose wa vyaka 30<sup>b</sup> m’paka 50<sup>c</sup> walemebeke, wose awo walimu gulu la kuteŵetera pa chihema chakukumanamo.<sup>d</sup>

**4** “Uwu mbuteŵeti wa wana wa Kohati mu chihema chakukumanamo.<sup>e</sup> Ni mulimo wakupatulika chomene: **5** Para wantru wakusamuka pa msasa, Aroni na wana wake wanjire, wakhizge katani<sup>f</sup> na kubenekeklera likasa<sup>g</sup> la Ukaboni. **6** Wabenekeklerapo chisalu chavikumba nya katubwi\* na kudikiskapo salu yikhomi yabuluu. Ndipo wanjizgemo michiko<sup>h</sup> yake yakunyamulira.

**7** “Pa thebulu la vingwa nya kulongora,<sup>i</sup> watandikepo salu yabuluu, ndipo wâwikepo mbaile, nkhombo, mabakule, na nkhombo za sembe ya chakumwa. Vingwa<sup>k</sup> nya nyengo zose vikhale penepapo. **8** Watandikepo salu yiswesi chee na kubenekeklerapo chisalu chavikumba nya katubwi, ndipo wanjizgemo michiko<sup>l</sup> yake yakunyamulira. **9** Kufuma apo, watore salu yabuluu na kubenekeklera chakuwîkapo nyali<sup>m</sup> pamozza na nyali<sup>n</sup> zake, vyakupanira,\* majonjo,<sup>o</sup> na vyose ivyo mukukhala mafuta ghakubuskira. **10** Wachivungilizge pamoza na viteŵetero vyake vyose mu chi-

## CHAP. 4

a Maŵ 3:19, 27

b 1Mi 23:3  
Lu 3:23

c Maŵ 8:25, 26

d Maŵ 4:30  
1Mi 6:48e Maŵ 3:30, 31  
Maŵ 4:15f Ek 26:31  
Ek 40:3  
Le 16:2

g Ek 25:10

h Ek 25:13

i Ek 25:23, 24

j Ek 25:29

k Le 24:5, 6

l Ek 25:28

m Ek 25:31

n Ek 25:37

o Ek 25:38

## Chigawa 2

a Ek 30:1  
Ek 37:25, 26

b Ek 30:5

c Maŵ 3:30, 31

d Le 6:12

e Ek 27:3

f Ek 27:6

g Maŵ 4:5

h Maŵ 7:6-9  
1Mi 15:2

i 2Sa 6:6, 7

j Maŵ 3:32

k Ek 27:20

l Ek 30:34, 35

m Ek 30:23-25

salu chavikumba nya katubwi na kuchiŵika pa chakunyamulirapo. **11** Kweniso pa jotchero<sup>a</sup> lagolide watañdikepo salu yabuluu, wabenekeklerapo chisalu chavikumba nya katubwi, ndipo wanjizgemo michiko<sup>b</sup> yake yakunyamulira. **12** Kufuma apo, watore viteŵetero<sup>c</sup> vyose nya utêweti ivyo wakugwiliskira ntchito nyengo zose mu malo ghatuwa, wavivunge mu salu yabuluu na kuvibenekeklera na chisalu chavikumba nya katubwi, ndipo waviŵike pa chakunyamulirapo.

**13** “Wâwuskepo vyoto pa jotchero<sup>d</sup> na kudikiskapo salu yitchesamu. **14** Wâwikepo viteŵetero vyake vyose ivyo vi-kugwira ntchito para wakutewetera pa jotchero: majonjo, vimafoloko, mafosholo, mabakule, na viteŵetero vyose nya pa jotchero.<sup>e</sup> Wâdikiskepo chisalu chavikumba nya katubwi na kunjizgamo michiko<sup>f</sup> yake yakunyamulira.

**15** “Para wantru wakusamuka pa msasa, Aroni na wana wake wâmalizge kubenekeklera malo ghatuwa<sup>g</sup> na viteŵetero vyose nya mu malo ghatuwa. Pamanyuma, wana wa Kohati wanjire na kuvinyamura,<sup>h</sup> kweni wângakhwaskanga yayi vintnu nya mu malo ghatuwa kuti waleke kufwa.<sup>i</sup> Uwu ni mulimo\* wa wana wa Kohati pa chihema chakukumanamo.

**16** “Eliyazara,<sup>j</sup> mwana wa Aroni wasembe,\* walaŵilirenge mafuta gha nyali,<sup>k</sup> vyakununkhira,<sup>l</sup> sembe nya vyamuminda nya nyengo zose, na mafuta ghakuphakazgira.<sup>m</sup> Walaŵilirenge chihema chose na vyose ivyo vilimo, malo ghatuwa na viteŵetero vyake.”

**3:51** \*Mazgu gheneko, “mulomo wa.”

**4:6** \*Mazgu ghanyake, “mbawu.” **4:9**

\*Mazgu ghanyake, “mbano.”

**4:15** \*Mazgu gheneko, “Uyu ni katundu.”

**4:16** \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

**17** Yehova wakayowoyaso kwa Mozesi na Aroni, wakati: **18** "Mungazomerezganga yayi kuti fuko la mbumba za Wakohati<sup>a</sup> lidumulikeko ku Walevi. **19** Kweni muwachitire ichi kuti wawé wamoyo, waleke kufwa chifukwa cha kusendelera ku vinthu vyakupatulika chome-ne.<sup>b</sup> Aroni na wana wake wanji-re na kuwapa waliyose wa iwo uteweti na katundu uyo wanya-murenge. **20** Wangayezganga chara kunjira mukati na kuwo-na vinthu vyakupatulika nanga nkhamoza pera, mzire wafwe."<sup>c</sup>

**21** Yehova wakayowoya na Mozesi kuti: **22** "Pawé kalembera wa wana wa Gerishoni,<sup>d</sup> kuyana na nyumba za awiskewo na mbumba zaho. **23** Mulembe wose wa vyaka 30 m'paka 50, wose awo wali mu gulu la kutewete-  
ra pa chihema chakukumanamo. **24** Ivyo mbumba za Wagerishoni zapika kuchita kweniso kuyegha ni ivi:<sup>e</sup> **25** Wayeghenge salu za chihema,<sup>f</sup> chihema chakukumanamo, chisalu chake na chisalu chachikumba cha katubu icho chili pachanya,<sup>g</sup> chisalu\* cha pa mulyango wakunjilira mu chihema chakukumanamo,<sup>h</sup> **26** makatani gha luwaza,<sup>i</sup> chisalu\* cha pa mulyango wakunjilira mu luwaza<sup>j</sup> ulo lwazingilizga chihema na jotchero, vingwe vya hema, na vitemwetero vyake vyose ivyo vikugwira ntchito. Uwu ndiwo mulimo wawo. **27** Aroni na wana wake ndiwo walawili-reng uteweti na katundu wa Wagerishoni.<sup>k</sup> Muwapenge katundu yose uyu kuti wanyamure. **28** Uwu mbuteweti uwo mbumba za Wagerishoni zichitenge pa chihema chakukumanamo,<sup>l</sup> ndipo Itamara,<sup>m</sup> mwana wa Aro-

	CHAP. 4
a	Maw 3:27
b	Maw 4:4
c	Ek 19:21 1Sa 6:19
d	Maw 3:21
e	Maw 3:25, 26
f	Ek 26:1
g	Ek 26:7, 14
h	Ek 26:36
i	Ek 27:9
j	Ek 27:16
k	Maw 3:21, 23
l	Maw 3:25, 26
m	Ek 6:23 Maw 4:33 Maw 7:8
<hr/>	
	Chigawa 2
a	Ek 6:19 Maw 3:33
b	Maw 3:36, 37
c	Ek 26:15
d	Ek 26:26
e	Ek 26:37 Ek 36:38
f	Ek 26:19 Ek 38:27
g	Ek 27:10
h	Ek 27:11
i	Ek 27:19
j	Maw 3:33
k	Maw 4:28
l	Maw 1:16
m	Maw 3:19, 27
n	Maw 4:47 Maw 8:25, 26
o	Maw 3:27, 28
p	Maw 3:15
q	Maw 3:21

ni wasembe, ndiyo walawili-reng milimo yaho.

**29** "Wana wa Merari<sup>a</sup> muwalembe kuyana na mbumba zaho na nyumba za awiske-  
wo. **30** Muwalembe kwambira wa vyaka 30 m'paka 50, wose awo wali mu gulu la kutewete-  
ra pa chihema chakukumanamo. **31** Ivi ndiyo wanyamure-  
nge<sup>b</sup> pa uteweti wawo mu chihema chakukumanamo: mafuremu<sup>c</sup> gha chihema, mitambiko<sup>d</sup>  
yake, ntchindamiro<sup>e</sup> zake na vyakujinthamo,<sup>f</sup> **32** ntchindamiro<sup>g</sup> za luwaza na vyakujinthamo<sup>h</sup> vyake, vikhomo<sup>i</sup> vya hema,  
vingwe vyake pamoza na vitemwetero vyake vyose na vyose vya uteweti uwu. Waliyose mu-  
muphalire zina la chitewetero icho wanyamurenge. **33** Umu ndimo mbumba za wana wa Merari<sup>j</sup> ziteweterengen pa chihema chakukumanamo, mwakulongo-  
zgeka na Itamara, mwana wa Aroni wasembe."<sup>k</sup>

**34** Mozesi na Aroni pamoza na walongozgi<sup>l</sup> wa wumba wakalemba wana wa Wakohati<sup>m</sup> kuyana na mbumba zaho na nyumba za awiske-  
wo. **35** Wakalemba wose, kwa-  
mbira wa vyaka 30 m'paka 50 awo wakawa mu gulu la kutewetera pa chihema chakukumanamo.<sup>n</sup> **36** Wose pamoza awo wakalembeka kuyana na mbumba zaho wakawa 2,750.<sup>o</sup> **37** Awa ndiwo wakalembeka mu mbumba za Wakohati, wose awo wakatewetanga mu chihema chakukumanamo. Moze-  
si na Aroni wakalemba nga umo Yehova wakaphalilira Mo-  
zesi.<sup>p</sup>

**38** Wana wa Gerishoni<sup>q</sup> wa-  
kalembeka kuyana na mbumba zaho na nyumba za awiske-  
wo. **39** Wose wakalembeka, kwa-  
mbira wa vyaka 30 m'paka 50

**4:25, 26** \*Panji kuti, "katani ya."

awo wakawa mu gulu la kutewetera pa chihema chakukumanamo. **40** Wose pamoza awo wakalembeka kuyana na mbumba zavo na nyumba za awiskewo 2,630.<sup>a</sup> **41** Uyu wakawa kalembera wa mbumba za wana wa Gerishoni, wose awo wakatewetanga pa chihema chakukumanamo. Mozesi na Aroni wakawalembeka kuyana na mazgu gha Yehova.<sup>b</sup>

**42** Wana wa Merari wakalembeka kuyana na mbumba zavo na nyumba za awiskewo. **43** Wose wakalembeka, kwambira wa vyaka 30 m'paka 50 awo wakawa mu gulu lakutewetera pa chihema chakukumanamo.<sup>c</sup> **44** Wose pamoza awo wakalembeka kuyana na mbumba zavo wakawa 3,200.<sup>d</sup> **45** Awa mbanthu awo wakalembeka mu mbumba za wana wa Merari, awo Mozesi na Aroni wakawalembeka nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.<sup>e</sup>

**46** Mozesi na Aroni pamoza na walongozgi wa Israyeli wakalembeka Walevi wose awa kuyana na mbumba zavo na nyumba za awiskewo. **47** Wakalembeka kwambira wa vyaka 30 m'paka 50, ndipo wose wakapika mulimo na katundu wakunyamura pa chihema chakukumanamo.<sup>f</sup> **48** Wose pamoza awo wakalembeka wakawa 8,580.<sup>g</sup> **49** Wakalembeka kuyana na mazgu agho Yehova wakaphalira Mozesi, waliyose kuyana na uteweti uwo wakapika na katundu wake. Wakalembeka nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**5** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **2** “Phalira Waisrayeli kuti wafumiskire kuwaro kwa msasa waliyose uyo wali na vyoni,<sup>h</sup> uyo wali na nthenda ya kusulura,<sup>i</sup> na uyo wafipiskika na chita-

## CHAP. 4

a Maŵ 3:21, 22

b Maŵ 4:22, 23

c Maŵ 8:25, 26

d Maŵ 3:33, 34

e Maŵ 4:29

f Maŵ 4:15

Maŵ 4:24–26

Maŵ 4:31–33

g Maŵ 3:39

## CHAP. 5

h Le 13:45, 46

i Le 15:2

## Chigawa 2

a Le 22:4

Maŵ 19:11

b Maŵ 19:22

c Ek 25:8

Le 26:11

d Le 5:1, 17

e Le 5:5

Jos 7:19

Yak 5:16

f Le 6:4, 5

g Le 5:16

Le 6:6, 7

Le 7:7

h Le 6:14, 17

Le 7:1, 6

Le 10:12, 13

i Ek 29:27, 28

Maŵ 18:8

Do 18:3

Eze 44:29

1Ko 9:13

j Le 18:20

Do 5:18

nda.<sup>a</sup> **3** Muŵafumiskire kuwaro kwa msasa, kwali ni mwanalume panji mwanakazi, kuti waleke kukazuzga<sup>b</sup> misasa ya awo ine nkukhala mukati mwawo.<sup>c</sup> **4** Ndivyo Waisrayeli wakachita nadi, wakawafumiskira kuwaro kwa msasa. Waisrayeli wakachita nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**5** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **6** “Phalira Waisrayeli kuti: ‘Usange mwanalume panji mwanakazi wachita kwananga kulikose na kuchita mwambura kugomezgeka pamaso pa Yehova, munthu uyo wali na mulandu.<sup>d</sup> **7** Waphare<sup>e</sup> kwananga uko wachita, wawezgerepo vyose ivyo wananga na kusazgirapo chimoza cha vigawa vinkhondi cha mteingo wake.<sup>f</sup> Wavipeleke kwa uyo wamubudira. **8** Kweni usange uyo wakabudilika wafwa ndipo walije mubali wakuti wapoke ivyo vyawezgeka, mbwenu vipelekeke kwa Yehova ndipo viwenenge vy a wasembe.\* Wize navyo pamoza na mberere ya mphepiska yakuti wasembe wamuphepiskire.<sup>g</sup>

**9** “Chinthu chilichose chakupatulika icho Waisrayeli wapeleka<sup>h</sup> kwa wasembe chiwenenge chake.<sup>i</sup> **10** Vinthu vyakupatulika vy a munthu waliyose viwenenge vyake. Chilichose icho munthu wapeleka kwa wasembe chiwenenge cha wasembe.”

**11** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **12** “Yowoya na Waisrayeli, uwaphalire kuti: ‘Usange muwoli wa munthu wapuluka na kuchita mwambura kugomezgeka kwa mfumu wake, **13** wagonana na mwanalume munyake,<sup>j</sup> kweni nkhanu iyi yindamanyikwe kwa mfumu wake ndipo yi-

5:8 \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

chali yindavumbukwe, wajifipiska kweni kaboni palije ndipo-so wandakoleke, ivi ndivyo vichitikenge: **14** Usange mfumu wake wachita sanji na kumukayikira ndipo muwoli wajifipiska nadi, panji, usange mfumu wake wachita sanji na kumukayikira kweni muwoli wandajifispke, **15** mfumu wize na muwoli wake kwa wasembe. Pakwiza nayo, wizeso na sembe, ufu wa balere wakukwana chimoza cha vigawa 10 vya efa.\* Wangathirangako mafuta chara panji kuŵikako lubani, chifukwa ni sembe ya vyamuminda ya sanji, sembe ya vyamuminda ya kukumbuska kwananga.

**16** “Wasembe wize nayo mwanakazi uyu na kumuyimika pamaso pa Yehova.<sup>a</sup> **17** Ndipo wasembe watore maji ghaku-patulika mu chiŵiya chadongo, watoreso fuvu pasi mu chihema na kuthira mu maji. **18** Wasembe wayimike mwanakazi pamaso pa Yehova, wafwature sisi la mwanakazi na kuŵika sembe ya vyamuminda mu mawoko ghake kuŵa chickumbusko, ndiko kuti, sembe ya vyamuminda ya sanji.<sup>b</sup> Ndipo wasembe wakolere mu mawoko ghake maji ghakuŵawa, ghakukhizgira nthemblo.<sup>c</sup>

**19** “Wasembe wamulapizge, wayowoye ku mwanakazi kuti: “Usange mwanalume munyake wandagonepo nawe umo uli kutengwera kwa mfumu wako,<sup>d</sup> ndipo undapulukepo na kujifipiska, mbwenu uleke kuppetekeka na maji ghakuŵawa ghakukhizgira nthemblo agha. **20** Kweni usange umo uli kutengwera kwa mfumu wako uli kupulukapo na kujifipi-

## CHAP. 5

a Yer 17:10  
Heb 13:4

b Maŵ 5:15, 25

c Maŵ 5:22, 24

d Ro 7:2

Chigawa 2  
a Le 18:20  
1Ko 6:9, 10

b Maŵ 5:15

c Le 2:9

ska, ndipo uli kugonanapo na mwanalume munyake<sup>a</sup> padera pa mfumu wako—” **21** Wasembe wamuphalire mwanakazi kuti wachite chilapo cha nthemblo, ndipo wasembe wayowoye ku mwanakazi kuti: “Yehova wakuzgore chinthu chakute-mberapo na chakulapiro mu-kati mu wantru wakwako, Yehova wakhwelure\* chigha<sup>b</sup> chako na kutupiska nthumbo yako. **22** Maji ghakukhizgira nthemblo agha ghanjirenge mu matumbro ghako na kutupiska nthumbo yako ndipo ghakhwelu-reng\* chigha<sup>b</sup> chako.” Mwanakazi wayowoye kuti: “Ameni! Ameni!”<sup>c</sup>

**23** “Wasembe walembe mu buku nthemblo izi na kuzisukira mu maji ghakuŵawa. **24** Pamasinda wamweske mwana-kazi maji ghakuŵawa ghaku-khizgira nthemblo. Maji agha ghanjire mwa mwanakazi na kumuŵinyiska mu nthumbo. **25** Wasembe watore sembe ya vyamuminda ya sanji<sup>b</sup> mu woko la mwanakazi, wazungunye sembe ya vyamuminda uku na uko pamaso pa Yehova, ndipo wize nayo pa-fupi na jotchero. **26** Wasembe watorepo sembe ya vyamuminda kuzuzga woko kwimira sembe yose, wayiwotche pa jo-tchero.<sup>c</sup> Pamasinda wamumweske maji mwanakazi. **27** Para wamumweska maji, ndipo mwanakazi wali kujifipiska nadi na kuchita mwambura kugomezge-ka kwa mfumu wake, maji gha nthemblo ghanjirenge mwa iyo na kumuŵinya. Nthumbo

**5:21** \*Panji kuti, “waghändiske.” Ichi chingang’anamura kuti watondekenge kubaba. **5:21, 22** ^Apa ūwakwenera kuti ūwakunena viŵaro vyakubabira. **5:22** ^Panji kuti, “ghaghändiskenge.” Ichi chingang’anamura kuti watondekenge kubaba. ^Panji kuti, “Viŵe ntheural! Viŵe ntheural!”

yake yitupenge, chigha\* chake chikhwelukenge<sup>a</sup> ndipo waŵeŋe chinthu chakutemberapo mukati mu ūanthu wakwake. **28** Kweni usange mwanakazi wandajifipiske ndipo ngwakuto-wa, waŵeŋe wakuwatuka ku chilango ichi. Watorenge nthumbo na kubaba ūana.

**29** “Ili ni dango la sanji,<sup>a</sup> ilo likwenera kulondezgeka para mwanakazi wakutengwa wapulu-ka na kujifipiska, **30** panji para mwanalume wachita sa-nji na kukayikira muwoli wake. Mwanalume wize nayo muwo-li wake na kumuyimika pamaso pa Yehova ndipo wasembe wa-muchitire mwanakazi uyu vyo-se ivyo dango ili likuyowoya. **31** Mwanalume waŵeŋe wa-mbura mulandu, kweni muwo-li wake wazgorengé pa mulandu wake.”

**6** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **2** “Yowoya na Waisrayeli, uwaphalire kuti: ‘Usange mwanalume panji mwanakazi wachita chilapo chapaderá kuti waŵeŋe Munaziri\*<sup>b</sup> kwa Yehova, **3** wangangwanga yai vinyo panji chakumwa chilichose chakuloŵezga. Wangangwanga yai chinya\* cha vi-nyo panji chinya cha vyakumwa vilivyose vyakuloŵezga<sup>c</sup> na-nга nkhumwa chakumwa cha-kufuma ku mpheska. Wangaryanga yaii mpheska, kwali ni ziwiši panji zakomira. **4** Ma-zuwa ghose gha Unaziri wake wangaryanga yaii chilichose chakufuma ku mpheska, kwali ni mpheska zambura kuphy-a panji makantha ghake.

**5:27** \*Apa ūakwenera kuti ūakunena viwaro vyakubabira. “Panji kuti, “chigandenge.” Ichi chingang’anamura kuti watondekenge kubaba. **6:2** \*Kung’ana-mura kuti, “Wakupatulika; Wakupeleke-ka.” **6:3** \*Panji kuti “viniga.” Mazgu gha-nyake, “viwaska.”

CHAP. 5  
a Maŵ 5:14, 15

CHAP. 6  
b Wer 13:5

c Le 10:9  
Am 2:11, 12  
Lu 1:15

Chigaŵa 2  
a Wer 13:5  
Wer 16:17  
1Sa 1:11

b Le 21:1, 11

c Maŵ 19:14

d Maŵ 6:13, 18

e Le 5:8, 10

f Maŵ 30:2  
Mu 5:4

**5** “Chakumetera chingenda-ŋako yaii ku mutu<sup>a</sup> wake ma-zuwa ghose agho wali na chi-lapo cha Unaziri. Waŵeŋe wa-kupatulika, waleke sisi lake li-kure m’paka mazuwa agho wali kujipatulira kwa Yehova ghamare. **6** Wangizanga kufu-pi na chitanda yaii mazuwa ghose agho wajipatulira kwa Yehova. **7** Wangajifipiskanga<sup>b</sup> yaii, nanga wafwe ni wiske, nyi-na, mukuru panji munung’una, panji mudumbu wake, chifu-kwa pa mutu wake pali chima-nyikwiro cha Unaziri wake kwa Chiuta.

**8** “Ni mutuwa kwa Yeho-va mazuwa ghose gha Unaziri wake. **9** Usange munthu mu-nyake wafwira pafupi na iyo<sup>c</sup> mwamabuchi, na kufipiska sisi lake ilo ntchimanyikwiro cha kujipatulira kwake kwa Chiuta,\* wamete mutu<sup>d</sup> wake pa zuwa ilo watozgekerenge. Wa-mete pa zuwa la **7**. **10** Pa zuwa la **8** wize na njíwa ziwi-ri panji viwunda viwiri kwa wa-sembe pa mulyango wa chihema chakukumanamo. **11** Wa-sembe wapeleke yimoza kuwa sembe ya kwananga, yinyake kuwa sembe yakotcha na ku-muphepiskira pa kwananga<sup>e</sup> kwake chifukwa cha chitanda. Zuwa leneliro watuwiske mutu wake. **12** Wajipatulireso kwa Yehova mazuwa ghanya-ke gha Unaziri, wize na mbere-re yanalume ya chaka chimoza kuwa sembe ya mulandu. Kweni kupenderako yaii mazuwa gha-kwamba ghara chifukwa wa-ka-fipiska Unaziri wake.

**13** “Ili ni dango la Munaziri: Para wamalizga mazuwa gha Unaziri<sup>f</sup> wake, watolekere ku mulyango wa chihema chaku-

**6:9** \*Panji kuti, “kufipiska mutu wa Una-ziri wake.”

kumanamo. **14** Wapeleke kwa Yehova kamberere kanalume kambura kalema ka chaka chimoza kuŵa sembe yakotcha,<sup>a</sup> kamberere kanakazi kambura kalema ka chaka chimoza kuŵa sembe ya kwananga,<sup>b</sup> mberere yanalume yambura kalema kuŵa sembe yawenenawene,<sup>c</sup> **15** chihengo cha vibama vyambura nthukumusi nya ufu uwemi wakusazgako mafuta, tuvibama tupepefu twambura nthukumusi twakuphaka mafuta, ndiposo sembe yake ya vyamuminda<sup>d</sup> na sembe zake za vyakumwa.<sup>e</sup> **16** Wasembe wize navyo pamaso pa Yehova, wamupelekere sembe ya kwananga na sembe yakotcha. **17** Wapeleke mberere yanalume kuŵa sembe yawenenawene kwa Yehova pamoza na chihengo cha vingwa vyambura nthukumusi. Wasembe wapelekeso sembe ya vyamuminda<sup>f</sup> na sembe ya chakumwa.

**18** “Munaziri wamete sisi lake ku mutu<sup>\*g</sup> pa mulyango wa chihema chakukumannamo, watore sisi ilo likamera pa Unaziri wake na kulisponya pa moto kusi kwa sembe yawenenawene. **19** Wase-mbe watore mukhono<sup>\*</sup> wakuphikika<sup>h</sup> wa mberere, chibama chimoza chambura nthukumusi mu chihengo, na kachibama kapepefu kambura nthukumusi, waviŵike mu mawoko gha Munaziri para wameta chimanyikwiro cha Unaziri wake. **20** Wasembe wavizungunye uku na uko kuŵa sembe yakuzungunya pamaso pa Yehova.<sup>i</sup> Ntchinthu chakupatulika chomene cha wasembe pamoza na nganga ya sembe yakuzu-

	CHAP. 6
a	Le 1:10
b	Le 4:32
c	Le 3:1
d	Le 2:1 Le 6:14
e	Mâw 15:8, 10
f	Le 2:9
g	Mâw 6:5
h	Le 8:31
i	Ek 29:23, 24
	<b>Chigâwa 2</b>
a	Le 7:34
b	Wer 13:5
c	Le 9:22 Do 10:8
d	Ru 2:4 Sa 134:3
e	Sa 31:16 Sa 67:1
f	Sa 29:11 Lu 2:14
g	Do 28:10 Yes 43:7, 10
h	Sa 5:12 Sa 67:7
	<b>CHAP. 7</b>
i	Ek 40:17
j	Ek 30:26
k	Le 8:10
l	Ek 40:10
m	Ek 18:21 Mâw 1:4, 16

ngunya kweniso chigha cha chigâwa chakupatulika.<sup>a</sup> Pamanymuma Munaziri wangamwa viyano.

**21** “Ili ni dango la Munaziri<sup>b</sup> uyo wachita chilapo: Usange walapa kuti wapelekenge sembe kwa Yehova padera pa ivyo vikukhumbikwa pa Unaziri wake, mbwenu wafiske chilapo chake kuyana na dango la Unaziri wake.”

**22** Yehova wakayowoya na Mozesi kuti: **23** “Phalira Aroni na wâna wake kuti: ‘Umu ndimo mutumbikireng<sup>c</sup> Waisrayeli. Mutenge:

**24** “Yehova wamutumbikani<sup>d</sup> na kumusungani.

**25** Yehova wangweluskire chisko chake pa imwe,<sup>e</sup> ndipo wamuchitirani lusungu.

**26** Yehova winuskire chisko chake pa imwe na kumupani mtende.”<sup>f</sup>

**27** Ndipo wâwike zina lane pa Waisrayeli<sup>g</sup> kuti niwâtumbike.”<sup>h</sup>

**7** Pa zuŵa ilo Mozesi wakamalira kwimika chihema,<sup>i</sup> wakachiphakazga<sup>j</sup> na kuchituŵiska pamoza na vyose ivyo vikâwamo, jotchero na vitewetero<sup>k</sup> vyake vyose. Wakati waviphakazga na kuvituŵiska,<sup>l</sup> **2** wâlongozgi wâ Israyeli,<sup>m</sup> wâlara wâ nyumba za awiskewo wâkapeleka sembe. Wâlongozgi wâ mafuko âwa, weneawo wâkalongozganga pa kalembra, **3** wakiiza pamaso pa Yehova na magileta 6 ghakubenekekereka kweniso ng’ombe zanalume 12. Gileta limoza likâwa la wâlongozgi wâwiri, kweni waliyose wakiza na ng’ombe yake yimoza. Wakiiza navyo panthazi pa chihema. **4** Yehova wakati kwa Mozesi: **5** “Pokelela vinthu ivi kwa iwo, chifukwa viwenge

**6:18** \*Panji kuti, “mutu wa Unaziri wake.”

**6:19** \*“Mukhono,” ni lundi lakunthazi la chinyama. Mazgu ghanyake, “chiwoko.”

vyakuchitira uteweti pa chihemma chakukumanamo. Uvipeleke ku Walevi, waliyose kuyana na ivyo vikakhumbikwa pa mulimo wake.<sup>a</sup>

**6** Ntheura Mozesi wakapokelerwa magileta na ng'ombe, ndipo wakavipeleka ku Walevi. **7** Wakapeleka magileta ghawiri na ng'ombe zanalume zinayi ku wana wa Gerishoni kuyana na ivyo vikakhumbikwanga pa milimo yawo.<sup>a</sup> **8** Wakapeleka magileta ghanayi na ng'ombe zanalume 8 ku wana wa Merari kuyana na ivyo vikakhumbikwanga pa milimo yawo, mwakulongozgeka na Itamara, mwana wa Aroni wasembe.\*<sup>b</sup> **9** Kweni wana wa Kohati wakawapa chilichose yayi chifukwa mulimo wawo ukaŵa wa malo ghatuŵa,<sup>c</sup> wakanyamuranga vinthu vyakupatulika pa viwegha vyawo.<sup>d</sup>

**10** Walongozgi wakiza na sembe zawo pa nyengo yakujilara<sup>e</sup> jotchero, pa zuŵa ilo likaphakazgikira. Apo Walongozgi wakapelekanga sembe zawo panthazi pa jotchero, **11** Yehova wakati kwa Mozesi: "Mulongozgi waliyose wapeleke sembe yake yakujilira jotchero pa zuŵa lake na lake, pa mazuŵa ghakulondezgana."

**12** Uyo wakapeleka sembe yake pa zuŵa lakwamba wakawa Nashoni,<sup>f</sup> mwana wa Aminadabu wa fuko la Yuda. **13** Wakapeleka mbale yasiliva uzito wake mashekele\* 130, na bakule wasiliva uzito wake mashekele 70, kuyana na shekele la pa malo ghatuŵa.<sup>g</sup> Vyose viwiri vyakuzura na ufu uwemi wakusazgako mafuta kuŵa sembe ya vyamuminda.<sup>h</sup> **20** Wakapelekaso nkhombo yagolide uzito wake mashekele 10, yakuzura na vyakununkhira, **21** kang'ombe kanalume, mberere yanalume, na kamberere kanalume ka chaka chimoza kuŵa sembe yakotcha,<sup>i</sup> **22** kweniso kambuzzi kamoza kuŵa sembe ya kwananga.<sup>j</sup> **23** Pa sembe yawenenawene<sup>k</sup> wakapeleka ng'ombe ziwiri, mberere zanalume zinkhondi, wapepe wankhondi, na tumberere twanalume tunkhondi twa chaka chimoza. Iyi yikawa sembe ya Nashoni mwana wa Aminadabu.<sup>e</sup>

## CHAP. 7

a Maŵ 3:25, 26  
Maŵ 4:24-26

b Maŵ 3:36, 37  
Maŵ 4:31-33

c Maŵ 3:30, 31  
Maŵ 4:15

d 2Sa 6:13  
1Mi 15:15

e 1Ma 8:63  
2Mi 7:5

f Maŵ 1:4, 7  
Maŵ 2:3  
Ru 4:20  
Mt 1:4

g Le 27:25

## Chigawa 2

a Le 2:1

b Le 1:3

c Le 4:22, 23

d Le 3:1

e Ek 6:23  
Lu 3:23, 33

f Maŵ 1:4, 8  
Maŵ 2:5  
Maŵ 10:15

g Le 27:25

h Le 2:1

i Le 1:3

j Le 4:22, 23

k Le 3:1

l Maŵ 2:7  
Maŵ 10:16

kuŵa sembe ya vyamuminda.<sup>a</sup> **14** Wakapelekaso nkhombo yagolide uzito wake mashekele 10, yakuzura na vyakununkhira, **15** kang'ombe kanalume, mberere yanalume, na kamberere kanalume ka chaka chimoza kuŵa sembe yakotcha,<sup>b</sup> **16** kweniso kambuzzi kamoza kuŵa sembe ya kwananga.<sup>c</sup> **17** Pa sembe yawenenawene<sup>d</sup> wakapeleka ng'ombe ziwiri, mberere zanalume zinkhondi, wapepe\* wankhondi, na tumberere twanalume tunkhondi twa chaka chimoza. Iyi yikawa sembe ya Nashoni mwana wa Aminadabu.<sup>e</sup>

**18** Pa zuŵa lachiwiri, Netaneli<sup>f</sup> mwana wa Zuvari, mulongozgi wa fuko la Isakara wakapeleka sembe yake. **19** Wakapeleka mbale yasiliva uzito wake mashekele 130, na bakule wasiliva uzito wake mashekele 70, kuyana na shekele la pa malo ghatuŵa.<sup>g</sup> Vyose viwiri vyakuzura na ufu uwemi wakusazgako mafuta kuŵa sembe ya vyamuminda.<sup>h</sup> **20** Wakapelekaso nkhombo yagolide uzito wake mashekele 10, yakuzura na vyakununkhira, **21** kang'ombe kanalume, mberere yanalume, na kamberere kanalume ka chaka chimoza kuŵa sembe yakotcha,<sup>i</sup> **22** kweniso kambuzzi kamoza kuŵa sembe ya kwananga.<sup>j</sup> **23** Pa sembe yawenenawene<sup>k</sup> wakapeleka ng'ombe ziwiri, mberere zanalume zinkhondi, wapepe wankhondi, na tumberere twanalume tunkhondi twa chaka chimoza. Iyi yikawa sembe ya Netaneli mwana wa Zuvari.

**24** Pa zuŵa lachitatu, Eliyabu<sup>l</sup> mwana wa Heloni, mulongozgi wa wana wa Zebuloni, **25** wakapeleka mbale ya-

7:8 \*Mazgu ghanyake, "musof." 7:13 \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14. "Panji kuti, "kuyana na shekele lakupatulika."

7:17 \*\*Pepe," ni mbuzi yanalume. Mazgu ghanyake, "phongo."

siliva uzito wake mashekele 130, na bakule wasiliva uzito wake mashekele 70, kuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>a</sup> Vyose viwiri vyakuzura na ufu uwemi wakusazgako mafuta kuwa sembe ya vyamuminda.<sup>b</sup> **26** Wakapelekaso nkhombo yagolide uzito wake mashekele 10, yakuzura na vyakununkhira, **27** kang'ombe kanalume, mberere yanalume, na kamberere kanalume ka chaka chimoza kuwa sembe yakotcha,<sup>c</sup> **28** kweniso kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga.<sup>d</sup> **29** Pa sembe yawenewene<sup>e</sup> wakapeleka ng'ombe ziwiri, mberere zanalume zinkhondi, wapepe wankhondi, na tumberere twanalume tunkhondi twa chaka chimoza. Iyi yikawa sembe ya Eliyabu<sup>f</sup> mwana wa Heloni.

**30** Pa zuwa lachinayi, Elizuri<sup>g</sup> mwana wa Sheduru, mulongozgi wa wana wa Rubeni, **31** wakapeleka mbale yasiliva uzito wake mashekele 130, na bakule wasiliva uzito wake mashekele 70, kuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>h</sup> Vyose viwiri vyakuzura na ufu uwemi wakusazgako mafuta kuwa sembe ya vyamuminda.<sup>i</sup> **32** Wakapelekaso nkhombo yagolide uzito wake mashekele 10, yakuzura na vyakununkhira, **33** kang'ombe kanalume, mberere yanalume, na kamberere kanalume ka chaka chimoza kuwa sembe yakotcha,<sup>j</sup> **34** kweniso kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga.<sup>k</sup> **35** Pa sembe yawenewene<sup>l</sup> wakapeleka ng'ombe ziwiri, mberere zanalume zinkhondi, wapepe wankhondi, na tumberere twanalume tunkhondi twa chaka chimoza. Iyi yikawa sembe ya Elizuri<sup>m</sup> mwana wa Sheduru.

## CHAP. 7

a Le 27:25

b Le 2:1

c Le 1:3

d Le 4:22, 23

e Le 3:1

f Maŵ 1:4, 9

g Maŵ 2:10

Maŵ 10:18

h Le 27:25

i Le 2:1

j Le 1:3

k Le 4:22, 23

l Le 3:1

m Maŵ 1:4, 5

## Chigawa 2

a Maŵ 2:12

b Le 27:25

c Le 2:1

d Le 1:3

e Le 4:22, 23

f Le 3:1

g Maŵ 1:4, 6

h Maŵ 2:14

Maŵ 10:20

i Le 27:25

j Le 2:1

k Le 1:3

l Le 4:22, 23

m Le 3:1

**36** Pa zuwa lachinkhondi, Shelumi<sup>a</sup> mwana wa Zurishadai, mulongozgi wa wana wa Simiyoni, **37** wakapeleka mbale yasiliva uzito wake mashekele 130, na bakule wasiliva uzito wake mashekele 70, kuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>b</sup> Vyose viwiri vyakuzura na ufu uwemi wakusazgako mafuta kuwa sembe ya vyamuminda.<sup>c</sup> **38** Wakapelekaso nkhombo yagolide uzito wake mashekele 10, yakuzura na vyakununkhira, **39** kang'ombe kanalume, mberere yanalume, na kamberere kanalume ka chaka chimoza kuwa sembe yakotcha,<sup>d</sup> **40** kweniso kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga.<sup>e</sup> **41** Pa sembe yawenewene<sup>f</sup> wakapeleka ng'ombe ziwiri, mberere zanalume zinkhondi, wapepe wankhondi, na tumberere twanalume tunkhondi twa chaka chimoza. Iyi yikawa sembe ya Shelumi<sup>g</sup> mwana wa Zurishadai.

**42** Pa zuwa la 6, Eliyasafu<sup>h</sup> mwana wa Deweli, mulongozgi wa wana wa Gadi, **43** wakapeleka mbale yasiliva uzito wake mashekele 130, na bakule wasiliva uzito wake mashekele 70, kuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>i</sup> Vyose viwiri vyakuzura na ufu uwemi wakusazgako mafuta kuwa sembe ya vyamuminda.<sup>j</sup> **44** Wakapelekaso nkhombo yagolide uzito wake mashekele 10, yakuzura na vyakununkhira, **45** kang'ombe kanalume, mberere yanalume, na kamberere kanalume ka chaka chimoza kuwa sembe yakotcha,<sup>k</sup> **46** kweniso kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga.<sup>l</sup> **47** Pa sembe yawenewene<sup>m</sup> wakapeleka ng'ombe ziwiri, mberere zanalume zinkhondi, wapepe wankhondi,

na tumberere twanalume tunkondi twa chaka chimoza. Iyi yikâwa sembe ya Eliyasafu<sup>a</sup> mwana wa Deweli.

**48** Pa zuwa la 7, Elishama<sup>b</sup> mwana wa Amihudi, mulongozgi wa wâna wâ Efurayimu, **49** wakapeleka mbale yasiliva uzito wake mashekele 130, na bakule wasiliva uzito wake mashekele 70, kuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>c</sup> Vyose viwiri vyakuzura na ufu uwemi wakusazgako mafuta kuwa sembe ya vyamuminda.<sup>d</sup> **50** Wakapelekaso nkhombo yagolide uzito wake mashekele 10, yakuzura na vyakununkhira, **51** kang'ombe kanalume, mberere yanalume, na kamberere kanalume ka chaka chimoza kuwa sembe yakotcha,<sup>e</sup> **52** kweniso kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga.<sup>f</sup> **53** Pa sembe yawenawene<sup>g</sup> wakapeleka ng'o-mbe ziwiri, mberere zanalume zinkhondi, na tumberere twanalume tunkondi twa chaka chimoza. Iyi yikâwa sembe ya Elishama<sup>h</sup> mwana wa Amihudi.

**54** Pa zuwa la 8, Gamalieli<sup>i</sup> mwana wa Pedazuri, mulongozgi wa wâna wâ Manasse, **55** wakapeleka mbale yasiliva uzito wake mashekele 130, na bakule wasiliva uzito wake mashekele 70, kuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>j</sup> Vyose viwiri vyakuzura ufu uwemi wakusazgako mafuta kuwa sembe ya vyamuminda.<sup>k</sup> **56** Wakapelekaso nkhombo yagolide uzito wake mashekele 10, yakuzura na vyakununkhira, **57** kang'ombe kanalume, mberere yanalume, na kamberere kanalume ka chaka chimoza kuwa sembe yakotcha,<sup>l</sup> **58** kweniso kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga.<sup>m</sup> **59** Pa sembe ya-

## CHAP. 7

a Maŵ 1:4, 14

b Maŵ 2:18  
Maŵ 10:22

c Le 27:25

d Le 2:1

e Le 1:3

f Le 4:22, 23

g Le 3:1

h Maŵ 1:4, 10

i Maŵ 2:20  
Maŵ 10:23

j Le 27:25

k Le 2:1

l Le 1:3

m Le 4:22, 23

## Chigâwa 2

a Le 3:1

b Maŵ 1:4, 10

c Maŵ 2:22  
Maŵ 10:24

d Maŵ 1:16

e Le 27:25

f Le 2:1

g Le 1:3

h Le 4:22, 23

i Le 3:1

j Maŵ 1:4, 11

k Maŵ 2:25  
Maŵ 10:25

l Le 27:25

m Le 2:1

wenenawene<sup>a</sup> wakapeleka ng'o-mbe ziwiri, mberere zanalume zinkhondi, wapepe wankhondi, na tumberere twanalume tunkondi twa chaka chimoza. Iyi yikâwa sembe ya Gamalieli<sup>b</sup> mwana wa Pedazuri.

**60** Pa zuwa la 9, Abidani<sup>c</sup> mwana wa Gideyoni, mulongozgi<sup>d</sup> wa wâna wâ Benjamini, **61** wakapeleka mbale yasiliva uzito wake mashekele 130, na bakule wasiliva uzito wake mashekele 70, kuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>e</sup> Vyose viwiri vyakuzura na ufu uwemi wakusazgako mafuta kuwa sembe ya vyamuminda.<sup>f</sup> **62** Wakapelekaso nkhombo yagolide uzito wake mashekele 10, yakuzura na vyakununkhira, **63** kang'ombe kanalume, mberere yanalume, na kamberere kanalume ka chaka chimoza kuwa sembe yakotcha,<sup>g</sup> **64** kweniso kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga.<sup>h</sup> **65** Pa sembe yawenawene<sup>i</sup> wakapeleka ng'ombe ziwiri, mberere zanalume zinkhondi, wapepe wankhondi, na tumberere twanalume tunkondi twa chaka chimoza. Iyi yikâwa sembe ya Abidani<sup>j</sup> mwana wa Gideyoni.

**66** Pa zuwa la 10, Ahiyeze-ri<sup>k</sup> mwana wa Amishadayi, mulongozgi wa wâna wâ Dani, **67** wakapeleka mbale yasiliva uzito wake mashekele 130, na bakule wasiliva uzito wake mashekele 70, kuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>l</sup> Vyose viwiri vyakuzura na ufu uwemi wakusazgako mafuta kuwa sembe ya vyamuminda.<sup>m</sup> **68** Wakapelekaso nkhombo yagolide uzito wake mashekele 10, yakuzura na vyakununkhira, **69** kang'ombe kanalume, mberere yanalume, na kamberere kanalume ka cha-

ka chimoza kuwa sembe yakotcha,<sup>a</sup> **70** kweniso kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga.<sup>b</sup> **71** Pa sembe yawenenawene<sup>c</sup> wakapeleka ng'ombe ziwiri, mberere zanalume zinkhondi, wapepe wankhondi, na tumberere twanalume tunkhondi twa chaka chimoza. Iyi yikawa sembe ya Ahiyezeri<sup>d</sup> mwana wa Amishadayi.

**72** Pa zuwa la 11, Pagiyele<sup>e</sup> mwana wa Okirani, mulongozgi wa wana wa Asheri, **73** wakapeleka mbale yasiliva uzito wake mashekele 130, na bakule wasiliva uzito wake mashekele 70, kuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>f</sup> Vyose viwiri vyakuzura na ufu uwemi wakusazgako mafuta kuwa sembe ya vyamuminda.<sup>g</sup> **74** Wakapelekaso nkhombo yagolide uzito wake mashekele 10, yakuzura na vyakununkhira, **75** kanga'ombe kanalume, mberere yanalume, na kamberere kanalume ka chaka chimoza kuwa sembe yakotcha,<sup>h</sup> **76** kweniso kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga.<sup>i</sup> **77** Pa sembe yawenenawene<sup>j</sup> wakapeleka ng'ombe ziwiri, mberere zanalume zinkhondi, wapepe wankhondi, na tumberere twanalume tunkhondi twa chaka chimoza. Iyi yikawa sembe ya Pagiyele<sup>k</sup> mwana wa Okirani.

**78** Pa zuwa la 12, Ahira<sup>l</sup> mwana wa Enani, mulongozgi wa wana wa Nafutali, **79** wakapeleka mbale yasiliva uzito wake mashekele 130, na bakule wasiliva uzito wake mashekele 70, kuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>m</sup> Vyose viwiri vyakuzura na ufu uwemi wakusazgako mafuta kuwa sembe ya vyamuminda.<sup>n</sup> **80** Wakapelekaso nkhombo yagolide uzito wake masheke-

## CHAP. 7

a Le 1:3

b Le 4:22, 23

c Le 3:1

d Maŵ 1:4, 12

e Maŵ 2:27  
Maŵ 10:26

f Le 27:25

g Le 2:1

h Le 1:3

i Le 4:22, 23

j Le 3:1

k Maŵ 1:4, 13

l Maŵ 2:29  
Maŵ 10:27

m Le 27:25

n Le 2:1

## Chigaŵa 2

a Le 1:3

b Le 4:22, 23

c Le 3:1

d Maŵ 1:4, 15

e Maŵ 7:10  
Ezr 2:68

f Maŵ 7:13-17

g Le 27:25

h Maŵ 7:10

i Maŵ 7:1

le 10, yakuzura na vyakununkhira, **81** kang'ombe kanalume, mberere yanalume, na kamberere kanalume ka chaka chimoza kuwa sembe yakotcha,<sup>a</sup> **82** kweniso kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga.<sup>b</sup> **83** Pa sembe yawenenawene<sup>c</sup> wakapeleka ng'ombe ziwiri, mberere zanalume zinkhondi, wapepe wankhondi, na tumberere twanalume tunkhondi twa chaka chimoza. Iyi yikawa sembe ya Ahira<sup>d</sup> mwana wa Enani.

**84** Izi zikawa sembe zakujulira<sup>e</sup> jotchero za walongozgi wa Israyeli pa zuwa ilo likaphaka-zgikira: mbale zasiliva 12, mabakule ghasiliva 12, na nkhombo zagolide<sup>f</sup> 12. **85** Mbale yiliyose yasiliva uzito wake ukaŵa mashekele 130, ndipo bakule waliyose wasiliva uzito wake ukaŵa mashekele 70. Siliva lose la vitewetero ivi likakwana mashekele 2,400 kuyana na shekele la pa malo ghatuwa.<sup>g</sup> **86** Nkhombo 12 zagolide zakuzura na vyakununkhira, yiliyose uzito wake ukaŵa mashekele 10, kuyana na shekele la pa malo ghatuwa. Golide lose la nkhombo likakwana mashekele 120. **87** Viweto vyose vya sembe yakotcha vikawa ng'ombe zanalume 12, mberere zanalume 12, tumberere twanalume 12 twa chaka chimoza na sembe zake za vyamuminda, kweniso tumбуzi 12 twa sembe ya kwananga. **88** Viweto vyose vya sembe yawenenawene vikawa ng'ombe 24, mberere zanalume 60, wapepe 60, na tumberere twanalume 60 twa chaka chimoza. Izi zikawa sembe zakujulira<sup>h</sup> jotchero, likati la-phakazgika.<sup>i</sup>

**89** Para Mozesi wanjira mu chihema chakukumanamo

kukayowoya na Chiuta,<sup>a</sup> wa-kapulikanga mazgu kufuma pa-chanya pa chibenekelero<sup>b</sup> cha likasa la Ukaboni ghakuyowoya nayo. Chiuta wakayowoya-naga nayo kufuma pakati pa wakerubi<sup>c</sup> wâwiri.

**8** Yehova wakayowoya na Mo-zesi, wakati: **2** “Yowoya na Aroni, umuphalire kuti: ‘Para ukukozga nyali 7, zingweluskenge panthazi pa chakuŵi-kapo nyali.’”<sup>d</sup> **3** Ndimo Aroni wakachitira. Wakakozga nyali kuti zingweluskenge panthazi pa chakuŵi-kapo nyali,<sup>e</sup> nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi. **4** Umu ndimo chakuŵi-kapo nyali chikapangikira: Chikawa cha golide lakuchita kufura,<sup>f</sup> kwambira ku chiŵiriŵiri chake m'paka ku maluwa. Chakuŵi-kapo nyali chikapangi-ka kuyana na mboniwoni<sup>g</sup> iyo Yehova wakalongora Mozesi.

**5** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **6** “Tora Walevi mu Waisrayeli ndipo uŵatozge.<sup>h</sup> **7** Umu ndimo uŵatozge-re: Uŵamijire maji ghakutozgera kwananga, wamete thupi lawo lose, wachape malaya ghawo, ndipo wajitozge.<sup>i</sup> **8** Kufuma apo, watore kang'ombe kanalume<sup>j</sup> na sembe ya vya-muminda<sup>k</sup> ya ufu uwemi wa-kusazgako mafuta, ndipo ute-re kang'ombe kanalume kanya-ke kuwa sembe ya kwananga.<sup>l</sup> **9** Ndipo wize na Walevi panthazi pa chihema chakukumanamo na kuwunganya wumba wose wa Waisrayeli.<sup>m</sup> **10** Para wiza na Walevi pamaso pa Yehova, Waisrayeli wâwike mawoko ghawo pa Walevi.<sup>n</sup> **11** Aro-

## CHAP. 7

- a Ek 33:9
- Maw 11:17
- Maw 12:8
- b Ek 25:22
- Ek 37:6
- c Ek 25:18
- 1Sa 4:4
- Sa 80:1

## CHAP. 8

- d Ek 25:37
- Ek 40:24, 25
- Le 24:2
- e Heb 9:2
- f Ek 37:17
- g Ek 25:9, 40
- 1Mi 28:12, 19
- h Ek 29:4
- Yes 52:11
- i Ek 30:18, 19
- Le 16:28
- Maw 19:7
- j Le 1:3
- k Le 2:1
- l Le 4:3
- m Le 8:2, 3
- n Maw 3:9, 41

## Chigáwa 2

- a Le 7:30
- Maw 8:21
- b Maw 1:50
- Maw 3:6
- 2Mi 31:2
- c Ek 29:10
- d Le 1:4
- e Maw 3:45
- Maw 16:9
- f Maw 3:12
- g Ek 13:2, 12
- Le 27:26
- h Ek 12:29
- Ek 13:15
- i Maw 3:9
- Maw 18:6
- 1Mi 23:32
- Eze 44:11
- j Maw 1:53
- Maw 18:5
- 1Sa 6:19

ni waŵapeleke\* Walevi kwa Ye-hova nga ni sembe yakuzungu-nya<sup>o</sup> kufuma ku Waisrayeli, ndipo wâchitenge uteŵeti wa Ye-hova.<sup>b</sup>

**12** “Walevi wâwike mawoko ghawo pa mitu ya ng'ombe za-nalume.<sup>c</sup> Kufuma apo, yimoza yipelekeke kuwa sembe ya kwananga, yinyake kuwa sembe yakotcha kwa Yehova, kuphe-piskira<sup>d</sup> Walevi. **13** Uwayimi-ke Walevi pamaso pa Aroni na wana wake na kuŵapeleka\* nga ni sembe yakuzungunya kwa Yehova. **14** Uŵa-pature Walevi ku Waisrayeli, ndipo Walevi wâwengene wâne.<sup>e</sup> **15** Pamanyuma, Walevi wânjire na kuteŵeta pa chihema chakukumanamo. Umu ndimo uŵatozgere na kuŵapeleka\* nga ni sembe yakuzungunya. **16** Chifukwa iwo mbakupe-lekeka, wâpika kwa ine kufuma mu Waisrayeli. Niwatorengue kuwa wâne mu malo gha wose wakwamba kubabika wa Waisrayeli.<sup>f</sup> **17** Waliyose wa-kwamba kubabika mu Waisra-yeli ngwane, munthu na chinya-ma<sup>g</sup> wuwo. Pa zuwa ilo nkakoma-mera waliyose wakwamba ku-babika mu charu cha Egupo-to<sup>h</sup> nkhatuwâwiska kuwa wâne. **18** Nitorengue Walevi mu malo gha waliyose wakwamba kuba-bika mu Waisrayeli. **19** Nipelek-kenge Walevi kwa Aroni na wana wake nga ntchakupe-leka chakufuma ku Waisrayeli. Watewetenge pa chihema cha-kukumanamo<sup>i</sup> m'malo mwa Wais-rayeli na kuphepiskira Wais-rayeli, mwakuti soka lileke kuŵa-wira Waisrayeli<sup>j</sup> chifukwa cha kusendelera ku malo ghatuwa.”

**8:4** \*“Kufura,” chikung'anamura kupanga chinthu pakuchidinya na nyondo. Mazgu ghanyake, “kuskana.”

**8:11** \*Mazgu gheneko, “waŵazungunye,” ndiko kuti, waŵendeske uku na uko.

**8:13, 15** \*Mazgu gheneko, “kuŵazungu-nya,” ndiko kuti, kuŵendeska uku na uko.

**20** Ndimo Mozesi na Aroni na wumba wose wa Waisrayeli ūkachitira na Ŵalevi. Waisrayeli ūkachita na Ŵalevi kuyana na vyose ivyo Yehova wakaphalira Mozesi. **21** Ntheura Ŵalevi ūkajitozga na kuchapa malaya<sup>a</sup> ghawo. Pamanyma Aroni wakawapeleka<sup>a</sup> nga ni sembe yakuzungunya pamaso pa Yehova. **b** Ndipo Aroni wakawaphepiskira kuti ūtatzgeke. **c** **22** Kufuma apo, Ŵalevi ūkanjira na kuchita uteŵeti wawo mu chihema chakukumanamo pamaso pa Aroni na ŵana ŵake. Nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi vya Ŵalevi, ndimo ūkachitira nawo.

**23** Yehova wakayowoya na Mozesi kuti: **24** "Ili ni dango la Ŵalevi: Uyo wali na vyaka 25 kuya munthazi wanjire mu gulu la uteŵeti pa chihema chakukumanamo. **25** Kweni para wajumpha vyaka 50 wapumure pa uteŵeti, wangateŵetangaso yayi. **26** Wangawovwira ūbali ŵake awo ūkuchita milimo ya pa chihema chakukumanamo, kweni iyo wangachitangako uteŵeti uliwise yayi. Ivi ndivyo muchitenge pakuwāpa Ŵalevi milimo yawo."<sup>d</sup>

**9** Yehova wakayowoya na Mozesi mu mapopa gha Sinayi mu mwezi wakwamba<sup>e</sup> wa chaka chachiŵiri ūkati ūfuma mu charu cha Eguputo. Wakati: **2** "Waisrayeli ūnozge sembe ya Paska<sup>f</sup> pa nyengo yakutemeka.<sup>g</sup> **3** Pa zuŵa la 14 la mwezi uno, namise para kwazgelera, muchite paska pa nyengo yakutemeka. Munozge kuyana na malango ghake ghose na ndomeko yake yose."<sup>h</sup>

**4** Ntheura Mozesi wakaphalira Waisrayeli kuti ūnozge se-

## CHAP. 8

a Maŵ 8:7

b Maŵ 8:11

c Maŵ 8:12

d Maŵ 1:53

Maŵ 3:32

Maŵ 18:4

## CHAP. 9

e Ek 40:2

Maŵ 1:1

f Ek 12:27

g Ek 12:3, 6

Le 23:5

Do 16:1

1Ko 5:7

h Ek 12:8

## Chigawa 2

a Maŵ 5:2

Maŵ 19:14,

16

b Ek 18:15

Maŵ 15:33

Maŵ 27:1, 2

c Le 7:21

Do 16:2

d Ek 25:22

Le 16:2

Sa 99:6

e Maŵ 5:2

f 2Mi 30:2, 15

g Ek 12:8

h Ek 12:10

i Ek 12:46

Sa 34:20

Yoh 19:36

j Ek 12:15

mbe ya Paska. **5** Pa zuŵa la 14 mu mwezi wakwamba, nami-se kukati kwazgelera, ūkanozga sembe ya Paska mu mapo-pa gha Sinayi. Waisrayeli ūkachita kuyana na vyose ivyo Yehova wakaphalira Mozesi, ndimo ūkachitira.

**6** Pakawā ūanalume ūanya-ke awo ūkafipirwa chifukwa cha kukhwaska chitanda,<sup>a</sup> ndipo ūkatondeka kunozga se-mbe ya Paska pa zuŵa lira. Ntheura ūanalume awa ūkiza pamaso pa Mozesi na Aroni zuŵa lenelira,<sup>b</sup> **7** ūkati kwa iyo: "Ise tafipirwa chifukwa takhwaska chitanda. Kasi ti-leke nadi kupeleka sembe kwa Yehova pamoza na Waisrayeli ūnayithu pa nyengo yake yakutemeka?"<sup>c</sup> **8** Mozesi wakati kwa iwo: "Lindilirani penepapo, nkhapulike dankha ivyo Yehova wayowoyenge vya imwe."<sup>d</sup>

**9** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: **10** "Phalira Waisrayeli kuti: 'Nanga munthu munyake pakati pinu panji mu miwiroyinu yakunthazi wanga-fipirwa chifukwa cha kukhwaska chitanda,<sup>e</sup> panji wali pa ule-ndo utali, wanogze nipera se-mbe ya Paska kwa Yehova.

**11** Ūachite paska mu mwezi wachiŵiri<sup>f</sup> pa zuŵa la 14 na-mise para kwazgelera. Ūalyere lumoza na chingwa cha-mbura nthukumusi na mphangwe yakuŵawa.<sup>g</sup> **12** Wangasidangako kanthu chara kufikira mulenji,<sup>h</sup> nesi kuphyora chi-wangwa<sup>i</sup> chake. Ūnozge kuya-na na dango lose la Paska. **13** Kweni usange munthu wanguŵa wakutowa panji wanguŵa paulendo chara, ndipo watondeka kunozga sembe ya Paska, munthu uyo wadumuli-keko<sup>j</sup> ku ūanthu ūkawake<sup>j</sup>

**9:13** \*Panji kuti, "wakomeke."

**8:21** \*Mazgu gheneko, "wakawazungu-nya," ndiko kuti, kuwendeska uku na uko.

chifukwa wandapeleke sembe kwa Yehova pa nyengo yake yakutemeka. Wazgore pa kwanga kwake.

**14** “Usange mukukhala na mulendo, nayo wanozgenge sembe ya Paska kwa Yehova.<sup>a</sup> Wachite kuyana na malango gha Paska na ndondomeko<sup>b</sup> yake yose. Paŵenge dango limoza, kwa mulendo na mwenekaya.”<sup>c</sup>

**15** Pa zuwa ilo chihema chikimikikira,<sup>d</sup> bingu likabenekele-ra chihema, chihema cha Uka-boni. Kweni usiku chinthu chakuwoneka nga ni moto chikâwa pa chihema m'paka mulenji.<sup>e</sup>

**16** Ndimo vikaŵiranga mazuwa ghose. Muanya pakawângâ bingu, ndipo usiku pakaŵangâ chinthu chakuwoneka nga ni moto.<sup>f</sup> **17** Para bingu lakwe-ra kufumapo pa chihema, Wais-rayeli wakanyamukanga nye-ngo yeneyiyo,<sup>g</sup> ndipo pa malo apo bingu limilira ndipo Wais-rayeli nawo wakajinthanga mahema ghawo.<sup>h</sup> **18** Para Yehova waŵaphalira, Wais-rayeli wakan-yamukanga,<sup>i</sup> ndipo para Yehova waŵaphalira, wakajinthang-a mahema ghawo. Nyengo yose iyo bingu likaŵiranga pa chihema, wakakkhalanga mu mahema ghawo. **19** Para bingu lakhala pachanya pa chihema mazuwa ghanandi, Wais-rayeli wakapulikiranga Yehova ndipo wakanyamukanga yayi.<sup>j</sup>

**20** Nyengo zinyake bingu likakhalanga mazuwa ghachoko pachanya pa chihema. Para Yehova waŵaphalira, wakakkhalanga mu mahema ghawo, ndipo para Yehova waŵaphalira, wakanyamukanga. **21** Nyengo zinyake bingu likakhalanga-po kwamba mise m'paka mule-nji, ndipo para lakwera mule-nji, nawo wakanyamukanga. Kwali bingu lakwera muanya panji usiku, wakanyamukanga.<sup>k</sup>

## CHAP. 9

*a* Ek 12:19, 48*b* Ek 12:8*c* Le 24:22*Do* 31:12*d* Ek 40:2, 17*e* Ek 40:34, 38*f* Ek 13:22*Ne* 9:19*g* Maŵ 10:11, 34*h* Ek 40:36, 37*i* Ek 17:1  
Maŵ 10:11-13*j* Ek 40:37*k* Ek 40:36  
Sa 78:14

## Chigâwa 2

## CHAP. 10

*a* Le 23:24*b* Maŵ 1:18  
Do 29:10, 11*c* Ek 18:21*Maŵ 1:16**Maŵ 7:2**Do 1:15**Do 5:23**d* Maŵ 2:3*e* Maŵ 2:10*f* Maŵ 10:3*g* Maŵ 31:6*1Mi 15:24**1Mi 16:6**2Mi 29:26**Ne 12:35, 41**h* 2Mi 13:12

**22** Kwali bingu lakhala pa chihema mazuwa ghawîri, mwezi, panji kujumphirapo, Wais-rayeli nawo wakakkhalanga mu mahema ghawo, wakanyamukanga yayi. Kweni para lakwe-ra, wakanyamukanga. **23** Para Yehova waŵaphalira, wakajinthanga mahema ghawo, ndipo para Yehova waŵaphalira, wakanyamukanga. Wâkasunga malango gha Yehova, kuyana na mazgu gha Yehova kwizira mwa Mozesi.

**10** Yehova wakati kwa Mozesi: **2** “Upange mbata<sup>a</sup> ziŵiri, uzipange za siliva laku-fura, ndipo mulizgenge pakuchemera wumba pamozza, na pakunyamuka pa misasa. **3** Para mbata zose ziŵiri zali-zgika, wumba wose uwungane kwa iwe pa mulyango wa chihema chakukumanamo.<sup>b</sup> **4** Para wâlizga yimoza, wâlongozgi pera, wâlara wâ vikwi nya Isra-yeli, ndiwo wawungane kwa iwe.<sup>c</sup>

**5** “Para mwâlizga mbata mwakusintha-sintha, wânthu wâ mu misasa ya kumafumiro gha dazi,<sup>d</sup> wanyamuke. **6** Para mwâlizga kachiŵiri mwakusintha-sintha, wânthu wâ mu misasa ya kumwera<sup>e</sup> wanyamuke. Umu ndimo wâlizgirenge mbata para gulu lililose likunyamuka.

**7** “Para mukuwunganya mpiingo pamozza, mulizgenge mbata<sup>f</sup> kweni mwakusintha-sintha yayi. **8** Wasembe wâna wâ Aroni, ndiwo wâlizgenge mbata.<sup>g</sup> Kulizga mbata liwenge dango lamuyirayira kwa imwe mu miwiro yinu yose.

**9** “Usange mukuluta ku nkondo mu charu chinu, kukarwa na mulwani uyo wakumuyuzgani, mulizgenge mbata<sup>h</sup> ya nkondo kuti Yehova Chiuta winu wamukumbukani na ku-

muponoskani ku ḫawlwanī ḫinu.

**10** "Pa mazuwa agho mukuseklera,<sup>a</sup> pa viphikiro<sup>b</sup> vinu vyakwimikika na pa viphikiro vinu nya kwamba kwa myezi, mulizgenge mbata pa sembe zinu zakotcha<sup>c</sup> na sembe zinu zawenenawene.<sup>d</sup> Ziŵenge chikumbusko chinu pamaso pa Chiuta winu. Ine ndine Yehova Chiuta winu."<sup>e</sup>

**11** Sono pa zuwa la 20 la mwezif<sup>f</sup> wachiŵiri, mu chaka chachiŵiri, bingu likakwera kufumapo pa chihema<sup>g</sup> cha Ukarboni. **12** Ntheura Waisrayeli wakanyamuka ulendo wawo kufuma mu mapopa gha Sinayi kuyana na ndondomeko ya kanyamukiro<sup>h</sup> iyo ḫakaphalirika. Ndipo bingu likimilira mu mapopa gha Parani.<sup>i</sup> **13** Aka kakawa kakwamba kunyamuka ulendo mwakuyana na dango la Yehova kwizira mwa Mozesi.<sup>j</sup>

**14** Ntheura gulu la mafuko ghatatu la msasa wa Yuda ndillo likamba kunyamuka kuyana na wumba wawo. Ndipo Nashoni<sup>k</sup> mwana wa Aminadabu ndiyo wakaŵa mulongozgi wa wumba uwu. **15** Mulongozgi wa wumba pa fuko la ḫana ūa Isakara wakaŵa Netaneli<sup>l</sup> mwana wa Zuvari. **16** Mulongozgi wa wumba pa fuko la ḫana ūa Zebuloni wakaŵa Eliyabu<sup>m</sup> mwana wa Heloni.

**17** Chihema chikati chapasulika,<sup>n</sup> ḫana ūa Gerishoni<sup>o</sup> na ḫana ūa Merari,<sup>p</sup> awo ḫakanyamuka chihema, wakanyamuka.

**18** Gulu la mafuko ghatatu la msasa wa Rubeni likanyamuka kuyana na wumba wawo. Ndipo Elizuri<sup>q</sup> mwana wa Shedoru ndiyo wakaŵa mulongozgi wa wumba uwu. **19** Mulongozgi wa wumba pa fuko la ḫana ūa Simiyoni wakaŵa Shelumielyi<sup>r</sup> mwana wa Zurishada-

#### CHAP. 10

- a 1Mi 15:28
- 2Mi 5:12
- 2Mi 7:6
- Ezr 3:10
- b Le 23:24
- Māw 29:1
- c Māw 28:11
- d Le 3:1
- e Ek 6:7
- Le 11:45
- f Māw 1:1
- g Māw 9:17
- Sa 78:14
- h Ek 40:36
- Māw 2:9, 16, 17, 24, 31
- i Māw 12:16
- Māw 13:26
- Do 1:1, 2
- j Māw 2:34
- Māw 9:23
- k Māw 1:4, 7
- Māw 2:3
- l Māw 1:4, 8
- Māw 2:5
- m Māw 2:7
- n Māw 1:51
- o Māw 3:25, 26
- p Māw 3:36, 37
- q Māw 1:4, 5
- Māw 2:10
- r Māw 1:5, 6
- Māw 2:12

#### Chigawa 2

- a Māw 1:4, 14
- Māw 2:14
- b Māw 3:30, 31
- Māw 4:15
- Māw 7:9
- c Māw 1:4, 10
- Māw 2:18, 24
- d Māw 1:4, 10
- Māw 2:20
- e Māw 1:4, 11
- Māw 2:22
- f Māw 1:4, 12
- Māw 2:25, 31
- g Māw 1:4, 13
- Māw 2:27
- h Māw 1:4, 15
- Māw 2:29
- i Māw 2:34
- j Ek 2:16, 18
- Ek 3:1
- Ek 18:1, 5
- k Ge 12:7
- Ge 13:14, 15
- Ge 15:18
- l Wer 1:16
- Wer 4:11
- 1Sa 15:6
- m Ek 3:8
- Ek 6:7

yi. **20** Mulongozgi wa wumba pa fuko la ḫana ūa Gadi wakaŵa Eliyasafu<sup>s</sup> mwana wa De-weli.

**21** Pamanyuma ndipo ḫakophati, awo ḫakanyamura vinthu nya mu malo ghakupatulika,<sup>t</sup> ḫakanyamuka, kuti ḫakasange chihema chajinthika kale.

**22** Gulu la mafuko ghata-tu la msasa wa Efurayimu likanyamuka kuyana na wumba wawo. Ndipo Elishama<sup>c</sup> mwana wa Amihudi ndiyo wakaŵa mulongozgi wa wumba uwu.

**23** Mulongozgi wa wumba pa fuko la ḫana ūa Manase wakaŵa Gamaliyeli<sup>d</sup> mwana wa Pedazuri. **24** Mulongozgi wa wumba pa fuko la ḫana ūa Benjamini wakaŵa Abidani<sup>e</sup> mwana wa Gideyoni.

**25** Gulu la mafuko ghata-tu la msasa wa Dani likanyamuka kuyana na wumba wawo. Wumba uwu ndiwo ukaŵa kumanyma kulinda magulu ghose, ndipo Ahiyezeri<sup>f</sup> mwana wa Amishadayi ndiyo wakaŵa mulongozgi wa wumba uwu.

**26** Mulongozgi wa wumba pa fuko la ḫana ūa Asheri wakaŵa Pagielyi<sup>g</sup> mwana wa Okirani.

**27** Mulongozgi wa wumba pa fuko la ḫana ūa Nafutali wakaŵa Ahira<sup>h</sup> mwana wa Enani. **28** Iyi ndiyo ni ndondomeko ya kanyamukiro iyo ḫaisrayeli na mawumba ghawo ḫakalonde-zganga para ḫakunyamuka.<sup>i</sup>

**29** Mozesi wakayowoya na Hobabu, mwana wa Rewuyeli<sup>\*j</sup> Mumidiyani, wiskevyyara wa Mozesi, wakati: "Ise tikuluta ku malo agho Yehova wakati, 'Nimupaninge.'<sup>k</sup> Ntheura tiye tilitate tose,<sup>l</sup> ndipo tamukuchitira uwemi, chifukwa Yehova walayizga vinthu viwemi kwa Israyeli."<sup>m</sup> **30** Kweni iyo

wakati: "Nilutengeko yayi. Ni-welerenge ku charu chane na ku wabali wane." **31** Mozesi wakati: "Ungatilekanga yayi, taweya, chifukwa iwe ukumanya apo tingakajintha mahema mu mapopa. Kweniso ungaŵa jiso lithu.\* **32** Usange ulutenge nase,<sup>a</sup> viwemi ivyo Yehova wamutichitira, ndivyo nase tamukuchitira."

**33** Ntheura wakenda kufuma pa phiri la Yehova,<sup>b</sup> ulendo wa mazuŵa ghatatu. Likasac<sup>c</sup> la phangano la Yehova likendanga panthazi pavo ulendo wa mazuŵa ghatatu, kupeňja malo ghakuti wapumurepo.<sup>d</sup> **34** Ndipo bingu<sup>e</sup> la Yehova likaŵa pachanya pavo na muhanya para wâkunyamuka pa msasa.

**35** Para Likasa likunyamulika, Mozesi wakayowoyanga kuti: "Wukani, A Yehova.<sup>f</sup> Wâlwani wînu wâmbininike. Awo wakumutinkhani wachimbire pamaso pinu." **36** Kweni para likasa limilira, wakayowoyanga kuti: "Mwe Yehova, welerani ku vikwi vyambura mapendeko vya Israyeli."<sup>g</sup>

**11** Wantru wakadandawura chomene pamaso pa Yehova. Yehova wakati wapulika, ukali wake ukagolera, ndipo moto wakufuma kwa Yehova ukagolera pa iwo na kumyangura wanji awo wâkâwa mumphepete mwa msasa. **2** Wantru wakati walilira kwa Mozesi, iyo wakaweyelera Yehova,<sup>h</sup> ndipo moto ukazimwa. **3** Ntheura malo ghara ghakathyika zina lakuti Tabera,\* chifukwa moto wa Yehova ukagolera pa iwo.<sup>i</sup>

**4** Wantru wanyake\*<sup>j</sup> awo

**10:31** \*Panji kuti, "ungatilongoza." **11:3** \*Kung'anamura kuti, "Kubuka," ndiko kuti, kugolera. **11:4** \*Awâ wakwenera kuti wâkâwa wantru awo wâkâwa Waisrayeli yayi.

#### CHAP. 10

- a Wer 1:16  
Wer 4:11
- b Ek 3:1  
Ek 19:3  
Ek 24:16  
Do 5:2
- c Ek 25:10, 17
- d Do 1:32, 33  
Jos 3:3, 4

#### CHAP. 11

- e Ek 13:21  
Ne 9:12  
Sa 78:14
- f Sa 132:8
- g Do 1:10

#### Chigâwa 2

- a 1Ko 10:6, 10
- b Sa 78:18, 22  
Sa 106:14
- c Ek 16:3
- d Ek 16:35  
Mâw 21:5
- e Ek 16:14  
Ne 9:20  
Yoh 6:31
- f Ek 16:31
- g Ek 16:16, 23
- h Sa 78:24
- i Mâw 11:1
- j Ek 17:4  
Do 1:12
- k Ge 13:14, 15  
Ge 26:3

wakaŵa mukati mwawo wâkâwa na chilyokolyoko<sup>a</sup> cha vyakurya, ndipo Waisrayeli nawo wâkambaso kulira kuti: "Ni njani watipe nyama ti-rye?<sup>b</sup> **5** Takumbuka umo tika-lyeranga somba mu Eguputo kwambura kulipira, kweniso vînkhaka, vimwamaji, maliki, hanyezi, na gariki.\*<sup>c</sup> **6** Kweni sono tikuphapa waka.\* Ntchito kurya waka mana ntthe."<sup>d</sup>

**7** Sono mana<sup>e</sup> agha ghakâwa nga ni mbuto ya koriyanda,<sup>f</sup> ndipo ghakawonekanga nga ni ulimbo wa bedola. **8** Wantru wâkawukanga na kuyora, ndipo wâkasiranga pa Iwara\* panji kupura mu thuli. Wakaphikanga mu vimphani panji kuppanga tuvibama.<sup>g</sup> Vikanowanga nga ntchibama chakuphaka mafuta. **9** Para jumi lawa pa msasa usiku, mana nagho ghakawanga.<sup>h</sup>

**10** Mozesi wakapulika wantru wâkulira, mbumba na mbumba, muntru waliyose pa mulyango wa hema lake. Ukali wa Yehova ukagolera chomene,<sup>i</sup> ndipo Mozesi nayo wakakiya uheni. **11** Mozesi wakati kwa Yehova: "Kasi mwanisuzgirachi namuteŵeti winu? Kasi natondekerachi kusanga uwemi\* mu maso ghinu pakuti mwâwika katundu wa wantru wose âwa pa ine?<sup>j</sup> **12** Kasi ndine nkhatora nthumbo ya wantru wose âwa? Kasi nkhwababa ndine, apo mukuti: 'Uwâyeghe mu chifuŵa chako, nga umo mulezi wakuyeghera mwana wakonha,' kuya nawo ku charu icho mukalapa kupeleka ku wasekuru wawo?<sup>k</sup> **13** Kasi

**11:5** \*\*"Maliki" na "gariki," ni vyakumerâ vya mu gulu la hanyezi. **11:6** \*Panji kuti, "umoyo withu ukomira waka." **11:8** \*Mazgu ghanyake, "mphero." Libwe laku-sirapo vinthu nga ni malezi. **11:11** \*Panji kuti, "uchizi."

namuyitora nkhu nyama yaku-ti niwape wānthu wose aŵa? Pakuti wākulilira kwa ine kuti: 'Utiye nyama tirye.' **14** Ningafiska yayi kuwāyegha nekha wānthu wose aŵa, nachepta na-vyo.<sup>a</sup> **15** Usange ndimo mu-chitirenge nane, mbwenu nikomani waka sono nthē.<sup>b</sup> Usange nasanga uwemi pamaso pinu, munganiwoneskanga soka li-nyake chara."

**16** Yehova wakati kwa Moze-si: "Uniwunganyire wānalume 70 kufuma mu wālara wā Isra-yeli, awo iwe ukumanya kuti mbalara na wākuru wā wānthu.<sup>c</sup> Wize nawo ku chihema cha-kukumanamo, ndipo wīmili-re penepapo pamoza na iwe. **17** Ine nikhirenge<sup>d</sup> kuzakayo-woya nawe penepapo.<sup>e</sup> Nitorengepo mzimu<sup>f</sup> uwo uli pa iwe na kuwika pa iwo, ndipo wākowwirenge kuyegha ka-tundu wa wānthu mwakuti ule-ke kuyegha wekha.<sup>g</sup> **18** Uŵaphalire wānthu kuti: 'Jituŵiskani kunozgekera vyamachero,<sup>h</sup> pakuti muzamurya nyama, chi-fukwa mwalira pamaso pa Yehova<sup>i</sup> kuti: "Ni njani watipenge nyama kuti tirye? Vinthu vikati-yenderanga makora mu Egupo-to."<sup>j</sup> Yehova wamupanine nyama, ndipo muryenge nadi.<sup>k</sup> **19** Kuti muzamurya zuwā limo-za, mazuŵa ghankhondi, mazuŵa 10, panji mazuŵa 20 pera chara, **20** kweni mwezi wose wamsuma, m'paka yifumire mu mphuno zinu na kumuseluska-ni.<sup>l</sup> Chifukwa mwakana Yeho-va, uyo wali pakati pinu, ndipo mwalira pamaso pake kuti: "Kasi tikafumirachi mu Egupo-to?"<sup>m</sup>

**21** Mozesi wakati: "Wānthu awo nili mukati mwawo wālipo wānalume 600,000<sup>n</sup> wākwenda pasi, kweni imwe mwayowoya

## CHAP. 11

- a Ek 18:17, 18  
Do 1:9
- b 1Ma 19:2, 4  
Yob 6:8, 9
- c Do 16:18
- d Ek 19:11  
Ek 25:22  
Ek 34:5  
Māw 12:5
- e Māw 11:25  
Māw 12:8
- f 1Sa 10:6  
2Ma 2:15  
Ne 9:20  
Mil 2:17
- g Ek 18:21, 22
- h Ek 19:10
- i Ek 16:7
- j Māw 11:4, 5
- k Ek 16:8
- l Sa 78:29
- m Māw 21:5
- n Ek 12:37  
Ek 38:26  
Māw 1:45, 46
- Chigāwa 2
- a Ge 18:14  
Yes 59:1  
Mrk 10:27  
Lu 1:37
- b Māw 11:16
- c Ek 33:9  
Māw 12:5  
Do 31:15
- d Sa 99:7
- e Māw 11:17  
2Ma 2:9, 15
- f 1Sa 10:6  
1Sa 19:20
- g Ek 17:9  
Ek 24:13  
Ek 33:11  
Māw 27:18-  
20  
Do 31:3
- h Mrk 9:38

kuti: 'Niŵapenge nyama, ndipo wāryenge na kukhuta mwe-zi wose!' **22** Usange mberere panji mbuzi na ng'ombe, vyo-se vingakomeka, kasi nyama yake yingāwakwana? Panji usa-nge somba zose za mu nyanja zingakoleka, kasi zingāwakwana?"

**23** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: "Kasi woko la Yehova ndifupi?<sup>a</sup> Sono uwonenge usange ivyo nayowoya kwa iwe vichitikenge panji yayi."

**24** Ntheura Mozesi wakafu-ma na kuphalira wānthu ma-zgu gha Yehova. Ndipo waka-wunganya wānalume 70 kufu-ma mu wālara wā wānthu, wa-kāwayimika kuzingilizga chih-e-ma.<sup>b</sup> **25** Yehova wakakhira mu bingu<sup>c</sup> na kuyowoya nayo.<sup>d</sup> Wakatorapo mzimu<sup>e</sup> uwo ukāwa pa Mozesi na kuwika pa mula-ra waliyose pa wālara 70 wāra. Ndipo mzimu ukati wakhala pa iwo, wākamba kuchita vinthu nga ni ntchimi,<sup>\*f</sup> kweni wākalutila-yayi.

**26** Sono mu msasa muka-khalira wānalume wāwiri. Ma-zina ghawo ghakawā Eludadi na Medadi. Mzimu ukakhala pa iwo, pakuti wākawā wāmoza wā awo wākalembeka mazina, kwe-ni wākalutako yayi ku chihema. Ntheura wākamba kuchita vinthu nga ni ntchimi mu msasa.

**27** Munyamata munyake waka-chimbira na kuphalira Mozesi kuti: "Eludadi na Medadi wāku-chita nga ni ntchimi mu msasa."

**28** Penepapo Joshuwa<sup>g</sup> mwana wa Nuni, muteweti wa Mozesi kwambira pa uwukirano, wakati: "Fumu yane Mozesi, wākani-zgani!"<sup>h</sup> **29** Kweni Mozesi wa-kati: "Kasi ukuchita sanji mu malo gha ine? Ine ningatemwa kuti wānthu wose wā Yehova

ŵawē ntchimi, chifukwa Yehova waŵikenge mzimu wake pa iwo.” **30** Pamanyuma Mozesi wakawelera ku msasa pamoza na ūalara ū Israyeli.

**31** Penepapo mphepo yaku-fuma kwa Yehova yikaputa na kupyepyetura swembe\* ku-fuma ku nyanja na kuzikhizgi-ra pa msasa zingilizge.<sup>a</sup> Ku-fuma pa msasa kufika apo zi-kagota ukawa mtunda wa ule-ndo wa zuwa limoza ku chigawa ichi, na ulendo wa zuwa limoza ku chigawa chinyake, kuzingilizga msasa. Zikabene-kelela charu mikono<sup>b</sup> yiŵiri ku-fuma pasi kufika pachanya. **32** Ntheura wantru ūkata-ndalira kuyora swembe zuwa lose lira na usiku wose wura kweniso zuwa lose lakulonde-zgapo. Pakaŵavya uyo waka-yora zakuchepera pa maho-meri\* 10, ndipo ūkaziyani ka mu msasa zingilizge. **33** Kwe-ni nyama yichali mu mino gha-wo, ūandasumbe na kusumba chara, ukali wa Yehova ukago-lera pa wantru. Yehova wakako-ma wantru na kukoma kukuru.<sup>b</sup>

**34** Ntheura malo ghara gha-kathyika zina lakuti Kiburoti-hatava,\*<sup>c</sup> chifukwa ndiko ūka-sunga wantru awo ūkawa na chilyokolyoko<sup>d</sup> cha vyakurya. **35** Wantru ūkafumapo pa Ki-buroti-hatava kuya ku Hazeroti, ndipo ūkakhala pa Hazeroti.<sup>e</sup>

**12** Sono Miriyamu na Aroni ūkamba kwimikana na Mozesi chifukwa cha mwanaka-zi Mukushi uyo wakatora, pa-ku-ti muwolif<sup>f</sup> wake wakawa Mu-

**11:31** \*“Swembe,” nthuyuni. Mazgu gha-nyake, “ŵazwiri.” <sup>a</sup>Mkono umoza ukuya-na na masentimenta 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14. **11:32** \*Homeri li-moza likuyana na malita 220. Wonani Vyakusazgirapo B14. **11:34** \*Kung’ana-mura kuti, “Malaro gha Awo ūkawa na Chilyokolyoko cha Vyakurya.”

## CHAP. 11

a Ek 16:13  
Sa 78:26, 27

b Sa 78:30, 31  
1Ko 10:10

c Maŵ 33:16  
Do 9:22

d 1Ko 10:6

e Maŵ 33:17

## CHAP. 12

f Ek 2:16, 21

## Chigawa 2

a Ek 4:14-16  
Ek 4:30  
Ek 15:20  
Ek 28:30  
Mik 6:4

b Maŵ 11:1

c Mt 11:29

d Ek 34:5  
Maŵ 11:25

e Ge 15:1  
Ge 46:2  
Ek 24:9-11

f Ge 31:10, 11

g Heb 3:2, 5

h Ek 33:11  
Do 34:10

i Do 24:9

j 2Mi 26:19

kushi. **2** Ŭkakatenge: “Kasi Yehova wakuyowoya mwa Mozesi pera? Asi wakuyowoyaso kwizira mwa ise?”<sup>a</sup> Yehova wakupulikizganga.<sup>b</sup> **3** Mozesi uyu wakawa wakuzika chomene pa wantru wose<sup>c</sup> awo ūkawa pa charu chapasi.

**4** Mwamabuchi, Yehova wakayowoya kwa Mozesi, Aroni, na Miriyamu kuti: “Imwe mwawatatu, lutani ku chihemma chakukumanamo.” Ntheura wose ūatatu ūkakaluta. **5** Yehova wakakhira mu mzati wa bingu<sup>d</sup> na kwimirila pa mulyangwa chihemma, wakachema Aroni na Miriyamu. Ntheura wose ūwiri ūkakaluta panthazi. **6** Wakati: “Pulikani mazgu ghane. Usange pali ntchimi ya Yehova pakati pinu, nkhuji-manyiska kwa iyo mu mboniwoni,<sup>e</sup> na kuyowoya nayo mu maloto.<sup>f</sup> **7** Kweni ndimo viliri yayi na muteweti wane Mozesi. Iyo namuwikiza nyumba yane yose.\*<sup>g</sup> **8** Nkhuyowoya nayo mulomo na mulomo<sup>h</sup> kwambura kubisa, mu vinthanguni chara. Iyo wakuwona mawonekeru gha Yehova. Ipo chifukwa wuli mukawopa chara kuyowoya mwakwimikana na muteweti wane Mozesi?”

**9** Ntheura ukali wa Yehova ukagolera pa iwo, wakafumako kwa iwo. **10** Bingu likakwera kufumapo pa chihemma. Penepapo Miriyamu wakakoleka na vyoni tuu nga ntchiwuvi.<sup>i</sup> Aroni wakazgokera kwa Miriyamu, ndipo wakawona kuti wakoleka na vyoni.<sup>j</sup> **11** Nyengo yenyiyo, Aroni wakati kwa Mozesi: “Phepani fumu yane. Nkhumiweyani, mungawikanga kwa-

**12:3** \*Panji kuti, “wakujiyura chome-ne kuluska muntru munyake waliyose.”

**12:7** \*Mazgu gheneko, “Iyo ngwakugome-zgeka mu nyumba yane yose.”

nanga uku pa ise chara. Ivyo ta-chita mbuchindere. **12** Náwe-ya, lekani kuzomerezga kuti walutilire kuwa nga ni munthu wakufwa, uyo thupi lake ndaku-ryeka kufuma mu nthumbo ya anyina.” **13** Mozesi wakalilira kwa Yehova kuti: “Mwe Chiuta, muchizgani, náweya.”<sup>a</sup>

**14** Yehova wakati kwa Mo-zesi: “Usange awiske wángamu-thunyira mata kumaso, asi wa-khozgekenge soni mazuúwa **7**? Mulekani wajalirike kwayekha kuwaro kwa msasa<sup>b</sup> mazuúwa **7**, pamanyuma ndipo watolekereo-so mu msasa.” **15** Ntheura Mi-riyamu wakajalirika kuwaro kwa msasa mazuúwa **7**.<sup>c</sup> Wan-thu wakawukapo chara pa msasa m’paka Miriyamu wakatoleke-raso mu msasa. **16** Penepapo Wan-thu wákanyamuka pa Haze-roti<sup>d</sup> ndipo wákajintha mahema mu mapopa gha Parani.<sup>e</sup>

**13** Yehova wakayowoya na Mozesi kuti: **2** “Tuma wan-alume kuti wakapachire\* charu cha Kenani icho nipeleke-nge ku Waisrayeli. Pa fuko lili-lose, utumepo mwanalume yu-moza uyo ni mulongozgi<sup>f</sup> pakati pawo.”<sup>g</sup>

**3** Ntheura Mozesi waká-watuma kufuma mu mapopa gha Parani<sup>h</sup> nga umo Yehova wa-kamuphalilira. Wan-alume wose awá wakawa walara wa Wais-rayeli. **4** Mazina ghawo ni agha: Kufuma pa fuko la Rubeni, Shamuwa mwana wa Zakuri. **5** Pa fuko la Simiyoni, Shafati mwana wa Hori. **6** Pa fuko la Yuda, Kalebi<sup>i</sup> mwana wa Yefune. **7** Pa fuko la Isakara, Igali mwana wa Yosefe. **8** Pa fuko la Efurayimu, Hosheya<sup>j</sup> mwa-

## CHAP. 12

a Ek 32:11

Yak 5:16

b Le 13:45, 46

Máw 5:2

c Do 24:9

d Máw 11:35

Máw 33:18

## CHAP. 13

f Ek 18:25

Do 1:15

g Do 1:22, 23

h Máw 12:16

Do 1:19

i Máw 13:30

Máw 14:30,

38

Máw 34:18,

19

1Mi 4:15

j Máw 11:28

Máw 13:16

Máw 14:30

Máw 34:17

## Chigáwa 2

a Ge 48:5

b Ge 48:17, 19

c Ek 17:9

d Do 1:7

e Ek 3:8

Do 8:7

f Ne 9:25

Eze 20:6

g Do 31:6

Jos 1:6, 9

h Máw 13:23

i Máw 34:2, 3

Jos 15:1

j 2Sa 10:6, 8

k Máw 34:8

na wa Nuni. **9** Pa fuko la Be-njamini, Paliti mwana wa Rifu.

**10** Pa fuko la Zebuloni, Ga-diyeli mwana wa Sodi. **11** Pa fuko la Yosefe,<sup>a</sup> mwa Manase,<sup>b</sup> Gadidi mwana wa Susi. **12** Pa fuko la Dani, Amiyeli mwana wa Gemali. **13** Pa fuko la Asheri, Seturi mwana wa Mi-kayeli. **14** Pa fuko la Naftali, Nabi mwana wa Vofisi. **15** Pa fuko la Gadi, Geyuweli mwana wa Maki. **16** Agha ni ma-zina gha wan-alume awo Mo-ze-si waka-watuma kuti wakendere charu. Mozesi wakathya Hoshe-ya mwana wa Nuni zina lakuti Josphua.\*<sup>c</sup>

**17** Apo Mozesi waka-watuma gha kuti wakendere charu cha Kenani, wakati kwa iwo: “Mulute ku Negebu, kufuma apo mukakwelere ku chigáwa cha mapiri.<sup>d</sup> **18** Mukawone umo charu chiliri.<sup>e</sup> Mukawone-so usange wan-thu awo waku-khala mu charu icho mbankhongoно panji mbakulopwa, mba-choko panji mbanandi. **19** Mu-kawone usange charu ntchi-wemi panji ntchiheni, ndiposo usange wakukhala mu mahema panji mu misumba ya malinga. **20** Mukawoneso usange charu ntchavundira\* panji ntchambu-ra vundira,<sup>#</sup> usange kuli makuni panji yayi. Mukhwime mti-ma,<sup>g</sup> ndipo mukatoreko vipa-mbi vya charu.” Nyengo iyo wákalutira yikáwa iyo mpheska zikwambira kuphyah.<sup>h</sup>

**21** Ntheura wákanyamuka na kwendera charu kufuma ku mapopa gha Zini<sup>i</sup> kukafika ku Rehobu<sup>j</sup> m’paka ku Lebo-hama-ti.\*<sup>k</sup> **22** Wakati wákwelera ku

**13:16** \*Panji kuti, “Yehoshuwa,” kung’ana-mura kuti, “Yehova Ntchiponosko.”

**13:20** \*Mazgu gheneko, “ntchakutu-wá.” “Mazgu gheneko, “ntchakughanda.” **13:21** \*Panji kuti, “pakunjilira ku Hamati.”

**13:2** \*“Kupachira,” chikung’anamura kulta mwachibisibisi ku charu chinyake icho mukukhumba kurwa nacho nkondo kuti mukawone umo vinthu viliri.

Negebu, wakafika ku Heburoni<sup>a</sup> uko kukakhalanga Ahimani, Sheshayi, na Talmayi,<sup>b</sup> mphapu ya Waanaki.<sup>c</sup> Heburoni wakazengeka vyaka 7 pambere Zowani wa ku Eguputo wanda-zengeke. **23** Wakati wafika ku Dambo la Eshikoli,<sup>d</sup> wakakhwajura munthavi uwo ukawa na khunje\* la mpheska, ndipo wanalamuwa wawiri wakanyamura pa mchiko. Wakatoraso marimoni<sup>e</sup> na vikuyu.<sup>f</sup> **24** Wakantha ya malo agha Dambo la Eshikoli,<sup>g\*</sup> chifukwa cha khunje la mpheska ilo Waisrayeli wakakhwajura kwenekura.

**25** Mazuwa 40<sup>g</sup> ghakati gha-jumphapo, wakawerako kukendera charu. **26** Wakiza kwa Mozesi na Aroni na ku wumba wose wa Waisrayeli mu mapopa gha Parani, pa Kadeshi.<sup>h</sup> Wakiza na mazgu ku wumba wose na kuwulongora vi-pambi nya charu. **27** Wakahalira Mozesi kuti: "Tikanjira mu charu icho mukatitumako, ni charu icho mukwendala mkaka na uchi<sup>i</sup> nadi, ndipo ivi ni vipambi<sup>j</sup> vyake. **28** Kweni wantru awo wakukhala mu charu ichi mbankhongono, ndipo misumba yawo ya malinga njakukhora chomene. Tikawanakoso Waanaki.<sup>k</sup> **29** Waamaleki<sup>l</sup> wakukhala mu charu cha Negebu.<sup>m</sup> Wahiti, Wayebusi,<sup>n</sup> na Waamori<sup>o</sup> wakukhala ku chigawa cha mapiri, ndipo Wakenani<sup>p</sup> wakukhala pafupi na nya-nja<sup>q</sup> ndiposo mumphepete mwa Yorodani."

**30** Penepapo Kalebi wakayezga kuchetamiska wantru awo wakimilira pamaso pa Mozesi, wakati: "Tiye ni tikwelereko

## CHAP. 13

- a Ge 13:18
- Jos 15:13
- Jos 21:11, 12
- b Wer 1:10
- c Do 9:1, 2
- Jos 11:21
- d Maw 32:9
- e Do 1:25
- Do 8:7-9
- f Do 1:24
- g Maw 14:33, 34
- h Do 1:19
- i Ek 3:8
- Le 20:24
- j Do 1:25
- k Maw 13:22, 33
- Do 1:27, 28
- l Ge 36:12
- Ek 17:8
- 1Sa 15:3
- m Maw 13:17
- n Wer 1:21
- 2Sa 5:6, 7
- o Ge 10:15, 16
- p Ek 23:23
- Do 7:1
- Do 20:17
- q Ge 10:19

## Chigawa 2

- a Jos 14:7, 8
- b Maw 32:9
- c Maw 14:36
- d Am 2:9
- e Do 1:28
- Do 9:1, 2

## CHAP. 14

- f Do 1:32, 33
- g Do 1:27
- Sa 106:25
- h Sa 78:40
- i Maw 14:31
- Do 1:39
- j Maw 11:5
- k Ne 9:17
- l Maw 13:8, 16
- m Maw 13:6, 16
- Maw 14:30

mwaluwiro, ndipo tamuchipoka nadi kuwa chithu, chifukwa tamuchithereska."<sup>a</sup> **31** Kweni wanalamuwa awo wakalutira nayo lumoza wakati: "Tingimikana nawo yayi wantru awa chifukwa mbankhongono chome-ne kuluska ise."<sup>b</sup> **32** Wakalutillira kupalira Waisrayeli viheni<sup>c</sup> nya charu icho wakendera, wakati: "Charu icho tikendamo kuchiwona ni charu icho chikurya awo wakukhalamo, ndipo viwantru vyose ivyo tikawiwo-na ni vikuruvikuru."<sup>d</sup> **33** Tikawonaso Wanefili, wana wa Anakie<sup>e</sup> awo mbakufuma ku Wanefili. Ndipo mu maso ghithu tika-wonekanga nga ni mphazi, na-woso ndimo wakatiwonderanga."

**14** Ntheura wumba wose ukatumphuska mazgu ghawo, wantru wakalira na kutengera usiku<sup>f</sup> wose wura. **2** Waisrayeli wose wakamba kudinginyikira<sup>g</sup> Mozesi na Aro-ni.<sup>h</sup> Wumba wose ukimikana nawo, ukati: "Chiwemi mphanyi tikafwira waka mu charu cha Eguputo, panji tifwire mwene-muno mu mapopa. **3** Kasi Ye-hova wizirachi nase ku charu ichi kuti tifwe na lupa-nnga?<sup>i</sup> Wawoli wîthu na wana wîthu wâwenge vinthu vyaku-pokeka pa nkondo.<sup>j</sup> Asi ntchi-wemi kuti tiwelere waka ku Eguputo?"<sup>j</sup> **4** Wakayowyeskananga kuti: "Tiye ni tisore mulongozgi, tiwelere ku Eguputo!"<sup>k</sup>

**5** Ntheura Mozesi na Aro-ni wakawa kavunama panthazi pa mpingo wose wa Waisrayeli uwo ukawungana. **6** Joshuwa<sup>l</sup> mwana wa Nuni na Kalebi<sup>m</sup> mwana wa Yefune, awo wakalutira lumoza na wanyawo kukendera charu, wakapalura mala-ya ghawo. **7** Ndipo wakati ku wumba wose wa Waisrayeli:

**13:23** \*Khunje vikuyanako na mphunga; "Mazgu ghanyake, "ngoma zachizungu." Panyake chifukwa chakuti njere zakezikukozganako na ngoma. **13:24** \*Kung'a-namura kuti, "Khunje la Mpheska."

**14:2** \*Mazgu ghanyake, "kusinginikira; kunyuyutira."

"Charu icho tikaluta kukendera ni charu chiwemi chomene.<sup>a</sup>

**8** Usange Yehova wakukondwa nase, wamutinjizga nadi mu charu ichi na kutipa, charu chakwenda mkaka na uchi.<sup>b</sup>

**9** Kweni mungagalukiranga Yehova chara, ndipo mungawopanga yayi wānthu āwa mu charu ichi, chifukwa iwo ni chingwa chithu.\* Chivikiliro chawo cha-fumiskikako kwa iwo, ndipo Yehova wali nase.<sup>d</sup> Mungaŵawopanga yayi."

**10** Ndipouli, wumba wose ukamba kuyowoya vyakuti wāwadinye na malibwe.<sup>e</sup> Kweni uchindami wa Yehova ukawoneka ku Waisrayeli wose pa chihe-ma chakukumanamo.<sup>f</sup>

**11** Penepapo Yehova wakti kwa Mozesi: "Kasi wānthu āwa wālutilirenge kuniyuyura<sup>g</sup> m'paka pawuli? Nangauli nachita vimanyikwiro vyose ivi paka-ti pawo, kasi wātondekenge ku-pulikana nane m'paka pawuli?"<sup>h</sup>

**12** Leka niwātimbe na nthenda zakwambukira na kuŵaparanya. Ndipo iwe nikuzzore mtundu ukuru na wankhongono ku-luska iwo."<sup>i</sup>

**13** Kweni Mozesi wakati kwa Yehova: "Wānthu āwa ku Egupo-to uko mukāwafumiska wānthu āwa na nkhangongo zinu, wāpu-likenge<sup>j</sup> **14** ndipo wāphalirenge wānthu āwa mu charu ichi. Wānthu āwa mu charu ichi nawo wāli kupulika kuti imwe Yehova, muli mukati mwa wānthu āwa,<sup>k</sup> ndipo mukuwoneka kwa iwo chisko na chisko.<sup>l</sup> Imwe ndimwe Yehova, ndipo bingu linu likwimirira pachanya pawo. Muhanaya mukuŵalongozga na mzati wa bingu, usiku na mzati wa moto.<sup>m</sup> **15** Usange mwa-koma wānthu wose āwa pa nye-

## CHAP. 14

a Maŵ 13:26,  
27

Do 1:25  
Do 8:7, 8

b Ek 3:8  
c Do 7:17, 18  
Do 20:3

d Ek 33:16  
Do 20:1

e Ek 17:4  
f Ek 16:10

g Ek 16:28  
Maŵ 14:22,  
23

h Do 9:23  
Heb 3:19

i Ek 32:10

j Ek 32:12  
Eze 20:9

k Ek 15:13, 14  
Jos 2:10  
Jos 5:1

l Do 4:12  
Do 5:4

m Ek 13:21  
Sa 78:14

## Chigáwa 2

a Do 9:28

b Sa 103:8  
Mlk 7:18

c Ek 34:6, 7

d Ek 34:9  
Sa 78:38

e Yak 5:16

f Sa 72:19  
Hab 2:14

g Ne 9:17

h Ek 17:2  
Sa 95:9  
Sa 106:14  
Heb 3:16

i Sa 81:11

j Maŵ 26:63,  
64  
Maŵ 32:11

Do 1:35  
Sa 95:11  
Sa 106:26

Heb 3:18  
Heb 4:3

k Maŵ 13:30  
Maŵ 26:65

l Jos 14:9, 14

m Maŵ 13:29

ngo yimoza,\* mitundu iyo yili kupulika lumbiri Iwinu yitenge:

**16** 'Yehova wakatondeka kuŵanjizga wānthu āwa mu charu icho wakalapa kuti waŵapenge, lekani waŵakomera mu mapo-pa.<sup>a</sup> **17** Sono nkhumuŵeyani Yehova, nkhangongo zinu ziwe zikuru nga umo mukalayizzira, apo mukati: **18** 'Yehova, wa-kukalipa luŵiro chara, ngwaku-zura na chitemwa,<sup>\*b</sup> wakugowoker-a ubudi na kwananga, kwe-ni wakuleka yayi kulanga uyo wasangika na mulandu. Waku-langa wāna chifukwa cha ubu-di wa awiskewo, kufika ku mu-wiro wachitatū na wachinayi.'<sup>c</sup> **19** Naŵeya, wāgawokera-ni wānthu āwa ubudi wawo kuya-na na ukuru wa lusungu\* Iwi-nu, nga umo mwāwagowokelera wānthu āwa kwamba ku Egupo-to m'paka sono."<sup>d</sup>

**20** Yehova wakati: "Naŵago-wokera kuyana na mazgu gha-ko.<sup>e</sup> **21** Kweni nadi, ine pano wamoyo, charu chose chizamu-zura na uchindami wa Yehova.<sup>f</sup> **22** Ndipouli, wānthu wose awo wāwona uchindami wane na vimanyikwiro<sup>g</sup> ivyo nkachita mu Eguputo na mu mapo-pa agha, kweni wālutilira kuni-yezga<sup>h</sup> nyengo zose izi 10, ndipo wākuluplikira chara mazgu ghane,<sup>i</sup> **23** wāmuchiwona yayi charu icho nkhalapa ku wawi-skewo. Nadi, waliyose uyo wa-kuniyuyura wāmuchiwona chara.<sup>j</sup> **24** Kweni muteŵeti wane Kalebi<sup>k</sup> wali na mzimu waku-pambanako ndipo wakanilonde-zga na mtima wose, nttheura namumunjizga nadi mu charu icho wakalutako, mphapu yake yamuchihara.<sup>l</sup> **25** Pa-ku-ki Waamaleki na Wakenani<sup>m</sup>

**14:15** \*Mazgu gheneko, "nga ni munthu yumoza." **14:18, 19** \*Panji kuti, "chite-mwa chakugomezgeka."

14:9 \*Panji kuti, "tiŵaryenge."

wakukhala mu chidika,\* nama-chero muwelere mulute mu mapopa ku nthowa ya ku Nyanja Yiswesi.”<sup>a</sup>

**26** Yehova wakati kwa Moze-si na Aroni: **27** “Kasi wumba uheni uwu ulutilirenge kunidi-ninginyikira m’paka pawuli?<sup>b</sup> Na-pulika ivyo Waisrayeli waku-nidinginyikira.<sup>c</sup> **28** Uwaphali-re kuti: ‘Yehova wakuti: “Nadi, ine pano wamoyo, nimuchiti-raninge ivyo napulika mukuyo-woya.<sup>d</sup> **29** Vitanda vinu viwi-renge mu mapopa<sup>e</sup> agha, mose imwe mukalembeka, kwamba wa vyaka 20 kuya munthazi, imwe mukudinginyikira ine.<sup>f</sup> **30** Palije yumoza wa imwe wa-munjira mu charu icho nkhalapa\* kuti mwamukhalamo,<sup>g</sup> ku-paturako Kalebi mwana wa Ye-fune na Joshuwa mwana wa Nuni.<sup>h</sup>

**31** ““Wana ūinu awo mwa-ti wāwenge vinthu vyakupoke-ka pa nkhondo<sup>i</sup> ndiwo na-muwanjizga, ndipo ūamuchi-manya charu icho imwe mwachikana.<sup>j</sup> **32** Kweni vitanda vinu viwirenge mu mapopa agha. **33** Wana ūinu wāwenge waliska mu mapopa vyaka 40.<sup>k</sup> Wazgorenge pa uzaghali\* uwo imwe mwachita, m’paka vitanda vinu vyose viwire mu mapopa.<sup>l</sup> **34** Muzgorenge pa ubudi winu kwa vyaka 40<sup>m</sup> kuyana na una-ndi wa mazuwa agho mukende-ra charu, mazuwa 40.<sup>n</sup> Zuwa lili-lose ni chaka chimoza. Apo ndipo mumanyenge umo vikuŵi-ra para munthu wakwimikana nane.\*

**35** ““Ine Yehova nayowoya. Ichi ndicho nichitenge ku wum-ba uheni uwu, uwo wawunga-

## CHAP. 14

- a Do 1:40
  - b Ek 16:28  
Maw 14:11
  - c 1 Ko 10:6, 10
  - d Maw 14:2  
Maw 26:64  
Maw 32:11  
Do 1:35
  - e Sa 10:26  
1 Ko 10:5  
Heb 3:17
  - f Maw 1:45, 46  
Yuda 5
  - g Ek 6:8
  - h Maw 26:65  
Maw 32:11,  
12  
Do 1:34-38
  - i Maw 14:3  
Do 1:39
  - j Sa 106:24
  - k Maw 32:13  
Jos 14:10
  - l Do 1:3  
Do 2:14
  - m Sa 95:10  
Mil 7:36  
Mil 13:18
  - n Maw 13:25
- 
- Chigawa 2
  - a Maw 14:29  
Heb 3:17
  - b Maw 13:32
  - c 1 Ko 10:6, 10  
Yuda 5
  - d Maw 14:30  
Maw 26:65  
Maw 32:11,  
12  
Do 1:35, 36  
Jos 14:6
  - e Do 1:41
  - f Le 26:14, 17  
Do 1:42
  - g Maw 13:29
  - h 2 Mi 15:2
  - i Do 1:43
  - j Maw 10:33
  - k Maw 21:1, 3  
Do 1:44

na kwimikana nane: ūamali-rengē mu mapopa agha, ndipo wāwfwirenge mwenemu-no.<sup>a</sup> **36** Ūanalume awo Mozesi wakawatuma kukendera charu, ūweneawo pakuwerako ūkayo-woya viheni vya charub<sup>b</sup> chira na kuchitsika wumba wose kumud-inginyikira, **37** nadi, ūanalume awo ūkayowoya viheni vya charu ūatimbikenge na kufwira pamaso pa Yehova.<sup>c</sup> **38** Kweni Joshuwa mwana wa Nuni na Kalebi mwana wa Yefune, awo ūkalutira lomoza na ūanyawo kukendera charu, ndiwo ūwēnge ūamoyo.”<sup>d</sup>

**39** Mozesi wakati waŵaphalira Waisrayeli mazgu agha, ūanthu wose ūkamba kute-ngerera chomene. **40** Ūkawuka mulenjilenji na kukwera pa-chanya pa phiri, wakati: “Sono tanozgeka kuluta ku charu icho Yehova wayowoya, chifukwa ta-nanga.”<sup>e</sup> **41** Kweni Mozesi wakati: “Chifukwa wuli mukujumpha dango la Yehova? Vyamu-mwenderani yayi. **42** Mungakwelerangako yayi, chifukwa Yehova wali pakati pinu chara. Mwamuthereskeka na ūawlani ūinu.<sup>f</sup> **43** Ūaamaleki na ūakenani ūali kwenekura panthazi zinu.<sup>g</sup> Mwamuwa na lupanga. Pakuti mwaleka kulondezga Ye-hova, Yehova wamuwa namwe yayi.<sup>h</sup>

**44** Kweni chifukwa cha ku-jiŵikamo ūkakwera pachanya pa phiri. Likasa la phangano la Yehova likafumamo chara mu msasa, Mozesi nayo wakafumamo chara.<sup>j</sup> **45** Ndipo ūaamaleki na ūakenani awo ūkakha-langa mu phiri lira, ūkakhi-ra na kuŵatimba, ūkawachi-mbizga m’paka ku Horima.<sup>k</sup>

**15** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **2** “Yowoya na Waisrayeli, ūwaphalire kuti: ‘Para mwakanjira mu charu

<sup>14:25</sup> \*Panji kuti, “dambo.” <sup>14:30</sup> \*Ma-zgu gheneko, “nkhwuska woko lane.” <sup>14:33</sup> \*Panji kuti, “kuleka kugomezgeka.” <sup>14:34</sup> \*Panji kuti, “para munthu wanizgo-ra mulwani.”

icho nkhumupani kuti mukapeleka ng'ombe kwa Yehova, mberere panji mbuzi kuwa sembe yakotcha<sup>b</sup> pa moto, kwali ni sembe yakotcha, sembe yakufiskira chilapo chapadera, sembe yawanangwa<sup>c</sup> panji sembe ya pa viphikiro<sup>d</sup> vinu, kuti yiwe sungu liwemi\* kwa Yehova— 4 uyo wakwiza na sembe yake kwa Yehova wizeso na sembe ya vyamuminda ya ufu uwemi<sup>e</sup> wakukwana chimoza cha vigawa 10 vya efa,\* wakusazgako mafuta ghakukwana chimoza cha vigawa vinayi vya hini.<sup>f</sup> 5 Mwizengeso na vinyo lakukwana chimoza mwa vigawa vinayi vya hini kuwa sembe ya chakumwa, pamoza na sembe yakotcha<sup>g</sup> panji kamberere kalikose kanalume ako mukupeleka sembe. 6 Pa mbere-re yanalume mwizenge na sembe ya vyamuminda ya ufu uwemi wakukwana vigawa viwiri pa vigawa 10 vya efa, wakusazgako mafuta ghakukwana chimoza mwa vigawa vitatu vya hini. 7 Ndipo mwizenge na vinyo lakukwana chimoza mwa vigawa vitatu vya hini kuwa sembe ya chakumwa ya sungu liwemi\* kwa Yehova.

8 “Kweni usange mukupeleka ng'ombe yanalume kuwa sembe yakotcha,<sup>h</sup> sembe yakufiskira chilapo<sup>i</sup> chapadera panji sembe zawenenawene kwa Yehova,<sup>j</sup> 9 mwizenge nayo pamoza na sembe ya vyamuminda<sup>k</sup> ya ufu uwemi wakukwana vigawa vitatu pa vig-

15:3, 7, 10, 13, 14 \*Panji kuti, “lakutuniska.” Mazgu gheneko, “lakupumuzga.” 15:4 \*Chimoza cha vigawa 10 vya efa chikuyana na malita 2.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. <sup>7</sup>Hini yumoza wakuyana na malita 3.67. Wonani Vyakusazgirapo B14.

	CHAP. 15
a	Ge 15:18
b	Le 1:2, 3
c	Le 7:16 Le 22:18, 19 Le 22:21
d	Le 23:4 Maw 28:16 Maw 29:1 Do 16:13, 16
e	Le 1:9
f	Ek 29:40 Le 2:1, 11
g	Maw 28:6, 7 Maw 28:11, 14
h	Le 1:3
i	Le 7:16
j	Le 3:1, 3 Le 7:11
k	Le 6:14 Maw 28:11, 12 Maw 29:6
	Chigaŵa 2
a	Maw 28:11, 14
b	Ek 12:49 Le 24:22 Maw 9:14
c	Le 19:34
d	Jos 5:11, 12
e	Ek 23:19 Le 2:14 Maw 18:8, 12 Do 26:1, 2 Zi 3:9

wa 10 vya efa, wakusazgako mafuta ghakukwana hafu wa hini. 10 Mwizengeso na vinyo lakukwana hafu wa hini kuwa sembe ya chakumwa,<sup>a</sup> ni sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi\* kwa Yehova. 11 Ndimo muchitirenge na ng'ombe yiliyose, mberere yanalume, kamberere kanalume panji kambuzi. 12 Muchitenge ntheura pa chilichose icho mukupeleka, kuyana na unandi wake. 13 Umu ndimo waliyose uyo wababikira mu Israyeli wapekerenge sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi\* kwa Yehova.

14 “Usange mulendo uyo wakukhala namwe panji uyo wakhala namwe mu miwiro na miwiro nayo wakukhumba kuppeleka sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi\* kwa Yehova, wachitenge nga umo imwe mukuchitira.<sup>b</sup> 15 Imwe wa mu mpingo na mulendo uyo wakukhala namwe muwenge na dango limoza. Liwenge dango lamuyirayira mu miwiro yinu yose. Mulendo waŵenge nga ndimwe pamaso pa Yehova.<sup>c</sup> 16 Paŵenge dango limoza na cheruzgo chimoza kwa imwe na mulendo uyo wakukhala namwe.”

17 Yehova wakutilira kuyowoya na Mozesi kuti: 18 “Yowoya na Waisrayeli, uŵaphalire kuti: ‘Para mwa-kafika mu charu icho nkhluta namwe, 19 ndipo mwarya chingwa\* cha mu charu<sup>d</sup> icho, mwizenge na chakupeleka kwa Yehova. 20 Mwizenge na chakupeleka cha vipambi vyakwamba<sup>e</sup> kucha vya vibama vya ufu wasengasenga. Mupelekenge nga umo mukupelekera

15:19 \*Panji kuti, “chakurya.”

chakupeleka chakufuma pa malo ghakupwanthirapo mbuto. **21** Mwizenge na ufu wase-negasenga wa vipambi vinu vya-kwamba kucha kuwa chakupeleka kwa Yehova mu miwiro yinu yose.

**22** “Sono usange mwapuvya ndipo mwatondeka kulondenza malango ghose agha, agho Yehova waphalira Mozesi, **23** vyose ivyo Yehova walangura kwizira mwa Mozesi kufuma mu zuwa ilo Yehova wakaviyoyera kuya munthazi mu miwiro yinu yose, **24** ndipo usange ubudi wachitika kwambura wumba kumanya, ipo wumba wose wize na kang’ombe kana-lume kamoza kuwa sembe yakotcha ya sungu liwemi\* kwa Yehova. Wizeso na sembe ya vymuminda na sembe ya chakumwa kuyana na ndondomeko yake,<sup>a</sup> kweniso kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwanga.<sup>b</sup> **25** Wasembe\* waphepiske wumba wose wa Waisrayeli, ndipo wagowokerekenge,<sup>c</sup> chifukwa wakabudiska waka ndipo ūiza nayo sembe yakotcha pa moto kwa Yehova kweniso sembe yawo ya kwanga pamaso pa Yehova chifukwa cha ubudi wawo. **26** Wumba wose wa Waisrayeli ugowokerekenge na mulendo wuwo uyo wakukhala mukati mawa, chifukwa wantru wakabuda kwambura kumanya.

**27** “Usange munthu wanga kwambura kumanya, mbwenu wize na kambuzi kana-kazi ka chaka chimoza kuwa sembe ya kwananga.<sup>d</sup> **28** Wase-mbe\* wamuphepiske munthu uyo wapuvya pakuchita kwanga kwambura kumanya pama-

	CHAP. 15
a	Maw 15:8-10
b	Maw 28:15
c	Le 4:20 Heb 2:17 1Yo 2:1, 2
d	Le 4:27, 28
	Chigawa 2
a	Le 4:32, 35
b	Ek 12:49 Le 24:22 Maw 9:14 Maw 15:15
c	Ek 21:14 Do 17:12 Heb 10:26, 27
d	Heb 10:28
e	Eze 18:20
f	Ek 20:9, 10 Ek 35:2 Do 5:13, 14
g	Le 24:11, 12
h	Ek 31:14
i	Le 24:14
j	Do 22:12 Mt 23:5
k	Do 11:18

so pa Yehova. Wamuphepiske ndipo wagowokerekenge.<sup>a</sup> **29** Paŵenge dango limoza kwa uyo wababikira mu Israyeli na mulendo uyo wakukhala mukati mwawo para munthu wabu-da kwambura kumanya.<sup>b</sup>

**30** “Kweni munthu uyo wabudira dala,<sup>c</sup> kwali ni mwene-kaya panji mulendo, ndikuti wakuyuyura Yehova, ntheura wadumulikeko\* ku wantru wakwake. **31** Pakuti wapepura ma-zgu gha Yehova na kuswa dango lake, munthu uyo wadumulikeko kwambura kutondeka.<sup>d</sup> Ubu-di wake uŵenye pa iyo.”<sup>e</sup>

**32** Apo Waisrayeli wakawa mu mapopa, wakasanga munthu munyake wakuthenya nkhuni pa zuwa la Sabata.<sup>f</sup>

**33** Awo wakamusanga wakuthenya nkhuni wakaluta nayo kwa Mozesi na Aroni na ku wumba wose. **34** Wakamujalira,<sup>g</sup> chifukwa wakawa kuti wanda-phalirike chakuti wachite nayo.

**35** Ndipo Yehova wakati kwa Mozesi: “Munthu uyo wakomeke kwambura kutondeka,<sup>h</sup> wumba wose umudinye na malibwe kuwaro kwa msasa.”<sup>i</sup>

**36** Ntheura wumba wose ukamufumiskira kuwaro kwa msasa na kumudinya na malibwe, wakafwa, nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**37** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **38** “Yowoya na Waisrayeli, uŵaphalire kuti wajipangire mphonje musi mu vyakuvwara vyawo mu miwiro yawo yose ndipo muchanya mwa mphonje za chakuvwara wâwîkemo kamugu-luzi kabuluu.<sup>j</sup> **39** ‘Muŵenye na mphonje izi kuti para mwazi-wona mukumbukenge mala-ngo ghose gha Yehova na ku-ghalondezga.<sup>k</sup> Mungalondezga-

**15:24** \*Panji kuti, “lakutuniska.” Ma-zgu gheneko, “lakupumuzga.” **15:25, 28** \*Mazgu ghanyake, “Musofi.”

**15:30** \*Panji kuti, “wakomeke.”

nga mitima na maso ghinu yayi, ivyo vikumulongozgerani ku uzaghali.<sup>a</sup> **40** Ichi chiomvwiraninge kuti mukumbukenge na kulondezga malango ghane ghose na kuwa watuwa kwa Chiuta winu.<sup>b</sup> **41** Ine ndine Yehova Chiuta winu, uyo wakamufumiskani mu charu cha Eguputo kuti mumanye kuti ine ndine Chiuta winu.<sup>c</sup> Ine ndine Yehova Chiuta winu.”<sup>d</sup>

**16** Sono Kora,<sup>e</sup> mwana wa Izihara,<sup>f</sup> mwana wa Ko-hati,<sup>g</sup> mwana wa Levi,<sup>h</sup> wakakolerana na wana wa Eliyabu,<sup>i</sup> Datani na Abiram, na Oni mwana wa Pelete, wakufuma mwa Rubeni.<sup>j</sup> **2** Wantru awa pamoza na Waisrayeli wanyake 250, walongozgi wa wumba, wakusoleka wa mpingo, wanalume wakumanyika, wakawukira Mozesi. **3** Wakawungana kwimikana<sup>k</sup> na Mozesi na Aroni, wakati kwa iwo: “Tavuka namwe mwawanthu imwe! Wumba wose ngutuwa,<sup>l</sup> munthu waliyose, ndipo Yehova wali pakati pawo.<sup>m</sup> Ipo ntchifukwa wuli mukujikwezga pachanya pa mpingo wa Yehova?”

**4** Mozesi wakati wapulika, nyengo yeneyiyo wakawa kavunama. **5** Ndipo wakayowyaya na Kora na wantru wake wose, wakati: “Namachero mulenji, Yehova wazamulongora uyo ngwake<sup>n</sup> na uyo ni mutuwa kweniso uyo wakwenera kwiza pafupi na iyo.<sup>o</sup> Ndipo waliyose uyo iyo wasora<sup>p</sup> ndiyo wizenge pafupi na iyo. **6** Chitani ichi: Iwe Kora na wanyako<sup>q</sup> wose, mutore majonjo,<sup>r</sup> **7** ndipo namachero muzakawikemo moto na vyakunkhira pamaso pa Yehova, ndipo munthu uyo Yehova wasora,<sup>s</sup> ndiyo ni mutuwa. Mwajumphizga chomene imwe wana wa Levi!”<sup>t</sup>

## CHAP. 15

- a Ek 34:15
- b Le 11:44
- Ro 12:1
- 1Pe 1:15
- c Ge 17:8
- Ek 29:45
- Le 25:38
- d Ek 3:15
- Ek 6:2, 3

## CHAP. 16

- e Yuda 11
- f Ek 6:21
- g Ek 6:18
- h Ek 6:16
- i Maă 26:7-9
- j Ge 46:8
- k Maă 12:1, 2
- Maă 14:2
- Sa 106:16
- l Ek 19:6
- m Ek 29:45
- n 2Ti 2:19
- o Ek 28:43
- Le 21:6
- p Ek 28:1
- Maă 17:5
- Sa 105:26
- q Maă 16:2
- r Le 10:1
- s Maă 3:10
- t Maă 16:1

## Chigawa 2

- a Maă 3:9, 41
- b Maă 1:53
- Maă 3:6
- Maă 4:4
- Do 10:8
- c Fil 2:3
- d Ek 16:8
- Sa 106:16
- e Maă 16:1
- f Ek 16:3
- Maă 14:28, 29
- g Ek 3:8
- Le 20:24
- h 1Sa 12:1, 3
- Mii 20:33
- 2Ko 7:2

**8** Mozesi wakati kwa Kora: “Pulikizgani, imwe wana wa Levi. **9** Kasi mukuwona nga nkhanthu kachoko kuti Chiuta wa Israyeli wali kumupaturani ku wumba wa Israyeli,<sup>a</sup> kumu-zomerezgani kwiza pafupi na iyo kuti muteweterenge pa chihema cha Yehova na kwimili- ra panthazi pa wumba na ku-wutewetera,<sup>b</sup> **10** kweniso kuti wali kukutora iwe na wabali wako wose, wana wa Levi, kwiza namwe pafupi na iyo? Kasi mukukhumba na usembe<sup>\*c</sup> wuwo? **11** Pa chifukwa ichi, iwe na wanyako wose awo mwa-wungana pamoza mukwimika-na na Yehova. Kasi Aroni ni njan- ni kuti imwe mumudinginyiki- re?”<sup>d</sup>

**12** Ndipo Mozesi wakatuma munthu kukachema Datani na Abiram,<sup>e</sup> wana wa Eliyabu, kweni iwo wakati: “Tizengeko yayi! **13** Kasi nkhanthu kachoko kuti ukatifumiska mu charu icho mukwenda mkaka na uchi kuti uzakatikomere mu mapopa?<sup>f</sup> Kasi sono ukukhumbaso kujizgora wekha fumu pa ise? **14** Futiso undatinjizge mu charu icho mukwenda mkaka na uchi<sup>g</sup> panji kutipa chiharo cha munda panji munda wa mphe- ska. Kasi ukukhumba kuwakolowora<sup>h</sup> maso wantru awo? Ise tizengeko yayi!”

**15** Penepapo Mozesi waka-kwiya chomene, ndipo wakati kwa Yehova: “Mungazgokanga yayi kuti mulawiske pa sembe yawo ya vyamuminda. Nindato-reko nanga ni mbunda yimoza kwa iwo, nesi kujwetekapo yu-moza wa iwo.”<sup>i</sup>

**16** Ndipo Mozesi wakati kwa

**16:10** \*Magzu ghanyake, “usofi.” **16:14**

\*Panyake wakang'anamuranga kuti Mo- zesi wakakhumbanga kuti wāmulond- zgenge muchiwuruwuru waka.

Kora: "Iwe na wanyako wose mwize pamaso pa Yehova namachero, iwe na iwo kweniso Aroni. **17** Waliyose watore jonjo lake, wawikemo vyakununkhira. Ndipo waliyose wize na jonjo lake pamaso pa Yehova, ghose pamoza majonjo 250. Kweniso iwe na Aroni waliyose wize na jonjo lake." **18** Ntheura waliyose wakatora jonjo lake, wakawikamo vyakununkhira, ndipo wakimilira pa mulyango wa chihema chakukumanamo pamoza na Mozesi na Aroni. **19** Kora wakati wawunganya wantru wâke<sup>a</sup> kwimikana na Mozesi na Aroni pa mulyango wa chihema chakukumanamo, uchindami wa Yehova ukawoneka ku wumba wose.<sup>b</sup>

**20** Yehova wakayowoya kwa Mozesi na Aroni kuti: **21** "Fumanimo mukati mu wumba uwu kuti niwumare mu kanyengo kachoko waka."<sup>c</sup> **22** Penepapo iwo wakawa kavunama, wakatti: "Mwe Chiuta, Chiuta uyo wakapeleka mzimu ku wantru wose,"<sup>d</sup> kasi mukwiyirenge wumba wose chifukwa cha kwananga kwa muntru yumoza?"<sup>e</sup>

**23** Yehova wakati kwa Mozesi: **24** "Yowoya na wumba, uwaphalire kuti: 'Fumaniko ku mahema gha Kora, Datani, na Abiramu'!"<sup>f</sup>

**25** Ndipo Mozesi wakawuka na kuluta kwa Datani na Abiramu, wakaluta na walara<sup>g</sup> wa Israyeli. **26** Wakaphalira wumba kuti: "Nkhumuwewayi, fumaniko ku mahema gha wantru waheni awa, mungakhwaskanga yayi chilichose icho ntchawo, kuti muleke kumalira nawo lumoza chifukwa cha kwananga kwavo." **27** Nyengo yeneyiyo, wantru wakafumako ku mahe-

## CHAP. 16

a Maŵ 16:2

b Maŵ 12:5  
Maŵ 14:10c Maŵ 3:10, 38  
Maŵ 16:45d Yob 12:10  
Mu 3:19  
Mu 12:7

e Ge 18:23

f Maŵ 16:1, 2

g Maŵ 11:16

Chigâwa 2

a Do 18:21, 22

b Maŵ 26:10  
Do 11:6  
Sa 106:17c Ek 6:24  
Maŵ 26:11  
1Mi 6:31, 37

d Yuda 11

e Le 10:1, 2  
Maŵ 11:1

ma gha Kora, Datani, na Abiramu, mu vigâwa vyose. Ndipo Datani na Abiramu wakafuma, wakimilira pa milyango ya mahema ghawo pamoza na wawo-li wâwo, wâna wâwo, na wabonda wâwo.

**28** Mozesi wakati: "Na ichi, mumanyenge kuti Yehova wani-tuma kuchita vinthu vyose ivi, kuti ni vya mu mtima wane yayi."<sup>g</sup> **29** Usange wantru âwa wafwenge nga umo wantru wose wakufwira, ndipo usange chilango chawo chikuya-na waka na cha wantru wose, mbwenu ndikuti Yehova wanda-nitume.<sup>a</sup> **30** Kwени usange Yehova waŵachitira chinthu chachilendo chakuti charu ching'aluke<sup>h</sup> na kuwâmiria, iwo pamoza na vyose ivyo wâli navyo wâkhilire wâmoyo ku Dindi,<sup>i</sup> apo ndipo mumanyenge nadi kuti wantru âwa wâyuyura Yehova."

**31** Wakati wamara waka ku-yowoya mazgu agha, apo wakâwa pakang'aluka.<sup>b</sup> **32** Charu chikang'aluka<sup>h</sup> na kuwâmiria iwo na wâmunyumba yawo, kweniso waliyose uyo wakâwa kwa Kora<sup>c</sup> na vinthu vyawo vyose. **33** Ntheura iwo na vyose ivyo wakâwa navyo wâkhilira wâmoyo ku Dindi,<sup>i</sup> charu chikawabenekelera, mwakuti wâkaparanyika kufumamo mu-kati mwa mpingo.<sup>d</sup> **34** Waisra-yeli wose awo wakâwa pa-fupi nawo wâkachimbira pakupulika kukolomoka kwavo, pakuti wâkatenge: "Tikopa kuti nase charu chingatimi-ra!" **35** Ndipo moto ukiza ku-fuma kwa Yehova<sup>e</sup> na kumya-

**16:28** \*Panji kuti, "ni khumbo la nekha yayi." **16:30** \*Mazgu gheneko, "chijure mulomo wake." **16:30, 33** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **16:32** \*Mazgu gheneko, "chikajura mulomo wake."

**16:22** \*Mazgu gheneko, "mizimu ya vya-moyo vyose."

ngura wānalume 250 awo wākapelekanga vyakununkhira.<sup>a</sup>

**36** Sono Yehova wakati kwa Mozesi: **37** "Phalira Eliyazara, mwana wa Aroni wase-mbe, kuti wawuskepo majonjo<sup>b</sup> pa moto, chifukwa ngatuŵa. Umuphalireso kuti waparanyire moto pataliko. **38** Majonjo gha wānthu awo wānanga na kujikomeska, wāpangire tunthu tupapatı na kubatika kuwaro kwa jotchero,<sup>c</sup> chifukwa wāngughapeleka pamaso pa Yehova ntheura ghazgoka ghatuŵa. Tuŵenge chimanyikwiro ku Waisrayeli."<sup>d</sup> **39** Ntheura Eliyazara wasembe wakatora majonjo ghamkuŵa, agho wānthu awo wākawotcheka na moto wākiza nagho, wakaghadi-nya na kupanga tunthu uto wakabatika kuwaro kwa jotchero, **40** nga umo Yehova wakamuphalilira kwizira mwa Mozesi. Chikāwa chikumbusko ku Waisrayeli kuti munthu wambura kuzomerezgeka uyo ngwa mphapu ya Aroni yayi, waleke kwiza pafupi kuti wapeleke vyakununkhira pamaso pa Yehova.<sup>e</sup> Kweniso kuti pāwavye munthu wāwē nga ni Kora na wānyake.<sup>f</sup>

**41** Zuŵa lakulondezgapo, wumba wose wa Waisrayeli ukamba kudinginyikira Mozesi na Aroni<sup>g</sup> kuti: "Imwe mwaŵawiri ndimwe mwakoma wānthu ūa Yehova." **42** Wumba ukati wawungana kwimikana na Mozesi na Aroni, wakalawiska ku chihema chakukumanamo. Penepapo wākawona kuti bingu lachibenekelera, ndipo uchindami wa Yehova ukawoneka.<sup>h</sup>

**43** Mozesi na Aroni wākaluta panthazi pa chihema chakukumanamo.<sup>i</sup> **44** Ndipo Yehova wakati kwa Mozesi: **45** "Fumanimo mukati mwa wumba

## CHAP. 16

- a Maŵ 16:17
  - Maŵ 26:10
  - Sa 106:18
  
  - b Maŵ 16:6, 7
  
  - c Ek 38:1
  
  - d Maŵ 16:5
  - Maŵ 17:10
  
  - e Maŵ 3:10
  - Maŵ 18:7
  - 2Mi 26:16-18
  
  - f Sa 106:17
  - Yuda 11
  
  - g Maŵ 14:2
  
  - h Ek 16:7
  - Maŵ 14:10
  - Maŵ 16:19
  
  - i Maŵ 20:2, 6
- 
- Chigāwa 2
- a Ek 23:20, 21
  - 1Ko 10:6, 10
  
  - b Maŵ 16:21,
  - 22
  
  - c Le 6:12
  
  - d Ek 34:9
  - Maŵ 8:19
- 
- CHAP. 17
- e Maŵ 1:4, 16
  
  - f Ek 34:29
  
  - g Ek 25:22
  - Ek 30:36
  - Le 16:2
  
  - h Maŵ 16:5
  
  - i Maŵ 11:1
  - Maŵ 14:27
  - Maŵ 16:11
  - 1Ko 10:6, 10
  
  - j Maŵ 14:2
  - Maŵ 16:13,
  - 41

uwu kuti niwumare mu kanye-ngo kachoko."<sup>a</sup> Penepapo iwo wākawa kavunama.<sup>b</sup> **46** Pamanyuma Mozesi wakati kwa Aroni: "Tora jonjo uwikemo moto wa pa jotchero<sup>c</sup> na vyakununkhira, ulute luŵiro ku wumba na kuwuphepiskira,<sup>d</sup> chifukwa ukali wakhira kufuma kwa Yehova. Nthenda yakofya yayamba!" **47** Nyengo yeneyiyo Aroni wakatora jonjo nga umo Mozesi wakayowoyerā, wakachimbilira ku mpingo. Wakati wafika wakasanga nthenda yayamba kale mu wānthu. Ntheura wakawika vyakununkhira pa jonjo na kwamba kuphepiskira wānthu. **48** Wakimilira pakati pa wākufwa na wāmoyo, ndipo nthenda yikaleka. **49** Awo wākafwa na nthenda iyi wākāwa 14,700, padera pa awo wākafwa chifukwa cha Kora. **50** Apo Aroni wakaweleranga kwa Mozesi pa mulyango wa chihema chakukumanamo, nthenda iyi yikāwa kuti yamaraka.

**17** Sono Yehova wakati kwa Mozesi: **2** "Yowoya na Waisrayeli ndipo utore kwa iwo ndodo yimoza pa nyumba ya awiskewo, kwa mulongozgi waliyose wa nyumba ya awiske.<sup>e</sup> Zose pamoza ziŵepo 12. Ulembepo zina la mulongozgi waliyose pa ndodo yake. **3** Pa ndodo ya Levi ulembepo zina la Aroni, chifukwa mulongozgi waliyose wali na ndodo yimoza pa nyumba ya awiske. **4** Uŵike ndodo izi mu chihema chakukumanamo panthazi pa Ukaboni,<sup>f</sup> apo nkhuwonekerā kwa iwe nyengo zose.<sup>g</sup> **5** Ndipo ndodo ya munthu uyo namusora<sup>h</sup> yisundenge. Ntheura nilekeskenge kudinginyika uko Waisrayeli wākuchitira ine<sup>i</sup> kweniso uko wākudinginyikira iwe."<sup>j</sup>

**6** Mozesi wakaŵaphalira Waisrayeli, ndipo walongozgi wawo wose wakamupa ndodo. Mulongozgi waliyose pa nyumba ya awiske wakapeleka ndodo yake. Zose pamoa zikaŵa ndodo 12, ndipo ndodo ya Aroni yikaŵa yimoza yake. **7** Mozesi wakaŵika ndodo izi pamaso pa Yehova mu chihema cha Ukaboni.

**8** Zuŵa lakulondezgapo, Mozesi wakati wanjira mu chihema cha Ukaboni, wakawona kuti ndodo ya Aroni ya nyumba ya Levi yasunda. Yikasunda-na na kuzota maluŵa kweniso kupambika vipambi vyakuphyaya alimondii. **9** Mozesi waktora ndodo zose zira pamaso pa Yehova na kuzifumiskira ku Waisrayeli wose. Wakanziwona ndipo mulongozgi waliyose wakatorapo ndodo yake.

**10** Yehova wakati kwa Mozesi: "Uwezgere ndodo ya Aroni<sup>a</sup> panthazi pa Ukaboni, yisungike kuŵa chimanyikwiros<sup>b</sup> ku wana wachigaluka,<sup>c</sup> mwakuti waleke kunidinginyikira kweniso kuti waleke kufwa." **11** Nyengo yenyiyo Mozesi wakachita nga umo Yehova wakamuphalilira. Wakachita ndendende.

**12** Waisrayeli wakati kwa Mozesi: "Sono tikufwa, timalenge nadi, tose timalenge petu!  
**13** Waliyose uyo wasendelera ku chihema cha Yehova, wafwenge.<sup>d</sup> Kasi ndimo tifwirenge nthena?"<sup>e</sup>

**18** Yehova wakati kwa Aroni: "Iwe na wana wako, na nyumba ya awuso muzgorenge pa ubudi uwo wachitikira malo ghakupatulika,<sup>f</sup> kweniso iwe na wana wako muzgorenge pa ubudi uwo wachitikira usembe."<sup>g</sup> **2** Wizeso nawo pafupi wabali wako wâ fuko la Levi, ilo ni fuko la awuso, kuti wâwe nawe

## CHAP. 17

- a Heb 9:4
- b Maŵ 16:38
- c Do 9:7  
Do 31:27
- d Maŵ 1:51  
Maŵ 18:4, 7
- e Maŵ 16:49

## CHAP. 18

- f Ek 25:8  
Le 21:10-12
- g Ek 28:38  
Le 22:9  
Maŵ 18:23

## Chigâwa 2

- a Maŵ 3:6  
Maŵ 8:22  
Maŵ 16:9
- b Maŵ 1:53
- c Maŵ 3:25, 26  
Maŵ 3:30, 31  
Maŵ 3:36, 37
- d Maŵ 4:15, 20  
Maŵ 16:39,  
40
- e Maŵ 1:51  
Maŵ 3:10
- f Le 24:2, 3  
Maŵ 3:32
- g Ek 30:7
- h Maŵ 16:46

- i Maŵ 3:9, 12  
Maŵ 8:15, 16

j Maŵ 8:19

k Le 16:2, 12  
Heb 9:3, 7

l 1 Sa 2:28  
Heb 5:4

m Maŵ 3:10  
Maŵ 16:39,  
40

n Ek 23:19  
Le 27:28, 30  
Maŵ 18:11,  
26

o Le 7:34  
Maŵ 5:9

p Le 2:3

q Le 5:11, 12  
Le 6:25, 26

na kuteŵetera iwe<sup>a</sup> na wana wako panthazi pa chihema cha Ukaboni.<sup>b</sup> **3** Iwo wachitenge milimo iyo iwe wawatuma na ya pa chihemac chose. Ndipo wângizanga kufupi yayi na vitewetero vyâ mu malo ghatuŵa na jotchero, kuti mu leke kufwa,<sup>d</sup> iwo na iwe wuwo.

**4** Wâwe nave, ndipo wachitenge milimo yawo ya pa chihema chakukumanamo na utêweti wose wa mu chihema. Munthu wambura kuzomerezgeka\* wângizanga kufupi na imwe yayi.<sup>e</sup>

**5** Muchitenge mulimo winu wa malo ghatuŵa<sup>f</sup> na jotchero,<sup>g</sup> mwakuti ukali<sup>h</sup> uleke kuhiliraso pa Waisrayeli. **6** Ine natora wâbali wînu, Walevi, kufuma mu Waisrayeli nga ntchawanangwa kwa imwe.<sup>i</sup> Waopelekka kwa Yehova kuti wachitenge utêweti wa pa chihema chakukumanamo.<sup>j</sup> **7** Iwe na wana wako muchitenge milimo yinu ya usembe pa jotchero na kusere kwa katani,<sup>k</sup> ndipo muchitenge utêweti uwu.<sup>l</sup> Namupani utêweti wa usembe nga ntchawanangwa kwa imwe, ndipo munthu waliyose wambura kuzomerezgeka\* uyo wiza pafupi, wakomeke.<sup>m</sup>

**8** Yehova wakayowoyaso na Aroni kuti: "Ine nakupa mulimo wa kulaŵilira vyakupeleka ivyo vyapika kwa ine.<sup>n</sup> Pa vînthu vyose vyakupatulika ivyo Waisrayeli wâkupeleka, nakupako chigâwa chimoza, iwe na wana wako kuŵa chinu nyengo zose.<sup>o</sup> **9** Kufuma pa sembe zakupatulika chomene zakotcha pa moto, ivi ndivyo viwenge vinu: sembe yiliyose iyo wâkupeleka pamoa na sembe za vyamuminda,<sup>p</sup> sembe za kwananga,<sup>q</sup> na sembe za mula-

**18:4, 7** \*Mazgu gheneko, "mulendo," ndiko kuti, munthu uyo ngwa mu banja la Aroni yaayi.

ndu<sup>a</sup> izo wakwiza nazoz kwa ine. Ni vinthu vyakupatulika chomene vya iwe na wana wako. **10** Mulyerenge mu malo ghatuwa chomene.<sup>b</sup> Mwanalume waliyose waryengeko. Chiwēnge chinthu chakupatulika kwa imwe.<sup>c</sup> **11** Ivi navyo viwēnge vinu: vyawanangwa ivyo wakupeleka<sup>d</sup> pamoza na sembe zose zakuzungunya<sup>e</sup> za Waisrayeli. Navipeleka kwa iwe na ku wana wako wanalume na wanakazi kuwa vinu nyengo zose.<sup>f</sup> Waliyose uyo ngwakutowa mu nyumba yako waryengeko.<sup>g</sup>

**12** "Mafuta ghose ghawemi chomene, vinyo lose liwemi chomene, na mbuto zose ziwemi, na vipambi vyawo vyakwamba<sup>h</sup> kucha, ivyo wapeleka kwa Yehova, nakupa iwe.<sup>i</sup> **13** Vipambi vyakwamba kucha vya mu charu chawo, ivyo wakwiza navyo kwa Yehova, viwēnge vinu. Waliyose uyo ngwakutowa mu nyumba yako waryengeko.

**14** "Chinthu chilichose icho chapelekekerathu<sup>j</sup> mu Israyeli chiwēnge chinu.<sup>k</sup>

**15** "Chamoyo chilichose chakwamba kubabika,<sup>l</sup> icho wapeleka kwa Yehova, kwali ni munthu panji chinyama, chiwēnge chinu. Ndipouli, mwanana wakwamba kubabika wa munthu<sup>m</sup> mumuwomboreng kwa mbura kutondeka. Ndipo chinyama chakwamba kubabika icho ntchakufipirwa muchiwmoborenge.<sup>n</sup> **16** Muchiwomboreng na mtengo wakuwombolera para chakwaniska mwezi umoza kuya munthazi. Mtengo wakuwombolera ni mashekele\* gha siliva ghankhondi<sup>o</sup> kuya-

**18:14** \*Ndiko kuti, chilichose icho chapeleka kwa Chiuta kuwa chinthu chakupatulika, ndipo chingawezgeka yayi panji kuwombolekaso. **18:16** \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 18

a Le 7:1, 7

b Ek 29:32  
Le 6:14, 16  
Le 10:12, 13c Le 6:18  
Le 7:1, 6  
Le 14:13  
Le 21:22d Maŵ 15:20  
Eze 44:30e Ek 29:27  
Le 7:34f Le 10:14  
Do 18:3

g Le 22:4-6

h Zi 3:9

i Le 2:14  
Do 18:4

j Ek 23:19

k Le 27:21, 28

l Ek 13:2  
Le 27:26  
Maŵ 3:13

m Ek 13:13

n Ek 34:20  
Le 27:27

o Le 27:6

## Chigaŵa 2

a Ek 22:30  
Do 15:19

b Le 17:11

c Le 3:16

d Ek 29:26  
Le 7:31, 34e Ek 23:19  
Maŵ 15:18,  
19f Maŵ 18:11,  
26  
Maŵ 31:28,  
29

f 2Mi 31:4

g Maŵ 26:62,  
63Do 10:9  
Do 14:27  
Jos 14:3h Do 18:1, 2  
Jos 18:7  
Eze 44:28i Le 27:30  
Ne 10:37  
Ne 12:44  
Heb 7:5

na na shekele la pa malo ghatuwa.\* Shekele limoza ni magera 20.\* **17** Kweni kang'ombe kanalume kakwamba kubabika, kamberere kanalume kakwamba kubabika, panji kambuzi kakwamba kubabika mungavimwaboranga<sup>a</sup> yayi. Ni vinthu vyakupatulika. Umije ndopa zake pa jotcherob<sup>b</sup> ndipo uwtche mafuta ghake pa moto kuwa sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi\* kwa Yehova.<sup>c</sup> **18** Ndipo nyama yake yiwēnge yako. Yiwēnge yako<sup>d</sup> nga umo vikuwira na nganga ya sembe yakuzungunya na chigha chamalyero. **19** Vyakupeleka vyose vyakupatulika, ivyo Waisrayeli wakupeleka kwa Yehova,<sup>e</sup> navipeleka kwa iwe na wana wako wanalume na wanakazi kuwa vinu nyengo zose.<sup>f</sup> Ili ni phangano lamuyirayira la mchere\* kwa iwe na ku mphambo yako pamaso pa Yehova."

**20** Yehova wakalutilira kuyowoya na Aroni kuti: "Iwe uwēnge na chiharo chara mu charu chawo, nanga nkhuwa na chigaŵa cha malo mukati mwawo.<sup>g</sup> Ine ndine chigaŵa chako na chiharo chako mukati mwa Waisrayeli.<sup>h</sup>

**21** "Napeleka ku wana wa Levi chigaŵa chilichose chakhumi<sup>i</sup> mu Israyeli nga ntchiharo chifukwa cha uteweti uwo wakuchita, uteweti wa pa chihema chakukumanamo. **22** Waisrayeli wangizangaso kufupi na chihema chakukumanamo yayi, kuti waleke

**18:16** \*Panji kuti, "yakuyana na shekele lakupatulika." "Gera limoza likuyana na magiramu 0.57. Wonani Vyakusazgirapo B14. **18:17** \*Panji kuti, "lakutuniska." Mazgu gheneko, "lakupumuzga." **18:19** \*Ndiko kuti, phangano lakukhalilira na labmura kusintha.

kujitolera kwananga na kufwa. **23** Walevi ndiwo wachitenge uteŵeti wa pa chihema chakukumanamo, ndiwo wazgorenge pa ubudi wawo.<sup>a</sup> Ili ni dangolamuyirayira mu miwiro yinu yose lakuti wāngawāngāna chiharo mukati mwa Waisrayeli yayi.<sup>b</sup> **24** Walevi nāwapa chigāwā chakhumi pa vinthu ivyo Waisrayeli wakupeleka kwa Yehova. Nāwapa kuwa chiharo chawo. Lekani nayowoya kuti: ‘Wāngawāngāna chiharo mukati mwa Waisrayeli yayi.’<sup>c</sup>

**25** Yehova wakati kwa Mozesi: **26** “Uyowoye ku Walevi kuti: ‘Mupokerenge chakhumi ku Waisrayeli icho namupani kufuma kwa iwo kuwa chiharo chinu,<sup>d</sup> kweni namwe mutorengepo chimoza pa chakhumi icho mwapokera na kupeleka kwa Yehova.<sup>e</sup> **27** Chiwēnge chakupeleka chinu nga ni para chafuma pa malo ghakupwanthirapo mbuto,<sup>f</sup> ghakukamiramo mpheska panji kwengera po mafuta. **28** Umu ndimo namwe mupelekerenge chakupeleka kwa Yehova kufuma pa vyakhumi ivyo mukupokera ku Waisrayeli. Ndipo mupelekenge chakupeleka kwa Yehova, pumupa Aroni wasembe. **29** Mupelekenge chakupeleka kwa Yehova pa vyawanangwa vyose viwemi chomene ivyo mukupokera,<sup>g</sup> nga ntchinthu chakupatulika.’

**30** “Uwaphalire kuti: ‘Para mukupeleka viwemi chomene, Walevi wāvivonenge nga ni para vyafuma pa malo ghakupwanthirapo mbuto, ghakukamiramo mpheska panji kwengera po mafuta. **31** Imwe na wāmunyumba yinu mungalyera pa malo ghalighose, chifukwa ni malipiro ghinu pa uteŵeti uwo mukuchita pa chihema

## CHAP. 18

*a* Māw 3:6, 7  
*b* Māw 18:1

*b* Jos 13:33

*c* Do 10:9

*d* Māw 18:21  
Do 12:19

*e* Ne 10:38

*f* Māw 15:20

*g* Māw 18:8, 12

## Chigāwā 2

*a* 1Ko 9:13

*b* Le 22:2, 15

## CHAP. 19

*c* Le 22:20  
Mal 1:14

*d* Heb 9:13, 14

*e* Le 4:11, 12

*f* Sa 51:7

*g* Heb 9:13, 14

*h* Māw 19:13,  
21

chakukumanamo.<sup>a</sup> **32** Usange mukupeleka viwemi chomene vyakufuma kwa iwo, muŵavyenge mulandu. Mungananganga yayi vinthu vyakupatulika vya Waisrayeli, kuti muleke kufwa.”<sup>b</sup>

**19** Yehova wakayowoyaso kwa Mozesi na Aroni kuti: **2** “Ili ni dangolamuyirayira mu wakupeleka kwa Yehova. Nāwapa kuwa chiharo chawo. Lekani nayowoya kuti: ‘Wāngawāngāna chiharo mukati mwa Waisrayeli yayi.’<sup>c</sup> **3** Muyipeleke kwa Eliyazara wasembe,\* ndipo iyo walute nayo kuwaro kwa msasa, yikomekere pamaso pake. **4** Eliyazara wasebbe, watorepo ndopa ku munwe wake na kuzinthonyezga kankhondi na kawiri panthazi pa chihema chakukumanamo.<sup>d</sup> **5** Ng’ombe iyi yiwtchekere pamaso pake. Chikumba, nyama, ndopa, na ulongwe\* wake, vyose viwtchekere.<sup>e</sup> **6** Ndipo wasebbe watore kakhuni ka sidara, hisopu,<sup>f</sup> na wuzi uswesi chee, waviponye pa moto apo ng’ombe yikuwtchekera. **7** Kufuma apo, wasembe wachape malaya ghake na kugeza thupi lose. Pamanyuma wanjire mu msasa. Kweni wasembe waŵenge wakufipirwa m’paka mise.

**8** “Uyo wawotcha ng’ombe iyi wachape malaya ghake na kugeza. Ndipo waŵenge wakufipirwa m’paka mise.

**9** “Munthu uyo ngwakutowa wayore vyoto vya ng’ombe,<sup>g</sup> wakavivike kuwaro kwa msasa pa malo ghakutowa. Wumba wa Waisrayeli uvisunge kuti wānozgerenge maji ghakutozgera.<sup>h</sup> Iyi ni sembe ya kwanganja. **10** Uyo wayora vyoto vya ng’ombe wachape malaya gha-

19:3 \*Mazgu ghanyake, “musofi.” 19:5

\*Panji kuti, “mavi gha ng’ombe.”

ke ndipo waŵenge wakufipirwa m'paka mise.

“Ili liwenge dango lamuyirayira ku Waisrayeli na mulendo uyo wakukhala mukati mwawo.<sup>a</sup> 11 Waliyose uyo wakhwaska chitanda cha munthu waŵenge wakufipirwa mazuŵa 7.<sup>b</sup> 12 Munthu uyu wajitozge na maji agha pa zuŵa lachitatu, ndipo pa zuŵa la 7 waŵenge wakutowa. Kweni usange wandajitozge pa zuŵa lachitatu, mbwenu pa zuŵa la 7 waŵenge wambura kutowa. 13 Waliyose uyo wakhwaska chitanda cha munthu uyo wafwa ndipo wandajitozge ndikuti wakazuzga chihema<sup>c</sup> cha Yehova. Munthu uyu wadumulikeko\* mu Israyeli.<sup>d</sup> Pakuti maji ghakutozgera ghandamijke pa iyo, ngwakufipirwa nipera. Walutilirenge kuŵa wakufipirwa.

14 “Usange munthu wafwira mu chihema, dango lake ni ili: Waliyose uyo wakunjira mu chihema na waliyose uyo wanguŵa kale mu chihema, waŵenge wakufipirwa mazuŵa 7. 15 Chiŵiya chilichose chambura chibenekeklero ntchakufipirwa.<sup>f</sup> 16 Waliyose uyo wali mu thondo ndipo wakhwaska munthu uyo wakomeka na lupanga, panji chitanda, panji chiwangwa cha munthu, panji malaro, waŵenge wakufipirwa mazuŵa 7.<sup>g</sup> 17 Munthu wakufipirwa uyu wamutolereko vyoto vyā sembe ya kwananga iyo yanguwotcheka, ūawiŵike mu chiŵiya na kuthiramo maji ghawemi. 18 Pamanyuma, munthu wakutowa<sup>h</sup> watore hisopu<sup>i</sup> na kulibizga mu maji, ndipo wamijire\* chihema na viŵiya vyose na wanthur awo

## CHAP. 19

a Ek 12:49  
Le 24:22  
Mâw 15:15

b Le 21:1, 11  
Mâw 5:2  
Mâw 6:9  
Mâw 9:6  
Mâw 31:19

c Le 15:31

d Le 22:3  
Heb 10:28

e Mâw 19:9

f Le 11:31, 32

g Mâw 19:11  
Mâw 31:19

h Mâw 19:9

i Sa 51:7

## Chigâwa 2

a Le 14:9  
Mâw 19:12  
Mâw 31:19

b Mâw 19:13

c Mâw 19:18  
Heb 9:9, 10  
Heb 9:13, 14

d Le 15:4, 5

## CHAP. 20

e Mâw 13:26  
Mâw 20:22  
Mâw 33:36  
Do 2:14

f Ek 15:20  
Mâw 26:59  
Mik 6:4

g Ek 17:1

h Ek 17:2

i Ek 14:11  
Ek 17:3  
Mâw 16:13,  
14  
Mâw 21:5

wanguŵamo. Wamijireso munthu uyo wangukhwaska chiwangwa, panji munthu wakukomeka, panji chitanda, panji malaro. 19 Munthu wakutowa wamumijire maji uyo ngwakufipirwa pa zuŵa lachitatu na pa zuŵa la 7, ndipo pa zuŵa la 7<sup>a</sup> wamutozge ku kwananga. Wachape malaya ghake na kugeza ndipo namise waŵenge wakutowa.

20 “Kweni munthu uyo ngwakufipirwa ndipo wandajitozge, munthu uyo wadumulikeko\* ku mpingo,<sup>b</sup> chifukwa wakazuzga malo ghakupatulika gha Yehova. Maji ghakutozgera ghandamijke pa iyo, ntheura ngwakufipirwa.

21 “Ili liwenge dango lamuyirayira kwa iwo lakuti: Uyo wakumija maji ghakutozgera<sup>c</sup> wachape malaya ghake ndipo uyo wakhwaska maji ghakutozgera waŵenge wakufipirwa m'paka mise. 22 Chilichose icho munthu wakufipirwa wachikhwaska chiŵenge chakufipirwa, ndipo munthu uyo wachikhwaska chinthu icho waŵenge wakufipirwa m'paka mise.”<sup>d</sup>

**20** Mu mwezi wakwamba, wumba wose wa Waisrayeli ukafika mu mapopa gha Zini, ndipo ūwakakhala pa Kadeshi.<sup>e</sup> Penepara ndipo Miriyamu<sup>f</sup> wakafwira na kusungika.

2 Sono maji ghakuti wumba umwe pakâwavya,<sup>g</sup> ntheura ūwakungana kwimikana na Mozesi na Aroni. 3 Wanthur ūwakalimbana na Mozesi,<sup>h</sup> wakati: “Mphanyi nase tikafwira waka pamoza na ūabali ūithu awo ūwakafwira pamaso pa Yehova. 4 Chifukwa wuli mwatolera mpingo wa Yehova mu mapopa agha, kuti ise na viŵeto vithu tifwire muno?<sup>i</sup> 5 Ndipo chifukwa wuli mukatitora mu Eguputo na kwiza nase ku

19:13, 20 \*Panji kuti, “wakomeke.”

19:18 \*Mazgu ghanyake, “wawazgire; wamenthere.”

malo ghaheni agha?<sup>a</sup> Ni malo ghambura vyakurya, vikuyu, mpheska, na marimoni, maji naghō ghakuti timwe kulije.<sup>b</sup> **6** Penepapo Mozesi na Aroni wakiza panthazi pa mpingo pa mulyango wa chihema chakumanamo, wakawa kavunama. Ndipo uchindami wa Yehova ukawoneka kwa iwo.<sup>c</sup>

**7** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: **8** “Tora ndodo, muwunganye wumba, iwe na mukuru wako Aroni, ndipo moyowoye ku jalawe pamaso pawo kuti limufumiskirani maji. Muwafumiskire maji mu jalawe, ndipo mupeleke ku wumba na viwēto vyawo kuti wamwe.”<sup>d</sup>

**9** Ntheura Mozesi wakatara ndodo pamaso pa Yehova,<sup>e</sup> nga umo wakamuphalilira. **10** Kufuma apo, Mozesi na Aroni wakawunganya mpingo panthazi pa jalawe. Ndipo wakati kwa iwo: “Sono pulikani, imwe wakugaluka! Kasi mukukhumba kuti timufumiskirani maji mu jalawe ili?”<sup>f</sup> **11** Penepapo Mozesi wakawuska woko lake, wakatimba pa jalawe kāwiri na ndodo. Ntheura maji ghanandi ghakafuma, ndipo wumba ukamwa pamoza na viwēto vyawo.<sup>g</sup>

**12** Pamanyuma, Yehova wakayowoya kwa Mozesi na Aroni kuti: “Pakuti mundalongore chipulikano mwa ine na kunituwiska pamaso pa Waisrayeli, mwamuwunjizga chara mpingo uwu mu charu icho namuŵapa.”<sup>h</sup> **13** Agha ni maji gha Meriba,<sup>i</sup> apo Waisrayeli wakalimbana na Yehova, mwakutti wakatuŵiskika pakati pawo.

**14** Penepapo Mozesi wakatuma mathenga kufuma ku Kadeshi kuya kwa themba la Edomu,<sup>j</sup> kukayowoya kuti: “Ivi

- CHAP. 20
- a Do 8:14, 15
- b Do 8:7, 8
- c Ek 16:10  
Maw 14:10
- d Ek 17:5, 6  
Sa 78:15  
Sa 105:41  
Sa 114:8  
Yes 48:21
- e Ek 7:12, 19  
Maw 17:10
- f Sa 106:32, 33
- g 1Ko 10:1, 4
- h Maw 27:12-14  
Do 1:37  
Do 3:26  
Do 32:51, 52  
Do 34:4  
Jos 1:2
- i Sa 106:32, 33
- j Wer 11:17

#### Chigāwa 2

- a Ge 36:8  
Do 2:4  
Do 23:7
- b Ge 46:6
- c Ge 15:13  
Ek 12:40
- d Ek 1:11, 14
- e Ek 2:23  
Ek 3:7
- f Ek 14:19  
Ek 23:20  
Ek 33:2
- g Maw 21:21,  
22  
Do 2:26, 27
- h Do 2:5, 6
- i Do 2:26, 28
- j Wer 11:17
- k Do 2:8  
Wer 11:18
- l Maw 21:4  
Maw 33:17

ndivyo mubali wako Israyelli<sup>a</sup> wayowoya: ‘Nawe ukumanya makora visuzgo ivyo vyatiwira. **15** Wasekuru wîthu wâkaluta ku Eguputo,<sup>b</sup> ndipo tikakhala mu Eguputo mazuŵa ghanandi\* chomene.<sup>c</sup> Wâeguputo wâkatiyuzga ise pamoza na wâsekuru wîthu.<sup>d</sup> **16** Tikati talilira kwa Yehova<sup>e</sup> wakatipulika, ndipo wakatuma mungelo<sup>f</sup> wake na kutifumiska mu Eguputo. Sono tili pa Kadeshi, msumba uwo uli mu mphaka na chigāwa chako. **17** Tâweya, utizomerezge tijumphe mu charu chako. Tijumphenge mu munda uliwise panji mu mpheska yayi, nanga nkhumwa maji mu chisimi chilichose. Kweni tendenge waka mu Msewu wa Themba kwambura kuzgokera kumalyero panji kumazere m'paka tijumpe chigāwa chako.”<sup>g</sup>

**18** Kweni Edomu wakati kwa iyo: “Ungajumphanga mu chigāwa chané chara, mzi-re nize na lupanga kulimban-a nawe.” **19** Waisrayeli wakati kwa iyo: “Tendenge mu msewu pera. Usange ise panji viwēto vîthu tamwapo maji ghi-nu, mbwenu tilipirenge.<sup>h</sup> Icho ise tikukhumba nkujumphamo waka nthowa.”<sup>i</sup> **20** Kweni Edomu wakati: “Mungajumphangamo yayi.”<sup>j</sup> Penepapo Edomu wakafuma na wânthu wânandi na wumba wankhonganon,\* kuzakakumana nawo. **21** Ndimo Edomu wakanira Israyelli kujumpha mu chigāwa chake. Ntheura Israyeli wakafuma-ko kwa iyo.<sup>k</sup>

**22** Waisrayeli, wumba wose, wakafumapo pa Kadeshi ndipo wâkafika pa Phiri la Hore.<sup>l</sup> **23** Yehova wakayowoya kwa Mozesi na Aroni pa Phiri la

20:15 \*Panji kuti, “vyaka vinandi.”  
20:20 \*Mazgu gheneko, “woko lankhongono.”

20:13 \*Kung'anamura kuti, “Kulimbana.”

Hore mu mphaka za charu cha Edomu kuti: **24** “Aroni watolekerenge ku wānthu wākwa-ke.\*<sup>a</sup> Wamunjira chara mu charu icho nipelekenge ku Waisrayeli chifukwa mose mwāwāwiri mukagalukira dango lane pa maji gha Meriba.<sup>b</sup> **25** Tora Aroni na mwana wake Eliyazara, ukwere nawo mu Phiri la Hore. **26** Umuvure Aroni malaya ghausembe<sup>c</sup> ndipo uvwallike mwana wake Eliyazara.<sup>d</sup> Aroni wamufwira kwenekura.”

**27** Ntheura Mozesi wakachita nga umo Yehova wakamulangulira. Wakakwera Phiri la Hore pamaso pa wumba wose. **28** Penepapo Mozesi wakamuvura Aroni malaya ghausembe na kuvwalika mwana wake Eliyazara. Pamanyuma, Aroni wakafwira penepara pachanya pa phiri.<sup>e</sup> Mozesi na Eliyazara wākakhira kufuma mu phiri. **29** Wumba wose ukati wawona kuti Aroni wafwa, nyumba yose ya Israyeli yikamulira Aro- ni mazuŵa 30.<sup>f</sup>

**21** Sono Mukenani, themba la Aradi,<sup>g</sup> uyo wakakhalanga ku Negebu, wakati wapulika kuti Israyeli wakwizira mu nthowa ya ku Atarimu, wakawukira Israyeli na kutolera wānji ku wuzga. **2** Penepapo Israyeli wakachita chillapo ichi kwa Yehova: “Usange mupelekenge wānthu āwa mu woko lane, niparanyirengethu misumba yawo kwambura kutondeka.” **3** Ntheura Yehova wakapulika mazgu gha Israyeli, wakapeleka Wakenani kwa iwo. Wakaŵaparanyirathu, iwo na misumba yawo. Ndipo wākathyā malo ghara zina lakuti Horima.\*<sup>h</sup>

**20:24** \*Mazgu agha ghakung'anamura kuti wafwenge. **21:3** \*Kung'anamura kuti, “Kuparanyirathu.”

## CHAP. 20

- a* Māw 33:38  
Do 32:50
- b* Māw 20:12  
Do 32:51, 52
- c* Ek 28:2  
Ek 29:29
- d* Ek 6:23  
Māw 4:16
- e* Māw 33:39  
Do 10:6  
Do 32:50
- f* Do 34:8

## CHAP. 21

- g* Māw 33:40  
Jos 12:7, 14
- h* Māw 14:45
- i* Chigaŵa 2
- a* Māw 33:41
- b* Māw 20:21  
Do 2:8  
Wer 11:18
- c* Ek 14:11  
Ek 15:24  
Māw 16:13
- d* Māw 20:5
- e* Ek 16:15  
Māw 11:6  
Sa 78:24, 25
- f* 1Ko 10:6, 9
- g* Sa 78:34
- h* Ek 32:11
- i* 2Ma 18:1, 4
- j* Yoh 3:14, 15
- k* Yoh 6:40
- l* Māw 33:43
- m* Māw 33:44
- n* Do 2:13
- o* Māw 22:36  
Wer 11:18

**4** Apo wākalutilira na ule-ndo wawo kufuma ku Phiri la Hore<sup>a</sup> mu nthowa ya ku Nyanya Yiswesi kuzingilira charu cha Edomu,<sup>b</sup> wānthu wākavuka na ulendo. **5** Wānthu wākayowoya kwimikana na Chiuta na Mozesi,<sup>c</sup> wākati: “Chifukwa wuli mwatifumiska mu Eguputo kuti tifwire mu mapopa? Pakuti vyakurya na maji kulije,<sup>d</sup> ndipo tavuka nacho chingwa chakuse-luska ichi.”<sup>e</sup> **6** Ntheura Yehova wakatuma njoka zamoto<sup>f</sup> pakati pa wānthu, ndipo zikalumanga wānthu, mwakuti Waisraye-li wānandi wākafwa.<sup>f</sup>

**7** Ntheura wānthu wākiza kwa Mozesi, wākati: “Tananga pakuyowoya mwakwimikana na Yehova kweniso iwe.<sup>g</sup> Wēyele-ra Yehova kuti wawuskeko njoka izi kwa ise.” Mozesi wakawēyelera m'malo mwa wānthu.<sup>h</sup> **8** Yehova wakati kwa Mozesi: “Upange njoka yamoto, uyipai-ke pa khuni. Ndipo usange munthu walumika, walaŵiskenge pa njoka iyi na kuŵa wamoyo.” **9** Nyengo yeneyiyo, Mozesi wa-kapanga njoka yamkuŵa<sup>i</sup> na ku-yiŵika pa khuni.<sup>j</sup> Para munthu njoka yamulumka wakalaŵiska-nga pa njoka yamkuŵa iyi, ndi-po wakawāngā wamoyo.<sup>k</sup>

**10** Pamanyuma, Waisrayeli wākanyamuka na kuzenga misasa pa Oboti.<sup>l</sup> **11** Wākafumapo pa Oboti, wākazenga misasa pa Iye-abarimu,<sup>m</sup> mu mapopa agho ghakuthyana na Mowabu, kulazga kumafumiyo gha dazi. **12** Kufuma apo, wākanyamuka na kuzenga misasa pafupi na Dambo la Zere-di.<sup>n</sup> **13** Wākanyamuka kufuma kura na kuzenga misasa mu chigaŵa cha Arinoni,<sup>o</sup> icho chilī mu mapopa agho ghakwambira ku mphaka za Waamori.

**21:6** \*Panji kuti, “zapoyizoni.”

Pakuti Arinoni ndiyo mphaka ya Mowabu, pakati pa Mowabu na Ŵaamori. **14** Lekani buku la Nkhondo za Yehova likuti: "Vahebu mu Sufa na madambo gha Arinoni. **15** Kweniso chikhizga cha madambo, agho ghakulazga ku vikaya nya Ari na kukumana na mphaka za Mowabu."

**16** Kufuma apo, wakaluta ku Beyere. Ichi ntchisimi icho Yehova wakaphalira Mozesi kuti: "Wunganya wantru kuti niwape maji."

**17** Pa nyengo yira, Israyeli wakimba sumu iyi:

"Bwibwituka, iwe chisimi!  
Kowerani\* imwe mwawānthu!"

**18** Chisimi icho wakaronga wākajima, icho wākuchi-ndikika wa wantru wākafura,

Na ndodo ya mulongozgi  
kweniso na ndodo zawo."

Pamanyuma wākafumamo mu mapopa, wākafika pa Matana. **19** Kufuma pa Matana wākafika pa Nahaliyeli, ndipo kufuma pa Nahaliyeli wākafika pa Bamoti.<sup>a</sup> **20** Wākafumapo pa Bamoti wākafika ku dambilo lili mu chigāwa cha Mowabu,<sup>b</sup> pachanya pa Pisiga,<sup>c</sup> kuthyana na Yeshimoni.\*<sup>d</sup>

**21** Sono Israyeli wakatuma mathenga kwa Sihoni, themba la Ŵaamori kuti:<sup>e</sup> **22** "Utizomerezge tijumphe mu charu chako. Tipatukirenge mu minda yayi nesi mu mpheska. Timwengepo yayi maji mu visimi. Tendenge waka mu Msewu wa Themba m'paka tijumphe chigāwa chako."<sup>f</sup> **23** Sihoni wākazomerezga yayi kuti Israyeli wajumphe mu chigāwa chake.

**21:17** \*Panji kuti, "Yimbani." **21:20** \*Pangayowoyekaso kuti, "chipalamba; mapopa."

## CHAP. 21

a Jos 13:15, 17

b Maŵ 33:49

c Do 3:27  
Do 34:1

d Maŵ 23:28

e Do 2:26-28

f Maŵ 20:14,  
17

## Chigāwa 2

a Do 2:30-35  
Do 29:7  
Wer 11:19, 20

b Sa 135:10, 11

c Maŵ 32:33  
Ne 9:22d Maŵ 21:13  
Do 3:16

e Wer 11:21, 22

f Maŵ 32:1  
1Mi 6:77, 81

g Jos 12:1, 2

h Ge 10:15, 16  
Ge 15:16  
Ek 3:8  
Do 7:1i Wer 11:23, 24  
1Ma 11:7  
2Ma 23:13

j Jos 13:15, 17

k Jos 13:8, 9

Kweni Sihoni wakawunganya wantru wake wose ndipo wākafuma kualimbana na Israyeli mu mapopa. Wakafika ku Yähazi na kwamba kurwa na Israyeli.<sup>a</sup> **24** Israyeli wakamuthereska na lupanga,<sup>b</sup> ndipo wākafoka charu chake<sup>c</sup> kwambira ku Arinoni<sup>d</sup> m'paka ku Yaboku,<sup>e</sup> kufupi na Ŵaamoni. Pakuti Ya-zeri<sup>f</sup> ndiyo yikawa mphaka ya chigāwa cha Ŵaamoni.<sup>g</sup>

**25** Ntheura Israyeli wakatara misumba yose iyi, ndipo wākamba kuhala mu misumba ya Ŵaamori,<sup>h</sup> mu Heshiboni na vikaya vyake vyose. **26** Heshiboni ukawa msomba wa Sihoni, themba la Ŵaamori, uyo wākawa na themba la Mowabu, ndipo wākafoka charu chake chose m'paka ku Arinoni. **27** Lekani pakaŵa chinthanguni chakunyoza chakuti:

"Zanine ku Heshiboni.  
Msomba wa Sihoni uez-  
ngeke na kukhozgeka cho-  
mene."

**28** Pakuti moto ukafuma mu Heshiboni, dimi la moto kufuma ku tawuni ya Sihoni.

Wamyangura Ari wa ku Mowabu, mafumu gha malo ghapachanya gha Arinoni.

**29** Soka kwa iwe, Mowabu!  
Muparanyikenge, imwe wantru wa Kemoshi!<sup>i</sup>

Wakuyingiska wana wake wanalamu, ndipo wana wake wāsungwana wāwāyolera kwa Sihoni, themba la Ŵaamori.

**30** Tiyeni tiwälase,  
Heshiboni waparanyikenge  
m'paka ku Diboni.<sup>j</sup>  
Tiyeni timuparanye m'paka  
ku Nofa,  
Moto unyekenge m'paka ku  
Medeba."<sup>k</sup>

**31** Ntheura Israyeli wakamba kukhala mu charu cha Waamori. **32** Penepapo Mozesi wakatuma wānthu kuti wākā-pachire Yazeri.<sup>a</sup> Wakapoka vikaya vyake na kuchimbizga Wāamori awo wākāwa mwenemumo. **33** Pamanyuma wākazgo-ka, wākatora nthowa ya ku Bashani. Ntheura Ogi,<sup>b</sup> themba la Bashani likafuma pamoza na wānthu wāke wose kurwa nawo nkhondo pa Edireyi.<sup>c</sup> **34** Sono Yehova wakati kwa Mozesi: "Ungamopanga yayi,<sup>d</sup> pakuti ni-mupelekenge mu woko lako,<sup>e</sup> iyo, wānthu wāke wose, na charu chake. Uchitenge nayo-nga umo ukachitira na Siho-ni, themba la Waamori, uyo wakakhalanga mu Heshiboni."<sup>f</sup> **35** Ntheura wākamutimba, pa-moza na wāna wāke na wānthu wāke wose, m'paka pakāwā-vya nanga njumozwa wānthu wāke uyo wakapona.<sup>g</sup> Ndipo wākapoka charu chake.<sup>h</sup>

**22** Penepapo Waisrayeli wā-kanyamuka na kuzenga misasa mu vidika vya Mowabu, sirya linyake la Yorodani kuthyana na Yeriko.<sup>i</sup> **2** Sono Balaki<sup>j</sup> mwana wa Zipori wakawona vyose ivyo Israyeli wakachitira Waamori. **3** Mowabu wakatenthema chomene na wānthu aŵa, chifukwa wākāwa wānandi chomene. Nadi, Mowabu wakalwara na wofi chifukwa cha Waisrayeli.<sup>k</sup> **4** Ntheura Mowabu wakati ku wālara wā Midiyani:<sup>l</sup> "Mpingo uwu sono ulyenge vyose ivyo vyatizingilizga nga umo ng'o-mbe yikulyera utheka mu thondo."

Balaki mwana wa Zipori ndiyo wākāwa themba la Mowabu pa nyengo yira. **5** Iyo wakatuma mathenga kwa Balamu mwana wa Beyori ku Petori,<sup>m</sup>

	CHAP. 21
a	Māw 32:1
b	Do 3:11 Do 4:47 Jos 13:8, 12
c	Do 3:1 Do 3:8, 10
d	Do 20:3
e	Ek 23:27 Do 7:24
f	Do 3:2 Sa 135:10, 11
g	Do 3:3
h	Jos 12:4-6
	CHAP. 22
i	Māw 33:48
j	Jos 24:9 Wer 11:25
k	Ek 15:15 Do 2:25
l	Māw 31:7, 8 Jos 13:15, 21
m	Do 23:3, 4 Jos 13:22 2Pe 2:15
	Chigāwa 2
a	Ge 13:14, 16
b	Māw 23:7 Jos 24:9 Ne 13:1, 2
c	2Pe 2:15 Yuda 11
d	Māw 22:20
e	Māw 22:5, 6 Māw 23:7, 11 Māw 24:10
f	Ge 12:1-3 Ge 22:15, 17 Do 33:29

kufupi na Mlonga\* mu charu chakwake. Wakamuchema, wakati: "Wona, kwiza wānthu kufuma ku Eguputo. Wabenekele-lera chisko cha charu chapasi,<sup>a</sup> ndipo wākukhala kudunji-kana nane. **6** Sono nkukuwe-ya, zanga unitembere wānthu aŵa,<sup>b</sup> pakuti mbankhongono chomene kuluska ine. Panya-ke ningawathereska na kuwā-chimbizga mu charu. Chifukwa nkhumanya kuti uyo iwe wamu-tumbika wakutumbikika, ndipo uyo wamutemba wakutembe-ka."

**7** Ntheura wālara wā Mowabu na wālara wā Midiyani wākanyamuka, wākayegha malipiro gha kuwukwira mu mawoko ghawo, wākafika kwa Balamu<sup>c</sup> na kumuphalira uthenga waku-fuma kwa Balaki. **8** Penepapo Balamu wakati kwa iwo: "Usiku uno mugone kwenekuno, ndipo nimuphaliraninge mazgu ghose agho Yehova waniphalirenge." Ntheura wākaronga wā ku Mowabu wākagona kwa Balamu.

**9** Chiuta wakiza kwa Balamu, wakati:<sup>d</sup> "Kasi wānalume awo wāli nawe mbanjani?" **10** Balamu wakati kwa Chiuta waunenesko: "Balaki mwa-na wa Zipori, themba la Mowabu, wanitumira uthenga wakuti: **11** 'Wona, wānthu awo wāfuma ku Eguputo wābenekelera chisko cha charu chapasi. Sono zanga, unitembere.<sup>e</sup> Panyak-e ningatimbana nawo na kuwā-chimbizga.'" **12** Kweni Chiuta wakati kwa Balamu: "Ungalutanga yayi wānthu aŵa, pakuti mbakutumbikika."<sup>f</sup>

**13** Balamu wakawuka mule-nji, ndipo wakati ku wākaronga wā Balaki: "Lutaninge ku

**22:5** \*Ukwenera kuti ni mlonga wa Yufu-rate.

charu chinu, chifukwa Yehova wanikanizga kuluta namwe.” **14** Ntheura wakaronga wa ku Mowabu wakanyamuka, wakawelera kwa Balaki. Wakati: “Balamu wakanaka kwiza nase.”

**15** Kweni Balaki wakatuma-so wakaronga wanyake wānandi na wākuchindikika chome-ne kuluska wākwamba wāra. **16** Wakiza kwa Balamu, wakati kwa iyo: “Balaki mwana wa Zapori wayowoya kuti: ‘Nkhu-kuwēya, pāwavye chakuku-ndizga kwiza kwa ine. **17** Pakuti nizamukuchindika chomene, ndipo chilichose icho uzamuniphalira nizamuchita. Ntheura, nkhukuwēya, zanga unitembere wānthu aŵa.’”

**18** Kweni Balamu wakati ku wāteŵeti ū Balaki: “Nanga Balaki wanganipa nyumba yake yakuzura siliva na golide, ningachita chilichose chara kujumpha dango la Yehova Chiuta wane, kwali ntchichoko panji ntchikuru.<sup>a</sup> **19** Sono nkumuŵeyani, mugoneso kuno usiku uno, mwakuti nimanye icho Yehova waniphalirengeso.”<sup>b</sup>

**20** Penepapo Chiuta wakiza kwa Balamu usiku, wakati kwa iyo: “Usange wānalume aŵa wizira kuzakakuchema, ulute nawo. Kweni ukayowoye mazgu ghekha agho namukuphalira kuti uyowoye.”<sup>c</sup> **21** Ntheura Balamu wakawuka mulenji, wakawika chakukhalapo pa mbunda\* yake, wakalutira lumoza na wākaronga ū ku Mowabu.<sup>d</sup>

**22** Kweni ukali wa Chiuta ukagolera chifukwa chakuti wakaluta. Ndipo mungelo wa Yehova wakimilira mu nthowa mwakuti walimbane nayo. Balamu wakaŵa pa mbunda yake, wāteŵeti ū wake wāwiri wakawa

CHAP. 22

a Maŵ 24:13

b Maŵ 22:8

c Maŵ 22:35

Maŵ 23:11,

12

d 2Pe 2:15

Yuda 11

Chigāwa 2

a 2Pe 2:15, 16

b Maŵ 22:32

c 2Ma 6:17

nayo. **23** Mbunda yikati yawona mungelo wa Yehova wimili-ra mu nthowa, wayegha lupanga mu woko lake, yikapatu-kira ku thondo. Kweni Balamu wakamba kutimba mbunda kuti yiwelere mu nthowa. **24** Pene-papo mungelo wa Yehova waki-milira pa nthowa yifinyi pakati pa minda ya mpheska yiŵi-ri, uku na uku kukaŵa viliŵa vyamalibwe. **25** Mbunda yikati yawona mungelo wa Yehova, yikajiphapatizga ku chiliŵa na kufyenyezga lundi la Balamu ku chiwumba, ndipo Balamu waka-yitimbaso.

**26** Sono yawona mungelo wa Yehova wakalutaso panthazi na kwi-milira pa malo ghafinyi chome-ne apo pakawavya m'pata wa kupatukira kumalyero panji kumazere. **27** Mbunda yikati yawona mungelo wa Yehova, yikagona pasi kusi kwa Balamu. Ntheura Balamu wakakwi-ya chomene, wakayitimba mbunda na ndodo yake. **28** Pene-papo Yehova wakajura mulomo wa mbunda,<sup>a</sup> ndipo yikati kwa Balamu: “Kasi nachitachi kwa imwe kuti munitimbe katatu kose aka?”<sup>b</sup> **29** Balamu wakati kwa mbunda: “Chifukwa ntchakuti wanizgora chindere. Niŵenge na lupanga mu woko lane, mphanyi nakoma iwe.”

**30** Mbunda yikati kwa Balamu: “Asi nili mbunda yinu iyo mwendapo umoyo winu wose m'pakira muhanya uno? Kasi nili kumuchitiranipo nakale ivi?” Iyo wakati: “Yayi!” **31** Penepapo Yehova wakajura maso gha Balamu,<sup>c</sup> ndipo wakawona munge-lo wa Yehova wimilira mu nthowa, wayegha lupanga mu woko lake. Nyengo yeneyiyo, wakasi-ndama na kuwa kavunama.

**32** Mungelo wa Yehova wakati kwa iyo: “Kasi wayitimbi-rachi mbunda yako katatu kose aka? Wona, ine niza kuzakali-

22:21 \*Mazgu gheneko, “mbunda yanaka-zī.”

mbana nawe, chifukwa ulendo wako ngwakwimikana na khumbo lane.<sup>a</sup> **33** Mbunda yangu-niwona na kunipatukira kata-tu kose aka.<sup>b</sup> Yilekenge kuni-patukira, mphanyi iwe nakukoma kale na kuyileka mbunda ya-moyo.” **34** Balamu wakati kwa mungelo wa Yehova: “Nananga, pakuti nangumanya yayi kuti imwe mwimilira mu nthowa kuzakakumana nane. Sono usange ntchiheni mu maso ghi-nu, lekani niwelere.” **35** Kweni mungelo wa Yehova wakati kwa Balamu: “Luta nawo ḫanalume aŵa, kweni ukayowoye mazgu ghekha agho namukuphalira.” Ntheura Balamu wakalutili-ra ulendo wake na ḫakaronga wa Balaki.

**36** Balaki wakati wapulika kuti Balamu wafika, nyengo ye-neyyiyo wakaluta kukakumana nayo mu msumba wa Mowabu, uwo uli mumphepete mwa Arinoni mu mphaka za chi-gawa chake. **37** Balaki wakati kwa Balamu: “Asi nkhatuma uthenga kuti wize? Kasi ukalekerachi kwiza kwa ine? Kasi ukaghanaghananga kuti ningatondeka kukuchindika chome-ne?”<sup>c</sup> **38** Balamu wakati kwa Balaki: “Sono niza kwa iwe. Kweni kasi nizomerezgekenge kuyowoya chilichose? Niyowoyenge mazgu ghekha agho Chiuta wawika mu mulomo wane.”<sup>d</sup>

**39** Ntheura Balamu wakaluta na Balaki, ḫakiza ku Kiriyati-huzatu. **40** Balaki wakapeleka ng’ombe na mberere kuŵa se-mbe, ndipo zinyake wakatumizga kwa Balamu na ḫakaronga awo ḫakawâa nayo. **41** Mulenji kukati kwacha, Balaki wakato-ra Balamu na kukwera nayo pa Bamoti-baala, ndipo penepara wakawona ḫanthu wose makoraghene.<sup>e</sup>

## CHAP. 22

a Maŵ 22:12  
2Pe 2:15, 16

b Maŵ 22:23  
Maŵ 22:25  
Maŵ 22:27

c Maŵ 22:16,  
17  
Maŵ 24:10,  
11

d Maŵ 23:26  
Maŵ 24:13

e Maŵ 23:13,  
14

## Chigáwa 2

## CHAP. 23

a Maŵ 22:41

b Maŵ 23:13,  
14  
Maŵ 23:28-  
30

c Maŵ 22:20

d Maŵ 22:35

e Maŵ 23:18  
Maŵ 24:3

f Ge 10:22  
Maŵ 22:5  
Do 23:3, 4

g Maŵ 22:6

h Maŵ 22:12

**23** Balamu wakati kwa Ba-laki: “Unizengere majot-chero 7 pa malo ghano,<sup>a</sup> ndipo uninozgere ng’ombe zanalume 7 kweniso mberere zanalume 7.”

**2** Nyengo yeneyiyo, Balaki wakachita nga umo Balamu waka-muphalilira. Balaki na Balamu ḫakapeleka sembe ng’ombe ya-nalume yimoza na mberere ya-nalume yimoza pa jotchero lili-lose.<sup>b</sup> **3** Balamu wakati kwa Balaki: “Khala penepano pafu-pi na sembe yako yakotcha, ine nkhuluta dankha kura. Panya-ke Yehova wamukumana nane. Chilichose icho wamunilongo-ra, nizamukuphalira.” Ntheura wakaluta pa kaphiri.

**4** Penepapo Chiuta wakati wakumana nayo,<sup>c</sup> Balamu wakati kwa iyo: “Nanozga majot-chero 7, ndipo pa jotchero lili-lose napelekapo ng’ombe ya-nalume na mberere yanalume.”

**5** Yehova wakawâika mazgu mu mulomo wa Balamu,<sup>d</sup> wakati: “Welera kwa Balaki, ndipo ukayowoye vyakuti na vyakuti.” **6** Ntheura wakawelera, ndipo wakasanga Balaki na ḫakaronga wose wa ku Mowabu ḫimi-lira pafupi na sembe yake ya-kotcha. **7** Ndipo wakayowoya chinthanguni chakuti:<sup>e</sup>

“Balaki themba la Mowabu wakanitora kufuma ku Aramu,<sup>f</sup> Kufuma ku mapiri gha kumafumiroy gha dazi, wa-kati:

‘Zanga unitembere Ya-khobe.

Enya, zanga umulengeske Israyeli.’<sup>g</sup>

**8** Kasi ningatembra wuli awo Chiuta wandaŵatembe? Ndipo ningalengeska wuli awo Yehova wandaŵalengeske?<sup>h</sup>

**9** Nkuŵawona kufuma pa-chanya pa majalawe,

- Ndipo kufuma pa tumapiri nkhuŵawona.
- Ni wantru awo wakukhala paŵekha.<sup>a</sup>
- Wakujipendera kumoza na mitundu yinyake chara.<sup>b</sup>
- 10** Ni njani wangapenda fuvu la Yakhobe,<sup>c</sup>
- Panji kupenda chigaŵa chachinayi cha Israyeli?
- Lekani nifwe nyifwa ya wakunyoloka,
- Ndipo umaliro wane uŵe nga ngwawo.”
- 11** Penepapo Balaki wakati kwa Balamu: “Kasi wachitachi kwa ine? Nkhakutora kuti uzakanitembere wâlwanu ni wane, kweni iwe waŵatumbika waka.”<sup>d</sup> **12** Iyo wakazgora kuti: “Kasi nileke kuyowoya ivyo Yehova wâwika mu mulomo wane?”<sup>e</sup>
- 13** Balaki wakati kwa iyo: “Nkhukuŵeya, zanga tilute ku malo ghanyake uko ungakâwawona. Wamuwonapo wachoko waka, wose wamuŵawona yayi. Ukanitembere wantru awa kufuma pa malo agho.”<sup>f</sup>
- 14** Ntheura wakamutolera ku thondo la Zofimu, pachanya pa Pisiga.<sup>g</sup> Wakazenga majotchero 7 ndipo pa jotchero lililose wakapelekapo ng’ombe yanalume na mberere yanalume.<sup>h</sup> **15** Balamu wakati kwa Balaki: “Khalala penepano pafupi na sembe yako yakotcha apo ine nkhuluta dankha kukakumana na Chiuta kura.” **16** Yehova wakakumana na Balamu na kuŵika mazgu agha mu mulomo wake: “Welera kwa Balaki, ndipo ukayowoye vyakuti na vyakuti.” **17** Ntheura wakiza kwa iyo, wakasanga kuti wakulindilira pafupi na sembe yake yakotcha, ndipo wakaronga wâ ku Mowabu wakawâ nayo. Balaki wakati: “Kasi Yehova wayowoyachi?”

## CHAP. 23

- a* 1Ma 8:53
- b* Ek 33:16
- c* Ge 13:14, 16  
Ge 22:17  
Ek 1:7
- d* Maŵ 24:10  
Jos 24:10  
Ne 13:1, 2
- e* Maŵ 22:38  
Maŵ 24:13
- f* Maŵ 22:11
- g* Do 34:1
- h* Maŵ 22:41  
Maŵ 23:1  
Maŵ 23:28,  
29
- i* Maŵ 22:35  
Maŵ 23:5
- Chigaŵa 2**
- a* Maŵ 23:7  
Maŵ 24:3
- b* Sa 89:35  
Tit 1:2
- c* 1Sa 15:29
- d* Yes 14:24  
Yes 46:10  
Mik 7:20
- e* Ge 12:1, 2  
Ge 22:15, 17  
Maŵ 22:12
- f* Maŵ 22:18
- g* Ek 13:21  
Ek 23:20  
Ek 29:45  
Yes 8:10
- h* Ek 20:2
- i* Maŵ 24:8
- j* Ge 12:1, 3
- k* Maŵ 22:7
- l* Maŵ 24:9

- 18** Penepapo Balamu wakayowoya chinthanguni chakuti:<sup>a</sup> “Wuka Balaki, upulike. Unipulike, iwe mwana wa Zi-pori.
- 19** Chiuta wali nga ni munthu yayi, kuti watete utesi,<sup>b</sup> Panji nga ni mwana wa munthu uyo wakusintha maghanogħano.\*<sup>c</sup> Para wayowoya chinthu, asi wachichitenge? Para wayowoya, asi wachifiskenge?<sup>d</sup>
- 20** Wona, naphalirika kutumbika, Iyo watumbika,<sup>e</sup> ndipo ine ningavisintha chara.<sup>f</sup>
- 21** Iyo wakulekelera yayi nkho-nongo yiliyose yamasalamusi kupweteka Yakhobe, Wakuzomerezga yayi suzgo yiliyose kuwira Israyeli. Yehova Chiuta wawo wali nawo,<sup>g</sup> Ndipo wakulumbika nga ni themba pakati pavo.
- 22** Chiuta wakawafumiska mu Eguputo.<sup>h</sup> Wali nga ni masengwe għa ng’ombe yamuthendo\* kwa iwo.<sup>i</sup>
- 23** Pakuti palije nyanga iyo yingalowa Yakhobe,<sup>j</sup> Panji mayere kulimbana na Israyeli.<sup>k</sup> Sono pakuyowoya vya Yakhobe na Israyeli, wategne: ‘Wawona ivyo Chiuta wachita!'
- 24** Uwu ni mtundu wa wantru uwo uwukenge nga ni nkhalamu, Nga ni nkhalamu, ujiwuskegne wekha.'
- 23:19** \*Panji kuti, “wakudandawura.”  
**23:22** \*Ng’ombe iyi yikazganangko na njati.

Ugonenge chara m'paka  
ukore nyama  
Na kumwa ndopa za waku-  
komeka.”

**25** Penepapo Balaki waka-  
ti kwa Balamu: “Usange ukut-  
ondeka kuwatemba, mbwe-  
nu ungaŵatumbikanga yayi.”

**26** Balamu wakamuzgora Balaki,  
wakati: “Asi nangukuphalira  
kuti, ‘Vyose ivyo Yehova wayo-  
woya ndivyo nichitenge?’”<sup>a</sup>

**27** Balaki wakati kwa Balamu: “Zanga, nkhukuweya, ni-  
lute nawe ku malo ghanya-  
ke. Panyake chamuwa chiwe-  
mi mu maso gha Chiuta wau-  
nenesko kuti iwe ukantembe-  
re wantru aŵa kufuma pa  
malo agho.”<sup>b</sup> **28** Ntheura Balaki  
wakatora Balamu, wakakwe-  
ra pachanya pa Peyori, kuthya-  
na na Yeshimoni.<sup>c</sup> **29** Balamu  
wakati kwa Balaki: “Unizengere  
majotchero 7 pano, ndipo uni-  
nozgere ng’ombe zanalume 7  
kweniso mberere zanalume 7.”<sup>d</sup>

**30** Ntheura Balaki wakachita  
nga umo Balamu wakamuphalil-  
ira, pa jotchero lililose waka-  
pelekapo ng’ombe yanalume na  
mberere yanalume.

**24** Balamu wakati wawona  
kuti ntchiwemi mu maso  
gha\* Yehova kutumbika Israyeli,  
wakalutaso yayi kuti waka-  
penje mayere gha kuŵapwete-  
ker,<sup>e</sup> kweni wakalazga chis-  
ko chake ku mapopa. **2** Bala-  
mu wakati winuska maso ghake  
na kuwona Israyeli wakha-  
la kuyana na mafuko ghake,<sup>f</sup>  
mzimu wa Chiuta ukiza pa iyo.<sup>g</sup>  
**3** Ntheura wakayowoya chin-  
thanguni chakuti:<sup>h</sup>

“Agha ni mazgu gha Balamu  
mwana wa Beyori,

**23:28** \*Pangayowoyekaso kuti, “chipal-  
maba; mapopa.” **24:1** \*Panji kuti, “chika-  
mukondweska.”

	CHAP. 23
a	Maw 22:38 Maw 23:12
b	Maw 23:13
c	Maw 21:20
d	Maw 22:41 Maw 23:1, 14
	CHAP. 24
e	Maw 23:3, 15 Maw 23:23
f	Maw 2:2 Maw 23:9
g	1Sa 19:20
h	Maw 23:7, 18
	Chigawa 2
a	Maw 24:16
b	Maw 1:52 Maw 2:2
c	Maw 22:11
d	Do 8:7
e	Ge 49:10 Sa 2:6 Yoh 1:49
f	Maw 24:20
g	1Mi 14:2 Da 2:44 Chiv 11:15
h	Ek 23:27 Do 9:5

- Mazgu gha munthu uyo  
maso ghake ghajulika,
- 4** Mazgu gha uyo wakupulika  
mazgu gha Chiuta,  
Uyo wakawona mboniwoni  
ya Wankhongonozose,  
Uyo wasindama pasi kweni  
maso ghake ngakujulika.<sup>a</sup>
- 5** Mahema ghako ngakutowa,  
iwe Yakhobe,  
Malo ghako ghakukhalamo,  
iwe Israyeli!<sup>b</sup>
- 6** Ghathandazgikira patali<sup>c</sup>  
nga ni madambo,  
Nga ni minda mumphepete  
mwa mlonga.  
Nga ni makuni gha aloyi  
agho Yehova wapanda,  
Nga ni makuni gha sidara  
mumphepete mwa maji.
- 7** Maji ghakusulura mu viŵiya  
vyake viŵiri,  
Mbuto\* yake yikuseŵeka  
mu maji ghanandi.<sup>d</sup>  
Themba lake<sup>e</sup> nalo liŵe-  
nge lapachanya kuluska  
Agagi,<sup>f</sup>  
Ndipo ufumu wake ukwe-  
zgekenge.<sup>g</sup>
- 8** Chiuta wakumufumiska mu  
Eguputo;  
Wali nga ni masengwe  
gha ng’ombe yamutho-  
ndo\* kwa iwo.  
Waryenge ūamitundu, awo  
wakumuyuzga,<sup>h</sup>  
Wamemenenge viwangwa  
vyawo, na kuŵalasa na  
mivi yake.
- 9** Wabwasama\* pasi, wagona  
nga ni nkhalamu,  
Nga ni nkhalamu, ni njani  
wangachita chikanga kuti  
wamuwuske?  
Awo ūakukutumbika, ūaku-  
tumbikika,

**24:7** \*Panji kuti, “Mphapu.” **24:8** \*Ng’o-  
mbe iyi yikakozganangako na njati. **24:9**  
\*Kung’anamura, kugonera pa malundi.  
Mazgu ghanyake, “Wanyekama.”

- Ndipo awo wakukutemba, wakutembeka.”<sup>a</sup>
- 10** Penepapo Balaki wakamukwiyira chomene Balamu. Ndipo Balaki wakakuwa mawoko ghake mwamsinjiro, wakati kwa Balamu: “Nkhakuchema kuti utembe wâlwani âwane,<sup>b</sup> kweni iwe wâwatumbika waka katatu kose aka. **11** Ntheura weranga kwako luwîro. Ine na-khumbanga kukuchindika chomene,<sup>c</sup> kweni wona, Yehova wakutaysika ntchindi.”
- 12** Balamu wakati kwa Balaki: “Asi nkaphalira mathenga agho ukatuma kuti, **13** ‘Nanga Balaki wanganipa nyumba yake yakuzura siliva na gollide, ningajumpha dango la Yehova chara pakuchita chinthu mu khumbo\* lane, kwali ntchiewmi panji ntchiheni. Chilichose icho Yehova waniphalira ndicho namuyowoya’?<sup>d</sup> **14** Sono nkhlulta ku wânthu wâkwithu. Zanga, leka nikuphalire icho wânthu âwâ wazamuchi-tira wânthu wâkwako munthazi.”\* **15** Ntheura wakayowoya chinthanguni chakuti:
- “Agha ni mazgu gha Balamu mwana wa Beyori,
- Mazgu gha munthu uyo maso ghake ghajulika,<sup>f</sup>
- 16** Mazgu gha uyo wakupulika mazgu gha Chiuta, Uyo wakumanya mahara gha Wapachanya Nkhanira, Wakawona mboniwoni ya Wankhongonozose Apo wakasindama pasi uku maso ghake ngakujulika, wakati:
- 17** Nimuwonenge, kweni sono yayi.
- Nimuwonenge, kweni sono sono nkhanira yayi.
- 24:13** \*Mazgu gheneko, “chakufuma mu mtima wane.” **24:14** \*Panji kuti, “mu umaliro wa mazuwa.”
- CHAP. 24**
- a* Ge 12:1-3  
*a* Ge 27:29
- b* Maŵ 22:10,  
11  
Maŵ 23:11  
Ne 13:1, 2
- c* Maŵ 22:16,  
17
- d* Maŵ 22:18,  
38
- e* Maŵ 23:7
- f* Maŵ 24:3, 4
- Chigaŵa 2**
- a* Chiv 22:16
- b* Sa 110:2  
Heb 1:8
- c* 2Sa 7:16, 17  
Yes 9:7
- d* 2Sa 8:2  
1Mi 18:2  
Sa 108:9
- e* Ge 27:37  
2Sa 8:14  
Am 9:11, 12
- f* Ge 36:8  
Jos 24:4
- g* 1Mi 4:42, 43  
Eze 25:14
- h* Ge 49:10  
Sa 2:9  
Sa 72:11  
Chiv 6:2  
Chiv 19:15
- i* Ek 17:8, 14
- j* Do 25:19  
1Sa 15:3  
1Mi 4:43
- k* Ge 15:18, 19  
Wer 1:16
- l* Ge 10:2, 4  
Eze 27:6
- m* Na 3:18
- Nyenyezi<sup>a</sup> yifumenge mwa Yakhobe,  
Nthonga yaufumu<sup>b</sup> yiwuke-ne mwa Israyeli.<sup>c</sup>  
Ndipo wazamuphwanya chisko cha Mowabu<sup>d</sup>  
Na bwaza la wâna wose awo wâli na ukali wa nkhondo.
- 18** Edomu wâwenge chiharo<sup>e</sup> chake,  
Seyiri,<sup>f</sup> chiharo cha wâlwani âwâke,<sup>g</sup>  
Apo Israyeli wakulongora chikanga chake.
- 19** Mwa Yakhobe mufumenge uyo wawusenge,<sup>h</sup>  
Waparanyenge waliyose uyo wapona mu msomba.”
- 20** Balamu wakati wawona Amaleki, wakalutilira na chinthanguni chake, wakati:  
“Amaleki wakaŵa wakwamba wa wâmitundu,<sup>i</sup>  
Kweni paumaliro wazamu-paranyikirathu.”<sup>j</sup>
- 21** Wakati wawona Wakeni,<sup>k</sup> wakalutilira na chinthanguni chake, wakati:  
“Malo ghako ghakukhalamo ngakuvikilirika, ndipo malo ghako ghazengeka pa jalawe.”
- 22** Kweni munthu munyake wazamuotcha Kayini.  
Kasi kwakhala nyengo yitali wuli kuti Asiriya wakuto-lere ku wuzga?”
- 23** Wakalutilira na chinthanguni chake, wakati:  
“Mbaya we! Ni njani wazamuppona para Chiuta wa-kuchita ivi?
- 24** Ngalaŵa zizenge kufuma mumphepete mwa Kitimu,<sup>l</sup>  
Zisuzgenge Asiriya,<sup>m</sup>  
Na kusuzga Eberi.  
Kweni nayo waparanyike-nge nkhanira.”

**25** Penepapo Balamu<sup>a</sup> wakawuka na kuwelera ku malo ghake. Balaki nayo wakaluta nthowa yake.

**25** Apo Waisrayeli wakakhanga mu Shitim<sup>b</sup>, wantru wakamba kuchita uzagħali na Wanakazi wa ku Mowabu.<sup>c</sup> **2** Wanakazi awa wakachemera wantru ku sembe za wachiuta<sup>d</sup> wawo, ndipo wantru wakamba kurya na kusindamira wachiuta wa Wamowabu.<sup>e</sup> **3** Ntheura Israyeli nayo wakamba kusopa\* Baala wa Peyori.<sup>f</sup> Ndipo ukali wa Yehova ukagolera pa Israyeli. **4** Yehova wakati kwa Mozesi: “Tora ʷalongozgi wose ʷa wantru awa, uwa-payike zuwa lili ngee\* pamsa pa Yehova, kuti ukali wakugolera wa Yehova ufumeko kwa Israyeli.” **5** Mozesi wakati ku ʷeruzgi ʷa Israyeli:<sup>g</sup> “Walijose wa imwe wakome wantru Wakwake awo ʷasopako\* Baala wa Peyori.”<sup>h</sup>

**6** Kweni pa nyengo yeneyira, Muisrayeli munyake wakiza na mwanakazi Mumidiyani<sup>i</sup> ku wabali wake, pamsa pa Mozesi na wumba wose wa Waisrayeli, apo ʷakaliranga pa mulyango wa chihema chakukumammo. **7** Finehasi<sup>j</sup> mwana wa Eliyazara, mwana wa Aroni wasembe,\* wakati waħawona, wakawuka luwiro pakati pa wumba na kutora mkondo mu woko lake. **8** Wakalondezga Muisrayeli yura mu hema. Wakawawgħaza wose ʷawiri, Muisrayeli na mwanakazi. Wakamugħaza mwanakazi ku malo ghabisika. Ndipo nthenda yakofya iyo yikawa pa Waisrayeli yikale-

CHAP. 24  
a Maŵ 31:7, 8

CHAP. 25

b Jos 2:1  
Mik 6:5

c Maŵ 31:16  
1Ko 10:8  
Chiv 2:14

d Ek 34:15  
1Ko 10:20

e Ek 20:5

f Do 4:3  
Jos 22:17  
Sa 106:28,  
29  
Ho 9:10

g Ek 18:21

h Ek 22:20  
Ek 32:25, 27  
Do 13:6-9

i Maŵ 25:14,  
15

j Ek 6:25  
Jos 22:30

Chigaŵa 2

a Sa 106:30

b Maŵ 25:4  
Do 4:3  
1Ko 10:8

c Maŵ 25:7

d Sa 106:30,  
31

e Ek 20:5  
Ek 34:14  
Do 4:24

f 1Mi 6:4  
Ezr 7:1, 5  
Ezr 8:1, 2

g 1Ma 19:10

h Maŵ 31:7, 8  
Jos 13:21

i 1Mi 1:32, 33

j Maŵ 31:1, 2

k Maŵ 25:3  
Maŵ 31:16

l Maŵ 25:8, 15

m Maŵ 25:9

CHAP. 26

n Maŵ 25:7, 8

ka.<sup>a</sup> **9** Awo ʷakafwa na nthenda yira ʷakawā 24,000.<sup>b</sup>

**10** Penepapo Yehova wakati kwa Mozesi: **11** “Finehasi<sup>c</sup> mwana wa Eliyazara, mwana wa Aroni wasembe, wawegza kutukutwa kwane pa Waisrayeli, chifukwa wandalekelerre muntru waliyose kulimbana na ine pakati pavo.<sup>d</sup> Lekani nindaʷamalirethu Waisrayeli kuyana na khumbo lane lakuti ʷani-sopenge ine pera.<sup>e</sup> **12** Ntheura umuphalire kuti, ‘Nkhumupa phangano lane la mtende. **13** Liwenge nga ni phangano lamuyirayira lausembe kwa iyo na mphapu yake yakunthazi,<sup>f</sup> chifukwa wandalekelele muntru waliyose kulimbana na Chiuta<sup>g</sup> wake ndipo waphespiskira Waisrayeli.”

**14** Zina la Muisrayeli uyo wakakomekera pamoza na mwanakazi Mumidiyani likaŵa Zimuri, mwana wa Salu, mulongozgi wa nyumba ya ʷasimiyoni.

**15** Zina la mwanakazi Mumidiyani uyo wakakomeka likaŵa Kozibi, mwana wa Zuri.<sup>h</sup> Zuri wakawā mulongozgi wa mafuko gha nyumba za awiskewo mu charu cha Midiyani.<sup>i</sup>

**16** Pamanyuma Yehova wakati kwa Mozesi: **17** “Uʷasuzge ʷamidiyani na kuʷatimba,<sup>j</sup>

**18** chifukwa ʷamusuzgani pakumuchitiranī mauryarya pa nkhanī ya Peyori<sup>k</sup> na Kozibi mwana wa mulongozgi wa Midiyani. Kozibi wakawā mudumbu wawo uyo wakakomeka<sup>l</sup> pa zuwa ilo nthenda yakofya yikawira wantru pa nkhanī ya Peyori.”<sup>m</sup>

**26** Nthenda yikati yamara,<sup>n</sup> Yehova wakati kwa Mozesi na Eliyazara mwana wa Aroni wasembe:<sup>\*</sup> **2** “Lembani wumba wose wa Waisrayeli kwambira ʷa vyaka 20

25:3 \*Panji kuti, “wakajibatika kwa.”

25:4 \*Mazgu għeneko, “panthazi pa zuwa.” 25:5 \*Panji kuti, “awo ʷakajibatika kwa.” 25:7; 26:1 \*Mazgu ghanyeke, “musofi.”

kuya munthazi, kuyana na nyumba za awiskewo. Mupende wose awo mbakwenera kuya ku nkondo mu Israyeli.”<sup>a</sup> 3 Ntheura Mozesi na Eliyazar<sup>b</sup> wasembe ūkayowyaya nawo mu vidika vya Mowabu,<sup>c</sup> mumphepete mwa Yorodani kuthyana na Yeriko,<sup>d</sup> ūkati; 4 “Wapendani ūwanthu, kumba ūva vyaka 20 kuya munthazi, nga umo Yehova waphalilira Mozesi.”<sup>e</sup>

Wana ūwa Israyeli awo ūkafuma mu charu cha Eguputo ūkawā aŵa: 5 Rubeni,<sup>f</sup> uyo ūkawā mwana wakwamba wa Israyeli. Wana ūwa Rubeni<sup>g</sup> ūkawā aŵa: Hanoki, uyo mukafuma mbumba za Wahanoki. Palu, uyo mukafuma mbumba za ūpalu. 6 Hezironi, uyo mukafuma mbumba za ūhezironi. Kweniso Karimi, uyo mukafuma mbumba za Wakarimi. 7 Izi zikāwa mbumba za ūarubeni, ndipo awo ūkalembeka ūkawā 43,730.<sup>h</sup>

8 Mwana wa Palu ūkawā Eliyabu. 9 Ndipo wana ūwa Eliyabu ūkawā aŵa: Nemuyeli, Datani, na Abiramu. Datani na Abiramu ūkawā ūkusoleka ūwa wumba, awo ūkawukira Mozesi<sup>i</sup> na Aroni mwakukolera na na gulu la Kora,<sup>j</sup> apo ūkikikananga na Yehova.<sup>k</sup>

10 Ndipo charu chikang’aluka\* na kuŵamira. Kweni Kora wakafwira lumoza na awo ūkawā nayo pa nye-ngo iyo moto ukamyangura ūanalume 250.! Iwo ūkazgoka chakuwoneraþo chakuchenjezga.<sup>m</sup> 11 Kweni wana ūwa Kora ūkafwa chara.<sup>n</sup>

12 Wana ūwa Simiyoni<sup>o</sup> kuyana na mbumba zawo ūkawā aŵa: Nemuyeli, uyo mukafu-

## CHAP. 26

- a Ek 30:12
- Ek 38:26
- Maw 1:2
- b Maw 20:26
- c Maw 22:1
- Maw 33:48
- d Jos 6:1
- e Maw 1:3
- f Ge 29:32
- g Ge 46:8, 9
- Ek 6:14
- h Maw 1:21
- i Maw 16:12
- j Maw 16:1
- k Maw 16:5, 19
- Do 11:6
- Sa 106:17
- l Maw 16:32,
- 35
- Sa 106:18
- m Maw 16:38
- 1Ko 10:10, 11
- n Ek 6:24
- Maw 26:58
- Sa 42:Mutu
- o Ge 35:23
- Ge 46:10
- Ek 6:15
- 1MI 4:24

## Chigāwa 2

- a Maw 1:23
- b Ge 35:26
- Ge 46:16
- c Maw 1:25
- d Ge 29:35
- Ge 46:12
- e Ge 38:2-4
- f Ge 38:7-10
- g Ge 38:2, 5
- Ge 38:26
- 1MI 4:21
- h Ge 38:29
- Ru 4:18
- Mt 1:3
- i Ge 38:30
- 1MI 2:4
- j Ru 4:19
- k 1MI 2:5
- l Maw 1:27
- m Ge 30:18
- Ge 35:23
- Ge 46:13
- 1MI 7:1
- n 1MI 7:2

ma mbumba za ūanemuyeli. Yamini, uyo mukafuma mbumba za ūayamini. Yakini, uyo mukafuma mbumba za ūayakini. 13 Zera, uyo mukafuma mbumba za ūazera. Kweniso Shauli, uyo mukafuma mbumba za ūashauli. 14 Izi zikāwa mbumba za ūasimiyoni, 22,200.<sup>a</sup>

15 Wana ūwa Gadi<sup>b</sup> kuyana na mbumba zawo ūkawā aŵa: Zefoni, uyo mukafuma mbumba za ūazefoni. Hagi, uyo mukafuma mbumba za ūahagi. Shuni, uyo mukafuma mbumba za ūashuni. 16 Ozini, uyo mukafuma mbumba za ūaozini. Eri, uyo mukafuma mbumba za ūaeri. 17 Arodi, uyo mukafuma mbumba za ūaarodi. Kweniso Areli, uyo mukafuma mbumba za ūaareli. 18 Izi zikāwa mbumba za ūana ūwa Gadi, ndipo awo ūkalembeka ūkawā 40,500.<sup>c</sup>

19 Wana ūwa Yuda<sup>d</sup> ūkawā Ere na Onani.<sup>e</sup> Kweni Ere na Onani ūkafwira mu charu cha Kenani.<sup>f</sup> 20 Wana ūwa Yuda kuyana na mbumba zawo ūkawā aŵa: Shela,<sup>g</sup> uyo mukafuma mbumba za ūashela. Perezi,<sup>h</sup> uyo mukafuma mbumba za ūaperezi. Kweniso Zera,<sup>i</sup> uyo mukafuma mbumba za ūazera. 21 Wana ūwa Perezi ūkawā aŵa: Hezironi,<sup>j</sup> uyo mukafuma mbumba za ūahezironi. Kweniso Hamuli,<sup>k</sup> uyo mukafuma mbumba za ūahamuli. 22 Izi zikāwa mbumba za Yuda, ndipo awo ūkalembeka ūkawā 76,500.<sup>l</sup>

23 Wana ūwa Isakara<sup>m</sup> kuyana na mbumba zawo ūkawā aŵa: Tola,<sup>n</sup> uyo mukafuma mbumba za ūatola. Puva, uyo mukafuma mbumba za ūapuva. 24 Yashubu, uyo mukafuma mbumba za ūayashubu. Kweniso Shimuroni, uyo muka-

26:10 \*Mazgu gheneko, “chikajura mulo-mulo wake.”

fuma mbumba za Washimuroni. **25** Izi zikâwa mbumba za Isakara, ndipo awo wâkalembeka wakâwa 64,300.<sup>a</sup>

**26** Wana wa Zebuloni<sup>b</sup> kuyana na mbumba zavo wakâwa aâwa: Seredi, uyo mukafuma mbumba za Waseredi. Eloni, uyo mukafuma mbumba za Waeloni. Kweniso Yahaleli, uyo mukafuma mbumba za Wayahaleli. **27** Izi zikâwa mbumba za Wazebuloni, ndipo awo wâkalembeka wakâwa 60,500.<sup>c</sup>

**28** Wana wa Yosefe<sup>d</sup> kuyana na mbumba zavo wakâwa Manase na Efurayimu.<sup>e</sup> **29** Wana wa Manase<sup>f</sup> wakâwa aâwa: Makiri,<sup>g</sup> uyo mukafuma mbumba za Wamakiri. Makiri wakababa Giliyadi.<sup>h</sup> Ndipo mwa Giliyadi mukafuma mbumba za Wâgiliyadi. **30** Wana wa Giliyadi wakâwa aâwa: Yezere, uyo mukafuma mbumba za Wayezere. Heleki, uyo mukafuma mbumba za Waheleki. **31** Asiriyeli, uyo mukafuma mbumba za Waa-siriyeli. Shekemu, uyo mukafuma mbumba za Washekemu. **32** Shemida, uyo mukafuma mbumba za Washemida. Kweniso Heferi, uyo mukafuma mbumba za Wâheferi. **33** Sono Zelofehadi mwana wa Heferi wakâwavya wana wânalume, kweni wakâwa na wasungwana pera.<sup>i</sup> Mazina gha wana wâsungwana wa Zelofehadi<sup>j</sup> ghakâwa Mala, Nowa, Hogila, Malika, na Tiriza. **34** Izi zikâwa mbumba za Manase, ndipo awo wâkalembeka wakâwa 52,700.<sup>k</sup>

**35** Wana wa Efurayimu<sup>l</sup> kuyana na mbumba zavo wakâwa aâwa: Shutela,<sup>m</sup> uyo mukafuma mbumba za Washutela. Bekeri, uyo mukafuma mbumba za Wabekeri. Kweniso Tahani, uyo mukafuma mbumba za Watahanî. **36** Ndipo wana wa Shutela

## CHAP. 26

a Maŵ 1:29

b Ge 30:20  
Ge 46:14

c Maŵ 1:31

d Ge 30:24  
Ge 35:24  
Ge 46:20

e Ge 41:52

f Ge 41:51

g Ge 50:23  
Do 3:15  
1MI 7:14

h Jos 17:1

i Maŵ 27:7  
1MI 7:15

j Maŵ 36:11

k Maŵ 1:35

l Ge 41:52

m 1MI 7:20

## Chigâwa 2

a Maŵ 1:33  
Jos 17:17b Ge 35:24  
Ge 46:21  
1MI 8:1

c 1MI 7:6

d 1MI 8:3, 4

e Maŵ 1:37

f Ge 30:6

g Maŵ 1:39

h Ge 30:13  
Ge 35:26  
Ge 46:17  
1MI 7:30

i Maŵ 1:41

wakâwa aâwa: Erani, uyo mukafuma mbumba za Waerani. **37** Izi zikâwa mbumba za wâna wa Efurayimu, ndipo awo wâkalembeka wakâwa 32,500.<sup>a</sup> Aâwa wakâwa wana wa Yosefe kuyana na mbumba zavo.

**38** Wana wa Benjamini<sup>b</sup> kuyana na mbumba zavo wakâwa aâwa: Bela,<sup>c</sup> uyo mukafuma mbumba za Wâbeli. Ashibelli, uyo mukafuma mbumba za Waashibeli. Ahiram, uyo mukafuma mbumba za Wâahiram. **39** Shefufamu, uyo mukafuma mbumba za Wâshufamu. Kweniso Hufamu, uyo mukafuma mbumba za Wâhufamu. **40** Wana wa Bela wakâwa Aridi na Namani.<sup>d</sup> Mwa Aridi mukafuma mbumba za Wâari-di ndipo mwa Namani mukafuma mbumba za Wânamani. **41** Aâwa wakâwa wana wa Benjamini kuyana na mbumba zavo, ndipo awo wâkalembeka wakâwa 45,600.<sup>e</sup>

**42** Wana wa Dani<sup>f</sup> kuyana na mbumba zavo wakâwa: Shuhamu, uyo mukafuma mbumba za Wâshuhamu. Izi zikâwa mbumba za Dani kuyana na mbumba zavo. **43** Awo wâkalembeka mu mbumba zose za Wâshuhamu wakâwa 64,400.<sup>g</sup>

**44** Wana wa Asheri<sup>h</sup> kuyana na mbumba zavo wakâwa aâwa: Imuna, uyo mukafuma mbumba za Waimuna. Ishivi, uyo mukafuma mbumba za Wâishi-vi. Kweniso Beriya, uyo mukafuma mbumba za Wâberiya. **45** Wana wa Beriya wakâwa aâwa: Heberi, uyo mukafuma mbumba za Wâheberi. Kweniso Malikiyeli, uyo mukafuma mbumba za Wâmalikiyeli. **46** Mwana msungwana wa Asheri zina lake wakâwa Sera. **47** Izi zikâwa mbumba za wâna wa Asheri, ndipo awo wâkalembeka wakâwa 53,400.<sup>i</sup>

**48** Wana wa Nafutali<sup>a</sup> kuyana na mbumba zaho wakawa awa: Yaziyele, uyo mukafuma mbumba za Wayaziye. Guni, uyo mukafuma mbumba za Waguni. **49** Yezeri, uyo mukafuma mbumba za Wayezeri. Kweniso Shilemu uyo mukafuma mbumba za Washilemu. **50** Izi zikawa mbumba za Nafutali kuyana na mbumba zaho, ndipo awo wakalembeka wakawa 45,400.<sup>b</sup>

**51** Waisrayeli wose awo wakalembeka wakawa 601,730.<sup>c</sup>

**52** Pamanyuma Yehova wakati kwa Mozesi: **53** "Charu chigawike ku wantru awa kuwa chiharo kuyana na mazina agho ghalembeka."<sup>d</sup> **54** Awo mbanandi, uwazagireko chiharo, awo mbachoko uwachepeskereko chiharo.<sup>e</sup> Gulu lilliose lipokere chiharo kuyana na unandi wa awo wakalembeka. **55** Kweni charu chigawike pakuchita mphenduzga.<sup>f</sup> Wapokere chiharo chawo kuyana na mazina gha mafuko gha wawiskewo. **56** Chiharo chilichose chigawike pakuchita mphenduzga, ndipo chigawike ku awo mbanandi na awo mbachoko."

**57** Sono awo wakalembeka pa Walevi<sup>g</sup> kuyana na mbumba zaho wakawa awa: Gerishoni, uyo mukafuma mbumba za Wagerishoni. Kohati,<sup>h</sup> uyo mukafuma mbumba za Wakohati. Kweniso Merari, uyo mukafuma mbumba za Wamerari. **58** Mbumba za Walevi zikawa izi: mbumba za Walibini,<sup>i</sup> mbumba za Waheburoni,<sup>j</sup> mbumba za Wamali,<sup>k</sup> mbumba za Wamushi,<sup>l</sup> na mbumba za Wakora.<sup>m</sup>

Kohati wakababa Amuramu.<sup>n</sup> **59** Muwoli wa Amuramu wakawa Yokebedi,<sup>o</sup> mwana msu-

## CHAP. 26

- a Ge 30:8
- 35:25
- Ge 46:24
- 1Mi 7:13
- b Maŵ 1:43
- c Ek 38:26
- Maŵ 1:46, 49
- Maŵ 14:29
- d Jos 11:23
- Jos 14:1
- e Maŵ 33:54
- f Maŵ 34:13
- Jos 14:2
- Jos 17:4
- Jos 18:6
- Zi 16:33
- g Ge 46:11
- Ek 6:16
- h Maŵ 3:19
- i Ek 6:17
- Maŵ 3:18
- j Maŵ 3:27
- k Ek 6:19
- Maŵ 3:33
- l Maŵ 3:20
- 1Mi 23:23
- m Ek 6:24
- n Ek 6:18
- Maŵ 3:19
- o Ek 2:1
- Ek 6:20

## Chigawa 2

- a Ek 15:20
- Mik 6:4
- b Ek 6:23
- Ek 24:9
- c Le 10:1, 2
- Maŵ 3:2, 4
- 1Mi 24:2
- d Maŵ 3:39
- e Maŵ 1:49
- f Maŵ 18:24
- Do 10:9
- Do 14:27
- Jos 14:3
- g Maŵ 1:2
- Do 2:14
- 1Ko 10:5
- h Heb 3:17
- i Maŵ 14:29,
- 30
- Jos 14:14
- Jos 19:49
- j Maŵ 26:33

## CHAP. 27

ngwana wa Levi, uyo wakababika kwa Levi mu Eguputo. Yokebedi wakababira Amuramu wana awa: Aroni, Mozesi na mudumbu wawo Miriyamu.<sup>a</sup> **60** Aroni wakababa Nadabu, Abihu, Eliyazara, na Itamara.<sup>b</sup> **61** Kweni Nadabu na Abihu wakafwa chifukwa cha kupeleka moto wambura kuzomerezgeka pamaso pa Yehova.<sup>c</sup>

**62** Wose awo wakalembeka wakawa 23,000, wanalume wose kwambira wa mwezi umoza kuya munthazi.<sup>d</sup> Wakalembekera kumoza na Waisrayeli wanyawo yayi,<sup>e</sup> chifukwa iwo wakapika chiharo chara mukati mwa Waisrayeli.<sup>f</sup>

**63** Awā ndiwo wakapenda ka na Mozesi na Eliyazara wasembe apo wakapendanga Waisrayeli mu vidika vya Mowabu, mumphepete mwa Yorodani pafupi na Yeriko. **64** Kweni pa awa pakawaya nanga njumoza wa awo wakapendeka na Mozesi na Aroni wase mbe pa kalembera wa Waisrayeli uyo wakachitikira mu mapopa gha Sinayi.<sup>g</sup> **65** Chifukwa Yehova wakati: "Wafwirenge mu mapopa kwambura ktondeka."<sup>h</sup> Ntheura pakawavaya munthu uyo wakakhalako pa gulu lawo, kupaturako Kalebi mwana wa Yefune na Joshuwa mwana wa Nuni.<sup>i</sup>

**27** Penepapo wana wasungwana wa Zelofehadi mwana wa Heferi, mwana wa Giliyadi, mwana wa Makiri, mwana wa Manase, wa mbumba za Manase mwana wa Yosefe, wakiza pafupi. Mazina gha wana wasungwana awa gha kawa Mala, Nowa, Hogila, Mili ka, na Tiriza. **2** Wakimilira pa mulyango wa chihema chakukumanamo pamaso pa Moze-

26:55 \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu.

si, Eliyazara wasembe,\* walo-nogozgi,<sup>a</sup> na wumba wose, ndipo wakati: **3** “Adada wali kufwira mu mapopa, kweni wakawâwa mu gulu la awo wakakolerana na Kora<sup>b</sup> pakwimikana na Yehova yayi. Adada wali kufwa chifukwa cha kwananga kwawo, ndipo wakawâvya wana wanalume. **4** Kasi zina la adada lisitike mu mbumba yakwawo chifukwa chakuti wakawâvya wana wanalume? Mutipe malo mukati mu wâbali wâ adada.” **5** Ntheura Mozesi wakathura nkhani yaho kwa Yehova.<sup>c</sup>

**6** Ndipo Yehova wakati kwa Mozesi: **7** “Wana wâsungwana wa Zelofehadi wakuneneska. Uwape nadi malo mukati mu wâbali wâ awiskeko kuwa chiharo, ndipo chiharo cha wiskeko muwâape iwo.<sup>d</sup> **8** Ndipo uwaphalire Waisrayeli kuti: ‘Usange munthu wafwa kambura mwana mwanalume, chiharo chake chipelekeke kwa mwana wake mwankazi. **9** Usange walije mwana mwankazi, chiharo chake mupeleke kwa mukuru panji munung’una wake. **10** Usange walije mukuru panji munung’una, chiharo chake mupeleke ku wakuru panji wanung’una wâ awiske. **11** Usange awiske walije mukuru panji munung’una, chiharo chake mupeleke kwa mubali wake wa ndopâ yimoza mu mbumba yakwâke, ndiyo watore. Ili liwengenango na cheruzgo ku Waisrayeli, nga umo Yehova waphalilira Mozesi.”

**12** Yehova wakati kwa Mozesi: “Kwera mu phiri ili la Abarimu,<sup>e</sup> uwone charu icho nipelekenge ku Waisrayeli.<sup>f</sup> **13** Para wachiwona, nawe utolekerenge ku wanthu wâkako,<sup>g</sup> nga

- CHAP. 27  
 a Ek 18:25, 26  
 b Maŵ 14:35  
 Maŵ 16:1, 2  
 Maŵ 16:19,  
 35  
 c Ek 18:15, 16  
 Ek 33:11  
 Le 24:11, 12  
 d Maŵ 36:2  
 Jos 17:3, 4  
 e Maŵ 33:47  
 Do 32:48, 49  
 f Ge 13:14, 15  
 Do 3:27  
 Do 32:52  
 Do 34:1  
 g Maŵ 31:2  
 Do 34:7  
 Chigâwa 2  
 a Maŵ 20:24,  
 28  
 Maŵ 33:38  
 Do 10:6  
 Do 32:50  
 b Maŵ 20:10,  
 12  
 Do 1:37  
 c Sa 106:32,  
 33  
 d Do 1:2  
 e Jos 15:1  
 f Do 34:9  
 Mil 6:5, 6  
 g Do 31:7  
 h Do 1:38  
 Do 31:3  
 Do 34:10  
 i Jos 1:17  
 j Ek 28:30  
 1Sa 23:9  
 1Sa 28:6  
 Ne 7:65  
 k Maŵ 27:18

umo vikâwira na mukuru wako Aroni.<sup>a</sup> **14** Chifukwa ntchakuti apo wumba ukalimbananga nane mu mapopa gha Zini, imwe mukagalukira dangolane. Mukanituâiska yayi pamaso pa wumba<sup>b</sup> pa maji gha Meriba,<sup>c</sup> ku Kadeshi<sup>d</sup> mu mapopa gha Zini.”<sup>e</sup>

**15** Penepapo Mozesi wakati kwa Yehova: **16** “Ipo Yehova, Chiuta wa mizimu ya wanthu wose,\* wimike munthu pachanya pa wumba uwu, **17** uyo wafumenge na kunjira panthazi zavo, uyo wâwafumi-skenge na kuwanjizga, mwakuti wumba wa Yehovaulekuwa nga ni mberere zambura muliska.” **18** Ntheura Yehova wakati kwa Mozesi: “Tora Joshuwa, mwana wa Nuni, munthu uyo wali na mizimu, ndipo uwike woko lako pa iyo.<sup>f</sup> **19** Umuyimike panthazi pa Eliyazara wasembe na panthazi pa wumba wose, ndipo umwimike kuwa mulongozgi pama-so pawo.<sup>g</sup> **20** Umupeko maza-za ghako,<sup>h</sup> kuti wumba wose wa Waisrayeli umupulikirenge.<sup>i</sup> **21** Wimilirenge panthazi pa Eliyazara wasembe, uyo wamufumbirenge fundo kwa Yehova kwizira mu cheruzgo cha Urimu.<sup>j</sup> Para iyo wayowoya, wanthu wafumenge kweniso para iyo wayowoya, wanjirenge, iyo na Waisrayeli wose awo wâl nayo ndiposo wumba wose.”

**22** Ntheura Mozesi wakachita nga umo Yehova wakamuphalilira. Wakatora Joshuwa na kumuyimika panthazi pa Eliyazara wasembe na panthazi pa wumba wose. **23** Wakaŵika mawoko ghake pa Joshuwa na kumwimika<sup>k</sup> kuwa

27:2 \*Mazgu ghanyake, “musofi.” 27:13 \*Mazgu agha ghakung'anamura kuti wafwenge.

27:16 \*Mazgu gheneko, “mizimu ya vyamoyo vyose.” 27:20 \*Panji kuti, “ntchindi zako.”

mulongozgi, nga umo Yehova wakayowoyerwa mwa Mozesi.<sup>a</sup>

**28** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **2** "Yowoya na Waisrayeli, uwaphalire kuti: 'Muwenge maso para mukuleka kwa ine sembe yane, chingwa chane. Mupelekenge sembe zane zakotcha pa moto kuwa sungu liwemi<sup>\*</sup> pa nyengo yake yakutemeka.'<sup>b</sup>

**3** "Uwaphalire kuti: 'Sembe yakotcha pa moto iyo mupelekenge kwa Yehova ni iyi: zuwa lililose mupelekenge tumberere tuwiri twambura kalema twa chaka chimoza kuwa sembe yakotcha ya nyengo zose.'<sup>c</sup>

**4** Kamberere kamoza mupelekenge mulenji, ndipo kamberere kanyake mupelekenge namise para kwazglera.<sup>d</sup> **5** Mupelekere pamoza na sembe ya vyamuminda<sup>e</sup> ya ufu uwemi wakukwana chimoza cha vigawa 10 vya efa,<sup>f</sup> wakusazgako mafuta ghakwengeka makora ghakukwana chimoza cha vigawa vinayi vya hini.<sup>g</sup> **6** Iyi ni sembe yakotcha<sup>f</sup> ya nyengo zose, iyo yikimikika pa Phiri la Sinayi, kuwa sembe yakotcha pa moto yakupeleka kwa Yehova ya sungu liwemi.<sup>h</sup> **7** Pa mberere yiliyose mupelekenge sembe ya chakumwa yakukwana chimoza cha vigawa vinayi vya hini. Muthire chakumwa chakulowezga mu malo ghatuwa kuwa sembe ya chakumwa kwa Yehova.

**8** Namise para kwazglera mupelekenge kamberere kanyake kara. Mupeleke kuwa sembe yakotcha pa moto ya sungu li-

**28:2, 6, 8, 13** \*Panji kuti, "lakutuniska." Mazgu gheneko, "lakupumuzga."

**28:5** \*Chimoza cha vigawa 10 vya efa chikuyana na malita 2.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. "Hini yumoza wakuyana na malita 3.67. Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 27

a Do 3:28  
Do 31:14, 23

## CHAP. 28

b 2Mi 8:13  
Ne 10:32, 33

c Ek 29:38  
Le 6:9  
Eze 46:15

d Ek 29:39

e Ek 29:40  
Maŵ 15:4

f Ek 29:38, 42  
2Mi 2:4  
Ezr 3:3

g Ek 29:39, 40

## Chigaŵa 2

a Ek 29:41

b Ek 16:29  
Ek 20:10  
Eze 20:12

c Maŵ 28:3, 7

d Maŵ 10:10  
1Mi 23:31  
2Mi 2:4  
Ne 10:32, 33

e Le 2:11

f Le 1:10

g Le 1:10, 13

h Maŵ 15:8, 10

i Maŵ 15:6, 7

wemi\* kwa Yehova, ndipo mupelekengeso pamoza na sembe ya vyamuminda kweniso sembe ya chakumwa nga umo mwannguchitira mulenji.<sup>a</sup>

**9** "Kweni pa zuwa la Sabata,<sup>b</sup> mupelekenge tumberere tuwiri twambura kalema twa chaka chimoza na ufu uwemi wakusazgako mafuta, wakukwana vigawa viwiri pa vigawa 10 vya efa kuwa sembe ya vyamuminda, pamoza na sembe yake ya chakumwa. **10** Iyi ni sembe yakotcha ya pa Sabata, pamoza na sembe yakotcha ya nyengo zose na sembe ya chakumwa.<sup>c</sup>

**11** "Pa uyambiro wa mwezi uliwose,\* mupelekenge sembe yakotcha kwa Yehova, tung'ombe twanalume tuwiri, mberere yanalume, na tumberere twanalume 7 twa chaka chimoza twambura kalema.<sup>d</sup> **12** Pa ng'ombe yiliyose mwizenge na sembe ya vyamuminda<sup>e</sup> ya ufu uwemi wakusazgako mafuta wakukwana vigawa vitatu pa vigawa 10 vya efa, ndipo pa mberere yanalume<sup>f</sup> mwizenge na sembe ya vyamuminda ya ufu uwemi wakusazgako mafuta, wakukwana vigawa viwiri pa vigawa 10 vya efa. **13** Pa kamberere kalikose mwizenge na sembe ya vyamuminda ya ufu uwemi wakusazgako mafuta, wakukwana chimoza cha vigawa 10 vya efa, yiwenge sembe yakotcha yakupeleka kwa Yehova, sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi.<sup>g</sup> **14** Sembe zake za chakumwa ziwenge viyno wakukwana hafu wa hini pa ng'ombe<sup>h</sup> yiliyose, chimoza cha vigawa vitatu vya hini pa mberere yanalume,<sup>i</sup> na chimoza cha vigawa vinayi vya hini pa ka-

**28:11** \*Mazgu gheneko, "myezi yinu yose."

mberere<sup>a</sup> kalikose. Iyi ni sembe yakotcha ya mwezi na mwezi mu chaka chose. **15** Kweniso mupelekenge kwa Yehova kambuzi kuwa sembe ya kwanga padera pa sembe yakotcha ya nyengo zose pamoza na sembe yake ya chakumwa.

**16** “Mu mwezi wakwamba, pa zuwa la 14 la mwezi uwo, kuwenge Paska<sup>b</sup> la Yehova. **17** Pa zuwa la 15 la mwezi uwo, muwenge na chiphikiro. Mazuwa 7, muryenge chin-gwa chambura nthukumusi.<sup>c</sup> **18** Pa zuwa lakwamba, muwenge na ungano wakupatulika. Mungachitanga ntchito yiliyose yinonono chara. **19** Mupeleke kwa Yehova sembe yakotcha pa moto: tung’ombe twanalume tuwiri, mberere yanalume yimoza, na tumberere 7 twa chaka chimoza.<sup>d</sup> **20** Muvipelekere pamoza na sembe yake ya vyamuminda. Pa ng’ombe yiliyose mupelekenge ufu uwemi wakusazgako mafuta,<sup>e</sup> wakukwana vigawa vitatu pa vigawa 10 vya efa, ndipo pa mberere yanalume mupelekenge vigawa viwiri pa vigawa 10 vya efa. **21** Pa kamberere kalikose mwa tumberere 7 mupelekenge chimoza cha vigawa 10 vya efa. **22** Kweniso mwizenge na mbuzi yimoza kuwa sembe ya kwanga, kumuphepiskirani. **23** Mupelekenge sembe izi padera pa sembe yakotcha ya mulenji, iyo ni sembe yakotcha ya nyengo zose. **24** Zuwa lililose ndimo mupelekengere sembe izi mazuwa 7 kuwa chakurya,\* ni sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi<sup>h</sup> kwa Yehova. Mupelekere pamoza na sembe yakotcha

## CHAP. 28

a Maŵ 15:5

b Ek 12:14  
Le 23:5  
Do 16:1  
Eze 45:21  
1Ko 5:7c Ek 12:15  
Le 23:6  
1Ko 5:8d Le 22:20, 22  
Do 15:21

e Le 2:1

## Chigaŵa 2

a Ek 13:6

b Ek 12:16  
Le 23:8  
Do 16:8

c Ek 23:16

d Le 23:15, 16

e Ek 34:22  
Do 16:10  
Mil 2:1

f Le 23:16, 21

g Le 23:16, 18

h Le 23:16, 19

i Le 1:3

## CHAP. 29

j Le 23:24, 25

k Maŵ 10:2  
Sa 81:3

ya nyengo zose na sembe yake ya chakumwa. **25** Pa zuwa la 7, muwenge na ungano wakupatulika.<sup>a</sup> Mungachitanga ntchito yiliyose yinonono chara.<sup>b</sup>

**26** “Pa zuwa la vipambi vyakwamba kucha,<sup>c</sup> para mukeleka kwa Yehova sembe yipha ya vyamuminda,<sup>d</sup> muwenge na ungano wakupatulika mu viphikiro vinu vya masabata.<sup>e</sup> Mungachitanga ntchito yiliyose yinonono chara.<sup>f</sup> **27** Mupelekenge sembe yakotcha kuwa sungu liwemi<sup>g</sup> kwa Yehova: tung’ombe twanalume tuwiri, mberere yanalume yimoza, na tumberere 7 twa chaka chimoza.<sup>g</sup> **28** Muvipelekenge pamoza na sembe yake ya vyamuminda. Pa ng’ombe yiliyose mupelekenge ufu uwemi wakusazgako mafuta, wakukwana vigawa vitatu pa vigawa 10 vya efa, ndipo pa mberere yanalume mupelekenge vigawa viwiri pa vigawa 10 vya efa. **29** Pa kamberere kalikose mwa tumberere 7 mupelekenge chimoza cha vigawa 10 vya efa. **30** Mwizingeso na kambuzi kamoza, kumuphepiskirani.<sup>h</sup> **31** Mupelekenge sembe izi padera pa sembe yakotcha ya nyengo zose na sembe yake ya vyamuminda. Viweto ivyo mukeleka viwenge vyambura kalema,<sup>i</sup> pamoza na sembe zake za chakumwa.

**29** “Mu mwezi wa 7, pa zuwa lakwamba la mwezi uwo, muwenge na ungano wakupatulika. Mungachitanga ntchito yiliyose yinonono chara.<sup>j</sup> Ni zuwa lakuti mulizgenge mbata.<sup>k</sup> **2** Mupelekenge kwa Yehova sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi<sup>h</sup> kang’ombe kanalume kamoza, mberere yanalume yimoza, na tumberere twanalume 7 twa chaka chimoza. Vyose viwے vyambura kalema. **3** Muvipelekere pamoza na sembe

**28:24** \*Mazgu gheneko, “chingwa.”  
**28:24, 27; 29:2** Panji kuti, “lakutuniska.” Mazgu gheneko, “lakupumuzga.”

ya vyamuminda. Pa ng'ombe yimoza mupeleke ufu uwemi wakusazgako mafuta, wakukwana vigâwa vitatu pa vigâwa 10 vya efa, ndipo pa mberere yanalume mupeleke vigâwa viŵiri pa vigâwa 10 vya efa. **4** Pa kamberere kalikose mwa tumberere 7 mupelekenge chimoza cha vigâwa 10 vya efa. **5** Kweniso mupelekenge kambuzi kuwa sembe ya kwanga, kumuphepiskirani. **6** Mupelekenge sembe izi paderpa sembe yakotcha ya mwezi na mwezi pamoza na sembe yake ya vyamuminda.<sup>a</sup> Kweniso sembe yakotcha ya nyengo zose, na sembe yake ya vyamuminda,<sup>b</sup> pamoza na sembe zake za chakumwa.<sup>c</sup> Mupelekenge kuyana na ndondomeko yake. Yiŵenye sembe yakotcha pa moto yakupeleka kwa Yehova ya sangu liwemi.\*

**7** “Mu mwezi wa 7 pa zuwa la 10 la mwezi uwo muŵenenge na ungano wakupatulika,<sup>d</sup> ndipo mujisuzge.\* Mungachitanga mulimo uliwose chara.<sup>e</sup> **8** Mupelekenge sembe yakotcha kwa Yehova ya sungu liwemi:<sup>f</sup> kang'ombe kanalume kamoza, mberere yanalume yimoza na tumberere 7 twa chaka chimoza. Vyose viŵe vyambura kalema.<sup>f</sup> **9** Pa ng'ombe mwizenge na sembe ya vyamuminda ya ufu uwemi wakusazgako mafuta, wakukwana vigâwa vitatu pa vigâwa 10 vya efa, ndipo pa mberere yanalume mupelekenge vigâwa viŵiri pa vigâwa 10 vya efa. **10** Pa kamberere kalikose mwa tumberere 7 mupelekenge chimoza cha vigâwa 10

## CHAP. 29

a Maŵ 28:11-13

b Maŵ 28:3, 5

c Maŵ 28:6, 7

d Le 16:29

e Le 23:27-31

f Le 1:3  
Le 22:22  
Do 15:21  
Do 17:1

## Chigâwa 2

a Le 16:3

b Ek 23:16  
Le 23:34-36  
Do 16:13-15  
Ne 8:14-18

c Ezr 3:4

d Le 22:22  
Do 17:1

e Maŵ 28:3-8

f Le 22:22  
Do 17:1

vya efa. **11** Kweniso mwizenge na mbuzi yimoza kuwa sembe ya kwananga. Mupelekenge sembe izi paderpa sembe ya kwananga yakumuphepiskirani,<sup>a</sup> kweniso sembe yakotcha ya nyengo zose pamoza na sembe yake ya vyamuminda na sembe zake za chakumwa.

**12** “Pa zuwa la 15 la mwezi wa 7 muŵenenge na ungano wakupatulika. Mungachitanga ntchito yiliyose yinonono chara. Muŵenenge na chipikiro kwa Yehova mazuwa 7.<sup>b</sup>

**13** Mupelekenge sembe yakotcha<sup>c</sup> kuwa sungu liwemi\* kwa Yehova, sembe yakotcha pamoto. Mwizenge na tung'ombe twanalume 13, mberere zanalume ziŵiri, na tumberere twanalume 14 twa chaka chimoza. Vyose viŵenye vyambura kalema.<sup>d</sup> **14** Muvipeleke pamoza na sembe yake ya vyamuminda.

Pa kang'ombe kalikose mwa tung'ombe 13 utu, mupelekenge ufu uwemi wakusazgako mafuta, wakukwana vigâwa vitatu pa vigâwa 10 vya efa. Ndipo pa mberere yiliyose mwa mberere ziŵiri zanalume, mupelekenge vigâwa viŵiri pa vigâwa 10 vya efa. **15** Pa kamberere kalikose mwa tumberere 14 tura, mupelekenge chimoza cha vigâwa 10 vya efa. **16** Kweniso mwizenge na kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga. Mupelekenge sembe izi paderpa sembe yakotcha ya nyengo zose, sembe ya vyamuminda pamoza na sembe yake ya chakumwa.<sup>e</sup>

**17** “Pa zuwa lachiŵiri mupelekenge tung'ombe twanalume 12, mberere zanalume ziŵiri, na tumberere twanalume 14 twa chaka chimoza. Vyose viŵenye vyambura kalema.<sup>f</sup> **18** Mupelekengeso sembe yake ya vyamuminda na sembe zake za chakumwa kuyana na unandi

**29:6, 8, 13** \*Panji kuti, “lakutuniska.” Mazgu gheneko, “lakupumuza.” **29:7** \*Lizgu lakuti “kujisuzga,” kanandi likuyowoya vya kujipata mu nthowa zakupambanapambana, nga nkhuiziwiga kurya.

wa ng'ombe zanalume, mberere zanalume, na tumberere twanalume, kuyana na ndondomeko yake ya nyengo zose. **19** Kweniso mwizenge na kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwanga. Mupelekenge sembe izi padera pa sembe yakotcha ya nyengo zose, sembe yake ya vyamuminda pamoza na sembe zake za chakumwa.<sup>a</sup>

**20** “Pa zuwa lachitatu mupelekenge ng'ombe zanalume 11, mberere zanalume ziwiri, na tumberere twanalume 14 twa chaka chimoza. Vyose viwenge vyambura kalema.<sup>b</sup> **21** Mupelekengeso sembe yake ya vyamuminda na sembe zake za chakumwa kuyana na unandi wa ng'ombe zanalume, mberere zanalume, na tumberere twanalume, kuyana na ndondomeko yake ya nyengo zose. **22** Kweniso mwizenge na kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwanga. Mupelekenge sembe izi padera pa sembe yakotcha ya nyengo zose, sembe yake ya vyamuminda pamoza na sembe yake ya chakumwa.<sup>c</sup>

**23** “Pa zuwa lachinayi mupelekenge ng'ombe zanalume 10, mberere zanalume ziwiri, na tumberere twanalume 14 twa chaka chimoza. Vyose viwenge vyambura kalema.<sup>d</sup> **24** Mupelekengeso sembe yake ya vyamuminda na sembe zake za chakumwa kuyana na unandi wa ng'ombe, mberere zanalume, na tumberere twanalume, kuyana na ndondomeko yake ya nyengo zose. **25** Kweniso mwizenge na kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwanga. Mupelekenge sembe izi padera pa sembe yakotcha ya nyengo zose, sembe yake ya vyamuminda pamoza na sembe yake ya chakumwa.<sup>e</sup>

## CHAP. 29

a Maŵ 28:3-8

b Le 22:22  
Do 17:1

c Maŵ 28:3-8

d Le 22:22  
Do 17:1

e Maŵ 28:3-8

## Chigawa 2

a Do 15:21  
Do 17:1

b Maŵ 28:3-8

c Le 22:22  
Do 17:1

d Maŵ 28:3-8

e Le 22:22  
Do 17:1

**26** “Pa zuwa lachinkhondi mupelekenge ng'ombe zanalume 9, mberere zanalume ziwiri, na tumberere twanalume 14 twa chaka chimoza. Vyose viwenge vyambura kalema.<sup>a</sup> **27** Mupelekengeso sembe yake ya vyamuminda na sembe zake za chakumwa kuyana na unandi wa ng'ombe, mberere zanalume, na tumberere twanalume, kuyana na ndondomeko yake ya nyengo zose. **28** Kweniso mwizenge na kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwanga. Mupelekenge sembe izi padera pa sembe yakotcha ya nyengo zose, sembe yake ya vyamuminda pamoza na sembe yake ya chakumwa.<sup>b</sup>

**29** “Pa zuwa la 6 mupelekenge ng'ombe zanalume 8, mberere zanalume ziwiri, na tumberere twanalume 14 twa chaka chimoza. Vyose viwenge vyambura kalema.<sup>c</sup> **30** Mupelekengeso sembe yake ya vyamuminda na sembe zake za chakumwa kuyana na unandi wa ng'ombe, mberere zanalume, na tumberere twanalume, kuyana na ndondomeko yake ya nyengo zose. **31** Kweniso mwizenge na kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwanga. Mupelekenge sembe izi padera pa sembe yakotcha ya nyengo zose, sembe yake ya vyamuminda pamoza na sembe zake za chakumwa.<sup>d</sup>

**32** “Pa zuwa la 7 mupelekenge ng'ombe zanalume 7, mberere zanalume ziwiri, na tumberere twanalume 14 twa chaka chimoza. Vyose viwenge vyambura kalema.<sup>e</sup> **33** Mupelekengeso sembe yake ya vyamuminda na sembe zake za chakumwa kuyana na unandi wa ng'ombe, mberere zanalume, na tumberere twanalume, kuyana na ndondomeko yake

ya nyengo zose. **34** Kweniso mwizenge na kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga. Mupelekenge sembe izi padera pa sembe yakotcha ya nyengo zose, sembe yake ya vyamuminda pamoza na sembe yake ya chakumwa.<sup>a</sup>

**35** “Pa zuwa la 8 muwenege na ungano wapadera. Mungachitanga ntchito yiliyose yinonono chara.<sup>b</sup> **36** Mupelekenge sembe yakotcha pa moto ya sungu liwemi\* kwa Yehova: kang’ombe kanalume kamoza, mberere yanalamoza, na tumberere twanalume 7 twa chaka chimoza. Vyose viwenge vyambura kalema.<sup>c</sup> **37** Pa ng’ombe, mberere yanalamoza, na kamberere kalikose kanalume, mupelekenge sembe yake ya vyamuminda na sembe zake za chakumwa kuyana na unandi wake na ndondomeko yake ya nyengo zose. **38** Kweniso mwizenge na kambuzi kamoza kuwa sembe ya kwananga. Mupelekenge sembe izi padera pa sembe yakotcha ya nyengo zose, sembe yake ya vyamuminda pamoza na sembe yake ya chakumwa.<sup>d</sup>

**39** “Sembe izi ndizo mupelekenge kwa Yehova pa viphikiro<sup>e</sup> vinu, padera pa sembe zinu zakufiskira vilapo<sup>f</sup> na sembe zinu zawanangwa<sup>g</sup> izo muupeleka kuwa sembe zinu zakotcha,<sup>h</sup> sembe zinu za vyamuminda,<sup>i</sup> sembe zinu za chakumwa,<sup>j</sup> na sembe zinu zawenewawene.”<sup>k</sup> **40** Mozesi wakaphalira Waisrayeli vyose ivyo Yehova wakamuphalira.

**30** Mozesi wakayowyona na walara<sup>l</sup> wa mafuko gha Israyeli kuti: “Yehova wayowyaya mazgu ghakuti: **2** Usange

## CHAP. 29

a Maŵ 28:3-8

b Le 23:36, 39

c Le 22:22  
Do 17:1

d Maŵ 28:3-8

e Le 23:2  
Do 16:16

f Do 12:5, 6

g Le 7:16  
Le 22:21

h Le 1:3

i Le 2:1

j Maŵ 15:5

k Le 3:1

## CHAP. 30

l Ek 18:25

## Chigawa 2

a Ge 28:20-22  
Wer 11:30, 31

b Sa 132:1-5

c Do 23:21  
Sa 116:14  
Sa 119:106  
Mu 5:4  
Mt 5:33d Sa 50:14  
Sa 66:13

e Ek 20:12

f Ro 7:2  
1Ko 11:3  
Efe 5:22

munthu walayizga<sup>a</sup> Yehova panji walapa<sup>b</sup> kuti waziwizenge chinthu chinyake pa umoyo wake, waleke kuswa layizgo lake.<sup>c</sup> Wachite vyose ivyo walapa kuti wachitenge.<sup>d</sup>

**3** “Usange mwanakazi, uyo ni muwkirano ndipo wakukhala mu nyumba ya awiske, walayizga Yehova panji walapa kuti waziwizenge chinthu chinyake, **4** ndipo awiske wāpulika layizgo lake panji ivyo walapa kuti waziwizenge, kweni wākhala waka chete, vyose ivyo walayizga viwenge nga umo wayowoyer. Vyose ivyo walapa kuti waziwizenge viwenge nga umo wayowoyer. **5** Kweni usange awiske wāpulika ivyo walayizga panji ivyo walapa kuti waziwizenge ndipo wāmukanizga, ivyo walapa viwenge vyambura ntchito. Yehova wamugowokerenga chifukwa cha-kuti awiske wāmukanizga.<sup>e</sup>

**6** “Usange mwanakazi watingwa kweni walapa chilapo panji wachimbilira kulayizga kuti wachitenge chinthu chinyake, **7** ndipo mfumu wake wāpulika na kukhala waka chete pa zuwa ilo wāpulikira, mbweni ivyo mwanakazi walayizga panji walapa kuti waziwizenge viwenge nga umo wayowoyer. **8** Kweni usange mfumu wake wamukanizga pa zuwa ilo wāpulikira, vilapo vyake panji ivyo mwanakazi wachimbilira kula-yizga viwenge vyambura ntchito,<sup>f</sup> ndipo Yehova wamugowokerenga.

**9** “Kweni usange chokoro panji mwanakazi wakapatika walapa chilapo, vyose ivyo walayizga viwenge nga umo wayowoyer.

**10** “Kweni usange mwanakazi walayizga panji walapa kuti waziwizenge chinthu chinyake

**29:36** \*Panji kuti, “lakutuniska.” Mazgu gheneko, “lakupumuzga.”

apo wali mu nyumba ya mfumu wake, **11** ndipo mfumu wapulika kweni wakhala waka chete, kwambura kumukani-zga, vyose ivyo walayizga panji vyose ivyo walapa kuti waziwizgenge, viwenge nga umo wayowoyer. **12** Kweni usange mfumu wake wamukanizga pa zuwa ilo wapulikira, vyose ivyo mwanakazi walayizga panji ivyo walapa kuti waziwizgenge, viwenge vyambura ntchito.<sup>a</sup> Mfumu wake wamukanizga, ndipo Yehova wamugowokere-ne mwanakazi. **13** Layizgo lililose panji chilapo cha kuziwizga panji kujinora kulikose uko mwanakazi wachita, mfumu wake wali na mazaza kumuzomerezga panji kumukani-zga. **14** Kweni usange mfumu wakukhala waka chete zuwa na zuwa, ndikuti nayo wakuzome-rezga vilayizgo vyose panji vilapo vyose vya kuziwizga ivyo muwoli wake wachita. Wakuvizomerezga chifukwa wakamu-kanizga yayi pa zuwa ilo wakapulikira kuti muwoli wake wakuyowoya. **15** Kweni usange wakumukanira muwoli wake para pajumphya nyengo kufuma pa zuwa ilo wakapulikira, mbwenu mwanalume ndiyo wa-yeghenge kwananga kwa mu-woli wake.<sup>b</sup>

**16** "Agha ni malango agho Yehova wakaphalira Mozesi pa nkhanu ya mfumu na muwo-li wake, dada na mwana wake mwanakazi, uyo wachali kukha-la mu nyumba ya awiske."

**31** Yehova wakati kwa Moze-si: **2** "Wezgera nduzga<sup>c</sup> Wamidiyani<sup>d</sup> chifukwa cha ivyo wakachitira Waisrayeli. Pama-nyma utolekerenge ku wantru wakwako."<sup>e</sup>

## CHAP. 30

a 1Ko 11:3  
1Pe 3:1

## b Do 23:21

## CHAP. 31

c Sa 94:1  
Yes 1:24  
Na 1:2

d Ma 22:7  
Ma 25:1-3  
Ma 25:17,  
18  
1Ko 10:8  
Chiv 2:14

e Ma 27:12,  
13  
Do 32:48-50

## Chigawa 2

a Ma 26:51

b Ma 25:7, 8

c Ma 10:2, 9

d Ma 22:12  
2Pe 2:15  
Chiv 2:14

**3** Ntheura Mozesi wakaphalira wantru kuti: "Wanalume wanyake pakati pinu wato-re vilwero kunozgekera nkho-ndo na Midiyani kuti wakawezgere nduzga za Yehova pa Mi-diyani. **4** Fuko lililose la ma-fuko ghose gha Israyeli, li-tumeko wanlume 1,000 ku nkhondo." **5** Ntheura kufuma mu vikwi\* vya Israyeli,<sup>a</sup> mu fuko lililose mukafuma wan-lume 1,000. Wose wakukwana 12,000 wakanozgeka kukarwa nkhondo.

**6** Penepapo Mozesi wakawatuma ku nkondo wanlume 1,000 kufuma pa fuko lililose, pamoza na Finehasi<sup>b</sup> wase-mbe\* mwana wa Eliyazara, uyo wakawa na vitewetero vyaku-patulika na mbata<sup>c</sup> zakupeleke-ra vimanyikwiro mu woko lake.

**7** Wakarwa nkondo na Midiyani nga umo Yehova wakaphalili-ra Mozesi, wakakoma mwanalume waliyose. **8** Pa awo wakakomeka, pakawaso mathemba ghankondi gha Midiyani agha: Evi, Rekemu, Zuri, Huru, na Reba. Wakakomaso Balamu<sup>d</sup> mwana wa Beyori na lupa-nga. **9** Kweni Waisrayeli waka-kora wanakazi na wana wa ku Midiyani na kuluta nawo. Waka-yora viweto vyawo vyose, mi-skambo yawo yose, na kat-tundu wawo yose. **10** Waka-wotcha misumba yawo yose iyo wakakhalangamo na misa-sa yawo yose yakuzingilizgika na malinga. **11** Wakatora vin-thu vyose, wantru na viweto wuwo. **12** Wantru awo waka-koleka wakiza nawo kwa Moze-si na Eliyazara wasembe na ku wumba wa Waisrayeli, pamoza na vinthu vyose ivyo wakayora.

**31:5** \*Mazgu ghanyake, "masauzandi."

**31:6** \*Mazgu ghanyake, "musofi."

Wakiza ku msasa mu vidika vya Mowabu<sup>a</sup> pafupi na Yorodani ku Yeriko.

**13** Penepapo Mozesi, Eliyazara wasembe, na wâlongozgi wose wâ wumba wâkafuma na kukakumana nawo kuwaro kwa msasa. **14** Kweni Mozesi wakakwyira wâlara wâ nkhondo awo wâkimikika, wâlongozgi wâ vikwi na wâlongozgi wâ mahandiredi awo wâkafuma ku nkhondo. **15** Mozesi wakati kwa iwo: "Kasi wânakazi wose mwaŵalekerachi wâmoyo? **16** Aŵa ndiwo wâkatondeksa Waisrayeli kugomezgeka<sup>b</sup> kwa Yehova pa nkhanî ya Peyori,<sup>c</sup> chifukwa cha fundo ya Ballamu, mwakuti nthenda yako-fya yikiza pa wumba wa Yehova.<sup>d</sup> **17** Sono komani wânalume wose pakati pa wâna ndipo mukomeso mwanakazi waliyose uyo wali kugonanapo na mwanalume. **18** Kweni mungakomanga yayi wâsungwana wâchokowâchoko awo wândagonepo na mwanalume.<sup>e</sup> **19** Mukhale kuwaro kwa msasa mazuŵa 7. Waliyose uyo wakoma munthu na waliyose uyo wakhwaska munthu wakukomeka<sup>f</sup> wajitozge<sup>g</sup> pa zuŵa lachitatu na pa zuŵa la 7, imwe na awo mwaŵakora. **20** Mujitozge ku kwananga na kuchapa malaya ghinu ghose, vinthu vyachikumba, chilichose chakupangika na weya wa mbuzi, na vyose vyakhuni."

**21** Eliyazara wasembe wakaphalira wânalume awo wâkaluta ku nkhondo kuti: "Yehova waphalira Mozesi dango lakuti: **22** 'Golide pera, siliva, mkuŵa, chisulo, tini, na muthovu, **23** chilichose icho chikuleka kuphya pa moto, chi-jumphe pa moto, ndipo chiwêngé chakutozgeka. Kweniso muchitzogé na maji ghakuto-

## CHAP. 31

a Maŵ 22:1

b Maŵ 25:1, 2  
Chiv 2:14c Maŵ 25:17,  
18  
Do 4:3  
Jos 22:17d Maŵ 25:9  
1Ko 10:8

e Maŵ 31:35

f Maŵ 5:2  
Maŵ 19:11,  
16

g Maŵ 19:20

## Chigâwa 2

a Maŵ 19:9

b Maŵ 19:19,  
20c Jos 22:7, 8  
1Sa 30:24d Maŵ 18:20,  
29

e Do 12:19

f Maŵ 3:6, 7  
Maŵ 18:2, 3  
1Mi 23:32

g Maŵ 31:18

zgera.<sup>a</sup> Chilichose icho chikuphya pa moto chitozgeke na maji. **24** Muchape malaya ghinu pa zuŵa la 7 ndipo muwêngé wâkutowa, pamanyuma munjire mu msasa."<sup>b</sup>

**25** Yehova wakati kwa Mozesi: **26** "Penda ivyo vikatoleka ku nkhondo, wânthu na viwêto wuwo. Uŵe pamoza na Eliyazara wasembe na wâlara wâ wumba kuyana na nyumba za awiskewo. **27** Ivyo mukayora muvigaŵe paŵiri, hafu mupeleke kwa awo wâkaluta ku nkhondo kuti wâgawâne, hafu yinylake mupeleke ku wumba<sup>c</sup> wose. **28** Ku wâsilikari awo wâkaluta ku nkhondo utoreko vinyake kuwa muthulo\* kwa Yehova. Utorepo chamoyo chimoza pa vyamoyo 500 vilivyose, pa wânthu, ng'ombe, mbunda, na mberere. **29** Pa hafu iyo yapika ku wâsilikari, utorepo na kupeleka kwa Eliyazara wasembe kuwa chakupeleka<sup>d</sup> kwa Yehova. **30** Pa hafu yinylake iyo yapika ku Waisrayeli, utorepo chamoyo chimoza pa vyamoyo 50 vilivyose, pa wânthu, ng'ombe, mbunda, mberere, na pa chiwêto chinyake chilichose. Uvípeleke ku Walevi,<sup>e</sup> awo wâkutêweta pa chihema<sup>f</sup> cha Yehova."

**31** Ntheura Mozesi na Eliyazara wasembe, wâkachita nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi. **32** Vinthu vinyake vyose ivyo wânalume wâkayora ku nkhondo vikâwa mberere zakukwana 675,000, **33** ng'ombe 72,000, **34** na mbunda 61,000. **35** Wânakazi awo wâkâwa kuti wândagonepo na mwanalume<sup>g</sup> wâkâwa 32,000. **36** Hafu iyo yikapika ku awo wâkaluta ku nkhondo yikâwa mberere zakukwana 337,500. **37** Mbere-

**31:28** \* "Muthulo," ni vyawanangwa ivyo wânthu wâkupeleka kwa munthu uyo wali na udindo.

re 675 ndizo zikapelekeka kuwa muthulo kwa Yehova. **38** Pakawa ng'ombe 36,000, ndipo 72 ndizo zikapelekeka kuwa muthulo kwa Yehova. **39** Pakawa mbunda 30,500, ndipo 61 ndizo zikapelekeka kuwa muthulo kwa Yehova. **40** Pakawa wantru 16,000, ndipo 32 wakapelekeka kuwa muthulo kwa Yehova. **41** Ndipo Mozesi wakapeleka muthulo kwa Eliyaza-ra wasembe,<sup>a</sup> kuwa chakupeleka kwa Yehova, nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**42** Hafu iyo yikapelekeka ku Waisrayeli, iyo Mozesi wakawusako ku vintru ivyo wanalu-me wakiza navyo kufuma ku nkhondo, **43** hafu iyi yikawa mberere zakukwana 337,500, **44** ng'ombe zakukwana 36,000, **45** mbunda zakukwana 30,500, **46** na wantru wakukwana 16,000. **47** Pa hafu iyo yikapika ku Waisrayeli, Mozesi wakatorapo chamo-yo chimoza pa vyamoyo 50 vilivyo-se, pa wantru na vinyama. Wakavipeleka ku Walevi,<sup>b</sup> awo wakute-weta pa chihema<sup>c</sup> cha Yehova, nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.

**48** Penepapo wanalu-me awo wakimikika pa vikwi vya wankhondo,<sup>d</sup> walongozgi wa vikwi na walongozgi wa mahandiredi, wakiza kwa Mozesi, **49** wakati kwa iyo: “Wate-weti winu wapenda wanalu-me awo wakaluta nawo ku nkhondo, weneawo wali pasi pithu, ndipo palije uyo wasowapo.<sup>e</sup> **50** Ntheura waliyose wa ise wiza na icho wachisanga kuti chiwe chakupeleka kwa Yehova, vintru vyagolide, tumatche-ni twamumalundi, makhoa, mphete zachidindo, ndewe-lewe, na vitoweskeru vinyake kuti tiji-pepiskire pamaso pa Yehova.”

## CHAP. 31

a Maŵ 18:8, 19

b Do 12:19

c Maŵ 3:6, 7  
Maŵ 18:2, 3  
1Mi 23:32

d Maŵ 31:4

e Ek 23:27  
Le 26:7, 8

## Chigawa 2

## CHAP. 32

a Maŵ 26:7

b Maŵ 26:18

c Maŵ 21:32

d Maŵ 21:26

e Maŵ 33:47

f Maŵ 32:37,  
38g Maŵ 21:23,  
24  
Do 2:24

h Do 2:35

**51** Ntheura Mozesi na Eliyazara wasembe wakapoklera golide kwa iwo, majuda gho-se. **52** Golide lose ilo walongozgi wa vikwi na walongozgi wa mahandiredi wakapeleka kwa Yehova likakwana ma-shekele\* 16,750. **53** Wanalu-me awo wakarwa nkhondo, waliyose wakatorapo ivyo wakayora ku nkhondo. **54** Ntheura Mozesi na Eliyazara wasembe wakapoklera golide kufuma ku walongozgi wa vikwi na walongozgi wa mahandiredi, wakiza navyo mu chihema chakukuma-namo kuti viwe chikumbusko ku Waisrayeli pamaso pa Yehova.

**32** Wana wa Rubeni<sup>a</sup> na wana wa Gadi<sup>b</sup> wakawa-na viweto vinandi chomene, ndipo wakawona kuti vyaru vya Yazeri<sup>c</sup> na Giliyadi vikawa viwemi kuliskako viweto. **2** Ntheura wana wa Gadi na wana wa Rubeni wakiza kwa Moze-si, Eliyazara wasembe,\* na ku walongozgi wa wumba, wakati: **3** “Charu cha Ataroti, Dibon-i, Yazeri, Nimura, Heshiboni,<sup>d</sup> Eleyale, Sebamu, Nebo,<sup>e</sup> na Beyoni,<sup>f</sup> **4** charu icho Yehova wakachithereska pamaso pa wumba wa Israyeli,<sup>g</sup> ntchi-wemi chomene kuliskako viweto, ndipo ta-wate-weti winu tili na viweto vinandi.”<sup>h</sup> **5** Wakan-tiso: “Usange tasanga uwemi pamaso pinu, mupeleke charu ichi ku ta-wate-weti winu kuti chiwe chithu. Kutiyambuska Yorodani yayi.”

**6** Mozesi wakati ku wana wa Gadi na wana wa Rubeni: “Kasi imwe mukhalenge kuno, uku wabali winu wakaluta ku nkhondo? **7** Chifukwa

31:52 \*Shekele limoza likuyana na magi-ramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14. 32:2 \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

wuli mukugongoweska Waisra-yeli kuti wambukire ku charu icho Yehova wawapenge? **8** Ndimo wawiskemwe wakachitira apo nkhwatuma kufuma ku Kadeshi-barineya, kuti wakawone charu.<sup>a</sup> **9** Wakati wafika ku Dambo la Eshikoli<sup>b</sup> na kuwona charu, wakagongo-weska Waisrayeli kunjira mu charu icho Yehova wakawa-pafupi kuwapa.<sup>c</sup> **10** Ndipo ukali wa Yehova ukagolera pa zuwa lira, mwakuti wakalapa<sup>d</sup> kuti: **11** 'Wanalume wa vyaka 20 kuya munthazi awo wakafuma mu charu cha Eguputo, wamuchiwona chara charu<sup>e</sup> icho nkhala kwa Abrahamu, Yisake, na Yakhobe,<sup>f</sup> chifukwa wakunilondezga na mtima wose chara, **12** kupaturako Kalebi<sup>g</sup> mwana wa Efune Mukenizi, na Joshuwa<sup>h</sup> mwana wa Nuni, chifukwa wakulondezga Yehova na mtima wose.<sup>i</sup> **13** Ntheura ukali wa Yehova ukagolera pa Israyeli ndipo wakawayingiska mu mapopa vyaka 40,<sup>j</sup> m'paka mu-wiro wose uwo ukachitanga uheni pamaso pa Yehova ukamaru.<sup>k</sup> **14** Sono imwe mwanjira mu malo gha wawiskemwe, mphapu ya wantru wakwanga, ndipo mukusazgirako ukali wakofya wa Yehova pa Israyeli. **15** Chiuta wawalekengeso mu mapopa usange mukuleka kumulondezga, ndipo wantru wose awa waparanyikenge chifukwa cha imwe."

**16** Penepapo iwo wakiza kwa Mozesi, wakati: "Mutizome-rezge kuti tizenge viwaya<sup>\*</sup> vya viweto vithu kuno na misumba ya wana withu. **17** Kweni ise tinozgekenge na kulta kukarwa nkondo<sup>l</sup> panthazi pa Waisrayeli, m'paka tikawanjizge mu malo ghawo. Wana withu wakhalenge mu misumba

## CHAP. 32

- a Maw 13:31  
Jos 14:7, 8
  - b Maw 13:23  
Do 1:24
  - c Maw 13:32  
Do 1:26-28
  - d Sa 95:11  
Eze 20:15  
Heb 3:18
  - e Maw 14:29,  
30  
Do 2:14
  - f Ge 13:14, 15  
Ge 26:3  
Ge 28:13
  - g Maw 13:30
  - h Jos 19:49
  - i Maw 14:24  
Do 1:34-38  
Jos 14:8
  - j Maw 14:33  
Do 29:5  
Jos 5:6  
Sa 95:10  
Mil 13:18
  - k Maw 26:63,  
64  
Do 2:14  
1Ko 10:5  
Heb 3:17
  - l Do 3:18  
Jos 4:12
- Chigaŵa 2
- a Jos 22:1, 4
  - b Maw 32:33  
Jos 12:1  
Jos 13:8
  - c Jos 4:13
  - d Sa 78:55
  - e Jos 11:23  
Jos 18:1  
Sa 44:2
  - f Jos 22:4, 9
  - g Do 3:19, 20  
Jos 1:14, 15  
Jos 13:8
  - h Maw 32:16  
Maw 32:34-  
38
  - i Jos 1:12-14
  - j Jos 4:12

ya malinga, kuwavikilira ku wantru awo wakukhala mu charu. **18** Tamuwelera ku nyumba zithu chara m'paka Muisrayeli waliyose wakapoke charu kuwa chiharo<sup>a</sup> chake. **19** Ise tamupokako chara chiharo pamoza na iwo ku sirya linyake la Yorodani na kunthazi kwake, chifukwa tapokera kale chiharo chithu kumafumiyo gha dazi kwa Yorodani."<sup>b</sup>

**20** Mozesi wakaŵazgora kuti: "Chitani ichi: Mutore vilwero vinu vyankhondo pamaso pa Yehova,<sup>c</sup> **21** ndipo usange waliyose wa imwe watora vilwero vyake na kwambuka Yorodani pamaso pa Yehova apo iyo wakuchimbizga wâlwani wake pamaso pake,<sup>d</sup> **22** m'paka charu chithereskeke pamaso pa Yehova,<sup>e</sup> apo ndipo mungakawelera<sup>f</sup> na kuwa wambura mulandu pamaso pa Yehova na Israyeli. Mbwenu charu ichi chiwenge chinu pamaso pa Yehova.<sup>g</sup> **23** Kweni usange mu-chitenge nthena chara, ndikuti munangireng Yehova. Manyani kuti kwananga kwinu kumulondaninge. **24** Ntheura zengani misumba ya wana wînu na viwaya vya miskambo<sup>h</sup> yinu, kweni mufiske ivyo mwalayizga."

**25** Wana wa Gadi na wana wa Rubeni wakati kwa Mozesi: "Wateweti wînu wachitenge nga umo fumu yithu yayowoyer. **26** Wana withu, wawoli withu, wakhalenge kwenekuno mu misumba ya Giliyadi pamoza na viweto vithu vyose.<sup>i</sup> **27** Kweni tawateweti wînu tambukenge, waliyose na chilwero chake kunozgekera kurwa nkondo pamaso pa Yehova,<sup>j</sup> nga umo imwe fumu yithu mwayowoyer."

**28** Ntheura Mozesi wakayo-woya nkhanî iyi kwa Eliyazar wasembe, Joshuwa mwa-

32:16 \* Ivi vikawa viwaya vyakukhora ivyo wakazengerangka malibwe.

na wa Nuni, na ḫalara ḫa nyumba za awiskewo ḫa mafuko gha Israyeli. **29** Mozesi wakati kwa iwo: “Usange ḫana ḫa Gadi na ḫana ḫa Rubeni ḫambuka Yorodani pamoza na imwe, waliyose kunozgekera nkondo pamaso pa Yehova, ndipo charu chathereskeka pamaso pinu, imwe muwape charu cha Giliyadi kuti chiwē chawo.<sup>a</sup> **30** Kweni usange waleka kutora vilwerō vyawo na kwambuka pamoza namwe, mbwenu ḫamukhalā namwe mu charu cha Kenani.”

**31** Ndipo ḫana ḫa Gadi na ḫana ḫa Rubeni ḫakazgora kuti: “Ivyo Yehova wayowyaya ku ḫatewēti ḫinu ndivyo tichitenge. **32** Titorenge vilwerō vithu na kwambukira ku charu cha Kenani pamaso pa Yehova,<sup>b</sup> kweni charu icho tiharenge chiwēnje cha sirya lino la Yorodani.” **33** Ntheura Mozesi wakawapa ḫana ḫa Gadi, ḫana ḫa Rubeni,<sup>c</sup> na hafu ya fuko la Manase<sup>d</sup> mwana wa Yosefe, ufumu wa Sihoni,<sup>e</sup> themba la Waamori, na ufumu wa Ogi,<sup>f</sup> themba la Bashani, charu na misumba yake yose, na misumba yakuzingilizga charu ichi.

**34** ḫana ḫa Gadi ḫakazenga<sup>g</sup> Diboni,<sup>g</sup> Ataroti,<sup>h</sup> Aroyeri,<sup>i</sup> **35** Atiroti-shofani, Yazeri, Yogibeħa,<sup>k</sup> **36** Beti-nimura,<sup>l</sup> na Beti-harani,<sup>m</sup> misumba ya malinga, ndipo ḫakazenga viwāya vyamalibwe vyā miskambo yawo. **37** ḫana ḫa Rubeni ḫakazenga Heshiboni,<sup>n</sup> Eleyale,<sup>o</sup> Kiriyatayimu,<sup>p</sup> **38** Nebo,<sup>q</sup> na Baala-meyoni,<sup>r</sup> (mazina ghake ghali kusinthika), na Sibuma. Misumba iyo ḫakazengaso ḫakayithya mazina ghanyake.

**39** ḫana ḫa Makiri<sup>s</sup> mwana wa Manase wakaluta ku Giliyadi na kupoka charu, ndi-

## CHAP. 32

- a Jos 13:15, 24
- b Jos 4:13
- c Do 3:12
- d Jos 22:7
- e Maŵ 21:23, 24  
Do 2:31
- f Do 3:4
- g Maŵ 33:45  
Jos 13:15, 17
- h Maŵ 32:3, 4
- i Do 2:36  
Jos 12:1, 2
- j Maŵ 21:32
- k Wer 8:11
- l Maŵ 32:3, 4
- m Jos 13:27, 28
- n Maŵ 21:26
- o Maŵ 32:3, 4
- p Jos 13:15, 19
- q Maŵ 32:3, 4
- r Jos 13:15, 17
- s Maŵ 26:29

## Chigaŵa 2

- a Do 3:13  
Jos 13:31  
Jos 17:1
- b Do 3:14  
Jos 13:29, 30

## CHAP. 33

- c Ek 12:51
- d Ek 13:18
- e Jos 24:5  
1Sa 12:8
- f Maŵ 9:17
- g Ge 47:11  
Ek 12:37
- h Ek 12:2  
Ek 13:4
- i Ek 12:3, 6  
Do 16:1
- j Ek 12:29  
Sa 78:51
- k Ek 12:12  
Ek 18:11
- l Ek 12:37
- m Ek 13:20

po ḫakachimbizga Waamori awo ḫakakhalaŋga mwenemumo. **40** Ntheura Mozesi wakapeleka chigaŵa cha Giliyadi kwa Makiri mwana wa Manase, ndipo wakamba kuhala mwenemumo.<sup>a</sup> **41** Yayiri mwana wa Manase wakaluta na kupoka mizi yawo ya mahema, ndipo ḫakayithya Hawoti-yayiri.\*<sup>b</sup> **42** Noba wakaluta na kupoka Kenati na vikaya vyake vyose. Malo agha wakaghathya Noba, kutolera zina lake.

**33** Umu ndimo Waisrayeli ḫakendera pa ulendo wawo apo ḫakafumanga mu charu cha Eguputo<sup>c</sup> kuyana na mawumba ghawo,<sup>d</sup> pakulongzgeka na Mozesi na Aroni.<sup>e</sup> **2** Mozesi wakalembanga malo ghose agho ḫakandakapumuranga pa ulendo wawo kuyana na mazgu gha Yehova. Umu ndimo ḫakendera kufuma pa malo ghamoza kufika pa ghanyake:<sup>f</sup> **3** ḫakanyamuka pa Ramesesi<sup>g</sup> mu mwezi wakwamba, pa zuwa la 15 la mwezi<sup>h</sup> uwo. Wakati ḫachita waka Paska,<sup>i</sup> zuwa leneliro Waisrayeli ḫakafuma kwambura wofi\* pamaso pa ḫaeguputo wose. **4** Pa nyengo iyi ḫaeguputo wose ḫakasunganga vitanda vyā ḫana ḫa wawo ḫakwamba kubabika awo Yehova ḫakawakoma pakati pawo,<sup>j</sup> pakuti Yehova wakapeleka cheruzgo pa ḫachiuta<sup>k</sup> wawo.

**5** Ntheura Waisrayeli ḫakanyamuka pa Ramesesi na kujintha mahema pa Sukotti.<sup>l</sup> **6** ḫakawukapo pa Sukotti na kujintha mahema pa Etamu,<sup>m</sup> mumphepete mwa mapopa. **7** ḫakanyamukaso pa Etamu na kuwelera kulazga ku

**32:41** \*Kung'anamura kuti, “Mizi Yamahema ya Yayiri.” **33:3** \*Mazgu gheneko, “na woko lakutumphusika.”

**32:34** \*Panji kuti, “ᬁakazengaso.”

Pihahiroti mwakuthyana na Baala-zefoni,<sup>a</sup> ndipo wakajintha mahema pafupi na Migidoli.<sup>b</sup> **8** Wakanyamuka pa Pihahiroti, wakajumpha pakati pa nyanja<sup>c</sup> na kunjira mu mapopa.<sup>d</sup> Wakenda ulendo wa mazuwa ghatatu mu mapopa gha Etamu<sup>e</sup> na kujintha mahema pa Mara.<sup>f</sup>

**9** Wakanyamuka pa Mara na kwiza ku Elimu. Ku Elimu kuka-wisa visimi 12 vya maji na makuni 70 gha mikama. Ntheura wakajintha mahema penepara.<sup>g</sup> **10** Wakanyamuka pa Elimu na kujintha mahema pafupi na Nyanja Yiswesi. **11** Wakanyamuka pafupi na Nyanja Yiswesi na kujintha mahema mu mapopa gha Sini.<sup>h</sup> **12** Ndipo wakanyamuka mu mapopa gha Sini na kujintha mahema pa Dofika. **13** Wakanyamuka pa Dofika na kujintha mahema pa Alushi. **14** Wakanyamuka pa Alushi na kujintha mahema pa Refidimu,<sup>i</sup> apo pakawavya maji gha-kuti wantru wamwe. **15** Wakanyamuka pa Refidimu na kujintha mahema mu mapopa gha Sinayi.<sup>j</sup>

**16** Wakanyamuka mu mapopa gha Sinayi na kujintha mahema pa Kiburoti-hatava.<sup>k</sup> **17** Wakanyamuka pa Kiburoti-hatava na kujintha mahema pa Hazeroti.<sup>l</sup> **18** Wakanyamuka pa Hazeroti na kujintha mahema pa Ritima. **19** Wakanyamuka pa Ritima na kujintha mahema pa Rimoni-perezi. **20** Wakanyamuka pa Rimoni-perezi na kujintha mahema pa Libuna. **21** Wakanyamuka pa Libuna na kujintha mahema pa Risa. **22** Wakanyamuka pa Risa na kujintha mahema pa Kehelata. **23** Wakanyamuka pa Kehelata na kujintha mahema pa Phiri la Shefere.

## CHAP. 33

a Ek 14:9

b Ek 14:2

c Ek 14:22

d Ek 15:22

e Ek 13:20

f Ek 15:23

g Ek 15:27

h Ek 16:1

i Ek 17:1, 8

j Ek 18:5  
Ek 19:1, 2  
Maw 1:1  
Maw 3:4  
Maw 9:1k Maw 11:34  
Do 9:22l Maw 11:35  
Maw 12:16

## Chigawa 2

a Maw 9:17

b Do 10:6

c Do 10:7

d Do 2:8  
1Ma 9:26e Maw 20:1  
Maw 27:14  
Do 32:51  
Jos 15:1

f Maw 20:22

g Do 10:6

h Maw 21:1

i Maw 21:4

**24** Wakanyamuka pa Phiri la Shefere na kujintha mahema pa Harada. **25** Wakanyamuka pa Harada na kujintha mahema pa Makheloti. **26** Wakanyamuka<sup>a</sup> pa Makheloti na kujintha mahema pa Tahati. **27** Wakanyamuka pa Tahati na kujintha mahema pa Tera. **28** Wakanyamuka pa Tera na kujintha mahema pa Mitika. **29** Wakanyamuka pa Miti-ka na kujintha mahema pa Hashimona. **30** Wakanyamuka pa Hashimona na kujintha mahema pa Moseroti. **31** Wakanyamuka pa Moseroti na kujintha mahema pa Bene-yakan.<sup>b</sup> **32** Wakanyamuka pa Bene-yakan-i na kujintha mahema pa Hori-hagidigadi. **33** Wakanyamuka pa Hori-hagidigadi na kujintha mahema pa Yotibata.<sup>c</sup> **34** Wakanyamuka pa Yotibata na kujintha mahema pa Aburona. **35** Wakanyamuka pa Abu-rona na kujintha mahema pa Eziyoni-geberi.<sup>d</sup> **36** Wakanyamuka pa Eziyoni-geberi na kujintha mahema mu mapopa gha Zini,<sup>e</sup> ndiko kuti, Kadeshi.

**37** Wakanyamuka pa Kadeshi na kujintha mahema pa Phiri la Hore,<sup>f</sup> mu mphaka ya charu cha Edomu. **38** Ndipo Aroni wasembe wakakwera pa Phiri la Hore nga umo Yehova wakamuphalilira, wakafwira penepapo. Wakafwa pa zuwa lakwamba mu mwezi wachinkhondi, mu chaka cha 40, Waisrayeli wakati wafuma mu charu cha Eguputo.<sup>g</sup> **39** Aroni waka-fwa na vyaka 123 pa Phiri la Hore.

**40** Mukenani, themba la Aradi,<sup>h</sup> uyo wakakhalanga ku Negebu mu charu cha Kenani, wakapulika kuti Waisrayeli wakwiza.

**41** Wakanyamuka pa Phiri la Hore<sup>i</sup> na kujintha mahema pa Zalimona. **42** Wakanya-

muka pa Zalimona na kujintha mahema pa Punoni. **43** Wakanynamuka pa Punoni na kujintha mahema pa Oboti.<sup>a</sup> **44** Wakanynamuka pa Oboti na kujintha mahema pa Iye-abarimu, mu mphaka ya Mowabu.<sup>b</sup> **45** Pamanyuma, wakanynamuka pa Iyimu na kujintha mahema pa Diboni-gadi.<sup>c</sup> **46** Wakanynamuka pa Diboni-gadi na kujintha mahema pa Alimonidibulatayimu. **47** Wakanyamuka pa Alimonidibulatayimu na kujintha mahema pa mapiri gha Abarimu<sup>d</sup> panthazi pa Nebo.<sup>e</sup> **48** Paumaliro wakanynamuka pa mapiri gha Abarimu na kujintha mahema mu vidika vya Mowabu, mumphepete mwa Yorodani kuthyana na Yeriko.<sup>f</sup> **49** Wakajintha mahema mumphepete mwa Yorodani, kufuma ku Beti-yeshimoti m'paka ku Abelu-shitimug<sup>g</sup> mu vidika vya Mowabu.

**50** Yehova wakayowoya na Mozesi mu vidika vya Mowabu, mumphepete mwa Yorodani kuthyana na Yeriko, wakati: **51** "Yowoya na Waisrayeli, uwaphalire kuti: 'Sono mwambukenge Yorodani na kujira mu charu cha Kenani.<sup>h</sup> **52** Muwachimbizge pamaso pinu wose awo wakukhala mu charu, na kuparanya vikozgo vyawo vyose vyakupangika na malibwei<sup>i</sup> na vikozgo vyawo vyachisulo,<sup>j</sup> na kubwandalira pasi malo ghawo għo-se ghapachanya.<sup>k</sup> **53** Mwamupoka charu na kukhala mwenemumo chifukwa nimupaniġe nadi charu ichi kuwa chinu.<sup>l</sup> **54** Muchite mphenduzga<sup>m</sup> pa kugawa charu mu mbumba zinu. Awo mbandi, muwasazgireko chiharo, awo mbachoko muwachepeske-reko chiharo<sup>n</sup> chawo. Waliyose

## CHAP. 33

- a Maw 21:10
- b Ge 19:36, 37  
Maw 21:11,  
13
- c Maw 32:34
- d Maw 27:12  
Do 32:48, 49
- e Do 34:1
- f Maw 22:1
- g Maw 25:1  
Jos 2:1
- h Jos 3:17
- i Le 26:1
- j Le 19:4  
Do 27:15
- k Ek 23:24  
Ek 34:13, 17  
Do 7:5  
Do 12:3
- l Do 32:8
- m Zi 16:33
- n Maw 26:53,  
54

## Chigawa 2

- a Jos 15:1  
Jos 16:1  
Jos 18:11
- b Wer 1:21  
Sa 106:34
- c Ek 23:31-33  
Do 7:3, 4  
Jos 23:12, 13  
Wer 2:2, 3
- d Le 18:28  
Jos 23:15

## CHAP. 34

- e Ge 15:18  
Ge 17:8
- f Ge 10:19  
Do 4:38  
Jos 1:4  
Jos 14:1  
Yer 3:19  
Mil 17:26
- g Jos 15:1, 2
- h Wer 1:36
- i Maw 13:26  
Maw 32:8
- j Jos 15:1, 3
- k Ek 23:31  
Jos 15:1, 4
- l Jos 1:4  
Jos 15:12

wapokerenge chiharo chake ku-yana na apo pawira mphenduzga. Mupokerenge chiharo chinu kuyana na mafuko għa awiskemwe.<sup>a</sup>

**55** "Usange mwatondeka kuwachimbizga wanthal wa charu ichi pamaso pinu,<sup>b</sup> awo wākhallenge namwe wāwēnge nga ni ntchonthi mu maso għi-nu ndiposo nga ni minga mu mbambo zinu. Wamumusuzgani mu charu icho mwamukhala.<sup>c</sup> **56** Namumuchitiran iyyo nkakhumbanga kuwachitira iwo."<sup>d</sup>

**34** Yehova wakayowoyaso na Mozesi kuti: **2** "Phalira Waisrayeli kuti: 'Para mwanijra mu charu cha Kenani,<sup>e</sup> charu ichi ndichu chipikenge kwa imwe kuwa chiharo chinu, charu cha Kenani na mphaka/zake.

**3** "Mphaka yinu ya kumwera yamwambira ku mapopa għa Zini mumphepete mwa Edomu, ndipo mphaka yinu ya kumwera cha kumafumiro għa dazi, yamwambira mumphepete mwa Nyanja Yamchere.<sup>g</sup> **4** Mphaka yinu yamuzgomba na kujumphu kumwera kwa chikwenzha cha Akirabimu<sup>h</sup> m'paka ku Zini. Yamujumphilira m'paka kumwera kwa Kadeshi-barineja.<sup>i</sup> Yamulutilira ku Hazara-ad<sup>j</sup> m'paka ku Azimoni. **5** Kufuma ku Azimoni, mphaka yamulazga ku Dambo la Eguputo, m'paka ku Nyanja.<sup>k</sup>

**6** "Kumanjiliro għa dazi, mphaka yinu yamuwa Nyanja Yikuru<sup>l</sup> na mumphepete mwa-ke. Iyi yamuwa mphaka yinu ya kumanjiliro għa dazi.<sup>l</sup>

**7** "Mphaka yinu ya kumpoto ni iyi: Kufuma ku Nyanja Yikuru mphaka yinu yamufika ku Phiri

**33:52** \*Panji kuti, "vikozgo vyakusongonora."

**34:3** \*Ndiko kuti, Nyanja Yakufwa. **34:5** \*Ndiko kuti, Nyanja Yikuru, Meditereniyani.

**34:6** \*Ndiko kuti, Meditereniyani.

la Hore.<sup>a</sup> 8 Kufuma pa Phiri la Hore, mphaka yinu yamufika ku Lebo-hamati,<sup>b</sup> na kumalira ku Zedadi.<sup>c</sup> 9 Ndipo mphaka yamufika ku Zifuroni, yamutilira m'paka ku Hazara-enani.<sup>d</sup> Iyi yamuwa mphaka yinu ya kumpoto.

**10** “Ndipo mphaka yinu yamafumiyo gha dazi yamambira ku Hazara-enani m'paka ku Shefamu. **11** Kufuma ku Shefamu, mphaka yamufika ku Ribula m'paka kumafumiyo gha dazi gha Ayini, ndipo yamugodoboka na kujumphya chikhi-zga cha Nyanja ya Kinere-ti<sup>e</sup> cha kumafumiyo gha dazi. **12** Mphaka yamufika ku Yordani m'paka ku Nyanja Yamchere.<sup>f</sup> Ichi ndicho chamuwa charu<sup>g</sup> chinu na mphaka zake zigilizge.”

**13** Ntheura Mozesi wakaphalira Waisrayeli kuti: “Charu ichi ndicho chigaŵikenge kwa imwe pakuchita mphenduzga,<sup>h</sup> kuyana na umo Yehova wayowoya. Chipelekekenge ku mafuko 9 kweniso hafu ya fuko. **14** Fuko la Warubeni kuyana na nyumba ya awiskewo na fuko la Wagadi kuyana na nyumba ya awiskewo kweniso hafu ya fuko la Manase, wapokera kale chiharo<sup>i</sup> chawo. **15** Mafuko ghawiri na hafu ghapokera kale chiharo chawo kuvuma kwa chigawa cha Yorodani kuthiana na Yeriko, kumafumiyo gha dazi.”<sup>j</sup>

**16** Yehova wakatiso kwa Mozesi: **17** “Mazina gha wanalu-me awo wamumugawirani charu ni agha: Eliyazara<sup>k</sup> wasembe na Joshuwa' mwana wa Nuni. **18** Kweniso pa fuko lililose mutorepo mulongozgi yumoza pakugaŵa charu kuwa chiharo<sup>m</sup>

## CHAP. 34

- a Maŵ 33:37
- Do 32:50
- b Maŵ 13:21
- 2Ma 14:25
- c Eze 47:15
- d Eze 47:17
- e Do 3:16, 17
- Jos 11:1, 2
- Lu 5:1
- Yoh 6:1
- f Jos 15:1, 2
- g Do 8:7-9
- h Maŵ 26:55
- Maŵ 33:54
- Jos 14:2
- Jos 18:6
- Zi 16:33
- i Maŵ 32:33
- Do 3:12, 13
- Jos 13:8
- j Maŵ 32:5, 3
- k Maŵ 3:32
- Maŵ 20:26
- Jos 14:1
- l Maŵ 14:38
- Maŵ 27:18
- Jos 19:51
- m Maŵ 1:4, 16

## Chigaŵa 2

- a Jos 15:1
- b Maŵ 14:30
- Maŵ 26:65
- c Jos 19:1
- d Jos 18:11
- e Jos 19:40
- f Ge 46:20
- Ge 48:5
- Jos 16:1
- g Jos 17:1
- h Jos 16:5
- i Jos 19:10
- j Jos 19:17
- k Jos 19:24
- l Jos 19:32
- m Maŵ 34:18
- Do 32:8
- Jos 19:51
- Mil 17:26

## CHAP. 35

- n Maŵ 22:1
- Maŵ 36:13
- o Ge 49:7
- Do 18:1
- Jos 14:4
- p Le 25:32-34
- Jos 21:3
- 2Mi 11:14

chinu. **19** Mazina gha wanalu-me aŵa ni agha: Pa fuko la Yuda,<sup>a</sup> Kalebi<sup>b</sup> mwana wa Yefune. **20** Pa fuko la wâna wâ Si-miyoni,<sup>c</sup> Shemuyeli mwana wa Amihudi. **21** Pa fuko la Benjamini,<sup>d</sup> Elidadi mwana wa Kisiloni. **22** Pa fuko la wâna wâ Dani,<sup>e</sup> mulongozgi ni Buki mwana wa Yogili. **23** Pa wâna wâ Yosefe,<sup>f</sup> kufuma mu fuko la wâna wâ Manase,<sup>g</sup> mulongozgi ni Haniyeli mwana wa Efodi. **24** Pa fuko la wâna wâ Efurayim,<sup>h</sup> mulongozgi ni Kemuyeli mwana wa Shifutani. **25** Pa fuko la wâna wâ Zebuloni,<sup>i</sup> mulongozgi ni Elizafani mwana wa Parinaki. **26** Pa fuko la wâna wâ Isakara,<sup>j</sup> mulongozgi ni Pali-tiyeli mwana wa Azani. **27** Pa fuko la wâna wâ Asheri,<sup>k</sup> mulongozgi ni Ahihudî mwana wa Shelomi. **28** Pa fuko la wâna wâ Naftali,<sup>l</sup> mulongozgi ni Pedaheli mwana wa Amihudi.” **29** Aŵa ndiwo Yehova wakalangura kuti wâgaŵe charu ku Waisrayeli mu charu cha Kenani.<sup>m</sup>

**35** Yehova wakalutilira kuyo-woya na Mozesi mu vidika vya Mowabu, mumphe-pete mwa Yorodani<sup>n</sup> kuthiana na Yeriko, wakati: **2** “Phalira Waisrayeli kuti pa chiharo ico wamupokera, wakawapeko Walevi mizi yaku-khalamo.<sup>o</sup> Wakawapeso Walevi malo ghakuliskako viweto agho ghazingilizga mizi<sup>p</sup> yawo. **3** Mizi njakuti wakakhallenge-mo ūekha, ndipo malo ghakuliskako viweto nga viweto vyawo, katundu wawo, na vinyama vyawo vyose. **4** Malo ghakuliskako viweto gha mizi iyo mwamupeleka ku Walevi ghakawé ghakukwana mikono<sup>q</sup> 1,000 kufuma pa linga kuya kuwaro,

34:8 \*Panji kuti, “pakunjilira ku Hamati.”  
34:11 \*Ndiko kuti, nyanja ya Genesareti, panji kuti, Nyanja ya Galileya.

35:4 \*Mkono umoza ukuyana na masenti-mita 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14.

muzi wose zingilizge. **5** Mukapime kuwaro kwa muzi mikono 2,000 cha kumafumiro gha dazi, mikono 2,000 cha kumanjiliro gha dazi, kweniso mikono 2,000 cha kumpoto, ndipo muzi ukawé pakatikati. Agha ghamuwa malo ghakuliskako viweto gha mizi yawo.

**6** "Mizi iyo mwamupeleka ku Walevi ni iyi: mizi 6 yakuponera, <sup>a</sup> iyo munthu uyo wakoma munyake wamuchimbilirako, <sup>b</sup> kweniso mizi yinyake 42. **7** Mizi yose iyo mwamupeleka ku Walevi yamuwa 48 pamoza na malo ghakuliskako viweto. <sup>c</sup> **8** Mizi iyo mwamuwapa yamufuma pa chiharo cha Waisrayeli. <sup>d</sup> Awo mbanandi mukatoleko mizi yinandi, awo mba-choko mukatoleko mizi yichoko waka. <sup>e</sup> Fuko lililose likapelekeko mizi yake ku Walevi kuyana na chiharo icho lapokera."

**9** Yehova wakalutilira kuyowoya na Mozesi kuti: **10** "Yowoya na Waisrayeli, uwaphalire kuti: 'Sono mwambuke-ne Yorodani kuya mu charu cha Kenani.' **11** Musore mizi iyo njapafupi kwa imwe kuti yiwe mizi yakuponera, kuti para munthu wakoma munyake mwangozi wachimbilirengko. <sup>g</sup> **12** Mizi iyi yamuwa yakuponera para mwachimbi-ra kwa munthu wakuwezgera nduzga, <sup>h</sup> mwakuti munthu uyo wakoma munyake waleke kufwa pambere wanderuzgike panthazi pa wumba. <sup>i</sup> **13** Mizi 6 yakuponera ntchito yake yamuwa yeneyiyi. **14** Muwe na mizi yitatu ku sirya lino la Yorodani, <sup>j</sup> ndipo mizi yinyake yitatu yikawe mu charu cha Kenani<sup>k</sup> kuwa mizi yakuponera-ko. **15** Mizi 6 iyi yamuwa yakuponera Waisrayeli, mulendo<sup>l</sup> na wakupanjwa uyo waku-

## CHAP. 35

a Jos 20:2,  
3, 7, 8  
Jos 21:13, 21,  
27, 32, 36, 38

b Do 4:42

c Jos 21:3

d Ge 49:7

e Maŵ 26:54  
Maŵ 33:54

f Ek 3:8  
Ek 23:23  
Maŵ 34:2

g Ek 21:12, 13  
Do 4:42  
Do 19:4, 5

h Maŵ 35:19  
Do 19:6

i Do 19:11, 12  
Jos 20:5, 9

j Do 4:41-43

k Do 19:8, 9  
Jos 20:7

l Ek 12:49  
Le 19:34  
Maŵ 15:16

## Chigâwa 2

a Jos 20:2, 3

b Ge 9:5  
Ek 21:12  
Le 24:17  
Do 19:11, 12

c Ek 21:14  
Do 19:11, 12

d Ek 21:12, 13  
Do 19:4, 5  
Jos 20:2, 3

e Maŵ 35:12  
Jos 20:4, 5

khala mukati mwawo. Waliyose uyo wakoma munthu mwangozi wakachimbilirengko.<sup>a</sup>

**16** "Usange munthu wati-mba munyake na chinthu chachisulo ndipo wafwa, ndikuti ngwakukoma wan-thu. Munthu wakukoma wan-thu wa-komeke kwambura kutondeka.<sup>b</sup>

**17** Usange wamutimba na libwe ilo lingakoma munthu ndipo wafwa, ndikuti ngwakukoma wan-thu. Munthu wakukoma wan-thu wakomeke kwambura kutondeka. **18** Usange wa-mutimba na chinthu chakhuni icho chingakoma munthu ndipo wafwa, ndikuti ngwakukoma wan-thu. Munthu wakukoma wan-thu wakomeke kwambura kutondeka.

**19** "Mubali\* wa munthu uyo wakomeka ndiyo wakome uyo wakoma mubali wake. Wamu-kome para wakumana nayo.

**20** Kweniso usange wamuponya pasi chifukwa cha kumutinkha ndipo wafwa, panji wamujowelera\* na kumuswa na chinthu,<sup>c</sup> **21** panji chifukwa cha kumutinkha wamutimba na woko, ndipo wafwa, uyo wamutimba wakomeke kwambura kutondeka. Ngwakukoma wan-thu. Munthu wakuwezgera nduzga ndiyo wamukome para waku-mana nayo.

**22** "Kweni usange wamu-wiska pasi panji wamuswa na chinthu mwangozi kwambura kumutinkha,<sup>d</sup> **23** panji usa-nge wakamugodoboskera libwe, mbwenu wafwa, kweni wamu-wona yayi, wakumutinkha-nega yayi nesi kukhumba kumupweteka, **24** wumba weruzge pakati pa uyo wakoma munthu na uyo wakuwezgera nduzga kuyana na malango agha.<sup>e</sup>

35:19 \*Panji kuti, "wakuwezgera nduzga."

35:20 \*Magzu ghanyake, "wamukhaza."

35:22 \*Magzu gheneko, "kwambura ku-mukhazga."

**25** Apo ndipo wumba umuthaskenge uyo wakoma munthu mu woko la wakuwezgera nduzga na kumuwezgera ku muzi wakuponerako uko wakachimbilira. Wakakhale kwenekuko m'paka wafwe wasembe\* mukuru uyo wakaphakazgika na mafuta ghakupatulika.<sup>a</sup>

**26** “Kweni usange uyo wakoma munthu wafuma mu mphaka ya muzi wakuponerako uko wakachimbilira, **27** ndipo wakuwezgera nduzga wamusanga kuwaro kwa mphaka ya muzi wakuponerako na kumukoma, wakuwezgera yura waliye mulandu wa ndopa. **28** Pakuti wakwenera kukhala mu muzi wakuponerako m'paka wasembe mukuru wafwe. Para wasembe mukuru wafwa, uyo wakakoma munthu wangawelela ku charu chake.<sup>b</sup> **29** Vinthu ivi viŵenge dango kwa imwe lakweruzgira mu miwiro yinu yose, kulikose uko mukukhala.

**30** “Yose uyo wakoma munthu wakomeke nga ngwakukoma ŵanthū<sup>c</sup> pa mulomo\* wa ŵakaboni.<sup>d</sup> Kweni para pali kaboni yumoza pera mungamukomanga chara. **31** Mungapokanga yayi chiwombolero cha umoyo wa wakukoma ŵanthu uyo wakwenerela kufwa, pakuti wakwenera kukomeka kwambura kutondeka.<sup>e</sup> **32** Ndipo mungapokanga yayi chiwombolero cha uyo wachimbilira ku muzi wakuponerako, na kumuzome-rezga kuti wakakhaleso mu charu chake pambere wasembe mukuru wandafwe.

**33** “Mungananganga yayi charu icho mukukhalamo, pakuti ndopa zikunanga charu,<sup>f</sup> ndipo palije chakutozgera ndopa izo zathikira pa charu, pade-

## CHAP. 35

a Ek 29:4, 7

b Jos 20:6

c Ge 9:6  
Ek 20:13d Do 17:6  
Do 19:15  
Heb 10:28e Ge 9:5  
Ek 21:14  
Do 19:13f Ge 4:8, 10  
Sa 106:38  
Lu 11:50

## Chigāwa 2

a Ge 9:6

b Ek 25:8  
Le 26:12

## CHAP. 36

c Maŵ 26:29

d Maŵ 26:55  
Maŵ 33:54

e Maŵ 27:1-7

f Le 25:10

ra pa ndopa za uyo wazithiska.<sup>a</sup> **34** Mungafipiskanga yayi charu icho mukukhalamo, icho ine nkhukhalamo. Pakuti ine Yehova nkhukhala mukati mwa Waisrayeli.”<sup>b</sup>

**36** Walara ŵa mbumba za ŵana ŵa Giliyadi mwana wa Makiri,<sup>c</sup> mwana wa Manase, ŵa mbumba za ŵana ŵa Yosefe ŵakiza pafupi, ndipo ŵakayowoya panthazi pa Mozesi na ŵalongozgi, walara ŵa mbumba za Waisrayeli. **2** Wakati: “Yehova wakaphalira imwe fumu yithu kuti mugawé charu pakuchita mphenduzga<sup>d</sup> kuŵa chiharo ku Waisrayeli. Ndipo imwe fumu yithu mukalangurika na Yehova kuti mupeleke chiharo cha Zelofehadi, mubali wi-thu, ku ŵana ŵake ŵasungwana.<sup>e</sup> **3** Usange ŵanakazi aŵa ŵangatengwa ku ŵanalume ŵa fuko linyake la Waisrayeli, ndikuti chiharo chawo nacho chitolekengeko ku ŵasekuru ŵithu na kusazgika ku chiharo cha fuko ilo ŵatengwako. Ntheura chiharo chithu icho tikagawirika pakuchita mphenduzga chitolekengeko kwa ise. **4** Sono para Chaka cha Wanangwa<sup>f</sup> cha Waisrayeli chakwana, chiharo cha ŵanakazi aŵa nacho chisazgikenge ku chiharo cha fuko ilo ŵatengwako. Ntheura chiharo chawo chitolekengeko ku chiharo cha fuko la ŵasekuru ŵithu.”

**5** Penepapo Mozesi wakaphalira Waisrayeli kuyana na mazgu gha Yehova kuti: “Ivyo fuko la ŵana ŵa Yosefe likuyowoya ni vyauenesko. **6** Agha ni mazgu agho Yehova walangulira ŵana ŵasungwana ŵa Zelofehadi, ghakuti: ‘Wangatengwa kwa waliyose uyo ŵakuhamba. Kweni ŵatengwe kwa munthu wa mu mbumba ya fuko la

35:25 \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

35:30 \*Panji kuti, “ukaboni.”

awiskewo. **7** Chiharo cha Waisrayeli chingendendekanga yayi kufuma ku fuko limoza kuya ku fuko linyake, chifukwa Muisrayeli waliyose wakwenera kudemelera ku chiharo cha fuko la wasekuru īake. **8** Mwana msungwana waliyose uyo wali na chiharo pakati pa mafuko gha Israyeli watengwe kwa mwanalume wa mu fuko la awiske<sup>a</sup> mwakuti Waisrayeli wasungenge chiharo cha wasekuru īavo. **9** Chiharo chingendendekanga yayi kufuma ku fuko limoza kuya ku fuko linyake, chifukwa fuko lililose la Israyeli likwenera kudemelera ku chiharo chake na chake.”

CHAP. 36

a 1Ml 23:22

Chigawa 2

a Maw 36:6

b Maw 27:1

c Maw 26:3

Maw 33:40

Maw 35:1

**10** Wana wasungwana wa Zelofehadi wākachita nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.<sup>a</sup>

**11** Ntheura Mala, Tiriza, Hogilla, Milika, na Nowa, wana wasungwana wa Zelofehadi<sup>b</sup> wakatengwa ku wana wa wabali wa awiskewo. **12** Wakatengwa ku wānalume wa mu mbumba za Manase mwana wa Yosefe, mwakuti chiharo chawo chikhaliire mu fuko la mbumba ya awiskewo.

**13** Agha ni malango na vyeruzgo ivyo Yehova wakapeleka ku Waisrayeli mwa Mozesi mu vidika vyā Mowabu, mumphepete mwa Yorodani kuthyana na Yeriko.<sup>c</sup>

# DOTORONOME

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Kufumapo pa Phiri la Horebu (1-8)  
Wālongozgi na īveruzgi  
Wakwimikika (9-18)
- 2 Waleka kupulikira pa  
Kadeshi-barineya (19-46)  
Israyeli wakukana kunjira mu  
charu (26-33)  
Wātondeka kuthereska Kenani (41-46)
- 3 Wāthereska Ogi themba la Bashani (1-7)  
Kugāwa charu chakumafumiro gha dazi  
kwa Yorodani (8-20)  
Joshuwa waphalirika kuti wangawopanga  
chara (21, 22)
- 4 Mozesi wanjiengemo chara mu  
charu (23-29)
- 5 Wāntru wāpempheka kuti  
wāpulikirenge (1-14)  
Kuluwa milimo ya Chiuta yayi (9)  
Yehova wakukhumba wāntru wāsopenge  
iyō pera (15-31)

- Kulije Chiuta munyake padera pa  
Yehova (32-40)  
Misumba yakuponerako kumafumiro gha  
dazi kwa Yorodani (41-43)  
Wakuphalirika Dango (44-49)
- Phangano la Yehova pa Horebu (1-5)  
Malango Khumi ghawerezgeka (6-22)  
Wānthu wākopa pa Phiri la Sinayi (23-33)
- Temwani Yehova na mtima winu  
wose (1-9)  
“Pulikani, imwe Waisrayeli” (4)  
Wāpapi wasambizgenge wāna (6, 7)  
Mungaluwanga Yehova chara (10-15)  
Mungayezganga Yehova chara (16-19)  
Phaliranī muwiro wakulondezgapo (20-25)
- Mitundu 7 yakuti yiparanyike (1-6)  
Chifukwa icho Israyeli wakasolekera (7-11)  
Vinthu vyendenge makora munthazi  
chifukwa cha kupulikira (12-26)
- Vitumbiko vyakufuma kwa Yehova  
vyayawoyekaso (1-9)  
“Munthu wakuwa wamoyo na chingwa  
pera chara” (3)  
Mungaluwanga Yehova chara (10-20)

- 9 Chifukwa icho Israyeli wakapikira charu (1-6)  
Israyeli wakukwiyiska Yehova kanayi (7-29)  
Katholi kagolide (7-14)  
Mozesi wakuweyelera (15-21, 25-29)  
Wakumukwiyiskaso katatu (22)
- 10 Malibwe ghawiri qhapangikaso (1-11)  
Ivyo Yehova wakukhumba (12-22)  
Kopa na kutemwa Yehova (12)
- 11 Mmwawona ukuru wa Yehova (1-7)  
Charu cha Layizgano (8-12)  
Njombe ya kupulikira (13-17)  
Mazog gha Chiuta ghasungike mu mitima (18-25)  
"Thumbiko na nthembo" (26-32)
- 12 Kusopera pa malo agho Chiuta wasora (1-14)  
Wazomerezgeka kurya nyama kweni ndopa chara (15-28)  
Munganyengekanga na wachiuta wanyake chara (29-32)
- 13 Umo mungachitira na wakugaluka (1-18)
- 14 Nthowa zambura kuzomerezgeka pakulira nyifwa (1, 2)  
Vyakurya vyambura kufipirwa na vyakufipirwa (3-21)  
Chakhumi cha Yehova (22-29)
- 15 Kufwatuka ku ngongoli mu chaka cha 7 chilichose (1-6)  
Kovwira wakavu (7-11)  
Kufwtatura muzga mu chaka cha 7 chilichose (12-18)  
Kudolora khutu la muzga (16, 17)  
Kutuwiska mwana wakwamba kubabika wa vinyama (19-23)
- 16 Paska; Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumusi (1-8)  
Chiphikiro cha Masabata (9-12)  
Chiphikiro cha Visakasa (13-17)  
Kwimika weruzgi (18-20)  
Vinthu vyakukanizgika kuvisopa (21, 22)
- 17 Sembe zambura kalema (1)  
Umo mungachitira na nkhanzi za wakugaluka (2-7)  
Nkhanzi zakusuzga kweruzga (8-13)  
Ulongozgi kwa themba ilo lizamuwsa munthazi (14-20)  
Themba likopere Dango (18)
- 18 Chigawa cha wasofi na Walevi (1-8)  
Kufumba ku ng'anga yayi (9-14)  
Ntchimi nga ni Mozesi (15-19)  
Umo mungamanyira ntchimi zitesi (20-22)
- 19 Kuthiska ndopa na misumba yakuponera (1-13)  
Mphaka zingasezgekanga chara (14)  
Wakaboni pa mulandu (15-21)  
Wakaboni wa'wiri panji watatu (15)
- 20 Malango gha nkondo (1-20)  
Awo wa'kwenera chara kuya ku nkondo (5-9)
- 21 Para munthu wasangika kuti wakomeka (1-9)  
Kutora wanakazi awo wa'koleka wuzga (10-14)  
Wanangwa wa mwana wakwamba kubabika (15-17)  
Mwana wamtafu (18-21)  
Munthu wakupayikika pa khuni ngwakutembeka (22, 23)
- 22 Kuchindika vinyama vya wazengenzgani (1-4)  
Kuvwara chakuvwara chachanalume panji chachanakazi (5)  
Kuchitura lusungu vinyama (6, 7)  
Kachiliwa kafupi pachanya pa mtenje (8)  
Kusazga vinthu vyakupambana nkhwakukanizgika (9-11)  
Mphonje pa vyakuvwara (12)  
Malango pa nkhanzi ya kugonana (13-30)
- 23 Wambura kuzomerezgeka mu mpingo wa Chiuta (1-8)  
Utozi mu msasa (9-14)  
Wazga awo wa'chimbira (15, 16)  
Uhule wakanizgika (17, 18)  
Kusangirapo chapachanya na vilapo (19-23)  
Ivyo wangarya uyo wakujumpha nthowa (24, 25)
- 24 Nthengwa na kupatana (1-5)  
Kuchindika umoyo (6-9)  
Kughanaghania wakavu (10-18)  
Malango pa nkhanzi ya kuvulura (19-22)
- 25 Dango la kuthyapura (1-3)  
Kukaka nkhambako ku mulomo chara para yikupwantha mbuto (4)  
Nthengwa yapaulamu (5-10)  
Kukora malo ghambura kwenelera para wantru wakutimbana (11, 12)  
Vyakupimira uzito viwemi (13-16)  
Waamaleki waparanyikirethu (17-19)
- 26 Sembe ya vipambi vyakwamba (1-11)  
Ulongozgi wa kupelekera chakhumi (12-15)  
Israyeli, chuma chapadera cha Yehova (16-19)

- |  |  |
|--|--|
| <p>27 Dango lilembekenge pa malibwe (1-10)<br/>Phiri la Ebala na Phiri la Gerizimu (11-14)<br/>Nthembo zayowoyeka (15-26)</p> <p>28 Vitumbiko chifukwa cha kupulikira (1-14)<br/>Nthembo chifukwa cha kuleka<br/>kupulikira (15-68)</p> <p>29 Phanganu Israyeli pa Mowabu (1-13)<br/>Chenjezgo pa kuleka kupulikira (14-29)<br/>Vinthu vyakubisika, vinthu<br/>vyakuvumbukwa (29)</p> <p>30 Kuwelera kwa Yehova (1-10)<br/>Malango gha Yehova nganonono<br/>chara (11-14)<br/>Kusankha pakati pa umoyo na<br/>nyifwa (15-20)</p> <p>31 Mozesi wali pafupi kufwa (1-8)<br/>Kuwazga Dango mwakukwezga (9-13)</p> | <p>Joshuwa wakwimikika (14, 15)<br/>Uchigaluka wa Israyeli<br/>wayowoyeka (16-30)<br/>Sumu yakuti Israyeli<br/>wasambre (19, 22, 30)</p> <p>32 Sumu ya Mozesi (1-47)<br/>Yehova, ni Jalawe (4)<br/>Israyeli waluwa Jalawe lake (18)<br/>“Nduzga ni zane” (35)<br/>“Kondwani, imwe mitundu pamoza<br/>na wantru wake” (43)<br/>Mozesi wafwirenge pa Phiri la<br/>Nebo (48-52)</p> <p>33 Mozesi wakutumbika mafuko (1-29)<br/>‘Mawoko ghamuyirayira’ gha<br/>Yehova (27)</p> <p>34 Yehova wakulongora Mozesi charu (1-4)<br/>Nyifwa ya Mozesi (5-12)</p> |
|--|--|

**1** Mazgu agho Mozesi wakayo-woya ku Waisrayeli wose mu chigaŵa cha Yorodani mu mapopa, mu vidika ivyo vikuthyna-na na Sufu, pakati pa Parani, Tofeli, Labani, Hazeroti, na Dizahabu. **2** Kufuma ku Horebu kuya ku Kadeshi-barineya,<sup>a</sup> ni ulendo wa mazuŵa 11, kwendera nthowa ya ku Phiri la Seyiri. **3** Mu chaka cha 40,<sup>b</sup> pa zuŵa lakwamba la mwezi wa 11, Mozesi wakaŵaphalira Waisrayeli<sup>c</sup> vyose ivyo Yehova wakamutuma kuti waŵaphalire. **4** Ivi vi-kachitika wakati wathereska Sihoni<sup>d</sup> themba la Waamori, uyo wakakhalanga ku Heshiboni, na Ogi<sup>d</sup> themba la Bashani, uyo wakakhalanga ku Ashitaroti, mu Edireyi.<sup>e</sup> **5** Apo wakaŵa mu chigaŵa cha Yorodani mu charu cha Mowabu, Mozesi wakamba kulongsora Dango ili, wakati:

**6** “Apo tikâwa mu Horebu, Yehova Chiuta withu wakati-phalira kuti: ‘Mwakhala nyengo

#### CHAP. 1

- a* Do 9:23
- b* Maŵ 32:13  
Maŵ 33:38
- c* Maŵ 21:23,  
24  
Jos 12:1, 2
- d* Maŵ 21:33-  
35
- e* Jos 13:8, 12
- f* Do 4:8  
Do 17:18  
Ne 8:7

#### Chigaŵa 2

- a* Ek 19:1  
Maŵ 10:11,  
12
- b* Ge 15:16
- c* Jos 12:2, 3
- d* Jos 9:1, 2
- e* Jos 13:1, 5  
1Ma 9:19
- f* Ge 15:18
- g* Ge 26:3
- h* Ge 28:13
- i* Ge 12:7  
Ge 13:14, 15  
Ge 17:1, 7
- j* Ek 18:17, 18
- k* Ge 1:1, 5  
Ek 32:13  
Maŵ 26:51  
Do 10:22

yitali chomene mu chigaŵa ichi cha mapiri.<sup>a</sup> **7** Zgokani, mulute ku chigaŵa cha mapiri cha Waamori,<sup>b</sup> mulazge ku vigâwa vyose vyakufupi nawo vya Ara-ba,<sup>c</sup> mu mapiri, Shefela, Nege-bu, mumphepete mwa nyanja,<sup>d</sup> charu cha Wakenani, na ku Lebanoni<sup>e</sup> m'paka ku mlonga ukuru, mlonga wa Yufurate.<sup>f</sup> **8** Wonani, naŵika charu pama-so pinu. Njirani na kuchipoka kuŵa chinu, charu icho Yehova wakalapa kuti wapelekengé ku wasekuru ūinu, Abrahamu, Yisa-ke,<sup>g</sup> na Yakhobe<sup>h</sup> na ku mphapu<sup>i</sup> yawo pamanyuma pawo.<sup>j</sup>

**9** “Pa nyengo yira nkha-muphalirani kuti: ‘Nekha ni-ningafiska yayi kumunyamu-rani.’ **10** Yehova Chiuta wi-nu wamwandaniskani, ndipo sono muli ūnandi chomene nga ni nyenyezi za-kuchanya.<sup>k</sup> **11** Mphanyi Ye-hova Chiuta wa wasekuru

**1:7**\* Apa wakwenera kuti ūkunena mapiri gha Lebanoni. **1:8**\* Mazgu ghene-ko, “mbuto.”

**1:3**\* Mazgu gheneko, “ŵana ū Israyeli.”

winu wamwandaniskani,<sup>a</sup> muŵe vikwivikwi kuluska umo muliri sono, ndipo wamatumbikani nga umo wamulayizgirani.<sup>b</sup> **12** Kasi nekha ningafiska wuli kumunyamurani pakuti ndimwe mphingo na katundu, kweniso ningachita wuli na mphindano zinu?<sup>c</sup> **13** Sorani ḫanalume ḫavinjeru, ḫakuchenjera, na ḫakumanya tunthu mu mafuko ghinu, niŵimike kuŵa ḫalara pachanya pinu.<sup>d</sup> **14** Imwe mukazgora kuti: ‘Icho watiphallira kuti tichite ntchiwemi waka.’ **15** Ntheura nkhatora ḫalara wa mafuko ghinu, ḫanalume ḫavinjeru na ḫakumanya tunthu, nkhaŵimika kuŵa ḫalara winu, ḫalongozgi pa gulu lililose la ḫanthu 1,000, la ḫanthu 100, la ḫanthu 50, la ḫanthu 10, na ḫakuru wa mafuko ghinu.<sup>e</sup>

**16** “Pa nyengo yira, nkhaŵaphalira ḫeruzgi ḫinu kuti: ‘Usange mukupulikizga milandu ya ḫabali ḫinu, mwerezgenege mu urunji<sup>f</sup> pakati pa munthu na mubali wake panji mulendo.<sup>g</sup> **17** Mungatemwera-naga chara pakweruzga.<sup>h</sup> Muchitenge mwakuyana waka pa kupo-pulikizga mulandu wa muchoko na mukuru.<sup>i</sup> Mungatenthema-naga na ḫanthu chara<sup>j</sup> chifukwa cheruzgo ntcha Chiuta.<sup>k</sup> Usange mulandu nguronono chomene kwa imwe, mwizenge nawo kwa ine, ndipo niwupulikenge.’ **18** Pa nyengo yira, nkhamu-phalirani vinthu vyose ivyo mu-kwenera kuchita.

**19** “Penepapo tikanyamuka pa Horebu, tikajumpha mu mapopa ghose ghakuru na ghakofya ghara,<sup>m</sup> agho mukaghawona mu nthowa pakuya ku chigaŵa cha mapiri cha Waamori,<sup>n</sup> nga umo Yehova Chiuta withu wakatiphalilira. Pamanyuma tikafika pa Kadeshi-barineya.<sup>o</sup> **20** Ine nkhati kwa imwe: ‘Mwa-

## CHAP. 1

- a 1Ma 3:8
  - b Ge 12:1-3  
Ge 22:15, 17  
Ge 26:3, 4  
Ek 23:25
  - c Ek 18:17, 18  
Maŵ 11:11  
Maŵ 20:3
  - d Ek 18:21
  - e Ek 18:25
  - f Ek 23:8  
Do 16:18  
Yoh 7:24
  - g Ek 22:21  
Le 19:34  
Le 24:22
  - h Le 19:15  
Ro 2:11
  - i Ek 23:3
  - j Zi 29:25
  - k 2Mi 19:6
  - l Ek 18:25, 26
  - m Maŵ 10:12  
Do 8:14, 15  
Yer 2:6
  - n Maŵ 13:29
  - o Maŵ 13:26
- 
- Chigaŵa 2
- a Ek 23:27  
Do 1:8
  - b Maŵ 13:1, 2
  - c Maŵ 13:3
  - d Maŵ 13:17
  - e Maŵ 13:23-27
  - f Maŵ 14:1-4
  - g Maŵ 32:9  
Jos 14:7, 8
  - h Maŵ 13:28,  
33
  - i Maŵ 13:22  
Jos 11:21

fika mu chigaŵa cha mapiri cha Waamori, icho Yehova Chiuta withu watipenge. **21** Wonani, Yehova Chiuta winu wapeleka charu kwa imwe. Kwerani, mukachipoke chiŵe chinu, nga umo Yehova Chiuta wa waseku-ru ḫinu wamuphalilirani.<sup>a</sup> Mu-ngawopanga yayi nesi kute-nthema.’

**22** “Kweni mose imwe muki-za kwa ine, mukati: ‘Tiyeni ti-tume ḫanalume ḫadangire pa-nthazi pithu ḫakatiwonere charu, ḫazakatiphalire nthowa iyo tingenda kweniso umo misu-mba yiliri.’<sup>b</sup> **23** Ivyo mukayo-woya vikawa viwemi kwa ine, ntheura nkhadoras ḫanalume 12 pakati pinu, munthu yumoza pa fuko lililose.<sup>c</sup> **24** Iwo ḫakan-yamuka, ḫakakwelera ku chigaŵa cha mapiri,<sup>d</sup> ḫakafika ku Dambo la Eshikoli, na kuchi-yendera. **25** ḫakatorako vipam-bi vyā charu na kwiza navyo kwa ise, kweniso ḫakatiphali-ra mazgu ghakuti: ‘Charu icho Yehova Chiuta withu wakutipa ntchiwemi.’<sup>e</sup> **26** Kweni imwe mukakana kukwelerako, ndipo mukagalukira dango la Yehova Chiuta winu.<sup>f</sup> **27** Mukad-andawuranga waka mu mahe-ma ghinu kuti: ‘Chifukwa cha-kuti Yehova wakatitinkha, le-kani wakatifumiska mu charu cha Eguputo na kutipeleka mu woko la Waamori, kuti ḫatiparanye. **28** Kasi malo agho ti-kulutako ni malo wuli? ḫabali withu ḫalopweska\* mitima yi-thu,<sup>g</sup> ḫati: “ጀanthu wa mu charu icho mbakuru na ḫatali chomene kuluska ise, misumba yawo njakukhora, yili na mali-nga ghakugota kuchanya.<sup>h</sup> Kweniso tikawonako ḫana wa Anaki.”<sup>i</sup>

**1:28** \*Mazgu gheneko, “wasongonoska mitima yithu.”

**29** “Penepapo nkhati kwa imwe: ‘Mungatenthemanga chara nesi kuwawopa.<sup>a</sup> **30** Yehova Chiuta winu wadangirenge panthazi pinu na kumulwerani,<sup>b</sup> nga umo wakachitira mu Eguputo pamaso pinu.<sup>c</sup> **31** Ndipo mu mapopa mukawona umo Yehova Chiuta winu wakunyamulirani kulikose uko mukalutanga nga umo munthu wakunyamulira mwana wake, m’paka mwafika ku malo ghano.<sup>d</sup> **32** Kweni pa vyose ivi, mukapulikana chara mwa Yehova Chiuta winu,<sup>d</sup> **33** uyo wakamudangiliraninge na kumupejerani malo ghakuti mupumulepo. Usiku wakawonekanga mu moto ndipo muhanya wakawonekanga mu bingu, kumulongorani nthowa yakwendamo.<sup>e</sup>

**34** “Nyengo yose iyi Yehova wakapulikanga ivyo mukayowanya, ndipo wakawiyira na kulapa<sup>f</sup> kuti: **35** ‘Palije nanga njumoza wa wantru wa muwiro henii uwu uyo wamuwna charu chiwemi icho nkhalapa ku wawiskemwe kuti niwāpenge,<sup>g</sup> **36** kupaturako Kalebii mwana wa Yefune. Iyo wamuchiwona, ndipo nipelekenge charu icho wakendapo kwa iyo na wāna wake chifukwa walandezga Yehova na intima wose.\*<sup>h</sup> **37** (Yehova wakakwyira na ine wuwo chifukwa cha imwe, ndipo wakati: “Nawe wamunjiramo chara.<sup>i</sup> **38** Joshua wa mwana wa Nuni, uyo wakwimilira panthazi pako,<sup>j</sup> ndipo wamunjira mu charu ichi.<sup>k</sup> Umu-khozge,<sup>l</sup> chifukwa ndipo wamunjizga Israyeli kuti wachihare.”) **39** Kweniso wāna wīnu awo mukayowoya kuti wāwengenithu vyakupokeka pa nkholndo<sup>m</sup> na wāna wīnu awo sono

## CHAP. 1

- a Maŵ 14:9
- b Ek 14:14  
Jos 10:42
- c Maŵ 14:22
- d Sa 78:22  
Sa 106:24  
Heb 3:16, 19  
Yuda 5
- e Ek 13:21  
Ek 40:36  
Maŵ 10:33,  
34  
Sa 78:14

- f Maŵ 14:28,  
35  
Maŵ 32:10-  
12  
Do 2:14  
Sa 95:11  
Heb 3:11
- g Maŵ 14:29,  
35  
1 Ko 10:1, 5  
Heb 3:17
- h Maŵ 14:24  
Jos 14:9

- i Maŵ 20:12  
Maŵ 27:13,  
14  
Do 3:26  
Sa 106:32
- j Ek 33:11  
Maŵ 11:28
- k Maŵ 14:38

- l Maŵ 27:18  
Do 31:7  
Jos 1:6, 9
- m Maŵ 14:3

## Chigāwa 2

- a Maŵ 14:30,  
31
- b Maŵ 14:25
- c Maŵ 14:39-  
45
- d Le 26:14, 17

## CHAP. 2

- e Maŵ 14:25
- f Maŵ 20:14  
Do 23:7
- g Ge 27:39, 40  
Ge 36:8, 9
- h Ek 15:15  
Ek 23:27

wakumanya chara chiwemi na chiheni, ndiwo wāmunjiramo ndipo namuwāpa kuti chiwē chawo.<sup>a</sup> **40** Kweni imwe muwelere mulute mu mapopa ku nthowa ya ku Nyanja Yiswesi.<sup>b</sup>

**41** “Penepapo imwe mukati kwa ine: ‘Tanangira Yehova. Sono tikwerenge na kurwa nkhondo nga umo Yehova Chiuta withu watiphalilira.’ Ntheura waliyose wa imwe wakatara vilwero vyake vya nkhondo ndipo mukawona nga ntchipusu kukwera phiri.<sup>c</sup> **42** Kweni Yehova wakati kwa ine: ‘Uwaphalire kuti: “Mungakwelerangako yayi nesi kurwa nawo, chifukwa ine namuwa namwe chara.<sup>d</sup> Para mwaluta, mwamuthereskeka na wālwani wīnu.”

**43** Ntheura nkhayowoya namwe, kweni mukapulika chara. Mukagalukira dango la Yehova, ndipo mukajiwíkamo na kuyezga kukwera phiri. **44** Ntheura Waamori awo wākakhala mu phiri lira, wākakhira na kukumana namwe, wākamuchimbizgani nga ni njuchi, ndipo wākamumbininiskirani ku Seyiri m’paka ku Horima. **45** Mukawerako, ndipo mukamba kulisira pamaso pa Yehova, kweni Yehova wakamupulikani chara nanga nkhulazga khutu lake kwa imwe. **46** Lekani mukakhala nyengo yitali mu Kadeshi.

**2** “Penepapo tikazgoka na kula mu mapopa ku nthowa ya ku Nyanja Yiswesi, nga umo Yehova wakaniphalilira.<sup>e</sup> Tikkenda mazuwa ghanandi kuzingilira Phiri la Seyiri. **2** Ndipo Yehova wakati kwa ine: **3** ‘Mwazingilira phiri ili nyengo yitali. Sono zgokerani kumpoto. **4** Uwaphalire wantru kuti: “Mujumphenge mu mphaka ya wābali wīnu, wāna wā Esau,<sup>f</sup> awo wākukhala mu Seyiri.<sup>g</sup> Wachitenge wofi na imwe,<sup>h</sup>

**1:36** \*Mazgu gheneko, “fikepo.” **1:38**\*Pangayowoyekaso kuti, “Chiuta wamukhozga.”

ndipo imwe muchenjere chome-ne. **5** Mungalimbananga nawo yayi,\* chifukwa nimupaningiko yayi charu chawo, nanga kanga-wa kachigawa kachoko chome-nne kuyana na apo padyaka lundi. Pakuti Phiri la Seyiri na-peleka kwa Esau kuwa lake.<sup>a</sup> **6** Muwape ndalama pa chakurya icho muryenge, ndipo mulipire maji agho mumwenge.<sup>b</sup> **7** Pakuti Yehova Chiuta winu wamutumbikani pa chili-chose icho mukuchita. Wakumanya makora kuti mukwenda mu mapopa ghakuru agha. Yehova Chiuta winu wawa namwe vyaka 40 ivi, ndipo mundasowê-rwepo kanthu.”<sup>c</sup> **8** Ntheura tikajumpha wâbali wîthu, wana wa Esau,<sup>d</sup> awo wâkukhala mu Seyiri, tikenda kutali na nthowa ya Araba, ya Elati, na ya Ezioni-geberi.<sup>e</sup>

“Tikazgoka na kuluta ku nthowa ya mu mapopa gha Mowabu.<sup>f</sup> **9** Yehova wakati kwa ine: ‘Mungalimbananga nayo yayi Mowabu nesi kurwa nayo nkondo, chifukwa nimupaningiko chara charu chake kuwa chinu, pakuti napeleka Ari kuwa charu cha wana wa Loti.<sup>g</sup> **10** (Waemimu<sup>h</sup> ndiwo wâkakhalanga kura, wantru wâkuru, wanandi, na watali nga mba Anaki. **11** Warefayimu<sup>i</sup> nawo wâkawâ nga mba Anaki,<sup>j</sup> ndipo Wamowabu wâkâwachemanga kuti Waemimu. **12** Wahori<sup>k</sup> ndiwo wâkakhalanga mu Seyiri, kweni wana wa Esau wâkawâpoka na kuwâparanya, ndipo wâkakhalala mu malo ghawo,<sup>l</sup> nga umo Israyeli wachitirenge na charu icho chiwenge chake, icho Yehova wamupe-nge.) **13** Sono wukani, yambu-kani Dambo la Zeredi.’ Ntheu-

- CHAP. 2**
- a Do 32:8  
Jos 24:4  
Mil 17:26
  - b Mâw 20:18,  
19
  - c Do 29:5  
Ne 9:21  
Sa 23:1  
Sa 34:9, 10
  - d Mâw 20:20,  
21
  - e 2Mi 8:17
  - f Mâw 21:13  
Wer 11:17, 18  
2Mi 20:10
  - g Ge 19:36, 37
  - h Ge 14:5
  - i Do 3:11  
1Mi 20:6
  - j Mâw 13:22,  
33
  - k Ge 14:6  
Ge 36:20
  - l Ge 27:39, 40
- Chigâwa 2**
- a Mâw 21:12
  - b Mâw 14:33  
Mâw 32:11  
Do 1:35  
Kg 9:51  
Heb 3:18  
Yuda 5
  - c 1Ko 10:1, 5
  - d Mâw 26:63,  
64
  - e Ge 19:36, 38  
Do 2:9  
Wer 11:15  
2Mi 20:10  
Mil 17:26
  - f Ge 15:18-20  
Do 3:11
  - g Mâw 13:33  
Do 9:1, 2
  - h Ge 36:8
  - i Ge 14:6  
Do 2:12
  - j Ge 10:19
  - k Ge 10:13, 14

ra tikambuka Dambo la Zeredi.<sup>a</sup> **14** Tikenda vyaka 38 kufuma pa Kadeshi-barineya m’paka kwambuka Dambo la Zeredi, m’paka muwiro wose wa wânalume wankhondo ukamara mu msasa, nga umo Yehova wakalapira kwa iwo.<sup>b</sup> **15** Woko la Yehova likimikana nawo na kuwâwuskamo mu msasa, m’paka wose wâkamara.<sup>c</sup>

**16** “Wânalume wose wânkondô wakati wâmara kufwa mukati mu wantru,<sup>d</sup> **17** Yehova wakayowoyaso nane, wakati: **18** ‘Muhanja uno mujumphe-nge mphaka ya Mowabu, ndiko kuti, Ari. **19** Para mwafika pa-fupi na Waamoni, munga-wasuzganga chara nesi kuwayamba,\* chifukwa nimupaningiko yayi charu cha Waamoni kuwa chinu, pakuti nâwapa wâna wa Loti kuwa chawo.<sup>e</sup> **20** Charu ichi nacho chikamanyikwanga kuti ntcha Warefayimu.<sup>f</sup> (Warefayimu ndiwo wâkakhalanga kura, ndipo Waamoni wâkâwachemanga kuti Wazamuzumi-mu. **21** Wâkawâ wantru wâkuru, wanandi, na watali nga mba Anaki.<sup>g</sup> Kweni Yehova wâkâwâparanya pamaso pa Waamoni ndipo iwo wâkâwachimbi-zga na kukhala mu malo ghawo. **22** Ndimo wakachitira ku wana wa Esau, awo sono wâkukhala mu Seyiri,<sup>h</sup> apo wâkâwâparanya Wahori<sup>i</sup> pamaso pawo, mwakuti wâkâwachimbi-zga ndipo iwo wâkukhala mu malo ghawo m’paka sono. **23** Ndimo vikawira na Waawimu, awo wâkakhalanga mu mizi kukafika ku Gaza<sup>j</sup> m’paka ku Kafutorimu,<sup>k</sup> uyo wakafuma ku Kafutori,\* wâkâwâparanya na kukhala mu malo ghawo.)

**24** “Wukani, mujumphe mu

**2:5** \*Panji kuti, “Mungawatendekanga yayi.”

**2:19** \*Mazgu ghanyake, “kutendeka; kwavaya.” **2:23** \*Ndiko kuti, Kirete.

Dambo la Arinoni.<sup>a</sup> Wonani, na-peleka Sihoni,<sup>b</sup> themba la Waa-mori la ku Heshiboni mu woko linu. Ntheura yambani kupo-ka charu chake na kurwa nayo nkondo. **25** Pa zuwa ili ni-yambenge kuwika chitenthe na wofi pa wantru wose pasi pa mtambo awo wapulika vya imwe. Wahangayikenge na kumbwambwantha\* chifukwa cha imwe.<sup>c</sup>

**26** “Ndipo nkhatuma mathe-na kufuma mu mapopa gha Kedemoti<sup>d</sup> kwa Sihoni the-mba la Heshiboni, kuti waka-yowoye mazgu ghamtende gha-kuti:<sup>e</sup> **27** ‘Unizomerezge njumphe mu charu chako. Nende-nge waka mu msewu kwambu-ra kupatukira kumalyero panji kumazere.<sup>f</sup> **28** Niryenge cha-kurya na kumwa maji agho uniguliskenge. Nizomerezga kuti njumphemo waka ntho-wa. **29** Ndivyo wana wa Esau awo wakukhala mu Seyiri, na Wamowabu awo wakukhala mu Ari, wakanichitira, m'paka nam-buke Yorodani na kunjira mu charu icho Yehova Chiuta withu wakutipa.’ **30** Kweni Sihoni themba la Heshiboni wakati-zomerezga chara kuti tijumphe chifukwa Yehova Chiuta withu wakamuleka kuti mzimu wake u'we wankhwesa na mtima wake u'we unonono,<sup>g</sup> mwakuti wamu-peleke mu woko linu nga umo viliri sono.<sup>h</sup>

**31** “Ndipo Yehova wakati kwa ine: ‘Wona, nayamba kale kukupa Sihoni na charu chake. Yamba kupoka na kukha-la mu charu chake.<sup>i</sup> **32** Siho-ni na wantru wake waka-ti wafuma kuti warwe nase nkondo pa Yahazi,<sup>j</sup> **33** Yehova Chiuta withu wakamupele-

	CHAP. 2
<i>a</i>	Maw 21:13
<i>b</i>	Maw 21:23
<i>c</i>	Ek 15:14 Ek 23:27 Do 11:25 Jos 2:9, 10
<i>d</i>	Jos 13:15, 18 Jos 21:8, 37
<i>e</i>	Do 20:10
<i>f</i>	Maw 21:21, 22
<i>g</i>	Ro 9:18
<i>h</i>	Maw 21:25
<i>i</i>	Maw 32:33 Sa 135:10-12
<i>j</i>	Maw 21:23, 24 Wer 11:20
	Chigawa 2
<i>a</i>	Do 20:16, 17
<i>b</i>	Do 3:12 Do 4:47, 48 Jos 13:8, 9
<i>c</i>	Sa 44:3
<i>d</i>	Do 3:16 Wer 11:15
<i>e</i>	Maw 21:23, 24
	CHAP. 3
<i>f</i>	Maw 21:33-35
<i>g</i>	Maw 32:33 Do 29:7, 8 Jos 13:29, 30

ka kwa ise, tikamuthereska, iyo, wan-a wake, na wantru wake wose. **34** Nyengo yira, tikapo-ka misumba yake yose na ku-paranyirathu msumba uliwo-se, kweniso wanalume, wanaka-zi, na wan-a. Tikasidapo nanga njumoza chara.<sup>a</sup> **35** Tikatora-ko viweto pera na vinyake ivyo tikavisanga mu misumba iyo ti-kapoka. **36** Kufuma pa Aroye-ri,<sup>b</sup> mumphepete mwa Dambo la Arinoni (na msomba uwo uli mu dambo ili), m'paka ku Gili-yadi, pakawavya tawuni iyo yi-katitonda. Yehova Chiuta withu wakatipa ghose.<sup>c</sup> **37** Kweni mukafika yayi kufupi na charu cha Waamoni,<sup>d</sup> mumphepete mose mwa Dambo la Yaboku<sup>e</sup> na misumba ya mu chiga-wa cha mapiri, panji malo ghanyake ghalighose agho Yehova Chiuta withu wakatikanizga.

**3** “Sono tikazgoka, tikatora nthowa ya ku Bashani. Ndipo Ogi themba la Bashani lika-fuma pamoza na wantru wake wose, kurwa nase nkondo pa Edireyi.<sup>f</sup> **2** Yehova wakati kwa ine: ‘Ungamopanga yayi, pakuti nimupelekenge mu woko lako, iyo, wantru wake wose, na charu chake. Uchitenge nayo nga umo ukachitira na Sihoni, the-mba la Waamori, uyo wakakha-langa mu Heshiboni.’ **3** Ntheura Yehova Chiuta withu waka-pelekasso mu woko lithu Ogi themba la Bashani na wantru wake wose. Tikamutimba m'pa-ka pakawavya nanga njumoza wa wantru wake uyo wakapo-na. **4** Tikapoka misumba yake yose. Pakawavya tawuni iyo ti-katondeka kuwapoka, misumba 60, chiga-wa chose cha Arigo-bu, ufumu wa Ogi themba la Bashani.<sup>g</sup> **5** Misumba yose iyi yikawa na malinga ghatali, mi-lyango, na mphingilizgo, pamo-za na mizi yinandu yambura

**2:25** \*Panji kuti, “wanwenge na vyaku-winya nga vya pakubaba.”

malinga. **6** Kweni tikayipara-nyirathu,<sup>a</sup> nga umo tikachitira na Sihoni themba la Heshiboni. Tikaparanyirathu msumba uliwose, wānalume, wānakazi, na wāna wuwo.<sup>b</sup> **7** Ndipo tikatora viweto vyose na vinthu vinyake vya mu misumba kuwa vithu.

**8** “Pa nyengo yira, tikapoka charu cha mathemba ghāwīri gha Wāamori<sup>c</sup> agho ghakawā mu chigāwā ichi cha Yorodani, kwambira ku Dambo la Arinoni m'paka ku Phiri la Heremoni.<sup>d</sup> **9** (Wasidoni wākachemanga phiri la Heremoni kuti Si-riyoni, ndipo Wāamori wākate-nge Seniri.) **10** Tikapoka mi-sumba yose ya pachanya pa mapiri, Giliyadi yose, na Ba-shani yose m'paka ku Saleka na Edireyi,<sup>e</sup> misumba ya ufu-mu wa Ogi themba la Ba-shani. **11** Ogi themba la Ba-shani ndiyo yekha wakakhala-po pa Warefayimu. Bedi\* lake likāwā lakupangika na chisulo. Ndipo lichali mu Raba wa Wāamoni. Utali wa bedi lake ni mi-kono<sup>f</sup> 9 ndipo usani wake mikono yinayi, kuyana na kapimiro ka nyengo zose. **12** Pa nyengo yira, tikapoka charu ichi kuwa chithu. Tikapoka kwambira ku Aroyeri,<sup>f</sup> mumphepete mwa Da-mbo la Arinoni, na hafu ya chigāwā cha mapiri gha Giliyadi. Misumba yake nayipeleka kwa Warubeni na Wāgadi.<sup>g</sup> **13** Ndipo malo agho ghakhalapo pa Giliyadi na Bashani yose wa ufumu wa Ogi naghapeleka ku hafu ya fuko la Manase.<sup>h</sup> Chi-gāwā chose cha Arigobu icho ntcha Bashani, chikachemeka-nга kuti charu cha Warefayimu.

**14** “Yayiri<sup>i</sup> mwana wa Ma-nase wakapoka chigāwā chose

- CHAP. 3
- a Le 27:29
- b Le 18:25
- c Maῶ 32:33
- d Jos 12:1, 2
- e Maῶ 21:33
- f Maῶ 32:34
- g Maῶ 32:33
- h Maῶ 32:39  
Jos 13:29-31  
1Mi 5:23
- i 1Mi 2:22
- Chigāwā 2
- a Do 3:4
- b Jos 13:13
- c Maῶ 32:40,  
41
- d Maῶ 32:39  
Jos 17:1
- e Maῶ 32:33  
Jos 22:9
- f Maῶ 34:11,  
12
- g Maῶ 32:20-  
22
- h Jos 1:14, 15  
Jos 22:4, 8
- i Maῶ 11:28  
Maῶ 14:30  
Maῶ 27:18
- j Jos 10:25

cha Arigobu<sup>a</sup> m'paka ku mphaka za Wāgeshuri na Wāma-kati,<sup>b</sup> ndipo mizi iyi ya Ba-shani yikuchemeka na zina lake lakuti Hawoti-yayiri,<sup>\*c</sup> m'paka sono. **15** Ndipo napeleka Gili-yadi kwa Makiri.<sup>d</sup> **16** Wārubeni na Wāgadi<sup>e</sup> nawapa chigāwā chakwambira ku Giliyadi m'pa-ka ku Dambo la Arinoni, ndipo mphaka yikwenda pakatikati pa dambo, kukafika ku Yaboku, ilo ni mphaka ya Wāamo-ni. **17** Kweniso chigāwā cha Araba na Yorodani na mphaka yake, kwambira ku Kinereti ku-fika ku Nyanja ya Araba, Nyanya Yamchere,\* musi mwa vikhizga vya Pisiga kulazga kumafu-miro gha dazi.<sup>f</sup>

**18** “Pa nyengo yira, nkhamu-phalirani kuti: ‘Yehova Chiuta winu wamupani charu ichi kuti mupoke kuti chiwē chinu. Vinkhara vinu vyose vi-tore vilvero na kwambuka panthazi pa wābali wānu, Wais-rayeli.<sup>g</sup> **19** Mu misumba iyo namupani mukhale waka wāwoli wānu, na wāna, kweniso viweto vinu (pakuti nkhu-manya kuti muli na viweto vinandi chomene). **20** Mukarwe m'paka Yehova wakapumuzge wāba-li wānu nga umo wachitira na imwe. Nawo wākapoke charu icho Yehova Chiuta winu wāwapenge ku sirya linyake la Yorodani. Apo ndipo mukawereko, waliyose wa imwe kwiza ku malo ghake agho namupani.<sup>h</sup>

**21** “Nyengo yira nkaphali-ra Joshuwa<sup>i</sup> kuti: ‘Maso gha-ko ghawona ivyo Yehova Chiuta wako wachitira mathemba ghāwīri agha. Ndimo Yehova wamuchitiraso na maufumu ghose gha mu charu icho mu-kwambukirako.<sup>j</sup> **22** Munga-wā

**3:11** \*Panji kuti, “Bokosi lake.” **#**Mkono umoza ukuyana na masentimita 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**3:14** \*Kung'anamura kuti, “Mizi Yama-hema ya Yayiri.” **3:17** \*Ndiko kuti, Nyanya Yakufuwa.

wopanga yayi, pakuti Yehova Chiuta winu ndiyo wakumulwernani.<sup>a</sup>

**23** "Nyengo yira, nkhwêyelera Yehova kuti: **24** 'Mwe Fumu Yikuru Yehova, mwamba kulongora muteweti winu ukuru winu na woko linu lankhongono,<sup>b</sup> pakuti ni chiuta nju kuchanya panji pa charu chapasi uyo wakuchita milimo yankhongono nga ndimwe?<sup>c</sup> **25** Nkhumuwéyani, munizomerezge nambuke nkhwawone charu chiwemi icho chili ku sirya linya ke la Yorodani, chigâwa chiwemi cha mapiri chira na Lebano.<sup>d</sup> **26** Kweni Yehova wakanikwiyira nipera chifukwa cha imwe<sup>e</sup> ndipo wakanipulika chara. Yehova wakati kwa ine: 'Mbwenu vyamara. Kuyowoya so nkhanî iyi kwa ine chara. **27** Kwera pachanya pa Pisiga,<sup>f</sup> ulaâiske kumanjiliro gha dazi, kumpoto, kumwera, na kumafumiyo gha dazi na kuwona charu na maso ghako, pakuti wambukenge yayi Yorodani uyu.<sup>g</sup> **28** Ummimike Joshua wa,<sup>h</sup> umukhwimiske na kumukhozga, chifukwa ndiyo wambukenge<sup>i</sup> panthazi pa wantru awâ ndipo ndiyo wamuwanjizga kuti whare charu icho uchiwonengen.<sup>j</sup> **29** Vyose ivi vikachitika apo tikawa mu dambo ilo likuthiana na Beti-peyori.<sup>j</sup>

**4** "Sono iwe Israyeli, pulikanî ni malango na vyeruzgo ivyo nkhumusambizgani kuti muvisungenge, mwakuti muwê wamoyo,<sup>k</sup> mukanjire na kupo ka charu icho Yehova Chiuta wa wasekuru ûwinu wakumupani. **2** Mungasazgangako chara panji kuwuskako mazgu agho nkhumuphalirani,<sup>l</sup> mwakuti musungenge malango gha Yehova Chiuta winu agho nkhumupani.

**3** "Maso ghinu ghakawona ivyo Yehova wakachita pa nkha-

## CHAP. 3

- a Ek 14:14
- Ek 15:3
- Do 1:30
- Do 20:4
- Jos 10:42
- b Ek 15:16
- Do 11:2
- c Ek 15:11
- 2Sa 7:22
- 1Ma 8:23
- Sa 86:8
- Yer 10:6, 7
- d Ek 3:8
- Do 1:7
- Do 11:11, 12
- e Mâw 20:12
- Mâw 27:13,
- 14
- Do 4:21
- Sa 106:32
- f Mâw 27:12
- g Do 34:1, 4
- h Mâw 27:18-
- 20
- Do 1:38
- Do 31:7
- i Jos 1:1, 2
- j Do 4:45, 46
- Do 34:5, 6

## CHAP. 4

- k Le 18:5
- l Do 12:32
- Zi 30:5, 6
- Chiv 22:18,
- 19

## Chigâwa 2

- a Mâw 25:5, 9
- Sa 106:28
- Ho 9:10
- 1Ko 10:7, 8
- b Le 26:46
- Mâw 30:16
- Mâw 36:13
- Do 6:1
- c 1Ma 2:3
- d Sa 111:10
- e Sa 119:98,
- 100
- f 1Ma 4:34
- 1Ma 4:34-7
- Da 1:19, 20
- g Ek 25:8
- Le 26:12
- Do 5:26
- 2Sa 7:23
- h Sa 147:19, 20
- i Ge 18:19
- Do 6:6, 7
- j Ek 19:9
- k Ek 20:20
- Do 5:29
- l Zi 22:6
- Efe 6:4

ni ya Baala wa Peyori. Yehova Chiuta winu wakakoma na kufumiskamo mukati mwinu mwanalume waliyose uyo wakalondezga Baala wa Peyori.<sup>a</sup> **4** Kweni mose imwe mukudemelera kwa Yehova Chiuta winu, muchali wâmoyo muhanya uno. **5** Wonani, namusambizgani malango na vyeruzgo,<sup>b</sup> nga umo Yehova Chiuta wane waniphalilira, mwakuti mukavisungenge mu charu icho mwamupoka kuwa chinu. **6** Muvilondezge mwaku-pwelelera,<sup>c</sup> pakuti mwamuwneka wâvinjeru<sup>d</sup> na wâkupulikiska<sup>e</sup> pamaso pa wantru awo wâmupulika vya malango gho se agha. Ndipo wâmuyowoya kuti: 'Wantru wa mtundu ukuru uwu mbantu wâvinjeru na wâkupulikiska nadi.'<sup>f</sup> **7** Pakuti ni mtundu ngu ukuru uwo uli na wâchiuta pafupi nawo nga umo Yehova Chiuta withu waliri kwa ise palipose apo tikumuchema?<sup>g</sup> **8** Ndipo ni mtundu ngu ukuru uwo uli na malango na vyeruzgo ivyo ni vyaurunji nga umo liliri Dango lose ili, ilo nkhuwîka pamaso pinu muhanya uno?<sup>h</sup>

**9** "Kuti waka muchenjere na kuwa maso, muleke kuluwa vintnu ivyo maso ghinu ghawona, kuti vileke kufumamo mu mtima winu mazuwa ghose gha umoyo winu. Musambigeso wâna ûwinu na wâzukuru ûwinu.<sup>i</sup> **10** Pa zuwa lira apo mukimilira pamaso pa Yehova Chiuta winu mu Horebu, Yehova wakati kwa ine: 'Wunganya wantru kwa ine kuti wâpulike mazgu ghane,<sup>j</sup> mwakuti wâsambre kuni-wopa<sup>k</sup> mazuwa ghose gha umoyo wawo mu charu, kweniso kuti wâsambizge wâna wawo.'<sup>l</sup>

**11** "Ntheura mukiza pafupi na kwimilira musi mu phiri,

ndipo phiri likagoleranga moto m'paka kuchanya nkhanira.\* Kukawa chisi, mabingu, na chidima bii.<sup>a</sup> **12** Yehova wakayowoya namwe kufuma mukati mwa moto.<sup>b</sup> Mukapulika mazgu pera, kwesi mukawona chilichose yayi,<sup>c</sup> lizgu pera ndilo mukalipulika.<sup>d</sup> **13** Iyo wakapharazga phangano lake kwa imwe,<sup>e</sup> ilo wakamulangurani kuti mulisungenge, Malango Khumi.\*<sup>f</sup> Pamanyuma, wakaghalemba pa malibwe ghapapati ghawiri.<sup>g</sup> **14** Pa nyengo yira, Yehova wakaniphalira kuti nimusambizgani malango na vyeruzgo, kuti mukavisungenge mu charu icho mwamunjiramo na kuchipoka kuwa chinu.

**15** “Ntheura muchenjere chomene, chifukwa mukawona chilichose yayi pa zuwa ilo Yehova wakayowoya namwe mu Horebu kufuma mukati mwa moto. **16** Muchenjere kuti muleke kujiparanya pakujipangira chikozgo chakuwaja cha chinthu chilichose, kwali ntchakukozgana na mwanalume panji mwanakazi.<sup>h</sup> **17** chakukozgana na chinyama chilichose pa charu chapasi panji chiyuni chilichose icho chikuduka muchanya,<sup>i</sup> **18** nanga chingawa chakukozgana na chilichose icho chikukhwawa pasi, panji somba yiliyose ya mu maji pasi pa charu chapasi.<sup>j</sup> **19** Para mwinuskira maso ghu ku-chanya na kuwona dazi, mwezi, na nyenyezi, viwuru vyo-se vyakuchanya, munganyenge-kanga yayi kuti muvisindamire na kuvitewetera.<sup>k</sup> Yehova Chiuta winu wavipeleka ku wantru wose awo wali pasi pa mtambo. **20** Kweni imwe ndimwe Yeho-

CHAP. 4
a Ek 19:18 Heb 12:18, 19
b Do 9:10
c Yes 40:18 Yoh 1:18 Yoh 4:24
d Ek 20:22
e Ek 19:5 Do 5:2 Do 9:9 Heb 9:19, 20
f Ek 20:1 Ek 34:28 Do 10:4
g Ek 24:12 Ek 31:18 Ek 32:19 Ek 34:1
h Ek 20:4 Do 27:15 Yes 40:18 Mil 17:29 1Ko 10:14
i Do 5:8 Ro 1:22, 23
j 1Sa 5:4
k Do 17:2, 3 2Ma 17:16 Eze 8:16
Chigawa 2
a Ek 19:5
b Sa 106:32
c MaW 20:12 Do 31:1, 2
d Do 3:27
e Ek 24:3
f Ek 20:4
g Ek 24:17 Do 9:3 Heb 12:29
h Ek 20:5 Ek 34:14 MaW 25:11 Lu 10:27
i Wer 18:30 2Ma 21:1, 7
j 2Ma 17:16, 17
k Le 18:24, 28 Le 26:27, 32
l Do 28:64 Ne 1:8
m Do 28:62

va wakamutorani na kumuphurani mu ng'anjo yakwengeramo visulo, ku Eguputo, kuti muwe wantru wake na wake,\*<sup>a</sup> nga umo muliri muhanya uno.

**21** “Yehova wakanhiyira chifukwa cha imwe,<sup>b</sup> ndipo wakalapa kuti ine nambukenge yayi Yorodani panji kunjira mu charu chiwemi icho Yehova Chiuta winu wakumupani kuwa chiharo chinu.<sup>c</sup> **22** Ine nifwirenge mu charu chino. Nambukenge yayi Yorodani,<sup>d</sup> kwesi imwe mwambukenge na kupoka charu chiwemi chira kuwa chinu. **23** Muchenjere kuti muleke kuluwa phangano la Yehova Chiuta winu ilo wakachita namwe.<sup>e</sup> Mungajipangiranga yayi chikozgo chakuwaja, chakukozgana na chinthu chilichose icho Yehova Chiuta winu wamukanizgani.<sup>f</sup> **24** Yehova Chiuta winu ni moto wakumyangura,<sup>g</sup> Chiuta uyo wakukhumba kuti wantru wasopenge iyo pera.<sup>h</sup>

**25** “Usange mwaawa na wanana wazukuru, mwakhala nyengo yitali mu charu na kujiparanya pakujipangira chikozgo chakuwaja<sup>i</sup> cha mtundu uliwose, ndipo mwachita uheni pamaso pa Yehova Chiuta winu na kumukhiyiska.<sup>j</sup> **26** nkuchema mtambo na charu chapasi kumukhalirani ukaboni muhanya uno kuti mwa-mumara mwaluwiro kufumamo mu charu icho mwamupoka kuwa chinu para mwambuka Yorodani. Mwamukhalamo nyengo yitali yayi, kwesi mwamuparanyikirathu.<sup>k</sup> **27** Yehova wamumumbiniiskirani mukati mu wantru wa mitundu yinyake,<sup>l</sup> ndipo wachoko waka wa imwe ndiwo wamukhalako<sup>m</sup> mu vyaru ivyo

4:11 \*Mazgu gheneko, “m'paka pakatiki pa mtambo.” 4:13 \*Mazgu gheneko, “Mazgu Khumi.”

4:20 \*Panji kuti, “wantru wa chiharo chake.”

Yehova wamumuchimbizgirani. **28** Kwenekura mwamutewete-ra wāchiuta wākupangika na mawoko gha wānthu,<sup>a</sup> wāchiuta wā makuni na malibwe, awo wākuwona chara panji kupulika, kurya panji kunuska.

**29** "Usange mwamupenja Yehova Chiuta winu kwenekura, mwamumusanga<sup>b</sup> usange mwamumupenja na mtima winu wose kweniso na umoyo winu wose.<sup>c</sup> **30** Para mwasuzgika chomene ndipo vinthu vyose ivi vyakamuwirani mu mazuwa ghakunthazi, mukawelere kwa Yehova Chiuta winu na kupulkira lizgu lake.<sup>d</sup> **31** Pakuti Yehova Chiuta winu ngwalusungu.<sup>e</sup> Wamumugwenthani yayi panji kumuparanyiranithu, nesi kuluwa phangano ilo wakalapa ku wasekuru wīnu.<sup>f</sup>

**32** "Sono fumbani vyā ma-zuwa ghakale pambere imwe mundaŵeko, kwambira mu nye-ngo iyo Chiuta wakalenga-ra munthu pa charu chapasi. Fumbilirani kufuma ku chigo-ti chimoza cha mtambo m'paka ku chigoti chinyake. Kasi chin-thu chinyake chikuru nttheu-ra chili kuchitikapo panji chin-thu chinyake nga ni ichi chili kupulikikwapo nakale?<sup>g</sup> **33** Kasi wāliko wānthu wānyake awo wāli kupulikapo lizgu la Chiuta likuyowoya nawo kufu-ma mukati mu moto nga umo imwe mukapulikira, kweni mu-chali wāmoyo?<sup>h</sup> **34** Panji kasi Chiuta wakayezgapo kujitolera mtundu mukati mwa mtu-ndu unyake kwizira mu vye-ruzgo,\* vimanyikwiwo, mintho-ndwe,<sup>i</sup> nkhondo,<sup>j</sup> woko lankhongono<sup>k</sup> na woko lakunyolo-skeka, kweniso milimo yakofya,<sup>l</sup> nga umo Yehova Chiuta winu wakachitira na imwe

- |           |  |
|-----------|--|
| CHAP. 4   | <p>a Do 28:15, 36<br/>Yer 16:13<br/>Eze 20:39</p> <p>b 2 Mi 15:4, 15</p> <p>c Do 30:1-3<br/>Do 30:8-10<br/>1 Ma 8:48, 49<br/>Yer 29:13<br/>Joy 2:12</p> <p>d 2 Mi 33:13<br/>Ne 1:9</p> <p>e Ek 34:6<br/>Do 30:3<br/>2 Mi 30:9<br/>Ne 9:31<br/>Yes 54:7<br/>Yes 55:7</p> <p>f Le 26:42</p> <p>g Sa 44:1</p> <p>h Do 5:26</p> <p>i Ek 7:3</p> <p>j Ek 15:3</p> <p>k Ek 13:3</p> <p>l Do 26:8<br/>Sa 78:43-51</p> |
| Chigāwa 2 | <p>a Ek 6:7</p> <p>b Ek 15:11<br/>Do 32:39<br/>1 Sa 2:2<br/>Yes 45:18<br/>Mrk 12:32</p> <p>c Ek 19:18<br/>Ek 20:22</p> <p>d Do 10:15<br/>Sa 105:6</p> <p>e Ek 23:28<br/>Do 7:1<br/>Do 9:1<br/>Jos 3:10</p> <p>f 2 Mi 20:6</p> <p>g Yes 44:6</p> <p>h Ge 48:3, 4</p> <p>i Maŵ 35:14</p> <p>j Maŵ 35:22-24</p> <p>k Maŵ 35:11,<br/>25<br/>Do 19:4, 5</p> <p>l Jos 21:8, 36</p>                                   |

mu Eguputo pamaso pinu? **35** Imwe muli kulongoreka vi-nthu ivi mwakuti mumanye-nge kuti Yehova ndiyo ni Chiuta waunenesko.<sup>a</sup> Kulije munyake padera pa iyo.<sup>b</sup> **36** Wakakhumba kuti mupulike lizgu lake kufuma kuchanya kuti wa-musambizgani. Wakamulongorani moto wake ukuru pa charu chapasi, mukapulika ma-zgu ghake kufuma mukati mwa moto.<sup>c</sup>

**37** "Pakuti wakawatema wāsekuru wīnu na kusora mphapu\* yawo pamanyuma pawo,<sup>d</sup> lekani muchali wāmo-yo ndipo mukafuma pamaso pake mu Eguputo na nkho-nongo zakezikru. **38** Wakachimbizga panthazi pinu mitu-ndu yikuru na yankhongono kuluska imwe. Wakamunjizgani mu charu chawo na kumupani kuwa chiharo chinu, nga umo viliri muhanya uno.<sup>e</sup>

**39** Ntheura, manyani muhanya uno na kuchiŵika mu mtima winu, kuti Yehova ndiyo ni Chiuta waunenesko mu mtambo kuchanya na charu chapasi kusi.<sup>f</sup> Kulije munyake.<sup>g</sup> **40** Musungenge malango na malanguro ghake agho nkhumupani muhanya uno, mwaku-ti vinthu vimwenderani makora imwe na wāna wīnu pamanyuma zinu. Kweniso kuti mu-kakhale nyengo yitali mu charu icho Yehova Chiuta winu waku-mupani.<sup>h</sup>

**41** Penepapo Mozesi wakapatura misumba yitatu ku chigaŵa cha kumafumiro gha dazi kwa Yorodani.<sup>i</sup> **42** Usange munthu wakoma munyake mwa-ngozi kwambura kumutinkha,<sup>j</sup> wachimbilirenge ku umoza wa misumba iyi na kuwa wamoyo.<sup>k</sup> **43** Misumba iyi ni Bezere,<sup>l</sup> mu

4:34 \*Panji kuti, "viyezgo."

4:37 \*Mazgu gheneko, "mbuto."

mapopa gha pachanya pa mapi-ri kuwa msomba wa Ḧarubeni, Ramoti<sup>a</sup> mu Giliyadi kuwa wa Wagadi, na Golani<sup>b</sup> mu Bashani kuwa wa Wamanase.<sup>c</sup>

**44** Ili ni Dango<sup>d</sup> ilo Moze-si wakaŵika pamaso pa Ḩai-srayeli. **45** Ivi ni vikumbusko, malango, na vyeruzgo ivyo Mo-zesi wakapeleka ku Ḩaisrayeli ūwakati ūwfuma mu Eguputo.<sup>e</sup>

**46** Wakavipelekera mu chigāwa cha Yorodani mu dambo ilo li-kuthyana na Beti-peyorif mu charu cha Sihoni themba la Waamori, uyo wakakhalanga ku Heshiboni,<sup>g</sup> mweneuyeo Mozesi na Ḩaisrayeli ūkamutheresa ūwakati ūwfuma mu Eguputo.<sup>h</sup>

**47** Ūkrapoka charu chake na charu cha Ogi<sup>i</sup> themba la Ba-shani, mathemba għawiri għa Waamori agho ghakawa mu chigāwa cha kumafumiro għad-dazi kwa Yorodani. **48** Ūkrapoka kwambira ku Aroyeri,<sup>j</sup> mu-mphepete mwa Dambo la Arinoni, m'paka ku Phiri la Siyon, ndiko kuti, Heremoni,<sup>k</sup> **49** na Araba yose mu chigāwa cha kumafumiro għad-dazi kwa Yorodani, m'paka ku Nyanja ya Araba,\* musi mwa vikhizga vya Pisiga./

**5** Mozesi wakachema Israyeli yose, wakati kwa iwo: "Pulika, we Israyeli, malango na vyeruzgo ivyo nkhumuphalirani muhanya uno, muvisambi-re na kuvisungilira. **2** Yeho-va Chiuta withu wakachita nase phangano mu Horebu.<sup>m</sup> **3** Yeho-va wakachita phangano ili na wasekuru withu chara, kweni na ise, tose ise tili ūmamo mu-hanya uno. **4** Yeho-va wakayo-woya namwe chisko na chisko mu phiri mukati mwa moto.<sup>n</sup> **5** Pa nyengo yira,<sup>o</sup> nkhimilira pakati pa Yeho-va na imwe

**4:49** \*Ndiko kuti, Nyanja Yamchere, pa-nji kuti, Nyanja Yakufwa.

## CHAP. 4

- a Jos 21:8, 38
- b Jos 21:27
- c Jos 20:8, 9
- d Do 17:18  
Do 27:2, 3  
Ga 3:24
- e Le 26:46  
Do 4:1
- f Do 1:5  
Do 3:29
- g Maw 21:26
- h Maw 21:23,  
24
- i Maw 21:33  
Do 3:4
- j Do 2:36  
Do 3:12
- k Do 3:8, 9
- l Do 3:16, 17  
Do 34:1

## CHAP. 5

- m Ek 19:5  
Heb 9:19, 20
- n Ek 19:9, 18  
Mii 7:38
- o Ek 20:19  
Ga 3:19

## Chigāwa 2

- a Ek 19:16
- b Ek 13:3  
Ek 20:2
- c Ek 20:3-6  
2Ma 17:35
- d Le 26:1  
Do 4:15, 16  
Do 4:23  
Do 27:15  
Mii 17:29
- e Ek 23:24  
1Ko 10:14
- f Ek 34:14  
Do 4:24  
Yes 42:8  
Mt 4:10
- g Ek 34:6, 7
- h Ek 22:28  
Le 19:12
- i Ek 20:7  
Le 24:16
- j Ek 16:23  
Ek 20:8-10  
Ek 31:13
- k Ek 34:21
- l Ek 16:29  
m Ne 13:15

na kumuphalirani mazgu għa Yeho-va, pakuti mukawopanga moto ndipo mukakwera chara mu phiri.<sup>a</sup> Iyo wakati:

**6** "Ine ndine Yeho-va Chiuta wako, uyo wakakufumiska mu charu cha Eguputo, mu nyumba ya wuzga.<sup>b</sup> **7** Ungaŵanga na wachiuta wanyake chara pa-dera pa ine.\*<sup>c</sup>

**8** "Ungajipangiranga chiko-zgo chakuwaja chara<sup>d</sup> panji chinthu chilichose chakukozgana na ivyo vili mu mtambo ku-chanya panji pa charu chapasi panji ivyo vili mu maji pasi pa charu. **9** Ungavisindamiranga chara nesi kunyenge-ka kuti uviteŵetere,<sup>e</sup> chifukwa ine Yeho-va Chiuta wako, ndine Chiuta uyo wakukhumba kuti wānthu ūwasopenge iyo pera.<sup>f</sup> Nkhalanga wana chifukwa cha uheni wa ūwiskewo m'paka ku muwi-ro wachitatu na muwi-ro wachinayi wa awo ūkunitinkha.<sup>g</sup> **10** Kweni nkhalongora lusungu\* ku miwiro vikwi na vi-kwi vya awo ūkunitemwa na kusunga malango ghane.

**11** "Ungazunuranga mwa-mbura kwenelera chara zina la Yeho-va Chiuta wako,<sup>h</sup> chifukwa Yeho-va walekengen chara kula-nġa uyo wakuzunura zina lake mwambura kwenelera.<sup>i</sup>

**12** "Usungenge zuwa la Sa-bata, ulipature nga umo Yeho-va Chiuta wako walangulira.<sup>j</sup>

**13** Mazuwa 6, uchitenge ntchi-to zako na milimo yako yose.<sup>k</sup>

**14** Kweni zuwa la 7 ni sabata la Yeho-va Chiuta wako.<sup>l</sup> Ungachit-tanga mulimo uliwose chara,<sup>m</sup> iwe, mwana wako mwanalume panji mwanakazi, muzga wako mwanalume panji mwanakazi,

**5:7** \*Panji kuti, "kwimikana nane." Ma-zgu għeneko, "pamaso pane."

**5:10** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomez-geka."

ng'ombe yako, mbunda yako, panji chiweto chako chilichose, nanga ni mulendo uyo wakukhala mu misumba\* yako.<sup>a</sup> Uchitenge nthena kuti muzga wako mwanalume panji mwana-kazi wapumulenge nga ndiwe.<sup>b</sup> **15** Kumbuka kuti ukawa muzga mu charu cha Eguputo ndipo Yehova Chiuta wako wakakufumiskamo na woko lankhongono na woko lakunyoloskeka.<sup>c</sup> Lekani Yehova Chiuta wako waka-kulangura kuti usungenge zuwa la Sabata.

**16** “Chindika awuso na anyoko,<sup>d</sup> nga umo Yehova Chiuta wako wakakuphalilira, mwa-kuti ukhale nyengo yitali kweniso kuti vikwendere makora mu charu icho Yehova Chiuta wako wakupenge.<sup>e</sup>

**17** “Ungakomanga munthu chara.<sup>f</sup>

**18** “Ungalewanga chara.<sup>g</sup>

**19** “Ungibanga chara.<sup>h</sup>

**20** “Ungapelekanga ukaboni wautesi chara kwimikana na munyako.<sup>i</sup>

**21** “Ungadokeranga muwoli wa munyako chara.<sup>j</sup> Ungadokeranga nyumba ya munyako chara, munda wake, muzga wake mwanalume panji mwanakazi, ng'ombe yake, mbunda yake, panji chinthus chilichose cha munyako.<sup>k</sup>

**22** “Yehova wakayowoya malango\* agha ku mpingo winu wose pa phiri mukati mu moto, mu bingu, mu chidima bii,<sup>l</sup> na lizgu likuru, ndipo wakasazgirako vinyake chara. Pamanyuma, wakaghalemba pa malibwe ghapati ghawiri na kughapeleka kwa ine.<sup>m</sup>

**23** “Kweni mukati mwapuli-

**5:14** \*Mazgu gheneko, “vipata vyako.”  
**5:22** \*Mazgu gheneko, “mazgu.”

#### CHAP. 5

- a Ek 23:12
  - b Do 10:17  
Efe 6:9
  - c Ek 6:6  
Do 4:34
  - d Ek 21:15  
Le 19:3  
Do 27:16  
Zi 1:8  
Mrk 7:10
  - e Ek 20:12  
Efe 6:2, 3
  - f Ge 9:6  
Ek 20:13  
Mav 35:20,  
21  
Mt 5:21  
Ro 13:9
  - g Ek 20:14  
1Ko 6:18  
Heb 13:4
  - h Ek 20:15  
Le 19:11  
Zi 30:8, 9  
1Ko 6:10  
Efe 4:28
  - i Ek 20:16  
Ek 23:1  
Le 19:16  
Do 19:16-19  
Zi 6:16, 19  
Zi 19:5
  - j Mt 5:28
  - k Ek 20:17  
Lu 12:15  
Ro 7:7
  - l Ek 19:9, 18
  - m Ek 24:12  
Ek 31:18  
Do 4:12, 13
  - Chigawa 2
  - a Ek 20:18  
Heb 12:18, 19
  - b Ek 24:17
  - c Do 4:33, 36
  - d Ek 20:19  
Heb 12:18, 19
  - e Do 18:16, 17
  - f Do 10:12  
Yob 28:28  
Zi 1:7  
Mt 10:28  
1Pe 2:17
  - g Zi 4:4  
Zi 7:2  
Mu 12:13  
Yes 48:18  
1Yo 5:3
  - h Sa 19:8, 11  
Yak 1:25
- ka lizgu kufuma mu chisi, apo phiri likagoleranga moto,<sup>a</sup> walo-ngozi wose wa mafuko ghi-nu na wâlara wînu wâkiza kwa ine. **24** Penepapo mukati: ‘Yehova Chiuta withu watilongora uchindami na ukuru wake, ndipo tapulika lizgu lake kufuma mukati mwa moto.<sup>b</sup> Muhanya uno tawona kuti Chiuta wangayowoya na munthu, kweni wangâwa wamoyo nipera.<sup>c</sup> **25** Sono, kasi tifwirechi? Pakuti moto ukuru uwu utimyangurenge. Usange tilutilirenge kупулика lizgu la Yehova Chiuta withu, tifwenge nadi. **26** Kasi ni njani pa wantru wose uyo wali kupulikapo lizgu la Chiuta wamoyo likuyowoya nayo kufuma mukati mu moto nga umo ise tikapulikira, kweni wachalli wamoyo? **27** Iwe ulute kufupi, ukapulike vyose ivyo Yehova Chiuta withu wayowoyenge. Ndipo ndiwe utiphalire vyose ivyo Yehova Chiuta withu wayowoya kwa iwe, ise tipulikirenge na kuvichitta.<sup>d</sup>
- 28** “Ntheura Yehova wakapulika mazgu agho mukayowoya nane, ndipo Yehova wakati kwa ine: ‘Napulika mazgu agho wantru âwa wayowoya kwa iwe. Vyose ivyo wayowoya ni viwemi.<sup>e</sup> **29** Usange nyengo zose wângâwa na mtima wakopa ine<sup>f</sup> na kusunga malango ghane ghose,<sup>g</sup> mbwenu vintu viwayenderenge makora nyengo zose, iwo na wana wâwo muyirayira.<sup>h</sup> **30** Luta, ukawaphalire kuti: “Welerani ku mahema ghinu.” **31** Kweni iwe ukhale kuno na ine, nikuphalire malango ghose, malangu-ro na vyeruzgo, kuti ukawasambizge mwakuti wâkavisunge mu charu icho nkhuwâpa kuwa chawo.’ **32** Ntheura mupwele-lere chomene kuti muchite nga

umo Yehova Chiuta winu wamuphalilirani.<sup>a</sup> Mungazgokera-naga kumalyero panji kumaze-re chara.<sup>b</sup> **33** Mwendenge mu nthowa zose izo Yehova Chiuta winu wamuphalirani,<sup>c</sup> mwakuti muwe wāmoyo, vinthu vimwe-nderani makora na kukhala ma-zuwa ghanandi mu charu icho mwamupoka kuwa chinu.<sup>d</sup>

**6** “Sono agha ni malango, ma-languro, na vyeruzgo ivyo Yehova Chiuta winu wapeleka kumusambizgani, mwakuti mu-kavisungilire para mwambuka na kunjira mu charu icho mwa-mupoka kuwa chinu. **2** Kweniso kuti muwopenge Yehova Chiuta winu na kusunga malanguro na malango ghake gho-se agho nkhumupani muhanya uno, imwe, wāna wīnu, na wāzukuru wīnu,<sup>e</sup> mazuwa ghose gha umoyo winu, kuti mukhale nye-ngo yitali.<sup>f</sup> **3** Ntheura pulikani, imwe Waisrayeli, mughasunge mwakupwelelera mwakuti vimwenderani makora, kuti mukandane chomene mu charu icho mukwenda mkaka na uchi, nga umo Yehova Chiuta wa wāsekuru wīnu wamulayi-zgiran.

**4** “Pulika, iwe Israyeli: Yehova Chiuta withu ni Yehova yumoza.<sup>g</sup> **5** Utemwenge Yehova Chiuta wako na mtima wako wose, umoyo wako wose,<sup>h</sup> na nkhongono zako zose.<sup>i</sup> **6** Mazgu agho nkhukuphalira muhanya uno ghakhallenge pa mtima wako. **7** Ndipo ugha-didimizge\* mu wāna wākoj na kughayowoya para ukukha-la pasi mu nyumba yako, para ukwenda pa nthowa, para wagona pasi, na para wawuka.<sup>k</sup> **8** Ughakakilire nga ntchikumbusko pa woko lako, ndipo

## CHAP. 5

- a Do 6:3, 25
- Do 8:1
- b Do 12:32
- Jos 1:7, 8
- c Do 10:12
- d Do 4:40
- Do 12:28
- Ro 10:5

## CHAP. 6

- e Ge 18:19
- Do 4:9
- f Zi 3:1, 2
- g Do 5:7
- Yes 42:8
- Zek 14:9
- Mrk 12:29, 32
- 1Ko 8:6
- h Do 10:12
- Do 11:13
- Do 30:6
- Mt 22:37
- i Mrk 12:30, 33
- Lu 10:27
- j Ge 18:19
- Do 4:9
- Zi 22:6
- Efe 6:4
- k Do 11:19

## Chigāwa 2

- a Do 11:18
- b Ge 15:18
- c Jos 24:13
- Sa 105:44
- d Do 8:10
- e Wer 3:7
- f Do 10:12
- Do 13:4
- g Lu 4:8
- h Yer 12:16
- i Ek 34:14
- j Ek 20:5
- Do 4:24
- k Ek 32:9, 10
- Maw 25:3
- Do 11:16, 17
- Wer 2:14
- l 2Ma 17:18
- m Mt 4:7
- Lu 4:12
- 1Ko 10:9
- n Ek 17:2, 7
- Sa 95:8, 9
- Heb 3:8, 9

ghawēnge nga ni kamubambe pa chisko chako.\*<sup>a</sup> **9** Ughale-mbe pa maforemu gha nyumba yako na pa vipata vyako.

**10** “Para Yehova Chiuta wako wakunjizga mu charu icho wakalapa ku wāsekuru wāko Abrahamu, Yisake, na Yakhobe, kuti wapeleke-nge kwa iwe,<sup>b</sup> misumba yiku-ru na yiwemi iyo ukazenga chara,<sup>c</sup> **11** nyumba zakuzura na vinthu viwemi vyā mtu-ndu wose ivyo ukavifukafukira chara, visimi ivyo ukajima chara, na minda ya mpheska na makuni gha maolive ivyo ukapanda chara, ndipo para warya na kukhuta,<sup>d</sup> **12** penepapo ukachenjere kuti ukaleke ku-luwa Yehova<sup>e</sup> uyo wakakufumi-ska mu charu cha Eguputo, mu nyumba ya wuzga. **13** Uwope-nge Yehova Chiuta wako,<sup>f</sup> ndipo umuteweterenge,<sup>g</sup> na kula-pa mu zina lake.<sup>h</sup> **14** Munga-londezganga wachiuta wāyake chara, wachiuta wā wan-thu awo wāmuzingilizgani.<sup>i</sup> **15** Pakuti Yehova Chiuta winu uyo wali mukati mwinu ni Chiuta uyo wakukhumba kuti wānthu wāsopenge iyo pera.<sup>j</sup> Para mwatondeka kuchita nthena, ukali wa Yehova Chiuta winu wamugolera pa imwe,<sup>k</sup> ndipo wamumuparanyani kumufumi-skani po pa charu chapasi!

**16** “Mungayezganga Yehova Chiuta winu chara,<sup>m</sup> nga umo mukamuyezgera pa Masa.<sup>n</sup>

**17** Musungenge na mtima wose malango, vikumbusko, na malanguro ivyo Yehova Chiuta winu wamuphalirani kuti musungenge. **18** Muchite-nge icho ntchakunyoloka na chiwemi mu maso gha Yehova kuti vinthu vimwende-

6:7 \*Panji kuti, “ughawerezge; ughadi-nde; ughajikimzige.”

6:8 \*Mazgu gheneko, “pakati pa maso ghako.”

rani makora, mukanjire na kupoka charu chiwemi icho Yehova wakalapa ku wasekuru wînu.<sup>a</sup> **19** Mukachimbizge wâlwani wînu wose pamaso pinu, nga umo Yehova wala-yizgira.<sup>b</sup>

**20** "Kunthazi para mwa-na winu wakumufumbani kuti: 'Kasi vikumbusko ivi, malanguro na vyeruzgo ivyo Yehova Chiuta withu wakamuphalirani, vikung'anamurachi?'

**21** Imwe mukamuphalire mwa-na winu kuti: 'Tikawa wazga kwa Farawo mu Eguputo, kweni Yehova wakatifumiska mu Eguputo na woko lankhongo-no. **22** Yehova wakatumava manyikwi na minthondwe yikuru na yakofya pa Eguputo,<sup>c</sup> pa Farawo na pa wamunyumba yake wose, uku ise tiku-wona.<sup>d</sup> **23** Ndipo wakatifumiskamo na kwiza nase kuno kuti watipe charu icho wakalapa ku wasekuru wîthu.<sup>e</sup> **24** Yehova wakatiphalira kuti tisungenge malango ghose agha na kuwopa Yehova Chiuta withu kuti vinthu vitiyendere makora mazuwa ghose,<sup>f</sup> mwa-kuti tiwenge wamoyo,<sup>g</sup> umo tiliri sono. **25** Tiwenge wârunji usange tikusunga malango ghose agha na kupulikira Yehova Chiuta withu, nga umo watiphililiro.<sup>h</sup>

**7** "Para Yehova Chiuta winu wakamufiskani mu charu icho mwamunjira na kuchipoka kuwa chinu,<sup>i</sup> wamuchimbizgaso pamaso pinu mitundu yinandi.<sup>j</sup> Wamuchimbizga Wahiti, Wagirigashi, Waamori,<sup>k</sup> Wakenani, Waperizi, Wahivi, Wayebusi,<sup>l</sup> mitundu 7, yikuru na yankhongono kuluska imwe.<sup>m</sup> **2** Yehova Chiuta winu wamuyipeleka kwa imwe, ndipo mwamuyithereska.<sup>n</sup> Mukayipa-

## CHAP. 6

- a Ge 15:18
- b Ek 23:30
- c Ek 7:3
- d Do 4:34
- e Ek 13:5  
Do 1:8
- f Sa 11:10  
Zi 14:27
- g Le 18:5  
Do 4:1  
Ga 3:12
- h Mu 12:13  
Ro 10:5

## CHAP. 7

- i Do 31:3
- j Ek 33:2  
Jos 3:10
- k Ge 15:16
- l Ge 10:15-17
- m Do 20:1
- n Mâw 33:52

## Chigâwa 2

- a Le 27:9  
Jos 6:17  
Jos 10:28
- b Ek 23:32  
Ek 34:15  
Do 20:16, 17
- c Jos 23:12, 13  
1Ma 11:1, 2  
Ezr 9:2
- d Ek 34:16  
1Ma 11:4
- e Do 6:14, 15
- f Ek 23:24  
Ek 34:13
- g Do 16:21, 22
- h Do 7:25  
Do 12:2, 3
- i Ek 19:5, 6  
Do 14:2  
Am 3:2
- j Do 10:15
- k Do 10:22
- l Ek 6:6  
Ek 13:3, 14
- m Ge 22:16, 17

ranyirethu kwambura kutondeka.<sup>a</sup> Mungachitanga nayo phangano chara nesi kuyichitira lusungu.<sup>b</sup> **3** Mungatolerananga nawo nthengwa chara. Mungapelekanga chara wana wînu wânakazi ku wana wâwo wânalume, panji kitolera wana wînu wânalume wana wâwo wânakazi.<sup>c</sup> **4** Pakuti wamupatuska wana wînu kuleka kulondezga ine na kwamba kutevêtera wâchiuta wânyake.<sup>d</sup> Ukali wa Yehova wamugolera pa imwe, ndipo wamumuparanyani mwaluwîro.<sup>e</sup>

**5** "Kweni ivi ndivyo mu-kâwachitire: Mukabwangandulire pasi majotchero ghawo, mu-kawiskire pasi vililara vyawo vyakupatulika,<sup>f</sup> mukadumulire pasi vikhuni vyawo vyakupatulika,<sup>g</sup> na kotcha vikozgo vyawo vyakuwâja.<sup>h</sup> **6** Pakuti imwe ndimwe wânthu wâtuwa kwa Yehova Chiuta winu, ndipo Yehova Chiuta winu wamusorani kufuma mu wânthu wose awo wali pa charu chapasi kuti muwe wânthu wâke, chuma chake chapadera.<sup>i</sup>

**7** "Yehova wakamutemwani na kumusorani chifukwa chakuti mukaâwa wânandi kuluska wânthu wose chara,<sup>j</sup> pakuti mukaâwa wâchoko chomene pa wânthu wose.<sup>k</sup> **8** Kweni Yehova wakamufumiskani na woko lankhongo, kumuwomborani ku nyumba ya wuzga,<sup>l</sup> kufuma mu woko la Farawo, themba la Eguputo chifukwa chakuti Yehova wakamutemwani ndiposo chifukwa cha chilapo icho wakalapa ku wasekuru wînu.<sup>m</sup> **9** Mukumanya makora kuti Yehova Chiuta winu ni Chiuta waunenesko, Chiuta wakugomezgeka, wakusunga phangano

7:5 \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

lake na kulongora lusungu\* ku miwiro vikwi na vikwi ya awo wakumutemwa na kusunga malango ghake.<sup>a</sup> **10** Kweni awo wakumutinkha wawawezgerenge pharanyiko pa visko vyawo.<sup>b</sup> Wachedwenge chara kumarana na awo wakumutinkha. WaWawezgerenge pa visko vyawo. **11** Ntheura muwe maso kuti musungenge malango, malanguro, na vyeruzgo ivyo nkhumuphalirani muhanya uno na kuvichita.

**12** "Usange mulutilirenge kupulikira vyeruzgo ivi, kuvisunga na kuvichita, Yehova Chiuta winu wasungenge phanganu lake na kumulongorani lusungu\* ivyo wakalapa ku wasekuru winu. **13** Wamutemwaniinge, kumutumbikani na kumwandaniskani. Wamumutumbikani nadi na wana wanandi,<sup>\*c</sup> vipambi via charu chinu, mbuto zinu, vinyo linu liphya, mafuta ghinu,<sup>d</sup> matholi gha ng'ombe zinu, na twana twa miskambo yinu, mu charu icho wakalapa ku wasekuru winu kuti wapelekenge kwa imwe.<sup>e</sup> **14** Muwenege wakutumbikika chomene kuluska wantru wose.<sup>f</sup> Pamuwavya chumba pakati pinu kwali ni mwanalume panji mwanakazi, nanga mpha viweto vinu pamuwavya chambura mwana.<sup>g</sup> **15** Yehova wamufo miskapo ulwari wose pa imwe, wamumukhizigirani yayi ntrenda zakofya izo mukazimanya naga mu Eguputo.<sup>h</sup> Kweni wamuzikhizgira pa wose awo wakumutinkhani. **16** Mukaparanye\* wantru wose awo Yehova Chiuta winu waWapeleka kwa imwe.<sup>i</sup> Jiso linu li-

**7:9, 12** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **7:13** \*Mazgu gheneko, "wamutumbika chipambi cha nthumbo zinu." **7:16** \*Mazgu gheneko, "Mukamire."

CHAP. 7
a Ek 34:6, 7
b Zi 2:22 2Pe 3:7
c Le 26:9
d Le 26:4
e Ge 13:14, 15
f Do 33:29 Sa 147:20
g Ek 23:26 Do 28:11 Sa 127:3
h Do 28:15, 27
i Do 7:1, 2 Do 20:16 Jos 10:28

#### Chigawa 2

a Ge 15:16 Le 18:25 Do 9:5
b Ek 20:3
c Ek 23:33 Do 12:30 Wer 2:2, 3 Sa 106:36
d MaW 13:31
e Do 1:29 Do 31:6 Sa 27:1 Yes 41:10
f Ek 14:13
g Ne 9:10, 11 Yer 32:20
h Do 4:34
i Ek 23:28 Jos 3:10
j Ek 23:29 Do 2:25 Jos 2:9 Jos 24:12
k MaW 14:9
l Do 10:17 1Sa 4:7, 8
m Ek 23:30
n Do 9:3
o Jos 10:24 Jos 12:1
p Ek 17:14 Sa 9:5
q Do 11:25 Jos 1:5
r Ro 8:31
s Jos 11:14 Do 12:3 1Mi 14:12
t Yes 30:22

ngawachitiranga chitima chara.<sup>a</sup> Mungateweteranga wachiu ta wawo chara<sup>b</sup> chifukwa chamuwa chipingo kwa imwe.<sup>c</sup>

**17** "Usange mu mtima wako ukuyowoya kuti: 'Mitundu iyi njinandi kuluska ise. Kasi niyichimbizenge wuli?'

**18** UngaWawopanga chara.<sup>e</sup> Ukumbukenge ivyo Yehova Chiuta wako wakachita kwa Farawo na Eguputo yose.<sup>f</sup>

**19** Ukumbukengeso umo Yehova Chiuta wako wakakufumiskira na vyeruzgo\* vikuru ivyo maso ghako ghakawona, vimanyikwiro, minthondwe,<sup>g</sup> woko lankhongono na woko lakunyoloskeka.<sup>h</sup> Ndivyo Yehova Chiuta wako wachitirenge wantru wose awo ukuWawopa.<sup>i</sup> **20** Yehova Chiuta wako watumenge wofi pa iwo, m'paka wose awo wakakhalako<sup>j</sup> na awo wakabisma pamaso pako waparanyike. **21** UngaWawopanga chara, pakuti Yehova Chiuta wako wali nawe,<sup>k</sup> Chiuta mukuru na wako fya!

**22** "Yehova Chiuta wako wamuyichimbizga pachokopachoko mitundu iyo yili panthazi pako.<sup>m</sup> Wamuzomerezgeka yayi kuyimara mwaliwiro, kuti vikoko vyamuthondo vileke kwandanira. **23** Yehova Chiuta wako wamuyipeleka kwa iwe na kuyithereska m'paka yose yiparanyike.<sup>n</sup> **24** Wamupeleka mathemba ghawo mu woko lako,<sup>o</sup> ndipo iwe wamusista mazina ghawo pasi pa mtambo.<sup>p</sup> Palije uyo wamuyimako kwa iwe,<sup>q</sup> m'paka ukawama re.<sup>r</sup> **25** Mukawotche pa moto vikozgo vyakuwaja vya wachiu ta wawo.<sup>s</sup> Ungadokeranga chara siliva na golide ilo lili pa ivyo, panji kulitora kuwa lako,<sup>t</sup> kuti chileke kuwa chipingo

**7:19** \*Panji kuti, "viyezgo."

kwa iwe. Mbukazuzi kwa Yehova Chiuta wako.<sup>a</sup> **26** Unganjiranga na chinthu chaunyankhasi charu mu nyumba yako kuti uleke kuwa chinthu chakwenera kuparanyikirathu nga ndicho. Uchinnyanyare na kuseluka nacho, chifukwa ntchinthu icho chikwenera kuparanyikirathu.

**8** “Musungenge mwakupwelelera malango ghose agho nkhumupani muhanya uno, kuti mulutilire kuwa wāmoyo,<sup>b</sup> mawandane, mukanjire na kupoka charu icho Yehova wakalapa ku wāsekuru wīnu.<sup>c</sup> **2** Kumbukani kuti Yehova Chiuta winu wakamwendeskan i nthowa yitali mu mapopa vyaka 40 ivi,<sup>d</sup> kuti wamuchefyani na kumuyezgani,<sup>e</sup> kuti wamanye ivyo vili mu mtima winu,<sup>f</sup> usange musungilirenge malango ghake panji yayi. **3** Ntheura wakamuchefyani, kumulekani na njara<sup>g</sup> na kumuryeskani mana,<sup>h</sup> agho imwe mukaghamanya chara nesi wāiskemwe. Wakachita ivi kuti mumanye kuti munthu wakuwa wamoyo na chingwa pera chara, kweni munthu wakuwa wamoyo na mazgu ghose ghakufuma mu mulomo wa Yehova.<sup>i</sup> **4** Vyaka vyose 40 ivi, malaya agho mukavwara ghakamara chara nesi malundi ghu-nu kutupa.<sup>j</sup> **5** Mukumanya mu mtima winu kuti nga umo munthu wakuchenyera mwana wake, Yehova Chiuta winu nayo wakamuchenyaninge.<sup>k</sup>

**6** “Ntheura musungenge malango gha Yehova Chiuta winu, mwendenge mu nthowa zake na kumopa. **7** Pakuti Yehova Chiuta winu wamumunjizgani mu charu chiwemi,<sup>l</sup> charu chakuzura na milonga ya maji, mbwiwi, na viziwa vya maji mu chidika na mu mapiri. **8** Charu cha tirigu, balere, mpheska, makuni gha vikuyu, na marimo-

CHAP. 7  
a Do 27:15

CHAP. 8

b Zi 3:1, 2

c Ge 15:18

d Do 2:7

e Ek 16:4  
Ek 20:20

f Do 13:3  
Zi 17:3

g Ek 16:3

h Ek 16:31  
Sa 78:24

i Mt 4:4

j Do 29:5  
Ne 9:21

k Zi 3:12  
1Ko 11:32  
Heb 12:5-7  
Chiv 3:19

l Ek 3:8  
Le 26:4  
Do 11:11, 12

Chigāwa 2

a Māw 13:23

b Eze 20:6

c Do 6:10-12

d Ho 13:6

e Do 9:4  
Do 32:15

f Sa 106:21

g Do 1:19  
Yer 2:6

h Māw 20:11

i Ek 16:35

j Do 8:2

k Heb 12:11

l Ho 12:8

m Sa 127:1

Ho 2:8

n Do 7:12

ni.<sup>a</sup> Charu cha mafuta gha olive na uchi.<sup>b</sup> **9** Charu icho chakurya ntchambura kusōwa, ndipo mwamusōwerwa kanthu chara. Charu icho mu malibwe gha-ke muli visulo, ndipo mu mapiri ghake mwamujimamo mkuwa.

**10** “Para mwarya na kuhuta, mukalumbenge Yehova Chiuta winu chifukwa cha charu chiwemi icho wamupani.<sup>c</sup> **11** Muchenjere kuti muleke kuluwa Yehova Chiuta winu na kutondeka kusunga malango ghake, vyeruzgo, na malangu-ro ivyo nkhumupani muhanya uno. **12** Para mwarya na kuhuta, mwazenga nyumba zi-wemi na kukhalamo,<sup>d</sup> **13** ng’ombe zinu na miskambo yinu vyandana, siliva linu na golide vyaāva vinandi, ndipo vyose mwāwā navyo vinandi, **14** mungazomerezganga chara mtima winu kutukumuka<sup>e</sup> na kumu-luwiskani Yehova Chiuta winu, uyo wakamufumiskani mu charu cha Eguputo, mu nyumba ya wuzga.<sup>f</sup> **15** Ndiyo wakamwendeskan mu mapopa ghakuru na ghakofya,<sup>g</sup> umo mu-kawa njoka zamoto na wakalizga, malo ghakomira ghambura maji. Wakafumiska maji pa jalawe la gwa!<sup>h</sup> **16** Wakan-mulyeskani mana<sup>i</sup> mu mapopa, agho wāiskemwe wakaghmany chara, mwakuti wamuchefyani<sup>j</sup> na kumuyezgani kuti kunthazi vizakamovwirani.<sup>k</sup> **17** Usange mwamuyowoya mu mtima winu kuti: ‘Nasa-nega usambazi uwu na nkongono zane na woko lane lankhongono,’<sup>l</sup> **18** mukakumbuke kuti Yehova Chiuta winu ndiyo wamupani nkongono zakusangira usambazi,<sup>m</sup> mwakuti wafiske phangano ilo wakalapa ku wāsekuru wīnu, nga umo viliri muhanya uno.<sup>n</sup>

**19** “Usange mwakaluwa Yehova Chiuta winu na kulondezga wachiuta wanyake, kuwatewetera na kuwasindamira, nkhumukhalirani ukaboni muhanya uno kuti mwamuparanyika nadi.<sup>a</sup> **20** Nga ni mitundu iyo Yehova wakuyiparanya panthazi pinu, namwe mwamuparanyika chifukwa cha kuleka kupulikira lizgu la Yehova Chiuta winu.<sup>b</sup>

**9** “Pulikani, imwe Waisrayeli, muhanya uno mwambukenge Yorodani,<sup>c</sup> mwamunjira na kuthereska mitundu yikuru na yankhongono chomene kuluska imwe,<sup>d</sup> misumba yikuru ya malinga ghakugota kuchanya.<sup>e</sup> **2** Mwamuthereska wantru wakuru na watali, wana wa Anaki,<sup>f</sup> awo mukuwamanya ndipo muli kupulikapo vya iwo kuti: ‘Ni njani wangima ku wana wa Anaki?’ **3** Ntheura, mumanye muhanya uno kuti Yehova Chiuta winu wadangirenge panthazi pinu.<sup>g</sup> Iyon moto wakumyangura,<sup>h</sup> ndipo wamuwaparanya. Wamuwathereska pamaso pinu, mwakuti mwamuwachimbizga mwaluwiro na kuwaparanya, nga umo Yehova wamulayizgirani.<sup>i</sup>

**4** “Para Yehova Chiuta winu wawachimbizga panthazi pinu, mungayowoyanga chara mu mtima winu kuti: ‘Yehova waninjizga mu charu ichi kuti nipoke kuwa chane chifukwa cha urunji wane.’ Kweni Yehova wakuchimbizga mitundu iyik<sup>k</sup> panthazi pinu chifukwa cha uheni wawo. **5** Mwamunjira na kupoka charu chawo chifukwa chakuti ndimwe warunji panji wakunyoloka mtima chara. Kweni Yehova Chiuta winu wakuyichimbizga mitundu iyi panthazi pinu’ chifukwa cha uheni wawo. Kweniso wakuyi-

**CHAP. 8**  
a Do 4:25, 26  
Do 30:17, 18  
Jos 23:12, 13  
b Da 9:11, 12

**CHAP. 9**

c Jos 4:19  
d Do 7:1  
e Maw 13:28  
f Maw 13:33

g Do 1:30  
Do 20:4  
Do 31:3

h Do 4:24  
Heb 12:29

i Ek 23:31  
Do 7:23, 24

j Do 7:7, 8  
Eze 36:22

k Ge 15:16  
Do 12:31  
Do 18:9, 12

l Le 18:25

**Chigawa 2**

a Ge 13:14, 15  
Ge 17:1, 8

b Ge 26:3

c Ge 28:13

d Ek 34:9  
Sa 78:8

e Do 9:22  
Sa 78:40  
Heb 3:16

f Ek 17:2  
Maw 11:4  
Maw 16:1, 2  
Maw 25:2, 3  
Do 31:27

g Ek 32:4, 10

h Ek 24:12  
Ek 31:18  
Ek 32:16

i Ek 24:7

j Ek 24:18

k Ek 19:19  
Do 4:10-13

l Ek 32:7

chimbizga kuti wafiske mazgu agho Yehova wakalapa ku wasekuru winu Abrahamu,<sup>a</sup> Yisake,<sup>b</sup> na Yakhobe.<sup>c</sup> **6** Ipo mumanye kuti Yehova Chiuta winu wakumupani charu chiwemi ichi kuti mupoke kuwa chinu chifukwa chakuti ndimwe warunji yayi, pakuti ndimwe wantru wamtafu.<sup>\*d</sup>

**7** “Kumbukani, mungaluwanga chara, umo mukamukwiysiskira Yehova Chiuta winu mu mapopa.<sup>e</sup> Mwagalukira Yehova kwamba pa zuwa ilo mukafumira mu charu cha Eguputo m’paka mwafika ku malo ghano.<sup>f</sup> **8** Pa Horebu napo mukamukwiysiskira Yehova, ndipo Yehova wakakwiya namwe chome-ne mwakuti wakakhumbanga kumuparanyani.<sup>g</sup> **9** Nkhati nakwera mu phiri kuti nkhapokere malibwe ghapapati,<sup>h</sup> agho pakalembe ka phangano ilo Yehova wakachita namwe,<sup>i</sup> nkakhala mu phiri mazuwa 40, muhanya na usiku.<sup>j</sup> Nkharya chakurya chara panji kumwa maji.

**10** Yehova wakanipa malibwe ghapapati ghawiri ghakulembe-ka na munwe wa Chiuta. Pa malibwe agha pakawa mazgu ghose agho Yehova wakayowyaya kwa imwe mu phiri kufuma mukati mu moto pa zuwa la ungano.\*<sup>k</sup> **11** Ghakati ghama-ra mazuwa 40, muhanya na usiku, Yehova wakanipa malibwe ghapapati ghawiri, agho pakalembe ka phangano. **12** Yehova wakati kwa ine: ‘Wuka, khira mwaluwiro kufuma kuno, chifukwa wantru wako awo uka-wafumiska mu Eguputo wachita uheni.’<sup>l</sup> Wapatuka luwiro mu nthowa iyo nkhawaphalira kuti wendengemo. Wajipangira chi-

**9:6** \*Mazgu gheneko, “wa singo yinonono.” **9:10** \*Panji kuti, “mpingo.”

kozgo chachisulo.”<sup>a</sup> **13** Yehova wakatiso kwa ine: ‘Nawona kuti wantru awa mbamtafu.’<sup>b</sup> **14** Ntheura leka niwāparanye na kusisa zina lawo pasi pa mtambo, ndipo iwe nikuzgore mtundu wankhongono na ukuru chomene kuluska iwo.<sup>c</sup>

**15** “Penepapo nkazgoka na kukhira mu phiri, apo phiri likagoleranga moto.<sup>d</sup> Malibwe ghawiri gha phangano ghakaawa mu mawoko ghane.<sup>e</sup> **16** Nkhati nalaŵiska, nkhwona kuti mwanangira Yehova Chiuta winu. Mukajipangira katholi kachisulo.\* Mukapatuka luŵiro pa nthowa iyo Yehova wakamuphalirani kuti mwendengemo.<sup>f</sup> **17** Ntheura nkhatora malibwe ghawiri ghara na kughaponya pasi na mawoko ghane ghose ghawiri, nkaghagswera pamaso pinu.<sup>g</sup> **18** Kufuma apo, nkhasindama pamaso pa Yehova, nga umo nkachitira pakwamba, mazuwa 40 muhanya na usiku. Nkharya chakurya chara panji kumwa maji,<sup>h</sup> chifukwa cha zakwananga zose izo mukachita, pakuchita uheni pamaso pa Yehova na kumkwiyiska. **19** Nkhatenthemma na ukali wa Yehova uwo ukagolera pa imwe,<sup>i</sup> mwakuti wakakhumbanga kumuparanyani. Kweni pa nyengo yira napo Yehova wakanipulika.<sup>j</sup>

**20** “Ukali wa Yehova ukagolera chomene pa Aroni mwa-kuti wakawa pafupi kumuparanya.<sup>k</sup> Kweni Aroni nayo nkhamulombera pa nyengo yira. **21** Nkhatora kanthu kinu ako mukananga nako, katholi, nkakawotcha na moto. Nkha-

## CHAP. 9

- a Ek 32:4
- b Ek 32:9
- c Ek 32:10
- d Ek 19:18
- e Ek 32:15
- f Ek 20:3, 4
- g Ek 32:19
- h Ek 34:28
- i Ek 32:10
- j Ek 32:11, 14  
Sa 106:23
- k Ek 32:2, 21
- l Ek 32:4

## Chigawa 2

- a Ek 32:20
- b Maŵ 11:3
- c Ek 17:7
- d Maŵ 11:4, 34
- e Maŵ 13:26
- f Maŵ 14:3, 4
- g Do 1:32  
Sa 106:24,  
25  
Heb 3:19
- h Ek 34:28
- i Ek 19:5  
Sa 135:4
- j Ek 32:11
- k Ek 3:6  
Ek 6:8  
Do 9:5
- l Ek 32:31, 32
- m Ek 32:12  
Maŵ 14:15,  
16
- n 1Ma 8:51  
Ne 1:10
- o Ek 6:6  
Do 4:20, 34

kadinya na kukasira m’paka ka-kaŵa nga ni fuvu, ndipo nkhatira fuvu lake mu mlonga uwo ukufuma mu phiri.<sup>a</sup>

**22** “Kweniso mukamukwiysi-ka Yehova pa Tabera,<sup>b</sup> pa Masa,<sup>c</sup> na pa Kiburoti-hata-va.<sup>d</sup> **23** Yehova wakamutuma-ni kufuma pa Kadeshi-barine-ya<sup>e</sup> kuti: ‘Kwerani, mukapoke charu icho nimupaninge kuŵa chinu.’ Kweni imwe mukagalukira dango la Yehova Chiuta winu,<sup>f</sup> mukawâvaya chipulikano<sup>g</sup> mwa iyo ndipo mukamupuliki-ra chara. **24** Mwagalukira Yehova kwamba waka pa zuŵa ilo nkhamumanyirani.

**25** “Ntheura nkhasindama pamaso pa Yehova mazuwa 40, muhanya na usiku.<sup>h</sup> Nkhasindama nthena chifukwa chakuti Yehova wakayowyoya kuti wamuparanyanje. **26** Nkhaweyelera Yehova, nkhati: ‘Mwe Fumu Yikuru Yehova, mungawâparanya yayi wantru winu. Iwo mbinu na winu,\*i awo muli kuŵawombora mu ukuru winu na kuŵafumiska mu Eguputo na woko lankhongono.<sup>j</sup> **27** Kumbukani wateŵeti winu Abrahamu, Yisake, na Yakhobe.<sup>k</sup> Mungalaŵi-skanga pa nkhwesa za wantru awa chara, pa uheni wawo, na kwananga kwawo.<sup>l</sup> **28** Para mwaŵaparanya, wantru wa mu charu icho mukatifumiskako wâyowoyenge kuti: “Yehova wakatondeka kuwanjizga mu charu icho wakawâlayizga, kweniso wakawâtinkhang, lekani wakawâfumiska na kuŵakome-ra mu mapopa.”<sup>m</sup> **29** Kweni awa mbantru winu na chiharo chinu,<sup>n</sup> awo mukawâfumiska na nkongono zikuru na woko linu lakunyoloskeka.<sup>o</sup>

**9:12** \*Panji kuti, “chikozgo chakusongonora.” **9:13** \*Mazgu gheneko, “mbasingo yinonono.” **9:16** \*Panji kuti, “kakusongonora.”

**9:26** \*Panji kuti, “ntchiharo chinu.”

**10** “Pa nyengo yira, Yehova wakati kwa ine: ‘Uwaje malibwe ghaŵiri ghakuyana na ghakwamba ghara,<sup>a</sup> ukwelere kwa ine mu phiri, kweniso upane likasa\* la khuni. **2** Pa malibwe agha nizamulembapo mazgu agho ghakawâ pa malibwe ghakwamba, agho iwe ukaswa, ndipo ughâwike mu likasa.<sup>b</sup> **3** Ntheura nkhapanga likasa la khuni la akasiya na kuwaja malibwe ghaŵiri ghakuyana na ghakwamba ghara, nkakwele-ra mu phiri na malibwe ghaŵiri mu woko lane.<sup>b</sup> **4** Pa malibwe agha wakalembapo mazgu agho wakalemba pakwamba ghara,<sup>c</sup> Malango Khumi,<sup>d</sup> agho Yehova wakayowoya kwa imwe mu phiri kufuma mukati mu moto<sup>e</sup> pa zuwa la ungano.<sup>f</sup> Pamanyuma, Yehova wakaghapeleka kwa ine. **5** Ndipo nkazhgoka na kukhi-ra mu phiri,<sup>g</sup> nkhaŵika malibwe ghara mu likasa ilo nkhapanga, umo ghali, nga umo Yehova wakanitumira.

**6** “Pamanyuma, Waisrayeli wakafumapo pa Beyeroti Beneyaki, wakafika ku Mose-ra. Kwenekura ndiko Aroni wakafwira na kusungika.<sup>h</sup> Ndipo mwana wake Eliyazara ndiyo wakaŵa wasembe\* mu malo ghake.<sup>i</sup> **7** Wakafumako kura wakafika pa Gudigoda, kufuma pa Gudigoda wakafika pa Yotibata,<sup>j</sup> charu cha milonga ya maji.

**8** “Pa nyengo yira, Yehova wakapatura fuko la Levi<sup>k</sup> kuti linyamurenge likasa la phangano la Yehova,<sup>l</sup> kwimili-ra pamaso pa Yehova na kumuteŵetera, kweniso kutumbika wantru mu zina lake<sup>m</sup> nga

**10:1** \*Panji kuti, “bokosi.” **10:4** \*Mazgu gheneko, “Mazgu Khumi.” **“Panji kuti, “mpingo.”** **10:6** \*Mazgu ghanya-ke, “musofi.”

## CHAP. 10

- a Ek 34:1
- b Ek 34:4
- c Ek 32:15
- d Ek 20:1  
Ek 34:28  
Do 4:13
- e Do 4:36  
Do 5:4
- f Ek 19:17  
Do 5:22
- g Ek 34:29
- h Maŵ 20:23,  
24  
Maŵ 33:31,  
38
- i Maŵ 20:28
- j Maŵ 33:33
- k Maŵ 1:50  
Maŵ 3:6  
Maŵ 8:14
- l Maŵ 3:30, 31
- m Maŵ 6:23-27  
Do 21:5  
2Mi 30:27

## Chigâwa 2

- a Maŵ 18:20,  
24  
Do 18:1
- b Ek 24:18  
Ek 34:28
- c Ek 32:14
- d Ge 15:18
- e Mik 6:8
- f Do 5:29
- g Do 5:33  
Jos 22:5
- h Do 6:5  
Lu 10:27
- i Do 6:24
- j 1Mi 29:11  
Sa 24:1  
Sa 115:16
- k Do 4:37
- l Do 30:6
- m Ek 34:9  
Do 9:6  
Do 31:27
- n Ek 18:11  
2Mi 2:5  
Sa 97:9

umo wâkuchitira m'paka muha-nya uno. **9** Lekani Levi walije chigâwa panji chiharo pamoa na wâbali wâke. Yehova ndiyo ntchiharo chake, nga umo Yehova Chiuta winu wakayowoyer-a kwa iyo.<sup>a</sup> **10** Ine nkakhal-la mu phiri mazuwa 40 muha-nya na usiku,<sup>b</sup> nga umo nkachitira pakwamba. Pa nyengo yira napo Yehova wakanipuli-ka.<sup>c</sup> Yehova wakakhumba yayi kumuparanyani. **11** Penepapo Yehova wakati kwa ine: ‘Dangi-ra panthazi pa wantru âwa, mu-nyamu ke kuti wakanjire na ku-poka charu icho nkhalapa ku wasekuru wâwo kuti niwapenje iwo.<sup>d</sup>

**12** “Sono, iwe Israyeli, kasi Yehova Chiuta wako wakukhumbachi kwa iwe?<sup>e</sup> Iyo wakukhumba kuti uwopenge Yehova Chiuta wako,<sup>f</sup> kwenda mu nthowa zake zose,<sup>g</sup> kumutemwa, na kuteŵetera Yehova Chiuta wako na mtima wako wose na umoyo wako wose.<sup>h</sup>

**13** Wakukhumbaso kuti usun-gilirengé malango na malanguro gha Yehova agho nkhu-kuphalira muhanya uno, kuti vinthu vikwenderengé makora.<sup>i</sup> **14** Wona, mtambo na mta-mbo wa kuchanya nkhanira ni vya Yehova Chiuta wako, charu chapasi nacho na vyose ivyo vilimo ni vyake.<sup>j</sup> **15** Kweni Yehova wakasendelera ku wasekuru winu na kuwate-mwa. Pa wantru wose wasora imwe, mphapu yawo,<sup>k</sup> nga umo muliri muhanya uno. **16** Sono mutozge\* mitima yinu,<sup>l</sup> mule-ke nkhwesa.<sup>m</sup> **17** Pakuti Yehova Chiuta winu ni Chiuta wa wachiuta,<sup>n</sup> Fumu ya mafu-mu, Chiuta mukuru, wankhon-gono, na wakofya, wakute-

**10:16** \*Mazgu gheneko, “mukotore nkhanza ya mitima yinu.”

mwera chara<sup>a</sup> nanga nkhopokera chimbundi. **18** Wakuchitira urunji mwana mulanda\* na chokoro,<sup>b</sup> wakutemwa mulendo,<sup>c</sup> wakumupa chakurya na vyakuvwara. **19** Namwe mutemwenge mulendo, chifukwa mukawa walendo mu charu cha Eguputo.<sup>d</sup>

**20** "Muwopenge Yehova Chiuta winu, ndiyo mumuteweterenge,<sup>e</sup> mudemelere kwa iyo, na kulapa mu zina lake. **21** Iyo ndiyo mumulumbenge.<sup>f</sup> Ni Chiuta winu, wamuchitirani vinthu vyose ivi vikuru na vya-kofya, ivyo maso ghinu ghowna.<sup>g</sup> **22** Wasekuru winu wakanhilira ku Eguputo wantru 70,<sup>h</sup> kweni sono Yehova Chiuta winu wamuzgorani wanandi chome-ne nga ni nyenyezi zakuchanya.<sup>i</sup>

**11** "Mutemwenge Yehova Chiuta winu,<sup>j</sup> nyengo zose muchitenge ivyo waku-khumba na kusunga malango, vyeruzgo, na malanguro gha-ke. **2** Manyani kuti muhanya uno nkuyowoya na imwe, kuti nkuyowoya na wana winu chara awo wandamanye panji kuwonapo chilango cha Yehova Chiuta winu,<sup>k</sup> ukuru wake,<sup>l</sup> woko lake lankhongo-no<sup>m</sup> na woko lake lakunyoloske-ka. **3** Wandawonepo vimanyi-kiwo na milimo yake iyo wakachita mu Eguputo kwa Farawo, themba la Eguputo, na charu chake chose.<sup>n</sup> **4** Kweniso wandawonepo ivyo wakachitira wankhondo wa Eguputo, mahachi gha Farawo na magileta ghankhondo, ivyo vikabizgika na maji pa Nyanja Yiswesi apo wakawaskeranga. Yehova wakawaparanya kamoza pera.\*<sup>o</sup> **5** Wandawonepo ivyo wakamuchitirani mu mapopa

## CHAP. 10

a Mil 10:34  
Ro 2:11

b Sa 68:5  
Yak 1:27

c Le 19:10  
Do 24:14  
Sa 146:9

d Ek 22:21  
Le 19:34

e Lu 4:8

f Ek 15:2  
Chiv 19:6

g 2Sa 7:23

h Ge 46:27  
Ek 1:5  
Mil 7:14

i Ge 15:1, 5

## CHAP. 11

j Do 6:5  
Do 10:12  
Mrk 12:30

k Do 8:5  
Heb 12:6

l Do 5:24  
Do 9:26

m Ek 13:3

n Do 4:34

o Ek 14:23, 28  
Heb 11:29

## Chigawa 2

a MaW 16:1, 32

b Do 4:40  
Zi 3:1, 2

c Ge 13:14, 15  
Ge 26:3  
Ge 28:13

d Ek 3:8  
Eze 20:6

e Do 1:7

f Do 8:7

g Do 4:29  
Do 6:5  
Do 10:12  
Mt 22:37

m'paka mwafika mu malo ghanano. **6** Panji ivyo wakachitira Datani na Abiramu, wana wa Eliyabu mwana wa Rubeni. Charu chikajura mulomo wake na kuwamira pamaso pa Israyeli yose, iwo na wamunyumba yawo, mahema ghawo, na chamo yo chilichose icho chikawalondezganga.<sup>a</sup> **7** Maso ghuhi ghali kuwona milimo yose yikuru iyo Yehova wakachita.

**8** "Musungenge malango ghose agho nkhumuphalirani muhanya uno, kuti muwe wankhongono, mwambukire mu charu na kuchipoka kuwa chinu. **9** Kweniso kuti mukhale mazuwa ghanandibmu charu icho Yehova wakalapa kuti wapelekenge ku wasekuru winu na ku mphapu\* yawo,<sup>c</sup> charu icho mukwenda mkaka na uchi.<sup>d</sup>

**10** "Charu icho mukuluta kuchipoka kuwa chinu chili nga ni charu cha Eguputo chara uko mwafuma, uko mukasewanga mbuto na kuthilira maji na malundi ghinu nga ni munda wa mphangwe. **11** Kweni charu icho mukwambukirako kuchipoka ni charu cha mapiri na vidika.<sup>e</sup> Chikumwa maji agho ghakukhira kufuma kuchanya,<sup>f</sup> **12** ndipo ni charu icho Yehova Chiuta winu wakuchipwelella. Maso gha Yehova Chiuta winu ghali pa icho nyengo zose, kufuma pa uyambiro wa chaka m'paka umaliro wa chaka.

**13** "Usange mwamupulikira nadi malango ghake agho nkhumupani muhanya uno na kute-mwa Yehova Chiuta winu, kumutewetera na mtima winu wose, na umoyo winu wose,<sup>g</sup> **14** nayo\* wamumupani vula mu charu chinu pa nyengo

**11:9** \*Mazgu gheneko, "mbuto."

**11:14** \*Mazgu gheneko, "ine namumupani," kung'anamura Chiuta.

yake, vula yakwamba na yau-maliro. Mwamuunjika vyakurya vinu, vinyo liphya na mafuta ghinu.<sup>a</sup> **15** Wamumu-pani vyakumera kuwa vyakurya vya viweto vinu, mwamurya na kukhute.<sup>b</sup> **16** Muchenjere kuti muleke kunyengeka na kupuluka mu mitima yinu na kwa-mba kusopa wachiuta wanyake na kuwasindamira.<sup>c</sup> **17** Para mwachita nthena, ukali wa Yehova wamugolera pa imwe, wa-mujara kuchanya kuti vula yi-leke kulokwa<sup>d</sup> ndipo charu chinu chamuleka kupambika vipa-si vyake. Ndipo imwe mwamu-mara luwiro kufumamo mu charu chiwemi icho Yehova waku-mupani.<sup>e</sup>

**18** “Mazgu ghane agha mu-ghasunge mu mitima yinu na mu umoyo winu. Mughakakili-re nga ntchikumbusko pa woko linu, ndipo gha-wengete nga ni kamubambe pa chisko chinu.\*<sup>f</sup> **19** Musambizgeso wana wînu, muyowoyenge nawo para mu-kukhala pasi mu nyumba yinu, para mukwenda pa nthowa, para mwagona pasi, na para mwawuka.<sup>g</sup> **20** Mughalembe pa mafuremu gha nyumba zinu na pa vipata vinu, **21** kuti mu-kakhale nyengo yitalih<sup>h</sup> imwe na wana wînu mu charu icho Ye-hova wakalapa kuti wapeleke-ne ku wasekuru wînu,<sup>i</sup> mazuwa ghose agho mtambo uliri pa-chanya pa charu.

**22** “Usange mwamusunga nadi malango ghose agho nkhu-mupani na kughachita, kute-mwa Yehova Chiuta winu,<sup>j</sup> kwe-nda mu nthowa zake zose na kudemelera kwa iyo,<sup>k</sup> **23** Ye-hova nayo wamuchimbizga mi-tundu yose iyi pamaso pinu./

**11:18** \*Mazgu gheneko, “pakati pa maso ghinu.”

## CHAP. 11

- a Le 26:4  
Do 8:7-9  
Do 28:12  
Yer 14:22
  - b Do 8:10
  - c Do 8:19  
Do 29:18  
Heb 3:12
  - d Do 28:15, 23  
1Ma 8:35, 36  
2Mi 7:13, 14
  - e Do 8:19
  - f Zi 7:1-3
  - g Do 6:6-9  
Zi 22:6  
Efe 6:4
  - h Do 4:40  
Zi 4:10
  - i Ge 13:14, 15
  - j Do 6:5  
Lu 10:27
  - k Do 10:20  
Do 13:4  
Jos 2:25
  - l Ek 23:28  
Jos 3:10
- 
- Chigaâwa 2
- a Do 7:1  
Do 9:1, 5
  - b Jos 14:9
  - c Ge 15:18  
Ek 23:31
  - d Do 7:24  
Jos 1:5
  - e Ek 23:27  
Jos 2:9, 10  
Jos 5:1
  - f Do 30:15
  - g Do 28:1, 2  
Sa 19:8, 11
  - h Le 26:15, 16  
Yes 1:20
  - i Do 27:12, 13  
Jos 8:33, 34
  - j Ge 12:6
  - k Jos 1:11

Imwe mwamupoka charu cha mitundu yikuru na yankho-ngono kuluska imwe.<sup>a</sup> **24** Malo ghose agho lundi linu laka-ndapo ghamuâa ghinu. Mpha-ka yinu yamwambira ku ma-popâa m'paka ku Lebanon,<sup>b</sup> kufuma ku Mlonga, mlonga wa Yufurate, m'paka ku nyanya yakumanjiliro gha dazi.\*<sup>c</sup> **25** Kwamuâavya wakwimako kwa imwe.<sup>d</sup> Yehova Chiuta winu wamuchitiska charu chose icho mwayendamo kutenthema na kumopani,<sup>e</sup> nga umo wamulayi-zgirani.

**26** “Wonani, nkhuâika pa-maso pinu muhanya uno thum-biko na nthembo.<sup>f</sup> **27** Mupo-kerenge thumbiko usange mu-kupulikira malango gha Yeho-va Chiuta winu agho nkhumu-pani muhanya uno.<sup>g</sup> **28** Mupo-kerenge nthembo usange mu-kuleka kupulikira malango gha Yehova Chiuta winu,<sup>h</sup> kupatuka mu nthowa iyo nkhumuphalira-ni muhanya uno kuti mwende-ngemo, na kulondezga wachiuta wanyake awo mukuâamanya chara.

**29** “Para Yehova Chiuta winu wamunjizgani mu charu icho mwamupoka kuâa chinu, mukaâike\* thumbiko pa Phi-ri la Gerizimu na nthembo pa Phi-ri la Ebala.<sup>i</sup> **30** Asi mapiri agha ghali ku sirya linyake la Yorodani kumanjiliro gha dazi, mu charu cha Wakenani awo wakukhala mu Araba, kuthyana na Giligala, pafupi na makuni ghakuru gha More?<sup>j</sup> **31** Sono mwambukenge Yorodani, mwa-munjira na kupoka charu icho Yehova Chiuta winu wakumu-pani.<sup>k</sup> Para mwakachipoka na

**11:24** \*Ndiko kuti, Nyanja Yikuru, Nyanya ya Meditereniyanî **11:29** \*Panji kuti, “mukapeleke.”

kukhalamo, **32** mukalondezge mwakupwelelera chomene malango ghose na vyeruzgo ivyo nkhuwîka pamaso pinu muhanya uno.<sup>a</sup>

**12** "Agha ni malango na vyeruzgo ivyo mukapwelelere kuvichita mazuwa ghose agho mwamuŵira wamoyo mu charu icho Yehova Chiuta wa wasekuru winu wamupaninge kuti chiwê chinu. **2** Mukaparanyirethu malo ghose agho mitundu iyo mwamuyipoka yikasoperangamo wâchiuta wâwo.<sup>b</sup> Kwali mphachanya pa mapiri, mu tumapiri panji musi mwa makuni ghakuvwintchuka! **3** Mukabwangandure majotchero ghawo, kuswa viplara vyawo vyakupatulika,<sup>c</sup> mukawotche vikhuni vyawo vyakupatulika,\* na kudumulira pasi vikozgo vyakuwaja vya wachiuta wâwo,<sup>d</sup> mukaparanyirethu mazina ghawo mu malo agha.<sup>e</sup>

**4** "Mungasopanga Yehova Chiuta winu mu nthowa iyi chara.<sup>f</sup> **5** Kweni mukapenje Yehova Chiuta winu ku malo ghalighose agho wamusora kuwîka ko zina lake na kukhalamo mu mafuko ghinu ghose, ndiko mukalutenge.<sup>g</sup> **6** Kwenekuko ndiko mukizenge na sembe zinu zakotcha,<sup>h</sup> sembe zinu zinyake, vyakhumi vinu,<sup>i</sup> vyakupeleka vyakufuma mu woko linu, sembe zinu za chilapo, sembe zinu zawanangwa,<sup>k</sup> na vyakwamba kubabika vya ng'o-mbe zinu na miskambo yinu.<sup>l</sup> **7** Imwe na wamunyumba yinu mukalyerenge kwenekura pamaso pa Yehova Chiuta winu<sup>m</sup> na kusekelera mu vyose ivyo mukuchita,<sup>n</sup> chifukwa Yehova Chiuta winu wamutumbikani.

**12:3** \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu.

## CHAP. 11

a Do 5:32  
Do 12:32

## CHAP. 12

b Ek 34:13

c Ek 23:24

d Do 7:25

e Ek 23:13  
Jos 23:7

f Le 18:3  
Do 12:31

g 2Mi 7:12

h Le 1:3

i Do 14:22

j Mâw 18:19  
Do 12:11

k 1Mi 29:9  
Ezr 2:68

l Do 12:17  
Do 15:19

m Do 15:19, 20

n Le 23:40  
Do 12:12, 18  
Do 14:23, 26  
Sa 32:11  
Sa 100:2  
Fil 4:4

## Chigâwa 2

a 1Ma 8:56  
1Mi 23:25

b Jos 3:17

c Do 33:28  
1Ma 4:25

d Do 16:2  
Do 26:2

e Do 14:22, 23

f Do 14:26  
1Ma 8:66  
Ne 8:10

g Mâw 18:20,  
24  
Do 10:9

Do 14:28, 29  
Jos 13:14

h Le 17:3, 4  
1Ma 12:28

i 2Mi 7:12

j Do 12:21

**8** "Mungakachitanga nga umo tikuchitira mazuwa ghano chara, apo waliyose wakuchita icho ntchakwenelera mu maso ghake.\* **9** Vili nthena chifukwa chakuti mundafike mu malo gha chipumulo<sup>a</sup> na ku chiharo icho Yehova Chiuta winu wakumupani. **10** Para mwambuka Yorodani<sup>b</sup> na kukhala mu charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani kuwâ chinu, iyo wamumupumuzgani ku wâlwani wînu wose awo wâmumuzingilizgani, ndipo mwamukhala mwakufwasa.<sup>c</sup> **11** Vyose ivyo nkhumuphalirani mwamuluta navyo ku malo agho Yehova Chiuta winu wasora kuwîkako zina lake,<sup>d</sup> nkhung'anamura sembe zinu zakotcha, sembe zinu zinyake, vyakhumi vinu,<sup>e</sup> vyakupeleka vyakufuma mu woko linu, na vyakupeleka vinu vyose ivyo mwamulayizga Yehova. **12** Mwamusekelera pamaso pa Yehova Chiuta winu imwe,<sup>f</sup> wâna wînu wânalume na wânakazi, wâzga wînu wânalume na wânakazi, na Walevi awo wâkukhala mu misumba\* yinu, chifukwa iwo wâlije chigâwa panji chiharo pamoza na imwe.<sup>g</sup> **13** Muchenjere kuti muleke kukeleka sembe zinu zakotcha mu malo ghalighose agho mwawona.<sup>h</sup> **14** Kweni mukapelekenge sembe zinu zakotcha mu malo ghekha agho Yehova wasora mu chimoza cha vigâwa vya mafuko ghinu. Ndiko mukachitirengye vyose ivyo nkhumuphalirani.<sup>i</sup>

**15** "Nyengo yiliyose iyo mwadokera nyama, mungakoma na kurya,<sup>j</sup> kuyana na thumbiko ilo Yehova Chiuta

**12:8** \*Panji kuti, "icho wakuwona kuti ntchakwenelera." **12:12** \*Mazgu ghe-neko, "mu vipata vinu."

winu wamupani mu misumba\* yinu yose. Munthu wakufipirwa na wakutowa wangaryako, nga umo mukulyera mphoyo na mbaŵala. **16** Kweni mungaryanga yayi ndopa.<sup>a</sup> Muzithire pasi nga ni maji.<sup>b</sup> **17** Chakumi cha mbuto zinu, vinyo linu liphya, mafuta ghinu, chakwamba kubabika cha ng'ombe, mberere panji mbuzi, sembe<sup>c</sup> ya vilapo iyo mwalayizga, sembe zinu zawanangwa, panji chakupeleka chakufuma mu woko linu, ivi mungalyeranga mu misumba\* yinu chara. **18** Ivi mukalyerenge pamaso pa Yehova Chiuta winu, mu malo agho Yehova Chiuta winu wamusora.<sup>d</sup> Mukaryenge mose, imwe, wana ūwinu ūanalume na ūnakazi, ūwazga ūwinu ūanalume na ūnakazi, na ūalevi awo ūakukhala mu misumba\* yinu. Mwamusekelera pamaso pa Yehova Chiuta winu mu vyose ivyo mukuchita. **19** Muchenjere kuti muleke kutaya Mulevi<sup>e</sup> mazuŵa ghose agho mwamukhala mu charu chinu.

**20** “Para Yehova Chiuta winu wasanuzga chigaŵa chinu,<sup>f</sup> nga umo wamulayizgiranig<sup>g</sup> ndipo imwe mwamba kuyowoya kuti: ‘Nkhukhumba kurya nyama,’ pakuti mwadoka kurya nyama, muryenge nyama para mwayidokera.<sup>h</sup> **21** Usange malo agho Yehova Chiuta winu wasora kuŵikako zina lake’ ghamuŵa kutali chome-ne na imwe, mbwenu mukome-ngepo ng'ombe panji miskambo yinu iyo Yehova wamupani, nga umo namuphalilirani. Mulyere-nge mu misumba\* yinu palipo-se apo mwâwene mwayidokele-ra. **22** Muryenge nga umo mu-

## CHAP. 12

- a Ge 9:4  
Le 7:26  
Le 17:10  
Mil 15:20, 29
- b Le 17:13  
Do 15:23
- c Do 14:22, 23
- d Do 12:11  
Do 14:26
- e Maŵ 18:21  
Do 14:27  
2Mi 31:4  
Ne 10:38, 39  
Mal 3:8
- f 1Ma 4:21
- g Ge 15:18  
Ek 34:24  
Do 11:24
- h Le 11:2-4

## Chigaŵa 2

- i Do 14:23  
2Mi 7:12
- a Do 14:4, 5
- b Le 3:17  
Do 12:16
- c Ge 9:4  
Le 17:11, 14
- d Le 17:13  
Do 15:23
- e Le 17:11
- f Le 4:29, 30
- g Ek 23:23  
Sa 44:2  
Sa 78:55
- h Do 7:16  
Sa 10:36  
Eze 20:28

kulyera mphoyo na mbaŵala.<sup>a</sup> Munthu wakufipirwa na wakutowa wangaryako. **23** Muwoneneske kuti muleke kurya ndopa<sup>b</sup> chifukwa ndopa ni umoyo.<sup>c</sup> Mungaryanga chara umoyo pamozza na nyama. **24** Mungaryanga yayi ndopa. Muzithire pasi nga ni maji.<sup>d</sup> **25** Mungaziryanga yayi kuti vinthu vimwenderani makora imwe na wana ūwinu pamanyuma zinu, chifukwa mukuchita icho ntchakwelenela pamaso pa Yehova. **26** Para mukwiza ku malo agho Yehova wasora, mwizenge na vinthu vyakupatulika ivyo ni vinu na sembe zinu za chilapo. **27** Ndipo mwamupeleka sembe zinu zakotcha, nyama na ndopa<sup>e</sup> pa jotchero la Yehova Chiuta winu. Ndopa za sembe zinu muzithire pa jotchero<sup>f</sup> la Yehova Chiuta winu, kweeni nyama muryenge.

**28** “Mupwelelere kupulikira mazgu ghose agho nkhumuphalirani kuti nyengo zose vinthu vimwenderaninge makora, imwe na wana ūwinu pamanyuma zinu, chifukwa mukuchita icho ntchiwemi na chakwelenela pamaso pa Yehova Chiuta winu.

**29** “Para Yehova Chiuta wako wayiparanya mitundu iyo iwe wamuyichimbizga<sup>g</sup> na ku-khala mu charu chawo, **30** ukapwelelere kuti para iwo ūparanyika panthazi zako, iwe ukaleke kuwira mu chippingo. Ungakafumbanga chara vya ūachiuta ūawo, kuti: ‘Kasi mitundu iyi yikateŵeteranga wuli ūachiuta ūawo? Nane nichitenge nga ndiwo.’<sup>h</sup> **31** Iwe ungachitanga nthena yayi kwa Yehova Chiuta wako, chifukwa iwo ūakuchitira ūachiuta ūawo chilichose chaunyankhasi icho

12:15 \*Mazgu gheneko, “mu vipata vinu vyose.” 12:17, 18, 21 \*Mazgu gheneko, “mu vipata vinu.”

Yehova wakutinkha. Wakotchera wachiuta wawo wana wanalume na wanakazi pa moto.<sup>a</sup> **32** Ukachite mwakupwelelera mazgu ghose agho nakuphalira.<sup>b</sup> Ungasazgangako chara panji kuwuskako.<sup>c</sup>

**13** “Usange mwawuka ntchimi mukati mwinu panji uyo wakuwona vyamunthazi kwizira mu maloto, na kumupani chimanyikwiro panji munthondwe, **2** ndipo chimanyikwiro panji munthondwe ivyo wakayowoya vyafiskika, kweni wakuti: ‘Tiye titewetera wachiuta wanyake,’ **3** mungapulikiranga chara mazgu gha ntchimi iyo panji wamaloto uyo.<sup>d</sup> Chifukwa Yehova Chiuta winu wakumuyezgani<sup>e</sup> kuti wawone usange mukumutemwa Yehova Chiuta winu na mtima winu wose na umoyo winu wose.<sup>f</sup> **4** Mulondezgenge Yehova Chiuta winu, mumuwopenge, musungenge malango ghake, mupulikirenge mazgu ghake, ndiyo mumuteweterenge na kudemelera kwa iyo.<sup>g</sup> **5** Kweni ntchimi panji wamaloto uyo wakomeke,<sup>h</sup> chifukwa wayowoya vyakumugaluskani kwa Yehova Chiuta winu, uyo wakamufumiskani mu charu cha Eguputo na kumuwoborani mu nyumba ya wuzga. Kweniso chifukwa chakuti wakukhumba kumupatuskani pa nthowa iyo Yehova Chiuta winu wamuphalirani kuti mwendengemo. Muwuskemo uheni mukati mwinu.<sup>i</sup>

**6** “Usange mubali wako, mwana wa amama wako, mwana wako wanalume panji wanakazi, muwoli wako wakutemweka panji munyako wapa-

## CHAP. 12

a Le 18:3, 21  
Le 20:2  
Do 18:10-12  
Yer 32:35

b Jos 22:5

c Do 4:2  
Jos 1:7

## CHAP. 13

d Yes 8:19  
Yer 27:9

e Do 8:2

f Do 6:5  
Do 10:12  
Mt 22:37

g Do 10:20

h Do 18:20

i Do 17:2, 3, 7  
1Ko 5:13

## Chigawa 2

a 1Ma 11:4  
2Pe 2:1

b Ga 1:8

c Ek 22:20  
Ek 32:27  
Maw 25:5

d Do 17:2, 3, 7

e Le 20:2, 27

f Do 17:13  
1Ti 5:20

g Do 19:15  
1Ti 5:19

h Do 17:4, 5  
2Mi 28:6

mtima,\* wakukunyengelera ku udesi kuti: ‘Tiye titewetera wachiuta awo iwe panji wasekeru wako mundawamanye,’ **7** wamoza wa wachiuta wa wanthalu awo wamuzingilzgani, kwali wali pafupi namwe panji wali kutili namwe, kufuma ku chigoti chimoza cha charu kufika ku chigoti chinyake cha charu, **8** ungakolerananga nayo yayi nesi kumupulikira.<sup>b</sup> Ungamu-chitiranga chitima panji chiwuravi chara, nanga nkhumuvikilira. **9** Kweni umukome kwa-mbura kutondeka.<sup>c</sup> Woko lako ndilo liwe lakwamba kumokoma, pamanyuma ndipo wanthalu wose wawikepo mawoko għaw.<sup>d</sup> **10** Umudinie na mali-bwe, wafwe<sup>e</sup> chifukwa wakumbanga kukupatuska kwa Yehova Chiuta wako, uyo wakakufumiska mu charu cha Eguputo, mu nyumba ya wuzga. **11** Penepapo Israyeli yose wamupulika na kuchita wofi, ndipo wāmuchitaso yayi uheni wanthenha uwu mukati mwinu.<sup>f</sup>

**12** “Usange mu umoza wa misumba yinu, iyo Yehova Chiuta winu wakumupani kuti mukhalengemo, mwapulika kuti:

**13** ‘Wanalume wawakawaka wafuma mukati mwa imwe kuti wapatuske wanthalu wa mu msomba wawo, na kuyowoya kuti: “Tiye titewetera wachiuta wanyake,” wachiuta awo mundawamanye,’ **14** muyiwone makora nkhan iyo, mupenjele-re na kufumbilira.<sup>g</sup> Usange chinthu chaunyankhasi chachiti-ka nadi mukati mwinu, ndipo pali ukaboni wakuti ntchaunesko, **15** wanthalu wa mu msomba uwo muwakome na lupa-nega kwambura kutondeka.<sup>h</sup>

**13:6** \*Panji kuti, “munyako uyo wali nga ni umoyo wako.”

Muwuparanyirethu<sup>a</sup> na lupanga msumba uwo na vyose ivyo vilimo, na viweto wuwo. **16** Kufuma apo, muwunjike vinthu vyose ivyo mwayora pakati pa luwaza lwake, ndipo muwotche msumba na moto, ivyo mwayora viwenge chakupeleka chamsuma kwa Yehova Chiuta winu. Msumba uwo uwê mhami muyirayira, ungazengenkangaso chara. **17** Woko linu lingatoranga chara chilichose icho chapatalika kuti chiparanyike,<sup>b</sup> mwakuti Yehova wawereko ku ukali wake wakugolera na kumulongorani lusungu na chiwuravi, na kumwandaniskani, nga umo wakalapira ku wasekuru winu.<sup>c</sup> **18** Para mupulikirenge Yehova Chiuta winu na kusunga malango ghake ghose agho nkhumupani muhanya uno, muchitenge icho ntchakwenelera pamaso pa Yehova Chiuta winu.<sup>d</sup>

**14** “Imwe ndimwe wana wa Yehova Chiuta winu. Mungajichekanga chara<sup>e</sup> panji kumeta nkhopre zinu\* kulikuli chifukwa cha munthu wakufwa.<sup>f</sup> **2** Pakuti imwe ndimwe wantru watuwa<sup>g</sup> kwa Yehova Chiuta winu, ndipo Yehova wamusorani kufuma mu wantru wose awo wali pa charu chapasi kuti muwe wantru wake, chuma chake chapadera.<sup>h</sup>

**3** “Mungaryanga chara chilichose icho ntchaukazuzi.<sup>i</sup> **4** Vinyama ivyo mungaryana ni ivi:<sup>j</sup> ng’ombe, mberere, mbuzi, **5** mbaŵala, mphoyo, nyiska, mbuzi yamuthondo, chilembwe, mberere yamuthondo, na chin-khomma. **6** Mungaryanya chose icho chikandiro chake ntchakugawikana ndipo chili na mwanya pakati, kweniso

## CHAP. 13

a Ek 22:20

b Jos 6:18

c Ge 22:15, 17  
Ge 26:3, 4

d Do 6:18

## CHAP. 14

e Le 19:28

f Le 21:1, 5

g Le 19:2  
Le 20:26  
Do 28:9  
1Pe 1:15h Ek 19:5, 6  
Do 7:6i Le 11:43  
Le 20:25  
Mil 10:14

j Le 11:2, 3

## Chigawa 2

a Le 11:4-8

b Le 11:9, 10

c Le 11:13-20

d Ek 22:31  
Le 17:15

icho chikubyokora na kusumbaso. **7** Kweni vinyama ivyo mungaryanga yayi pa ivyo vikubyokora na kusumbaso panji ivyo chikandiro chake ntchakugawikana, ni ivi: ngamila, kalulu, na mphayai, pakuti vikubyokora na kusumbaso kweni vikandiro vyake ni vyambura kugawikana. Ni vyakufipirwa kwa imwe.<sup>a</sup> **8** Kweniso nkumba, chifukwa chikandiro chake ntchakugawikana, kweni yikubyokora na kusumbaso yayi. Njakufipirwa kwa imwe. Mungaryanga yayi nyama ya ivi panji kuvikhwaska para vyafwa.

**9** “Vya mu maji ivyo mungaryna ni ivi: Mungaryya chilichose icho chili na miphyephye na mamba.<sup>b</sup> **10** Kweni mungaryanga chara icho chilije miphyephye na mamba. Ntchakufipirwa kwa imwe.

**11** “Mungaryya chiyuni chilichose icho ntchambura kufipirwa. **12** Kweni mungaryanga yayi ivi: nombo, nkhwazi, makuwî ghafipa,<sup>c</sup> **13** kamukuŵezzi muswesi, kamukuŵezzi mufipa, mtundu uliwose wa chibawi, **14** mtundu uliwose wa chaholi, **15** nthiŵatiwa, phuluru, mbuyi, mtundu uliwose wa lohera, **16** phuluru muchoko, phuluru wa makutu ghatali, baka la mu maji, **17** nyangenyange, makuwî, njoyo, **18** konongo, mtundu uliwose wa katawa, gwe-de, na kasuska. **19** Twamoyo tose twamapapindo\* uto tukwenda mu magulu nthwakufipirwa kwa imwe. Mungaryanga chara. **20** Mungaryya chamoyo chilichose chakuduka muchanya icho ntchambura kufipirwa.

**21** “Mungaryanga yayi nyama yiliyose iyo yafwa yekha.<sup>d</sup> Mungayipeleka kwa wakupanjwa uyo wakukhala mu mi-

<sup>14:1</sup> \*Mazgu gheneko, “pakati pa maso ghinu.”

<sup>14:19</sup> \*Panji kuti, “Tuvibenene.”

sumba\* yinu ndipo wanga-rya, panji mungayiguliska kwa mulendo. Pakuti imwe ndimwe ḫanthu ḫatuwa kwa Yehova Chiuta winu.

"Mungaphikanga mwana wa mbuzi mu mkaka wa nyina chara.<sup>a</sup>

**22** "Mukawoneseske kuti chaka na chaka mukupeleka chakhumi cha mbuto zinu izo zikupambika mu minda.<sup>b</sup>  
**23** Chakhumi cha mbuto zinu, vinyo linu liphya, mafuta ghi-nu, chakwamba kubabika cha ng'ombe na miskambo yinu mukalyerenge pamaso pa Yehova Chiuta winu ku malo agho wamusora kuŵikako zina lake,<sup>c</sup> mwakuti musambre kumopa Yehova Chiuta winu nyengozose.<sup>d</sup>

**24** "Kweni usange ulendo wamumuŵirani utali chome-ne ndipo mungavinyamura yayi kuluta navyo ku malo agho Yehova Chiuta winu wasora kuŵikako zina lake<sup>e</sup> chifukwa chakuti nkhatuli na imwe, (pakuti Yehova Chiuta winu wamumutumbikani), **25** mungavigu-liska ndipo tuyeghe ndalamu woko linu na kuluta ku malo uko Yehova Chiuta winu wasora. **26** Ndalama izi mungakagura chose icho mwadoke-ra, kwali ni ng'ombe, mberere, mbuzi, vinyo panji vyakumwa vinyake vyakulowezga, na chilichose icho mwakhumba.\* Mu-kalyere kwenekekupo pamaso pa Yehova Chiuta winu na kuse-kelera, imwe na ḫamunyumba yinu.<sup>f</sup> **27** Mulevi uyo waku-khala mu misumba yinu mungamutayanga chara,<sup>g</sup> pakuti walije chigâwa panji chiharo pamozamwe.<sup>h</sup>

**28** "Paumaliro wa vyaka vi-

**14:21** \*Mazgu gheneko, "vipata vinu."

**14:26** \*Panji kuti, "chilichose icho umoyo winu wamupempani."

#### CHAP. 14

- a Ek 23:19
- Ek 34:26
- b Do 12:11
- Do 26:12
- c Do 12:5, 17
- Do 15:19, 20

d Sa 111:10

e Do 12:5, 6

f Do 12:7  
Do 26:11  
Sa 100:2

g Maŵ 18:21  
2Mi 31:4  
1Ko 9:13

h Maŵ 18:20  
Do 10:9

#### Chigâwa 2

- a Do 26:12
- b Ek 22:21  
Do 10:18  
Yak 1:27

c Do 15:10  
Sa 41:1  
Zi 11:24  
Zi 19:17  
Mal 3:10  
Lu 6:35

#### CHAP. 15

- d Le 25:2
- e Do 31:10
- f Ek 12:43  
Do 14:21  
Do 23:20
- g Do 28:8
- h Jos 1:7, 8  
Yes 1:19
- i Do 28:12
- j Do 28:13  
1Ma 4:24, 25

tatu vilivyose, mufumiskenge chakhumi chose cha vipambi vinu nya chaka icho na kuvîwika mu misumba yinu.<sup>a</sup> **29** Penepapo Mulevi, mweneuyu walije chigâwa panji chiharo pamozamwe namwe, kweniso mulendo, mwana mulanda,\* na chokoro, awo ḫakukhala mu misumba yinu, ḫizenge, ḫaryenge na kuhuta,<sup>b</sup> mwakuti Yehova Chiuta winu wamutumbikani mu mili-mo yose iyo mukuchita.<sup>c</sup>

**15** "Paumaliro wa chaka chilichose cha 7 muzomerezgenge munthu kufwatuka.<sup>d</sup>

**2** Pakufwatura muchitenge nthena: Waliyose wafwaturenge mzengezgani wake uyo wali nayo na ngongoli. Wangaloza-nega ngongoli yayi kwa mzengezgani panji mubali wake, chifukwa yamuwa nyengo yakufwtulira kwa Yehova.<sup>e</sup> **3** Ungalo-zga mulendo kuti wawezge ngo-nngoli,<sup>f</sup> kweni mubali wako umu-fwature ku ngongoli yiliyose iyo wangâwa nayo kwa iwe.

**4** Paŵavye yumoza wa imwe waŵe mukavu, chifukwa Yehova wamumutumbikani nadig<sup>g</sup> mu charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani kuti mupoke kuŵa chiharo chinu. **5** Ivi vyamuchitika pekha usange mwamu-pulikira lizgu la Yehova Chiuta winu na kusunga mwakupwele-lera dango lose ili, ilo nkhumupani muhanya uno.<sup>h</sup> **6** Yehova Chiuta winu wamumutumbikani nga umo walayizgira, ndipo mwamubwerekeska mitundu yinandi kweni imwe mwamubwe-reka chara.<sup>i</sup> Mwamuwsusa mitundu yinandi, kweni iwo ḫamu-muwusani yayi.<sup>j</sup>

**7** "Usange yumoza wa ḫabali ḫako wakavuka mu umo-za wa misumba ya mu charu icho Yehova Chiuta wako

**14:29** \*Panji kuti, "wambura wiske."

wakukupa, unganonopeskanga yayi mtima wako panji kuwa mukaka kwa mubali wako mu-kavu.<sup>a</sup> **8** Umujulire woko lako mwawanangwa<sup>b</sup> na kumubwe-reka chilichose icho waku-khumbikwira panji icho wa-kusówerwa. **9** Uchenjere, ule-ke kuwa na fundo yiheni mu mtima wako yakuti: ‘Chaka cha 7, icho ni chaka chaku-fwatulira wánthu chasendele-ra,’<sup>c</sup> na kumulaŵiska waka mu-bali wako mukavu kwambura kumupa kanthu. Usange iyo wa-lilira kwa Yehova, iwe uwé-nege wakwananga.<sup>d</sup> **10** Umu-peko kanthu mwawanangwa, ndipo ungamupanga<sup>e</sup> mwakukwe-nyelera yayi. Pa chifukwa ichi lekani Yehova Chiuta wako wa-mukutumbika mu milimo yose na pa vyose ivyo ukuchita.<sup>f</sup> **11** Pakuti nyengo zose wákavu wamuŵamo mu charu.<sup>g</sup> Lekani nkhukuphalira kuti: ‘Ukajulire-nge woko mwawanangwa muba-li wako wakusuzgika na muka-vu mu charu chako.’<sup>h</sup>

**12** “Usange yumoza wa wábali wako, Muhebere mwa-nalume panji mwanakazi, wa-guliskika kwa iwe ndipo wa-kutewetera vyaka 7, mbwenu mu chaka cha 7 umufwa-ture.<sup>i</sup> **13** Para ukumufwatura, ungamuwezganga mawoko gha-waka chara. **14** Umupe mwa-wanangwa vinthu vyakufuma mu mskambo wako, malo gha-kupwanthirapo mbuto, na malo ghakwengerapo mafuta na ku-kamiramo mpheska. Umupeko kuyana na umo Yehova Chiuta wako wakutumbikira. **15** Ku-mbuka kuti ukáwa muzga mu charu cha Eguputo ndipo Yehova Chiuta wako wali kukuwo-mbora. Lekani nkhukupa dango ili muhanya uno.

**16** “Kweni usange iyo waku-

## CHAP. 15

- a Zi 21:13
- Yak 2:15, 16
- 1Yo 3:17
- b Le 25:35
- Zi 19:17
- Mt 5:42
- Lu 6:34, 35
- Ga 2:10
- c Do 15:1
- d Ek 22:22, 23
- Do 24:14, 15
- Zi 21:13
- e Mil 20:35
- 2Ko 9:7
- 1Ti 6:18
- Heb 13:16
- f Do 24:19
- Sa 41:1
- g Mt 26:11
- h Zi 3:27
- Mt 5:42
- Lu 12:33
- i Ek 21:2
- Le 25:39

## Chigáwa 2

- a Ek 21:5, 6
- b Ek 13:2
- Ek 22:30
- Máw 3:13
- Máw 18:15, 17
- c Do 12:5, 6
- Do 14:23
- Do 16:11
- d Le 22:20
- Do 17:1
- Mal 1:8
- Heb 9:14
- e Do 12:15
- Do 14:4, 5
- f Ge 9:4
- Le 7:26
- Mil 15:20, 29
- g Le 17:10, 13
- Do 12:16

## CHAP. 16

- h Ek 12:14
- Le 23:5
- Máw 9:2
- Máw 28:16
- 1Ko 5:7

ti kwa iwe: ‘Nifumengeko yayi kwa imwe,’ chifukwa chaku-ti wakukutemwa iwe na wámu-nyumba yako, pakuti wakáwa wakukondwa kukhala nawe.<sup>a</sup> **17** mbwenu utore chitungo, umudolare khutu lake pakun-yekezgera ku chijaro, ndipo wáwenge muzga wako umo-yo wake wose. Ndimo uchitire-so na muzga wako mwanaka-zí. **18** Chingáwanga chinono-no yayi kwa iwe kumufwatura kuti wafumeko kwa iwe, chifukwa vyaka 6 ivyo wakutewete-ra iwe vikuluska káwiri malipi-ro agho waganyu wakupokera, ndipo Yehova Chiuta wako wa-kutumbika mu vyose ivyo wa-chita.

**19** “Chanalume chilichose chakwamba kubabika cha ng’o-mbe na mberere panji mbuzi, uvipatulire kwa Yehova Chiuta wako.<sup>b</sup> Chakwamba kubabika cha ng’ombe zako ungachitira-nge ntchito yiliyose yayi, nanga nkhumeta maweya gha mbere-re zako zakwamba kubabika. **20** Iwe na wámunyumba yako mukavilyerenge pamaso pa Ye-hova Chiuta winu chaka na cha-ka mu malo agho Yehova wa-musora.<sup>c</sup> **21** Kweni usange yili na kalema, yakupendera, ya-chibulumutira, panji kafukwa kanyake kalikose, ungayipele-kanga yayi kwa Yehova Chiuta wako.<sup>d</sup> **22** Uyilyerenge mu mi-sumba\* yako, munthu wakufi-pirwa na wakutowa wangaryako, nga umo ukulyera mphoyo na mbaŵala.<sup>e</sup> **23** Kweni ndo-pa zake pera ungaryanga yayi.<sup>f</sup> Uzithire pasi nga ni maji.<sup>g</sup>

**16** “Musungenge mwezi wa Abibu\* na kuchitira Pas-ka Yehova Chiuta winu,<sup>h</sup> chifukwa mu mwezi wa Abibu Yehova Chiuta winu wakamu-

15:10 \*Mazgu gheneko, “mtima wako ungamupanga.”

15:22 \*Mazgu gheneko, “vipata vyako.”

16:1 \*Wonani Vyakusazgirapo B15.

fumiskani mu Eguputo usiku.<sup>a</sup> **2** Mupelekenge sembe ya Paska kwa Yehova Chiuta winu<sup>b</sup> ya mberere panji mbuzi na ng'ombé.<sup>c</sup> Mupelekerenge ku malo agho Yehova wasora kuŵikako zina lake.<sup>d</sup> **3** Sembe iyi mungalyeranga lomoza na chinthu cha nthukumusi chara.<sup>e</sup> Mazuŵa 7, muryenge chingwa chambura nthukumusi, chingwa cha suzgo, chifukwa mukafuma luŵiroluŵiro mu charu cha Eguputo.<sup>f</sup> Mazuŵa ghose gha umoyo winu muchitenge ichikuti mukumbukenge zuŵa ilo mukafumira mu charu cha Eguputo.<sup>g</sup> **4** Mungasangikanga na chinthu chakusazgako nthukumusi chara mu chigaŵa chinu chose mazuŵa 7.<sup>h</sup> Ndipo nyama iyo mwapeleka sembe pa zuŵa lakwamba mise, mungayisunga-na usiku wose m'paka mulenji chara.<sup>i</sup> **5** Mukuzomerezgeka yayi kupeleka sembe ya Paska mu msumba uliwose uwo Yehova Chiuta winu wamupani. **6** Kweni mukapelekerenge ku malo agho Yehova Chiuta winu wasora kuŵikako zina lake. Mupelekenge sembe ya Paska na mise para dazi lanjira waka,<sup>j</sup> pa nyengo yakuyana na iyo mukafumira mu Eguputo. **7** Mukaphike nyama na kulyera<sup>k</sup> mu malo agho Yehova Chiuta winu wamusora,<sup>l</sup> ndipo mulenji muwelere ku mahema ghi-nu. **8** Muryenge chingwa chambura nthukumusi mazuŵa 7. Pa zuŵa la 7 kwamuŵa unga-no wapadera kwa Yehova Chiuta winu. Mungachitanga ntchito yiliyose chara.<sup>m</sup>

**9** "Mupende masabata 7. Mwambe kupenda masabata 7 pa nyengo iyo mukwambira kuvuna mbuto na chigelo.<sup>n</sup> **10** Kufuma apo, muchitenge Chiphikiro cha Masabata kwa Yehova Chiuta winu<sup>o</sup> pa-

## CHAP. 16

- a Ek 34:18
- b Mt 26:17
- c Ek 12:5, 6  
2Mi 35:7
- d 1Ma 8:29
- e Ek 13:3  
Le 23:6  
Maw 28:17  
1Ko 5:8
- f Ek 12:33
- g Ek 12:14  
Ek 13:8, 9
- h Ek 12:15  
Ek 13:7
- i Ek 12:10  
Ek 34:25
- j Ek 12:3, 6  
Maw 9:2, 3  
Mt 26:19, 20
- k Ek 12:8  
2Mi 35:13
- l Yoh 2:13  
Yoh 11:55
- m Ek 12:16  
Le 23:8
- n Ek 23:16  
Ek 34:22  
Le 23:15
- o Maw 28:26

## Chigawa 2

- a Do 16:17  
1Ko 16:2  
2Ko 8:12
- b Do 12:5-7
- c Ek 3:7  
Do 5:15
- d Ek 23:16  
Le 23:34  
Maw 29:12  
Do 31:10, 11  
Yoh 7:2
- e Do 12:12  
Ne 8:10, 17  
Mu 5:18
- f Le 23:36, 40  
Ne 8:18
- g Do 7:13  
Do 28:8  
Do 30:16
- h Fil 4:4  
1Te 5:16
- i Ek 23:14, 15
- j Do 16:10
- k Do 16:13

moza na sembe yawanangwa yakufuma mu woko linu iyo mu-pelekenge kuyana na umo Yehova Chiuta winu wamutumbikirani.<sup>a</sup> **11** Mukasekelere pamo-so pa Yehova Chiuta winu ku malo agho Yehova Chiuta winu wasora kuŵikako zina lake. Mukasekelere, imwe pamoza na wana ūwinu ūwanalume na ūwanakazi, muzga winu mwanalume na mwanakazi, Mulevi uyo wa-kukhala mu misumba\* yinu, mulendo, mwana mulanda,<sup>b</sup> na chokoro, awo ūkukhala mukati mwinu.<sup>b</sup> **12** Kumbukani kuti mukawa ūwazga mu Eguputo,<sup>c</sup> ndipo musungenge na kulonde-zga malango agha.

**13** "Muchitenge Chiphikiro cha Visakasa<sup>d</sup> mazuŵa 7 para mwawunjika vinthu vinu pa malo ghakuphwanthirapo mbuto, malo ghakwengerapo ma-futa na ghakukamiramo mphe-ska. **14** Musekelerenge pa vi-phikiro vinu,<sup>e</sup> imwe pamoza na wana ūwinu ūwanalume na ūwanakazi, muzga winu mwanalume na mwanakazi, Mulevi, mulendo, mwana mulanda, na cho-koro, awo ūali mu misumba yinu. **15** Mazuŵa 7 mwamu-chitira chiphikiro<sup>f</sup> Yehova Chiuta winu ku malo agho Yehova wasora, chifukwa Yehova Chiuta winu wamutumbika vipasi vinu vyose na vyose ivyo mu-kuchita,<sup>g</sup> ndipo mwamukondwa nadi.<sup>h</sup>

**16** "Katatu pa chaka, ūwanalume wose pakati pinu ūlute-nge kukawonekera pamaso pa Yehova Chiuta winu ku malo agho wasora. Ūlutenge pa Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumusi,<sup>i</sup> Chiphiki-ro cha Masabata,<sup>j</sup> na pa Chiphikiro cha Visakasa.<sup>k</sup> Paŵavye

**16:11** \*Mazgu gheneko, "vipata vinu." "Panji kuti, "wambura wiske."

wakuluta mawoko ghawaka pakukawonekera pamaso pa Yehova. **17** Waliyose wayeghenge chawanangwa kuyana na thumbiko ilo Yehova Chiuta winu wamupani.<sup>a</sup>

**18** "Mukimike wéruzgi<sup>b</sup> na wálongozgi pa fuko lililose mu misumba\* yose iyo Yehova Chiuta winu wakumupani, ndipo wakeruzgenge wánthu mu urunji. **19** Mungabendezanga yayi urunji,<sup>c</sup> kutemwera,<sup>d</sup> panji kupokera chimbundi, pakuti chimbundi chikubulumutizga maso gha munthu wavinjeru<sup>e</sup> na kutimbanizga mazgu gha murunji. **20** Muledenzenge urunji pera,<sup>f</sup> mwakuti muwe wámoyo na kupoka charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani.

**21** "Mungapandanga chara khuni la mtundu uliwose kuti chiwé chikhuni chakupatulika,<sup>g</sup> pafupi na jotchero ilo mwazengera Yehova Chiuta winu.

**22** "Kweniso mungajiyimikiranga chara chipilara chakupatulika,<sup>h</sup> ntchinthu icho Yehova Chiuta winu wakutinkha.

**17** "Mungapelekanga chara sembe kwa Yehova Chiuta winu ya ng'ombe panji mberere iyo yili na kalema panji kafukwa kanyake kalikose, chifukwa uŵenye ukazuzi kwa Yehova Chiuta winu.<sup>i</sup>

**2** "Usange mukati mwinu mwasangika mwanalume panji mwanakazi, mu umoza wa misumba yinu iyo Yehova Chiuta winu wamupani, uyo wakuchita chinthu chiheni pamaso pa Yehova Chiuta winu na kuswa phangano lake,<sup>j</sup> **3** ndipo wapuluka wamba kusopa wáchiu-

## CHAP. 16

a 2Ko 8:12  
b Ek 18:25, 26  
Do 1:16  
2Mi 19:4, 5

c Ek 23:2  
Le 19:15

d Do 1:17

e Ek 23:8  
1Sa 12:3  
Mu 7:7

f Mik 6:8

g Ek 34:13

h Ek 23:24  
Le 26:1  
Do 12:3

## CHAP. 17

i Le 22:20  
Do 15:21  
Mal 1:8

j Do 4:23  
Do 13:6-9

## Chigáwa 2

a Do 4:19

b Do 13:12-15

c Yoh 7:51

d Do 13:6, 10

e Mt 18:16  
Yoh 8:17  
1Ti 5:19  
Heb 10:28

f Maŵ 35:30  
Do 19:15

g Do 13:5  
1Ko 5:13

h Maŵ 35:11

i Do 12:5  
1Ma 3:16, 28  
Sa 122:2, 5

j 1Sa 7:15, 16

k Do 19:17  
Do 21:5

l Mal 2:7

ta wányake na kuwasindamira, panji wakusindamira dazi, mwezi, panji viwuru vyose vya-kuchanya,<sup>a</sup> chinthu icho ninda-mulangulirani,<sup>b</sup> **4** ndipo imwe mwaphalirika panji mwachipulika, mufumbilire makora nkhan-i iyo. Usange mbunenesko<sup>c</sup> kuti ukazuzi uwu wachitika nadi mu Israyeli, **5** mwanalu-me panji mwanakazi uyo wachita uheni uwu mumufumiski-re kuwaro kwa vipata vy a mu msomba, ndipo mwanalume pa-nji mwanakazi uyo wadinyike na malibwe wafwe.<sup>d</sup> **6** Munthu uyo wakwenelera nyifwa wako-meke pa mulomo\* wa wákaboni wáwiri panji wátatatu.<sup>e</sup> Para pali kaboni yumoza pera kumukoma chara.<sup>f</sup> **7** Mawoko gha wákaboni ndigho ghambe kumukoma, pamanyuma ndipo wánthu wose wáwíkepo mawo-ko ghawo. Muwuskemo uheni mukati mwinu.<sup>g</sup>

**8** "Usange mu umoza wa misumba yinu mwawuka mulan-ndu uwo wamusuzgani kweruzga, kwali ngwakuthiska ndopa,<sup>h</sup> panji wánthu wámagalirana waka, panji mulandu wa kupwetekana, panji mphindanno zilizose, muwuke na kulu-ta ku malo agho Yehova Chiuta winu wasora.<sup>i</sup> **9** Molute kwa wásembe\* awo Mbalevi na kwa wéruzgi<sup>j</sup> awo wámuwako ma-zuŵa agho, mukafumbe ndipo wámmuphalirani udumuli-ro wake.<sup>k</sup> **10** Muchitenge kuya-na na udumuliro uwo wámu-phalirani ku malo agho Yeho-va wasora. Muchitenge mwakupwelelera ivyo wámmuphalirani. **11** Muchitenge kuya-na na dangó ilo wámulongorani na udumuliro uwo wámmuphalirani.<sup>l</sup> Mungapatukangako cha-

16:18 \*Mazgu gheneko, "mu vipata vinu vyose." 16:21 \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

17:6 \*Panji kuti, "ukaboni." 17:9 \*Mazgu ghanyake, "wásofi."

ra ku udumuliro uwo wāmupani, kulazga kumalyero panji kumazere.<sup>a</sup> 12 Munthu uyo wākujiwikamo na kuleka kupilikira wasembe panji mweruzgi uyo wakutewetera Yehova Chiuta winu wafwe.<sup>b</sup> Muwuskemo uheni mu Israyeli.<sup>c</sup> 13 Wānthu wose wāmupulika na kuchita wofi, ndipo wāmuchitaso chara vya kujiwikamo.<sup>d</sup>

14 “Para mwanjira mu charu icho Yehova Chiuta winu wākumupani na kupoka kuwa chinu na kukhalamo, ndipo mawamba kuyowoya kuti: ‘Nijimikire themba pachanya pane nga umo yikuchitira mitundu yose iyo yanizingilizga,’<sup>e</sup> 15 mbwenu mukajimikire themba ilo Yehova Chiuta winu wasora.<sup>f</sup> Mwimike yumoza wa wābali winu kuwa themba. Ntchambura kuzomerezgeka kwimika mulendo panji uyo ni mubali winu chara. 16 Kweni waleke kujuwinkikira mahachi ghanandi<sup>g</sup> panji kuwezgera wānthu ku Eguputo kuti wākasangeso mahachi ghanyake.<sup>h</sup> Pakuti Yehova wakati kwa imwe: ‘Mungawelerangaso na nthowa iyi yayi.’ 17 Kweniso wangajitoleranga wānakazi wānandi chara kuti mtima wake uleke kupuluka.<sup>i</sup> Wangajiwunjikiranga siliva na golide linandinandi yayi.<sup>j</sup> 18 Para wākhala pa chitengo cha ufumu wake, walembe mu buku\* mazgu gha mu Dango ili, kutole-ra pa ilo wāsembe awo Mbalevi wākusunga.<sup>k</sup>

19 “Wakhalenge nalo, ndipo wāwazgengemo mazuwa gho-se gha umoyo wake<sup>l</sup> kuti wasambire kumopa Yehova Chiuta wake na kusungilira mazgu ghose gha Dango ili na malanguro agha pakughachita.<sup>m</sup> 20 Para wachitenge ntthe-

CHAP. 17
a Do 5:32 Do 12:32
b Zi 11:2 Heb 10:28
c Do 13:5 1Ko 5:13
d Do 13:11 Do 19:20
e 1Sa 8:5, 20 1Sa 10:19
f 1Sa 9:17 1Sa 10:24 1Sa 16:12, 13
g Do 20:1 2Sa 8:4 Sa 20:7 Zi 21:31
h Yes 31:1
i 1Ma 11:1-3 Ne 13:26
j Yob 31:24, 28 1Ti 6:9
k Do 31:9, 26 2Ma 22:8
l 2Mi 34:18
m Sa 1:2 Sa 119:97
Chigāwa 2
CHAP. 18
a Māw 18:20, 24 Do 10:9 Jos 13:14, 33 1Ko 9:13
b Ek 23:19 Māw 18:8, 12 2Mi 31:4 Ne 12:44
c Ek 28:1 Māw 3:10 Do 10:8
d Māw 35:2
e Do 12:5, 6 Do 16:2 Sa 26:8
f 2Mi 31:2

na, mtima wake ujikwezgenge yayi pachanya pa wābali wake, wāmupatukako yayi ku dango, kulazga kumalyero panji kumazere, mwakuti wakhale nyengo yitali pa ufumu wake, iyo na wāna wāke wānalume mukati mwa Israyeli.

18 “Wāsembe\* awo Mbalevi, fuko lose la Levi, wāmu-wāvya chigāwa panji chiharo pamoza na Israyeli. Wāmurya sembe zakupelekeka kwa Yehova zakotcha pa moto, izo ntchi-haro chake.<sup>a</sup> 2 Ntheura iwo wāngawānga na chiharo yayi pakati pa wābali wāwo. Yehova ndiyo chiharo chawo nga umo wākāwaphalilira.

3 “Ivi ndivyo wāsembe wākwenera kupoka ku wānthu: Wāliyose uyo wakupeleka sembe, kwali ni ng’ombe panji mberere, wapeleke kwa wāsembe mukhono,\* miskati,<sup>b</sup> na vyamukati. 4 Mupelekeso kwa wāsembe vipambi vyakwamba kucha vya mbuto zinu, vi-nyo linu liphya, mafuta ghinu, na weya wakwamba kumeteka wa miskambo yinu.<sup>b</sup> 5 Yehova Chiuta winu wasora iyo na wāna wāke pa mafuko ghinu ghose kuti watewēterenge mu zina la Yehova nyengo zose.<sup>c</sup>

6 “Usange Mulevi wafuma mu msumba winu unyake uwo wakakhalanga,<sup>d</sup> ndipo waku-khumba kuluta ku malo agho Yehova wasora,\*<sup>e</sup> 7 wangakatēwetera kwenekuko mu zina la Yehova Chiuta wake nga umo wābali wake wose Walevi wākuchitira, awo wākwimilira pama-so pa Yehova.<sup>f</sup> 8 Wapokerenge

18:1 \*Mazgu ghanyake, “Wāsofi.” 18:3 \*\*“Mukhono,” ni lundi lakunthazi la chinyama. Mazgu ghanyake, “chiwo-ko.” “Mazgu ghanyake, “njegheyeghe.” 18:6 \*Ndiko kuti, malo agho Yehova wāsora kuti wānthu wāsoperengeko.

17:18 \*Panji kuti, “mupukutu.”

**DOTORONOME 18:9-19:5**

chakurya chakuyana na iwo<sup>a</sup>  
padera pa ivyo wakupokera  
para waguliska chiharo cha  
wasekuru wake.

**9** “Para mwanjira mu charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani, muleke kukasambira na kutolera maluso ghaunyan-khasi agho wāmitundu wākuchita.<sup>b</sup> **10** Pakati pinu pangasangikanga yayi munthu uyo wakujumphiska mwana wake mwanalume panji mwanakazi pa moto,<sup>c</sup> panji wakuwukwa,<sup>d</sup> wakuchita masalamusi,<sup>e</sup> wakupenja vinthumwa,<sup>f</sup> fwiti,<sup>g</sup> **11** wakulowa wānyake, uyo wakuluta ku ng’anga<sup>h</sup> panji wakuloska,<sup>i</sup> panji uyo wakufumba ku wākulufwa.<sup>j</sup> **12** Pakuti waliose uyo wakuchita ivi mbukazuzi kwa Yehova, ndipo chifukwa cha maukazuzi agha, Yehova Chiuta winu wakuchimbiza wāmitundu pamaso pinu. **13** Muwēnge wāmbura kafukwa pamaso pa Yehova Chiuta winu.<sup>k</sup>

**14** “Mitundu iyo muyipokegne charu icho chiwēnge chinu yikapulikiranga awo wākuchita masalamusi<sup>l</sup> na kuwukwa,<sup>m</sup> kweni Yehova Chiuta winu wāndamuzomerezgani kuchita vintnu vyantrena ivi. **15** Yehova Chiuta winu wazamumuwskirani ntchimi nga ndine pakati pa wābali wānu, ndipo muzakayipulikirengē.<sup>n</sup> **16** Ivi ndivyo mukalomba kwa Yehova Chiuta winu mu Horebu pa zuwā la unguano,<sup>o</sup> apo mukati: ‘Nileke kupulikaso lizgu la Yehova Chiuta wane nanga nkhwonaso moto ukuru uwu kuti nileke kufwa.’<sup>p</sup> **17** Ntheura Yehova wakati kwa ine: ‘Ivyo wāyowoya ni viwemi. **18** Na-muwawuskira ntchimi nga ndiwe pakati pa wābali wāwo,<sup>q</sup> na-

**CHAP. 18**

- a Le 7:10
- b Le 18:26  
Do 12:30
- c Do 12:31  
2Mn 16:1, 3  
2Mi 28:1, 3  
Sa 106:35-37  
Yer 32:35
- d 2Ma 17:17  
Mii 16:16
- e Le 19:26  
Mii 19:19
- f Eze 21:21
- g Ek 22:18
- h Le 20:27  
1Mi 10:13
- i Le 19:31
- j 1Sa 28:7-11  
Yes 8:19  
Ga 5:19, 20
- k Mt 5:48  
2Pe 3:14
- l Le 19:26  
2Ma 21:1,  
2, 6
- m Jos 13:22
- n Ge 49:10  
Maw 24:17  
Lu 7:16  
Yoh 1:45
- o Yoh 6:14  
Mil 3:22  
Mil 7:37
- p Ek 19:17
- q Ek 20:19
- r Ek 34:28  
Maw 12:3  
Mt 4:1, 2  
Mt 11:29  
Yoh 5:46

**Chigawa 2**

- a Yoh 17:8
- b Yoh 12:49  
Heb 1:2
- c Mil 3:23
- d Do 13:1-5  
Yer 28:11-17
- e Do 7:1  
Do 9:1
- f Maw 35:14  
Jos 20:7, 9
- g Maw 35:15  
Do 4:42

**CHAP. 19**

muwika mazgu ghane mu mulomo wake<sup>a</sup> ndipo yamuwaphalira vyose ivyo namuyituma.<sup>b</sup> **19** Munthu waliyose uyo wazamuleka kupulikira mazgu ghane agho ntchimi iyo yizamuyowoya mu zina lane, wazamuzgora kwa ine.<sup>c</sup>

**20** “Usange ntchimi yinyake yajiwikamo na kuyowoya mazgu mu zina lane agho nindayitume kuti yiyyowoye panji yikuyowoya mu zina la wāchiuta wānyake, ntchimi iyo yifwe.<sup>d</sup> **21** Kweni nyengo zinyake mungayowoya mu mtima winu kuti: “Kasi timanyenge wuli kuti mazgu agha ghandayowoyeke na Yehova?” **22** Para ntchimi yayowoya mu zina la Yehova ndipo mazgu agho yayowoya ghandafiskeke ndikuti Yehova wāndayowoye mazgu agho. Ntchimi iyo, yikayowoya mwa-kujiwikamo. Mungayiwopanga yayi.”

**19** “Para Yehova Chiuta winu wāparanya mitundu, yeneiyo charu chawo Yehova Chiuta winu wakumupani, ndipo mwayichimbizga na kukhala mu misumba na nyumba zawo,<sup>e</sup> **2** mukapature misumba yitatu mu charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani kuwā chinu.<sup>f</sup> **3** Charu icho Yehova Chiuta winu wāmupani mukachigawē patatu, ndipo mukanozge nthowa kuti munthu uyo wakoma munyake wākachimbilirengē ku misumba iyo.

**4** “Para munthu wakoma munyake ndipo wāchimbilira ku malo agha kuti wāwē wāmo-yo, ivi ndivyo vichitikenge: Para wakoma munyake mwangozi, wāndamutinkhepo,<sup>g</sup> **5** panji waluta na munyake ku thondo kukatema makuni, ndipo wāku-wuska woko lake kuti wateme khuni na mbavi, kweni mbavi

**18:16** \*Panji kuti, “mpingo.”

yakhulika mu chaka na kutema munyake na kufwira penepapo, wachimbilire ku umoza wa misumba iyi kuti wawé wamo-yo.<sup>a</sup> **6** Usange mwaleka kuwíka misumba iyi, wakuwezgera nduzga<sup>b</sup> uyo mtima wake wagolera wangamuskera uyo wakoma munyake m'paka wamusange na kumukoma, chifukwa chakuti mtunda wa ku msomba uwo ngutali chomene. Kweni weneranga yayi kufwa chifukwa wakamutinkhapo yayi munyake.<sup>c</sup> **7** Lekani nkhumuphalirani kuti: 'Mukapature misumba yitatu.'

**8** "Usange Yehova Chiuta winu wasanuzga chigáwa chinu nga umo wakalapira ku wasekuru wínu,<sup>d</sup> ndipo wamupani charu chose icho wakalayzga kuwápa wasekuru wínu,<sup>e</sup> **9** mbwenu ku misumba yitatu iyi mukasazgireko yinyake yitatu,<sup>f</sup> chikuru mukusungilira na mtima wose dango ilo nkhumupani muhanya uno lakuti mutesmwenge Yehova Chiuta winu na kwenda mu nthowa zake nye-ngo zose.<sup>g</sup> **10** Para mwachita nthena, ndopa zambura mulandu zamuthiskika yayi<sup>h</sup> mu charu chinu icho Yehova Chiuta winu wakumupani kuwá chiharo, mwamuwávya mulandu wa ndopa.<sup>i</sup>

**11** "Usange munthu wakatin-khangha munyake,<sup>j</sup> ndipo wakamujowelerá na kumutimba kufwira penepapo, kweni munthu uyo wachimbilira ku umoza wa misumba iyi, **12** mbwenu wálará wá mu msomba wake wamucheme uko wachimbilira na kumupeleka mu woko la wakuwezgera nduzga, nayo wafwe.<sup>k</sup> **13** Jiso linu lingamuchitiranga chitima yayi, ndipo muwuskemo mulandu wa ndopa zambura kafukwa mu Israyeli/

## CHAP. 19

- a Maí 35:25
- b Maí 35:12, 19
- c Jos 20:4, 5
- d Ge 15:18  
Ek 23:31  
Do 11:24
- e Ge 28:14
- f Jos 20:7, 8
- g Do 11:22, 23
- h Zi 6:16, 17
- i Do 21:6-9
- j 1 Yo 3:15
- k Ge 9:6  
Ek 21:12  
Maí 35:16  
Do 27:24
- l Le 24:17, 21  
Maí 35:33  
2Sa 21:1

## Chigáwa 2

- a Do 27:17
- b Maí 35:30  
Do 17:6
- c Mt 18:16  
Yoh 8:17  
2Ko 13:1  
1Ti 5:19
- d Ek 23:1  
1Ma 21:13  
Mrk 14:56
- e Do 17:8, 9
- f Do 13:14  
Do 17:4  
2Mi 19:6
- g Zi 19:5
- h Do 21:20, 21  
Do 24:7  
1Ko 5:13
- i Do 13:11  
Do 17:13  
1Ti 5:20
- j Do 19:13
- k Ek 21:23-25  
Le 24:20  
Mt 5:38

## CHAP. 20

- I Do 3:22  
Sa 31:6  
Sa 20:7  
Zi 21:31

mwakuti vinthu vimwenderani makora.

**14** "Para mwapokera chiharo mu charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani kuwá chinu, mungasezganga yayi mphaka ya mzengenzgani winu<sup>a</sup> pa malo agho wasekuru wínu wakawíka.

**15** "Ukaboni wa munthu yu-moza ngwakukwana yayi pa ubudi panji kwananga uko munthu wangachita.<sup>b</sup> Nkhani yikhözgeke na mulomo wa wákaboni wáwiri panji wákaboni wáwatatu.<sup>c</sup> **16** Usange kaboni mutesi wawukira munthu na kumususka kuti wabuda chinthu chinyake,<sup>d</sup> **17** wan-thu wáwiri awo wambana wimili-re pamaso pa Yehova, pamaso pa wásembe, na wérugzi awo wámuwáko mazuwá agho.<sup>e</sup>

**18** Wérugzi wáfumbilire makora nkhaní iyo,<sup>f</sup> ndipo usange munthu uyo wakususka munyake ni kaboni mutesi ndipo wamupa mubali wake mulandu wautesi, **19** muchite nayo nga umo iyo wakhumbiranga kuti vichitikire mubali wake.<sup>g</sup> Mu-wuskemo uheni mukati mwinu.<sup>h</sup>

**20** Awo wákhala-pó wámu-pu-liká na kuchita wofi, ndipo wámuchitaso yayi chinthu chiheni chanthena ichi pakati pinu.<sup>i</sup> **21** Jiso linu lingamu-chitiranga chitima chara.<sup>j</sup> Kweni viwé umoyo pa umoyo, jiso pa jiso, jino pa jino, woko pa woko, na lundi pa lundi.<sup>k</sup>

**20** "Usange mukuluta kuka-rwa nkondo na wálwani wínu ndipo mwawona kuti mahachi ghawo, magileta, na wá-silikari wáwo mbanandi kulu-ska imwe, mungawawopa-nga yayi, pakuti Yehova Chiuta winu, uyo wakamufumi-skani mu charu cha Eguputo wali namwe.<sup>l</sup> **2** Para muli pafupi kuluta ku nkondo, wasembe\* wize, wayowoye na

20:2 \*Mazgu ghanyake, "musofi."

wanthu.<sup>a</sup> **3** Wawaphalire kuti: 'Pulikani imwe Waisrayeli, sono muli pafupi kurwa nkhondo na walwani winu. Mitima yinu yingalopwanga chara. Mungawopanga yayi, kutenthema panji kumbwambwantha chifukwa cha iwo, **4** pakuti Yehova Chiuta winu wakwenda namwe kuti wamulwerani kwimikana na walwani winu na kumponoskani.'<sup>b</sup>

**5** "Walongozgi nawo waphalire wantru kuti: 'Kasi ni njani uyo wazenga nyumba yiphya ndipo wandayipatulire? Wawelere ku nyumba yake, mzire wakafwire ku nkhondo ndipo munthu munyake ndijo wazakarye vipambi vyake. **7** Kasi ni njani uyo wajalira<sup>c</sup> mwanakazi ndipo wandumutore kuwa muwoli wake? Wawelere ku nyumba yake,<sup>c</sup> mzire wakafwire ku nkhondo ndipo munthu munyake ndijo wamutore mwanakazi kuwa muwoli wake.' **8** Walongozgi wafumbeso wantru kuti: 'Kasi ni njani uyo wali na wofi ndipo mtima wake walopwa?<sup>d</sup> Wawelere ku nyumba yake, mzire mitima ya wabali wake yisonganoke<sup>e</sup> nga ndijo.'<sup>e</sup> **9** Para walongozgi wamara kuyowoya na wantru, wimike walara wankhondo kuti walongozge wantru.

**10** "Usange mwafika pafupi na msomba kuti murwe nawo, muyowoye nawo danksa nya mtende.<sup>f</sup> **11** Usa-

## CHAP. 20

a Maw 31:6

b Ek 14:14  
Jos 23:10

c Do 24:5

d Wer 7:3

e Maw 13:33  
Maw 14:1-3  
Maw 32:9  
Do 1:28

f Jos 11:19

## Chigawa 2

a Le 25:44, 46  
Jos 9:22, 27

b 2Mi 14:13

c Jos 22:8

d Jos 6:17  
Jos 10:28  
Jos 11:11

e Do 7:1

f Ek 34:15  
Do 7:4  
Jos 23:12, 13  
Yes 2:6  
1Ko 5:6  
1Ko 15:33

g Ne 9:25

nge msomba uwo wamuzgorani mwamitende na kumujiularani vipata vyake, wantru awo wasangika mwenemumo wawenenge winu, wamugwiliraninge ntchito na kumuteweterani.<sup>a</sup> **12** Kweni usange msomba wakana kuchita namwe mtende, ndipo wamuukirani kurwa namwe nkhondo, penepapo muwuzingilizge. **13** Yehova Chiuta winu wawupelekenge nadi mu woko linu, ndipo mukome na lupanga mwanalume waliyose. **14** Kweni wanakazi, wana, viweto, na chilichose icho mwa-chisanga mu msomba uwu, muvitore kuti viwe vinu.<sup>b</sup> Ndipo mwamuryua vinthu nya walwani winu, awo Yehova Chiuta winu wamupani.<sup>c</sup>

**15** "Ntheura ndimo mwamuchitira na misomba iyo yili kutili chomene na imwe, iyo njimoza mwa misomba yapafupi iyi yayi. **16** Kweni mu misomba ya wantru awa, iyo Yehova Chiuta winu wakumupani kuwa chiharo, mungasidangamo yayi kanthu kalikose ako kakuthuta.<sup>d</sup> **17** Wahiti, Waamori, Wakenani, Waperizi, Wahivi, na Wayebusi<sup>e</sup> mukawaparanyirethu, nga umo Yehova Chiuta winu wamuphalilirani. **18** Mukawaparanyirethu kuti waleke kumusambizgani kulondezga maunyankhasi ghawo ghose agho wakuchitira wachiuta wawo, na kumuchitiskani kuti munangire Yehova Chiuta winu.<sup>f</sup>

**19** "Usange mwazingilizga msomba na kuwupoka mwaiti mwarwa nawo mazuwa ghanandi, mungatoranga mbavi na kuwiska makuni chara.<sup>g</sup> Mungarya vipambi nya makuni agha, kweni mungaghadumuranga yayi. Kasi muchite kuwukira makuni nga nagho mbantru? **20** Mungatema makuni ghekha

20:7 \*Mazgu ghanyake, "wafikira."

20:8 \*Panji kuti, "walopweske mitima ya wabali wake."

agho mukumanya kuti ngakurya yayi. Mungaghatema na kuzengera vyakukwerapo pakurwa nkondo na msumba uwo ukurwa namwe, m'paka msumba uwo uwe.

**21** "Usange munthu wasangika kuti wakomeka mu thondo, mu charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani kuti chiwé chinu, ndipo uyo wamukoma wandamanayikwe, **2** Walara na wérugzi<sup>a</sup> winu wafume, wakapime mtunda kufuma apo pafwira munthu kukafika ku misumba iyo yazingilizga malo agho. **3** Walara wa msumba wapafupi chomene na apo pali chitanda watore thokazi\* ilo lindagwirepo ntchito, ilo lindakaki-kepo joko. **4** Ndipo walara wa msumba uwo wakhire nalo thokazi ku dambo lakwenda maji, uko wandalimeko panji kusewako mbuto. Waphyre singo ya thokazi ku dambo kwenekuko.<sup>b</sup>

**5** "Ndipo wásembe, Walevi, wíze pafupi chifukwa ndiwo Yehova Chiuta winu wali kuwasora kuti wámutewetere,<sup>c</sup> na kumbika wánthu mu zina la Yehova.<sup>d</sup> Ndiwo wádumurenge mulandu uliwose wa kutimbanan.<sup>e</sup> **6** Penepapo walara wose wa msumba uwo uli pafupi na chitanda, wageze mu mawoko' pachanya pa thokazi ilo singo yake waphyolera ku dambo. **7** Wayowoye kuti: 'Mawoko githu ghandathiskepo ndopa izi, maso githu nagho ghandawone kuti zikuthiskika. **8** Ntheura, A Yehova, mungawápanga mulandu chara wánthu winu Waisrayeli pa chinthu ichi, awo imwe mukáwombora.<sup>g</sup> Malandu wa ndopa zambura kafukwa uleke kuwa pa wánthu

## CHAP. 21

a Do 16:18

b Maŵ 35:33

c Ek 28:1

d Maŵ 6:23-27  
1Mi 23:13

e Do 17:8, 9

f Sa 26:6  
Mt 27:24

g 2Sa 7:23

Chigáwa 2

a Yes 26:21  
Yer 26:15b Maŵ 31:9  
Do 20:13, 14c Maŵ 20:29  
Do 34:8

d Do 24:1

e Ge 29:30, 33

winu Waisrayeli.<sup>a</sup> Ndipo wáawyenge mulandu wa ndopa. **9** Para mwachita icho ntchakwenelera pamaso pa Yehova, muwuskengemo mulandu wa ndopa zambura kafukwa mukati mwinu.

**10** "Usange waluta kukarwa na wálwani wáko, ndipo Yehova Chiuta wako wakuthereskera, iwe wáwakora wuzga,<sup>b</sup> **11** ndipo pa awo wácoleka wawonapo mwanakazi wakutowa, uyo iwe wamudokera na kukhumba kumutora kuwa muwoli wako, **12** ungiza nayo ku nyumba yako. Mwanakazi uyo wamete sisi ku mutu wake na kucheketa njoŵe zake. **13** Wavure chakuvwara icho wakáwa nácho apo wakakolekanga, wakhale mu nyumba yako. Wali-re nyifwa ya awiske na anyina mwezi wose wamsuma,<sup>c</sup> pamanyma ungagonana nayo. Iwe uŵenge mfumu wake ndipo iyo wáwenge muwoli wako. **14** Kweni usange undakondwe nayo, umutume walutenge<sup>d</sup> kuli-kose uko wakhumba. Unga-muguliskanga chara panji kumuchitira nkkaza, pakuti wamuyurya.

**15** "Usange mwanalume wali na wánakazi wáwiri, ndipo wakutemwa chomene yumoza kuluska munyake,\* kweni wose wáwiri wámubabira wána wáname, ndipo mwana wakwamba ngwa mwanakazi uyo wakutinkhika,<sup>e</sup> **16** pa zuwa ilo wakupelekera chiharo ku wána wáke, wangatoranga chara mwana wa muwoli wake wakutemweka kuti ndiyo ngwakwamba na kuleka mwana uyo ngwakwamba nadi wa muwoli wake wakutinkhika.

**21:3** \* "Thokazi," nkhang'ombe kachoko kanakazi. Mazgu ghanyake, "lirama."

**21:15** \*Mazgu gheneko, "wánakazi wáwiri, yumoza wakutemweka ndipo munyake wakutinkhika."

**17** Wamanye kuti mwana wa mwanakazi wakutinkhika ndiyo ngwakwamba, wamupe kusazgirapo kawiri pa chilichose icho wali nacho, chifukwa ndiyo nkhwamba kwa nkhongo-no zake zakubabira. Vyose vakanwelera mwana wakwamba ni vyake.<sup>a</sup>

**18** “Usange munthu wali na mwana wamtatu na wakugaluka, wakupulikira chara awiske panji anyina,<sup>b</sup> ndipo wāyezga kumuchenyia kweni wakukana kuwāpulikira,<sup>c</sup> **19** awiske na anyina wāmutorere, wālute nayo ku wālara pa chipata cha msumba wakwake. **20** Waphalire wālara wā msumba kuti: ‘Mwana withu uyu ngwamtafu na wakugaluka, wakukana kutipulikira. Ni nkharye<sup>d</sup> na muloŵevu.’<sup>e</sup> **21** Penepapo wānthu wose mu msomba wāmudinye na malibwe m'paka wafwe. Ntheura muwuskengemo uheni mukati mwinu, ndipo Israyeli yose wāmupulika na kuchita wofifi.<sup>f</sup>

**22** “Usange munthu uyo wachita kwananga kwakwanelera nyifwa wakomeka,<sup>g</sup> ndipo mwa-mupayika pa khuni,<sup>h</sup> **23** thu-pi lake lileke kukhala pa khuni usiku wose.<sup>i</sup> Kweni muwonese-ske kuti mwamusunga zuwa le-neliro chifukwa uyo wapayi-kika ngwakutembeka na Chiuta.<sup>j</sup> Mungafipiskanga yayi charu icho Yehova Chiuta winu waku-mupani kuwa chiharo chinu.<sup>k</sup>

**22** “Usange wawona ng'o-mbe panji mberere ya mubali wako yikupuluka, unga-yilaŵiskanga waka yayi!<sup>l</sup> Uyiwe-zgere kwa mubali wako kwambura kutondeka. **2** Kweni usange mubali wako waku-khala kutali chomene na iwe panji ukumumanya yayi, mbwe-

## CHAP. 21

a Ge 25:31  
2Mi 21:3

b Ek 20:12  
Do 27:16  
Zi 1:8  
Efe 6:1

c Do 8:5  
Zi 13:24  
Zi 19:18  
Zi 23:13  
Heb 12:9

d Zi 28:7

e Ro 13:13  
1Ko 6:10  
Efe 5:18

f Do 13:10, 11

g Mai 25:5

h Jos 10:26  
Mil 10:39

i Jos 8:29  
Yoh 19:31

j Ga 3:13

k Mai 35:34

## CHAP. 22

l Ek 23:4

## Chigāwa 2

a Mt 7:12

b Ek 23:5  
Le 19:18  
Lu 10:27  
Ga 6:10

c Le 22:28  
Sa 145:9  
Zi 12:10  
Mt 10:29

d 2Sa 11:2  
Mil 10:9

e Le 19:19

nu chiwēto icho wize nacho ku nyumba yako. Ukhale na-chō m'paka mubali wako wachi-penje. Apo ndipo umuwetzgere.<sup>a</sup> **3** Ndimo uchitirengeso na mbunda yake, chakuvwara chake, na chinthu chilichose cha mu-bali wako icho chazgeŵa ndipo iwe wachisanga. Ungachilawī-skanga waka chara.

**4** “Usange wawona mbunda panji ng'ombe ya mubali wako yawa mu nthowa, ungayilawī-skanga waka yayi. Umovwire kuwuska chiwēto icho kwambu-ra kutondeka.<sup>b</sup>

**5** “Mwanakazi wangavwar-a-nga yayi chakuvwara chacha-nalume, mwanalume nayo wangavwaranga yayi chaku-vwara chachanakazi. Chifukwa yose uyo wakuchita ntheura mbukuzuзи kwa Yehova Chiuta winu.

**6** “Usange wawona chivwi-mbo cha kayuni mumphepete mwa nthowa, ndipo muli twa-na panji masumbi, kwali ni mu khuni panji pasi, ndipo nyinawo wakhala pa twana panji pa masumbi, ungatoranga yayi nyina pamoza na twana twake.<sup>c</sup> **7** Uwoneseske kuti watora twa-na pera ndipo nyinawo mule-ka walutenge. Ndimo uchitireng-e kuti vinthu vikwendere makora kweniso kuti ukhale ma-zuwa ghanandi.

**8** “Usange wazenga nyumba yiphya, uŵikeposo kachiliwa pachanya pa mtenje,<sup>d</sup> kuti ule-ke kuwa na mulandu wa ndopa para munthu wawapo.

**9** “Mu munda wako wa mphe-ska ungapandangamo mbuto za mitundu yiŵiri yayi.<sup>e</sup> Para wachita nthema, vyose ivyo vipambikenge pa mbuto izo waseŵa na vipasi vyva mphe-ska vitolekerenge ku malo gha-kupatulika.

**21:20** \*“Nkharye,” ni munthu wakuso-toka.

**10** "Pakulima ungakakanga pamoza ng'ombe na mbunda mu joko yayi.<sup>a</sup>

**11** "Ungavwaranga yayi chakuwara chakusazga weya na salas.<sup>b</sup>

**12** "Upange mphonje mu makona ghanayi gha chidiko icho ukudika.<sup>c</sup>

**13** "Usange mwanalume watora mwankazi na kugonna nayo, kweni wamba kumutinkha,\* **14** ndipo wakumutundura kuti wakenda uheni na kunanga zina lake pakuyowoya kuti: 'Nkhatora mwankazi uyu kweni nkhati nagona nayo, nindawonepo ukaboni wakuti ni mwali wambura kugonapo na mwanalume,' **15** penepapo dada na mama wa msungwana uyu wapeleke ukaboni ku walara pa chipata cha msumba wakuti mwana wawa waka wa wambura kugonapo na mwanalume. **16** Dada wa msungwana uyu wa waphalire walara kuti: 'Nkhapeleka mwana wane kwa mwanalume uyu kuwa muwoli wake, kweni wakumutinkha,\* **17** ndipo wakumutundura kuti wakenda uheni, wakuti: "Nasanga kuti mwana winu walije ukaboni wakuti wandagonanepo na mwanalume." Sono ukaboni wakuti mwana wane waka wa kuti wandagonanepo na mwanalume ni uwu. Mbwenu watandawure salu pamaso pa walara wa msumba. **18** Walara wa msumba<sup>d</sup> wato-re mwanalume uyu na kumulanga.<sup>e</sup> **19** Wamulipiske mashe-kele\* gha siliva 100, waghapeleke ku awiske wa msungwana, chifukwa wanangiska zina la mwali wa Israyeli.<sup>f</sup> Msungwa-

CHAP. 22

a Zi 12:10

b Le 19:19

c Mai 15:38  
Mt 23:2, 5

d Ek 18:21  
Do 1:13  
Do 16:18

e Do 25:2  
Zi 10:13  
Zi 19:29

f Mal 2:16

Chigawa 2

a Heb 13:4

b Le 21:9

c Le 11:45  
1Ko 5:13

d Ge 20:3  
Ek 20:14  
Le 20:10  
1Ko 6:9, 10  
1Ko 6:18

e Le 20:10  
Do 5:18  
1Te 4:3, 6  
Heb 13:4

na uyo walutilire kuwa muwoli wake. Wakuzomerezgeka chara kumupata mazuwa ghose gha umoyo wake.

**20** "Kweni usange ivyo mwanalume wakuyowoya ni vyauenesko, ndipo palije ukaboni wakuti msungwana waka wa mbura kugonapo na mwanalume, **21** msungwana uyo wafumire nayo kuwaro kwa nyumba ya awiske, ndipo wantru wa mu msomba wamudinye na malibwe wafwe, chifukwa wachitta chinthu chakulengeska\* mu Israyeli pakuchita uzaghali mu nyumba ya awiske.<sup>b</sup> Ntheura mufumiskengemo uheni mukati mwinu.<sup>c</sup>

**22** "Usange mwanalume wasangika kuti wakugona na mwankazi uyo ni muwoli wa muntru mnyake, wose wafwire lumoza, mwanalume uyo wagona na mwankazi uyu kwensi-so mwankazi.<sup>d</sup> Ntheura mufumiskengemo uheni mu Israyeli.

**23** "Usange mwali wajalirika\* na mwanalume, ndipo mwanalume mnyake wamusanga mu msomba na kugona nayo, **24** wose wawiri mwize nawo ku chipata cha msomba uwo na kuwadinya na malibwe wafwe. Msungwana wafwe chifukwa chakuti wakachemerezga yayi mu msomba, ndipo mwanalume wafwe chifukwa chakuti wavyuya muwoli wa mnyake.<sup>e</sup> Ntheura mufumiskengemo uheni mukati mwinu.

**25** "Kweni usange mwanalume waluta ku thondo na kusanga mwali wakujalirika,\* ndipo wamuvwandamira na kugona nayo, mwanalume uyo wafwe yekha. **26** Msungwana mumuleke waka chifukwa wandachite kwananga kwakwenelera

**22:23** \*Mazgu ghanyake, "wafikirika."

**22:25** \*Mazgu ghanyake, "wakufikirika."

**22:13, 16** \*Panji kuti, "wakumupata."

**22:19** \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

nyifwa. Ivyo vyachitika apa vi-kuyana waka na para mun-thu wawukira munyake na kumokoma.<sup>a</sup> **27** Chifukwa chakuti mwanalume uyu wakasa-naga mwali uyo ku thondo, ndipo mwali wakachemerezga, kweni paka-wavya munthu wakuti wa-muthaske.

**28** "Usange mwanalume wa-sanga mwali uyo walije chibwe-zi kweniso wandagonanepo na mwanalume, mbwenu wamukora na kugona nayo, ndipo wako-leka,<sup>b</sup> **29** mwanalume uyo wa-peleke mashekele gha siliva 50 ku awiske ḫā mwali, ndipo wāwenge muwoli wake.<sup>c</sup> Pakuti wakamuyuyura, wakuzomere-zgeka chara kumupata mazuŵa ghose gha umoyo wake.

**30** "Munthu wangatoranga yayi muwoli wa awiske, mwaku-ti waleke kuyuyura awiske.\*<sup>d</sup>

**23** "Mwanalume uyo matongo ngahake ngakunangika panji chiŵaro chake ntchaku-dumuka wanganjiranga yayi mu mpingo wa Yehova.<sup>e</sup>

**2** "Mwana wapathondo wa-nanganjiranga yayi mu mpingo wa Yehova.<sup>f</sup> Nanga ni mphapu yake ya muwiwo wa 10 yinganjiranga yayi mu mpingo wa Yehova.

**3** "Muamoni panji Mumowa-bu wanganjiranga yayi mu mpi-ngo wa Yehova.<sup>g</sup> Nanga ni mphapu yake ya muwiwo wa 10 yinganjiranga yayi mu mpingo wa Yehova. **4** Pakuti ḫakamu-pani yayi chakurya na maji apo mukafumanga ku Egu-puto,<sup>h</sup> kweniso chifukwa chakuti ḫakalemba ganyu Balamu, mwana wa Beyori, wa ku Petori ku Mesopotamiya kuti wamute-mbani.<sup>i</sup> **5** Kweni Yehova Chiuta winu wakakana kupulikira

**22:30** \*Mazgu gheneko, "kubenekura chakuvwara cha awiske."

## CHAP. 22

- a Ge 4:8  
Maw 35:20,  
21  
Yak 2:11
- b Ge 34:2, 5
- c Ge 34:11, 12  
Ek 22:16
- d Le 18:8  
Le 20:11  
Do 27:20  
1Ko 5:1

## CHAP. 23

- e Le 21:18, 20  
Yes 56:4, 5
- f Ek 20:14  
Le 20:10
- g Ne 13:1, 2
- h Wer 11:18
- i Maw 22:6  
Jos 24:9

## Chigāwa 2

- a Maw 22:35
- b Maw 23:11,  
25  
Maw 24:10
- c Do 7:7, 8
- d 2Sa 8:2  
2Sa 12:31
- e Ge 25:25, 26  
Ge 36:1  
Maw 20:14
- f Ge 46:6  
Le 19:34  
Sa 105:23
- g 1Sa 21:5  
2Sa 11:11
- h Le 15:16
- i Le 15:31
- j Le 26:12
- k 1Pe 1:16

Balamu.<sup>a</sup> Yehova Chiuta winu wakazgora nthembo kuŵa thu-mbiko kwa imwe<sup>b</sup> chifukwa Ye-hova Chiuta winu wakumute-mwani.<sup>c</sup> **6** Mungaŵanga nawo pamtende chara nesi kuŵakhu-mbira viwemi mazuŵa ghinu ghose.<sup>d</sup>

**7** "Muedomu ungamutinkha-nга chara pakuti ni mubali wako.<sup>e</sup>

"Mueguputo ungamutinkha-nга chara pakuti ukaŵa mulendo mu charu chake.<sup>f</sup> **8** Mu-wiro wachitatū wa ḫana awo wābabika kwa iwo unganjira mu mpingo wa Yehova.

**9** "Para mwawuka kuti mu-karwe nkhondo na ḫalwa-ni ḫinu, mungachitanga uehi-ni\* uliwose yayi.<sup>g</sup> **10** Usange mwanalume wafipirwa chifukwa chakuti wanalume wake wafuma usiku,<sup>h</sup> wafumire ku-warō kwa msasa, wanganji-ranga dankha yayi mu msasa. **11** Para mise yafika wage-ze, ndipo wawelere mu msasa para dazi lanjira.<sup>i</sup> **12** Muwē na malo\* kuwarō kwa msasa ndipo mulutenge kweneukuko. **13** Pa vilwerō ivyo muli navyo mu-wengeso na chakujimira. Para mwaluta kukajovwira kuwarō, mujime khululu na chakujimira, ndipo para mwamara kujowwira muwundire ivyo vyafuma mwa imwe. **14** Pakuti Yehova Chiuta winu wakwenda mukati mwa msasa winu<sup>j</sup> kuti wamuwombo-rani na kupeleka ḫalwanī ḫinu kwa imwe. Msasa winu uŵe-nge utuwā<sup>k</sup> kuti waleke kuwona ukazuzi uliwose mwa imwe na kuleka kwenda namwe.

**15** "Para muzga wachimbi-ra kwa fumu yake na kwi-za kwa iwe, ungamupelekanga

**23:9** \*Panji kuti, "chakufipiska chilicho-se yayi." **23:12** \*Ndiko kuti, chimbizi.

kwa fumu yake chara. **16** Wakhale pakati pinu mu malo ghallighe o agho wasora mu umozza mwa misumba yinu, kulikose uko iyo wakhumba. Ungamuchitiranga nkhabza yayi.<sup>a</sup>

**17** "Mwana msungwana wa Israyeli wangawanga chara hule la pa tempile,<sup>b</sup> nayo mwanalume wa Israyeli wangawanga chara hule la pa tempile.<sup>c</sup> **18** Malipro gha hule lanakazi panji lanalume mungizanga nagho mu nyumba ya Yehova Chiuta winu chara kuti mufiske chilapo, chifukwa vyose ivi mbukazuzi kwa Yehova Chiuta winu.

**19** "Mubali wako ungamilipiskanga chapachanya yayi pa ivyo wamubwereka,<sup>d</sup> kwalli ni ndalamu, chakurya, panji chilichose icho munthu wangakhumbirapo chapachanya. **20** Mulendo ungamilipiska chapachanya,<sup>e</sup> kweni mubali wako ungamilipiskanga charaf<sup>f</sup> mwakuti Yehova Chiuta wako wakutumbike mu vyose ivyo ukuchita mu charu icho wamupoka kuwa chako.<sup>g</sup>

**21** "Para wachita chilapo kwa Yehova Chiuta wako,<sup>h</sup> ungaziwulikanga chara kuchifiska.<sup>i</sup> Pakuti Yehova Chiuta wako wachikhumbenge nadu kwa iwe. Usange ukufiska chara, uwēnge wakwanganja.<sup>j</sup> **22** Kweni usange undachite chilapo, ulije mulandu wa kwananga.<sup>k</sup> **23** Usungenge mazgu agho ghafuma mu milomo yako,<sup>l</sup> ndipo uchitenge icho mulomo wako walapa kuwa sembe yawanangwa kwa Yehova Chiuta wako.<sup>m</sup>

**24** "Usange wanjira mu munda wa mpeska wa mzengezgani wako, ungarya mpeska umo wakhumbira na kukhuta kweni ungawikanga mu thumba yayi.<sup>n</sup>

## CHAP. 23

- a Ek 22:1
- b Le 19:29  
Le 21:9
- c 1Ma 14:24  
2Ma 23:7
- d Ek 22:25  
Le 25:36, 37  
Ne 5:10  
Sa 15:5
- e Do 15:6
- f Zi 28:8
- g Do 15:4  
Do 15:7, 10  
Zi 19:17  
Lu 6:34, 35
- h Wer 11:30, 31  
1Sa 1:11
- i Yon 2:9
- j Mu 5:4, 6
- k Mu 5:5
- l Maw 30:2  
Sa 15:4  
Zi 20:25
- m Wer 11:35  
1Sa 14:24  
Mt 5:33
- n Mt 6:11  
Ro 13:10

## Chigawa 2

- a Mt 12:1  
Lu 6:1
- 
- CHAP. 24
  - b Mt 5:31, 32  
Mrk 10:4, 11
  - c Mal 2:16  
Mt 1:19  
Mt 19:3-8
  - d Le 21:7
  - e Do 20:7  
Zi 5:18  
Mu 9:9
  - f Ek 22:26, 27

**25** "Usange wanjira mu munda wa tirigu wa mzengezgani wako, ungapulura na mawoko mphonje zakukhoma, kweni kusenga\* na chigelo" yayi tirigu wa mzengezgani wako.<sup>a</sup>

**24** "Usange mwanalume watora mwanakazi, kweni wandakondwe nayo chifukwa chakuti wasangamo kaheini mwa iyo, ipo walembe kalata yachipati,<sup>b</sup> wamupe mwanakazi na kumufumiska mu nyumba yake.<sup>c</sup> **2** Para mwanakazi uyu wafuma mu nyumba ya mwanalume uyu, wangaluta na kukatengwa kwa mwanalume munyake.<sup>d</sup> **3** Usange mwanalume wachiwiri nayo wamutinkha,\* wamulembera kalata yachipati, wamupa na kumufumiska mu nyumba yake, panji mwanalume wachiwiri uyu wafwa, **4** mwanalume wakwamba yura wangamutorangaso chara kuwa muwoli wake pakuti wafipiskika. Kuchita nthema mbukazuzi kwa Yehova. Munganjizganga kwananga chara mu charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani kuti chiwē chiha-ro chinu.

**5** "Para mwanalume watora waka mwanakazi, wangalutanga chara ku nkondo panji kupika milimo yinyake yiliyose. Wangachitangako yayi vintnu ivi chaka chimoza, wakhale pa nyumba na kukondweska muwoli wake.<sup>e</sup>

**6** "Paŵavye munthu watore lware panji mwanasko\* kuwa chikholi cha ngongoli,<sup>f</sup> chifukwa chikholi icho watora ndicho umoyo wa munthu uyo.

**7** "Usange munthu wasangika kuti wiba yumoza wa wabali

**23:25** \*Mazgu ghanyake, "kwipha." "Mazgu ghanyake, "chikwanja; chisenger." **24:3** \*Panji kuti, "wamupata." **24:6** \*"Lwara," ni libwe ilo wakusilirapo vintnu nga ni malezi. "Mwanasko," ni libwe lichoko ilo wakusilira vintnu ivi.

**DOTORONOME 24:8–25:1**

wake Waisrayeli, wamuyuzga na kumuguliska,<sup>a</sup> wakwiba uyu wa-fwe.<sup>b</sup> Muwuskemo uheni mukati mwinu.<sup>c</sup>

**8** “Para kwawa nthenda ya vyoni,\* muchite mwakupwe-lelera vyose ivyo wāsembe awo Mbalevi wamuphalirani-nge.<sup>d</sup> Muchite nga umo nkhwā-phalilira. **9** Mukumbuke ivyo Yehova Chiuta winu wakachiti-ra Miriyamu pa nthowa apo mu-kafumanga ku Eguputo.<sup>e</sup>

**10** “Usange wamukongozga mzengenzgani wako chinthu chilichose,<sup>f</sup> unganjiranga yayi mu nyumba yake na kutora we-kha icho iyo wapeleka nga ntchikholi. **11** Wimilire pawaro, ndipo munthu uyo wa-kongora vyako wakufumiski-re icho wakupa nga ntchi-kholi. **12** Usange munthu uyo ngwakusōwerwa, icho waku-pa nga ntchikholi unggananga nacho ku nyumba yako yayi.<sup>g</sup> **13** Umuvezegere icho wakupa nga ntchikholi para dazi lanjira waka. Wamugona nacho chaku-vwara chake<sup>h</sup> na kukutumbika. Uwēnge urunji kwa iwe pamaso pa Yehova Chiuta wako.

**14** “Ungamulyeranga chara waganyu uyo ngwakusōwerwa na mukavu, kwali njumoza wa wabali wako panji mulendo wa mu charu chinu, mukati mu misumba\* yinu.<sup>i</sup> **15** Umu-pe malipiro ghake zuwa lene-liro,<sup>j</sup> pambere dazi lindanjire, chifukwa chakuti ngwakusōwe-rwa ndipo umoyo wake ukuthe-mba pa malipiro ghake. Para undamupe, wakulilirenge kwa

**24:8** \*Lizgu Lachihebere ilo apa lang'a-namulika kuti “vyoni,” likung'anamura va vinandi. Lingang'anamura matenda ghanyake gha pa thupi agho ghakwambukira. Lingang'anamuraso matenda ghanyake agho ghakusangika mu mala-ya na mu nyumba. **24:14** \*Mazgu ghe-neko, “vipata vinu.”

**CHAP. 24**

a Ge 37:28  
Ge 40:15

b Ek 21:16

c Do 19:18, 19  
Do 21:20, 21

d Le 13:2, 15  
Mrk 1:44  
Lu 17:14

e Maw 12:10,  
15

f Do 15:7, 8  
Zi 3:27

g Yob 24:9, 10

h Ek 22:26, 27

i Le 25:39, 43  
Zi 14:31

j Le 19:13  
Yer 22:13  
Mt 20:8

**Chigawa 2**

a Zi 22:22, 23  
Yak 5:4

b 2Mi 25:3, 4

c Eze 18:20

d Ek 22:21, 22

e Ek 22:26, 27

f Do 5:15

g Le 19:9  
Le 23:22  
Ru 2:16  
Sa 41:1

h Do 15:7, 10  
Zi 11:24  
Zi 19:17  
Lu 6:38  
2Ko 9:6  
1Yo 3:17

i Le 19:10  
Do 26:13

**CHAP. 25**

j Do 16:18  
Do 17:8, 9  
Do 19:16, 17

Yehova, ndipo iwe uwēnge na mulandu wa kwananga.<sup>a</sup>

**16** “Dada wangakomekanga yayi chifukwa cha ivyo wāna wake wāchita, wāna nawo wangakomekanga yayi chifukwa cha ivyo awiskewo wāchita.<sup>b</sup> Munthu waloyose wako-meke chifukwa cha kwananga kwake.<sup>c</sup>

**17** “Mungabendezganga chara pakweruzga mulandu wa mulendo panji mwana mulanda,\*<sup>d</sup> ndipo mungatoranga chara chakuvwara cha choko-ro nga ntchikholi cha ngongoli.<sup>e</sup>

**18** Kumbuka kuti ukāwa muzga mu Eguputo ndipo Yehova Chiuta wako wakakuwombora kufuma kura.<sup>f</sup> Lekani nkhukuphalira kuti uchitenge vinthu ivi.

**19** “Para ukuvuna mbuto mu munda wako ndipo wa-luwa mphundwe\* mwenemu-mo, ungawelerangako chara kuti ukayitore. Uyileke kuti yiwe ya mulendo, mwana mulanda, na chokoro,<sup>g</sup> mwakuti Yehova Chiuta wako wakutumbi-ke mu vyose ivyo ukuchita.<sup>h</sup>

**20** “Para ukutimba khuni la maolive, ungawerezgangaso ku-timba minthavi yake chara. Ivyo vyakhalira viwē vya mulendo, mwana mulanda, na cho-koro.<sup>i</sup>

**21** “Para ukuwunjika vipasi vya munda wako wa mpeska, kuwelerako chara kuti ukatore ivyo vyakhalira. Ivyo vyakhalira viwē vya mulendo, mwana mulanda, na chokoro. **22** Ku-mbuka kuti ukāwa muzga mu charu cha Eguputo. Lekani nkhukuphalira kuti uchitenge vinthu ivi.

**25** “Para wantru wāmbana, wīze pamaso pa wēruzgi/ Wēruzgi wāwone nkhani iyo na kudumura. Murunji wāmupha-

**24:17** \*Panji kuti, “wambura wiske.”

**24:19** \*Mazgu ghanyake, “ntchinda.”

lire kuti walije mulandu kweni muheni wamuphalire kuti wali na mulandu.<sup>a</sup> **2** Usange chilango cha muheni ntchakuti watiombe,<sup>b</sup> mweruzgi wamuphalire kuti wagonne pasi, ndipo watiombikire pamaso pake. Unandi wa maluswazu uyane na ubudi uwo wachita. **3** Wangathyapulika maluswazu 40,<sup>c</sup> kweni kuju mphizga apa yayi. Usange wangamuthyapura kujumpha apa, mubali wako walengeskekengen pamaso pako.

**4** "Ng'ombe ungayikakanga ku mulomo yayi para yikupwantha tirigu."<sup>d</sup>

**5** "Usange wanthalu awo mpha ukuru na unung'una wakukhala pamoza, ndipo yumoza wafwa kwambura mwana mwanalume, mwanakazi wa uyo wafwa wangatengwanga kuwaro kwa mbumba iyo chara. Mulumu wake ndiyo walute kwa iyo na kumutora kuwa muwoli wake, wamuhare.<sup>e</sup> **6** Mwana wakwamba uyo wababenge watore zina la uyo wali kufwa,<sup>f</sup> mwakuti zina lake lileke kusistikia mu Israyeli.<sup>g</sup>

**7** "Usange munthu uyo wandalhumbe kutora muwoli wa mubali wake uyo wali kufwa, mwanakazi walute ku wala ra pa chipata cha msomba, wayowoye kuti: 'Mubali wa mfumu wane wakana kusunga zina la mubali wake mu Israyeli. Wakukhumba chara kuni hara.' **8** Walara wa msomba wamucheme mwanalume na kuyowoya nayo. Para wakanisika na kuyowoya kuti: 'Nkhukhumba yayi kumutora,' **9** mbwenu mwanakazi wa mubali wake wasendelere kwa iyo pamaso pa walara, wamuvure chilyato\* ku lundi lake,<sup>h</sup> wamuthunyito-

## CHAP. 25

- a Ek 23:6  
2Mi 19:6  
Zi 17:15  
Zi 31:9
- b Zi 10:13  
Zi 20:30  
Zi 26:3  
Lu 12:48  
Heb 2:2
- c 2Ko 11:24
- d Zi 12:10  
1Ko 9:9  
1Ti 5:18
- e Ge 38:7, 8  
Ru 4:5  
Mrk 12:19
- f Ge 38:9  
Ru 4:10, 17
- g MaW 27:1, 4
- h Ru 4:7
- Chigaŵa 2
- a Zi 11:1  
Zi 20:10  
Mik 6:11
- b Le 19:36
- c Do 4:40
- d Le 19:35
- e Ek 17:8  
MaW 24:20
- f Jos 22:4
- g Ek 17:14  
1Sa 14:47, 48  
1Sa 15:1-3  
1Mi 4:42, 43

re mata kumaso na kuyowoya kuti: 'Ivi ndivyo vichitikire munthu uyo wakana kumuusksira nyumba mubali wake.' **10** Panmanyuma, nyumba ya mwanalume uyu yichemekenge mu Israyeli na zina lakuti, 'Nyumba ya uyo wakavulika chilyato.'

**11** "Usange wanhalume wakutimbana, ndipo muwoli wa yumoza wanjilirapo kuti wathaske mfumu wake kwa uyo wakumutimba, wanyoloska woko lake na kukora viŵaro vyakubisika vya munthu uyo, **12** mbwenu mudumure woko la mwanakazi uyo. Jiso linu lingamuchitiranga chitimba chara.

**13** "Muleke kuwa na mali bwe għawiri ghakupimira<sup>a</sup> mu thumba linu, likuru na lichoko.

**14** Muleke kuwa na maefa\* għawiri mu nyumba zinu,<sup>b</sup> mukuru na muchoko. **15** Muwenege na vyakupimira uzito viwemi na vyaunenesko, efa muwemi na waunenesko, kuti mukha le nyengo yitali mu charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani.<sup>c</sup> **16** Pakuti munthu yose mukhulku uyo wakuchita ivi, mbukazuzi kwa Yehova Chiuta winu.<sup>d</sup>

**17** "Kumbukani ivyo Amaleki wakamuchitirani mu nthowa apo mukafumanga ku Egipto.<sup>e</sup> **18** Apo imwe mukavuka chomene, wakakumana namwe mu nthowa na kutilma wose awo wakaguguzikanga waka kumanyuma kwinu. Wakawopa Chiuta chara.

**19** Para Yehova Chiuta winu wamupumuzgani ku walwani īnlu wose awo wazingilizga charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani kuwa chiharo chinu,<sup>f</sup> mukaparanyirethu Amaleki kumufumiskapo pasi pa mtabbo.<sup>g</sup> Mungaluwanga chara.

**25:9** \*Mazgu ghanyake, "nkhwaŵira; nkhwato."

**25:14** \*Wonani Vyakusazgirapo B14.

**26** “Para mwanjira mu charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani kuwâ chiharo chinu, ndipo mwachipoka kuwâ chinu na kwamba kuhalamo, **2** mukatorepo vipambi vyakwamba vya vuna yinu yose, ivyo mwamuwanjika mu charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani. Mukaviwike mu chidunga na kuluta navyo ku malo agho Yehova Chiuta winu wasora kuwîkako zina lake.<sup>a</sup> **3** Molute kwa wasembe<sup>b</sup> uyo wamuwako mazuwâ agho, na kuti kwa iyo: ‘Muhanja uno nkuphalira Yehova Chiuta wako kuti nafika mu charu icho Yehova wakalapa ku wasekuru ûithu kuti watienge.’<sup>b</sup>

**4** “Ndipo wasembe wamutora chidunga mu mawoko ghi-nu na kuchiwika panthazi pa jotchero la Yehova Chiuta winu. **5** Penepapo imwe mukayowoye pamaso pa Yehova Chiuta winu kuti: ‘Adada wakawa Muaramu<sup>c</sup> wakuyingayinga.’ Wakanhiliira ku Eguputo<sup>d</sup> na kuhala ngâ ni mulendo, wakanwa wachoko mu nyumba yawo.<sup>e</sup> Kweni kwenekura wakazgoka mtundu ukuru na wankhongono, wakandana chomene.<sup>f</sup> **6** Wae-guputo wakatisuzga na kutiyuzga chomene, ndipo wakatiwika mu wuzga unonono.<sup>g</sup> **7** Ntheura tikalilira kwa Yehova Chiuta wa wasekuru ûithu, ndipo Yehova wakapulika kulira kwithu, wakawona visuzgo vithu, kuyuzika na kunyekezgeka kwithu.<sup>h</sup> **8** Pamanyuma Yehova wakatifumiska mu Eguputo na woko lankhongono na woko laku-nyoloskeka,<sup>i</sup> milimo yakofya, vimanyikwiwo, na minthondwe.<sup>j</sup> **9** Ndipo wiza nase ku malo

<sup>26:3</sup> \*Mazgu ghanyake, “musofi.” <sup>26:5</sup>\*

\*Pangayowoyekaso kuti, “wakumara ntchito.”

## CHAP. 26

a Ek 23:19  
Le 23:10  
Mâw 18:8, 12  
2Mi 6:6  
2Mi 31:5  
Zi 3:9

b Ge 17:1, 8  
Ge 26:3

c Ge 28:5  
Ho 12:12

d Ge 46:3  
Mil 7:15

e Ge 46:27

f Ek 1:7  
Do 10:22  
Sa 105:24

g Ek 1:11

h Ek 3:9  
Ek 4:31  
Mil 7:34

i Ek 6:6

j Ek 7:3  
Do 4:33, 34

## Chigâwa 2

a Ek 3:8  
Do 8:7, 8  
Eze 20:6

b Do 26:2

c Do 12:7  
Do 16:14

d Do 12:5, 6  
Do 14:22

e Do 14:28, 29  
Zi 14:21  
1Yo 3:17

f Yak 1:27

g Ek 23:25

h Ge 15:18  
Ge 26:3

i Do 8:7, 8

agha na kutipa charu ichi, charu icho mukwenda mkaka na uchi.<sup>a</sup> **10** Sono niza na vipambi vyakwamba vya vuna iyo Yehova wanipa.<sup>b</sup>

“Mukaviwikenge pamaso pa Yehova Chiuta winu na kusindama panthazi pa Yehova Chiuta winu. **11** Ndipo mwa-musekelera chifukwa cha viwemi vyose ivyo Yehova Chiuta winu wamupani imwe na wamunyumba yinu, kweniso imwe, Mulevi, na mulendo uyo wali mukati mwinu.<sup>c</sup>

**12** “Para mwamara kuwunjika chakhumi<sup>d</sup> chose cha vuna yinu mu chaka chachitatu, icho ni chaka chakupelekera chakhumi, muchipeleke kwa Mulevi, mulendo, mwana mulanda,\* na chokoro, ndipo waryengen na kuhuta mu misumba<sup>e</sup> yinu.<sup>e</sup> **13** Kufuma apo, muyowoye pamaso pa Yehova Chiuta winu kuti: ‘Nawuskamo chigâwa chakupatulika mu nyumba yane, nachipeleka kwa Mulevi, mulendo, mwana mulanda, na chokoro,<sup>f</sup> nga umo mukaniphali-lira. Nindaswe panji kusula-ko malango ghinu. **14** Nindaryepo chakhumi uku nkutu-ngerera, nindawuskepo vinyake chifukwa chakuti vyafipirwa, panji kuchipeleka chifukwa cha wakufwa. Nasunga mazgu gha Yehova Chiuta wane ndipo na-chita vyose ivyo mukaniphali-lira. **15** Sono imwe lawiskani kufuma kuchanya, malo gha-kupatulika agho mukukhalamo, tumbikani wantru wînu Waisra-yeli na charu icho mwatipa<sup>g</sup> nga umo mukalapira ku wasekuru ûithu,<sup>h</sup> charu icho mukwenda mkaka na uchi.<sup>i</sup>

**16** “Muhanja uno Yehova Chiuta winu wakumuphalirani

<sup>26:12</sup> \*Panji kuti, “wambura wiske.”  
\*Mazgu gheneko, “vipata vinu.”

kuti musunge malango agha na vyeruzgo. Muvisunge na kuvilondezga na mtima winu wose<sup>a</sup> na umoyo winu wose. **17** Muhanya uno Yehova wazomera kuti waŵenge Chiuta winu para mukwenda mu nthowa zake, kusungilira malanguro ghake,<sup>b</sup> malango ghake,<sup>c</sup> na vyeruzgo vyake,<sup>d</sup> na kupulikira mazgu ghake. **18** Ndipo muhanya uno imwe mwazomera kwa Yehova kuti muŵenge wanthal wake, chuma chake chapadera,<sup>e</sup> nga umo wamulayizgirani, kweniso kuti musungilirenge malango ghake ghose. **19** Ndipo wamuŵikaninge pachanya pa mitundu yinyake yose iyo wali kupanga,<sup>f</sup> kumupani malumbo, kumanyikwa, na uchindami para mukulutilira kuwa watuwa kwa Yehova Chiuta winu,<sup>g</sup> nga umo walayizgira.”

**27** Penepapo Mozesi pamozza na walara wa Israyeli wakayowoya na wanthal kuti: “Sungilirani dango lose ilo nkhumupani muhanya uno. **2** Ndipo pa zuwa ilo mwambukirenge Yorodani kuya mu charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani, mukawunjike malibwe ghakurughakuru na kughamata.\*<sup>h</sup> **3** Para mwambuka, mukalembe mazgu ghose gha Dango ili pa malibwe agha, mwakuti mukanjire mu charu icho Yehova Chiuta winu wakumupani, charu icho mukwenda mkaka na uchi, nga umo Yehova Chiuta wa wasekuru winu wamulayizgirani.<sup>i</sup> **4** Para mwambuka Yorodani, mukawunjike malibwe agha pa Phiri la Ebala<sup>j</sup> na kughamata,\*<sup>k</sup> nga umo nkhumuphalilirani muhanya uno. **5** Kweniso mukamuzengere jotcheri Yehova Chiuta winu, jo-

## CHAP. 26

- a Do 6:6
- Do 11:1
- Sa 11:34
- 1Yo 5:3
- b Le 26:46
- c Mu 12:13
- d Le 19:37
- e Do 14:2
- Do 29:10-13
- f Do 4:8
- g Do 7:6
- Do 28:1, 9

## CHAP. 27

- h Jos 8:30-32
- i Maŵ 13:26,
- 27
- j Do 11:29

## Chigawa 2

- a Ek 20:25
- b Le 3:1
- c Le 7:15
- d Do 12:7
- e Ek 24:12
- f Ek 19:5
- Do 26:18
- g 1Ma 2:3
- Mt 19:17
- 1Yo 5:3
- h Do 11:29

- i Jos 8:33
- j Do 33:10
- k Ek 20:4
- Do 4:15, 16
- Yes 44:9
- l Do 7:25
- Do 29:17

- m Ek 34:17
- Le 19:4

tchero la malibwe. Malibwe agha mungaghawajanga na chisulo chara.<sup>a</sup> **6** Yehova Chiuta winu mukamuzengere jotcheri la malibwe ghambura kuwaja na kupelekerapo sembe zakotcha kwa Yehova Chiuta winu. **7** Mukapeleke sembe zawenewane<sup>b</sup> na kulyera kwenekura,<sup>c</sup> ndipo mwamusekelera pamaso pa Yehova Chiuta winu.<sup>d</sup> **8** Mukalembe mwakuwoneka makora mazgu ghose gha Dango ili pa malibwe ghara.”<sup>e</sup>

**9** Penepapo Mozesi na wasebbe awo Mbalevi wakayowoya na Israyeli yose kuti: “Khalanî chete, pulikizgani, imwe Waisrayeli. Muhanya uno mwazgoka wanthal wa Yehova Chiuta winu.<sup>f</sup> **10** Mupulikirenge mazgu gha Yehova Chiuta winu na kulondezga malango ghake<sup>g</sup> na malanguro, ivyo nkhumuphalirani muhanya uno.”

**11** Pa zuwa lira Mozesi wakaphalira wanthal kuti: **12** “Para mwambuka Yorodani, mafuko agha ndigho ghamwimilira pa Phiri la Gerizimu<sup>h</sup> na kutumbika wanthal: Simionni, Levi, Yuda, Isakara, Yosefe, na Benjamini. **13** Ndipo mafuko agho ghamwimilira pa Phiri la Ebala<sup>i</sup> na kutemba ni agha: Rubeni, Gadi, Asheri, Zebuloni, Dani, na Nafutali. **14** Walevi wakayowoye na wanthal wose wa Israyeli mu mazgu ghakukwezga kuti:<sup>j</sup>

**15** “Ngwakutembeka munthu uyo wakupanga chikozgo chakuwaja<sup>k</sup> panji chikozgo chachisulo\* na kuchibisa, chinthu icho mbukazuzi kwa Yehova<sup>m</sup>, mulimo wa mawoko gha wanthal waluso.’ (Wanthal wose wakazgore kuti, ‘Ameni!’<sup>n</sup>)

**27:15** \*Panji kuti, “chikozgo chakusongonora.” “Panji kuti, “Viwe nttheura.”

**27:2, 4** \*Panji kuti, “kughaphaka utoto utuwa.”

**16** “Ngwakutembeka uyo wakuchitira msinjiro awiske panji anyina.”<sup>a</sup> (Wanthu wose wakazgore kuti, ‘Ameni!’)

**17** “Ngwakutembeka uyo wakusezga mphaka ya mzengezgani wake.”<sup>b</sup> (Wanthu wose wakazgore kuti, ‘Ameni!’)

**18** “Ngwakutembeka uyo wakupuluska nthowa munthu wachibulumutira.”<sup>c</sup> (Wanthu wose wakazgore kuti, ‘Ameni!’)

**19** “Ngwakutembeka uyo wakubendezga pakweruzga<sup>d</sup> mulendo, mwana mulanda,\* panji chokoro.”<sup>e</sup> (Wanthu wose wakazgore kuti, ‘Ameni!’)

**20** “Ngwakutembeka uyo wagona na muwoli wa awiske, chifukwa wayuyura awiske.”<sup>f</sup> (Wanthu wose wakazgore kuti, ‘Ameni!’)

**21** “Ngwakutembeka uyo wakugona chinyama chilichose.”<sup>g</sup> (Wanthu wose wakazgore kuti, ‘Ameni!’)

**22** “Ngwakutembeka uyo wakugona na mudumbu wake, mwana msungwana wa awiske panji wa anyina.”<sup>h</sup> (Wanthu wose wakazgore kuti, ‘Ameni!’)

**23** “Ngwakutembeka uyo wakugona na nyinavyara.”<sup>i</sup> (Wanthu wose wakazgore kuti, ‘Ameni!’)

**24** “Ngwakutembeka uyo wakujoweler\* mzengenzani wake na kumukoma.”<sup>j</sup> (Wanthu wose wakazgore kuti, ‘Ameni!’)

**25** “Ngwakutembeka uyo wakupokera chimbundi kuti wakome\* munthu wambura mulandu.”<sup>k</sup> (Wanthu wose wakazgore kuti, ‘Ameni!’)

**26** “Ngwakutembeka uyo watondekenge kupulikira ma-

**27:19** \*Panji kuti, “wambura wiske.”

**27:20** \*Mazgu gheneko, “wabenura cha-kuvwara cha awiske.”

**27:24** \*Mazgu ghanyake, “wakukhazga.”

**27:25** \*Panji kuti, “watimbe.”

## CHAP. 27

a Ek 20:12  
b Do 21:18-21  
c Zi 20:20  
d Zi 30:17  
e Mt 15:4

b Do 19:14  
c Zi 23:10  
d Le 19:14  
e Do 16:20  
f Mik 3:11

g Ek 22:21, 22  
h Do 10:17, 18  
i Mal 3:5  
j Yak 1:27

f Le 18:8  
g 1Ko 5:1

h Ek 22:19

i Le 18:23

j Le 20:15

h Le 18:9

i Le 20:17

j Le 18:17

h Le 20:14

i Ek 20:13

j Ek 21:12

h MaW 35:31

i Mt 27:3, 4

## Chigawa 2

a Do 28:15  
b Ga 3:10

## CHAP. 28

a Do 26:18, 19

b Le 26:3, 4  
c Zi 10:22  
d Yes 1:19

e Do 11:14

f Le 26:9  
g Sa 127:3  
h Sa 128:3

i Do 7:13

j Do 26:2

k Ek 23:25

l Do 32:30  
m Jos 10:11

n Do 7:23  
o 2Mi 14:13

p Le 26:10  
q Zi 3:9, 10  
r Mal 3:10

s Do 7:6

t Ek 19:6

zgu gha Dango ili na kughachita.”<sup>a</sup> (Wanthu wose wakazgore kuti, ‘Ameni!’)

**28** “Usange mupulikirenge nadi mazgu gha Yehova Chiuta winu na kuchita mwakupwelelera malango ghake għo-se agho nkhumupani muhanya uno, Yehova Chiuta winu wa-muwickaninge pachanya pa mit-tundu yinyake yose ya pa charu chapasi.<sup>b</sup> **2** Para mupulikirenge mazgu gha Yehova Chiuta winu, vitumbiko vyose ivi vimulondezganing na kumusangani:<sup>c</sup>

**3** “Mwamutumbikika mu msumba, mwamutumbikika mu minda.”<sup>d</sup>

**4** “Wamutumbikika wana ġiġi, \*vipambi vyā charu chi-nu, wana wa viweto vinu, wana wa ng’ombe na mberere zinu.”<sup>e</sup>

**5** “Chamutumbikika chidunga chinu<sup>g</sup> na mbale yinu yakasiramo nthimphwa.”<sup>h</sup>

**6** “Mwamutumbikika para mukunjira, mwamutumbikika para mukufuma.

**7** “Yehova wamuthereska pamaso pinu ġalwani ġiġi awo wamumu-wukirani.<sup>i</sup> Pakumu-wukirani wamwiza mu nthowa yimoza, kweni pakuchimbira kwa imihe wamulazga mu nthowa.”<sup>j</sup>

**8** Yehova wamutuma thumbiko pa nthamba zinu<sup>k</sup> na pa vyose ivyo mukuchita, ndipo wamumutumbikani nadi mu charu icho Yehova Chiuta winu wamumupani. **9** Para mukulutilira kusunga malango għiex Yehova Chiuta winu na kwenda mu nthowa zake, Yehova wamumu-khozgani nga mbanthu wātuwa kwa iyo,<sup>l</sup> nga umo wakalapira kwa imwe.<sup>m</sup> **10** Wanthu wose pa charu chapasi wamuwona kuti zina la Yehova likcheme-

**28:4** \*Mazgu gheneko, “vipambi vyā nthumbo zinu.”

ka mwa imwe,<sup>a</sup> ndipo wāmumu-wopani.<sup>b</sup>

**11** “Yehova wamumupani wana wānandi chomene, viweto vinandi, na malo ghavundira,<sup>c</sup> mu charu icho Yehova wakalapa ku wāsekuru wīnu kuti wapelekenge kwa imwe.<sup>d</sup> **12** Yehova wamumujulirani kuchanya, nthamba zake ziwemi, kulkweska vula pa charu chinu pa nyengo yake<sup>e</sup> na kutumbika vyose ivyo mukuchita. Mwamubwerkeska mitundi yinandi, kweni imwe mwamubwerreka chara.<sup>f</sup> **13** Usange mukupulikira malango gha Yehova Chiuta winu agho nkhumuphalirani muhanya uno kuti musungilirenge na kughachita, Yehova wamumuzgorani kuwa mutu, mchira chara. Mwamuwa pachanya,<sup>g</sup> musi chara. **14** Mungaputukangako chara ku mazgu ghose agho nkhumuphalirani muhanya uno, kulazga kumalyero panji kumazere,<sup>h</sup> kulkandezga wāchiuta wānyake na kuwatewetera.<sup>i</sup>

**15** “Kweni usange mwamupulikira chara mazgu gha Yehova Chiuta winu na kuleka kulandezga malango na malanguro ghake ghose ivyo nkhumupani muhanya uno, nthembo zose izi zamumulondezgani na kumusanganai:<sup>j</sup>

**16** “Mwamutembeka mu msumba, mwamutembeka mu minda.<sup>k</sup>

**17** “Chamutembeka chidunga<sup>l</sup> chinu na mbale yinu yaku-kasiramo nthimphwa.<sup>m</sup>

**18** “Wāmutembeka wāna\* winu,<sup>n</sup> vipambi vya charu chinu, na wāna wā ng’ombe na mbere-re zinu.<sup>o</sup>

**19** “Mwamutembeka para mukunjira, mwamutembeka para mukufuma.

**28:18** \*Mazgu gheneko, “vipambi vya nthumbo zinu.”

#### CHAP. 28

- a Yes 43:10
  - Da 9:19
  - Mil 15:17
  - b Maw 22:3
  - Do 11:25
  - Jos 5:1
  - c Do 30:9
  - Sa 65:9
  - d Ge 15:18
  - e Le 26:4
  - Do 11:14
  - f Do 15:6
  - g 1Ma 4:21
  - h Do 5:32
  - Jos 1:7
  - Yes 30:21
  - i Le 19:4
  - j Le 26:16, 17
  - Da 9:11
  - k 1Ma 17:1
  - l Do 26:2
  - m Le 26:26
  - n Chit 2:11, 19
  - Chit 4:10
  - o Le 26:20, 22
  - Chigāwa 2
  - a Jos 23:16
  - b Le 26:25
  - Yer 24:10
  - c Le 26:16
  - d Le 26:33
  - e Am 4:9
  - f Le 26:19
  - Do 11:17
  - 1Ma 17:1
  - g Le 26:14, 17
  - 1Sa 4:10
  - h Yer 29:18
  - Lu 21:24
  - i Yer 7:33
  - j Ek 4:11
- 20** “Yehova wamutuma pa imwe nthembo, nthimbanizgo, na chilango pa vyose ivyo mukukhumba kuchita, m’paka mumare na kuparanyika mwaliwiro, chifukwa cha mauheni ghinu ndiposo chifukwa cha kunisida.<sup>a</sup> **21** Yehova wamutuma nthenda zakofya kumudemelerani m’paka wamumalani na kumufumiskanimo mu charu icho mukuluta kukapoka kuwa chinu.<sup>b</sup> **22** Yehova wamumutimbani na chikhoso chikuru, kuthukira thupi,<sup>c</sup> vyakutupa, chithukivu chikuru, lupa-nga,<sup>d</sup> chilangalanga, na viwāwu,<sup>e</sup> ndipo vyamumulondezgani m’paka mumare. **23** Mtabmo uwo uli pachanya pinu wamuwa nga ni mkuwa, ndipo charu icho chili kusi kwinu chamuwa nga ntchisulo.<sup>f</sup> **24** Yehova wamuzgora vula ya charu chinu kuwa mchenga na fuvu ivyo vyamukhira pa imwe kufuma kuchanya m’paka muparanyike. **25** Yehova wamumuthereskani pamaso pa wālwani wīnu.<sup>g</sup> Mwamuwakirika kufuma mu nthowa yimoza, kweni pakuchimbira kwa iwo mwamulazga mu nthowa 7. Mwamuzgoka chinthu chakutenthemeska ku maufumu ghose gha pa charu chapasi.<sup>h</sup> **26** Vitanda vinu vyamuzgoka chakurya cha vi-yuni vyose vyamudera na viko-ko vya pa charu, kwamuwavya wakuvichimbizga.<sup>i</sup>
- 27** “Yehova wamumutimbani na mapumba gha ku Eguputo, lutumbo,\* viwāwu, na vyakutupa, ivyo mwamuchira chara. **28** Yehova wamumutimbani na vifusi, uchibulumutira,<sup>j</sup> na nthimbanizgo. **29** Mwamu-wurawura muhanya pakati, nga umo munthu wachibulumutira
- 28:27** \*\*“Lutumbo,” ni nthenda iyo yiku-fumiska thumbo kwakupatukira.

wakuwurawulira mu chisi,<sup>a</sup> ndipo vyose ivyo mwamuchita vya-mumwenderani makora yayi. Wanthu wāmukhaliranga waka kumulyerani na kumwibiranī, ndipo kwamuŵavaya munthu wakumuponoskani.<sup>b</sup> **30** Mwamujalira\* mwanakazi, kweni mwanalume munyake wamumukolelera. Mwamuzenga nyumba, kweni mwamukhalamo yayi.<sup>c</sup> Mwamulima munda wa mpheska, kweni mwamuryamo yayi.<sup>d</sup> **31** Ng'ombe yinu yamukomeka mwaŵene mukuwona, kweni mwamuryako yayi. Mbunda yinu yamwibika mwaŵene muli papo, kweni yamuweleraso yayi kwa imwe. Mberere yinu yamupelekeka ku wālwani wīnu, kweni mwamuŵavaya mponoski. **32** Wana wīnu wānalume na wānakazi wāmupelekeka ku wānthu wānyake apo mwaŵene mukuwona,<sup>e</sup> ndipo mwamuŵadoka nyengo zose, kweni mawoko għinu għamuŵavaya nkħongħo. **33** Vipambi vya charu chinu na vuna yinu vyamuryeka na wānthu awo mundaŵamane,<sup>f</sup> ndipo nyengo zose wānthu wāmumulyerani na kumupwetekani. **34** Mwamufuntha na ivyo maso għinu għamuwona.

**35** "Yehova wamumutimbani na mapumba ghakuŵinya għambura kuchizgika mu makongono na malundi, kufuma kusi kwa lundi m'paka pachanya pa mutu. **36** Imwe na themba ilo mwamuŵika pachanya pinu, Yehova wamumuchimbizgħirani ku mitundu iyo imwe na wasekuru wīnu mundayimany.<sup>g</sup> Kwene-kura mwamutewetera wāchiuta wānyake, wāchiuta wā makuni na malibwe.<sup>h</sup> **37** Uko Yehova wamumuchimbizgħirani, mwamuŵa chinħu chakutentħeme-

## CHAP. 28

a Yes 59:10

b Wer 3:14  
Wer 6:1-5  
Ne 9:27c Yes 5:9  
Chit 5:2d Am 5:11  
Mlk 6:15

e 2Mi 29:9

f Ne 9:37  
Yes 1:7g 2Ma 17:6  
2Ma 25:7  
2Mi 33:11  
2Mi 36:5, 6

h Yer 16:13

## Chigawa 2

a 1Ma 9:8  
2Mi 7:20  
Yer 24:9  
Yer 25:9b Yes 5:10  
Hag 1:6

c Zef 1:13

d 2Ma 24:14  
Yer 52:15, 30

e Zi 22:7

f Ezr 9:7

g Do 28:15  
Do 29:27h 2Ma 17:20  
Yer 24:10

i Do 11:26-28

j 1Ko 10:11

k Do 12:7  
Ne 9:35l 2Mi 12:8, 9  
Yer 5:19

m Yer 44:27

ska kweniso icho wānthu wose wāmuchiyyowoyerha msinjira\* na kuchigoska.<sup>a</sup>

**38** "Mwamuluta na mbuto zinandi ku munda, kweni mwamuvuna vichoko chomene,<sup>b</sup> chifukwa zombe lamurya. **39** Mwamulima minda ya mpheska na kuyipwelela, kweni vinyo mwamumwako yayi nanga nkħuvunamo kanthu,<sup>c</sup> chifukwa vibungu vyamurya. **40** Mwamuŵa na makuni għa maolive mu chigāwa chinu chose, kweni mwamuphakara mafuta għalighoše chara, chifukwa maolive għamuyoyoka. **41** Mwamubaba wāna wānalume na wānakazi, kweni mwamukħala nawo chara, chifukwa wāmutolekera ku wuzga.<sup>d</sup> **42** Vibenene vyamtata makuni għinu ghose na vipasi vya charu chinu. **43** Mu-lendo uyo wakukħala mukati mwinu wamulutilira kuwa pachanya, apo imwe mwamukħiliranga pasi. **44** Wamumubwereskani, kweni imwe mwamumubwereka chara.<sup>e</sup> Wamuŵa mutu, imwe mwamuŵa mchira.<sup>f</sup>

**45** "Nthembo zose izi<sup>g</sup> zamwiza pa imwe, kumulondezgani na kumusangani m'paka mu-paranyike,<sup>h</sup> chifukwa cha kuleka kupulikira mazgu għa Yehova Chiuta wīnu kweniso kusunga malango na malanguro ghake agho nkħumuphalirani.<sup>i</sup> **46** Zamulutilira kuwa pa imwe na mphapu yinu nga ntchimanyikwiro na munthondwe mu-yirayira,<sup>j</sup> **47** chifukwa cha kuleka kutewetera Yehova Chiuta wīnu na mtima wakusangwa na wachimwemwe apo mukawwa na vinthu vinandi.<sup>k</sup> **48** Yehova wamutuma wālwani wīnu kwiġikanā namwe, ndipo mwamutatewetera<sup>l</sup> uku muli na nja-ra,<sup>m</sup> nyota, mwavwara vizwa-

28:30 \*Mazgu ghanyake, "mwamufikira."

28:37 \*Mazgu għeneko, "chinħangun."

zwa, na kusoŵerwa vinthu vyo-se. Wamuŵika goliwoli lachisulo pa singo yinu m'paka wamu-paranyani.

**49** "Yehova wamumuŵuski-rani mtundu wakutali,<sup>a</sup> kufu-ma ku vigoti via charu chapsi, wamumuŵwandamirani nga ni nombo,<sup>b</sup> mtundu uwo chiyo-woyero chake mwamuchipuliki-ska chara,<sup>c</sup> **50** mtundu wako-fya mu mawonekerero, uwo wa-mupwelelerako yayi muchekru-nanga nkhetemwera mwani-chi.<sup>d</sup> **51** Wamurya wana wa viweto vinu na vipambi via charu chinu m'paka mupara-nyike. Wamumusidiraniko yayi mbuto yiliyose, vinyo liphya, mafuta, tung'ombe panji tu-mbuzi, m'paka wamuparanyan-i.<sup>e</sup> **52** Wamumuzingilizgani na kumujalirani kosekose mu misumba yinu mu charu chinu chose, m'paka malinga ghi-nu ghatali na ghakukhora agho mukugomezga ghawe. Nadi, Wamumuzingilizgani mu misumba yinu mu charu chinu chose, icho Yehova Chiuta winu wa-mupani.<sup>f</sup> **53** Penepapo mwa-murya wana ūwinu,\* nyama ya wana ūwinu wanalume na wana-kazi,<sup>g</sup> awo Yehova Chiuta winu wamupani, chifukwa chakuti wālwani ūwinu wamuzingilizgani kweniso chifukwa cha visuzgo ivyo wamunyekezgani navyo.

**54** "Nanga ni wanalume uyo ngwakuzika kweniso wa-kulengera chitima ūnji pakati pinu wamuchitira chitima yayi mubali wake, muwoli wake wa-kutemweka, panji wana ūake awo wākhala. **55** Wamuŵa-pako yayi nyama ya wana ūake iyo wamurya, pakuti walije chi-nyake chakuti warye chifukwa chakuti wālwani ūzingilizga

## CHAP. 28

*a* Yer 6:22  
Hab 1:6

*b* Yer 4:13  
Ho 8:1

*c* Yer 5:15

*d* 2Mi 36:17  
Yes 47:6  
Lu 19:44

*e* Le 26:26  
Yer 15:13

*f* 2Ma 17:5  
2Ma 25:1  
Lu 19:43

*g* 2Ma 6:28  
Chit 4:10  
Eze 5:10

## Chigāwa 2

*a* Yer 52:6

*b* Chit 4:5

*c* Ek 24:7  
Do 31:26

*d* Do 10:17  
Sa 99:3

*e* Ek 3:15  
Ek 6:3  
Ek 20:2  
Sa 83:18  
Sa 113:3  
Yes 42:8

*f* Le 26:21  
Da 9:12

*g* Do 4:27

*h* Do 10:22

kweniso chifukwa cha visuzgo ivyo wākhizgira pa misumba yinu.<sup>a</sup> **56** Mwanakazi uyo wa-kukhala makora kweniso waku-lengera chitima ūnji, uyo wa-daghanaghanepo via kukanda lundi lake pasi chifukwa chakuti wakukhala makora,<sup>b</sup> wa-muchitira chitima yayi mfumu wake wakutemweka, mwana wake mwanalume na mwanaka-zi. **57** Wamuŵaso na chitima chara na chapamanyuma\* icho chikufuma pakati pa malundi ghake na wana awo wababa, pakuti wamuvilyera ku udesi chifukwa chakuti wālwani ūazingilizga kweniso chifukwa cha visuzgo ivyo wākhizgira pa misumba yinu.

**58** "Usange mwamusungilira chara mazgu ghose gha Dango ili agho ghalembeka mu buku ili<sup>c</sup> na kuleka kopa zina ili lau-chindami na lakofya,<sup>d</sup> la Yehova<sup>e</sup> Chiuta winu, **59** Yehova wamumunyekezgani na nthenda, imwe na wana ūwinu, nthenda zikuru na zambura kuma-ra,<sup>f</sup> kweniso maulwari ghakofya na ghambura kumara. **60** Wa-mukhizgira pa imwe matenda ghose gha ku Egupto, agho mukawopanga, ndipo ghamumudemelerani. **61** Kweniso Yehova wamukhizgira pa imwe ulwari panji nthenda yiliyose, ivyo vindalembeke mu buku la Dango ili, m'paka muka-paranyike. **62** Chifukwa cha kuleka kupulikira mazgu gha Yehova Chiuta winu, wāchoko waka ūa imwe ndiwo wāmukha-lapō,<sup>g</sup> nangauli mwandana chomene nga ni nyenyezi zakucha-nya.<sup>h</sup>

**63** "Nga umo pakwamba Yehova wakakondwera kumukhalikani makora na kumwan-daniskani, ntheura ndimo

**28:53** \*Mazgu gheneko, "vipambi via nthumbo yinu."

**28:57** \*Mazgu ghanyake, "chaukurū."

Yehova wamukondwera kumuparanyani na kumumaranî. Mwamuzgulikamo mu charu icho muli pafupi kupoka kuwa chinu.

**64** “Yehova wamumbininskira imwe mu wamitundu, kufuma ku chigoti chimoza cha charu chapasi kufika ku chigoti chinyake cha charu chapasi.<sup>a</sup> Kwenekura mwamutewetera wachiuta wanyake wa makuni na malibwe, awo imwe na wasekuru winu mundaŵamanye.<sup>b</sup>

**65** Mwamuŵavya mtende mu mitundu iyi,<sup>c</sup> nesi malo ghakupumulirapo lundi linu. Kweni Yehova wamumupani kwenekura mtima wawofi,<sup>d</sup> maso ghakufwa, na kwenjerwa.<sup>e</sup> **66** Umo yo winu wamuŵa wamanyimani, usiku na muhanya mwamuchita wofi, ndipo mwamukayika usange muwenge wamoyo.

**67** Mulenji mwamuti: ‘Mphanyi kwaŵa waka mise mwe!’ ndipo namise mwamuti: ‘Mphanyi kwaŵa waka mulenji mwe!’ chifukwa cha wofi uwo mwamuŵa nawo mu mtima winu kweniso chifukwa cha ivyo maso għinu għamuwona. **68** Yehova wamumuŵezgerani ku Eguputo pa ngalāwa, na kwendera mu nthowa iyo ine nkhamuphalirani kuti: ‘Mwamuyiwonascha.’ Ndipo kwenekura mwamujiguliska ku wålwanie winu kuwa wazga wħanalume na wħanakazi, kweni kwamuŵavya uyo wamugurani.’

**29** Agha ni mazgu għa phangano ilo Yehova wakphalira Mozesi kuti wachite na Waisrayeli mu charu cha Mowabu, paderpa phangano ilo wakachita nawo mu Horebu.<sup>f</sup>

**2** Mozesi wakachema Waisrayeli wose, wakati kwa iwo: “Mukawona vyose ivyo Yehova wakachita pamaso pinu mu

## CHAP. 28

a Le 26:33  
Ne 1:8  
Lu 21:24

b Do 4:27, 28

c Am 9:4

d Eze 12:19

e Le 26:16, 36

## CHAP. 29

f Ek 24:8

## Chigaŵa 2

a Ek 19:4  
Jos 24:5

b Do 4:34  
Ne 9:10

c Ro 11:8

d Do 1:3  
Do 8:2

e Do 8:4  
Ne 9:21  
Mt 6:31

f Maŵ 21:26

g Maŵ 21:33

h Sa 135:10, 11

i Maŵ 32:33  
Do 3:12, 13

j Do 4:6  
Do 8:18  
Jos 1:7, 8  
1Ma 2:3  
Sa 103:17, 18  
Lu 11:28

k Ne 8:2

l Ek 12:38

m Do 1:3  
Do 29:1

charu cha Eguputo kwa Farawo, wateweti wake wose, na charu chake chose.<sup>a</sup> **3** Maso għinu ghakawona vyeruzgo\* vikuru, vimanyikwiro vikuru na minthondwe.<sup>b</sup> **4** Kweni Yehova wandamupani mtima wakupulikiska, maso ghakuwonera na makutu ghakupulikira, m'paka muhanya uno.<sup>c</sup> **5** ‘Nkhamulongozgani mu mapopa vyaka 40,<sup>d</sup> malaya għinu ghakamarra chara, vilyato vinu navyo vikamara chara.<sup>e</sup> **6** Mukarya chara chingwa, nanga nkhumwa vinyo panji chakumwa chakulōwezga, mwakuti ummanye kuti ine ndine Yehova Chiuta winu.’ **7** Paumaliro mukafika mu malo ghano, ndipo Sihoni themba la Heshibonif<sup>f</sup> na Ogi themba la Bashanig<sup>g</sup> wakiza kuti warwe nase nkħondo, kweni tikawathereksa.<sup>h</sup> **8** Tikatora charu chawo na kuchipeleka ku Wārubeni, Wāgadī, na ku hafu ya fuko la Wāmanase kuwa chiharo chawo.<sup>i</sup> **9** Ntheura, sungani mazgu għa phangano ili na kughachita, kuti vyose ivyo mukuchi ta vimbenderani makora.<sup>j</sup>

**10** “Mose mwimilira pama so pa Yehova Chiuta winu muhanya uno, kwambira wålongozzi wa mafuko għinu, wala-ra winu, wakuru winu, mwalalume waliyose wa Israyeli, **11** wana winu, wāwoli winu,<sup>k</sup> na mulendo<sup>l</sup> uyo wakukħala mukati mu msasa winu, kwambira uyo wakumuthenyerani nkħuni m'paka uyo wakumutekerani maji. **12** Mwimilira pano kuti munjire mu phangano na Yehova Chiuta winu na mu chilapo chake, ivyo Yehova Chiuta winu wakuchita namwe muhanya uno.<sup>m</sup> **13** Wa-chita nħenna kuti wamwimikani muhanya uno kuti muwē-

29:3 \*Panji kuti, “viyezgo.”

nge wānthu wāke<sup>a</sup> ndipo iyo wāwenge Chiuta winu,<sup>b</sup> nga umo wamulayizgirani kweniso nge umo wakalapira ku wāse-kuru wīnu, Abrahamu,<sup>c</sup> Yisake,<sup>d</sup> na Yakhobe.<sup>e</sup>

**14** “Sono phangano ili na chilapo ichi nkuchita na imwe pera chara. **15** Kweni nkuchita na awo wīmilira nase pano pamaso pa Yehova Chiuta withu muhanya uno, na awo wāli nase pano chara muhanya uno. **16** (Pakuti mukumanya makora umo tikakhaliranga mu charu cha Eguputo na umo tikajumphira mu mitundu yinandi pa ulendo withu.<sup>f</sup> **17** Ndipo mukawonanga maunyankhasi ghawo na vikozgo vyawo vyakuseluska<sup>g</sup> vya makuni, malibwe, siliva, na golide, ivyo vi-kawa pakati pawo.) **18** Muchenjere kuti paŵavye mwana-lume, mwanaakazi, mbumba, panji fuko, awo mitima yawo yapatukako muhanya uno kwa Yehova Chiuta withu na kwa-mba kutewetera wāchiuta wā mitundu iyi.<sup>h</sup> Kweniso muchenjere kuti paŵavye msisi paka-ti pinu wakupambika vipambi vyakukoma na nkhalkali.<sup>i</sup>

**19** “Usange munyake wapulika mazgu gha chilapo ichi, ndipo wakujithumbwa mu mtima wake kuti: ‘Niŵenge pa mte-nde, nangauli nkhukosera kwe-nda mu nthowa za mtima wane,’ uku wakunanga chilichose\* icho chili mu nthowa yake, **20** Yehova wamugo-wokerenge chara.<sup>j</sup> Kweni ukali wa Yehova ugolerenge pa mun-thu uyo, ndipo nthembzo zose izo zalembe ka mu buku ili zi-zenge nadi pa iyo,<sup>k</sup> nakuti Yehova wasisitenge zina lake pasi

**29:18** \*“Nkhalkali,” ntchinthu cha-kuwāwa nkhankhankha. **29:19** \*Mazgu gheneko, “chakuthilirika makora pamozza na chakomira.”

## CHAP. 29

- a Ek 19:5
  - Do 7:6
  - Do 28:9
  - b Ek 6:7
  - Ek 29:45
  - c Ge 17:1, 7
  - Ge 22:16, 17
  - d Ge 26:3
  - e Ge 28:13
  - f Do 2:4
  - g Maři 25:1, 2
  - h Do 11:16
  - Heb 3:12
  - i Heb 12:15
  - j Jos 24:19
  - k Do 27:26
  - Do 28:15
- 
- Chigāwa 2
- a Ge 19:24
  - Yuda 7
  - b Ge 10:19
  - Ge 14:2
  - c 1Ma 9:8, 9
  - 2Mi 7:21, 22
  - Yer 22:8, 9
  - d 1Ma 19:10
  - e Yer 31:32
  - f Wer 2:12
  - g Le 26:16
  - Do 27:26
  - h Do 28:45, 63
  - 1Ma 14:15
  - 2Ma 17:18
  - Lu 21:24
  - i Ezr 9:7
  - Da 9:7
  - j Ro 11:33

pa mtambo. **21** Yehova wamu-patulirenge ku soka, kumufumi-skamo mu mafuko ghose gha Israyeli kuyana na nthembo zose za phangano izo zalembe-ka mu buku ili la Dango.

**22** “Miwiro yakunthazi ya wāna wīnu na mulendo wakufuma ku charu chakutali wāzamu-wona masoka gha charu icho, nthenda izo Yehova wakhizgi-ra pa charu icho, **23** sulefu-re, mchere, na kotcha, mwakuti mu charu chose kanthu kamusewēkamo chara nesi kuphukamo, nanga ni vyakumera vyamumeramo chara, nga umo yi-kapankhukira misumba ya Sodomo na Gomora,<sup>a</sup> Adima na Zeboyimu,<sup>b</sup> iyo Yehova waka-yipankhura chifukwa cha ukali na kutukutwa kwake. **24** Penepapo iwo na mitundu yose wāmutili: ‘Kasi Yehova waka-chitirachka nthena na charu ichi?<sup>c</sup> Kasi chikachitika ntchi-vichi kuti ukali ukuru uwu ugo-lere?’ **25** Ndipo wāmutili: ‘Chifukwa wākataya phangano la Yehova,<sup>d</sup> Chiuta wa wāseku-ru wāwo, ilo wakapangana nawo apo wakaŵafumiska mu charu cha Eguputo.<sup>e</sup> **26** Waka-luta na kukatewetera wāchiuta wānyake na kuŵasindami-ra, wāchiuta awo wakaŵama-nya chara na awo wakaŵazo-merezga chara kuti wāwasope-nge.\*<sup>f</sup> **27** Ntheura ukali waku-golera wa Yehova ukiza pa charu ichi, wakakhizgira nthembo zose izo zalembe ka mu buku ili.<sup>g</sup> **28** Yehova wakazura na ukali, kutukutwa na kukwi-ya, ndipo wakaŵazgura mu charu chawo,<sup>h</sup> wakaŵaponya mu charu chinyake, uko wākukhala mazuŵa ghano.’<sup>i</sup>

**29** “Vinthu vyakubisika ni vya Yehova Chiuta withu,<sup>j</sup>

**29:26** \*Mazgu gheneko, “wakaŵapa yayi.”

kweni vinthu vyakuvumbukwa ni vithu na wana wíthu muyirayira, mwakuti tichite mazgu ghose gha Dango ili.<sup>a</sup>

**30** “Para mazgu ghose agha ghiza pa imwe, thumbiko na nthembo ivyo náwika pamaso pinu,<sup>b</sup> ndipo mwakavikumbuka<sup>c</sup> mukati mu mitundu yose uko Yehova Chiuta winu wamuchimbizgirani,<sup>d</sup> **2** ndipo mwawelera kwa Yehova Chiuta winu<sup>e</sup> na kupulikira mazgu ghake na mtima winu wose na umoyo winu wose kuyana na vyo-se ivyo nkhumuphalirani muhanya uno, imwe na wana wínu,<sup>f</sup> **3** Yehova Chiuta winu wamu-wezga wanyinu awo wákakoleka wuzga<sup>g</sup> na kumulongorani lusungu.<sup>h</sup> Wamumuunjikaniso kufuma ku wánthu wose awo Yehova Chiuta winu wamumbiniskirani.<sup>i</sup> **4** Nanga wánthu wákwinu wambininikire ku vigo-oti nya charu icho wáwi-skemwe wakapoka kuwa cha-wo, ndipo imwe mwamuchihara. Wamumuovviroani kuti vi-nthu vimwenderaninge makora na kumwandaniskani kuluska wáwiskemwe.<sup>k</sup> **6** Yehova Chiuta winu wamutozga\* mitima yinu na mitima ya mphapu yinu,<sup>l</sup> mwakuti mutemwenge Yehova Chiuta winu na mtima winu wose na umoyo winu wose kuti muwé wámoyo.<sup>m</sup> **7** Ndipo Yehova Chiuta winu wamuwíka nthembo zose izi pa wálwaní wínu, awo wákamatinkhani na kumutambuzgani.<sup>n</sup>

**8** “Mwamuwelera na kupulikira mazgu gha Yehova na kusunga malango ghake ghose agho nkhumupani muhanya uno.

## CHAP. 29

a Sa 78:5  
Mu 12:13

## CHAP. 30

b Do 11:26-28  
Do 28:2, 15

c 1Ma 8:47  
Ne 1:9  
Eze 18:28  
Joy 2:13

d 2Ma 17:6  
2Mi 36:20

e Yes 55:7  
1Yo 1:9

f Do 4:29

g Yer 29:14

h Chit 3:22

i Ezr 1:2, 3  
Sa 14:7:2  
Yer 32:37  
Eze 34:13

j Do 28:64  
Zef 3:20

k Ne 1:9

l Yer 32:37, 39

m Do 6:5

n Ge 12:2, 3  
Yer 25:12  
Chit 3:64  
Ro 12:19

## Chigáwa 2

a Yes 65:21, 22  
Mal 3:10

b Yer 32:37, 41

c Ne 1:9  
Mil 3:19

d Yes 45:19

e Ro 10:6

f Ro 10:8

g Mt 7:21  
Yak 1:25

h Do 11:26

i Do 6:5

j Le 18:5

k Le 25:18  
Do 30:5

**9** Yehova Chiuta winu wamumutumbikani chomene mu mili-mo yose ya mawoko ghuin,<sup>a</sup> wamwandaniska wána wínu, viweto vinu, na vipambi nya charu chinu, pakuti Yehova wamukondwaso kumukhalikani makora nga umo wakakondwera na wásekuru wínu.<sup>b</sup> **10** Pa nyengo iyo, mwamupulikira mazgu gha Yehova Chiuta winu na kusunga malango ghake na malanguro ivyo vili kulembeka mu buku ili la Dango, ndipo mwamuwelera kwa Yehova Chiuta winu na mtima winu wose na umoyo winu wose.<sup>c</sup>

**11** “Dango ilo nkhumupani muhanya uno ndinonono chara kwa imwe, ndipo lili kutali chomene yayi na imwe.<sup>d</sup> **12** Lili kuchanya chara kuti tuyowoye kuti: ‘Ni njani wakwelere-nge kuchanya kuti wakatitolere, mwakuti tilipulike na kulisunga?’<sup>e</sup> **13** Kuti lili ku sirya li-nyake la nyanja chara kuti tuyowoye kuti: ‘Ni njani wambukirenge ku sirya lira la nyanja kuti wakatitolere, mwakuti tilipulike na kulisunga?’ **14** Kwei-ni mazgu ghali pafupi chome-ne na imwe. Ghali mu mulomo winu na mu mtima winu<sup>f</sup> kuti mughachite.<sup>g</sup>

**15** “Wonani, nkhuwíka pa-maso pinu muhanya uno umoyo na viwemi, nyifwa na vihe-ni.<sup>h</sup> **16** Usange mupulikirenge malango gha Yehova Chiuta winu agho nkhumupani muhanya uno, kutemwa Yehova Chiuta winu,<sup>i</sup> kwenda mu nthowa zake, na kusunga malango ghake, malanguro ghake, na vye-ruzgo vyake, apo ndipo muwé-nge wámoyo<sup>j</sup> na kwandana chomene. Yehova Chiuta winu wamumutumbikani mu charu icho mukuluta kukachipoka kuwa chinu.<sup>k</sup>

30:6 \*Mazgu gheneko, “wamukotora.”

**17** "Kweni usange mitima yinu yazgokako,<sup>a</sup> mwaleka ku-pulikira, ndipo mwanyenge-ka na kwamba kusindamira wachiuta wanyake na kuwā-tewetera,<sup>b</sup> **18** nkhumuphalira-ni muhanya uno kuti mwamu-paranyika nadi.<sup>c</sup> Mwamukhala nyengo yitali chara mu charu icho mukwambukira Yoro-dani kukachipoka kuwā chi-nu. **19** Nkhuchema mtambo na charu chapasi kumukha-lirani ukaboni muhanya uno, kuti naŵika pamaso pinu umo-yo na nyifwa, thumbiko na nthembo.<sup>d</sup> Ntheura sorani umo-yo kuti muwē wāmoyo,<sup>e</sup> imwe na wāna wīnu.<sup>f</sup> **20** Mutemwe Yehova Chiuta winu,<sup>g</sup> mupuliki-re mazgu ghake, na kudemelera kwa iyo,<sup>h</sup> pakuti ndiyo umoyo winu kweniso ndiyo wamumu-khalikani nyengo yitali mu charu icho Yehova wakalapa kuti wapenge wāsekuru wīnu, Abra-hamu, Yisake, na Yakhobe."<sup>i</sup>

**31** Mozesi wakafuma na kuwaphalira Wāisrayeli wose mazgu agha, **2** waka-ti kwa iwo: "Muhanya uno nili na vyaka 120.<sup>j</sup> Nilutilirenge yayi kumulongozgani,<sup>k</sup> chifukwa Yehova waniphalira kuti: 'Iwe wa-mbukenge yayi Yorodani uyu.'<sup>k</sup> **3** Yehova Chiuta winu ndiyo wadangirenge panthazi pinu, waparanyenge mitundu yose iyi pamaso pinu, ndipo imwe mwa-muyichimbizga.<sup>l</sup> Joshuwa ndiyo wamulongozganinge pakwa-mbuka,<sup>m</sup> nga umo Yehova wa-yowoyer. **4** Yehova wamuwa-chitira nga umo wakachiti-ra na Sihoni<sup>n</sup> na Ogi,<sup>o</sup> mathe-mba gha Waamori, na charu chawo, apo wakaŵaparanya.<sup>p</sup> **5** Yehova wamumutheresker-a-ni, ndipo imwe mukawachitire

## CHAP. 30

- a Do 29:18  
Heb 3:12
- b Do 4:19
- c Do 8:19  
Jos 23:15  
1Sa 12:25
- d Do 11:26  
Do 27:26  
Do 28:2, 15
- e Do 32:47
- f Jos 24:15
- g Do 10:12
- h Do 4:4
- i Ge 12:7  
Ge 15:18

## CHAP. 31

- j Ek 7:7
- Do 34:7  
Mil 7:23
- k Māw 20:12
- Do 3:27
- l Do 9:3
- m Māw 27:18
- Do 3:28  
Jos 1:2
- n Māw 21:23,  
24
- o Māw 21:33,  
35
- p Ek 23:23

## Chigaŵa 2

- a Māw 33:52
- Do 7:2, 24  
Do 20:16
- b Jos 1:6  
Sa 27:14  
Sa 118:6
- c Māw 14:9
- Do 7:18
- d Do 4:31  
Jos 1:5  
Heb 13:5
- e Jos 10:25
- f Do 1:38
- g Ek 33:14
- h Jos 1:9
- i Ek 34:27
- j Do 15:1
- k Le 23:34
- l Do 16:16
- m Ne 8:7
- n Do 4:10  
Heb 10:25
- o Do 6:6, 7  
Efe 6:4

kuyana na dango lose ilo namu-pani.<sup>a</sup> **6** Khwimani mtima na kuwā wankhonganō.<sup>b</sup> Mungate-nthemama chara pamaso pawo nesi kuwawopa,<sup>c</sup> chifukwa Ye-hova Chiuta winu ndiyo wakwenda namwe. Wamumugwentha-ni yayi panji kumusidani."<sup>d</sup>

**7** Penepapo Mozesi waka-chemma Joshuwa, wakati kwa iyo pamaso pa Israyeli yose: "Khwi-ma mtima na kuwā wankhonganō<sup>e</sup> chifukwa ndiwe wamunji-zga wānthu awā mu charu icho Yehova wakalapa ku wāsekuru wāwo kuti wachipelekenge kwa iwo, ndipo iwe wamuŵapa kuwā chiharo chawo.<sup>f</sup> **8** Yehova ndiyo wakwenda panthazi pako, waŵenye nawe.<sup>g</sup> Wakugwenthene-nge yayi nesi kukusida. Ungawopanga yayi panji kutenthe-ma."<sup>h</sup>

**9** Mozesi wakalemba Dango ili<sup>i</sup> na kulipeleka ku wāse-mbe,\* Walevi, awo wākuyegha likasa la phangano la Yehova, na ku walara wose wā Israyeli.

**10** Mozesi wakaŵaphalira kuti: "Paumaliro wa vyaka vinkho-di na viwiri, pa nyengo ya-kwimikika ya chaka cha kufwa-tulira,<sup>j</sup> pa Chiphikiro cha Vi-sakasa,<sup>k</sup> **11** para Israyeli yose wiza pamaso pa Yehova<sup>l</sup> Chiuta winu ku malo agho wamu-sora, mukawazgenge Dango ili kuti Israyeli yose wapulike.<sup>m</sup>

**12** Wunganyani wānthu,<sup>n</sup> wāna-lume, wānakazi, wāna, na mulendo uyo wakukhala mu misu-mba<sup>o</sup> yinu kuti wāpulike na kusambira kumopa Yehova Chiuta winu na kupwelelera kuchita mazgu ghose gha Da-ngo ili. **13** Ndipo wāna wāwo awo wāndalimanye Dango ili wāmupulika<sup>p</sup> na kusambira kumopa Yehova Chiuta winu

31:2 \*Mazgu gheneko, "kufuma na ku-njira."

31:9 \*Mazgu ghanyake, "wāsofi."

31:12 \*Mazgu gheneko, "vipata vinu."

mazuwa ghose agho mwamu-khalira mu charu icho mukwa-mbukira Yorodani kukachipoka kuwa chinu.”<sup>a</sup>

**14** Yehova wakati kwa Mozesi: “Wona, nyengo yakuti ufwire yili pafupi.<sup>b</sup> Chema Joshuwa, ndipo mwize\* mu chihema chakukumanamo, mwakuti nimwimike.”<sup>c</sup> Ntheura Mozesi na Joshuwa wakaluta na kuwonekera mu chihema chakukumanamo. **15** Penepapo Yehova wakawoneka pa chihema mu mzati wa bingu bingu, ndipo mzati wa bingu ukimilira pa mulyango wa chihema.<sup>d</sup>

**16** Sono Yehova wakati kwa Mozesi: “Wona, sono uli pafupi kufwa.\* Ndipo wantru aawa wamwamba kuchita uzagħali na wachiuta wachilendo awo wamuwazingiliza mu charu icho wakuya.<sup>e</sup> Wamunileka<sup>f</sup> na kuswa phangano lane ilo nachita nawo.<sup>g</sup> **17** Pa nyengo iyo, ukali wane wamugolera pa iwo,<sup>h</sup> namuwasida<sup>i</sup> na kubisa chisko chane kwa iwo<sup>j</sup> m’paka wāmare. Para masoka na visuzgo vinandi viza pa iwo,<sup>k</sup> wāmuti: ‘Asi masoka agha għat-tivira chifukwa chakutu Chiuta withu wafumapo pakati pithu?’<sup>l</sup> **18** Kweni mu zuwa ilo namubisa chisko chane chifukwa cha uheni wose uwo wāchita pakuzgokera ku wachiuta wānyake.<sup>m</sup>

**19** “Sono lemba sumu iyin na kuwāsambizga Waisrayeli.<sup>n</sup> Wayisambire\* mwakuti sumu iyi yiwe kaboni wane kwimikana na Waisrayeli.<sup>p</sup> **20** Para naŵanijzga mu charu icho nkhalapa ku wasekuru wāwo,<sup>q</sup> charu icho mukwenda mkaka na uchi,<sup>r</sup> ndipo iwo wārja, wākhu-

## CHAP. 31

- a Do 30:16
- b Mař 27:13
- c Do 3:28
- d Ek 33:9  
Ek 40:38
- e Wer 2:17  
Sa 106:37-39
- f 1Ma 11:33
- g Wer 2:12, 20
- h Do 29:20
- i 1Mi 28:9  
2Mi 15:2  
2Mi 24:20
- j Do 32:20  
Sa 104:29  
Eze 39:23
- k Ne 9:27
- l Wer 6:13
- m Yes 59:2
- n Do 31:30  
Do 32:44
- o Do 4:9  
Do 11:19
- p Do 31:21
- q Ge 15:18
- r Ek 3:8  
Mař 13:26,  
27

## Chigaŵa 2

- a Ne 9:25
- b Ek 24:7  
Do 8:12-14  
Do 29:1  
Ne 9:26
- c Do 28:59
- d Ek 16:4
- e Mař 27:18  
Do 31:14
- f Jos 1:6, 9
- g Do 1:38  
Do 3:28
- h Ek 34:27
- i Do 17:18  
2Mi 34:14
- j 1Ma 8:9
- k Do 9:24  
Ne 9:26
- l Ek 32:9  
Sa 78:8
- m Do 30:19
- n Wer 2:19

ta na kututuwa,<sup>\*a</sup> wāmuzgokera ku wachiuta wānyake na kuwatewetera, wāmuniuyura na kuswa phangano lane.<sup>b</sup> **21** Para masoka na visuzgo vinandi vyāwawira,<sup>c</sup> sumu iyi yamuwa kaboni kwa iwo, (pakuti wāna wāwo wāmuyiluwa chara), chifukwa nkhumanya kale magħanogħano agħo wali nagħod<sup>d</sup> nangauli nindawanjizge mu charu icho nalapa.”

**22** Ntheura pa zuwa lira Mozesi wakalemba sumu iyi na kusambizga Waisrayeli.

**23** Penepapo iyo\* wakimika Joshuwa<sup>e</sup> mwana wa Nuni, wakati: “Khwima mtima na kuwa wankhongono,<sup>f</sup> chifukwa ndiwe wamunjizga Waisrayeli mu charu icho nkhalapa kwa iwo,<sup>g</sup> ndipo niwengħe nawe.”

**24** Mozesi wakati wamaliżgħa waka kulemba mazgu ghose għa Dango ili mu buku,<sup>h</sup> **25** wakaphalira Walevi awo wākuyegħha likasa la phangano la Yehova kuti: **26** “Torani buku ili la Dango,<sup>i</sup> muliwiek mumphepete mwa likasa<sup>j</sup> la phangano la Yehova Chiuta winu ndipo lamuwa nga ni kaboni kwimikana namwe. **27** Nkhumanya makora kuti ndimwe wākugaluka<sup>k</sup> na wāsingō yinonono.<sup>l</sup> Apo ine nichali wamoyo ndipo mwagalukiranga nthena Yehova, kasi para nafwa kuwēnġe wuli? **28** Muniwunganyire wālara wose ġa mafuko għinu na wākuru wīnu kuti niywowyē mazgu aghha mu makutu għaww, ndipo nicheme mtambo na charu chapasi kuwākhalira ukaboni.<sup>m</sup> **29** Nkhumanya makora kuti para nafwa muchitenge viheni<sup>n</sup> na kupatukako ku nthawnha iyo namuphalirani. Ndipo

**31:14** \*Panji kuti, “mwimilire mu malo-ghinu.” **31:16** \*Mazgu għeneko, “kugħ-na na wāsekuru wāko.” **31:19** \*Mazgu għeneko, “Uyiwie mu milomo yawo.”

**31:20** \*Panji kuti, “ndipo vinthu vyāwawendera makora.” **31:23** \*Apa wakwenera kuti ni Chiuta. **31:27** \*Panji kuti, “wāmtafu.”

soka lamumuwigirani nadi<sup>a</sup> mu mazuwa ghakunthazi chifukwa mwamuchita icho ntchiheni mu maso gha Yehova na kumukwiyiska na milimo ya mawoko ghi-nu."

**30** Ntheura Mozesi wakayowoya mazgu ghose gha sumu yi mu makutu gha mpingo wose wa Waisrayeli, kwamba pakwamba m'paka paumaliro:<sup>b</sup>

**32** "Pulikizgani machanya mwe, niyowoye.

Charu chapasi chipulike mazgu gha mulomo wane.

**2** Ulongozgi wane uwenge nga ni vula,

Mazgu ghane ghanthonye-nge nga ni jumi,

Nga ni vula yamswera pa utheka

Kweniso nga ni vula yikuru pa vyakumera.

**3** Nipharazgenge zina la Yehova.<sup>c</sup>

Kuyowoya vyva ukuru wa Chiuta withu.<sup>d</sup>

**4** Iyo ni Jalawe, mulimo wake ngwakufikapo,<sup>e</sup>

Nthowa zake zose mburunji.<sup>f</sup>

Chiuta wakugomezgeka,<sup>g</sup> wambura ubendezi.<sup>h</sup>

Iyo ni murunji na wakunyoloka.<sup>i</sup>

**5** Iwo ndiwo wachita uheni.<sup>j</sup>

Mbana wake chara, chilema ntchawo.<sup>k</sup>

Iwo ni muwiyo wakubendera na wakunyongoloka.<sup>l</sup>

**6** Nadi ndimo mungachitira na Yehova nthena,<sup>m</sup>

Imwe wantru wazeleza na wambura vinjeru?<sup>n</sup>

Asi ni Dada winu uyo wakamulengani,<sup>o</sup>

Mweneuyo wakamupangani na kumukhozgani?

**7** Kumbukani mazuwa gha-kale,

### CHAP. 31

a Do 28:15

b Do 32:44

### CHAP. 32

c Yoh 17:26

d 1Mi 29:11

Sa 14:5

e 2Sa 22:31

Sa 18:2

Sa 19:7

Yak 1:17

f Sa 33:5

g Do 7:9

1Pe 4:19

h Do 25:16

i Ge 18:25

j Do 31:27

Wer 2:19

Sa 14:1

k Yes 1:4

l Sa 78:8

Lu 9:41

m Yes 1:2

n Yer 4:22

o Ek 4:22

Do 32:18

Yes 63:16

### Chigawa 2

a Ek 13:14

Sa 44:1

b Ge 10:5

Sa 115:16

c Ge 11:9

d Do 2:5, 19

Mil 17:26

e Ge 15:18

Ek 23:31

f Ek 19:5

Do 7:6

g Sa 78:71

h Do 8:14, 15

i Yer 2:6

j Ne 9:19, 20

k Zek 2:8

l Ek 19:4

m Do 1:31

n Yes 43:12

o Do 33:29

p Do 8:7, 8

### DOTORONOME 31:30–32:13

Ghanaghanirani vyaka vyaa miwiyo yakumanyuma.

Fumbani wâwiskemwe, wamuphalirani.<sup>a</sup>

Walara wîwinu, ndipo wamanyikaningé.

**8** Para Wapachanya Nkhanira wakapa mitundu chiharo chawo,<sup>b</sup>

Apo wakapatura wâna wâ Adamu,\* yumoza ku munyake,<sup>c</sup>

Wakaŵika mphaka za wantru<sup>d</sup>

Kuyana na unandi wa wâna wâ Israyeli.<sup>e</sup>

**9** Pakuti chigâwa cha Yehova mbantru wake.<sup>f</sup>

Yakhobe ntchiharo chake.<sup>g</sup>

**10** Wakamusanga mu charu cha mapopa,<sup>h</sup>

Mu chipalamba chawaka, umo mukubangura vi-koko.<sup>i</sup>

Wakamuzingilizga, kumu-pwelelera,<sup>j</sup>

Wakamusungilira nga ni mboni\* ya jiso lake.<sup>k</sup>

**11** Nga umo nombo yiku-sunkhunyira chivwimbo chake,

Kukupizga pa twana twake, Kutandawura mapapindo ghake, na kutwankha, Kutunyamura pa mapapindo ghake,<sup>l</sup>

**12** Yehova yekha wakalutilira kumulongozga,<sup>\*m</sup>

Pamoza nayo pakawâvya chiuta wachilendo.<sup>n</sup>

**13** Wakamwendeska pa malo ghapachanya gha charu chapasi,<sup>o</sup>

Mwakuti wakarya vipambi vyva m'minda.<sup>p</sup>

Wakamulera na uchi wa mu jalawe,

**32:8** \* Pangayowoyekaso kuti, "fuko la wantru." **32:10** \*\*Mboni," nkhantru kafipa aka kakuwoneka mukati mu jiso.

**32:12** \* Ndiko kuti, Yakhobe.

	Na mafuta kufuma pa libwe la gwa!	CHAP. 32	Niwone ivyo viwachitikirenge.
14	Mkaka wakukhoma wa ng'ombe na mkaka wa miskambo Pamoza na mberere ziwemi chomene,	a Sa 14:7:14	Pakuti ni muwiro wakupuluka, <sup>a</sup> Wana awo walije chipulikano. <sup>b</sup>
	Mberere zanalume za ku Bashani, na wapepe	b Do 31:20 Ne 9:25	21 Wānikalipiska* na awo mba-chiuta chara. <sup>c</sup>
	Pamoza na tirigu muwemi chomene. <sup>a</sup>	c Yes 1:4 Ho 13:6	Wānikiyiska na vikozgo vyawo vyawakawaka. <sup>d</sup>
	Mukamwa vinyo la mujwere* wa mpheska.	d Wēr 2:12 1Ma 14:22 1Ko 10:21, 22	Nane nimuchitiskaninge kuti muwē na sanji na awo kuti mbanthu chara. <sup>e</sup>
15	Yeshuruni* wakati watutuwā, wakagaluka na kufumapo.	e 2Ma 23:13 Eze 8:17	Niワkwyiiskenge na mtundu uzeleza. <sup>f</sup>
	Watutuwā, wazgoka mukhomi na wakujintcha. <sup>b</sup>	f Le 17:7 Sa 106:37 1Ko 10:20	22 Pakuti ukali wane wabuska moto <sup>g</sup>
	Ntheura wakasida Chiuta, uyo wakamupanga, <sup>c</sup>	g Sa 106:21 Yes 17:10 Yer 2:32	Uwo uwotchenge m'paka kusi ku Dindi, * <sup>h</sup>
	Na kupepura Jalawe la chionosko chake.	h Do 4:34	Ndipo umyangurenge charu chapasi na vipasi vyake Uwotchenge malufura gha mapiri.
16	Wakamukalipiska na wāchiuta wāchilendo. <sup>d</sup> Wakamukwiyiskanga na vinthu vyaukazuzi. <sup>e</sup>	i Wēr 2:14 Sa 78:59	23 Nisazgirengeko masoka ghawo.
17	Wakapelekanga sembe ku viwanda, kwa Chiuta chara, <sup>f</sup> Ku wāchiuta awo wākāwamanya chara,	j Do 31:17	Mivi yane nimalirenge pa iwo.
	Waphya awo wīza sonosono,	Chigāwa 2	24 Wāmulombotoka na njara, <sup>i</sup> Wāmulombotoka na njara, <sup>i</sup>
	Ku wāchiuta awo wāsekuru wīnu wākāwamanya chara.	a Do 32:5 Yes 65:2 Mt 17:17	Wāmulombotoka na njara, <sup>i</sup> Wāmulombotoka na njara, <sup>i</sup>
18	Mukaluwa Jalawe <sup>g</sup> ilo likamubabani, Mukakumbuka chara Chiuta uyo wakamubabani. <sup>h</sup>	b Yes 1:2	Namutuma mino gha vikoko pa iwo, <sup>k</sup>
19	Yehova wakati wawona ichi, wakawakanā, <sup>i</sup> Chifukwa chakuti wana wāke wānalume na wānakaži wākamukwiyiska.	c Sa 96:5 1Ko 10:21, 22	Na mata ghakali gha vyamoyo vyakukhwāwa mu fuvu.
20	Ntheura wakati: 'Nibisenge chisko chane kwa iwo,'	d 1Sa 12:10, 21	25 Kuwaro wāmumara na lupa-nga, <sup>l</sup>
		e Ho 2:23 Ro 9:25 Ro 11:11 1Pe 2:10	Mukati muli chitenthe, <sup>m</sup> Ku wānyamata na wāmwali,
		f Ro 10:19	Bonda na munthu wambuha wuwo. <sup>n</sup>
		g Chit 4:11	26 Mphanyi nkhati: "Namuwāmbininskā,
		h Am 9:2	Namuwuskapo chikumbukiro chawo pakati pa wānthu."
		i Do 28:53	
		j Do 28:21, 22	32:21 *Panji kuti, "Wānichitiska sanji."
		k Le 26:22	32:22 *Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Magzu.
		l Chit 1:20	
		m Eze 7:15	
		n 2Mi 36:17 Chit 2:21	

32:14 \*Mazgu gheneko, "ndopa za."

32:15 \*Kung'anamura kuti, "Wakunyoloka." Ni zina lantchindi la Israyeli.

- 27** Kuwēnge kuti nkhopa yayi ivyo mulwani wangayo-woya,<sup>a</sup>  
Chifukwa awo wākupindika-na nane wāngaghanaghainira panyake,<sup>b</sup>  
Wāngati: "Tatonda chifukwa cha nkhongono zithu,"<sup>c</sup>  
Ni Yehova yayi uyo wachita vyose ivi."
- 28** Pakuti iwo ni mtundu wambura mahara,<sup>\*</sup>  
Palije wakupulikiska pakati pawo.<sup>d</sup>
- 29** Wāwēnge wāvinjeru,<sup>e</sup> mphanyi wāngulangurukapo.<sup>f</sup>  
Mphanyi wāngughanaghainra ivyo viwāirenge.<sup>g</sup>
- 30** Kasi munthu yumoza wangachimbizga wuli wānthu 1,000,  
Wānthu wāwīri kuchimbizga 10,000?<sup>h</sup>  
Vingachitika yayi kwambura kuti Jalawe lawo lawāguliska!  
Yehova wāwapeleka.
- 31** Pakuti jalawe lawo likuyana yayi na Jalawe lithu,<sup>i</sup>  
Nanga mbalwani wāthu wākumanya fundo iyi.<sup>k</sup>
- 32** Pakuti mpheska zawo ni mpheska za ku Sodomu Kufuma mu minda ya ku Gomora!  
Mpheska zawo ni mpheska zapoyizoni,  
Makhunjé ghawo ngakuwāwa.<sup>m</sup>
- 33** Vinyo lawo ni mata ghakali gha njoka  
Poyizoni mukali wa njoka ya nyachikho.
- 34** Asi ivi vili kusungika na ine,  
Vyajalirika mu nthamba yane?<sup>n</sup>

**32:28**\* Pangayowoyekaso kuti, "mtundu uwo ukukhumba yayi kupulika ulongo-zgi."

- CHAP. 32**
- a 1Sa 12:22  
Eze 20:14
- b Ek 32:12  
Māw 14:15,  
16
- c Sa 115:2
- d Mt 13:15
- e Sa 81:13
- f Ho 14:9
- g Yer 2:19
- h 2Mi 24:24
- i Wer 2:14  
1Sa 12:9
- j 1Sa 2:2
- k Ek 14:25  
1Sa 4:8  
Ezr 1:2, 3
- l Yuda 7
- m Yes 5:4  
Yer 2:21
- n Ro 2:5
- Chigaŵa 2**
- a Na 1:2  
Ro 12:19  
Heb 10:30
- b Sa 73:12, 18
- c Heb 10:30
- d Wer 2:18  
Sa 90:13  
Sa 106:45  
Sa 135:14
- e Wer 10:14
- f Ho 2:8  
1Ko 10:20, 21
- g Yes 41:4  
Yes 48:12
- h Do 4:35
- i 1Sa 2:6  
Sa 68:20
- j 2Mi 21:16, 18
- k Māw 12:13  
Yer 17:14
- l Yes 43:13
- m 1Ti 1:17  
Chiv 10:5, 6
- n Na 1:3
- o Yes 1:24  
Yes 59:18

- 35** Nduzga ni zane, na chilango,<sup>a</sup>  
Pa nyengo yakutemeka para lundi lawo lakhuwāra,<sup>b</sup>  
Pakuti zuwā la soka lawo lili pafupi,  
Icho chikuwālindilira chizengue luwiro.<sup>c</sup>
- 36** Pakuti Yehova weruzgenge wānthu wāke,<sup>c</sup>  
Kweni wachitirenge chitima wātewēti wāke,<sup>d</sup>  
Para wawona kuti nkhongo-no zawo zamara  
Kuti awo wākhalapo mba-mbura wovwiri na wakulopwa.
- 37** Penepapo watenge: 'Kasi wāchiuta wāwo wāli nkhu,'<sup>e</sup>  
Jalawe ilo wākabisamamo,
- 38** Awo wākaryanga mafuta gha sembe zawo,  
Kumwa vinyo la sembe zawo za chakumwa?<sup>f</sup>  
Wāwuke pera na kumuwo-vvirani.  
Lekani wāzgoke malo għinu ghakponerako.
- 39** Mwawona sono kuti ine ndine nadi,<sup>g</sup>  
Kulije wāchiuta wānyake padera pa ine.<sup>h</sup>  
Nkhukoma na kupa umoyo.<sup>i</sup>  
Nkhupweteka<sup>j</sup> na kuchi-zgaso,<sup>k</sup>  
Ndipo palije uyo wāngathaska munthu mu woko lane.<sup>l</sup>
- 40** Pakuti nkhutumphuskira woko lane kuchanya,  
Nkhulapa kuti: "Nadi pano, umo niliri wamoyo muyirayira,"<sup>m</sup>
- 41** Para nanora lupanga lwane ng'azing'aži,  
Ndipo woko lane lanozgeka kweruzga,<sup>n</sup>  
Niwezgenge nduzga pa wālwani wāne<sup>o</sup>

Na kupeleka chilango pa awo wakunitinkha.

**42** Nilowezgenge mivi yane na ndopa  
Ndopa za wakukomeka na wakukoleka,  
Lupanga lwane lutyawurenge nyama  
Pamoza na mitu ya walongo-zgi wa mulwani.'

**43** Kondwani, imwe mitundu pamoza na wantru wake,<sup>a</sup>  
Pakuti wavezgerenge ndopa za wateweti wake,<sup>b</sup>  
Wavezgenge nduzga pa walwani wake<sup>c</sup>  
Na kuphepiskira\* charu cha wantru wake."

**44** Ntheura Mozesi wakiza na kuyowoya mwakukwezga mazgu ghose gha sumu iyi mu makutu gha wantru,<sup>d</sup> iyo pamoza na Hosheya\*<sup>e</sup> mwanana wa Nuni. **45** Mozesi wakati wamara kuyowoya mazgu ghose agha ku Waisrayeli wose, **46** wakati kwa iwo: "Sungilirani mazgu ghose agho nkhumuchenjezgani muhanya uno, mwakuti mukawaphalire wana winu kuchita mwakupwelelera mazgu ghose gha Dango ili."<sup>g</sup> **47** Mungatenge mazgu agha ngawakawaka yayi, kweni mbumoyo winu.<sup>h</sup> Para mukupulikira mazgu agha mwamukhala nyeingo yitali mu charu icho mu-kwambukira Yorodani kukachipoka kuwa chinu."

**48** Pa zuwa lenelira, Yehova wakayowoya na Mozesi kuti: **49** "Kwelera mu phiri ili la Abarimu,<sup>i</sup> Phiri la Nebo,<sup>j</sup> ilo lili mu charu cha Mowabu, icho chikuthyana na Yeriko. Ula'wiske charu cha Kenani,

**32:43** \*Panji kuti, "kutozga." **32:44**\* Zina lapakwamba la Joshuwa. Zina la-kuti Hosheya likung'anamura kuti, "Kuponoskeka na Ya; Ya Waponoska."

## CHAP. 32

- a* Ge 12:2, 3
- b* Ma 9:7
- c* Chiv 6:10
- d* Mik 5:15
- e* Chiv 15:3
- f* Ma 11:28
- g* Do 31:22, 23
- h* Do 11:18
- i* Do 6:6, 7
- j* Le 18:5
- k* Do 30:19
- l* Ro 10:5
- m* Ma 27:12
- n* Do 34:1

## Chigawa 2

- a* Ge 10:19
- b* Ge 15:18
- c* Jos 1:3
- d* Ma 20:28
- e* Ma 33:38
- f* Ma 20:12, 13
- g* Le 22:32
- h* Yes 8:13
- i* Ma 27:13, 14
- j* Do 3:27
- k* Do 34:4, 5

## CHAP. 33

- f* Ge 49:28
- g* Ek 19:18
- h* Hab 3:3
- i* Da 7:10
- j* Yuda 14
- l* Sa 68:17
- k* Do 7:8
- l* Ho 11:1
- m* Ek 19:6
- n* Ek 19:23
- o* Ek 20:19
- p* Ek 24:8
- q* Mil 7:53

icho nkhupeleka ku Waisrayeli kuwa chawo.<sup>a</sup> **50** Iwe wamufwira pachanya pa phiri ilo uli pafupi kukwera. Wamutolekera ku wantru wakwako,\* nga umo mukuru wako Aroni wakafwira pa Phiri la Hore<sup>b</sup> na kutolekera ku wantru wakwake. **51** Chifukwa ntchakuti imwe mwaŵawiri mukagomezgeka yayi kwa ine pakati pa Waisrayeli pa maji gha Meriba<sup>c</sup> ku Kadeshi mu mapopa gha Zini. Kweniso chifukwa chakuti mukanituwiska yayi pamaso pa Waisrayeli.<sup>d</sup> **52** Charu wamu-chiwonera patali, kweni iwe wamunjiramo yayi mu charu icho nkhupeleka ku Waisrayeli."<sup>e</sup>

**33** Ili ni thumbiko ilo Mokesi, muntru wa Chiuta waunenesko, wakapeleka ku Waisrayeli pambere wandafwe.<sup>f</sup>

**2** Iyo wakati:

"Yehova, wakafuma ku Siniayi,<sup>g</sup>

Wakawálira pa iwo kufuma ku Seyiri.

Wakawoneka mu uchindami mu chigawa cha mapiri cha Parani,<sup>h</sup>

Wakaŵa pamoza na watuwa vikwi na vikwi,<sup>i</sup>

Wankhondo wake wakawa ku woko lake lamalyero.<sup>j</sup>

**3** Wakaŵatemwa wantru wake.<sup>k</sup>

Watuwa wawo wose wali mu woko linu.<sup>l</sup>

Wakukhala pa malundi ghinu.<sup>m</sup>

Wakamba kupulikizga mazgu ghinu.<sup>n</sup>

**4** (Mozesi wakatipa dango ili,<sup>o</sup> Nga ntchiharo cha mpingo wa Yakhobe.)<sup>p</sup>

**32:50** \*Mazgu agha ghakung'anamura kuti wamufwa.

- 5** Wakazgoka themba mu Yeshuruni,<sup>a</sup>  
Apo wakuru wa wantru  
wakawungana pamoza,<sup>b</sup>  
Pamoza na mafuko ghose  
gha Israyeli.<sup>c</sup>
- 6** Rubeni waŵe wamoyo, wa-  
ngafwanga chara,<sup>d</sup>  
Wantru wâke wângachepe-  
nga chara.”<sup>e</sup>
- 7** Wakayowoya thumbiko ili  
pa Yuda:<sup>f</sup>  
“Pulikani, mwe Yehova, li-  
zgu la Yuda,<sup>g</sup>  
Mumuwezgere ku wantru  
wakwake.  
Mawoko ghake ghavikilira\*  
icho ntchake.  
Mumovwire kulimbana na  
wâlwani wâke.”<sup>h</sup>
- 8** Pa Levi wakati:<sup>i</sup>  
“Tumimu na Urimu<sup>j</sup> winu  
ni vya muntru wakugome-  
zgeka kwa imwe,<sup>k</sup>  
Uyo mukamuyezga pa  
Masa.<sup>l</sup>  
Uyo mukalimbana nayo pa  
maji gha Meriba.<sup>m</sup>
- 9** Muntru uyo wakayowoya  
kwa awiske na anyina  
kuti: ‘Nkhughaganaghanako  
vya imwe chara.’  
Nanga mbabali wâke wa-  
kâwa nawo na ntchito  
chara,<sup>n</sup>  
Wakasulako wâna wâkuba-  
ba yekha.  
Pakuti wakapulikira mazgu  
ghinu,  
Wakasungilira phangano  
linu.<sup>o</sup>
- 10** Wâsambizge Yakhobe vye-  
ruzgo vinu<sup>p</sup>  
Israyeli Dango linu.<sup>q</sup>  
Wapeleke vyakununkhira  
kuwa sungu liwemi kwa  
imwe\*<sup>r</sup>

- CHAP. 33
- a Yes 44:2  
b Ek 18:25  
Ek 19:7  
c Mâw 1:44, 46  
d Ge 49:3  
e Mâw 26:7  
Jos 13:15  
f Ge 49:8  
1Mi 5:2  
g Sa 78:68  
h Wer 1:2  
2Sa 7:8, 9  
i Ge 49:5  
Mâw 3:12  
j Ek 28:30  
Le 8:6, 8  
k Ek 32:26  
l Ek 17:7  
m Mâw 20:13  
n Ek 32:27  
Le 10:6, 7  
o Mal 2:4, 5  
p Do 17:9  
q 2Mi 17:8, 9  
Mal 2:7  
r Ek 30:7  
Mâw 16:40
- Chigâwa 2
- a Le 1:9  
b Ge 49:27  
c Ge 49:22  
d Jos 16:1  
e Ge 49:25  
f Le 26:5  
Sa 65:9  
g Jos 17:17, 18  
h Do 8:7, 8  
i Ek 3:4  
Mi 7:30  
j Ge 37:7  
Ge 49:26  
1Mi 5:1, 2

- Na sembe yamsuma pa  
jotchero linu.<sup>a</sup>
- 11** Mwe Yehova, tumbikani  
nkhongono zake,  
Kondwani na mulimo wa  
mawoko ghake.  
Tekenyurani malundi\* gha  
awo wâkumuwukira,  
Mwakuti awo wâkumuti-  
nkha wâleke kuwukaso.”
- 12** Pa Benjamini wakati:<sup>b</sup>  
“Wakutemweka wa Yehova  
wakhale na iyo mwaku-  
fwasa,  
Apo wakumubenekelera  
zuwa lose,  
Wakhalenge pakati pa viw-  
gha vyake.”
- 13** Pa Yosefe wakati:<sup>c</sup>  
“Charu chake chitumbikike  
na Yehova<sup>d</sup>  
Na vinthu viwemi vyakufu-  
ma kuchanya  
Jumi na maji ghakufuma  
mu mbwiwi zapasi,<sup>e</sup>
- 14** Na vinthu viwemi vyakufu-  
ma ku dazi,  
Vipambi viwemi mwezi uli-  
wose,<sup>f</sup>
- 15** Na vinthu viwemi chomene  
vyakufuma ku mapiri gha-  
kale,\*<sup>g</sup>  
Vinthu viwemi vya mu tu-  
mapiri twamuyirayira,
- 16** Vinthu viwemi vya charu  
chapasi na ivyo vilimo,<sup>h</sup>  
Pamoza na kuzomerezgeka  
na uyo wakukhala mu chi-  
vvati cha minga.<sup>i</sup>  
Vize pa mutu wa Yosefe  
Pa luwombo lwa uyo wapa-  
tulika ku wâbali wâke.<sup>j</sup>
- 17** Uchindami wake uli nga  
ng’ombe yanalume yakwa-  
mba kubabika,

33:5 \*Kung'anamura kuti, “Wakunyolo-  
ka.” Ni zina lantchindi la Israyeli. 33:7  
\*Panji kuti, “ghalimbana na.” 33:10  
\*Mazgu gheneko, “ku mphuno zinu.”

33:11 \*Panji kuti, “viwuno.” 33:15 \*Pa-  
ngayowoyekaso kuti, “mapiri ghakuma-  
fumiro gha dazi.”

Masengwe ghake ni mase- ngwe gha ng'ombe yamu- thondo.*	CHAP. 33	<b>23</b> Pa Nafutali wakati: <sup>a</sup> “Nafutali wazomerezgeka, wakhorwa Wafuluka na thumbiko la Yehova. Poka chigâwa cha kumanji- liro gha dazi na kumwera kuwa chako.”
Na igho wazamukantchizga wanthu	<i>a</i> Ge 48:19, 20	
Kuya nawo wose ku vigoti vya charu chapasi.	<i>b</i> Ge 49:13	
Iwo ni vikwi makumi ghana- ndi gha Efurayimu, <sup>a</sup>	<i>c</i> Ge 49:14	
Ndipo ni vikwi vya Manase.”	<i>d</i> Ge 49:19	
<b>18</b> Pa Zebuloni wakati: <sup>b</sup> “Sekelera, we Zebuloni, para ukufuma, Na iwe Isakara, mu mahema ghako.”	<i>e</i> Jos 13:24-28	<b>24</b> Pa Asheri wakati: <sup>b</sup> “Wakutumbikika na wana wanandi ni Asheri. Mphanyi watemweka na wabali wake, Wabizge* malundi ghake mu mafuta.
<b>19</b> Wachemerenge wantru ku mapiri. Wapelekenge sembe za uru- nji. Pakuti watorengepo usambazi* unandi wa mu nyanja Na chuma chakubisika cha mu mchenga.”	<i>f</i> Maŵ 32:1-5	<b>25</b> Maloko gha vipata vyako ni visulo na mkuwa, <sup>c</sup> Ufwasenge mazuwa ghako ghose.*
<b>20</b> Pa Gadi wakati: <sup>d</sup> “Watumbikike uyo wakusa- nuzga mphaka za Gadi. <sup>e</sup> Wakugona nga ni nkhalamu, Wakunozgeka kuzwatura woko na luwombo pa mutu.	<i>g</i> Jos 22:1, 4	<b>26</b> Kulije uyo wangayana na Chiuta waunenesko <sup>d</sup> wa Yeshuruni, <sup>e</sup> Uyo wakwenda kujumphâ mtambo kuti wakovwire Uyo wakwenda pa mabingu mu ukuru wake. <sup>f</sup>
<b>21</b> Wamujisolera chigâwa cha- kwamba, <sup>f</sup> Pakuti ndiko kwasungika chigâwa cha mupi mala- ngo. <sup>g</sup> Wakuru wa wantru wamu- wungana pamoza. Wamufiska urunji wa Ye- hova Na cheruzgo chake pa Isra- yeli.”	<i>h</i> Jos 19:47	<b>27</b> Chiuta ni malo ghakubisa- mamo kwamba kale cho- mene, <sup>g</sup> Mawoko ghake ghamuyira- yira ghali kusi kwa iwe. <sup>h</sup> Wamuchimbizga mulwani panthazi pakoi, <sup>i</sup> Wamuyowoya kuti: ‘Wapara- nyani!’
<b>22</b> Pa Dani wakati: <sup>h</sup> “Dani ni mwana wa nkha- lamu. <sup>i</sup> Wazamuzuntha kufuma ku Bashani.” <sup>j</sup>	<i>a</i> Ge 49:21	<b>28</b> Israyeli wamukhala mwaku- fwasa, Mbwiwi ya Yakhobe yamu- patulika, Mu charu cha mbuto na vi- nyo liphya, <sup>k</sup> Icho mtambo wake wamu- nthonya jumi. <sup>l</sup>
	<i>b</i> Ge 49:20	<b>29</b> Wakukondwa ndiwe, Isra- yeli! <sup>m</sup> Kasi waliko munyake waku- yana na iwe, <sup>n</sup>
	<i>c</i> Do 8:7, 9	
	<i>d</i> Ek 15:11	
	<i>e</i> Yes 44:2	
	<i>f</i> Sa 68:32-34	
	<i>g</i> Sa 46:11 Sa 91:2	
	<i>h</i> Yes 40:11	
	<i>i</i> Do 9:3	
	<i>j</i> Do 31:3, 4	
	<i>k</i> Do 8:7, 8	
	<i>l</i> Do 11:11	
	<i>m</i> Sa 33:12 Sa 144:15 Sa 146:5	
	<i>n</i> Do 4:7 2Sa 7:23 Sa 147:20	<b>33:24</b> *Panji kuti, “Wageze.” 33:25 *Mazgu gheneko, “Nkhongono zako za- muwa nga ni mazuwa ghako.”

33:17 \*Ng'ombe iyi yikakozganang-  
ko na njati. 33:19 \*Mazgu gheneko,  
“wawonkhenge usambazi unandi.”

Wanthu awo wakuponoske-  
ka na Yehova,<sup>a</sup>  
Chiskango chakumuvikili-  
rani,<sup>b</sup>  
Na lupanga lukuru?  
Walwani wako wamu-  
khwaŵa pamaso pako,<sup>c</sup>  
Ndipo wamukanda pa misa-  
na yawo.”<sup>\*</sup>

**34** Mozesi wakafuma mu vi-  
dika vya Mowabu, waka-  
kweria Phiri la Nebo,<sup>d</sup> pachanya  
pa Pisiga,<sup>e</sup> kuthyana na Yeriko.<sup>f</sup>  
Ndipo Yehova wakamulongora  
charu chose, kwamba ku Giliya-  
di m'paka ku Dani,<sup>g</sup> **2** Nafutali  
yose, charu cha Efurayimu na  
Manase, charu chose cha Yuda  
m'paka ku nyanja ya kumanjili-  
ro gha dazi,<sup>\*h</sup> **3** Negebu,<sup>i</sup> Chi-  
gawa cha Yorodani,<sup>j</sup> na chidika  
cha Yeriko, msumba wa maku-  
ni gha mikama, m'paka ku Zo-  
wari.<sup>k</sup>

**4** Yehova wakati kwa iyo:  
“Ichi ni charu icho nkhalapa  
kwa Abrahamu, Yisake, na Ya-  
khobe, kuti: ‘Nizamuchipeleka  
ku mphapu\* yako.’ Nati uchi-  
wone waka na maso ghako,  
kweni wambukirengeko cha-  
ra.”<sup>m</sup>

**33:29** \*Pangayowoyekaso kuti, “malo  
ghawo ghapachanya.” **34:2** \*Ndiko  
kuti, Nyanja Yikuru, Nyanja ya Medite-  
reniyani. **34:4** \*Mazgu gheneko, “mbu-  
to.”

## CHAP. 33

- a Sa 27:1
  - Yes 12:2
  - b Sa 115:9
  - c Sa 66:3
- 
- CHAP. 34
  - d Do 32:49
  - e Do 3:27
  - f Mâw 36:13
  - g Wer 18:29
  - h Ek 23:31
  - Mâw 34:2, 6
  - Do 11:24
  - i Jos 15:1
  - j Ge 13:10
  - k Ge 19:22, 23
  - l Ge 12:7
  - Ge 26:3
  - Ge 28:13
  - m Mâw 20:12

## Chigâwa 2

- a Do 32:50
- Jos 1:2
- b Yuda 9
- c Do 31:1, 2
- Mil 7:23
- Mil 7:30, 36
- d Mâw 20:29
- e Do 31:14
- 1Ti 4:14
- f Mâw 27:18,
- 21
- Jos 1:16
- g Do 18:15
- Mil 3:22
- Mil 7:37
- h Ek 33:11
- Mâw 12:8
- i Do 4:34
- Do 26:8
- Lu 24:19

**5** Ntheura Mozesi muteweti  
wa Yehova wakafwira mwe-  
nemura mu charu cha Mowa-  
bu, nga umo Yehova wakayo-  
woyera.<sup>a</sup> **6** Wakamusunga mu  
dambo, mu charu cha Mowa-  
bu pafupi na Beti-peyori, kwe-  
ni palije munthu nanga njumo-  
za uyo wakumanya apo pali di-  
ndi lake m'paka sono.<sup>b</sup> **7** Mo-  
zesi wakafwa na vyaka 120.<sup>c</sup>  
Maso ghake ghakafwa yayi, ndipo  
nkhangono zake zikamara  
chara. **8** Waisrayeli wakamuli-  
ra Mozesi mu vidika vya Mowa-  
bu kwa mazuŵa 30.<sup>d</sup> Ndipo ma-  
zuŵa gha kulira na kutengelera  
Mozesi ghakamara.

**9** Joshuwa mwana wa Nuni  
wakazura na mzymu wa vinje-  
ru chifukwa Mozesi wakâwi-  
ka woko lake pa iyo.<sup>e</sup> Waisra-  
yeli wose wâkamba kumupuli-  
kira ndipo Wakachita nga umo  
Yehova wakamuphalilira Moze-  
si.<sup>f</sup> **10** Kweni mu Israyeli mu-  
kawukaso ntchimi yinyake yayi  
yakuyana na Mozesi,<sup>g</sup> uyo Ye-  
hova wakamanyana nayo chi-  
sko na chisko.<sup>h</sup> **11** Wakachita  
vimanyikwiro vyose na mintho-  
ndwe ivyo Yehova wakamutuma  
kuti wachite kwa Farawo mu  
charu cha Eguputo, ku watewé-  
ti wake wose, na charu chake  
chose,<sup>i</sup> **12** pamoza na woko  
lankhongono na nkhangono za-  
kofya izo Mozesi wakalongora  
pamaso pa Waisrayeli wose.<sup>j</sup>

**JOSHUWA****IVYO VILI MU BUKU ILI**

- 1** Yehova wakukhwimiska Joshuwa (1-9)  
    Wazga Dango  
    mwakuwerezgawerezga (8)  
Kunozgekera kwambuka Yorodani (10-18)

- 2** Joshuwa wakutuma mphachi ziŵiri  
    ku Yeriko (1-3)  
Rahabi wabisâ mphachi (4-7)  
Layizgo kwa Rahabi (8-21a)

- |   |   |
|---|---|
| <p>Chingwe chiswesi chikaŵa<br/>chimanyikwiro (18)</p> <p>Mphachi zawelera kwa Joshuwa (21b-24)</p> <p>3 Israyeli wakwambuka Yorodani (1-17)</p> <p>4 Malibwe ghaŵenje chikumbusko (1-24)</p> <p>5 Ukololi pa Giligala (1-9)<br/>Paska lachitika; mana ghaleka (10-12)<br/>Karonga wa nkhondo ya Yehova (13-15)</p> <p>6 Linga la Yeriko lawa (1-21)<br/>Rahabi na mbumba yakwake<br/>ŵapona (22-27)</p> <p>7 Israyeli wathereskeka pa Ayi (1-5)<br/>Lurombo lwa Joshuwa (6-9)<br/>Israyeli wathereskeka chifukwa cha<br/>kwananga (10-15)<br/>Akani wavumbukwa, wakudinyika na<br/>malibwe (16-26)</p> <p>8 Joshuwa wakujoŵelera Ayi (1-13)<br/>Ayi wapokeka (14-29)<br/>Dango laŵazgika pa Phiri la Ebala (30-35)</p> <p>9 Ħagibiyoni īwakuchenjera īwakupempha<br/>mtende (1-15)<br/>Utesi wa Ħagibiyoni wamanyikwa (16-21)<br/>Ħagibiyoni īwathenyejenge nkhuni na<br/>kuteka maji (22-27)</p> <p>10 Israyeli wavikilira Gibiyoni (1-7)<br/>Yehova wakulwera Israyeli (8-15)<br/>Vula yamalibwe yatimba īwalwani (11)<br/>Dazi limilira waka pamoza (12-14)<br/>Mathemba ghankhondi<br/>ghakomeka (16-28)<br/>Misumba ya kumwera yapokeka (29-43)</p> <p>11 Misumba ya kumpoto yapokeka (1-15)<br/>Umo Joshuwa wakatheresker<br/>mitundu (16-23)</p> <p>12 Mathemba ghakumafumiro gha dazi<br/>kwa Yorodani ghathereskeka (1-6)<br/>Mathemba ghakumanjiliro gha dazi kwa<br/>Yorodani ghathereskeka (7-24)</p> <p>13 Charu icho chindapokeke (1-7)<br/>Kugaŵa charu kumafumiro gha dazi kwa<br/>Yorodani (8-14)<br/>Chiharo cha Rubeni (15-23)<br/>Chiharo cha Gadi (24-28)<br/>Chiharo cha Manase kumafumiro gha<br/>dazi (29-32)<br/>Yehova ntchiħarō cha Īalevi (33)</p> | <p>14 Kugaŵa charu kumanjiliro gha dazi kwa<br/>Yorodani (1-5)<br/>Kalebi wapoka Heburoni (6-15)</p> <p>15 Chiharo cha Yuda (1-12)<br/>Mwana msungwana wa Kalebi wapokera<br/>charu (13-19)<br/>Misumba ya Yuda (20-63)</p> <p>16 Chiharo cha mphapu ya Yosefe (1-4)<br/>Chiharo cha Efurrayimu (5-10)</p> <p>17 Chiharo cha Manase kumanjiliro gha<br/>dazi (1-13)<br/>Charu chinyake cha mphapu ya<br/>Yosefe (14-18)</p> <p>18 Charu chinyake chose chagaŵikira pa<br/>Shilo (1-10)<br/>Chiharo cha Benjamini (11-28)</p> <p>19 Chiharo cha Simiyoni (1-9)<br/>Chiharo cha Zebuloni (10-16)<br/>Chiharo cha Isakara (17-23)<br/>Chiharo cha Asheri (24-31)<br/>Chiharo cha Nafutali (32-39)<br/>Chiharo cha Dani (40-48)<br/>Chiharo cha Joshuwa (49-51)</p> <p>20 Misumba yakuponera (1-9)</p> <p>21 Misumba ya Īalevi (1-42)<br/>Misumba ya īwana īwa Aroni (9-19)<br/>Misumba ya Īakohati wose (20-26)<br/>Misumba ya Īagerishoni (27-33)<br/>Misumba ya Īamerari (34-40)<br/>Malayizgo gha Yehova ghafiskika (43-45)</p> <p>22 Mafuko ghakumafumiro gha dazi<br/>ghawelera kwawo (1-8)<br/>Wazenga jotcherø pa Yorodani (9-12)<br/>Walongosora chilato cha jotcherø (13-29)<br/>Nkhani yamazgika (30-34)</p> <p>23 Joshuwa wakulayirana na īwalongozgi<br/>ħā Israyeli (1-16)<br/>Palije mazgu gha Yehova agho<br/>ghatondeka (14)</p> <p>24 Joshuwa wakuyowoyaso mdauko wa<br/>Israyeli (1-13)<br/>Wanthu īwachiskika kuti īwateŵetere<br/>Yehova (14-24)<br/>“Kweni ine na īwamunyumba yane,<br/>titeweterenje Yehova” (15)<br/>Joshuwa wachita phangano na<br/>Israyeli (25-28)<br/>Joshuwa wafwa na kusungika (29-31)<br/>Viwangwa vya Yosefe vyasungika pa<br/>Shekemu (32)<br/>Eliyazara wafwa na kusungika (33)</p> |
|---|---|

**1** Mozesi muteweti wa Yeho-va wati wafwa, Yehova wa-kayowoya na Joshuwa<sup>\*a</sup> mwa-na wa Nuni, muteweti<sup>b</sup> wa Mo-zesi kuti: **2** “Mozesi muteweti wane wali kufwa.<sup>c</sup> Sono iwe wuka, uyambuke Yorodani, iwe na wan-thu wose awa, kuluta mu charu icho nkhuwapa Wai-srayeli.<sup>d</sup> **3** Malo ghose agho lundi lako lakandapo namukupa, nga umo nkhalayizgira Mo-zesi.<sup>e</sup> **4** Mphaka yinu yam-wambira ku mapopa kufakifa ku Lebanoni na ku mlonga ukuru wa Yufurate, charu chose cha Wahiti,<sup>f</sup> m'paka ku Nyanja Yikuru<sup>\*</sup> kuzambwe.<sup>#g</sup> **5** Palije uyo wamuyimako kwa iwe nye-nego yose ya umoyo wako.<sup>h</sup> Nga umo nkha-wira na Mozesi, ndi-moso namuwira na iwe.<sup>i</sup> Namukugwenthya yayi nesi kukusida.<sup>j</sup> **6** Khwima mtima na kuwa wa-nkhongono,<sup>k</sup> chifukwa ndiwe wamunjizga wan-thu awa kuti wakahare charu icho nkhalapa ku wasekuru wawo kuti niwa-penge!<sup>l</sup>

**7** “Kweni khwima mtima na kuwa wankhongono chomene na kusungilira mwakupwele-lera Dango lose ilo Mozesi mu-teweti wane wakakuphalira. Ungapatukangako chara, kula-za kumalyero panji kumazere,<sup>m</sup> mwakuti uchite vinthu mwavinjeru kulikose uko ukuluta.<sup>n</sup> **8** Buku ili la Dango li-nagafumangapo chara pa mulomo wako,<sup>o</sup> uwazgenge na kughanaghanirapo<sup>\*</sup> muhanya na usiku, mwakuti uchitenge mwakupwelelera vyose ivyo vili kulembekamo.<sup>p</sup> Para wa-chita nthena, vinthu vikwe-nderenge makora, ndipo uchi-

## CHAP. 1

- a Do 31:14
- b Ek 24:13  
Maw 11:28
- c Do 34:5
- d Do 3:28
- e Do 11:24
- f Maw 13:29
- g Ge 15:18  
Ek 23:31  
Maw 34:2, 3  
Do 1:7  
Jos 15:1, 4
- h Do 7:24  
Do 11:25
- i Ek 3:12  
Jos 3:7
- j Do 31:6
- k Do 31:23
- l Ge 12:7  
Ge 15:18  
Ge 26:3
- m Do 5:32
- n Do 29:9  
1Ma 2:3
- o Do 6:6  
Do 30:14
- p Do 17:18, 19  
Sa 1:1, 2  
1Ti 4:15  
Yak 1:25

## Chigawa 2

- a 1Mi 22:13
- b Ek 23:27  
Do 31:7, 8
- c Do 9:1  
Jos 3:2, 3
- d Maw 32:20-22  
Jos 22:1-4
- e Do 3:19, 20  
Do 29:8  
Jos 13:8
- f Maw 1:3  
Maw 26:2
- g Do 3:18
- h Maw 32:33  
Jos 22:4, 9
- i Maw 32:17,  
25

tenge mwavinjeru.<sup>a</sup> **9** Asi na-kulangura? Khwima mtima na kuwa wankhongono. Ungate-nthemanga yayi panji kopa, chifukwa Yehova Chiuta wako wali nawe kulikose uko uku-ya.”<sup>b</sup>

**10** Ntheura Joshuwa waka-langura wälara wa wan-thu kuti: **11** “Solotani mu msasa wose, muphalire wan-thu kuti: ‘Nozga-ni vyapaulendo, chifukwa mu mazuwa ghatatu mwambuke-ning Yorodani na kukapoka charu icho Yehova Chiuta winu wa-kumupani kuwa chinu.’”<sup>c</sup>

**12** Ndipo Joshuwa waka-phalira Warubeni, Wagadi, na hafu ya fuko la Manase kuti: **13** “Kumbukani ivyo Mozesi muteweti wa Yehova wakamu-langurani imwe kuti:<sup>d</sup> ‘Yehova Chiuta winu wakumupani chipumulo ndipo wamupani charu ichi. **14** Wawoli winu, wana-winu, na viweto vinu vikhale mu charu icho Mozesi wali kumupani sirya lino la\* Yoro-dani.<sup>e</sup> Kweni vinkhara vinu vyose vyankhondo<sup>f</sup> vyambu-ke kukarwa panthazi pa wabali winu.<sup>g</sup> Imwe mukawawovwi-re **15** m'paka Yehova waka-wa-pe chipumulo wabali winu, nga umo wamupirani imwe, nawo wakapoke charu icho Yehova Chiuta winu wakuwapa. Pene-papo mukawelere ku charu icho muli kupika kuti mukhalengemo, charu icho Mozesi mu-teweti wa Yehova wali kumu-pani kumafumiro gha dazi kwa Yorodani.”<sup>h</sup>

**16** Iwo wakamuzgora Joshuwa kuti: “Tichitenge vyose ivyo mwalandura, ndipo tilutenge kulikose uko muti-tumenge.<sup>i</sup> **17** Timupulikirani-nge nga umo tikapulikilira Mo-zesi pa chose icho waka-yowoya. Kuti waka Yehova

**1:1** \*Panji kuti, “Yehoshuwa,” kung’ana-namura “Yehova Ntchiponosko.” **1:4** \*Ndiko kuti, Meditereniyani. “Panji kuti, “kumanjiliro gha dazi.” **1:8** \*Panji kuti, “uwazgenge pasipasi.”

**1:14** \*Ndiko kuti, kumafumiro gha dazi kwa.

Chiuta winu waŵe namwe nga umo wakawira na Mozesi.<sup>a</sup> **18** Munthu walijose uyo waku-galukira languro linu ndipo wakupulikira chara dango lililose ilo mwamupa wakomekenge.<sup>b</sup> Kweni imwe khwimani mtima na kuŵa wankhongono.”<sup>c</sup>

**2** Penepapo Joshuwa mwana wa Nuni wakatumwa mwachibisibisi wanalume wâwiri kufuma ku Shitimud kuti wakendere charu. Wakâwaphalira kuti: “Lutani mukawone charu, chomenehomene Yeriko.” Ntheura wakaluta, wakafika ku nyumba ya mwanakazi muhule zina lake Rahabi,<sup>e</sup> ndipo wakakhala kwenekura. **2** Themba la Yeriko likaphalirika kuti: “Wonani, usiku uno kwiza wanalume wâ Israyeli kuzakendera charu.” **3** Ntheura themba la Yeriko likatuma mazgu kwa Rahabi kuti: “Fumiska wanalume awo wîza ndipo wakukhala mu nyumba yako, pakuti wîza kuti wazakendere charu chose.”

**4** Mwanakazi yura wakatara wanalume wâwiri wara na kuwabiswa. Penepapo wakati: “Nadi, wanalume aŵa wângwiza kwa ine, kweni nkhumanya yayi uko wângufuma. **5** Mise apo chipata changuwa pafupi kujalika, wanalume aŵa wângufuma. Nkhumanya yayi uko waluta, kweni usange munigaŵachimbilira, muŵasange-ne.” **6** (Kweni wakawatolera pa mtenje wa nyumba na kuwabiswa mu mapekesi gha fulakisii\* agho wakaghatañdazga pa mtenje.) **7** Ntheura wânthu wara wâkachimbilira mathenga\* ghara ku nthowa ya ku Yorodani pa majambuko.<sup>f</sup> Wâkul-

**2:6** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **2:7** \*Panji kuti, “mphachi.” Munthu panji wânthu awo wâtumika kukendera charu mwachibisibisi pakukhumba kuchipoka panji kuchiwukira.

CHAP. 1  
a Mâw 27:18,  
20  
Do 34:9

b Do 17:12

c Do 31:7  
Jos 1:6, 9

CHAP. 2

d Mâw 25:1  
Mâw 33:49

e Jos 6:17  
Mt 1:5  
Heb 11:31  
Yak 2:25

f Wîer 3:28  
Wîer 12:5

Chigâwa 2

a Ek 3:8

b Ek 23:27  
Do 2:25  
Do 11:25

c Ek 15:15  
Jos 5:1

d Ek 14:21  
Ek 15:13, 14

e Mâw 21:21-24

f Mâw 21:33,  
34  
Do 3:3  
Jos 9:9, 10

g Do 4:39  
2Mi 20:6  
Da 4:35

h Jos 6:23

ndeza mathenga ghara wâkati wâfuma, chipata cha msumba chikajalika.

**8** Wânalume wara wâchali wândagone, mwanakazi yura wakiza kwa iwo pa mtenje.

**9** Wakati kwa iwo: “Nkhumanya kuti Yehova wamupaninge charua ichi, nakuti wofi watiwira chifukwa cha imwe.<sup>b</sup> Wose awo wâkukhala mu charu ichi wâthika lusoko chifukwa cha imwe.<sup>c</sup> **10** Pakuti tili kupulika umo Yehova wakawomizgira maji pa Nyanja Yiswesi pantazzi pinu apo mukafumanga ku Eguputo,<sup>d</sup> ndiposio ivyo muli kuchita ku sirya linyake la\* Yorodani na mathemba għawiri għa Waamori, Sihoni<sup>e</sup> na Ogi,<sup>f</sup> awo muli kuŵaparanyirathu. **11** Tikati tapulika, mitima yithu yikasongonoka, ndipo palije wakukhwima mtima\* chifukwa cha imwe, pakuti Yehova Chiuta winu ni Chiuta mu mtambo kuchanya na pa charu chapasi kusi.<sup>g</sup> **12** Sono naŵeya, lapani kwa ine mwa Yehova, kuti nga umo ine namuchitiran lusungu,\* namwe muzakalongore lusungu ku wâmunyumba ya adada, ndipo munipe chimanyikwiro cha chipulikano chiwemi.<sup>h</sup> **13** Muzakâwasunge wamoyo adada, amma, wadumbu wâne, wâkuru na wânung’una wâne, na wose awo wâli nawo, ndipo muzakatiponoske ku nyifwa.”<sup>h</sup>

**14** Ntheura wanalume wara wakati kwa iyo: “Tipelekenge umoyo withu m’mallo mwa winu.\* Usange uphareng yayi

**2:10** \*Ndiko kuti, kumafumiro għa dazi kwa. **2:11** \*Mazgu għeneko, “ndipo mżimzu udawukeso mwa munthu walijose.” **2:12** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgħek.” “Panji kuti, “chimanyikwiro chakugomezgħek.” **2:14** \*Panji kuti, “Umoyo withu ufwenze m’mallo mwa imwe.”

ivyo tizira ise, mbwenu tizamukulongora lusungu\* na kugomezgeka para Yehova watipa charu ichi.” **15** Penepapo wakakhizgira pasi na chingwe kufuma pa windo, pakuti nyumba yake yikaŵa mumphepe-te mwa linga la msomba. Nakuti wakakhalanga pa linga.<sup>a</sup> **16** Ndipo wakati kwa iwo: “Lutani ku chigaŵa cha mapiri, mukabisame kwenekura mazuŵa ghatatu, mwakuti awo wakumulondezgani waleke kumusangani. Para awo wakumulondezgani wawerako, imwe mungalutilira na ulendo winu.”

**17** Wanalume ūra wakati kwa iyo: “Tizamuŵavya mulandu pa chilapo icho watalapizga<sup>b</sup> **18** usange pakwiza mu charu ichi tasanga undakakili-re chingwe ichi cha uzi uswesi pa windo ilo watifumiskirapo. Uwunganye mu nyumba yako adada ūko, amma ūko, ūadumbu ūko, na wose ūamunyumba ya awuso.<sup>c</sup> **19** Penepapo usange munyake wazamufuma mu nyumba yako kuya kuwaro, ndopa zake zizamuŵa pa mutu wake, ndipo ise tizamuŵavya mulandu. Kweni usange chiheni chiza\* pa waliyose uyo wali na iwe mu nyumba, ndopa zake zizamuŵa pa mitu yithu. **20** Kweniso usange iwe waphara ivyo tizira ise,<sup>d</sup> tizamuŵavya mulandu pa chilapo icho watalapizga.” **21** Mwanakazi yura wakati: “Vichitike kuyana na ma-zgu ghinu.”

Penepapo wakaŵatuma kuti ūlautenge, ndipo ūkaluta. Pamanyma wakakaka chingwe chiswesi pa windo. **22** Ntheura ūkaluta ku chigaŵa cha

## CHAP. 2

a Heb 11:31

b Maŵ 30:2

c Jos 6:23

d Jos 2:14

## Chigaŵa 2

a Ek 23:31  
Jos 6:2  
Jos 21:44b Ek 15:14-16  
Jos 2:9-11  
Jos 5:1

## CHAP. 3

c Maŵ 25:1  
Jos 2:1d Do 1:15  
Jos 1:10, 11e Maŵ 4:15  
1Mi 15:2f Ek 19:10  
Le 20:7

g Ek 34:10

h Ek 25:10  
Maŵ 4:15

mapiri, ūkakhalako mazuŵa ghatatu m'paka awo ūkawâlondezganga ūkawerako. Awo ūkawâlondezganga ūkawâpenja mu nthowa zose, kweni ūkawâsanga yayi. **23** Wanalume ūwiri ūra ūkakhira kufuma ku mapiri, ūkambuka mlonga na kwiza kwa Joshuwa mwana wa Nuni. ūkamuphalira vinthu vyose ivyo vi-kâwachitikira. **24** Wakati kwa Joshuwa: “Yehova wapeleka charu chose kwa ise.<sup>e</sup> Nakuti wose awo ūkukhala mu charu chira ūathika lusoko chifukwa cha ise.”<sup>f</sup>

**3** Joshuwa wakawuka mule-njilenji, ndipo iyo na ūkayeli\* wose ūkafumapo pa Shitim,<sup>g</sup> ūkafika ku Yorodani. ūkagona kwenekura pambere ūwandambuke.

**2** Pakati pajumpha mazuŵa ghatatu, ūlara ūa ūanthu<sup>h</sup> ūkasolota mu msasa wose. **3** ūkaphalira ūanthu kuti: “Para mwawona waka likasa la phangano la Yehova Chiuta winu lanyamulika na ūwasembe\* awo Mbalevi,<sup>i</sup> namwe munyamuke pa malo ghinu na kulilondezga. **4** Kweni mutualikirane nalo mikono 2,000,\* mungasendeleranga kufupi na ilo chara, mwakuti mumanye nthowa iyo mwendengemo, pakuti nthowa iyi mundayendemo nakele.”

**5** Sono Joshuwa wakati ku ūanthu: “Jituŵiskani,<sup>j</sup> pakuti namachero Yehova wachite-ne vinthu vyakuziwiska pakati pinu.”<sup>k</sup>

**6** Penepapo Joshuwa ūkaphalira ūwasembe kuti: “Nya-murani likasa<sup>h</sup> la phangano,

**2:14** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” **2:19** \*Panji kuti, “usange woko lawikika.”

**3:1** \*Mazgu gheneko, “ŵana ūa Israyeli.”

**3:3** \*Mazgu ghanyake, “ŵasofi.” **3:4**

\*Mamita pafupifupi 890. Wonani Vyakusazgirapo B14.

ndipo mwambuke panthazi pa wantru." Ntheura wakanyamura likasa la phangano na kudangira panthazi pa wantru.

**7** Sono Yehova wakati kwa Joshuwa: "Muhanya uno, nambenge kukukwezga pama-so pa Israyeli yose,<sup>a</sup> mwakuti wamanye kuti niwenge nawe<sup>b</sup> nga umo nkhwîira na Mozesi.<sup>c</sup> **8** Ndipo wâsembe awo wakan-yamura likasa la phangano, uwalangure kuti: 'Para mwa-fika mumphepete mwa maji gha Yorodani, mukimilire waka chete mu Yorodani.'<sup>d</sup>

**9** Joshuwa wakati ku Wais-rayeli: "Zani kuno, mupul-ke mazgu gha Yehova Chiuta winu."<sup>e</sup> **10** Penepapo Joshuwa wakati: "Na ichi, mumanyenge kuti Chiuta wamoyo wali pakati pinu,<sup>f</sup> ndiposo kuti wachimbizenge nadi pantha-zि pinu Wakenani, Wahiti, Wahivi, Waperizi, Wagirigashi, Waamori, na Wayebusi.<sup>f</sup> **11** Wonani, likasa la phangano la Fumu ya charu chose chapasi likwambuka panthazi pinu mu Yorodani. **12** Sono mutore wana-lume 12 mu mafuko gha Isra-yeli, fuko lililose mwanalume yumoza.<sup>g</sup> **13** Ndipo para malundi gha wâsembe awo wakan-yamura Likasa la Yehova, Fumu ya charu chose chapasi, ghakhwaska waka\* maji gha Yorodani, maji gha Yorodani agho ghakufuma kunena ghalekenge kwenda, ndipo ghimilirengé nga ntchiliwa."<sup>h</sup>

**14** Ntheura, wantru wakati wafuma mu mahema ghawo pa-mbere wândambuke Yorodani, wâsembe awo wakan-yamura likasa<sup>i</sup> la phangano wâkadangira panthazi pa wantru. **15** Awo wakan-yamura Likasa wakati

## CHAP. 3

a Jos 4:14

b Jos 1:5, 17

c Ek 3:12  
Ek 14:31

d Jos 3:17

e Do 7:21

f Ek 3:8  
Do 7:1  
Sa 44:2

g Jos 4:2, 3

h Sa 114:1, 3

i Ek 25:10  
Jos 3:6  
Mil 7:44, 45Chigawa 2  
a Jos 4:18  
1Mi 12:15

b Jos 4:3

c Sa 66:6

## CHAP. 4

d Jos 3:12, 13

e Jos 3:17

f Jos 4:19, 20

wafika pa Yorodani, ndipo ma-lundi gha wâsembe awo wakan-yamura Likasa ghakati ghâ-bira mumphepete mwa maji (pakuti Yorodani wakufuluki-ra mumphepete<sup>a</sup> mose mu nyengo ya vuna), **16** maji ghakufuma kunena ghakimilira. Ghakakwera nga ntchibumira kutali chomene ku Adamu, msumba wakufupi na Zaretani, uku maji agho ghakukhira ku Nyanja ya Araba, Nyanja Yamchere,\* ghakakamukanga. Maji ghakaleka kwenda, ndipo wantru wakambuka kulazga ku Yeriko. **17** Apo wâsembe awo wakan-yamura likasa la phangano la Yehova wâkamilira waka chete pa malo ghakomira<sup>b</sup> pakatikati pa Yorodani, Israyeli yose wa-kambuka pa mtunda wakomira,<sup>c</sup> m'paka mtundu wose ukamarâ kwambuka Yorodani.

**4** Mtundu wose ukati wambu-ka Yorodani, Yehova wakati kwa Joshuwa: **2** "Tora wan-lume 12 pakati pa wantru, pa fuko lililose mwanalume yumo-za.<sup>d</sup> **3** Uwalangure kuti: 'Torani malibwe 12 pakati pa Yorodani, apo pangwimirâ wâse-mbe,<sup>e</sup> mughanyamure ndipo mukaghawike pa malo agho mwamugona usiku uno."<sup>f</sup>

**4** Ntheura Joshuwa waka-chema wanalume 12 pa Wais-rayeli, weneawo waka wâmi-ka, pa fuko lililose mwanalume yumoza. **5** Joshuwa wakati kwa iwo: "Dangirani pantha-zি pa Likasa la Yehova Chiuta winu m'paka pakati pa Yorodani, ndipo walioye wa imwe wanyamure libwe pa chiwé-gha chake, kuyana na unandi wa mafuko gha Wais-rayeli, **6** mwakuti chiwé chimanyikwiro pakati pinu. Usange

**3:13** \*Mazgu gheneko, "ghapumura waka mu."

**3:16** \*Ndiko kuti, Nyanja Yakufwa. **4:3** \*Mazgu ghanyake, "wâsofi."

ku nthazi wana winu wazaka-mufumbani kuti: 'Kasi malibwe agha ngachi?'<sup>a</sup> **7** Imwe muza-kawaphalirenge kuti: 'Malibwe agha ntchikumbusko chamuyi-rayira ku Waisrayeli,<sup>b</sup> chifukwa maji gha Yorodani ghakimiska panthazi pa likasa<sup>c</sup> la Yehova apo likanyamulika kwambuka Yorodani.'

**8** Ntheura Waisrayeli wakachita nga umo Joshuwa wakaphalilira. Wakatora malibwe 12 pakati pa Yorodani, nga umo Yehova wakaphalilira Joshuwa, kuyana na unandi wa mafuko gha Waisrayeli. Wakaghanyamura kuya nagho ku malo agho wakagona na kughiwika penepara.

**9** Joshuwa nayo wakawika malibwe 12 pakati pa Yorodani pa malo apo wasembe awo wakanyamura likasa la phangan no wakimilira,<sup>d</sup> ndipo malibwe agha ghachali penepara m'paka muhanya uno.

**10** Wasembe awo wakanyamura Likasa wakimilira pakatikati pa Yorodani m'paka vyose ivyo Yehova wakalangura Joshuwa kuti waphali-re wantru vikamara, kuyana na vyose ivyo Mozesi wakalangura Joshuwa. Pa nyengo yose iyi, wantru wakambuka-nga luwiroluwiro. **11** Wantru wose wakati wambuka, Likasa la Yehova na wase-mbe wakambuka pamaso pa wantru.<sup>e</sup> **12** Ndipo Warubeni, Wagadi, na hafu ya fuko la Manase nawo wakambuka kunozgekera nkondo<sup>f</sup> panthazi pa Waisrayeli wanyawo, nga umo Mozesi wakaphalilira.<sup>g</sup> **13** Wasilikari pafupipi 40,000 wakuwa na vilwero vya nkondo wakambuka panthazi pa Yehova kuya mu vidika vya Yeriko.

## CHAP. 4

a Ek 13:14  
Do 6:20, 21  
Sa 78:3, 4

b Do 4:9

c Jos 3:13, 16

d Jos 3:17

e Jos 3:8, 17

f Jos 1:12, 14

g MaW 32:20-22  
MaW 32:25-29

## Chigawa 2

a Jos 3:7

b Ek 14:31

c Ek 25:22

d MaW 4:15

e Jos 3:13, 15

f Jos 4:3  
Jos 5:8, 9  
Jos 10:6

g Jos 4:8

h Sa 44:1

i Jos 3:17  
Sa 66:6

j Ek 14:21  
Yes 63:12  
Heb 11:29

**14** Pa zuwa lira, Yehova wakakwezga Joshuwa pamaso pa Israyeli yose,<sup>a</sup> ndipo wantru wakamuchindikanga\* chome-ne mazuwa ghose gha umoyo wake, nga umo wakachindikiranga Mozesi.<sup>b</sup>

**15** Penepapo Yehova wakati kwa Joshuwa: **16** "Phalira wasembe awo wanyamura likasa<sup>c</sup> la Ukaboni kuti wafumemo mu Yorodani." **17** Ntheura Joshuwa wakaphalira wasembe kuti: "Fumanimo mu Yorodani." **18** Wasembe awo wakanyamura likasa<sup>d</sup> la phangan la Yehova wakati wafumapo pakati pa Yorodani ndipo malundi gha wasembe ghakati ghakanda pa mtunda wakomira, maji gha Yorodani ghakamba-so kwenda na kufulukira mumphepe mose,<sup>e</sup> umo vikawira pakwamba.

**19** Wantru wakafumamo mu Yorodani pa zuwa la 10 la mwezi wakwamba ndipo wakazenga msasa pa Giligala<sup>f</sup> mu mphaka ya kumafumiro gha dazi kwa Yeriko.

**20** Ndipo malibwe 12 agho wakatora mu Yorodani, Joshuwa wakaghawika pa Giligala.<sup>g</sup>

**21** Penepapo wakati ku Waisrayeli: "Kunthazi para wana winu wakuzakafumba wawiske-wo kuti: 'Kasi malibwe agha ngachi?'"<sup>h</sup> **22** muzakawalongo-solere wana winu kuti: 'Israyeli wakambuka Yorodani pa mtunda wakomira,<sup>i</sup> **23** apo Yehova Chiuta winu wakakamuska maji gha Yorodani panthazi pawo m'paka wakambuka, nga umo Yehova Chiuta winu wakachitira na Nyanja Yiswesi apo wakayikamuska panthazi pithu m'paka tikambuka.<sup>j</sup> **24** Wakan-chita nthema kuti wantru wose

**4:14** \*Mazgu gheneko, "wakamopanga."

pa charu chapasi wāmanye kuti woko la Yehova ndankhongono,<sup>a</sup> ndiposo kuti muwopenge Yehova Chiuta winu nyengo zose."

**5** Mathemba ghose gha Waa-mori<sup>b</sup> agho ghakawā kumanjiliro gha dazi kwa Yorodani, na mathemba ghose gha Wakenani<sup>c</sup> agho ghakawā kufupi na nyanja, ghakati ghapulika kuti Yehova wakakamuska maji gha Yorodani panthazi pa Waisrayeli m'paka wākambuka, mitima yawo yikasonganoka<sup>d</sup> ndipo pakawāvya wakukhwima mtima\* chifukwa cha Waisrayeli.<sup>e</sup>

**2** Pa nyengo yira, Yehova wakati kwa Joshuwa: "Upange vimayi vyamalibwe, ukotoreso<sup>f</sup> wānalume wā Israyeli kachiwiri." **3** Ntheura Joshuwa wakapanga vimayi vyamalibwe na kukotora wānalume wā Israyeli pa Gibeyati-haaraloti.\*<sup>g</sup> **4** Joshuwa wakawākotora pa chifukwa ichi: Wānalume wose pakati pa wantru awo wākafuma ku Eguputo, wānalume wose wā nkondo, wākafwira mu mapopa paulendo wakufuma ku Eguputo.<sup>h</sup> **5** Wantru wose awo wākafuma ku Eguputo wākakotoleka, kweni wantru wose awo wākababikira mu mapopa paulendo wakufuma kura wākakotoleka yayi. **6** Waisrayeli wākenda vyaka 40<sup>i</sup> mu mapopa m'paka mtundu wose ucafwa, ndiko kuti, wānalume wā nkondo awo wākafuma ku Eguputo, weneawo wākapulikira yayi mazgu gha Yehova.<sup>j</sup> Yehova wakawālapira kuti wāmuchiwona yayi charu<sup>k</sup> icho Yehova wakalapa ku wāseku-ru wāwo kuti watipenje,<sup>l</sup> cha-

**5:1** \*Mazgu gheneko, "mzimu ukawuso chara mwa iwo." **5:3** \*Kung'anamura kuti, "Kaphiri ka Vikumba Vyakuntha-zizi."

## CHAP. 4

- a Ek 9:16
- Ek 15:6
- Do 28:10
- 1Sa 17:46
- 2Ma 19:19
- Sa 106:8

## CHAP. 5

- b Ge 10:15, 16
- c Māw 13:29
- d Ek 15:15
- Jos 2:24
- e Jos 2:9-11
- f Ge 17:9-11
- g Jos 5:8, 9

- h Māw 14:29
- Māw 26:65
- Do 2:14
- i Māw 14:33
- Do 1:3
- j Māw 14:22,
- 23
- k Do 1:35
- l Ge 13:14, 15
- Ek 33:1

## Chigāwā 2

- a Ek 3:8
- Māw 13:26,
- 27
- Eze 20:6
- b Māw 14:31
- c Jos 4:19
- Jos 5:3
- d Ek 12:24, 25
- Māw 9:5
- e Ek 12:18
- f Ek 16:35
- g Do 6:10-12
- Do 8:10
- h Ge 18:2
- Wer 13:6
- Mil 1:10
- i Ek 23:23
- Māw 22:23
- 1Mi 21:16
- j Ek 23:20
- 1Ma 22:19
- Da 10:13

ru icho mukwenda mkaka na uchi.<sup>a</sup> **7** Ntheura wakawuska wāna wāwo mu malo ghawo.<sup>b</sup> Aŵa ndiwo Joshuwa wakaŵakotora, wākawā wāmbura kūkotoleka chifukwa chakuti mu nthowa wākawākotora yayi.

**8** Wakati wāmara kukotora mtundu wose, wākakhala mu malo ghawo mu msasa m'paka vilonda vikapora.

**9** Penepapo Yehova wakati kwa Joshuwa: "Muñanya uno nakunkhuzgira kutali namwe msinjiro wa Eguputo." Ntheura malo ghara ghakuchemeka Giligala<sup>c</sup> m'paka lero.

**10** Waisrayeli wākalutilira kūkhala mu msasa pa Giligala, ndipo wākachita Paska namise pa zuwā la 14 la mwezi,<sup>d</sup> mu vidika vya Yeriko. **11** Wākamba kurya vipasi vya charu zuwā la kūlondēzgapo wāti wāchita Paska, chingwa chambura nthukumusi<sup>e</sup> na tirigu wakukazinga, pa zuwā lenelira. **12** Pa zuwā kūlondēzgapo wāti wāryapo vipasi vya charu, mana għakaleka. Waisrayeli wākaryaso mana chara,<sup>f</sup> kweni wākamba kurya vipasi vya charu cha Kēnani mu chaka chira.<sup>g</sup>

**13** Apo Joshuwa wakawā pafupi na Yeriko wakinuska maso ghake ndipo wakawona mwanalume<sup>h</sup> wimilira panthazi pake, wali na lupanga mu woko lake.<sup>i</sup> Joshuwa wakaluta kwa iyo, wakati: "Kasi uli ku chigāwā chithu panji chigāwā cha wālwani wīthu?" **14** Muñnthu yura wakati kwa iyo: "Yayi, kweni niza nga karonga\* wa nkondo ya Yehova."<sup>j</sup> Penepapo Joshuwa wakawa kavunama na kumusindamira, wakati: "Kasi fumu yane yikukhumba kuyowoyachi kwa mu-

**5:9** \*Kung'anamura kuti, "Kunkhuzgira Kutali." **5:14** \*Panji kuti, "mulongzgi."

teweti wake?" **15** Karonga wa nkhondo ya Yehova wakamuzgora Joshuwa kuti: "Vura vilyato<sup>a</sup> vyako ku malundi ghako, chifukwa malo agho wimilirapo ngatuŵa." Nyengo yeneyiyo, Joshuwa wakavura.<sup>a</sup>

**6** Yeriko wakajalika ndundulu ndu chifukwa cha Waisrayeli, pakaŵavya wakufuma panji wakunjira.<sup>b</sup>

**2** Yehova wakati kwa Joshuwa: "Wona, napeleka kwa iwe Yeriko, themba lake, na vinkhara vyake vyankhondo.<sup>c</sup> **3** Wanalamo mose imwe mukurwa nkhondo mwende kuzingilira msumba uwu, muzingilire msumba kamoza. Ndivyo muchite mazuŵa **6.** **4** Wasembe<sup>d</sup> 7 wayeghe mbata 7 za masengwe<sup>e</sup> gha mberere, wende panthazi pa Likasa. Pa zuŵa la 7 mwende kuzingilira msumba kankhondi na kawiri, ndipo wasembe wālizgenge mbata.<sup>d</sup> **5** Para mbata zalizgika, para mwapulika waka kulira kwa mbata, wantru wose wachemereze ntchemerezgo yikuru ya nkhondo. Penepapo linga libwangandukenge m'paka pasi,<sup>e</sup> ndipo wantru wanjire, waliyose apo walazga."

**6** Ntheura Joshuwa mwana wa Nuni wakachema wasembe na kuwaphalira kuti: "Nyamurani likasa la phangano, ndipo wasembe 7 wayeghe mbata 7, wende panthazi pa Likasa la Yehova."<sup>f</sup> **7** Wakaphalira wasilikari kuti: "Nyamukani, muzingilire msumba, ndipo awo wali na vilwerog wende panthazi pa Likasa la Yehova." **8** Wantru wakachita nga umo Joshuwa wakawaphalilira,

**5:15** \*Mazgu ghanyake, "nkhwâwira; nkhwato." **6:4** \*Mazgu ghanyake, "Wasofi." <sup>a</sup>Mazgu ghanyake, "mphoondo; mapembe; masengo."

CHAP. 5  
a Ek 3:4, 5

CHAP. 6  
b Jos 2:9

c Maŵ 14:9  
Do 7:24  
Ne 9:24

d Wer 7:22

e Heb 11:30

f Maŵ 4:15

g Maŵ 10:14,  
18, 22  
Jos 1:12, 14

Chigaŵa 2  
a 1Mi 15:2

b Jos 6:3

c Jos 6:4

wasembe 7 wakuyegha mbata 7 panthazi pa Yehova wakadangira na kulizga mbata, ndipo likasa la phangano la Yehova likawalondezganga. **9** Wankhondo wakuŵa na vilvero wakendanga panthazi pa wasembe awo wakalizganga mbata, ndipo wakulinda kumasinda wakalondezganga Likasa uku mbata zikulizgika kwambura kuleka.

**10** Sono Joshuwa wakalangura wantru kuti: "Mungachemerezganga chara nanga nkutumphuska mazgu ghinu. Mu milomo yinu mungafumanga lizgu lililose chara m'paka pa zuŵa ilo namumuphalirani kuti: 'Chemerezgani!' Apo ndipo mukachemerezge." **11** Wakayegha Likasa la Yehova kwenda nalo kuzingilira msumba kamoza, ndipo wakawelera ku msasa na kugona kwenekura.

**12** Mulenji wakulondezgapo, Joshuwa wakawuka usikusiku, ndipo wasembe wakanyamura Likasa<sup>a</sup> la Yehova. **13** Wasembe 7 wakuyegha mbata 7 wakenda panthazi pa Likasa la Yehova na kulizga mbata kwambura kuleka. Wankhondo wakuŵa na vilvero wakenda panthazi pawo, apo wakulinda kumasinda wakalondezganga Likasa la Yehova uku mbata zikulizgika kwambura kuleka. **14** Pa zuŵa lachiwiri, wakenda kuzingilira msumba kamoza, ndipo wakawelera ku msasa. Ndivyo wakachita mazuŵa **6.**<sup>b</sup>

**15** Pa zuŵa la 7 wakawuka usikusiku kumatandakucha, wakazingilira msumba mu nthowa yeneyiyi kankhondi na kawiri. Pa zuŵa ili pera ndipo wakazingilira msumba kankhondi na kawiri.<sup>c</sup> **16** Apo wakazingiliranga kachinkhondi na chiwiri, wasembe wakalizga

mbata, ndipo Joshuwa wakaphalira wantru kuti: "Cheme-rezgani,<sup>a</sup> pakuti Yehova wamupani msumba! **17** Msumba na vyose ivyo vilimo viparanyikirethu,<sup>b</sup> vyose ni vya Yehova. Rahabi<sup>c</sup> pera muhule mumuleke wamoyo, iyo na wose awo wali nayo mu nyumba, chifukwa wakabisa mphachi\* izo tikatuma.<sup>d</sup> **18** Kweni mukhale kutali na vinthu ivyo vikwenera kuparanyikirathu<sup>e</sup> mawakuti muleke kuvidokera na kutorapo chinthu<sup>f</sup> icho chikwenera kuparanyikirathu. Muleke kuchemera soka\* pa msasa wa Israyeli pakuwuzgora chinthu chakwenera kuparanyikirathu.<sup>g</sup> **19** Kweni siliva, golide, na vinthu vyamkuwa na vyachisulo, vyose ni vyakupatulika kwa Yehova.<sup>h</sup> Vitolekere kwakusungira vyuma vya Yehova.<sup>i</sup>

**20** Ntheura mbata zikati zallizgika, wantru wakachemerezga.<sup>j</sup> Wantru wakati wapulika waka kulira kwa mbata na kuchemerezga ntchemerezgo ya nkondo, linga likabwanganduka m'paka pasi.<sup>k</sup> Pamanyuma wantru wakanjira mu msumba, waliyose apo walazga na kupo-ka msumba. **21** Wakaparanyirathu na lupanga vyose ivyo vikawa mu msumba, wanalu-me na wanakazi, wachoko na wakuru, ng'ombe, mberere, na mbunda.<sup>l</sup>

**22** Joshuwa wakayowoya na wanalu-me wawiri awo wake-ndera charu kuti: "Njirani mu nyumba ya muhule, mumufumi-ske mwanakazi uyu na wose awo wali nayo, nga umo mu-kalapira kwa iyo."<sup>m</sup> **23** Ntheura wanyamata wara wakanjira na kufumiska Rahabi pamo-

## CHAP. 6

a Jos 6:5, 10

b Le 27:29  
Do 7:2  
Do 20:16c Jos 2:1  
Mt 1:5  
Heb 11:31d Ge 12:3  
Jos 2:4, 6  
Yak 2:25

e Do 7:26

f Do 13:17  
Jos 7:11, 21

g Jos 7:25

h Maw 31:22,  
23i Jos 6:24  
1Ma 7:51  
1MI 18:11

j Jos 6:4, 16

k Jos 6:5  
Heb 11:30l Do 7:2  
Do 20:16m Jos 2:14  
Heb 11:31

## Chigawa 2

a Jos 2:12, 13  
Jos 2:17:19

b Jos 6:19

c Jos 2:14  
Jos 6:17, 22

d Mt 1:5

e Heb 6:10  
Yak 2:25

f 1Ma 16:34

g Do 31:6  
Jos 1:5h Jos 9:1, 2  
Jos 9:9, 10

## CHAP. 7

i Jos 22:20  
1Mi 2:7

j Do 7:26

k Jos 6:17, 18

za na awiske, anyina, wabali wake, na wose awo wakawa nayo. Nadi, wakafumiska mbumba yakwake yose,<sup>a</sup> wakawatolera kuwaro kwa msasa wa Israyeli.

**24** Penepapo wakatora moto na kotcha msumba na vyose ivyo vikawamo. Kweni siliva, golide, vinthu vyamkuwa na vyachisulo wakavipeleka kwakusungira chuma cha nyumba ya Yehova.<sup>b</sup> **25** Rahabi pera muhule, nyumba ya awiske, na wose awo wakawa nawo, Joshuwa wakawaleka wanmoyo.<sup>c</sup> Ndipo mwanakazi uyu wakukhala mu Israyeli m'paka lero,<sup>d</sup> chifukwa wakabisaa mathenga agho Joshuwa wakaghatumwa kukendera Yeriko.<sup>e</sup>

**26** Pa nyengo yira, Joshuwa wakayowoya chilapo ichi:<sup>\*</sup> "Watembeke pamaso pa Yehova munthu uyo wakwamba kuzengaso msumba wa Yeriko uwu. Para wakuzenga fawundeshoni" yake, waziyengemo mwana wake wakwamba kubabika, ndipo para wakuwika mi-lyango, waziyengemo kwangu wake."<sup>f</sup>

**27** Ntheura Yehova wakawa na Joshuwa,<sup>g</sup> ndipo lumbiri lwake lukathandazgika mu charu chose chapasi.<sup>h</sup>

**7** Kweni Waisrayeli wakachita mwambura kugomezgeka pa vinthu ivyo vikeneranga kuparanyikirathu, pakuti Akanii<sup>i</sup> mwana wa Karimi, mwana wa Zabidi, mwana wa Zera, wa fuko la Yuda, wakatorako vinthu ivyo vikeneranga kuparanyikirathu.<sup>j</sup> Pa chifukwa ichi ukali wa Yehova ukagolera pa Waisrayeli.<sup>k</sup>

**2** Joshuwa wakatumwa wan-

**6:26** \*Pangayowoyekaso kuti, "wakalapizga wantru chilapo ichi." "Mazgu ghanyake, "malufura ghake."

6:17 \*Panji kuti, "mathenga." 6:18

\*Panji kuti, "suzgo."

lume kufuma ku Yeriko kuya ku Ayi,<sup>a</sup> msomba uwo uli pafupi na Beti-aveni na kumafumiyo gha dazi kwa Beteli,<sup>b</sup> wakaphalira kuti: "Lutani mukendere charu." Ntheura wānalume awā wākaluta kukendera Ayi. **3** Wākati wāwelera kwa Joshuwa, wākamuphalira kuti: "Ntchakukhumbikwa yayi kuti wānthu wose wāluteko. Wānalume pafupifupi 2,000 panji 3,000 mbakukwana kuthereska Ayi. Mungavuskanga wānthu wose yayi kuti wāluteko, chifukwa kuli wānthu wāchoko waka."

**4** Ntheura wānalume pafupifupi 3,000 wākaluta, kweni wākachimbira ku wānalume wāku Ayi.<sup>c</sup> **5** Wānalume wāku Ayi wākakoma wānalume pafupifupi 36, ndipo wākawāskerra kufuma pa chipata cha msumba m'paka ku Shebarimu, wākalutilira kuwātimbira pa chikhizga. Ntheura mitima ya wānthu yikasonganoka, yikāwa nga ni maji.

**6** Pa chifukwa ichi, Joshuwa wākapalura vyakuvvwarava vyake ndipo wakawa kavunama panthazi pa Likasa la Yehova m'paka mise, iyo pamoza na wālara wā Israyeli, ndipo wākathiranga fuvu pa mitu yawo. **7** Penepapo Joshuwa wakati: "Okwe, Fumu Yikuru Yehova, kasi mukatolerachi wānthu awā kuwāmbuska Yorodani na kuzakatipeleka mu woko la Waamori kuti wātiparanye? Timanyenge mphanyi ti-kakhorwa kukhala sirya linya-ke<sup>d</sup>\* lira la Yorodani! **8** Nigowokerani, A Yehova, kasi ni-yowoyechi sono pakuti Israyeli wachimbira\* ku wālwani wāke?" **9** Para Wakenani na wose awo

**7:7** \*Ndiko kuti, kumafumiro gha dazi kwa. **7:8** \*Panji kuti, "wālazga msana."

## CHAP. 7

a Ge 12:8

b Ge 28:19

c Le 26:14, 17  
Do 28:15, 25  
Do 32:30

## Chigaŵa 2

a Do 32:26, 27  
Sa 106:8  
Sa 143:11  
Eze 20:9

b Ek 24:7

c Jos 6:17

d Ek 20:15

e Jos 7:21

f Do 7:26  
Jos 6:18  
Yes 59:2

g Ek 19:10

h Zi 16:33

i Jos 1:18  
Jos 7:25

j Ek 24:7

wākukhala mu charu wāpulika, wātizingilizgenge na kusista zina lithu pa charu chapasi. Kasi imwe muchitengechi na zina linu likuru?"<sup>e</sup>

**10** Penepapo Yehova wakati kwa Joshuwa: "Wuka! Kasi wāwirachi kavunama? **11** Israyeli wananga. Wāswa phangano lane<sup>f</sup> ilo nkhwālangura kuti wālisunge. Wātorapo vinthu ivyo vikeneranga kuperanyikirathu,<sup>g</sup> wība<sup>h</sup> na kuvisiba pakati pa vinthu vyawo.<sup>i</sup> **12** Ntheura Wāisrayeli wimenge yayi pamaso pa wālwani wāwo. Wālazgenge misana ku wālwani wāwo na kuchimbitra, chifukwa wāzgoka chinthu chakwenera kuperanyikirathu. Niwengeso namwe yayi m'paka muparanye chinthu icho chikwenera kuperanyikirathu pakati pinu.<sup>j</sup> **13** Wuka, utuwiske wānthu!<sup>k</sup> Uwāphalire kuti: 'Namachero mujituwiske, pakuti Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: "We Israyeli, chinthu icho chikwenera kuperanyikirathu chili pakati pako. Wimenge yayi ku wālwani wāko m'paka ufumiskepo chinthu icho chikwenera kuperanyikirathu pakati pako. **14** Mulenji mwize pafupi, fuko na fuko, ndipo fuko ilo Yehova wasora<sup>l</sup> lize pafupi. Mbumba na mbumba, ndipo mbumba iyo Yehova wasora yize pafupi. Nyumba na nyumba, ndipo nyumba iyo Yehova wasora yize pafupi, munthu na munthu. **15** Uyo wakolekenge na chinthu chakwenera kuperanyikirathu wawotcheke na moto,<sup>m</sup> iyo pamoza na vyake vyose, chifukwa waswa phangano<sup>n</sup> la Yehova kweniso wachita chinthu chakulengetsa mu Israyeli."<sup>o</sup>"

**16** Ntheura Joshuwa wakawuka mulenjilenji ndipo wakasendezgera Israyeli pafupi,

fuko na fuko, ndipo fuko la Yuda likasoleka. **17** Wakase-ndezga mbumba za Yuda pafupi, ndipo mbumba ya Wazera<sup>a</sup> yikasoleka. Mbumba ya Waze-ra yikati yiza pafupi, mun-thu na munthu, Zabidi waka-soleka. **18** Paumaliro wakase-ndezga nyumba ya Zabidi pa-fupi, munthu na munthu, ndipo Akani mwana wa Karimi, mwana wa Zabidi, mwana wa Zera, wa fuko la Yuda, waka-soleka.<sup>b</sup> **19** Penepapo Joshuwa wakati kwa Akani: "Mwana wane, chindika Yehova Chiuta wa Israyeli ndipo uzomere kwa iyo. Nkhukuweya, uniphali-re ivyo wachita. Unganibisa-nga chara."

**20** Akani wakamuzgora Joshuwa, wakati: "Nadi, ndi-ne nili kunangira Yehova Chiuta wa Israyeli, ndipo nili kuchi-ta ichi: **21** Nkhati nawona pa-ki pa vyakupoka, chakuvwar-a chapadera chakuwoneka makora cha ku Shinara,<sup>c</sup> ma-shekele\* gha siliva 200 na mu-pimintha umoza wa golide, uzi-to wake mashekele 50, nkhavi-dokera, ndipo nkhavitora. Vili kubisika pasi mu hema lane, ndalamala zili kusi kwake."

**22** Nyengo yeneyiyo, Joshuwa wakatuma wan-thu, waka-chimbilira ku hema, ndipo wakachisanga nadi chakuvwar-a mu hema lake, pamoza na ndalamala kusi. **23** Ntheura wakatora vinthu ivi mu hema na kwiza navyo kwa Joshuwa na kwa Waisrayeli wose, wakaviwika pamaso pa Yehova. **24** Joshuwa pamoza na Israyeli yose wakatora Akani<sup>d</sup> mwa-na wa Zera, siliva, chakuvwar-a chapadera chira, mu-pimintha wa golide,<sup>e</sup> wana wake wanalu-

CHAP. 7  
a Ge 38:30  
Maw 26:20  
1MI 2:4, 6

b Zi 16:33  
Mil 5:3

c Ge 10:10

d Jos 22:20

e Jos 6:19

Chigaŵa 2

a Jos 15:7, 12  
Yes 65:10  
Ho 2:15

b Jos 6:18  
1MI 2:7

c Le 24:14  
Jos 1:18

d Jos 7:15

e Do 13:17

CHAP. 8

f Do 7:18  
Do 31:8  
Jos 1:9  
Yes 12:2  
Ro 8:31

g Sa 44:3

h Jos 6:2, 21

me na Wanakazi, ng'ombe zake, mbunda zake, mskambo wake, hemu lake, na chilichose icho chikawa chake, wakaluta navyo ku Dambo\* la Akori.<sup>a</sup> **25** Joshuwa wakati: "Kasi wakhizgirachi soka\* pa ise?<sup>b</sup> Yehova wakhizgirenge soka pa iwe muhanya uno." Penepapo Israyeli yose wakamudinya na malibwe,<sup>c</sup> pamanyuma wakamu-wotcha na moto.<sup>d</sup> Ntheura wakadinya wose na malibwe. **26** Ndipo wakawunjika malibwe ghanandi pa iyo, agho gha-chalipo m'paka muhanya uno. Ntheura ukali wa Yehova ukata-tuna.<sup>e</sup> Lekani zina la malo agha ni Dambo la Akori\* m'paka lero.

**8** Yehova wakati kwa Joshuwa: "Ungawopanga yayi panji kutenthema.<sup>f</sup> Utore wanalu-me wose wankhondo na kulu-ta ku Ayi. Wona, napeleka kwa imwe themba la Ayi, wan-thu wake, msumba wake, na charu chake.<sup>g</sup> **2** Mukamuchitire Ayi na themba lake<sup>h</sup> nga umo mu-kachitira na Yeriko na the-mba lake, kweni vyakupoka na viweto vyawo mukatore kuwa vinu. Mukajoŵelere\* msumba kumasinda."

**3** Ntheura Joshuwa na wanalu-me wose wankhondo wakau-ka kuya ku Ayi. Joshuwa wakasora vinkhara vyankhondo 30,000 na kuvituma usiku.

**4** Wakawâlangura kuti: "Wona-ni, mukajoŵelere kumasinda kwa msumba. Mungakhalanga kutali chomene yayi na msumba, ndipo mose muwe wakuno-zgeka. **5** Ine na wan-thu wose awo wali nane tise-ndelerenge kufupi na msu-

**7:24** \*Panji kuti, "Chidika cha." **7:25**

\*Panji kuti, "suzgo." **7:26** \*Kung'an-

mura kuti, "Suzgo." **8:2** \*Mazgu gha-

nyake, "Mukakhzage."

**7:21** \*Shekele limoza likuyana na magi-ramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

mba, ndipo para wafuma kuti wātimbane nase nga umo vi-kawira pakwamba,<sup>a</sup> ise tichi-mbirenge. **6** Para wākutichimbičga, ise tiwaguzirenge kutali na msumba, pakuti wāyo-woyenge kuti: 'Wākuchimbira nga umo wākachimbilira pa-kwamba.'<sup>b</sup> Ndipo ise tiwachimbičrengē. **7** Penepapo imwe mukavundumuke apo mwabisama na kupoka msumba. Yehova Chiuta winu wawupeleke-nge kwa imwe. **8** Para mwa-poka waka msumba, mukawu-wotche na moto.<sup>c</sup> Mukachite kuyana na mazgu gha Yehova. Wonani, namulangulirani."

**9** Ntheura Joshuwa wa-kātumata ndipo wākāluta kū-kājōwēlera. Wākakhala pakati pa Beteli na Ayi, kumanji-liro gha dazi kwa Ayi, kweni Joshuwa wakagona pamoza na wānthu usiku wura.

**10** Joshuwa wākati wawuka mulenjilenji na kuwunganya\* wāsilikari, iyo pamoza na wālara wā Israyeli wākalo-nogzgera wāsilikari ku Ayi. **11** Wānalume wose wānkhondo<sup>d</sup> awo wākāwā nayo wā-kenda kulazga kunthazi kwa msumba. Wakazenga msa-sa kumpoto kwa Ayi, pakati pa iwo na Ayi pakāwā dambo. **12** Wakatora wānalume pafupifupi 5,000 na kuwāwīka kuti wājōwēlera<sup>e</sup> pakati pa Bete-li<sup>f</sup> na Ayi, kumanjiliro gha dazi kwa msumba. **13** Ntheura wāsilikari wākazenga msa-sa ukuru kumpoto kwa msu-mba,<sup>g</sup> ndipo wākujōwēlera kūmasinda wākāwā kumanjiliro gha dazi,<sup>h</sup> ndipo Joshuwa wākāluta usiku wura pakati pa dambō.\*

**14** Themba la Ayi likati la-

## CHAP. 8

a Jos 7:5

b Jos 8:16

c Jos 8:19, 28

d Jos 8:1, 3

e Jos 8:2

f Ge 28:19

g Jos 8:5

h Jos 8:4

Chigāwa 2

a Jos 8:6

b Ek 17:11  
Jos 8:26

c Do 7:24

d Jos 8:8, 28

wona, ilo na wānalume wā mu msumba wākiza mulenjilenji kuti wārwe na Israyeli pa malo ghanyake ghakuthyana na chidika. Kweni likamanya yayi kuti kuli wānthu awo wājōwēlera kumasinda kwa msumba. **15** Wānalume wā Ayi wākati wāwukira, Joshuwa na Israyeli yose wākachimbira mu nthowa pera kulazga ku mapopa.<sup>a</sup> **16** Ndipo wānthu wose awo wākāwā mu msumba wākache-meka kuti wāwāskere. Ntheura wākamuskerā Joshuwa ndipo wākaguzikira kutali na msumba. **17** Pakaŵavya mā-nalume mu Ayi na Beteli uyo wakaleka kuchimbizga Israyeli. Msumba wākawuleka mwazi na kuskera Israyeli.

**18** Ndipo Yehova wākati kwa Joshuwa: "Nyoloskerā ku Ayi<sup>b</sup> mkondo uwo uli mu woko lako, pakuti nimupelekengē mu woko lako."<sup>c</sup> Ntheura Joshuwa wākanyoloskerā ku msumba mkondo uwo ukaŵā mu woko lake. **19** Wakati wānyoloska waka woko lake, wākujōwēlera wāra wākavundumuka luwi-ro na kuchimbilira mu msumba na kuwupoka. Nyengo yeneyi-yo, wākawotcha msumba na moto.<sup>d</sup>

**20** Wānalume wā Ayi wākati wālāwīska kumanyuma, wākawona josi la msumba likukwēlera kuchanya, ndipo wākāwā-vya nkhongono kuti wāchimbičrengē kulikose. Wānthu awo wākachimbiliranga ku mapopa wākazgoka na kwamba kuchimbizga awo wākāwāsker-ranga. **21** Joshuwa na Israyeli yose wākati wāwona kuti wākujōwēlera wāra wāpoka msumba kweniso josi likuto-loka mu msumba, wākazgo-ka na kuwukira wānalume wā Ayi. **22** Wānyake wākafu-ma mu msumba kuzakakumana nawo, mwakuti wānalume wā

8:10 \*Panji kuti, "kwendera." 8:13

\*Panji kuti, "chidika."

Ayi wakawā pakatikati, Waisrayeli wanyake uku wanyake uko, ndipo wakawākoma m'paka pakawavya wakuponā panji kuchimbira.<sup>a</sup> **23** Kweni themba la Ayi<sup>b</sup> wakalikora lamoyo na kwiza nalo kwa Joshuwa.

**24** Israyeli wakati wamara kukoma wose awo wakakhala-nга mu Ayi, mu mapopa uko wakawāchimbizgira, ndipo waliyose wa iwo wati wakomeka na lupanga, Israyeli yose wakawelera ku Ayi na kuwutimba na lupanga. **25** Wose awo wakawa zuwā lira, wānalume na wanakazi, wakawā 12,000, wantru wose wa ku Ayi. **26** Joshuwa wakawezga yayi woko lake ilo wakanyoloskera mkondo<sup>c</sup> m'paka wakaparanyirathu wantru wose awo wakakhalanga mu Ayi.<sup>d</sup> **27** Kweni Israyeli wakatora viweto na vinthu vinyake nya mu msomba wura kuwā vyake, kuyana na ivyo Yehova wakalangulira Joshuwa.<sup>e</sup>

**28** Joshuwa wakawotcha Ayi na kumuzgora chibumira chamuyirayira,<sup>f</sup> icho chilipo m'paka muhanya uno. **29** Wakapayika themba la Ayi pa khuni m'paka mise, ndipo apo dazi likawā pafupi kunjira, Joshuwa wakalangura kuti wakhizge chitanda pa khuni.<sup>g</sup> Wakachiponya pa chipata cha msomba na kuwunjikapo malibwe ghannandi, agho ghachalipo m'paka muhanya uno.

**30** Penepapo Joshuwa wakazengera jotchero Yehova Chiuta wa Israyeli pa Phiri la Ebala,<sup>h</sup> **31** nga umo Mozesi mutewēti wa Yehova wakalangulira Waisrayeli kweniso nga umo vili kulembekera mu buku la Dango' la Mozesi kuti: "Jotchero la malibwe ghambura kuwaja, agho chiteŵetero chachisulo chindakhwaskepo."<sup>j</sup>

## CHAP. 8

- a Le 27:29
- Do 7:2
- b Jos 8:29
- Jos 12:7, 9
- c Ek 17:11
- Jos 8:18
- d Le 27:29
- e Jos 8:2
- f Jos 8:8
- g Do 21:22, 23
- h Do 11:29
- Do 27:4, 5
- i Do 31:9
- Jos 1:8
- j Ek 20:25

## Chigāwa 2

- a Do 27:6, 7
- b Do 27:2, 3
- c Ek 24:4
- Ek 34:27
- d Le 24:22
- Māw 15:16
- e Do 27:12, 13
- f Do 11:29
- g Do 31:9
- Ne 8:3
- h Do 28:2
- i Do 27:15
- Do 28:15
- j Do 4:2
- Do 12:32
- k Le 24:22
- Māw 15:16
- l Do 29:10, 11
- Do 31:12
- Ne 8:2

## CHAP. 9

- m Jos 12:7, 8
- n Māw 34:2, 6
- o Ge 15:18-21
- Ek 3:17
- Ek 23:23
- Do 7:1
- p Jos 24:11
- q Jos 10:2
- Jos 11:19
- r Jos 6:20
- s Jos 8:24

Penepapo wakapelekerapo sembe zakotcha kwa Yehova na sembe zauenewawene.<sup>a</sup>

**32** Pa malibwe agha wakalimbapo Dango<sup>b</sup> ilo Mozesi wakalemba pamaso pa Waisrayeli.<sup>c</sup>

**33** Israyeli yose, wālara wāwo, wākuru, na wēruzgi wāwo wākimilira dera ili na dera ilo la Likasa pamaso pa wāsembe awo Mbalevi wēneawo wakananyamuranga likasa la phanganō la Yehova. Wālendo wākawā penepara pamoza na wēnecharu.<sup>d</sup> Hafu ya iwo wākimilira musi mwa Phiri la Gerizimū ndipo hafu yinyake musi mwa Phiri la Ebala,<sup>e</sup> (nga umo Mozesi mutewēti wa Yehova wakalangulira pakwamba,) f kuti wātumbike Waisrayeli. **34** Pamanyuma wakawāzga mwakukwezga mazgu għo-se għa Dango,<sup>g</sup> vitumbiko<sup>h</sup> na nthembo,<sup>i</sup> kuyana na vyo-se ivyo vili kulembeka mu buku la Dango. **35** Pakaŵa-vya lizgu ilo Mozesi wakalangura ilo Joshuwa wakaleka kuliwazga mwakukwezga pamaso pa mpingo wose wa Israyeli,<sup>j</sup> pakaŵaso wanakazi, wāna, na wālendo<sup>k</sup> awo wākakhalanga\* pakati pawo!<sup>l</sup>

**9** Mathemba ghose agho ghakawā kumanjiliro għa dazi kwa Yorodanī<sup>m</sup> ghakati ghapulika ivyo vikachitika, agho ghakawā ku chigāwa cha mapiri, Shefela, mumphepete mose mwa Nyanja Yikuru,\*n na kulażga ku Lebanon, Wāhiti, Waamori, Wakenani, Waperizi, Wāhivi, na Wayebusi<sup>o</sup>—**2** wākapangana kuti wārwe na Joshuwa na Israyeli.<sup>p</sup>

**3** Awo wākakhalanga mu Gibiyoni<sup>q</sup> nawo wākapulika ivyo Joshuwa wakachitira Yeriko' na Ayi.<sup>s</sup> **4** Ntheura wākachita

8:35 \*Mazgu għeneko, "wākendanga."

9:1 \*Ndiko kuti, Midereniyani.

mwakuchenjera chomene, wākalonga chakurya mu mathumba ghakukeluka na kuwika pa mbunda zavo, na mathumba gha vinyo ghakuphumuka agho wākachita kugambika. **5** Wākavwara vilyato vyakusonelera ku malundi ghawo, ndiposo wākavwara vizwazwa. Chingwa icho wākayegha chikāwa chakomira na chamaluvvu waka. **6** Ndipo wākaluta kwa Joshuwa ku msasa pa Giligala,<sup>a</sup> wākati kwa iyo na ku wānalume wā Israyeli: “Tafuma ku charu chakutali chomene. Sono muchite nase phangano.” **7** Kweni wānalume wā Israyeli wākati ku Wāhivi:<sup>b</sup> “Panji mukukhala pafupi nase. Ntheura tingachita wuli phangano na imwe?”<sup>c</sup> **8** Pakuzgora wākati kwa Joshuwa: “Ise tili wātewēti\* wīnu.”

Ndipo Joshuwa wākati kwa iwo: “Kasi ndimwe wānjanī, ndipo mwafuma nkhu?” **9** Iwo wākati kwa iyo: “Wātewēti wīnu wāfuma ku charu chakutali chomene<sup>d</sup> chifukwa cha zina la Yehova Chiuta winu, pakuti tili kupulika lumbiri lwa-ke na vyose ivyo wākachita mu Eguputo.<sup>e</sup> **10** Tili kupulikaso ivyo wākachitira mathe-mba ghawiri gha Wāamori agho ghakāwa ku sirya\* lira la Yorodani, Sihoni<sup>f</sup> themba la Heshiboni na Ogi<sup>g</sup> themba la Bashani, uyo wākāwa mu Ashitaroti. **11** Ntheura wālara wīthu na wose awo wākukhala mu charu chithu wākatiphalira kuti: ‘Torani vyapaulendo ndipo mulute mukakumane nawo. Mukāwaphalire kuti: “Tiwēnge wātewēti wīnu.”<sup>h</sup> Ndipo muchite nase phangano.”<sup>i</sup> **12** Chingwa ichi chikāwa chakotcha pa zuwā ilo

- CHAP. 9**
  - a Jos 5:10  
Jos 10:43
  - b Ge 10:15, 17  
Ge 34:2  
Ek 3:8
  - c Ek 34:12  
Do 7:2  
Do 20:16-18
  - d Do 20:10, 15
  - e Ek 9:16  
Ek 15:13, 14  
Jos 2:9, 10
  - f Māw 21:21-24  
Do 2:32-34
  - g Māw 21:33-35  
Do 3:3
  - h Do 20:10, 11
  - i Jos 9:6
- 
- Chigāwa 2**
  - a Jos 9:5
  - b Jos 9:4
  - c Māw 27:18, 21  
1Sa 30:7, 8
  - d Jos 11:19
  - e 2Sa 21:2
  - f Jos 10:2
  - g Jos 18:11, 14  
1Sa 7:1  
1Mi 13:5
  - h Māw 30:2  
Do 6:13
  - i 2Sa 21:1  
Sa 15:4  
Mu 5:4, 6

tikafumiranga ku nyumba zi-thu kwiza kwa imwe. Sono mun-gawona kuti chawomira ndipo ni maluvvu waka.<sup>a</sup> **13** Mat-humba gha vinyo agha ghakāwa ghaphya apo tika-wikangamo, kweni sono ghaphumuka.<sup>b</sup> Vyakuvwara vithu na vi-lyato vyakeluka chifukwa cha kwenda ulendo utali.”

**14** Penepapo Wāisrayeli wā-katorako\* vinyake mwa vinthu vyawo, kweni wākafumba yayi kwa Yehova.<sup>c</sup> **15** Ntheura Joshuwa wākachita nawo mte-nende,<sup>d</sup> ndipo wākachita nawo phangano kuti wāwalekenge wāmoyo. Ndipo ichi ndicho wālongozgi wā wumba wākala-pa kwa iwo mu chilapo.<sup>e</sup>

**16** Pamanyuma pa mazuwā ghatatu, wāti wāchita nawo phangano, wākapulika kuti wākukhala pafupi waka na iwo, mukati mwawo. **17** Pene-papo Wāisrayeli wākawuka, wākiza mu misumba ya wānthu wāra pa zuwā lachitatu. Misumba yayo yikāwa Gibiyoni,<sup>f</sup> Kefira, Beyeroti, na Kiriyati-yerimu.<sup>g</sup> **18** Kweni Wāisrayeli wākawukira yayi, chifukwa wālongozgi wā wumba wākala-pa kwa iwo mwa Yehova<sup>h</sup> Chiuta wa Israyeli. Ndipo wumba wose ukamba kudinginyikira wālongozgi. **19** Ntheura wālongozgi wose wākati ku wumba wose: “Pakuti tili kulapa kwa iwo mwa Yehova Chiuta wa Israyeli, tikuzomerezgeka yayi kuwāpweteka. **20** Ivi ndivyo tichitenge: Tiwalekenge wāmo-yo, kuti ukali wa Chiuta ule-ke kutiwira chifukwa cha chilapo icho tikalapa kwa iwo.”<sup>i</sup> **21** Ndipo wālongozgi wākatiso: “Wālekani wāmoyo, kwe-ni wāwēnge wākuthenya nkhu-ni na wākutekera maji wumba

9:8 \*Panji kuti, “wāzga.” 9:10 \*Ndiko kuti, kumafumiro gha dazi kwa.

9:14 \*Panji kuti, “wākasanda.”

wose." Ivi ndivyo wālongozgi wākawālayizga.

**22** Joshuwa wakāwachema, wakati kwa iwo: "Kasi mwaitipusikirachi kuti: 'Tafuma ku malo ghakutali chomene na imwe,' apo mukukhala pafupi waka na ise?<sup>a</sup> **23** Kwamba sono ndimwe wākutembe ka,<sup>b</sup> ndipo nyengo zose muwēnge wāzga wākuthenya nkhu ni na wākuteka maji pa nyumba ya Chiuta wane." **24** Iwo wākamuzgora Joshuwa, wakati: "Chikāwa chifukwa chakuti wātewēti wīnu wākaphalirika kuti Yehova Chiuta winu wākamulangura Mozesi mutewēti wake kuti wamupani charu chose na kuperanya wose awo wākukhalamo pamaso pinu.<sup>c</sup> Ntheura tikawopa chomene kuti mungatikoma,<sup>d</sup> lekanī tika chita ivi.<sup>e</sup> **25** Sono tili mu mawoko għinu. Muchite nase chillose īcho mukuwona kuti ntchiwemi na chakwenelera."

**26** Ichi ndicho wakāwachitira: Wakaŵaponoska mu mawoko għa Waisrayeli, ndipo wakawākoma yayi. **27** Kweni pa zuwa lira, Joshuwa wakāwazgora kuwa wākuthenya nkhu ni na wākuteka maji. Ivi wākapelekanga ku wumba wose<sup>f</sup> na ku jotcheri la Yehova pa malo agho wasora,<sup>g</sup> ndipo ndimo wākuchitira m'paka lero.<sup>h</sup>

**10** Adoni-zedeki themba la Yerusalemu wakapulika kuti Joshuwa wapoka Ayi na kumuparanyirathu, wamuchitira Ayi na themba lake<sup>i</sup> umo wākachitira na Yeriko na themba lake.<sup>j</sup> Wakapulikaso umo wānthu wa ku Gibiyoni wākachitira mtende na Israyeli<sup>k</sup> na kukhala mukati mwawo. **2** Pakupulika ivi, wakawopa chomene,<sup>l</sup> chifukwa Gibiyoni ukaŵa msomba ukuru, nga

## CHAP. 9

- a Jos 9:6, 16
- b Ge 9:25, 26
- c Do 7:1  
Do 20:16
- d Do 2:25  
Do 11:25  
Jos 5:1
- e Heb 11:31
- f Jos 9:21
- g 1Ma 8:29  
2Mi 6:6
- h 1MI 9:2  
Ezr 7:24  
Ezr 8:17  
Ne 3:26  
Ne 7:60

## CHAP. 10

- i Jos 8:24, 29
- j Jos 6:2, 21
- k Jos 9:9, 15  
Jos 11:19
- l Do 2:25  
Do 11:25  
Jos 2:10, 11  
Jos 5:1

## Chigāwa 2

- a Jos 8:25
- b Ge 23:2  
Māw 13:22
- c Jos 12:7,  
10-12
- d Jos 9:9, 15  
Jos 11:19
- e Ge 15:16
- f Jos 5:10
- g Jos 9:25, 27
- h Jos 8:3
- i Do 3:2  
Do 20:1
- j Do 7:24  
Jos 11:6
- k Jos 1:3-5
- l Sa 44:3

ngumoza wa misumba ya mafumu. Ukaŵa ukuru kuluska Ayi<sup>a</sup> ndipo wānalume wāke wose wākawā vinkhara. **3** Ntheura Adoni-zedeki themba la Yerusalemu wakatuma uthenga kwa Hohamu themba la Heburoni,<sup>b</sup> Piramu themba la Yarimuti, Yafiya themba la Lakishi, na Debiri themba la Egiloni,<sup>c</sup> wakuti: **4** "Zanine munovwire ndipo timuwukire Gibiyoni, chifukwa wachita mtende na Joshuwa na Waisrayeli."<sup>d</sup> **5** Ntheura mathemba ghankondi għa Wāamor<sup>e</sup> agha ghakawungana, themba la Yerusalemu, themba la Heburoni, themba la Yarimuti, themba la Lakishi, na themba la Egiloni, pamoza na wānkondo wāwo, wākiza na kuzenga misasa kuti wārwe na Gibiyoni.

**6** Penepapo wānalume wā Gibiyoni wākatuma mazgu kwa Joshuwa pa msasa wa Giligala,<sup>f</sup> ghakuti: "Mungasidanga\* wāzga wīnu chara.<sup>g</sup> Zani mwaluwiro! Mutithaske na kutovvira. Mathemba ghose għa Wāamori għa mu chigāwa cha mapiri ghawungana kwimikana nase." **7** Ntheura Joshuwa wakakwera kufuma ku Giligala pamoza na wānalume wose wānkondo na vinkhara.<sup>h</sup>

**8** Yehova wakati kwa Joshuwa: "Ungawāwopanga chara,<sup>i</sup> pakuti nawapeleka kwa iwe.<sup>j</sup> Palije nanga njumoza wa iwo uyo wimengeko kwa iwe."<sup>k</sup> **9** Joshuwa wakaŵabuchizga wati wenda usiku wose kufuma ku Giligala. **10** Yehova wakaŵatimbanizga pamaso pa Israyeli,<sup>l</sup> ndipo wākawakomera pa Gibiyoni na kukoma kukuru, wākawaskera ku nthowa yaku-

**10:6** \*Mazgu għeneko, "Mawoko għinu għandalopotokanga yayi kuleka kovwira."

kwelera ku Beti-horoni, ndipo wakawakoma m'paka ku Azeka na Makeda. **11** Wakati wafika pa chikhizga cha Beti-horoni kuchimbira Israyeli, Yehova wakawalokweskera vula yamalibwe ghakuru m'paka ku Azeka, ndipo wakafwa. Nakuti awo wakafwa na vula yamalibwe wakawa wanandi chomene kuluska awo Waisrayeli wakawakoma na lupanga.

**12** Pa zuwa ilo Yehova wakathereskera Waamori pamaso pa Israyeli, Joshuwa wakayowoya na Yehova pamaso pa Israyeli kuti:

"Iwe dazi, yimilira<sup>a</sup> pa Gibiyoni,<sup>b</sup>

Na iwe mwezi, pa Dambo la Ayijalon!"

**13** Ntheura dazi likimilira chete, mwezi nawo ukasezgeka chara, m'paka mtundu ukawezgera nduzga pa walwani wake. Asi ivi vili kulembeka mu buku la Yashara.<sup>c</sup> Dazi likimilira che-te mu mlengalenga ndipo likanjira luwiro yayi pafupifupi zuwa lose lamsuma. **14** Linda-weko zuwa lakuyana na lira, kwali pambere ili linda-weko panji pamanyuma pake, apo Yehova wakapulika lizgu la munthu,<sup>d</sup> pakuti Yehova wakalwerranga Israyeli.<sup>e</sup>

**15** Pamanyuma Joshuwa pamoza na Israyeli yose wakawelera ku msasa pa Giligala.<sup>f</sup>

**16** Pa nyengo iyi, mathemba ghankhondi ghara ghakachimbira na kubisama mu mphanji ya Makeda.<sup>g</sup> **17** Joshuwa wakaphalirika kuti: "Mathemba ghankhondi waghlasanga ghabisama mu mphanji ya Makeda."<sup>h</sup>

**18** Ntheura Joshuwa wakati: "Kunkhuzgiranipo malibwe ghakuru pa mulomo wa mphanji, muwikepo wanalume walidenge. **19** Kweni mwawa-

#### CHAP. 10

a 2Ma 20:10  
Sa 135:6  
Yes 38:8

b Yes 28:21

c 2Sa 1:17, 18

d Do 9:18, 19  
1Ma 17:22  
Yak 5:16

e Do 1:30  
Jos 23:3

f Jos 5:10  
Jos 9:6

g Jos 10:10

h Jos 10:28

#### Chigaŵa 2

a Do 28:7

b Jos 10:3-5  
Jos 12:7,  
10-12

c Ek 23:27

d Do 31:6  
Jos 1:9

e Do 3:21  
Do 7:18, 19

nyake imwe mungimiliranga chara. Waskerani walwani winu na kuwakoma kwizira kumasinda.<sup>a</sup> Mungawazomerezganga chara kuti wanjire mu misumba yaho, pakuti Yehova Chiuta winu waŵapeleka mu mawoko ghinu."

**20** Joshuwa na Waisrayeli wakawakoma na kukoma kukuru, ndipo wakawaparanya mwakuti awo wakapona ni awo wakachimbira na kujnjira mu misumba ya malinga ghakukhora. **21** Wantru wose wakawelera makoraghe-ne kwa Joshuwa ku msasa pa Makeda. Pakaŵavya munthu uyo wakayezga kuyowoya nanga ni lizgu\* limoza kwimikana na Waisrayeli. **22** Ndipo Joshuwa wakati: "Jurani pa mulomo wa mphanji na kufumiska mathemba ghankhondi mu mphanji." **23** Ntheura wakiza nagho mathemba ghankhondi agha kwa iyo kufuma mu mphanji: themba la Yerusalem, themba la Heburoni, themba la Yarimuti, themba la Lakishi, na themba la Egiloni.<sup>b</sup>

**24** Wakati wiza nagho mathemba agha kwa Joshuwa, iyo wakachema wanalu-me wose wa Israyeli. Wakati ku walongozgi wa wasilikari awo wakaluta nayo: "Sendelerani pafupi. Kandani malundi ghu-nu pa singo za mathemba agha." Ntheura wakasendelera pafupi na kukanda malundi ghawo pa singo zavo.<sup>c</sup> **25** Ndipo Joshuwa wakati kwa iwo: "Mungawopanga chara panji kutenthemba.<sup>d</sup> Khwimani mtima na kuwa wankhongono, pakuti ichi ndicho Yehova wachitirenge walwani winu wose awo mukurwa nawo."<sup>e</sup>

**10:21** \*Mazgu gheneko, "uyo wakanora lulimi lwake kwimikana."

**26** Ndipo Joshuwa wakaghatimba na kughakoma, wakaghapayika pa makuni ghankhondi, ghakakhala pa makuni m'paka mise. **27** Apo dazi likanjiranga, Joshuwa wakalangura kuti wakhizgike pa makuni<sup>a</sup> na kuponyeka mu mphanji umo âkabisama. Ndipo pa mulomo wa mphanji âkawâkîkapo malibwe ghakuru, agho ghachalipo m'paka muanya uno.

**28** Pa zuâa lira, Joshuwa wakapoka Makeda<sup>b</sup> na kumuparanya na lupanga. Wakaparanyirathu themba lake na waliyose uyo wakâwa mwenemumo, pakâwavya uyo wakaponapo.<sup>c</sup> Themba la Makeda<sup>d</sup> wakachita nalo nga umo wakachitira na themba la Yeriko.

**29** Joshuwa pamoza na Israyeli yose âwakafuma ku Makeda na kuya ku Libuna, âwakarwankhondo na Libuna.<sup>e</sup> **30** Yehova wakapeleka Libuna pamoza na themba lake<sup>f</sup> mu woko la Israyeli, âwakoma na lupanga waliyose uyo wakâwa mukati mwake, pakâwavya uyo wakaponapo. Ntheura themba lake wakachita nalo nga umo âwakachitira na themba la Yeriko.<sup>g</sup>

**31** Pamanyuma Joshuwa na Israyeli yose âwakafuma ku Libuna na kuya ku Lakishi,<sup>h</sup> âwakazenga misasa kwenekuko na kurwa nawo. **32** Yehova wakapeleka Lakishi mu woko la Israyeli, ndipo âwakawupoka pa zuâa lachiwiri. âwakuparanya na kukoma na lupanga waliyose uyo wakâwa mwene-mumo, nga umo âwakachitira na Libuna.

**33** Penepapo Horamu themba la Gezer<sup>i</sup> wakakwera kukanovwira Lakishi, kweni Joshuwa wakamukoma pamoza na wantru wake m'paka pakâwavya uyo wakaponapo.

## CHAP. 10

a Do 21:22, 23  
Jos 8:29

b Jos 10:10  
Jos 15:20, 41

c Do 20:16

d Jos 12:7, 16

e Jos 15:20, 42  
Jos 21:13

f Jos 12:7, 15

g Jos 6:2, 21

h Jos 10:3, 4  
Jos 12:7, 11  
Jos 15:20, 39

i Do 20:16

j Jos 12:7, 12  
Jos 16:10  
Jos 21:20, 21  
1Ma 9:16

## Chigâwa 2

a Jos 10:3, 4  
Jos 12:7, 12  
Jos 15:20, 39

b Do 20:16  
Jos 10:32

c Ge 13:18  
Ge 23:19  
Mâw 13:22  
Jos 10:3, 4  
Jos 15:13  
Jos 21:13

d Jos 12:7, 13  
Jos 15:15

e Do 7:2

f Jos 11:14

g Jos 9:1, 2  
Wer 1:9

h Le 27:29  
Do 20:16  
Jos 11:14

i Do 7:2  
Do 9:5

j Mâw 34:2, 4  
Do 9:23

k Do 2:23

l Jos 15:20, 51

m Jos 11:16, 19

n Ek 14:14  
Do 1:30

**34** Ndipo Joshuwa pamoza na Israyeli yose wakafuma ku Lakishi kuya ku Egiloni,<sup>a</sup> âwakazenga misasa kwenekuko na kurwa nawo. **35** âwakapoka Egiloni pa zuâa lenelira, âwakuparanya na lupanga. âwakparanyirathu waliyose pa zuâa lira, nga umo âwakachitira na Lakishi.<sup>b</sup>

**36** Joshuwa pamoza na Israyeli yose âwakafuma ku Egiloni na kuya ku Heburoni<sup>c</sup> kukarwa nawo. **37** âwakupoka na kuwuparanya na lupanga, themba lake, matawuni ghake na waliyose uyo wakâwamo, pakâwavya uyo wakaponapo. Nga umo wakachitira na Egiloni, âwakuparanyirathu, na waliyose uyo wakâwamo.

**38** Paumaliro, Joshuwa na Israyeli yose âwakalazga ku Debiri<sup>d</sup> na kurwa nawo. **39** âwakupoka, âwakparanyirathu<sup>e</sup> na lupanga themba lake, matawuni ghake, na waliyose uyo wakâwamo, pakâwavya uyo wakaponapo.<sup>f</sup> Debiri na themba lake wakachita nalo nga umo wakachitira na Heburoni na Libuna na themba lake.

**40** Joshuwa wakathereska chigâwa chose cha mapiri, Negebu, Shefela,<sup>g</sup> vikhizga na mathemba ghawo ghose, pakâwavya uyo wakaponapo. âwakparanyirathu<sup>h</sup> chilichose icho chikuthuta nga umo Yehova Chiuta wa Israyeli wakalangu-lira.<sup>i</sup> **41** Joshuwa wakathereska kwamba ku Kadeshi-bari-neya<sup>j</sup> m'paka ku Gaza<sup>k</sup> na charu chose cha Gosheni<sup>l</sup> m'paka ku Gibiyoni.<sup>m</sup> **42** Joshuwa wakathereska mathemba ghose agha na vyaru vyawo pa nyengo yimoza, chifukwa Yehova Chiuta wa Israyeli wakalwera-nega Israyeli.<sup>n</sup> **43** Pamanyuma Joshuwa pamoza na Israyeli

yose wakawelera ku msasa pa Giligala.<sup>a</sup>

**11** Yabini themba la Hazori wakati wapulika vinthu ivi,<sup>b</sup> wakatuma mazgu kwa Yobabu themba la Madoni, kweniso kwa themba la Shimuroni, themba la Akishafu,<sup>c</sup> **2** matemba gha kumpoto kwa chigawa cha mapiri, gha mu vidika\* vyakumwera kwa Kinereti, gha mu Shefela na pa vikhizga vya Dori<sup>d</sup> kumanjiliro gha dazi, **3** Wakenani<sup>e</sup> awo wakaŵa kumafumiro gha dazi na kumanjiliro gha dazi, Waamori,<sup>f</sup> Wahiti,<sup>g</sup> Waperizi, Wayebusi ku chigawa cha mapiri, na Wahivi awo wakaŵa musi mwa Heremoni mu charu cha Mizipa.<sup>h</sup> **4** Ntheura wakiza na wankhondo ūwao wose, wakaŵa wānandi chomene nga ni mchenga wa mumphepete mwa nyaŋja, pamoza na mahachi ghanandi na magileta. **5** Matemba ghose agha ghakapangana kuti ghakumane, ndipo ghakiza na kuzenga misasa ku maji gha Meromu kukarwa na Israyeli.

**6** Ndipo Yehova wakati kwa Joshuwa: “Ungaŵawopanga chara,<sup>i</sup> pakuti pa nyengo yanthena iyi namachero niwapelekenge wose kwa Israyeli ndipo muŵakomenge. Udumure misipa ya mahachi ghawo,<sup>j</sup> ndipo uwotche na moto magileta ghawo.” **7** Joshuwa pamoza na wānalume wankhondo ūkawabuchizga pa maji gha Meromu. **8** Yehova wakaŵapeleka mu woko la Israyeli.<sup>k</sup> Wakawāthereska na kuŵaskera m'paka ku Sidoni Mukuru<sup>l</sup> na Misirefoti-mayimum<sup>m</sup> na ku Dambo la Mizipe kumafumiro gha dazi. Wakawākomma mwakuti pakaŵavya uyo waka-

CHAP. 10  
a Jos 4:19

CHAP. 11

b Jos 12:7, 19  
c Jos 12:7, 20

d Jos 17:11  
Wer 1:27

e Maŵ 13:29

f Ge 15:16

g Do 7:1  
Do 20:17

h Do 4:48

i Jos 10:8

j Do 17:16  
Zi 21:31

k Jos 21:44

l Ge 10:19  
Jos 19:28, 31

m Jos 13:1, 6

Chigawa 2

a Do 20:16

b Jos 11:6

c Jos 12:7, 19

d Le 27:29

e Do 20:16  
Jos 11:14

f Do 9:5

g Do 7:2, 16

h Jos 8:2, 27

i Do 7:2

j Do 20:16

k Do 3:28  
Do 7:1  
Do 31:7

l Do 4:2, 5

m Maŵ 13:17  
Do 1:7

n Jos 10:40, 41

o Jos 12:7, 8

ponapo.<sup>a</sup> **9** Pamanyuma Joshuwa wakaŵachitira ivyo Yehova wakamuphalira: Wakadumura misipa ya mahachi ghawo na kotcha na moto magileta ghawo.<sup>b</sup>

**10** Joshuwa wakawelera na kupoka Hazori na kukoma themba lake na lupanga,<sup>c</sup> chifukwa Hazori ndiyo wakaŵa mulara wa maufumu ghose ghara.

**11** Wakakoma na lupanga waliyose uyo wakaŵamo, na kuŵaparanyirathu.<sup>d</sup> Pakawāvaya chakuthuta chilichose icho chikakhala.<sup>e</sup> Wakawotcha Hazori na moto. **12** Joshuwa wakapoka misumba yose ya matemba agha na kuthereska na lupanga mathemba ghawo ghose.<sup>f</sup> Wakawāparanyirathu<sup>g</sup> nga umo Mozesi muteweti wa Yehova wakamulangulira. **13** Kweni Israyeli wakawotcha chara misumba iyo yikazengeka pa vibumira vyawo. Hazori pera ndiyo Joshuwa wakawotcha.

**14** Waisrayeli wakayora vyose ivyo ūkavisanga mu misumba iyi pamoza na viweto.<sup>h</sup> Kweni ūkakoma na lupanga munthu waliyose,<sup>i</sup> ūkawāmara petu. Wakalekamo chara waliyose uyo wakuthuta.<sup>j</sup> **15** Joshuwa wakachita nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi muteweti wake, kweniso umo Mozesi nayo wakaphalilira Joshuwa.<sup>k</sup> Wakasidako chara vyose ivyo Yehova wakalangulira Mozesi.<sup>l</sup>

**16** Ntheura Joshuwa wakathereska charu chose ichi, chigawa cha mapiri, Negebu yose,<sup>m</sup> charu chose cha Gosheni, Shefela,<sup>n</sup> Araba,<sup>o</sup> chigawa cha mapiri cha Israyeli na madambo ghake,\* **17** kwa-momba ku Phiri la Halaki ilo

11:2 \*Panji kuti, “Araba.”

11:16 \*Panji kuti, “Shefela.”

likufika ku Seyiri, m'paka ku Baala-gadi<sup>a</sup> mu Dambo la Lebanoni musi mwa Phiri la Heremoni.<sup>b</sup> Wakakora mathemba ghawo ghose, wakaghatheresa na kughakoma. **18** Joshuwa wakarwa nkhondo na mathemba ghose agha kwa nyengo yitaliko. **19** Pakawavya msomba uwo ukachita mtende na Waisrayeli kuwuskako Wahivi awo wakakhalanga mu Gibiyoni.<sup>c</sup> Misumba yinyake yose wakayithereska pa nkhondo.<sup>d</sup> **20** Yehova ndiyo wakazomerezga kuti mitima yawo yiwe yinonono<sup>e</sup> na kuwukira Israyeli, mwakuti wawaparanyirethu kwambura kuwachitira chitima. Wakeneranga kuperanyika, nga umo Yehova wakalangulira Mozesi.<sup>g</sup>

**21** Pa nyengo yira, Joshuwa wakaparanya Waanaki<sup>h</sup> kwamba ku chigawa cha mapiri, ku Heburoni, Debiri, Anabu, na ku chigawa chose cha mapiri cha Yuda na chigawa chose cha mapiri cha Israyeli. Joshuwa wakawaparanyirathu<sup>i</sup> na misumba yawo wuwo. **22** Pakawavya Waanaki awo wakakhalako<sup>j</sup> mu charu cha Waisrayeli. Wakakhala ku Gaza,<sup>k</sup> Gati,<sup>l</sup> na ku Ashidodi pera mbwenu.<sup>m</sup> **23** Ntheura Joshuwa wakapoka charu chose, nga umo Yehova wakalayizgira Mozesi,<sup>n</sup> ndipo Joshuwa wakachipeleka kuwa chiharo kwa Israyeli kuyana na vigawa vyawo kuti chigawike mu mafuko ghawo.<sup>o</sup> Ndipo charu chikapumura ku nkhondo.<sup>p</sup>

**12** Agha ni mathemba gha charu agho Waisrayeli wakaghathereska na kupoka charu chawo kumafumiro gha dazi kwa Yorodani, kwamba ku Dambo la Arinoni<sup>q</sup> m'paka ku Phiri la Heremoni<sup>r</sup> na Araba yose kulazga kumafumi-

## CHAP. 11

- a Jos 13:1, 5
- b Do 4:48
- c Jos 13:8, 11
- d Do 20:17
- e Do 2:30
- f Ek 34:12
- g Do 7:2
- g Do 20:16
- h Maî 13:22
- Do 1:28
- Jos 15:13, 14
- i Le 27:29
- Jos 11:12
- Jos 24:11
- j Ek 23:28-30
- k Wer 1:18
- l 1Sa 17:4
- m 2Mi 26:1, 6
- n Ek 23:27
- Do 11:23
- o Maî 26:53, 54
- Jos 14:1
- p Jos 14:15
- Jos 21:44
- Jos 23:1

## CHAP. 12

- q Do 2:24
- r Do 3:8
- Chigawa 2
- a Do 4:47-49
- b Maî 21:23, 24
- c Do 3:12
- d Maî 21:13
- e Yoh 6:1
- f Do 3:27
- g Maî 21:33-35
- h Do 3:11
- i Do 29:7
- j Jos 13:13
- k Maî 21:26
- l Maî 21:23, 24
- m Maî 21:33-35
- n Maî 32:33
- Do 3:12, 13
- n Jos 13:1, 5
- o Jos 1:4
- p Jos 11:16, 17
- q Do 2:12
- r Jos 11:23

ro gha dazi:<sup>a</sup> **2** Sihoni<sup>b</sup> themba la Waamori, uyo wakakhalanga ku Heshiboni, ndipo wakawusanga Aroyeri,<sup>c</sup> mumphepete mwa Dambo la Arinoni,<sup>d</sup> ndiposo kwamba pakatiki pa dambo, na hafu ya chigawa cha Giliyadi m'paka ku Dambo la Yaboku, mphaka ya Waamoni. **3** Wakawusangaso ku Araba m'paka ku Nyanja ya Kinereti<sup>e</sup> chakumafumiro gha dazi gha Nyanja ya Araba, Nyanja Yamchere,<sup>f</sup> kumafumiro gha dazi kulazga ku Beti-yeshimoti na kumwera musi mwa vikhizga nya Pisiga.<sup>g</sup>

**4** Wakathereska chigawa cha Ogi<sup>h</sup> themba la Bashani, uyo wakakhalako pa Warefayimu,<sup>i</sup> mweneuyo wakakhalanga mu Ashitaroti na Edireyi. **5** Wakawusanga ku Phiri la Heremoni, Saleka na Bashani yose<sup>j</sup> m'paka ku mphaka ya Wageshuri na Wamakati,<sup>k</sup> na hafu ya Giliyadi, m'paka ku chigawa cha Sihoni themba la Heshiboni.<sup>l</sup>

**6** Mozesi muteweti wa Yehova pamoza na Waisrayeli wakaghathereska,<sup>m</sup> ndipo Mozesi muteweti wa Yehova wakapeleka charu chawo ku Warubeni, Wagadi, na hafu ya fuko la Manase.<sup>n</sup>

**7** Agha ni mathemba gha charu agho Joshuwa pamoza na Waisrayeli wakaghathereska kumanjiliro gha dazi kwa Yorodani, kwamba ku Baala-gadi<sup>o</sup> mu Dambo la Lebanon<sup>p</sup> m'paka ku Phiri la Halaki,<sup>r</sup> ilo likufika ku Seyiri,<sup>s</sup> ndipo Joshuwa wakachipeleka ku mafuko gha Israyeli kuwa chigawa chawo,<sup>t</sup> **8** mu chigawa cha mapiri, Shefela, Araba, pa vikhizga,

**12:3** \*Ndiko kuti, nyanja ya Genesareti, panji kuti, Nyanja ya Galileya. <sup>”</sup>Ndiko kuti, Nyanja Yakufwa.

mu mapopa na Negebu,<sup>a</sup> charu cha Wāhiti, Waamori,<sup>b</sup> Wakenani, Waperizi, Wāhivi, na Wāyebusi:<sup>c</sup>

**9** Themba la Yeriko,<sup>d</sup> limoza. Themba la Ayie<sup>e</sup> ilo likāwa pafupi na Beteli, limoza.

**10** Themba la Yerusalemu, limoza. Themba la Heburoni,<sup>f</sup> limoza.

**11** Themba la Yarimuti, limoza. Themba la Lakishi, limoza.

**12** Themba la Egiloni, limoza. Themba la Gezeri,<sup>g</sup> limoza.

**13** Themba la Debiri,<sup>h</sup> limoza. Themba la Gedere, limoza.

**14** Themba la Horima, limoza. Themba la Aradi, limoza.

**15** Themba la Libuna,<sup>i</sup> limoza. Themba la Adulamu, limoza.

**16** Themba la Makeda,<sup>j</sup> limoza. Themba la Beteli,<sup>k</sup> limoza.

**17** Themba la Tapuwa, limoza. Themba la Heferi, limoza.

**18** Themba la Afeki, limoza. Themba la Lasharoni, limoza.

**19** Themba la Madoni, limoza. Themba la Hazori,<sup>l</sup> limoza.

**20** Themba la Shimuronimeroni, limoza. Themba la Akishafu, limoza.

**21** Themba la Tanaki, limoza. Themba la Megido, limoza.

**22** Themba la Kedeshi, limoza. Themba la Yokeneyamu<sup>m</sup> mu Karimeli, limoza.

**23** Themba la Dori<sup>n</sup> pa vikhizga vya Dori, limoza.

## CHAP. 12

a Jos 10:40  
Jos 11:16

b Ge 15:16

c Ek 3:8  
Ek 23:23  
Do 7:1

d Jos 6:2

e Jos 8:29

f Jos 10:23, 26

g Jos 10:33

h Jos 10:38

i Jos 10:29

j Jos 10:28

k Wer 1:22

l Jos 11:1, 10

m Jos 21:34

n Jos 11:1, 2

## Chigāwa 2

## CHAP. 13

a Jos 23:1  
Jos 24:29

b Ek 23:29, 30

c 1Sa 27:8

d Ge 10:19

e Wer 3:1, 3  
1Sa 6:4

f Jos 15:20, 46

g Wer 14:19  
2Sa 21:19

i 1Sa 5:10

j Do 2:23

k Wer 1:31

l 1Ma 5:18

m Maŵ 34:2, 8

n Do 3:25

o Jos 11:8

p Wer 3:1-3

q Ek 23:30

r Maŵ 34:17  
Jos 14:1

s Maŵ 33:54

Themba la Goyimu mu Giligala, limoza.

**24** Themba la Tiriza, limoza. Mathemba ghose ghakawana 31.

**13** Sono Joshuwa wakāwa muchekuru na wa vyaka vinandi.<sup>a</sup> Ntheura Yehova wakati kwa iyo: "Wachekura, uli na vyaka vinandi. Kweni kwakhala charu chikuru chakuti chipokeke.\*

**2** Charu icho chakhalako ni ichi:<sup>b</sup> vigāwa vyose vya Wafilisiti na Wageshuri wose<sup>c</sup> **3** (kwambira apo Nayelo wakupatukana\* kumafumiro gha dazi<sup>d</sup> kwa Eguputo m'paka ku mphaka ya Ekironi kumpoto, icho chikamanyikwanga kuti ntchigāwa cha Wakenani),<sup>d</sup> kusazgako chigāwa cha mafumu ghankhondi agha gha Wafilisiti,<sup>e</sup> Wāgaza, Wāashidodi,<sup>f</sup> Wāashikeloni,<sup>g</sup> Wāgati,<sup>h</sup> na Waekironi,<sup>i</sup> kweniso cha Wāawimu<sup>j</sup> **4** kummwera. Charu chose cha Wake-nani, na Meyara, icho ntcha Wāsidoni,<sup>k</sup> m'paka ku Afeki, kukafika ku mphaka ya Wāamori.

**5** Charu cha Wāgebala<sup>l</sup> na Lebanoni yose kulazga kumafumiro gha dazi, kwambira ku Baala-gadi musi mwa Phiri la Heremoni kukafika ku Lebo-hamati,\*<sup>m</sup> **6** wose awo wāku-khala mu chigāwa cha mapiri, kwambira ku Lebanoni<sup>n</sup> kuka-fika ku Misirefoti-mayimu,<sup>o</sup> na Wāsidoni wose.<sup>p</sup> Niwachimbizenge panthazi pa Wāisrayeli.<sup>q</sup> Uchipeleke kwa Israyeli kuwa chiharo, nga umo nakuphalila-ri.<sup>r</sup> **7** Sono ugawē charu ichi kuwa chiharo cha mafuko 9 kweniso hafu ya fuko la Manase."s

**13:1** \*Panji kuti, "chithereske."

**13:3** \*Panji kuti, "kwambira ku Shihori uyo wali."

"Mazgu gheneko, "kunthazi kwa."

**13:5** \*Panji kuti, "pakunjilira ku Hamati."

**8** Hafu yinyake ya fuko la Manase, Ḳarubeni, na Ḳagadi wali kupoka kale chiharo cha wo icho Mozesi wakawāpa kumafumiro gha dazi kwa Yorodani, nga umo Mozesi muteweti wa Yehova wakawāpira:<sup>a</sup> **9** kwambira ku Aroyeri,<sup>b</sup> mumphepete mwa Dambo la Arinoni,<sup>c</sup> na msomba uwo uli pakati pa dambo, na charu chose chapachanya pa mapiri cha Medeba kukafika ku Diboni, **10** na misumba yose ya Sihoni themba la Waamori, uyo wakawusanga mu Heshiboni, m'paka ku mphaka ya Waamoni.<sup>d</sup> **11** Kweniso Giliyadi na chigawa cha Wageshuri na Wamakati<sup>e</sup> na Phiri lose la Heremoni na Bashani yose<sup>f</sup> m'paka ku Saleka,<sup>g</sup> **12** uthemba wose wa Ogi mu Bashani, uyo wakawusanga mu Ashitaroti na Edireyi. (Iyo wakawā waumaliro pa awo ḷakhalapo pa Ḳwarefayimu.)<sup>h</sup> Mozesi wakawāthereska na kuwachimbizga.<sup>i</sup> **13** Kweni Waisrayeli ḷakawachimbizga yayi<sup>j</sup> Wageshuri na Wamakati. Geshuri na Makati wakukhala pakati pa Israyeli m'paka lero.

**14** Fuko la Levi lekha ndilo wakalipako yayi chiharo.<sup>k</sup> Chiharo<sup>l</sup> chawo chikawā sembe zakotcha pa moto zakupeleka kwa Yehova Chiuta wa Israyeli, nga umo wakawālayizgira.<sup>m</sup>

**15** Mozesi wakapeleka chiharo ku fuko la Ḳarubeni kuyana na mbumba zavo. **16** Chigawa chawo chikambira ku Aroyeri, mumphepete mwa Dambo la Arinoni, na msomba uwo uli pakati pa dambo, na charu chose chapachanya pa mapiri kufupi na Medeba, **17** Heshiboni na matawuni ghose<sup>n</sup> għapachanya pa mapiri, Diboni, Bamoti-baala, Beti-baala-meyoni,<sup>o</sup> **18** Yahazi,<sup>p</sup> Kedemoti,<sup>q</sup> Mefati,<sup>r</sup> **19** Ki-

## CHAP. 13

- a Maŵ 32:33  
Jos 22:4
  - b Do 3:12
  - c Maŵ 21:13
  - d Maŵ 21:23, 24
  - e Do 3:14
  - f Jos 17:1
  - g 1MI 5:11
  - h Do 3:11
  - i Maŵ 21:23, 24  
Maŵ 21:33-35
  - j Maŵ 33:55  
Jos 23:12, 13
  - k Maŵ 18:20  
Do 10:9  
Do 12:12
  - l Le 7:33-35  
Do 18:1
  - m Maŵ 18:24
  - n Maŵ 21:25, 26
  - o Maŵ 32:37, 38
  - p Maŵ 21:23
  - q Do 2:26
  - r Jos 21:8, 37
- Chigawa 2**
- a Maŵ 32:37, 38
  - b Do 3:16, 17
  - c Maŵ 33:48, 49
  - d Maŵ 21:25
  - e Do 2:30
  - f Maŵ 31:7, 8
  - g Maŵ 22:5  
2Pe 2:15
  - h Maŵ 22:7
  - i Maŵ 32:34, 35
  - j Jos 12:2  
Wer 11:13
  - k 2Sa 11:1
  - l Maŵ 21:26
  - m Ge 32:2  
Jos 21:8, 38
  - n Maŵ 32:34, 36
  - o Ge 33:17
  - p Maŵ 21:26
  - q Maŵ 34:2, 11  
Do 3:16, 17  
Yoh 6:1
- riyatayimu, Sibuma,<sup>a</sup> na Zereti-shahara pa phiri la mu dambō,\* **20** Beti-peyori, vikhingga vya Pisiga,<sup>b</sup> Beti-yeshimoti,<sup>c</sup> **21** misumba yose ya pachanya pa mapiri na uthemba wose wa Sihoni themba la Waamori, uyo wakawusanga mu Heshiboni.<sup>d</sup> Mozesi wakamuthereska<sup>e</sup> pamoza na ḷalongozgi wa ku Midiyani, Evi, Rekemu, Zuri, Huru, Reba,<sup>f</sup> na ḷakaronga\* wa Sihoni, awo ḷakhalanga mu charu chira. **22** Balamu<sup>g</sup> mwana wa Beyori, uyo wakaloskanga,<sup>h</sup> nayo Waisrayeli ḷakamukoma na lupaṅga pamoza na wanyake wose awo ḷakomeka. **23** Mphaka ya Ḳarubeni yikawā Yorodani. Chigawa ichi chikawā chiharo ku Ḳarubeni kuyana na mbumba zavo, pamoza na misumba na vikaya vyake.
- 24** Kweniso Mozesi wakapeleka chiharo ku fuko la Gadi, Ḳagadi kuyana mbumba zavo. **25** Chigawa chawo chikambira ku Yazeri<sup>i</sup> na misumba yose ya Giliyadi na hafu ya charu cha Waamoni<sup>j</sup> m'paka ku Aroyeri, kuthyana na Raba,<sup>k</sup> **26** kweniso kwambira ku Heshiboni<sup>l</sup> kukafika ku Ramati-mizipe na Beṭonim, kwambira ku Mahanayimu<sup>m</sup> kukafika ku mphaka ya Debiri, **27** ndiposu mu dambō,\* Beti-haramu, Beti-nimura,<sup>n</sup> Sukoti,<sup>o</sup> na Zafoni, na chigawa chose icho chikakhala-ko cha uthemba wa Sihoni themba la Heshiboni.<sup>p</sup> Yorodani ndiyo yikawā mphaka kwamba kusika kwa Nyanja ya Kinereti<sup>q</sup> kumafumiro gha dazi kwa Yorodani. **28** Ichi chi-
- 13:19, 27** \*Panji kuti, "chidika." **13:21** \*Ndiko kuti, mathemba agho ghakawā pasi pa Sihoni. **13:27** \*Ndiko kuti, Nyanja ya Genesareti, panji kuti, Nyanja ya Galileya.

kawa chiharo cha Wagadi kuya-na na mbumba zaho, pamoza na misumba na vikaya vyake.

**29** Mozesi wakapelekas-o chiharo ku hafu ya fuko la Ma-nase, ku hafu ya fuko la Mana-se kuyana na mbumba zaho.<sup>a</sup> **30** Chigaŵa chawo chickambi-ranga ku Mahanyimu,<sup>b</sup> kuto-ra Bashani yose, uthemba wose wa Ogi themba la Bashani, na mizi yose ya mahema ya Yayiri<sup>c</sup> mu Bashani, matawuni 60. **31** Ndipo hafu ya Gili-yadi, Ashitaroti na Edireyi,<sup>d</sup> mi-sumba ya uthemba wa Ogi mu Bashani, yikapelekeka ku wâna wa Makiri<sup>e</sup> mwana wa Manase, ku hafu ya wâna wa Makiri kuya-na na mbumba zaho.

**32** Ivi vikaŵa viharo ivyo Mozesi wakaŵapa mu vidika vya Mowabu kusirya kwa Yorodani, kumafumiro gha dazi kwa Yeriko.<sup>f</sup>

**33** Kweni fuko la Levi, Mozesi wakalipako yayi chiharo.<sup>g</sup> Yehova Chiuta wa Israyeli ndiyo chiharo chawo, nga umo wa-kawalayizgira.<sup>h</sup>

**14** Ichi ntchigâwa icho Wais-rayeli wâkatora kuwa chiharo mu charu cha Ke-nani, icho Eliyazara wasembe, Joshuwa mwana wa Nuni, na Walongozgi wa mafuko gha Israyeli wakaŵapa kuti wâchi-hare.<sup>i</sup> **2** Chiharo chawo chickagaŵika pakuchita mphenduzga,<sup>\*j</sup> nga umo Yehova wakayo-woyerwa mwa Mozesi kuchi-pe-leka ku mafuko 9 kweniso ku hafu ya fuko.<sup>k</sup> **3** Mozesi waka-peleka kale chiharo ku mafuko ghanyake ghawiri na hafu ku sirya\* linyake la Yorodani.<sup>l</sup> Kweni Walevi wakaŵapa-

**14:2** \*Wonani Mang'anamuro gha Maz-gu. **14:3** \*Ndiko kuti, kumafumiro gha dazi kwa.

## CHAP. 13

- <sup>a</sup> Do 3:13
- <sup>b</sup> 1MI 6:7; 80
- <sup>c</sup> Maŵ 32:40, 41  
Do 3:14
- <sup>d</sup> Maŵ 21:33
- <sup>e</sup> Maŵ 32:39
- <sup>f</sup> Maŵ 32:33
- <sup>g</sup> Do 10:9  
Jos 18:7
- <sup>h</sup> Maŵ 18:24  
Maŵ 26:62,  
63  
Do 18:1

## CHAP. 14

- <sup>i</sup> Maŵ 34:17  
Jos 19:51
- <sup>j</sup> Maŵ 26:55  
Maŵ 33:54  
Zi 16:33  
Mil 13:19
- <sup>k</sup> Maŵ 34:13
- <sup>l</sup> Maŵ 32:29

## Chigaŵa 2

- <sup>a</sup> Do 10:9  
Jos 13:14
  - <sup>b</sup> Ge 48:5  
1MI 5:2
  - <sup>c</sup> Ge 48:19, 20
  - <sup>d</sup> Maŵ 35:7  
Jos 21:1, 2
  - <sup>e</sup> Maŵ 35:2, 5
  - <sup>f</sup> Jos 4:19  
Jos 10:43
  - <sup>g</sup> Maŵ 32:11,  
12
  - <sup>h</sup> Do 1:35, 36
  - <sup>i</sup> Maŵ 12:7, 8
  - <sup>j</sup> Maŵ 13:26
  - <sup>k</sup> Maŵ 13:2, 6
  - <sup>l</sup> Maŵ 13:30  
Maŵ 14:6, 7
  - <sup>m</sup> Maŵ 14:24  
Maŵ 32:11,  
12
  - <sup>n</sup> Do 1:36
  - <sup>o</sup> Jos 21:45
  - <sup>p</sup> Maŵ 14:29,  
30
  - <sup>q</sup> Maŵ 14:33
- ko yayi chiharo pakati pavo.<sup>a</sup> **4** Mphapu ya Yosefe yikape-ndekanga kuti ni mafuko ghawiri,<sup>b</sup> Manase na Efurayi-mu.<sup>c</sup> Ndipo Walevi wakaŵapako yayi chigaŵa mu charu, kweni wakaŵapa mizi<sup>d</sup> yakuti wâkha-lengemo, malo ghakuliskako viweto na kusungako katundu.<sup>e</sup> **5** Ntheura Waisrayeli waka-gâwa charu, nga umo Yehova wakaphalilira Mozesi.
- 6** Penepapo wâanalume wâ Yuda wâkiza kwa Joshuwa mu Giligala,<sup>f</sup> ndipo Kalebi<sup>g</sup> mwana wa Yefune Mukenizi wakati kwa iyo: "Ukuma-nya makora chomene ivyo Yehova wakaphalira<sup>h</sup> Mozesi, mun-thu wa Chiuta waunenesko,<sup>i</sup> vya iwe na ine pa Kadeshi-barineya.<sup>j</sup> **7** Nkhawâ na vyaka 40 apo Mozesi mutewe-eti wa Yehova wakanituma ku-fuma ku Kadeshi-barineya ku-kendera charu,<sup>k</sup> ndipo nkhawera-ko na mazgu ghaunenesko.\*<sup>l</sup> **8** Nangauli wâbali wâne awo wâkaluta nane wâkalopweska mitima ya wânthu,\* ine nkhalondezga Yehova Chiuta wane na mtima wane wose.<sup>m</sup> **9** Pa zuŵa lira, Mozesi wa-kalapa kuti: 'Charu icho lundi lako lendapo chamuŵa chiharo chako chamuyirayira na cha wâna wâko, chifukwa walondezga Yehova Chiuta wane na mtima wose.'<sup>n</sup> **10** Sono nga umo wakalayizgira,<sup>o</sup> Yehova wanisunga wamoyo<sup>p</sup> vyaka 45 ivi kufuma apo Yehova waka-layizgira ichi kwa Mozesi apo Israyeli wakendanga mu mapo-pa.<sup>q</sup> Ine nichalipo m'paka mu-hanya uno, nili na vyaka 85.
- 14:7** \*Mazgu gheneko, "nkhiza na mazgu nga umo ghakawira mu mtima wane." **14:8** \*Mazgu gheneko, "wâkasongonoska mitima ya wânthu." "Mazgu ghe-neko, "fikepo."

**11** Kweni nichali wankhongo-no muhanya uno nga umo nkhwâira apo Mozesi wakanitumanga. Nkhongono zane zili nga umo zikâwîra nyengo yira, kuti nirwe nkondo na kuchita vinthu vinyake. **12** Ntheura, unipe chigâwa cha mapiri icho Yehova wakalayizga zuâwa lira. Nangauli ukapulika zuâwa lira kuti mukâwa Waanaki<sup>a</sup> na misumba<sup>b</sup> ya malinga ghakukhora, Yehova wâwenge nane, ndipo niwachimbizgengemo,<sup>c</sup> nga umo Yehova wakalayizgira.”<sup>d</sup>

**13** Ntheura Joshuwa wakamutumbika na kupeleka Heburoni kwa Kalebi mwana wa Yefune kuâwa chiharo chake.<sup>e</sup> **14** Lekani Heburoni ntchiharo cha Kalebi, mwana wa Yefune Mukenizi m’paka lero, chifukwa wakalondezga Yehova Chiuta wa Israyeli na mti-ma wose.<sup>f</sup> **15** Pakwamba zina la Heburoni likâwa Kiriyatariiba<sup>g</sup> (Ariba wakâwa munthu wakuzirwa pakati pa Waanaki). Ndipo charu chikapumura ku nkondo.<sup>h</sup>

**15** Charu icho chikapeleke-  
kai<sup>i</sup> ku fuko la Yuda mu  
mbumba zawo chikambira ku  
mphaka ya Edomu,<sup>j</sup> mapo-  
pa gha Zini, m’paka ku Nege-  
bu kumwera kwake. **2** Mphaka  
yawo ya kumwera yikambira  
ku chigoti cha Nyanja Yamche-  
re,<sup>k</sup> kufuma ku chinkhodyera<sup>l</sup>  
chakulazga kumwera. **3** Ndipo  
yikalutilira kumwera m’pa-  
ka ku chikwezga cha Akirabi-  
mu,<sup>m</sup> kujumpha ku Zini, na ku-  
kweru kufuma kumwera kuya  
ku Kadeshi-barineya,<sup>n</sup> kukafi-  
ka ku Hezironi, m’paka ku Adari,  
na kuzgokera ku Karika.  
**4** Yikajumphilira ku Azimoni<sup>o</sup>

**15:2, 5** \*Ndiko cuti, Nyanja Yakufwa.  
**15:2** “Wonani Mang'anamuro gha Ma-  
zgu.

## CHAP. 14

- a* Mâw 13:33
- b* Mâw 13:22, 28
- c* Mâw 14:8  
Ro 8:31
- d* Jos 15:14  
Wer 1:20
- e* Jos 10:36, 37  
Jos 15:13  
Jos 21:11, 12  
1Mi 6:55, 56
- f* Mâw 14:24  
Do 1:35, 36  
Jos 14:8
- g* Ge 23:2
- h* Le 26:6  
Jos 11:23

## CHAP. 15

- i* Mâw 26:55
- j* Ge 36:19
- k* Mâw 34:2, 3
- l* Wer 1:36
- m* Mâw 34:4
- n* Mâw 34:2, 5

## Chigâwa 2

- a* 1Ma 8:65
- b* Mâw 34:12
- c* Jos 18:19, 20
- d* Jos 18:21, 22
- e* Jos 18:17, 20
- f* Jos 7:26
- g* Jos 5:8, 9
- h* Jos 18:17, 20
- i* 1Ma 1:9
- j* Jos 18:16, 20  
2Ma 23:10  
Yer 7:31
- k* Wer 1:21
- l* Jos 18:28  
Wer 19:10
- m* Jos 18:15, 20
- n* Jos 9:16, 17  
2Sa 6:2  
1Mi 13:6
- o* Jos 21:8, 16

m’paka ku Dambo la Eguputo,<sup>a</sup> ndipo mphaka yikamalira pa Nyanja.\* Iyi yikâwa mphaka yawo ya kumwera.

**5** Mphaka ya kumafumiro gha dazi yikâwa Nyanja Yamchere\* m’paka kuumaliro wa Yorodani, ndipo mphaka ya kumpoto yikâwa pa chinkhodyera cha nyanja, kuumaliro wa Yorodani.<sup>b</sup> **6** Mphaka yikakwera m’paka ku Beti-hogila<sup>c</sup> na kujumphilira kumpoto kwa Beti-araba,<sup>d</sup> kufuma apo mphaka yikakwelera ku libwe la Bohani<sup>e</sup> mwana wa Rubeni. **7** Mphaka yikakwero ku Debiri pa Dambo\* la Akori<sup>f</sup> na kuzgokera kumpoto kulazga ku Giligala,<sup>g</sup> kuthyana na chikwezga cha Adumimu, kumwera kwa dambo, ndipo mphaka yikajumphilira kuya ku maji gha Eni-shemeshi,<sup>h</sup> na kumalira pa Eni-rogeli.<sup>i</sup> **8** Mphaka yikakwelera ku Dambo la mwana wa Hinomu<sup>j</sup> kuya ku chikhizga cha Wayebusi<sup>k</sup> kumwera, ndiko cuti, Yerusalem.<sup>l</sup> Mphaka yira yikajumphaso pachanya pa phiri ilo lathyna na Dambo la Hinomu kumanjiliro gha dazi, kuumaliro wa Dambo\* la Refayimu kumpoto. **9** Mphaka yikawîkika kufuma pachanya pa phiri kuya ku mbwiwi za maji gha Nefutowa<sup>m</sup> na kutililira ku misumba ya Phiri la Efuroni, ndipo mphaka yikawîkika pa Baala, ndiko cuti, Kiriyati-yerimu.<sup>n</sup> **10** Mphaka yikazgoka kufuma ku Baala kulaazga kumanjiliro gha dazi kwa Phiri la Seyiri na kujumphilira ku chikhizga cha Phiri la Yerimu kumpoto, ndiko cuti, Kesimaloni. Yikakhilira ku Beti-she-meshi<sup>o</sup> na kujumphilira kuya

**15:4** \*Ndiko cuti, Nyanja Yikuru, Medite-renyani. **15:7, 8** \*Panji cuti, “Chidika cha.”

ku Timuna.<sup>a</sup> **11** Mphaka yikafuma pa chikhizga cha Ekiro-ni<sup>b</sup> kumpoto, ndipo mphaka yikawikika pa Shikeroni na kuju-mphilira Phiri la Baala m'paka ku Yabinele, ndipo mphaka yikamalira pa nyanja.

**12** Mphaka ya kumanjiliro gha dazi yikawa pa Nyanja Yikuru<sup>\*c</sup> na mumphepete mwake. Iyi yikawa mphaka ya mphapu ya Yuda kuyana na mbumba zavo kosekose.

**13** Kalebi<sup>d</sup> mwana wa Yefune wakamupa chigawa pakati pa mphapu ya Yuda kuyana na languro la Yehova kwa Joshuwa, chigawa ichi chikawa Kiri-yati-ariba (Ariba wakawa wiske wa Anaki), ndiko kuti, Heburoni.<sup>e</sup> **14** Ntheura Kalebi wakan-chimbizgamo wana watatu wa Anaki:<sup>f</sup> Sheshayi, Ahimani, na Talimayi,<sup>g</sup> mphapu ya Anaki. **15** Penepapo wakakwera kufuma kura kuya ku wanthalu wakukhala mu Debiri.<sup>h</sup> (Pakwamba Debiri wakachemekanga na zina lakuti Kiri-yati-seferi.) **16** Kalebi wakati: "Munthu uyo watimbenge Kiri-yati-seferi na kuwupoka, nimupenge mwanana wane Akisa kuwa muwoli wake." **17** Ntheura Otiniyeli mwana wa Kenazi,<sup>i</sup> munung'u-na wa Kalebi, wakawupoka. Ndipo wakamupa Akisa mwanana wake<sup>k</sup> kuwa muwoli wake. **18** Apo Akisa wakalutanga ku nyumba yake, wakachiska Oti-niyeli kuti wapemphe munda kwa awiske. Penepapo Akisa wakakhira pa mbunda yake.\* Ntheura Kalebi wakati kwa iyo: "Kasi ukukhumbachi?"<sup>l</sup> **19** Iyo wakati: "Munipe thumbiko, pakuti muli kunipa tu-

## CHAP. 15

a Jos 19:43, 48

Wer 14:1, 2

2Mi 28:18

b 1Sa 5:10

1Sa 7:14

2Ma 1:2

c MaW 34:2, 6

Do 11:24

d MaW 13:30

Do 1:36

e Ge 23:2

Ge 35:27

Jos 20:7

Jos 21:11, 12

f MaW 13:33

Jos 11:21

g MaW 13:22

Wer 1:10, 20

h Jos 10:38, 39

i Wer 3:9-11

j 1Mi 4:13

k 1Mi 2:49

l Wer 1:14, 15

## Chigawa 2

a MaW 34:2, 3

Do 2:5

b Jos 19:1, 2

c Ne 11:25, 26

d Ge 21:31

Jos 19:1-3

e MaW 14:44,

45

Jos 19:1, 4

Wer 1:17

f Jos 19:1, 5

1Sa 27:5, 6

1Mi 12:1

g Jos 19:1, 7

Ne 11:25, 29

h Wer 1:9

i Jos 19:40, 41

Wer 16:31

j 1Sa 22:1

k 1Sa 17:1

l 1Sa 17:52

m 2Ma 18:14

n Jos 10:28

o Jos 10:29

2Ma 8:22

p Jos 19:1, 7

malo kumwera,\* munipeso Gu-  
loti-mayimu.”<sup>#</sup> Ntheura waka-  
mupa Guloti Wakunena na Gu-  
loti Wakusika.

**20** Ichi chikawa chiharo cha  
fuko la Yuda kuyana na mbu-  
mba zawo.

**21** Misumba yakuumaliro  
ya fuko la Yuda ku mphaka  
na Edomu<sup>a</sup> kumwera yikawa:  
Kabuzeli, Ederi, Yaguri,  
**22** Kina, Dimona, Ada-  
da, **23** Kedeshi, Hazori, Itina-  
ni, **24** Zifu, Telemu, Beyaloti,  
**25** Hazori-hadata, na Kerio-  
ti-hezironi, ndiko kuti, Hazori,  
**26** Amamu, Shema, Molada,<sup>b</sup>  
**27** Hazara-gada, Heshimoni,  
Beti-peleti,<sup>c</sup> **28** Hazara-shu-  
wala, Beyere-sheba,<sup>d</sup> Biziyoti-  
ya, **29** Baala, Iyimu, Ezemu,  
**30** Elitoladi, Kesili, Horima,<sup>e</sup>  
**31** Zikilagi,<sup>f</sup> Madimana, Sani-  
sana, **32** Lebayoti, Shilihimu,  
Ayini, na Rimoni.<sup>g</sup> Misumba 29  
pamoza na vikaya vyake.

**33** Mu Shefela<sup>h</sup> mukawa  
Eshitawoli, Zora,<sup>i</sup> Ashina,  
**34** Zanowa, Eni-ganimu, Ta-  
puwa, Enamu, **35** Yarimut-  
ti, Adulamu,<sup>j</sup> Soko, Azeka,<sup>k</sup>  
**36** Sharayimu,<sup>l</sup> Aditayimu, na  
Gedera na Gederotayimu.\* Mi-  
sumba 14 na vikaya vyake.

**37** Zenani, Hadasha, Migi-  
dala-gadi, **38** Diliyani, Mizi-  
pe, Yokiteli, **39** Lakishi,<sup>m</sup> Bo-  
zikati, Egiloni, **40** Kaboni, La-  
mamu, Kitilishi, **41** Gederoti,  
Beti-dagoni, Nama, na Make-  
da.<sup>n</sup> Misumba 16 na vikaya  
vyake.

**42** Libuna,<sup>o</sup> Eteri, Asha-  
ni,<sup>p</sup> **43** Ifita, Ashina, Nezibu,  
**44** Keyila, Akizibu, na Mare-  
sha. Misumba 9 na vikaya  
vyake.

**15:19** \*Panji kuti, "ku Negebu." "Ku-  
ng'anamura kuti, "Visapa nya Maji.  
**15:36** \*Pangayowoyekaso kuti, "Gedera  
na viwaya vyake nya mberere."

15:12 \*Ndiko kuti, Meditereniyani.

15:18 \*Pangayowoyekaso kuti, "waka-  
kuwa mawoko apo wakawa pa mbunda."

**45** Ekironi na mizi yake pamoza na vikaya vyake. **46** Kwambira ku Ekironi kula-zga kumanjiliro gha dazi, chiga-wa chose mumphepete mwa Ashidodi na vikaya vyake.

**47** Ashidodi,<sup>a</sup> mizi yake, na vikaya vyake. Gaza<sup>b</sup> na mizi yake, na vikaya vyake, kukhili-ra ku Dambo la Eguputo, Nyanya Yikuru,\* na chiga-wa chapafupi.<sup>c</sup>

**48** Mu chiga-wa cha mapiri mukawa Shamira, Yatiri,<sup>d</sup> Soko, **49** Dana, Kiriyati-sana, ndiko kuti, Debiri, **50** Anabu, Eshitemo,<sup>e</sup> Animu, **51** Goshe-ni,<sup>f</sup> Holoni, na Gilo.<sup>g</sup> Misumba 11 na vikaya vyake.

**52** Arabu, Duma, Eshani, **53** Yanimu, Beti-tapuwa, Afe-ka, **54** Humuta, Kiriyati-ari-ba, ndiko kuti, Heburoni,<sup>h</sup> na Ziyori. Misumba 9 na vikaya vyake.

**55** Mawoni,<sup>i</sup> Karimeli, Zifu, Yuta, **56** Yezireli, Yokideya-mu, Zanowa, **57** Kayini, Gibe-ya, na Timuna.<sup>k</sup> Misumba 10 na vikaya vyake.

**58** Halihulu, Beti-zuri, Gedori, **59** Marati, Beti-anoti, na Elitekon. Misumba 6 na vikaya vyake.

**60** Kiriyati-baala, ndiko kuti, Kiriyati-yerimu,<sup>l</sup> na Raba. Misumba yi-wiri na vikaya vyake.

**61** Mu mapopa mukawa Beti-araba,<sup>m</sup> Midini, Sekaka, **62** Nibushani, Msumba wa Mchere, na Engedi.<sup>n</sup> Misumba 6 na vikaya vyake.

**63** Kweni wanalume wa Yuda wakatondeka kuchimbizga<sup>o</sup> Wayebusi<sup>p</sup> awo wakakhala-nга mu Yerusalem.<sup>q</sup> Ntheura Wayebusi wachali kukhala mu-kati mwa Yuda mu Yerusalem m'paka lero.

**15:47** \*Ndiko kuti, Meditereniani.

## CHAP. 15

- a 1Sa 5:1
- b Ge 10:19
- c Maв 34:2, 5
- d Jos 21:8, 14
- e 1Mi 6:57
- f Jos 11:16
- g 2Sa 15:12
- h Jos 14:15
- i 1Sa 23:25  
1Sa 25:2, 3
- j 1Sa 23:14
- k Ge 38:12
- l Jos 9:16, 17  
Jos 18:11, 14  
1Sa 7:1
- m Jos 18:21, 22
- n 1Sa 23:29
- o Maв 33:55  
Wer 1:8, 21  
Wer 19:11  
2Sa 5:6
- p Ge 10:15, 16
- q 1Mi 11:4

## Chiga-wa 2

- CHAP. 16
- a Ge 49:22  
Do 33:13
- b Maв 26:55  
Maв 33:54  
Zi 16:33
- c Jos 18:11, 13
- d Jos 18:11, 13  
1Mi 7:24
- e 1Mi 7:20, 28
- f Ge 48:5
- g Do 33:13-15  
Jos 17:17, 18
- h Jos 18:11, 13

- i 2Mi 8:1, 5
- j Jos 17:7
- k Jos 6:20, 26
- l Jos 17:8
- m Maв 34:2, 6
- n Jos 17:9

**16** Charu icho chikagawika ku mphapu ya Yosefe<sup>a</sup> pakuchita mphenduzga<sup>\*b</sup> chikambira ku Yorodani kufupi na Yeriko m'paka ku maji gha kumafumiro gha dazi kwa Yeriko, kujumpha mu mapopa kufuma ku Yeriko m'paka ku chiga-wa cha mapiri cha Beteli.<sup>c</sup> **2** Chikambira ku Beteli wa ku Luzi na kulutilira m'paka ku mphaka ya Waariki pa Ataroti, **3** ndipo chikakhilira kumanjiliro gha dazi ku mphaka ya Wayafuleti m'paka ku mphaka ya Beti-horoni<sup>d</sup> Wakusika na Gezeri,<sup>e</sup> na kumalira mu nya-nja.

**4** Ntheura mphapu ya Yosefe,<sup>f</sup> Manase, na Efurayimu, yikapokera charu chawo.<sup>g</sup>

**5** Mphaka ya mphapu ya Efurayimu kuyana na mbumba zawo yika-wa ntheura: Mphaka ya chiharo chawo kumafumiro gha dazi yika-wa Ataroti-ada<sup>h</sup> m'paka ku Beti-horoni Wakune-na,<sup>i</sup> **6** mphaka yikajumphilira m'paka ku nyanja. Mikimetati<sup>j</sup> wakawa kumpoto, ndipo mphaka yikazingilira kumafumiro gha dazi m'paka ku Tanati-shilo, na kujumpha kumafumiro gha dazi kukafika ku Yanowa.

**7** Yikakhira kufuma ku Yanowa kuya ku Ataroti na Nara na kukafika ku Yeriko<sup>k</sup> m'paka ku Yorodani. **8** Kufuma pa Tapuwa<sup>l</sup> mphaka yikalutilira chakumanjiliro gha dazi kuya ku Dambo la Kana, ndipo yikamalira mu nyanja.<sup>m</sup> Ichi chikawa chiharo cha fuko la Efurayimu kuyana na mbumba zawo.

**9** Mphapu ya Efurayimu yikawaso na misumba yinyake mu chiharo cha Manase,<sup>n</sup> misumba yose na vikaya vyake.

**10** Kweni waka-wachimbizga

**16:1** \*Wonani Mang'anamuro gha Magzu.

yayi Wakenani awo wakakhala-  
nga mu Gezeri.<sup>a</sup> Ntheura Wake-  
nani wachala kukhala mukati  
mwa Efurayimu m'paka lero,<sup>b</sup>  
ndipo wakuwagwiliska ntchito  
nga mbazga.<sup>c</sup>

**17** Sono mphenduzga<sup>\*d</sup> yi-  
kawira pa fuko la Manase,<sup>e</sup> chifukwa wakaŵa mwana  
wakwamba wa Yosefe.<sup>f</sup> Pakuti  
Makiri<sup>g</sup> mwana wakwamba wa  
Manase, wiske wa Giliyadi, wa-  
kaŵa munthu wa nkhondo, wa-  
kapokera Giliyadi na Bashani.<sup>h</sup>  
**2** Ndipo mphenduzga yikawi-  
ra pa mphapu yakukhalako ya  
Manase kuyana na mbumba  
zawo, pa wana wa Abi-ezeri,<sup>i</sup>  
wana wa Heleki, wana wa Asi-  
riyeli, wana wa Shekemu, wana  
wa Heferi, na wana wa She-  
mida. Aŵa wakaŵa mphapu  
ya Manase mwana wa Yose-  
fe, wānalume kuyana na mbu-  
mba zawo.<sup>j</sup> **3** Kweni Zelofeha-  
di<sup>k</sup> mwana wa Heferi, mwana  
wa Giliyadi, mwana wa Makiri,  
mwana wa Manase, wakaŵa-  
vya wana wānalume, kweni wa-  
kaŵa na wana wānakazi pera.  
Mazina ghawo ghakawa Mala,  
Nowa, Hogila, Miliika, na Tiri-  
za. **4** Ntheura wākiza pamaso  
pa Eliyazara' wasembe, Joshu-  
wa mwana wa Nuni, na wālo-  
ngozgi, wākati: "Yehova ndiyo  
wakalangura Mozesi kuti wati-  
pe chiharo pakati pa wābali  
withu."<sup>m</sup> Ntheura kuyana na la-  
nguro la Yehova, wakaŵapa  
chiharo pakati pa wābali wā wi-  
skewo.<sup>n</sup>

**5** Pakaŵaso vigāwa 10 ivyo  
vikagaŵika kwa Manase padē-  
ra pa charu cha Giliyadi na Ba-  
shani, ivyo vikaŵa ku sirya<sup>\*</sup>  
linskyake la Yorodani.<sup>o</sup> **6** Wāna  
wānakazi wā Manase wākapo-  
kera chiharo chawo pamozza na

## CHAP. 16

a Wer 1:29

b Māw 33:52,  
55

c Jos 17:13

## CHAP. 17

d Māw 26:55  
Maw 33:54

Zi 16:33

e Ge 41:51  
Ge 46:20  
Ge 48:17, 18

f Do 21:17

g Ge 50:23  
Māw 26:29  
1Mi 7:14h Do 3:13  
Jos 13:31

i Wer 6:11

j Māw 26:29-  
32

k Māw 26:33

l Māw 27:1, 2  
Māw 34:17  
Jos 14:1

m Māw 27:7, 11

n Māw 36:6, 12

o Jos 13:29

## Chigāwa 2

a Jos 16:5, 6

b Jos 20:7  
Jos 24:1  
1Mi 6:6, 67

c Jos 16:8

d Jos 16:9

e Jos 16:8

f Māw 34:2, 6

g 2Ma 9:27

h Jos 12:7, 23

i 1Sa 28:7

j Jos 12:7, 21

k Wer 1:27

wāna wāke wānalume. Ndipo  
charu cha Giliyadi chikāŵa cha  
mphapu iyo yikakhalapo ya Ma-  
nase.

**7** Mphaka ya Manase yikam-  
bira ku Asheri m'paka ku  
Mikimetati,<sup>a</sup> uko nkhufupi na  
Shekemu,<sup>b</sup> ndipo mphaka yik-  
lutilira kulazga kumwera\* kwa  
charu cha awo wākakhala-  
nga mu Eni-Tapuwa. **8** Charu  
cha Tapuwa<sup>c</sup> chikāŵa cha Ma-  
nase, kweni msomba wa Tapu-  
wa uwo ukāŵa mu mphaka ya  
Manase ukāŵa wa mphapu ya  
Efurayimu. **9** Ndipo mphaka  
yikakhilira ku Dambo la Kana,  
kumwera kwa dambo. Misumba  
ya Efurayimu yikāŵa pakati  
pa misumba ya Manase,<sup>d</sup> ndipo  
mphaka ya Manase yikāŵa  
kumpoto kwa dambo, ndipo yik-  
amalira mu nyanya.<sup>e</sup> **10** Kum-  
wera kukaŵa kwa Efurayimu,  
kumpoto kukaŵa kwa Ma-  
nase, ndipo nyanya yikāŵa mph-  
aka yake.<sup>f</sup> Kumpoto wākafika-  
nga\* ku Asheri ndipo kumafu-  
miro gha dazi wākafikanga ku  
Isakara.

**11** Mu vigāwa vya Isakara na  
Asheri, Manase wakapika Beti-  
sheyaní na mizi yake, Ibuleya-  
mu<sup>g</sup> na mizi yake, awo wākakhalanga  
mu Dori<sup>h</sup> na mizi yake, awo wākakhalanga  
mu Endori<sup>i</sup> na mizi yake, awo wākakhalanga  
mu Tanaki<sup>j</sup> na mizi yake, na awo wākakhalanga  
mu Megido na mizi yake.  
Vigāwa vya mapiri vitatu.

**12** Kweni mphapu ya Ma-  
nase yikatondeka kupoka  
misumba iyi, Wakenani wā-  
kakosera kukhala mu charu  
ichi.<sup>k</sup> **13** Waisrayeli wākati  
wāwa wānkhongono, wākawā-  
gwiliskanga ntchito Wakenani

17:7 \*Mazgu gheneko, "kumalyero."

17:10 \*Ndiko kuti, wānthu wā kwa Ma-  
nase panji chigāwa cha Manase.

17:1 \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-  
zgu. 17:5 \*Ndiko kuti, kumafumiro gha  
dazi kwa.

nga mbazga, kweni wakawachi-mbizirathu yayi.

**14** Mphapu ya Yosefe yikati kwa Joshuwa: “Chifukwa wuli mwatigawira chigawa chimoza pera kuwa chiharo chithu? Ise tili wanandi chomene pakuti Yehova watitumbika m’paka sono.” **15** Joshuwa wakati kwa iwo: “Usange muli wanandi nthena, lutani ku thengere na kukajisengulira malo kwene-kuko mu charu cha Waperizi na Warefayimu, pakuti chigawa cha mapiri cha Efurayimu ntchifinyi kwa imwe.” **16** Ndipo mphapu ya Yosefe yikati: “Chigawa cha mapiri chingati-kwana yayi, ndipo Wakenani wose awo wakukhala mu dambô<sup>a</sup> wali na magileta gha visulo,” awo wakukhala mu Betisheyani na mizi yake na awo wakukhala mu Dambo<sup>△</sup> la Yezireli.” **17** Penepapo Joshuwa wakayowoya na wa nyumba ya Yosefe, Efurayimu na Manase kuti: “Ndimwe wanandi chomene, ndipo muli na nkhongono zikuru chomene. Mungapokera chiharo chimoza pera yayi, **18** kweni chigawa cha mapiri chiwengeso chinu. Nangauli ni thengere, mwamutemamo makuni, ndiko kwamumalira chigawa chinu. Pakuti mwamuwa-chimbizga Wakenani nangauli mbankhongo kweniso wali na magileta gha visulo.”<sup>”</sup>

**18** Penepapo wumba wose wa Israyeli ukawungana pa Shilo.<sup>a</sup> Wakajintha chihema chakukumanamo penepara,<sup>b</sup> pakuti charu chikathere-skeka pamaso pawo.<sup>c</sup> **2** Kweni pakakhala mafuko 7 gha Waisrayeli agho ghakawa kuti ghandapokere chiharo cha-

## CHAP. 18

a Jos 19:51  
Jos 22:9  
Wer 21:19

b 1Sa 1:3  
1Sa 4:3  
Sa 78:60  
Yer 7:12  
Mil 7:44, 45

c Maâ 14:8  
Do 7:22  
Do 33:29

Chigawa 2  
a Maâ 33:53,  
55

b Maâ 34:13  
Jos 19:51

c Jos 15:1

d Jos 16:1, 4

e Maâ 26:55  
Maâ 33:54  
Jos 14:2  
Zi 16:33  
Mil 13:19

f Maâ 18:20  
Jos 13:33

g Do 10:9  
Do 18:1

h Do 3:12, 13

i Jos 19:51  
Wer 21:19

j Zi 16:33

k Maâ 33:54  
Mil 13:19

wo. **3** Ntheura Joshuwa wakati kwa Waisrayeli: “Kasi mu-ziwulikenge m’paka pawuli koluta na kupoka charu icho Yehova Chiuta wa wasekuru winu wamupani?<sup>a</sup> **4** Pa fuko lililose munipe wanalamue wataku kuti niwatume. Walute na kukenda mu charu chose na kuchilemba kuyana na chiharo chawo. Pamasinda wizeso kwa ine. **5** Wagawane vigawa 7.<sup>b</sup> Yuda wakhalenge mu chigawa chake kumwera,<sup>c</sup> ndipo wa nyumba ya Yosefe wakhalenge mu chigawa chawo kumpoto.<sup>d</sup> **6** Kweni imwe, mulembe charu mu vigawa 7, na kwiza navyo kwa ine, ndipo nimuchitiraninge mphenduzga<sup>e</sup> pamaso pa Yehova Chiuta withu. **7** Walevi walije chigawa pakati pinu,<sup>f</sup> chifukwa usembe wa Yehova ndiwo chiharo chawo.<sup>g</sup> Gadi, Rubeni, na hafu ya fuko la Manase<sup>h</sup> wali kupokera kale chiharo chawo kumafumiro gha dazi kwa Yorodani, icho Mozesi muteweeti wa Yehova wakawa-pa.”

**8** Wanalamue wara wakanozgeka kuluta, ndipo Joshuwa wakalangura awo wakalutanga kukalemba charu kuti: “Lutani, mukende mu charu chose na kuchilemba makora, mukizeso kwa ine kuti nimuchitiren mphenduzga pamaso pa Yehova muno mu Shilo.”<sup>i</sup> **9** Ntheura wanalamue wara wakaluta na kwenda mu charu chose, wakachilemba mu buku kuyana na misumba mu vigawa 7. Pamasinda wakiza kwa Joshuwa ku msasa mu Shilo. **10** Ndipo Joshuwa wakawachitira mphenduzga mu Shilo pamaso pa Yehova.<sup>j</sup> Penepara Joshuwa wakagawa charu kwa Waisrayeli kuyana na vigawa vyawo.<sup>k</sup>

**11** Mphenduzga yikawira pa fuko la Benjamin kuyana na

17:16 \*Panji kuti, “chidika.” 17:16, 18 “Panji kuti, “magileta ghankhondo gha makhwiro ghavisulo vyakuthwa.” 17:16 <sup>a</sup>Panji kuti, “Chidika cha.”

mbumba zawo, ndipo chigáwa chawo chikáwa pakati pa fuko la Yuda<sup>a</sup> na fuko la Yosefe.<sup>b</sup> **12** Kumpoto, mphaka yawo yikambira ku Yorodani, ndipo yikalazga ku chikhizga cha Yeriko<sup>c</sup> kumpoto na kuvwela ku phiri kumanjiliro gha dazi, yikalutilira m'paka ku mapopa gha Beti-aveni.<sup>d</sup> **13** Mphaka yikalutilira kufuma kura m'paka ku Luzi, ku chikhizga cha kumwera kwa Luzi, ndiko kuti, Beteli.<sup>e</sup> Ndipo yikakhilira ku Ataroti-ada<sup>f</sup> pa phiri ilo lili kumwera kwa Beti-horoni Wokusika.<sup>g</sup> **14** Mphaka yikalembeka chakumanjiliro gha dazi na kuzingilira kulazga kumwera kufuma ku phiri ilo lathyana na Beti-horoni kumwera, ndipo yikamalira pa Kiriati-taabala, ndiko kuti, Kiriati-yerimu,<sup>h</sup> msomba wa Yuda. Ichi ntchigáwa cha kumanjiliro gha dazi.

**15** Chigáwa cha kumwera chikambira kuumaliro wa Kiriati-yerimu, ndipo mphaka yikalazga kumanjiliro gha dazi, yikafika m'paka ku mbwiwi za maji gha Nefutowa.<sup>i</sup> **16** Mphaka yikakhira kuya kuumaliro wa phiri ilo lathyana na Dambo la Mwana wa Hinomu,<sup>j</sup> ilo lili mu Dambo<sup>k</sup> la Refayimuk<sup>l</sup> kumpoto, ndipo yikakhira m'paka mu Dambo la Hinomu, kulazga ku chikhizga cha Wayebusi<sup>m</sup> kumwera, na kumalira ku Eni-rogeli.<sup>n</sup> **17** Yikalembeka kulazga kumpoto kukafika ku Eni-shemeshi na kukafumira ku Geliloti, kuthyana na chikwezga cha Adumimu,<sup>o</sup> ndipo yikakhilira ku libwe<sup>p</sup> la Bohani<sup>q</sup> mwana wa Rubeni. **18** Kufuma kura, yikalutilira ku chikhizga cha kumpoto kuthyana na Araba na kugodobokera ku Araba. **19** Mphaka yikal-

- CHAP. 18  
 a Jos 15:1  
 b Jos 16:1  
 c Jos 2:1  
 d Jos 16:1  
 e Ge 28:18, 19  
 f Jos 16:5  
 g Jos 10:11  
 h Jos 21:20, 22  
 i Jos 15:9  
 j Jos 15:9, 12  
 k Jos 15:8, 12  
 l Yer 7:31  
 m Yer 19:2  
 n Mt 5:22  
 o Do 2:11  
 p Jos 15:6:3  
 q Jos 15:7, 12  
 r 1Ma 1:9  
 s Jos 15:7, 12  
 t Do 19:14  
 u Jos 15:6, 12

- Chigáwa 2  
 a Jos 15:6, 12  
 b Maw 34:12  
 c Jos 15:6, 12  
 d Ge 12:8  
 e 1Ma 12:28,  
 29  
 f Jos 21:8, 17  
 g Jos 9:16, 17  
 h 1Ma 3:4  
 i 2Sa 21:14  
 j Jos 15:8, 12  
 k 1Mi 11:4  
 l 2Mi 3:1  
 m 1Sa 10:26

- CHAP. 19  
 a Jos 18:6  
 b Ge 46:10  
 c 1Ge 49:5, 7  
 d Ge 21:31  
 e Ge 26:32, 33  
 f Jos 15:21, 28  
 g Jos 15:21, 26  
 h 1Mi 4:28-31  
 i Jos 15:21, 28  
 j Jos 15:20, 29  
 k Jos 15:21, 30  
 l Jos 15:21, 31  
 m 1Sa 27:6  
 n Jos 15:21, 32  
 o Jos 15:20, 42  
 p 1Mi 4:24, 32  
 q 1Mi 6:59, 64

tilira ku chikhizga cha kumpoto kwa Beti-hogila,<sup>a</sup> ndipo yikamalira pa chinkhodyera<sup>b</sup> cha kumpoto cha Nyanja Yamche-re<sup>b</sup> pa chigoti cha kumwera cha Yorodani. Iyi yikáwa mphaka ya kumwera. **20** Yorodani ndio yikáwa mphaka yake kumfumiro gha dazi. Ichi chikáwa chiharo cha mphapu ya Benjamini mu mbumba zawo, kuyana na mphaka zawo zingilize.

**21** Misumba ya fuko la Benjamini kuyana na mbumba zawo yikáwa Yeriko, Beti-hogila, Emeki-kezizi, **22** Beti-araba,<sup>c</sup> Zemarayimu, Beteli,<sup>d</sup> **23** Awimu, Para, Ofura, **24** Kefara-amoni, Ofini, na Geba.<sup>e</sup> Misumba 12 na vikaya vyake.

**25** Gibiyoni,<sup>f</sup> Rama, Beyeroti, **26** Mizipe, Kefira, Moza, **27** Rekemu, Iripeli, Tarala, **28** Zela,<sup>g</sup> Ha-elefu, Yebusi, ndiko kuti, Yerusalemu,<sup>h</sup> Gibeya,<sup>i</sup> na Kiriati. Misumba 14 na vikaya vyake.

Ichi chikáwa chiharo cha mphapu ya Benjamini kuyana na mbumba zawo.

**19** Mphenduzga<sup>\*</sup> yachiwiri<sup>j</sup> yikawira pa Simiyoni<sup>k</sup> pa fuko la Simiyoni<sup>k</sup> kuyana na mbumba zawo. Ndipo chiharo chawo chikáwa mukati mwa chiharo cha Yuda.<sup>l</sup> **2** Chiharo chawo chikáwa Beyere-sheba<sup>m</sup> pamoza na Sheba, Molada,<sup>n</sup> **3** Hazara-shuwala,<sup>o</sup> Bala, Ezemu,<sup>p</sup> **4** Eli-toladi,<sup>q</sup> Betuli, Horima, **5** Zikilagi,<sup>r</sup> Beti-marikaboti, Hazara-susa, **6** Beti-lebayoti,<sup>s</sup> na Sharuheni. Misumba 13 na vikaya vyake. **7** Ayini, Rimo-ni, Eteri, na Ashani.<sup>t</sup> Misumba

**18:19; 19:1** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **18:19** "Ndiko kuti, Nyanja Yakufawa.

yinayi na vikaya vyake, **8** na vikaya vyose ivyo vikazingili-zga misumba iyi m'paka ku Baalati-beyere, na Rama kumwera. Ichi chikawa chiharo cha fuko la Simiyoni kuyana na mbumba zawo. **9** Chiharo cha mphapu ya Simiyoni chikatoleka ku chigawa cha Yuda, chifukwa chigawa cha Yuda chikawakulira chomene. Ntheura mphapu ya Simiyoni yikapokera malo mukati mwa chiharo cha Yuda.<sup>a</sup>

**10** Mphenduzga yachitatu<sup>b</sup> yikawira pa mphapu ya Zebuloni<sup>c</sup> kuyana na mbumba zawo, ndipo mphaka ya chiharo chawo yikafika ku Saridi. **11** Mphaka yawo yikakwele-ra kumanjiliro gha dazi m'paka ku Mareli na kufika ku Dabasheti na kunjilira ku dambo ilo likathyana na Yokineyamu. **12** Kufuma ku Saridi yike-nda kumafumiro gha dazi kula-zga ku mphaka ya Kisiloti-tabo-ri m'paka ku Daberati,<sup>d</sup> ndipo yikakwelera ku Yafiya. **13** Ku-fuma para yikalutilira kumafumi-ro gha dazi kulazga ku Gati-hefere,<sup>e</sup> ku Eti-kazini, na kuya ku Rimoni ndipo yikafika ku Neya. **14** Ndipo mphaka yikazingilira kumpoto m'paka ku Hanatoni, yikamalira mu Dambo la Ifita-eli, **15** na Katati, Nahalala, Shimuroni,<sup>f</sup> Idala, na Betelehemu.<sup>g</sup> Misumba 12 na vikaya vyake. **16** Ichi chikawa chiharo cha mphapu ya Zebuloni kuyana na mbumba zawo.<sup>h</sup> Iyi yikawa misumba yawo na vi-kaya vyake.

**17** Mphenduzga yachinayi yikawira pa Isakara,<sup>i</sup> pa mphapu ya Isakara kuyana na mbumba zawo. **18** Mphaka yawo yikawa ku Yezireli,<sup>k</sup> Kesulo-ti, Shunemu,<sup>l</sup> **19** Hafarayimu, Shiyoni, Anaharati, **20** Rabiti, Kishiyoni, Ebezi, **21** Reme-

## CHAP. 19

- a* Wer 1:3
- b* Jos 18:6
- c* Ge 49:13
- d* Jos 21:27, 28
- e* 2Ma 14:25
- f* Jos 12:7, 20
- g* Wer 12:8
- h* MaW 26:27
- i* MaW 33:54
- j* Ge 49:14
- k* Jos 17:16  
Wer 6:33  
1Ma 21:1
- l* 1Sa 28:4  
1Ma 1:3  
2Ma 4:8

## Chigawa 2

- a* Jos 21:8, 29
- b* Wer 4:6
- c* MaW 26:25
- d* MaW 26:55  
Jos 18:6
- e* Ge 49:20
- f* Jos 21:8, 31
- g* 1Ma 18:19
- h* Ge 10:15  
Wer 1:31
- i* 2Sa 5:11  
1Ma 5:1
- j* Wer 1:31
- k* Jos 21:8, 31
- l* MaW 26:47
- m* MaW 26:55  
Jos 18:6
- n* Wer 4:11

ti, Eni-ganimu,<sup>a</sup> Eni-hada, na Beti-pazezi. **22** Mphaka yikafika ku Tabori,<sup>b</sup> Shahazuma, na Beti-shemeshi, ndipo mphaka yawo yikamalira pa Yorodani. Misumba 16 na vikaya vyake. **23** Ichi chikawa chiharo cha fuko la Isakara kuyana na mbumba zawo,<sup>c</sup> misumba yawo na vikaya vyake.

**24** Mphenduzga yachinkho-ndi<sup>d</sup> yikawira pa fuko la Ashe-ri<sup>e</sup> kuyana na mbumba zawo.

**25** Ndipo mphaka yawo yikawa Helikati,<sup>f</sup> Hali, Beteni, Akisha-fu, **26** Alameleki, Amadi, na Mishali. Yikafika kumanjiliro gha dazi m'paka ku Karime-li<sup>g</sup> na Shihori-libunati, **27** yi-kazgoka kulazga Kumafumiro gha dazi kuya ku Beti-dagoni, ndipo yikafika ku Zebuloni na ku Dambo la Ifita-eli kumpoto, ku Beti-emeki, Neyeli, na kulu-tilira ku Kabulu chakumazere, **28** na ku Eburoni, Rehobu, Hamoni, na Kana m'paka ku Sido-ni Mukuru.<sup>h</sup> **29** Mphaka yikawelera ku Rama na kufika ku msumba wa malinga ghakukho-ra wa Ture.<sup>i</sup> Yikazgokera ku Hosa, ndipo yikamalira pa nyanya mu chigawa cha Akizibu, **30** Uma, Afeki,<sup>j</sup> na Rehobu.<sup>k</sup> Misumba 22 na vikaya vyake. **31** Ichi chikawa chiharo cha fuko la Asheri kuyana na mbumba zawo.<sup>l</sup> Iyi yikawa misumba na vikaya vyake.

**32** Mphenduzga ya 6<sup>m</sup> yikawira pa mphapu ya Nafutali, pa mphapu ya Nafutali kuyana na mbumba zawo. **33** Mphaka yawo yikambira ku Helefu, kufuma pa chikhuni chikuru mu Zananimu,<sup>n</sup> ku Adami-nekebu, Yabinele m'paka ku Lakumu ndipo yikamalira ku Yorodani. **34** Mphaka yikazgokera kumanjiliro gha dazi kulazga ku Azi-noti-tabo na kujumphilira ku Hukoka kufafika ku Zebuloni

kumwera m'paka ku Asheri kumanjiliro gha dazi na ku Yuda pa Yorodani kulazga kumafumiyo gha dazi. **35** Misumba ya malinga ghakukhora yikawa Zidimu, Zera, Hamati,<sup>a</sup> Rakati, Kinereti, **36** Adama, Rama, Hazori,<sup>b</sup> **37** Kedeshi,<sup>c</sup> Edireyi, Eni-hazori, **38** Yironi, Migida-la-eli, Horemu, Beti-anati, na Beti-shemeshi.<sup>d</sup> Misumba 19 na vikaya vyake. **39** Ichi chikawa chiharo cha fuko la Nafutali kuyana na mbumba zawo,<sup>e</sup> misumba na vikaya vyake.

**40** Mphenduzga ya <sup>f</sup> yikawira pa fuko la Dani<sup>g</sup> kuyana na mbumba zawo. **41** Ndipo mphaka ya chiharo chawo yikawa Zora,<sup>h</sup> Eshitawoli, Iri-she-meshi, **42** Shalabini,<sup>i</sup> Ayijaloni,<sup>j</sup> Itila, **43** Eloni, Timuna,<sup>k</sup> Ekironi,<sup>l</sup> **44** Eliteke, Gibetoni,<sup>m</sup> Baalati, **45** Yehudi, Bene-beraki, Gati-rimoni,<sup>n</sup> **46** Meyarakoni, na Rakoni, na mphaka iyo yikathiana na Yopa.<sup>o</sup> **47** Kweni chigawa cha Dani chikawa-wira chifinyi.<sup>p</sup> Ntheura wakawuka kukarwa nkondo na Leshemu,<sup>q</sup> wakawupoka na kuwuparanya na lupa-nga. Pamanyuma wakawutora kuwa wawo na kukhalamo. Ndipo wakasinta zina la Leshemu kuwa Dani, kutolera zina la Dani sekuru wawo.<sup>r</sup> **48** Ichi chikawa chiharo cha fuko la Dani kuyana na mbumba zawo. Iyi yikawa misumba na vikaya vyake.

**49** Ntheura wakamara ku-gawa charu kuwa chiharo kuya-na na viga-wa vyake. Pamanyuma Waisrayeli wakamupa chiharo Joshuwa mwana wa Nuni mukati mwawo. **50** Ku-yana na umo Yehova waka-wala-nkulira, wakamupa msomba uwo wakapempha, msomba wa Timunati-seras<sup>s</sup> mu chi-gawa cha mapiri cha Efura-

## CHAP. 19

- a Jos 21:32
- b Jos 11:10  
Wer 4:2
- c Jos 20:7
- d Wer 1:33
- e MaW 26:50
- f Jos 18:6
- g Ge 49:17
- h Jos 15:20, 33  
Wer 13:2
- i Wer 1:35
- j Jos 10:12  
Jos 21:8, 24
- k Wer 14:1
- l Jos 15:20, 45
- m Jos 21:8, 23
- n Jos 21:8, 24
- o Yon 1:3  
Mil 9:36
- p MaW 26:54  
MaW 33:54
- q Wer 18:7
- r Wer 18:29
- s Jos 24:29, 30

## Chigawa 2

- a MaW 34:17  
Jos 14:1
- b Wer 21:19  
Yer 7:12
- c Jos 18:1, 8

## CHAP. 20

- d Ek 21:12, 13  
MaW 35:14,  
15  
Do 4:41
- e Ge 9:6  
Ek 21:23  
MaW 35:26,  
27
- f Do 19:3
- g Zi 31:23
- h MaW 35:22-  
24  
Do 19:4-6
- i MaW 35:12,  
24
- j MaW 35:25
- k MaW 35:28
- l Jos 21:32
- m Ge 33:18  
Jos 21:20, 21
- n Jos 14:15  
Jos 21:13

yimu. Wakawukhozga msomba na kukhalamo.

**51** Ivi ni viharo ivyo Eliyazar-a wasembe, Joshuwa mwana wa Nuni, na walongozi wa nyumba za mafuko gha Israyeli wakagawa<sup>a</sup> pakuchita mphenduzga mu Shilo<sup>b</sup> pamaso pa Yehova, pa mulyango wa chiema chakukumanamo.<sup>c</sup> Ntheura wakamalizga kuga-wa charu.

**20** Yehova wakayowoya na

Joshuwa kuti: **2** “Philara Waisrayeli kuti: ‘Mujisankhire mizi yakuponerako<sup>d</sup> iyo nkhamuphalirani kwizira mwa Mozesi, **3** mwakuti uyo wakoma munthu mwangozi\* wachimbilirengko. Mizi iyi yi-wenye yakuponerako ku wakuwezgera nduzga.<sup>e</sup> **4** Uyo wakoma munthu wachimbilirenge ku umoza wa mizi iyi,<sup>f</sup> wimilirenge pa mulyango wa chipata cha muzi<sup>g</sup> na kuphara ivyo wabuda ku walara wa muzi uwo. Wamupokelere mu muzi na kumupa malo ndipo wakhalenge nawo. **5** Usange wakuwezgera nduzga wakumuchimbizga, wangamupelekanga kwa iyo yayi, pakuti wakakoma munyake mwangozi,\* wakamatinkhangcha chara.<sup>h</sup> **6** Wakhale mu muzi m'paka wumba weruzge mulandu wake.<sup>i</sup> Wakhalenge kwenekuko m'paka wasembe mukuru<sup>j</sup> uyo wakute-wetera pa nyengo iyo wafwe. Pamanyuma wawereko ku muzi uwo wakachimbila-na na kunjira mu muzi wake na mu nyumba yake.”<sup>k</sup>

**7** Ntheura wakapatura Kedeshi<sup>l</sup> mu Galileya mu chigawa cha mapiri cha Nafutali, Shekemu<sup>m</sup> mu chigawa cha mapiri cha Efurayimu na Kiriyati-ariba,<sup>n</sup> ndiko kuti, Heburoni, mu chigawa cha mapiri cha

**20:3, 5** \*Panji kuti, “mwambura kuma-nya.”

Yuda. **8** Mu chigāwa cha Yorodani, kumafumiro gha dazi kwa Yeriko, wakasankha Beze-re<sup>a</sup> mu mapopa pa charu chaphanya pa mapiri kufuma ku fuko la Rubeni, Ramoti<sup>b</sup> mu Giliyadi kufuma ku fuko la Gadi, na Golani<sup>c</sup> mu Bashani kufuma ku fuko la Manase.<sup>d</sup>

**9** Iyi yikawā mizi yakwimi-kikira Waisrayeli wose na walendo awo wakakhalanga mukati mwawo, mwakuti waliyose uyo wakoma munthu mwangozi wachimbilirengko<sup>e</sup> kuti waleke kukomeka na wakuwezgera nduzga m'paka weruzgike danka panthazi pa wumba.<sup>f</sup>

**21** Walongozgi wa nyumba za Walevi wakiza kwa Eliyazara<sup>g</sup> wasembe, Joshua mwana wa Nuni, na ku walongozgi wa nyumba za mafuko gha Israyeli. **2** Wakayoya nawo mu Shilo<sup>h</sup> mu charu cha Kenani, wakati: "Yehova wakaphalira Mozesi kuti tipike mizi yakukhalamo, pamoza na malo ghakuliskako viweto\* vithu."<sup>i</sup> **3** Ntheura, nga umo Yehova wakalangulira, Waisrayeli wakawāpa Walevi mizi iyī na malo ghakuliskako viweto kufuma pa chiharo chawo.<sup>k</sup>

**4** Mphenduzga\* yikawira pa mbumba za Wakohati,<sup>l</sup> ndipo pakuchita mphenduzga Walevi awo wakawā wa mphapuya Aroni wasembe wakapokera mizi 13 kufuma mu fuko la Yuda,<sup>m</sup> fuko la Simiyoni,<sup>n</sup> na fuko la Benjamini.<sup>o</sup>

**5** Wakohati awo wakakhalko wakagawirika mizi 10 kufuma mu mbumba za fuko la Efurayimu,<sup>p</sup> fuko la Dani, na hafu ya fuko la Manase.<sup>q</sup>

**6** Wagerishoni<sup>r</sup> wakagawiri-

#### CHAP. 20

- a Jos 21:8, 36  
1Mi 6:77, 78
- b Jos 21:8, 38  
1Mi 6:77, 80
- c Jos 21:27  
1Mi 6:71
- d Do 4:41-43
- e Maŵ 35:11,  
15
- f Maŵ 35:12,  
24
- Do 21:5

#### CHAP. 21

- g Maŵ 34:17
- h Jos 18:1
- i Le 25:33, 34  
Maŵ 35:2-4
- Jos 14:4
- j Maŵ 35:8
- k Ge 49:5, 7
- l Ge 46:11  
Maŵ 3:27-31
- m 1Mi 6:54, 55
- n Jos 19:1
- o 1Mi 6:60, 64
- p 1Mi 6:66
- q 1Mi 6:61, 70
- r Ek 6:17  
Maŵ 3:21, 22

#### Chigāwa 2

- a Maŵ 32:33  
1Mi 6:62
- b Ek 6:19
- c 1Mi 6:63
- d Maŵ 35:2, 5
- e 1Mi 6:64, 65
- f Ge 23:2  
Ge 35:27  
Jos 15:13, 14
- Jos 20:7  
Wer 1:10
- g 2Sa 2:1  
2Sa 15:10  
1Mi 6:54-56
- h Wer 1:20
- i Jos 15:20, 54
- j Maŵ 35:6, 15
- k Jos 15:20, 42
- l Jos 15:20, 48
- m Jos 15:20, 50
- n Jos 15:20, 51
- o Jos 15:20, 49  
1Mi 6:57, 58
- p Jos 19:1, 7
- q Jos 15:20, 55

ka mizi 13 kufuma mu mbumba za fuko la Isakara, fuko la Asheri, fuko la Nafutali, na hafu ya fuko la Manase mu Bashani.<sup>s</sup>

**7** Wamerari<sup>t</sup> kuyana na mbumba zawo wakapokera mizi 12 kufuma mu fuko la Rubeni, fuko la Gadi, na fuko la Zebuloni.<sup>c</sup>

**8** Ntheura Waisrayeli wakawāpa Walevi mizi iyi pamoza na malo ghake ghakuliskako viweto, nga umo Yehova wakayowoyerwa kwizira mwa Mozesi.<sup>d</sup>

**9** Agha ni mazina gha mizi iyo wa fuko la Yuda na fuko la Simiyoni wakapeleka,<sup>e</sup> **10** ndipo yikapelekeka ku wāna wa Aroni wa mbumba za Kohati za Walevi, chifukwa mphenduzga yawkamba yikawira pa iwo. **11** Wakawāpa Kiriyyati-ariba<sup>f</sup> (Ariba wakawā wiske wa Anaki), ndiko kuti, Heburoni,<sup>g</sup> mu chigāwa cha mapiri cha Yuda pamoza na malo ghakuliskako viweto zingilizge. **12** Kweni malo gha kuthondo gha muzi na vikaya vyake wakapeleka kwa Kalebi mwana wa Yefune kuwa ghake.<sup>h</sup>

**13** Wana wa Aroni wasembe wakawāpa Heburoni,<sup>i</sup> muzi wakuponera kuo munthu uyo wakoma munyake,<sup>j</sup> pamoza na malo ghakuliskako viweto, Libuna<sup>k</sup> na malo ghakuliskako viweto, **14** Yatiri<sup>l</sup> na malo ghakuliskako viweto, Eshitemowa<sup>m</sup> na malo ghakuliskako viweto, **15** Holoni<sup>n</sup> na malo ghakuliskako viweto, Debiri<sup>o</sup> na malo ghakuliskako viweto, **16** Ayini<sup>p</sup> na malo ghakuliskako viweto, Yuta<sup>q</sup> na malo ghakuliskako viweto, kweniso Beti-shemeshi na malo ghakuliskako viweto. Mizi 9 kufuma ku mafuko ghawiri agha.

21:2 \*Mazgu ghanyake, "maluhari."

21:4 \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu.

**17** Kufuma ku fuko la Benjamini wakapika Gibiyoni<sup>a</sup> na malo ghakuliskako viweto, Geba na malo ghakuliskako viweto,<sup>b</sup> **18** Anatot<sup>c</sup> na malo ghakuliskako viweto, kweniso Alimoni na malo ghakuliskako viweto. Mizi yinayi.

**19** Mizi yose iyo yikapelekeka ku wāsembe, mphapu ya Aroni yikāwa mizi 13 na malo ghakuliskako viweto.<sup>d</sup>

**20** Mbumba za Wākohati izo zikakhala mwa Walevi zikapokera mizi ku fuko la Efurayimu pakuchita mphenduzga, **21** Wākawāpa Shekemu,<sup>e</sup> muzi wakuponerako<sup>f</sup> munthu uyo wakoma munyake, pamoza na malo ghakuliskako viweto mu chigāwa cha mapiri cha Efurayimu, Gezeri<sup>g</sup> na malo ghakuliskako viweto, **22** Kibuzayimu na malo ghakuliskako viweto, kweniso Beti-horoni<sup>h</sup> na malo ghakuliskako viweto. Mizi yinayi.

**23** Kufuma ku fuko la Dani wakapika Eliteke na malo ghakuliskako viweto, Gibetoni na malo ghakuliskako viweto, **24** Ayijaloni<sup>i</sup> na malo ghakuliskako viweto, Gati-rimoni na malo ghakuliskako viweto. Mizi yinayi.

**25** Kufuma ku hafu ya fuko la Manase wakapika Tanaki<sup>j</sup> na malo ghakuliskako viweto, kweniso Gati-rimoni na malo ghakuliskako viweto. Mizi yiwiri.

**26** Mizi yose iyo mbumba izo zikakhala pa Wakohati zikapoka yikāwa 10 pamoza na malo ghakuliskako viweto.

**27** Kufuma ku hafu ya fuko la Manase, Wāgerishoni<sup>k</sup> wa mu mbumba za Walevi wakapokera Golani<sup>l</sup> mu Bashani, muzi wakuponerako munthu uyo wakoma munyake, pamoza na malo ghakuliskako viweto, kweniso

## CHAP. 21

a Jos 9:3  
Jos 18:21, 25

b 1 MI 6:57, 60

c Yer 1:1

d Le 25:33, 34  
Māw 35:4

e Jos 20:7  
1Ma 12:1

f Māw 35:11,  
15

g Jos 16:10

h Jos 16:1, 3  
Jos 18:11, 13

i Jos 10:12  
Wer 1:35  
2Mi 28:18

j Jos 17:11

k Jos 21:6

l 1MI 6:71

## Chigāwa 2

a 1MI 6:72, 73

b Jos 19:12, 16

c 1MI 6:74, 75

d Jos 19:25, 31

e Jos 19:28, 31  
Wer 1:31

f Jos 20:7

g Māw 35:14,  
15

h Jos 21:7

i 1MI 6:77

j Jos 19:10, 11

k Wer 1:30

l Do 4:41-43  
Jos 20:8

m 1MI 6:78, 79

n 1MI 6:80, 81

o Jos 20:8, 9  
1Ma 22:3

Beyeshitera na malo ghakuliskako viweto. Mizi yiwiri.

**28** Kufuma ku fuko la Isakara<sup>a</sup> wakapika Kishiyoni na malo ghakuliskako viweto, Dabera<sup>b</sup> na malo ghakuliskako viweto, **29** Yarimuti na malo ghakuliskako viweto, kweniso Eniganimu na malo ghakuliskako viweto. Mizi yinayi.

**30** Kufuma ku fuko la Ashe-ri<sup>c</sup> wakapika Mishali na malo ghakuliskako viweto, Abidoni na malo ghakuliskako viweto, **31** Helikati<sup>d</sup> na malo ghakuliskako viweto, kweniso Rehobu<sup>e</sup> na malo ghakuliskako viweto. Mizi yinayi.

**32** Kufuma ku fuko la Nafutali wakapika Kedeshi<sup>f</sup> mu Galileya, muzi wakuponerako<sup>g</sup> munthu uyo wakoma munyake, pamoza na malo ghakuliskako viweto, Hamoti-dori na malo ghakuliskako viweto, kweniso Karitani na malo ghakuliskako viweto. Mizi yitatu.

**33** Mizi yose ya Wāgerishoni kuyana na mbumba zawo yikāwa 13 na malo ghakuliskako viweto.

**34** Mbumba za Wāmerari,<sup>h</sup> Walevi awo zikakhala, zikapokera ku fuko la Zebuloni<sup>i</sup> msumba wa Yokineyamu<sup>j</sup> na malo ghakuliskako viweto, Karita na malo ghakuliskako viweto, **35** Dimuna na malo ghakuliskako viweto, kweniso Nahalala<sup>k</sup> na malo ghakuliskako viweto. Mizi yinayi.

**36** Kufuma ku fuko la Rubeni wakapika Bezere<sup>l</sup> na malo ghakuliskako viweto, Yahazi na malo ghakuliskako viweto,<sup>m</sup>

**37** Kedemoti na malo ghakuliskako viweto, kweniso Mefati na malo ghakuliskako viweto. Mizi yinayi.

**38** Kufuma ku fuko la Gadi<sup>n</sup> wakapika Ramoti mu Giliyadi,<sup>o</sup>

muzi wakuponerako uyo wakoma munthu, pamoza na malo ghakuliskako viweto, Mahanayimu<sup>a</sup> na malo ghakuliskako viweto, 39 Heshiboni<sup>b</sup> na malo ghakuliskako viweto, kweniso Yazeri<sup>c</sup> na malo ghakuliskako viweto. Yose pamoza mizi yinayi.

**40** Mizi yose iyo yikagawiriya ku Wamerari kuyana na mbumba zawo, awo wakakhalapo pa mbumba za Walevi yikawa mizi 12.

**41** Mizi yose ya Walevi iyo yikawa mukati mwa chiharo cha Waisrayeli yikawa 48 pamoza na malo ghakuliskako viweto.<sup>d</sup> **42** Muzi ultiwose ukaŵa na malo ghake zingilizge ghakuliskako viweto. Ndimo vi-kawira na mizi yose iyi.

**43** Ntheura Yehova wakapeleka kwa Israyeli charu chose icho wakalapa ku wasekuru wawo<sup>e</sup> ndipo wakachipoka kuwa chawo na kukhalamo.<sup>f</sup> **44** Kweniso Yehova wakawapumuzga kosekose, nga umo wakalapira ku wasekuru wawo<sup>g</sup> ndipo pakawavya nanga njumoa wa walwani wawo uyo wakayimako kwa iwo.<sup>h</sup> Yehova wakapeleka walwani wawo wose mu woko lawo.<sup>i</sup> **45** Pa malayizgo ghose ghawemi agho Yehova wakapeleka ku nyumba ya Israyeli, pakaŵavya nanga ni layizgo\* limoza ilo likatondekapo, ghose ghakafiskika.<sup>j</sup>

**22** Penepapo Joshuwa wakachema Warubeni, Wagadi, na hafu ya fuko la Manase. **2** Wakati kwa iwo: "Mwachita vyose ivyo Mozesi muteweti wa Yehova wakamuphalirani,<sup>k</sup> ndipo mwapulikira mazgu ghane pa vyose ivyo nkhamulangurani.<sup>l</sup> **3** Mundawaside wabali winu nyengo

## CHAP. 21

- a Ge 32:2
- 2Sa 2:8
- b Maŵ 21:26
- Maŵ 32:37
- c Maŵ 32:1
- d Maŵ 35:5, 7
- e Ge 13:14, 15
- Ge 15:18
- Ge 26:3
- Ge 28:4
- f Ek 23:30
- g Ek 33:14
- Do 12:10
- Jos 1:13
- Jos 11:23
- Jos 22:4
- h Do 28:7
- i Do 7:24
- Do 31:3
- j Jos 23:14
- 1Ma 8:56
- Heb 6:18

## CHAP. 22

- k Maŵ 32:20-22
- Do 3:18
- l Jos 1:16

## Chigawa 2

- a Jos 11:18
- b Maŵ 32:25-27
- c Jos 21:44
- d Maŵ 32:33
- e Do 6:6
- Do 12:32
- 2Ma 21:8
- f Do 6:5
- Do 11:1
- Mt 22:37
- g Do 10:12
- h Do 13:4
- 1Yo 5:3
- i Do 4:4
- Do 10:20
- Jos 23:8
- j Do 6:13
- Jos 24:15
- Lu 4:8
- k Do 4:29
- Do 11:13
- Mrk 12:30, 33
- l Jos 13:29, 30
- m Jos 17:5
- n Do 28:8
- o Maŵ 31:27
- p Maŵ 32:1
- q Maŵ 32:33

yose iyi m'paka muhanya uno,<sup>a</sup> ndipo mwasunga dango la Yehova Chiuta winu.<sup>b</sup> **4** Yehova Chiuta winu waŵapumuza wabali winu, nga umo wakawalayizgira.<sup>c</sup> Sono imwe mungawelera ku mahema ghinmu charu icho Mozesi, muteweti wa Yehova, wakamupani ku sirya\* linyake la Yorodani.<sup>d</sup> **5** Kweni mulondezgenge mwakupwelelera ulongozgi na Dango ilo Mozesi, muteweti wa Yehova, wakamupani.<sup>e</sup> Mutemwene Yehova Chiuta winu,<sup>f</sup> mwendenge mu nthowa zake zose,<sup>g</sup> musungenge malango ghake,<sup>h</sup> mudemelere kwa iyo,<sup>i</sup> na kumutewetera<sup>j</sup> na mtima winu wose na umoyo winu wose."<sup>k</sup>

**6** Ntheura Joshuwa wakawatumbika na kuwatumua kuti walutenge, ndipo wakaluta ku mahema ghawo. **7** Mozesi wakapeleka kale Bashani<sup>l</sup> kuwa chiharo cha hafu ya fuko la Manase, ndipo hafu yinyake ya fuko ili, Joshuwa wakayipa charu kumanjiliro gha dazi kwa Yorodani,<sup>m</sup> pamoza na wabali wawo. Kweniso apo Joshuwa wakawatumbuka na mahema ghawo wakawatumbika. **8** Wakati kwa iwo: "Welerani ku mahema ghinu na usambazi unandi, pamoza na viweto vinandi, na siliva, golide, mkuwa, chisulo, na vyakuvwara vinaundi chomene.<sup>n</sup> Gaŵanani na wabali winu vinthu ivyo mwapoka<sup>o</sup> ku walwani winu."

**9** Ntheura Warubeni, Wagadi, na hafu ya fuko la Manase wakafumako ku Waisrayeli wanyawo ku Shilo mu charu cha Kenani, wakawelera ku charu cha Giliyadi,<sup>p</sup> ku charu chawo uko wakakhazikika kuyana na languro la Yehova kwizira mwa Mozesi.<sup>q</sup> **10** Wakati

**22:4** \*Ndiko kuti, kumafumiro gha dazi kwa.

21:45 \*Panji kuti, "lizgu."

ŵafika mu vigâwa vya Yorodani mu charu cha Kenani, ŵarubeni, Wagadi, na hafu ya fuko la Manase ŵakazenga jotchero kwenekura papufi na Yorodani, chijotchero chikuru chome-ne. **11** Pamanyuma, Waisrayeli ŵanyawo ŵakapulika,<sup>a</sup> ndipo ŵakati: "Mwawona! ŵarubeni, Wagadi, na hafu ya fuko la Manase ŵazenga jotchero mu mphaka ya charu cha Kenani, mu vigâwa vya Yorodani ku dera la Waisrayeli." **12** Waisrayeli ūkati ūapulika, wumba wose ukawungana pa Shilob<sup>b</sup> kuti ulute ukarwe nawo nkondo.

**13** Penepapo Waisrayeli ūkatuma Finehasi<sup>c</sup> mwana wa Eliyazara wasembe\* ku ŵarubeni, Wagadi, na hafu ya fuko la Manase mu charu cha Giliyadi. **14** Wakaŵa pamoza na ūlongozgi 10, mulongozgi yumoza pa nyumba yiliyose ya mafuko ghose gha Israyeli, waliyose wakaŵa mulara wa nyumba ya awiske pakati pa vikwi\* vya Israyeli.<sup>d</sup> **15** Ūkati ūfika kwa ŵarubeni, Wagadi, na hafu ya fuko la Manase mu charu cha Giliyadi, ūkati kwa iwo:

**16** "Wumba wose wa Yehova ukuti: 'Chifukwa wuli mwamuchitira mwambura kugomezgeka<sup>e</sup> Chiuta wa Israyeli? Muhanaya uno mwaleka kulondezga Yehova, ndipo mwajizengera jotchero na kugalukira Yehova.<sup>f</sup> **17** Kasi ubudi uwo tika-chita pa Peyori ukaŵa wa-kukwana yayi? Tindajitozge ku ubudi wura m'paka muhanaya uno, nangauli nthenda yikawira pa wumba wa Yehova.<sup>g</sup> **18** Kweni imwe muhanaya uno mukulekaso kulondezga Yehova! Usange mwagalukira Yeho-

- CHAP. 22  
 a Do 13:12-15
  - b Jos 18:1  
Jos 19:51
  - c Ek 6:25  
Mâw 25:11  
Wer 20:28
  - d Mâw 1:16  
Do 1:13
  - e Jos 22:11, 12
  - f Do 12:13, 14
  - g Mâw 25:3, 9  
Do 4:3
- 
- Chigaŵa 2  
 a Jos 7:1  
1Mi 21:14
  - b Mâw 34:2  
Jos 1:11
  - c Jos 18:1
  - d Do 12:13, 14
  - e Jos 7:1
  - f Jos 7:11, 15
  - g Jos 7:5  
Jos 7:24, 25
  - h Jos 22:13, 14
  - i Do 10:17
  - j Do 12:11, 13

va muhanaya uno, namachero wakwiyirenge wumba wose wa Israyeli.<sup>a</sup> **19** Sono usange ntchifukwa chakuti charu chinu ntchakufipirwa, yambukirani ku charu cha Yehova<sup>b</sup> uko chihema cha Yehova chikukhala,<sup>c</sup> ndipo mukakhale pakati pithu. Kweni mungagalukiranga Yehova yayi panji Kutigaluska ise, pakujizengera jotchero padera pa jotchero la Yehova Chiuta withu.<sup>d</sup> **20** Apo Akanie mwana wa Zera wakachita mwambura kugomezgeka pa vintu ivyo vikenera kuparanyikirathu, asi ukali wa Chiuta ukiza pa wumba wose wa Israyeli?<sup>f</sup> Ndipo wakafwa yekha yayi pa ubudi wake."<sup>g</sup>

**21** Penepapo ŵarubeni, ŵagadi, na hafu ya fuko la Manase ūkazgora ūlara ūvikwi\* vya Israyeli kuti:<sup>h</sup> **22** "Yehova, Chiuta wa ūchiuta, Yehova, Chiuta wa ūchiuta,<sup>i</sup> wakumanya ndipo Israyeli nayo wamanyenge. Usange ndise ūkugaluka na ūmbura kugomezgeka kwa Yehova, mungatilekanga waka chara muhanaya uno. **23** Usange tili kujizengera jotchero ili kuti tileke kulondezga Yehova na kupelekapo sembe zakotcha, sembe za vyamuminda, na sembe zauenewene, Yehova watilangenge.<sup>j</sup> **24** Kweni pali chifukwa chinyake icho tili kuchitira nthena, pakuti tikatenge: 'Kunthazi, ūana ūinu ūzamuphalira ūana ūithu kuti: "Kasi muli na kanthu wuli mwa Yehova Chiuta wa Israyeli?" **25** Yehova waŵika Yorodani kuwa mphaka pakati pa ise na imwe, ŵarubeni na ŵagadi. Mulije chigaŵa mwa Yehova." Ndipo ūana ūinu ūzamujandizga ūana ūithu kusopa\* Yehova.'

22:13 \*Mazgu ghanyake, "musofi."  
22:14, 21 \*Panji kuti, "mafuko gha."

22:25 \*Mazgu gheneko, "kopa."

**26** "Ntheura tikati: 'Tiyeni tichitepo kanthu, tizenge jotchero, lakupelekerapo sembe zakotcha panji sembe zinyake yayi, **27** kweni kuti liwenege ukaboni pakati pa imwe na ise<sup>a</sup> kweniso mphapu\* zithu pamanumya pa ise kuti titeweterenge Yehova pamaso pake pamoza na sembe zithu zakotcha, sembe zithu zinyake, na sembe zithu zawenenawene,<sup>b</sup> mwakuti wana winu waleke kuzakaphalira wana withu kunthazi kuti: "Mulije chigawa mwa Yehova." **28** Ntheura tikati: 'Usange kunthazi wazamuyowoya ivi kwa ise na ku mphapu\* yithu, mbwenu ise tizamuti: "Wonani chikozgo cha jotchero la Yehova icho wasekuru withu wakazenga, kuti ntchakupelekerapo sembe zakotcha panji sembe zinyake yayi, kweni nga mbukaboni pakati pa imwe na ise."**29** Ise tingachichita chara kugalukira Yehova na kuleka kulondezga Yehova<sup>c</sup> muhanya uno, pakuzenga jotchero lakupelekerapo sembe zakotcha, sembe za vyamuminda, na sembe zinyake, padera pa jotchero la Yehova Chiuta withu ilo lili panthazi pa chihema chake."<sup>d</sup>

**30** Finehasi wasembe, walongozgi wa wumba, na walara wa vikwi\* vya Israyeli awo wakawa nayo wakati wapulika mazgu gha mphapu ya Rubeni, Gadi, na Manase, wakakhora.<sup>e</sup> **31** Ntheura Finehasi mwana wa Eliyazara wasembe wakati ku mphapu ya Rubeni, Gadi, na Manase: "Muhanya uno, tamanya kuti Yehova wali pakati pithu, chifukwa mundachite mwambu-

## CHAP. 22

<sup>a</sup> Ge 31:48  
Jos 24:27

<sup>b</sup> Do 12:5, 6

<sup>c</sup> Do 6:14

<sup>d</sup> Do 12:14

<sup>e</sup> Jos 22:13, 14

## Chigawa 2

## CHAP. 23

<sup>a</sup> Ek 33:14  
Le 26:6  
Jos 21:44

<sup>b</sup> Jos 13:1

<sup>c</sup> Do 31:28

<sup>d</sup> Do 16:18

<sup>e</sup> Do 20:4  
Jos 10:11-14  
Jos 10:40, 42

<sup>f</sup> Jos 18:10

<sup>g</sup> Jos 13:2-6

<sup>h</sup> Do 7:1

ra kugomezgeka kwa Yehova. Sono mwaponoska Waisrayeli mu woko la Yehova."

**32** Penepapo Finehasi mavana wa Eliyazara wasembe na walongozgi wakawelera kufumako ku Warubeni na Wagadi mu charu cha Giliyadi na kuya mu charu cha Kenani, ndipo wakiza na mazgu ku Waisrayeli wanyawo. **33** Waisrayeli wakakhorwa na ivyo wakapulika. Penepapo Waisrayeli wakalumba Chiuta, ndipo wakayowaposo yayi vya kuluta kukarwa nkondo na Warubeni na Wagadi na kuparanya charu icho wakakhlangamo.

**34** Ntheura Warubeni na Wagadi wakalithya zina jotchero lira,\* chifukwa "mbukaboni pakati pithu kuti Yehova ni Chiuta waunenesko."

**23** Pakati pajumpha ma zuwa ghanandi Yehova wati wapumuzga Israyeli<sup>a</sup> ku walwani wake wose zingilizge, ndipo Joshuwa nayo wakati wachekura, wa wa na vyaka vinandi,<sup>b</sup> **2** Joshuwa wakachema Israyeli yose,<sup>c</sup> walara wake, walongozgi wake, weruzgi wake, na wakuru wake.<sup>d</sup> Wakati kwa iwo: "Ine wachekura, nili na vyaka vinandi. **3** Mwajiwonera mwekha vose ivyo Yehova Chiuta winu wachitira mitundu yose chifukwa cha imwe, pakuti Yehova Chiuta winu ndiyo wamulwera ninge.<sup>e</sup> **4** Wonani, namugawi rani pakuchita mphenduzga<sup>f</sup> charu cha mitundu iyo yakhalako kuwa chiharo cha mafuko ghinu,<sup>g</sup> kweniso cha mitundu yose iyo nkhayiparanya,<sup>h</sup> kwambira ku Yorodani m'paka

**22:27, 28** \*Mazgu gheneko, "miwiro yithu." **22:30** \*Panji kuti, "mafuko gha."

<sup>a</sup> 22:27, 28 \*Mazgu gheneko, "miwiro yithu." **22:30** \*Panji kuti, "mafuko gha."

<sup>b</sup> 22:34 \*Kuyana na ivyo vyalongsoreka, jotchero lira wakwenera kuti wakalithya zina lakuti Ukaboni.

ku Nyanja Yikuru\* kumanjilli-ro gha dazi. **5** Yehova Chiuta winu ndiyo wakawachutupuska pamaso pinu,<sup>a</sup> wakawachimbizgira kutali namwe, ndipo mu-kapoka charu chawo, nga umo Yehova Chiuta winu wakamula-yizgirani.<sup>b</sup>

**6** "Sono muwé wakukhwima mtima kuti musungilire na kuchita vyose ivyo vili kulembe-ka mu buku la Dango<sup>c</sup> la Mo-zesi, mungapatukangako chara kulazga kumalyero panji kumazere.<sup>d</sup> **7** Mungasazgikananga chara na mitundu<sup>e</sup> iyo yakhalira pakati pinu. Mungazunuranga chara nanga ni ma-zina gha wachiuta wawo<sup>f</sup> nesi kulapa mwa iwo, ndipo mu-nagawateweteranga chara panji kuwasindamira.<sup>g</sup> **8** Kweni mu-demelere kwa Yehova Chiuta winu,<sup>h</sup> nga umo mwachitira m'paka muhanya uno. **9** Yehova wachimbizgenge mitundu yikuru na yankhongono pa nthazi pinu,<sup>i</sup> pakuti palije mun-thu uyo wayimako kwa imwe m'paka muhanya uno.<sup>j</sup> **10** Mu-nthu yumoza pera wa imwe wa-skerenge wan-thu 1,000,<sup>k</sup> chifu-kwa Yehova Chiuta winu waku-mulwerani,<sup>l</sup> nga umo wakamu-layizgirani.<sup>m</sup> **11** Ntheura nye-ngo zose muwënge maso,<sup>n</sup> mutemwenge Yehova Chiuta winu.<sup>o</sup>

**12** "Kweni usange mukuwe-lera na kudemelera ku mitu-ndu iyo yakhalira<sup>p</sup> pakati pinu, ndipo mukutolerana nayo nt-he-n-gwa<sup>q</sup> na kwendezgana nayo. **13** manyani nadi kuti Yehova Chiuta winu walutilerenga yayi kumuchimbizgirani mitundu iyí. Yiwëngë diwá na chipingo, ndiposo maluswazu mu mba-mbo zinu<sup>s</sup> na minga mu maso

## CHAP. 23

- a Ek 23:30
- b MaW 33:53
- c Ek 24:7
- d Do 17:18
- e Do 31:26
- f Do 5:32
- g Do 12:32
- h Jos 1:7, 8
- i Ek 23:33
- j Do 7:2
- k Ek 23:13
- l Ek 20:5
- m Do 10:20
- n Jos 22:5
- o Do 11:23
- p Jos 1:3-5
- q Le 26:8
- r Wer 3:31
- s 2Sa 23:8
- t Ek 23:27
- u Do 3:22
- v m Do 28:7
- w n Do 4:9
- x Jos 22:5
- y o Do 6:5
- z p Ek 23:29
- aa Jos 13:2-6
- ab q Ek 34:16
- ac Do 7:3
- ad Wer 3:6
- ae 1Ma 11:4
- af Ezra 9:2
- ag r Wer 2:3, 21
- ah s MaW 33:55

## Chigawa 2

- a Jos 21:45
- b Ma 8:56
- c Le 26:3-12
- d Do 28:1
- e Le 26:14-17
- f Do 28:15, 63
- g 2Ma 24:20
- h Jos 23:12, 13

## CHAP. 24

- i Ek 18:25
- j Jos 23:2
- k Ge 11:28, 31
- l Ge 11:26, 27

ghinu, m'paka mose mumare mu charu chiwemi ichi, icho Yehova Chiuta winu wamupani.

**14** "Sono wonani, ine nili pafupi kufwa,\* ndipo mukumanya makora na mtima winu wose na umoyo winu wose kuti palije lizgu nanga ndimoza pa malayizgo ghawemi gho-se agho Yehova Chiuta winu wakayowoya kwa imwe ilo latondekapo. Ghose ghafiskika kwa imwe. Palije lizgu na-naga ndimoza ilo latondekapo.<sup>a</sup> **15** Kweni nga umo malayizgo ghawemi ghose agho Yehova Chiuta winu wakayowoya kwa imwe ghafiskikira,<sup>b</sup> ntheu-ra ndimo Yehova wakhizgirengé pa imwe masoka ghose agho wakalayizga,\* ndipo wa-muparanyaningé mu charu chi-wemi ichi, icho Yehova Chiuta winu wamupani.<sup>c</sup> **16** Usange mwaswa phangano la Yehova Chiuta winu ilo wakamulangu-rani kuti mulisunge, ndipo usa-nge mukuluta na kukatewete-ra wachiuta wányake na kuwa-sindamira, penepapo ukali wa Yehova ugolerenge pa imwe,<sup>d</sup> ndipo mumalengne luwiro kufu-mamo mu charu chiwemi icho wamupani."<sup>e</sup>

**24** Penepapo Joshuwa wa-kawunganya mafuko ghose gha Israyeli pa She-kemu. Wakachema wálará wa Israyeli, wálongozgi, wéruzgi, na wákurú,<sup>f</sup> ndipo wákimir-a pamaso pa Chiuta waunes-nesko. **2** Joshuwa wakati ku wan-thu wose: "Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: 'Kaleg<sup>g</sup> wáse-kuru wínu<sup>h</sup> wákakhalanga ku sirya linyake la Mlonga,\* Tera wiske wa Abrahamu na wiske

**23:14** \*Mazgu gheneko, "Muhanya uno nkhluta mu nthowa ya charu chose."

**23:15** \*Panji kuti, "mazgu ghose gha-eni." **24:2** \*Ndiko kuti, Yufurate.

wa Nahori, ndipo wakatewete-ranga wachiuta wanyake.<sup>a</sup>

**3** “Nyengo yikati yajumphapo, nkhamutora sekuru winu Abraham<sup>b</sup> kufuma ku sirya linyake la Mlonga,<sup>\*</sup> nkhamwedeska mu charu chose cha Kenani na kwandaniska mphapu<sup>c</sup> yake.<sup>c</sup> Nkhamupa Yisake,<sup>d</sup> **4** ndipo Yisake nkhamupa Yakhobe na Esau.<sup>e</sup> Pamanyuma Esau nkhamupa Phiri la Seyiri kuwa lake,<sup>f</sup> ndipo Yakhobe na wana wake wakakhilira ku Eguputo.<sup>g</sup> **5** Pamanyuma nkhatuma Mozesi na Aroni,<sup>h</sup> nkhazuzga Eguputo na ivyo nkachita pakati pavo,<sup>i</sup> ndipo nkhamufumiskani. **6** Apo nkhamufumiskanga wawiskemwe mu Eguputo,<sup>j</sup> ndipo mukafika pa nyanja, Waeguputo wakaskera wawiskemwe na magileta ghankhondo na wakukwera pa maha-chi m'paka ku Nyanja Yiswesi.<sup>k</sup> **7** Wakalilira kwa Yehova,<sup>l</sup> ntheura waka-wika mdima pa-kati pa imwe na Waeguputo, wakakhizgira nyanja pa iwo, yi-kawabenekelera,<sup>m</sup> ndipo maso ghinu ghakawona ivyo nkachitira Eguputo.<sup>n</sup> Kufuma apo, mukakhala mu mapopa vyaka vinandi.<sup>\*o</sup>

**8** “Nkhamutolerani ku charu cha Waamori awo wakakhala-nga ku sirya\* linyake la Yorodani, ndipo wakarwa namwe.<sup>p</sup> Kweni nkha-wapeleka mu woko linu mwakuti mupoke charu chawo, ndipo nkha-waparanya pamaso pinu.<sup>q</sup> **9** Penepapo Balaki mwana wa Zapori themba la Mowabu, wakawuka na kurwa na Israyeli. Ntheura wakachema Balamu

**24:3, 14, 15** \*Ndiko kuti, Yufurate. **24:3** “Mazgu gheneko, “mbuto.” **24:7** \*Mazgu gheneko, “mazuwa ghanandi.” **24:8** \*Ndiko kuti, kumafumiro gha dazi kwa.

## CHAP. 24

- a Jos 24:15
  - b Ge 12:1
  - c Ne 9:7
  - Mil 7:2
  - c Ge 15:1, 5
  - d Ge 21:3
  - e Ge 25:26
  - f Ge 36:8
  - Do 2:5
  - g Ge 46:2, 3
  - h Ek 3:10
  - i Ek 11:1
  - j Ek 12:37
  - k Ek 14:9
  - l Ek 14:10
  - m Ek 14:20, 27
  - Sa 106:11
  - n Ek 3:20
  - Do 4:34
  - o MaW 14:34
  - p MaW 21:23
  - q Ne 9:22
- Chigawa 2**
- a MaW 22:2, 5
  - Do 23:3, 4
  - b MaW 22:12
  - c MaW 23:11,
  - 25
  - MaW 24:10
  - d MaW 31:7, 49
  - e Jos 3:17
  - f Jos 5:10
  - g Jos 11:16
  - Jos 21:44
  - Heb 11:30
  - h Ek 23:28
  - Jos 2:9, 10
  - i Sa 44:3
  - j Jos 11:14
  - k Do 6:10, 11
  - Do 8:7, 8
  - l Ge 17:1
  - Do 10:12
  - Do 18:13
  - 1Sa 12:24
  - m Le 17:7
  - Eze 23:8
  - n Do 30:19, 20
  - 1Ma 18:21
  - o Jos 24:2
  - p Ek 23:32
  - Do 7:25
  - Wer 6:10
  - Wer 10:6

mwana wa Beyori kuti wamu-tembani.<sup>a</sup> **10** Kweni ine nkhamupulika yayi Balamu.<sup>b</sup> Ntheura wakamutumbikani mwaku-werezgawerezga,<sup>c</sup> ndipo nkhamuthaskani mu woko lake.<sup>d</sup>

**11** “Kufuma apo, mukambuka Yorodani<sup>e</sup> na kwiza ku Yeriko,<sup>f</sup> Wâlongozgi<sup>\*</sup> wa Yeriko, Wâamori, Wâperizi, Wâkenani, Wâhiti, Wâgirigashi, Wâhivi, na Wâyebusi wâkarwa namwe nkondho, kweni nkha-wapeleka mu woko linu.<sup>g</sup> **12** Ntheura nkhatuma wofi<sup>h</sup> panthazi pinu, ndipo ukachimbizga panthazi pinu<sup>i</sup> mathemba ghawiri gha Wâamori. Ivi vikachitika na lupa-nga lwinu panji uta winu chara.<sup>j</sup> **13** Nkhamupani charu icho mukachitokatokera chara na misumba iyo mukaze-nega chara<sup>k</sup> ndipo mukakhala-mo. Mukurya vipasi vya minda ya mpeska na maolive, ivyo mukapandako chara.<sup>k</sup>

**14** “Ntheura, wopani Yehova na kumutewetera mu urunji<sup>l</sup> na kugomezgeka,<sup>l</sup> ndipo wuskanimo wachiuta awo wase-ku-ru wînu wakateweteranga ku sirya linyake la Mlonga<sup>\*</sup> na mu Eguputo,<sup>m</sup> teweterani Yehova. **15** Sono usange ntchihe-ni kwa imwe kutewetera Yehova, sankhani muhanya uno uyo mumuteweterenge,<sup>n</sup> kwalli mbachiuta awo waseku-ru wînu wakateweteranga ku sirya linyake la Mlonga<sup>\*o</sup> panji wachiuta wa Wâamori awo mu-kukhala mu charu chawo.<sup>p</sup> Kweni ine na wamunyumba yane, titeweterenge Yehova.”

**16** Penepapo wânthu waka-zgora kuti: “Tingachichita cha-

**24:11** \*Pangayowoyekaso kuti, “wene-charu.” **24:12** \*Pangayowoyekaso kuti, “chitenthe.” **24:14** “Panji kuti, “kwa-mburu kafukwa.” <sup>▲</sup>Panji kuti, “mu une-nesko.”

ra kusida Yehova na kuteŵete-ra wachiuta wanyake. **17** Pakuti Yehova Chiuta withu ndiyo wakatifumiska ise na wadada withu mu charu cha Eguputo,<sup>a</sup> mu nyumba ya wuzga.<sup>b</sup> Ndiyo wakachita vimanyikwiro ivi vikuру pamaso pithu,<sup>c</sup> ndiyo wakatisunga mu nthowa yose iyo tikendamo kweniso pakati pa wantru wose awo tikajumphamo.<sup>d</sup> **18** Yehova wakachimbi-zga wantru wose, na Waamori wuwo, awo wakakhalanga mu charu ise tindize. Ntheura, nase titeweterenge Yehova, chifukwa ndiyo ni Chiuta withu."

**19** Joshuwa wakati ku wantru: "Mungateŵetera chara Yehova, pakuti iyo ni Chiuta mutuwa.<sup>e</sup> Ni Chiuta uyo wakukhumba kuti wantru wamusopenge iyo pera.<sup>f</sup> Wamugowokeraninge yayi pa maubudi\* ghinu na zakwananga zinu.<sup>g</sup> **20** Usange mwasida Yehova na kuteŵetera wachiuta wachilendo, nayo wamuwukiraninge na kumulamanli pamanyuma pakuti wamuchitirani viwemi."<sup>h</sup>

**21** Kweni wantru wakati kwa Joshuwa: "Chara nadi, kweni titeweterenge Yehova!"<sup>i</sup> **22** Penepapo Joshuwa wakati ku wantru: "Mukujikalira mwekha ukaboni kuti mu khumbo linu mwasankha kuteŵetera Yehova."<sup>j</sup> Iwo wakati: "Ndi-se wakaboni."

**23** "Ntheura, wuskanimo wachiuta wachilendo awo wali pakati pinu, ndipo lazgirani mitima yinu kwa Yehova Chiuta wa Israyeli." **24** Wantru wakati kwa Joshuwa: "Titeŵeterenge Yehova Chiuta withu na kupulikira mazgu ghake!"

**25** Ntheura Joshuwa wakachita phangano na wantru, wa-

## CHAP. 24

a Ek 19:4  
Do 32:12

b Do 6:12

c Ek 14:31  
Do 4:34  
Do 29:2

d Ek 23:23

e Le 19:2  
Sa 99:5  
Yes 6:3  
1Pe 1:15

f Ek 20:5  
Ek 34:14  
Maw 25:11  
Mt 4:10

g Ek 23:20, 21  
Maw 14:35

h Do 28:15, 20  
Jos 23:16  
2Mi 15:2  
Yes 63:10  
Yer 17:13

i Ek 19:8

j Do 26:17  
Jos 24:15

## Chigawa 2

a Do 31:26

b Ge 31:45

c Ge 31:48

d Wer 2:6

e Wer 2:8, 9

f Jos 19:49, 50

g Do 31:12, 13  
Wer 2:7

h Ge 50:25  
Ek 13:19  
Heb 11:22

i Ge 33:18, 19

j Mil 7:15, 16

k Jos 20:7

l Maw 3:4  
Maw 20:26

m Ek 6:25  
Wer 20:28

kawawikira dango na cheru-gzo mu Shekemu. **26** Kufuma apo, Joshuwa wakalemba magzu agha mu buku la Dango la Chiuta,<sup>a</sup> ndipo wakatora libwe likuru<sup>b</sup> na kuliwika penepara musi mu chikhuni chikuru ichi chili pafupi na malo ghakapatulika gha Yehova.

**27** Joshuwa wakalutilira kuyowoya na wantru wose kuti: "Wonani, libwe ili liwenge ukaboni kwimikana nase,<sup>c</sup> chifukwa lapulika vyose ivyo Yehova watiphalira, ndipo liwenge ukaboni kwimikana na imwe, mwakuti muleke kukana Chiuta winu." **28** Kufuma apo, Joshuwa wakatuma wantru kuti walutenge, waliyose ku chiharo chake.<sup>d</sup>

**29** Ivi vyati vyajumphapo, Joshuwa mwana wa Nuni, muteteweti wa Yehova, wakafwa na vyaka 110.<sup>e</sup> **30** Ntheura wakamusunga mu chigawa cha chiharo chake mu Timunati-sera,<sup>f</sup> icho chili mu chigawa cha mapiri cha Efurayimu, kumpoto kwa Phiri la Gashi. **31** Israyeli wakalutilira kuteŵetera Yehova mazuwa ghose gha Joshuwa na mazuwa ghose gha wala-ra awo wakawa wamoyo Joshuwa wati wafwa, na awo wakamanyanga milimo yose iyo Yehova wakachitira Israyeli.<sup>g</sup>

**32** Viwangwa vya Yosefe,<sup>h</sup> ivyo Waisrayeli wakafuma navyo ku Eguputo, vikasungika mu Shekemu mu chigawa cha munda uwo Yakhobe wakagura na masiliva 100<sup>i</sup> ku wana wa Hamori,<sup>j</sup> wiske wa Shekemu. Ndipo chikazgoka chiharo cha wana wa Yosefe.<sup>k</sup>

**33** Eliyazara mwana wa Aro-ni, nayo wakafwa.<sup>l</sup> Ntheura wakamusunga mu Kaphiri ka Finehasi mwana wake,<sup>m</sup> ako kakapika kwa iyo mu chigawa cha mapiri cha Efurayimu.

24:19 \*Panji kuti, "pa kugaluka kwinu."

# WERUZGI

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1 | Yuda na Simiyoni wathereska mitundu (1-20)<br>Wayebusi wachali kukhala mu Yerusalem (21)<br>Yosefe wapoka Beteli (22-26)<br>Wakenani wandachimbizgikirethu (27-36)  | Ntharika ya Yotamu (7-21)<br>Muwuso wankhaza wa Abimeleki (22-33)<br>Abimeleki wawukira Shekemu (34-49)<br>Mwanakazi wakoma Abimeleki (50-57)  |
| 2 | Chenjezgo kufuma kwa mungelo wa Yehova (1-5)<br>Nyifwa ya Joshua (6-10)<br>Weruzgi wimikika kuti waponoske Israyeli (11-23)   | 10 Weruzgi, Tola na Yayiri (1-5)<br>Israyeli wagaluka na kujinyumwa (6-16)<br>Waamoni wakofya Israyeli (17, 18)  |
| 3 | Yehova wakuyezga Israyeli (1-6)<br>Otiniyeli, mweruzgi wakwamba (7-11)<br>Mweruzgi Ehudi wakoma Themba Egiloni (12-30)<br>Mweruzgi Shamugara (31)   | 11 Mweruzgi Yefita wachimbizgika, wamwimika kuwa mulongozgi (1-11)<br>Yefita wakuyowoya na Amoni (12-28)<br>Chilapo cha Yefita na mwana wake mwanakazi (29-40)<br>Mwana wa Yefita wakhala kwambura kutengwa (38-40)                            |
| 4 | Yabini, themba la Wakenani likuyuzga Israyeli (1-3)<br>Debora, ntchimi na Mweruzgi Baraki (4-16)<br>Yayeli wakoma Sisera mulongozgi wa nkondo (17-24)   | 12 Waefurayimu wakutimbana na Yefita (1-7)<br>Chiyezgo cha Shiboleti (6)<br>Weruzgi Ibizani, Eloni, na Abidoni (8-15)  |
| 5 | Sumu yakutonda ya Debora na Baraki (1-31)<br>Nyenyezi zikarwa na Sisera (20)<br>Dambo la Kishoni latutuka (21)<br>Awo wakutemwa Yehova wali nga ni dazi (31)  | 13 Mungelo wiza kwa Manowa na muwoli wake (1-23)<br>Kubabika kwa Samusoni (24, 25)   |
| 6 | Midiyanu wakuyuzga Israyeli (1-10)<br>Mungelo wakukhoga Mweruzgi Gidionyi (11-24)<br>Gidionyi wabwangandura jotchero la Baala (25-32)<br>Mzimu wa Chiuta uli pa Gidionyi (33-35)<br>Gidionyi wakupempha chimanyikwiyo (36-40) | 14 Mweruzgi Samusoni wakukhumba mwanakazi Mufilisiti (1-4)<br>Samusoni wakoma nkhalamu chifukwa cha mzimu wa Yehova (5-9)<br>Ntharika ya Samusoni pa chiphikiro cha ukwati (10-19)<br>Muwoli wa Samusoni wapelekeka kwa mwanalume munyake (20) |
| 7 | Gidionyi na wantru wake 300 (1-8)<br>Wankhondo wa Gidionyi wathereska Midiyani (9-25)<br>“Lupanga lwa Yehova na lwa Gidionyi!” (20)<br>Nthimbanizgo mu msasa wa Midiyani (21, 22)   | 15 Samusoni wavezgera nduzga pa Wafilisiti (1-20)  |
| 8 | Waefurayimu wakukalipira Gidionyi (1-3)<br>Gidionyi wakuskera mathemba gha Midiyani na kughakoma (4-21)<br>Gidionyi wakana kuwa themba (22-27)<br>Mdauko wa umoyo wa Gidionyi (28-35)   | 16 Samusoni wali ku Gaza (1-3)<br>Samusoni na Delila (4-22)<br>Samusoni wavezgera nduzga na kufwa (23-31)  |
| 9 | Abimeleki wa wa themba mu Shekemu (1-6)   | 17 Vikozgo nya Mika na wasembe wake (1-13)<br>18 Wadani wakupenja malo (1-31)<br>Watora vikozgo nya Mika na wasembe wake (14-20)<br>Layishi watoleka, wamuthya zina lakuti Dani (27-29)<br>Wantu wamba kusopa vikozgo mu Dani (30, 31)         |
|   |   | 19 Wabenjamini wakolelera mwanakazi mu Gibeya (1-30)<br>20 Nkhondo na Wabenjamini (1-48)<br>21 Fuko la Benjamini laponoskeka kuti lileke kumara (1-25)   |

**1** Joshuwa wakati wafwa,<sup>a</sup> Waisrayeli\* wakafumba Yehova<sup>b</sup> kuti: "Kasi ni njani wa ise uyo wambenge kukwera kukarwa nkhondo na Wakenani?" **2** Yehova wakati: "Yuda ndiyo wakwerenge.<sup>c</sup> Wonani, nkhupeleka\* charu mu woko lake." **3** Ntheura Yuda wakati kwa mubali wake Simiyoni: "Tiye ukwere nane ku chigâwa icho napika<sup>d</sup> kuti tikarwe nkhondo na Wakenani. Kufuma apo, nilutenge nawe ku chigâwa icho wapika." Simiyoni wakaluta nayo.

**4** Yuda wakati wakwera, Yehova wakapeleka Wakenani na Waperizi mu mawoko ghawo,<sup>e</sup> ndipo wakathereska wantru 10,000 mu Bezeki. **5** Wakasanga Adoni-bezeki mu Bezeki na kurwa nayo, ndipo wakathereska Wakenani<sup>f</sup> na Waperizi.<sup>g</sup> **6** Adoni-bezeki wakati wachimbira, wakamuskeria na kumukora. Wakamudumura vigunwe vya ku mawoko na vigunwe vikuru vya ku malundi. **7** Penepapo Adoni-bezeki wakati: "Pali mathemba 70 agho ghali kudumulika vigunwe vya ku mawoko na vigunwe vikuru vya ku malundi, agho ghakusora vyakurya kusi kwa thebulu lane. Nga umo ine nkhachitira, Chiuta waniwezgera." Pamanyuma wâkiza nayo ku Yerusalem<sup>h</sup> ndipo wakafwira kwene-kuko.

**8** Wanalume wa Yuda wakarwoso nkhondo na Yerusalem<sup>i</sup> na kuwupoka. Wakawutimba na lupanga na kotcha msumba na moto. **9** Pamanyuma wanalu-me wa Yuda wakakhira na kurwa nkhondo na Wakenani awo wakakhalanga mu chigâwa cha mapiri, Negebu, na She-

## CHAP. 1

- a Jos 24:29
- b Mâw 27:18, 21  
Wer 20:18
- c Ge 49:8  
Do 33:7  
1Mi 5:2
- d Jos 15:1  
Jos 19:1, 9
- e Do 9:3
- f Ge 10:6  
Do 20:17
- g Ge 15:18-21  
Ek 3:8  
Wer 3:5  
1Ma 9:20, 21
- h Jos 15:8, 12
- i Jos 15:63  
Wer 1:21

## Chigâwa 2

- a Jos 11:16  
Jos 15:20, 33
- b Jos 11:21  
Jos 15:13, 14
- c Jos 10:38
- d Jos 15:15
- e Mâw 13:3, 6  
Mâw 14:24  
Do 1:35, 36  
Jos 14:13
- f Jos 15:16-19
- g Wer 3:9
- h 1Mi 4:13
- i Mâw 24:21  
Wer 4:11
- j Ek 3:1  
Ek 4:18  
Ek 18:1  
Mâw 10:29
- k Do 34:3  
Wer 3:13
- l Mâw 21:1
- m Mâw 10:29-32
- n Le 27:29  
Do 20:16

fela.<sup>a</sup> **10** Ntheura Yuda wakalutaso kukarwa na Wakenani awo wakakhalanga mu Heburoni (zina la Heburoni pakwamba likâwa Kiriyati-ariba), ndipo wakatimba Sheshayi, Ahimanî, na Talmayi.<sup>b</sup>

**11** Kufuma kura, wakarwa na awo wakakhalanga mu Debiri.<sup>c</sup> (Pakwamba Debiri wakachemekanga na zina lakuti Kiriyati-seferi.)<sup>d</sup> **12** Penepapo Kalebi<sup>e</sup> wakati: "Munthu uyo watimbenge Kiriyati-seferi na kuwupoka, nimupenge mwanana wane Akisa kuâwa muwoli wake."<sup>f</sup> **13** Otiniyeli<sup>g</sup> mwana wa Kenazi,<sup>h</sup> munung'una wa Kalebi, wakawupoka. Ntheura wakamupa Akisa mwana wake kuâwa muwoli wake. **14** Apo Akisa wakalutanga ku nyumba yake, wakachiska Otiniyeli kuti wapemphe munda kwa awiske. Penepapo Akisa wakakhira pa mbunda yake.\* Ntheura Kalebi wakati kwa iyo: "Kasi ukukhumbachi?" **15** Iyo wakati: "Munipe thumbiko, pakuti muli kuni-pa tumalo kumwera,\* muni-peso Guloti-mayimu."<sup>h</sup> Ntheura Kalebi wakamupa Guloti Wakanena na Guloti Wakusika.

**16** Mphapu ya Mukeni<sup>i</sup> wiskeyara<sup>j</sup> wa Mozesi yikafuma ku msomba wa makuni gha mikama<sup>k</sup> pamoza na wantru wa Yuda na kuya ku mapopa gha Yuda kumwera kwa Aradi.<sup>l</sup> Wakafika kwene-kura na kuhala mukati mwa wantru.<sup>m</sup> **17** Kweni Yuda pamoza na mubali wake Simiyoni wakalutilira, wakawukira Wakenani awo wakakhalanga mu Zefati na kuwaparanyirathu.<sup>n</sup> Ntheura msomba uwu wakawuthya zina

**1:14** \*Pangayowoyekaso kuti, "wakakuâwa mawoko apo wakaâwa pa mbunda."

**1:15** \*Panji kuti, "ku Negebu." "Kuning'anamura kuti, "Viziâwa vya Maji."

**1:1** \*Mazgu gheneko, "wana wa Israyeli."

**1:2** \*Panji kuti, "napeleka."

lakuti Horima.\*<sup>a</sup> **18** Kufuma para, Yuda wakapoka Gaza<sup>b</sup> na chigáwa chake, Ashikeloni<sup>c</sup> na chigáwa chake, na Ekiro-ni<sup>d</sup> na chigáwa chake. **19** Ye-hova wakaŵa na Yuda, ndipo wakapoka chigáwa cha mapiri, kweni wakatondeka kuchimbizga wānthu awo wākakhalanga mu chidika chifukwa wākawā na magileta gha visulo.\*<sup>e</sup> **20** Kalebi wākamupa Heburoni, nga umo Mozesi wākalayizgira,<sup>f</sup> ndipo wākachimbizgamō wāna wātatu wa Anaki.<sup>g</sup>

**21** Kweni Wābenjamini wākachimbizga yayi Wāyebusi awo wākakhalanga mu Yeruselemu. Ntheura Wāyebusi wāchali kuhala na Wābenjamini mu Yeruselemu m'paka lero.<sup>h</sup>

**22** Pa nyengo yeneyira, wānyumba ya Yosefe<sup>i</sup> nawo wākakwera kukarwa na Beteli, ndipo Yehova wakaŵa nawo.<sup>j</sup> **23** Nyumba ya Yosefe yikendera Beteli (kale msumba uwu ukachemekanga na zina lakuti Luzi),<sup>k</sup> **24** ndipo awo wākaluta kukendera charu wākawona munthu wakufuma mu msumba. Wakati kwa iyo: "Tilongora nthowa yakunjilira mu msumba ndipo tikuchitirenge lusungu." **25** Ntheura munthu yura wakawālongora nthowa yakunjilira mu msumba. Wākaparanya msumba na lupanga, kweni wākamuleka munthu yura na mbumba yake yose kuti wālutenge.<sup>l</sup> **26** Munthu yura wākaluta ku charu cha Wāhitī na kuzenga msumba. Wakawuthya zina lakuti Luzi, ndipo ndilo ni zina la msumba uwu m'paka lero.

**27** Manase wakapoka chara

**1:17** \*Kung'anamura kuti, "Wakuparnyikirathu." **1:19** \*Panji kuti, "magileta ghankhondo gha makhwiro gha visulo vyakuthwa."

## CHAP. 1

- a* Jos 19:1, 4
- b* Ge 10:19  
Jos 11:22
- c* Wér 14:19
- d* Jos 13:1-3  
Jos 15:20, 45
- e* Do 20:1  
Jos 17:16
- f* Māw 14:24  
Jos 14:9
- g* Māw 13:22
- h* Jos 15:63  
2Sa 5:6
- i* Jos 14:4
- j* Ge 49:22, 24  
Jos 16:1  
Sa 44:3
- k* Ge 35:6
- l* Jos 6:25  
1Sa 15:6

## Chigáwa 2

- a* Jos 21:8, 25  
Wér 5:19
- b* Jos 17:11, 12
- c* Ge 9:25  
1Ma 9:20, 21
- d* Māv 33:55  
Do 7:2  
Do 20:16  
Jos 17:13
- e* Jos 16:10  
1Ma 9:16
- f* Jos 19:15, 16
- g* Do 20:17  
Wér 2:2
- h* Jos 11:8  
Jos 19:28, 31
- i* Jos 19:29, 31
- j* Jos 19:30, 31
- k* Jos 21:8, 31
- l* Jos 19:38, 39
- m* Do 7:2
- n* Jos 19:47  
Wér 18:1
- o* Jos 10:12

Beti-sheyani na mizi yake, Tanaki<sup>a</sup> na mizi yake yakuzingilira, Dori na mizi yake, Ibulleyamu na mizi yake, kweniso awo wākakhalanga mu Megido na mizi yake.<sup>b</sup> Wakenani wākakosera kuhala mu charu ichi. **28** Waisrayeli wākati wāwā wānkhongono, wākamba kuwāgwiliska ntchito<sup>c</sup> Wakenani nga mbazga, kweni wākawāchimbizgrathu yayi.<sup>d</sup>

**29** Efurayimu nayo wakachimbizga chara Wakenani awo wākakhalanga mu Gezeri. Wakenani wākalutilira kuhala mu Gezeri<sup>e</sup> mukati mwa Efurayimu.

**30** Zebuloni wakachimbizga chara awo wākakhalanga mu Kitironi na awo wākakhalanga mu Nahaloli.<sup>f</sup> Wakenani wākalutilira kuhala mukati mwa-wo na kuwāgwilira ntchito nga mbazga.<sup>g</sup>

**31** Asheri wakachimbizga chara awo wākakhalanga ku Ako na awo wākakhalanga ku Sidoni,<sup>h</sup> Alabu, Akizibu,<sup>i</sup> Heliba, Afiki,<sup>j</sup> na Rehobu.<sup>k</sup> **32** Ntheura Wāasherī wākalutilira kuhala na Wakenani awo wākakhalanga mu charu ichi chifukwa wākawāchimbizga chara.

**33** Nafutali wakachimbizga chara awo wākakhalanga mu Beti-shemeshi na awo wākakhalanga mu Beti-anati,<sup>l</sup> kweni wākalutilira kuhala na Wakenani awo wākakhalanga mu charu ichi.<sup>m</sup> Awo wākakhalanga mu Beti-shemeshi na Beti-anati wākamba kuwāgwilira ntchito nga mbazga.

**34** Wāamori wākawāfinyirizga Wādani ku chigáwa cha mapiri, wākawāzomerezga chara kuti wākhilire ku chidika.<sup>n</sup> **35** Ntheura Wāamori wākakosera kuhala mu Phiri la Hesesi, mu Ayijalonī<sup>o</sup> na Shalibi-

mu.<sup>a</sup> Kweni nkhongono<sup>\*</sup> za nyumba ya Yosefe zikati zasazgikira,<sup>b</sup> wakawagwiliskanga ntchito nga mbazga. **36** Chigaŵa cha Waamori chickambira ku chikwezga cha Akirabimu,<sup>b</sup> kufuma ku Sela kuya kunena.

**2** Sono mungelo<sup>c</sup> wa Yehova va wakakwera kufuma ku Giligala<sup>d</sup> wakafika ku Bokimu, wakati: “Nkhamufumiska ni mu Eguputo na kumunjizga ni mu charu icho nkhalapa ku wasekuru ūinu.<sup>e</sup> Kweniso nkhati: ‘Niswenge yayi phangano ilo nkhachita namwe.<sup>f</sup> **2** Imwe namwe mungachitanga phangano na ūanthu ūa mu charu ichi chara<sup>g</sup> ndipo muwiskire pasi majotchero ghawo.<sup>h</sup> Kweni mudapulikire mazgu ghane.<sup>i</sup> Chifukwa wuli mwachita nthena? **3** Lekani nkhayowoyoaso kuti: ‘Niŵachimbizenge chara pamaso pinu,<sup>j</sup> ūawenge nga ntchipingo kwa imwe<sup>k</sup> ndipo ūachiuta ūawo ūamunyenganinge.’”<sup>l</sup>

**4** Mungelo wa Yehova wakati wayowoya mazgu agha ku Waisrayeli wose, ūanthu ūakamba kulira mazgu pachanya. **5** Ntheura malo ghara ūakaghathya zina lakuti Bokimu,<sup>m</sup> ndipo ūakapeleka sembe kwa Yehova penepara.

**6** Joshuwa wakati watuma ūanthu kuti ūalutenge, Waisrayeli wose ūakawelera waliyose ku chiharo chake na kukhala mu charu chake.<sup>m</sup> **7** Ūanthu ūakalutilira kuteŵetera Yehova mazuŵa ghose gha Joshuwa na mazuŵa ghose gha ūalara awo ūakawa ūamoyo Joshuwa wati wafwa, na awo ūakawona mili-mo yose yikuru iyo Yehova ūakachitira Israyeli.<sup>n</sup> **8** Penepapo Joshuwa mwana wa Nuni,

**1:35** \*Mazgu gheneko, “woko la.” **2:5** \*Kuŋ'anamura kuti, “Wakutengera.”

## CHAP. 1

- a Jos 19:42, 48
- b Maw 34:2, 4  
Jos 15:3, 12

## CHAP. 2

- c Ek 23:20, 23  
Jos 5:13, 14
- d Jos 5:8, 9
- e Ge 12:7  
Ge 26:3
- f Ge 17:1, 7  
Le 26:42
- g Ek 23:32  
Do 7:2  
2Ko 6:14
- h Ek 34:13  
Maw 33:52
- i Wer 1:28
- j Wer 2:20-23
- k Maw 33:55  
Jos 23:12, 13
- l Ek 23:33  
Do 7:16  
1Ma 11:2
- m Jos 24:28
- n Jos 23:3  
Jos 24:31

## Chigaŵa 2

- a Jos 24:29
- b Jos 19:49, 50
- c Jos 24:30
- d Wer 3:7  
Wer 10:6  
1Ma 18:17, 18
- e Do 31:16
- f Do 6:14
- g Ek 20:5
- h Wer 3:7  
Wer 10:6  
1Ma 11:5
- i Wer 3:8  
2Ma 17:20  
Sa 106:40,  
41
- j Wer 4:2
- k Le 26:17, 37  
Do 28:15, 25
- l Do 28:15
- m Do 4:25, 26
- n Wer 10:9
- o Wer 3:9  
1Sa 12:11  
Ne 9:27  
Sa 106:43

muteŵeti wa Yehova, wakafwa na vyaka 110.<sup>a</sup> **9** Ntheura ūakamusunga mu chigaŵa cha chiharo chake mu Timunati-heresi,<sup>b</sup> icho chili mu chigaŵa cha mapiri cha Efurayimu, kumpoto kwa Phiri la Gashi.<sup>c</sup> **10** Muwiro wose wura ukati wawunjikika ku ūasekuru ūawo,\* pakawuka muwiro unyake pamanyma pawo uwo ukamumanya chara Yehova panji ivyo wakachitira Israyeli.

**11** Waisrayeli ūakachita viheni pamaso pa Yehova, ūakamba kuteŵetera\* ūabaala.<sup>d</sup>

**12** Ūakamusida Yehova Chiuta wa ūawiskewo uyo ūakawafumiska mu charu cha Eguputo.<sup>e</sup> ūakalondezga na kusindamira ūachiuta ūanyake, ūachiuta ūa ūanthu awo ūakawâzingilizga<sup>f</sup> ndipo ūakamukwiyiska Yehova.<sup>g</sup> **13** Ūakamusida Yehova na kuteŵetera Baala na viko-zgo nya Ashitoreti.<sup>h</sup> **14** Ntheura ukali wa Yehova ukagole-ra pa Israyeli, ūakawapeleka mu mawoko gha ūalwani awo ūakawapoka vinthu vyawo.<sup>i</sup> ūakawaguliska mu woko la ūalwani awo ūakawâzingilizga<sup>j</sup> ndipo ūakatondeka kwima pamaso pa ūalwani ūawo.<sup>k</sup>

**15** Kulikose uko ūakalutanga, woko la Yehova likimikananga nawo na kuŵakhizgira soka<sup>l</sup> nga umo Yehova wakayowoyer-a kweniso nga umo Yehova ūakalapira kwa iwo.<sup>m</sup> ūakasuzgi-ka chomene.<sup>n</sup> **16** Ntheura Yehova ūakawâapa ūeruzgi awo ūakawaponoskanga mu woko la awo ūakawapokanga vinthu vyawo.<sup>o</sup>

**17** Kweni ūakakana kupulikira ūeruzgi ūawo, ndipo ūakachitanga uzaghali na

**2:10** \*Mazgu agha ghakung'anamura kuti muwiro wose ukafwa. **2:11** \*Panji kuti, “kusopa.”

wachiuta wanyake na kuwasi-ndamira. Wakapatuka mwaluŵiro mu nthowa iyo wasekuru wawo wakendamo, weneawo wakapulikiranga malango gha Yehova.<sup>a</sup> Kweni iwo wakatondeka kupulikira. **18** Para Yehova waŵapa w̄eruzgi,<sup>b</sup> Yehova wakawângwa na mweruzgi na kuwaponoska mu woko la wâlwani wawo mazuŵa għo-se għa mweruzgi uyo. Yehova wakawâlengeranga chitima<sup>c</sup> pa kutampha kwawo chifukwa cha awo wakawâyuzgħa<sup>d</sup> na awo wakawâtambuzgħa.

**19** Kweni para mweruzgi wafwa, wakaweleranga nyuma na kunangaso chomene kuluska wawiskewo. Wakalondezgħa wachiuta wanyake, kuwatewetera na kuwasi-ndamira.<sup>e</sup> Wakaleka yayi mendro ghawo ghaheni na mta-fu wawo. **20** Ukali wa Yehova ukagolera pa Israyeli<sup>f</sup> ndipo wakati: “Pakuti mtundu uwu waswa phangano lane<sup>g</sup> ilo nkhachita na wasekuru wawo, ndipo waleka kunipulikira,<sup>h</sup> **21** nane niwachimbiżgirengħe chara nanga ngumoza wa mitundu iyo Joshuwa wakayisida apo wakafwanga.<sup>i</sup> **22** Nicitenge ichi kuti niyeżże Israyeli usange wasungħeġe na kwenda mu nthowa ya Yehova; ngħiex umo wakachitira w̄awiskewo.” **23** Ntheura Yehova wakazomerezgħa mitundu iyi kuti yikhali l-i. Wakayichimbizga mwaluŵiro chara, ndipo wakayipeleka chara mu woko la Joshuwa.

**3** Iyi ni mitundu iyo Yehova wakazomerezgħa kuti yileke kuperanyika mwakuti wayezze Waisrayeli wose awo wakawâ kuti wandlerwepo nkhondo mu Kenani<sup>k</sup> **2** (vikaŵa nthexxha kuti miwiro yakulondezgħo ya Wai-

## CHAP. 2

- a Wer 2:7
- b Wer 3:9
- c Do 32:36  
Sa 106:45
- d Wer 4:3
- e Wer 4:1  
Wer 8:33
- f Do 7:4  
Wer 10:7  
Sa 106:40
- g Ek 24:3, 8  
Ek 34:27  
Do 29:1  
Jos 23:16
- h Le 26:14, 17
- i Jos 13:1, 2
- j Māw 33:55  
Do 8:2  
Jos 23:12, 13  
Wer 3:4

## CHAP. 3

- k Do 8:2  
Wer 2:10

## Chigawha 2

- a Wer 1:18, 19
- b Jos 13:1, 4  
Wer 1:31
- c Jos 9:1, 2
- d Jos 13:1, 6
- e Māw 34:2, 8  
Jos 13:1, 5
- f Ek 23:33  
Wer 2:21, 22
- g Wer 1:29  
Sa 106:34
- h Ek 34:15, 16  
Māw 25:1, 2  
Do 7:3, 4  
1Ma 11:1, 4
- i Do 31:16  
Wer 2:11  
Wer 10:6
- j Ek 34:13  
Do 12:3  
Do 16:21
- k Do 4:30  
Wer 10:10, 15
- l Wer 2:16, 18  
Wer 3:15
- m 1Mi 4:13
- n Māw 11:16, 17  
Wer 6:34  
Wer 11:29  
Wer 14:5, 6  
Wer 15:14  
1Sa 11:6  
1Sa 16:13  
2Mi 15:1

rayeli yimanye nkhondo, kusambizga awo wandlerwepo nkhondo); **3** Mafumu ghankhondi għa Wafilisiti,<sup>a</sup> Wakenani wose, Wāsidoni<sup>b</sup> na Wāhivī<sup>c</sup> awo wakukħala mu Phiri la Lebanoni<sup>d</sup> kwambira ku Phiri la Baala-herimoni m'paka ku Lebo-hamati.\*<sup>e</sup> **4** Wakalekeka kuti w̄ayezze Israyeli usange wapulikir- ħenġe malango għa Yehova agho wakapeleka ku w̄awiskewo kwizira mwa Mozesi.<sup>f</sup> **5** Ntheura Waisrayeli wakakhala mukati mwa Wakenani,<sup>g</sup> Wāhiti, Waamori, Waperizi, Wāhivī na Wayebusi. **6** Wakatoranga wana wawo wānakazi kuwa wawoli wawo ndipo mitundu yinyake nayo yikapeleka- nha wana wawo wānakazi ku wana wawo wānalume, ndipo Waisrayel wakamba kutewetera wachiuta wawo.<sup>h</sup>

**7** Ntheura Waisrayeli wakachita viheni pamaso pa Yehova, wakaluwa Yehova Chiuta wawo ndipo wakatewetera Wābaalla<sup>i</sup> na vikhuni vyakupatulika.\*<sup>j</sup>

**8** Penepapo ukali wa Yehova ukagolera pa Israyeli ndipo wakawaguliska mu woko la Kushani-rishatayimu themba la Mesopotamiya.\* Waisrayeli wakatewetera Kushani-rishatayimu vyaka **8.** **9** Waisrayeli wakati wachema Yehova kuti wawawovvire,<sup>k</sup> Yehova wakawâpa mponoski kuti wawathaske.<sup>l</sup> Wakawâpa Otiniyeli<sup>m</sup> mwana wa Kenazi, munung’una wa Kaleb. **10** Mzimu wa Yehova ukiza pa iyo,<sup>n</sup> ndipo wakawâ mweruzgi wa Israyeli. Wakati waluta ku nkhondo, Yehova wakapeleka Kushani-rishatayimu themba la Mesopotamiya\* mu woko lake

**3:3** \*Panji kuti, “pakunjilira ku Hamati.”

**3:7** \*Wonani Mang'anamuro għa Mazgu.

**3:8** \*Mazgu għeneko, “Aramu-naharayi-mu.”

**3:10** \*Mazgu għeneko, “Aramu.”

mwakuti wakathereska Kushani-rishatayimu. **11** Ndipo charu chikapumura\* vyaka 40. Pamanyuma Otiniyeli mwana wa Kenazi wakafwa.

**12** Waisrayeli wakambaso kuchita viheni pamaso pa Yehova.<sup>a</sup> Penepapo Yehova wakazomerezga kuti Egiloni themba la Mowabu<sup>b</sup> lithereske Isra-yeli, chifukwa wakachita viheni pamaso pa Yehova. **13** Kweniso wakāatumira Waamoni<sup>c</sup> na Waamaleki.<sup>d</sup> Wakawukira Isra-yeli na kupoka msumba wa makuni gha mikama.<sup>e</sup> **14** Waisrayeli wakatewetera Egiloni themba la Mowabu vyaka **18,f** **15** Penepapo Waisrayeli wakachema kwa Yehova kuti wāwawovwire.<sup>g</sup> Ntheura Yehova wakāwapa mponoski,<sup>h</sup> Ehudi<sup>i</sup> mwana wa Gera, Mubenjamini,<sup>j</sup> uyo wakāwa wa woko lamazere.<sup>k</sup> Pamanyuma Waisrayeli wakamutuma kuti wakapeleke mithulo kwa Egiloni themba la Mowabu. **16** Ehudi wakapanga lupanga lwakuthwa kose-kose, utali wake mkono umoza,\* ndipo wakanjizza mukati mwa chakuvwara chake pa chigaha chamalyero. **17** Wakapeleka mithulo kwa Egiloni themba la Mowabu. Egiloni wakāwa wakututuwa chomene.

**18** Ehudi wakati wapeleka mithulo, wakawezga wantru awo wakayegha mithulo. **19** Wakati wafika pa vikozgo vyakuwaja\* ku Giligala,<sup>l</sup> wakawelera ndipo wakati: "Nili na uthenga wachisisi kwa imwe themba." Themba likati: "Khalani chete!" Ndipo wateweti wake wose wakafumapo.

**3:11** \*Panji kuti, "chikawa mu mtende." **3:16** \*Panyake ukawa mkono ufupi wa masentimita pafupifupi 38. Wonani Vyakusazgirapo B14. **3:19, 26** \*Pangayowoyekaso kuti, "pakuśwera malibwe."

## CHAP. 3

a Wer 2:19

b Ge 19:36, 37

c Ge 19:36, 38  
Wer 11:4, 5d Ek 17:8  
Wer 6:3

e Do 34:3

f Do 28:48

g Sa 78:34

h Wer 3:9

i Wer 4:1

j Ge 49:27

k Wer 20:15, 16

l Jos 4:19  
Jos 5:8, 9

## Chigawa 2

a Wer 3:19

b Wer 6:34  
1Sa 13:3

c Wer 7:24

**20** Ntheura Ehudi wakiza kwa iyo apo Egiloni wakāwa yekha mu chipinda chake chamusanya umo mukazizimanga makora. Ehudi wakati: "Nili na uthenga winu wakufuma kwa Chiuta." Penepapo wakawuka kufuma pa chitengo chake. **21** Ndipo Ehudi wakasola-ra lupanga lwake pa chigha chamalyero na woko lake lamazere na kumugwaza nalo Egiloni munthumbo. **22** Chikolelero cha lupanga nacho chikanjira ndipo mafuta ghakabenekele ra lupanga pakuti wakafumi-skamo chara lupanga mu nthumbo yake. Ndipo mavi ghakafuma. **23** Ehudi wakakiya vijaro vya chipinda chamusanya na kufumira pa chidolozi pachanya pa nyumba. **24** Wakati wafuma, wateweti wakiza ndipo wakasanga kuti vijaro vya chipinda chamusanya ni vyakuki-ya. Ntheura wakati: "Panji wakujovwira\* mu chipinda chamusaki." **25** Wakalindilira m'paka wakakhözgeka soni, kweni wakati wawona kuti wakujura yayi vijaro vya chipinda chamusanya, wakatora kiyi na kuju-ra ndipo wakasanga fumu yawo yili pasi, yafwa!

**26** Apo wakazinazinanga, Ehudi wakachimbira m'paka wakajumphpa pa vikozgo vyakuwaja\* na kufika makora waka ku Seyira. **27** Wakati wafika, wakalizga mbata<sup>b</sup> mu chigawa cha mapiri cha Efurayimu.<sup>c</sup> Waisrayeli wakakhira kufuma mu chigawa cha mapiri, iyo wakāwa panthazi pawo. **28** Ndipo wakati kwa iwo: "Nilondezgani chifukwa Yehova wapeleka walwani winu, Wamowabu, mu woko linu." Ntheura wakamulondezga na kujara mambuko pa Yorodani kulazga

**3:24** \*Mazgu gheneko, "wakubenekele ra malundi ghake."

ku Wamowabu, wakazomerezga chara waliyose kujumphä. **29** Pa nyengo yira, wakakoma Wamowabu<sup>a</sup> 10,000, wose wanalume wankhongo na vinkhara. Pakaŵavaya uyo wakaponapo.<sup>b</sup> **30** Ntheura pa zuwa lira Mowabu wakathereskeka na woko la Israyeli. Ndipo charu chikapumura\* vyaka 80.<sup>c</sup>

**31** Pamanyuma pake pakawa Shamugara<sup>d</sup> mwana wa Anati, uyo wakakoma wanalume 600 wa Wafilisiti<sup>e</sup> na nkhanjo ya ng'ombe.<sup>f</sup> Uyu nayo wakaponoska Israyeli.

**4** Ehudi wakati wafwa, Waisrayeli wakachitaso uheni pamaso pa Yehova.<sup>g</sup> **2** Ntheura Yehova wakawaguliska mu woko la Yabini themba la Kenani,<sup>h</sup> uyo wakawusanga mu Hazori. Mulongozgi wake wa nkondo wakawa Sisera, uyo wakakhalanga mu Harosheti<sup>i</sup> wa wamitundu.\* **3** Waisrayeli wakalilira kwa Yehova,<sup>j</sup> chifukwa Sisera wakaŵa na magileta ghankhondo 900 gha visulo,\*<sup>k</sup> ndipo wakayuzga Waisrayeli<sup>l</sup> vyaka 20.

**4** Debora, ntchimi yanakazi,<sup>m</sup> muwoli wa Lapidoti, ndiyo wakeruzganga Israyeli pa nyengo yira. **5** Wakatemwanga kukhala musi mwa khuni la mkama la Debora pakati pa Rama<sup>n</sup> na Beteli,<sup>o</sup> mu chigawa cha mapiri cha Efurayimu. Waisrayeli wakalutanga kwa iyo kuti wakaweruzge. **6** Debora wakachema Baraki<sup>p</sup> mwana wa Abinowamu kufuma ku Kedeshi-nafutali,<sup>q</sup> wakati kwa iyo: "Asi Yehova Chiuta wa Israyeli wakulangura? 'Luta ukende'\*

**3:30** \*Panji kuti, "chikawa mu mtende." **4:2** \*Panji kuti, "Harosheti-ha-goyim." **4:3, 13** \*Panji kuti, "magileta gha makhwiro gha visulo vyakuthwa." **4:6** \*Panji kuti, "Tuma wantru wako."

## CHAP. 3

- a Do 28:7
- b Le 26:7, 8
- c Wer 3:11
- d Wer 5:6
- e Jos 13:1, 2
- f Wer 15:3, 15
- 1Sa 17:47, 50

## CHAP. 4

- g Wer 2:19
- h Wer 2:14
- Wer 3:8
- Wer 10:7
- i Wer 4:16
- j Wer 2:18
- Wer 3:9
- Sa 107:19
- k Jos 17:16
- Wer 1:19
- l Do 28:48
- m Ek 15:20
- 2Ma 22:14
- Lu 2:36
- Mii 21:8, 9
- n Jos 18:21, 25
- o Ge 28:17, 19
- p Heb 11:32
- q Jos 21:32
- Chigawa 2
- a 1Ma 18:40
- Sa 83:9
- b Do 20:1
- c Wer 4:21, 22
- Wer 5:24, 26
- d Jos 20:7, 9
- Jos 21:32
- e Wer 5:18
- f Maŵ 24:21
- Wer 1:16
- 1Sa 15:6
- g Maŵ 10:29
- h Wer 4:6
- i Wer 5:20, 21
- j Ek 14:24
- Jos 10:10

ku Phiri la Tabori, utore wanalume 10,000 wa Nafutali na Zebuloni. **7** Nikutumirenge Sisera, mulongozgi wa wankhondo wa Yabini, pa dambo la Kishoni<sup>a</sup> pamoza na magileta ghake ghankhondo na wankhondo wake, ndipo nimupelekenge mu woko lako."<sup>b</sup>

**8** Baraki wakati kwa iyo: "Para mulutenge nane, mbwenu nilutenge. Kweni usange mulutenge nane yayi, nilutengeko yayi." **9** Debora wakati: "Nilutenge nawe. Kweni ulendo uwu ngwakuti iwe wamusangirapo uchindami yayi chifukwa Yehova wapelekenge Sisera<sup>c</sup> mu woko la mwanakazi." Penepapo Debora wakawuka na kuluta na Baraki ku Kedeshi.<sup>d</sup> **10** Baraki wakachema Zebuloni na Nafutali<sup>e</sup> ku Kedeshi, ndipo wanalume 10,000 wakamulondezga. Debora nayo wakaluta.

**11** Heberi Mukeni wakafumako ku Wakeni,<sup>f</sup> mphapu ya Hobabu, wiskeyara wa Mozesi.<sup>g</sup> Wakajinth hemla lake pfupi na khuni likuru mu Zananimu, ku Kedeshi.

**12** Wantru wakaphalira Sisera kuti Baraki mwana wa Abinowamu wakwera ku Phiri la Tabori.<sup>h</sup> **13** Nyengo yeneyiyo, Sisera wakawunganya magileta ghake ghose ghankhondo 900 gha visulo,\* na wankhondo wose awo wakawa nayo kufuma ku Harosheti wa wamitundu kuya ku dambo la Kishoni.<sup>i</sup> **14** Debora wakati kwa Baraki: "Wuka, pakuti zuwa ili Yehova wapelekenge Sisera mu woko lako. Asi Yehova wakwenda panthazi pako?" Baraki wakakhira kufuma ku Phiri la Tabori pamoza na wanalume 10,000 awo wakamulondezganga. **15** Penepapo Yehova wakahangayiska<sup>j</sup> Sisera na magileta ghake ghose ghankhono

ndo na wankhondo wose pama-so pa lupanga lwa Baraki. Pau-maliro Sisera wakakhira pa gileta lake na kwamba kuchimbitra pasi. **16** Baraki waka-skera magileta ghankhondo na wankhondo m'paka ku Harosheti wa wamitundu. Ntheura wankhondo wose wa Sisera wakawa na lupanga. Pakawawa-yva nanga njumoza uyo wakahalako.<sup>a</sup>

**17** Kweni Sisera wakachimbira pasi m'paka ku hema la Yayeli<sup>b</sup> muwoli wa Heberi<sup>c</sup> Makeni, pakuti pakawa mtende pakati pa Yabini<sup>d</sup> themba la Hazori na nyumba ya Heberi Makeni. **18** Penepapo Yayeli wakafuma kuti wakumane na Sisera ndipo wakati kwa iyo: “Njirani fumu yane, njirani munoo. Mungawopanga yayi.” Ntheura wakanjira mu hema lake, ndipo Yayeli wakamudikiska bulangeti. **19** Sisera wakati kwa iyo: “Nipaniko maji ghachoko waka nimwe, pakuti nili na nyota.” Ntheura Yayeli wakajura thumba lachikumba ilo mukawa mkaka na kumupa kuti wamwe,<sup>e</sup> pamanyuma wakamudikiskaso. **20** Sisera wakamuphalira kuti: “Milira pa mulyango wa hema, ndipo usange munthu wiza na kukufumba kuti: ‘Kasi umu muli munthu?’ iwe uyowoye kuti: ‘Yayi.’”

**21** Kweni Yayeli muwoli wa Heberi wakatora chikhomo cha hema na nyondo mu woko lake. Ndipo apo Sisera wakawa mu tulo twakufwa nato chifukwa cha vyakulema, iyo wakiza nyatunyatu na kumukhoma chikhomo m'mbulukutu m'paka pasi, ndipo wakafwa.<sup>f</sup>

**22** Baraki wakamulondezga Sisera, ndipo Yayeli wakafuma kukumana nayo, wakati: “Zanga, nikulongore munthu uyo

## CHAP. 4

- a Le 26:7
- b Wer 5:24
- c Wer 4:11
- d Wer 4:1, 2
- e Wer 5:25
- f Wer 4:9  
Wer 5:26, 27

## Chigawa 2

- a Heb 11:32, 33
- b Ge 9:25
- c Do 7:24
- d Wer 4:4
- e Wer 4:6  
Heb 11:32
- f Ek 15:1  
Sa 18:Mutu
- g Wer 4:10
- h 2Sa 22:50  
Sa 7:17
- i Ek 20:2
- j Do 33:2
- k Do 4:11
- l Ek 19:18  
Ne 9:13
- m Ek 20:2
- n Wer 3:31
- o Wer 4:17

## CHAP. 5

- Pa zuwa lira, Debora<sup>a</sup> pa-moza na Baraki<sup>e</sup> mwana wa Abinowamu wakimba sumu iyi:<sup>f</sup>
- 2** “Chifukwa cha sisi lambura kukakika\* mu Israyeli, Chifukwa chakuti wan-thu wajipeleka,<sup>g</sup> Lumbani Yehova.
- 3** Pulikani, imwe mathemba! Thanyi khutu, imwe wawusi! Niyimbirenge Yehova. Niyimbirenge malumbo Yehova,<sup>h</sup> Chiuta wa Israyeli.<sup>i</sup>
- 4** Yehova, apo mukafumanga mu Seyiri<sup>j</sup> Apo mukendanga kufuma mu chigawa cha Edomu, Charu chapasi chikandindima, ndipo machanya ghan-thonya, Mabingu ghakakhizga maji.
- 5** Mapiri ghakasonganoka\* pamaso pa Yehova,<sup>k</sup> Na Sinayi wuwo wakasongo-noka pamaso pa Yehova,<sup>l</sup> Chiuta wa Israyeli.<sup>m</sup>
- 6** Mu mazuwa gha Shamugara<sup>n</sup> mwana wa Anati, Mu mazuwa gha Yayeli,<sup>o</sup> misewu yikawuwa, Wan-thu wa paulendo wakenda nthowa zakuzingilira.

ukupenja.” Ntheura wakanjira, ndipo wakasanga kuti Sisera wali pasi, wafwa, na chikhomo cha hema m'mbulukutu zake.

**23** Ntheura pa zuwa lira, Chiuta wakathereska Yabini themba la Kenani pamaso pa Waisrayeli.<sup>a</sup> **24** Woko la Wais-rayeli likalutilira kuwa lankhongono kwimikana na Yabini themba la Kenani,<sup>b</sup> m'paka wakamukoma Yabini themba la Kenani.<sup>c</sup>

**5** Pa zuwa lira, Debora<sup>a</sup> pa-moza na Baraki<sup>e</sup> mwana wa Abinowamu wakimba sumu iyi:<sup>f</sup>

**2** “Chifukwa cha sisi lambura kukakika\* mu Israyeli, Chifukwa chakuti wan-thu wajipeleka,<sup>g</sup> Lumbani Yehova.

**3** Pulikani, imwe mathemba! Thanyi khutu, imwe wawusi!

Niyimbirenge Yehova. Niyimbirenge malumbo Yehova,<sup>h</sup> Chiuta wa Israyeli.<sup>i</sup>

**4** Yehova, apo mukafumanga mu Seyiri<sup>j</sup> Apo mukendanga kufuma mu chigawa cha Edomu, Charu chapasi chikandindima, ndipo machanya ghan-thonya, Mabingu ghakakhizga maji.

**5** Mapiri ghakasonganoka\* pamaso pa Yehova,<sup>k</sup> Na Sinayi wuwo wakasongo-noka pamaso pa Yehova,<sup>l</sup> Chiuta wa Israyeli.<sup>m</sup>

**6** Mu mazuwa gha Shamugara<sup>n</sup> mwana wa Anati, Mu mazuwa gha Yayeli,<sup>o</sup> misewu yikawuwa, Wan-thu wa paulendo wakenda nthowa zakuzingilira.

**5:2** \*Panji kuti, “wankhondo wa sisi lambura kukakika.” **5:5** \*Pangayowoyekaso kuti, “ghakambwambwantha.”

7 Mu mizi ya mu Israyeli mu-kawavya* wānthu, Mukawavya, m'paka ine De-bora, <sup>a</sup> nkhwuka, M'paka ine nkhwuka nga ni mama mu Israyeli. <sup>b</sup>	CHAP. 5 a Wer 4:4	lira kwa ine kwimikana na wānkhongono.
8 Wākasora wāchiuta wāphya. <sup>c</sup> Ndipo mukawāa nkondo mu vipata. <sup>d</sup> Chiskango chickawoneka yayi, panji mkondo, Pakati pa wānalume 40,000 mu Israyeli.	b Wer 4:5 c Do 32:16, 17 Wer 2:12 d Wer 4:1-3 e Wer 4:6 f Wer 4:10 g Wer 4:4 h Wer 5:1 i Wer 4:6	14 Mwa Efurayimu mukafuma awo wākukhala mu chidika, Wākulondezga iwe, Benjamini, pakati pa wānthu wāko. Wālongozgi wā wānkondo wākakhira kufuma mwa Makiri, <sup>a</sup> Ndipo mwa Zebuloni mukafuma awo wākuyegha ndodo ya wakulemba wānthu.*
9 Mtima wane uli na wālongo-zgi wā nkondo wā Isra-yeli, <sup>e</sup> Awo wākajipeleka pamoza na wānthu. <sup>f</sup> Lumbani Yehova!		15 Wakaronga wā Isakara wākawāna Debora, Nga umo Isakara wakawīra, ndimo Baraki <sup>b</sup> nayo wākawīra. Wakatumika, wakenda pasi <sup>c</sup> kuya ku chidika. Pakati pa fuko la Rubeni pakawāa kufumbana kukuru.
10 Imwe mukukwera pa mbunda ziswesisiswesi, Imwe mukukhala pa visalu vyakutowa* chomene, Na imwe mukwenda mu msewu, Ghanaghanirani ichi!		16 Kasi ukakhalarachi pakati pa vibwayira viwiri, Kuwāpulikizga apo wākulizgira vitoliro miskambo? <sup>d</sup> Pakuti mu mafuko gha Rubeni mukawāa kufumbana kukuru.
11 Mazgu gha wānthu wāku-teka maji ghakapulikikwa pa malo ghakuneghapo maji, Penepara wākamba kuyo-woya vyā milimo yaurunji ya Yehova, Milimo yaurunji ya wānthu wāke mu mizi ya Israyeli. Ndipo wānthu wā Yehova wākakhilira ku vipata.	Chigāwa 2 a Māw 32:39 b Wer 4:6 Heb 11:32 c Wer 4:14 d Māw 32:1	17 Giliyadi wakakhala kwene-kura ku Yorodani. <sup>e</sup> Kasi Dani wakakhalarachi pamoza na ngalawā? <sup>f</sup> Asheri wakakhala waka chete mumphepete mwa nyanja, Ndipo wakakhala pafupi na madowoko ghake.* <sup>g</sup>
12 Wuka, wuka, iwe Debora. <sup>g</sup> Wuka, wuka, wimbe sumu! <sup>h</sup> Milira, Baraki! <sup>i</sup> Longozga wāzga wāko kuti wālute-nge, iwe mwana wa Abinowamu!	e Jos 22:9 f Jos 19:46, 48 g Jos 19:24, 29 h Wer 4:6, 10 i Wer 4:14	18 Zebuloni mbanthu awo wākawīka umoyo wawo pangozi* na ku nyifwa wuwo. Nafutali nayo, <sup>h</sup> pachanya nkhanira. <sup>i</sup>
13 Awo wākakhlapo wākakhilira ku wākuchindikika. Wānthu wā Yehova wākakh-		5:14 *Panjī kuti, "mukaleka kuwā." 5:10 *Mazgu ghanyake, "makalipeti ghakuto-wa."

5:7 \*Panji kuti, "mukaleka kuwā." 5:10 \*Mazgu ghanyake, "makalipeti ghakuto-wa."

19	Mathemba ghakiza, ghakarwa. Mathemba gha Kenani ghakarwa <sup>a</sup> Mu Tanaki, pafupi na maji gha Megido. <sup>b</sup> Ghakatorapo yayi siliva. <sup>c</sup>	CHAP. 5 a Wer 4:13 b Wer 1:27 c Wer 4:16	27 Wakawa pakati pa malundi ghake, wakawa na kugona papo. Wakawa pakati pa malundi ghake. Apo wakawira, wakagona penepapo wati wathere-skeka.
20	Nyenyezi zikarwa kufuma kuchanya, Zikarwa na Sisera mu tuthowa twowo.	d Wer 4:7, 13 Sa 83:9	28 Mwanakazi wakalingizanga pa windo, Anyina wa Sisera wakalingizanga kuwaro pa windo, 'Chifukwa wuli gileta lake likuchedwa kwiza? Chifukwa wuli bundi la magileta ghake lachedwa kulpilikwa? <sup>a</sup>
21	Dambo la Kishoni likaŵaku-kura, <sup>d</sup> Dambo la papo kale, dambo la Kishoni. Ukadyakira pasi wankhongono, iwe umoyo wane.	e Sa 20:7 Zi 21:31	29 Wavinjeru chomene pa wananakazi wake wakuchindikika wakamuzgora, Enya, nayeso wakajizgoleringa,
22	Bundi la mahachi likapulikika Apo mahachi ghanalume ghakachilifukanga. <sup>e</sup>	f Wer 4:17	30 'Wakwenera kuti wakugawana vyakupoka ivyo wasanga, Msungwana, wasungwana wawiri pa msilikari walyose,
23	Mungelo wa Yehova wakati: 'Tembani Merozi, Enya, tembani awo wakukhalamo, Pakuti wakiza yayi kuzakamovwira Yehova, Kovwira Yehova pamoza na wankhongono.'	g Wer 4:11	Salu yakudaya ya Sisera, salu yakudaya, Chakuvwara chamadowa, salu yakudaya, vyakuvwara vyamadowa viwiri Kuti wantru awo wawitora wavware mu singo zawo.'
24	Yayeli <sup>f</sup> ni mwanakazi wakutumbikika chomene Muwoli wa Heber <sup>g</sup> Mukeni, Ngwakutumbikika chomene pa wananakazi awo wakukhalu mu mahema.	h Wer 4:19  i Wer 4:21, 22	31 Ntheura wälwani winu wose waparanyike, <sup>b</sup> imwe Yehova, Kweni awo wakumutemwani wawé nga ni dazi ilo likufuma mu uchindami wake."
25	Sisera wakapempha maji, kweni wakamupa mkaka. Wakamupa mkaka wakukhoma <sup>h</sup> mu bakule wa wantru wakuzirwa.	Chigaŵa 2 a Wer 4:15, 16	Ndipo charu chikapumura* vyaka 40. <sup>c</sup>
26	Wakanyoloska woko lake kutora chikhomo cha hema, Wakatora nyondo na woko lake lamalyero. Ndipo wakamukhoma Sisera, wakateketa mutu wake, Wakaswa na kudolora mbuluktu zake. <sup>i</sup>	b Sa 83:9  c Wer 3:10, 11 Wer 3:30	6 Waisrayeli wakachitaso uheni pamaso pa Yehova. <sup>d</sup> Ntheura Yehova wakawapeleka mu woko la Midiyani vyaka 7. <sup>e</sup> 2 Woko la Midiyani
		CHAP. 6 d Wer 2:19	
		e Do 28:15, 48 Wer 2:14 Ne 9:28	5:31 *Panji kuti, "chikawa mu mtende."

likawa na nkhongono pa Israyeli.<sup>a</sup> Chifukwa cha Midiyani, Waisrayeli wakajinozgera malo ghakubisamako<sup>b</sup> mu mapiri, mu mphanji, na malo ghakusuzga kufikako.<sup>b</sup> **3** Para Israyeli wasewa mbuto, Midiyani, Amaleki,<sup>c</sup> na wantru wakumafumiro gha dazi<sup>d</sup> wakawawuki-ranga. **4** Wakazenganga misasa kwimikana nawo na kupa-ranya vipasi nya charu m'pa-ka ku Gaza. Wakalekangako kakose yayi kuti Waisrayeli warye, nanga ni mberere, ng'o-mbe, panji mbunda.<sup>e</sup> **5** Waki-zanga na viweto vyawo na maha-ma, unandi nga ni zombe.<sup>f</sup> Ndipo wakawa wambura mape-ndeko,<sup>g</sup> iwo na ngamila zawo. Waki-zanga mu charu na kuchiparanya. **6** Ntheura Israyeli wakakavuka chomene chifukwa cha Midiyani. Ndipo Wais-rayeli wakalira kwa Yehova kuti waawawovwire.<sup>h</sup>

**7** Waisrayeli wakati walira kwa Yehova kuti waawawovwire kwa Midiyani,<sup>i</sup> **8** Yehova wa-kawatumira ntchimi iyo yikawa-phalira kuti: "Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: 'Nkhamufumiskani mu Eguputo, mu nyumba ya wuzga.'<sup>j</sup> **9** Nkhamuthaskani mu woko la Eguputo na ku wose awo wakamuyuzganinge, nkhwachimbizga pamaso pinu ndipo nkhapeleka charu chawo<sup>k</sup> kwa imwe. **10** Nkhatiso kwa imwe: "Ine ndine Yehova Chiuta winu."<sup>l</sup> Mungopanga chara wachiuta wa Waamori awo mukukhala mu charu chawo."<sup>m</sup> Kweni mukanipulikira yayi."<sup>n</sup>

**11** Mungelo wa Yehova waka-za<sup>o</sup> na kukhala musi mwa khuni

**6:2** \*Pangayowoyekaso kuti, "malo ghakusi ghakusungamo vinthu." **6:10** \*Mazgu gheneko, "mukapulika yayi ma-zgu ghane."

- CHAP. 6
- a Maŵ 33:55
- b 1Sa 13:5, 6
- c Wer 3:13
- d Wer 8:10
- e Do 28:15, 33  
Do 28:31, 48
- f Wer 8:10
- g Wer 7:12
- h Do 4:30
- i Wer 2:18  
Sa 107:19
- j Ek 20:2  
Le 26:13  
Wer 2:1
- k Jos 10:42  
Ne 9:24
- l Do 6:4
- m Jos 24:15
- n Do 28:15  
Wer 2:2  
Yer 3:13
- o Wer 2:1
- Chigawa 2
- a Jos 17:2  
Wer 6:24  
Wer 8:32
- b Ge 49:22, 24  
Heb 11:32
- c Wer 2:18
- d Wer 6:2
- e Do 4:9  
Sa 44:1
- f Ek 13:14
- g Do 31:17  
2Mi 15:2
- h Wer 8:22  
Heb 11:32
- i Do 20:3, 4  
Wer 2:18
- j Ge 18:3, 5  
Wer 13:15

likuru ilo likawa mu Ofura, ilo likawa la Yowashi Muabi-ezeri.<sup>a</sup> Pa nyengo iyi, Gidiyoni<sup>b</sup> mwana wa Yowashi wakapwantha-nega tirigu mu chakukamiramo mapheska, kumubisa kwa Midiyani. **12** Mungelo wa Yehova wakawonekera kwa iyo, wakati: "Yehova wali nawe,<sup>c</sup> iwe chin-khara cha nkhondo." **13** Gi-diyoni wakati kwa iyo: "Phe-pani fumu yane, usange Yehova wali nase, ipo chifukwa wuli vinthu vyose ivi vyatiwira?<sup>d</sup> Kasi yili nkhu milimo yake yose yakuzizwiska iyo wada-withu wakatiphalira<sup>e</sup> kuti: 'Asi Yehova wakatifumiska mu Eguputo?'<sup>f</sup> Sono Yehova watita-ya,<sup>g</sup> watipeleka mu woko la Midiyani." **14** Penepapo Yehova wakang'anamukira kwa iyo, wakati: "Luta na nkhongono zako, ndipo uponoskenge Israyeli mu woko la Midiyani.<sup>h</sup> Asi ndine nakutuma?" **15** Gi-diyoni wakamuzgora kuti: "Phe-pani Yehova. Kasi ningaponoska wuli Israyeli? Wonani! Fuko lane ndichoko chomene mwa Manase, ndipo nili muchoko chomene mu nyumba ya wada-da." **16** Kweni Yehova wakati kwa iyo: "Utimbenge Midiyani naga ni muntru yumoza chifukwa niwenge nawe."<sup>i</sup>

**17** Ntheura wakati kwa iyo: "Usange nasanga uwemi<sup>\*</sup> mu maso ghinu, nilongorani chimanyikwiyo chakuti ndimwe nadi mukuyowoya nane. **18** Na-weya, mungafumangapo yayi pano m'paka nize na chawan-gwana na kumuwikirani pa nthazi."<sup>j</sup> Ntheura wakati: "Niwe-nge penepano m'paka uwere-ko." **19** Gidiyoni wakanjira na kunozga kana ka mbuzi na kuhika chingwa chambura nthukumusi cha ufu wakukwana efa

**6:17** \*Panji kuti, "uchizi."

yumoza.<sup>a</sup> Wakaŵika nyama mu chidunga na msuni mu m'phika, ndipo wakiza navyo kwa iyo na kuvipeleka musi mwa chikhuni chikuru.

**20** Mungelo wa Chiuta wauenesko wakati kwa iyo: "Tora nyama na chingwa chambura nthukumusi, uviŵike pa jalawe lira na kuthirapo msuni." Gidiyoni wakachita ntheura. **21** Mungelo wa Yehova wakanayoloska ndodo iyo yikaŵa mu woko lake ndipo yikakhwasa nyama na chingwa chambura nthukumusi. Ndipo moto ukagolera pa jalawe na kumyangura nyama na chingwa chambura nthukumusi.<sup>b</sup> Penepapo mungelo wa Yehova wakazgeŵelekera kwa iyo. **22** Ntheura Gidiyoni wakamanya kuti wakaŵa mungelo wa Yehova.<sup>c</sup>

Nyengo yeneyiyo, Gidiyoni wakati: "Awe ine, Fumu Yikuru Yehova, chifukwa nawona mungelo wa Yehova chisko na chiskol!"<sup>d</sup> **23** Kweni Yehova wakati kwa iyo: "Mtende uwê nave. Ungawopanga chara,<sup>e</sup> ufwenge yayi." **24** Ntheura Gidiyoni wakamuzengera jotchero Yehova penepara, ndipo likuchemeka kuti Yehova-shalom<sup>\*f</sup> m'paka lero. Lichali mu Ofura wa Waabi-ezeri.

**25** Mu usiku wura, Yehova wakati kwa iyo: "Tora kang'ombe kachiŵiri ka vyaka 7 ka awuso, ndipo ubwangandulire pasi jotchero la Baala la awuso na kudumulira pasi chikhuni chakupatulika\* icho chili pafupi nalo."<sup>g</sup> **26** Para wamuzengera jotchero lamalibwe Yehova Chiuta wako pachanya pa

**6:19** \*Malita pafupifupi 22. Wonani Vyakusazgirapo B14. **6:24** \*Kung'anamura kuti, "Yehova Ni Mtende." **6:25, 26, 28, 30** \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu.

## CHAP. 6

a Ge 18:6, 7  
Ge 19:1, 3

b Le 9:24  
Wer 13:19, 20  
1Ma 18:38  
1Mi 21:26  
2Mi 7:1

c Wer 13:8, 9  
Heb 13:2

d Ge 16:7, 13  
Ge 32:24, 30  
Wer 13:21, 22  
Lu 1:11, 12

e Da 10:19

f Ge 22:14  
Ek 17:15

g Ek 23:24  
Do 12:3

Chigaŵa 2

a Wer 6:11

b Do 13:5  
Do 17:2-5

c 1Ma 18:26,  
27  
Sa 115:5  
Yer 10:5

jalawe ili, utore kang'ombe kachiŵiri, ukapeleke sembe yakotcha pa nkhusi za chikhuni chakupatulika\* icho wadumulira pasi." **27** Ntheura Gidiyoni wakatora wateŵeti wâke wânalume 10 ndipo wakachita nga umo Yehova wakamuphalilira. Kweni wakatondeka kuchita muhanya chifukwa wakawopanga wâmundayumba ya awiske na wânthu wâ mu msumba, ndipo wakachita usiku.

**28** Wantru wâ mu msumba wakati wâwuka mulenji, wakasanga kuti jotchero la Baala labwangandulikira pasi, ndipo chikhuni chakupatulika\* icho chikaŵa pafupi chadumulikira pasi, kweniso kang'ombe kachiŵiri kapelekeka sembe pa jotchero ilo likazengeka. **29** Wakafumbana wêkhaŵekha: "Ni njani wachita ichi?" Wâkatî wâfumbilara, wakati: "Gidiyoni mwana wa Yowashi ndiyo wachita ichi." **30** Ntheura wantru wâ mu msumba wakati kwa Yowashi: "Fumiska mwana wako kuti wakomeke, chifukwa wabwangandulira pasi jotchero la Baala na kudumulira pasi chikhuni chakupatulika\* icho chikaŵa pafupi nalo." **31** Yowashi<sup>a</sup> wakati ku wose awo wâkimikana nayo: "Kasi mukukhumba kuvikilira Baala? Kasi mukukhumba kumuponoska? Waliyose uyo wakukhumba kumuvikilira wakomeke mulenji uno.<sup>b</sup> Usange ni chiuta, mulekani wajivkilire yekha,<sup>c</sup> pakuti muntru munyake wabwangandulira pasi jotchero lake." **32** Ndipo pa zuŵa lira, wakamuthya Gidiyoni zina lakuti Yerubibaala,\* wakati: "Lekani Baala

**6:32** \*Kung'anamura kuti, "Lekani Baala wajivkilire Yekha."

wajivikilire yekha, chifukwa munthu munyake wabwanga-ndulira pasi jotchero lake."

**33** Midiyani yose,<sup>a</sup> Amaleki,<sup>b</sup> na wantru wakumafumi-ro gha dazi<sup>c</sup> wakakolerana, ndipo wakambukira\* ku Dambo la Yezireli na kuzenga msasa.

**34** Kweni mzimu wa Yehova ukiza\* pa Gidiyonid<sup>d</sup> ndipo wakalizga mbata,<sup>e</sup> ntheura Waabi-ezerif<sup>f</sup> wakawungana kwa iyo.

**35** Penepapo wakatuma mathenga ku wantru wose wa kwa Manase, ndipo nawo wakawungana kwa iyo. Kweniso wakatuma mathenga kwa Asheri, Zebuloni, na Nafutali, ndipo waki za kuzakakumana nayo.

**36** Penepapo Gidiyonи wakati kwa Chiuta waunenesko: "Usange muponoskenge Israyeli kwizira mwa ine, nga umo mwalandzira,<sup>g</sup> **37** wonani ine nkhuwika weya wa mberere pa malo ghakupwanthirapo mbuto. Usange jumi lawa pa weya pera, kweni pasi pose mphakomira, mbwenu nimanyenge kuti muponoskenge Israyeli kwizira mwa ine, nga umo mwalandzira." **38** Umu ndimo vikachitikira nadi. Wakati wawuka mulenjilenji na kukamatia weya, jumi likafuma ndipo maji ghakazura bakule. **39** Ndipouli, Gidiyonи wakati kwa Chiuta waunenesko: "Ukali winu uleke kgolera pa ine, kweni lekani nifumbeso kamoza pera. Nkhulomba kuti niyezgeso kamoza pera na weya. Pa weya pekha paŵe pakomira, kweni jumi li-wire pasi pose." **40** Ivi ndivyio Chiuta wakachita usiku wura. Pa weya pekha ndipo pakaŵa pakomira, kweni pasi pose pakaŵa jumi.

**6:33** \*Panji kuti, "wakambuka mlonga kuya." **6:34** \*Mazgu gheneko, "ukamubungiliza."

## CHAP. 6

a Maw 25:17,  
18  
Wer 6:2

b Ek 17:16  
Maw 24:20  
Do 25:19

c Wer 6:3  
Wer 7:12

d Wer 3:9, 10  
Wer 11:29  
Wer 13:24, 25  
Wer 14:6  
Wer 15:14  
Zek 4:6

e Wer 3:26, 27

f Jos 17:2

g Wer 6:14

## Chigawa 2

## CHAP. 7

a Wer 6:11, 32

b 1Sa 14:6  
2Mi 14:11

c 1Sa 17:47

d Do 20:8

e Wer 7:2

**7** Penepapo Yerubibaala, ndiko kuti Gidiyonи, na wantru wose awo wakawa nayo, wakawuka mulenjilenji wakazenga msasa pa chisimi cha Harodi. Msasa wa Midiyani ukaŵa kumpoto, mu chidika pa kaphiri ka More. **2** Yehova wakati kwa Gidiyonи: "Uli na wantru wanandi chomene kuti nipeleke Midiyani mu woko lawo.<sup>b</sup> Nkhopa kuti Israyeli wangamba kujithumbwa pa ine na kuti: 'Woko lane laniponoska.'<sup>c</sup>

**3** Sono pharazga panthazi pa wantru kuti: 'Yose uyo wakopa na kutenthema, wawele-re kukwake.'<sup>d</sup> Ntheura Gidiyonи wakawayezga. Ndipo wantru 22,000 wakawelera ku nyumba, wantru 10,000 ndiwo wakakhalapo.

**4** Yehova wakatiso kwa Gidiyonи: "Uchali na wantru wanandi chomene. Uwaphalire kuti wakhilire ku maji kuti nkhaŵayezge kwenekura. Para nkhati kwa iwe: 'Uyu ndiyo walutenge nawe,' ndiyo walutenge nawe, kweni para nkhati: 'Uyu walutenge nawe yayi,' wangalutangako yayi." **5** Ntheura wakatora wantru na kuhilira nawo ku maji.

Penepapo Yehova wakati kwa Gidiyonи: "Yose uyo wakuteka maji pa chikufi na kumwa umuwike payekha, awo wakujikama makongono pakumwa maji nawo uwâwike paŵekha."

**6** Wantru awo wakatekanga maji pa chikufi na kumwa wakawa 300. Kweni wanyawo wose wakajikama pakumwa maji.

**7** Yehova wakati kwa Gidiyonи: "Nimuponoskaninge na wantru 300 awo wakatekanga maji pa chikufi na kumwa, ndipo nipelekenge Midiyani mu woko lako.<sup>e</sup> Kwe-

ni ḫanthu ḫanyake wose ḫawelere kukwawo." **8** Ntheura ḫakati ḫatora vyakurya na mbata ku ḫanthu ḫara, wakawezga ḫanthu ḫanyake wose ḫwa Israyeli kukwawo, wakakhala na ḫanalume 300 pera. Msasa wa Midiyani ukāwa musi mwake, mu chidika.<sup>a</sup>

**9** Mu usiku wenewura, Yehova wakati kwa iyo: "Wuka, wukira msasa, pakuti nawupeleka mu woko lako.<sup>b</sup> **10** Kweni usange ukopa kuwukira, khilira ku msasa pamoza na Pura mutesweti wako. **11** Ukapulikizge ivyo ḫakuyowoya, pamanyuma wamuwa na chikanga\* kuwukira msasa." Penepapo Gidiyoni na Pura mutesweti wake ḫakkira m'paka musi mwa msasa wa ḫankhondo.

**12** Sono Midiyani, Amaleki, na ḫanthu wose ḫakumafumiro gha dazi<sup>c</sup> ḫakazura mu chidika nga ni zombe. Ngamilia zavo zikawa zambura mapendeke,<sup>d</sup> zinandi nga ni mchenega mumphepete mwa nyanja. **13** Sono Gidiyoni wakiza, ndipo mu msasa mukāwa munthu uyo wakalongosoleranga munyake loto, wakatenge: "Nalota loto ili. Panguwa kachibama ka balere ako kakunkhuranga mu msasa wa Midiyani. Kangwiza ku hema na kulitimba chomene na kuliwiskira pasi.<sup>e</sup> Nadi, kangulipasura hema, ndipo hema lose languwa pasi khwapata." **14** Munyake yura wakati: "Apa mbwenu ndikuti ni lupanga lwa Gidiyoni<sup>f</sup> mwana wa Yowashi, munthu wa Israyeli. Chiuta wapeleka Midiyani na msasa wose mu woko lake."<sup>g</sup>

**15** Gidiyoni wakati wapulika munthu yura wakulongosora

**7:11** \*Mazgu gheneko, "mawoko ghako ghamuwa ghankhongo."

## CHAP. 7

a Wer 6:33

b Wer 3:9, 10  
Wer 4:14

c Wer 6:33

d Wer 6:3, 5

e Wer 6:16

f Wer 6:14

g Wer 7:7

## Chigaŵa 2

a Wer 7:11

b Wer 7:8

c Wer 7:8

d Wer 7:16

e Ek 14:25  
2Ma 7:6, 7

loto na ng'anamuro lake,<sup>a</sup> wakasindama na kusopa. Pamanyuma wakawelera ku msasa wa Israyeli, wakati: "Wukani, Yehova wapeleka msasa wa Midiyani mu woko linu." **16** Kufuma apo, wakagawa ḫanalume 300 ḫara mu magulu ghatatu, ndipo wose wakawāpa mbata<sup>b</sup> na viwiya vikuru vyambura kanthu na miliko\* mukati mwa viwiya. **17** Wakati kwa iwo: "Mulawī-skenge kwa ine, ndipo muchitenge ivyo ine nkuchita. Para nafika musi mwa msasa, mukachite ivyo nkuchita. **18** Para nalizga mbata, ine na wose awo ḫali name, namwe mulizge mbata kuzingilizga msasa wose, na kuchemerezga kuti: 'Nkhondo ya Yehova na ya Gidiyoni!'"

**19** Gidiyoni na ḫanalume 100 awo ḫakawa nayo ḫakafika musi mwa msasa pakwamba pa ulinda wapakati pa usiku,\* ḫati ḫamara kuwika ḫankhondo mu malo ghawo. ḫakalizga mbata<sup>c</sup> na kuswa viwiya vikuru ivyo vikawa mu mawoko ghawo.<sup>d</sup> **20** Ntheura magulu ghatatu ghara ghakalizga mbata na kuswa viwiya. ḫakolera miliko mu woko lawo lamazere na kulizga mbata na woko lawo lamalyero, ḫakachemerezga kuti: "Lupanga lwa Yehova na lwa Gidiyoni!"

**21** Pa nyengo iyi, munthu waliyose wakimilira pa malo ghake kuzingilizga msasa, ndipo ḫasilikari wose ḫakachimbira, ḫakachemerezganga uku ḫakuchimbira.<sup>e</sup> **22** ḫanalume 300 ḫara ḫakalutilira kulizga mbata, ndipo Yehova wakachitsika ḫanthu ḫa mu msasa kugwazana ḫekhawekha

**7:16** \*Mazgu ghanyake, "njasko; muvaneke." **7:19** \*Kwambira cha m'ma 10 koloko usiku m'paka cha m'ma 2 koloko mulenji.

na lupanga.<sup>a</sup> Wasilikari waka-chimbira m'paka ku Beti-shita, kulazga ku Zerera, na kukafika kuwaro kwa Abelu-mehola<sup>b</sup> ku-fupi na Tabati.

**23** Penepapo wānalume wā Israyeli wākachemeka kufuma kwa Nafutali, Asheri, na Manase<sup>c</sup> yose, ndipo wākaske-ra Midiyani. **24** Gidiyoni wa-katuma mathenga ku chigāwā chose cha mapiri cha Ef-rayimu, wakati: "Khirani mu-wukire Midiyani, muwajande pa maji m'paka ku Beti-barā na Yorodani." Ntheura wānalume wose wā Efurayimu wākawu-n-gana, wākajanda pa maji m'pa-ka ku Beti-barā na Yorodani. **25** Kweniso wākakora wākaronga wāwīri wā Midiyani, Orebū na Zeebu. Orebū wākamukome-ra pa jalawe la Orebū,<sup>d</sup> ndipo Zeebu wākamukomera pa cha-kukamiramo mpheska cha Zee-bu. Wākalutilira kuskera Midiyani,<sup>e</sup> ndipo wākiza na mitu ya Orebū na Zeebu kwa Gidiyoni mu chigāwā cha Yorodani.

**8** Penepapo wānalume wā Efurayimu wākati kwa iyo: "Kasi watichitirachi nthema? Ukalekerachi kutichema apo ukalutanga kukarwa na Midiyani?"<sup>f</sup> Wākamukalipira chome-ne.<sup>g</sup> **2** Kweni iyo wakati kwa iwo: "Kasi ine nachita vichi kuyaniska na imwe? Asi kuvulura kwa Efurayimu<sup>h</sup> nkhuwemi kulu-ska kuvuna mpheska kwa Abi-ezeri?<sup>i</sup> **3** Chiuta wakape-leka Orebū na Zeebu,<sup>j</sup> wākaronga wā Midiyani mu woko linu, kasi ine nachita vichi kuyaniska na imwe?" Wakati wayo-wo-ya nthema,\* wākatuna."

**4** Gidiyoni wakiza ku Yoro-

**8:3** \*Mazgu gheneko, "mazgu agha."

\*Mazgu gheneko, "mzimu wawo ukago-woka pa iyo."

## CHAP. 7

a 2Mi 20:23

b 1Ma 19:16

c Wer 6:35

d Sa 83:11  
Yes 10:26

e Wer 8:4

## CHAP. 8

f Wer 7:2

g Wer 12:1  
2Mi 25:10

h Wer 7:24

i Wer 6:11, 34

j Wer 7:24, 25

## Chigāwā 2

a Wer 8:16

b Wer 8:17

c Wer 7:12

d Maw 32:34,  
35

dani na kwambuka. Iyo na wānalume 300 awo wākawa nayo wākavuka, kweni wākaluti-lira kuskera wālwani.

**5** Ntheura wakati ku wānthu wā ku Sukoti: "Wāpaniko vi-ningwa wānthu awo wākunilo-ndezga, pakuti wāvuka ndipo nkuchimbizga Zeba na Zalimuna, mathemba gha Midiyani." **6** Kweni wākaronga wā Sukoti wākati: "Kasi Zeba na Zalimuna wāwakora kale mu woko lako apo ukuti tiwā-pe vingwa wānkhondo wāko?" **7** Gidiyoni wakati: "Umo mwā-yowoyera apa nthema, para Ye-hova wapeleka Zeba na Zalimuna mu woko lane, nizamu-mugwalamburani na minga na mikwakwazu ya mu mapo-pa."<sup>a</sup> **8** Wakakwera kufuma kura kuya ku Penuyeli, nawo wākāwāpempha vingwa. Kweni wānthu wā ku Penuyeli wākamuzgora nga umo wānthu wā ku Sukoti wākamuzgolera.

**9** Ntheura wakatiso ku wānthu wā ku Penuyeli: "Para nakawera mu mtende, nizamu-wiskira pasi chigongwe ichi."<sup>b</sup>

**10** Sono Zeba na Zalimuna wākawa mu Karikoro pamoza na wānkhondo wāwo, wānalume pa-fupifupi 15,000. Awāndiwo wākakhala pa wāsilikari wose wā wānthu wāku-mafumiro gha dazi,<sup>c</sup> pakuti wānalume 120,000 wākunyamura malupanga wākawa kuti wāfwa. **11** Gidiyoni wākaluti-lira kukwera mu nthowa ya wānthu wākukhala mu mahe-ma, kuvuma kwa Noba na Yogi-beha.<sup>d</sup> Wakawukira msasa uwo uka-wā kajidekhhere. **12** Zeba na Zalimuna wākati wāchimbira, wākawaskera. Wakakora Zeba na Zalimuna, mathemba ghāwīri gha Midiyani, wākayu-ngwiska msasa wose.

**13** Gidiyoni mwana wa Yowashi wakawerako ku nkhondo kwendera ku nthowa iyo yikukwelera ku Heresi. **14** Uku wali mu nthowa, wakakora munyamata wa ku Sukoti na kumufumba. Ntheura munyamata yura wakamulembera mazina gha wakaronga na walara wa Sukoti, wanalume 77. **15** Penepapo wakaluta ku wanalume wa Sukoti, wakati: "Mwamuwona Zeba na Zalimuna awo mukaninenerapo kuti: 'Kasi Zeba na Zalimuna wa wakora kale mu woko lako apo ukuti tiwape vingwa wanalume wako awo wawuka?'"<sup>a</sup> **16** Kufuma apo, wakatora walara wa msumba, wakatora minga na mikwakwazu ya mu mapopa, ndipo wakawasambizgako mahara wanalume wa ku Sukoti.<sup>b</sup> **17** Ndipo wakawiskira pasi chigongwe cha Penuyeli<sup>c</sup> na kukoma wanalume wa mu msumba.

**18** Wakafumba Zeba na Zalimuna kuti: "Kasi mbanthu wa mtundu wuli awo mukakoma mu Tabori?" Iwo wakatti: "Wakawa nga ndiwe, waliyose wakawonekanga nga ni mwana wa themba." **19** Penepapo wakati: "Wakawa wabali wane, wana wa amama. Nadi pano Yehova wamoyo, muwalekenge wamoyo, natenge nimukomaniye yayi." **20** Wakayowoya na Yeteri mwana wake wakawamba kuti: "Wuka, uwakome." Kweni munyamata yura wakatondeka kufumiska lupanga lwake. Wakawopanga pakuti wakawa muchoko. **21** Ntheura Zeba na Zalimuna wakatti: "Wuka wekha, utikome, pakuti munthu wakumanyikwa na nkhongono zake."<sup>d</sup> Penepapo Gidiyoni wakawuka na kukoma Zeba na Zalimuna,<sup>d</sup> wakato-

CHAP. 8  
a Wer 8:5, 6

b Wer 8:7

c Wer 8:8, 9

d Sa 83:11

Chigawa 2

a Wer 6:14

b Ek 15:18  
1Sa 10:19  
Yes 33:22  
Yes 43:15

c Ge 16:11  
Ge 25:13  
Ge 28:9  
Ge 37:28

d Wer 8:21

e Ek 28:6  
Wer 17:5

f Wer 6:11

g Wer 2:17

h Sa 106:36

i Wer 6:1

ra vitoweskeroyakuwa nga ni mwezi ivyo vikawa mu singo za ngamilazawo.

**22** Pamanyuma, wanalume wa Israyeli wakati kwa Gidiyoni: "Utiwuse, iwe na mwana wako na muzukuru wako wupo, pakuti watiponoska mu woko la Midiyani."<sup>a</sup> **23** Kweni Gidiyoni wakati kwa iwo: "Ningamuwusani yayi, mwana wane nayo wangamuwusani yayi. Yehova ndiyo wamuwusaninge."<sup>b</sup>

**24** Gidiyoni wakutilira kuti: "Nimpupemphani kanthu kamozza: Waliyose wa imwe wanipe mphete yapamphuno iyo wakapoka ku walwani." (Pakuti wakawa na mphete zapamphuno zagolide, chifukwa awo wakathereseka wakawa Waishimayeli).<sup>c</sup> **25** Wakamuzgora kuti: "Tikupenge nadi." Penepapo wakatandika munjilira pasi, ndipo waliyose wakaponyapo mphete yapamphuno iyo wakapoka ku walwani. **26** Uzito wa mphete zagolide izo wakapempha ukakwana mashekele\* gha golide 1,700, padera pa vitoweskeroyakuwa nga ni mwezi, ndewelewew, vyakuvwara vyaweya wakudaya utoto utchesamu ivyo ghakavwarangamatheomba gha Midiyani, na vitoweskeroyamsingo vyaweya ngamilad.<sup>d</sup>

**27** Gidiyoni wakavipanga efodi<sup>e</sup> na kumuwiika mu msumba wa Ofura.<sup>f</sup> Ndipo Waisrayeli wose wakachita nayo uzaghali kwenekura,<sup>g</sup> chikawa nga ntchipingo kwa Gidiyoni na wamunyumba yake.<sup>h</sup>

**28** Ntheura Midiyani<sup>i</sup> wakathereseka pamaso pa Waisrayeli, wakawasuzgaso\* yayi.

**8:26** \*Shekele limoza likuyana na magaramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**8:28** \*Mazgu gheneko, "wakatumphuskaso mitu yawo."

**8:21** \*Panji kuti, "pakuti umo munthu waliri, ndimo nkhongono zake ziliri."

Ndipo charu chikapumura\* vyaka 40 mu mazuwa gha Gidiyon.<sup>a</sup>

**29** Sono Yerubibaala<sup>b</sup> mwanwa na Yowashi wakawelera kukkanke na kukhala kweneekura.

**30** Gidiyonи wakababa wana wanalume 70,\* pakuti wakanwa na wanakazi wanandi.

**31** Mwanakazi munyake wa ku Shekemu nayo wakamubabira mwana mwanalume, ndipo wakanuthya Abimeleki.<sup>c</sup> **32** Gidiyonи mwana wa Yowashi wakafwa mu uchekuru wake, ndipo wakasungika mu dindi la wiske Yowashi mu Ofura wa Waabi-ezeri.<sup>d</sup>

**33** Gidiyonи wakati wafwa, Waisrayeli wakambaso kuchita uzaghali na Wabaala,<sup>e</sup> ndipo wakimika Baala-beriti kuwa chiuta wawo.<sup>f</sup> **34** Waisrayeli wakakumbuka yayi Yehova Chiuta wawo,<sup>g</sup> uyo wakawathaska mu woko la walwani wawo wose awo wakawazingilizga.<sup>h</sup> **35** Kweniso wakalongora yayi lusungu\* ku wamunyumba ya Yerubibaala, ndiko kuti, Gidiyonи, pa viwemi vyose ivyo wakachitura Israyeli.<sup>i</sup>

**9** Nyengo yikati yajumphapo, Abimeleki<sup>j</sup> mwana wa Yerubibaala wakaluta ku wāsibweni wake mu Shekemu. Wakati kwa iwo na ku mbumba yose ya sekuru wake:<sup>k</sup> **2** “Fumbani walongozgi\* wose wa Shekemu kuti: ‘Kasi chiwemi ni ntchi kwa imwe, kuti wana wose 70 wa Yerubibaala<sup>l</sup> wāmuwusaninge, panji kuti munthu yumoza ndi-

**8:28** \*Panji kuti, “chikawa mu mteende.” **8:30** \*Mazgu gheneko, “wakawa na wana 70 awo wakafuma mu chiga chake.” **8:35** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” **9:1** \*Mazgu gheneko, “mbumba ya nyumba ya wiske wa anyina.” **9:2** \*Pangayowoyekaso kuti, “wenecharu.”

## CHAP. 8

*a Wer 3:11  
Wer 5:31*

*b Wer 6:32  
1Sa 12:11*

*c Wer 9:1, 2  
2Sa 11:21*

*d Wer 6:11, 24*

*e Wer 2:17, 19  
Wer 10:6*

*f Wer 9:4*

*g Wer 3:7*

*h Sa 106:43*

*i Wer 9:16-18*

## CHAP. 9

*j Wer 8:30, 31*

*k Wer 8:30*

## Chigawa 2

*a Wer 8:33  
Wer 9:46*

*b Wer 6:11  
Wer 8:27*

*c 2Ma 11:1  
2Mi 21:4*

*d Do 17:14  
1Sa 8:7*

*e Do 11:29  
Jos 8:33  
Yoh 4:20*

*f Wer 8:22*

yo wamuwusaninge? Kumbukani kuti ine ndine chiwangwa na nyama yinu.”\*\*

**3** Ntheura wāsibweni wake wākaphalira walongozgi wose wa Shekemu, ndipo mitima yawo yikanweka kulondezga Abimeleki, pakuti wākati: “Ni mubali withu.” **4** Wākamupa masiliwa 70 kufuma mu nyumba\* ya Baala-beriti,<sup>a</sup> ndipo Abimeleki wakalemba wanthalu wākata na wāmsinjiro kuti wēndenge nayo. **5** Kufuma apo, wakaluta ku nyumba ya wiske ku Ofura,<sup>b</sup> wakakoma wābali wāke,<sup>c</sup> wāna wa Yerubibaala, wanlume 70 pa libwe limoza. Yotamu, mwana muchoko chomene wa Yerubibaala ndiyo yekha wakaponapo, chifukwa wakabisama.

**6** Walongozgi wose wa Shekemu na wose wa ku Beti-milo wākawungana pamoza, wākamwimika Abimeleki kuwa themba<sup>d</sup> pafupi na khuni likuru, mumphepete mwa mzati uwo ukāwa mu Shekemu.

**7** Yotamu wakati wāphalirika nkhanī iyi, nyengo yeneyiyo wakaluta na kwimilira pachanya pa Phiri la Gerizimu.<sup>e</sup> Wākachemerezga kwa iwo na lizgu likuru, wakati: “Pulikani kwa ine, imwe walongozgi wa Shekemu, ndipo Chiuta wamupulikaninge.

**8** “Kukawa makuni agho ghakaluta kuti ghakaphakazge themba kuti liwawusenge. Ntheura ghakati ku khuni la maolive: ‘Utiwuse.’<sup>f</sup> **9** Kweni khuni la maolive likati: ‘Kasi nileke mafuta ghane,\* agho wākuchindikira Chiuta na wanthalu, na kuluta kukawusa makuni ghanyane?’ **10** Pene-

**9:2** \*Panji kuti, “ndopa yinu.” **9:4** \*Panji kuti, “tempile la.” **9:9** \*Panji kuti, “kupambika kwane.”

papo makuni ghara ghakati ku khuni la mkuyu: 'Zanga utiwuse.' **11** Kweni khuni la mku-  
yu likati: 'Kasi nileke kunong'o-  
mera kwane na chipambi cha-  
ne chiwemi na kuluta kukawu-  
sa makuni ghanyane?' **12** Ku-  
fuma apo, makuni ghara ghaka-  
ti ku mpeska: 'Zanga utiwuse.'  
**13** Mpeska yikati: 'Kasi nile-  
ke vinyo lane liphya ilo liku-  
kondweska Chiuta na wantru  
na kuluta kukawusa makuni  
ghanyane?' **14** Paumaliro ma-  
kuni ghanyake ghara ghakati  
ku kankhande: 'Zanga utiwuse.'<sup>a</sup> **15** Khuni la kankhande  
likati ku makuni ghara: 'Usange  
mukuniphakazga nadi kuwa  
themba pa imwe, zaninge mu-  
bisame mu mfwiri wane. Kwe-  
ni usange yayi, moto ufume mu  
kankhande na kumyangura ma-  
kuni gha sidara gha ku Lebano-  
ni.'

**16** "Sono kasi ivyo mwachita  
ni vyaunenesko na vyantchi-  
ndi apo mwimika Abimeleki  
kuwa themba,<sup>b</sup> kasi mwamuchi-  
tira uwemi Yerubibaala na  
wamunyumba yake, ndipo kasi  
mwamuchitira ivyo vikumwe-  
nelera? **17** Apo adada waka-  
mulweraninge,<sup>c</sup> wakawika umo-  
yo wawo pangozi kuti wamupo-  
noskani mu woko la Midiyani.<sup>d</sup>  
**18** Kweni muhanya uno imwe  
mwawukira nyumba ya adada,  
mwakoma wana wawo, wanalu-  
me 70, pa libwe limoza.<sup>e</sup> Ku-  
fuma apo mwimika Abimeleki,  
mwana wa muzgakazi wawo,<sup>f</sup>  
kuwa themba pa walongozgi wa  
Shekemu chifukwa chakuti ni  
mubali winu. **19** Nadi, usange  
ivyo mwachita muhanya uno  
ni vyaunenesko na vyantchindi  
kwa Yerubibaala na wamuny-  
umba yake, ipo sekelerani na  
Abimeleki ndipo nayo waseke-  
lere na imwe. **20** Kweni usa-

CHAP. 9

a Wer 9:6

b Wer 9:6

c Wer 7:9

d Wer 8:28

e Wer 9:5

f Wer 8:30, 31

Chigawa 2

a Wer 9:6, 49

b Wer 9:39, 53

c Wer 9:5

d Ge 9:6  
Wer 9:5e Jos 21:20, 21  
Jos 24:1

f Wer 8:33

nge yayi, moto ufume mwa Abi-  
meleki na kumyangura walongozgi wa Shekemu na Beti-  
milo.<sup>a</sup> Ndipo moto ufume ku walongozgi wa Shekemu na  
Beti-milo umyangure Abimeleki."<sup>b</sup>

**21** Penepapo Yotamu<sup>c</sup> waka-  
chimbira, wakaluta ku Beye-  
re, ndipo wakakhala kweneku-  
ra chifukwa cha kopa mubali  
wake Abimeleki.

**22** Abimeleki wakawusa\*  
Israyeli vyaka vitatu. **23** Chiuta  
wakachitsika kuti paue ulwani\* pakati pa Abimeleki na  
walongozgi wa Shekemu, ndipo  
wakamuchitira uryarya Abimeleki.  
**24** Vikawa ntheura kuti  
nkhaza izo iyo wakachitira  
wanu 70 wa Yerubibaala zimu-  
welere, kuti mulandu wa ndo-  
pa zawo uwe pa mubali wawo  
Abimeleki chifukwa cha kuwakoma,<sup>d</sup> kweniso pa walongozgi  
wa Shekemu chifukwa cha  
kumovwira kuti wakome wabali  
wake. **25** Ntheura walongozgi  
wa Shekemu wakatuma wantru  
kuti wamujowelere pa-  
chanya pa mapiri, ndipo mun-  
thu yose uyo wakajumphanga  
pafupi nawo mu nthowa waka-  
mupokanga vinthu vyake. Nye-  
ngo yikati yajumphapo, nkhani  
iyi yikafika kwa Abimeleki.

**26** Penepapo Gali mwana wa  
Ebedi na wabali wake waka-  
mbukira ku Shekemu,<sup>e</sup> ndipo  
walongozgi wa Shekemu waka-  
mugomezga. **27** Wakaluta ku  
minda, wakatondora mpeska  
na kuzidyaka, ndipo wakachi-  
ta chiphikiro. Pamanyuma wa-  
kanjira mu nyumba ya chiuta  
wawo,<sup>f</sup> wakarya na kumwa na  
kutemba Abimeleki. **28** Gali  
mwana wa Ebedi wakati: "Kasi

9:22 \*Panji kuti, "waka wa karonga pa."

9:23 \*Mazgu gheneko, "wakatuma mzi-  
mu uheni."

Abimeleki ni njani, ndipo Zebuli mwimiliri wake mu Shekemu ni njani kuti ise timuteŵetere? Asi ni mwana wa Yerubibaala?<sup>a</sup> Teŵeterani wānthu wa Hamori, wiske wa Shekemu! Kweni kasi tijisuzgirechi kuteŵetera Abimeleki? **29** Viŵenge kuti wānthu aŵa wali pasi pane, mphanyi namugodobora Abimeleki." Ndipo wakati kwa Abimeleki: "Sazgirapo wankhondo wāko wize."

**30** Zebuli karonga wa msumba wakati wapulika mazgu gha Gali mwana wa Ebedi, uka-li wake ukagolera. **31** Ntheura wakatuma mathenga mwachibisi<sup>b</sup>\* kwa Abimeleki, wakati: "Wona, Gali mwana wa Ebedi na wabali īake sono wali mu Shekemu, ndipo kuno wākuvundura msumba kuti wimikane nawe. **32** Sono iwe wize usiku, iwe na wānthu awo uli nawo, mujowelere mu minda. **33** Mulenji, para dazi likufuma, uwuke luŵiro na kuwukira msumba. Para iyo na wānthu awo wali nayo wīza kuti wālimba-ne nawe, uchite chilichose icho ungachita kuti umuthereske."<sup>c</sup>

**34** Ntheura Abimeleki na wānthu wose awo wākāwa nayo wākawuka usiku, wākajowele-ra Shekemu mu magulu ghānayi. **35** Gali mwana wa Ebedi wakati wafuma na kwimirila pa chipata cha msumba, Abimeleki na wānthu awo wākāwa nayo wākavundumuka apo wākabisama. **36** Gali wakati wawona wānthu aŵa, wakati kwa Zebuli: "Wona, wānthu wāra wāku-khira kufuma pachanya pa mapiri." Kweni Zebuli wakati kwa iyo: "Ukuwona mizgezge ya mapiri, mbwenu ukuti mbanthu."

**37** Gali wakatiso: "Wona,

**9:31** \*Panji kuti, "mwauryarya." **9:33** \*Panji kuti, "uchite nayo kuyana na icho woko lako lingafiska."

## CHAP. 9

a Wer 6:32

## Chigāwa 2

a Wer 9:28, 29

b Wer 9:30

wānthu wākukhira kufuma pakati pa charu, ndipo gulu limoza likwizira ku nthowa ya khuni likuru la Mewonenenimu."

**38** Penepapo Zebuli wakati: "Kasi sono kujithumbwa kwako kuli nkhu, apo ukatenge: 'Kasi Abimeleki ni njani kuti timutēwetere?'"<sup>a</sup> Asi aŵa mbanthu awo ukaŵakana? Luta ukarwe nawo pera."

**39** Ntheura Gali wakadangira panthazi pa wālongozgi wa Shekemu na kurwa na Abimeleki. **40** Abimeleki wakamulondezga, kweni iyo wakachimbira. Wānthu wānandi wākakomeka m'paka pa mulyango wa chipata cha msumba.

**41** Abimeleki wakalutilira kukhala mu Aruma, kweeni Zebulib<sup>b</sup> wakachimbizga Gali na wabali īake mu Shekemu. **42** Zuŵa lakulondezgapo, wānthu wākaluta ku minda, ndipo Abimeleki wakaphalirika nkhani iyi. **43** Ntheura wakatora wānthu na kuŵagāwa mu magulu ghatatu, wākajowele-ra mu minda. Wakati wawona wānthu wākufuma mu msumba, wakaŵawukira na kuŵakoma. **44** Abimeleki wakalotoka na magulu agho wākāwa nagho na kwimilira pa mulyango wa chipata cha msumba. Pa nyengo iyi, magulu ghanya-ke ghawīri ghakawukira wose awo wākāwa mu minda na kuŵakoma. **45** Abimeleki wakarwa na msumba zuŵa lose lira na kuwupoka. Wakakoma wānthu awo wākāwamo. Waka-wudilimulira pasi msumba<sup>c</sup> na kuseŵapo mchere.

**46** Wālongozgi wose wā chipongwe cha Shekemu wākati wāpulika, nyengo yeneyi-jo wākanjira mu chizongwe\*

cha nyumba\* ya Eli-beriti.<sup>a</sup> **47** Abimeleki wakati waphalirika kuti walongozgi wose wa chigongwe cha Shekemu wawungana pamoza, **48** Abimeleki na wanalume wose awo wakawa nayo wakakwera mu Phiri la Zalimoni. Abimeleki wakatora mbavi mu woko lake, wakadumura munthavi wa khuni na kuwunyamura pa chiwenga chake. Wakati ku wanthalu awo wakawa nayo: "Icho mawona ine nkuchita, namwe chitani chenechicho luwiyo."

**49** Ntheura munthu waliyose wakadumura munthavi na kulondezga Abimeleki. Wakaŵika minthavi yira pa chizongwe na kubuskapo moto. Ndipo wose awo wakawa mu chigongwe cha Shekemu wakafwa, wanthalu papufipu 1,000, wanalume na wanakazi.

**50** Kufuma apo, Abimeleki wakaluta ku Tebezi. Wakazenga msasa kwimikana na Tebezi ndipo wakawupoka. **51** Pakatikati pa msumba wura pakaŵa chigongwe chakukhora, ndipo wanalume wose na wanakazi na walongozgi wose wa msumba wakachimbilira kwenekura. Wakajjalira na kukwera pa mtenje wa chigongwe. **52** Abimeleki wakafika ku chigongwe chira na kulimbana nacho. Wakafika pa mulyango wa chigongwe kuti wachibuske na moto. **53** Penepapo mwanakazi yumoza wakawiskira libwe lakusilira\* pa mutu wa Abimeleki, wakaswa bwaza lake.<sup>b</sup> **54** Ntheura mwaluwiyo wakachema muteweti wake kuwunyamura vilweri, wakati: "Tora lupanga lwako unikome kuti wanthalu waleke kuyowoya kuti: 'Mwana-

## CHAP. 9

a Wer 8:33  
Wer 9:4, 27

b 2Sa 11:21

## Chigawa 2

a Ge 9:6  
Wer 9:5, 24

b Wer 9:7, 20

c Wer 6:32

## CHAP. 10

d Wer 2:16

e Do 3:14

f Wer 2:19  
Wer 4:1  
Wer 6:1  
Ne 9:28

g Wer 3:7  
Sa 106:36-38

h Mai 25:1, 2

i 1Ma 11:5  
2Ma 23:13

j Wer 16:23  
1Sa 5:4  
2Ma 1:2

k Do 28:15, 48  
Do 31:17  
Wer 2:14  
Wer 4:2

kazi ndiyo wakamukoma." Muteweti wakamugwaza, ndipo wakafwira penepapo.

**55** Wanthalu wa Israyeli wakati wawona kuti Abimeleki wafwa, wose wakawelera ku nyumba zavo. **56** Ndimo Chiuta wakawezgera nduzga Abimeleki pa uheni uwo wakachitira awiske pakukoma wabali wake 70.<sup>a</sup> **57** Chiuta wakaŵavezgera wanthalu wa ku Shekemu uheni wose pa mitu yawo. Ntheura nthembo ya Yotamu<sup>b</sup> mwana wa Yerubibaala<sup>c</sup> yikiza pa iwo.

**10** Pamanyuma pa Abimeleki, Tola mwana wa Puwa, mwana wa Dodo, wakufuma mwa Isakara wakawuka kuti waponoske Israyeli.<sup>d</sup> Wakakhalanga mu Shamira mu chigaŵa cha mapiri cha Efurayimu. **2** Wakeruzga Israyeli vyaka 23. Pamanyuma wakafwa na kusungika mu Shamira.

**3** Ndipo kukawukaso Yayiri Mugiliyadi. Wakeruzga Israyeli vyaka 22. **4** Wakaŵa na wana wanalume 30 awo wakendanga pa mbunda 30. Wakaŵa na msumba 30, iyo m'paka lero yikuchemeka Hawoti-yayiri.<sup>e</sup> Msumba iyi yili mu charu cha Gililiyadi. **5** Yayiri wakati wafwa, wakasungika mu Kamoni.

**6** Waisrayeli wakachitaso vintnu viheni pamaso pa Yehova,<sup>f</sup> wakamba kuteŵetera Wabaala,<sup>g</sup> vikozgo vya Ashitoreti, wachiuta wa Aramu,\* wachiuta wa Sidoni, wachiuta wa Mowabu,<sup>h</sup> wachiuta wa Waamoni,<sup>i</sup> na wachiuta wa Wafilisiti.<sup>j</sup> Wakanmutaya Yehova, wakaleka kumuteŵetera. **7** Penepapo ukali wa Yehova ukagolera pa Israyeli. Wakaŵaguliska mu mawoko gha Wafilisiti na Waamoni.<sup>k</sup> **8** Ntheura wakaŵateketa na kuwayuzga chomene Waisrayeli

**9:46** \*Panji kuti, "tempile la." **9:53**  
\*Mazgu ghanyake, "mwanasko."

**10:6** \*Panji kuti, "Siriya."

mu chaka chira. Vyaka 18, wākayuzga Waisrayeli wose ku si-rya linyake la Yorodani mu charu icho pakwamba chikāwa cha Waamori mu Giliyadi. **9** Waa-monī wākambukanga Yorodani kukarwa na Yuda, Benja-minī, na nyumba ya Efurayi-mu. Ndipo Israyeli wakasuzgika chomene. **10** Ntheura Wais-rayeli wākalira kwa Yehova kuti wāwawovwire,<sup>a</sup> wākati: "Tamu-nangirani, chifukwa tamutaya-ni imwe Chiuta withu na kute-wetera Wābaala."<sup>b</sup>

**11** Kweni Yehova wakati ku Waisrayeli: "Asi ndine nkha-muponoskani ku Eguputo,<sup>c</sup> ku Waamori,<sup>d</sup> Waamoni, Wāfilisti,<sup>e</sup> **12** Wasidoni, Waamaleki, na Wāmidiyani apo wākamu-yuzganinge? Mukati mwalira kwa ine, nkhamuponoskani mu woko lawo. **13** Kweni mukani-taya na kute-wetera wāchiuta wānyake.<sup>f</sup> Ntheura sono nimu-ponoskaningiso yayi.<sup>g</sup> **14** Lu-tani, mukapempe wōvviri<sup>h</sup> ku wāchiuta awo mwasankha. Ndi-wo wāmuponoskani mu nye ngo yinu ya suzgo."<sup>i</sup> **15** Kweni Waisrayeli wākati kwa Yehova: "Tananga. Tichitirani chilicho-se icho mwawona kuti ntchi-wei-mi kwa imwe. Kweni tiponoska-ni, zuwā ili pera." **16** Ndipo wākawuskamo mukati mwawo wāchiuta wāchilendo na kwa-mba kute-wetera Yehova,<sup>j</sup> mwa-ku-ki wakatondeka kujikora\* ku-wona kuti Israyeli wakusuzgika.<sup>k</sup>

**17** Nyengo yikati yajumphapo, Waamoni<sup>l</sup> wākachemana na kuwungana pamoza, wākajintha msasa wawo mu Giliyadi. Waisrayeli nawo wākawunga-na pamoza na kujintha msasa

- CHAP. 10  
a Do 4:30  
  
b Wer 2:13  
Wer 3:7  
1Sa 12:9, 10  
  
c Ek 14:30  
  
d Mai 21:23-25  
  
e Wer 3:31  
  
f Wer 2:12  
  
g 2Mi 15:2  
Mik 3:4  
  
h 1Ma 18:27  
  
i Yer 2:28  
  
j Do 7:26  
  
k 2Mi 7:14  
2Mi 33:13, 15  
Sa 106:44  
Yes 63:9  
  
l Ge 19:36, 38  
Wer 3:13  
  
Chigāwa 2  
a Wer 11:1  
  
CHAP. 11  
b Wer 12:7  
1Sa 12:11  
Heb 11:32  
  
c Wer 10:17  
  
d Wer 11:2  
  
e Wer 10:18

wawo mu Mizipa. **18** Wānthu na wākaronga wā Giliyadi wāka-fumbana kuti: "Ni njani wati-dangilirenge pakurwa na Wāa-monī?<sup>a</sup> Ndiyo wāwenge mulara pa wānthu wose awo wākukha-la mu Giliyadi."

**11** Sono Yefita<sup>b</sup> Mugiliya-di wākawā chinkhara cha nkhondo. Wākawā mwana wa mwanakazi uyo wākawā hule, ndipo wiske wa Yefita wākawā Giliyadi. **2** Kweni muwoli wa Giliyadi wakamubabiraso wāna wānalume. Wāna wā muwoli wake wākati wākura, wākamu-chimbizga Yefita, wākati: "Ulie chiharo mu nyumba ya adada, pakuti ndiwe mwana wa mwanakazi munyake." **3** Ntheura Yefita wakachimbiра ku wābali wāke, wākakhala mu charu cha Tobu. Wānthu wākusowā cha-kuchita wākakolerana na Yefita, ndipo wākamulondezga.

**4** Nyengo yikati yajumphapo, Waamoni wākamba ku-rwa na Israyeli.<sup>c</sup> **5** Waamoni wākati wāmba kurwa na Isra-yeli, nyengo yeneyiyo wāla-ra wā Giliyadi wākaluta ku-kamutora Yefita ku charu cha Tobu. **6** Wākati kwa Yefita: "Zanga, uwe mulongozgi withu wa nkhondo kuti tirwe na Waamoni." **7** Kweni Yefita wākati ku wālara wā Giliyadi: "Asi ndimwe mukanitinkha chome-ne na kunichimbizga mu nyu-mba ya adada?<sup>d</sup> Kasi sono mwiza kwa ine pakuti muli mu suzgo?" **8** Penepapo wāla-ra wā Giliyadi wākati kwa Yefita: "Lekani sono tizaso kwa iwe. Usange ulutenge nase na kurwa na Waamoni, uwe-nge mulongozgi withu pa wose awo wākukhala mu Giliyadi."<sup>e</sup> **9** Ntheura Yefita wākati ku wālara wā Giliyadi: "Usange mukunitoraso kuti nkhawre na

**10:16** \*Panji kuti, "umoyo wake ukakole-ka yayi chifukwa cha."

Waamoni, ndipo Yehova wakanitheresker, mbwenu namuwa nadi mulongozgi winu." **10** Walara wa Giliyadi wakati kwa Yefita: "Yehova waue kaboni<sup>\*</sup> pakati pa ise usange tatondeka kuchita ivyo wayowoya." **11** Ntheura Yefita wakaluta na walara wa Giliyadi, ndipo wantru wakawimika kuwa mulongozgi wawo na mulara wa wankhondo. Yefita wakawerezgaso mazgu ghake ghose pamaso pa Yehova mu Mizipa.<sup>a</sup>

**12** Penepapo Yefita wakatuma mathenga kwa themba la Waamoni<sup>b</sup> kuti: "Kasi nakunangira vichi<sup>\*</sup> apo ukwiza kuzakawukira charu chane?" **13** Themba la Waamoni likati ku mathenga gha Yefita: "Ntchifukwa chakuti Israyeli wakapoka charu chane apo wakafumanga ku Eguputo,<sup>c</sup> kwambira ku Arinoni<sup>d</sup> m'paka ku Yaboku na kukafika ku Yorodani.<sup>e</sup> Sono wezga charu chane mu mtende." **14** Kweni Yefita wakatumaso mathenga kwa themba la Waamoni **15** kukaliphala kuti:

"Yefita wakuti: 'Israyeli wandalopeko charu cha Wamowabu' na charu cha Waamoni.<sup>g</sup> **16** Chifukwa ntchakuti apo wakafumanga ku Eguputo, Israyeli wakenda mu mapopa m'paka ku Nyanja Yiswesi<sup>h</sup> ndipo wakafika pa Kadeshi.<sup>i</sup> **17** Penepapo Israyeli wakatuma mathenga kwa themba la Edomu<sup>j</sup> kuti: "Utizomerezge tijumphe mu charu chako," kweni themba la Edomu likapulika chara. Wakatumaso mazgu kwa themba la Mowabu,<sup>k</sup> kweni nalo likazomera yayi. Ntheura Israyeli wakalutilira kukhala pa Kadeshi.<sup>l</sup> **18** Apo wakendanga mu mapopa, wakagega

**11:10** \*Mazgu gheneko, "ndiyo wakupulika." **11:12** \*Mazgu gheneko, "Pali vi-chi pa ine na iwe?"

## CHAP. 11

a Wer 10:17  
Wer 11:34

b Ge 19:36, 38

c MaW 21:23,  
24

d MaW 21:26

e Do 3:16, 17  
Do 2:9

f Ge 19:36, 37  
Do 2:9

g Do 2:19, 37

h MaW 14:25

i MaW 20:1

j Ge 36:1  
MaW 20:14  
Do 2:4

k Ge 19:36, 37

l MaW 20:22

## Chigawa 2

a MaW 21:4

b MaW 21:11

c MaW 21:13

d MaW 21:21-26  
Do 2:26, 27

e Do 2:32, 33

f Jos 13:15, 21

g Do 2:36

h Ne 9:22

i 1Ma 11:7

j Ek 23:28  
Ek 34:11  
MaW 33:53

Do 9:5

Do 18:12

k MaW 22:2, 3

Jos 24:9

charu cha Edomua<sup>a</sup> na charu cha Mowabu. Wakenda kumafumiro gha dazi kwa charu cha Mowabu<sup>b</sup> na kuzenga msasa mu chigawa cha Arinoni. Wakanjiramo chara mu mphaka ya Mowabu,<sup>c</sup> chifukwa Arinoni ndiyo yikawa mphaka ya Mowabu.

**19** "Kufuma apo, Israyeli wakatuma mathenga kwa Sihoni themba la Waamori, themba la Heshiboni. Israyeli wakati kwa iyo: "Utizomerezge tijumphe mu charu chako kuya ku charu chithu."<sup>d</sup> **20** Kweni Sihoni wakamugomezga yayi Israyeli kuti wajumphe mu chigawa chake. Ntheura Sihoni wakawunganya wantru wake wose, wakazenga msasa pa Yahazi, ndipo wakarwa na Israyeli.<sup>e</sup> **21** Penepapo Yehova Chiuta wa Israyeli wakapeleka Sihoni na wantru wake wose mu woko la Israyeli, mwakuti wakawathereska, ndipo Israyeli wakapoka charu chose cha Waamori, awo wakakhalanga mu charu chira.<sup>f</sup> **22** Wakapoka chigawa chose cha Waamori kwambira ku Arinoni m'paka ku Yaboku, kweniso kwambira ku mapopa m'paka ku Yorodani.<sup>g</sup>

**23** "Yehova Chiuta wa Israyeli ndiyo wakachimbizga Waamori panthazi pa wantru wake, Israyeli.<sup>h</sup> Kasi iwe sono uku-khumba kuwachimbizgamo?

**24** Asi uli nacho kale chose icho Kemoshii<sup>i</sup> chiuta wako wakupa kuti chiwe chako? Walliyose uyo Yehova Chiuta witu wamuchimbizga panthazi pithu ndiyo ise timuchimbizenge.<sup>j</sup> **25** Kasi iwe ukughanaghana kuti uli muwemi kuluska Balaki<sup>k</sup> mwana wa Zipori themba la Mowabu? Kasi iyo wakapindako kwa Israyeli, panji kurwa nayo? **26** Israyeli wakakhala mu Heshiboni na vikaya

vyake,<sup>a</sup> Aroyeri na vikaya vyake na mu misumba yose ya mumphepete mwa Arinoni vyaka 300, kasi ukalekerachi kuyipoka pa nyengo yira?<sup>b</sup> **27** Ine nindakunangirepo, apa nthema ukubuda waka kuniwukira. Yehova Mweruzgi,<sup>c</sup> ndiyo weruzge muhanya uno pakati pa Waisraveli na Waamoni.”

**28** Kweni themba la Waamoni likapulikira chara uthenga uwo Yefita wakalitumira.

**29** Mzimu wa Yehova ukiiza pa Yefita,<sup>d</sup> ndipo wakasolota mu Giliyadi na Manase, wakaluta ku Mizipe wa Giliyadi,<sup>e</sup> ndipo kufuma ku Mizipe wa Giliyadi wakalutilira m’paka ku Waamoni.

**30** Penepapo Yefita wakachita chilapo<sup>f</sup> kwa Yehova, wakatti: “Usange mwapeleka Waamoni mu woko lane, **31** waliyose uyo wafumenge pa mulyango wa nyumba yane kuzakakumana nane para nawera mu mtende kufuma ku Waamoni wâwenge wa Yehova,<sup>g</sup> ndipo nimupelekenge kuwa sembe yakkotcha.”<sup>h</sup>

**32** Ntheura Yefita wakaluta kukarwa na Waamoni, ndipo Yehova wakawapeleka mu woko lake. **33** WakaWakoma na kukoma kukuru, kwambira ku Aroyeri m’paka ku Miniti, misumba 20, kujumphilira m’paka ku Abelu-keramimu. Ndimo Waamoni wakathereskekera pa-maso pa Waisrayeli.

**34** Paumaliro, Yefita wakiza ku nyumba yake ku Mizipa,<sup>i</sup> ndipo wonani, mwana wake msungwana wakiza kuzakakumana nayo uku wakulizga kangan’oma na kuvina. Sono mwana uyu ndiyo yekha wakaâwa nayo. Padera pa iyo, wakaâwavya mwana munyake mwanalume panji mwanakazi. **35** Yefita wakatti wamuwona, wakalurua vyaku-

## CHAP. 11

a Mâw 21:25

b Mâw 21:26

c Yes 33:22

d Wer 3:9, 10  
Zek 4:6

e Wer 10:17

f Do 23:21

g 1Sa 1:11

h 1Sa 1:24

i Wer 10:17  
Wer 11:11

## Chigâwa 2

a Mâw 30:2  
Sa 15:4  
Mu 5:4

b Wer 11:30, 31

c 1Sa 1:22, 24

## CHAP. 12

d Wer 8:1

vwara vyake, wakati: “Mbaya mwe, mwana wane! Waswa mti-ma wane,\* pakuti wazgoka uyo namuchimbizga. Nili kumujuli-ra mulomo wane Yehova, ndipo ningawezga chara.”<sup>a</sup>

**36** Kweni mwana wakati: “Adada, usange mwamujulira Yehova mulomo winu, chitani kwa ine nga umo mwala-yizzgira,<sup>b</sup> pakuti Yehova wamu-wezgerani nduzga pa wâlwanî wînu, Waamoni.” **37** Wakatiso kwa awiske: “Munizomere-zge kuti nichite ichi: Munizomerezge nikhale panekha myezi yiâiri, nilute ku mapiri, nkhalilire umwali wane pamoza na wâsungwana wânyane.”<sup>c</sup>

**38** Penepapo Yefita wakati: “Lutanga!” Wakamatuma kuti wakakhale myezi yiâiri kwaye-ka, ndipo mwana yura wakaluta pamoza na wâsungwana wânyake kukalilira umwali wake pachanya pa mapiri. **39** Myezi yiâiri yikati yama-ra, wakawelera kwa wiske. Pamanyuma wiske wakachita kuyana na chilapo icho wakalapa pa iyo.<sup>c</sup> Msungwana yura wakagonapo na mwanalume chara. Ndipo kakazgoka kaluso mu Israyeli kakuti: **40** Chaka na chaka wâmwali mu Israyeli wakalutanga kukamulumba mwana wa Yefita Mugiliyadi, mazuwa ghanayi pa chaka.

**12** Wanalume âwa Efurayi- mu wâkachemeka ndipo wâkambukira ku Zafoni,\* wakatti kwa Yefita: “Chifukwa wuli ukatichemu yayi kuti tilute nawe apo ukajumphanga kukarwa na Waamoni?<sup>d</sup> Tiku-

**11:35** \*Mazgu gheneko, “Wanikhizgi-ra pasi nkhanira.” **11:37** \*Panji kuti, “nkhalire pamoza na wâbwezi wane chifukwa nizamutengwapo chara.” **12:1** \*Pangayowoyekaso kuti, “wakambukira kumpoto.”

wotchenge pamoza na nyumba yako." **2** Kweni Yefita wakati: "Ine na wantru wane tikalimbana nawo chomene Waamoni. Nkhamuchemani kuti munovwire, kweni mukaniponoska chara mu woko lawo. **3** Nkhatti nawona kuti muniponoskenege yayi, nkhaŵika umoyo wane pangozi\* ndipo nkhaluta kukarwa na Waamoni.<sup>a</sup> Ndipo Yehova wakaŵapeleka kwa ine. Kasi imwe mwizirachi muhanya uno kuzakalimbana nane?"

**4** Penapapo Yefita wakawunganya pamoza wanaluume wa Giliyadi<sup>b</sup> ndipo wakarwa na Efurayimu. Wanaluume wa Giliyadi wakathereska Efurayimu, uyo wakatenge: "Imwe ndimwe Wakuchimbira kufuma mwa Efurayimu, imwe Wagiliyadi wa mu Efurayimu na Manase." **5** Giliyadi wakajanda pa majambuko gha Yorodani<sup>c</sup> kuti wakore Efurayimu. Apo wanaluume wa Efurayimu wakakhumbanga kuchimbira, wakatenge: "Nizomerezgani nambuke," ndipo wanaluume wa Giliyadi wakaŵafumbanga yumozayumoza kuti: "Ndiwe Muefurayimu?" Para wazgora kuti: "Yayi," **6** wakatenge: "Yowoya kuti Shiboleti." Kweni iyo wakatenge: "Siboleti," pakuti wakatondekanga kuzunura makora lizgu. Ndipo wakamukoranga na kumukomera pa majambuko gha Yorodani. Ntheura Waefurayimu 42,000 wakakomeka pa nyengo yira.

**7** Yefita wakeruzga Israyeli vyaka 6. Pamanyuma, Yefita Mugiliyadi wakafwa, wakaŵasunga mu msumba wake mu Giiliyadi.

**8** Pamanyuma pa Yefita, Ibizani wa ku Betelehemu ndiyo

CHAP. 12  
a Wer 11:29

b Do 3:12, 13

c Wer 3:28  
Wer 7:24

Chigawa 2

a Wer 2:16

b Ge 36:12  
Ek 17:16  
Maw 13:29  
1Sa 15:2

CHAP. 13

c Wer 2:11, 19  
Wer 10:6

d Jos 13:1-3  
Wer 10:7

e Jos 15:20, 33  
Jos 19:41, 48

f Ge 49:16

g Wer 16:31

h Ge 30:22, 23

i Ge 18:10  
1Sa 1:20  
Lu 1:11, 13

j Maw 6:2, 3  
Lu 1:15

wakeruzganga Israyeli.<sup>a</sup> **9** Wakaŵa na wana wanaluume 30 na wana wanakazi 30. Wakatumwa wana wake wasungwana kuti wakatengwe ku wanaluume wa mafuko ghanyake. Wakatora wanakazi 30 kuti watorane na wana wake wanaluume. Wakeruzga Israyeli vyaka 7. **10** Ndipo Ibizani wakafwa, wakasungika mu Betelehemu.

**11** Pamanyuma pa Ibizani, Eloni Muzebuloni ndiyo wakeruzganga Israyeli. Wakeruzga Israyeli vyaka 10. **12** Ndipo Eloni Muzebuloni wakafwa, wakasungika mu Ayijaloni mu charu cha Zebuloni.

**13** Pamanyuma pake Abidoni mwana wa Hileli Mupiratoni wakeruzga Israyeli. **14** Wakaŵa na wana wanaluume 40 na wazukuru wanaluume 30 ndipo wakendanga pa mbunda 70. Iyo wakeruzga Israyeli vyaka 8. **15** Abidoni mwana wa Hileli Mupiratoni wakafwa, ndipo wakasungika mu Piratoni mu charu cha Efurayimu, mu phiri la Muamaleki.<sup>b</sup>

**13** Waisrayeli wakachitaso vinthu viheni pamaso pa Yehova,<sup>c</sup> ndipo Yehova wakaŵapeleka mu woko la Wafilisiti<sup>d</sup> vyaka 40.

**2** Ndipo kukaŵa munthu wa ku Zora<sup>e</sup> wa mbumba ya Wadani,<sup>f</sup> zina lake wakaŵa Manowa.<sup>g</sup> Muwoli wake wakaŵa chumba, wakaŵavya wana.<sup>h</sup> **3** Nyengo yikati yajumphapo, mungelo wa Yehova wakawonekera kwa mwanakazi, wakati kwa iyo: "Wona, ndiwe chumba ndipo ulije wana. Kweni uwenge na nthumbo na kubaba mwanaluume.<sup>i</sup> **4** Sono chenjera, ungamwanga yayi vinyo panji chilichose chakulowezga,<sup>j</sup> ndipo ungaryanga chara

**12:3** \*Panji kuti, "nkhaŵika umoyo wane mu woko lane."

chinthu chilichose icho ntchakufipirwa.<sup>a</sup> **5** Wona, uwenge na nthumbo na kubaba mwana mwanalume. Chakumetera chingakhwaskanga chara ku mutu wake<sup>b</sup> chifukwa mwana uyo wazamuwa Munaziri wa Chiuta kwamba waka pa kubabika kwake.\* Ndiyo wazamudangili-ra pa kuponoska Israyeli mu woko la Wafilisiti.”<sup>c</sup>

**6** Penepapo mwanakazi wakaluta na kupalira mfumu wake kuti: “Munthu wa Chiuta waunenesko wangwiza kwa ine, ndipo kawonekeru kake kanguwa nga nkha mungelo wa Chiuta waunenesko. Wanguwa wakofya chomene. Nangumufumba chara uko wafuma, ndipo nayo wanguniphali-ra yayi zina lake.<sup>d</sup> **7** Kweni wangutti kwa ine: ‘Wona, uwenge na nthumbo na kubaba mwana mwanalume. Sono ungamwanga chara vinyo panji chilichose chakulowezga, ndipo ungar-yanga chara chilichose icho ntchakufipirwa, chifukwa mwana uyo, wazamuwa Munaziri wa Chiuta kwamba pa kubabika kwake\* m’paka nyifwa yake.’”

**8** Manowa wakaweyelera Yehova, wakati: “Phepani Yehova. Na’weya, munthu wa Chiuta waunenesko uyo mwangumutuma wizeso kuti wazakatisambizze ivyo tikwenera kuzakachita na mwana uyo wababikenge.”

**9** Ntheura Chiuta waunenesko wakamupulika Manowa, ndipo mungelo wa Chiuta waunenesko wakizaso kwa mwanakazi apo wakakhala pasi mu munda. Mfumu wake Manowa wakawa nayo chara. **10** Mwanakazi yura wakachimbira na kukaphalira mfumu wake kuti: “Wonani, munthu uyo wakiza

## CHAP. 13

a Le 11:26, 27

b Ma'ā 6:2, 5

c Wer 2:16  
Wer 13:1  
Ne 9:27

d Wer 13:17, 18

## Chigawa 2

a Wer 13:3

b Wer 13:8

c Wer 13:4

d Ma'ā 6:2, 3

e Le 11:26, 27

f Ge 18:5, 7  
Wer 6:18, 19  
Heb 13:2g Ge 32:29  
Wer 13:6

kwa ine zuwa lira wawonekera-so kwa ine.”<sup>e</sup>

**11** Manowa wakawuka na kuluta na muwoli wake. Wakiza kwa munthu yura, wakati kwa iyo: “Kasi ndiwe ukayowoya na muwoli wane?” Iyo wakati: “Enya, ndine.” **12** Manowa wakati: “Mazgu ghako ghafiskike. Kasi umoyo wa mwana uyo uzamuwa wuli, ndipo wazamuchita mulimo wuli?”<sup>f</sup> **13** Ntheura mungelo wa Yehova wakati kwa Manowa: “Muwoli wako wajipat-ure ku chilichose icho nkhamphalira.<sup>g</sup> **14** Wangaryanga chara chilichose chakufuma ku mpheska, wangamwanga chara vinyo panji chilichose chakulowezga.<sup>d</sup> Wangaryanga chara chilichose icho ntchakufipirwa.<sup>e</sup> Wasunge vyose ivyo nili kumuphalira.”

**15** Manowa wakati kwa mungelo wa Yehova: “Khalani dankha, timunozgerani kana ka mbuzi.”<sup>f</sup> **16** Kweni mungelo wa Yehova wakati kwa Manowa: “Nanga ningakhala, niryen-ge yayi chakurya chako, kweni usange ukukhumba kupeleka sembe yakotcha kwa Yehova, ungaapeleka.” Manowa wakananya yayi kuti munthu yura wakawa mungelo wa Yehova. **17** Penepapo Manowa wakati kwa mungelo wa Yehova: “Kasi zina lako ndiwe njani,<sup>g</sup> mwakutti tizakakuchindike para mazgu ghako ghafiskika?” **18** Kweni mungelo wa Yehova wakati: “Ukfumbirachi zina lane, pakuti ndakuziwiska?”

**19** Manowa wakatora kana ka mbuzi na sembe ya vyamuminda, wakavipeleka kwa Yehova pa libwe. Ndipo Chiuta wakachitanga vyakuziwiska uku Manowa na muwoli wake waku-wona. **20** Apo dimi la moto

13:5, 7 \*Mazgu gheneko, “kwamba mu nthumbo.”

likakweranga kuchanya kufuma pa jotchero, mungelo wa Yehova wakakwera mu dimi la moto kufuma pa jotchero. Manowa na muwoli wake wakawonanga. Nyengo yeneyiyo, wakawa pasi kavunama. **21** Mungelo wa Yehova wakawoneka so yayi kwa Manowa na muwoli wake. Penepapo Manowa wakamanya kuti wakaŵa mungelo wa Yehova.<sup>a</sup> **22** Ntheura Manowa wakati kwa muwoli wake: "Tifwenge nadi, chifukwa tawona Chiuta."<sup>b</sup> **23** Kweni muwoli wake wakati: "Yehova wakuhumbenge kutikoma mphanyi wapoklera yayi sembe yakotcha na sembe ya vyamuminda mu woko lithu. Kweniso mphanyi watilongora yayi vinthu vyose ivi panji kutiphalira vinthu vyo-se ivi."

**24** Nyengo yikati yajumpapo, mwanakazi wakababa mwana mwanalume na kumuthya zina lakuti Samusoni.<sup>d</sup> Apo msepuka uyu wakakuranga, Yehova wakamutumbikanga. **25** Pamanyuma, mzi-mu wa Yehova ukamba kugwira ntchito pa iyo<sup>e</sup> mu Mahanedani,<sup>f</sup> pakati pa Zora na Eshitawoli.<sup>g</sup>

**14** Penepapo Samusoni wakakhilira ku Timuna, ndipo mu Timuna wakawona mwanakazi Mufilisiti.\* **2** Ntheura wakakwera na kuphalira awiske na anyina kuti: "Mu Timuna nawona mwanakazi Mufilisiti uyo wanitora mtima. Nkukhumba kuti mukanitolere wazakaŵe muwoli wane." **3** Kweni awiske na anyina wakati kwa iyo: "Kasi ungasanga yayi mwanakazi pakati pa wabali wako na pa wantru wakwithu?" Mbwe uchite kukatora mwanakazi ku Wafilisiti wâmbura ku-

CHAP. 13  
a Wer 6:22, 23

b Ek 33:20  
Yoh 1:18

c Wer 13:16

d Heb 11:32

e Wer 3:9, 10  
Wer 6:34  
Wer 11:29  
1Sa 11:6

f Wer 18:11, 12

g Jos 15:20, 33

CHAP. 14

h Do 7:3

Chigâwa 2

a Wer 13:1

b Wer 13:24, 25

c Wer 14:2

d Ge 24:67  
Mt 1:24

kotoleka?" Kweni Samusoni wakati kwa wiske: "Mukanitolere mwanakazi uyu, chifukwa ndiyo wakuniyana."\* **4** Awiske na anyina wakamanya yayi kuti ichi chikafumira kwa Yehova, pakuti wakapenjanga nthowa yakuti wawukire Wafilisiti, pakuti Wafilisiti ndiwo wakawusanga Israyeli pa nyengo yira.<sup>a</sup>

**5** Ntheura Samusoni wakakhilira ku Timuna pamoza na awiske na anyina. Wakati wafika mu minda ya mpheska ya ku Timuna, nkhalamu yikamulotoker. **6** Penepapo mzimu wa Yehova ukamupa nkhangongo,<sup>b</sup> wakayiphwatura na mawoko pera, nga umo munthu wangaphwatalira kana ka mbuzi. Kweni wakaŵaphalira yayi awiske na anyina ivyo wakachita. **7** Samusoni wati wakhira, wakayowoya na mwanakazi. Ndipo wakamuwona kuti ndiyo wakumuyana nipera.<sup>c</sup>

**8** Pamanyuma, apo wakalutaso kuti wakatolere mwanakazi ku nyumba,<sup>d</sup> wakapatuka kuti wakawone nkhalamu iyo wakakoma. Ndipo wakasanga kuti mu chitanda cha nkhalamu muli mulembwera wa njuchi na uchi. **9** Ntheura wakapakurapo uchi na kuyegha mu mawoko ghake, wakaryanga uku wakwenda. Wakati wafika apo pakâwa awiske na anyina, nawo wakaŵapako. Kweni wakaŵaphalira yayi kuti uchi wura wakupakura mu chitanda cha nkhalamu.

**10** Awiske wakakhilira kwa mwanakazi, ndipo Samusoni wakanozga chiphikiro kwenekura, pakuti ndimo kale wânyamata wakachitiranga. **11** Wakati wâmuwona, wakamutolera wânyamata 30 kuti wâwe nayo. **12** Samusoni

**14:1** \*Mazgu gheneko, "yumoza wa wâna wânakazi wâ Wafilisiti."

**14:3** \*Mazgu gheneko, "ngwakwenelera mu maso ghane."

wakati kwa iwo: "Lekani nimuphalirani ntharika. Usange mu mazuwa 7 mwayisanda na kuni-phalira zgoro, nimupaninge malaya ghamukati 30 gha salu yiwemi na vyakuvwara vyakusinthira 30. **13** Kweni para mwatondeka kuniphalira zgoro, imwe munipe malaya ghamukati 30 na vyakuvwara vyakusinthira 30." Iwo wakati: "Tiphalira ntharika yako, tiyipulike."

**14** Wakati kwa iwo:

"Mu chinthu icho chikurya vinyake mukafuma chakurya,

Ndipo mu chinthu chankhongono mukafuma vyakunong'omera."<sup>a</sup>

Kwa mazuwa ghatatu wakatondeka kumanya zgoro la ntharika iyi. **15** Pa zuwa lachinayi wakati kwa muwoli wa Samusoni: "Nyengelera mfumu wako<sup>b</sup> kuti watiphalire zgoro la ntharika yake. Para apo cha, tikotchenge iwe na nyumba ya awuso. Kasi mukatichemera kuzakatipoka katundu wifthu?" **16** Ntheura muwoli wa Samusoni wakamba kumulilira pa singo, wakati: "Ukunitinkha, ukunitemwa yayi.<sup>c</sup> Ukaphalira wantru wakwithu ntharika, kweni ine undaniphalire zgoro lake." Iyo wakati kwa muwoli wake: "Adada na amama nindawaphalire, mbwenu niphalire iwe?" **17** Wakalutilira kumulilira mazuwa ghose agho ghakakkhalako gha chiphi-kiro cha mazuwa 7. Paumaliro, pa zuwa la 7 wakamuphalira zgoro chifukwa wakamukoserezganga. Penepapo mwanakazi yura wakaphalira zgoro la ntharika<sup>d</sup> wantru wakwake.

**18** Ntheura pa zuwa la 7, pambere dazi lindanjire,\* wantru

## CHAP. 14

a Wer 14:8, 9

b Wer 16:5

c Wer 16:15

## Chigaŵa 2

a Wer 14:14

b Wer 14:15

c Wer 13:24, 25

Wer 14:6

Wer 15:14

d Jos 13:2, 3

Wer 1:18

e Wer 14:12

f Wer 14:2

g Wer 14:11

Wer 15:1, 2

## CHAP. 15

h Wer 14:17

i Wer 14:11, 20

wa mu msumba wakati kwa iyo: "Kasi chilipo icho chikungong'omera kuluska uchi, Ndipo ntchivichi chankhongono kuluska nkhalamu?"<sup>a</sup>

Iyo wakaŵazgora kuti:

"Kuwēnge kuti mundalimire kathokazi kane,<sup>b</sup> Mphanyi mundalimanye zgoro la ntharika yane."

**19** Mzimu wa Yehova ukamupa nkhangono,<sup>c</sup> wakakhiliра ku Ashikeloni<sup>d</sup> na kukomako wanalamue 30. Wakatora malaya ghawo na kupeleka ku awo wakayowoya zgoro la ntharika<sup>e</sup> yake. Wakakwiya chomene apo wakakweranga ku nyumba ya wiske.

**20** Muwoli wa Samusoni<sup>f</sup> wakapelekeka kwa yumoza wa wanyamata awo wakawa nayo.<sup>g</sup>

**15** Nyengo yichoko waka yikati yajumphapo, mu nyengo ya kuvuna tirigu, Samusoni wakaluta kukawona muwoli wake. Wakayegha kana ka mbuzi. Wakati: "Nkhukhumba nkhangone na muwoli wane mu chipinda." Kweni wiske wa mwanakazi wakamukanira.

**2** Wakati: "Nkhaghanaghanga kuti: 'Ukumutinkha nadi.'<sup>h</sup> Ntheura nili kumupeleka kwa munyamata munyako.<sup>i</sup> Asi munung'una wake ngwakutowa chomene kuluska iyo? Umuto-re mu malo mwa iyo." **3** Kweni Samusoni wakati kwa iwo: "Sono pera Wafilisiti wanganipa mulandu yayi para naŵaweteka."

**4** Ntheura Samusoni wakaluta na kukakora wakambwe 300. Wakatora vyenje, wakakakhiliра pamozia michira ya wakambwe wāwiriwāwiri, na kuwika chenje pakati pa michira yira.

**5** Wakakozga moto ku vyenje na kuchimbizgira wakambwe

**14:18** \*Pangayowoyekaso kuti, "pambre wandanjire mu chipinda chamukati."

wara mu minda ya tirigu ya Wafilisiti. Wakawotcha na moto vyose ivyo vikawamo, kwamba mphundwe\* na tirigu wambura kusenga,\* kweniso mpheska na maolive.

**6** Wafilisiti wakafumba kuti: "Ni njani wachita ichi?" Wantru wakati: "Ni Samusoni mukwenni wa Mutimuna, wachita nthe-na chifukwa chakuti Mutimuna wali kumupoka mwanakazi na kumupeleka kwa munyamata munyake."<sup>a</sup> Wakanu wapulika nthena, Wafilisiti wakanya-muka, wakawotcha mwanakazi na wiske.<sup>b</sup> **7** Samusoni wakanati kwa iwo: "Usange ndimo mukuchitira, mbwenu nilekenge yayi m'paka niwezgere nduzga pa imwe."<sup>c</sup> **8** Penepapo wakawakoma yumoza na yumoza\* na kukoma kukuru. Pamanyuma wakakhira na kuhala mu mphanji ya jalawe la Etamu.

**9** Wafilisiti wakiza na kuzenga msasa mu Yuda, ndipo wakasakaza mu Lehi.<sup>d</sup> **10** Wantru wa kwa Yuda wakanati: "Kasi mwizirachi kuzakati-wukira?" Iwo wakati: "Tiza kuzakakora\* Samusoni, kuti timuchitire ivyo watichitira." **11** Ntheura wanalume wa Yuda 3,000 wakakhilira ku mphanji ya jalawe la Etamu, wakanati kwa Samusoni: "Kasi ukumanya yayi kuti Wafilisiti ndiwo wakutiwusa?"<sup>e</sup> Kasi watichitira-chi nthena?" Iyo wakati: "Ine na wachitira umo iwo wakachitira kwa ine." **12** Kweni wakanati kwa iyo: "Tiza kuzakakakora\* kuti tikakupeleku ku Wafilisi-ti." Penepapo Samusoni wakanati:

**15:5** \*Mazgu ghanyake, "ntchinda," "Mazgu ghanyake, "kwipha." **15:8** \*Mazgu gheneko, "wakawatimba lundi pa chigha." **15:10** \*Panji kuti, "kuzakakaka." **15:12** \*Panji kuti, "kuzakakaka."

## CHAP. 15

a Wer 14:11, 20

b Wer 14:15

c Wer 14:4

d 2Sa 23:11, 12

e Wer 13:1

## Chigawa 2

a Wer 13:24, 25  
Wer 14:5, 6

b Wer 16:9, 12

c Wer 3:31

d Wer 16:30

e Wer 15:9

f Ek 17:6

"Lapani kwa ine kuti munipwetekenge ndimwe yayi." **13** Iwo wakanati: "Yayi, ise tikukakenge waka na kukupeleka kwa iwo, tikuKomenge yayi."

Ntheura wakamukaka na vingwe viphya viwiri na kumufumiska mu jalawe. **14** Wakanati wafika ku Lehi, Wafilisiti wakachemerezga mwakukondwa wakanati wakumana nayo. Nyengo yeneyiyo mzimu wa Yehova ukamupa nkhongo, ndipo vingwe ivyo wakamukakira mu mawoko vikawa nga ni wuzi uwo waphya na moto, vikalakatika waka mu mawoko ghake.<sup>b</sup> **15** Wakasanga chiwangwa chiphya cha miskati\* ya mbunda yanalume. Wakanachitora na kukomera wanalume 1,000.<sup>c</sup> **16** Samusoni wakanati:

"Na chiwangwa cha miskati ya mbunda, nalundika chiwunjiko chimoza, viwunjiko viwiri.

Na chiwangwa cha miskati ya mbunda nakoma Wantru 1,000."

**17** Wakanati wamara kuyowoya, wakanaya chiwangwa chirra, ndipo wakanatha malo għara Ramati-lehi.<sup>d,e</sup> **18** Penepapo nyota yikamukoma chomene, ndipo wakachema Yehova, wakanati: "Ndime mwaPeleka chiponosko chikuru ichi mu woko la muteweti winu. Kweni kasi sono nichite kufwa na nyota na kuwira mu mawoko għa wambura kukturlekha?" **19** Ntheura Chiuta wakaswa chibokoloro icho chikawa mu Lehi, ndipo maji ghakafuma.<sup>f</sup> Wakanati wamwa, mzimu\* wake

**15:15** \*Mazgu ghanyake, "njegheyeghe ya." **15:17** \*Kung'anamura kuti, "Malo Ghakutunthumuka għa Chiwangwa cha Muskat." **15:19** \*Panji kuti, "nkhongo-no zake."

ukaweleramo ndipo wakasisipuka. Lekani wakathya malo agha zina lakuti Eni-hakore,\* agho ghali mu Lehi m'paka lero.

**20** Samusoni wakeruzga Israyeli mu mazuwa gha Wafilisiti vyaka 20.<sup>a</sup>

**16** Nyengo yinyake, Samusoni wakaluta ku Gaza, ndipo wakawonako mwanakazi muhule, wakanjira mu nyumba yake. **2** Wagaza wakaphalirika kuti: “Samusoni wiza kuno.” Ntheura wakamuzingilizga na kumujowelera usiku wose pa chipata cha msumba. Wakakhala waka chete usiku wose, wakatenge: “Para kwacha waka, timukomenge.”

**3** Samusoni wakagona kwe-nekura m'paka usiku pakati. Sono usiku pakati wakawuka na kukora vijaro vy achipata cha msumba na mafuremu, wakavizgulira lumoza na mphingilizgo. Wakaviwika pa viwenga vyake, wakavinyamulira pachanya pa phiri ilo lathyana na Heburoni.

**4** Pamanyuma, wakatemwa mwanakazi munyake mu Damblo la Soreki, zina lake Delila.<sup>b</sup> **5** Sono mafumu gha Wafilisiti ghakiza kwa Delila, ghakati: “Umunyengelere,<sup>c</sup> umanye icho chikumupa nhongono zikuru nthema, kweniso umo tingamutondera kuti timukake na kumuthereska. Pa ntchito iyi, waliiyose wa ise wakupenje masiliva 1,100.”

**6** Pamanyuma, Delila wakati kwa Samusoni: “Niphalira uko nhongono zako zikuru zikufuma, ndiposo icho unga-kakika nacho kuti uthereskeke.” **7** Samusoni wakati: “Usange wanganikaka na malusi-

## CHAP. 15

- a Ge 49:16
- Wer 2:16
- Wer 13:1, 5
- Wer 16:31
- Heb 11:32

## CHAP. 16

- b Wer 16:18

- c Wer 14:15

## Chigawa 2

- a Wer 15:14

- b Wer 16:9

- c Wer 16:7, 11

nga\* ghaphya 7 agho ghandawomire, niwenge wakulopwa nga ni munthu waliyose.” **8** Ntheura mafumu gha Wafilisiti ghakamutolera malusinga 7 ghambura komira. Ndipo iyo wakamukaka nagho. **9** Sono iwo wakamujowelera mu chipinda chamukati, ndipo mwanakazi yura wakachemerezga kuti: “Wafilisiti wafika, Samusoni!” Penepapo wakadosora malusinga kwambura na kusuzgika yayi, nga umo wuzi ukunyatikira para wakhwaska moto.<sup>a</sup> Apo nkhongo-no zake zikufuma pakamanyikwa yayi.

**10** Delila wakati kwa Samusoni: “Wona, wanizgora chindere\* na kuniphalira utesi. Sono naweya, niphalira icho wanganukakira.” **11** Wakati kwa iyo: “Usange wanganikaka na vingwe viphya ivyo vindagwrepo ntchito, niwenge wakulopwa nga ni munthu waliyose.”

**12** Ntheura Delila wakatora vingwe viphya na kumukaka navyo, ndipo wakachemerezga kuti: “Wafilisiti wafika, Samusoni!” (Nyengo yose iyi wakamujoweleranga mu chipinda chamukati.) Penepapo wakavidosora mu mawoko ghake nga ni wuzi.<sup>b</sup>

**13** Delila wakati kwa Samusoni: “Uchali kunizgora chindere m'paka sono na kuniphalira mautesi.<sup>c</sup> Niphalira icho wanganukaka nacho.” Iyo wakati: “Usange ungakaka pamoza mangongo\* 7 gha ku mutu wane na wuzi mbwenu.” **14** Ntheura wakaghakaka pamoza na kughakakilira ku chikhomo, ndipo wakachemerezga kuti: “Wafilisiti wafika, Samusoni!” Samusoni wakawuka mu tulo na ku-

15:19 \*Kung'anamura kuti, “Mbwiwi ya Munthu Uyo Wakuchema.”

16:7 \*Mazgu ghanyake, “malukuzi.”  
16:10 \*Panji kuti, “wanenda pasi.”  
16:13 \*Mazgu ghanyake, “vikuti.”

zgura chikhomo na wuzi wuwo. **15** Sono Delila wakati kwa iyo: "Kasi ungayowoya wuli kuti, 'Nkhukutemwa,'<sup>a</sup> apo mtima wako uli na ine yayi? Wanizgora chindere katatu kose aka, undaniphalire uko nkholngono zako zikuru zikufuma."<sup>b</sup> **16** Samusoni wakavuka kufika pakukhumba kufwa,<sup>c</sup> chifukwa chakuti zuwa na zuwa Delila wakamufumbanga na kumukoserezga. **17** Paumaliro wakamujulira mtima wake, wakati: "Chakumetera chindakhwaskeko ku mutu wane, chifukwa ndine Munaziri wa Chiuta kufuma apo nkhababikira."<sup>d</sup> Usange ningameteka, nkholngono zifumengemo mwa ine ndipo niwenge wakulopwa nga mbanthu wanandi wose."

**18** Delila wakati wawona kuti Samusoni wamujulira mtima wake, nyengo yeneyiyo wakachema mafumu gha Wafilisiti,<sup>e</sup> wakati: "Sono pera zanine, pakuti wanijulira mtima wake." Ntheura mafumu gha Wafilisiti ghakiza kwa iyo, ghakayegha na ndalamana wuwo. **19** Delila wakagoneka Samusoni pa makongono ghake. Wakachema munthu kuti wamete mangongo 7 ku mutu wa Samusoni. Kufuma apo, wakamba kuwa na mazaza pa iyo, pakuti nkholngono zikafumangamo mwa iyo. **20** Sono Delila wakachemerezga kuti: "Wafilisiti wafika, Samusoni!" Wakawuka mutulo na kuyowoya kuti: "Nifumenge nga mpho nyengo zinya-ke<sup>f</sup> na kujifwatura." Kweni wakamanya yayi kuti Yehova wamusida. **21** Ntheura Wafilisiti wakamukora na kumukolowora maso. Kufuma apo, wakakhilira nayo ku Gaza, wakamukaka na

## CHAP. 16

<sup>a</sup> Wer 14:16<sup>b</sup> Wer 16:7  
Wer 16:11  
Wer 16:13<sup>c</sup> Wer 14:17<sup>d</sup> Maw 6:5  
Wer 13:5, 7<sup>e</sup> Wer 16:5<sup>f</sup> Wer 16:9  
Wer 16:12  
Wer 16:14

## ChigaWa 2

<sup>a</sup> Wer 13:5<sup>b</sup> 1Sa 5:4<sup>c</sup> Wer 15:4, 5<sup>d</sup> Wer 15:7, 8  
Wer 15:15, 16<sup>e</sup> Heb 11:32<sup>f</sup> Wer 14:5, 6  
Wer 14:19  
Wer 15:14<sup>g</sup> Wer 16:21

maunyoro għawiri għamkuwa, ndipo wakamupa ntchito yakusira tirigu mu gadi. **22** Kweni sisi la ku mutu wake likambaso kumera wakati wameteka.<sup>a</sup>

**23** Mafumu għa Wafilisiti ghakawungana kuti ghapeleke sembe yikuru kwa Dagonib<sup>b</sup> chiuta wawo na kukondwera, pakuti wākatenge: "Chiuta withu wapeleka Samusoni mulwani withu mu woko lithu!" **24** Wanħtu wakati ħamwu, wakalumba chiuta wawo kuti: "Chiuta withu wapeleka mu woko lithu mulwani uyo wakayngwiska charu chithu<sup>c</sup> na kumka wanandi wa ise."<sup>d</sup>

**25** Wakakondwa chomene mu mtima wawo, ntheura wakatti: "Chemani Samusoni kuti ważakatisekeskepo." Wakamuchema Samusoni ku gadi kuti waħasanguluske, wakamuyimika pakatikati pa ntchindamiro.

**26** Penepapo Samusoni wakaphalira msepuka uyo wakamukora pa woko kuti: "Leka nikħwaske ntchindamiro izo zakħozga nyumba iyi mwakuti niyegamireko." **27** (Chikachitika ntchakuti mu nyumba yira mukazura wanalume na wanakazi. Mafumu ghose għa Wafilisiti ghaka wa mwenemura. Ndipo pa mtenje paka wa wanthu pafupifupi 3,000, wanalume na wanakazi awo wakala wiliranga apo Samusoni wakawasakeska.)

**28** Sono Samusoni<sup>e</sup> wakachema kwa Yehova, wakati: "Fumu Yikuru Yehova, nikumbukani, nawexha, apa pera, na kunikħozga,<sup>f</sup> mwe Chiuta. Lekani niwezgħere nduzga Wafilisiti chifukwa cha limoza mwa maso ghane għawiri."<sup>g</sup>

**29** Samusoni wakakora ntchindamiro zapakatikati zi-wiri izo zikakhoxza nyumba, na woko lake lamalyero wakakora

<sup>16:17</sup> \*Mazgu għeneko, "kufuma mu nthumbo ya amma."

ntchindamiro yimoza, lamazere nalo yinyake. **30** Samusoni wakachemerezga kuti: “Nifwire lumoza na Wafilisiti!” Penepapo wakatutuzga na nkongono zake zose, ndipo nyumba yikawira mafumu na wantru wose awo wakaŵamo.<sup>a</sup> Ntheura wantru awo wakakoma pa nyifwa yake wakaŵa wanandi chomene kuluska awo wakakoma apo wakaŵa wamoyo.<sup>b</sup>

**31** Pamanyuma, wabali wake na wose wa mbumba ya wiske wakakhira na kumutolera kwa-ke. Wakamutora na kumusunba pakati pa Zora<sup>c</sup> na Eshitawoli mu dindi la Manowa<sup>d</sup> wiske. Samusoni wakeruzga Israyeli vya-ka 20.<sup>e</sup>

**17** Mu chigâwa cha mapiri cha Efurayimu<sup>f</sup> mukâwa munthu zina lake Mika. **2** Iyo wakayowoya na anyina kuti: “Masiliva 1,100 agho ghakato-leka kwa imwe, ndipo nkhapu-liku mukutemberapo nthembô, ghali na ine. Ndine nkha-tora.” Anyina wakati: “Yeho-va wamutumbike mwana wane.” **3** Ntheura wakawezga masiliva 1,100 kwa anyina. Kweni anyina wakati: “Nituŵskirenge Yehova siliva lakufuma mu woko lane kuti mwana wane wapangi-re chikozgo chakuŵaja na chikozgo chachisulo.”<sup>g</sup> Sono nkhu-wezgera kwa iwe.”

**4** Wakati wavezga siliva kwa anyina, anyina wakatora masili-va 200, wakaghapeleka kwa wakufura<sup>h</sup> siliva. Iyo wakapangira chikozgo chakuŵaja na chikozgo chachisulo.\* Vikaŵikika mu nyumba ya Mika. **5** Mika uyu wakaŵa na nyumba ya wachiuta, wakapanga efodi-na vikozgo vya terafimu,<sup>i</sup> ndi-

## CHAP. 16

a Wer 16:27

b Wer 14:19  
Wer 15:7, 8  
Wer 15:15, 16

c Wer 13:2

d Wer 13:8

e Wer 2:16  
Wer 15:20

## CHAP. 17

f Jos 17:14, 15

g Ek 20:4  
Le 26:1  
Do 27:15h Ek 28:6  
Wer 8:27

i Ge 31:19

## Chigâwa 2

a Maŵ 3:10  
Do 12:11, 13  
2Mi 13:8, 9

b 1Sa 8:4, 5

c Wer 21:25

d Mik 5:2

e Maŵ 3:45  
Jos 14:3  
Jos 18:7

f Wer 17:1, 5

g Maŵ 3:10  
Wer 17:5

## CHAP. 18

h Wer 8:23  
1Sa 8:4, 5

i Jos 19:40

po wakimika\* yumoza wa wana wake kuŵa wasembe<sup>j</sup> wake.<sup>a</sup> **6** Mu mazuŵa ghara, mukâwavya themba mu Israyeli.<sup>b</sup> Wali-yose wakachitanga icho ntchakweneleru mu maso ghake.<sup>c\*</sup>

**7** Sono mu Betelehemu<sup>d</sup> ku Yuda mukâwa munyamata munyake uyo wakâwa wa mbumba ya Yuda. Iyo wakâwa Mulevi,<sup>e</sup> ndipo wakâwa kuti wakhalako kanyengo. **8** Munthu uyu wakafuma mu msomba wa Betelehemu mu Yuda kukapenja malo ghakukhalako. Apo wakendanga, wakafika ku chigâwa cha mapiri cha Efurayimu ku nyumba ya Mika.<sup>f</sup> **9** Penepapo Mika wakati kwa iyo: “Kasi wafuma nkhu?” Iyo wakati: “Ndine Mulevi wakufuma ku Betelehemu mu Yuda, ndipo nkhuspenja malo ghakukhalako.” **10** Ntheura Mika wakati kwa iyo: “Ukhale na ine, uŵe dada\* na wasembe wane. Nikupenge masiliva 10 pa chaka, vyakuvwara, na chakurya.” Mulevi yura wakakhala nadi. **11** Mulevi yura wakazomera kukhala na Mika, ndipo munyamata yura wakâwa nga njumoza wa wana wake. **12** Kweniso Mika wakimika\* Mulevi yura kuŵa wasembe wake,<sup>g</sup> ndipo wakakhalanga mu nyumba ya Mika. **13** Penepapo Mika wakati: “Sono nama-nya kuti Yehova wanachitirenge uwemi, chifukwa Mulevi ndiyo ngwasembe wane.”

**18** Mu mazuŵa ghara, mu Israyeli mukâwavya themba.<sup>h</sup> Ndipo mu mazuŵa ghara, fuko la Wadani<sup>i</sup> likapenjanga chiharo chakuti likhalemo, chifukwa kufikira nyengo yira

**17:5, 12** \*Mazgu gheneko, “wakazuga woko la.” **17:5** “Mazgu ghanyake, “musofi.” **17:6** \*Panji kuti, “icho wakaghanaghananga kuti ntchakweneleru.” **17:10** \*Panji kuti, “wakunipa fundo.”

**17:3, 4** \*Panji kuti, “chikozgo chakusongonora.” **17:4** #Mazgu ghanyake, “wakuskana.” **17:5** \*Panji kuti, “wachiuta wâa na nyumba; wângiza.”

wakaŵa kuti wāndapokere chiharo pakati pa mafuko gha Israyeli.<sup>a</sup>

**2** Wadani wākatuma wānalume wānkondi kufuma mu mbumba zawo, wānalume wāchikanga kufuma ku Zora na Eshitawoli,<sup>b</sup> kuti wākendere charu na kuchiwoneseska. Wākati kwa iwo: "Lutani, mukawone charu." Wākati wāfika mu vigāŵa vya mapiri vya Efurayimu ku nyumba ya Mika,<sup>c</sup> wākagona kwenekura. **3** Apo wakaŵa pafupi na nyumba ya Mika, wākamanya mazgu gha munyamata Mulevi yura. Ntheura wākaluta kwa iyo, wākati: "Kasi ukiza na njani kuno? Ukuchitako vichi kuno? Ukukhalirachi kuno?" **4** Iyo wākati: "Mika wanichitira ivi na ivi, ndipo wali kunilemba kuŵa wasembe\* wake."<sup>d</sup> **5** Iwo wākati: "Tifumbira kwa Chiu-ta usange ulendo withu uŵenye wachandulo." **6** Wasembe yura wākati: "Lutani mu mteende. Yehova wali namwe pa ulendo winu."

**7** Ntheura wānalume wānkondi wāra wākalutilira na ulendo, wākafika ku Layishi.<sup>e</sup> Wākawona umo wānthu wāra wākukhalira kajidekere nga Mbāsidoni. Wākakhalanga kwa-mbura kufipa mtima, fwase waka,<sup>f</sup> ndipo mu charu chira mukaŵavya munthu wankhaza wākuti wāwayuzge. Wākāŵa kutali chomene na Wāsidoni, ndipo kukaŵavyaso mtundu unyake uwo wākenderanaga nawo.

**8** Wākati wāwelera ku wābali wāwo ku Zora na Eshitawoli,<sup>g</sup> wābali wāwo wākati kwa iwo: "Kasi mwenda wuli?" **9** Iwo wākati: "Tiyeni tilute tikāŵawukire, chifukwa tawona kuti charu chake ntchiwemi cho-

## CHAP. 18

a Jos 19:47, 48  
Wer 1:34

b Jos 19:41, 48

c Wer 17:1, 5

d Wer 17:9, 10

e Jos 19:47, 48  
Wer 18:29

f Wer 18:27

g Jos 15:20, 33  
Wer 18:2

## Chigaŵa 2

a Wer 18:7, 27

b Ek 3:8  
Do 8:7-9

c Wer 18:2

d 1Sa 7:1

e Wer 13:24, 25

f Wer 17:1, 5

g Wer 18:2  
Wer 18:29

h Do 27:15  
Wer 17:4, 5

i Wer 17:7, 12  
Wer 18:30

j Wer 18:11

k Wer 18:2

l Ek 28:6  
Wer 8:27

m Ge 31:19

mene. Kasi mukuchitirachi chizita? Mungaziwulikanga yayi kuluta na kukapoka charu.

**10** Para mwakafika, mwamusanga wānthu wāli waka fwase,<sup>a</sup> ndipo charu ntchisani. Chiuta wachipeleka mu woko linu, ntcharu icho chikusōwa kanthu kalikose yayi ka pa charu chapsi."<sup>b</sup>

**11** Ntheura wānalume 600 wākunozgekera nkhondo wāmbumba ya Wādani, wākanya-muka kufuma ku Zora na Eshitarawoli.<sup>c</sup> **12** Wākakwera na ku-zenga msasa pa Kiriyati-yerimu<sup>d</sup> mu Yuda. Lekani malo agha, gheneagho ghali kumanjiliro gha dazi kwa Kiriyati-yerimu ghakuchemeka Mahane-dani<sup>e</sup> m'paka lero. **13** Wākenda kufuma kura m'paka ku chigaŵa cha mapiri cha Efurayimu, wākafika ku nyumba ya Mika.<sup>f</sup>

**14** Penepapo wānalume wānkondi awo wākaluta kuke-ndera charu cha Layishi<sup>g</sup> wākati ku wābali wāwo: "Kasi mu-kumanya kuti mu nyumba izi muli efodi, vikozgo vya terafimū,\* chikozgo chakuwāja, na chikozgo chachisulo?<sup>h</sup> Ntheura ghanaghanani icho muchitenge." **15** Wākayima penepara, wākaluta ku nyumba ya munyamata Mulevi yura,<sup>i</sup> ku nyumba ya Mika na kumutawuzga. **16** Nyengo yose iyi, wānalume 600 wā kwa Dani,<sup>j</sup> wākunozgekera nkhondo, wāki-milira pa mulyango wa chipata. **17** Wānalume wānkondi awo wākaluta kuke-ndera charu<sup>k</sup> wākanjira mu nyumba na kutora chikozgo chakuwāja, efodi,<sup>l</sup> vikozgo vya terafimū,<sup>\*m</sup>

**18:12** \*Kung'anamura kuti, "Msasa wa Dani." **18:14, 17** \*Panji kuti, "wāchiuta wā pa nyumba; wāngozza." **18:14** "Panji kuti, "chikozgo chakusonganora."

18:4 \*Mazgu ghanyake, "musofi."

na chikozgo chachisulo.<sup>\*a</sup> (Wasembe<sup>b</sup> yura wakimilira pa mulyango wa chipata pamoza na wanalume 600 wakunzogekera nkondo wara.) **18** Wakanjira mu nyumba ya Mika na kutora chikozgo chakuwaja, efodi, vikozgo vya terafimu,<sup>c</sup> na chikozgo chachisulo.\* Penepapo wasembe yura wakati: "Kasi mukuchitachi?" **19** Kweni iwo wakati: "Khala chete. Wika woko pa mulomo wako, ndipo ulute nase, ukaŵe dada na wasembe withu. Kasi chiwemi ni ntchi kwa iwe, chakuti uŵe wasembe pa nyumba ya munthu yumoza,<sup>c</sup> panji kuŵa wasembe pa fuko na mbumba mu Israyeli?"<sup>d</sup> **20** Ntheura wase-mbe yura wakakhora, ndipo wakatora efodi, vikozgo vya terafimu,<sup>c</sup> na chikozgo chakuwaja,<sup>e</sup> wakaluta na wantru ūra.

**21** Penepapo wakazgoka kuti wālutenge, wākadangizga wāna, viŵeto, na vintnu vyakuzirwa panthazi pawo. **22** Wakati wēndapo kamtunda kufuma ku nyumba ya Mika, wantru awo wākakhalanga pafupi na nyumba ya Mika wākawungana, wākalondezga Wādani na kuŵasanga. **23** Wakati wāchemerezga, Wādani wākazgokera kwa iwo, wakati kwa Mika: "Kasi suzgo lako ni vichi? Mwawaniganiranachi?" **24** Iyo wakati: "Mwatora wāchiuta wāne awo nkaphanga, ndipo mwatora na wasembe wane wuwo. Ine na-khala na vichi pera? Sono munjanifumba wuli kuti, 'Kasi suzgo lako ni vichi?'" **25** Wādani wakati: "Ungatikolomokera-nega ise yayi, mzire wantru wākali awā wākuwukire. Utayengemo umoyo wako na umoyo wa wāmuniyumba yako."

**18:17, 18** \*Panji kuti, "chikozgo chakusongonora." **18:18, 20** "Panji kuti, "wāchiuta wāpa nyumba; wāngozza."

## CHAP. 18

a Le 19:4  
Do 27:15  
Wer 17:3-5

b Wer 17:12

c Wer 17:12

d Wer 18:30

e Wer 17:4, 5

## Chigāwa 2

a Jos 19:47, 48  
Wer 18:29

b Wer 18:7, 10

c Mai 13:17, 21

d Jos 19:47, 48  
Wer 20:1  
1Ma 4:25  
1Ma 12:28,  
29

e Ge 30:6  
Ge 32:28

f Wer 18:7

g Wer 17:1, 4  
Wer 18:18

h Wer 17:12

i Ek 2:21, 22

j Ek 40:2  
Jos 18:1  
1Sa 1:3

## CHAP. 19

k 1Sa 8:4, 5

l Jos 17:14, 15

m Ge 35:19  
Mik 5:2

**26** Ntheura Wādani wākalutilira na ulendo wāwo. Mika wakawona kuti wantru ūra wākāwa wānkhangono kuluska iyo, wakazgoka na kuwelera ku nyumba yake.

**27** Wakati wātora ivyo Mika wakapanga, kweniso wasembe wake, wākaluta ku Layishi,<sup>a</sup> ku wantru wākukhala kajide-kere kwambura kufipa mtima.<sup>b</sup> Wākāwatimba na lupanga na kotcha msumba na moto.

**28** Pakāwavya wakuti wāwuthaske, pakuti kukāwa kutila na Sidoni, ndipo kukaŵavyaso mtundu unyake uwo wākenderananga nawo. Msumba uwu ukaŵa mu dambo, ilo likāwa la kwa Beti-rehobu.<sup>c</sup> Pamanyuma wākawuzengaso msumba wura na kukhalamo. **29** Wākawuthya msumba wura zina lakuti Dani,<sup>d</sup> kitolera zina la wi-skewo Dani, uyo wakāwa mwan-a wa Israyeli.<sup>e</sup> Kweni msumba uwu zina lake leneko ni Layishi.<sup>f</sup> **30** Wādani wākajiŵikira chikozgo chakuwaja,<sup>g</sup> ndipo Yonatanī<sup>h</sup> mwana wa Gerishomū<sup>i</sup> mwana wa Mozesi, na wāna wake ndiwo wakāwa wāsembe wāfuko la Wādani m'paka mu zuŵa ilo wantru awo wākakhalanga mu charu ichi wākato-lekera ku wuzga. **31** Ndipo wākāwika chikozgo chakuwaja icho Mika wakapanga, chikakhala kwenekura mazuŵa gho-se agho nyumba ya Chiuta wau-nenesko yiķāwira ku Shilo.<sup>j</sup>

**19** Mu mazuŵa ghara, mu Israyeli mukaŵavya themba.<sup>k</sup> Kukāwa Mulevi munyake uyo wākakhalanga mu chigaŵa chakutali cha mapiri cha Efurayimu.<sup>l</sup> Mulevi uyu wakatora mwanakazi wa ku Be-telehemu<sup>m</sup> mu Yuda kuŵa mu-woli wake. **2** Kweni mwanakazi wake wakāwa wambura ku-gomezgeka kwa iyo, ndipo

wakapunthuka\* na kuluta ku nyumba ya wiske ku Bete-lehemu mu Yuda. Wakakhala koko myezi yinayi. **3** Mfumu wake wakamulonda kukamunyengelerera kuti wizeso. Wakanyamuka na muteweti wake pamoza na mbunda ziwiri. Wakati wafika, mwanakazi wakamunjizga mu nyumba ya wiske. Awiske wa mwanakazi wakati wamuona mwanalume yura wakaseklera chomene. **4** Ntheura awiskevarya, wiske wa mwanakazi wakamulindika kuti wakalle nawo mazuwa ghatatu. Wakaryanga na kumwa, ndipo Mulevi uyu wakagonanga kwenekuko.

**5** Pa zuwa lachinayi, wakati wawuka mulenjilenji kuti walutenge, awiske wa mwanakazi wakati kwa mukweni wawo: "Urye dankha kuti usange nkongono,"<sup>a</sup> ndipo ulutenge." **6** Ntheura wakakhala pasi, wose wakarya na kumwa pamoza. Pamanyuma awiske wa mwanakazi wakati kwa munthu yura: "Na'weya, gona usiku uno ndipo usangwe."<sup>b</sup> **7** Mwanalume yura wakati wawuka kuti walutenge, awiskevarya wakamuwayelerera ndipo wakagonaso.

**8** Wakati wawuka mulenjilenji pa zuwa lachinkhondi kuti walutenge, awiske wa mwanakazi wakati: "Urye dankha kuti usange nkongono."<sup>c</sup> Wakazinazina m'paka mise, ndipo wose wakaryanga. **9** Mwanalume uyu wakati wawuka kuti walutenge na mwanakazi wake, pamoza na muteweti wake, awiskevarya wakati kwa iyo: "Wona sono kwafipa kale. Nkhukuweya gonaso. Apa zuwa lamara kale. Gonaso ndipo mtima wako usangwe. Namacherero ungachelera na kuluta ku-

Chigaŵa 2

CHAP. 19

a Jos 15:8, 63  
Jos 18:28  
Wer 1:8

b Jos 18:28

c Jos 18:21, 25

d Ge 19:2

e Wer 19:1

f Jos 18:21, 28

kwako."<sup>d</sup> **10** Kweni mwanalume yura wakakhumba chara kuti wagoneso. Ntheura wakawuka na kwenda m'paka ku Yebusi, ndiko kuti, Yerusalem.<sup>e</sup> Wakaŵa na mbunda ziwiri zakwendapo pamoza na mwana-kazi wake na muteweti wake.

**11** Wakati wafika kufupi na Yebusi, zuwa likawa kuti lili pa-fupi kunjira. Ntheura muteweti wakati kwa fumu yake: "Kasi tingapatukira pa msomba uwu wa Wayebusi kuti ndiko tigone?" **12** Kweni fumu yake yikati: "Tileke kupatukira ku msomba wa Wantru wachilendo awo Mbaisrayeli chara. Tilutilire m'paka tikafike ku Gibeya."<sup>f</sup> **13** Ndipo wakati kwa muteweti wake: "Tiye tendeskenge kuti panji tingakafika ku ghamoza mwa malo agha. Tamugona mu Gibeya panji mu Rama."<sup>c</sup> **14** Wakalutilira kwenda, ndipo dazi likamba kuwanjilira apo wakaŵa pafupi na Gibeya, msumba wa Benjamini.

**15** Ntheura wakima na kapatukira mu Gibeya kuti wagne mwenemumo. Wakanwanjira, wakakhala pasi mu luwaza lwa msomba, kweni pakawavya uyo wakaŵanjizga mu nyumba yake kuti wâgome.<sup>d</sup> **16** Mise yeneyira, kukiza mwanalume muchekuru uyo wakafumanga ku ntchito zake ku munda. Wakaŵa wakufuma ku chigawa cha mapiri cha Efurayimu<sup>e</sup> kweni pa nyengo iyi wakakhala-nga mu Gibeya, ndipo wakakhala-amo kanyengo kachoko waka. Wantru awo wakakhala-nga mu msomba uwu wakaŵa Wabenjamini.<sup>f</sup> **17** Wakati walawiska, wakawona mulendo mu luwaza lwa msomba. Ntheura muchekuru yura wakati: "Kasi mukuya nkhu, ndipo mwa-fuma nkhu?" **18** Iyo wakati:

<sup>19:2</sup> \*Mazgu ghanyake, "wakapaza."  
<sup>19:5, 8</sup> \*Panji kuti, "ukhozge mtima wako."  
<sup>19:6</sup> \*Panji kuti, "ukondweske mtima wako."

<sup>f</sup> 19:9 \*Mazgu gheneko, "ku hema lako."

"Tafuma ku Betelehemu wa Yuda ndipo tikuya ku chigawa chakutali cha mapiri cha Efurayimu, ndiko nkhu-kwithu. Nkhaluta ku Betelehemu mu Yuda,<sup>a</sup> ndipo nkhaluta ku nyumba ya Yehova,\* kweni palije uyo waninjizga mu nyumba yake. **19** Tili na utheka na vyakurya vyakukwana vya mbunda.<sup>b</sup> Tiliso na vingwa<sup>c</sup> na vinyo, vya ine, mwanakazi uyu na muteweti withu. Vyose tili navyo." **20** Kweni muchekuru yura wakati: "Mteende uwē namwe. Nimupaninge vyose ivyo mukukhumbikwira. Kweni kugona mu luwaza ndiko chara." **21** Ntheura wakawānjizga mu nyumba yake na kupeleka vyakurya ku mbunda. Pamanyuma wākageza malundi, ndipo wākarya na kumwaa.

**22** Apo wākawa kuti wāku-kondwa, wantru wāwakawa-ka wa mu msomba wākazingilizga nyumba yira ndipo wākatiimbanga pa chijaro. Wākayo-woyanga kwa muchekuru yura, mweneko wa nyumba kuti: "Fumiskira kuno mwanalume uyo wiza mu nyumba yako, kuti tigone nayo."<sup>d</sup> **23** Penepapo mweneko wa nyumba wākafuma, wakati: "Yayi, wābali wāne. Mungachitanga uheni uwu chara. Na'weya, muntru uyu ni mulendo mu nyumba yane. Mungachitanga chintru chakulengeska ichi chara. **24** Pano pali mwana wane msungwana uyo wanda-gonepo na mwanalume, kweniso pali mwanakazi wa muntru uyu. Lekani niwafumiske kuti muwālengeske, usange mukukhumba.\*<sup>e</sup> Kweni mungachita-

## CHAP. 19

a Wer 19:1, 2

b Ge 24:32

c Ge 18:5  
Ge 19:3d Ge 19:4, 5  
Le 20:13  
Ro 1:27  
1Ko 6:9, 10  
Yuda 7

e Ge 19:6-8

## Chigawa 2

a Wer 19:2

b Wer 20:7

## CHAP. 20

c Jos 19:47, 48  
Wer 18:29

d Jos 22:9

nga chara chintru chakulengeska ichi kwa mwanalume uyu."

**25** Kweni wānalume wāra wākakara kumupulikira, ntheura Mulevi yura wakakora mwanakazi wake<sup>a</sup> na kumufumiskira kwa iwo. Wakamukolelera na kumunanga usiku wose wura m'paka ngwee. Kumatandakucha, wākamuleka kuti walutenge. **26** Mulenjilenji mwanakazi wakiza na kuwa pa mulyango wa nyumba iyo mukāwa fumu yake, ndipo wakagona penepapo m'paka kukangweluka. **27** Fumu yake yikati yawuka mulenji na kujura vijaro kuti yifume na kulutizga uledendo wake, yikawona pa mulyango wa nyumba thafya, uku mawoko ghake ghali pa chijaro. **28** Wakati kwa mwanakazi: "Wuka, tilutenge." Kweni wakamuzgora yayi. Penepapo mwanalume yura wakamukwezga mwanakazi pa mbunda na kunyamuka kuya kukwake.

**29** Wakati wafika ku nyumba yake wakatora chimai, wakakora mwanakazi wake na kumudumura vīpitika 12, wakavitudumira mu vigāwa vyose vya Israyeli. **30** Waliyose uyo wakachiwona ichi wakati: "Chintru chanthena ichi chindachitikepo, panji kuwonekapo kufuma pa zuwa ilo Waisrayeli wākafumira mu charu cha Eguputo m'paka lero. Muchighanaghani-re,\* mukhale pasi,<sup>b</sup> ndipo mutiphilire chakuchita."

**20** Waisrayeli wose wākiza, kwamba ku Dani<sup>c</sup> m'paka ku Beyere-sheba na ku charu cha Giliyadi.<sup>d</sup> Wumba wose ukawungana mu umoza\* pamaso pa Yehova ku Mizi-

**19:18** \*Pangayowoyekaso kuti, "nkhetiveta pa nyumba ya Yehova." **19:24** \*Panji kuti, "muwānange na kuchita nawo icho ntchiwemi mu maso ghinu."

**19:30** \*Panji kuti, "Muwīke mitima yinu pa ichi." **20:1** \*Mazgu gheneko, "nga muntru yumoza."

pa.<sup>a</sup> **2** Ntheura wālongozgi wā wantru na mafuko ghose gha Israyeli wākimilira mu mpingo wa wantru wā Chiuta, wāsilikari wākuyegha malupanga<sup>b</sup> 400,000 wākwenda pasi.

**3** Wābenjamini wākapulika kuti wānalume wā Israyeli wākwelera ku Mizipa.

Sono wānalume wā Israyeli wākati: "Tiphalira, kasi chinthu chiheni ichi chikachitika wuli?"<sup>c</sup> **4** Penepapo Mulevi,<sup>d</sup> mfumu wa mwanakazi uyo wākomeka, wākati: "Nkhiza ku Gibeya<sup>e</sup> wa Benjamini pamoza na mwanakazi wane kuti tigoneko. **5** Ndipo wantru awo wākukhala<sup>f</sup> mu Gibeya wākanuwikira usiku na kuzingilizga nyumba iyo tikaŵamo. Wākakhumbanga kukoma ine, kweni m'malo mwake, wākakolelera mwanakazi wane, wākawa.<sup>f</sup> **6** Ntheura nkhatora thupi la mwanakazi wane, nkhalidumura vīpitikavīpitika na kuvitura mu vigaŵa vyose vya chiharo cha Israyeli,<sup>g</sup> chifukwa wākachita chinthu chakulengeska na chaukazui mu Israyeli. **7** Sono imwe mose, wantru wā Israyeli yowoyanipo fundo yinu na maghanoghano għinu."<sup>h</sup>

**8** Ntheura wantru wose wākawuka mu umoza,<sup>i</sup> wākati: "Palije yumoza wa ise uyo walutenge ku hema lake panji kuwelera ku nyumba yake. **9** Ichi ndicho tichitirengi Gibeya: Tichitenge mphenduzga<sup>j</sup> na kulta kukamuwikira. **10** Titorengi wantru kufuma mu mafuko ghose gha Israyeli, pa wantru 100 titorengepo 10, pa 1,000 titorengepo 100, kweniso

## CHAP. 20

a 1Sa 7:5  
1Sa 10:17  
2Ma 25:23

b Wer 20:17  
2Sa 24:9

c Wer 19:22

d Wer 19:1, 2

e Wer 19:12, 14

f Wer 19:25, 26

g Wer 19:29

h Wer 19:30

i Wer 20:18  
Zi 16:33

## Chigāwa 2

a Wer 19:22, 25

b Do 13:5  
Do 17:7  
Do 22:22  
1Ko 5:6, 13

c Wer 20:2

d Ek 28:30  
Maw 27:21  
Wer 20:27

pa 10,000 titorengepo 1,000 kuti wākatolere wāsilikari vyakurya, mwakuti wākawezgħere Gibeya wa Benjamini pa chinthu chakulengeska icho wachita mu Israyeli." **11** Ntheura wānalume wose wā Israyeli wākawungana mu umoza,\* wākakoleran.

**12** Mafuko għa Israyeli għakatuma wantru ku wānalume wose wā fuko la Benjamini, wākati: "Kasi mwachitirachi chinthu chiheni nthena pakati pinu? **13** Sono pelekan iwantru wāwakawaka wā mu Gibeya<sup>a</sup> kuti tiwakome na kūwuskamo uheni mu Israyeli."<sup>b</sup> Kweni Wābenjamini wākapulikira yayi wābali wāwo, Waisrayeli.

**14** Penepapo Wābenjamini wākawungana ku Gibeya kufuma mu misumba kuti wākarre na wānalume wā Israyeli. **15** Pa zuwa lira Wābenjamini wākawunganya wānalume 26,000 wākuyegħha malupanga kufuma mu misumba yawo, padiera pa wānalume 700 awo wākasoleka mu Gibeya. **16** Pa wāsilikari awa pakaŵa wānalume 700 wā woko lamazere. Waliyose wa iwo wakaponyanga libwe na chakuponyera kwambura kuwindha nanga pangāwa pa kanthu kachoko nga ni sisi.

**17** Wānalume wā Israyeli wākawunganya wānkħondo 400,000 kwambura kusagħako Wābenjamini, ndipo waliyose wakaŵa chinkħara pa nkħondo.<sup>c</sup> **18** Wākawuka na kūkwelera ku Beteli kukafumba kwa Chiuta.<sup>d</sup> Waisrayeli wākati: "Ni njani wadangilirengi kukaṛwa nkħondo na Wābenjamini?" Yehova wākati: "Yuda ndiyo wadangilirengi."

**19** Ntheura Waisrayeli wākawuka mulenji na kujintha msasa kwimikana na Gibeya.

**20:5** \*Pangayowoyekaso kuti, "wenecharu wā." **20:8, 11** \*Mazgu għeneko, "nga muntru yumoza." **20:9** \*Wonani Mang'anamuro għa Mazgu.

**20** Wanalume ḫā Israyeli wakaluta kukarwa na Benjamini. Wakandanda kunozgekera nkondo kuti ḫarwe nawo pa Gibeya. **21** Ntheura Wabenjamini wakafuma mu Gibeya, wakakoma wanalume ḫā Israyeli 22,000 pa zuwa lira. **22** Kweni wankhondo ḫā Israyeli wakakhwima mtima ndipo wakandandaso kunozgekera nkondo pa malo agho wakawa pa zuwa lakwamba. **23** Waisrayeli wakakwera na kukalira pamaso pa Yehova m'paka namise. Wakafumba Yehova kuti: "Kasi tiluteso kukarwa na wabali withu, Wabenjamini?"<sup>a</sup> Yehova wakati: "Lutani mukarwe nawo."

**24** Ntheura Waisrayeli wakasendelera kwa Wabenjamini zuwa lachiwiri. **25** Wabenjamini wakafuma mu Gibeya kukakumana nawo zuwa lachiwiri, wakakoma Waisrayeli wanyake 18,000,<sup>b</sup> wose wakunyamura malupanga. **26** Penepapo wanalam wose ḫā Israyeli wakakwelera ku Beteli. Wakalira na kuhala pamaso pa Yehova,<sup>c</sup> wakaziwizga kurya zuwa lira m'paka namise. Ndipo wakapeleka sembe zako-tcha<sup>d</sup> na sembe zawenenawene<sup>e</sup> pamaso pa Yehova. **27** Pamanyuma wanalume ḫā Israyeli wakafumba kwa Yehova,<sup>g</sup> pakuti likasa la phangano la Chiuta waunenesko likawa kwenekura mu mazuwa ghara. **28** Finehasi<sup>f</sup> mwana wa Eliyazara, mwanwa wa Aroni ndiyo wakatewetere-ranga<sup>g</sup> panthazi pa ilo mu mazuwa ghara. Wakafumba kuti: "Kasi tiluteso kukarwa nkondo na wabali withu wanalume ḫā kwa Benjamini, panji tileke waka?"<sup>i</sup> Yehova wa-

	CHAP. 20
a	Wēr 20:28
b	Wēr 20:21
c	Wēr 20:23
d	2Mi 20:3 Ezr 8:21
e	Le 1:3
f	Le 3:1
g	Māw 27:21 Wēr 20:18
h	Ek 6:25 Māw 25:7
i	Wēr 20:23
	Chigāwa 2
a	Jos 8:3, 4
b	Wēr 20:20, 22
c	Wēr 20:36
d	Wēr 20:39
e	Wēr 20:21, 25
f	Wēr 20:28, 48
g	Wēr 20:14, 15 Wēr 20:46
h	Wēr 20:31

kati: "Lutani, chifukwa nama-chero niwapelekenge mu woko linu." **29** Ntheura Waisrayeli wakawika wānthu kuti wājowēlere<sup>a</sup> kuzingilizga Gibeya.

**30** Waisrayeli wakakwera kukarwa na Wabenjamini zuwa lachitatu, wakandanda kunozgekera nkondo na Gibeya nga umo wakachitira pa maulendo ghanyake ghara.<sup>b</sup> **31** Wabenjamini wakati wafuma kukakumana nawo, wakaguzikira kutali na msomba.<sup>c</sup> Ndipo nga umo vikawira pa maulendo ghanyake ghara, wakamba kutimba na kukoma wanalume wanyake mu misewu yikuru,<sup>d</sup> unyake wakukwera ku Beteli ndipo unyake wa ku Gibeya. Wakakoma wanalume 30 ḫā Israyeli. **32** Ntheura Wabenjamini wakati: "Wakuthereseka nga umo vikawira pa maulengo ghanyake."<sup>e</sup> Kweni Waisrayeli wakati: "Tichimbirenge na kuwaguzira kutali na msomba mu misewu yikuru."

**33** Ntheura wanalam wose ḫā Israyeli wakawuwa mu malo ghawo na kundanda pa Baala-tamara, apo wanyake awo wakajowelera wakavundumuka kufuma apo wakabisama pa-fupi na Gibeya. **34** Wanalume ḫā Israyeli wakusoleka 10,000 wakiza kunthazi kwa Gibeya, ndipo nkondo yikanunkha. Kweni Wabenjamini wakanya yayi kuti soka likawa pfupi kuwawira.

**35** Yehova wakathereska Wabenjamini<sup>f</sup> pamaso pa Israyeli. Ndipo pa zuwa lira Waisrayeli wakakoma wanalume 25,100 ḫā Benjamini, wose wakuyegha malupanga.<sup>g</sup>

**36** Kweni apo Waisrayeli wakachimbiranga kwa Benjamini, Wabenjamini<sup>h</sup> wakawonanga nga kuti wanalume ḫā Israyeli wāthereskekenge. Kweni wanalam ḫā Israyeli wakachimbira-

**20:28** \*Mazgu gheneko, "wakimiliranga."

nga chifukwa wakagomezanga wānthu wākujowēlera awo wākawāwīka kufupi na Gibeya.<sup>a</sup> **37** Wākujowēlera wāra wākachita mwaluwīro, wākavundumuka kulazga ku Gibeya. Wākujowēlera wākaparanyikana na kutimba msumba wose na lupa-nega.

**38** Wānalume wā Israyeli wākapangana kuti awo wākajowēlera wāsunkhizge josi kufuma mu msumba kuwa chiman-yikwiro.

**39** Waisrayeli wācati wāng'a-namuka na kuchimbira, wānalume wā Benjaminji wākamba kuwātimba na kukomapo wānalume 30 wā Israyeli.<sup>b</sup> Wābenjaminji wācati: "Wākuthere-skekaso pamaso pithu nga mpha nkhondo yawkamba."<sup>c</sup>

**40** Kweni josi ilo likāwa chiman-yikwiro likamba kutoloka mu msumba nga ni mzati. Wānalume wā Benjaminji wācati wālāwiska kumanyuma, wākawona msumba wose josi tolo kukwera kuchanya. **41** Penepapo wānalume wā Israyeli wākazgoka, ndipo Wābenjaminji wākayangazuka waka, pakuti wākawona kuti soka lawāsanga. **42** Ntheura wākachimbira ku wānalume wā Israyeli kulazga ku mapopa, kweni nkhondo yikāwalondezga. Wānalume awo wākafumanga mu misumba nawo wākamba kuwākoma. **43** Wākāwazingilizga Wābenjaminji na kuwāskera kwambura kuleka. Wākāwadyakiranga pasi kwamba pa nthazi pa Gibeya m'paka chakumafumiyo gha dazi. **44** Pau-maliro wānalume 18,000 wā Benjaminji wākafwa, wose vinkha-ra vya nkhondo.<sup>d</sup>

**45** Wānalume wā Benjaminji wākazgoka na kuchimbila-ku mapopa ku jalawe la Rimoni.<sup>e</sup> Waisrayeli wākakoma-

## CHAP. 20

<sup>a</sup> Wer 20:29<sup>b</sup> Wer 20:31<sup>c</sup> Wer 20:21, 25<sup>d</sup> Wer 20:15<sup>e</sup> Wer 21:13

## Chigawa 2

<sup>a</sup> Wer 20:15, 35

## CHAP. 21

<sup>b</sup> Wer 20:1<sup>c</sup> Wer 21:18<sup>d</sup> Wer 20:18, 26<sup>e</sup> Le 3:1

po\* wānalume 5,000 mu mise-wu ndipo wākalutilira kuwaske-ra m'paka ku Gidomu. Wākakomaso wānalume wānyake 2,000.

**46** Wābenjaminji wose awo wākafwa pa zuwa lira wākāwa 25,000, wānalume wākunyamara malupanga,<sup>a</sup> wose vinkhara vya nkondo. **47** Kweni wānalume 600 wākachimbila-ku mapopa ku jalawe la Rimoni, ndipo wākakhala mu jalawe la Rimoni myezi yinayi.

**48** Waisrayeli wākawelerā, wākatimba na lupanga Wābenjaminji wose awo wākāwa mu msumba, kwamba wānthu na nyama wuwo, wose awo wākakhala. Kweniso wākayiwtcha na moto misumba yose iyo yikāwa mu nthowa.

**21** Sono wānalume wā Israyeli wākachita chilapo ichi pa Mizipa:<sup>b</sup> "Palije na-naga njumoza wa ise uyo wape-lekenge mwana wake mwanakazi kuwa muwoli wa mwanalume wa kwa Benjaminji."<sup>c</sup> **2** Ntheura wānthu wākiza ku Beteli,<sup>d</sup> wākakhala kwenekura pamaso pa Chiuta waunenesko m'paka mise, wākatengeranga na kuli-ra chomene. **3** Wākatenge: "A Yehova Chiuta wa Israyeli, kasi ivi vyachitikirachi mu Israyeli? Kasi fuko limoza la-zgēwerachi mu Israyeli mu-hanya uno?" **4** Zuwa lakulonde-zgapo wānthu wākawuka mulen-ji na kuzenga jotchero, wākapeleka sembe zakotcha na sembe zauenewawene<sup>e</sup> penepara.

**5** Penepapo wānthu wā kwa Israyeli wācati: "Ni njani pa mafuko ghose gha Israyeli uyo wandizeko kuzakawungana pamaso pa Yehova?" Pakuti wākachita chilapo chikuru chakuti waliyose uyo wandize kwa Yehova pa Mizipa wakomeke

20:45 \*Mazgu gheneko, "wākavulura."

kwambura kutondeka. **6** Waisrayeli wakachita chitima na ivyo vikawira Benjamini mubali wawo. Wakanati: "Muhanja uno fuko limoza ladumulikako kwa Israyeli. **7** Kasi tichitechii ku wanalume awo wakhala kuti wawé na wawoli, pakuti wanakazi wose mu Benjamini wali kuparanyika?"<sup>b</sup>

**8** Wakafumba kuti: "Kasi mbanjani pakati pa mafuko gha Israyeli awo wandizeko kwa Yehova pa Mizipa?"<sup>c</sup> Sono pakawavya wa ku Yabeshi-giliyadi uyo wakiza ku msasa uko mpingo ukawa. **9** Wantru wakanati wapendeka, wakawona kuti pakawavya nanga njumozza wa awo wakukhala ku Yabeshi-giliyadi uyo wakawapo. **10** Ntheura wumba ukatumako wanalume wankhongo-no chomene, 12,000. Ukaálangura kuti: "Lutani, mukakome na lupanga wose awo wakukhala ku Yabeshi-giliyadi, wanakazi na wana wuwo."<sup>d</sup> **11** Mukachite ivi: Mukaparanyirethu mwanalume waliyose kweniso mwanakazi waliyose uyo wali kugonapo na mwanalume." **12** Mu wantru wa ku Yabeshi-giliyadi wakasangamo wamwali 400 awo wakawa kuti wändagonepo na mwanalume. Ntheura wakiza nawo ku msasa ku Shilo,<sup>e</sup> mu charu cha Kenani.

**13** Penepapo wumba wose ukatuma uthenga kwa Wabenjamini awo wakawa mu jalawe la Rimoni<sup>f</sup> na kuyowoya nawo vya mtende. **14** Ntheura Wabenjamini wakawerako pa nyengo yira. Wakaáwapa wanakazi wa ku Yabeshi-giliyadi<sup>g</sup> awo wakawaleka wamoyo. Kweni wanakazi wakakwana wanalume wose yayi. **15** Wantru chitima chikawakora chomene na ivyo

## CHAP. 21

a Le 5:4  
Le 19:12  
Mt 5:33

b Wer 21:1, 18

c Wer 20:1

d Wer 21:5

e Jos 18:1

f Wer 20:46,  
47

g Wer 21:8, 12

Chigáwa 2

a Wer 21:6

b Le 19:12  
Wer 21:1

c Jos 18:1

d Wer 21:12, 14

e Wer 21:1, 18

vikawira Benjamini<sup>a</sup> chifukwa Yehova wakaáwapatara pa mafuko gha Israyeli. **16** Walara wa wumba wakanati: "Kasi tichitechii kuti wanalume awo wakhala-po nawo wawé na wawoli, pakuti wanakazi wose mu Benjamini wali kuparanyika?" **17** Wakazgora kuti: "Pakwenera kuwa chiharo cha Wabenjamini awo wapona, mwakuti fuko lileke kusitika mu Israyeli. **18** Kweni tikuzomerezgeka chara kuwapa wana withu wanakazi kuwa wawoli wawo chifukwa Waisrayeli walapa kuti: 'Ngwakutembeka uyo wakupeleka mwanakazi kwa Benjamini.'"<sup>b</sup>

**19** Penepapo wakanati: "Wonani, kuli chiphiro cha Yehova cha chaka na chaka ku Shilo,<sup>c</sup> kumpoto kwa Beteli, kumafumiro gha dazi kwa nthowa iyo yikukwera kufuma ku Bete-li kuya ku Shekemu na kumwera kwa Lebona." **20** Ntheura wakalangura wanalume wa Benjamini kuti: "Lutani, mukajowelere mu minda ya mpheska."

**21** Para mwakawona wamwali<sup>d</sup> wa ku Shilo wakwiza na kuvinna, waliyose wa imwe wakavundumuke kufuma mu minda ya mpheska na kukora mwanakazi pa wasungwana wa ku Shilo na kuwelera ku charu cha Benjamini. **22** Usange wawiske-wo wakwiza na kutidandawulira, tiwaphalirenge kuti: 'Tichitirani lusungu chifukwa cha iwo, pakuti ise tatondeka kuwasangira waliyose wa iwo muwoli ku nkondo,'<sup>e</sup> ndipo imwe munngapeleka yayi mwanakazi kwa iwo kwambura kuwa na mulanu."<sup>f</sup>

**23** Wanalume wa Benjamini wakachita ntheura, waliyose

21:21 \*Mazgu gheneko, "wana wasungwana."

wakatorapo muwoli kufuma pa wānakazi awo wākavina-nга. Pamanyuma wākawelera ku chiharo chawo, wākazeng-so misumba yawo<sup>a</sup> na kukha-lamo.

**24** Pa nyengo yira, Waisra-yeli wākaparanyikana, waliyo-se wakaluta ku fuko lake na ku mbumba yake. Wākafuma-

CHAP. 21

a Wer 20:48

Chigāwa 2

a Wer 17:6  
1Sa 8:4, 5

ko kura, waliyose wakaluta ku chiharo chake.

**25** Mu mazuŵa ghara, mu-kāwavya themba mu Isra-yeli.<sup>a</sup> Waliyose wakachitanga icho ntchakwenelera mu maso ghake.\*

**21:25** \*Panji kuti, “icho wakaghanagha-nanga kuti ntchakwenelera.”

# RUTE

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Elimaleki na mbumba yake wāsamira ku Mowabu (1, 2)  
Naomi, Oripa, na Rute wāzgoka vyokoro (3-6)  
Rute wademeler ka Naomi na Chiuta wake (7-17)  
Naomi wawelera ku Betelehemu pamoza na Rute (18-22)
- 2 Rute wakuvelura mu munda wa Bowazi (1-3)  
Rute na Bowazi wākumana (4-16)

- Rute wakuphalira Naomi vya Bowazi (17-23)
- 3 Naomi wakuphalira Rute chakuchita (1-4)  
Rute na Bowazi pa malo ghakupwanthirapo (5-15)  
Rute wakuwelera ka Naomi (16-18)
- 4 Bowazi wāwa muwomboli (1-12)  
Bowazi na Rute wābabā Obedi (13-17)  
Mdauko wa Davide (18-22)

**1** Sono mu mazuŵa agho wārutzgi<sup>a</sup> wākeruzganga, mu charu mukawa njara. Munthu munyake wakafuma mu Betelehemu<sup>b</sup> ku Yuda wakaluta kukakhala nga ni mulendo mu minda ya<sup>c</sup> Mowabu.<sup>c</sup> Wakāwa na muwoli wake na wāna wāke wānalume wāwiri. **2** Munthu uyu wakāwa Elimaleki,\* muwoli wake Naomi,\* ndipo wāna wāwo wāwiri

**1:1** \*Panji kuti, “vigāwa vya.” **1:2** \*Kung'anamura kuti, “Chiuta Wane Ni Themba.” “Kung'anamura kuti, “Uwemi Wane.”

CHAP. 1

a Wer 2:16

b Mik 5:2

c Ge 19:36, 37  
Do 2:9  
Wer 3:30

wakāwa Maloni\* na Kiliyonini.\* Wakāwa Wāefurata wā mu Betelehemu ku Yuda. Ndipo wākafika mu minda ya Mowabu na kukhala kwenekura.

**3** Nyengo yikati yajumphapo, Elimaleki mfumu wa Naomi wakafwa. Mwanakazi uyu wakakhala na wāna wāke wāwiri.  
**4** Pamanyuma, wānyamata wāra wākatora wānakazi wā

**1:2** \*Zina ili likwenera kuti likafuma ku lizgu Lachihebere ilo likung'anamura, “kulopwa; kulwaralwara.” “Kung'anamura kuti, “Uyo Wakutondeka; Uyo Wakumali-zgika.”

## RUTE 1:5-21

ku Mowabu. Yumoza waka-wa Oripa, ndipo munyake wa-kawa Rute.<sup>a</sup> Wakakhala kwe-nekura pafupifupi vyaka 10. **5** Wanyamata wāwiri wāra, Maloni na Kiliyon, nawo wakafwa. Ntheura mama yura wa-kakhala yekha kwambura wāna wake wāwiri na mfumu wake. **6** Kwenekura ku Mowabu wa-kapulika kuti Yehova wakumbuka wantru wake, wāwapa vyakurya.\* Penepapo wa-kawuka pamoza na wākamwana wake wāfumeko ku minda ya Mowabu.

**7** Wakafumako ku malo agho wakakhalanga pamoza na wākamwana wake wāwiri. Apo wākawa mu nthowa ku-welera ku charu cha Yuda, **8** Naomi wakati ku wākamwana wake: "Lutaninge, waliyose wa imwe wawelere ku nyumba ya anyina. Yehova wamu-longorani lusungu,"<sup>b</sup> nga umo imwe mwalongolera ku wānalume awo wāli kufwa na kwa ine. **9** Yehova wazomerezge\* kuti waliyose wa imwe wasange chivikiliro" mu nyumba ya mfumu wake."<sup>c</sup> Penepapo wakāwyofyontha, ndipo wākalira chomene. **10** Wākati kwa iyo: "Chara, kweni tilutenge namwe ku wantru wākwinu." **11** Kweni Naomi wakati: "Welerani, wāna wāne. Kasi mulutirengchi na ine? Kasi ningababaso wāna wānalume kuti wāwē wāfumu wānu?"<sup>d</sup> **12** Welerani, wāna wāne. Lutaninge, pakuti nachekura chomene, nингatengwaso yayi. Nanga ningāwa na chigomezgo chakuti nisangenge mwanalume usiku uno na kubabaso wāna wānalume

## CHAP. 1

a Mt 1:5

b Ek 34:6  
Ru 2:20

c Ru 3:1

d Do 25:5, 6

Chigāwa 2

a Ru 1:20

b Ru 2:11, 12

c Ru 1:1, 2

d Ru 1:13

me, **13** kasi mungaŵalindilira m'paka wākure? Kasi mungaleka kutengwaso chifukwa cha iwo? Yayi, wāna wāne, mtima wane ukuŵinya chomene chifukwa cha imwe, pakuti woko la Yehova lanizgokera."<sup>a</sup>

**14** Wakaliraso chomene, pamanyuma Oripa wakafyofyontha anyinavyara na kulu-ta. Kweni Rute wakademelera kwa anyinavyara. **15** Ntheura Naomi wakati: "Wona, munyako wawelera ku wantru wākawake na ku wāchiuta wake. Nawe welera pamoza na munyako."

**16** Kweni Rute wakati: "Kunikoserezga yayi kuti nimusidani, kuti nileke kumulonde-zgani. Pakuti uko imwe mukuya ndiko nane niyenge, uko imwe mwamugona ndiko nane namugona. Wantru wākwinu wāmuŵa wantru wākwithu, ndipo Chiuta winu wāmuŵa Chiuta wane."<sup>b</sup> **17** Uko mwamufwira ndiko nane namufwira na kusungika. Yehova wan-chitire nthena na kusazgirapo usange chinthu chinyake padera pa nyifwa chanipatura kwa imwe."

**18** Naomi wakati wawona kuti Rute wakosera kuluta nayo, wakaleka kumupepeka.

**19** Wose wāwiri wākalutilira ulendo wawo m'paka wākafika ku Betelehemu.<sup>c</sup> Wākati wāfika mu Betelehemu, msumba wose ukayaghayika chifukwa cha iwo. Wanakazi wākati: "Kasi ni Naomi uyu?" **20** Iyo wākati kwa iwo: "Munganichemanga Naomi\* chara. Muniche-menge Mara," pakuti Wankhongonozose wāwinyiska umoyo wane.<sup>d</sup> **21** Nkhāwa waku-zura apo nkhalutanga, kwe-

1:6 \*Mazgu gheneko, "vingwa." 1:8 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 1:9 \*Panji kuti, "wapeleke chawanangwa." "Mazgu gheneko, "malo ghakupumulirapo."

1:20 \*Kung'anamura kuti, "Uwemi Wane." "Kung'anamura kuti, "Kuŵawa."

ni Yehova waniwezga mawoko ghawaka. Mukunicherachi Naomi apo Yehova ndiyo wimikana nane ndipo Wankhongonozose wanikhizgira suzgo?"<sup>a</sup>

**22** Ndimo Naomi wakawele-ra kufuma ku minda ya Mowabu<sup>b</sup> pamoza na Rute, mkamwa-na wake Mumowabu. Wakafika ku Betelehemu mu nyengo ya-kwambira kuvuna balere.<sup>c</sup>

**2** Naomi wakaŵa na muba-li wa mfumu wake uyo wakaŵa musambazi chomene. Zina lake likaŵa Bowazi,<sup>d</sup> ndipo wakaŵa wa mu mbumba ya Eliemeleki.

**2** Rute Mumowabu waka-ti kwa Naomi: "Munizomerezge kuti nilute mu minda, nkhavu-lure<sup>e</sup> balere mumanyuma mwa awo ūamunilengera lusungu." Naomi wakati kwa iyo: "Lutanga, mwana wane." **3** Ntheura Rute wakaluta na kwamba ku-vulura mu munda, mumanyu-ma mwa wakuvuna. Mwa-mwaŵi wakiza pa munda wa Bowazi,<sup>f</sup> wa mu mbumba ya Eli-meleki.<sup>g</sup> **4** Pa nyengo yeneyi-ra, Bowazi wakiza kufuma ku Betelehemu, ndipo wakati ku wakuvuna: "Yehova waŵe namwe." Iwo wakati kwa iyo: "Yehova wamutumbikani."

**5** Penepapo Bowazi waka-fumba munyamata wakulaŵili-ra wakuvuna kuti: "Kasi mwa-li uyu ni njani?" **6** Munyamata uyo wakalaŵiliranga waku-vuna wakati: "Mwali uyu ni Mumowabu<sup>h</sup> uyo wali kwiza na Naomi kufuma ku Mowabu.<sup>i</sup> **7** Wangupempha kuti: 'Nizomerezgani kuti nivulure<sup>j</sup> na ku-wunjika balere uyo wasidika mumanyuma mwa wakuvuna.' Umo wizira mulenji uwu, wa-ndapumurepo. Sono ndipo wa-khala pa mfwiri kuti wapumu-repo."

## CHAP. 1

a Ru 1:3, 5

b Maŵ 21:13  
Ru 1:1

c Ru 2:23

## CHAP. 2

d Ru 2:20  
Ru 4:21, 22  
Mt 1:5  
Lu 3:23, 32e Le 23:22  
Do 24:19

f Ru 2:20

g Ru 1:2

h Ru 1:3, 4

i Ru 1:16, 22

j Le 23:22  
Do 24:19

## Chigaŵa 2

a Ru 2:22

b Ek 23:9  
Le 19:34

c Ru 1:14, 16

d Ru 4:11, 17  
Mt 1:5, 16e Sa 17:8  
Sa 36:7  
Sa 57:1  
Sa 63:7

**8** Sono Bowazi wakati kwa Rute: "Pulika, mwana wane. Ungakavuluranga ku munda unyake chara, ndipo ungalu-tanga kunyake chara, kwe-ni uŵe pafupi na ūwasungwana ūwane."<sup>a</sup> **9** Maso ghako ghawé pa munda uwo wakuvuna, ndipo uwalondezgenge. Nalangura ūnyamata kuti waleke kuku-khwaska.\* Para nyota yakukora, ulutenge apo pali viŵiya na kukamwa maji agho ūnyama-ta wateka."

**10** Penepapo Rute wakazgo-liko na kusindama m'paka chisko pasi, wakati kwa iyo: "Nasanga wuli uwemi pamaso pinu, ndipo chifukwa wuli mwaŵikako mahara kwa ine, uku ndine mulendo?"<sup>b</sup> **11** Bowazi wakati kwa iyo: "Napuli-ka vyose ivyo wachitira anyokovyara wati wafwa mfumu wako. Umo ukasidira ada-da wako, amama wako, na charu chakwako na kwiza ku ūanthu awo ukaŵamanyanga nakale chara."<sup>c</sup> **12** Yehova wa-kupe njombe pa ivyo wachita,<sup>d</sup> upokere malipiro ghaku-kwana\* kwa Yehova Chiuta wa Israyeli, uko wiza na kubi-sama mu mapapindo ghake."<sup>e</sup> **13** Iyo wakati: "Nisange uwe-mi pamaso pinu, fumu yane, chifukwa mwasanguluska na kukhwimiska\* muteweti winu, nangauli ndine yumoza wa wateweti ūwinu yayi."

**14** Pa nyengo ya chakurya, Bowazi wakati kwa iyo: "Zan-ga, uryepo chingwa na ku-kovya kachiŵalukwa kako mu vinyo lakusasa." Ntheura Rute wakakhala pasi pa-moza na wakuvuna. Bowazi

**2:9** \*Panji kuti, "kukutimbanizga." **2:12** \*Panji kuti, "njombe yakufikapo." **2:13** \*Mazgu gheneko, "kuyowoya ku mtima wa."

## RUTE 2:15–3:8

wakamupako tirigu wakukazina, wakarya na kukhuta, ndipo vinyake vikakhala. **15** Wakati wanyamuka na kutililira kuvulura,<sup>a</sup> Bowazi wakaphalira wanyamata wake kuti: “Mulekani wavulurenge pa balere uyo mwawunjika kale, ndipo mungamusuzganga yayi.”<sup>b</sup> **16** Kweniso mumumbotoskerenge balere uyo mwaka-kale, muvileke kuti wavulure, ndipo mungamulekeskanga yayi.”

**17** Ntheura Rute wakalutilira kuvulura mu munda wura m’paka mise.<sup>c</sup> Wakati wapwantha ivyo wakavulura, vikakwana efa\* yumoza wa balere. **18** Wakanyamura na kuwelera mu msumba, ndipo anyinavyara wakaviwona ivyo wakavulura. Rute wakizaso na chakurya icho chikakhala<sup>d</sup> wakati warya na kukhuta, wakapeleka kwa nyinavyara.

**19** Penepapo anyinavyara wakati kwa iyo: “Kasi muhanya uno wangukavulura nkhu? Wakatewetanga nkhu? Uyo wangukuchitira lusungu watumbikike.”<sup>e</sup> Iyo wakaphalira anyinavyara uko wakatewetanga, wakati: “Muhanya uno nakavulura kwa munthu wakuchemeka Bowazi.” **20** Naomi wakati kwa mkamwana wake: “Munthu uyu watumbikike na Yehova, uyo wandaleke kulongora lusungu lwake\* ku wamoyo na wakufwa.”<sup>f</sup> Naomi wakatiso: “Mwanalume uyu ni mubali withu.”<sup>g</sup> Njumozwa awo wangatiombora.”<sup>h</sup> **21** Rute Mumowabu, wakati: “Wanguniphaliraso kuti: ‘Uwe pafupi na wantchi-

## CHAP. 2

a Le 19:9  
Ru 2:2

b Ru 2:9

c Ru 2:7

d Ru 2:14

e Sa 41:1

f Ek 34:6  
Ru 1:8  
Sa 36:7

g Ru 2:1

h Le 25:25  
Do 25:5, 6  
Ru 3:9, 12

## Chigaŵa 2

a Ru 2:8

b Ru 1:22

c Ru 1:16

## CHAP. 3

d Ru 1:9

e Ru 2:1, 20

to wane m’paka wamare kuvuna.”<sup>i</sup> **22** Naomi wakati kwa mkamwana wake Rute: “Mwana wane, ntchiwemi kuti ulutenge na wasungwana wake kuliska kuti ukasuzgikenge ku minda yinyake.”

**23** Ntheura wakakhala pafupi na wasungwana wa Bowazi na kuvulura m’paka nyengo ya-kuvunira balere<sup>b</sup> na tirigu yikamara. Rute wakalutilira kukhala na anyinavyara.<sup>c</sup>

**3** Naomi nyinavyara wakati kwa iyo: “Mwana wane, asi nikupenjere nyumba,”<sup>d</sup> kuti vinthu vikwendere makora? **2** Asi Bowazi ni mubali withu?<sup>e</sup> Ndiyo ni mwenecho wa wasungwana awo ukaŵa nawo. Usiku uno wakuwuluska bale-re pa malo ghakupwanthirapo. **3** Sono ugeze na kuhakara mafuta ghakunkhira, uvware makora\* na kuhili-ka ku malo ghakupwanthirapo. Ungakajilongoranga chara kwa munthu uyu m’paka wamare kurya na kumwa. **4** Para wakugona, iwe ukaŵanike apo wagon. Ukalute na kubenu-ka ku malundi ghake, ukagone pasi. Iyo wamukuphalira cha-kuuti uchite.”

**5** Iyo wakati: “Vyose ivyo mwaniphalira namuchita.”

**6** Ntheura wakakhilira ku malo ghakupwanthirapo, wakachita vyose ivyo anyinavyara wakamuphalira. **7** Pa nyengo yira, Bowazi wakarya na kumwa, ndipo wakajipulikanga makora mu mtima. Wakaluta kukagona pau-maliro wa chiwunjiko cha ba-lere. Pamanyuma Rute waki-za nyatunyatu na kubenura ku malundi ghake, na kugona pasi. **8** Kweni usiku pakati

**2:17** \*Malita pafupifupi 22. Wonani Vyakusazgirapo B14. **2:20** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” “Panji kuti, “yumoza wa wâbali withu uyo wali na we-nelero wa kuwombora.”

**3:1** \*Mazgu gheneko, “malo ghakupumulirapo.” **3:3** \*Panji kuti, “uvware malaya ghako ghakuwaro.”

Bowazi wakachiluka,\* wakawuka, ndipo wakawona mwana kazi wagon ku malundi ghake. **9** Wakati: "Kasi ndiwe njani?" Wakazgora kuti: "Ndine Rute mutesweti winu. Nidikiskaniko chidiko chinu namutesweti winu, pakuti ndimwe muwomboli."<sup>a</sup> **10** Ntheura Bowazi wakati: "Yehova wakutumbike, mwana wane. Kaumaliro aka ndiko walongora lusungu<sup>b</sup> lukuru kuluska pakwamba,<sup>b</sup> chifukwa undalondezge wanyamata, kwali mbakavu panji wasambazi. **11** Sono mwana wane, ungapwopanga yayi. Nikuchitireng vyose ivyo wayowyaya,<sup>c</sup> pakuti waliyose mu msumba\* wakumanya kuti ndiwe mwana kazi muwemi chomene. **12** Mbenenesko kuti ine nili muwomboli,<sup>d</sup> kweni pali muwomboli munyake uyo ngwapafupi chomene kuluska ine.<sup>e</sup> **13** Usiku uno ukhale penepano, ndipo usange iyo wakuwoborenge mulenji, mbwenu vili makora. Wakuwobore,<sup>f</sup> Kweni usange wakukumba yayi kukuwombora, ine ni-kuwoborenge, nadi pano Yehova wamoyo! Gona penepano m'paka mulenji."

**14** Ntheura Rute wakagona ku malundi ghake m'paka mulenji, wakawuka usikusiku, kuchali viluvilu. Sono Bowazi wakati kwa iyo: "Munthu wanga manyanga yayi kuti mwana kazi wangwiza pa malo ghakupwanthirapo." **15** Wakatiso: "Zanacho chakudika chako icho wawwara, uchikolere." Ntheura wakachikolera, ndipo Bowazi wakathiramo balere wakukwa-

## CHAP. 3

a Le 25:25  
Do 25:5, 6  
Ru 2:20

b Ru 1:14, 16

c Ru 3:9

d Le 25:25  
Ru 2:20

e Ru 4:1

## f Ru 4:5

## Chigaŵa 2

CHAP. 4

a Do 25:7  
Zi 31:23

b Ru 3:12

c Do 16:18

d Le 25:25  
Do 25:5, 6  
Ru 2:20  
Ru 3:9, 12

e Ru 1:1, 6

f Ru 1:2

g Ge 23:18  
Yer 32:9, 10

na vipimo 6\* na kumuthwiki-ska, mbwenu Bowazi wakawela ku msumba.

**16** Rute wakawela kwa anyinavyara, ndipo iwo wakati: "Kasi vyakwendera wuli,\* mwana wane?" Rute wakawaphalira vyose ivyo munthu yura wakamuchitira. **17** Wakatiso: "Wanipa balere uyu wakukwana vipimo 6 na kuti kwa ine: 'Ungalutanga mawoko ghawaka yayi kwa anyokovyara.'" **18** Naomi wakati: "Uti waka chete, mwana wane, m'paka umanye umo vyenderenge, pakuti munthu uyu wapumurenge yayi m'paka wamazge nkhanji iyi muhanya uno."

**4** Sono Bowazi wakaluta pa chipata cha msumba<sup>a</sup> na kukhala penepapo. Ndipo wonani, muwomboli uyo Bowazi wakayowoyanga<sup>b</sup> wakajumphanga. Penepapo Bowazi wakati: "Ngana iwe, patukira pano, ukhale pasi." Munthu yura wakiza na kukhala pasi. **2** Bowazi wakatora wâlara 10 wâ msumba,<sup>c</sup> wakati kwa iwo: "Khalani apa." Ndipo wâkakha-la pasi.

**3** Bowazi wakati kwa muwomboli:<sup>d</sup> "Naomi, uyo wali kuwerako ku Mowabu,<sup>e</sup> wakuguliska malo agho ghakawa gha muballi withu Elimeleki.<sup>f</sup> **4** Ntheura nkaghaganaghana kuti nikuphalire kuti: 'Ughagure pama-so pa wantru wose na wâlara wâ wantru wane.<sup>g</sup> Usange ughawoborenge, ughawombore. Kweni usange ughawoborenge chara, niphalira kuti nimanye, pakuti iwe ndiwe uli na wanangwa kughawombora, kufuma pa iwe ndipo ndine.'" Ndipo munthu yura wakati:

**3:15** \*Panyake ni maseya 6, panji mali-ta pafupifupi 44. Wonani Vyakusazgirapo B14. **3:16** \*Mazgu gheneko, "Kasi ndiwe njani?"

3:8 \*Mazgu ghanyake, "wakachenuka; wakazazuka." 3:10 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 3:11 \*Mazgu gheneko, "vipata vyose vya wantru wane."

"Niwomborenge."<sup>a</sup> **5** Bowazi wakatiso: "Pa zuwa ilo ukugulira munda kwa Naomi, ndikuti ukuguraso kwa Rute Mumowabu, muwoli wa munthu wakufwa, mwakuti ulutizge zina la munthu wakufwa pa chiharo chake."<sup>b</sup> **6** Penepapo muwomboli wakati: "Ningawumbora chara, chifukwa ningenanga chiharo chane. Iwe uwuwombore pa mazaza ghanne ghakuwombolera, chifukwa ine ningawombora chara."

**7** Kale mu Israyeli, pakuwombora na kusinthiskana vinthu, wakawa na kaluso aka wakachitanga, kukhozgera chilichose icho wakolera-na, kakuti: Munthu wakavuranga chilyato<sup>c</sup> chake<sup>c</sup> na kupe-leka kwa munyake. Ndimo vi-kawiranga mu Israyeli kuti wakhozge icho wazomerezgana. **8** Ntheura apo muwomboli yura wakati kwa Bowazi: "Ugure ndiwe," wakavura chilyato chake. **9** Bowazi wakati ku walara na wantru wose: "Ndimwe wakaboni<sup>d</sup> muhanya uno kuti nkhwugura vyose ivyo vikawa vya Elimeleki na vyose ivyo vikawa vya Kiliyon ni na Maloni kufuma kwa Naomi. **10** Nkhutoraso Rute Mumowabu, muwoli wa Maloni, kuwa muwoli wane kuti nilutizge zina la munthu wakufwa pa chiharo chake,<sup>e</sup> mwakuti lilleke kusisitika pakati pa wabali wakabon! Yehova wamupe njombe muwoli uyo wakunjira mu nyumba yako kuti wawé nga ni Rakelo na Leya,

**11** Penepapo wantru wose awo wakawa pa chipata cha msomba na walara wakati: "Ndise wakaboni! Yehova wamupe njombe muwoli uyo wakunjira mu nyumba yako kuti wawé nga ni Rakelo na Leya,

**4:7** \*Mazgu ghanyake, "nkhwawira; nkhwato."

## CHAP. 4

a Ru 3:13

b Ge 38:7, 8  
Do 25:5, 6

c Do 25:7, 9

d Ge 23:18  
Ru 4:4  
Yer 32:12e Ge 38:7, 8  
Do 25:5, 6

f Ru 4:4

## Chigawa 2

a Ge 28:3  
Ge 35:23-26  
Ge 46:15, 18  
Ge 46:22, 25

b Ge 35:19

c Ru 1:1  
Mik 5:2d Ge 38:29  
Mai 26:20  
Mt 1:3

e Sa 127:3

f Ru 1:14, 16

g Mt 1:5  
Lu 3:23, 32h 1Sa 17:12  
Yes 11:1  
Ro 15:12i Ru 4:12  
Mt 1:2-6j Ge 46:12  
Mai 26:21  
1Mi 2:5

k 1Mi 2:9-15

l Ek 6:23

m Ru 4:17  
1Sa 16:1n 2Sa 7:8  
1Mi 2:13, 15

awo wakazenga nyumba ya Israyeli.<sup>a</sup> Vikwendere makora mu Efurata,<sup>b</sup> ndipo uwé na zina liwemi\* mu Betelehemu.<sup>c</sup>

**12** Kwizira mu mphapu iyo Yehova wakupenge mu mwanakazi uyu, nyumba yako yiwe nga ni nyumba ya Perezi,<sup>d</sup> uyo Tamara wakababira Yuda."<sup>e</sup>

**13** Ntheura Bowazi wakatora Rute kuwa muwoli wake. Wakagona nayo, ndipo Yehova wakamutumbika, wakatora nthumbo na kubaba mwana mwanalume. **14** Penepapo wanakazi wakati kwa Naomi: "Yehova walumbike, mweneuyu wankuleke muhanya uno kwambura muwomboli. Zina lake lithuwuslike mu Israyeli. **15** Iyo\* wawezgerapo" umoyo wako ndipo wakovwirenge mu uchekuru wako chifukwa wababika kwa mkamwana wako uyo wakukutemwa,<sup>f</sup> ndipo wakuluska wana wanaluume 7." **16** Naomi wakamutora mwana na kumuwiha pa chifuwa chake, ndipo wakamupweleleranga.\*

**17** Ndipo wazengenzani wanakazi wakamuthya zina. Wakanati: "Mwana mwanalume wababika kwa Naomi." Wakamuthya zina lakuti Obedi.<sup>g</sup> Ndiyo wakababa Yeso,<sup>h</sup> wiske wa Davide.

**18** UWU NI MZERE WA MBUMBA\* YA PEREZI:<sup>i</sup> Perezi wakababa Hezironi,<sup>j</sup> **19** Hezironi wakababa Ramu, Ramu wakababa Aminadabu,<sup>k</sup> **20** Ami-nadabu' wakababa Nashoni, Nashoni wakababa Salimoni, **21** Salimoni wakababa Bowazi, Bowazi wakababa Obedi, **22** Obedi wakababa Yeso,<sup>m</sup> ndipo Yeso wakababa Davide.<sup>n</sup>

**4:11** \*Mazgu gheneko, "uthuwuske zina."

**4:15** \*Ndiko kuti, mzukuru wa Naomi. "Panji kuti, "wazgoka wakuzewgerapo." **4:16** \*Panji kuti, "wakawa mulezi wake." **4:18** \*Mazgu gheneko, "Iyi ni mi-wiro ya."

# SAMUYELI

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Elikana na wawoli ñake (1-8)<br/>Hana walije ñana, wakulomba mwana<br/>mwanalume (9-18)<br/>Samuyeli wababika ndipo wapelekeka kwa<br/>Yehova (19-28)</p> <p>2 Lurombo Iwa Hana (1-11)<br/>Zakwananga za ñana ñawiri ña Eli (12-26)<br/>Yehova wakweruzga nyumba ya Eli (27-36)</p> <p>3 Samuyeli wimikika kuwa ntchimi (1-21)</p> <p>4 Ñafilisiti ñapoka Likasa (1-11)<br/>Eli na ñana ñake ñafwa (12-22)</p> <p>5 Likasa lili mu chigawa cha Ñafilisiti (1-12)<br/>Dagoni wakhoggeka soni (1-5)<br/>Nthenda yawira pa Ñafilisiti (6-12)</p> <p>6 Ñafilisiti ñawezgera Likasa ku<br/>Israyeli (1-21)</p> <p>7 Likasa lili ku Kiriyati-yerimu (1)<br/>Samuyeli wakuphalira ñanthu kuti:<br/>'Teñeterani Yehova pera' (2-6)<br/>Ñaisrayeli wathereska Ñafilisiti pa<br/>Mizipa (7-14)<br/>Samuyeli wakweruzga Israyeli (15-17)</p> <p>8 Israyeli wakukhumba themba (1-9)<br/>Samuyeli wakuchenjezga ñanthu (10-18)<br/>Yehova wazomera pempho lawo lakuti<br/>ñawe na themba (19-22)</p> <p>9 Samuyeli wakumana na Sauli (1-27)</p> <p>10 Sauli waphakazgika kuwa themba (1-16)<br/>Sauli wakulongoreka ku ñanthu (17-27)</p> <p>11 Sauli wathereska ñaamoni (1-11)<br/>Uthemba wa Sauli wakhoggekaso (12-15)</p> <p>12 Mazgu ghamaliro gha Samuyeli (1-25)<br/>'Kulondezga vinthu vyawakawaka<br/>chara' (21)<br/>Yehova wañatayenge chara ñanthu<br/>ñake (22)</p> <p>13 Sauli wakusora ñasilikari (1-4)<br/>Sauli wachita vyakujikuzga (5-9)<br/>Samuyeli wachenya Sauli (10-14)<br/>Israyeli walije vilvero (15-23)</p> <p>14 Yonataní wathereska ñanthu pa<br/>Mikimashi (1-14)<br/>Chiuta wathereska ñalwani ña<br/>Israyeli (15-23)</p> | <p>Sauli wachimbilira kuchita chilapo (24-46)<br/>Ñanthu ñakurya nyama na ndopa<br/>wuwo (32-34)<br/>Nkhondo izo Sauli wakarwa; mbumba<br/>yake (47-52)</p> <p>15 Sauli wandapulikire, waleka kukoma<br/>Agagi (1-9)<br/>Samuyeli wakuchenya Sauli (10-23)<br/>"Kupulikira nkhuwemi kuluska<br/>sembe" (22)<br/>Chiuta wamukana Sauli kuwa<br/>themba (24-29)<br/>Samuyeli wakoma Agagi (30-35)</p> <p>16 Samuyeli waphakazga Davide kuwa<br/>themba (1-13)<br/>"Yehova wakuwona mu mtima" (7)<br/>Mzimu wa Yehova wafumako kwa<br/>Sauli (14-17)<br/>Davide wawa wakulizgira bango<br/>Sauli (18-23)</p> <p>17 Davide wakoma Goliaty (1-58)<br/>Goliaty wakunyoza Israyeli (8-10)<br/>Davide wazomera kurwa nkhondo na<br/>Goliaty (32-37)<br/>Davide wakurwa mu zina la<br/>Yehova (45-47)</p> <p>18 Ubwezi wa Davide na Yonataní (1-4)<br/>Sauli wakuchitira sanji Davide (5-9)<br/>Sauli wakukhumba kukoma Davide (10-19)<br/>Davide watora Mikala mwana wa<br/>Sauli (20-30)</p> <p>19 Sauli wachali kutinkha Davide (1-13)<br/>Davide wachimbira Sauli (14-24)</p> <p>20 Yonataní ngwakugomezeka kwa<br/>Davide (1-42)</p> <p>21 Davide warya chingwa chakulongora ku<br/>Nobu (1-9)<br/>Davide wapusikizgira kufuntha ku<br/>Gati (10-15)</p> <p>22 Davide wali ku Adulamu na Mizipe (1-5)<br/>Sauli wakoma ñasembe ña ku Nobu (6-19)<br/>Abiyatara wachimbira (20-23)</p> <p>23 Davide waponoska msumba wa<br/>Keyila (1-12)<br/>Sauli wakupenja Davide (13-15)<br/>Yonataní wakukhözga Davide (16-18)</p> |
|--|--|

	Davide wangukhala pachoko kukoleka na Sauli (19-29)	27	Wafilisiti wapeleka Zikilagi kwa Davide (1-12)
24	Davide wakana kukoma Sauli (1-22) Davide wakuchindika wakuphakazgika wa Yehova (6)	28	Sauli waluta ku ng'anga ku Endori (1-25)
25	Nyifwa ya Samuyeli (1) Nabala wakana wanyamata wa Davide (2-13) Abigelu wachita vinthu mwamahara (14-35) 'Thumba la umoyo lili na Yehova' (29) Yehova watimba Nabala (36-38) Abigelu watengwa kwa Davide (39-44)	29	Wafilisiti wakumugomezga yayi Davide (1-11)
26	Davide wakanaso kukoma Sauli (1-25) Davide wakuchindika wakuphakazgika wa Yehova (11)	30	Waamaleki wawukira na kotcha Zikilagi (1-6) Davide wasanga nkongono mwa Chiuta (6) Davide wathereska Waamaleki (7-31) Davide waponoska awo wakakoleka wuzga (18, 19) Davide wakupeleka dango pa vinthu ivyo vyapokeka (23, 24)
31	Nyifwa ya Sauli na wana wake wataatu (1-13)		

**1** Sono kukawa munthu ku Ramatayimu-zofimu<sup>a</sup> mu chigawa cha mapiri cha Efuryimu<sup>b</sup> zina lake Elikana<sup>c</sup> mwana wa Yerohamu, mwana wa Elihu, mwana wa Tohu, mwana wa Zufu, Muefurayimu. **2** Munthu uyu wakawa na wanakazi wa'wiri. Yumoza wakawa Hana ndipo munyake wakawa Penina. Penina wakawa na wana, kweni Hana wakawavya wana. **3** Chaka na chaka, munthu uyu wakafumanga mu msumba wakkwe kuya ku Shilo<sup>d</sup> kukasopa\* na kupeleka sembe kwa Yehova wa mawumba. Ku Shilo ndiko wana wa'wiri wa Eli, Hofini na Finehasi,<sup>e</sup> wakawa wase-mbe\* wa Yehova.<sup>f</sup>

**4** Zuwa linyake, apo Elikana wakapelekanga sembe, wakapa vyakupeleka vinandi kwa muwoli wake Penina na wana wake wose wanalume na wanakazi.<sup>g</sup> **5** Hana wakamupa chakupeleka chapadera chifukwa ndiyo Elikana wakamutemwanga cho-

**1:1** \*Panji kuti, "mu Rama, Muzufu."  
**1:3** \*Panji kuti, "kukasindama." "Mazgu ghanyake, "wasofi."

**CHAP. 1**  
a 1Sa 1:19  
1Sa 7:15, 17

b Jos 16:5

c 1Mi 6:22, 27

d Ek 23:14  
Ek 34:23  
Do 12:5, 6  
Jos 18:1  
Wer 21:19  
Lu 2:41

e 1Sa 2:12, 22  
1Sa 4:17

f MaW 3:10  
Do 33:10  
Mal 2:7

g Le 7:15

**Chiga'wa 2**

a Do 16:16  
1Sa 2:18, 19

b Ek 25:8  
1Sa 3:3  
2Sa 7:2

mene. Kweni Hana, Yehova wakamupa chara wana.\* **6** Kweniso nyengo na nyengo muwolimwa munyake wakamunyoza-nга Hana na kumukwiysiska chifukwa chakuti Yehova wakamupa chara wana. **7** Ndimo wakachitiranga chaka na chaka. Para Hana waluta waka ku nyumba ya Yehova,<sup>a</sup> muwolimwa munyake wakamunyoza-nга chomene mwakuti wakaliranga waka na kuleka kurya. **8** Kweni mfumu wake Elikana wakati: "Hana, kasi ukurachi, ukulekerachi kurya, ndipo chifukwa wuli uli na chitima\* nthena? Asi ine nkhuluska wana wanalume 10 kwa iwe?"

**9** Wakati wamara kurya na kumwa mu Shilo, Hana wakawuka. Pa nyengo yira, Eli wase-mbe\* wakakhala pa chitengo mumphepete mwa mulyango wa tempile<sup>#b</sup> la Yehova. **10** Hana wakawa wakupwetekaka chomene mu mtima, ndi-

**1:5** \*Mazgu gheneko, "wakajara nthumbo yake." **1:8** \*Panji kuti, "mtima wako ukuwinyirachi?" **1:9** \*Mazgu ghanyake, "musofi." "Ndiko kuti, chihema cha.

po wakamba kulomba kwa Yehova<sup>a</sup> na kulira kwambura kuleka. **11** Wakachita chilapo ichi, wakati: "A Yehova wa mawumba, usange mulawiskenge pa suzgo ya ine muteweti winu na kunikumbuka, kumuluwa chara muteweti winu na kumupa muteweti winu mwana msepuka,<sup>b</sup> mbwenu nizamumupeleka kwa Yehova mazuwa ghose gha umoyo wake. Chakumete-  
ra chizamukhwaskako chara ku mutu wake."<sup>c</sup>

**12** Apo Hana wakalomba-  
na pamoso pa Yehova, Eli  
wakamulawiskanga pa mulomo. **13** Hana wakayowoya-  
nga mu mtima wake. Milomo  
pera ndiyo yikasunkhu-  
nyikanga, kweni mazgu gha-  
kapulikikwanga chara. Ntheura  
Eli wakaghanaghanaga kuti  
Hana walowera. **14** Eli waka-  
ti kwa iyo: "Kasi uwenge wa-  
kulowera m'paka pawuli? Leka  
kumwa vinyo." **15** Hana waka-  
ti: "Yayi, fumu yane! Ndine  
mwanakazi uyo wakusuzgika  
maghanoghano.\* Nindamwepo  
vinyo panji chakumwa chinya-  
ke chakulowezga, kweni nkhu-  
pungulira umoyo wane pama-  
so pa Yehova.<sup>d</sup> **16** Namuteweti  
winu munganitoranga nga ni  
mwanakazi wawakawaka yayi,  
pakuti nayowoyanga m'paka  
sono chifukwa cha kukweweka  
kwane kukuru na suzgo yane."  
**17** Penepapo Eli wakati: "Luta  
mu mtende, Chiuta wa Isra-  
yeli wafiske ivyo walomba kwa  
iyo."<sup>e</sup> **18** Hana wakati: "Mu-  
teweti winu wasange uwemi pa-  
maso pinu." Penepapo wakaluta  
ndipo wakarya chakurya, chis-  
ko chake chikawaso chachiti-  
ma chara.

**19** Pamanyuma, wâkawuka  
mulenjilenji wakasindama pa-

## CHAP. 1

a Sa 55:22  
Sa 65:2

b Ge 30:22

c Maw 6:5

d Sa 42:6  
Sa 62:8  
Sa 142:2

e 1Sa 1:11

## Chigawa 2

a 1Sa 1:1

b 1Sa 1:11  
Sa 66:19  
Zi 15:29

c Ge 5:29  
Ge 41:51  
Ek 2:21, 22  
Mt 1:21

d 1Sa 1:3

e Do 16:16

f 1Sa 1:11  
1Sa 2:11  
2Mi 31:16

g Maw 15:8-10

h Jos 18:1

maso pa Yehova, kufuma apo wâkawelera ku nyumba yawo ku Rama.<sup>a</sup> Elikana wakagona na muwoli wake Hana, ndipo Yehova wakamukumbuka.<sup>b</sup> **20** Mu chaka chimoza,\* Hana wakat-  
ra nthumbo na kubaba mwa-  
na msepuka, ndipo wakamu-  
thya zina<sup>c</sup> lakuti Samuyeli,\* chifukwa wakati: "Nkhamulomba  
kwa Yehova."

**21** Nyengo yikati yakwa-  
na, Elikana wakanyamuka na  
wâmunyumba yake wose kuka-  
peleka sembe za chaka na cha-  
ka kwa Yehova<sup>d</sup> kweniso ku-  
kapeleka sembe yake ya chilapo.  
**22** Kweni Hana wakalu-  
tako yayi,<sup>e</sup> pakuti wakaphalira  
mfumu wake kuti: "Para mwa-  
na walumulika waka, nilutenge  
nayo. Apo ndipo wamuwonke-  
ra pamoso pa Yehova na kukha-  
la kwenekaza kwambira nyengo  
iyo kuya munthazi."<sup>f</sup> **23** Mfumu  
wake Elikana wakati kwa  
iyo: "Chita icho ukuwona kuti  
ntchiwemi.\* Khala m'paka umu-  
lumure mwana. Yehova wafiske  
ivyo iwe wayowoya." Ntheura  
mwanakazi yura wakakhala pa  
nyumba na konkheska mwana  
wake m'paka wakamulumura.

**24** Wakati wamulumura wa-  
ka, wakakwera nayo ku Shilo,  
wakatoraso ng'ombe yanalu-  
me ya vyaka vitatu, ufu waku-  
kwana efa\* yumoza, na chiwi-  
ya chikuru cha vinyo.<sup>g</sup> Wakafi-  
ka mu nyumba ya Yehova  
mu Shilo,<sup>h</sup> wakanjira na mwa-  
na wuwo. **25** Wakakoma ng'om-  
be yira na kuluta na msepu-  
ka kwa Eli. **26** Penepapo Hana  
wakati: "Phepani fumu yane.

**1:20** \*Pangayowoyekaso kuti, "Pa nyengo yake." "Kung'anamura kuti, "Zina la Chiuta." **1:23** \*Mazgu gheneko, "icho ntchiwemi mu maso ghako." **1:24** \*Mali-  
ta pafupifupi 22. Wonani Vyakusazgi-  
rapo B14.

**1:15** \*Panji kuti, "mwanakazi waku-  
kwewe ka mu mzimu."

Nadi pano imwe wāmoyo,\* fumu yane, ndine mwanakazi uyo wakimilira pamoza na imwe mu malo agha kolumba kwa Yehova.<sup>a</sup> 27 Msepuka uyu ndiyo nkhalombanga, ndipo Yehova wanipa icho nkhalomba kwa iyo.<sup>b</sup> 28 Sono nane nkhumupeleka\* kwa Yehova. Mazuŵa ghake ghose wapelekeka kwa Yehova.”

Iyo<sup>c</sup> wakasindama penepara kwa Yehova.

**2** Penepapo Hana wakayowa-ya mu lurombo, wakati:

“Mtima wane ukusekelera mwa Yehova,<sup>c</sup>

Sengwe\* lane lakwetzeka mwa Yehova.

Mulomo wane wayasamira wālwani wāne,

Pakuti nkusekelera mu mi-limo yinu yakuponoska.

**2** Kulije munyake mutuŵa nga ni Yehova,

Kulije munyake, kweni imwe pera,<sup>d</sup>

Ndipo kulije jalawe lakuya-na na Chiuta withu.<sup>e</sup>

**3** Mungalutiliranga kuyowoya mwakujikuzga chara,

Kanthu kose kamtonyoro kangafumanga chara mu mulomo winu,

Pakuti Yehova ni Chiuta wa-kumanya tunthu,<sup>f</sup>

Ndipo milimo yikupimika makora chomene na iyo.

**4** Mauta gha wānthu wānkho-nongo ghakuphyoka,

Kweni awo wākulihuŵa wākupika nkhongono.<sup>g</sup>

**5** Wānthu awo wākaryanga makora, sono wākulimi-ska kuti wāsange chi-ngwa,

**1:26** \*Panji kuti, “Na mzimu wa umoyo winu.” **1:28** \*Panji kuti, “nkhumubwe-reka.” “Wakwenera kuti wakaŵa Elika-na. **2:1** \*Panji kuti, “Nkhongono.” Wonani Mang'anamu gha Mazgu.

CHAP. 1  
a 1Sa 1:15  
b 1Sa 1:11; 17  
Sa 66:19

CHAP. 2  
c Sa 13:6  
Lu 1:46

d Ek 15:11  
Do 4:35  
Sa 73:25  
Sa 86:8  
Sa 89:6

e Do 32:4  
f Yob 36:4  
Yob 37:16  
Ro 11:33

Chigāwa 2

a Lu 1:53  
b 1Sa 1:11, 20

c Do 32:39  
Yob 14:13  
Sa 30:3  
Sa 49:15  
Sa 68:20  
Ho 13:14  
Yoh 11:24  
1Ko 15:55

d Do 8:18  
Do 28:12  
2Mi 1:11, 12  
Yob 42:12  
Zi 10:22

e Sa 75:7  
f Sa 113:5, 7  
Lu 1:52

g Sa 102:25  
h Sa 91:11  
Sa 97:10  
Sa 121:3

i Sa 37:28  
j Sa 33:16  
Zek 4:6

k Ek 15:6  
l 1Sa 7:10  
2Sa 22:14  
Sa 18:13

m Sa 96:13  
Mil 17:31

n Sa 2:6  
Sa 110:1  
Mt 28:18

Kweni wānjara wāliso na njara chara.<sup>a</sup>

Mwanakazi chumba wababa wāna 7,<sup>b</sup>

Kweni uyo wakaŵa na wāna wānandi wakhala mawoko ghawaka.\*

**6** Yehova wakukoma na kusungilira umoyo.\*

Wakukhizgira munthu ku Dindi<sup>c</sup> na kuwuskaso.<sup>c</sup>

**7** Yehova wakukavuska munthu, ndipo wakusambazga.<sup>d</sup>

Wakukhizga munthu, ndipo wakukwezga.<sup>e</sup>

**8** Wakuwuska munthu waku-yuyuka pa fuvu.

Wakunyamuska wākavu pa vyoto,<sup>\*f</sup>

Kuti wāwakhazike pamoza na wākaronga,  
Wakuŵapa chitengo cha ntchindi.

Pakuti ivyo vikukhözga charu chapasi ni vyva Yehova,<sup>g</sup>

Ndipo wakuŵikapo dongo lavundira pa ivyo.

**9** Wakuvilira malundi gha wākugomezgeka wāke,<sup>h</sup>

Kweni wāheni wāchetamiskikenge mu chisi,<sup>i</sup>

Pakuti munthu wakutonda na nkhongono zake chara.<sup>j</sup>

**10** Yehova waswenge awo wākulimbana nayo.<sup>k</sup>

Wadudumirenge kwimikana nawo kufuma kuchanya.<sup>l</sup>

Yehova weruzgenge m'paka ku vigoti vyva charu cha-pasi,<sup>m</sup>

Wapelekenge nkhongono kwa themba lake,<sup>n</sup>

**2:5** \*Mazgu gheneko, “waphapa.” **2:6**

\*Panji kuti, “kuwezgeramo umoyo.”

“Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, mala-ro. Wonani Mang'anamu gha Mazgu.

**2:8** \*Pangayowoyekaso kuti, “chizara.”

Na kutumphuska sengwe\* la wakuphakazgika wake.”<sup>a</sup>

**11** Elikana wakaluta ku nyumba yake ku Rama. Kweni msepuka yura wakawa muteweti wa\* Yehova<sup>b</sup> pamaso pa Eli wasembe.

**12** Sono wana wa Eli wakawa waheni.<sup>c</sup> Yehova wakawa nayo na ntchito yayi. **13** Ichi ndicho wakachitanga na vinthu vya wasembe vyakufuma ku wantru:<sup>d</sup> Usange munthu wakapeleka sembe, muteweti wa wasembe wakizanga na chifoloko mu woko lake para nyama yikubwata pa moto, **14** wakachinjiganga mu m'phika, nkhalii, chimphani, panji mu buzi. Chilichosee icho chifoloko chazuwura, wasembe wakatoranga kuwa chake. Ndimo wakachitiranga mu Shilo ku Waisrayeli wose awo wakizanga kura. **15** Kweniso pambere munthu wandawotche mafuta,<sup>e</sup> muteweti wa wasembe wakizanga na kumphalira kuti: “Peleka nyama kwa wasembe kuti wawotche. Wapokenge chara nyama yaphika kwa iwe, kweni nyama yiwi pera.” **16** Para munthu yura wakuti: “Wasunkhizge danksa mafuta,<sup>f</sup> kufuma apo mangatora yiliyose iyo mwakhumba,”<sup>g</sup> iyo wakatenge: “Yayi, nipa sono nthena. Usange yayi, nitolerenge nkholi.” **17** Ntheura kwananga kwa wateweti kukawa kukuru chomene pamaso pa Yehova,<sup>g</sup> pakuti wantru wakayuyuranga sembe za Yehova.

**18** Sono Samuyeli wakateweteranga<sup>h</sup> pamaso pa Yehova, wakavarwanga\* efodi wa-

#### CHAP. 2

a Lu 1:69  
Mii 4:27

b 1Sa 1:11  
1Sa 3:1, 15

c 1Sa 2:22

d Le 7:34

e Le 3:3-5

f Le 3:16  
Le 7:25, 31

g 1Sa 2:29

h 1Sa 2:11  
1Sa 3:15

#### Chigawa 2

a 2Sa 6:14

b Ek 23:14  
1Sa 1:3, 21

c 1Sa 1:27, 28

d Ge 21:1, 2  
1Sa 1:19

e 1Sa 2:26  
1Sa 3:19

f 1Sa 2:12-17

g Ek 38:8  
Le 21:6

h MaW 15:31  
1Sa 2:17  
1Sa 3:13, 14

i Zi 29:1  
Zi 30:17

j 1Sa 2:21

salu yiwemi,<sup>a</sup> nangauli wakawa msepuka. **19** Kweniso anyina wakamusoneranga chakuvwara chichoko cha mawoko ghabupi, ndipo wakalutanga nacho kwa iyo chaka na chaka para wantru na afumu wawo kukapeleka sembe za chaka na chaka.<sup>b</sup> **20** Eli wakatumbika Elikana na muwoli wake, wakati: “Yehova wakupe mwana kufuma mwa mwanakazi uyu mu malo mwa uyo mwapeleka kwa Yehova.”<sup>c</sup> Mbwenu wakawelera kukwawo. **21** Yehova wakakumbuka Hana, mwakuti wakatoranga nthumbo.<sup>d</sup> Wakababaso wana wanaluume wanatu na wasungwana wawiri. Msepuka Samuyeli wakalutilira kukura pamaso pa Yehova.<sup>e</sup>

**22** Sono Eli wakawa machekuru chomene, kweni wakapulika vyose ivyo wana wake wakachitiranga<sup>f</sup> Waisrayeli wose na umo wakagoneranga na wanakazi awo wakateweteranga pa mulyango wa chihema chakukumanamo.<sup>g</sup> **23** Wakatenge kwa iwo: “Kasi mukuchitirachi vinthu vyanthena ivi? Pakuti ivyo nkupulika vya imwe kufuma ku wantru wose ni viheni. **24** Yayi, wana wane, ivyo nkupulika vikuyowoyeka pakati pa wantru wa Yehova ni viwemi yayi. **25** Usange munthu wanangira munyake, yunji wangamuweyelela kwa Yehova.\* Usange munthu wanangira Yehova,<sup>h</sup> ni njani wangamulombera?” Kweni wakakana kupulikira awiskewo, chifukwa Yehova wakawikapo mtima kuti wavakome.<sup>i</sup> **26** Pa nyengo yira, msepuka Samuyeli wakalutilira kukura mu msinkhu, wakatemwekanga na Yehova na wantru wuwo.<sup>j</sup>

**2:25** \*Pangayowoyekaso kuti, “Chiuta wamweruzgenje.”

**2:10** \*Panji kuti, “nkhongono za.” Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **2:11**

\*Panji kuti, “wakateweteranga.” **2:16**

\*Panji kuti, “iyo umoyo wako wadokera.”

**2:18** \*Mazgu gheneko, “wakajikaka na.”

**27** Munthu wa Chiuta waki za kwa Eli, wakati kwa iyo: "Yehova wakutu: 'Asi nkajivumbura ku nyumba ya wuso apo wakawa muzga ku Eguputo mu nyumba ya Farawo?"<sup>a</sup> **28** Nkhamusora kufuma pa mafuko għo se għa Israyeli<sup>b</sup> kuti watewete-re nga wasembe wane na kukkanwera pa jotcheru lane<sup>c</sup> kupeleka sembe, kotcha vyakununkhira,\* na kuwara efodi pamaso pane. Nkhapeleka ku nyumba ya sekuru wako sembe zose zakotcha pa moto za Waisrayeli.<sup>d</sup> **29** Chifukwa wuli imwe mwa'anthu mukupepura\* sembe na vyakupeleka vyane ivyo nkhayowoya kuti vipelekeke-nge mu malo ghane ghakukhalamo?<sup>e</sup> Chifukwa wuli ukulutili-ra kuchindika wana wako kuluska ine pakujitutuwijska na vi-għawa viwemi chomene vya sembe yiliyose ya wanthu wane Israyeli?<sup>f</sup>

**30** "Lekani mazgu għa Yehova Chiuta wa Israyeli ghakutti: "Nkhayowoya nadi kuti nyumba yako na nyumba ya sekuru wako yendenge pamaso pane nyengo zose."<sup>g</sup> Kweni sono Yehova wakutu: "Ningachichita chara, chifukwa awo wakunichindika niwachindikengen,<sup>h</sup> kweni awo wakunipepura, wāyuyulikenge." **31** Wona, mazuwa ghakwiza apo nizamudumura nkħongono zako\* na za nyumba ya awuso, maw-akut mu nyumba yako muzzamuwavya munthu wakukħala m'paka uchekkru wake.<sup>i</sup> **32** Ndipo uzamula wijska pa mulwani mu malo ghane ghakukhalamo pakati pa viwemi vyo-

**2:28** \*Pangayowoyekaso kuti, "kusunkhixga vyakununkhira." "Mazgu għeneko, "wana wa Israyeli." **2:29** \*Mazgu għeneko, "mukubafra." **2:31** \*Mazgu għeneko, "woko lako."

## CHAP. 2

a Ek 4:14; 27

b Ek 28:1  
Le 8:12  
Maw 17:5, 8

c Maw 18:7

d Le 2:3  
Le 6:16  
Le 10:14  
Maw 5:9  
Maw 18:9e Ek 25:8  
Jos 18:1  
1Sa 1:3

f 1Sa 2:14-16

g Ek 28:43

h Sa 18:20  
Sa 91:14i 1Sa 3:14  
1Sa 4:11, 18  
1Sa 22:18  
1Ma 2:27

## Chigawha 2

a Sa 78:60, 61

b 1Sa 22:18, 21

c 1Sa 4:11, 17

d 1Ma 2:27, 35  
1Mi 29:22e Le 2:3  
Maw 5:9

## CHAP. 3

f 1Sa 2:11, 18

g Maw 12:6  
1Mi 17:15

h 1Sa 4:15

i Le 24:2

j 1Sa 1:9  
1Sa 3:15

se ivyo vikuchitikira Israyeli.<sup>a</sup> Munthu muchekkru wazamuwa-moso chara mu nyumba yako.

**33** Munthu wakwako uyo nindamudumure kutewetera pa jotcheru lane wazamfuwijska maso ghako na kukkan-khixgħira chitima,\* kweni wānandi wa nyumba yako, wānthu wazamuwakoma na lupanga.<sup>b</sup>

**34** Icho chichitikirengħ ġewwa wāwiri, Hofini na Finehasi, chiwengħe chimanyikwiro kwa iwe: Wose wāwiri wafwengħe zuwa limoza.<sup>c</sup> **35** Penepapo nizamujiwus kira wasembe wakugomezgħek.<sup>d</sup> Wazamuchita kuyana na ivyo mtima wane ukukħumba.\* Nizamumuzengera nyumba yamuyirayira, ndipo wazamwenda pamaso pa wakuphakazgħika wane nyengo zose.

**36** Waliyose uyo wakħalengħpo mu nyumba yako wizengħe na kumusindamira kuti wapike ndalamna na chingwa. Waten-ge: "Nkhumuwejani, munipenko mulimo wa usembe kuti niryenġek kachingwa."<sup>e</sup>

**3** Msepuka Samuyeli wakatewetera<sup>f</sup> Yehova pama-so pa Eli. Kweni mu mazuwa ghara, mazgu għa Yehova għakayowoyekanga yayi. Mboniwo-ni<sup>g</sup> nazo zikawangako viwī yayi.

**2** Zuwa limoza, Eli wakagona pa malo ghake għa nyengo zose, ndipo maso ghake għakat kati waka vwalatu. Wakawon-nanga yayi.<sup>h</sup> **3** Nyali ja Chiuta<sup>i</sup> yikawa kuti yindazimwe. Samuyeli wakagona mu temple\* la Yehova, umo mukaħwa Likasa la Chiuta. **4** Penepapo Yehova wakachema Samuyeli. Ndipo Samuyeli wakatti: "Ndine pano." **5** Samuyeli

**2:33** \*Panji kuti, "kukwenyerezgħa umo wako." **2:35** \*Panji kuti, "ivyo vili mu mtima wane na mu umoyo wane."

**3:3** \*Ndiko kuti, chihemha cha.

wakachimbilira kwa Eli, wakati: "Ndine pano, pakuti mwanichemanga." Kweni iyo wakati: "Nindakuchemepo. Kagoneso." Ntheura wakaluta na kugona pasi. **6** Yehova wakachemaso kuti: "Samuyeli!" Penepapo Samuyeli wakawuka, wakaluta kwa Eli, wakati: "Ndine pano, pakuti mwanichemanga." Kweni Eli wakati: "Nindakuchemepo, mwana wane. Kagoneso." **7** (Sono Samuyeli wakawa kuti wandamumanye Yehova, ndipo mazgu gha Yehova għakawā kuti għandavumbukwe kwa iyo.)<sup>a</sup> **8** Ntheura Yehova wakachemaso kachitatu, wakati: "Samuyeli!" Iyo wakawuka na kuluta kwa Eli, wakati: "Ndine pano, pakuti mwanichemanga."

Penepapo Eli wakamanya kuti Yehova ndiyo wakachemanga msepuka yura. **9** Ntheura Eli wakati kwa Samuyeli: "Luta, ukagoneso. Sono usange wakuchemaso, ukayowoye kuti: 'Yowoyani Yehova, pakuti mutewēti winu wakupulika.'" Samuyeli wakaluta na kukagona pa malo ghake.

**10** Yehova wakiza na kwi-milira penepara, wakachemaso nga umo wakachitira pakwamba, wakati: "Samuyeli, Samuyeli!" Penepapo Samuyeli wakati: "Yowoyani, pakuti mutewēti winu wakupulika." **11** Yehova wakati kwa Samuyeli: "Wona, nichitenge chinthu chinyake mu Israyeli icho chinyenyere-skenge makutu ghose għawiri għa waliyose uyo wapulikenge.<sup>b</sup> **12** Pa zuwa ilo, nizamufiska kwa Eli vyose ivyo nkhayow-yera nyumba yake, kufuma pa-kwamba m'paka paumaliro.<sup>c</sup> **13** Umphalire kuti nkhwiza na cheruzgo chamuyirayira pa nyumba yake chifukwa cha ubendezi uwo wakwumanya,<sup>d</sup>

## CHAP. 3

*a Am 3:7**b 1Sa 4:17**c Maw 23:19  
1Sa 2:31-34  
Yes 55:10, 11**d 1Sa 2:22, 23  
Yoh 15:22  
Yak 4:17*

## Chigħawa 2

*a Ma'ī 15:30  
1Sa 2:12, 17**b Mu 8:11**c 1Sa 4:11  
1Sa 22:21  
1Ma 2:27**d 1Sa 2:21**e 1Sa 3:1, 4  
Sa 99:6*

chifukwa wana wake wakute-mba Chiuta,<sup>a</sup> kweni wanda-wa-chenye.<sup>b</sup> **14** Lekani nalapa ku nyumba ya Eli kuti ubendezi wa nyumba ya Eli ungaphepisika chara na sembe panji vyaku-pe-leka."<sup>c</sup>

**15** Samuyeli wakagona pasi m'paka mulenji. Penepapo wakajura milyango ya nyumba ya Yehova. Samuyeli wakawopanga kupalira Eli mboniwoni yira. **16** Kweni Eli wakachema Samuyeli, wakati: "Samuyeli, mwana wane!" Iyo wakati: "Ndine pano." **17** Eli wakafumba kuti: "Kasi wakuphalira uthenga wuli? Uganibisanga chara, nawexha. Chiuta wakuchitire ntheura na kusazzirapu usange ukunibisira nanga ni lizgu limoza pa mazgu ghose agho wakuphalira." **18** Ntheura Samuyeli wakamuphalira vyose ivyo Chiuta wakayowoya, ndipo wakamubisira kanthu nanga nkhammoza chara. Eli wakati: "Ni Yehova. Wachite icho ntchiwemi mu maso ghake."

**19** Samuyeli wakalutilira kukura. Yehova wakawa nayo,<sup>d</sup> ndipo wakazomerezga chara nanga ndimoza mwa mazgu ghake ghose kuleka kufiskika.\* **20** Israyeli yose, kufuma ku Dani m'paka ku Beyeresheba, wakamanya kuti Samuyeli wi-mikika kuwa ntchimi ya Yehova. **21** Yehova wakalutilira ku-wonekera mu Shilo, chifukwa Yehova wakajivumbura kwa Samuyeli mu Shilo na mazgu għa Yehova.<sup>e</sup>

**4** Mazgu għa Samuyeli ghakka-fika kwa Israyeli yose.

Penepapo Israyeli wakaluta kukarwa nkhondo na Ħafili-siti. Wakajintha msasa pafu-pi na Ebenezeri, ndipo Ħafili-siti wakajintha msasa pa Afeki.

**3:19** \*Mazgu għeneko, "kuwa pasi."

**2** Wafilisiti wakandanda kwimikana na Israyeli, ndipo nkondo yikenda makora yayi. Israyeli wakathereseka na Wafilisiti, awo wakakoma wantru pafupifupi 4,000 ku nkondo. **3** Wantru wakati wawelerwa ku msasa, walara wa Israyeli wakatti: "Chifukwa wuli Yehova wa zomerezga kuti Wafilisiti wathhereske<sup>a</sup> muhanya uno?<sup>a</sup> Tiyenii tikatore likasa la phanganu la Yehova ku Shilo,<sup>b</sup> mwakuti liwenge nase na kutiponoska mu woko la walwani withu." **4** Ntheura wantru wakatuma wanji ku Shilo kukatora likasa la phanganu la Yehova wa mawumba, uyo wakukhala pachanya<sup>c</sup> pa wakerubi.<sup>c</sup> Wana wawiri wa Eli, Hofini na Finehasi,<sup>d</sup> nawo wakawa kwenekuko na likasa la phanganu la Chiuta waunenesko.

**5** Likasa la phanganu la Yehova likati lafika waka mu msasa, Waisrayeli wose wakachemerezga chomene mwakutti charu chikasunkhunyika. **6** Wafilisiti wakati wapulika kuchemerezga uku, wakati: "Chifukwa wuli kuli kuchemerezga kukuru nthema mu msasa wa Wahebere?" Pamanyuma wakamanya kuti Likasa la Yehova liza mu msasa. **7** Wafilisiti wakachita wofi, pakuti wakatenge: "Chiuta wanjira mu msasa!"<sup>e</sup> Ntheura wakati: "Soka kwa ise, pakuti chinthu chantheta ichi chindachitikepo kumasinda kose uku! **8** Soka kwa ise! Ni njani watiponoskegne mu woko la Chiuta wankhongono uyu? Chiuta uyu ndiyo wakatimba Waeguputo na kukoma kwa mtundu uliwose mu mapopa."<sup>f</sup> **9** Khwimani mtima,

**4:3** \*Mazgu gheneko, "Chifukwa wuli Yehova watithereska?" **4:4** \*Pangayowoyekaso kuti, "pakati."

## CHAP. 4

a Do 28:15, 25  
Do 32:30  
Wer 2:14

b 2Sa 15:25

c Ek 25:18  
Maw 7:89  
2Ma 19:15  
Sa 80:1

d 1Sa 2:12

e Ek 14:25  
Ek 15:14

f Ek 7:5  
Sa 78:43, 51

## Chigawa 2

a Do 28:48  
Wer 10:7  
Wer 13:1

b Le 26:14, 17  
Do 28:25  
1Sa 4:2

c 1Sa 2:31, 34  
1Sa 4:3, 17  
Sa 78:61, 64

d Jos 7:6

e 1Sa 4:4

f 1Sa 3:2

g 1Sa 3:11

h 1Sa 2:34

i 1Sa 4:10, 11

muchite nga mbanalume, imwe Wafilisiti, mwakuti muleke kutevetera Wahebere nga umo iwo wantru wakachitiranga kwa imwe.<sup>a</sup> Chitani chanalume murwe nkondo!" **10** Ntheura Wafilisiti wakarwa, ndipo Waisrayeli wakathereseka,<sup>b</sup> waliyose wakachimbilira ku hema lake. Kukoma kukawa kukuru chomene. Wasilikari wantru wakafwa. **11** Kweniso Likasa la Chiuta likapokeka, ndipo wana wawiri wa Eli, Hofini na Finehasi, wakafwa.<sup>c</sup>

**12** Muntru wa kwa Benjamini wakachimbilira kufuma ku nkondo, wakafika ku Shilo pa zuwa lira, malaya ghaake ghakawa ghakupaluka ndipo wakawa na fuvu pa mutu.<sup>d</sup>

**13** Wakati wafika, wakasanga Eli wakhala pasi mumphepe te mwa msewu wakalindiliranga, pakuti mtima wake ukambwambwanthanga chifukwa cha Likasa la Chiuta waunenesko.<sup>e</sup> Muntru yura wakanjira mu msumba na kuphara, ndipo msumba wose ukamba kutengera. **14** Eli wakati wapulika kulira, wakafumba kuti: "Kasi kulira uku nkhwavichi?" Muntru yura wakanjira luwiro na kuphara kwa Eli. **15** (Sono Eli wakawa na vyaka 98, maso ghaake ghakawa waka vwalatu, wakawonanga chara.)<sup>f</sup> **16** Muntru yura wakati kwa Eli: "Ine nafumira ku nkondol! Na chimbira ku nkondo muhanya uno nthema." Eli wakati: "Chachitika ntchivichi, mwana wane?" **17** Thenga lira likati: "Israyeli wachimbira kwa Wafilisiti, ndipo wantru wanandi chomene wakomeka.<sup>g</sup> Kweniso wana winu wawiri, Hofini na Finehasi, wafwa,<sup>h</sup> ndipo Likasa la Chiuta waunenesko lapokeka."<sup>i</sup>

**18** Wakati wazunura waka Likasa la Chiuta waunenesko, Eli wakawa chagada kufuma apo wakakhala mumphepte mwa chipata, singo yake yikaphyoka, wakafwa, pakuti wakawa muchekuru kweniso mu-zito. Wakeruzga Israyeli vyaka 40. **19** Mkamwana wake, mu-woli wa Finehasi, wakawa na nthumbo ndipo wakawa pafupi kubaba. Wakati wapulika uthenga wakuti Likasa la Chiuta waunenesko lapokeka kweniso awiskevyla na mfumu wake wafwa, wakasindama ndipo nthumbo yikawuka nyengo yeneyiyo, wakababa mwana. **20** Apo wakafwanga, wanaka-zi awo wakimilira pafupi nayo wakati: "Kopa chara, pakuti wababa mwana mwanalume." Iyo wakazgora yayi, ndipo wakawiki-kako mahara chara.\* **21** Kweni mwana wakamuthya zina la-kuti Ikabodi,\*<sup>a</sup> wakati: "Uchindami wafumamo mu Israyeli waya ku wuzga,"<sup>b</sup> kunena Likasa la Chiuta waunenesko ilo li-kapokeka na ivyo vikachitikira awiskevyla na mfumu wake.<sup>c</sup> **22** Wakati: "Uchindami wafumamo mu Israyeli waya ku wuzga, chifukwa Likasa la Chiuta waunenesko lapokeka."<sup>d</sup>

**5** Wafilisiti wakati wapoka Li-kasa<sup>e</sup> la Chiuta waunenesko, wakalitora ku Ebeneze-ri na kwiza nalo ku Ashidodi. **2** Wafilisiti wakatora Likasa la Chiuta waunenesko na kulinjizga mu nyumba\* ya Dagoni, wakaliwika pafupi na Dagoni.<sup>f</sup> **3** Zuwa lakulondezgapo, Waashidodi wakati wawuka mule-njilenji, wakasanga kuti Dagoni wawa pasi, chisko chake chalazga pasi panthazi pa Lik-

CHAP. 4  
a 1Sa 14:3

b Sa 78:61

c 1Sa 2:32, 34  
1Sa 4:5, 11

d 1Sa 4:11  
Yer 7:12

CHAP. 5

e 1Sa 4:11

f Wer 16:23  
1Mi 10:8-10

Chigawa 2

a Ek 12:12  
1Mi 16:26  
Sa 97:7

b Yes 46:6, 7

c 1Sa 6:5, 6

d 1Sa 17:4

e 1Sa 5:6

sa la Yehova.<sup>a</sup> Ntheura wakamu-wuska Dagoni na kumuwika pa malo ghake.<sup>b</sup> **4** Wakati wawu-kaso mulenjilenji zuwa lakulo-ndezgapo, wakasanga kuti Dagoni wali pasi, chisko chake chalazga pasi panthazi pa Likasa la Yehova. Mutu wa Dagoni na vikufi vyose viwiri vya mawoko ghake vikadumuka, vi-kawa pa mulyango. Chiwiriwiri chake chakukozgana na somba ndicho chikakhalako\* kwambura kudumuka. **5** Lekani m'paka lero, wasembe\* wa Dagoni na wose awo wakunjira mu nyumba ya Dagoni wakukandapo chara pa mulyango wa Dagoni mu Ashidodi.

**6** Woko la Yehova likawa lizo-to pa Waashidodi, wakawasuzga pakutimba Ashidodi na vigawa vyake vyose na nthenda ya lutumbo.<sup>c</sup> **7** Wantru wa ku Ashidodi wakati wawona ivyo vikachitikanga, wakati: "Mungazomerezganga chara kuti Likasa la Chiuta wa Israyeli likhale-nge na ise, chifukwa woko lake latipweteka ise na chiuta wi-thu Dagoni." **8** Ntheura waka-chema na kuwunganya mafumu ghose gha Wafilisiti, wakaghafumba kuti: "Kasi tichite nalo wuli Likasa la Chiuta wa Israyeli?" Iwo wakazgora kuti: "Likasa la Chiuta wa Israyeli litoleke-re ku Gati."<sup>d</sup> Ntheura wakan-yamura Likasa la Chiuta wa Israyeli na kuluta nalo kwenekura.

**9** Wakati wafika nalo kura, woko la Yehova likimikana na msumba, mukawa chilirizi chikuru. Wakatimba wantru wa mu msumba, kwamba ku muchoko m'paka mulara, ndipo nthenda ya lutumbo yikabulika pa iwo.<sup>e</sup> **10** Ntheura wakatuma Likasa la Chiuta

**5:4** \*Panji kuti, "wakawiki-mti-ma chara." **4:21** \*Kung'anamura kuti, "Uchindami Uli Nkhu?" **5:2** \*Panji kuti, "temple la."

waunenesko ku Ekironi,<sup>a</sup> kweni Likasa la Chiuta waunenesko likati lafika waka ku Ekironi, Waekironi wakamba kulira kuti: "Wātizira na Likasa la Chiuta wa Israyeli, kuti wātikome ise na wānthu wīthu!"<sup>b</sup> **11** Pene-papo wākachema na kuwunganya mafumu ghose gha Wāfilisiti, wākati: "Wuskaniko Likasa la Chiuta wa Israyeli kwa ise. Liwezgerani ku malo ghake kuti ise na wānthu wīthu tileke kukomeka." Pakuti mu msumba wose, wānthu wākawopanga kuti wāfwenge. Woko la Chiuta waunenesko, likāwa lizito chomene kura,<sup>c</sup> **12** ndipo wānthu awo wākafwa chara, wākatimbi-ka na nthenda ya lutumbo. Kulira kwa msumba kukakwelera kuchanya.

**6** Likasa<sup>d</sup> la Yehova likāwa mu chigāwa cha Wāfilisiti myezi **7**. **2** Wāfilisiti wākache-ma wāsembe na wākuloska,<sup>e</sup> wākawafumba kuti: "Kasi tichi-techi na Likasa la Yehova? Mutimanyiske umo tingaliwezgera ku malo ghake." **3** Iwo wākati: "Usange mukuwenzza likasa la phangano la Yehova Chiuta wa Israyeli, mungaliwezganga waka chara kwambura sembe. Muliwezge kwa iyo na sembe ya mulandu.<sup>f</sup> Para mwachita nthena ndipo muchizgike-nge, ndipo mumanyenge chifukwa icho wakawuskirapo chara woko lake pa imwe."<sup>g</sup> **4** Iwo wākati: "Kasi sembe ya mulandu iyo titumenge kwa iyo yiwe-nge vichi?" Wākati: "Kuyana na unandi wa mafumu gha Wāfilisiti,<sup>g</sup> mutume malutumbo ghago-lide ghankhondi na mbeŵa za-golide zinkhondi, pakuti nthenda yakuyana waka yamuwirani imwe na mafumu ghinu. **5** Mu-pange vikozgo vya malutumbo ghinu na vikozgo vya mbeŵa<sup>h</sup> izo zikunanga charu chinu ndi-

CHAP. 5  
a Jos 15:20, 45  
2Ma 1:2  
Am 1:8

b 1Sa 5:7

c 1Sa 5:6, 9

CHAP. 6

d 1Sa 4:11  
1Sa 5:1  
Sa 78:61

e Do 18:9, 10  
Yes 2:6

f 1Sa 6:4, 17

g Jos 13:2, 3  
1Sa 6:16

h 1Sa 6:18

Chigāwa 2

a 1Sa 5:6, 11

b Ek 7:13  
Ek 8:15  
Ek 14:17

c Ek 9:14, 16  
Ro 9:17, 18

d Ek 6:1  
Ek 11:1  
Ek 12:33

e 1Sa 6:3, 4

f Jos 15:10, 12  
Jos 21:8, 16  
2Mi 28:18

g 1Sa 6:8, 9

po muchindike Chiuta wa Isra-yeli. Panyake wangapepuskako uzito wa woko lake ilo lili pa imwe na chiuta winu kweniso charu chinu.<sup>a</sup> **6** Kasi mukuno-nopeskerachi mtima winu nga umo Eguputo na Farawo wakan-nonopeskera mitima yawo?<sup>b</sup> Wakati wāwātimba,<sup>c</sup> Wāeguputo wākatuma Waisrayeli kuti wālutenge ndipo wākafumamo.<sup>d</sup>

**7** Sono nozgani gileta liphya na ng'ombe zanakazi ziwiri izo zili na matholi ndipo zindawiki-kepo mu joko. Mukakilire ng'o-mbe izi ku gileta. Kweni muto-lere matholi ku nyumba, kutali na wāyinawo. **8** Munyamur-e Likasa la Yehova na kuliwi-ka mu gileta. Vinthu vyagolide ivyo mukutuma kwa iyo kuŵa sembe ya mulandu muviwike pafupi nalo mu kabokosi.<sup>e</sup> Pa-manyuma mulitume lilutenge. **9** Imwe mulilāwile-rengé: Usa-nge likukwelera ku nthowa ya ku Beti-shemeshi,<sup>f</sup> ku chigāwa chake, mbwenu ndiyo watichiti-ra uheni ukuru uwu. Kweni usa-nge yayi, timanyenge kuti ni woko lake yayi ilo likatitimba, vikatichitikira waka."

**10** Wānthu wāra wākachita umo wākaphalilikira. Wākatora ng'ombe zanakazi ziwi-ri izo zikāwa na matholi, wākazikakilira ku gileta ndipo wākajalira matholi ku nyumba. **11** Wākāwika Likasa la Yehova pa gileta kweniso kabokosi ako kakāwa na mbeŵa zagolide na vikozgo vya malutumbo ghawo. **12** Ng'ombe zira zikanyoloka na nthowa ya ku Beti-sheme-shi.<sup>g</sup> Zikenda mu msewu ukuru pera, uku zikubama.\* Zikazgo-kerka kumalyero panji kumaze-re chara. Nyengo yose iyi, ma-fumu gha Wāfilisiti ghakazilo-dezganga mumanyuma m'pa-

6:12 \*Mazgu ghanyake, "zikukhonya."

ka ku mphaka ya Beti-shemeshi. **13** Wantru ḫa ku Beti-shemeshi ḫakavunanga tirigu mu dambo.\* Ḫakati ḫinruska maso na kuwona Likasa, ḫakaseklera chomene pakuliwona. **14** Gileta likafika mu munda wa Joshuwa Mubeti-shemeshi ndipo likimilira pafupi na chilibwe chickuru. Wantru ḫakapandura mathabwa gha gileta, ḫakakoma ng'ombe<sup>a</sup> zira na kuppeleka sembe yakotcha kwa Yehova.

**15** Walevi<sup>b</sup> ḫakakhizga Likasa la Yehova na kabokosi ako kakaŵa nalo, ako mukaŵa vintnu vyagolide, ḫakaviŵika pa chilibwe chickuru. Wantru ḫa ku Beti-shemeshi<sup>c</sup> ḫakiza na sembe zakotcha ndipo ḫakapeleka sembe kwa Yehova pa zuŵa lira.

**16** Mafumu ghankhondi gha ḫafilisiti ghakati ghawona ichi, ghakawelera ku Ekironi zuŵa lenelira. **17** Agha ni malutumbo ghagolide agho ḫafilisiti ḫakatuma kuŵa sembe ya mullandu kwa Yehova:<sup>d</sup> limoza la Ashidodi,<sup>e</sup> limoza la Gaza, limoza la Ashikeloni, limoza la Gati,<sup>f</sup> limoza la Ekironi.<sup>g</sup> **18** Mbeŵa zagolide zikayana na unandi wa misumba yose ya ḫafilisiti iyo yikâwa ya mafumu ghankhondi, misumba ya malinga ghakukhoro na mizi yambura malinga.

Chilibwe chickuru icho ḫakakhizgirapo Likasa la Yehova ndicho mbukaboni m'paka lero mu munda wa Joshuwa Mubeti-shemeshi. **19** Kweni Chiuta wakatimba wantru ḫa ku Beti-shemeshi, chifukwa ḫakalingizga mu Likasa la Yehova. Wakakomapo wantru 50,070.\* Wantru ḫakamba kuteñgera chifukwa Yehova wa-

- CHAP. 6  
 a 1Sa 6:7  
 b Mâw 3:30, 31  
 c Jos 21:8, 16  
 d 1Sa 6:4  
 e 1Sa 5:1  
 f 1Sa 5:8  
 g Wer 1:18  
 1Sa 5:10

- CHIGAWA 2  
 a Mâw 4:15, 20  
 1Mi 13:10  
 b Le 11:45  
 c Mâw 17:12,  
 13  
 2Sa 6:8, 9  
 Sa 76:7  
 d Jos 18:14  
 1Mi 13:5, 6  
 e 1Mi 16:1  
 2Mi 1:4

- CHAP. 7  
 f 2Sa 6:2, 4  
 1Mi 13:5, 7  
 g Ne 9:28  
 h 1Sa 12:24  
 i Jos 24:14, 23  
 Wer 3:7  
 j Wer 2:13  
 Wer 10:6  
 1Ma 11:33  
 k Do 10:20  
 Do 13:4  
 Lu 4:8  
 l Do 28:1

- m Wer 10:16  
 n Wer 20:1  
 1Sa 10:17  
 2Ma 25:23  
 Yer 40:6  
 o 1Sa 12:23  
 Yak 5:16  
 p 2Mi 20:3  
 Ne 9:1  
 Joy 2:12  
 q Wer 10:10  
 r Wer 2:18

kaŵakoma na kukoma kukuru.<sup>a</sup> **20** Wantru ḫa ku Beti-shemeshi ḫakafumba kuti: "Kasi ni njani uyo wangima pamaso pa Yehova, Chiuta mutuŵa uyu,<sup>b</sup> ndipo walutenge kwa njani kufuma kwa ise?"<sup>c</sup> **21** Ntheura ḫakatuma mathenga ku wantru ḫakukhala mu Kiriyati-yerimu<sup>d</sup> kuti: "ᬁWafilisiti ḫawezga Likasa la Yehova. Zaninge muzakalitore."<sup>e</sup>

**7** Wantru ḫa ku Kiriyati-yerimu ḫakiza, ḫakatora Likasa la Yehova na kulinjizga mu nyumba ya Abinadabu<sup>f</sup> iyo yikâwa pa kaphiri. ḫakatuŵiska Eliyazara mwana wake kuti walindenge Likasa la Yehova.

**2** Nyengo yitali yikajumphapo kufuma apo Likasa likafikira ku Kiriyati-yerimu, vyaka 20, nyumba yose ya Israyeli yikamba kuppenja\* Yehova.<sup>g</sup> **3** Samuyeli wakayowoya na nyumba yose ya Israyeli kuti: "Usange mukuwelera kwa Yehova na mtima winu wose,<sup>h</sup> wuskanimo ḫachiuta ḫachilendo<sup>i</sup> na viko-zgo<sup>j</sup> vya Ashitoreti mukati mwinu, mulazge mtima winu kwa Yehova, na kumuteŵetera iyo pera<sup>k</sup> ndipo iyo wamuthaskaninge mu woko la ḫafilisiti."<sup>l</sup> **4** Penepapo ḫaisrayeli ḫakawuskamo ḫabaala na viko-zgo vya Ashitoreti, ḫakamba kuteŵetera Yehova pera.<sup>m</sup>

**5** Samuyeli wakati: "Unganyani pamoza Israyeli yose ku Mizipa,<sup>n</sup> ndipo ine nimulomberaninge kwa Yehova."<sup>o</sup> **6** Ntheura ḫakawungana pa Mizipa, ndipo ḫakateka maji na kuthira pamaso pa Yehova, ḫakaziŵizga kurya zuŵa lira.<sup>p</sup> Penepapo ḫakati: "Tanangira Yehova."<sup>q</sup> Ndipo Samuyeli ḫakâwa mweruzgi<sup>r</sup> wa Israyeli mu Mizipa.

**7:2** \*Panji kuti, "chidika." **6:19** \*Mazgu gheneko, "wantru 70, wantru 50,000."

**7** Wafilisiti wakati wapulika kuti Waisrayeli wawungana pa Mizipa, mafumu gha Wafilisiti<sup>a</sup> ghakakwera kwimikana na Israyeli. Waisrayeli wakati wapulika, wakachita wofi chomene na Wafilisiti. **8** Ntheura Waisrayeli wakati kwa Samuyeli: "Mungalekanga chara kulilira Yehova Chiuta withu kuti watovvire<sup>b</sup> na kutiponoska mu wokola Wafilisiti." **9** Samuyeli wakatora kana ka mberere kakonka, wakakapeleka sembe yakotcha yamsuma<sup>c</sup> kwa Yehova. Samuyeli wakachema Yehova kuti wovvire Israyeli, ndipo Yehova wakamuzgora.<sup>d</sup> **10** Apo Samuyeli wakapelekanga sembe yakotcha, Wafilisiti wakasendelera kuti warwe na Israyeli. Yehova wakapangiska kuti kududumire chomene<sup>e</sup> pa Wafilisiti. Wakawatimbanizga,<sup>f</sup> ndipo wakathereskeka pamaso pa Israyeli.<sup>g</sup> **11** Penepapo wanalume wa Israyeli wakafuma ku Mizipa na kuwaskera Wafilisiti, wakawatimba m'paka kumwera kwa Beti-kara. **12** Samuyeli wakatora libwe<sup>h</sup> wakalimika pakati pa Mizipa na Yeshana. Wakalithya zina lakti Ebenezeri,\* chifukwa wakatti: "Yehova watiwwira m'paka sono."<sup>i</sup> **13** Ntheura Wafilisiti wakathereskeka, ndipo wakizamoso chara mu chigawa cha Israyeli.<sup>j</sup> Woko la Yehova likalutilira kwimikana na Wafilisiti mazuwa ghose gha Samuyeli.<sup>k</sup> **14** Kweniso misumba iyo Wafilisiti wakapoka Israyeli, yikawezgeka kwa Israyeli, kwamba ku Ekironi m'paka ku Gati, ndipo Israyeli wakatoraso chigawa chake mu woko la Wafilisiti.

Pakawaso mtende pakati pa Israyeli na Waamori!'

**7:12** \*Kung'anamura kuti, "Libwe la Wovviri."

## CHAP. 7

- a Jos 13:2, 3  
1Sa 6:4
- b 1Sa 12:19  
Yes 37:4
- c Le 1:10
- d Sa 99:6
- e 1Sa 2:10  
2Sa 22:14
- f Jos 10:10  
Wer 4:15
- g Do 20:4  
Do 28:7
- h Jos 4:9  
Jos 24:26
- i Sa 44:3
- j 1Sa 9:16  
1Sa 13:5
- k 1Sa 14:22, 23  
1Sa 17:51
- l Ge 15:18, 21

## Chigawa 2

- a 1Sa 3:20  
1Sa 12:11  
1Sa 25:1  
Mil 13:20
- b Jos 16:1
- c Jos 15:7, 12  
1Sa 11:15
- d 1Sa 7:5
- e 1Sa 1:1  
1Sa 8:4  
1Sa 19:18
- f Ek 20:25

## CHAP. 8

- g 1Mi 6:28
- h Ek 18:21
- i Ek 23:8  
Do 16:19  
Sa 15:5  
Zi 29:4
- j Do 24:17
- k Do 17:14, 15  
1Sa 12:13  
Mil 13:21
- l Wer 8:23  
1Sa 10:19  
1Sa 12:12  
Yes 33:22
- m Do 9:24

**15** Samuyeli wakeruzga Israyeli mazuwa ghose gha umoyo wake.<sup>a</sup> **16** Chaka chilichose wakendanga kuzingilira ku Beteli,<sup>b</sup> Giligala,<sup>c</sup> na Mizipa,<sup>d</sup> kweruzga Israyeli mu malo ghose agha. **17** Kweni wakawele-ranga ku Rama,<sup>e</sup> chifukwa ndiko kukawa nyumba yake. Kura nako wakeruzganga Israyeli. Wakamuzengera Yehova jotche-ro kwenekura.<sup>f</sup>

**8** Samuyeli wakati wache-kura, wakimika wana wake kuti weruzgenge Israyeli. **2** Mwana wake wakwamba wakawa Joyeli, ndipo wachiwiri wakawa Abiya.<sup>g</sup> Wakawa weruzgi mu Beyere-sheba. **3** Kweni wana wake wakenda mu nthowa zake chara. Wakatemwanga chomene kusanga chandulo mu uryarya,<sup>h</sup> wakapoker-ranga vimbundi<sup>i</sup> na kubendezga urunji.<sup>j</sup>

**4** Walaro wose wa Israyeli wakawungana pamoza, wakiza kwa Samuyeli ku Rama. **5** Wakati kwa iyo: "Wona, sono wachekura, kweni wana wako wakwenda mu nthowa zako chara. Sono utimikire themba kuti literuzgenge nga umo viliri mu mitundu yinyake yose."<sup>k</sup> **6** Kweni chikamu-kondweska yayi\* Samuyeli apo wakati: "Utiye themba kuti literuzgenge." Penepapo Samuyeli wakalomba kwa Yehova, **7** ndipo Yehova wakati kwa Samuyeli: "Pulikira vyose ivyo wantru awa wakuyowoya kwa iwe. Pakuti wakanina iwe chara, kweni wakanina ine kuwa themba lawo."<sup>l</sup> **8** Wakuchita nga umo wakachitiranga kufuma pa zuwa ilo nkhaawafumiskira mu Eguputo m'paka mu hanya uno. Wakanisida<sup>m</sup> na

**8:6** \*Mazgu gheneko, "chikawa chiheni mu maso gha."

kuteŵetera wachiuta wanyake,<sup>a</sup> ndimo wakuchitraso kwa iwe. **9** Sono upulike ivyo wawayoya. Kweni uwachenjezge. Uwaphalire ivyo themba ilo liwawusenge lizamukhumba kwa iwo.”

**10** Ntheura Samuyeli wakaphalira wantru awo wakamupemphanga themba mazgu ghose gha Yehova. **11** Wakati: “Themba ilo limuwusaniinge lizamukhumba vinthu ivi kwa imwe:<sup>b</sup> Lizamutora wana winu<sup>c</sup> wanlume na kuwawika mu gileta lake,<sup>d</sup> kuwa wapamahachi wake,<sup>e</sup> ndipo wanyake wazamuchimbiranga panthazi pa magileta ghake. **12** Lizamujimikira walongozgi pa vikiwi,<sup>f</sup> walongozgi pa wantru 50,<sup>g</sup> ndipo wanyake wazamullimira,<sup>h</sup> kulivunira,<sup>i</sup> na kulipangira vilwero vya nkhondo na viteŵetero vya magileta ghake.<sup>j</sup> **13** Lizamutora wana winu wasungwana kuti walipangirengre mafuta,\* kuliphikira, na kulikazingira.<sup>k</sup> **14** Lizamutora minda yinu yiwei chomene, minda yinu ya mpeska, na maolive ghuinu,<sup>l</sup> na kuvipeleka ku wateŵeti wake. **15** Lizamutora chakhumi cha vymuminda yinu na minda yinu ya mpeska, lizamuviroleka ku wantchito wake na wateŵeti wake. **16** Lizamutora wateŵeti winu wanlume na wanakazi, ng’ombe zinu ziwemi chomene, mbunda zinu, na kuzigwiliška ntchito zake.<sup>m</sup> **17** Lizamutora vyakhumi vya miskambo yinu,<sup>n</sup> ndipo imwe muzamuwa wateŵeti wake. **18** Zuwa lizenge apo imwe muzamulira chifukwa cha themba ilo mwosora,<sup>o</sup> kweni Yehova wazamumuzgorani yayi pa zuwa ilo.”

**19** Kweni wantru wakaka-

#### CHAP. 8

- a Wer 2:19
- b 1Sa 10:25
- c 1Sa 14:52
- d 1Ma 9:22  
1Ma 10:26
- e 1Ma 4:26
- f 2Sa 18:1  
1Mi 27:1
- g 2Ma 1:14
- h 1Mi 27:26
- i 1Ma 4:7
- j 1Ma 4:26
- k 1Ma 4:22
- l 1Mi 27:28, 31
- m 1Ma 5:15, 16
- n 1Ma 4:22, 23
- o 1Ma 12:3, 4

#### Chigawa 2

- a 1Sa 8:7  
Ho 13:11

#### CHAP. 9

- b 1Sa 14:51  
1Mi 8:33  
Mil 13:21
- c Wer 21:17
- d 1Sa 11:15  
1Sa 13:13  
1Sa 15:26  
1Sa 28:7  
1Sa 31:4  
2Sa 1:23

na kupulikira ivyo Samuyeli wakawaphalira, ndipo wakati: “Yayi, ise tikukhumba kuwa na themba. **20** Apo ndipo tiyanenge na mitundu yinyake yose, ndipo themba lithu literuzunge na kutilongozga pa kurwa nkhondo zithu.” **21** Samuyeli wakati wapulika mazgu ghose gha wantru, wakaghawerezga mu makutu gha Yehova. **22** Yehova wakati kwa Samuyeli: “Uwapulikire, ndipo wimike themba kuti liwusenge pachanya pawo.”<sup>a</sup> Penepapo Samuyeli wakati ku wantru wa Israyeli: “Waliyose wawelere ku msumba wake.”

**9** Kukawa muntru wa kwa Benjamin zina lake Kishi,<sup>b</sup> mwana wa Abiyeli, mwana wa Zerori, mwana wa Bekorati, mwana wa Afiya, Mubenjamini,<sup>c</sup> muntru musambazi chomene. **2** Muntru uyu wakawa na mwana zina lake Sauli.<sup>d</sup> Sauli wakawa muchoko kweniso wakuwoneka makora—pakaŵavya muntru munyake pa Waisrayeli uyo wakawa wakuwoneka makora kuluska iyo—utali wake kwamba mu viwega, wakalusanga wantru wose.

**3** Mbunda\* za Kishi wiske wa Sauli zikati zazgewa, Kishi wakati kwa mwana wakae Sauli: “Tora muteweti yumoza, mulute mukapenje mbunda.” **4** Wakajumphu mu chigawa cha mapiri cha Efurayimu na mu charu cha Shalisha, kweni wakazisanga yayi. Wakenda mu charu cha Shalimu, kweni zikasangika chara. Wakajumphu mu charu chose cha Wabenjamini, kweni wakazisanga yayi.

**5** Wakiza mu charu cha Zufu,

**8:13** \*Panji kuti, “walipangirengre vya-kununkhira.”

**9:3** \*Mazgu gheneko, “Mbunda zanakazi.”

## 1 SAMUYELI 9:6-20

ndipo Sauli wakati kwa muteweti uyo wakaŵa nayo: "Tiye tiwelere, adada ūangamba kufipa mtima na ise kuleka mbunda."<sup>a</sup> **6** Kweni muteweti wakati: "Wonani, mu msumba uwu muli munthu wa Chiuta, munthu wakuchindikika. Vyose ivyo wakuyowoya vikuñiskika nadi.<sup>b</sup> Tiyeni tiluteko. Panyake wangakatiphalira uko tinganjilira." **7** Sauli wakati kwa muteweti wake: "Usange tilutenge, kasi timuyegherenge vichi munthu uyo? Tilije chingwa mu mathumba ghithu. Palije icho tingayegha kuti tikamupe chanwangwa munthu wa Chiuta waunenesko. Kasi tili na vichi?" **8** Muteweti wakati kwa Sauli: "Wonani, nili na chimoza cha vigâwa vinayi nya shekele<sup>c</sup> la siliva mu woko lane. Namupeleka kwa munthu wa Chiuta waunenesko, ndipo iyo wamatiphalira uko tinganjilira." **9** (Kale mu Israyeli, para munthu wakukumba kukañfumba kwa Chiuta, wakatenge: "Tiyeni tilute kwa muwoni.")<sup>d</sup> Pakuti uyo sono tikititi ntchimi, kale wakachemekanga muwoni.) **10** Sauli wakati kwa muteweti wake: "Icho wawoyoya ntchiwemi. Tiye tilute." Ntheura ūakaluta ku msumba uko kukaŵa munthu wa Chiuta waunenesko.

**11** Apo ūakaweranga chikwezga kuya ku msumba, ūakakumana na wasungwana awo ūakalutanga kukateka maji. Wakati kwa iwo: "Kasi ku malo ghano kuli muwoni?"<sup>d</sup> **12** Wasungwana wakati: "Enya waliko. Wonani wali panthazi zinu. Endeskani, chifukwa muhanya uno wiza mu msumba, pakuti ūanthu ūakupeleka sembe<sup>e</sup> pa malo ghapachanya mu-

### CHAP. 9

a 1Sa 10:2

b 1Sa 3:19

c 1Sa 9:19  
2Sa 15:27  
1Mi 9:22  
1Mi 29:29

d 1Sa 9:19

e 1Sa 7:9  
1Sa 16:5

### Chigaŵa 2

a 1Ma 3:2  
1Mi 16:39  
2Mi 1:3

b Jos 18:11

c 1Sa 10:1  
1Sa 15:1

d Sa 106:43,  
44  
Sa 107:19

e 1Sa 10:24  
1Sa 15:17  
Mil 13:21

f 1Sa 9:13, 24

hanya uno.<sup>a</sup> **13** Para mwafika waka mu msumba mwamumu-sanga pambere wandakwelere ku malo ghapachanya kukarya. Ūanthu ūaryenge yayi m'paka iyo wafike dankha, pakuti ndiyo wakutumbika sembe. Para waiyitumbika ndipo wose awo ūachemeka ūakurya. Sono lutani mwaluwiro, mwamumusanga." **14** Ntheura ūakawele-ra ku msumba. Apo ūakiza-naga pakati pa msumba, ūak-wona Samuyeli wakwiza kuza-kakumana nawo kuti ūakwe-le-re ku malo ghapachanya.

**15** Mayiro ghake, Sauli wa-chali wandize, Yehova wakapha-lira<sup>b</sup> Samuyeli kuti: **16** "Na-machero pa nyengo yeneyi-yi, nitumenge munthu kwa iwe kufuma ku charu cha Benjamin.<sup>b</sup> Uzakamuphakazge kuti waŵe mulongozgi wa ūanthu ūane Israyeli.<sup>c</sup> Wapo-noskenge ūanthu mu woko la ūafilisiti. Nawona visuzgo nya ūanthu ūane, ndipo kulira kwa-wo kwafika kwa ine."<sup>d</sup> **17** Samuyeli wakati wawona Sauli, Yehova wakamuphalira kuti: "Wona munthu uyo nkakupha-lira kuti: 'Uyu ndiyo walongo-zgenge ūanthu ūane.'"<sup>e</sup>

**18** Penepapo Sauli wakase-delera kwa Samuyeli pakati pa chipata, wakati: "Niphalirani, kasi nyumba ya muwoni yili nkhu?" **19** Samuyeli wakati kwa Sauli: "Muwoni ndine. Da-nigirani panthazi zane ku malo ghapachanya, ndipo mwamurya na ine muhanya uno.<sup>f</sup> Nimuwe-zganinge mulenji, ndipo nimu-phaliraninge vyose ivyo mukukhumba kumanya.\* **20** Kufipa

**9:15** \*Mazgu gheneko, "wakabanura khutu la." **9:17** \*Panji kuti, "wasunge-nge ūanthu ūane mukati mu mphaka zawo." **9:19** \*Mazgu gheneko, "vyose ivyo vili mu mtima wako."

**9:8** \*Shekele limoza likuyana na magi-ramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

mtima yayi na mbunda izo zikazgewa mazuwa ghatatu agho ghajumpha,<sup>a</sup> pakuti zasangika. Kasi vinthu viwemi chomene vya Israyeli ni vya njani? Asi ni vyako na vya nyumba ya awuso?"<sup>b</sup> **21** Penepapo Sauli wakati: "Asi ndine Mubbenjamini wa fuko lichoko chomene pa mafuko gha Israyeli,<sup>c</sup> ndipo mbumba yithu ndiyo njichoko chomene pa mbumba zose za fuko la Benjamini? Chifukwa wuli mwawoyowa nthena kwa ine?"

**22** Samuyeli wakamutora Sauli na muteweti wake, wakawānjiżza mu chipinda chakulyeramo, wakawākhazika panthazi pa awo wākachemeka. Mukawa wānthu pafupifupi 30. **23** Samuyeli wakati ku wakuphika: "Wize nacho chakurya icho nangukupa, na kukuphalira kuti: 'Uchiwike padera.'" **24** Wakuphika wakanyamura chigha na ivyo vikawāpo, wakawika panthazi pa Sauli. Ndipo Samuyeli wakati: "Icho changusungika chawikika panthazi pinu. Lyani chifukwa changusungikira imwe chifukwa cha nyengo iyi. Pakuti nanguwaphalira kuti: 'Nachema wālendo.'" Ntheura pa zuwa lira, Sauli wakarya na Samuyeli. **25** Kufuma apo, wākakhira kufuma ku malo ghapachanya<sup>d</sup> na kuluta mu msumba. Samuyeli wakalutilira kuyowoya na Sauli pachanya pa nyumba. **26** Wākawuka mulenjilenji ndipo kukati kwacha, Samuyeli wakachema Sauli pachanya pa nyumba, wakati: "Nozgeka, kuti nikuwenzegze kukwako." Ntheura Sauli wakanozgeka ndipo iyo na Samuyeli wākafumira pawaro. **27** Apo wākakhiranga kulazga kuwaro kwa msumba, Samuyeli wakati kwa Sauli: "Phalira muteweti<sup>e</sup> kuti wadangireko, kweni iwe wimilire dankha, kuti nikupha-

## CHAP. 9

a 1Sa 9:3

b 1Sa 8:5, 19  
1Sa 12:13c Wer 20:46,  
47

d 1Sa 9:13, 19

e 1Sa 9:3, 10

## Chigāwa 2

## CHAP. 10

a 1Sa 16:13  
2Ma 9:2, 3b 1Sa 9:16  
Mil 13:21c Ek 19:5  
Do 32:9

d Ge 35:19

e 1Sa 9:3, 5

f Ge 28:19, 22

g Maῶ 11:25

h 1Sa 10:10

i 1Sa 7:15, 16  
1Sa 11:14

lire mazgu gha Chiuta." Ntheura muteweti wakadangira.

**10** Samuyeli wakatora supa

ya mafuta na kupungulira pa mutu wa Sauli.<sup>a</sup> Wakamufyofyontha, wakati: "Asi Yehova ndiyo wakuphakzagza kuti uŵe mulongozgi<sup>b</sup> pa chiharo chake?<sup>c</sup> **2** Para talekana muhanya uno, wamusanga wānthu wāwiri pafupi na dindi la Rakelo<sup>d</sup> mu chigaŵa cha Benjamini ku Ze-liza. Wamutu kwa iwe: 'Mbunda izo ukaluta kukapenja zasangika, ndipo sono awuso wāluwako vya mbunda<sup>e</sup> kweni wākupipa mtima na iwe. Waku-ti: "Kasi nichite wuli chifukwa cha mwana wane?" **3** Kufuma apo, ukalutilire ulendo wako m'paka ukafike pa chikhuni chikuru cha Tabori. Wamusanga wānthu wātatu wākuluta kwa Chiuta waunenesko ku Beteli.<sup>f</sup> Yumoza wanyamura twana twa mbuzi tutatu, munyake wanyamura vingwa vitatu, ndipo munyake wanyamura chiwia chikuru cha vinyo. **4** Wāmukutawuzga na kukupa vingwa viwiri, ukazomere na kupoka. **5** Pamanyma wamufika pa kaphiri ka Chiuta waunenesko, uko kuli msasa wa wāsilikari wa Wāfili-siti. Para wafika mu msumba, wamusanga ntchimi zikuhira kufuma ku malo ghapachanya uku zikwimba na vyakwimbira vya vingwe, tung'oma, fyoliro, na bango, kweniso zamuwa kuti zikuchima. **6** Mzimu wa Yeho-va wamukupa nkhangono<sup>g</sup> ndipo nawe wamuchima pamoza nawo, wamusintha na kuwa munthu munyake.<sup>h</sup> **7** Para vimanyikwiyo ivi vyachitika, ukachite chilichose icho woko lako lasanga, chifukwa Chiuta waunenesko wali nawe. **8** Penepapo ukadangire panthazi pane kuya ku Giligala.<sup>i</sup> Ine nizenge kwa iwe kwenekuko kukapeleka

sembe zakotcha na sembe za-wenenawene. Ukalindizge ma-zuwa 7 m'paka nize kwa iwe. Pamasinda nizamukumanyiska icho uchitenge."

**9** Sauli wakati wang'anamu-ka waka kufumako kwa Samu-yeli, Chiuta wakamba kusintha mtima wake kuwa nga ngwa munthu munyake. Vimanyikwi-ro vyose ivi vikafiskika mu zuwa lira. **10** Ntheura wakafu-mako kura kuya ku kaphiri, ndipo wakakumana na ntchi-mi. Nyengo yeneyiyo, mzimu wa Chiuta ukamupa nkongono,<sup>a</sup> wakamba kuchima<sup>b</sup> pamoza na ntchimi. **11** Wantru wose awo wakamunanya wakati wawona kuti Sauli wakuchi-ma pamoza na ntchimi, waka-ti: "Kasi chachitika ntchivichi kwa mwana wa Kishi? Kasi Sauli nayo ni ntchimi?" **12** Mu-nthu uyo wakawa kwenekura wakati: "Kasi wawiskeko mba-njani?" Ntheura chikazgoka chin-thanguni chakuti: "Kasi Sauli nayo ni ntchimi?"<sup>c</sup>

**13** Wakantrumara wakiza ku malo ghapachanya. **14** Mubali wa awiske Sauli wakantrumara kwa iyo na muteweti wake: "Kasi ukaluta nkhu?" Iyo wakantrumara: "Kukapenja mbunda,<sup>d</sup> kweni tikawona kuti kulije, ntheura ti-kaluta kwa Samuyeli." **15** Pe-ne-papo mubali wa awiske Sauli wakantrumara: "Naweya niphalira, kasi Samuyeli wakakuphalira vichi?" **16** Sauli wakazgora kuti: "Wa-katiphalira kuti mbunda zasa-nigika kale." Kweni wakamuphalira chara ivyo Samuyeli wakantrumara vya uthemba.

**17** Samuyeli wakachema wantru kuti wawungane kwa Yehova pa Mizipa.<sup>e</sup> **18** Wakantrumara ku Waisrayeli: "Yehova Chiuta wa Israyeli wakantrumara, 'Ndine nkafumi-ska Israyeli mu Eguputo na kumuthaskani mu woko la Wa-

## CHAP. 10

a Wer 14:5, 6  
1Sa 11:6  
1Sa 16:13

b 1Sa 10:6  
1Sa 19:23

c 1Sa 19:24

d 1Sa 9:3

## Chigaŵa 2

a Ek 13:14  
Do 4:34

b 1Sa 8:7  
1Sa 12:12

c Jos 7:16-18  
Mil 1:24

d 1Sa 9:21

e Mil 13:21

f Wer 1:1  
Wer 20:18,  
28  
1Sa 23:2

g 1Sa 9:2

h Do 17:14, 15  
1Sa 9:17

i 1Sa 8:11-18

guputo,<sup>a</sup> na mu woko la mau-fumu ghose agho ghakamuyu-zganinge. **19** Kweni muhanya uno mwakana Chiuta winu<sup>b</sup> uyo wakamuponoskani ku mauheni ghinu ghose na masuzgo ghinu. Ndipo imwe mukuti: "Yayi, uti-mikire themba pachanya pithu." Sono mwimilire pamaso pa Yehova kuyana na mafuko ghinu na vikwi vinu."

**20** Ntheura Samuyeli wakan-sendezga pafupi mafuko gho-se gha Israyeli,<sup>c</sup> ndipo fuko la Benjaminii likasoleka.<sup>d</sup> **21** Ku-fuma apo, wakan-sendezga pafupi fuko la Benjaminii kuyana na mbumba zawo, ndipo mbumba ya Wamatiri yikasoleka. Pa-malirro Sauli mwana wa Kishi wa-kasoleka.<sup>e</sup> Kweni wakantrumara wakamupenja, wakamusanga yayi. **22** Ntheura wakafumba kwa Yehova<sup>f</sup> kuti: "Kasi munthu uyu wiza pano?" Yehova wakantrumara: "Uyu wali apa, wabisama mu-ka-ti mu katundu." **23** Wakan-chimbira na kukamutora. Waki-milira pakati pa wantru, ndipo kwambira mu viwēgha wakantrumara mutali kuluska munthu wali-yose.<sup>g</sup> **24** Samuyeli wakantrumara wantru wose: "Kasi mwamu-wona uyo Yehova wamusora,<sup>h</sup> kuti palije munthu nga ndio muka-ti mu wantru wose?" Wantru wose wakamba kuchemerezga kuti: "Themba liwe na umoyo utali!"

**25** Penepapo Samuyeli wa-kaphalira wantru vinthu ivyo vikwenelera mathembia,<sup>i</sup> wakan-vilemba mu buku na kuli-wika pamaso pa Yehova. Samuyeli wakawezga wantru wose, waliyose ku nyumba yake. **26** Sauli nayo wakaluta ku nyumba yake ku Gibeya, pamoza na vinkhara ivyo Yehova wakakhwaska mitima yawo. **27** Wantru wanyake wakaka-waka wakantrumara: "Kasi munthu uyu

wangatiponoska wuli?"<sup>a</sup> Ntheura wākamuyuyura ndipo wākiza na chawanangwa chilichose chara kwa iyo.<sup>b</sup> Kweni iyo wakayowoyapo chilichose chara.\*

**11** Penepapo Nahashi Muamoni<sup>c</sup> wakiza na kujintha msasa pa Yabeshi ku Giliyadi. Wantru wose wā ku Yabeshi<sup>d</sup> wākati kwa Nahashi: "Uchite phangano\* na ise, ndipo ise tikuteweterenge." **2** Nahashi Muamoni wakati kwa iwo: "Nichitenge namwe para mawazomera kuti maso ghinu għo se ghakumalyero għadoloreke. Nichitenge ichi kuti nilengeske Israyeli yose." **3** Walara wā Yabeshi wakazgħora kuti: "Utipe mazuwa 7, titumenge mathenga mu chigaċwa chose cha Israyeli. Ndipo usange palije uyo wattiħasken, mbwenu tijipelekenge kwa iwe." **4** Mathenga ghakiza ku Gibeya<sup>e</sup> wa kwa Sauli na kuyowoya mazgu agha mu makutu għa wantru, ndipo wantru wose wākala rira mazgu pachanya.

**5** Sauli wakafumanga ku thondo mumanyuma mwa ng'ombe, ndipo Sauli wakati: "Kasi wantru wāchitika wuli? Kasi wakulira vichi?" Ntheura wākamphalira vyose ivyo wantru wā ku Yabeshi wakayowoya. **6** Mzimu wa Chiuta ukamupa nkhongono Sauli<sup>f</sup> wakati wapulika mazgu agha, ndipo wakagolera na ukali. **7** Ntheura wakatora ng'ombe zanalume ziġi ri na kuzidumura vüpitungi. Wakavítuma mu vigāwā vyose vya Israyeli mu mawoko għa mathenga, agħo ghakati: "Walix-ye uyo wakuleka kulondezga Sauli na Samuyeli wakħażżeġ kuti ichi ndicho chichiti-

## CHAP. 10

a 1Sa 11:12

b 1Ma 10:1, 10  
2Mi 17:5

## CHAP. 11

c Do 2:19

d Wer 21:8  
1Sa 31:11, 12e 1Sa 10:26  
1Sa 14:2f Wer 3:9, 10  
Wer 6:34  
Wer 11:29  
Wer 14:5, 6  
1Sa 10:10, 11  
1Sa 16:13

## Chigħawa 2

a 1Sa 11:3

b 1Sa 11:1

c 1Sa 10:26, 27

d 2Sa 19:22

e 1Sa 7:15, 16

f 1Sa 10:17, 24

g Le 7:11

kirenge ng'ombe zake." Wofi wakufuma kwa Yehova ukawira wantru mwakuti wākiza na mtima umoza.\* **8** Wakaવapenda mu Bezeki, ndipo Waisrayeli wākawāpo 300,000 na wantru wā kwa Yuda 30,000. **9** Sono wākati ku mathenga agħo ghakiza: "Mukaphalire wantru wā mu Yabeshi ku Giliyadi kuti: 'Namachero para dazi lawotcha muzamuponoskeka.'" Penepapo mathenga ghakiza na kupħali ra wantru wā ku Yabeshi, ndipo wakasekelera chomene. **10** Ntheura wantru wā ku Yabeshi wākati: "Namachero tijipelekenge kwa imwe, muchite nase chilichose icho mukuwona kuti ntchiwemi kwa imwe."\*

**11** Zuwa lakułondżgapo, Sauli wakagħawwa wantru magħlu għat-ta. Wākiza mukati mu msasa mu ulinda wa mulenji,\* wākati imba Waamoni<sup>b</sup> m'paka zuwa likawotcha. Awo wākapona wākambininkika mwakuti pakawavya wantru wāwiri awo wākakhala pamoza.

**12** Wantru wākati kwa Samuyeli: "Ni njani wakatenge: 'Kasi Sauli wa-wenġe themba lithu?'" Torani wantru awa, tiwakome."

**13** Kwenti Sauli wakati: "Pa-wavye muntru wakomeke pa zuwa illi,<sup>d</sup> chifukwa muhanya uno Yehova wathaska Israyeli."

**14** Samuyeli wakati ku wantru: "Tiyeni tilute ku Giligala<sup>e</sup> kuti tikakħozze uthemba."<sup>f</sup>

**15** Ntheura wantru wose wākaluta ku Giligala, ndipo ku Giligala wākawwalika Sauli uthemba pamaso pa Yehova. Pamasindha wākapeleka sembe zawnenawene kwenekura pamaso pa Yehova,<sup>g</sup> ndipo Sauli na wantru wose wā Israyeli

**10:27** \*Mazgu għeneko, "Wakaċċa nga ni muntru wambura kuyowoya." **11:1** \*Panji kuti, "Ukolerane."

**11:7** \*Mazgu għeneko, "nga muntru yu-moza." **11:11** \*Ndiko kuti, cha m'ma 2 koloko mulenji m'paka 6 koloko mulenji.

wakasekelera na kukondwa kuku.

**12** Samuyeli wakati kwa Israyeli yose: "Wonani, nachita<sup>a</sup> vyose ivyo mukanipe-mpha, namwimikirani themba kuti limuwusaninge.<sup>b</sup> **2** Sono wonani, themba ilo likumulongozgani.<sup>c</sup> Ine nacheckura, nili na mbuha, wana wane wali namwe pano.<sup>d</sup> Ine namulongozgani kwamba pa uwukirano wane m'paka muhanya uno.<sup>e</sup> **3** Wonani, ine nili pano. Nipanikizgirani pamaso pa Yehova na pamaso pa wakuphakazgika wake.<sup>f</sup> Kasi ni njani uyo nili kumtolerapo ng'ombe yake panji mbunda yake?<sup>g</sup> Ni njani uyo nili kumulyerapo panji kumupwete-ka? Kasi nili kupokapo chimbundi<sup>h</sup> mu woko la njani kuti nichite chinthu mu nthowa yinya-ke?<sup>i</sup> Usange vili ntheura, nimu-wezgeraninge."<sup>j</sup> **4** Iwo wakati: "Undatilyerepo panji kutipwete-ka nesi kupokapo chilicho-se mu woko la munthu waliyose." **5** Ntheura iyo wakati: "Yehova ni kaboni winu, ndipo wakuphakazgika wake ni kaboni muhanya uno kuti mundasangemo kanthu kalikose mwa ine kunitundura nako."<sup>k</sup> Pa ichi iwo wakati: "Iyo ni kaboni."

**6** Ntheura Samuyeli wakati ku wantru: "Yehova, uyo wakatuma Mozesi na Aroni, mweneuyo wakafumiska wasekuru winu mu charu cha Eguputo,<sup>l</sup> ni kaboni. **7** Sono milirani mu malo ghuinu, nimweruzganinge pamaso pa Yehova kuyana na milimo yose yaurunji iyo Yehova wamuchitiranu imwe na wasekuru winu.

**12:1** \*Mazgu gheneko, "napulikira ma-zgu ghuinu pa." **12:2** \*Mazgu gheneko, "likwenda panthazi pinu." **12:3** \*Panji kuti, "chijarapamlomo." **12:5** \*Mazgu gheneko, "mundasangemo kanthu kalikose mu woko lane."

## CHAP. 11

- a 1Ma 1:39, 40
- b 2Ma 11:12, 14
- c 1Mi 12:39, 40

## CHAP. 12

- b 1Sa 8:5
- c 1Sa 10:24
- d 1Sa 11:14, 15
- e 1Sa 8:20
- f 1Sa 8:1, 3
- g 1Sa 3:19
- h 1Sa 9:16, 17
- i 1Sa 10:1
- j 1Sa 16:15
- k 1Do 16:19
- l 1Ek 22:4
- m 1Le 6:4
- n 1Ek 6:26

## Chigawa 2

- a 1Ge 46:6
- b 1Ek 2:23
- c 1Ek 3:9, 10
- d 1Jos 11:23
- e 1Do 32:18, 30
- f 1Wer 2:12, 14
- g 1Wer 4:2
- h 1Wer 10:7
- i 1Wer 13:1
- j 1Wer 3:12
- k 1Wer 2:18
- l 1Wer 3:9
- m 1Wer 10:10, 15
- n 1Wer 3:7
- o 1Wer 2:13
- p 1Wer 6:32
- q 1Wer 11:1
- r 1Heb 11:32
- s 1Pe 26:6
- t 1Sa 11:1
- u 1Sa 8:5, 19
- v 1Sa 8:23
- w 1Sa 8:7
- x 1Yes 33:22
- y 1Sa 9:16, 17
- z 1Sa 10:24
- aa 1Do 10:12
- ab 1Do 17:19
- ac 1Jos 24:14
- ad 1Do 13:4
- ae 1Do 28:2
- af 1Le 26:14, 17
- ag 1Do 28:15
- ah 1Jos 24:20

**8** "Yakhobe wakati wanjira waka mu Eguputo<sup>a</sup> ndipo wasekuru winu wamba kulilirab<sup>b</sup> Yehova, Yehova wakatuma Mozesi<sup>c</sup> na Aroni kuti walongozge wasekuru winu, kuwafumiya mu charu cha Eguputo na kuwakhazika mu malo agha.<sup>d</sup> **9** Kweni wakamuluwa Yehova Chiuta wawo, ndipo wakawagu-liska<sup>e</sup> mu woko la Sisera<sup>f</sup> mulongozgi wa wasilikari wa Hazori, mu woko la Wafilisiti,<sup>g</sup> na mu woko la themba la Mowabu,<sup>h</sup> ndipo wakarwa nawo nkondo. **10** Wakalilira Yehova,<sup>i</sup> wakati: 'Tananga,<sup>j</sup> tamusida Yehova na kutewetera Wabaala<sup>k</sup> na viko-zgo vya Ashitoreti. Sono thaskani mu woko la walwani withu, mwakuti timuteweterani.'<sup>l</sup> **11** Penepapo Yehova wakatuma Yerubibaala,<sup>m</sup> Bedani, Yefita,<sup>n</sup> na Samuyeli,<sup>o</sup> ndipo wakamuthaskani mu woko la walwani winu wose awo wakamuzingilizgani, mwakuti mukakhala mwakufwasa.<sup>p</sup> **12** Mukati mwawona kuti Nahashi<sup>q</sup> themba la Waamoni wamuwukirani, imwe mukaniphaliranga kuti: 'Chara, ise tikukhumba kuwa na themba!'<sup>r</sup> nangau-li Yehova Chiuta winu ndiyo ni Themba linu.<sup>s</sup> **13** Sono themba ilo mwasora ni ili, ilo mukapempha. Wonani, Yehova wamwimikirani themba pachanya pinu.<sup>t</sup> **14** Usange mopenge Yehova,<sup>u</sup> kumutewetera<sup>v</sup> na kupulikira mazgu ghake<sup>w</sup> kwambura kugalukira malango gha Yehova, ndipo mose, imwe na themba ilo likumuwasani mukulondezga Yehova Chiuta winu, mbwenu muchitenge makora. **15** Kweni para mukupulikira chara mazgu gha Yehova na kugalukira malango gha Yehova, woko la Yehova liwenge pa imwe na wawiskemwe.<sup>x</sup> **16** Ipo sono milirani muwone chinthu

chikuru icho Yehova wakuchita pamaso pinu. **17** Asi lero ni nyengo yakuvunira tirigu? Niche menge Yehova kuti watume chidududu na vula. Penepapo mumanye na kupulikiska uheni uwo mwachita pamaso pa Yehova pakujilombera themba.”<sup>a</sup>

**18** Penepapo Samuyeli wakachema Yehova, ndipo Yehova wakatuma chidududu na vula pa zuwa lira. Wantru wose wakachita wofi chomene na Yehova na Samuyeli. **19** Wantru wose wakati kwa Samuyeli: “Lomberani wateweti winu kwa Yehova Chiuta winu,<sup>b</sup> pakuti tikkhumba chara kufwa. Chifukwa tasazgirako uheni unyake ku zakwananga zithu zose pakulomba kuti tiwe na themba.”

**20** Ntheura Samuyeli wakati ku wantru: “Mungawopanga chara. Mwachita nadi uheni wose uwu. Kweni mungafumangako yayi na kuleka kulondezga Yehova,<sup>c</sup> mutewetere Yehova na mtima winu wose.<sup>d</sup> **21** Mungapatumangako chara na kwamba kulondezga vintnu vyawakawaka<sup>e</sup> ivyo vilije chandulo<sup>f</sup> kweniso ivyo vingathaska chara, chifukwa ni vyawakawaka. **22** Yehova wasidenge chara wantru wake<sup>g</sup> chifukwa cha zina lake likuru,<sup>h</sup> pakuti Yehova wakakhumba yekha kumuzgorani wantru wake.<sup>i</sup> **23** Kweni ine, ningachichita chara kunangira Yehova pakuleka kumulomberani. Nilutilirenge kumusambizgani nthowa yiweni na yakenelera. **24** Kuti waka mopenge Yehova,<sup>j</sup> mumutewetere mwakugomezgeka\* na mtima winu wose. Pakuti wonani vintnu vikuru ivyo wamuchitirani.<sup>k</sup> **25** Kweni usange mugwa-

## CHAP. 12

a 1Sa 8:7  
Ho 13:11

b 1Sa 7:5  
1Sa 12:23

c Do 31:29  
Jos 23:6  
1Sa 12:15

d Do 6:5

e Do 32:21  
Yer 2:11

f Sa 115:4, 5  
Yer 16:19

g 1Ma 6:13  
Sa 94:14  
Ro 11:1

h Jos 7:9  
Sa 23:3  
Sa 106:8  
Yer 14:21  
Eze 20:14

i Ek 19:5  
Do 7:7

j 1Sa 12:14  
Sa 11:10  
Mu 12:13

k Do 10:12, 21

## Chigawa 2

a Jos 24:20

b Do 28:15, 36

## CHAP. 13

c Mil 13:21

d 1Sa 18:1  
2Sa 1:4  
2Sa 21:7

e Jos 18:28  
1Sa 10:26

f Jos 13:2, 3  
1Sa 9:16

g Jos 21:8, 17

h Wer 3:26, 27  
Wer 6:34  
2Sa 2:28

i Jos 5:9  
1Sa 11:14

j Do 20:1

k Jos 7:2  
Jos 18:11, 12  
1Sa 14:23

l 1Sa 14:11

m MaW 32:1, 33  
Jos 13:24, 25

gwamirenge pa kuchita uheni,<sup>a</sup> muparanyikenge, imwe na themba linu wuwo.”<sup>b</sup>

**13** Sauli wakawa themba<sup>c</sup> wali na vyaka . . . \* ndipo wakawusa Israyeli vyaka viwiri.

**2** Sauli wakasora wantru 3,000 mwa Israyeli. Pa awa, wantru 2,000 wakawa na Sauli pa Mikiashi na mu chigawa cha mapiri cha Beteli, ndipo 1,000 wakawa na Yonatani<sup>d</sup> pa Gibeya<sup>e</sup> wa Benjamini. Wakawezga wantru wanyake wose, waliyose ku hema lake. **3** Penepapo Yonatani wakatimba msasa wa wasilikari wa Wafilisiti<sup>f</sup> uwo ukawa mu Geba.<sup>g</sup> Wafilisiti wakapulika. Sauli wakalizga mbata<sup>h</sup> mu charu chose, wakati: “Wahebere wapulike!” **4** Waisrayeli wose wakapulika nkhanu yakuti: “Sauli watimba msasa wa Wafilisiti, ndipo sono sono Israyeli wanunkha ku Wafilisiti.” Ntheura wantru wakachemeka kuti walondezge Sauli pa Giligala.<sup>i</sup>

**5** Wafilisiti nawo wakawungana pamoza kuti warwe na Israyeli, wakawa na magileta 30,000, wapamahachi 6,000, na wasilikari wanandi chomene nga ni mchenga mumphepete mwa nyanja.<sup>j</sup> Wakakwera na kuzenga msasa pa Mikiashi kumafumiyo gha dazi kwa Beti-aveni.<sup>k</sup> **6** Wantru wa kwa Israyeli wakawona kuti wali mu suzgo, chifukwa wakafinyilizgika chomene. Ntheura wantru wakabisama mu mphanji,<sup>l</sup> vibuwu, majawee, mu vipinda vyapasi, na mu visimi vyakomira. **7** Wahebere wanyake wakambuka Yorodani kulazga ku charu cha Gadi na Giliyadi.<sup>m</sup> Kweni Sauli

12:24 \*Panji kuti, “mu unenesko.”

13:1 \*Apa mu Chihebere vyaka vindazunlike.

wakakhala mu Giligala, ndipo wantru wose awo wakamulondezganga wakambwambwanthanga. **8** Wakalindilira mazuwa 7 m'paka nyengo iyo wakapangana\* na Samuyeli. Kweni Samuyeli wakiza yayi ku Giligala, ndipo wantru wakafumangako kwa iyo. **9** Sauli wakati: "Nipani sembe yakotcha na sembe zawenenawene." Penepapo wakapeleka sembe yakotcha.<sup>a</sup>

**10** Kweni wakati wamara waka kupeleka sembe yakotcha, Samuyeli wakafika. Ntheura Sauli wakaluta kukakumana nayo na kumutumbika. **11** Samuyeli wakati: "Kasi wachitachi?" Sauli wakati: "Nanguwona kuti wantru wakufumako kwa ine,<sup>b</sup> ndipo imwe mwangwiza chara pa nyengo iyo tikapangana. Nakuti Wafilisiti wawungananga pa Miki-mashi.<sup>c</sup> **12** Ntheura nangughanaghana kuti: 'Wafilisiti wizegne na kuniukira pa Giligala, ndipo ine nichali nindaweyele-re\* Yehova.' Mbwenu nanguchichizgika kupeleka sembe yakotcha."

**13** Samuyeli wakati kwa Sauli: "Wachita uchindere. Undapulikire dango ilo Yehova Chiuta wako wakakupa.<sup>d</sup> Upulikirenge, mphanyi Yehova wakhozga ufumu wako pa Israyeli muyirayira. **14** Kweni sono ufumu wako ukhorenge chara.<sup>e</sup> Yehova wasangenge muntru wakukolerana na mtima wake.<sup>f</sup> Yehova wamwimikenge kuwa mulongozgi pa wantru wake,<sup>g</sup> chifukwa iwe undapulikire ivyo Yehova wakakuphalira."<sup>h</sup>

**15** Penepapo Samuyeli wakawuka, wakafumako ku Giligala wakaya ku Gibeja wa Benjamini, ndipo Sauli wakape-

## CHAP. 13

a 1Sa 15:22, 23

b 1Sa 13:6, 8

c 1Sa 13:5

d 1Sa 15:11

e 1Sa 15:28

f 1Sa 16:1  
2Sa 7:15  
Sa 78:70  
Mii 13:22g Ge 49:10  
2Sa 5:2  
2Sa 7:8  
1Mi 28:4

h Zi 11:2

## Chigawa 2

a 1Sa 13:7  
1Sa 14:2

b 1Sa 13:3

c 1Sa 13:2

d Jos 10:11

e 1Sa 17:47, 50

f 1Sa 13:2  
1Sa 14:4, 5

## CHAP. 14

g 1Sa 14:49  
1Sa 18:1  
2Sa 1:4

nda wantru. Wantru 600 ndiwo wakakhala nayo.<sup>a</sup> **16** Sauli, mwana wake Yonatani, na wantru awo wakawa kuti wachali nawo wakakhala mu Gebab<sup>b</sup> wa Benjamini. Wafilisiti wakawa mu msasa pa Miki-mashi.<sup>c</sup> **17** Magulu ghakuwukira ghakafumanga mu msasa wa Wafilisiti mu magulu ghatatu. Gulu limoza likalazganga ku nthowa ya ku Ofura, ku charu cha Shuwali. **18** Gulu linyake likalazganga ku nthowa ya ku Beti-horoni,<sup>d</sup> ndipo gulu lachitatu likalazganga ku nthowa yakuyira ku mphaka iyo yikuthyna na dambo la Zeboyimu, kulaazga ku mapopa.

**19** Sono mu charu chose cha Israyeli mukawavya wakuskana\* visulo, chifukwa Wafilisiti wakati: "Mwakuti Wahebere waleke kupanga lupanga panji mkondo." **20** Waisrayeli wose wakakhiliranga ku Wafilisiti kuti wakanore mapulawo għaww, mapiki, mbavi, panji vigelo. **21** Mtengo wakunolera pulawo, piki, chitewetero cha minn għata, mbavi, na wakukhomera nkhanjo,\* ukawa pimu<sup>e</sup> yumoza. **22** Pa zuwa la nkħondo, wantru awo wakawa na Sauli na Yonatani wakawavya lupanga panji mkondo. Sauli na mwana wake Yonatani<sup>e</sup> pera ndiwo wakawa na vilwero.

**23** Sono wāsilikari wānyake kufuma mu msasa wa Wafilisiti wakanyamuka kuya ku malo ghakwambukirapo pa chigodibu cha Mikimashi.<sup>f</sup>

**14** Zuwa linyake, Yonatani<sup>g</sup> mwana wa Sauli wakayowyha na muteweti wakuye-gha vilwero vyake kuti: "Za-

13:8 \*Panji kuti, "yakutemeka." 13:12 \*Panji kuti, "nindatimiske chisko cha."

13:19 \*Mazgu ghanyake, "mufuzi." 13:21 \*Wonani Mang'anamuro għa Mazgu. "Chakupimira uzito chakale, icho panji chikayanangako na vigawa viwiri pa vigawa vitatu vya shekele.

nga, tiye tambukire ku msasa wa Wafilisiti ku sirya lira." Kweni awiske wakawaphalira yayi. **2** Sauli wakakhala kuwaro kwa Gibeya<sup>a</sup> musi mwa khu-ni la rimoni mu Migironi. Wakawa na wantru pafupifupi 600.<sup>b</sup> **3** (Ahiya mwana wa Ahitubu,<sup>c</sup> mukuru wa Ikabodi,<sup>d</sup> mwana wa Finehasi,<sup>e</sup> mwana wa Eli,<sup>f</sup> wasembe\* wa Yehova ku Shilo,<sup>g</sup> wakayegha efodi.)<sup>h</sup> Wantru wakamanya yayi kuti Yonatani wafumapo. **4** Sono pakati pa majambuko agho Yonatani wakakhumbanga kwambukapo kukafika ku msasa wa Wafilisiti pakawa majala-we ghaŵiri ghakuwoneka nga ni mino, limoza kulwande ili ndipo linyake kulwande linyake. Limoza zina lake likawa Bozezi ndipo linyake zina lake likawa Sene. **5** Jalawe limoza likawa nga ni mzati kumpoto kula-zga ku Mikimashi, ndipo linyake likawa kumwera kulazga ku Geba.<sup>i</sup>

**6** Ntheura Yonatani wakati kwa wakuyegha vilwero: "Zanga, tiye tambukire ku msasa wa wantru wambura kuko-leka aŵa.<sup>j</sup> Panyake Yehova watovwirenge, pakuti palije chakutondeska Yehova kuponoska na wantru wanandi panji wachoko."<sup>k</sup> **7** Wakuyegha vilwero wakati: "Chitani chose icho mtima winu wamu-tumani kuchita. Lazgirani kuli-kose uko mukuhumba ndipo ine nimulondezganinge kuli-kose uko mtima winu wamu-chiskirani."<sup>l</sup> **8** Penepapo Yonatani wakati: "Tambukirengé ku wantru aŵa na kujivumbura kwa iwo. **9** Usange wamuti kwa ise: 'Yimirirani penepapo m'paka tize kwa imwe!' ti-kayimilire apo tamuwa, kuyako

CHAP. 14	
a	1Sa 10:26
b	1Sa 13:15
c	1Sa 22:9
d	1Sa 4:21
e	1Sa 2:12 1Sa 4:17
f	1Sa 1:9
g	Jos 18:1 1Sa 1:3
h	Ek 29:5 Maw 27:21
i	1Sa 13:2, 3
j	Ge 17:9, 10 Wer 14:3 Wer 15:18 1Sa 17:36 1Mi 10:4
k	Wer 7:2 2Ma 6:15, 16 2Mi 14:11
<hr/>	
Chigawa 2	
a	Ge 24:14 Wer 7:11 1Sa 10:7
b	1Sa 13:6 1Sa 14:22
c	1Sa 14:10
d	1Sa 14:6 2Sa 5:23, 24 2Ma 6:15, 16
e	1Sa 13:17
f	1Sa 10:26 1Sa 14:2
g	1Sa 14:20
h	1Sa 14:3

chara kwa iwo. **10** Kweni usa-nge wamuti: 'Zani murwe nase!' tamukwera, chifukwa Yehova wamuwapeleka mu woko lithu. Ichi ndicho chamuwa chimanyi-kiwiwo chithu."<sup>a</sup>

**11** Wose wawiri wakajivumbura ku msasa wa Wafilisiti. Wafilisiti wakati: "Wona-ni Wahebere wakufuma mu makululu umo wakabisama."<sup>b</sup>

**12** Ntheura wantru mu msasa wakati kwa Yonatani na wakuyegha vilwero: "Kwelera-ni kuno, timusambizganiko mahara!"<sup>c</sup> Nyengo yeneyiyo, Yonatani wakati kwa wakuyegha vilwero: "Nilondezga, pakuti Yehova wawapelekenge mu woko la Israyeli."<sup>d</sup> **13** Yonatani wakakwera kuchita kubama, ndipo wakuyegha vilwero waki-zanga mumasinda. Wafilisiti wakamba kuwa pamaso pa Yonatani, ndipo wakuyegha vilwero wakawakomanga kumasinda kwake. **14** Pakuwukira kwa-kwamba, Yonatani na wakuyegha vilwero wakakoma wanalu-me pafupifupi 20 pa mtunda wa hafu ya ekara ya munda.\*

**15** Chitenthe chikawira msasa na wantru wose awo wakawamo. Wantru wakuwukira<sup>e</sup> nawo wakatenthema. Penepapo charu chikandindima, ndipo wofi wakufuma kwa Chiuta uka-wawira. **16** Walinda wa Sauli mu Gibeya<sup>f</sup> wa Benjami-ni wakawona kuti wantru wali-ondo, kosekose.<sup>g</sup>

**17** Sauli wakati ku wantru awo wakawa nawo: "Pendani wantru, wonani uyo wafumapo pano." Wakan sanga kuti Yonatani na wakuyegha vilwero vyake paka-wavya. **18** Sono Sauli wakati kwa Ahiya:<sup>h</sup> "Zanalo pafupi Likasa la

**14:14** \*Mazgu gheneko, "usani wa munda," ndiko kuti, chigawa icho ng'ombe zingalima zuwa limoza.

14:3 \*Mazgu gheneko, "musofi."

Chiuta waunenesko." (Pakuti Likasa la Chiuta waunenesko likawa na Waisrayeli pa nyeingo yira.) **19** Apo Sauli wakayowoyangna na wasembe, kapomezi kakakulirakulira mu msasa wa Wafilisiti. Penepapo Sauli wakati kwa wasembe: "Leka dankha ivyo ukuchita."\*

**20** Ntheura Sauli na wantru wose awo wakawâwa nayo wakawungana na kuluta ku nkondo. Kura, wakasanga Wafilisiti wakugwazana wekhawé-kha na malupanga. Chitimba-heti chikawâwa chikuru chomene. **21** Wahebere, awo pakwamba wakawâwa ku chigâwa cha Wafilisiti ndipo wâkiza ku msasa wa Wafilisiti, wakalutanga kwa Israyeli, kwa Sauli na Yonatanî. **22** Wantru wose wa Israyeli awo wakabisama<sup>a</sup> mu chigâwa cha mapiri cha Efurayimu wakati wâpulika kuti Wafilisiti wachimbira, nawo wakanjirapo na kwamba kuwâskera pa nkondo. **23** Pa zuwa lira,<sup>b</sup> Yehova wakaponoska Israyeli, ndipo nkondo yikafika m'paka ku Beti-aveni.<sup>c</sup>

**24** Kweni wantru wa kwa Israyeli wakalombotoka chomene zuwa lira, pakuti Sauli wakawâwa chilapo ichi pa wantru: "Watembeke muntru uyo wakurya chakurya"<sup>\*</sup> chili-chose pambere mise yindafike m'paka niwezgere dankha nduzga pa walwani wane." Ntheura pakaâwavya muntru uyo wakurya chakurya.<sup>d</sup>

**25** Wantru wose wakafika<sup>\*</sup> ku nkhorongo, uko kukaâwa uchi pasi. **26** Wantru wakati wafika mu nkhorongo, wakasanga

## CHAP. 14

a 1Sa 13:6

b Do 33:29  
Wer 2:18

c 1Sa 13:5

d Le 5:4  
Maw 30:2  
Do 23:21

## Chigâwa 2

a 1Sa 14:17

b 1Sa 14:24

c 1Sa 14:26

d Jos 10:12

e Ge 9:4  
Le 3:17  
Le 17:10  
Do 12:16  
Mil 15:29

f Do 12:23

uchi ukunthonya, kweni pakawâvya uyo wakawîkapo woko lake ku mulomo wake, chifukwa wakawopanga chilapo chirra. **27** Kweni Yonatanî wakapulika yayi kuti awiske wâwika chilapo pa wantru,<sup>a</sup> ntheura wakanyoloska nthonga iyo yikawâwa mu woko lake na kujonkha ku chisa cha uchi. Wakati wawezgera woko ku mulomo wake na kumyangako, maso ghake ghakangweluka. **28** Penepapo yumoza wa wantru wakati: "Awuso wâwika chilapo chakofya pa wantru, wati: 'Watembeke muntru uyo wakurya chakurya muhanya uno.'<sup>b</sup> Lekani wantru wavuka chomene." **29** Kweni Yonatanî wakati: "Adada wakhizgira suzgo yikuru pa charu. Wonani umo maso ghane ghangwelukira chifukwa chakuti namyangapo kauchi kadoko waka. **30** Vintru mphanyi vyanguâwa makora chomene kuwenge kuti muhanya uno wantru wangurya mwakufwasâ<sup>c</sup> vintru vya walwani wâwo ivyo wasanga. Apo ndipo mphanyi Wafilisiti wakomeka wanandi chomene."

**31** Pa zuwa lira, wakatimba Wafilisiti kwamba ku Mikimashi m'paka ku Ayijaloni,<sup>d</sup> ndipo wantru wakavuka chomene. **32** Ntheura wantru wakamba kuchimbilira ku vyakupoka, ndipo wakatora mberere, ng'ombe, na matholi, wakavikomera penepara. Wakarya nyama na ndopa wuwo.<sup>e</sup> **33** Sauli wakaphalirika kuti: "Wonani, wantru wakunangira Yehova, wakurya nyama na ndopa wuwo."<sup>f</sup> Iyo wakati: "Mwachita mwambura kugomezgeka. Kunkuzgirani chilibwe chikuru kwa ine mwaliwiro." **34** Pamanyma, Sauli wakati: "Chimbilirani ku wantru, muwaphalire kuti: 'Waliyose wize na

14:18 \*Mazgu gheneko, "pa zuwa lira."

14:19 \*Mazgu gheneko, "Wezgako woko lako."

14:24 \*Mazgu gheneko, "chingwa."

14:25 \*Mazgu gheneko, "Charu chose chikafika."

ng'ombe na mberere yake, wazi-komere pano na kurya. Mungangiranga Yehova chara pakurya nyama na ndopa wuwo.”<sup>a</sup> Ntheura walioyose wa iwo wakiza na ng'ombe yake usiku wura na kuyikomera penepara. **35** Sauli wakazengera Yehova jotchero.<sup>b</sup> Ili likawa jotchero la-kwamba ilo wakazengera Yehova.

**36** Pamanyuma Sauli wakati: “Tiyeni tikhilire ku Wafilisiti usiku, ndipo tikaŵatimbe na kuŵapoka vinthu m’paka mule-nji. Tilekengepo wamoyo nanga njumoa chara.” Iwo wakati: “Chitani chilichose icho ntchi-wemi mu maso ghinu.” Penepapo wasembe wakati: “Tiyeni, ti-sendelere kwa Chiuta waunenesko pano.”<sup>c</sup> **37** Sauli wakafumba Chiuta kuti: “Kasi nikhilire ku Wafilisiti.”<sup>d</sup> Kasi muŵapelekenge mu woko la Israyeli? Kweni Chiuta wakamuzgora yayi zuwa lira. **38** Ntheura Sauli wakati: “Zani kuno, mose imwe ūalongozgi wa wantru, sandani mumanye kwananga uko kwachitika muhanya uno.” **39** Pakuti nadi, Yehova wamo-yo, uyo wakathaska Israyeli, nanga kungaŵa kuti uyo wananga ni mwana wane Yonatani, wafwenge nadi.” Pakawâvya munthu uyo wakamuzgora. **40** Penepapo wakati kwa Israyeli yose: “Muŵenye ku chigaŵa chimoza, ine na mwana wane Yonatani tiwenge ku chigaŵa chinyake.” Wantru wakati kwa Sauli: “Chitani chilichose icho ntchiwemi mu maso ghi-nu.”

**41** Sauli wakati kwa Yehova: “Mwe Chiuta wa Israyeli, zgorani mu Tumimu.”<sup>e</sup> Ntheura Yonatani na Sauli wakasoleka, wantru wakafwatuka. **42** Sauli wakati: “Ponyani mphenduzga,<sup>f</sup> timanye kuti ni nju pa-

## CHAP. 14

a 1Sa 14:32

b 1Sa 7:15, 17

c Maŵ 27:21  
1Sa 30:7, 8d Wer 1:1  
1Sa 30:8  
2Sa 5:19e Ek 28:30  
Do 33:8  
Ezr 2:62, 63

f Zi 16:33

## Chigaŵa 2

a 1Sa 14:27

b 1Sa 14:24

c 1Sa 14:14

d 1Sa 14:6

e 1Sa 12:9

f 1Sa 11:11

g Ge 36:8

h 2Sa 10:6

i 1Sa 9:16, 17

j Ek 17:14  
Do 25:19  
1Sa 15:3

k 1Sa 31:2

1MI 8:33

1MI 9:39

l 1Sa 18:17

m 1Sa 18:27

1Sa 25:44

2Sa 3:13

2Sa 6:20

n 1Sa 17:55

2Sa 2:8

2Sa 3:27

o 1Sa 9:1

kati pa ine na mwana wane Yonatani.” Yonatani wakasoleka. **43** Sauli wakati kwa Yonatani: “Niphalira, wachitachi?” Yonatani wakamuphalira kuti: “Nangumyangapo kauchi kado-ko waka ku songo ya ndodo iyo yili mu woko lane.”<sup>a</sup> Sono nili pano. Nili wakunozgeka kufwa.”

**44** Sauli wakati: “Chiuta wa-chite ntheura na kusazgirapo usange uwfenge yayi, Yonatani.”<sup>b</sup> **45** Kweni wantru wakati kwa Sauli: “Kasi Yonatani wa-fwenge nadi, munthu uyo wa-khizgira chiponosko chikuru<sup>c</sup> ichi pa Israyeli? Ichi chinga-chitika yayi. Nadi pano Yehova wamoyo, nanga nkhasisi kake kamoza pera kangawanga pasi chara. Pakuti ivyo wachita mu-hanya uno wamovwira ni Chiuta.”<sup>d</sup> Ntheura wantru wakathaska\* Yonatani, wakafwa chara.

**46** Sauli wakaleka kuskera Wafilisiti, ndipo Wafilisiti waka-luta ku chigaŵa chawo.

**47** Sauli wakakhogza uthemba pa Israyeli, ndipo wakarwa na ūwalani ūake wose koseko-se, ūamowabu,<sup>e</sup> ūaamoni,<sup>f</sup> ūae-domu,<sup>g</sup> mathemba gha Zoba,<sup>h</sup> na Wafilisiti.<sup>i</sup> Kose uko wa-kalutanga wakawathereskanga.

**48** Wakarwa mwachikanga na kuthereskwa ūaamaleki<sup>j</sup> na kuthaska Israyeli mu woko la awo ūwakawaphanganga vinthu.

**49** Wana ūanalume ūa Sauli ūkawâwa Yonatani, Ishivi, na Maliki-shuwa.<sup>k</sup> Wakawâwa na wana ūwasungwana ūwâiri, mulara wakawâwa Merabu<sup>l</sup> ndipo muchoko wakawâwa Mikala.<sup>m</sup> **50** Muwoli ūa Sauli ūkawâwa Ahinowamu mwana wa Ahimazi. Mulo-ngozi ūa ūankhondo ūake wa-kawâwa Abineri<sup>n</sup> mwana wa Neri, wiske mulara ūa Sauli. **51** Ki-shi<sup>o</sup> ūkawâwa wiske ūa Sauli,

**14:45** \*Mazgu gheneko, “ŵakawombo-ra.”

ndipo Neri<sup>a</sup> wiske wa Abineri wakawa mwana wa Abiyeli.

**52** Mu mazuwa ghose gha Sauli,<sup>b</sup> paka wa nkondo yakofya na Wafilisiti. Para Sauli wawona mwanalume wankhongono na wachikanga, wakamulembanga kuwa msilikari wake.<sup>c</sup>

**15** Samuyeli wakati kwa Sauli: "Yehova wakanituma kuti nikuphakazge iwe kuwa themba pa wantru wake Israyeli.<sup>d</sup> Sono pulika ivyo Yehova wawoya.<sup>e</sup> **2** Yehova wa mawumba wakutu: 'Nilangenge Waamaleki pa ivyo wakachitira Israyeli apo wakimikana nayo munthowa pakufuma ku Eguputo.<sup>f</sup> **3** Sono luta, ukatimbe Waamaleki<sup>g</sup> na kuwaparanyirathu iwo<sup>h</sup> pamozna vyose ivyo wali navyo. Ungakasidangapo wamoyo yayi.<sup>i</sup> UkaWakome,<sup>j</sup> mwanalume na mwanakazi, mwana na bona duwo, ng'ombe na mbere, ngamila na mbunda duwo."<sup>k</sup> **4** Ntheura Sauli wakachema wantru wose na kuwapenda pa Telayimu. Paka wa wasilikari wakwenda pasi 200,000 na wantru wa kwa Yuda 10,000.<sup>k</sup>

**5** Penepapo Sauli wakenda m'paka ku msumba wa Amaleki, wakajowelera pafupi na dambu. **6** Nyengo yeneyira, Sauli wakati ku Wakeni:<sup>l</sup> "Lutanninge, fumanipo pakati pa Waamaleki, mwakuti nileke kumuparanyirani kumoza.<sup>m</sup> Pakuti imwe mukalongora lusungu<sup>n</sup> ku wantru wose wa Israyeli<sup>o</sup> apo wakafumanga ku Eguputo." Ntheura Wakeni wakafumapo pakati pa Amaleki. **7** Pamanyuma Sauli wakatimba Waamaleki<sup>p</sup> kwambira ku Havila<sup>q</sup> m'paka ku Shura,<sup>q</sup> kufupi na Eguputo. **8** Wakamukora wamoyo Agagi,<sup>r</sup> themba la Ama-

## CHAP. 14

- a 1Ma 2:5
- b Ge 49:27  
1Sa 9:16, 17
- c 1Sa 8:11  
1Sa 10:26

## CHAP. 15

- d 1Sa 9:16  
1Sa 10:1
- e 1Sa 12:14
- f Ek 17:8  
Maw 24:20  
Do 25:17, 18

- g Ek 17:14  
Do 25:19  
1Mi 4:43

- h Le 27:29  
1Sa 15:18

- i Do 9:1, 3

- j Do 13:17  
Jos 6:18

- k 1Sa 11:8  
1Sa 13:15

- l Maw 10:29,  
32  
Maw 24:21  
Wer 1:16

- m Ge 18:25  
Ge 19:12, 13  
Jos 6:17

- n Ek 18:9, 12

- o Do 25:19  
1Sa 14:47, 48

- p Ge 25:17, 18

- q 1Sa 27:8

- r 1Sa 15:33

## Chigawa 2

- a Le 27:29  
1Sa 15:3

- b Jos 7:12

- c 1Sa 13:13  
1Sa 15:3

- d 1Sa 16:1

- e Jos 15:20, 55

- f 2Sa 18:18

- g 1Sa 15:3

- h 1Sa 15:10, 11

leki, kweni wantru wanyake wose wakawaparanyirathu na lupanga.<sup>a</sup> **9** Ndipouli, Sauli na wantru wakamuleka wamoyo<sup>b</sup> Agagi, na mberere ziwemi chomene, ng'ombe, vinyama vyakututuwa, mberere zanalume, na vyose ivyo vikawa viwemi.<sup>b</sup> Wakkakhumba chara kuviparanyirathu. Kweni vinthu vyose ivyo vikawa vyawakawaka na vyambura kukhumbikwa, wakaviparanyirathu.

**10** Penepapo mazgu gha Yehova ghakiza kwa Samuyeli kuti: **11** "Nkhudandawura<sup>c</sup> kuti nili kwimika Sauli kuwa themba, pakuti wapatuka kuleka kunilondezga, ndipo wanda fiske mazgu ghane."<sup>c</sup> Ichi chikamukwenyerezga chomene Samuyeli, ndipo wakalilira Yehova usiku wose.<sup>d</sup> **12** Samuyeli wakati wawuka mulenjilenji kukkanuna na Sauli, wakaphalirika kuti: "Sauli wakaluta ku Karimeli,<sup>e</sup> ndipo wali kujiyimikira chikumbusko kwenekura.<sup>f</sup> Kufuma apo wakawelera na kuhilira ku Giligala." **13** Samuyeli wakati wafika kwa iyo, Sauli wakati: "Yehova wamutumbikani. Nafiska mazgu gha Yehova."<sup>g</sup> **14** Kweni Samuyeli wakati: "Sono kulira kwa mberere na ng'ombe uko nkupulika mu makutu ghane nkhwa vichi?"<sup>g</sup>

**15** Sauli wakati: "Ivi vyafuma ku Waameleki, pakuti wantru wazileka zamoyo<sup>h</sup> mberere na ng'ombe ziwemi chomene kuti wakazipeleke sembe kwa Yehova Chiuta winu. Kweni vinyake vyose taviparanyirathu." **16** Samuyeli wakati kwa Sauli: "Khala chete! Leka nikuphalire ivyo Yehova waniphalira usiku wajumpaha."<sup>h</sup> Ntheura Sauli wakati: "Yowoyani."

**15:9, 15** \* Panji kuti, "wakachitira chiwuravi yayi." **15:6** \* Panji kuti, "chite-mwa chakugomezgeka."

**15:3** \* Panji kuti, "Ungawachitiranga chiwuravi yayi." **15:6** \* Panji kuti, "chite-mwa chakugomezgeka."

**17** Samuyeli wakati: “Asi ukajiwonanga<sup>a</sup> muchoko apo ukawikangka kuwa mutu pa mafuko gha Israyeli, kweniso apo Yehova wakakuphakazanga kuwa themba pa Israyeli.”<sup>b</sup> **18** Kufuma apo, Yehova wakakutuma, wakati: ‘Luta, uka-paranyirethu wānthu wākwana-naga Waamaleki.<sup>c</sup> Ukarwe nawo m’paka uka-wāmāre petu.’<sup>d</sup> **19** Ipo chifukwa wuli undapulikire mazgu gha Yehova? Kweni wawunukira vyakupoka<sup>e</sup> na kuchita uheni pamaso pa Yehova!”

**20** Sauli wakati kwa Samuyeli: “Kweni napulikira mazgu gha Yehova. Nkhaluta uko Yehova wakanituma ndipo niza nayo Agagi themba la Amaleki. Waamaleki na-wāparanyirathu.<sup>f</sup> **21** Kweni wānthu wākatorako mberere na ng’ombe pakati pa vyakupoka, viwemi chomene pa ivyo vikaparanyikirathu, kuti wākapeleke sembe kwa Yehova Chiuta winu mu Giligala.”<sup>g</sup>

**22** Samuyeli wakati: “Kasi Yehova wakukondwa chomene na sembe zakotcha panji sembe<sup>h</sup> zinyake kuluska kupulikira mazgu gha Yehova? Wona, kupulikira nkhuwemi kuluska sembe,<sup>i</sup> kutegherezga nkhuwemi kuluska mafuta<sup>j</sup> gha mbere-re zanalume. **23** Pakuti uchigaluka<sup>k</sup> ukuyana waka na kwananga kwa kuwukwa,<sup>l</sup> ndipo kuijikamo kukuyana waka na masalamusi na kusopa viko-zgo.\* Pakuti wakana mazgu gha Yehova,<sup>m</sup> nayo wakukana iwe kuwa themba.”<sup>n</sup>

**24** Sauli wakati kwa Samuyeli: “Nananga, pakuti naswa dango la Yehova na mazgu ghinu, chifukwa nkhwopanga wānthu na kupulikira ivyo wakayowyosa. **25** Sono nawe-

	CHAP. 15
a	1Sa 9:21 1Sa 10:22
b	1Sa 9:16 1Sa 10:1
c	1Sa 15:3
d	Do 25:19
e	Do 13:17 1Sa 15:9
f	Le 27:29 Do 7:16 1Sa 15:3, 9
g	1Sa 15:15
h	Yes 1:11
i	Zi 21:3 Ho 6:6 Mrk 12:33
j	Le 3:16
k	1Sa 12:15
l	Le 20:6 Do 18:10, 12 1Mi 10:13
m	1Sa 15:3
n	1Sa 13:14 1Sa 16:1 Mil 13:22
<hr/>	
	Chigāwa 2
a	1Sa 15:30
b	1Sa 13:14 1Sa 16:1
c	1Sa 13:14 1Sa 16:12, 13 Mil 13:22
d	1Mi 29:11
e	Tit 1:2 Heb 6:18
f	Mañ 23:19
g	1Sa 15:25

ya, nigowokerani kwananga kwane, welerani pamoza na ine kuti nkhasindame kwa Yehova.”<sup>a</sup> **26** Kweni Samuyeli wakati kwa Sauli: “Ningawlera nawe yayi, pakuti wakana mazgu gha Yehova, ndipo Yehova nayo wakukana iwe kuti ulutilire kuwa themba pa Israyeli.”<sup>b</sup> **27** Apo Samuyeli wakazgokanga kuti walutenge, Sauli wakakora mu msono wa munjilira wa mawoko ghafupi wa Samuyeli, kweni ukapaluka. **28** Penepapo Samuyeli wakati kwa iyo: “Yehova wapalurako uthemba wa Israyeli kwa iwe muhanya uno, ndipo wawupelekenge kwa munyako uyo ni muwemi kuluska iwe.”<sup>c</sup> **29** Kweniso, Wakuchindikika wa Israyeli<sup>d</sup> wāwengepo mutesi chara<sup>e</sup> panji kusintha maghanogħano ghake,\* pakuti iyo ni munthu chara kuti wasinthe maghanogħa-no ghake.”<sup>ff</sup>

**30** Sauli wakati: “Nananga. Kweni na-wēya, nichindikani pamaso pa wālara wā wānthu wāne na pamaso pa Israyeli. Welerani pamoza na ine, ndipo namusindama kwa Yehova Chiuta winu.”<sup>g</sup> **31** Ntheura Samuyeli wakawelera na kulondezga Sauli, ndipo Sauli wakasindama kwa Yehova. **32** Pamanyma Samuyeli wakati: “Zanayo Agagi themba la Amaleki kwa ine.” Penepapo Agagi wakaluta kwa iyo mwakudonda,\* pakuti Agagi wakayowyanga kuti: ‘Nadi, wofi’ wa nyifwa wajumpha.’ **33** Kweni Samuyeli wakati: “Nga umo lupanga Iwako lukakomera wāna kuli-riska wānyinawo, ntheura nyoko ndiyo wāwengen wakutengera chomene pakati pa wānakazi.”

**15:29** \*Panji kuti, “kudandawura.” “Panji kuti, “wadandawure.” **15:32** \*Pangayowyekaso kuti, “mwachikanga.” “Mazgu gheneko, “ulwilwi.”

**15:23** \*Mazgu gheneko, “viko-zgo vyatrafim,” ndiko kuti, wāchiuta wā pa nyumba; wāngozza.

Penepapo Samuyeli wakadumura Agagi vipitikavipitika pama-so pa Yehova mu Giligala.<sup>a</sup>

**34** Sono Samuyeli wakaluta ku Rama, ndipo Sauli wakakweleru ku nyumba yake ku Gibe-ya wa Sauli. **35** Samuyeli wakamuwonaso yayi Sauli m'pa-ka pa zuwa ilo wakafwira, chifukwa Samuyeli wakamba kutengeleza Sauli.<sup>b</sup> Yehova wakandawura kuti wakimika Sauli kuwa themba pa Israyeli.<sup>c</sup>

**16** Yehova wakati kwa Samuyeli: “Kasi utengelere-nege Sauli<sup>d</sup> m'pa-ka pawuli, pakuti sono namukana kuti wawuse nga ni themba pa Israyeli?<sup>e</sup> Zuzga sengwe lako na mafuta,<sup>f</sup> unyamuke. Nikutume-nge kwa Yese<sup>g</sup> Mubetelehe-mu, chifukwa naisonlera the-mba pa wana wake.”<sup>h</sup> **2** Kweni Samuyeli wakati: “Kasi ningaluta wuli? Para Sauli wapulika, wanikomenge.”<sup>i</sup> Yehova wakati: “Tora thokazi, ulute nalo ndipo ukati: ‘Niza kuzakapeleka sembe kwa Yehova.’ **3** Uka-mucheme Yese kuti wize uko iwe wamupelekera sembe. Kwene-kura namukumanyiska chaku-ti uchite. Ukaniphakazgire uyo namukulongora.”<sup>j</sup>

**4** Ntheura Samuyeli waka-chita ivyo Yehova wakayo-woya. Wakati wafika ku Be-telehemu,<sup>k</sup> walara wa msumba wakatenthema wakati wakuma-na nayo, wakati: “Kasi mwizi-ra mtende?” **5** Iyo wakati: “Ni-zira mtende. Niza kuzakapeleka sembe kwa Yehova. Jituwiskani ndipo tilutire lomoza kukape-leka sembe.” Pamanyuma wakatuwiska Yese na wana wake, ndipo wakawachemera ku sembe. **6** Apo wakanjiranga, Samuyeli wakawona Eliyabu,<sup>l</sup> ndipo wakati: “Nadi, apa payima wakuphakazgika wa Yehova.”

## CHAP. 15

- a Ek 17:14
- Do 25:19
- 1Sa 15:3
- b 1Sa 16:1
- c 1Sa 15:11

## CHAP. 16

- d 1Sa 15:35
- e 1Sa 15:23, 26
- f 1Ma 1:39
- g Ru 4:17  
1Mi 2:12
- h Ge 49:10  
1Sa 13:14  
Sa 78:70  
Mii 13:22
- i 1Sa 22:17
- j Sa 89:20
- k Ru 4:11  
1Sa 20:6
- l 1Sa 17:28  
1Mi 2:13

## Chigawa 2

- a 1Sa 10:21, 23
- b 1Ma 8:39  
1Mi 28:9  
Sa 7:9  
Zi 24:12  
Yer 17:10  
Mii 1:24
- c 1Sa 17:13  
1Mi 2:13
- d 2Sa 13:3
- e 1Sa 17:14
- f 2Sa 7:8  
Sa 78:70
- g 1Sa 17:42
- h 1Sa 13:14  
Sa 89:20  
Mii 13:22
- i 1Sa 16:1  
1Ma 1:39
- j MaW 11:17  
Wer 3:9, 10  
1Sa 10:6  
2Sa 23:2
- k 1Sa 1:1, 19
- l 1Sa 18:12  
1Sa 28:15
- m 1Sa 18:10  
1Sa 19:9

**7** Kweni Yehova wakati kwa Samuyeli: “Ungalawiskanga kawonekeru kake panji utali wake chara,<sup>a</sup> pakuti ine namukana. Pakuti munthu wakuwona umo Chiuta wakuwonera chara. Mu-nthu wakuwona kuwaro, kweni Yehova wakuwona mu mtima.”<sup>b</sup>

**8** Yese wakachema Abinada-bu,<sup>c</sup> wakamujumphiska pamaso pa Samuyeli, kweni Samuyeli wakati: “Uyu nayo Yehova wanda-musore.” **9** Yese wakizaso na Shama,<sup>d</sup> kweni Samuyeli wakati: “Uyu nayo Yehova wanda-musore.” **10** Ntheura Yese wakajumphiska wana wake 7 pamaso pa Samuyeli. Kweni Samuyeli wakati kwa Yese: “Awā Yehova wanda-wasore.”

**11** Paumaliro Samuyeli wakati kwa Yese: “Kasi wana wako wanaluume mbene-wāwa pera?” Iyo wakati: “Pali muchoko chomene<sup>e</sup> uyo wakhalako. Wakuliska mberere.”<sup>f</sup> Samuyeli wakati kwa Yese: “Kamuchemani, chifukwa tikhallenge pasi kuti ti-rye chara m'pa-ka wize dankha.”

**12** Ntheura wakatuma munthu kukamuchema na kwiza nayo. Sono munyamatia wakawa mu-swesi, wakawa na maso ghakuto-na, ndiposo wakuwoneka makora.<sup>g</sup> Penepapo Yehova wakati: “Wuka, umuphakazge, pakuti ni mweneyuyu.”<sup>h</sup> **13** Samuyeli wakatora sengwe la mafuta<sup>i</sup> na kumuphakazga pamaso pa wakuru wake. Mzimu wa Yehova ukamba kumupa nkhongono Davide kwamba zuwa lira kuya munthazi.<sup>j</sup> Pamanyuma Samuyeli wakawuka na kuluta ku Rama.<sup>k</sup>

**14** Sono mzimu wa Yehova ukafumako kwa Sauli,<sup>l</sup> ndipo mzimu uheni wakufuma kwa Yehova ukamusuzga.<sup>m</sup>

**15** Wateweti wa Sauli wakati kwa iyo: “Wonani, mzimu uhe-

ni wakufuma kwa Chiuta ukumusuzgani. **16** Fumu yithu yitume wateweti winu awo walipamaso pinu kuti wakapenje munthu uyo ngwaluso pakulizga bango.<sup>a</sup> Para mzimu uheni wakufuma kwa Chiuta wiza pa imwe, walizenge ndipo mujipulikenge makora.” **17** Ntheura Sauli wakati ku wateweti wake: “Munipenjere munthu uyo wakulizga makora, ndipo mwize nayo kwa ine.”

**18** Yumoza wa wateweti wakati: “Wonani, nawona mwana wa Yese Mubetelehemu uyo wakulizga mwaluso, ndipo ngwachikanga, kweniso ntchinkhara.<sup>b</sup> Wakuyowoya makora,<sup>c</sup> ngwakuwoneka makora, ndipo Yehova wali nayo.”<sup>d</sup> **19** Ntheura Sauli wakatuma mathenga kwa Yese, wakati: “Nitumira mwana wako Davide, uyo wali ku mskambo.”<sup>e</sup> **20** Ntheura Yese wakapakira chingwa pa mbunda, thumba la vinyo, na kana ka mbuzi, wakavitura kwa Sauli pamoza na mwana wake Davide. **21** Davide wakafika kwa Sauli, wakamba kumutewetera.<sup>f</sup> Sauli wakamutemwa chomene ndipo wakawa wakumunyamulira vilwero. **22** Sauli wakatuma uthenga kwa Yese, kuti: “Zomerezga kuti Davide waniteweterenge, pakuti wasanga uwemi pamaso pane.” **23** Para mzimu uheni wakufuma kwa Chiuta wiza pa Sauli, Davide wakatoranga bango na kulizga. Sauli wakajipulikanga makora ndipo mzimu uheni ukafumangako kwa iyo.<sup>g</sup>

**17** Wafilisiti<sup>h</sup> wakawunganya wasilikari wawo\* kuti warwe nkondo. Wakawunganya pa Soko,<sup>i</sup> wa kwa Yuda, ndipo wakazenga msasa pakati pa

	CHAP. 16
a	Zi 22:29
b	1Sa 17:32, 36 1Sa 17:45, 46
c	1Sa 16:12
d	1Sa 18:12
e	1Sa 17:15
f	Zi 22:29
g	1Sa 16:14 1Sa 18:10 1Sa 19:9
	CHAP. 17
h	Wer 3:1, 3 1Sa 9:16 1Sa 14:52
i	2Mi 28:18
	Chigawa 2
a	Jos 15:20, 35 Yer 34:7
b	1Mi 11:12, 13
c	1Sa 21:9
d	1Sa 17:23
e	Jos 11:22 2Sa 21:20, 21
f	1Sa 17:38, 39 1Ma 22:34
g	1Sa 17:45
h	1Mi 20:5
i	Maw 33:55

Soko na Azeka,<sup>a</sup> mu Efesi-damim.<sup>b</sup> **2** Sauli na wanalamu wa Israyeli wakawunganya na kuzeunga msasa mu Dambo\* la Ela.<sup>c</sup> Wakandanda kunozgekera kumana na Wafilisiti. **3** Wafilisiti wakandanda pa phiri kudera linyake ndipo Waisrayeli wakandanda pa phiri kudera linyake, pakati pawo pakawa damb.

**4** Penepapo mu msasa wa Wafilisiti mukafuma chatonda, zina lake Goliyat,<sup>d</sup> wa ku Gati.<sup>e</sup> Wakawa mutali mikono 6 na chikufi\* chimoza. **5** Wakawa na chisoti chamkuwa ku mutu wake, wakavwara chakuvwara chachisulo icho chikawa na visulo vyakunjilirananjilirana. Uzito wa chakuvwara chake chachisulo<sup>f</sup> uka wa mashekele 5,000.\* **6** Wakawa na vyakuvwara vyamkuwa mu minkhoza, na kamkondo<sup>g</sup> kamkuwa pakati pa viwegha vase. **7** Chakukolera cha mokondo wake chikawa nga ni mchiko wa wakuluka,<sup>h</sup> ndipo chepe\* cha mkondo wake chikawananga mashekele 600.\* Uyo wakamunyamulira chiskango wakendanga panthazi pake. **8** Wakimilira na kuchemerezga ku wankhondo wa Israyeli,<sup>i</sup> wakati kwa iwo: “Kasi mwafumirachi na kundanda kunozgekera nkondo? Asi ine ndine Mufilisiti ndipo imwe ndimwe wateweti wa Sauli? Sankhani mwanalume, wize kwa ine. **9** Usange wangarwa nane na kunikoma, mbwenu ise tiwenge wateweti winu. Kweni

17:2 \*Panji kuti, “Chidika cha.” 17:4

\*Utagi wake uka wa mamita pafupifupi 2.9. Wonani Vyakusazgirapo B14. 17:5

\*Makilogiramu pafupifupi 57. Wonani Vyakusazgirapo B14. 17:7 \*Mazgu ghanyake, “muchocho.” \*Makilogiramu pafupifupi 6.84. Wonani Vyakusazgirapo B14.

usange ine naluska na kumukoma, imwe muwenge wateweti vithu ndipo mutiteweterenge."

**10** Mufilisiti wakatiso: "Muanya uno nkhunyoza"<sup>a</sup> wankhondo wa Israyeli.<sup>a</sup> Nipani munthu kuti titimbane."

**11** Sauli na Israyeli yose wakati wāpulika mazgu gha Mufilisiti agha, wakatenthema na kuchita wofi chomene.

**12** Davide wakawā mwana wa Muefurata<sup>b</sup> wa ku Betelehemu<sup>c</sup> wa Yuda, zina lake Yese.<sup>d</sup> Yese wakawā na wāna wānalume 8.<sup>e</sup> Mu mazuwa gha Sauli, Yese wakawā kuti ni machekur kale. **13** Wāna wāke wālara wātatu wākalondezga Sauli ku nkondō.<sup>f</sup> Wāna wāke wātatu awo wākaluta ku nkondō wakawā, Eliyabu<sup>g</sup> wakawamba, Abinadabu wachiwiri,<sup>h</sup> na Shama wachitatu.<sup>i</sup> **14** Davide wakawā muchoko pa wose,<sup>j</sup> ndipo wākuru wāke wātatu wākalondezga Sauli.

**15** Davide wakenderanga waka, wakalutanga kwa Sauli na kuwerako kukaliska mberere<sup>k</sup> za awiske ku Betelehemu. **16** Sono Mufilisiti yura wakizanga na kwimilira panthazi mulenji uliwose na mise yiliyose mazuwa 40.

**17** Yese wakati kwa mawa na wake Davide: "Tora mbuto zakukazinga zakukwana efa<sup>\*</sup> izi, na vingwa 10 ivi, ukawape wākuru wāko mwaliwiro ku msasa. **18** Mulongozgi wa chikwi<sup>\*</sup> umuyeghere mkaaka wakukhoma mapisi 10. Ukwone umo wākuru wāko wali-ri ndipo pakuwera ukize na ukaboni kufuma kwa iwo." **19** Pa nyengo iyi, wākuru wāke wakawā na Sauli kweniso

## CHAP. 17

a 1Sa 17:26  
2Ma 19:22

b Ge 35:16, 19  
Ru 1:2

c 1Sa 17:58  
Mik 5:2  
Mt 2:6

d Ru 4:22

e 1Mi 2:13-15

f Maŵ 1:3

g 1Sa 16:6

h 1Sa 16:8

i 1Sa 16:9

j 1Mi 2:13, 15

k 1Sa 16:11, 19

## Chigāwa 2

a 1Sa 17:2  
1Sa 21:9

b 1Sa 9:16, 17

c 1Sa 17:17, 18

d 1Sa 17:4

e 1Sa 17:10

f 1Sa 17:11

g 1Sa 17:10

h Jos 15:16  
1Sa 14:49  
1Sa 18:17, 21

wānalume wānyake wā Israyeli mu Dambo<sup>a</sup> la Ela,<sup>a</sup> wākarwanga na Wāfilisiti.<sup>b</sup>

**20** Sono Davide wakawuka mulenjilenji, wakalekera munnyake mberere kuti wazilawili-reng. Wakanyamura vinthu na kuluta, nga umo Yese wakamuphalilira. Wakati wafika ku chipanga cha msasa, wāsilikari wākafumanga na kukandanda uku wākuchemerezga ntchemerezgo ya nkondō. **21** Wāsrayeli wākandanda, Wāfilisiti nawo wākandanda, mwakuti wākalazgirana yumoza na munnyake. **22** Nyengo yeneyiyo, Davide wakapeleka katundu wake kwa uyo wakapwelelera-nga katundu na kuchimbilira ku nkondō. Wakati wafika, wākāwfumba wākuru wāke umo wākawāra.<sup>c</sup>

**23** Apo wakayowoyangna nawo, kukiza chatonda, zina lake Goliyat, Mufilisiti wa ku Gati. Wakafuma mu wānkhondo wā Wāfilisiti, na kuyowoya mazgu ghapakwamba għara,<sup>e</sup> ndipo Davide wakamupulika. **24** Wānalume wose wā Israyeli wākati wāwona munthu uyu, wākachimbira, wākawopa chomene.<sup>f</sup> **25** Wānalume wā Israyeli wākatenge: "Kasi mwamuwona munthu uyo wākwu apo? Wākwiza kuzakanya<sup>\*</sup> Israyeli.<sup>g</sup> Uyo wangakoma munthu uyu, themba limupenje usambazi unandi. Themba limupenje mwana wake msungwana,<sup>h</sup> ndipo nyumba ya awiske yiwengē yakufwatuka mu Israyeli."

**26** Davide wakamba kuyowoya na wānalume awo wākawā pafupi nayo, wakati: "Kasi wāpokenge vichi munthu uyo wākomenga Mufilisiti uyu na kufyurako msinjiro pa Israyeli?"

17:10 \*Panji kuti, "nkhubechera."

17:17 \*Malita pafupifupi 22. Wona-ni Vyakusazgirapo B14. 17:18 \*Mazgu ghanyake, "sawuzandi."

17:19 \*Panji kuti, "Chidika cha."

17:25 \*Panji kuti, "kuzakabechera."

Kasi Mufilisiti wambura kukotora uyu ni njani kuti wanyoze\* ḫankhondo ḫa Chiuta wamoyo?\*<sup>a</sup> **27** Wanhu ḫakamuphalira chinthu chakuyana waka naga icho ḫakamuphalira pakwamba, ḫakati: "Ivi ndivyo vichitikirenge uyo wakoma chatonda uyu." **28** Eliyabu<sup>b</sup> mukuru wake mulara wakati wamupulika wakuyowoya na wanhu, wakawkiya chomene na Davide, wakati: "Kasi wizirachi kuno?\*<sup>c</sup> Kasi walekera njani mberere zichoko kale zira mu mapopa? Nkhumanya kujiwíkamo kwako na uheni wa mtima wako. Wiza kuno kuzakawonelera nkondo." **29** Davide wakati: "Kasi nanangachi? Ine nafumbanga waka." **30** Ntheura wakafumako kwa mukuru wake na kula-zga kwa munthu munyake, ḫakamufumbaso fumbo lapakwamba lira,<sup>d</sup> ndipo wanhu ḫakamuzgora nga mphakwamba.<sup>e</sup>

**31** Wanhu ḫakapulika ivyo Davide wakayowoya, ndipo ḫakaviphara kwa Sauli. Ntheura Sauli wakamuchema. **32** Davide wakati kwa Sauli: "Wanhu waleke kutaya mtima\* chifukwa cha iyo. Muteweti winu walutenge na kurwa na Mufilisiti uyu."<sup>f</sup> **33** Kweni Sauli wakati kwa Davide: "Iwe ungarwa yayi na Mufilisiti uyu chifukwa ndi-we msepuka,<sup>g</sup> ndipo Mufilisiti uyu ni msilikari\* kwamba pa wanichi wake." **34** Davide wakati kwa Sauli: "Muteweti winu wakaliskanga mskambo wa awiske, mbwenu nkhalamu yikiza,<sup>h</sup> kukizaso nkhalamira, ndipo zose zikakora mberere pa mskambo. **35** Nkhayilondezga na kuyikoma na kuthaska mberere mu mulomo wake. Yikati

17:26 \*Panji kuti, "wabecherane na."  
17:32 \*Panji kuti, "kuthika lusoko."  
17:33 \*Panji kuti, "munthu wa nkondo."

- CHAP. 17  
 a 1Sa 17:10  
 Yer 10:10  
 b 1Sa 16:6, 7  
 1Mi 2:13  
 c 1Sa 17:20  
 d 1Sa 17:26  
 e 1Sa 17:25  
 f 1Sa 16:18  
 g 1Sa 17:42  
 h Yes 31:4  
 Chigáwa 2  
 a 1Sa 17:10  
 Yer 10:10  
 b Do 7:21  
 2Ma 6:16  
 Heb 11:32-34  
 c ḫer 20:15, 16  
 d 1Sa 16:12  
 1Sa 17:33  
 e 1Sa 24:14  
 2Sa 16:9  
 2Ma 8:13

yaniwukira, nkhayikora masapalara,\* nkhayitimba na kuyikoma. **36** Muteweti winu wakakoma vyose viwiri, nkhalamu na nkhalamira. Mufilisiti wambura kukotora uyu waŵenge nga njumoza wa izo, pakuti wanyoze\* ḫankhondo ḫa Chiuta wamoyo?\*<sup>a</sup> **37** Davide wakatiso: "Yehova uyo wakanithaska ku njoŵe za nkhalamu na za nkhalamira wanithaskenge ku woko la Mufilisiti uyu."<sup>b</sup> Penepapo Sauli wakati kwa Davide: "Luta, ndipo Yehova waŵe nawe."

**38** Sauli wakamuvwalika Davide malaya ghake. Wakaŵika chisoti chamkuŵa ku mutu wake na kumuvwalika chakuvwara chachisulo. **39** Davide wakakaka lupanga pachanya pa malaya ghake, wakayezga kwendza, kweni wakatondeka chifukwa wakaŵa kuti wandavizgōwera. Davide wakati kwa Sauli: "Ningaluta yayi na vintu ivi, pakuti nindavizgōwere." Penepapo Davide wakavivura. **40** Wakatora ndodo yake mu woko lake, wakasora malibwe ghakunyilirika ghankhondi mu dambo, wakaghawíka mu thumba la kachikwama ka muliska. Wakayegha chakuponyera malibwe<sup>c</sup> mu woko lake. Ndipo wakamba kusendelera kwa Mufilisiti yura.

**41** Mufilisiti nayo wakase-ndeleranga kufupi na Davide, wakumunyamulira chiskango wakaŵa panthazi pake. **42** Mufilisiti yura wakati walawiska na kuwona Davide, wakamupepura chifukwa Davide wakaŵa waka msepuka muswesi, wakuwoneka makora.<sup>d</sup> **43** Ntheura Mufilisiti wakati kwa Davide: "Kasi nili ntcheŵe ine,<sup>e</sup> apo ukwiza kwa

17:35 \*Mazgu gheneko, "ku mwembe."  
17:36 \*Panji kuti, "wabechera."

ine na tumaluswazu?" Penepapo Mufilisiti yura wakamute-mba Davide mu zina la wāchiuta wāke. **44** Mufilisiti yura wakati kwa Davide: "Zanga kwa ine, ndipo nipelekenge nya-ma yako ku viyuni vyamude-ra na ku vikoko vyamuthondo."

**45** Davide wakazgora Mufili-siti wakati: "Iwe ukwiza kwa ine na lupanga, na mkondo,<sup>a</sup> kwe-ni ine nkhwiza kwa iwe mu zina la Yehova wa mawumba,<sup>b</sup> Chiuta wa wānkondo wā Israyeli, uyo wamunyoza.<sup>\*c</sup> **46** Mu-hanya uno Yehova wakupeleke-nge mu woko lane,<sup>d</sup> ndipo ni-kutimbenge na kudumura mutu wako. Mu zuwā ili, nipelekenge vitanda nya awo wāli mu msa-sa wa Wafilisiti ku viyuni vyamudera na ku vikoko vyamuthondo. Wan-thu wā charu chose wāmanyenge kuti mu Israye-li muli Chiuta.<sup>e</sup> **47** Wose awo wāwungana pano<sup>\*</sup> wāmanyenge kuti Yehova wakuponoska na lupanga panji mkondo chara,<sup>f</sup> pakuti nkondo nya Yehova,<sup>g</sup> ndipo wapelekenge mose imwe mu woko lithu.<sup>h</sup>

**48** Mufilisiti yura wakahuzu-ka kuti wakumane na Davide, Davide nayo wakatomoka kula-zga ku nkondo kuti wakarwe na Mufilisiti. **49** Penepapo Da-vide wakanjizga woko mu ka-chikwama kake na kutora lib-we, wakāwika mu chakupo-nyera malibwe na kuzungunya. Wakatimba Mufilisiti pa chisko, libwe likanjira pa chisko chake, ndipo wakawa pasi, wakafiki-ra chisko.<sup>i</sup> **50** Ntheura na cha-kuponyera ndiposo libwe, Davide wakaluska Mufilisiti. Wakatimba Mufilisiti na kumukoma, nangauli Davide wakawavya lu-panga mu woko lake.<sup>j</sup> **51** Da-vide wakachimbila kweneku-

**17:45** \*Panji kuti, "wamubechera." **17:47** \*Mazgu gheneko, "Mpingo wose uwu."

## CHAP. 17

- a 1Sa 17:4, 6
- b 2Sa 5:10  
Heb 11:32-34
- c 1Sa 17:10  
2Ma 19:22
- d Do 9:1-3  
Jos 10:8

- e Ek 9:16  
Do 28:10  
1Ma 8:43  
2Ma 19:19  
Da 3:29
- f Sa 44:6, 7  
Zek 4:6

- g 2Mi 20:15  
Zi 21:31

- h Do 20:4

- i 1Sa 17:37  
2Sa 21:22
- j Wer 3:31  
Wer 15:15, 16  
1Sa 17:47

## Chigāwa 2

- a 1Sa 21:9

- b Do 28:7  
Jos 23:10  
Heb 11:32-34

- c 1Sa 17:2, 19

- d Jos 15:20, 45

- e Jos 15:20, 36

- f 1Sa 21:9

- g 1Sa 14:50

- h 1Sa 16:19, 21

- i 1Sa 17:54

- j Ru 4:22  
1Sa 16:1  
1Mi 2:13, 15  
Mt 1:6  
Lu 3:23, 32  
Mii 13:22

- k 1Sa 17:12

## CHAP. 18

- l 1Sa 14:1, 49

ra na kwimilira pachanya pake. Wakakora lupanga lwa Mufilisiti<sup>a</sup> na kulusolora. Wakadumura mutu wa Mufilisiti yura na lupa-nga, kuwoneseska kuti wafwa. Wafilisiti wākati wāwona kuti chatonda wawo wafwa, waka-chimbira.<sup>b</sup>

**52** Penepapo wānalume wā Israyeli na Yuda wākawuka, wākachemerezga na kuwaske-ra Wafilisiti kufuma ku dambo<sup>c</sup> m'paka ku vipata nya Ekiro-ni.<sup>d</sup> Wafilisiti awo wākakomeka wākati waka ngundangunda mu msewu kwamba ku Sharayimu<sup>e</sup> m'paka ku Gati na ku Ekiro-ni. **53** Waisrayeli wākati wāwerako kukaskera Wafilisiti, wākayora vinthu mu misasa yawo.

**54** Davide wakatora mutu wa Mufilisiti wakiza nawo ku Yeru-salem, kweni vilwero nya Mufilisiti wakavīwika mu hema lake.<sup>f</sup>

**55** Sauli wakati wawona Da-vide wakuluta kukakumana na Mufilisiti, wakati kwa Abine-ri mulongozgi wa wānkondo: "Abineri,<sup>g</sup> kasi msepuka uyu ni mwana wa njani?"<sup>h</sup> Abineri wakati: "Imwe Themba wamoyo,<sup>i</sup> nkhumanya yayi." **56** Themba likati: "Fumbilira, umanye kuti munyamata uyu ni mwana wa njani." **57** Ntheura Davide wakati wawera kukakoma Mufilisiti, Abineri wakamutora na kwi-za nayo kwa Sauli. Davide wakāwika na mutu wa Mufilisiti<sup>j</sup> mu woko lake. **58** Sono Sauli wakati: "Kasi iwe msepuka, ndiwe mwana wa njani?" Davide wakati: "Mwana wa mutewēti winu Yese<sup>j</sup> Mubetelehemu."<sup>k</sup>

**18** Wakati wamara kuyo-woya na Sauli, Yonatan<sup>l</sup> na Davide wākamba ku-temwana chomene,\* ndipo Yo-

**17:55** \*Panji kuti, "Na mzimu wa umoyo winu." **18:1** \*Panji kuti, "umoyo wa Yonatan<sup>l</sup> ukademelerana na umoyo wa Da-vide."

natani wakamba kumutemwa nga umo wakujitemwera yekha.<sup>a</sup> **2** Kufuma pa zuwa lira, Sauli wakamutora Davide, ndipo wakamuzomerezgaso chara kuwelera ku nyumba ya awiske.<sup>b</sup> **3** Yonatani wakachita phangano na Davide,<sup>c</sup> chifukwa wakamutemwa nga umo wakujitemwera yekha.<sup>d</sup> **4** Yonatani wakavura munjilira wake wambura mawoko uwo wakavwara, wakamupa Davide, pamozza na laya lake, lupanga, uta, na lamba. **5** Davide wakamba koluta ku nkhondo ndipo vinthu vikamwenderanga makora<sup>e</sup> kulkose uko Sauli wamutuma. Ntheura Sauli wakamwimika kuwa mulongozgi wa wanalu-me wa nkhondo.<sup>f</sup> Ichi chikakondweska wantru wose kweniso wateweti wa Sauli.

**6** Para Davide na wanji wawerako kukakoma Wafilisti, wanakazi wakizanga kufuma mu misumba yose ya Israyeli, kuti wazakakumane na Themba Sauli. Wakimbanga sumu<sup>g</sup> na kuvina, wakalizganga tulng'oma,<sup>h</sup> kusekelera, na kulizga wazeze. **7** Wanakazi awo wakasekeleranga wakimbanga kuti:

“Sauli wakoma vikwi vyake, Ndipo Davide vikwi na vi-kwi.”<sup>i</sup>

**8** Sauli wakakalipa chomene,<sup>j</sup> ndipo sumu iyi yikamukwiyska, pakuti wakati: “Wakulumba Davide pakuyowoya kuti vikwi na vikwi, kweni ine wakunilumba na vikwi pera. Icho chakhalako kuti wamupe ni uthemba.”<sup>k</sup> **9** Kufuma pa zuwa lira, Sauli wakamuwonanga makora yayi Davide.

**10** Zuwa lakulondezgapo,

**18:1, 3** \*Panji kuti, “nga mbumoyo wake.” **18:5, 14** \*Panji kuti, “wakachitanga mwamahara.”

- |          |   |
|----------|---|
| CHAP. 18 | <p>a 1Sa 19:2<br/>1Sa 20:17, 41<br/>2Sa 1:26</p> <p>b 1Sa 8:11<br/>1Sa 16:22<br/>1Sa 17:15</p> <p>c 1Sa 20:8, 42<br/>1Sa 23:18<br/>2Sa 9:1<br/>2Sa 21:7</p> <p>d Zi 17:17<br/>Zi 18:24</p> <p>e 1Sa 18:30</p> <p>f 1Sa 14:52</p> <p>g Ek 15:20, 21<br/>Wer 5:1</p> <p>h Wer 11:34</p> <p>i 1Sa 21:11<br/>1Sa 29:5</p> <p>j Ge 4:5<br/>Zi 14:30</p> <p>k 1Sa 13:14<br/>1Sa 15:27, 28<br/>1Sa 16:13<br/>1Sa 20:31<br/>1Sa 24:17, 20</p> <p>Chigaŵa 2</p> <p>a 1Sa 16:14</p> <p>b 1Sa 16:16, 23</p> <p>c 1Sa 19:9, 10</p> <p>d 1Sa 20:33</p> <p>e 1Sa 18:28,<br/>29</p> <p>f 1Sa 16:14</p> <p>g 2Sa 5:2</p> <p>h 1Sa 18:5</p> <p>i Ge 39:2<br/>Jos 6:27<br/>1Sa 10:7<br/>1Sa 16:18</p> <p>j 1Sa 14:49</p> <p>k 1Sa 17:25</p> <p>l 1Sa 25:28</p> <p>m 1Sa 18:25</p> <p>n 2Sa 7:18</p> |
|----------|---|

mzimu uheni wakufuma kwa Chiuta ukamwizira Sauli,<sup>a</sup> ndipo wakamba kulaŵantha<sup>b</sup> mu nyumba, apo Davide wakimbinga na kulizga bango<sup>b</sup> nga umo wakachitiranga nyengo zinya-ke. Sauli wakawa na mkondo mu woko lake,<sup>c</sup> **11** wakaponya mkondo,<sup>d</sup> wakati mu mtima: ‘Nimunyekezge Davide ku chimat!’ Kweni Davide wakaweka kaŵiri. **12** Sauli wakawopa Davide chifukwa Yehova wakawa nayo,<sup>e</sup> kweni kwa Sauli wakafumako.<sup>f</sup> **13** Sauli wakamuwuskapo Davide pamaso pake, wakamwimika kuwa mulongozgi wa vikwi. Davide wakalongozganga wâsilikari ku nkhondo.<sup>g</sup> **14** Pa vyo-se ivyo Davide wakachitanga, vinthu vikamwenderanga makora,<sup>h</sup> ndipo Yehova wakawa nayo.<sup>i</sup> **15** Sauli wakati wawona kuti Davide vinthu vikumwendera makora, wakamba kumopa. **16** Kweni Israyeli yose na Yuda wakamutemwa Davide, chifukwa wakaŵalongozganga pa nkhondo.

**17** Pamanyuma Sauli wakati kwa Davide: “Wona, mwana wane mulara msungwana Merabu.<sup>j</sup> Nikupenge kuti waŵe muwoli wako.<sup>k</sup> Kweni iwe ulutilire kuwa na chikanga, urwe nkhondo za Yehova.”<sup>l</sup> Pakuti Sauli wakati mu mtima wake: ‘Woko lane lingimikananga nayo yayi. Wafilisti ndiwo wanukome.’<sup>m</sup> **18** Davide wakati kwa Sauli: “Kasi ine na wabali wane ndise wanjanji, ndipo mbumba ya kwa addada nkavichi mu Israyeli, kuti ine niwe mukweni wa themba?”<sup>n</sup> **19** Kweni nyengo yikati yakwana kuti wapeleke Merabu, mwana msungwana

**18:10** \*Panji kuti, “kuchita nga ni ntchimi.” **18:13** \*Mazgu gheneko, “wakafumanga na kunjira panthazi pa wantru.”

wa Sauli, kwa Davide, wakaŵa kuti wapelekeka kale kuŵa muwoli wa Adiriyeli<sup>a</sup> Mumehola.

**20** Mikala<sup>b</sup> mwana msungwana wa Sauli wakamutemwa Davide. Sauli wakaphalirika nkhanini iyi, ndipo yikamukondweska.

**21** Ntheura Sauli wakati: "Nimupenye kuti chiŵe nga ntchippingo, mwakuti woko la Ŧafilisiti likaŵe pa iyo."<sup>c</sup> Penepapo Sauli wakati kwa Davide kachiŵiri: "Upangenge ubali wa nthengwa na ine"<sup>d</sup> muhanya uno." **22** Pamanyuma Sauli wakalangura wateŵeti wake kuti: "Muphalirani Davide mwachibisibisi kuti: 'Wona, themba likukondwa nawe, ndipo wateŵeti wake wose ūaku-kutemwa. Sono panga ubali wa nthengwa na themba.'

**23** Wateŵeti ū Sauli wakatti ūamuphalira vinthu ivi, Davide wakati: "Kasi imwe mukwona kuti ntchinthu chipusu kupanga ubali wa nthengwa na themba, asi ndine mukavu na munthu bweka?"<sup>d</sup> **24** Wateŵeti ū Sauli wakati kwa iyo: "Ivi ndivyo Davide wayowoya."

**25** Penepapo Sauli wakati: "Mukati kwa Davide: 'Themba likukhumba maloworo chara<sup>e</sup> kweni vikumba 100 vyakunthazi vya nkhule za ūanalume'<sup>f</sup> Ŧafilisiti, kuwezgera nduzga ūwani ū themba." Sauli wakachita chiŵembu kuti Davide wakafwe mu woko la Ŧafilisiti. **26** Wateŵeti wakamuphalira Davide mazgu agha, ndipo nkhanini iyi yikamukondweska Davide kuti wapange ubali wa nthengwa na themba.<sup>g</sup> Nyeingo yakwimikika yindakwane,

**27** Davide wakaluta na ūanalume wake, wakakoma ūanalume 200 ū Ŧafilisiti ndipo wa-kiza na vikumba vyakunthazi

## CHAP. 18

a 2Sa 21:8

b 1Sa 14:49  
1Sa 19:11  
1Sa 25:44  
2Sa 3:13  
2Sa 6:16

c 1Sa 18:17

d 1Sa 18:18

e Ge 29:18

f 1Sa 17:26, 36  
2Sa 3:14

g 1Sa 18:21

## Chigâwa 2

a 1Sa 17:25

b 1Sa 16:13  
1Sa 24:17, 20

c 1Sa 18:20

d 1Sa 18:9, 12  
1Sa 20:33

e 1Sa 18:5

f 2Sa 7:9

## CHAP. 19

g 1Sa 18:9  
Zi 27:4h 1Sa 18:1  
Zi 18:24i 1Sa 20:9, 13  
Zi 17:17

j 1Sa 22:14

k 1Sa 17:49

vyakukwana kwa themba, kuti wapange ubali wa nthengwa na themba. Sauli wakamupa mwana wake Mikala kuŵa muwoli wake.<sup>a</sup> **28** Sauli wakamanya kuti Yehova wakaŵa na Davide,<sup>b</sup> kweniso kuti mwa-na wake Mikala wakamutemwanga Davide.<sup>c</sup> **29** Sauli wakamuwopa chomene Davide, ndipo wakaŵa mulwani wa Davide umoyo wake wose.<sup>d</sup>

**30** Ŧakaronga ū Ŧafilisiti ūakalutanga ku nkhondo, kweni nyengo yose iyo ūakalutiranga ku nkhondo, Davide vinthu vikamwenderanga makora<sup>d</sup> kuluska wateŵeti wose ū Sauli.<sup>e</sup> Zina lake likakwezgeka chomene.<sup>f</sup>

**19** Sauli wakaphalira Yonatani mwana wake na wateŵeti wake wose vya kukoma Davide.<sup>g</sup> **2** Kweni Yonatani, mwana wa Sauli, wakakondwanga nayo chomene Davide.<sup>h</sup> Ntheura Yonatani wakaphalira Davide kuti: "Adada ūaku-khumba kukukoma. Uchenere chomene, namachero mulenji ulute ku malo ghakubisika na kukabisama kwenekura. **3** Ine nilutenge na kwimilira pafupi na adada ku thondo uko iwe wamuŵa. Namuyowoya vya iwe kwa adada, ndipo para namanya kanthu kalikose, nikuphalirenge."<sup>i</sup>

**4** Ntheura Yonatani wakayowoya viwemi vya Davide<sup>j</sup> kwa Sauli wiske. Wakati kwa iyo: "Themba lingachitanga kwanga chara kwa muteŵeti wake Davide, pakuti wandamuna-nngiranipo. Ndipo ivyo wamu-chitirani mukwandula navyo ndimwe. **5** Wakawîka umoyo wake pangozi<sup>k</sup> apo wakakoma Mufilisiti,<sup>k</sup> ndipo Yehova waka-

**18:30** \*Panji kuti, "wakachitanga mwa-mahara." **19:5** \*Panji kuti, "Wakawîka umoyo wake mu woko lake."

**18:21** \*Panji kuti, "Uŵenye mukweni wane."

peleka chiponosko chikuru pa Israyeli yose. Imwe mukawona ichi ndipo mukaseklera chomene. Sono chifukwa wuli mukukhumba kwanangira ndopa zambura mulandu pakukoma Davide kwambura chifukwa?"<sup>a</sup> **6** Ntheura Sauli wakapulikira Yonatani, Sauli wakalapa kuti: "Nadi pano Yehova wamoyo, Davide wakomekenge chara." **7** Yonatani wakachema Davide, wakamuphalira vinthu vyose ivi. Ndipo Yonatani wakiza na Davide kwa Sauli, wakalutilira kumutewetera nga mphakwamba.<sup>b</sup>

**8** Pakajumphya nyengo ndipo nkondo yikambaso. Davide wakaluta kukarwa nkondo na Wafilisiti, wakaŵakoma na kukoma kukuru. Wafilisiti waka-chimbira pamaso pake.

**9** Mzimu uheni wakufuma kwa Yehova ukiza pa Sauli<sup>c</sup> apo wakakhala mu nyumba yake, mu woko lake mukâwa mkondo ndipo Davide wakalizganga bango.<sup>d</sup> **10** Sauli wakakhumba-nга kunyekezgera Davide ku chimati na mkondo, kweni wakaweka. Sauli wakalasa mkondo pa chimati. Davide waka-chimbira mu usiku wenewura. **11** Pamanyuma Sauli wakatuma mathenga ku nyumba ya Davide kuti ghakamukhazge, kuti para kwacha mulenji wamukome.<sup>e</sup> Kweni Mikala mu-woli wa Davide wakamuphalira Davide kuti: "Usange uchimbi-rengé yayi\* usiku uno, namacherö ukomekenge." **12** Nyengo yeneyiyo Mikala wakafumi-skira Davide pa windo kuti wachimbire, wapone. **13** Mikala wakatora chikozgo cha terafimu,\* wakachiwika pa bedi. Wa-

CHAP. 19

a 1Sa 20:32

b 1Sa 16:21  
1Sa 18:2, 13

c 1Sa 16:14

d 1Sa 18:10, 11

e Sa 59:Mutu, 3

Chigawa 2

a 1Sa 18:9

b 1Sa 18:29

c 1Sa 7:15, 17

d 1Sa 20:1

katora weya wa mbuzi na kuwika ku mutu, wakachidikiska chisalu.

**14** Sauli wakatuma mathe-nга kuti ghakatore Davide, kweni Mikala wakati: "Walwa-ra." **15** Ntheura Sauli wakatuma mathenga kuti ghakawo-ne Davide, wakaghaphalira kuti: "Mwize nayo kuno pa bedi lake kuti wakomeke."<sup>a</sup> **16** Matthenga ghakati ghanjira, ghaka-sanga kuti pa bedi pali chiko-zgo cha terafimu\* na weya wa mbuzi ku mutu wake. **17** Sauli wakati kwa Mikala: "Kasi wanipusikirachi nthena na kuchi-mbizga mulwani wane<sup>b</sup> kuti wapone?" Mikala wakati kwa Sauli: "Iyo wakati kwa ine: 'Nileka nilutenge, para apo cha, nikomenge iwe.'"

**18** Ntheura Davide wakachi-mbira, wakapona. Wakiza kwa Samuyeli ku Rama.<sup>c</sup> Wakamu-phalira vyose ivyo Sauli wa-kamuchitira. Penepapo iyo na Samuyeli wakaluta, wakakhala ku Nayoti.<sup>d</sup> **19** Nyengo yikajumphapo ndipo Sauli wakaphali-rika kuti: "Wonani, Davide wali ku Nayoti ku Rama." **20** Nyengo yeneyiyo Sauli wakatuma mathenga kuti ghakatore Davide. Mathenga gha Sauli gha-ra ghakasanga ntchimi ziche-kuru zikuchima, ndipo Samuye-li wimirila pakati pawo na kuzi-longozga. Penepapo mzimu wa Chiuta ukiza pa mathenga gha-ra, nagho ghakamba kuchita ngi ni ntchimi.

**21** Sauli wakati waphaliri-ka, nyengo yeneyiyo wakatuma mathenga ghanyake. Nagho ghakamba kuchita ngi ni ntchimi. Ntheura Sauli wa-katumaso mathenga ghanyake, gulu lachitatu, ndipo nagho ghakamba kuchita ngi ni ntchimi. **22** Paumaliro Sauli nayo wakaluta ku Rama. Wakafika pa chisimi chikuru ku Seku, ndipo

**19:11** \*Panji kuti, "Usange ukuponascha rama umoyo wako." **19:13, 16** \*Panji kuti, "chiuta wa pa nyumba; ngoza."

wakafumba kuti: "Kasi Samuyeli na Davide wali nkhu?" Wakanmuzgora kuti: "Wali ku Nayoti ku Rama." **23** Apo Sauli wakawa mu nthowa kuya ku Nayoti ku Rama, mzimu wa Chiuta ukiza pa iyo. Wakalutilira kwendwa, wakachitanga nga ni ntchimi m'paka wakafika ku Nayoti ku Rama. **24** Kweniso wakavura malaya ghake ndipo nayo wakamba kuchita nga ni ntchimi pamaso pa Samuyeli. Wakanagona pasi penepara uku wali nkhole, wakanagona muhanya wose wura ndiposo usiku wose wura. Lekani wantru wakuti: "Kasi Sauli nayo ni ntchimi?"<sup>b</sup>

**20** Penepapo Davide wakanchimbirako ku Nayoti ku Rama. Wakiza kwa Yonatani, wakati: "Kasi nachita vichi?"<sup>c</sup> Kasi nabudachi, ndipo nawana-nngira vichi awuso apo waku-penja umoyo wane?" **2** Yonatani wakati kwa iyo: "Chingachitika charal"<sup>d</sup> Iwe uwfenge yayi. Wona, adada wangachita chilichose chara, chikuru panji chichoko, kwambura kuniphalira. Kasi adada wangabisirachi nkhani iyi kwa ine? Ichi chichitikenge chara." **3** Kweni Davide wakalapaso, wakati: "Awuso wakumanya kuti nasanga uwemi pamaso pako,"<sup>e</sup> ntheura watenge: 'Para Yonatani wangamanya ichi mbwenu wakwi-yenge.' Kweni umo Yehova waliri wamoyo, iweso wamoyo, pali mbondolo yimoza pera pakati pa ine na nyifwa."<sup>f</sup>

**4** Yonatani wakati kwa Davide: "Chilichose icho ungayowoya,"<sup>\*</sup> nikuchitirenge." **5** Davide wakati kwa Yonatani: "Namachero ni mwezi uphya,"<sup>g</sup> ndipo kwambura kutondeka nkhwene-

## CHAP. 19

a 1Sa 19:18

b 1Sa 10:11

## CHAP. 20

c 1Sa 24:11  
Sa 18:20

d 1Sa 19:6

e 1Sa 18:1  
1Sa 19:2

f 1Sa 27:1

g Mai 10:10  
2Mi 2:4

## Chigaŵa 2

a 1Sa 16:4, 18

b 1Sa 20:28,  
29

c Zi 17:17

d 1Sa 18:3  
1Sa 23:18

e 1Sa 20:1

f 1Sa 19:2

ra kukarya pamozza na themba. Unizomerezge nilutenge, namubisama ku thondo m'paka zuwa lachitatu namise. **6** Para awuso wamuniwona chara, iwe ukayowoye kuti: 'Davide wangu-nipempha kuti walute luwi-ro ku Betelehemu,<sup>a</sup> mu msumba wake, chifukwa kweneko-ko mbumba yake yose yiku-pe-leka sembe ya chaka na chaka.'<sup>b</sup>

**7** Usange wamuzgora kuti: 'Vili makora,' ndikuti ni mtende kwa muteweti winu. Kweni para wamukalipa, wamumanya kuti wakukhumba nadi kunipweteka. **8** Ulongore lusungu\* kwa muteweti wako,<sup>c</sup> pakuti iwe watolera muteweti wako mu phanganola Yehova.<sup>d</sup> Kweni usange nili na mulandu,<sup>e</sup> unikome ndiwe. Kasi unipelekerengechi kwa awuso?"

**9** Yonatani wakati: "Ningachita chara chinthu chanthena kwa iwe! Usange namanya kuti addada wakukhumba nadi kukupweteka, kasi ningaleka kukuphalira?"<sup>f</sup> **10** Penepapo Davide wakati kwa Yonatani: "Ni njani waniphalirenge usange awuso wazgora mwankhaza?"

**11** Yonatani wakati kwa Davide: "Zanga, tiye tilute ku thondo." Ntheura wose wawiri walaluta ku thondo. **12** Ndipo Yonatani wakati kwa Davide: "Yehova Chiuta wa Israelyi wawé kaboni kuti kuzakafika pa nyengo iyi namache-ro, panji pa zuwa lachitatu namuwawoneseska adada. Usange walije nayo kafukwa Davide, kasi ningaleka kukutumi-ra mazgu na kukumanyiska? **13** Kweni usange adada wakukhumba kukupweteka, ipo Yehova wachite ntheura kwa Yonatani na kusazgirapo para na-leka kukumanyiska na kukuzo-

**20:4** \*Panji kuti, "icho umoyo wako wawoyoya."

**20:8** \*Panji kuti, "chitemwa chakugome-zgeka."

merezga kuluta mu mtende. Yehova waŵe nawe,<sup>a</sup> nga umo wakawîrwa na adada.<sup>b</sup> **14** Asi unilongorengre lusungu\* lwa Yehova apo nichali wamoyo, nanga ni para nafwa?<sup>c</sup> **15** Ungawuskangako chara lusungu\* lwako ku nyumba yane,<sup>d</sup> nanga ni para Yehova waphyerapo ūlwani wose wa Davide pa chisko cha charu chapasi.” **16** Ntheura Yonatani wakachita phanganu na nyumba ya Davide, wakati: “Yehova wazamulanga ūlwani wose wa Davide.” **17** Ntheura Yonatani wakamulapizgaso Davide chifukwa cha kumutemwa. Pakuti wakamute-mwanga nga umo wakajitemwe-ranga yekha.\*<sup>e</sup>

**18** Yonatani wakati kwa Davide: “Namachero ni mwezi uphya,<sup>f</sup> ndipo iwe wamusangika chara, chifukwa mpando wako wamuŵavya munthu. **19** Pa zuŵa lachitatu wamu-soŵerathu chomene. Ukize pa malo agho ukabisamapo zuŵa linyake lira,\* uzakakkale pa-fupi na chilibwe ichi. **20** Penepapo namuponya mivi yitatu kulwande kwa chilibwe ichi, na-muŵa nga nkhudinika pa chin-thu chinyake. **21** Para namu-tuma mutêweti, namuyowoya kuti: ‘Luta, ukatore mivi.’ Usa-nge namuyowoya kwa mutêweti kuti: ‘Wona! Mivi yili kulwan-de uko kuli iwe, kayitore,’ nye-ngo yeneyiyo iwe ukize. Nadi pano Yehova wamoyo, ndikuti kwa iwe kuli mtende, palije ka-heni kalikose. **22** Kweni usa-nge namuyowoya kwa msepuka kuti: ‘Wona, mivi yili kunthazi kwako,’ penepapo iwe ukalute-nge, pakuti Yehova ndiyo waku-tuma kuti ulutenge. **23** Kuya-na na layizgo ilo tachita,<sup>g</sup> iwe

## CHAP. 20

a 1Sa 16:13  
1Sa 17:37

b 1Sa 10:7  
1Sa 11:6

c 2Sa 9:1, 3  
2Sa 9:6, 7

d 2Sa 21:7

e 1Sa 18:1, 3  
2Sa 1:26  
Zi 18:24

f 1Sa 20:5

g 1Sa 20:13, 14

## Chigâwa 2

a 1Sa 20:42

b 1Sa 20:5

c 1Sa 14:50

d Le 11:23, 24  
Le 15:4, 5  
Le 15:16, 18  
Maŵ 19:16

e 1Sa 17:12

f 1Sa 20:6

na ine, Yehova waŵe pakati pi-thu muyirayra.”<sup>a</sup>

**24** Ntheura Davide wakabi-sama ku thondo. Mwezi uphya ukati wafika, themba likakhal-a pa mpando wake kurya chakurya.<sup>b</sup> **25** Themba likakhal-a pa mpando wake wa nye-ngo zose pafupi na chima-ti. Yonatani wakalilazgira ndi-po Abineri<sup>c</sup> wakakhala pafupi na themba, kweni malo gha Davide ghakaŵavya mun-thu. **26** Pa zuŵa lira, Sauli wakayowoyapo kalikose chara, pakuti wakati mu mti-ma wake: ‘Chinthu chinyake chachitika mwakuti ngwakuto-wa chara.<sup>d</sup> Enya, ngwambu-ra kutowa.’ **27** Machero gha-ke pa zuŵa la mwezi uphya, zuŵa lachiŵiri, malo gha Davide ghakalutilira kuŵa ghambu-ra munthu. Ntheura Sauli wakati kwa Yonatani mwana wake: “Chifukwa wuli mwa-na wa Yes<sup>e</sup> wandize ku chakurya, mayiro na muhanya uno wuwo?” **28** Yonatani wakamul-zgora Sauli kuti: “Davide wa-kanipempha kuti walute ku Betelehemu.<sup>f</sup> **29** Wakati: ‘Ni-zomerezga nilutenge, chifukwa mbumba yithu yikupeleka sembe mu msomba, ndipo ūbab-li ūwane ūnichema. Ntheura usange nasanga uwemi pamaso pako, nilute nkhawone ūbab-li ūwane.’ Lekani wandize pa the-bulu la themba.” **30** Penepapo Sauli wakamukwiyira Yonatani, wakati kwa iyo: “Iwe mwana wa mwanakazi wakugalu-ka, kasi ukuwona nga nkhuleka kumanya kuti wasankha kuko-lerana na mwana wa Yes<sup>e</sup>, ku-jilengeska wekha na anyoko?\*<sup>g</sup> **31** Nyengo yose iyo mwana wa Yes<sup>e</sup> waŵirenge wamoyo

**20:30** \*Mazgu gheneko, “kulengeska nkhule ya anyoko.”

**20:14, 15** \*Panji kuti, “chitemwa cha-kugomezgeka.” **20:17** \*Panji kuti, “nga mbumoyo wake.” **20:19** \*Mazgu ghe-neko, “pa zuŵa la ntchito.”

pa charu chapasi, iwe pamoza na uthemba wako ukhozgekene chara.<sup>a</sup> Sono nthena tuma munthu kuti wakamutore, wize nayo kwa ine, pakuti wakwenera kufwa.”<sup>b</sup>

**32** Kweni Yonatani wakati kwa Sauli wiske: “Kasi wakomekerengechi?<sup>c</sup> Kasi wachitachi?”

**33** Sauli wakaponya mkondo kuti wamulase.<sup>d</sup> Ntheura Yonatani wakamanya kuti awiske wakukhumba nadi kukoma Davide.<sup>e</sup> **34** Nyengo yeneyiyo Yonatani wakafumapo pa thebulu mu ukali ukuru, wakarya chakurya chilichose chara pa zuwa lachiwiri la mwezi uphya, pakuti wakawiyia na ivyo awiske wakukhumba kumuchitira Davide<sup>f</sup> kweniso chifukwa chakuti wakamukhözga soni.

**35** Mulenji Yonatani wakaluta ku thondo pa nyengo iyo wakapangana na Davide, msepuka muchoko wakawa nayo.<sup>g</sup> **36** Wakati kwa msepuka wake: “Chimbira ukatore mivi iyo nappyona.” Muteweti wakachimbitra ndipo Yonatani wakaponya muvi kunthazi kwake. **37** Muteweti wakati wafika apo pakawa muvi uwo Yonatani wakaponya, Yonatani wakachemerezga kwa muteweti kuti: “Asi muvi uli kunthazi kwako?” **38** Yonatani wakachemerezga kwa muteweti kuti: “Endeska, lutanga luwiyo! Ungachedwanga chara!” Muteweti wa Yonatani wakasora mivi, wakawelera kwa fumu yake. **39** Muteweti yura wakamanyapo chilichose chara. Yonatani na Davide wekha ndiyo wakamanyanga. **40** Pamanyuma Yonatani wakapeleka vilwero vyake kwa muteweti wake, wakamuphalira kuti: “Lutanga, uye navyo mu msumba.”

**20:31** \*Mazgu gheneko, “pakuti ni mwanwa wa nyifwa.”

## CHAP. 20

a 1Sa 18:8

b 1Sa 19:6, 10

c 1Sa 19:5  
Zi 17:17  
Zi 18:24d 1Sa 18:11  
1Sa 19:10

e 1Sa 20:6, 7

f 1Sa 18:1

g 1Sa 20:19-22

## Chigawa 2

a 1Sa 20:17, 23

b 1Sa 23:18  
2Sa 9:7

## CHAP. 21

c 1Sa 22:9, 19

d 1Sa 18:13

e Ek 25:30  
Le 24:5, 9  
Mt 12:3, 4f Ek 19:15  
Le 15:16  
2Sa 11:16

g Le 15:18

**41** Muteweti wakati waluta, Davide wakawuka apo wakawa, pafupi waka, cha kumwera. Penepapo wakawa kavunama, wakasindama katatu. Wākafyofonthana na kulilirana, kweni Davide ndiyo wakalira chomene.

**42** Yonatani wakati kwa Davide: “Luta mu mtende, pakuti tose tachita chilapo<sup>a</sup> mu zina la Yehova, tati: ‘Yehova waŵe pakati pa iwe na ine kweniso pakati pa mphapu<sup>b</sup> yako na mphapu<sup>c</sup> yane muyirayira.’”<sup>d</sup>

Penepapo Davide wakawuka na kuluta, ndipo Yonatani wakawelera ku msumba.

**21** Davide wakiza ku Nobu<sup>c</sup> kwa Ahimeleki wasebbe.\* Ahimeleki wakambwambwantha wakati wakumana na Davide, wakati kwa iyo: “Chifukwa wuli uli wekha, kwambura munthu waliyose?”<sup>d</sup>

**2** Davide wakati kwa Ahimeleki wasembe: “Themba lanituma chinthu chinyake. Likati kwa ine: ‘Munthu waliyose wangamanyanga chara mulimo uwo nakutuma na ivyo nakuphalira.’ Napangana na wanyamata wane kuti tikakumane pa malo ghanyake. **3** Sono usange muli na vingwa vinkhondi, munipeko, panji chilichose icho chilipo.” **4** Kweni wasembe wakati kwa Davide: “Palije chingwa bweka, kweni chingwa chakupatulika<sup>e</sup> pera chilipo. Nikupenge pekha para wanyamata wakhala kutali na wanakazi.”<sup>f</sup> **5** Davide wakati kwa wasembe: “Nadi, wanakazi wakhala nase kutali nga umo vikawira pakwamba apo nkhalutanga ku nkondo.<sup>g</sup> Usange mathupi gha wanyamata ghakuwa ghatuwa nangauli wakuchita ntchito bweka, ipo

**20:42** \*Mazgu gheneko, “mbuto.” **21:1**

\*Mazgu ghanyake, “musofi.” **21:4** \*Panji kuti, “wandagonepo na wanakazi.”

muhanya uno ndipo ghakwenera kuwa ghatuwa chomene!" **6** Ntheura wasembe wakamupa chingwa chakupatulika,<sup>a</sup> chifukwa pakaŵavya chingwa chinayake padera pa chingwa chakulongora icho wakafumiskapo pamaso pa Yehova zuwa lira na kuwikapo chingwa chiphya.

**7** Zuwa lira pakaŵa muteweeti wa Sauli yumoza, uyo wakamujalira pamaso pa Yehova. Zina lake likaŵa Dowegib<sup>b</sup> Muedomu,<sup>c</sup> mulongozgi wa waliska wa Sauli.

**8** Penepapo Davide wakati kwa Ahimeleki: "Kasi muli na mkondo panji lupanga pano? Nindanyamure lupanga panji vilvero vyane, chifukwa ntchito ya themba yikawa yaluwiroluwi-ro." **9** Wasembe wakati: "Lupanga lwa Goliyatid<sup>d</sup> Mufilisiti, uyo ukamukomera mu Dambo"<sup>e</sup> la Elae<sup>f</sup> luli pano, Iwavingika mu salu kuseri kwa efodi.<sup>f</sup> Usange ukukhumba kutora, tora, chifukwa ndilo Iwekha lulipo." Davide wakati: "Palije Iwakuyana nalo. Nipani."

**10** Zuwa lenelira Davide wakawuka, wakalutilira kuchimbira<sup>g</sup> Sauli, ndipo wakafika kwa Akishi themba la Gati.<sup>h</sup> **11** Wateŵeti wa Akishi wakamuphalira kuti: "Asi uyu ni Davide, themba la charu? Asi ndiyo wantru wakamwimbiranga apo wakavinanga, wakatenge:

'Sauli wakoma vikwi vyake,  
Ndipo Davide vikwi na vi-kwi?'"<sup>i</sup>

**12** Davide wakasunga mazgu agha mu mtima, ndipo wakamopa chomene<sup>j</sup> Akishi themba la Gati. **13** Ntheura wakajibisa pamaso pawo na kuchita vintnu nga ngwakufuntha<sup>k</sup> apo

CHAP. 21  
a Le 24:7-9  
Mrk 2:25, 26  
Lu 6:3, 4

b 1Sa 22:9  
Sa 52:Sup

c Ge 36:1

d 1Sa 17:51, 54

e 1Sa 17:2, 50

f Ek 28:6

g 1Sa 27:1

h Jos 11:22  
1Sa 5:8  
1Sa 17:4  
1Sa 27:2  
Sa 56:Mutu

i 1Sa 18:6-8  
1Sa 29:4, 5

j Sa 56:3, 6

k Sa 34:Mutu

Chigawa 2

CHAP. 22  
a 1Sa 21:10

b Jos 15:20, 35  
2Sa 23:13  
Sa 34:19  
Sa 56:13

c Ru 4:10, 17  
1Sa 14:47

d 1Sa 22:1

e 2Sa 24:11, 12  
1Mi 21:9, 10  
1Mi 29:29  
2Mi 29:25

f 1Sa 23:3

wakaŵa pakati pawo.\* Waka-gwalamburanga vijaro vya chipata na kusulura mata m'paka ku mwembe wake. **14** Paumaliro Akishi wakati ku wateŵeti wake: "Mukuwona kuti munthu uyu ngwakufuntha. Kasi mwidzirachi nayo kwa ine? **15** Kasi ine nkukavuka wantru wakufuntha apo mukwiza na munthu uyu kuti wachitenge vifusi pamaso pane? Kasi ntchawenele-ra kuti munthu uyu wanjire mu nyumba yane?"

**22** Ntheura Davide wakafumako kura,<sup>a</sup> wakachimbi-lira ku mphanji ya Adulamu.<sup>b</sup> Wabali wake na nyumba yose ya awiske wakati wapulika, wakan-hilira kwa iyo kwenekura. **2** Wose awo wakaŵa mu suzgo, mu ngongoli, na awo wakaŵa na chitima\* wakawungana kwa iyo, ndipo wakawa mulongozgi wawo. Wantru pafupifupi 400 wakaŵa nayo.

**3** Pamanyuma Davide wakafumako kura, wakaya ku Mizi-pe ku Mowabu.<sup>c</sup> Wakati kwa the-mba la Mowabu: "Naŵeya, zo-merezgani kuti adada na amama wakhaleko namwe m'paka nimanye icho Chiuta wanichitirenge." **4** Ntheura wakawaleka na themba la Mowabu, ndipo wakakhala nalo nyengo yose iyo Davide wakawira mu malo ghakusuzga kufikako.<sup>d</sup>

**5** Nyengo yinyake, Gadi<sup>e</sup> ntchimi wakati kwa Davide: "Ungakhalanga waka mu malo ghakusuzga kufikako yayi. Ufumeke ulute ku charu cha Yuda."<sup>f</sup> Ntheura Davide wakafumako, ndipo wakaluta ku nkhorongo ya Hereti.

**6** Sauli wakapulika kuti Davide na wantru awo wali nayo

21:9 \*Panji kuti, "Chidika cha."

21:13 \*Mazgu gheneko, "mu woko lawo."  
22:2 \*Panji kuti, "awo mtima wawo ukaŵinyanga."

wasangika. Pa nyengo yira Sauli wakakhala musi mu khunu la tamarisiki pa malo ghakutunthumuka mu Gibeya,<sup>a</sup> mkondo wake mu woko. Wateweti wake wose wakimilira zingilizge. **7** Penepapo Sauli wakati ku wateweti wake awo wakimilira zingilizge: "Pulikani, imwe Wabenjamini, na'weya. Kasi mwana wa Yese<sup>b</sup> wamupanningiso minda na minda ya mpheska mose imwe? Kasi mose imwe wamwimikaninge kuwa walongozgi wa vikwi na walongozgi wa mahandiredi?<sup>c</sup> **8** Mose imwe mwaniwukira. Palije uyo wakaniphalira apo mwana wane wakachitanga phangano na mwana wa Yese.<sup>d</sup> Palije nanga njumoza wa imwe uyo wakunichitira chitima na kuniphalira kuti mwana wane wavundura mtima wa muteweti wane kuti waniwukire, umo viliri apa sono."

**9** Penepapo Dowegi<sup>e</sup> Muedomu, uyo wakimilira pa wateweti wa Sauli, wakati:<sup>f</sup> "Ine nkhamuwona mwana wa Yese apo wakiza ku Nobu kwa Ahimeleki mwana wa Ahitubu.<sup>g</sup> **10** Ahimeleki wakamufumbira kwa Yehova na kumupa vya paulendo. Wakamupaso lupanga lwa Goliyati Mufilisiti."<sup>h</sup> **11** Nyengo yeneyiyo, themba likatuma munthu kukachema Ahimeleki mwana wa Ahitubu wase-mbe\* na wasembe wose wa nyumba ya awiske, awo wakawa wa mu Nobu. Ntheura wose wakiza kwa themba.

**12** Sono Sauli wakati: "Pulika, iwe mwana wa Ahitubu." Iyo wakati: "Ndine pano, fumu yane." **13** Sauli wakati kwa iyo: "Chifukwa wuli mwapanga-na kuniwukira, iwe na mwana wa Yese, pakumupa chi-

- CHAP. 22
- a 1Sa 10:26
- b Ru 4:22
- c 1Sa 8:11, 12
- d 1Sa 18:3  
1Sa 20:17
- e 1Sa 21:1, 7  
Sa 52:Mutu
- f Sa 52:2, 3
- g 1Sa 14:3  
1Sa 22:20
- h 1Sa 21:6, 9
- Chigawa 2
- a 1Sa 19:4  
1Sa 20:32  
1Sa 24:11  
1Sa 26:23
- b 1Sa 17:25  
1Sa 18:27
- c 1Sa 18:5, 13
- d 1Sa 22:10
- e 1Sa 21:1, 2
- f 1Sa 14:44  
1Sa 20:31
- g 1Sa 2:27, 32
- h Sa 52:Mutu
- i Ge 25:30
- j 1Sa 2:27, 31
- k 1Sa 21:1  
1Sa 22:9
- l 1Sa 23:6  
1Sa 30:7  
2Sa 20:25  
1Ma 2:27

ngwa na lupanga kweniso kumufumbira kwa Chiuta? Iyo wakwimikana nane na kunijoweler, umo viliri sono." **14** Ahimeleki wakati kwa themba: "Kasi ni njani pa wateweti winu uyo ngwakugomezeka chomene kuluska Davide?<sup>a</sup> Iyo ni mukwenib<sup>b</sup> wa themba, mulongozgi wa walinda winu, ndipo wakuchindikika mu nyumba yinu.<sup>c</sup> **15** Kasi kanguwa kakwamba muhanya uno kumufumbira kwa Chiuta?<sup>d</sup> Nkhupulikiska chara icho mukuyowoya. Themba lingakwiyiranga muteweti wake chara nesi nyumba yose ya adada, pakuti muteweti winu wakamanyanga chilichose yayi pa nkhanzi iyi."<sup>e</sup>

**16** Kweni themba likati: "Ahimeleki, uwenge nadi,<sup>f</sup> iwe na nyumba yose ya awuso."<sup>g</sup> **17** Penepapo themba likati ku walinda awo wakimilira zingilizge: "Zgokani, komani wasembe wa Yehova, chifukwa wakolera na Davide. Wakamanyanga kuti ngwakuchimbira, kweni ine wakaniphalira yayi." Kweni wateweti wa themba wakakumba chara kutumphuska mawoko ghawo na kukoma wasembe wa Yehova. **18** Kufuma apo, themba likati kwa Dowegi:<sup>h</sup> "Iwe zgoka, koma wasembe!" Nyengo yeneyiyo Dowegi Muedomu<sup>i</sup> wakawuka na kukoma wasembe. Pa zuwa lira, wakakoma wanalume 85 wakuvwara efodi wa salu yiwemi.<sup>j</sup> **19** Wakatimboso na lupanga Nobu,<sup>k</sup> msumba wa wasembe. Wakakoma na lupanga mwanalume na mwanakazi, mwana na bonda wuwo, ng'ombe, mbunda, na mberere.

**20** Kweni mwana yumoza wa Ahimeleki mwana wa Ahitubu, zina lake Abiyatara,<sup>l</sup> wakapona ndipo wakachimbira na kulo-

22:11 \*Mazgu ghanyake, "musofi."

ndezga Davide. **21** Abiyatara wakaphalira Davide kuti: "Sauli wakoma wāsembe wā Yehova." **22** Davide wakati kwa Abiyatara: "Zuwa lira,<sup>a</sup> nkhati nawona Dowegi Muedomu, nkhamanya kuti wamumuphalira Sauli kwa mbura kutondeka. Ndine nako meska waliyose wa mu nyumba ya awuso. **23** Sono khala na ine. Ungawopanga chara, pakuti yose uyo wakupenja umoyo wako wakupenjaso umoyo wane. Iwe nikuvikilirenge ndine."<sup>b</sup>

**23** Nyengo yinyake, Davide wakaphalirika kuti: "Wāfilisiti wākutimbana na Keyila,<sup>c</sup> ndipo wākuyora vintnu pa malo ghakupwanthrapo." **2** Ntheura Davide wakafumba Yehova<sup>d</sup> kuti: "Kasi nilute nkhwātimbe Wāfilisiti awā?" Yehova wakati kwa Davide: "Luta, ukwātimbe Wāfilisiti na kuthaska Keyila." **3** Kweni wānthu wā Davide wakati kwa iyo: "Wonani, apo tili kuno ku Yuda<sup>e</sup> ndipo tikopa, ipo vyamuwa wuli para taluta ku Keyila kulimba na nkholndo ya Wāfilisiti?"<sup>f</sup> **4** Davide wakafumbaso kwa Yehova.<sup>g</sup> Sono Yehova wakamuzgora kuti: "Wuka, khilira ku Keyila, chifukwa nipelekenge Wāfilisiti mu woko lako."<sup>h</sup> **5** Penepapo Davide wakaluta na wānthu wāke ku Keyila, wakarwa na Wāfilisiti. Wakatora viweto vyawo na kuwakoma na kukoma kukuru. Ntheura Davide wakathaska wānthu wā mu Keyila.<sup>i</sup>

**6** Sono apo Abiyatara<sup>j</sup> mwana wa Ahimeleki wakachimbiliranga kwa Davide ku Keyila, wakāwa na efodi. **7** Sauli wakaphalirika kuti: "Davide wiza ku Keyila." Penepapo Sauli wakati: "Chiuta wamupeleka kwa ine,<sup>k</sup> pakuti wajijali-

	CHAP. 22
a	1Sa 21:1, 7
b	1Ma 2:26
	CHAP. 23
c	Jos 15:20, 44
d	1Sa 30:8 2Sa 5:19 Sa 37:5
e	1Sa 22:5
f	1Sa 13:5 1Sa 14:52
g	Wer 6:39
h	1Sa 14:6 2Sa 5:19
i	1Sa 23:1
j	1Sa 22:20
k	1Sa 23:14
	Chigāwa 2
a	Māw 27:21 1Sa 30:7
b	1Sa 22:19
c	1Sa 22:1, 2 1Sa 25:13 1Sa 30:9
d	Jos 15:20, 55 1Sa 23:19 1Sa 26:1
e	1Sa 18:29 1Sa 20:33 1Sa 27:1

ra yekha pakunjira mu msumba uwo uli na vipata na mphingilizgo." **8** Ntheura Sauli wakachemera wānthu wose ku nkholndo, kuti wākhilire ku Keyila na kuzingilizga Davide na wānthu wāke. **9** Davide wakati wamanya kuti Sauli wakumukhazga, wakati kwa Abiyatara wāsembe: "Zanalo efodi."<sup>a</sup> **10** Penepapo Davide wakati: "A Yehova Chiuta wa Israyeli, mutewēti winu wapulika nadi kuti Sauli wakukhumba kwiza ku Keyila na kuparanya msumba chifukwa cha ine.<sup>b</sup> **11** Kasi wālongozgi\* wā Keyila wānipelekenge mu woko lake? Kasi Sauli wizenge nadi nga umo mutewēti winu wapulikira? Mwe Yehova Chiuta wa Israyeli, naŵeya, mphalirani mutewēti winu." Yehova wakati: "Wizenge nadi." **12** Davide wakati: "Kasi wālongozgi wā Keyila wānipelekenge ine na wānthu wāne mu woko la Sauli?" Yehova wakati: "Wākupelekenge nadi."

**13** Nyengo yeneyiyo, Davide wakawuka pamoza na wānthu wāke, wānthu pafupifupi 600,<sup>c</sup> ndipo wākafumako ku Keyila, wākendendekanga waka kūlikose. Sauli wakati wāphalirika kuti Davide wāfumako ku Keyila, wākaleka kumulondezga. **14** Davide wakakhala mu mapopa, mu malo ghakusuzga kūfikako, mu mapiri gha mu mapopa gha Zifu.<sup>d</sup> Sauli wakamupenjanga nyengo zose,<sup>e</sup> kweni Yehova wakamupeleka chara mu woko lake. **15** Apo Davide wakāwa mu mapopa gha Zifu pa Horeshi, wakamanyaṅga\* kuti Sauli wakupenja umoyo wake.

**16** Sono Yonatani mwana wa Sauli wakaluta kwa Davide pa

**23:11** \*Pangayowoyekaso kuti, "wēnecharu." **23:15** \*Pangayowoyekaso kuti, "wakawopanga."

**23:7** \*Mazgu gheneko, "wamuguliska mu woko lane."

Horeshi. Wakamovwira kusanga nkhongono<sup>a</sup> mwa Yehova.<sup>a</sup> **17** Wakati kwa iyo: "Ungawopanga chara chifukwa adada wakusangenge chara. Iwe uwēnge themba pa Israyeli,<sup>b</sup> ine niwēnge wachiwiri kwa iwe. Adada nawo wākumanya fundo iyi."<sup>c</sup> **18** Penepapo wose wāwiri wākachita phangan<sup>d</sup> pamaso pa Yehova. Davide wakakhala mu Horeshi, Yonatani wakaluta kukwake.

**19** Pamanyuma, wānthu wāku Zifu wakaluta kwa Sauli ku Gibeya,<sup>e</sup> wākamuphalira kuti: "Asi Davide wakubisama kufupi na ise<sup>f</sup> mu malo ghakusuzga kufikako ku Horeshi,<sup>g</sup> pa kaphiri ka Hakila,<sup>h</sup> kumwera<sup>i</sup> kwa Yeshimoni?"<sup>#i</sup> **20** Palipose apo mwaŵeneko mwakhumbira kwiza, imwe themba, zaninge, ndipo ise tizamumupeleka mu woko la themba.<sup>j</sup> **21** Ntheura Sauli wakati: "Yehova wamutumbikani, chifukwa mwalongora chiwuravi kwa ine. **22** Naŵe-ya, lutani mukawoneseske ndipo muzakaniphalire apo wali na munthu uyo wakamuwona, pakuti naphalirika kuti ni muche-nejezi chomene. **23** Mukawani-ke makora malo ghake ghose agho wakubisamamo, mbwenu mwizeso kwa ine na ukaboni. Kufuma apo, nizamuluta namwe, ndipo usange wali mu charu ichi, nizamumupenja pakați pa vikwi<sup>k</sup> vya Yuda."

**24** Ntheura wākanyamuka, wakaluta ku Zifu<sup>k</sup> pambere Sauli wandaluteko. Pa nyengo yira, Davide na wānthu wake wākawā mu mapopa gha Mawoni,<sup>l</sup> mu Araba<sup>m</sup> kumwera kwa Yeshimoni. **25** Pamanyuma, Sauli wakiza na wānthu

## CHAP. 23

a Sa 37:5  
Zi 17:17

b 1Sa 16:13  
2Sa 2:4  
2Sa 5:3

c 1Sa 20:31  
1Sa 24:17, 20

d 1Sa 18:3  
1Sa 20:42

e 1Sa 10:26

f 1Sa 26:1  
Sa 54:Mitu

g 1Sa 23:15

h 1Sa 26:3

i 1Sa 23:24

j Sa 54:3

k 1Sa 23:14

l Jos 15:20, 55  
1Sa 25:2, 3

m Do 1:7

## Chigaŵa 2

a 1Sa 26:2  
Sa 54:3

b 1Sa 23:28

c Sa 31:22

d Sa 17:9

e Sa 54:7

f Jos 15:20, 62  
Sum 1:14

## CHAP. 24

g 1Sa 23:28, 29

h Sa 57:Mutu  
Sa 142:Mutu

wake kuzakamupenja.<sup>a</sup> Davide wakati waphalirika, nyengo yeneyyio wakakhilira ku jalawe,<sup>b</sup> wakakhala mu mapopa gha Mawoni. Sauli wakati wapulika ichi, wakalondezga Davide mu mapopa gha Mawoni. **26** Sauli wakafika ku dera linyake la phiri, ndipo Davide na wānthu wake wākawā ku dera linyake la phiri. Ntheura Davide wakachimbiranga kuti wafumeko<sup>c</sup> kwa Sauli. Kweni Sauli na wānthu wake wākafinyilizga Davide na wānthu wake kuti wāwakore.<sup>d</sup> **27** Kweni thenga likiza kwa Sauli, likati: "Zanine luwiro, Wafilisiti wawukira charu." **28** Ntheura Sauli wakaleka kuluondezga Davide,<sup>e</sup> wakaluta kukanlimbana na Wafilisiti. Lekani malo ghara ghakathyika zina lakuti Jalawe la Mphatukano.

**29** Penepapo Davide wakakwera kufumako kura, ndipo wakakhala mu malo ghakusuzga kufikako ku Engedi.<sup>f</sup>

**24** Sauli wakati wawera-ko ku Wafilisiti, wānthu wākamuphalira kuti: "Wonani, Davide wali mu mapopa gha Engedi."<sup>g</sup>

**2** Ntheura Sauli wakatora wānalume 3,000 wākusoleka mwa Israyeli yose, wakaluta kukapenja Davide na wānthu wake mu vigodobu vya majalawe gha vinkhoma.\* **3** Sauli wakafika ku viwaya vyakuzengeka na malibwe mumphepete mu nthowa, uko kukawā mphanjji. Wakanjira mu mphanjji yira kuti wajovvire.\* Pa nyengo yira, Davide na wānthu wake wākawā mukati chomene mwa mphanjji.<sup>h</sup> **4** Penepapo wānthu wāwa Davide wakati: "Ili ni zuŵa

**24:2** \*Mazgu ghanyake, "mbuzi za mu mapiri; mbuzimawe." **24:3** \*Mazgu gheneko, "wabenekelere malundi ghake."

**23:16** \*Mazgu gheneko, "Wakakhozga woko lake." **23:19** \*Mazgu gheneko, "kumalyero." "Pangayowoyekaso kuti, "chipalamba; mapopa." **23:23** \*Panji kuti, "mafuko gha."

ilo Yehova wakuti kwa imwe: 'Wona, nkhupeleka mulwani wako mu woko lako,<sup>a</sup> ndipo uchite nayo chilichose icho wawona kuti ntchiwemi.' Ntheura Davide wakawuka na kudumurako musi mwa munjili-ra wambura mawoko wa Sauli. **5** Kweni pamanyuma, Davide mtima\* wake ukamususka<sup>b</sup> chifukwa chakuti wakadumurako munjilira wa Sauli. **6** Ntheura wakati ku wantru wake: "Ntchambura kwenelera kwa Yehova kuti nichite chinthu chantheura kwa fumu yane, uyo ngwakuphakazgika wa Yehova, kuti nitumphuske woko lane kwimikana nayo, pakuti iyo ngwakuphakazgika wa Yehova."<sup>c</sup> **7** Na mazgu agha Davide wakakanizga\* wantru wake, ndipo wakawazomerezga chara kuti wawukire Sauli. Sauli wakafuma mu mphanji, wakalutilira ulendo wake.

**8** Penepapo Davide wakawuka, wakafuma mu mphanji, ndipo wakachemerezga kwa Sauli, wakati: "Fumu yane themba!"<sup>d</sup> Sauli wakalawiska kumasinda, ndipo Davide wakazgolika chisko chake pasi na kusindama. **9** Davide wakati kwa Sauli: "Chifukwa wuli mu-kupulikira mazgu gha wantru awo wakuti: 'Wonani, Davide wakukhumba kumupwetekani?'"<sup>e</sup> **10** Muhanya uno nthe-na, maso ghinu ghawona umo Yehova wangumupelekerani mu woko lane mu mphanji. Kweni apo muntru munyake wangu-niphalira kuti nimukomani,<sup>f</sup> na-ngumuchitirani chitima na kuyowoya kuti: "Ningatumphuska chara woko lane kwimikana na fumu yane, pakuti ngwakuphakazgika wa Yehova."<sup>g</sup> **11** Naku-

	CHAP. 24
a	1Sa 26:8, 23
b	2Sa 24:10
c	Ek 22:28 1Sa 26:11 2Sa 1:14 1Mi 16:22
d	1Sa 26:17
e	1Sa 26:19
f	1Sa 24:4
g	1Sa 9:16 1Sa 10:1 1Sa 26:9 Sa 105:15
	Chigawa 2
a	1Sa 26:18 Sa 35:7
b	1Sa 23:14
c	1Sa 26:23
d	Do 32:35
e	1Sa 26:11
f	1Sa 26:20
g	1Sa 25:39 Sa 35:1
h	1Sa 26:17
i	1Sa 26:21
j	1Sa 24:4, 10
k	1Sa 26:25 Sa 18:20

ti wonani, adada, enya, wonani ako nadumura ku munjilira winu mu woko lane, pakuti apo nadumulangako munjilira winu nangumukomani yayi. Sono mungawona na kumanya kuti nkhukhumba kumukomani panji kumugalukiranini chara, ndipo nindamunangiranipo.<sup>a</sup> Kweni imwe mukunipenjapena kuti mutore umoyo wane.<sup>b</sup> **12** Yehova weruzge pakati pa imwe na ine.<sup>c</sup> Yehova ndiyo wawezgere nduzga pa imwe m'malo mwa ine,<sup>d</sup> kweni woko lane limuwukiraningipo chara.<sup>e</sup> **13** Nga umo nthari-ka yakale yikuyowoyer: 'Uheni ukufuma mwa muheni,' kweni woko lane pera limuwukiraningipo chara. **14** Kasi themba la Israyeli lizira njani? Kasi likuskeria njani? Ntchewe yakufwa? Kamphanthi kamozza?<sup>f</sup> **15** Yehova wa-wé mweruzgi, weruzgenge pakati pa imwe na ine. Wawonenge na kusanda mulandu wane,<sup>g</sup> ndipo waneruzgenge na kunithaska mu woko linu."

**16** Davide wakati wamara waka kuyowoya mazgu agha kwa iyo, Sauli wakati: "Kasi ni mazgu ghako agho, mwa-na wane Davide?"<sup>h</sup> Sauli wakachiwuska chitengero. **17** Wakati kwa Davide: "Ndiwe murunji chomene kuluska ine, pakuti wanichitira uwemi, kweni ine nakuwezgera uheni."<sup>i</sup> **18** Nadi, muhanya uno waniphalira uwei-mi uwo wachita, pakuti wangu-leka kunikoma apo Yehova wangunipeleka mu woko lako.<sup>j</sup> **19** Chifukwa ni muntru nju uyo para wasanga mulwani wake wakumuleka waka kuti walutenge? Yehova wakupenge njombe yiwemi<sup>k</sup> chifukwa cha ivyo wanichitira muhanya uno. **20** Sono wona, nkhumanya kuti uzamuwusa

24:5 \*Panji kuti, "njuwi." 24:7 \*Pangayowoyekaso kuti, "wakambininiska."

nadi nga ni themba,<sup>a</sup> nakuti ufumu wa Israyeli uzamukhoro mu woko lako. **21** Ntheura sono ulape kwa ine mwa Yehova<sup>b</sup> kuti uzamusisita chara mphapu\* yane pamanyuma pane kweniso kuti uzamuparanya chara zina lane mu nyumba ya adada.”<sup>c</sup> **22** Penepapo Davide wakalapa kwa Sauli, pamanyuma Sauli wakawelela kukwake.<sup>d</sup> Kweni Davide na wantru wake wakakwelera ku malo ghakusuzga kufikako.<sup>e</sup>

**25** Pamanyuma, Samuyeli<sup>f</sup> wakafwa. Israyeli yose wakawungana pamoza, kumulira na kumusunga pa nyumba yake mu Rama.<sup>g</sup> Penepapo Davide wakawuka, wakakhilira ku mapopa gha Parani.

**2** Sono mu Mawoni<sup>h</sup> mukawa munthu munyake uyo wakachitiranga mulimo wake ku Karimeli.<sup>i</sup> Munthu yuu wakawa musambazi chomene. Wakaña na mberere 3,000 na mbuzi 1,000. Pa nyengo yira, wakametanga mberere zake mu Karimeli. **3** Munthu yuu zina lake wakawa Nabala,<sup>j</sup> ndipo muwoli wake wakawa Abigelu.<sup>k</sup> Mwanakazi yuu wakawa na umanyi kweniso wakutowa, kweni mfumu wake yuu wakawa Mukalebi,<sup>l</sup> ndipo wakawa wankhaza na wankharo yiheni.<sup>m</sup> **4** Davide wakapulika mu mapopa kuti Nabala wakumeta mberere zake. **5** Ntheura Davide wakatumwa wanyamata wake 10 kwa iyo. Davide wakaphalira wanyamata kuti: “Lutani ku Karimeli, ndipo para mwakafika kwa Nabala, mukamutawuzge mu zina lane. **6** Mukamuphalira kuti: ‘Uwe na umoyo utali na

## CHAP. 24

a 1Sa 13:14  
1Sa 15:28  
1Sa 18:8  
1Sa 20:31  
1Sa 23:17

b Le 19:12  
Do 6:13

c 2Sa 9:1  
2Sa 21:7

d 1Sa 15:34

e 1Sa 23:29

## CHAP. 25

f 1Sa 1:20  
1Sa 2:18  
1Sa 3:20  
Sa 99:6

g 1Sa 7:15, 17

h 1Sa 23:24

i Jos 15:20, 55

j 1Sa 25:25

k 1Sa 27:3

l Maă 13:6  
Maă 32:11,  
12

m 1Sa 25:17, 21

## Chigawa 2

a 1Sa 25:14-16

b Do 15:7

c 1Sa 22:2

d Sa 37:8  
Zi 15:1  
Mu 7:9

kukhala makora,\* ndipo wamu-nyumba yako nawo wawé makora na vyose ivyo uli navyo. **7** Sono napulika kuti ukume-ta mberere zako. Apo wali-ska wako wakawa nase, ti-kawapweteka chara,<sup>a</sup> ndipo pakawavya icho chikazgewa nye-ngo yose iyo wakawira mu Karimeli. **8** Fumba wanyamata wako, wakuphalirenge. Wanyamata wane wasange uwemi pamaso pako, chifukwa tiza pa nyengo yakusangwa.\* Naweyya, uwapeko wateweti wako na mwana wako Davide chose icho ungaña nacho.”<sup>b</sup>

**9** Wanyamata wā Davide wakaluta, wakamuphalira Nabala vyose ivi mu zina la Davide. Wakati wāmara kuyowoya, **10** Nabala wakazgora wateweti wā Davide kuti: “Kasi Davide ni njani, ndipo mwana wa Yesu ni njani? Mazuwa ghano, wateweti wanandi wakugalukira mafumu ghawo.<sup>c</sup> **11** Kasi nitore chingwa chane, maji, na nyama iyo nakomera wantru wane wakumeta mberere na kuvip-leka ku wantru awo nkhumanya chara na uko wafuma?”

**12** Ntheura wanyamata wā Davide wakawelera na kumuphalira mazgu ghose agha.

**13** Nyengo yeneyiyo, Davide wakati ku wantru wake: “Waliyose wakakilire lupanga Iwake.”<sup>d</sup> Ntheura wose wakakakili-ra malupanga ghawo ndipo Davide nayo wakakakilira lupanga Iwake. Wantru pafupipi 400 wakaluta na Davide, apo wantru 200 wakakhala na katundu.

**14** Pa nyengo yeneyira, yumoza wa wateweti wakaphalira nkhanu iyi Abigelu, muwoli wa Nabala, wakati: “Wo-

24:21 \*Mazgu gheneko, “mbuto.” 25:2

\*Uwu ni msomba wa mu Yuda. Ni Phiri la Karimeli yayi.

25:6 \*Panji kuti, “Mtende uwe nawe.”

25:8 \*Mazgu gheneko, “zuwa liwemi.”

nani, Davide wakatuma matenga kufuma ku mapopa kuzakakhumbira viwemi fumu yithu, kweni ya'wayoweyeria msinjiro.<sup>a</sup> **15** Wantru wara wakawa' wa'wemi chomene kwa ise. Wakanipewetekapo yayi, ndipo tikazgeweskapo chilichose chara nyengo yose iyo ti-kawira nawo lomoza ku thengere.<sup>b</sup> **16** Waka'wa nga ni linga kutizingilizga usiku na muhanya, nyengo yose iyo ti-kawira nawo, kuliska mskambo. **17** Sono manyani chakuchita, pakuti soka lapukwa fumu yithu na nyumba yake yose,<sup>c</sup> ndipo iyo ni munthu wawakawaka<sup>d</sup> mwakuti palije munthu uyo wanayowoya nayo."

**18** Nyengo yeneyiyo, Abigelu<sup>e</sup> wakatora vingwa 200, viwiya vikuru viwiri nya vinyo, mberere zinkhondi zakukoma kale, tirigu wakukazinga wakukwana maseya<sup>f</sup> ghankhondi, tuvibama 100 twa mpheska zakomira, na tuvibama 200 twa vikuyu vyakudinyika, ndipo wakaviwika vyose pa mbunda.<sup>f</sup> **19** Penepapo wakati ku wateweti wake: "Dangiraniko, ine nkhwiza mumanyuma mwinu." Kweni wakamuphalira chilichose yayi mfumu wake Nabala.

**20** Apo waka'wa pa mbunda na kwenda mwakusikizgika na phiri, nyengo yeneyira ndipo Davide na wantru wake wakakhiliranga kulazga kwa iyo, ndipo Abigelu wakakumana nawo. **21** Sono Davide wakatenge: "Nkhabuda waka kusungilira chilichose icho ntcha munthu uyu mu mapopa. Pakawavya nanga ntchimoza cha iyo chikazgewapo,<sup>g</sup> kweni iyo wakuniwezgera uheni pa uwe-mi.<sup>h</sup> **22** Chiuta wachite ntheu-

## CHAP. 25

a 1Sa 25:10

b 1Sa 25:7

c 1Sa 25:13

d 1Sa 25:3

e 1Sa 25:3

f 2Sa 16:1  
2Sa 17:27-29

g 1Sa 25:7

h 1Sa 25:10  
Sa 35:12

## Chiga'wa 2

a 1Sa 25:17

b Ge 20:6

c Ge 9:6

d 1Sa 25:18

e 1Sa 22:2  
1Sa 25:13f 1Sa 15:28  
2Sa 7:8, 11  
1Ma 9:5g 1Sa 17:45  
1Sa 18:17h 1Sa 24:11  
1Ma 15:5

ra na kusazgirapo ku walwani wa Davide<sup>i</sup> usange kuzakafika mulenji nazomerezga mwanalume<sup>j</sup> kuponapo."

**23** Abigelu wakati wawona Davide, wakakhira luwiro pa mbunda, wakazgolika chisko chake pamaso pa Davide, wakasindamira pasi. **24** Wakawa pa malundi ghake, wakati: "Fumu yane, mulandu uwé pa ine. Zomerezgani mutewetikazi winu kuyowoya namwe, ndipo pulikani mazgu gha mutewetikazi winu. **25** Na'weya, fumu yane yimusuleko waka munthu wakawaka uyu Nabala,<sup>a</sup> pakuti wakuyana waka na zina lake. Zina lake ni Nabala,<sup>a</sup> ndipo ni muzeleza. Kweni ine, mutewetikazi winu, nkhwawona yayi wanyamata wa fumu yane awo mukatuma. **26** Sono fumu yane, umo Yehova walili wamoyo, imweso wamoyo, Yehova ndiyo wamukanizganib<sup>b</sup> kuwa na mulandu wa ndopac<sup>c</sup> na kuwezgera nduzga<sup>d</sup> na woko linu. Walwani wiwu na awo wakukhumba kupweteka fumu yane wa'we nga ni Nabala. **27** Sono chawanangwa<sup>d</sup> ichi mutewetikazi winu wiza nacho kwa fumu yane kuti chipelekeke ku wanyamata awo wakulondezga fumu yane.<sup>e</sup> **28** Na'weya, gowokerani ubudi wa mutewetikazi winu, chifukwa Yehova watondekenge chara ku-zengera fumu yane nyumba yamuyirayira,<sup>f</sup> pakuti fumu yane yikurwa nkondo za Yehova.<sup>g</sup> Mu mazuwa ghinu ghose ueheni undasangikemo mwa imwe.<sup>h</sup>

**25:22** \*Pangayowoyekaso kuti, "kwa Davide." "Mazgu gheneko, "waliyose uyo wakutunda ku chilawa." Mazgu Ghachiherebe ghanunenera wanalamu. **25:25**

\*Kung'anamura kuti, "Muzeleza; Chindere." **25:26** \*Panji kuti, "kuponoska." **25:27** \*Mazgu gheneko, "thumbiko ili."

**25:18** \*Seya yumoza wakuyana na maliita 7.33. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**29** Usange munthu wakuwuka, kumulondezgani na kupe-nja umoyo winu, Yehova Chiuta winu wavungenge makora umoyo wa fumu yane mu thumba la umoyo. Kweni umoyo wa wälwani winu wauponye-nge nga ni malibwe kufuma mu chakuponyera. **30** Para Yehova wachitira fumu yane vinthu vyose viwemi ivyo walayizga, ndipo wamwimikani kuwa mulongozgi pa Israyeli,<sup>a</sup> **31** mu-zamuwavya chitima panji dandawuro<sup>b</sup> mu mtima winu chifukwa cha kuthiska ndopa zambura chifukwa kweniso chifukwa cha kuzomerezga woko la fumu yane kuwezgera nduzga.<sup>c</sup> **Para Yehova wäwika vi-wemi pa fumu yane, muzakaku-mbuke mutewetikazi winu.**

**32** Davide wakati kwa Abigelu: "Walumbike Yehova Chiuta wa Israyeli, uyo wakutuma muhanya uno kuzakakumanana nane. **33** Mahara ghako ghatumbikike. Utumbikike chifukwa cha kuniwezga muhanya uno ku mulandu wa ndopa<sup>c</sup> na kuleka kuwezgera nduzga"<sup>d</sup> na mawoko ghane. **34** Nadi pano umo Yehova Chiuta wa Israyeli waliri wamoyo, uyo wanikanizga kukupweteka,<sup>d</sup> uleke-nge kwiza luwiro kuzakakuma-na nane,<sup>e</sup> mphanyi kuzakafika mulenji kwanguwavya mwana-lume<sup>f</sup> wakupona kwa Nabala."<sup>f</sup> **35** Ntheura Davide wakapokera mu woko lake ivyo Abigelu wakiza navyo, ndipo wakati kwa iyo: "Lutanga ku nyumba yako mu mtende. Wona, nakupuliki-ra, ndipo nizamukuchitira ivyo wapempha."

**25:31** \*Mazgu gheneko, "kupenthya-pnthyā panji kukhuwāra." **25:31, 33** "Panji kuti, "kuponoska." **25:34** \*Ma-zgu gheneko, "waliyose uyo wakutunda ku chiliwa." Mazgu Ghachihebere ghakunenera wanalume.

## CHAP. 25

a 1Sa 13:13, 14  
2Sa 23:17  
2Sa 6:21  
2Sa 7:8  
Sa 89:20

b Do 32:35  
1Sa 24:15

c Do 19:10  
1Sa 25:26

d 1Sa 25:24

e 1Sa 25:18

f 1Sa 25:22

## Chigawa 2

a 1Sa 24:15  
Sa 35:1

b 1Sa 25:10, 14

c 1Sa 25:34

d Ge 18:3, 4  
Lu 7:44

e 1Sa 25:3

f 1Sa 27:3  
2Sa 3:2  
1Mi 3:1

g Jos 15:20, 56

h 1Sa 30:5  
2Sa 5:13

**36** Abigelu wakawelera kwa Nabala, uyo wakaryanga nga ni themba mu nyumba yake. Nabala<sup>g</sup> wakajipulikanga makora, ndipo wakalowera betubetu. Abigelu wakamuphalira kalikose yayi m'paka mulenji.

**37** Mulenji, Nabala vinyo likati lakamuka mu mutu, muwo-li wake wakamuphalira vinthu ivi. Penepapo mtima wa Nabala ukazgoka nga ngwa munthu wakufwa, wakawomilira waka gwaa, nga ni libwe. **38** Ma-zuwa 10 ghakati ghajumphha, Yehova wakatimba Nabala, wakafwa.

**39** Davide wakati wapulika kuti Nabala wafwa, wakati: "Walumbike Yehova, uyo waniyimira pa mulandu wane<sup>a</sup> wa msinji-ro kufuma kwa Nabala<sup>b</sup> ndipo wasungilira muteweti wake kuleka kuchita chiheni chilicho-se.<sup>c</sup> Yehova wakhizgira pa mutu wa Nabala uheni wake." Penepapo Davide wakatuma mazgu kusonga Abigelu kuti wamutore kuwa muwoli wake. **40** Ntheura wateweti wa Davide wakafika kwa Abigelu ku Karimeli, wakati: "Davide watituma ku-zakamutorani kuti mukawé muwoli wake." **41** Nyengo yeneyi-yo, Abigelu wakawuka na kusindama, wakati: "Nili pano ine muzga winu kuti nkhwé muteweti wakugeziska malundi<sup>d</sup> gha wateweti wa fumu yane." **42** Penepapo Abigelu<sup>e</sup> wakawuka na kukwera pa mbunda pamoza na watewetikazi wake wankhondi mumanyuma. Wakalongozgana na mathenga, wakatengwa kwa Davide.

**43** Davide wakatoraso Ahinowamu<sup>f</sup> wa ku Yezireli,<sup>g</sup> ndipo wänakazi wose wäwiri waka-wäwoli wake.<sup>h</sup>

**25:36** \*Mazgu gheneko, "Mtima wa Nabala."

**44** Kweni Sauli wakatora mwana wake Mikala,<sup>a</sup> muwoli wa Davide, wakamupeleka kwa Paliti<sup>b</sup> mwana wa Layishi, uyo wakawâwa wa ku Galimu.

**26** Wantru wa ku Zifu<sup>c</sup> waki-za kwa Sauli ku Gibe-ya,<sup>d</sup> wakati: “Asi Davide wa-kubisama pa kaphiri ka Hakila, kuthyana na Yeshimon!”<sup>e</sup> **2** Ntheura Sauli wakawuka, wa-kakhilira ku mapopa gha Zifu pamoza na wantru wâkusoleka 3,000 wa Israyeli, kuka-penja Davide mu mapopa gha Zifu.<sup>f</sup> **3** Sauli wakazenga msasa pa kaphiri ka Hakila, ako kakuthyana na Yeshimon, mu-mphepete mwa msewu. Pa nyengo yira, Davide waka-wa mu mapopa, ndipo wakapulika kuti Sauli wamulondezga mu mapopa. **4** Ntheura Davide wakatuma wantru kuti wâkawone usa-nge Sauli wiza nadi. **5** Paman-yuma, Davide wakaluta apo Sauli wakazenga msasa. Davide wakawona apo Sauli na Abineri<sup>g</sup> mwana wa Neri mulongozgi wa wankhondo wa Sauli wâkagona. Sauli wakagona pakati pa msasa ndipo wâsilikari wâkamuzingilizga. **6** Penepapo Davide wakati kwa Ahimeleki Mu-hiti<sup>h</sup> na Abishay<sup>i</sup> mwana wa Ze-ruya,<sup>j</sup> munung’una wa Yowabu: “Kasi ni njani walutenge nane ku msasa wa Sauli?” Abishayi wakati: “Ine nilutenge namwe.” **7** Davide na Abishayi wâkaluta ku wâsilikari usiku. Wâkasanga Sauli wagona pakati pa msasa, wajinthika mkondo wake kufupi na mutu wake. Abineri na wâsilikari wose wâkagona kumu-zingilizga.

**8** Sono Abishayi wakati kwa Davide: “Muhanya uno Chiuta wapeleka mulwani winu

	CHAP. 25
a	1Sa 18:20
b	2Sa 3:14, 15
	CHAP. 26
c	Jos 15:20, 55
d	Wer 19:14 1Sa 10:26
e	1Sa 23:14 1Sa 23:19, 24 Sa 54:Mutu
f	1Sa 24:2
g	1Sa 14:50 1Sa 17:55 2Sa 2:8 2Sa 3:27
h	Ge 10:15
i	2Sa 16:9 2Sa 18:5 2Sa 23:18
j	2Sa 2:18 1Mi 2:15, 16
	Chigâwa 2
a	1Sa 24:4 1Sa 26:23
b	1Sa 10:1
c	1Sa 24:6 2Sa 1:14 1Mi 16:22 Sa 20:6
d	Do 32:35 1Sa 24:12 1Sa 25:38 Sa 94:1, 23
e	Sa 37:12, 13
f	1Sa 31:3, 6
g	Le 19:18 1Sa 24:6 1Mi 16:22 Sa 105:15
h	1Sa 24:4
i	1Sa 14:50 1Sa 17:55 2Sa 2:8 2Sa 3:8
j	1Sa 26:8

mu woko linu.<sup>a</sup> Nâweya, ni-zomerezgani kuti nimugwaze kamoza pera m’paka mkondo pasi, nichitenge kâwiri chara.”

**9** Kweni Davide wakati kwa Abishayi: “Ungamupwetekanga chara. Pakuti ni njani wangatun-phuskira woko lake wakuphakazgika wa Yehova<sup>b</sup> na kuâwa wambura mulandu?”<sup>c</sup> **10** Davide wakatiso: “Nadi pano Yehova wamoyo, Yehova iyomwe-ne ndiyo wamatimbenge.<sup>d</sup> Panji zuâwa lake lifikenge<sup>e</sup> ndipo wafwenge, panyake walutenge ku nkhondo na kukamalira kuko.<sup>f</sup> **11** Ntchambura kwene-lera pamaso pa Yehova kuti ine nitumphuske woko lane kwimikana na wakuphakazgi-ka wa Yehova.<sup>g</sup> Sono tora waka mkondo uwo uli ku mutu wake na chiwîya cha maji, tiye tilutenge.” **12** Ntheura Davide wakatora mkondo na chiwîya cha maji ivyo vikaâwa ku mutu wa Sauli, wâkaluta. Pakâwavya uyo wakaâwona<sup>h</sup> panji kumanya panji kuwuka pakuti wose wâkawa mu tulo. Tulo tuzito twakufuma kwa Yehova tukâwâwira. **13** Davide wakambukira ku sirya linyake na kwimilira pachanya pa phiri, pataliko, pakati pawo pakâwa kamtunda kataliko.

**14** Davide wakachemerezga ku wâsilikari na kwa Abineri<sup>i</sup> mwana wa Neri, kuti: “Kasi unizgorengre chara, Abineri?” Abineri wakati: “Kasi ndiwe njani ukuchemerezga kwa themba?” **15** Davide wakati kwa Abineri: “Asi ndiwe mwanalume? Ni njani wakuyana nawe mu Israyeli? Chifukwa wuli pera ukalawilira chara fumu yako themba? Pakuti msili-kari munyake wangwiza kuti wakome fumu yako themba.” **16** Ivyo wachita ni viwemi chara. Nadi pano Yehova wamoyo,

**26:1** \*Pangayowoyekaso kuti, “chipalamba; mapopa.”

ukwenera kufwa, chifukwa undalaŵilire fumu yako, wakuphakazgika wa Yehova.<sup>a</sup> Sono lawiska apo uli. Kasi mkondo wa themba na chiŵiya cha maji<sup>b</sup> ivyo vyanguŵa ku mutu wake vili nkhu?"

**17** Penepapo Sauli wakamanya mazgu gha Davide, ndipo wakati: "Kasi ni mazgu għako agho, mwana wane Davide?"<sup>c</sup> Davide wakati: "Ni mazgu ghane, fumu yane themba."

**18** Wakatiso: "Chifukwa wuli fumu yane yikuchimbizga muteweti wake?"<sup>d</sup> Kasi nachitachi, ndipo nili na mulandu wuli?<sup>e</sup>

**19** Fumu yane themba, naŵeja, pulikani mazgu għa muteweti winu: Usange Yehova ndiyo wamuvundurani kuti mwimikane nane, ipo wapokelere" sembe yane ya vyamuminda. Kweni usange wānthu ndiwo wāmuvundurani,<sup>f</sup> ġattembeke pamaso pa Yehova, chifukwa wānichimbizga muhanya uno ku chiharo cha Yehova,<sup>g</sup> īwati: 'Luta, kateŵetere wāchiuta wānyake.' **20** Sono mungazomerezgħa chara kuti ndopazane zithikire pasi kutili na chisko cha Yehova. Pakuti themba la Israyeli lafuma kukapena kamphanthi,<sup>h</sup> nga ni para likudikiska nkhwali pa mapiri."

**21** Penepapo Sauli wakati: "Nananga.<sup>i</sup> Welera, mħana wane Davide, pakuti nikuchitirengeso chiheni chara chifukwa muhanya uno wawona umoyo wane kuwa wakuzirwa.<sup>j</sup> Nadi, ine nachita uchindere ndipo napuvya chomene." **22** Davide wakati: "Mkondo wa themba uwu. Tumani munyama ta wazakatore. **23** Yehova ndiyo wawezgerenge walijose ku yana na urunji wake<sup>k</sup> na kugomezgħek kwake, pakuti muhanya uno Yehova wangunipa

## CHAP. 26

- a 1Sa 9:16, 17  
1Sa 10:1
- b 1Sa 26:11
- c 1Sa 24:8, 16
- d Sa 35:7
- e 1Sa 24:9, 11
- f 1Sa 24:9
- g Ek 19:5  
Do 26:18
- h 1Sa 24:14
- i 1Sa 24:17
- j 1Sa 24:10  
1Sa 26:11
- k Sa 7:8  
Sa 18:20

## Chigāwa 2

- a 1Sa 24:6  
1Sa 26:9
- b Sa 34:19
- c 1Sa 24:19
- d 1Sa 24:22  
1Sa 27:4

## CHAP. 27

- e 1Sa 19:18  
1Sa 22:1, 5
- f 1Sa 18:29  
1Sa 23:23
- g 1Sa 25:13  
1Sa 30:9
- h 1Sa 21:10, 14  
1Sa 27:12
- i 1Sa 25:43
- j 1Sa 25:39, 42
- k 1Sa 23:14  
1Sa 26:25
- l Jos 19:1, 5  
1Sa 30:1  
2Sa 1:1  
1Mi 12:1, 20
- m 1Sa 29:3

imwe mu woko lane, kweni na ngukhumba chara kutumphuskira woko lane wakuphakazgika wa Yehova.<sup>a</sup> **24** Wonani, nga umo umoyo winu wanguwira wakuzirwa kwa ine pa zuwa ili, ndimo umoyo wane uwire wakuzirwa pamaso pa Yehova, ndipo wanithaske ku visuzgo vyose."<sup>b</sup> **25** Sauli wakati kwa Davide: "Utumbikike mħana wane Davide. Uchitenge nadi vikuru, ndipo uluskenge nadi."<sup>c</sup> Penepapo Davide wakaluta ku nthowa yake. Sauli nayo wakawela kwake.<sup>d</sup>

**27** Davide wakati mu mtima wake: "Zuwa ndimoza, nizamufwa mu woko la Sauli. Ipo chiwemi nichimbilire<sup>e</sup> ku charu cha Wāfilisiti. Sauli wavukenge kunipenja mu vigawà vyose vyā Israyeli<sup>f</sup> ndipo niponenge ku woko lake." **2** Ntheura Davide wakawuka pamoza na wānalume 600<sup>g</sup> awo wakawā nayo, wakaluta kwa Akishi<sup>h</sup> mwana wa Mawoki, themba la Gati. **3** Davide wakakhala na Akishi mu Gati, iyo na wānalume ġawwe, walijose na wāmanu yumba yake. Davide wakawā na wawoli ġawwe wāwiri, Ahi nowamu<sup>i</sup> Muyezireli na Abigail<sup>j</sup> Mukarimeli, chokoro cha Nabala. **4** Sauli wakati wapulika kuti Davide wachimbilira ku Gati, wakaleka kumupenja.<sup>k</sup>

**5** Davide wakati kwa Akishi: "Usange nasanga uwemi pamoza pinu, munipe malo mu umoza wa misumba ya ku mizi, kuti nkhakhaleko. Ka mutewetti winu wachite kukhala pamoza na imwe mu msumba wachifumu?" **6** Pa zuwa lira Akishi wakamupa Zikilagi.<sup>l</sup> Lekani Zikilagi ngwa mathemba għi Yuda m'paka lero.

**7** Davide wakakhala ku mizi ya Wāfilisiti chaka chimoza na myezi yinayi.<sup>m</sup> **8** Davide wa-

**26:19** \*Mazgu għeneko, "wapungizge."

akweranga na wanalume ūake kukawukira Wageshuri,<sup>a</sup> Wagi-zi, na Waamaleki,<sup>b</sup> pakuti ndi-wo ūkakhalanga mu charu kwambira ku Telamu m'paka ku Shura,<sup>c</sup> kufakika ku charu cha Eguputo. **9** Para Davide wawukira charu, wakasidangamo munthu chara, kwali ni mwanalume panji mwanakazi.<sup>d</sup> Wakayoranga mberere, ng'o-mbe, mbunda, ngamilia, na vya-kuvwara, na kuwelera kwa Aki-shi. **10** Akishi wakamufumba-naga kuti: "Kasi muhanya uno wakarwanga nkhu?" Davide wakatenge: "Chigawa cha kumwe-ra<sup>e</sup> kwa Yuda"<sup>f</sup> panji "Chigawa cha kumwera kwa Wayerahime-li"<sup>f</sup> panji "Chigawa cha kumwe-ra kwa ūakeni."<sup>g</sup> **11** Davide wakasidangako munthu chara, kwali ni mwanalume panji mwanakazi kwiza nayo ku Gati, chifukwa wakatenge: "Kuti wale-ke kukatiphara kuti: 'Ivi ndivyo Davide wanguchita.'" (Ndimo wakachitiranga nyengo yose iyo wakakhila mu mizi ya ūafilisiti.) **12** Ntheura Akishi wakamugomeza Davide, mu mtima wake wakatenge: 'Wajitinhiska ku wantru ūakwake, ūaisrayeli. Sono wa-wenge muteweti wane muyirayira.'

**28** Mu mazuwa għara, ūafilisiti ūakawunganya ūasi-likari ūavo kuti warwe nkho-ndo na Israyeli.<sup>h</sup> Akishi wakati kwa Davide: "Ukwenera kuti ukumanya kuti iwe na wantru ūako mulutenge nane ku nkho-ndo."<sup>i</sup> **2** Davide wakati kwa Akishi: "Mukumanya kale ivyo muteweti winu wachitenge." Akishi wakati kwa Davide: "Le-kani nikwimikenge kuwa mulinda wane muyirayira."<sup>j</sup>

**27:10** \*Panji kuti, "Ku Negebu." **28:2** \*Mazgu għeneko, "mulinda wa mutu wane mazuwa ghose."

## CHAP. 27

- a Jos 13:1, 2
- b Ge 36:12  
Ek 17:8, 14  
Mai 13:29  
1Sa 15:2  
2Sa 1:1
- c Ge 25:17, 18  
Ek 15:22  
1Sa 15:7
- d Do 25:19  
1Sa 15:3
- e Jos 15:1, 2
- f 1Mi 2:9
- g Mai 24:21  
1Sa 15:6

## CHAP. 28

- h 1Sa 14:52
- i 1Sa 27:12  
1Sa 29:3
- j 1Sa 29:2
- Chigawa 2
- a 1Sa 25:1
- b Ek 22:18  
Le 19:31  
Le 20:6, 27  
Do 18:10, 11  
Chiv 21:8
- c Jos 19:17, 18  
2Ma 4:8
- d 1Sa 31:1  
2Sa 1:21  
2Sa 21:12
- e 1Sa 28:20
- f 1Sa 14:37
- g Ek 28:30  
Mai 27:21
- h Ek 22:18  
Le 19:31  
Le 20:6  
1Sa 15:23  
1Sa 28:3
- i Jos 17:11
- j Do 18:10, 11  
1Mi 10:13
- k 1Sa 28:3
- l Ek 22:18  
Le 20:27
- m 1Sa 28:3

**3** Sono Samuyeli wakawā kuti wafwa, ndipo Israyeli yose wakamulira na kumusunga mu Rama mu msumba wake.<sup>a</sup> Sauli wakawuskamo ng'anga na ūkuloska mu charu.<sup>b</sup>

**4** Ūafilisiti ūakawungana na kujintha misasa mu Shunemu.<sup>c</sup> Sauli ūakawunganya Israyeli yose na kujintha misasa mu Gilibowa.<sup>d</sup> **5** Sauli wakati wawona misasa ya ūafilisiti ūakawopa, ndipo mtima wake ukambwambwantha chomene.<sup>e</sup>

**6** Sauli wakafumba kwa Yehova,<sup>f</sup> kweni Yehova wakamuzgora chara, kwali kwizira mu maloto, Urimu,<sup>g</sup> panji zintchimi. **7** Paumaliro Sauli wakati ku ūateweti ūake: "Munipenjere ng'anga yanakazi,<sup>h</sup> nilute-nge kwa iyo na kuka-fumbako." Ūateweti ūake ūakati: "Wona-ni, ku Endori<sup>i</sup> ndiko kuli ng'a-nga yanakazi."

**8** Ntheura Sauli wakajiba-sa, ūakawwara malaya għan-nyake na kuluta kwa mwanakazi uyu usiku pamoza na wantru ūake ūawiri. Iyo ūakati kwa ng'anga:<sup>j</sup> "Chita mayere na ung'anga wako, uniwuskire munthu uyo nikupha-lireng." **9** Kweni mwanakazi yura ūakati: "Mukumanya ivyo Sauli wali kuchita, wali kuwuskamo ng'anga na ūkuloska mu charu.<sup>k</sup> Chifukwa wuli mukunithya kuti nikome-ke?"<sup>l</sup> **10** Penepapo Sauli wakalapa kwa iyo mwa Yehova, ūakati: "Nadi pano Yehova wa-moyo, uŵenje na mulandu yayi pa chinthu ichi." **11** Mwanakazi yura ūakati: "Kasi ni-muwuskirani njani?" Sauli ūakati: "Uni-wuskire Samuyeli."

**12** Mwanakazi ūakati wawona "Samuyeli,"<sup>m</sup> ūakolomoka

**28:12** \*Panji kuti, "munthu wakuwoneka nga ni Samuyeli."

chomene. Wakati kwa Sauli: "Mwanipusikirachi? Imwe ndi-mwe Sauli!" **13** Themba likati kwa iyo: "Kopa chara, kasi ukuwonachi?" Mwanakazi wakati kwa Sauli: "Nkuwona mun-thu wakuyana na chiuta waku-kwera kufuma pasi." **14** Sauli wakamufumba kuti: "Kasi wa-kuwoneka wuli?" Iyo wakati: "Ni muchekuru, wakukwera ndipo wawwara munjilira wambura mawoko."<sup>a</sup> Penepapo Sauli wa-kamanya kuti wakaŵa "Samu-yeli," ndipo wakazgolika chisko pasi na kusindama.

**15** "Samuyeli" wakati kwa Sauli: "Chifukwa wuli wanit-imbanizga na kuniwuska?" Sauli wakati: "Nili mu suzgo yiku-ru. Wafilisiti waniwukira, ndipo Chiuta wafumako kwa ine, wa-kunizgoraso yayi, kwali kwizi-ra mu zintchimi panji maloto."<sup>b</sup> Lekani namuchemani kuti mu-niphalire chakuti nichite."<sup>c</sup>

**16** "Samuyeli" wakati: "Chi-fukwa wuli pera ukufumba kwa ine, pakuwona kuti Yehova wa-fumako kwa iwe<sup>d</sup> ndipo waŵa mulwani wako." **17** Yehova wa-chitenge yekha ivyo wakayowa-ya kwizira mwa ine: Yehova wa-palurenge ufumu mu woko lako na kuwupeleka kwa mu-nyako, Davide.<sup>e</sup> **18** Chifukwa chakuti ukapulikira chara ma-zgu gha Yehova ndipo ukakhiz-gira chara ukali wake wakugoleria pa Waamaleki,<sup>f</sup> lekani Ye-hova wakuchitira ichi mu-hanya uno. **19** Yehova wapeleke-nge iwe na Israyeli mu woko la Wafilisiti,<sup>g</sup> ndipo namachero iwe<sup>h</sup> na wana ūako<sup>i</sup> muzamuŵa na ine. Yehova wapelekengeso wankhondo ūa Israyeli mu ma-woko gha Wafilisiti.<sup>j</sup>

**20** Penepapo Sauli waka-wa pasi thambalara, waka-chita wofi chomene na ma-zgu gha "Samuyeli." Wakâwa-

## CHAP. 28

a 1Sa 15:27

b 1Sa 28:6

c Le 19:31

d 1Sa 15:23  
1Sa 16:14e 1Sa 13:14  
1Sa 15:28  
1Sa 16:13  
1Sa 24:20f 1Sa 15:9  
1Mi 10:13g 1Sa 28:1  
1Sa 31:1

h 1Sa 31:5

i 1Sa 31:2  
2Sa 2:8

j 1Sa 31:7

## Chigâwa 2

a Le 20:27

b 1Sa 28:8

## CHAP. 29

c 1Sa 28:1

d Jos 19:17, 18  
1Sa 29:11

e 1Sa 28:2

f 1Sa 27:7, 12

vya nkhangongo chifukwa wa-karya chara, muhanya wose na usiku wose. **21** Mwanakazi yura wakiza kwa Sauli, wak-wona kuti watimbanizgika chomene, ndipo wakati kwa iyo: "Wonani, muteweti winu wapu-likira ivyo mwanguyowoya, ndipo nanguŵika umoyo wane<sup>a</sup> pa-ngozi"<sup>c</sup> na kuchita ivyo mwa-nguniphalira. **22** Sono naŵe-ya, pulikani ivyo muteweti winu wayowoyenge. Nizomere-zgani kuti niŵike chingwa pa nthazi pinu. Murye kuti muwe na nkhangongo apo mukuwe-le-ra." **23** Kweni wakakana, wa-ki: "Niryenge chara." Wateweti wake na mwanakazi yura wakamukoserezga. Paumaliro wakawapulikira ndipo wakawa-ka apo wakagona na kuhala pa bedi. **24** Mwanakazi yura wa-kaŵa na katholi kakututuŵa mu nyumba, wakakoma<sup>b</sup> mwaluŵi-ro, wakatora ufu, wakakasa na kuphika chingwa chambura nthukumusi. **25** Wakavipeleka kwa Sauli na wateweti wake, wakarya. Pamanyuma wakau-ka usiku wenewura na kuluta.<sup>b</sup>

**29** Wafilisiti<sup>c</sup> wakawunganya wankhondo wawo wose pa Afeki, apo Waisrayeli waka-jinthia misasa yaho pafupi na mbwiwi ku Yezireli.<sup>d</sup> **2** Mafumu gha Wafilisiti ghakajumpanga pamoza na mahandire-di ghawo na vikwi vyawo. Davide na wan-thu wake wake-nanga mumasinda na Akishi.<sup>e</sup> **3** Kweni wakaronga ūa Wafilisiti wakati: "Kasi ūahebere aŵa wapukwachi kuno?" Akishi wakati ku wakaronga ūa Wafilisiti: "Uyu ni Davide muteweti wa Themba Sauli la Israyeli, uyo wakhala nane chaka chimo-za panji kujumphirapo.<sup>f</sup> Nind-sangemo kaheni kalikose mwa

**28:21** \*Panji kuti, "nanguŵika umo-yo wane mu woko lane." **28:24** \*Panji kuti, "wakapeleka sembe."

yo kwamba waka mu zuwa ilo wakachimbilira kwa ine m'paka muhanya uno." 4 Wakaronga wa Wafilisiti wakamukwiyyira Akishi, wakati kwa iyo: "Mumuwezge munthu uyu.<sup>a</sup> Wawele-re ku malo agho muli kumupa. Mungamuzomerezganga chara kuti walute nase ku nkondo, mwakuti waleke kukatizgokera ku nkondo.<sup>b</sup> Kasi wangachita chiwemi wuli kuti watemweke na fumu yake kuluska kupeleka mitu ya wantru withu? 5 Asi uyu ni Davide uyo wantru Wakamwimbiranga na kuvina, wakatenge,

'Sauli wakoma vikwi vyake, Ndipo Davide vikwi na vi-kwi?'<sup>c</sup>

6 Ntheura Akishi<sup>d</sup> wakache-ma Davide, wakati: "Nadi pano Yehova wamoyo, iwe uli wa-kunyoloka, ndipo ine nanguko-nدوا kuluta nawe ku nkho-ndo,<sup>e</sup> pakuti nindasangemo ka-heni kalikose mwa iwe kwa-mbira waka mu zuwa ilo uki-zira kwa ine m'paka muhanya uno.<sup>f</sup> Kweni mafumu ghakukugomezga yayi.<sup>g</sup> 7 Ntheura we-lera mu mtende, ungachitanga kaheni kalikose chara kakukwi-yiska mafumu gha Wafilisiti." 8 Kweni Davide wakati kwa Akishi: "Chifukwa wuli, kasi nachitachi? Kasi mwasanga suzgo wuli mwa muteweti winu kufuma pa zuwa ilo nkhi-ri kwa imwe m'paka muhanya uno? Kasi nilekerechi kuluta namwe kukarwa nkondo na walwani wa fumu yane themba?" 9 Akishi wakamuzgora Davide kuti: "Umo ine nkhu-nera, iwe ndiwe muwemi nga ni mungelo wa Chiuta.<sup>h</sup> Kweni wakaronga wa Wafilisiti wayo-woya kuti: 'Wangalutanga nase chara ku nkondo.' 10 Sono uchelere mulenjilenji pamoza

## CHAP. 29

a 1Mi 12:19

b 1Sa 14:21

c 1Sa 18:7  
1Sa 21:11d 1Sa 21:10  
1Sa 27:2

e 1Sa 28:2

f 1Sa 27:11, 12

g 1Sa 29:3, 9

h 1Sa 27:12

## Chigawa 2

a Jos 19:17, 18  
1Sa 29:1

## CHAP. 30

b Jos 15:21, 31  
1Sa 27:5, 6c Ge 36:12  
Ek 17:14  
1Sa 15:2  
1Sa 27:8

d 1Sa 27:3

e 1Sa 25:42  
1Sa 25:43f Sa 18:6  
Sa 31:1, 9  
Sa 34:19  
Sa 143:5g 1Sa 22:20  
1Ma 2:6

na wateweti wa fumu yako awo wangwiza nawe. Muwuke, na kunyamuka mulenjilenji para kwati waka ngwee."

11 Ntheura Davide na wantru wake wakawuka mulenjilenji, wakawelera ku charu cha Wafilisiti. Ndipo Wafilisiti wakaluta ku Yezireli.<sup>i</sup>

**30** Davide na wantru wake wakati wafika ku Zikilagi<sup>j</sup> pa zuwa lachitat, wakasanga kuti Waamaleki<sup>k</sup> wawukira chiga-wa cha kumwera\* na Zikilagi ndipo watinba Zikilagi na kumuotcha na moto. 2 Wakatora wanakazi<sup>l</sup> kuya nawo ku wuzga na vyose ivyo vikawa mu msumba, kwamba muchoko m'paka mukuru. Wakakomapo waliyose chara, kweni wakawatora na kuluta nawo. 3 Davide na wantru wake wakati wafika mu msumba, wakasanga kuti msumba wawotcheka, ndipo wawoli wawo, wana wawo wanlume na wanakazi watole-keru ku wuzga. 4 Ntheura Davide na wantru awo wakawa nawo Wakamba kulira chomene, m'paka wakawaya nkongongo zakulilira. 5 Wawoli wa Davide wawiri nawo wakatole-keru ku wuzga, Ahinowamu Muyezireli na Abigelu chokoro cha Nabala Mukarimeli.<sup>m</sup> 6 Davide wakakwe-weka chomene, chifukwa wantru wakayowoyanga vyakuti wamudinye na malibwe. Wantru\* wose wakawa na chitima chomene chifukwa cha wana wawo wanlume na wanakazi. Kweni Davide wakajikhoga mwa Yehova Chiuta wake.<sup>f</sup>

7 Ntheura Davide wakati kwa Abiyatara<sup>n</sup> wasembe,\* mwana wa Ahimeleki: "Na'weya,

30:1 \*Panji kuti, "Negebu." 30:6 \*Panji kuti, "Umoyo wa wantru wose uka-wa." 30:7 \*Mazgu ghanyake, "mu-sofi."

zanalo efodi.<sup>a</sup> Penepapo Abiyatara wakapeleka efodi kwa Davide. **8** Davide wakafumba kwa Yehova<sup>b</sup> kuti: "Kasi nililondezge gulu la ḫākuwukira ili? Kasi namulisanga?" Chiuta wakati: "Luta, ulilondezge, pakuti wamulisanga nadi, ndipo wa-muŵathaska."<sup>c</sup>

**9** Nyengo yeneyiyo, Davide wakaluta na ḫānthu īake 600<sup>d</sup> awo wakaŵa nawo, ḫākafika m'paka ku Dambo la Besori, ndipo ḫānthu ḫānyake ḫākakhala penepara. **10** Davide na ḫānthu 400 ḫākalutilira kuŵachimbizga, kweni ḫānthu 200 awo ḫākavuka chomene ḫākatondeka kwambuka Dambo la Besori ndipo ḫākakhala kumasinda.<sup>e</sup>

**11** ḫākasanga munthu Mueguputo ku thondo, ḫākamutolera kwa Davide. ḫākamupa chakurya kuti warye na maji kuti wamwe. **12** Kweniso ḫākamupa kachibama ka vikuyu vyakomira na tuvibama tuŵiri twa mpheska. Wakanati warya, ḫākasanga nkongono\* pakuti wakarya kanthu kalikose chara panji kumwa maji mazuŵa ghatatu, muhanya na usiku. **13** Sono Davide wakamufumba kuti: "Kasi ndiwe wa njani ndipo wafuma nkhu?" Iyo wakati: "Ndine Mueguputo, muzga wa Muamaleki, kweni fumu yane yikanileka chifukwa nkhalwara mazuŵa ghatatu agho ghajumphha. **14** Tikawukira chigāwa chakumwera\* cha Wakereti<sup>f</sup> na chigāwa cha Yuda kweniso kumwera\* kwa Kalebi.<sup>g</sup> Zikilagi tikamotcha na moto." **15** Davide wakati kwa iyo: "Kasi unganilongozga ku gulu la ḫākuwukira

## CHAP. 30

a 1Sa 23:9

b Mai 27:21  
Wer 20:28  
1Sa 23:2, 11  
1Sa 28:6c 1Sa 30:18  
Sa 34:19d 1Sa 23:13  
1Sa 27:2

e 1Sa 30:21

f 2Sa 8:18  
1Ma 1:38  
1Mi 18:17  
Eze 25:16  
Zef 2:5

g Jos 14:13

## Chigāwa 2

a Ek 17:14

b 1Sa 30:3

c 1Sa 30:8  
Sa 34:19

d 1Sa 30:10

ili?" Iyo wakati: "Usange mulapenge kwa ine mwa Chiuta kuti munikomenge chara kweniso kuti mwamunipeleka chara mu woko la fumu yane, mbwenu nimulongozganinge ku gulu la ḫākuwukira ili."

**16** Penepapo wakaŵalongozga, ndipo ḫākawasanga ḫākhala tekateka pa charu chose. ḫākaryanga, kumwa na kusekelera chifukwa cha vinthu vinandi ivyo ḫākayora mu charu cha ḫāafilisiti na mu charu cha Yuda. **17** Penepapo Davide wakaŵaparanya kwa-mba mulenjilenji kumatandaku-cha m'paka mise zuŵa lakulondezgapo. Pakaŵavya wakupona<sup>a</sup> padera pa ḫānthu 400 awo ḫākakwera ngamilna kuchimbira. **18** Davide wakaponoska vyose ivyo ḫāamaleki ḫākatora,<sup>b</sup> ndipo Davide wakathaska ḫāwoli īake ḫāwiri. **19** Pakaŵavya vinthu vyawo ivyo vikasowapo, kwali ntchichoko panji chikuru. ḫākaponoska ḫāna ḫāwo ḫānalume na ḫānakazi na vyose ivyo ḫākawayolera.<sup>c</sup> Davide wakaponoska vyose ivyo ḫāwalani ḫākatora. **20** Ntheura Davide wakatora mberere na ng'o-mbe zose, ndipo ḫānthu īake ḫākazidangizga panthazi pa viŵeto vyawo. Wakanati: "Ivi ndiyo Davide wayora."

**21** Davide wakiza ku ḫānthu 200 awo ḫākavuka chomene ndipo ḫākatondeka kwendera lumoza na Davide, ndipo ḫākhala pa Dambo la Besori.<sup>d</sup> ḫākiza kuzakakumana na Davide kweniso ḫānthu awo wakaŵa nawo. Davide wakati wafika pafupi na ḫānthu āŵa, wakaŵafumba malonje. **22** Kweniso ḫānthu waheni na ḫāwakawaka pa awo ḫākaluta na Davide wakati: "Pakuti āŵa ḫākaluta nase chara, tiŵapengeko

**30:12** \*Mazgu gheneko, "mzimu wake ukaweleramo mwa iyo." **30:14** \*Panji kuti, "Negebu wa."

kalikose chara pa ivyo tayora. Kweni waliyose watore waka muwoli wake na wana wake, walutenge." **23** Davide wakati: "Kuchita nthena chara, wabalí wane, na ivyo Yehova wati-pa. Wativkilira na kupeleka mu woko lithu wálwani awo wakatiwukira.<sup>a</sup> **24** Ni njani wanga-zomerezga ivyo mukuyowy-ya? Chigáwa cha uyo wangulu-ta kukarwa nkhondo chiwénege chakuyana waka na cha awo wángukhala kulinda katun-dú.<sup>b</sup> Wose wágawanenge mwaku-yana waka."<sup>c</sup> **25** Ndipo Da-vide wakaliwika kuwa dango mu Israyeli kwamba zuwa lira m'paka muhanya uno.

**26** Davide wakati wafika ku Zikilagi, wakatumira wálará wa kwa Yuda awo wakawá wabwe-zi wake vinyake ivyo waka-yora. Wakati: "Ichi ntchawa-nangwa<sup>\*</sup> kwa imwe, chafu-ma pa ivyo taylora ku wálwan-i wa Yehova." **27** Wakavituma ku wánthu awo wakawá ku Beteli,<sup>d</sup> awo wakawá mu Ramoti wa ku Negebu,<sup>e</sup> awo wakawá mu Yatiri,<sup>f</sup> **28** awo wakawá mu Aroyeri, awo wakawá mu Sifumoti, na awo wakawá mu Eshitemowa.<sup>f</sup> **29** Wakavituma-so ku awo wakawá mu Rakala, awo wakawá mu misumba ya Wayerahimeli,<sup>g</sup> awo wakawá mu misumba ya Wake-ni,<sup>h</sup> **30** awo wakawá mu Horima,<sup>i</sup> awo wakawá mu Borashani, awo wakawá mu Ataki,<sup>j</sup> **31** awo wakawá mu Heburoni,<sup>j</sup> na ku malo ghose agho Davide na wánthu wake wakendako.

**31** Wafilisiti wakarwanga nkondo na Israyeli.<sup>k</sup> Wais-rayeli wakachimbira pamo-so pa Wafilisiti, ndipo wánandi wakakomekera pa Phiri la Gilibowa.<sup>l</sup> **2** Wafilisiti wakaske-

CHAP. 30	
a	1Sa 30:8
b	1Sa 30:10
c	Máw 31:27 Jos 22:8 Sa 68:12
d	Jos 19:4, 8
e	Jos 15:20, 48 Jos 21:8, 14
f	Jos 15:20, 50 Jos 21:8, 14
g	1Sa 27:10 1Mi 2:9
h	Wer 1:16 1Sa 15:6
i	Máw 21:3 Jos 19:1, 4 Wer 1:17
j	Jos 14:13 2Sa 2:1
CHAP. 31	
k	1Sa 14:52 1Sa 29:1
l	1Sa 28:4 2Sa 1:21 1Mi 10:1-5
Chigáwa 2	
a	1Sa 13:2
b	1Mi 8:33
c	2Sa 1:4, 6
d	1Sa 17:26 2Sa 1:20
e	1Mi 10:4
f	1Sa 26:10 1Mi 10:13
g	1Sa 28:19 1Mi 10:6, 7
h	1Sa 13:6
i	1Sa 28:4 1Sa 31:1 2Sa 1:6 1Mi 10:8-12
j	2Sa 1:20
k	Wer 16:23

ra Sauli na wana wake. Wafili-siti wakakoma Yonatani,<sup>a</sup> Abinadabu, na Maliki-shuwa, wana wa Sauli.<sup>b</sup> **3** Nkhondo yikamu-kulira Sauli, ndipo wakuponya mivi wakamusanga, wakapwete-keka chomene na wantru waku-ponya mivi.<sup>c</sup> **4** Ntheura Sauli wakati kwa wakuyegha vilwero: "Solora lupanga lwako unigwa-ze nalo, kuti wantru wambu-ra kukotoleka<sup>d</sup> awa waleke kwi-za na kunigwaza kweniso ku-nichitira nkhaza." Kweni wa-kuyegha vilwero wakakana, chifukwa wakawopa chomene. Penepapo Sauli wakatora lupa-nga na kuwirapo.<sup>e</sup> **5** Wakuye-gha vilwero wakati wawona kuti Sauli wafwa,<sup>f</sup> nayo wa-kawira pa lupanga lwake na kufwira nayo pamoza. **6** Ndimo Sauli, wana wake wá-tatu, wakuyegha vilwero, na wantru wake wose wakafwira pamoza zuwa lira.<sup>g</sup> **7** Waisrayeli wose awo wakakhalanga mu dambo<sup>h</sup> na mu chigáwa cha Yorodani wakati wawona kuti Waisrayeli wachimbira, kweniso kuti Sau-li na wana wake wafwa, wakasi-da misumba yavo na kuchimbi-ra.<sup>h</sup> Penepapo Wafilisiti wakiza na kukhalamo.

**8** Zuwa lakulondezgapo, apo Wafilisiti wakiza kuti wávure awo wakakomeka, waka-sanga Sauli na wana wake wafwira pa Phiri la Gilibowa.<sup>i</sup> **9** Ntheura wakadumu-ra mutu wake na kumuvu-ra vyankhondo vyake. Wakatuma mazgu mu charu chose cha Wafilisiti kuti waphare maka-ni<sup>j</sup> agha ku nyumba<sup>k</sup> za wango-za wawo<sup>k</sup> na ku wantru. **10** Waka-wika vyankhondo vyake mu nyumba ya vikozgo vya Ashitoreti, wakapayika chi-tanda chake pa chiliwa cha

30:26 \*Mazgu gheneko, "lli ni thumbiko." 30:27 \*Panji kuti, "kumwera."

31:7 \*Panji kuti, "chidika." 31:9 \*Panji kuti, "matempile gha."

Beti-shani.<sup>a</sup> **11** Wantru wa ku Yabeshi-giliyadi<sup>b</sup> wakati wapulika ivyo Wafilisiti wakachitira Sauli, **12** vinkhara vyose vikwuka na kwenda usiku wose, vikatora chitanda cha Sauli na vitanda vya wana wake kuvi-

## CHAP. 31

*a* Jos 17:11  
*b* 1Sa 11:1, 9-11

## Chigawa 2

*a* 2Sa 21:12  
*b* 2Sa 2:4, 5

fumiskapo pa chiliwa cha Beti-shani. Wakiza navyo ku Yabeshi na kuviwotcha kwenekura. **13** Wakatora viwangwa vyawo<sup>a</sup> na kuvisunga musi mwa khuni la tamarisiki ku Yabeshi,<sup>b</sup> ndipo wakaziwizga kurya mazuwa 7.

## BUKU LACHIWIRI LA **SAMUYELI**

### IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Davide wapulika nyifwa ya Sauli (1-16)<br/>Davide wawuska chiliro pa Sauli na Yonatanī (17-27)</p> <p>2 Davide ni themba pa Yuda (1-7)<br/>Ishi-bosheti ni themba pa Israyeli (8-11)<br/>Nkhondo pakati pa nyumba ya Davide na nyumba ya Sauli (12-32)</p> <p>3 Nyumba ya Davide yalutilira kukhora (1)<br/>Wana wa Davide (2-5)<br/>Abineri wakolerana na Davide (6-21)<br/>Yowabu wakoma Abineri (22-30)<br/>Davide wakulira Abineri (31-39)</p> <p>4 Ishi-bosheti wakomeka (1-8)<br/>Davide wakoma awo wakakoma Ishi-bosheti (9-12)</p> <p>5 Davide waṭa themba pa Israyeli yose (1-5)<br/>Yerusalemu wapokeka (6-16)<br/>Ziyoni, Msomba wa Davide (7)<br/>Davide wathereska Wafilisiti (17-25)</p> <p>6 Likasa latolekera ku Yerusalemu (1-23)<br/>Uza wanyoloskera woko pa Likasa ndipo wakomeka (6-8)<br/>Mikala wayuyura Davide (16, 20-23)</p> <p>7 Ni Davide yayi uyo wazengenge tempile (1-7)<br/>Phangano la ufumu kwa Davide (8-17)<br/>Lurombo lwa kuwonga lwa Davide (18-29)</p> <p>8 Nkhondo izo Davide wakatonda (1-14)<br/>Wantru wa maudindo mu ufumu wa Davide (15-18)</p> <p>9 Davide walongora lusungu kwa Mefibosheti (1-13)</p> | <p>10 Wathereska Waamoni na Wasiriya (1-19)</p> <p>11 Davide wachita ulewi na Batisheba (1-13)<br/>Davide wanozga vyakuti Uriya wakomeke (14-25)<br/>Davide watoria Batisheba kuwa muwoli wake (26, 27)</p> <p>12 Natani wachenya Davide (1-15a)<br/>Mwana wa Batisheba wafwa (15b-23)<br/>Batisheba wababa Solomoni (24, 25)<br/>Msomba wa Raba wa Waamoni wapokeka (26-31)</p> <p>13 Amunoni wakolelera Tamara (1-22)<br/>Abisalomu wakoma Amunoni (23-33)<br/>Abisalomu wachimbilira ku Geshuri (34-39)</p> <p>14 Yowabu na mwanakazi wa ku Tekowa (1-17)<br/>Davide wamanya uchenjezi wa Yowabu (18-20)<br/>Abisalomu wazomerezgeka kuwelera (21-33)</p> <p>15 Abisalomu wanozga chiwembu na kugaluka (1-12)<br/>Davide wachimbiramo mu Yerusalemu (13-30)<br/>Ahitofeli wakolerana na Abisalomu (31)<br/>Hushayi watumika kutimbanizga fundo za Ahitofeli (32-37)</p> <p>16 Ziba wakusesa Mefibosheti (1-4)<br/>Shimeyi wakutemba Davide (5-14)<br/>Abisalomu wapokelera Hushayi (15-19)<br/>Fundo ya Ahitofeli (20-23)</p> <p>17 Hushayi watimbanizga fundo za Ahitofeli (1-14)</p> |
|---|---|

- Davide wachenjezgeka; wachimbira Abisalomu (15-29)  
Barazilayi na wanyake wapeleka vyakurya (27-29)
- 18 Abisalomu wathereskeka ndipo wafwa (1-18)  
Davide waphalirika nyifwa ya Abisalomu (19-33)
- 19 Davide wakulira na kutengelera Abisalomu (1-4)  
Yowabu wachenya Davide (5-8a)  
Davide waweleru ku Yerusalem (8b-15)  
Shimeyi wakupempha chigowokero (16-23)  
Mefibosheti wasangika wambura mulandu (24-30)  
Barazilayi wachindikika (31-40)  
Mafuko ghakugazgana (41-43)
- 20 Sheba wagaluka; Yowabu wakoma Amasa (1-13)  
Sheba wamuskeru ndipo wamudumura mutu (14-22)

- Wanthu wa maudindo mu ufumu wa Davide (23-26)
- 21 Wagibiyoni wawezgera nduzga pa nyumba ya Sauli (1-14)  
Nkhondo pakati pa Wafilisiti na Israyeli (15-22)
- 22 Davide wakulumba Chiuta chifukwa cha milimo yake ya kuponoska (1-51)  
“Yehova ni mphanji yane” (2)  
Yehova ngwakugomezgeka ku awo mbakugomezgeka (26)
- 23 Mazgu ghaumaliro gha Davide (1-7)  
Ivyo vinkhara vyva Davide vikachita (8-39)
- 24 Davide wananga kupenda wantru (1-14)  
Nthenda yakofya yakoma wantru 70,000 (15-17)  
Davide wazenga jotchero (18-25)  
Vingachitika yayi kupeleka sembe kwambura kulipira kalikose (24)

**1** Sauli wakafwa. Ndipo Davide wakati wawerako kukathereska<sup>a</sup> Waamaleki, wakakhalala pa Zikilagi<sup>a</sup> mazuwa għawiri. **2** Pa zuwa lachitatu, kukiżza muntru kufuma ku msasa wa Sauli, malaya ghake għaka wħażżeen għakku kufuma ndipo wakawa na fuvu pa mutu wake. Muntru yura wakati wafika kwa Davide, wakawa pasi na kusindama.

**3** Davide wakamufumba kuti: “Kasi wafuma nkhu?” Iyo wakati: “Nachimbira ku msasa wa Israyeli.” **4** Davide wakamufumba kuti: “Kasi vinthu vyeenda wuli? Niphalira, nawexxa.” Iyo wakati: “Wanthu wachimbira ku nkhondo, ndipo wanandi wħawa, wafwa. Sauli na mwana wake Yonatani nawo wafwa.”<sup>b</sup> **5** Penepapo Davide

CHAP. 1  
a 1Sa 27:5, 6

Chigaώa 2  
a 1Sa 28:4  
1Mi 10:1

b 1Sa 31:3  
1Mi 10:3

c Ek 17:16  
Do 25:19  
1Sa 15:20  
1Sa 30:1

d 1Sa 31:4

wakamufumba muntru yura kuti: “Kasi iwe wamanya wuli kuti Sauli na mwana wake Yonatani wafwa?” **6** Iyo wakati: “Ine nkhajenderanga pa Phiri la Gilibowa,<sup>a</sup> mbwenu nkhawona Sauli wakukholera pa mkondo wake, ndipo magileta na wapamahachi wakamusanga.<sup>b</sup> **7** Wakati wazgoka na kuniwona, wakanichema, ndipo ine nkhati: ‘Ndine pano.’ **8** Wakanifumba kuti: ‘Kasi ndiwe njani?’ Nkhazgora kuti: ‘Ndine Muamaleki.’<sup>c</sup> **9** Penepapo wakati: ‘Na’weya, yimilira pafupi unikome, pakuti nili mu ulwilwi ukuru chomene, kweni nichali wamoyo.\* **10** Ntheura nkhimilira pafupi nayo na kumukoma,<sup>d</sup> chifukwa umo wakapwetekkera, nkhamanya kuti waponenge yayi. Nkhamuvura

1:9 \*Panji kuti, “chifukwa umoyo wane wose uchali mwa ine.”

1:1 \*Panji kuti, “kukatimba.”

mphumphu iyo yikawa ku mutu wake na khoza ilo likawa pa woko lake, nkhavitora ndipo niza navyo kuno kwa fumu yane.”

**11** Penepapo Davide wakakora vyakuvwara vyake na kuvipalura, ndipo wantru wose awo wakawa nayo, nawo wakachita nttheura. **12** Wakatengera na kulira kweniso kuziwigza kurya<sup>a</sup> m'paka mise chifukwa cha Sauli, mwana wake Yonatani, wantru wa Yehova, na nyumba yose ya Israyeli,<sup>b</sup> pakuti wakawa na lupanga.

**13** Davide wakafumba muntru yura wakiza na uthenga kuti: “Kasi ndiwe wa nkhu?” Iyo wakati: “Ndine mwana wa muntru mulendo, Muamaleki.”

**14** Penepapo Davide wakati kwa iyo: “Chifukwa wuli ukawopa yayi kutumphuska woko lako na kukoma wakuphakazika wa Yehova?”<sup>c</sup> **15** Davide wakachema yumoza wa wanyamata wake, wakati: “Sendelera pafupi, umuhete.” Nttheura wakamuheta, ndipo wakafwa.<sup>d</sup>

**16** Davide wakati kwa iyo: “Ndopa zako zili pa mutu wako, chifukwa mulomo wako wakupanikizgira, wati: ‘Ine ndine nkomma wakuphakazgika wa Yehova.’”<sup>e</sup>

**17** Penepapo Davide wakawuska chiliro<sup>f</sup> pa Sauli na mwana wake Yonatani.<sup>f</sup>

**18** Wakaphalira wantru wa kwa Yuda kuti wasambire chiliro chakuchemeka “Uta,” icho chili kulembeka mu buku la Yashara.<sup>g</sup> Chiliro ichi chikuti:

**19** “We Israyeli, utozi wakomekera pa malo ghapachanya.”<sup>h</sup>

Awe, vinkhara vyawa.

**20** Mungachiyowoyanga chara mu Gati.<sup>i</sup>

**1:17** \*Panji kuti, “wakimba sumu ya chitengerero.”

#### CHAP. 1

a 1Sa 31:11, 13

b 1Sa 31:1

c MaW 12:8  
1Sa 24:6  
1Sa 26:9  
1Sa 31:4

d 2Sa 4:10

e 2Sa 1:6, 10

f 1Sa 31:6

g Jos 10:13

h 1Sa 31:8

i 1Sa 31:9

#### ChigaWa 2

a 1Sa 31:1  
1Mi 10:1

b Le 27:16

c 1Sa 18:4  
1Sa 20:20

d 1Sa 14:47

e 1Sa 18:1

f 1Sa 31:6  
1Mi 10:6

g Yob 9:26

h Zi 30:30

i 1Sa 31:8

Mungachiphazarzganga chara mu misewu ya Ashikeloni,

Mwakuti wana wasungwana wa Wafilisiti waleke kusekelera,

Mwakuti wana wasungwana wa wantru wambura kukooleka waleke kugiya.

**21** Imwe mapiri gha Gilibowa,<sup>a</sup> Jumi panji vula vingawanga chara pa imwe, Nanga ni minda yakupambika vyakupeleka vyakupatalika.<sup>b</sup>

Pakuti penepara ndipo chiskango cha vinkhara chikakazugikira, Chiskango cha Sauli ntchakuphakazgikaso na mafuta chara.

**22** Uta wa Yonatani ukawerangako waka chara, Ku ndopa za wakukomeka, ku mafuta gha vinkhara,<sup>c</sup> Ndipo lupanga lwa Sauli lukawerangako waka kwambura kanthu chara.<sup>d</sup>

**23** Sauli na Yonatani,<sup>e</sup> wantru wakutemweka\* na wakuchindikika apo wakawa wamoyo, Ndipo wakapatukana chara mu nyifwa.<sup>f</sup> Wakawa waluwiro kuluska nombo,<sup>g</sup> Wankhongono chomene kuluska nkhalamu.<sup>h</sup>

**24** Imwe wana wasungwana wa Israyeli, lilirani Sauli, Uyo wakamuvwalikani viswesi na vyakutowa, Uyo wakawika vitoweskero vyagolide pa vyakuvwara vinu.

**25** Awe, vinkhara vyawa mu nkondondo. Yonatani wakomekera pa malo ghako ghapachanya.<sup>i</sup>

**26** Nasweka mtima chomene

**1:23** \*Panji kuti, “wakukondweska.”

chifukwa cha iwe, mubali wane Yonatani,

Ukâwa munthu wapamtima kwa ine.<sup>a</sup>

Chitemwa chako chikâwa chapadera chomene kuluska chitemwa cha wana-kazi.<sup>b</sup>

**27** Awe, vinkhara vyawa Ndipo vilwero vya nkhondo vyamara!

**2** Pamanyuma, Davide wakafumba Yehova<sup>c</sup> kuti: "Kasi ningaluta ku umoza wa misumba ya Yuda?" Yehova wakati: "Luta." Davide wakafumba so kuti: "Kasi nilute ku msu-mba ngu?" Chiuta wakati: "Ku Heburoni."<sup>d</sup> **2** Ntheura Davide wakakwelera kwenekura pamozza na ñawoli wake ñawiri, Ahinowamu<sup>e</sup> Muyezireli na Abigelu<sup>f</sup>chokoro cha Nabala Mukarimeli. **3** Davide wakalutaso na ñanthu awo ñakâwa nayo,<sup>g</sup> waliyose na ñamunyumba yake. Ñakakhala mu misumba yaku-zingilizga Heburoni. **4** Penepapo ñanthu wa kwa Yuda ñakiza kwenekura, ndipo ñakamuphakazga Davide kuâwa themba pa nyumba ya Yuda.<sup>h</sup>

Ñakaphalira Davide kuti: "Ñanthu wa ku Yabeshi-giliyadi ndiwo ñawi kusunga Sauli." **5** Ntheura Davide wakatuma mathenga ku ñanthu wa ku Yabeshi-giliyadi, wakati kwa iwo: "Yehova wamutumbikani, chifukwa muli kulongora lusungu\* kwa fumu yinu Sauli, muli kumusunga.<sup>i</sup> **6** Yehova nayo wa mulongorani lusungu\* na kugomezgeka. Nane nimulongorani lusungu chifukwa chakuti mwachita ichi.<sup>j</sup> **7** Sono mawoko ghinu ghawé ghakukhra, muwe ñanthu wakukhwi-ma mtima, chifukwa fumu yinu

**2:5, 6** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

#### CHAP. 1

- a 1Sa 18:1, 3
- b 1Sa 19:2  
1Sa 20:17, 41  
1Sa 23:16-18  
Zi 17:17  
Zi 18:24

#### CHAP. 2

- c Maô 27:21  
1Sa 28:6
- d Ge 23:2  
Maô 13:22  
Jos 14:14  
Jos 20:7  
2Sa 5:1  
1Ma 2:11
- e 1Sa 25:43
- f 1Sa 25:42  
1Sa 30:5
- g 1Sa 22:1, 2  
1Sa 27:2  
1Mi 12:1
- h Ge 49:10  
1Sa 15:24, 28  
1Sa 16:13  
2Sa 5:4, 5  
1Mi 11:3
- i 1Sa 31:11-13
- j 2Sa 9:7  
2Sa 10:2

#### Chigâwa 2

- a 1Sa 14:50  
1Sa 17:55  
1Sa 26:5  
2Sa 4:1  
1Ma 2:5
- b 2Sa 4:5-8  
2Sa 4:12
- c Ge 32:1, 2  
Jos 13:29, 30
- d Jos 13:8, 11
- e Jos 19:17, 18
- f Jos 16:5-8
- g 2Sa 2:4
- h 1Mi 3:4
- i 2Sa 2:8
- j Jos 10:12  
Jos 18:21, 25  
Jos 21:8, 17  
2Sa 20:8  
2Mi 1:3
- k 2Sa 8:16  
2Sa 20:23  
1Ma 1:5, 7
- l 1Mi 2:15, 16

Sauli yili kufwa, ndipo nyumba ya Yuda yaniphakazga kuâwa themba pa iwo."

**8** Kweni Abineri<sup>a</sup> mwana wa Neri, mulongozgi wa wankhondo wa Sauli, wakatora Ishi-bosheti<sup>b</sup> mwana wa Sauli, wakambuka nayo kwiza ku Mahanayimu.<sup>c</sup> **9** Wakamwimika kuâwa themba pa Giliyadi,<sup>d</sup> ñaashuri, Yezireli,<sup>e</sup> Efurayimu,<sup>f</sup> Benjamini, na pa Israyeli yose. **10** Ishi-bosheti, mwana wa Sauli, wakâwa themba pa Israyeli wali na vyaka 40, ndipo wakawusa vyaka viwiri. Kweni wa nyumba ya Yuda ñakakolerana na Davide.<sup>g</sup> **11** Davide wakâwa themba mu Heburoni pa nyumba ya Yuda vyaka 7 na myezi 6.<sup>h</sup>

**12** Nyengo yikati yajumphapo, Abineri mwana wa Neri na ñateweti wa Ishi-bosheti, mwana wa Sauli, ñakafumako ku Mahanayimu<sup>i</sup> ñakaluta ku Gibiyoni.<sup>j</sup> **13** Yowabu<sup>k</sup> mwana wa Zeruya<sup>l</sup> na ñateweti wa Davide, nawo ñakaluta ndipo ñakakumanâna nawo pa chiziwa cha Gibiyoni. Gulu limoza likakhalâ Iwande ili la chiziwa ndipo gulu linyake likakhalâ Iwande lira la chiziwa. **14** Abineri wakati kwa Yowabu: "Wanyamata ñawuke, ñaphalizgane pamaso pithu." Yowabu wakati: "Ñawuke." **15** Ntheura ñakawuka na kwambuka, ñanyamata 12 wa kwa Benjamini na Ishi-bosheti mwana wa Sauli, kweniso ñanyamata 12 kufuma pa ñateweti wa Davide. **16** Waliyose wakakora mutu wa munyake na kumugwaza na lupanga mu mbeyeka, wose ñakawa pasi. Ntheura malo ghara, agho ghali ku Gibiyoni, ghakacheme-ka Helikati-hazurimu.

**17** Mbembe yikafika paheni chomene zuwa lira, ndipo Abineri na ñanthu wa kwa Israyeli ñakathereskeka pamaso pa

wateweti wa Davide. **18** Penepara pakawaso wana wataatu wa Zeruya,<sup>a</sup> Yowabu,<sup>b</sup> Abishayi,<sup>c</sup> na Asaheli.<sup>d</sup> Asaheli wakawa mupusu malundi nga ni mphoyo mu thondo. **19** Asaheli wakaskera Abineri, ndipo wakapatuka chara kulazga kumalyero panji kumazere pakuskerwa Abineri. **20** Abineri wakati walawiska kumasinda, wakafumba kuti: “Kasi ndiwe Asaheli?” Iyo wakati: “Enya, ndine.” **21** Abineri wakati: “Patukira kumalyero panji kumazere, ukore yumoza wa wanyamata ndipo utore chilichose icho wamuvura.” Kweni Asaheli wakakhumba chara kuleka kumuskera. **22** Abineri wakatiso kwa Asaheli: “Leka kuniskena. Kasi nikukomerechi? Para nakukoma, kasi ningakalawiska wuli chisko cha mukuru wako Yowabu?” **23** Kweni wakakana nipera kumuleka. Ntheura Abineri wakamugwaza munthumbo na mkondo,<sup>e</sup> ndipo mkindo ukafumira ku msana. Asaheli wakawa na kufwira papo. Waliyose uyo wakafika pa malo apo Asaheli wakawira na kufwa, wakayimiranga na kulwahama.

**24** Penepapo Yowabu na Abishayi wakaskera Abineri. Apo dazi likanjiranga, wakafika pa kaphiri ka Ama, ako kaku-thyana na Giya pa nthowa yakuya ku mapopa gha Gibiyoni. **25** Wabenjamini wakawungana na kukolerana na Abineri penepara, ndipo wakapanga chiwuru chimoza na kwimilira pa kaphiri kanyake. **26** Penepapo Abineri wakachemerezga kwa Yowabu: “Kasi luppanga luryenge kwambura kuleka? Kasi ukumanya yayi kuti umaliro wake nkhuwinya pera? Kasi uwaphalirenge pawuli wantru kuti waleke kuskera

## CHAP. 2

a 1Mi 2:15, 16

b 2Sa 10:7  
2Sa 24:2  
1Ma 11:15  
1Mi 11:6c 1Sa 26:6  
2Sa 20:6  
1Mi 11:20d 2Sa 3:27  
2Sa 23:24  
1Mi 27:1, 7

e 2Sa 3:27

## Chigaŵa 2

a Do 1:7  
Jos 12:2, 3b Jos 21:8, 38  
2Sa 2:8c 2Sa 2:18  
1Mi 2:15, 16d Ge 35:19  
Ru 4:11  
1Sa 16:1e 2Sa 2:1, 3  
1Mi 11:1

## CHAP. 3

f 1Sa 15:27, 28  
1Sa 24:17, 20  
1Sa 26:25

g 2Sa 2:17

h 1Mi 3:1-4

i 2Sa 13:1

j 1Sa 25:43

k 1Sa 25:42

l 2Sa 15:12

m 2Sa 13:37

n 1Ma 1:5

wabali wawo?” **27** Yowabu wakati: “Nadi pano Chiuta waunesesco wamoyo, ulekenge kuyowoya, mphanyi namulenji ndipo wantru walekanga kuskera wabali wawo.” **28** Sono Yowabu wakalizga mbata, ndipo wantru wake wakaleka kudikizga Israyeli, kutimbana nako kukamara.

**29** Abineri na wantru wake wakenda kujumphu mu Araba<sup>a</sup> usiku wose wura, wakambuka Yorodani na kwenda mu chigodobu<sup>b</sup> chose chira, ndipo wakafika ku Mahanayimu.<sup>b</sup> **30** Yowabu wakati wawera uko wakaseranga Abineri, wakawunganya wantru wose pamozza. Wantru 19 pa wateweti wa Davide wakasowapo, pamozza na Asaheli. **31** Kweni wateweti wa Davide wakathereska Wabenjamini na wantru wa Abineri, wantru 360 wakafwa. **32** Wakamutora Asaheli<sup>c</sup> na kumusunga mu dindi la awiske, mu Beteluhemu.<sup>d</sup> Penepapo Yowabu na wantru wake wakenda usiku wose, wakafika ku Heburoni<sup>e</sup> kwati kwacha.

**3** Nkhondo yikalutilira pakati pa nyumba ya Sauli na nyumba ya Davide. Davide wakalutilira kukhora,<sup>f</sup> ndipo nyumba ya Sauli yikalutilira kulopwa.<sup>g</sup>

**2** Pa nyengo yira, wana wanalamu wakababika kwa Davide mu Heburoni.<sup>h</sup> Mwana wake wakwamba wakawa Amunoni<sup>i</sup> mwa Ahinowamu<sup>j</sup> Muyezireli. **3** Wachiwiri wakawa Kile-yabu mwa Abigelu<sup>k</sup> chokoro cha Nabala Mukarimeli. Wachitatu wakawa Abisalomu<sup>l</sup> mwa Maka mwana wa Talimayim<sup>m</sup> themba la Geshuri. **4** Wachinayi wakawa Adoniya<sup>n</sup> mwa Hagiiti, ndipo wachinkhondi wakawa

**2:29** \*Pangayowoyekaso kuti, “mu Bitironi mose.”

Shefatiya mwa Abitala. **5** Wa 6 wakawā Itireyamu mwa Egila muwoli wa Davide. Aŵa ndiwo ḫakababika kwa Davide mu Heburoni.

**6** Apo nkhondo yikalutiliranga pakati pa nyumba ya Sauli na nyumba ya Davide, Abineri<sup>a</sup> wakalutilira kukhozga maza za ghake mu nyumba ya Sauli. **7** Sauli wakawā na mwana-kazi munyake zina lake Rizipa,<sup>b</sup> mwana wa Ayiya. Pamanyma Ishi-bosheti<sup>c</sup> wakati kwa Abineri: "Chifukwa wuli ukagona na mwanakazi wa adada?"<sup>d</sup> **8** Abineri wakakalipa chomene na mazgu gha Ishi-bosheti, ndipo wakati: "Kasi ine nili mutu wa ntchewē yakufuma ku Yuda? Nalongora lusungu<sup>e</sup> m'paka muhanya uno ku nyumba ya Sauli wuso, ku ḫabali īake na ḫabwezi īake, ndipo iwe ni-ndakupeleke mu woko la Davide. Kweni muhanya uno uku-nipa mulandu chifukwa cha mwanakazi. **9** Chiuta wachite ntheura kwa Abineri na kusagzirako, usange nindamuchiti-re Davide kuyana na umo Yehova wakalapira kwa iyo<sup>f</sup> kuti: **10** wawuskengeko ufumu ku nyumba ya Sauli na kukhozga chitengo cha Davide pa Israyeli na Yuda, kwamba ku Dani m'paka ku Beyere-sheba."<sup>f</sup> **11** Ishi-bosheti wakayowoyaposo lizgu nanga ndimoza chara kuzgora Abineri, chifukwa wakamuwopanga.<sup>g</sup>

**12** Nyengo yeneyiyo Abineri wakatuma mathenga kwa Davide, wakati: "Kasi charu ntcha njani?" Wakatiso: "Chitani phangano na ine, ndipo nichitenge chilichose icho ningafi-

	CHAP. 3
a	2Sa 2:8
b	2Sa 21:8-11
c	2Sa 2:10
d	2Sa 16:21 1Ma 2:22
e	1Sa 15:27, 28 Sa 78:70 Sa 89:20
f	Wer 20:1 2Sa 24:2
g	2Sa 3:39
	Chigāwa 2
a	2Sa 5:3
b	1Sa 18:20 1Sa 19:11 1Mi 15:29
c	2Sa 2:10
d	1Sa 18:25, 27
e	1Sa 25:44
f	2Sa 16:5 1Ma 2:8
g	1Sa 13:14 1Sa 15:27, 28 1Sa 16:1, 13 Sa 89:3, 20 Sa 132:17 Mil 13:22
h	1Sa 10:20, 21 1Mi 12:29

ska\* kuti niguzire Israyeli yose kwa imwe."<sup>a</sup> **13** Davide wakati: "Ntchiwemi. Nichitenge nawe phangano. Kweni chin-thu chimoza icho nkhukupempha ntchakutu ungayezganga chara kuzakawona chisko chane kwambura kuti wiza dankha na Mikala,<sup>b</sup> mwana wa Sauli, para ukwiza kuzakaniwona."

**14** Penepapo Davide wakatuma mathenga kwa Ishi-bosheti,<sup>c</sup> mwana wa Sauli, kuti: "Unipe muwoli wane Mikala, uyo nkhalipirapo vikumba vyakunthazi 100 vya nkhule za ḫanalume ḫafilisiti."<sup>d</sup> **15** Ntheura Ishi-bosheti wakatuma munthu kukturra Mikala kwa mfumu wake Palitiyeli<sup>e</sup> mwana wa Layishi. **16** Kweni mfumu wake wakalutilira kumulondezga, wakenda-na uku wakulira m'paka ku Bahurimi.<sup>f</sup> Penepapo Abineri wakati kwa iyo: "Luta, welera!" Mbwenu wakawelera.

**17** Nyengo yeneyira, Abineri wakatuma mazgu ku ḫalara wa kwa Israyeli kuti: "Mukamba nikale kukhumba kuti Davide wāwē themba pa imwe. **18** Sono chitanipo kanthu, chifukwa Yehova wakati kwa Davide: 'Na woko la Davide mutewēti wane<sup>g</sup> nizamuponoska ḫanthu wane Israyeli mu woko la ḫafilisiti na mu woko la ḫalwani ḫawo wose.'" **19** Kufuma apo, Abineri wakayowoya na ḫanthu wa kwa Benjamini.<sup>h</sup> Pamanyuma Abineri wakaluta kukayowoya mwa-chibisibi na Davide ku Heburoni kumuphalira ivyo Israyeli na nyumba yose ya Benjamini ḫakolerana.

**20** Abineri wakati wafika kwa Davide ku Heburoni na ḫanthu 20, Davide

**3:8** \*Panji kuti, "chitemwa chakugome-zeeka."

**3:12** \*Mazgu gheneko, "ndipo wonani, woko lane lili namwe."

wakamunozgera chiphikiro Abineri na wantru awo wakawa nayo. **21** Penepapo Abineri wakati kwa Davide: "Lekani nilutenge, nkhwanganye Israyeli yose kwa fumu yane themba, mwakuti wachite phanganano na imwe, ndipo imwe muwenege themba pa waliyose uyo mwakhumba."<sup>a</sup> Ntheura Davide wakamuleka Abineri kuti walutenge, ndipo wakaluta mu mteende.

**22** Abineri wakati lute waka, wateweti wa Davide na Yowabu wakawerako ku nkondo, wakiza na vinthu vinandi chomene ivyo wakayora. Abineri wakawaso na Davide ku Heburoni chara, chifukwa wakamuleka kuti walutenge mu mteende. **23** Yowabu<sup>a</sup> na wankhondo wose awo wakawa nayo wakati wafika, Yowabu wakaphalirika kuti: "Abineri<sup>b</sup> mwana wa Neri<sup>c</sup> wangwiza kwa themba, ndipo lamuleka kuti walutenge, waluta mu mtende." **24** Penepapo Yowabu wakiza kwa themba, wakati: "Kasi mwachitachi? Wonani, Abineri wangwiza kwa imwe. Chifukwa wuli mwamuleka kuti walutenge waka?" **25** Namwe mukumumanya waka Abineri mwana wa Neri! Wangwiza kuno kuti wamupusikani, kuti wamanye chilichose icho mukughanagna, na kumanya chilichose icho mukuchita."

**26** Ntheura Yowabu wakafumako kwa Davide, wakatuma mathenga mumasinda mwa Abineri, ndipo wakamuwezgera pa chisimi cha Sira. Kweni Davide wakamanyanga chilichose chara. **27** Abineri wakati wawelera ku Heburoni,<sup>d</sup> Yowabu wakamutolera pamph-

## CHAP. 3

a 2Sa 8:16

b 1Sa 14:50  
2Sa 2:8, 22

c 1Sa 14:51

d 2Sa 3:20

## Chigawa 2

a 1Ma 2:5

b 2Sa 2:22, 23

c Ge 9:6  
Ek 21:12  
Maw 35:33  
Do 21:9d Sa 7:16  
Sa 55:23  
Zi 5:22

e Le 15:2

f Le 13:44  
Maw 5:2g Do 27:24  
Sa 109:2, 10

h 2Sa 2:24

i 2Sa 2:8

j 2Sa 2:23

pete mukati mu chipata kuti wayowoye nayo. Kweni wakamugwaza munthumbo penepara, wakafwa.<sup>a</sup> Wakamuchitira nthema chifukwa chakuti wakamukoma<sup>b</sup> Asaheli munung'una wake.<sup>b</sup> **28** Pamanyuma, Davide wakati wapulika ichi, wakati: "Ine na ufumu wane tilije mulandu wa ndopa<sup>c</sup> muyiraya-ira pamaso pa Yehova chifukwa cha nyifwa ya Abineri mwana wa Neri. **29** Mulandu uwelere pa mutu wa Yowabu<sup>d</sup> na pa nyumba yose ya awiske. Mu nyumba ya Yowabu mungaŵavanya-nga chara munthu wa nthenda yakusulura,<sup>e</sup> wavyoni,<sup>f</sup> panji mwanalume wakugwira ntchito pa chakuzingira wuzi,\* panji wakuwa na lupanga, panji wakusoŵerwa chakurya."<sup>g</sup> **30** Ntheura Yowabu na munung'una wake Abishay<sup>i</sup> wakakoma Abineri<sup>j</sup> chifukwa chakuti wakakoma Asaheli munung'una wawo pa nkondo<sup>j</sup> ya ku Gibiyoni.

**31** Penepapo Davide wakati kwa Yowabu na wantru wose awo wakawa nayo: "Palurani vyakuvwara vinu, vwalani chigudulu na kutengelera Abineri." Themba Davide likenda-nga mumanyuma mwa machira agho wakanyamurapo chitanda. **32** Wakanusunga Abineri mu Heburoni. Themba likalira chomene pa dindi la Abineri, ndipo wantru wose wakalira. **33** Themba likamutengelera Abineri, likati:

"Kasi Abineri wakenera ku-fwa nyifwa ya munthu muzeleza?

**34** Mawoko ghako ghakakaki-ka chara,

**3:27** \*Mazgu gheneko, "chifukwa cha ndopa za." **3:29** \*Panyake wakung'anamura mwanalume wakupendera uyo wakwenera kuchita mulimo wa wana-kazi.

**3:21** \*Panji kuti, "umoyo winu wakumba."

Malundi ghako ghakawā mu maunyoro\* chara.  
Ukawa nga ni munthu uyo wakuwa pamaso pa vigeŵenga.”<sup>#a</sup>

Penepapo wantru wose wakamuliraso.

**35** Pamanyuma wantru wose wakiza kwa Davide kuti wamupe chingwa cha chipembuzgo\* apo kukawā kuchali muhanya, kweni Davide wakalapa kuti: “Chiuta wachite ntheura kwa ine na kusazgirako usange pambere dazi lindanjire nkhucheta chingwa panji chinthu chinyake chilichose.”<sup>b</sup> **36** Wantru wose wakawona, ndipo chikawakondweska. Ichi nacho chikawakondweska wantru wose nga ni vinyake vyose ivyo themba likachitanga. **37** Ntheura pa zuwa lira wantru wose na Israyeli yose wakamanya kuti themba likawavya mulandu wa kukoma Abineri mwana wa Neri.<sup>c</sup> **38** Penepapo themba likati ku wateweti wake: “Kasi mukumanya yayi kuti muhanya uno karonga na munthu mukuru wawa mu Israyeli?”<sup>d</sup> **39** Muhanya uno nalopwa, nangauli ndine themba lakuphakazgika.<sup>e</sup> Nakuti wantru awa, wana wa Zeruya,<sup>f</sup> mbankhaza chomene kwa ine.<sup>g</sup> Yehova wawezgera munthu muheni kuyana na uheni wake.”<sup>h</sup>

**4** Mwana wa Sauli Ishi-bosheti<sup>i</sup> wakati wapulika kuti Abineri wafwa ku Heburoni,<sup>j</sup> nkongono zikamumalira,\* ndipo Waisrayeli wose wakahangayika. **2** Pakawa wantru wawiri awo wakawā walongozgi wa magulu ghakuwukira gha mwana

	CHAP. 3
a	1Ma 2:31, 32
b	Wer 20:26
c	2Sa 3:28 1Ma 2:5
d	1Sa 14:50 2Sa 2:8 2Sa 3:12
e	2Sa 2:4
f	1Mi 2:15, 16
g	2Sa 19:13 2Sa 20:10
h	2Sa 3:29 1Ma 2:5, 34
	CHAP. 4
i	2Sa 2:8
j	2Sa 3:27
	Chigawa 2
a	Jos 9:17 Jos 18:21, 25
b	Ne 11:31, 33
c	1Sa 20:16
d	2Sa 9:3
e	1Sa 29:1, 11
f	2Sa 9:13 1Mi 8:34
g	2Sa 4:2
h	2Sa 2:10
i	1Sa 18:28, 29
j	1Sa 18:10, 11 1Sa 20:1, 33 1Sa 23:15

wa Sauli. Yumoza zina lake likawa Bana ndipo munyake wakawa Rekabu. Wakawa wana wa Rimoni Mubeyeroti wa fuko la Benjamini. (Pakuti Beyeroti<sup>a</sup> nayo wakapendekera kwa Benjamini. **3** Wabeyeroti wakachimbilira ku Gitayimu,<sup>b</sup> ndipo wakukhala kwenekura nga mbalendo m’paka lero.)

**4** Sono Yonatani<sup>c</sup> mwana wa Sauli wakawa na mwana wakapendera malundi.<sup>d</sup> Mwana uyu wakawa na vyaka vinkhondi apo uthenga wa nyifwa ya Sauli na Yonatani ukiziranga kufuma ku Yezireli.<sup>e</sup> Mulezi wake wakamutora na kuchimbira nayo, kweni apo wakachimbiranga chifukwa cha wofi, mwana wakawa ndipo wakapendera. Zina la mwana uyu likawa Mefibosheti.<sup>f</sup>

**5** Rekabu na Bana, wana wa Rimoni Mubeyeroti, wakaluta ku nyumba ya Ishi-bosheti muhanya pakati, apo iyo wakapumuranga. **6** Wakanjira mu nyumba nga wakamutora tirigu, ndipo wakamugwaza munthumbo. Rekabu na mubali wake Bana<sup>g</sup> wakachimbira. **7** Wakanjira mu nyumba, wakamusanga kuti wagon pa bedi lake mu chipinda. Wakamugwaza na kumukoma, pasinda wakamudumura mutu. Wakatora mutu wura, wakenda usiku wose mu msewu wa ku Araba. **8** Wakiza na mutu wa Ishi-bosheti<sup>h</sup> kwa Davide ku Heburoni, wakati kwa themba: “Wonani, mutu wa Ishi-bosheti mwana wa Sauli mulwani winu<sup>i</sup> uyo wakapenjanga umoyo winu.<sup>j</sup> Muhanya uno Yehova wawezgera nduzga fumu yane pa themba Sauli na mphapu yake.”

**9** Kweni Davide wakawazgora Rekabu na mubali wake Bana, wana wa Rimoni Mubeyeroti, wakati: “Nadi pano

**3:34** \*Mazgu gheneko, “mkuwa.” #Mazgu gheneko, “wana wa ubendezi.” **3:35** \*Panji kuti, “chingwa chakutenglera.” **4:1** \*Mazgu gheneko, “mawoko ghake ghakalepwetuka.”

Yehova wamoyo, uyo wakanithaska<sup>a</sup> ku visuzgo vyose,<sup>a</sup> **10** apo munthu munyake wakaniphalira kuti: ‘Wonani Sauli wafwa,’<sup>b</sup> iyo wakaghanaghanga kuti wanizira na makan ni ghawemi, ine nkhamukora na kumukomera<sup>c</sup> mu Zikilagi. Wakapokera njombe ya thenga kufuma kwa ine! **11** Ipo kuli wuli na wantru waheni awo wakoma munthu murunji mu nyumba yake, pa bedi lake! Asi ndopa zake nizikhumbenge kufuma mu mawoko ghinu,<sup>d</sup> na kumufumyanipo pa charu chapsi?<sup>e</sup> **12** Ntheura Davide wakatuma wanyamata kuti wāwakome.<sup>e</sup> Wakadumura mawoko na malundi ghawo, wakāwapayika<sup>f</sup> pafupi na chiziwa ku Heburoni. Kweni wakatora mutu wa Ishibosheti na kuwusunga mu malaro gha Abineri ku Heburoni.

**5** Nyengo yikati yajumphapo mafuko ghose gha Israyeli ghakiza kwa Davide pa Heburoni,<sup>g</sup> ghakati: “Wona, ndise chiwangwa chako na munofu wako.”<sup>h</sup> **2** Kumanyuma, apo Sauli wakawa themba lithu, iwe ndiwe ukalongozanga Israyeli pa nkondo zake.<sup>i</sup> Ndipo Yehova wakati kwa iwe: ‘Uliskenge wantru wane Israyeli, ndipo uwēnge mulongozgi pa Israyeli.’<sup>j</sup> **3** Ntheura wala ra wose wa Israyeli wakiza kwa themba ku Heburoni. Themba Davide likachita nawo phangano<sup>k</sup> mu Heburoni pamaso pa Yehova. Kufuma apo, wakamuphakazga Davide kuwa themba pa Israyeli.<sup>l</sup>

**4** Davide wakawa themba wali na vyaka 30, ndipo wakawusa vyaka 40.<sup>m</sup> **5** Mu Hebu-

#### CHAP. 4

- a* 1Sa 24:12
- a* 1Sa 26:25
- a* 2Sa 12:7
- a* Sa 34:7
- b* 2Sa 1:2, 4
- c* 2Sa 1:13:15
- d* Ge 9:6  
Ek 21:12  
Maw 35:16,  
30
- e* Sa 55:23
- f* Do 21:22

#### CHAP. 5

- g* 2Sa 2:1, 11  
1Mi 12:23
- h* 1Mi 11:1-3
- i* 1Sa 18:13  
1Sa 25:28
- j* Ge 49:10  
1Sa 16:1  
1Sa 25:30  
2Sa 6:21  
2Sa 7:8  
1Mi 28:4  
Sa 78:71
- k* 2Ma 11:17
- l* 1Sa 16:13  
2Sa 2:4  
Mil 13:22
- m* 1Mi 29:26, 27

#### Chigaŵa 2

- a* Ge 14:18
- b* Ek 23:23  
Jos 15:63  
Wer 1:8, 21
- c* 1Mi 11:4-6
- d* 1Ma 2:10  
Ne 12:37
- e* 1Ma 9:15, 24  
1Ma 11:27  
2Mi 32:5
- f* 1Mi 11:7-9
- g* 1Sa 16:13  
2Sa 3:1
- h* 1Sa 17:45
- i* 1Ma 5:1, 8
- j* 2Mi 2:3
- k* 2Sa 7:2  
1Mi 14:1, 2

roni wakawusa pa Yuda vyaka 7 na myezi 6. Ndipo mu Yerusalem<sup>a</sup> wakawusa Israyeli yose na Yuda vyaka 33. **6** Themba na wantru wake wakaluta ku Yerusalem, kukarwa nkholondo na Wayebusi<sup>b</sup> awo wakakhala nha mu charu. Wayebusi wakamunyoza Davide, wakati: “Unjirengemo chara muno! Nanga mbantru wachibulumutira na wakupendera wakuchimbizenge.” Iwo wakaghanaghanga kuti: ‘Davide wanganjiramo chara muno.’<sup>c</sup> **7** Kweni Davide wakapoka linga lakukhora la Zi yoni, ilo sono ni Msumba wa Davide.<sup>d</sup> **8** Ntheura zuwa lira Davide wakati: “Awo wawukirengere Wayebusi, wajumpere mu migelo ya maji kuti wakakome wantru wose, ‘wakupendera na wachibulumutira’ wuwo, wantru awo wakutinkhika na Davide.”<sup>e</sup> Lekani kukuyowoyeka kuti: “Wachibulumutira na wakupendera wanji rengemo chara mu nyumba.” **9** Penepapo Davide wakamba kuhala mu linga lakukhora lira, ndipo likathyika<sup>f</sup> Msumba wa Davide. Davide wakamba kuzenga zingilizge, kwamba ku Chibumira<sup>g</sup> kuya mukati.<sup>f</sup> **10** Ntheura Davide wakakulirakulira,<sup>g</sup> ndipo Yehova Chiuta wa mawumba wakawa nayo.<sup>h</sup>

**11** Hiramu themba<sup>i</sup> la Ture wakatuma mathenga kwa Davide, pamoza na mathabwa gha sidara,<sup>j</sup> nkhwantha za kucheka mathabwa, na wakuwaja malibwe ghakuzengera viliwa. Ndipo wakamba kuzenga nyumba ya Davide.<sup>k</sup> **12** Davide wakamanya kuti Yehova wamukhoga chomene kuwa themba pa

**5:8** \*Panji kuti, “ku umoyo wa Davide.”  
**5:9** \*Pangayowoyekaso kuti, “wakalithya.”<sup>l</sup> \*Panji kuti, “Milo.” Lizgu Lachi-hebere ilo likung'anamura, “kuzuzaga.”

**4:9** \*Panji kuti, “wakawombora umoyo wane.” **5:1** \*Panji kuti, “ndopa yimoza na iwe.” **5:2** \*Mazgu gheneko, “ukafumanga na Israyeli na kunjira nayo.”

Israyeli<sup>a</sup> kweniso kuti wakwezga ufumu wake<sup>b</sup> chifukwa cha wantru wake, Israyeli.<sup>c</sup>

**13** Wakati wafuma ku Hebroni, Davide wakatora wānakazi wānyaked<sup>d</sup> na wāwoli wānandi mu Yerusalem. Wakanbaba wāna wānandi wānalume na wānakazi.<sup>e</sup> **14** Wāna wake awo wākababikira ku Yerusalem wākawā Shamuwa, Shobabu, Natani,<sup>f</sup> Solomoni,<sup>g</sup> **15** Ibuvara, Elishuwa, Nefegi, Yafiya, **16** Elishama, Eliyada, na Elifeleti.

**17** Wāfilisiti wākati wāpulika kuti Davide waphakazgika kuwa themba pa Israyeli yose,<sup>h</sup> wose wākiza kuzakapenja Davide.<sup>i</sup> Davide wakati wapulika, wakakhilira ku malo ghakusuzga kufikako.<sup>j</sup> **18** Penepapo Wāfilisiti wākiza na kundanda mu Dambo<sup>k</sup> la Refayimu.<sup>l</sup> **19** Davide wakafumba Yehova, wakati: "Kasi nikwere kukarwa na Wāfilisiti? Kasi muwāpelekenge mu woko lane?" Yehova wakati kwa Davide: "Kwera, pakuti niwāpelekenge nadi mu woko lako."<sup>m</sup> **20** Ntheura Davide wakiza ku Baala-perazimu. Wākawākoma Wāfilisiti kwene-kura. Penepapo wakati: "Yehova waphwamura wālwani wāne<sup>n</sup> pamaso pane, nga ntchinkhwawu icho chaphwamulika na maji." Lekani wakathya malo għara zina lakuti Baala-perazimu.<sup>o</sup> **21** Wāfilisiti wākasida vikozgo vyawo penepara, ndipo Davide na wantru wāke wākavitora.

**22** Wāfilisiti wākizaso na kundanda mu Dambo<sup>p</sup> la Refayimu.<sup>r</sup> **23** Davide wakafumba so Yehova, ndipo Chiuta wakati: "Ungalutanga mwakudunjika yayi kwa iwo. Kweni

## CHAP. 5

- a 2Sa 7:16
- Sa 41:11
- Sa 89:21
- b Sa 89:27
- c 1Ma 10:9
- 2Mi 2:11
- d 2Sa 15:16
- e 1Mi 3:5-9
- 1Mi 14:3-7
- f Lu 3:23, 31
- g 2Sa 12:24
- h 2Sa 5:3
- i Sa 2:2
- j 1Sa 22:1, 5
- 1Sa 24:22
- 2Sa 23:14
- 1Mi 14:8
- k Jos 15:8, 12
- 1Mi 11:15
- 1Mi 14:9
- l Maī 27:21
- m 1Mi 14:10-12
- n 2Sa 22:41
- o Yes 28:21
- p Jos 15:8, 12
- 1Mi 11:15
- 1Mi 14:13-17

## Chigaŵa 2

- a Le 26:7
- b Jos 18:21, 24
- c Jos 16:10

## CHAP. 6

- d 1Sa 7:2
- 1Ma 8:1
- 1Mi 13:1-5
- e Do 20:4
- 1Sa 1:3
- 1Mi 17:24
- f Ek 25:22
- 1Sa 4:4
- 1Mi 13:6-11
- Sa 80:1
- g Ek 25:14
- Maī 7:9
- Jos 3:14
- h 1Sa 7:1
- i 1Sa 10:5
- j Ek 15:20
- k Sa 150:3-5
- l Maī 4:15
- 1Mi 15:2

ulate kumanyuma kwavo, ndipo uŵizire kunthazi kwa vivwati nya baka. **24** Para wapulika mswayuswayu pachanya pa vivwati nya baka, uchitepo kanthu luŵiro, chifukwa Yehova waŵenje kuti wadangira panthazi pako kukoma wankhondo wa Wāfilisiti." **25** Ntheura Davide wakachita ivyo Yehova wakamulangura, ndipo wakakoma Wāfilisiti<sup>a</sup> kwamba ku Geba<sup>b</sup> m'paka ku Gezeri.<sup>c</sup>

**6** Davide wakawunganyaso wankhondo 30,000, wānlume wose wākusoleka mu Israyeli. **2** Penepapo Davide na wantru wose wākaluta ku Baale-yuda kukatora Likasa la Chiuta waunenesko.<sup>d</sup> Panthazi pa likasa ndipo wantru wose wākuchemera pa zina la Yehova wa mawumba,<sup>e</sup> uyo wākukhala pachanya\* pa wākerubi.<sup>f</sup> **3** Kweni wākāwika Likasa la Chiuta waunenesko mu gileta liphya<sup>g</sup> na kufuma nalo mu nyumba ya Abinadabu, iyo yi-kawā pa kaphiri. Uza na Ahiyo, wāna wa Abinadabu,<sup>h</sup> ndiwo wākendeskanga gileta liphya ili.

**4** Ntheura wākanyamura Likasa la Chiuta waunenesko kufuma nalo mu nyumba ya Abinadabu pa kaphiri. Ahiyo wākendanga panthazi pa Likasa. **5** Davide na nyumba yose ya Israyeli wākasekeleranga pamaso pa Yehova na vyakwimbira nya vytundu wose vyakupangika na makuni għa junipa, wābango, vyakwimbira vinyake nya vingwe,<sup>i</sup> tung'oma,<sup>j</sup> visekese, na makumbalo.\*<sup>k</sup> **6** Kweni wākati wāfika pa malo ghakupwanthir apo għa Nakoni, Uza wakanyoloskera woko lake pa Likasa la Chiuta waunenesko na kulikora,<sup>l</sup>

**6:2** \* Pangayowoyekaso kuti, "pakati."

**6:5** \*\*"Kumbalo," ntchinthu chakuvungulika nga ni mbale icho wākimbira.

5:18, 22 \*Panji kuti, "Chidika cha."

5:20 \*Kung'anamura kuti, "Nkhwanthu ya Kuphwmura."

pakuti ng'ombe zikawa pafupi kuligudubura. **7** Penepapo ukali wa Yehova ukagolera pa Uza, ndipo Chiuta waunenesko wakamutimba<sup>a</sup> penepara chifukwa wakachita chambura kwenelera.<sup>b</sup> Wakafwira penepara pafupi na Likasa la Chiuta waunenesko. **8** Kweni Davide wakakwiya chifukwa chakuti ukali wa Yehova ukagolera pa Uza. Ndipo malo ghara gahukemeka Perezi-uzza<sup>c</sup> m'paka lero. **9** Zuwa lira Davide wakawopa chomene Yehova,<sup>c</sup> wakati: "Kasi Likasa la Yehova lingiza wuli kwa ine?"<sup>d</sup> **10** Davide wakakhumba chara kwiza nalo Likasa la Yehova uko iyo wakawa mu Msumba wa Davide,<sup>e</sup> kweni wakalitolera ku nyumba ya Obedi-edomu<sup>f</sup> Mugiti.

**11** Likasa la Yehova likawa mu nyumba ya Obedi-edomu Mugiti myezi yitatu. Yehova wakatumbika Obedi-edomu na nyumba yake yose.<sup>g</sup> **12** Themba Davide likaphalirika kuti: "Yehova watumbika nyumba ya Obedi-edomu na vyose ivyo wali navyo chifukwa cha Likasa la Chiuta waunenesko." Ntheura Davide wakaluta na kufumiska Likasa la Chiuta waunenesko mu nyumba ya Obedi-edomu, kwiza nalo ku Msumba wa Davide na kusekelera kukuru.<sup>h</sup> **13** Awo wakanyamura<sup>i</sup> Likasa la Yehova wakati wenda mbondolo 6, Davide wakapeleka sembe ng'ombe na nyama yakututuwa.

**14** Davide wakavinanga pamaso pa Yehova na nkhongo-no zake zose. Nyengo yose yira Davide wakavwara<sup>\*</sup> efdi wa salu yiwemi.<sup>j</sup> **15** Davide na nyumba yose ya Isra-

- |   |  |
|---|--|
|   | CHAP. 6  |
| a | Le 10:1, 2<br>1Sa 6:19                         |
| b | Zi 11:2  |
| c | 1Sa 6:20<br>Sa 119:120                         |
| d | 1Mi 13:12-14                                   |
| e | 2Sa 5:7  |
| f | 1Mi 15:25                                      |
| g | Ge 30:27<br>Ge 39:5                            |
| h | 1Mi 15:25, 26<br>Sa 24:7<br>Sa 68:24           |
| i | Maw 4:15<br>Maw 7:9<br>Jos 3:3<br>1Mi 15:2, 15 |
| j | 1Mi 15:27, 28                                  |
|   | Chigawa 2                                      |
| a | Ek 37:1<br>Sa 132:8                            |
| b | 1Mi 15:16                                      |
| c | Sa 150:3                                       |
| d | 1Sa 14:49<br>1Sa 18:20, 27<br>2Sa 3:14         |
| e | 1Mi 15:29                                      |
| f | 1Mi 15:1                                       |
| g | Le 1:3   |
| h | Le 3:1   |
| i | 1Mi 16:1-3                                     |
| j | 1Sa 18:27                                      |
| k | Ek 22:28                                       |
| l | 1Sa 13:13, 14<br>1Sa 15:27, 28<br>1Sa 16:1, 12 |

yeli wakizanga na Likasa<sup>a</sup> la Yehova na kusekelera kukuru<sup>b</sup> pamoza na kulira kwa mbata.<sup>c</sup> **16** Likasa la Yehova likati lafika mu Msumba wa Davide, Mikala<sup>d</sup> mwana wa Sauli, wakalingizga pa windo na kuwona Themba Davide likudukaduka na kudenya pamaso pa Yehova. Mbwenu wakamba kuliuyura mu mtima wake.<sup>e</sup> **17** Ntheura wakiza nalo Likasa la Yehova, wakaliwika mu hema ilo Davide wakalijinthira.<sup>f</sup> Penepapo Davide wakapeleka sembe zakotcha<sup>g</sup> na sembe zawenenawene<sup>h</sup> pamaso pa Yehova.<sup>i</sup> **18** Davide wakati wamara kupeleka sembe zakotcha na sembe zawenenawene, wakatumbika wantru mu zina la Yehova wa mawumba. **19** Kweniso wakagawira wantru wose, wumba wose wa Israyeli, mwanalume na mwana-kazi, chingwa, chibama cha pipambi vya viwali, na chibama cha mpheska zakomira. Pamanuanya wantru wose wakaluta, muntru yose ku nyumba yake.

**20** Davide wakati wiza kuti watumbike nyumba yake, Mikala<sup>j</sup> mwana wa Sauli, wakiza ku-zakakumana nayo. Wakati: "Mu-hanya uno themba la Israyeli lajichindika chomene pakujivura pamaso pa wazgakazi wa wate-weti wake, nga umo muntru wambura mahara wakuju-vulira pakweru."<sup>k</sup> **21** Ntheura Davide wakati kwa Mikala: "Nasekeleranga pamaso pa Yehova, uyo wakanisora ine m'malo mwa awuso na nyumba yayo yose kweniso uyo wakanimika ine kuwa mulongozgi wa wantru wa Yehova, Israyeli.<sup>l</sup> Ntheura nisekelerenge pamaso pa Yehova. **22** Nijiyuyurenge kujumpha apa nanga nkhu-jikhizga mu maso ghane. Kweni nichindikikenye na wazgakazi awo iwe wazunura." **23** Nthe-

**6:8** \*Kung'anamura kuti, "Apo Uza Waphamulikira." **6:14** \*Mazgu ghene-ko, "wakajikaka na."

ra Mikala<sup>a</sup> mwana wa Sauli wa-kawavya wâna m'paka zuâwa la nyifwa yake.

**7** Themba likakhazikika mu nyumba yake,<sup>b</sup> ndipo Yehova wakalipumuzga ku âwlwani wake mu vigâwa vyake vyose. **2** Ntheura themba likati kwa Natani<sup>c</sup> ntchimi: "Wona, ine nkukhala mu nyumba ya makuni gha sidara<sup>d</sup> apo Likasa la Chiuta waunenesko lili mu salu za mahema."<sup>e</sup> **3** Natani wakati kwa themba: "Chitani chilichose icho chili mu mtima winu, pakuti Yehova wali namwe."<sup>f</sup>

**4** Usiku wenewura, mazgu gha Yehova ghakiza kwa Natani kuti: **5** "Luta, ukamuphalire muteweti wane Davide kuti: 'Yehova wakuti: "Kasi iwe ungani-zengera nyumba yakuti nkhalemo?" **6** Pakuti kufuma mu zuâwa ilo nkhafumiskira Israyeli mu Eguputo m'paka muhanya uno<sup>h</sup> nindakhalepo mu nyumba, kweni nkhwendendeka waka mu hemâ na mu chihemma.<sup>i</sup> **7** Mu nyengo yose iyo nendera na Waisrayeli<sup>j</sup> wose, kasi nili kuyowoyoap nanga ni lizgu limoza ku âwlongozgi wâ maufuko gha Israyeli awo nkhaâwimika kuliska wantru wane, kuti: 'Chifukwa wuli mundanizenge-re nyumba ya makuni gha sidara?'" **8** Sono ukayowoye ichi kwa muteweti wane Davide: 'Yehova wa mawumba wakuti: "Nkhakutora ku malo ghakuliskako viweto, uko ukalondezganga miskambo,<sup>j</sup> kuti uwe mulongozgi wa wantru wane Israyeli.<sup>k</sup> **9** Niwenge nawe kulikose uko ukuya,<sup>l</sup> ndipo nimalenge<sup>m</sup> âwlwani wako wose panthazi pako.<sup>m</sup> Nikupangirengre zina,<sup>n</sup> nga ni zina la wantru wakumanyikwa wâ charu.

7:7 \*Mazgu gheneko, "wâna wâ Israyeli."

7:9 \*Mazgu gheneko, "nidumulenge."

#### CHAP. 6

a 1Sa 14:49  
2Sa 6:16

#### CHAP. 7

b 1Mi 17:1  
c 2Sa 12:1  
1Mi 29:29  
d 2Sa 5:11  
e 2Sa 6:17  
f 1Ma 8:17  
1Mi 17:2  
1Mi 22:7  
g 1Ma 5:3  
1Ma 8:17-19  
1Mi 17:4-6  
1Mi 22:7, 8  
h Jos 18:1  
i Ek 40:18, 34  
j 1Sa 16:11  
k 2Sa 5:2  
1Mi 17:7-10  
1Mi 28:4  
Sa 78:70, 71  
l 1Sa 18:14  
2Sa 5:10  
m 2Sa 22:1  
Sa 18:37  
n 1Mi 14:2, 17

#### Chigâwa 2

a Wer 2:14  
Sa 89:20, 22

b Wer 2:16

c Do 25:19

d 1Ma 2:24

1Sa 89:4

e 1Ma 2:1

f Ge 49:10

1Ma 8:20

1Mi 17:11-14

Sa 132:11

Yes 9:7

Yes 11:1

Mt 21:9

Mt 22:42

Lu 1:32, 33

Yoh 7:42

Mii 2:30

g 1Ma 5:5

1Ma 6:12

Zek 6:12, 13

h 1Ma 1:37

1Mi 22:10

1Mi 28:7

Sa 89:4, 36

i 1Mi 28:6

Mt 3:17

Heb 1:5

j Sa 89:30, 32

Yer 52:3

k 1Sa 15:23, 26

l Sa 45:6

Sa 89:36

Da 2:44

Heb 1:8

Chiv 11:15

m 1Mi 17:15

n 1Mi 17:16-22

**10** Wantru wâne Israyeli niwâ-mikirengre malo na kuwâkha-zika, wâkhalenge mwenemumo kwambura kutimbanizgikaso. Wantru wâheni wâwayuzgenge-so chara nga umo wâkachitira kumanyuma,<sup>a</sup> **11** kufuma mu zuâwa ilo nkhimikira wêruzgi<sup>b</sup> pa wantru wâne Israyeli. Nikupumuzgenge ku âwlwani wako wose.<sup>c</sup>

""Kweniso Yehova wakukuphalira kuti Yehova wakuzengetrengre nyumba.<sup>d</sup> **12** Para ma-zuâwa ghako ghamara,<sup>e</sup> ndipo wagona na wasekuru wako, nizamuwska mphapu<sup>f</sup> yako pamanyuma pako, mwana wako,<sup>g</sup> ndipo nizamukhozga ufumu wake.<sup>f</sup> **13** Ndiyo wazamuze-ngerâ nyumba zina lane,<sup>g</sup> ndipo nizamukhozga chitengo cha ufumu wake muyirayira.<sup>h</sup> **14** Nizamuwa wiske, iyo wazamuwa mwana wane.<sup>i</sup> Para wabuda, nizamumuchenyâ na ndodo ya wantru kweniso vi-koti vya wâna wâ wantru.<sup>j</sup>

**15** Nizamuwskapo yayi lusu-nugu<sup>k</sup> Iwane pa iyo nga umo nkhwauksirapo pa Sauli,<sup>l</sup> uyo nkhamuwuskapo pantha-zî pako. **16** Nyengo zose nyumba yako na ufumu wako viza-mukhozgeka pamaso pako. Chitengo chako chizamukhalilira muyirayira.""<sup>m</sup>

**17** Natani wakamuphalira Davide mazgu ghose agha na mbonioni yose iyi.<sup>n</sup>

**18** Penepapo Themba Da-vide likanjira na kuhala pasi pamaso pa Yehova, likati: "Kasi ndine njani ine, Fumu Yiku-ru Yehova? Kasi nyumba yane nkavichi apo mwanifiska m'paka apa?"<sup>n</sup> **19** Ni apa pera

7:12 \*Mazgu gheneko, "mbuto." "Mazgu gheneko, "uyo wazamufuma mukati mwako." 7:14 \*Pangayowoyekaso kuti, "Adamu." 7:15 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

yayi, mwe Fumu Yikuru Yehova, kweni mwayowoyaso nya nyumba ya muteweti winu m'pakwa vyakunthazi nkhanira. Fumu Yikuru Yehova, uwu mbulongo-zgi<sup>a</sup> ku wantru wose. **20** Kasi ine Davide muteweti winu, ningayowoyaso vichi, apo mukunimanya makora,<sup>a</sup> mwe Fumu Yikuru Yehova? **21** Mwachita vinthu vyose vikuru ivi na kuvivumbura kwa muteweti winu chifukwa cha mazgu ghi-nu kweniso kuyana na mtima winu.<sup>b</sup> **22** Lekani ndimwe mukuru nadi,<sup>c</sup> mwe Fumu Yikuru Yehova. Kulije munyake wakuyana namwe,<sup>d</sup> ndipo kuli-je Chiuta padera pa imwe.<sup>e</sup> Vyose ivyo tapulika na makutu ghithu vikukhözgera ichi. **23** Kasi ni mtundu ngu unyake pa charu chapasi uwo ukuyana na wantru winu Israyeli.<sup>f</sup> Chiuta wakaluta na kuwawombora kuwa wantru wake,<sup>g</sup> kujipangira zina<sup>h</sup> pakuwachitira milimo yikuru na yakofya.<sup>i</sup> Mukachimbizga mitundu na wachiuta wawo panthazi pa wantru winu awo mukajiwombolera mwawene ku Eguputo. **24** Mukakhözga wantru winu Israyeli kuwa winu na winu nyengo zose.<sup>j</sup> Ndipo imwe, A Yehova, mwazgoka Chiuta wawo.<sup>k</sup>

**25** “Sono, A Yehova Chiuta, fiskani layizgo ilo mwachita na muteweti winu na nyumba yake nyengo zose, ndipo muchite nga umo mwalayizgi-<sup>ra</sup>!<sup>l</sup> **26** Zina linu likwezgeke muyirayira,<sup>m</sup> mwakuti wantru watenge: ‘Yehova wa mawumba, ni Chiuta wa Israyeli, ndipo nyumba ya Davide muteweti winu yikhozgeke pama-so pinu.<sup>n</sup> **27** Pakuti imwe, Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, mwavumbulira mu-

## CHAP. 7

- a 1Sa 16:7
- Sa 17:3
- b Sa 25:14
- c Do 3:24
- 1Mi 16:25
- d Ek 15:11
- Sa 83:18
- e Do 4:35
- f Do 4:7
- Sa 147:19, 20
- g Ek 3:8
- Ek 19:5
- Yes 63:9
- h Ek 9:16
- i Do 10:21
- j Do 26:18
- k Ek 15:2
- l 1Mi 17:23–27
- Sa 89:20, 28
- m 1Mi 29:11
- Sa 72:19
- Mt 6:9
- Yoh 12:28
- n Yes 9:7
- Yer 33:22

## Chigawa 2

- a 2Sa 7:11
- b MaW 23:19
- Sa 89:35
- Sa 132:11
- Yoh 17:17
- c Sa 89:20, 36
- Sa 132:12
- d 2Sa 22:51
- Sa 72:17

## CHAP. 8

- e Jos 13:2, 3
- 2Sa 21:15
- f 1Mi 18:1
- g MaW 24:17
- Wer 3:29
- 1Sa 14:47
- Sa 60:8
- h Do 23:3–6
- i 2Ma 3:4
- 1Mi 18:2
- j 2Sa 10:6
- 1Ma 11:23
- Sa 60:Mutu
- k Ge 15:18
- Ek 23:31
- 1Ma 4:21
- 1Mi 18:3, 4
- l Do 17:16
- Sa 20:7
- Sa 33:17
- m Yes 7:8
- n 1Mi 18:5, 6

teweti winu, mwati: ‘Nikuze-ngerenge nyumba.’<sup>a</sup> Lekani muteweti winu wali na chikanga\* kulomba lurombo ulu kwa imwe. **28** Sono, Fumu Yikuru Yehova, ndimwe Chiuta waunesko, mazgu ghihu mbunenesko,<sup>b</sup> ndipo mwalayizga vinthu viwemi ivi kwa muteweti winu. **29** Ntheura mphanyi chamuko-ndweskani kutumbika nyumba ya muteweti winu, ndipo mphanyi yakhalilira muyirayira pa-maso pinu.<sup>c</sup> Pakuti imwe, Fumu Yikuru Yehova, mwalayizga, ndipo na thumbiko linu nyumba ya muteweti winu yitumbiki-ke muyirayira.”<sup>d</sup>

**8** Pamanyuma, Davide waka-wukira Wafilisiti<sup>e</sup> na kuwathereska,<sup>f</sup> wakapoka Metegi-ama mu mawoko gha Wafilisiti.

**2** Wakathereska Wamowabu,<sup>g</sup> wakawagoneka pasi mu mzere na kuwapima na chingwe. Awo wakapimika na vingwe viwiri wakakomeka, kweni awo wakapimika na chingwe chimoza wakalekka wamoyo.<sup>h</sup> Wamowabu wakazgoka wateweti wa Davide ndipo wakizanga na mithulo.<sup>i</sup>

**3** Davide wakathereska Hadadezeri mwana wa Rehobu themba la Zoba<sup>j</sup> apo wakalutanga kukakhözga mazaza ghake ku Mlonga wa Yufurare.<sup>k</sup> **4** Davide wakakora wāpamahachi 1,700, na wāsilikari wākwendu pasi 20,000. Penepapo Davide wakadumura misipa ya mahachi ghose, wakalekapo waka 100.<sup>l</sup>

**5** Wāsiriya wā ku Damaseko<sup>m</sup> wākati wīza kuzakawovwi-ra Hadadezeri themba la Zoba, Davide wakakomapo Wāsiriya 22,000.<sup>n</sup> **6** Kufuma apo, Davide wakawīka wāsilikari mu Si-

**7:19** \*Panji kuti, “ili ni dango.” **7:21** \*Panji kuti, “khumbo linu.”

**7:27** \*Mazgu gheneko, “wasanga mtima wake.”

riya wa ku Damaseko. Wasiriya Wakazgoka wateweti wa Davide, ndipo wakizanga na mithulo. Yehova wakamovviranga Davide kuthereska walwani wake kulikose uko wakalutanga.<sup>a</sup> **7** Davide wakatoraso viskango vyagolide ku wateweti wa Hadadezeri, wakiza navyo ku Yerusalem.<sup>b</sup> **8** Themba Davide likatoraso mkuwa unandi mu Beta na Berotayi, misumba ya Hadadezeri.

**9** Toyi themba la Hamati<sup>c</sup> wakapulika kuti Davide wathereska wankhondo wose wa Hadadezeri.<sup>d</sup> **10** Ntheura Toyi wakatuma mwana wake Yoram kwa Themba Davide kumuwona na kumuwonga chifukwa chakuti wakarwa na kuthereska Hadadezeri (pakuti kana ndi Hadadezeri wakarwanga na Toyi). Ndipo wakiza na vintnu nya golide, siliva, na mkuwa. **11** Vintnu ivi Themba Davide likavituviskira Yehova, pamoza na siliva na golide ivyo likavituviska vyakufuma ku mitundu yose iyo likatheresa.<sup>e</sup> **12** kufuma ku Siriya na Mowabu,<sup>f</sup> ku Waamoni, Wafilisiti<sup>g</sup> na Waamaleki,<sup>h</sup> kweniso ivyo likayora kwa Hadadezeri mwana wa Rehobu themba la Zoba. **13** Davide wakajipangira zina wakati wawerako kukakoma Waedomu 18,000 mu Damblo la Mchere.<sup>j</sup> **14** Wakawika wasilikari mu Edomu. Mu Edamu yose wakawikamo wasilikari, ndipo Waedomu wose wakazgoka wateweti wa Davide.<sup>k</sup> Yehova wakamovviranga Davide kuthereska walwani wake kulikose uko wakalutanga.<sup>l</sup>

**15** Davide wakalutilira kuwusa pa Israyeli yose,<sup>m</sup> ndipo wakachitiranga wantru wake wose urunji<sup>n</sup> na kweruzga mawakunyoloka.<sup>o</sup> **16** Yowabu<sup>p</sup> mwana wa Zeruya wakawa mu-

## CHAP. 8

- a Do 7:24  
2Sa 8:14
- b 1Mi 18:7, 8
- c 2Ma 14:28
- d 1Mi 18:9-11
- e Jos 6:19  
1Ma 7:51  
1Mi 22:14  
1Mi 26:27
- f 2Sa 8:2
- g 2Sa 8:1
- h 1Sa 30:18
- i 2Sa 8:7
- j 1Mi 18:12, 13  
Sa 60:Mutu
- k Ge 25:23, 26  
Ge 27:29, 37  
Mai 24:18
- l Sa 60:12
- m 2Sa 5:3, 5
- n 1Ma 3:6
- o 1Mi 18:14-17
- p 2Sa 20:23  
1Mi 11:6

## Chigawa 2

- a 2Sa 20:24  
1Ma 4:3
- b 2Sa 15:27  
1Mi 6:8  
1Mi 24:3
- c 2Sa 23:20  
1Ma 1:44  
1Ma 2:35
- d 2Sa 15:18  
2Sa 20:7

## CHAP. 9

- e 1Sa 18:1, 3  
1Sa 20:15, 42
- f 2Sa 16:1  
2Sa 19:17
- g 2Sa 4:4  
2Sa 9:13  
2Sa 19:26
- h 2Sa 17:27-29
- i Zi 11:17

longozgi wa wankhondo, Yehoshafati<sup>a</sup> mwana wa Ahiludi wakawa wakulemba mdauko.

**17** Zadok<sup>b</sup> mwana wa Ahituba na Ahimeleki mwana wa Abiyatara wakawa wasembe, ndipo Seraya wakawa mulembi. **18** Benaya<sup>c</sup> mwana wa Yehoyada wakalawiliranga Wakereti na Wapeleti.<sup>d</sup> Wana wa Davide wakawa walara wa wateweti.\*

**9** Davide wakati: "Kasi walipo uyo wakhalako wa nyumba ya Sauli uyo ningamulongora lusungu\* chifukwa cha Yonatani?"<sup>e</sup> **2** Sono mu nyumba ya Sauli mukawa muteweti, zina lake Ziba.<sup>f</sup> Wakamuchemera kwa Davide ndipo themba likati: "Kasi ndiwe Ziba?" Iyo wakati: "Ndine, muteweti winu." **3** Themba likati: "Kasi walipo uyo wakhalako wa nyumba ya Sauli, uyo ningamulongora lusungu\* Iwa Chiuta?" Penepapo Ziba wakati kwa themba: "Walipo mwana yumoza wa Yonatani. Ngwakupendera malundi ghouse ghawiri."<sup>g</sup> **4** Themba likati: "Wali nkhu?" Ziba wakati kwa themba: "Wali mu nyumba ya Makiri<sup>h</sup> mwana wa Amiyeli ku Lo-debara."

**5** Nyengo yeneyiyo Themba Davide likatuma wantru kukamutora mu nyumba ya Makiri mwana wa Amiyeli ku Lodebara. **6** Mefibosheti mwana wa Yonatani mwana wa Sauli wakati wanjira kwa Davide, wakazgolika chisko chake pasi na kusindama. Davide wakati: "Mefibosheti!" Iyo wakati: "Ndine pano muteweti winu." **7** Davide wakati kwa iyo: "Ungawopanga chara, pakuti nikulongorenge lusungu\* chifukwa cha Yonatani wuso,

**8:18** \*Mazgu gheneko, "wakawa wasembe." **9:1, 3, 7** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

ndipo nikuwezgerenge charu chose cha Sauli sekuru wako, ndipo iwe uryenge<sup>a</sup> pa thebulu lane nyengo zose.”<sup>a</sup>

**8** Penepapo wakasindama, wakati: “Kasi muteweti winu nkavichi, kuti mulaŵiske<sup>b</sup> ntcheŵe yakufwa<sup>b</sup> nga ndine?”

**9** Themba likachema Ziba, muteweti wa Sauli, likati kwa iyo: “Chilichose icho chikawa cha Sauli na nyumba yake yose, nkuchipeleka kwa muzukuru wa fumu yako.<sup>c</sup> **10** Mumulimirenge munda, iwe, wana wako, na wateweti wako. Muwunjikenge vipambi vyake mwakuti wose awo mba kwa muzukuru wa fumu yako waryenge. Kweni Mefibosheti muzukuru wa fumu yako waryenge pa thebulu lane nyengo zose.”<sup>d</sup>

Ziba wakawa na wana wanalume 15 na wateweti 20.<sup>e</sup> **11** Ziba wakati kwa themba: “Muteweti winu wachitenge vyose ivyo fumu yane themba yalangulira muteweti wake.” Ntheura Mefibosheti wakaryanga pa thebulu la Davide<sup>\*</sup> nga njumoza wa wana wa themba. **12** Mefibosheti wakawa na mwana muchoko zina lake Mika.<sup>f</sup> Wose awo wakakhala-nga mu nyumba ya Ziba wakazgoka wateweti wa Mefiboshe-<sup>ti</sup>. **13** Mefibosheti wakakhala-nga mu Yerusalem, pakuti wa-karyanga pa thebulu la themba nyengo zose.<sup>g</sup> Wakawa wakupe-ndera malundi ghose ghaŵiri.<sup>h</sup>

**10** Pamanyuma, themba la Waamoni<sup>i</sup> likafwa, ndipo mwana wake Hanuni wakawa themba mu malo ghake.<sup>j</sup> **2** Penepapo Davide wakati: “Nilo-

CHAP. 9  
a 2Sa 19:28  
Zi 11:25

b 1Sa 24:14

c 2Sa 9:1  
2Sa 16:4  
2Sa 19:29

d 2Sa 19:28

e 2Sa 19:17

f 1Mi 8:34  
1Mi 9:40

g 2Sa 9:7  
2Sa 19:28

h 2Sa 4:4

CHAP. 10  
i Ge 19:36, 38  
Wer 10:7  
Wer 11:12, 33  
1Sa 11:1

j 1Mi 19:1-5

Chigawa 2

a Le 19:27

b Jos 18:21

c Maŵ 13:21

d 2Sa 8:5

e Jos 13:13

f 1Mi 19:6, 7

g 2Sa 23:8  
1Mi 19:8, 9

ngoreng lusungu<sup>k</sup> kwa Hanuni mwana wa Nahashi, ulo wiske wakalongora kwa ine.” Ntheura Davide wakatuma wateweti wake kukamusanguluska pa nyifwa ya wiske. Kweni wateweti wa Davide wakati wiza mu charu cha Waamoni, **3** wakaronga wa Waamoni wakati kwa Hanuni fumu yawo: “Kasi ukuwona nga Davide wakuchindika awuso pakukutumira wantru kuti wakusanguluske? Asi Davide watuma wateweti wake kwa iwe kuti wazakawone msumba, kuwendera, na kuwuiska?” **4** Ntheura Hanuni wakatora wateweti wa Davide na kuwameta mwembe kulwande,<sup>a</sup> wakadumura pakati malaya ghawo mu matako, na kuwaleka kuti walutenge. **5** Davide wakati waphalirika, nyengo yeneiyio wakatuma wantru kuti wakakumane nawo, chifukwa wakalengeskeka chomene. Themba likawaphalira kuti: “Mukhale mu Yeriko<sup>b</sup> m’paka mwebbe winu umere, ndipo mwizegne kuno.”

**6** Waamoni wakawona kuti wanunkha kwa Davide, ntheura wakatuma wantru kukakumba Wasiriya wa ku Beti-rehobu,<sup>c</sup> na Wasiriya wa ku Zoba,<sup>d</sup> wasilikari 20,000 wakwenda pasi. Wakachemaso themba la Maka<sup>e</sup> pamoza na wanalume 1,000, ndiposo wantru 12,000 kufuma ku Ishitobu.<sup>\*f</sup> **7** Davide wakati wapulika vinthu ivi, wakatuma Yowabu na wankhondo wose, pamoza na vinkhara vyake.<sup>g</sup> **8** Waamoni wakafuma na kundanda kunozgekera nkhondo pa chipata cha msumba, peneapo Wasiriya wa ku Zoba na Rehobu, pamoza na Ishito-

**10:2** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” **10:6** \*Panji kuti, “wantru wa ku Tobi.”

**9:7** \*Mazgu gheneko, “uryenge chin-gwa.” **9:8** \*Mazgu gheneko, “mulazgi-re chisko chin ku.” **9:11** \*Pangayowo-ye-kaso kuti, “lane.”

bu,\* na Maka wakawa wekha ku thondo.

**9** Yowabu wakati wawona kuti wankhondo wamulotokera kunthazi na kumasinda, wakasorapo wasilikarî waluso chomene mu Israyeli, ndipo wakawandandika makora kuti warwe na Wasiriya.<sup>a</sup> **10** Wanyake wose wakawawika mu woko la munung'una wake Abishayi,<sup>b</sup> kuti wandumbe na kurwa nkhondo na Waamoni.<sup>c</sup> **11** Wakati: "Usange Wasiriya wa wa wankhongocho mene kuluska ine, imwe mwize kuzakanovwira. Kweni usange Waamoni ndiwo wa wa wankhongono chomene kuluska imwe, ine nizenge kuzakamovvirani. **12** Tiwe wankhongo no na wakukhwima mtima,<sup>d</sup> ti-lwere wantru withu na misumba ya Chiuta withu. Yehova wachitenge icho ntchiwemi mu maso ghake."<sup>e</sup>

**13** Yowabu na wantru wake wakati wasendelera kuti warwe na Wasiriya, iwo wakachimbira pamoso pake.<sup>f</sup> **14** Waamoni wakati wawona kuti Wasiriya wachimbira, nawoso wakachimbira kwa Abishayi na kujira mu msomba. Pamanyuma Yowabu wakawerako ku Waamoni, wakiza ku Yerusalem.

**15** Wasiriya wakati wawona kuti wathereskeka na Israyeli, wakawunganaso.<sup>g</sup> **16** Ntheura Hadadezeri<sup>h</sup> wakatuma wantru kukachema Wasiriya wa ku chigawa cha Mlonga.<sup>i</sup> Iwo wakiza ku Helamu, pamoza na Shobaki mulongozgi wa wankhondo wa Hadadezeri uyo wakawalongo-zanga.

**17** Davide wakati waphalirika, nyengo yeneyiyo wakawunganya Israyeli yose, wakambu-

	CHAP. 10
a	1Mi 19:10-13
b	1Sa 26:6 2Sa 2:18 2Sa 23:18 1Mi 2:15, 16
c	Maw 21:24
d	Do 31:6
e	Sa 37:5 Sa 44:5 Zi 29:25
f	1Mi 19:14, 15
g	1Mi 19:16
h	2Sa 8:3-5
i	Ge 15:18 Ek 23:31
	Chigawa 2
a	1Mi 19:17-19
b	Do 20:1 Sa 18:37, 38
c	Ge 15:18 Do 20:10, 11
	CHAP. 11
d	2Sa 12:26
e	1Mi 20:1
f	2Sa 12:24 1Ma 1:11
g	1Mi 3:5, 9
h	2Sa 23:8, 39 1Ma 15:5
i	Ge 10:15 Do 20:17
j	Ek 20:14, 17
k	Le 18:20 Le 20:10 Zi 6:32 Heb 13:4
l	Le 12:2 Le 15:19 Le 18:19

ka Yorodani na kufika ku Helamu. Sono Wasiriya wakandanda kuti wakumane na Davide, ndipo wakarwa nayo.<sup>a</sup> **18** Kweni Wasiriya wakachimbira kwa Israyeli. Davide wakakoma Wasiriya 700 wakukwera pa magileta, na wapamahachi 40,000. Wakatimbaso Shobaki mulongozgi wawo wa wankhondo, wakafwira penepara.<sup>b</sup> **19** Mathemba ghose, wateweti wa Hadadezeri, wakati wawona kuti wathereskeka na Israyeli, nyengo yeneyiyo wakachita mteende na Israyeli ndipo wakazgoka wateweti wake.<sup>c</sup> Wasiriya wakawopwa kovwiraso Waamoni.

**21** Kuuyambiro wa chaka,\* mu nyengo iyo mathe-mba ghakalutanga ku nkondo, Davide wakatuma Yowabu na wateweti wake pamoza na wankhondo wose wa Israyeli kukaparanya Waamoni. Waka-zingilizga Raba,<sup>d</sup> kweni Davide wakakhala mu Yerusalem.<sup>e</sup>

**2** Mise yinyake Davide wak-wuka pa bedi lake ndipo wake-ndendekanga pachanya pa nyumba ya themba. Penepara wakawona mwanakazi wakugeza. Ndipo mwanakazi yura wakawa-wakutowa chomene. **3** Davide wakatuma muntru kukafumba vya mwanakazi yura. Munthu yura wakati: "Asi ni Batisheba<sup>f</sup> uyu mwana wa Eliyamu,<sup>g</sup> mu-woli wa Uriyah<sup>h</sup> Muhiiti?"<sup>i</sup> **4** Kufuma apo, Davide wakatuma mathenga kukamutora.<sup>j</sup> Mwanakazi yura wakiza kwa iyo ndipo wakagona nayo.<sup>k</sup> (Ivi vi-kachitikanga apo mwanakazi uyu wakajitozganga ku ukazuzi wake.)<sup>l</sup> Pamanyuma, mwanakazi wakawelera ku nyumba yake.

<sup>11:1</sup> \* Ndiko kuti, mu chifuku. <sup>11:4</sup> \* Pamanyake kung'anamura apo wakawa ku-mwezi.

**5** Mwanakazi yura wakatora nthumbo. Ntheura wakatuma uthenga kwa Davide kuti: "Nili na nthumbo." **6** Penepapo Davide wakatuma uthenga kwa Yowabu kuti: "Umutume Uriya Muhihi wize kuno." Ntheura Yowabu wakatuma Uriya kwa Davide. **7** Uriya wakati wafika kwa iyo, Davide wakamufumba vya Yowabu, umo wankhondo waliri, ndiposo umo nkhondo yikenderanga. **8** Pamanyuma Davide wakati kwa Uriya: "Luta ku nyumba yako ukapumure."<sup>a</sup> Ntheura Uriya wakafumako ku nyumba ya themba, ndipo chawanangwa<sup>b</sup> cha themba chikamulondezga mumsinda. **9** Kweni Uriya wakagona pa mulyango wa nyumba ya themba pamoza na wateweti wanyake wose wa fumu yake, wakalutako yayi ku nyumba yake. **10** Davide wakaphalirika kuti: "Uriya wandaluteko ku nyumba yake." Penepapo Davide wakati kwa Uriya: "Asi wiza waka kufuma pa ulendo? Kasi wangutondekerachi kulta ku nyumba yako?" **11** Uriya wakati kwa Davide: "Likasa<sup>c</sup> likukhala mu visakasa, ntheura pera Israyeli na Yuda, ndipo fumu yane Yowabu na wateweti wa fumu yane walii mu msa-sa ku thondo. Ntheura ningaluta wuli ku nyumba yane kukarya, kumwa na kugona na muwoli wane?<sup>b</sup> Nadi pano imwe apa wamoyo, ningachita chara chinthu chanthema ichi."

**12** Penepapo Davide wakati kwa Uriya: "Muhanya uno napo ukhaleso kuno, namache-ro nikutumenge kuti ulutenge."

**11:8** \*Mazgu gheneko, "ukageze malundi ghako." "Panji kuti, "chigawa cha themba," ndiko kuti, chigawa icho mwenenyumba wakatumira mulendo wakuchindikika.

## CHAP. 11

a 2Sa 6:17  
2Sa 7:2

b Le 15:16  
1Sa 21:5

## Chigawa 2

a Sa 51:14  
Zi 3:29

b 2Sa 12:9

c Wer 9:50-53

d Wer 6:32  
Wer 7:1

Ntheura Uriya wakakhala mu Yerusalem zuwa lira na lakulondezgapo. **13** Davide wakamuchemaso kuti wazakarye na kumwa pamoza na iyo, ndipo wakamuloweza. Kweni namsise wakaluta kukagona pa bedilake pamoza na wateweti wa fumu yake, wakalutako chara ku nyumba yake. **14** Namule-nji Davide wakalembera kala-ta Yowabu, ndipo wakatumi-zga Uriya. **15** Mu kalata yira wakalembamo kuti: "Umuwike Uriya panthazi apo nkhondo yanunkha chomene. Kufuma apo, iye uwelere mwakuti watimbiwe wafwe."<sup>a</sup>

**16** Yowabu wakawonesesanga chomene msumba, ndipo wakawika Uriya apo wakamanyanga kuti pali vinkhara vya nkhondo. **17** Wantru wa mu msumba wakafuma, wakarwa na Yowabu, ndipo wateweti wanyake wa Davide wakawa. Uriya Muhihi wakawa yumo-za wa awo wakafwa.<sup>b</sup> **18** Sono Yowabu wakatuma uthenga kwa Davide kumuphalira vya nkhondo. **19** Wakaphalira thenga kuti: "Para wakamara kuyowoya na themba nkhani yose iyi ya nkhondo, **20** panji themba lingakakalipa na kuti kwa iwe: 'Kasi mukalutirangachi pafupi na msumba na kuruwa nawo? Kasi mukamanyanga yayi kuti wangaponya vilwe-ro kufuma pachanya pa linga?' **21** Kasi uyo wakakoma Abime-leki<sup>c</sup> mwana wa Yerubesheti wakawa njani?<sup>d</sup> Asi wakawa mwanakazi uyo wakaponya mwana-sko\* kufuma pachanya pa linga, na kumukomera pa Tebe-zi? Kasi imwe mukalutirachi pafupi na linga?" Penepapo ukati: 'Muteweti winu Uriya Muhihi nayo wafwa.'

**11:21** \*Mazgu ghanyake, "mbokodo."

**22** Ntheura thenga likaluta, likaphalira Davide vyose ivyo Yowabu wakalituma kukaphara. **23** Thenga lira likaphalira Davide kuti: "Wanalume ḫawo ḫakatiluska, ḫakatiwukira mu thondo. Kweni tikaŵawezgera ku mulyango wa chipata cha msumba. **24** Ḫakuponya mivi ḫakalasanga ḫateweti ḫinu kufuma pachanya pa linga, ndipo ḫateweti ḫanyake ḫa themba ḫafwa. Muteweti winu Uriya Muhiyi nayo wafwa."<sup>a</sup> **25** Penepapo Davide wakati kwa thenga: "Ukamuphalire Yowabu kuti: 'Nkhani iyi yingaku-kweŵeskanga yayi, pakuti lupanga lukurya waliyose, uyu na uyo. Imwe limbikirani waka nkhondo kulimbana na msamba na kuwuthereska.'<sup>b</sup> Uka-mukhwimiske."

**26** Muwoli wa Uriya wakati wapulika kuti mfumu wake Uriya wafwa, wakatengelera mfumu wake. **27** Nyengo ya kutengera yikati yamara, nyengo yeneyiyo Davide wakatumma wantru kukamutora na kwiza nayo mu nyumba yake. Mwanakazi yura wakazgoka muwoli wake<sup>c</sup> ndipo wakamubabira mwana msepuka. Kweni ivyo Davide wakachita vikamukwiysi-ka chomene\* Yehova.<sup>d</sup>

**12** Penepapo Yehova wakatumma Natani<sup>e</sup> kwa Davide. Natani wakafika kwa Davide,<sup>f</sup> wakati: "Mu msumba unyake mukaŵa wantru ḫawiri, yumoza musambazi munyake mukavu. **2** Muntru musambazi yura wakawa na mberere na ng'ombe, zinandi chomene.<sup>g</sup> **3** Kweni muntru mukavu wakawavya kalikose paderpa kamberere kanakazi kamoza, ako wakagura.<sup>h</sup> Wakakapwelelera-

CHAP. 11  
a 2Sa 11:17  
b 2Sa 12:26  
c 2Sa 5:13  
2Sa 12:9  
d Ge 39:7-9  
1Ma 15:5  
Sa 5:6  
Sa 11:4  
Heb 13:4

CHAP. 12  
e 1Ma 1:8  
1Mi 17:1  
1Mi 29:29  
f Sa 51:Mutu  
g 2Sa 5:13  
2Sa 15:16  
h 2Sa 11:3

Chigáwa 2  
a 2Sa 11:4  
b Do 6:13  
c Ek 22:1  
d 1Sa 16:13  
2Sa 7:8  
e 1Sa 18:10, 11  
1Sa 19:10  
1Sa 23:14  
f 1Sa 13:13, 14  
1Sa 15:26, 28

g 2Sa 3:7  
1Ma 2:22  
h 2Sa 2:4  
2Sa 5:5  
i 2Sa 7:19  
j Ek 20:13  
k Ek 20:14, 17  
l 2Sa 11:15, 27  
m Maŵ 14:18  
2Sa 13:32  
2Sa 18:33  
Ga 6:7

nga, kakakulira pamoza nayo na ḫana ḫake. Kakaryanga chakurya chichoko waka icho wakawa nacho, kakamwanga mu nkhombo yake, na kugona mu mawoko ghake. Kakaŵa nga ni mwana msungwana kwa iyo. **4** Mbwenu kuki-za mulendo kwa muntru musambazi, kweni wakakhumba chara kutorapo mberere panji ng'ombe yake kuti wanozgere chakurya mulendo uyo wakiza kwa iyo. M'malo mwake, wakatora kamberere ka muntru mukavu na kunozgera chakurya mulendo uyo wakiza kwa iyo."<sup>a</sup>

**5** Penepapo Davide wakakiya chomene na muntru uyo, wakati kwa Natani: "Nadi pano Yehova wamoyo,<sup>b</sup> muntru uyo wakachita ichi wakwenera ku-fwa. **6** Pa kamberere kara walipirepo kanayi,<sup>c</sup> chifukwa wakachita ichi kwambura chiwuravi."

**7** Natani wakati kwa Davide: "Muntru uyu ndimwe. Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: 'Nkhakuphakazga iwe kuŵa themba pa Israyeli,<sup>d</sup> ndipo nkhakuthaska mu woko la Sauli.<sup>e</sup> **8** Nkhakhumbanga kuku-pa nyumba ya fumu yako<sup>f</sup> na kuŵika ḫawoli ḫa fumu yako<sup>g</sup> mu mawoko ghako, ndipo nkhakupa nyumba ya Israyeli na ya Yuda.<sup>h</sup> Usange ivi vyanguŵa vyakukwana yayi, nanguŵa wakunozgeka kukupaso vinyake.<sup>i</sup> **9** Chifukwa wuli wapepura ma-zgu gha Yehova pakuchita icho ntchiheni mu maso ghake? Uriya Muhiyi wamukoma na lupanga.<sup>j</sup> Kufuma apo, watora muwoli wake kuŵa muwoli wako<sup>k</sup> wati wamukoma mfumu wake na lupanga Iwa Ŧaamoni.<sup>l</sup> **10** Sono lupanga lufume-ngepo chara pa nyumba yako<sup>m</sup> chifukwa wanipepura, watora muwoli wa Uriya Muhiyi kuŵa

11:27 \*Mazgu gheneko, "vikaŵa viheni mu maso gha."

muwoli wako.' **11** Yehova wakuti: 'Wona nkhukukhizgira soka lakufuma mu nyumba yako.<sup>a</sup> Nitorenge wawoli wako wamwene ukuwona na kuwapeleka kwa mwanalume munyake,<sup>b</sup> ndipo wagonenge na wawoli wako dazi lili nyee.'<sup>c</sup> **12** Nangauli iwe ukachitira ku ubende,<sup>d</sup> ine nichitirenge ichi pamaso pa Israyeli yose, dazi lili nyee."<sup>\*</sup>

**13** Penepapo Davide wakati kwa Natani: "Nanangira Yehova."<sup>e</sup> Natani wakati kwa Davide: "Yehova nayo wakugowokeera kwananga kwako."<sup>f</sup> Ufwenge yayi.<sup>g</sup> **14** Kweni pakuti wayuyura chomene Yehova pa nkhan'i iyi, mwana uyo wababika kwa iwe wafwenge nadi."

**15** Pamanyuma Natani wakawela ku nyumba yake.

Penepapo Yehova wakatimba mwana uyo muwoli wa Uriya wakababira Davide, wakalwara. **16** Davide wakaweya Chiuta waunenesko kuti wawovvire msepuka. Kufuma apo, wakamba kuziwizga kurya, wakanjiranga na kugona pa fuvu usiku wose.<sup>h</sup> **17** Ntheura walara wa nyumba yake wakimilira, wakayezga kumuwska pasi, kweni wakakana ndipo wakaryanga nawo chara. **18** Pa zuwa la 7 mwana wakafwa, kweni wateweti wa Davide wakawopanga kumuphalira kuti mwana wafwa. Wakati: "Apo mwana wakawa wamoyo tikayowoya nayo, ndipo wakatipulika chara. Ntheura timuphalirenge wuli kuti mwana wafwa? Mbwenu wangachita chinthu chiheni chomene."

**19** Davide wakati wawona kuti wateweti wake wakuphwe-

## CHAP. 12

a 2Sa 12:15, 19  
2Sa 13:10-15  
2Sa 15:14

b Ek 21:24  
Yob 31:9-11  
Yob 34:11

c 2Sa 16:21, 22

d 2Sa 11:4, 15

e Ge 39:9  
Sa 32:5  
Sa 38:3  
Sa 51:Mutu, 4  
Zl 28:13

f Ek 34:6  
Sa 32:1

g Le 20:10  
Sa 103:10

h 2Sa 12:22  
Yon 3:8, 9

## Chigaŵa 2

a Ru 3:3  
2Sa 14:2

b 2Sa 6:17

c 2Sa 12:16  
Joy 1:14

d Yes 38:3, 5  
Joy 2:13, 14  
Am 5:15  
Yon 3:8, 9

e Mu 9:6

f Yob 30:23  
Mu 3:20  
Mil 2:29, 34  
Mil 13:36

g Mu 9:5, 10

h 2Sa 11:3

i 1Mi 3:5, 9  
1Mi 22:9  
1Mi 28:5  
Mt 1:6

j 2Sa 7:12  
1Mi 29:1

k 2Sa 7:4, 5  
2Sa 12:1  
1Ma 1:8

l Do 3:11  
Jos 13:24, 25

m Do 23:3, 6

n 2Sa 11:25  
1Mi 20:1

pwerezgana, wakamanya kuti mwana wafwa. Ntheura Davide wakati ku wateweti wake: "Kasi mwana wafwa?" Iwo wakati: "Enya, wafwa." **20** Penepapo Davide wakawuka pa fuvu. Wakageza, kuphakara mafuta,<sup>a</sup> na kusintha vyakuvwara. Wakaluta ku nyumba<sup>b</sup> ya Yehova na kusindama. Pamanyuma, wakaluta ku nyumba yake, wakapempha kuti wize na chakurya, ndipo wakarya. **21** Wateweti wake wakati kwa iyo: "Kasi mwachitirachi nthena? Apo mwana wakawa wamoyo, mukaliranga na kuziwizga kurya. Kweni mwana wati ifwe waka, mwawuka na kurya chakurya." **22** Iyo wakati: "Apo mwana wakawa wamoyo nkhaliwangana na kuziwizga kurya,<sup>c</sup> chifukwa nkhatenge, 'Ni njani wakumanya, panyake Yehova wanichitrengre lusungu na kumuleka wamoyo mwana?'"<sup>d</sup> **23** Sono pakuti mwana wafwa, niziwizigirechi kurya? Kasi ningamuwezgako?<sup>e</sup> Ine nilutenge kwa iyo,<sup>f</sup> kweni iyo wawelerenge kwa ine chara."<sup>g</sup>

**24** Davide wakasanguluska muwoli wake Batisheba.<sup>h</sup> Wakanjira kwa iyo na kugona nayo. Mwanakazi yura wakababa mwana msepuka, ndipo wakathyika zina lakti Solomoni.<sup>i</sup> Yehova wakamutemwa,<sup>j</sup> **25** ndipo wakatuma mazgu mwa Natani<sup>k</sup> ntchimi kuti wamuthye zina lakti Yediya,\* chifukwa cha Yehova.

**26** Yowabu wakalutilira kuruwa na Raba' wa Waamoni,<sup>m</sup> ndipo wakapoka msumba wau-thembra.<sup>n</sup> **27** Ntheura Yowabu wakatuma mathenga kwa Davide, wakati: "Natimbana na

**12:24** \*Kufuma ku lizgu Lachihebere ilo likung'anamura, "Mtende." **12:25** \*Kung'anamura kuti, "Wakutemweka wa Ya."

**12:11, 12** \*Mazgu gheneko, "dazi likuwona." **12:13** \*Mazgu gheneko, "wajumphapo waka kwananga kwako."

Raba,<sup>a</sup> ndipo napoka msumba wa maji.\* **28** Sono wunganya ni wankhondo wakukhalako, mujinthe msasa kwimikana na msumba na kuwupoka. Para mwatondeka, ndine niwupokenge msumba uwu, ndipo nilumbikenge ndine.”\*

**29** Ntheura Davide wakawunganya wankhondo wose, wakaluta kukarwa na Raba na kuwupoka. **30** Davide wakavura mphumphu ya Malikamu ku mutu. Uzito wa mphumphu yira ukaŵa talente\* limoza la golide, pamoza na malibwe ghakužirwa, ndipo yiķawikika pa mutu wa Davide. Wakatoraso vinthu<sup>b</sup> vinandi mu msumba.<sup>c</sup> **31** Wakařumiska īantru awo wakaŵa mwenemura, wakaŵapa mulimo wa kucheka malibwe, wakaŵapa viteŵetero vyavisulo vyakuthwa na mbavi zavisulo, kweniso wakaŵawumbiska-nga njerwa. Ivi ndivyo wakachitira misumba yose ya Waamoni. Paumaliro Davide na wankhondo wose wakawelera ku Yerusalemu.

**13** Sono Abisalomu mwana wa Davide wakaŵa na mudumbu wake wakutowa chomene, zina lake Tamara.<sup>d</sup> Ndipo Amunoni mwana wa Davide<sup>e</sup> wakamutemwa. **2** Amunoni wakakweŵeka chomene mwakutu wakalwara chifukwa cha Tamara mudumbu wake. Pakuti wakaŵa mwali wambura kugonapo na mwanalume, Amunoni wakamanya kuti palije icho wangachita nayo. **3** Amunoni wakaŵa na mubwezi wake, zina lake Yehonada-

## CHAP. 12

a 2Sa 11:1

b 2Sa 8:11, 12

## c 1Mi 20:2, 3

## CHAP. 13

d 1Mi 3:9

e 2Sa 3:2

## Chigawa 2

a 2Sa 13:35

b 1Sa 16:9  
1Mi 2:13c Le 18:9  
Le 20:17

bu,<sup>a</sup> mwana wa Shimeya,<sup>b</sup> mu-kuru wa Davide. Yehonadabu wakaŵa munthu wakuchenje-ra chomene. **4** Ntheura wakati kwa iyo: “Chifukwa wuli, iwe mwana wa themba, ukukweŵeka nthena mulenji uliwi? Walekerachi kuniphalira?” Amuno-ni wakati kwa iyo: “Nkhumute-mwa chomene Tamara, mudu-mbu<sup>c</sup> wa Abisalomu munung’una wane.” **5** Yehonadabu wakamuzgora kuti: “Ugone pa bedi lako, upusikizgire kulwa-ra. Para awuso wiza kuzakaku-wona, uŵaphalire kuti: ‘Naŵeya, tumaní mudumbu wane Tamara wize na kunipa chakurya. Usange waninozgera chakurya icho chikupika kwa mulwari\* pamaso pane, ine niryege ku-fuma mu woko lake.’”

**6** Ntheura Amunoni wakagona, wakapusikizgira kulwara ndipo themba likiza kuzakamu-wona. Penepapo Amunoni wakati kwa themba: “Naŵeya, tumaní mudumbu wane Tamara wize na kuniphikira tuviba-ma tuŵiri pamaso pane mwa-ku-ti ine nirye kufuma mu woko lake.” **7** Davide wakatuma mazgu kwa Tamara ku nyu-mba, wakati: “Luta ku nyu-mba ya mulongosi wako Amu-noni, ukamunozgere chakurya.”\* **8** Ntheura Tamara wa-kaluta ku nyumba ya mulongosi wake Amunoni, uko wakagonanga. Wakatora nthi-mphwa, wakayikasa pamaso pake na kuphika tuvibama. **9** Kufuma apo, wakatora mba-le na kumupa chakurya. Kweni Amunoni wakakana kurya, wa-ku-ti: “Waliyose wafume mun!” Ntheura waliyose wakafuma.

**10** Amunoni wakati kwa

**13:5, 7** \*Panji kuti, “chingwa cha chipembuzgo.”

**12:27** \*Panyake wakunena uko kufu-manga maji gha mu msumba. **12:28** \*Mazgu gheneko, “ndipo zina lane liche-mekenge pa iwo.” **12:30** \*Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wona-ni Vyakusazgiro B14.

Tamara: "Chakurya<sup>a</sup> zanacho kuno ku chipinda, mwakutti nirye kufuma mu woko lako." Ntheura Tamara wakatora tuvibama uto wakaphika, wakiza nato kwa mulongosi wake Amunoni mu chipinda.

**11** Wakati wiza na chakurya kuti warye, Amunoni wakamukora Tamara, wakati: "Zanga, gona nane mudumbu wane."

**12** Kweni Tamara wakati kwa iyo: "Chara, alongosi! Kuniyuyura chara, pakuti chinthu nga ni ichi chindachitikepo mu Israyeli.<sup>a</sup> Kuchita chinthu chakulengeska ichi chara.<sup>b</sup> **13** Kasi njilirenge nkhu na soni zane? Ndipo imwe muwenge nga njumoa wa wantru wakulengeska mu Israyeli. Naweya, yowani waka na themba, pakuti limukaniraninge chara kuti munitore."

**14** Kweni Amunoni wakamupulikira yayi, wakamuvwambatira na kumukolelera, wakamuyuyura.

**15** Pamanyuma Amunoni wakamba kumutinkha chomene Tamara, mwakutti thinkho ilo wakawâ nalo pa iyo likawa likuru chomene kuluska chitemwa icho wakawâ na-cho pa iyo. Penepapo Amunoni wakati kwa iyo: "Wuka, fumal!"

**16** Tamara wakati: "Chara alongosi, chifukwa kunichimbizga ndiko nkhuheni chomene kuluska ivyo mwanichitira!" Kweni wakamupulikira yayi.

**17** Penepapo Amunoni wakachema munyamata wake, wakati: "Fumiskapo munthu uyu pamaso pane, ndipo ujare chijaro." **18** (Tamara wakavwara munjilira wapadera.\* Minjilira iyi wakawwaranga mbana wâna-kazi wâ themba wâmbura kugonapo na mwanalume.) Ntheu-

## CHAP. 13

a Le 18:9, 29  
Le 20:17  
Do 27:22

b Ge 34:2, 7  
Wer 20:5, 6

## Chigaâwa 2

a Jos 7:6  
Es 4:1  
Yer 6:26

b 2Sa 3:3  
2Sa 13:1

c Le 18:9  
Do 27:22

d Zi 19:13

e Zi 18:19

f Ge 34:7

g Yoh 11:54

h 1Ma 1:9, 19

ra muteweti wake wakamufumi-skira kuwaro, wakajara chijaro. **19** Tamara wakathira vyoto ku mutu wake,<sup>a</sup> wakapalura munjilira uwemi uwo wakavwara. Wakakora mawoko pa mutu, wakaliranga uku wakwenda.

**20** Mulongosi wake Abisalomu<sup>b</sup> wakamufumba, wakati: "Kasi wanguâ na mulongosi wako Amunoni? Sono chetama, mudumbu wane. Iyo ni mulongosi wako.<sup>c</sup> Ungaâwikanga ku mtima nkhanî iyi chara." Ntheura Tamara wakakhala-nga payekha mu nyumba ya mulongosi wake Abisalomu.

**21** Themba Davide likati lapulika vîntru vyose ivi, likakwiya chomene.<sup>d</sup> Kweni themba likakhumba yayi kumukiyis-ka Amunoni chifukwa wakawâ mwana wake wakwamba ndipo likamutemwanga. **22** Abisalomu wakayowoyapo chili-chose chara kwa Amunoni, chiheni panji chiwemi. Kweni Abisalomu wakamutinkha<sup>e</sup> Amunoni chifukwa wakayuyura mudumbu wake Tamara.<sup>f</sup>

**23** Pakati pajumpha vyaka viwiri vyamsuma, wakumeta mberere wâ Abisalomu wakawâ ku Baala-hazori, kufupi na Efurrayimu.<sup>g</sup> Abisalomu wakache-ma wâna wose wâ themba.<sup>h</sup>

**24** Ntheura Abisalomu wakiza kwa themba, wakati: "Mu-teweti winu wakumeta mbere-re zake. Nkhumuweyani imwe themba na wateweti wînu kuti mulute nane." **25** Themba likati kwa Abisalomu: "Chara, mwana wane. Usange tose tingaluta, tamuâ mphingo kwa iwe." Nangauli wakalikosere-zga, themba likakana kuluta kweni likamutumbika. **26** Ku-fuma apo, Abisalomu wakati: "Usange imwe mwakana, nkhu-lomba kuti mukuru wane Amu-

13:10 \*Panji kuti, "Chingwa cha chipembuzgo." 13:18 \*Panji kuti, "wama-dowamadowâ."

noni walute nase.”<sup>a</sup> Themba likazgora kuti: “Kasi walutirechi nawe?” **27** Kweni Abisalomu wakalikoserezga, nttheura likatum Amunoni na wana wose wa themba pamoza nayo.

**28** Abisalomu wakalangura wateweti wake kuti: “Muwe maso, ndipo para mtima wa Amunoni wasangwa na vinyo, ine namuti: ‘Timbani Amunoni’ Penepapo imwe mukamukome. Mungawopanga chara. Asi ndine nkhumulangurani? Khwimani mtima muwe wankhongono.” **29** Ntheura wateweti wa Abisalomu wakachita ndendende kwa Amunoni ivyo Abisalomu wakaŵalangura. Penepapo wana wose wa themba wakawuka, waliyose wakanwera myulu yake na kuchimbira. **30** Apo wakaŵa wachali mu nthowa, Davide wakaphalirika kuti: “Abisalomu wakoma wana wose wa themba, palije na yumoza uyo waponapo.” **31** Ntheura themba likawuka, likapalura vyakuvvwara vyake na kugona pasi thambalara. Wateweti wake wose wakimilira waka pafupi, nawo wakalura vyakuvvwara vyawo.

**32** Kweni Yehonadabu<sup>b</sup> mwana wa Shimeya,<sup>c</sup> mukuru wa Davide, wakati: “Fumu yane yileke kughanaghana kuti wakoma wanyamata wose wa themba, pakuti Amunoni yekha ndiyo wafwa.<sup>d</sup> Ichi chachitika chifukwa cha languro la Abisalomu, uyo wakaghanaghana kuchita ichi<sup>e</sup> kufuma pa zuwa lira Amunoni wakayuyulira mudumbu<sup>f</sup> wake Tamara.<sup>g</sup> **33** Sono fumu yane themba yingawikangako mahara\* chara ku nkhan ni yakuti: ‘Wana wose wa themba wafwa.’ Amunoni yekha ndiyo wafwa.”

**13:33** \*Mazgu gheneko, “yingawikangako mtima.”

## CHAP. 13

a Sa 55:21  
Zi 10:18  
Zi 26:24-26

b 2Sa 13:3

c 1Sa 16:9  
1Mi 2:13

d 2Sa 12:10

e Ge 27:41  
Sa 7:14  
Zi 18:19

f Le 18:9, 29

g 2Sa 13:12-14

## Chigaŵa 2

a 2Sa 13:38

b 2Sa 13:3

c 2Sa 3:3

d Do 3:14  
Jos 12:4, 5  
2Sa 14:23

## CHAP. 14

e 2Sa 2:18  
1Mi 2:15, 16

f 2Sa 13:39  
2Sa 18:33  
2Sa 19:2

g 2Mi 11:5, 6  
2Mi 20:20  
Am 1:1

h Mu 9:8  
Da 10:3

**34** Pa nyengo yira, Abisalomu wakachimbira.<sup>a</sup> Pamanyuma mulinda wakinuska maso, wakawona wānthu wānandi wākwiza mu msewu kumanyuma kwake pafupi na phiri.

**35** Ntheura Yehonadabu<sup>b</sup> wakati kwa themba: “Wonani, wana wa themba wāwero. Vili nga umo muteweti winu wanguyowoyer.” **36** Wakati wamara kuyowoya, wana wa themba wakanjira, wakakhongota chomene. Themba nalo na wateweti wake wose wakalira chomene. **37** Kweni Abisalomu wakachimbira, wakaluta kwa Tali-mayi<sup>c</sup> mwana wa Amihudi themba la Geshuri. Davide wakatengelera mwana wake mazuwa ghanandi. **38** Abisalomu wakati wachimbira na kuluta ku Geshuri,<sup>d</sup> wakakhala kwenekura vyaka vitatu.

**39** Paumaliro Themba Davide likadokera kuluta kwa Abisalomu, chifukwa likapembuzgika\* pa nyifwa ya Amunoni.

**14** Yowabu mwana wa Zeruya<sup>e</sup> wakamanya kuti mtima wa themba ukukhumba kuwona Abisalomu.<sup>f</sup> **2** Ntheura Yowabu wakatuma wānthu ku Tekowa,<sup>g</sup> wakachema mwanaakazi wakuchenjera kufuma kwenekura. Wakati kwa iyo: “Nkhukuŵeya, uwē nga ukutengelera munthu munyake, uvware vyakuvvwara vyva chitengerero, ndipo ungaphakaranga mafuta chara.<sup>h</sup> Uchite nga ni mwanaakazi uyo wakamba nikale kutengelera wakufwa wake. **3** Penepapo ukanjire na kuyowoya kwa themba mazgu ghakuti na ghakuti.” Ntheura Yowabu wakaŵika mazgu mu mulo-mo wa mwanaakazi yura.\*

**13:39** \*Panji kuti, “likaphemaniskika.”

**14:3** \*Panji kuti, “wakamuphalira vyakuti wakayowoye.”

**4** Mwanakazi Mutekowa yura wakaluta kwa themba, wakawa kavunama na kusindama, wakati: "Novvirani, mwe themba!" **5** Themba likati kwa iyo: "Kasi chasuzga ntchivichi?" Mwanakazi wakati: "Ndine chokoro, mfumu wane wali kufwa. **6** Ine namuteweti winu, nkhwā na wana wāwiri, ndipo wana aŵa wakatimba-nanga wēkhaŵekha ku thondo. Pakaŵavya wakuŵalekska, ndipo yumoza wakatimba munyake na kumukoma. **7** Ntheura mbumba yose yaniwukira ine muteweti winu, yikuti: 'Zanayo uyo wakatimba mubali wake, mwakuti nayo timukome wafwe chifukwa cha umoyo wa mubali wake uyo wali kumukoma,<sup>a</sup> nanga mphakuti tiwuskengepo muhaliri! Wazimyenge khala lane lamoto ilo lakhalako,\* ndipo mfumu wane waŵavyenge zina panji munthu wakukhalako pa charu chapasi.'

**8** Themba likati kwa mwanakazi: "Luta ku nyumba yako, nidumurenge nkhanī yako iyi." **9** Penepapo mwanakazi Mutekowa wakati kwa themba: "Fumu yane themba, mulandu uŵe pa ine na pa nyumba ya adada, kweni pa themba na chitengo chake paŵavye mulandu." **10** Themba likati: "Usange munyake wakuyowyoso nawe, wize nayo kwa ine, ndipo wazamukusuzgaso chara." **11** Kweni mwanakazi wakati: "Nkhumuŵeyani, themba likumbuke Yehova Chiuta wake, mwakuti wakuwezgera nduzga<sup>b</sup> waleke kuparanya na kukoma mwana wane." Penepapo themba likati: "Nadi

## CHAP. 14

a Maw 35:19  
Do 19:11, 12

b Maw 35:19,  
27  
Do 19:6

## Chigāwa 2

a Do 6:13  
Mu 8:4

b Ek 19:5  
Maw 6:27

c 2Sa 13:38

d 2Sa 14:2, 7

pano Yehova wamoyo,<sup>a</sup> palije sisi nanga ndimoza la mwana wako liwenge pasi." **12** Mwanakazi wakati: "Zomerani kuti muteweti winu wayowoye lizgu limoza pera kwa fumu yane themba." Iyo wakati: "Yowoya!"

**13** Mwanakazi wakati: "Chifukwa wuli mwaghanaghana kuchita chinthu chanthena ichi pa wānthu wā Chiuta?<sup>b</sup> Para themba likuyowoya mu nthowa iyi, likujipa mulandu, pakuti themba likuwezgaso chara mwana wake uyo wakachimbizgika.<sup>c</sup> **14** Tifwenge nadi na kuŵa nga ni maji agho ghathika pasi, agho ghangayoreka chara. Kweni Chiuta wangatara umoyo chara, ndipo pali vifukwa ivyo iyo wakughanaghania kuti ntchakwenelera chara kuti munthu wakuchimbizgika walutilire kuŵa wakuchimbizgika. **15** Niza muno kuti niyowoye ichi kwa fumu yane themba chifukwa wānthu wākaniwofya. Ntheura namuteweti winu nkhati: 'Lekani nkhyowoye kwa themba. Panya ke themba lamuchita icho muzga wake wapempha. **16** Panji themba lamupulika na kuthaska muzga wake mu woko la munthu uyo wakukhumba kutiparanya, ine na mwana wane kufuma pa chiharo icho Chiuta wali kutipa.'<sup>d</sup> **17** Muteweti winu wakati: 'Mphanyi mazgu gha fumu yane themba ghanipumuzga.' Pakuti fumu yane themba yili nga ni mungelo wa Chiuta waunenesko uyo wakupatura uwemi na uheni. Yehova Chiuta winu waŵe namwe."

**18** Themba likamuzgora mwanakazi kuti: "Nkhukuŵeyani, kunibisa kanthu kalikose chara ako nikufumbenge." Mwanakazi wakati: "Yowoyani, fumu yane themba." **19** Penepapo themba likafumba, likati: "Kasi

14:7 \*Ndiko kuti, chigomezgo chekha ico chakkalako.

Yowabu ndiyo wakutuma vyose ivi?"<sup>a</sup> Mwanakazi wakazgora kuti: "Nadi pano imwe wamoyo, mwe fumu yane themba, vilinga umo\* fumu yane themba yayowoyerwa. Pakuti muteweti winu Yowabu ndiyo wakanituma na kuwika mazgu ghose agha mu mulomo wa muteweti winu. **20** Muteweti winu Yowabu ndiyo wachita ichi kuti wasinthe umo vinthu viliri, kweni fumu yane njavinjernga ni vya mungelo wa Chiuta waunenesko, ndipo yikumanya vyose ivyo vikuchitika mu charu."

**21** Themba likati kwa Yowabu: "Mbwenu, nichitenge chinthu ichi."<sup>b</sup> Luta, ukamture munyamata Abisalomu."<sup>c</sup>

**22** Penepapo Yowabu wakawa kavunama, wakasindama na kulumba themba. Yowabu wakati: "Muhanja uno muteweti winu wamanya kuti nasa-nga uwemi pamaso pinu, imwe fumu yane themba, chifukwa themba lachita icho muteweti wake wapempha." **23** Ntheura Yowabu wakawuka na kuluta ku Geshuri,<sup>d</sup> wakiza na Abisalomu ku Yerusalem. **24** Kweni themba likati: "Mulekani wawelere ku nyumba yake, kweni wangawonanga chisko chane chara." Ntheura Abisalomu wakawlera ku nyumba yake, ndipo chisko cha themba wakachi-wona chara.

**25** Mu Israyeli mose mukawavya munthu wakulumbika nga ni Abisalomu chifukwa cha mawonekero ghake ghakutowa. Mwa iyo mukawavya kalema kwamba kusi ku lundi lake m'paka pachanya pa mutu wake. **26** Para wameta

**14:19** \*Panji kuti, "palije uyo wangapatu-kira kumalyero panji kumazere kuyana na umo."

## CHAP. 14

a 2Sa 14:1-3

b 2Sa 14:13

c 2Sa 13:38

d Do 3:14  
2Sa 3:3  
2Sa 13:37

## Chigawa 2

a 2Sa 18:18

b 2Sa 14:24

c 2Sa 14:23

sisi lake, likakwananga mashekele 200\* kuyana na chakupimira uzito cha themba." Wakame-tanga paumaliro wa chaka chilichose chifukwa likamuphyo-ranga chomene. **27** Abisalomu wakababa wana wanalume wātatu<sup>a</sup> na mwana msungwana yumoza zina lake Tamara. Tamara wakaŵa mwanakazi wakutowa chomene.

**28** Abisalomu wakakhala mu Yerusalem vyaka viŵiri vya-msuma, kweni chisko cha themba wakachiwona chara.<sup>b</sup>

**29** Ntheura Abisalomu waka-chema Yowabu kuti wamutume kwa themba, kweni Yowabu wakizako yayi. Wakatumaso munthu kwa iyo kachiwiri, kweni wakakana kwiza. **30** Paumali-ro wakati ku wateweti ūake: "Munda wa Yowabu uli pafupi na munda wane, ndipo wali na balere mwenemura. Lutani mukawotche na moto." Ntheura wateweti ūwa Abisalomu wakawotcha munda na moto.

**31** Penepapo Yowabu wakawuka, wakiza ku nyumba ya Abisalomu, wakati kwa iyo: "Kasi wateweti ūako ūawotcherachi munda wane na moto?"

**32** Abisalomu wakati kwa Yowabu: "Wona, nkhakutumira uthenga wakuti: 'Zakuno, nikutume kwa themba, ukalifumbe kuti: 'Kasi nkhizirachi kufuma ku Geshuri?'" Chikawa chiwemi kuti nkhale waka kwenekura. Sono nkhukhumba kuwona chisko cha themba, ndipo usange nili na mulandu, mbwenu lini-kome.""

**14:26** \*Makilogiramu pafupifupi 2.3. Wonani Vyakusazigrapo B14. "Chakupimira ichi chikwenera kuti chikawa ku nyumba yachifumu panji shekele lachifumu ndipo chikapambananga na shekele ilo wantru wose ūwakagwiliskiranga ntchito.

**33** Ntheura Yowabu wakaluta kwa themba na kuliphalaria. Kufuma apo, themba likamuchema Abisalomu, wakiza na kusindama m'paka chisko pasi pamaso pa themba. Themba likamufyofyontha Abisalomu.<sup>a</sup>

**15** Pamanyuma pa vinthu vyose ivi, Abisalomu wakajinozgera magileta na maha-chi, na wantru 50 kuti wachimbirenge panthazi pake.<sup>b</sup>  
**2** Abisalomu wakawukanga mulenjilenji, wakimiliranga mu-mphepete mwa msewu wa ku chipata cha msomba.<sup>c</sup> Para muntru wiza na mulandu kuti weruzgike na themba,<sup>d</sup> Abisalomu wakamuchemanga na kuyowy-a kuti: "Kasi wafuma mu msumba ngu?" Muntru uyo wakatenge: "Muteweti winu wafuma mu umoza mwa mafuko gha Israyeli." **3** Abisalomu wakatenge kwa iyo: "Wona, milandu yako njiwemi na yakunyoloka. Kweni kwa themba kuli je muntru kuti wapulike mulandu wako." **4** Penepapo Abisalomu wakatenge: "Niwenge kuti nimikika kuwa mweruzgi mu charu, mphanyi muntru yose uyo wali na mulandu panji wakukhumba kweruzgika wizanga kwa ine, ndipo mphanyi nkhuwoneseska kuti namuchitira urunji."

**5** Kweniso para muntru wiza pafupi kumusindamira, Abisalomu wakanyoloskanga woko lake, kumukora na kumufyofyontha.<sup>e</sup> **6** Abisalomu wakachitanga nthena ku Waisrayeli wose awo wakizanga kuzakeruzgika na themba. Ntheura Abisalomu wakalutilira kwiba mitima ya Waisrayeli.<sup>f</sup>

**7** Paumaliro wa vyaka vinyi,\* Abisalomu wakati kwa the-

CHAP. 14  
a Ge 45:15

CHAP. 15  
b 1Sa 8:11  
1Ma 1:5  
Zi 11:2

c Do 25:7  
Ru 4:1

d 1Sa 8:20  
2Sa 8:15

e Sa 10:9  
Sa 55:21  
Zi 26:25

f Zi 11:9

Chigawa 2  
a 2Sa 3:2

b Le 22:21

c 2Sa 13:38  
2Sa 14:23

d 2Sa 2:1  
2Sa 5:1, 5  
1Mi 3:4

e 2Sa 16:23  
2Sa 17:14  
2Sa 23:8, 34

f Sa 41:9  
Sa 55:12, 13  
Yoh 13:18

g Jos 15:20, 51

h Sa 3:1  
Zi 24:21

i 2Sa 19:9  
Sa 3:Mutu

j 2Sa 12:11

mba: "Na'weya, nizomerezgani nilute ku Heburoni<sup>a</sup> kuti nkafiske chilapo icho nkhalapa kwa Yehova. **8** Pakuti namuteweti winu nkhachita chilapo chapadera<sup>b</sup> apo nkhakhalanga mu Geshuri<sup>c</sup> ku Siriya, chakuti: 'Usange Yehova waniweggera ku Yerusalem, namupeleka sembe kwa\* Yehova.'" **9** Ntheura themba likati kwa iyo: "Luta mu mtende." Penepapo Abisalomu wakawuka, wakaluta ku Heburoni.

**10** Abisalomu wakatuma mathaniga mu mafuko ghose gha Israyeli, wakati: "Para mwapulika waka kulira kwa mbata, nyengo yeneyiyo muchemerezge kuti: 'Abisalomu ni themba mu Heburoni.'"<sup>d</sup> **11** Wantru 200 wakufuma ku Yerusalem wakaluta kwenekura na Abisalomu. Wantru awa wakacheme-ka ndipo wakalutiramo bweka, wakamanyanga chara icho chikuchitika. **12** Apo Abisalomu wakapelekanga sembe, wakatuma muntru kukachema Ahito-feli<sup>e</sup> Mugilo, wakupeleka fundo wa Davide,<sup>f</sup> kufuma ku msumba wake ku Gilo.<sup>g</sup> Chiwembu chikakulirakulira ndipo wantru awo wakawa ku chigawa cha Abisalomu wakasazgikiranga.<sup>h</sup>

**13** Pamanyuma kukiza muntru kwa Davide, wakati: "Mtimi wa wantru wa Israyeli ukulondezga Abisalomu." **14** Nyengo yeneyiyo, Davide wakayowoya na wateweti wake wose awo wakawa nawo mu Yerusalem kuti: "Wukani, tiyeni tichimbire<sup>i</sup> pakuti palije nanga njumoza wa ise uyo waponenge kwa Abisalomu! Tiyeni luwiro, mwakuti waleke kutibuchizga, kutikhizgira soka na kutimba msumba na lupanga!"<sup>j</sup>

**15:8** \*Panji kuti, "namusopa." Mazgu gheneko, "namutewetera."

**15:7** \*Pangayowoyekaso kuti, "vyaka 40."

**15** Wateweti wa themba wakati kwa themba: "Chilichose icho fumu yane themba yakhumba, wateweti winu mbakunozgeka kuchita."<sup>a</sup> **16** Ntheura themba likaluta, nyumba yake yose yikamulondezga, kweni themba likasida wanakazi wake wanyake 10<sup>b</sup> kuti wasunge nyumba. **17** Themba likalutilira ulendo wake pamoza na wantru wose awo wakalilondezganga. Waki-ma pa Beti-merihaki.

**18** Wateweti wake wose awo wakendanga nayo,<sup>\*</sup> Wakere-ti wose, Wapeleti,<sup>c</sup> Wagiti,<sup>d</sup> wantru 600 awo wakalondezga themba kufuma ku Gati,<sup>e</sup> wakajumphanga uku themba likuwawona.<sup>f</sup> **19** Penepapo themba likati kwa Itayi' Mugiti: "Chifukwa wuli nawe ukukhumba kuluta nase? Welera, ukakhale na themba liphya. Pakuti ndiwe mulendo na wakuchimbi-ra mu charu chako. **20** Uki-zanga mayiroghene apa, mbwenu muhanya uno nikuyingiske-so, kuti wendenge nane nyengo yiliyose na kulikose uko nkulu-luta? Welera, utoreso wabali wako, ndipo Yehova wakulon-gore lusungu<sup>g</sup> na kugomezge-ka!"<sup>h</sup> **21** Itayi wakati kwa themba: "Umo Yehova waliri wamoyo, imweso fumu yane themba wamoyo, kulikose uko fumu yane yiwenge, kwali nkhu nyifwa panji umoyo, kweneko-ko ndiko mutesweti winu wa-wenget"<sup>i</sup> **22** Davide wakati kwa Itayi:<sup>j</sup> "Luta, yambuka." Ntheura Itayi Mugiti wakambuka pa-moza na wantru wake wose na wana.

**23** Munthu waliyose mu cha-

**15:18** \*Panji kuti, "awo wakajumphanga mumphepete mwake." "Panji kuti, "wakambukanga pamaso pa themba." **15:20** \*Panji kuti, "chitemwa chakugo-mezegeka."

#### CHAP. 15

- a Zi 18:24
  - b 2Sa 12:11  
2Sa 16:21  
2Sa 20:3
  - c 2Sa 8:18  
2Sa 20:7  
1Ma 1:38  
1Mi 18:17
  - d Jos 13:2, 3
  - e 1Sa 27:4  
1Mi 18:1
  - f 2Sa 18:2
  - g 2Sa 2:5, 6  
Sa 25:10  
Sa 57:3  
Sa 61:7  
Sa 89:14
  - h Zi 17:17  
Zi 18:24
  - i 2Sa 18:2
- Chigaŵa 2**
- a 1Ma 2:36, 37  
2Mi 30:14  
Yoh 18:1
  - b 2Sa 8:17  
2Sa 20:25  
1Ma 1:8  
1Ma 2:35  
1Mi 6:8
  - c Maŵ 8:19
  - d Ek 37:1  
Le 16:2
  - e Maŵ 4:15  
Maŵ 7:9  
1Mi 15:2
  - f 1Sa 22:20  
1Sa 30:7
  - g 2Sa 6:17
  - h 2Sa 7:2  
Sa 26:8  
Sa 27:4
  - i 1Sa 9:9
  - j 2Sa 17:17
  - k 2Sa 15:36  
2Sa 17:16, 21
  - l Mt 21:1  
Mt 24:3  
Mii 1:12
  - m Sa 41:9  
Sa 55:12, 13  
Yoh 13:18
  - n Sa 3:Mutu

ru wakabobotanga apo wantru wose awa wakambukanga, ndipo themba likimilira pafupi na Dambo la Kidironi.<sup>a</sup> Wantru wose wakambukira ku msewu wakuya ku mapopa. **24** Zadoki<sup>b</sup> nayo wakaŵa penepara na Walevi<sup>c</sup> wose wakunyamura likasa<sup>d</sup> la phangano la Chiuta waunenesko.<sup>e</sup> Wakalikhizga pasi Likasa la Chiuta waunenesko. Abiyatara<sup>f</sup> wakiza, wantru wose wakati wambuka kufuma ku msumba. **25** Kweni themba likati kwa Zadoki: "Tora Likasa la Chiuta waunenesko, uliwezgere ku msumba.<sup>g</sup> Usange nasanga uwemi pamaso pa Yehova, waniwezgenge na kuni-longoraso likasa na malo gha-ke ghakukhalamo.<sup>h</sup> **26** Kweni usange wayowoya kuti: 'Nkhukondwa nawe chara,' mbwenu wanichitire icho ntchiwemi mu maso ghake." **27** Themba likati kwa Zadoki wasembe:<sup>h</sup> "Asi ndiwe muwon?<sup>i</sup> Welera ku msumba mu mtende, mutore wana winu wawiri, Ahimazi mwana wako na Yonatani mwana wa Abiyatara.<sup>j</sup> **28** Wona, nikhalenge pa majambuko gha mu mapopa m'paka nipulike danksa mazgu kufuma kwa iwe."<sup>k</sup> **29** Ntheura Zadoki na Abiyatara wakatora Likasa la Chiuta waunenesko na kuliwezgera ku Yerusalem, nawo wakakha-la kwenekura.

**30** Apo Davide wakakwera-naga Phiri<sup>l</sup> la Maolive,<sup>m</sup> wakaliranga uku wakukwera. Wakadi-ka chinthu ku mutu ndipo wakaŵava skapato ku malundi. Wantru wose awo wakaŵa nayo nawo wakadika ku mutu, waka-liranga uku wakukwera phiri. **31** Penepapo Davide waka-phalirika kuti: "Ahitofeli wali pamaza<sup>n</sup> na Abisalomu."<sup>n</sup>

**15:27** \*Mazgu ghanyake, "musofi." **15:30** \*Panji kuti, "chikwezga cha."

Ntheura Davide wakati: "A Yehova,<sup>a</sup> nkhumuwéyani, zgorani fundo za Ahitofeli kuwa zauchindere!"<sup>b</sup>

**32** Davide wakati wafika pachanya pa phiri apo wantru wakasoperanga Chiuta, Hushayi<sup>c</sup> Muariki<sup>d</sup> waka wa penepara kuti wakumane nayo, munjilira wake uka wa wakupaluka ndipo waka na fuvu pa mutu. **33** Davide wakati kwa iyo: "Usange wambukenge nane, uwenge mphingo kwa ine. **34** Kweni para ungawelera ku msumba na kuyowoya kwa Abisalomu kuti: 'Ndine muteweti winu, mwe themba. Nkhawa muteweti wa awiskemwe kumanuya, kweni sono nili muteweti winu,'<sup>e</sup> mbwenu ungakanitimbangira fundo za Ahitofeli.<sup>f</sup> **35** Asi wasembe Zadoki na Abiyatara wali nawe? Chilichose icho wapulika kufuma mu nyumba ya themba, uphalire Zadoki na Abiyatara wasebbe.<sup>g</sup> **36** Wona, wali pamoza na wana wawo wawiri, Ahimazii<sup>h</sup> mwana wa Zadoki na Yonatan<sup>i</sup> mwana wa Abiyatara. Chilichose icho wapulika uwatume wazakaniphalire." **37** Ntheura Hushayi, mubwezi wa Davide, wakaluta mu msumba pa nyeingo iyo Abisalomu wakanjiranga mu Yerusalem.

**16** Davide wakati wajumphapo po pachoko waka pachanya pa phiri,<sup>k</sup> Ziba<sup>l</sup> muteweti wa Mefiboshetim<sup>m</sup> waka wa penepara kuti wakumane nayo. Waka na mbunda ziwi izo zikawa na chakukhalapo, zikanymura vingwa 200, tuvibama 100 twa mpheska zakomira, tuvibama 100 twa vipambi vyam'chihanya, na chiwiya chikuru cha vinyo.<sup>n</sup> **2** Themba likati kwa Ziba: "Chifukwa wuli wiza na vintru ivi?" Ziba wakati:

## CHAP. 15

- a 2Sa 3:7
- b 2Sa 16:23  
2Sa 17:14
- c 2Sa 16:16
- d Jos 16:1, 2
- e 2Sa 16:18, 19
- f 2Sa 17:7, 14
- g 2Sa 17:15, 16
- h 2Sa 18:19
- i 2Sa 17:17  
1Ma 1:42
- j 2Sa 16:16  
1Mi 27:33

## CHAP. 16

- k 2Sa 15:30
- l 2Sa 9:2, 9
- m 2Sa 9:6
- n 1Sa 25:18
- Chigaawa 2
- a 2Sa 17:27-29
- b 2Sa 9:3
- c 2Sa 19:25-27
- d 2Sa 9:9, 10
- e Zi 26:22
- f 2Sa 19:16  
1Ma 2:8, 44
- g Ek 22:28  
Mu 10:20
- h 1Sa 24:6, 7  
1Sa 26:9, 11  
Sa 3:1, 2  
Sa 7:1  
Sa 71:10, 11
- i 1Mi 2:15, 16
- j 1Sa 24:14
- k Ek 22:28
- l 1Sa 26:8

"Mbunda ni za wantru wamunyumba ya themba kuti wakwrepo. Chingwa na vipambi vyam'chihanya ni vya wanyamata kuti warye, ndipo vinyo ndakuti awo wavuka mu mapopa wamwe."<sup>a</sup> **3** Themba likati: "Kasi mwana\* wa fumu yako wali nkhu?"<sup>b</sup> Ziba wakati kwa themba: "Wali ku Yerusalem, chifukwa wakuti, 'Muhanya uno nyumba ya Israyeli yiwezgerenge uthemba wa adada kwa ine'."<sup>c</sup> **4** Penepapo themba likati kwa Ziba: "Wona, chinthu chilichose icho ntcha Mefiboshetit ntchako."<sup>d</sup> Ziba wakati: "Nawa pamoso pinu. Nisange uwemi pamoso pinu, fumu yane themba."<sup>e</sup>

**5** Themba Davide likati lafika ku Bahurimu, kukiza muntru wa nyumba ya Sauli zina lake Shimeyi<sup>i</sup> mwana wa Gera. Apo wakizanga, wakatembanga.<sup>g</sup> **6** Wakaponyanga malibwe kwa Davide na ku wateweti wose wa Themba Davide kweniso ku wantru wose na vinkhara ivyo vikawa kumalyero na kumazere kwa themba. **7** Pakutemba, Shimeyi wakatenge: "Fumapo, fumapo, muntru wa ndopa iwe! Iwe muntru wakawaka! **8** Yehova wawezgera pa iwe mulandu wose wa ndopa chifukwa cha nyumba ya Sauli mweneuyo iwe ukuwusa mu malo ghake nga ni themba. Kweni Yehova wapeleka uthemba mu woko la Abisalomu, mwana wako. Sono soka laksanga, chifukwa ndiwe muntru wa ndopal."<sup>h</sup>

**9** Penepapo Abishayi mwanana wa Zeruya<sup>i</sup> wakati kwa themba: "Kasi ntchewe yakufwa iyiji yikutemberachi fumu yane themba?<sup>k</sup> Nizomerezgani, nkhamudumure mutu."<sup>l</sup> **10** Kweni

16:3 \*Panji kuti, "muzukuru."

themba likati: "Kasi nili namwe na vichi, imwe wāna wā Zeruya?<sup>a</sup> Mulekani wanitembe,<sup>b</sup> pakuti Yehova wamuphalira kuti:<sup>c</sup> 'Tembə Davide!' Ntheura ni njani wangati: 'Ukuchitirachi nthena?'" **11** Davide wakati kwa Abishayi na ku watewēti wāke wose: "Wonani kuti mwana wane, uyo wali kufuma mu thupi lane wakupenja umoyo wane,<sup>d</sup> ipo kuli wuli pera na Mubenjamini uyu!<sup>e</sup> Mulekani wanitembe, pakuti Yehova ndiyo wamuphalira. **12** Panyake Yehova wawonenge suzgo yane,<sup>f</sup> ndipo Yehova waniwezgerenge uwemi m'malo mwa nthembo izo natembeka muhanya uno."<sup>g</sup> **13** Penepapo Davide na wānthu wāke wākalutilira kukhira mu msewu, apo Shimeyi wakendanga mumphepete mwa phiri kuthyana na Davide. Shimeyi wakatembanga,<sup>h</sup> kuponya malibwe na kung'o-ndoska fuvu linandi.

**14** Paumaliro themba na wānthu wose awo wākāwā nalo wākafika uko wākalutanga vyalema vyachita kanthu, ndipo wākapumura.

**15** Nyengo yeneyira, Abisalomu na wānthu wose wā Israyeli wākafika ku Yerusalem. Ahitofeli<sup>i</sup> wākāwā nayo. **16** Hushayi<sup>j</sup> Muariki,<sup>k</sup> mubwezi wa Davide, wakiza kwa Abisalomu. Wakati kwa Abisalomu: "Themba liwē na umoyo utali! Themba liwē na umoyo utali!" **17** Abisalomu wakati kwa Hushayi: "Kasi apa nthena ndikuti ukulongora lusungu\* kwa mubwezi wako? Kasi walekerachi kuluta na mubwezi wako?" **18** Ntheura Hushayi wakati kwa Abisalomu:

**16:17** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

## CHAP. 16

- a 2Sa 19:22  
1Ma 2:5
  - b Sa 37:8  
1Pe 2:23
  - c 2Sa 12:10
  - d 2Sa 12:11  
2Sa 15:14  
2Sa 17:12
  - e 2Sa 19:16
  - f Ge 29:32  
Ek 3:7  
Sa 25:18
  - g Sa 109:28
  - h 2Sa 16:5
  - i 2Sa 15:12, 31
  - j 2Sa 15:32, 37  
1Mi 27:33
  - k Jos 16:1, 2
  - l 1Ma 1:25
- Chigaŵa 2**
- a 2Sa 15:34
  - b Sa 37:12
  - c Le 18:8  
Le 20:11  
1Ma 2:22
  - d 2Sa 15:16
  - e 2Sa 11:2
  - f Do 22:30  
2Sa 20:3
  - g 2Sa 12:11, 12
  - h 2Sa 15:12  
2Sa 17:14, 23
- CHAP. 17**
- i 2Sa 16:14
  - j Sa 37:12  
Sa 41:9  
Sa 55:12, 13

"Chara. Ine nili kwa uyo wasoleka na Yehova, wānthu awā, na wānthu wose wā Israyeli. Ine nikhalenge nayo. **19** Nkhuyowoyaso kuti, Kasi niteweterenge njani? Asi niteweterenge mwana wake? Nga umo nkhatēwetlera awiskemwe, ndimo niteweterenge imwe."<sup>a</sup>

**20** Abisalomu wakati kwa Ahitofeli: "Niphalira fundo yako.<sup>b</sup> Kasi tichitech?" **21** Ahitofeli wakati kwa Abisalomu: "Ugone na wānakazi wā awuso,<sup>c</sup> awo wāli kuwasida kumanymuma kuti wāsungenge nyumba.<sup>d</sup> Penepapo Israyeli yose wapulikenge kuti wajinunkhiska kwa awuso, ndipo awo wāli ku chigāŵa chako wākhozgekenge." **22** Penepapo wākamujinthira hema Abisalomu pachanya pa mtenje.<sup>e</sup> Abisalomu wākagona na wānakazi wānyake wā awiske<sup>f</sup> pamaso pa Israyeli yose.

**23** Mu mazuŵa ghara, fundo iyo Ahitofeli<sup>h</sup> wapeleka yi-kawonekanga nga ni\* mazgu gha Chiuta waunenesko. Ndimo wose wāwiri, Davide na Abisalomu, wākachindikiranga fundo zose za Ahitofeli.

**17** Penepapo Ahitofeli wakati kwa Abisalomu: "Lekani nisore wānalume 12,000, ti-wuke na kulondezga Davide usiku uno. **2** Namumuwukira peneapo wachali wakuvuka na wakulombotoka,\*<sup>i</sup> ndipo namumuchiluska. Wānthu wose awo wāli nayo wāmuchihibira, ndipo namukoma themba pera.<sup>j</sup> **3** Kufuma apo, wānthu wose namwiza nawo kwa imwe. Wānthu wose kuti wāwelere vi-kuthembia pa ivyo vyachitikira

**16:23** \*Panji kuti, "yikāwanga nga ni para munthu wafumba kwa." **17:2** \*Mazgu gheneko, "wakulepwetuka mawoko ghose."

munthu uyo mukumupenja. Penepapo wantru wose waawenge pa mtende.” **4** Ivyo wakayowoya vikawa viwemi waka kwa Abisalomu na walara wose wa kwa Israyeli.

**5** Kweni Abisalomu wakati: “Tichemeso Hushayi<sup>a</sup> Muariki, tipulike ivyo wayowoye nge.” **6** Ntheura Hushayi wakiza kwa Abisalomu. Penepapo Abisalomu wakati: “Ahitofeli wayowoya fundo yakutiyakuti. Kasi tiyilondezge fundo iyi? Usange yayi, utiphalire yako.” **7** Hushayi wakati kwa Abisalomu: “Fundo iyo Ahitofeli wayowoya njiwemi yayi pa nyengo iyi.”<sup>b</sup>

**8** Hushayi wakatiso: “Imwe mukumanya makora kuti awiskemwe na wantru wawo ni vinkhara,<sup>c</sup> ndipo pasono mitima yawo yaawira, nga ni nkhalamira iyo yasoweska wana wake mu thondo.<sup>d</sup> Nakuti awiske mwe, ntchinkhara cha nkondo,<sup>e</sup> wangagona pamoza na wantru chara. **9** Umo tikuyowoyerwa pano nthema, wabisama mu yimoza ya mphanji panji pa malo ghanyake.<sup>f</sup> Usange ndiwo wangamba kuwukira, mbwenu awo wapulikenge watenge: ‘Wantru awo wakulondezga Abisalomu wathereseka.’ **10** Nanga ni munthu wachikanga uyo mtima wake uli nga ngwa nkhalamu<sup>g</sup> wasongo nokenge na wofi. Pakuti Israyeli yose wakumanya kuti awiskemwe ntchinkhara,<sup>h</sup> ndipo wantru awo wali nawo mba kuhwima mtima. **11** Ntheura fundo yane njakuti: Israyeli yose wawunganyike kwa imwe, kwambira ku Dani m’paka ku Beyere-sheba,<sup>i</sup> wose mu unandi wawo nga ni mchenga mu mphepete mwa nyanja,<sup>j</sup> ndipo imwe muwadangilire ku nkondo. **12** Tilutenge kukimikana

## CHAP. 17

- a 2Sa 15:32
  - 2Sa 16:16
  - b 2Sa 15:34
  - c 1Sa 16:18  
2Sa 15:18  
2Sa 23:8, 18  
1Mi 11:26
  - d Zi 17:12
  - e 1Sa 17:50  
1Sa 18:7  
1Sa 19:8  
2Sa 10:18
  - f 1Sa 22:1  
1Sa 23:19
  - g Ge 49:9  
2Sa 1:23  
Yes 31:4
  - h 1Sa 18:5
  - i Wer 20:1
  - j 1Ma 4:20
- 
- Chigaawa 2
- a Zi 21:1
  - b 2Sa 15:31, 34  
2Sa 16:23  
Zi 19:21  
Zi 21:30
  - c Do 2:30  
2Mi 25:20
  - d 2Sa 8:17  
2Sa 15:35
  - e Sa 35:24, 25
  - f 1Ma 1:42
  - g 2Sa 15:27, 36  
2Sa 18:19
  - h Jos 15:7, 12  
Jos 18:16, 20  
1Ma 1:9
  - i 2Sa 16:5  
2Sa 19:16

nawo kulikose uko wamusangika, ndipo tamufika pa iwo nga ni jumi ilo likuwa pasi. Palije nanga njumoza wa iwo wamupona, nanga ndiwo panji munthu yose uyo wali nawo. **13** Usange wachimbilira mu msumba, Israyeli yose wamulata na vingwe ku msumba wenwura, ndipo tamuwuguguzira ku dambo m’paka paawavye nanga nkhalibwe kasidikepo.”

**14** Penepapo Abisalomu na wantru wose wa Israyeli wakati: “Fundo ya Hushayi Muariki njiwemi<sup>a</sup> kuluska fundo ya Ahitofeli.” Pakuti Yehova wakadumura<sup>b</sup> kuti watimbanizge fundo yakupulikwa ya Ahitofeli<sup>b</sup> mwakuti Yehova wakhizgire soka pa Abisalomu.<sup>c</sup>

**15** Pamanyuma, Hushayi wakati kwa Zadoki na Abiyatar<sup>d</sup> wasembe: “Ahitofeli wapeleka fundo yakutiyakuti kwa Abisalomu na walara wa Israyeli, kweni ine napeleka fundo yakutiyakuti. **16** Sono tumani magzu luwiro kwa Davide, mukamuchenjezge kuti: ‘Usiku uno mungagonanga pa majambuko gha mu mapopa yayi, kweni mwambuke kwambura kuto ndeka. Para mwakhala papo, themba na wantru wose awo wali nalo wamalenge.’”\*

**17** Yonatani<sup>f</sup> na Ahimazi<sup>g</sup> wakakhalanga pa Eni-rogeli,<sup>h</sup> ntheura mutewetikazi wakiza na kuwaphalira, ndipo iwo wakaluta kukaphalira Themba Davide. Wakakhumbanga chara kuti wantru waawone wakunjira mu msumba. **18** Kweni munyamata munyake wakawawona ndipo wakaphalira Abisalomu. Ntheura waawiri wara wakafumapo luwiro, wakaluta ku nyumba ya munthu munyake ku Bahurimu<sup>i</sup> uyo wa-

17:14 \*Panji kuti, “wakalangura.”

17:16 \*Magzu gheneko, “wamilikenge.”

kawa na chisimi pa luwa-za Iwake. Wakanjira mu chisimi chira, **19** ndipo mwoli wa munthu yura wakabenekelela pachanya pa chisimi na kutandazgapo tirigu wakupwantha. Pakawavya uyo wakamanya. **20** Wateweti wa Abisalomu wakiza kwa mwanakazi pa nyumba yake, wakafumba kuti: "Kasi Ahimazi na Yonatani wali nkhu?" Mwanakazi wakati: "Wajumphilira kulazga ku maji."<sup>a</sup> Wantru wara wakawape-nja, kweni wakawasanga yayi. Ntheura wakawelera ku Yerusalemu.

**21** Wantru wara wakati wala-ta, iwo wakafuma mu chisimi, wakaluta kukaphalira The-mba Davide. Wakati: "Wukani, yambukani luwiro pa maji, chifukwa Ahitofeli wayowoya fundo yakuti-yakuti kuti wamukomani."<sup>b</sup> **22** Nyengo yeneyiyo, Davide na wantru wose awo waka-wa nayo wakawuka na kwambuka Yorodani. Kuzakafika mulenji, paka-wavya uyo waka-wa kuti wandambuke Yoro-dani.

**23** Ahitofeli wakati wawona kuti fundo yake wändayilonde-ze, waka-wika chakukhalapo pa mbunda, wakaluta ku nyu-mba yake ku chikaya chake.<sup>c</sup> Wakati walayira wamunyumba yake,<sup>d</sup> wakajikaka.<sup>e</sup> Ntheura wakafwa, ndipo wakasungika pa malaro gha wasekuru wake.

**24** Nyengo yeneyira, Davide wakaluta ku Mahanayimu,<sup>f</sup> ndipo Abisalomu wakambuka Yorodani pamoza na wantru wose wa kwa Israyeli. **25** Abisalomu wakimika Amasa<sup>g</sup> kuwa mu-longozgi wa wankhondo m'malo gha Yowabu.<sup>h</sup> Amasa waka-wa mwana wa munthu munyake zina lake Itira Muisrayeli, uyo wakagona na Abigelu<sup>i</sup> mwana

CHAP. 17

- a Ek 1:19
- Jos 2:3-5
- 1Sa 19:12, 14
- 1Sa 21:2
- b 2Sa 17:1, 2
- c Jos 15:20, 51
- 2Sa 15:12
- d 2Ma 20:1
- e 1Sa 31:4
- 1Ma 16:18
- 5a 5:10
- 5a 55:23
- Mt 27:3, 5
- Mil 1:18
- f Ge 32:1, 2
- Jos 13:24, 26
- g 2Sa 19:13
- 2Sa 20:4, 10
- h 2Sa 8:16
- i 1Mi 2:16, 17

Chigawa 2

- a Ma 32:1
- Do 3:15
- b Do 3:11
- Jos 13:24, 25
- 2Sa 12:26,
- 29
- c 2Sa 9:3-5
- d 2Sa 19:31, 32
- 1Ma 2:7
- e Zi 11:25
- f 1Sa 25:18
- 2Sa 16:2

CHAP. 18

- g Zi 20:18
- h 2Sa 8:16
- 2Sa 10:7
- i 2Sa 23:18, 19
- j 1Mi 2:15, 16
- k 2Sa 15:19, 21
- l 2Sa 21:17
- m 2Sa 17:1-3
- Chit 4:20

wa Nahashi, mubali wa Zeruya nyina wa Yowabu. **26** Israyeli na Abisalomu wakazenga msa-sa mu charu cha Giliyadi.<sup>a</sup>

**27** Davide wakati wafika ku Mahanayimu, Shobi mwana wa Nahashi wa ku Raba<sup>b</sup> wa Wa-a-monni, Makiri<sup>c</sup> mwana wa Ami-yeli wa ku Lo-debara, na Barazilayi<sup>d</sup> Mugiliyadi wa ku Rogelimu **28** wakiza na vyakugonapo, mabeseni, viwiya, tirigu, balere, ufu, tirigu wakukazinga, mandondo,\* mphoza, tirigu wakupwantha, **29** uchi, chambiko, mberere, na mkaka waku-khoma. Wakiza na vyose ivi kuti Davide na wantru awo waka-wa nayo warye,<sup>e</sup> chifukwa wakatenge: "Wantru wali na njara, wavuka wali na nyota mu ma-pop."<sup>f</sup>

**18** Davide wakapenda wan-thu awo waka-wa nayo, ndipo waka-wika pa iwo walo-ngozi wa vikwi na walongo-zi wa mahandiredi.<sup>g</sup> **2** Davide wakatumwa wantru mu maglu ghatatu, limoza likawa pasi\* pa Yowabu,<sup>h</sup> linyake pasi pa munung'una wa Yowabu Abishayi<sup>i</sup> mwana wa Zeruya,<sup>j</sup> ndipo lachitatu pasi pa Itayi<sup>k</sup> Mu-giti. Penepapo themba likati ku wantru: "Nane nilutenge namwe." **3** Kweni iwo wakati: "Mungalutanga nase chara,<sup>l</sup> chifukwa usange takachimbira, ise wamuwa nase na ntchito chara.\* Nanga hafu ya ise yikafwe, wamuwa nase na ntchito chara, chifukwa imwe muku-yana na wantru 10,000 wa ise.<sup>m</sup> Ntheura vingawa makora usange mungatitumira wovwi-ri kufuma mu msomba."

**4** Themba likati kwa iwo: "Chose icho mukuwona kuti 17:28 \*Mazgu ghanyake, "vimberembe-nde." 18:2 \*Mazgu gheneko, "mu woko la." 18:3 \*Mazgu gheneko, "wamuwika-po mtima pa ise chara."

17:23 \*Panji kuti, "wakajinyonga."

ntchiwemi, nichitenge." Ntheura themba likimilira pafupi na chipata cha msumba, ndipo wantru wose wakaluta mu magulu gha mahandiredi na vikwi. **5** Penepapo themba likapeleka languro ili kwa Yowabu, Abishayi, na Itayi: "Mukamukore makora munyamata Abisalomu chifukwa cha ine."<sup>a</sup> Wantru wose wakapulika apo themba likalayizganga walongozgi wose vya Abisalomu.

**6** Wantru wakaluta ku thondo kukakumana na Israyeli, ndipo nkondo yikachitikiranga mu nkhorongo ya Efurrayimu.<sup>b</sup> **7** Wantru wa Israyeli<sup>c</sup> wakathereskeka kwenekura na wateweti wa Davide,<sup>d</sup> ndipo pakawa kukoma kukuru zuwa lira, wantru 20,000 wakafwa. **8** Nkhondo yikafika mu chigawa chose chira. Zuwa lira nkhorongo nayo yikarya wantru wanandi chomene kuluska lupanga.

**9** Paumaliro, Abisalomu wakasangana maso na maso na wateweti wa Davide. Abisalomu wakakwera pa myulu, ndipo myulu yikanjira kusi kwa viminthavi vya chikhuni chikuru. Mutu wa Abisalomu ukaphalamira mu chikhuni chikuru, mwakuti wakaning'inanga waka muchanya\* apo myulu yira wakakwera yikalutilira kuchimbitira. **10** Muntru munyake wakamuwona ndipo wakaphalira Yowabu<sup>e</sup> kuti: "Wona, nawona Abisalomu wakuning'ina mu chikhuni chikuru." **11** Yowabu wakati kwa muntru uyo wakamuphaliranga: "Usange wangumuwona, wangulekerachi kumutimba kuti wawe pasi nyengo yeneyiyo? Uchitenge nthema mphanyi nangukondwa

## CHAP. 18

*a* 2Sa 18:12*b* 2Sa 17:26*c* 2Sa 16:15*d* Sa 3:7  
Zi 24:21, 22*e* 2Sa 8:16  
2Sa 18:2

## Chigawa 2

*a* 2Sa 18:5*b* 2Sa 12:10  
Zi 2:22  
Zi 20:20  
Zi 30:17*c* Jos 7:24, 26  
Jos 8:29  
Jos 10:23, 27*d* Ge 14:17*e* 2Sa 14:27*f* 2Sa 15:35, 36  
2Sa 17:17

na kukupa masiliva 10 na lamba." **12** Muntru yura wakati kwa Yowabu: "Nanga niwenge kuti napokera\* masiliva 1,000, ningatumphuska chara woko lane kwimikana na mwana wa themba, pakuti tikapulika apo themba likalayizganga iwe, Abishayi na Itayi kuti: 'Kwali ndiwe njani, chenjerani kuti muleke kuchita nayo kantru munyamata Abisalomu.'<sup>a</sup> **13** Nilekengne kupulikira na kumukoma,\* mphanyi vyangubisika yayi kwa themba, iwe nawe watenge unvikilirengi yayi." **14** Yowabu wakati: "Nilije nyengo ya kusuwilira na iwe!" Ntheura wakatora mivi yitatu mu woko lake ndipo wakalasa mtima wa Abisalomu uku wachali wamoyo mu chikhuni chikuru.

**15** Wateweti 10 awo wakanya-mura vilvero vya Yowabu waki-za na kutimba Abisalomu m'pa-ka wakafwa.<sup>b</sup> **16** Sono Yowabu wakalizga mbata, ndipo wantru wakawelera kuleka kuskera Israyeli. Yowabu ndiyo wakaphalira kuti waleke. **17** Wakamutora Abisalomu na kumuponya mu chikhululu chikuru mu nkhorongo ndipo wakawunjikapo malibwe ghanandi.<sup>c</sup> Israyeli yose wakachimbira, muntru yose kukwake.

**18** Sono apo Abisalomu wakawa wamoyo, wakajiyimikira chipilara mu Dambo\* la The-mba,<sup>d</sup> pakuti wakatenge: "Nilije mwana mwanalume kuti wasungilire zina lane kuwa chikumbusko."<sup>e</sup> Ntheura chipilara chira wakachithya zina lake, ndipo chikuchemeka kuti Chikumbusko cha Abisalomu m'paka lero.

**19** Ahimazi<sup>f</sup> mwana wa Za-

**18:9** \*Mazgu gheneko, "pakati pa mlen-galenga na charu."

**18:12** \*Mazgu gheneko, "nanga unga-nipimira pa vikufi vyane." **18:13** \*Panji kuti, "Nichitenge uryarya na umoyo wake." **18:18** \*Panji kuti, "Chidika cha."

doki wakati: "Lekani nichimbire, nkhaphalire themba uthenga uwu, pakuti Yehova wali-chitira urunji pakulifwatura ku wälwani wake."<sup>a</sup> **20** Kweni Yowabu wakati kwa iyo: "Muhanja uno uyeghenge uthenga uliwo-se chara. Ungakaphara zuwa li-nyake, kweni muhanja uno ungakapharanga chara uthenga uwu, chifukwa uyo wafwa ni mwana wa themba."<sup>b</sup> **21** Penepapo Yowabu wakati kwa Mukushi:<sup>c</sup> "Luta, ukaphalire themba ivyo wawona." Mukushi yura wakasindamira Yowabu na kuchimbira. **22** Ahimazi mwa-na wa Zadoki wakayowoyoso na Yowabu kuti: "Nkhukuwë-ya, leka nane nilute mumanya-nya mwa Mukushi, chichiti-kechichitike." Kweni Yowabu wakati: "Kasi uchimbilirenge vi-chi, mwana wane, apo uthenga wakuti ukaphare palije?" **23** Kweni iyo wakati: "Chichi-tikechichitike, leka nichimbire." Ntheura Yowabu wakati kwa iyo: "Chimbira!" Ahimazi waka-chimbira mu nthowa ya ku chigawa cha Yorodani, ndipo wa-kamusanga Mukushi na kumu-jumpha.

**24** Sono Davide wakakha-la pakati pa vipata viwiri vya msumba,<sup>d</sup> ndipo mulinda<sup>e</sup> wa-kakwera pa mtenje wa chipata, wakakwelera pa linga. Wakinu-ska maso ndipo wakawona mun-thu wakuchimbira yekha na yekha. **25** Mulinda yura wakachemerezga na kuphalira themba. Themba likati: "Usange wali yekha na yekha, ndikuti wali na uthenga wakuti waphare." Apo munthu yura wakase-n-deleranga, **26** mulinda waka-wonaso munthu munyake wa-kuchimbira. Mulinda wakache-merezga kwa wapachipata kuti: "Wona, munthu munyake wa-

## CHAP. 18

a Sa 9:4

b 2Sa 18:5

c Ge 10:6

d 2Sa 18:4

## Chigawa 2

e 2Ma 9:17  
a 2Sa 18:19b 2Sa 22:47  
Sa 144:1

c 2Sa 18:22

d 2Sa 18:21

e 2Sa 22:49  
Sa 55:18  
Sa 94:1  
Sa 142:2, 3

f Sa 27:2

kuchimbira, wali yekha na ye-kha!" Themba likati: "Uyu nayo wakwiza na uthenga." **27** Mu-linda wakati: "Nkuwona kuti munthu wakwamba wakuchi-mbira nga ni Ahimazi<sup>a</sup> mwa-na wa Zadoki." Ntheura themba likati: "Iyo ni munthu muwe-mi, ndipo wakwiza na uthenga uwemi." **28** Penepapo Ahima-zzi wakachemerezga kwa themba, wakati: "Vyose vili makora." Mbwenu wakasindamira themba m'paka chisko pasi. Wa-kati: "Yehova Chiuta winu walum-bike, mweneuyo wapeleka wan-thu awo wakamugalukira-ni"<sup>b</sup> imwe fumu yane themba.<sup>b</sup>

**29** Kweni themba likati: "Kasi vyose vili makora na munyamata Abisalomu?" Ahimazi wakati: "Nkhawona chivundungwele chikuru apo Yowabu wakatumanga muteweti wa themba na muteweti winu, kwe-ni nkhamanya chara kuti chiku-chitika ntchivichi."<sup>c</sup> **30** Ntheura themba likati: "Sezgeka, yimilira apa." Ahimazi wakase-zgeka na kwimilira penepara.

**31** Mukushi yura nayo wa-kafika,<sup>d</sup> ndipo wakati: "Fumu yane themba yipokelere uthenga uwu: Muhanja uno Yehova wachita urunji pakumufwaturani mu woko la wose awo wakamugalukirani."<sup>e</sup> **32** Kweni themba likati kwa Mukushi: "Kasi vyose vili makora na munyamata Abisalomu?" Mukushi wakati: "Wälwani wose wä-fumu yane themba na wose awo wakamugalukirani kuti wamu-pwetekani, wäwe nga ni munyamata yura."<sup>f</sup>

**33** Themba likati waka za-kaka, ndipo likakwera mu chi-pinda chamuchanya pa chipata na kulira. Uku likwenda,

**18:28** \*Mazgu gheneko, "wakatumphu-ska woko lawo pa."

likatenge: "Mbaya mwana wane Abisalomu, mwana wane, mwana wane Abisalomu! Mphanyi ndine nangufwa, iwe yayi mwana wane Abisalomu, mwana wane!"<sup>a</sup>

**19** Yowabu wakaphalirika kuti: "Themba likulira na kutengelera Abisalomu."<sup>b</sup> **2** Ntheura zuwa lira chiponosko chikazgoka chitengero ku wantru wose, chifukwa wakapulika kuti themba lili na chitima chifukwa cha mwana wake. **3** Zuwa lira wantru wakawelela mu msumba<sup>c</sup> chisisi nga mbantru awo soni za'wakora chifukwa chakuti wachimbira ku nkondo. **4** Themba likajara ku maso, ndipo likakolomokanga kuti: "Mwana wane Abisalomu! Abisalomu mwana wane, mwana wane!"<sup>d</sup>

**5** Penepapo Yowabu wakiza kwa themba mu nyumba, wakati: "Muhanja uno mwalengeska wate'weti winu wose awo waponoska umoyo winu muhanja uno na umoyo wa wana winu wanalume<sup>e</sup> na wanakazi,<sup>f</sup> wawoli winu, na wanakazi winu wanyake.<sup>g</sup> **6** Mukutemwa awo wakumutinkhani ndipo mukutinkha awo wakumute-mwani, chifukwa muhanja uno mwalongolerathu kuti walongozgi winu na wate'weti winu nkhantru yayi kwa imwe. Nkhugomezga kuti Abisalomu wa'venge wamoyo muhanja uno ndipo tose ise tafwa, mphanyi changuwa chiwemi kwa imwe. **7** Sono wukani, lutan'i mukawakhwimiske\* wate'weti winu, chifukwa nkhalupa mwa Yehova kuti usange mukufuma chara, mbwenu paliye muntru nanga njumoza wakhalenge namwe pano usiku uno. Ichi ndicho chiwenge chi-

## CHAP. 18

- a 2Sa 12:10
- 2Sa 17:14
- 2Sa 19:1
- Zi 19:13

## CHAP. 19

- b 2Sa 18:5
- 2Sa 18:14

c 2Sa 17:24

d 2Sa 18:33

- e 2Sa 3:2-5
- 2Sa 5:14-16

f 2Sa 13:1

- g 2Sa 5:13
- 2Sa 15:16

## Chigawa 2

- a 2Sa 18:17

- b 1Sa 17:50
- 1Sa 18:7
- 1Sa 19:5
- 2Sa 5:25
- 2Sa 8:5

c 2Sa 15:14

d 2Sa 15:10, 12

e 2Sa 18:14

- f 2Sa 8:17
- 2Sa 15:25
- 1Ma 1:8

g 1Sa 22:20

- 1Sa 30:7
- 2Sa 15:24
- 1Mi 15:11, 12

h 2Sa 2:4

- i 2Sa 17:25
- 1Mi 2:16, 17

- j 2Sa 8:16
- 2Sa 18:5, 14

heni kwa imwe kuluska suzgo yose iyo yamuwirani kufuma pa uwukirano winu m'paka sono."

**8** Ntheura themba likawuka, likakhala mu chipata cha msumba, ndipo wantru wose wakaphalirika kuti: "Themba lakhala pa chipata." Penepapo wantru wose wakiza pamaso pa themba.

Kweni Israyeli wakachimbira, waliyose kukwake.<sup>a</sup> **9** Wantru wose mu mafuko ghose gha Israyeli wakasuskananga kuti: "Themba likatiponoska ku walwani withu,<sup>b</sup> ndipo likatithaska ku Wafilisiti. Kweni sono lachimbira mu charu chifukwa cha Abisalomu.<sup>c</sup> **10** Ndipo Abisalomu, uyo tika-muphakazga kuwa pachanya pitru,<sup>d</sup> wafwira ku nkondo.<sup>e</sup> Kasi sono mukukhalirachi waka kwambura kuwezga themba?"

**11** Themba Davide likatuma uthenga kwa Zadoki<sup>f</sup> na Abiyatar<sup>g</sup> Wasembe, wakuti: "Yowayani na walara wa Yuda,<sup>h</sup> muti: 'Kasi vyawa wuli kuti ndimwe muwe waumaliro kuwezgera themba ku nyumba yake, apo mazgu gha Israyeli yose ghafika kale kwa themba ku nyumba yake? **12** Imwe ndimwe wabali wane, ndimwe chiwangwa chane na munofu wane.\* Kasi vyawa wuli kuti ndimwe muwe waumaliro kuwezga themba?' **13** Amasa<sup>i</sup> mukamuphalire kuti: 'Asi iwe ndiwe chiwangwa na munofu wane? Ntheura Chiuta wanichitire ntheura na kusazgirako usange iwe utondekenge kuwa mulongozgi wa wankhondo wane kwamba sono m'malo mwa Yowabu.'"<sup>j</sup>

**14** Ntheura likawoja\* mitima ya wantru wose wa kwa Yuda

**19:7** \*Mazgu gheneko, "mukayowoye ku mtima wa."

**19:12** \*Panji kuti, "ndopa yimoza na ine."

**19:14** \*Mazgu gheneko, "likathifura."

nga munthu yumoza, ndipo wakatuma mazgu kwa themba kuti: "Weraniko, imwe na wateweti winu wose."

**15** Themba likambako ule-ndo kuwelera, likafika pa Yorodani, ndipo wantru wa kwa Yuda wakiza ku Giligala<sup>a</sup> kuza-kakumana na themba na kuli-pelekezga kwambuka Yorodani.

**16** Penepapo Shimeyi<sup>b</sup> mwana wa Gera, Mubenjamini wa ku Bahurimu, wakachimbira pamozza na wantru wa kwa Yuda kuzakakumana na Themba Davide. **17** Iyo wakawa pamoza na wantru 1,000 wa kwa Benjamini. Ziba<sup>c</sup> nayo muteweti wa nyumba ya Sauli, pamoza na wana wake 15 na wateweti wake 20, wakachimbilira ku Yorodani panthazi pa themba.

**18** Iyo wakambuka pa maja-mbuko kuti wakambuske themba na wamunyumba yake na kuchita chilichose icho likukumba. Kweni Shimeyi mwana wa Gera wakawa pasi pama-so pa themba apo likawa pafupi kwambuka Yorodani. **19** Wakanati kwa themba: "Fumu yane yileke kunisungira mulandu, ndipo mungakumbukanga chara ubudi uwo muteweti winu wakamuchitirani<sup>d</sup> pa zuwa ilo fumu yane themba yikafumanga mu Yerusalem. Themba lingachiwikanga ku mtima chara, **20** chifukwa namuteweti winu nkhumanya makora kuti nili kunanga. Ntheura muhanya uno na wa wakwamba pa wose wa nyumba ya Yosefe kwiza kuzakakumana na fumu yane themba."

**21** Nyengo yeneyiyo, Abishay<sup>e</sup> mwana wa Zeruya<sup>f</sup> wakanati: "Asi Shimeyi wakwenera kukomeka, chifukwa wakatemba wakuphakazgika wa Yehova?"<sup>g</sup>

**22** Kweni Davide wakanati: "Kasi ivi vili namwe na ntchito wuli,

## CHAP. 19

a Jos 5:9  
1Sa 11:14

b 2Sa 16:5  
1Ma 2:8, 9

c 2Sa 9:2, 10  
2Sa 16:1

d 2Sa 16:5

e 2Sa 23:18

f 2Sa 2:18

g Ek 22:28  
2Sa 16:7  
1Ma 21:13

## Chigaŵa 2

a 2Sa 3:39  
2Sa 16:10

b 1Ma 2:8, 9

c 2Sa 9:3, 6  
2Sa 16:3, 4

d 2Sa 9:9

e 2Sa 4:4

f Le 19:16  
2Sa 16:3

g 2Sa 9:7-10

imwe wana wa Zeruya,<sup>a</sup> kuti mulimbanenge nane muhanya uno? Kasi munthu wakwenera kukomekasu mu Israyeli muhanya uno? Pakuti asi namanya muhanya uno kuti ndine themba pa Israyeli?" **23** Penepapo themba likati kwa Shimeyi: "Ufwenge yayi." Ndipo themba likamupa chilapo.<sup>b</sup>

**24** Mefiboshet<sup>c</sup> muzukuru wa Sauli, nayo wakiza kuza-kakumana na themba. Wakatzga chara malundi ghake panji kudumulira mwembe wake wapamphuno nanga nkuchapa vyakuvwara vyake kwamba pa zuwa ilo themba likafumirapo m'paka zuwa ilo likawelerako mu mtende. **25** Wakanati wafika\* ku Yerusalem kuzakakumana na themba, themba likamufumba kuti: "Kasi ukalekerachi kuluta nane, Mefiboshet?"

**26** Iyo wakanati: "Fumu yane themba, muteweti wane<sup>d</sup> wakanipusika. Pakuti ine muteweti winu nkhati: 'Niŵikiranipo chakukhalapo pa mbunda yane kuti nendepo nilute na themba,' chifukwa namuteweti winu nili wakupendera.<sup>e</sup> **27** Kweni iyo wakanisesa namuteweti winu kwa fumu yane themba.<sup>f</sup> Ndi-pouli, fumu yane themba yilinga ni mungelo wa Chiuta wau-nenesko, ntheura chitani chose icho ntchiwemi kwa imwe. **28** Wose wa nyumba ya wada-da mphanyi wali kukomeka na fumu yane themba, kweni imwe mwamuwiķa muteweti winu pamozza na awo wakurya pa thebulu linu.<sup>g</sup> Ntheura kasi chilipo chinyake icho ine ningadanda-wulira kwa themba?"

**29** Kweni themba likati kwa iyo: "Kasi ukujisuzgirachi kuyowoya vyose ivi? Ine nadumura

**19:25** \*Pangayowoyekaso kuti, "wafuma."

kale kuti iwe na Ziba mugawane munda.”<sup>a</sup> **30** Mefibosheti wakati kwa themba: “Mulekani watore waka vyose, chifukwa sono fumu yane themba yiza ku nyumba yake mu mtende.”

**31** Penepapo Barazilayi<sup>b</sup> Mungiliyadi wakakhira ku Rogelimu kwiza ku Yorodani kuzakapelekezga themba pa Yorodani. **32** Barazilayi wakaŵa mu-chekuru chomene, vyaka 80, ndipo wakapelekanga vyakurya kwa themba apo likakalanga ku Mahanayimu,<sup>c</sup> chifukwa wakaŵa munthu musambazi chomene. **33** Ntheura themba likati kwa Barazilayi: “Tiye tambuke lumoza, namukupa chakurya mu Yerusalemu.”<sup>d</sup> **34** Kweni Barazilayi wakati kwa themba: “Kasi mazuŵa\* gha umoyo wane ghakhala ghalinga kuti nilute na themba ku Yerusalemu? **35** Muhanya uno nili na vya-ka 80.<sup>e</sup> Kasi ningawanika pakati pa chiwemi na chiheni? Kasi ine, namuteweti winu, ningacheta ivyo nkhurya na kumwa? Kasi ningapulikizgaso mazgu gha wakwimba wanalume na wanakazi?<sup>f</sup> Ntheura kasi muteweti winu waŵirechi mphingo yinyake kwa fumu yane themba? **36** Vili makora waka kuti muteweti winu wafiska kupelekezga themba kuno ku Yorodani. Sono kasi themba likukhumbirachi kunipa njombe iyii? **37** Nkhumuŵeyani, zomerzagani muteweti winu wawelere, nkhafwire mu msomba wane pafupi na malaro gha addada na amama.<sup>g</sup> Kweni apa pali muteweti winu Kimuhamu.<sup>h</sup> Mutorani wambuke pamozza na fumu yane themba, ndipo mungamuchitira chilichose icho ntchiwemi kwa imwe.”

## CHAP. 19

<sup>a</sup> 2Sa 16:4<sup>b</sup> 2Sa 17:27-29  
1Ma 2:7<sup>c</sup> Zi 3:27<sup>d</sup> Zi 11:25<sup>e</sup> Sa 90:10<sup>f</sup> Mu 2:8<sup>g</sup> Ge 50:13<sup>h</sup> 1Ma 2:7

## Chigaŵa 2

<sup>a</sup> Ge 31:55  
1Sa 20:41  
Mil 20:37<sup>b</sup> 1Sa 11:14<sup>c</sup> 2Sa 2:4<sup>d</sup> Wer 8:1  
Wer 12:1  
2Sa 19:15<sup>e</sup> Sa 78:68, 70

## CHAP. 20

<sup>f</sup> 2Sa 20:21<sup>g</sup> Wer 3:26, 27  
2Sa 15:10

**38** Ntheura themba likati: “Kimuhamu wambukenge nane, ndipo namumuchitira chose icho ntchiwemi kwa iwe. Chose icho unganipempha nikuchitirenge.” **39** Sono wantru wose wakamba kwambuka Yorodani, ndipo themba likati lambuka, likamufyofyontha Barazilayi<sup>a</sup> na kumutumbika. Barazilayi wakawelera kwake. **40** Themba likati lambukira ku Giligala,<sup>b</sup> Kimuhamu wakambuka nalo. Wantru wose wa kwa Yuda na hafu ya wantru kwa Israyeli wakapelekezga themba kulambuska.<sup>c</sup>

**41** Penepapo wantru wose wa kwa Israyeli wakiza kwa themba, wakati: “Chifukwa wuli wabali withu wa kwa Yuda wakamwibani na kwiza na themba na nyumba yake kwambuka Yorodani, pamoza na wantru wose wa Davide?”<sup>d</sup> **42** Wantru wose wa kwa Yuda wakazgora wantru wa kwa Israyeli kuti: “Chifukwa themba ni ndopa yimoza na ise.<sup>e</sup> Kasi mukukalipirachi pa ichi? Kasi taryapo vintu vya themba ise, panji tapokerapo chawanangwa?”

**43** Kweni wantru wa kwa Israyeli wakazgora wa kwa Yuda kuti: “Tili na vigawa 10 mwa themba, ntheura tili na chigaŵa chikuru mwa Davide kuluska imwe. Ipo kasi mwatipepulirachi? Asi ise mphanyi tikawa wakwamba kuwezga themba?” Kweni mazgu gha wantru wa kwa Yuda ghakaluska\* gha wantru wa kwa Isra-

**20** Sono kukaŵa munthu wakusuzga zina lake Sheba<sup>f</sup> mwana wa Bikiri, Mubenjamini. Wakalizga mbata,<sup>g</sup> ndipo wakati: “Tilije chigaŵa mwa Davide,

**19:34** \*Mazgu gheneko, “mazuŵa gha vyaka.”

**19:43** \*Panji kuti, “ghakaŵa ghaukali kuluska.”

ndipo tilije chiharo mwa mwanana wa Yese.<sup>a</sup> Waliyose walute ku wachiuta\* wake, iwe Israyeli!<sup>b</sup> **2** Penepapo wantru wa kwa Israyeli wakaleka kulondezga Davide na kwamba kulondezga Sheba mwana wa Bikiri.<sup>c</sup> Kweni wantru wa kwa Yuda wakademela kwa themba lawo, kwamba ku Yorodani m'paka ku Yerusalem.<sup>d</sup>

**3** Davide wakati wafika ku nyumba yake ku Yerusalem,<sup>e</sup> wakatora wanakazi 10 wara wakaleka kuti wasungenge nyumba,<sup>f</sup> wakajalira mu nyumba na kuwipako walinda. Wakawapanga vyakurya, kweni wagognaso nawo yayi.<sup>g</sup> Wakajalirika mu nyumba mura m'paka zuwa la nyifwa yawo, wakakhalanga nga ni vyokoro, nangauli mfu-mu wawo wakawa wamoyo.

**4** Sono themba likati kwa Amasa:<sup>h</sup> "Chema wantru wose wa kwa Yuda wawungane kwa ine mu mazuwa ghatatu, ndipo nave uwe papo." **5** Ntheura Amasa wakachemera Yuda pamoza, kweni iyo wakachewa, wakafika pa nyengo iyo wakamutemera yayi. **6** Penepapo Davide wakati kwa Abishay:<sup>i</sup> "Sheba<sup>j</sup> mwana wa Bikiri wangatichitira viheni chomene kuluska Abisalomu.<sup>k</sup> Tora wateweti wa fumu yako mumulondezge, mwakuti waleke kusanga misumba ya malinga ghakukhora na kuchimbira kwa ise." **7** Ntheura wantru wa Yowabu,<sup>l</sup> Wakereti, Wapeleti,<sup>m</sup> na vinkhara vyose wakamulondezga. Wakafuma ku Yerusalem kulondezga Sheba mwana wa Bikiri. **8** Wakati wafika pafupi na chilibwe chikuru mu Gibiyoni,<sup>n</sup> Amasa<sup>o</sup> wakiza kuza-kumana nawo. Sono Yowabu

	CHAP. 20
a	2Sa 19:43
b	1Ma 12:16
c	Zi 24:21
d	2Sa 19:15 2Sa 19:41, 42
e	2Sa 5:11
f	2Sa 15:16
g	2Sa 16:21, 22
h	2Sa 17:25 2Sa 19:13 1Mi 2:17
i	1Sa 26:6 2Sa 10:10 2Sa 23:18 1Mi 18:12
j	2Sa 20:1
k	2Sa 15:12
l	2Sa 8:16
m	2Sa 8:18 2Sa 15:18 1Ma 1:38
n	Jos 18:21, 25 Jos 21:8, 17
o	2Sa 17:25 2Sa 19:13
<hr/>	
	Chigawa 2
a	2Sa 3:27 1Ma 2:5
b	2Sa 20:1
c	1Ma 15:20 2Ma 15:29

wakavwara vyankhondo vyake, ndipo wakawa na lupanga, wakalukoloweka mu chiwuno. Apo wakendanga lupanga lukafuma.

**9** Yowabu wakati kwa Amasa: "Kasi uli makora, mubali wane?" Yowabu wakakora mwebme wa Amasa na woko lake lamalyero nga ni para wakukhumba kumufyofyontha.

**10** Amasa wakaluwona chara lupanga mu woko la Yowabu, ndipo Yowabu wakamugwaza nalo munthumbo<sup>p</sup> na matumbo fulumu! Wakamugwaza ka'wiri chara, kamoza pera mbwenu salanthusalanthu! Kufuma apo, Yowabu na mununguna wake Abishayi wakalondezga Sheba mwana wa Bikiri.

**11** Yumoza wa wanjamata wa Yowabu wakimilira pafupi, wakatenge: "Yose uyo wali kwa Yowabu na yose uyo wali kwa Davide, walondezge Yowabu!"

**12** Nyengo yose yira, Amasa wakasalanthukanga waka mu ndopa zake pakati pa msewu. Munyamata yura wakati wawona kuti wantru wose wakwimirila, wakamuwuskamo Amasa mu msewu na kumusegera ku thondo. Wakamubenekelela na chakuvwara, chifukwa wakawona kuti waliyose wakimiliranga para wafika pa iyo.

**13** Wakati wamuwuskamo mu msewu, wantru wose wakalondezga Yowabu kuchimbizga Sheba<sup>b</sup> mwana wa Bikiri.

**14** Sheba wakasolota mu mafuko ghose gha Israyeli wakafika ku Abelu wa ku Betimaka.<sup>c</sup> Wabikiri wakawungana, nawo wakaluta nayo.

**15** Yowabu na wantru wake wakafika na kumuzingilizga mu Abelu wa ku Betimaka ndipo wakazenga chibumira kuti warwe na msumba, pakuti ukawa mukati mwa linga. Wantru wose awo wakawa na

**20:1** \*Pangayowoyekaso kuti, "hemalake."

Yowabu wakagumuranga linga kuti waliwiske. **16** Penepapo mwanakazi wavinjeru wakache-merezga kufuma mu msomba, wakati: “Pulikizgani, mwaŵantru imwe, pulikani! Phalirani Yowabu kuti wize kuno niyowoye nayo.” **17** Ntheura Yowabu wakaluta pafupi, ndipo mwanakazi wakati: “Kasi ndiwe Yowabu?” Iyo wakati: “Ndi-ne.” Mwanakazi yura wakati: “Pulika mazgu gha mutewe-ti wako.” Iyo wakati: “Nkhpulika.” **18** Mwanakazi wakatiso: “Kale wakatenge, ‘Wakafumba fundo mu Abelu, mbwenu nkhanji yikamaliranga penepapo.’ **19** Ine nkhwimiria wanthu wamtende na wakugomezgeka mwa Israyeli. Iwe ukukhumba kuperanya msomba uwo uli ngani mama mu Israyeli. Kasi mu-kukhumbirachi kumara\* chi-haro cha Yehova?”<sup>a</sup> **20** Yowabu wakati: “Ningachichita chara kuwumara panji kuwuparanya. **21** Ise ndivyo tapukwa chara. Kweni munthu zina lake Sheba<sup>b</sup> mwana wa Bikiri wa ku chigawa cha mapiri cha Efurayimu<sup>c</sup> wagalukira\* Themba Davide. Usange mwamupeleka munthu uyu, niwukengeko ku msomba uwu.” Penepapo mwanakazi wakati kwa Yowabu: “Wona, mutu wake uponyekenge kwa iwe kuwenuska linga.”

**22** Nyengo yeneyiyo mwanakazi wavinjeru yura wakaluta ku wanthu wose, ndipo Wakadumura mutu wa Sheba mwana wa Bikiri na kuwuponya kwa Yowabu. Penepapo Yowabu wakalizga mbata, wakafumako ku msomba, waliyose wakaluta kukwake.<sup>d</sup> Yowabu wakawelera kwa themba ku Yerusalem.

**20:19** \*Mazgu gheneko, “kumira.”  
**20:21** \*Mazgu gheneko, “watumphuski-ra woko lake.”

## CHAP. 20

a Ek 19:5  
Do 32:9

b 2Sa 20:1

c Jos 17:14, 15  
Wer 2:8, 9

d Mu 9:14, 15  
Mu 9:18

## Chigawa 2

a 2Sa 8:16  
2Sa 19:13

b 2Sa 23:20  
1Mi 27:5

c 1Mi 12:27

d 2Sa 8:18  
2Sa 15:18  
1Ma 1:38, 44

e 1Ma 4:6  
1Ma 12:18

f 1Ma 4:3

g 2Sa 15:27

h 2Sa 17:15  
2Sa 19:11  
1Ma 4:4

## CHAP. 21

i Le 26:18, 20

j Ge 9:6  
Ek 20:13  
Maw 35:30,  
33

k Jos 9:3, 27

l Ge 10:15, 16

m Jos 9:15

n Maw 35:31

o 2Sa 21:1

**23** Yowabu wakawa pachanya pa wankhondo wose wa Israyeli.<sup>a</sup> Benaya<sup>b</sup> mwanana wa Yehoyada<sup>c</sup> wakawa pachanya pa Wakereti na Wa-peleti.<sup>d</sup> **24** Adoramu<sup>e</sup> wakala-wiliranga awo wakapika ntchito ya wuzga. Yehoshafati<sup>f</sup> mwanana wa Ahiludi wakawa waku-lemba mdauko. **25** Sheva wakawa mulembi. Zadoki<sup>g</sup> na Abiyatara<sup>h</sup> wakawa wasembe. **26** Ira Muyayiri nayo wakawa nduna yilara\* ya Davide.

**21** Mu mazuwa gha Davi-

de kukaŵa njara<sup>i</sup> vyaka vitatu vyakulondezgana. Davide wakafumba kwa Yehova ndipo Yehova wakati: “Pali mulandu wa ndopa pa Sauli na pa nyumba yake chifukwa waka-koma Wagibiyoni.”<sup>j</sup> **2** Ntheura themba likachema Wagibiyoni<sup>k</sup> na kuyowoya nawo. (Wagi-biyoni awa wakawa Waisrayeli yayi kweni wakawa Waamori<sup>l</sup> awo Wakakhala, ndipo Waisrayeli wakalapa kwa iwo kuti wawalekenge wamo-yo.)<sup>m</sup> Kweni Sauli wakakhumba-nga kuwakoma wose chifukwa cha mwamphu wake pa wanthu wa Israyeli na Yuda.) **3** Davide wakati ku Wagibiyoni: “Kasi nimuchitiran iichi, ningaphepiska na vichi kuti mutumbike chi-haro cha Yehova?”<sup>n</sup> **4** Wagibiyoni wakati kwa iyo: “Tikukhumba siliva panji golide yayi<sup>o</sup> pa nkhanji ya Sauli na nyumba yake. Ndipo tingakoma munthu waliyose yayi mu Israyeli.” Davide wakati: “Chili-chose icho moyowoyenje ni-muchitiraninge.” **5** Iwo wakati kwa themba: “Munthu uyo wakatiparanya ndipo wakan-zga chiwembu chakuti watimare mu chigawa chose cha Isra-elyi,”<sup>p</sup> **6** wana wake **7** wape-lekeke kwa ise. Tipayikenge

**20:26** \*Mazgu gheneko, “wasembe wa.”

vitanda vyawo<sup>\*a</sup> pamaso pa Yehova mu Gibeyab<sup>b</sup> wa Sauli, uyo wakasoleka na Yehova.<sup>c</sup> Themba likati: "Niwapelekenge kwa imwe."

**7** Themba likachitira chitimma Mefibosheti<sup>d</sup> mwana wa Yonatani, mwana wa Sauli chifukwa cha chilapo icho Davide na Yonatani<sup>e</sup> mwana wa Sauli wakachita pamaso pa Yehova. **8** Ntheura themba likatora Arimoni na Mefibosheti, wana wāwiri wa Rizipa<sup>f</sup> mwana mwanakazi wa Ayiya awo wakababira Sauli, na wāna wānkondi wa Mikala<sup>g</sup> mwana mwanakazi wa Sauli awo wakababira Adiriyeli<sup>h</sup> mwana wa Barazilayi Mumehola. **9** Wakawapeleka ku Wāgibiyoni, ndipo wakapayika vitanda vyawo pa phiri pamaso pa Yehova.<sup>i</sup> Wose 7 wākafwa pamoza. Wakakomeka mu mazuwa ghakwamba gha kuvuna, pakwamba kuvuna bale. **10** Rizipa<sup>j</sup> mwana mwanakazi wa Ayiya wakatora chigudulu na kutandika pa jalawe. Chikawa penepara kwamba pa nyengo yakwamba kuvuna m'paka apo vula yikalokwera pa vitanda. Wakawīnganga viyuni vyamudera kuti vileke kwizapo namuhanya, na vikoko vyamuthondo kuti vileke kwiza-po usiku.

**11** Davide wakaphalirika ivyo Rizipa mwana wa Ayiya, mwanakazi munyake wa Sauli wakachita. **12** Davide wakaluta na kukatora viwangwa vya Sauli na vya mwana wake Yonatani ku walongozgi<sup>k</sup> wa ku Yabeshi-giliyadi,<sup>k</sup> awo wakaviba pa luwaza lwa Beti-shani, apo Wafilisiti wakavipayika

**21:6** \*Mazgu gheneko, "Tyanikenge vitanda vyawo," ndiko kuti, kwāphyora mawoko na malundi. **21:8** \*Pangayo-woyekaso kuti, "Merabu." **21:12** \*Pan-gayowoyekaso kuti, "wenecharu."

## CHAP. 21

- a Ma 25:4  
Do 21:22
  - b 1Sa 10:26
  - c 1Sa 9:17
  - d 2Sa 4:4  
2Sa 9:10  
2Sa 19:24
  - e 1Sa 18:3  
1Sa 20:42
  - f 2Sa 3:7
  - g 1Sa 18:20  
1Sa 25:44  
2Sa 3:14  
2Sa 6:23
  - h 1Sa 18:19
  - i Ma 35:31  
Do 19:21
  - j 2Sa 3:7
  - k 2Sa 2:5
- 
- Chigaŵa 2
  - a 1Sa 28:4  
1Sa 31:1  
1Sa 31:11, 12  
2Sa 1:6  
1Mi 10:8
  - b 2Sa 21:9
  - c Jos 18:28
  - d 1Sa 9:1  
1Sa 10:11
  - e Jos 7:24-26  
2Sa 24:25
  - f 2Sa 5:17, 22
  - g Do 2:11
  - h 1Sa 17:4, 7  
1Mi 11:23
  - i 2Sa 23:18, 19
  - j 2Sa 22:19
  - k 2Sa 18:3
  - l 1Ma 11:36  
1Ma 15:4  
2Ma 8:19
  - m 1Mi 20:4
  - n 1Mi 11:26, 29  
1Mi 27:1, 11
  - o Ge 14:5
  - p 1Mi 20:5
  - q 1Sa 17:4, 7

pa zuwa ilo wakakomera Sauli pa Gilibowa.<sup>a</sup> **13** Wakatora viwangwa vya Sauli na vya mwana wake Yonatani, kweniso wakawunjika viwangwa vya wānalume awo wākakomeka.<sup>\*b</sup> **14** Wakasunga viwangwa vya Sauli na vya Yonatani mwana wake mu charu cha Benjamini mu Zela<sup>c</sup> mu dindi la Kishi<sup>d</sup> wiske. Wakachita vyose ivyo themba likalangura, ndipo Chiuta wakapulika kuweya kwawo, kulumbera charu.<sup>e</sup>

**15** Pakawāso nkhondo pakati pa Wafilisiti na Israyeli.<sup>f</sup> Ntheura Davide na wātewēti wāke wākakhira na kurwa na Wafilisiti. Kweni Davide wakavuka chomene. **16** Ishibi-benobu wa mphapu ya Refayimu,<sup>g</sup> uyo mkondo wake wamkuwa ukaŵa uzito mashekele 300,<sup>\*\*h</sup> kweniso wakaŵa na lupanga luphya, wakakhumbanga kukoma Davide. **17** Nyengo yeneyiyo, Abishay<sup>i</sup> mwana wa Zeruya wakiza kuzakamovwira,<sup>j</sup> wakatimba Mufilisiti yura na kumukoma. Penepapo wānalume wā Davide wākalapa chilapo ichi kwa iyo: "Mungalutangaso nase chara ku nkhondo."<sup>k</sup> Mungazimwanga chara nyali ya Israyeli.<sup>l</sup>

**18** Pamanyuma pa ivi, pakawukaso nkhondo na Wafilisiti<sup>m</sup> pa Gobu. Pa nyengo yira, Sibekayi<sup>n</sup> Muhusha wakakoma Safu, uyo wakaŵa wa mphapu ya Refayimu.<sup>o</sup>

**19** Pakawukaso nkhondo nyake na Wafilisiti<sup>p</sup> pa Gobu, ndipo Elihanani mwana wa Yare-oregimu Mubetelehemu, wakakoma Goliyati Mugiti, uyo khuni la<sup>q</sup> mkondo wake likaŵa ngan ni mchiko wa wākuluka.<sup>q</sup>

**21:13** \*Mazgu gheneko, "wākayanikika." **21:16** \*Makilogiramu pafupifupi 3.42. Wonani Vyakusazgirapo B14. **21:19** \*Mazgu ghanyake, "luti lwa mkondo."

**20** Nkhondo yinyakeso yikawuka pa Gati, apo pakawa munthu wa msinkhu utali, waka'wa na minwe 6 ku woko lililose. Minwe yose yikawa 24. Nayoso waka'wa wa mphapu ya Refayimu.<sup>a</sup> **21** Wakanyozanga Israyeli.<sup>b</sup> Ntheura Yonatani mwana wa Shimeyi,<sup>c</sup> mukuru wa Davide, wakamukoma.

**22** Wanayi awa waka'wa mphapu ya Refayimu ku Gati, ndipo wakawa na woko la Davide kweniso na woko la wate'weti wake.<sup>d</sup>

**22** Agha ni mazgu gha sumu<sup>e</sup> iyo Davide wakimbira Yehova pa zuwa ilo Yehova wakamuthaskira mu woko la walwani wake<sup>f</sup> wose na mu woko la Sauli.<sup>g</sup> **2** Wakati:

"Yehova ni mphanji yane, linga lane lakukhora,<sup>h</sup> na Muthaski wane.<sup>i</sup>

**3** Chiuta wane ni jalawe lane,<sup>j</sup> nkhubisama mwa iyo, Chiskango chane<sup>k</sup> na seengwe\* lane la chiponosko,<sup>l</sup> chigongwe chane chakukhora!<sup>m</sup>

Na malo ghane ghaku-chimbilirako,<sup>n</sup> mponoski wane,<sup>o</sup> ndimwe mukuniponoska ku nkhaba.

**4** Nkhuchema pa Yehova, uyo ngwakwenelera kulumbiika,  
Ndipo niponoskekenge ku walwani wane.

**5** Majigha gha nyifwa ghakanizingilizga.<sup>p</sup>  
Wanthu wawakawaka wakanofya nga ni maji ghakututuka.<sup>q</sup>

**6** Vingwe vya Dindi\* vikanita'wa.<sup>r</sup>

**22:3** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. "Panji kuti, "mponoski wane wan-khongono." **22:6** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

CHAP. 21	
a	1Mi 20:6-8
b	1Sa 17:10, 45
c	2Ms 19:22
c	1Sa 16:9
	1Sa 17:13
	1Mi 2:13
d	Sa 60:12

CHAP. 22	
e	Ek 15:1
	Wer 5:1
f	Sa 34:19
g	1Sa 23:14
	Sa 18:Mutu
h	Sa 31:3
i	Sa 18:2, 3
j	Do 32:4
	1Sa 2:1, 2
k	Ge 15:1
	Do 33:29
	Sa 3:3
l	Sa 9:9
	Zi 18:10
m	Sa 59:16
n	Yes 12:2
	Lu 1:46, 47
	Tit 3:4
o	Sa 69:14
p	Sa 18:4
q	Sa 116:3, 4

Chiga'wa 2	
a	Sa 18:5
b	Sa 142:1
	Yon 2:2
c	Ek 3:7
	Sa 18:6
	Sa 34:15
d	Wer 5:4
e	Yob 26:11
f	Sa 18:7-12
	Sa 77:18
g	Yes 30:27
h	Sa 144:5
	Yes 64:1
i	Do 4:11
	1Ma 8:12
	Sa 18:9
	Sa 97:2
j	1Sa 4:4
	Sa 80:1
	Sa 99:1
k	Heb 1:7
l	Yob 36:29
m	Ek 19:16
	1Sa 2:10
n	1Sa 18:13-16
	Yes 30:30
o	Sa 7:13
	Sa 77:17
p	Sa 144:6
q	Ek 14:21
	Sa 106:9
	Sa 114:3

Vipinga vya nyifwa vikanjanda.<sup>a</sup>

**7** Mu suzgo yane, nkhachema Yehova,<sup>b</sup>

Nkhachema Chiuta wane.

Wakapulika mazgu ghane

mu tempile lake,

Ndipo kulira kwane ku-pempha wovwiri kukafika mu makutu ghake.<sup>c</sup>

**8** Charu chapasi chikamba kusunkhunyika na kundi-ndima.<sup>d</sup>

Machanya ghakayaghayika<sup>e</sup>  
Ghakasunkhunyikanga uku na uku chifukwa iyo wa-kakwiyiskika.<sup>f</sup>

**9** Josi likakwera kufuma mu mphuno zake,  
Moto wakumyangura ukafuma mu mulomo wake.<sup>g</sup>  
Makara ghamoto ghakanye-ka kufuma kwa iyo.

**10** Wakathifura machanya apo wakakhiranga,<sup>h</sup>  
Ndipo kusi ku malundi gha-ke kuka'wa chidima bii.<sup>i</sup>

**11** Wakakwera pa kerubi<sup>j</sup> ndipo wakadukanga pakwiza,  
Wakawonekanga pa mapapi-ndo gha mzimu.<sup>k</sup>

**12** Wakajibenekelera na chisi nnga ntchisakasa,<sup>l</sup>  
Mu maji gha bii na mabingu gha bii.

**13** Kufuma mu ungweru uwo uka'wa pamaso pake makara ghamoto ghaka-nyeka.

**14** Penepapo Yehova wakadu-dumira kuchanya.<sup>m</sup>  
Lizgu la Wapachanya Nkhainira likapulikikwa.<sup>n</sup>

**15** Wakaponya miyi yake<sup>o</sup> na kuwambini-niska.  
Wakaponya leza wake na kuwahangayiska.<sup>p</sup>

**16** Migelo yakusi kwa nyanja yikawonekera.<sup>q</sup>  
Pakuchenya kwa Yehova,

**22:11** \*Panji kuti, "gha mphepo."

- malufura\* gha charu gha-kafukulika,  
Pakuthuta kwa mvuchi wa mu mphuno zake.<sup>a</sup>
- 17** Wakathekama kufuma ku-chanya,  
Wakanikora na kunizuwura mu maji ghakunyang'a-mira.<sup>b</sup>
- 18** Wakanithaska kwa mulwani wankhongoно,<sup>c</sup>  
Ku awo ḫakanitinkhangha, awo ḫakaŵa ḫankhongo-no kuluska ine.
- 19** Ḫakanikumanizga pa zuŵa la soka lane,<sup>d</sup>  
Kweni Yehova wakanifighilira.
- 20** Wakanitolera ku malo gha chivikiliro.<sup>e</sup>  
Wakanithaska chifukwa wa-kakondwanga nane.<sup>f</sup>
- 21** Yehova wakunipa njombe kuyana na urunji wane.<sup>g</sup>  
Wakunilipira chifukwa cha-kuти mawoko ghane ngambura mulandu.<sup>h</sup>
- 22** Pakuti nasungilira nthowa za Yehova,  
Nindachite uheni, kumusida Chiuta wane.
- 23** Vyeruzgo vyake vyose<sup>i</sup> vili pamaso pane.  
Nipatukengeko chara ku malango ghake.<sup>j</sup>
- 24** Niŵenge wambura kafukwa-pamaso pake,  
Ndipo nichitenge mphuvya chara.<sup>k</sup>
- 25** Mphanyi Yehova waniwe-zgera kuyana na urunji wane,<sup>m</sup>  
Kuyana na umo niliri wambura mulandu pamaso pake.<sup>n</sup>
- 26** Uyo ngwakugomezgeka mu-kuchita nayo mwakugo-mezegeka.<sup>o</sup>

**22:16** \*Mazgu ghanyake, "fawundesho-ni."  
**22:20** \*Panji kuti, "malo ghasani."

**22:21** \*Mazgu gheneko, "ngakutowa."

- CHAP. 22
- a Ek 15:8  
b Sa 18:16-19  
c Sa 124:2-4  
d Sa 144:7  
e Sa 3:7  
f Sa 56:9  
g 1Sa 19:11  
1Sa 23:26  
2Sa 15:10  
h Sa 18:20-24  
Sa 24:3, 4  
i Do 6:1  
Sa 19:9  
j Do 8:11  
k Sa 84:11  
l Sa 18:23  
Zi 14:16  
m Yob 34:11  
Yes 3:10  
Heb 11:6  
n Sa 18:24  
Zi 5:21  
o Sa 37:28  
Sa 97:10
- 
- Chigaŵa 2
- a Sa 18:25-30  
b Mt 5:8  
1Pe 1:16  
c Sa 125:5  
d Yob 34:28  
e Da 4:37  
1Pe 5:5  
f Sa 27:1  
g Sa 97:11  
h Sa 18:29  
Fil 4:13  
Heb 11:33,  
34  
i Do 32:4  
j Sa 12:6  
Zi 30:5  
k Sa 35:2  
Sa 91:4  
l Yes 44:6  
m Do 32:31  
Sa 18:31-42  
n Sa 27:1  
Yes 12:2  
o Yes 26:7  
p Yes 33:15, 16  
Hab 3:19  
q Sa 18:35  
Sa 113:6-8

- Munthu wambura kafukwa, wankhonganu, mukuchita nayo kwambura kafukwa.<sup>a</sup>
- 27** Kwa wakutowa mukuwone-ka wakutowa,<sup>b</sup>  
Kweni kwa mukhuluku mu-kuwoneka wakuchenjera.<sup>c</sup>
- 28** Pakuti mukuponoska awo mbakuijuyura,<sup>d</sup>  
Kweni maso ghinu ghakwi-mikana na ḫaukujukuzga,<sup>e</sup> ndipo mukuwakhizga.<sup>e</sup>
- 29** Ndimwe nyali yane, A Ye-hova.<sup>f</sup>  
Yehova ndiyo wakuningwe-luskira mu chisi.<sup>g</sup>
- 30** Na wovwiri winu ningalim-bana na gulu la ḫaku-wukira.  
Ningawenuka chiliŵa na nkongono ya Chiuta.<sup>h</sup>
- 31** Nthowa ya Chiuta waunenesko njakufikapo.<sup>i</sup>  
Mazgu gha Yehova ngakwe-neka.<sup>j</sup>  
Iyo ntchiskango ku wose awo ḫakubisama mwa iyo.<sup>k</sup>
- 32** Kasi ni njani Chiuta padera pa Yehova?<sup>l</sup>  
Jalawe ni njani, padera pa Chiuta withu?<sup>m</sup>
- 33** Chiuta waunenesko ni malo ghane ghakukhora,<sup>n</sup>  
Ndipo wazgorenge nthowa yane kuwa yakufikapo.<sup>o</sup>
- 34** Wakuzgora malundi ghane nga ni mbaŵala yanalue, Wakuniyimika pa malo gha-pachanya.<sup>p</sup>
- 35** Wakusambizga mawoko ghane kurwa nkondo, Mawoko ghane ghangagowá uta wamkuŵa.
- 36** Mukunipa chiskango chinu cha chiponosko, Ndipo kujiyuyura kwinu kwanikuzga.<sup>q</sup>
- 37** Mukusanuzgira nthowa ma-lundi ghane,

- Malundi ghane ghatelemu-kenge yayi.\*<sup>a</sup>
- 38** Niskerenge ḫalwani ḫane na kuŵaparanya.  
Niwelerenge chara m'paka ḫamalirethu.
- 39** Niŵaphyerengepo na kuâphwanya, mwakuti ḫangawukaso chara.<sup>b</sup>  
Ḩawengete kusi ku malundi ghane.
- 40** Munipenge nkhongono za-kulwera nkhondo.<sup>c</sup>  
Ḩalwani ḫane muŵawiski-rengre pasi pane.<sup>d</sup>
- 41** Muchitiskenge ḫalwani ḫane kuti ḫawelere.\*<sup>e</sup>  
Ndipo nimalenge<sup>f</sup> awo ḫakunitinkha.<sup>f</sup>
- 42** Ḫakulira kupempha wovwi-ri, kweni kulije wakuŵa-ponoska,  
Ḩakulilira na kwa Yehova wuwo, kweni wakuŵazgo-ra yayi.<sup>g</sup>
- 43** Niŵapondenge litulitu nga ni fuvu la charu.  
Niŵadyakenge na kuŵakan-da nga ni mathipa mu mi-sewu.
- 44** Munithaskenge ku ḫanthu ḫakwithu awo ḫakupenja-na vifukwa.<sup>h</sup>  
Munivikilirenge kuti niŵe mutu wa mitundu.<sup>i</sup>  
Ḩanthu awo nindawamanye ḫaniteŵeterenge.<sup>j</sup>
- 45** Ḫalendo ḫizenge nyopinyo-pi panthazi zane.<sup>k</sup>  
Wanipulikirenge\* chifukwa cha ivyo ḫapulika vyā ine.
- 46** Ḫalendo ḫathikenge lu-soko,\*

CHAP. 22	
a	Sa 17:5
b	Ek 14:13
c	1Sa 23:5
d	1Sa 17:49 Sa 44:3, 5
e	Ge 49:8
f	Sa 18:40
g	1Sa 28:6 Zl 1:28 Yes 1:15 Mik 3:4
h	1Sa 30:6 2Sa 15:12
i	2Sa 8:3 Sa 2:8 Sa 60:8
j	Sa 18:43-45
k	Do 33:29
CHIGĀWA 2	
a	Do 32:4
b	Sa 18:46 Sa 89:26
c	1Sa 25:29 2Sa 18:19
d	Sa 18:47 Sa 110:1 Sa 144:1, 2
e	2Sa 5:12 2Sa 7:9
f	Sa 18:48
g	Do 32:43 Sa 117:1
h	1MI 16:9 Sa 145:2 Ro 15:9
i	Sa 2:6 Sa 21:1
j	Sa 89:20, 29 Lu 1:32, 33
CHAP. 23	
k	Ge 49:1
l	Do 33:1
m	1Sa 17:58 Mt 1:6
n	2Sa 7:8
o	1Sa 16:13
p	1MI 16:9
q	Mrk 12:36 2Ti 3:16
r	Mil 1:16 2Pe 1:21
s	Do 32:4 Sa 144:1

- Ḩambwambwanthenge pa-kufuma mu malo agho ḫakabisama.
- 47** Yehova ngwamoyo. Lilumbike Jalawe lane!<sup>a</sup>  
Chiuta wa jalawe la chiponosko chane wakwe-zgeke.<sup>b</sup>
- 48** Chiuta waunenesko waku-wezgera nduzga m'malo mwa ine.<sup>c</sup>  
Wakuthereska ḫanthu pasi pane.<sup>d</sup>
- 49** Wakunithaska ku ḫalwani ḫane.  
Mukunitumphuskira pa-chanya<sup>e</sup> pa awo ḫakuni-wukira,  
Mukuniponoska ku munthu wankhaza.<sup>f</sup>
- 50** Lekani nimuwonganinge mu ḫamitundu,<sup>g</sup> A Yehova,  
Ndipo nimbirenge malumbo zina linu.<sup>h</sup>
- 51** Wakuchitira themba lake milimo yikuru ya chiponosko.<sup>i</sup>  
Wakulongora lusungu\* kwa wakuphakazgika wake,  
Kwa Davide na mphapu<sup>j</sup> yake muiyirayira.<sup>j</sup>
- 23** Agha ni mazgu ghaumali-ro gha Davide:<sup>k</sup>  
“Mazgu gha Davide mwana wa Yese,<sup>l</sup>  
Mazgu gha munthu uyo wa-kawezgeka,<sup>m</sup>  
Wakuphakazgika<sup>n</sup> wa Chiuta wa Yakhobe,  
Wakimba sumu<sup>o</sup> wakukondweska mu Israyeli.
- 2** Mzimu wa Yehova ukayowy-a mwa ine.<sup>p</sup>  
Mazgu ghake ghakâwa pa lulimi lwane.<sup>q</sup>
- 3** Chiuta wa Israyeli wakayo-woya.  
Jalawe la Israyeli likati kwa ine:
- 22:37** \*Panji kuti, “Tukasinginini twane tutewukenge yayi.” **22:41** \*Panji kuti, “Munipenge misana ya ḫalwani ḫane.” “Mazgu gheneko,” nichetamiskenge.”
- 22:45** \*Mazgu gheneko, “Pakupulika waka mu makutu ḫanipulikirenge.”
- 22:46** \*Panji kuti, “wāfotenge.”
- 22:51** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” “Mazgu gheneko, “mbuto.”

- 'Para uyo wakuwusa  
wanthu ni murunji,<sup>a</sup>  
Wakuwusa mwakopa  
Chiuta,<sup>b</sup>
- 4 Vili nga mbungweru wa mulenji para dazi lawala,<sup>c</sup>  
Nga ni mulenji wambura mabingu.  
Nga nkhuwala para vula yata,  
Kuphukiska utheka pa charu chapasi.'<sup>d</sup>
- 5 Asi ndimo yiliri nyumba yane pamaso pa Chiuta?  
Pakuti wachita nane phangano lamuyirayira,<sup>e</sup>  
Walinozga makora na kulisunga.  
Ndilo chiponosko chane chose na chakukondweska chane,  
Asi lekani wakulikhözga kuti likhalilire?<sup>f</sup>
- 6 Wanthu wawakawaka wose waponyeka kutali<sup>g</sup> nga ni vivwati vya minga,  
Pakuti vingakoleka na mawoko chara.
- 7 Para munthu wakuvikhwska,  
Wakwenera kuwa na chilwero chachisulo na chikhuni\* cha mkondo,  
Vikwenera kotcheka na moto mu malo ghawo."
- 8 Mazina gha vinkhara vya Davide ni agha:<sup>h</sup> Yoshebu-bashebeti Mutakemoni, mulongozgi wa watatu.<sup>i</sup> Wakachinjika mkondo wake na kukoma wanthuru 800 pa nyengo yimoza.
- 9 Kufuma pa uyu pakawa Eliyazara<sup>j</sup> mwana wa Dodo<sup>k</sup> mwana wa Ahohi. Wakawa yumoza wa vinkhara vitatu ivyo vikawa na Davide pakunyoza Wafilisiti. Wakawungana penepara kuti warwe nkhondo, ndipo wanlume wa Israyeli wakati wachi-

- CHAP. 23
- a Zi 29:2  
Yes 9:7  
Yes 32:1
- b Ek 18:21  
Yes 11:3
- c Mal 4:2  
Mt 17:2  
Chiv 1:16
- d Sa 72:1, 6
- e 2Sa 7:16, 19  
1Mi 17:11  
Sa 89:3  
Sa 89:28, 29  
Sa 132:11
- f Yes 9:7  
Yes 11:1  
Am 9:11
- g Sa 37:10
- h 2Sa 10:7  
2Sa 20:7  
1Mi 11:10
- i 1Mi 11:11
- j 1Mi 11:12-14
- k 1Mi 27:1, 4
- Chigawa 2
- a Wer 8:4
- b Wer 15:14, 16  
1Sa 14:6  
1Sa 19:5
- c Sa 3:8  
Sa 44:3
- d Jos 15:20, 35  
1Sa 22:1
- e Jos 15:1, 8  
2Sa 5:22  
1Mi 11:15-19
- f 1Sa 22:1, 4  
1Mi 12:16
- g Le 9:9  
Le 17:13

mbira, 10 Eliyazara wakathera chara, wakalutilira kutimba Wafilisiti m'paka woko lake likazilirika na kudemelera ku lupanga.<sup>a</sup> Ntheura Yehova wakapeleka chiponosko chikuru pa zuwa lira.<sup>b</sup> Wanthu wakiza manyuma mwake na kuvura awo wakakomeka.

11 Kufuma pa uyu pakawa Shama mwana wa Agi Muharari. Wafilisiti wakawungana pa Lehi. Paka wa munda wakuzura mphoza.\* Wanthu wakachimbira chifukwa cha kopa Wafilisiti. 12 Kweni iyo wakimilira pakati pa munda na kuwuvikilira, ndipo wakakoma Wafilisiti, mwakuti Yehova wakawapenoska na chiponosko chikuru.<sup>c</sup>

13 Pa nyengo ya vuna, watawu pa walongozgi 30 wakakhilira kwa Davide ku mphanji ya Adulamu,<sup>d</sup> apo wankhondo wa Wafilisiti wakazenga msasa mu Dambo\* la Refayimu.<sup>e</sup> 14 Pa nyengo yira Davide wakawa mu malo ghakusuzga kufikako.<sup>f</sup> Ndipo msasa wa wasilikari wa Wafilisiti ukawa mu Betelehemu. 15 Davide wakayowoya ivyo wakakhumbanga, wakati: "Nadokera kumwa maji gha mu chisimi icho chili pa chipata ku Betelehemu." 16 Penepapo vinkhara vitatu vira vikaluta na kunjira mu msasa wa Wafilisiti na kukateka maji mu chisimi cha pa chipata ku Betelehemu na kwiza naghgo kwa Davide. Kweni Davide wakakanwa kumwa, wakaghapungulira kwa Yehova.<sup>g</sup> 17 Davide wakati: "Ntchambura kwenelera kwa ine, A Yehova, kuti nimwe! Kasi nimwe ndopa za wanalamu awa, awo waawika umoyo wawo pangozi?" Ntheura wakakanwa kumwa. Ivi

23:11 \*Mphoza zikukozganako na ndozi.

23:13 \*Panji kuti, "Chidika cha."

ndivyo vinkhara vyake vitatu vikachita.

**18** Abishayi<sup>a</sup> munung'una wa Yowabu mwana wa Zeruya<sup>b</sup> wakawa mulongozgi pa wanyake watatu. Wakachinjika mkindo wake na kukoma wanthalu 300, ndipo nayo wakamanyikwanga nga mbatatu wara.<sup>c</sup> **19** Pa watatu wara, ndiyo wakawa wakamanyikwa chomene kuluska wanyake wawiri, ndipo wakawa mulongozgi wawo. Kweni wakafikapo yayi pa watatu wakwamba wara.

**20** Benaya<sup>d</sup> mwana wa Yehoyada wakawa munthu wachikanga,\* wakachita vinandi mu Kabuzeli.<sup>e</sup> Wakakoma wana wawiri wa Ariyeli wa ku Mowabu. Wakakhilira mu chisimi chakomira pa zuwa la chiwvi na kukoma nkhalamu.<sup>f</sup> **21** Wakakomaso mwanalume wa ku Eguputo wa msinkhu utali. Nangauli Mueguputo wakawa na mkindo mu woko lake, kweni Benaya wakiza kwa iyo na ndodo, wakakwachapura mkondo mu woko la Mueguputo na kumukoma na mkondo wake. **22** Ivi ndivyo Benaya mwana wa Yehoyada wakachita, wakamanyikwanga nga ni vinkhara vitatu vira. **23** Nangauli wakamanyikwanga chomene kuluska 30 wara kweni wakafikapo yayi pa watatu wakwamba wara. Kweni Davide wakamwimika pachanya pa walinda wake.

**24** Asaheli<sup>g</sup> munung'una wa Yowabu wakawa pa gulu la wanthalu 30 awa: Elihanani mwana wa Dodo wa ku Betelehemu,<sup>h</sup> **25** Shama Muharodi, Elika Muharodi, **26** Helezi<sup>i</sup> Mupaliti, Ira<sup>j</sup> mwana wa Ikeshi Mutekowa, **27** Abi-ezeri<sup>k</sup> Muanatoti,<sup>l</sup> Mebunayi Muhusha, **28** Za-

## CHAP. 23

a 1Sa 26:6  
2Sa 21:17

b 2Sa 2:18  
1Mi 2:15, 16

c 1Mi 11:20, 21

d 2Sa 8:18  
2Sa 20:23  
1Ma 1:8  
1Ma 2:29  
1Mi 27:5, 6

e Jos 15:21

f 1Mi 11:22-25  
Zi 30:30

g 2Sa 2:18, 23  
1Mi 2:15, 16  
1Mi 27:1, 7

h 1Mi 11:26-41

i 1Mi 27:1, 10

j 1Mi 27:1, 9

k 1Mi 27:1, 12

l Jos 21:8, 18  
Yer 1:1

## Chigaŵa 2

a 1Mi 27:1, 13

b 1Mi 27:1, 14

c Wer 2:8, 9

d 2Sa 15:31  
2Sa 16:23  
2Sa 17:23  
1Mi 27:33

e 1Mi 2:53

f 2Sa 11:3  
1Ma 15:5

## CHAP. 24

g 2Sa 21:1

h 1Mi 27:23, 24

i 1Mi 21:1-3

j 2Sa 8:16  
2Sa 20:23

k Wer 20:1

l Maŵ 1:2  
1Mi 21:4

limoni Muahohi, Maharayi<sup>a</sup> Munetofa, **29** Helebu mwana wa Bana Munetofa, Itayi mwana wa Ribayi wa ku Gibeya wa Wabenjamini, **30** Benaya<sup>b</sup> Mupiratoni, Hidayi wa mu dambo la Gashi,<sup>c</sup> **31** Abi-aliboni Muariba, Azimaveti Mubara-humu, **32** Eliyaba Mushaliboni, wana wa Yasheni, Yonatani, **33** Shama Muharari, Ahiyamu mwana wa Sharari Muharari, **34** Elifeleti mwana wa Ahasibayi mwana wa Mumakati, Eliyamu mwana wa Ahitofel<sup>d</sup> Mugilo, **35** Heziro Mukarimeli, Parayi Muaribi, **36** Igali mwana wa Natani wa ku Zoba, Bani Mugadi, **37** Zeleki Muamoni, Naharayi Mubeyeroti, wakuyegha vilweru vya Yowabu mwana wa Zeruya, **38** Ira Muitiri, Garebi Muitiri,<sup>e</sup> **39** na Uriya<sup>f</sup> Muhiyi. Wose pamoza wakawa 37.

**24** Ukali wa Yehova ukagoleraso pa Israyeli<sup>g</sup> apo yunji wakavundura Davide kwimikana nawo, wakati: "Luta, ukapende<sup>h</sup> Israyeli na Yuda."<sup>i</sup> **2** Ntheura themba likati kwa Yowabu<sup>j</sup> mulongozgi wa wankhondo uyo wakawa nayo: "Luta, ukapende wanthalu, mu mafuko ghose gha Israyeli, kwamba ku Dani m'paka ku Beyere-sheba,<sup>k</sup> kuti nimanye unandi wawo." **3** Kweni Yowabu wakati kwa themba: "Yehova Chiuta winu wandaniske wanthalu m'paka kahandiredi, ndipo maso gha fumu yane themba ghachiwone. Kweni chifukwa wuli fumu yane yikukhumba kuchita ichi?"

**4** Kweni mazgu gha themba ghakaluska gha Yowabu na walongozgi wa wankhondo. Penepapo Yowabu na walongozgi wa wankhondo wakafumapo pamaso pa themba na kukanpenda wanthalu wa Israyeli.<sup>l</sup> **5** Wakambuka Yorodani na

23:20 \*Mazgu gheneko, "mwana wa munthu wachikanga."

kujintha msasa pa Aroyeri,<sup>a</sup> ku-malyero\* kwa msumba pakati pa dambo, kulazga ku Wāgadi na kuyaso ku Yazeri.<sup>b</sup> **6** Ku-fuma apo, wākaluta ku Gili-yadi<sup>c</sup> na ku charu cha Tatimu-hodishi, wākalutilira ku Dani-yani na kuzingilira ku Sidoni.<sup>d</sup> **7** Pamanyuma wākaluta ku li-nga la Ture<sup>e</sup> na mu misumba yose ya Wahivi<sup>f</sup> na ya Wakena-ni ndipo paumaliro wakafika ku Negebu<sup>g</sup> wa ku Yuda pa Beye-re-sheba.<sup>h</sup> **8** Ntheura wākenda mu charu chose ndipo wākiza ku Yerusalem pakati pajumpha myezi 9 na mazuwa 20. **9** Yowabu wakapeleka kwa the-mba unandi wa wantru awo wākapendeka. Vinkhara vya Israyeli vyakuyegha malupanga vikakwana 800,000 ndipo wāna-lume wa Yuda wākakwana 500,-000.<sup>i</sup>

**10** Kweni Davide mtima\* wake ukamususka<sup>j</sup> wakati wa-penda wantru. Penepapo Davide wakati kwa Yehova: "Nana-naga chomene<sup>k</sup> pakuchita ichi. Sono nkhumuŵeyani, A Yeho-va, gowokerani ubudi wa mu-teweti winu,<sup>l</sup> pakuti nachi-ta uchindere ukuru chomene."<sup>m</sup>

**11** Davide wakati wawuka mulenji, mazgu gha Yehova ghaki-za kwa Gadi<sup>n</sup> ntchimi, muwo-ni wa Davide kuti: **12** "Luta, ukati kwa Davide: 'Yehova wa-kuti: "Nkhukupa vinthu vi-tatu. Usankhepo chimoza cha-kuти nikuchitire.""<sup>o</sup> **13** Ntheura Gadi wakaluta kwa Davide, wakati: "Kasi nikhizgire njara vyaka 7 pa charu chako?<sup>p</sup> Panji, kasi uchimbire ku wālwan-i wāko kwa myezi yitatu apo wākuskera?<sup>q</sup> Panji, kasi pa-wē mazuwa ghatat gha nthenda yakofya mu charu chako?<sup>r</sup> Sono ughanaghanirepo

- CHAP. 24
  - a Do 2:36  
Jos 13:8, 9
  - b Māw 32:34,  
35
  - c Māw 32:40
  - d Ge 10:15  
Ge 49:13  
Jos 11:8
  - e Jos 19:24, 29
  - f Jos 11:19
  - g Jos 15:1
  - h Ge 21:31  
Jos 15:21, 28
  - i Māw 2:32  
Māw 26:51  
1Mi 21:5, 6  
1Mi 27:23
  - j 1Sa 24:5  
Ro 2:15
  - k 2Sa 12:13
  - l 1Sa 13:03  
Ho 14:2  
1Yo 1:9
  - m 1Mi 21:8-13
  - n 1Sa 22:5  
1Mi 29:29
  - o Zi 3:12
  - p Le 26:18, 20  
2Sa 21:1
  - q Le 26:14, 17
  - r Le 26:16
- 
- Chigaŵa 2
  - a Heb 12:6
  - b Sa 103:8  
Sa 119:156
  - c 2Mi 28:1, 5
  - d Māw 16:46  
1Mi 27:24
  - e 2Sa 24:2
  - f 1Mi 21:14, 15
  - g Sa 78:38  
Yer 26:19  
Joy 2:13
  - h 2Mi 3:1
  - i Ge 10:15, 16  
Jos 15:8
  - j Sa 95:7
  - k 1Mi 21:16, 17
  - l 1Mi 21:18-23  
2Mi 3:1

chakuti nkhazgore uyo wanitu-ma." **14** Davide wakati kwa Gadi: "Apa nafyenye ka chome-ne. Mbwenu tiwire waka mu woko la Yehova,<sup>a</sup> pakuti lusun-gu lweke ndukuru.<sup>b</sup> Kweni ni-ningawiranga mu woko la mu-nthu chara."<sup>c</sup>

**15** Ntheura Yehova wakatu-ma nthenda yakofya<sup>d</sup> pa Israyeli, kwamba mulenji m'paka pa nyengo yakwimikika, mwakuti wantru 70,000 kwamba ku Dani m'paka ku Beyere-sheba<sup>e</sup> wāka-fwa.<sup>f</sup> **16** Mungelo wakati wan-yoloskeria woko lake pa Yeru-salemu kuti wamuparanye, Ye-hova wakachita chitima\* na soka lira,<sup>g</sup> ndipo wakati kwa mungelo uyo wakatumika kupa-ranya wantru: "Mbwenu. Gowoz-ga woko lako." Mungelo wa Ye-hova wakimilira pafupi na malo ghakupwanthirapo gha Arawuna<sup>h</sup> Muyebusi.<sup>i</sup>

**17** Davide wakati wawa-na mungelo uyo wakakoma-nega wantru, wakati kwa Yeho-va: "Ine ndine nili kunanga, ine ndine nili kubuda. Kweni kasi mberere iizi/zachitachi? Na-weya, woko linu limikane na ine na nyumba ya adada."<sup>k</sup>

**18** Gadi wakiza kwa Davide pa zuwa lira, wakati kwa iyo: "Wuka, ukamuzengere jotche-ro Yehova pa malo ghakupwan-thirapo gha Arawuna Muye-busi."<sup>l</sup> **19** Ntheura Davide wa-kakwera kuyana na mazgu gha Gadi, umo Yehova waka-langulira. **20** Arawuna waka-ti walawiska na kuwona the-mba na wateweti wake wākwi za kwa iyo, nyengo yeneyiyo Ara-wuna wakaluta, wakasindami-ra themba Davide m'paka chis-ko pasi. **21** Arawuna wakati: "Kasi fumu yane themba yizi-rachi kwa muteseweti wake?"

**24:5** \*Panji kuti, "kumwera." **24:10**\*Panji kuti, "njuwi yake yikamususka."

**24:16** \*Panji kuti, "wakadandawura."

Davide wakati: "Niza kuti nigure malo ghako ghakupwanthirapo, nizengerepo jotchero Yehova, mwakuti nthenda yakofya iyo yawira wantru yileke."<sup>a</sup>

**22** Arawuna wakati kwa Davide: "Fumu yane themba yitore malo agha na kupeleka icho ntchiwemi kwa iyo.\* Wonani, nkhumupaniso ng'ombe kuwa sembe zakotcha na chakupwanthirapo kweniso ivyo ng'ombe zagwiliskiranga ntchito kuti viwe nkuni. **23** Vyose ivi, mwe themba, Arawuna wa-kupeleka kwa themba." Arawuna wakati kwa themba: "Yehova Chiuta winu wamuchitirani lusungu."

**24:22** \*Mazgu gheneko, "icho ntchiwemi mu maso ghake."

## CHAP. 24

a Maw 16:46,  
47  
Maw 25:8  
2Sa 24:15

## Chigawa 2

a 1Mi 21:24-28

b Ek 20:25  
1Mi 22:1

c 2Sa 21:14  
2Mi 33:13

**24** Kweni Themba Davide likati kwa Arawuna: "Yayi, ine nkhukhumba kugura pa mteengo wake. Ningapeleka chara kwa Yehova Chiuta wane sembe zakotcha izo ine nindatayepo chilichose." Ntheura Davide wakagura malo ghakupwanthirapo na ng'ombe. Wakagura na mashekele\* gha siliva 50.<sup>a</sup> **25** Davide wakazengera Yehova jotchero<sup>b</sup> penepara, wakapelekapo sembe zakotcha na sembe zawenenawene. Yehova wakapulika ma'yelelo ghawo, kulombera charu.<sup>c</sup> Nthenda yakofya pa Israyeli yikaleka.

**24:24** \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

## BUKU LAKWAMBA LA **MATHEMBA**

### IVYO VILI MU BUKU ILI

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Davide na Abishagi (1-4)<br/>Adoniya wakukhumba kuwa pa mpando wachifumu (5-10)<br/>Natani na Batisheba wachitapo kantru (11-27)</p> <p>Davide walangura kuti Solomoni waphakazigike (28-40)<br/>Adoniya wachimbilira ku jotchero (41-53)</p> <p>2 Davide wakumupa ulongozgi Solomoni (1-9)<br/>Davide wafwa; Solomoni watora mpando wachifumu (10-12)<br/>Chiwembu icho Adoniya wakachita chamukomeska (13-25)<br/>Abiyatara wakanizgika; Yowabu wakomeka (26-35)<br/>Shimeyi wakomeka (36-46)</p> <p>3 Solomoni watora mwana mwanakazi wa Farawo kuwa muwoli wake (1-3)<br/>Yehova wawonekera kwa Solomoni mu maloto (4-15)</p> | <p>Solomoni wakupemptha vinjeru (7-9)<br/>Solomoni wakweruzga pakati pa wanakazi wa'wiri (16-28)</p> <p>4 Wantru wa maudindo mu ufumu wa Solomoni (1-19)<br/>Vintru vikwenda makora pasi pa Solomoni (20-28)<br/>Waliyose wakufwasa musi mwa makuni gha mpheska na mukyu (25)<br/>Vinjeru vya Solomoni na ntharika zake (29-34)</p> <p>5 Themba Hiramu lapeleka vyakuzengera (1-12)<br/>Wantru awo Solomoni wa'walemba ntchito ya wuzga (13-18)</p> <p>6 Solomoni wazenga tempile (1-38)<br/>Chipinda chamukati chomene (19-22)<br/>Wakerubi (23-28)<br/>Vyakujobajoba, vijaro, luwaza lwamukati (29-36)</p> |
|--|--|

- Tempile lamara kuzengeka vyaka pfapufupi 7 (37, 38)
- 7 Nyumba yachifumu ya Solomoni (1-12)  
Hiramu, munthu waluso wakowwira Solomoni (13-47)  
Mizati yiwiри yamkuwa (15-22)  
Nyanja yachisulo chakusonganora (23-26)  
Vyakyuegheramo 10 na viwyia vyamkuwa (27-39)  
Vinthu vyose vya golide vyamara kupangika (48-51)
- 8 Likasa latolekera mu tempile (1-13)  
Solomoni wakuyowyona ku wantru (14-21)  
Lurombo lwa Solomoni Iwakujulira tempile (22-53)  
Solomoni wakutumbika wantru (54-61)  
Sembe pamzoa na chiphikiro chakujulira tempile (62-66)
- 9 Yehova wawonekeraso kwa Solomoni (1-9)  
Solomoni wapeleka vyawanangwa kwa Themba Hiramu (10-14)  
Ntchito izo Solomoni wakachita (15-28)
- 10 Fumukazi ya ku Sheba yiza kwa Solomoni (1-13)  
Usambazi ukuru wa Solomoni (14-29)
- 11 Wanoli wa Solomoni wapuluska mtima wake (1-13)  
Munthu wakupindikana na Solomoni (14-25)  
Yerobowamu walayizgika mafuko 10 (26-40)  
Solomoni wafwa; Rehobowamu wa wa themba (41-43)
- 12 Rehobowamu wazgora wantru mwankhaza (1-15)  
Mafuko 10 ghagaluka (16-19)  
Yerobowamu wa wa themba la Israyeli (20)  
Rehobowamu wakanizgika kurwa na Israyeli (21-24)  
Wantru wakusopa matholi gha Yerobowamu (25-33)
- 13 Uchimi wakuyowyona vya jotchero ku Beteli (1-10)  
Jotchero labwanganduka (5)  
Munthu wa Chiuta wandapulikire (11-34)
- 14 Uchimi wa Ahiya kususka Yerobowamu (1-20)  
Rehobowamu wakuwusa Yuda (21-31)  
Shishaki wawukira (25, 26)
- 15 Abiyamu, themba la Yuda (1-8)  
Asa, themba la Yuda (9-24)  
Nadabu, themba la Israyeli (25-32)  
Basha, themba la Israyeli (33, 34)
- 16 Cheruzgo cha Yehova pa Basha (1-7)  
Ela, themba la Israyeli (8-14)  
Zimuri, themba la Israyeli (15-20)  
Omuri, themba la Israyeli (21-28)  
Ahabu, themba la Israyeli (29-33)  
Hiyeli wazengasao Yeriko (34)
- 17 Ntchimi Eliya yati kuwenge njara (1)  
Eliya wakupika chakuryra na wachaholi (2-7)  
Eliya waluta kwa chokoro ku Zarefati (8-16)  
Mwana wa chokoro wafwa, na kuwusika (17-24)
- 18 Eliya wasangana na Obadiya na Ahabu (1-18)  
Eliya na ntchimi za Baala ku Karimeli (19-40)  
“Mukolenge manthanga m’paka pawuli?” (21)  
Njara ya vyaka vitatu na hafu yamara (41-46)
- 19 Eliya wachimbira Yezebeli (1-8)  
Yehova wawonekera kwa Eliya ku Horebu (9-14)  
Eliya waphakazga Hazayeli, Yehu, na Elisha (15-18)  
Elisha wimikika kutora malo gha Eliya (19-21)
- 20 Wasiriya warwa nkondo na Ahabu (1-12)  
Ahabu wathereska Wasiriya (13-34)  
Uchimi wakwimikana na Ahabu (35-43)
- 21 Ahabu wakukhumba munda wa mpheswa na Naboti (1-4)  
Yezebeli wakomeska Naboti (5-16)  
Uthenga wa Eliya kwimikana na Ahabu (17-26)  
Ahabu wajjiuyura (27-29)
- 22 Yehoshafati wakolerana na Ahabu (1-12)  
Mikaya wachima kuti Ahabu wamuthereskeka (13-28)  
Mzimu ukuti wamumupusika Ahabu (21, 22)  
Ahabu wakomekera ku Ramoti-giliyadi (29-40)  
Yehoshafati wakuwusa Yuda (41-50)  
Ahaziya, themba la Israyeli (51-53)

**1** Sono Davide themba waka-chekura,<sup>a</sup> wakaŵa na vya-ka vinandi.\* Nangauli ūkakoma mudikiskanga vyakudika vina-nidi, kweni wakathukiranga chara. **2** Ntheura ūtaweteti ūake ūkati kwa iyo: "Zomerezgani kuti tipenje msungwana, mwali wambura kugonapo na mwana-lume, wimilire pamaso pa the-mba na kulitewetera. Wagone-nge pa chifuŵa chinu, kuti imwe fumu yane themba mu-thukirenge." **3** Ntheura ūkappa-penza msungwana wakutowa chomene mu chigâwa chose cha Israyeli, ndipo ūkasanga Abishagi<sup>b</sup> Mushunemu,<sup>c</sup> ūkiza nayo kwa themba. **4** Msungwana uyu wakaŵa wakutowa chomene, ndipo wakamba ku-pwelelera themba na kwimilira pamaso pake. Kweni themba li-kagonana nayo chara.

**5** Pa nyengo yira, Adoni-ya<sup>d</sup> mwana wa Hagiti waka-jikwezga, wakatenge: "Niŵenge themba!" Ntheura wakaji-nozgera gileta, ūpamahachi na ūanalume 50 kuti ūchimbirenge panthazi pake.<sup>e</sup> **6** Kweni awiske ūkamufumba\* chara kuti: "Chifukwa wuli wa-chita ichi?" Kweniso Adoniya wakaŵa wakuwoneka makora, ndipo wakababika pamanyuma pa Abisalomu. **7** Wakakolera-na na Yowabu mwana wa Zeruya na Abiyatara<sup>f</sup> wasembe,\* ndipo ūkalondezga Adoniya na kumovwira.<sup>g</sup> **8** Kweni Zadoki<sup>h</sup> wasembe, Benaya<sup>i</sup> mwana wa Yehoyada, Natani<sup>j</sup> ntchimi, Shimeyi,<sup>k</sup> Reyi, na ūanalume ūankhongono<sup>l</sup> ūa Davide ūkamulondezga yayi Adoniya.

1:1 \*Mazgu gheneko, "mazuŵa ghana-nidi." 1:6 \*Panji kuti, "ŵakamukwiyyiska; ūkamuchenyia." 1:7 \*Mazgu ghanyake, "musofi."

- CHAP. 1
- a 2Sa 5:4  
1Mi 29:26, 27
  - b 1Ma 2:17, 22
  - c Jos 19:17, 18
  - d 2Sa 3:2, 4  
1Mi 3:1, 2
  - e 2Sa 15:1
  - f 2Sa 20:25
  - g 1Ma 2:22
  - h 2Sa 8:17
  - i 2Sa 20:23  
1Mi 27:5
  - j 2Sa 7:2  
2Sa 12:1
  - k 1Ma 4:7, 18
  - l 2Sa 23:8  
1Mi 11:10
- Chigâwa 2
- a 2Sa 15:12
  - b 2Sa 7:4, 5
  - c 2Sa 11:3, 27
  - d 2Sa 12:24
  - e 2Sa 3:2, 4
  - f Wer 9:4-6  
1Ma 1:21  
2Ma 11:1
  - g 1Mi 22:9  
1Mi 28:5  
1Mi 29:1
  - h 1Ma 1:1, 3

**9** Pamanyuma, Adoniya wa-kapeleka sembe,<sup>a</sup> wakakoma mberere, ng'ombe, na nyama zakututuwâ pa libwe la Zoheletti, ilo lili pafupi na Eni-rogeli. Wakachema ūbabi ūake wose, ūwa ūa themba, na ūanalume wose ūa Yuda, awo ūkaŵa ūtaweteti ūa themba. **10** Kweni awo ūkawachemerako yayi ūkaŵa Natani ntchimi, Benaya na ūanalume ūankhongono, na Solomoni munung'una wake. **11** Penepapo Natani<sup>b</sup> wakati kwa Batisheba,<sup>c</sup> nyina wa Solomoni:<sup>d</sup> "Kasi mwapulika yayi kuti Adoniya<sup>e</sup> mwana wa Hagiti ūa themba, ndipo fumu yithu Davide yikumanya yayi?" **12** Sono, nkukuŵeya, leka ni-kupe fundo kuti uponoske umoyo wako na umoyo wa mwa-na wako Solomoni.<sup>f</sup> **13** Uka-njire kwa Themba Davide, ukati kwa ilo: 'Asi imwe fumu yane themba mukalapa kwa mutewe-ti winu kuti: "Mwana wako Solomoni ndiyo ūwengenje the-mba pamanyuma pane, ndipo ndiyo ūkhalenge pa chitengo chane?"<sup>g</sup> Chifukwa wuli Adoni-ya ūa themba?' **14** Apo wa-muŵa kuti uchali kuyowoya na themba, ine nizenge pamanyu-ma pako na kukhozgera ivyo wayowoya."

**15** Ntheura Batisheba wakan-jira kwa themba, mu chipinda chake chamukati. Themba lika-che-kura chomene, ndipo Abi-shagi<sup>h</sup> Mushunemu walakite-weteranga. **16** Batisheba waka-kotama na kusindamira the-mba, ndipo themba likati: "Kasi pempho lako ndakuti wuli?" **17** Iyo wakati: "Fumu yane, ndimwe mukalapa pamaso pa Yehova Chiuta winu kwa mutewe-ti winu kuti: 'Mwana wako Solomoni ndiyo ūwengenje the-mba pamanyuma pane, ndipo ndiyo ūkhalenge pa chite-

ngo chane.<sup>a</sup> **18** Kweni wonani, Adoniya waŵa themba, ndipo fumu yane themba mukumanya chilichose chara.<sup>b</sup> **19** Wakoma ng'ombe, nyama zakututuwa na mberere zinandi na kuchema wana wose ūa themba, Abiyatara wasembe, na Yowabu mulongozgi wa ūankhondo.<sup>c</sup> Kweni wandamucheme Solomoni muteŵeti winu.<sup>d</sup> **20** Sono, fumu yane themba, maso gha Israyeli yose ghali kwa imwe kuti muŵaphalire uyo wakhallenge pa chitengo cha fumu yane themba. **21** Tikopa kuti para fumu yane themba yagona na wasekuru ūake, ine na mwana wane Solomoni tingawoneka ūakuwukira."

**22** Batisheba wachali kuyowoya na themba, Natani ntchimi nayo wakanjira.<sup>e</sup> **23** Nyengo yeneyiyo, ūakaphalira themba kuti: "Kwiza Natani ntchimi." Natani wakanjira pamaso pa themba na kusindamira themba. **24** Natani wakati: "Fumu yane themba, kasi mukati: 'Adoniya ndiyo waŵenge themba pamanyuma pane, ndipo ndiyo wakhallenge pa chitengo chane"?<sup>f</sup> **25** Pakuti muhanya uno wakhira kukakoma na kupeleka sembe<sup>g</sup> ng'ombe, nyama zakututuwa na mberere zinandi, ndipo wachema wana wose ūa themba, ūalongozgi ūa ūankhondo, na Abiyatara wasembe.<sup>h</sup> Wali kwene-kuko, ūakurya na kumwa pamoa nayo. Ndipo iwo ūakuti: "Themba Adoniya liŵe na umoyo utali!" **26** Kweni ine namuteŵeti winu wandanicheme, panji Zadoki wasembe, panji Benaya<sup>i</sup> mwana wa Yehoyada, panji Solomoni muteŵeti winu. **27** Kasi imwe fumu yane themba ndimwe mwazomerezga ichi kwambura kuphalira muteweti winu vya uyo wakhale-

## CHAP. 1

a 1Ma 1:13  
1Mi 22:9, 10

b 1Ma 1:5, 11

c 1Ma 1:7

d 1Ma 1:9, 10

e 1Ma 1:14

f 1Ma 1:5

g 2Sa 15:12

h 1Ma 1:5, 7

i 1Mi 27:5

## Chigaŵa 2

a Sa 71:23  
Sa 103:4b 2Sa 20:23  
2Sa 23:20  
1Mi 27:5

c 1Ma 1:8

d 1Ma 1:38  
Lu 19:33-35

e 2Mi 32:30

f 1Sa 16:13

g 1Sa 10:1, 24  
2Sa 15:10  
2Ma 11:12

nge pa chitengo cha fumu yane themba?"

**28** Penepapo Davide themba wakati: "Nichemerani Batisheba." Batisheba wakanjira na kwimilira pamaso pa themba.

**29** Themba likalapa kuti: "Nadi pano Yehova wamoyo, mwe-neuyo wakanithaska\* ku visuzgo vyane vyose.<sup>a</sup> **30** nga umo nkhalapira kwa iwe pamaso pa Yehova Chiuta wa Israyeli kuti: 'Mwana wako Solomoni ndiyo waŵenge themba pamanyuma pane, ndipo ndiyo wakhallenge pa chitengo chane m'malo mwa ine, ndivyo nichitenge muhanya uno.' **31** Penepapo Batisheba wakasindamira themba m'paka chisko chake pasi, wakati: "Fumu yane Themba Davide yiŵe na umoyo utali!"

**32** Nyengo yeneyiyo, Themba Davide likati: "Munichemere Zadoki wasembe, Nata-ni ntchimi, na Benaya<sup>b</sup> mwana wa Yehoyada."<sup>c</sup> Ndipo ūakanjira kwa themba. **33** Themba likati kwa iwo: "Torani ūateŵeti ūa fumu yinu, ndipo mumukwezge Solomoni mwana wane pa myulu\* yane,<sup>d</sup> ndipo mukhi-re nayo ku Gihoni.<sup>e</sup> **34** Zadoki wasembe na Natani ntchimi ūakamuphakazge<sup>f</sup> kuŵa themba pa Israyeli. Mulizge mba-ta na kuyowoya kuti: 'Themba Solomoni liŵe na umoyo utali!'<sup>g</sup>

**35** Mwizenge mumasinda mwa-ke ndipo iyo wanjire na kukhala pa chitengo chane. Waŵenge themba m'malo mwa ine, ndipo nimuwikenge kuŵa mulongozgi pa Israyeli na Yuda." **36** Pe-nepapo Benaya mwana wa Yehoyada wakati kwa themba: "Ameni, Yehova Chiuta wa fumu yane themba wachikhozge ichi.

1:29 \*Panji kuti, "wakawombora umoyo wane." 1:33 \*Panji kuti, "myulu yanakazi."

**37** Nga umo Yehova wakawira na fumu yane themba, waŵeso na Solomoni,<sup>a</sup> chitengo chake chikuzgike kuluska chitengo cha fumu yane Themba Davide.<sup>b</sup>

**38** Ntheura Zadoki wasembe, Natani ntchimi, Benaya<sup>c</sup> mwana wa Yehoyada, na Wakereti na Ŵapeleti<sup>d</sup> wakan-khira, ŵakamukwezga Solomoni pa myulu ya Themba Davide,<sup>e</sup> ndipo ŵakiza nayo ku Gi-honi.<sup>f</sup> **39** Zadoki wasembe wakatora sengwe la mafuta<sup>g</sup> mu chihema<sup>h</sup> na kuphakazga Solomoni.<sup>i</sup> Wakamba kulizga mbata, ndipo Wantru wose ŵakachemerezga kuti: "Themba Solomoni liwe na umoyo utali!" **40** Wantru wose ŵakakwera na kumulondezga uku ŵakulizga fyoliro na kusekelera chomene, ndipo charu chikang'aluaka chifukwa cha kupoma kwavo.<sup>j</sup>

**41** Adoniya na wose awo wa-kawachema ŵakapulika kapomezi aka ŵakati ſāmara kurya.<sup>k</sup> Yowabu wakati wapulika waka kulira kwa mbata, wakati: "Kasi nkhpomezi kavichi aka kakupulikwa mu msumba?"

**42** Yowabu wachali kuyowoya, Yonatani<sup>l</sup> mwana wa Abiyatara wasembe wakiza. Ndipo Adoniya wakati: "Njira chifukwa ndi-we muntru muwemi," ukwenera kuti wiza na nkhanī yiwemi."

**43** Kweni Yonatani wakati kwa Adoniya: "Yayi, Fumu yithu Themba Davide yamuŵika Solomoni kuwa themba. **44** Themba langumutuma pamoza na Zadoki wasembe, Natani ntchimi, Benaya mwana wa Yehoyada, Wakereti na Ŵapeleti, ŵangumukwezga pa myulu ya themba.<sup>m</sup> **45** Zadoki wasembe na Natani ntchimi ūamuphakazga kuwa themba mu Gi-

## CHAP. 1

a 1Mi 28:20

b 1Ma 3:12  
1Ma 10:23  
Sa 72:8

c 1Mi 27:5

d 2Sa 15:18  
1Mi 18:17e 1Ma 1:33  
Mt 21:7

f 2Mi 32:30

g Ek 30:23-25  
1Sa 16:13

h 2Sa 6:17

i 1Mi 29:22

j 1Sa 4:5

k 1Ma 1:9, 25

l 2Sa 15:36  
2Sa 17:17

m 1Ma 1:33, 34

## Chigawa 2

a Ek 21:14  
Ek 38:1, 2  
1Ma 2:28

b 1Ma 2:23

honi, ndipo ŵakwera nayo uku ūakusekelera. Ntheura msumba wose wayaghayika. Ndiko kapomezi aka mwapulika.

**46** Solomoni wakhala pa chitengo chauthembra. **47** Chinyake ntchakuti, ŵatewti ū themba ūiza kwa ilo na kukhumbira viwemi fumu yithu Themba Davide, wati: 'Chiuta winu wazgore zina la Solomoni kuwa liwemi chomene kuluska linu, wakuzge chitengo chake kuluska chitengo chinu. Ndipo themba langusindama pa bedi. **48** Themba langutiso: 'Yehova Chiuta wa Israyeli walumbike, uyo muhanya uno wapeleka muntru kuti wakhale pa chitengo chane na kuzomerezga kuti maso ghane ghawone ichi."

**49** Wose awo ŵakacheme-ka na Adoniya ŵakachita wofi, ndipo waliyose wakawuka na kunjilira ku nthowa yake.

**50** Adoniya nayo wakamuwo-pa chomene Solomoni, wakawuka na kuluta kukakora mase-ngwe gha jotchero.<sup>a</sup> **51** Solomoni wakaphalirika kuti: "Adoniya wachita wofi na Themba Solomoni. Wakora masengwe\* gha jotchero, wakuti: 'Themba Solomoni lilape dankha kwa ine kuti linikomenge na lupa-nega chara namuteweti wake."

**52** Solomoni wakati: "Usange wachitenge vinthu vyakwenele-ra, sisi lake nanga ndimoza li-wenige chara. Kweni usange chiheni chasangika mwa iyo,<sup>b</sup> wafwenge." **53** Ntheura Themba Solomoni likatuma wantru kukamutora pa jotchero. Wakan-jira na kusindamira Themba Solomoni. Ndipo Solomoni wakati kwa iyo: "Luta ku nyumba yako."

1:51 \*Mazgu ghanyake, "mphondo; mase-ngo; mapembe."

**2** Nyengo yakuti Davide wafire yikati yasendelera, wakalanga mwana wake Solomoni, wakati: **2** “Ine nili pa-fupi kufwa.\* Ntheura uŵe wan-khongono<sup>a</sup> na wachikanga.<sup>b</sup> **3** Upulikire Yehova Chiuta wako na kwenda mu nthowa zake, usunge fundo zake, mala-nego ghake, vyeruzgo, na viku-mbusko vyake nga umo vili ku-lembekera mu Dango la Moze-si.<sup>c</sup> Apo ndipo vikwenderenge makora vyose ivyo ukuchita na kose uko ukuzgokera. **4** Ndipo Yehova wafiskenge layizgo ilo wakachita kwa ine, lakuti: ‘Usange ūana ūako wakusunga nthowa yawo na kwenda mwa-kugomezgeka pamaso pane na mtima wawo wose na umoyo wawo wose,<sup>d</sup> pazamusowapo\* chara munthu mu mzere wako wakukhala pa chitengo cha Israyeli.’<sup>e</sup>

**5** “Iwe ukumanyaso makora ivyo Yowabu mwana wa Zeruya wakanichitira, ivyo wakachitira ūalongozgi ūawiri ūa wankhondo ūa Israyeli, Abinerif mwana wa Neri na Amasa<sup>g</sup> mwana wa Yeteri. Wakaŵakoma, wa-kathiska ndopa<sup>h</sup> za nkhondo pa nyengo ya mtende, na kuŵika ndopa za nkhondo pa lamba wa mu chiwuno chake na pa vilyato\* vyakku malundi ghake. **6** Ntheura uchite kuyana na vi-njeru vyako, ndipo ungazome-rezganga chara kuti mbuha\* zake zikhilire ku Dindi<sup>i</sup> mu mtende.

**7** “Kweni ūana ūa Barazi-

**2:2** \*Mazgu gheneko, “Nkhuluta ku nthowa ya charu chose.” **2:4** \*Mazgu gheneko, “wadumulikengeko.” **2:5** \*Mazgu ghanyake, “nkhwâwira; nkhwato.” **2:6** \*Mazgu ghanyake, “nyivwi.” **2:6, 9** “Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro. Wona-ni Mang'anamuro gha Mazgu.

CHAP. 2  
a Do 31:6  
Jos 1:6  
1Mi 28:20

b 1Ma 3:7  
c Do 17:18-20  
Mu 12:13

d Do 6:5  
2Ma 20:3  
2Ma 23:3  
2Mi 17:3  
Mt 22:37

e 2Sa 7:12, 16  
1Ma 8:25  
1Mi 17:11  
Sa 132:11, 12

f 2Sa 3:27, 30

g 2Sa 17:25  
2Sa 20:10  
1Mi 2:17

h Maŵ 35:33  
2Sa 3:28

i 2Sa 3:29  
1Ma 2:31-34

Chigâwa 2

a 2Sa 19:31

b 2Sa 17:27-29

c 2Sa 15:14

d 2Sa 16:5-7

e 2Sa 17:24

f 2Sa 19:23

g Ek 22:28

h 1Ma 2:44, 46

i 2Sa 5:7

1Mi 11:7

1Mi 29:26, 27

Mil 2:29

j 1Mi 12:23

k 2Sa 5:4, 5

l 2Sa 7:8, 12

1Mi 29:23

2Mi 1:1

Sa 89:36, 37

Sa 132:12

m 1Ma 1:5, 25

layi<sup>a</sup> Mugiliyadi uŵalongore lu-sungu,\* wâwe pakati pa wan-thu awo wakurya pa thebulu lako. Pakuti umu ndimo wakanovvi-lira ine<sup>b</sup> apo nkachimbiranga kwa mukuru wako Abisalomu.<sup>c</sup>

**8** “Paliso Shimeyi mwana wa Gera Mubenjamini wa ku Ba-hurimu. Ndiyo wakanitemba na nthembo ziheni chomene<sup>d</sup> pa zuŵa ilo nkhalutira ku Mahanayimu.<sup>e</sup> Kweni wakati wiza ku-zakakumana nane pa Yorodani, nkhamulapira pamaso pa Yehova, nkhati: ‘Nikukomenge na lupanga chara.’<sup>f</sup> **9** Sono unga-mulekanga wambura kulangi-ka chara,<sup>g</sup> pakuti ndiwe mun-thu wavinjeru ndipo ukuma-nya ivyo ungachita kwa iyo. Ukhizgire mbuha zake ku Di-ndi<sup>h</sup> na ndopa.”<sup>i</sup>

**10** Penepapo Davide waka-gona na wasekuru ūake, waka-sungika mu Msumba wa Davide.<sup>j</sup> **11** Davide wakawusa Isra-yeli vyaka 40. Mu Heburoni<sup>k</sup> wa-kawusa vyaka 7, ndipo mu Ye-rusalem wakawusa vyaka 33.<sup>k</sup>

**12** Penepapo Solomoni wa-kakhala pa chitengo cha Davide wiske. Pachoko na pachoko uthemba wake ukahozgeka-naga!<sup>l</sup>

**13** Adoniya mwana wa Hagi-ti wakiza kwa Batisheba, nyina wa Solomoni. Batisheba wakati: “Kasi wiza mu mtende?” Iyo wakati: “Niza mu mte-nde.” **14** Wakatiso: “Nili na chinyake chakuti nimuphalira-ni.” Batisheba wakati: “Yowa-ya.” **15** Adoniya wakati: “Mu-kumanya makora kuti uthemba ukeneranga kuŵa wane, ndipo Israyeli yose wakakhazganga\* kuti ine niŵenje themba.<sup>m</sup> Kweni uthemba wafumako kwa

**2:7** \*Panji kuti, “chitemwa chakugome-zgeka.” **2:15** \*Mazgu gheneko, “wakala-zga chisko chake kwa ine kuti.”

ine na kuwa wa munung'una wane, pakuti Yehova ndiyo wamupa.<sup>a</sup> **16** Sono pali chinthu chimoza icho nkhupe-mpha kwa imwe. Munganikani-ranga chara." Batisheba wakati kwa iyo: "Yowoya." **17** Iyo wakati: "Nkhumuwéyani, mukani-lombere kwa Solomoni themba, pakuti wamumukanirani chara, mukamuphalire kuti wanipe Abishagi<sup>b</sup> Mushunemu kuti wa'we muwoli wane." **18** Batisheba wakati: "Vili makora, na-mukuyowoyerwa kwa themba."

**19** Ntheura Batisheba wakaluta kwa Themba Solomoni ku-kamuyowoyerwa Adoniya. Penepapo themba likawuka na kumumanu nayo na kumus-indamira. Ndipo Solomoni wakakhala pa chitengo, waka-chemeska chitengo cha anyina kuti wakhale ku woko lake la-malyero. **20** Batisheba wakati: "Pali kanthu kamoza ako nkhupe-mpha kwa iwe. Ungani-kaniranga chara." Themba likati kwa iyo: "Yowoyani amama, pakuti nimukaniraninge yayi." **21** Batisheba wakati: "Zomera kuti Abishagi Mushunemu wa-pike kwa Adoniya mukuru wako kuwa muwoli wake." **22** Themba Solomoni likazgora anyina, likati: "Chifukwa wuli Adoniya mukumupemphera Abishagi Mushunemu? Mungamu-lomberaso uthemba,<sup>c</sup> pakuti iyo ni mukuru wane,<sup>d</sup> ndipo Abiyatara wasembe<sup>e</sup> na Yowabu<sup>f</sup> mwana wa Zeruya<sup>f</sup> wali pamoza nayo."

**23** Penepapo Themba Solomoni likalapa pamaso pa Yehova kuti: "Chiuta wanilange na kusazgirapo usange icho Adoniya wapempha chileke-nge kumutayiska umoyo wake. **24** Nadi, umo Yehova waliri wa-

## CHAP. 2

a 1Mi 22:9

b 1Ma 1:1, 3

c 2Sa 16:21

d 1Mi 3:1, 2, 5

e 2Sa 8:16

f 1Ma 1:7

## Chiga'wa 2

a 1Mi 22:9, 10

b 2Sa 7:11  
1Mi 17:10

c 1Ma 1:51, 52

d 2Sa 8:18  
1Ma 1:8  
1Mi 27:5e 1Sa 22:20  
1Ma 1:7f Jos 21:8, 18  
Yer 1:1g 1Sa 23:6  
2Sa 15:24  
1Mi 15:11, 12

h 1Sa 22:22, 23

i 1Sa 2:31  
1Sa 3:12

j Jos 18:1

k 1Mi 21:29

l 1Ma 1:7

m 2Sa 18:14

moyo, uyo wanikhozga<sup>a</sup> na kuhnkhazika pa chitengo cha Davide adada, mweneuyo wakanino-zgera nyumba<sup>b</sup> nga umo wakalayizgira, Adoniya wakomeke-nge<sup>c</sup> muhanya uno." **25** Nye-ngo yeneyiyo Themba Solomi-ni likatuma Benaya<sup>d</sup> mwana wa Yehoyada, wakatimba\* Adoniya ndipo wakafwa.

**26** Kwa Abiyatara<sup>e</sup> wasembe, themba likati: "Luta ku minda yako ku Anatoti.<sup>f</sup> Pakuti ukwenera kufwa. Kweni nikukome-ne yayi pa zuwa ili chifu-kwa ukanyamuranga Likasa la Fumu Yikuru Yehova pa-maso pa Davide adada,<sup>g</sup> kwe-niso chifukwa chakuti ukasuzgika mu vyose pamoza na adada."<sup>h</sup> **27** Ntheura Solomoni wakamuchimbizga Abiyata-ra kuti waleke kutewetera nga ni wasembe wa Yehova, kufis-ka mazgu gha Yehova pa nyu-mba ya Eli<sup>i</sup> mu Shilo.<sup>j</sup>

**28** Yowabu wakati wapulika nkhani iyi, wakachimbilira ku chihema cha Yehova<sup>k</sup> na ku-kakora masengwe gha jotche-ro. Yowabu uyu wakawovwira-nega Adoniya,<sup>l</sup> kweni waka-movwira yayi Abisalomu.<sup>m</sup>

**29** Themba Solomoni likapha-lirika kuti: "Yowabu wachimbi-lira ku chihema cha Yehova ndipo wali musi mwa jotche-ro." Ntheura Solomoni wakatuma Benaya mwana wa Yehoyada, wakati: "Luta ukamuko-me." **30** Ntheura Benaya waki-za ku chihema cha Yehova, wakati kwa iyo: "Themba likuti: 'Fumapol!'" Kwenti iyo wakati: "Yayi, nifwirenge penepano." Benaya wakawezga ma-zgu kwa themba kuti: "Yowabu wayowoya vyakutiviyaku-ti, ndimo wanizgolera." **31** Pe-nepapo themba likati kwa iyo: "Chita umo iyo wayowoyerwa.

2:22 \*Mazgu ghanyake, "musofi."

2:25 \*Panji kuti, "wakamuwira."

Umukome na kumusunga. Uwuskeko kwa ine na ku nyumba ya adada ndopa izo Yowabu wakathiska kwambura mulandu.<sup>a</sup> **32** Yehova wawezgerenge ndopa zake pa mutu wake, chifukwa Yowabu wakakoma wanalu-me wawiri kwambura adada kumanya. Wakawatimba na kuwanakoma na lupanga wantru warunji na wawemi kuluska iyo, Abineri<sup>b</sup> mwana wa Neri, mulongozgi wa wankhondo wa Israyeli,<sup>c</sup> na Amasa<sup>d</sup> mwana wa Yeteri mulongozgi wa wankhondo wa Yuda.<sup>e</sup> **33** Ndopa zavo ziwenege pa mutu wa Yowabu na pa mitu ya mphapu yake muyirayira.<sup>f</sup> Kweni pa Davide, mphapu yake, nyumba yake, na chitengo chake, pawenge mteende wakufuma kwa Yehova muyirayira.” **34** Penepapo Benaya mwana wa Yehoyada wakaluta, wakatimba Yowabu na kumukoma. Wakasungika ku nyumba yake mu mapopa. **35** Ndipo themba likimika Benaya<sup>g</sup> mwana wa Yehoyada kuwa mulongozgi wa wankhondo m’malo mwa Yowabu. Themba likimika Zadoki<sup>h</sup> kuwa wasembe m’malo mwa Abiyatara.

**36** Penepapo themba likachema Shimeyi,<sup>i</sup> likati kwa iyo: “Ujizengere nyumba mu Yerusalem, ukhale mwene-mumo. Ungafumangamo chara kuya ku malo ghanyake. **37** Pa zuwa ilo uzamufumiramo na kwambuka Dambo la Kidiromi<sup>j</sup> uzamufwa nadi. Ndopa zako zizamuwa pa mutu wako.” **38** Shimeyi wakati kwa themba: “Icho mwayowoya ntchiwemi. Muteweti winu wachitenge nga umo fumu yane themba yayowoyerwa.” Ntheura Shimeyi wakakhala mu Yerusalem mu zuwa ghanandi.

**39** Kweni paumaliro wa vya-ka vitatu, wazga wawiri wa Shi-

## CHAP. 2

- a Ge 9:6
- Ek 21:14
- Ma 35:33
- Do 19:13
- 1Ma 2:5
- b 2Sa 3:26, 27
- c 2Sa 2:8
- d 2Sa 20:10
- e 2Sa 17:25
- f 2Sa 3:29
- g 1MI 11:24
- 1MI 27:5
- h 1Sa 2:35
- 1MI 6:50, 53
- 1MI 12:28
- 1MI 16:37, 39
- 1MI 24:3
- i 1Ma 2:8
- j 2Sa 15:23
- 2Sa 23:6
- Yoh 18:1

## Chigaŵa 2

- a 1Sa 21:10
- 1Sa 27:2
- b 1Ma 2:38
- c 2Sa 16:5, 13
- d Sa 7:16
- Zi 5:22
- e Sa 21:6
- Sa 72:17
- f 1Ma 2:8, 9
- g 2Mi 1:1
- Zi 16:12

## CHAP. 3

- h Do 7:3, 4
- 1Ma 7:8
- 1Ma 9:24
- 1Ma 11:1
- Ne 13:25-27
- i 2Sa 5:7
- 1MI 11:7
- j 1Ma 7:1
- k 1Ma 8:17-19
- l 1Ma 9:15

meyi wakachimbilira kwa Akishi<sup>a</sup> mwana wa Maka themba la Gati. Shimeyi wakati waphalirika kuti: “Wona, wazga wako wali ku Gati,” **40** mwaluwiro Shimeyi wakawuka, wakawika chakukhalapo pa mbunda na kuluta kukawonana na Akishi ku Gati kukapenja wazga wake. Shimeyi wakati wawera-ko ku Gati pamoza na wazga wake, **41** Solomoni wakaphalirika kuti: “Shimeyi wangu-fuma mu Yerusalem na ku-luta ku Gati ndipo wawera-ko.” **42** Penepapo themba likachema Shimeyi, likati kwa iyo: “Asi nkhakulapizga pamaso pa Yehova na kukuchenjezga kuti: ‘Pa zuwa ilo uzamufumi-ra-mo muno na kuya ku malo ghanyake, uzamufwa nadi?’ Asi iwe ukati kwa ine: ‘Icho mwayowoya ntchiwemi, nipulikirenge?’<sup>b</sup> **43** Ipo chifukwa wuli undasunge chilapo cha Yehova na dango ilo nkhawika pa iwe?” **44** Ndipo themba likati kwa Shimeyi: “Ukumanya mu mtima wako uheni wose uwo ukachita kwa Davide adada.<sup>c</sup> Yehova wawezgerenge uheni uwu pa mutu wako.” **45** Kweni Themba Solomoni litumbikikenye,<sup>e</sup> chite-ngo cha Davide chikhozge-ninge pamaso pa Yehova muyirayira.” **46** Penepapo themba likalangura Benaya mwana wa Yehoyada, ndipo Benaya wakafuma, wakatimba Shimeyi ndipo wakafwa.<sup>f</sup>

Ntheura ufumu ukakhozge-kanga mu woko la Solomoni.<sup>g</sup>

**3** Solomoni wakapanga uba-li wa nthengwa na Farawo, themba la Eguputo. Wakan-tora mwana wa Farawo<sup>h</sup> na kwi-za nayo mu Msumba wa Davide<sup>i</sup> m’paka wakamalizga kuzenga nyumba yake,<sup>j</sup> nyumba ya Yeho-va,<sup>k</sup> na linga kuzingilizga Yeru-salemu.<sup>l</sup> **2** Wantru wakawa

wachali kupeleka sembe mu malo ghapachanya,<sup>a</sup> chifukwa kuzakafika nyengo yira, nyumba ya zina la Yehova yikawa kuti yindazengeke.<sup>b</sup> **3** Solomoni wakalutilira kutemwa Yehova, wakendanga mu ulongozgi wa Davide awiske, kuti waka nyengo zose wakapelekanga sembe na kuwotcha vyakunu-nkhira mu malo ghapachanya.<sup>c</sup>

**4** Themba likaluta ku Gibiyoni kukapeleka sembe, pakuti ndigho ghakawa malo għakru ghapachanya.<sup>d</sup> Solomoni wakapeleka sembe zakotcha 1,000 pa jotcheru lira.<sup>e</sup> **5** Ku Gibiyoni kwenekura, Yehova wakawoneka kwa Solomoni mu maloto usiku. Chiuta wakati: "Pempha icho ukukhumba kuti nikupe."<sup>f</sup> **6** Solomoni wakati: "Mwalongora lusungu<sup>g</sup> lukuru kwa muteweti winu Davide adada, pakuti wakendanga pamaso pinu mwakugomezgeka, mwaурunji, na mtima wakunyoloka. Mwalutilira kumulongora lusungu lukuru ulu m'paka muhanya uno chifukwa mwamupa mwana kuti wakhale pa chitengo chake.<sup>h</sup> **7** Sono, Yehova Chiuta wane, mwimika muteweti winu kuwa themba mu malo għa Davide adada, nangauli nili mwana muchoko, ndipo nkhumanya vinandi yayi.<sup>i</sup> **8** Muteweti winu wali pakati pa wanthalu awo muli kusora, wanthalu wānandi chomene,<sup>j</sup> wakuti wāngawazzika panji kupendeka yayi. **9** Ntheura mupani muteweti winu mtima wakupulikira kuti weruzgħe wānthu ġinu,<sup>k</sup> kumanya pakati pa chiwemi na chiheni.<sup>k</sup> Pakuti ni njani wangafiska kweruzga wānthu ġinu wānandinandi aħwa?"

**3:6** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **3:7** \*Mazgu għeneko, "nkhumanya yayi kufuma na kunjira."

## CHAP. 3

- a 2Mi 33:17
  - b Do 12:5, 6  
1Ma 5:3  
1Mi 28:6
  - c 1Sa 7:9  
1Sa 10:8  
1Mi 21:26
  - d 1MI 16:39, 40  
1MI 21:29
  - e 2Mi 1:3-6
  - f 2Mi 1:7-10
  - g 1Ma 2:1, 4
  - h 1MI 29:1  
Yer 1:6
  - i Ek 19:5, 6
  - j Sa 72:1  
Sa 119:34
  - k Heb 5:14
- 
- Chigawà 2
- a Zi 15:8
  - b 1MI 22:12  
1MI 29:19  
2MI 1:11, 12  
Zi 16:16
  - c Mu 1:16  
1Yo 5:14
  - d 1Ma 4:29  
Zi 2:3-5  
Yak 1:5
  - e Mt 12:42
  - f Sa 84:11  
Mt 6:33  
Efe 3:20
  - g 1Ma 4:21  
Mu 7:11
  - h 1Ma 10:23
  - i 1Ma 15:5
  - j Sa 21:4  
Sa 91:14, 16  
Zi 3:13, 16
  - k Le 7:11

**10** Yehova wakakondwa kuwona kuti Solomoni wakalomba ichi.<sup>a</sup> **11** Penepapo Chiuta wakati: "Pakuti walomba ichi, undajilombere umoyo utali"<sup>b</sup> pa-nji usambazi, nesi nyifwa ya wālwani wāko, kwenti walomba kuti uwe na mtima wakupulikiska pakupulikizga milandu,<sup>b</sup> **12** nichitenge ivyo wapempha.<sup>c</sup> Nikupenje mtima wavinjeru na wakupulikiska,<sup>d</sup> mwakuti wandaħeko munthu munyake kumanyma kose uku wakuwa nga ndiwe, ndipo wāwengeko so chara munthu munyake nga ndiwe.<sup>e</sup> **13** Kweniso nikupenje ivyo undalombe,<sup>f</sup> usambazi na uchindami wuwo,<sup>g</sup> mwakuti li wāwengeko yayi themba linya-ke nga ndiwe, mu umoyo wako wose.<sup>h</sup> **14** Kweni para wendenge mu nthowa zane, kusunga ulongozgi na malango ghane, nga umo Davide awuso wake-nderanga,<sup>i</sup> nikupengeso umoyo utali.<sup>j</sup>

**15** Solomoni wakati wawuka, wakamanya kuti wakalotanga. Penepapo wakaluta ku耶rusalemu, wakimilira panthazi pa likasa la phangano la Yehova, wakapeleka sembe zakotcha na sembe zawenewawene,<sup>k</sup> ndipo wakanozgera wāteweti wake wose chiphikiro.

**16** Pa nyengo yira, kwa themba kukiza mahule għawiri, ghakimilira panthazi pake. **17** Mwanakazi wakwamba wakati: "Nawexha fumu yane, mwanakazi uyu na ine tikukhala mu nyumba yimoza, ndipo nkhababa mwana apo iyo nayo wakawwa mu nyumba. **18** Zuwa lachitatu nati nababa, mwanakazi uyu nayo wakababa mwana wake.

**3:11** \*Mazgu għeneko, "mazuwa ghāndi." **3:13** \*Mazgu għeneko, "mazuwa ghako ghose." **3:14** \*Mazgu għeneko, "nitalikiskenge mazuwa ghako."

Tikawa pamoza. Mukaawaya munthu munyake mu nyumba padera pa ise, tekha taawawi-ri. **19** Usiku unyake, mwana wa mwanakazi uyu waka-fwa chifukwa wakamugonera. **20** Ntheura wakawuka usiku pakati na kutora mwana wane apo ine namuzgakazi winu nkhaawa mu tulo, wakamugone-ka mu mawoko ghake.\* Waka-goneka mwana wake wakufwa mu mawoko ghane. **21** Nkhati nawuka mulenji kuti niwo-nkheske mwana wane, nkhasa-naga kuti wafwa. Ntheura nkha-muwoneseska, ndipo nkhasa-naga kuti ni mwana wane yayi.” **22** Mwanakazi munyake wakati: “Yayi, wamoyo ndiyo ni mwana wane, mwana wako ngwaku-fwa.” Kweni mwanakazi wakwamba wakatenge: “Yayi, mwana wako ngwakufwa, ndipo mwana wane ngwamoyo.” Ndimo waka-gazgirananga pamaso pa the-mba.

**23** Penepapo themba likati: “Uyu wakuti, ‘Wamoyo ndiyo ni mwana wane, waku-fwa ndiyo ni mwana wako!’ ndipo munyake wakuti, ‘Yayi, mwana wako ngwakufwa, ndipo mwana wane ndiyo ngwamo-yo.’” **24** Themba likati: “Nipani lupanga.” Ntheura wakiza na lupanga kwa themba. **25** The-mba likati: “Dumurani pakati mwana wamoyo, mwanakazi yu-moza mumupe hafu ndipo hafu yinyake mupeleke kwa munyake.” **26** Penepapo mwanakazi uyo mwana wamoyo wakawa wake wakaweyelera themba, pakuti wakachita chiwuravi na mwana wake. Wakati: “Na-wé-ya, fumu yane. Mupani waka mwanakazi uyu mwana wa-moyo. Mungamukomanga chara.” Kweni mwanakazi munya-

## Chigawa 2

## CHAP. 3

a 1Mi 29:23-25  
Sa 72:5

## b 1Ma 3:9, 10

## CHAP. 4

c 2Mi 9:30  
Mu 1:12d 1Mi 6:8  
1Mi 27:16, 17e 2Sa 8:17  
1Mi 27:32f 2Sa 8:16  
2Sa 20:24g 1Ma 1:8  
1Ma 2:35  
1Mi 27:5

h 1Ma 2:26

i 1Ma 1:9, 10

j 2Sa 15:37  
1Mi 27:33k 2Sa 20:24  
1Ma 5:14  
1Ma 12:18

l 1Ma 9:15

m 1Mi 27:1

ke yura wakati: “Tose tinya-re, waawenge wako yayi nesi wane. Lekani wamudumure pakati.” **27** Penepapo themba likati: “Pelekani mwana wamo-yo kwa mwanakazi wakwamba pakuti ndiyo ni nyina wa mwa-na. Mungamukomanga chara mwana.”

**28** Ntheura Israyeli yose wa-kapulika umo themba likadu-mulira nkhanu yira. Wakaliwo-pa themba,<sup>a</sup> pakuti wakawona kuti likawa na vinjeru nya Chiu-ta pakweruzga.<sup>b</sup>

**4** Themba Solomoni likawu-sa Israyeli yose.<sup>c</sup> **2** Wala-rawalara wake wakawa awa: Azariya mwana wa Zadoki<sup>d</sup> wakawa wasembe.\* **3** Eliho-re-fi na Ahiya, wana wa Shisha, wakawa walembi.<sup>e</sup> Yeho-shafati<sup>f</sup> mwana wa Ahiludi wakawa wakulemba mdau-ko. **4** Benaya<sup>g</sup> mwana wa Ye-hoyada wakawa mulongozgi wa wankhondo. Zadoki na Abiyata-ra<sup>h</sup> wakawa wasembe. **5** Azariya mwana wa Natani<sup>i</sup> waka-la-wiliranga wachiwiri wa walongozgi. Zabudu mwana wa Na-tani wakawa wasembe na mu-bwezi wa themba.<sup>j</sup> **6** Ahisha wakala-wiliranga nya mu nyu-mba ya themba. Adoniram<sup>k</sup> mwana wa Abuda wakala-wiliranga awo wakapika ntchito ya wuzga.<sup>l</sup>

**7** Solomoni wakawa na wachiwiri wa walongozgi waku-kwana **12** awo wakawa pa-chanya pa Israyeli yose, awo wakanozgeranga vyakurya the-mba na wamunyumba yake. Waliyose wakizanga na cha-kurya mwezi umoza pa chaka.<sup>m</sup> **8** Mazina ghawo gha-kawa agha: Mwana wa Huru, wakufuma mu chigawa cha ma-piri cha Efurayimu. **9** Mwana

3:20 \*Panji kuti, “chifuwa chake.”

4:2 \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

wa Dekeri, kufuma ku Makazi, Shalibimu,<sup>a</sup> Beti-shemeshi, na Eloni-beti-hanani. **10** Mwana wa Hesedi, kufuma ku Aruboti, (chigáwa chake chikáwa Soko na charu chose cha Heferi). **11** Mwana wa Abinadabu, kufuma ku vikhizga vyose nya Dori (muwoli wake wakaŵa Tafati, mwana wa Solomoni). **12** Baana mwana wa Ahiludi, kufuma ku Tanaki, Megido,<sup>b</sup> na Beti-sheyani<sup>c</sup> yose uyo wali kufipi na Zaretani musi mwa Yezireli, kufuma ku Beti-sheyna ni m'paka ku Abelu-mehola, na ku chigáwa cha Yokimeyamu.<sup>d</sup> **13** Mwana wa Geberi, kufuma ku Ramoti-giliyadi<sup>e</sup> (wakawa na mizi ya Yayir<sup>f</sup> mwana wa Manase, iyo yili mu Giliyadi.<sup>g</sup> Wakawaso na chigáwa cha Ariegobu,<sup>h</sup> icho chili mu Bashani.<sup>i</sup> Misumba yikuruyikuru 60 ya malinga na mphingilizgo zamkuŵa). **14** Ahinadabu mwana wa Ido, kufuma ku Mahanayimu.<sup>j</sup> **15** Ahimazi, kufuma ku Nafutali (wakatora Basemat, mwana munyake wa Solomoni kuwa muwoli wake). **16** Baana mwana wa Hushayi, kufuma ku Asheri na Beyaloti. **17** Yehoshafati mwana wa Paruwa, kufuma kwa Isakara. **18** Shimeyi<sup>k</sup> mwana wa Ela, kufuma kwa Benjamini.<sup>l</sup> **19** Geberi mwana wa Uri, mu charu cha Giliyadi,<sup>m</sup> charu cha Sihoni<sup>n</sup> themba la Waamori, na Ogi<sup>o</sup> themba la Bashani. Pakawaso wachiwiri kwa mulongozgi uyo wakalaŵiliranga walongozgi wanyake wose awa mu charu.

**20** Wayuda na Waisrayeli wakaŵa wanandi chomene nga ni mchenga mumphepete mwa nyanya.<sup>p</sup> Wakaryanga, kumwa na kukondwa.<sup>q</sup>

**21** Solomoni wakawusa mafumu ghose kwamba ku Mlo-

- CHAP. 4
- a Jos 19:42, 48
- b 2Ma 23:29
- c Jos 17:11  
1Sa 31:8, 10
- d Jos 21:34
- e Do 4:41-43  
1Ma 22:3
- f Maŵ 32:41  
Do 3:14
- g Maŵ 32:1
- h Do 3:4
- i Jos 13:8, 11
- j Ge 32:1, 2  
2Sa 2:8, 9
- k 1Ma 1:8
- l Jos 18:11
- m Jos 17:1
- n Maŵ 21:21
- o Do 3:4
- p Ge 22:15, 17
- q Mu 2:24
- Chigáwa 2
- a Ge 15:18  
Ek 23:31  
2Sa 8:3  
Sa 72:8-10
- b Sa 72:10
- c Jos 1:4
- d Ge 10:19
- e 1Ma 5:4  
1Mi 22:9  
Sa 72:7
- f Do 17:15, 16  
1Ma 10:24-26  
2Mi 1:14, 17
- g 1Ma 4:7

nga<sup>\*a</sup> m'paka ku charu cha Wafilisiti kuzingilira m'paka ku mphaka ya Eguputo. Wakizanga na mithulo na kutewetera Solomoni mazuŵa ghose gha umowy wake.<sup>b</sup>

**22** Zuŵa lililose chakurya cha Solomoni chikawângâ ufu uwemi wakukwana makoro\* 30 na ufu waka wakukwana makoro 60, **23** ng'ombe 10 zakututuŵa, ng'ombe 20 zakufuma ku ulyero, na mberere 100, paderpa mbaŵala zanalume, mphoyo, nyiska, na viyuni nya chakupompha vyakututuŵa. **24** Pakuti wakaŵa na mazaza pa vi nthu vyose ku sirya ili la Mlonga,\*<sup>c</sup> kwamba ku Tifusa m'paka ku Gaza,<sup>d</sup> kweniso mathe mba ghose gha sirya lino la Mlonga. Wakakhala mu mtende mu vigaŵa vyose, kosekose.<sup>e</sup> **25** Yuda na Israyeli wakakhala mwakufwasa, waliyose musi mu mpheska zake na musi mwa khuni lake la mkuyu, kwamba ku Dani m'paka ku Beyere-sheba, mazuŵa ghose gha Solomoni.

**26** Solomoni wakaŵa na viŵaya 4,000\* nya mahachi ghakuguza magileta ghake na mahachi<sup>f</sup> 12,000.<sup>f</sup>

**27** Wachiwiri kwa walongozgi awa wakapelekanga chakurya kwa Themba Solomon na kwa waliyose uyo wakaryanga pa thebulu la Themba Solomon. Munthu waliyose wakapelekanga pa mwezi wake, ndipo wakawoneseskanga kuti pakusôwa kanthu chara.<sup>g</sup> **28** Waki-

**4:21** \*Ndiko kuti, Yufurate. **4:22** \*Koro yumoza wakuyana na malita 220. Wonani Vyakusazgirapo B14. **4:24** \*Ndiko kuti, kumanjiliro gha dazi kwa Yufurate. **4:26** \*Nambara iyi yikusangika mu mipukutu yinyake na mu nkhanî yinyake yakuyana ko na iyi. Kweni mipukutu yinyake yikuti 40,000. "Panji kuti, "wapamahachi."

zangaso na balere na utheka kulikose uko vikakhumbikwanga kuwa chakurya cha maha-chi na vipani nya mahachi, waliyose kuyana na ivyo wakamupimira.

**29** Chiuta wakamupa Solomoni vinjeru na umanyi wakuluska, na ukuru wa mtima\* nga ni mchenga mumphe-pete mwa nyanja.<sup>a</sup> **30** Vinjeru nya Solomoni vikaluska vinjeru nya wantru wose wakumafumi-iro gha dazi na vinjeru vyose nya ku Eguputo.<sup>b</sup> **31** Wakawa wavinjeru chomene kuluska muntru waliyose, wavinjeru kujumpha Etanic Muezira, Hemani,<sup>c</sup> Kalikoli,<sup>e</sup> Darida, wana wa Maholi. Lumbiri lwa-ke lukathandazgika mu mitu-ndu yose iyo yiakawazingiliza.<sup>f</sup> **32** Wakata<sup>g</sup> ntharika 3,000,<sup>g</sup> ndipo sumu zake<sup>h</sup> zikawa 1,005. **33** Wakayowoya nya makuni, kwamba makuni gha sida-ra ku Lebanoni m'paka makuni gha hisopu<sup>i</sup> agho ghaku-mera mu viwumba. Wakayowoya nya vinyama,<sup>j</sup> viyuni,<sup>k</sup> vi-ntru vyakukhwa<sup>l</sup>, na somba. **34** Wantru wakufuma ku vi-gawa vyose wakizanga kuza-kapulika vinjeru nya Solomoni, pamoza na mathemba gha charu chose chapasi agho ghaku-pulika nya vinjeru vyake.<sup>m</sup>

**5** Hiram themba la Ture<sup>n</sup> wa-  
kat i wapulika kuti Solomoni waphakazgika kuwa themba m'malo mwa wiske, wakatuma wateweti wake kwa Solomoni, pakuti Hiram wakawa mu-bwezi\* wa Davide kwamba kale.<sup>o</sup> **2** Solomoni nayo wakatuma mazgu kwa Hiram kuti:<sup>p</sup> **3** "Ukumanya makora kuti Da-

## CHAP. 4

- a 1Ma 10:23
- b 2Mi 1:10
- c Zi 2:6
- d Mil 7:22
- e Sa 89:Mutu
- f Sa 88:Mutu
- g 1Mi 2:4, 6
- h 1Ma 10:1, 7
- i Lu 11:31
- j Zi 1:1
- k Mu 12:9
- l Sum 1:1
- m Ek 12:22
- n Zi 30:30
- o Zi 30:19
- p Zi 6:6
- q Zi 30:25
- r 2Mi 9:1, 23

## CHAP. 5

- n Eze 27:3
- o 2Sa 5:11
- p 2Mi 2:3

## Chigawa 2

- a 2Sa 7:5
- b 1Mi 22:7, 8
- c 1Ma 4:24, 25
- d Zi 16:7
- e 2Sa 7:12, 13
- f 1Mi 22:9, 10
- g 2Mi 2:4
- h 1Ma 6:9, 20
- i 2Mi 2:8
- j 2Mi 2:11, 12
- k 2Sa 6:5
- l 1Ma 6:15
- m 2Mi 3:5

vide adada wakatondeka kuze-ngerera nyumba zina la Yeho-va Chiuta wawo chifukwa cha nkhondo izo wakarwanga mu vigawa vyose, m'paka Yehova wakawika walwani wawo kusi ku malundi ghawo.<sup>a</sup> **4** Kweni sono Yehova Chiuta wane wanipumuzga mu vigawa vyose.<sup>b</sup> Pa-lije uyo wakwimikana nane, ndipo kaheni palije.<sup>c</sup> **5** Ntheura nkhukhumba kuzengera nyumba zina la Yehova Chiuta wane nga umo Yehova wa-kalayizgira kwa Davide adada, kuti: 'Mwana wako uyo nimuwikenge pa chitengo chako m'malo mwa iwe ndio wazengerenge nyumba zina lane.'<sup>d</sup> **6** Ntheura langura wantru wako kuti wanitemere makuni gha sidara gha ku Lebanoni.<sup>e</sup> Wateweti wane wagwirenge ntchito na wateweti wako, ndipo wateweti wako niwapenye malipiro kuya-na na umo iwe watchajira, pakuti ukumanya kuti palije na-naga njumoza wa ise uyo waku-manya kutema makuni nga Mbasidoni.<sup>f</sup>

**7** Hiram wakati wapulika mazgu gha Solomoni wakase-kelela chomene, ndipo wakati: "Yehova walumbike muhanya uno, pakuti wamupa mwa-na wavinjeru Davide kuti wa-wé pachanya pa wantru wose awa."<sup>g</sup> **8** Ntheura Hiram wakatuma mazgu kwa Solomoni kuti: "Napulika uthenga uwo wanitumira. Nichitenge vyose ivyo ukukhumba, nikupenye mathabwa gha sidara na junipa.<sup>h</sup> **9** Wateweti wane wakhi-rengue nagho kufuma ku Lebanoni kuya ku nyanja, nighawi-kenge pa mapaka kuti ghende pa nyanja pera m'paka ku malo uko waniphalira. Para ghakafika namughafwatura ndipo iwe wamughatora. Kweni iwe

**4:29** \*Panji kuti, "mtima wakupulikiska." **4:32** \*Panji kuti, "wakayowoya." **4:33** \*Panji kuti, "vyakuduka mudera." **5:1** \*Panji kuti, "wakamutemwanga."

upelekenge chakurya ku wāmu-nyumba yane icho napempha.<sup>a</sup>

**10** Ntheura Hiramu wakape-leka mathabwa ghose gha sida-ra na junipa agho Solomoni wa-kakhumbanga. **11** Ndipo So-lomoni wakamupa Hiramu tiri-gu wakukwana makoro<sup>\*</sup> 20,000 kuwa chakurya cha wāmunyumba yake na mafuta gha oli-ve ghawemi chomene<sup>†</sup> ghaku-kwana makoro 20. Ivi ndivyo Solomoni wakamupanga Hira-mu chaka na chaka.<sup>b</sup> **12** Yeho-va wakamupa Solomoni vinjeru nga umo wakamulayizgira.<sup>c</sup> Hi-ramu na Solomoni wākawā pa-mtende, ndipo wose wāwiri wākachita phangano.

**13** Themba Solomoni likato-ra wānthu mu Israyeli yose kuti wāchite ntchito ya wuzga. Wakatora wāna-lume 30,000.<sup>d</sup> **14** Wakaŵat-u-manga ku Lebanoni mu magulu gha wānthu 10,000 mwe-zzi uliwose. Wākakhalaṅga ku Lebanoni mwezi umoza, ndipo myezi yiŵiri wākakhalaṅga mu vikaya vyawo. Adoniram<sup>e</sup> ndiyo wakalaŵiliranga awo wākapika ntchito ya wuzga. **15** Solomoni wākawā na wantchito waka<sup>\*</sup> 70,000, na wānyake 80,000 wākuwāja ma-libwe<sup>f</sup> mu mapiri.<sup>g</sup> **16** Solomi-ni wakaŵaso na wāchiŵiri ku wākaronga wākuwana 3,300<sup>h</sup> awo wākawā wākapitawo wa wantchito. **17** Themba likati lalangura, wākaswa malibwe ghakuru, malibwe ghamtengo wapatali,<sup>i</sup> kuti wāzengere faw-nadeshoni<sup>†</sup> ya nyumba na malibwe ghakuwaja.<sup>k</sup> **18** Ntheura wākuzenga wā Solomoni, wāku-

#### CHAP. 5

- <sup>a</sup> 2Mi 2:15, 16  
Ezr 3:7
- <sup>b</sup> 2Mi 2:10
- <sup>c</sup> 1Ma 3:12  
1Ma 4:29  
Yak 1:5
- <sup>d</sup> 1Ma 9:15
- <sup>e</sup> 2Sa 20:24  
1Ma 4:6  
1Ma 12:18
- <sup>f</sup> 1Mi 22:15
- <sup>g</sup> Jos 16:10  
1Ma 9:20-22  
2Mi 2:2  
2Mi 2:17, 18  
2Mi 8:7-9
- <sup>h</sup> 1Ma 9:23
- <sup>i</sup> 1Ma 7:9  
1Mi 22:2
- <sup>j</sup> Chiv 21:14
- <sup>k</sup> 1Ma 6:7

#### Chigāwa 2

- <sup>a</sup> Jos 13:1, 5

#### CHAP. 6

- <sup>b</sup> 1Mi 28:11, 12  
2Mi 3:1, 2
- <sup>c</sup> Ek 12:14, 51
- <sup>d</sup> 1Ma 6:37
- <sup>e</sup> 2Mi 3:3  
Ezr 6:3
- <sup>f</sup> 2Mi 3:4
- <sup>g</sup> Eze 41:26
- <sup>h</sup> Le 16:2  
2Mi 5:7  
Heb 9:3
- <sup>i</sup> 1Ma 6:10  
Eze 41:5, 26

zenga wā Hiramu na Wāgebala<sup>a</sup> wākadumura makuni, wākache-ka mathabwa na kuwaja mali-bwe, vyakuzengera nyumba.

**6** Solomoni wakamba kuze-nga nyumba ya Yehova<sup>\*b</sup> mu chaka cha 480 kufuma apo Wāi-srayeli<sup>†</sup> wākafumira mu charu cha Eguputo.<sup>c</sup> Ichi chikāwa cha-ka chachinayi wati wāwā themba pa Israyeli, mu mwezi wa Zivi,<sup>d</sup> (ndiko kuti, mwezi wa-chiŵiri). **2** Nyumba iyo The-mba Solomoni likazengera Ye-hova yikāwa mikono<sup>\*</sup> 60 mu utali, mikono 20 mu usani, na mikono 30 kufuma pasi kuya muchanya.<sup>e</sup> **3** Khonde<sup>f</sup> ilo likāwa panthazi pa temple<sup>\*</sup> likāwa mikono 20 mu utali, kuya-na na usani wa nyumba. Kufu-ma pasi kuya muchanya likāwa mikono 10 kufuma kunthazi kwa nyumba.

**4** Pa nyumba yira, wakaŵi-kapo mawindo agho musi gha-kawā ghasani kweni kucha-nya ghakafyotanga.<sup>g</sup> **5** Waka-zengaso chiliŵa mumphepete kugumatizga ku chiwumba cha nyumba. Chikazingilizga viwu-mba vya nyumba, vya temple<sup>\*</sup> na vya chipinda chamukati chomene.<sup>h</sup> Ndipo wakazenga tuvi-pinda twamumphepete kuzingili-zga nyumba yose.<sup>i</sup> **6** Kachi-pinda kapasi chomene pa tuvi-pinda twamumphepete kakawā mikono yinkondi mu usani, kachipinda kapakati kakawā mikono 6 mu usani, ndipo kachi-pinda kachitatu kakawā mi-kono 7 mu usani. Mumphe-pe-te mwa viliŵa wakalekamo tuvi-bumira kuzingilizga nyumba

**6:1** \*Wonani Vyakusazgirapo B8. <sup>†</sup>Ma-zgu gheneko, “wāna wā Israyeli.” <sup>a</sup>Wo-nani Vyakusazgirapo B15. **6:2** \*Mkono umoza ukuyana na masentimita 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14. **6:3** \*Ma-zgu gheneko, “tempile la nyumba.” **6:5** \*Apa wākunena Malo Ghatuwa.

**5:11** \*Koro yumoza wakuyana na malita 220. Wonani Vyakusazgirapo B14. <sup>†</sup>Ma-zgu gheneko, “ghakwengeka makora.” **5:15** \*Panji kuti, “wākuyegha katundu.” **5:17** \*Mazgu ghanyake, “lufura.”

yose, mwakuti pakaŵavya chinthu chakukholera ku viliŵa vya nyumba.<sup>a</sup>

**7** Nyumba yikazengeka na malibwe ghakuswa agho ghanakozgeka kale,<sup>b</sup> ntheura apo nyumba yikazengenkanga chongo cha nyondo na mbavi panji viteŵetero vyachisulo chikapulikikwapo chara. **8** Mulyango wa kachipinda kapasi chomene kamumphepete ukâwa kumwera<sup>c</sup> kwa nyumba,<sup>c</sup> ndipo pakawa makwelero ghakuzgombazgomba ghakufikira pa kachipinda kapakati, kweniso kufuma pa kachipinda kapakati m'paka pa kachipinda kachitatu. **9** Wakalutilira kuzenga nyumba na kuyimalizga,<sup>d</sup> wakawikapo michiko ya sidara kweniso wakakhomapo mathabwa gha sidara.<sup>e</sup> **10** Wakazenga tuvipinda twamumphepete kuzingilizga nyumba yose,<sup>f</sup> kallikose kakâwa mikono yinkhondi kufuma pasi kuya muchanya, ndipo tukagumatizgika ku nyumba na mathabwa gha sidara.

**11** Nyengo yeneyira, mazgu gha Yehova ghakiza kwa Solomoni kuti: **12** "Kuyana na nyumba iyo ukuzenga, usange wendenge mu ulongozgi wane, kuchita vyeruzgo vyane, na kusungilira malango ghane ghose na kwenda mwenemumo,<sup>g</sup> nane nifiskenge layizgo lane kwa iwe ilo nkhachita kwa Davide awuso.<sup>h</sup> **13** Nikhalenge pakati pa Waisrayeli,<sup>i</sup> ndipo niŵatayenge chara wantru wâne, Israyeli."<sup>j</sup>

**14** Solomoni wakalutilira kuzenga nyumba kuti wayimalizze. **15** Wakazenga viliŵa vyamukati vya nyumba na mathabwa gha sidara. Mu viliŵa vyamukati wakakhomamo mathabwa kufuma pasi pa nyu-

## CHAP. 6

a Eze 41:6, 7

b 1Ma 5:17

c Eze 41:11

d 1Ma 6:38

e 1Ma 5:6

1Ma 6:20

f 1Ma 6:5

g Do 17:18, 19

1Ma 8:25

1MI 28:9

h 2Sa 7:13

1MI 22:9

i Ek 25:8

Le 26:12

Sa 132:13

j 1MI 28:20

## Chigâwa 2

a 1Ma 5:8

2Mi 3:5

b 1Ma 6:5

c 2Mi 3:8, 9

Heb 9:3

d Heb 9:2

e 1Ma 7:24

f Ek 25:33

g Heb 9:3

h Ek 40:21

1Ma 8:6

i 1Ma 6:16

j Ek 30:1

1Ma 7:48

k Ek 26:29

2Mi 3:7

l Ek 26:33

m Ek 30:1, 3

Ek 40:5

n Ge 3:24

2Ma 19:15

Sa 99:1

mba m'paka ku mapaso ku chanya. Pasi pa nyumba wakazgapo\* mathabwa gha junipa.<sup>a</sup>

**16** Wakazengaso kachigâwa kanyake ka mikono 20 kumanya ma kwa nyumba na mathabwa gha sidara, kufuma pasi m'paka ku mapaso kuchanya, ndipo mukati mwake\* wakazengamo so chipinda chamukati chome ne,<sup>b</sup> Malo Ghatuâ Chomene.<sup>c</sup> **17** Tempile,<sup>d</sup> ilo ntchigâwa cha nyumba, kunthazi kwake likâwa mikono 40. **18** Pa masidara ghamukati mu nyumba pakajobeka mphindie<sup>e</sup> na maluâwa.<sup>f</sup> Mukâwa masidara pera. Libwe likawonekamo chara.

**19** Wakanozga chipinda cha mukati chomene<sup>g</sup> mu nyumba kuti waŵikemo likasa la phangano la Yehova.<sup>h</sup> **20** Chipinda chamukati chomene chi kâwa mikono 20 mu utali, mikono 20 mu usani, na mikono 20 kufuma pasi kuya muchanya,<sup>i</sup> ndipo wakachimata na golide liwemi chomene. Jotchero<sup>j</sup> wakalitoza na mathabwa gha sidara. **21** Solomoni wakatozga mukati mwa nyumba na golide liwemi chomene,<sup>k</sup> ndipo wakapayika maunyoro ghagolide panthazi pa chipinda chamukati chomene,<sup>l</sup> icho chikamatika na golide. **22** Nyumba yose wakayimata na golide, m'paka nyumba yose yikamara. Kweniso jotchero lose<sup>m</sup> ilo likâwa papugi na chipinda chamukati chome ne wakalimata na golide.

**23** Mukati mu chipinda cha mukati chomene wakapangamo ūakerubi ūawiri<sup>n</sup> ūa makuni gha payina.\* Kerubi waliyose

6:15 \*Mazgu ghanyake, "wakayarapo."

6:16 \*Ndiko kuti, mukati mwa nyumba.

6:17 \*Ndkio kuti, Malo Ghatuâ, agho ghakâwa panthazi pa Malo Ghatuâ Chomene. 6:23 \*Mazgu gheneko, "khuni la mafuta," panyake wakaŵa payina wa Alepo.

wakawā wakatalika mikono 10.<sup>a</sup> **24** Phapindo limoza la kerubi likawā mikono yinkhondi, phapindo linyake nalo likawā mikono yinkhondi. Kufuma kuumaliro wa phapindo limoza kufika kuumaliro wa phapindo linyake pakawā mikono 10. **25** Kerubi wachiwiri nayo wakawā mikono 10. Wakerubi wāwiri awā wakawā wakuyana msinkhu na ukuru. **26** Kerubi yumoza wakawā wakatalika mikono 10, kerubi munyake nayo ndimo wakawira. **27** Wakatora wakerubi<sup>b</sup> wāra na kuwāwika mu nyumba yamukati.\* Mapapindo gha wakerubi ghakawā ghakutambazuka mwakuti phapindo la kerubi yumoza likafikanga ku chiwumba ndipo phapindo la kerubi munyake nalo likafikanga ku chiwumba. Mapapindo ghawo ghakalazgira pakatikati pa nyumba, mwakuti mapapindo agha ghakakhwasananga. **28** Wakerubi wāra wakawāmata na golide.

**29** Mu viwumba vyose vya nyumba, kuzingilizga vipinda vyose vyamukati na vyakuwaro, wakajobamo wakerubi,<sup>c</sup> makuni gha mikama,<sup>d</sup> na maluwa.<sup>e</sup> **30** Pasi pa nyumba wakatozgapo na golide, mu vipinda vyamukati na vyakuwaro wuwo. **31** Pa mulyango wa ku chipinda chamukati chome-ne wakapangirapo vijaro vya makuni gha payina, ntchindamiro zamumphepete, mafuremu, kuwa chigawā chimoza pa vigawā vinkhondi.\* **32** Vijaro viwiri vira vikawā vya khuni la payina, ndipo wakajobapo wakerubi, makuni gha mika-

CHAP. 6  
a 2Mi 3:10-13  
2Mi 5:8

b Sa 80:1  
Yes 37:16  
Heb 9:4, 5

c 2Mi 3:14

d Eze 41:17, 18

e Ek 25:33  
1Ma 6:18

Chigawā 2

a Eze 41:24, 25

b Ek 27:9  
2Mi 4:9  
2Mi 7:7

c 1Ma 7:12

d 1Ma 6:1

e 1Mi 28:11, 12

CHAP. 7

f 1Ma 9:10

g Mu 2:4, 5

h 1Ma 10:16, 17  
Yes 22:8

i 1Ma 5:8

ma, na maluwa, ndipo wakavitozga na golide. Wakaphaka golide pa wakerubi na makuni gha mikama. **33** Pa mulyango wa temple,\* wakapangapo mafuremu gha payina, gha chimoza cha vigawā vinayi\* vya chiliwa. **34** Wakapanga vijaro viwiri vya khuni la junipa. Chijaro chimoza chikawā na vigawā viwiri, ndipo chijaro chinyake nacho chikawā na vigawā viwiri, vyose vikajinthika pa chikhuni icho chikazwetanga.\* **35** Wakajobapo wakerubi, makuni gha mikama, na maluwa, ndipo wakavitozga na golide.

**36** Wakazenga luwaza Iwamukati<sup>b</sup> na mizere yitatu ya malibwe ghakuwaja kweniso mze-re umoza wa michiko ya sidara.<sup>c</sup>

**37** Mu chaka chachinayi, mu mwezi wa Zivi,\* fawundeshoni<sup>d</sup> ya nyumba ya Yehova yikazengeka.<sup>d</sup> **38** Mu chaka cha 11, mu mwezi wa Buli,\* (ndiko kuti, mwezi wa 8), nyumba yose yikamara kuzengeka kuyana na pulani yake.<sup>e</sup> Ntheura wakaze-nega nyumba yira mu vyaka 7.

**7** Solomoni wakatora vyaka 13 pakuzenga nyumba yake,<sup>f</sup> yose yikamara kuzengeka.<sup>g</sup>

**2** Wakazengaso Nyumba ya Nkhorongo ya ku Lebanon.<sup>h</sup> Nyumba iyi yikawā mikono\* 100 mu utali, mikono 50 mu usani, na mikono 30 kufuma pasi kuya muchanya, yikazengeka pa mizere yinayi ya ntchindamiro za makuni gha sidara. Pachanya pa ntchindamiro pakawā michiko ya masidara.<sup>i</sup> **3** Mapaso gha sidara ghakakhomeka pa

6:33 \*Apa wakunena Malo Ghatuwa.  
6:37, 38 \*Wonani Vyakusazgirapo B15.  
6:37 \*Mazgu ghanyake, "lufura." 7:2 \*Mkono umoza ukuyana na masentimita 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14.

6:27 \*Ndiko kuti, Malo Ghatuwa Chome-ne. **6:31, 33** \*Panyake wakung'anamura umo mafuremu ghakapangikira panji usani wa vijaro.

michiko iyo yikawa pa ntchindamiro. Ntchindamiro zikawaapo 45, pa mzere uliwose zi-kawaapo 15. **4** Pakawa Mizere yitatu ya mawindo agho ghakawa na mafuremu, windo limoza likathyana na windo linya-ke mu Mizere yitatu. **5** Milyango yose na mafuremu vikawa vyakuyana mu vigaawa vyose vinayi, ndimo ghakawiraso mawindo ghapanthazi agho ghakala-zgirana mu Mizere yitatu.

**6** Wakazenga Holo<sup>a</sup> ya Ntchindamiro, iyo yikawa mikono 50 mu utali na mikono 30 mu usani. Panthazi pake wakazengapo khonde la ntchindamiro na mte-nje.

**7** Wakazengaso Holo<sup>a</sup> ya Chitengo Chaufumu<sup>a</sup> apo wake-ruzgiranga, Holo Yakweruzgiramo.<sup>b</sup> Wakayikhoma na mathabwa gha sidara kufuma pasi m'paka ku mapaso.

**8** Nyumba yake yakuti wa-khalengemo, ku luwaza lunyake,<sup>c</sup> yikawa kuseri kwa Holo,<sup>\*</sup> ndipo yikazengeka mwakuyana. Solomoni wakazengera mwana wa Farawo, uyo wakamutora kuwa muwoli wake, nyumba ya-kuyana na Holo iyi.<sup>d</sup>

**9** Nyumba zose izi zikaze-ngeka na malibwe ghamtengo wapatalie<sup>e</sup> kwamba pa fawundeshoni<sup>f</sup> m'paka muchanya, na kuwaro kukafika ku luwaza lukuru. Malibwe agha waka-ghawaja kuyana na chipimo, na kughache ka na soso za-malibwe, mukati na kuwaro.<sup>f</sup> **10** Fawundeshoni yikazengeka na malibwe ghakuru na gha-kudura chomene. Malibwe ghan-yake ghakawa mikono 10, ghan-yake mikono 8. **11** Pachanya pa malibwe agha, pa-kawa malibwe ghakudura gha-

	CHAP. 7
a	1Ma 10:18 Sa 122:2, 5
b	1Ma 3:9, 28 Zi 20:8
c	2Ma 20:4
d	1Ma 3:1 1Ma 9:24 2Mi 8:11
e	1Ma 5:17
f	2Mi 4:9
	Chigawa 2
a	1Ma 6:36 2Mi 4:9 2Mi 7:7
b	1Ma 6:3
c	1Ma 7:40 2Mi 2:13, 14
d	2Mi 4:16
e	Ek 36:1
f	1Ma 7:21
g	2Ma 25:13, 17 2Mi 3:15 Yer 52:21
h	2Ma 25:17 2Mi 4:12, 13

kuwajika kuyana na chipimo, kweniso pakaawa masidara. **12** Kuzingilizga luwaza lukuru pakaawa Mizere yitatu ya malibwe ghakuwaja na mzere umoza wa michiko ya masidara, nga umo vikawira na luwaza Iwamukati<sup>a</sup> lwa nyumba ya Yehova na khonde la nyumba.<sup>b</sup>

**13** Themba Solomoni likatuma wantru kukatora Hiramu<sup>c</sup> ku Ture. **14** Hiramu wakaawa mwana wa chokoro cha mu fuko la Naftali, wiske wakaawa Mutre, nkhwantha pakupanga vinthu vyamkuwa.<sup>d</sup> Wakawa waluso chomene, wakupulikiska,<sup>e</sup> ndipo wakazimanyanga makora ntchito zose za mkuwa. Ntheura wakiza kwa Themba Solomoni na kuchita mulimo wake wose.

**15** Wakapanga Mizati yiwi-ri yamkuwa.<sup>f</sup> Mzati uliwose ukawa mikono 18 kufuma pasi kuya muchanya, ndipo paka-khumbikwanga chingwe chakupimira cha mikono 12 kuti chizingilizge mzati uliwose.<sup>g</sup>

**16** Wakapangaso mitu yiwi-ri yamkuwa na kuyiwika pachanya pa Mizati iyi. Mutu umoza ukawa mikono yinkondi, ndipo mutu unyake ukawa mikono yinkondi. **17** Pa mitu iyo yikawa pachanya pa Mizati waka-kolombezgapo maunyoro ghakulukanalukana ghakuwaja nga ni maluwa.<sup>h</sup> Pa mutu umoza pakakolombezgeka maunyoro 7, ndipo pa mutu unyake nawo pakaawa maunyoro 7. **18** Waka-panga vithuzithuviya marimo-ni<sup>\*</sup> mu Mizere yiwi-ri kuzingilizga unyoro umoza wakulukan-lukana kuti wabenekelere mitu iyo yikawa pachanya pa Mizati. Ndimo wakachitira na

<sup>7:15</sup> \*Panji kuti, "mzati uliwose zingilizge ukawa mikono 12." <sup>7:18</sup> \*Mazgu ghan-yake, "ngoma zachizungu." Panyake chifukwa chakuti njere zake zikukozganako na ngoma.

mitu yose yīwiri. **19** Mitu iyo yikāwa pachanya pa mizati ya pa khonde yikawonekanga nga ni lūwa, mikono yinayi kutalika kwake. **20** Mitu yira yikāwa pa mizati yīwiri, pachanya pa choko pa chigāwa icho chakhwaskana na maunyoro ghakulukanalukana. Pakāwa mari moni 200 mu mizere kuzingilizga mutu uliwose.<sup>a</sup>

**21** Kufuma apo, wakimika mizati ya khonde la temple.<sup>b</sup> Wakati wimika mzati waku-malyero,<sup>c</sup> wakawuthya Yakini,<sup>d</sup> ndipo wakimika mzati wakumazere<sup>e</sup> na kuwuthya Bowazi. **22** Mizati yira yikawonekanga nga ni lūwa pachanya. Ntheura mulimo wakupanga mizati ukamara.

**23** Kufuma apo, wakapanga Nyanja\* yachisulo chakusongonora.<sup>d</sup> Yikāwa yakuwulungana, mulomo wake zingilizge ukāwa mikono 10, mu utali yikāwa mikono yinkondi, ndipo pakakhumbikwanga chingwe chakupimira cha mikono 30 kuti chizingilizge nyanja yī. **24** Musi mwa mulomo wake mukawa vitoweskeri vya mphindi zingilizge,<sup>f</sup> vikāwapo 10 pa mkono umoza, kuzingilizga Nyanja yose. Mphindi zikapangikira kumoza na nyanja mu mizere yīwiri. **25** Yikāwikika pa ng'ombe zanalume 12,<sup>g</sup> zitatu zikalazga kumpoto, zitatu zikalazga kumanjiliro gha dazi, zitatu zikalazga kumwera, ndipo zitatu zikalazga kumafumiyo gha dazi. Nyanja yikāwikika pa ng'ombe izi, ndipo michira yikalazgira mukati. **26** Ukhomi

**7:21** \*Apa wakunena Malo Ghatūwa. "Panji kuti, "kumwera." <sup>d</sup>Kung'anamura kuti, "Yehova Wakhozge." <sup>e</sup>Panji kuti, "kumpoto." <sup>f</sup>Pangayowoyekaso kuti, "Mu Nkhongo." **7:23** \*Panji kuti, "Chakusungamo maji." <sup>g</sup>Panji kuti, "yikāwa mikono 30 zingilizge."

## CHAP. 7

a 2Ma 25:17  
2Mi 3:16  
Yer 52:22, 23

b 1Ma 6:3  
Eze 40:48

c 2Mi 3:17

d Ek 30:18  
2Ma 25:13

e 2Mi 4:2-5

f 1Ma 6:18

g Yer 52:20

## Chigāwa 2

a 2Ma 25:16  
Yer 52:17

b Eze 41:19

c Ge 3:24  
Ek 25:18  
1Ma 6:27  
2Mi 3:7  
Eze 41:17, 18

wa nyanja ukāwa wakukwana usani wa woko,\* mulomo wake ukapangika nga ni mulomo wa nkhombo, nga ni lūwa. Mukanjiranga maji ghakukwana mabati" 2,000.

**27** Wakapanga vyakuyegheramo\* 10<sup>a</sup> vyamkūwa. Chakuyegheramo chilichose chikāwa mikono yinayi mu utali, mikono yinayi mu usani na mikono yitatu kufuma pasi kuya muchanya. **28** Umu ndimo vyakuyegheramo vikapangikira: Vinthu ivyo wakāwīka mumphepete vikāwa pakati pa visulo vyakupinjikana. **29** Pa vinthu ivyo wakāwīka mumphepete pakati pa visulo vyakupinjikana pakawa vithuzithuzi vya nkhalamu,<sup>b</sup> ng'ombe, na wakerubi.<sup>c</sup> Vithuzithuzi ivi vikāwaso pa visulo vyakupinjikana. Pachanya na pasi pa vithuzithuzi vya nkhalamu na ng'ombe, pakawa malūwa. **30** Chakuyegheramo chilichose chikāwa na makhwiro ghanayi ghamkūwa na masipindulu ghamkūwa. Mu makona ghanayi mukawa vinthu ivyo vikachikhonzganga. Kusi kwa chīwiya kukāwa vyakukhonzgera, ivyo vikāwa na malūwa mumphepete mwake. **31** Mulomo wake mukati mwa mutu ukākwera mkono umoza. Mulomo wake ukāwa wakuzingilira, ukatumphuka mkono umoza na hafu, ndipo mumphepete mwa mulomo wake wakajobamo vinthu. Vinthu ivyo wakāwīka mumphepete vikāwa vyakuyana mu vigawa vyose vinayi, vikāwa vyakuwulungana yayi. **32** Kusi kwa ivyo wakāwīka mumphepete kukāwa makhwiro ghanayi, ndipo vyakukh-

**7:26** \*Masentimita pafupifupi 7.4. Wonani Vyakusazgirapo B14. <sup>b</sup>Bati limoza likuyana na malita 22. Wonani Vyakusazgirapo B14. **7:27** \*Panji kuti, "tungolo twakuyegheramo maji."

zgera makhwiro vikagumatizgika ku chakuyegheramo. Msinkhu wa khwiro lilose ukawa mkono umoza na hafu. **33** Makhwiro ghakapangika nga ni makhwiro gha gileta. Vyakukhozgera vyake, malimu, masipoku, na mahabu, vyose vikapangika na visulo vyakusongonora. **34** Pa makona ghanayi gha chakuyegheramo chilichose pakawa vyakukhozgera vinyi. Vyakukhozgera vyake vikagumatizgika ku chakuyegheramo. **35** Pachanya pa chakuyegheramo pakawa chakukhazikapo chakuwlungana, utali wake hafu ya mkono. Pachanya pa chakuyegheramo, mafuremu ghake, na ivyo vikawiki kika mumphepete mwake vikagumatizgika. **36** Pachanya pa mafuremu na pa ivyo vikawiki kika mumphepete wakajobapo wakerubi, nkhalamu, makuni gha mkama kuyana na malo agho ghasangika pa chakuyegheramo chilichose, kweniso maluwa zingilizge.<sup>a</sup> **37** Umu ndimo wakapangira vyakuyegheramo 10 vira.<sup>b</sup> Vyose vikapangika mwakuyana waka,<sup>c</sup> ukuru wake na mawonekero ghake.

**38** Wakapanga viwiya vamkuwa 10,<sup>d</sup> chilichose chakuti munganjira maji ghakukwana mabati 40. Chiwiya chilichose chikawa mikono yinayi. Chakuyegheramo chilichose pa vyakuyegheramo 10, chikawa na chiwiya chimoza. **39** Kufuma apo, wakawika vyakuyegheramo vinkhondi kumalyero kwa nyumba, vinkhondi kumazere kwa nyumba. Wakaika Nyanja kumalyero kwa nyumba, kula zga kumwera chakumafumiro gha dazi.<sup>e</sup>

**40** Hiram<sup>f</sup> wakapangaso viwiya, mafosholo,<sup>g</sup> na mabakule.<sup>h</sup> Ntheura Hiram wakamalizga mulimo wose uwo wa-

- CHAP. 7
- a 1Ma 6:29  
1Ma 6:32
  - b 1Ma 7:27
  - c 1Ma 7:15, 46  
2Mi 4:3
  - d Ek 30:18
  - e 2Mi 4:6, 10
  - f 1Ma 7:13  
2Mi 2:13
  - g Ek 27:3  
2Ma 25:14
  - h Ek 24:6
- Chigawa 2
- a 2Mi 4:11-17
  - b 1Ma 7:15
  - c 1Ma 7:17
  - d 1Ma 7:20
  - e 1Ma 7:27
  - f 1Ma 7:38
  - g 1Ma 7:23
  - h 1Mi 22:14, 16  
2Mi 4:18-22
  - i Ek 37:25
  - j Ek 37:10
  - k Ek 37:17  
Chiv 1:20
  - l 1Ma 6:18
  - m Ek 37:23
  - n Yer 52:18
  - o Ek 25:29
  - p Le 16:12
  - q 1Ma 6:31

kachitira Themba Solomoni pa nyumba ya Yehova:<sup>a</sup> **41** Mizati yiwiri<sup>b</sup> na mitu yakuvungulika nga ni bakule iyo yikawa pachanya pa mizati yiwiri, kweniso maunyoro ghawiri ghakulukanalukana<sup>c</sup> ghakubenekelela mitu yiwiri yakuvungulika iyo yikawa pachanya pa mizati, **42** marimoni 400<sup>d</sup> gha pa maunyoro ghawiri ghakulukanalukana, mizere yiwiri ya marimoni pa maunyoro ghaliwose, kubenekelera mitu yiwiri yakuvungulika iyo yikawa pa mizati yiwiri yira, **43** vyakuyegheramo 10<sup>e</sup> na viwiya 10<sup>f</sup> pachanya pa vyakuyegheramo, **44** Nyanja<sup>g</sup> na ng'ombe zanalume 12 kusi ku Nyanja, **45** vyakuyole ra vyoto, mafosholo, na mabakule. Vitewetero vyose ivi vikawa vyamkuwa uwemi ndipo Hiram wakapangira Themba Solomoni pa nyumba ya Yehova. **46** Themba likavisongonolera mu vikomboli vyadongo mu chigawa cha Yorodani, patati pa Sukoti na Zaretani.

**47** Solomoni wakapima yayi vitewetero vyose, chifukwa vikawa vinandi chomene. Uzito wa mkuwa ukamanyikwa yayi.<sup>h</sup> **48** Solomoni wakapanga vitewetero vyose vya nyumba ya Yehova, jotchero<sup>i</sup> lagolide, thebulu lagolide<sup>j</sup> lakuwikkapo chingwa chakulongora. **49** Wakapangaso vyakuwikkapo nyali,<sup>k</sup> vinkhondi kumalyero na vinkhondi kumazere panthazi pa chipinda chamukati chomene, vya golide liwemi. Maluwa,<sup>l</sup> nyali, vyakupanira, vyose vikawa vya golide.<sup>m</sup> **50** Viwiya, vyakuzimwiskira nyali,<sup>n</sup> mabakule, nkhombo,<sup>o</sup> na majonjo,<sup>p</sup> vyose vya golide liwemi. Vyakujinthamo vijaro vya nyumba yamukati,<sup>q</sup> ndiko kuti, Malo Ghatuwa Chomene, kweniso vyakujinthamo vijaro vya nyumba ya

tempile,<sup>a</sup> navyo vikawa vyagolide.

**51** Ntheura Themba Solomoni likamalizga mulimo wose uwo likeneranga kuchitira nyumba ya Yehova. Kufuma apo, Solomoni wakanjizga vinthu ivyo Davide wiske wakavipatrua.<sup>b</sup> Wakaŵika siliva, golide, na vinthu vinyake mu vyakusungiramo chuma cha nyumba ya Yehova.<sup>c</sup>

**8** Pa nyengo yira, Solomoni wakawunganya<sup>d</sup> wâlara wa Israyeli, wakuru wose wa mafuko, wâlongozgi wa nyumba za wawiskewo za Israyeli.<sup>e</sup> Wakiza kwa Themba Solomoni ku Yerusalemu kuti watore likasa la phangano la Yehova kufuma mu Msumba wa Davide, ndiko kuti, Ziyoni.<sup>g</sup> **2** Wantru wose wa Israyeli wakawungana panthazi pa Themba Solomoni pa chiphikiro\* mu mwezi wa Etanimu,<sup>h</sup> ndiko kuti, mwezi wa 7.<sup>i</sup> **3** Ntheura wâlara wose wa Israyeli wakiza, ndipo Wasembe\* wakanyamura Likasa.<sup>j</sup> **4** Wakatora Likasa la Yehova, chihema chakukumamanamo,<sup>j</sup> na viteŵetero vyose vyakupatulika ivyo vikawa mu chihema. Wasembe na Walevi wakavinyamura. **5** Themba Solomoni na wumba wose wa Israyeli uwo ukachemeka kuzakumana nayo wakawa panthazi pa Likasa. Wakapeleka-nga sembe zinandi chomene za mberere na ng'ombe<sup>k</sup> mwakuti zikawa zakuti zingapendeka chara panji kuwazgika.

**6** Penepapo Wasembe wakanjizga likasa la phangano la Yehova mu malo ghake,<sup>l</sup> mu chipinda chamukati chomene cha nyumba, Malo Ghatuwa Chome-

CHAP. 7  
a 1Ma 6:33  
b 2Sa 8:10-12  
c 2Mi 5:1

CHAP. 8  
d Mu 1:1  
e 2Mi 5:2, 3  
f 2Sa 6:17  
g 2Sa 5:7  
1Mi 11:5  
h Le 23:34  
Do 16:13  
i 1Mi 15:2, 15  
2Mi 5:4-6  
j Ek 40:2  
2Mi 1:13  
k 1Mi 16:1  
l Ek 26:33  
Ek 40:21  
2Sa 6:17  
Chiv 11:19

Chigawa 2

a 1Ma 6:27  
2Mi 5:7  
Sa 80:1  
Eze 10:5  
b Ek 25:20  
2Mi 5:8-10  
c Ek 25:14  
Ek 37:4  
d Do 4:13  
Heb 9:4  
e Ek 40:20  
Do 10:5  
f Ek 24:8  
g Ek 19:1  
Mâw 10:11,  
12  
h Ek 40:34  
Le 16:2  
i 2Mi 5:11-14  
j Ek 40:35  
Eze 10:4  
Eze 43:4  
Eze 44:4  
Mil 7:55  
Chiv 21:23  
k Ek 20:21  
Do 5:22  
2Mi 6:1, 2  
Sa 18:11  
Sa 97:2  
l Sa 78:69  
Sa 132:13, 14  
m 2Mi 6:3-11  
n Do 12:11

ne, kusi kwa mapapindo gha wakerubi.<sup>a</sup>

**7** Ntheura mapapindo gha wakerubi ghakatambazukira pa malo gha Likasa, mwakuti wakerubi wakasikizganga Likasa na michiko yake.<sup>b</sup> **8** Michiko<sup>c</sup> yikawa yitali chomene mwakuti songo za michiko zikawonekeranga mu Malo Ghatuwa panthazi pa chipinda chamukati chomene, kweni yikawonekeranga kuwaro yayi. Yichali nthena m'paka lero. **9** Mu Likasa mukawavya kanthu kanya-ke paderia pa malibwe ghapatati ghaŵiri<sup>d</sup> agho Mozesi wakâwkamo<sup>e</sup> ku Horebu, apo Yehova wakachitanga phangano<sup>f</sup> na Waisrayeli wakati wafuma mu charu cha Eguputo.<sup>g</sup>

**10** Wasembe wakati wafuma mu malo ghatuwa, bingu<sup>h</sup> likazuzga nyumba ya Yehova.<sup>i</sup> **11** Wasembe wakatondeka kwima kuti watewete chifukwa cha bingu, pakuti uchindami wa Yehova ukazura nyumba ya Yehova.<sup>j</sup> **12** Penepapo Solomoni wakati: "Yehova wakayowyaya kuti wakhalenge mu midima ukuru."<sup>k</sup> **13** Nafiska kumuzengerani nyumba yapachanya, malo ghakukhazikika ghakuti mukhalengemo muyirayira."<sup>l</sup>

**14** Themba likazgoka na kwamba kutumbika mpingo wose wa Israyeli, apo mpingo wose wa Israyeli ukimilira.<sup>m</sup> **15** Likati: "Walumbike Yehova Chiuta wa Israyeli, uyo na mulomo wake wakalayizga Davide adada, ndipo na woko lake wfiska, wakati: **16** 'Kwamba pa zuwa ilo nkafumiskira wantru wane Israyeli mu Eguputo, nindasorepo msumba kufuma mu mafuko ghose gha Israyeli kuti nizengemo nyumba mwakuti zina lane liwenge kwenekuko."<sup>n</sup>

Kweni nasora Davide kuwa pachanya pa wantru wane Israye-

**8:2** \*Ndiko kuti, Chiphikiro cha Visakasa. "Wonani Vyakusazgirapo B15. **8:3** \*Ma-zgu ghanyake, "wasofi."

li.' **17** Likáwa khumbo la Davide adada kuzengera nyumba zina la Yehova Chiuta wa Israyeli.<sup>a</sup> **18** Kweni Yehova wakati kwa Davide adada: 'Likáwa khumbo lako nadi kuzengera zina lane nyumba, ndipo wachita makora kuwa na khumbo ili mu mtima wako. **19** Kuti waka ndiwe yayi uzengenge nyumba iyi, kweni mwana wako uyo ubabenge<sup>b</sup> ndiyo wazengerenge zina lane nyumba.'<sup>b</sup> **20** Yehova wafiska layizgo ilo wakachita, pakuti nahalira Davide adada ndipo nkukhala pa chitengo cha Israyeli, nga umo Yehova wakalayizgira. Nazengera so nyumba zina la Yehova Chiuta wa Israyeli.<sup>c</sup> **21** Nanozgamo malo gha Likasa ilo muli phangano<sup>d</sup> ilo Yehova wakachita na wasekuru ñithu apo wakawafumiskanga mu charu cha Eguputo.'

**22** Penepapo Solomoni wakimilira panthazi pa jotcherø la Yehova pamaso pa mpiingo wose wa Israyeli, wakan-yoloskeria mawoko ghake kuchanya.<sup>e</sup> **23** Wakati: "Mwe Yehova Chiuta wa Israyeli, kuli-je Chiuta munyake nga ndimwef mu mtambo kuchanya panji pa charu chapasi kusi, imwe mu-kusunga phangano na kulongora lusungu<sup>\*g</sup> ku ñateweti winu awo ñakwenda pamaso pinu na mtima wawo wose.<sup>h</sup> **24** Mwasunga layizo ilo mukachita na muteweti winu Davide adada. Mukalayizga na mulomo winu, ndipo muhanya uno mwalifiska na woko linu.<sup>i</sup> **25** Ntheura sono, imwe Yehova Chiuta wa Israyeli, sungani icho mukamulayizga muteweti winu Davide adada, apo mukati: 'Pazamu-sowapo chara munthu mu mze-

	CHAP. 8
a	2Sa 7:1-3 1Mi 17:1, 2
b	2Sa 7:12, 13
c	1Mi 28:5, 6
d	Ek 34:28 Do 9:9 Do 31:26
e	2Mi 6:12
f	Ek 15:11 1Sa 2:2 2Sa 7:22
g	Do 7:9
h	2Mi 6:14-17
i	2Sa 7:12, 13
	Chigaáwa 2
a	1Ma 2:4 Sa 132:12
b	Yes 66:1
c	Sa 148:13 Yer 23:24
d	2Mi 2:6 2Mi 6:18-21 Ne 9:6 Mil 17:24
e	Ek 20:24 2Sa 7:13
f	Da 6:10 1Pe 3:12
g	Sa 33:13
h	2Mi 7:13, 14 Da 9:19
i	2Mi 6:22, 23

re wako\* pamaso pane kuti wakhale pa chitengo cha Israyeli, usange ñana ñako ñasungenge mendero ghawo, kwenda pamaso pane nga umo iwe wendera pamaso pane.<sup>a</sup> **26** Sono nkhuýeja, mwe Chiuta wa Israyeli, layizgo ilo mukachita kwa muteweti winu Davide adada liwe lakugomezgeka.

**27** "Kweni kasi Chiuta wangakhala nadi pa charu chapasi?<sup>b</sup> Wonani, machanya, enya, machanya gha machanya, gha-kumukwanani yayi.<sup>c</sup> Ipo kuli wuli na nyumba iyi, yeneiyo nazenga!<sup>d</sup> **28** Sono tegherezgani lurombo lwa muteweti winu na kuýeja kwake, imwe Yehova Chiuta wane, ndipo mupulike kulira na lurombo ulo muteweti winu wakulomba pamaso pinu muhanya uno. **29** Maso ghi-nu ghajulike kulazga ku nyumba iyi usiku na muhanya, kulazga ku malo agho mukati: 'Zina lane liwenge kwenekuko,'<sup>e</sup> kuti mupulike lurombo ulo muteweti winu wakulomba kulazga ku malo agha.<sup>f</sup> **30** Mupulike kuýeja kwa muteweti winu na kwa ñanthu ñinu Israyeli uko ñakulomba kulazga ku malo agha. Imwe mupulike mu malo ghi-nu ghakukhalamo kuchanya.<sup>g</sup> Enya, mupulike na ku-gowoka.<sup>h</sup>

**31** "Para munthu wanangira munyake, ndipo munyake yura wamulapizga chilapo na kumuñika pasi pa chilapo, kweni apo wachali pasi pa chilapo wa-kwiza panthazi pa jotcherø linu mu nyumba iyi,<sup>i</sup> **32** imwe mupulike kuchanya uko muli, mu-chitepo kanthu na kweruzga ñateweti ñinu. Uyo wabuda mumupe mulandu na kukhigira pa mutu wake ivyo wachita.

**8:19** \*Mazgu gheneko, "mwana wako uyo wafumenge mu chiwuno chako." **8:23** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

**8:25** \*Mazgu gheneko, "wazamudumulikako chara munthu kufuma mwa iwe."

Ndipo murunji mumupime wambura mulandu na kumupa njombe kuyana na urunji wake.<sup>a</sup>

**33** "Para wānthu wīnu Israyeli wāthereseka na mulwani chifukwa chakuti wākumunangirani,<sup>b</sup> ndipo wāwelera kwa imwe na kuchindika zina linu,<sup>c</sup> kulomba mu nyumba iyi na kumuweyani kuti muwāchitire lusungu,<sup>d</sup> **34** imwe mupulike kuchanya uko muli na kugowokera kwananga kwa wānthu wīnu Israyeli na kuwāwezgera ku charu icho mukapeleka ku wāsekuru wāwo.<sup>e</sup>

**35** "Para mtambo wajalika ndipo kujile vula<sup>f</sup> chifukwa chakuti wākumunangirani,<sup>g</sup> ndipo wākulomba kulazga ku malo agha na kuchindika zina linu, kweniso wāwerako ku kwanga kwawo chifukwa chakuti mwaŵakhizga,<sup>h</sup> **36** imwe mupulike kuchanya uko muli na kugowokera kwananga kwa wātewēti wīnu, kwa wānthu wīnu Israyeli. Pakuti muwāsamibzengen<sup>i</sup> nthowa yiwemi iyo wākwenera kwendamo, ndipo mukhizgire vula pa charu chinu<sup>j</sup> icho mukapa wānthu wīnu kuwā chiharo.

**37** "Usange njara yawa mu charu,<sup>k</sup> panji nthenda zakofya, chithukivu chikuru, chuku,<sup>l</sup> zombe na wāzombe wānjara,<sup>m</sup> panji usange mulwani wāwo wāwazingilizga mu uliwose wa misumba ya mu charu,<sup>n</sup> panji usange kwawa soka linyake lililose panji nthenda,<sup>m</sup> **38** lurombo lose, kuwēya kose<sup>o</sup> uko munthu waliyose panji wānthu wīnu wose Israyeli wāngalomba (pakuti waliyose wākumanya suzgo la mu mtima wake)<sup>o</sup> ndipo wākunyoloskera

**8:35** \*Panji kuti, "mwaŵasuzga." **8:37** \*Panji kuti, "mphazi." "Mazgu gheneko, "mu charu cha vipata vyake."

## CHAP. 8

- a Yob 34:11
  - b Le 26:14, 17  
Jos 7:8, 11  
2M 17:6, 7
  - c Ne 1:11
  - d 2M 19:19,  
20  
2M 6:24, 25
  - e Sa 106:47
  - f Le 26:19  
Do 28:23
  - g Eze 14:13
  - h 2M 6:26, 27
  - i Yes 30:20  
Yes 54:13
  - j 1Ma 18:1
  - k Le 26:16  
2M 6:25
  - l Do 28:21, 22  
Am 4:9
  - m 2M 6:28-31
  - n 2M 33:12, 13
  - o Zi 14:10
- 
- Chigāwa 2
- a Yes 63:15
  - b Sa 130:4
  - c Yob 34:11  
Sa 18:20
  - d 1Sa 16:7  
1Mi 28:9  
Yer 17:10
  - e Maŵ 9:14  
Ru 1:16  
2Ma 5:15  
2Mi 6:32, 33  
Yes 56:6, 7  
Mil 8:27
  - f Ne 9:10
  - g Sa 11:4
  - h Sa 67:2  
Sa 102:15
  - i Ek 23:31  
1Ma 20:13
  - j 2Mi 14:11  
2Mi 20:5, 6
  - k Sa 78:68  
Sa 132:13
  - l 2Mi 6:34, 35
  - m Sa 51:5  
Sa 130:3  
Mu 7:20  
Ro 3:23  
Yo 1:8

mawoko ghawo ku nyumba iyi, **39** imwe mupulike kuchanya, malo ghinu ghakukhalamo,<sup>a</sup> mugowoke<sup>b</sup> na kuchitapo kanthu, waliyose mumupe njombe kuyana na nthowa zake zose,<sup>c</sup> chifukwa imwe mukumanya mtima wake (pakuti ndimwe pera mukumanya mtima wa munthu waliyose),<sup>d</sup> **40** mwakuti wāmuwopani imwe mazuwa ghose agho wākukhalira pa charu icho mukapeleka ku wāsekuru wīthu.

**41** "Pakuyowyota nya muledo, uyo kuti njumoza wa wānthu wīnu Israyeli chara, uyo wafuma ku charu chakutali chifukwa cha zina linu,<sup>e</sup> **42** (pakuti wāpulikenge nya zina linu likuru,<sup>f</sup> woko linu lankhongoно na mkono winu wakunyoloskeka), ndipo wakwiza na kulomba kulazga ku nyumba iyi, **43** imwe mupulike kuchanya, malo ghinu ghakukhalamo,<sup>g</sup> ndipo muchite chose icho muledo wakumupemphani, mawakuti wānthu wose pa charu chapsi wāmanye zina linu na kumuwpopani,<sup>h</sup> nga umo wānthu wīnu Israyeli wākuchitira. Ndipo wāmanye kuti zina linu likuchemeka pa nyumba iyo nazenga.

**44** "Usange wānthu wīnu wāluta kukarwa nkhondo na mulwani wāwo mu nthowa iyo mwaŵatumako,<sup>i</sup> ndipo wākulomba<sup>j</sup> kwa Yehova kulazga ku msumba uwo mwasora<sup>k</sup> kweniso kulazga ku nyumba iyo nazengera zina linu,<sup>l</sup> **45** imwe mupulike kuchanya lurombo lwāwo na kuwēya kwawo, ndipo muwāchitire urunji.

**46** "Usange wāmunangirani (chifukwa palije munthu uyo wakuleka kwananga),<sup>m</sup> ndipo imwe mwaŵakwiyira na kuwāpeleka kwa mulwani, ndipo

**8:41** \*Panji kuti, "lumbiri lwinu."

ŵalwani ūwalo ūwātolera ku wuzga ku charu cha mulwani, kutali panji kufupi,<sup>a</sup> **47** ndipo ūwajinyumwa mu charu icho ūwatolekera,<sup>b</sup> ndipo ūwawelera kwa imwe<sup>c</sup> na kumuŵeyani kuti muŵalengere lusungu mu charu cha ūalwani,<sup>d</sup> na kuyowoya kuti: ‘Tananga, tabuda, tachita uheni.’<sup>e</sup> **48** Usange ūwalelera kwa imwe na mtima wawo wose<sup>f</sup> na umoyo wawo wose mu charu cha ūalwani ūwawo awo ūkakawakora wuzga, ndipo ūwakumulombani kulazga ku charu chawo icho mukapeleka ku ūsekuru ūwano na ku msomba uwo muli kusora kweniso ku nyumba iyo nazengera zina linu,<sup>g</sup> **49** imwe mupulike kuchanya, malo ghu-nu ghakukhalamo,<sup>h</sup> lurombo na kuweya kwawo, ndipo muŵachitire urunji. **50** Muŵagowokere ūanthu ūwinu awo ūkamunangirani, muŵagowokere maubudi ghawo ghose agho ūwamuchitirani. Muŵawovwire kuti ūalwani ūwawo ūwāchitire chitima, ndipo ūwāchitirengé chitima<sup>i</sup> **51** (pakuti mbantu ūwinu na chiharo chinu,<sup>j</sup> awo mukaŵafumiska mu Eguputo,<sup>k</sup> kufuma mukati mwa ng'anjo yawkengeramo visulo).<sup>l</sup> **52** Maso ghu-nu ghajulike ndipo mupulike maweyelerero gha mutewe-ti winu<sup>m</sup> na pempho la ūanthu ūwinu Israyeli, mupulike nyengo yiliyose iyo ūkumuchemera-ni.<sup>n</sup> **53** Pakuti imwe mukâwapatu-kuwa chiharo chinu kufuma mu ūanthu wose pa charu chapasi,<sup>o</sup> nga umo mukayowoyerwa mwa Mozesi mutewe-ti winu apo mukafumiskanga ūsekuru ūithu mu Eguputo, imwe Fumu Yikuru Yehova.”

**54** Solomoni wakati wama-ra waka kulomba lurombo lose

- CHAP. 8
- a Do 28:15, 36  
2Ma 17:6  
2Ma 25:21  
2Mi 6:36-39
  - b Le 26:40
  - c Do 30:1, 2
  - d Do 4:27, 29  
2Mi 33:12, 13
  - e Ne 1:6  
Sa 10:6  
Zi 28:13  
Da 9:5
  - f 1Sa 7:3
  - g Da 6:10
  - h Yes 63:15
  - i 2Mi 30:9  
Ezr 7:28  
Ne 2:7, 8
  - j Ek 19:5  
Do 9:26
  - k Ek 14:30
  - l Do 4:20
  - m 2Mi 6:40
  - n Sa 86:5  
Sa 145:18
  - o Ek 19:6  
Do 4:34  
Do 32:9
- 
- Chigâwa 2
- a 2Mi 6:12, 13
  - b 1Ma 4:24, 25
  - c Do 10:11  
Jos 21:45
  - d Do 31:6  
Jos 1:5  
2Mi 32:7  
Sa 46:7
  - e Yes 41:10  
Heb 13:5
  - f Sa 86:11  
Sa 119:36  
2Te 3:5
  - g Jos 4:24  
1Sa 17:46  
Eze 36:23  
Eze 39:7
  - h Do 4:35, 39  
Yes 44:6
  - i Do 18:13  
2Ma 20:3  
1Mi 28:9  
Mt 22:37
  - j 2Mi 7:4, 5
  - k Le 3:1
- 

ulu na kuwéyelera Yehova, wa-kawuka kufuma panthazi pa jo-tchero la Yehova, apo wakajika-ma, uku mawoko ghake ghata-mbazukira kuchanya.<sup>a</sup> **55** Pe-nepapo wakimilira na kutumbi-ka mpingo wose wa Israyeli na lizgu likuru, wakati: **56** “Wa-lumbike Yehova, uyo wape-leka malo ghakupumulirapo ku ūanthu ūwake Israyeli, nga umo wakalayizgira.<sup>b</sup> Palije kuton-deka nanga ni lizgu limoza pa malayizzgo ghose ghawemi agho wakalayizga mwa Mozesi mu-teŵeti wake.<sup>c</sup> **57** Mphanyi Ye-hova Chiuta withu waŵa nase nga umo wakawira na ūsekuru ūithu.<sup>d</sup> Wangatisidanga chara panji kutitaya.<sup>e</sup> **58** Waguzi-re mtima withu kwa iyomwe-ne,<sup>f</sup> kuti tendenge mu nthowa zake zose na kusungilira malan-go ghake, ulongozgi wake, na vyeruzgo vyake, ivyo wakala-nga ūsekuru ūithu kuvisunga. **59** Mphanyi mazgu gha-ne agha, gheneagho napempha Yehova ghâwa pafupi na Yeho-va Chiuta withu muhanya na usiku. Mphanyi wachitira uru-nji muteŵeti wake na ūanthu ūwake Israyeli kuyana na icho chikukhumbikwa zuwa lililose, **60** mwakuti ūanthu wose pa charu chapasi ūmanye kuti Yehova ndiyo ni Chiuta wau-nenesko.<sup>g</sup> Kulijeso munyake.<sup>h</sup> **61** Ntheura mtima winu uŵe wakufikapo<sup>i</sup> kwa Yehova Chiuta withu, mwendenge kuyana na ulongozgi wake na kusungilira malango ghake nga umo vi-liri muhanya uno.”

**62** Penepapo themba na Israyeli yose ūkapeleka se-mbe yikuru pamaso pa Yehova.<sup>j</sup> **63** Solomoni wakapeleka se-mbe zawenenawene<sup>k</sup> kwa

<sup>8:52</sup> \*Panji kuti, “muŵapulike pa chili-choose icho ūmulombani.”

<sup>8:61</sup> \*Panji kuti, “wakujipeleka fikepo.”

Yehova. Wakapeleka ng'ombe 22,000 na mberere 120,000. Ntheura, themba na Waisrayeli wose wâkajulira nyumba ya Yehova.<sup>a</sup> **64** Pa zuwâlira, themba likatuwîska luwâza lwapakatikati ulo luli panthazi pa nyumba ya Yehova, pakuti likakhumbanga kupelekerapo sembe zakotcha, sembe za vyamuminda, na mafuta gha sembe zawenenawene. Chifukwa ntchakuti jotcherero lamkuwâb ilo lili panthazi pa Yehova likachepta chomene kuppelekerapo sembe zakotcha, sembe za vyamuminda, na mafuta<sup>c</sup> gha sembe zawenenawene. **65** Pa nyengo yira, Solomoni wakachita chiphikiro<sup>d</sup> pamoa na Israyeli yose, mpingo ukuru kufuma ku Lebo-hamatti\* m'paka ku Dambo la Eguputo,<sup>e</sup> panthazi pa Yehova Chiuta withu. Chiphikiro ichi chikatora mazuwa 7 kusazgaposo mazuwa ghanyake 7, ghose pamoa mazuwa 14. **66** Zuwa laku-londezgapo,\* wakatuma wânthu kuti wâwerenge. Iwo wâkatumbika themba na kuwelera k Kwawo, wâkasekelera na kusangwa mu mtima chifukwa cha uwemi wose<sup>f</sup> uwo Yehova wakalongora Davide muteweti wake na wânthu wâke Israyeli.

**9** Solomoni wakati wamalizga waka kuzenga nyumba ya Yehova, nyumba ya themba,<sup>g</sup> na vyose ivyo Solomoni wakakumba kupanga,<sup>h</sup> **2** Yehova wakawonekera kwa Solomoni kachiwiri, nga umo wakawonekera kwa iyo mu Gibiyoni.<sup>i</sup> **3** Yehova wakati kwa iyo: "Napulika lurombo lwako na kuweya kwako, ivyo wapempha pama-

## CHAP. 8

- a* Ezr 6:16  
Ne 12:27
- b* 2Mi 4:1
- c* Le 3:16
- d* Le 23:34
- e* Ge 15:18  
Mâw 34:5, 8
- f* Sa 31:19  
Yes 63:7  
Yer 31:12

## CHAP. 9

- g* 2Mi 8:1  
Mu 2:4
- h* 2Mi 7:11
- i* 1Ma 3:5

## Chigâwa 2

- a* Do 12:5, 6  
1Ma 8:28, 29
- b* 2Mi 6:40  
2Mi 16:9  
Sa 132:13
- c* 1Ma 3:6
- d* Sa 78:70, 72
- e* 1Mi 29:17
- f* Mu 12:13
- g* 2Mi 7:17, 18
- h* 2Sa 7:16, 17  
1Ma 2:4  
Sa 89:20, 29
- i* 1Ma 11:4  
2Mi 7:19-22

- j* Le 18:28  
Do 4:26  
2Sa 7:14  
2Ma 17:22, 23  
Sa 89:30-32

- k* 2Ma 25:9, 10  
2Mi 15:2

- l* Do 28:37  
Sa 44:14

- m* 2Mi 36:19  
Yes 64:11

- n* Do 29:24, 25  
Yer 22:8, 9

- o* Do 28:64  
Yer 5:19  
Yer 12:7

so pane. Nayituwîska nyumba iyî, yeneiyo wazenga, nawihamo zina lane muyirayira.<sup>a</sup> Maso ghane na mtima wane viwêngue kwenekuko nyengo zose.<sup>b</sup>

**4** Ndipo iwe, usange wendengne pamaso pane nga umo Davide wuso wakendera,<sup>c</sup> na mtima wakufikapo<sup>d</sup> na kunyoloka,<sup>e</sup> pakuchita vyose ivyo naku-phalira,<sup>f</sup> kweniso usange ukupulikira malango ghane na vyeruzgo vyane,<sup>g</sup> **5** nane nikhozgenge chitengo cha ufumu wako pa Israyeli muyirayira, nga umo nkhalayizgira Davide awuso, apo nkhati: 'Pazamusowâpo chara munthu mu mze-re wako wakukhala pa chitengo cha Israyeli.'<sup>h</sup> **6** Kweni usange iwe na wana wako mwazgoka na kuleka kulondenzga ine, ndipo mwaleka kusungilira malango ghane na ulongozgi wane ivyo na wâika panthazi pinu, kweni mukuluta na kukatewetera wâchiuta wânyake na kuwasindamira,<sup>i</sup> **7** nidumulenge Israyeli kumufumiskapo pa charu icho nkhamupa.<sup>j</sup> Nyumba iyo nayituwîskira zina lane niywuskengepo pamaso pane,<sup>k</sup> ndipo Israyeli wazgokengne chinthu icho wânthu wose wâchiywoyerengen mseinjiro<sup>l</sup> na kuchigoska.<sup>m</sup> **8** Nyumba iyî yizgokenge mahami.<sup>n</sup> Waliyose uyo wajumphengepo watenge waka lwaha na kulizga kaluvi, na kuyowoya kuti: 'Kasi Yehova wachitirachi nthena ku charu ichi na nyumba iyî?'" **9** Penepapo wâtengen: 'Ntchifukwa chakuti wali kumusida Yehova Chiuta wawo, uyo wakafumi-ska wasekuru wawo mu charu cha Eguputo, ndipo wâkalazga ku wâchiuta wânyake, kuwasindamira na kuwatewetera. Lekani Yehova wali kuwakhizgira soka lose ili."<sup>o</sup>

**9:7** \*Mazgu gheneko, "chinthanguni."

**8:65** \*Panji kuti, "pakunjilira ku Hamati."  
**8:66** \*Mazgu gheneko, "zuwâ la 8," ndiko kuti, pamanyuma pa chiphikiro chachiwiri cha mazuwa 7.

**10** Paumaliro wa vyaka 20, mu nyengo iyo Solomoni wakazengera nyumba ziwiri zira, nyumba ya Yehova na nyumba ya themba.<sup>a</sup> **11** Themba Solomoni likapa Hiramu<sup>b</sup> misumba 20 mu charu cha Galileya, pakuti Hiramu themba la Ture likapeleka kwa Solomoni makuni gha sidara na mathabwa gha junipa pamoza na golide linandi chomene kuyana na ivyo Solomoni wakahumbanga.<sup>c</sup> **12** Sono Hiramu wakanyamuka ku Ture kuti wakawone misumba iyo Solomoni wakamupa, kweni wakakhorwa nayo chara.\* **13** Ntheura wakati: "Kasi ni misumba wuli iyo wanipa, mubali wane?" Penepapo misumba yira yikamba kuchemeka kuti Charu cha Kabulu\* m'paka lero. **14** Pa nyengo yira, Hiramu wakatuma kwa themba matalente\* 120 gha golide.<sup>d</sup>

**15** Iyi ni nkhani ya awo Themba Solomoni likawalemba ntchito ya wuzga<sup>e</sup> kuti wazenege nyumba ya Yehova,<sup>f</sup> nyumba yake, Chibumira,\*<sup>g</sup> linga la Yerusalem, Hazori,<sup>h</sup> Megido,<sup>i</sup> na Gezeri.<sup>j</sup> **16** (Fara wo themba la Eguputo wakiza na kupoka Gezeri na kuwuwotcha na moto, wakakomaso Wakenani<sup>k</sup> awo wakahalinga mu msumba uwu. Ntheura wakawupeleka nga ntchawanangwa\* chakulayirana na mwana wake,<sup>l</sup> muwoli wa Solomoni.) **17** Solomoni wakazenga\* Gezeri, Beti-horoni<sup>m</sup> Wa-

## CHAP. 9

a 1Ma 6:37-7:1  
2Mi 8:1, 2

b 1Ma 5:1, 7

c 1Ma 5:8

d 1Ma 10:21

e 1Ma 4:6  
1Ma 5:13

f 1Ma 6:37

g 2Sa 5:9  
1Ma 11:27  
2Ma 12:20

h Jos 19:32, 36

i Jos 17:11  
Wer 5:19  
2Ma 9:27

j Wer 1:29

k Jos 16:10

l 1Ma 3:1

m Jos 16:1, 3  
2Mi 8:4-6

## Chigawa 2

a Jos 19:44,  
48

b 1Ma 4:26

c Mañ 13:29  
Do 7:1  
Wer 1:21

d 2Mi 8:7-10

e Ge 9:25

f Le 25:39

g 1Ma 5:16  
2Mi 2:18h 1Ma 3:1  
1Ma 7:8  
2Mi 8:11

i 2Sa 5:9

j 1Ma 9:15

k Ek 23:14

l 2Mi 8:12, 13

m 2Mi 8:16

kusika, **18** Baalati,<sup>a</sup> na Tamarra mu mapopa, mukati mu charu, **19** kweniso misumba yose ya Solomoni yakusungiramo vintnu, misumba ya magileta,<sup>b</sup> misumba ya wapamahachi, na chilichose icho Solomoni wakakhumba kuzenga mu Yerusalem, Lebanoni, na mu charu chose icho chikawa pasi pa mazaza ghake. **20** Kweni wantru wose awo wakakhala po kwa Waamori, Wahiti, Wape rizi, Wahivi, na Wayebusi,<sup>c</sup> weneawo waka wa kwa Israelyi yayi,<sup>d</sup> **21** mphapu yawo iyo yikasidika mu charu, awo Waisrayeli wakatondeka kuwaparanyirathu, Solomoni wakawalemba ntchito nga mbazga m'paka lero.<sup>e</sup> **22** Kweni Waisrayeli, Solomoni wakawazgorapo wazga yayi,<sup>f</sup> Iwo wakawa wankhondo wake, wateweti wake, wakaronga wake, wasilikari wake wakumovwira, na walongozgi wa wapamagileta na wapamahachi. **23** Pakawa wakuru wa wachiwiri ku walongozgi awo wakalawiliranga mulimo wa Solomoni, wakaptawo pa wantru awo wakagwiranga ntchito. Wose wakawapo 550.<sup>g</sup>

**24** Kweni mwana wa Farawo<sup>h</sup> wakafumako ku Msumba wa Davide,<sup>i</sup> wakaluta ku nyumba yake iyo Solomoni wakamuzengera. Nyengo yira ndipo Solomoni wakazenganga Chibumira.\*<sup>j</sup>

**25** Katatu pa chaka,<sup>k</sup> Solomoni wakapelekanga sembe zakotcha na sembe zaueneneawe ne pa jotchero ilo wakazengera Yehova.<sup>l</sup> Kweniso wakasunkhizganga vyakununkhira pa jo tchero ilo likawa panthazi pa Yehova. Ntheura wakamalizga nyumba.<sup>m</sup>

**9:12** \*Mazgu gheneko, "yikawa yakwenera yayi mu maso ghake." **9:13** \*Panayayoyekaso kuti, "Charu Chawakawaka." **9:14** \*Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgi rapo B14. **9:15** \*Panji kuti, "Milo." Lizgu Lachihebere ilo likung'anamura "kuzuzga." **9:16** \*Panji kuti, "chawanangwa cha paukwati." Mazgu ghanyake, "chimaro." **9:17** \*Panji kuti, "wakakhoga."

**9:24** \*Panji kuti, "Milo." Lizgu Lachihebere ilo likung'anamura, "kuzuzga."

**26** Themba Solomoni likapanganoso ngalawa zinandi mu Ezionyoni-geberi,<sup>a</sup> kufupi na Eloti, mumphepete mwa Nyanja Yiswesi mu charu cha Edomu.<sup>b</sup> **27** Hiramu wakatuma wateweti wake pamoa na ngalawa,<sup>c</sup> wakwendeska ngalawa wakumanya ntchito, kuti wakawovvirane na wateweti wa Solomoni. **28** Wakaluta ku Ofiri,<sup>d</sup> wakatorako matalente 420 gha golide na kwiza nagho kwa Themba Solomoni.

**10** Sono fumukazi ya ku Sheba yikapulika vya Solomoni, kukhwaskana na zina la Yehova.<sup>e</sup> Ntheura yikiza kuti yimuyezge na mafumbo ghakutindika.\*<sup>f</sup> **2** Yikiza ku Yerusalemu na wumba ukuru,<sup>g</sup> ngamila izo zikanyamura mafuta gha basamu,<sup>h</sup> golide linandi chomene na malibwe ghakuzirwa. Yikafika kwa Solomoni na kuyowyaya nayo vyose ivyo vikawa mu mtima wake. **3** Solomoni wakazgora mafumbo ghake ghose. Pakaŵavya chinthu chinonono\* chakuti themba likatondeka kuyilongoslera.

**4** Fumukazi ya ku Sheba yikati yawona vinjeru vyose vya Solomoni,<sup>i</sup> nyumba iyo wakazenga,<sup>j</sup> **5** vyakurya pa thebulu lake,<sup>k</sup> kakhaliro ka wateweti wake, kachitiro ka wakapelekera vyakurya na kavwaliro kawo, wakapelekera vyakumwa na kavwaliro kawo, na sembe zake zakotcha izo wakapelekanga pa nyumba ya Yehova, yikati waka pwaza!\* **6** Penepapo yikati kwa themba: "Ivyo nkhapulika mu charu chane pa ivyo wachita" kweniso vi-

## CHAP. 9

- a Do 2:8
- b 2 Mi 8:17, 18
- c 1 Ma 5:12
- d Ge 10:29  
1 Mi 29:3, 4  
Sa 45:9

## CHAP. 10

- e 1 Ma 4:29
- f 2 Mi 9:1, 2  
Mt 12:42
- g Sa 72:10
- h Ek 25:3, 6  
2 Ma 20:13
- i 1 Ma 3:28  
Mu 12:9
- j 2 Mi 9:3-8
- k 1 Ma 4:22

## Chigaŵa 2

- a Zi 8:34
- b 1 Ma 5:7
- c Ge 43:11
- d Sa 72:10
- e 1 Ma 9:27, 28  
Sa 45:9
- f 2 Mi 2:8
- g 2 Mi 9:10, 11
- h 2 Mi 5:12  
Sa 150:3

njeru vyako, vikawa vyaunenesko nadi. **7** Kweni nkhangomezga chara m'paka niza na kujiwonera nekha na maso ghane. Wonani, ivyo nkaphalirika vikukwana yayi na hafu. Waluska chomene mu vinjeru na usambazi kuluska ivyo nkhapulika. **8** Mbakukondwa wantru wako, ndipo mbakukondwa wateweti wako awo wakwimirira pamauso pako nyengo zose, kupulika vinjeru vyako.<sup>a</sup> **9** Walumbike Yehova Chiuta wako,<sup>b</sup> uyo wakakondwa nawe pakukuwika pa chitengo cha Israyeli. Pakutti Yehova wakutemwa Israyeli muyirayira, wakwimika iwe themba kuti weruzgenge mwakuonyoloka na kuchita urunj."

**10** Penepapo fumukazi yira yikapeleka kwa themba matalente\* 120 gha golide na mafuta gha basamu<sup>c</sup> ghanandi na malibwe ghakuzirwa.<sup>d</sup> Vindachitikeposo kuti kwize mafuta ghanandi nthema gha basamu kuyana na agho fumukazi ya ku Sheba yikapeleka kwa Themba Solomoni.

**11** Ngalawa zinandi za Hiramu izo zikayegha golide la ku Ofiri<sup>e</sup> zikizaso na mathabwa ghanandi gha aligamu<sup>f</sup> na malibwe ghakuzirwa<sup>g</sup> kufuma ku Ofiri. **12** Mathabwa agha, themba likapangira vyakukhözgera nyumba ya Yehova, na nyumba ya themba. Likapangiraso wabango na vyakwimbira vya vingwe vya awo wakimbanga.<sup>h</sup> Vindachitikepo kuti mathabwa ghanandi nthema gha aligamu ghize panji kuwoneka m'paka muhanya uno.

**13** Themba Solomoni likapsosu fumukazi ya ku Sheba chilichose icho yikakhumba na chilichose icho yikapempha, ku-

**10:1** \*Panji kuti, "na ntharika." **10:3** \*Mazgu gheneko, "chakubisika." **10:5** \*Mazgu gheneko, "mzimu ukawamoso chara mwa iyo." **10:6** \*Panji kuti, "mazgu ghako."

**10:10** \*Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14.

sazgapo na ivyo likamupa mwanangwa.\* Pamanyuma fumukazi yikafumako, yikawele-ra ku charu chake pamoza na wateweti wake.<sup>a</sup>

**14** Uzito wa golide ilo likizanga kwa Solomoni mu chaka chimoza ukakwananga matale-nite 666,<sup>b</sup> **15** kwambura ku-penderako lakufuma ku wāmalonda, na ku chandulo icho waka-sanganga ku wāmalonda na ma-themba ghose gha Waarabu na ku wālongozgi wā charu.

**16** Themba Solomoni likapa-nga viskango vikuruvikuru vyau-kukwana 200 vya golide lakusa-zgikana na malibwe ghanyake<sup>c</sup> (ku chiskango chilichose kukan-jira mashekele<sup>d</sup> 600 gha golide).<sup>d</sup> **17** Likapangaso tuviska-nego tuchokotuchoko<sup>e</sup> 300 twa golide lakusazgikana na malibwe ghanyake (ku kachiska-nego kalikose kukanjira mami-na<sup>f</sup> ghatatu gha golide). Ndipo themba likaviwika mu Nyumba ya Nkorongo ya ku Lebanoni.<sup>e</sup>

**18** Themba likapangaso chitengo chikuru cha mino gha zovu<sup>f</sup> ndipo chikamatika na golide lakwengeka makora.<sup>g</sup>

**19** Pakaŵa makwelero 6 kuka-fika ku chitengo. Chitengo chira chikawā na kamtenje kuman-yuma. Chitengo chikawā na vyakuŵikapo mawoko uku na uku, kweniso nkhalamu ziŵiri<sup>h</sup> zikimikika pafupi na vyakuŵi-kapo mawoko. **20** Mumphe-pe-te mwa makwelero 6 mukawa nkhalamu 12. Zikimikika uku na uku. Pakaŵavya ufumu unyake

**10:13** \*Mazgu gheneko, "kuyana na woko la Themba Solomoni." **10:16** \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14. **10:17** \*Tu-viskango utu kanandi wakanymuranga mbakuponya mivi. "Mu Malemba Gha-chihebere, mina yimoza yikuyana na ma-giramu 570. Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 10

a 2Mi 9:12

b 2Mi 9:13, 14

c 1Ma 14:25, 26

d 2Mi 9:15, 16

e 1Ma 7:2

f Sa 122:2, 5

g 2Mi 9:17-19

h Ge 49:9  
Māw 23:24  
Māw 24:9

## Chigaŵa 2

a 1Ma 7:2

b 2Mi 9:20, 21

c Ge 10:4  
Sa 72:10  
Eze 27:12  
Yon 1:3

d 1Ma 10:18

e Mu 5:19

f 1Ma 3:12, 13  
1Ma 4:29  
2Mi 9:22-24

g Zi 2:6

h Do 17:15, 16  
1Ma 4:26i 2Mi 1:14  
2Mi 9:25j 2Mi 1:15  
2Mi 9:27

ubo ukapanga vinthu nga ni ivi.

**21** Vyakumweramo vyose vya Themba Solomoni vikawā vya golide, ndipo vitewete-ro vyose vya mu Nyumba ya Nkorongo ya ku Lebanoni<sup>a</sup> vi-kawā vya golide liwemi chomene. Pakaŵavya icho chikapangika na siliva, chifukwa mu mazuŵa gha Solomoni<sup>b</sup> siliva li-kawonekanga kuti nkhanthu chara. **22** Themba likawā na ngalaŵa zinandi za ku Tarishi-shi<sup>c</sup> pa nyanja pamoza na ngalaŵa za Hiramu. Kamoza pa vyaka vitatu vilivyoze, ngalaŵa za ku Tarishishi zikiza-naga na golide na siliva, mino gha zovu,<sup>d</sup> wāmunkhwere, na viyuni vya pikoku.

**23** Ntheura Themba Solomo-ni likaluska mathemba ghanyake ghose pa charu chapsi mu usambazi<sup>e</sup> na vinjeru.<sup>f</sup> **24** Wanthu wā charu cho-se wākizanga kwa Solomoni ku-zakapulika vinjeru ivyo Chiuta wakawīka mu mtima wake.<sup>g</sup>

**25** Waliyose wakizanga na vyawanangwa: vinthu vyasiliva, vinthu vyagolide, malaya, vilwe-ro, mafuta gha basamu, mahachi, na myulu. Ivi vikachitika-naga chaka na chaka.

**26** Solomoni wakawunjika magileta ghanandi na mahachi.\* Wakaŵa na magileta 1,400 na mahachi\* 12,000,<sup>h</sup> waka-ghāwika mu misumba ya magileta kweniso pafupi na themba mu Yerusalem*i*.

**27** Themba likawunjika sili-va mu Yerusalem, unandi wake nga ni malibwe, ndipo makuni gha sidara ghakawā ghanandi chomene nga ni makuni gha mkyuu mu Shefela.<sup>j</sup>

**28** Mahachi gha Solomoni ghakachita kugulika ku Eguputo, ndipo wāmalonda wā the-mba wākaguranga mahachi mu

**10:26** \*Panji kuti, "wāpamahachi."

magulumagulu pa mtengo umozza.<sup>a</sup> **29** Gileta limoza lakufuma ku Eguputo likagulikanga masiliva 600, ndipo hachi limoza likagulikanga masiliva 150. Ndipo wakaviguliskanga ku mathemba ghose gha Wahiti<sup>b</sup> na mathemba gha Siriya.

**11** Themba Solomoni likate-mwa wānakazi wānandi wāchilendo,<sup>c</sup> padera pa mwana wa Farawo.<sup>d</sup> Likatemwaso wānakazi Wāmowabu.<sup>e</sup> Wāamoni,<sup>f</sup> Wāedomu, Wāsidi<sup>g</sup> na Wahiti,<sup>h</sup> awo likatora. **2** Wānakazi aŵa wākafuma mu mitundu iyo Yehova wākāphalira Wāisrayeli kuti: "Munganjiranga mwa iwo chara,\* ndipo iwo wāganjiranga mukati mwinu chara, pakuti wāgapuluskua mitima yinu kuti mulondezgenge wāchiuta wāwo." Kweni Solomoni wakademele-ra kwa iwo na kuwātemwa. **3** Wakāwa na wāwoli 700 awo wākāwa wānakazi wākuchindikika kweniso wānakazi wānyake 300. Wāwoli wake aŵa wākamba kupuluska mtima wake.\* **4** Solomoni wakati wachekura,<sup>j</sup> wāwoli wake wākapuluska\* mtima wake, wakamba kulondēzga wāchiuta wānyake.<sup>k</sup> Mtima wake ukaŵa wakufikapo<sup>l</sup> chara kwa Yehova Chiuta wake, uka-yana yayi na mtima wa Davide wiske. **5** Solomoni wakalondēzga Ashitoreti<sup>m</sup> chiuta mwana-kazi wa Wāsidi<sup>n</sup> na Milikomu<sup>o</sup> chiuta wakuseluska wa Wāamoni. **6** Solomoni wakachita uheni pamaso pa Yehova, ndipo wakamulondēzga chara Yehova mwakufikapo nga umo Davide wiske wakachitira.<sup>n</sup>

**11:2** \*Panji kuti, "Mungatoleranaga nawo nthengwa chara." **11:3** \*Panji kuti, "wāwoli wake wākāwa na mazaza pa iyo." **11:4** \*Panji kuti, "wākaptuska." "Panji kuti, "wakujipeleka fikepo."

## CHAP. 10

a 2Mi 1:16, 17  
2Mi 9:28

b Jos 1:4

## CHAP. 11

c Do 17:15, 17  
Ne 13:26

d 1Ma 3:1

e Ge 19:36, 37

f 1Ma 14:21

g 1Ma 16:30, 31

h Ge 26:34, 35

i Ek 34:16  
Do 7:3  
Jos 23:12, 13  
2Ko 6:14

j 1Ma 11:42

k Do 7:3, 4  
Ne 13:26

l Wer 2:11, 13  
Wer 10:6  
1Sa 7:3

m Zef 1:5

## Chigāwa 2

a Le 26:30  
Māw 33:52  
2Ma 21:1, 3

b Le 18:21  
Mil 7:43

c 2Ma 23:13

d Do 7:3, 4  
Zi 4:23

e 1Ma 3:5  
1Ma 9:2

f 2Mi 7:19, 20

g 2Ma 17:21

h 2Mi 10:18, 19

i 2Sa 7:12, 15

j 1Ma 12:20  
2Mi 11:1

k Do 12:11

l 2Sa 7:12, 14

m Ge 27:40

n 2Sa 8:13

**7** Pa nyengo yira Solomoni wakazenga malo ghapachanya<sup>a</sup> pa phiri, panthazi pa Yerusalem. Wakazengera Kemoshi chiuta wakuseluska wa Mowabu, na Moleki<sup>b</sup> chiuta wakuseluska wa Wāamoni.<sup>c</sup> **8** Ndīyō wakachitira wāwoli wake wose wāchilendo awo wākasun-khizganga vyakununkhira na kupeleka sembe ku wāchiuta wāwo.

**9** Yehova wakakwiya na Solomoni chifukwa mtima wake ukapuluskika kufumako kwa Yehova Chiuta wa Israyeli,<sup>d</sup> uyo wakawonekera kwa iyo kāwiri,<sup>e</sup>

**10** na kumuchenjezga nya chinthu ichi chakuti wangalon-dezganga chara wāchiuta wānyake.<sup>f</sup> Kweni iyo wakapulikira yayi ivyo Yehova wakamuphalira. **11** Sono Yehova wakati kwa Solomoni: "Chifukwa chakuti wachita ichi, ndipo undasunge phangano lane na ma-lango ghane umo nkhakula-ngulira, nadi nipalurenge ufumu kwa iwe na kuwupeleka kwa yumoza wa wāteŵeti wāko."<sup>g</sup>

**12** Kweni ivi nichitenge mu nyengo yako yayi chifukwa cha Davide wuso. Nizamuwupalura mu woko la mwana wāko.<sup>h</sup> **13** Kweni nizamupalura ufumu wose chara.<sup>i</sup> Fuko limoza nili-pelekenge ku mwana wāko/ chifukwa cha Davide mutewēti wane kweniso chifukwa cha Yerusalem, uyo namusora."<sup>k</sup>

**14** Ntheura Yehova wakawuskira Solomoni munthu wakupindikana nayo,<sup>j</sup> Hadadi Muedomu, wa mu nyumba yachifumu ku Edomu.<sup>m</sup> **15** Davide wakati wathereska Edomu,<sup>n</sup> Yowabu mulongozgi wa wānkho-ndo wakaluta na kukasunga awo wākakomeka, ndipo wākakhumba kukoma mwanalume waloyose mu Edomu. **16** (Yo-

wabu na Israyeli yose wakakha-la kwenekuko myezi 6 m'pa-ka wakamara kukoma\* mwana-lume waliyose mu Edomu.) **17** Kweni Hadadi wakachimbira pamoza na Waedomu wanya-ke awo wakateweteranga awis-ke ndipo wakaluta ku Eguputo. Pa nyengo yira Hadadi wakawa mwana muchoko. **18** Ntheura wakanyamuka ku Midiyani, wakafika ku Parani. Wakatora wanalume ku Parani<sup>a</sup> na kwiza ku Eguputo, kwa Farawo themba la Eguputo. Farawo wakamupa nyumba, chakurya na charu. **19** Hadadi wakatemweka chomene na Farawo mwakuti Farawo wakamu-pa munung'una wa muwoli wake, fumukazi Tapenesi, kuti wa-we muwoli wake. **20** Nyengo yikati yajumphapo, munung'una wa Tapenesi, wakamubabira Hadadi mwana mwana-lume, zina lake Genubati. Tapenesi wakamulelera\* mu nyumba ya Farawo. Genubati wakakhala mu nyumba ya Farawo pamoza na wana wanalume wa Farawo.

**21** Wali ku Eguputo, Hadadi wakapulika kuti Davide wago-na pamoza na wasekuru wake<sup>b</sup> kweniso kuti Yowabu mulongozgi wa wankhondo wali kufwa.<sup>c</sup> Ntheura Hadadi wakati kwa Farawo: "Nizomerezgani niwele-re ku charu chane." **22** Kweni Farawo wakati kwa iyo: "Kasi ukusowa vichi kwa ine apo sono ukukhumba kuluta ku charu chako?" Kweni iyo wakati: "Nkhusowa kanthu chara, kweni na'veya, nizomerezgani niwelere."

**23** Chiuta wakamuwuskira-so Solomoni munthu munya-

	CHAP. 11
a	Ma 10:12
b	1Ma 2:10
c	1Ma 2:34
	ChigaWa 2
a	1Ma 11:14
b	2Sa 8:3
c	2Sa 10:18
d	2Sa 8:5 1Ma 19:15 Yes 7:8
e	1Ma 11:31 1Ma 12:32 1Ma 14:10 2Mi 11:14 2Mi 13:3, 20
f	1Ma 9:22
g	2Mi 13:6
h	1Ma 9:15, 24
i	2Sa 5:7
j	1Ma 5:16
k	1Ma 12:15 1Ma 14:2 2Mi 9:29

ke wakupindikana nayo,<sup>a</sup> Rezo-ni mwana wa Eliyada, uyo wakachimbira kwa fumu yake Ha-dadezeri,<sup>b</sup> themba la Zoba. **24** Davide wakati wathereska\* wan-thu wa ku Zoba, Rezoni wakawunganya wan-alume ndipo wakawa mulongozgi wa gulu la wakuwukira.<sup>c</sup> Ntheura waka-luta ku Damaseko<sup>d</sup> na kuhala kwenekuko, wakamba kuwusa mu Damaseko. **25** Wakapindi-kana na Israyeli mazuwa ghose gha Solomoni, kusazgirako ku uheni uwo Hadadi wakachita. Apo Rezoni wakawusanga Siri-ya, wakatinkha Israyeli.

**26** Pakawaso Yerobowamu<sup>e</sup> mwana wa Nebati Muefura-yimu wakufuma ku Zereda. Iyo wakawa mute-weti wa Solomoni.<sup>f</sup> Nyina wakawa choko-ro, zina lake Zeruwa. Nayo wakamba kugalukira\* themba.<sup>g</sup> **27** Wakagalukira themba chi-fukwa chakuti: Solomoni wakazenga Chibumira\*<sup>h</sup> na kujara mwanya wa Msumba wa Davide wiske.<sup>i</sup> **28** Sono Yerobowamu uyu wakawa munthu wankhongono. Solomoni wakati wawo-na kuti munyamatu uyu wakalim-bikiranga ntchito, wakamuwi-ka mulawiliri<sup>j</sup> wa wose wa nyumba ya Yosefe awo wakachit-nga ntchito ya wuzga. **29** Pa nyengo yira, Yerobowamu wa-kafumira kuwaro kwa Yerusalemu ndipo ntchimi Ahiya<sup>k</sup> Mu-shilo, yikamusanga pa msewu. Ahiya wakavwara chakuvwara chiphya ndipo wa-wiri awa waka-wa wekha ku thondo. **30** Ahiya wakakora chakuvwra-chiphya icho wakavwara na kuchipalura vigamba 12.

**11:24** \*Mazgu gheneko, "wakoma." **11:26** \*Mazgu gheneko, "wakatumphus-kiwa woko lake pa." **11:27** \*Panji kuti, "Milo." Lizgu Lachihebere ilo likung'anamura, "kuzuzga."

**11:16** \*Mazgu gheneko, "kudumura." **11:20** \*Pangayowoyekaso kuti, "kumulu-mulira."

**31** Penepapo wakati kwa Yerobowamu:

“Tora vigamba 10. Pakuti Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: ‘Wona, nkupulura ufu-mu mu woko la Solomoni, ndipo iwe nikupenge mafuko 10.<sup>a</sup> **32** Kweni fuko limoza ndilo liwenge lake<sup>b</sup> chifukwa cha muteweti wane Davide<sup>c</sup> na chifukwa cha Yerusalem, msomba uwo nasora kufuma mu mafuko ghose gha Israyeli.<sup>d</sup> **33** Nichitenge nthena chifukwa chakuti wanisida<sup>e</sup> ndipo wakusindamira Ashitoreti chiuta mwanakazi wa Wasidoni, Kemoshi chiuta wa Mowabu, na Milikumu chiuta wa Waamoni. Waleka kwenda mu nthowa zane na kuchita icho ntchakwelenela mu maso ghane, kusunga malango na vyeruzgo vyane nga umo wakachitira Davide wiske. **34** Kweni niwusengemo ufumu wose chara mu woko lake, nimusungenge kuwa mulongozgi mazuwa ghose gha umoyo wake, chifukwa cha Davide muteweti wane uyo nkhamusora,<sup>f</sup> chifukwa wakapulikira malango ghane na ulongozgi wane. **35** Kweni nipokenge uthemba mu woko la mwana wake na kupeleka kwa iwe, ndiko kuti, mafuko 10.<sup>g</sup> **36** Nipelkenge fuko limoza kwa mwanana wake, mwakuti Davide walutilire kuwa na nyali pamaso pane mu Yerusalem,<sup>h</sup> msomba uwo nawusora kuti niwikemo zina lane. **37** Nikutorenge iwe, uwusenge vyose ivyo ukukhumba,<sup>i</sup> ndipo uwenga themba pa Israyeli. **38** Usange upulikirenge vyose ivyo nakulangura, kwenda mu nthowa zane na kuchita icho ntchakwelenela mu maso ghane kweniso kusu-

## CHAP. 11

a 1Ma 12:16

b 1Ma 12:20  
2Mi 11:1

c Ge 49:10

d Do 12:5, 6  
1Ma 11:13  
Sa 132:13e Do 28:15  
2Mi 15:2f 1Ma 9:4, 5  
Sa 89:49  
Sa 132:17  
Yes 9:7g 1Ma 12:20  
2Mi 10:16h 2Sa 7:29  
1Ma 15:4  
2Ma 8:19

## Chigawa 2

a 1Ma 15:5

b 2Sa 7:11

c 1Ma 12:16

d Ge 49:10  
Yes 11:1  
Lu 1:32, 33

e 2Mi 10:2

f 1Ma 14:25

g 2Mi 9:29-31

h 1Mi 3:10  
2Mi 13:7  
Mt 1:7

## CHAP. 12

i Ge 12:6  
Jos 20:7, 9  
Wer 9:1, 2  
Mil 7:15, 16

j 2Mi 10:1-4

k 1Ma 11:26,  
40l 1Sa 8:11-18  
1Ma 4:7

nga ulongozgi na malango għane nga umo wakachitira Davide muteweti wane,<sup>a</sup> niwenge nawe. Nikuzengerenq nyumba yamuyirayra, nga umo nazengera ya Davide,<sup>b</sup> ndipo nikupenge Israyeli. **39** Pa chifukwa ichi nikhogħenje soni mphapu ya Davide,<sup>c</sup> kweni nyengo zose chara.”<sup>d</sup>

**40** Ntheura Solomoni wak-khumba kukoma Yerobowamu, kweni Yerobowamu wakachimbilira ku Eguputo, kwa Shishaki<sup>e</sup> themba la Eguputo.<sup>f</sup> Wakakhala kwenekura ku Eguputo m'paka Solomoni wakafwa.

**41** Mdauko unyake wose wa Solomoni, vyose ivyo wakachita, vinjeru vyake, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa Solomoni?<sup>g</sup> **42** Solomoni wakawusa mu Yerusalem pachanya pa Israyeli yose vyaka 40. **43** Solomoni wakagona na wasekuru ġawek, wakasungi-ka mu Msomba wa Davide wiske. Mwana wake Rehobowamu<sup>h</sup> wakawā themba mu malo ghake.

**12** Rehobowamu wakaluta ku Shekemu,<sup>i</sup> pakuti Israyeli yose wakiza ku Shekemu kuti wāmmimike kuwa themba.<sup>j</sup> **2** Yerobowamu mwana wa Nebati wakapulika nkhanī iyi (wakawā wachali mu Eguputo chifukwa wakachimbira Themba Solomoni ndipo wakakhalla-nga mu Eguputo).<sup>k</sup> **3** Ntheura wakatuma wanthalukukamuchema. Pamanyuma, Yerobowamu na mpingo wose wa Israyeli wakiza kwa Rehobowamu, wakati: **4** “Awuso wakatipa goliwoli lizito.”<sup>l</sup> Kweni para iwe ungapepuskako mulimo unonono wa awuso, na kupepuska go-liwoli lizito<sup>m</sup> ilo wakawāka pa ise, mbwenu tikuteweterenġe.”

**11:37** \*Panji kuti, “ivyo umoyo wako uku-khumba.”

**12:4** \*Panji kuti, “lakusuzga.”

**5** Iyo wakati kwa iwo: "Lutani mukakhale mazuwa ghatatu, ndipo mwizeso kwa ine." Ntheura wantru wara wakaluta.<sup>a</sup>

**6** Themba Rehobowamu likafumba wanalue walara awo wakateweteranga Solomoni wiske apo waka wa wamoyo, likati: "Kasi fundo yinu njakuti wuli kuti niwazgore wantru awa?"

**7** Iwo wakati kwa iyo: "Usange uwenge muteweti wa wantru awa muhanya uno na kupulika pempho lawo na kuwazgora makora, mbwenu wawenege wateweti wako nyengo zose."

**8** Kweni iyo wakakana fundo iyo wanalue walara wakamupa. Wakafumba wanyama ta wanthalanga yake awo sono waka wa wateweti wake.<sup>b</sup>

**9** Wakati kwa iwo: "Kasi fundo yinu njakuti wuli, tiwazgore wuli wantru awa, weneawo waniphalira kuti: 'Upesukoko goliwoli ilo awuso wakawika pa ise?'"

**10** Wanyamata wanthalanga yake wara wakati: "Uwaphalire wantru awo wayowyaya kwa iwe kuti: 'Awuso wakatipa goliwoli lizito, kweni iwe utipepuskireko.' Uwaphalire kuti: 'Kamunwe kane kachoko kawenye kakuru kuluska chiwuno cha adada.

**11** Adada wakamuthwikiskani goliwoli lizito, kweni ine nisazgirengeko. Adada wakamuthyapurani na maluswazu, kweni ine nimulanganinge na vikoti."

**12** Yerobowamu na wantru wose wakiza kwa Rehobowamu pa zuwa lachitatu, nga umo themba likawaphalilira, kuti: "Mwizeso pa zuwa lachitatu."<sup>c</sup>

**13** Kweni themba likawazgora wantru mwaukali, likakana kulondezga fundo iyo wanalue walara wakaliphalaria.

**14** Likawazgora kuyana na fundo iyo wanyamata wakali-

CHAP. 12

a 2Mi 10:5-7

b 2Mi 10:8-11

c 2Mi 10:12-15

Chigawa 2

a Do 2:30  
2Mi 22:7  
Ro 9:18

b 1Ma 11:31

c 2Mi 10:16, 17

d 1Ma 11:12, 13  
2Mi 11:13, 16e 2Sa 20:24  
1Ma 4:6  
1Ma 5:13, 14

f 2Mi 10:18, 19

g 2Ma 17:21

h 1Ma 11:30, 31

i 1Ma 11:12, 13  
Ho 11:12

phalira, likati: "Adada wakamuthwikiskani goliwoli lizito, kweni ine nisazgirengeko. Adada wakamuthyapurani na maluswazu, kweni ine nimulanganinge na vikoti."

**15** Ntheura themba likapulikira chara wantru, pakuti ichi chikafuma kwa Yehova,<sup>a</sup> mwakuti mazgu agho Yehova wakayowoya kwa Yerobowamu mwana wa Nebati kwizira mwa Ahiya<sup>b</sup> Mushilo ghafiskike.

**16** Israyeli yose wakati wawona kuti themba lakana kuwaphalire, wantru wakati kwa themba: "Kasi tili na chigawa wuli mwa Davide? Tili je chiharo mu mwana wa Yese. Luta ku wachiuta wako, iwe Israyeli. Sono ulawilire wekha nyumba yako, iwe Davide." Penepapo Israyeli yose wakawelera ku vikaya vyavo.<sup>c</sup>

**17** Kweni Rehobowamu wakalutilira kuwusa Waisrayeli awo wakakhalanga mu misumba ya Yuda.<sup>d</sup>

**18** Penepapo Themba Rehobowamu likatuma Adoramu,<sup>e</sup> uyo wakalawiliranga awo wakapika ntchito ya wuzga, kweni Israyeli yose wakamudinya na malibwe m'paka wakafwa. Themba Rehobowamu likakwera gileta lake mwaluwiro na kuchimbilira ku Yerusalem.<sup>f</sup>

**19** Waisrayeli wachali kugalkirag nyumba ya Davide m'paka lero.

**20** Israyeli yose wakati wapulika kuti Yerobowamu wiza, wakamuchemera ku ungano na kumwimika kuwa themba pa Israyeli yose.<sup>h</sup> Paka wavaya awo wakalondezga nyumba ya Davide, kweni fuko la Yuda pera.<sup>i</sup>

**21** Rehobowamu wakati wafika ku Yerusalem, nyengo

**12:16** \*Mazgu gheneko, "mahema għawo."

yeneiyiyo wakawunganya nyumba yose ya Yuda na fuko la Benjamini, vinkhara vyakusambizgika nkhondo<sup>a</sup> 180,000, kuti ḫarwe na nyumba ya Israyeli, kuwezgeraso uthemba kwa Rehobowamu mwana wa Solomoni.<sup>a</sup> 22 Penepapo mazgu gha Chiuta waunenesko ghakiza kwa Shemaya<sup>b</sup> munthu wa Chiuta waunenesko kuti: 23 "Phalira Rehobowamu mwana wa Solomoni themba la Yuda na wose wa nyumba ya Yuda na Benjamini kweniso ḫanthu ḫanyake wose kuti: 24 'Yehova wakuti: "Muṅgakweranga chara kukarwa na ḫabali ḫinu Waisrayeli. Walijose wa imwe wawelere ku nyumba yake, pakuti ichi chafumira kwa ine.'"<sup>c</sup> Ntheura ḫakapulikira mazgu gha Yehova na kuwelera kukwawo umo Yehova wakāphalilira.

25 Yerobowamu wakazenga<sup>d</sup> Shekemu<sup>d</sup> mu chigāwa cha mapiри cha Efurayimu na kuhala kwenekuko. Wakafumako kura na kuzenga<sup>e</sup> Penuyeli.<sup>e</sup> 26 Yerobowamu wakati mu mtima wake: "Sono ufumu uwelerenge ku nyumba ya Davide.<sup>f</sup> 27 Usange ḫanthu aŵa ḫakulutilira kukwera kukapeleka sembe mu nyumba ya Yehova ku Yerusalem,<sup>g</sup> mbwenu mtima wawo uwelerengeso kwa fumu yawo Rehobowamu themba la Yuda. Ine ḫanikomenge ndipo ḫawelerenge kwa Rehobowamu themba la Yuda." 28 Themba likati lakhala pasi na ḫanji, likapanga matholi ghagolide għawīri<sup>h</sup> na kuhallira ḫanthu kuti: "Ntchinonono chomene kwa imwe kuti mu-kwerrunge ku Yerusalem. Chiut-

## CHAP. 12

a 2Mi 11:1-4  
2Mi 25:5

b 2Mi 12:5

c 1Ma 11:30, 31

d 1Ma 12:1

e Ge 32:30  
Wer 8:13, 17

f 1Ma 11:38

g Do 12:5, 6

h Ek 20:4  
2Ma 10:29

## Chigāwa 2

a Ek 32:4, 8  
2Mi 11:15, 16b Ge 12:8, 9  
Ge 28:19c Ge 14:14  
Do 34:1  
Wer 18:29  
Wer 20:1d 2Ma 10:31  
2Ma 17:21-23e Maw 3:10  
1Ma 13:33  
2Mi 11:14  
2Mi 13:9

f Le 23:34

g Am 7:13

## CHAP. 13

h 2Ma 23:16, 17

i 1Ma 12:32  
Am 3:14j 2Ma 21:24  
2Ma 22:1

ta wako ni uyu, iwe Israyeli, uyo wakakufumiska mu charu cha Eguputo."<sup>a</sup> 29 Tholi limoza wakaliwika ku Beteli,<sup>b</sup> linya-ke ku Dani.<sup>c</sup> 30 Chinthu ichi chikanangiska ḫanthu,<sup>d</sup> ndipo ḫakanlutanga m'paka ku Dani kukasopa chiuta uyo wakawa kwenekuko.

31 Wakazengaso nyumba zakusoperamo pa malo ghapachanya na kwimika ḫanthu bweka kuwa ḫasembe, awo ḫakawa Walevi chara.<sup>e</sup> 32 Yerobowamu wakimikaso chiphikiro mu mwezi wa 8 pa zuwa la 15 la mwezi, nga ntchipikiro cha mu Yuda.<sup>f</sup> Pa jotcheri ilo wakazenga ku Beteli<sup>g</sup> wakapelekera-po sembe ku matholi agho wakapanga. Ndipo ku Beteli wakimika ḫasembe wa malo ghapachanya agho wakazenga.

33 Wakamba kupeleka sembe pa jotcheri ilo wakazenga ku Beteli pa zuwa la 15 mu mwezi wa 8, mu mwezi uwo wakaghanaghana yekha. Wakimikira Waisrayeli chiphikiro, ndipo wakakwera pa jotcheri kupeleka sembe na kusunkhizga vyakununkhira.

**13** Munthu wa Chiuta<sup>h</sup> wakafuma ku Yuda, wakiza na mazgu gha Yehova ku Beteli. Pa nyengo yira, Yerobowamu wakimilira pa jotcheri<sup>i</sup> kuti wasunkhizge vyakununkhira. 2 Penepapo munthu yura wakache-merezga na mazgu gha Yehova kwimikana na jotcheri, wakati: "Jotcheri iwe, jotcheri! Yehova wakuti: 'Wona, mu nyumba ya Davide mubabikenge mwa-na mwanalume zina lake Yosiyah<sup>j</sup> Wazamupeleka pa iwe ḫasembe<sup>k</sup> wa malo ghapachanya, awo ḫakusunkhizga vyakununkhira pa iwe ndipo wazamotcha viwangwa vyā ḫanthu pa

12:21 \*Mazgu għeneko, "wakusoleka."

12:25 \*Panji kuti, "wakakhozga." "Panji kuti, "kukhoxga."

13:2 \*Mazgu ghanyake, "ħwasofi."

iwe.”<sup>a</sup> **3** Pa zuwa lira wakapeleka chimanyikwiwo, wakati: “Ichi ntchimanyikwiwo icho Yehova wayowoya: Wonani! Jotchero liswekenge, ndipo vyoto ivyo vili pachanya pake vithikinge pese!”

**4** Themba likati lapulika waka mazgu gha munthu wa Chiuta waunenesko agho wakachemerezga kwimikana na jotchero mu Beteli, likanyoloska woko lake kufuma pa jotchero, likati: “Mukorani!”<sup>b</sup> Nyengo yeneyiyo woko ilo themba likanyoloskera kwa iyo likawomira,<sup>c</sup> ndipo likatondeka kuliwezga.<sup>c</sup> **5** Penepapo jotchero likasweka ndipo vyoto ivyo vi-kawa pachanya pa jotchero vi-kathika pese, kuyana na chimanyikwiwo icho munthu wa Chiuta waunenesko wakapeleka kuyana na mazgu gha Yehova.

**6** Sono themba likati kwa munthu wa Chiuta waunenesko: “Na’weya, pempha kwa Yehova Chiuta wako na kuniolmbera kuti woko lane liwelerepo.”<sup>d</sup> Munthu wa Chiuta waunenesko wakapempha kwa Yehova, ndipo woko la themba likawelerapo, likawa nga umo likawira pakwamba. **7** Themba likati kwa munthu wa Chiuta waunenesko: “Tiye ku nyumba ukarye chakurya, ndipo namukupa chawanangwa.” **8** Kweni munthu wa Chiuta waunenesko wakati kwa themba: “Nanga unganipa hafu ya nyumba yako ningaluta nawe chara na kurya chingwa panji kumwa maji mu malo agha. **9** Pakuti Yehova wakaniphalira mazgu ghakuti: ‘Ungaryanga chingwa chara panji kumwa maji, nesi kuelera na nthowa iyo wangwizamo.’ **10** Ntheura wakanjili-

## CHAP. 13

a 2Ma 23:15, 16  
2Mi 34:33

b 2Mi 16:10  
Yer 20:2

c 2Ma 6:18

d Ek 10:16, 17  
Maw 21:7  
Yer 37:3  
Mii 8:24

Chigawa 2  
a 1Ma 13:1

ra ku nthowa yinyake, wakawewlera na nthowa iyo wakendamo pakwiza ku Beteli chara.

**11** Mu Beteli mukakhalanga ntchimi yinyake yichekuru, ndipo wana wake wakiza na kuyiphalira vyose ivyo munthu wa Chiuta waunenesko wakachita pa zuwa lira ku Beteli na mazgu agho wakayowyaya kwa themba. Wati wawaphalira awiskewo, **12** awiske-wo wakawafumba kuti: “Kasi wanjilira nthowa njini?” Wana wake wakamulongora nthowa iyo munthu wa Chiuta waunenesko wakufuma ku Yuda wakanjilira. **13** Ntheura wakati ku wana wake: “Niwikirani-po chakukhalapo pa mbunda.” Ndipo wakamuwikira chakukhalapo pa mbunda, wakakwerapo.

**14** Ntchimi yichekuru yira yikamulondezga munthu wa Chiuta waunenesko, yikamusanga wakhala musi mu khuni likuru. Yikati kwa iyo: “Kasi ndiwe munthu wa Chiuta waunenesko wakufuma ku Yuda?”<sup>a</sup> Iyo wakati: “Enya, ndine.” **15** Yikati kwa iyo: “Tiye ku nyumba ukarye chingwa.” **16** Kweni munthu wa Chiuta wakati: “Ningaluta nawe chara panji kuzomera ntchemo yako nesi kurya chingwa panji kumwa maji mu malo ghano. **17** Pakuti mazgu gha Yehova ghakati kwa ine: ‘Ungaryanga chingwa chara panji kumwako maji. Ungaweleranga na nthowa iyo ukizamo chara.’” **18** Ntchimi yichekuru yikati: “Nane ndine ntchimi nga ndiwe, ndipo mungelo waniphalira kuyana na mazgu gha Yehova kuti: ‘Kamuwezge, wize nayo ku nyumba yako kuti warye chingwa na kumwa maji.’” (Kweni yikamupusikanga.) **19** Ntheura wakawewlera

13:4 \*Panji kuti, “likazilirika.”

nayo kuti wakarye chingwa na kumwa maji mu nyumba yake.

**20** Apo wakawā pa thebulu, mazgu gha Yehova ghaki za kwa ntchimi iyo yikamuwezga. **21** Yikachemerezga kwa munthu wa Chiuta waunenesko wakufuma ku Yuda, yikati: "Yehova wakuti: 'Chifukwa chakutti wagalukira languro la Yehova ndipo undasunge dango ilo Yehova Chiuta wako wakakupa, **22** kweni wawelera kuzakarya chingwa na kumwa maji mu malo agho ukaphalirika kuti: "Ungaryanga chingwa chara panji kumwa maji," chitanda chako chamusungika mu mala-ro gha wāsekuru wāko chara."<sup>a</sup>

**23** Munthu wa Chiuta waunenesko wakati warya chingwa na kumwa maji, ntchimi yichekuru yikamuwirkira chakukhalapo pa mbunda. **24** Penepapo wakaluta, kweni wakakuma na nkhalamu pa msewu ndipo yikamukoma.<sup>b</sup> Chitanda chake chikaponyeka mu msewu kweni mbunda yikimilira waka pamphepete. Nkhalamu nayo yikimilira pafupi na chitanda. **25** Wantru wākujumpha mu msewu wākawona chitanda chaponyeka mu msewu ndipo nkhalamu yimilira musi mwa chitanda. Wakiza na kuphalira wantru mu msumba uwo ntchimi yichekuru yikakhalanga.

**26** Ntchimi iyo yikamuwezga pa nthowa yikati yapulika, yikati: "Ni muntru wa Chiuta waunenesko uyo wagalukira dango la Yehova.<sup>c</sup> Ntheura Yehova wamupeleka ku nkhalamu kuti yimuwukire na kumukoma, kuya-na na mazgu gha Yehova agho wakayowoya kwa iyo."<sup>d</sup> **27** Penepapo yikati ku wana wāke: "Niŵikiranipo chakukhalapo pa mbunda." Ndipo wākayiwikira chakukhalapo. **28** Yikaluta na

## CHAP. 13

a 1Ma 13:30  
2Ma 23:17, 18

b 2Sa 6:7  
1Ma 20:35,  
36  
2Ma 17:25

c 1Ma 13:9

d 1Ma 13:21, 22

## Chigāwa 2

a 2Ma 23:17, 18

b Le 26:30  
1Ma 12:29, 31

c 2Ma 23:15, 19

d 1Ma 12:25, 31

e 2Mi 11:14, 15

f 1Ma 16:30, 31  
2Ma 3:1, 3  
2Ma 10:31  
2Ma 13:1, 2

g 1Ma 14:10  
1Ma 15:25-29  
2Ma 17:22, 23

kusanga chitanda chaponyeka mu msewu, mbunda na nkhalamu vikimirira pafupi na chitanda. Nkhalamu yikarya chara chitanda, panji kutwazura mbunda. **29** Ntchimi yichekuru yikanyamura chitanda cha munthu wa Chiuta waunenesko na kuchiwika pa mbunda, yikaluta nacho ku msumba wakwāke kuti wākamulire na kumusunga. **30** Ntheura yikasunga chitanda chira mu dindi lake. Wākamulira, wākati: "Mbaya we, mubali wane!" **31** Wākati wāmusunga, yikaphalira wāna wāke kuti: "Para ine nāfwa muzakanisunge mu dindi ilo munthu wa Chiuta waunenesko wasungika. Viwangwa vyane muzakavigoneke pafupi na viwangwa vyake.<sup>a</sup> **32** Pakuti mazgu gha Yehova agho wākachemerezga kwimikana na jotchero la ku Beteli na nyumba zose zakusoperamo izo zili mu malo ghapachanya<sup>b</sup> mu msumba ya Samariya ghafiskike-nge nadi."<sup>c</sup>

**33** Nangauli pakachitika ivi, Yerobowamu wakaleka chara nthowa zake ziheni, kweni wakalutilira kwimika wantru bweka kuwa wāsembe wā malo ghapachanya.<sup>d</sup> Wakimikanga\* walyose uyo wakhumba, wākati: "Lekani nayo wāwē yumoza wa wāsembe wā malo ghapachanya."<sup>e</sup> **34** Nyumba ya Yerobowamu<sup>f</sup> yikaparanyika na kumara kufumapa pa charu chapasi chifukwa cha kwananga uku.<sup>g</sup>

**14** Pa nyengo yira, Abi-ya mwana wa Yerobowamu wakalwara. **2** Ntheura Yerobowamu wakati kwa muwoli wake: "Wuka, ujibise kuti wantru waleke kukumanya kuti ndiwe muwoli wa Yerobowamu,

13:33 \*Mazgu gheneko, "wakazuzganga woko la."

ulute ku Shilo. Wona, Ahiya ntchimi wali kwenekura. Ndijo wakaniphalira kuti niwēnge themba pa wānthu aāwa.<sup>a</sup> **3** Utore vingwa 10, vibama, na kachiwiya ka uchi, ndipo ulute kwa iyo. Wamukuphalira ivyo vichitikirenge msepuka."

**4** Muwoli wa Yerobowamu wakachita ivyo wakaphalirika. Wakawuka na kuluta ku Shilo,<sup>b</sup> ku nyumba ya Ahiya. Maso gha Ahiya ghakagalara, wakalaŵi-skanga yayi chifukwa cha uche-kuru.

**5** Kweni Yehova wakaphalira Ahiya kuti: "Wona, muwoli wa Yerobowamu wakwiza kwa iwe kuzakafumba nya mwana wake, pakuti ni mulwari. Nikuphalirenge vyakuti umuphalire.\* Para wafika, wajibisenge."

**6** Ahiya wakati wapulika musketusketu wa malundi apo mwanakazi yura wakanjiranga pa mulyango, wakati: "Njira muwoli wa Yerobowamu. Chifukwa wuli ukujibisa? Natumika kuti nikuphalire uthenga unonono. **7** Luta, ukaphalire Yerobowamu kuti: "Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: "Nkhakukwezga pakati pa wānthu wākwa-ko na kukwimika kuwa mulongozgi pa wānthu wane Israyeli."<sup>c</sup> **8** Nkhupalura ufumu ku nyumba ya Davide na kuwu-pe-leka kwa iwe.<sup>d</sup> Kweni iwe unda-fikepo pa muteŵeti wane Davide, uyo wakasungilira malango ghane na kunilondezga na mti-ma wake wose, kuchita icho ntchakwenelera mu maso gha-ne.<sup>e</sup> **9** Kweni iwe wachita uhe-ni ukuru chomene kuluska wose awo wākawako, wajipa-ngira chiuta munyake na viko-zgo vyachisulo\* na kunikwiyi-

**14:5** \*Panji kuti, "Umuphalire vyakuti na vyakuti." **14:9** \*Panji kuti, "vyakusongonora."

## CHAP. 14

a 1Ma 11:30, 31

b Jos 18:1  
1Sa 4:3c 1Ma 11:30, 31  
1Ma 12:20

d 1Ma 12:16

e 1Ma 15:5  
Mii 13:22

## Chigāwa 2

a Do 27:15  
2Mi 11:15b Ne 9:26  
Sa 50:17

c 1Ma 15:25-29

d 1Ma 15:25-29

e Do 8:7-9  
Do 29:28  
Jos 23:15  
2Ma 17:6f Do 28:64  
2Ma 15:29  
2Ma 18:11

g Do 12:3

ska,<sup>a</sup> ndipo wanilazgira msana.<sup>b</sup>

**10** Pa chifukwa ichi, nkukhizgira soka pa nyumba ya Yerobowamu, ndipo niparanye-nge\* Yerobowamu na mwana-lume waliyose,<sup>c</sup> na awo waku-sōwa pakukora na wākulop-pwa mu Israyeli. Niphyerenge-po nyumba ya Yerobowamu,<sup>c</sup> nga ni munthu uyo wakukokota ulongwe<sup>d</sup> m'paka wose umare. **11** Munthu waliyose wa kwa Yerobowamu uyo wafwirenge mu msumba, ntchewē zi-muryenge. Ndipo waliyose uyo wafwirenge mu thondo, viyuni vyamudera vimuryenge, chifukwa Yehova wayowoya."

**12** "Sono wuka, luta ku nyumba yako. Para lundi lako laka-kanda waka mu msumba, mwa-na nayo wamufwa. **13** Israyeli yose wamulirenge na kumusunga, pakuti ndijo pera mu mbumba ya Yerobowamu uyo wasungikenge mu dindi. Ndiyo yekha mu nyumba ya Yerobowamu uyo Yehova Chiuta wa Israyeli wasangamo kauwemi.

**14** Yehova wimikenge themba pa Israyeli ilo lizamuparanya\* nyumba ya Yerobowamu<sup>d</sup> kwa-mba zuwa ilo kuya munthazi, enya, nanga ni sono. **15** Yehova watimbenge Israyeli nga ni thete ilo likusunkhunyika mu maji. Wazgurenge Israyeli mu charu chiwemi ichi, cheneicho wakachipeleka ku wāsekuru wāwo,<sup>e</sup> wāwambininiskirenge kutali kujumpha Mlonga,\*<sup>f</sup> chifukwa wājipangira vikhuni vyakupatulika,<sup>g</sup> kukwiysi ka

**14:10** \*Mazgu gheneko, "nidumurenge."

"Mazgu gheneko, "waliyose uyo wakutunda ku chiliwa." Mazgu Ghachihebere ghakunenera wānalume. <sup>d</sup>Mazgu gha-nyake, "mavi." **14:14** \*Mazgu gheneko, "lizamudumura." **14:15** \*Ndiko kuti, Yufurate. "Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

Yehova. **16** Wasidenge Israyeli chifukwa cha zakwananga izo Yerobowamu wachita na kungiska nazo Israyeli.”<sup>a</sup>

**17** Penepapo muwoli wa Yerobowamu wakawuka na kulta, wakiza ku Tiriza. Waktati wafika waka pa mulyango wa nyumba, msepuka wakafwa. **18** Ntheura wakamusunga, ndipo Israyeli yose wakamulira, kuyana na mazgu agho Yehova wakayowoya mwa muteweti wake Ahiya ntchimi.

**19** Mdauko unyake wose wa Yerobowamu, umo wakalwera nkhondo<sup>b</sup> na umo wakawusira, uli kulembeka mu buku la mdauko la mu nyengo za themba gha Israyeli. **20** Yerobowamu wakawusa vyaka 22, pamanyuma wakagona na wasekuru wake.<sup>c</sup> Ndipo mwana wake Nadabu wakawa themba mu malo ghake.<sup>d</sup>

**21** Mu nyengo yeneyira, Rehobowamu mwana wa Solomoni wakawa themba la Yuda. Rehobowamu wakawa themba wali na vyaka 41, ndipo wakawusa vyaka 17 mu Yerusalemu, msumba uwo Yehova wakawusora<sup>e</sup> kufuma mu mafuko ghose gha Israyeli kuwa malo gha-kuwikako zina lake.<sup>f</sup> Zina la anyina likawa Nama Muamoni.<sup>g</sup> **22** Yuda wakachita uheni pamaso pa Yehova,<sup>h</sup> ndipo wakamukiyiska chomene na zakwananga izo wakachita kulska izo wasekuru wawo wakachita.<sup>i</sup> **23** Nawo wakazenga ngala mo ghapachanya, viplara vyakupatulika,<sup>j</sup> na vikhuni vyakupatulika\* pa kaphiri kaliko-sek<sup>k</sup> kweniso musi mwa khuni lililose lakuvwinthuka.<sup>l</sup> **24** Mu charu mukawaso mahule ghanalume gha pa temple.<sup>m</sup> Waka-

## CHAP. 14

a 1Ma 12:28-30  
1Ma 13:33,  
34

b 2Mi 12:15  
2Mi 13:3

c 2Mi 13:20

d 1Ma 15:25

e Sa 78:68  
Sa 132:13

f Ek 20:24  
Do 12:5, 6  
1Ma 8:16, 17

g 1Ma 12:  
2Mi 12:13

h 1Ma 11:7  
2Mi 12:1

i Yes 65:2

j Le 26:1

k Yes 65:7

l Do 12:2, 3  
Yes 57:5  
Yer 2:20  
Ho 4:13

m Do 23:17, 18  
1Ma 15:11, 12  
1Ma 22:46  
2Ma 23:7  
Ho 4:14

## Chigawa 2

a 1Ma 11:40

b 2Mi 12:2-4

c 1Ma 7:51

1Ma 15:18

2Ma 18:14,  
15

2Ma 24:12,  
13

d 1Ma 10:16, 17  
2Mi 12:9-11

e 1MI 27:24  
2Mi 12:15

f 1Ma 15:6

g 1Ma 11:43

h 1Ma 11:1  
2Mi 12:13

i 1MI 3:10  
Mt 1:7

## CHAP. 15

j 1Ma 12:20

k 2Mi 13:1, 2

l 2Mi 11:20-22

chitanga kuyana na maunyan-khasi ghose gha wamitundu awo Yehova wakawachimbizga panthazi pa Waisrayeli.

**25** Mu chaka chachinkhondi cha Themba Rehobowamu, Themba Shishaki<sup>a</sup> la Egu-puto likawukira Yerusalemu.<sup>b</sup>

**26** Likatora usambazi wa nyumba ya Yehova na usambazi wa nyumba ya themba.<sup>c</sup> Likatora chilichose, na viskango vyose vyagolide ivyo Solomoni wakapanga.<sup>d</sup> **27** Ntheura Themba Rehobowamu likapanga viskango vyamkuwa kuwezgerapo vira, ndipo likavipeleka ku walongozi wa walinda, awo wakalindanga pa mulyango wa nyumba ya themba. **28** Para themba likwiza ku nyumba ya Yehova, walinda wakaviyeghanga, ndipo wakaviwezgerangso mu chipinda cha walinda.

**29** Mdauko unyake wose wa Rehobowamu, vyose ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Yuda?<sup>e</sup>

**30** Pakawanga nkhondo pakati pa Rehobowamu na Yerobowamu nyengo zose.<sup>f</sup> **31** Pau-maliro Rehobowamu wakagona na wasekuru wake ndipo wakasungika pamoza na wasekuru wake mu Msumba wa Davide.<sup>g</sup> Zina la anyina likawa Nama Muamoni.<sup>h</sup> Mwana wake Abiyamu<sup>i</sup> wakawa themba mu malo ghake.

**15** Mu chaka cha 18 cha Themba Yerobowamu<sup>j</sup> mwana wa Nebati, Abiyamu wakawa themba la Yuda.<sup>k</sup> **2** Wakawusa vyaka vitatu mu Yerusalemu. Zina la anyina likawa Maka,<sup>l</sup> muzukuru wa Abishalomu. **3** Wakalutilira kwenda mu zakwananga zose izo wiske wakachitanga. Mtima wake

14:23 \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu.

14:31 \*Wakuchemekaso Abiya.

ukaŵa wakufikapo\* chara kwa Yehova Chiuta wake, ukayana yayi na mtima wa Davide sekuru wake. **4** Kweni Yehova Chiuta wake wakamupa nyali Abiyamu mu Yerusalem,<sup>a</sup> pakwimika mwana wake pamanyma pake na kusungilira Yerusalem, chifukwa cha Davide.<sup>b</sup> **5** Pakuti Davide wakachita icho ntchakwenelera pamaso pa Yehova, ndipo wakapatukako chara ku chilichose icho wakamulangulira mazuŵa ghose gha umoyo wake, kuperaturako nkhanî ya Uriya Muhiti.<sup>c</sup> **6** Pakâwa nkondo pakati pa Rehobowamu na Yerobowamu mazuŵa ghose gha umoyo wake.<sup>d</sup>

**7** Mdauko unyake wose wa Abiyamu na vyose ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Yuda?<sup>e</sup> Kweniso pakaŵa nkondo pakati pa Abiyamu na Yerobowamu.<sup>f</sup> **8** Abiyamu wakagona na wasekuru ūake ndipo wakamusunga mu Msumba wa Davide. Mwana wake Asa<sup>g</sup> wakaŵa themba mu malo ghake.<sup>h</sup>

**9** Mu chaka cha 20 cha Themba Yerobowamu la Israyeli, Asa wakamba kuwusa Yuda. **10** Wakawusa mu Yerusalem vyaka 41. Zina la buya wake likaŵa Maka<sup>i</sup> muzukuru wa Abishalomu. **11** Asa wakachita icho ntchakwenelera pamaso pa Yehova,<sup>j</sup> nga umo wakachitira Davide sekuru wake. **12** Wakafumiska mo mu charu mahule ghanelume gha pa tempile<sup>k</sup> na kuwuskamo vikozgo vyose vyakuseluska ivyo wasekuru ūake wakapanga.<sup>l</sup> **13** Wakafumiskapo Maka<sup>m</sup> buya wake pa udindo wa ufumukazi, chifukwa wakapanga chikozgo chakuseluska

- CHAP. 15
- a 1Ma 11:36  
2Mi 21:7  
Sa 132:13, 17
- b 2Sa 7:8, 12  
Sa 89:33-37  
Yes 37:35  
Yer 33:20, 21
- c 2Sa 11:4, 15  
Sa 51:Mutu
- d 1Ma 14:30  
2Mi 12:15
- e 2Mi 13:22
- f 2Mi 13:3
- g 1Mi 3:10  
Mt 1:7
- h 2Mi 14:1
- i 2Mi 11:21, 22
- j 2Mi 14:2-5  
2Mi 14:11  
2Mi 15:17
- k Do 23:17, 18  
1Ma 14:24  
1Ma 22:45,  
46
- l 1Ma 11:7  
1Ma 14:22,  
23
- m 2Mi 11:18, 20
- Chigawa 2
- a Do 7:5  
2Ma 18:1, 4  
2Mi 34:1, 4
- b 2Sa 15:23  
2Mi 15:16-18  
Yoh 18:1
- c Maŵ 33:52  
Do 12:2  
1Ma 22:41,  
43
- d 1Mi 26:26, 27
- e 1Ma 16:3, 12
- f Jos 18:21, 25
- g 2Mi 16:1-6
- h 2Mi 16:7

kuti wantru ūwasopenge chikhuni chakupatulika.\* Asa wakadumulira pasi chikozgo chakuseluska chira<sup>a</sup> na kuchiwo-tchera mu Dambo la Kidironi.<sup>b</sup> **14** Kweni wakafumiskapo chara malo ghapachanya.<sup>c</sup> Ndipouli, mtima wa Asa ukaŵa wakufikapo pamaso pa Yehova umoyo wake wose. **15** Wakatora vintnu ivyo iyo na awiske wakavituŵiska na kuvnjizga mu nyumba ya Yehova, siliva, golide, na viteŵetero vyakupambanapambana.<sup>d</sup>

**16** Pakâwângâ nkondo pakati pa Asa na Basha<sup>e</sup> themba la Israyeli nyengo zose.

**17** Ntheura Themba Basha la Israyeli likakwera kwimikana na Yuda na kwamba kuze-nга\* Rama,<sup>f</sup> kuti paŵavye waliyose wakufuma panji kunjira kwa<sup>g</sup> Asa themba la Yuda.<sup>g</sup>

**18** Penepapo Asa wakatora siliva lose na golide ilo likakhalapo mu vyakusungiramo usambazi wa nyumba ya Yehova na usambazi wa nyumba ya themba, wakavipeleka ku ūteweti ūake. Themba Asa likavituma kwa Beni-hadadi mwana wa Tabirimoni mwana wa Heziyon, themba la Siriya,<sup>h</sup> uyo wakakhalanga mu Damaseko. Wakati: **19** “Pali phangano pakati pa iwe na ine, na pakati pa adada na awuso. Nakutumira chawanangwa cha siliva na golide. Zanga, uswe phangano lako na Basha themba la Israyeli, kuti wafumeko kwa ine.” **20** Beni-hadadi wakapulikira Themba Asa, wakatumâ ūlongozgi ūa ūankhondo ūake kuwukira misumba ya Israyeli, ndipo ūkathereska

**15:13** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazzu. **15:17** \*Panji kuti, “kukhozga; kuze-ngaso.” <sup>“</sup>Panji kuti, “kufuma panji kunjira mu chigawa cha.”

15:3 \*Panji kuti, “wakujipeleka fikepo.”

Iyonī,<sup>a</sup> Dani,<sup>b</sup> Abelū-beti-maaka, Kinereti yose, na charu chose cha Nafutali. **21** Basha wakati wapulika, nyengo yeneyiyo wakaleka kuzenga\* Rama na kulutilira kukhala mu TiriZA.<sup>c</sup> **22** Themba Asa likachema Yuda yose, pakawāya wakukhala. Wakayegha malibwe gha ku Rama na mathabwa, ivyo Basha wakazengeranga, ndipo Themba Asa likazengera\* Geba<sup>d</sup> mu Benjamini, na Mzipa.<sup>e</sup>

**23** Mdauko unyake wose wa Asa, nkhongono zake zose na vyose ivyo wakachita, na misumba iyo wakazenga,\* asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za matheMba gha Yuda? Kweni mu uchekuru wake wakalwara nthenda ya malundi.<sup>f</sup> **24** Asa wakagona pamoza na wāsekuru wāke ndipo wākamusunga pamoza nawo mu Msumba wa Davide sekuru wake. Mwana wake Yehoshafat<sup>g</sup> wakawā themba mu malo ghake.

**25** Nadabu<sup>h</sup> mwana wa Yerobowamu wakawā themba la Israyeli mu chaka chachiwiri cha Asa themba la Yuda. Wakawusa Israyeli vyaka viwiri. **26** Wakachita uheni pamaso pa Yehova na kwenda mu nthowa ya awiske<sup>i</sup> na mu kwananga kwawo, uko wakanangiska nako Israyeli.<sup>j</sup> **27** Basha mwana wa Ahiya wa mu nyumba ya Isakara wakamuchitira chiwembu. Basha wakamukomera pa Gibetoni,<sup>k</sup> uyo wakawā wa kwa Wafilisiti, peneapo Nadabu na Israyeli yose wakazingilizga Gibetoni. **28** Ntheura Basha wakakoma Nadabu mu chaka chachikimba.

**15:21** \*Panji kuti, "kukhozga." **15:22** \*Panji kuti, "likakhozgera; likazengero." **15:23** \*Panji kuti, "wakakhogza; wakazengaso."

## CHAP. 15

- a 2Ma 15:29
  - b Wer 18:29  
1Ma 12:28,  
29
  - c 1Ma 14:17  
Sum 6:4
  - d Jos 21:8, 17
  - e Jos 18:21, 26  
Wer 20:1  
1Sa 7:5  
Yer 40:6
  - f 2Mi 16:11-14
  - g 1Ma 22:42  
2Mi 17:3, 4  
2Mi 18:1  
2Mi 19:4  
Mt 1:8
  - h 1Ma 14:20
  - i 1Ma 14:7, 9
  - j 1Ma 12:28-30  
1Ma 13:33
  - k Jos 19:44,  
48  
Jos 21:20, 23  
1Ma 16:15
- 
- Chigāwa 2**
- a 1Ma 14:9, 10
  - b 2Mi 12:15
  - c 1Ma 16:8
  - d 1Ma 16:7
  - e 1Ma 12:28-30  
1Ma 13:33
- 
- CHAP. 16**
- f 2Mi 19:2  
2Mi 20:34
  - g 2Mi 16:7
  - h 1Sa 2:8
  - i 1Ma 13:33
  - j 1Ma 14:10, 11  
1Ma 15:29

tatu cha Asa themba la Yuda ndipo wakawā themba mu malo ghake. **29** Wakati wāwa themba, wakakoma wose wā nyumba ya Yerobowamu. Wakalekapo yayi nanga njumoza wakuthuta wa kwa Yerobowamu, m'paka wakawāmara kuyana na mazgu agho Yehova wakayowyā kwa muteweti wake Ahiya Mushilo.<sup>a</sup> **30** Vikawā nthema chifukwa cha zakwananga izo Yerobowamu wakachita na kuanangiska nazo Israyeli, kweniso chifukwa chakuti wakakwiyiska chomene Yehova Chiuta wa Israyeli. **31** Mdauko unyake wose wa Nadabu, vyose ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za matheMba gha Israyeli?<sup>b</sup> **32** PakaWāngā nkhondo pakati pa Asa na Basha themba la Israyeli nyengo zose.<sup>b</sup>

**33** Mu chaka chachitatu cha Asa themba la Yuda, Basha mwana wa Ahiya wakawā themba la Israyeli yose mu TiriZA ndipo wakawusa vyaka 24.<sup>c</sup>

**34** Kweni wakachita uheni pamaso pa Yehova<sup>d</sup> na kwenda mu nthowa ya Yerobowamu na mu kwananga kwake, uko wakanangiska nako Israyeli.<sup>e</sup>

**16** Mazgu gha Yehova ghaki za kwa Yehu<sup>f</sup> mwana wa Hanani<sup>g</sup> kwimikana na Basha, kuti: **2** "Nkhakukwezga kufuma mu fuvu na kukwimika kuwa mulongozi pa wānthu wāne Israyeli,<sup>h</sup> kweni ukalutilira kwenda mu nthowa ya Yerobowamu na kuanangiska wānthu wāne Israyeli mwakuti wakanikiwiyiska na zakwananga zavo.<sup>i</sup> **3** Ntheura niphyerengepo Basha na nyumba yake, ndipo nizgorenge nyumba yake kuwanga ni nyumba ya Yerobowamu<sup>j</sup> mwana wa Nebati. **4** Waliyose wa kwa Basha uyo wafwi-

ra mu msumba, ntchevê ziryenge. Yose uyo wafwira mu thondo, viyuni vyamudera viryenge."

**5** Mdauko unyake wose wa Basha, ivyo wakachita kweniso nkhongono zake, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo ya matheomba gha Israyeli? **6** Basha wakagona na wasekuru wake ndipo wakasungika mu Tiriza.<sup>a</sup> Ela mwana wake wakawâ themba mu malo ghake. **7** Mazgu gha Yehova ghakizaso mwa ntchimi Yehu mwana wa Hanani kwimikana na Basha na nyumba yake, chifukwa cha uheni wose uwo wakachita pamaso pa Yehova, wakamukwiyska na mulimo wa mawoko ghake. Wakaâ nga ni nyumba ya Yerobowamu, kweniso chifukwa chakuti wakamukoma.\*<sup>b</sup>

**8** Mu chaka cha 26 cha Asa themba la Yuda, Ela mwana wa Basha wakawâ themba pa Israyeli mu Tiriza, ndipo wakawusa vyaka viwiri. **9** Muteweti wake Zimuri, mulongozgi wa hafu ya wâpamagileta âwake, wakamuchitira chiwembu apo wakawâ mu Tiriza. Pa nyengo yira, Ela wakamwanga na kuloâwera pa nyumba ya Ariza, uyo wakalaâwîranga vya mu nyumba yake ku Tiriza. **10** Zimuri wakanjira na kumukoma<sup>c</sup> mu chaka cha 27 cha Asa themba la Yuda, ndipo wakawâ themba mu malo ghake. **11** Zimuri wakawâ themba, ndipo wakati wakhala pa chitengo chake, wakakoma nyumba yose ya Basha. Wakasidapo chara mwanalume\* nanga njumoza, kwa-

## CHAP. 16

a 1Ma 15:21, 33

b 1Ma 15:25-29

c 2Ma 9:31

## Chigâwa 2

a 1Ma 16:1-3

b Do 32:21

1Sa 12:21

2Ma 17:15

Yes 41:29

c Jos 19:44,

48

Jos 21:20, 23

1Ma 15:27

d 2Ma 8:26

Mik 6:16

e Vier 9:53, 54

1Sa 31:4

2Sa 17:23

f 1Ma 12:28-30

1Ma 14:7, 9

li wâbali âwake\* panji wâbwezi âwake. **12** Ntheura Zimuri wakaparanya nyumba yose ya Basha, kuyana na mazgu agho Yehova wakayowoya mwa ntchimi Yehu kwimikana na Basha.<sup>a</sup> **13** Ivi vikachitika chifukwa cha zakwananga zose izo Basha na mwana wake Ela wakachita, kweniso zakwananga izo wakanangiska nazo Israyeli, kukwiysiaka Yehova Chiuta wa Israyeli chifukwa cha wangoza wâwo wâwakawa-ka.<sup>b</sup> **14** Mdauko unyake wose wa Ela na vyose ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo ya matheomba gha Israyeli?

**15** Mu chaka cha 27 cha Asa themba la Yuda, Zimuri wakawâ themba mazuâ 7 mu Tiriza, apo viwuru vya nkhondo vikazenga misasa kwimikana na Gibetoni,<sup>c</sup> uyo wakawâ wa Wafilisiti. **16** Viwuru vya nkhondo ivyo vikawâ pa msasa vikapulika kuti: "Zimuri wachita chiwembu ndipo wakoma themba." Ntheura Israyeli yose wakimika Omuri,<sup>d</sup> mulongozgi wa wânkondho, kuwa themba la Israyeli pa zuâa lenelira mu msasa. **17** Omuri na Israyeli yose pamoza nayo wâkafumako ku Gibetoni na kuzingilizga Tiriza. **18** Zimuri wakati wawona kuti msumba wapokeka, wakanjira mu malo ghakukhora gha nyumba ya themba na kotcha nyumba mwenecho wali mwenemumo, ndipo wakafwa.<sup>e</sup> **19** Ivi vikachitika chifukwa cha zakwananga zake izo wakachita pakuchita uheni pamaso pa Yehova, wakenda mu nthowa ya Yerobowamu, kweniso chifukwa cha kwananga uko wakanangiska nako Israyeli.<sup>f</sup> **20** Mdauko unyake wose

**16:7** \*Ndiko kuti, Nadabu mwana wa Yerobowamu. **16:11** \*Mazgu gheneko, "waliyose uyo wakutunda ku chilîwa." Mazgu Ghachihebere ghakunenera wânalume.

**16:11** \*Panji kuti, "wakuwezgera nduzga."

wa Zimuri na chiwembu chake, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Israyeli?

**21** Pa nyengo yira ndipo wantru wa Israyeli wakagawîkana paâwiri. Chigawa chimoza cha wantru chikalondezga Tibini mwana wa Ginati, chikakhumbanga kumwimika themba, ndipo chinyake chikalondezga Omuri. **22** Kweni wantru awo wakalondezganga Omuri wakatheresa wantru awo wakalondezganga Tibini mwana wa Ginati. Ntheura Tibini wakafwa, ndipo Omuri wakawa themba.

**23** Mu chaka cha 31 cha Asa themba la Yuda, Omuri wakawa themba pa Israyeli, ndipo wakawusa vyaka 12. Wakawusa vyaka 6 mu Tiriza. **24** Wakagara phiri la Samariya kwa Shemer na matalente\* ghawiri gha siliva, ndipo wakazenga msumba pa phiri ili. Msomba uwo wakazenga wakawuthya Samariya, #a kutolera zina la Shemer mwenecho<sup>a</sup> wa phiri. **25** Kweni Omuri wakachita uheni pamaso pa Yehova, ndipo wakawa muheni chomene kuluska wose awo wakawako iyo wandaâweko.<sup>b</sup> **26** Wakenda mu nthowa zose za Yerobowamu mwana wa Nebati na mu kwananga uko wakanangiska nako Israyeli, kukwiyiska Yehova Chiuta wa Israyeli chifukwa cha wangoza wâwo wawakawaka.<sup>c</sup> **27** Mdauko unyake wose wa Omuri, ivyo wakachita kweniso nkhangono zake izo wakalongora, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Israyeli?

**16:24** \*Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. "Kung'anamura kuti, "Wa Fuko la Shemer." ^Mazgu gheneko, "fumu ya."

## CHAP. 16

a 1Ma 20:1  
2Ma 17:24  
Am 6:1  
Mil 8:5

b Mik 6:16

c 1Ma 12:28-30  
1Ma 13:33

## Chigawa 2

a 1Ma 16:33  
1Ma 21:4  
1Ma 21:20-22  
2Ma 10:1

b 1Ma 16:23, 24  
Yes 7:9

c 1Ma 16:25  
1Ma 21:25  
2Ma 3:1, 2

d 1Ma 12:28-30

e 1Ma 18:4, 19  
1Ma 21:7  
2Ma 9:30  
Chiv 2:20

f Ge 10:15

g Wer 2:11  
Wer 10:6  
2Ma 10:19  
2Ma 17:16

h 2Ma 10:21,  
27

i Ek 34:13  
2Ma 10:26,  
28  
2Ma 13:6

j Jos 6:26

## CHAP. 17

k 1Ma 17:15, 16  
1Ma 17:22, 24  
1Ma 18:36,  
38  
1Ma 18:46  
2Ma 2:8, 11  
Lu 1:17  
Yoh 1:19, 21

l Jos 22:9

**28** Omuri wakagona na wasekuru wake ndipo wakasungika mu Samariya. Ahabu<sup>a</sup> mwana wake wakawa themba mu malo ghake.

**29** Ahabu mwana wa Omuri wakawa themba pa Israyeli mu chaka cha 38 cha Asa themba la Yuda. Ahabu mwana wa Omuri wakawusa Israyeli mu Samariya<sup>b</sup> vyaka 22. **30** Ahabu mwana wa Omuri wakawa muheni chomene pamaso pa Yehova kuluska wose awo wakawako iyo wandaâweko.<sup>c</sup>

**31** Pakuwnona nga nkhantru kachoko waka kwenda mu zakwananga za Yerobowamu<sup>d</sup> mwana wa Nebati, iyo wakatoraso Yezebeli<sup>e</sup> mwana wa Etibaala themba la Wasi-doni<sup>f</sup> kuwa muwoli wake, ndipo wakamba kutewetera Baala<sup>g</sup> na kumusindamira. **32** Wakazengeraso Baala jotchero pa nyumba<sup>h</sup> ya Baala<sup>i</sup> iyo wakazenga mu Samariya. **33** Ahabu wakapangaso chikhuni chakupatulika.\*i Ahabu wakachita vinandi chomene kukwiyiska Yehova Chiuta wa Israyeli kuluska mathemba ghose gha Israyeli agho ghakawako iyo wandaâweko.

**34** Mu mazuwa ghake, Hiyeli Mubeteli wakazengaso Yeriko. Pakuzenga fawundeshoni\* yake wakaziyamo Abiramu mwana wake wakwamba, ndipo pakuwika milyango wakaziyamo Segubu kwangu wake, kuyana na mazgu agho Yehova wakayowoya mwa Joshuwa mwana wa Nuni.<sup>j</sup>

**17** Sono Eliya\*<sup>k</sup> Mutishibi, wa ku Giliyadi,<sup>l</sup> wakati kwa Ahabu: "Umo Yehova Chiuta wa Israyeli waliri wamoyo,

**16:32** \*Panji kuti, "tempile la." **16:33**

\*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

**16:34** \*Mazgu ghanyake, "lufura." **17:1**

\*Kung'anamura kuti, "Chiuta Wane Ni Yehova."

mweneuyo nkhumutewetera,\* mu vyaka ivi kuŵavyenge jumi panji vula, pekha para nazakayowa.”<sup>a</sup>

**2** Mazgu gha Yehova ghakiza kwa iyo kuti: **3** “Fumako kuno, ulazgire kumafumiyo gha dazi ndipo ukabisame mu Dambo la Keriti, kumafumiyo gha dazi kwa Yorodani. **4** Uka-mwenge maji gha mu dambo ili, ndipo niphalirenge wachaholi kuti wakakupenge vyakurya.”<sup>b</sup> **5** Nyengo yeneyiyo wakaluta na kuchita kuyana na mazgu gha Yehova. Wakaluta na kuhala mu Dambo la Keriti, kumafumiyo gha dazi kwa Yorodani. **6** Wachaholi wakamwiziranga na chingwa na nyama mule-nji na mise, ndipo wakamwanga maji gha mu dambo.<sup>c</sup> **7** Kweni tumazuwa tukati twajumphapo, dambo lira likawomira,<sup>d</sup> chifukwa mukaŵavya vula mu charu.

**8** Penepapo mazgu gha Yehova ghakiza kwa iyo kuti: **9** “Wuka, luta ku Zarefati, wa ku Sidoni, ndipo ukakha-le kwenekura. Wona, niphali-rengre mwanakazi chokoro kuti wakakupenge vyakurya.”<sup>e</sup> **10** Ntheura wakawuka na kulu ta ku Zarefati. Wakati wafika pa mulyango wa msumba, wakasanga mwanakazi chokoro wakuthenya nkhuni. Ntheura Eliya wakamuchema, wakatti: “Nipako maji ghachoko waka mu nkhombo nimwe.”<sup>f</sup> **11** Apo mama yura wakalutanga kukatora maji, Eliya wakache-merezga wakati: “Uniyeghere-koso kachingwa mu woko lako.” **12** Mama yura wakati: “Nadi pano Yehova Chiuta wako wamo yo, nilije chingwa, kweni tuufu kachikufi kamoza mu

CHAP. 17  
a Do 28:15, 23  
Yer 14:22  
Lu 4:25  
Yak 5:17

b Sa 37:25  
Mt 6:11

c Maw 11:23  
Wer 15:19

d 1Ma 18:5

e Lu 4:25, 26

f Heb 11:32, 37

Chigaŵa 2

a 2Ma 4:2

b Sa 34:10  
Sa 37:17, 19  
Fil 4:19

c Mt 10:41, 42  
Lu 4:25, 26

d 2Ma 4:19, 20

e Yob 13:26

chiŵiya chikuru na tumafuta tuchoko waka mu chiŵiya chichoko.<sup>a</sup> Sono nkhuthenya tu-swatu, ndipo ninjirenge kuti nkhajiphikire na mwana wane. Para tarya, tifwenge.”

**13** Eliya wakati kwa iyo: “Ungawopanga chara. Luta, chita umo wayowoyer. Kweni udankhe kuniphikira kachingwa na ivyo vilipo, ndipo wize nako kwa ine. Kufuma apo ndipo ungajiphikira wekha na mwana wako. **14** Pakuti Yehova Chiuta wa Israyeli wakatti: ‘Chiŵiya chikuru cha ufu chimalenge chara, ndipo chiŵiya chichoko cha mafuta chikamukenge yayi m’paka mu zuwa ilo Yehova wazamulokweskera vula pasi.’<sup>b</sup> **15** Ntheura mama yura wakaluta na kuchita ivyo Eliya wakayowoya, ndipo iyo na Eliya pamoza na wamunyumba yake wakarya mazuwa ghanandi.<sup>c</sup> **16** Chiŵiya chikuru cha ufu chikamara chara, ndipo chiŵiya chichoko cha mafuta chikakamuka yayi, kuyana na mazgu agho Yehova wakayowoya mwa Eliya.

**17** Pamanyuma pa vinthu ivi, mwana wa mwanakazi, mwenecho wa nyumba, wakalwara. Ulwari wake ukafika paheni mwakuti wakaleka kuthuta.<sup>d</sup> **18** Ntheura mwanakazi chokoro wakati kwa Eliya: “Kasi nakunangira vichi,\* iwe munthu wa Chiuta waunenesko? Kasi wizira kunikumbuska kwananga kwane na kunikomera mwana wane?”<sup>e</sup> **19** Kweni Eliya wakati: “Zanayo mwana wako.” Wakamutora mu mawoko gha mama yura na kulu ta nayo mu chipinda cha-muchanya, umo wakakhalanga, ndipo wakamugoneka pa bedi

17:1 \*Mazgu gheneko, “uyo nkhwimilira pamaso pake.”

17:18 \*Panji kuti, “Nili nawe na kanthu wuli?”

lake.<sup>a</sup> **20** Wakachema kwa Yehova kuti: "Mwe Yehova Chiuta wane,<sup>b</sup> kasi mukukhizgiraso soka pa chokoro ichi, che-neicho nkukhala nacho, pakuchikomera mwana wake?"

**21** Penepapo wakagona thaftyapa mwana katatu, ndipo wakachema kwa Yehova kuti: "Mwe Yehova Chiuta wane, zomerezgani kuti umoyo wa mwana uyu uweleremo." **22** Yehova wakapulika pempho la Eliya,<sup>c</sup> ndipo umoyo wa mwana ukaweleramo, wakasisipuka.<sup>\*d</sup> **23** Penepapo Eliya wakatora mwana yura na kukhira nayo mu chipinda chamuchanya kuya mu nyumba na kumupeleka kwa nyina. Eliya wakati: "Wona, mwana wako ngwamoyo."<sup>e</sup> **24** Mwanakazi yura wakati kwa Eliya: "Sono namanya kuti ndiwe nadi munthu wa Chiuta,<sup>f</sup> kweniso kuti mazgu gha Yehova mu mulomo wako mbunenesko."

**18** Pakati pajumpha nyengo, mu chaka chachitatu,<sup>g</sup> mazgu gha Yehova ghakiza kwa Eliya kuti: "Luta, ukajilongore kwa Ahabu, ndipo ine nitumenge vula pa charu."<sup>h</sup> **2** Ntheura Eliya wakaluta na kujilongora kwa Ahabu, apo njara yikawa yikuru chomene<sup>i</sup> mu Samariya.

**3** Nyengo yeneyira, Ahabu wakachema Obadiya uyo wakalaŵiliranga vya mu nyumba. (Obadiya uyu wakawopanga chomene Yehova, **4** ndipo apo Yezebeli wakakomanga<sup>\*</sup> ntchimi za Yehova, Obadiya wakatora ntchimi 100, wakazibisa mu magulu gha wantru 50 mu mphanji, ndipo wakazipanga chingwa na maji.) **5** Aha-

## CHAP. 17

a 2Ma 4:21, 32

b Sa 99:6

c Yak 5:16

d Do 32:39

1Sa 2:6

2Ma 4:32, 34

2Ma 13:21

Lu 7:15

Lu 8:54, 55

Yoh 5:28, 29

Yoh 11:44

Mil 9:40, 41

Mil 20:9, 10

Ro 14:9

Heb 11:17, 19

e Heb 11:35

f Yoh 3:2

## CHAP. 18

g Lu 4:25

Yak 5:17

h Sa 65:9, 10

Yer 14:22

i Le 26:26

Do 28:24

j 1Ma 16:31

## Chigawa 2

a 2Ma 1:8

b 1Ma 17:2, 3

c 2Ma 2:15, 16

Mt 4:1

Mil 8:39

bu wakati kwa Obadiya: "Wende mu charu chose na mu mbwiwi zose za maji na mu madambo ghose. Panyake tingasangako utheka wakukwana kuti mahachi na myulu viŵe vyamoyo, kuti vinyama vithu vyose vi-leke kufwa." **6** Ntheura wakagâwana charu icho walioyse wakenera kukendako. Ahabu wakaluta yekha na nthowa yinyake, Obadiya nayo wakaluta yekha na nthowa yinyake.

**7** Apo Obadiya wakalutanga, Eliya wakakumana nayo. Penepapo Obadiya wakamumanya, ndipo wakawa kavunama, wakati: "Kasi ndimwe, fumu yane Eliya?"<sup>a</sup> **8** Iyo wakati: "Enya, ndine. Luta ukaphalire fumu yako kuti: 'Eliya wali kuno.'" **9** Kweni Obadiya wakati: "Kasi nanangachi apo mukupeleka muteweti winu mu woko la Ahabu kuti wanikome? **10** Nadi pano Yehova Chiuta winu wamoyo, kulije mtundu panji ufumu uko fumu yane yindatumeko wantru kukanpenja imwe. Para wayowoya kuti: 'Kuno kulije,' iyo yikatumanga ufumu na mtundu uwo kulapa usange ukuneska kuti undamuwonani.<sup>b</sup>

**11** Mbwe sono imwe mukuti: 'Luta kaphalire fumu yako kuti: 'Eliya wali kuno.'" **12** Para ine nafumako kwa imwe, mzi mu wa Yehova umutoleranige<sup>c</sup> uko ine nkhumanyako yayi. Ntheura para namuphalira Ahabu kweni wandamusangan, mbwenu wanikomenje nadi. Ine muteweti winu nkhopa Yehova kwambira pa uwukiranano wane. **13** Kasi imwe fumu yane muli kuphalirika ivyo nkachita apo Yezebeli wakakomanga ntchimi za Yehova, kuti nkhabisa ntchimi za Yehova mu mphanji mu magulu gha wantru 50 na kuzipa chingwa

17:22 \*Panji kuti, "wakawâso wamoyo."

18:4 \*Mazgu gheneko, "wakadumuranga."

na maji?<sup>a</sup> **14** Kweni imwe sono mukuti: ‘Luta kaphalire fumu yako kuti: “Eliya wali kuno.”’ Wamunikoma nadi.” **15** Eliya wakati: “Nadi pano Yehova wa mawumba wamoyo, uyo ine nkhumutewetera,\* muhanya uno namujilongora kwa iyo.”

**16** Ntheura Obadiya wakaluta kukakumana na Ahabu na kumuphalira. Ahabu wakaluta kukakumana na Eliya.

**17** Ahabu wakati wawona waka Eliya, wakati: “Kasi ndiwe, wamweneimwe ukukhizgira suzgo likuru pa Israyeli?”

**18** Eliya wakati: “Ine nindakhizgirepo suzgo pa Israyeli, kweni iwe na nyumba ya awuso, chifukwa mwasida malango gha Yehova na kulondezga Wabaala.<sup>b</sup> **19** Sono uche-me Israyeli yose wize ku Phiri la Karimeli,<sup>c</sup> pamozza na ntchimi za Baala 450 na ntchimi 400 za chikhuni chakupatulika,<sup>d</sup> izo zikurya pa thebulu la Yezebeli.” **20** Ntheura Ahabu wakatumma mazgu ku wantru wose wa Israyeli na kuwunganya pamozza ntchimi pa Phiri la Karimeli.

**21** Penepapo Eliya wakiza pafupi na wantru wose, wakati: “Kasi mukolenge manthanga\* m’paka pawuli?<sup>e</sup> Usange Yehova ni Chiuta waunenesko, mulondezgani.<sup>f</sup> Kweni usange ni Baala, mulondezgani.” Wantru wakamuzgora chara nanga ni lizgu limoza. **22** Eliya wakati ku wantru: “Ndine nekha ntchimi ya Yehova iyo yakhalako,<sup>g</sup> apo ntchimi za Baala zilipo 450. **23** Sono watitolere ng’ombe zanalume ziwiri, ndipo iwo wasankhepo ng’ombe yimoza,

## CHAP. 18

a 1Ma 18:4

b Ek 20:4  
1Ma 9:9  
1Ma 16:30-33

c Jos 19:26, 31

d 1Ma 16:33

e Yer 2:11  
Ho 10:2  
Mt 12:30  
1Ko 10:21  
2Ko 6:14, 15f Ek 20:5  
Jos 24:15  
1Sa 7:3  
Sa 100:3

g 1Ma 19:9, 10

## Chigawa 2

a Wer 6:31

b Le 9:23, 24  
Do 4:24  
Wer 6:21  
1Mi 21:26  
2Mi 7:1c Yes 45:20  
Yer 10:5  
Da 5:23  
Hab 2:18, 19  
1Ko 8:4

d Yes 41:23

e Yes 44:19, 20

wayidumure vипитика na kuyiwi-ka pa nkundi, kweni wangawikangapo moto chara. Nane ninozgenge ng’ombe yinyake, niyiwikenge pa nkundi, kweni niwikengapo moto chara.

**24** Imwe mucheme pa zina la chiuta winu,<sup>a</sup> ndipo ine nichemenge pa zina la Yehova. Chiuta uyo wazgorenge na moto ndiyo ni Chiuta waunenesko.”<sup>b</sup> Penepapo wantru wose wakati: “Icho wayowoya ntchiwemi.”

**25** Sono Eliya wakaphalira ntchimi za Baala kuti: “Ndimwe mudankhe kusankhapo ng’ombe yimoza na kuyinozga, chifukwa muli wanandi. Chemani pa zina la chiuta winu, kweni mungawikangapo moto yayi.”

**26** Ntheura wakatora ng’ombe iyo wakapika, wakayinozga. Wakachema pa zina la Baala kwamba mulenji m’paka muhanya pakati, wakati: “Baala we, utipulike!” Kweni kukaavya lizgu panji munthu wakuzgora.<sup>c</sup> Wakadukaduka kuzingilira pa jotchero ilo wakazenga.

**27** Muhanya pakati, Eliya wakamba kuwaseka, wakati: “Chemerezgani chomene! Nakuti ka ni chiuta.<sup>d</sup> Panyake wakughanaghana, panji waya kukajovwira.\* Panyake wakuguna ndipo wakukhumbikwira kuwusika.” **28** Wakachemerezga chomene na kujicheka na vimayi na mikondo, kuyana na kaluso kawo, m’paka ndopa sulululu thupi lawo lose. **29** Dazi likang’anamuka, wakalutilira kuchita nga ni ntchimi m’paka nyengo yakupelekera sembe ya mise ya vyamuminda, kweni kukaavya lizgu panji munthu wakuzgora. Kukaavya wakuwikkako mahara.<sup>e</sup>

**30** Pamanyuma, Eliya wakati

**18:15** \*Mazgu gheneko, “nkhwimilira pa maso pake.” **18:19** \*Wonani Mang’ana-muro gha Mazgu. **18:21** \*Mazgu gheneko, “mugolonthenge pa maghanogħano għawiri.”

**18:27** \*Pangayowoyekaso kuti, “wali pa ulendo.”

ku wantru wose: "Sendelerani kufupi na ine." Ntheura wantru wose wakasendelera kwa iyo. Penepapo wakanozga jotchero la Yehova ilo likabwangandulika.<sup>a</sup> **31** Eliya wakatora mali-bwe 12, kuyana na unandi wa mafuko gha wanwa wa Yakhobe, kwa uyo mazgu gha Yehova ghakiza, kuti: "Zina lako liwenge Israyeli."<sup>b</sup> **32** Malibwe ghara wakazengera jotchero zina la Yehova. Wakajima ngalande kuzingilizga jotchero, usani wa malo ghake uka-wa wakuyana na apo muntru wanga-sewa mbuto zakukwana maseya\* ghawiri. **33** Pamanyuma, wakawikapo nkhuni, wakadumura ng'ombe vipitika, ndipo wakayiwika pa nkhuni.<sup>d</sup> Wakati: "Zuzgani maji mu viwiya vikuruvikuru vinayi, muthire pa sembe yakotcha na pa nkhuni." **34** Wakatiso: "Chitani kachiwiri." Wakachitaso ntheura. Wakayowoyaso kuti: "Chitaniso kachitatu." Ntheura wakachitato kachitatu. **35** Maji ghakati waka nyete pa jotchero pose, wakazuzgaso maji mu ngalande.

**36** Pa nyengo yakupeleke-  
ra sembe ya mise ya vya-  
muminda,<sup>e</sup> Eliya ntchimi waki-  
za pafupi, wakati: "Mwe Yehova,  
Chiuta wa Abrahamu,<sup>f</sup> Yisake,<sup>g</sup>  
na Israyeli, longorani muhanya  
uno kuti ndimwe Chiuta mu  
Israyeli, kuti ine nili muteweti  
winu, kweniso kuti nkhuchita  
vinthu vyose ivi chifukwa  
cha mazgu ghinu.<sup>h</sup> **37** Nizgo-  
rani, A Yehova! Nizgorani, mwa-  
kuti wantru awa wamanye kuti  
imwe, Yehova, ndimwe Chiuta  
waunenesko kweniso kuti mu-  
kuvezgera mitima yawo kwa  
imwe."<sup>i</sup>

**18:32** \*Seya yumoza wakuyana na malita 7.33. Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 18

- a 1Ma 19:14
- b Ge 32:28, 30  
Ge 35:10  
Yes 48:1
- c Ek 20:25  
Do 27:6
- d Ge 22:9  
Le 1:7, 8
- e Ek 29:41
- f Ge 26:24
- g Ge 28:13
- h Maw 16:28  
Yoh 11:42
- i Yer 31:18  
Eze 33:11

## Chigawa 2

- a Le 9:23, 24  
Wer 6:21  
2Mi 7:1
- b 1Ma 18:23,  
24
- c Wer 5:20, 21  
Sa 83:9
- d Do 13:1-5  
Do 18:20
- e 1Ma 17:1
- f Yak 5:17, 18
- g 1Sa 12:18  
Yob 38:37
- h Jos 19:17, 18  
1Ma 21:1

**38** Penepapo moto wa Yehova ukasolomoka kufuma kuchanya, ukamyangura sembe yakotcha,<sup>a</sup> nkhuni, mali-bwe, na fuvu, ndipo ukamanya-naga maji ghose mu ngalande.<sup>b</sup> **39** Wantru wakati wawona ichi, nyengo yeneziyo wakawa kavunama, wakati: "Yehova ndiyo ni Chiuta waunenesko! Yehova ndiyo ni Chiuta waunenesko!" **40** Eliya wakati kwa iwo: "Kolani ntchimi za Baala! Pa-wavye wakuchimbira!" Nyengo yeneziyo wakazikora, ndipo Eliya wakakhilira nazo ku dambo la Kishoni<sup>c</sup> na kuzikomera kwene-kura.<sup>d</sup>

**41** Eliya wakati kwa Ahabu: "Kwera, ukarye na kumwa. Pakuti kuli kupoma kwa vula yikuru."<sup>e</sup> **42** Ntheura Ahabu wakakwera kukarya na kumwa. Eliya wakakwera pachanya pa Karimeli na kusindama pasi, chisko chake chikawa pakati pa makongono ghake.<sup>f</sup> **43** Penepapo wakati kwa muteweti wake: "Kwera, ula-wiske chadera ku nyanja." Ntheura wakakwera na kula-wiska, wakati: "Kulije kanthu." Kankhondi na kawi-ri Eliya wakati: "Lutaso." **44** Kachinkhondi na chiwiri, muteweti wake wakati: "Wonani, kuli kabingu kadoo kakuya-na na woko la muntru kaku-kwera kufuma mu nyanja." Iyo wakati: "Kwera, kamuphalire Ahabu kuti: 'Kwera gileta lako! Khiranga, vula yingakujalira.'" **45** Kanyengo kakati kajumphapo, mtambo ukabinkha na mabingu, mphepo yikaputa, ndipo vula yikuru yikalokwa.<sup>g</sup> Ahabu wakalutilira kwenda m'paka wakafika ku Yezireli.<sup>h</sup> **46** Kweni woko la Yehova likiza pa Eliya, ndipo wakakaka chakuvwa-ra chake\* mu chiwuno, wa-

**18:46** \*Panji kuti, "wakajikhozga."

kachimbira panthazi pa Ahabu m'paka ku Yezireli.

**19** Ahabu<sup>a</sup> wakaphalira Yezebel<sup>b</sup> vyose ivyo Eliya wakachita na umo wakakome-ra ntchimi zose na lupanga.<sup>c</sup> **2** Penepapo Yezebeli wakatuma thenga kwa Eliya, wakati: "Wachiuta wachite ntheura kwa ine na kusazgirapo, usange namachero kuzakafika nyengo yanthena iyi nindakuzgore iwe nga njumoza\* wa iwo." **3** Eliya wakawopa chomene, ntheura wakawuka, wakachimbira kuponoska umoyo wake.<sup>d</sup> Waka-fika ku Beyere-sheba,<sup>e</sup> wa kwa Yuda,<sup>f</sup> ndipo wakaleka muteweti wake kwenekura. **4** Iyo wakenda ulendo wa zuwa limo-za kuya ku mapopa, wakafika na kukhala musi mwa khuni la msankhanya. Penepapo waka-pempha kuti wafwe waka. Waka-ti: "Mbwenu! A Yehova, uwuskanimo sono umoyo wane,<sup>g</sup> pakuti ine nili muwemi kuluska wasekuru wane chara."

**5** Penepapo wakagona tulo phwefu musi mwa khuni la msankhanya. Kweni mwamabuchi mungelo wakamukhwaska,<sup>h</sup> wakati kwa iyo: "Wuka urye."<sup>i</sup> **6** Wakati walawiska, wakawo-na kuti ku mutu wake kuli kachibama pa malibwe ghamoto kweniso kachiwiya ka maji. Wakarya na kumwa, ndipo wakagonso. **7** Mungelo wa Yehova wakizaso kachiwiri na kumu-khwaska, wakati: "Wuka urye, pakuti ulendo uwenge ukuru chomene kwa iwe." **8** Ntheura wakawuka, wakarya na kumwa, ndipo na nkhangongo za kacha-kurya kara, wakenda mazuwa 40, muhanya na usiku, m'paka wakafika ku Horebu, phiri la Chiuta waunenesko.<sup>j</sup>

**19:2** \*Panji kuti, "kuzgora umoyo wako nga mbumoyo wa waliyose wa iwo."

#### CHAP. 19

- a 1Ma 16:29  
1Ma 21:25
  - b 1Ma 16:31
  - c 1Ma 18:40
  - d Ek 2:15  
1Sa 27:1
  - e Ge 21:31
  - f Jos 15:21, 28
  - g MaW 11:15  
Yob 3:21  
Yon 4:3
  - h Da 10:8-10  
Mii 12:7
  - i Sa 34:7  
Heb 1:7, 14
  - j Ek 3:1  
Ek 19:18  
Mal 4:4
  - 
  - Chigawa 2**
  - a Heb 11:32,  
38
  - b Ek 20:4, 5  
MaW 25:11  
Sa 69:9
  - c Do 29:24, 25  
Wer 2:20  
1Ma 8:9  
2Ma 17:15
  - d 1Ma 18:4
  - e 1Ma 19:2  
Ro 11:2, 3
  - f Ek 33:22
  - g Sa 50:3  
Yes 29:6
  - h 1Sa 14:15  
Yob 9:6  
Sa 68:8  
Na 1:5
  - i Do 4:11
  - j Ek 34:5, 6
  - k Ek 3:6
  - l Do 31:20  
Sa 78:37  
Yes 1:4  
Yer 22:9
  - m Ro 11:2, 3
  - n 2Ma 8:7, 8  
Am 1:4
  - o 2Ma 9:1-3  
2Ma 9:30-33
- 9** Kwenekura wakanjira mu mphanji<sup>a</sup> na kugona. Penepapo mazgu gha Yehova ghakiza kwa iyo, kuti: "Kasi ukuchitachi kuno, Eliya?" **10** Iyo wakati: "Ine nili na mwamphu chomene pa Yehova Chiuta wa mawumba,<sup>b</sup> pakuti wantru wa Israyeli wata ya phangano linu,<sup>c</sup> majotchero ghu-nu wabwangandulira pasi, wakoma ntchimi zinu na lupanga,<sup>d</sup> nakhalapo nekha. Sono wakupenja umoyo wane kuti wawutore."<sup>e</sup> **11** Kweni Chiuta wakati: "Fuma, ukimili-re pa phiri pamaso pa Yehova." Wonani, apo Yehova wakajumpha,<sup>f</sup> chimphopo chikuru na chankhongono chikaswanga mapiri na kulindimura majala-we pamaso pa Yehova,<sup>g</sup> kweni Yehova waka-wa mu mphepo yayi. Mphepo yikati yajumpha pakiza chindindindi,<sup>h</sup> kweni Yehova waka-wa mu chindindindi yayi. **12** Chindindindi chikati chajumpha pakiza moto,<sup>i</sup> kweni Yehova waka-wa mu moto yayi. Moto ukati wajumpha pakawa tumazgu twamyaa, twapasisi.<sup>j</sup> **13** Eliya wakati wapu-liku tumazgu, wakadikiska chisko chake na chakuvwara chake,<sup>k</sup> wakafuma na kwimilira pa mulyango wa mphanji. Penepapo lizgu likati kwa iyo: "Kasi ukuchitachi kuno, Eliya?" **14** Iyo wakati: "Ine nili na mwamphu chomene pa Yehova Chiuta wa mawumba, pakuti wantru wa Israyeli wata ya phangano linu,<sup>l</sup> majotchero ghu-nu wabwangandulira pasi, wakoma ntchimi zinu na lupanga, nakhalapo nekha. Sono wakupenja umoyo wane kuti wawutore."<sup>m</sup> **15** Yehova wakati kwa iyo: "Welera, ulute ku mapopa gha Damaseko. Para wakafika, ukaphakazge Hazayeli<sup>n</sup> kuwa themba pa Siriya. **16** Ukaphakazge Yehu<sup>o</sup> muzukuru wa

Nimushi kuwa themba pa Isra-yeli. Ukaphakazgeso Elisha\* mwana wa Shafati wa ku Abe-lu-mehola kuwa ntchimi mu malo ghako.<sup>a</sup> **17** Waliyose uyo wapona ku lupanga Iwa Hazayeli,<sup>b</sup> Yehu wamukomenge.<sup>c</sup> Waliyose uyo wapona ku lupanga Iwa Yehu, Elisha wamukomenge.<sup>d</sup> **18** Nichali na wantru 7,000 awo wakhalapo mu Isra-yeli,<sup>e</sup> awo wāndajikamepo makongono ghawo kwa Baala,<sup>f</sup> ndipo milomo yawo yindamu-fyofyonthepeo."<sup>g</sup>

**19** Ntheura wakafumako kura, ndipo wakasanga Eli-sha mwana wa Shafati apo wakalimanga na vipani 12 vya ng'ombe panthazi pake, ndipo iyo wakaŵa na chipani cha nambara 12. Penepapo Eli-ya wakaluta kwa iyo na kumuþonyera chakuvwara cha-ke.<sup>h</sup> **20** Elisha wakasida ng'o-mbe na kuchimbilira Eliya, wakati: "Lekani nkhafyofyonthe dankha adada na amama. Ku-fuma apo, nimulondezganinge." Eliya wakati: "Luta, welera, kasi ine nachitachi kuti nikukani-zze?" **21** Ntheura wakawelera, wakatora chipani chimoza cha ng'ombe na kuzikoma, wakato-ra chakulimira chira na ku-pembera moto kuti waphikepo nyama, ndipo wakapeleka ku wantru, wākarya. Pamanyuma, wakawuka na kulondezga Eliya na kwamba kumutewetera.<sup>i</sup>

**20** Beni-hadadi<sup>j</sup> themba la Siriya<sup>k</sup> wakawunganya wankhondo ūake wose pamoz-a na mathemba ghanaye 32 na mahachi ghawo na magile-ta. Wakakwera na kuzingili-zga<sup>l</sup> Samariya,<sup>m</sup> wākarwa nayo. **2** Wakatuma mathenga kwa Ahabu<sup>n</sup> themba la Israyeli ku

## CHAP. 19

a 2Ma 2:9, 15

b 2Ma 8:12  
2Ma 10:32  
2Ma 13:3c 2Ma 9:14, 24  
2Ma 10:6, 7  
2Ma 10:23,  
25

d 2Ma 2:23, 24

e Ro 11:4

f Ek 20:5

g Ho 13:2

h 2Ma 2:8

i Ek 24:13  
2Ma 2:3  
2Ma 3:11

## CHAP. 20

j 2Ma 8:7

k 2Sa 8:6  
2Ma 5:2  
Yes 9:12

l Do 28:52

m 2Ma 6:24  
2Ma 17:5

n 1Ma 16:29

Chigawa 2

a Do 28:15, 48

msumba. Wakati kwa iyo: "Beni-hadadi wakuti: **3** 'Siliva lako na golide lako ndane. Wawoli ūako ūakutowa chomene na wāna ūako nawo mbane.'" **4** Themba la Israyeli likati: "Kuyana na mazgu għinu, fumu yane themba, ine nili winu pam-oza na vyose ivyo nili navyo."<sup>a</sup>

**5** Mathenga ghara ghakiza-so, ghakati: "Beni-hadadi wakuti: 'Nkhakutumira uthenga uwu: "Siliva lako na golide lako, wawoli ūako na wāna ūako unipenxe." **6** Kweni namache-ro kuzakafika nyengo yanthe-na iyi nitumenge wātewēti wāne kwa iwe, ndipo wāzamusecha mu nyumba yako na nyumba za wātewēti ūako. Vinthu vyako vyose vyakuzirwa wāzamutora na kuluta navyo."

**7** Penepapo themba la Isra-yeli likachema wālara wose wā charu, likati: "Laŵiskani, wonani umo muntru uyu wakukhumbira kwiza na soka. Pakuti wakakhumbanga kuti nimupe wawoli wāne, wāna wāne, siliva lane, na golide lane, ndipo ine nkhamuk-nira yayi." **8** Wālara wose na wantru wose ūakati: "Mu-ngapulikiranga yayi, mungazomerezganga chara." **9** Ntheura iyo wakati ku mathenga għa Beni-hadadi: "Mukaphalire fumu yane themba kuti: 'Vyose ivyo mukukhumba kwa ine mu-teweti winu nichitenge. Kweni ichi pera ningachita chara.'" Mathenga ghara ghakaluta na kumuwezgera mazgu Beni-hadadi.

**10** Sono Beni-hadadi wakamutumira uthenga wakuti: "Wāchiuta wāchite nane ntheura na kusazgirapo usange mu Samariya muli fuvu lakukwana kupeleka chikufi chimoza kwa waliyose wa wantru awo

**19:16** \*Kung'anamura kuti, "Chiuta Ntchiponosko."

wakunilondezga." **11** Themba la Israyeli likati: "Mukamuphalire kuti: 'Uyo wakuvwara vyankhondo vyake waleke kujithumbwa nga ni uyo wakuvivura."<sup>a</sup> **12** Beni-hadadi wakati wapulika waka zgoro ili, apo iyo na mathemba wakamwanga mu mahema ghawo,\* nyengo yene-yiyo wakati ku wateweti wake: "Nozgekani kuti tikawukire." Ntheura wakanozgeka kukawukira msumba.

**13** Kweni ntchimi yikiza kwa Ahabu<sup>b</sup> themba la Israyeli, yikati: "Yehova wakuti: 'Kasi wawuwona mzinda wose uwu? Wona, nkhuwupeleka mu woko lako muhanya uno, ndipo iwe umanyenge kuti ine ndine Yehova."<sup>c</sup> **14** Ahabu wakafumba kuti: "Vichitikenge na njani?" Ntchimi yira yikati: "Yehova wakuti: 'Na wateweti wa wakaronga wa vigawa.'" Paumaliro wakafumba kuti: "Ni njani wambenge kurwa nkhondo?" Iyo yikati: "Iwe!"

**15** Penepapo Ahabu wakapenda wateweti wa wakaronga wa vigawa, ndipo wakawapo 232. Pamanyuma, wakapenda wanalamu wose wa Israyeli, wakawapo 7,000. **16** Wakanyamuka muhanya pakati apo Beni-hadadi wakamwanga na kuloŵera mu mahema\* pamoza na mathemba 32 agho ghakamovviranga. **17** Wateweti wa wakaronga wa vigawa wakati wadankha kufuma, nyengo yene-yiyo Beni-hadadi wakatuma mathenga. Ndipo ghakamuphalira kuti: "Wanthu wafuma mu Samariya." **18** Penepapo iyo wakati: "Usange wizira mende, wakorani wamoyo. Usange wizira nkhondo, napo muwakore wamoyo." **19** Kweni wantru

## CHAP. 20

a Zi 16:18  
Zi 27:1  
Mu 7:8

b 1Ma 16:29

c Ek 14:18  
Sa 37:20

## Chigawa 2

a Le 26:8  
Do 28:7

b 1Ma 20:13

c Zi 20:18

d 2Sa 11:1

e 1Ma 20:1, 16

f 2Ma 13:17

awa, ndiko kuti, wateweti wa wakaronga wa vigawa na wankhondo awo wakawalondezganga, wakati wafuma mu msumba, **20** waliose wakatumba mulwani wake. Penepapo Wasiriya wakachimbira,<sup>a</sup> ndipo Israyeli wakawaskera, kweni Beni-hadadi themba la Siriya wakachimbira pa hachi pamoza na wapamahachi wanyake. **21** Themba la Israyeli likafuma na kutimba mahachi na magileta, likathereska Wasiriya na kuthereska<sup>b</sup> kukuru.

**22** Ntchimi<sup>b</sup> yikizaso kwa themba la Israyeli, yikati: "Luta, ujikhözge na kughanganira icho uchitenge.<sup>c</sup> Pakuti kuuyambiro wa chaka chikwiza themba la Siriya lizengeso kwimikana nawe."<sup>d</sup>

**23** Sono wateweti wa themba la Siriya wakati: "Chiuta wawo ni Chiuta wa mapiri. Lekani wakatitonda. Kweni usange tingarwa nawo pa malo ghakuthambala, tiwatondenge. **24** Kweniso muchite ichi: Muwuskemo mathemba gho-se\* mu maudindo ghawo, ndipo mu malo ghawo muwıkemo walongozgi waka. **25** Kufuma apo, muwunganye\* wankhondo wakuyana na wankhondo awo muli kutaya, hachi pa hachi na gileta pa gileta. Mbwenu tilute na kurwa nawo pa malo ghakuthambala, ndipo tamuwtunda nadi." Ntheura wakapulikira fundo yawo na kuchita ntheura.

**26** Kuuyambiro wa chaka, Beni-hadadi wakawunganya Wasiriya na kukwelera ku Afeki<sup>f</sup> kukarwa na Israyeli. **27** Wantru wa Israyeli nawo wakawunganyika na kupika vyakurya, wakafuma

20:12 \*Panji kuti, "visakasa vyawo."

20:16 \*Panji kuti, "visakasa."

20:21 \*Panji kuti, "kukoma." 20:25 \*Mazgu gheneko, "mupende."

kukakumana nawo. Wantru wa Israyeli wakati wajintha msa-sa panthazi pavo, wakawoneka-naga nga nthumiskambo tuchokotuchoko tuwiri twa mbuzi, apo Wasiriya wakazuzga charu chose.<sup>a</sup> **28** Penepapo munthu wa Chiuta waunenesko wakiza kwa themba la Israyeli, wakati: "Yehova wakuti: 'Pakuti Wasiriya wayowoya kuti: "Yehova ni Chiuta wa mapiri, ni Chiuta wa mu vidika chara," nipelekenge mzinda ukuru uwu mu woko lako,<sup>b</sup> ndipo umanyenge nadi kuti ine ndine Yehova."<sup>c</sup>

**29** Wakakhala pa msasa zuwa 7, wakathyana waka, ndipo pa zuwa la 7 nkondo yikambapo. Wantru wa Israyeli wakakoma wasilikari wakwendu pasi wa Wasiriya waku-kwana 100,000 pa zuwa limoza. **30** Wanyake wose wakachimbilla ku Afeki,<sup>d</sup> mu msumba. Kweni chiliwa chikawira pa wantru 27,000 awo wakakhalko. Beni-hadadi nayo wakachimbira, wakanjira mu msumba, ndipo wakabisama mu chipinda chamukati chomene.

**31** Penepapo wateweti wake wakati: "Wonani, tapulika kuti mathemba gha nyumba ya Israyeli ni mathemba ghalusungu. Ipo sono, tiyeni tivware vigudulu mu viwuno vithu na kukakilira vingwe mu mitu yithu, tilute kwa themba la Israyeli. Panyake wangaponoska umoyo winu."<sup>e</sup> **32** Ntheura wakavwara vigudulu mu viwuno vyawo, na kukakilira vingwe mu mitu yawo, wakiza kwa themba la Israyeli, wakati: "Muteweti winu Beni-hadadi wakuti: 'Na'weya, unileke wamoyo.'" Iyo wakati: "Kasi wachali wamoyo? Ni mubali wane." **33** Wantru wara wakachiwona nga ntchimanyikwiro chiwemi ndipo wakakole-rana nagho luwiro mazgu gha-

## CHAP. 20

a Wer 6:5, 6  
1Sa 13:5  
2Mi 32:7

b Do 32:26, 27  
Eze 20:9  
Eze 36:22

c Ek 6:7  
Ek 7:5  
Sa 83:18  
Eze 6:14  
Eze 39:7

d 1Ma 20:26

e Yon 3:8, 9

## Chigawa 2

a 2Ma 2:3

b 2Ma 10:24  
Mil 12:19  
Mil 16:27

ke, wakati: "Beni-hadadi ni mubali winu nadi." Iyo wakati: "Lutani mukamutore." Ntheura Beni-hadadi wakiza kwa iyo, wakamukwezga mu gileta.

**34** Beni-hadadi wakati kwa iyo: "Misumba iyo adada wakapoka kwa adada wako niyiwe-zenge. Ungazenga misika yako mu Damaseko, nga umo adada wakachitira mu Samariya."

Ahabu wakazgora kuti: "Chifukwa cha phangano ili, nkukuleka kuti ulutenge."

Penepapo wakachita phanganono na kumuleka kuti walutenge.

**35** Yumoza wa wana wa zintchimi<sup>\*a</sup> wakaphalira munyake kuyana na mazgu gha Yehova kuti: "Na'weya, nitimba." Kweni munyake wakakana kumtimba. **36** Penepapo wakati: "Pakuti undapulikire mazgu gha Yehova, para talekana waka na ine, nkhalamu yikukomenge."<sup>\*</sup> Wakati walekana, nkhalamu yikiza kwa iyo na kumukoma.

**37** Wakasangaso munthu munyake, wakati: "Na'weya, nitimba." Munthu yura wakamutimba nadi na kumupweteka.

**38** Penepapo ntchimi yira yikaluta na kulindilira themba pa nthowa, yikajibisa na visalu ku maso ghake. **39** Apo themba likajumphanga, yikachemerezga kwa themba kuti: "Muteweti winu wanguwa pakati pa nkondo, ndipo kwanguwa munthu uyo wangwiza na munthu kwa ine na kuyowoya kuti: 'Uniwonderengeko munthu uyu. Usange wazgewa, umoyo wako uzamutoreka mu malo gha umoyo wake,<sup>b</sup> panji uzamulipira

**20:35** \*Vikuwoneka kuti wana wa zintchimi wakawa wantru awo wakasambiranga vya kuchima panji wakendanga na ntchimi. **20:36** \*Panji kuti, "yikutimbenge."

talente\* la siliva.' **40** Apo muteweti winu wanguwa wakutangwanika apa na apo, munthu yura wanguzgewelekera waka yii." Penepapo themba la Israyeli likati kwa iyo: "Ndimo cheruzgo chako chiwirenge. Wajidumulira wekha." **41** Ntheura yikawuskako luwiro visalu ku maso ghake, ndipo themba la Israyeli likamumanya kuti wakawa yumoza wa ntchimi.<sup>a</sup> **42** Ntchimi yikati: "Yehova wakuti: 'Pakuti wamuleka kuti wafumemo mu woko lako<sup>b</sup> munthu uyo nkakuphalira kuti waparanyike, umoyo wako unjirengre mu malo gha umoyo wake,<sup>c</sup> ndipo wantru wako wantruwakirengre mu malo gha wantru wake."<sup>d</sup> **43** Penepapo themba la Israyeli likawera ku nyumba yake ku Samariya,<sup>e</sup> nkhongono gululuru!

**21** Pamanyuma pa vinthu ivi, pakawuka nkhani ya munda wa mpheska wa Naboti Muyezireli. Munda uwu ukawa mu Yezireli,<sup>f</sup> pafupi na nyumba yachifumu ya Ahabu themba la Samariya. **2** Ahabu wakati kwa Naboti: "Unipe munda wako wa mpheska kuti ni-pandengemo mphangwe, pakuti uli pafupi na nyumba yane. Ine nikupenge munda unyake wa mpheska uwemi m'malo mwa uwu. Panji usange wakhumba, nikupe waka ndalama." **3** Kweni Naboti wakati kwa Ahabu: "Ntchakwenelera chara pamaso pa Yehova, kuti ine nimupani chiharo cha wasekuru wane."<sup>g</sup> **4** Ntheura Ahabu wakanjira mu nyumba yake, wakawa wachitima, wakakuhwara na mazgu gha Naboti Muyezireli, ghakuti: "Ningamupani cha-

CHAP. 20  
a 1Ma 20:35

b Le 27:29  
1Sa 15:9  
Yer 48:10

c 1Ma 22:31,  
35  
2Mi 18:33

d 2Ma 6:24  
2Ma 8:12  
2Mi 18:16

e 1Ma 16:29

CHAP. 21  
f Jos 19:17, 18

g Le 25:23  
MaW 36:7

Chigawa 2  
a 1Ma 16:31  
1Ma 18:4  
1Ma 19:2  
1Ma 21:25

b Mik 2:1  
Mik 7:3

c Ne 9:38  
Es 8:8

d Do 16:18

e Ek 20:16  
Do 17:6

f Ek 22:28

g Le 24:16  
Yoh 10:33

ra chiharo cha wasekuru wane." Ndipo wakagona pa bedi, wakalazga chisko kunyake na kukana kurya.

**5** Muwoli wake Yezebeli<sup>a</sup> wakanjira kwa iyo, wakamufumba kuti: "Mwaŵirachi<sup>b</sup> na chitima nthena na kukana kurya?" **6** Iyo wakati: "Chifukwa chakuti nkhayowoya kwa Naboti Muyezireli kuti: 'Uniguliske munda wako wa mpheska. Panji usange wakhumba, nikupe munda unyake wa mpheska m'mallo mwa uwu.' Kweni iyo wakati: 'Ningamupani chara munda wane wa mpheska.'" **7** Muwoli wake Yezebeli wakati kwa iyo: "Asi ndimwe themba pachanya pa Israyeli? Wukani, murye kanthu, ndipo mtima winu usangwe. Nimupaninge munda wa mpheska wa Naboti Muyezireli."<sup>b</sup> **8** Penepapo Yezebeli wakalemba makalata mu zina la Ahabu na kudindapo chidindo cha themba,<sup>c</sup> wakatuma makalata ku walara<sup>d</sup> na wantru wakuchindikika awo wakakhalanga mu msomba wa Naboti. **9** Mu makalata agha wakalembamo kuti: "Pharazgani kuziwizga kurya, muŵike Naboti panthazi pa wantru. **10** Ndipo mutore wanalue waŵiri waŵakawaka wakhale pamaso pake, wamutundure<sup>e</sup> kuti: 'Wattemba Chiuta na themba.'<sup>f</sup> Pamanyuma mumufumiskire kuwaro na kumudinya na malibwe wafwe."

**11** Ntheura wantru wa mu msomba wake, walara na wakuchindikika awo wakakhalanga mu msomba wake, waŵakachita ivyo vikalembe ka mu makalata agho Yezebeli wakatuma kwa iwo. **12** Waŵapharazgaga kuziwizga kurya ndipo

**20:39** \*Talente limoza likuyana na makilogiram 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**21:5** \*Mazgu gheneko, "Mzimu winu waŵirachi."

wakamuwika Naboti panthazi pa wantru. **13** Penepapo wanalume wawiri wawakawa ka wakiza na kukhala pamaso pake, wakamba kumutundura pamaso pa wantru kuti: "Naboti watembia Chiuta na themba."<sup>a</sup> Ntheura wakamufumiskira kuwaro kwa msumba na kumudinya na malibwe wakafwa.<sup>b</sup> **14** Penepapo wakatuma mazgu kwa Yezebeli kuti: "Naboti wadinyika na malibwe, wa-fwa."<sup>c</sup>

**15** Yezebeli wakati wapulika kuti Naboti wadinyika na malibwe wafwa, wakati kwa Ahabu: "Wukani, mutore munda wa mpheska wa Naboti Muyezireli,<sup>d</sup> uyo wakakana kumuguliskani. Pakuti sono Naboti ngwamoyo chara. Wafwa." **16** Ahabu wakati wapulika kuti Naboti wafwa, wakawuka na kukhilira ku munda wa mpheska wa Naboti Muyezireli, wakawutora kuwa wake.

**17** Kweni mazgu gha Yehova ghakiza kwa Eliya<sup>e</sup> Mutishibi kuti: **18** "Wuka luta kwa Ahabu themba la Israyeli, uyo wali mu Samariya.<sup>f</sup> Iyo wali mu munda wa mpheska wa Naboti. Waluta kweneukuko kukanwutora kuwa wake. **19** Uksamuphalire kuti: "Yehova wakuti: "Kasi wakoma munthu<sup>g</sup> na kupokaso munda wake?"<sup>h</sup> Ukatiso kwa iyo: "Yehova wakuti: "Pa malo agho ntchewe zikamyangira ndopa za Naboti, ndipo ntchewe zizamumyangiraso ndopa zako."<sup>i</sup>

**20** Ahabu wakati kwa Eliya: "Wanisanga, iwe mulwani wane."<sup>j</sup> Eliya wakati: "Nakusanga nadi. 'Chifukwa waŵikapo mtima\*' kuchita icho ntchiheni

	CHAP. 21
a	Am 5:12 Hab 1:4
b	2Ma 9:25, 26 Mu 4:1
c	Mu 5:8 Mu 8:14 Hab 1:13
d	1Ma 21:7
e	1Ma 17:1
f	1Ma 16:29
g	Ge 4:8, 10
h	Do 5:21 Hab 2:9
i	1Ma 22:37, 38 2Ma 9:25, 26
j	1Ma 18:17 Am 5:10
	Chigawa 2
a	1Ma 16:30
b	2Ma 10:7, 17
c	2Ma 9:7-9
d	1Ma 15:25-29
e	1Ma 16:3, 11
f	2Ma 9:10, 35
g	1Ma 14:11 1Ma 16:4
h	1Ma 16:30
i	1Ma 16:31 2Mi 22:2, 3 Chiv 2:20
j	Ek 23:28 Do 9:5
k	Sa 78:34

pamaso pa Yehova,<sup>a</sup> **21** wona, nikhizgirenge soka pa iwe. Niphyerengene iwe na kupanya mwanalume waliyose<sup>b</sup> wa kwa Ahabu, na awo wakusowa pakukora na wakulopwa mu Israyeli.<sup>c</sup> **22** Nizgorengne nyumba yako nga ni nyumba ya Yerobowamu<sup>d</sup> mwana wa Nebati kweniso nga ni nyumba ya Basha<sup>e</sup> mwana wa Ahiya, pakuti wanikwiyiska na kunningiska Israyeli.<sup>f</sup> **23** Na kwa Yezebeli wuwo, Yehova wati: 'Ntchewe zizamurya Yezebeli mu munda wa ku Yezireli.<sup>g</sup> **24** Waliyose wa kwa Ahabu uyo wafwirenge mu msumba, ntchewe zimuryenge. Ndipo waliyose uyo wafwirenge mu thondo, viyuni vyamudera vimuryenge.<sup>g</sup> **25** Nadi, kukaŵava yu munthu wakuyana na Ahabu,<sup>h</sup> uyo wakaŵikapo mtima<sup>i</sup> kuchita icho ntchiheni pamaso pa Yehova, ndipo wakakuwili-zgikanga na Yezebeli muwoli wake.<sup>j</sup> **26** Wakachita ukazuzi ukuru chomene na kulondezga vikozgo vyakuseluska nga umo Waamori wose wakachitiranga, weneawo Yehova wakaŵachimbizga panthazi pa Waisrayeli."<sup>j</sup>

**27** Ahabu wakati wapulika mazgu agha wakalura vyavuvwara vyake na kuvwara chigudulu. Wakaziwizga kurya, wakagona pa chigudulu na kwendza nyambinyambi. **28** Penepapo mazgu gha Yehova ghakiza kwa Eliya Mutishibi kuti: **29** "Kasi wawona umo Ahabu wajiyuyulira pamaso pane?<sup>k</sup> Pakuti wajiyuyura pamaso pane, nikhizgirenge soka ili mu mazuwa ghake chara. Nizamukhi-

**21:21** \*Mazgu gheneko, "waliyose uyo wakutunda ku chiliwa." Mazgu Ghachihebere ghakunenera wanalume. **21:25** \*Mazgu gheneko, "wakajiguliska yekha."

**21:20** \*Mazgu gheneko, "wajiguliska we-kha."

zga soka ili pa nyumba yake mu mazuŵa gha mwana wake.”<sup>a</sup>

**22** Pakaŵavya nkhondo patati pa Siriya na Israyeli vyaka vitatu. **2** Mu chaka chachitatu, Yehoshafati<sup>b</sup> themba la Yuda wakaluta kwa themba la Israyeli.<sup>c</sup> **3** Ndipo themba la Israyeli likati ku wateŵeti ūake: “Kasi mukumanya kuti Ramoti-giliyadi<sup>d</sup> ngwithu? Kweni ise tikuchedwa ku-wupoka kwa themba la Siriya.” **4** Penepapo themba likati kwa Yehoshafati: “Kasi ulutenge nane kukarwa pa Ramoti-giliyadi?” Yehoshafati wakati kwa themba la Israyeli: “Ine nili nga ndiwe. Wānthu wāne wali nga mbanthu ūako. Mahachi ghane ghali nga ni mahachi ghako.”<sup>e</sup>

**5** Kweni Yehoshafati wakati kwa themba la Israyeli: “Fumba dankha,<sup>f</sup> timanye mazgu gha Yehova.”<sup>g</sup> **6** Ntheura themba la Israyeli likawunganya ntchimi pamoza, wānalume pa-fupifupi 400, likati kwa iwo: “Kasi nilute kukarwa na Ramoti-giliyadi, panji nileke waka?” Iwo ūakati: “Lutani, ndipo Yehova wamupelekenge mu woko la themba.”

**7** Kweni Yehoshafati wakati: “Kasi kuno kulije ntchimi yinyake ya Yehova? Tiyenि tifumbeso kwizira mwa iyo.”<sup>h</sup> **8** Penepapo themba la Israyeli likati kwa Yehoshafati: “Pali munthu yumoza uyo tingafumbirako kwa Yehova.” Kweni ine nkhumutinkha,<sup>i</sup> chifukwa wakunichimira viwemi yayi kweni viheni pera.<sup>k</sup> Ni Mikaya mwana wa Imula.” Yehoshafati wakati: “Themba lin-gayowoyanga nthena chara.”

**9** Penepapo themba la Israyeli likachema wantchito, likati: “Luta ukamutore Mikaya mwana wa Imula mwaluwiro.”<sup>l</sup>

**10** Themba la Israyeli na Yeho-

CHAP. 21  
a 2Ma 9:25, 26  
2Ma 10:7, 11

CHAP. 22  
b 1Ma 15:24

c 2Mi 18:2, 3

d Jos 20:8, 9  
1Ma 4:7, 13

e 2Ma 3:7  
2Mi 19:2

f Maŵ 27:21

g 2Mi 18:4, 5

h 2Ma 3:11  
2Mi 18:6, 7

i 1Ma 18:4

j 1Ma 21:20  
2Mi 36:16

k Yes 30:9, 10  
Yer 38:4

l 2Mi 18:8-11

Chigawa 2  
a Eze 13:2, 3

b 2Mi 18:12-16

c Do 28:15, 25

shafati themba la Yuda ūakakhala waliyose pa chitengo chake, ūakavwara malaya ghachifumu, ūakakhala pa malo ghakupwanthira mbuto pa mulyango wa chipata cha Samariya. Ntchimi zose zikachimanga pa-maso pavo.<sup>a</sup> **11** Penepapo Zedekiya mwana wa Kenana wakajipangira masengwe ghachisulo, wakati: “Yehova wakuti: ‘Na masengwe agha mugwazenge\* Ūasiriya m’paka muwāmare.’” **12** Ntchimi zinyake zose zikachimanga mwakuyana waka, zikatenge: “Lutani ku Ramoti-giliyadi ndipo vyamumwenderani makora. Yehova wamupelekenge mu woko la themba.”

**13** Ntheura thenga ilo likaluta kukachema Mikaya, likati kwa iyo: “Wona, mazgu gha ntchimi zose ngamoza ndipo ngawemi kwa themba. Nawe mazgu ghako ghakawé nga ni mazgu ghawo, ukayowoye viwemi.”<sup>b</sup> **14** Kweni Mikaya wakati: “Nadi pano Yehova wamoyo, chose icho Yehova waniphalira ndicho namuyowoya.” **15** Wakiza kwa themba, ndipo themba likamufumba kuti: “Mikaya, kasi tilute kukarwa nkhondo na Ramoti-giliyadi, panji tileke waka?” Nyengo yene-iyiyo, iyo wakati: “Lutani, ndipo vyamumwenderani makora. Yehova wamupelekenge mu woko la themba.” **16** Penepapo themba likati: “Kasi nikulapizgenge kalinga kuti uniphalirengue unenesko pera mu zina la Yehova?” **17** Mikaya wakati: “Nkhuwona Ūaisrayeli wose ūambininika pa mapiri<sup>c</sup> nga ni mberere zambura muliska. Yehova wakati: ‘Āwa ūalije mulongozgi. Waliyose wawelere ku nyumba yake mu mtende.’”

**22:11** \*Panji kuti, “muwiskenge.”

**18** Themba la Israyeli likati kwa Yehoshafati: "Asi nangukuphalira, 'Wakunichimira viwemi yayi, kweni viheni pera'?"<sup>a</sup>

**19** Mikaya wakati: "Ntheura pulikani mazgu gha Yehova: Nkhawona Yehova wakhala pa chitengo chake<sup>b</sup> ndipo mawumba ghose ghakuchanya ghamkimilira pafupi nayo, ku woko lake lamalyero na kumazere."<sup>c</sup> **20** Ndipo Yehova wakati: 'Kasi ni njani wangakapusika Ahabu, mwakuti wakwelere ku Ramotigiliyadi na kukafwira kwene-kuko?' Uyu wakayowoyanga ichi ndipo munyake wakayowoyanga chinyake. **21** Penepapo mzimu<sup>d</sup> ukiza na kwimilira pamaso pa Yehova, ukati: 'Ine ningakamupusika Ahabu.' Yehova wakati kwa iwo: 'Wamumupusika wuli?' **22** Mzimu ukati: 'Nilutenge na kuzgoka mzi-mu wakupusika mu mulomo wa ntchimi zake zose'.<sup>e</sup> Chiuta wakati: 'Wamumupusika nadi, nakuti vyamukwendera. Luta uka-chite ntheura.' **23** Sono Yehova wa-wika mzimu wakupusika mu mulomo wa ntchimi zako zose izi.<sup>f</sup> Kweni Yehova wapharazga soka pa iwe."<sup>g</sup>

**24** Zedekiya mwana wa Ke-nana wakasendelerwa kwa Mikaya na kumutimba pa thama, wakati: "Kasi mzimu wa Yehova wajumphwa nkhu kufumako kwa ine na kuyowoya nawe?"<sup>h</sup> **25** Mikaya wakati: "Wona, uzamuwona uko wajumphwa pa zuwa ilo uzamunjilla mu chipinda chamukati kuti ukabisame." **26** Ndipo themba la Israyeli likati: "Mutoranii Mikaya na kumupeleka kwa Amoni mulongozgi wa msumba na kwa Yowashi mwana wa themba. **27** Muka-waphalire kuti: 'Themba likuti: "Muwikani munyanya uyu mu gadi,<sup>i</sup> mumupe-

## CHAP. 22

a 2Mi 18:17

b Yes 6:1  
Eze 1:26c 2Mi 18:18-22  
Yob 1:6  
Da 7:9, 10  
Mt 18:10  
Chiv 5:11d Sa 10:4:4  
Heb 1:7, 14

e 1Ma 22:6

f Eze 14:9

g 1Ma 20:42

h 2Mi 18:23-27

i Heb 11:32, 36

Chigaŵa 2

a Maŵ 16:28,  
29

b 2Mi 18:28-32

c 2Mi 35:22

d 1Ma 20:1

e 2Mi 18:33, 34

ngeko chingwa chichoko waka na maji ghachoko waka m'paka niwelere mu mtende."<sup>j</sup> **28** Mikaya wakati: "Usange mwawele-ra mu mtende, mbwenu Yehova wandayowoye name."<sup>a</sup> Wakatiso: "Manyani ichi, imwe mwa-wanthu mose."

**29** Ntheura themba la Israyeli na Yehoshafati themba la Yuda wakakwelera ku Ramotigiliyadi.<sup>b</sup> **30** Themba la Israyeli likati kwa Yehoshafati: "Njibisenge, na kunjira mu nkondo, kweni iwe uvware vyakuvwara vyachifumu." Ntheura themba la Israyeli likajibisa<sup>c</sup> na kunjira mu nkondo.

**31** Themba la Siriya likalangura walongozgi wake wa wapamagileta 32 kuti:<sup>d</sup> "Mungakarwanga na waliyose chara, kwalli ni mukuru panji muchoko, kweni themba la Israyeli pera."

**32** Walongozgi wa wapamagileta wakati wamuwona Yehoshafati wakati: "Uyu ndiyo themba la Israyeli." Ntheura wakawele-ra na kwamba kurwa nayo. Yehoshafati wakamba kulira kumpempha wovwiri. **33** Walongozgi wa wapamagileta wakati wawona kuti wakawa themba la Israyeli chara wakawelera mwaluwiro, wakaleka kumulondeza.

**34** Kweni mwanalume munyake wakakwewa uta wake na kuponya chiponyeponye,\* wakalasa themba la Israyeli mu-kiati mu chakuvwara chake chachisulo. Themba likati kwa wakwendeska gileta lake: "Welera, uniwuskemo mu nkondo," chifukwa napwetekika chomene."<sup>e</sup> **35** Nkondo yikanunkha zuwa lose lira ndipo wakachita kulkolelera themba mu gileta kulgazana na Wasirya. Ndopa izo zikafumanga pa chilonda zika-

22:21 \*Panji kuti, "kwambura kumanya."

22:34 \*Panji kuti, "kwambura kumanya." "Mazgu gheneko, "msasa."

ti waka nyete mu gileta lankhondo, ndipo namise themba likafwa.<sup>a</sup> **36** Dazi likati lanjira, ntchemerezgo yikapuliki-kwa mu mssasa mose kuti: "Waliyose wawelere mu msumba wake. Waliyose ku charu chake!"<sup>b</sup> **37** Ntheura themba likafwa ndipo wakiza nalo ku Samariya. Wakalisunga mu Samariya. **38** Apo wakasukanga gileta pafupi na chiziwa cha Samariya, ntchevê zikamanya-nga ndopa zake ndipo mahule ghakagezanga penepara,\* kuya-na na mazgu agho Yehova wakayowoya.<sup>c</sup>

**39** Mdauko unyake wose wa Ahabu, vyose ivyo wakachita kweniso nyumba za mino gha zovu<sup>d</sup> izo wakazenga, mi-sumba yose iyo wakazenga, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za themba gha Israyeli? **40** Pau-maliro Ahabu wakagona na wasekuru wake.<sup>e</sup> Mwana wake Ahaziya<sup>f</sup> wakaâwa themba mu malo ghake.

**41** Yehoshafati<sup>g</sup> mwana wa Asa wakaâwa themba la Yuda mu chaka chachinayi cha Ahabu themba la Israyeli. **42** Yehoshafati wakaâwa themba wali na vyaka 35, ndipo wakawusa vyaka 25 mu Yerusalem. Zina la anyina likâwa Azuba mwa-na wa Shilihi. **43** Wakenda mu nthowa zose za Asa<sup>h</sup> wiske. Wakapatukamo chara, wakachita icho ntchakwenelera pama-so pa Yehova.<sup>i</sup> Kweni wakawuska-po chara malo ghapachanya ndipo wantru wakalutilira kuperleka sembe na kusunkhizga vyakununkhira pa malo ghapachanya.<sup>j</sup> **44** Yehoshafati wakaâwa pamtende na themba

**22:38** \*Pangayowoyekaso kuti, "ntchevê zikamanya ndopa zake pa chiziwa icho mahule ghakagezangapo."

## CHAP. 22

a 1Ma 20:42

b 1Ma 22:17

c 1Ma 21:18, 19

d 1Ma 10:22  
Eze 27:15

e 1Ma 16:28

f 2Ma 1:2  
2Mi 20:35g 1Mi 3:10  
2Mi 17:1  
2Mi 20:31  
Mt 1:8h 1Ma 15:11  
2Mi 14:11  
2Mi 15:8

i 2Mi 17:3

j Do 12:14  
1Ma 14:23  
1Ma 15:14

## Chigaâwa 2

a 2Mi 18:1  
2Mi 19:2b Do 23:17, 18  
1Ma 14:24

c 1Ma 15:11, 12

d Ge 36:1, 9

e 2Sa 8:14  
2Ma 8:20-22  
Sa 108:9

f 1Ma 10:22

g 1Ma 9:26  
2Mi 20:35-37

h 1Ma 2:10

i 2Ma 8:16  
2Mi 21:1, 5

j 2Ma 1:2

k 1Ma 16:30

l 1Ma 21:25

m 1Ma 12:28-30  
1Ma 13:33

n 1Ma 16:31, 32

2Ma 1:2

o Ek 20:3  
Ek 34:14

la Israyeli.<sup>a</sup> **45** Mdauko unyake wose wa Yehoshafati, nkongono zake, na umo wakalwera-nega nkhondo, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathema gha Yuda? **46** Wakafumiskamoso mu charu mahule ghose ghanalume gha pa temple<sup>b</sup> agho ghakasidi-ka mu mazuwa gha Asa wiske.<sup>c</sup>

**47** Mu Edomu<sup>d</sup> mukaâwavya themba. Wachiwiri kwa themba ndiyo wakawusanga, kukolera-po waka.<sup>e</sup>

**48** Yehoshafati wakapanga-so ngalaâwa za Tarishishi\* kuti zilute ku Ofiri kukatora golide.<sup>f</sup> Kweni ngalaâwa zikafikako chara chifukwa zikabwangasukira pa Ezioni-geberi.<sup>g</sup> **49** Pene-papo Ahaziya mwana wa Ahabu wakati kwa Yehoshafati: "Zome-rezga kuti wateweti wane wâlu-te na wateweti wako mu ngalaâwa," kweni Yehoshafati waka-kana.

**50** Yehoshafati wakagona na wasekuru wake,<sup>h</sup> wakasungi-ka pamozza na wasekuru wake mu Msumba wa Davide sekuru wake. Mwana wake Yehoram<sup>i</sup> wakaâwa themba mu malo ghake.

**51** Ahaziya<sup>j</sup> mwana wa Ahabu wakaâwa themba la Israyeli mu Samariya mu chaka cha 17 cha Yehoshafati themba la Yuda, ndipo wakawusa Israyeli vyaka viwiri. **52** Wakachita viheni pamaso pa Yehova, wakenda mu nthowa za awiske<sup>k</sup> na anyina,<sup>l</sup> na mu nthowa za Yerobowamu mwana wa Nebati, uyo wakanangiska Israyeli.<sup>m</sup> **53** Wakalutilira kutewete-tera Baala<sup>n</sup> na kumusindamira, wakakwiyiska Yehova Chiuta wa Israyeli<sup>o</sup> umo wiske waka-chitira.

**22:48** \*Wonani Mang'anamuro gha Magzu.

**BUKU LACHIWIRI LA**  
**MATHEMBA**

**IVYO VILI MU BUKU ILI**

- |  |   |
|--|---|
| <p>1 Eliya wayowoya kuti Ahaziya wafwenge (1-18)</p> <p>2 Eliya watolekera kuchanya mu kavuluvulu (1-18)<br/>Elisha watora chakuvwara cha Eliya (13, 14)</p> <p>Elisha wachizga maji gha ku Yeriko (19-22)<br/>Nkhalamira zakoma wasepuka ku Beteli (23-25)</p> <p>3 Yehoram, themba la Israyeli (1-3)<br/>Mowabu wagalukira Israyeli (4-25)<br/>Mowabu wathereseka (26, 27)</p> <p>4 Elisha wandaniska mafuta gha chokoro (1-7)<br/>Mwanakazi Mushunemu wapokelera Elisha (8-16)<br/>Mwanakazi wapika mwana; mwana wafwa (17-31)<br/>Elisha wawuska mwana wakufwa (32-37)<br/>Elisha wawuskamo ukali mu chakurya (38-41)<br/>Elisha wandaniska chingwa (42-44)</p> <p>5 Elisha wachizga vyoni vya Namani (1-19)<br/>Gehazi watimbika na vyoni chifukwa cha uryezi (20-27)</p> <p>6 Elisha wayenjamiska mbavi pa maji (1-7)<br/>Elisha na Wasiriya (8-23)<br/>Maso gha muteweti wa Elisha ghajulika (16, 17)<br/>Wasiriya wabolumutizgika mahara (18, 19)<br/>Njara mu Samariya (24-33)</p> <p>7 Elisha wayowoya kuti njara yimalenge (1, 2)<br/>Chakurya chasangika mu msasa wa Wasiriya uwo wawusida (3-15)<br/>Uchimi wa Elisha wafiskika (16-20)</p> <p>8 Mwanakazi Mushunemu wamuwezgera malo ghake (1-6)<br/>Elisha, Beni-hadadi, na Hazayeli (7-15)<br/>Yehoram, themba la Yuda (16-24)<br/>Ahaziya, themba la Yuda (25-29)</p> <p>9 Yehu waphakazgika kuwa themba la Israyeli (1-13)<br/>Yehu wakoma Yehoram na Ahaziya (14-29)<br/>Yezebeli wakomeka; ntchewe zamurya (30-37)</p> | <p>10 Yehu wakoma wa nyumba ya Ahabu (1-17)<br/>Yehonadabu wakolerana na Yehu (15-17)<br/>Yehu wakoma wasopi wa Baala (18-27)<br/>Mdauko wa muwuso wa Yehu (28-36)</p> <p>11 Ataliya wapoka chitengo chaufumu (1-3)<br/>Yehowashi wamuvwalika uthemba mwachibisibisi (4-12)<br/>Ataliya wakomeka (13-16)<br/>Yehoyada wanozga vinthu (17-21)</p> <p>12 Yehowashi, themba la Yuda (1-3)<br/>Yehowashi wanozgaso tempile (4-16)<br/>Wasiriya wawukira msumba (17, 18)<br/>Yehowashi wakomeka (19-21)</p> <p>13 Yehayahazi, themba la Israyeli (1-9)<br/>Yehowashi, themba la Israyeli (10-13)<br/>Elisha wakumuyezga Yehowashi usange wali na mwamphu (14-19)<br/>Nyifwa ya Elisha; viwangwa vyake vyawuska munthu wakufwa (20, 21)<br/>Uchimi waumaliro wa Elisha wafiskika (22-25)</p> <p>14 Amaziya, themba la Yuda (1-6)<br/>Wakurwa nkondo na Edomu kweniso Israyeli (7-14)<br/>Nyifwa ya Yehowashi, themba la Israyeli (15, 16)<br/>Nyifwa ya Amaziya (17-22)<br/>Yerobowamu wachiwiri, themba la Israyeli (23-29)</p> <p>15 Azariya, themba la Yuda (1-7)<br/>Mathemba għaumaliro għa Israyeli:<br/>Zekarija (8-12), Shalumu (13-16), Menahem (17-22), Pekahiya (23-26), Peka (27-31)<br/>Yotamu, themba la Yuda (32-38)</p> <p>16 Ahazi, themba la Yuda (1-6)<br/>Ahazi wahonga Waasiriya (7-9)<br/>Ahazi watolera jotcheri la wanthur wakusopa wangoza (10-18)<br/>Nyifwa ya Ahazi (19, 20)</p> <p>17 Hosheya, themba la Israyeli (1-4)<br/>Israyeli waparanyika (5, 6)<br/>Israyeli watolekera ku wuzga chifukwa cha kugaluka (7-23)<br/>Walendo watolekera mu misumba ya Samarija (24-26)<br/>Wasamariya wasazga chisopa (27-41)</p> |
|--|---|

18	Hezekiya, themba la Yuda (1-8) Umo Israyeli wakaparanyikira (9-12) Senakeribu wawukira Yuda (13-18) Rabushake wanyoza Yehova (19-37)	Buku la Dango lasangika (8-13) Hulida wachima kuti kuwenge soka (14-20)
19	Kwizira mwa Yesaya, Hezekiya wakupenza vovviri kwa Chiuta (1-7) Senakeribu watenthemeska Yerusalem (8-13) Lurombo lwa Hezekiya (14-19) Yesaya wakuphara ivyo Chiuta wayowoya (20-34) Mungelo wakoma Waasiriya 185,000 (35-37)	23 Yosiya wasintha vinthu (1-20) Wanthu wachita Paska (21-23) Yosiya walutilira kusintha vinthu (24-27) Nyifwa ya Yosiya (28-30) Yehayahazi, themba la Yuda (31-33) Yehoyakimu, themba la Yuda (34-37)
20	Hezekiya walwara ndipo wachira (1-11) Mathenga gha ku Babuloni (12-19) Nyifwa ya Hezekiya (20, 21)	24 Yehoyakimu wagaluka ndipo wafwa (1-7) Yehoyakini, themba la Yuda (8, 9) Wanthu awo wakamba kutolekera ku Babuloni (10-17) Zedekiya, themba la Yuda; uchigaluka wake (18-20)
21	Manase, themba la Yuda; wali na mulandu wa ndopha (1-18) Yerusalem waparanyikenge (12-15) Amoni, themba la Yuda (19-26)	25 Nebukadinezara wazingilizga Yerusalem (1-7) Yerusalem na tempile lake vyaparanyika; wanthu wanyake watolesko (8-21) Gedaliya wimikika kuwa mulongozgi (22-24) Gedaliya wakomeka; wanthal wachimbilira ku Egupoto (25, 26) Yehoyakini wafwatulika mu Babuloni (27-30)
22	Yosiya, themba la Yuda (1, 2) Watumu wanthal kuti wanoge tempile (3-7)	

**1** Ahabu wakati wafwa, Mowa-bu<sup>a</sup> wakagalukira Israyeli.

**2** Pa nyengo yira, Ahazi-ya wakawa pasi kufuma pa wi-ndo mu chipinda chake cha-muchanya ku Samariya, ndipo wakapwetekela. Ntheura waka-tuma mathenga, wakati: "Lutani, mukafumbe kwa Baala-ze-bubu chiuta wa Ekironi<sup>b</sup> usa-nge nichirengu ku ulvari uwu."<sup>c</sup> **3** Kweni mungelo wa Yehova wakati kwa Eliya<sup>\*d</sup> Mutishibi: "Wuka, ulute ukakumane na mathenga gha themba la Samariya, ukati kwa igho: 'Kasi ndiku-ti mu Israyeli mulije Chiuta apo mukuluta kukafumba kwa Baala-zebubu chiuta wa Ekiro-ni?'" **4** Ntheura Yehova waku-ti: "Ufumengopo chara pa bedi ilo wagonapo, pakuti ufwenge

#### CHAP. 1

*a* Ge 19:36, 37  
*2Sa* 8:2  
*Sa* 60:8

*b* Jos 13:2, 3  
*1Sa* 5:10

*c* 2Ma 1:16

*d* 1Ma 17:1  
1Ma 18:36

*e* Yes 8:19  
Yer 2:11

*f* Chigawa 2

*g* 1Mi 10:13, 14

*h* 1Ma 19:19  
Zek 13:4  
Heb 11:32, 37

nadi.""<sup>g</sup> Penepapo Eliya waka-luta.

**5** Mathenga ghakati ghaw-e-lera kwa themba, nyengo ye-neyyio likati: "Chifukwa wuli mwawelera?" **6** Ghakati kwa iyo: "Kwangwiza munthu uyo wangukumana nase, wanguti-phalira kuti: 'Lutani, welera-ni kwa themba ilo lamutumi-ni, mukaliphalire kuti: 'Yehova wakuti, 'Kasi ndikuti mu Isra-yeli mulije Chiuta apo mukutu-ma wanthal kukafumba kwa Baala-zebubu chiuta wa Ekiro-ni?'" **7** Themba likawafumba kuti: "Kasi munthu uyo wangukumana namwe na kumuphalirani mazgu agha wakuwoneka wuli?" **8** Ntheura mathenga ghakati kwa iyo:

"Munthu wa chakuvwara cha-weya<sup>b</sup> na lamba wachikumba

**1:3** \*Kung'anamura kuti, "Chiuta Wane Ni Yehova."

mu chiwuno chake.”<sup>a</sup> Nyengo yeneyiyo likati: “Ni Eliya Mutishibi.”

**9** Penepapo themba likatuma mulongozgi wa wankhondo 50 pamoza na wanalume wake 50 kwa Eliya. Wakakwelera kwa Eliya apo wakawa pachanya pa phiri. Mulongozgi yura wakati: “Iwe munthu wa Chiuta waunenesko,<sup>b</sup> themba likuti, ‘Khira.’” **10** Kweni Eliya wakazgora mulongozgi wa wankhondo yura kuti: “Napulika, usange ine nili munthu wa Chiuta, ipo moto ukhire kufuma kuchanya<sup>c</sup> na kumyangura iwe pamoza na wanthalu wako 50 awo uli nawo.” Penepapo moto ukakhira kufuma kuchanya na kumumyangura pamoza na wanthalu wake 50.

**11** Ntheura themba likatumaso kwa iyo mulongozgi munyake wa wankhondo 50 pamoza na wanalume wake 50. Nayo wakaluta wakati: “Iwe munthu wa Chiuta waunenesko, themba likuti, ‘Khira luwi-ro.’” **12** Kweni Eliya wakawazgora kuti: “Usange ine nili munthu wa Chiuta waunenesko, ipo moto ukhire kufuma kuchanya na kumyangura iwe pamoza na wanthalu wako 50 awo uli nawo.” Penepapo moto wa Chiuta ukakhira kufuma kuchanya na kumumyangura pamoza na wanthalu wake 50.

**13** Themba likatumaso mulongozgi munyake wa wankhondo 50 pamoza na wanalume wake 50. Kweni mulongozgi wachitatu uyu wakakwera na kujikama makongono ghake panthazi pa Eliya, wakamba kuwe-yelera, wakati: “Imwe munthu wa Chiuta waunenesko, umoyo wane na umoyo wa wateweti winu awa 50 uwé wakuzirwa pamaso pinu.” **14** Moto wakhira kale kufuma kuchanya na kumyangura walongozgi wa

## CHAP. 1

a Mt 3:4

b Do 33:1

c Maw 11:1  
Maw 16:35  
Lu 9:54  
Yuda 7

## Chigawa 2

a Jos 13:2, 3

b 2Ma 1:3

c 2Ma 3:1  
2Ma 9:22

d 2Ma 8:16

e 1Ma 22:51

## CHAP. 2

f 1Ma 17:1

g 2Ma 2:11

h 1Ma 19:16

i 2Ma 4:38

j Ge 28:18, 19  
1Ma 12:28,  
29  
2Ma 2:23

wankhondo 50 wawiri pamoza na magulu ghawo gha wankhondo 50, kweni sono umoyo wane uwé wakuzirwa pamaso pinu.”

**15** Penepapo mungelo wa Yehova wakati kwa Eliya: “Khira nayo. Ungamopanga chara.” Ntheura wakawuka, wakaluta nayo kwa themba. **16** Eliya wakati kwa themba: “Yehova wakuti: ‘Ukatuma matenga kukafumba kwa Baala-zebubu chiuta wa Ekironi.<sup>a</sup> Kasi ndikuti mu Israyeli mulije Chiuta?<sup>b</sup> Ukalekerachi kufumba mazgu kwa iyo? Ntheura, uwukenge chara pa bedi ilo wagonapo, pakuti uwenge nadi.”

**17** Themba likafwa nadi, kuyana na mazgu gha Yehova agho Eliya wakayowoya. Pakuti likawaya mwana wanalamu, Yehoram<sup>\*c</sup> ndiyo wakawa themba mu malo ghake, mu chaka chachiwiri cha Yehoram<sup>d</sup> mwana wa Yehoshafati themba la Yuda.

**18** Mdauko unyake wose wa Ahaziya<sup>e</sup> na vyose ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Israyeli?

**2** Apo Yehova wakawa pafupi kutora Eliya<sup>f</sup> mu kavuluvulu kuya kuchanya,<sup>g</sup> Eliya na Elisha<sup>h</sup> wakanyamuka ku Giligala.<sup>i</sup> **2** Eliya wakati kwa Elisha: “Khala pano, chifukwa Yehova wanituma ku Beteli.” Kweni Elisha wakati: “Nadi pano Yehova wamoyo, imweso wanayo, ine nimulekaninge chara.” Ntheura wakakhilira ku Beteli.<sup>j</sup> **3** Wana wa zintchimi<sup>\*</sup> ku Beteli

1:17 \*Ndiko kuti, munung’una wa Ahaziya. 2:1 \*Panji kuti, “mu mlengalenga.” 2:3 \*Vikuwoneka kuti wana wa zintchimi wakawa wanthalu awo wakasambiranga nya kuchima panji wakendanga na ntchimi.

wakiza kwa Elisha, wakati kwa iyo: "Kasi ukumanya kuti muhanya uno Yehova wafumiskengepo fumu yako pa iwe?"<sup>a</sup> Iyo wakati: "Nkhumanya kale. Khalani chete."

**4** Eliya wakati kwa iyo: "Eliya khala pano, pakuti Yehova wanituma ku Yeriko."<sup>b</sup> Kweni Elisha wakati: "Nadi pano Yehova wamoyo, imweso wamoyo, ine nimulekaninge chara." Ntheura wakaluta ku Yeriko. **5** Wana wa zintchimi awo wakawa ku Yeriko wakiza kwa Elisha, wakati: "Kasi ukumanya kuti muhanya uno Yehova wafumiskengepo fumu yako pa iwe?" Iyo wakati: "Nkhumanya kale. Khalani chete."

**6** Eliya wakati kwa iyo: "Khala pano, pakuti Yehova wanituma ku Yorodani." Kweni Elisha wakati: "Nadi pano Yehova wamoyo, imweso wamoyo, ine nimulekaninge chara." Ntheura wose wawiri wakaluta. **7** Wana wa zintchimi 50 nawo wakaluta ndipo wakimilira pataliko wakalawiliranga, apo wawiri wara wakimilira mumphepete mwa Yorodani. **8** Eliya wakatora chakuvwara chake<sup>c</sup> na kuchipeteka, wakatimba pa maji ndipo ghakagawikana, ghanyake kumazere ghanyake kumalyero. Ntheura wose wakambuka pa mtunda wakomira.<sup>d</sup>

**9** Wakati wambuka waka, Eliya wakati kwa Elisha: "Pempha icho ukukhumba kuti ni-kuchitire pambere nindatolekeko kwa iwe." Elisha wakati: "Nkhumuweyani kuti munipe vigawa viwiri<sup>e</sup> vya mzu-mu winu."<sup>f</sup> **10** Eliya wakati: "Wapempha chinthu chakuszaga chomene. Usange ukuniwona ine para nkutolekako kwa iwe, vichitikenge ntheura kwa

## CHAP. 2

*a* 1Ma 19:16*b* Jos 6:26  
1Ma 16:34*c* 1Ma 19:19*d* Ek 14:21, 22  
Jos 3:17  
2Ma 2:13, 14*e* Do 21:17*f* Do 34:9  
1Ma 19:16  
Lu 1:17

## Chigawa 2

*a* 2Ma 6:17  
Sa 68:17*b* 2Mi 21:5, 12  
Yoh 3:13*c* 2Ma 13:14*d* 2Sa 1:11, 12  
Yob 1:19, 20*e* 1Ma 19:19  
2Ma 1:8  
Zek 13:4  
Mt 3:4*f* Jos 3:13  
2Ma 2:8*g* Maw 11:24,  
25  
Maw 27:18,  
20  
2Ma 2:9*h* 1Ma 18:11, 12

iwe. Kweni usange ukuniwona chara, vichitikenge chara."

**11** Apo wakendanga, uku wakuyowoya, mwamabuchi gileta lamoto na mahachi ghamotto<sup>a</sup> ghakawapatura wawiri awa. Eliya wakawera mu kavuluvulu kuya kuchanya.<sup>\*b</sup> **12** Apo Elisha wakawonanga, wakachemerezga kuti: "Adada, adada! Gileta la Israyeli na wapamahachi wake!"<sup>c</sup> Wakati waleka kumuwonaso, wakakora mala-ya ghake na kughapalura pa-wiri.<sup>d</sup> **13** Kufuma apo, wakatora chakuvwara<sup>e</sup> cha Eliya icho chikawira pasi, wakawelera na kwimilira mumphepete mwa Yorodani. **14** Penepapo wakatora chakuvwara cha Eliya icho chikawa pasi, wakatimba maji na kuyowoya kuti: "Wali nku Yehova, Chiuta wa Eliya?" Wati watimba maji, maji ghakagawikana ghanyake kumazere ghanyake kumalyero, ndipo Elisha wakambuka.<sup>f</sup>

**15** Wana wa zintchimi ku Yeriko wakati wamuwona pataliko, wakati: "Mzimu wa Eliya wakhala pa Elisha."<sup>g</sup> Ntheura wakaluta kukakumana nayo, wakasindama pamaso pake.

**16** Wakati kwa iyo: "Wonani sono, pano tawateweti winu tili na wanalume wankhongono 50. Wazomerezgani kuti walute, wakapenje fumu yinu. Panyake mzimu<sup>\*</sup> wa Yehova wayinyamura na kuyiponya pachanya pa phiri linyake panji mu dambo."<sup>h</sup> Kweni iyo wakati: "Mungawatumanga chara." **17** Wakamukoserezga m'paka wakachita soni, ndipo wakati: "Watumanii." Ntheura wakatuma wanalu-me 50, awo wakapenja mazuwa ghatatu, kweni wakamusanga chara. **18** Wakawelera

2:11 \*Panji kuti, "mu mlengalenga."

2:16 \*Panji kuti, "mphepo ya."

kwa iyo ku Yeriko uko wakaŵa.<sup>a</sup> Penepapo wakati: "Asi nkhamuphalirani kuti mungalutangako yayi?"

**19** Sono ūanthu ūa mu msu-mba ūwakati kwa Elisha: "Fumu yane yikuwona kuti msumba uli pa malo ghawemi chomene.<sup>b</sup> Kweni maji ndigho ngaheni, charu nacho ntchambura kubaba."<sup>c</sup> **20** Elisha wakati: "Nipani bakule muphya, muŵike-mo mchere." Ŵakiza nayo kwa iyo. **21** Wakaluta ku chisimi cha maji na kuthiramo mchere,<sup>c</sup> wakati: "Yehova wakuti, 'Na-chizga maji agha. Ghawengeso maji ghakukoma ūanthu chara panji kutondeska kubaba.'<sup>d</sup> **22** Maji ghara ghali kuchizgika m'paka lero, kuyana na mazgu agho Elisha wakayowoya.

**23** Elisha wakanyamuka kuya ku Beteli. Apo wakendanga mu nthowa, ūwasepu-ka ūanyaké ūwakafuma mu msu-mba na kwamba kumuhoja,<sup>d</sup> ūwakatenge: "Kwera, iwe kachipala! Kwera iwe kachipala!" **24** Wakang'anamukira kumasinda na kuŵalawiska, wakaŵate-mba mu zina la Yehova. Penepapo nkhalamira ziŵiri zanakazi<sup>e</sup> zikafuma mu nkhorongo na kutwazura ūana 42.<sup>f</sup> **25** Elisha wakenda m'paka ku Phiri la Karimeli,<sup>g</sup> ndipo kufuma kura wa-kawelera ku Samariya.

**3** Yehoramu<sup>h</sup> mwana wa Ahabu wakaŵa themba la Israyeli mu Samariya mu chaka cha 18 cha Yehoshafati themba la Yuda. Ndipo wakawusa vyaka 12. **2** Wakachita uhe-ni pamaso pa Yehova, kweni wakatalulira nga ni umo wakachitira wiske na nyina chara, pakuti wakawuskamo chipilara cha-

## CHAP. 2

a Jos 6:26  
1Ma 16:34

b Do 34:1-3

c Ek 15:23-25  
2Ma 4:38-41

d 2Mi 36:15, 16  
Lu 10:16

e Zi 17:12

f 2Ma 1:10

g 2Ma 4:25

## CHAP. 3

h 2Ma 1:17

## Chigawa 2

a 1Ma 16:30-33

b 1Ma 12:28-30

c 1Ma 22:37

d 2Sa 8:2

e 2Mi 19:2

f 1Ma 22:3, 4

g 2Sa 8:14

h 1Ma 22:7

i 1Ma 19:16  
2Ma 2:15

kupatulika cha Baala icho wi-ske wakapanga.<sup>a</sup> **3** Kweni wa-kademlera ku zakwananga izo Yerobowamu mwana wa Nebati wakanangiska nazo Israyeli.<sup>b</sup> Wakapatukako chara kwa izo.

**4** Mesha themba la Mowabu ūwakâwa ūwakuwêta mberere, ndipo wakapelekanga mithulo kwa themba la Israyeli twana twa mberere 100,000 na mberere zanalume 100,000 zambura kumeteka. **5** Ahabu wakati wafwa,<sup>c</sup> themba la Mowabu li-kagalukira themba la Israyeli.<sup>d</sup> **6** Ntheura Themba Yehoramu likafuma ku Samariya pa zuŵa lira na kuwun-ganya Israyeli yose. **7** Kweniso likatuma uthenga kwa Yehoshafati themba la Yuda, likati: "Themba la Mowabu lanigalukira. Kasi ulutenge nane kuka-rwa nkondo na Mowabu?" Iyo wakati: "Nilutenge.<sup>e</sup> Ine nili nga ndiwe. Ūanthu ūane ūali nga mbantu ūako. Mahachi ghane ghali nga ni mahachi ghako."<sup>f</sup> **8** Yehoshafati wakati: "Kasi tendere nthowa njí?" Yehoramu wakati: "Nthowa ya ku mapopa gha Edomu."

**9** Ntheura themba la Israyeli likanyamuka pamoza na themba la Yuda na themba la Edomu.<sup>g</sup> Ūwakati ūazingilira ma-zuŵa 7, kukaŵavya maji kuti ūankhondo ūawo ūamwe na viŵeto vyawo ivyo ūakâwa navyo. **10** Themba la Israyeli likati: "Mbaya we! Yehova wache-ma mathemba ghatatu agha na kughapeleka mu woko la Mo-wabu!" **11** Yehoshafati wakati: "Kasi kuno kulije ntchimi ya Yehova, iyo yingatifumbira kwa Yehova?"<sup>h</sup> Kweni yumoza wa ūatêweti ūa themba la Israyeli wakazgora kuti: "Waliko, Eli-sha<sup>i</sup> mwana wa Shafati, uyo wa-kapunguliranga maji mu mawo-

2:19 \*Pangayowoyekaso kuti, "chikuh-pholoza waka." 2:21 \*Pangayowoyekaso kuti, "kuchitiska kupholoza."

ko gha Eliya.”<sup>a</sup> **12** Yehoshafati wakati: “Mazgu gha Yehova ghali na iyo.” Ntheura themba la Israyeli, Yehoshafati, na themba la Edomu wakakhilira kwa iyo.

**13** Elisha wakati kwa themba la Israyeli: “Kasi nili nawe kanthu wuli?”<sup>b</sup> Luta kwa ntchimi za awuso na ku ntchimi za anyoko.<sup>c</sup> Kweni themba la Israyeli likati: “Yayi, pakuti ni Yehova uyo wachema themba ghatatu agha na kughapeleka mu woko la Mowabu.” **14** Elisha wakati: “Nadi pano Yehova wa mawumba wamoyo, uyo nkhumutewetera,<sup>d</sup> kuwenge kuti nkhumuchindika chara Yehoshafati<sup>e</sup> themba la Yuda, mphanyi nalaŵiska-ko chara kwa iwe panji kukuwona.<sup>f</sup> **15** Sono unipe munthu wakulizga bango.”<sup>g</sup> Munthu yura wakati wamba kulizga bango, woko la Yehova likiza pa Elisha.<sup>g</sup> **16** Iyo wakati: “Yehova wakuti: ‘Jimani ngalande zinandi mu dambo ili.’ **17** Pakuti Yehova wakuti: “Muwonenge chara mphepo nesi vula. Kweni dambo ili lizurenge maji,<sup>h</sup> muwenge penepapa, imwe, viweto vinu, na vinyama vinu vinya-ke.” **18** Aka nkhanthu kachoko chomene pamaso pa Yehova,<sup>i</sup> pakuti wapelekengeso Mowabu mu woko linu.<sup>j</sup> **19** Muwiskire pasi misumba yose ya malinga ghakuhora<sup>k</sup> na msumba uliwose uwemi. Mudumulire pasi makuni ghose ghawemi, muwundire mbwiwi zose za maji, na kunanga malo ghose ghawemi na malibwe.”<sup>l</sup>

**20** Kukati kwacha mulenji,

**3:11** \*Panji kuti, “uyo wakawa muteweti wa Eliya.” **3:13** \*Mazgu gheneko, “Kasi kuli vichi kwa ine na iwe?” **3:14** \*Mazgu gheneko, “uyo nkhwimilira pamaso pake.” **3:15** \*Panji kuti, “wakwimba.”

	CHAP. 3
a	1Ma 19:19, 21
b	1Sa 2:30 Eze 14:3
c	Wer 10:14 1Ma 18:19 1Ma 22:6
d	2Mi 17:3, 4 2Mi 19:3, 4
e	Zi 15:29
f	1Sa 10:5 1Mi 25:1
g	1Ma 18:46 Eze 1:3 Mil 11:21
h	Sa 107:35
i	Yer 32:17 Mrk 10:27
j	Do 28:7
k	Do 3:5
l	2Ma 3:25
	Chigaŵa 2
a	Ek 29:39, 40
b	Ek 15:9, 10
c	Le 26:7
d	Ge 26:15 2Mi 32:4
e	2Ma 3:19
f	Yes 16:7
g	2Ma 3:9

pa nyengo yakupeleka sembe ya vyamuminda ya mulenji,<sup>a</sup> mwamabuchi maji ghakiza kufumira ku Edomu, ndipo charu chikazura maji.

**21** Wamowabu wose wakati wapulika kuti mathemba ghi za kuzakarwa nawo nkhondo, wakawunganya wanalume wose awo wakamanyanga kuyegha vilwero,\* ndipo wakimilira mu mphaka. **22** Wakati wawuka mulenjilenji, dazi likawalira pa maji, ndipo Wamowabu ku srya linyake lira, wakawonanga maji ghara kuti ngaswesi nga ni ndopa. **23** Wakati: “Izi ni ndopa! Mathemba ghakomana ghekhaghekha na lupanga. Sono iwe Mowabu, tiyeni tikayore vinthu!”<sup>b</sup> **24** Wakati wafika ku msasa wa Israyeli, Waisrayeli wakawuka na kwa-mba kutimba Wamowabu, ndipo wakawachimbira.<sup>c</sup> Wakawachimbizga m’paka ku Mowabu, wakawatimba Wamowabu apo wakachimbiranga. **25** Wakapasura misumba, ndipo munthu waliyose wakaponya libwe pa malo ghose ghawemi, wakazuzgapo malibwe. Wakawundira mbwiwi zose za maji,<sup>d</sup> na kudumura khuni lililose liwemi.<sup>e</sup> Paumaliro, viliŵa vyamalibwe pera vya ku Kiri-hareseti<sup>f</sup> ndivyo vikakhala. Ndipo wakaponya malibwe wakawizingili-zga msumba uwu na kuwubwanganundra.

**26** Themba la Mowabu likati lawona kuti latondeka nkondo, likatora wanalume 700 wa malupanga kuti wajumphe kuya kwa themba la Edomu,<sup>g</sup> kweni wakatondeka. **27** Penepapo likatora mwana wake wakwamba uyo wakeneranga kuwusa mu malo ghake na kumupeleka

**3:21** \*Panji kuti, “wose awo wakakakiliranga vilwero mu lamba.”

sembe yakotcha<sup>a</sup> pa linga. Ndipo ukali ukuru ukiza pa Waisrayeli, ntheura wakafumako kwa iyo na kuwelera ku charu chawo.

**4** Yumoza wa wawoli wa wana wa zintchimi<sup>b</sup> wakacheme-rezga kwa Elisha, wakati: "Muteweti winu, mfumu wane, wali kufwa. Imwe mukumanya makora kuti muteweti winu wakawopanga Yehova.<sup>c</sup> Sono wango-nghi munyake wiza kuti wazakatore wana wane wose wawiri kuti wawé wazga wake." **2** Elisha wakati kwa iyo: "Kasi nikuchitre vichi? Niphalira, kasi uli na vichi mu nyumba?" Mwanakazi yura wakati: "Muteweti winu walije kalikose mu nyumba, kweni chiwiya cha mafuta pera."<sup>d</sup> **3** Elisha wakati: "Luta, ukabwereke viwiya ku wazengenzgani wako wose, viwiya vyambura kanthu. Ungakabwerekanga vichoko waka chara. **4** Kufuma apo, ukanjire mu nyumba yako na kujalako ku mulyango, iwe na wana wako. Mukazuzge viwiya ivi, ndipo ivyo vyazura mukaviwike pamphepete." **5** Ntheura mwanakazi yura wakafumako kwa iyo.

Wakati wajjalira mu nyumba pamoza na wana wake, wana wake wakamupiranga viwiya, ndipo iyo wakapungulirangamo mafuta.<sup>e</sup> **6** Viwiya vikati vyazura, wakati ku yumoza wa wana wake: "Zanacho chiwiya chinyake."<sup>f</sup> Kweni mwana wakati: "Viwiya vyamara." Penepapo mafuta ghakaleka kufuma.<sup>g</sup> **7** Ntheura mwanakazi yura wakiza na kuphalira munthu wa Chiuta waunenesko, ndipo iyo wakati: "Luta, ukaguliske mafuta na kuwezga ngongoli. Agho ghakhalapo ghakovwire, iwe na wana wako."

CHAP. 3  
a Do 12:31  
2Mi 28:1, 3  
Sa 106:37, 38

CHAP. 4  
b 2Ma 2:3, 5

c 1Ma 19:18

d 1Ma 17:9, 12

e Mrk 6:41  
Mrk 8:6-8  
Yoh 2:7-9

f Mt 14:19

g Jos 5:12  
1Ma 17:14

Chigawa 2

a Jos 19:17, 18

b Ge 19:1-3  
Wer 13:15

c Wer 3:20  
1Ma 17:19

d Mt 10:41  
Ro 12:13  
Heb 13:2

e 2Ma 5:25-27  
2Ma 8:4

f Jos 19:17, 18

g Ro 16:6

h 2Ma 4:1, 2  
Heb 6:10

i 2Ma 8:3

j Ge 15:2  
Ge 30:1

k Ge 18:10

**8** Zuwa linyake Elisha wakaluta ku Shunemu.<sup>a</sup> Kura, kukaŵa mwanakazi munyake wakumanyikwa uyo wakamuko-serezganga kurya chakurya.<sup>b</sup> Nyengo yiliyose iyo wakajumphirangako, wakayimanga na kurya dankha. **9** Mwanakazi yura wakati kwa mfumu wake: "Nkhumanya kuti munthu uyo kanandi wakujumpha nthowa iyi ni munthu mutuwa wa Chiuta. **10** Tiyen'i timunozgere kachipinda pa mtenje,<sup>c</sup> timuwiki-remo bedi, thebulu, mpando, na chakuŵikapo nyali. Nyengo yiliyose iyo wizirenge kwa ise wanguapumura mwenemura."<sup>d</sup>

**11** Zuwa linyake munthu wa Chiuta wakiza kwenekura, ndipo wakanjira mu chipinda pa mtenje kuti wagone. **12** Penepapo wakayowoya na Gehazi<sup>e</sup> muteweti wake kuti: "Chema mwanakazi Mushunemu<sup>f</sup> uyu." Wakamuchema, ndipo mwanakazi wakimilira pamaso pake.

**13** Munthu wa Chiuta yura wakati kwa Gehazi: "Umuphalire kuti: 'Wona, wajisuzga chomene chifukwa cha ise.'<sup>g</sup> Kasi tikuchitre vichi?<sup>h</sup> Kasi nikuyowoyere kwa themba<sup>i</sup> panji kwa mulara wa wankhondo?" Kweni mwanakazi wakazgora kuti: "Nkhukhala pakati pa wantru wakwitu."<sup>j</sup> **14** Munthu wa Chiuta wakati: "Kasi timuchitre vichi?" Gehazi wakati: "Walije mwana,<sup>j</sup> ndipo mfumu wake ni muchekuru." **15** Nyengo yenyiyo, munthu wa Chiuta wakati: "Muchema." Ntheura wakamuchema mwanakazi, ndipo wakimilira pa mulyango. **16** Iyo wakati: "Chaka chikwiza nyengo yanthena iyi uzamupaka-ta mwana mwanalume."<sup>k</sup> Kweni mwanakazi wakati: "Yayi, fumu yane, munthu wa Chiuta waunenesko. Mungayowoya-

nga mautesi yayi kwa muteweti winu."

**17** Kweni mwankazi yura wakatora nthumbo, ndipo nyengo yanthena yira chaka chakulondezgapo wakababa mwana mwanalume, nga umo Elisha wakamuphalilira. **18** Mwana wakakura, ndipo zuwa linyake wakaluta kwa awiske, awo wakaŵa na wakuvuna. **19** Mwana wakati kwa awiske: "Ayo ine mutu, mutu wane ine!" Awiske wakaphalira muteweti kuti: "Luta nayo kwa anyina." **20** Ntheura wakamutolera kwa nyina, wakkala pa chipakato cha anyina m'paka muhanya pakati, ndipo wakafwa.<sup>a</sup> **21** Mama yura wakakwera nayo na kumugoneka pa bedi la munthu wa Chiuta waunenesko,<sup>b</sup> wakajara ku mulyango na kufuma. **22** Sono wakachema mfumu wake, wakati: "Munitumire yu-moza wa wateweti na mbunda yimoza, nkhukhumba nichimbilire kwa munthu wa Chiuta waunenesko na kuwerako." **23** Mfumu wake wakati: "Kwawachi kuti ulute kwa iyo muhanya uno? Ni mwezi uphya chara<sup>c</sup> nesi sabata." Kweni iyo wakati: "Vyose vili makora waka." **24** Ntheura mama yura wakawikapo chakukhalapo pa mbunda, wakati kwa muteweti wake: "Yendeska luŵiro. Unga-gowozganga chara m'paka nichite kukuphalira."

**25** Ntheura mama yura wakaluta kwa munthu wa Chiuta waunenesko pa Phiri la Karmeli. Munthu wa Chiuta waunenesko wakati wamuwona patali, wakati kwa Gehazi muteweti wake: "Wona, mwankazi Mushunemu yura para. **26** Chimbira ukakumane nayo, ukamufumbe kuti: 'Kasi uli makora? Mfumu wako wali makora?

## CHAP. 4

a 1Ma 17:17

b 2Ma 4:9, 10

c Maŵ 10:10  
Maŵ 28:11

## Chigaŵa 2

a Mt 28:9

b 2Ma 4:16

c 1Ma 18:46

d Mt 15:22, 28

e Mt 17:15, 16  
Mrk 9:17, 18

f 2Ma 4:21

Kasi mwana wako wali makora?" Mwankazi wakati: "Vyose vili makora." **27** Mwankazi yura wakati wafika kwa munthu wa Chiuta waunenesko pa phiri, nyengo yeneyiyo wakakura malundi ghake.<sup>a</sup> Penepapo Gehazi wakiza pafupi kuti wamuwskepo, kweni munthu wa Chiuta waunenesko wakati: "Muleka, pakuti ngwaku-kweŵeka mu mtima,\* ndipo Yehova wanibisira, wandaniphali-re." **28** Mwankazi yura wakati: "Kasi nkhamupemphanipo mwana, fumu yane? Asi nkham-yowoya kuti: 'Munganipanga chigomezg chautesi yayi?'"<sup>b</sup>

**29** Nyengo yeneyiyo munthu wa Chiuta wakati kwa Gehazi: "Khwinya<sup>c</sup> vyakuvwara mu chiwuno chako,<sup>d</sup> tora ndodo yane mu woko lako, luta. Usange wakumana na munthu, ungamutawuzganga yayi. Usange munthu munyake waku-kutawuzga, ungamuzgoranga yayi. Luta, ukaŵike ndodo yane pa chisko cha msepuka."

**30** Nyina wa msepuka yura wakati: "Nadi pano Yehova wamoyo, imweso wamoyo, nimulekaninge chara."<sup>d</sup> Ntheura Elisha wakanyamuka na kuluta nayo. **31** Gehazi wakadangira panthazi pawo, wakawîka ndodo pa chisko cha msepuka, kweni kukaŵa waka yii.<sup>e</sup> Wakawelera, wakakumana na Elisha, wakamuphalira kuti: "Msepuka wandawuke."

**32** Elisha wakati wanjira mu nyumba, wakasanga msepuka wakufwa yura wamugoneka pa bedi lake.<sup>f</sup> **33** Wakanjira na kujalako ku mulyango, wakakhalamo ūekha wâwiri ndipo wakamba kulomba kwa

**4:27** \*Panji kuti, "pakuti umoyo wake ngwakuŵawa mukati mwake." **4:29**

\*Mazgu ghanyake, "Kwinda."

Yehova.<sup>a</sup> **34** Kufuma apo, wakakwera pa bedi, wakagona pa mwana ndipo wakadomeka mulomo wake pa mulomo wa mwanana, maso ghake pa maso ghake, na vikufi vyake pa vikufi vyake. Wakafukatira msepuka, ndipo thupi lake likamba kuthukira.<sup>b</sup> **35** Wakendendeka uku na uku mu nyumba, ndipo wakakwera pa bedi na kufukatiraso mwanana. Msepuka wakayethyemura kankhondi na kawiri, mbwenu wakajura maso ghake.<sup>c</sup> **36** Elisha wakachema Gehazi, wakati: "Chema mwanakazi Mushunemu." Ntheura wakamuchema, ndipo mama yura wakanjira. Iyo wakati: "Tora mwana wako."<sup>d</sup> **37** Mama yura wakiza na kuwa pa malundi gha munthu wa Chiuta na kusindama panthazi pake. Pamanyuma wakatora mwana wake na kufuma.

**38** Elisha wakati wawelera ku Giligala, mu charu mukawa njara.<sup>e</sup> Wana wa zintchimi<sup>f</sup> wakakhala pamaso pake, ndipo iyo wakati kwa muteweti wake:<sup>g</sup> "Khazikapo nkhalii yikuru na kuphikira chakurya\* wana wa zintchimi." **39** Ntheura yumozza wa iwo wakaluta ku thondo kukayawa mphangwe, wakasanga mpheska zamuthenge-re ndipo wakatorako tunthu twakuwoneka nga majungu, wakatuvunga pa chakuvwara chake. Wakawera, ndipo wakatudumuradumura na kutuwika mu nkhalii, kwambura kumanya kuti ni vichi. **40** Pamanyuma wakaphakulira wantru kuti warye. Kweni wakati warya waka, wakachemerezga kuti: "Mwe munthu wa Chiuta waunenesko, muli nyifwa mu nkhalii." Wakatondeka kurya. **41** Iyo wakati: "Torani tuufu." Wakati wathiramo tuufu mu

## CHAP. 4

a 1Ma 17:19, 20  
Yoh 11:41  
Mil 9:40

b 1Ma 17:21, 22  
Mil 20:9, 10

c 2Ma 8:1, 5

d Heb 11:35

e Do 28:23, 24  
2Ma 8:1  
Eze 14:13

f 2Ma 2:3, 5

g 2Ma 4:12

## Chigaŵa 2

a Ek 15:23-25  
2Ma 2:19-21

b 1Sa 9:3, 4

c Yoh 6:9

d 1Sa 9:6, 7

e Mt 14:17  
Mrk 8:4

f Mt 14:20  
Mrk 8:8

g Lu 9:17  
Yoh 6:13

## CHAP. 5

h 1Ma 19:16

i Mt 8:2  
Mt 11:5  
Lu 4:27

nkhalii, wakati: "Wapani wantru warye." Ndipo mu nkhalii mukawavya chinthu chakupweteke.<sup>a</sup>

**42** Munthu munyake wakafuma ku Baala-shalisha,<sup>b</sup> wakamunyamulira munthu wa Chiuta waunenesko vingwa 20 vyabale-re<sup>c</sup> vyakuphikika na ufu wa vipambi vyakwamba kucha, kweniso thumba la mbuto ziphya.<sup>d</sup> Penepapo Elisha wakati: "Pelekani ku wantru kuti warye." **43** Kweni muteweti wake wakati: "Kasi ningavigaŵa wuli ivi ku wantru 100?"<sup>e</sup> Iyo wakati: "Peleka ku wantru warye, pakuti Yehova wakuti: 'Waryenye na kusidako.'"<sup>f</sup> **44** Ntheura wakavikhazika panthazi pawo, wakarya na kusidako vinyake,<sup>g</sup> kuyana na ma-zgu gha Yehova.

**5** Sono Namani, mulongozgi wa wankhondo wa themba la Siriya, wakawa munthu wakumanyikwa. Fumu yake yikamuchhindikanga, chifukwa Yehova wakathaska Siriya kwizira mwa iyo. Wakawa chinkhara cha nkondo, nangauli wakawa wavyoni.\* **2** Ulendo unyake apo wakawa ku nkondo, Wa-siriya wakakora kasungwana ka ku Israyeli, ndipo kakamba kutewetera muwoli wa Namani. **3** Kasungwana kara kakati kwa bwana wake: "Fumu yane yiwe-nge kuti yaluta kwa ntchimi<sup>h</sup> ya ku Samariya, mphanyi yachizgika vyoni vyake."<sup>i</sup> **4** Ntheura iyo\* wakaluta na kuyowoya na fumu yake, wakayiphalira ivyo kasungwana ka ku Israyeli kaya-kowoya.

**5** Penepapo themba la Siri-ya likati: "Lutanga sono nthena! Nitumenge kalata kwa themba

5:1 \*Panji kuti, "wakatimbika na nthenda pa thupi." 5:4 \*Panyake kung'anamura, Namani.

la Israyeli." Ntheura wakaluta, wakanyamura matalente\* 10 gha siliva, mashekele 6,000 gha golide, na vyakuvwara 10 vya-kusinthira. **6** Wakiza na kala-ta kwa themba la Israyeli, iyo yikati: "Pamoza na kalata iyi, iyo natuma kwa iwe, nkhumutu-maso kwa iwe Namani muteweti wane kuti umuchizge vyoni vyake." **7** Themba la Israyeli likati laŵazga kalata yira, lika-palura vyakuvwara vyake, likati: "Kasi ine nili Chiuta, kukoma na kusungilira umoyo?<sup>a</sup> Pakuti wanitumira munthu uyu na ku-niphalira kuti nimuchizge vyoni vyake. Mukuwona umo wakuna-vyira."

**8** Elisha munthu wa Chiuta waunenesko wakati wapulika kuti themba la Israyeli lapalura vyakuvwara vyake, wakatuma mazgu kwa themba nyengo yeneyiyo kuti: "Kasi mwapaluli-rachi vyakuvwara vinu? Lekani wize kwa ine mwakuti wamanye kuti muli ntchimi mu Israyeli."<sup>b</sup> **9** Ntheura Namani wakiza na mahaci na magileta ghake ghankhondo, wakimilira pa mul-yango wa nyumba ya Elisha. **10** Kweni Elisha wakatuma the-nga kukamuphalira kuti: "Luta ukageze mu Yorodani<sup>c</sup> kankhondi na kawiri,<sup>d</sup> ndipo thupi lako liwelerengemo, uŵenge wakuto-wa." **11** Penepapo Namani wa-kakwiya, wakamba kunyamu-ka, wakati: "Ine natenge: 'Wize-nge kwa ine na kwimilira pano, wachemenge pa zina la Yeho-va Chiuta wake, na kwendeska woko lake uku na uku pa vyoni vyane kuti nichire.' **12** Asi Abana na Farapa, milonga ya ku Damaseko,<sup>e</sup> njiwemi kulu-ska maji ghose gha mu Isra-

## CHAP. 5

a Do 32:39

b 1Ma 17:24  
1Ma 19:16  
2Ma 3:11, 12  
2Ma 8:4

c Yoh 9:6, 7

d Le 14:7  
Mâw 19:4

e Yes 7:8

Chigâwa 2

a 2Ma 5:10

b Yob 33:25

c Lu 4:27  
Lu 5:13

d Lu 17:15, 16

e Sa 96:4, 5  
Yes 43:10

f Mt 10:8

yeli? Kasi ningageza yayi mwa iyo na kuwa wakutowa?" Ntheura wakakhwizuka chifukwa cha ukali.

**13** Sono wateweti wake wakiza pafupi, wakati kwa iyo: "Dada, ntchimi yiŵenge kuti ya-muphalirani kuti muchite chin-thu chikuru, kasi mphanyi mwachita yayi? Ipo suzgo ni vichi apo yamuphalirani waka kuti: 'Kageze, ndipo uŵenge wa-kutowa?'" **14** Ntheura waka-khilira ku mlonga, wakamphyota\* mu Yorodani kankhondi na kaŵiri kuyana na mazgu gha munthu wa Chiuta waunenesko.<sup>a</sup> Penepapo thupi lake lika-weleramo, likâwa nga ni thupi la msepuka,<sup>b</sup> ndipo wakaâwa wa-kutowa.<sup>c</sup>

**15** Kufuma apo wakawelera kwa munthu wa Chiuta waunenesko,<sup>d</sup> iyo pamoza na gulu lake lose. Wakimilira pamaso pa munthu wa Chiuta, wakati: "Sono namanya kuti kulije-so Chiuta ku malo ghanyake pa charu chose chapasi, kweni mu Israyeli pera.<sup>e</sup> Ipo po-kerani chawanangwa\* kwa muteweti winu." **16** Kweni Elisha wakati: "Nadi pano Yehova wa-moyo, mweneuyo nkhumute-tera,\* ningapokera chara."<sup>f</sup> Wa-kamukoserezga, kweni waka-kana nipera. **17** Paumaliro, Namani wakati: "Usange mwa-kana, ipo mumupe muteweti winu dongo lakufuma mu charu ichi lakuyegheka na myulu ziŵiri. Pakuti muteweti winu wa-mupelekaso chara sembe za-kotcha panji sembe zinyake ku wachiuta wânyake, kweni kwa Yehova pera. **18** Kuti waka Yehova wanigowokere

**5:14** \*Panji kuti, "wakajibzga." **5:15**

\*Mazgu gheneko, "thumbiko." **5:16**

\*Mazgu gheneko, "uyo nkhwimilira pa-maso pake."

namutēweti winu pa chinthu chimoza ichi: Para fumu yane yikunjira mu nyumba\* ya Rimoni kukasopa, yikuholera ku woko lane, ntheura nane nkhusindama mu nyumba ya Rimoni. Para nkhusindama mu nyumba ya Rimoni, Yehova wanigowokere namutēweti winu pa ichi.” **19** Munthu wa Chiuta wakati: “Luta mu mteende.” Namani wakanyamuka, ndipo wakati wendapo kamtunda, **20** Gehazi<sup>a</sup> mutēweti wa Elisha munthu wa Chiuta waunenesko<sup>b</sup> wakati: ‘Fumu yane yamuleka waka Namani<sup>c</sup> Musirinya uyu, yakana kupokera ivyo wangwiza navyo. Nadi pano Yehova wamoyo, nimuchimbilirengé nkhopokeko kanthu kwa iyo.’ **21** Ntheura Gehazi wakachimbilira Namani. Namani wakati wawona munthu wakumuchimbilira, wakakhira mu gileta lake kukakumana nayo, wakati: “Kasi vyose vili makora?” **22** Gehazi wakati: “Vyose vili makora. Fumu yane yanituma, yati: ‘Wona, sono nthena wanyamata wāwiri, wana wā zintchimi wākufuma ku chigaŵa cha mapiri cha Efurayimu wīza kwa ine. Muŵapeko talente limoza la siliva na vyakuvwara viwīri vyakusinthira.”<sup>d</sup> **23** Namani wakati: “Enya yayi, tora matalente ghawīri.” Wakamukoserezga,<sup>e</sup> ndipo wakalonga matalente ghawīri għa siliva mu mathumba ghawīri, pamoza na vyakuvwara viwīri vyakusinthira. Wakavipeleka ku wāteweti wāke wāwīri, awo wākavinya-mura panthazi pa Gehazi.

**24** Wakati wafika ku Ofeli,\* Gehazi wakavipoka mu mawoko ghawo na kuviwika mu

## CHAP. 5

a 2Ma 4:12  
2Ma 8:4

b 1Ma 17:24

c 2Ma 5:1  
Lu 4:27

d 2Ma 5:5

e 2Ma 5:16

Chigaŵa 2  
a Mil 5:8, 9

b Mt 10:8  
Lu 12:15  
Mil 20:33  
1Ti 6:10

c 2Ma 5:1

d Ek 4:6  
Maw̄ 12:10

## CHAP. 6

e 2Ma 2:3, 5  
2Ma 9:1

nyumba, ndipo wakaŵawezga kuti wālutenge. Wākatī wāluta, **25** Gehazi wakanjira na kwimilira pafupi na fumu yake. Sono Elisha wakati: “Kasi wafuma nkhu, Gehazi?” Kweni iyo wakati: “Namutēweti winu nalutapo kulikose ngati!”<sup>a</sup> **26** Elisha wakati: “Asi mtima wane wanguwa kwenekura pamoza nawe apo munthu yura wakhiranga gileta lake kuzakakuma-na nawe? Kasi iyi ni nyengo yakupoklera siliva panji kupo-kera vyakuvwara, maolive, minda ya mpheska, mberere, ng’ombe, na wāteweti wānalume panji wānakazi?<sup>b</sup> **27** Sono vyoni nya Namani<sup>c</sup> vikutakenge iwe na mphapu yako muyirayira.” Nyengo yeneyiyo Gehazi wakafumapo pamsa pake, wakawā na vyoni tuu nga ntchiuwvi.<sup>d</sup>

**6** Wana wā zintchimi<sup>e</sup> wakati kwa Elisha: “Wonani, malo agho tikuhala pamoza na imwe ngafinyi chomene kwa ise. **2** Tizomerezgani kuti ti-lute ku Yorodani. Waliyose wa ise wakatoreko khuni, tizenge malo ghakuti tikhalemo.” Iyo wakati: “Lutani.” **3** Yumoza wawo wakati: “Kasi namwe mulutenge nase taŵateweti wīnu?” Iyo wakati: “Nilutenge namwe.” **4** Ntheura wakaluta nawo, wākafika ku Yorodani, ndipo wākamba kutema makuni. **5** Apo yumoza wawo wakatemanga khuni, mbavi yikawira mu maji, ndipo wakachmerezga, wakati: “Awe ine, fumu yane, njakubwereka!” **6** Munthu wa Chiuta waunenesko wakati: “Kasi yawira mphani?” Wakamulongora apo yikawira. Munthu wa Chiuta yura wakadumura kakħuni na kupo-nya penepara, ndipo mbavi yikayenjama pachanya. **7** Wakati: “Yitora.” Ntheura wakata-

**5:18** \*Panji kuti, “tempile la.” **5:24** \*Malo ghanyake mu Samarija, panyake kaphiri panji muzi wamalinga.

mphuska woko lake na kuyitora.

**8** Sono themba la Siriya likanyamuka kukarwa nkondo na Israyeli.<sup>a</sup> Likapangana na wateweti wake kuti: "Namuinhtha misasa pamoza na imwe pa malo ghakuti na ghakuti." **9** Penepapo munthu wa Chiuta waunenesko<sup>b</sup> wakatuma mazgu kwa themba la Israyeli kuti: "Chenjera, ungajumpanga ku malo agha yayi, chifukwa ndiko Wasiriya wakukhilira." **10** Ntheura themba la Israyeli likatuma mazgu ku malo agho munthu wa Chiuta waunenesko walachenjezga. Wakalutilira kulichenjezga, ndipo themba likatondeka kulutako ku malo ghara nyengo zinandi.\*<sup>c</sup>

**11** Ichi chikakwiyiska chomene themba\* la Siriya. Ntheura likachema wateweti wake, likati kwa iwo: "Niphiliran. Ni njani pa ise uyo wali ku chigawa cha themba la Israyeli?" **12** Yumoza wa wateweti wake wakati: "Palije, fumu yane themba! Kweni Elisha ntchimi iyo yili mu Israyeli ndio yikuphalira themba la Israyeli vinthu ivyo imwe mukuyowoya mu chipinda chinu chakugonamo."<sup>d</sup> **13** Themba likati: "Lutani, mukawone uko wakukhala mwakuti nitumeko wantru wakamukore." Pamanyuma, themba likaphalirika kuti: "Wali ku Dotani."<sup>e</sup> **14** Nyengo yeneyiyo likatumako mahachi na magileta ghankhondo, kweniso wankhondo wanandi. Wakafika usiku na kuzingilizga msumba.

**15** Muteveti wa munthu wa Chiuta waunenesko wakati wa-wuka mulenjilenji na kufumira

CHAP. 6  
a 1Ma 20:1, 34  
1Ma 22:31

b 1Ma 17:24

c Mt 2:12

d Da 2:22, 28

e Ge 37:16, 17

#### Chigawa 2

a Ek 14:13  
Sa 3:6

b 2Sa 22:31  
2Mi 32:7  
Sa 18:2  
Sa 27:3  
Sa 46:7  
Sa 55:18  
Sa 118:11  
Ro 8:31

c Mil 7:56

d 2Ma 2:11  
Sa 68:17  
Zek 6:1

e Sa 34:7  
Mt 26:53

f Ge 19:10, 11

g 1Ma 16:29

h Zi 25:21  
Ro 12:20

kuwaro, wakawona wankhondo wazilingilizga msumba wose, wali na mahachi na magileta ghankhondo. Nyengo yeneyiyo, muteweti wakati kwa iyo: "Mbayaya we, fumu yane! Kasi sono tichitech?" **16** Kweni iyo wakati: "Ungawopanga chara.<sup>a</sup> Pakuti awo wali na ise mbanandi chomene kuluska awo wali na iwo."<sup>b</sup> **17** Penepapo Elisha wakalomba, wakati: "A Yehova, julani maso ghake, na'weya, mwakuti wawone."<sup>c</sup> Nyengo yeneyiyo Yehova wakajura maso gha muteweti yura, wakala'wiska, ndipo wonani, chigawa chose cha mapiri chikazura na mahachi na magileta ghankhondo gha moto<sup>d</sup> kuzingilizga Elisha.<sup>e</sup>

**18** Wasiriya wakati wakhilira kwa iyo, Elisha wakalomba kwa Yehova, wakati: "Timbani mtundu uwu na uchibulumutira."<sup>f</sup> Ntheura wakawatimba na uchibulumutira, nga umo Elisha wakapemphera. **19** Sono Elisha wakati kwa iwo: "Nthowa ni iyi yayi, msumba nawo ni uwu chara. Nilondezgani, lekani nimulongozgerani kwa munthu uyo mukupenja." Kweni wakawaloongozgera ku Samariya.<sup>g</sup>

**20** Wakanifika ku Samariya, Elisha wakati: "A Yehova, julani maso ghawo wawone." Ntheura Yehova wakajura maso ghawo, ndipo wakawona kuti wali mukati mu Samariya. **21** Themba la Israyeli likati lawawona, likati kwa Elisha: "Dada, kasi niwamatimbe, niwamatimbe?" **22** Elisha wakati: "Ungawatimbanga chara. Kasi wakutimba wantru awo mwa'wakora kale na lupanga lwinu ndiposo uta? Wapani vingwa na maji, warye na kumwa,"<sup>h</sup> ndipo wawelere kwa fumu yawo." **23** Ntheura wakawanozgera chiphikiro

**6:10** \*Panji kuti, "kujumpha kamoza panji kawiri." **6:11** \*Mazgu gheneko, "mtima wa themba."

chikuru. Wakarya na kumwa, pamanyuma wakaŵawezga kuti wawelere kwa fumu yawo. Kufuma apo, magulu ghakuwukira gha Wasiriyā<sup>a</sup> ghakizaso chara mu charu cha Israyeli nanga nkamoza.

**24** Pamanyuma, Beni-hadadi themba la Siriya likawunganya wankhondo ūake\* wose pamoza, ndipo wakakwera na kuzingilizga Samariya.<sup>b</sup> **25** Ntheura mu Samariya mukanjira njara yikuru.<sup>c</sup> Wasiriyā wakawuzi-ngilizga kufika pakuti mutu umoza wa mbunda<sup>d</sup> ukaŵa pa mtengo wa masiliva 80, ndipo masusu gha nkunda ghaku-kwana chigawa chimoza pa vi-gawa vinayi vya kabu\* gha-kawa pa mtengo wa masiliva ghankhondi. **26** Apo themba la Israyeli likajumphanga pa linga, mwanakazi munyake wakachemerezga kwa ilo, wakati: “Tovvirani, mwe fumu yane themba!” **27** Ilo likati: “Usange Yehova watondeka kukovwira, kasi ine nikovwirenge na vichi? Na vinthu vyakufuma pa malo ghakupwanthirapo? Panji kufuma mu vyakukamiramo mpheska panji mafuta?” **28** Themba likamufumba kuti: “Kasi suzgo yako ni vichi?” Mwanakazi yura wakati: “Mwanakazi uyu wakaniphalira kuti: ‘Zanayo mwana wako, timurye muhanya uno, ndipo namacherero tizamurya mwana wane.’<sup>e</sup> **29** Ntheura tikaphika mwana wane, tikamurya.<sup>f</sup> Zuwa lakulondezgapo nkhati kwa iyo: ‘Zanayo mwana wako timurye. Kweni iyo wakabisa mwana wake.’

**30** Themba likati lapulika mazgu gha mwanakazi uyu, likapalura vyakuvwara vyake.<sup>g</sup>

**6:24** \*Mazgu gheneko, “msasa wake.” **6:25** \*Kabu limoza likuyana na malita 1.22. Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 6

a 2Ma 5:2

b Do 28:52  
1Ma 20:1c Le 26:26  
Do 28:15, 17d Do 14:3  
Eze 4:14e Le 26:29  
Do 28:53-57  
Eze 5:10

f Chit 4:10

g Ge 37:29  
1Ma 21:27

Chigawa 2

a Yer 38:4

b 1Ma 18:13  
1Ma 21:9, 10

## CHAP. 7

c Do 32:36  
2Ma 7:18

Apo likajumphanga pa linga, wāntru wākaliwona kuti lavvara chigudulu mukati mu malaya ghake.\* **31** Penepapo likati: “Chiuta wanichitire ntheura na kusazgirako usange mutu wa Elisha mwana wa Shafati uchali undadumulike muhanya uno.”<sup>a</sup>

**32** Elisha wakaŵa mu nyumba yake, ndipo wālara wākawa pamoza nayo. Themba likatuma thenga panthazi pake, kweni pambere thenga lindafike, Elisha wakati ku wālara: “Kasi mwawona umo mwanana wa chigeŵeng uyu<sup>b</sup> watumira thenga kuti lidumure mutu wane? Wonani, para thenga likwiza, jalani chijaro, ndipo muchikolelere chingajulikanga chara. Asi bundi la malundi gha fumu yake lili pamanyuma pake?” **33** Uku wachali kuyowoya, thenga likafika kwa iyo, ndipo themba likati: “Soka ili lafuma kwa Yehova. Kasi ningalindiliraso vichi kwa Yehova?”

**7** Elisha wakati: “Pulikani mazgu gha Yehova. Yehova wakuti: ‘Namachero nyengo yanthena yino, pa chipata cha\* Samariya, ufu uwemi wakukwana seya’ uzamuguliskika shekele<sup>c</sup> limoza, ndipo balere wakukwana maseya ghawiri wzamuguliskika shekele limoza.”<sup>c</sup> **2** Kweni msilikari uyo themba likamugomezganga wakati kwa munthu wa Chiuta waunenesko: “Nanga Yehova wangajura milyango yakuchanya, kasi ichi chingachitika\*

**6:30** \*Panji kuti, “mukati, pafupi na thu-pi lake.” **7:1** \*Panji kuti, “mu misika ya.” \*Seya yumoza wakuyana na malita 7.33. Wonani Vyakusazgirapo B14.

<sup>a</sup>Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14. **7:2**

\*Mazgu gheneko, “mazgu agha ghangan-chitika.”

nadi?"<sup>a</sup> Elisha wakati: "Uzamu-chiwona na maso ghako,<sup>b</sup> kwe-ni iwe uzamuryako chara."<sup>c</sup>

**3** Pa mulyango wa chipa-ta cha msumba pakawa wavyo-ni ḫanayi.<sup>d</sup> Wakayowoyeskana kuti: "Kasi tikukhalirachi pano m'paka tifwe waka? **4** Usange tingati, 'Tiyen'i tinjire mu msu-mba,'<sup>e</sup> uku mu msumba muli-njara, tamufwira mwenemumo. Usange tikukhala pano, tifwe-nge nipera. Ntheura tiyen'i tilute ku msasa wa Ḫasiriya. Usa-nge ḫakatileka waka, tiwenge ḫamoyo. Kweni usange ḫakatikoma, mbwenu tifwenge." **5** Penepapo ḫakanyamuka na kamdima kausiku, ḫakaluta ku msasa wa Ḫasiriya. ḫakati ḫafika kuwaro kwa msasa wa Ḫasiriya, ḫakasanga kulije mun-thu.

**6** Yehova wakachitiska msasa wa Ḫasiriya kupulika mazgu gha magileta ghankhondo, budi la mahachi, na kupoma kwa ḫankhondo ḫanandi.<sup>f</sup> Ntheura ḫakati kwa yumoza na munyake: "Wonani, themba la Israyeli lakumba mathemba gha ḫahiti na mathemba gha Eguputo kuzakarwa nase." **7** Nyengo ye-neyyiyo ḫakawuka na kuchimbi-ra na kachidima kausiku, ḫakasida mahema ghawo, mahachi, mbunda, na msasa wose umo ukawira, ḫakachimbira kupo-noska umoya wawo.

**8** Wavyoni ḫara ḫakati ḫafi-ka kuwaro kwa msasa, ḫakanji-ra mu hema limoza na kwamba kurya na kumwa. ḫakatoramo siliva, golide, na vyakuvwa-ra, ḫakaluta kukavibisa. ḫaki-zaso, ḫakanjira mu hema linya-ke na kutoramo vinthu, ḫakalu-taso kukavibisa.

**9** Paumaliro ḫakati kwa yumoza na munyake: "Ivyo tikuchi-ta ni viwemi chara. Zuwa ili ni zuwa la makani ghaw-

## CHAP. 7

*a Maῶ 14:11**b Maῶ 11:23**c 2Ma 7:17**d Le 13:45, 46**e 2Ma 6:25**f Do 28:7**2Sa 5:24*

## Chigāwa 2

*a 2Ma 6:25*  
*2Ma 6:28, 29**b Jos 8:4, 12*  
*Wer 20:29, 37*

mi! Usange tikuzingilika waka na kulindilira m'paka kuche, ti-langikenge nadi. Ipo sono tiye-ni tilute tikaphare ku nyumba ya themba." **10** Ntheura ḫakaluta, ḫakachemerezga ku ḫali-nda ḫa pa chipata cha msumba, ḫakati: "Tanguluta ku msasa wa Ḫasiriya, kweni kwanguŵava-ya munthu waliyose, tindapu-likeko munthu na yumoza. Tangusangako waka mahachi na mbunda zakukakika, mahema nagho ghalekeka umo ghan-guŵira." **11** Penepapo ḫali-nda ḫa pa vipata ḫakachemerezga, ndipo uthenga ukafika mu-kati mu nyumba ya themba.

**12** Nyengo yeneyiyo, themba likawuka usiku, likati ku ḫateweti wake: "Zani nimu-phalirani ivyo Ḫasiriya ḫachi-ta kwa ise. ḫakumanya kuti tili na njara,<sup>a</sup> ntheura ḫafu-mamo mu msasa na kubisama mu thondo, ḫakuti: 'Ḥafu-menye mu msumba, ndipo tiwakorengé ḫamoyo na kunjira mu msumba.'<sup>b</sup> **13** Yumoza wa ḫateweti wake wakati: "Lekani ḫanthu ḫanyake ḫatore mahachi ghankhondi agho ghali ku-khalako mu msumba. Wonani, nawo ḫamumara nga umo umalirenge mzinda wose wa Israyeli uwo uchali muno. Enya, ḫamumara nga ni mzinda unyake wose wa Israyeli uwo uli kumara kale. Tiyen'i tiwātume ḫakawone." **14** Ntheura ḫakato-ra magileta ghawiri na mahachi, ndipo themba likawatuma ku msasa wa Ḫasiriya, likati: "Lutani mukawone." **15** ḫakalondezga Ḫasiri-ya m'paka ku Yorodani, ndipo nthowa yose mukawa waka malaya na vitewetero limbwali-mbwa ivyo Ḫasiriya ḫakataya-nга apo ḫakachimbiranga chi-fukwa cha wofi. Penepapo

mathenga ghara ghakawelera na kupalira themba.

**16** Wantru wakafuma na kuyora vintru mu msasa wa Wasiriya. Vikachitika nadi kuti ufu uwemi wakukwana seja yumoza ukaguliskikanga shekele limoza, ndipo balere wakukwana maseya ghaawiri wakaguliskikanga shekele limoza, kuyana na mazgu gha Yehova.<sup>a</sup> **17** Themba likimika msilikari uyo likamugomezganga kuti walaawilirenge pa chipata, kweni wantru wakamudyakira pasi, wakafwira pa chipata, nga umo muntru wa Chiuta waunenesko wakaphaliliira themba apo wakiza kwa ilo. **18** Ntheura vikachitika nga umo muntru wa Chiuta waunenesko wakayowoya kwa themba kuti: “Bale-re wakukwana maseya ghaawiri wazamuguliskika shekele limoza, ndipo ufu uwemi wakukwana seja yumoza uzamuguliskika shekele limoza namachero nyengo yanthena yino pa chipata cha Samariya.”<sup>b</sup> **19** Kweni msilikari yura wakaphalira muntru wa Chiuta waunenesko kuti: “Nanga Yehova wangajura milyango yakuchanya, kasi ichi chingachitika” nadi? Elisha wakati: “Uzamuchiwona na maso ghako, kweni iwe uzamuryako chara.” **20** Vikachitika nkhanira ndendende kwa iyo, chifukwa wantru wakamudyakira pasi pa chipata wakafwa.

**8** Elisha wakayowoya na mwakanazi uyo wakamuwuski-  
ra mwana,<sup>c</sup> wakati: “Wuka luta-  
nga, iwe na wamunyumba yako,  
mukakhale nga mbalendo kuli-  
kose uko mungakkhalala, chi-  
fukwa Yehova wayowoya kuti  
kuwenge njara,<sup>d</sup> ndipo yiwenge

**7:19** \*Mazgu gheneko, “mazgu gha-ntheura ghangachitika.”

## CHAP. 7

a Maă 23:19  
2Ma 7:1  
Yes 55:10, 11

b 2Ma 7:1, 2

## CHAP. 8

c 2Ma 4:32-35

d Le 26:19  
Do 28:15, 23  
1Ma 17:1

## Chigawa 2

a Jos 13:2, 3

b 2Ma 2:14  
2Ma 2:20, 21  
2Ma 3:17  
2Ma 4:4, 7  
2Ma 6:5-7  
2Ma 7:1

c 2Ma 4:32-35

d Maă 36:9

e Yes 7:8

f 1Ma 20:1  
2Ma 6:24

g 1Ma 17:24

h 1Ma 19:15

i 1Sa 9:8  
1Ma 14:2, 3

pa charu vyaka 7.” **2** Ntheura mwakanazi yura wakanyamuka, wakachita ivyo muntru wa Chiuta waunenesko wakayowoya. Wakaluta na wamunyumba yake, wakakhala mu charu cha Wafilisiti<sup>a</sup> vyaka 7.

**3** Vyaka 7 vikati vyama-ra, mwakanazi yura wakawera-ko ku charu cha Wafilisiti ndipo wakaluta kukaaweyelera themba, kuti wamuezgere nyumba yake na munda wake.

**4** Sono themba likayowoyanga na Gehazi muteweti wa muntru wa Chiuta waunenesko, likati: “Niphalira, vintru viku-ru vyose ivyo Elisha wachita.”<sup>b</sup> **5** Apo Gehazi wakal-  
ngosoleranga themba umo Eli-  
sha wakawuskira muntru wakufwa,<sup>c</sup> mwakanazi uyo mwana  
wake wakawuskika wakiza na  
kuweyelera themba kuti wamu-  
wezgere nyumba yake na mu-  
nda wake.<sup>d</sup> Nyengo yeneyyo,  
Gehazi wakati: “Fumu yane the-  
mba, mwakanazi uyo nayowo-  
yanga ni uyu, ndipo uyu ndyo  
mwana wake uyo Elisha waka-  
muwuska ku nyifwa.” **6** Penepapo  
themba likafumba mwakanazi,  
ndipo mwakanazi wakalilongosolera nkhanri yose.  
Ntheura themba likatuma wan-  
tchito wake, likamuphalira  
kuti: “Muwezgerani vyose ivyo  
vikaaw vyake, kweniso vipasi  
vyose vya mu munda, kufuma  
pa zuwa ilo wakafumiramo mu  
charu m’paka sono.”

**7** Elisha wakaluta ku Dama-  
seko<sup>e</sup> apo Beni-hadadi<sup>f</sup> themba  
la Siriya wakalwara. Ntheura  
wakaphalirika kuti: “Mu-  
ntru wa Chiuta waunenesko<sup>g</sup>  
wiza kuno.” **8** Penepapo the-  
mba likati kwa Hazayeli:<sup>h</sup> “Tora  
chawanangwa, ulute kwa mu-  
ntru wa Chiuta waunenesko.<sup>i</sup>  
Ukfumbe kwa Yehova kwizi-  
ra mwa iyo kuti: ‘Kasi nichire-

nge ku ulwari uwu?"<sup>9</sup> **9** Ntheura Hazayeli wakaluta kukakumania nayo, wakayegha chawanangwa, mtundu uliwose wa vintu viwemi nya ku Damaseko, katundu wakunyamulika na ngamila 40. Wakiza na kwmilira pamaso pa munthu wa Chiuta, wakati: "Mwana winu, Beni-hadadi, themba la Siriya, wanituma kwa imwe kuza-kafumba kuti: 'Kasi nichirenge ku ulwari uwu?'" **10** Elisha wakati: "Luta ukamuphalire kuti: 'Uchirenge nadi,' kweni Yehova wanilongora kuti wafwenge."<sup>a</sup> **11** Munthu wa Chiuta wakamudodoliska Hazayeli kufika pa kukhozga soni. Penepapo munthu wa Chiuta waunesko wakamba kulisra. **12** Hazayeli wakati: "Kasi fumu yane yikulirachi?" Iyo wakati: "Chifukwa nkhumanya viheni ivyo uchitirenge wantru wa Israyeli.<sup>b</sup> Uwotchenge malo ghawo gha malinga ghakukhora, wanalume wawo wakusoleka uwakomenge na lupanga, wana wawo uwambechulirenge pasi, ndipo wanakazi wawo wanthurumbo uwatumburenge."<sup>c</sup> **13** Hazayeli wakati: "Kasi muteweti winu, uyo ni ntchewe waka, wangachita wuli chinthu ichi?" Kweni Elisha wakati: "Yehova wanilongora kuti iwe uwengen themba pa Siriya."<sup>d</sup>

**14** Penepapo Hazayeli wakasida Elisha na kuwelera kwa fumu yake, iyo yikati kwa iyo: "Kasi Elisha wakuphalira vichi?" Iyo wakati: "Waniphalira kuti muchirenge kwambura kuttendeka."<sup>e</sup> **15** Kweni zuwa lakulondezgapo Hazayeli wakatora chisalu, wakachizuwika mu maji, ndipo wakabenekelera nacho Beni-hadadi kumaso m'paka wakafwa.<sup>f</sup> Hazayeli wakawa themba mu malo ghake.<sup>g</sup>

	CHAP. 8
a	2Ma 8:15
b	2Ma 10:32 2Ma 12:17 2Ma 13:3 Am 1:3
c	Do 28:63 Am 1:13
d	1Ma 19:15
e	2Ma 8:10
f	1Ma 16:8, 10 2Ma 11:1 2Ma 15:8, 10
g	1Ma 19:15
	Chigawa 2
a	2Ma 1:17
b	1Ma 22:50 2Mi 21:3, 5
c	1Ma 12:28-30
d	1Ma 16:32, 33 1Ma 21:25
e	2Ma 8:26, 27 2Mi 18:1
f	2Mi 21:6, 7
g	Ge 49:10 2Sa 7:16, 17
h	1Ma 11:36 Sa 132:17
i	Ge 27:40 2Sa 8:14
j	1Ma 22:47 2Mi 21:8-10
k	Jos 21:13 2Ma 19:8
l	1Ma 2:10 2Mi 21:18-20
m	1Mi 3:10, 11 2Mi 21:16, 17 2Mi 22:1, 2
n	2Ma 9:29

**16** Mu chaka chachinkhondi cha Yehoramua mwana wa Ahabu themba la Israyeli, apo Yehoshafati wakawa themba la Yuda, Yehoramub mwana wa Yehoshafati themba la Yuda wakawa themba. **17** Wakawa themba wali na vyaka 32, ndipo wakawusa vyaka 8 mu Yerusalem. **18** Wakenda mu nthowa za mathemba gha Israyeli,<sup>c</sup> nga umo wakachitira wa nyumba ya Ahabu.<sup>d</sup> Pakuti muwoli wake wakawa mwana wa Ahabu,<sup>e</sup> wakachita viheni pamaso pa Yehova.<sup>f</sup> **19** Kweni Yehova wakakhumba yayi kuparanya Yuda chifukwa cha Davide muteweti wake,<sup>g</sup> pakuti wakamulayizga kuti wamupenye nyali,<sup>h</sup> iyo na wana bawu nyengo zose.

**20** Mu mazuwa ghake, Edomu wakagalukira Yuda,<sup>i</sup> ndipo wakimika themba lawo.<sup>j</sup> **21** Ntheura Yehoramua wakambukira ku Zayiri pamoza na magileta ghake ghose, ndipo wakawuka usiku na kuthereska Waedomu awo wakamuzingili-zga na walongozgi wa wapamagileta. Wankhondo wakachimbilira ku mahema ghawo. **22** Edomu wachali kugalukira Yuda m'paka lero. Libuna<sup>k</sup> nayo wakagaluka nyengo yira.

**23** Mdauko unyake wose wa Yehoramua na vyose ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Yuda? **24** Paumaliro Yehoramua wakagona na wasekuru wake ndipo wakasungika pamoza na wasekuru wake mu Msumba wa Davide.<sup>l</sup> Mwana wake Ahaziya<sup>m</sup> wakawa themba mu malo ghake.

**25** Mu chaka cha 12 cha Yehoramua mwana wa Ahabu themba la Israyeli, Ahaziya mwana wa Yehoramua themba la Yuda wakawa themba.<sup>n</sup> **26** Ahaziya wakawa themba wali na vyaka 22, ndipo wakawusa

chaka chimoza mu Yerusalem. Zina la anyina likawā Ataliya<sup>a</sup> muzukuru\* wa Omuri<sup>b</sup> themba la Israyeli. **27** Wakenda mu nthowa ya nyumba ya Ahabu<sup>c</sup> ndipo wakachita viheni pamaso pa Yehova, nga ni nyumba ya Ahabu, pakuti wakawā paubali na nyumba ya Ahabu chifukwa cha nthe-nge.<sup>d</sup> **28** Ntheura wakaluta ku nkondo na Yehoram mwan-a wa Ahabu kukarwa na Hazayeli themba la Siriya pa Ramoti-giliyadi.<sup>e</sup> Kweni Wāsiriya wakamupweteka Yehoram.<sup>f</sup> **29** Penepapo Themba Yehoram li-kawelera ku Yezireli<sup>g</sup> kuti vilonda vapore dankha, ivyo Wāsiriya wakalipweteka navyo ku Rama apo wakarwanga na Hazayeli themba la Siriya.<sup>h</sup> Ahazi-ya mwana wa Yehoram themba la Yuda wakakhilira ku Yezireli kukawona Yehoram mwana wa Ahabu chifukwa chakuti wakapwetekēka.\*

**9** Elisha ntchimi wakachema yumoza wa wāna wā zintchimi, wakati kwa iyo: "Khwinya\* vyakuvwara vyako mu chiwuno chako, utore supa ya mafuta iyi luŵiro ulute ku Ramoti-giliyadi.<sup>i</sup> **2** Para wakafika, ukapenne Yehu<sup>j</sup> mwana wa Yehoshafati mwana wa Nimushi. Ukanji-re ukamutore pakati pa wabali wāke na kunjira nayo mu chipinda chamukati. **3** Kufuma apo, ukatore supa ya mafuta na kupungulira pa mutu wake, ukati: 'Yehova wakuti: "Nkhukuphakazga kuwa themba la Israyeli."<sup>k</sup> Mbwenu ukajure mulyango na kuchimbira kwambura kuchedwa."

**4** Ntheura muteweti wa ntchimi yura wakanyamuka ku-

	CHAP. 8
a	2Ma 11:1 2Ma 11:13, 16
b	1Ma 16:16, 23
c	1Ma 16:33
d	2Ma 8:16, 18 2Mi 22:3, 4
e	Jos 21:38 1Ma 22:2, 3
f	1Ma 19:17 2Mi 22:5
g	Jos 19:17, 18 1Ma 21:1 2Mi 22:6
h	2Ma 9:15
	CHAP. 9
i	2Ma 8:25, 28
j	1Ma 19:16, 17
k	2Mi 22:7
	Chigawā 2
a	1Ma 19:16
b	1Ma 18:4 1Ma 19:2 1Ma 21:15, 25 Lu 18:7
c	1Ma 21:20, 21
d	1Ma 15:28, 29
e	1Ma 16:11, 12
f	1Ma 21:23
g	2Ma 9:3

ya ku Ramoti-giliyadi. **5** Waka-ti wafika, wakasanga walo-ngozi wā wankhondo wakha-la pasi. Iyo wakati: "Nilī na uthenga wako, iwe mulongo-zgi." Yehu wakati: "Kasi ni uthenga wa njani pa ise?" Iyo wakati: "Wa iwe, mulongozgi." **6** Ntheura wakawuka na kunji-ra mu nyumba. Kufuma apo, muteweti yura wakapungulira mafuta pa mutu wa Yehu, wakati: "Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: 'Nkhukuphakazga kuwa themba la wan-thu wā Yehova, Israyeli.'<sup>a</sup> **7** Uparanye nyumba ya Ahabu fumu yako, ndipo ni-wezgerenge nduzga pa ndo-pa za wāte-wēti wāne zintchi-mi na za wāte-wēti wose wā Ye-hova awo wāli kufwira mu mawoko gha Yezebeli.<sup>b</sup> **8** Nyumba yose ya Ahabu yimale-nge. Niparanyenge mwa Ahabu mwanalume waliyose,\* na awo wākusōwa pakukora na wāku-lopwa mu Israyeli.<sup>c</sup> **9** Nyumba ya Ahabu niyizgorengé nga ni nyumba ya Yerobowamu<sup>d</sup> mwana wa Nebati kweniso nga ni nyumba ya Basha<sup>e</sup> mwana wa Ahiya. **10** Kweni Yezebeli ntche-wē zimulyerenge mu mun-da wa ku Yezireli,<sup>f</sup> ndipo pal-ji uyo wamusungenge." Penepapo wakajura chijaro, waka-chimbira.<sup>g</sup>

**11** Yehu wakati wawelera ku wāte-wēti wā fumu yake, waka-mufumba kuti: "Kasi vili makora nthena? Kasi munthu wakufuntha uyu wangupukwachi kwa iwe?" Iyo wakati: "Na-mwe mukumumanya waka munthu uyu na ivyo wakuyo-woya." **12** Kweni iwo wākati: "Ukuteta. Tiphalira waka." Penepapo wakati: "Ivi ndivyo wa-

**8:26** \*Mazgu gheneko, "mwana mwana-kazi." **8:29** \*Panji kuti, "wakalwara." **9:1** \*Mazgu ghanyake, "Kwinda."

**9:8** \*Mazgu gheneko, "waliyose uyo wakutunda ku chiliwa." Mazgu Ghachi-hebere ghakunenera wānalume.

niphalira, ndipo wasazgirapo kuti: 'Yehova wakuti: "Nkhukuphakazga kuwa themba la Israelyi."<sup>a</sup> **13** Nyengo yeneyiyo, waliyose wa iwo wakatora chakuwvara chake na kuchitandika pasi pa makwelero,<sup>b</sup> ndipo wakalizga mbata, wakati: "Yehu ni themba!"<sup>c</sup> **14** Kufuma apo, Yehu<sup>d</sup> mwana wa Yehoshafati mwana wa Nimushi wakanozgera chiwembu Yehoramu.

Yehoramu wakalindanga pa Ramoti-giliyadi,<sup>e</sup> iyo na Israyeli yose, chifukwa cha kopa Hazayeli<sup>f</sup> themba la Siriya. **15** Pamanyuma, Themba Yehoramu likawelera ku Yezireli<sup>g</sup> kuti likachire ku vilonda ivyo Wāsiriya wakalipweteka apo likarwanga nkhondo na Hazayeli themba la Siriya.<sup>h</sup>

Sono Yehu wakati: "Usange mukukolerana\* navyo, mungazomerezganga chara kuti munthu wafume mu msumba na kukaphara ichi mu Yezireli." **16** Penepapo Yehu wakakwera gileta lake, wakaluta ku Yezireli. Yehoramu wakagona kwenekura chifukwa cha vilonda, ndipo Ahaziya themba la Yuda likakhira kukawona Yehoramu. **17** Apo mulinda wakimilira pa chigongwe mu Yezireli, wakawona gulu la wantru wa Yehu likwiza. Nyengo yeneyiyo wakati: "Nkhuwona gulu la wantru." Yehoramu wakati: "Chema wapahachi, umutume wakakumane nawo, umuphalire wakayo-woye kuti: 'Kasi mwizira mtende?'" **18** Ntheura wapahachi yura wakaluta kukakumana nayo, wakati: "Themba likuti: 'Kasi mwizira mtende?'" Kweni Yehu wakati: "Kasi 'mtende' uli nawo na ntchito wuli iwe? Tiye kumasinda kwane."

**9:15** \*Panji kuti, "umoyo winu ukukolera."

	CHAP. 9
a	2Ma 9:6
b	Mt 21:7
c	2Sa 15:10 1Ma 1:34, 39
d	1Ma 19:16
e	2Ma 8:28
f	1Ma 19:15 2Ma 8:15 2Ma 10:32
g	Jos 19:17, 18 1Ma 21:1
h	2Mi 22:6
	Chigawa 2
a	2Ma 8:25 2Ma 8:29 2Mi 22:7
b	1Ma 21:1, 15
c	1Ma 16:31 1Ma 18:4 1Ma 19:2 1Ma 21:7
d	Le 20:6 Do 18:10 1Ma 18:19
e	1Ma 21:19

Mulinda wakaphara kuti: "Thenga lafika kwa iwo, kweni lindawereko." **19** Ntheura wakatumaso wapahachi wachiwiiri, uyo pakufika wakati: "Themba likuti: 'Kasi mwizira mteende?'" Kweni Yehu wakati: "Kasi 'mtende' uli nawo na ntchito wuli iwe? Tiye kumasinda kwanne."

**20** Penepapo mulinda wakapharaso kuti: "Wafika kwa iwo, kweni wandawereko. Kweni kendeskeru ka gileta kakuwa nga nkhendeskeru ka Yehu muzukuru\* wa Nimushi, pakuti wakwandeska nga ni munthu wakufuntha." **21** Yehoramu wakati: "Kaka gileta!" Ntheura wakamukakira gileta lake lankhondo ndipo Yehoramu themba la Israyeli na Ahaziya<sup>a</sup> themba la Yuda wakafuma waliyose mu gileta lake kukakumana na Yehu. Wakakumana nayo mu munda wa Naboti<sup>b</sup> Muyezireli.

**22** Yehoramu wakati wawona Yehu, wakati: "Kasi mwizira mtende, Yehu?" Kweni iyo wakati: "Kasi mtende ungawapo wuli uku pali mauzagħali għa nyoko Yezebeli<sup>c</sup> na maufwiti għake għanandinandi?"<sup>d</sup> **23** Nyengo yeneyiyo Yehoramu wakapetwuska gileta lake kuti wachimbire, ndipo wakati kwa Ahaziya: "Tapusikka, Ahaziya!" **24** Penepapo Yehu wakatora uta wake mu woko na kula sa Yehoramu pakati pa viwēgha vyake, ndipo muvi ukanjira mu mtima wake. Wakawira mwenemura mu gileta lake lankhondo. **25** Yehu wakati kwa Bidikara msilikari wake: "Mutora, umuponye mu munda wa Naboti Muyezireli.<sup>e</sup> Kumbuka kuti iwe na ine tikendanga

**9:20** \*Mazgu għeneko, "mwana."

pamoza\* kumanyuma kwa Ahabu wiske, apo Yehova wakayowoya uthenga uwu kwimikana nayo:<sup>a</sup> **26** “Nadi pano, umo nkhwonera ndopa za Nabot<sup>b</sup> na ndopa za wana wake mayiro,” wakuti Yehova, “niwezgerenge<sup>c</sup> nadi nduzga pa iwe mu munda wenewuwu,” wakuti Yehova.’ Sono mutora, umuponye mu munda kuyana na mazgu gha Yehova.”<sup>d</sup>

**27** Ahaziya<sup>e</sup> themba la Yuda wakati wawona ivyo vikachitikanga, wakachimbira na nthowa ya nyumba ya ku munda. (Yehu wakamuska, wakati: “Nayo mutimbani!” Ntheura wakamutimbira mu gileta lake pakuya ku Guru, kufupi na Ibulleyamu.<sup>f</sup> Kweni wakalutilira kuchimbira m’paka ku Megido, wakafwira kwenekura. **28** Penepapo wateweti wake wakamunyamura mu gileta kuya nayo ku Yerusalem, wakamusunga mu dindi lake pamoza na wasekuru wake mu Msumba wa Davide.<sup>g</sup> **29** Ahaziya<sup>h</sup> wakawa themba la Yuda mu chaka cha 11 cha Yehoram mwna wa Ahabu.)

**30** Yehu wakati wafika ku Yezireli,<sup>i</sup> Yezebeli<sup>j</sup> wakapulika. Ntheura wakaphaka maso gha ke na vinthu vifipa, wakatozga mutu wake, ndipo wakalingizganga pa windo. **31** Apo Yehu wakanjiranga pa chipata, Yezebeli wakati: “Kasi Zimuri uyo wakakoma fumu yake vinthu vikamwendera makora?”<sup>k</sup> **32** Pakulawiska pachanya pa windo, Yehu wakati: “Ni njani wali kwa ine? Ni njani?” Nyengo yeneyiyo wantchito wawiri panji watawu wakamulawiska. **33** Waku-

	CHAP. 9
a	1Ma 21:29
b	Ge 4:8, 10 Sa 9:12 Sa 72:14
c	Ge 9:5 Le 24:17
d	1Ma 21:24
e	2Ma 8:29 2Mi 22:7
f	Jos 17:11
g	2Sa 5:7
h	2Ma 8:24 2Mi 22:2
i	1Ma 21:1
j	1Ma 16:31 1Ma 21:25
k	1Ma 16:15-19
l	Ek 32:26 Sa 94:16
	Chigawa 2
a	1Ma 16:31
b	2Ma 9:10
c	Yes 55:10, 11
d	1Ma 21:23
	CHAP. 10
e	1Ma 16:29
f	1Ma 21:8
g	2Ma 9:24, 27

ti: “Mupondomoskani!” Penepapo wakamupondomoskera pasi, ndipo ndopa zake zinyake zikathavukira ku chiwumba na pa mahachi. Yehu wakamudyakadyaka. **34** Pamanyuma wakanjira, wakarya na kumwa. Ndipo wakati: “Pwelelerani mwanakazi wakutembeka uyu, mumusunge. Nakwenenako ni mwana wa themba.”<sup>a</sup> **35** Kweni wakati waluta kuti wakamusunge, wakasangako bwaza lake pera, malundi, na vikufi vya mawoko ghake.<sup>b</sup> **36** Wakati wawelera, wakamuphalira, ndipo iyo wakati: “Ichi chafiska mazgu agho Yehova<sup>c</sup> wakayowoya mwa muteweti wake Eliya Mutishibi, kuti: ‘Mu munda wa ku Yezireli ntchewe ziryenye thupi la Yezebeli.<sup>d</sup> **37** Chitanda cha Yezebeli chizgokenge manyowa mu munda wa ku Yezireli, mwakuti waleke kuyowyaya kuti: “Uyu ni Yezebeli.””

**10** Ahabu<sup>e</sup> wakawa na wana wanalume 70 mu Samariya. Ntheura Yehu wakalemba makalata na kughatuma ku Samariya, ku wakaronga wa Yezireli, walara,<sup>f</sup> na kwa awo wakapweleleranga wana wa Ahabu, wakati: **2** “Para kalata iyi yikufika kwa imwe, muwenge kuti muli na wana wa fumu yinu, kweniso magileta ghankhondo, mahachi, msumba wa malinga ghakukhora, na vilvero. **3** Pa wana wa fumu yinu musorepo mwana muwemi na wakweneleira,\* mumuwiike pa chitengo cha awiske. Pamanyuma mulwere nyumba ya fumu yinu.”

**4** Kweni wakawa na wofi, wakati: “Wonani, usange matemba għawiri ghakatondeka kwima pamaso pake,<sup>g</sup> kasi ise tingimako wuli?” **5** Ntheura mulaŵiliri wa nyumba ya

9:25 \*Mazgu għeneko, “tikendeskangha magileta.”

10:3 \*Panji kuti, “wakunyoloka.”

themba, nduna ya mu msumba, wälara, na awo wäkapweleleranga wana wa Ahabu wäkatuma uthenga uwu kwa Yehu: "Ise tili wateweti wînu, ndipo chilichose icho mutiphalirenge tititenge. Timikengope waliyose chara kuwa themba. Chitani chilichose icho mukuwona kuti ntchiwemi mu maso ghinu."

**6** Penepapo wakawalembera kalata yachiwiri, wakati: "Usange muli ku chigâwa chanedipo muli wâkunozgeka kuni-pulikira, mutore mitu ya wana wânalume wa fumu yinu na kwiza nayo kwa ine namachero pa nyengo yeneyiyi ku Yezireli."

Sono wana wânalume 70 wa themba wakaâwa na wâlara-wâlara wa mu msumba, awo wakaâwaleranga. **7** Kalata yikati yafika kwa iwo, wâkatora wana wânalume 70 wa themba na kuwakoma.<sup>a</sup> Wâkatora mitu yawo, wâkayiwiâka mu vihengo na kuyitumizga kwa iyo ku Yezireli. **8** Thenga likiza na kuhphalira Yehu kuti: "Wîza nayo mitu ya wana wa themba." Iyo wakati: "Muyiwunjike viwunjiko viwîri pa mulyango wa pa chippata cha msumba m'paka mulenji." **9** Mulenjilenji, Yehu wakati wafuma, wakimilira panthazi pa wantru wose, wakati: "Imwe mulije mulandu.\* Ine ndine nkhachitira chiwembu fumu yane, nkhayikoma,<sup>b</sup> kweni ni njani wakoma wantru wose âwa? **10** Sono manyani kuti palije nanga ni lizgu limoza la Yehova, ilo Yehova wawayoya kwimikana na nyumba ya Ahabu litondekenge kufiskika.\*<sup>c</sup> Yehova wachita ivyo wakayowyoya kwizira mwa mutêweti wake Eliya."<sup>d</sup> **11** Yehu wa-

CHAP. 10  
a 1Ma 21:21

b 2Ma 9:14, 24

c 1Sa 15:29  
Yes 14:27

d 1Ma 21:19-24  
2Ma 9:7, 36

Chigâwa 2

a 1Ma 18:19  
2Ma 23:19,  
20

b 1Ma 21:21

c 2Ma 8:29  
2Ma 9:21, 27  
2Mi 22:1

d 2Mi 22:8

e Yer 35:6, 19

f 1Mi 2:55

g Maâ 25:11  
1Ma 19:10

kakomaso wose awo wâkakhalapo mu nyumba ya Ahabu ku Yezireli, kweniso wâkuchindika ka wâke wose, wâbwezi wâke, na wâsembe wâke,<sup>a</sup> m'paka pakâwavya uyo wakaponapo.<sup>b</sup>

**12** Penepapo wakawuka na kuluta ku Samariya. Mu nthowa, wakafika pa nyumba yakukakiliramo ya wâliska.\*

**13** Yehu wakakumana na wâbali wa Ahaziya<sup>c</sup> themba la Yuda, wakati kwa iwo: "Kasi ndimwe anjani?" Iwo wakati: "Ndi-se wâbali wa Ahaziya, ndipo tikuluta kuti tikafumbe usange vyose vili makora na wana wa themba na wana wa fumukazi."

**14** Nyengo yeneyiyo wakati: "Wâkorani wâmoyo!" Ntheura wâkawâkora wâmoyo, wâkawâkomera pa chisimi cha pa nyumba yakukakiliramo, wânalume 42. Pakaâwavya nanga njumoza wakaponapo.<sup>d</sup>

**15** Apo wakafumanga kura, wakasanga Yehonadabu<sup>e</sup> mwanâ wa Rekabu,<sup>f</sup> uyo wakiza kuzakakumana nayo. Wakati wamutawuzga,\* wakati: "Kasi mtima wako uli nadi"<sup>g</sup> kwa ine, nga umo mtima wane uliri ku mtima wako?"

Yehonadabu wakati: "Uli ntheura nadi."

"Usange ni nthena, ipo nipe woko lako."

Ntheura wakamupa woko lake ndipo Yehu wakamuguzira mu gileta lake. **16** Penepapo wakati: "Zanga ulute nane ukawone kuti ine nkhulekelera yayi muntru wakulimbana na\* Yehova."<sup>g</sup> Ntheura wâkakwera gileta

**10:12** \* Apa wâkwenera kuti wâkununa malo agho wâliska wâkakakilirangamo mberere kuti wâzimete. **10:15** \*Panji kuti, "wamutumbika." "Mazgu ghene-ko, "ngwakunyoloka." **10:16** \*Panji kuti, "mwamphu wane kwa."

**10:9** \*Panji kuti, "muli wâkunyoloka."

**10:10** \*Mazgu gheneko, "liwenge pasi."

lake lankhondo. **17** Wakafika ku Samariya, wakakoma wose awo ḫakhalapo ḫa nyumba ya Ahabu ku Samariya, m'paka ḫakamara<sup>a</sup> kuyana na mazgu agho Yehova wakayowoya kwa Eliya.<sup>b</sup>

**18** Yehu wakawunganya wantru wose, wakati kwa iwo: "Ahabu wakasopa Baala pachoko waka,<sup>c</sup> kweni Yehu wamusopenge chomene. **19** Ntheura chemani ntchimi zose za Baala,<sup>d</sup> ḫasopi wake wose, na ḫasembe wake wose.<sup>e</sup> Paŵavye nanga njumoza wakutondeka kwiza, chifukwa nipelekenge sembe yikuru kwa Baala. Waliyose uyo walekenge kwiza wāwēnge wamoyo chara." Kweni Yehu wakachita uryarya kuti waparanye ḫasopi ḫa Baala.

**20** Yehu wakalutizga kuti: "Pharazgani<sup>f</sup> ungano wapadera wa Baala." Ntheura ḫakapharazga. **21** Pamanyuma Yehu wakatuma mazgu mu Israyeli yose, ndipo ḫasopi wose ḫa Baala ḫakiza. Pakaŵavya nanga njumoza uyo wakatondeka kwiza. Wakanjira mu nyumba\* ya Baala,<sup>g</sup> ndipo nyumba ya Baala yikazura kwa mba kunthazi m'paka kumasinda. **22** Wakaphalira uyo wakalāwīliranga chipinda cha vyakuvwara kuti: "Fumiska malaya ghose gha ḫasopi ḫa Baala wize nagho." Ntheura wakafumiska vyakuvwara vyawo. **23** Penepapo Yehu na Yehonadabu<sup>g</sup> mwana wa Rekabu wakanjira mu nyumba ya Baala. Yehu wakati ku ḫasopi ḫa Baala: "Penjani makoramakora muwone usange muli uyo wakusopa Yehova muno, kweni muwē awo ḫakusopa Baala pera." **24** Wakanjira kukapele-

## CHAP. 10

a 2Ma 9:8  
2Mi 22:7

b 1Ma 21:20, 21  
2Ma 9:26

c 1Ma 16:32, 33  
1Ma 18:22

d 2Ma 3:13

e 2Ma 10:11

f 1Ma 16:30,  
32

g 2Ma 10:15  
Yer 35:6, 19

## Chigawa 2

a Ek 32:26, 27  
Do 13:6-9  
Eze 9:5

b Le 26:1

c Do 7:25

d Le 26:30  
Do 7:5

e 1Ma 16:30,  
32

f 1Ma 12:28-30  
1Ma 13:33  
Ho 8:6

g 1Ma 21:21

h 2Ma 13:1, 10  
2Ma 14:23  
2Ma 15:8, 12

i Do 10:12  
Ho 1:4

ka sembe zinyake na sembe za-kotcha. Yehu wakimika wantru 80 kuwaro, wakati: "Usange muntru waliyose uyo namupeleka mu woko linu wachimbira, umoyo winu utelekenge mu malo gha umoyo wake."

**25** Wakati wamara kupeleka sembe yakotcha, Yehu wakati ku ḫalinda na wasilikari: "Njirani, muŵakome! Paŵavye nanga njumoza wachimbire."<sup>a</sup> Ntheura ḫalinda na wasilikari ḫakawakoma na lupanga na kuŵafumiskira kuwaro, ḫakalutilira m'paka mu chipinda chakupatulika\* cha nyumba ya Baala. **26** Penepapo ḫakafumiskira kuwaro vipilara vyakupatulika<sup>b</sup> vya nyumba ya Baala na kuviotchya vyose.<sup>c</sup> **27** ḫakawiskira pasi chipilara chakupatulika<sup>d</sup> cha Baala na kubwanda nyumba ya Baala,<sup>e</sup> yikazgoka chizara\* nga umo yiliri m'paka muhanya uno.

**28** Umu ndimo Yehu wakaparanyira Baala mu Israyeli. **29** Kweni Yehu wakapatukako chara ku zakwananga izo Yerobowamu mwana wa Nebati wakanangiska nazo Israyeli pa nkhani ya matholi ghagolide agho ghakawā mu Beteli na ku Dani.<sup>f</sup> **30** Ntheura Yehova wakati kwa Yehu: "Chifukwa chakuti wachita makora na kuchita chakwenelera pamaso pane, wachita vyose kuyana na mtima wane pa nyumba ya Ahabu,<sup>g</sup> miwiro yinayi ya wana ḫako yikhallenge pa chitengo cha Israyeli."<sup>h</sup> **31** Kweni Yehu wakapwelelera chara kwenda mu Dango la Yehova Chiuta wa Israyeli na mtima wake wose.<sup>i</sup> Waka-fumako chara ku zakwananga

**10:25** \*Mazgu gheneko, "msumba wa," panyake chikawā chipinda chakuwoneka nga ni msumba wamalinga. **10:27** \*Panji kuti, "chimbuzi."

**10:20** \*Mazgu gheneko, "Tuŵiskani."  
**10:21** \*Panji kuti, "temple la."

izo Yerobowamu wakanangiska nazo Israyeli.<sup>a</sup>

**32** Mu mazuwa ghara Yehova wakamba kudumura\* Israyeli vипиткавипитка. Hazayeli wakalutilira kuwawukira mu chigawa chose cha Israyeli.<sup>b</sup> **33** Wakawawukira kwamba kumafumiyo gha dazi kwa Yorodani, charu chose cha Giliyadi icho ntcha Wagadi, Warubeni, na Wamanase,<sup>c</sup> kufuma ku Aroyeri, kufupi na Dambo la Arinoni, m'paka ku Giliyadi na Bashani.<sup>d</sup>

**34** Mdauko unyake wose wa Yehu na vyose ivyo wakachita, na nkhongono zake, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathe-mba gha Israyeli? **35** Paumaliro Yehu wakagona na wasekuru wake, wakamusunga mu Samariya. Mwana wake Yehoyahazie wakawa themba mu malo gha-ke. **36** Yehu wakawusa Waisrayeli mu Samariya vyaka 28.

**11** Sono Ataliya<sup>f</sup> nyina wa Ahaziya wakati wawona kuti mwana wake wafwa,<sup>g</sup> wakawuka na kuparanya mphapu yose yachifumu.<sup>h</sup> **2** Kweni Ye-hosheba mwana mwanakazi wa Themba Yehoram, mudumbu wa Ahaziya, wakatora Yeho-washi<sup>i</sup> mwana wa Ahaziya na kumwiba pakati pa wana wa the-mba awo wakeneleranga kuko-meka. Wakamubisa iyo na mlezi wake mu chipinda chamukati. Wakafiska kumubisa kwa Atali-ya, wakakomeka chara. **3** Wa-kakhala nayo vyaka 6, wakabi-sika mu nyumba ya Yehova, apo Ataliya wakawusanga mu charu.

**4** Mu chaka cha 7, Yeho-yada wakachema walongozgi wa mahandiredi wa walinda wa Wakariya, na walinda wa nyu-

CHAP. 10  
a 1Ma 12:28-30  
1Ma 13:34  
1Ma 14:16

b 1Ma 19:17  
2Ma 8:12  
2Ma 13:22

c MaW 32:33  
Jos 22:9

d Do 3:13-16  
Do 28:63  
Jos 13:8-12

e 2Ma 13:1

CHAP. 11  
f 2Ma 8:26  
2Mi 11:20  
2Mi 21:5, 6  
2Mi 24:7

g 2Ma 9:27

h 2Mi 21:4  
2Mi 22:10-12

i 2Ma 12:1

Chigawa 2  
a 1Ma 14:27

b 2Mi 23:1-3

c 1Ma 7:1  
2Mi 23:4-7

d 2Ma 11:4

e 2Mi 23:8-11

f 1Ma 14:27

mba yauthemba,<sup>a</sup> ndipo waki-za kwa iyo ku nyumba ya Yehova. Wakachita nawo phangan-no ndipo wakawalapizgira mu nyumba ya Yehova, na kuwa-longora mwana wa themba.<sup>b</sup>

**5** Wakawaphalira kuti: "Muchite ichi: Gulu limoza pa magu-lu ghatatu gha imwe ndilo ligwi-renge ntchito pa Sabata ndipo lilindenje nyumba ya themba.<sup>c</sup>

**6** Gulu linyake liwenge pa Chipata cha Lufura,\* ndipo linyake lachitatu liwenge pa chipata kuseri kwa walinda wa nyumba ya themba. Musinthanenge pakulinda nyumba iyi. **7** Magu-lu ghawiri gha imwe agho gha-kupumura pa Sabata ghalinde-nge nyumba ya Yehova kuvikilira themba. **8** Muzingilizge-nge themba kosekose, waliyose wa-we na vilwero mu woko lake. Waliyose uyo wanjirenge mukati mu mzere wakomeke. Muwe-nge na themba kulikose uko li-kuluta."<sup>d</sup>

**9** Walongozgi wa mahandire-di<sup>d</sup> wakachita kuyana na ivyo Yehoyada wasembe\* wakawaphalira. Ntheura munthu waliyose wakatora wantru wake awo wakagwiranga ntchito pa Sabata, pamoza na awo wa-ka-pumuranga kugwira ntchito pa Sabata, wakiza kwa Yehoya-da wasembe.<sup>e</sup> **10** Wasembe wakatora mikondo na viskango vyta themba Davide, ivyo vikawa mu nyumba ya Yehova. Wakapeleka kwa walongozgi wa mahandiredi. **11** Ndipo walinda wa nyumba yauthemba<sup>f</sup> waki-milira, waliyose na chilwero mu woko lake. Wakazingilizga the-mba kwamba kumalyero kwa nyumba m'paka kumazere kwa

**11:6** \*Mazgu ghanyake, "Fawundesho-ni." **11:8** \*Mazgu gheneko, "para liku-fuma na para likunjira." **11:9** \*Mazgu ghanyake, "musofi."

nyumba pafupi na jotchero<sup>a</sup> kweniso pafupi na nyumba. **12** Penepapo Yehoyada wakafumiska mwana wa themba<sup>b</sup> na kumuvwalika mphumphu kweniso kumupa Ukaboni.\*<sup>c</sup> Wakamwimika kuwa themba na kumuphakazga. Wâkakuwa mapi wakati: "Themba liwe na umoyo utali!"<sup>d</sup>

**13** Ataliya wakati wapulika chongo cha wantru wâkuchimbira, nyengo yeneyiyo wakiza ku wantru ku nyumba ya Yehova.<sup>e</sup> **14** Wakawona themba limilira pafupi na ntchindamiro kuyana na kaluso kawo.<sup>f</sup> Wâlongozgi na wakulizga mbata wakawa na themba. Wantru wose wa charu wâkasekeleranga na kulizga mbata. Penepapo Ataliya wakapalura vyakuvwara vyake, wakachemerezga kuti: "Chiwembu! Chiwembu!" **15** Kweni Yehoyada wasembe wakalangura wâlongozgi wa mahandiredi,<sup>h</sup> awo wâkimikika kuwa wâlongozgi wa wasilikari, wakati kwa iwo: "Muusukanipo pakati pa mzere, ndipo usange waliyose wakumulondezga, mumukome na lungan!" Pakuti wasembe wakayowoya kuti: "Mungamukomeranga mu nyumba ya Yehova chara." **16** Ntheura wâkamukora, ndipo wakati wafika pa malo apo mahachi ghakunjilira mu nyumba ya themba,<sup>i</sup> wâkamukomera penepara.

**17** Penepapo Yehoyada wakachita phanganoo pakati pa Yehova na themba kweniso wantru,<sup>j</sup> kuti wâwenge wantru wa Yehova. Wakachitaso phanganoo pakati pa themba na wantru.<sup>k</sup> **18** Pamanyuma wantru wose wa charu wâkiza ku nyumba ya Baala na kubwanga-

## CHAP. 11

a 1Ma 8:22  
2Mi 4:1

b 2Ma 11:2

c Ek 25:21  
Ek 31:18

d 1Ma 1:39, 40  
e 2Mi 23:12-15

f 2Ma 23:3

g 2Mi 5:12

h 2Ma 11:4  
2Mi 23:9

i 1Ma 7:1

j 1Sa 10:25  
2Sa 5:3

k 2Mi 23:16, 17

## Chigaâwa 2

a Do 12:3

b Do 7:25

c Do 13:5

d 2Mi 23:18-21

e 2Ma 11:4, 15

f 1Ma 14:27

g 2Sa 7:8, 16

h 2Ma 11:2

i 2Mi 24:1

## CHAP. 12

j 1Ma 19:16  
2Ma 10:30

k 2Ma 11:2  
1Mi 3:10, 11

l 2Mi 24:1, 2

m Maâ 33:52

n 2Mi 31:12

o Ek 30:13  
2Mi 24:9

ndulira pasi majotchero ghake,<sup>a</sup> wâkaswerathu vikozgo vyake,<sup>b</sup> na kukoma Matani wasembe wa Baala<sup>c</sup> panthazi pa majotchero.

Penepapo wasembe wakimika wâlaâwiliri pa nyumba ya Yehova.<sup>d</sup> **19** Wakatoraso wâlongozgi wa mahandiredi,<sup>e</sup> wâlininda wa Wâkariya, wâlinda wa nyumba yauthemba,<sup>f</sup> na wantru wa charu, kuti wâkapelekezge themba kufuma ku nyumba ya Yehova. Wakiza nalo mu nyumba ya themba kwendera nthowa ya ku chipata cha nyumba ya wâlinda. Ndipo wakakhala pa chitengo cha mathemba.<sup>g</sup> **20** Ntheura wantru wose wa charu wâkasekelera ndipo msumba ukaâwa waka chete, pakuti wâkakoma Ataliya na lupanga pa nyumba ya themba.

**21** Yehowashi<sup>h</sup> wakawa themba wali na vyaka 7.<sup>i</sup>

**12** Mu chaka cha 7 cha Yehu/<sup>j</sup> Yehowashi<sup>k</sup> wakawa themba, ndipo wakawusa vyaka 40 mu Yerusalem. Zina la anyina likâwa Zibiya wa ku Beyere-sheba.<sup>l</sup> **2** Yehowashi wakachita vyakunyoloka pama-so pa Yehova mu mazuâwa ghose agho Yehoyada wasembe<sup>m</sup> wakamusambizgiranga. **3** Kweni malo ghpachanya<sup>n</sup> ghakafumiskikapo chara, ndipo wantru wâkawâ kuti wâchali kupeleka sembe na kusunkhizga vyakunukhira mu malo ghpachanya.

**4** Yehowashi wakati ku wase-mbe: "Torani ndalamâ zose izo zapelekeku ku nyumba ya Yehova kuwa vyakupeleka vyakupatulika,<sup>p</sup> ndalamâ izo waliyose wadumura,<sup>o</sup> ndalamâ izo za-fuma ku wantru awo wâkachita chilapo, na ndalamâ zose izo muntru wapima mu mtima wake kuti wize nazo ku nyumba

**11:12** \*Panyake ukaâwa mupukutu uwo mukâwa Dango la Chiuta.

**12:2** \*Mazgu ghanyake, "musofi."

ya Yehova.<sup>a</sup> **5** Wāsembe wāzitore ku awo wāpeleka\* ndipo wānozgere nyumba, palipose apo panangika.<sup>#b</sup>

**6** Kuzakafika mu chaka cha 23 cha Themba Yehowashi, wāsembe wākawā kuti wānanzgere nyumba umo yikanangika.<sup>c</sup> **7** Ntheura Themba Yehowashi likachema Yehoyada<sup>d</sup> wāsembe na wāsembe wānyake, likati kwa iwo: "Chifukwa wuli mundanozge nyumba? Ipo munngatorangaso ndalama zinyake chara ku awo wākumupani, pe-kha para zigwirenge ntchito ya kunozgera nyumba."<sup>e</sup> **8** Penepapo wāsembe wākazomera kuti wātorengeso yayi ndalama ku wānthu kweniso kuti ndiwo chara wānozgenge nyumba.

**9** Penepapo Yehoyada wāse-mbe wakatora bokosi<sup>f</sup> na kudolora chibenekeklero chake, wākaliwika pafupi na jotchero ku-malyero kwa mulyango wāku-njilira mu nyumba ya Yeho-va. Umu ndimo wāsembe awo wākawā wālinda wā pa mulyango wākawikangamo ndalama zose izo zikizanga ku nyumba ya Yehova.<sup>g</sup> **10** Para wāwona kuti mu bokosi muli ndalama zinandi chomene, mulembi wa themba na wāsembe mu-kuru wākatoranga\* na kupenda ndalama izo zasangika mu nyumba ya Yehova.<sup>h</sup> **11** Ndalama izo zapendeka wākazipelekanga kwa awo wākalaŵiliranga ntchi-to iyo yikachitikanga mu nyumba ya Yehova. Iwo wākalipira-nge wāntchito wākutema makuni na wākuzenga awo wākagwi-ranga ntchito mu nyumba ya Yehova.<sup>i</sup> **12** Kweniso wākalipi-ranga wāntchito wākuzenga na

**12:5** \*Panji kuti, "wākumanyana nawo." "Panji kuti, "mphakugumuka." **12:10** \*Panji kuti, "wākalonganga mu mathu-mba." Mazgu gheneko, "wākakakanga."

## CHAP. 12

a Ek 25:2  
Ek 35:21

b 2Mi 24:7

c 2Mi 24:5

d 2Ma 11:4  
2Mi 23:1  
2Mi 24:15

e 2Mi 24:6

f 2Mi 24:8  
Mrk 12:41  
Lu 21:1

g 2Mi 24:10

h 2Mi 24:11

i 2Ma 22:4-6  
2Mi 24:12

## Chigāwa 2

a 2Mi 24:14

b Maŵ 10:2  
2Mi 5:12

c 2Ma 22:7

d Le 5:15

e Le 7:7  
Maŵ 18:8

f 1Ma 19:15  
2Ma 8:13  
2Ma 10:32

g 1Mi 18:1

h 2Mi 24:23

i 1Ma 15:18  
2Ma 16:8  
2Ma 18:15

malibwe na wākuwāja malibwe. Wākaguliraso mathabwa na malibwe ghakuwāja kuti wānozgere vyakunangika mu nyumba ya Yehova, na kalikose kakukhwaskana na kunozga nyumba yira.

**13** Kweni pa ndalama izo wānthu wākiza nazo mu nyumba ya Yehova,<sup>a</sup> pakaŵavya izo zikagwira ntchito yakupangira viwiya vyasiliva, vyakuzimwiskira nyali, mabakule, mbata,<sup>b</sup> panji chiteŵetero chilichose cha golide panji siliva. **14** Wākazipelekanga ku wānthu wēkha awo wākagwiranga ntchito, ndipo ndalama zira wākanozgera nyumba ya Yehova. **15** Awo wākapika ndalama kuti wālipire wāntchito wākappa-derana nawo chara chifukwa wākawā wākugomezgeka.<sup>c</sup> **16** Kweni ndalama za sembe ya mulandu<sup>d</sup> na ndalama za sembe ya kwananga wākiza nazo chara ku nyumba ya Yehova. Zikāwa za wāsembe.<sup>e</sup>

**17** Pa nyengo yira, Hazayeli<sup>f</sup> themba la Siriya wākakwera kukarwa na msumba wa Gati<sup>g</sup> na kuwupoka. Pamanyuma Hazayeli wākawukira\* Yerusalem.<sup>h</sup> **18** Yehowashi themba la Yuda wakatora vyakupuleka vyakupatulika vyose ivyo wāsekuru wāke Yehoshafati, Yehoram, na Ahaziya, mathemba gha Yuda, ghakavituwiska, pamoza na vinthu vyake vyakupatulika na golide lose ilo likasingika mu vyakusungiramo usambazi wa mu nyumba ya Yehova na mu nyumba ya themba, wākavituma kwa Hazayeli themba la Siriya.<sup>i</sup> Ntheura Hazayeli wākafumako ku Yerusalem.

**19** Mdauko unyake wose wa Yehowashi, vyose ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku

**12:17** \*Mazgu gheneko, "Hazayeli wālazga chisko chake kwimikana na."

la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Yuda? **20** Kweni wateweti wake wakakolera na kumunozgera chiwembu.<sup>a</sup> Wakakoma Yehowashi mu nyumba ya ku Chibumira,<sup>\*b</sup> pa nthowa iyo yikukhilira ku Sila. **21** Wateweti wake Yozakara mwana wa Shimeyati na Yehozabadi mwana wa Shomeri ndiwo wakatimba Yehowashi na kumukoma.<sup>c</sup> Wakamusunga pamoza na wasekuru wake mu Msumba wa Davide. Mwana wake Amaziya wakaŵa themba mu malo ghake.<sup>d</sup>

**13** Mu chaka cha 23 cha Yehowashi<sup>e</sup> mwana wa Ahamziya<sup>f</sup> themba la Yuda, Yehoyahazi mwana wa Yehu<sup>g</sup> wakaŵa themba pa Israyeli mu Samariya, ndipo wakawusa vyaka 17. **2** Wakachita viheni pamaso pa Yehova, ndipo wakakhilira mu kwananga uko Yerobowamu mwana wa Nebati wakanangiska nako Israyeli.<sup>h</sup> Wakapatukako yayi. **3** Ntheura ukali wa Yehova<sup>i</sup> ukagolera pa Israyeli,<sup>j</sup> ndipo wakaŵapeleka mu woko la Hazayeli<sup>k</sup> themba la Siriya kweniso mu woko la Benihadadi<sup>l</sup> mwana wa Hazayeli mazuwa ghawo ghose.

**4** Pamanyuma Yehoyahazi wakaŵeyelera Yehova. Yehova wakamupulika, chifukwa wakawona umo themba la Siriya likayuzgira Israyeli.<sup>m</sup> **5** Ntheura Yehova wakapeleka mponoski<sup>n</sup> kwa Israyeli kuti wawawombore mu woko la Siriya. Ndipo Waiisrayeli wakambaso kukhala mu vikaya vyawo nga mphakwamba.\* **6** (Kweni wakafumako yayi ku zakwananga za nyumba ya Yerobowamu izo wakanangiska nazo Israyeli.)<sup>o</sup> Wâkalutili-

CHAP. 12  
a 2Mi 24:25, 26  
2Mi 25:27

b 2Sa 5:9  
1Ma 9:15, 24  
2Mi 32:5

c 2Ma 14:1, 5

d 2Mi 24:27

CHAP. 13

e 2Ma 11:2, 21

f 2Ma 8:26  
2Ma 9:27

g 2Ma 10:30,  
35

h 1Ma 12:28-30  
1Ma 13:33  
1Ma 14:16

i Heb 12:29

j Le 26:14, 17

k 1Ma 19:17  
2Ma 8:12

l 2Ma 13:24

m Ek 3:7  
Wer 10:16  
2Ma 14:26,  
27

n Ne 9:27

o 2Ma 10:29  
2Ma 17:21

Chigâwa 2

a Do 7:5  
1Ma 14:15  
1Ma 16:33

b 2Ma 8:12  
2Ma 10:32

c Am 1:3

d 2Ma 10:35

e 2Ma 14:1

f 2Ma 10:29

g 2Ma 14:8, 13

h 2Ma 14:28

i 2Ma 10:35  
2Ma 13:9

ra na kwananga kura.\* Chikhuni chakupatulika<sup>a</sup> chickakhali lira mu Samariya.) **7** Yehoyahazi wakakhala na wankhondo wâpamahachi 50, magileta 10, na wâsilikari 10,000 wakwenda pasi, chifukwa themba la Siriya likâwparanya,<sup>b</sup> kuwasira nga ni fuvu pa nyengo yakupwatha.<sup>c</sup>

**8** Mdauko unyake wose wa Yehoyahazi, vyose ivyo wakachita, na nkhongono zake, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Israyeli? **9** Yehoyahazi wakagona na wasekuru wake, ndipo wakamusunga mu Samariya.<sup>d</sup> Yehowashi mwana wake wakaŵa themba mu malo ghake.

**10** Mu chaka cha 37 cha Yehowashi themba la Yuda, Yehowashi<sup>e</sup> mwana wa Yehoyahazi wakâwa themba pa Israyeli mu Samariya, ndipo wakawusa vyaka 16. **11** Wakachita viheni pamaso pa Yehova, wakapatukako chara ku zakwananga zose izo Yerobowamu mwana wa Nebati wakanangiska nazo Israyeli.<sup>f</sup> Wakakhilira\* mu zakwananga izi.

**12** Mdauko unyake wose wa Yehowashi, vyose ivyo wakachita, na nkhongono zake kwensi so umo wakalwera na Amaziya themba la Yuda,<sup>g</sup> asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Israyeli? **13** Yehowashi wakagona na wasekuru wake, ndipo Yerobowamu<sup>h</sup> wakakhala pa chitengo chake. Yehowashi wakasungika mu Samariya pamoza na mathemba gha Israyeli.<sup>i</sup>

**13:6** \*Mazgu gheneko, “Wakenda mwenemumo.” “Wonani Mang’anamuro gha Mazgu. **13:11** \*Mazgu gheneko, “Wakenda.” **13:13** \*Ndiko kuti, Yerobowamu Wachiwiri.

**14** Sono Elisha<sup>a</sup> wakati wa-lwara ulwari uwo paumaliro wakafwa nawo, Yehowashi themba la Israyeli wakakhilira kwa iyo, wakalira wakati: “Adada, adada, gileta la Israyeli na wapamahachi wake!”<sup>b</sup> **15** Elisha wakati kwa iyo: “Tora uta na mivi.” Ntheura wakatora uta na mivi. **16** Penepapo Elisha wakati kwa themba la Israyeli: “Wika woko lako pa uta.” Ntheura likawika woko lake pa uta, kufuma apo Elisha wakawika mawoko ghake pa mawoko gha themba. **17** Wakati: “Jura windo kulazga kumafumiyo gha dazi.” Themba likajura. Elisha wakati: “Ponya!” Likaponya. Wakatiso: “Muvi wa kuthereska\* wa Yehova, muvi wakuthereska” Siriya! Utimbenge<sup>c</sup> Siriya pa Afeki<sup>c</sup> m’paka umumare.”

**18** Wakatiso: “Tora mivi.” Ndipo themba likayitora. Elisha wakati kwa themba la Israyeli: “Timba pasi.” Ntheura likatimba pasi katatu na kuleka. **19** Munthu wa Chiuta wauenesko wakalikiyira themba, wakati: “Uwenge kuti watimba pasi kankhondi panji kankhondi na kamoza, watenge utimbenge Siriya na kumumalirathu, kweni sono pakuti watimba katatu pera, utimbenge Siriya katatu pera.”<sup>d</sup>

**20** Elisha wakafwa na kusungika. Kukawa magulu ghakuwukira<sup>e</sup> gha Wamowabu agho kanandi ghakizanga mu charu kukwambilira kwa chaka.\* **21** Apo wantru wanyake wakasunganga munthu wakufwa, wakawona gulu la wakuwu-

	CHAP. 13
a	1Ma 19:16
b	2Ma 2:11, 12
c	1Sa 29:1 1Ma 20:26
d	2Ma 13:25
e	2Ma 1:1 2Ma 24:2
	Chigawa 2
a	Yoh 11:44 Heb 11:35
b	1Ma 19:15
c	2Ma 8:12 2Ma 10:32
d	2Ma 14:26, 27
e	Ge 13:14-16
f	Ge 26:3
g	Ge 28:13 Sa 105:8 Mik 7:20
h	2Ma 13:19
	CHAP. 14
i	2Ma 13:10
j	2Mi 25:1-4
k	1Ma 15:5
l	2Mi 24:2
m	1Ma 15:14

kira likwiza, ndipo mwaluwiro wakamuponya munthu yura mu dindi la Elisha na kuchimbira. Munthu yura wakati wakhwasaka viwangwa vya Elisha, wakazgoka wamoyo<sup>a</sup> na kwimilira pa malundi ghake.

**22** Sono Hazayeli<sup>b</sup> themba la Siriya likayuzga Israyeli<sup>c</sup> ma-zuwa ghose gha Yehovahazi.

**23** Kweni Yehova wakawalon-gora uwemi na lusungu,<sup>d</sup> wa-kawachitira chitima chifukwa cha phangano lake na Abraha-mu,<sup>e</sup> Yisake,<sup>f</sup> na Yakhobe.<sup>g</sup> Wa-kakhumba chara kuwaparanya, ndipo wakawataya chara kuwafumiskapo pamaso pake m’paka lero. **24** Hazayeli themba la Siriya wakati wafwa, mwana wake Beni-hadadi wa-kawa themba mu malo ghake. **25** Yehowashi mwana wa Yehovahazi wakapoka misumba kwa Beni-hadadi mwana wa Hazayeli. Iyi ni misumba iyo Yehovahazi wiske wakapokeska pa nkho-ndo. Yehowashi wakamutimba\* katatu,<sup>h</sup> ndipo wakapoka misumba ya Israyeli.

**14** Mu chaka chachiwiri cha Yehowashi<sup>i</sup> mwana wa Yehovahazi themba la Israyeli, Amaziya mwana wa Yehowashi themba la Yuda wa-kawa themba. **2** Wakawa themba wali na vyaka 25, ndipo wakawusa vyaka 29 mu Yerusalem. Zina la anyina li-kawa Yehowadini wa ku Yerusalem.<sup>j</sup> **3** Wakachita vyakwenelera pamaso pa Yehova, kweni nga umo wakachitira Davide<sup>k</sup> sekuru wake chara. Wakachita vyose nga umo wiske Yehowashi wakachitira.<sup>l</sup> **4** Kweni malo ghpachanya ghakafumi-skikapo chara,<sup>m</sup> wantru waku-lutilira kupeleka sembe na ku-sunkhizga vyakununkhira mu

**13:17** \*Panji kuti, “wa kuponoska.” “Panji kuti, “wakuponoska kwa.” ^Panji kuti, “Uthereskenge.” **13:20** \*Ma-zgu gheneko, “pakunjira kwa chaka,” mukwenera kuti mukawa mu chifuku.

malo ghapachanya.<sup>a</sup> **5** Wakati wakhozga ufumu wake, wakan-koma wateweti wake awo wakan-koma wiske uyo wakan-wa themba.<sup>b</sup> **6** Kweni wana wa awo wakan-koma wiske wakan-wakoma yayi, kuyana na dango la Yehova lakulembeka mu buku la Dango la Mozesi lakuti: "Dada wangakomekanga yayi chifukwa cha wana wake, wana nawo wangakomekanga yayi chifukwa cha awiskewo. Waliyose wakanomeke chifukwa cha kwananga kwake."<sup>c</sup> **7** Wakakoma Waedomu<sup>d</sup> mu Dambo la Mchere,<sup>e</sup> wantru 10,000, wakapoka msumba wa Sela pa nkondo,<sup>f</sup> ndipo zina la msumba uwu likamba kuchemeka Yokiteli m'paka lero.

**8** Penepapo Amaziya wakatuma mathenga kwa Yehowashi mwana wa Yehoyahazi mwana wa Yehu themba la Israyeli. Wakati: "Zanga, tikumane pa nkondo."<sup>g\*</sup> **9** Yehowashi themba la Israyeli wakatuma uthenga uwu kwa Amaziya themba la Yuda: "Thondo laminga ku Lebanonon likatuma uthenga kwa khuni la sidara la ku Lebanonon, likati: 'Peleka mwana wako msungwana kwa mwana wane, waŵe muwoli wake.' Kweni chikoko cha ku Lebanonon chikajumphapo na kudyakira pasi thondo laminga lira. **10** Uli kutimba Edomu,<sup>h</sup> nttheura mtima wako wajituntha. Sangwa nawo uchindami wako, kweni khala mu nyumba yako. Kasi ukusokolerachi suzgo kuti uwe, kujipweteka wamwene pamoza na Yuda?" **11** Kweni Amaziya wakapulikira chara.<sup>i</sup>

Nttheura Yehowashi themba la Israyeli wakawera, ndipo iyo na Amaziya themba la Yuda

	CHAP. 14
a	2Ma 12:1, 3
b	2Ma 12:20 2Mi 24:25
c	Do 24:16
d	2Ma 8:20
e	2Sa 8:13 1Mi 18:12
f	2Mi 25:11, 12
g	2Mi 25:17-19
h	2Ma 14:7
i	2Mi 25:15, 16
	Chigaŵa 2
a	Jos 15:10, 12 Jos 21:8, 16
b	2Mi 25:20-24
c	Ne 8:16 Ne 12:38, 39
d	Yer 31:38 Zek 14:10
e	2Ma 10:35 2Ma 13:9
f	Ho 1:1 Am 1:1 Am 7:10
g	2Ma 14:1
h	2Ma 13:10
i	2Mi 25:25-28
j	2Ma 12:20

ŵakakumana pa nkondo, pa Beti-shemeshi,<sup>a</sup> uyo ngwa kwa Yuda.<sup>b</sup> **12** Yuda wakathereseka na Israyeli, nttheura waliyose wakanimbilira ku nyumba yake.\* **13** Yehowashi themba la Israyeli wakakora Amaziya themba la Yuda mwana wa Yehowashi mwana wa Ahaziya, pa Beti-shemeshi. Ŵakiza ku Yerusalem, ndipo ŵakagumura linga la Yerusalem, kwanamba pa Chipata cha Efurayimu<sup>c</sup> m'paka pa Chipata cha Pakona,<sup>d</sup> mikono 400.\* **14** Wakatora golide lose na siliva, na vintnu vyose ivyo vikasangika mu nyumba ya Yehova na mu vyakusungiramo usambazi wa nyumba ya themba, ŵakakoraso wantru. Penepapo wakawlera ku Samariya.

**15** Mdauko unyake wose wa Yehowashi, ivyo wakanita, nkongono zake, na umo wakanwera na Amaziya themba la Yuda, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Israyeli? **16** Yehowashi wakagona na wasekuru wake ndipo wakasungika mu Samariya<sup>e</sup> pamoza na mathemba gha Israyeli. Mwana wake Yerobowamu<sup>f</sup> wakan-wa themba mu malo ghake.

**17** Amaziya<sup>g</sup> mwana wa Yehowashi themba la Yuda wakan-khala vyaka 15 pamanyuma pa nyifwa ya Yehowashi<sup>h</sup> mwana wa Yehoyahazi themba la Israyeli.<sup>i</sup> **18** Mdauko unyake wose wa Amaziya, asi uli kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Yuda? **19** Pamanyuma wantru ŵakan-muchitira chiwembu<sup>j</sup> mu Yerusalem, ndipo wakanimbiri-

14:12 \*Mazgu gheneko, "hema lake."

14:13 \*Mamita pafupifupi 178. Wonani Vyakusazgirapo B14. 14:16 \*Ndiko kuti, Yerobowamu Wachiwiri.

lira ku Lakishi. Kweni wākatuma wānthu kumulondezga ku Lakishi, wakamukomera kwenekura. **20** Ntheura wākiza nayo pa mahachi, wakasungika mu Yerusalem pamoza na wāsekuru wake mu Msumba wa Davide.<sup>a</sup> **21** Penepapo wānthu wose wā Yuda wākatora Azariya,<sup>\*b</sup> uyo wakawā na vyaka 16,<sup>c</sup> wākamuwīka kuwā themba mu malo gha wiske Amaziya.<sup>d</sup> **22** Iyo wakazengaso Elati<sup>e</sup> na kumuwezgera kwa Yuda, themba\* likati lagona na wāsekuru wake.<sup>f</sup>

**23** Mu chaka cha 15 cha Amaziya mwana wa Yehowashi themba la Yuda, Yerobowamu<sup>g</sup> mwana wa Yehowashi themba la Israyeli wakawā themba mu Samariya, ndipo wakawusa vyaka 41. **24** Wakachita viheni pamaso pa Yehova. Wakafumako chara ku zakwananga zose izo Yerobowamu mwana wa Nebati wakanangiska nazo Israyeli.<sup>h</sup> **25** Wakawezgerapo mphaika ya Israyeli kwamba ku Lebo-hamati<sup>i</sup> m'paka ku Nyanja ya Araba,<sup>ii</sup> kuyana na magzu agho Yehova Chiuta wa Israyeli wakayowoya mwa muteweti wake Yona<sup>k</sup> mwana wa Amitayi, ntchimi ya ku Gati-hefere.<sup>j</sup> **26** Yehova wakawona visuzgo vikuru vya Israyeli.<sup>m</sup> Pakawavya wakukhalapo kuti wawovwire Israyeli, nanga mbakusoŵa pakukora na wākulopwa. **27** Kweni Yehova wakalayizga kuti wasisitenge chara zina la Israyeli pasi pa mtambo.<sup>n</sup> Ntheura wakawapo-

**14:21; 15:1** \*Kung'anamura kuti, "Yehova Wawovwira." Wakuchemeka Uziya pa 2Ma 15:13; 2Mi 26:1-23; Yes 6:1; Zek 14:5. **14:22** \*Ndiko kuti, Amaziya wiske. **14:25** \*Panji kuti, "pakunjilira ku Hamati." <sup>#</sup>Ndiko kuti, Nyanja Yamchere, panji kuti, Nyanja Yakufwa.

## CHAP. 14

- a 1Ma 2:10
- b Mt 1:8
- c 2Ma 15:1, 2
- d 2Mi 26:1
- e Do 2:8  
1Ma 9:26  
2Ma 16:6
- f 2Mi 26:2
- g Ho 1:1  
Am 1:1
- h 1Ma 12:28-30  
1Ma 13:34  
Sa 106:20
- i Maŵ 13:21  
Maŵ 34:2,  
7, 8
- j Do 3:16, 17
- k Yon 1:1  
Mt 12:39
- l Jos 19:10, 13
- m Ek 3:7  
Wer 10:16  
Sa 106:43,  
44
- n Yer 31:20

## Chigāwa 2

- a 2Ma 13:4, 5
- b 2Sa 8:6
- c 2Mi 8:3
- d 2Ma 15:8

## CHAP. 15

- e 2Ma 14:21
- f 2Ma 14:1
- g 2Mi 26:1, 3
- h 2Mi 26:4, 5
- i Maŵ 33:52
- j Do 12:13, 14  
1Ma 22:41,  
43  
2Ma 14:1, 4
- k Maŵ 12:10  
2Ma 5:27
- l Le 13:45, 46
- m 2Ma 15:32
- n 2Mi 26:16-21
- o 2Mi 26:22, 23
- p Yes 6:1

noska na woko la Yerobowamu mwana wa Yehowashi.<sup>a</sup>

**28** Mdauko unyake wose wa Yerobowamu, vyose ivyo wakachita, na nkhongono zake, umo wakalwera kweniso umo wakawezgera Damaseko<sup>b</sup> na Hamati<sup>c</sup> kwa Yuda mu Israyeli, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Israyeli? **29** Yerobowamu wakagona na wāsekuru wake, pamoza na mathemba gha Israyeli, ndipo mwana wake Zekariya<sup>d</sup> wakawā themba mu malo ghake.

**15** Mu chaka cha 27 cha Yerobowamu<sup>e</sup> themba la Israyeli, Azariya<sup>\*e</sup> mwana wa Amaziya<sup>f</sup> themba la Yuda wakawā themba.<sup>g</sup> **2** Wakaŵa themba wali na vyaka 16, ndipo wakawusa vyaka 52 mu Yerusalem. Zina la nyina likawā Yekoliya wa ku Yerusalem. **3** Wakaŵita vyakwenelela pamaso pa Yehova, nga umo wiske Amaziya wakachitira.<sup>h</sup> **4** Kweni malo ghapachanya ghakafumiskikapo chara,<sup>i</sup> wānthu wākalutilira kupeleka sembe na kusunkhizga vyakununkhira mu malo ghapachanya.<sup>j</sup> **5** Yehova wakalitimba themba, ndipo likawā na vyoni<sup>k</sup> m'paka mu zuŵa ilo likafwira. Likakhalanga mu nyumba yayekha,<sup>l</sup> ndipo Yotamu<sup>m</sup> mwana wa themba wakalawiliranga nyumba, kweruzga wānthu mu charu.<sup>n</sup> **6** Mdauko unyake wose wa Azariya<sup>o</sup> na vyose ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Yuda? **7** Azariya wakagona na wāsekuru wake,<sup>p</sup> ndipo wākamusunga pamoza na wāsekuru wake mu Msumba wa Davide. Mwana wake Yotamu wakawā themba mu malo ghake.

**15:1** #Ndiko kuti, Yerobowamu Wachiwiri.

**8** Mu chaka cha 38 cha Azariya<sup>a</sup> themba la Yuda, Zekariya<sup>b</sup> mwana wa Yerobowamu wakawa themba pa Israyeli mu Samariya, ndipo wakawusa myezi 6. **9** Wakachita viheni pamaso pa Yehova, nga umo wasekuru wake wakachitira. Wakapatukako yayi ku zakwananga izo Yerobowamu mwana wa Nebati wakanangiska nazo Israyeli.<sup>c</sup> **10** Shalumu mwana wa Yabeshi wakamuchitira chiwembu na kumukomera<sup>d</sup> pa Ibuleyamu.<sup>e</sup> Wakati wamukoma, ndipo wakawa themba mu malo ghake. **11** Mdauko unyake wose wa Zekariya uli kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Israyeli. **12** Ivi vikafiska mazgu agho Yehova wakayowyota kwa Yehu kutiki: "Miwiyo yinayi ya wana wako<sup>f</sup> yikhallenge pa chitengo cha Israyeli."<sup>g</sup> Ndimo vikachitikira nadi.

**13** Shalumu mwana wa Yabeshi wakawa themba mu chaka cha 39 cha Uziyah<sup>h</sup> themba la Yuda, ndipo wakawusa mwezi umoza mu Samariya. **14** Penepapo Menahemu mwana wa Gadi wakafuma ku Tiriza<sup>i</sup> wakiza ku Samariya na kukoma Shalumu<sup>j</sup> mwana wa Yabeshi mu Samariya. Wakati wamukoma, ndipo wakawa themba mu malo ghake. **15** Mdauko unyake wose wa Shalumu na chiwembu icho wakachita, vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Israyeli. **16** Pa nyengo yira ndipo Menahemu wakafumira ku Tiriza na kutimba Tifusa na wose awo wakawamo kweniso chigawa chake chose, chifukwa wakamujulira yayi vipata. Wakawutimba msumba na kutumbura wanakazi wanthalumbo.

	CHAP. 15
a	2Ma 14:21
b	2Ma 14:29
c	1Ma 12:28-30 1Ma 13:33 1Ma 14:16
d	Ho 1:4 Am 7:9
e	Jos 17:11
f	2Ma 13:1, 10 2Ma 14:23, 29
g	2Ma 10:30
h	2Mi 26:1
i	1Ma 14:17 1Ma 15:21 1Ma 16:8, 17
j	2Ma 15:10
	Chigawa 2
a	1Ma 12:28-30 1Ma 13:33 1Ma 14:16
b	1Mi 5:26
c	2Ma 12:18 2Ma 16:8
d	2Ma 23:35
e	2Ma 15:14
f	1Ma 12:28-30 1Ma 13:33 1Ma 14:16
g	2Mi 28:6

**17** Mu chaka cha 39 cha Azariya themba la Yuda, Menahemu mwana wa Gadi wakawa themba pa Israyeli, ndipo wakawusa vyaka 10 mu Samariya. **18** Wakachita viheni pamaso pa Yehova. Wakapatukako yayiku zakwananga zose izo Yerobowamu mwana wa Nebati wakanangiska nazo Israyeli,<sup>a</sup> mazuwa ghake ghose. **19** Pulu,<sup>b</sup> themba la Asiriya wakiza mu charu, ndipo Menahemu wakamupa Pulu matalente\*, 1,000 gha siliva chifukwa cha kumovwira kukhozga ufumu wake.<sup>c</sup> **20** Ntheura Menahemu wakanokheska siliva kwa Israyeli, wakasanguliska wantru wakumanyikwa, wantru wasambazzi.<sup>d</sup> Wakapeleka kwa themba la Asiriya mashekele\* 50 gha siliva pa muntru walyose. Penepapo themba la Asiriya likawelera ndipo likakhalamo yayi mu charu. **21** Mdauko unyake wose wa Menahemu<sup>e</sup> na vyose ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Israyeli? **22** Menahemu wakagona na wasekuru wake, ndipo mwana wake Pekahiya wakawa themba mu malo ghake.

**23** Mu chaka cha 50 cha Azariya themba la Yuda, Pekahiya mwana wa Menahemu wakawa themba pa Israyeli mu Samariya, ndipo wakawusa vyaka viwiri. **24** Wakachita viheni pamaso pa Yehova. Wakapatukako yayi ku zakwananga izo Yerobowamu mwana wa Nebati wakanangiska nazo Israyeli.<sup>f</sup> **25** Penepapo msilikari wake, Peka<sup>g</sup> mwana wa Remaliya, wakamuchitira chiwembu. Wakanukomera mu Samariya mu

**15:19**\* Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. **15:20**\* Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

chigongwe cha nyumba ya themba pamoza na Arigobu na Ariye. Wakawa na wanalume 50 wa ku Giliyadi, ndipo wakati wamukoma wakawa themba mu malo ghake. **26** Mdauko unyake wose wa Pekahiya na vyose ivyo wakachita, vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Israyeli.

**27** Mu chaka cha 52 cha Azariya themba la Yuda, Peka<sup>a</sup> mwana wa Remaliya wakawa themba pa Israyeli mu Samariya, ndipo wakawusa vyaka 20. **28** Wakachita viheni pamoso pa Yehova, ndipo wakapatukako yayi ku zakwananga izo Yerobowamu mwana wa Nebati wakanangiska nazo Israyeli.<sup>b</sup> **29** Mu mazuwa gha Peka themba la Israyeli, Tigilati-pilesera<sup>c</sup> themba la Asiriya wakawukira na kupoka Iyon, Abelubeti-maaka,<sup>d</sup> Yanowa, Kedeshi,<sup>e</sup> Hazori, Giliyadi,<sup>f</sup> na Galileya, charu chose cha Nafutali<sup>g</sup> na kutolera wantru wake ku wuzga ku Asiriya.<sup>h</sup> **30** Penepapo Hosheya<sup>i</sup> mwana wa Ela wakachitira chiwembu Peka mwana wa Remaliya, wakamutimba na kumukoma, ndipo wakawa themba mu malo ghake mu chaka cha 20 cha Yotamu<sup>j</sup> mwana wa Uziya. **31** Mdauko unyake wose wa Peka na vyose ivyo wakachita, vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Israyeli.

**32** Mu chaka chachiwiri cha Peka mwana wa Remaliya themba la Israyeli, Yotamu<sup>k</sup> mwana wa Uziya<sup>l</sup> themba la Yuda wakawa themba. **33** Wakawa themba wali na vyaka 25, ndipo wakawusa vyaka 16 mu Yerusalem. Zina la anyina likawa Yerusha mwana wa Zadoki.<sup>m</sup> **34** Wakachita vyakwenerela pamoso pa Yehova, nga

## CHAP. 15

- a 2Mi 28:6  
Yes 7:1, 4
- b 1Ma 12:28-30  
1Ma 13:33  
1Ma 14:16
- c 2Ma 16:7  
1Mi 5:6  
1Mi 5:26  
2Mi 28:19, 20
- d 1Ma 15:20
- e Jos 20:7, 9
- f Maî 32:40
- g Yes 9:1
- h Le 26:38  
Do 28:64  
2Ma 17:22,  
23  
Yes 8:4
- i 2Ma 17:1
- j 2Mi 27:1
- k 2Mi 27:7  
Mt 1:9
- l 2Ma 14:21
- m 2Mi 27:1

## Chigaâwa 2

- a 2Mi 27:2
- b Maî 33:52  
Do 12:14
- c 2Mi 27:3
- d 2Ma 15:27  
2Mi 28:6
- e 2Ma 16:5  
Yes 7:1, 2

## CHAP. 16

- f Yes 1:1  
Yes 7:1  
Ho 1:1  
Mik 1:1  
Mt 1:9
- g 2Mi 28:1-4
- h 1Ma 12:28-30  
1Ma 16:33
- i Le 20:2, 3  
2Mi 33:1, 6  
Yer 7:31
- j Do 12:29-31
- k Maî 33:52
- l Do 12:2
- m 2Ma 15:37  
2Mi 28:5, 6

umo wiske Uziya wakachitira.<sup>a</sup> **35** Kweni malo ghapachanya ghakafumiskikapo chara, wantru wakalutilira kupeleka sembe na kusunkhizga vyakununkhira mu malo ghapachanya.<sup>b</sup> Ndiyo wakazenga chipata chakunena cha nyumba ya Yehova.<sup>c</sup> **36** Mdauko unyake wose wa Yotamu, ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Yuda? **37** Mu mazuwa ghara Yehova wakatuma Rezini themba la Siriya na Peka<sup>d</sup> mwana wa Remaliya kwimikana na Yuda.<sup>e</sup> **38** Yotamu wakagona na wasekuru wake ndipo wakasungika pamoza na wasekuru wake mu Msumba wa Davide sekuru wake. Mwana wake Ahazi wakawa themba mu malo ghake.

**16** Mu chaka cha 17 cha Peka mwana wa Remaliya, Ahazi<sup>f</sup> mwana wa Yotamu themba la Yuda wakawa themba. **2** Ahazi wakawa themba wali na vyaka 20, ndipo wakawusa vyaka 16 mu Yerusalem. Wakachita vyakwenerela chara pamoso pa Yehova Chiuta wake, kupambana na umo wakachitira Davide sekuru wake.<sup>g</sup> **3** Kweni wakenda mu nthowa za mathemba gha Israyeli.<sup>h</sup> Wakajumphiska mwana wake pa moto,<sup>i</sup> kulondezga maluso ghaukazuzi gha wamitundu<sup>j</sup> awo Yehova wakawachimbizga panthazi pa Waisrayeli. **4** Wakapelekanga sembe na kusunkhizga vyakununkhira pa malo ghapachanya,<sup>k</sup> pa tumapi, na musi mwa khuni lililose lakuvwinthuka.<sup>l</sup>

**5** Penepapo Rezini themba la Siriya na Peka mwana wa Remaliya themba la Israyeli waki za kuzakarwa nkondo na Yerusalem.<sup>m</sup> Wakamuzingiliza

Ahazi kweni wakatondeka kupoaka msumba. **6** Rezini themba la Siriya wakawezgera Elati<sup>a</sup> kwa Edomu na kufumiskamo Wayuda\* awo wakawa mu Elati. Ndipo Waedomu wakanjira mu Elati na kukhala mwenemumo m'paka lero. **7** Ntheura Ahazi wakatuma mathenga kwa Tigilati-pilesera<sup>b</sup> themba la Asiriya, wakati: "Nili muteweti wako na mwana wako. Wize uniponoske mu woko la themba la Siriya na mu woko la themba la Israyeli awo wakuniwukira." **8** Pene-papo Ahazi wakatora siliva na golide ilo likasangika mu nyumba ya Yehova na mu vyakusungiramo usambazi wa nyumba ya themba. Wakavitura kwa themba la Asiriya kuwa chimbundi.<sup>c</sup> **9** Themba la Asiriya likapulika pempho lake, likaluta na kupoka Damaseko, likatlera wantru ku wuzga ku Kiri,<sup>d</sup> ndipo likakoma Rezini.<sup>e</sup>

**10** Themba Ahazi likaluta kukakumana na Tigilati-pilesera themba la Asiriya ku Damaseko. Likati lawona jotcherero ilo likawa mu Damaseko, themba Ahazi likatumira Yuriya wasembe\* pulani ya jotcherero, kawonekero kake na kapanagikiro kake.<sup>f</sup> **11** Yuriya<sup>g</sup> wasembe wakazenga jotcheroh<sup>h</sup> kuyana na ulongozgi wose uwo themba Ahazi likamutumira kufuma ku Damaseko. Yuriya wasembe wakamara kuzenga jotcherero apo themba Ahazi likawa lichali ku Damaseko. **12** Themba likati lawerako ku Damaseko na kuwona jotcherero, likasendelera ku jotcherero na kupelekerapo sembe.<sup>i</sup> **13** Ndipo pa jotcherero lira likalutilira kupelekerapo sembe yake yakotcha na kusunkhizzago vya-

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| CHAP. 16                     |  |
| a 2Ma 14:21, 22              |  |
| b 2Ma 15:29                  |  |
| c 1Ma 15:18, 19              |  |
| d Am 1:4, 5                  |  |
| e Yes 9:11                   |  |
| f Do 12:30                   |  |
| g Yes 8:2                    |  |
| h Yer 23:11<br>Eze 22:26     |  |
| i 2Mi 28:22, 23<br>2Mi 28:25 |  |
| <br><b>Chigaŵa 2</b>         |  |
| a 2Mi 4:1                    |  |
| b Yes 8:2                    |  |
| c 2Mi 28:23                  |  |
| d Ek 29:39-41                |  |
| e 2Ma 16:11                  |  |
| f 1Ma 7:27, 28               |  |
| g 1Ma 7:38<br>2Mi 4:6        |  |
| h 1Ma 7:23, 25               |  |
| i 2Mi 28:24<br>2Mi 29:19     |  |
| j 2Mi 28:26, 27              |  |

kununkhira. Likathirangapo sembe ya chakumwa na kumijapo ndopa za sembe zake zabenewenawene. **14** Ahazi wakasuska jotcherero lamkuwa<sup>a</sup> ilo likawa pamaso pa Yehova panthazi pa nyumba, pakati pa jotcherero lake na nyumba ya Yehova, wakaliwika kumpoto kwa jotcherero lake. **15** Themba Ahazi likalangura Yuriya<sup>b</sup> wase-mbe kuti: "Pa jotcherero likuru<sup>c</sup> ili uwotcherengepo sembe yakotcha ya mulenji, na sembe ya vyamuminda ya mise.<sup>d</sup> Upeleke-ngepo sembe yakotcha ya themba na sembe yake ya vyamuminda, kweniso sembe zakotcha, sembe za vyamuminda, na sembe za chakumwa za wantru wose. Umijirengepo ndopa zose za sembe yakotcha na ndopa zose za sembe zinyake. Kwensi jotcherero lamkuwa ili, niwonenge ivyo ningachita nalo." **16** Yuriya wasembe wakachita vyose ivyo themba Ahazi likalangura.<sup>e</sup>

**17** Themba Ahazi likacheke-ta ivyo vikaŵika mumphepe-te mwa vyakuyegheramo<sup>f</sup> na kuwuskapo viŵiya vyake.<sup>g</sup> Likawuskapo Nyanja pachanya pa ng'ombe zamkuwa<sup>h</sup> izo zikayi-khozganga ndipo likayikhazika pasi apo wakazgapo malibwe.<sup>i</sup> **18** Likawuskako ku nyumba ya Yehova malo gha mtenje ghakukhalako pa Sabata, agho ghakazengeka mu nyumba, na kujara mulyango wakuwaro uwo themba likanjilirangapo. Likachita nthena chifukwa cha kopa themba la Asiriya.

**19** Mdauko unyake wose wa Ahazi na ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Yuda?<sup>j</sup> **20** Ahazi wakagona na wasekuru wake, wakasungika pamoza na wasekuru wake mu Msomba wa Davide. Mwana wake Hezeki-

16:6 \*Panji kuti, "Wantru wa kwa Yuda."

16:10 \*Mazgu ghanyake, "musofi."

ya<sup>\*a</sup> wakawā themba mu malo ghake.

**17** Mu chaka cha 12 cha Ahazi themba la Yuda, Hosheya<sup>b</sup> mwana wa Ela wakawā themba pa Israyeli mu Samariya. Wakawusa vyaka 9. **2** Wakachita viheni pamaso pa Yehova, kweni nga umo ghakachitira mathemba gha Israyeli chara, agho ghakawako pambere iyo wandaweko. **3** Shalimanezara themba la Asiriya wakamuwukira<sup>c</sup> ndipo Hosheya wakazgoka muteweti wake na kwamba kupeleka mithulo kwa iyo.<sup>d</sup> **4** Themba la Asiriya likapulika kuti Hosheya wakunoga chiwembu, pakuti wakatuma mathenga kwa So themba la Eguputo.<sup>e</sup> Wakaleka kupeleka mithulo kwa themba la Asiriya umo wakachitiranga mu vyaka vyakumanyuma. Ntheura themba la Asiriya likamukaka na kumujalira mu gadi.

**5** Themba la Asiriya likawukira charu chose, likafika ku Samariya na kuwuzingilizga vyaka vitatu. **6** Mu chaka cha 9 cha Hosheya, themba la Asiriya likapoka Samariya.<sup>f</sup> Likatolera wantru wose wa Israyeli ku wuzga<sup>g</sup> ku Asiriya, likawāwika ku Hala na ku Habori pa mlonga wa Gozani<sup>h</sup> na mu misumba ya Wamedi.<sup>j</sup>

**7** Ivi vikachitika chifukwa wantru wa Israyeli wakanangira Yehova Chiuta wawo, uyo wakawafumiska mu charu cha Eguputo mu woko la Farawo themba la Eguputo. **Wakasopanga\*** wachiuta wanyake,<sup>k</sup> **8** wakalondezga maluso gha wamitundu awo Yehova wakawachimbiza panthazi pa Waisrayeli, ndipo wakalondezga maluso agho mathemba gha Israyeli ghakimika.

**16:20** \*Kung'anamura kuti, "Yehova Wakukhozga." **17:7** \*Mazgu gheneko, "Wakawopanga."

## CHAP. 16

- a 2Ma 18:1
- 2Mi 29:1
- Yes 1:1
- Ho 1:1
- Mt 1:9

## CHAP. 17

- b 2Ma 15:30
- c 2Ma 18:9  
Yes 10:5, 6  
Ho 10:14, 15
- d 2Ma 18:14
- e Yes 31:1
- f Ho 13:16
- g Le 26:32, 33  
Do 4:27  
Do 28:64  
1Ma 14:15
- h 1Mi 5:26
- i 2Ma 18:9-11
- j Ek 20:2
- k Ek 20:5
- Chigawa 2
- a Ho 12:11
- b Ek 34:13  
Do 16:21, 22
- c Do 12:2  
Yes 57:5
- d Le 20:23
- e 1Ma 12:28-30  
1Ma 21:25,  
26
- f Ek 20:3-5  
Le 26:1  
Do 4:23
- g 2Mi 24:18, 19  
2Mi 36:15, 16  
Yer 25:4
- h Yes 55:7
- i Do 1:32  
Do 31:27
- j Do 5:2  
Do 29:12
- k Ho 4:6
- l Do 32:21  
1Sa 12:21

**9** Waisrayeli wakalondezanga vinthu ivyo vikawā vymburia kwenelera pamaso pa Yehova Chiuta wawo. Wakazenga malo ghapachanya mu misumba yawo yose,<sup>a</sup> kwamba ku chigongwe m'paka ku msumba wa malinga ghakukhora.\*

**10** Wakajiyimikira vipilara vyakupatulika na vikhuni vyakupatulika<sup>\*b</sup> pachanya pa tumapiri tose na kusi kwa khuni lililose lakuvwinthuka.<sup>c</sup> **11** Waksunkhizganga vyakununkhira pa malo ghose ghapachanya, umo yikachitiranga mitundu iyo Yehova wakayichimbizgira ku wuzga kuyiwuskapo panthazi pavo.<sup>d</sup> Wakachita vinthu viheni kumukwiyiska Yehova.

**12** Wakateŵeteranga viko-zgo vyakuseluska,<sup>e</sup> ivyo Yehova wakawaphalira kuti: "Mungachitanga nthena chara."<sup>f</sup>

**13** Yehova wakachenjezga Israyeli na Yuda kanandi waka kwizira mu ntchimi zake zose na wakuwona mboniwoni,<sup>g</sup> kuti: "Weraniko ku nthowa zinu ziheni.<sup>h</sup> Sungani malango ghane na malanguro ghane kuyana na dango ilo nkhalangura wasekuru wīnu na kultuma kwa imwe kwizira mu wateweti wāne, zintchimi."

**14** Kwensi wakapulikira yayi, wakawā wāmtafu\* nga mbasekuru wāwo awo wakawavya chipulikano mwa Yehova Chiuta wawo.<sup>i</sup> **15** Wakakana dango lake, phangano lake<sup>j</sup> ilo wakachita na wasekuru wāwo na vikumbusko vyake ivyo wakawapa, kuwachenjezga.<sup>k</sup> Wakalondezanga vikozgo vyawakawa-ka<sup>l</sup> ndipo nawo wākazgoka

**17:9** \*Ndiko kuti, mu malo ghalighose, kwali kuli wantru wāchoko panji wānandi. **17:10** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **17:14** \*Mazgu gheneko, "wakanonopeska singo zawo."

wawakawaka,<sup>a</sup> wakatoleranga wamitundu awo wakawazingili-zga, weneawo Yehova wakawalangura kuti waleke kutole-rako.<sup>b</sup>

**16** Wakasida malango gho-se gha Yehova Chiuta wawo, wakapanga vikozgo vyavisulo\* vya matholi ghawiri<sup>c</sup> na chikhuni chakupatulika,<sup>d</sup> wakasindamiranga mawumba ghose ghakuchanya<sup>e</sup> na kutewetera Baala.<sup>f</sup> **17** Wakajumphiska wana wawo wanalue na wanakazi pa moto,<sup>g</sup> wakawukwanga<sup>h</sup> na kuchita masalamusi. Wakajipeleka\* kuchita ichonchiheni pamaso pa Yehova kumkwiyiska.

**18** Ntheura Yehova wakakwi-ya chomene na Israyeli, mwa-kuti wakawawuskapo pama-so pake.<sup>i</sup> Wakazomerezga chara waliyose kuti wakhaleko, kweni fuko la Yuda pera.

**19** Yuda nayo wakasunga chara malango gha Yehova Chiuta wawo.<sup>j</sup> Nawo wakenda-nга mu maluso agho Israyeli wakalondezganga.<sup>k</sup> **20** Yehova wakakana mphapu yose ya Israyeli, wakawalengeska na kuwapeleka mu woko la wakupoka, m'paka wakawawuskapo pamaso pake. **21** Waka-palurako Israyeli ku nyumba ya Davide, ndipo wakasora Yerobowamu mwana wa Nebati<sup>l</sup> kuwā themba. Kweni Yerobowamu wakapuluska Israyeli kuleka kulondezga Yehova, wakawanangiska na kwananga kukuru. **22** Wantru wā Isra-yeli wakenda mu zakwana-nга zose izo Yerobowamu wa-kachita.<sup>m</sup> Wakapatukako chara **23** m'paka Yehova wakawu-

**17:16** \*Panji kuti, "vikozgo vyakusongonora." "Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **17:17** \*Mazgu gheneko, "Waka-jiguliska."

## CHAP. 17

- a Sa 11:5-4-8  
Yes 44:9
- b Do 12:30
- c 1Ma 12:28-30
- d 1Ma 14:15  
1Ma 16:33
- e Do 4:19  
Yer 8:2
- f 1Ma 16:30, 31  
1Ma 22:51,  
53  
2Ma 10:21  
2Ma 23:4, 5
- g 2Ma 16:1, 3
- h Do 18:10  
Mik 5:12
- i Jos 23:12, 13  
Yes 42:24
- j 1Ma 14:22  
Yer 3:8
- k Eze 23:4, 11
- l 1Ma 12:20
- m 1Ma 12:28-30
- Chigawa 2
- a Do 28:45, 63  
1Ma 14:16  
Ho 1:4  
Am 5:27  
Mik 1:6
- b 2Ma 18:11
- c 2Ma 19:11, 13
- d Ek 23:29
- e Ge 28:18, 19  
Jos 16:1  
1Ma 12:28,  
29
- f Yoh 4:20-22

skapo Israyeli pamaso pake, nga umo wakayowoyeria kwizi-ra mu wateweti wake, zintchi-mi.<sup>a</sup> Ntheura Israyeli wakafu-mako ku charu chake, wakatole-keria ku wuzga ku Asiriya<sup>b</sup> uko wali m'paka lero.

**24** Themba la Asiriya likato-ra wantru kufuma ku Babuloni, Kuta, Awa, Hamati, na Se-faravayimu,<sup>c</sup> likawāwika mu mi-sumba ya Samariya mu malo gha Waisrayeli. Wakamba ku-khala mu Samariya na mu mi-sumba yake. **25** Apo wakamba kuhala ku Samariya, wakawo-panga\* Yehova chara. Ntheura Yehova wakatumu nkhalamu mukati mwawo,<sup>d</sup> zikamba kuwā-koma. **26** Themba la Asiriya likaphalirika kuti: "Mitundu iyo mukayitolera ku wuzga na ku-yiwiка mu misumba ya Samariya yikumanya yayi chisopa\* cha Chiuta wa charu. Ntheura Chiuta wakutuma nkhalamu mukati mwawo, izo zikuwākoma chifukwa palije uyo wakumanya chisopa cha Chiuta wa charu ichi."

**27** Penepapo themba la Asi-riya likalangura kuti: "Muto-re wasembe\* yumoza pa awo wakatolekera ku wuzga kuti wawelere na kuhala kwene-kura, wakawāsambizge chiso-pa cha Chiuta wa charu ichi."

**28** Ntheura yumoza wa wase-mbe awo wakatolekera ku wuzga kufuma ku Samariya wa-kawelera kukakhala ku Beteli.<sup>e</sup> Wakamba kuwāsambizga umo wāngawopera\* Yehova.<sup>f</sup>

**29** Kweni mitundu yose yi-kapanga wāchiuta wāke, ndipo wakawāwika mu nyumba za-kusoperamo pa malo ghapacha-

**17:25** \*Panji kuti, "wakasopanga." **17:26** \*Panji kuti, "umo wāngasopera Chiuta." **17:27** \*Mazgu ghanyake, "mu-sofi." **17:28** \*Panji kuti, "wāngasope-ra."

nya agho Wasamariya wakapanga. Mtundu uliwose ukachita nthena mu misumba iyo uka-khalanga. **30** Ntheura wantru wa ku Babuloni wakapanga Sukoti-benoti, wantru wa ku Kuti wakapanga Nerigala, wantru wa ku Hamati<sup>a</sup> wakapanga Ashima, **31** ndipo Waawa wakapanga Nibuhazi na Taritaki. Wasefarava wakawotchanga wana wawo mu moto kwa Adirameleki na Anameleki, wachiuta wa Sefaravayimu.<sup>b</sup> **32** Nangauli wakawopanga Yehova, kweni wakimika wase-mbe wa malo ghapachanya kufuma mu wantru bweka, ndipo awa wakawateweteranga mu nyumba zakusoperamo pa malo ghapachanya.<sup>c</sup> **33** Wakawopanga Yehova, kweni wakasopangaso wachiuta wawo, kuyana na chisopa cha\* mitundu iyo wakafumako.<sup>d</sup>

**34** M'paka lero, wachali kulongdezga visopa vyavo vyakale. Palije uyo wakusopa\* Yehova ndipo palije uyo wakulondezga ulongozgi wake, vyeruzgo vyake, Dango lake, na malanguro agho Yehova wakapeleka ku wana wa Yakhobe, uyo zina lake likasinthika kuwa Israyeli.<sup>e</sup> **35** Yehova wakati wachita phangan na iwo,<sup>f</sup> wakawalangura kuti: "Mungawopanga wachiuta wanyake chara, munga-wasi-ndamiranga chara, kuwatewetera panji kupeleka sembe kwa iwo."<sup>g</sup> **36** Kweni Yehova, uyo wakamufumiskani mu charu cha Eguputo na nkhongo-no zikuru na woko lakunyoloskeka,<sup>h</sup> ndipo mumuwopenge, ndipo ndijo mumusindamirenge, ndijo mumupenge sembe. **37** Nyengo zose mulondezge-nge mwakupwelelera ulongozgi,

CHAP. 17
a 2Ma 17:24
b 2Ma 18:34
c 1Ma 12:31, 32 1Ma 13:33
d 2Ma 17:24, 41
e Ge 32:28
f Ek 19:5 Ek 24:7 Do 29:1
g Ek 20:3-5 Ek 23:24 Ek 34:14 Do 5:9
h Ek 6:6
i Do 6:12, 13
CHIGAWA 2
a Do 31:9
b Do 4:23
c 2Ma 17:34
d Ezr 4:1, 2
CHAP. 18
e 2Ma 15:30 2Ma 17:1
f 2Mi 28:27 Mt 1:9
g 2Ma 16:2, 20
h 2Mi 29:1, 2
i 2Ma 20:3 2Mi 31:20, 21 Sa 119:128
j 1Ma 15:5
k MaW 33:52 1Ma 3:2 2Ma 14:1, 4
l Do 7:5 Do 12:3 2Mi 31:1
m MaW 21:8, 9
n 2Ma 19:15 2Mi 32:7, 8

vyeruzgo, Dango, na malanguro agho wakamulemberani.<sup>a</sup> Mungawopanga wachiuta wanyake chara. **38** Mungaluwanga chara phangan ilo nkhachita namwe.<sup>b</sup> Mungawopanga wachiuta wanyake chara. **39** Kweni Yehova Chiuta winu ndijo mumopenge, pakuti ndijo wamuthaskaninge mu woko la walwani winu wose."

**40** Kweni wakapulikira chara, wakalondezga chisopa\* chawo chakale.<sup>c</sup> **41** Ntheura mitundu iyi yikamba kopa Yehova,<sup>d</sup> kweni yikateweterangaso viko-zgo vyavo vyakuwaja. M'paka lero wana wawo na wazukuru wawo wakuchita nga umo wase-kuru wawo wakachitiranga.

**18** Mu chaka chachitatu cha Hosheya<sup>e</sup> mwana wa Ela themba la Israyeli, Hezekiya<sup>f</sup> mwana wa Ahaz<sup>g</sup> themba la Yuda wakawa themba. **2** Wakawa themba wali na vyaka 25, ndipo wakawusa vyaka 29 mu Yerusalem. Zina la anyina likawa Abi\* mwana wa Zekariya.<sup>h</sup> **3** Wakachita icho ntchakwenelera pamaso pa Yehova,<sup>i</sup> nga umo Davide sekuru wake wakachitira.<sup>j</sup> **4** Ndiyo wakafumiskapo malo ghapachanya,<sup>k</sup> wakaswa vipilara vyakupatulika, na kudumura chikhuni chakupatulika.\*<sup>l</sup> Wakaswaso njo-ka yamkuwa iyo Mozesi wakapanga.<sup>m</sup> Pakuti kuzakafika mu nyengo yira wantru wa Israyeli wakasunkhizganga vyakununkhira kwa iyo, ndipo yikachemekanga chikozgo cha njo-ka yamkuwa.<sup>n</sup> **5** Wakathembanga Yehova<sup>n</sup> Chiuta wa Israyeli. Pakawavya munyake wakuyana

**17:40** \*Panji kuti, "maluso ghawo ghakale." **18:2** \*Abi nkhudumura kwa zina lakuti Abiya. **18:4** \*Wonani Mang'anamu gha Mazgu. "Panji kuti, "yikachemekanga Nehushitani."

nayo pa mathemba ghose gha Yuda agho ghakawako pamanuya na panthazi pake.  
**6** Wakademelera kwa Yehova.<sup>a</sup> Wakaleka chara kumulondezga, kweni wakalutilira kusunga malango agho Yehova wakapeleka kwa Mozesi. **7** Yehova wakawa nayo. Kulikose uko wakalutanga, wakachitanga mwavinjeru. Wakagalukira themba la Asiriya na kukanan Kulitewetera.<sup>b</sup> **8** Wakathereska Wafilisiti<sup>c</sup> m'paka ku Gaza na vigawa vyake, kwambira ku chigongwe m'paka ku msumba wa malinga ghakukhora.\*

**9** Mu chaka chachinayi cha Themba Hezekiya, ndiko kuti, chaka cha 7 cha Hosheya<sup>d</sup> mwanana wa Ela themba la Israyeli, Shalimanezara themba la Asiriya wakawukira na kuzingilizga Samariya.<sup>e</sup> **10** Wakawupoka<sup>f</sup> paumaliro wa vyaka vitatu. Mu chaka cha 6 cha Hezekiya, icho chikawa chaka cha 9 cha Hosheya themba la Israyeli, Samariya wakapokeka. **11** Penepapo themba la Asiriya likatolera Israyeli ku wuzga<sup>g</sup> ku Asiriya, likawawika ku Hala na ku Habori pa mlonga wa Gozani na mu misumba ya Wamedi.<sup>h</sup> **12** Ivi vikachitika chifukwa wakapulikira chara mazgu gha Yehova Chiuta wawo, kweni wakaswa phangano lake, vyose ivyo Mozesi muteweti wa Yehova wakalangura.<sup>i</sup> Wakapulikira chara panji kuvichita.

**13** Mu chaka cha 14 cha Themba Hezekiya, Senakeribu themba la Asiriya<sup>j</sup> likawukira misumba yose ya malinga ghakukhora ya Yuda na kuyopoka.<sup>k</sup> **14** Ntheura Hezekiya the-

- CHAP. 18  
 a Do 10:20  
 Jos 23:8  
 b 2Ma 16:7  
 c 2Mi 28:18, 19  
 Yes 14:28, 29  
 d 2Ma 17:1  
 e 2Ma 17:3-6  
 f Ho 13:16  
 Am 3:11  
 Mik 1:6  
 g Yes 8:4  
 Am 6:1, 7  
 h 2Ma 17:6  
 1Mi 5:26  
 i Do 8:20  
 1Ma 14:15  
 j Yes 10:5  
 k 2Mi 32:1  
 Yes 36:1  
 ——————  
 Chigawa 2  
 a 2Ma 12:18  
 2Ma 16:8  
 2Mi 16:2, 3  
 b 1Ma 6:33-35  
 c 2Mi 29:1, 3  
 d Jos 15:20, 39  
 2Mi 11:5, 9  
 e 2Mi 32:9  
 f Yes 36:2, 3  
 g 2Ma 19:2  
 Yes 22:20-24  
 h Yes 22:15-19  
 i 2Mi 32:10  
 Yes 36:4-10

mba la Yuda wakatuma mazgu kwa themba la Asiriya ku Lakiishi kuti: "Nabuda. Fumako kwa ine, ndipo nikupenge chilichose icho unganiphalira." Penepapo themba la Asiriya likamupimira Hezekiya themba la Yuda matalente\* 300 gha siliva na matalente 30 gha golide. **15** Hezekiya wakapeleka siliva lose ilo likasangika mu nyumba ya Yehova na mu vyakusungiramo usambazi wa nyumba ya themba.<sup>a</sup> **16** Nyengo yeneyira, Hezekiya wakawuskamo\* vijaro vya tempile<sup>b</sup> la Yehova na mafuremu ivyo Hezekiya themba la Yuda wakamatamo golide,<sup>c</sup> ndipo wakapeleka kwa themba la Asiriya.

**17** Themba la Asiriya likatuma Taratani,\* Rabusarisi,<sup>d</sup> na Rabushake<sup>e</sup> na wanhandi kufuma ku Lakishi<sup>f</sup> kuya kwa Themba Hezekiya ku Yerusalem.<sup>g</sup> Wakafika ku Yerusalem na kwimilira pfupi na mugelo wa chiziwa chakunena, mumphepete mwa msewu ukuru wa ku munda wa wakuchapa vyakuvwara.<sup>f</sup> **18** Wakanati wachemerezga kuti themba lfume, Eliyakimu<sup>g</sup> mwana wa Hilikiya, uyo wakalawiliranga vya mu nyumba ya themba, Shebinah<sup>h</sup> mulembi, na Yowa mwana wa Asafu wakulemba mdauko, wakafuma na kwiza kwa iwo.

**19** Ntheura Rabushake wakanati kwa iwo: "Mumuphalire Hezekiya kuti: 'Themba likuru, themba la Asiriya likuti: 'Kasi ukugomezga vichi?'" **20** Iwe ukuti: 'Nili na nthowa kweniso nkhonganon zakulwera

**18:14**\* Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. **18:16**\* Mazgu gheneko, "wakadumura." **18:17**\* Panji kuti, "mulongozi wa nkondo." "Panji kuti, "mulara wa wancthito wa themba." <sup>d</sup>Panji kuti, "mulara wa wakupelekera vyakumwa."

**18:8**\* Ndiko kuti, mu malo ghalighose, kwali muli wantru wachoko panji wanandi.

nkhondo,' kweni agha ni mazgu ghawaka. Kasi ukuthemba njani kuti m'paka unigalukire?<sup>a</sup> **21** Wona, ukuthemba thete la-kuphwanyika ilo ni Eguputo,<sup>b</sup> ilo usange munthu wangaye-gamirako, limunjirenge pa chikufi na kumulasa. Ndimo waliri Farawo themba la Eguputo ku wose awo wakuthemba iyo. **22** Usange uniphalirenge kuti: 'Tikuthemba Yehova Chiuta withu,'<sup>c</sup> asi ndiyo malo gha-ke ghapachanya na majotche-ro ghake Hezekiya wali kufumiskapo,<sup>d</sup> ndipo wakuphalira Yuda na Yerusalem kuti: 'Musindamirenge jotchero ili mu Yerusalem?"'<sup>e</sup> **23** Sono ubecherane na fumu yane, themba la Asiriya: Nikupenge mahachi 2,000, para ungasa-naga wakukwerapo wakukwana.<sup>f</sup> **24** Kweni kasi ungaskera wuli mulongozgi yumoza muchoko chomene pa wateweti wa fumu yane, apo ukuthemba Eguputo kuti ndiyo wakupenge magileta na wāpamahachi? **25** Asi nacita kuzomerezgeka na Yehova kuti nimikane na malo agha na kughaparanya? Yehova wakati kwa ine: 'Kwera, wimikane na charu ichi na kuchipara-nya."

**26** Penepapo Eliyakimu mwana wa Hilikiya, Shebina,<sup>g</sup> na Yowa, wakati kwa Rabushake:<sup>h</sup> "Muyowoye ku wateweti wīnu mu Chiaramu,"<sup>i</sup> chifukwa tikupulika. Mungayowoyanga nase mu chiyowoyer-cha Wayuda chara kuti awo wali pa linga waleke kupulika-ko."<sup>j</sup> **27** Kweni Rabushake wakati kwa iwo: "Kasi fumu yane yanituma kuti niyowoye na fumu yinu na imwe pera? Asi yanituma kuti niyowoyeso ku wose awo wakukhala pa linga,

- CHAP. 18  
a 2Ma 18:7
- b Yes 30:1, 2
- c 2Mi 32:8
- d 2Mi 31:1
- e Do 12:11, 13  
2Mi 32:12
- f Yes 10:12, 13
- g 2Ma 18:18
- h 2Ma 18:17
- i Ezr 4:7  
Da 2:4
- j Yes 36:11, 12
- Chigawa 2
- a Yes 36:13-20
- b 2Mi 32:15
- c 2Ma 19:32-34
- d 2Ma 17:6
- e Maŵ 13:21
- f 2Ma 17:24
- g 2Ma 17:6

awo wāryenge mavi ghawo na kumwa matuzi ghawo pamoza na imwe?"

**28** Penepapo Rabushake wakimilira na kuchemerezga mu chiyowoyer-cha Wayuda, wakati: "Pulikani mazgu gha themba likuru, themba la Asiriya.<sup>a</sup> **29** Themba likuti: 'Heze-kiya wangamupusikaninge chara, chifukwa wangamuthaskani yayi mu woko lane.<sup>b</sup> **30** Mu-ngazomerezganga yayi kuti Heze-kiya wamupangiskani kuthe-mba Yehova pakuyowoya kuti: "Yehova watithaskenge nadi, ndipo msumba uwu upeleke-ninge yayi mu woko la the-mba la Asiriya."<sup>c</sup> **31** Mungapu-likiranga Hezekiya yayi, pakuti themba la Asiriya likuti: "Chitani mtende na ine, jipelekani\* ndipo waliyose wārye-nge vipasi mu mpheska zake na khuni lake la mkuyu, na kumwa maji mu chisimi chake, **32** m'paka nize na kumtolera-ni ku charu chakuyana na chinu<sup>d</sup> ichi, charu cha vyaku-rya na vinyo liphya, charu cha chingwa na minda ya mpheska, charu cha makuni gha maoli-ne na uchi. Apo ndipo muwēnge wāmoyo, mufwenga chara. Mu-ngapulikiranga Hezekiya yayi pakuti wakumupuluskani pakuyowoya kuti: 'Yehova watithaskenge.'<sup>e</sup> **33** Kasi walipo chiuta wa wāmitundu uyo wali kuthaskapo charu chake mu woko la themba la Asiriya? **34** Kasi wāchiuta wa Hamati<sup>e</sup> na Aripa-di wali nkhu? Kasi wāchiuta wa Sefaravayimu,<sup>f</sup> Hena, na Iva, wali nkhu? Kasi wākamuthaska Samariya mu woko lane?<sup>g</sup> **35** Ni chiuta nju pa wāchiuta wose wā vyaru ivi uyo wali kuthaskapo charu chake mu woko

18:31 \*Mazgu gheneko, "Chitani thubiko na ine ndipo mwize kwa ine."

lane, kuti Yehova wathaske Yesusalemu mu woko lane?""<sup>a</sup>

**36** Kweni wantru wakakhala chete, wakamuzgora chara nanga ni lizgu limoza, pakuti themba likalangura kuti: "Mungamuzgoranga chara."<sup>b</sup> **37** Eliyakimu mwana wa Hilikiya, uyo wakalaŵiliranga vya mu nyumba ya themba, Shebina mulembi, na Yowa mwana wa Asafu wakulemba mdauko, waki za kwa Hezekiya uku wapalura vyakuvwara vyawo. Wakamuphalira mazgu gha Rabushake.

**19** Themba Hezekiya likati lapulika waka ivi, likapulura vyakuvwara vyake na kuvwara chigudulu, ndipo likanjira mu nyumba ya Yehova.<sup>c</sup> **2** Likatuma Eliyakimu uyo wakalaŵiliranga vya mu nyumba ya themba, Shebina mulembi, na wâlara wâ wâsembe kwa ntchimi Yesaya,<sup>d</sup> mwana wa Amozi. Wose wakavwara vigudulu. **3** Wakati kwa iyo: "Hezekiya wakuti: 'Muhanja uno ni zuwa la suzgo, ntchenyo,\* na soni, pakuti wâna wâli pa-fupi kubabika,' kweni nkongono zakubabira kulije."<sup>e</sup> **4** Panayake Yehova Chiuta wako wapulikenge mazgu ghose gha Rabushake, uyo fumu yake themba la Asiriya lamutuma kunoza Chiuta wamoyo,<sup>f</sup> ndipo wamulangenge chifukwa cha mazgu agho Yehova Chiuta wako wapulika. Ntheura lombera<sup>g</sup> wâkukhalapo awo waponia."

**5** Wateweti wâ Themba Hezekiya wâkatî wâmuphalira Yesaya,<sup>h</sup> **6** Yesaya wakati kwa iwo: "Mukayiphaliire fumu yinu kuti: 'Yehova wakuti: "Ungawopanga chara<sup>i</sup> chifukwa cha mazgu agho wapulika, agho

CHAP. 18  
a 2Ma 19:17-19  
2Mi 32:15  
Yes 37:23

b Yes 36:21, 22

CHAP. 19  
c Yes 37:1-4

d Yes 1:1

e Yes 26:17, 18

f 1Sa 17:45  
2Ma 18:35

g 2Sa 22:7  
2Mi 20:9  
2Mi 32:20  
Sa 50:15

h Yes 37:5-7

Chigâwa 2

a 2Ma 18:17

b 2Mi 32:21  
Yes 37:37, 38

c 2Ma 18:14

d Yes 37:8-13

e 2Ma 18:17

f 2Mi 32:15

g 2Ma 17:5  
2Mi 32:10, 13  
Yes 10:8-11

h Ge 11:31

i 2Ma 17:24  
2Ma 18:33,  
34

j 1Ma 8:30  
Yes 37:14-20

k 2Mi 32:20

wateweti wâ themba la Asiriya wâkuninena nagho.<sup>a</sup> **7** Wona, nkhuŵika ghanoghano mu mutu wake,\* wapulikenge uthenga na kuwelera ku charu chake. Ndipo namumukomeska na lupanga mu charu chake."<sup>\*\*b</sup>

**8** Rabushake wakati wapulika kuti themba la Asiriya lafumako ku Lakishi,<sup>c</sup> wakalata kwa ilo ndipo wakalisanga likurwa nkondo na Libuna.<sup>d</sup> **9** Themba likapulika vya Tirihaka themba la Etiyopiya kuti: "Wafuma kuti warwe nawe nkondo." Ntheura likatumaso mathenga<sup>e</sup> kwa Hezekiya kuti:

**10** "Mukaphalire Hezekiya themba la Yuda kuti: 'Ungazomerzaganga chara kuti Chiuta uyo ukugomezga wakupusike pakuyowoya kuti: "Yerusalemu wapelekekenge yayi mu woko la themba la Asiriya."<sup>f</sup> **11** Wona, wapulika ivyo mathemba gha Asiriya ghali kuchitira vyaru vyose, ghali kuviparanyirathu.<sup>g</sup> Kasi iwe pera ndiwe uthaskikenge? **12** Kasi wantru wâ mitundu iyo wâsekuru wâne wâkayiparanya wâkawâthaska? Kasi wali nkhu Gozani, Haranî,<sup>h</sup> Rezezu, na wantru wâ Ede-ni awo wâkawâ mu Tele-asara?

**13** Kasi lili nkhu themba la Hamati, themba la Aripadi, na themba la misumba ya Sefaravayimu, kwensi la Hena, na Iva?"<sup>i</sup>

**14** Hezekiya wakatora makalata mu woko la mathenga, wakâwazga. Pamanyuma, Hezekiya wakakwera ku nyumba ya Yehova na kutandazga makalata pamaso pa Yehova.<sup>j</sup> **15** Hezekiya wakamba kulgomba<sup>k</sup> pamaso pa Yehova kuti: "Mwe Yehova Chiuta wa Isra-yeli, imwe mukukhala pa chitengo pachanya\* pa wakeru

**19:3** \*Panji kuti, "msinjiro." "Mazgu gheneko, "wafika pa mulyango wa chibabiro."

**19:7** \*Mazgu gheneko, "mzimu mwa iyo." **19:15** \*Pangayowoyekaso kuti, "pakati."

bi,<sup>a</sup> ndimwe mwekha Chiuta waunenesko wa maufumu għo-se għa charu chapasi.<sup>b</sup> Ndimwe muli kulenga kuchanya na charu chapasi. **16** A Yehova, thyan-i khutu mupulike!<sup>c</sup> Julani maso għinu.<sup>d</sup> A Yehova, muwone! Pulikani mazgu agħo Senakeribu watuma kunyoza Chiuta wamoyo. **17** A Yehova, mbu-nenesko nadi kuti mathemba għa Asiriya ghaparanyā mit-tundu yose, kweniso vyaru vyawo.<sup>e</sup> **18** Waponya wāchiuta wāwo pa moto, chifukwa wakawā wāchiuta chara,<sup>f</sup> kweni makuni na malibwe, mulimo wa mawoko għa wānthu.<sup>g</sup> Le-kani wakawāparanya. **19** Kweni sono, mwe Yehova Chiuta withu, tiponoskani mu woko lake, mwakuti maufumu għo-se pa charu chapasi għamanye kuti imwe pera ndimwe Chiuta, A Yehova.<sup>h</sup>

**20** Yesaya mwana wa Amozzi wakatuma uthenga uwu kwa Hezekiya: "Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: 'Napulika kolumba kwako<sup>i</sup> chifukwa cha Themba Senakeribu la Asiriya.<sup>j</sup> **21** Yehova wayowoya mazgu agha kwimikana nayo:

"Mwana msungwana wa Ziyoni wakukutinkha, wakukung'ora.

Mwana msungwana wa Yerusalemu wakukupukunyira mutu.

**22** Kasi ni njani uyo wamunyozza na kumuyuyura?<sup>k</sup>  
Kasi ni njani uyo wamutumphuskira mazgu ghako<sup>l</sup>  
Na kumwinuskira maso għako għamtonyoro?  
Ni Mutuwa wa Israyeli.<sup>m</sup>

**23** Wanyoza Yehova<sup>n</sup> kwizira mu mathenga ghako:<sup>o</sup>  
'Na wumba wa magileta  
għane għankhondo  
Nikwerenje vikwezga vya  
mapiri,

CHAP. 19
a Ek 25:22
b 1Mi 29:10, 11
c 1Ma 8:29 Sa 65:2
d 2Mi 16:9 Da 9:18
e 2Ma 16:8, 9 2Ma 17:6, 24
f Yes 41:29
g Yer 10:3
h Sa 83:17, 18 Yes 45:5, 6
i 2Ma 19:15
j Yes 37:21, 22
k 2Ma 19:10
l 2Ma 18:30 Yes 10:12, 13
m Yes 37:23-25
n 2Mi 32:17 Yes 10:10, 11
o 2Ma 18:17
Chigawa 2
a Yes 14:24
b Sa 33:11
c Yes 46:10
d Yes 10:5 Yes 37:26, 27
e Yes 40:7
f Zi 5:21 Heb 4:13
g Yes 37:28, 29
h Sa 46:6 Yes 10:5, 15
i 2Ma 18:35 Yes 10:12, 13
j Sa 32:9
k 2Ma 19:33

Vigàwa vyakutali chomene vya Lebanoni.

Nidumurenge masidara għake ghatali, makuni ghake ghawemi chomene għa junnipa.

Ninjirenge mu matundu għake ghakutali, nkhorongo zake zakukhha.

**24** Nijimenge visimi na kumwa maji ghachilendo, Ndipo nikamuskenge tum-longa tose twa\* Eguputo na vikandiro vya malundi ghane.'

**25** Kasi mundapulike? Chikate-meka \*<sup>a</sup> kufuma kale chomene.

Nkhachinozga<sup>#</sup> mazuwa agho ghajumphab.<sup>b</sup>

Sono nichifiskenge.<sup>c</sup>

Misumba ya malinga ghakkha-khora muyizgoreng vibumira vyakupasuka.<sup>d</sup>

**26** Awo wākuhalamo wāsōwengené pakukora.

Wawofyekenge na kukhożekha soni.

Wawengenē nga ni vyakumera vyamuthondna na utheka wakubiliwira.<sup>e</sup>

Nga mbutheka wa pa mtenje uwo ukomira na mphepo ya kumafumiro għa dazi.

**27** Kweni nkhumanya makora para ukukhala pasi, para ukufuma, para ukunjira,<sup>f</sup> Na para wanikwiyyira,<sup>g</sup>

**28** Pakuti kukalipa kwako<sup>h</sup> na kubangura kwako vyafika mu makutu ghane.<sup>i</sup>

Ntheura niwikenge mbeja mu mphuno yakon na nkholloġewko<sup>j</sup> pakati pa milomo yakon,

Ndipo nikuvexgerenje ku nthowa iyo ukizira."<sup>k</sup>

**19:24** \*Panji kuti, "migelo ya Nayelo ya mu." **19:25** \*Mazgu għeneko, "Chikachitika." "Panji kuti, "Nkhachipanga."

**29** “Ichi ndicho chiwenge chimanyikwiwo kwa iwe:<sup>a</sup> Chaka chino muryenge ivyo vi-kamera vyekha,<sup>b</sup> mu chaka chachiwiri muzamurya mphuzi izo zamera kufuma pa ivyo.<sup>a</sup> Kweni mu chaka chachitatu muzamusewa mbuto na kuvuna, ndipo muzamulima minda ya mpheska na kurya vipambi vyake.<sup>b</sup> **30** Wakupona wa nyumba ya Yuda, awo wasidika,<sup>c</sup> wazamujintha msisi pasi na kupambika vipambi muchanya. **31** Pakuti wakukhalapo wazamufuma mu Yerusalem na wakupona kufuma ku Phiri la Ziyoni. Mwamphu wa Yehova wa mawumba uchitenge ichi.<sup>d</sup>

**32** “Ntheura Yehova waku-yowoya nya themba la Asiriya<sup>e</sup> kuti:

“Wizengemo chara mu msu-mba uwu,<sup>f</sup>

Waponyengemo chara muvi, Nesi kuuwukira na chiska-ngo,

Panji kuwuzengera chibumira chakulwerapo.<sup>g</sup>

**33** Wawelerenge mu nthowa iyo wakizira.

Wizengemo chara mu msu-mba uwu,” wakuti Yehova.

**34** “Nivikilirenge msumba uwu<sup>h</sup> na kuwuponoska chifukwa cha namwene<sup>i</sup> Ndiposo chifukwa cha Davide mutesweti wane.””<sup>j</sup>

**35** Usiku wenewura, munge-lo wa Yehova wakafuma na kukoma wantru 185,000 mu msa-sa wa Waasiriya.<sup>k</sup> Wantru wakati wawuka mulenjilenji, wakasanga vitanda ngundangunda.<sup>l</sup> **36** Ntheura Senakeribu themba la Asiriya wakafumako, wakawelera ku Nineve<sup>m</sup> na kukhala kwenekura.<sup>n</sup> **37** Apo

19:29 \*Ndiko kuti, Hezekiya. “Panji kuti, “kufuma ku mphuzi za tirigu uyo wakawira pasi.”

#### CHAP. 19

- a Le 25:4-6
- b Yes 37:30-32
- c 2 Mi 32:22  
Yes 10:20
- d Yes 59:17  
Zek 1:14, 15
- e Yes 10:24
- f 2 Mi 32:22
- g Yes 37:33-35
- h Yes 31:5
- i 1 Sa 12:22  
Yes 43:25  
Eze 36:22
- j 2 Ma 20:6  
Yer 23:5
- k 2 Mi 32:21  
Yes 31:8
- l Ek 12:30  
Yes 37:36-38
- m Yon 1:2
- n 2 Ma 19:7, 28

#### ChigaWa 2

- a 2 Mi 32:21
- b Ge 8:4
- c Ezr 4:2
- d CHAP. 20
- e Yes 38:1-3
- f 2 Mi 31:20, 21  
Sa 25:7  
Sa 119:49
- g Yes 38:4-6
- h Sa 39:12
- i Do 32:39  
Sa 41:3  
Sa 103:3  
Sa 147:3
- j Sa 66:13  
Sa 116:12-14
- k 2 Mi 32:22  
Yes 10:24
- l 2 Ma 19:34  
Yes 37:35

wakasindamanga mu nyumba\* ya chiuta wake Nisiroki, wana wake Adirameleki na Sharezara wakamukoma na lupanga,<sup>a</sup> ndipo wakachimbilira ku charu cha Ararati.<sup>b</sup> Penepapo mwan-a wake Esari-hadoni<sup>c</sup> wakawa themba mu malo ghake.

**20** Mu mazuwa għara, Hezekiya wakalwara vvitvwi ti pafupi kufwa.<sup>d</sup> Ntchimi Yesaya mwana wa Amozi yikiza ndipo yikati: “Yehova wakuti: ‘Ulayilirethu wamunyumba yako, pakuti ufwenze, uchirenge yayi.’”<sup>e</sup> **2** Penepapo Hezekiya wakalazgira chisko chake ku chiwumba\* na kwa-mba kulomba kwa Yehova kuti: **3** “Nkhumuウェイ, A Yehova, kumbukan umo nendera pamaso pinu mwakugomezgħek kwen-niso na mtima wakufikapo, ndipo nachita icho ntchiwemi mu maso għinu.”<sup>f</sup> Hezekiya wakamba kulira chomene.

**4** Yesaya wakafuma, kweni pambere wandafike pa luwaza Iwamukati, mazgu għa Yehova ghakiza kwa iyo, kuti:<sup>g</sup> **5** “Welleri kwa Hezekiya, mulongozgi wa wantru wane, ukamuphali-re kuti: ‘Yehova Chiuta wa Davide sekuru wako wakuti: ‘Napulika lurombo Iwako. Nawona masozi ghako.<sup>h</sup> Wona, nikuchi-zgħejne.<sup>i</sup> Pa zuwa lachitat ulut-tengħe ku nyumba ya Yehova.<sup>j</sup> **6** Nisazgirengeko vyaka 15 ku umoyo wako.\* Nithaskenje iwe na msamba uwu mu woko la themba la Asiriya,<sup>k</sup> ndipo nivikilirenge msamba uwu chifukwa cha namwene ndiposo chifukwa cha Davide mutesweti wane.””<sup>l</sup>

**7** Penepapo Yesaya wakati: “Torani bulunga la vikuyu nya-

19:37 \*Panji kuti, “tempile la.” **20:2** \*Mazgu ghanyake, “chimati.” **20:6** \*Mazgu għeneko, “mazuwa ghako.”

kudinya." Wakiza nalo na kukamatira pa phumba, ndipo wakamba kuchira.<sup>a</sup>

**8** Hezekiya wakafumba Yesaya kuti: "Kasi chimanyikwiro<sup>b</sup> chakuti Yehova wanichizengenye ndipo pa zuwa lachitatu nikwelerenge ku nyumba ya Yehova ntchakuti wuli?" **9** Yesaya wakati: "Ichi ntchimanyikwiro chakufuma kwa Yehova kukulongora kuti Yehova wachitenge mazgu agho wayowoya: Kasi ukukhumba kuti muzegeze ulute panthazi masitepu 10 pa makwelero,<sup>\*</sup> panji uwele-re kumanyuma masitepu 10?"<sup>c</sup> **10** Hezekiya wakati: "Ntchipusu kuti muzegeze ulute panthazi masitepu 10, kweni muzegeze ungawelera yayi kumanyuma masitepu 10." **11** Ntheura Yesaya ntchimi wakalilira kwa Yehova, ndipo Chiuta wakawezgera nyuma muzegeze pa makwelero gha Ahazi na masitepu 10 agho ukajumphapo kale.<sup>d</sup>

**12** Pa nyengo yira, Berodaki-baladani mwana wa Baladani themba la Babuloni wakatuma makalata na chawanangwa kwa Hezekiya, chifukwa wakapulika kuti Hezekiya wakalwara.<sup>e</sup> **13** Hezekiya waka-wapokelera<sup>\*</sup> na kuwalongora nyumba yake yakusungamo vyuma,<sup>f</sup> siliva, golide, mafuta gha basamu na mafuta ghanyake ghakuzirwa, vilwero vyake, na vyose ivyo vikasangika mu usambazi wake. Paka-wavya icho Hezekiya wakaleka kuwalongora mu nyumba yake na mu muwuso wake wose.

**14** Penepapo ntchimi Yesaya yikiza kwa Themba Heze-

**20:9** \*Panyake makwelero agha wakapi-mirangapo nyengo, nga ntchikhuni chakupimira nyengo pakuwona muzegeze wa zuwa. **20:13** \*Panji kuti, "wakate-gherezga kwa iwo."

## CHAP. 20

a Yes 38:21, 22

b Wer 6:17  
Yes 7:11

c Yes 38:7, 8

d Jos 10:12  
2Mi 32:31

e Yes 39:1, 2

f 2Mi 32:27

## Chigawa 2

a Yes 39:3, 4

b Yes 39:5-7

c 2Ma 24:12,  
13  
2Ma 25:13  
2Mi 36:7, 18  
Yer 27:21, 22  
Da 1:2

d 2Ma 24:12

e Da 1:19  
Da 2:49

f Sa 141:5

g Yes 39:8

h Yoh 9:11

i 2Mi 32:30

j 1Ma 2:10

k 2Ma 21:16  
2Ma 23:26  
2Mi 33:11-13

l 2Mi 32:33

## CHAP. 21

m 1Mi 3:13  
Mt 1:10

n 2Mi 33:1

kiya na kulifumba kuti: "Kasi wantru awa wayowoyachi ndipo wafuma nkhu?" Hezekiya wakati: "Wafuma ku charu chakutali, ku Babuloni."<sup>a</sup> **15** Wakafumbaso: "Kasi wawonachi mu nyumba yinu?" Hezekiya wakati: "Wawona chilichose mu nyumba yane. Palije icho ninda-walongore mu usambazi wane."

**16** Sono Yesaya wakati kwa Hezekiya: "Pulikani mazgu gha Yehova,<sup>b</sup> **17** 'Wona, mazuwa ghakwiza, vyose ivyo vili mu nyumba yako na vyose ivyo wasekuru wako wakasunga m'paka muhanya uno vizamutolekera ku Babuloni.<sup>c</sup> Palije icho chizamusidikapo,' wakuti Yehova. **18** 'Ndipo wana wako wanyake awo ubabenge wazamutoleka.<sup>d</sup> Wazamuwa wantchito mu nyumba ya themba la Babuloni."<sup>e</sup>

**19** Penepapo Hezekiya wakati kwa Yesaya: "Mazgu gha Yehova agho wayowoya ngawemi."<sup>f</sup> Wakatiso: "Ngawemi, usa-ne mu umoyo wane<sup>\*</sup> muwenge mtende na kufwasa."<sup>g</sup>

**20** Mdauko unyake wose wa Hezekiya, nkhongono zake zo-se, umo wakajimira chiziwa<sup>b</sup> na mugelo uwo ukanjizganga maji mu msumba,<sup>i</sup> asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Yuda? **21** Hezekiya wakagona na wasekuru wake.<sup>j</sup> Mwana wake Manase<sup>k</sup> wakawa themba mu malo ghake!

**21** Manase<sup>m</sup> wakawa themba wali na vyaka 12, ndipo wakawusa vyaka 55 mu Yerusalem.<sup>n</sup> Zina la anyina likawa Hefiziba. **2** Wakachita viheni pamaso pa Yehova, wakalondezga maunyankhasi gha

**20:19** \*Mazgu gheneko, "mazuwa ghan-e." "Panji kuti, "unenesko."

wamitundu<sup>a</sup> awo Yehova wakawachimbizga panthazi pa Waisrayeli.<sup>b</sup> **3** Wakazengaso malo ghapachanya agho Hezekiya wiske wakaparanya,<sup>c</sup> wakamuzengera Baala majotchero na kupanga chikhuni chakupatulika,<sup>d</sup> nga umo Ahabu themba la Israyeli wakachitira.<sup>e</sup> Wakasindamiranga mawumba ghose ghakuchanya na kughatewetera.<sup>f</sup> **4** Kweniso wakazenga majotchero mu nyumba ya Yehova,<sup>g</sup> yeneiyo Yehova wakati: "Mu Yerusalemu ndimo niwikenge zina lane."<sup>h</sup> **5** Wakazengera majotchero ma-wumba ghose ghakuchanya mu maluwaza ghawiri gha nyumba ya Yehova.<sup>j</sup> **6** Wakajumphiska wana wake pa moto, wakachita vya masalamusi, wakapenja vinthumwa,<sup>k</sup> na kwimika zing'a-naga na wakuloska!<sup>l</sup> Wakachita uheni ukuru chomene pamaso pa Yehova, kumukiyiiska.

**7** Wakawika chikozgo cha-kuwaja cha chikhuni chakupatulika<sup>m</sup> icho wakapanga mu nyumba, yeneiyo Yehova wakaphalira Davide na mwana wake Solomoni kuti: "Mu nyumba iyi na mu Yerusalemu, uyo nasora mu mafuko ghose gha Israyeli, niwikkengemo zina lane muyiraya."<sup>n</sup> **8** Nizamuchitaso chara kuti malundi gha Israyeli ghapuluke na kufumamo mu charu icho nkhapeleka ku wasekuru wawo,<sup>o</sup> chikuru wakusungilira mwakupwelelera vyose ivyo nili kuwalangura,<sup>p</sup> Dango lose ilo muteweti wane Mozesi wakawalangura kuti walondezgenge.<sup>q</sup> **9** Kweni wakapulikira chara, ndipo Manase wakawapuluska, wakawachitska uheni ukuru chomene kuluska mitundu iyo Yehova wakayiparanya panthazi pa Waisrayeli.<sup>q</sup>

**21:3, 7** \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu.

## CHAP. 21

- a Do 12:30, 31
- 2Mi 36:14
- Eze 16:51
- b 2Mi 33:2-6
- c 2Ma 18:1, 4
- d 2Ma 23:4
- e 1Ma 16:30, 32
- f Do 4:19
- g Yer 32:34
- h Do 12:5
- 2Sa 7:12, 13
- 1Ma 8:29
- 1Ma 9:3
- i Eze 8:16
- j 1Ma 6:36
- 1Ma 7:12
- k Le 19:26
- l Le 20:27
- Do 18:10, 11
- m 2Ma 23:6
- n 2Mi 33:7-9
- o 1Mi 17:9
- p Do 28:1
- q Do 7:1

## Chigawa 2

- a 2Mi 33:10
- 2Mi 36:15, 16
- Yer 7:25
- Mt 23:37
- b Ge 15:16
- c Le 18:24, 25
- 2Ma 23:6
- 2Ma 24:3
- Yer 15:4
- d 2Ma 22:16, 17
- Mik 3:12
- e Yer 19:3
- f Yes 28:17
- Chit 2:8
- g 2Ma 17:6
- Eze 23:33
- h 1Ma 21:21
- 2Ma 10:11
- i Yer 25:9
- j Do 32:9
- 2Ma 17:18
- k Le 26:25
- Do 28:63
- l Do 9:21
- Do 31:29
- Wer 2:11, 13
- m 2Ma 24:3, 4
- Yer 2:34
- Mt 23:30
- Heb 11:37

**10** Yehova wakayowoya kandi waka kwizira mu wateweti wake, zintchimi,<sup>a</sup> kuti:

**11** "Manase themba la Yuda wachita maunyankhasi ghose agha. Wachita uheni chomene kuluska Waamori wose<sup>b</sup> awo wakawako pambere iyo wandaweko,<sup>c</sup> ndipo wanangiska Yuda na vikozgo vyake vyakuseluska. **12** Ntheura Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: 'Wonani, nkhwiza na soka pa Yerusalemu<sup>d</sup> na Yuda, ndipo waliyose uyo wazamulipulika makutu ghake ghazamunyenye-ra.<sup>e</sup> **13** Ninyoloskerenga chinngwe chakupimira<sup>f</sup> pa Yerusalemu icho nkhapimira Samariya<sup>g</sup> na levulu iyo nkhapimira nyumba ya Ahabu.<sup>h</sup> Nipuputenge Yerusalemu nga ni munthu uyo wakupuputa bakule kuti wato-we, kupuputa na kumugadabura.<sup>i</sup> **14** Nitayenge wakukhalapo wa chiharo chane<sup>j</sup> na kuwapeleka mu woko la walwani wawo, ndipo wazgokenge chakupokeka na chakuphangha ku walwani wawo wose.<sup>k</sup> **15** Pakuti wakachita viheni pamaso pane na kunikiyiiska kufuma mu zuwa ilo wasekuru wawo wakafumira mu Eguputo m'paka lero."<sup>l</sup>

**16** Kweniso Manase wakathiska ndopa zambura mulandu zinandi chomene, m'paka wakazuzga Yerusalemu kwamba ku chigoti chimoza m'paka ku chinayake,<sup>m</sup> padera pa kwananga kwake uko wakanangiska nako Yuda pakuchita viheni pamaso pa Yehova. **17** Mdauko unyake wose wa Manase, vyose ivyo wakachita, zakwananga zake izo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Yuda?

**18** Manase wakagona na wasekuru wake, ndipo wakasungika mu munda wa nyumba yake, mu

munda wa Uza.<sup>a</sup> Mwana wake Amoni wakawā themba mu malo ghake.

**19** Amoni<sup>b</sup> wakawā themba wali na vyaka 22, ndipo wakawusa vyaka viwiri mu Yerusalem.<sup>c</sup> Zina la anyina likawā Meshulemeti mwana wa Haruzi wa ku Yotiba. **20** Wakachita viheni pamaso pa Yehova, nga umo Manase wiske wakachitira.<sup>d</sup> **21** Wakenda mu nthowa zose izo awiske wakendamo, ndipo wakatewetera na kusindamira vikozgo vyakuseluska ivyo awiske wakaviteweteranga.<sup>e</sup> **22** Wakamusida Yehova Chiuta wa wasekuru īake, ndipo wakendamo chara mu nthowa ya Yehova.<sup>f</sup> **23** Pamanyuma wateweti wa Amoni wakamuchitira chiwembu, wakalikoma themba mu nyumba yake. **24** Kweni wantru īa mu charu wakakoma wose awo wakachitira chiwembu Themba Amoni, ndipo wakimika mwana wake Yosiya kuwa themba mu malo ghake.<sup>g</sup> **25** Mdauko unyake wose wa Amoni, ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Yuda?<sup>h</sup> **26** Ntheura wakamusunga mu dindi lake mu munda wa Uza.<sup>i</sup> Ndipo mwana wake Yosiya<sup>j</sup> wakawā themba mu malo ghake.

**22** Yosiya<sup>i</sup> wakawā themba wali na vyaka 8 ndipo wakawusa vyaka 31 mu Yerusalem.<sup>k</sup> Zina la anyina likawā Yedida mwana wa Adaya wa ku Bozikati.<sup>l</sup> **2** Wakachita ichonchakweneler a pamaso pa Yehova, wakenda mu nthowa zose za Davide sekuru wake,<sup>m</sup> wakapatukako chara kulazga kumalyero panji kumazere.

**3** Mu chaka cha 18 cha Themba Yosiya, themba likatuma Shafani mulembi, mwana wa Azaliya mwana wa Meshulamu ku nyumba ya Yehova,<sup>n</sup> likati:

## CHAP. 21

- a 2Ma 21:23, 26
- b Mt 1:10
- c 2Mi 33:21
- d 2Mi 33:22, 23
- e 2Ma 21:1, 3
- f 2Ma 22:16, 17  
Yer 2:13
- g 2Mi 33:25
- h 2Ma 21:18
- i Mt 1:10

## CHAP. 22

- j 1Ma 13:2  
Yer 1:2  
Zef 1:1
- k 2Mi 34:1, 2
- l Jos 15:20, 39
- m 1Ma 15:5
- n 2Mi 34:8

## Chigaŵa 2

- a 1Mi 6:13
- b 2Ma 12:4, 5  
2Mi 24:8
- c 2Ma 12:9  
2Mi 34:9
- d 2Ma 12:11, 12  
2Mi 34:10
- e 2Mi 34:11
- f 2Ma 12:15  
2Mi 34:12
- g 2Ma 22:3
- h Do 31:24-26
- i 2Mi 34:14, 15
- j 2Mi 34:16-18
- k Do 31:9
- l 2Mi 34:19-21  
Joy 2:13
- m 2Ma 25:22  
Yer 26:24

**4** “Kwelera kwa Hilikiya<sup>a</sup> wasembe\* mukuru, ukamuphalire kuti wawunjike ndalamā zose izo zikwiza ku nyumba ya Yehova,<sup>b</sup> izo walinda īa pa milyango wawunjika kufuma ku wantru.<sup>c</sup> **5** Wazipeleke ku awo wimikika pa mulimo wa nyumba ya Yehova, ndipo awa nawo wazipeleke ku wantrito mu nyumba ya Yehova awo wanrozenge ivyo yyanangika\* mu nyumba iyi,<sup>d</sup> **6** nkhung'anamura kuti wazipeleke ku nkhwanta zakuwaja makuni, wakuzeenga, na wakuwaja malibwe. Wagureso mathabwa na malibwe ghakuwajika, vyakunozgera nyumba.<sup>e</sup> **7** Kweni ntchaku-khumbikwa chara kupenderana nawo ndalamā izo wapika, chifukwa mbakugomezgeka.”<sup>f</sup>

**8** Hilikiya wasembe mukuru wakati kwa Shafani mulembi:<sup>g</sup> “Nasanga buku la Dango<sup>h</sup> mu nyumba ya Yehova.” Ntheura Hilikiya wakapeleka buku kwa Shafani, ndipo wakamba kuliwazga.<sup>i</sup> **9** Penepapo Shafani mulembi wakaluta kwa themba na kuliphalira kuti: “Wateweti īinu wakhutura ndalamā izo zikasangika mu nyumba, ndipo wazipeleke ku awo wimikika pa mulimo wa nyumba ya Yehova.”<sup>j</sup> **10** Shafani mulembi wakatiso kwa themba: “Pali buku<sup>k</sup> ilo Hilikiya wasembe wanipa.” Penepapo Shafani wakamba kuliwazga pamaso pa themba.

**11** Themba likati lapulika waka mazgu gha mu buku la Dango, likapalura vyakuwvara vyake.<sup>l</sup> **12** Penepapo themba likapeleka languro ili kwa Hilikiya wasembe, Ahikamu<sup>m</sup> mwana wa Shafani, Akibori mwana wa Mikaya, Shafani mulembi, na Asaya muteweti

22:4 \*Mazgu ghanyake, “musofi.” 22:5

\*Panji kuti, “umo muli mwanya; malumwua.”

wa themba, likati: **13** "Lutani, mukanifumbire kwa Yehova, mukafumbire wantru, na Yuda yose kuyana na mazgu gha mu buku ilo lasangika. Pakuti ukali wa Yehova uwo wagolera pa ise ngukuru<sup>a</sup> chifukwa wāsekuru withu wākapulikira chara mazgu gha mu buku ili, kusungilira vyose ivyo vili kulembeka ise."

**14** Ntheura Hilikiya wase-mbe, Ahikamu, Akibori, Shafani, na Asaya wākaluta kwa Hulida ntchimi yanakazi.<sup>b</sup> Hulida waka-wa muwoli wa Shalumu mwana wa Tikiva mwana wa Harihasi, wakupwelela-va malo ghakusungamo vyaku-vwara. Wakakhalanga mu Chigawa Chachiwiri cha Yerusalemu, ndipo wākayowoya nayo kwenekura.<sup>c</sup> **15** Hulida wakati kwa iwo: "Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: 'Mukamuphalire munthu uyo wamutumani kwa ine kuti: **16** "Yehova wakuti: 'Nikhizgirenge soka pa malo agha na awo wākukhalamo, mazgu ghose gha mu buku ilo themba la Yuda lawazga.'<sup>d</sup> **17** Pakuti wanisida ine ndipo wākotchera sembe wāchiuita wānyakee<sup>e</sup> kuti wānikwiyiske na mulimo wose wa mawoko ghawo,<sup>f</sup> ukali wane ugolerenge pa malo agha ndipo uzimwikenge chara."<sup>g</sup> **18** Kweni themba la Yuda ilo lamutumani kuzakafumba kwa Yehova, mukaliphalire kuti: "Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: 'Pa mazgu agho wapulika, **19** pakuti mtima wako wapulikira<sup>h</sup> ndipo wajiyuyura<sup>i</sup> pamaso pa Yehova wati wapulika ivyo nayowoyerwa malo agha na awo wākukhalamo, kuti wāwenge chinthu chakutenthemeska na nthembo, ndipo wapalura vyakuvvwara

## CHAP. 22

a Do 4:24  
Do 29:27  
Do 31:17

b Ek 15:20  
Wer 4:4  
Ne 6:14  
Lu 2:36  
Mil 21:8, 9

c 2Mi 34:22-28

d 2Ma 22:8

e Ek 20:3  
Do 32:17  
Wer 2:12  
Yer 2:11

f Yes 2:8

g Do 32:22  
Yes 33:14  
Yer 7:20  
Eze 20:48

h 1Ma 21:29  
Yak 4:6

## Chigawa 2

a 2Ma 22:11

## CHAP. 23

b 2Mi 34:29, 30

c Do 31:26

d Ek 24:8

e 2Ma 22:8

f 2Ma 11:17  
2Mi 15:10, 12

g Jos 24:24, 25  
2Mi 34:31, 32

h 2Ma 22:4

i 2Ma 21:1, 7  
2Mi 34:4

vyako<sup>a</sup> na kulira pamaso pane, naneso nakupulika, wakuti Yehova. **20** Lekani nikutolere-nge ku wāsekuru wāko,\* ndipo usungikenge mu dindi lako mu mtende, maso ghako ghawone-nge chara soka lose ilo nikhi-zgirenge pa malo agha."'" Penepapo wākiza na zgoro kwa themba.

**23** Ntheura themba likatuma mazgu, ndipo wākachema wālara wose wā Yuda na Yerusalemu.<sup>b</sup> **2** Kufuma apo, themba likakwelera ku nyumba ya Yehova pamoza na wāanalume wose wā Yuda, wose wāku-khala mu Yerusalemu, wāse-mbe, na zintchimi, wantru wose, kwamba wāchoko m'pa-ka wākuru. Likāwāwāzgira mazgu ghose gha mu buku<sup>c</sup> la phangano<sup>d</sup> ilo likasangika mu nyumba ya Yehova.<sup>e</sup> **3** Themba likimilira musi mwa ntchindami-ro, ndipo likachita phangano\* pamaso pa Yehova,<sup>f</sup> lakuti lilo-ndezgenge Yehova na kusungi-lira malango ghake, vikumbusko vyake, kweniso ulongozgi wake na mtima wake wose ndipo-umoyo wake wose pakulo-ndezgenge mazgu gha phangano ili, agho ghakalembeka mu buku ili. Ndipo wantru wose wākazoma-mera kusunga phangano ili.<sup>g</sup>

**4** Penepapo themba lika-nga-Hilikiyah<sup>h</sup> wasembe\* mu-kuru, wāsembe wāchiwiri, na wālinda wā pa milyango kuti wāfumiskemo mu tempile la Yehova vitewetero vyose ivyo wākapangira Baala, chikhuni chakupatulika,<sup>i</sup> na mawumba ghose ghakuchanya. Ivi likavi-wotchera kuwaro kwa Yerusa-

**22:20** \*Mazgu agha ghakung'anamura kuti wafwenge. **23:3** \*Panji kuti, "likakhogaso phangano." **23:4** \*Mazgu ghanyake, "musofi." "Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

**22:19** \*Mazgu gheneko, "ukāwa utechi."

lemu mu minda ya ku Kidironi, ndipo vyoto vyake likaluta navyo ku Beteli.<sup>a</sup> 5 Ntheura likalekeska ntchito wāsembe wā wāchiuta wāchilendo, awo mathemba gha Yuda ghakimika kusunkhizga vyakununkhira pa malo ghapachanya mu misumba ya Yuda na vigāwā vyakuzingilizga Yerusalem. Kweniso likalekeska awo wākasunkhizganga vyakununkhira kwa Baala, dazi, mwezi, magulu gha nyenyezi, na ku mawumba għo se ghakuchanya.<sup>b</sup> 6 Likafumiska chikhuni chakupatulika<sup>\*c</sup> mu nyumba ya Yehova kuya naccho kuwaro kwa Yerusalem, ku Dambo la Kidironi, likachiotchera<sup>d</sup> mu Dambo la Kidironi na kuchisira nga ni fuvu, ndipo fuvu lake likachupulira pa madindi għa wānthu bweka.<sup>e</sup> 7 Likawiskiraso pasi nyumba za mahule għanalume għa pa temple<sup>f</sup> izo zikawā mu nyumba ya Yehova, uko wānakazi wākalukiranga salu za mahema għa chikhuni chakupatulika.\*

8 Penepapo likafumiskamo wāsembe wose mu misumba ya Yuda, ndipo likakanizga kusopa pa malo ghapachanya apo wāsembe wākasunkhizgranga vyakununkhira, kwambira ku Geba<sup>g</sup> m'paka ku Be-yere-sheba.<sup>h</sup> Likabwanganduraso malo ghapachanya għa pa vipata ivyo vikawā pakunjilira pa chipata cha Joshuwa, mulongozgi wa msumba. Malo agha ghakawā kumazere para munthu wakunjira pa chipata cha msumba. 9 Wāsembe wā malo ghapachanya wākatewetapo chara pa jotchero la Yehova mu Yerusalem,<sup>i</sup> kweni wākaryanga chingwa chambura

- CHAP. 23  
 a 1Ma 12:28,  
 29  
 b 2Ma 21:1, 3  
 Yer 8:1, 2  
 c 2Ma 21:1, 7  
 d Do 7:25  
 e 2Mi 34:4  
 f Le 18:22  
 Do 23:17, 18  
 1Ma 15:11, 12  
 1Ma 22:46  
 g Jos 21:17, 19  
 1Ma 15:22  
 h Ge 21:31  
 i Eze 44:10  
 Mal 2:7, 8
- 
- Chigawā 2  
 a Yer 7:31  
 b Jos 15:8  
 c 2Ma 16:2, 3  
 Yer 32:35  
 d Do 4:19  
 Eze 8:16  
 e Yer 19:13  
 Zef 1:4, 5  
 f 2Ma 21:1, 5  
 g Zef 1:4, 5  
 h 1Ma 11:5, 7  
 i Ek 23:24  
 Do 7:5  
 2Mi 34:1, 3

nthukumusi pamozza na wāballi wāwo. 10 Likakanizgaso kusopera ku Tofeti,<sup>a</sup> mu Dambo la Wāna wā Hinomu,<sup>\*b</sup> mwakuti paŵavye munthu wakujumphiska mwana wake mwanalume panji wānakazi pa moto kuchindika Moleki.<sup>c</sup> 11 Likakanizgaso kuti mahachi agho mathemba għa Yuda ghakapatulira dazi ghaleke kunjira mu nyumba ya Yehova kufupi na chipinda\* cha Nata-ni-meleki wantchito wa themba, icho chikawā mu makħonde. Likawotcha magileta għad-dazi<sup>d</sup> pa moto. 12 Themba likabwanganduraso majotcherō agho mathemba għa Yuda ghakazenga pa mtenje<sup>e</sup> wa chipinda chamuchanya cha Ahazi, kweniso majotcherō agho Man-nase wakazenga mu maluwa-za ghawiri għa nyumba ya Yehova.<sup>f</sup> Likaviswa na kuchupulira fuvu lawo mu Dambo la Kidironi. 13 Themba likakanizga kusopera pa malo ghapachanya agħo ghakawā kunnħazi kwa Yerusalem kumwera\* kwa Phiri la Pharanyiko,<sup>g</sup> agho Solomoni themba la Israyeli wakazengera Ashitoreti, chiutakazi wakuseluska wa Wasidoni, Kemoshi chiuta wakuseluska wa Mowabu, na Milikomu<sup>g</sup> chiuta munyankħasi wa Waamoni.<sup>h</sup> 14 Wakaswa vipilara vyakupatulika na kudumulira pasi vikhuni vyakupatulika,<sup>\*i</sup> ndipo wakazu-zgapo viwangwa vyā wānthu.

**23:10** \*Wonani Mang'anamuro għa Mazzu, "Għenha." **23:11** \*Panji kuti, "chipinda chakulyeramo." **23:13** \*Mazgu għeneko, "kumalyero." Ndiko kuti, kumwera, para munthu walagħa chisku kumfumiro għad-dazi. "Ndiko kuti, Phiri la Maolive, chomenechomene kumwera nkhanira uko likachemekangaso kuti Phiri la Mulandu.

**23:6, 7, 14** \*Wonani Mang'anamuro għa Mazgu.

**15** Wakabwanganduraso jotchero ilo likâwa ku Beteli, malo ghapachanya agho Yerobowamu mwana wa Nebati wakapanga na kunangiska nagho Israyeli.<sup>a</sup> Wakati wabwangandura jotchero lira na malo ghapachanya, wakawotcha malo ghapachanya, wakaghaisira nga ni fuvu, ndipo wakawotcha chikhuni chakupatulika.\*<sup>b</sup>

**16** Yosiya wakati wazgoka na kuwona madindi pa phiri, wakatuma wânthu kuwuskamo viwangwa mu madindi na kuviotcha pa jotchero, kulizgora lambura kwenelera kusoperapo, kuyana na mazgu agho Yehova wakayowoya mwa munthu wa Chiuta waunenesko, uyo wakayoyerathu kuti vinthu ivi vizamuchitika.<sup>c</sup> **17** Penepapo wakati: "Kasi nkhwichi iyo nkhuwiwona para nja vichi?" Wânthu âwa mu msomba wâkatti: "Ni dindi la munthu wa Chiuta waunenesko wakufuma ku Yuda,<sup>d</sup> uyo wakayoyerathu vinthu ivyo imwe machatira jotchero la ku Beteli." **18** Iyo wakati: "Lekani wapumure. Paâwye munthu wakutimbaniza viwangwa vyake." Ntheura wakavitimbanizga chara viwangwa vyake, kweniso viwangwa nya ntchimi iyo yikafuma ku Samariya.<sup>e</sup>

**19** Yosiya wakafumiskapo so nyumba zose zakusopera mo za pa malo ghapachanya izo zikâwa mu misumba ya Samariya,<sup>f</sup> izo matemba gha Israyeli ghakazenga na kukwiyska Chiuta. Wakachita nazo nga umo wakachitira ku Beteli.<sup>g</sup> **20** Ntheura wase mbe wose âwa malo ghapachanya awo wâkawapo wakâwape leka sembe pa majotchero na kotchera pa igho viwangwa nya

## CHAP. 23

a 1Ma 12:28, 33

b 2Mi 34:6, 7

c 1Ma 13:2

d 1Ma 13:1

e 1Ma 13:30, 31

f 1Ma 12:25, 31  
1Ma 13:32  
2Ma 17:9

g 2Mi 34:6, 7

## Chigâwa 2

a 1Ma 13:2

b 2Mi 35:1

c Ek 12:3-14

d 2Mi 35:18, 19

e Le 19:31  
Do 18:10, 11  
2Ma 21:1, 6  
Yes 8:19

f Ge 31:19

g Mâw 33:52  
Do 12:2

h 2Ma 22:8

i Do 4:29

j 2Ma 21:11, 12  
2Ma 24:3, 4  
Yer 15:4k Do 29:28  
2Ma 25:11  
Eze 23:33l 2Ma 18:11  
2Ma 21:13m Do 12:5  
1Ma 8:29  
1Ma 9:3

wânthu.<sup>a</sup> Kufuma apo, wakawela ku Yerusalem.

**21** Sono themba likalangura wânthu wose kuti: "Chitani Paska<sup>b</sup> kwa Yehova Chiuta winu umo vili kulembeka mu buku ili la phangano."<sup>c</sup> **22** Likachiti kapo chara Paska lanthena ili kwambira mu mazuâwa agho wêruzgi wakeruzgiranga Israyeli, panji mu mazuâwa ghose gha mathemba gha Yuda.<sup>d</sup> **23** Kweni mu chaka cha 18 cha Themba Yosiya Paska ili likachitika kwa Yehova mu Yerusalem.

**24** Yosiya wakawuskamoso ng'anga, wâkuloska,<sup>e</sup> vikozgo vya terafimu,<sup>f</sup> wangoza, na vînthu vyose vyakuseluska ivyo vikawonekanga mu charu cha Yuda na mu Yerusalem, mawakuti wafiske mazgu gha Dango<sup>g</sup> agho ghakalembeka mu buku ilo Hilikiya wasembe wakalisa naga mu nyumba ya Yehova.<sup>h</sup> **25** Pambere iyo wandaâweko kukaâwavya themba linyake lakuyana nayo, ilo likawelera kwa Yehova na mtima wake wose na umoyo wake wose na nkhongo no zake zose, kuyana na Dango lose la Mozesi. Kweniso pamanyuma pa iyo pakawukaso themba linyake chara lakuyana nayo.

**26** Kweni Yehova wakafumako chara ku ukali wake wakugolera uwo ukagolera pa Yuda chifukwa cha vinthu vyose vyaku kwiyiska ivyo Manase wakachita, kumukwiyska.<sup>j</sup> **27** Yehova wakati: "Niwuskengepo Yuda pamaso pane<sup>k</sup> nga umo nkhwuskirapo Israyeli.<sup>l</sup> Ndipo Yerusalem, msomba uwo nkhwusora niwukanenge, na nyumba iyo nkhati: 'Zina lane liwenge kwenekura.'"<sup>m</sup>

**28** Mdauko unyake wose wa

23:15 \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu.

23:24 \*Panji kuti, "chiuta wa pa nyumba; ngozo."

Yosiya na vyose ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Yuda? **29** Mu mazuwa ghake, Farawo Neko themba la Eguputo wakiza kuzakakumana na themba la Asiria mumphepete mwa Mlonga wa Yufurate, ndipo Themba Yosiya liikaluta kukalimba na nayo. Kweni Neko wakati wamuwona wakamukomera pa Megido.<sup>a</sup> **30** Ntheura wateweti wake wakanyamura chitanda chake mu gileta kufuma ku Megido na kwiza nayo ku Yerusalemu, wakamusunga mu dindi lake. Penepapo wantru wa mu charu wakatora Yehoyahazi mwana wa Yosiya, wakamuphakazga na kumwimika kuwa themba mu malo gha wiske.<sup>b</sup>

**31** Yehoyahazi<sup>c</sup> wakaŵa themba wali na vyaka 23 ndipo wakawusa myezi yitatu mu Yerusalemu. Zina la anyina likawa Hamutali<sup>d</sup> mwana wa Yeremiyá wa ku Libuna. **32** Wakachita viheni pamaso pa Yehova, kuyana na vyose ivyo wasekuru wake wakachita.<sup>e</sup> **33** Farawo Neko<sup>f</sup> wakamujalira mu gadi pa Ribula<sup>g</sup> mu charu cha Hamati, kuti waleke kuwusa mu Yerusalemu, ndipo charu wakachilipiska matalente\* 100 gha siliva na talente limoza la golide.<sup>h</sup> **34** Kweniso Farawo Neko wakaŵika Eliyakimu mwana wa Yosiya kuwa themba mu malo gha Yosiya wiske ndipo wakasinta zina lake kuwa Yehoyakimu. Wakatora Yehoyahazi kuya nayo ku Eguputo<sup>i</sup> ndipo wakafwira kweneukuko.<sup>j</sup> **35** Yehoyakimu wapeleke siliva na golide kwa Farawo, kweni wakachita kusonkheska ku wantru mu

**23:33** \* Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 23

- a 1Ma 9:15
- 2Mi 35:20-25
- Zek 12:11
- b 2Mi 36:1, 2
- c Yer 22:11
- d 2Ma 24:18
- e 2Ma 21:1, 2
- 2Ma 21:19-21
- f 2Ma 23:29
- g Yer 39:5
- Yer 52:10
- h 2Mi 36:3
- i 2Mi 36:4, 5
- j Yer 22:11, 12

## Chigaŵa 2

- a Yer 1:3
- Yer 22:18, 19
- b 2Mi 36:5
- c Yer 26:21
- Yer 36:22-24
- d 2Mi 28:24, 25
- 2Mi 33:1, 4

## CHAP. 24

- e Yer 25:1
- Yer 46:2
- Da 1:1
- Da 3:1
- Da 4:33
- f Hab 1:6
- g Le 26:27, 28
- Do 28:15
- 2Ma 23:27
- h Le 26:33
- Do 4:26
- i 2Ma 21:11
- 2Ma 23:26

- j 2Ma 21:16
- Yer 2:34
- Yer 19:4

- k Yer 15:1
- Chit 3:42

- l 2Mi 36:8

- m Yer 22:18, 19
- Yer 36:30

charu kuti wapeleke siliva ilo Farawo wakakhumbanga. Wakanasanguliska siliva linandi na golide kwa walyose wa wantru wa mu charu kuti wapeleke kwa Farawo Neko.

**36** Yehoyakimu<sup>a</sup> wakaŵa themba wali na vyaka 25, ndipo wakawusa vyaka 11 mu Yerusalemu.<sup>b</sup> Zina la anyina likawa Zebida mwana wa Pedaya wa ku Ruma. **37** Wakachita viheni pamaso pa Yehova,<sup>c</sup> kuyana na vyose ivyo wasekuru wake wakachita.<sup>d</sup>

**24** Mu mazuwa gha Yehoyakimu, Nebukadinezara<sup>e</sup> themba la Babuloni wakiza kwimikana nayo, ndipo Yehoyakimu wakaŵa muteweti wake vyaka vitatu. Kweni wakamuzgokeera na kumugalukira. **2** Penepapo Yehova wakamba kumutumira magulu ghakuwukira gha Wakalidi,<sup>f</sup> Wasiriya, Wamowabu, na Waamoni. Wakaghatumanga kwimikana na Yuda na kumuparanya, kuyana na mazgu agho Yehova wakayowoya<sup>g</sup> kwizira mu wateweti wake, zintchimi. **3** Nadi, ichi chikachitika Yuda chifukwa cha mazgu gha Yehova, ghakuti waŵawuskengepo pamaso pake<sup>h</sup> chifukwa cha zakwananga zose izo Manase wakachita.<sup>i</sup> **4** Kweniso chifukwa cha ndopa zambura mulandu izo wakathiska,<sup>j</sup> pakuti wakazuzga Yerusalemu na ndopa zambura mulandu, ndipo Yehova wakakhumba chara kugowoka.<sup>k</sup>

**5** Mdauko unyake wose wa Yehoyakimu na vyose ivyo wakachita, asi vili kulembeka mu buku la mdauko wa mu nyengo za mathemba gha Yuda?<sup>l</sup>

**6** Paomaliro Yehoyakimu wakagona na wasekuru wake,<sup>m</sup> ndipo mwana wake Yehoyakini wakaŵa themba mu malo ghake.

**7** Themba la Eguputo likafumaso chara mu charu chake, pakuti themba la Babuloni likatora vyose ivyo vikawâya themba la Eguputo,<sup>a</sup> kwambira ku Dambo la Eguputo<sup>b</sup> m'paka ku Mlonga wa Yufurare.<sup>c</sup>

**8** Yehoyakini<sup>d</sup> wakawâya themba wali na vyaka 18 ndipo wakawusa myezi yitatu mu Yerusalem.<sup>e</sup> Zina la anyina likawâya Nehushita mwana wa Elinatani wa ku Yerusalem. **9** Wakachita viheni pamoso pa Yehova, kuyana na vyose ivyo wiske wakachita. **10** Pa nyengo yira, wateweti wa Nebukadinezara themba la Babuloni wakawukira Yerusalem, ndipo msomba ukazingilizgika.<sup>f</sup> **11** Nebukadinezara themba la Babuloni wakiza ku msomba uwu, apo wateweti wake wakawuzingilizga.

**12** Yehoyakini themba la Yuda wakafuma kuya kwa themba la Babuloni,<sup>g</sup> pamoza na anyina, wateweti wake, wakaronga wake, na wantchito wake.<sup>h</sup> Themba la Babuloni likamukora wuzga mu chaka cha 8 cha kuwusa kwa themba la Babuloni.<sup>i</sup> **13** Penepapo likatorako kura usambazi wose wa nyumba ya Yehova na usambazi wa nyumba ya themba.<sup>j</sup> Likadumura vitewetero vyose vya golide ivyo Solomoni themba la Israyeli wakapanga mu tempile la Yehova.<sup>k</sup> Ivi vikachitika nga umo Yehova wakayowerya. **14** Likatolera ku wuzga Yerusalem yose, wakaronga wose,<sup>l</sup> vinkhara vyankhondo vyose, na nkhwantha zose za vyakuwâja na za visulo.<sup>m</sup> Likatolera wantru 10,000 ku wuzga. Pakawavya uyo wakasidika padera pa wakavu chome-ne wa mu charu.<sup>n</sup> **15** Ntheura ndimo wakatolera Yehoyakini<sup>o</sup> kuya nayo ku wuzga ku Babuloni.<sup>p</sup> Wakatoraso nyina

## CHAP. 24

- a Yer 46:2
- b Mâw 34:2, 5
- c Ge 15:18  
1Ma 4:21
- d Yer 24:1  
Yer 37:1
- e 2Mi 36:8
- f Da 1:1
- g 2Mi 36:9, 10  
Yer 24:1  
Eze 17:12
- h Yer 29:1, 2
- i Yer 52:28
- j 2Ma 20:13, 17
- k 1Ma 7:48-50  
Ezr 1:7  
Da 5:2
- l Da 1:3, 6
- m Yer 24:1
- n 2Ma 25:12
- o 2Ma 25:27  
1Mi 3:17
- p Yer 22:24, 25

## Chigâwa 2

- a 1Mi 3:15
- b 2Mi 36:10-12  
Yer 37:1  
Yer 52:1
- c 2Ma 23:31
- d 2Ma 23:36,  
37  
Yer 24:8  
Yer 37:1, 2  
Yer 38:5, 6  
Eze 21:25
- e 2Ma 23:27
- f 2Mi 36:11, 13  
Yer 27:12  
Yer 38:17  
Eze 17:12-15

## CHAP. 25

- g Yer 27:8  
Yer 43:10  
Da 4:1
- h 2Mi 36:17  
Yer 34:2  
Eze 24:1, 2  
i Yes 29:3  
Yer 32:2, 28  
Yer 39:1  
Yer 52:4, 5  
Eze 4:1, 2  
Eze 21:21, 22
- j Le 26:26  
Do 28:53  
Yer 37:21  
Yer 38:2  
Chit 4:4  
Eze 4:16  
Eze 5:10, 12  
k Yer 52:6-11  
l Yer 21:4  
Yer 39:2, 4-7  
Eze 33:21

wa themba, wâwoli wa themba, wantchito wake, na wanalue wâkumanyikwa mu charu, wakaluta nawo ku wuzga kufuma ku Yerusalem kuya ku Babuloni. **16** Themba la Babuloni likatoleraso ku wuzga ku Babuloni vinkhara vyankhondo vyose, 7,000, kweniso nkhwantha 1,000 za vyakuwâja na za visulo, wose wanalue wânkhongo-no na wâkusambizgika nkondo. **17** Themba la Babuloni likawâika Mataniya dada muchoko wa Yehoyakini<sup>a</sup> kuwa themba mu malo ghake. Penepapo likamusintha zina lake kuwa Zedekiya.<sup>b</sup>

**18** Zedekiya wakawâya themba wali na vyaka 21 ndipo wakawusa vyaka 11 mu Yerusalem. Zina la anyina likawâya Hamutali<sup>c</sup> mwana wa Yeremiyâ wa ku Libuna. **19** Wakachita viheni pamoso pa Yehova, kuyana na vyose ivyo Yehoyakimu wakachita.<sup>d</sup> **20** Vinthu ivi vikachitika mu Yerusalem na mu Yuda chifukwa cha ukali wa Yehova, m'paka wakawachimbi-zga pamoso pake.<sup>e</sup> Zedekiya wakagalukira themba la Babuloni.<sup>f</sup>

**25** Mu chaka cha 9 cha kuwusa kwa Zedekiya, mu mwezi wa 10, pa zuwa la 10 la mwezi uwo, Nebukadinezara<sup>g</sup> themba la Babuloni na wânkhondo wake wose wakawukira Yerusalem.<sup>h</sup> Wakazenga msasa na chibumira chakulwerapo nkondo zingili-zge.<sup>i</sup> **2** Msomba ukazingilizgika m'paka mu chaka cha 11 cha Themba Zedekiya. **3** Pa zuwa la 9 la mwezi wachinayi, mu msomba mukaâwa njara yikuru.<sup>j</sup> Mukawavya chakurya chakuti wantru wa mu charu wârye.<sup>k</sup> **4** Chiliwa cha msomba chikabawulika,<sup>l</sup> ndipo wâsilikari wose wakachimbira

usiku. Wākafumira pa chipata icho chikāwā pakati pa viliwā viwīri pafupi na munda wa themba, apo Wākalidi wākazingilizga msumba. Themba likalazgira ku nthowa ya ku Araba.<sup>a</sup> **5** Kweni wānkondo wā Wākalidi wākaliskera themba, wākalisanga mu vidika vya Yeriko, ndipo viwuru vyake vyose vikachimbira kwa iyo. **6** Penepapo wākalikora themba Zedekiya<sup>b</sup> na kuluta nalo kwa themba la Babuloni ku Ribula, ndipo likeruzgika. **7** Wākakoma wāna wā Zedekiya mweneko wakuwona. Penepapo Nebukadinezara wakamudolora maso Zedekiya, wakamukaka na maunyoro ghamkuwā na kuluta nayo ku Babuloni.<sup>c</sup>

**8** Mu mwezi wachinkhondi, pa zuwā la **7** la mwezi uwo, ndiko cuti, mu chaka cha **19** cha Nebukadinezara themba la Babuloni, Nebuzaradani<sup>d</sup> mulara wa wālinda, uyo wākāwā muteweti wa themba la Babuloni, wakiza ku Yerusalem.<sup>e</sup> **9** Wākawotcha nyumba ya Yehova, nyumba ya themba,<sup>f</sup> na nyumba zose za mu Yerusalem.<sup>h</sup> Wakawotchaso nyumba ya munthu waliyose wakumanyikwa.<sup>i</sup> **10** Viliwā vyakuzingilizga Yerusalem vikadilimulikira pasi na wānkondo wose wā Wākalidi awo wākāwā na mulara wa wālinda.<sup>j</sup> **11** Nebuzaradani, mulara wa wālinda wakatolera ku wuzga wānthu awo wākasidika mu msumba, awo wākagwenthera kwa themba la Babuloni, na wānthu wānyake wose.<sup>k</sup> **12** Kweni mulara wa wālinda uyu wakasidamo wānthu wākavu chomene mu charu cuti wāpelelerenge mpheska na kugwirantchito mu minda.<sup>l</sup> **13** Wākalidi wākaswa mizati yamkuwā<sup>m</sup> ya nyumba ya Yehova, vyakuye-

- CHAP. 25  
 a Eze 12:12  
 b Yer 21:7  
 c Yer 32:4, 5  
 Eze 12:12, 13  
 Eze 17:16  
 d Yer 40:1  
 e Yer 52:12-14  
 Chit 4:12  
 f 1Ma 9:8  
 Sa 74:3  
 Sa 79:1  
 Yes 64:11  
 Yer 7:14  
 Chit 1:10  
 Chit 2:7  
 Mik 3:12  
 g 1Ma 7:1  
 h Yer 34:22  
 i 2Mi 36:19  
 j Ne 1:3  
 Yer 39:8  
 k Yer 15:2  
 Yer 39:9  
 Yer 52:15, 30  
 Eze 5:2  
 l Yer 39:10  
 Yer 52:16  
 m 1Ma 7:15
- 
- Chigāwā 2  
 a 1Ma 7:27  
 b 1Ma 7:23  
 c 2Ma 20:17  
 Yer 52:17-20  
 d 1Ma 7:48, 50  
 e 2Mi 24:14  
 2Mi 36:18  
 Ezr 1:7, 10, 11  
 Da 5:2  
 f 1Ma 7:47  
 g 1Ma 7:15  
 h 1Ma 7:16, 20  
 Yer 52:21-23  
 i Ezr 7:1  
 j Yer 21:1, 2  
 Yer 29:25, 29  
 k Yer 52:24-27  
 l 2Ma 25:8  
 Yer 39:9  
 Yer 40:1

gheramo<sup>a</sup> na Nyanja yamkuwā<sup>b</sup> ivyo vikāwā mu nyumba ya Yehova. Wākatora mkuwā kuya nawo ku Babuloni.<sup>c</sup> **14** Wākatoraso vyakuyolera vyoto, mafosholo, vyakuzimwiskira nyali, nkhombo, na vitewetero vyose vyamkuwā vyakuchitira mili-mo pa tempile. **15** Mulara wa wālinda wakatora majonjo na mabakule ivyo vikāwā vya golide<sup>d</sup> na siliva<sup>e</sup> lanadi. **16** Kweni mizati yiwiri, Nyanja, na vyakuyegheramo ivyo Solomoni wakapangira nyumba ya Yehova, mkuwā wa vinthu vyose ivi ukawā wakuti ungapimika yayi uzito wake.<sup>f</sup> **17** Mzati uliwose ukawā utali mikono<sup>g</sup> **18,**<sup>g</sup> ndipo mutu wapachanya pa mzati ukawā wa mkuwā. Utali wa mutu uliwose ukawā mikono yitatu. Maunyoro ghakulu-kanalukana na marimoni ghakuzingilizga mutu uliwose vikāwā vya mkuwā pera.<sup>h</sup> Mzati wachiwiri na maunyoro ghake ghakulukanalukana ukawā wakuyana waka na unyake.

**18** Mulara wa wālinda wakatoraso Seraya<sup>i</sup> wasembe<sup>j</sup> mulara, Zefaniya<sup>i</sup> wachiwiri kwa wasembe, na wālinda wātatu wā pa mulyango.<sup>k</sup> **19** Wakatoraso mu msumba wantchito yumoza wa themba uyo wākāwā mwimiliri wa wāsilikari, wābwezi wā themba wānkondi awo wākasangika mu msumba, kweniso mulembi wa mulara wa wānkondo, uyo wākalembanga wānthu wā mu charu, na wānalume 60 pa wānthu bweka wā mu charu awo wākāwā wāchali mu msumba. **20** Nebuzaradani<sup>l</sup> mulara wa wālinda wakawatora na kuya nawo kwa themba la Babuloni

**25:17** \*Mkono umoza ukuyana na masentimita 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14. **25:18** \*Mazgu ghanyake, "musofi."

ku Ribula.<sup>a</sup> **21** Themba la Babuloni likawatimba na kuwakomera ku Ribula mu charucha Hamati.<sup>b</sup> Ntheura Yuda wakaluta ku wuzga kufumamo mu charu chake.<sup>c</sup>

**22** Nebukadinezara themba la Babuloni wakimika Gedaliya<sup>d</sup> mwana wa Ahikamu<sup>e</sup> mwana wa Shafani<sup>f</sup> pa wantru awo wakawasida mu charu cha Yuda.<sup>g</sup> **23** Walongozgi wose wankhondo na wanalue wawo wakati wapulika kuti themba la Babuloni limika Gedaliya, nyengo yeneyiyo wakiza kwa Gedaliya ku Mizipa. Wakawa Ishimayeli mwana wa Netaniya, Yohnani mwana wa Kareya, Seraya mwana wa Tanumeti Munetofa, na Yezaniya mwana wa Mumakati, pamoza na wanalue wawo.<sup>h</sup> **24** Gedaliya wakalapa chilapo kwa iwo na wanalue wawo, wakati: "Mungawopanga chara kutewetera Wakalidi. Khalani mu charu na kutewetera themba la Babuloni, ndipo vimwenderaning makora."<sup>i</sup>

**25** Mu mwezi wa 7, Ishimayeli<sup>j</sup> mwana wa Netaniya mwana wa Elishama, uyo wakawa wa mphapu yachifumu wakiza pamoza na wanalue 10, wakamu-

- |          |   |
|----------|---|
| CHAP. 25 | <p>a Yer 39:5<br/>b Ma 34:2, 8<br/>1Ma 8:65<br/>c Do 28:36, 64<br/>2Ma 23:27<br/>Yer 25:11<br/>d Yer 39:13, 14<br/>e Yer 26:24<br/>f 2Ma 22:8<br/>g Yer 40:5, 6<br/>h Yer 40:7-9<br/>i Yer 27:12<br/>j Yer 40:15</p> <hr/> <p>Chigawa 2</p> <p>a Yer 41:1, 2<br/>b Yer 42:14<br/>Yer 43:4, 7<br/>c Yer 41:17, 18<br/>d 2Ma 24:8, 12<br/>Yer 24:1<br/>Mt 1:11<br/>e Yer 52:31-34</p> |
|----------|---|

timba Gedaliya, wakafwa pamoza na Wayuda na Wakalidi awo wakawa nayo ku Mizipa.<sup>a</sup> **26** Kufuma apo, wantru wose, wachoko na wakuru, na walongozgi wa wankhondo wuwo, wakanyamuka na kuya ku Eguputo,<sup>b</sup> pakuti wakawopanga Wakalidi.<sup>c</sup>

**27** Mu chaka cha 37 cha wuzga wa Yehoyakini<sup>d</sup> themba la Yuda, mu mwezi wa 12, pa zuwa la 27 la mwezi uwo, Evili-merodaki themba la Babuloni wakafumiska\* Yehoyakini themba la Yuda mu gadi.<sup>e</sup> Ichi chikawa chaka icho Evili-merodaki wakakhala pa uthemba.

**28** Wakayowoya nayo mwalusungu ndipo wakawika chitengo chake pachanya kuluska vitengo vyaya mathemba ghanyake agho ghakawa nayo mu Babuloni. **29** Ntheura Yehoyakini wakavura vyakuvwara vyaukayidi, ndipo nyengo zose wakaryaga pamaso pa themba mazuwa ghose gha umoyo wake.

**30** Themba la Babuloni likamupanga chakurya nyengo zose, zuwa na zuwa, mazuwa ghose gha umoyo wake.

**25:27** \*Mazgu gheneko, "wakatumphusa mutu wa."

## BUKU LAKWAMBA LA **MIDAUKO**

### IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Mukoka wakufuma pa Adamu m'paka pa Abrahamu (1-27)<br/>Mphapu ya Abrahamu (28-37)<br/>Waedomu na mathemba ghawo kweniso mafumu (38-54)</p> <p>2 Wanu 12 wa Israyeli (1, 2)<br/>Mphapu ya Yuda (3-55)</p> | <p>3 Mphapu ya Davide (1-9)<br/>Mphapu yachifumu ya Davide (10-24)</p> <p>4 Mphapu yinyake ya Yuda (1-23)<br/>Yabezi na lurombo lwake (9, 10)<br/>Mphapu ya Simiyoni (24-43)</p> <p>5 Mphapu ya Rubeni (1-10)<br/>Mphapu ya Gadi (11-17)</p> |
|---|--|

- Wahagiri wathereskeka (18-22)  
Hafu ya fuko la Manase (23-26)
- 6 Mphapu ya Levi (1-30)  
Wakwimba wa pa temple (31-47)  
Mphapu ya Aroni (48-53)  
Vikaya vya Walevi (54-81)
- 7 Mphapu ya Isakara (1-5), ya Benjamini (6-12), ya Nafutali (13), ya Manase (14-19), ya Efurayimu (20-29), na ya Asheri (30-40)
- 8 Mphapu ya Benjamini (1-40)  
Mbumba ya Sauli (33-40)
- 9 Mukoka wa wantru wakati wawera ku wuzga (1-34)  
Mbumba ya Sauli yazunulikaso (35-44)
- 10 Nyifwa ya Sauli na wana wake (1-14)
- 11 Israyeli yose waphakazga Davide kuwa themba (1-3)  
Davide wapoka Ziyoni (4-9)  
Vinkhara vya nkondo vya Davide (10-47)
- 12 Awo wakakolerana na uthemba wa Davide (1-40)
- 13 Likasa latoleka kufuma ku Kiriyati-yerimu (1-14)  
Uza wakomeka (9, 10)
- 14 Davide wakhoggeka kuwa themba (1, 2)  
Mbumba ya Davide (3-7)  
Wafilisiti wathereskeka (8-17)
- 15 Walevi wanyamura Likasa kuya ku Yerusalem (1-29)  
Mikalaka wayuyura Davide (29)
- 16 Likasa lawikika mu hema (1-6)  
Sumu ya Davide ya kwongwa (7-36)  
“Yehova wa wa Themba!” (31)  
Kutewetere panthazi pa Likasa (37-43)
- 17 Davide ndiyo wazengenge tempile yayi (1-6)

- Phangano na Davide la ufumu (7-15)  
Lurombo lwa kuwonga lwa Davide (16-27)
- 18 Nkondo izo Davide wakatonda (1-13)  
Wanthu wa maudindo mu ufumu wa Davide (14-17)
- 19 Waamoni wanyoza mathenga gha Davide (1-5)  
Wathereska Amoni na Siriya (6-19)
- 20 Raba wapokeka (1-3)  
Vinkhara vya Wafilisiti vyakomeka (4-8)
- 21 Davide wananga kupenda wantru (1-6)  
Chilango chakufuma kwa Yehova (7-17)  
Davide wakuzenga jotchero (18-30)
- 22 Davide wawunjika vinthu vyakuzengera temple (1-5)  
Davide wakulanga Solomoni (6-16)  
Wakaronga waphalirika kuti wawowwire Solomoni (17-19)
- 23 Davide wakugawira Walevi milimo (1-32)  
Aroni na wana wake wapatulika (13)
- 24 Davide waga wa wasembe mu magulu 24 (1-19)  
Milimo yinyake ya Walevi (20-31)
- 25 Wakwimba pa nyumba ya Chiuta (1-31)
- 26 Magulu gha walinda wa pa vipata (1-19)  
Wasungichuma na wantchito wanryake (20-32)
- 27 Walara walala wakutewetera themba (1-34)
- 28 Davide wakuyowoya vya kuzenga temple (1-8)  
Wakuphalira Solomoni vya kuzenga; wamupa pulani (9-21)
- 29 Vyakupeleka vya tempile (1-9)  
Lurombo lwa Davide (10-19)  
Wanthu wasekelera; uthemba wa Solomoni (20-25)  
Nyifwa ya Davide (26-30)

- 1** Adamu,  
Seti,<sup>a</sup>  
Enoshi,
- 2** Kenani,  
Mahalalelu,<sup>b</sup>  
Yaredi,<sup>c</sup>
- 3** Enoki,<sup>d</sup>  
Metusela,  
Lameki,<sup>e</sup>

CHAP. 1

- <sup>a</sup> Ge 4:25  
<sup>b</sup> Ge 5:12, 15  
<sup>c</sup> Ge 5:18  
<sup>d</sup> Heb 11:5  
<sup>e</sup> Ge 5:25, 28

Chigaawa 2

- <sup>a</sup> Ge 5:29  
<sup>b</sup> Ge 11:10  
<sup>c</sup> Yes 66:19  
<sup>d</sup> Eze 27:13  
<sup>e</sup> Ge 10:3  
Eze 27:14

**4** Nowa,<sup>a</sup>

Shemu,<sup>b</sup> Hamu, na Yafeti.

- 5** Wana wanalue wa Yafeti wakawa Gomeri, Magogi, Madaiyi, Yavani, Tubali,<sup>c</sup> Mesheki,<sup>d</sup> na Tirasi.

**6** Wana wanalue wa Gomeri wakawa Ashikenazi, Riftati, na Togarima.<sup>e</sup>

**7** Wana wānalume wā Yavani wākawā Elisha, Tarishishi, Kitimu, na Rodanimu.

**8** Wana wānalume wā Hamu wākawā Kushi,<sup>a</sup> Mizirayimu, Puti, na Kenani.<sup>b</sup>

**9** Wana wānalume wā Kushi wākawā Seba,<sup>c</sup> Havila, Sabita, Rama,<sup>d</sup> na Sabiteka.

Wana wānalume wā Rama wākawā Sheba na Dedani.<sup>e</sup>

**10** Kushi wakababa Nimurodi,<sup>f</sup> Nimurodi ndiyo wākawā wakwamba kuwa munthu wānkhongo pa charu chapasi.

**11** Mizirayimu wakababa Ludimu,<sup>g</sup> Anamimu, Lehabimu, Nafutuhimu,<sup>h</sup> **12** Patirusimiu,<sup>i</sup> Kasiluhimu (uyo mukafuma Wafilisiti),<sup>j</sup> na Kafutrimu.<sup>k</sup>

**13** Kenani wakababa Sido-ni,<sup>l</sup> uyo wākawā wakwamba, na Heti,<sup>m</sup> **14** kweniso wakababa Wayebusi,<sup>n</sup> Wāamori,<sup>o</sup> Wāgirigashi,<sup>p</sup> **15** Wāhivi,<sup>q</sup> Wāariki, Wāsini, **16** Wāarivadi,<sup>r</sup> Wāzemari, na Wāhamati.

**17** Wana wānalume wā Shemu wākawā Elamu,<sup>s</sup> Ashuri,<sup>t</sup> Aripakishadi, Ludi, na Aramu, na\* Uzi, Hulu, Geteri, na Mashi.<sup>u</sup>

**18** Aripakishadi wakababa Shela,<sup>v</sup> ndipo Shela wakababa Eberi.

**19** Eberi wakababa wāna wānalume wāwiri. Zina la munyake wākawā Pelegi,<sup>\*w</sup> chifukwa mu mazuwā ghake charu chikagawikana,<sup>z</sup> ndipo zina la mwana munyake likawā Yokitani.

**20** Yokitani wakababa Ali-modadi, Shelefu, Hazaramaveti, Yera,<sup>x</sup> **21** Hadoramu, Uzali, Dikila, **22** Obali, Abi-

## CHAP. 1

- a Yes 11:11
- b Ge 10:6
- c Sa 72:10
- d Eze 27:22
- e Ge 10:7
- f Ge 10:8, 9
- g Yer 46:9
- h Ge 10:13, 14
- i Eze 29:14
- j Jos 13:2, 3
- k Do 2:23
- Am 9:7
- l Yes 23:2
- m Ge 10:15-18
- n Wēr 1:21
- o Ge 15:16
- Māw 13:29
- Do 3:8
- p Do 7:1
- q Jos 9:3, 7
- r Eze 27:11
- s Ezr 4:9
- t Eze 27:23
- u Ge 10:22, 23
- v Ge 11:14
- w Ge 11:19
- x Ge 10:26-29

## Chigāwa 2

- a 1Ma 9:28
- b Ge 2:11
- Ge 25:18
- c Ge 11:19
- d Ge 11:21
- e Ge 11:23
- f Ge 11:25
- g Ge 11:26
- h Ge 17:5
- i Ge 21:3
- j Ge 16:11, 12
- k Ge 28:9
- l Eze 27:21
- m Ge 25:13-15
- n Ge 25:1-4
- o Ge 37:28
- p Yob 2:11
- q Yes 21:13
- r Yes 60:6
- s Mill 7:8
- t Ge 25:25
- u Ge 32:28
- v Ge 36:4, 5
- w Ob 9
- x Ge 36:11, 12
- y Ge 36:13

mayeli, Sheba, **23** Ofiri,<sup>a</sup> Havila,<sup>b</sup> na Yobabu. Wose awā wākawā wāna wānalume wā Yokitani.

**24** Shemu, Aripakishadi, Shela,

**25** Eberi, Pelegi,<sup>c</sup> Rewu,<sup>d</sup>

**26** Serugi,<sup>e</sup> Nahori,<sup>f</sup> Tera,<sup>g</sup>

**27** Abramu, ndiko kuti, Abrahamu.<sup>h</sup>

**28** Wana wānalume wā Abrahamu wākawā Yisake<sup>i</sup> na Ishimayeli.<sup>j</sup>

**29** Mbumba zawo ni izi: Mwana wakwamba wa Ishimayeli wākawā Nebayoti,<sup>k</sup> kufuma apo Kedara,<sup>l</sup> Adibeli, Mibisamu,<sup>m</sup> **30** Mishima, Duma, Masa, Hadadi, Tema, **31** Yeturi, Nafishi, na Kedema. Awā mbana wā Ishimayeli.

**32** Wana wānalume awo Ke-tura,<sup>n</sup> mwanakazi munyake wa Abrahamu, wakababa wākawā Zimurani, Yokishani, Medani, Midiyani,<sup>o</sup> Ishibaki, na Shuwa.<sup>p</sup>

Wana wā Yokishani wākawā Sheba na Dedani.<sup>q</sup>

**33** Wana wānalume wā Midyani wākawā Efa,<sup>r</sup> Eferi, Hanoki, Abida, na Elida. Wose awā wākawā wāna wānalume wā Ketura.

**34** Abrahamu wakababa Yisake.<sup>s</sup> Wana wānalume wā Yisake wākawā Esau<sup>t</sup> na Israyeli.<sup>u</sup>

**35** Wana wānalume wā Esau wākawā Elifazi, Rewuyeli, Yewushi, Yalamu, na Kora.<sup>v</sup>

**36** Wana wānalume wā Elifazi wākawā Temani,<sup>w</sup> Omari, Zefo, Gatamu, Kenazi, Timuna, na Amaleki.<sup>x</sup>

**37** Wana wānalume wā Rewuyeli wākawā Nahati, Zera, Shama, na Miza.<sup>y</sup>

**1:17** \*Wakulondezgapo awā mbana wā Aramu. Wonani Ge 10:23. **1:19** \*Kung'anamura kuti, "Kugawikana." #Panji kuti, "wānthu pa charu chapasi wākan-gawikana."

**38** Wana wanalume wa Seyiria<sup>a</sup> wakawa Lotani, Shobala, Zibeyoni, Ana, Dishoni, Ezeri, na Dishani.<sup>b</sup>

**39** Wana wanalume wa Lotani wakawa Hori na Hemamu. Mudumbu wa Lotani wakawa Timuna.<sup>c</sup>

**40** Wana wanalume wa Shobala wakawa Alivani, Manahati, Ebala, Shefo, na Onamu.

Wana wanalume wa Zibeyoni wakawa Ayiya na Ana.<sup>d</sup>

**41** Mwana\* wa Ana wakawa Dishoni.

Wana wanalume wa Dishoni wakawa Hemudani, Eshibani, Itirani, na Kerani.<sup>e</sup>

**42** Wana wanalume wa Ezeri<sup>f</sup> wakawa Bilihani, Zavani, na Akani.

Wana wanalume wa Dishani wakawa Uzi na Arani.<sup>g</sup>

**43** Mathemba agho ghakawusanga mu charu cha Edomu<sup>h</sup> pambere themba lililose lindambe kuwusa Waisrayeli<sup>i</sup> ni agha: Bela mwana wa Beyori. Zina la msumba wake likawa Dinihaba. **44** Bela wakati wafwa, Yobabu mwana wa Zera wa ku Bozira<sup>j</sup> wakamba kuwusa mu malo ghake. **45** Yobabu wakati wafwa, Hushamu wa ku charu cha Watemani wakamba kuwusa mu malo ghake. **46** Hushamu wakati wafwa, Hadadi mwana wa Bedadi, uyo wakathereska Wamidiyani mu charu\* cha Mowabu, wakamba kuwusa mu malo ghake. Zina la msumba wake likawa Aviti. **47** Hadadi wakati wafwa, Samula wa ku Masireka wakamba kuwusa mu malo ghake. **48** Samula wakati wafwa, Shauli wa ku Re-

#### CHAP. 1

a Ge 36:8

b Ge 36:20, 21

c Ge 36:22

d Ge 36:23, 24

e Ge 36:25, 26

f 1Mi 1:38

g Ge 36:27, 28

h Ge 32:3

i Ge 36:31-39

j Yer 49:13

#### Chigawa 2

a Ge 36:40-43

#### CHAP. 2

b Ge 32:28

c Ge 29:32

Ge 49:3, 4

d Ge 29:33

e Ge 29:34

Ge 49:5-7

f Ge 29:35

Ge 49:8-12

Heb 7:14

g Ge 30:18

Ge 49:14, 15

h Ge 30:20

Ge 49:13

i Ge 30:4-6

Ge 49:16-18

j Ge 30:22, 24

Ge 49:22-26

k Ge 35:16, 18

Ge 49:27

l Ge 30:7, 8

Ge 49:21

m Ge 30:9-11

Ge 49:19

n Ge 30:12, 13

Ge 49:20

o Ge 38:2-5

p Ge 38:7

q Ge 38:11

r Lu 3:23, 33

s Mai 26:21

t Jos 7:15, 18

hoboti kufupi na Mlonga wakamba kuwusa mu malo ghake.

**49** Shauli wakati wafwa, Baalahananani mwana wa Akibori wakamba kuwusa mu malo ghake.

**50** Baala-hanani wakati wafwa, Hadadi wakamba kuwusa mu malo ghake. Zina la msumba wake likawa Pawu, ndipo zina la muwoli wake likawa Meheta-beli mwana wa Matiredi, mwana mwanakazi wa Mezahabu. **51** Hadadi wakafwa.

Mafumu\* gha Edomu ghakawa Fumu Timuna, Fumu Aliva, Fumu Yeteti,<sup>a</sup> **52** Fumu Oholibama, Fumu Ela, Fumu Pinoni, **53** Fumu Kenazi, Fumu Temani, Fumu Mibizara, **54** Fumu Magidiyeli, na Fumu Iramu. Agha ghakawa mafumu gha ku Edomu.

**2** Wana wa Israyeli<sup>b</sup> wakawa wa Rubeni,<sup>c</sup> Simiyoni,<sup>d</sup> Levi,<sup>e</sup> Yuda,<sup>f</sup> Isakara,<sup>g</sup> Zebuloni,<sup>h</sup> **2** Dani,<sup>i</sup> Yosefe,<sup>j</sup> Benjami-ni,<sup>k</sup> Nafutali,<sup>l</sup> Gadi,<sup>m</sup> na Asheri.<sup>n</sup>

**3** Wana wa Yuda wakawa Ere, Onani, na Shela. Wana watatu awa wakamubabira ni mwanakazi Mukenani,<sup>o</sup> mwana wa Shua. Kweni Ere, mwana wakwamba wa Yuda, wakakwi-yiska Yehova, ndipo wakamukoma.<sup>p</sup> **4** Tamara<sup>q</sup> mkamwana wake wakamubabira Perezi<sup>r</sup> na Zera. Wana wose wa Yuda wakawapo wankhondi.

**5** Wana wa Perezi wakawa Hezironi na Hamuli.<sup>s</sup>

**6** Wana wa Zera wakawa Zimuri, Etani, Hemani, Kalikoli, na Dara. Wose pamoza wakawa-po wankhondi.

**7** Mwana\* wa Karimi wakawa Akari,<sup>z</sup> uyo wakakhizgi-ra soka<sup>aa</sup> pa Israyeli<sup>tt</sup> chifukwa chakuti wakawa wambura

1:51 \*Mafumu agha ghakawa gha pa mtundu. 2:7 "Kung'anamura kuti, "Wakukhizgira Soka." Wakuchemekaso Akani pa Jos 7:1. ^Panji kuti, "suzgo."

1:41; 2:7 \*Mazgu gheneko, "Wana wa."

1:43 \*Mazgu gheneko, "wana wa Israyeli."

1:46 \*Mazgu gheneko, "munda wa."

kugomezgeka pa vinthu ivyo vikenera kuperanyikirathu.<sup>a</sup>

**8** Mwana\* wa Etani wakaŵa Azari.

**9** Wana ūwa Hezironi awo wakababika kwa iyo wakaŵa Yerahimeli,<sup>b</sup> Ramu,<sup>c</sup> na Kelubayi.\*

**10** Ramu wakababa Aminadabu.<sup>d</sup> Aminadabu wakababa Nashoni<sup>e</sup> mulongozgi wa ūwana ūwa Yuda. **11** Nashoni wakababa Salima.<sup>f</sup> Salima wakababa Bowazi.<sup>g</sup> **12** Bowazi wakababa Obedi. Obedi wakababa Yese.<sup>h</sup> **13** Yese wakababa mwana wake wakwamba Eliyabu, wachiwiri Abinadabu,<sup>i</sup> wachitatu Shimeya,<sup>j</sup> **14** wachinayi Netaneli, wachinkondi Radayi, **15** wa 6 Ozemu, na Davide<sup>k</sup> wa 7. **16** Wadumbu ūwaho wakaŵa Zeruya na Abigelu.<sup>l</sup> Wana ūwa Zeruya wakaŵa ūtatatu, Abishayi,<sup>m</sup> Yowabu,<sup>n</sup> na Asaheli.<sup>o</sup> **17** Abigelu wakababa Amasa,<sup>p</sup> wiske wa Amasa wakaŵa Yeteri Muishimayeli.

**18** Kaleb<sup>\*</sup> mwana wa Hezironi wakababa ūwana mwa Azuba muwoli wake na Yeri-yoti. Wana ūake wakaŵa Yesheri, Shobabu, na Aridoni. **19** Azuba wakati wafwa, Kaleb<sup>r</sup> wakatora Efurati,<sup>q</sup> ndipo wakamubabira Huru.<sup>r</sup> **20** Huru wakababa Uri. Uri wakababa Bezaleli.<sup>s</sup>

**21** Pamanyuma, Hezironi wakagona na mwana mwankazi wa Makir<sup>t</sup> wiske wa Giliyadi.<sup>u</sup> Apo Hezironi wakaŵa na vyaka 60, wakamutora mwankazi yura ndipo wakamubabira Segubu. **22** Segubu wakababa Yayiri,<sup>v</sup> uyo wakaŵa na misumba 23 mu charu cha Gili-

## CHAP. 2

- a Do 7:26
- Jos 6:18
- Jos 22:20
- b 1Sa 27:10
- c Ru 4:19-21
- Mt 1:3
- d Mt 1:4, 5
- e Maŵ 2:3
- f Lu 3:23, 32
- g Ru 2:1
- h Ru 4:17, 22
- 1Sa 16:1
- i 1Sa 17:13
- j 1Sa 16:6-10
- k 1Sa 16:13
- 1Sa 17:12
- Mt 1:6
- l 2Sa 17:25
- m 2Sa 21:17
- 2Sa 23:18, 19
- n 2Sa 8:16
- 1Mi 11:6
- o 2Sa 2:18
- 2Sa 3:30
- 2Sa 23:24
- p 2Sa 19:13
- 1Ma 2:5
- q 1Mi 4:4
- r Ek 17:12
- Ek 24:14
- s Ek 31:2-5
- Ek 36:1
- Ek 37:1
- t Ge 50:23
- 1Mi 7:14
- u Maŵ 26:29
- Jos 17:1
- v Do 3:14
- Jos 13:29, 30

## Chigaŵa 2

- a Maŵ 32:40,
- 41
- b 2Sa 3:3
- 2Sa 13:38
- c 2Sa 8:6
- d 1Ma 4:13
- e Maŵ 32:42
- f Ge 46:12
- g 1Mi 4:5
- h Ne 3:5

yadi.<sup>a</sup> **23** Pamanyuma, Geshuri<sup>b</sup> na Siriya<sup>c</sup> wakaŵapoka Hawoti-yayiri,<sup>d</sup> pamoza na Kenati<sup>e</sup> na vikaya vyake, misumba 60. Wose awa wakaŵa ūwana ūwa Makiri wiske wa Giliyadi.

**24** Hezironi<sup>f</sup> wakati wafwa ku Kaleb<sup>g</sup>-efurata, Abiya muwoli wa Hezironi wakamubabira Ashihuri<sup>h</sup> wiske wa Tekowa.<sup>h</sup>

**25** Ūwana ūwa Yerahimeli mwana wakwamba wa Hezironi wakaŵa Ramu wakwamba, kufuma apo, Buna, Ore ni, Ozemu, na Ahiya. **26** Yerahimeli wakaŵa na mwankazi munyake zina lake Atara. Wakaŵa nyina wa Onamu. **27** Ūwana ūwa Ramu mwana wakwamba wa Yerahimeli wakaŵa Maazi, Yamini, na Ekeri. **28** Ūwana ūwa Onamu wakaŵa Shamayi na Yada. Ūwana ūwa Shamayi wakaŵa Nadabu na Abishuri. **29** Muwoli wa Abishuri wakaŵa Abihayili, ndiyo wakamubabira Ahibani na Molidi. **30** Ūwana ūwa Nadabu wakaŵa Seledi na Apayimu. Kweni Seledi wakafwa kwambura ūwana ūwanalume. **31** Mwana\* wa Apayimu wakaŵa Ishi. Ndipo mwana<sup>z</sup> wa Ishi wakaŵa Sheshani. Mwana\* wa Sheshani wakaŵa Ahilayi. **32** Ūwana ūwa Yada mubali wa Shamayi wakaŵa Yeteri na Yonatani. Kweni Yeteri wakafwa kwambura ūwana ūwanalume. **33** Ūwana ūwa Yonatani wakaŵa Pelete na Zaza. Aŵa wakaŵa ūwana ūwa Yerahimeli.

**34** Sheshani wakaŵavaya ūwana ūwanalume, kweni ūwankazi pera. Sheshani wakaŵa na muteweti Mueguputo, zina lake Yariha. **35** Sheshani wakapeleka mwana wake msungwana kwa Yari-

2:8, 31 \*Mazgu gheneko, “Ūwana ūwa.” 2:9 \*Wakuchemekaso Kaleb<sup>r</sup> mu vesi 18, 19, 42. 2:18 \*Wakuchemekaso Kelubayi mu vesi 9.

2:31 “Mazgu gheneko, “Ūwana ūwa.”

ha muteweti wake kuwa muwoli wake, ndipo wakamubabira Atayi. **36** Atayi wakababa Natani. Natani wakababa Zabadi. **37** Zabadi wakababa Efufali. Efufali wakababa Obedi. **38** Obedi wakababa Yehu. Yehu wakababa Azariya. **39** Azariya wakababa Helezi. Helezi wakababa Eleyasa. **40** Eleyasa wakababa Sisimayi. Sisimayi wakababa Shalumu. **41** Shalumu wakababa Yekamiya. Yekamiya wakababa Elishama.

**42** Wana wa Kalebi<sup>a</sup> mubali wa Yerahimeli wakawa wa kwamba Mesha, wiske wa Zifu, wana wa Maresha wiske wa Heburoni. **43** Wana wa Heburoni wakawa Kora, Tapuwa, Rekemu, na Shema. **44** Shema wakababa Rahamu wiske wa Yorokeyamu. Rekemu wakababa Shamayi. **45** Mwana wa Shamayi wakawa Mawoni. Mawoni wakawa wiske wa Beti-zuri.<sup>b</sup> **46** Efa, mwankazi munyake wa Kalebi wakababa Harani, Moza, na Gazezi. Harani wakababa Gazezi. **47** Wana wa Yahadayi wakawa Regemu, Yotamu, Geshani, Peleti, Efa, na Shafu. **48** Maka, mwankazi munyake wa Kalebi wakababa Sheberi na Tirihana. **49** Wakababaso Shafu wiske wa Madimana,<sup>c</sup> na Sheva wiske wa Makibena, na Gibeya.<sup>d</sup> Mwana msungwana wa Kalebi<sup>e</sup> wakawa Akisa.<sup>f</sup> **50** Awa wakawa wana wa Kalebi.

Wana wa Huru<sup>g</sup> mwana wakwamba wa Efurata<sup>h</sup> wakawa Shobala wiske wa Kiriyati-yerimu,<sup>i</sup> **51** Salima wiske wa Betelehemu,<sup>j</sup> na Harefu wiske wa Beti-gade. **52** Shobala wiske wa Kiriyati-yerimu

- |   |                          |
|---|--------------------------|
|   | CHAP. 2                  |
| a | 1Mi 2:9                  |
| b | Jos 15:20, 58<br>Ne 3:16 |
| c | Jos 15:21, 31            |
| d | Jos 15:20, 57            |
| e | 1Mi 2:18                 |
| f | Jos 15:16, 17            |
| g | Ek 17:12<br>Ek 24:14     |
| h | 1Mi 2:19                 |
| i | Jos 15:9, 12<br>1Mi 13:5 |
| j | Ge 35:19<br>Yoh 7:42     |

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
|   | Chigaawa 2                       |
| a | 1Mi 11:10, 40                    |
| b | 1Mi 4:2                          |
| c | Jos 15:20, 33                    |
| d | Ge 35:19<br>Mt 2:1               |
| e | Wer 1:16<br>Wer 4:11<br>1Sa 15:6 |
| f | 2Ma 10:15<br>Yer 35:6, 19        |

- |   |   |
|---|---|
|   | CHAP. 3                                 |
| g | 2Sa 3:2-5                               |
| h | 2Sa 13:32                               |
| i | 1Sa 25:43                               |
| j | 1Sa 25:2, 39                            |
| k | 2Sa 13:28, 37<br>2Sa 15:10<br>2Sa 18:14 |
| l | 1Ma 1:5, 11<br>1Ma 2:24                 |
| m | 2Sa 5:5                                 |
| n | 2Sa 5:13-16<br>1Mi 14:3-7               |
| o | Lu 3:23, 31                             |
| p | Mt 1:7                                  |
| q | 2Sa 11:3, 27                            |
| r | 2Sa 13:1                                |

wakaawa na wana wanaluume, Haroye na hafu ya Wamenuhoti. **53** Mbumba za Kiriyati-yerimu zikawa Waitiri,<sup>a</sup> Waputi, Washumati, na Wamishirayi. Mu mbumba izi mukafuma Wazorati<sup>b</sup> na Waeshitawoli.<sup>c</sup> **54** Wana wa Salima wakawa Betelehemu,<sup>d</sup> Wanetofa, Atiroti-beti-yowabu, hafu ya Wamanahati, na Wazori. **55** Mbumba za walembi izo zikakhalanga mu Yabezi zikawa Waitirati, Washimeyati, na Wasukati. Awa wakawa Wakeni<sup>e</sup> awo wakafuma kwa Hamati wiske wa nyumba ya Rekabu.<sup>f</sup>

**3** Wana awo Davide wakababi-  
ra ku Heburoni<sup>g</sup> ni awa: wakwamba Amunomi,<sup>h</sup> nyina wakawa Ahinowamu<sup>i</sup> wa ku Yezireli. Wachiwiri Daniyeli, nyina wakawa Abigelu<sup>j</sup> Mukarimeli. **2** Wachitatu Abisalomu,<sup>k</sup> mwana wa Maka, mwana wa Talimayi themba la ku Geshuri. Wachinayi Adoniya<sup>l</sup> mwana wa Hagiti. **3** Wachinkhondi Shefatyi, nyina wakawa Abitala. Wa 6 Itireyamu, nyina wakawa Egila mwoli wa Davide. **4** Wana 6 awa wakababikira ku Heburoni. Davide wakawusa kwenekaza vyaka 7 na myezi 6, ndipo wakawusa mu Yerusalem vyaka 33.<sup>m</sup>

**5** Wana awo wakababikira ku Yerusalem<sup>n</sup> wakawa Shimeya, Shobabu, Natani,<sup>o</sup> na Solomoni.<sup>p</sup> Nyinawo wa wana wanayi awa wakawa Batisheba,<sup>q</sup> mwana mwankazi wa Amiyeli. **6** Wana wanayake 9 wakawa Ibuvara, Elishama, Elifeleti, **7** Noga, Nefegi, Yafiya, **8** Elishama, Eliyada, na Elifeleti. **9** Wose awa wakawa wana wanaluume wa Davide, padera pa wana wa wanakazi wake wanayake. Mudumbu wawo wakawa Tamara.<sup>r</sup>

**10** Mwana wa Solomoni wakawa Rehobowamu,<sup>a</sup> wiske wa Abiya,<sup>b</sup> Abiya wakawa wiske wa Asa,<sup>c</sup> Asa wakawa wiske wa Yehoshafati.<sup>d</sup> **11** Yehoshafati wakawa wiske wa Yehoram,<sup>e</sup> Yehoram wakawa wiske wa Ahaziya,<sup>f</sup> Ahaziya wakawa wiske wa Yehowashi,<sup>g</sup> **12** Yehowashi wakawa wiske wa Amaziya,<sup>h</sup> Amaziya wakawa wiske wa Azariya,<sup>i</sup> Azariya wakawa wiske wa Yotamu,<sup>j</sup> **13** Yotamu wakawa wiske wa Ahazi,<sup>k</sup> Ahazi wakawa wiske wa Hezekiya,<sup>l</sup> Hezekiya wakawa wiske wa Manase,<sup>m</sup> **14** Manase wakawa wiske wa Amoni,<sup>n</sup> Amoni wakawa wiske wa Yosiya.<sup>o</sup> **15** Wana wa Yosiya wakawa awa, wakwamba Yohanani, wachiwiri Yehoyakimu,<sup>p</sup> wachitatu Zedekiya,<sup>q</sup> wachinayi Shalumu. **16** Wana wa Yehoyakimu wakawa Yekoniya<sup>r</sup> wiske wa Zedekiya. **17** Wana wa Yekoniya kayidi wakawa Shalatiyeli, **18** Malikiramu, Pedaya, Shenazara, Yekamiya, Hoshamma, na Nedabiya. **19** Wana wa Pedaya wakawa Zerubabeli<sup>s</sup> na Shimeyi. Ndipo wana wa Zerubabeli wakawa Meshulamu na Hananiya (mudumbu wawo wakawa Shelomiti). **20** Wana wanyake wankhondi wakawa Hashuba, Oheli, Berekiya, Hasadiya, na Yushabu-hesedi. **21** Wana wa Hananiya wakawa Pelatiya na Yesaya. Mwana\* wa Yesaya wakawa Refaya. Mwana\* wa Refaya wakawa Arinani. Mwana\* wa Arinani wakawa Obadiya. Mwana\* wa Obadiya wakawa Shekaniya. **22** Wana wa Shekaniya wakawa Shemaya, ndipo wana wa Shemaya wakawa Hatushi, Igali, Bariya, Neyariya, na Shafati. Wose pamo-

CHAP. 3
a 1Ma 11:43
b 2Mi 13:1
c 2Mi 14:1
d 2Mi 20:31
e 2Mi 21:5
f 2Mi 22:2
g 2Mi 24:1
h 2Mi 25:1
i 2Ma 14:21
j 2Mi 27:1
k 2Mi 28:1
l 2Mi 29:1
m 2Ma 21:1
n 2Ma 21:19
o 2Ma 22:1
p 2Ma 23:34 2Mi 36:5
q 2Ma 24:17 2Mi 36:11
r 2Ma 24:6, 8 2Ma 25:27 Es 2:6
s Ezr 5:2 Mt 1:12 Lu 3:23, 27
Chigawa 2
CHAP. 4
a Ge 38:29 Maw 26:20
Ru 4:18 Mt 1:3
b Ge 46:12 1Mi 2:5
c Ek 17:12 Ek 24:14 1Mi 2:19
d 1Mi 2:50
e 1Mi 2:53
f 2Mi 11:5, 6
g 1Mi 2:19
h Mik 5:2
i 1Mi 2:24
j 2Mi 11:5, 6

za wakawa 6. **23** Wana wa Ne-yariya wakawa watatu, Eli-yoyenayi, Hizikiya, na Aziri-kamu. **24** Wana wa Eliyoyena-yi wakawa 7: Hodaviya, Eliyashibu, Pelaya, Akubu, Yohana-ni, Delaya, na Anani.

**4** Wana wa Yuda wakawa Pe-rezi,<sup>a</sup> Hezironi,<sup>b</sup> Karimi, Huru,<sup>c</sup> na Shobala.<sup>d</sup> **2** Reyaya mwana wa Shobala wakababa Yahati. Yahati wakababa Ahumayi na Lahadi. Izi ndizo zi-kawa mbumba za Wazorati.<sup>e</sup> **3** Wana wa wiskewo wa Etamu<sup>f</sup> wakawa Yezireli, Ishima, na Idi-bashi (mudumbu wawo wakawa Hazelleliponi). **4** Penuye-li wakababa Gedori ndipo Eze-ri wakababa Husha. Wana wa Huru<sup>g</sup> wakawa, wakwamba Efura-ta, wiske wa Betelehemu.<sup>h</sup> **5** Ashihuri<sup>i</sup> wiske wa Tekowa<sup>j</sup> wakawa na wanakazi wawiri, Hela na Nara. **6** Nara wakamubabira Ahuzamu, Heferi, Temeni, na Hahashitari. Awā wakawa wana wa Nara. **7** Wana wa Hela wakawa Zere-ti, Izihara, na Etinani. **8** Kozi wakababa Anubu, Zobeba, na mbumba za Ahareli mwana wa Harumu.

**9** Yabezi wakawa munthu wakuchindikika chomene ku-luska wabali wake. Anyina wakamuthya Yabezi,\* waka-ti: "Nkhamubaba mu vyaku-winya." **10** Yabezi wakachema kwa Chiuta wa Israyeli wakati: "Mphanyi mwanitumbika na ku-sanuzga chigawa chane ndipo woko linu liwe nane na kunivi-kilira ku soka kuti lileke kuni-wira." Ndipo Chiuta wakamuchiti-ra ivyo wakapempha.

**11** Kelubi mubali wa Shuh-a wakababa Mehiri, wiske wa

**4:9** \*Zina lakuti Yabezi likuyanako na lizgu Lachihebere ilo likung'anamura, "vyakuwinya."

Eshitoni. **12** Eshitoni wakababa Beti-rafa, Paseya, na Tehina wiske wa Iri-nahashi. Aŵa wakawâ wânthu ña ku Reka. **13** Wana ña Kenazi wakawâ Otiniyeli<sup>a</sup> na Seraya, ndipo mwana\* wa Otiniyeli wakawâ Hatati. **14** Mewonotayi wakababa Ofura. Seraya wakababa Yowabu wiske wa awo wakakhanga mu Ge-harashimu.\* Wakachemekanga nthena chifukwa chakuti wakawâ wânthu waluso pakuwaja vinthu.

**15** Wana ña Kalebi<sup>b</sup> mwana wa Yefune wakawâ Iru, Ela, na Namu. Mwana\* wa Ela wakawâ Kenazi. **16** Wana ña Yehalelei wakawâ Zifu, Zifa, Tiriya, na Asareli. **17** Wana ña Ezra wakawâ Yeteri, Meredi, Eferi, na Yaloni. Wakaŵaso\* na nthumbo na kubaba Miriyamu, Shamayi, na Ishiba wiske wa Eshitemowa. **18** (Muwoli wake Muyuda wakababa Yeredi wiske wa Gedori, Heberi wiske wa Soko, na Yekutiyeli wiske wa Zanova.) Aŵa ndiwo wakawâ wana ña Bitiya mwana msungwana wa Farawo, uyo Meredi wakatora.

**19** Wana ña muwoli wa Hodiya, mudumbu wa Nahamu, wakawâ ñawiskewo ña Keyila Mugarimi na Eshitemowa Mumakati. **20** Wana ña Shimonî wakawâ Amunoni, Rina, Benihanani, na Tiloni. Wana ña Ishi wakawâ Zoheti na Beni-zoheti.

**21** Wana ña Shela<sup>c</sup> mwana wa Yuda wakawâ Ere wiske wa Leka, Lada wiske wa Marresha, na mbumba za wakupanga salu ziwemi ña nyumba ya Ashibeya, **22** Yokimu, wânthu

**4:13** \*Mazgu gheneko, “wana ña.” **4:14** \*Kung'anamura kuti, “Chidika cha Wakuwâja.” **4:15** \*Mazgu gheneko, “Wana ña.” **4:17** \*Panyake wakunena Bitiya wa mu vesi 18.

## CHAP. 4

a Jos 15:16, 17  
Wer 3:9, 11

b Maŵ 32:11,  
12  
Jos 15:13

c Ge 38:2, 5  
Maŵ 26:20

## Chigaŵa 2

a Ge 46:10

b Maŵ 26:12,  
13

c Maŵ 26:22

d Jos 19:1, 2

e Jos 15:21, 26

f Jos 15:21, 28  
Jos 19:1, 3  
Ne 11:25-27

g Jos 15:21, 29

h Jos 19:1, 4

i Wer 1:17

j Jos 15:20, 31  
Jos 19:1, 5  
1Sa 27:5, 6

k Jos 19:1, 5

l Jos 19:1, 7

wa Kozeba, Yowashi, na Sarafu awo wâkatora wânakazi ña ku Mowabu, na Yashubi-lehemu. Ivi ni vyakulembeka vyakale. **23** Wâkawâ ñawuvu ña mu Netayimu na Gedera. Wakakhalanga kwenekuko na kuteŵeterra themba.

**24** Wana ña Simiyoni<sup>a</sup> wakawâ Nemuyeli, Yamini, Yaribu, Zera, na Shauli.<sup>b</sup> **25** Shalumu wakawâ wiske wa Mibisamu, wiske wa Mishima. **26** Wana ña Mishima wakawâ Hamuyeli wiske wa Zakuri, wiske wa Shimeyi. **27** Shimeyi wakawâ na wana wânalume 16 na wana ñasungwana 6. Kweni wâbali wake wakawâvya wana wânalume wânandi. Palije wa mu mbumba zawo uyo wakawâ na wana wânandi nga mbanthu ña kwa Yuda.<sup>c</sup> **28** Wakakhalanga mu Beyere-sheba,<sup>d</sup> Molada,<sup>e</sup> Hazara-shuwalla,<sup>f</sup> **29** Biliha, Ezemu,<sup>g</sup> Toladi, **30** Betuwelu,<sup>h</sup> Horima,<sup>i</sup> Zikilagi,<sup>j</sup> **31** Beti-marikaboti, Hazara-susimu,<sup>k</sup> Betibiri, na Sharayimu. Iyi ndiyo yi-kâwa misumba yawo m'paka mu nyengo ya kuwusa kwa Davide.

**32** Vikaya vyawo vikâwa Etamu, Ayini, Rimoni, Tokeni, na Ashani,<sup>l</sup> misumba yinkondi, **33** pamoza na vikaya vyawo vyose ivyo vikazingilizga misumba iyi m'paka ku Baala. Agha ndigho ghakawâ malo agho wakakhalanga kweniso ndondomeko ya miwiro yawo. **34** Meshobabu, Yamuleki, Yosha mwana wa Amaziya, **35** Joyeli, Yehu mwana wa Yoshihiba mwana wa Seraya mwana wa Asi-yeli, **36** na Eliyoyenayi, Yacobâ, Yeshohaya, Asaya, Adiyeli, Yesimiyeli, Benaya, **37** na Ziza mwana wa Shifi mwana wa Alo-ni mwana wa Yedaya mwana wa Shimuri mwana wa Shemaya. **38** Awo wazunulika mazina, wakawâ ñawolgogzi mu

mbumba zaho ndipo nyumba ya wasekuru wawo yikandana. **39** Wakanjira pa mulyango wa Gedori, kumafumiyo gha dazi kwa dambo, kupenza malo ghakuliskako miskambo yawo. **40** Paumaliro wakasanga malo ghawemi ghakuliskako miskambo yawo, ndipo charu chikawa chisani, cha yii, chamtende. Awo wakakhalangamo kale wakawa Wahamu.<sup>a</sup> **41** Awo walembeka mazina wakiza mu mazuwa gha Hezekiya<sup>b</sup> themba la Yuda na kuperanya mahema gha Wahamu na Mewunimu awo wakawa kwenekuko. Wakawaparanyirathu mwakuti palije uyo wakakhalako m'paka lero. Wakakhalala mu malo ghawo, chifukwa mukawa vyakurya vinandi vya miskambo yawo.

**42** Wasimiyoni wanyake, wanalue 500, wakaluta ku Phiri la Seyiri<sup>c</sup> pamoza na Pelatiya, Neyariya, Refaya, na Uziyelli, wana wa Ishi awo wakawalongozganga. **43** Wakakoma Waamaleki<sup>d</sup> wose wakukhalako awo wakachimbira, ndipo wakakhalala kwenekuko m'paka lero.

**5** Awa mbana wa Rubeni<sup>e</sup> mwana wakwamba wa Israyeli. Iyo wakawa wakwamba, kweni chifukwa chakuti wakafipiska<sup>f</sup> bedi la awiske,<sup>f</sup> ulara wake ukapelekeka ku wana wa Yosefe<sup>g</sup> mwana wa Israyeli. Ntheura muwiro wake ukapendeka kuyana na ulara wake chara. **2** Nangauli Yuda<sup>h</sup> wakaluska wabali wake, ndipo mwa iyo mukafuma mulongozgi,<sup>i</sup> kweni ulara uka wa Yosefe. **3** Wana wanalue wa Rubeni mwana wakwamba wa Israyeli wakawa Hanoki, Palu, Hezironi, na Karimi.<sup>j</sup> **4** Wana

## CHAP. 4

a Ge 10:6, 20

b 2Mi 29:1

c Ge 36:8

d Ek 17:14, 16  
1Sa 15:7

## CHAP. 5

e Ge 29:32  
Ge 49:3, 4

f Ge 35:22

g Ge 49:22, 26  
Jos 14:4h Ge 49:8, 10  
Ma 2:3  
Ma 10:14  
Wer 1:1, 2  
Sa 60:7i Mt 2:6  
Heb 7:14j Ge 46:9  
Ek 6:14

## Chigawa 2

a 2Ma 16:7

b Do 2:36

c Ma 32:34,  
38  
Jos 13:15, 17  
Eze 25:9, 10d Ge 15:18  
Do 1:7  
Jos 1:4  
2Sa 8:3

e Jos 22:9

f Do 3:8, 10  
Jos 12:4, 5

g Ma 32:1

wa Joyeli wakawa Shemaya wiske wa Gogi, Gogi wakawa wiske wa Shimeyi, **5** Shimeyi wakawa wiske wa Mika, Mika wakawa wiske wa Reyaya, Reyaya wakawa wiske wa Baala, **6** Baala wakawa wiske wa Bee-ra, uyo Tiligati-pilinesera<sup>a</sup> themba la Asiriya wakamutolera ku wuzga. Wakawa mulongozgi wa Warubeni. **7** Wabali wake kuyana na mbumba zaho mu ndondomeko ya muwiro wawo na mu mphapu zaho wakawa Yeyiyeli mulongozgi, Zekariya, **8** na Bela mwana wa Azazi mwana wa Shema mwana wa Joyeli, uyo wakakhalanga mu Aroyeri<sup>b</sup> m'paka ku Nebo na Baala-meyoni.<sup>c</sup> **9** Chakumafumiyo gha dazi, chikaya chake chikafika uko kukwambira mapopa pa Mlonga wa Yufurare,<sup>d</sup> pakuti viweto vyawo vikandana chomene mu charu cha Giliyadi.<sup>e</sup> **10** Mu mazuwa gha Saulli, wakarwa nkhondo na Wahagiri na kuwathereska. Ntheura wakakhalala mu mahema ghawo mu chigawa chose cha kumafumiyo gha dazi kwa Giliyadi.

**11** Wa mphapu ya Gadi wakakhalala pafupi nawo mu charu cha Bashani m'paka ku Saleka.<sup>f</sup> **12** Joyeli ndiyo wakawa mulongozgi, wachiwiri Shafamu, na Yanayi na Shafati mu Bashani. **13** Wabali wawo wa nyumba za wawiske-wo wakawa 7, Mikayeli, Meshulamu, Sheba, Yorayi, Yakani, Ziya, na Eberi. **14** Awa wakawa wana wa Abihayili mwana wa Huri, mwana wa Yarowa, mwana wa Giliyadi, mwana wa Mikayeli, mwana wa Yeshishayi, mwana wa Yado, mwana wa Buzi. **15** Ahi mwana wa Abidiyeli, mwana wa Guni wakawa mulongozgi wa nyumba za wawiske-wo. **16** Wakakhalanga mu Giliyadi,<sup>g</sup>

5:1 \*Panji kuti, "wakakazuzga."

ku Bashani<sup>a</sup> na vikaya vyake zingilizge na mu malo għo-se ghakuliskako viweto għa Sharoni m'paka uko ghakumali-ra. **17** Wose wakapendeka mu miwiro yawo mu mazuwa għa Yotamu<sup>b</sup> themba la Yuda na mu mazuwa għa Yerobowamu<sup>c</sup> themba la Israyeli.

**18** Warubeni, Wagadi, na hafu ya fuko la Manase wakawā na vinkhara vyā nkhondo 44,760, ivyo vikayegħanha viskango na malupanga kweniso vikawā na mauta\* ndipo vikasambizgika nkhondo. **19** Wakarwa nkhondo na Wahagiri,<sup>d</sup> Yeturi, Nafishi,<sup>e</sup> na Nodabu. **20** Wakawovvirika pakur-rawa nawo, lekani Wahagiri na wose awo wakawā nawo wakapelekeka mu woko lawo. Pakuti iwo wakalilira kwa Chiuta kuti waħawovvire pa nkhondo, ndipo Chiuta wakazgora pempħo lawo chifukwa wakamugomezga.<sup>f</sup> **21** Wakapoka viweto vyawo, ngamila 50,000, mberere 250,000, na mbunda 2,000 kweniso wakakora wānthu 100,000. **22** Wana-nđi wakakomeka chifukwa Chiuta waunenesko<sup>g</sup> ndiyo wakarwanga nkhondo. Wakakħala mu malo ghawo m'paka mu nyengo ya kutolekera ku wuzga.<sup>h</sup>

**23** Wa hafu ya fuko la Manasei wakakhala mu charu, kwa-mba ku Bashani m'paka ku Baala-herimoni, Seniri na Phiri la Heremoni.<sup>j</sup> Wakawā wānandi chomene. **24** Walongozgi wā nyumba za wawiskewo wakawā Eferi, Ishi, Eliyeli, Aziriyeli, Yeremiya, Hodaviya, na Yadiyeli. Wakawā vinkhara vyā nkh-

## CHAP. 5

- a Do 3:3, 13  
Do 32:14
- b 2Ma 15:32  
2Mi 27:1  
Yes 1:1  
Ho 1:1  
Mik 1:1
- c 2Ma 14:16,  
28
- d 1Mi 5:10
- e Ge 25:13, 15  
1Mi 1:31
- f Sa 20:7  
Sa 22:4
- g Jos 10:42  
1Sa 17:45, 47  
2Mi 20:15
- h 2Ma 15:29  
2Ma 17:6
- i Jos 13:29, 30  
j Do 4:47, 48

## Chigħawa 2

- a Do 5:7-9  
Wer 2:17  
Wer 8:33  
2Ma 17:10, 11
- b Ezr 1:1  
Zi 2:1
- c 2Ma 15:19,  
29
- d 2Ma 17:6  
2Ma 18:11

## CHAP. 6

- e Ge 29:34  
Ek 6:16
- f Ek 6:18  
Maw 3:27
- g Maw 3:17  
Maw 26:57
- h Ek 6:21
- i Ek 6:22  
Le 10:4
- j Ek 6:20
- k 1Mi 23:13
- l Ek 6:26  
Mil 7:37, 38
- m Ek 15:20
- n Ek 24:1  
Le 10:1
- o Maw 3:32  
Do 10:6
- p Ek 6:23  
Ek 28:1  
Maw 4:28  
1Mi 24:2, 4
- q Ek 6:25  
Maw 25:11
- r 2Sa 8:17
- s 1Ma 1:8  
1Ma 2:35
- t 2Sa 15:27, 36
- u Ne 11:11
- v 2Mi 34:14

ndo, wānthu wakumanyikwa, na walongozgi wā nyumba za wawiskewo. **25** Kweni wakachita mwambura kugomezgħek pamaso pa Chiuta wa wase-kuru wawo, wakachita uzaghalli na wachiuta wā wānthu wā mu charu,<sup>a</sup> awo Chiuta wakawaparanya panthazi pawo. **26** Ntheura Chiuta wa Israyeli wakawuska mżimu wa Pulu themba la Asiriya<sup>b</sup> (ndiko kuti, Tili-gati-pilinesera<sup>c</sup> themba la Asiriya), mwakuti wakatolera ku wu-zgħa Warubeni, Wagadi, na hafu ya fuko la Manase. Wakiza nawo ku Hala, Habori, Hara, na ku mlonga wa Gozani<sup>d</sup> uko wali m'paka lero.

**6** Wana wānalume wā Levi<sup>e</sup> wakawā Gerishoni, Kohati,<sup>f</sup> na Merari.<sup>g</sup> **2** Wana wānalume wā Kohati wakawā Amuram, Izihara,<sup>h</sup> Heburoni, na Uziyeli.<sup>i</sup> **3** Wana wā Amuram,<sup>j</sup> wakawā Aroni,<sup>k</sup> Mozesi,<sup>l</sup> na Miriyamu.<sup>m</sup> Wana wā Aroni wakawā Nadabu, Abihu,<sup>n</sup> Eliyazara,<sup>o</sup> na Itamara.<sup>p</sup> **4** Eliyazara wakababa Finehasi.<sup>q</sup> Finehasi wakababa Abishuwa. **5** Abishuwa wakababa Buki. Buki wakababa Uzi. **6** Uzi wakababa Zerahiya. Zerahiya wakababa Merayoti. **7** Merayoti wakababa Amariya. Amariya wakababa Ahitibu.<sup>r</sup> **8** Ahitibu wakababa Zadoki.<sup>s</sup> Zadoki wakababa Ahimazi.<sup>t</sup> **9** Ahimazi wakababa Azariya. Azariya wakababa Yohanani. **10** Yohanni wakababa Azariya. Ndiyo wakawā wasembe mu nyumba iyo Solomoni wakazenga mu Yerusalemu.

**11** Azariya wakababa Amariya. Amariya wakababa Ahitibu. **12** Ahitibu wakababa Zadoki.<sup>u</sup> Zadoki wakababa Shalumu. **13** Shalumu wakababa Hilikiya.<sup>v</sup> Hilikiya wakababa

**5:17** \*Ndiko kuti, Yerobowamu Wachiwi-ri. **5:18** \*Mazgu għeneko, "vikakwe-wa-nga uta."

Azariya. **14** Azariya wakaba-ba Seraya.<sup>a</sup> Seraya wakaba-ba Yehozadaki.<sup>b</sup> **15** Yehozadaki wakaluta ku wuzga apo Yehova wakatolera Yuda na Yerusalemu ku wuzga mu woko la Nebukadinezara.

**16** Wana wa Levi wakawa Gerishomu,\* Kohati, na Merari. **17** Mazina gha wana wa Gerishomu ghakawa Libini na Shimeyi.<sup>c</sup> **18** Wana wa Kohati wakawa Amuramu, Izihara, Heburoni, na Uziyeli.<sup>d</sup> **19** Wana wa Merari wakawa Mali na Mushi.

Mbumba za Walevi kuyana na wasekuru wawo<sup>e</sup> ni izi: **20** Za Gerishomu,<sup>f</sup> wiske wa Libini, Libini wakawa wiske wa Yahati, Yahati wakawa wiske wa Zima, **21** Zima wakawa wiske wa Yowa, Yowa wakawa wiske wa Ido, Ido wakawa wiske wa Zera, Zera wakawa wiske wa Yeyaterayi. **22** Wana\* wa Kohati wakawa Aminadabu wiske wa Kora,<sup>g</sup> Kora wakawa wiske wa Asiri, **23** Elikana, na Ebiasafu<sup>h</sup> wiske wa Asiri. **24** Asiri wakawa wiske wa Tahati, Tahati wakawa wiske wa Uriyeli, Uriyeli wakawa wiske wa Uziya, Uziya wakawa wiske wa Shauli. **25** Wana wa Elikana wakawa Amasayi na Ahimoti. **26** Wana wa Elikana wakawa Zofayi wiske wa Nahati, **27** Nahati wakawa wiske wa Eliyabu, Eliyabu wakawa wiske wa Yerohamu, wiske wa Elikana.<sup>i</sup> **28** Wana wa Samuyeli<sup>j</sup> wakawa wakwamba Joyeli na Abiya wachiwiri.<sup>k</sup> **29** Wana\* wa Merari wakawa Mali,<sup>l</sup> wiske wa Libini, Libini wakawa wiske wa Shimeyi, Shimeyi wakawa wiske wa Uza, **30** Uza wakawa wiske wa Shi-

## CHAP. 6

a 2Ma 25:18

b Hag 1:1

c MaW 3:18

d MaW 3:19, 20

e MaW 26:57

f MaW 3:18

g MaW 16:1, 32  
MaW 26:10,

11

Yuda 11

h Ek 6:24

i 1Sa 1:1

j 1Sa 1:20

k 1Sa 8:1, 2

l Ek 6:19  
1Mi 23:21

## Chigawa 2

a 2Sa 6:17  
1Mi 15:16

b 1Ma 6:14

c 2Mi 35:15

d 1Mi 15:16, 17

e 1Sa 8:1, 2

f 1Sa 1:1

g 1Mi 25:1  
2Mi 5:12  
Sa 50:Mutu

h 1Mi 23:6

i 1Mi 15:16, 17

meya, Shimeya waka-wa wiske wa Hagiya, wiske wa Asaya.

**31** Awa ndiwo Davide wakimika kuti walongozenge kwimba pa nyumba ya Yehova, Likasa likati liza na kukhala mwenemumo.<sup>a</sup> **32** Wakimbinga panthazi pa hema la chihema chakukumanamo m'pakka Solomoni wakazenga nyumba ya Yehova mu Yerusalemu.<sup>b</sup> Wakachitanga mulimo uwo wakapika.<sup>c</sup> **33** Awo wakateweteranga na wana wawo wakawa awa: Pa Wakohati, Hemani<sup>d</sup> wakwimba, mwana wa Joyeli<sup>e</sup> mwana wa Samuyeli **34** mwana wa Elikana<sup>f</sup> mwana wa Yerohamu mwana wa Eliyeli mwana wa Towa **35** mwana wa Zufu mwana wa Elikana mwana wa Mahati mwana wa Amasayi **36** mwana wa Elikana mwana wa Joyeli mwana wa Azariya mwana wa Zefaniya **37** mwana wa Tahati mwana wa Asiri mwana wa Ebiasafu mwana wa Kora **38** mwana wa Izihara mwana wa Kohati mwana wa Levi mwana wa Israelyi.

**39** Mubali wake Asafu<sup>g</sup> wakimilira ku woko lake lamyero. Asafu wakawa mwana wa Berekiya mwana wa Shimeya **40** mwana wa Mikayeli mwana wa Baseya mwana wa Malikiya **41** mwana wa Etini mwana wa Zera mwana wa Adaya **42** mwana wa Etani mwana wa Zima mwana wa Shimeyi **43** mwana wa Yahati mwana wa Gerishomu mwana wa Levi.

**44** Wabali wawo wa mphapu ya Merari<sup>h</sup> wakawa ku woko lamazere. Kukawa Etani<sup>i</sup> mwana wa Kishi mwana wa Abidi mwana wa Maluki **45** mwana wa Hashabiya mwana wa Amaziya mwana wa Hilikiya **46** mwana wa Amuzi mwana wa Bani mwana wa She-

**6:16** \*Wakuchemekaso Gerishoni mu vesi 1. **6:22, 29** \*Panji kuti, "Wa mphapu ya."

meri **47** mwana wa Mali mwa-na wa Mushi mwana wa Merari mwana wa Levi.

**48** Wabali wawo Walevi wakimika<sup>a</sup> pa uteweti wose wa pa chihema, nyumba ya Chiuta waunenesko.<sup>a</sup> **49** Aroni na wana wake<sup>b</sup> wakasunkhizganga sembe pa jotchero la sembe yakotcha<sup>c</sup> na pa jotchero la vyanunkhira.<sup>d</sup> Wakanachitanga milimo yose ya vinthu vyakupatulika chomene, wakaphepiskiranga Israyeli,<sup>e</sup> kuyana na vyo-se ivyo Mozesi muteweti wa Chiuta waunenesko wakalangura. **50** Mphapu ya Aroni<sup>f</sup> yikawa iyi: Eliyazara<sup>g</sup> wiske wa Finehasi, Finehasi wakawa wiske wa Abishuwa, **51** Abishuwa wakawa wiske wa Buki, Buki wakawa wiske wa Uzi, Uzi wakawa wiske wa Zerahiya, **52** Zerahiya wakawa wiske wa Merayoti, Merayoti wakawa wiske wa Amariya, Amariya wakawa wiske wa Ahitubu,<sup>h</sup> **53** Ahitubu wakawa wiske wa Zadoki,<sup>i</sup> wiske wa Ahimazi.

**54** Ivi vikawa vikaya vyawo kuyana na malo agho wakakhalanga mu vigawa vyawo: Wa mphapu ya Aroni wa mu mbumba ya Wakohati, pakuti mphenduzga yikadankha kuwira pa iwo, **55** wakawapa Heburoni<sup>j</sup> mu charu cha Yuda, pamoza na malo ghakuliskako viweto. **56** Kweni malo ghakuthondo gha muzi na vikaya vyake wakapeleka kwa Kalebi<sup>k</sup> mwanwa wa Yefune. **57** Wa mphapu ya Aroni wakawapa mizi yakuponera<sup>l</sup> Heburoni<sup>m</sup> na Libuna<sup>n</sup> pamoza na malo ghakuliskako viweto, Yatiri,<sup>o</sup> Eshitemowa na malo ghakuliskako viweto,<sup>p</sup> **58** Hileni na malo ghakuliskako viweto, Debiri<sup>q</sup>

**6:48** \*Mazgu gheneko, "ndiwo wakapika."

## CHAP. 6

- a Maŵ 3:5-7
- b Ek 28:1  
Maŵ 3:10
- c Ek 29:38
- d Ek 30:7
- e Ek 30:10  
Le 4:20  
Le 17:11  
2Mi 29:24
- f Ek 6:23
- g Ek 28:1  
Maŵ 3:32
- h 2Sa 8:17
- i 1Ma 2:35
- j Maŵ 13:22  
Jos 21:8, 11
- k Jos 14:13  
Wer 1:20
- l Maŵ 35:12,  
13
- m Jos 20:7, 9
- n Jos 15:20, 42
- o Jos 15:20, 48
- p Jos 21:13-16
- q Wer 1:11

## Chigaŵa 2

- a 1Mi 4:24, 32
- b Jos 15:10, 12
- c Jos 18:21, 24
- d Jos 21:8, 18  
Wer 1:1
- e Jos 21:4
- f Jos 21:5
- g Jos 21:27-33
- h Jos 21:34-40
- i Maŵ 35:2-4
- j Jos 21:20-26
- k Jos 20:7, 9
- l Jos 16:10
- m Jos 10:11
- n Jos 10:12  
Wer 1:35
- o Jos 19:45,  
48

na malo ghakuliskako viweto, **59** Ashani<sup>a</sup> na malo ghakuliskako viweto, Beti-shemeshi<sup>b</sup> na malo ghakuliskako viweto. **60** Kufuma ku fuko la Benjamini wakawapa Geba<sup>c</sup> na malo ghakuliskako viweto, Alemeti na malo ghakuliskako viweto, kweniso Anatoti<sup>d</sup> na malo ghakuliskako viweto. Mizi yawo yose ya mbumba zawo yikawa 13.<sup>e</sup>

**61** Wakohati awo wakakhalako wakagawirika mizi 10, kufuma ku mbumba ya fuko linya-ke, ku hafu ya fuko la Manase.<sup>f</sup>

**62** Wagerishomu kuyana na mbumba zawo wakawapa mizi 13 kufuma ku fuko la Isakara, fuko la Asheri, fuko la Nafutali, na fuko la Manase mu Bashani.<sup>g</sup>

**63** Wamerari kuyana na mbumba zawo wakagawirika mizi 12 kufuma ku fuko la Rubeni, fuko la Gadi, na fuko la Zebuloni.<sup>h</sup>

**64** Ntheura Waisrayeli wakapa Walevi mizi iyi na malo ghakuliskako viweto.<sup>i</sup> **65** Kweniso wakanachita mphenduzga pakugawa mizi iyo yazuunulika mazina, kufuma ku fuko la Yuda, fuko la Simiyoni, na fuko la Benjamini.

**66** Mbumba zinyake za Wakohati zikapika mizi kufuma ku fuko la Efurayimu kuwa chigaŵa chawo.<sup>j</sup> **67** Wakanawapa mizi yakuponera<sup>k</sup>, Shekemu<sup>l</sup> na malo ghakuliskako viweto mu chigaŵa cha mapiri cha Efurayimu, Gezeri<sup>l</sup> na malo ghakuliskako viweto, **68** Yokimeyamu na malo ghakuliskako viweto, Beti-horoni<sup>m</sup> na malo ghakuliskako viweto, **69** Ayijalon<sup>n</sup> na malo ghakuliskako viweto, na Gati-rimoni<sup>o</sup> na malo ghakuliskako viweto. **70** Wa mbumba za Wakohati awo wakakhalapo wakawapa Aneri na malo ghakuliskako

viweto na Bileyamu na malo ghakuliskako viweto, kufuma ku hafu ya fuko la Manase.

**71** Wagerishomu wakapika Golani<sup>a</sup> mu Bashani na malo ghakuliskako viweto na Ashitaroti na malo ghakuliskako viweto,<sup>b</sup> kufuma ku hafu ya fuko la Manase. **72** Kufuma ku fuko la Isakara, wakawapa Kedeshi na malo ghakuliskako viweto, Daberati<sup>c</sup> na malo ghakuliskako viweto,<sup>d</sup> **73** Ramoti na malo ghakuliskako viweto, kweniso Anemu na malo ghakuliskako viweto. **74** Kufuma ku fuko la Asheri wakawapa Mashali na malo ghakuliskako viweto, Abidoni na malo ghakuliskako viweto,<sup>e</sup> **75** Hukoku na malo ghakuliskako viweto, kweniso Rehobu<sup>f</sup> na malo ghakuliskako viweto. **76** Kufuma ku fuko la Nafutali wakawapa Kedeshi<sup>g</sup> mu Galileya<sup>h</sup> na malo ghakuliskako viweto, Hamoni na malo ghakuliskako viweto, kweniso Kiriyatayimu na malo ghakuliskako viweto.

**77** Wamerari awo wakakhalako wakapokera kufuma ku fuko la Zebuloni,<sup>i</sup> Rimono na malo ghakuliskako viweto, Tabori na malo ghakuliskako viweto. **78** Kufuma ku fuko la Rubeni mu chigawa cha Yorodani pa Yeriko, kumafumiyo gha dazi kwa Yorodani, wakapika Bezere mu mapopa na malo ghakuliskako viweto, Yahazi<sup>j</sup> na malo ghakuliskako viweto, **79** Kedemotik<sup>k</sup> na malo ghakuliskako viweto, kweniso Mefati na malo ghakuliskako viweto. **80** Kufuma ku fuko la Gadi wakapika Ramoti mu Giliyadi na malo ghakuliskako viweto, Mahanayimu na malo ghakuliskako viweto, **81** Heshiboni<sup>m</sup> na malo ghakuliskako viweto, kweniso Yazerin na malo ghakuliskako viweto.

#### CHAP. 6

a Do 4:41-43

b Jos 21:27

c Jos 19:12, 16

d Jos 21:8, 28

e Jos 21:8, 30

f Jos 19:28, 31  
Wer 1:31

g Jos 20:7, 9  
Jos 21:32, 33

h Mt 3:13

i Jos 21:34-39

j MaW 21:23

k Do 2:26

l Ge 32:1, 2  
2Sa 2:8

m MaW 21:26

n MaW 32:1

#### Chigaŵa 2

#### CHAP. 7

a Ge 46:13  
MaW 26:23,  
24

b MaW 26:25

c Ge 35:16, 18  
MaW 26:38,  
39

d 1Mi 8:1

e Ge 46:21

f 1Mi 7:10

g MaW 26:41

h 1Mi 7:6

**7** Wana wa Isakara wakawa wanayi: Tola, Puwa, Yashubu, na Shimuroni.<sup>a</sup> **2** Wana wa Tola wakawa Uzi, Refaya, Yeriyeli, Yahamayi, Ibisamu, na Shemuyeli, walongozgi wa nyumba za wawiskewo. Mwa Tola mukafuma vinkhara vya nkondo, ivyo vikakwana 22,600 mu nyengo ya Davide. **3** Wana wa Uzi wakawa Izirahiya ndipo wana wa Izirahiya wakawa Mikayeli, Obadiya, Joyeli, na Ishiya. Wose wankhondi wakawa walongozgi. **4** Pamoza na iwo mu mphapu yawo, kuyana na nyumba za wawiskewo, pakawa wasilikari 36,000 wakunozegera nkondo, pakuti wakawa na wanakazi na wana wanlume wanandi. **5** Wabali wawo wa mbumba zose za Isakara wakawa vinkhara vya nkondo, 87,000, nga umo wakalembeke-ra mu ndondomeko ya muwiro wawo.<sup>b</sup>

**6** Wana wa Benjamini<sup>c</sup> wakawa watatu, Bela,<sup>d</sup> Beker,<sup>e</sup> na Yediyayeli.<sup>f</sup> **7** Wana wa Bela wakawa wankhondi: Eziboni, Uzi, Uziyeli, Yerimoti, na Iri. Wose wakawa walongozgi wa nyumba za wawiskewo, vinkhara vya nkondo. Awo wakalembeke mu ndondomeko ya muwiro wawo wakawa 22,034.<sup>g</sup>

**8** Wana wa Beker wakawa Zemira, Yowashi, Eliyezeri, Elioyenayi, Omuri, Yeremoti, Abiya, Anatoti, na Alemeti. Wose awa wakawa wana wa Beker. **9** Awo wakalembeke mu ndondomeko ya muwiro wawo pa mphapu yawo kuyana na walongozgi wa nyumba za wawiskewo wakawa 20,200, vinkhara vya nkondo. **10** Wana wa Yediyayeli<sup>h</sup> wakawa Bilihani ndipo wana wa Bilihani wakawa Yewushi, Benjamini, Ehudi, Kenana, Zetani, Tarishishi, na Ahishaha.

**11** Wose awa wakawa wana wa

Yediyayeli, kuyana na wālongozgi wa nyumba za wāwiskewo. Wakaŵapo 17,200 vinkhara vya nkhone vyakunozgeka kukarwa nkondo.

**12** Wāshupi na Wāhupi wākawā wāna wā Ire.<sup>a</sup> Wāhushi wākawā wāna wā Aheri.

**13** Wāna wānalume wā Nafutali<sup>b</sup> wākawā Yahiziyeli, Guni, Yezeri, na Shalumu, wākafuma mwa Biliha.<sup>c</sup>

**14** Wāna wā Manase<sup>d</sup> wākawā Asiriyeli, uyo mwankazi Musiriya wakamubabira. (Iyo wakababa Makiri<sup>e</sup> wiske wa Giliyadi. **15** Makiri wakatolera Hupi na Shupi wānakazi, ndipo mudumbu wake wākawā Maka.) Zina la wachiwiri likāwa Zelofehadi,<sup>f</sup> kweni Zelofehadi wakababa wāna wāsungwana pera.<sup>g</sup>

**16** Maka, muwoli wa Makiri wakababa mwana msepuka na kumuthya Pereshi. Zina la munung'una wake likāwa Shereshi. Ndipo wāna wake wākawā Ulamu na Rekemu. **17** Mwana\* wa Ulamu wākawā Bedani. Awā wākawā wāna wā Giliyadi mwana na wa Makiri mwana wa Manase. **18** Mudumbu wake wākawā Hamoleketi. Iyo wakababa Ishihodi, Abi-ezeri, na Mala. **19** Wāna wā Shemida wākawā Ahiyani, Shekemu, Liki, na Aniyamu.

**20** Wāna wā Efurayimu<sup>h</sup> wākawā Shutela,<sup>i</sup> wiske wa Beredi, Beredi wākawā wiske wa Tahati, Tahati wākawā wiske wa Eleyada, Eleyada wākawā wiske wa Tahati, **21** Tahati wākawā wiske wa Zabadi, Zabadi wākawā wiske wa Shutela, Shutela wākawā wiske wa Ezeri na Eleyadi. Wānthu wāku Gati<sup>j</sup> awo wākababikira mu charu ichi wākawākomā chifukwa wākakhira kukatora viwē-

## CHAP. 7

a 1M 7:7

b Maŵ 26:48, 49

c Ge 30:3, 8  
Ge 46:24, 25

d Ge 41:50, 51

e Ge 50:23  
Maŵ 26:29  
Do 3:15

f Maŵ 26:33

g Maŵ 27:1, 7

h Maŵ 1:33

i Maŵ 26:35  
  
j 1Sa 7:14  
1Sa 17:4

## Chigaŵa 2

a Jos 16:1, 3

b Jos 16:5  
Jos 21:20, 22  
2M 8:3, 5c Ek 33:11  
Maŵ 11:28  
Maŵ 32:11, 12  
Do 34:9  
Jos 1:1d Ge 28:16, 19  
Jos 16:1, 2e Jos 17:11  
1Sa 31:8, 10

f Wēr 5:1, 19

g Wēr 1:27  
1Ma 9:15

h 1Ma 4:7, 11

i Maŵ 26:44, 45

j Ge 46:17

to vyawo. **22** Wiskewo Efurayimu wakaŵatengelera mazuŵa ghanandi, ndipo wabali wāke wākizanga kuzakamusanguluska. **23** Pamanyuma wākagona na muwoli wake, ndipo wakatora nthumbo na kubaba mwana msepuka. Kweni wakanuthya zina lakuti Beriya,\* chifukwa cha soka ilo likawira nyumba yake. **24** Mwana wake msungwana wākawā Shera, uyo wakazenga Beti-horoni Wakusika<sup>a</sup> na Wakunena<sup>b</sup> na Uzeni-she-ra. **25** Refa na Reshefu nawo wākafuma mwa Efurayimu. Reshefu wākawā wiske wa Tela, Tela wākawā wiske wa Tahani, **26** Tahani wākawā wiske wa Ladani, Ladani wākawā wiske wa Amihudi, Amihudi wākawā wiske wa Elishama, **27** Elishama wākawā wiske wa Nuni, wiske wa Joshuwa.\*<sup>c</sup>

**28** Malo ghawo na vikaya vyawo ghakawā Beteli<sup>d</sup> na mizi yake, kumafumiro gha dazi kukaŵa Narani, ndipo kumanjiliro gha dazi kukaŵa Gezeri na mizi yake, Shekemu na mizi yake, m'paka ku Aya\* na mizi yake.

**29** Kufupi na mphapu ya Manase kukaŵa Beti-sheyani<sup>e</sup> na mizi yake, Tanaki<sup>f</sup> na mizi yake, Megido<sup>g</sup> na mizi yake, kweniso Dori<sup>h</sup> na mizi yake. Mumalo agħha ndimo mukakhala-na mphapu ya Yosefe mwana wa Israyeli.

**30** Wāna wānalume wā Ashe-ri wākawā Imuna, Ishiva, Ishivi, na Beriya,<sup>i</sup> ndipo mudumbu wāwo wākawā Sera.<sup>j</sup>

**31** Wāna wānalume wā Beriya wākawā Heberi na Mali-kiyeli, uyo wākawā wiske wa

7:23 \*Kung'anamura kuti, "Mu Soka."

7:27 \*Panji kuti, "Yehoshuwa," kung'anamura kuti, "Yehova Ntchiponosko."

7:28 \*Pangayowoyekaso kuti, "Gaza," kweni ni Gaza wa ku Filisitiya yayi.

Birizayiti. **32** Heberi wakababa Yafuleti, Shomeri, na Hotamu, kweniso Shua mudumbu wawo. **33** Wana wa Yafuleti wakaŵa Pasaki, Bimuhali, na Ashivati. Aŵa wakaŵa wana wa Yafuleti. **34** Wana wa Shemeri\* wakaŵa Ahi, Roga, Yehuba, na Aramu. **35** Wana wa mubali wake Helemu\* wakaŵa Zofa, Yimuna, Sheleshi, na Amali. **36** Wana wa Zofa wakaŵa Suwa, Harinefa, Shuwali, Beri, Imura, **37** Bezere, Hodi, Shamima, Shilisha, Itirani, na Beera. **38** Wana wa Yeteri wakaŵa Yefune, Pisipa, na Ara. **39** Wana wa Ula wakaŵa Ara, Haniyeli, na Riziya. **40** Wose awa wakaŵa wana wa Asheri, walongozgi wa nyumba za wawiskewo, wakusoleka, vinkhara vya nkhondo, walara wa walongozgi. Unandi wawo ukallembe ka mu ndondomeko ya muwiwo wawo.<sup>a</sup> Wakaŵa wanalume 26,000,<sup>b</sup> wakunozgeke-ra nkhondo.

**8** Benjamini<sup>c</sup> wakababa mwa-na wakwamba Bela,<sup>d</sup> wachiwiri Ashibeli,<sup>e</sup> wachitatu Ahara, **2** wachinayi Noha, na wachinkhondi Rafa. **3** Wana wa Bela wakaŵa Adari, Gera,<sup>f</sup> Abihudi, **4** Abishuwa, Namani, Ahowa, **5** Gera, Shefufani, na Huramu. **6** Wana wa Ehu-di, walongozgi wa nyumba za wawiskewo awo wakakhala-nга ku Geba,<sup>g</sup> awo wakato-lekera ku wuzga ku Manahati wakaŵa awa: **7** Namani, Ahi-ya, na Gera. Ndipo Gera ndiyo wakaŵalongozgera ku wuzga, ndipo wakababa Uza na Ahi-hudi. **8** Shaharayimu wakababa wana mu chigâwa\* cha Mo-

**7:34** \*Wakuchemekaso Shomeri mu ves 32. **7:35** \*Wakwenera kuti ndiyo-so "Hotamu" mu ves 32. **8:8** \*Mazgu-gheneko, "munda wa."

## CHAP. 7

a Ek 30:14

b Maŵ 1:41  
Maŵ 26:47

## CHAP. 8

c Ge 35:16, 18

d 1Mi 7:6

e Ge 46:21

f Ge 46:21

g Jos 21:8, 17  
1Sa 13:16

## Chigâwa 2

a Ne 6:2

b Ezr 2:1, 33

c Jos 19:42, 48  
Jos 21:8, 24d Jos 9:15, 17  
Jos 21:8, 17  
1Mi 21:29

e 1Mi 9:35-38

wabu wakati wâwachimbizga. Wâwoli wake wakaŵa Hushimu na Bara.\* **9** Mwa muwoli wake Hodeshi wakababamo Yobabu, Zibiya, Meshia, Malikamu, **10** Yewuzi, Sakiya, na Mirima. Aŵa wakaŵa wana wake, walongozgi wa nyumba za wawiskewo.

**11** Mwa Hushimu wakababamo Abitubu na Elipali.

**12** Wana wa Elipali wakaŵa Eberi, Mishamu, Shemedi (uyo wakazenga Ono,<sup>a</sup> Lodi<sup>b</sup> na mizi yake), **13** Beriya, na Shema. Aŵa wakaŵa walongozgi wa nyumba za wawiskewo awo wakakhalanga ku Ayijalon.<sup>c</sup> Wâwachimbizga wantru awo wakakhalanga ku Gati. **14** Pakawa Ahiyo, Shashaki, Yeremoti, **15** Zebadiya, Aradi, Ede-ri, **16** Mikayeli, Ishipa, Yoha, wana wa Beriya. **17** Zebadi-ya, Meshulamu, Hiziki, Heberi, **18** Ishimerayi, Iziliya, Yobabu, wana wa Elipali. **19** Yakimu, Zikiri, Zabidi, **20** Eliyenayi, Ziletayi, Eliyeli, **21** Ada-ya, Beraya, Shimurati, wana wa Shimeyi. **22** Ishipani, Eberi, Eliyeli, **23** Abidoni, Zikiri, Henani, **24** Hananiya, Elamu, Antotiya, **25** Ifideya, Penuyeli, wana wa Shashaki. **26** Shamusherayi, Shehariya, Atali-ya, **27** Yareshiya, Eliya, Zikiri, wana wa Yerohamu. **28** Aŵa wakaŵa walongozgi wa nyumba za wawiskewo kuyana na mphapu zawo. Walongozgi awa wakakhalanga mu Yerusalem.

**29** Yeyiyeli wiske wa Gibi-yoni wakakhalanga mu Gibi-yoni.<sup>d</sup> Zina la muwoli wake likawa Maka.<sup>e</sup> **30** Mwana wake wakwamba wakaŵa Abidoni, kufuma apo Zuri, Kishi, Baa-

**8:8** \*Pangayowoyekaso kuti, "wakati wachimbizga wâwoli wake Hushimu na Bara."

la, Nadabu, **31** Gedori, Ahiyo, na Zekeri. **32** Mikiloti wakababa Shimeya. Wose wakakhala-nга pafupi na wabali wāwo mu Yerusalem pamoza na wabali wāwo wānyake.

**33** Neri<sup>a</sup> wakababa Kishi. Ki-shi wakababa Sauli.<sup>b</sup> Sauli wakababa Yonatani,<sup>c</sup> Maliki-shu-wa,<sup>d</sup> Abinadabu,<sup>e</sup> na Eshibali.<sup>f</sup> **34** Mwana wa Yonatani wakāwa Meribu-baala.<sup>g</sup> Meribu-baala wakababa Mika.<sup>h</sup> **35** Wana wa Mika wakāwa Pitoni, Mele-ki, Tareya, na Ahazi. **36** Ahazi wakababa Yehowada. Yehowa-da wakababa Alemeti, Azimave-ti, na Zimuri. Zimuri wakababa Moza. **37** Moza wakababa Bi-neya, wiske wa Rafa, Rafa wakāwa wiske wa Eleyasa, wiske wa Azeli. **38** Azeli wakāwa na wana 6, mazina ghawo ghakaŵa Azirikamu, Bokeru, Ishimayeli, Sheyariya, Obadiya, na Hennani. Wose awā wakāwa wana wa Azeli. **39** Wana wa mubali wake Esheki wakāwa awā: wakwamba Ulamu, wachiŵiri Ye-wushi, na wachitatu Elifeleti. **40** Wana wa Ulamu wakāwa vi-nkhara vya nkhondo ivyo vi-kamanyanga kukweŵa uta, ndipo wakāwa na wana wānandi na wazukuru, wakukwana 150. Wose awā wakāwa mphapu ya Benjamini.

**9** Waisrayeli wose wakale-mbeka mu ndondomeko ya muwiro wāwo. Wakalembeka mu Buku la Mathemba gha Israyeli. Yuda wakatolekera ku wuzga ku Babuloni chifu-kwa cha kuleka kugomezgeka.<sup>i</sup> **2** Wan-thu wakwamba kuwelera ku malo ghawo mu misumba yawo wakāwa Waisrayeli wanji, Wāsembe,\* Wālevi, na wāteŵe-

## CHAP. 8

*a* 1Sa 14:50*b* 1Sa 9:1, 2  
1Sa 11:15*c* 1Sa 14:45*d* 1Sa 14:49*e* 1Sa 31:2*f* 2Sa 2:8  
1Mi 9:39-44*g* 2Sa 4:4*h* 2Sa 9:12

## CHAP. 9

*i* Yer 39:9

## Chigawa 2

*a* Jos 9:3, 27  
Ezr 2:43-54  
Ezr 2:70  
Ezr 8:20  
Ne 7:73  
Ne 11:3*b* Ne 11:4, 5*c* Ne 11:7-9*d* Ge 46:12  
1Mi 2:4*e* 1Mi 2:4, 6*f* Ne 11:10-14*g* Ne 11:15

ti wā pa tempile.\*<sup>a</sup> **3** Wanji wā mphapu ya Yuda,<sup>b</sup> Benjamini,<sup>c</sup> Efurayimu, na Manase awo wakakhala mu Yerusalem wakāwa awā: **4** Utayi mwana wa Amihudi mwana wa Omuri mwana wa Imuri mwana wa Bani, wā mphapu ya Perezid<sup>d</sup> mwana wa Yuda. **5** Pa Wāshiloni, Asaya mwana wakwamba kweniso wāna wāke. **6** Pa wāna wa Zera,<sup>e</sup> Yeweli, na wabali wāwo 690.

**7** Pa mphapu ya Benjamini, Salilu mwana wa Meshulamu mwana wa Hodaviya mwana wa Hasenuwa, **8** Ibineya mwana wa Yerohamu, Ela mwana wa Uzi mwana wa Mikiri, na Meshulamu mwana wa Shefatiya mwana wa Rewuyeli mwana wa Ibiniya. **9** Wabali wāwo kuyana na mphapu zawo wakāwa 956. Wānalume wose awā wakāwa wālongozgi wā nyumba za wāwiskewo.\*

**10** Pa wāsembe pakaŵa Yedaya, Yehoyeribū, Yakini,<sup>f</sup>

**11** Azariya mwana wa Hilikuya mwana wa Meshulamu mwana wa Zadoki mwana wa Mera-yoti mwana wa Ahitubu, mulongozgi wa nyumba\* ya Chiuta waunenesko. **12** Adaya mwana wa Yerohamu mwana wa Pas-huri mwana wa Malikiya, Ma-sayi mwana wa Adiyeli mwana wa Yazera mwana wa Meshulamu mwana wa Meshilemiti mwana wa Imeri, **13** na wabali wāwo, wālongozgi wā nyumba za wāwiskewo, wānalume wānkongono 1,760, wālusō pa uteŵeti wa pa nyumba ya Chiuta waunenesko.

**14** Pa Wālevi pakaŵa Shema-yā<sup>g</sup> mwana wa Hashubu mwana

**9:2** \*Panji kuti, "Wānetinimu." Mazgu gheneko, "wākupelekeka." **9:9** \*Mazgu gheneko, "wākuru wā wāwiskewo mu nyumba za wāwiskewo." **9:11** \*Panji kuti, "tempile la."

**8:33** \*Wakuchemekaso Ishi-bosheti.

**8:34** \*Wakuchemekaso Mefibosheti.

**9:2** \*Mazgu ghanyake, "wāsofi."

wa Azirikamu mwana wa Hashabiya kufuma mu mphapu ya Merari. **15** Bakibakara, Hershi, Galali, Mataniya mwana wa Mika mwana wa Zikiri mwana wa Asafu, **16** Obadiya mwana wa Shemaya mwana wa Galalli mwana wa Yedutuni, na Berekiya mwana wa Asa mwana wa Elikana, uyo wakakhalanga mu vikaya nya Wanetofa.<sup>a</sup>

**17** Awo wakalindanga pa vippata<sup>b</sup> wakawa Shalumu, Akubu, Talimoni, Ahimani, na mubali wawo Shalumu mulongozgi, **18** uyo m'paka pa nyengo yira wakawa pa chipata cha themba kumafumiro gha dazi.<sup>c</sup> Awa ndiwo wakalindanga pa vipata kufuma mu msasa wa Walevi. **19** Shalumu mwana wa Kore mwana wa Ebiyasafu mwana wa Kora, na wabali wake wa nyumba ya wiske, Wakora, wakalawiliranga mulimo wa uteweti, walinda wa milyango ya hema, ndipo wawiskewo wakalawiliranga msasa wa Yehova pakuwa walinda wa pa milyango. **20** Kumanyuma, Finehasi<sup>d</sup> mwana wa Eliyazara<sup>e</sup> ndiyo wakawa mulongozgi wawo. Yehova wakawa nayo. **21** Zekariya<sup>f</sup> mwana wa Meshelemiya wakawa mulinda wa pa mulyango wa chihema chakukumanamo.

**22** Wose awo wakasoleka kuwa walinda pa vipata wakkhana 212. Wakakhala mu vikaya vyawo nya umo wakalembe-kera mu ndondomeko ya muwiro wawo.<sup>g</sup> Awa ndiwo Davide na Samuyeli muwonih wakawimika pa mulimo wa wantru wakugomezgeka. **23** Iwo na wana wawo wakalindanga vipata nya vyawo ya Yehova,<sup>i</sup> nyumba ya hema. **24** Walinda wa vipata wakakhala mu vigawa vinyi: kuvuma, kuzambwe, kumpoto na kumwera.<sup>j</sup> **25** Nyengo na nyengo wabali wawo waki-

## CHAP. 9

- a 1Mi 2:54  
Ne 12:28
- b Ezr 2:1, 42  
Ne 11:19
- c Ne 3:29
- d MaW 25:11,  
13  
Jos 22:30  
Wer 20:28
- e Ek 6:25  
MaW 3:32
- f 1Mi 26:14, 19
- g 1Mi 9:1
- h 1Sa 9:9
- i 2Mi 23:16, 19  
Ne 12:45
- j 1Mi 26:14-16
- Chigawa 2
- a 1Mi 26:20  
1Mi 28:11, 12  
2Mi 31:12
- b MaW 1:50
- c 1Ma 8:4
- d Le 2:1  
1Mi 23:29
- e Le 23:12, 13
- f Ek 27:20
- g Le 2:1, 2
- h Ek 25:3, 6
- i Le 2:5, 7
- j 2Mi 2:4  
2Mi 13:11
- k Le 24:6, 8

zanga kufuma mu vikaya vyawo kuzakatewetera pamoza na iwo mazuwa **7.** **26** Pa mulimo wa wantru wakugomezgeka pakawa walinda walara\* wanyayi wa pa vipata. WakaWa Walevi, ndipo wakalawiliranga vipinda<sup>h</sup> na vyakusungamo usambazi wa nyumba ya Chiuta waunenesko.<sup>a</sup> **27** Wakatchezeranga usiku wose pa malo ghawo kuzingilizga nyumba ya Chiuta waunenesko. Pakuti wakawa walinda, ndiwo wakasunganga makiyi, ndipo wakajuranga nyumba mulenji uliwose.

**28** Wanyake wakalawiliranga vitewetero<sup>b</sup> nya uteweti, wakavipendanga para wakuvinjizga kweniso wakavipendanga para wakuvifumiska. **29** Wanyakeso wakimika pa vitewetero, pa vitewetero vyose vyakupatulika,<sup>c</sup> pa ufu uwemi,<sup>d</sup> vinyo,<sup>e</sup> mafuta,<sup>f</sup> lubani,<sup>g</sup> na mafuta gha basamu.<sup>h</sup> **30** Wanyake mu wana wa wasembe wakasazganga mafuta ghakuphakazgira gha basamu. **31** Matitiya yumoza wa Walevi, uyo wakawa mwana wakkwamba wa Shalumu Mukora, wakawa pa mulimo wa wantru wakugomezgeka wa vintnu vyakukazingika pa majonjo.<sup>i</sup> **32** Wabali wawo wanyake wakufuma mu Wakohati wakalawiliranga chingwa chakulongora,<sup>j</sup> kuchinozga sabata yiliyose.<sup>k</sup>

**33** Awa ndiwo wakawa wakkwamba, walongozgi wa nyumba za wawiskewo za Walevi mu vipinda,<sup>h</sup> awo wakafwtulika ku milimo yinyake, chifukwa muhanya na usiku wakawanga pa mulimo wawo. **34** Awa

<sup>9:26</sup> \*Mazgu gheneko, "wankhongono."

<sup>9:26, 33</sup> "Panji kuti, "vipinda vyakulyeramo."

wakawā walongozgi wā nyumba za wawiskewo za Walevi kuya-na na mphapu zawo, wālara-wā-lara. Wākakhalanga mu Yerusa-lemu.

**35** Yeyiyeli wiske wa Gibi-yoni wakakhalanga mu Gibiyo-ni.<sup>a</sup> Zina la muwoli wake li-kawā Maka. **36** Mwana wake wakwamba wakawa Abidoni, kufuma apo Zuri, Kishi, Baala, Neri, Nadabu, **37** Gedori, Ahi-yo, Zekariya, na Mikiloti. **38** Mikiloti wakababa Shimeya-mu. Wose wākakhalanga pafupi na wābali wāwo mu Yeru-salemu pamoza na wābali wāwo wānyake. **39** Neri<sup>b</sup> wa-kababa Kishi. Kishi wakababa Sauli.<sup>c</sup> Sauli wakababa Yonata-ni,<sup>d</sup> Maliki-shuwa,<sup>e</sup> Abinadabu,<sup>f</sup> na Eshibali. **40** Mwana wa Yonatani wakawā Meribu-baala.<sup>g</sup> Meribu-baala wakababa Mika.<sup>h</sup> **41** Wana wā Mika wakawā Piton-i, Meleki, Tareya, na Ahazi. **42** Ahazi wakababa Yara. Yara wakababa Alemeti, Azimaveti, na Zimuri. Zimuri wakababa Moza. **43** Moza wakababa Bi-neya na Refaya, wiske wa Ele-yasa, wiske wa Azeli. **44** Azeli wakawā na wāna 6, ndipo ma-zina ghawo ghakawā Aziriku-mu, Bokeru, Ishimayeli, She-yariya, Obadiya, na Henani. Awā wakawā wāna wā Azeli.

**10** Wāfilisiti wākarwanga nkhondo na Israyeli. Wais-rayeli wākachimbira pamaso pa Wāfilisiti, ndipo wānandi wākakomeka pa Phiri la Gilibowa.<sup>i</sup> **2** Wāfilisiti wākaske-ra Sauli na wāna wāke. Wāfilisiti wākakoma Yonatani, Abi-nadabu, na Maliki-shuwa,<sup>j</sup> wāna wā Sauli. **3** Nkhondo yikamu-kulira Sauli, ndipo wākupo-nya mivi wākamusanga, waka-pwetekera na wānthu wākupo-nya mivi.<sup>k</sup> **4** Ntheura Sauli wa-

## CHAP. 9

a Jos 21:8, 17

b 1Sa 14:50

c 1Sa 9:1, 2  
1Sa 11:15d 1Sa 14:45  
1Sa 18:1  
2Sa 1:23

e 1Sa 14:49

f 1Sa 31:2

g 2Sa 4:4

h 2Sa 9:12

## CHAP. 10

i 1Sa 31:1-5  
2Sa 1:21, 25

j 1Mi 8:33

k 1Sa 26:9, 10

## Chigāwa 2

a Wēr 16:21, 23

b 1Mi 10:13

c 1Sa 31:6, 7

d 1Sa 28:4  
1Sa 31:8-10

e Wēr 16:23, 24

f 1Sa 5:2

g 1Sa 11:1

h 1Sa 31:11-13

i 2Sa 2:5  
2Sa 21:12

kati kwa wakuyegha vilwero: "Solora lupanga Iwako unigwa-ze nalo, kuti wānthu wāmbura kukotoleka awā wāleke kwiza na Kunichitira nkhabza."<sup>a</sup> Kwenti wakuyegha vilwero wakakana, chifukwa wakawopa chomene. Penepapo Sauli wakatora lu-panga na kuwirapo.<sup>b</sup> **5** Waku-yegha vilwero wakati wawona kuti Sauli wafwa, nayo wakawi-ra pa lupanga Iwake na kufwa. **6** Ndimo Sauli na wāna wāke wātatu wākafwira, ndipo wose wā nyumba yake wākafwira pa-moza.<sup>c</sup> **7** Waisrayeli wose awo wākakhalanga mu dambo wāka-ti wāwona kuti waliyose wachi-mbira, kweniso kuti Sauli na wāna wāke wafwa, wākasida mi-sumba yawo na kuchimbira. Pe-nepapo Wāfilisiti wākiza na ku-khalamo.

**8** Zuwa lakulondezgapo, apo Wāfilisiti wākiza kuti wāvure awo wākakomeka, wākasanga Sauli na wāna wāke wāfwa pa Phiri la Gilibowa.<sup>d</sup> **9** Ntheura wākamuvura, wākadumu-ra na kutora mutu wake na vyankhondo vyake. Wākatuma mazgu mu charu chose cha Wāfilisiti kuti wāphare maka-ni agha ku wāngozae wāwo na ku wānthu. **10** Wākāwika vyankhondo vyake mu nyum-ba\* ya chiuta wāwo, wākapayika bwaza lake mu nyumba ya Dagoni.<sup>f</sup>

**11** Wānthu wose wā ku Ya-beshi<sup>g</sup> mu Giliyadi wākati wāpu-lika vyose ivyo Wāfilisiti wākachitira Sauli,<sup>h</sup> **12** vinkhara vyose vikawuka na kukato-ra chitanda cha Sauli na vitanda vya wāna wāke. Wākiza na-vyo ku Yabeshi na kusunga vi-wangwa vyawo musi mwa khuni likuru ku Yabeshi.<sup>i</sup> Wākazi-wi-zga kurya mazuwā 7.

10:10 \*Panji kuti, "temple la."

**13** Ntheura Sauli wakafwa chifukwa wakaleka kugomezgeka kwa Yehova pakuti wakapulikira chara mazgu gha Yehova.<sup>a</sup> Kweniso chifukwa chakuti wakafumbanga ku ng'anga<sup>b</sup> **14** m'malo mwa kufumba kwa Yehova. Ntheura Chiuta wakamukoma na kupeleka uthemba kwa Davide mwana wa Yese.<sup>c</sup>

**11** Nyengo yikati yajumphapo, Waisrayeli wose wakawungana kwa Davide pa Heburoni,<sup>d</sup> wakati: "Wona, ndise chiwangwa chako na munofu wako."<sup>e</sup> **2** Kumanyuma, apo Sauli wakawa themba, iwe ndiwe ukalongozganga Israyeli pa nkhondo zake.<sup>f</sup> Ndipo Yehova Chiuta wakati kwa iwe: 'Uliskenge wānthu wāne Israyeli, uwēnge mulongozgi pa wānthu wāne Israyeli.'<sup>g</sup> **3** Ntheura wālara wose wā Israyeli wākiza kwa themba ku Heburoni. Davide wakachita nawo phangano mu Heburoni pamaso pa Yehova. Kufuma apo, wakamuphakazga Davide kuwa themba pa Israyeli,<sup>h</sup> nga umo Yehova wakayowoyerwa mwa Samuyeli.<sup>i</sup>

**4** Pamanyuma Davide na Israyeli yose wākaluta ku Yerusalem, ndiko kuti, Yebusi,<sup>j</sup> mu charu icho Wāyebusi<sup>k</sup> wākakhala. **5** Awo wākakhala mu Yebusi wākamunyoza Davide, wakati: "Unganjiramo chara munol!"<sup>l</sup> Kweni Davide wakapoka linga lakukhora la Ziyoni,<sup>m</sup> ilo sono ni Msomba wa Davide.<sup>n</sup> **6** Davide wakati: "Uyo wambenge kukoma Wāyebusi, wāwēnge mulongozgi wa wānkondo na karonga." Yowabu<sup>o</sup> mwana wa Zeruya ndiyo wakamba ku-

CHAP. 10	
a	1Sa 13:13 1Sa 15:22, 23
b	Le 20:6 1Sa 28:7
c	Ru 4:17 1Sa 13:14 1Sa 15:27, 28 2Sa 5:3

CHAP. 11	
d	Māw 13:22 2Sa 2:1 2Sa 5:5 1Mi 12:23
e	2Sa 5:1, 2
f	1Sa 18:6, 13
g	2Sa 6:21 2Sa 7:8, 9 Sa 78:70, 71
h	1Sa 16:13 2Sa 2:4 2Sa 5:3
i	1Sa 15:27, 28
j	Jos 15:63 Wer 1:21 Wer 19:10
k	Ge 10:15, 16 Ge 15:18, 21 Ek 3:17
l	2Sa 5:6-10
m	1Ma 8:1 Sa 2:6 Sa 48:2
n	1Ma 2:10
o	2Sa 2:18

Chigāwa 2	
a	2Sa 3:1
b	1Sa 16:12, 13
c	1Mi 27:1, 2
d	2Sa 23:8
e	Jos 23:10
f	2Sa 23:9, 10 2Sa 23:15-17
g	1Mi 8:1, 4
h	1Sa 17:1
i	Sa 18:50
j	1Sa 22:1
k	Jos 15:8, 12 2Sa 23:13-17

luta, ndipo wakawa mulongozgi. **7** Penepapo Davide wakamba kuhala mu linga lakukhora lira. Lekani wākalithya Msomba wa Davide. **8** Wakamba kuzenga msomba zingilizge, kwamba ku Chibumira\* m'pakaka ku vigāwa vyose vyakuzingilizga chibumira ichi. Yowabu wakanozga msomba mose umo mukakhalira. **9** Ntheura Davide wakakulirakulira,<sup>a</sup> ndipo Yehova wa mawumba wakawa nayo.

**10** Awa mbalongozgi wā vinkhara nya Davide, awo wakamovwira chomene mu uthemba wake pamoza na Israyeli yose, na kumwimika kuwa themba kuyana na mazgu gha Yehova kwa Israyeli.<sup>b</sup> **11** Agha ni mazina gha vinkhara nya Davide: Yashobeyamu<sup>c</sup> mwana wa Muhamimoni, mulongozgi wa wātatu.<sup>d</sup> Wakachinjika mkondo wake na kukoma wānthu 300 pa nyengo yimoza.<sup>e</sup> **12** Kufuma pa uyu paka wa Eliyazara<sup>f</sup> mwana wa Dodo Muahohi.<sup>g</sup> Wakawa yumoza wa vinkhara vitatu. **13** Waka wa na Davide pa Pasidecumu,<sup>h</sup> apo Wafilisiti wakawungana pamoza kuti wārwe nkhondo. Paka munda waku-zura na balere, ndipo wānthu wākachimbira chifukwa cha kopa Wafilisiti. **14** Kweni iyo wakimilira pakati pa munda na kuwuvikilira, ndipo wakakoma Wafilisiti, mwakuti Yehova waka wāponoska na chiponosko chikuru.<sup>i</sup>

**15** Watatu pa wālongozgi 30 wākakhilira ku jalawe, kwa Davide mu mphanji ya Adulamu,<sup>j</sup> apo wānkondo wa Wafilisiti wākazenga msasa mu Dambo\* la Refayimu.<sup>k</sup> **16** Pa

**11:1** \*Panji kuti, "tili ndopa yimoza na iwe." **11:2** \*Mazgu gheneko, "ndiwe ukafumiskanga na kunjizga Israyeli."

**11:8** \*Panji kuti, "Milo." Lizgu Lachi-hebere ilo likung'anamura, "kuzuzga." **11:15** \*Panji kuti, "Chidika cha."

nyengo yira, Davide wakaŵa ku malo ghakusuzga kufikako. Ndipo ūasilikari ūā Wafilisiti wakaŵa mu Betelehemu. **17** Davide wakayowoya ivyo wakakhumbanga, wakati: "Nadokera kumwa maji gha mu chisimi icho chili pa chipata ku Betelehemu."<sup>a</sup> **18** Pene-papo ūatatu ūara ūakanjira mu msasa wa Wafilisiti na kukeka maji mu chisimi cha pa chipata ku Betelehemu na kwiza nagho kwa Davide. Kweni Davide wakakana kumwa, wakaghapungulira kwa Yehova. **19** Ndipo wakati: "Ntchambura kwenelera kwa ine, kweniso mu maso gha Chiuta kuti nimwel! Kasi ningamwa wuli ndopa za ūanalume awa, awo ūkawâwika umoyo wawo pangozi?"<sup>b</sup> Pakuti ūanguŵika umoyo wawo pangozi kuti ūize nagho." Ntheura wakakana kumwa. Ivi ndivyo vinkhara vyake vitatu vikachita.

**20** Abishayic<sup>c</sup> munung'una wa Yowabud<sup>d</sup> wakaŵa mulongozgi pa ūatatu ūanyake. Wakanjinjika mkondo wake na kukoma ūantru 300, ndipo nayo wakamanyikwanga nga mbatatu ūara.<sup>e</sup> **21** Pa ūatatu ūanyake awa, ndiyo wakaŵa wakumanyikwa chomene kuluska ūanyake ūawiri, ndipo wakaŵa mulongozgi wawo. Kweni wakafikapo yayi pa ūatatu ūakwamba ūara.

**22** Benaya<sup>f</sup> mwana wa Yehoyada wakaŵa munthu wachikanga,<sup>g</sup> wakachita vinandi mu Kabuzeli.<sup>g</sup> Wakakoma ūana ūawiri ūa Ariyeli wa ku Mowabu. Wakkhilira mu chisimi chakomira pa zuŵa la chiwuvi na kukoma nkhalamu.<sup>h</sup> **23** Wakakomaso mwanalume wa ku Egu-puto wa msinkhu utali, mikono

	CHAP. 11
a	1Sa 20:6
b	Ge 9:4 Le 17:10
c	1Sa 26:6 2Sa 2:18 2Sa 18:2
d	2Sa 3:30
e	2Sa 23:18, 19
f	1Ma 4:4 1Mi 27:1, 5
g	Jos 15:21
h	Wer 14:5, 6 1Sa 17:36, 37 2Sa 23:20-23
	Chigâwa 2
a	1Sa 17:4
b	1Sa 17:7
c	1Sa 17:51
d	1Mi 11:19
e	2Sa 2:18, 23 1Mi 27:1, 7
f	2Sa 23:24-39
g	1Mi 27:1, 9
h	1Mi 27:1, 12
i	2Sa 21:18 1Mi 27:1, 11
j	1Mi 27:1, 13
k	1Mi 27:1, 15
l	Wer 20:15 1Mi 12:1, 2
m	Jos 24:30
n	2Sa 11:3, 17 2Sa 12:9 1Ma 15:5

yinkhondi.\*<sup>a</sup> Nangauli Mueguputo wakaŵa na mkondo nga ni mchiko wa ūakuluka<sup>b</sup> mu woko lake, kweni Benaya wakiza kwa iyo na ndodo, wakakwachapura mkondo mu woko la Mueguputo na kumukoma na mkondo<sup>c</sup> wake. **24** Ivi ndivyo Benaya mwana wa Yehoyada wakachita, wakamanyikwanga nga ni vinkhara vitatu vira. **25** Nangauli wakamanyikwanga chomene kuluska 30 ūara, kweni wakafikapo yayi pa ūatatu ūakwamba ūara.<sup>d</sup> Davide wakamwimika pachanya pa ūalinda ūake.

**26** Vinkhara vyva viwuru vyva nkhondo vikâwa ivi: Asahale<sup>e</sup> munung'una wa Yowabu, Elihanani mwana wa Dodo wa ku Betelehemu,<sup>f</sup> **27** Shamoti Muharori, Helezi Mupelonî, **28** Ira<sup>g</sup> mwana wa Ikeshi Mutekowa, Abi-ezeri<sup>h</sup> Muanatotî, **29** Sibekayi<sup>i</sup> Muhusha, Ilaiy Muahohi, **30** Maherayi<sup>j</sup> Munetofa, Heledi<sup>k</sup> mwana wa Bana Munetofa, **31** Ithayi mwana wa Ribayi wa ku Gibeya wa ūabenjamini,<sup>l</sup> Benaya Mupiratoni, **32** Hurayi wa mu dambo la Gashi,<sup>m</sup> Abiyelli Muaraba, **33** Azimaveti Mubahurimu, Eliyaba Mushaliboni, **34** ūana ūa Hashemu Mugizoni, Yonatani mwana wa Shagi Muharari, **35** Ahiyamu mwana wa Sakara Muharari, Elifali mwana wa Uri, **36** Heferi Mumekerati, Ahiya Mupelonî, **37** Heziro Mukarimeili, Narayi mwana wa Ezibayı, **38** Joyeli mubali wa Natani, Mibihara mwana wa Hagiri, **39** Zeleki Muamoni, Naharayi Mubeyeroti, wakuyegha vilwero vyva Yowabu mwana wa Zeruya, **40** Ira Muitiri, Garebi Muitiri, **41** Uriya<sup>n</sup> Muhiti, Zabadi

**11:22** \*Mazgu gheneko, "mwana wa munthu wachiganga."

**11:23** \*Wakaŵa mutali mamita pafupifupi 2.23. Wonani Vyakusazgirapo B14.

mwana wa Ahilayi, **42** Adina mwana wa Shiza Murubeni, mulongozgi wa Ḧaruben na wānalamē 30 awo wākawā nayo, **43** Henani mwana wa Maka, Yoshafati Mumitini, **44** Uziya Muashitaroti, Shama na Yeyiye-li wāna ḥotamu Muaroyeri, **45** Yediyayeli mwana wa Shimuri, na mubali wake Yoha Mutizi, **46** Eliyeli Mumahavi, Yeribayi na Yoshaviya wāna ḥāna Elinamu, na Itima Mumowabu, **47** Eliyeli, Obedi, na Yasiyeli Mumezobayi.

**12** Wānthu aŵa ndiwo wāki-za kwa Davide ku Zikilagi<sup>a</sup> apo wakabisamanga chifukwa cha Sauli<sup>b</sup> mwana wa Kishi. Wākawā wānkondo wānkondongo awo wākamovviranga pa nkondo.<sup>c</sup> **2** Wākayeghangmauta, ndipo wākaponyangamalibwe<sup>d</sup> panji mivi na mawoko ghose għawiri, lamalyero na lamazere.<sup>e</sup> Wākawā wābali ḥāna Sauli, wākufuma kwa Benjamini.<sup>f</sup> **3** Mulongozgi wawo wākawā Ahiyezeri, pamoza na Yowashi, wose wāwiri wākawā wāna ḥāna Shema Mugibeya,<sup>g</sup> Yeyiye-li na Peleti wāna ḥāna Azimaveti,<sup>h</sup> Beraka, Yehu Mu-natoti, **4** Išimaya Mugibiyoni,<sup>i</sup> uyo wākawā yumoza wa vinkhara 30<sup>j</sup> na mulongozgi wa 30. Pakawāso Yeremiya, Yahaziyeli, Yohanani, Yozabadi Mugedera, **5** Eluzayi, Yerimoti, Beyaliya, Shemariya, Shefatiya Muharifu, **6** Elikana, Ishiya, Azareli, Yoyezeri, na Yashobeyamu, Ḩakora,<sup>k</sup> **7** Yoyela na Zebadiya wāna ḥāna Yerohamu wa ku Gedori.

**8** Ḩagadi wānyake wākaluta ku chigāwa cha Davide pa malo ghakusuzga kufikako mu mapopa!<sup>l</sup> Wākawā vinkhara vya nkondo, wāsilikari wākusambizgika nkondo, wākunozgeka kurwa

## CHAP. 12

- a 1Sa 27:5, 6  
2Sa 1:1
- b 1Sa 27:1
- c 1Mi 11:10
- d 1Sa 17:49
- e Ḩer 3:15  
Wer 20:15, 16
- f Ge 49:27
- g 1Sa 11:4
- h 1Mi 11:26, 33
- i Jos 9:3
- j 1Mi 11:15
- k Maŵ 26:10,  
11
- l 1Sa 23:14, 29  
1Sa 24:22  
1Mi 11:16
- m Chigāwa 2
- n Ge 49:19  
Do 33:20
- o Le 26:8
- p 1Sa 22:1  
1Sa 23:14  
1Sa 24:22
- q 1Sa 24:12, 15  
1Sa 26:23  
Sa 7:6
- r Ḩer 6:34  
Wer 13:24, 25
- s 2Sa 15:21
- t Sa 54:4

nkhondo na viskango vikuru na mikondo, awo visko vyawo vi-kawā nga ni visko vya nkhalamu na wāpusu kuchimbira nga ni mphoyo mu mapiri. **9** Ez-eri ndiyo wākawā mulongozgi wawo, Obadiya wachiwiri, Eliyabu wachitatu, **10** Mishima-na wachinayi, Yeremiya wachin-khondi, **11** Atayi wa 6, Eliyeli wa 7, **12** Yohanani wa 8, Eli-zabadi wa 9, **13** Yeremiya wa 10, Makibanayi wa 11. **14** Aŵa wākawā Ḩagadi,<sup>a</sup> wālongozgi ḥāna nkondo. Muchoko chome-ne wākawā wakuti wangima ku wāsilikari 100, ndipo mulara, ku wāsilikari 1,000.<sup>b</sup> **15** Aŵa ndiwo wākambuka Yorodani mu mwezi wakwamba apo mlonga ukafulukanga, ndipo wākachimbiżga wose awo wākakhala-nega mu vidika, kumafumiro gha dazi na kumanjiliro gha dazi.

**16** Wānyakeso wākufuma kwa Benjamini na Yuda wāki-za kwa Davide pa linga lake lakukhora.<sup>c</sup> **17** Ntheura Davide wakaluta kukakumana nawo, wakati: "Usange mwiza kwa ine mu mtende kuti munovvire, mtima wane ubatikane-nge namwe. Kweni usange mwiza kuti munipeleke ku wālwan-i wane apo mawoko ghane għandachitepo ubudi uliwose, mbwenu Chiuta wa wāsekuru w̄ithu wawone na kweruzga."<sup>d</sup> **18** Penepapo mzimu ukiza pa\* Amasayi,<sup>e</sup> mulongozgi wa 30, ndipo wakati:

"Ise tili w̄inu, A Davide, ise tili namwe, imwe mwana wa Yesē.<sup>f</sup>

Mtende, mtende uŵe na-mwe, mtende uŵe pa awo wākumovvirani, Pakuti Chiuta winu waku-movvirani."<sup>g</sup>

**12:18** \*Mazgu għeneko, "ukamubungili-zga."

Ntheura Davide wakawapokele-ra na kuwimika mukati mwa walongozgi wake wa nkondo.

**19** Wanyake wakufuma kwa Manase nawo wakagwenth-a kuya kwa Davide apo wakiza na Wafilisiti kuti warwe nkondo na Sauli, kweni Davide wakawa-wovwira chara Wafilisiti. Mafumu gha Wafilisiti<sup>a</sup> ghakati ghadumbiskana, ghakamuwezga Davide, ghakati: "Watigwenthe-nge na kuluta kwa fumu yake Sauli, kuziyamo mitu yithu."<sup>b</sup> **20** Davide wakati waluta ku Zikilagi,<sup>c</sup> awo wakafuma kwa Manase wakaluta kwa iyo. Pakawa Adinahi, Yozabadi, Yedi-yayeli, Mikayeli, Yozabadi, Eli-hu, na Ziletayi, walongozgi wa vikwi nya Manase.<sup>d</sup> **21** Wakamovwira Davide kwimika-na na gulu la wakuwukira, chifukwa wose wakawa wankhongono, wanalue wachikanga,<sup>e</sup> ndipo wakawa walongozgi wa nkondo. **22** Zuwa na zuwa wantru wakizanga kwa Davide<sup>f</sup> kumovwira, m'paka ukawa msasa ukuru, nga ni msasa wa Chiuta.<sup>g</sup>

**23** Uwu ukawa unandi wa walongozgi wakuyegha vilwero vya nkondo awo wakiza kwa Davide ku Heburoni<sup>h</sup> kuti uthemba wa Sauli upelekeke kwa iyo, kuyana na dango la Yehova.<sup>i</sup> **24** Wayuda wakuyegha chiskango chikuru na mkondo wakawapo 6,800, wakunozgekera nkondo. **25** Wasimiyoni, wanalue wankhongono na wachikanga wakunozgekera nkondo wakawa 7,100.

**26** Walevi wakawapo 4,600. **27** Yehoyada<sup>j</sup> ndiyo wakawa mulongozgi wa wana wa Aro-ni,<sup>k</sup> ndipo wakawa na wanalue 3,700, **28** kweniso Zado-ki<sup>l</sup> uyo wakawa munyamata wa-nkhongono na wachikanga, pa-

## CHAP. 12

a Wer 3:1, 3

b 1Sa 29:2-4

c 1Sa 30:1

d Do 33:17

e 1Mi 5:23, 24  
1Mi 11:10

f 2Sa 2:3

g 2Sa 3:1

h 2Sa 2:1  
2Sa 5:1i 1Sa 16:1, 13  
1Mi 11:10

j 1Mi 27:1, 5

k 1Mi 6:49

l 2Sa 8:17  
1Ma 1:8  
1Ma 2:35  
1Mi 6:1, 8  
1Mi 27:16, 17

Chigawa 2

a 1Mi 8:1, 33  
1Mi 12:1, 2b Maώ 32:33  
Jos 13:8

moza na walongozgi 22 wa nyu-mba ya awiske.

**29** Wabenjamini, wabali wa Sauli,<sup>a</sup> wakawapo 3,000, wan-andi mwa iwo kumasinda wakalindanga nyumba ya Sauli. **30** Waefurayimu wakawapo 20,800, wanalue wankhongo-no, wachikanga, na wakumanyi-kwa mu nyumba za wawiskewo.

**31** Wa hafu ya fuko la Manase 18,000 awo wakazunu-likia mazina, wakiza kuti wimike Davide kuwa themba. **32** Wa fuko la Isakara awo wakamanyanga makora zinyengo na kumanya icho Israyeli wakwenera kuchita, wakawapo walongozgi 200, ndipo wabali wawo wose wakawa pasi pa malango ghawo. **33** Wazebuloni wakawapo 50,000 waku-ti wangaluta ku nkondo, kundanda makora na vilwero vyose vya nkondo, wose wakakolerana na Davide na mtima umoza.\* **34** Wanafutali wakawapo walongozgi 1,000, ndipo wakawa na wanalue 37,000 wakuyegha viskango vi-kuru na mikondo. **35** Wadani awo wakanozgekera nkondo wakawa 28,600. **36** Waasherri awo wakawa wakuti wangaluta ku nkondo, na kundanda makora wakawapo 40,000.

**37** Kufuma ku sirya linya-ke la Yorodani<sup>b</sup> ku Warube-ni, Wagadi, na hafu ya fuko la Manase pakawa wasilikari 120,000, wakawa na vilwero vya nkondo vya mitundu yose.

**38** Wose awa wakawa wanalue wankhondo, wakakolerana kuti warwe nkondo. Waki-za na mtima wakufikapo ku Heburoni kuti wimike Davide kuwa themba pa Israyeli yose.

**12:33** \*Panji kuti, "wose awo wakakolerana na Davide wakawa na mtima wa-pwiri chara."

Kweniso Waisrayeli wanyake wose wakakolerana, pakukhumba<sup>a</sup> kwimika Davide kuwa themba.<sup>a</sup> **39** Wakakhala penepara na Davide vyaka vitatu, wakarya na kumwa, pakuti wabali wawo wakawānozgera. **40** Kweniso awo wakawā pafupi, na awo wakawā kutali nga nkhu Isakara, Zebuloni, na Nafutali wakizanga na chakurya pa mbunda, ngamila, myulu, na ng'ombe. Wakayegha ufu, mabulunga gha vikuyu vyakudinya na mpheska zakomira, vinyo, mafuta, ng'ombe na mberere zinandi chomene, pakuti mu Israyeli mukawā kusekelera kukuru.

**13** Davide wakadumbiskana na wālongozgi wa vikwi, wa mahandiredi na mulongozgi waliyose.<sup>b</sup> **2** Ndipo Davide wakati ku mpingo wose wa Israyeli: "Usange ntchiwemi kwa imwe na chakuzomerzgeka kwa Yehova Chiuta withu, tiyeni titume mazgu ku wabali withu wose awo wakhalako mu vigaŵa vyose vya Israyeli, ku wāsembe, na Walevi mu misumba<sup>c</sup> yawo na malo ghakuliskako viweto, kuti wāzakawungane nase. **3** Tikatore Likasa<sup>d</sup> la Chiuta withu." Pakuti mu mazuŵa gha Sauli wakawā nalo na ntchito yayi.<sup>e</sup> **4** Mpingo wose ukakolera, pakuti wanthalu wose wakawona kuti ntchiwemi. **5** Ntheura Davide wakawunganya Israyeli yose kufuma ku mlonga<sup>f</sup> wa Eguputo m'paka ku Lebo-hamati<sup>g</sup>, kuti wakatore Likasa la Chiuta waunenesko ku Kiriyati-yerimu.<sup>g</sup>

**6** Davide na Israyeli yose wakakwera ku Baala,<sup>h</sup> ku Ki-

CHAP. 12  
a Ge 49:8, 10  
1Mi 11:10

CHAP. 13  
b 1Mi 15:25

c Maŵ 35:2

d 1Sa 7:2

e 1Sa 14:18

f Maŵ 34:2, 8

g 1Sa 6:21-7:1  
2Sa 6:1, 2  
1Mi 15:3

h Jos 15:9, 12

Chigawa 2

a Ek 25:22  
Maŵ 7:89  
1Sa 4:4  
2Sa 6:2

b Ek 37:5

c 2Sa 6:3-8

d Ek 15:20

e 1Mi 25:1

f 2Mi 5:13

g Maŵ 4:15

h Le 10:1, 2

i 2Sa 6:9-11

riyati-yerimu, kwa Yuda, kukatora Likasa la Yehova, Chiuta waunenesko, uyo wakukhala pachanya<sup>a</sup> pa wakerubi,<sup>a</sup> apo zina lake likuchemeka. **7** Kweni wakawika Likasa la Chiuta waunenesko mu gileta liphya<sup>b</sup> na kufuma nalo mu nyumba ya Abinadabu. Uza na Ahiyo ndiwo wakendeskanga gileta.<sup>c</sup> **8** Davide na Israyeli yose wakasekeleranga chomene pamaso pa Chiuta waunenesko na nkongongo zawo zose. Pakaŵa kwimba sumu, kulizga wābango, vyakwimbira vya vingwe, tuing'oma,<sup>d</sup> makumbalo,<sup>\*e</sup> na mba-ta.<sup>f</sup> **9** Wakati wāfika pa malo ghakupwanthirapo gha Kidoni, Uza wakanyoloska woko lake na kukora Likasa, pakuti ng'ombe zikaŵa pafupi kuligudubura. **10** Penepapo ukali wa Yehova ukagolera pa Uza, wakamutimba chifukwa wakanyoloskeria woko lake pa Likasa,<sup>g</sup> ndipo wakafwira pamaso pa Chiuta.<sup>h</sup> **11** Kweni Davide wakakwiya chifukwa chakuti ukali wa Yehova ukagolera pa Uza. Ndipo malo ghara ghakucheme-ka Perezi-uya<sup>\*</sup> m'paka lero.

**12** Pa zuŵa lira, Davide wakawopa chomene Chiuta waunenesko, wakati: "Kasi ningiza nalo wuli Likasa la Chiuta waunenesko kwa ine?"<sup>i</sup> **13** Davide wakatondeka kwiza nalo Likasa uko iyo wakawā mu Msumba wa Davide, kweni wakalitolera ku nyumba ya Obedi-edomu Migit. **14** Likasa la Chiuta waunenesko likawa mu nyumba ya Obedi-edomu, ndipo likakhala mu nyumba yake myezi yitatu. Yehova wakatumbika nyumba

**13:6** \*Pangayowoyekaso kuti, "pakati."

**13:8** \* "Kumbalo," ntchinthu chakuvungulika nga ni mbale icho wakwimbira.

**13:11** \*Kung'anamura kuti, "Apo Uza Wakaphwamulikira."

**12:38** \*Mazgu gheneko, "wakawā na mtima umoza kuti." **13:5** \*Panji kuti, "kufuma ku Shihori." "Panji kuti, "pakunjilira ku Hamati."

ya Obedi-edomu na vyose ivyo wakaŵa navyo.<sup>a</sup>

**14** Hiramu<sup>b</sup> themba la Ture wakatuma mathenga kwa Davide, pamoza na mathabwa gha sidara, ūakuŵaja malibwe\* na makuni kuti ūkamuzenge-re nyumba.<sup>c</sup> **2** Davide wakananya kuti Yehova wamukho-zga chomene kuŵa themba pa Israyeli,<sup>d</sup> pakuti uthemba wake ukakwezgeka chomene chifu-kwa cha ūanthu ūake Israyeli.<sup>e</sup>

**3** Davide wakatora ūnaka-zi<sup>f</sup> ūnandi mu Yerusalem, ndipo wakababa ūana ūna-di ūnalume na ūnakazi.<sup>g</sup> **4** Mazina gha ūana awo wa-kawa nawo mu Yerusalem<sup>h</sup> ni agha: Shamuwa, Shoba-bu, Natani,<sup>i</sup> Solomoni,<sup>j</sup> **5** Ibu-hara, Elishuwa, Elipeleti, **6** Noga, Nefegi, Yafiya, **7** Eli-shama, Belyada, na Elifeleti.

**8** Ūafilisiti ūkati ūapulika kuti Davide waphakazgika kuŵa themba pa Israyeli<sup>k</sup> yose, wose ūkiza kuzakapenja Davide.<sup>l</sup> Davide wakati wapulika, waka-luta kukarwa nawo. **9** Penepapo ūafilisiti ūkiza na kundanda mu Dambo\* la Refayimu.<sup>m</sup> **10** Davide wakafumba kwa Chiuta, wakati: "Kasi ni-kwre kukarwa na ūafilisiti? Kasi muŵapelekenge mu woko lane?" Penepapo Yehova wakati: "Kwera, niŵape-lekenge nadi mu woko lako."<sup>n</sup> **11** Ntheura Davide wakakwe-ra ku Baala-perazimu,<sup>o</sup> na kuŵakomera kwenekura. Davide wakati: "Chiuta waunenesko waphwamura ūwalani ūane na woko lane nga ntchinkhwa-wu icho chaphwamulika na maji." Lekani ūkathya malo ghara zina lakuti Baala-pe-

## CHAP. 13

a Ge 30:27  
Ge 39:5

## CHAP. 14

b 1Ma 5:6, 8  
c 2Sa 5:11, 12  
d Sa 89:20, 21

e 2Sa 7:8  
f Do 17:17  
g 2Sa 5:13-16  
h 1Mi 3:5-9

i Lu 3:23, 31

j 1Ma 1:47  
Mt 1:6

k 1Mi 11:3

l 2Sa 5:17  
Sa 2:2

m 2Sa 5:18, 22  
2Sa 23:13

n 2Sa 5:19-21

o Yes 28:21

## Chigaŵa 2

a Do 7:25

b 2Sa 5:22-25

c Jos 8:2  
Sa 18:34

d Do 23:14  
Wer 4:14

e Ge 6:22  
Ek 39:32

f Jos 16:10

g Do 2:25  
Do 11:25  
Jos 2:9

## CHAP. 15

h 2Sa 7:1, 2  
1Mi 16:1  
Sa 132:1-5

i Maŵ 4:15  
Do 10:8

j 2Sa 6:12  
1Mi 13:5

k Maŵ 3:2, 3  
l 1Mi 6:1

razimu.\* **12** Ūafilisiti ūkasi-da ūchiuta ūwao kwenekura, ndipo Davide wakati walangu-ra, ūkawâwotcha na moto.<sup>a</sup>

**13** Ūafilisiti ūkandandaso mu dambo.\*<sup>b</sup> **14** Davide wakafumbaso kwa Chiuta, ndipo Chiuta waunenesko wakati: "Ungalutanga mwakudunjika yayi kwa iwo. Kweni ulute kumanyuma kwawo, ndipo uŵizire kunthazi kwa vi-vwati nya baka.<sup>c</sup> **15** Para wapulika mswayuswayu pachanya pa vivwati nya baka, uŵawuki-re, chifukwa Chiuta waunenesko ūwengene kuti wadangira panthazi pako kukoma ūankhondo ū ūafilisiti.<sup>d</sup> **16** Ntheura Davide wakachita ivyo Chiuta waunenesko wakamulangura,<sup>e</sup> ndipo ūkakoma ūankhondo ū ūafilisiti kwamba ku Gibiyoni m'paka ku Gezeri.<sup>f</sup> **17** Lumbiri lwa Davide lukafika mu vyaru vyose, ndipo Yehova wakachitiska mitundu yose ku-mopa Davide.<sup>g</sup>

**15** Davide wakajizengera nyumba mu Msomba wa Davide. Wakanoga malo gha Likasa la Chiuta waunenesko na kulijinthira hema.<sup>h</sup> **2** Nye-ngo yira ndipo Davide wakati: "Walevi ūekha ndiwo ūayeghenge Likasa la Chiuta waunenesko, pakuti Yehova wali kuŵasora kuti ūayeghenge Li-kasa la Yehova na kumuteŵete-ra nyengo zose."<sup>i</sup> **3** Davide wakawunganya Israyeli yose ku Yerusalem kwiza na Likasa la Yehova ku malo agho wakalino-zgera.<sup>j</sup>

**4** Davide wakawunganya ū mphapu ya Aroni<sup>k</sup> na Walevi.<sup>l</sup> **5** Kufuma pa ūkohati, Uriyeli mulongozgi na ūbali ūake 120.

**14:11** \*Kung'anamura kuti, "Nkhwantha ya Kuphwamura." **14:13** \*Panji kuti, "chidika."

14:1 \*Panji kuti, "ŵakuzenga viliŵa."

14:9 \*Panji kuti, "Chidika cha."

**6** Kufuma pa Wamerari, Asaya<sup>a</sup> mulongozgi na wabali wake 220. **7** Kufuma pa Wagerishomu, Joyeli<sup>b</sup> mulongozgi na wabali wake 130. **8** Kufuma pa mphapu ya Elizafani,<sup>c</sup> Shemaya mulongozgi na wabali wake 200. **9** Kufuma pa mphapu ya Heburoni, Eliyeli mulongozgi na wabali wake 80. **10** Kufuma pa mphapu ya Uziyeli,<sup>d</sup> Aminadabu mulongozgi na wabali wake 112. **11** Kweniso Davide wakachema wāsembe\* Zadoki<sup>e</sup> na Abiyatara,<sup>f</sup> na Walevi Uriyeli, Asaya, Joyeli, Shemaya, Eliyeli, na Aminadabu. **12** Wakati kwa iwo: "Ndimwe wālongozgi pa nyumba za wāwiskewme za Walevi. Jituwiskani imwe na wabali wīnu, mukatore Likasa la Yehova Chiuta wa Israyeli na kwiza nalo ku malo agho nalinozgera. **13** Pakuti pakwamba mukalinyamura yayi,<sup>g</sup> ukali wa Yehova Chiuta withu ukagolera pa ise,<sup>h</sup> chifukwa tikapenga chara ndondomeko yakwenelera yakulinyamulira."<sup>i</sup> **14** Ntheura wāseme na Walevi wākajituwiska kuti wākatore Likasa la Yehova Chiuta wa Israyeli.

**15** Penepapo Walevi wākayegha Likasa la Chiuta waunenesko pa viwēgha vyawo na michiko,<sup>j</sup> nga umo Mozesi wakalangulira kuyana na mazgu gha Yehova. **16** Davide wakaphalira wālongozgi wa Walevi kuti wimike wābali wāwo wākimbira kuti wimbe mwakukondwa, pamoa na vyakwimbira ivi: vyakwimbira vya vingwe, wābango,<sup>k</sup> na makumbalo.<sup>l</sup>

**17** Ntheura Walevi wākimika Hemani<sup>m</sup> mwana wa Joyeli, ndipo pa wābali wake, wākimika Asafu<sup>n</sup> mwana wa Berekiya. Wākimikaso Etani<sup>o</sup> mwana

CHAP. 15  
 a 1Mi 6:29, 30  
 b 1Mi 23:6-8  
 c Ek 6:18, 22  
 d Ek 6:16, 18  
 e 2Sa 8:17  
 f 1Sa 22:20  
 1Ma 2:27, 35  
 g 2Sa 6:3  
 h 2Sa 6:8  
 i Maŵ 4:15  
 Do 31:9  
 j Ek 25:14  
 Maŵ 4:6  
 2Mi 5:9  
 k Sa 33:2  
 l 1Mi 16:5  
 2Mi 5:12, 13  
 m 1Mi 6:31, 33  
 1Mi 25:5  
 n 1Mi 6:31, 39  
 1Mi 25:1, 2  
 Sa 83:Mutu  
 o 1Mi 6:31, 44

Chigāwa 2  
 a 1Mi 25:9  
 b 1Mi 6:31-33  
 c 1Mi 25:1  
 d 1Mi 13:8  
 e Sa 46:Mutu  
 f 1Mi 16:4, 5  
 g Sa 6:Mutu  
 h 1Mi 15:27  
 i 1Mi 16:4, 6  
 j 2Sa 6:4, 5  
 2Sa 6:12  
 k 1Mi 13:14  
 l 2Sa 6:13

wa Kushaya kufuma ku wābali wāwo Wamerari. **18** Pamoza nawo pakaŵa wābali wāwo wā chigaŵa chachiŵiri,<sup>a</sup> Zekariya, Beni, Yaziyeli, Shemiramoti, Yehiyeli, Uni, Eliyabu, Benaya, Maseya, Matitiya, Elifelehu, Mikineya, kweniso Obedi-edomu na Yeyiyeli wālinda wā pa vipata. **19** Wākimbira wākawā Hemani,<sup>b</sup> Asafu,<sup>c</sup> na Etani, ndipo wākimikika kulizga makumbalo ghamkuŵa.<sup>d</sup> **20** Zekariya, Aziyeli, Shemiramoti, Yehiyeli, Uni, Eliyabu, Maseya, na Benaya wākalizganga vyakwimbira vya vingwe kuyana na kimbiro ka Alamoti.\*<sup>e</sup> **21** Matitiya,<sup>f</sup> Elifelehu, Mikineya, Obedi-edomu, Yeyiyeli, na Azaziya wākalizganga wābango kuyana na kimbiro ka Sheminiti,<sup>g</sup> na kulongozga sumu. **22** Kenaniya<sup>h</sup> mulongozgi wa Walevi wākalaŵiranga vya kendero chifukwa ndiyo wakamanyanga makora. **23** Berekiya na Elikana wākalindanga Likasa. **24** Wāsembe Shebaniya, Yoshafati, Netaneli, Amasayi, Zekariya, Benaya, na Eliyezeri wākalizganga mba ta mwakukwezga panthazi pa Likasa la Chiuta waunenesko.<sup>i</sup> Obedi-edomu na Yehiya nawo wākalindanga Likasa.

**25** Penepapo Davide, wālara wā Israyeli, na wālongozgi wāvikwi wākendanga mumphepe te uku wākusekelera,<sup>j</sup> kukatora likasa la phangano la Yehova ku nyumba ya Obedi-edomu.<sup>k</sup> **26** Chiuta waunenesko wakati wāwovwira Walevi awo wākayegha likasa la phangano la Yehova, wākapeleka sembe ng'ombe zanalume 7 kweniso mberere 7 zanalume.<sup>l</sup> **27** Davide wākavwara munjilira wambura mawoko wa salu yiwemi, nga umo

15:20, 21 \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

15:11 \*Mazgu ghanyake, "wāsofi."

wakavwalira Walevi wose awo wakayegha Likasa, wakwimba, na Kenaniya uyo wakalaŵiliranga vy a kendero na wakwimba. Davide wakawwaraso efo-di wa salu yiwemi.<sup>a</sup> 28 Waisra-yeli wose wakizanga na likasa la phangano la Yehova uku wakusekelera chomene,<sup>b</sup> wakalizganga veve,\* mbata,<sup>c</sup> makumbalo, vyakwimbira vy a vingwe na wabango.<sup>d</sup>

29 Likasa la phangano la Yehova likati liza ku Msumba wa Davide,<sup>e</sup> Mikala<sup>f</sup> mwana mwana-kazi wa Sauli, wakalingizga pa windo na kuwona Themba Davide likudenya na kusekelera. Mbwenu wakamba kuliuyura mu mtima wake.<sup>g</sup>

**16** Ntheura wakiza nalo Likasa la Chiuta waunenesko na kuliwika mu hema ilo Davide wakalijinthira.<sup>h</sup> Wakape-leka sembe zakotcha na sembe zawanenawene pamaso pa Chiuta waunenesko.<sup>i</sup> 2 Davide wakati wamara kupeleka sembe zakotcha/<sup>j</sup> na sembe zawanenawene,<sup>k</sup> wakatumbika wānthu mu zina la Yehova. 3 Kweniso Muisrayeli waliyose, mwanalu-me na mwanakazi, wakamu-gawira chingwa, chibama cha vipambi vy a viwali, na chibama cha mpheska zakomira. 4 Penepapo wakimika Walevi wanyake kuti wateŵeterenge panthazi pa Likasa la Yehova,<sup>l</sup> kuchindika,\* kuwonga, na kulu-mba Yehova Chiuta wa Israyeli. 5 Mulongozgi wakaŵa Asafu,<sup>m</sup> wachiŵiri wake Zekariya, ndipo Yeyiyeli, Shemiramoti, Yehiyeli, Matitiya, Eliyabu, Benaya, Obedi-edomu, na Yeyiye-li,<sup>n</sup> wakalizganga vyakwimbira vy a vingwe na wabango.<sup>o</sup> Asa-

## CHAP. 15

- a 2Sa 6:14, 15
- b 1Mi 13:8
- c 1Mi 16:4, 6
- d 2Sa 6:5
- e 1Mi 17:1
- f 1Sa 18:27  
2Sa 3:13, 14
- g 2Sa 6:16

## CHAP. 16

- h 1Ma 8:1  
1Mi 15:1
- i 2Sa 6:17-19  
1Ma 8:5
- j Le 1:3
- k Le 3:1
- l Maŵ 18:2
- m 1Mi 6:31, 39
- n 1Mi 15:18
- o 1Mi 15:21

## Chigâwa 2

- a 1Mi 15:17, 19
- b 1Mi 6:31, 39
- c Sa 106:1
- d Sa 67:2  
Sa 105:1-6  
Yes 12:4
- e 2Sa 23:1  
Efe 5:19
- f Sa 107:43
- g Le 22:32  
Yes 45:25  
Yer 9:24
- h 1Mi 28:9  
Fil 4:4
- i Am 5:4  
Zef 2:3
- j Sa 24:5, 6
- k Sa 111:2-4
- l Yes 41:8
- m Sa 135:4
- n Sa 95:7
- o Sa 105:7-11
- p Do 7:9
- q Ge 15:18  
Ge 17:1, 2
- r Ge 26:3-5

fu wakalizganga makumbalo.<sup>a</sup> 6 Wāsembe\* Benaya na Yahazi-yeli, wakalizganga mbata kwa-mbura kuleka panthazi pa likasa la phangano la Chiuta wau-nenesko.

7 Pa zuŵa lira, kakaŵa kakwamba kuti Davide wapeleke sumu ya kuwonga Yehova kwa Asafu<sup>b</sup> na wabali wāke, yakuti:

8 "Wongani Yehova,<sup>c</sup> chemani pa zina lake,

Manyiskani wānthu milimo yake.<sup>d</sup>

9 Muyimbirani, muyimbirani malumbo,<sup>e</sup>

Ghanaghanirani pa\* milimo yake yose yakuzizwiska.<sup>f</sup>

10 Thumbwani mu zina lake li-tuŵa.<sup>g</sup>

Mitima ya awo wakupenja Yehova yisekelere.<sup>h</sup>

11 Penjani Yehova<sup>i</sup> na nkho-nongo zake.

Penjani chisko chake nye-ngo zose.<sup>j</sup>

12 Kumbukani milimo yakuzizwiska iyo wachita,<sup>k</sup>

Minthondwe yake na vyeru-zgo ivyo wapeleka,

13 Imwe mphapu\* ya Israyeli muteŵeti wake,<sup>l</sup>

Imwe wāna wa Yakhobe, wakusoleka wāke.<sup>m</sup>

14 Iyo ni Yehova Chiuta withu.<sup>n</sup>

Vyeruzgo vyake vili mu cha-

ru chose chapasi.<sup>o</sup>

15 Kumbukani phangano lake muŷirayira,

Layizgo ilo wakachita\* ku miwiro vikwi na vikwi,<sup>p</sup>

16 Phangano ilo wakachita na Abrahamu,<sup>q</sup>

Na chilapo icho wakalapa kwa Yisake.<sup>r</sup>

**16:6** \*Mazgu ghanyake, "Wāsofi." **16:9**

\*Pangayowoyekaso kuti, "Yowoyani vyā." **16:13** \*Mazgu gheneko, "mbuto." **16:15** \*Mazgu gheneko, "Mazgu agho wakalangaura."

**15:28** \*Veve," ni sengwe la nyama ilo wakulizga. **16:4** \*Mazgu gheneko, "ku-kumbuka."

- 17** Ilo wakawika kuwa languro kwa Yakhobe,<sup>a</sup>  
Kuwa phanganano lamuyirayira kwa Israyeli,
- 18** Wakati: 'Nikupenge charu cha Kenani'<sup>b</sup>  
Kuwa chiharo chako icho nakugawira.<sup>c</sup>
- 19** Wakayowoya ichi apo mukawa wachoko waka, Enya, wachoko chomene, ndipo mukawa walendo mu charu chira.<sup>d</sup>
- 20** Wakendendeka mu mitundu na mitundu, Kufuma ku ufumu umozia kuya ku ufumu unyake.<sup>e</sup>
- 21** Wakazomerezga chara munthu waliyose kuwayuzga,<sup>f</sup>  
Kweni wakachenya matemba chifukwa cha iwo,<sup>g</sup>
- 22** Wakati: 'Mungakhwaskanga chara wakuphakazgika wane,  
Mungachitiranga ntchimi zane chiheni chilichose chara.'<sup>h</sup>
- 23** Yimbirani Yehova, charu chose chapasi!  
Zuwa na zuwa pharazgani chiponosko chake.<sup>i</sup>
- 24** Pharazgani uchindami wake ku wamitundu, Milimo yake yakuzizwiska ku wantru wose.
- 25** Pakuti Yehova ni mukuru na wakwenelera chomene kulumbiika.  
Ngwakofya chomene kuluska wachiuta wanyake wose.<sup>j</sup>
- 26** Wachiuta wose wa wantru mbachiuta wawakawaka.<sup>k</sup>  
Kweni Yehova ndiyo wakalenga kuchanya!
- 27** Ukuru\* na uchindami vili pamaso pake.<sup>m</sup>

- CHAP. 16**
- a Ge 28:14  
b Ge 12:7  
Ge 17:8  
Ge 35:12  
c Do 32:8  
d Ge 34:30  
Do 26:5  
Sa 105:12-15  
e Ge 20:1  
Ge 46:6  
f Ge 31:7, 42  
g Ge 12:17  
Ge 20:3  
h Ge 20:7  
i Sa 40:10  
Sa 96:1-6  
j Ek 15:11  
k Yes 45:20  
1Ko 8:4  
l Yes 44:24  
m Do 33:26  
Sa 8:1
- Chigaŵa 2**
- a 1Ti 1:11  
b Sa 68:34  
Sa 96:7-13  
c Do 28:58  
Ne 9:5  
Sa 148:13  
d 1MI 29:3-5  
Mt 5:23  
e Do 26:10  
f Sa 104:5  
Mu 1:4  
g Sa 97:1  
h Chiv 19:6  
i 2MI 5:13  
Lu 18:19  
j Sa 103:17  
Yer 31:3  
Chit 3:22  
k Sa 68:20

- Nkhongono na chimwemwe vili mu malo ghake ghakukhalamo.<sup>a</sup>
- 28** Pelekani kwa Yehova ivyo vikumwenelera, imwe mbumba za wantru,  
Pelekani kwa Yehova ivyo vikumwenelera chifukwa cha uchindami na nkhonegono zake.<sup>b</sup>
- 29** Pelekani kwa Yehova uchindami wakwenelera zina lake,<sup>c</sup>  
Torani chawanangwa na kwiza pamaso pake.<sup>d</sup>  
Sindamirani\* Yehova uku mwavwara vyakupatalika.<sup>e</sup>
- 30** Tenthema pamaso pake, iwe charu chose chapasi. Charu chapasi chili kukhözgeka chomene, chingasęzgeka chara.<sup>f</sup>
- 31** Machanya ghasekelere, charu chapasi chikondwe.<sup>g</sup>  
Pharazgani mu wamitundu kuti: 'Yehova waŵa Themba!'<sup>h</sup>
- 32** Nyanja yidume, na vyose ivyo vili mwenemumo. Minda na vyose ivyo vilimo visekelere.
- 33** Makuni ghose ghamuthondo nagho ghachemerezge mwakukondwa pamaso pa Yehova, Pakuti wakwiza\* kuzakeruzga charu chapasi.
- 34** Wongani Yehova, chifukwa ni muwemi.<sup>i</sup>  
Lusungu\* lwake lukukhalilira muyirayira.<sup>j</sup>
- 35** Yowoyani kuti: 'Tiponoskaní, mwe Chiuta wa chiponosko chithu,<sup>k</sup>
- 16:29** \*Panji kuti, "Sopani." "Pangayoyekoso kuti, "chifukwa cha uchindami wa utuwâ wake." **16:30** \*Panji kuti, "chingasunkhunyika chara." **16:33** \*Panji kuti, "wiza." **16:34** \*Panji kuti, "Chitemwa chakugomezgeka."

Tiwunjikani na kutithaska kufuma mu wāmitundu,  
 Mwakuti tiwonge zina linu lituwa<sup>a</sup>  
 Na kuzaya pakumulumbani.<sup>b</sup>

**36** Yehova Chiuta wa Israyeli walumbike  
 Muyirayira wose.”\*

Wānthu wose wākayowoya kuti: “Ameni!”” ndipo wākalumba Yehova.

**37** Penepapo Davide wakasida Asafu<sup>c</sup> na wābali wāke penepara panthazi pa likasa la phangano la Yehova kuti wāteweterenge panthazi pa Likasa<sup>d</sup> nyengo zose, kuyana na ndondomeko ya zuwa na zuwa.<sup>e</sup>

**38** Wakasidaposo Obedi-edomu na wābali wāke 68. Obedi-edomu mwana wa Yedutuni na Hosa wākalindanga vipata.

**39** Zadoki<sup>f</sup> wasembe na wāsembe wānyake wākawā panthazi pa chihema cha Yēhova mu malo ghapachanya ku Gibiyoni.<sup>g</sup>

**40** Wākapelekanga sembe zakotcha kwa Yehova nyengo na nyengo pa jotchero la sembe yakotcha, mulenji na mise, kweniso kuchita vyose ivyo vili kulembeka mu Dango la Yehova ilo wākapeleka kwa Israyeli.<sup>h</sup>

**41** Wākawā pamoza na Hemani na Yedutuni<sup>i</sup> kweniso wānalamē wānyake wose awo wākazunulika mazina kuti wāwongenge Yehova,<sup>j</sup> “chifukwa lusungu\* lwake lukukhalilira muyirayira.”<sup>k</sup>

**42** Kweniso wākawā na Hemani<sup>l</sup> na Yedutuni kuti wālizengene mbata, makumbo, na vyakwimbira vyakulumbira\* Chiuta waunenesko. Wāna

**16:36** \*Panji kuti, “Kufuma muyirayira m’paka muyirayira.” “Panji kuti, “Viwe ntheura.” **16:41** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” **16:42** \*Panji kuti, “vyakwimbira sumu za.”

**CHAP. 16**  
 a Sa 122:4  
 b Yes 43:21  
 c 1Mi 15:16, 17  
 d 1Mi 16:4-6  
 e Ek 29:38  
 2Mi 13:11  
 Ezr 3:4  
 f 1Mi 12:28  
 g 1Ma 3:4  
 h Ek 29:39  
 2Mi 2:4  
 i 1Mi 25:1  
 j 1Mi 16:4  
 k 2Mi 5:13  
 Ezr 3:11  
 l 1Mi 6:31, 33  
 1Mi 15:16, 17

---

**Chigāwa 2**  
 a 1Mi 25:1, 3

**CHAP. 17**  
 b 1Ma 1:8  
 1Mi 29:29  
 c 1Mi 14:1  
 d 2Sa 7:1-3  
 1Mi 15:1  
 2Mi 1:4  
 e 2Sa 7:4-7  
 1Ma 8:17-19  
 1Mi 22:7, 8  
 f Ek 40:2  
 Māw 4:24, 25  
 2Sa 6:17  
 Sa 78:60

---

g 1Sa 16:11, 12  
 1Sa 17:15  
 1Sa 25:30  
 2Sa 7:8-11  
 Sa 78:70, 71

wa Yedutuni<sup>a</sup> wākawā pa chipata. **43** Penepapo wānthu wose wākawelera ku vikaya vyawo, ndipo Davide wakaluta kukatumbika wāmunyaumba yake.

**17** Davide wakati wakhazikika mu nyumba yake, wakati kwa Natani<sup>b</sup> ntchimi: “Wona, ine nkukhala mu nyumba ya makuni gha sidara<sup>c</sup> apo likasa la phangano la Yehova lili mu salu za mahema.”<sup>d</sup> **2** Nata-ni wakati kwa Davide: “Chitani chilichose icho chili mu mtima winu, pakuti Chiuta waunesko wali namwe.”

**3** Usiku wenewura, mazgu gha Chiuta ghakiza kwa Nata-ni kuti: **4** “Luta, ukamuphalire mutewēti wane Davide kuti: ‘Yehova wakuti: “Ndiwe yayi unizerenge nyumba yakuti nikhallemo.”<sup>e</sup> **5** Pakuti kufuma mu zuwa ilo nkafumiskira Israyeli m’paka muhanya uno nindakalepo mu nyumba, kweni nkhwendendeka waka kufuma mu hemu kuya mu hemu kweniso kufuma mu chihema chimozza kuya mu chinyake.\*f **6** Mu nyengo yose iyo nendera na Israyeli, kasi nili kuyowoyapo nanga ni lizgu limoza kwa mweruzgi waliyose wa Israyeli uyo nkhamwimika kuliska wānthu wāne, kuti: ‘Chifukwa wuli mundanizengere nyumba ya makuni gha sidara?’”

**7** “Ukayowoye ichi kwa mutetwēti wane Davide: ‘Yehova wa mawumba wakuti: ‘Nkhakutora ku malo ghakuliskako viweto, uko ukalondezganga miskambo, kuti uwē mulongozgi wa wānthu wāne Israyeli.<sup>g</sup> **8** Niwēnge nawe kulikose uko

**17:5** \*Pangayowoyekaso kuti, “kufuma ku malo gha chihema kuya ku ghanyake kweniso kufuma ku malo ghamoza gha-kukhalako kuya ku ghanyake.”

ukuya,<sup>a</sup> ndipo nimalenge\* wâlwani wako wose panthazi pako.<sup>b</sup> Nikupangirenge zina, nga ni zina la wânthu wakumanyikwa wâ charu.<sup>c</sup> 9 Wânthu wâne Israyeli niwâmikirengé malo na kuwakhazika, wâkahlenge mwenemumo kwambura kutimbanizgikaso. Wânthu wâheni wâwayuzgengeso\* chara nga umo wâkachitira kumanjuma,<sup>d</sup> 10 kufuma mu zuwâ ilo nkhemikira wêruzgi pa wânthu wâne Israyeli.<sup>e</sup> Nithe-reskenge wâlwani wako wose.<sup>f</sup> Kweniso nkukuphalira kuti: 'Yehova wakuzengerenge nyumba.'

11 ""Para mazuâ ghamara, ndipo wagonâ na wasekuru wako, nizamuwska mphapu\* yako pamanyuma pako, yumoza wa wâna wako,<sup>g</sup> ndipo nizamukhozga uthemba wake.<sup>h</sup> 12 Ndiyo wazamunizingera nyumba,<sup>i</sup> ndipo nizamukhozga chitengo chake tuyirayira.<sup>j</sup> 13 Nizamuâ wiske, iyo wazamuâ mwana wane.<sup>k</sup> Nizamuwuskapo yayi lusungu<sup>l</sup> Iwane pa iyo<sup>m</sup> nga umo nkhawuski-rapo pa uyo wakawapo pambere iwe undâwepo.<sup>n</sup> 14 Nizamumwimika mu nyumba yane na mu uthemba wane tuyirayira,<sup>o</sup> ndipo chitengo chake chizamukhalilira tuyirayira."".<sup>p</sup>

15 Natani wakamuphalira Davide mazgu ghose agha na mboniwoni yose iyi.

16 Penepapo Themba Davide likanjira na kukhala pasi pamaso pa Yehova, likati: "Kasi ndine njani ine, A Yehova Chiuta? Kasi nyumba yane nkhavichi apo mwanifiska m'paka

17:8 \*Mazgu gheneko, "nidumurenge."

17:9 \*Mazgu gheneko, "wâwâvuskengeso."

17:11 \*Mazgu gheneko, "mbuto."

17:13 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

#### CHAP. 17

- a 1Sa 18:14  
2Sa 8:6
- b 1Sa 25:29  
1Sa 26:10  
Sa 89:20, 22
- c 1Sa 18:30
- d Ek 2:23
- e Wer 2:16
- f Sa 18:40
- g 1Ma 8:20  
Sa 132:11
- h 2Sa 7:12-17  
1Ma 9:5  
1Mi 28:5  
Yer 23:5
- i 1Ma 5:5  
1Mi 22:10
- j Sa 89:3, 4  
Yes 9:7  
D 2:44
- k 2Sa 7:14  
Lu 9:35  
Heb 1:5
- l Yes 5:53
- m 1Sa 15:24, 28  
1Mi 10:13, 14
- n Da 2:44  
Yoh 1:49  
2Pe 1:11
- o Sa 89:36  
Yes 33:20, 21  
Lu 1:32, 33  
Heb 1:8  
Chiv 3:21

#### Chigaâwa 2

- a 2Sa 7:8  
2Sa 7:18-20
- b Mt 22:42  
Mil 13:34  
Chiv 22:16
- c Sa 139:1
- d 2Sa 7:21-24
- e Ek 15:11
- f Yes 43:10
- g Do 4:7  
Sa 14:7-20
- h Ek 19:5  
Sa 77:15
- i Do 4:34  
Ne 9:10  
Yes 63:12  
Eze 20:9
- j Do 7:1  
Jos 10:42  
Jos 21:44
- k 1Sa 12:22
- l Ge 17:  
Do 7:6, 9
- m 2Sa 7:25-29
- n 2Mi 6:33  
Sa 72:19  
Mt 6:9  
Yoh 12:28

apa?<sup>q</sup> 17 Ni apa pera yayi, A Chiuta, kweni mwayowoyaso nya nyumba ya muteweti winu m'paka vyakunthazi nkhanira,<sup>r</sup> ndipo mwanihora nga ni munthu uyo wakwenera kukwezgeka,\* A Yehova Chiuta. 18 Kasi ine Davide, muteweti winu, ningayowoyaso vichi pa ntchindi izo mwani-pa, apo muteweti winu mukumumanya makora?<sup>s</sup> 19 A Yehova, mwachita vinthu vyose vikuru ivi na kuvumbura ukuru winu chifukwa cha muteweti winu kweniso kuyana na mtima winu.\*<sup>t</sup> 20 Mwe Yehova, kulije munyake wakuyana namwe,<sup>e</sup> ndipo kulije Chiuta padera pa imwe.<sup>f</sup> Vyose ivyo tapulika na makutu ghithu viku-khozgera ichi. 21 Kasi ni mtundu ngu unyake pa charu chapsi uwo ukuyana na wânthu wînu Israyeli?<sup>g</sup> Chiuta waunesko wakaluta na kuwuombora kuwa wânthu wake.<sup>h</sup> Mukajipangira zina kwizira mu milimo yinu yikuru na yakofya,<sup>i</sup> mukachimbizga mitundu panthazi pa wânthu wînu<sup>j</sup> awo mukaâwombora ku Egupto. 22 Mukazgora wânthu wînu Israyeli kuwa wînu na wînu nyengo zose.<sup>k</sup> Ndipo imwe, A Yehova, mukazgoka Chiuta wawo.<sup>l</sup> 23 Sono, A Yehova, layizgo ilo mwachita na muteweti winu na nyumba yake liwé lakugomezgeka nyengo zose, ndipo muchite nga umo mwalayizgira.<sup>m</sup> 24 Zina linu likhalilire\* na kukwezgeka<sup>n</sup> tuyirayira, mwakuti wânthu wâtengen: 'Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, ni Chiuta kwa Isra-yeli,' ndipo nyumba ya Davide

17:17 \*Panji kuti, "munthu wapachanya." 17:19 \*Panji kuti, "kuyana na khumbo linu." 17:24 \*Panji kuti, "liwé lakugomezgeka."

muteweti winu yikhozgeke pamaso pinu.<sup>a</sup> **25** Pakuti imwe, Chiuta wane, mwavumbulira muteweti winu khumbo linu la kumuzengera nyumba. Lekani muteweti winu wali na chigomezgo kulomba lurombo ulu kwa imwe. **26** Sono, A Yehova, ndimwe Chiuta waunenesko, ndipo mwalayizga vinthu viwemi ivi kwa muteweti winu. **27** Ntheura mphanyi chamukondweskani kutumbika nyumba ya muteweti winu, ndipo mphanyi yakhalilira muyirayira pamaso pinu. Pakuti imwe, A Yehova, mwayitumbika, ndipo yitumbikikenge muyirayira.”

**18** Pamanyuma, Davide wakawukira Wafilisiti na kuwathereska, wakapoka Gati<sup>b</sup> na mizi yake mu mawoko gha Wafilisiti.<sup>c</sup> **2** Kufuma apo, wakathereska Mowabu.<sup>d</sup> Wamowabu wakazgoka wateweti wa Davide ndipo wakizanga na mithulo.<sup>e</sup>

**3** Davide wakathereska Hadadezeri<sup>f</sup> themba la Zoba<sup>g</sup> pafupi na Hamati<sup>h</sup> apo wakalutanga kukakhzoza mazaza ghake ku Mlonga wa Yufurate.<sup>i</sup> **4** Davide wakapoka magileta 1,000, wapamahachi 7,000, na wasilikari wakwenda pasi 20,000. Penepapo Davide wakadumura misipa ya mahachi ghose, wakalekapo waka 100.<sup>k</sup> **5** Wasiriya wa ku Damaseko wakati wiza kuzakawovwira Hadadezeri themba la Zoba, Davide wakakomapo Wasiriya 22,000. **6** Kufuma apo, Davide wakawika wasilikari mu Siriya wa ku Damaseko. Wasiriya wakazgoka wateweti wa Davide, ndipo wakizanga na mithulo. Yehova wakamovwiranga Davide kuthereska walwani wake kulikose uko wakalutanga.<sup>m</sup> **7** Davide wakatoraso viskango vyagoli-

CHAP. 17  
a Sa 89:35, 36

CHAP. 18

b 1Sa 5:8  
2Sa 1:20  
c 2Sa 8:1  
d MaW 24:17  
Sa 60:8  
e 2Sa 8:2  
2Ma 3:4  
f 1Ma 11:23  
g 1Sa 14:47  
2Sa 10:6  
Sa 60:Mutu  
h 2Mi 8:3  
i Ge 15:18  
Ek 23:31  
2Sa 8:3, 4  
j Sa 20:7  
K Do 17:16  
Sa 33:17  
l 2Sa 8:5-8  
m 1Mi 17:8

Chigawa 2

a 1Ma 7:23  
b 1Ma 7:15, 45  
c 2Sa 8:3  
d 2Sa 8:9-11  
e Jos 6:19  
2Mi 5:1  
f 1Mi 20:1  
g 2Sa 5:25  
h 1Sa 27:8, 9  
1Sa 30:18,  
20  
i 1Sa 26:6  
2Sa 3:30  
2Sa 10:10  
2Sa 20:6  
2Sa 21:17  
j 1Mi 2:15, 16  
k 2Sa 8:13, 14  
l Ge 25:23  
Ge 27:40  
m Sa 18:48  
Sa 144:10  
n 1Ma 2:11  
o 2Sa 8:15-18  
2Sa 23:3, 4  
Sa 78:70-72  
p 1Mi 11:6  
q 1Ma 4:3

de ku wateweti wa Hadadezeri, wakiza navyo ku Yerusalem. **8** Davide wakatora mkuwa unandi chomene kufuma ku Tibati na Kuni, misumba ya Hadadezeri. Mkuwa uwu Solomoni wakapangira Nyanja yamkuwa,<sup>a</sup> mizati, na vitewetero vyamkuwa.<sup>b</sup>

**9** Toyu themba la Hamati wakati wapulika kuti Davide wathereska wankhondo wose wa Hadadezeri<sup>c</sup> themba la Zoba,<sup>d</sup> **10** nyengo yeneyiyo wakatuma mwana wake Hadaramu kwa Themba Davide kumuwona na kumuwonga chifukwa chakuti wakarwa na kuthereska Hadadezeri, (pakuti kanandi Hadadezeri wakarwanga na Toyu), ndipo wakiza na mtundu wose wa vinthu vyagolide, siliva, na mkuwa. **11** Vinthu ivi Themba Davide likavutwiskira Yehova,<sup>e</sup> pamoza na siliva na golide ivyo likayora ku mitundu yose, kwa Edomu, Mowabu, Waamoni,<sup>f</sup> Wafilisiti,<sup>g</sup> na Waamaleki.<sup>h</sup>

**12** Abishayi<sup>i</sup> mwana wa Zeruya<sup>j</sup> wakakoma Waedolu 18,000 mu Dambo la Mchere.<sup>k</sup>

**13** Waka<sup>l</sup>ika wasilikari mu Edomu, ndipo Waedolu wose wakazgoka wateweti wa Davide.<sup>l</sup> Yehova wakamovwiranga Davide kuthereska walwanini wake kulikose uko wakalutanga.<sup>m</sup> **14** Davide wakalutilla kuwusa pa Israyeli yose,<sup>n</sup> ndipo wakachitiranga wantru wake wose urunji na kweruzga mwakunyoloka.<sup>o</sup> **15** Yowabu mwana wa Zeruya wakawa mulongozgi wa wankhondo,<sup>p</sup> Yehoshafati<sup>q</sup> mwana wa Ahiludi wakawa wakulemba mdauko. **16** Zadoki mwana wa Ahitbu na Ahimeleki mwana wa Abiyatara wakawa wasebbe, ndipo Shavisha wakawa mulembi. **17** Benaya mwana

wa Yehoyada wakalaŵiliranga Wakereti<sup>a</sup> na Wapeleti,<sup>b</sup> ndipo wana ū Davide wakawa ūkwamba mu maudindo kufuma pa themba.

**19** Pamanyuma, Nahashi themba la Waamoni wakawa, ndipo mwana wake wakawa themba mu malo gha-ke.<sup>c</sup> **2** Davide wakati: "Nilongorenge lusungu<sup>\*d</sup> kwa Hanuni mwana wa Nahashi, chifukwa wiske wakalongora lusungu kwa ine." Ntheura Davide wakatuma mathenga kukamusanguluska pa nyifwa ya wiske. Kweni wateŵeti ū Davide wakati ūiza mu charu cha Waamoni<sup>e</sup> kuti ūwasanguluske Hanuni, **3** ūkaronga ū ū Waamoni wakati kwa Hanuni: "Kasi ukuwona nga Davide wakuchindika awuso pakukutumira ūanthu ūkuti ūkusanguluske? Asi wateŵeti ūake ūzira kuperenja-pena kuti ūkawiske na kwendra charu?" **4** Ntheura Hanuni wakatora ūteŵeti ū Davide na kuwameta,<sup>f</sup> wakadumura pakati malaya ghawo mu matako, na kuwaleka kuti ūlutenge. **5** Davide wakati waphalirika ivyo vikachitikira ūanthu aŵa, nyengo yeneyiyo wakatumaso ūnyake kuti ūkakumanne nawo, chifukwa ūkalengeskeka chomene. Themba likaŵaphalira kuti: "Mukhale mu Yeriko<sup>g</sup> m'paka mwembe winu umere, ndipo mwizenge kuno."

**6** Waamoni ūkawona kuti ūnunkha kwa Davide. Ntheura Hanuni na Waamoni ūkatumma matalente<sup>\*</sup> gha siliva 1,000 kuti ūkabwereke magileta na ūwapamahachi ku Mesopota-

## CHAP. 18

a 1Sa 30:14  
Zef 2:5

b 1Ma 1:38

## CHAP. 19

c 2Sa 10:1-5

d 2Sa 9:7

e Ge 19:36, 38

f Le 19:27

g 1Ma 16:34

## Chigawa 2

a 1Sa 14:47  
2Sa 8:3  
2Sa 10:6

b Jos 13:8, 9

c 2Sa 8:16

d 2Sa 10:7, 8  
2Sa 23:8

e 2Sa 10:9-12

f 1Mi 11:20, 21

g 2Sa 8:5

h Do 31:6  
Jos 1:9

i Le 26:7, 8  
Do 28:7  
2Sa 10:13, 14

miya,\* Aramu-maka, na Zoba.<sup>a</sup> **7** Ntheura ūkabwereke magileta 32,000 pamoza na themba la Maka na ūanthu ūake. ūkiza na kujintha msasa panthazi pa Medeba.<sup>b</sup> ūamoni ūkawungana pamoza kufuma mu msumba yawo kuzakarwa nkondo.

**8** Davide wakati wapulika vi nthu ivi, wakatuma Yowabu<sup>c</sup> na ūankhondo wose, pamoza na vinkhara vyake.<sup>d</sup> **9** ūamoni ūkafuma na kundanda kunozgekera nkondo pa chipata cha msumba, peneapo matthemba agho ghakiza ghakawa ghekha ku thondo.

**10** Yowabu wakati wawona kuti ūankhondo ūamulotokera kunthazi na kumasinda, wakasorapo ūasilikari ūalusso chomene mu Israyeli, ndipo ūkawāwandika makora kuti ūarwe na ūasiriya.<sup>e</sup>

**11** ūnyake wose ūkawāwika mu woko la munung'una ūake Abishayi,<sup>f</sup> kuti ūandande na kurwa nkondo na ūamoni. **12** Wakati: "Usange ūasiriya<sup>g</sup> ūawa ūankhongono chomene kuluska ine, imwe mwize kuzakanovwira. Kweni usange ūamoni ndiwo ūawa ūankhongono chomene kuluska imwe, ine nizenge kuzakamovwirani. **13** Tiwe ūankhongono na ūakukhwima mtima,<sup>h</sup> tilwere ūanthu ūithu na misumba ya Chiuta withu. Yehova wachitene icho ntchiwemi mu maso ghake."

**14** Penepapo Yowabu na ūanthu ūake ūkati ūasendera kuti ūarwe na ūasiriya, iwo ūkachimbira pamaso pake.<sup>i</sup> **15** ūamoni ūkati ūwona kuti ūasiriya ūachimbi ra, nawoso ūkachimbira kwa

**19:2** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **19:6** \*Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusa-zgirapo B14.

**19:6** \*Panji kuti, "Aramu-naharayimu."

Abishayi, munung'una wa Yowabu, na kunjira mu msumba. Penepapo Yowabu wakiza ku Yerusalem.

**16** Wasiriya wakati wawona kuti wathereskeka na Israyeli, wakatuma mathenga kuti ghakacheme Wasiriya wa ku chigaŵa cha Mlonga,<sup>\*a</sup> pamoza na Shofaki mulongozgi wa wankhondo wa Hadadezeri uyo wakawalongozganga.<sup>b</sup>

**17** Davide wakati waphalirika, nyengo yeneyiyo wakawunganya Israyeli yose pamoza, wakambuka Yorodani na kundanda kuti wärwe nawo. Davide wakati wandandika wankhondo wake kuti wärwe na Wasiriya, iwo wakarwa nayo.<sup>c</sup> **18** Kweni Wasiriya wakachimbira kwa Israyeli. Davide wakakoma Wasiriya 7,000 waku-kwera pa magileta na wasilikari wakwenda pasi 40,000. Wakakomaso Shofaki mulongozgi wa wankhondo. **19** Wateŵeti wa Hadadezeri wakati wawona kuti wathereskeka na Israyeli,<sup>d</sup> nyengo yeneyiyo wakachita mtende na Davide na kuwa wateŵeti wake.<sup>e</sup> Wasiriya wakakhumbaso chara kovwira Waamoni.

**20** Kuuyambiro wa chaka,<sup>\*</sup> mu nyengo iyo mathemba ghakalutanga ku nkhondo, Yowabu<sup>f</sup> wakalongozga wasilikari wa nkhondo na kuparanya charu cha Waamoni. Wakiza na kuzingilizga Raba,<sup>g</sup> kweni Davide wakakhala ku Yerusalem.<sup>h</sup> Yowabu wakawukira Raba na kuwubwangandura.<sup>i</sup> **2** Davide wakavura mphumphu ya Malikamu ku mutu, wakasanga kuti uzito wake ukaŵa talente\*

**19:16** \*Ndiko kuti, Yufurate. **20:1** \*Ndiko kuti, mu chifuku. **20:2** \*Makilogiramu pafupifupi 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 19

- a 2Sa 8:3
- b 2Sa 10:15, 16
- c 2Sa 10:17-19
- d Sa 18:39
- e 1Mi 14:17  
Sa 18:44

## CHAP. 20

- f 1Mi 11:6
- g Do 3:11
- h 2Sa 11:1
- i 2Sa 12:26
- Chigaŵa 2
- a 2Sa 8:11, 12  
2Sa 12:30, 31

- b 1Ma 9:20, 21
- c 2Sa 21:18  
1Mi 11:26, 29
- d Do 3:13
- e 1Sa 17:4, 7  
1Sa 21:9
- f 2Sa 21:19  
1Mi 11:23, 24

- g Jos 11:22  
1Sa 7:14
- h Maw 13:33  
Do 2:10  
Do 3:11

- i 2Sa 21:16  
2Sa 21:20-22

- j 1Sa 17:10  
2Ma 19:22

- k 1Mi 2:13

- l Do 2:11

- m 1Sa 17:4

## CHAP. 21

- n 2Sa 24:1-3

limoza la golide. Mphumphu iyi yikaŵasoa na malibwe ghakuzirwa. Yikaŵikika pa mutu wa Davide. Wakatoraso vinthu vinaudi mu msumba.<sup>a</sup> **3** Wakafumiska wāntru awo wakawā mwenemura, wakawāpa mulimo<sup>b</sup> wa kucheka malibwe na vitemwetero vyavisulo vyakuthwa kweniso mbavi. Ivi ndivyo Davide wakachitira misumba yose ya Waamoni. Paumaliro Davide na wankhondo wose wakawelela ku Yerusalem.

**4** Pamanyuma pa ivi, pakawuka nkhondo na Wafilisiti pa Gezeri. Pa nyengo yira, Sibekayi<sup>c</sup> Muhusha wakakoma Sipayi, uyo wakawā wa mphapu ya Warefayimu,<sup>d</sup> ndipo Wafilisiti wakathereskeka.

**5** Pakawukaso nkhondo yinayake na Wafilisiti, ndipo Elihanani mwana wa Yayiri wakakoma Lahimi mubali wa Goliyati<sup>e</sup> Mugiti, uyo khuni<sup>f</sup> la mkondo wake likawa nga ni mchiko wa wakuluka.<sup>f</sup>

**6** Nkhondo yinyakeso yikawuka pa Gati,<sup>g</sup> apo pakawā munthu wa msinkhu utali,<sup>h</sup> wakawā na minwe 6 ku woko lililose. Minwe yose yikawa 24. Nayoso wakawā wa mphapu ya Refayimu.<sup>i</sup> **7** Wakanyozanga<sup>j</sup> Israyeli. Ntheura Yonatan mwana wa Shimeya,<sup>k</sup> mukuru wa Davide, wakamukoma.

**8** Aŵa wakawā mphapu ya Refayimu<sup>l</sup> ku Gati,<sup>m</sup> ndipo wakawa na woko la Davide kweniso na woko la wateŵeti wake.

**21** Satana<sup>\*</sup> wakimikana na Israyeli ndipo wakavundura Davide kuti wapende Israyeli.<sup>n</sup> **2** Ntheura Davide

**20:5** \*Mazgu ghanyake, "luti lwa mkindo." **21:1** \*Pangayowoyekaso kuti, "wakususka."

wakati kwa Yowabu<sup>a</sup> na ku walongozgi wa wantru: "Lutani, mukapende Israyeli kwamba ku Beyere-sheba m'paka ku Dani.<sup>b</sup> Muzakaniphalire kuti nimanye unandi wawo." **3** Kweni Yowabu wakati: "Yehova wandaniske wantru wake m'paka ka-handiredi! Fumu yane themba, asi wose awa mbateweti kale wa fumu yane? Chifukwa wuli fumu yane yikukhumba kuchita ichi? Chifukwa wuli yikukhumba kunangiska Israyeli?"

**4** Kweni mazgu gha themba ghakaluska gha Yowabu. Ntheura Yowabu wakaluta na kwendu mu Israyeli yose, pamsinda wakizaso ku Yerusalem.<sup>c</sup> **5** Yowabu wakamupa Davide unandi wa wantru awo wakapendeka. Israyeli yose wakakwana wanalue wakuyegha malupanga 1,100,000, ndipo Yuda, wanalue wakuyegha malupanga<sup>d</sup> 470,000. **6** Kweni Levi na Benjamini wakapendeka chara,<sup>e</sup> chifukwa mazgu gha themba ghakamukondweska yayi Yowabu.<sup>f</sup>

**7** Sono ichi chikamukwiyska chomene Chiuta waunenesko, ntheura wakatimba Israyeli. **8** Penepapo Davide wakati kwa Chiuta waunenesko: "Nannanga<sup>g</sup> chomene pakuchita ichi. Sono nkhumuweyani, gowokereni ubudi<sup>h</sup> wa muteweti winu, pakuti nachita uchindere ukuru chomene."<sup>i</sup> **9** Yehova wakaywoya kwa Gadi,<sup>j</sup> muwonni wa Davide, kuti: **10** "Luta, ukati kwa Davide: 'Yehova wakuti: "Nkhuskupa vintru vitatu. Usankhepo chimoza chakuti nikuchitire.'"'" **11** Ntheura Gadi wakaluta kwa Davide, wakati: "Yehova wakuti, 'Usankhepo chimoza, **12** kwalli nikukhizgire njara<sup>k</sup> vyaka vitatu, panji myezi yitatutu ya kparanyika apo walwani wako

## CHAP. 21

- a 2Sa 8:16
  - b Wer 18:29  
2Sa 17:11
  - c 2Sa 24:4, 8
  - d 2Sa 24:9
  - e MaW 1:47
  - f 1Mi 27:23, 24
  - g 2Sa 12:13
  - h Sa 25:11  
Sa 51:1
  - i 2Sa 24:10-14
  - j 1Mi 29:29
  - k Le 26:26
- Chigawa 2
- a Le 26:14, 17
  - b Le 26:25
  - c 2Ma 19:35
  - d Ek 34:6  
Sa 51:1  
Yes 55:7  
Chit 3:22
  - e 2Mi 28:9
  - f MaW 16:46
  - g 2Sa 24:15, 16
  - h Ek 32:14  
Do 32:36
  - i Sa 90:13
  - j 2Mi 3:1
  - k 2Sa 5:6
  - l MaW 22:31  
Jos 5:13
  - m 2Sa 24:17
  - n 2Ma 19:1
  - o Sa 51:4
  - p Ek 32:12  
MaW 16:22

wakukusker<sup>a</sup> na lupanga. Panji paue mazuwa ghatatu gha lupanga lwa Yehova, ulo ni nthenda yakofya mu charu,<sup>b</sup> pamozza na mungelo wa Yehova uyo wakuparanya<sup>c</sup> mu vigawa vyose vya Israyeli.' Sono ughanaghanirepo chakuti nkazgore uyo wanituma." **13** Davide wakati kwa Gadi: "Apa nafyenyecka chomene. Mbwenu niwire waka mu woko la Yehova, pakuti lusungu lwake ndukuru chomene.<sup>d</sup> Kweni ningawiranga mu woko la muntru chara."<sup>e</sup>

**14** Penepapo Yehova wakatuma nthenda yakofya<sup>f</sup> pa Israyeli, wantru 70,000 mu Israyeli wakawa.<sup>g</sup> **15** Chiuta waunenesko wakatumaso mungelo ku Yerusalem kuti wamuparanye. Kweni apo wakawa pafupi kparanya, Yehova wakawona ndipo wakachita chitima na soka<sup>h</sup> lira. Ntheura wakati kwa mungelo uyo wakatumika kparanya: "Mbwenu.<sup>i</sup> Gowozga woko lako." Mungelo wa Yehova wakimilira pafupi na malo ghakupwanthirapo gha Orinani<sup>j</sup> Muyebusi.<sup>k</sup>

**16** Davide wakati winuska maso ghake, wakawona mungelo wa Yehova wimilira pakatikati pa charu chapasi na kuchanya, uku wanyolosker<sup>l</sup> lupanga<sup>m</sup> lwa mu woko lake pa Yerusalem. Nyengo yeneyiyo, Davide na walara wakawa pasi kavunama,<sup>n</sup> uku wavwara vigudulu.<sup>o</sup> **17** Penepapo Davide wakati kwa Chiuta waunenesko: "Asi ine ndine nkhayowoya kuti wantru wapendeke? Ine ndine nili kunanga, ndipo ndine nili kubuda.<sup>p</sup> Kweni kasi mberere izi zachitachi? A Yehova Chiuta wane, naueya, woko linu limikane na ine na nyumba ya adada. Kweni lekani kukhizgira nthenda iyi pa wantru winu."<sup>q</sup>

**18** Mungelo wa Yehova wa-kaphalira Gadi<sup>a</sup> kuti wakaphali-re Davide kuti wakwere na kukazengera jotchero Yehova pa malo ghakupwanthirapo gha Orinani Muyebusi.<sup>b</sup> **19** Ntheu-ra Davide wakakwera kuyana na mazgu gha Gadi, agho wa-kayowoya mu zina la Yehova. **20** Pa nyengo yira, Orinani wa-kazgoka na kuwona mungelo. Wana wake wānayi awo wākawā nayo wākabisama. Orinani wa-kaburanga tirigu. **21** Davide wakati wiza kwa iyo, Orinani wakalaŵiska na kumuwna. Nyengo yeneyiyo wakafuma-po pa malo ghakupwanthirapo ndipo wakasindamira Davide m'paka chisko pasi. **22** Davide wakati kwa Orinani: "Uniguliške"<sup>c</sup> malo ghakupwanthirapo, nizengerepo jotchero Yehova. Uniguliške pa mtengo wake wose, mwakuti nthenda yakofya iyo yawira wānthu yileke."<sup>c</sup> **23** Orinani wakati kwa Davide: "Torani kuwa għinu, ndipo fumu yane themba yichite na-gho icho ntchiwemi kwa iyo.\* Wonani, nkhumupaniso ng'o-mbe kuwa sembe zakotcha na chakupwanthira<sup>d</sup> kuwa nkħuni kweniso tirigu kuwa sembe ya vyamuminda. Vyose nkhumu-pani."

**24** Kweni Themba Davide li-ki kwa Orinani: "Yayi, ine nkħukħumba kugura pa mte-ngo wake wose, chifukwa ni-nġatora chara icho ntchako na kupeleka kwa Yehova nesi ku-peleka sembe zakotcha izo ine nindatayepo chilichose."<sup>e</sup> **25** Ntheura Davide wakamupi-mira Orinani mashekele\* għa golide 600 kugura malo ghara.

**21:22** \*Mazgu għeneko, "Unipe." **21:23** \*Mazgu għeneko, "icho ntchiwemi mu maso ghake." **21:25** \*Shekele limoza li-kuyana na magiram u 11.4. Wonani Vyakusazgħirapo B14.

## CHAP. 21

a 2Sa 24:11

b 2Sa 24:18-23  
2Mi 3:1

c Maŵ 25:8

d Yes 28:27

e 2Sa 24:24,  
25

## Chigaŵa 2

a Ek 20:25

b Le 9:23, 24  
1Ma 18:38  
2Mi 7:1c 2Sa 24:16  
Sa 103:20d 1Ma 3:4  
1Mi 16:39  
2Mi 1:3

## CHAP. 22

e Do 12:5, 6  
2Sa 24:18  
2Mi 3:1f 1Ma 9:20, 21  
2Mi 2:17, 18g 1Ma 5:15, 17  
1Ma 6:7  
1Ma 7:9

h 1Ma 7:47

i 2Sa 5:11

j 1Ma 5:6, 8

k 2Mi 2:3

**26** Davide wakazengera Yehova jotchero<sup>a</sup> penepara, wakape-lekapo sembe zakotcha na se-mbe zawenewawene, ndipo wa-kachema pa Yehova, uyo wa-kamuzgora na moto<sup>b</sup> kufuma ku-chanya pa jotchero la sembe yakotcha. **27** Penepapo Yehova wakaphalira mungelo<sup>c</sup> kuti wawezgħere lupanga l-wake umo lukukħala. **28** Pa nyengo yira, Davide wakati wawona kuti Yehova wamuzgora pa malo ghakupwanthirapo għa Orinani Muyebusi, wakalutilira ku-peleka sembe penepara. **29** Kweni chihema cha Yehova icho Mo-zesi wakapanga mu mapopa, na jotchero la sembe yakotcha vi-kawā ku malo għapachanya ku Gibiyoni pa nyengo yira.<sup>d</sup> **30** Ndipouli, Davide wakalut-a kċċi ukaf kumpani, chifukwa wa-kawopanga lupanga lwa mungelo wa Yehova.

**22** Penepapo Davide wakati: "Iyi ni nyumba ya Yehova Chiuta waunenesko, ndipo ili ni jotchero la sembe yakotcha la Israyeli."<sup>e</sup>

**2** Davide wakaphalira wānthu kuti wāwunganye walendo<sup>f</sup> awo wākawā mu charu cha Israyeli, ndipo wa-kawapa mulimo wa kucheka na kuwāja malibwe ghak-zengera nyumba ya Chiuta waunenesko.<sup>g</sup> **3** Davide wakanozgaso visulo vinandi chome-ne vyakupangira mizumali ya vijaro vya vipata na kupangira vyakubamphikira, ndipo wa-kawunjikaso mkuwa unandi chomene wakuti ungapimika yayi uzito wake.<sup>h</sup> **4** Wakawunjikaso mathabwa għa sidar<sup>i</sup> għambura kupendeka. Wāsidoni<sup>j</sup> na Wature<sup>k</sup> wakiza na matħabwa għa sidara għanandi

chomene kwa Davide. **5** Davide wakati: "Mwana wane Solomoni ni muchoko ndipo wakumanya vinandi yayi,<sup>a</sup> kweni nyumba iyo yikwenera kuzengekera Yehova njikuru chomene,<sup>b</sup> mwakuti lumbiri na kutowa<sup>c</sup> kwake vizamumanyikwa mu vyaru vyose.<sup>d</sup> Ntheura nimunozgorenge vinthu." Davide wakanozgerathu vinthu vinandi chomene pambere wandafwe.

**6** Davide wakachemaso mwana wake Solomoni, wakamuphalira kuti wazengere nyumba Yehova Chiuta wa Israyeli. **7** Davide wakaphalira mwana wake Solomoni kuti: "Likawá khumbo la mtima wane kuzengera nyumba zina la Yehova Chiuta wane.<sup>e</sup> **8** Kweni mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine kuti: 'Wathiska ndopa zinandi, ndipo warwa nkondo zikuru. Ungazengera yayi nyumba zina lane,<sup>f</sup> pakuti wathiska ndopa zinandi pa charu chapsi pamaso pane. **9** Wona, uwēnge na mwana<sup>g</sup> uyo wazamuwa munthu wa mtende,\* ndipo nizamumupumuzga ku wālwani wake wose awo wāmuzingilizga.<sup>h</sup> Pakuti zina lake wazamuwa Solomoni,<sup>i</sup> ndipo nizamupeleka mtende na bata kwa Israyeli mu mazuwa ghake.<sup>j</sup> **10** Ndiyo wazamuzengera nyumba zina lane.<sup>k</sup> Wazamuwa mwana wane, ine nizamuwa wiske.<sup>l</sup> Nizamukhözga chomene chitengo cha uthemba wake pa Israyeli tuyirayira."<sup>m</sup>

**11** "Sono, iwe mwana wane, Yehova wāwe nawe, ndipo vinthu vikwendere makora, uzenge nyumba Yehova Chiuta wako, nga umo wayowo-

## CHAP. 22

- a 1Ma 3:7
- b 2Mi 2:5
- c Hag 2:3
- d Sa 68:29
- e Do 12:5, 6  
2Sa 7:2  
Sa 132:3-5
- f 1MI 17:4
- g 1MI 28:5
- h 2Sa 7:12, 13  
1Ma 4:25  
1Ma 5:4
- i 2Sa 12:24
- j Sa 72:7
- k 1Ma 5:5
- l 2Sa 7:14  
Heb 1:5
- m 1MI 17:12-14  
Sa 89:35, 36

## Chigáwa 2

- a 1MI 28:20
- b 2MI 1:10  
Sa 72:1
- c Do 4:6
- d Le 19:37  
1MI 28:7
- e Do 12:1  
Do 17:18, 19  
Jos 1:8  
1Ma 2:3  
1MI 28:7  
Sa 19:8, 11
- f Jos 1:6, 9  
1MI 28:20
- g 1MI 29:6, 7
- h 1MI 29:2-4
- i 1Ma 5:17  
1Ma 6:7  
1Ma 7:9
- j 1Ma 7:13, 14
- k 1MI 22:3
- l 2MI 1:1
- m Do 4:29  
2MI 20:3  
Da 9:3

yera vya iwe.<sup>a</sup> **12** Yehova wakupeso mtima wavinjeru na wakupulikiska,<sup>b</sup> apo wakukupa mazaza pa Israyeli, mwakutti usungilirenge dango la Yehova Chiuta wako.<sup>c</sup> **13** Apo ndipo vinthu vikwenderenge makora, usange ukusungilira mwakupwelelera malango<sup>d</sup> na vyeruzgo ivyo Yehova wakaphalira Mozesi kuti wapeleke kwa Israyeli.<sup>e</sup> Khwima mtima na kuwa wankhongono. Ungawopanga chara panji kutenthema.<sup>f</sup> **14** Wona, napilipita chomene kunozgera nyumba ya Yehova mataiente\* 100,000 gha golide, mataiente 1,000,000 gha siliva, kweniso mkuwa na visulo<sup>g</sup> vinandi chomene, vyakuti vingapimika chara uzito wake. Nanozga mathabwa na malibwe,<sup>h</sup> kweni iwe uzamusazzirapo waka. **15** Uli na wantchito wānandi chomene, wākucheka malibwe, wākuwāja malibwe,<sup>i</sup> wākudumura makuni, na mtundu wose wa wantchito wālusso.<sup>j</sup> **16** Golide, siliva, mkuwa, na visulo ni vyakuti vingapimika yayi.<sup>k</sup> Wuka yamba kugwira ntchito, ndipo Yehova wāwe nawe."<sup>l</sup>

**17** Penepapo Davide wakalangura wākaronga wose wā Israyeli kuti wāwovvire mwana wake Solomoni, wakati: **18** "Asi Yehova Chiuta winu wali namwe, asi wamupumuzgani kosekose? Pakuti wakapeleka mu woko lane awo wākakhalanga mu charu ichi, ndipo charu ichi chathereskeka pamaso pa Yehova na pamaso pa wānthu wake. **19** Sono, wikanipo mtima wose na umoyo kuppenja Yehova Chiuta winu,<sup>m</sup> ndipo yambani kuzenga

22:5 \*Panji kuti, "ni muteta." 22:9 \*Mazgu gheneko, "chipumulo." "Kufuma ku lizgu Lachihebere ilo likung'anamura "Mtende."

22:14 \*Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14.

malo ghakupatulika gha Yehova Chiuta waunenesko,<sup>a</sup> kuti muto-lere likasa la phangano la Yehova na vitewetero vyakupatulika nya Chiuta waunenesko<sup>b</sup> ku nyumba iyo yazengekera zina la Yehova.<sup>c</sup>

**23** Davide wakati wachekura ndipo wakawa pafupi kufwa,\* wakimika mwana wake Solomoni kuwa themba pa Isra-yeli.<sup>d</sup> **2** Wakawunganya waka-ronga wose wa Israyeli, wase-mbe,<sup>e</sup> na Walevi.<sup>f</sup> **3** Walevi wa vyaka 30 kuya muntha-zि wakalembeka.<sup>g</sup> Wose pam-oza, kupenda munthu waliyose, wakakwana 38,000. **4** Pa awa, 24,000 wakalawiliranga mulimo wa nyumba ya Yehova, ndipo pakawaso walarawala na weruzgi<sup>h</sup> 6,000. **5** Pakawaso walinda wa pa vipata<sup>i</sup> 4,000 na wanyake 4,000 wakulumba<sup>j</sup> Yehova pa vyakwimbira ivyo Davide wakati: "Navipanga kuwa vyakulumbira Chiuta."

**6** Penepapo Davide wa-kawa-wika\* mu magulu<sup>k</sup> kuya-na na wana wa Levi awa: Geri-shoni, Kohati, na Merari.<sup>l</sup> **7** Pa Wagerishoni pakawa Ladani na Shimeyi. **8** Wana wa Lada-ni wakawa watatu, Yehiyeli mulongozgi wawo, Zetamu, na Joyeli.<sup>m</sup> **9** Wana wa Shimeyi wakawa watatu, Shelomo-ti, Haziyeli, na Harani. Awa wakawa walongozgi wa nyumba za wawiskewo za Lada-ni. **10** Wana wa Shimeyi wakawa Yahati, Zina, Yewushi, na Beriya. Wanayi awa wakawa wana wa Shimeyi. **11** Yahati wakawa mulongozgi ndipo Ziza wakawa wachiwiri. Kweni pakuti Yewushi na Beriya wakawa-

	CHAP. 22
a	1Ma 6:1
b	1Ma 8:6, 21
c	Do 12:21 1Ma 8:29 1Ma 9:3
	CHAP. 23
d	1Ma 1:33, 39 1Mi 28:5
e	Ek 29:8, 9
f	Maw 3:6
g	Maw 4:2, 3
h	Do 16:18 1Mi 26:29 2Mi 19:8
i	1Mi 26:12
j	1Mi 6:31, 32
k	2Mi 8:14 2Mi 31:2
l	Ek 6:16
m	1Mi 26:21, 22
	Chigawa 2
a	Ek 6:21
b	Ek 6:18
c	Ek 4:14
d	Ek 6:20, 26
e	Ek 28:1
f	Le 9:22 Maw 6:23-27 Do 21:5
g	Ek 2:21, 22
h	Ek 18:3, 4
i	1Mi 26:24
j	1Mi 26:25
k	Maw 3:27
l	1Mi 24:20, 22
m	1Mi 24:20, 23
n	Ek 6:22
o	Ek 6:19

vya wana wanandi wanalue, wakapendeka nga ni nyumba yimoza ya wiskewo ndipo waka-wa na mulimo umoza.

**12** Wana wa Kohati wakawa wanayi, Amuramu, Izihara,<sup>a</sup> Heburoni, na Uziyeli.<sup>b</sup> **13** Wana wa Amuramu wakawa Aro-ni<sup>c</sup> na Mozesi.<sup>d</sup> Kweni Aro-ni wakapatulikira<sup>e</sup> kutuwiska Malo Ghatuwa Chomene, iyo na wana wake, kupeleka sembe pa-maso pa Yehova, kumute-wete-ra, na kutumbika wantru mu-zina lake nyengo zose.<sup>f</sup>

**14** Kweni wana wa Mozesi, munthu wa Chiuta waunenesko, wakapendeka pamoa na fuko la Walevi. **15** Wana wa Moze-si wakawa Gerishomu<sup>g</sup> na Eliye-zeri.<sup>h</sup> **16** Pa wana wa Gerishomu, Shebuwelu<sup>i</sup> wakawa mulon-gozgi. **17** Pa mphapu\* ya Eliye-zeri, Rehabiya<sup>j</sup> wakawa mulon-gozgi. Eliye-zeri wakawa-vaya wana wanyake wanalue, kweni wana wanalue wa Rehabiya wakawa wanandi chome-ne. **18** Pa wana wa Izihara,<sup>k</sup> Shelomit<sup>l</sup> wakawa mulongozgi. **19** Wana wa Heburoni wakawa Yeriya mulongozgi wawo, Amariya wachiwiri, Yahaziyeli wachitatu, na Yekameyamu<sup>m</sup> wachinayi. **20** Wana wa Uziyeli<sup>n</sup> wakawa Mika mulongozgi wawo na Ishiya wachiwiri.

**21** Wana wa Merari wakawa Mali na Mushi.<sup>o</sup> Wana wa Mali wakawa Eliyazara na Kishi. **22** Eliyazara wakafwa, kweni wakawa-vaya wana wanalue, wakawa na wanakazi pera. Ntheura wabali wawo, wana wanalue wa Kishi wakawatora kuwa wawoli wawo. **23** Wana wa Mushi wakawa watatu, Mali, Ederi, na Yeremoti.

**24** Awa wakawa wana wa Levi kuyana na nyumba za

**23:1** \*Mazgu gheneko, "mucchekuru wa mazuwa ghanandi." **23:2** \*Mazgu ghan-nyake, "wasofi." **23:6** \*Panji kuti, "wakawaga-wa."

**23:17** \*Mazgu gheneko, "wana wa."

wawiskewo, walongozgi wa nyumba za wawiskewo. Iwo wakapendeka na kulembeka mazina, ndipo wakachitanga uteweti wa nyumba ya Yehova, kwamba wa vyaka 20 kuya munthazi. **25** Pakuti Davide wakati: "Yehova Chiuta wa Israyeli wapeleka chipumulo ku wanthalu wake,<sup>a</sup> ndipo wakhalenge mu Yerusalemu muyirayira.<sup>b</sup> **26** Walevi wanyamurengeso chara chihema panji vitewetero vya uteweti uwo ukuchitika penepapo."<sup>c</sup> **27** Walevi kwamba wa vyaka 20 kuya munthazi wakalembeka, kuyana na languro laumaliro la Davide. **28** Wakawa na mulimo wa kovwira wana wa Aroni<sup>d</sup> pa uteweti wa nyumba ya Yehova, kuti walawilirenge maluwaiza,<sup>e</sup> vipinda vyakulyeramo, kutozga vinthu vyose vyakupatulika, na kuchita mulimo uliwise se wakukhumbikwa pa uteweti wa nyumba ya Chiuta wauenesko. **29** Wakawovviranga pa kupwelelera chingwa chakulongora,<sup>f</sup> ufu uwemi wa sembe ya vyamuminda, tuvibama tupepefu twambura nthukumusi,<sup>g</sup> vibama vyakukazinga pa jonjo, nthimphwa,<sup>h</sup> na vipingimo vyose vya unandi na ukuru wa vinthu. **30** Mulenji<sup>i</sup> uliwose na mise<sup>j</sup> yiliyose, wakimiliranga kuwonga na kulumba Yehova. **31** Wakawovviranga para sembe zakotcha zikupelekeka kwa Yehova pa Masabata,<sup>k</sup> pa myezi yiphya,<sup>l</sup> na pa nyengo ya viphikiro,<sup>m</sup> kuyana na unandi uwo malango ghakawaphaliranga. Wakachitanga nthena nyengo zose pamsaso pa Yehova. **32** Kweniso wakachitanga milimo ya pa chihema chakukumanamo, malo ghatuwa, na kovwira wabali wawo, wana wa Aroni pa uteweti wa nyumba ya Yehova.

## CHAP. 23

- a 2Sa 7:1
- b 1Ma 8:12, 13  
Sa 135:21
- c Ma 4:15
- d Ma 3:9
- e 1Ma 6:36
- f Le 24:5, 6  
1Mi 9:32
- g Ek 29:1, 2  
Le 2:4
- h Le 7:12
- i Ek 29:39
- j 1Mi 16:4, 37
- k Ek 20:10
- l Ma 10:10  
Sa 81:3
- m Do 16:16

## Chigawa 2

- CHAP. 24
- a Le 10:1
- b Ek 6:23  
Ek 28:1
- c Ma 26:61
- d Ma 16:39,  
40
- e 2Sa 8:17
- f Zi 16:33
- g 1Ma 2:35
- h 2Sa 8:17
- i 2Sa 19:11  
1Ma 1:5, 7

**24** Magulu gha mphapu ya Aroni ghakawa agha: Wana wa Aroni wakawa Nadabu, Abihu,<sup>a</sup> Eliyazara, na Itamara.<sup>b</sup> **2** Kweni Nadabuna Abihu wakafwa pambere wiskewo wandafwe,<sup>c</sup> ndipo wakawavya wana, kweni Eliyazara<sup>d</sup> na Itamara wakalutilira kuwa wasembe. **3** Davide pamoza na Zadoki<sup>e</sup> wakufuma mu wana wa Eliyazara, na Ahimeleki wakufuma mu wana wa Itamara, wakawaga wa mu magulu ghawo gha uteweti. **4** Pakuti wana wa Eliyazara wakawa na walongozgi wandalu kuluska wana wa Itamara, wakawaga wa ntheura: Wana wa Eliyazara wakawa na walongozgi 16 wa nyumba za wawiskewo. Wana wa Itamara wakawa na walongozgi 8 wa nyumba za wawiskewo.

**5** Kweniso wakawaga wa pakuchita mphenduzga,<sup>f</sup> gulu limoza pamoza na gulu linyake pakuti wakawa walongozgi wa malo ghatuwa na walongozgi kwa Chiuta waunenesko kufuma mu wana wa Eliyazara na mu wana wa Itamara. **6** She maya mwana wa Netaneli mullebi wa Walevi wakalembe mazina ghawo pamsaso pa themba, wakaronga, Zadoki<sup>g</sup> wasembe, Ahimeleki<sup>h</sup> mwana wa Abiyatar,<sup>i</sup> na walongozgi wa nyumba za wawiskewo za wasembe na za Walevi. Nyumba yimoza ya wawiskewo yikasolekera Eliyazara ndipo yinyake yikasolekera Itamara.

**7** Mpwenduzga yakwamba yikawira pa Yehoyaribu, yachiwi ri pa Yedaya, **8** yachitatu pa Harimu, yachinayi pa Seworimu, **9** yachinkhondi pa Malikiya, ya **6** pa Miyamini, **10** ya **7**

**24:5** \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu.

pa Hakozi, ya 8 pa Abiya,<sup>a</sup> **11** ya 9 pa Yeshuwa, ya 10 pa Shekaniya, **12** ya 11 pa Eliyashibu, ya 12 pa Yakimu, **13** ya 13 pa Hupa, ya 14 pa Yeshebeyabu, **14** ya 15 pa Biliga, ya 16 pa Imeri, **15** ya 17 pa Heziri, ya 18 pa Hapizezi, **16** ya 19 pa Petahiya, ya 20 pa Yehezikel, **17** ya 21 pa Yakini, ya 22 pa Gamuli, **18** ya 23 pa Delaya, ya 24 pa Maziya.

**19** Iyi ndiyo yiķawa milimo yawo pa uteweti<sup>b</sup> wawo para wiza mu nyumba ya Yehova kuyana na ndondomeko ya sekuru wawo Aroni, nga umo Yehova Chiuta wa Israyeli wakamulangulira.

**20** Pa Walevi awo wākakhallako: pa wāna wā Amuramu<sup>c</sup> pakaŵa Shubayeli.<sup>d</sup> Pa wāna wā Shubayeli pakaŵa Yedeya. **21** Pa Rehabiya:<sup>e</sup> pa wāna wā Rehabiya, mulongozgi wakaŵa Ishiya. **22** Pa Wāizihara, Shelomoti.<sup>f</sup> Pa wāna wā Shelomoti, Yahati. **23** Pa wāna wā Heburoni, Yeriya<sup>g</sup> mulongozgi wawo, wachiwiri Amariya, wachitatu Yahazieli, wachinayi Yekameyamu. **24** Pa wāna wā Uziyelli, Mika. Pa wāna wā Mika, Shamira. **25** Mubali wa Mika wakaŵa Ishiya. Pa wāna wā Ishiya pakaŵa Zekariya.

**26** Wāna wā Merari<sup>h</sup> wakaŵa Mali na Mushi. Pa wāna wā Yaziya pakaŵa Beno. **27** Wāna wā Merari: pa Yaziya, Beno, Shohamu, Zakuri, na Ibiri. **28** Pa Mali pakaŵa Eliyazara, uyo wakaŵavya wāna wānalume.<sup>i</sup> **29** Pa Kishi: wāna wā Kishi, Yerahimeli. **30** Wāna wā Mushi wakaŵa Mali, Ederi, na Yerimoti.

Awā wakaŵa wāna wā Levi kuyana na nyumba za wāwiskewo. **31** Nawo wākaponya mphenduzga<sup>j</sup> nga umo wākachitira wābali wawo wāna wā Aro-

## CHAP. 24

a Lu 1:5

b 2Ma 11:9  
Lu 1:8, 23

c Ek 6:18

d 1Mi 23:16  
1Mi 26:24

e 1Mi 23:17

f 1Mi 23:18

g 1Mi 26:31

h Ge 46:11

i 1Mi 23:22

## Chigāwa 2

## CHAP. 25

a 1Mi 16:41, 42  
2Mi 5:11, 12  
2Mi 35:15

b 1Sa 10:5

c 1Mi 15:16

d 1Mi 16:41, 42

e 1Mi 15:16, 18

f Efe 5:19

g 1Mi 15:16, 19

h 1Mi 13:8  
1Mi 15:16  
1Mi 16:5

ni pamaso pa Themba Davide, Zadoki, Ahimeleki, na wālongozgi wā nyumba za wāwiskewo za wāsembe na Walevi. Pa nyumba za wāwiskewo, mulongozgi wakayananga waka na munung'u wake.

**25** Davide na wālongozgi wā magulu gha uteweti wākapatura wāna wānyake wā Asafu, Hemani, na Yedutuni<sup>a</sup> kuti wāchimenge na wābango, vyakwimbira vya vingwe<sup>b</sup> na makumbalo.\*<sup>c</sup> Mazina gha wākuchita uteweti uwu ni agha: **2** Pa wāna wā Asafu pakaŵa Zakuri, Yosefe, Netaniya, na Asharela, wāna wā Asafu. Awā wākalongozgekanga na Asafu, uyo wākachimanga mwakulongozgeka na themba. **3** Pa Yedutuni<sup>d</sup> wāna wā Yedutuni wākawa 6, Gedaliya, Zeri, Yeshaya, Shimeyi, Hashabiya, na Matitiya.<sup>e</sup> Wākalongozgekanga na wiskewo Yedutuni, uyo wākachimanga na bango, kuwonga na kulumba Yehova.<sup>f</sup> **4** Pa Hemani,<sup>g</sup> wāna wā Hemani wākawa Bukiya, Mataniya, Uziyeli, Shebuwe-llu, Yerimoti, Hananiya, Hanani, Eliyata, Gidaliti, Romamuti-ezeri, Yoshibekasha, Maloti, Hotiri, na Mahaziyoti. **5** Wose awā wākawa wāna wā Hemani, muwoni wa themba pa vinthu vya Chiuta waunenesko kuti wapike uchindami.\* Ntheura Chiuta waunenesko wākamupa Hemani wāna wānalume 14 na wāna wānakazi wātatu. **6** Wose awā wākalongozgekanga na wiskewo pakwimba sumu pa nyumba ya Yehova na makumbalo, vyakwimbira vya vingwe, na wābango,<sup>h</sup>

**25:1** \*“Kumbalo,” ntchinthu chakuvungulika nga ni mbale icho wākwimbira. **25:5** \*Mazgu gheneko, “kutumphuska sengwe lake.”

pakuchita uteweti wa nyumba ya Chiuta waunenesko.

Asafu, Yedutuni, na Hemani wakalongozgekanga na themba.

**7** Wose wakawapo 288 pamoza na wabali wawo awo wakasambizgika kwimbira Yehova, wose waluso pakwimba. **8** Ntheura wakachita mphenduzga<sup>a</sup> kuti wagawiriike ntchito, wachoko na wakuru wuwo, waluso pakwimba na awo wakusambira waka.

**9** Mphenduzga\* yakwamba ya Asafu yikawira pa Yosefe,<sup>b</sup> yachiwiri pa Gedaliya<sup>c</sup> (iyo na wabali wake pamoza na wana wake wakawapo 12), **10** yachitatu pa Zakuri,<sup>d</sup> wana wake na wabali wake, 12, **11** yachinayi pa Iziri, wana wake na wabali wake, 12, **12** yachinkhondi pa Netaniya,<sup>e</sup> wana wake na wabali wake, 12, **13** ya 6 pa Bukiya, wana wake na wabali wake, 12, **14** ya 7 pa Yesharela, wana wake na wabali wake, 12, **15** ya 8 pa Yeshaya, wana wake na wabali wake, 12, **16** ya 9 pa Mataniya, wana wake na wabali wake, 12, **17** ya 10 pa Shimeyi, wana wake na wabali wake, 12, **18** ya 11 pa Azareli, wana wake na wabali wake, 12, **19** ya 12 pa Hashabiya, wana wake na wabali wake, 12, **20** ya 13 pa Shubayeli,<sup>f</sup> wana wake na wabali wake, 12, **21** ya 14 pa Mattiya, wana wake na wabali wake, 12, **22** ya 15 pa Yeremoti, wana wake na wabali wake, 12, **23** ya 16 pa Haniyi, wana wake na wabali wake, 12, **24** ya 17 pa Yoshibekasha, wana wake na wabali wake, 12, **25** ya 18 pa Hanani, wana wake na wabali wake, 12, **26** ya 19 pa Maloti, wana wake na wabali wake, 12,

**25:9** \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu.

## CHAP. 25

a Zi 16:33

b 1Mi 25:1, 2

c 1Mi 25:1, 3

d 1Mi 25:1, 2

e 1Mi 25:1, 2

f 1Mi 25:1, 4

## Chigawa 2

a 1Mi 25:1, 4

b 1Mi 25:1, 4

c 1Mi 25:1, 4

## CHAP. 26

d 1Mi 9:2, 22  
2Mi 23:16, 19

e 1Mi 26:14, 19

f 1Mi 26:14, 19

**27** ya 20 pa Eliyata, wana wake na wabali wake, 12, **28** ya 21 pa Hotiri, wana wake na wabali wake, 12, **29** ya 22 pa Gidiliti,<sup>a</sup> wana wake na wabali wake, 12, **30** ya 23 pa Mahaziyoti,<sup>b</sup> wana wake na wabali wake, 12, **31** ya 24 pa Romamuti-ezeri,<sup>c</sup> wana wake na wabali wake, 12.

**26** Magulu gha walinda wa pa vipata<sup>d</sup> ghakagawika nthena: Pa Wakora, Meshelemiya<sup>e</sup> mwana wa Kore kufuma pa wana wa Asafu. **2** Meshelemiya wakawa na wana awa: wakwamba Zekariya, wachiwiri Yediayeli, wachitatu Zebadiya, wachinayi Yatiniyeli, **3** wachinkhondi Elamu, wa 6 Yehohana-ni, wa 7 Eliyeho-enayi. **4** Obedi-edomu wakawa na wana awa: wakwamba Shemaya, wachiwiri Yehozabadi, wachitatu Yowa, wachinayi Sakara, wachinkhondi Netaneli, **5** wa 6 Amiyeli, wa 7 Isakara, na wa 8 Pewule-tayi, pakuti Chiuta wakamutumbika.

**6** Mwana wake Shemaya wakababa wana awo wakawusanga pa nyumba za wawiskewo, pakuti wakawa wantru wankhongono na waluso. **7** Wana wa Shemaya wakawa Otini, Refayele, Obedi, na Elizabadi, ndipo wabali wake Elihu na Sema-kiya nawo wakawa wantru waluso. **8** Wose awa wakawa wana wa Obedi-edomu. Iwo na wana wawo pamoza na wabali wawo wakawa wantru waluso na wakukwana pa uteweti, wose wakawapo 62 wakufuma mwa Obedi-edomu. **9** Meshelemiya<sup>f</sup> wakawa na wana na wabali wake, wantru waluso 18. **10** Hosa wakufuma pa wana wa Merari nayo wakawa na wana. Shimuri ndiyo wakawa mulongozgi wawo. Nangauli wakawa

wakwamba yayi, kweni wiske wakamwimika kuwa mulongozgi. **11** Hilikiya wakawa wa-chiwiiri, Tebaliya wachitatu, Zekariya wachinayi. Wana wose wa Hosa pamoza na wabali wake wakawa 13.

**12** Pa magulu gha walinda wa pa vipata, walongozgi wakawa na milimo yakuya-na waka na iyo wabali wawo wakachitanga, kutevetera pa nyumba ya Yehova. **13** Ntheura wakachita mphenduzga,<sup>a</sup> pa mukuru na muchoko wuwo, kuyana na nyumba za wawiskewo, kuti walindenge pa vipata vyakupambanapamba-na. **14** Mphenduzga ya kumafumiro gha dazi yikawira pa Shelemiya. Wakachita mphenduzga pa mwana wake Zekariya, wakupeleka fundo wakuchenna-ja, ndipo chigawa chake chi-kawa kumpoto. **15** Obedi-edo-mu wakapika chigawa cha kumwera, ndipo wana wake<sup>b</sup> wakateweteranga ku nyumba zakusungamo vinthu. **16** Shupi na Hosa<sup>c</sup> wakapokera chigawa chawo kumanjiliro gha dazi pafupi na Chipata cha Shaleketi musi mwa msewu ukuru uwo ukukwera, gulu limoza la walinda kuthyana na gulu linyake. **17** Kumafumiro gha dazi kuka-wa Walevi 6. Kumpoto kuka-wanga wanayi zuwa lili-lose, kumwera wanayi zuwa lili-lose. Ndipo ku nyumba zakusungamo vinthu<sup>d</sup> kuka-wa wa-wiri-wiri. **18** Kumanjiliro gha dazi kwa khonde, kuka-wa wanayi pa msewu ukuru,<sup>e</sup> pa khonde paka-wa wa-wiri. **19** Agha ni magulu gha walinda wa pa vipata kufuma mu wana wa Wakora na Wamerari.

**20** Kweni pa Walevi, Ahiya ndiyo wakala-wiliranga usambazi wa nyumba ya Chiuta waune-

## CHAP. 26

a Zi 16:33

b 1Mi 26:4, 5

c 1Mi 26:10, 11

d 1Mi 26:15

e 1Mi 26:16

## Chigawa 2

a 1Ma 7:51

1Ma 14:25,

26

1Mi 9:26

1Mi 18:10, 11

b 1Mi 29:8

c 1Ma 15:18

d MaW 3:27

e Ek 18:3, 4

f 1Mi 23:17

g MaW 31:50  
1Mi 18:10, 11

h 1Mi 29:3, 4

i 1Mi 29:6, 7

j MaW 31:28

k Jos 6:19

l 1Sa 9:9

m 1Sa 14:50

n 2Sa 20:23

o 2Sa 2:18

p 1Mi 23:12

q Do 17:9

2Mi 19:8

nesko na vinthu vyakutuwiskika.<sup>a</sup> **21** Wana wa Ladani wakawa awa: wana wa Mugerishoni wakufuma mwa Ladani, walongozgi wa nyumba za wawiskewo za kwa Ladani Mugerishoni, Yehiyeli<sup>b</sup> **22** ndipo wana wa Yehiyeli wakawa Zetamu na mubali wake Joyeli. Ndipo wakala-wiliranga usambazi wa nyumba ya Yehova.<sup>c</sup> **23** Kufuma pa Waamuramu, Waizihara, Waheburoni, na Wauziyeli,<sup>d</sup>

**24** Shebuwelu mwana wa Gerishomu mwana wa Mozesi ndiyo wakawa mulongozgi wakala-wilira nyumba zakusungamo vinthu. **25** Kweni pa wabali wake, wa kwa Eliyezer<sup>e</sup> paka-wa mwana wake Rehabiya,<sup>f</sup> wiske wa Yeshaya, Yeshaya wakawa wiske wa Yoram, Yoram wakawa wiske wa Zikiri, wiske wa Shelomoti. **26** Shelomoti uyu na wabali wake wakala-wiliranga malo ghose ghakusungamo vinthu vyakutuwiskika,<sup>g</sup> ivyo Themba Davide,<sup>h</sup> walongozgi wa nyumba za wawiskewo,<sup>i</sup> walongozgi wa vikwi na wa mahandiredi, kweniso walongozgi wa wankhondo wakavituwiska. **27** Wakatuwiska vinthu ivyo wakayora<sup>j</sup> ku nkhondo<sup>k</sup> kuti wanazgerenge nyumba ya Yehova. **28** Kweniso vyose ivyo Samuyeli muwoni,<sup>l</sup> Sauli mwana wa Kishi, Abineri<sup>m</sup> mwana wa Neri, na Yowabun<sup>n</sup> mwana wa Zeruya<sup>o</sup> wakavituwiska. Vyose ivyo munthu wakavituwiska vi-ka-pelekeka mu mawoko gha Shelomiti na wabali wake.

**29** Pa Waizihara,<sup>p</sup> Kenaniya na wana wake wakapika milimo yinyake padera pa kwendska vinthu, wakawa walara-walara na weruzgi<sup>q</sup> pa Israyeli.

**26:20** \*Panji kuti, "vinthu vyakupelekeka."

**30** Pa Waheburoni,<sup>a</sup> Hashabiya na wabali wake, wantru waluso 1,700, ndipo wakendeskanga vinthu nya Israyeli mu chigawa cha kumanjiliro gha dazi kwa Yorodani, pa mulimo wose wa Yehova na pa uteweti wa themba. **31** Pa Waheburoni, Yeriyahub<sup>b</sup> ndiyo wakawa mulongozgi wa Waheburoni kuyana na mukoka wa nyumba ya wawiskewo. Iwo awa wakapenjeka mu chaka cha 40 cha uthemba wa Davide,<sup>c</sup> ndipo pakati pawo pakasangika wanalu-me wankhongono na waluso mu Yazeri<sup>d</sup> ku Giliyadi. **32** Wabali wake wakakwana 2,700, wantru waluso, walongozgi wa nyumba za wawiskewo. Ntheura Themba Davide likawa wiwa kuwa walongozgi pa Warubeni, Wagadi, na hafu ya fuko la Manase, kuti wachitenge mulimo uliwose wa Chiuta waunenesko na wa themba.

**27** Uwu mbunandi wa Waisrayeli, walongozgi wa nyumba za wawiskewo, walongozgi wa vikwi na wa mahandiredi,<sup>e</sup> na walara walala wawo awo wakateweteranga themba<sup>f</sup> mu magulu ghose agho ghananjiranga na kufuma mwezi na mwezi, mu myezi yose pa chaka. Pa gulu lililose pakawa wantru 24,000.

**2** Pa gulu lakwamba mu mwezi wakwamba pakawa Yashobeyamu<sup>g</sup> mwana wa Zabidiyeli, na wantru 24,000 mu gulu lake. **3** Pa wana wa Perez,<sup>h</sup> Yashobeyamu ndiyo wakawa mulongozgi pa walara wose wa magulu agho ghakapika uteweti mu mwezi wakwamba. **4** Pa gulu lachiwiri mu mwezi wachiwiri pakawa Dodayi<sup>i</sup> Muahohi<sup>j</sup> pamoza na gulu lake, ndipo Mikiloti wakawa mulongozgi, wantru 24,000 wakawa mu gulu

## CHAP. 26

- a 1Mi 23:12
- b 1Mi 23:19
- c 1Mi 29:26, 27
- d Jos 13:24, 25  
Jos 21:8, 39

## CHAP. 27

- e Ek 18:25  
Do 1:15  
1Sa 8:11, 12
- f 1Mi 28:1
- g 1Mi 11:11
- h Ma 26:20,  
21
- i 2Sa 23:9
- j 1Mi 8:1, 4

## Chigawa 2

- a 2Sa 23:20-23  
1Ma 4:4
- b 1Mi 12:27
- c 2Sa 2:18  
2Sa 23:8, 24
- d 1Mi 2:15, 16
- e 2Sa 23:8, 26
- f 2Mi 11:5, 6  
Am 1:1
- g 1Mi 11:10, 27
- h 2Sa 21:18
- i Ma 26:20
- j 2Sa 23:8, 27
- k 1Mi 6:60, 64
- l 2Sa 23:8, 28
- m Ma 26:20
- n 2Sa 23:8, 30

lake. **5** Mulongozgi wa gulu lachitatu ilo likapika uteweti mu mwezi wachitatu wakawa Benaya<sup>n</sup> mwana wa Yehoyada<sup>b</sup> mulara wa wasembe, ndipo wantru 24,000 wakawa mu gulu lake. **6** Benaya uyu wakawa chinkhara cha nkhondo, yumoza wa wanalu-me 30 wara, ndipo wakawa mulongozgi wa 30 wara. Mwana wake Amizabadi ndiyo wakalongozganga gulu lake. **7** Pa gulu lachinayi mu mwezi wachinayi pakawa Asaheli,<sup>c</sup> munung'una wa Yowabu,<sup>d</sup> wakulondezgapo wakawa mwana wake Zebadiya, wantru 24,000 wakawa mu gulu lake. **8** Mulongozgi wachinkhondi mu mwezi wachinkhondi wakawa Shamuhuti Muizirahiya, ndipo wantru 24,000 wakawa mu gulu lake. **9** Pa gulu la 6 mu mwezi wa 6 pakawa Ira<sup>e</sup> mwana wa Ikeshi Mutekowa,<sup>f</sup> ndipo wantru 24,000 wakawa mu gulu lake. **10** Pa gulu la 7 mu mwezi wa 7 pakawa Helezi<sup>g</sup> Mupeloni wa Waefurayimu, ndipo wantru 24,000 wakawa mu gulu lake. **11** Pa gulu la 8 mu mwezi wa 8 pakawa Sibekayi<sup>h</sup> Muhusha kufuma pa Wazera,<sup>i</sup> ndipo wantru 24,000 wakawa mu gulu lake. **12** Pa gulu la 9 mu mwezi wa 9 pakawa Abi-ezeri<sup>j</sup> Muamatotik<sup>k</sup> wa Wabenjamini, ndipo wantru 24,000 wakawa mu gulu lake. **13** Pa gulu la 10 mu mwezi wa 10 pakawa Maharatyi<sup>l</sup> Munetofa kufuma pa Wazera,<sup>m</sup> ndipo wantru 24,000 wakawa mu gulu lake. **14** Pa gulu la 11 mu mwezi wa 11 pakawa Benaya<sup>n</sup> Mupiratoni kufuma pa wana wa Efurayimu, ndipo wantru 24,000 wakawa mu gulu lake. **15** Pa gulu la 12 mu mwezi wa 12 pakawa Heliadayi Munetofa, wa Otiniyeli, ndipo wantru 24,000 wakawa mu gulu lake.

**16** Aŵa wakawâ walongozgi ū mafuko gha Israyeli: Pa Warubeni, Eliyezeri mwana wa Zikiri wakawâ mulongozgi. Pa Wasimiyoni, Shefatiya mwana wa Maka. **17** Pa Levi, Hashabiya mwana wa Kemuyeli, pa Aroni, Zadoki. **18** Pa Yuda, Elihu,<sup>a</sup> yumoza wa wakaru ū Davide. Pa Isakara, Omuri mwana wa Mikayeli. **19** Pa Zebuloni, Ishimaya mwana wa Obadiya. Pa Nafutali, Yerimoti mwana wa Aziriyeli. **20** Pa Waefurayimu, Hosheya mwana wa Azaziya. Pa hafu ya fuko la Manase, Joyeli mwana wa Peday. **21** Pa hafu ya fuko la Manase mu Giliyadi, Ido mwana wa Zekariya. Pa Benjamini, Yasiyeli mwana wa Abineri.<sup>b</sup> **22** Pa Dani, Azareli mwana wa Yerohamu. Aŵa wakawâ wakaronga ū mafuko gha Israyeli.

**23** Davide wakawapenda ya yi awo wakawâ na vyaka 20 kuhilira pasi, chifukwa Yehova wakalayizga kuti wandaniskenge Israyeli nga ni nyenyezi zakuchanya.<sup>c</sup> **24** Yowabu mwana wa Zeruya wakamba kupenda ūanthu, kweni wakamalizga yayi. Ukali wa Chiuta ukiza pa Israyeli<sup>d</sup> chifukwa cha ichi,<sup>d</sup> ndipo unandi wa ūanthu ukalembeka yayi mu buku la mdauko wa mu nyengo ya Themba Davide.

**25** Uyo wakalaŵiliranga vyakusungiramo usambazi wa themba<sup>e</sup> wakawâ Azimaveti mwana wa Adiyeli. Yonatani mwana wa Uziya wakalaŵiliranga nyumba zakusungamo vinthu ku minda, mu misumba, mu mizi, na mu vigongwe. **26** Uyo wakalaŵiliranga ūanthu awo wakalimaṅga ku minda wakawâ Eziri mwana wa Kelubi. **27** Shime-

## CHAP. 27

a 1Sa 16:1, 6  
1Sa 17:28b 1Sa 14:50  
2Sa 3:27

c Ge 15:5

d 2Sa 24:2, 15  
1Mi 21:6, 7

e 2Ma 18:15

## Chigâwa 2

a 2Mi 9:27

b 2Mi 26:9, 10

c Yes 35:2

d 2Sa 13:3  
2Sa 21:21

e 1Mi 3:1-9

f 2Sa 15:12  
2Sa 16:23  
2Sa 17:23g 2Sa 15:37  
2Sa 16:16, 17h 2Sa 23:20-23  
1Ma 2:35

i 1Ma 1:7

j 1Mi 11:6

## CHAP. 28

k 1Mi 27:1

l Ek 18:25

yi Murama wakalaŵiliranga minda ya mpheska. Zabidi Mušifumi wakalaŵiliranga vipasi vya minda ya mpheska na vyakuŵikamo vinyo. **28** Uyo wakalaŵiliranga maolive na makuni gha mkuyu<sup>a</sup> mu Shefela<sup>b</sup> wakawâ Baala-hanani Mugedere. Uyo wakalaŵiliranga vyakuŵikamo mafuta wakawâ Yowashi. **29** Uyo wakalaŵiliranga miskambo iyo yikaryanga mu Sharoni<sup>c</sup> wakawâ Shitirayi Mušaroni. Ndipo Shafati mwana wa Adilayi wakalaŵiliranga miskambo iyo yikaryanga mu madambo.\* **30** Uyo wakalaŵiliranga ngamila wakawâ Obili Mušimayeli. Uyo wakalaŵiliranga mbunda\* wakawâ Yedeya Muemeronti. **31** Uyo wakalaŵiliranga miskambo wakawâ Yaziži Muhagiri. Wose aŵa wakawâ ūalongozgi pa katundu wa Themba Davide.

**32** Yonatani,<sup>d</sup> mwana wa mukuru wa Davide, wakawâ wakupeleka fundo na mulembi, iyo wakawâ munthu wakupulkiska. Yehiyeli mwana wa Hakimoni wakapweleleranga ūana ū themba.<sup>e</sup> **33** Ahitofeli<sup>f</sup> wakawâ wakupeleka fundo wa themba. Hushayi<sup>g</sup> Muariki wakawâ mubwezi\* wa themba. **34** Wakulondezgana na Ahitofeli wakawâ Yehoyada mwana wa Benaya<sup>h</sup> na Abiyatara.<sup>i</sup> Yowabu<sup>j</sup> wakawâ mulongozgi wa wankhondo ū themba.

**28** Penepapo Davide wakawunganya ūakaronga wose ūa Israyeli ku Yerusalem: ūakaronga ūa mafuko, ūalongozgi ūa magulu<sup>k</sup> ghakutewetera themba, ūalongozgi ūa vikwi na ūa mahandiredi,\*

**27:29** \*Panji kuti, “vidika.” **27:30** \*Mazgu gheneko, “mbunda zanakazi.”

**27:33** \*Panji kuti, “wapamtima.”

**27:24** \*Mazgu gheneko, “ukali ukaŵa pa Israyeli.”

walongozgi pa katundu yose na viweto vya themba<sup>a</sup> na wa wana wake,<sup>b</sup> pamoza na wantchito wa pa nyumba ya themba kweniso so wanalamu wose wankhongo-no na waluso.<sup>c</sup> **2** Themba Davide likimilira, ndipo likati:

"Pulikizgani, wabali wane na wantru wane. Likawa khumbo la mtima wane kuzenga nyumba kuwa malo ghakupumulirapo likasa la phangan la Yehova kweniso kuwa chakukandapo malundi gha Chiuta wihu,<sup>d</sup> ndipo nkhanozgeka kuze-nega.<sup>e</sup> **3** Kweni Chiuta waunenesko wakaniphalira kuti: 'Ndiwe yayi uzengerenge nyumba zina'<sup>f</sup> lane, chifukwa ndiwe munthu wa nkondo, ndipo wathiska ndopa.'<sup>g</sup> **4** Ndipouli, Yehova Chiuta wa Israyeli wakanisora pa wose mu nyumba ya adada kuwa themba pa Israyeli muyirayira.<sup>h</sup> Pakuti wakasora Yuda kuwa mulongozgi,<sup>i</sup> ndipo pa nyumba ya Yuda wakasora nyumba<sup>j</sup> ya adada, pa wana wa adada, wakazomerezga ine, kuniwika themba pa Israyeli<sup>k</sup> yose. **5** Ndipo pa wana wane wose, pakuti Yehova wanipa wana wanandi chomene,<sup>l</sup> waso-ra mwana wane Solomoni<sup>m</sup> kuti wakhale pa chitengo cha uthemba wa Yehova pa Israyeli.<sup>n</sup>

**6** "Wakati kwa ine: 'Mwana wako Solomoni ndiyo wazengenge nyumba yane na maluwaza ghane, pakuti namusora kuwa mwana wane, ndipo ine niwenge wiske.<sup>o</sup> **7** Nikhozge-ne uthemba wake muyirayi-rap usange wasungilirenge nadi malango ghane na vyeruzgo vyane,<sup>q</sup> nga umo wakuchitira sono.' **8** Ntheura sono nkhyowoya pamaso pa Israyeli yose, mpingo wa Yehova, ndipo-so mu makutu gha Chiuta wi-thu kuti: Sungani mwakupwele-

## CHAP. 28

- a 1Mi 27:25, 29
- b 1Mi 3:1-9
- c 1Mi 11:10
- d Sa 132:3-5
- e 1Mi 22:2-4
- f 1Mi 17:4
- g 1Mi 22:7, 8
- h 1Sa 16:1, 13  
2Sa 7:8  
Sa 89:20
- i Ge 49:10  
1Mi 5:2  
Sa 60:7
- j Ru 4:22
- k 1Sa 13:14  
1Sa 16:11, 12
- l 1Mi 3:1-9
- m 1Mi 22:9
- n 1Mi 17:14  
2Mi 1:8
- o 2Sa 7:13, 14
- p 1Mi 17:13, 14  
Sa 7:8
- q Do 12:1  
1Ma 6:12

## Chigawa 2

- a Do 6:3
- b Do 10:12
- c 1Sa 16:7  
1Mi 29:17  
Zi 17:3  
Chiv 2:23
- d Do 31:21  
Sa 139:2
- e Mt 7:7  
Heb 11:6  
Yak 4:8
- f Do 31:17  
2Mi 15:2  
Heb 10:38
- g Heb 8:5
- h 2Mi 3:4
- i Le 16:2  
1Ma 6:19
- j 1Ma 6:36  
1Ma 7:12
- k 1Mi 9:26  
1Mi 26:20
- l 1Mi 24:1

lera na kupenja malango ghose gha Yehova Chiuta winu, mwakuti mukhale mu charu ichi chi-wemi<sup>a</sup> na kusidira wana winu kuwa chiharo chawo muyirayira.

**9** "Ndipo iwe, Solomoni mwana wane, manya Chiuta wa awuso na kumutewetera na mtima wakufikapo<sup>\*b</sup> na umoyo wakukondwa," pakuti Yehova wakusanda mitima yose,<sup>c</sup> ndipo wakumanya chilichose icho munthu wakughanagna.<sup>d</sup> Usange ukumupenja, iyo wasangikenge na iwe,<sup>e</sup> kweni usange ukumusida, iyo waku-kanenge muyirayira.<sup>f</sup> **10** Sono uwé maso, pakuti Yehova wakusora kuti umuzengere nyumba kuwa malo ghakupatulika. Khwima mtima, luta ukagwire ntchito."

**11** Penepapo Davide wakamupa mwana wake Solomoni pulani<sup>g</sup> ya khonde<sup>h</sup> na nyumba zake, vipinda vyake, vipinda vyamuchanya, vipinda vyamukati, na nyumba ya chibenekelero chakuphepiskirapo.<sup>i</sup> **12** Wakamupa pulani ya chilichose icho wakalongoreka mu mzimu, ya maluwaza<sup>j</sup> gha nyumba ya Yehova, ya vipinda vyose vyakulyeramo zingilize, vyakusungamo usambazi wa nyumba ya Chiuta waunenesko, ndiposo vyakusungamo vinthu vyakutuwiskika.<sup>\*k</sup> **13** Kweniso ya magulu gha wāsembe<sup>l</sup> na gha Walevi, ya milimo yose yakuchitika pa nyumba ya Yehova, na ya vitewetero vyose vya uteweti wa nyumba ya Yehova. **14** Kweniso wakapima uzito wa golide, golide la vitewetero vyo-

**28:9** \*Panji kuti, "wakujipeleka fikepo." #Panji kuti, "wakukhumbisika." **28:11** \*Panji kuti, "nyumba yakuphepiskiramo." **28:12** \*Panji kuti, "vinthu vyakupelekeka."

se nya uteweti wakupambana-pambana, uzito wa vitewete-ro vyose nya siliva, na wa vitewetero vyose nya uteweti wa-kupambanapambana. **15** Uzito wa vyakuwikapo nyali<sup>a</sup> na nyali zake zagolide, uzito wa vyakuwikapo nyali vyakupam-banapambana na nyali zake, ndiposo uzito wa siliva la cha-kuwikapo nyali chilichose pa vyakuwikapo nyali vyasiliva na nyali zake, kuyana na ntchi-to yake. **16** Uzito wa golide la thebulu lililose pa mathebulu ghakuwikapo chingwa cha-kulongora,<sup>b</sup> kweniso siliva la mathebulu ghasiliva. **17** Mafoloko, mabakule, viwiya nya golide liwemi, na uzito wa golide la bakule waliyose muchoko pa mabakule ghachokogha-choko ghagolide,<sup>c</sup> kweniso uzito wa siliva la bakule waliyose muchoko pa mabakule ghachokogha-choko ghasiliva. **18** Wa-kapimaso golide lanadi lakuze-nera jotchero la vyakununkhi-ra<sup>d</sup> na la chikozgo cha gileta,<sup>e</sup> kung'anamura, wakerubi' wago-lide awo wakutandawura mapapindo ghawo na kusikizga likasa la phangano la Yehova. **19** Davide wakati: "Woko la Yehova likawa pa ine, ndipo wakanipa mahara ghakunozgera pulani<sup>g</sup> iyi na kuyilemba."<sup>h</sup>

**20** Penepapo Davide waka-ti kwa mwana wake Solo-moni: "Khwima mtima na kuwa wankhongo, luta ukagwire ntchito. Ungawopanga chara panji kutenthema, pakuti Yeho-va Chiuta, Chiuta wane, wali-nawe.<sup>i</sup> Wakugwenthenge yayi panji kukusida,<sup>j</sup> kweni wa-wen-ge nawe m'paka mulimo wose wa uteweti wa nyumba ya Yeho-va umare. **21** Sono wona, apa-pali magulu gha wasembe<sup>k</sup> na Walevi' pa uteweti wose wa

- CHAP. 28  
 a 2Mi 4:7  
 b 2Mi 4:8, 19  
 c 1Ma 7:48, 50  
 d 1Ma 7:48  
 e Sa 18:10  
 f Ek 25:20  
 1Sa 4:4  
 1Ma 6:23  
 g 1Mi 28:11  
 h Ek 25:9, 40  
 i Do 31:6  
 Jos 1:6, 9  
 Ro 8:31  
 j Jos 1:5  
 k 1Mi 24:1  
 l 1Mi 24:20
- 
- Chigawa 2  
 a Ek 36:1, 2
- 
- b 1MI 22:17  
 1MI 28:1
- 
- CHAP. 29  
 c 1MI 28:5  
 d 1Ma 3:7  
 e 2Mi 2:4  
 f 1MI 22:3, 16  
 g 1MI 22:4, 14  
 h Sa 26:8  
 Sa 27:4  
 Sa 122:1  
 i 1MI 21:24  
 j Yob 28:16  
 k Ek 35:5

nyumba ya Chiuta waunene-sko. Uli na wantru wakukhu-mbisiska, waluso kuchita mulimo ultiwose wa uteweti,<sup>a</sup> kweni-so wakaronga<sup>b</sup> na wantru wose awo wachitenge vyose ivyo uwaphalirenge."

**29** Sono Themba Davide li-kayowoya na mpingo wose kuti: "Mwana wane Solomo-ni, uyo Chiuta wamusora,<sup>c</sup> ni muchoko ndipo wakumanya vi-nandi yayi,<sup>d</sup> kweni mulimo ngukuru. Pakuti ni tempile la muntru chara, kweni la Yeho-va Chiuta.<sup>e</sup> **2** Napilipita kuno-zga vyakukhumbikwa pa nyu-mba ya Chiuta wane, napeleka golide la vinthu vyagolide, sili-va la vinthu vyasiliva, mkuwa wa vinthu vyamkuwa, visulo nya vinthu vyavisulo,<sup>f</sup> mathab-wa gha vinthu vyamathabwa,<sup>g</sup> malibwe gha onike, na malibwe ghakuzengera kweniso do-ngo, tunkhulungo twakutowe-skera, mtundu ultiwose wa malibwe ghakuzirwa, na malibwe ghasangalawe ghanandi chome-ne. **3** Kweniso pakuti nkukon-dwa na nyumba ya Chiuta wane,<sup>h</sup> paliso golide na siliva lane<sup>i</sup> ivyo nkhupeleka ku nyu-mba ya Chiuta wane kusazgi-rapo pa vyose ivyo nanozgera nyumba yituwa. **4** Paliso ma-talente<sup>j</sup> 3,000 gha golide la ku Ofiri<sup>i</sup> na matalente 7,000 gha siliva lakwengeka makora, vyaku-phaka mu viliwa nya nyumba. **5** Golide nda vinthu vyagolide, siliva nda vinthu vyasiliva, na mulimo wose uwo uchitikenge na wantru waluso. Sono kasi ni njani uyo wajipeleka muhanya uno kuti wizenge na chawana-ngwa mu woko lake kwa Yeho-va?"<sup>k</sup>

29:1 \*Panji kuti, "ni muteta." 29:4 \*Ta-lente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**6** Ntheura wakaronga wa nyumba za wawiskewo, wakaronga wa mafuko gha Israyeli, walongozgi wa vikwi na wa mahandiredi,<sup>a</sup> na walongozgi wa milimo ya themba<sup>b</sup> wakajipeleka. **7** Wakapelekako vinthu ivi ku uteweti wa nyumba ya Chiuta waunenesko: matalente 5,000 gha golide, madarki\* 10,000, matalente 10,000 gha siliva, matalente 18,000 gha mkuwa, na matalente 100,000 gha visulo. **8** Yose uyo wakawa na malibwe ghakuzirwa wakaghapeleka ku vyakusungamo usambazi wa nyumba ya Yehova, mu mawoko gha Yehiyeli<sup>c</sup> Mugerishoni.<sup>d</sup> **9** Wantru wakasekelera pakupeleka vinthu ivi, pakuti wakapeleka vyawanangwa ivi kwa Yehova na mtima wakufikapo.<sup>e</sup> Davide themba nayo wakasekelera chomene.

**10** Penepapo Davide wakalumba Yehova pamaso pa mpingo wose. Davide wakati: "Mullumbike imwe, A Yehova Chiuta wa Israyeli dada withu, muyirayira wose."<sup>f</sup> **11** A Yehova, ukuru,<sup>f</sup> nkhonganon,<sup>g</sup> utozi, uchindami, na ntchindi<sup>h</sup> ni vinu. Pakuti vyose ivyo vili kuchanya na pa charu chapasi ni vinu.<sup>i</sup> Ufumu ngwinu, A Yehova.<sup>j</sup> Ndimwe mukujikwezga kuwa mutu pachanya pa vyose. **12** Usambazi na uchindami vikufuma kwa imwe,<sup>k</sup> ndipo imwe mukuwsa vyose.<sup>l</sup> Mu woko linu mulimazaza<sup>m</sup> na nkhonganon,<sup>n</sup> ndipo woko linu likukuzga<sup>o</sup> na kuperleka nkhonganon ku wose.<sup>p</sup> **13** Sono, A Chiuta withu, tikumuwonganai na kulumba zina linu lakutowa.

**29:7** \*Dariki," yikawa ndalamia yagolide ya ku Peresiya. Wonani Vyakusazgirapo B14. **29:10** \*Panji kuti, "kufuma muyirayira m'paka muyirayira."

CHAP. 29
a Ek 18:25
b 1Mi 27:25, 29 1Mi 27:31
c 1Mi 26:22
d 1Mi 6:1
e 2Ko 9:7
f Sa 145:3 1Ti 1:17
g Chiv 5:13
h 1Mi 16:27 Sa 8:1
i Sa 24:1 Yes 42:5
j Sa 103:19 Mt 6:10
k Do 8:18 Zi 10:22 Fil 4:19
l 2Mi 20:6
m Yes 40:26
n Do 3:24 Efe 1:19 Chiv 15:3
o 2Mi 1:11, 12
p 2Mi 16:9 Sa 18:32 Yes 40:29
Chigawa 2
a Le 25:23 Heb 11:13
b Yob 14:1, 2 Yak 4:13, 14
c 1Mi 28:9
d Zi 11:20 Zi 15:8 Heb 1:9
e Sa 10:17 Sa 86:11
f Mrk 12:30
g 1Ma 6:12
h 1Mi 22:14

**14** "Kweni, kasi ine ndine njani ndipo wantru wane mbanjani, kuti tipeleke vyawanangwa nga ni ivi? Pakuti vyose vikufuma kwa imwe, ndipo tamupani ivyo vikufuma mu woko linu. **15** Pakuti tili walendo na wakupanjwa pamaso pinu, nga mbasekuru withu wose.<sup>a</sup> Mazuwa ghithu pa charu chapasi ghali nga ni muzgezze,<sup>b</sup> kwambura chigomezgo. **16** A Yehova Chiuta withu, usambazi wose uwo tanozga kuenggera nyumba zina linu lituwa wafuma mu woko linu, ndipo wose ngwinu. **17** Nkhumanya makora, A Chiuta wane, kuti mukusanda mtima,<sup>c</sup> ndipo so kuti mukukondwa<sup>d</sup> na mtima wakufikapo.\* Mu kunyoloka<sup>e</sup> kwa mtima wane napeleka vinthu vyose ivi mwawanangwa, ndipo nili wakukondwa chome-ne kuwona wantru winu awa wakupeleka vyawanangwa kwa imwe. **18** Mwe Yehova Chiuta wa Abrahamu, Yisake, na Israyeli, wasekuru withu, sungani makhumbiro na maghanoghano agha mu mtima ya wantru winu muyirayira, ndipo mulazgiske mitima yawo kwa imwe.<sup>e</sup> **19** Ndipo mupani mwana wane Solomoni mtima wakufikapo\*<sup>f</sup> mwakuti wasungilirenge malango<sup>g</sup> ghinu, vikumbusko, na ulongozgi winu, na kuchita vinthu vyose ivi. Wazenge tempile ilo vinthu vyake nanogza kale."<sup>h</sup>

**20** Penepapo Davide wakati ku mpingo wose: "Sono, lumbani Yehova Chiuta winu." Mpingo wose ukalumba Yehova Chiuta wa wasekumba wawo, ukakotama na kusindamira Yehova na themba. **21** Wakapeleka sembe kwa Yehova na kuperle-

**29:17** \*Panji kuti, "wakunyoloka." "Panji kuti, "unenesko wa." **29:19** \*Panji kuti, "wakajipeleka fikepo."

ka sembe zakotcha<sup>a</sup> kwa Yehova pa zuwa lakulondezgapo, tungen'ombe twanalume 1,000, mberere zanalume 1,000, tumbere-re twanalume 1,000, na sembe za chakumwa.<sup>b</sup> Wakapelleka sembe zinandi chomene za Israyeli yose.<sup>c</sup> 22 Pa zuwa lira, wakarya na kumwa pamaso pa Yehova pamoza na kusekelera<sup>d</sup> kukuru. Kachiwiri wakamwimika Solomoni mwanana wa Davide themba na kumphakazga pamaso pa Yehova kuwa mulongozgi,<sup>e</sup> kweniso Zadoki kuwa wasembe.<sup>f</sup> 23 Solomoni wakakhala pa chitengo<sup>g</sup> cha Yehova nga ni themba mu malo gha Davide wiske, ndipo vinthu vikamwenderanga makora. Waisrayeli wose wakamupulikiranga. 24 Wakaronga<sup>h</sup> wose, vinkhara vya nkondo,<sup>i</sup> kweniso wana wa Themba Davide<sup>j</sup> wakajilambikanga kwa Solomoni themba. 25 Yehova wakamukuzga chomene Solomoni pamaso pa Israyeli yose ndi-

- CHAP. 29  
 a Le 1:3  
 b Le 23:12, 13  
 MaW 15:5  
 c 1Ma 8:63, 64  
 d Do 12:7  
 2Mi 7:10  
 Ne 8:12  
 e 1Ma 1:38-40  
 1Mi 23:1  
 f 1Ma 2:35  
 g 1Mi 28:5  
 h 1Mi 22:17  
 i 1Mi 28:1  
 j 1Mi 3:1-9
- Chigawa 2  
 a 1Ma 3:12  
 2Mi 1:1, 12  
 Mu 2:9  
 b 2Sa 2:11  
 c 2Sa 5:4, 5  
 d 1Ma 1:1  
 e 1Ma 2:10-12  
 f 2Sa 7:2  
 2Sa 12:1  
 g 1Mi 21:9, 10

po wakamupa mazaza ghauthemba mwakuti pakawavya themba linyake mu Israyeli ilo likawa ntheura.<sup>a</sup>

26 Ntheura ndimo Davide mwana wa Yese wakawusira pa Israyeli yose. 27 Wakawusa pa Israyeli vyaka 40. Mu Heburoni wakawusa vyaka 7,<sup>b</sup> ndipo mu Yerusalem wakawusa vyaka 33.<sup>c</sup> 28 Ndipo wakafwa muchekuru,<sup>d</sup> wakawa na vya-ka vinandi,\* usambazi, na uchi-ndami. Mwana wake Solomoni wakawa themba mu malo ghake.<sup>e</sup> 29 Mdauko wa The-mba Davide, kufuma pakwamba m'paka paumaliro, uli kulembeka pakati pa mazgu gha Samuyeli muwoni, Natani<sup>f</sup> ntchimi, Gadi<sup>g</sup> wamboniwoni, 30 pamoza na vyose vya uthemba wake, nkongono zake, na ivyo vikachitikira iyo na Israyeli, kweniso maufumu ghose ghakuzingilizga.

29:28 \*Mazgu gheneko, "mazuwa ghanandi."

## BUKU LACHIWIRI LA MIDAUKO

### IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Solomoni wakulomba vinjeru (1-12)<br/>Usambazi wa Solomoni (13-17)</li> <li>2 Kunozgekera kuzenga tempile (1-18)</li> <li>3 Solomoni wamba kuzenga tempile (1-7)<br/>Malo Ghatuwa Chomene (8-14)<br/>Mizati yamkuwa yiwiri (15-17)</li> <li>4 Jotcherero, Nyanja, na viwiya (1-6)<br/>Vyakuwîkapo nyali, mathebulu, na maluwaza (7-11a)<br/>Wamalizga kunozga tempile (11b-22)</li> <li>5 Kunozgekera kujulira tempile (1-14)<br/>Likasa walunjizga mu tempile (2-10)</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>6 Solomoni wakuyowoya ku wantru (1-11)<br/>Luromo Iwa Solomoni pakujulira tempile (12-42)</li> <li>7 Uchindami wa Yehova wazuzga tempile (1-3)<br/>Vyakuchitika pakujulira tempile (4-10)<br/>Yehova wawonekera kwa Solomoni (11-22)</li> <li>8 Vinthu vinyake ivyo Solomoni wakazenga (1-11)<br/>Wa'wika ndondomeko ya kusopa pa tempile (12-16)</li> </ol> |
|---|---|

- Ngalaŵa za Solomoni (17, 18)
- 9 Fumukazi ya ku Sheba yiza kwa Solomoni (1-12)  
Usambazi wa Solomoni (13-28)  
Nyifwa ya Solomoni (29-31)
- 10 Israyeli wagalukira Rehobowamu (1-19)
- 11 Uthemba wa Rehobowamu (1-12)  
Walevi ūakugomezgeka ūasamira ku Yuda (13-17)  
Mbumba ya Rehobowamu (18-23)
- 12 Shishaki wawukira Yerusalemu (1-12)  
Uthemba wa Rehobowamu wamara (13-16)
- 13 Abiya, themba la Yuda (1-22)  
Abiya wathereska Yerobowamu (3-20)
- 14 Nyifwa ya Abiya (1)  
Asa, themba la Yuda (2-8)  
Asa wathereska Ÿaetiyyopiya 1,000,000 (9-15)
- 15 Asa wakusintha vinthu (1-19)
- 16 Asa wachita phangano na Siriya (1-6)  
Hanani wachenya Asa (7-10)  
Nyifwa ya Asa (11-14)
- 17 Yehoshafati, themba la Yuda (1-6)  
Kusambizga ūanthu (7-9)  
Yehoshafati wali na nkhongono pa nkhondo (10-19)
- 18 Yehoshafati wakolerana na Ahabu (1-11)  
Mikaya wachima vyā kuthereskeka (12-27)  
Ahabu wakomeka pa Ramoti-giliyadi (28-34)
- 19 Yehu wachenya Yehoshafati (1-3)  
Yehoshafati wakusintha vinthu (4-11)
- 20 Mitundu yapafupi yikofya Yuda (1-4)  
Yehoshafati wakulomba wovwiri (5-13)  
Yehova wamuzgora (14-19)  
Yuda waponoskeka mwamunthondwe (20-30)  
Uthemba wa Yehoshafati wamara (31-37)
- 21 Yehoram, themba la Yuda (1-11)  
Uthenga wakufuma kwa Eliya (12-15)  
Yehoram wamalizga makora yayi uthemba wake (16-20)
- 22 Ahaziya, themba la Yuda (1-9)  
Ataliya wapoka ufumu (10-12)
- 23 Yehoyada wanjilirapo; Yehowashi wimikika themba (1-11)  
Ataliya wakomeka (12-15)
- 24 Yehoyada wasintha vinthu (16-21)  
Uthemba wa Yehowashi (1-3)  
Yehowashi wakunozga tempile (4-14)  
Yehowashi wagaluka (15-22)  
Yehowashi wakomeka (23-27)
- 25 Amaziya, themba la Yuda (1-4)  
Nkhondo na Edomu (5-13)  
Amaziya wakusopa ūangoza (14-16)  
Wakurwa nkhondo na Yehowashi themba la Israyeli (17-24)  
Nyifwa ya Amaziya (25-28)
- 26 Uziya, themba la Yuda (1-5)  
Nkhondo izo Uziya wakarwa (6-15)  
Uziya wajikuzga, wakoleka na vyoni (16-21)  
Nyifwa ya Uziya (22, 23)
- 27 Yotamu, themba la Yuda (1-9)
- 28 Ahazi, themba la Yuda (1-4)  
Wathereskeka na Siriya kweniso Israyeli (5-8)  
Odedi wachenjezga Israyeli (9-15)  
Yuda wakhizgika (16-19)  
Ahazi wakusopa ūangoza; nyifwa yake (20-27)
- 29 Hezekiya, themba la Yuda (1, 2)  
Hezekiya wakusintha vinthu (3-11)  
Tempile latozgeka (12-19)  
Mauteŵeti gha pa tempile ghambaso (20-36)
- 30 Hezekiya wakuchita Paska (1-27)
- 31 Hezekiya wakuwuskamo uchigaluka (1)  
Wasembe na Walevi ūakovvirika (2-21)
- 32 Senakeribu wakofya Yerusalemu (1-8)  
Senakeribu wakubechera Yehova (9-19)  
Mungelo wakoma ūankhondo wa Asiriya (20-23)  
Ulwari wa Hezekiya na kujikuzga kwake (24-26)  
Iyo Hezekiya wakachita kweniso nyifwa yake (27-33)
- 33 Manase, themba la Yuda (1-9)  
Manase wawerako ku uheni wake (10-17)  
Nyifwa ya Manase (18-20)  
Amoni, themba la Yuda (21-25)
- 34 Yosiya, themba la Yuda (1, 2)  
Yosiya wakusintha vinthu (3-13)  
Buku la Dango lasangika (14-21)  
Hulida wachima vyā soka (22-28)  
Yosiya wakuŵazgira ūanthu buku (29-33)

- 35 Yosiya wanozga kuti pachitike Paska likuru (1-19)  
Farawo Neko wakoma Yosiya (20-27)
- 36 Yehoyahazi, themba la Yuda (1-3)  
Yehoyakimu, themba la Yuda (4-8)

Yehoyakini, themba la Yuda (9, 10)  
Zedekiya, themba la Yuda (11-14)  
Kuparanyika kwa Yerusalem (15-21)  
Dango la Sayirasi lakuti tempile likazengekeso (22, 23)

**1** Solomoni mwana wa Davide wakalutilira kuwa wankhongono mu uthemba wake. Yehova Chiuta wake wakaŵa nayo ndipo wakamukuzga chomene.<sup>a</sup>

**2** Solomoni wakachema Israelyi yose, wâlongozgi wâ vikwi na wâ mahandiredi, wêruzgi, na wâlongozgi wose wâ Israyeli yose, wâlongozgi wâ nyumba za wâwiskewo. **3** Penepapo Solomoni na mpingo wose wâkalulta ku malo ghapachanya ku Gibiyoni,<sup>b</sup> pakuti ndiko kukaŵa chihema chakukumanamo cha Chiuta waunenesko, icho Moze si muteŵeti wa Yehova wakapanga mu mapopa. **4** Kweni Davide wakatora Likasa la Chiuta waunenesko ku Kiriyati-yerimu na kuliŵika ku malo agho wakalinozgera. Wakalijinthira hema mu Yerusalem.<sup>d</sup> **5** Jotchero lamkuŵa<sup>e</sup> ilo Bezaleli<sup>f</sup> mwana wa Uri mwana wa Huru wakazenga likâwikika panthazi pa chihema cha Yehova. Solomoni na mpingo wose wâkalombanga panthazi pa ilo.\* **6** Sono Solomoni wakapeleka sembe kwa Yehova pa jotchero lamkuŵa<sup>g</sup> la pa chihema chakukumanamo, ndipo wakapelekapo sembe zakotcha 1,000.

**7** Mu usiku wenewura, Chiuta wakawoneka kwa Solomoni, wakati: "Pempha icho ukukumba kuti nikupe."<sup>h</sup> **8** Solomoni wakati kwa Chiuta: "Mwalo-

**CHAP. 1**  
a 1Mi 29:25  
Mu 2:9  
Mt 6:28, 29  
Mt 12:42

b 1Ma 3:4  
1Mi 21:29

c 1Mi 13:5

d 1Mi 16:1

e Ek 38:1, 2

f Ek 31:2-5

g 1Ma 3:4

h 1Ma 3:5-9

**Chigâwa 2**

a 2Sa 7:8

b 1Mi 28:5  
Sa 89:28, 29

c 2Sa 7:12  
1Mi 28:6  
Sa 132:11

d Ge 13:14, 16

e Zi 2:6  
Yak 1:5

f Sa 72:1, 2

g 1Ma 3:10-13  
1Ma 3:28

h 1Mi 29:25  
2Mi 9:22  
Mu 2:9

i 1Ma 3:4

ngora lusungu\* lukuru kwa muteweti winu Davide<sup>a</sup> adada, ndipo mwaniŵika themba mu malo ghake.<sup>b</sup> **9** Sono, A Yehova Chiuta, layizgo linu kwa Davide adada liwe lakugomezgeka,<sup>c</sup> pakuti mwanimika kuwa themba pa wânthu wânandi aŵa, awo mbanandi nga ni fuvu lapasi.<sup>d</sup> **10** Nipani vinjemu na kumanya<sup>e</sup> kuti nilongozge wânthu aŵa,\* pakuti ni njani wangafiska kweruzga wânthu winu wânandi nthena?"<sup>f</sup>

**11** Chiuta wakati kwa Solomoni: "Pakuti ichi ndicho mtima wako wakhumba, undapemphe chuma, usambazi, ntchindi panji nyifwa\* ya awo wâkukutinkha, nesi kupempha umoyo utali," kweni wapempha vinjemu na kumanya kuti weruzge wânthu wâne awo nakwimika kuwa themba<sup>g</sup> pachanya pawo, **12** nikupenge vinjemu na kumanya pera chara. Nikupenge so chuma, usambazi, na ntchindi ivyo palije themba linyake likâwa navyo kumanyuma panjilizamuŵa navyo kunthazi kwa-ko."<sup>h</sup>

**13** Ntheura Solomoni wakafuma ku malo ghapachanya ku Gibiyoni,<sup>i</sup> panthazi pa chihema chakukumanamo, wakiza ku Yerusalem. Wakawusa Israyeli.

**1:8** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **1:10** \*Mazgu gheneko, "nifumenge na kunjira pamaso pa wânthu aŵa." **1:11** \*Panji kuti, "umoyo wa." "Mazgu gheneko, "mazuŵa ghanandi."

**1:5** \*Panji kuti, "wâkafumbanga kwa Chiuta penepara."

**14** Solomoni wakawunjika magileta na mahachi.\* Wakawāna magileta 1,400 na mahachi\* 12,000.<sup>a</sup> Wakaghawika mu misumba ya magileta<sup>b</sup> kweniso pa-fupi na themba ku Yerusalem.<sup>c</sup> **15** Themba likawunjika siliva na golide mu Yerusalem, unandi wake nga ni malibwe,<sup>d</sup> ndipo makuni gha sidara ghakawāghanandi chomene nga ni makuni gha mkyuyu mu Shefela.<sup>e</sup> **16** Mahachi gha Solomoni ghakachita kugulika ku Eguputo,<sup>f</sup> ndipo wāmalonda wā themba wākaguranga mahachi mu magulumagulu\* pa mtengo umozza.<sup>g</sup> **17** Gileta limoza lakufuma ku Eguputo likagulikanga masiliva 600, ndipo hachi limoza likagulikanga masiliva 150. Ndipo wākaviguliskanga ku mathemba ghose gha Wahiti na mathemba gha Siriya.

**2** Sono Solomoni wakalangura kuti nyumba ya zina<sup>h</sup> la Yehova yizengeke kweniso nyumba ya ufumu wake.<sup>i</sup> **2** Solomoni wakalemba wāntchito waka\* 70,000, na wānyake 80,000 wākuwāja malibwe mu mapiri,<sup>j</sup> kweniso wānthu 3,600 awo wākāwālāwiliranga.<sup>k</sup> **3** Solomoni wakatuma mazgu kwa Hiramū themba la Ture kuti: “Unichitire nga umo ukachitira na Davide adada apo ukaŵatumira makuni gha sidara kuti wāzengere nyumba yakukhalamo.<sup>m</sup> **4** Sono nkhuze-nge nyumba zina la Yehova Chiuta wane na kuyituŵiska kwa iyo, nyumba yako-tcheramo vyakununkhira<sup>n</sup> pa-maso pake, kweniso yakuŵikamo chingwa chakulongora<sup>o</sup> na

**1:14** \*Panji kuti, “wāpamahachi.” **1:16**

\*Pangayowekaso kuti, “kufuma ku Eguputo na ku Kuwe. Wāmalonda wā themba wākaguranga kufuma ku Kuwe,” panyake wākunena ku Kilikiya. **2:2**

\*Panji kuti, “wākuyegha katundu.”

## CHAP. 1

- a Do 17:16  
1Ma 4:26
- b 2Mi 8:5, 6
- c 2Mi 9:25
- d 1Ma 10:21
- e 1Ma 10:27  
2Mi 9:27
- f 2Mi 9:28
- g 1Ma 10:28,  
29

## CHAP. 2

- h Do 12:11  
1Mi 22:10
- i 1Ma 7:1
- j 1Ma 5:15
- k 1Ma 5:16  
1Ma 9:22  
2Mi 2:17, 18
- l 1Ma 5:1
- m 2Sa 5:11
- n Ek 30:7
- o Ek 25:30

## Chigāwa 2

- a Maŵ 28:4
- b Maŵ 28:9
- c Maŵ 28:11
- d Do 16:16
- e 1Ma 8:27  
Yes 66:1  
Mii 17:24
- f 1Ma 7:13, 14
- g 1Mi 22:15
- h 1Ma 5:6, 8  
2Mi 3:5
- i 1Ma 10:11

- j 1Ma 5:9
- k 1Ma 5:14
- l 1Ma 5:11

ya sembe zakotcha, mulenji na mise,<sup>a</sup> pa Masabata,<sup>b</sup> myezi yi-phya,<sup>c</sup> na pa viphikiro<sup>d</sup> vya Yehova Chiuta withu. Ili ni dango lamuyirayira pa Israyeli.

**5** Nyumba iyo nkhuze-nge yikuru, pakuti Chiuta withu ni mukuru kuluska wāchiuta wānyake wose. **6** Kasi ni njani wangamuzengera nyumba? Machanya, enya, machanya gha machanya ghakumukwana yayi.<sup>e</sup> Ipo ine ndine njani kuti nimuzengere nyumba yakukhalamo, padera pakuwā waka malo ghakotcheramo sembe kwa iyo? **7** Sono unitumire munthu waluso, uyo ngwaluso pa vinthu vya golide, siliva, mkuwā,<sup>f</sup> chisulo, weya utchesamu, weya uswesi, uzi wabuluu, kweniso wakumanya vyakujobajoba. Wazamugwira ntchito pamoza na wānthu wāne wālusso mu Yuda na mu Yerusalem,<sup>g</sup> wēneawo Davide adada wākāwapeleka.<sup>g</sup> **8** Unitumire mathabwa gha sidara, junipa,<sup>h</sup> na aligamu<sup>i</sup> ghakufuma ku Lebanon, pakuti nkhumanya makora kuti wātewēti wāko mbaluso pakutema makuni mu Lebanon/<sup>j</sup> Wātewēti wāne wāgwirenge ntchito na wātewēti wāko<sup>k</sup> **9** kuti wānichekere mathabwa ghanandi chomene, pakuti nyumba iyo nizenge-nge yi-wēngē yikuru chomene. **10** Wona, wātewēti wāko,<sup>l</sup> awo wākutema makuni, niwāpe-nge chakurya, tirigu wakukwana makoro\* 20,000, balere wakukwana makoro 20,000, vi-nyo lakukwana mabati\* 20,000, na mafuta ghakukwana mabati 20,000.”

**11** Penepapo Hiramū themba la Ture wakalemba na

**2:10** \*Koro yumoza wakuyana na malita 220. Wonani Vyakusazgirapo B14.

\*Bati limoza likuyana na malita 22. Wonani Vyakusazgirapo B14.

kutuma uthenga uwu kwa Solomoni, wakuti: "Yehova wakutemwa wantru wake, lekan i wakuwika iwe kuwa themba lawo." **12** Hiramu wakatiso: "Yehova Chiuta wa Israyeli walumbike, uyo wakapanga kuchanya na charu chapasi, chifukwa wamupa Thembu Davide mwana wavinjeru,<sup>a</sup> wakuchenjera na wakupulikiska vinthu,<sup>b</sup> uyo wazengenge nyumba ya Yehova na nyumba ya uthemba wake. **13** Sono nkutuma muntru waluso na wakupulikiska vinthu, Hiramuabi,<sup>c</sup> **14** mwana wa mwanakazi wakufuma mu Wadani, kweni awiske wakawa wa ku Ture. Ni nkhwantha pa vinthu vya golide, siliva, mkuwa, chisulo, malibwe, makuni, weya utchesamu, uzi wabuluu, salu yi-wemi, na weya uswesi.<sup>d</sup> Wakujoba na kupanga mtundu uliwose wa chinthu icho wapika.<sup>e</sup> Wazamugwira ntchito na wantru wako waluso na wantru waluso wa fumu yane Davide awuso. **15** Ntheura fumu yane yitume tirigu, balere, mafuta, na vinyo, ivyo yili kulayizga ku wateweti wake.<sup>f</sup> **16** Tidumurenge makuni ku Lebanon,<sup>g</sup> ghanandi umo imwe mukukhumbira, ndipo tizenge nagho kwa imwe pa mapaka kuti ghende pa nyanja pera m'paka ku Yopa,<sup>h</sup> penepapo imwe mwamughatora kuya nagho ku Yerusalem.<sup>i</sup>

**17** Penepapo Solomoni wakapenda wantru wose awo wakawa walendo mu charu cha Israyeli,<sup>j</sup> pamanyuma pa kalembera uyo Davide<sup>k</sup> wiske wakachita. Ndipo pakasangika wantru 153,600. **18** Ntheura wakatorapo wantchito waka\*

CHAP. 2
a 1Ma 5:7
b 2Mi 1:11, 12
c 1Ma 7:13, 14 2Mi 4:11-16
d 2Mi 3:14
e Ek 31:2-5
f 2Mi 2:10
g 1Ma 5:6, 8
h Jos 19:46, 48 Ezr 3:7
i 1Ma 5:9
j 2Mi 8:7, 8
k 1Mi 22:2
Chigawa 2
a 1Ma 5:17, 18 1Mi 22:15
b 1Ma 5:15, 16
CHAP. 3
c 1Ma 6:1 1Ma 6:37
d Ge 22:2, 14
e 2Sa 24:25 1Mi 21:18
f 2Sa 24:18 1Mi 21:22
g 1Ma 6:2
h 1Ma 6:3
i 1Ma 6:15, 22
j 1Ma 6:29
k 1Ma 6:21
l 1Mi 29:2, 8
m 1Mi 29:3, 4
n Ek 26:29
o Ek 26:1 1Ma 6:29
p Ek 26:33 1Ma 8:6 Heb 9:24
q 1Ma 6:20

70,000, na wanyake 80,000 wakuwaja malibwe<sup>a</sup> mu mapiri, kweniso wantru 3,600 awo wakalawiliranga wantchito.<sup>b</sup>

**3** Solomoni wakamba kuzenga nyumba ya Yehova<sup>c</sup> ku Yerusalem pa Phiri la Moriya,<sup>d</sup> apo Yehova wakawonekera kwa Davide<sup>e</sup> wiske, pa malo ghakuphwanthirapo gha Orinani<sup>f</sup> Muyebusi, agho Davide wakanozga. **2** Wakamba kuzenga pa zuwa Iachiwiri la mwezi wachiwiri, mu chaka chachinayi cha kuwusa kwake. **3** Nyumba iyo Solomoni wakazengera Chiuta waunenesko yikawa mikono 60 mu utali na mikono 20 mu usani,<sup>g</sup> kuyana na kapi-miro kakale.\* **4** Khonde ilo likawa panthazi pa nyumba likawa mikono 20 mu utali, kuyana na usani wa nyumba, ndipo kufuma pasi kuya muchanya likawa 120. Mukati wakamato-mo golide liwemi.<sup>h</sup> **5** Mu nyumba yose wakakhomamo mathabwa gha junipa, wakayimata na golide liwemi,<sup>i</sup> na kuyitözga na vithuzithuzi<sup>j</sup> vya makuni gha mkama na maunyoro.<sup>k</sup> **6** Nyumba wakayitözga na malibwe<sup>l</sup> ghakuzirwa na ghakutowa. Golide<sup>m</sup> likawa la ku Paravayimu. **7** Nyumba yose, mapaso, milyango, viliwa, na vijaro wakavimata na golide.<sup>n</sup> Pa vi-liwa<sup>o</sup> wakajobapo wakerubi.

**8** Wakapanga chipinda,\* Malo Ghatuwa Chomene.<sup>p</sup> Utali wake ukayananga na usani wa nyumba, mikono 20, na mikono 20 mu usani. Wakayimata na golide liwemi<sup>q</sup> lakukwana

**3:3** \*Mkono umoza ukuyana na masentimita 44.5, kweni wantru ukutu "kapi-miro kakale," ni mkono utali uwo ukuyana na masentimita 51.8. Wonani Vyakusazgirapo B14. **3:8** \*Mazgu ghe-neko, "nyumba."

**2:18** \*Panji kuti, "wakuyegha katundu."

matalente\* 600. **9** Uzito wa golide lakupangira mizumali ukaŵa mashekele\* 50. Vipinda vyamuchanya wakavimata na golide.

**10** Mu Malo Ghatuŵa Chomene wakapangamo wakerubi wâwiri, ndipo wakawaphaka golide.<sup>a</sup> **11** Utali wa mapapindo ghose gha wakerubi<sup>b</sup> ukaŵa mikono 20. Phapindo limoza la kerubi wakwamba likaŵa mikono yinkhondi mu utali ndipo likafikanga ku chiwumba. Phapindo linyake nalo likaŵa mikono yinkhondi mu utali ndipo likakhwaskanga ku phapindo la kerubi munyake. **12** Phapindo limoza la kerubi wachiŵiri likaŵa mikono yinkhondi mu utali ndipo likafikanga ku chiwumba, ndipo phapindo linyake likaŵa mikono yinkhondi mu utali ndipo likakhwaskanga ku phapindo la kerubi wakwamba yura. **13** Mapapindo gha wakerubi aŵa ghakatambazuka mikono 20. Wakerubi wakimilira na malundi ghawo ndipo wakalazgira mukati.\*

**14** Wakapangaso katani<sup>c</sup> ya uzi wabuluu, weya utchesamu, weya uswesi, na salu yiwemi, ndipo wâkadowapo<sup>d</sup> wakerubi.

**15** Wakapangaso mizati<sup>e</sup> yiŵiri kunthazi kwa nyumba. Yikaŵa mikono 35 mu utali, mitu yake pachanya yikaŵa mikono yinkhondi.<sup>f</sup> **16** Wakapangaso maunyoro ghakuŵa nga ni majuda, wakaghawika pachanya pa mizati, wakapangaso marimoni 100 na kughawika pa maunyoro. **17** Wakimika mizati panthazi pa tempile, umo-

**3:8** \*Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. **3:9** \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14. **3:13** \*Ndiko kuti, mu Malo Ghatuŵa.

CHAP. 3  
a 1Ma 6:23-28

b 1Ma 8:6  
1Mi 28:18

c Mt 27:51  
Heb 10:19,  
20

d Ek 26:31, 33

e 2Ma 25:13

f 1Ma 7:15-22  
2Ma 25:17  
2Mi 4:11-13  
Yer 52:22, 23

Chigâwa 2

CHAP. 4

a Ek 38:1, 2  
1Ma 8:22

b Ek 30:20  
Ek 38:8

c 1Ma 7:23-26

d 1Ma 6:18

e Yer 52:20

f 1Ma 7:38, 39

za kumalyero,\* unyake kumazere.<sup>g</sup> Wakumalyero wakawuthya Yakini,<sup>h</sup> ndipo wakumazere wakawuthya Bowazi.<sup>i</sup>

**4** Kufuma apo, wakapanga jo-tchero lamkuŵa,<sup>a</sup> mu utali likaŵa mikono 20, mu usani mikono 20, kufuma pasi kuya mu-chanya mikono 10.

**2** Wakapanga Nyanja<sup>\*b</sup> yachisulo chakusongonora. Yikaŵa yakuwulungana, mulomo wake zingilizge ukaŵa mikono 10, mu utali yikaŵa mikono yinkhondi, ndipo pakakhumbikwanga chingwe chakupimira cha mikono 30 kuti chizingilizge nyanja iyi.<sup>c</sup> **3** Musi mwa mulomo wake mukaŵa vitoweskero vya mphindi<sup>d</sup> zingilizge, vikaŵapo 10 pa mkono umoza, kuzingilizga Nyanja yose. Mphindi zikapangikira kumoza na nyanja mu Mizere yiŵiri. **4** Yikaŵikika pa ng'ombe zanalume 12,<sup>e</sup> zitatu zikalazga kumpoto, zitatu zikalazga kumanjiliro gha dazi, zitatu zikalazga kumwera, ndipo zitatu zikalazga kumafumiro gha dazi. Nyanja yikaŵikika pa ng'ombe izi, ndipo michira yikalazgira mukati.

**5** Ukhomi wa nyanja ukaŵa wakukwana usani wa woko,\* mulomo wake ukapangika nga ni mulomo wa nkhombo, nga ni luŵa. Mukanjiranga maji ghakukwana mabati<sup>f</sup> 3,000.

**6** Wakapangaso viŵiya 10 vyakugezeramo, vinkhondi wakawiŵika kumalyero ndipo unyake vinkhondi kumazere.<sup>f</sup>

**3:17** \*Panji kuti, “kumwera.” <sup>“</sup>Panji kuti, “kumpoto.” <sup>“</sup>Kung'anamura kuti, “Iyo [ndiko kuti, Yehova] Wachikhözge.”

<sup>“</sup>Panyake kung'anamura, “Mu Nkhoneongo.” **4:2** \*Panji kuti, “chakusangamo maji.” **4:5** \*Masentimita pafupifupi 7.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

<sup>“</sup>Bati limoza likuyana na malita 22. Wonani Vyakusazgirapo B14.

Wakasukuluzgirangamo vinthu ivyo wakachitiranga ntchito pa sembe yakotcha.<sup>a</sup> Kweni Nyanja yikâwa yakuti *wâsembe\** *wâgezerengemo.*<sup>b</sup>

7 Kufuma apo, wakapanga vyakuwîkapo nyali vyagolide<sup>c</sup> 10 kuyana na umo vikakhumbi-kwiranga,<sup>d</sup> wakaviwîka mu tempile, vinkhondi kumalyero, vinkhondi kumazere.<sup>e</sup>

8 Wakapangaso mathebulu 10 na kughâwika mu temple, ghankhondi kumalyero, ghan-khondi kumazere.<sup>f</sup> Ndipo wakapanga mabakule ghagolide 100.

9 Penepapo wakapanga luwaza<sup>g</sup> lwa *wâsembe<sup>h</sup>* na mphara yikuru<sup>\*i</sup> na vijaro vya mphara, ndipo wakaphaka vijaro na mkuwa. 10 Wakawika Nyanja kumalyero, kulazga kumwe-ra chakumafumiro gha dazi.<sup>j</sup>

11 Hiramu wakapangaso vyakuyolera vyoto, mafosholo, na mabakule.<sup>k</sup>

Ntheura Hiramu wakamalizga mulimo uwo wakachitira Themba Solomoni pa nyumba ya Chiuta waunenesko:<sup>l</sup> 12 Mizati<sup>m</sup> yiwiri na mitu yakuvungulika nga ni bakule iyo yikâwa pachanya pa mizati iyi, kweniso maunyoro<sup>n</sup> ghâwiri ghakulukanalukana ghakubenekelera mitu yiwiri yakuvungulika iyo yikâwa pachanya pa mizati, 13 marimoni<sup>o</sup> 400 gha pa maunyoro ghâwiri ghakulukanalukana, mizere yiwiri ya marimoni pa maunyoro ghali-ghose, kubenekelera mitu yakuvungulika iyo yikâwa pa mizati yiwiri<sup>p</sup> yira, 14 vyakuyegheramo\* 10 na viwiya 10 pachanya pa vyakuyegheramo,<sup>q</sup> 15 Nya-

## CHAP. 4

- a Le 1:9  
Le 9:14
- b Ek 29:4
- c Ek 37:17
- d 1Mi 28:12, 15
- e Ek 40:24
- f 2Mi 4:19
- g Ek 27:9  
Le 6:16
- h 1Ma 6:36
- i 1Ma 7:12
- j 1Ma 7:39
- k Ek 27:3
- l 1Ma 7:40-46
- m 2Mi 3:17
- n 1Ma 7:17
- o 1Ma 7:20
- p Yer 52:22
- q 1Ma 7:27, 38

## Chigâwa 2

- a 1Ma 7:23, 25
- b Ek 38:3
- c 2Mi 2:13, 14
- d Jos 13:27, 28
- e 1Ma 7:47  
1Mi 22:3, 14  
Yer 52:20
- f 2Ma 24:13
- g Ek 37:25, 26  
Chiv 8:3
- h Ek 25:23, 24  
2Mi 4:8
- i 1Ma 7:48-50
- j Ek 25:31, 37
- k 1Ma 6:31, 32
- l 1Ma 6:33-35

## CHAP. 5

- m 1Ma 6:38
- n 1Mi 22:14
- o 1Ma 7:51  
1Mi 26:26

nja na ng'ombe zanalume 12 kusi kwake,<sup>a</sup> 16 vyakuyolera vyoto, mafosholo,<sup>b</sup> na mabakule. Hiramu-abivu<sup>c</sup> wakapanga vitewetero vyose ivi vyamkuwa uwemi ndipo wakapangira Themba Solomoni pa nyumba ya Yehova. 17 Themba likavisongonolera mu vikomboli vyadongo mu chigâwa cha Yorodani, pakati pa Sukotid<sup>d</sup> na Zereda. 18 Solomoni wakapanga vitewetero vyose ivi vinandi chomene. Uzito wa mkuwa ukamanyikwa yayi.<sup>e</sup>

19 Solomoni wakapanga viteweterof<sup>f</sup> vyose vya nyumba ya Chiuta waunenesko: jotchero lagolide,<sup>g</sup> mathebuluh<sup>h</sup> agho pakâwa<sup>i</sup> chingwa chakulongora, 20 vyakuwîkapo nyali na nyali zake, vya golide liwemi chomene.<sup>j</sup> Nyali izi zikâwa zakuti zigolerenge panthazi pa chipinda chamukati chomene, kuyana na umo vikakhumbikwiranga. 21 Wakapangaso maluwa, nyali, vyakupanira, vyose vya golide liwemi chomene, 22 kweniso vyakuzimwiskira, mabakule, nkhombo, na majonjo, vya golide liwemi. Milyango ya nyumba, vijaro vyake vyakunjilira mu Malo Ghatuwa Chomene,<sup>k</sup> na vijaro vya nyumba ya tempile, vikâwa vyagolide.<sup>l</sup>

5 Ntheura Solomoni wakamalizga mulimo wose uwo wakeneranga kuchitira nyumba ya Yehova.<sup>m</sup> Kufuma apo, Solomoni wakanjziga vinthu ivyo Davide wiske wakavipatura.<sup>n</sup> Wakawika siliva, golide, na vinthu vinyake vyose mu vyakusungiramo chuma cha nyumba ya Chiuta waunenesko.<sup>o</sup> 2 Pa nyengo yira, Solomoni wakawunganya walara wa Israyeli, wâkuru wose wa mafuko, wâlongozgi wa nyumba za wâwiske-wo za Israyeli. Wâkiza ku Yerusalem kuti watore likasa

4:6 \*Mazgu ghanyake, "wâsofi." 4:9 \*Panji kuti, "chipanga chikuru." 4:14 \*Panji kuti, "tungolo twakuyegheramo maji."

la phangano la Yehova kufuma mu Msumba wa Davide,<sup>a</sup> ndiko kuti, Ziyoni.<sup>b</sup> **3** Wanthu wose wa Israyeli wakawungana panthazi pa themba pa chiphikiro<sup>c</sup> icho chikuchitika mu mwezi wa 7.<sup>c</sup>

**4** Ntheura wälara wose wa Israyeli wakiza, ndipo Walevi<sup>d</sup> wakanyamura Likasa.<sup>d</sup> **5** Wakatora Likasa, chihema chakukumanamo,<sup>e</sup> na vitewetero vyose vyakupatulika ivyo vikawa mu chihema. Wasembe<sup>f</sup> na Walevi<sup>g</sup> wakavinyamura. **6** Themba Solomoni na wumba wose wa Waisrayelli awo wakachemeka kuza-kakumana nalo wakawa panthazi pa Likasa. Wakapeleka-nга sembe<sup>f</sup> zinandi chome-ne za mberere na ng'ombe mwakuti zikawa zakuti zingapendeka chara panji kuwa-zika. **7** Penepapo wasembe wakanjizga likasa la phangano la Yehova mu malo ghake, mu chipinda chamukati chome-ne cha nyumba, Malo Ghatuwa Chomene, kusi kwa mapapindo gha wakerubi.<sup>g</sup> **8** Ntheura mapapindo gha wakerubi ghakata-mbazukira pa malo gha Likasa, mwakuti wakerubi wakasikizga-nга Likasa na michiko<sup>h</sup> yake. **9** Michiko yikawa yitali chome-ne mwakuti songo za michiko zikawonekeranga mu Malo Ghatuwa panthazi pa chipinda cha-mukati chomene, kweni yikawonekeranga kuwaro yayi. Yichali nthena m'paka lero. **10** Mu Likasa mukawavya kantu kanyake padera pa malibwe ghapapati ghawiri agho Mozesi wakawikamo ku Horebu,<sup>i</sup> apo Yehova wakachitanga

**5:3** \*Ndiko kuti, Chiphikiro cha Visakasa. **5:5** \*Mazgu ghanyake, "Wasofi." "Panji kuti, "wasembe awo wakawa Walevi."

## CHAP. 5

*a* 2Sa 6:12  
*b* 1Ma 8:1, 2  
Sa 2:6

*c* Le 23:34  
2Mi 7:8

*d* Ek 25:14  
Maw 4:15  
1Ma 8:3-5  
1Mi 15:2, 15

*e* Ek 40:35  
Maw 4:29, 31

*f* 2Sa 6:13

*g* 1Ma 6:20, 23  
1Ma 8:6-9

*h* Ek 25:14

*i* Ek 34:1  
Ek 40:20

## Chigawa 2

*a* Ek 19:5  
Ek 24:7

*b* Ek 19:1

*c* Ek 19:10  
Maw 8:21

*d* 1Mi 24:1

*e* 1Mi 15:16

*f* 1Mi 6:31, 39

*g* 1Mi 6:31, 33

*h* 1Mi 16:41  
1Mi 25:1, 6  
1Mi 25:3

*i* 1Mi 15:24

*j* 1Mi 16:34

*k* Ek 40:34, 35  
1Ma 8:10, 11

*l* 2Mi 7:1, 2  
Eze 10:4  
Chiv 21:23

## CHAP. 6

*m* Ek 20:21  
1Ma 8:12, 13  
Sa 97:2

*n* Sa 132:13, 14  
o 1Ma 8:14-21

phangano<sup>a</sup> na Waisrayeli wakati wafuma mu charu cha Eguputo.<sup>b</sup>

**11** Wasembe wakati wafuma mu malo ghatuwa (pakuti wasembe wose awo wakawapo wakajituwiska,<sup>c</sup> kwambura ku-wona gulu ilo wakawamo),<sup>d</sup> **12** Walevi wose wakwimba<sup>e</sup> awo wakawa wakufuma mwa Asafu,<sup>f</sup> Hemani,<sup>g</sup> Yedutuni,<sup>h</sup> na mu wana wawo na wabali wawo, wakavwara malaya ghasalu yi-wemi, ndipo wakawa na makumbalo,<sup>\*</sup> vyakwimbira nya-vingwe, na wabango. Wakimilira chakumafumo gha dazi kwa jotchero, ndipo wakawa pamozza na wasembe 120 wakulizga mbata.<sup>i</sup> **13** Pa nyengo iyo wakulizga mbata na wakwimba wakalumbanga na kuwonga Yehova mwakukolerana, kweniso apo mazgu gha mbata, makumbalo, na vyakwimbira vinyake ghakapulikikwanga uku wakulumba Yehova, "pakuti ni mu-wemi, chifukwa lusungu<sup>\*</sup> Iwake lukukhalilira muyirayira,"<sup>j</sup> penepapo nyumba, nyumba ya Yehova, yikazura bingu.<sup>k</sup>

**14** Wasembe wakatondeka kwima kuti watewete chifukwa cha bingu, pakuti uchindami wa Yehova ukazura nyumba ya Chiuta waunenesko.<sup>l</sup>

**6** Pa nyengo yira, Solomoni wakati: "Yehova wakayowyaya kuti wakhallenge mu mdima ukuru."<sup>m</sup> **2** Sono namuzengera-ni nyumba yapachanya, malo ghakukhazikika ghakuti mu-khallengemo muyirayira."<sup>n</sup>

**3** Penepapo themba likazgo-ka na kwamba kutumbika mpi-ingo wose wa Israyeli, apo mpi-ingo wose wa Israyeli ukimilira.<sup>o</sup>

**5:12** \* "Kumbalo," ntchinthu chakuvungulika nga ni mbale icho wakwimbira.

**5:13** \* Panji kuti, "chitemwa chakugome-zgeka."

**4** Likati: "Walumbike Yehova Chiuta wa Israyeli, uyo na mulomo wake wakalayizga Davide adada, ndipo na mawoko ghake wafiska, wakati: **5** Kwamba pa zuwa ilo nkafumiskira wantru wane Israyeli mu Eguputo, nindasorepo msumba kufuma mu mafuko għo se għa Israyeli kuti nizengem nyumba mwakuti zina lane liwengen kwenekuk, <sup>a</sup> ndipo nindasorepo munthu kuwa mulongozgi wa wantru wane Israyeli. **6** Kwenti nasora Yerusalem <sup>b</sup> kuti zina lane likhalenejne mwenemura, ndipo nasora Davide kuwa pa wantru wane Israyeli.<sup>c</sup> **7** Likawa kħumbo la Davide adada kuzengera nyumba zina la Yehova Chiuta wa Israyeli.<sup>d</sup> **8** Kwenti Yehova wakati kwa Davide adada: 'Likawa khumbo lako nadi kuzengera nyumba zina lane, ndipo wachita makora kuwa na khumbo ili mu mtima wako. **9** Kuti waka ndiwe yayi uzengenye nyumba iyi, kwenti mwana wako uyo ubabenge<sup>e</sup> ndiyo ważzengerenje zina lane nyumba.<sup>f</sup> **10** Yehova wafiska layizgo ilo wakachita, pakuti nahalira Davide adada ndipo nkukhala pa chitengo cha Israyeli,<sup>f</sup> nga umo Yehova wakalayizgira.<sup>g</sup> Nazzegħeraso nyumba zina la Yehova Chiuta wa Israyeli. **11** Ndipo na wikkam Likasa ilo muli phangano<sup>h</sup> ilo Yehova wakachita na wantru wa Israyeli."

**12** Penepapo wakimilira pannhazı pa jotcheru la Yehova pamaso pa mpingo wose wa Israyeli, wakanyoloska mawoko ghake.<sup>i</sup> **13** (Pakuti Solomoni wakazenga gome lamkuwa pakatikati pa mphara.<sup>j</sup> Gome

**6:9** \*Mazgu għeneko, "mwana wako uyo wafumenge mu chiwuno chako." **6:13** \*Panji kuti, "chipanga chikuru."

## CHAP. 6

a Do 12:5, 6

b Sa 48:1

c 2Sa 7:8  
1Mi 28:4d 2Sa 7:2  
1Ma 5:3

e 1Mi 17:4

f 1Mi 28:5  
1Mi 29:23

g 1Mi 17:11

h Ek 40:20  
1Ma 8:9

i 1Ma 8:22

j 1Ma 6:36

## Chigawa 2

a 1Ma 8:54

b Do 7:9  
1Ma 8:23-26

c 1Ma 3:6

d 2Sa 7:12, 13  
1Mi 22:10

e Sa 132:12

f 1Ma 2:4

g Mil 7:48

h 2Mi 2:6  
Yes 40:12  
Mil 17:24i 1Ma 8:27-30  
Yes 6:61

ili likawa mikono\* yinkhondi mu utali, mikono yinkhondi mu usani, na mikono yitatu kufuma pasi kuya muchanya, ndipo wakimilirapo.) Kufuma apo, wakajikama makongono pamaso pa mpingo wose wa Israyeli, wakanyoloskerha mawoko ghake kuchanya.<sup>a</sup> **14** Wakati: "Mwe Yehova Chiuta wa Israyeli, kuli je Chiuta munyake nga ndimwe kuchanya panji pa charu chapsi, imwe mukusunga phangano na kulongora lusungu\* ku wateweti winu awo wakwenda pamaso pinu na mtima wawo wose.<sup>b</sup> **15** Mwasunga layizgo ilo mukachita na muteweti winu Davide adada.<sup>c</sup> Mukalayizga na mulomo winu, ndipo muhanya uno mwalifiska na woko linu.<sup>d</sup> **16** Ntheura sono, imwe Yehova Chiuta wa Israyeli, sungani icho mukamulayizga muteweti winu Davide adada, apo mukati: 'Pa-zamusowapo chara munthu mu mzere wako pamaso pane kuti wakhale pa chitengo cha Israyeli, usange wana wako wasungenge mendero ghawo, kwendu mu dango lane,<sup>e</sup> nga umo iwe wendera pamaso pane.'<sup>f</sup> **17** Sono nkhuweya, mwe Yehova Chiuta wa Israyeli, layizgo ilo mukachita kwa muteweti winu Davide adada liwe laku-gomezgeka.

**18** "Kwenti kasi Chiuta wangakhala nadi pa charu chapsi<sup>g</sup> pamoza na wantru? Wonani, machanya, enya, machanya għa machanya, ghakumukwanani yayi.<sup>h</sup> Ipo kuli wuli na nyumba iyi, yeneiyo nazenga!<sup>i</sup>

**19** Sono tegħerezgani lurombu lwa muteweti winu na kuweya kwake, imwe Yehova Chiuta wane, ndipo mupulike

**6:13** \*Mkono umoza ukuyana na masentimita 44.5. Wonani Vyakusazgħirap B14. **6:14** \*Panji kuti, "chitemwa cha-kugomezgeka."

kulira na lurombo ulo muteweti winu wakulomba pama-so pinu. **20** Maso ghinu ghajule like kulazga ku nyumba iyi mu-hanya na usiku, kulazga ku malo agho mukati muwikengeko zina linu,<sup>a</sup> mupulike lurombo ulo muteweti winu wakulomba kulazga ku malo agha. **21** Mu-pulike kuweya kwa muteweti winu na kwa wantru winu Israyeli uko wakulomba kulazga ku malo agha.<sup>b</sup> Imwe mupulike mu malo ghinu ghakukhalamo kuchanya.<sup>c</sup> Enya, mupulike na kugowoka.<sup>d</sup>

**22** "Para munthu wanangira munyake, ndipo munyake yura wamulapizga chilapo<sup>e</sup> na kumuwika pasi pa chilapo," kweni apo wachali pasi pa chilapo<sup>f</sup> wakwiza panthazi pa jotchero linu mu nyumba iyi,<sup>g</sup> **23** imwe mupulike kuchanya uko muli, muchitepo kanthu na kweruzga wateweti winu. Uyo wabuda mumupe mulandu na kukhizgira pa mutu<sup>h</sup> wake ivyo wachita. Ndipo murunji mumupime wambura mulandu<sup>i</sup> na kumupa njombe kuyana na urunjig wake.

**24** "Para wantru winu Israyeli wathereskeka na mulwani chifukwa chakuti wakumunangirani,<sup>j</sup> ndipo wawelera kwa imwe na kuchindika zina linu,<sup>k</sup> kulomba<sup>l</sup> mu nyumba iyi na kumuweyani kuti muwachitire lusungu,<sup>k</sup> **25** imwe mupulike kuchanya<sup>m</sup> uko muli na kugowokera kwananga kwa wantru winu Israyeli na kuwawezgera ku charu icho mukapeleka kwa iwo na wasekuru wawo.<sup>m</sup>

**6:22** \*Panji kuti, "munyake yura wa-muwikira nthembo." Ndiko kuti, chilapo icho muntru wakatembeckerangapo para wachita chilapo chautesi panji watondeka kuchifiska. "Mazgu gheneko, "nthembo." **6:23** \*Mazgu gheneko, "mumupime murunji."

## CHAP. 6

- a Do 26:2
- b Da 6:10
- c 2Ma 19:20  
2Mi 30:27
- d 2Mi 7:12-14  
Mik 7:18
- e 1Ma 8:31, 32
- f Yob 34:11
- g Yes 3:10, 11  
Eze 18:20
- h Le 26:14, 17  
Jos 7:8, 11  
Wer 2:14
- i Da 9:3, 19
- j Ezr 9:5
- k 1Ma 8:33, 34
- l Yes 57:15
- m Sa 106:47

## Chigawa 2

- a Le 26:19  
Do 28:23
- b Eze 14:13
- c 1Ma 8:35, 36
- d Yes 30:20, 21  
Yes 54:13
- e 1Ma 18:1
- f Ru 1:1  
2Ma 6:25
- g Le 26:14, 16  
Do 28:21, 22
- h Am 4:9  
Hag 2:17
- i Do 28:38  
Joy 1:4
- j 2Mi 12:2  
2Mi 32:1
- k 1Ma 8:37-40
- l 2Mi 20:5, 6
- m 2Mi 33:13
- n Zi 14:10
- o Da 6:10
- p Yes 63:15
- q Sa 130:4
- r 1Sa 16:7  
1Mi 28:9  
Yer 11:20  
Yer 17:10

**26** "Para mtambo wajalika ndipo kulije vula<sup>a</sup> chifukwa chakuti wakumunangirani,<sup>b</sup> ndipo wakulomba kulazga ku malo agha na kuchindika zina linu, kweniso waverako ku kwananga kwawo chifukwa chakuti mwa-wakhizga,<sup>c</sup> **27** imwe mupulike kuchanya uko muli na kugowokera kwananga kwa wateweti winu, kwa wantru winu Israyeli. Pakuti muwasambizgenge nthowa yi-wemi iyo wakwenera kwendamo,<sup>d</sup> ndipo mukhizgire vula<sup>e</sup> pa charu chinu icho mukapa wantru winu kuwa chiharo.

**28** "Usange njara yawa mu charu,<sup>f</sup> panji nthenda zakofya,<sup>g</sup> chithukui chikuru, chuku,<sup>h</sup> zombe na wazombe wanjara,<sup>i</sup> panji usange walwani wawo wa-wazingilizga mu uliwose wa misumba ya mu charu,<sup>j</sup> panji usange kwawa soka linyake lililose panji nthenda,<sup>k</sup> **29** luro-mbo<sup>l</sup> lose, kuweya<sup>m</sup> kose uko munthu waliyose panji wantru winu wose Israyeli wangalomba (pakuti waliyose wakumanya suzgo na vyakuwinya<sup>n</sup> nya mu mtima wake) ndipo wakunyoloskera mawoko ghawo ku nyumba iyi,<sup>o</sup> **30** imwe mupulike kuchanya, malo ghinu ghakukhalamo,<sup>p</sup> mugowoke,<sup>q</sup> ndipo waliyose mumupe njombe kuyana na nthowa zake zose, chifukwa imwe mukumanya mtima wake (pakuti ndimwe pera mukumanya mtima<sup>r</sup> wa munthu), **31** mwakuti wamuwopani imwe na kwenda mu nthowa zinu ma-zuwa ghose agho wakukhalira pa charu icho mukapeleka ku wasekuru withu.

**32** "Pakuyowoya nya mulendo, uyo kuti njumoza wa

**6:26** \*Panji kuti, "mwa-wasuzga." **6:28** \*Panji kuti, "mphazi." \*Mazgu gheneko, "mu charu cha vipata vyake."

wanthu ḫinu Israyeli chara, uyo wafuma ku charu chakutali chifukwa cha zina linu likuru,<sup>a</sup> woko linu lankhongo-no na mkono winu wakunyoloskeka, ndipo wakwiza na kolumba kulazga ku nyumba iyi,<sup>b</sup> 33 imwe mupulike kuchanya, malo ghinu ghakukhalamo, ndipo muchite chose icho mulendo wakumupemphani, mwakuti wanthu wose pa charu chapsi ḫamanye zina linu<sup>c</sup> na kumuwopani, nga umo wanthu ḫinu Israyeli ḫakuchitira. Ndipo ḫamanye kuti zina linu likuchemeka pa nyumba iyo naze-nega.

**34** “Usange wanthu ḫinu waluta kukarwa nkondo na ḫalwani ḫawo mu nthowa iyo mwaāatumako,<sup>d</sup> ndipo ḫakulombā<sup>e</sup> kwa imwe kulazga ku msumba uwo mwasora kweniso kulazga ku nyumba iyo naze-nega zina linu,<sup>f</sup> 35 imwe mupulike kuchanya lurombo lwa-wo na kuweya kwawo, ndipo muāachitire urunji.<sup>g</sup>

**36** “Usange ḫamunangirani (chifukwa palije munthu uyo wakuleka kwananga),<sup>h</sup> ndipo imwe mwaāakwiyira na kuāapeleka kwa mulwani, ndipo ḫalwani ḫawo ḫāwātolera ku wuzga ku charu chakutali panji chakufupi,<sup>i</sup> 37 ndipo ḫajinyumwa mu charu icho ḫatolekera, ndipo ḫawelera kwa imwe na kumuweyani kuti muāalengere lusungu mu charu icho mbazga, na kuyowoya kuti: ‘Tanganaga, tabuda, tachita uheni,’<sup>j</sup> 38 ndipo ḫawelera kwa imwe na mtima wawo wose<sup>k</sup> na umoyo wawo wose mu charu cha ḫalwani ḫawo awo ḫakawā-kora wuzga,<sup>l</sup> ndipo ḫakumulombani kulazga ku charu chawo icho mukapeleka ku ḫasekuru

## CHAP. 6

- a Ek 12:48
- Ru 1:16
- 2Ma 5:15
- Yes 56:6, 7
- Mil 8:27
- b 1Ma 8:41-43
- c Sa 22:27
- Sa 46:10
- d Maā 31:2
- Jos 8:1
- Wer 1:1, 2
- 1Sa 15:3
- e 2Mi 14:11
- 2Mi 20:5, 6
- f 1Ma 8:44, 45
- g Yes 37:36
- h Sa 130:3
- Mu 7:20
- Ro 3:23
- i Le 26:34
- 1Ma 8:46-50
- Da 9:7
- j Le 26:40
- Ezr 9:6
- Ne 1:6
- Sa 106:6
- Da 9:5
- k 1Sa 7:3
- l Do 30:1-3
- Da 9:2, 3

## Chigāwa 2

- a Da 6:10
- b Yer 51:36, 37
- c 2Mi 7:15
- 2Mi 16:9
- Sa 65:2
- Yes 37:17
- d 1Mi 28:2
- e Sa 65:4
- Sa 132:8-10
- f 1Ma 1:34
- Sa 18:50
- g Mil 13:34

## CHAP. 7

- h 1Ma 8:54
- i Le 9:24
- 1Mi 21:26
- j Ek 40:34, 35
- k 1Ma 8:11

ᬁawo na ku msumba uwo muli kusora<sup>a</sup> kweniso ku nyumba iyo nazengera zina linu, 39 imwe mupulike kuchanya, malo ghinu ghakukhalamo, lurombo na kuweya kwawo, ndipo muāachitire urunji.<sup>b</sup> Muāagowokere wanthu ḫinu awo wakamuna-nigirani.

**40** “Sono nkumuweyani, imwe Chiuta wane, maso ghinu ghajulike ndipo makutu ghinu ghategherezge lurombo ulo lukelekeka mu malo agha.<sup>c</sup>

**41** Wukani, A Yehova Chiuta, mulute ku malo ghinu ghakupumulirako,<sup>d</sup> imwe na Likasa la nkongono zinu. ḫaseme wīnu, A Yehova Chiuta, ḫawwalikike chiponosko, ndipo ḫakugomezgeka ḫinu ḫasekelere na uwemi wīnu.<sup>e</sup> **42** Mwe Yehova Chiuta, mungakananga chara\* wakuphakazgika wīnu.<sup>f</sup> Mukumbuke lusungu<sup>g</sup> lwinu kwa Davide mutewēti wīnu.”<sup>g</sup>

**7** Solomoni wakati wamara waka kulomba,<sup>h</sup> moto ukafuma kuchanya<sup>i</sup> na kumyangu-ra sembe yakotcha na sembe zinyake, ndipo uchindami wa Yehova ukazura nyumba.<sup>j</sup> **2** ḫaseme\* ḫakatondeka kujnira mu nyumba ya Yehova chifukwa uchindami wa Yehova ukazura nyumba ya Yehova.<sup>k</sup> **3** Wanthu wose ḫa Isra-yeli ḫakawonanga apo moto ukakhiranga ndipo uchindami wa Yehova ukawa pa nyumba. ḫakasindama m'paka visko vyawo pasi pa kanthowa na kujikama, ḫakawonga Yehova, “pakuti ni muwemi, chifukwa lusungu\* lwake lukukhalilira muirayira.”

**6:42** \*Mazgu gheneko, “mungalazgiska-nega kutali chara chisko cha.” “Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” 7:2

\*Mazgu ghanyake, “Wasofi.” **7:3** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.”

**4** Themba na wānthu wose wakapeleka sembe pamaso pa Yehova.<sup>a</sup> **5** Themba Solomoni likapeleka ng'ombe 22,000 na mberere 120,000. Ntheura, themba na wānthu wose wākajulira nyumba ya Chiuta waunenesko.<sup>b</sup> **6** Wāsembe wākimilira pa milimo yawo, nga umo wākachitira Wālevi awo wākawā na vyakwimbira na kwimbira sumu Yehova.<sup>c</sup> (Themba Davide likapanga vyakwimbira ivi kuti wāwongerenge Yehova, "chifukwa lusungu"<sup>d</sup> lwake lukukhalilira muyirayira," apo Davide wakapelekanga malumbo pamozza nawo.)<sup>e</sup> Wāsembe wākalizganga mbata<sup>f</sup> panthazi pawo, uku Waisrayeli wose wīmilira.

**7** Solomoni wakatuwiska luwaza Iwapakatikati ulo luli panthazi pa nyumba ya Yehova, pakuti wakakhumbanga kupelekerapo sembe zakotcha,<sup>g</sup> na mafuta gha sembe zawenewane. Chifukwa ntchakuti jōtchero lamkuwā<sup>h</sup> ilo Solomoni wakapanga likakwana yayi kupelekerapo sembe zakotcha, sembe za vyamuminda,<sup>i</sup> na mafuta.<sup>h</sup> **8** Pa nyengo yira, Solomoni wakachita chiphikiro pamoza na Israyeli yose mazuwa 7,<sup>j</sup> mpingo ukuru kufuma ku Lebo-hamatī<sup>k</sup> m'paka ku Dambo la Eguputo.<sup>j</sup> **9** Kweni pa zuwa la 8,\* wākawā na unga-no wapadera,<sup>k</sup> pakuti wākajulira jōtchero mazuwa 7 ndipo mazuwa 7 wākawā na chiphikiro. **10** Pa zuwa la 23 la mwezi wa 7, wakatuma wānthu kuti wāwerrenge kukwawo. Wākasekelera' na kusangwa mu mtima chifukwa cha uwemi uwo Yehova wa-

	CHAP. 7
a	1Ma 8:62, 63
b	Ezr 6:16
c	1Mi 25:7 2Mi 5:11, 12
d	2Mi 5:13
e	Le 1:3
f	2Mi 4:1
g	Le 2:1
h	Le 4:8-10 1Ma 8:64-66
i	Le 23:34 Do 16:13
j	Maw 34:2, 5, 8
k	Le 23:36
l	Do 16:15
	Chigāwa 2
a	2Mi 6:41
b	Mu 2:4
c	1Ma 9:1-3
d	2Mi 1:7
e	Do 12:5, 6 Sa 78:68
f	Yes 43:10
g	Le 26:41 2Mi 33:12, 13
h	Yes 55:7
i	2Mi 6:39
j	2Mi 6:40
k	Do 12:21
l	2Mi 6:20
m	1Ma 9:4, 5
n	2Sa 7:12, 13
o	Sa 89:28, 29
p	1Ma 2:4

kalongora Davide, Solomoni na Israyeli, wānthu wake.<sup>a</sup>

**11** Ntheura Solomoni wakamaliza nyumba ya Yehova na nyumba ya themba.<sup>b</sup> Vyose ivyo mtima wa Solomoni ukakhumbanga kuchita pa nyumba ya Yehova na nyumba yake vikachitika makoraghene.<sup>c</sup> **12** Yehova wakawonekera kwa Solomoni<sup>d</sup> usiku, wakati: "Napulika lurombo Iwako, ndipo naji-solera malo agha kuwa nyumba yakupelekeramo sembe.<sup>e</sup> **13** Para najara mtambo ndipo kulije vula, para nalangura mphazi kurya charu ndipo usa-nge natuma nthenda yakofya pa wānthu wāne, **14** ndipo usa-nge wānthu wāne, awo wāku-chemeka<sup>f</sup> na zina lane wājiyu-yura,<sup>g</sup> wālomba na kudenja chisko chane, na kuwerako kuthowa zawo ziheni,<sup>h</sup> ine nipi-likenge kuchanya, niwagowokerenge kwananga kwavo na kuchizga charu chawo.<sup>i</sup> **15** Sono maso ghane ghajulikenge ndipo makutu ghane ghategherezge-nge lurombo Iwakupelekeka mu malo agha.<sup>j</sup> **16** Ndipo sono na-sora na kutuwiska nyumba iyi kuti zina lane liwēnge mwene-mumo muyirayira.<sup>k</sup> Maso ghane na mtima wane viwēnge kwene-kuko nyengo zose.<sup>l</sup>

**17** "Ndipo iwe, usange wendenge pamaso pane nga umo Davide wuso wakendera, na kuchita vyose ivyo nakuphalira, kweniso usange ukupulikira malango ghane na vyeruzgo vyane,<sup>m</sup> **18** nane nikhozgengen-chitengo cha uthemba<sup>n</sup> wako, nga umo nkachitira phangano na Davide<sup>o</sup> wuso, apo nkhati: 'Pazamusōapo chara munthu mu mzere wako wakuwusa Israyeli.'<sup>p</sup> **19** Kweni usange uzgo-kengen na kuleka kusungilara malango ghane na ulongo-zgi wane ivyo naŵika pantha-

**7:6** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **7:8** \*Panyake wākuyowoya Wālevi. **7:8** \*Panji kuti, "pakunjilira ku Hamati." **7:9** \*Zuwa lakulondezgapo pamanyuma pa chiphikiro, panji kuti zuwa la 15.

zi pako, ndipo ukuluta na kukatwetera wachiuta wanyake na kuwasindamira,<sup>a</sup> **20** niwazgrunge wanthu awa kuwafumiskamo mu charu chane ichonawapa.<sup>b</sup> Ndipo nyumba iyo nayituwiskira zina lane niyiwskengepo pamaso pane, yizgokenge chinthu\* icho wanthu wachiyowoyerenge msinjiro na kuchigoska.<sup>c</sup> **21** Nyumba iyi yizgokenge mahami. Waliyose uyo wajumphengopo watenge waka Iwahad na kuyowoya kuti: 'Kasi Yehova wachitirachi ntthena ku charu ichi na nyumba iyi?'

**22** Penepapo watenge: 'Ntchifukwa chakuti wali kumsida Yehova<sup>f</sup> Chiuta wa wasekuru wawo, uyo wakawafumiska mu charu cha Eguputo,<sup>g</sup> ndipo wakalazga ku wachiuta wanyake, kuwasindamira na kuktewetera.<sup>h</sup> Lekani Yehova wali kuwakhizgira soka lose ili.'

**8** Paumaliro wa vyaka 20, mu nyengo iyo Solomoni wakazengera nyumba ya Yehova na nyumba yake,<sup>i</sup> **2** Solomoni wakazengaso misumba iyo Hiramu<sup>k</sup> wakamupa, ndipo wakawapa Waisrayeli\* kuti wakhalengemo. **3** Solomoni wakalutso ku Hamati-zoba na kuwupoka. **4** Wakakhozga\* Tadimori mu mapopa na misumba yose yakusungamo vinthu<sup>l</sup> iyo wakazenga mu Hamati.<sup>m</sup> **5** Wakazengaso Beti-horoni Wakunena<sup>n</sup> na Beti-horoni Wakusika,<sup>o</sup> misumba ya malinga ghakukhora, vipata, na mphingilizgo, **6** na Baalati<sup>p</sup> kweniso misumba yose ya Solomoni yakusungiramo vinthu, misumba ya magileta,<sup>q</sup> misumba ya wapamahachi, na chilichose icho Solomoni wakakhumba kuzenga mu Yerusalem.

**7:20** \*Mazgu gheneko, "chinthanguni."  
**8:2** \*Mazgu gheneko, "wana wa Israyeli."  
**8:4** \*Panji kuti, "Wakazengaso."

## CHAP. 7

- a Ek 20:5  
1Ma 9:6-9
- b Do 4:25, 26  
2Ma 17:20
- c Do 28:37  
Yer 24:9
- d 2Mi 29:8  
Da 9:12
- e Do 29:24, 25  
2Ma 25:8, 9  
Yer 22:8, 9
- f 2Mi 15:2
- g Ek 12:51
- h Yes 2:8  
Yer 2:11
- i 2Mi 36:17

## CHAP. 8

- j 1Ma 6:37, 38  
1Ma 7:1  
1Ma 9:10
- k 1Ma 5:1
- l 1Ma 9:17-19
- m 2Ma 14:28
- n Jos 16:5
- o Jos 16:1, 3  
1Mi 7:24
- p Jos 19:44,  
48
- q 1Ma 4:26

## Chigawa 2

- a Ge 15:18-21  
Maw 13:29
- b 1Ma 9:20-23
- c Jos 15:63  
Jos 17:12
- d Jos 16:10  
2Mi 2:17, 18
- e Le 25:39
- f 1Sa 8:11, 12
- g 1Ma 5:16  
1Ma 9:23  
2Mi 2:18
- h 1Ma 3:1
- i 1Ma 7:8  
1Ma 9:24
- j Ek 29:43
- k Le 1:3
- l 2Mi 4:1
- m 1Ma 6:3
- n Maw 28:9
- o Maw 28:11-15
- p Do 16:16
- q Le 23:6
- r Le 23:15, 16
- s Le 23:34
- t 1Mi 24:1
- u 1Mi 6:31, 32  
1Mi 15:16  
1Mi 16:37, 42  
1Mi 25:1

mu, Lebanon, na mu charu chose icho chikawa pasi pa mazaza ghake.

**7** Wanthu wose awo wakakhalapo kwa Wahiti, Waamori, Waperizi, Wahivi, na Wayebusi,<sup>a</sup> weneawo wakawa wa kwa Israyeli yayi,<sup>b</sup> **8** mphapu yawo iyo yikasidika mu charu, awo Waisrayeli wakatondeka kuwaparanyirathu,<sup>c</sup> Solomoni wakawalemba ntchito nga mbazga m'paka lero.<sup>d</sup> **9** Kweni Waisrayeli, Solomoni wakawazgorapo wazga yayi.<sup>e</sup> Iwo wakawa wankhondo wake, walongozgi wa wasilikari wake wakumovwira, na walongozgi wa wapamagileta na wapamahachi.<sup>f</sup> **10** Pakawaso wakuru wa wachiwiri ku walongozgi wa Themba Solomoni wakukwana 250, wakapitawo wa wanthu.<sup>g</sup>

**11** Solomoni wakatora mwanana wa Farawo<sup>h</sup> ku Msumba wa Davide, wakaluta nayo ku nyumba iyo wakamuzengera,<sup>i</sup> pakuti wakati: "Nangauli ni muwoli wane, kweni wangakhalanga mu nyumba ya Davide themba la Israyeli chara, pakuti malo agho Likasa la Yehova lizamo ngatuwa."

**12** Solomoni wakapeleka sembe zakotcha<sup>k</sup> kwa Yehova pa jotcher<sup>o</sup> la Yehova ilo wakazenga panthazi pa khonde.<sup>m</sup>

**13** Wakalondezga ndondomeko ya zuwa na zuwa na kuleleka sembe kuyana na dango la Mozesi pa Masabata,<sup>n</sup> myezi yiphya,<sup>o</sup> pa viphikiro ivyo vi-kachitikanga katatu pa chaka:<sup>p</sup> pa Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumusi,<sup>q</sup> pa Chiphikiro cha Masabata,<sup>r</sup> na pa Chiphikiro cha Visakasa.<sup>s</sup> **14** Kweniso wakimika magulu gha wasembe<sup>t</sup> pa uteweti wawo kuyana na dango la Davide wiske. Walevi nawo pa ntchito yawo, kulumba<sup>u</sup> na kuteweta

pamaso pa wāsembe kuyana na ndondomeko ya zuwa na zuwa, wālinda wa pa vipata mu magulu ghawo pa vipata vyakupambanapambana.<sup>a</sup> Ili likāwa dango la Davide, munthu wa Chiuta waunenesko. **15** Wākapatukako chara ku dango ilo themba likapeleka ku wāsembe na Walevi pa chilichose panji pa nyumba zakusungamo vinthu. **16** Ntheura mulimo wose wa Solomoni ukanozgeka makora, kufuma pa zuwa ilo wakambitra kuzenga<sup>b</sup> nyumba ya Yehova m'paka apo yikamalira. Ntheura nyumba ya Yehova yikamara.<sup>c</sup>

**17** Pa nyengo iyi ndipo Solomoni wakaluta ku Eziyoni-geberi<sup>d</sup> na ku Elotie<sup>e</sup> mumphepete mwa nyanja mu charu cha Edomu.<sup>f</sup> **18** Kwidira mu wātewēti wāke, Hiramu<sup>g</sup> wakamutumiranga ngalaŵa na wākwendeska ngalaŵa wākumanya ntchito. Wakalutanga ku Ofiri<sup>h</sup> pamozna wātewēti wā Solomoni na kutorako matalente\* 450 gha golide<sup>i</sup> na kwiza nagho kwa Themba Solomoni.

**9** Sono fumukazi ya ku Sheba<sup>k</sup> yikapulika vya Solomoni, ntheura yikiza ku Yerusalemu kuti yimuyezge Solomoni na mafumbo ghakutindika.\* Yikiza na wumba ukuru, ngamila izo zikanyamura mafuta gha basamu, golide<sup>l</sup> linandi chomene na malibwe ghakuzirwa. Yikafika kwa Solomoni na kuyowyaya nayo vyose ivyo vikawa mu mtima wake.<sup>m</sup> **2** Solomoni wakazgora mafumbo ghake ghose. Pakaŵavya chinthu chinonono\* chakuti Solomoni wakatondeka kuyilongoslera.

**8:18; 9:9** \*Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgi-rapo B14. **9:1** \*Panji kuti, “na ntharika.” **9:2** \*Mazgu gheneko, “chakubisika.”

CHAP. 8
a 1Ma 26:1
b 1Ma 6:1
c 1Ma 7:51
d Māw 33:1, 35 1Ma 22:48
e Do 2:8 2Ma 14:21, 22 2Ma 16:6
f 1Ma 9:26-28
g 2Sa 5:11
h 1Ma 22:48 Sa 45:9
i 1Ma 10:22
j Mu 2:8

CHAP. 9
k Mt 12:42 Lu 11:31
l Sa 72:15
m 1Ma 10:1-3

Chigawa 2
a 1Ma 3:28 Mu 12:9
b 1Ma 10:4-9
c 1Ma 4:22, 23
d 2Mi 8:12, 13
e Lu 11:31
f Mu 1:16
g 1Ma 4:31, 34 2Mi 1:11, 12
h 2Mi 2:11
i Sa 72:10
j 1Ma 10:10

**3** Fumukazi ya ku Sheba yikati yawona vinjeru<sup>a</sup> vya Solomoni, na nyumba iyo wakazenga,<sup>b</sup> **4** vyakurya pa thebulu lake<sup>c</sup>, kakhaliro ka wātewēti wāke, kachitiro ka wākapeleke-ra vyakurya na kawwaliro kawo, wākapelekera vyakumwa na kawwaliro kawo, na sembe zake zakotcha izo wakapelekanga pa nyumba ya Yehova,<sup>d</sup> yikati waka pwaza!\* **5** Penepapo yikati kwa themba: “Ivyo nkaphulika mu charu chane pa ivyo wachita\* kweniso vinjeru vya-ko, vikawa vyaunenesko nadi. **6** Kwensi nkagomezga chara m'paka niza na kujiwonera ne-kha na maso ghane.<sup>e</sup> Wonani, ivyo nkaphalirika vikukwana yayi na hafu ya vinjeru vya-ko vikuru.<sup>f</sup> Waluska chomene pa ivyo nkaphulika.<sup>g</sup> **7** Mbakukon-dwa wantru wāko, ndipo mba-kukondu wātewēti wāko awo wākwimilira pamaso pako nyengo zose, kupulika vinjeru vya-ko. **8** Walumbike Yehova Chiuta wāko, uyo wakakondwa nawe pakukuŵika pa chitengo chake kuwa themba m'malo mwa Yehova Chiuta wāko. Pakuti Chiuta wāko wakutemwa Israyeli,<sup>h</sup> kuti chitengo chake chikhali-rire muyirayira, wakwimika iwe kuwa themba pachanya pawo kuti weruzgenge mwakunyolo-ka na kuchita urunji.”

**9** Penepapo yikapeleka kwa themba matalente\* 120 gha golide<sup>i</sup> na mafuta gha basamu ghanandi na malibwe ghakuzirwa. Vindachitikeposo kuti kwi-ze mafuta ghanandi nthena gha basamu kuyana na agho fumukazi ya ku Sheba yikapeleka kwa Themba Solomoni.<sup>j</sup>

**10** Kweniso wātewēti wā Hi-

**9:4** \*Mazgu gheneko, “mzimu ukaŵa-moso chara mwa iyo.” **9:5** \*Panji kuti, “mazgu ghako.”

ramu na wateweti wa Solomo-ni awo wakiza na golide la ku Ofiri<sup>a</sup> wakizaso na mathabwa ghanandi gha aligamu na malibwe ghakuzirwa.<sup>b</sup> 11 Mathabwa agha, themba likapangira makwelero gha nyumba ya Yehova,<sup>c</sup> na nyumba ya themba.<sup>d</sup> Likapangiraso wabango na vyakwimbira vya vingwe vya awo wakimbanga.<sup>e</sup> Vindawone-kepo vinthu vyanthena mu charu cha Yuda.

**12** Themba Solomoni likapa-so fumukazi ya ku Sheba chilicho-se icho yikakhumba na chilicho-se icho yikapempha, kulu-ska\* ivyo yikiza navyo kwa the-mba. Pamanyuma fumukazi yi-kafumako, yikawelera ku charu chake pamoza na wateweti wake.<sup>f</sup>

**13** Uzito wa golide ilo liki-zanga kwa Solomoni mu chaka chimoza ukawananga matalente 666,<sup>g</sup> **14** kwambura ku-penderako lakufuma ku wāmalonda na mathemba ghose gha Waarabu na ku wālongozgi wa charu awo wakizanga kwa Solo-monih na golide na siliva.

**15** Themba Solomoni likapa-nга viskango vikuruvikuru vya-kukwana 200 vya golide<sup>i</sup> laku-sazgikana na malibwe ghanyake (ku chiskango chilicho-se ku-kanjira mashekele\* 600 gha go-lide).<sup>j</sup> **16** Likapangaso tuviskango tuchokotuchoko\* 300 twa golide laku-sazgikana na malibwe ghanyake (ku kachiskango kalikose kukanjira mama-na<sup>k</sup> ghatatu gha golide). Ndipo themba likaviwika mu Nyu-

**9:12**\* Pangayowoyekaso kuti, "kusazga pa vyawanangwa vyakuyana na mtengo wa." **9:15**\* Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14. **9:16**\* Tuviskango utu kanandi wakanyamuranga mbakuponya mivi. "Mu Malemba Ghachihebere mina yimoza yikuyana na magiramu 570. Wonani Vyakusazgirapo B14.

CHAP. 9  
a 1Ma 9:27, 28  
1Ma 10:22  
2Mi 8:18

b 1Ma 10:11, 12

c 1Ma 6:8

d 1Ma 7:1

e 1Mi 25:1  
Sa 92:3

f 1Ma 10:13

g 1Ma 10:14, 15  
2Mi 1:15  
Sa 68:29  
Sa 72:15

h Sa 72:10

i 2Mi 12:9

j 1Ma 10:16, 17

Chigāwa 2

a 1Ma 7:2

b 1Ma 10:18-20

c Ge 49:9

d MaW 23:24

e 1Ma 10:21,  
22  
1Ma 10:27

f Sa 72:10  
Yon 1:3

g 1Ma 9:27

h 1Ma 10:18

i 1Ma 3:12, 13  
1Ma 4:29  
1Ma 10:23-25

j 1Ma 3:28  
1Ma 4:34  
2Mi 1:12  
Zi 2:6

k Mt 6:29

mba ya Nkhorongo ya ku Leba-noni.<sup>a</sup>

**17** Themba likapangaso chitengo chikuru cha mino gha zovu ndipo chikamatika na golide liwemi.<sup>b</sup> **18** Pakaŵa makwelero 6 kukafika ku chitengo. Chitengo chira chikâwa na chakukandapo malundi cha-golide na vyakuŵikapo mawoko uku na uku, kweniso nkhalamu<sup>c</sup> ziŵiri zikimikika pafupi na vyakuŵikapo mawoko. **19** Mumphepete mwa makwelero 6 mukâwa nkhalamu<sup>d</sup> 12. Ziki-mikika uku na uku. Pakaŵava-nya ufumu unyake uwo ukapa-nga vinthu nga ni ivi. **20** Vyakumweramo vyose vya The-mba Solomoni vikâwa vyagoli-de, ndipo vitewetero vyose vya mu Nyumba ya Nkhorongo ya ku Lebanoni vikâwa vya go-lide liwemi chomene. Pakaŵava-nya icho chikapangika na sili-va, chifukwa mu mazuŵa gha Solomoni<sup>e</sup> siliva likawonekanga kuti nkhanthu chara. **21** Ngala-wa za themba zikalutanga ku Tarishishi<sup>f</sup> pamoza na wateweti-ti wa Hiram.<sup>g</sup> Kamoza pa vy-a-ka vitatu vilivyose, ngalaŵa za ku Tarishishi zikizanga na go-lide na siliva, mino gha zovu,<sup>h</sup> wāmunkhwere, na viyuni vya pikoku.

**22** Ntheura Themba Solomoni likaluska mathemba ghanyake ghose pa charu cha-pasi mu usambazi na vinje-ru.<sup>i</sup> **23** Mathemba ghose gha charu ghakizanga kwa<sup>j</sup> Solo-monni kuzakapulika vinjeru ivyo Chiuta wakaŵika mu mtima wake.<sup>k</sup> **24** Waliyose wakizanga na vyawanangwa: vinthu vyasiliva, vinthu vyagolide, ma-laya,<sup>l</sup> vilwero, mafuta gha basamu, mahachi, na myulu.

**9:23**\* Mazgu gheneko, "ghakapenjanga chisko cha."

Ivi vikachitikanga chaka na chaka. **25** Solomoni wakawána viwáya 4,000 vya mahachi ghakuguza magileta ghake na mahachi\* 12,000,<sup>a</sup> wakagháwika mu misumba ya magileta kweniso pafupi na themba mu Yerusalem.<sup>b</sup> **26** Solomoni wakawusa mathemba ghose kwamba ku Mlonga<sup>c</sup> m'paka ku charu cha Wafilisiti kuzingilira m'paka ku mphaka ya Eguputo.<sup>c</sup> **27** Themba likawunjika siliva mu Yerusalem, unandi wake nga ni malibwe, ndipo makuni gha sidara ghakawa ghanda ni chomene nga ni makuni gha mkuyu mu Shefela.<sup>d</sup> **28** Waki-zanga na mahachi kwa Solomoni kufuma ku Eguputo<sup>e</sup> na ku vyaru vinyake vyose.

**29** Mdauko unyake wose wa Solomoni,<sup>f</sup> kwamba pakwamba m'paka paumaliro, asi uli kulembeka mu mazgu gha Natanig<sup>g</sup> ntchimi, mu uchimi wa Ahiya<sup>h</sup> Mushilo na mu mboniwoni izo Ido<sup>i</sup> muwoni wakalemba zakukhwaskana na Yerobowamu<sup>j</sup> mwana wa Nebati?

**30** Solomoni wakawusa Israyeli yose mu Yerusalem vyaka **40.** **31** Solomoni wakagona na wasekuru wake. Wakamusunga mu Msumba wa Davide wiske.<sup>k</sup> Mwana wake Rehobowamu wakawána themba mu malo ghake.<sup>l</sup>

**10** Rehobowamu wakaluta ku Shekemu,<sup>m</sup> pakuti Israyeli yose wakiza ku Shekemu kuti wamwimike kuwa themba.<sup>n</sup> **2** Yerobowamu<sup>o</sup> mwana wa Nebati wakapulika nkhaniiyi (wakawána wachali mu Eguputo chifukwa wakachimbira Themba Solomoni).<sup>p</sup> Ntheura Yerobowamu wakawerako ku Eguputo. **3** Penepapo wakatuma wantru kukamuchema. Yerobo-

CHAP. 9	
a	Do 17:16 1Ma 4:26
b	1Ma 10:26
c	1Ma 4:21
d	1Ma 10:27 1Mi 27:28
e	1Ma 10:28 2Mi 1:16
f	1Ma 11:41-43
g	2Sa 7:2 2Sa 12:1 1Ma 1:8 1Mi 29:29
h	1Ma 11:30, 31 1Ma 14:2 1Ma 14:6, 10
i	2Mi 12:15 2Mi 13:22
j	1Ma 11:26
k	2Sa 5:9 1Ma 2:10
l	1Ma 14:21
CHAP. 10	
m	Jos 20:7 Jos 24:1 Wer 9:1
n	1Ma 12:1-4
o	1Ma 11:28
p	1Ma 11:40
Chigáwa 2	
a	1Sa 8:11-18 1Ma 4:7
b	1Ma 12:5-7
c	1Ma 12:8-11

wamu na Israyeli yose waki-za kwa Rehobowamu, wakati: **4** "Awuso wakatipa goliwoli lizito.<sup>a</sup> Kweni para iwe unga-pepuskako mulimo unonono wa awuso, na kupepuska goliwoli lizito\* ilo wakawika pa ise, mbwenu tikuteŵeterenge."

**5** Iyo wakati kwa iwo: "Lutani, mukizeso kwa ine para pajumpha mazuwa ghatatu." Ntheura wantru wara wakaluta.<sup>b</sup>

**6** Themba Rehobowamu likafumba wanalue walara awo wakateŵeteranga Solomoni wiske apo wakawána wamoyo, likati: "Kasi fundo yinu njakuti wuli kuti niwazgore wantru awá?" **7** Iwo wakati kwa iyo: "Usange uwachitirenge uwemi wantru awá, kuwakondweska kweniso kuwazgora makora, mbwenu wáwenge wateŵeti wako nyengo zose."

**8** Kweni iyo wakakana fundo iyo wanalue walara wakamupa. Wakafumba wanyamata wanthalanga yake awo sano wakawána wateŵeti wake.<sup>c</sup>

**9** Wakati kwa iwo: "Kasi fundo yinu njakuti wuli, tiwazgo-re wuli wantru awá, awo wani-phalira kuti: 'Upepuskeko goliwoli ilo awuso wakawika pa ise?'" **10** Wanyamata wanthalanga yake wara wakati: "Uwaphalire wantru awo wayowyaya kwa iwe kuti: 'Awuso wakatipa goliwoli lizito, kweni iwe utipepuskireko,' uwaphalire kuti: 'Kamunwe kane kachoko kaŵenige kakuru kuluska chiwuno cha adada. **11** Adada wakamuthwikiskani goliwoli lizito, kweni ine nisazgirengeko. Adada wakamuthyapurani na maluswazu, kweni ine nimulangani-ge na vikoti.'"

**12** Yerobowamu na wantru wose wakiza kwa Rehobowa-

9:25 \*Panji kuti, "wápamahachi." **9:26**

\*Ndiko kuti, Yufurare.

**10:4** \*Panji kuti, "lakusuzga."

mu pa zuwa lachitatu, nga umo themba likawaphalilira, kuti: "Mwizeso pa zuwa lachitatu."<sup>a</sup> **13** Kweni themba likawazgora wantru mwaukali. Ntheura Themba Rehobowamu likakanu kulondezga fundo iyo wanalue walara wakaliphalaria. **14** Likawazgora kuyana na fundo iyo wanyamata wakaliphalaria, likati: "Goliwoli linu nilizgorenge lizito chomene, ndipo nisazgirengeko uzito wake. Adada wakamuthyapurani na maluswazu, kweni ine nimulanganinge na vikoti." **15** Ntheura themba likapulikira chara wantru, pakuti ichi chikafuma kwa Chiuta waunenesko,<sup>b</sup> mwa-kuti mazgu agho Yehova wakayowoya kwa Yerobowamu mwanana wa Nebati kwizira mwa Ahiya<sup>c</sup> Mushilo, ghafiskike.

**16** Israyeli yose wakati wawona kuti themba lakana kuwapulikira, wantru wakati kwa themba: "Kasi tili na chigawa wuli mwa Davide? Tili-je chiharo mu mwana wa Yeso. Luta ku wachiuta wako, iwe Israyeli. Sono ulawilire wekha nyumba yako, iwe Davide."<sup>d</sup> Penepapo Israyeli yose wakawele-ra ku vikaya vyawo.\*<sup>e</sup>

**17** Kweni Rehobowamu wakalutilira kuwusa Waisrayeli awo wakakhalanga mu misumba ya Yuda.<sup>f</sup>

**18** Penepapo Themba Rehobowamu likatuma Hadoramu,<sup>g</sup> uyo wakalawiliranga awo wakapika ntchito ya wuzga, kweni Waisrayeli wakamudinya na malibwe m'paka wakafwa. Themba Rehobowamu likakwera gileta lake mwaluwiro na kuchimbili-ka ku Yerusalem.<sup>h</sup> **19** Waisrayeli wachali kugalukira nyumba ya Davide m'paka lero.

**10:16** \*Mazgu gheneko, "mahema gha-wo."

CHAP. 10
a 1Ma 12:12-15
b Do 2:30 2Sa 17:14
c 1Ma 11:29-31
d 1Ma 11:32
e 1Ma 12:16, 17
f 1Ma 11:35, 36
g 2Sa 20:24 1Ma 4:6
h 1Ma 12:18, 19
Chigawa 2
CHAP. 11
a Ge 49:27 2Mi 14:8
b 1Ma 12:21-24
c 2Mi 12:15
d 1Ma 11:31 2Mi 10:15
e Ge 35:19 Mt 2:1
f Am 1:1
g 2Mi 28:18
h 1Sa 22:1
i 1Mi 18:1
j 1Sa 23:14
k 2Mi 32:9
l Jos 10:10 Yer 34:7
m Jos 19:42, 48
n Jos 14:14, 15 2Sa 2:1

**11** Rehobowamu wakati wafika ku Yerusalem, nye-ngo yeneyiyo wakawunganya nyumba ya Yuda na Benjamini,<sup>a</sup> vinkhara vyakusambi-zgika nkhone\* 180,000, kuti warwe na Israyeli, kuwezgeraso ufumu kwa Rehobowamu.<sup>b</sup> **2** Penepapo mazgu gha Yehova ghakiza kwa Shemaya<sup>c</sup> munthu wa Chiuta waunenesko kuti: **3** "Phalira Rehobowamu mwanana wa Solomoni themba la Yuda na Israyeli yose mu Yuda na Benjamini kuti, **4** 'Yehova wakutti: "Mungakweranga chara kukarwa na wabali winu. Waliyose wa imwe wawelere ku nyumba yake, pakuti ichi chafumira kwa ine."'"<sup>d</sup> Ntheura wakapulikira mazgu gha Yehova na kuwele-ra kukwawo, wakaluta chara kukarwa na Yerobowamu.

**5** Rehobowamu wakakhala-naga mu Yerusalem ndipo wakazenga misumba ya malinga ghakukhora mu Yuda. **6** Ntheura wakazenga\* Bete-lehemu,<sup>e</sup> Etamu, Tekowa,<sup>f</sup> **7** Beti-zuri, Soko,<sup>g</sup> Adulamu,<sup>h</sup> **8** Gati,<sup>i</sup> Maresha, Zifu,<sup>j</sup> **9** Adorayimu, Lakishi,<sup>k</sup> Azeka,<sup>l</sup> **10** Zora, Ayijalon,<sup>m</sup> na Heburoni,<sup>n</sup> misumba ya malinga ghakukhora iyo yikawa mu Yuda na Benjamini. **11** Wakakhogasao misumba ya malinga ghakukhora, wakawikamo walongozi na kuwapa chakurya, mafuta, na vinyo. **12** Mu misumba yakupambanapambana wakawikamo viskango vikuruvikuru na mikondo, wakayikhozga chome-ne. Ndipo wakalutilira kuwusa Yuda na Benjamini.

**13** Wasembe na Walevi awo wakawa mu Israyeli yose wakakolerana nayo, wakafumamo mu vigawa vyawo vyose ivyo

**11:1** \*Mazgu gheneko, "wakusoleka."

**11:6** \*Panji kuti, "wakakhoga."

wakakhalangamo. **14** Walevi wakaleka malo ghawo ghakuliskako viweto na katundu wawo,<sup>a</sup> wakiza ku Yuda na Yerusalemu, chifukwa Yerobowamu na wana wake wakawalekeska mulimo wa kuwa wasembe wa Yehova.<sup>b</sup> **15** Yerobowamu wakimika wasembe wake kuti watewetenge mu malo ghapachanya,<sup>c</sup> kutewetera viwanda<sup>d</sup> vyakukozgana na mbuzi\* na vikozgo nya matholi ivyo wakapanga.<sup>e</sup> **16** Wantru awo wakawikapo mtima kupenja Yehova Chiuta wa Israyeli wakalondenza wasembe na Walevi kufuma mu mafuko ghose gha Israyeli, wakiza ku Yerusalemu kuzakapeleka sembe kwa Yehova Chiuta wa wasekuru wawo.<sup>f</sup> **17** Wakakhogza uthemba wa Yuda vyaka vitatu, ndipo wakakolerana na Rehobowamu mwana wa Solomoni, pakuti wakenda mu nthowa ya Davide na Solomoni vyaka vitatu.

**18** Rehobowamu wakatora Mahalati mwana msungwana wa Yerimoti mwana wa Davide kuwa muwili wake. Nyina wa Mahalati wakawa Abihayili mwana msungwana wa Eliyabu<sup>g</sup> mwana wa Yese. **19** Nyengo yikati yajumphapo wakamubabira wana awa: Yewushi, Shemariya, na Zahamu. **20** Pamanyma wakatora Maka muzukuru wa Abisalomu.<sup>h</sup> Ndipo wakamubabira Abiya,<sup>i</sup> Atayi, Ziza, na Shelomiti. **21** Rehobowamu wakatemwa chomene Maka muzukuru wa Abisalomu kuluska wawoli wanyake wose na wanakazi<sup>j</sup> wanyake. Wakawa na wawoli 18 na wanakazi wanyake 60, ndipo wakababa wana wanalume 28 na wanakazi 60. **22** Ntheura Rehobowa-

- CHAP. 11  
 a Ma 35:2, 3  
 b 1Ma 12:31, 32  
 c 1Ma 13:33  
 d Le 17:7  
 e 1Ma 12:26, 28  
 f Do 12:11  
 1Mi 22:1  
 2Mi 15:8, 9  
 2Mi 30:10, 11  
 g 1Sa 16:6  
 1Sa 17:13  
 h 2Sa 13:1  
 2Sa 18:33  
 i 1Ma 15:1  
 2Mi 12:16  
 Mt 1:7  
 j Do 17:17
- 
- Chigawa 2  
 a 2Mi 11:5, 11
- 
- CHAP. 12  
 b 2Mi 11:17
- 
- c Do 32:15  
 2Mi 26:11, 16
- 
- d 1Ma 11:40  
 1Ma 14:25
- 
- e Na 3:9
- 
- f 1Ma 12:22-24
- 
- g Do 28:15  
 2Mi 15:2
- 
- h 2Mi 33:10, 12
- 
- i 1Ma 21:29  
 2Mi 34:26, 27

mu wakimika Abiya mwana wa Maka kuwa mulara na mulongzgi wa wabali wake, pakuti wakakhumbanga kumwimika kuwa themba. **23** Kweni wakachita mwamahara, wakatuma\* wana wake wanyake mu vigawa vyose nya charu cha Yuda na Benjamini, ku misumba yose ya malinga ghakukhora,<sup>a</sup> wakawapa vinthu vinandi na kuwatolera wanakazi wanaudi.

**12** Rehobowamu wakati wakhogza<sup>b</sup> uthemba wake na kuwa wankhongono, wakasida Dango la Yehova,<sup>c</sup> kweniso Israyeli yose pamoza nayo. **2** Mu chaka chachinkondi cha Themba Rehobowamu, Shishaki<sup>d</sup> themba la Eguputo wakiza kuzakawukira Yerusalemu, pakuti wakachita mwambura kugomezgeka pamaso pa Yehova. **3** Waka wa na magileta 1,200, wapamahachi 60,000, na wankhondo wambura kupendeka awo wakiza nayo kufuma ku Eguputo, Walibya, Wasuki, na Waetiyoipi.<sup>e</sup> **4** Wakapoka misumba ya malinga ghakukhora ya Yuda, ndipo wakafika ku Yerusalemu.

**5** Shemaya<sup>f</sup> ntchimi wakiza kwa Rehobowamu na wakaronga wa Yuda awo wakawungana ku Yerusalemu chifukwa cha Shishaki, wakati kwa iwo: “Yehova wakuti: ‘Mwanisida, ntheura nane namupelekanig<sup>g</sup> mu woko la Shishaki.’” **6** Ntheura wakaronga wa Israyeli na themba wakajiyuyura,<sup>h</sup> wakati: “Yehova ni murunji.” **7** Yehova wakati wawona kuti wajiyuyura, mazgu gha Yehova ghakiza kwa Shemaya kuti: “Wajiyuyura. Niwaparanyenge chara,<sup>i</sup> ndipo mu kanye-

11:15 \*Mazgu gheneko, “kutewetera mbuzi.”

11:23 \*Panji kuti, “wakambininiska.”

ngo kachoko waka niwathasenge. Nipungurenge chara uka-li wane pa Yerusalem kwizira mwa Shishaki. **8** Kweni wawenye wateweti wake, mwakuti wamanye mphambano pakati pa kutewetera ine na kutewete-ra mathemba\* gha vyaru vinya-ke."

**9** Themba Shishaki la Eguputo likawukira Yerusalem. Likatora usambazi wa nyumba ya Yehova<sup>a</sup> na usambazi wa nyumba ya themba. Likatora chilichose, na viskango vyagolide ivyo Solomoni wakapanga.<sup>b</sup> **10** Ntheura Themba Rehobowamu likapanga viskango vymkuwa kuwezgerapo vira, ndipo likavipeleka ku walongozgi wa walinda, awo wakalindanga pa mulyango wa nyumba ya themba. **11** Para themba likwiza ku nyumba ya Yehova, walinda wakanjiranga na kuviyegha, ndipo wakaviwezgerangaso mu chipinda cha walinda. **12** Chifukwa chakuti themba likajiyuura, ukali wa Yehova ukafumako kwa ilo<sup>c</sup> ndipo wakawaparanayirathu yayi.<sup>d</sup> Kweniso pakawa vinthu vinyake viwemi ivyo vikasangika mu Yuda.<sup>e</sup>

**13** Themba Rehobowamu likakhozga uthemba wake mu Yerusalemu ndipo likalutilira kuwusa. Rehobowamu wakawa themba wali na vyaka 41, ndipo wakawusa vyaka 17 mu Yerusalemu, msumba uwo Yehova wakawusora kufuma mu mafuko ghose gha Israyeli kuwa malo ghakuwíkako zina lake. Zina lanyna wa themba likáwa Nama Muamoni.<sup>f</sup> **14** Kweni Rehobowamu wakachita viheni, pakutti wakaŵikapo mtima chara kupeňja Yehova.<sup>g</sup>

**15** Mdauko wa Rehobowa-mu, kwamba pakwamba m'pa-

**CHAP. 12**  
a 1Ma 7:51  
b 1Ma 10:16, 17  
1Ma 14:25-28  
c 2Mi 33:10, 12  
d Chit 3:22  
e Ge 18:23-25  
1Ma 14:1, 13  
2Mi 19:2, 3

f Do 23:3  
1Ma 11:1  
1Ma 14:21

g 1Sa 7:3  
1Ma 18:21  
Mrk 12:30

Chigawa 2

2Mi 9:29  
2Mi 13:22

c 1Ma 14:30,  
31

111-17

CHAP. 13

2Mi 11:20, 21

Jos 18:28  
1Sa 10:26

1Ma 15:6

Ge 49:10  
2Sa 7:8

1 2Sa 7:12, 13

Lu 1:32

2Mi 10:2

1Ma 11:26, 27  
1Ma 12:20

ka paumaliro, asi uli kulembeka  
mu mazgu gha Shemaya<sup>a</sup> ntchi-  
mi na gha Ido<sup>b</sup> muwoni mu ndo-  
ndomeko ya miwiro? Nyengo  
zose pakawanga nkhondo pakati  
pa Rehobowamu na Yer-  
robowamu.<sup>c</sup> **16** Paumaliro Re-  
hobowamu wakagona na wase-  
kuru wake ndipo wakasungika  
mu Msumba wa Davide.<sup>d</sup> Mwa-  
na wake Abiya<sup>e</sup> wakaŵa themba  
mu malo ghake.

**13** Mu chaka cha 18 cha The-mba Yerobowamu, Abi-va wakawâwa themba la Yuda f

**2** Wakawusa vyaka vitatu mu Yerusalemu. Zina la anyina likawa Mikaya,<sup>g</sup> mwana mwana-kazi wa Uriyeli wa ku Gibeya.<sup>h</sup> Pakawa nkhondo pakati pa Abiya na Yerobowamu.<sup>i</sup>

**3** Ntheura Abiya wakaluta ku nkhondo na vinkhara 400,000, wānalume ḫakusambizgika\* nkhondo/ Yerobowamu wakandanda kunozgekera nkho ndo na wānthu 800,000, wānalume ḫakusambizgika,\* vinkhara. **4** Sono Abiya wakimili ra pa Phiri la Zemarayimu, ilo lili mu chigāwa cha mapiri cha Efurayimu, wakati: "Pu likizgani, iwe Yerobowamu na Israyeli yose. **5** Kasi mukumam wa, wāni latu, Yabaya, Chiv

nya yayi kuti Yenova Chuita wa Israyeli wakapeleka ufumu kwa Davide pa Israyeli mu-yirayira,<sup>k</sup> wakapeleka kwa iyo na ku wana wake,<sup>l</sup> na phangano la mchere?<sup>\*m</sup> 6 Kweni Yerobowamu<sup>n</sup> mwana wa Nebati, mutēeti wa Solomoni mwana wa Davide, wakawuka na kugalukira fumu yake.<sup>o</sup> 7 Wānthu wākuyingayinga na wāwakawa-ka wākawungana kwa iyo. Pau-maliro wākawā wākhongongo-kuluska Rehobowamu mwana-

**13:3** \*Mazgu gheneko, “ŵakusoleka.”

**13:5** \*Ndiko kuti, phangano lakukhalili-  
ra na lambura kusintha.

wa Solomoni. Rehobowamu wakawa muchoko na wawofi, ndipo wakatondeka kwima kwa iwo.

**8** Kweni sono mukughanaghana kuti mungimikana na ufumu wa Yehova mu woko la wana wa Davide, chifukwa chakuti ndimwe mzinda ukuru ndipo muli na matholi ghagolide agho Yerobowamu wali kumpangirani kuwa wachiuta winu.<sup>a</sup> **9** Asi muli kuchimbizga wasembe<sup>b</sup> wa Yehova,<sup>b</sup> mphapu ya Aroni, na Walevi, ndipo mwimika wasembe winu nga mbanthu wa vyaru vinyake?<sup>c</sup> Yose uyo wiza na<sup>d</sup> kang'ombe kanalume na mberere zanalume 7 wakuwa wasembe wa awo mbachiuta chara. **10** Kweni ise, Yehova ndiyo Chiuta withu,<sup>d</sup> ndipo tindamuside. Wasembe withu, wa mphapu ya Aroni, wakutewetera Yehova, ndipo Walevi wakovwira pa mulimo wawo. **11** Wakupeleka sembe zakotcha kwa Yehova mulenji uliweise kweniso mise<sup>e</sup> yiliyose pamoza na vyakununkira.<sup>f</sup> Chingwa chakulongora<sup>g</sup> chili pa thebulu lagolide liwemi chome-ne, ndipo mise<sup>h</sup> yiliyose wakukozga nyali pa chakuwikapo nyali<sup>i</sup> chagolide. Vyose ivi vi-kuchitika chifukwa chakuti tikufiska mulimo withu kwa Yehova Chiuta withu, apo imwe mwamusida. **12** Sono wonani, Chiuta waunenesko wali nase, wakutilongozga, pamoza na wasembe wake na mbata za chimanayikwi cha nkondo kwimikana namwe. Imwe wantru wa kwa Israyeli, mungarwanga na Yehova Chiuta wa wasekuru winu chara, chifukwa vimwe-nderaningi yayi.<sup>j</sup>

**13:9** \*Mazgu ghanyake, "wasofi." <sup>a</sup>Mazgu gheneko, "wiza na kuzuzga woko lake na."

## CHAP. 13

a 1Ma 12:26,  
28  
2Mi 11:15

b 2Mi 11:14

c 1Ma 12:31, 33  
1Ma 13:33

d 2Mi 11:16

e Ek 29:39

f Ek 30:1

g Ek 25:30

h Ek 27:20

i Ek 25:31

j MaW 10:9

## Chigawa 2

a 2Mi 14:11  
2Mi 18:31

b 2Ma 18:1, 5  
1Mi 5:20  
2Mi 16:8  
Sa 22:5  
Sa 37:5  
Na 1:7

c 1Ma 12:28,  
29

d Yoh 11:54

e 1Sa 25:38  
1Ma 14:20  
Mil 12:21-23

f Do 17:17

**13** Kweni Yerobowamu wakatuma wantru kukajoeweleta kumanyuma, mwakuti iwo wakawa kunthazi kwa Yuda ndipo wakujowelera wara wakawa kumanyuma kwawo. **14** Wantru wa kwa Yuda wakati wang'anamuka, wakawona kuti wakeneranga kurwa nkondo kunthazi na kumanyuma. Ntheura wakalilira kwa Yehova,<sup>a</sup> apo wasembe wakalizganga mbata mwakukwezga.

**15** Wantru wa kwa Yuda wakachemerezga ntchemerezgo ya nkondo, ndipo wantru wa kwa Yuda wakati wachemerezga, Chiuta waunenesko wakathereska Yerobowamu na Israyeli yose pamaso pa Abiya na Yuda. **16** Waisrayeli wakachimbira pamaso pa Yuda, ndipo Chiuta wakawapeleka mu woko lawo. **17** Abiya na wantru wake wakawakoma na kukoma kukuru. Wakukomeka wa Israyeli wakalutilira kuwa, wantru 500,000 wakusambizgi-ka<sup>b</sup> nkondo. **18** Ntheura ndimo wantru wa kwa Israyeli wakakhizgikira nyengo yira, kweni wantru wa kwa Yuda wakaluska chifukwa chakuti wakathemba<sup>c</sup> Yehova Chiuta wa wasekuru wawo.<sup>b</sup> **19** Abiya wakalutilira kuskera Yerobowamu na kupoka misumba yinya-ke kwa iyo, Betelic<sup>c</sup> na mizi yake, Yeshana na mizi yake, kweniso Efurayini<sup>d</sup> na mizi yake. **20** Yerobowamu wakawasо na nkongono chara mu nyengo ya Abiya. Penepapo Yehova wakamutimba, wakafwa.<sup>e</sup>

**21** Kweni Abiya wakakura mu nkongono. Pamanyuma wakatora wanakazi<sup>f</sup> 14,

**13:17** \*Mazgu gheneko, "wakusoleka."

**13:18** \*Mazgu gheneko, "wakayegamira kwa."

ndipo wakababa wana wānalu-me 22 kweniso wānakazi 16. **22** Midauko unyake wose wa Abiya, milimo yake na mazgu ghake, vili kulembeka mu mabu-gha gha Ido<sup>a</sup> ntchimi.

**14** Abiya wakagona na wāse-kuru wake, ndipo wāka-musunga mu Msomba wa Davide.<sup>b</sup> Mwana wake Asa wakaŵa themba mu malo ghake. Mu ma-zuŵa ghake, charu chikapu-mura vyaka 10.

**2** Asa wakachita icho ntchi-wemi na chakwenelera pamaso pa Yehova Chiuta wake. **3** Wa-kawuskamo majotcherō<sup>c</sup> gha-chilendo na malo ghapachanya, wakaswa vipilara vyakupatulika<sup>d</sup> na kudumulira pasi vikhu-ni vyakupatulika.<sup>e</sup> **4** Kweniso wakaphalira Yuda kupenja Yehova Chiuta wa wāsekuru wāwo na kusungilira Dango na langu-ro. **5** Ntheura wakawuskamo mu misumba yose ya Yuda malo ghapachanya na vyakuŵikapo vyakununkhira.<sup>f</sup> Ufumu ukāŵa bata apo iyo wakawusanga. **6** Wakazenga misumba ya mali-na ghakukhora mu Yuda,<sup>g</sup> pakuti charu chikaŵa bata ndipo kukaŵavya nkhondo kulimbana nayo mu vyaka ivi, chifukwa Yehova wakamupa chipumulo.<sup>h</sup> **7** Wakati kwa Yuda: "Tiyeni tizenge misumba iyi, tiyizingilizge na viliŵa na vigongwe,<sup>i</sup> vi-pata, na mphingilizo. Charu chichali chithu, chifukwa tape-na Yehova Chiuta withu. Tapenja, ndipo watipa chipumu-lo kosekose." Penepapo mulimo wawo wa kuzenga ukenda makora.<sup>j</sup>

**8** Asa wakaŵa na wānkhondo 300,000 kufuma mu Yuda, wākuyegha viskango vikuru-viku-ku na mikondo. Wakaŵaso

## CHAP. 13

a 2Mi 9:29  
2Mi 12:15

## CHAP. 14

b 2Sa 5:9

c Do 7:5

d Ek 23:24

e 1Ma 14:22,  
23  
2Ma 18:1, 4

f 2Mi 34:1, 4

g 2Mi 11:5

h 2Mi 15:15  
Zi 16:7

i 2Mi 32:2, 5

j Sa 127:1

## Chigaŵa 2

a 2Mi 11:1, 12  
2Mi 13:3

b 2Mi 16:8

c Jos 15:20, 44  
2Mi 11:5, 8

d Ek 14:10  
1Mi 5:20  
2Mi 32:20

e Wer 7:7  
1Sa 14:6

f 2Mi 13:12  
2Mi 32:7, 8

g 1Sa 17:45  
Sa 20:5  
Zi 18:10

h Jos 7:9  
Sa 9:19

i Do 28:7

j Ge 20:1

na wānkhondo 280,000 kufuma kwa Benjamini wānthu wānkhon-gongo\* wākunyamura tuviska-nego\* ndipo wākawā na mauta.<sup>za</sup>

**9** Pamanyuma, Zera Mueti-yopiya wakaŵawukira, wakaŵa na wānkhondo 1,000,000 na magileta 300.<sup>b</sup> Wakati wafika pa Maresha,<sup>c</sup> **10** Asa wakaluta kukarwa nayo, ndipo wākan-danda mu Dambo la Zefata pa Maresha. **11** Penepapo Asa wakachema Yehova Chiuta wake,<sup>d</sup> wakati: "A Yehova, vili na kanthu yayi kwa imwe, kwalli awo mukuuvovira mbanandi panji wālije nkhangono.<sup>e</sup> Tovviri-an, mwe Yehova Chiuta withu, pakuti tikuthemb̄a<sup>f</sup> imwe<sup>f</sup> na zina linu pakwiza kwimika-na na mzinda uwu.<sup>g</sup> A Yehova, ndimwe Chiuta withu. Mungazomeranga chara kuti munthu wāmuluskani."<sup>h</sup>

**12** Ntheura Yehova wakath-eska Wāeti-yopiya pamaso pa Asa na Yuda, ndipo Wāeti-yopiya wākachimbira.<sup>i</sup> **13** Asa na wānthu wake wākawaskera m'paka ku Gerara,<sup>j</sup> ndipo Wāeti-yopiya wākalutilira kuwa m'pa-ka pakāŵavya wakuponā, chifukwa wākakomeka na Yehova kweniso wānkondō wake. Pamanyuma, wākayora vinthu vinandi chomene. **14** Wākati-mbaso misumba yose yakuzingilizga Gerara, pakuti wofi wākufuma kwa Yehova ukāŵawi-ra. Wākayora vinthu mu misumba yose, pakuti mu-kāŵa vinthu vinandi vyakupo-ka. **15** Wākawukiraso mahe-ma gha awo wākawā na viwēto, ndipo wākayora miskambo yi-nandi na ngamilia. Pamanyuma wākawelera ku Yerusalemu.

**14:8** \*Tuviskango utu kanandi wākanya-muranga mbakuponya mivi. <sup>a</sup>Mazgu gheneko, "wākawewāngā uta." **14:11** \*Mazgu gheneko, "tikuyegamira kwa."

**14:3** \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu.

**15** Mzimu wa Chiuta uki-za pa Azariya mwana wa Odedi. **2** Ntheura wakaluta kukakumana na Asa, wakati: "Pulikani, imwe Asa na Yuda yose na Benjamini. Yehova wali namwe apo imwe muchali nayo.<sup>a</sup> Usange mukumupenja, mumusangenge,<sup>b</sup> kweni usange mukumusida, nayo wamusidaninge.<sup>c</sup> **3** Pakuti Israyeli wakakhala nyengo yitali<sup>\*</sup> kwambura Chiuta waunenesko, kwambura wasembe wakusambizga, kweniso kwambura dango.<sup>d</sup> **4** Kweni wakati wawelerwa kwa Yehova Chiuta wa Israyeli mu suzgo yawo na kumupenja, wakasangika.<sup>e</sup> **5** Mu nyengo zira, paka'avaya munthu wakwenda mwakufwasa,\* chifukwa chakuti kuka'wa viti-mbaheti vikuru pakati pa wose awo wakakhalanga mu vya-ru. **6** Mtundu ukaparanyika-nega na mtundu unyake, msu-mba na msumba unyake, chifukwa Chiuta waka'watimbanizga na suzgo ya mtundu uliwose.<sup>f</sup> **7** Kweni imwe, muwe wankhon-gono, mungathikanga lusoko yayi,<sup>g\*</sup> chifukwa mupokerenge njombe pa mulimo winu."

**8** Asa wakati wapulika waka mazgu agha na uchimi wa Odedi ntchimi, wakakhwima mtima, wakafumiskamo wangoza wakuseluska mu charu chose cha Yuda<sup>h</sup> na Benjamini kweniso mu misumba iyo wakapoka mu chigawa cha mapiri cha Efurayimu, ndipo wakawezgerapo jotcherø la Yehova ilo likawa panthazi pa khonde la Yehova.<sup>i</sup> **9** Kufuma apo, wakawunganya Yuda yose

- CHAP. 15
  - a Yak 4:8
  - b Yes 55:6
  - c 1Mi 28:9  
Heb 10:38
  - d Do 33:8, 10  
2Mi 17:8, 9  
Mal 2:7
  - e Sa 106:43,  
44  
Yes 55:7
  - f Do 28:15, 48
  - g Jos 1:9  
1Mi 28:20
  - h 2Ma 23:24
  - i 2Mi 8:12
- 
- Chigawa 2
  - a 2Mi 11:16  
2Mi 30:25
  - b Do 4:29  
2Ma 23:3  
Ne 10:28, 29
  - c Ek 22:20
  - d 2Mi 15:2
  - e Zi 16:7
  - f 1Ma 15:9, 10
  - g Do 13:6-9
  - h 1Ma 15:13, 14
  - i 1Ma 22:43

na Benjamini, na walendo awo waka'wa nawo kufuma kwa Efurayimu, Manase, na Simiyoni,<sup>a</sup> pakuti wanandi chomene wakagwenthera kwa iyo kufuma ku Israyeli wakati wawona kuti Yehova Chiuta wake waka'wa nayo. **10** Ntheura wakawunganya ku Yerusalem mu mwezi wachitatu wa chaka cha 15 cha kuwusa kwa Asa. **11** Pa zuwa lira wakapeleka sembe kwa Yehova kufuma pa vinthu ivyo wakayora ku nkhondo, ng'ombe 700 na mberere 7,000. **12** Kweniso wakanjira mu phanganjo kupenja Yehova Chiuta wa wasekuru wawo na mtima wawo wose kweniso umoyo wawo wose.<sup>b</sup> **13** Yose uyo wakapenjako chara Yehova Chiuta wa Israyeli wakeneranga kukomeka, kwali ni muchoko panji mukuru, mwanalume panji mwanakazi.<sup>c</sup> **14** Ntheura wakachita chilapo kwa Yehova na lizgu likuru, pamoza na kuchemerezga mwachimwe-mwe, na kulira kwa mbata na veve.\* **15** Yuda yose wakaselera na chilapo, pakuti wakachita chilapo na mtima wawo wose, wakamupenja mwamwamphu, ndipo wakasangika.<sup>d</sup> Yehova wakalutilira kuwapa chipumulo kosekose.<sup>e</sup>

**16** Asa themba wakawuska-po Maka<sup>f</sup> buya wake pa udindo wake wa ufumukazi, chifukwa wakapanga chikozgo chakuseluska kuti wantru wasope-nge chikhuni chakupatulika.\*<sup>g</sup> Asa wakadumulira pasi chikozgo chakuseluska chiria, wakachivikita na kuchiwitchera mu Dambo la Kidironi.<sup>h</sup> **17** Kweni malo ghapachanya ghakafumiskikamo chara<sup>i</sup> mu Israye-

**15:3** \*Mazgu gheneko, "mazuwa ghanda." **15:5** \*Mazgu gheneko, "paka'avaya mtende kwa uyo wakafumanga panji uyo wakanjiranga." **15:7** \*Mazgu gheneko, "mawoko ghinu ghanglepwtet-kanga yayi."

**15:14** \*\*Veve," ni sengwe la nyama ilo wakulizga. **15:16** \*Wonani Mang'anamu gha Mazgu.

li.<sup>a</sup> Ndipouli, mtima wa Asa ukaŵa wakufikapo<sup>\*</sup> umoyo wake wose.<sup>#b</sup> **18** Wakatora vintu ivyo iyo na awiske wakavituŵiska na kuvinjizga mu nyumba ya Chiuta waunenesko, siliva, golide, na viteŵetero vyakupambanapambana.<sup>c</sup> **19** Kuwaŵavya nkhondo m'paka mu chaka cha 35 cha kuwusa kwa Asa.<sup>d</sup>

**16** Mu chaka cha 36 cha kuwusa kwa Asa, Basha<sup>e</sup> themba la Israyeli wakakwera kwimikana na Yuda na kwamba kuzenga<sup>\*</sup> Rama,<sup>f</sup> kuti paŵavye waloyose wakufuma panji kunjira kwa Asa themba la Yuda.<sup>g</sup> **2** Penepapo Asa wakafumiska siliva na golide mu vyakusungiramo usambazi wa nyumba ya Yehova<sup>h</sup> na nyumba ya themba, wakavituma kwa Beni-hadadi themba la Siriya,<sup>i</sup> uyo wakakhalanga mu Damaseko. Wakanati: **3** “Pali phangano pakati pa iwe na ine, na pakati pa adda na awuso. Nakatumira siliva na golide. Zanga, uswe phangano lako na Basha themba la Israyeli, kuti wafumeko kwa ine.”

**4** Beni-hadadi wakapulikira Themba Asa, wakatuma walongozgi ūa wankhondo ūake kuwukira misumba ya Israyeli, ndipo wakathereska Iyonij Dani,<sup>k</sup> Abelu-mayimu, na malo ghose ghakusungamo vinthu mu misumba ya Nafutali.<sup>l</sup> **5** Basha wakanati wapulika, nyengo yeneyiyo wakaleka kuzeenga<sup>\*</sup> Rama, wakajowora mulimo wake. **6** Themba Asa likatora Yuda yose, ūkayegha malibwe gha ku Rama<sup>m</sup> na mathabwa ghake, ivyo Basha wakaze-

**15:17** \*Panji kuti, “wakujipeleka fikepo.” “Mazgu gheneko, “mazuŵa ghake gho-se.” **16:1, 5** \*Panji kuti, “kukhozga; kuzengaso.”

## CHAP. 15

a 1Ma 14:22,  
23  
2Ma 14:3, 4  
2Ma 23:19,  
20

b 1Ma 8:61

c 1Ma 7:51  
1Ma 15:15  
1Mi 26:26

d 2Mi 14:1

## CHAP. 16

e 1Ma 15:25,  
27

f Jos 18:21, 25

g 1Ma 15:17-19

h 1Ma 7:51

i 1Ma 20:1  
2Ma 12:18  
2Ma 16:8

j 2Ma 15:29

k Wer 18:29

l 1Ma 15:20-22

m Jos 18:21, 25

## Chigawa 2

a 1Ma 15:17

b Jos 18:21, 24  
1Mi 6:60, 64

c Jos 18:21, 26  
Wer 20:1

d 1Ma 16:1  
2Mi 19:2  
2Mi 20:34

e Yer 17:5

f 2Mi 14:9, 11  
Sa 37:39, 40

g Zek 4:10

h 1Pe 3:12

i 1Ma 15:32

j 1Ma 15:23

k 1Ma 15:24

ngeranga,<sup>a</sup> ndipo wakazengera<sup>\*</sup> Geba<sup>b</sup> na Mizipa.<sup>c</sup>

**7** Pa nyengo yira, Hanani<sup>d</sup> muwoni wakiza kwa Asa themba la Yuda wakanati: “Pakuti wagomezga<sup>\*</sup> themba la Siriya ndipo ukagomezga<sup>e</sup> Yehova Chiuta wako chara, wankhondo ūa themba la Siriya ūafwanthamuka mu woko lako.<sup>f</sup> **8** Asi wankhondo ūa ūaetiyopiya na ūalibiya ūakawā ūanandi chomene, pamoza na magileta ghanandi na ūapamahachi? Kweni chifukwa chakuti ukagomezga Yehova, ūakawapeleka mu woko lako.<sup>g</sup> **9** Pakuti maso gha Yehova ghakulaŵiska uku na uku mu charu chose<sup>g</sup> kuti walongore nkhongono<sup>\*</sup> zake pa awo mitima yawo njakufikapo<sup>h</sup> kwa iyo.<sup>h</sup> Apa wachita uchindere. Kwamba sono kuwēnge nkhondo kwimikana nawe.”<sup>i</sup>

**10** Kweni Asa wakakwiya chomene na muwoni yura, wakamuŵika mu gadi,<sup>\*</sup> chifukwa wakakwiyiskika nayo pa nkhani iyi. Pa nyengo yeneyira Asa wakamba kuchitira nkhaiza ūantru ūanyake. **11** Mdauko wa Asa, kwamba pakwamba m'paka paumaliro, uli kulembeka mu Buku la Mathemba gha Yuda na Israyeli.<sup>j</sup>

**12** Mu chaka cha 39 cha kuwusa kwake, Asa wakakoleka na nthenda ya malundi, ndipo wakalwara chomene. Nanga mpha ulwari wake, wakalazga kwa Yehova chara, kweni ku ng'anga. **13** Asa wakagona na ūasekuru ūake.<sup>k</sup> Waka-fwa mu chaka cha 41 cha

**16:6** \*Panji kuti, “wakakhozgera; wakazengeraso.” **16:7** \*Mazgu gheneko, “wayegamira kwa.” <sup>#</sup>Mazgu gheneko, “ukayegamira kwa.” **16:9** \*Panji kuti, “kuti wawovwire.” <sup>#</sup>Panji kuti, “njakujipeleka fikepo.” **16:10** \*Mazgu gheneko, “mu nyumba ya magwedi.”

kuwusa kwake. **14** Wakamusunga mu dindi lakutowa chomene ilo wakajijimira yekha mu Msumba wa Davide.<sup>a</sup> Wakamugoneka pa bedi ilo wakawika-po mafuta ghanandi gha basamu na mafuta ghakusazgako vinthu vyakupambanapambana.<sup>b</sup> Kweniso Wakamupembera chimoto chickuru pa nyifwa yake.\*

**17** Mwana wake Yehoshafati wakawa themba mu malo ghake ndipo wakakhozga mazaza ghake pa Israyeli. **2** Wakawika wanckhondo mu misumba yose ya malinga ghakukhora ya Yuda na kuwika wasilikari mu charu cha Yuda na mu misumba ya Efurayimu iyo Asa wiske wakapoka.<sup>d</sup> **3** Yehova wakalutilira kuwa na Yehoshafati, chifukwa wakenda-na mu nthowa za sekuru wake Davide<sup>e</sup> ndipo wakape-nja Wabaala chara. **4** Wakape-nja Chiuta wa awiske<sup>f</sup> na kulo-ndezga\* malango ghake. Wakalondezga chara ivyo Israyeli wakachitanga.<sup>g</sup> **5** Yehova wakakhozga ufumu mu woko lake.<sup>h</sup> Yuda yose wakalutilira kupeleka vyawanangwa kwa Yehoshafati, ndipo wakawa na usambazi na uchindami ukuru.<sup>i</sup> **6** Mtima wake ukaawa wachikanga mu nthowa za Yehova, ndipo wakawuskamo mu Yuda malo ghapachanya<sup>j</sup> na vikhuni vyakupatulika.\*<sup>k</sup>

**7** Mu chaka chachitatu cha kuwusa kwake wakatuma wakaronga wake, Beni-hayili, Obadiya, Zekariya, Netaneli, na Mikaya, kuti wakasambizenge mu misumba ya Yuda. **8** Walevi awa wakawa nawo: Shema-

**16:14** \*Apa wakwenera kuti wakamuwo-tchera Asa vyakununkhira, wakawotcha chitanda chake yayi. **17:4** \*Mazgu gheneko, "kwenda mu." **17:6** \*Wonani Mag'nanamuro gha Mazgu.

	CHAP. 16
a	2Sa 5:7
b	Mrk 16:1 Lu 23:55, 56 Yoh 19:40
c	1Ma 15:24 1Ma 22:41
d	2Mi 15:8
e	2Sa 8:15
f	Do 4:29 2Mi 26:1, 5
g	1Ma 12:28-30 1Ma 13:33
h	1Ma 9:4, 5 Sa 132:12
i	2Mi 18:1
j	1Ma 22:42, 43
k	Do 7:5
	Chigaawa 2
a	Do 33:8, 10 Mal 2:7
b	Do 31:11 Jos 1:7, 8 Ne 8:7
c	2Mi 18:1
d	2Mi 14:2, 6
e	1Ma 9:19 2Mi 8:3, 4
f	2Mi 13:3 2Mi 26:11-13
g	Ge 49:27
h	2Mi 14:8

ya, Netaniya, Zebadiya, Asaheli, Shemiramoti, Yehonatani, Adoniya, Tobiya, na Tobi-adoniu. Pamoza nawo pakaawa wasembe,<sup>a</sup> Elishama na Yehoram. **9** Wakamba kusambizga mu Yuda, wakayeghangha buku la Dango la Yehova.<sup>b</sup> Wakazingilira mu misumba yose ya Yuda, kusambizga wantru.

**10** Wofi wakufuma kwa Yehova ukawira maufumu gho-se gha vyaru vyakuzingili-zga Yuda, ndipo ghakachita nkhondo chara na Yehoshafati. **11** Wafilisiti wakiza na vyawanangwa na ndalamu kwa Yehoshafati kuwa mithulo. Waarabu nawo wakiza kwa iyo na mbere-re zanalume 7,700 na wape-pe\* 7,700 kufuma pa miskambo yavo.

**12** Yehoshafati wakakuliraku-lira.<sup>c</sup> Wakalutilira kuzenga malinga ghakukhora<sup>d</sup> na misumba yakusungamo vinthu<sup>e</sup> mu Yuda. **13** Wakachita mili-mo yinandi mu misumba ya Yuda. Ndipo mu Yerusalem wakawa na wasilikari, awo wakawa vinkhara. **14** Awa wakagawirika milimo yayo kuya-na na nyumba za wawiske-wo. Pa Yuda, walongozgi wa vikiwi, mulongozgi wawo wakawa Adinahi, ndipo pamoza nayo pakaawa vinkhara 300,000.<sup>f</sup>

**15** Pasi pake pakaawa Yehohnani mulongozgi, ndipo pamoza nayo pakaawa vinkhara 280,000. **16** Pasi pake pakaawaso Amasiya mwana wa Zikiri uyo wakajipeleka kutewetera Yehova, ndipo pamoza nayo pakaawa vinkhara 200,000. **17** Pa Benjamini<sup>g</sup> pakaawa Eliyada munthu wankhongono, ndipo pamoza nayo pakaawa wanlume 200,000 wakuyegha mauta na viskango.<sup>h</sup>

**17:11** \*“Pepe,” ni mbuzi yanalume. Magzu ghanyake, “phongo.”

**18** Pasi pake pakawā Yehoza-badi, ndipo pamoza nayo pakawā wanalume 180,000 waku-yegeha vilvero nya nkondo.  
**19** Awa ndiwo wakatewetera-nга themba, padera pa awo the-mba likawawika mu misumba ya malinga ghakukhora mu Yuda mose.<sup>a</sup>

**18** Yehoshafati wakaŵa na usambazi na uchindami ukuru,<sup>b</sup> kweni wakapanga ubali wa nthengwa na Ahabu.<sup>c</sup>  
**2** Vyaka vikati vyajumphapo, wakakhilira kwa Ahabu ku Samariya.<sup>d</sup> Ahabu wakamukome-ra mberere na ng'ombe zinandi, iyo na wantru awo wakaŵa nawo. Wakamuchiska\* kuti wa-lute nayo kukarwa na Ramoti-giliyadi.<sup>e</sup> **3** Ahabu themba la Israyeli wakati kwa Yehoshafati themba la Yuda: "Kasi ulutenge nane ku Ramoti-giliyadi?" Yehoshafati wakati: "Ine nili nga ndi-we, wantru wane wali nga mban-thu wako, namukuwovwira ku nkondo."

**4** Kweni Yehoshafati wakati kwa themba la Israyeli: "Fumba dankha, timanye mazgu gha Ye-hova."<sup>f</sup> **5** Ntheura themba la Israyeli likawunganya ntchimi pamoza, wanalume 400, likati kwa iwo: "Kasi tilute kukarwa na Ramoti-giliyadi, panji nile-ke waka?" Iwo wakati: "Lutani, ndipo Chiuta waunenesko wa-mupelekenge mu woko la the-mba."

**6** Yehoshafati wakati: "Kasi kuno kulije ntchimi yinyake ya Yehova."<sup>g</sup> Tiyeni tifumbeso kwizira mwa iyo."<sup>h</sup> **7** Penepapo themba la Israyeli likati kwa Ye-hoshafati: "Pali munthu yumo-za<sup>i</sup> uyo tingafumbirako kwa Ye-hova. Kweni ine nkhumutinkha, chifukwa wakunichimira vi-wei mi yayi kweni viheni pera.<sup>j</sup> Ni

CHAP. 17  
a 2Mi 11:5, 23

CHAP. 18  
b 2Mi 17:5

c 1Ma 16:28,  
33  
1Ma 21:25

d 1Ma 22:2-4  
2Mi 19:2

e Do 4:41-43  
1Mi 6:77, 80

f 2Sa 2:1  
1Ma 22:5, 6

g 2Ma 3:11

h 1Ma 22:7, 8

i 1Ma 18:4  
1Ma 19:9, 10

j Yer 38:4

Chigawa 2  
a 1Ma 22:9-12

b Mik 3:5

c Yes 30:9, 10

d 1Ma 22:13-17

e Yer 23:28  
Mil 20:27

Mikaya mwana wa Imula." Yeho-shafati wakati: "Themba linga-yowoyanga nthena chara."

**8** Penepapo themba la Isra-yeli likachema wantchito, likati: "Luta ukamutore Mikaya mwana wa Imula mwaluŵiro."<sup>a</sup>

**9** Themba la Israyeli na Yeho-shafati themba la Yuda waka-khala waliyose pa chitengo chake, wakavwara malaya ghachifumu. Wakakhala pa malo gha-kupwanthira mbuto pa mulyango wa chipata cha Samariya. Ntchimi zose zikachimanga pa-maso pavo. **10** Penepapo Ze-dekiya mwana wa Kenana waka-jipangira masengwe ghachisulo, wakati: "Yehova wakuti: 'Na masengwe agha mugwazenge' Ŵasiriya m'paka muŵamare.'" **11** Ntchimi zinyake zose zikachimanga mwakuyana waka, zikatenge: "Lutani ku Ramoti-giliyadi ndipo vyamumwenderani makora.<sup>b</sup> Yehova wamupeleke-nge mu woko la themba."

**12** Ntheura thenga ilo lika-luta kukachema Mikaya, likati kwa iyo: "Wona, mazgu gha ntchimi zose ngamoza ndipo ngawemi kwa themba. Nawe mazgu ghako ghakawé nga ni mazgu ghawo,<sup>c</sup> ukayowoye vi-wemi."<sup>d</sup> **13** Kweni Mikaya wakati: "Nadi pano Yehova wa-moyo, chose icho Chiuta wane waniphalira ndicho namuyowy-ya."<sup>e</sup> **14** Wakiza kwa themba, ndipo themba likamufumba kuti: "Mikaya, kasi tilute kuka-rwa nkondo na Ramoti-giliyadi, panji nileke waka?" Nyengo yeneyiyo, iyo wakati: "Lutani, ndipo vyamumwenderani makora. Wapelekekenge mu woko linu."<sup>f</sup> **15** Penepapo themba likati: "Kasi nikulapizgenge kali-nga kuti uniphalirenge unene-sko pera mu zina la Yehova?" **16** Mikaya wakati: "Nkhuwona

18:2 \*Panji kuti, "Wakamunyengelera."

18:10 \*Panji kuti, "muwiskenge."

Waisrayeli wose wambininika pa mapiri nga ni mberere zambura muliska.<sup>a</sup> Yehova wakati: ‘Āwa īalije mulongozgi. Waliyose wawelere ku nyumba yake mu mtende.’

**17** Themba la Israyeli likati kwa Yehoshafati: “Asi nangukuphalira, ‘Wakunichimira viwemi yayi, kweni viheni pera?’”<sup>b</sup>

**18** Mikaya wakati: “Ntheura pulikani mazgu gha Yehova: Nkhawona Yehova wakhala pa chitengo chake<sup>c</sup> ndipo mawumba ghose ghakuchanya<sup>d</sup> ghakimilira paupi nayo, ku woko lake lamalyero na kumazere.”<sup>e</sup>

**19** Ndipo Yehova wakati: ‘Kasi ni njani wangakapusika Ahabu, mwakuti wakwelere ku Ramotigiliyadi na kukafwira kwene-kuko?’ Uyu wakayowoyanga ichi ndipo munyake wakayowoyanga chinyake. **20** Penepapo mzimu<sup>f</sup> ukiza na kwimilira pamaso pa Yehova, ukati: ‘Ine ningakampusika Ahabu.’ Yehova wakati kwa iwo: ‘Wamumupusika wuli?’ **21** Mzimu ukati: ‘Nilutenge na kuzgoka mzi-mu wakupusika mu mulomo wa ntchimi zake zose.’ Chiuta wakati: ‘Wamumupusika nadi, na-kuti vyamukwendera. Luta ukachite ntheura.’ **22** Sono Yehova wawika mzimu wakupusika mu mulomo wa ntchimi zako zose izi.<sup>g</sup> Kweni Yehova wapharazga soka pa iwe.”

**23** Zedekiya<sup>h</sup> mwana wa Kenana wakasendelera kwa Mikaya<sup>i</sup> na kumutimba pa thama,<sup>j</sup> wakati: ‘Kasi mzimu wa Yehova wajumpha nkhu kufumako kwa ine na kuyowoya na iwe?’<sup>k</sup> **24** Mikaya wakati: “Wona, uza-muwona uko wajumpha pa zuwa ilo uzamunjilira mu chipinda chamukati kuti ukabisame.” **25** Themba la Israyeli li-

## CHAP. 18

a Le 26:14, 17  
Maw 27:16,  
17

b 1Ma 22:18

c Yes 6:1  
Eze 1:26  
Chiv 20:11

d Yob 1:6  
Da 7:9, 10

e 1Ma 22:19-23

f Sa 104:4

g Yes 19:14  
Eze 14:9

h 2Mi 18:10

i 2Mi 18:7

j Yer 20:2  
Mrk 14:65

k 1Ma 22:24-28

Chigaŵa 2

a 2Mi 16:10  
Mii 5:18

b Maŵ 16:29

c Jos 20:8  
1Ma 22:29-33  
2Mi 18:2

d Ek 14:10  
2Mi 13:14

kati: “Mutorani Mikaya na kumupeleka kwa Amoni mulongozgi wa msomba na kwa Yowashi mwana wa themba.” **26** Mukawaphalire kuti: ‘Themba likuti: “Muŵikani munganya uyu mu gadi,<sup>a</sup> mumupeneko chingwa chichoko waka na maji ghachoko waka m’paka niwelle mu mtende.””<sup>b</sup> **27** Mikaya wakati: “Usange mwawelera mu mtende, mbwenu Yehova wandalayowoye nane.”<sup>b</sup> Wakatiso: “Manyani ichi, imwe mwaŵanthu mose.”

**28** Ntheura themba la Israyeli na Yehoshafati themba la Yuda wakakwelera ku Ramotigiliyadi.<sup>c</sup> **29** Themba la Israyeli likati kwa Yehoshafati: “Njibisenge, na kunjira mu nkondo, kweni iwe uvware vyakuvwara vyachifumu.” Ntheura themba la Israyeli likajibisa na kunjira mu nkondo. **30** Themba la Siriya likalangura wâlongozgi wâke wâwapamagileta kuti: “Mungakarwanga na waliyose chara, kwali ni mukuru panji muchoko, kweni themba la Israyeli pera.” **31** Wâlongozgi wâwapamagileta wakati wâmuwona Yehoshafati wakati: “Uyu ndio themba la Israyeli.” Ntheura wakawelera na kwamba kurwa nayo. Yehoshafati wakamba kulira kuperimpha wovwiri,<sup>d</sup> ndipo Yehova wakamovwira. Nyengo yeneyyiyo Chiuta wakawawezgako kwa iyo. **32** Wâlongozgi wâwapamagileta wakati wâwona kuti wakawa themba la Israyeli chara, wakawelera mwaluwi-ro, wâkaleka kumulondezga.

**33** Kweni mwanalume munyake wakakweŵa uta wake na kuponya chiponyeponye,\* wa-

18:33 \*Panji kuti, “kwambura kumanaya.”

kalasa themba la Israyeli mukati mu chakuvwara chake chachisulo. Themba likati kwa wakwendeska gileta lake: "Welera, uniwuskemo mu nkondo," chifukwa napwetekeka chomene."<sup>a</sup> **34** Nkhondo yikanunkha zuwa lose lira ndipo wakachita kulkolelera themba mu gileta kulgana na Wasiriya m'paka nami-se, ndipo apo dazi likanjiranga themba likafwa.<sup>b</sup>

**19** Yehoshafati themba la Yuda wakawelera makraghene<sup>\*c</sup> ku nyumba yake mu Yerusalem. **2** Yehu<sup>d</sup> mwanana wa Hanani<sup>e</sup> mwonni wakaluta kukakumana nayo, wakati kwa Themba Yehoshafati: "Kasi ukovwira waheni,<sup>f</sup> panji kute-mwa awo wakutinkha<sup>g</sup> Yehova? Pa chifukwa ichi ukali wa Yeho-va uli pa iwe. **3** Kwени pali vi-nthu vinyake viwemi ivyo vyasangika mwa iwe,<sup>h</sup> pakuti uka-fumiskamo vikhuni vyakupatu-liku<sup>\*</sup> mu charu ndipo wanozga mtima<sup>i</sup> wako kupenja Chiuta waunenesko."<sup>j</sup>

**4** Yehoshafati wakalutilira kuhala mu Yerusalem. Wakalutaso ku wantru, kwamba ku Beyere-sheba m'paka ku chigawa cha mapiri cha Ef-rayimu,<sup>j</sup> kuti wawawezgere kwa Yehova Chiuta wa waseku-ru wawo.<sup>k</sup> **5** Kweniso wakimika weruzgi mu charu chose mu misumba yose ya malinga ghakukhora ya Yuda, msu-mba na msumba.<sup>l</sup> **6** Wakati ku weruzgi: "Chenjerani chomene na ivyo mukuchita, pakuti mukweruzgira munthu chara kweni Yehova. Wakuwa namwe para mukweruzga.<sup>m</sup> **7** Ntheura wofi wakufuma kwa Yehova uwé pa

**18:33** \*Mazgu gheneko, "msasa." **19:1** \*Panji kuti, "mu mtende." **19:3** \*Wona-ni Mang'anamuro gha Mazgu. "Panji kuti, "wawikapo mtima."

## CHAP. 18

*a* 1Ma 22:34,  
35

*b* 2Mi 18:22

## CHAP. 19

*c* 2Mi 18:31, 32

*d* 1Ma 16:1

*e* 2Mi 16:7

*f* 1Ma 21:25

*g* Sa 139:21

*h* 1Ma 14:1, 13

*i* 2Mi 17:3-6

*j* Jos 17:14, 15

*k* 2Mi 15:8

*l* Do 16:18

*m* Do 1:16, 17

*sa* 82:1

## Chigawa 2

*a* Ek 18:21

*b* Ge 18:25  
Do 32:4

*c* Mill 10:34  
Ro 2:11  
1Pe 1:17

*d* Do 10:17  
Do 16:19

*e* Do 17:9  
Do 21:5  
Do 25:1

*f* Do 17:8

*g* Mal 2:7

*h* 2Mi 15:2

## CHAP. 20

*i* Wer 3:14  
2Sa 8:2  
Sa 83:2, 6

*j* Ge 19:36-38

imwe.<sup>a</sup> Muwe maso na ivyo mukuchita, pakuti kwa Yehova Chiuta withu kulije ubendezi,<sup>b</sup> kutemwera,<sup>c</sup> panji kupokera vimbundi."<sup>d</sup>

**8** Mu Yerusalemu namo, Yehoshafati wakimika Walevi na wasembe wanyake ndipo so walongozgi wanyake wa nyumba za wawiskewo za Israyeli, kweruzgira Yehova na kudumura milandu ya wantru awo wakukhala mu Yerusalem.<sup>e</sup>

**9** Wakawaphalira kuti: "Muchitenge ivi mwa kopa Yehova, mwakugomezgeka, kweniso na mtima wakufikapo.\* **10** Para wabali winu wiza kwa imwe kufuma mu misumba iyo wakukhalamo, na mulandu wa kuthiska ndopaf panji wali na fumbo pa dango, languro, ulongozgi, panji vyeruzgo, imwe muwache-njezge kuti waleke kunangira Yehova. Para mwaleka kuchita nthema ukali wake ugolerenge pa imwe na wabali winu. Muchitenge nthema kuti muleke kuwa na mulandu. **11** Amariya wasembe mulara, wali namwe kumovwirani pa chilichose chakukhwaskana na Yehova.<sup>g</sup> Zebadi-ya mwana wa Ishimayeli ni mulongozgi wa nyumba ya Yuda pa chilichose chakukhwaskana na themba. Walevi wawenge wateweti winu. Muwe wankhongono na kuchitapo kantru, ndipo Yehova wawé na awo wakuchita viwemi."<sup>h</sup>

**20** Pamanyuma Wamowabu<sup>i</sup> na Waamoni,<sup>j</sup> pamoza na Waamonimu\* wanyake, wakiza kuzakarwa nkondo na Yehoshafati. **2** Ntheura Yehoshafati wakaphalirika kuti: "Wumba ukuru ukwiza kufuma

**19:9** \*Panji kuti, "wakujipeleka fikepo."

**19:11** \*Panji kuti, "wawé na icho ntchi-wemi." **20:1** \*Pangayowoyekaso kuti, "Wamewuni."

ku chigáwa cha ku nyanja,\* ku-fuma ku Edomu.<sup>a</sup> Ndipo wali mu Hazazoni-tamara, ndiko kuti, Engedi.”<sup>b</sup> **3** Yehoshafati wakatenthema, ndipo wa-kawíkapiro mtima\* kupenja Yehova.<sup>c</sup> Ntheura wakapharazga vya kuziwízga kurya mu Yuda mose. **4** Pamanyuma, wantruwa ku Yuda wakawungana pamoa kuti wafumbe kwa Yehova.<sup>d</sup> Wakiza kufuma ku misumba yose ya Yuda kuti wafumbe Yehova.

**5** Yehoshafati wakimilira mu mpingo wa Yuda na Yerusalem, mu nyumba ya Yehova panthazi pa luwaza lephya, **6** wakati:

“A Yehova Chiuta wa wase-kuru wíthu, asi ndimwe Chiuta kuchanya?<sup>e</sup> Asi muli na mazaza pa maufumu ghose gha wamitundu?<sup>f</sup> Mu woko linu muli nkongono, ndipo palije uyo wangimako kwa imwe.<sup>g</sup> **7** Mwe Chiuta withu, asi ndimwe mukachimbizga wantruwa charu ichi pamaso pa wantruwinu Israyeli, na kuchipeleka ku mphapu\* ya Abrahamu<sup>h</sup> mubwezi winu kuwa charwo muyirayira? **8** Wakakhalamo, wakazengera zina linu malo ghakupatulika mwenemumo, wakati, **9** ‘Usange soka lati-wira, kwali na lupanga, cheruzgo chakofya, nthenda zakofya, panji njara, ise timilirenge panthazi pa nyumba iyi na pamaso pinu (pakuti zina linu lili mu nyumba iyi),<sup>i</sup> tililirenge kwa imwe mu suzgo yithu, ndipo imwe mutipulike na kuitiponoska.<sup>k</sup> **10** Wonani, sono kukwiza Waamoni, Wamowabu, na wantruwa mu chigáwa cha mapiri cha Seyiri,/

**20:2** \*Wákwenera kuti wákunena Nyanya Yakufwa. **20:3** \*Mazgu gheneko, “wakimika chisko chake.” **20:7** \*Mazgu gheneko, “mbuto.”

## CHAP. 20

- a Jos 15:1
  - b Jos 15:20, 62
  - c 2 Mi 19:1, 3
  - d Do 4:29-31
  - e 1 Ma 8:23  
Mt 6:9
  - f 1 MI 29:11  
Da 4:17
  - g 1 MI 29:12  
Yes 40:15, 17  
Da 4:35
  - h Ge 12:7  
Ne 9:7, 8  
Yes 41:8  
Yak 2:23
  - i 2 MI 2:4
  - j 2 MI 6:20
  - k 1 Ma 8:33, 34  
2 MI 6:28-30
  - l Ge 36:8
- Chigáwa 2**
- a Ma 20:17,  
18
  - b Do 2:5, 9, 19
  - c Wer 11:23, 24  
Sa 83:2, 4
  - d Wer 11:27, 28  
Sa 7:6
  - e 2 Ma 6:15, 16
  - f 2 MI 14:11  
Sa 25:15  
Sa 62:1
  - g Do 1:29, 30  
Jos 11:4, 6  
2 MI 32:7, 8
  - h Yes 30:15
  - i Ek 14:13, 14  
Ek 15:2  
1 Sa 2:1  
1 MI 16:23  
Chit 3:26
  - j Do 31:8  
Jos 10:25
  - k Ma 14:9  
2 MI 15:2

awo mukazomerezga chara kuti Israyeli wanjire mu charu charwo apo wakafumanga mu charu cha Eguputo. Wakafumako kwa iwo ndipo wakaáparyanya chara.<sup>a</sup> **11** Sono wakutiewzgera, wakwiza kuzakatiwusamo mu charu chinu icho mukatipa kuwa chiharo chithu.<sup>b</sup> **12** Mwe Chiuta withu, asi mu-pelekenge cheruzgo pa iwo?<sup>c</sup> Pakuti ise tilije nkongono kwi-mikana na wumba ukuru uwu, uwo ukwiza kwa ise. Tiku-manya chara ivyo tingachita,<sup>d</sup> kweni maso ghithu ghali kwa imwe.”<sup>e</sup>

**13** Wayuda wose wakimilira pamaso pa Yehova, pamoa na wabonda wáwo, wáwoli wáwo, na wána wáwo.

**14** Penepapo mzimu wa Yehova ukiza pa Yahazieli mwana wa Zekariya mwana wa Benaya mwana wa Yeyiyeli mwana wa Mataniya, Mulevi wa wána wa Asafu, apo wakaáwa pakati pa mpingo. **15** Wakati: “Pulikizgani imwe Wayuda mose, imwe mukukhala mu Yerusalem, na themba Yehoshafati! Yehova wakuti kwa imwe: ‘Mungawopanga chara panji kutenthe-ma chifukwa cha wumba ukuru uwu. Pakuti nkondho njinu chara kweni nya Chiuta.<sup>f</sup> **16** Namachero mukhilire kwa iwo. Wakwelerenge ku chikwezga cha Zizi, ndipo mwamuwasanga kuumaliro wa dambo mundafike ku mapopa gha Yeruweli. **17** Mwamukhumbikwira kurwa nkondho chara. Muwe mu malo ghinu, mwimilire waka chete,<sup>g</sup> muwone chiponosko cha Yehova kwa imwe. \*<sup>h</sup> Iwe Yuda na Yerusalem, mungawopanga chara panji kutenthe-ma.’ Namachero lutani mukarwe nawo, ndipo Yehova wáwenge namwe.”<sup>i</sup>

**20:17** \*Panji kuti, “muwone umo Yehova wamuthaskiraninge.”

**18** Nyengo yeneyiyo, Yehoshafati wakasindama m'paka chisko chake pasi, Wayuda wose na awo wakukhala mu Yerusalemu wakawa pasi pamaso pa Yehova kuti wamusope Yehova. **19** Walevi awo wakawa wa mphapu ya Wakohati<sup>a</sup> na Wakra wakimilira kulumba Yehova Chiuta wa Israyeli mazgu pacanya.<sup>b</sup>

**20** Wakawuka mulenjilenji zuwa lakulondezgapo na kuluta ku mapopa gha Tekowa.<sup>c</sup> Apo wakalutanga, Yehoshafati wakimilira, wakati: "Pulikani, imwe Wayuda na imwe mukukhala mu Yerusalemu! Muwe na chipulikano mwa Yehova Chiuta winu kuti mutchinthe.\* Muwe na chipulikano mwa ntchimi<sup>d</sup> zake ndipo vinthu vimwenderanine makora."

**21** Wakati wadumbiskana na wantru, wakimika wantru kuti wimbire<sup>e</sup> Yehova na kupeleka malumbo uku wavwara mala ya ghakupatulika panthazi pa wanalamu wakunyamura vilvero vya nkondo. Wakati: "Wongani Yehova, pakuti lusungu<sup>f</sup> lwake lukukhalilira muyirayira."<sup>f</sup>

**22** Wakati wamba kwimba malumbo mwachimwemwe, Yehova wakawika wantru kujowelera wanalamu wa Waamoni, Wamowabu, na wa mu chigawa cha mapiri cha Seyiri awo wakiza kuzakarwa na Yuda, ndipo wakakomana wekha<sup>g</sup> wekha. **23** Waamoni na Wamowabu wakawukira awo wakakhalanga mu chigawa cha mapiri cha Seyiri,<sup>h</sup> wakawaparanya na kuwamara. Wakati wamarana na awo wakakhalanga ku Seyiri, wakakomana wekha<sup>g</sup> wekha.

**20:20** \*Panji kuti, "muzipizge." **20:21** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

## CHAP. 20

a 1Mi 23:12

b 1Mi 15:16

c 2Mi 11:5, 6

d Ek 14:31  
Ek 19:9

e 1Mi 15:16

f Ek 34:6

g Wer 7:22  
1Sa 14:20

h Do 2:5

i Ek 14:25  
Eze 38:21

## Chigawa 2

a 2Mi 20:16

b Ek 14:30  
Sa 110:5, 6  
Yes 37:36c Ek 12:35  
2Ma 7:15, 16d Ek 17:14, 15  
1Sa 7:12e 1Sa 2:1  
Sa 20:5  
Sa 30:1f 2Sa 6:5  
1Mi 16:5g Ma 10:8  
1Mi 13:8  
2Mi 29:26

h Sa 116:19

i Ek 15:13, 14  
Jos 9:3, 9  
2Mi 17:10j Jos 23:1  
2Sa 7:1  
2Mi 15:15k 1Ma 22:41,  
42

l 1Ma 15:11

**24** Kweni Yuda wakati wafika pa chigongwe cha mu mapopa<sup>a</sup> na kula<sup>b</sup> wiska ku mzinda, wakawona vitanda ngundangunda,<sup>b</sup> paka<sup>c</sup> wavya wakuponapo. **25** Ntheura Yehoshafati na wantru wake wakiza kuzakayora vinthu kwa iwo, wakasanga vinthu vinandi chomene, vyakuvwara, na vite<sup>d</sup> wetero vyakuzirwa. Vika<sup>e</sup> vinandi mwakuti wakatondeka kuvinyamura vyose.<sup>c</sup> Wakatora mazuwa ghatatu kuti wavinyamure, pakuti vika<sup>f</sup> vinandi chomene.

**26** Pa zuwa lachinayi wakawungana pamoza pa Dambo\* la Beraka, pakuti wakalumba<sup>g</sup> Yehova penepara. Lekani malo ghara wakaghathy<sup>h</sup> zina lakuti Dambo la Beraka<sup>i</sup> m'paka lero.

**27** Penepapo Wayuda wose na Yerusalemu, pamoza na mulongozgi wawo Yehoshafati, wakawelera ku Yerusalemu mwachimwemwe, pakuti Yehova waka<sup>j</sup> wakondweska pa walwani wawo<sup>e</sup>. **28** Wakiza ku Yerusalemu na vyakwimbira vya vingwe, wabango,<sup>f</sup> na mba<sup>g</sup> ta, wakaluta ku nyumba ya Yehova.<sup>h</sup> **29** Ndipo wofi wakufuma kwa Chiuta ukawira mau-fumu ghose gha vyaru, pakuti ghakapulika kuti Yehova warwa nkondo na walwani wa Israyeli.<sup>i</sup> **30** Ntheura uthemba wa Yehoshafati uka<sup>k</sup> wavya chakutimbanizga, ndipo Chiuta wake wakalutilira kumupa chipumulo kosekose.<sup>j</sup>

**31** Yehoshafati wakalutilira kuwusa pa Yuda. Waka<sup>l</sup> wa themba wali na vyaka 35, ndipo wakawusa vyaka 25 mu Yerusalemu. Zina la anyina lika<sup>m</sup> Azuba mwana wa Shilihi.<sup>k</sup> **32** Wakenda mu nthowa za Asa<sup>l</sup> wiske. Wakapatukako chara,

**20:26** \*Panji kuti, "Chidika cha." "Mazgu gheneko, "wakatumbi<sup>n</sup>ka." "Kung'anamura kuti, "Thumbiko."

ndipo wakachita chakwenelera pamaso pa Yehova.<sup>a</sup> **33** Kweni malo ghapachanya ghakafumi-skikapo chara,<sup>b</sup> ndipo ḫanthu wakawā kuti ḫandanozge mitima yawo pamaso pa Chiuta wa wasekuru ḫawo.<sup>c</sup>

**34** Mdauko unyake wose wa Yehoshafati, kwamba pakwamba m'paka paumaliro, uli kulembeka mu mazgu gha Yehu<sup>d</sup> mwana wa Hanani,<sup>e</sup> agho ghali kulembeka mu Buku la Mathemba gha Israyeli. **35** Pamanyuma, Yehoshafati themba la Yuda wakakolerana na Ahaziya themba la Israyeli, uyo wakawā muheni chomene,<sup>f</sup> **36** Wakakolerana nayo ndipo ḫakachitiranga lumoza ntchito ya kupanga ngalawā na kuzituma ku Tarishishi,<sup>g</sup> ḫakazipangiranga ku Eziyoni-geberi.<sup>h</sup> **37** Kweni Eliyezeri mwana wa Dodavahu wa ku Maresha wakachima kwimikana na Yehoshafati, wakati: "Pakuti wakolera na Ahaziya, Yehova waparanyenge milimo yako."<sup>i</sup> Ntheura ngalawā zikabwangasuka,<sup>j</sup> zikatondeka kuluta ku Tarishishi.

**21** Yehoshafati wakagona na wasekuru ḫake, wakasungika pamoza na wasekuru wake mu Msumba wa Davide. Mwana wake Yehoram wakawā themba mu malo ghake.<sup>k</sup> **2** Ḫabali wake, wana wa Yehoshafati, wakawā Azariya, Yehiyeli, Zekariya, Azariya, Mikayeli, na Shefatiya. Wose awā wakawā wana wa Yehoshafati themba la Israyeli. **3** Wiskewo wakawapa vyawanangwa vinaudi vya siliva na golide, vinthu vinandi vyakuzirwa pamoza na misumba ya malinga ghakukhora mu Yuda.<sup>l</sup> Kweni ufumu wakawupeleka kwa Yehoram,<sup>m</sup> pakuti wakawā mwana wakwamba.

## CHAP. 20

- a 2Mi 17:3, 4  
2Mi 19:2, 3
- b 1Ma 15:14  
1Ma 22:43  
2Mi 17:1, 6
- c 1Ma 18:21
- d 1Ma 16:1  
2Mi 19:2
- e 2Mi 16:7
- f 2Ma 1:2, 16
- g 1Ma 10:22, 23
- h MaW 33:1, 35  
Do 2:8  
1Ma 9:26
- i 2Mi 19:2  
Sa 12:1
- j 1Ma 22:48

## CHAP. 21

- k 1Ma 22:50
- l 2Mi 11:5, 23
- m 2Ma 8:16
- n Chigaŵa 2
- a Wer 9:5, 6
- b 2Ma 8:17-19
- c 1Ma 14:7, 9  
Ho 4:1
- d 2Mi 22:2  
Ne 13:26
- e 2Sa 23:5  
Sa 89:20, 28  
Yer 33:20, 21
- f 2Sa 7:12, 16  
1Ma 11:36  
Sa 132:11
- g Ge 27:40
- h 1Ma 22:47  
2Ma 8:20-22
- i Jos 21:13  
2Ma 19:8
- j 2Mi 15:2  
Yer 2:13
- k Do 12:2
- l 2Ma 2:1, 11
- m 2Mi 17:3
- n 1Ma 15:11  
2Mi 14:2, 5
- o 1Ma 16:25, 33

**4** Yehoram wakati wawa na mazaza mu ufumu wa awiske, wakakhozga ufumu wake, wakakoma ḫanung'<sup>u</sup>na ḫake<sup>a</sup> wose na lupanga kweniso ḫakaronga ḫanyake wa Israyeli. **5** Yehoram wakawā themba wali na vyaka 32, ndipo wakawusa vyaka 8 mu Yerusalem.<sup>b</sup> **6** Wakenda mu nthowa za mathemba gha Israyeli,<sup>c</sup> nga umo ḫakachitira ḫa nyumba ya Ahabu, pakuti muwoli ḫake<sup>d</sup> wakawā mwana wa Ahabu. Ndipo wakachita viheni pamaso pa Yehova. **7** Kweni Yehova wakakhumba yayi kuparanya nyumba ya Davide chifukwa cha phangano ilo wakachita na Davide.<sup>e</sup> Pakuti wakamulayizga kuti wamupenje nyali, iyo na ḫana ḫake nyengo zose.<sup>f</sup>

**8** Mu mazuŵa ghake, Edomu wakagalukira Yuda,<sup>g</sup> ndipo ḫakimika themba lawo.<sup>h</sup>

**9** Ntheura Yehoram na ḫalongozgi ḫake wa ḫasilikari wakambuka pamoza na magileta ghake ghose, wakawuka usiku na kuthereska Waedomu awo ḫakamuzingilizga na ḫalongozgi wa ḫapamagileta. **10** Edomu wachali kugalukira Yuda m'paka lero. Libuna<sup>i</sup> nayo wakagaluka nyengo yira, chifukwa Yehoram wakasida Yehova Chiuta wa wasekuru ḫake.<sup>j</sup> **11** Wakazengaso malo ghapachanya<sup>k</sup> mu mapiri gha Yuda na kunangiska ḫanuthu wa mu Yerusalem kuchita uzaghali, ndipo wakapuluska Yuda.

**12** Paumaliro wakapokera kalata kufuma kwa Eliya<sup>l</sup> ntchimi, iyo yikati: "Yehova Chiuta wa Davide sekuru wako wakuti: 'Waleka kwenda mu nthowa ya Yehoshafati<sup>m</sup> wuso panji mu nthowa ya Asa<sup>n</sup> themba la Yuda. **13** Kweni ukwenda mu nthowa za mathemba gha Israyeli<sup>o</sup> na kunangiska Yuda ndipo-

so wanthu wa mu Yerusalem, kuchita uzaghali<sup>a</sup> nga mbuzagħali wa nyumba ya Ahabu.<sup>b</sup> Uli kukoma nanga mbanung'unā wako,<sup>c</sup> wamunyumba ya awuso, awo wakawā wawemi kuluska iwe. **14** Ntheura Yehova wati-mbenge wanthu wako, wana wako, wawoli wako, na kunanga vinthu vyako vyose. **15** Ulwarenge matenda ghanandinandi, kusazgapo nthenda ya mu matumbo, m'paka matumbo għako ghazakafumire kuwaro chifukwa cha nthenda iyi, zuwa na zuwa.”

**16** Yehova wakavundura<sup>d</sup> Wafilisiti<sup>e</sup> na Waarabu<sup>f</sup> awo wakawā pafupi na Waetiyopija kuti warwe na Yehoramu. **17** Ntheura wakawukira Yuda, wakanjira na kutora katundu wawo yose uyo wakawā mu nyumba ya themba,<sup>g</sup> kweniso wakatora wana ġwane na wawoli ġwane. Mwana wake mucho-ko chomene Yehoyahazi<sup>h</sup> ndiyo yekha wakakhala. **18** Pamasinda pa vyose ivi, Yehova wakamutimba na nthenda yambura kuchizgika mu matumbo ghake.<sup>i</sup> **19** Nyengo yikajumpħapo, vyaka viwiri vya-msuma, matumbo ghake għak-fulumukira kuwaro chifukwa cha nthenda yake, ndipo wakafwa chifukwa cha kulwara chomene. Wanthu ġwane wakamotthera yayi vyakunkirkira pa nyifwa yake nga umo wakawotthera pa nyifwa ya wase-kuru ġwane.<sup>j</sup> **20** Yehoramu wakawā themba wali na vyaka 32, ndipo wakawusa vyaka 8 mu Yerusalem. Paka wavya uyo wakadandawura na nyifwa yake. Wakamusunga mu Msu-mba wa Davide,<sup>k</sup> kweni wakamusunga mu malaro għa ma-themba chara!

**21:16** \*Mazgu għeneko, “mzimu wa Wafilisiti.” **21:17** \*Wakuchemekaso Ahaziya.

## CHAP. 21

- a Ek 34:15  
Yer 3:8
- b 2Mi 9:22
- c 2Mi 21:4
- d 1Ma 11:14  
2Mi 33:11  
Yes 10:5
- e Jos 13:1, 2  
2Sa 8:1
- f 2Mi 17:11
- g 1Ma 14:25,  
26
- h 2Mi 22:1
- i Mill 12:21-23
- j 2Mi 16:13, 14  
Yer 34:4, 5
- k 1Ma 2:10
- l 2Mi 24:24,  
2Mi 28:27

## Chigħawa 2

## CHAP. 22

- a 2Mi 21:16, 17
- b 2Ma 8:24-26
- c 2Ma 11:1  
2Ma 11:13, 16  
2Mi 24:7
- d 1Ma 16:28
- e 1Ma 16:33  
2Ma 8:27, 28  
Mik 6:16
- f 2Ma 8:15  
2Ma 10:32
- g 1Ma 22:3  
2Mi 18:14
- h Jos 19:18, 23
- i 2Ma 9:15
- j 2Ma 8:16
- k 2Ma 3:1
- l 2Ma 9:16

**22** Penepapo awo wakakha-langa mu Yerusalem wakatora mwana wake mucho-ko chomene Ahaziya na kumwimika kuwa themba mu malo ghake, pakuti magulu għa wakawukira agħo ghakiza na Waarabu ku msasa ghakakoma wana wose walara.<sup>a</sup> Ntheura Ahaziya mwana wa Yehoram-u wakawā themba la Yuda.<sup>b</sup> **2** Ahaziya wakawā themba wali na vyaka 22, ndipo wakawusa chaka chimoza mu Yerusalem. Zina la anyina likawā Ataliya<sup>c</sup> muzukuru\* wa Omuri.<sup>d</sup>

**3** Nayo wakenda mu nthowa za nyumba ya Ahabu,<sup>e</sup> pakuti anyina ndiwo wakamupanga fundo pakuchita viheni. **4** Wakachita ichu ntchihen pamaso pa Yehova, nga ni nyumba ya Ahabu, pakuti ndiwo wakamupanga fundo, wiske wakati wa-fwa. Ivi ndivyo vikamupwetekeska. **5** Wakapulikira ulongozgi wawo na kuluta ku nkħondo pamoza na Yehoramu mwana wa Ahabu themba la Israyeli kuka-wa na Hazayeli<sup>f</sup> themba la Siriya pa Ramoti-għilijadi,<sup>g</sup> uko wakuponya mivi wakamupwetekera Yehoramu. **6** Wakawele-ra ku Yezireli<sup>h</sup> kuti vilonda vipore dankha, ivyo wakamupweteku ku Rama apo wakarwanga na Hazayeli themba la Siriya.<sup>i</sup>

Ahaziya\* mwana wa Yehoram-u themba la Yuda wakakħira kuti wakawone Yehoramu<sup>k</sup> mwana wa Ahabu ku Yezireli chifukwa wakapwetekka.<sup>j</sup> **7** Kweni kuwa kwa Ahaziya kuka fuma kwa Chiuta chifukwa wakiza kwa Yehoramu. Wakiċi wafika, wakafuma pamoza na Yehoramu kukakumana na

**22:2** \*Mazgu għeneko, “mwana mwanakazi.” **22:6** \*Mu mipuktu yinnyi ke Yachihebere wakuchemekka “Azarija.” “Panji kuti, “wakalwara.”

Yehu<sup>a</sup> muzukuru\* wa Nimushi, uyo Yehova wakamuphaka-zga kuti wamalane na<sup>a</sup> nyumba ya Ahabu.<sup>b</sup> 8 Yehu wakati wamba kupeleka cheruzgo pa nyumba ya Ahabu, wakasanga Wakaronga wa Yuda na wana wa wabali wa Ahaziya, wateweti wa Ahaziya, ndipo wakawako-ma.<sup>c</sup> 9 Kufuma apo, wakapenja Ahaziya, ndipo wakamukora uko wakabisama mu Samariya, wakiza nayo kwa Yehu. Wakamukoma na kumusunga,<sup>d</sup> pakuti wakati: "Ni muzukuru wa Yehoshafati, uyo wakapenja Yehova na mtima wake wose."<sup>e</sup> Pakawavya wa nyumba ya Ahaziya uyo wakaŵa na nkhongono kuti waŵe themba.

10 Ataliya,<sup>f</sup> nyina wa Ahaziya, wakati wawona kuti mwana wake wafwa, wakawuka na kuperanya mphapu\* yose ya-chifumu ya nyumba ya Yuda.<sup>g</sup> 11 Kweni Yehoshabeti mwana mwanakazi wa themba wakatora Yehowashi<sup>h</sup> mwana wa Ahaziya na kumwiba pakati pa wana wa themba awo wakeneranga kukomeka. Wakamuŵika mu chipinda chamukati, iyo na mlezi wake. Yehoshabeti mwana mwanakazi wa Themba Yehoram<sup>i</sup> (wakaŵa muwoli wa Yehoyada<sup>j</sup> wasembe kweniso mudumbu wa Ahaziya) wakamubisa kwa Ataliya, ndipo wakamukoma chara.<sup>k</sup> 12 Wakakha-la nawo vyaka 6, wakabisika mu nyumba ya Chiuta waunenesko, apo Ataliya wakawusanga mu charu.

**23** Mu chaka cha 7, Yehoyada wakakhwima mtima ndipo wakachita phangano na wâlongozgi wa mahandire-di<sup>l</sup> awâ, Azariya mwana wa Yerohamu, Ishimayeli mwana wa

CHAP. 22  
a 1Ma 19:16  
2Ma 9:20, 21

b 2Ma 9:6, 7

c 2Ma 10:10-14

d 2Ma 9:27, 28

e 2Mi 17:3, 4

f 2Mi 22:2

g 2Ma 11:1-3

h 2Ma 11:21

i 2Ma 8:16

j 2Mi 23:1

k 2Sa 7:12, 13  
1Ma 15:4  
2Mi 21:7

CHAP. 23

l 2Ma 11:4

Chigawa 2

a 2Mi 8:14

b 2Sa 5:3

c 2Sa 7:8, 12  
1Ma 2:4  
1Ma 9:5  
Sa 89:20, 29

d 1Mi 24:3

e 2Ma 11:5-8  
1Mi 9:22-25  
1Mi 26:1

f 1Ma 7:1

g 1Ma 7:12

h 1Mi 23:28, 32

Yehohanani, Azariya mwana wa Obedi, Maseya mwana wa Adaya, na Elishafati mwana wa Zikiri. 2 Wakazingilira mu Yuda mose na kuwunganya Walevi<sup>a</sup> kufuma mu misumba yose ya Yuda na wâlongozgi wa nyumba za Israyeli. Wakati wâfika ku Yerusalem, 3 mpiingo wose ukachita phangano<sup>b</sup> na themba mu nyumba ya Chiuta waunenesko. Penepapo Yehoyada wakati kwa iwo:

"Wonani, mwana wa themba wawusenge, nga umo Yehova wakalayizgira ku wana wa Davide.<sup>c</sup> 4 Muchite ichi: Gulu limoza pa magulu ghatatu gha wase-mbe na Walevi awo wâzamugwira ntchito<sup>d</sup> pa Sabata, ndiwo wâzamuwa wâlinda pa vipata.<sup>e</sup>

5 Gulu linyake liwenge pa nyumba ya themba,<sup>f</sup> linyake lachi-tatu liwenge pa Chipata cha Lu-fura, ndipo wânthu wose wâwenge mu maluwaza gha nyumba ya Yehova.<sup>g</sup> 6 Mungazomere-zganga yayi munthu waliyose kunjira mu nyumba ya Yehova padera pa wâsembe na Walevi awo wâkutewetera.<sup>h</sup> Awâ wêkha wânganjira, chifukwa ni gulu lakupatulika, ndipo wânthu wose wâsunge dango ili kwa Yehova. 7 Walevi wâzingilizge themba kosekose, waliyose waŵe na vilwero mu woko lake. Waliyose uyo wanji-renge mu nyumba iyi wakome-ke. Muwêngne na themba kuliko-se uko likuluta."\*

8 Walevi na Yuda yose wâkachita ivyo Yehoyada wasembe wakawâphalira. Ntheura munthu waliyose wakatora wânthu wâke awo wâkagwiranga ntchi-to pa Sabata, pamoza na awo wâkapumuranga kugwira ntchi-

22:7 \*Mazgu gheneko, "mwana." #Mazgu gheneko, "wadumure." 22:10 \*Mazgu gheneko, "mbuto yose ya ufumo."

23:7 \*Mazgu gheneko, "para likufuma na para likunjira."

to pa Sabata,<sup>a</sup> pakuti Yehoya-da wasembe wakaŵawezga chara<sup>b</sup> pa mulimo wawo. **9** Penepapo Yehoyada wasembe wakatora mikondo na viskango na tuviskango\* vya Themba Davide,<sup>c</sup> ivyo vikaŵa mu nyumba ya Chiuta waunenesko.<sup>d</sup> Wakavipelleka kwa ūalongozgi ū mahandiredi.<sup>e</sup> **10** Kufuma apo, wakayimika ūanthu wose, waliyose na chilwero mu woko lake. Wakazingilizga themba kwa-mba kumalyero kwa nyumba m'paka kumazere kwa nyumba, pafupi na jotchero kweniso pa-fupi na nyumba. **11** Penepapo ūakafumiska mwana wa the-mba<sup>f</sup> na kumuwalika mphumphu kweniso kumupa Ukaboni.<sup>g</sup> Wakamimika kuŵa the-mba, ndipo Yehoyada na ūana ūake ūakamuphakazga. Ndipo wakati: "Themba liŵe na umo-yo utali!"<sup>h</sup>

**12** Ataliya wakati wapulika chongo cha ūanthu ūakuchi-mbira na kulumba themba, nye-ngo yeneyiyo wakiza ku ūanthu ku nyumba ya Yehova.<sup>i</sup> **13** Wakawona themba limilira pafupi na mzati pa mulyango, ndipo ūakaronga<sup>j</sup> na ūakulizga mbata ūakâwa na the-mba. Ūanthu wose ūa charu ūakasekeleranga<sup>k</sup> na kulizga mbata, ūakwimba awo ūakâwa na vyakwimbira ūakadangiliranga\* pakupeleka malumbo. Penepapo Ataliya wakapalura vyakuwvara vyake, wakachemerezga kuti: "Chiŵembu! Chiŵembu!" **14** Kweni Yehoyada wa-sembe wakalangura ūalongozgi ū mahandiredi, awo ūakimikika kuwa ūalongozgi ūa ūasi-

	CHAP. 23
a	2Ma 11:9-12
b	1Mi 24:1 1Mi 26:1
c	2Sa 8:7
d	1Mi 26:26, 27 2Mi 5:1
e	2Ma 11:4
f	2Ma 11:2
g	Do 17:18
h	1Sa 10:1, 24
i	2Ma 11:13-16
j	2Mi 23:1
k	1Ma 1:39, 40
<hr/>	
	Chigaŵa 2
a	2Ma 11:17, 18 2Mi 34:1, 31
b	2Ma 10:27, 28
c	Do 12:3 2Mi 34:1, 4
d	Do 13:5 1Ma 18:40
e	1Mi 23:6 1Mi 23:30, 31
f	Ek 29:38 Maw 28:2
g	1Mi 9:26 1Mi 26:1, 13
h	2Ma 11:9
i	1Ma 7:7

**23:9** \*Tuviskango utu kanandi ūakananyuranga mbakuponya mivi. **23:11** \*Panyake ukaŵa mupukutu wa Dango la Chiuta. **23:13** \*Panji kuti, "ŵakapele-kanga chimanykwiro pa kwimba."

likari, wakati kwa iwo: "Muwu-skani po pakati pa mzere, ndipo usange waliyose wakumulondezga, mumukome na lupa-naga!" Pakuti wasembe wakayo-woya kuti: "Mungamukomera-nga mu nyumba ya Yehova chara." **15** Ntheura ūakamukora, ndipo wakati wafika pa Chipa-ta cha Mahachi cha nyumba ya themba, nyengo yeneyiyo ūaka-mukomera penepara.

**16** Penepapo Yehoyada wa-kachita phangano pakati pa iyo na ūanthu wose kweniso na themba, kuti ūâwenge ūanthu ūa Yehova.<sup>a</sup> **17** Pamanyuma, ūanthu wose ūakiza ku nyumba\* ya Baala, ūakayibwanga-nitura,<sup>b</sup> ūakaswa majotchero ghake na vikozgo vyake,<sup>c</sup> ndipo ūakakoma Matani wase-mbe wa Baala<sup>d</sup> panthazi pa ma-jotchero. **18** Penepapo Yehoyada wakimika ūasembe na ūalevi kuwa ūalawiliri pa nyumba ya Yehova. Aŵa ndiwo Davide wakaŵawika mu magulu pa nyumba ya Yehova kuti ūapelekenge sembe zako-tcha za Yehova<sup>e</sup> kuyana na ivyo vili kulembeka mu Da-ngo la Mozesi.<sup>f</sup> Wachitenge nthena pamoza na kusekele-ra na kwimba, nga umo Davide wakayowoyer. **19** Waka-ŵikaso ūalinda pa vipata<sup>g</sup> vya nyumba ya Yehova, mwaku-ti paŵavye munthu wakufipi-rwa munthowa yiliyose wanjiremo. **20** Kufuma apo, wakato-ra ūalongozgi ūa mahandiredi,<sup>h</sup> ūanthu ūakuzirwa, ūawusi ūa ūanthu, ndiposo ūanthu wose ūa charu, ndipo ūakapele-za themba kufuma ku nyumba ya Yehova. Ūakendera ku chipata chakunena m'paka ku nyumba ya themba na kuŵika themba pa chitengo<sup>i</sup> cha

**23:17** \*Panji kuti, "tempile la."

ufumu.<sup>a</sup> **21** Ntheura wānthu wose ḫā charu wākasekele-ra ndipo msumba ukaŵā waka chete, pakuti wākakoma Ataliya na lupanga.

**24** Yehowashi wakaŵā the-mba<sup>b</sup> wali na vyaka 7, ndipo wakawusa vyaka 40 mu Yerusalem. Zina la anyina likaŵā Zibiya wa ku Beyere-sheba.<sup>c</sup> **2** Yehowashi wakachita vyaku-nyoloka pamaso pa Yehova mu mazuŵā ghose gha Yehoyada wasembe.<sup>d</sup> **3** Yehoyada waka-musankhira wānakazi wāwiri kuŵā wawoli īake, ndipo waka-baba wāna wānalume na wāna-kazi.

**4** Pamanyuma, Yehowashi wakaŵā na khumbo la kunozga nyumba ya Yehova<sup>e</sup> mu mtima wake. **5** Ntheura waka-wunganya wāsembe na Walevi, wakati kwa iwo: "Lutani mu misumba ya Yuda na kuwunji-ka ndalamā kufuma kwa Isra-yeli yose zakunozgera nyu-mba ya Chiuta<sup>f</sup> winu chaka na chaka. Muchite luŵiro pa nkhan-i iyi." Kweni Walevi waka-chita luŵiro chara.<sup>g</sup> **6** Ntheura themba likachema Yehoya-da mulara wa wāsembe, likati kwa iyo:<sup>h</sup> "Chifukwa wuli mun-dāwachiske Walevi kuti wātore kwa Yuda na Yerusalem mson-kho wakupatulika uwo Moze-si<sup>i</sup> mutewēti wa Yehova wa-kalangulira mpingo wa Israyeli, wakovwira pa hema la Uka-boni?<sup>j</sup> **7** Pakuti wāna ḫā Ataliya,<sup>k</sup> mwanakazi muheni yura, wakanjira mu nyumba ya Chiuta waunenesko,<sup>l</sup> wakatora vi-nthu vyose vyakupatulika vya nyumba ya Yehova kuya navyo kwa Wābaala." **8** Themba likati lalangura, wākapanga boko-si<sup>m</sup> na kuliŵika pawaro pa chi-

CHAP. 23  
a 2Ma 11:19, 20

CHAP. 24  
b 2Ma 11:21

c Ge 21:14  
2Sa 3:10  
2Ma 12:1

d 2Ma 12:2

e 2Ma 22:3-5

f 2Ma 12:4, 5  
2Mi 29:1, 3  
2Mi 34:9, 10

g 2Ma 12:6

h 2Ma 12:7

i Ek 30:12-16

j Maŵ 1:50

k 2Mi 22:2, 3

l 2Mi 28:24

m Mrk 12:41

Chigāwa 2  
a 2Ma 12:9

b Ek 30:12-16  
Ne 10:32  
Mt 17:24

c 1Mi 29:9

d 2Ma 12:10

e 2Ma 12:11, 12  
2Mi 34:10, 11

pata cha nyumba ya Yehova.<sup>a</sup> **9** Kufuma apo, wākachemere-zga mu Yuda mose na Yerusalem kuti wānthu wīze kwa Yehova na msonkho wakupatulika<sup>b</sup> uwo Mozesi, munthu wa Chiuta waunenesko, wakaŵika pa Israyeli mu mapopa. **10** Waka-ronga wose na wānthu wose wākasekelera,<sup>c</sup> ndipo wākizanga na vyakupeleka na kuvi-ponya mu bokosi m'paka lika-zura.\*

**11** Para Walevi wātora boko-si lira na kuya nalo kwa the-mba, ndipo wāwona kuti muli ndalamā zinandi chomene, mul-lembi wa themba na mwimili-ri wa mulara wa wāsembe wākizanga na kuhutura boko-si,<sup>d</sup> ndipo wākaliwezgerangaso pa malo ghake. Ndimo wāka-chitiranga zuŵā na zuŵā, ndipo wākawunjika ndalamā zinandi chomene. **12** Penepapo the-mba na Yehoyada wākazipelek-ka ku awo wākalaŵiranga mulimo wa nyumba ya Yehova, ndipo wākalembanga wāku-cheka malibwe na wānthu wālu-so kuti wānozge nyumba ya Yehova.<sup>e</sup> Wākalembaso wāntchito wākupanga visulo na mkuŵā vyakunozgera nyumba ya Yehova. **13** Awo wākalaŵiranga mulimo wākambapo ntchi-to, ndipo mulimo wa kuno-zga ukenda makora pasi pa udangiliri wawo. Wākawezgera nyumba ya Chiuta waunenesko pakale ndipo wākayikhozga. **14** Wākati wāmalizga, wākato-ra ndalamā zakukhalapo wāki-za nazo kwa themba na Yeho-yada. Ndalamā zira wākazigwi-liska ntchito pakupanga viteŵe-tero vya nyumba ya Yehova, viteŵetero vyakuchitira uteŵe-teri, vyakupeleka sembe, nkho-

**24:2** \*Mazgu ghanyake, "musofi."

**24:10** \*Pangayowoyekaso kuti, "m'paka wose wākapeleka."

mbo, vitewetero vya golide na siliva.<sup>a</sup> Wakapelekanga sembe zakotcha<sup>b</sup> mu nyumba ya Yehova nyengo zose, mazuwa ghose gha Yehovada.

**15** Yehoyada wakati wache-kura na kukhala vyaka vinandi, wakafwa. Wakaŵa na vyaka 130 apo wakafwanga. **16** Ntheura wakamusunga mu Msumba wa Davide pamoza na mathemba,<sup>c</sup> chifukwa wakachita uwemi mu Israyeli,<sup>d</sup> kwa Chiuta waunenesko na nyumba yake.

**17** Yehoyada wakati wafwa, wakaronga wa Yuda waki-za na kusindamira themba, ndipo themba likawapulikira.  
**18** Wakasida nyumba ya Yehova Chiuta wa wasekuru wawo na kwamba kutewetera vikhunu vyakupatulika\* na viko-zgo, mwakuti ukali wa Chiuta ukiza<sup>b</sup> pa Yuda na Yerusalem chifukwa cha mulandu wavo.  
**19** Wakatumanga ntchimi pakati pawo kuti ziwawezgere kwa Yehova. Zikawachenjezganga,\* kweni wakakana kupulikira.<sup>e</sup>

**20** Mzimu wa Chiuta uki-za pa\* Zekariya mwana wa Yehoyada<sup>f</sup> wasembe, ndipo waki-milira pa wantru, wakati kwa-iwo: "Chiuta waunenesko wa-kuti: 'Kasi mukuswerachi mala-nego gha Yehova? Vinthu vimwe-nderaninge yayi. Pakuti mwa-musida Yehova, nayo wamusi-daninge."<sup>g</sup> **21** Kweni wakamu-chitira chiwembu,<sup>h</sup> ndipo the-mba likati lalangura wakamudi-nya na malibwe mu luwaza lwa-nyumba ya Yehova.<sup>j</sup> **22** Ntheu-ra Themba Yehowashi liikaku-

**24:18** \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu. "Mazgu gheneko, "pakaŵa ukali." **24:19** \*Panji kuti, "Zikâwapanikizgi-ra-nja." **24:20** \*Mazgu gheneko, "ukamu-bungilizqa."

CHAP. 24

- <sup>a</sup> Ek 37:16  
Maw 7:84

<sup>b</sup> Maw 28:3

<sup>c</sup> 1Ma 2:10

<sup>d</sup> 2Mi 23:1

<sup>e</sup> 2Ma 17:13, 14  
2Mi 36:15, 16  
Yer 7:25, 26

<sup>f</sup> 2Mi 23:11

<sup>g</sup> Do 29:24, 25  
1Mi 28:9  
2Mi 15:2

<sup>h</sup> Yer 11:19

<sup>i</sup> Mt 23:35  
Lu 11:51

---

**Chigawa 2**

<sup>a</sup> Ge 9:5  
Sa 94:1  
Yer 11:20  
Heb 10:30

<sup>b</sup> 2Ma 12:17

<sup>c</sup> 2Mi 24:17, 18

<sup>d</sup> Le 26:17, 37  
Do 32:30

<sup>e</sup> 2Mi 24:20, 21

<sup>f</sup> 2Ma 12:20

<sup>g</sup> 2Sa 5:9  
1Ma 2:10

<sup>h</sup> 2Mi 21:16, 20  
2Mi 28:27

<sup>i</sup> 2Ma 12:21

<sup>j</sup> 2Mi 24:20

<sup>k</sup> 2Mi 24:13

mbuka chara lusungu\* ulo wiske<sup>a</sup> Yehoyada wakamulongora, ndipo wakakoma mwana wake. Apo wakafwanga, Zekariya wakati: "Yehova wachiwone na kuchitapo kanthu."<sup>a</sup>

**23** Kuuyambiro wa chaka,  
wankhondo wa Siriya wakiza  
kwimikana na Yehowashi, ndipo  
wakanjira mu Yuda na Ye-  
rusalemu.<sup>b</sup> Wakakoma wakaronga<sup>c</sup>  
wose wa wantru, ndipo  
vyose ivyo wakayora wakavitu-  
ma kwa themba la Damaseko.

**24** Nangauli wankhondo wa Siriya ñakawa na ñantu wachoko waka, kweni Yehova wakapeleka mu woko lawo wankhondo ñwanandi chomene,<sup>d</sup> chifukwa Wayuda ñakasida Yehova Chiu-ta wa ñasekuru ñawo. Ntheura ñakapeleka\* cheruzgo pa Yehowashi. **25** Wakati ñafumako kwa iyo (pakuti ñakamuleka wapwetekeka chomene\*), ñateweti ñake ñakamuchitira chiwembu chifukwa wakathiska ndopa za ñana ña Yehoyada<sup>e</sup> wasembe. Ñakamukome-ra pa bedi lake.<sup>f</sup> Wakati ñafwa, ñakamusunga mu Msumba wa Davide,<sup>g</sup> kweni ñakamusunga mu malaro gha mathembacha.<sup>h</sup>

**26** Awo wakamuchitira chi-wembu<sup>i</sup> wakaŵáwa áwa: Zabadi mwana wa Shimeyati mwanakazi Muamoni na Yehozabadi mwana wa Shimuriti Mumowabu. **27** Pa nkhania ya wana ūake na mauthengan ghanandi agho ghakautharazigika kwimikana nayo,<sup>j</sup> umowakanozgera\* nyumba ya Chiuta waunenesko,<sup>k</sup> vyose vili mu

**24:22** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." Ndiko kuti, wiske wa Zekariya. **24:24** \*Ndiko kuti, Wasiraya. **24:25** \*Panji kuti, "na nthenda zinandandi." **24:27** \*Mazgu gheneko, "waka-wezgerapo."

vyakulembeka nya Mabuku gha Mathemba. Mwana wake Amaziya wakaŵa themba mu malo ghake.

**25** Amaziya wakaŵa themba wali na vyaka 25, ndipo wakawusa vyaka 29 mu Yerusalem. Zina la anyina likaŵa Yehowadani wa ku Yerusalem.<sup>a</sup> **2** Wakachita vyakwenerela pamaso pa Yehova, kweni na mtima wakufikapo chara. **3** Wakati wakhozga waka ufumu wake, wakakoma wateŵeti wake awo wakakoma wiske uyo wakaŵa themba.<sup>b</sup> **4** Kweni wana ūwō wakaŵakoma yayi, pakuti wakachita kuyana na ivyo vili kulembeka mu Dango, mu buku la Mzesi, umo Yehova wakalangura kuti: “Wadada ūwangfwanga yayi chifukwa cha wana ūwō, wana nawo ūwangfwanga yayi chifukwa cha awiskewo. Waliyose wafwe chifukwa cha kwanga kwake.”<sup>c</sup>

**5** Amaziya wakawunganya Yuda pamoza, wakaŵimika kuyana na nyumba za ūwiskewo, walongozgi ūa vikwi na walongozgi ūa mahandiredi ūa Yuda yose na Benjamini.<sup>d</sup> Wakaŵembamba kwamba ūa vyaka 20 kuya munthazi,<sup>e</sup> ndipo wakasanga kuti ūakakwana vinkhara 300,000 vyakusambizgika makora\* kurwa nkhondo, vyakumanya makora kukora mkondo na chiskango chikuru. **6** Kweniso wakalemba vinkhara 100,000 nya Israyeli na kuvipa matalente\* gha siliva 100. **7** Kweni munthu wa Chiuta waunenesko wakiza kwa iyo, wakati: “A themba, mungazomerezganga chara kuti ūankhondo ūa

CHAP. 25  
a 2Ma 14:1-6

b 2Mi 24:26

c Do 24:16

d 1Sa 8:11, 12

e Maŵ 1:2, 3

Chigawa 2

a 2Mi 19:2

b 2Mi 14:11  
2Mi 20:6

c 1Sa 2:7  
Zi 10:22  
Hag 2:8

d 2Sa 8:13  
Sa 60:Mutu

e 2Ma 14:7  
2Mi 20:10, 11

f 2Mi 25:9

g 1Ma 16:29

h 2Mi 8:3, 5

i Ek 20:3, 5  
Do 7:25  
2Mi 28:22, 23

Israyeli ūalute namwe, pakuti Yehova wali na Israyeli chara,<sup>a</sup> nesi waliyose wa ūaefurayimu. **8** Lutani mwekha, mukarwe, ndipo mukhwime mtima pa nkhondo. Para apo cha, Chiuta waunenesko wamumu-wiskirani pamaso pa mulwani. Pakuti Chiuta wali na nkongongo, kovwira<sup>b</sup> panji kuwiskira pasi.” **9** Penepapo Amaziya wakati kwa munthu wa Chiuta waunenesko: “Kasi vyendenge wuli na matalente gha siliva 100 agho napeleka ku ūankhondo ūa Israyeli?” Munthu wa Chiuta waunenesko wakati: “Yehova wali na nthowa yakumupirani ghanandi kuluska ghara.”<sup>c</sup> **10** Ntheura Amaziya wakawezga ūankhondo awo ūakiza kufuma ku Efurayimu, kuti ūawelere kukwawo. Kweni ūankhondo ūara ūakakwiya chomene na Yuda, ndipo ūakawelera ku-kwawo uku ūakalipa chomene.

**11** Amaziya wakakhwima mtima, wakalongozgera ūankhondo ūake ku Dambo la Mchere.<sup>d</sup> Wakatimba ūanalume 10,000 ūa ku Seyiri.<sup>e</sup> **12** Ndipo ūanalume ūa Yuda ūakakora ūanyake ūamoyo 10,000. ūakiza nawo pachanya pa jalaue na kuwaponya pasi, ndipo wose ūakatekenyulika. **13** Kweni ūankhondo ūanyake awo Amaziya wakawezga kuti ūaleke kuluta nayo ku nkhondo<sup>f</sup> ūakawukira misumba ya Yuda, kufuma ku Samariya<sup>g</sup> kukafika ku Beti-horoni.<sup>h</sup> Wakanomako ūanthu 3,000, na kuto-ra vinthu vinandi.

**14** Amaziya wakati wawera-ko kukarwa na ūaedomu, wa-kiza na ūachiuta ūa ūanthu ūa ku Seyiri, wakaŵimika kuwa ūachiuta ūake.<sup>i</sup> Wakanomba kuwasindamira na ku-ŵawotchera vyakununkhira.

25:5 \*Mazgu gheneko, “vyakusoleka.”  
25:6 \*Talente limoza likuyana na maki-logiram 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**15** Ntheura Yehova wakaka-lipa chomene na Amaziya, ndipo wakamutumira ntchimi, iyo yikati: "Chifukwa wuli ukulondezga wachiuta wa wantru awo wakatondeka kuthaska wantru wawo mu woko lako?"<sup>a</sup> **16** Apo ntchimi yikayoyoyanga nalo, themba likati: "Kasi tili kukwimika kuwa wakupeleka fundo kwa themba?"<sup>b</sup> Khala chete!<sup>c</sup> Wangakukomera-po waka." Ntchimi yira yikaleka, kweni yikatiso: "Nkhumanya kuti Chiuta waghagan-ghana vyakukuparanya, chifukwa chakuti wachita ichi ndipo uso undapulikire ulongozgi wane."<sup>d</sup>

**17** Temba Amaziya la Yuda likati lafumba ku wakupeleka fundo, likatuma uthenga kwa Yehowashi mwana wa Yehovahazi mwana wa Yehu themba la Israyeli. Likati: "Zanga, tikumane pa nkhondo."<sup>e</sup> **18** Yehowashi themba la Israyeli wakatuma uthenga uwu kwa Amaziya themba la Yuda: "Thondo laminga ku Lebanoni likatuma uthenga kwa khuni la sidara la ku Lebanoni, likati: 'Peleka mwana wako msungwa-na kwa mwana wane, waŵe muwoli wake.' Kweni chikoko cha ku Lebanoni chikajumphapo na kudyakira pasi thondo laminga lira. **19** Iwe wati: 'Wonani, natimba Edomu.'<sup>f</sup> Ntheura mtima wako wajituntha, uku-khumba uchindami. Kweni sono khala mu nyumba yako. Kasi ukusokolerachi suzgo kuti uwe, kujipweteka wamwene pamoza na Yuda?"

**20** Kweni Amaziya wakapu-likira charag pakuti ichi chikafuma kwa Chiuta waunenesko kuti waŵapeleke mu woko

## CHAP. 25

*a* 2Mi 24:20  
Sa 115:8  
Yer 2:5  
Yer 10:5

*b* 2Mi 16:10  
2Mi 18:25, 26

*c* Yes 30:10

*d* 1Sa 2:25  
Zi 29:1

*e* 2Ma 14:8-10

*f* 2Mi 25:11

*g* 2Ma 14:11-14

## Chigawa 2

*a* 2Mi 22:7

*b* 2Mi 25:14

*c* Jos 21:8, 16  
1Sa 6:19

*d* Ne 8:16  
Ne 12:38, 39

*e* 2Mi 26:9  
Yer 31:38  
Zek 14:10

*f* 1Ma 7:51  
1Ma 15:18  
2Ma 24:12,  
13  
2Ma 25:13-15  
2Mi 12:9

*g* 2Ma 14:1

*h* 2Ma 13:10

*i* 2Ma 14:17-20

*j* 2Ma 12:20  
2Ma 15:8, 10  
2Ma 21:23

la mulwani,<sup>a</sup> chifukwa wakalondezga wachiuta wa Edomu.<sup>b</sup>

**21** Ntheura Yehowashi themba la Israyeli wakakwera, ndipo iyo na Amaziya themba la Yuda wakakumana pa nkhondo, pa Beti-shemeshi,<sup>c</sup> uyo ngwa kwa Yuda. **22** Yuda wakathereskeka na Israyeli, ntheura waliyose wakachimbilira ku nyumba yake.\* **23** Yehowashi themba la Israyeli wakakora Amaziya themba la Yuda, mwana wa Yehowashi mwana wa Yehovahazi,\* pa Beti-shemeshi. Wakiza nayo ku Yerusalem, ndipo wakagumura linga la Yerusalem, kwamba pa Chipata cha Efurayimu<sup>d</sup> m'paka pa Chipata cha Pakona,<sup>e</sup> mikono 400.<sup>f</sup>

**24** Wakatora golide lose na siliva, na vinthu vyose ivyo vikasangika mu nyumba ya Chiuta waunenesko pamoza na\* Obedi-edomu. Wakatoraso usambazi wa nyumba ya themba,<sup>f</sup> kweniso wakakora wantru. Penepapo wakawelera ku Samariya.

**25** Amaziya<sup>g</sup> mwana wa Yehowashi themba la Yuda wakakhala vyaka 15 pamanyuma pa nyifwa ya Yehowashi<sup>h</sup> mwana wa Yehovahazi themba la Israyeli.<sup>i</sup> **26** Mdauko unyake wose wa Amaziya, kwamba pakwamba m'paka paumaliro, wonani, asi uli kulembeka mu Buku la Mathemba gha Yuda na Israyeli? **27** Kufuma apo Amaziya wakalekera kulondezga Yehova, wantru wakamuchitira chiwembu<sup>j</sup> mu Yerusalem, ndipo wakachimbilira ku Lakishi. Kweni wakatuma wantru kumulondezga ku Lakishi, wakamukomera kwenekura. **28** Ntheura

**25:22** \*Mazgu gheneko, "mahema gha-ke." **25:23** \*Wakuchemekaso Ahaziya. "Mamita pafupifupi 178. Wonani Vyakusazgirapo B14. **25:24** \*Panji kuti, "mu mawoko gha."

**25:17** \*Panji kuti, "tiwonane maso na maso."

wakiza nayo pa mahachi na kumusunga pamoza na wasekuru wake mu msumba wa Yuda.

**26** Penepapo wanthu wose wa Yuda wakatora Uziya,<sup>a</sup> uyo wakawā na vyaka 16, wakamuwika kuwā themba mu malo gha wiske Amaziya.<sup>b</sup> **2** Iyo wakazengaso Eloti<sup>c</sup> na kumuwezgera kwa Yuda, themba\* li-kati lagona na wasekuru wake.<sup>d</sup> **3** Uziya<sup>e</sup> wakawā themba wali na vyaka 16, ndipo wakawusa vyaka 52 mu Yerusalem. Zina la anyina likawā Yekoliya wa ku Yerusalem.<sup>f</sup> **4** Wakachita vyakweneleram pamaso pa Yehova, nga umo wiske Amaziya wakachitira.<sup>g</sup> **5** Wakapenja Chiuta mu mazuwā gha Zekariya, uyo wakamusambizga kopa Chiuta waunenesko. Mu nyengo iyo wakapenjanga Yehova, Chiuta waunenesko wakamovwira kuti vinthu vimwendene makora.<sup>h</sup>

**6** Wakaluta kukarwa na Wafilisiti,<sup>i</sup> wakaswa linga la Gati,<sup>j</sup> linga la Yabine,<sup>k</sup> na linga la Ashidodi.<sup>l</sup> Wakazenga misumba mu chigawā cha Ashiddi kweniso mukati mwa Wafilisiti. **7** Chiuta waunenesko wakalutilira kumovwira kurwa na Wafilisiti, Waarebiya<sup>m</sup> awo wakakhalanga mu Gurubala, na Wamewunimu. **8** Waamoni<sup>n</sup> wakamba kupeleka mithullo kwa Uziya. Paumaliro lumbiri Iwake lukathandazgika m'paka ku Eguputo, pakuti wakawā wanckongo chomene. **9** Uziya wakazengaso vigongwe<sup>o</sup> mu Yerusalem pafupi na Chipata cha Pakona,<sup>p</sup> pafupi na Chipata cha ku Dambo<sup>q</sup> kweniso pafupi na Chipilara, ndipo wakavikhozga. **10** Wakazengaso vigongwe<sup>r</sup> mu mapopa, na kuji-ma visimi vinandi (pakuti wa-

## CHAP. 26

a Mt 1:8

b 2Ma 14:21

c 1Ma 9:26  
2Ma 16:6

d 2Ma 14:22

e Yes 1:1  
Yes 6:1

f 2Ma 15:2

g 2Ma 14:1, 3

h 2Mi 14:7  
Sa 1:2, 3i 2Sa 8:1  
2Mi 21:16  
Yes 14:29

j 1Mi 18:1

k Jos 15:11, 12

l Jos 15:20, 46  
1Sa 5:1

m 2Mi 17:11

n Ge 19:36, 38  
Wer 11:15

o 2Mi 14:2, 7

p 2Ma 14:13  
Yer 31:38  
Zek 14:10

q Ne 3:13

r 2Ma 9:17

## Chigawā 2

a Maw 1:2, 3  
2Sa 24:9

b 2Mi 24:11

c 2Mi 11:1  
2Mi 13:3  
2Mi 14:8  
2Mi 17:14  
2Mi 25:5

d 2Mi 11:5, 12

e 1Sa 17:4, 5

f Wer 20:16  
1Sa 17:49  
1Mi 12:1, 2

g 2Mi 14:2, 7

kawā na viweto vinandi chomene). Wakachitaso nthena mu Shefela na mu vidika.\* Wakawā na walimi na wakupwelela mpheska mu mapiri na mu Karimeli, pakuti wakatemwanga ulimi.

**11** Uziya wakawāso na chiwuru cha wankhondo wakunozgekera kurwa. Wakalutanga ku nkhondo mu magulu ghawo. Wakapendeka na kulembeka<sup>a</sup> na Yeyiyeli mulembi<sup>b</sup> kweniso Maseya wantchito wa themba. Wakalongozgekanga na Hananiya, yumoza wa wakaronga wa themba. **12** Walongozgi wose wa nyumba za wawiske awo wakalawiliranga vinkhara ivi wakawāpo 2,600. **13** Wasilikari awo wakawā pasi pawo wakakwana 307,500, wanalu-me wakunozgekera nkhondo. Wakawā wasilikari wankhongo-no chomene wakovwira themba kwimikana na mulwanī.<sup>c</sup> **14** Uziya wakapeleka ku wankhondo wose viskango, mikondo,<sup>d</sup> visoti, vyakuvwara vyachisulo,<sup>e</sup> mauta, na vyakuponyera malibwe.<sup>f</sup> **15** Kweniso wakapanga makina mu Yerusalem ghakulwera nkhondo agho ghakanozgeka na wanthu waluso. Ghakawikika pa vingweg<sup>g</sup> na pa makona gha malinga kuti ghaponyenge mivi na vimalibwe vikuru. Ntheura lumbiri Iwake lukathandazgika kosekose, pakuti wakawovwiri-kanga chomene ndipo wakawā na nkhongono.

**16** Kweni wakati waŵa na nkhongono, wakajikuzga mu mtima wake kujipweteka yekha. Wakachita mwambura kugomezgeka pamaso pa Yehova Chiuta wake, wakanjira mu temple la Yehova na kotcha vy-

**26:10** \*Panji kuti, "charu chakuthambala."

kununkhira pa jotchero la vyanunkhira.<sup>a</sup> **17** Nyengo yenyiyo, Azariya wasembe<sup>b</sup> na wasembe wanyake wa Yehova wachikanga 80 wakamulondezga mwenemura. **18** Wakamusiska Uziya themba, wakati kwa iyo: "Ntchakwelenera yayi kwa iwe, Uziya, kotcha vyakununkhira kwa Yehova.<sup>b</sup> Wasembe pera ndiwo wakwenera kotcha vyakununkhira pakuti mba mphapu ya Aroni,<sup>c</sup> ndipo wali kutuwiskika. Fumamo mu malo ghakupatulika. Wakachita mwambura kugomezgeka ndipo chifukwa cha ichi upokerenge uchindami chara kufuma kwa Yehova Chiuta."

**19** Kweni Uziya wakakalipa<sup>d</sup> uku jonjo lakotchapo vyakununkhira lili mu woko lake. Wakati wakwiya chomene, vyoni<sup>e</sup> vikafuma pa chisko chake pamaso pa wasembe mu nyumba ya Yehova, pafupi na jotchero la vyanunkhira. **20** Azariya, mulara wa wasembe na wasembe wose wakamulaŵiska ndipo wakawona kuti vyoni vyataka pa chisko chake. Wakamufumiskamo mwaluwiro ndipo nayo wakafumira luŵiro kuwaro chifukwa Yehova wakamutimba.

**21** Themba Uziya likawa na vyoni m'paka pa zuwa ilo likafwira. Likakhalanga mu nyumba yayekha,<sup>f</sup> chifukwa likawuskikamo mu nyumba ya Yehova. Mwana wake Yotamu ndiyo wakalaŵiranga nyumba, kweruzga wantru mu charu.<sup>g</sup>

**22** Mdauko unyake wose wa Uziya, kwamba pakwamba m'paka paumaliro, uli kulembeka na ntchimi Yesaya<sup>h</sup> mwana wa Amozi. **23** Uziya wakagona na wasekuru wake. Wakamusunga pamoza na wasekuru wake, kweni mu munda uwo ukaŵa

## CHAP. 26

- a Maŵ 1:51
- b Maŵ 16:39, 40  
Maŵ 18:7
- c Ek 30:7  
1Mi 23:13
- d 2Mi 16:10  
2Mi 25:15, 16
- e Maŵ 12:10  
2Ma 5:27
- f Le 13:45, 46  
Maŵ 5:2  
Maŵ 12:14, 15
- g 2Ma 15:5-7
- h Yes 1:1  
Yes 6:1

## Chigawa 2

- a 2Ma 15:32
- 
- CHAP. 27
- b Yes 1:1  
Ho 1:1  
Mik 1:1  
Mt 1:9
- c 2Ma 15:33
- d 2Ma 15:34, 35  
2Mi 26:3, 4
- e 2Mi 26:16-18
- f Yer 26:10
- g 2Mi 33:1, 14  
Ne 3:26
- h 2Mi 11:5  
2Mi 14:2, 7
- i Jos 14:12, 13
- j 2Mi 17:12
- k 2Ma 9:17  
2Mi 26:9, 10
- l Wer 11:4  
2Sa 10:6  
2Mi 20:1  
Yer 49:1
- m 2Mi 26:8
- n 2Ma 15:36
- o 2Ma 15:33

wa mathemba, pakuti wakati: "Ngwavyoni." Mwana wake Yotamu<sup>a</sup> wakaŵa themba mu malo ghake.

**27** Yotamu<sup>b</sup> wakaŵa themba wali na vyaka 25, ndipo wakawusa vyaka 16 mu Yerusalem. Zina la anyina likawa Yerusha mwana wa Zadoki.<sup>c</sup> **2** Wakachita vyakwelenera pamaso pa Yehova, nga umo wiske Uziya wakachitira,<sup>d</sup> kuti waka wakanjiramo yayi mu tempile la Yehova.<sup>e</sup> Kweni wantru wakaŵa kuti wachali kuchita vinthu viheni. **3** Wakazenga chipata chakunena cha nyumba ya Yehova,<sup>f</sup> ndipo wakazengapo chomene pa linga la Ofeли.<sup>g</sup> **4** Wakazengaso misumba<sup>h</sup> mu chigaŵa cha mapiri gha Yuda,<sup>i</sup> na malo ghakukhora' kweniso vigongwe<sup>k</sup> mu nkhorongo. **5** Wakarwa nkondo na themba la Waamoni<sup>l</sup> ndipo pau maliro wakawathereska, mawakuti mu chaka chira Waamoni wakamupa matalente<sup>m</sup> gha silia 100, tirigu wakukwana makoro<sup>n</sup> 10,000 na balere waku kwana makoro 10,000. Waamoni wakamupaso vinthu ivi mu chaka chachiwiri na chachitatu.<sup>m</sup> **6** Ntheura Yotamu wakalutilira kuwa wankhonganu, pakuti wakakhozga<sup>o</sup> nthowa zake pama so pa Yehova Chiuta wake.

**7** Mdauko unyake wose wa Yotamu, nkondo zake zose kweniso nthowa zake zose, vili kulembeka mu Buku la Matthemba gha Israyeli na Yuda.<sup>n</sup>

**8** Wakawa themba wali na vyaka 25, ndipo wakawusa vyaka 16 mu Yerusalem.<sup>o</sup> **9** Yotamu wakagona na wasekuru wake,

**27:5** \*Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. **27:6** \*Koro yumoza wakuyana na mali ta 220. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**27:6** \*Panji kuti, "wakanozga."

wakamusunga mu Msumba wa Davide.<sup>a</sup> Mwana wake Ahazi wakaŵa themba mu malo ghake.<sup>b</sup>

**28** Ahazi<sup>c</sup> wakaŵa themba wali na vyaka 20, ndipo wakawusa vyaka 16 mu Yerusalemu. Wakachita vyakwenelera chara pamoso pa Yehova, kumbana na umo wakachitira Davide sekuru wake.<sup>d</sup> **2** Kweniso wakenda mu nthowa za matemba gha Israyeli,<sup>e</sup> ndipo wakapanga vikozgo vyavisulo\*<sup>f</sup> vya Wabaala. **3** Kweniso wakawotchanga vyakununkhira mu Dambô la Mwana wa Hinomu\* na kotcha ūana ūake pa moto,<sup>g</sup> kulondezga maluso ghaukazuzi gha ūamitundu<sup>h</sup> awo Yehova wakaŵachimbizga panthazi pa Waisrayeli. **4** Wakapelekanga sembe na kusunkhizga vyakununkhira mu malo ghapachanya,<sup>i</sup> pa tumapiri, na musi mwa khuni lililose lakuvwinthuka.<sup>j</sup>

**5** Ntheura Yehova Chiuta wake wakamupeleka mu woko la themba la Siriya,<sup>k</sup> mwakutti ūakamuthereska na kutora ūazga ūanandi kuluta nawo ku Damaseko.<sup>l</sup> Kweniso wakapelekeka mu woko la themba la Israyeli, ilo likamatimba na kumoma kukuru. **6** Mu zuŵa limoza, Pekam<sup>m</sup> mwana wa Remaliya wakakoma wantru 120,000 mu Yuda, wose ūanalume ūachikanga, chifukwa ūakamusida Yehova Chiuta wa ūasekuru ūawo.<sup>n</sup> **7** Zikiri, chinkhara cha Waefurayimu, wakakoma Maseya mwana wa themba, Azirikamu uyo wakalaŵiliranga vya mu nyumba ya themba, na Elikana, uyo wakaŵa wa-chiŵiri kwa themba. **8** Waisrayeli ūakakoraso wuzga ūabali ūawo 200,000, ūanakazi, ūana

## CHAP. 27

a 2Sa 5:9

## b 2Ma 15:38

## CHAP. 28

c Ho 1:1

Mik 1:1

Mt 1:9

## d 2Ma 16:2

## e 1Ma 12:26,

28

1Ma 16:33

## f Ek 34:17

## g 2Mi 33:1, 6

Yer 7:31

## h Do 12:31

## i Le 26:30

## j Yes 57:4, 5

## k 2Ma 16:5, 6

2Mi 24:24

## l 2Sa 8:6

1Mi 18:5

## m 2Ma 15:37

Yes 7:1

## n 2Mi 15:2

Sa 73:27

## Chigaŵa 2

a 1Ma 16:23, 24  
1Ma 22:51

## b Wer 2:14

Wer 3:8

## c Le 25:39, 46

2Mi 8:9

## d 2Mi 28:8

ŵanalume na ūanakazi. ūakatoraso vinthu vinandi, ndipo ūakaluta navyo ku Samariya.<sup>a</sup>

**9** Kweni ntchimi ya Yehova zina lake Odedi yikâwa penepapo. Yikaluta kukakuma-na na ūankhondo awo ūakizanga ku Samariya, yikati kwa iwo: "Wonani, Yehova Chiuta wa ūasekuru ūinu wakakwuya na Yuda, lekani waŵapeleka mu woko linu,<sup>b</sup> ndipo mwaŵakoma na ukali ukuru uwo sono wafika na kuchanya. **10** Sono mukukhumba kuzgora ūanthu ūa ku Yuda na Yerusalemu kuwa ūateweti ūinu ūanalume na ūanakazi.<sup>c</sup> Ndipouli, asi namwe muli na mulandu pamoso pa Yehova Chiuta winu? **11** Sono pulikani kwa ine, muwezge ūazga awo mwaŵatora pakati pa ūabali ūinu, pakuti ukali wakugolera wa Yehova uli pa imwe."

**12** Penepapo ūalongozgi ūanyake ūa Waefurayimu, Azariya mwana wa Yehohanani, Berekiya mwana wa Meshilemoti, Yehizikiya mwana wa Shalumu, na Amasa mwana wa Hadilayi, ūakimikana na awo ūakafumanga ku nkhondo. **13** ūakati kwa iwo: "Mungizanga na ūazga kuno chara, pakuti mu-ngratipa mulandu pamoso pa Yehova. Ivyo mukukhumba kuchita visazgirengeko kwananga kwithu na mulandu withu, chifukwa mulandu withu ngukuru kale, ndipo ukali wakugolera uli pa Israyeli." **14** Ntheura ūankhondo ūara ūakatora ūazga na vinthu ivyo ūakayora<sup>d</sup> na kupeleka ku ūakaronga na mpingo wose. **15** Penepapo ūantu awo ūakazunulika mazina ūakawuka na kutora ūazga, ndipo ūakatora malaya pa vinthu ivyo ūakayora na ku-wvalika ūanyake awo ūakâwa

**28:2** \*Panji kuti, "vikozgo vyakusongonora." **28:3** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu, "Gehena."

nkhole. Ntheura wakaŵawwali-ka na kuŵapa vilyato, cha-kurya na chakumwa, na mafuta ghakuphakara. Kweniso awo wakawâwa ūkulpowa chomene wakawâkwezga pa mbunda na kuâtuma ku ūabali ūwao ku Yeriko, msumba wa makuni gha mikama. Pamanyuma wakawele-lera ku Samariya.

**16** Pa nyengo yira, Themba Ahazi likapempha mathemba gha Asiriya kuti ghalovwire.<sup>a</sup> **17** Waedomu wakizaso, wakan-jira na kuwukira Yuda, waka-tora ūazga na kuluta nawo.

**18** Wafilisiti<sup>b</sup> nawo wakawuki-ra misumba ya ku Shefela<sup>c</sup> na Negebu wa ku Yuda, wakapoka Beti-shemeshi,<sup>d</sup> Ayijaloni,<sup>e</sup> Ge-deroti, Soko na mizi yake, Timuna<sup>f</sup> na mizi yake, Gimuzo na mizi yake. Ndipo waka-khala mwenemumo. **19** Yeho-va wakakhizga Yuda chifukwa cha Themba Ahazi la Israyeli, pakuti wakalekelera Yuda kwa-mbura kumuwezga, lekani wa-kachita mwambura kugomezge-ka chomene pamaso pa Yehova.

**20** Paumaliro Tiligati-piline-sera<sup>g</sup> themba la Asiriya wakiza kwa iyo kuzakamusuga<sup>h</sup> m'ma-lo mwa kumukhozga. **21** Ahazi wakayora vinthu mu nyum-va ya Yehova, nyumba ya themba,<sup>i</sup> na nyumba za waka-rongwa, wakavipeleka chawa-nangwa kwa themba la Asiri-ya. Kweni chikamovwira yayi. **22** Mu nyengo ya suzgo yake, Themba Ahazi likalutilira ku-chita mwambura kugomezge-ka pamaso pa Yehova. **23** Wa-kamba kupeleka sembe kwa ūchiuta ūa ku Damaseko<sup>j</sup> awo wakamuthereska,<sup>k</sup> wakati: "Chi-fukwa chakuti ūchiuta ūa ma-themba gha Siriya ūkuŵawo-vwira, nane nipelekenge sembe kwa iwo, mwakuti ūanovwi-re."<sup>l</sup> Kweni wakamuwiska iyo

## CHAP. 28

- a 2Ma 16:7, 8  
Yes 7:10-12
- b 2Mi 26:1, 6
- c 2Mi 26:10
- d Jos 15:10, 12
- e 2Mi 11:10
- f ūer 14:1
- g 2Ma 15:29  
2Ma 16:7, 8  
1Mi 5:26
- h 2Ma 17:5  
Yes 7:20
- i 2Ma 18:15, 16  
2Mi 12:9
- j 2Mi 25:14
- k 2Ma 16:10-13
- l Yer 44:18

## Chigâwa 2

- a 2Ma 16:17
- b 1Ma 6:33, 34  
2Mi 29:7
- c 1Ma 14:22,  
23  
2Ma 15:32,  
35  
2Mi 21:5, 11  
2Mi 33:1, 3
- d 2Ma 16:19
- e 2Mi 21:16, 20  
2Mi 33:20

## CHAP. 29

- f Yes 1:1  
Ho 1:1  
Mt 1:10
- g 2Ma 18:1, 2
- h 2Mi 31:20
- i 1Ma 15:5  
2Ma 18:3
- j 1Ma 6:33, 34  
2Mi 28:24
- k 1Mi 15:11, 12

na Israyeli yose. **24** Ahazi wa-kawunjikaso vitewetero vyose vya mu nyumba ya Chiuta wau-nenesko. Wakadumura vitewete-ro vya mu nyumba ya Chiuta waunenesko<sup>a</sup> tuchokotuchoko, wakajara milyango ya nyumba ya Yehova,<sup>b</sup> na kujipangira majotchero mu makona ghose gha Yerusalem. **25** Mu misum-va yose ya Yuda, wakapanga malo ghapachanya ghakotcheramo vyakununkhira ku ūachiuta ūanyake,<sup>c</sup> ndipo wa-kakwiyska Yehova Chiuta wa ūasekuru ūake.

**26** Mdauko wake unyake wose, vyose ivyo wakachi-ta kwamba pakwamba m'paka paumaliro, vili kulembeka mu Buku la Mathemba gha Yuda na Israyeli.<sup>d</sup> **27** Ahazi wakago-na na ūasekuru ūake, ūakamu-sunga mu msumba, mu Yerusa-lemu, pakuti ūakiza nayo chara-ku malaro gha mathemba gha Israyeli.<sup>e</sup> Mwana wake Hezekiya wakaŵa themba mu malo ghake.

**29** Hezekiya<sup>f</sup> wakaŵa the-mba wali na vyaka 25, ndipo wakawusa vyaka 29 mu Yerusalem. Zina la anyina li-kâwa Abiya mwana wa Zekariya.<sup>g</sup> **2** Wakachita icho ntcha-kwenelera pamaso pa Yehova,<sup>h</sup> nga umo Davide sekuru wake wakachitira.<sup>i</sup> **3** Mu chaka cha-kwamba cha kuwusa kwake, mu mwezi wakwamba, wakaju-ra milyango ya nyumba ya Yehova na kuyinozga.<sup>j</sup> **4** Wa-kanjizga ūasembe\* na Walevi, wakaŵawunganya mu lu-waza lwa kumafumiro gha dazi. **5** Wakati kwa iwo: "Pulikani kwa ine, imwe Walevi. Jituŵi-skani<sup>k</sup> na kutuwissa nyumba ya Yehova Chiuta wa ūasekuru ūinu, fumiskanimo chinthu

**29:4** \*Mazgu ghanyake, "ŵasofi."

icho ntchakufipirwa mu malo ghatuwa.<sup>a</sup> **6** Pakuti wādada withu wākawa wāmbura kugomezeka, wākachita viheni pamaso pa Yehova Chiuta withu.<sup>b</sup> Wākamusida na kulazga visko vyawo kumphepete kuleka kulaŵiska chihema cha Yehova, wākamulazgira nkhonyoro.<sup>\*c</sup> **7** Wākajaraso milyango ya khonde<sup>d</sup> na kuzimya nya-li.<sup>e</sup> Wākaleka kotchera Chiuta wa Israyeli vyakununkhira<sup>f</sup> na kupeleka sembe zakotcha<sup>g</sup> mu malo ghatuwa. **8** Ntheura ukali wa Yehova ukiza pa Yuda na Yerusalem,<sup>h</sup> mwakuti wakāwazgora chinthu chakutentheme-ska, chakuzizika, na chakulizgi-rapo kaluvi,<sup>\*</sup> nga umo mukuwona-nera na maso ghinu.<sup>i</sup> **9** Wāse-kuru withu wākawa na lupa-naga,<sup>j</sup> ndipo wāna withu wānalume na wānakazi, na wāwoli withu wākatolekera ku wuzga chifukwa cha ichi.<sup>k</sup> **10** Sono mtima wane ukukhumba kuchi-ta phangano na Yehova Chiuta wa Israyeli,<sup>l</sup> mwakuti ukali wake wakugolera ufumeko kwa ise. **11** Mwāwana wāne, iyī ni nyengo yakuchitira mphwayi<sup>\*</sup> chara, pakuti Yehova wamuso-rani kuti mwimilire pamaso pake, kuti mumutewetere pa-kuwa wāteweti wāke,<sup>m</sup> na ku-motchera sembe.”<sup>n</sup>

**12** Penepapo Wālevi awā wākawuka: Mahati mwana wa Amasayi na Joyeli mwana wa Azariya pa Wākohati.<sup>o</sup> Pa Wāmerari,<sup>p</sup> Kishi mwana wa Abidi na Azariya mwana wa Ye-haleleli. Pa Wāgerishoni,<sup>q</sup> Yowa mwana wa Zima na Edeni mwana wa Yowa. **13** Pa wāna wā Elizafani, Shimuri na Yewe-

- CHAP. 29  
 a 2M 18:4  
 b 2M 28:22, 23  
 Yer 44:21  
 c Yer 2:27  
 Eze 8:16  
 d 1M 6:33, 34  
 e Le 24:2  
 f Ek 30:8  
 g Ek 29:38  
 h 2M 24:18  
 i Le 26:32  
 Do 28:15, 25  
 j Le 26:14, 17  
 k 2M 28:5-8  
 l 2M 15:10-13  
 m Maŵ 3:6  
 Do 10:8  
 n 1M 23:13  
 o Maiŵ 4:2, 3  
 1M 23:12  
 p 1M 23:21  
 q 1M 23:7

- Chigāwa 2  
 a 1M 15:16, 17  
 1M 25:1, 2  
 b 1M 25:5  
 c 1M 25:1  
 d 2M 29:5  
 e 1M 6:36  
 f 2M 23:4, 6  
 2M 15:16  
 Yoh 18:1  
 g 1M 6:3  
 1M 28:11  
 h 2M 4:1  
 i 1M 7:40  
 j 1M 7:48  
 k 2M 28:1, 2  
 2M 28:24  
 l 2M 29:5

li. Pa wāna wā Asafu,<sup>a</sup> Zeka-riya na Mataniya. **14** Pa wāna wā Hemani,<sup>b</sup> Yehiyeli na Shime-yi. Pa wāna wā Yedutuni,<sup>c</sup> Shemaya na Uziyeli. **15** Pe-nepapo wākawunganya wāba-li wāwo pamoza, wākajituŵiska ndipo wākiza nga umo themba likalangulira kuyana na mazgu gha Yehova, kuti wātozge nyu-mba ya Yehova.<sup>d</sup> **16** Wāsembe wākanjira mu nyumba ya Yehova kuti wātozge na kufumya-mo ukazuzi wose uwo ukasangi-ka mu tempile la Yehova ndipo wākavifumiskira pa luwaza<sup>e</sup> lwa nyumba ya Yehova. Kufuma apo, Wālevi wākavitora na kulu-ta navyo ku Dambo la Kidironi.<sup>f</sup> **17** Ntheura wākamba kutuw-iška nyumba pa zuŵa lakwamba la mwezi wakwamba, ndipo pa zuŵa la 8 la mwezi uwo, wākafi-ka pa khonde la Yehova.<sup>g</sup> Wākayituŵiska nyumba ya Yehova mu mazuŵa 8, ndipo wākamara pa zuŵa la 16 la mwezi wakwa-mba.

**18** Pamanyuma wākaluta kwa Themba Hezekiya, wākati: “Tatozga nyumba yose ya Yehova, jotchero la sembe yakotcha<sup>h</sup> na viteŵetero vyake vyose,<sup>i</sup> the-bulu la chingwa chakulongo-ra<sup>j</sup> na viteŵetero vyake vyose. **19** Viteŵetero vyose ivyo The-mba Ahazi likavitaya mu kuwu-sa kwake apo likachita mwa-mbura kugomezeka,<sup>k</sup> tavino-zga na kuvitūŵiska.<sup>l</sup> Sono vili panthazi pa jotchero la Yeho-va.”

**20** Themba Hezekiya likawu-ka mulenjilenji, likawunganya wākaronga wā msumba pamo-za, ndipo wākaluta ku nyu-mba ya Yehova. **21** Wākiza na ng’ombe zanalume 7, mbere-re zanalume 7, tumberere 7,

29:6 \*Mazgu ghanyake, “nkhontho; go ntho.” 29:8 \*Panji kuti, “chakugoske-rapo.” 29:11 \*Panji kuti, “yakupumuli-ra.”

na wapepe<sup>a</sup> 7, kuwa sembe ya kwananga ya ufumu, ya malo ghakupatulika, na ya Yuda.<sup>a</sup> Ntheura wakaphalira wasembe, wa mphapu ya Aroni kuti wavipeleke sembe pa jotchero la Yehova. 22 Wakakoma ng'o-mbe,<sup>b</sup> ndipo wasembe wakatora ndopa na kuzimijira pa jotchero.<sup>c</sup> Wakakomaso mberere na kumijira ndopa zake pa jotchero, wakakoma tumberere na kumijira ndopa zake pa jotchero. 23 Wakiza na wapepe wa sembe ya kwananga kwa themba na mpingo ndipo wakawikapo mawoko ghawo. 24 Wasembe wakakoma wapepe na kuwapeleka sembe ya kwananga na ndopa zavo pachanya pa jotchero, kuphepiskira Israyeli yose, chifukwa themba likati sembe yakotcha na sembe ya kwananga yiwe ya Israyeli yose.

25 Nyengo yeneyira, themba likawika Walevi pa nyumba ya Yehova na makumbalo,\* vya-kwimbira vya vingwe, na wabango<sup>d</sup> kuyana na dango la Davide,<sup>e</sup> la Gadi<sup>f</sup> muwonni wa themba na la Natani<sup>g</sup> ntchimi, pakuti dango likafuma kwa Yehova kwizira mwa ntchimi zake. 26 Ntheura Walevi wakimilira na vyakwimbira vya Davide, ndipo wasembe wakawa na zimbata.<sup>h</sup>

27 Penepapo Hezekiya wakalangura kuti sembe yakotcha yipelekeke pa jotchero.<sup>i</sup> Sembe yakotcha yikati yamba kupelekeka, sumu ya Yehova nayo yikamba kwimbika pamoza na zimbata, kulondezga vyakwimbira vya Davide themba la Israyeli. 28 Mpingo wose ukasindama apo sumu yikimbikanga ndi-

## CHAP. 29

a Le 4:3  
Le 4:13, 14  
Ma 15:22-24

b Le 4:4

c Le 4:7, 18

d 1 Mi 25:1, 6  
2 Mi 9:11

e 1 Mi 28:12, 13  
2 Mi 8:12, 14

f 2 Sa 24:11, 12  
1 Mi 29:29

g 2 Sa 7:2  
2 Sa 12:1

h Ma 10:8  
1 Mi 15:24

i Le 1:3, 4

## Chigawa 2

a 2 Sa 23:1

b 1 Mi 16:7

c Le 1:3

d 1 Ma 3:4  
1 Ma 8:63  
1 Mi 29:21, 22

e Ma 8:19  
2 Mi 30:17  
2 Mi 35:10, 11

f 2 Mi 30:2, 3

g 2 Mi 29:32

h Le 3:1  
Le 3:14-16

i Ma 15:5

po mbatazikalizgikanga, vyo-se ivi vikalutilira m'paka sembe yakotcha yikamara. 29 Wakati wamara kupeleka sembe, themba na wose awo likawa nawo wakasindama na kusopa.

30 Sono Themba Hezekiya na wakaronga wakaphalira Walevi kuti walumbe Yehova na mazgu gha Davide<sup>a</sup> na gha Asafu<sup>b</sup> muwoni. Ntheura wakamulumba na kusekelera kukuru, wakasindama na kusopa.

31 Penepapo Hezekiya wakati: "Sono pakuti mwajipatulira<sup>c</sup> kwa Yehova, zani mupeleke sembe na sembe za kuwonga ku nyumba ya Yehova." Ntheura mpingo ukamba kwiza nazo sembe na sembe zakuwonga, ndipo waliyose uyo wakawa wakukhumbisika mu mtima wake wakiza na sembe zakotcha.<sup>c</sup>

32 Unandi wa sembe zakotcha izo mpingo ukiza nazo ukawa ng'ombe 70, mberere zanalume 100, tumberere twanalume 200. Zose izi zikawa sembe zakotcha kwa Yehova.<sup>d</sup> 33 Vakupeleka vyakupatulika vikawa ng'ombe 600 na mberere 3,000.

34 Kweni wasembe wakawa wakukwana yayi kuti wafuwé sembe zose zakotcha, ntheura wabali wawo Walevi wakawa-wovwira<sup>e</sup> m'paka mulimo wose ukamara kweniso m'paka wasembe wakajituviska.<sup>f</sup> Pakuti Walevi wakawikapo chomene mitima pa kujituviska kuluska wasembe. 35 Pakawaso sembe zakotcha<sup>g</sup> zinandi, kweniso mafuta gha sembe zawenawene.<sup>h</sup> Ndipo pa sembe zakotcha pakawa sembe za chakumwa.<sup>i</sup> Ntheura uteweti wa nyumba ya Yehova ukawezekera-ro.\* 36 Hezekiya na wan-thu

29:21 \*Pepe," ni mbuzi yanalume. Mazgu ghanyake, "phongo." 29:25 \*Kumbalo," ntchinthu chakuvungulika nga ni mbale icho wakimbira.

29:31 \*Mazgu gheneko, "Sono mwazu-zga woko linu." 29:35 \*Panji kuti, "ukanozgeka."

wose wakasekelera na ivyo Chiuta waunenesko wakachitira wantru,<sup>a</sup> chifukwa ichi chikachitika mwamabuchi waka.

**30** Hezekiya wakatuma magzu kwa Israyeli<sup>b</sup> yose na Yuda, wakalembaso makalata kwa Efurayimu na Manase,<sup>c</sup> kuti wize ku nyumba ya Yehova ku Yerusalem mu kuzakachitira Paska Yehova Chiuta wa Israyeli.<sup>d</sup> **2** Kweni themba, wakaronga wake, na mpingo wose wa ku Yerusalem mu wakadumura kuti wachite Paska mu mwezi wachiwiri.<sup>e</sup> **3** Wakatondeka kuchita pa nyengo yake<sup>f</sup> chifukwa wase-mbe\* wanandi wakawa kuti wandajituwiske,<sup>g</sup> ndipo wantru wakawa kuti wandawungane ku Yerusalem. **4** Ndondomeko iyi yikawa yakwenelera mu maso gha themba na mpingo wose. **5** Ntheura wakadumura kuti wapharazge mu Israyeli mose, kwamba ku Beyere-sheba m'paka ku Dani,<sup>h</sup> kuti wantru wize ku Yerusalem na kuchitira Paska Yehova Chiuta wa Israyeli. Pakuti wakakhala nyengo yitali kwambura kuchitira pamoza kuyana na ivyo vili kulembeka.<sup>i</sup>

**6** Ntheura mathenga\* ghakaluta na makalata gha themba na wakaronga wake mu Israyeli mose na Yuda, pakuti themba likalangura kuti: "Wantru wa Israyeli, welerani kwa Yehova Chiuta wa Abrahamu, Yisake, na Israyeli, kuti nayo wawelere ku wakukhalako awo wapona ku woko la mathe-mba gha Asirya.<sup>j</sup> **7** Mungawanga nga mbasekuru winu chara panji wabali winu awo wakachita mwambura kugomezgeka pamoso pa Yehova Chiuta

CHAP. 29  
a 2Mi 30:12

CHAP. 30

b 2Mi 11:14, 16

c 2Mi 34:1, 6, 7

d Ek 12:43  
Le 23:5  
Do 16:2  
2Mi 35:1

e MaW 9:10, 11

f Ek 12:18

g 2Mi 29:34

h Wer 18:29

i 2Mi 35:18

j 2Ma 15:29  
1Mi 5:26  
2Mi 28:20, 21

Chigawa 2

a 2Mi 29:8, 9

b Ek 32:9

c Do 12:5, 6  
Sa 13:2:13

d 2Mi 29:10

e 1Ma 8:49, 50

f Do 30:1-3

g Ek 34:6  
Sa 86:5  
Mik 7:18

h 2Mi 15:2  
Yes 55:7  
Yak 4:8

i 2Mi 30:1

j 2Mi 36:15, 16

k 2Mi 11:14, 16

l Le 23:6

m MaW 9:10, 11

n 2Ma 18:22

o 2Mi 28:24

wa wasekuru wawo, mwakuti wakawazgora chinthu chakutenthemeska, nga umo mu-kuwonera.<sup>a</sup> **8** Sono munga-wanga wamtafu chara nga mbasekuru winu.<sup>b</sup> Mujipeleke kwa Yehova na kwiza ku malo gha-ke ghakupatulika<sup>c</sup> muyirayira na kutewetera Yehova Chiuta winu, mwakuti ukali wake wakugolera ufumeko kwa imwe.<sup>d</sup>

**9** Para mwawelera kwa Yehova, awo wali kukora wuzga wabali winu<sup>e</sup> na wana winu wawalongorengre lusungu ndipo wawazomerezengene kuwele-ra mu charu ichi.<sup>f</sup> Pakuti Yehova Chiuta winu ngwachiu-ravi na walusungu,<sup>g</sup> ndipo wamulazgiraninge nkonyoro chara para mwawelera kwa iyo."<sup>h</sup>

**10** Ntheura mathenga\* ghakenda msomba na msomba mu charu chose cha Efurayimu na Manase,<sup>i</sup> m'paka ku Zebuloni. Kweni wantru wakawase-kanga na kuwahoya.<sup>j</sup> **11** Ndipouli, wantru wanyake wa kwa Asheri, Manase, na Zebuloni wakajiyuyura, wakiza ku Yerusalem.<sup>k</sup> **12** Woko la Chiuta waunenesko likawa mu Yuda, kuwagumanya pamoza,\* kuti wachite ivyo themba na wakaronga wakalangura kuyana na mazgu gha Yehova.

**13** Wantru wanandi wakawungana pamoza ku Yerusalem, kuchita Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumu-si<sup>l</sup> mu mwezi wachiwiri.<sup>m</sup> Pakawa mpingo ukuru chome-ne. **14** Wakawuka na kufu-myamo majotchero agho ghakawa mu Yerusalem,<sup>n</sup> ndipo wakafumyamo majotchero gha vyakununkhira<sup>o</sup> na kughataya mu Dambo la Kidironi. **15** Ku-fuma apo, wakakoma sembe

30:3 \*Mazgu ghanyake, "wasofi."

30:6, 10 \*Mazgu gheneko, "wakuchi-mbira."

30:12 \*Mazgu gheneko, "kuwapa mtima umoza."

ya Paska pa zuwa la 14 la mwezi wachiwiri. Wasembe na Walevi wakachita soni, ntheura wakajituwiska na kwiza na sembe zakotcha ku nyumba ya Yehova. **16** Wakakhala mu malo ghawo gha nyengo zose, kuyana na Dango la Mozesi munthu wa Chiuta waunenesko. Wasembe wakamija ndopa<sup>a</sup> izo wakapokera kufuma mu woko la Walevi. **17** Mu mpingo mukawa wantruwanandi chomene awo wakawa kuti wandajituwiske. Walevi ndiwo wakakomanga sembe za Paska za wose awo wakawa wambura kutozgeka,<sup>b</sup> kuwatuwiskira Yehova. **18** Wantruwanandi, chomenechomene wa kwa Efurayimu, Manase,<sup>c</sup> Isakara, na Zebuloni, wakajitozga chara, kweni wakarya nipera Paska, kupambana na ivyo vili kulembeka. Hezekiya wakawalombera, wakati: “Mphanyi Yehova, uyo ni muwemi,<sup>d</sup> wagowokera **19** waliyose uyo wanozga mtima wake kupejna Chiuta waunenesko,<sup>e</sup> Yehova, Chiuta wa wasekuru wake, nangauli wandatozgeke kuyana na malango gha utuwa.”<sup>f</sup> **20** Yehova wakapulika mazgu gha Hezekiya, wakawagonokerwa\* wantruwanandi.

**21** Ntheura Waisrayeli awo wakawa mu Yerusalemu wakachita Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumusi<sup>g</sup> mazuwa 7 na kusekelera kukuru.<sup>h</sup> Walevi na wasembe wakalumbanga Yehova zuwa na zuwa, kumwimbira Yehova<sup>i</sup> na vyakwimbita vyawo vyakulira chomene. **22** Kweniso Hezekiya wakayowyona na kukhwimiska\* Walevi wose awo wakachita mwamahara pakutewetera Ye-

## CHAP. 30

a Le 1:5

b 2Mi 29:34

c 2Mi 30:1

d Sa 86:5

e 2Mi 19:2, 3  
Ezr 7:10

f Maŵ 9:6, 10

g Le 23:6

h Do 12:5, 7  
Ne 8:10

i 2Mi 29:25

## Chigawa 2

a Le 23:6

b Le 3:1

c 1Ma 8:65

d 2Mi 35:7, 8

e 2Mi 29:34

f 2Mi 30:11, 18

g Ek 12:49

h 1Ma 8:65, 66

i Maŵ 6:23-26  
Do 10:8

## CHAP. 31

j Ek 23:24

k Do 7:5  
2Ma 18:1, 4  
2Mi 14:2, 3  
2Mi 34:1, 3

l Do 12:2

m 2Mi 23:16, 17

n 2Mi 30:1, 18

hova. Wakarya vya pa chiphikiro mazuwa ghose 7,<sup>a</sup> kupeleka sembe zauenenawene<sup>b</sup> na kuwonga Yehova Chiuta wa wasekuru wawa.

**23** Penepapo mpingo wose ukadumura kuti wachiteso paska mazuwa ghanyake 7. Ntheura wakachitaso mazuwa ghanyake 7 na kusekelera kukuru.<sup>c</sup>

**24** Hezekiya themba la Yuda wakapeleka ku mpingo ng’ombe zanalume 1,000 na mbere-re 7,000, ndipo wakaronga wakapeleka ku mpingo ng’ombe zanalume 1,000 na mberere 10,000.<sup>d</sup> Wasembe wanandi wakajituwiskanga.<sup>e</sup> **25** Mpingo wose wa Yuda, wasembe, Walevi, na mpingo wose uwo ukiza kufuma ku Israyeli,<sup>f</sup> walendo<sup>g</sup> awo wakiza kufuma ku charu cha Israyeli na awo wakakhala-wangala mu Yuda, wakalutilira kusekelera. **26** Mukaawa kusekelera kukuru mu Yerusalemu, pakuti kwamba mu mazuwa gha Solomoni mwana wa Davide themba la Israyeli, chinthu chanthena ichi chikawa kuti chindachitikepo mu Yerusalemu.<sup>h</sup> **27** Paumaliro wasembe awo wakawa Walevi wakimilira na kutumbika wantruwanandi. Chiuta wakapulika mazgu ghawo, ndipo lurombo lwawo luka-fika kuchanya, malo ghake gha-kupatulika.

**31** Wakati wamara waka vyose ivi, Waisrayeli wose awo wakawapo wakaluta ku misumba ya Yuda, ndipo wakawsa vipilara vyakupatulika,<sup>j</sup> wakadumulira pasi vikhuni vyakupatulika,<sup>k</sup> na kubwangandura malo ghapachanya<sup>l</sup> na majotcherom<sup>m</sup> mu Yuda mose na Benjamini, kweniso mu Efurayimu na Manase<sup>n</sup> m’paka

**31:1** \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu.

**30:20** \*Mazgu gheneko, “wakawachi-zga.” **30:22** \*Mazgu gheneko, “waka-yowyona ku mtima wa.”

wakaviparanyirathu. Kufuma apo, Waisrayeli wose wakawelera ku misumba yaho, waliyose ku malo ghake.

**2** Penepapo Hezekiya wakimika wasembe<sup>a</sup> mu magulu ghawo<sup>a</sup> na Walevi mu magulu ghawo,<sup>b</sup> wasembe waliyose na Mulevi waliyose pa uteweti wake,<sup>c</sup> kuti wapelekenga sembe zakotcha, sembe zawanenawene, na kupeleka viwongo na malumbo mu vipata nya maluwa<sup>d</sup> gha Yehova.<sup>d</sup> **3** Chigaŵa chakufuma pa katundu wa themba chikapelekeka kuwa sembe zakotcha,<sup>e</sup> na sembe za mulenji na za mise,<sup>f</sup> kweniso sembe zakotcha za Masabata,<sup>g</sup> myezi yiphya,<sup>h</sup> na viphikiro,<sup>i</sup> kuyana na ivyo vili kulembeka mu Dango la Yehova.

**4** Wakalanguraso wanthu wakukhala mu Yerusalem kuti wapeleke chigaŵa chakweneletra wasembe na Walevi,<sup>j</sup> mwa-kuti wademelere<sup>k</sup> ku dango la Yehova. **5** Dango likati lapelekeka, Waisrayeli wakapeleka vinthu vinandi chomene kufuma pa vipambi vyakwamba kucha, vinyo liphya, mafuta,<sup>k</sup> uchi, na vipasti vyose nya mu munda.<sup>l</sup> Wakiza na chakhumi chinandi cha vinthu vyose.<sup>m</sup> **6** Wanthu wa ku Israyeli na ku Yuda awo wakakhalanga mu misumba ya Yuda nawo wakiza na chakhumi cha ng'ombe na mberere kweniso chakhumi cha vinthu vyakupatulika<sup>n</sup> ivyo vikatuwiskikira Yehova Chiuta wawo. Wakiza navyo na kuviwunjika viwunjiko vinandi. **7** Mu mwezi wachitatu<sup>o</sup> wakamba kuwunjika vyakupeleka vyawo mu viwunjiko, ndipo mu mwezi wa 7<sup>p</sup> wakamalizga. **8** Hezekiya na

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
|   | CHAP. 31                         |
| a | 1Mi 24:1                         |
| b | 1Mi 23:6                         |
| c | 2Mi 8:14                         |
| d | 1Mi 23:13<br>1Mi 23:27-30        |
| e | 2Mi 30:24                        |
| f | Ek 29:39                         |
| g | Maŵ 28:9                         |
| h | Maŵ 10:10                        |
| i | Do 16:16                         |
| j | Maŵ 18:21<br>Ne 10:38, 39        |
| k | Maŵ 18:12                        |
| l | Ek 22:29<br>Ek 23:19<br>Ne 10:37 |
| m | Zi 3:9                           |
| n | Le 27:30<br>Do 14:28             |
| o | Le 23:16                         |
| p | Le 23:24                         |
|   | Chigaŵa 2                        |
| a | Maŵ 18:8                         |
| b | Mal 3:10                         |
| c | Ne 10:38, 39<br>Ne 12:44         |
| d | Le 27:30<br>Do 14:28             |
| e | 1Mi 26:17, 19                    |
| f | Do 12:5, 6<br>Do 16:10           |
| g | Maŵ 18:8                         |
| h | Le 2:10<br>Le 7:1                |

wakaronga wakati wiza na kuwona viwunjiko, wakalumba Yehova na kutumbika wanthu wake Israyeli.

**9** Hezekiya wakafumba wasembe na Walevi za viwunjiko, **10** ndipo Azariya mulara wa wasembe wa nyumba ya Zadoki wakati: "Kufuma pa nyengo iyo wakambira kwiza na vyakupeleka ku nyumba ya Yehova,<sup>a</sup> wanthu wakurya na kuhuta, pachali vinyake vinandi ivyo vyakhalapo. Yehova watumbika wanthu wake, ntheura vinthu vinandi ivi ndivyo vyakhalapo."<sup>b</sup>

**11** Penepapo Hezekiya wakawaphalira kuti wanozge vipinda vyakusungamo vinthu<sup>c</sup> mu nyumba ya Yehova, ndipo wakavinozga. **12** Wakachita mwakugomezgeka, wakanjizga vyakupeleka, vyakhumi,<sup>d</sup> na vinthu vyakupatulika. Konaniya Mulevi ndiyo wakapika mazaza pa vyose ivi kuti walawilirenge, ndipo wachiwiri wake wakawa Shimeyi mubali wake. **13** Yehiyeli, Azariya, Nahati, Asaheli, Yerimoti, Yozabadi, Eliyeli, Isimakiya, Mahati, na Benaya wakawa wimiliri, kovwira Konaniya na Shimeyi mubali wake, kuyana na languro la Themba Hezekiya. Azariya wakalaŵiranga nya mu nyumba ya Chiuta waunenesko. **14** Kore mwana wa Imuna, Mulevi uyo wakawa mulinda pa chipata cha kumafumiro gha dazi,<sup>e</sup> wakalaŵiranga sembe zawanangwa<sup>f</sup> za Chiuta waunenesko, ndipo wakagawângwa vyakupeleka ivyo vi-kapelekeka kwa Yehova<sup>g</sup> na vinthu vyakupatulika chomene.<sup>h</sup> **15** Awo wakawa pasi pake wakawa Edeni, Miniyamini, Ye-

31:2 \*Mazgu ghanyake, "wasofi." #Mazgu gheneko, "msasa wa." 31:4 \*Panji kuti, "wajipeleke fikepo."

31:11 \*Panji kuti, "vipinda vyakulyeramo."

shuwa, Shemaya, Amariya, na Shekaniya, mu misumba ya wāsembe,<sup>a</sup> pa mulimo wawo wa wānthu wākugomezgeka. Ntchito yawo yikāwa ya kugaŵa vintu mwakuyana ku wābali wawo mu magulu ghawo,<sup>b</sup> mukuru kuyana waka na muchoko.

**16** Ivi vikagaŵikanga kusazgi-rapo pa ivyo wānalume wākagawirikanga, kwambira ūva vyaka vitatu kuya munthazi awo wākalembe ka kuyana na ndondomeko ya muwiro, awo zuŵa lililose wākizanga kuzakateŵetera mu nyumba ya Yehova na kufiska milimo ya magulu ghawo.

**17** Ndondomeko ya muwiro ya wāsembe yikalembe ka kuyana na nyumba za wāwiskewo,<sup>c</sup> nga umo vikāwiraso na Walevi ūva vyaka 20 kuya munthazi,<sup>d</sup> kuyana na milimo ya magulu ghawo.<sup>e</sup> **18** Pa ndondomeko ya muwiro pakalembe kasō ūna ūwā, ūwoli ūwā, ūna ūwā ūnalume na wānakazi, mpingo wose—pakuti wākajituŵiska pa vinthu vituŵa chifukwa cha mulimo wawo wa wānthu wākugomezgeka—**19** kweniso mphapu ya Aroni, wāsembe awo wākakhala-na mu minda ya ku malo għakliskako viweto yakuzingilizga mizi yawo.<sup>f</sup> Mu misumba yose, ūnalume wākazunulika mazina kuti wāpeleke kanthu kwa mwanalume walijose pakati pa wāsembe na kwa walijose uyo wākalembe ka pa ndondomeko ya muwiro wa Walevi.

**20** Hezekiya wakachita ivi mu Yuda mose, ndipo wākutilira kuchita icho ntchiewmi, chakwenelera na chakunyoloka pamsa pa Yehova Chiuta wake. **21** Mulimo wose uwo wakachita kupenja Chiuta wake, kwali ukaŵa wa uteŵeti

## CHAP. 31

a Jos 21:19

b 1Mi 24:1

c 1Mi 24:4

d Māŵ 4:2, 3  
Māŵ 8:24  
1Mi 23:24

e 1Mi 23:6

f Le 25:33, 34  
Māŵ 35:2  
Jos 21:13

## Chigaŵa 2

a 2Mi 29:35

## CHAP. 32

b 2Mi 31:20

c 2Ma 18:7, 13  
Yes 36:1

d 2Ma 20:20

e 2Sa 5:9  
1Ma 9:24  
1Ma 11:27  
2Ma 12:20

f 2Ma 19:6

wa nyumba ya Chiuta waunenesko<sup>a</sup> panji wakukhwaskana na Dango na malango, wakachita na mtima wose, ndipo vinthu vi-kamwendera makora chomene.

**32** Pamanyuma pa kuchita vinthu ivi mwakugomezgeka,<sup>b</sup> Senakeribu themba la Asiriya wakiza na kunjira mu Yuda. Wakazingilizga misumba yakukhora, wakakhumba kuiyibwangandura na kuyipoka.<sup>c</sup>

**2** Hezekiya wakati wawona kuti Senakeribu wiza, ndipo wakakhumba kurwa nkondo na Yerusalem, **3** wakadumbiskana na wākaronga na wānkondo ūake, ndipo wakadumbe ka kuyana na ndondomeko ya muwiro, awo zuŵa lililose wākizanga kuzakateŵetera mu nyumba ya Yehova na kufiska milimo ya magulu ghawo.

**4** Wānthu wānandi wākawungana, ndipo wākajara mbwiwi na kamlonga aki kakajumphanga mu charu, wākatī: “Kasi mathemba għa Asiriya ghizirechi na kusanga maji għanandi?”

**5** Wākawikapo mtima na kuzengaso linga lose ilo likawa, ndipo wakazengapo vigongwe pachanya pake, kuwaro wakazengakoso linga linyake. Kweniso wakanozgħa Chibumira<sup>d,e</sup> cha Msomba wa Davide, ndipo wakapanga vilwero vinandi chomene na viskango. **6** Kufuma apo, wakimika wālongozgi ūva wāsilikari pa wānthu, wākawawunganya mu luwaza lwa pa chipata cha msomba ndipo wakawakhwimiska,\* wākatī: **7** “Khwimani mtima na kuwa wānkongono. Mungawopanga chara nesi kutenthema na themba la Asiriya<sup>f</sup> na wumba wose uwo uli nalo, pakuti awo wali kwa ise mbanandi kuluska

**32:5** \*Panji kuti, “Milo.” Lizgu Lachih-hebere ilo likung'anamura, “kuzuzga.”

**32:6** \*Mazgu għeneko, “wakayowwa ku mtima wawo.”

awo wali na ilo.<sup>a</sup> 8 Ilo lili na woko la<sup>\*</sup> munthu, kweni ise tili na Yehova Chiuta withu, wato-vwirenge na kutilwera nkondo zithu."<sup>b</sup> Wantru wakakhozgeka na mazgu gha Hezekiya themba la Yuda.<sup>c</sup>

9 Pamanyuma, apo Senakeribu themba la Asiriya wakaŵa ku Lakishi<sup>d</sup> na mazaza ghose gha uthembwa wake, wakatuma wateŵeti wake ku Yerusalem, kwa Hezekiya themba la Yuda na ku Wayuda wose wa mu Yerusalem,<sup>e</sup> wakati:

10 "Senakeribu themba la Asiriya wakuti: 'Kasi mukuthembba vichi pakukhala mu Yerusalem apo wakuwukirika?'<sup>f</sup> 11 Asi Hezekiya wakumupuluskani na kumupelekani kuti mu-fwe na njara na nyota, apo wakuti: "Yehova Chiuta withu watithaskenge mu woko la themba la Asiriya"?<sup>g</sup> 12 Asi Hezekiya uyu ndiyo wakawuskapo malo ghapachanya<sup>h</sup> gha Chiuta winu<sup>\*</sup> na majotchero gha-ke,<sup>i</sup> ndipo wakaphalira Yuda na Yerusalem kuti: "Musindame-ning panthazi pa jotchero limo-za ndipo ndilo muwotcherenge-po sembe"?<sup>j</sup> 13 Kasi mukuma-nya yayi ivyo ine na wasekuru wantru tili kuchitira wantru wa vyaru vinyake?<sup>k</sup> Kasi wachiuta wa mitundu ya vyaru wakathaska charu chawo mu woko lane?<sup>l</sup> 14 Kasi ni chiuta nju pa wachiuta wose wa wamitundu, awo wasekuru wantru wakaŵaparanyirathu, wakathaska wantru wake mu woko lane, kuti Chiuta winu wamuthaskani mu woko lane?<sup>m</sup> 15 Mungazomerezganga chara kuti Hezekiya wamupusikani panji kumupuluskani nthema.<sup>n</sup> Mungamugomezganga chara, pakuti kulije

## CHAP. 32

a Do 31:6, 8  
Jos 1:6, 9  
2Ma 6:16, 17  
2Mi 20:15

b Maŵ 14:9  
Do 20:1, 4  
Jos 10:42  
Yer 17:5

c 2Mi 20:20

d Yes 37:8

e 2Ma 18:17  
Yes 36:2

f 2Ma 18:19  
Yes 36:4

g 2Ma 18:29,  
30  
2Ma 19:10

h 2Ma 18:1, 4

i 2Mi 31:1

j 2Ma 18:22  
Yes 36:7

k 2Ma 15:29  
2Ma 17:5  
Yes 37:12

l 2Ma 18:33,  
34  
2Ma 19:17, 18

m Ek 14:3  
Ek 15:9

n 2Ma 18:29

## Chigâwa 2

a Ek 5:2  
Do 32:27  
Da 3:14, 15

b 2Ma 19:14

c Yes 37:29

d 2Ma 17:6  
2Ma 19:12

e 2Ma 18:26,  
28  
Yes 36:11, 13

f 2Ma 19:2, 20  
Yes 37:2

g 2Ma 19:14, 15  
2Mi 14:11

h Sa 7:5

i 2Ma 19:35-37  
Yes 37:37, 38

chiuta wa mtundu panji ufu-mu unyake uliwose uyo wakathaska wantru wake mu woko lane na mu woko la wasekuru wantru. Ipo Chiuta winu nkavichi pera? Wangamuthaskani yayi mu woko lane!"<sup>a</sup>

16 Wateŵeti wake nawo wakamuyowoyerina vinandi Yehova Chiuta waunenesko na Hezekiya muteweti wake.

17 Wakalembaso makalata<sup>b</sup> ghakunyoza Yehova Chiuta wa Israyeli<sup>c</sup> na kumunena, wakatti: "Chiuta wa Hezekiya wanga-thaska chara wantru wake mu woko lane,<sup>d</sup> nga umo wachiuta wa mitundu ya vyaru vinyake wakatondekera kuthaska wantru wawo mu woko lane."

18 Wakalutilira kuchemerezga mu chiyowoyercha Wayuda ku wantru wa mu Yerusalem awo wakaŵa pa linga, kuŵawofya na kuŵatenthemeska, mwakuti wapoke msumba.<sup>e</sup> 19 Wakayowoyeru ueheni Chiuta wa Yerusalem nga umo wakachitira na wachiuta wa wantru wa charu chapasi, awo ni mulimo wa mawoko gha wantru. 20 Kweni Themba Hezekiya na ntchimi Yesaya<sup>f</sup> mwana wa Amozi wakalombanga na kulilira kuchanya kupempha wovwiri.<sup>g</sup>

21 Penepapo Yehova wakatuma mungelo na kuphyerapo vinkhara vyose vyankhongo-no,<sup>h</sup> mulongozgi, na mudangili-ri mu msasa wa themba la Asiriya. Ntheura wakawelera ku charu chake na soni. Pamanya wakanjira mu nyumba<sup>\*</sup> ya chiuta wake, ndipo mwenemura wantru wake vinyake wakamukoma na lupanga.<sup>i</sup> 22 Ntheura Yehova wakaponoska Heze-kiya na wantru wa mu Yerusalem mu woko la Senake-

32:8 \*Panji kuti, "nkongono za."  
32:12 \*Mazgu gheneko, "malo ghake."

32:21 \*Panji kuti, "tempile la."

ribu themba la Asiriya kweniso mu woko la wanyake wose, ndipo wakawapa chipumulo kose-kose. **23** Wanandi wakiza na vyawanangwa kwa Yehova mu Yerusalemu na vinthu viwemi chomene kwa Hezekiya themba la Yuda.<sup>a</sup> Pamanyuma pa ivi, mitundu yose yikamuchindikanga chomene.

**24** Mu mazuwa ghara, Hezekiya wakalwara vvitivwiti papupi kufwa, ndipo wakalomba kwa Yehova,<sup>b</sup> uyo wakamuzgora na kumpa chimanyikwiro.<sup>c</sup> **25** Kweni Hezekiya wakawonga chara pa viwemi ivyo vi-kamuchitikira, pakuti mtima wake ukajikuzga. Ichi chikamuchemera ukali, iyo kweniso Yuda na Yerusalemu. **26** Ndi-pouli, Hezekiya wakajiyuyura, wakaleka kujikuzga mu mtima wake,<sup>d</sup> iyo na wantru wa mu Yerusalemu, ndipo ukali wa Yehova ukaŵizira chara mu mazuwa gha Hezekiya.<sup>e</sup>

**27** Hezekiya wakawa na usambazi unandi na uchindami.<sup>f</sup> Wakajipangira nyumba zakusungamo<sup>g</sup> siliva, golide, malibwe ghakuzirwa, mafuta gha basamu, viskango, na vinthu vinyake vyose vyakudokeka. **28** Wakanozga malo ghakusungamo mbuto, vinyo liphya, na mafuta, kweniso viwaya vya mitundu yose ya viweto na viwaya vya mbuzi na mberere. **29** Wakajisangiraso misumba, na viweto vinandi chomene, mberere na mbuzi, na ng'ombe, pakuti Chiuta wakamupa vinthu vinandi chomene. **30** Hezekiya ndiyo wakajara chisimi chakunena cha maji<sup>h</sup> gha Gihoni<sup>i</sup> na kughalongozgera kumanjiliro gha dazi ku Msamba wa Davide.<sup>j</sup> Vyose ivyo Hezekiya wakachitanga vikamwendera makora. **31** Kweni wawayoweri wa wakaronga wa Babulo-

## CHAP. 32

a 1Ma 4:21  
2Mi 17:1, 5b 2Ma 20:1, 2  
Yes 38:1, 2c 2Ma 20:5, 9  
2Mi 32:31  
Yes 38:8

d Yer 26:18, 19

e 2Ma 20:19

f 2Mi 1:11, 12  
2Mi 17:1, 5

g 1Ma 9:17-19

h 2Mi 32:4

i 1Ma 1:33, 45

j 2Sa 5:9

## Chigaŵa 2

a 2Ma 20:8-11  
Yes 38:8b 2Ma 20:12  
Yes 39:1

c Ge 22:1

d Do 8:2  
Sa 7:9  
Sa 139:23

e 2Mi 31:20, 21

f Yes 1:1

g 2Ma 20:20

h 1Ma 11:43

## CHAP. 33

i Mt 1:10

j 2Ma 21:1

k 2Ma 21:2-6

l 2Ma 18:1, 4

m Do 4:19  
2Ma 23:5

n 2Ma 16:10, 11

o Do 12:11  
2Mi 6:6p 1Ma 6:36  
1Ma 7:12

ni wakati watumika kukamufumba chimanyikwiro<sup>a</sup> icho chikachitika mu charu,<sup>b</sup> Chiuta waunenesko wakamuleka waka kuti wamuyezge,<sup>c</sup> mwakuti wamanye vyose ivyo vikaŵa mu mtima wake.<sup>d</sup>

**32** Mdauko unyake wose wa Hezekiya na lusungu<sup>e</sup> Iwake,<sup>e</sup> vili kulembeka mu mboniwoni ya Yesaya<sup>f</sup> ntchimi mwana wa Amozi, mu Buku la Mathemba gha Yuda na Israyeli.<sup>g</sup> **33** Hezekiya wakagona na wasekuru wake, ndipo wakamusunga pa nthowa yakukwelera ku malaro gha wana wa Davide.<sup>h</sup> Yuda yose na wantru wa mu Yerusalemu wakamuchindika pa nyifwa yake. Mwana wake Manase wakawa themba mu malo ghake.

**33** Manase<sup>i</sup> wakawa themba wali na vyaka 12, ndipo wakawusa vyaka 55 mu Yerusalemu.<sup>j</sup>

**2** Wakachita viheni pamaso pa Yehova, wakalondezga maunyankhasi gha wamitundu awo Yehova wakawachimbizga pa nthazi pa Waisrayeli.<sup>k</sup> **3** Wakazengaso malo ghapachanya agho Hezekiya wiske wakawiskira pasi,<sup>l</sup> wakawazengera Wabaala majotchero na kumpanga vikhuni vyakupatulika.\* Wakasindamiranga mawumba ghose ghakuchanya na kughatewetera.<sup>m</sup> **4** Kweniso wakaze-nega majotchero mu nyumba ya Yehova,<sup>n</sup> yeneiyo Yehova wakati: "Mu Yerusalemu ndimo mukhalenge zina lane muyirayira."<sup>o</sup> **5** Wakazengera majotchero mawumba ghose ghakuchanya mu maluwaza ghawiri gha nyumba ya Yehova.<sup>p</sup> **6** Wakajumphiska wana wake

32:32 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 33:3 \*Wonani Mang'anamu-ro gha Mazgu.

pa moto<sup>a</sup> mu Dambo la Mwana wa Hinomu.<sup>b</sup> Wakachita vya masalamusi,<sup>c</sup> kuwukwa, kuchita ufwiti na kwimika zing'anga na wakuloska.<sup>d</sup> Wakachita uheni ukuru chomene pamaso pa Yehova, kumukwiyiska.

**7** Wakaŵika mu nyumba ya Chiuta waunenesko<sup>e</sup> chikozgo chakuŵaja icho wakapanga, nyumba iyo Chiuta wakaphalira Davide na mwana wake Solomoni kuti: "Mu nyumba iyi na mu Yerusalem, uyo nasora mu mafuko ghose gha Israyeli, niŵikengemo zina lane muyirayira."<sup>f</sup> **8** Nizamufumiskamo-so chara malundi gha Israyeli mu charu icho nkhapeleka ku wasekuru ūwano, chikuru ūwakusungilira mwakupwelelera vyo-se ivyo nili kuŵalangura, Dango lose ili, ulongozgi, na vyeruzgo, ivyo nkhapeleka mwa Mozesi."<sup>g</sup> **9** Manase wakapuluska Yuda na Yerusalem, wakaŵachitiska uheni ukuru chomene kuluska mitundu iyo Yehova wakayiparanya panthazi pa Waisrayeli.<sup>g</sup>

**10** Yehova wakalutilira kuyowoya na Manase na ūanthu wake, kweni wakaŵikako mahara yayi.<sup>h</sup> **11** Paumaliro Yehova wakaŵachemera ūalongozgi ūwankhondo ū themba la Asirya, ndipo ūwakakora Manase na mbeja,\* ūwakamukaka na maunu-yoro ghawiri ghamkuwa, ndipo ūwakaluta nayo ku Babuloni. **12** Mu suzgo yake, wakaŵeya Yehova Chiuta wake kuti wamuchitire lusungu\* ndipo ūwakajiyuryura chomene pamaso pa Chiuta wa ūsekuru ūwake. **13** Wakalutilira kulomba kwa iyo, ndipo Chiuta wakachita chitima na kuŵeya kwake ndipo ūwakapulika pempho lake, waka-

## CHAP. 33

a 2Ma 16:1, 3

b Jos 15:8, 12  
2Ma 23:10

c Le 19:26

d Le 20:6  
Do 18:10, 11

e 2Ma 23:6

f 2Ma 21:7-9  
2Ma 23:27  
2Mi 7:16g Le 18:24  
Jos 24:8  
2Ma 21:11, 16

h 2Mi 36:15, 16

## Chigaŵa 2

a Yes 1:18

b Da 4:25

c 2Sa 5:9  
2Mi 32:2, 5

d 2Mi 32:30

e Ne 3:3

f 2Mi 27:1, 3

g 2Ma 21:1, 7

h 2Ma 21:1,  
4, 5

i 2Mi 29:18

j Le 3:1

k Le 7:12

l 2Mi 33:12, 13

m 2Ma 21:2, 9

n 2Ma 21:3, 7

muwezgera ku Yerusalem pa uthembwa wake.<sup>a</sup> Penepapo Manase wakamanya kuti Yehova ni Chiuta waunenesko.<sup>b</sup>

**14** Pamanyuma pa ivi, wakazenga linga lakuwaro la Msumba wa Davide<sup>c</sup> kumanjiliro gha dazi kwa Gihoni<sup>d</sup> mu dambô m'paka ku Chipata cha Somba,<sup>e</sup> wakalizingilizga m'paka ku Ofeli,<sup>f</sup> ndipo ūwakalikwezga pachanya chomene. Waki-mikaso ūalongozgi ūwankhondo mu misumba yose ya malinga ghakukhora mu Yuda. **15** Kufuma apo, wakawuskamo ūwachiuta ūwachilend na chikozgo cha ngoza mu nyumba ya Yehova<sup>g</sup> kweniso majotcher-<sup>h</sup> o ghose agho wakazenga mu phiri la nyumba ya Yehova<sup>h</sup> na mu Yerusalem, ndipo ūwakaviponya kuwaro kwa msumba. **16** Wakanozgaso jotchero la Yehova<sup>i</sup> na kwamba kupeleke-rapo sembe zawenenawene/<sup>j</sup> na sembe ūzakuwongera.<sup>k</sup> Waka-phalira Yuda kuti wateŵetere-nge Yehova Chiuta wa Israyeli.

**17** Kweni ūanthu ūwakalutilira kupeleka sembe mu malo gha-pachanya, nangauli ūwakapele-kanga kwa Yehova Chiuta wawo pera.

**18** Mdauko unyake wose wa Manase, ivyo ūwakalomba kwa Chiuta wake na mazgu gha ūwaponi ūwake awo ūwakayowyang-a nayo mu zina la Yehova Chiuta wa Israyeli, vili kulembeka mu mdauko wa mathe-mba gha Israyeli. **19** Kweniso umo lurombo<sup>l</sup> ūwake na ūweyele-ro lake vikapulikikwira, zakwananga zake zose na kuleka ku-gomezgeka kwake,<sup>m</sup> na malo agho ūwakazengako malo gha-pachanya na kwimika vikhuni ūyakupatulika\*<sup>n</sup> kweniso viko-zgo ūyakuwaja pambere wanda-

33:11 \*Pangayowoyekaso kuti, "mu khulu-lulu." 33:12 \*Panji kuti, "wakatimiska chisko cha Yehova Chiuta wake."

33:19 \*Wonani Mang'anamuro gha Magzu.

jiuyure, vili kulembeka pamoza na mazgu gha wawoni wake. **20** Manase wakagona na wāsekuru wake, ndipo wakamusunga pa nyumba yake. Mwana wake Amoni wakaŵa themba mu malo ghake.<sup>a</sup>

**21** Amoni<sup>b</sup> wakaŵa themba wali na vyaka 22, ndipo wakawusa vyaka viŵiri mu Yerusalem.<sup>c</sup> **22** Wakachita viheni pamaso pa Yehova, nga umo Manase wiske wakachitira.<sup>d</sup> Amoni wakapelekanga sembe ku vikozgo vyose vyakuŵaja ivyo Manase wiske wakapanga,<sup>e</sup> ndipo wakalutilira kuviteŵetera. **23** Kweni wakajiyuyura chara pamaso pa Yehova<sup>f</sup> nga umo wiske Manase wakajiyulira.<sup>g</sup> Amoni wakasazgirako chome-ne mulandu wake. **24** Paumaliro, wātēwēti ūake wākamuchi-tira chiŵembu<sup>h</sup> na kumukome-ra mu nyumba yake. **25** Kweni wānthu wā mu charu wākakoma wose awo wākachitira chiŵembu Themba Amoni,<sup>i</sup> ndipo wākimika mwana wake Yosiya<sup>j</sup> kuŵa themba mu malo ghake.

**34** Yosiya<sup>k</sup> wakaŵa themba wali na vyaka 8 ndipo wakawusa vyaka 31 mu Yerusalem.<sup>l</sup> **2** Wakachita icho ntchakwenelera pamaso pa Yehova, wakenda mu nthowa za Davide sekuru wake, wakapatukako chara kulazga kumalyero panji kumazere.

**3** Mu chaka cha 8 cha ku-wusa kwake, apo wakaŵa kuti wachali msepuka, wakamba ku-penja Chiuta wa Davide sekuru wake.<sup>m</sup> Mu chaka cha 12 wa-kamba kutozga Yuda na Yerusalem,<sup>n</sup> kuwuskamo malo ghapachanya<sup>o</sup> na vikhuni vyakupatuli-ka,\* vikozgo vyakuŵaja<sup>p</sup> na vi-

## CHAP. 33

a 2Ma 21:18, 19

b Mt 1:10

c 2Ma 21:19-24

d 2Mi 33:1, 2

e 2Ma 21:1, 7

f Yer 8:12

g 2Mi 33:12, 13

h 2Ma 12:20

2Mi 25:27

i 2Mi 25:1, 3

j 2Ma 21:25,

26

## CHAP. 34

k 1Ma 13:2

Zef 1:1

Mt 1:10

l 2Ma 22:1, 2

m 2Mi 15:2

n 2Ma 23:4, 14

o 2Mi 33:17

p 2Mi 33:21, 22

## Chigawa 2

a 2Ma 23:6

b 1Ma 13:2  
2Ma 23:16c 2Ma 23:19  
2Mi 30:1

d 2Ma 17:41

e 2Mi 31:1

f 2Ma 22:12

g 2Ma 22:3-6

h 2Mi 30:11, 18

kozgo vyachisulo.\* **4** Waka-bwangandura majotchero gha Wābaala pamaso pake, ndipo wakadumulira pasi vyakuŵika-po vyakununkhira ivyo vikāwa pachanya. Wakaswa vikhuni vyakupatulika,\* vikozgo vyakuŵaja, vikozgo vyachisulo,\* wakavizgora nga ni fuvu, wakathira pa malaro gha awo waka-pelekanga sembe kwa ivyo.<sup>a</sup> **5** Wakawotcha viwangwa vya wāsembe pa majotchero għa-wo.<sup>b</sup> Ntheura wakatozga Yuda na Yerusalem.

**6** Mu misumba ya Manase, Efurayimu,<sup>c</sup> Simiyoni, m'paka ku Nafulati na mu mahami għa-wo zingilizge, **7** wakabwangandulira pasi majotchero na ku-swa vikhuni vyakupatulika\* na vikozgo vyakuŵaja,<sup>d</sup> wakavizgora nga ni fuvu. Wakadumulira pasi vyakuŵikapo vyakununkhira vyose mu charu chose cha Israyeli,<sup>e</sup> pamanyuma wa-kawelera ku Yerusalem.

**8** Mu chaka cha 18 cha kuwusa kwake, wakati watozga charu na temple,\* wakatuma Shafani<sup>f</sup> mwana wa Azaliya, Maseya mulongozgi wa msomba, na Yowa mwana wa Yowahazi wakulemba mdau-ko kuti wānozge nyumba ya Yehova Chiuta wake.<sup>g</sup> **9** Waki-za kwa Hilikiya wasembe mu-kuru, wākamupa ndalamia zose izo wānthu wākiza nazo ku nyu-mba ya Chiuta, izo Walevi awo wākawā walinda wā pa milyango wākawunjika kufuma kwa Manase, Efurayimu, na Wai-srayeli<sup>h</sup> wānyake wose, kweniso kufuma ku Yuda, Benjamini na awo wākukhala mu Yerusalem. **10** Wākazipeleka ku awo wākimikika pa mulimo wa

**34:3, 4** \*Panji kuti, "vikozgo vyakuson-gonor." **34:8** \*Mazgu għeneko, "nyu-mba."

nyumba ya Yehova. Wancthito mu nyumba ya Yehova wakanozgera nyumba. **11** Wakazi-peleka ku wantru wálusó na wákuzenga kuti wágulire malibwe ghakuwája na mathabwa ghakunozgera nyumba kweniso kúkhözga nyumba izo mathe-mba gha Yuda ghakazileka kuti zinangike.<sup>a</sup>

**12** Wantru wákachita mulimo uwu mwakugomezgeka.<sup>b</sup> Walevi áwa wákimikika kuti wála-wílirenge: Yahati na Obadi-ya kufuma ku Wamerari,<sup>c</sup> Zekariya na Meshulamu kufuma ku Wakohati.<sup>d</sup> Ndipo Walevi, awo wose wákawá wálusó pakwimba.<sup>e</sup> **13** wákalongozgangá wancthito waka\* ndipo wákala-wíliranga wose awo wákachitanga ntchito ya mtundu uli-wose. Walevi wanyake wákawa walembi, wálarawálara, na wálin-da wá pa vipata.<sup>f</sup>

**14** Apo wákatoranga ndala-ma izo wantru wákiza nazo mu nyumba ya Yehova,<sup>g</sup> Hiliki-ya wasembe wakasanga buku la Dango<sup>h</sup> la Yehova ilo likapelekeka mwa\* Mozesi.<sup>i</sup> **15** Ntheura Hilikiya wakati kwa Shafani mulembi: "Nsanga buku la Dango mu nyumba ya Yehova." Hilikiya wakapeleka buku kwa Shafani. **16** Penepapo Shafani wakatora buku na kuluta nalo kwa themba, wakaliphali-ra kuti: "Watewéti wínu wákuchita chilichose icho wákaphalirika kuchita. **17** Wákhutura ndalamá izo zikasangika mu nyumba ya Yehova, ndipo wázipeleka ku wáanalume awo wímikika na ku awo wákugwi-ra ntchito." **18** Shafani mulembi wakatiso kwa themba: "Pali buku ilo Hilikiya wasembe wa-

## CHAP. 34

a 2Ma 12:11, 12

b 2Ma 12:15

c 1Mi 23:6

d 2Mi 20:19

e 1Mi 25:1

f 2Mi 8:14

g 2Ma 22:4

h Do 17:18

Do 31:24-26

Jos 1:8

2Ma 22:8

i Le 26:46

## Chigáwa 2

a 2Ma 22:8

b Do 17:18, 19

c 2Ma 22:11-13

d 2Ma 25:22

Yer 40:14

e Do 30:17, 18

Do 31:16

Do 31:24-26

Jos 1:8

f Ek 15:20

Wer 4:4

Lu 2:36

Mii 21:8, 9

g 2Ma 22:14-20

h Yer 35:17

i Le 26:16

Do 28:15

Do 30:17, 18

Da 9:11

j Do 28:20

k 2Ma 21:1,

3, 6

2Mi 28:1, 3

l Do 29:22, 23

Yer 7:20

nipa."<sup>a</sup> Penepapo Shafani wakamba kuliwazga pamaso pa themba.<sup>b</sup>

**19** Themba likati lapulika waka mazgu gha Dango, likapalura vyakuvwara vyake.<sup>c</sup>

**20** Penepapo themba likapeleka languro ili kwa Hilikiya, Ahi-kamu<sup>d</sup> mwana wa Shafani, Abidoni mwana wa Mika, Shafani mulembi, na Asaya mutewe-ti wa themba, likati: **21** "Lutani, mukanifumbire kwa Yehova, mukafumbireso wantru awo wáli mu Israyeli na mu Yuda kuyana na mazgu gha buku ilo lasangika. Ukali wa Yehova uwo ugolerenge pa ise ngukuru chifukwa wásekuru wíthu wákupu-likira chara mazgu gha Yehova, kusungilira vyose ivyo vili kulembeka mu buku ili."<sup>e</sup>

**22** Ntheura Hilikiya pamoza na awo wákatumika na themba wákaluta kwa Hulida ntchimi yanakazi.<sup>f</sup> Hulida waka-wá mu-woli wa Shalumu mwana wa Tikiva mwana wa Harihasi, wakupwelelera malo ghakusungamo vyakuvwara. Hulida wákhalanga mu Chigáwa Chachiwiri cha Yerusalem, ndipo wákayowoya nayo kwenekura.<sup>g</sup>

**23** Hulida wakati kwa iwo: "Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: 'Mukamuphalire munthu uyo wamutumani kwa ine kuti:

**24** "Yehova wakuti: 'Nikhizgi-rengé soka pa malo agha na awo wákuhalamo,<sup>h</sup> nthembó zose izo zili kulembeka mu buku<sup>i</sup> ilo wáwazga pamaso pa themba la Yuda. **25** Pakuti wánisida<sup>j</sup> ine ndipo wákotchera sembe wáchiuta wanyake kuti wánikwiysiske<sup>k</sup> na milimo yose ya mawoko ghawo, ukali wane upungulikenge pa malo agha ndipo uzimwikenge chara."<sup>l</sup>

**26** Kwéni themba la Yuda ilo lamutumani kuzakafumba kwa Yehova, mukaliphaliare kuti:

**34:13** \*Panji kuti, "wákuyegha katundu." **34:14** \*Mazgu gheneko, "na woko la."

"Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: 'Pa mazgu agho wapulika,<sup>a</sup> **27** pakuti mtima wako wapulikira<sup>b</sup> ndipo wajiyuyura pamsaso pa Chiuta wati wapulika ivyo nayowoyerwa malo agha na awo wakukhalamo, ndipo wajiyuyura pamsaso pane, wapulira vyakuvwara vyako na kuliya pamsaso pane, naneso naku-pulika,<sup>b</sup> wakuti Yehova. **28** Lekani nikutolerenge ku wasekuru wako,<sup>c</sup> ndipo usungikenge mu dindi lako mu mtende, maso ghako ghawonenge chara soka lose ilo nikhizgirenge pa malo agha na pa awo wakukhalamo.""<sup>c</sup>

Penepapo wakiza na zgoro kwa themba. **29** Ntheura themba likatuma mazgu na kuchema wälara wose wá Yuda na Yerusalem.<sup>d</sup> **30** Kufuma apo, themba likakwelera ku nyumba ya Yehova pamoza na wánalume wose wá Yuda, wakukhalala mu Yerusalem, wásembe na Walevi, wantru wose, wachoko na wákuru wuwo. Likawaázgira mazgu ghose gha buku la phangano ilo likasangika mu nyumba ya Yehova.<sup>e</sup> **31** Themba likimilira pa malo ghake, likachita phangano<sup>f</sup> pamsaso pa Yehova, lakuti lilondezge-nge Yehova na kusungilira malango ghake, vikumbusko vya-ke, kweniso ulongozgi wake na mtima wake wose<sup>g</sup> pakulondezga mazgu gha phangano agho ghakalembe ka mu buku ili.<sup>h</sup> **32** Kweniso likachiska wose awo wákawa mu Yerusalem na Benjamin kuti wazomere kusunga phangano ili. Awo wakukhalala mu Yerusalem wakachi-

**CHAP. 34**  
a 2Mi 34:19

b 2Mi 32:26  
2Mi 33:11, 13

c 1Ma 21:29  
Yes 39:8

d 2Ma 23:1

e 2Ma 23:2  
2Mi 17:3, 9  
Ne 8:3

f Ezr 10:3

g Do 6:5

h Do 31:24-26  
2Mi 22:8

**Chigaŵa 2**

a 2Mi 30:1, 12  
2Mi 33:1, 16

b 2Ma 23:5

**CHAP. 35**

c Ek 12:3-11  
2Ma 23:21

d Ek 12:21

e Le 23:5  
Do 16:1

f 2Mi 23:18  
2Mi 31:2

g Do 33:10  
2Mi 17:8, 9  
Ne 8:7, 8

h 1Ma 6:38  
2Mi 5:7

i Maŵ 4:15  
1Mi 23:25, 26

j 1Mi 23:6

k 2Mi 8:14

l Ek 12:21  
2Mi 30:1, 15

ta mwakuyana na phangano la Chiuta, Chiuta wa wasekuru wáwo.<sup>a</sup> **33** Yosiya wakawuskamo vinthu<sup>b</sup> vyose vyakuse-luska mu vyaru vyose nya wa Israyeli,<sup>b</sup> wakachiska wose mu Israyeli kuti watewetere Yehova Chiuta wáwo. Mu nyengo yose ya umoyo wake,<sup>c</sup> wakaleka yayi kulondezga Yehova Chiuta wa wasekuru wáwo.

**35** Kufuma apo, Yosiya wakachitira Paska<sup>c</sup> Yehova mu Yerusalem, ndipo wakakoma sembe ya Paska<sup>d</sup> pa zuwa la 14 la mwezi wakwamba.<sup>e</sup> **2** Wakawíka wásembe<sup>f</sup> mu milimo yawo ndipo wakawakhwimiska kuti wafiske utewétti wáwo wa nyumba ya Yehova.<sup>f</sup> **3** Penepapo wakayowoya na Walevi, wásembe<sup>g</sup> wa Israyeli yose,<sup>g</sup> awo wákawa wátuwa kwa Yehova, wakati: "Wíkani Likasa lakupatulika mu nyumba iyo Solomoni mwana wa Davide themba la Israyeli wakazenga.<sup>h</sup> Mulinyamurengeso pa viwégha vinu chara.<sup>i</sup> Sono teŵeterani Yehova Chiuta winu na wantru wake Israyeli. **4** Nozgekani mu nyumba za wáwiskemwe kuyana na magulu ghi-nu, kulondezga ivyo vili kulembeka na Davide<sup>j</sup> themba la Israyeli na mwana wake Solomoni.<sup>k</sup> **5** Yimilirani na kunda-na mu malo ghatuwa kuya-na na nyumba za wáwiskewo za wábalí winu, wantru wáyan-ke wose,\* kuthyana na gulu la nyumba za wáwiskewo za Walevi. **6** Komani sembe ya Paska<sup>l</sup> na kujituŵiska mwekha kweniso nozgerani wábalí winu kuti wafiske mazgu gha Yehova mwa Mozesi."

**34:33** \*Panji kuti, "wangoza wose." "Mazgu gheneko, "Mu mazuwa ghake ghose." **35:2** \*Mazgu ghanyake, "wásofi." **35:5** \*Mazgu gheneko, "wána wa wantru."

**34:27** \*Mazgu gheneko, "ngutechi." **34:28** \*Mazgu agha ghakung'anamura kuti wafwenge. **34:31** \*Panji kuti, "likakhozgaso phangano."

**7** Yosiya wakapeleka ku wānthu wose viweto, tumbere-re twanalume na tumbuzi twanalume, vyose ivi kuwa sembe ya Paska ya wose awo wakawapo. Vyose pamoza vi-kawapo 30,000 kweniso ng'o-mbe 3,000. Ivi vikafuma pa katundu wa themba.<sup>a</sup> **8** Wākaron-ga wāke nawo wākapeleka vīn-thu kuwa sembe yawanangwa ya wānthu, wāsembe, na Wālevi. Hilikiya,<sup>b</sup> Zekariya, na Yehiyeli, wālongozgi wā pa nyumba ya Chiuta waunenesko wākape-leka ku wāsembe mberere 2,600 za sembe ya Paska, na ng'o-mbe 300. **9** Konaniya na wābali wāke Shemaya na Netaneli, pamoza na Hashabiya, Yeyi-yeli, na Yozabadi, wālongozgi wā Wālevi, wākapeleka ku Wālevi mberere 5,000 za sembe ya Paska, na ng'ombe 500.

**10** Utewēti ukanozgeka, ndipo wāsembe wākimilira mu malo ghawo, Wālevi nawo mu magulu ghawo,<sup>c</sup> nga umo the-mba likalangulira. **11** Wākakoma sembe za Paska,<sup>d</sup> ndipo wāsembe wākamija ndopa izo wākapokera ku Wālevi.<sup>e</sup> Wālevi ndiwo wākafuwāngā viweto.<sup>f</sup> **12** Kufuma apo, wākanozga se-mbe zakotcha mwakuti wāzipe-leke ku wānthu wānyake wose, awo wākawunjika kuyana na nyumba za wāwiskewo, kuti zi-pelekeke kwa Yehova umo vili kulembekera mu buku la Moze-si. Ndimo wākachitiraso na ng'ombe. **13** Wākaphika<sup>\*</sup> nya-ma ya Paska pa moto kuya-na na kaluso kake.<sup>g</sup> Wākaphika sembe zakupatulika mu mi-phika, nkhalii, na majonjo, kufu-ma apo, wākiza nayo luŵiro ku wānthu wānyake wose. **14** Pe-nepapo wākajinozgera wēkha na wāsembe, chifukwa chaku-

## CHAP. 35

a 2Mi 30:24

b 2Ma 23:4  
2Mi 34:14

c 1Mi 23:6

d Ek 12:3, 6

e 2Mi 30:16

f 2Mi 29:34

g Ek 12:8  
Do 16:6, 7

## Chigāwa 2

a 1Mi 16:37

b 1Mi 23:5

c 1Mi 25:1, 2

d 1Mi 16:41, 42  
1Mi 25:3

e 1Mi 26:12, 13

f Le 23:5

g 2Ma 23:21

h Ek 12:15  
Le 23:6  
Do 16:3  
2Mi 30:1, 21i 2Ma 23:22,  
23  
2Mi 30:5, 26

j Yer 46:2

k 2Ma 23:29

ti wāsembe, mphapu ya Aro-ni, wākapelekanga sembe zako-tcha na mafuta m'paka usiku. Ntheura Wālevi wākajinozge-ra wēkha kweniso wākanozgera wāsembe, mphapu ya Aroni.

**15** Wākwimba, wāna wā Asa-fu,<sup>a</sup> wākawā pa mulimo wāwo kuyana na dango la Davide,<sup>b</sup> la Asafu,<sup>c</sup> la Hemani, na la Yedutuni<sup>d</sup> muwoni wa themba. Wālinda wākawā pa vipata vyakupambanapamba-na.<sup>e</sup> Pakaŵavaya chifukwa chakuti wāfumirepo pa utewēti wāwo, chifukwa wābali wāwo Wālevi wākāwanozgera vyose. **16** Ntheura utewēti wose wa Yehova ukanozgeka pa zuwā lira kuti wāchite Paska<sup>f</sup> na ku-peleka sembe zakotcha pa jo-tchero la Yehova, kuyana na da-nongo la Themba Yosiya.<sup>g</sup>

**17** Waisrayeli awo wākawā-po wākachita Paska pa nyengo yira na Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumusi mazu-wā 7.<sup>h</sup> **18** Paska lanthena ili li-kachitikaposo chara mu Isra-yeli kwambira mu mazuwā gha Samuyeli ntchimi, kweniso the-mba linyake la Israyeli likachi-tapo chara Paska nga ilo li-kachitika na Yosiya,<sup>i</sup> wāsembe, Wālevi, Yuda yose na Israyeli uyo wākawapo, ndiposo awo wākakhalanga mu Yerusalem. **19** Paska ili likachitika mu cha-ka cha 18 cha kuwusa kwa Yo-siya.

**20** Pamanyuma pa vyose ivi, Yosiya wakati wanozga tempi-le,\* Neko<sup>j</sup> themba la Egupu-to wakiza kuzakarwa na Karakemishi kufupi na Yufurare. Penepapo Yosiya wakaluta kuti wakarwe nayo.<sup>k</sup> **21** Ntheura Neko wakatumwa uthenga waku-ti: "Kasi vikukukhwaska wuli, iwe themba la Yuda? Muhan-ya uno nizira kutimbana na iwe

35:13 \*Pangayowoyekaso kuti, "Wākawotcha."

35:20 \*Mazgu gheneko, "nyumba."

yayi, kweni nkhukhumba kutimbana na nyumba yinyake, ndipo Chiuta waniphalira kuti nedesde. Kuti vikwendere makora, leka kulimbana na Chiuta, uyo wali nane, kweni para uli na mtafu wakuparanyenge.” **22** Ndipouli, Yosiya wakakumbwa chara kufumako kwa iyo, kweni wakajibisa<sup>a</sup> na kurwa nayo, ndipo wakapulikira chara mazgu gha Neko, agho ghakafuma kwa Chiuta. Ntheura wakaluta kukarwa nkhondo mu Chidika cha Megido.<sup>b</sup>

**23** Wakuponya mivi wakalasa Themba Yosiya, ndipo themba likati ku wateweti wake: “Nifumiskanipo pano, pakuti napwetekka chomene.”

**24** Ntheura wateweti wake wakamuwuskamo mu gileta lira na kumuwika mu gileta lachiwiri, wakiza nayo ku Yerusalem. Wakafwa ndipo wakasunginka mu malaro gha wasekuru wake.<sup>c</sup> Yuda yose na Yerusalem wakamutengelera Yosiya. **25** Yeremiya<sup>d</sup> wakamwimbira sumu ya chitengero Yosiya. Wakwimba wose wanalume na wanakazie<sup>e</sup> wachali kwimbira Yosiya mu sumu zavo za chitengero m’paka lero. Chikadumulika kuti sumu izi zimbikenge mu Israyeli, ndipo zili kulembeka pamoza na sumu zinyake za chitengero.

**26** Mdauko unyake wose wa Yosiya na lusungu\* lwake, kuyana na ivyo vili kulembeka mu Dango la Yehova, **27** ivyo wakachita, kwamba pakwamba m’paka paumaliro, vili kulembeka mu Buku la Mathemba gha Israyeli na Yuda.<sup>f</sup>

**36** Penepapo wantru wa mu charu wakatora Yehovahazi<sup>g</sup> mwana wa Yosiya, wakamwimika kuwa themba mu

## CHAP. 35

a 1Ma 22:30

b Wer 1:27  
Wer 5:19  
Zek 12:11  
Chiv 16:16c 2Ma 23:30  
2Mi 34:28

d Yer 1:1

e Yer 9:17, 20

f 2Ma 23:28

## CHAP. 36

g 1Mi 3:15  
Yer 22:11

## Chigawa 2

a 2Ma 23:30,  
31b 2Ma 18:14  
2Ma 23:33c 2Ma 23:29  
Yer 46:2d 2Ma 23:34  
Yer 22:11, 12e Yer 26:20, 21  
Yer 36:32f 2Ma 23:36,  
37g 2Ma 24:1  
2Ma 25:1  
Yer 25:1h 2Ma 24:16  
Da 1:1i Ezr 1:7  
Yer 27:16  
Da 1:2  
Da 5:2

j 2Ma 24:5, 6

k Yer 22:24  
Mt 1:12

l 2Ma 24:8, 9

malo gha wiske<sup>a</sup> mu Yerusalem. **2** Yehovahazi wakawa themba wali na vyaka 23 ndipo wakawusa myezi yitatu mu Yerusalem. **3** Kweni themba la Eguputo likamuwuskamo kuti waleke kuwusa mu Yerusalem, ndipo charu wakachilipiska matalente\* 100 gha siliva na talente limoza la golide.<sup>b</sup> **4** Themba la Eguputo likawika Eliyakimu mubali wa Yehovahazi kuwa themba pa Yuda na Yerusalem ndipo likasinta zina lake kuwa Yehoyakimu. Kweni Neko<sup>c</sup> wakatora Yehovahazi mubali wa Eliyakimu na kuya nayo ku Eguputo.<sup>d</sup>

**5** Yehoyakimu<sup>e</sup> wakawa themba wali na vyaka 25, ndipo wakawusa vyaka 11 mu Yerusalem. Wakachita viheni pamaso pa Yehova Chiuta wake.<sup>f</sup> **6** Nebukadinezara<sup>g</sup> themba la Babuloni wakiza kwimikana nayo, wakamukaka na maunyoro ghamkuwa ghawiri na kumutole-ra ku Babuloni.<sup>h</sup> **7** Nebukadinezara wakatora vitewetero vinyake vyva mu nyumba ya Yehova na kuya navyo ku Babuloni, wakaviwika mu nyumba yake ku Babuloni.<sup>i</sup> **8** Mdauko unyake wose wa Yehoyakimu, vinthu vyaukazuzi ivyo wakachita na vinthu ivyo wakasuskika navyo, vili kulembeka mu Buku la Mathemba gha Israyeli na Yuda. Mwana wake Yehoyakini wakawa themba mu malo ghake.<sup>j</sup>

**9** Yehoyakini<sup>k</sup> wakawa themba wali na vyaka 18 ndipo wakawusa myezi yitatu na mazuwa 10 mu Yerusalem. Wakachita viheni pamaso pa Yehova.<sup>l</sup>

**10** Kukwambilira kwa chaka,\* Themba Nebukadinezara

**36:3** \*Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. **36:10** \*Mukwenera kuti mukawa mu chifuku.

**35:26** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.”

likatuma wānthu kuti wākamutolere ku Babuloni<sup>a</sup> pamoza na vinthu vyakuzirwa nya mu nyumba ya Yehova.<sup>b</sup> Kweniso likimika Zedekiya mubali wa awiske kuwa themba pa Yuda na Yerusalem.<sup>c</sup>

**11** Zedekiya<sup>d</sup> wakaŵa themba wali na vyaka 23, wakawusa vyaka 11 mu Yerusalem.<sup>e</sup> **12** Wakachita viheni pamaso pa Yehova Chiuta wake. Wakajiyuyura yayi pamaso pa Yeremiya<sup>f</sup> ntchimi, uyo wakayowoyang pakutumika na Yehova. **13** Wakagalukiraso Themba Nebukadinezara,<sup>g</sup> ilo likamulapizga mwa Chiuta. Wakachita mtafu\* na kunonopekska mtima wake, wakakanakuwelera kwa Yehova Chiuta wa Israyeli. **14** Wālongozgi wose wā wasembe kweniso wānthu wākāwā wāmbura kugomezgeka chomene, wākachitanga vinthu vyose vyaukazuzi ivyo wāmitundu wākachitanga, wākafipiska nyumba ya Yehova,<sup>h</sup> iyo mweneko wakayituwiska mu Yerusalem.

**15** Yehova Chiuta wa wāsekeru wāwo wakutilira kuwāchenjezga kwizira mu mathenga ghake, kuwāchenjezga kāwirikāwiri. Wakachitanganthena chifukwa chakuti wākachitiranga chiwuravi wānthu wake na malo ghake għakhalamo. **16** Kweni wākagoskanga mathenga għa Chiuta waunenesko,<sup>i</sup> kupepura mazgu ghake,<sup>j</sup> na kuhoya ntchimi zake,<sup>k</sup> m'paka ukali wa Yehova ukiza pa wānthu,<sup>l</sup> wākafika pakuti wāngachizgikaso chara.

**17** Ntheura wakawatumira themba la Wakalidi,<sup>m</sup> ilo likakoma wānyamata wāwo na lupaṅga<sup>n</sup> mu nyumba yawo yakupa-

## CHAP. 36

- a 2Ma 24:10  
Eze 29:1, 2  
Eze 1:2
- b 2Ma 24:17
- c 2Ma 24:13  
Yer 27:17, 18
- d Yer 37:1
- e 2Ma 24:18-20  
Yer 52:1-3
- f Yer 21:1, 2  
Yer 34:2  
Yer 38:14, 24
- g 2Ma 24:20  
Eze 17:12-15
- h 2Ma 16:11  
Eze 8:10, 11
- i 2Mi 30:1, 10
- j Yer 5:12
- k Yer 20:7
- l Sa 74:1
- m 2Ma 24:2
- n Le 26:31  
Do 28:25  
Sa 79:2

## Chigaŵa 2

- a Eze 9:7
- b Chit 2:21
- c Do 28:49-51
- d 2Ma 20:16, 17  
Yes 39:6  
Yer 27:19-22  
Yer 52:17
- e Sa 74:4-7
- f Yer 52:14
- g 1Ma 9:7  
2Ms 25:9, 10  
Sa 79:1
- h 2Ma 25:21  
Sa 137:1
- i Yer 27:6, 7
- j Ezr 1:1-3
- k Yer 25:9
- l Le 26:34
- m Yer 25:12  
Zek 1:12
- n Yes 44:28  
Yes 45:1
- o Yer 29:14  
Yer 32:42  
Yer 33:10, 11
- p Ezr 1:1-4
- q Da 5:18
- r Yes 44:28
- s Ezr 7:12, 13

tulika.<sup>a</sup> Wakaŵachitira chiwuravi chara, kwali ni munyamata kwali mwali, muchekuru panji wakukokonyara.<sup>b</sup> Chiuta wākapeleka vyose mu woko lake.<sup>c</sup>

**18** Vitewetero vyose nya mu nyumba ya Chiuta waunenesko, vikuru panji vichoko, kweniso usambazi wa nyumba ya Yehova na usambazi wa themba na wa wākaronga wāke, vyose wakaluta navyo ku Babuloni.<sup>d</sup> **19** Wakawotcha nyumba ya Chiuta<sup>e</sup> waunenesko, wakabwangandura linga la Yerusalem,<sup>f</sup> wakawotcha na moto vigongwe vyake vyakukhora, wakaparanya chilichose cha mtengo wapatali.<sup>g</sup> **20** Awo wākapona ku lupaṅga<sup>h</sup> wakaŵatolera ku wużga ku Babuloni, ndipo wākāwā wātewet<sup>i</sup> wāke na wā wāna wāke m'paka ufumu wa Peresiya ukamba kuwusa.<sup>j</sup> **21** Vyose ivi vikachitika kuti mazgu agho Yehova wakayowoya mwa Yeremiya<sup>k</sup> ghafiskike, m'paka charu chimare kulipira masabata għake.<sup>l</sup> Mazuwa ghose agho chikawira chakupasuka, chikasunga sabata, kufiska vyaka 70.<sup>m</sup>

**22** Mu chaka chakwamba cha Sayirasi<sup>n</sup> themba la Peresiya, Yehova wakavundura mzi mu wa Sayirasi themba la Peresiya kuti wapeleke chipharazgo mu ufumu wake wose. Ichi chikachitika kuti mazgu agho Yehova wakayowoya mwa Yeremiya<sup>o</sup> ghafiskike. Chipharazgo ichi chikalembeka<sup>p</sup> kuti: **23** “Sayirasi themba la Peresiya wakuti: ‘Yehova, Chiuta wakuchanya, wanipa maufumu ghose għa charu chapasi,<sup>q</sup> ndipo wani tuma kuti nimuzengere nyumba mu Yerusalem, ku Yuda.<sup>r</sup> Ntheura walijose wa wānthu wāke uyo wali pakati pinu, Yehova Chiuta wake waŵe nayo, wakwelere ku Yuda.”<sup>s</sup>

**36:13** \*Mazgu għeneko, “Wakanonopaska singo yake.”

# EZIRA

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |  |   |
|--|---|
| 1 Dango la Sayirasi lakuti tempile likazengekeso (1-4)<br>Wazga wakunozgeka kuwerako ku Babuloni (5-11)  | 5 Tatenayi walembera kalata Themba Dariyasi (6-17)  |
| 2 Mazina gha wazga awo wakawerako ku wuzga (1-6)<br>Wateweti wa pa tempile (43-54)<br>Wana wa wateweti wa Solomoni (55-57)<br>Vyananangwa vya tempile (68-70)  | 6 Dariyasi wafumbilira ndipo wadumura (1-12)<br>Tempile lamara kuzengeka, wajulira (13-18)<br>Wachita Paska (19-22)                   |
| 3 Jotchero lazengekaso ndipo sembe zapelekeka (1-7)<br>Ntchito yakuzengaso tempile yambako (8, 9)<br>Fawundeshoni ya tempile yazengeka (10-13)   | 7 Ezira wiza ku Yerusalem (1-10)<br>Aritazekisesi walembera kalata Ezira (11-26)<br>Ezira wakulumba Yehova (27, 28)                   |
| 4 Wanhu wakukhumba kulekeska mulimo wa kuzengaso tempile (1-6)<br>Walwani watumma dandawuro kwa Themba Aritazekisesi (7-16)<br>Aritazekisesi wazgora (17-22)<br>Ntchito ya kuzenga tempile yalekeseka (23, 24) | 8 Mazina gha awo wakuwelera na Ezira (1-14)<br>Wakunozekera ulendo (15-30)<br>Wanyamuka ku Babuloni ndipo wafika ku Yerusalem (31-36) |
| 5 Wayuda wambaso kuzenga tempile (1-5)   | 9 Wanhu watora wanakazi wachilendo mu Israyeli (1-4)<br>Lurombo Iwa Ezira Iwa kuzomera kwananga (5-15)                                |
|  | 10 Wapangana kuwezga wanakazi wachilendo (1-14)<br>Wanakazi wachilendo wawezgeka (15-44)  |

**1** Mu chaka chakwamba cha Sayirasi<sup>a</sup> themba la Peresiya, Yehova wakavundura mzi-mu wa Sayirasi themba la Peresiya kuti wapeleke chipharazgo mu ufumu wake wose. Ichi chikachitika kuti mazgu agho Yehova wakayowoya mwa Yere-miya<sup>b</sup> ghafiskike. Chipharazgo ichi chikalembeka<sup>c</sup> kuti:

**2** “Sayirasi themba la Peresiya wakuti: ‘Yehova, Chiuta wakuchanya, wanipa maufumu ghose gha charu chapasi,<sup>d</sup> ndipo wanituma kuti nimuzenge-re nyumba mu Yerusalem,<sup>e</sup> ku Yuda. **3** Ntheura waliyose wa wanhu wake uyo wali pakati pinu, Chiuta wake wa-wé nayo,

### CHAP. 1

a Yes 45:1  
Da 10:1

b Yer 25:12  
Yer 29:14  
Yer 33:10, 11

c 2 Mi 36:22, 23

d Da 4:34, 35

e Yes 44:28

### Chigáwa 2

a 2 Ma 17:6  
Yer 9:16

b Ek 35:21  
1 Mi 29:9  
Ezr 7:14-16

wakwelere ku Yerusalem, mu charu cha Yuda, wakazengeso nyumba ya Yehova Chiuta wa Israyeli. Iyo ni Chiuta waunenesko, ndipo nyumba yake yi-ka-wa mu Yerusalem.\* **4** Waliyose uyo wakukhala nga ni mulendo,<sup>a</sup> kulikose uko wanga-wa, wazengenzgani wake\* wamovwi-re. Wamupe siliva na golide, katundu na viweto, pamoza na vyawanangwa vyakupeleka ku nyumba ya Chiuta waunenesko,<sup>b</sup> iyo yi-ka-wa mu Yerusalem.”

**1:3** \*Pangayowoyekaso kuti, “uyo wali mu Yerusalem.” **1:4** \*Mazgu gheneko, “wanhu wa ku malo ghake.”

**5** Penepapo wālongozgi wā nyumba za awiskewo za wā Yuda na wā Benjamini, wāsembe,\* na Walevi, waliyose uyo mzimu wa Chiuta waunenesko ukamukhuwīlizga, wākanozgeka kukwera na kukazengaso nyumba ya Yehova, iyo yikawā mu Yerusalem. **6** Wose awo wākawā nawo pafupi, wākawāwovwira. Wākawāpَا\* vitewētero vyasiliva na golide, katundu, viweto, na vinthu vyakuzirwa padera pa vyose ivyo wākapeleka mwawanangwa.

**7** Themba Sayirasi likafumiskasō vitewētero nya nyumba ya Yehova, ivyo Nebukadinezara wakiza navyo kufuma ku Yerusalem na kuviwika mu nyumba ya chiuta wake.<sup>a</sup> **8** Sayirasi themba la Peresiya wakavifumiska mu woko la Mitiredati msungichuma, uyo wakavipendera pamaso pa Sheshibaza-ra<sup>\*b</sup> mulongozgi wa Yuda.

**9** Ivyo wākapenda vikawā ivi: Vitewētero 30 vyagolide vyakuwoneka nga ni basiketi, vitewētero 1,000 vyasiliva vyakuwoneka nga ni basiketi, vitewētero vinyake 29, **10** mabakule ghagolide 30, mabakule ghasiliva 410, na vitewētero vinyake 1,000. **11** Vitewētero vyose vyagolide na vyasiliva vikawāpo 5,400. Sheshibaza-ra wakaluta navyo vyose ivi apo wāzgac<sup>c</sup> wākafumanga mu Babuloni kuluta ku Yerusalem.

**2** Aŵa wākawā wānthu wā mu chigawā awo wākafuma ku wuzga,<sup>d</sup> weneawo Nebukadinezara, themba la Babuloni wakawatolera ku wuzga ku Babuloni<sup>e</sup> ndipo pamanyuma wākawelera ku Yerusalem na Yuda,

**1:5** \*Mazgu ghanyake, “wāsofi.” **1:6** \*Mazgu gheneko, “wākakhogza mawoko ghawo na.” **1:8** \*Panyake ni Zerubabeli mu Ezira 2:2 na 3:8.

## CHAP. 1

- a 2Ma 24:11, 13
- 2Mi 36:7, 18
- Ezr 6:5
- Da 1:1, 2
- Da 5:2
- b Ezr 5:14, 16
- Hag 1:1, 14
- Hag 2:23
- c 2Ma 24:14, 15
- 2Mi 36:20

## CHAP. 2

- d Ezr 8:1
- e 2Ma 24:15, 16
- 2Ma 25:11
- 2Mi 36:20

## Chigawā 2

- a Ne 7:6, 7
- b Ezr 1:8, 11
- Hag 1:14
- Mt 1:12
- c Ezr 3:8
- Ezr 5:2
- Zek 3:1
- d Ne 7:8-38

- e Ne 6:17, 18

- f Ezr 10:30, 44
- Ne 3:11

- g Ezr 10:26, 44

- h Ezr 10:27, 44

- i Ezr 10:33, 44

- j Jos 21:8, 18
- Yer 1:1

- k Jos 18:21, 25

- l Jos 18:21, 24

- m Jos 7:2

- n Ezr 10:43, 44

- o Ne 7:39-42

- p 1Mi 9:2, 10
- Ne 11:3, 10

- q 1Mi 24:3, 11

- r 1Mi 24:3, 14
- Ezr 10:20, 44

- s Ezr 10:22, 44

- t 1Mi 24:3, 8
- Ezr 10:21, 44

- u Ne 7:43

waliyose ku msumba wake.<sup>a</sup> **2** Wākiza pamoza na Zerubabeli,<sup>b</sup> Yeshuwa,<sup>c</sup> Nehemiya, Sera-ya, Reelaya, Modekayi, Bilisha-ni, Misipara, Bigivayi, Rehumu, na Bana.

Wānalume wā Israyeli wākawāpَا<sup>d</sup> **3** Wāna wā Paroshi, 2,172. **4** Wāna wā Shefatiya, 372. **5** Wāna wā Ara,<sup>e</sup> 775.

**6** Wāna wā Pahati-mowabu,<sup>f</sup> kufuma pa wāna wā Yeshuwa na Yowabu, 2,812. **7** Wāna wā Elamu,<sup>g</sup> 1,254. **8** Wāna wā Zatu,<sup>h</sup> 945. **9** Wāna wā Za-kayi, 760. **10** Wāna wā Bani, 642. **11** Wāna wā Bebayi, 623. **12** Wāna wā Azigadi, 1,222.

**13** Wāna wā Adonikamu, 666. **14** Wāna wā Bigivayi, 2,056. **15** Wāna wā Adini, 454. **16** Wāna wā Ateri, wā kwa He-zekiya, 98. **17** Wāna wā Beza-yi, 323. **18** Wāna wā Yora, 112. **19** Wāna wā Hashumu,<sup>i</sup> 223. **20** Wāna wā Gibari, 95.

**21** Wāna wā Betelehemu, 123. **22** Wānthu wā ku Netofa, 56. **23** Wānthu wā ku Anatoti,<sup>j</sup> 128. **24** Wāna wā Azimave-ti, 42. **25** Wāna wā Kiriyati-ye-rimu, Kefira, na Beyeroti, 743.

**26** Wāna wā Rama<sup>k</sup> na Geba,<sup>l</sup> 621. **27** Wānthu wā ku Mikimasi, 122. **28** Wānthu wā ku Beteli na Ayi,<sup>m</sup> 223. **29** Wāna wā Nebo,<sup>n</sup> 52. **30** Wāna wā Magi-bishi, 156. **31** Wāna wā Elamu munyake, 1,254. **32** Wāna wā Harimu, 320. **33** Wāna wā Lodi, Hadidi, na Ono, 725.

**34** Wāna wā Yeriko, 345. **35** Wāna wā Sena, 3,630.

**36** Wāsembe:<sup>o</sup> Wāna wā Yedaya<sup>p</sup> wā nyumba ya Yeshuwa,<sup>q</sup> 973. **37** Wāna wā Ime-ri,<sup>r</sup> 1,052. **38** Wāna wā Pashu-ri,<sup>s</sup> 1,247. **39** Wāna wā Hari-mu,<sup>t</sup> 1,017.

**40** Walevi:<sup>u</sup> Wāna wā Ye-

**2:36** \*Mazgu ghanyake, “Wāsofi.”

shuwa na Kadimiyeli,<sup>a</sup> kufuma mu wana wa Hodaviya, 74. **41** Wakwimba:<sup>b</sup> Wana wa Asafu,<sup>c</sup> 128. **42** Wana wa walinda wa pa vipata:<sup>d</sup> Wana wa Shalumu, wana wa Ateri, wana wa Talamoni,<sup>e</sup> wana wa Akubu,<sup>f</sup> wana wa Hatita, wana wa Shobayi, wose pamoza, 139.

**43** Wateweti wa pa temple:<sup>g</sup> Wana wa Ziha, wana wa Hasufa, wana wa Tabawoti, **44** wana wa Kerosi, wana wa Siyaha, wana wa Padoni, **45** wana wa Lebana, wana wa Hagaba, wana wa Akubu, **46** wana wa Hagabu, wana wa Salimayi, wana wa Hennani, **47** wana wa Gideli, wana wa Gahara, wana wa Reyaya, **48** wana wa Rezini, wana wa Nekoda, wana wa Gazamu, **49** wana wa Uza, wana wa Paseya, wana wa Besayi, **50** wana wa Asina, wana wa Mewunimu, wana wa Nefusimu, **51** wana wa Bakibuki, wana wa Hakufa, wana wa Harihuri, **52** wana wa Baziluti, wana wa Mehida, wana wa Harisha, **53** wana wa Barakosi, wana wa Sisera, wana wa Tema, **54** wana wa Neziya, na wana wa Hatifa.

**55** Wana wa wateweti wa Solomoni: Wana wa Sotayi, wana wa Sofereti, wana wa Peruda,<sup>h</sup> **56** wana wa Yaala, wana wa Darikoni, wana wa Gideli, **57** wana wa Shefatiya, wana wa Hatili, wana wa Pokereti-hazebayimu, na wana wa Ami.

**58** Wateweti wose wa pa temple<sup>i</sup> na wana wa wateweti wa Solomoni wakaŵa 392.

**59** Awo wakafuma ku Tele-mela, Tele-harisha, Kerubi, Adoni, na Imeri, kweni wakatondeka kupeleka ukaboni wa nyumba za awiskewo na mdau-

- CHAP. 2  
 a Ezr 3:9  
 Ne 12:8, 24  
 b Ne 7:44  
 c 1Mi 15:16, 17  
 Ne 11:3, 17  
 d Ne 7:45  
 e 1Mi 9:2, 17  
 Ne 11:3, 19  
 f Ne 12:25, 26  
 g Jos 9:3, 27  
 1Mi 9:2  
 Ne 3:26  
 Ne 7:46-56  
 h Ne 7:57-60

- Chigaŵa 2  
 a Ne 7:61-65  
 b 1Mi 24:3, 10  
 Ne 3:21  
 c 2Sa 17:27-29  
 1Ma 2:7  
 d Maŵ 3:10  
 e Le 2:3  
 Le 6:26  
 Maŵ 18:11  
 f Ek 28:30  
 Maŵ 27:21  
 1Sa 28:6  
 g Ne 7:66-69  
 Yes 10:21  
 Yer 23:3

- h Ek 35:5  
 1Mi 29:5  
 Ne 7:70-72  
 i 2Mi 3:1

ko wawo, kulongora usange wakaŵa Waisrayeli nadi ni aŵa:<sup>a</sup> **60** Wana wa Delaya, wana wa Tobiya, wana wa Nekoda, 652. **61** Pa wana wa wasebbe: wana wa Habaya, wana wa Hakozi,<sup>b</sup> wana wa Barazilayi, uyo wakatora mwanakazi pa wana wa Barazilayi<sup>c</sup> Mugiliyadi ndipo wakachemekanga na zina lawo. **62** Aŵa wakapenja ukaboni mu mabuku kuti wamanye mukoka wawo, kwensi wakawusanga chara, ntneura wakaŵa wakwenelera yayi pa usembe.<sup>d</sup> **63** Kazembe\* wakaŵaphalira kuti wângaryanga chara vinthu vituŵa chomene<sup>e</sup> m'paka paŵe dankha wasembe<sup>f</sup> kuti waka-fumbe dankha na Urimu na Tumimu.<sup>f</sup>

**64** Mpingo wose pamoza ukaŵa 42,360,<sup>g</sup> **65** kupatura-ko wazga wawo wânalume na wânakazi awo wakaŵa 7,337. Wakaŵaso na wakwimba 200, wânalume na wânakazi. **66** Mahachi ghawo gha-kâŵa 736, myulu 245, **67** ngamila 435, mbunda 6,720.

**68** Wakati wafika pa nyumba ya Yehova ku Yerusalem, walongozgi wanyake wa nyumba za awiskewo waka-peleka vyawanangwa<sup>h</sup> ku nyumba ya Chiuta waunenesko, kuti wâyizengeso<sup>i</sup> pa malo ghake.<sup>j</sup> **69** Waka-peleka vinthu ku mulimo wa kuzenga ku-yana na ivyo wakaŵa navyo, madirakima<sup>k</sup> gha golide 61,000,

**2:62** \*Panji kuti, "waka-fumiskikapo pa usembe chifukwa wakaŵa naga mbaku-fipirwa." **2:63** \*Panji kuti, "Tirishata," zina Lachiperesiya la mulongozgi wa chigaŵa. "Mazgu ghanyake, "musofi." **2:68** \*Panji kuti, "wâyiyimike." **2:69** \*Kanandi dirakima ili wânthu wâkuliyansika na dariki lagolide la ku Peresiya ilo likâŵa magiramu 8.4. Likuyana yayi na dirakima ilo likuyowoyeka mu Malemba Ghachigiriki. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**2:43, 58** \*Panji kuti, "Wanetinimu." Ma-zgu gheneko, "Wakupelekeka."

mamina\* gha siliva 5,000,<sup>a</sup> na minjilira 100 ya wāsembe. **70** Penepapo wāsembe, Walevi, wānthu wānyake, wākwi-mba, wālinda wā pa vipata, na wātewēti wā pa tempile\* wāka-khala mu misumba yawo. Wais-rayeli<sup>c</sup> wānyake wose nawo wākakhala mu misumba yawo.<sup>b</sup>

**3** Mwezi wa 7<sup>c</sup> ukati wafini ka, Wais-rayeli\* wākāwa mu misumba yawo, ndipo wākawu-nvana mu Yerusalemu nga ni munthu yumoza. **2** Yeshu-wa<sup>d</sup> mwana wa Yehozadaki na wāsembe wānyake, Zerubabel<sup>e</sup> mwana wa Shalatiyeli<sup>f</sup> na wāba-li wāke, wākawuka na kuzenga jotchero la Chiuta wa Israyeli. Wākakhumbanga kupelekerapo sembe zakotcha, nga umo vili kulembeka mu Dango la Mo-zesi,<sup>g</sup> munthu wa Chiuta wau-nenesko.

**3** Wākazenga jotchero pa malo ghake ghakale, nangau-li wākawopanga wānthu wā mu vyaru ivyo vikāwazingilizga.<sup>h</sup> Wākamba kupelekerapo sembe zakotcha kwa Yehova, sembe zakotcha za mulenji na mise.<sup>i</sup> **4** Wākachitaso Chiphikiro cha Visakasa mwakuyana na ivyo vili kulembeka,<sup>j</sup> ndipo zuwā na zuwā wākapelekanga sembe za-kotcha kuyana na unandi uwo ukakhumbikwanga zuwā lililo-se.<sup>k</sup> **5** Pamanyuma wākapele-ka sembe yakotcha ya nye-ngo zose<sup>l</sup> na sembe za mye-zi yiphya<sup>m</sup> na za viphikiro vyo-se vyakutuwiskika<sup>n</sup> vya Yehova, kweniso za waliyose uyo wa-khumba kupeleka sembe ya wa-

**2:69** \*Mu Malemba Ghachihebere, mina yimoza yikuyana na magiramu 570. Wona-ni Vyakusazigirapo B14. **2:70** \*Panji kuti, "Wānetinimu." Mazgu gheneko, "wākupelekeka." #Mazgu gheneko, "Israyeli yose." **3:1** \*Mazgu gheneko, "wāna wā Israyeli."

## CHAP. 2

a Ezr 8:25

b Ne 7:73

## CHAP. 3

c 1Ma 8:2

d Hag 1:1

e Ezr 1:7, 8  
Lu 3:23, 27f 1MI 3:17  
Mt 1:12g Ek 20:24  
Ek 40:29

h Ezr 4:4

i Maŵ 28:3, 4

j Ek 23:16  
Le 23:34k Ek 29:38  
Maŵ 29:12,  
13

l Ek 29:39, 42

m Maŵ 10:10  
Sa 81:3

n Do 16:16

## Chigaŵa 2

a Do 12:5, 6

b Maŵ 29:1

c 1Ma 5:17

d Ezr 5:8

e Jos 19:46, 48  
1MI 22:3, 4  
2Mi 2:10, 16f Ezr 1:2, 3  
Ezr 6:3, 4

g Ne 7:6, 7

h Ne 3:18

i Zek 4:9

j Maŵ 10:8

nangwa<sup>a</sup> kwa Yehova. **6** Wākamba kupeleka sembe zakotcha kwa Yehova pa zuwā lakwamba la mwezi wa 7.<sup>b</sup> Kweni wākāwa kuti wāndazenge fawundeshoni\* ya tempile la Yehova.

**7** Wākapeleka ndalamu ku wākuwāja malibwe<sup>c</sup> na ku wānthu wālusō. Vyakurya, vyakumwa, na mafuta wākavipele-ka ku Wāsidoni na Wāture kuti wīze na mathabwa gha sidara pa nyanya kufuma ku Lebanoni na kughathura ku Yopa,<sup>e</sup> kuya-na na umo Sayirasi themba la Peresiya<sup>f</sup> wākāwazomerezgera.

**8** Mu chaka chachiwiri ku-fuma apo wākizira ku nyu-mba ya Chiuta waunenesko mu Yerusalemu, mu mwezi wa-chiwiri, Zerubabeli mwana wa Shalatiyeli, Yeshuwa mwana wa Yehozadaki, wābabli wāwo wānyake wose, wāsembe na Wālevi, na wose awo wākafu-ma ku wuzga kwiza ku Yerusalemu,<sup>g</sup> wākambapo mulimo. Wākimika Wālevi wā vyaka 20 kuya munthazi kuti wālawi-lirenge mulimo wa nyumba ya Yehova. **9** Ntheura Yeshuwa, wāna wāke na wābabli wāke, Kadimiyeli na wāna wāke, wāna wā Yuda, nawo wākalawīliranga awo wākachitanga mulimo wa nyumba ya Chiuta waunenesko, pamoza na wāna wā Hen-nadadi,<sup>h</sup> wāna wāwo na wābabli wāwo, awo nawo wākāwa Wālevi.

**10** Wākuzenga wākati wāze-nega fawundeshoni ya tempile la Yehova,<sup>i</sup> wāsembe wākavwara vyakuvvwarra vyawo vyausembe, ndipo wākiza na zimbata.<sup>j</sup> Wālevi, wāna wā Asafu, wākatora makumbalo,\* wākimilira na ku-

**3:6** \*Mazgu ghanyake, "lufura." **3:10** \*\*"Kumbalo," ntchinthu chakuvungulika naga ni mbale icho wākimbira.

lumba Yehova kuyana na umo Davide themba la Israyeli wakadumulira.<sup>a</sup> **11** Wakimba mwakukowerana<sup>b</sup> kulumba na kuwonga Yehova, ‘pakuti ni muwemi, chifukwa lusungu<sup>c</sup> lwa-ke lukukhalilira muyirayira-pa Israyeli.’ Penepapo wantru wose wakachemerezga chome-ne kulumba Yehova chifukwa fawundeshoni ya nyumba ya Yehova yikazengeka. **12** Wase-mbe wanandi, Walevi, walongo-zgi wa nyumba za awiske-wo, wachekuru awo wakawo-na nyumba yakale yira,<sup>d</sup> waka-lira mazgu pachanya wakati wawona kuti fawundeshoni ya nyumba iyi yazengeka. Kwei-ni wanyake wanandi waka-chemerezga na chimwemwe.<sup>e</sup> **13** Ntheura wantru wakapa-mbaniska yayi chongo cha ku-chemerezga mwachimwemwe na chongo cha wantru awo wakaliranga, pakuti wantru wakachemerezganga chomene mwakuti mazgu ghakapuliki-kwanga kutali chomene.

**4** Walwani wa Yuda na Benja-min<sup>f</sup> wakapulika kuti wazga awo wawera<sup>g</sup> wakuzenga temple la Yehova Chiuta wa Israyeli. **2** Nyengo yeneyiyo wakiza kwa Zerubabeli na walara wa nyumba za wawiskewo. Wakati kwa iwo: “Tizomerezgani kuti nase tizenge namwe, pakuti nase ti-kusopa<sup>h</sup> Chiuta winu<sup>i</sup> nga ndi-mwe. Nyengo yose iyi tapeleka-nга sembe kwa iyo kwambira mu mazuwa gha Esari-hadoni,<sup>j</sup> themba la Asiriya, uyo wakiza nase kuno.”<sup>j</sup> **3** Kweni Zeruba-beli, Yeshuwa, na walara wanyake wose wa nyumba za awiske-wo za Israyeli wakati kwa iwo: “Imwe mulije chigawa pamoza

#### CHAP. 3

a 1Mi 6:31, 32  
1Mi 23:5  
1Mi 25:1

b Ek 15:21  
Ne 12:24

c 1Mi 16:34  
2Mi 7:3

d 1Ma 6:22  
Hag 2:3

e Sa 126:1, 6  
Yes 35:10  
Zek 4:9

#### CHAP. 4

f Ezr 4:6-8  
Ne 4:7, 8

g Ezr 2:1, 64

h 2Ma 17:33,  
34

i 2Ma 19:36,  
37

j 2Ma 17:24

#### Chigawa 2

a 2:19, 20  
Yoh 4:9, 22

b 2Mi 36:23  
Ezr 1:1-3  
Ezr 6:3, 4

c Ne 6:9

d Ne 6:10-12

e Ezr 4:24  
Ezr 5:5  
Ezr 6:1

f 2Ma 18:26

g Ge 10:9, 10

h Ne 1:1  
Es 1:2  
Da 8:2

i Ge 10:22  
Yes 11:11  
Yer 49:35, 36

na ise kuti muzengeko nyumba ya Chiuta withu,<sup>a</sup> chifukwa ise tizengenge tekha nyumba ya Yehova, Chiuta wa Israyeli, nga umo Themba Sayirasì la Peresiya latiphalilira.”<sup>b</sup>

**4** Penepapo wantru wa mu charu wakagongoweskanga<sup>c</sup> wantru wa Yuda na kuwathiska lusoko pakuzenga.<sup>c</sup>

**5** Waka-chemera wantru wa fundo kuti watondeske ivyo wakakhumbanga kuchita<sup>d</sup> mu mazuwa ghose gha Themba Sayirasì la Peresiya m'paka mu muwuso wa Themba Dariyasi<sup>e</sup> la Peresiya. **6** Mu mazuwa ghakwambilira gha kuwusa kwa Ahasuweru, wakalemba kalata kutundura wantru wa mu Yuda na Yerusalem. **7** Mu mazuwa gha Aritazekise-si namo, Bishilamu, Mitiredati, Tabeli, na wanyawo wose wakalemba kalata kwa Aritazekisesi, themba la Peresiya. Kalata yira wakaying'anamulira mu chiyo-woyer cha Chiaramu,<sup>f</sup> wakayilemba mu kalembera ka Chiaramu.

**8** \* Rehumu nduna yikuru ya boma na Shimushayi mulembi, wakalembra kalata Themba Aritazekisesi kususka-na na Yerusalem. Kalata iyi yikalembeka nthe: **9** (Yikafuma kwa Rehumu nduna yikuru ya boma na Shimushayi mulembi na wanyawo wose, weruzgi na walongozgi wanyake, walembi, wantru wa ku Erek,<sup>g</sup> Wababuloni, wantru wa ku Susa,<sup>h</sup> kung'anamura Waelamu,<sup>i</sup> **10** na mitundu yinyake yose iyo Asenapara mukuru na wakuchindikka wakayitolera ku

**3:11** \*Panji kuti, “chitemwa chakugome-zgeka.” **4:2** \*Mazgu gheneko, “tiku-pe-nja.”

**4:4** \*Mazgu gheneko, “wakalopweska-nga mawoko gha.” **4:8** \*Mazgu gha pa Ezira 4:8 m'paka 6:18 ghakadankha ku-lembeka mu Chiaramu.

wuzga na kuyikhazika mu misumba ya Samariya,<sup>a</sup> na wanyakeso wa ku chigâwa cha Kusirya kwa Mlonga. Ndipo **11** kalata iyo wakamutumira ni yi.)

"Kwa Themba Aritazekesi, yafuma kwa wâteweti wînu, wânthu âwa ku chigâwa cha Kusirya kwa Mlonga: Sono **12** chimanyikwe kwa themba kuti Wâyuda awo wali kwiza kuno kufuma kwa imwe wâfika ku Yerusalemu. Wâkuzengasso msumba wakugaluka na uheni wura, ndipo wâkumalizga kuzenga viliwâ<sup>b</sup> na kunozga fawndeshoni. **13** Sono chimanyikwe kwa themba kuti usange wazengaso msumba uwu na kumalizga viliwâ vyake, wâlekenge kupeleka msonkho, muthulo,<sup>c</sup> panji msonkho wa msewu, pa chifukwa ichi usambazi wa mathemba uzamumara. **14** Sono pakuti ise tikurya mchere wa mu nyumba yachifumu,\* nakuti ntchambura kwenelera kuti ise tilâwiskenge waka apo vinthu nya themba vikunangika, lekani tatumaka-lata iyi kuti timanyiske themba, **15** mwakuti mupenjerezge mu mabuku gha mdauko wa wasekuru wînu.<sup>d</sup> Musange-nge mu mabuku gha mdauko na kumanya kuti msumba uwu ni msumba wakugaluka, wakupwetekeska mathemba na vi-gâwa. Ndipo kwamba nyengo zakale mukuâ wânthu awo wâkwambiska uchigaluka. Lekani msumba uwu ukaparanyika.<sup>e</sup> **16** Tikumanyiska themba kuti usange wânthu âwa wazengaso msumba uwu na kumalizga viliwâ vyake, mbwenu muwavyenge mazaza pa chigâwa cha Kusirya kwa Mlonga."<sup>f</sup>

**17** Themba likatuma mazgu

CHAP. 4  
a 2Ma 17:24

b Ne 1:3

c 2Ma 23:35  
Ne 5:4

d Es 2:23  
Es 6:1

e Yer 52:3

f Do 11:24

Chigâwa 2  
a 2Ma 18:1, 7  
2Ma 24:20  
Ezr 4:15

b Ezr 4:13

c Ezr 5:5  
Ezr 6:1  
Hag 1:14, 15

CHAP. 5

d Hag 1:1

e Zek 1:1

f Ne 12:1, 4

kwa Rehumu nduna yikuru ya boma, Shimushayi mulembi, na wânyawo wose awo wâkakhalanga mu Samariya, na wânyake wose âwa mu chigâwa cha Kusirya kwa Mlonga:

"Monire. Sono **18** kalata iyo mukatuma yâwazgika\* makora panthazi pane. **19** Nkhlangura kuti wâpenjerezge mu mabuku ndipo kwasangika kuti kwamba kale, msumba uwu ukuwukira mathemba, ndipo uchigaluka na vivulipi vyachitikamo mu msumba wenewuwo.<sup>a</sup> **20** Mukâwa mathe-mba ghankhongono mu Yerusalemu agho ghakawusanga chigâwa chose cha Kusirya kwa Mlonga, ndipo wânthu wâkape-lekanga msonkho, muthulo, na msonkho wa msewu kwa igho. **21** Sono wîkani dango kuti wânthu awo wâleke kugwira ntchito, mwakuti msumba uleke kuzengekaso m'paka apo ine nizamudumulira. **22** Chenjerani, mungazerezganga chara kuchita ichi, mwakuti vinthu nya themba vileke kunangika."<sup>b</sup>

**23** Sono kalata ya Themba Aritazekisesi yikati yâwazgi-ka panthazi pa Rehumu, Shimushayi mulembi, na wânyawo wose, mwaluwiro wâkaluta ku Wâyuda, ku Yerusalemu na kuwâlekeska kugwira ntchito. **24** Pa nyengo yira ndipo mulimo pa nyumba ya Chiuta, mu Yerusalemu, ukayima. Mulimo ukayima m'paka mu chaka chachiwiri cha kuwusa kwa The-mba Dariyasi la Peresiya.<sup>c</sup>

**5** Ntchimi Hagayi<sup>d</sup> na Zekari-ya<sup>e</sup> muzukuru wa Ido,<sup>f</sup> wâkachima ku Wâyuda awo wâkâwa mu Yuda na mu Yerusalemu, mu zina la Chiuta wa Israyeli uyo

**4:18** \*Pangayowoyekaso kuti, "yang'a-namurika na kuwazgika."

**4:14** \*Panji kuti, "tikupokera malipiro ghithu ku nyumba yachifumu."

wakawa pachanya pawo. **2** Pa nyengo yira ndipo Zerubabelia mwana wa Shalatieli na Yeshuwa<sup>b</sup> mwana wa Yehozadaka, wakamba kuzengaso nyumba ya Chiuta,<sup>c</sup> mu Yerusalem. Ndipo ntchimi za Chiuta zikawa nawo na kuwawovwira.<sup>d</sup> **3** Pa nyengo yira, Tatenayi kazembe wa chigaŵa cha Kusirya kwa Mlonga na Shetara-bozenayi na wanyawo wakiza kwa iwo, wakawafumba kuti: "Ni njani wamutumani kuti muzenge nyumba iyi na kumalizga viliŵa ivi?" **4** Wakaŵafumbaso kuti: "Kasi awo wakuzenga nyumba iyi mazina ghawo mbanjani?" **5** Kweni Chiuta wakaŵana<sup>e</sup> wâlara wa Wayuda,<sup>e</sup> ndipo wakawalekeska chara mulimo m'paka wâtume dankha uthenga kwa Dariyasi kweniso zgoro lifike dankha pa nkhanî iyi.

**6** Kalata iyo Tatenayi kazembe wa chigaŵa cha Kusirya kwa Mlonga na Shetara-bozenayi na wanyake, wâlangozgi wanyake wâ chigaŵa cha Kusirya kwa Mlonga wakatuma kwa Themba Dariyasi ni iyi. **7** Wakatuma uthenga kwa iyo, ndipo ivi ndivyo wakalemba:

"Kwa Themba Dariyasi:

"Mtende uwe namwe! **8** Chi manyikwe kwa themba kuti tikaluta ku chigaŵa cha Yuda, ku nyumba ya Chiuta mukuru. Nyumba iyi yikuzengeka na malibwe ghakuru agho wâkwi za nagho pa malo ghake, ndipo mathabwa ghakuŵikika pa viliŵa. Ntchito iyi yikuchitika mwankhongono ndipo yikwendza luŵiro chomene chifukwa cha chitatata chawo. **9** Penepapo tikafumba wâlaraŵala-

	CHAP. 5
a	Mt 1:12
b	Zek 6:11
c	Ezr 3:2, 8
d	Ezr 6:14 Hag 2:4, 21 Zek 4:7
e	Ezr 7:6, 28 Ezr 8:22
	Chigaŵa 2
a	Ezr 5:3, 4
b	1Ma 7:51
c	Do 31:17 2Mi 34:24, 25
d	2Ma 24:1 2Ma 25:1
e	2Ma 25:8, 9
f	2Ma 25:11
g	Ezr 1:1-3
h	2Ma 25:14, 15 2Mi 36:7, 18
i	Ezr 1:8, 11
j	Hag 1:1, 14
k	Ezr 1:2, 7
l	Ezr 3:10 Hag 2:18 Zek 4:9

ra wawo, tikati: 'Ni njani wamutumani kuti muzenge nyumba iyi na kumalizga viliŵa ivi?'<sup>a</sup> **10** Tikaŵafumbaso mazina ghawo kuti timumanyiskani, mwakuti tilembe mazina gha wânalume awo wâkudangilira.

**11** "Iwo wakatitzgora kuti: 'Tili wâteŵeti wâ Chiuta wakuchanya na charu chapasi, tikužengaso nyumba iyo yikazengeka vyaka vinandi ivyo vya-jumpha, iyo themba likuru la Israyeli likazenga na kuyimalizga.<sup>b</sup> **12** Kweni chifukwa chakuti wâdada wâthu wâkakwiyiska Chiuta wakuchanya,<sup>c</sup> iyo wakaŵapeleka mu woko la Nebukadinezara, themba la Babuloni,<sup>d</sup> Mukalidi. Iyo wakabwangandura nyumba iyi<sup>e</sup> na kutolera wânthu ku wuzga ku Babuloni.<sup>f</sup> **13** Kweni mu chaka chakwamba cha Sayirasi themba la Babuloni, Themba Sayirasi likalangura kuti nyumba iyi ya Chiuta yizengekeso.<sup>g</sup> **14** Kweniso Themba Sayirasi likafumiska mu tempile la ku Babuloni viŵiya vyagolide na siliva vya mu nyumba ya Chiuta ivyo Nebukadinezara wakatora kufuma mu tempile ku Yerusalem na kuvnjizga mu tempile ku Babuloni.<sup>h</sup> Vikapelekeka kwa munthu zina lake Sheshibazara,<sup>i</sup> uyo Sayirasi wakamwimika kuwa kazembe.<sup>j</sup> **15** Sayirasi wakati kwa iyo: "Tora vitewetero ivi. Luta, ukaviŵike mu tempile ilo lili ku Yerusalem, ndipo nyumba ya Chiuta yikazengekeso pa malo ghake."<sup>k</sup> **16** Penepapo Sheshibazara uyu wakati wiza, wakazenga fwundeshoni ya nyumba ya Chiuta,<sup>l</sup> iyo yili ku Yerusalem.

**5:5** \*Mazgu gheneko, "jiso la Chiuta wawo likâwa pa."

**5:14** \*Panyake ni Zerubabeli mu Ezira 2:2 na 3:8.

Nyumba iyi yichali kuzengeka kufuma nyengo yira m'paka sono, ndipo yindamare.<sup>a</sup>

**17** "Sono usange ntchiwemi kwa themba, tumani wānthu wāpenjerezga mu vyakulembeka nya uthemba kwenekuko ku Babuloni, kuti wāwone usa-nge Themba Sayirasi likalangura nadi kuti nyumba ya Chiuta yizengekeso mu Yerusalem.<sup>b</sup> Ndipo themba lititumire fundo iyo ladumura pa nkhanī iyi."

**6** Penepapo Themba Dariyasi likalangura, ndipo wākabenjerezga mu zinthamba<sup>c</sup> umo wākasunganga vintu vyakuzirwa mu Babuloni. **2** Mupuktu ukasangika mu msumba pa Ekibatana, mu chigāwa cha Mediya. Mu mupuktu wura mukalembeka mazgu agha:

**3** "Mu chaka chakwamba cha Themba Sayirasi, Themba Sayirasi likalangura nya nyumba ya Chiuta ku Yerusalem<sup>c</sup> kuti: 'Nyumba yizengekeso kuti wapelekerengepo sembe, ndipo fwundeshoni yake yizengeke. Nyumba iyi yiwe mikono 60<sup>d</sup> kufuma pasi kuya muchanya, usani wake mikono 60,<sup>d</sup> **4** yiwe na mizere yitatu ya malibwe ghakuru na mzere umozia wa mathabwa.<sup>e</sup> Ndalama zakuchitira ntchito iyi zifume mu nyumba ya themba.<sup>f</sup> **5** Kweniso vitezētero vyagolide na vysiliva nya nyumba ya Chiuta ivyo Nebukadinezara wakatora mu tempile, ilo likāwa ku Yerusalem, na kuluta navyo ku Babuloni,<sup>g</sup> viwezgeke kuti vikāwike mu malo ghake mu tempile la ku Yerusalem, vikāwike mu nyumba ya Chiuta.<sup>h</sup>

**6** "Sono iwe Tatenayi kaze-mbe wa chigāwa cha Kusirya

**CHAP. 5**  
a Ezr 4:23, 24  
  
b 2Mi 36:22, 23  
Ezr 6:3, 4

**CHAP. 6**  
c 2Mi 36:22, 23  
Ezr 1:1-3

d 1Ma 6:2  
  
e Ezr 3:7  
Ezr 5:8

f Ezr 7:20  
Yes 49:23

g 2Ma 25:13-15  
2Mi 36:7, 18  
Da 1:1, 2  
Da 5:2

h Ezr 1:8, 11

**Chigāwa 2**

a Ezr 5:3, 6

b Ezr 7:20  
Hag 2:7, 8

c Ezr 5:5

d Le 1:3, 5

e Le 1:10

f Maŵ 28:3

g Le 2:1

h Le 2:13

i Maŵ 15:5

j Ek 27:20  
Le 2:4

k Ezr 7:23

l Do 12:5, 6  
2Mi 7:16

kwa Mlonga, Shetara-bozenayi, na wānyinu, wālongozgi wānayake wa chigāwa cha Kusirya kwa Mlonga,<sup>a</sup> mufumeko mukhale kutali. **7** Munganjilirangapo chara pa mulimo wa nyumba ya Chiuta iyi. Kazembe wa Wāyuda na wālara wa Wāyuda ndiwo wāzengengeso nyumba ya Chiuta pa malo ghake ghakale. **8** Kweniso nkhumulangulirani icho mukwenera kuchitira wālara awā wa Wāyuda pakuzeugna nyumba iyi ya Chiuta: Mutore ndalamā mu usambazi wa themba,<sup>b</sup> za msonkho uwo wapelekeka mu chigāwa cha Kusirya kwa Mlonga, muzipeleke luŵiro ku wānalume awā mwa-kutu mulimo ulutilire kwambura chakujandizga.<sup>c</sup> **9** Muwapenge chilichose icho wākukhumba, ng'ombe<sup>d</sup> kweniso mbere-re zanalume<sup>e</sup> na tumberere twanalume<sup>f</sup> kuwa sembe zako-tcha kwa Chiuta wakuchanya. Muwapengeso tirigu,<sup>g</sup> mchere,<sup>h</sup> vinyo,<sup>i</sup> na mafuta,<sup>j</sup> kuyana na ivyo wāyowoya wāsembe awo wāli mu Yerusalem. Muwapenge zuwa na zuwa kwambura kutondeka, **10** mwakuti wape-lekenge sembe izo zikukondweska Chiuta wakuchanya na kulumbera umoyo wa themba na wa wāna wāke.<sup>k</sup> **11** Nawikaso dango lakuti yose uyo waswēnge languro ili, wāsolore thabwa ku nyumba yake, wāmu-kwezgepo na kumukhomele-ra,<sup>l</sup> ndipo nyumba yake yizogoke chizara<sup>m</sup> chifukwa cha ku-swa dango ili. **12** Chiuta uyo wakhazika zina lake kwene-kura<sup>n</sup> waparanye themba lili-lo-se na wānthu awo wākuwuska woko lawo ku-swa dango ili na kubwangandura nyumba iyi ya

**6:11** \*Panji kuti, "wāmupayikepo."

\*Pangayowoyekaso kuti, "chimbuzi; nkando."

**6:1** \*Mazgu gheneko, "nyumba yaku-sungamo vyakulembeka." **6:3** \*Mamita pafupifupi 26.7. Wonani Vyakusazgi-rapo B14.

Chiuta, iyo yili mu Yerusalemu. Ine Dariyasi naŵika dango ili. Vichitike mwaluŵiro."

**13** Penepapo Tatenayi, kazembe wa chigâwa cha Kusirya kwa Mlonga, Shetara-bozenayi,<sup>a</sup> na wanyawo, Wakachita mwaluŵiro chilichose icho Themba Dariyasi likalangura. **14** Walara wâ Wayuda wakalutilira kuzenga ndipo mulimo ukendanga makora,<sup>b</sup> Wakachiskikanga na kuchima kwa Hagayi<sup>c</sup> ntchimi, na Zekariyad muzukuru wa Ido. Wakamalizga kuyizenga pakupulikira dango la Chiuta wa Israyeli<sup>e</sup> na dango la Sayirasi,<sup>f</sup> Dariyasi,<sup>g</sup> na Themba Aritazekisesi<sup>h</sup> la Peresiya. **15** Wakamalizga kuzenga nyumba iyi pa zuwa lachitatu la mwezi wa Adara,\* mu chaka cha 6 cha kuwusa kwa Themba Dariyasi.

**16** Waisrayeli, wâsembe, Walevi,<sup>i</sup> na wanyake wose awo wakawera kufuma ku wuzga, wakawa na chimwemwe pakujulira<sup>j</sup> nyumba iyi ya Chiuta. **17** Pakujulira nyumba ya Chiuta iyi, wakapeleka ng'ombe zanalume 100, mberere zanalume 200, tumberere twanalume 400. Pa sembe ya kwananga ya Waisrayeli wose, wakapeleka mbuzi zanalume 12 kuyana na unandi wa mafuko gha Israyeli.<sup>j</sup> **18** Wakimika wâsembe mu magulu ghawo na Walevi mu magulu ghawo, kuti wachitenge uteweti wa Chiuta mu Yerusalemu,<sup>k</sup> kuyana na ivyo vili kulembeka mu buku la Mozesi.<sup>l</sup>

**19** Awo wakawera kufuma ku wuzga Wakachita Paska pa zuwa la 14 la mwezi wakwamba.<sup>m</sup> **20** Wâsembe na Walevi, wose wakajitzoga, ntheura wose wakawa wakutowa.<sup>n</sup>

**6:15** \*Wonani Vyakusazgirapo B15.  
**6:16** \*Panji kuti, "pakupatulira."

## CHAP. 6

- a Ezr 5:6
- b Ezr 3:8  
Ezr 4:3
- c Hag 1:12
- d Ezr 5:1, 2  
Zek 1:1, 7  
Zek 6:15
- e Hag 1:8
- f 2Mi 36:23  
Ezr 1:2, 3  
Yes 44:28
- g Ezr 6:12
- h Ezr 7:12, 13
- i 1Mi 9:2  
Ne 7:73
- j 2Mi 7:5
- k 1Mi 23:6
- l Maŵ 3:6
- m Ek 12:2, 14  
Le 23:5  
Do 16:1  
Es 3:7
- n Ek 30:19, 20  
Le 21:8  
Le 22:2, 3

## Chigâwa 2

- a Ek 12:48  
Maŵ 9:14
- b Ek 12:17  
Le 23:6
- c Ezr 7:27  
Zi 21:1

## CHAP. 7

- d Ne 2:1
- e Ne 8:2  
Ne 12:26
- f 1Mi 6:14
- g 2Ma 22:8
- h 2Mi 31:10
- i Maŵ 25:11  
Wer 20:28
- j Ek 6:23, 25  
Maŵ 3:32  
Do 10:6
- k Ek 7:1  
Ek 28:1
- l Ne 8:1, 4

Wakakoma sembe ya Paska ya wose awo wakawera kufuma ku wuzga, ya wâsembe wanyawo, na ya iwoŵene. **21** Penepapo Waisrayeli awo wakawera kufuma ku wuzga Wakarya nyama, pamoza na waliyose uyo wakajipatura ku maukazuzi gha wâmitundu wâ mu charuna kujibatika kwa iwo kuti wasope\* Yehova Chiuta wa Israyeli.<sup>a</sup> **22** Wakachitaso Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumusib mwakukondwa mazuwa 7. Ivi vikâwa ntheura chifukwa Yehova wakâwakondweska, ndipo wakachitiska mtima wa themba la Asiriya kuwalongora lusungu<sup>c</sup> ndipo likâwawovwira\* pa mulimo wa kuzenga nyumba ya Chiuta waunenesko, Chiuta wa Israyeli.

**7** Pamanyuma pa vinthu ivi, mu kuwusa kwa Aritazekisesi,<sup>d</sup> themba la Peresiya, Ezira<sup>e</sup> wakizaso. Iyo wakâwa mwana wa Seraya<sup>f</sup>, mwana wa Azariya, mwana wa Hilikiya,<sup>g</sup> **2** mwana wa Shalumu, mwana wa Zadoki, mwana Ahituba, **3** mwana wa Amariya, mwana wa Azariya,<sup>h</sup> mwana wa Merayoti, **4** mwana wa Zerahuya, mwana wa Uzi, mwana wa Buki, **5** mwana wa Abishuwa, mwana wa Finehasi,<sup>i</sup> mwana wa Eliyazara,<sup>j</sup> mwana wa Aroni<sup>k</sup> wâsembe\* mukuru. **6** Ezira uyu wakawera kufuma ku Babuloni. Wakaŵa mulembi, wakalimanyaṅga makora chomene\* Dango la Mozesi,<sup>l</sup> ilo Yehova Chiuta wa Israyeli wakapeleka. Themba likamupa chilichose icho wakapempha,

**6:21** \*Mazgu gheneko, "wapenje." **6:22** \*Mazgu gheneko, "likakhozga mawoko ghawo." **7:1** \*Kung'anamura kuti, "Wovvwiř." **7:5** \*Mazgu ghanyake, "musofî." **7:6** \*Panji kuti, "wakâwa nkhwatha pa."

chifukwa woko la Yehova Chiuta wake likâwa pa iyo.

**7** Waisrayeli âwanyake, âwase-mbe, Walevi,<sup>a</sup> âwakwimba,<sup>b</sup> wâlin-da ûa pa vipata,<sup>c</sup> na wâtewêti ûa pa tempile<sup>d</sup> âwakwera kuya ku Yerusalemu mu chaka cha 7 cha Themba Aritazekesi. **8** Ezira wakiza ku Yerusalemu mu mwezi wachinkhondi, mu chaka cha 7 cha themba. **9** Wakamba ulendo kufuma ku Babuloni pa zuûa lakwamba la mwezi wakwamba, ndipo wakafika mu Yerusalemu pa zuûa lakwamba la mwezi wachinkhondi, chifukwa woko liwemi la Chiuta wake likâwa nayo.<sup>e</sup> **10** Ezira wakanozgeka mu mtima<sup>f</sup> wake kuponja Dango la Yehova na kulilondezga,<sup>f</sup> kusambizga fundo zake na vyeruzgo mu Israyeli.<sup>g</sup>

**11** Iyi ni kalata iyo Themba Aritazekisesi likapeleka kwa Ezira wasembe, mulembi, na nkhwantha yakumanya malango gha Yehova na ulongozgi wake kwa Israyeli:

**12** \* “Ine Aritazekisesi,<sup>h</sup> themba la mathemba, kwa Ezira wasembe, mulembi wa Dango la Chiuta wakuchanya: Uûe na mtende wenecho. Sono **13** napeleka dango lakti waliyose wa wânthu ûa Israyeli uyo wali mu muwuso wane pamoza na wâsembe âwawo na Walevi awo wakukhumba kulta nave ku Yerusalemu, walutenga.<sup>i</sup> **14** Pakuti ukutumika na themba na wakupeleka fundo âwake 7 kufakumba usange Dango la Chiuta wako ilo uli nalo<sup>j</sup> ndilo likuchitika nadi mu Yuda na Yerusalemu. **15** Na

CHAP. 7  
a Ezr 8:18, 19

b 1MI 6:31, 32

c 1MI 9:22-27

d 1MI 9:2  
Ezr 8:20

e Ezr 8:22

f Do 5:1  
Do 17:10

g Do 33:8, 10  
Mal 2:7

h Ezr 6:14  
Ne 2:1

i Ezr 1:2, 3

Chigâwa 2

a Ezr 1:5, 6  
Ezr 8:25

b Le 1:3

c Le 1:10

d Mâw 28:3

e Mâw 15:4

f Mâw 15:5

g Ezr 8:30

h Ezr 6:3, 4  
Ezr 6:8

i Ezr 7:6  
Ne 8:2

kutora siliva na golide ivyo themba na wâkupeleka fundo âwake wâvipeleka kwawanangwa kwa Chiuta wa Israyeli, uyo malo ghake ghakukhalamo ghali ku Yerusalemu, **16** na siliva lose na golide ivyo ukupokera<sup>k</sup> mu vigâwa vyose vya Babuloni, pamoza na chawanangwa icho wânthu na wâse-mbe âwakupeleka kwawanangwa ku nyumba ya Chiuta wawo, iyo yili ku Yerusalemu.<sup>a</sup> **17** Ndala-ma izi ukagure mwaliwîro ng’ombe zanalume,<sup>b</sup> mberere zana-lume,<sup>c</sup> tumberere twanalume,<sup>d</sup> pamoza na sembe zavo za vya-muminda,<sup>e</sup> na sembe za chakumwa,<sup>f</sup> ndipo ukavipeleke ja-tchero la nyumba ya Chiuta wako mu Yerusalemu.

**18** “Siliva linyake lose na golide, uchite nalo chilichose icho ntchiwemi kwa iwe na wâbali wako, kuyana na khumbo la Chiuta wako. **19** Vitewete-ro vyose ivyo vyapelekeka kwa iwe vya uteweti wa pa nyumba ya Chiuta wako, ukavipeleke pamaso pa Chiuta ku Yerusalemu.<sup>g</sup> **20** Vyakukhumbikwira vinyake vyose vya pa nyumba ya Chiuta wako ivyo ukwenera kupeleka, ukatorenge mu usambazi wa themba.<sup>h</sup>

**21** “Ine, Themba Aritazekisesi, nalangura wâsungichuma wose mu chigâwa cha Kusirya kwa Mlonga, kuti chilichose icho Ezira<sup>i</sup> wasembe, mulembi wa Dango la Chiuta wakuchanya wamupemphani, mumuchitirenge luwîro, **22** nanga ghângâwa mataente<sup>j</sup> gha siliva 100, tirigu wakukwana makoro<sup>k</sup> 100, vinyo lakukwana maba-

**7:7** \*Panji kuti, “Wanetinimu.” Mazgu gheneko, “wakupelekeka.” **7:10** \*Panji kuti, “wakawîpako mtima.” **7:12** \*Mazgu gha pa Ezira 7:12 m’paka 7:26 ghakadankha kulembeka mu Chiaramu. **7:14** \*Mazgu gheneko, “lili mu woko lako.”

**7:16** \*Mazgu gheneko, “ukusanga.” **7:22** \*Talente limoza likuyana na maki-logiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. “Koro yumoza wakuyana na mali-ta 220. Wonani Vyakusazgirapo B14.

ti 100,<sup>a</sup> mafuta ghakukwana mabati\* 100,<sup>b</sup> na mchere<sup>c</sup> unandi wambura kupendeka. **23** Chilichose icho Chiuta wakuchanya walangura chichitike na mwamphu pa nyumba ya Chiuta wakuchanya,<sup>d</sup> mwakuti kutukutwa kuleke kwiza pa muusoso wa themba na wana wake.<sup>e</sup> **24** Mukumanyiskikaso kuti mungapokanga chara msonkho, muthulo,<sup>f</sup> panji msonkho wa msewu ku wasembe na Walevi, Wakwimba,<sup>g</sup> walinda wa pa vipata, watewteti wa pa temple,<sup>h</sup> na awo wakugwira ntchito pa nyumba ya Chiuta iyi.

**25** “Ndipo iwe, Ezira, kuyana na vinjeru nya Chiuta wako ivyo uli navyo,\* wimike weruzgi na weruzgi wachoko kuti weruzenge wantru wose mu chigawa cha Kusirya kwa Mlonga, wose awo wakumanya malango gha Chiuta wako. Kweniso waliyose uyo wakughamanya chara umusambizenge.<sup>i</sup> **26** Waliyose uyo wakusunga chara Dango la Chiuta wako na dangola themba, cheruzgo chipelekeke mwaluwiro pa iyo, kwali ntchakuti wakomeke, wachimbizgike, walipire waka ndalama, panji wajalirike mu jele.”

**27** Yehova Chiuta wa wasekuru withu watumbikike, mweueuyo wawika mu mtima wa themba kuti litzoge nyumba ya Yehova mu Yerusalem!<sup>j</sup> **28** Ndipo wanilongora lusungu\* pamaso pa themba,<sup>k</sup> wakupeleka fundo wake,<sup>l</sup> na wakaronga wankhongono wose wa themba. Ntheura nkhakhwima mtima,<sup>m</sup> chifukwa woko la Yehova

**7:22** \*Bati limoza likuyana na malita 22. Wonani Vyakusazgirapo B14. **7:24**\* Panji kuti, “Wanetinimu.” Mazgu gheneko, “wakupelekeka.” **7:25**\* Mazgu gheneko, “ivyo vilu mu woko lako.” **7:28**\* Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” Panji kuti, “nkhajikhogza.”

## CHAP. 7

a Ma 15:5

b Ek 27:20  
Le 2:1

c Le 2:13

d Ezr 1:2

e Ezr 6:9, 10

f Ne 5:4

g 1Mi 15:16

h 1Mi 9:2

i Ne 8:2, 3

j Ezr 6:22  
Zi 21:1  
Yes 60:13k Ezr 9:9  
Ne 1:11

l Ezr 7:14

## Chigawa 2

## CHAP. 8

a Ezr 7:7

b 1Mi 6:3, 4

c Ek 6:23

d Ezr 2:1, 6

e Ezr 2:1, 8  
Ezr 10:27, 44

f Ezr 2:1, 15

g Ezr 2:1, 7

h Ezr 2:1, 4

i Ezr 2:1, 11  
Ezr 10:28, 44

j Ezr 2:1, 12

k Ne 7:6, 18

Chiuta wane likawa pa ine, ndipo nkhwunganya wanalue wakulongozga kufuma mu Israelyeli kuti walute nane.

**8** Sono awa ndiwo wakawa walongozgi wa nyumba za awiskevo na mdauko wa awo wakakwera nane kufuma ku Babuloni mu kuwusa kwa Themba Aritazekisesi:<sup>a</sup> **2** Pa wana wa Finehasi,<sup>b</sup> Gerishomu. Pa wana wa Itamara,<sup>c</sup> Danieli. Pa wana wa Davide, Hatushi.

**3** Pa wana wa Shekaniya, kufuma mu wana wa Paroshi, Zekariya, ndipo wakawa pamoza na wanalue 150 awo wakalembeka. **4** Pa wana wa Pahati-mowabu,<sup>d</sup> Eliyeho-enayi mwana wa Zerahiya, ndipo pamoza nayo pakawa wanalue 200. **5** Pa wana wa Zatu,<sup>e</sup> Shekaniya mwana wa Yahaziyeli, ndipo pamoza nayo pakawa wanalue 300. **6** Pa wana wa Adini,<sup>f</sup> Ebedi mwana wa Yonatani, pamoza nayo pakawa wanalue 50. **7** Pa wana wa Elamu,<sup>g</sup> Yesaya mwana wa Ataliya, ndipo pamoza nayo pakawa wanalue 70. **8** Pa wana wa Shefatiya,<sup>h</sup> Zebadiya mwana wa Mikayeli, ndipo pamoza nayo pakawa wanalue 80. **9** Pa wana wa Yowabu, Obadiya mwana wa Yehiyeli, ndipo pamoza nayo pakawa wanalue 218. **10** Pa wana wa Bani, Shelomiti mwana wa Yosifiya, ndipo pamoza nayo pakawa wanalue 160.

**11** Pa wana wa Bebayi,<sup>i</sup> Zekariya mwana wa Bebayi, ndipo pamoza nayo pakawa wanalue 28. **12** Pa wana wa Azigadi,<sup>j</sup> Yohanani mwana wa Hakatani, ndipo pamoza nayo pakawa wanalue 110. **13** Pa wana wa Adonikamu,<sup>k</sup> awo wakawa wau-maliro, mazina ghawo ghakawa agha: Elifeleti, Yeyiyeli, na Shemaya, ndipo pamoza nawo pakawa wanalue 60. **14** Pa

wana ña Bigivayi,<sup>a</sup> Utayi na Zabudi, ndipo pamoza nawo pakawa ñanalume 70.

**15** Nkhawawunganya pa mlonga uwo ukulazga ku Ahava,<sup>b</sup> tikakhala penepara ma zuwa ghatatu. Kweni nkhati na lawisiska ñanthu na ñasembe,\* Mulevi waliyose nkhamusangapo chara. **16** Ntheura nkha-chemeska Eliyezeri, Ariyeli, Shemaya, Elinatani, Yaribu, Elinatani, Natani, Zekariya, na Meshulamu, awo ñakalongozanga ñanthu, kweniso Yoyeribu na Elinatani, awo ñakawa ñasambigzi. **17** Penepapo nkhañatuma kuti ñalute kwa Ido, mulongozgi pa malo gha-kuchemeka Kasifiya. Nkhawaphalira kuti ñakaphalire Ido na ñabali ñake ñateweti ña pa temple\* awo ñakawa ku Kasifiya kuti ñatitumire ñateweti ña pa nyumba ya Chiuta withu. **18** Pakuti woko li-wemi la Chiuta withu likawa pa ise, ñakiza na munthu wa-kuchenjera wakufuma pa ñana ña Mali,<sup>c</sup> muzukuru wa Levi, mwana wa Israyeli. Munthu uyu zina lake likawa Sherebiya<sup>d</sup> ndipo wakiza na ñana ñake na ñabali ñake, wose ñakawapo 18. **19** Pakawaso Hashabiya uyo wakañwa pamoza na Yeshaya, ñakufuma ku Wamerari,<sup>e</sup> ñabali ñake na ñana ñawo, ñanalume 20 wose pamoza. **20** Pakawa ñateweti ña pa temple\* 220 awo Davide na ñakaronga ñakapeleka kuti ñateweterenje Walevi, wose awo ñakazunulika mazina.

**21** Penepapo nkapharazga kuti tiziñizge kurya apo ti-kawa pa mlonga wa Ahava, kuti tijiyure pamaso pa Chiut-

CHAP. 8  
a Ezr 2:1, 14

b Ezr 8:31

c Mañ 3:20

d Ezr 8:24, 25

e 1Mi 6:16  
Chigawa 2

a 2Mi 16:9  
Ezr 7:6  
Ezr 7:28  
Zek 4:6

b 2Mi 15:2

c 2Mi 7:14  
Yer 29:10, 12  
Yer 50:4, 5

d Ezr 8:18, 19

e Ezr 7:14-16  
Ezr 7:19

f Le 21:6-8  
Yes 52:11

ta withu, kuti timufumbe umo tenderenge ulendo, ise, ñana withu, na katundu withu yose.

**22** Nkhachita soni kupempha themba kuti litipe ñasilikari na ñapamahachi kuti ñativikilire mu nthowa ku ñalwanî, chifukwa themba tikaliphalira kuti: "Woko liwemi la Chiuta withu lili pa wose awo ñakumupenja,<sup>a</sup> kweni nkongono zake na ukali wake vili pa wose awo ñakumusida."<sup>b</sup> **23** Ntheura tikaziñizga kurya na kupempha Chiuta withu pa nkhanî iyi, ndipo wakapulika ñukwuya kwithu.<sup>c</sup>

**24** Sono nkaphatura ñalara ña ñasembe 12, mazina ghawo Sherebiya, Hashabiya,<sup>d</sup> pamoza na ñabali ñawo 10. **25** Penepapo nkhañapimira siliva, golide na vitezetero, vyawanangwa ivyo themba na ñaku-peleka fundo ñake na ñakaronga ñake na ñaisrayeli wose awo ñakawako kura ñakapeleka ku nyumba ya Chiuta withu.<sup>e</sup>

**26** Ntheura nkhañapimira mu woko lawo siliva lakukwana matalente\* 650, vitezetero vyasiliva vyakukwana matalente ñahwiri, golide lakukwana matalente 100, **27** mabakule għagħolide ghachokogħachoko ñakukwana madariki\* 1,000, na vitezetero viñi vyamkuwa uwei-mi, vyakung'azima nga ni golide.

**28** Penepapo nkhati kwa iwo: "Muli ñatuwa kwa Yehova,<sup>f</sup> vitezetero navyo ni vituwa, ndipo siliva na golide ni sembe yawanangwa kwa Yehova Chiuta wa ñasekuru ñinu. **29** Muvisunge makora m'paka mukavipime pamaso pa ñalara ña

**8:26** \*Talente limoza likuyana na maki-logiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14. **8:27** \*\*"Dariki," yikawwa ndalamha yagolide ya ku Peresiya. Wonani Vyakusazgirapo B14.

8:15 \*Mazgu ghanyake, "ñasofi." **8:17,** 20 \*Panji kuti, "Wanetinimu." Mazgu geneko, "ñakupelekeka."

wasembe na Walevi na Wakaronga wa nyumba za awiskewo wa Israyeli mu Yerusalem,<sup>a</sup> mu vipinginda<sup>b</sup> vya nyumba ya Yehova.” **30** Wasembe na Walevi wakatora siliva, golide na vitewetero ivyo vikapimika kwa iwo, mawakuti walute navyo ku Yerusalem ku nyumba ya Chiuta withu.

**31** Paumaliro tikawukapo pa mlonga wa Ahava<sup>b</sup> pa zuwa la 12 mu mwezi wakwamba<sup>c</sup> kuya ku Yerusalem, ndipo woko la Chiuta withu likawa pa ise, wakatithaska mu woko la Walwani na Wakujowelera mu nthowa. **32** Ntheura tikiza ku Yerusalem,<sup>d</sup> tikakhala mazuwa ghatatu. **33** Pa zuwa lachinayi tikapima siliva, golide na vitewetero mu nyumba ya Chiuta withu<sup>e</sup> na kuvipeleka kwa Meremoti<sup>f</sup> mwana wa Yurya wasembe, ndipo wakawa pamoza na Eliyazara mwana wa Finehasi. Iwo wakawaso na Walevi Yozabadi<sup>g</sup> mwana wa Yesuwa, na Nowadiya mwana wa Binuyi.<sup>h</sup> **34** Vyose vikapendeka na kupimika, ndipo uzito wa vyose ukalembeka. **35** Awo wakafuma ku wuzga, awo wakawa wakukoleka, wakapeleka sembe zakotcha kwa Chiuta wa Israyeli, ng’ombe zanalume 12<sup>i</sup> za Israyeli yose, mberere zanalume 96,<sup>j</sup> tumbere twanalume 77, na wapepe 12<sup>k</sup> kuwa sembe ya kwananga. Vyose ivi vikawa vya sembe yakotcha kwa Yehova.<sup>l</sup>

**36** Penepapo tikawaphalira wawusi wa vigawa vya themba,<sup>m</sup> na wakazembe wa chigawa cha Kusirya kwa Mlonga<sup>n</sup> ivyo themba likalangura, ndipo wakawovwira wantru na nyumba ya Chiuta waunenesko.<sup>o</sup>

**8:29** \*Panji kuti, “vipinda vyakulyero-mo.”

#### CHAP. 8

- a Ezr 7:19  
Ezr 8:33
- b Ezr 8:15, 21
- c Es 3:7
- d Ezr 7:8
- e Ezr 7:19  
Ezr 8:29
- f Ne 3:4, 21
- g Ne 8:7
- h Ne 12:1, 8
- i Le 1:3
- j Le 1:10
- k Le 22:18, 19
- l Ezr 7:17
- m Ezr 7:21
- n Ge 15:18
- o Ezr 6:13
- Chigawa 2

#### CHAP. 9

- a Le 20:23  
Do 12:29, 30
- b Le 18:3
- c Ge 15:16
- d Ek 34:15, 16  
Ezr 10:44
- e Ek 19:5, 6
- f Ne 13:1, 3
- g Ek 29:41
- h Ma 28:4, 5
- i Da 9:7

**9** Ivi vikati vyachitika, wakaronga wakiza kwa ine, wakatti: “Waisrayeli, wasembe,\* na Walevi, wachali wandalipatu-re ku wantru wa mu vyaru na ku vyakuchita vyaukazu-zia<sup>a</sup> vya Wakenani, Wahiti, Waperizi, Wayebusi, Waamoni, Wamowabu, Waeguputo,<sup>b</sup> na Waamori.<sup>c</sup> **2** Wali kutora wana wawo wasungwana kuwa wawoli wawo na wawoli wa wana wawo wanalue.<sup>d</sup> Sono iwo, mphapu<sup>e</sup> yakupatulika, wasazgikana na wantru wa mu vyaru.<sup>f</sup> Wakaronga na wachiwiri kwa wawusi ndiwo wali panthazi pa kuleka kugomezgeka uku.”

**3** Nkhati napulika waka ichi, nkhapolura chakuvwara chane na munjilira wane wa mawoko ghafupi. Nkhakwenyura sisi ku mutu na mwembe wane, nkhakhala pasi na kuzukuma. **4** Waliyose uyo wakachindika-nга<sup>g</sup> mazgu gha Chiuta wa Israyeli wakiza pafupi nane chifukwa cha kuleka kugomezgeka kwa wantru awo wakawera ku wuzga. Pa nyengo iyi nkhakhala pasi na kuzukuma m’paka nyengo yakupelekera sembe ya vyamuminda ya mise.<sup>g</sup>

**5** Pa nyengo yakupelekera sembe ya vyamuminda ya mise<sup>h</sup> nkhimirira na soni zane, chakuvwara chane na munjilira wene vikawa vyakupaluka, ndipo nkhajikama pa makongo-no na kutandazulira mawoko ghane kwa Yehova Chiuta wane. **6** Nkhati: “A Chiuta wane, nkhuchita soni kwinuski-ra chisko chane kwa imwe, mwe Chiuta wane, chifukwa maubudi ghithu ghandana ndipo mulandu withu wafika m’paka kuchanya.<sup>i</sup> **7** Mulandu withu

**9:1** \*Mazgu ghanyake, “wasofi.” **9:2** \*Mazgu gheneko, “mbuto.” **9:4** \*Mazgu gheneko, “wakatenthemanga pa.”

wāwa ukuru kwamba mu ma-zuwa gha wāsekuru withu m'pa-ka muhanya uno.<sup>a</sup> Ndipo chifukwa cha maubudi ghithu, ise, mathemba ghithu, na wāsembe withu, tapelekeka mu woko la mathemba gha vyaru, ku lupa-naga,<sup>b</sup> wuzga,<sup>c</sup> kupo keka vinthu withu,<sup>d</sup> na ku soni, umo viliri muhanya uno.<sup>e</sup> **8** Kweni sono mu kanyengo kachoko, Yehova Chiuta withu watilengera lusun-gu, wazomerezga kuti wāku-khalapo wāpone. Watipa malo ghakuvikilirika mu malo ghake ghatuwa,<sup>f</sup> kungweluska maso ghithu, mwe Chiuta withu, na kutisisipuska pachoko mu wuzga withu. **9** Pakuti nangauli ndise wāzga,<sup>g</sup> Chiuta withu wāndatijowore mu wuzga withu. Kweni watilongora lusungu\* pa-maso pa themba la Peresiya,<sup>h</sup> kutisisipuska mwakuti tiwuske nyumba ya Chiuta withu,<sup>i</sup> kunozga ivyo vikabwanganduka, na kutipa linga lamalibwe<sup>j</sup> mu Yuda na mu Yerusalem.

**10** “Kweni kasi sono tiyo-woyechi, A Chiuta withu, pa-masinda pa ivi? Pakuti tasi-da malango ghinu, **11** agho mukatipa kwizira mu wāte-wēti wīnu ntchimi, ghakuti: ‘Charu icho mwamupoka kuwa chinu, ntcharu chakufipirwa na ukazu-zi wa wānthu awo wākukhalamo, chifukwa cha maunyankha-si agho ghazuzga charu kufuma ku chigoti m'paka ku chigoti.<sup>j</sup> **12** Ntheura, mungapelekanga chara wāna wīnu wāsungwana ku wāna wāwo wānalume pa-nji kuto lera wāna wīnu wāna-lume wāna wāwo wāsungwana.<sup>k</sup> Mungayezganga chara kuwā-khumbira mtende na usambazi,<sup>l</sup> mwakuti muwē wānkhongo-

CHAP. 9  
a Māw 32:14  
2Mi 29:6

b 2Ma 10:32  
2Mi 36:17

c 2Ma 17:22, 23  
2Ma 25:6, 7

d 2Ma 17:20

e Ne 9:32

f Ne 9:31  
Sa 138:7

g Ne 9:36, 37

h Ezr 1:1-3

i Ezr 6:14  
Zek 4:9

j Le 18:24  
Do 12:30, 31  
Do 18:9-11

k Ek 23:32  
Ek 34:15, 16  
Do 7:3, 4  
Jos 23:12, 13

l Do 23:3, 6

Chigāwa 2

a Sa 103:8, 10  
Chit 3:22

b Sa 106:46

c Ezr 9:1  
Ne 13:23

d Ne 9:33  
Da 9:7

e Sa 130:3  
Sa 143:2

CHAP. 10

f Ezr 9:5, 6

g Ezr 10:26, 44

h Ezr 2:1, 7

i Ezr 9:2

j 2Ma 11:17  
2Mi 29:10  
2Mi 34:31

no na kurya viwemi vyā charu na kuchipoka kuwa cha wāna wīnu muvirayira.’ **13** Pa vyose ivyo vyatiwira chifukwa cha milimo yithu yiheni na mulandu withu ukuru, imwe A Chiuta withu, mundatichitre kuyana na maubudi ghithu,<sup>a</sup> ndipo mwazomerezga kuti ise tili pano tipone.<sup>b</sup> **14** Kasi tisweso malango ghinu pakutolerana na wānthu awo wākuchita maunyankhasi agha?<sup>c</sup> Asi mutikwiyirenge chomene na kutimara tetete, kwa-mbura kutisidirako wākukhalako panji wakupona? **15** A Yehova Chiuta wa Israyeli, ndime murunji,<sup>d</sup> chifukwa ise tapona nga wākukhalapo m'paka muhanya uno. Wonani, tili pa-maso pinu na mulandu withu, pakuti chingachitika chara kwi-milira pamaso pinu chifukwa cha mulandu uwu.”<sup>e</sup>

**10** Apo Ezira wakalomba-na<sup>f</sup> na kuzomera zakwananga, kulira na kugona pasi thafya panthazi pa nyumba ya Chiuta waunenesko, mzinda ukuru wa Israyeli, wānalume, wānakazi, na wāna, uka-wungana kumuzingilizga, pakuti wānthu wākaliranga chomene. **2** Penepapo Shekan-ya mwana wa Yehiyeli<sup>g</sup> wa wāna wā Elamu<sup>h</sup> wakati kwa Ezira: “Tamuchitira mwambu-ra kugomezgeka Chiuta withu, tatora\* wānakazi wāchilendo ku wānthu wā mu charu.<sup>i</sup> Nangauli vili nthena, chigomezgo chichalipo kwa Isra-yeli. **3** Sono tichite phangano na Chiuta withu,<sup>j</sup> tiwezge wānakazi na wāna awo wābabá kuya-na na ulongozgi wa Yehova na wa wānthu awo wāku-chindika\* dango la Chiuta wi-

**10:2** \*Panji kuti, “tatolera mu nyumba zithu.” **10:3** \*Mazgu gheneko, “awo wākutenthema na.”

9:9 \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” \*Panji kuti, “linga la chivikili-ro.”

thu.<sup>a</sup> Tichite kuyana na Dango. **4** Wuka, pakuti uwu ni mulimo wako, ndipo ise tili nawe. Uwe wankhongono na kuchitapo kantu."

**5** Penepapo Ezira wakawuka, ndipo wakalapizga chilapo walara wa wasembe, Walevi, na Waisrayeli wose chakuti wachitenge ivyo vikayowoyeka.<sup>b</sup> Ntheura wakachita chilapo. **6** Sono Ezira wakawuka kufumapo panthazi pa nyumba ya Chiuta waunenesko, wakaluta ku chipinda\* cha Yehohanani mwana wa Eliyashibu. Nangauli wakaluta kura, wakaryako chakurya chara nesi kumwa maji, pakuti wakatengeranga chifukwa cha kuleka kugomezgeka kwa wantru awo wakawerako ku wuzga.<sup>c</sup>

**7** Penepapo wakapharazga mu Yuda na mu Yerusalem mu mose kuti wose awo wakawera ku wuzga wawungane pamoza ku Yerusalem. **8** Waliyose uyo walekenge kwiza mu mazuwa ghatatu, kuya-na na udumuliro uwo wakaronga na walara wakaka, katundu wake yose wapokeke ndipo wafumiskikemo mu mpingo wa wantru wakuwera ku wuzga.<sup>d</sup> **9** Ntheura wantru wose wa Yuda na Benjamini wakawungana ku Yerusalem mu mazuwa ghatatu, mu mwezi wa 9 pa zuwa la 20 la mwezi uwo. Wantru wose wakakhala pasi pa luwaza lwa nyumba ya Chiuta waunenesko, wakambwambwanthanga chifukwa cha nkhan iyo yikawapo kweniso chifukwa cha chivula chikuru.

**10** Penepapo Ezira wasembe wakawuka, wakati kwa iwo: "Mwachita mwambura kugomezgeka, mwatora wanaka-

## CHAP. 10

a Ezr 9:4

b Ne 10:28-30

c Ezr 9:3, 4  
Da 9:3-5

d Ezr 7:26

Chigaŵa 2

a Ne 13:23

b Do 7:3, 4  
Ne 13:3  
2Ko 6:17

c Ezr 9:1

d Ne 8:7  
Ne 11:16e Ezr 9:1, 2  
Ne 13:28  
Eze 44:22  
Mal 2:7, 8

zi wachilendo<sup>a</sup> ndipo mwasa-zgirako mulandu wa Israyeli. **11** Sono zomerani maubudi ghuin kwa Yehova Chiuta wa wasekuru winu, muchite khumbo lake. Mujipatru ku wantru wa mu charu na ku wanakazi wachilendo awa.<sup>b</sup>

**12** Penepapo mpingo wose ukazgora na mazgu ghakuru, ukati: "Ni mulimo withu kuchita ivyo mwayowoya. **13** Kweni wantru mbanandi, nyengo nayo njavula, ntheura tingimilira chara pawaro. Nakuti nkhan iyi yimalenge zuwa limoza panji ghawiri chara, chifukwa tananga chomene pa nkhan iyi. **14** Ntheura tikuwéya kuti wakaronga withu wimire mpingo wose.<sup>c</sup> Wose mu misumba yithu awo wali kutora wanakazi wachilendo wize pa nyengo yakutemeka pamozia na walara na weruzgi wa msumba uliweise, mpaka tiwezge ukali wakugolera wa Chiuta withu, ufume-ko kwa ise chifukwa cha nkhan iyi."

**15** Ndipouli, Yonatani mawa-na wa Asaheli na Yahaziya mwana wa Tikiva wakasuska fundo iyi, ndipo Meshulamu na Shabetayid<sup>d</sup> Walevi wakakolerana nawo. **16** Kweni awo wakawera ku wuzga wakachita icho wantru wakakolerana. Ezira wasembe na walara wa nyumba za awiskewo, wose awo wakazunulika mazina, wakawungana pamphepete pa zuwa lakwamba la mwezi wa 10 kuti wasande nkhan iyi. **17** Wakamalizga nkhan iyi wakanalume wose awo wakatora wanakazi wachilendo pa zuwa lakwamba la mwezi wakwamba. **18** Pakasangika kuti wana wanyake wa wasembe wakatora wanakazi wachilendo.<sup>e</sup> Wantru wake wakawa awa: Pa wana wa

10:6 \*Panji kuti, "chipinda chakulyera-mo."

Yeshuwa<sup>a</sup> mwana wa Yehoza-daki na wabali wake pakaŵa Maseya, Eliyezeri, Yaribu, na Gedaliya. **19** Kweni wâkalayi-zga\* kuti wâwawezgenge wâwoli wâwo. Ndipo pakuti wâkasan-nga na mulandu, wâkapeleka mberere yanalume pa mulandu wâwo.<sup>b</sup>

**20** Pa wâna wâ Imeri<sup>c</sup> pa-kâwa Hanani na Zebadiya. **21** Pa wâna wâ Harimu<sup>d</sup> pa-kâwa Maseya, Eliya, Shemaya, Yehiyeli, na Uziya. **22** Pa wâna wâ Pashuri<sup>e</sup> pakaŵa Eliyoyenayi, Maseya, Ishimayeli, Netanelli, Yozabadi, na Eleyasa. **23** Pa Walevi pakaŵa Yozabadi, Shi-meyi, Kelaya (uyo ni Keli-ta), Petahiya, Yuda, na Eliye-zeri. **24** Pa wâkrimba pakaŵa Eliyashibu. Pa wâlinda wâ pa vi-pata pakaŵa Shalumu, Telemu, na Uri.

**25** Pa Israyeli, mu wâna wâ Paroshi<sup>f</sup> pakaŵa Ramiya, Izia, Malikiya, Miyamini, Eliyaza-ra, Malikiya, na Benaya. **26** Pa wâna wâ Elamu,<sup>g</sup> Mataniya, Ze-kariya, Yehiyeli,<sup>h</sup> Abidi, Yeremo-ti, na Eliya. **27** Pa wâna wâ Zatu<sup>i</sup> pakaŵa Eliyoyenayi, Eli-yashibu, Mataniya, Yeremoti,

**10:19** \*Mazgu gheneko, “wâkapeleka mawoko ghawo.”

## CHAP. 10

*a* Ezr 2:1, 2  
*Ezr 3:2*  
*Zek 6:11*

*b* Le 5:17, 18

*c* 1Mi 24:3, 14  
*Ezr 2:1, 37*

*d* 1Mi 24:3, 8  
*Ezr 2:1, 39*

*e* Ezr 2:1, 38  
*f* Ezr 2:1, 3  
*Ne 3:25*

*g* Ezr 2:1, 7  
*Ezr 8:1, 7*

*h* Ezr 10:2

*i* Ezr 2:1, 8

## Chigâwa 2

*a* Ezr 2:1, 11  
*Ezr 8:1, 11*

*b* Ezr 2:1, 6

*c* Ezr 2:1, 32

*d* Ne 3:11

*e* Ezr 2:1, 19  
*Ne 8:4*

*f* Do 7:3, 4

*g* Ezr 10:16, 17

Zabadi, na Aziza. **28** Pa wâna wâ Bebayi<sup>a</sup> pakaŵa Yehohana-ni, Hananiya, Zabayi, na Ati-layi. **29** Pa wâna wâ Bani pa-kâwa Meshulamu, Maluki, Ada-ya, Yashubu, Sheyali, na Yere-moti. **30** Pa wâna wâ Paha-ti-mowabu<sup>b</sup> pakaŵa Aduna, Kel-ali, Benaya, Maseya, Matani-ya, Bezaleli, Binuyi, na Manase. **31** Pa wâna wâ Harimu<sup>c</sup> pa-kâwa Eliyezeri, Isihiya, Ma-likiya,<sup>d</sup> Shemaya, Shimiyoni, **32** Benjamini, Maluki, na She-mariya. **33** Pa wâna wâ Ha-shumu<sup>e</sup> pakaŵa Matenayi, Ma-tata, Zabadi, Elifeleti, Yere-mayi, Manase, na Shime-yi. **34** Pa wâna wâ Bani pa-kâwa Madayi, Amuramu, Uye-li, **35** Benaya, Bedeya, Keluhi, **36** Vaniya, Meremoti, Eliyashibu, **37** Mataniya, Matenayi, na Yasu. **38** Pa wâna wâ Bi-nuyi pakaŵa Shimeyi, **39** She-lemiya, Natani, Adaya, **40** Ma-kinadebayi, Shashayi, Sharayi, **41** Azareli, Shelemya, She-mariya, **42** Shalumu, Amari-ya, na Yosefe. **43** Pa wâna wâ Nebo pakaŵa Yeyiyeli, Matiti-ya, Zabadi, Zebina, Yadayi, Jo-yeli, na Benaya. **44** Wose awâ wâkatora wânakazi wâchilendo,<sup>f</sup> ndipo wâkawezga wâwoli wâwo pamozza na wâna wâwo.<sup>g</sup>

# NEHEMIYA

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Uthenga wakufuma ku Yerusalemu (1-3)  
Luombo lwa Nehemiya (4-11)
- 2 Nehemiya watumika ku  
Yerusalemu (1-10)  
Nehemiya wakwendera viliŵa vya  
msumba (11-20)

- 3 Wâkuzengaso viliŵa (1-32)
- 4 Ntchito yikwenda, nangauli wânthu  
wâkulimbana nawo (1-14)  
Ntchito ya kuzenga yikulutilira,  
waliyose wali na chilwero (15-23)

- |   |  |
|---|--|
| <p>5 Nehemiya wakanizga vyakulyerana masuku pa mutu (1-13)<br/>Nehemiya wakukhumba kujikondweska yekha yayi (14-19)</p> <p>6 Wālwani wachali kulimbana nawo pa ntchito ya kuzenga (1-14)<br/>Linga lamara kuzengeka mu mazuwa 52 (15-19)</p> <p>7 Vipata vya msumba na wālinda wā pa vipata (1-4)<br/>Mazina gha wāzga awo wākawera (5-69)<br/>Wātewēti wā pa tempile (46-56)<br/>Wāna wā wātewēti wā Solomoni (57-60)<br/>Vyakupeleka vyakovwira pa ntchito ya kuzenga (70-73)</p> <p>8 Wākuwāzgira wānthu Dango na kūlóngosora (1-12)<br/>Wāchita Chiphikiro cha Visakasa (13-18)</p> | <p>9 Wānthu wākuzomera zakwananga zawo (1-38)<br/>Yehova, Chiuta wakugowoka (17)</p> <p>10 Wānthu wākolerana kulondezga Dango (1-39)<br/>“Tiyizerezgenge chara nyumba ya Chiuta withu” (39)</p> <p>11 Mu Yerusalem mukukhalaso Wānthu (1-36)</p> <p>12 Wāsofi na Wālevi (1-26)<br/>Kujulira linga (27-43)<br/>Kovwira pa utewēti wa pa tempile (44-47)</p> <p>13 Nehemiya wakulutilira kusintha vinthu (1-31)<br/>Chakhumi chipelekekenge (10-13)<br/>Sabata lingafipiskikanga yayi (15-22)<br/>Wākaniza kutolerana na wāmitundu (23-28)</p> |
|---|--|

**1** Mazgu gha Nehemiya<sup>a</sup> a mwana wa Hakaliya. Mu mwezi wa Kisilevi,<sup>b</sup> mu chaka cha 20, nkhaŵa mu msumba wa Shushani.<sup>c</sup> **2** Pa nyengo yira, Hanani,<sup>c</sup> yumoza wa wābali wāne, wakiza na wānalume wānyake kufuma ku Yuda. Nkhawāfumba vya Wāyuda wākulhalapo awo wākalutako yayi ku wuzga,<sup>d</sup> na vya Yerusalem. **3** Iwo wākati: “Awo wāli kukhalako mu chigāwa chirā, awo wākalutako yayi ku wuzga wāli mu suzgo yikuru na soni.<sup>e</sup> Viliŵa vya Yerusalem vili kubwanganduka,<sup>f</sup> ndipo vipata vyake vili kuwotcheka na moto.”<sup>g</sup>

**4** Nkhati napulika waka mazgu agha, nkhakhala pasi, nkhalira na kutengera mazuwa ghanandi. Nkhaziŵizga

CHAP. 1  
a Ne 1:11  
Ne 5:14  
Ne 10:1

b Es 1:2  
Es 3:15  
Da 8:2

c Ne 7:2

d Yer 52:30

e 1Ma 9:7  
Ne 9:36, 37  
Sa 79:4

f 2Ma 25:10

g Ne 2:17  
Chit 1:4

Chigāwa 2

a 2Mi 20:3  
Ezr 8:21

b Do 7:9  
Da 9:4

c Sa 88:1  
Lu 18:7

d 2Mi 29:6  
Ezr 9:6

e Sa 106:6

f Le 27:34  
Māw 36:13

Do 12:1  
Ne 9:34

kurya<sup>a</sup> na kulomba pamaso pa Chiuta wakuchanya. **5** Nkhati: “A Yehova Chiuta wa kuchanya, Chiuta mukuru na wākofya, uyo wakusunga phanganō lake na kulongora lusungu\* ku awo wākumutemwa na kusungilira malango ghake.<sup>b</sup> **6** Nkhumuŵeyani, khutu linu litegherezge, maso ghinu għajulike kuti mupulike lurombo lwa mutewēti winu ulo nkhulombā kwa imwe muhanya uno. Nkhulomba muhanya na usiku<sup>c</sup> chifukwa cha wātewēti wīnu, Wāisrayeli, uku nkhuzomera zakwananga izo Wāisrayeli wāmu-chitirani. Tananga, tose ine na nyumba ya wādada.<sup>d</sup> **7** Tamu-chitirani nadi uheni,<sup>e</sup> tindasungilire malango, ulongozgi, na vyeruzgo ivyo mukapeleka kwa mutewēti winu Mozesi.<sup>f</sup>

**8** “Sono nkhumuŵeyani,

**1:1** \*Kung'anamura kuti, “Ya Wakusangulusk.” “Wonani Vyakusazgirapo B15. <sup>a</sup>Panji kuti, “Susa.”

kumbukani mazgu agho mukaphalira\* muteweti winu Mozesi, ghakuti: ‘Usange mwamuchita mwambura kugomezgeka, namumumbininskiran mu wamtundu.<sup>a</sup> **9** Kweni usange mwawelera kwa ine na kusunga malango ghane na kughapulikira, nanga wantru winu wakumbini-nika wangawa ku vigotivya kuchanya, namuwawunganya<sup>b</sup> kwenekura na kwiza nawo ku malo agho nasora kuwikako zina lane.<sup>c</sup> **10** Mbateweti winu na wantru winu, awo mukawawombora na nkhongono zinuzikru na woko linu lankhongo-no.<sup>d</sup> **11** A Yehova, nkhumuwéyani, khutu linu litegherezge lurombo lwa muteweti winu, na lurombo lwa wateweti winu awo wakukondwa na kopa zina linu. Nkhumuwéyani, movvirani muteweti winu muhanya uno kuti vinthu vimwendere makora ndipo munthu uyu wanichitire chiwuravi.”<sup>e</sup>

Ine nkhwáwa wakupelekera vyakumwa kwa themba.<sup>f</sup>

**2** Mu mwezi wa Nisani,\* mu chaka cha 20<sup>g</sup> cha Themba Aritazekisesi,<sup>h</sup> vinyo likawikika panthazi pake. Nga umo nkachitiranga nyengo zose, nkatora vinyo na kupeleka kwa themba.<sup>i</sup> Kweni nkhwáwa kuti nindawepo wachitima nthena pamaso pake. **2** Ntheura themba likati kwa ine: “Kasi waírachi wachitima pakuti undalware? Ichi ntchinthu chinyake chara, kweni ntchitima mu mtima.” Penepapo nkhwawopa chomene.

**3** Nkhati kwa themba: “Themba liwe na umoyo utali! Kasi ningalekerachi kuwa na chitima apo msumba, malo agho wasekuru wane wali kusungi-

CHAP. 1
a Le 26:33
Do 4:27
Do 28:64
b Do 30:1-4
c Do 12:5
Sa 132:13
d Le 25:42
Do 5:15
Do 9:26, 29
e 1Ma 8:49, 50
Ezr 7:6
Sa 106:46
Zi 21:1
f Ne 2:1
CHAP. 2
g Ne 1:1
h Ezr 7:1
Ne 13:6
i Ne 1:11
Chigáwa 2
a Ne 1:2, 3
b 1Sa 1:13
c Da 9:25
d Ne 1:11
e Ne 5:14
Ne 13:6
f Jos 1:4
Ezr 5:3
g Ne 7:2
h Ne 1:3
i Ezr 7:21
j Ezr 7:6
k Ne 4:1
Ne 6:2
l Ne 2:19
Ne 4:3
Ne 6:14
Ne 13:7
m Ne 13:1

kako, ngwakupasuka, ndipo vipata vyake vili kuwotcheka na moto?”<sup>a</sup> **4** Themba likati kwa ine: “Kasi ukukhumbachi?” Nyengo yeneyiyo nkhalomba kwa Chiuta wakuchanya.<sup>b</sup> **5** Nkhati kwa themba: “Usange chalikondweska themba, ndipo usange muteweti winu wasanga uwemi pamaso pinu, munitume ku Yuda, ku msumba uwo wasekuru wane wali kusungikako, mwakuti nkawuzengeso.”<sup>c</sup> **6** Penepapo themba likati kwa ine, uku fumukazi yake yili pa-fupi nalo: “Kasi ulendo wako ngwa mazuwa ghalinga, ndipo wamuwerako pawuli?” Ntheura chikalikondweska themba kunituma,<sup>d</sup> ndipo ine nkhaliphalira nyengo yakuwelera.<sup>e</sup>

**7** Penepapo nkhati kwa themba: “Usange chalikondweska themba, linipe makalata kuti nkhapeleke ku walongozgi wa chigáwa cha Kusirya kwa Mlonga,<sup>f</sup> wakanizomerezge kuju-mpha makora m'paka nkafike ku Yuda. **8** Munipeso kala-ta nkhapeleke kwa Asafu msungiliri wa Nkorongo ya Themba, kuti wakanipe mathabwa ghakuzengera vipata Vyakukhozgera<sup>g</sup> Nyumba\* na ghakuzengera linga la msumba<sup>h</sup> na nyumba iyo nkhluluta kukakhalamo.” Ntheura themba likanipa' makalata, chifukwa woko li-wemi la Chiuta wane likawa pa ine.<sup>i</sup>

**9** Paumaliro nkhiza ku walongozgi wa chigáwa cha Kusirya kwa Mlonga, nkhwáwa makalata ghakufuma kwa themba. Kweniso themba likanituma pa-moza na walongozgi wa nkhondo na wapamahachi. **10** Sanibalati<sup>k</sup> Muhoroni, na Tobiya<sup>l</sup> Muamoni<sup>m</sup> uyo wakawa muteweti, wakati wapulika, waka-

**1:8** \*Panji kuti, “chenjezgo ilo mukapeleka kwa.” **2:1** \*Wonani Vyakusazgirapo B15.

**2:8** \*Panji kuti, “Tempile.”

kwiya chomene kuwona kuti munthu munyake wiza kuzakachitira chinthu chiwemi wānthu wā Israyeli.

**11** Paumaliro nkhafika ku Yerusalem, ndipo nkhakhalala kwenekaza mazuwa ghatatu. **12** Nkhawuka usiku, ine pamozza na wānalume wāchoko waka, nkhaphalirapo waliyose yayi icho Chiuta wane wakawika mu mtima wane chakuti nichitire Yerusalem. Pakaŵavaya chiweto nanga ntchimoza padera pa icho nkhakwerapo. **13** Usiku nkhafuma pa Chipata cha ku Dambo,<sup>a</sup> nkhajumphpa panthazi pa Mbwiwi ya Chinjoka Chikuru kulazga ku Chipata cha Vyoto.<sup>b</sup> Nkhendera malinga gha Yerusalem agho ghakabwanganduka, na vipata vyake ivyo vikawotcheka na moto.<sup>c</sup> **14** Nkhajumphila m'paka ku Chipata cha Mbwiwi<sup>d</sup> na ku Chiziwa cha Themba, ndipo kukaŵavaya malo ghakukwana kuti chiweto icho nkhakwerapo chijumphe. **15** Kweni nkhenda mudambo<sup>e</sup> usiku pera, ndipo nkhutilira kwendera linga. Pamasinda nkhawerako ndipo nkhanjilira pa Chipata cha ku Dambo, nkhawelera.

**16** Wachiwiri ku wāwusi wākamanya chara uko nkhaluta na icho nkhachitanga, pakuti nkhāwaphalirapo chilichose yayi Wayuda, wāsembe,\* wākuchindikika, wachiwiri ku wāwusi, na wāntchito wānyake wose. **17** Paumaliro nkhati kwa iwo: "Mwawona suzgo yikuru iyo tilimo, umo Yerusalem waŵira mapopa na vipata vyake vyawotchekera na moto. Zaninge, tizengeso viliwa vya Yerusalem, mwakuti soni izi zileke kulutilira." **18** Penepapo nkhāwa-

## CHAP. 2

*a* 2Mi 26:9*b* Ne 3:13*c* Ne 1:3  
Chit 1:4  
Chit 2:9*d* Ne 3:15  
Ne 12:37*e* 2Sa 15:23  
Yoh 18:1*f* Ne 4:14

## Chigāwa 2

*a* Ezr 7:6, 28  
Ne 2:7, 8*b* Da 9:25*c* Hag 1:14*d* Ne 6:14*e* Ne 13:1, 2*f* Ne 4:7  
Ne 6:1, 2*g* Sa 79:4*h* Ne 6:6*i* Sa 127:1*j* Ezr 4:1-3

## CHAP. 3

*k* Ne 12:10  
Ne 13:4, 28*l* Yoh 5:2*m* Ne 12:30*n* Ne 12:38, 39*o* Yer 31:38  
Zek 14:10*p* Ezr 2:1, 34*q* 2Mi 33:1, 14  
Zef 1:10*r* Ne 2:7, 8*s* Ezr 8:33

Ne 3:21

*t* Ne 3:30  
Ne 6:17, 18

phalira umo woko liwemi la Chiuta likawira pa ine,<sup>a</sup> kweniso mazgu agho themba likayowoya kwa ine.<sup>b</sup> Iwo wākati: "Ti-yeni tiwuke, tizenge." Ntheura wākakhogza mawoko ghawo kuti wāchite mulimo uwemi.<sup>c</sup>

**19** Sono Sanibalati Muhoroni, Tobiya<sup>d</sup> Muamoni,<sup>e</sup> na Geshemu Muarebiya<sup>f</sup> wākati wāpulika, wākamba kutigoska<sup>g</sup> na kutiyuyura, wākati: "Kasi mukuchitachi? Kasi mukugalukira themba?"<sup>h</sup> **20** Kweni ine nkhati: "Chiuta wākuchanya ndiyo watovwirenge kuti vinthu vitendere makora,<sup>i</sup> ndipo ise wātēwēti wāke, tiwukenge na kuzenga. Imwe mulije chigaŵa, mazaza, panji chikumbusko\* mu Yerusalem."<sup>j</sup>

**3** Eliyashibu<sup>k</sup> wasembe\* mukuru na wābali wāke wāsebbe, wākawuka na kuzenga Chipata cha Mberere! Wākachituŵiska<sup>l</sup> na kuŵikapo vijaro. Wākachituŵiska m'paka ku Chigongwe cha Meya<sup>n</sup> na ku Chigongwe cha Hananeli.<sup>o</sup> **2** Wānthu wā ku Yeriko<sup>p</sup> wākazenga kwambira apo Eliyashibu wakalekezga. Zakuri mwana wa Imuri wākazenganga kwambira apo wānthu wā ku Yeriko wākalekezga.

**3** Wana wā Hasena wākazenga Chipata cha Somba.<sup>q</sup> Wākakhomapo mafuremu<sup>r</sup> na kuŵikapo vijaro, twakukakira, na mphingilizgo. **4** Meremoti<sup>s</sup> mwana wa Yuriya mwana wa Hakozi wakanozga linga pfupi na wana wā Hase-na. Meshulamu<sup>t</sup> mwana wa Berekiya mwana wa Meshezabelli wakanozga linga kwambira apo Meremoti wakalekezga. Kufuma apo, Zadoki mwana wa

**2:20** \*Panji kuti, "udindo." **3:1** \*Mazgu ghanyake, "musofi." <sup>\*</sup>Panji kuti, "Wāchipatatura."

Baana wakanozga linga kwa-mbira apo Meshulamu wakale-kezga. **5** Watekowa<sup>a</sup> wakanozga linga kwambira apo Zado-ki wakalekezga. Kweni Wanalu-me wawo Wakuchindikika waka-khumba chara kujiyuyura na kuchitako\* mulimo wa mafumu ghawo.

**6** Yoyada mwana wa Paseya na Meshulamu mwana wa Besodeya wakanozga Chipata cha Msumba Wakale.<sup>b</sup> Wakakhomapo mafulremu na kuwíkapo vi-jaro, twakukakira, na mphingilizgo. **7** Pafupi nawo, Melatiya Mugibiyoni<sup>c</sup> na Yadoni Mumero-noti, wa ku Gibiyoni na Mizipa,<sup>d</sup> awo wakawa pasi pa maza-za gha\* mulongozgi wa chiga-wa cha Kusirya kwa Mlonga,<sup>e</sup> wakanozganga linga. **8** Pafupi na iwo, Uziyeli mwana wa Hari-haya, yumoza wa Wakufura<sup>f</sup> go-lide, wakanozganga linga. Pafupi nayo pakawa Hananiya, yu-moza wa awo wakasazganga mafuta ghakununkhira wakanozganga linga. Wakazga<sup>g</sup> mali-bwe pasi mi Yerusalem m'pa-ka ku Chilíwa Chisani.<sup>f</sup> **9** Pa-fupi na iwo, Refaya mwana wa Huru, karonga wa hafu ya chiga-wa cha Yerusalem, wakanozganga linga. **10** Yedaya mwana wa Harumafu wakanozga kwambira apo iwo wakalekezga panthazi pa nyumba yake. Hatushi mwana wa Hashabine-ya wakanozga kwambira apo Yedaya wakalekezga.

**11** Malikiya mwana wa Hari-mu<sup>g</sup> na Hashabu mwana wa Pati-mowabu<sup>h</sup> wakanozga chiga-wa chinyake, kweniso Chigo-ngwe cha Mauvuni.<sup>i</sup> **12** Shalu-mu mwana wa Haloheshi, ka-ronga wa hafu yinyake ya chi-

## CHAP. 3

*a* Ne 3:27  
*Am* 1:1

*b* Ne 12:38, 39

*c* 2Sa 21:2

*d* Jos 18:21, 26  
2Mi 16:6  
Yer 40:6

*e* Ge 15:18

*f* Ne 12:38

*g* Ezr 2:1, 32

*h* Ezr 2:1, 6

*i* Ne 12:38

## Chigawa 2

*a* Jos 15:20, 34  
Ne 11:25, 30

*b* 2Mi 26:9

*c* Ne 2:13

*d* Yer 6:1

*e* Jos 18:21, 26

*f* Ne 2:14  
Ne 12:37

*g* Yes 22:9

*h* Yer 39:4

*i* Ne 12:37

*j* 2Sa 5:7

*k* Jos 15:20, 58  
2Mi 11:5-7

*l* 1Ma 2:10  
2Mi 16:13, 14

*m* Ne 2:14

*n* Jos 15:20, 44

*o* Ezr 2:1, 40

gawa cha Yerusalem, wakanozganga linga pamoza na wana wake wanakazi.

**13** Hanuni na wakukhala mu Zanowa<sup>a</sup> wakanozga Chipata cha Dambo.<sup>b</sup> Wakachizenga na kuwíkapo vi-jaro, twakukakira, na mphingilizgo. Wakanozga linga mikono 1,000\* m'paka ku Chipata cha Vyoto.<sup>c</sup> **14** Mali-kiya mwana wa Rekabu, karonga wa chiga-wa cha Beti-hake-remu,<sup>d</sup> wakanozga Chipata cha Vyoto. Wakachizenga na kuwíkapo vi-jaro, twakukakira, na mphingilizgo.

**15** Shaluni mwana wa Ko-lihoze, karonga wa chiga-wa cha Mizipa,<sup>e</sup> wakanozga Chipata cha Mbwiwi.<sup>f</sup> Wakachizengera mtenje, wakawíkapo vi-jaro, twakukakira, na mphingilizgo. Wakanozgaso linga la pa Chiziwa<sup>g</sup> cha Mufwerenje wa ku Munda wa Themba,<sup>h</sup> m'paka ku Makwelero<sup>i</sup> agho ghakukhi-ra kufuma ku Msumba wa Da-vide.<sup>j</sup>

**16** Pamanyuma pa iyo, Ne-hemiya mwana wa Azibuki, ka-ronga wa hafu ya chiga-wa cha Beti-zuri<sup>k</sup> wakanozga linga pa-nthazi pa Malaro gha Davide<sup>l</sup> m'paka ku chiziwa<sup>m</sup> icho chika-zengeka, kulutilira m'paka ku Nyumba ya Vinkhara.

**17** Kufuma pa iyo, Walevi awa wakanozga linga: Rehumu mwana wa Bani. Pafupi na iyo, Hashabiya, karonga wa hafu ya chiga-wa cha Keyila,<sup>n</sup> wakanozga linga ku chiga-wa chake.

**18** Pamanyuma pa iyo, wabali wawo wakanozga linga, Bawayi mwana wa Henadadi, karonga wa hafu ya chiga-wa cha Keyila.

**19** Pafupi na iyo, Ezeri mwana wa Yeshuwa,<sup>o</sup> karonga wa Mizipa, wakanozganga chiga-wa

**3:13** \*Mamita pafupifupi 445. Wonani Vyakusazgirapo B14.

3:5 \*Mazgu gheneko, "kuwika singo zavo mu." 3:7 \*Mazgu gheneko, "chitengo cha." 3:8 \*Mazgu ghanyake, "wakusaka-na." Panji kuti, "Wakayarapo; Wakata-nidikapo."

chinyake kuthyana na pakukwelera ku nyumba yakusungirako vilwero pa Chipilara.<sup>a</sup>

**20** Kufuma pa iyo, Baruki mwana wa Zabayi<sup>b</sup> wakalimbikira na kunozga chigâwa chinyake, kwamba pa Chipilara m'paka pa mulyango wa nyumba ya Eliyashibu<sup>c</sup> wasembe mukuru.

**21** Pamanyuma pa iyo, Mermotid mwana wa Yuriya mwana wa Hakozi wakanozga chigâwa chinyake, kwamba pa mulyango wa nyumba ya Eliyashibu m'paka kuumaliro wa nyumba ya Eliyashibu.

**22** Kulondezgana na iyo, wasembe, wanalume ûa ku chigâwa cha Yorodani,<sup>e</sup> wakanozga linga. **23** Kufuma pa iwo, Benjamini na Hashubu wakanozga linga kuthyana na nyumba yawo. Pafupi na iwo, Azariya mwana wa Maseya, mwana wa Ananiya, wakanozga linga pafupi na nyumba yake. **24** Kulondezgana na iyo, Binuyi mwana wa Henadadi wakanozga chigâwa chinyake, kwamba pa nyumba ya Azariya m'paka ku Chipilara<sup>f</sup> na kukafika pakona.

**25** Pamanyuma pa iyo, Palali mwana wa Uzayi wakanozga linga kuthyana na Chipilara na chigongwe icho chikufuma ku Nyumba ya Themba,<sup>g</sup> chakune-na kwa Luwaza Iwa Walinda.<sup>h</sup> Kufuma pa iyo, pakâwa Pedaya mwana wa Paroshi.<sup>i</sup>

**26** Wateweti ûa pa temple<sup>j</sup> awo wakakhalanga ku Ofeли<sup>k</sup> wakanozga linga m'paka kuhnazi kwa Chipata cha Maji/ kumafumiro gha dazi na ku chigongwe chakutumphuka.

**27** Watekowa<sup>m</sup> wakanozga chigâwa chinyake, kwamba ku-

## CHAP. 3

a 2Mi 26:9  
Ne 3:24

b Ezr 10:28, 44

c Ne 3:1  
Ne 13:4

d Ezr 8:33

e Ge 13:10

f Ne 3:19

g 2Sa 5:11  
Ne 12:37

h Yer 37:21

i Ezr 2:1, 3

j Jos 9:3, 27  
1Mi 9:2  
Ezr 2:43-54  
Ezr 8:17, 20

K 2Mi 27:1, 3  
2Mi 33:1, 14  
Ne 11:21

l Ne 8:1  
Ne 12:37

m Ne 3:5

## Chigâwa 2

a Yer 31:40

b Ne 13:13

c 1Mi 9:17, 18

d Ne 6:17, 18

e Ne 3:26

f Ne 3:1  
Yoh 5:2

## CHAP. 4

g Ne 2:10  
Ne 6:1, 2  
Ne 13:28

nthazi kwa chigongwe chakutumphuka m'paka ku linga la Ofeli.

**28** Wasembe wakanozga kuna na kwa Chipata cha Mahachi,<sup>a</sup> waliyose kuthyana na nyumba yake.

**29** Kufuma pa iwo, Zadoki<sup>b</sup> mwana wa Imeri wakanozga linga kuthyana na nyumba yake.

Pafupi nayo, Shemaya mwana wa Shekaniya, mulinda wa pa Chipata Chakuvuma,<sup>c</sup> wakanozga linga.

**30** Kufuma pa iyo, Hananiya mwana wa Shelemiya na Hanuni mwana wa 6 wa Zalafu wakanozga chigâwa chinyake.

Pafupi nayo, Meshulamu<sup>d</sup> mwana wa Berekiya nayo wakanozga linga kuthyana na chipinda chake chikuru.

**31** Kufuma pa iyo, Malikiya, yumoza wa wakufura golide, wakanozga linga m'paka ku nyumba ya wateweti ûa pa temple<sup>e</sup> na wamalonda, kuthyana na Chipata Chakusechera-po, kulutilira m'paka ku chipinda chamuchanya cha pakona.

**32** Wantru wakufura golide na wamalonda ndiwo wakanozga chigâwa cha pakati pa chipinda chamuchanya cha pakona na Chipata cha Mberere.<sup>f</sup>

**4** Sono Sanibalati<sup>g</sup> wakati wapulika kuti tikuzengaso linga, wakakwiya na kukwenyele-ra chomene, ndipo wakalutilira kuseka Wayuda. **2** Wakayowoya pamaso pa wâbali wâke na wâsilikari ûa ku Samariya kuti: "Kasi Wayuda wâkulombotoka aâwa wâkuchitachi? Kasi wâwufiskenge wekha mulimo uwu? Kasi wâpelekenge sembe? Kasi wâmalizgenge zuâwa limoza? Kasi wâvizgorengeso viwemi

**3:31** \*Panji kuti, "Wanetinimu." Mazgu gheneko, "Wakupelekeka."

**3:22** \*Pangayoyekaso kuti, "chigâwa chapafupi." **3:26** \*Panji kuti, "Wanetinimu." Mazgu gheneko, "Wakupelekeka."

## NEHEMIYA 4:3-19

vimalibwe vyakotcheka nya mu nkhando?"<sup>a</sup>

**3** Tobiya<sup>b</sup> Muamoni<sup>c</sup> uyo wakimilira pafupi nayo, wakati: "Icho wakuzenga nacho, para kambwe wangakwerapo waka, mbwenu vimalibwe nya linga lawo vidilimukenge."

**4** Pulikani, mwe Chiuta withu, pakuti tikuyuyulika chome-ne.<sup>d</sup> Wezgerani misinjiro yawo pa mitu yawo,<sup>e</sup> muwapeleke kuti wawé wakupokeka vinthu mu charu cha wuzga. **5** Malandu wawo mungawundiranga chara panji kusisita kwananga kwawo pamaso pinu,<sup>f</sup> chifukwa wanyoza wantru wakuzenga.

**6** Ntheura tikalutilira kuze-nga linga, ndipo linga lose lika-gumanyika pamoza na kuzenge-kako hafu utali wake. Wantru wakalutilira kuwíkapo mtima pa ntchito.

**7** Kweni Sanibalati, Tobiya,<sup>g</sup> Waarebiya,<sup>h</sup> Waamoni, na Waa-shidodi<sup>i</sup> wakati wapulika kuti mulimo wa kuzengaso linga la Yerusalem ukwenda makora ndipo vidolozi vikujalika, wakawkiya chomene. **8** Wose wakanozga chiwembu kuti wize na kutimbana na Yerusalem na kwambiska nthimbanizgo mwenemumo. **9** Kweni tikalom-ba kwa Chiuta withu, ndipo tikawíka mulinda kuti walinde-nge muhanya na usiku.

**10** Wantru wa ku Yuda wakatenge: "Wantchito"<sup>j</sup> nkhongono zaawamalira, viswaswa navyo vi-chali vinandi chomene. Tingafiska chara kuzenga linga."

**11** Nakuti walwani withu wakatenge: "Pambere wanda-manye panji kutiwona, tamu-vutupuka waka pakati pawo na kuwakoma, mbwenu mulimo walekera papo."

**4:10** \*Panji kuti, "Wakunyamura katunu."

## CHAP. 4

a Ne 4:10

b Ne 2:19

c Ne 13:1, 2

d Sa 123:3

e Sa 79:12

f Yer 18:23

g Ne 4:3

h Ne 2:19

i Jos 13:2, 3  
Ne 13:23

## Chigáwa 2

a Ne 13:17

b Maŵ 14:9  
Do 20:3  
Jos 1:9

c Do 7:21  
Do 10:17

d Ne 5:16

e Ne 11:1

f Maŵ 10:9  
2Mi 13:12

**12** Para Wayuda awo waka-khalanga nawo pafupi wiza, wakatiphaliranga kawirikawíri\* kuti: "Walwani wízenge kwa ise kufuma ku vigawá vyose."

**13** Ntheura nkhawíika wali-nda kusika, kuseri kwa linga pa malo ghakuwoneka. Nkhawíika kuyana na mbumba zavo ndipo wakawa na malupanga, mikondo, na mauta. **14** Nkhati nawona kuti wakopa, nyengo yeneyiyo nkhawuka, nkhati ku wakuchindikika,<sup>a</sup> wachiwiri ku wawusi, na ku wantru wanyake wose: "Mungawawopanga chara.<sup>b</sup> Kumbukani Yehova, uyo ni mukuru na wakofya.<sup>c</sup> Imwe Iwerani wabali wínu, wana wínu wanaluume na wanakazi, wawoli wínu, na nyumba zinu."

**15** Walwani wíthu wakati wapulika kuti ivyo wakachitanga vyamanyikwa kwa ise, nakuti Chiuta waunenesko wati-mbanizga chiwembu chawo, tose tikalutaso kukazenga linga. **16** Kwamba zuwa lira, hafu ya wantru wane wakazenganga,<sup>d</sup> ndipo hafu yinyake yikakoleranga mikondo, viskan-go, na mauta, ndipo wakavwara vyakuvwara vyachisulo. Wakaronga<sup>e</sup> wakimilira kumasinda kwa wantru wose wa nyumba ya Yuda **17** awo wakazenganga linga. Awo wakan-yamuranga katundu wakachitanga ntchito na woko limoza, apo woko linyake likakoleranga chilwero. **18** Wakuzenga wali-yose wakakakilira lupanga mu chiwuno mwake apo wakazenganga. Wakulizga mbata<sup>f</sup> waki-miliranga pafupi nane.

**19** Penepapo nkhayowoya ku wakuchindikika, wachiwiri ku wawusi, na ku wantru wanyake wose kuti: "Mulimo ngukuru, utorenge mtunda uta-

**4:12** \*Mazgu gheneko, "m'paka kakhumi."

li, kweni ise taparanyikana waka pa linga, tatayana patalipatali. **20** Para mwapulika mbata yikulira, muwungane uko ise tili. Chiuta withu wati-lwerenge.”<sup>a</sup>

**21** Ntheura tikalutizga mulimo, apo hafu yinyake yikakoleranga mikondo kwamba kumatandakucha m’paka nyenyezi kufuma. **22** Pa nyengo yira nkhati ku wantru: “Muntru waliiyose na muteweti wake wagone mukati mu Yerusalem, watalindenge usiku na kugwira ntchito namuhanya.” **23** Ine, wabali wane, wateweti wane,<sup>b</sup> na walinda awo wakanilondezganga, tikavura chara vyaku-vwara withu, ndipo waliiyose wakawa na chilwero chake mu woko lake lamalyero.

**5** Pakawuka kudandawura kuku kuru chomene, wantru na wawoli wawo kwimikana na wabali wawo Wayuda.<sup>c</sup> **2** Wanyake wakatenge: “Tili wanandi pamoza na wana withu wanalue na wanakazi. Tikkhumba kusanga chakurya kuti tirye na kuwa wamoyo.” **3** Wanji wakatenge: “Tikuchitska pinyoro minda yithu, minda yithu ya mpheska, na nyumba zithu kuti tisange chakurya mu nyengo ya njara.” **4** Wanyakeso wakatenge: “Tapinyoliska minda yithu na minda yithu ya mpheska kuti tibwereke ndalamana zakupeleka mithulo kwa themba.<sup>d</sup> **5** Sono tili thi-pi limoza na ndopa yimoza na wabali withu, ndipo wana withu wali nga mbana wawo. Kweni tikupeleka wana withu wanalue na wanakazi ku wuzga, nakuuti wanyake mwa wana withu wanakazi wali kale mu wuzga.<sup>e</sup> Kweni ise tilije nkongono zakulekera kuchita nthena, chifukwa minda yithu na minda yi-

## CHAP. 4

a Do 1:30  
Jos 23:10

b Ne 13:19

## CHAP. 5

c Do 15:9

d Do 28:15, 33  
Ne 9:36, 37

e Ek 21:7  
Do 15:12

## Chigawa 2

a Ek 22:25  
Do 23:19  
Sa 15:5  
Eze 22:12

b Le 25:35  
Do 15:7, 8  
Yer 34:8, 9

c Le 25:36  
Ne 5:15

d Eze 18:5, 8

e Ne 5:3

thu ya mpheska nja wanyake.”

**6** Sono nkhalalipa chome-ne nkhati napulika kudandawura kwawo na mazgu agha. **7** Ntheura nkaghaghanahira vintru ivi mu mtima wane, nkhatolera nkhanji iyi ku wakuchindikika na wachiwiri ku wawusi, nkhati kwa iwo: “Waliiyose wa imwe wakuchichizga mubali wake kuti wapelekenge chapachanya pa ivyo wamuko-ngoza.”<sup>a</sup>

Pamanyuma, nkachemeska ungano ukuru chifukwa cha iwo. **8** Ndipo nkhati kwa iwo: “Tili kuchita vyose ivyo tingakwaniska kuwombora wabali withu Wayuda awo wakaguliskika ku wamitundu. Kweni kasi sono mukuguliskaso wabali winu,<sup>b</sup> kasi waguliskikengeso kwa ise?” Penepapo wakakhalala waka chete, wakasowa chakuyowoya. **9** Ine nkhati: “Ivyo mukuchita ni viwemi chara. Asi mukwenera kwenda mu kopa Chiuta<sup>c</sup> mwakuti wamitundu, awo mbalwani withu, waleke kutiyowoyerma msinjiro? **10** Nakuti, ine, wabali wane, na wateweti wane tikuwabwerekwa ndalamana na chakurya. Nkhumuweyani, tiyeni tileke kubwerekeska vintru na kusangirapo chapachanya.<sup>d</sup> **11** Nkhumuweyani, wawezgerani muhanya uno minda yawo,<sup>e</sup> minda yawo ya mpheska, minda yawo ya maolive, na nyumba zawo, pamoza na chigawa chimoza pa vigaawa 100 vya ndalamana, mbuto, vinyo liphya, na mafuta, ivyo mukapoka kuwa chapachanya.”

**12** Penepapo iwo wakati: “Tiwawezgerenge vintru ivi kwambura kukhumba kantru kalikose kwa iwo. Ticchitenge ndendende kuyana na umo mwayowoyerma.” Ntheura nkachema wasembe na

kuwälapizga wantru wara kuti wasunge layizgo ili. **13** Kweniso nkhakung'untha chivungo cha chakuwvara chane, ndipo nkhati: "Chiuta waunenesko nayo wakung'unthemo muntru waliyose mu nyumba yake na vinthu vyake, uyo wakufiska chara layizgo ili. Wakung'unthike mu nthowa iyi, waŵe wambura kantru." Penepapo mpingo wose ukati: "Amen!"\* Wâkalumba Yehova, ndipo wantru wâkachita kuyana na umo wâkalayizgira.

**14** Kweniso kwamba mu zuwa ilo nkhimikirika kuwa kazembe<sup>a</sup> mu charu cha Yuda, kufuma mu chaka cha 20<sup>b</sup> m'paka mu chaka cha 32<sup>c</sup> cha Themba Aritazekisesi,<sup>d</sup> vyaka 12, ine panji wâbali wâne tindaryepo chakurya chakupelekeka kwa kazembe.<sup>e</sup> **15** Kweni wâkazembe wâkale awo wâkawâko ine nindimikike wâkasuzganga wantru, wâkatoranga mashekele\* 40 gha siliva ghakugulira chingwa na vinyo zuwa lililose. Kweniso wâteweti wâwo wâkakandilizgiranga pasi wantru. Kweni ine nkhachita nthena chara<sup>f</sup> chifukwa cha kopa Chiuta.<sup>g</sup>

**16** Nane nkhazengangako chiliwa ichi, ndipo tikapokapo minda chara.<sup>h</sup> Wâteweti wâne wose wâkawangana kwene-kura kuti wagwire ntchito. **17** Wayuda 150, na wâchiwiri ku wâwusi pamoza na awo wâkiza kwa ise kufuma ku mitundu tikalyeranga lomoza pa thebulu lane. **18** Zuwa lililose, wakaninozgeranga ng'ombe yimoza, mberere ziwemi chome-ne 6, na viyuni. Ndipo zuwa lomoza pa mazuwa 10 tikâwanga na vinyo linandi lamtundu

**5:13** \*Panji kuti, "Viŵe nttheura."

**5:15**\*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 5

a Ne 10:1

b Ne 2:1

c Ne 13:6

d Ezr 8:1

e 1Ko 9:14, 15  
2Te 3:8f 2Ko 11:9  
2Ko 12:14

g Ne 5:9

h Mil 20:33  
2Ko 12:17

## Chigaŵa 2

a Ne 13:14  
Sa 18:24  
Yes 38:3  
Mal 3:16

## CHAP. 6

b Ne 2:10  
Ne 4:3c Ne 2:19  
Ne 4:7

d Da 9:25

e Ne 3:1, 3

f 1Mi 8:12  
Ne 11:31, 35

g Ne 2:19

h Ezr 4:14, 15

wose. Nangauli vikaŵa nthena, nkhapemphapo yayi chakurya chakupelekeka kwa kazembe, chifukwa wantru wâkagwiranga kale ntchito yikuru. **19** Mwe Chiuta wane, munimbuke mu uwemi, pa vyose ivyo nachitira wantru âwa.<sup>a</sup>

**6** Sono Sanibalati, Tobiya,<sup>b</sup> Geshemu Muarebiya,<sup>c</sup> na wâlwanî wîthu wânyake wose wâkatî wâphalirika kuti nazengaso linga<sup>d</sup> kweniso kuti pakâwavya mwanya pa chiliwa (nangauli pa nyengo yira nkhâwa kuti nindaŵike vijaro mu vipata),<sup>e</sup> **2** nyengo yene-yiyo Sanibalati na Geshemu wâkanitumira uthenga uwu: "Zakuno, tiyeni tipangane nyengo yakuti tikumanirane mu mizi ya mu Chidika cha Ono."<sup>f</sup> Kweni wâkapangananga kuti wanipweteke. **3** Ntheura nkhawatumira mathenga, nkhati: "Nili na ntchito yikuru chomene, ningizako chara. Kasi ntchito yi yime chifukwa chakuti ine niza kwa imwe?" **4** Kweni wâkanitumira uthenga umoza pera kanayi, ndipo nkhawazgora zgoro limoza pera nyengo zose izi.

**5** Penepapo Sanibalati wakatuma muteweti wake kwa ine, uyo wakiza na uthenga wene-wuwu kachinkhondi, na kala-ta yakjurajura mu woko lake.

**6** Mukalembeka kuti: "Kwapultilikwa mukati mu wâmitundu, ndipo Geshemu<sup>g</sup> nayo wakuyowoya kuti iwe, na Wayuda mukughanaghana vyakuti mugaluke.<sup>h</sup> Lekani mukuzenga linga. Ndipo kuyana na ivyo vikupulikika, iwe uŵenge themba lawo. **7** Kweniso wimika ntchimi kuti zipharazge vya iwe mu Yerusalem mose kuti: 'Muli themba mu Yuda!' Sono ivi vymuphalika kwa themba. Nthe-

ra zanga tizakadumbiskane vi-nthu ivi.”

**8** Kweni ine nkhamutumira zgoro lakuti: “Pa ivyo wayowoya palije icho chili kuchitikapo. Ivyo wata wekha mu mtima wako.” **9** Pakuti wose ḫakakhumbanga kutiwofya, ḫakatenege: “Mawoko ghawo ghalopwenge kuleka mulimo, ndipo uchitikenge yayi.”<sup>a</sup> Sono nkholomba, kholzani mawoko ghane.<sup>b</sup>

**10** Penepapo nkhaluta ku nyumba ya Shemaya mwana wa Delaya, mwana wa Meheta-beli apo wakajalirika kwenekura. Wakati: “Tiye tipangane nyengo yakuti tikakumanirane mu nyumba ya Chiuta waunenesko, mukati mu tempile, ndipo tizakajare milyango ya tempile, pakuti ḫawkiza kuti ḫazakakukome. Wizenge kuzakakukoma usiku.” **11** Kweni ine nkhati: “Kasi munthu nga ndine wanachimbira? Kasi munthu nga ndine wanganjira mu temple na kuwa wamoyo?<sup>c</sup> Ninjirengemo yayi!” **12** Penepapo nkhamanya kuti ni Chiuta yayi uyo wakamutuma, kweni Tobiya na Sanibalati<sup>d</sup> ndiwo ḫakamutuma kwa ine kuti wayowoye uchimi uwu kwimikana nane. **13** Wakanika kuti wazakanofye na kuninangiska, mwakuti ḫaウェ na vifukwa vyakunangira lumbiri lwane, kuti ḫanichitire msinjiro.

**14** Mwe Chiuta wane, mukumbuke Tobiya<sup>e</sup> na Sanibalati na ivyo ḫachita, kweniso Nowadiya ntchimi yanakazi na ntchimi zinyake zose izo zikakhumbanga kunofya.

**15** Ntheura linga likamara kuzengeka pa zuwa la 25 la Eluli,\* mu mazuwa 52.

**16** ḫalwani ḫithu wose ḫa-

#### CHAP. 6

a Ezr 4:4  
b Sa 68:35  
Sa 138:3  
Yes 41:10

c Māw 1:51  
Māw 18:7  
2Mi 26:18, 19

d Ne 2:10

e Ne 4:3, 4

#### Chigawa 2

a Ne 4:7  
Sa 129:5

b Ne 5:7

c Ezr 2:1, 5

d Ne 3:4

e Ne 6:9  
Ne 6:10, 13

#### CHAP. 7

f Ne 2:17  
Ne 6:15  
Da 9:25

g Ne 3:1, 6, 13

h 1Mi 26:1  
Ezr 2:1, 42

i 1Mi 9:33  
Ezr 2:1, 41

j Ezr 3:8

k Ne 1:2

l Ne 2:8

m Ne 5:15

n Ne 11:1

kati ḫapulika waka, ndipo mitundu yose yakuzingilizga yikati yawona, ḫakakhozgeka soni chomene,<sup>a</sup> ḫakamanya kuti Chiuta withu ndiyo watovwira kuchita mulimo uwu. **17** Mu mazuwa ghara, ḫakuchindika-ka<sup>b</sup> wa Yuda ḫakatumanga makalata ghanandi kwa Tobiya, ndipo Tobiya wakaŵazgoranga. **18** Wanandi mu Yuda ḫakalapa kuti ḫagomezgekenge kwa iyo pakuti wakawa mukweni wa Shekaniya mwana wa Ara.<sup>c</sup> Mwana wake Yehohanani wakatora mwana msungwana wa Meshulamu<sup>d</sup> mwana wa Berekiya. **19** Kweniso ḫakaniphaliranga vinthu viwemi nya iyo ndipo ḫakamuphaliranga ivyo ine na-yowoya. Ndipo Tobiya wakatumanga makalata kuti wanofye.<sup>e</sup>

**7** Linga likati lazengeka wa-ka,<sup>f</sup> nkhaŵika vijaro,<sup>g</sup> Pamanyma, nkhimika ḫalinda wa pa vipata,<sup>h</sup> ḫakwimba,<sup>i</sup> na Walevi.<sup>j</sup> **2** Kufuma apo, nkhimika mubali wane Hanani<sup>k</sup> kuti wa-lawilirenge Yerusalem, pamoza na Hananiya mulongozgi wa Nyumba Yakukhora,<sup>l</sup> chifukwa wakaŵa munthu waku-gomezgeka na wakopa Chiuta waunenesko<sup>m</sup> kuluska ḫanandi. **3** Ntheura nkhati kwa iwo: “Vi-pata nya Yerusalem vingajulikanga yayi m’paka zuwa liwotche. Ndipo apo ḫakulinda, ḫajareng vijaro na ku-pilingizga. Mwimike ḫanthu awo ḫakukhala mu Yerusalem kuwa ḫalinda, waliyose pa malo ghake, kweniso waliyose panthazi pa nyumba yake.” **4** Msumba ukaŵa usani na ukuru. Kweni mukati mwake mu-kawa ḫanthu ḫachoko,<sup>n</sup> ndipo nyumba zikaŵa kuti zindaze-neke.

**5** Chiuta wane wakachiŵika

**6:16** \*Mazgu gheneko, “wakawa mu maso ghawo.”

mu mtima wane kuti niwunga-nye wakuchindikika, wachiwi-ri ku wâwusi, na wantru kuti wapendeke kuyana na miwiro yawo.<sup>a</sup> Nkhasanga buku la ndo-ndomeko ya muwiro ya awo wakamba kwiza ndipo nkhasa-nega mwalembeka kuti:

**6** Awa wakaâwa wantru wa mu chigaâwa awo wakafuma ku wuzga, weneawo Nebukadine-zara<sup>b</sup> themba la Babuloni wa-kawatolera ku wuzga,<sup>c</sup> ndipo pamanyuma wakawelera ku Yeru-salem na Yuda, waliyose ku msumba wake.<sup>d</sup> **7** Wakiza pa-moza na Zerubabel,<sup>e</sup> Yeshu-wa,<sup>f</sup> Nehemiya, Azariya, Rami-ya, Nahamani, Modekayi, Bili-shani, Misipereti, Bigivayi, Ne-humu, na Bana.

Wanalume wa Israyeli wa-kawapo:<sup>g</sup> **8** Wana wa Paro-shi, 2,172. **9** Wana wa Shefat-ya, 372. **10** Wana wa Ara,<sup>h</sup> 652. **11** Wana wa Pahati-mowabu, kufuma pa wana wa Yeshuwa na Yowabu,<sup>i</sup> 2,818. **12** Wana wa Elamu, <sup>k</sup> 1,254. **13** Wana wa Zatu, 845. **14** Wana wa Za-kayi, 760. **15** Wana wa Bi-nuyi, 648. **16** Wana wa Beba-yi, 628. **17** Wana wa Azigadi, 2,322. **18** Wana wa Adonika-mu, 667. **19** Wana wa Bigivayi, 2,067. **20** Wana wa Adini, 655. **21** Wana wa Ateri, wa kwa He-zekiya, 98. **22** Wana wa Ha-shumu, 328. **23** Wana wa Be-zayi, 324. **24** Wana wa Harifu, 112. **25** Wana wa Gibiyoni,<sup>j</sup> 95. **26** Wantru wa ku Betelehemu na Netofa, 188. **27** Wantru wa ku Anatoti,<sup>m</sup> 128. **28** Wantru wa ku Beti-azimaveti, 42. **29** Wantru wa ku Kiriyati-yeri-mu,<sup>n</sup> Kefira, na Beyeroti,<sup>o</sup> 743. **30** Wantru wa ku Rama na Geba,<sup>p</sup> 621. **31** Wantru wa ku Mikimasi,<sup>q</sup> 122. **32** Wantru wa ku Beteli<sup>r</sup> na Ayi,<sup>s</sup> 123. **33** Wantru wa ku Nebo munya-

## CHAP. 7

- a 1Mi 9:1  
Ezr 2:59, 62
  - b 2Ma 25:1  
Da 3:1
  - c 2Ma 24:12,  
14  
2Mi 36:17, 20  
Yer 39:9  
Yer 52:15, 28
  - d Ezr 2:1
  - e Ezr 1:8, 11  
Zek 4:9  
Mt 1:12
  - f Ezr 3:8  
Ezr 5:2  
Hag 1:14  
Zek 3:1
  - g Ezr 2:2-35
  - h Ne 6:17, 18
  - i Ezr 10:30, 44
  - j Ezr 8:1, 9
  - k Ezr 10:26, 44
  - l Jos 11:19  
2Sa 21:2  
Ne 3:7
  - m Jos 21:8, 18  
Yer 1:1
  - n 1Sa 7:2
  - o Jos 18:25, 28
  - p Jos 18:21, 24
  - q 1Sa 13:5
  - r 1Ma 12:32
  - s Jos 7:2
- 
- Chigâwa 2
  - a Ne 6:2  
Ne 11:31, 35
  - b Ezr 2:36-39
  - c Ezr 10:22, 44
  - d 1Mi 24:3, 8
  - e Ezr 2:40
  - f Ezr 3:9
  - g 1Mi 25:7  
Ezr 2:41
  - h 1Mi 6:31, 39
  - i Ezr 2:42  
Ne 7:1
  - j 1Mi 9:2, 17  
Ne 11:19  
Ne 12:25
  - k Jos 9:3, 27  
1Mi 9:2  
Ezr 2:43-54  
Ezr 2:58
  - l Ezr 2:55-58  
Ne 11:3

ke, 52. **34** Wana wa Elamu mu-nyake, 1,254. **35** Wana wa Harimu, 320. **36** Wana wa Yeriko, 345. **37** Wana wa Lodi, Hadi-di, na Ono,<sup>a</sup> 721. **38** Wana wa Sena 3,930.

**39** Wasembe:<sup>b</sup> Wana wa Yedaya wa nyumba ya Yeshuwa, 973. **40** Wana wa Imeri, 1,052. **41** Wana wa Pashuri,<sup>c</sup> 1,247. **42** Wana wa Harimu,<sup>d</sup> 1,017.

**43** Walevi:<sup>e</sup> Wana wa Yeshuwa,<sup>f</sup> wa Kadimiyeli, kufu-ma mu wana wa Hodeva, 74. **44** Wakwimba:<sup>g</sup> Wana wa Asa-fu,<sup>h</sup> 148. **45** Walinda wa pa vi-pata:<sup>i</sup> Wana wa Shalumu, wana wa Ateri, wana wa Talimoni, wana wa Akubu,<sup>j</sup> wana wa Hati-ta, wana wa Shobayi, 138.

**46** Wateweti wa pa tempile:<sup>k</sup> Wana wa Ziha, wana wa Hasufa, wana wa Tabawoti, **47** wana wa Ker-osi, wana wa Siya, wana wa Padoni, **48** wana wa Lebana, wana wa Hagaba, wana wa Salimayi, **49** wana wa Henani, wana wa Gideli, wana wa Gahara, **50** wana wa Reyaya, wana wa Rezini, wana wa Nekoda, **51** wana wa Gazamu, wana wa Uza, wana wa Pase-ya, **52** wana wa Besayi, wana wa Mewunimu, wana wa Nefu-shesimu, **53** wana wa Bakibuki, wana wa Hakufa, wana wa Harihuri, **54** wana wa Baziliti, wana wa Mehida, wana wa Ha-risha, **55** wana wa Barakosi, wana wa Sisera, wana wa Tema, **56** wana wa Neziya, wana wa Hatifa.

**57** Wana wa wateweti wa Solomoni:<sup>l</sup> Wana wa Sotayi, wana wa Sofereti, wana wa Perida, **58** wana wa Yaala, wana wa Darikoni, wana wa Gideli,

**7:39** \*Mazgu ghanyake, "Wasofi." **7:46**

\*Panji kuti, "Wanetinimu." Mazgu ghe-neko, "Wakupelekeka."

**59** wana wa Shefatiya, wana wa Hatili, wana wa Pokereti-hazebayimu, wana wa Amoni. **60** Wateweti wose wa pa temple<sup>a</sup> na wana wa wateweti wa Solomoni wakaŵa 392.

**61** Awo wakafuma ku Tele-mela, Tele-harisha, Kerubi, Adoni, na Imeri, kweni wakatondeka kupeleka ukaboni wa nyumba za wawiskewo na mdauko wawo, kulongora usange wakaŵa Waisrayeli nadi ni âwa:<sup>b</sup> **62** Wana wa Delaya, wana wa Tobiya, wana wa Nekoda, 642. **63** Pa wasembe: Wana wa Habaya, wana wa Hakozî,<sup>c</sup> wana wa Barazilayi, uyo wakatora mwanakazi pa wana wa Barazilayi<sup>d</sup> Mugiliyadi ndipo wakachemekanga na zina lawo. **64** Aŵa wakapenja ukaboni mu mabuku kuti wamanye mukoka wawo, kweni wakasangikamo chara, nttheura wakaŵa wakweneletra yayi pa usembe.<sup>e</sup> **65** Kazembe<sup>f</sup> wakaŵaphalira kuti wângaryanga chara vinthu vituŵa chomene<sup>g</sup> m'paka paŵe dankha wasembe kuti wakafumbe dankha na Urimu na Tumim.<sup>h</sup>

**66** Mpingo wose pamoza ukaŵa 42,360,<sup>i</sup> **67** kupaturako wâzga wawo wânalume na wânakazi<sup>j</sup> awo wakaŵa 7,337. Wakaŵaso na wâkwi-mba 245, wânalume na wânakazi.<sup>k</sup> **68** Mahachi ghawo gha-kawa 736, myulu 245, **69** ngamilia 435, mbunda 6,720.

**70** Walongozgi wanyake wa nyumba za wawiskewo wakapeleka vyawanangwa ku mulimo.<sup>l</sup> Kazembe<sup>m</sup> wakapeleka ma-

**7:60** \*Panji kuti, “Wanetinimu.” Mazgu gheneko, “Wakupelekeka.” **7:64** \*Panji kuti, “wakafumiskikapo pa usembe chifukwa wakaŵa nga mbakufipirwa.” **7:65**, **70** \*Panji kuti, “Tirishata,” zina Lachipe-resiya la mulongozgi wa chigâwa.

## CHAP. 7

- a Jos 9:3, 27  
Ne 3:26
- b Ezr 2:59-63
- c 1Mi 24:3, 10  
Ne 3:21
- d 2Sa 17:27-29  
2Sa 19:31  
1Ma 2:7
- e Maŵ 18:7
- f Ne 8:9  
Ne 10:1
- g Le 2:3  
Maŵ 18:8, 9
- h Ek 28:30  
1Sa 28:6
- i Ezr 2:64-67
- j Le 25:44
- k Ek 15:21  
1Sa 18:6
- l Ezr 2:68, 69

## Chigâwa 2

- a Le 6:10
- b Ne 7:1
- c Ne 11:20
- d Le 23:24, 27  
1Ma 8:2  
Ezr 3:1
- e Ezr 2:70

## CHAP. 8

- f Ne 3:26  
Ne 12:37
- g Ezr 7:6
- h Do 31:9  
Jos 1:8
- i Le 27:34
- j Le 23:24  
1Ma 8:2
- k Do 31:12  
2Mi 17:8, 9  
Mal 2:7
- l Mill 13:15  
Mill 15:21
- m Mill 16:14  
Mill 17:11

dirakima<sup>n</sup> 1,000 gha golide, mabakule 50, na minjilira ya wâsembe 530.<sup>a</sup> **71** Walongozgi wanyake wa nyumba za wawiskewo wakapeleka ku mulimo uwu, madirakima 20,000 gha golide na mamina<sup>o</sup> 2,200 gha siliva. **72** Wantru wanyake wose wakapeleka madirakima 20,000 gha golide, mamina 2,000 gha siliva, na minjilira ya wâsembe 67.

**73** Wasembe, Walevi, wâlin-da wa pa vipata, wâkwimba,<sup>b</sup> wantru wanyake, wateweti wa pa temple,<sup>c</sup> na Waisrayeli<sup>d</sup> wanyake wose wakakhala mu misumba yawo.<sup>c</sup> Apo mwezi wa 7 ukambanga,<sup>d</sup> Waisrayeli wakaŵa mu misumba yawo.<sup>e</sup>

**8** Wantru wose wakawungana mu umoza pa luŵaza panthazi pa Chipata cha Maji.<sup>f</sup> Wâkaphalira Ezira<sup>g</sup> mulembi kuti wize na buku la Dango la Mozesi,<sup>h</sup> ilo Yehova wakapeleka kwa Israyeli.<sup>i</sup> **2** Nttheura pa zuŵa lakwamba la mwezi wa 7,<sup>j</sup> Ezira wasembe waki-za na Dango panthazi pa mpingo<sup>k</sup> wa wânalume, wânakazi, na wose awo wângapuli-ka na kupulikiska. **3** Waka-liwazga<sup>l</sup> mwakukwezga pa luŵaza panthazi pa Chipata cha Maji, kwamba mule-njilenji m'paka muhanya pakati. Wakaŵazgira wânalume, wânakazi, na wose awo wângapuli-ka<sup>m</sup>. Wantru wâkateghere-zga chomene ku buku la Dango.

**7:70** \*Kanandi dirakima ili wantru waku-liyaniska na dariki lagolide la ku Peresiya ilo likawa magiram 8.4. Likuyana yayi na dirakima ilo likuyowoyeka mu Mâlemba Ghachigiriki. Wonani Vyakusazgi-rapo B14. **7:71** \*Mu Malemba Ghachi-hebere, mina yimoza yikuyana na magiram 570. Wonani Vyakusazgirapo B14. **7:73** \*Panji kuti, “Wanetinimu.” Mazgu gheneko, “wakupelekeka.” “Mazgu gheneko, “Israyeli yose.”

**4** Ezira mulembi wakimilira pa gome lamathabwa ilo wakapanga. Kumalyero kwake kukimilira Matitya, Shema, Anaya, Uriya, Hilikiya, na Maseya. Kuzmazere kwake kukaŵa Pedaya, Mishayeli, Malikiya,<sup>a</sup> Hashumu, Hashi-badana, Zekariya, na Meshulamu.

**5** Ezira wakajura buku pamašo pa wantru wose, pakuti wakaŵa pachanya pa wantru wose. Apo wakajuranga, wantru wose wakimilira. **6** Penepapo Ezira wakalumba Yehova Chiuta waunenesko, Chiuta Mukuru, ndipo wantru wose wakati: "Ameni!\*" Ameni!"<sup>b</sup> na kuwuska mawoko ghawo muchanya. Pamanyma wakasindamira Yehova m'paka visko vyawo pasi. **7** Yeshuwa, Bani, Sherebiya,<sup>c</sup> Yamini, Akubu, Shabetayi, Hodiya, Maseya, Kelita, Azariya, Yozabadi,<sup>d</sup> Henani, na Pelaña, awo wakaŵa Walevi, wakalongosoleranga wantru Dango,<sup>e</sup> uku wantru wachali kwimilira. **8** Wakalutilira kuŵazga buku mwakukwezga, Dango la Chiuta waunenesko, kulilongsora mwakupulikwa makora na kuphara ng'anamuro lake. Ntheura wakawovvira wantru kupulikiska ivyo vikawazgikanga.<sup>f</sup>

**9** Nehemiya uyo wakaŵa kazembe<sup>g</sup> pa nyengo iyo, Ezirag<sup>h</sup> wasembe kweniso mulembi, na Walevi awo wakasambizanga wantru, wakati ku wantru wose: "Zuŵa ili ndakupatulika kwa Yehova Chiuta winu.<sup>i</sup> Mungatengeranga chara panji kulkira." Pakuti wantru wose wakaliranga wakati wapulika mazgu gha Dango. **10** Wakati kwa iwo: "Lutani, mukarye vinthu

CHAP. 8  
a Ne 12:40, 42

b Do 27:26

c Ne 9:4

d Ezr 8:33  
Ne 11:16

e Do 33:8, 10

f Lu 24:27  
Mil 8:30, 31

g Ezr 7:11

h Le 23:24

Chigawa 2  
a Es 9:19

b Sa 126:1-3

c Ne 8:8

d Le 23:34, 42  
Do 16:13, 16  
Yoh 7:2

e Le 23:4

f 1Ma 6:36  
1Ma 7:12  
2Mi 4:9  
2Mi 20:5

g Ne 3:26  
Ne 8:1, 3

viwemi\* chomene, mukamwe vyakunong'omera, na kupeleka vyakurya<sup>a</sup> vinyake kwa awo wândanozge kanthu. Zuŵa ili ndakupatulika kwa Fumu yithu, mungachitanga chitima chara, pakuti chimwemwe cha Yehova ni nkhongono zinu."<sup>j</sup> **11** Walevi wakachetamiskanga wantru wose, wakatenge: "Chetamani, pakuti zuŵa ili ndakupatulika, mungachitanga chitima chara." **12** Ntheura wantru wose wakaluta kukarya, kumwa, kupeleka vyakurya ku wanji na kuseklera chomene<sup>b</sup> pakuti wakapulikiska mazgu agho wakaphalirika.<sup>c</sup>

**13** Pa zuŵa lachiŵiri, waloñgozgi wa nyumba za wawiskewo wa wantru wose, wasebbe, na Walevi wakawungana kwa Ezira mulembi kuti wamanye makora mazgu gha Dango.

**14** Wakasanga kuti mu Dango muli kulembeka kuti Yehova wakalangura kwizira mwa Mokesi kuti mu mwezi wa 7, Waisrayeli wakwenera kukhala mu visakasa pa chiphikiro.<sup>d</sup>

**15** Kweniso kuti wachemereze na kupharazga<sup>e</sup> mu misumba yawo yose na mu Yerusalem kuti: "Lutani ku chigawa cha mapiri, mukaphajure minthavi ya makuni gha maolive, makuni gha payina, makuni gha hadasi na mikama, na mahamba gha makuni ghanyake kuti mpange visakasa, kuyana na ivyo vili kulembeka."

**16** Ntheura wantru wakaluta, wakaphajura minthavi kuti wapangire visakasa, waliose pa mtenje wake, mu maluwaza ghawo, mu maluwaza gha nyumba ya Chiuta waunenesko,<sup>f</sup> mu luwaza lwa Chipata cha Maji<sup>g</sup> na mu luwaza

**8:6** \*Panji kuti, "Viŵe ntheura." **8:9** \*Panji kuti, "Tirishata," zina Lachiperesiya la mulongozgi wa chigawa.

**8:10** \*Mazgu gheneko, "vinthu vyamafuta." "Panji kuti, "ni lingu linu lakukhora."

Iwa Chipata cha Efurayimu.<sup>a</sup> **17** Ntheura wose mu mpingo awo wakiza kufuma ku wuzga wakapanga visakasa na kumba kukhalamo, pakuti Waisrayeli wakawa kuti wandachitepo nthena kufuma mu mazuwa gha Joshuwa<sup>b</sup> mwana wa Nuni m'paka pa zuwa lira. Ntheura pakawa kusekelera kukuru. **18** Zuwa na zuwa wakawazanga mu buku la Dango la Chiuta waunenesko,<sup>c</sup> kwamba pa zuwa lakwamba m'paka pa zuwa laumaliro. Wakachita chiphikiro mazuwa 7, ndipo pa zuwa la 8 wakawa na ungano wapadera, umo vikakhumbikwiranga.<sup>e</sup>

**9** Pa zuwa la 24 la mwezi wura, Waisrayeli wakawungana. Wakaziwigga kurya, wakavwara vigudulu na kujithilira fuvu.<sup>f</sup> **2** Penepapo wa mphapu ya Israyeli wakajipatura ku walendo wose,<sup>g</sup> ndipo wakimilira na kuzomera pakweru zakwananga zavo na mabudi gha wawiskewo.<sup>h</sup> **3** Kufuma apo, wakimilira pa malo ghawo, wakawazga mwakukwewza buku la Dango<sup>i</sup> la Yehova Chiuta wawo pa chimoza cha vigawa vinayi vya zuwa.\* Ndiopo pa chigawa chimozaso cha vigawa vinayi vya zuwa wakazomerang zakwananga na kusindamira Yehova Chiuta wawo.

**4** Yeshuwa, Bani, Kadimiye-li, Shebaniya, Buni, Sherebiya,<sup>j</sup> Bani, na Kenaniya wakimilira pa gome<sup>k</sup> la Walevi, wakacheme-rezga na lizgu likuru kwa Yehova Chiuta wawo. **5** Yeshuwa, Kadimiye-li, Bani, Hashabineya, Sherebiya, Hodiya, Shebaniya, na Petahiya, awo wakawa Walevi, wakati: "Yimirirani, mulmbe Yehova Chiuta winu muyi-

CHAP. 8  
a 2Ma 14:13  
Ne 12:38, 39

- b Jos 1:1  
c Do 16:14, 15  
d Do 31:10-12  
e Le 23:34, 36

CHAP. 9

- f Jos 7:6  
Yon 3:5, 6  
g Ezr 9:1, 2  
Ne 13:3  
h Le 26:40  
Ezr 9:6  
Sa 106:6  
Da 9:8

- i Ne 8:3, 8  
j Ne 8:7  
k Ne 8:4

Chigaawa 2  
a Yer 33:10, 11

- b Do 6:4  
c Ge 12:1, 2  
d Ge 11:31  
e Ge 17:5  
f Ge 22:10-12

- g Ge 15:18  
h Ek 2:23-25  
Ek 3:7  
i Ek 7:3  
Do 6:22  
j Ek 5:2  
k Ek 9:16  
l Ek 14:21, 22

- m Ek 15:1, 5, 10

rayira wose.\*<sup>a</sup> Walumbe zinu linu lauchindami, ilo ndaku-kwezgeka pachanya pa thumbiko lose na malumbo.

**6** "Imwe pera ndimwe Yehova.<sup>b</sup> Muli kulenga kuchanya, enya, machanya gha machanya na viwuru vyawo vyose, charu chapasi na vyose ivyo vilipo, nyanja na vyose ivyo vilimo. Ndimwe mukuvisungili- ra vyose vyamoyo, ndipo ma-wumba ghakuchanya ghakumu-sindamirani. **7** Ndimwe Yehova Chiuta waunenesko, uyo wa-kasora Abramu<sup>c</sup> na kumufumya mu Uri<sup>d</sup> wa Wakalidi na kumpa zina lakuti Abrahamu.<sup>e</sup> **8** Mu-kasanga kuti mtima wake ngwa-kugomezgeka pamaso pinu,<sup>f</sup> ntheura mukachita nayo phan-gano lakuti mumupenje charu cha Wakenani, Wahiti, Waamo-ri, Waperizi, Wayebusi, na Wagirigashi, kuti muchipelekenge kwa mphapu\* yake.<sup>g</sup> Mukasunga malayizgo ghinu, chifukwa ndimwe warunji.

**9** "Mukawona suzgo ya wase-kuwu wîthu mu Eguputo,<sup>h</sup> ndipo mukapulika kulira kwapo pa Nyanja Yiswesi. **10** Penepapo mukachita vimanyikwiwo na minthondwe pa Farawo, wate-weti wake wose na wantru wose wa mu charu chake,<sup>i</sup> pakuti mukamanya kuti wakajiwikamo<sup>j</sup> na kuchitira wantru winu ue-hni. Mukajipangira zina ilo likukhalilira m'paka muhanya uno.<sup>k</sup> **11** Mukagaawa nyanja panthazi pawo, ntheura wakambuka ny-anja pa malo ghakomira.<sup>l</sup> Awo wakawaskeranga mukawapo-nya pa ndimba nga ni libwe ilo laponyeka pa maji ghakuvundu-ka.<sup>m</sup> **12** Muhanya mukawalongozganga na mzati wa bingu,

**9:5**\* Panji kuti, "kufuma muyirayira m'pa-ka muyirayira." **9:8**\* Mazgu gheneko, "mbuto."

ndipo usiku na mzati wa moto, kuwangweluskira nthowa yakwendamo.<sup>a</sup> **13** Mukakhira pa Phiri la Sinayi,<sup>b</sup> mukayowoya nawo<sup>c</sup> na kuwapa yyeruzgo vyaurunji, malango gha unenesko,<sup>\*</sup> ulongozgi uwemi na malanguro.<sup>d</sup> **14** Mukawāmanyiska Sabata linu lituwa,<sup>e</sup> mukawāpa malango, ulongozgi, na dango mwa muteweti winu Mozeysi. **15** Apo wakawāna na njara, mukawāpa chingwa chakufuma kuchanya,<sup>f</sup> ndipo mukawāfumi-skiranga maji mu jalawe para nyota yaŵakora.<sup>g</sup> Mukawāphali-ra kuti wānjire na kupoka charu icho mukalapa<sup>\*</sup> kuti muwā-penge kuwa chawo.

**16** “Kweni iwo, wasekuru withu, wakajiwikamo<sup>h</sup> wakachita mtafu,<sup>i</sup> ndipo wakapulikira chara malango ghinu. **17** Wakakana kupulikira,<sup>j</sup> ndipo wakakumbuka chara millimo yakuzizwiska iyo mukachita pakati pavo. Kweni wakachita mtafu,<sup>k</sup> wakasora mulongozgi kuti wāwelere ku wuzga wawo ku Eguputo.<sup>k</sup> Ndipouli, imwe ndimwe wakunozgeka kugowokera,<sup>l</sup> wachiuravi<sup>m</sup> na walusungu, wambura kukalipa luŵiro na wakuzura chitemwa,<sup>n</sup> ndipo mukawāsida chara.<sup>m</sup> **18** Nanga ni apo wakajipangira chikozgo chachisulo<sup>\*</sup> cha tholi na kuyowoya kuti: ‘Uyu ni Chiuta winu uyo wakamufumiskani mu Eguputo,’<sup>o</sup> ndipo wakachita muyuyuro ukuru chomene, **19** imwe, mu ukuru wa lusungu lwinu, mukawāsida chara mu mapopa.<sup>p</sup>

**9:13** \*Panji kuti, “malango ghakugomezgeka.” **9:15** \*Mazgu gheneko, “mukatumphuska woko linu.” **9:16, 17** \*Mazgu gheneko, “wakanonopaska singo zawo.” **9:17** \*Panji kuti, “Chiuta uyo wakugowoka.” <sup>a</sup>Panji kuti, “wauchizi.” <sup>b</sup>Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” **9:18** \*Panji kuti, “chikozgo chakusonganora.”

## CHAP. 9

- a Ek 13:21  
Ek 14:19, 20
- b Ek 19:11
- c Do 4:10, 36
- d Do 4:8
- e Ek 16:29  
Ek 20:8-11  
Do 5:12-14
- f Ek 16:4
- g Ek 17:6
- h Māw 14:44
- i Do 9:6
- j Māw 14:11,  
41
- k Māw 14:1, 4
- l Ek 34:6  
Māw 14:18
- m Do 4:31
- n Ek 32:1, 4
- o Māw 14:19,  
20

## Chigāwa 2

- a Ek 40:38  
Māw 9:15
- b Māw 11:17, 25
- c Ek 16:14, 15
- d Māw 20:8
- e Ek 16:35  
Māw 14:33  
Do 2:7
- f Do 29:5
- g Jos 11:23
- h Māw 21:23,  
24  
Do 2:31
- i Māw 21:26
- j Māw 21:33,  
35
- k Ge 15:1, 5
- l Ge 12:7  
Ge 26:3
- m Māw 14:29-  
31  
Jos 21:43
- n Jos 18:1
- o Do 3:4, 5
- p Do 8:7-9
- q Jos 24:13
- r Do 31:20  
Do 32:15  
Wer 2:12

Mzati wa bingu ukafumapo chara pa iwo muhanya kuwalongozga nthowa, nanga ni mzati wa moto usiku kuwangweluskira nthowa yakwendamo.<sup>a</sup> **20** Mukawāpa mzimu winu uwemi kuwāsambizga mahara,<sup>b</sup> mukawānorā chara mana ghinu pa mulomo wawo,<sup>c</sup> ndipo mukawāpanga maji para nyota yaŵakora.<sup>d</sup> **21** Mukawāpa chakurya mu mapopa vyaka 40.<sup>e</sup> Waka-sōwerwa kanthu chara. Vyaku-vwara vyawo vikakeluka yayi,<sup>f</sup> ndipo malundi ghawo ghakatupa chara.

**22** “Mukawāpa maufumu na wānthu, kuwāgāwira chigāwa na chigāwa,<sup>g</sup> mwakuti wakapoka charu cha Sihoni<sup>h</sup> kuwa chawo, ndiko kuti, charu cha themba la Heshiboni,<sup>i</sup> kweniso charu cha Ogi<sup>j</sup> themba la Bashani. **23** Mukandaniska wana wāwo nga ni nyenyezi zakuchanya.<sup>k</sup> Penepapo mukawātola-lera ku charu icho mukalayizga wasekuru wāwo kuti wānjire na kuchipoka kuwa chawo.<sup>l</sup> **24** Ntheura wana wāwo wakanjira na kupoka charu,<sup>m</sup> mukawāthereskerā panthazi pavo Wakenani,<sup>n</sup> awo wākakhala-nga mu charu. Mukawapeleka mu woko lawo, wose, mathemba ghawo na wānthu wāmu charu, wākachita nawo umo wākhumbira. **25** Wakapoka misumba ya malinga ghakukhora<sup>o</sup> na charu chavundira.<sup>p</sup> Wakapoka nyumba zakuzura mitundu yose ya vinthu viwemi, visimi vyakujimika kale, minda ya mpheska, maolive,<sup>q</sup> na makuni ghanandi gha vipambi. Ntheura wākarya, wākakhuta na kututuwa, ndipo wākazaya na uwemi winu ukuru.

**26** “Kweni wakawā wāmbura kupulikira, wākamugalukirani<sup>r</sup> na kulazgira msana ku Dango

linu.\* Wākakoma ntchimi zinu izo zikāwasokanga, kuyezga kuwawezgera kwa imwe, ndipo wākachita tuyuyuro ukuru chomene.<sup>a</sup> 27 Pa chifukwa ichi, mukāwapeleka mu woko la wālwani wāwo,<sup>b</sup> awo wākāwā-kwēweskanga chomene.<sup>c</sup> Kweni mu kukweŵeka kwawo wākāliranga kwa imwe, ndipo mukapulikanga kufuma kuchanya. Chifukwa cha ukuru wa lusungu lwinu, mukāwāpanga mponoski kuwāthaska mu woko la wālwani wāwo.<sup>d</sup>

28 "Kweni para wāpumura, wākachitangaso viheni pama-so pinu,<sup>e</sup> ndipo mukāwapeleka-nга mu woko la wālwani wāwo, awo wākāwāwusanga.<sup>f</sup> Pene-papo wākaweleranga kwa imwe na kumuchemani kuti muwā-wowire,<sup>g</sup> ndipo mukapulika-nга kufuma kuchanya na kuwāthaska kāwirikāwiri chifukwa cha ukuru wa lusungu lwinu.<sup>h</sup> 29 Nangauli mukāwache-njezganga kuti muwāwenzgere ku Dango linu, kweni wākājiwīkamo na kukana kupuliki-ra malango għinu.<sup>i</sup> Wakanangi-ra ulongozgi winu, uwo usa-nge munthu wakuwlondexha wakuwa wamoyo.<sup>j</sup> Kweni wākachita mtarf, wākalazgako msana wawo na kunonopeska si-nġo zavo, ndipo wākakana ku-pulikira. 30 Mukāwazipizgrā<sup>k</sup> vyaka vinandi na kulutilira kuwāchenjezgħa na mżimtu winu kwizira mu ntchimi zinu, kweni wākakana kupulikira. Paumali-ro mukāwapeleka mu woko la wānthu wa vyaru.<sup>l</sup> 31 Mu lusungu lwinu lukuru, mukāwā-mara chara panji kuwāsida,<sup>m</sup> pakuti ndimwe Chiuta wachi-wuravi\* na walusungu.<sup>n</sup>

9:26 \*Mazgu għeneko, "kutaya Dango linu ku msana kwawo." 9:28 \*Panji kuti, "wākawateketanga." 9:31 \*Panji kuti, "wauchizi."

## CHAP. 9

- a 2Ma 21:11  
Sa 106:38
  - b Ḧer 2:14
  - c Do 31:17
  - d Ḩer 2:18  
Wər 3:9, 15  
1Sa 12:11  
2Ma 13:4, 5
  - e Ḩer 2:19
  - f Ḩer 4:1, 2  
Wər 6:1
  - g Ḩer 6:6
  - h Sa 106:43-45
  - i 2Ma 17:13, 14  
2Mi 24:19
  - j Le 18:5
  - k Ro 10:21
  - l 2Mi 36:15, 16  
Yes 42:24  
Yer 40:2, 3
  - m Eze 14:22
  - n Ek 34:6  
Do 4:31
- 
- Chigāwa 2
  - a Do 7:9  
Da 9:4
  - b 2Ma 24:12, 14
  - c Yer 34:18-20
  - d Chit 4:13, 14
  - e 2Ma 17:6
  - f Da 9:5
  - g Do 28:47  
Do 32:15
  - h Do 28:48  
Ezr 9:9
  - i Do 28:15, 33  
Ne 5:4
  - j 2Ma 23:3  
2Mi 15:12  
Ezr 10:3

32 "Sono, mwe Chiuta wi-thu, Chiuta mukuru, wankhōngono na wakofya, uyo wasunga phangano lake na kulongora lusungu,\*<sup>a</sup> mungawu-wonanga mwakupepuka chara unonono uwo wasanga ise, mathemba ghithu, wākaronga wāithu,<sup>b</sup> wāsembe wāithu,<sup>c</sup> ntchimi zithu,<sup>d</sup> wāsekuru wāithu, na wānthu wīnu wose kwambira ku mazuwa għa mathe-mba għa Asiriya<sup>e</sup> m'paka mu-hanya uno. 33 Muli wārunji mu vyose ivyo vyatiwira, pakuti mwachita mwakugomezgeka. Kweni ise ndise tachti uheni.<sup>f</sup> 34 Mathemba għi-thu, wākaronga wāithu, na wāse-kuru wāithu, nawo wāndasungi-lire Dango linu panji kuwikkako mahara ku malango għinu panji ku vikumbusko\*<sup>g</sup> vinu ivyo mukāwachenjezgħa navyo. 35 Na-nġa ni apo wākāwa mu ufmu wawo, kusangwa na uwemi winu ukuru uwo mukāwapa ndipo wākāwa mu charu chisani na chavundira\*<sup>h</sup> icho mukāwā-pa, wākamuteweterani chara<sup>i</sup>, wākawerako yayi ku milimo yawo yiheni. 36 Wonani, mu-hanya uno tili pano, wāzga,<sup>j</sup> enya, wāzga mu charu icho mukapeleka ku wāsekuru wāithu kuti wāryenje vīpambi vyake na vīnθu vyake vi-wemmi. 37 Vipasi vyake vinandi ni vya mathemba agho mwa-wiķa pa ise chifukwa cha zakwana-nġa zithu.<sup>k</sup> Wakuwusa mathu-pi ghithu na viweto vīthu umo wākhumbira, ndipo ise tili mu-suzgo yikuru.

38 "Ntheura pakuwona vyose ivi, tikuchita phangano la-kukhorā<sup>l</sup> na kulilemba, ndipo pali ukaboni wa chidindo cha

9:32 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 9:34 \*Panji kuti, "chenjezgo linu." 9:35 \*Panji kuti, "chisambazi."

## NEHEMIYA 10:1-33

wakaronga wíthu, Walevi wíthu, na wásembe wíthu.”<sup>a</sup>

**10** Awo wákachitira ukaboni phangano ili na kuwíkapiro chidindo chawo<sup>b</sup> wákawa:

Kazembe\* Nehemiya mwana wa Hakaliya,

Zedekiya, **2** Seraya, Azariya, Yeremiya, **3** Pashuri, Amariya, Malikiya, **4** Hatushi, Shebaniya, Maluki, **5** Harimu<sup>c</sup>, Meremoti, Obadiya, **6** Daniyeeli,<sup>d</sup> Ginetoni, Baruki, **7** Meshulamu, Abiya, Miyamini, **8** Maziya, Bilihayi, na Shemaya. Áwa mbasembe.\*

**9** Walevi: Yeshuwa mwana wa Azaniya, Binuyi wakufuma ku wana wá Henadadi, Kadimiyeli.<sup>e</sup> **10** na wabali wáwo Shebaniya, Hodiya, Kelita, Pelaya, Henani, **11** Mika, Rehobu, Hashabiya, **12** Zakuri, Sherebiya,<sup>f</sup> Shebaniya, **13** Hodiya, Bani, na Beninu.

**14** Wálara wá wánthu: Paroshi, Pahati-mowabu,<sup>g</sup> Elamu, Zatu, Bani, **15** Buni, Azigadi, Bebayi, **16** Adoniya, Bigivayi, Adini, **17** Ateri, Hezekiya, Azuri, **18** Hodiya, Hashumu, Bezayi, **19** Harifu, Anatotti, Nebayi, **20** Magipiyashi, Meshulamu, Heziri, **21** Meshezabeli, Zadoki, Yaduwa, **22** Peletiya, Henani, Anaya, **23** Hossarya, Hananiya, Hashubu, **24** Haloheshi, Piliha, Shobeki, **25** Rehumu, Hashabina, Maseya, **26** Ahiya, Hanani, Anana, **27** Maluki, Harimu, na Bana.

**28** Wánthu wanyake wose, wásembe, Walevi, wálinda wá pa vipata, wákimbá, watewéti wá pa tempile,\* na waliyose uyo wakajipatura ku wánthu

CHAP. 9  
a Ne 10:28, 29

CHAP. 10  
b Ne 9:38

c Ezr 2:1, 39

d Ezr 8:1, 2

e Ezr 3:9  
Ne 12:8

f Ne 12:24

g Ne 7:6, 11

Chigáwa 2

a Ne 8:1  
Ne 9:2

b Ek 34:15, 16  
Do 7:3, 4

c Ek 20:10

d Ek 12:16  
Máw 29:1, 12

e Ek 23:10, 11  
Le 25:4, 5

f Do 15:1-3

g Ek 30:13

h Le 24:5-7

i Ek 29:40, 41

j Máw 28:9

k Máw 28:11:13  
1Mi 23:31

wa mu vyaru kuti walondezgenge Dango la Chiuta waunenesko,<sup>a</sup> pamoza na wáwoli wáwo, wána wáwo wánalume na wánakazi, wose awo wákawa na maha gha kumanya tunthu na kupulikiska,\* **29** wakademela-  
ra ku wabali wáwo, wánthu wáwo wákuchindikika. Wákaji-  
kaka na nthembó na chilapo, kuti wéndenge mu Dango la Chiuta waunenesko, ilo wa-  
kapeleka kwizira mwa Mozesi, mutewéti wa Chiuta waunenesko. Kweniso kuti wásungilire-  
nge mwakupwelelera malango ghose gha Yehova Fumu yi-  
thu, vyeruzgo vyake, na ulongo-  
zgi wake. **30** Tipelekenge chara wána wíthu wásungwana ku  
wánthu wá mu charu, ndipo titorengé chara wána wáwo  
wásungwana kupeleka ku wána  
wíthu wánalume.<sup>b</sup>

**31** Usange wánthu wá mu  
charu wákwiiza na malonda gha-  
wo na mtundu uliwose wa vya-  
kurya kuzakaguliska pa zuwá  
la Sabata, tigurengéko kalikose  
yayi kwa iwo pa zuwá la Sabata<sup>c</sup>  
panji pa zuwá lakupatulika.<sup>d</sup>  
Vipasi vya mu chaka cha 7<sup>e</sup> ti-  
vilekenge waka, tilozgenge chara  
ngongoli yiliyose iyo yakha-  
lako.<sup>f</sup>

**32** Tikajiwíkiraso dango la-  
kuti waliyose wa ise wapeleke-  
nge chimoza cha vigáwa vita-  
tu vya shekele\* chaka na cha-  
ka kuti viwovwirenge pa utewé-  
ti wa pa nyumba<sup>g</sup> ya Chiuta wi-  
thu.<sup>g</sup> **33** Viwovwirenge pa chi-  
ngwa chakulongora,<sup>h</sup> sembe ya  
vyamuminda<sup>i</sup> ya nyengo zose,  
sembe yakotcha ya nyengo zose  
pa Masabata<sup>j</sup> na myezi yiphya,<sup>k</sup>

**10:1** \*Panji kuti, “Tirishata,” zina Lachipe-  
resiya la mulongozgi wa chigáwa. **10:8**  
\*Mazgu ghanyake, “mbasofi.” **10:28**  
\*Panji kuti, “Wanetinimu.” Mazgu ghene-  
ko, “wakupeleka.”

**10:28** \*Pangayowoyekaso kuti, “wose awo wákawa wakuti wangapulikiska vi-  
nthu.” **10:32** \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgir-  
po B14. “Panji kuti, “tempile la.”

pa viphikiro vyakupatulika,<sup>a</sup> pa vinthu vyakupatulika, pa sembe za kwananga<sup>b</sup> kuphepiskira Israyeli, na pa mulimo wose wa nyumba ya Chiuta withu.

**34** Tikachitaso mphenduzga\* pa kapelekero ka nkhu ni zakuti wāsembe, Walevi, na wantru wapelekenge ku nyumba ya Chiuta withu kuya na nyumba za wādada withu, pa nyengo zakutemeka, chaka na chaka, kuti zigolere nge pa jotchero la Yehova Chiuta withu, umo vili kulembekera mu Dango.<sup>c</sup> **35** Chaka na chaka, tizenge ku nyumba ya Yehova<sup>d</sup> na vipambi vyakwamba kucha via charu chithu na vipambi vyakwamba kucha via khuni lililose lakupambika vipambi.

**36** Tipelekengeso wana withu wākwamba na viwēto vithu vyakwamba,<sup>e</sup> kuyana na ivyo vili kulembeka mu Dango, ng'ombe zithu na mberere zithu zakwamba kubabika. Tizenge navyo ku nyumba ya Chiuta withu, ku wāsembe awo wākutewētera pa nyumba ya Chiuta withu.<sup>f</sup>

**37** Vipasi vyakwamba via ufu wasengasenga,<sup>g</sup> vyakupeleka vithu, chipambi cha khuni la mtundu uliwose,<sup>h</sup> vinyo liphya, na mafuta,<sup>i</sup> tizenge navyo ku wāsembe mu vipinda vyakusungiramo\* via nyumba ya Chiuta withu,<sup>j</sup> pamoza na chakhumi cha mu charu chithu ku Walevi, pakuti Walevi<sup>k</sup> ndiwo wākuwunjika vyakhumi mu misumba yithu yose iyo wantru wākulima.

**38** Wāsembe, wana wā Aro ni, wāwēnge pamoza na Walevi para Walevi wākuwunjika chakhumi. Walevi nawo wātorengé chakhumi kufuma pa chakhumi

## CHAP. 10

- a Do 16:16
- b Le 16:15
- c Le 1:7  
Le 6:12, 13
- d Ek 23:19  
Māw 18:8, 13  
Do 26:2
- e Ek 13:2  
Māw 18:15
- f Māw 18:8, 11  
1Ko 9:13
- g Māw 15:20
- h Le 27:30
- i Māw 18:8, 12  
Do 18:1, 4
- j 2Mi 31:11
- k Māw 18:21

## Chigāwa 2

- a Māw 18:26
- b Do 12:5, 6
- c Do 14:23
- d Ne 13:10, 11

## CHAP. 11

- e Ne 7:4
- f Zi 16:33
- g Jos 9:3, 27  
Ezr 8:17
- h Ezr 2:58
- i Ezr 2:70
- j Māw 26:20

icho wākupokera na kupeleka ku nyumba ya Chiuta withu,<sup>a</sup> ku vipinda via nyumba yokusungiramo\* vinthu. **39** Pakuti Wāsrayeli na Walevi wākwenera kwiza na vyakupeleka,<sup>b</sup> tirigu, vinyo liphya, na mafuta,<sup>c</sup> ku vipinda vyakusungiramo.\* Nakuti ndiko kuli vitewētero via malo ghakupatulika, kuliso wāsembe awo wākutewētera, wālinda wā pa vipata, na wākwimba. Ti-yizerezgenge chara nyumba ya Chiuta withu.<sup>d</sup>

**11** Sono wākaronga wā wantru wākakhalanga mu Yerusalem.<sup>e</sup> Kweni wākachita mphenduzga\*<sup>f</sup> pa wantru wānyake wose kuti wātorepo muntru yumoza pa wantru 10, kuti wākakhalenge mu Yerusalem, msumba utuwā, apo wānyake 9 wākakhalanga mu misumba yinyake. **2** Kweniso wantru wākatumbika wānalume wose awo wākajipeleka kuhala mu Yerusalem.

**3** Aŵa ndiwo mbalongozgi wā vigāwā awo wākakhalanga mu Yerusalem. (Wāsrayeli wānyake wose, wāsembe,\* Walevi, wātewēti wā pa temple,<sup>g</sup> na wana wā wātewēti wā Solomoni,<sup>h</sup> wākakhalanga mu misumba yinyake ya Yuda, waliyose pa malo ghake mu msumba wakwake.<sup>i</sup>

**4** Mu Yerusalem mukakhalangaso wantru wānyake wā ku Yuda na Benjamini.) Pa wantru wā kwa Yuda pakawa Ataya mwana wa Uziya mwana wa Zekariya mwana wa Amariya mwana wa Shefatiya mwana wa Mahalalelu kufuma mu wana wā Perezi,<sup>j</sup> **5** na Maseya mwana wa Baruki mwana wa Kolioze mwana

**11:3** \*Mazgu ghanyake, "wāsofi." "Panji kuti, "Wanetinimu." Mazgu gheneko, "wākupelekeka."

**10:34; 11:1** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **10:37-39** \*Panji kuti, "vipinda vyakulyeramo."

wa Hazaya mwana wa Adaya mwana wa Yoyeribu mwana wa Zekariya mwana wa Mushele. **6** Wana wose wa Perezi awo wakakhalanga mu Yerusalemu wakawa 468, wanalue wankhongono.

**7** Wantru wa Benjamini wakawa awa: Salilu<sup>a</sup> mwana wa Meshulamu mwana wa Yoyada mwana wa Pedaya mwana wa Kolaya mwana wa Maseya mwana wa Itiyeli mwana wa Yesaya, **8** ndipo pamanyuma pake Gabayi na Salayi, wose wakawa 928. **9** Joyeli mwana wa Zikiri wakawa mulawiliri wawo, ndipo Yuda mwana wa Hasenuwa wakawa wachiwiri wakulawilira msumba.

**10** Pa wasembe: Yedaya mwana wa Yoyeribu, Yakini,<sup>b</sup> **11** Seraya mwana wa Hilikiya mwana wa Meshulamu mwana wa Zadoki mwana wa Merayoti mwana wa Ahitubu,<sup>c</sup> mulongozgi wa nyumba\* ya Chiuta wauenesko, **12** na wabali wawo awo wakachitanga mulimo wa pa nyumba, wakawapo 822. Adaya mwana wa Yerohamu mwana wa Pelaliya mwana wa Amuzi mwana wa Zekariya mwana wa Pashuri<sup>d</sup> mwana wa Malikiya, **13** na wabali wake, walongozgi wa nyumba za wawiskewo, wakawapo 242. Amashisayi mwana wa Azareli mwana wa Ahizayi mwana wa Meshilemoti mwana wa Imeri, **14** na wabali wawo awo wakawa vinkhara, wanalue wakukhwima mtima, wakawapo 128. Mulawiliri wawo wakawa Zabidieli, wa mbumba yakuchindikika.

**15** Pa Walevi: Shemaya<sup>e</sup> mwana wa Hashubu mwana wa Azirikamu mwana wa Hashabiya mwana wa Buni, **16** kwe-

CHAP. 11  
a 1Mi 9:3, 7

b 1Mi 9:10-13

c 1Mi 6:12

d Yer 21:1, 2  
Yer 38:1

e 1Mi 9:2, 14

Chigaawa 2

a Ezr 10:14, 15

b Ezr 8:33  
Ne 8:7

c Ne 11:22  
Ne 12:25

d Ne 7:6, 44

e 1Mi 16:4  
2Mi 5:13

f 1Mi 16:41, 42  
2Mi 35:15

g 1Mi 9:2, 17  
Ezr 2:1, 42  
Ne 12:25

h Ezr 2:1, 58

i 2Mi 27:1, 3  
Ne 3:26

j 1Mi 9:2, 15

k Ezr 6:3, 9  
Ezr 7:21-24

niso Shabetayi<sup>a</sup> na Yozabadi,<sup>b</sup> kufuma pa walongozgi wa Walevi, awo wakalawiliranga ivyo vikachitikanga kuwaro kwa nyumba ya Chiuta wauenesko. **17** Mataniya<sup>c</sup> mwana wa Mika mwana wa Zabidi mwana wa Asafu,<sup>d</sup> wakulongozga pakwimba, uyo wakadangiliranga pakulumba nyengo ya lurombo,<sup>e</sup> na Bakibukiya, wachiwiri ku wabali wake, kweniso Abuda mwana wa Shamuwa mwana wa Galali mwana wa Yedutuni.<sup>f</sup> **18** Walevi wose mu msu-mba utuwa wakawa 284.

**19** Walinda wa pa vipata wakawa Akubu, Talimoni,<sup>g</sup> na wabali wawo awo wakalindanga vipata, wose wakawa 172.

**20** Waisrayeli wanyake wose, wasembe, na Walevi wakawa mu misumba yinyake yose ya Yuda, waliyose pa chiharo chake. **21** Wateweti wa pa temple\*<sup>h</sup> wakakhalanga mu Ofeli, ndipo Ziha na Gishipa wakawa pachanya pa wateweti wa pa temple.<sup>i</sup>

**22** Mulawiliri wa Walevi mu Yerusalemu wakawa Uzi mwana wa Bani mwana wa Hashabiya mwana wa Mataniya<sup>j</sup> mwana wa Mika, wakufuma pa wana wa Asafu, wakwimba. Wakalawiranga mulimo wa nyumba ya Chiuta waunenesko. **23** Pakawa dango lakufuma kwa themba pa iwo<sup>k</sup> na ndondomeko ya kupeleka chawanangwa cha wakwimba zuwa liliose.

**24** Petahiya mwana wa Meshezabeli wa wana wa Zera mwana wa Yuda wakawa wakupeleka fundo wa themba\* pa nkhanini yiliyose ya wantru.

**25** Wantru wanyake wa ku

11:21 \*Panji kuti, "Wanetinimu." Mazgu gheneko, "Wakupelekeka." "Panji kuti, "Wanetinimu." Mazgu gheneko, "wakupelekeka." 11:24 \*Mazgu gheneko, "wakawa ku woko la themba."

Yuda wakakkhalanga mu vikaya na minda yawo, mu Kiri-yati-ariba<sup>a</sup> na vikaya vyake, mu Diboni na vikaya vyake, mu Yekabizeli<sup>b</sup> na vikaya vyake, **26** mu Yeshuwa, mu Molda,<sup>c</sup> mu Beti-peleti,<sup>d</sup> **27** mu Hazara-shuwala,<sup>e</sup> mu Beyere-sheba na vikaya vyake, **28** mu Zikilagi,<sup>f</sup> mu Mekona na vikaya vyake, **29** mu Eni-rimoni,<sup>g</sup> mu Zora,<sup>h</sup> mu Yarimuti, **30** mu Zanowna,<sup>i</sup> mu Adulamu na vikaya vyake, mu Lakishi<sup>j</sup> na minda yake, na mu Azeka<sup>k</sup> na vikaya vyake. Wakakhala kwambira ku Beyere-sheba m'paka ku Dambó la Hinomu.<sup>l</sup>

**31** Wan thu wa Benjamini wakawa mu Geba,<sup>m</sup> Mikimashi, Ayiya, Beteli<sup>n</sup> na vikaya vyake, **32** Anatoti,<sup>o</sup> Nobu,<sup>p</sup> Ananya, **33** Hazori, Rama,<sup>q</sup> Gitayimu, **34** Hadidi, Zeboyimu, Ne-balati, **35** Lodi, na Ono,<sup>r</sup> dambó la nkhwantha za vyakuwaja. **36** Magulu ghanyake gha Walevi wakufuma mu Yuda ghagagaŵirika kwa Benjamini.

**12** Wasembe\* na Walevi awo wakanyamuka na Zerubabel<sup>s</sup> mwana wa Sheyatiyeli, t na Yeshuwa<sup>u</sup> ni awa: Seraya, Yere-miya, Ezira, **2** Amariya, Maluki, Hatushi, **3** Shekaniya, Re-humu, Meremoti, **4** Ido, Ginetoyi, Abiya, **5** Miyamini, Madiya, Biliga, **6** Shemaya, Yoyeribu, Yedaya, **7** Salilu, Amoki, Hilikiya, na Yedaya. Awa wakawa walongozgi wa wase-mbe na wabali wawo mu ma-zuwa gha Yeshuwa.

**8** Walevi wakawa Yeshuwa, Binuyi, Kadimiyeli,<sup>v</sup> Sherebiya, Yuda, na Mataniya,<sup>w</sup> uyo walongozganga sumu za kuwo-nga pamoza na wabali wake. **9** Wabali wawo, Bakibukiya na Uni, wakimilira kuthyana na

## CHAP. 11

- a Ge 23:2  
Jos 14:15
- b Jos 15:21  
2Sa 23:20
- c Jos 15:21, 26  
Jos 19:1, 2
- d Jos 15:21, 27
- e Jos 19:1, 3
- f Jos 15:21, 31  
Jos 19:1, 5  
1Sa 27:5, 6
- g Jos 15:21, 32
- h Jos 15:20, 33  
Jos 19:40, 41
- i Jos 15:20, 34  
Ne 3:13
- j Jos 15:20, 39  
Yes 3:8
- k Jos 15:20, 35
- l Jos 15:8, 12  
2Ma 23:10
- m Jos 18:21, 24
- n Ge 28:19  
Jos 18:11, 13
- o Jos 21:8, 18
- p 1Sa 21:1
- q Jos 18:21, 25
- r 1Mi 8:12  
Ezr 2:1, 33

## CHAP. 12

- s Ezr 1:8, 11
- t Mt 1:12
- u Zek 3:1
- v Ezr 2:1, 40  
Ezr 3:9
- w 1Mi 9:2, 15  
Ne 11:17  
Ne 12:25

## Chigawa 2

- a Ne 3:1
- b Ne 13:28
- c Ne 11:3, 11
- d Ne 12:1
- e Ezr 2:1, 39
- f Ne 12:1, 4
- g Ne 12:1, 5
- h Ne 12:1, 6
- i Ne 12:10, 11
- j Ne 8:7
- k Ezr 2:1, 40

iwo pa mulimo wa kulinda.\* **10** Yeshuwa wakababa Yoyaki-mu, Yoyakimu wakababa Eliyashibu,<sup>a</sup> ndipo Eliyashibu waka-baba Yoyada.<sup>b</sup> **11** Yoyada wa-kababa Yonatani, ndipo Yonata-ni wakababa Yaduwa.

**12** Mu mazuwa gha Yoyaki-mu, awa ndiwo wakawa wase-mbe, walongozgi wa nyumba za wawiskewo: Pa nyumba ya Se-ray-a,<sup>c</sup> pakaŵa Meraya. Pa Yere-miya, Hananiya. **13** Pa Ezira,<sup>d</sup> Meshulamu. Pa Amariya, Ye-hohanani. **14** Pa Malukhi, Yo-natani. Pa Shebaniya, Yose-fe. **15** Pa Harimu,<sup>e</sup> Aduna. Pa Merayoti, Helikayi. **16** Pa Ido, Zekariya. Pa Ginetoni, Meshu-lamu. **17** Pa Abiya,<sup>f</sup> Zikiri. Pa Miniyamini, . . . . \* Pa Mo-wadiya, Pilitayi. **18** Pa Biliga,<sup>g</sup> Shamuwa. Pa Shemaya, Yeho-natani. **19** Pa Yoyeribu, Mate-nayi. Pa Yedaya,<sup>h</sup> Uzi. **20** Pa Salayi, Kalayi. Pa Amoki, Eberi. **21** Pa Hilikiya, Hashabiya. Pa Yedaya, Netaneli.

**22** Walongozgi wa nyumba za wawiskewo za Walevi mu mazuwa gha Eliyashibu, Yoyada, Yohanani, na Yaduwa<sup>i</sup> wakalembeka, umo vikawira na wase-mbe, m'paka mu uthemba wa Dariyasi Muperesiya.

**23** Walevi awo wakawa walongozgi wa nyumba za wawiske-wo wakalembe ka mu buku la mdauko wa zinyengo, m'pa-ka mu mazuwa gha Yohanani mwana wa Eliyashibu. **24** Walongozgi wa Walevi wakawa Ha-shabiya, Sherebiya, na Yeshu-wai<sup>j</sup> mwana wa Kadimiyeli,<sup>k</sup> ndipo wabali wawo wakimilira pa-fupi nawo kuti walumbenge na kuwonga kuyana na mazgu gha

**12:9** \*Pangayowoyekaso kuti, "pa nyengo ya kusopa." **12:17** \*Mu mipukutu Yachi-hebere, apa pakwenera kuti pali kulu-wika zina.

Davide<sup>a</sup> munthu wa Chiuta wau-nenesko. Gulu la wālinda likimilira kuthyana na gulu linya-ke la wālinda. **25** Mataniya,<sup>b</sup> Bakibukiya, Obadiya, Meshulamu, Talimon, na Akubu<sup>c</sup> wākimi-lira penepara pakuwā wālin-dā wā pa vipata.<sup>d</sup> Wākalinda-nāgā vipinda vyakusungiramo vi-nthu pafupi na vipata. **26** Aŵā wākateweteranga mu mazuŵā gha Yoyakimu mwana wa Yeshuwa<sup>e</sup> mwana wa Yozadaki na mu mazuŵā gha Nehemiya ka-zembe na Ezira<sup>f</sup> wasembe kwe-niso mulembi.

**27** Pakujulira linga la Yeru-salemu, wākapenja Walevi na kwiza nawo ku Yerusalemku fuma mu malo ghose agho wākakhalanga kuti wāzakawē-po pakujulira pamoza na ku-sekelera, kwimba sumu za ku-wongga<sup>g</sup> na makumbalo,\* vya-kwimbira vya vingwe, kweni-so wābango. **28** Wana wā wākwimba\* wākawungana pa-moza kufuma ku chigāwā,<sup>h</sup> ku-fuma mu Yerusalem mose, mu vikaya vya Wanetofa,<sup>i</sup> **29** ku Beti-giligala,<sup>j</sup> kweniso kufuma ku minda ya ku Gebai<sup>k</sup> na Beti-azimaveti,<sup>l</sup> pakuti wākwimba wākazenga vikaya vya-wo kuzingilizga Yerusalem. **30** Wasembe na Walevi wākajitozga, wākatozga wānthu,<sup>m</sup> vipa-ta,<sup>m</sup> na linga.<sup>n</sup>

**31** Penepapo nkhakwera pa-chanya pa linga na wākaronga wā Yuda. Nkhimikaso magu-lu għawiri għa wākwimba sumu za kuwonga Chiuta uku wākwe-nda, gulu limoza likendanga ku-malyero pa linga kulazga ku Chipata cha Vyoto.<sup>o</sup> **32** Ho-

**12:27** \* "Kumbalo," ntchinhu chakuvu-nġulika nga ni mbale iċċo wākwimbira. **12:28** \*Panji kuti, "Wākwimba wākusa-mbzgika makora." <sup>o</sup>Ndiko kuti, chigāwā chakuzingilizga Yorodani.

- CHAP. 12
- a 1Mi 16:4  
1Mi 23:28, 30
  - b 1Mi 9:2, 15
  - c 1Mi 9:17  
Ezr 2:1, 42  
Ne 11:1, 19
  - d 1Mi 9:22-27
  - e Ezr 3:2, 8
  - f Ezr 7:1, 6
  - g 2Mi 5:13  
2Mi 7:6
  - h 1Mi 2:54  
1Mi 9:2, 16  
Ne 7:6, 26
  - i Jos 15:7, 12
  - j Jos 21:8, 17  
Ne 11:31
  - k Ezr 2:1, 24
  - l Ek 19:10
  - m Ne 7:1
  - n Ne 6:15
  - o Ne 2:13  
Ne 3:13

#### Chigāwā 2

- a Maŵ 10:2  
2Mi 5:12
- b 1Mi 25:1, 2
- c 1Mi 23:5
- d Ne 8:4
- e Ne 2:14
- f Ne 3:15
- g 2Sa 5:7, 9
- h Ne 3:26  
Ne 8:1
- i Ne 3:11
- j Ne 3:8
- k 2Ma 14:13  
Ne 8:16
- l Ne 3:6
- m 2Mi 33:14  
Ne 3:3
- n Yer 31:38  
Zek 14:10
- o Ne 3:1  
Yoh 5:2

shaya na hafu ya wākaro-nāgā wā Yuda wākendanga mu-masinda mwawo, **33** pamoza na Azariya, Ezira, Meshulamu, **34** Yuda, Benjamini, She-maya, na Yeremiya. **35** Pam-oza na iwo pakaŵa wāna wān-yake wā wasembe na mbata zawo:<sup>a</sup> Zekariya mwana wa Yonatani mwana wa Shemaya mwana wa Mataniya mwana wa Mikaya mwana wa Zakuri mwana wa Asafu,<sup>b</sup> **36** na wābali wāke Shemaya, Azareli, Mi-lalayi, Gilalayi, Mayi, Netane-li, Yuda, na Hanani. Wākawā na vyakwimbira vya Davide<sup>c</sup> munthu wa Chiuta waunenesko. Ezira<sup>d</sup> mulembi wakenda-nāgā panthazi pavo. **37** Wāka-ti wāfika pa Chipata cha Mbwi-wi,<sup>e</sup> wākenda waka nyolonyolo pa Makwelero<sup>f</sup> għa Msomba wa Davide<sup>g</sup> pafupi na pakukwelera linga pachanya pa Nyumba ya Davide na kulutilira kulazga ku Chipata cha Maji,<sup>h</sup> kumafumi-ro għa dazi.

**38** Gulu linyake lakwimba sumu za kuwonga likendanga kulwande linyake,\* ndipo nkha-lilondezga pamoza na hafu ya wānthu, pa linga pacha-nya pa Chigongwe cha Mauvu-ni,<sup>i</sup> kulazga ku Chiliwa Chisan-i,<sup>j</sup> **39** na kukweraso kuya ku Chipata cha Efurayimu,<sup>k</sup> Chipa-ta cha Msomba Wakale,<sup>l</sup> Chipa-ta cha Somba,<sup>m</sup> Chigongwe cha Hananeli,<sup>n</sup> Chigongwe cha Meya, m'paka ku Chipata cha Mberere.<sup>o</sup> Likimilira pa Chipata cha Wālinda.

**40** Paumaliro magulu għawiri ghakwimba sumu za kuwonga ghara ghakimilira panthazi pa nyumba ya Chiuta waunenesko. Nase tikimilira, ine na hafu ya wāchiwiri ku wawusi awo wākawā nane, **41** na wasembe

**12:38** \*Panji kuti, "kunthazi."

Eliyakimu, Maseya, Miniyamini, Mikaya, Eliyoyenayi, Zekariya, na Hananiya, wakawā na mbata zavo, **42** Maseya, Shemaya, Eliyazara, Uzi, Yehohana-ni, Malikiya, Elamu, na Ezeri. Wakwimba wakavuma chomene pakulongozgeka na Izirahiya.

**43** Pa zuwa lira, wakapeleka sembe zinandi chomene, wakasekelera<sup>a</sup> pakuti Chiuta waunesko wakawāsekereska na chmwemwe chikuru.<sup>b</sup> Wānakazi na wana nawo wakasekelera, mwakuti mazgu gha kusekela-  
ra mu Yerusalem ghakapuliki-kwanga kutali.<sup>c</sup>

**44** Pa zuwa lira, pakimiki-ka wānalume kulāwilira vipi-  
nda vyakusungamo<sup>d</sup> vyakupele-  
ka,<sup>e</sup> vipambi vyakwamba,<sup>f</sup> na  
vyakhumi.<sup>g</sup> Ivi vikāwa vyakuti  
wawunjikengemo vyakupeleka  
vyakufuma mu minda ya mu  
misumba ivyo Dango<sup>h</sup> likatenge  
vipelekekenge ku wāsembe na  
Walevi,<sup>i</sup> pakuti mukāwa kuse-  
kelera mu Yuda chifukwa cha  
wāsembe na Walevi awo waka-  
tēweteranga. **45** Wakamba ku-  
chita milimo ya Chiuta wawo-  
na mulimo wa kutoweska, nga  
umo wākachitira wakwimba na  
wālinda wā pa vipata, kuyana  
na mazgu gha Davide na mwa-  
na wake Solomoni. **46** Chifuk-  
wa kale mu mazuwa gha Da-  
vide na Asafu, kukaŵa wānthu  
wakulongoza wakwimba, kwe-  
niso sumu za kulumba na  
kuwonga Chiuta.<sup>j</sup> **47** Mu  
mazuwa gha Zerubabeli<sup>k</sup> na mu  
mazuwa gha Nehemiya, Israyeli  
yose wakapelekanga vyaku-  
peleka ku wakwimba<sup>l</sup> na wālin-  
da wā pa vipata,<sup>m</sup> kuyana na  
ivyo vikakhumbikwanga zuwa  
na zuwa. Wakawikangaso pa-  
mphepete vyakupeleka vinyake  
kuwa vya Walevi,<sup>n</sup> ndipo Walevi  
nawo wakawikanga vyakupe-

## CHAP. 12

- a* Ezr 6:16, 17
- b* Yer 31:13
- c* Ezr 3:10, 13
- d* 2Mi 31:11
- e* Ne 10:39
- f* Ne 10:35-37
- g* Ne 10:38  
Ne 13:12, 13
- h* Ek 34:26  
Māw 15:18,  
19
- i* Do 26:2
- j* Māw 18:21
- k* Ezr 3:2  
Hag 1:12  
Lu 3:23, 27
- l* Ne 11:23
- m* Ne 10:39
- n* Māw 18:21

## Chigaŵa 2

## CHAP. 13

- a* Do 31:11  
Ne 8:2, 3  
Mil 15:21
- b* Ge 19:36-38
- c* Do 23:3, 6
- d* Māw 22:4-6
- e* Māw 23:8  
Māw 24:10
- f* Ezr 10:10, 11  
Ne 9:1, 2
- g* Ne 3:1
- h* Ne 2:10
- i* Ne 10:37, 38
- j* Do 18:3, 4
- k* Māw 18:24
- l* Ne 12:44
- m* Ne 5:14
- n* Ezr 7:1  
Ne 2:1
- o* Ne 12:10
- p* Ne 4:7

leka vinyake kuwa vya mphapu  
ya Aroni.

**13** Pa zuwa lira, buku la Mozesi likawazgika ku wānthu wose,<sup>a</sup> ndipo mukasangika kuti Muamoni panji Mumowabu<sup>b</sup> wanganjiranga chara mu mpingo wa Chiuta waunesko.<sup>c</sup> **2** Chifukwa ntchakuti wākatondeka kupokelera Waisrayeli na kuwapa chakurya na maji, kweni wakawāchemera Balamu kuti wāwatembé.<sup>d</sup> Ndi-pouli, Chiuta withu wakazgora nthembo yira kuwa thumbiko.<sup>e</sup> **3** Wānthu wākati wālipu-  
lika Dango, wakamba kupatura  
wose awo wakawā wāchilendo  
ku Waisrayeli.<sup>f</sup>

**4** Sono pambere ivi vindachitike, Eliyashibu<sup>g</sup> wasembe, mubali wa Tobiya,<sup>h</sup> ndiyo wakalaŵiliranga vīpinda vyakusungiramo\* mu nyumba<sup>i</sup> ya Chiuta withu.<sup>j</sup> **5** Iyo wakamupa Tobiya chipinda chikuru chakusungiramo,\* umo pakwamba wakawikangamo sembe ya vymuminda, lubani, vitewetero, chakhumi cha tirigu, vinyo liphya, na mafuta,<sup>k</sup> ivyo vikāwa vya Walevi,<sup>l</sup> wakwimba, na wālinda wā pa vipata, pamoza na vyakupeleka vya wāsembe.<sup>m</sup>

**6** Mu nyengo yose yira, ine nkhwā mu Yerusalem chara, pakuti mu chaka cha 32<sup>m</sup> cha Themba Aritazekisesi<sup>n</sup> la Babuloni, nkhaluta kwa themba, ndipo pamanyuma nkhapempha themba kuti linizomerezge nifumeleo dankha. **7** Kufuma apo, nkhiza ku Yerusalem ndipo nkhawona chinthu chiheni icho Eliyashibu<sup>o</sup> wakachita chifukwa cha Tobiya,<sup>p</sup> wakamupa chipinda chakusungiramo vinthu mu

**13:4** \*Panji kuti, "vīpinda vyakulyeramo."

<sup>a</sup>Panji kuti, "tempile la."

**13:5** \*Panji kuti, "chipinda chakulyeramo."

## NEHEMIYA 13:8-22

luwaza lwa nyumba ya Chiuta waunenesko. **8** Ichi chikaniwinya chomene, ntheura nkhoponya katundu yose wa Tobiya kuwaro kwa chipinda chakusungiramo.\* **9** Penepapo nkhalangura, ndipo wakatozga vipinda vyakusungiramo.\* Nkhwazegeramo vitewetero vya nyumba ya Chiuta waunenesko,<sup>a</sup> pamoza na sembe ya vyamuminda na lubani.<sup>b</sup>

**10** Nkhasangaso kuti Walevi<sup>c</sup> wakapikanga chara vigawâa vyawo,<sup>d</sup> ntheura Walevi na Wakwimba awo wakatewetanga wakafumapo, waliyose wakaluta ku munda wake.<sup>e</sup> **11** Ntheura nkhakalipira wachiwiri ku wawusi,<sup>f</sup> nkhati: "Kasi nyumba ya Chiuta waunenesko mwayizelezgerachi?"<sup>g</sup> Penepapo nkhawawunganya pamoza na kuwâwika pa malo għawo. **12** Yuda yose wakiza na chakhumi<sup>h</sup> cha tirigu, vinyo liphya, na mafuta ku vipinda vyakusungiramo.<sup>i</sup> **13** Penepapo nkhimika Shelemiya wasebbe, Zadoki mulembi, na Pedaya pa Walevi kulawilira vipinda vyakusungiramo. Henani mwanana wa Zakuri mwana wa Mata niya wakawâa wachiwiri wawo, pakuti wantru aħwa wakawawnanga kuti mbakugomezgeka. Ukaħwa mulimo wawo kugħwira wabali wawo vyakupeleka.

**14** Munikumbuke,<sup>j</sup> mwe Chiuta wane, pa ichi. Mungafutanga chara lusungu\* lwane ulo nachitira nyumba ya Chiuta wane na mauteweti ghake.<sup>k</sup>

**15** Mu mazuħha ghara, nkhwona wantru mu Yuda wakukanda mu chakukamiramo mpheksa pa Sabata,<sup>l</sup> wakayegħanga

**13:8** \*Panji kuti, "chipinda chakulyeramo." **13:9** \*Panji kuti, "vipinda vyakulyeramo." **13:14** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

## CHAP. 13

a Ne 10:39

b Le 2:14, 15

c Ne 10:37  
Ne 12:47

d Mal 3:8

e Maħw 35:2

f Ezr 9:2

g Ne 10:39

h Le 27:30  
Maħw 18:21

i Ne 10:38, 39  
Mal 3:10

j Ne 5:19

k Heb 6:10

l Ek 20:10  
Ek 34:21  
Ek 35:2

Chigħawa 2  
a Yer 17:21, 27

b Ne 10:31

c Ek 20:8-10

viwunjiko vya tirigu pa mbunda, wakizanga na vinyo, mpheksa, vikuyu, na mtundu uliwose wa katundu mu Yerusalem pa zuwa la Sabata.<sup>a</sup> Ntheura nkhawachenjezga kuti waleke kuguliska vinthu pa zuwa lira.\* **16** Wantru wa ku Ture awo wakakhalanga mu msumba wakizanga na somba na mtundu uliwose wa malonda na kuguliska pa Sabata<sup>b</sup> ku wantru wa kwa Yuda na mu Yerusalem. **17** Ntheura nkhakalipira wakuchindikka wa ku Yuda, nkhati kwa iwo: "Kasi mukuchitirachi chinthu chiheni ichi na kufipiska zuwa la Sabata? **18** Asi ichi ndicho wasekku winu wakachita, mwakuti Chiuta withu wakakhizgira soka lose ili pa ise na pa msuġba uwu? Kweni imwe mukusazgħirakoso ukali wakugolera pa Israyeli pakufipiska Sabata."<sup>c</sup>

**19** Ntheura mizgezge yikati yamba kuwa pa vipata vya Yerusalem zuwa la Sabata l-indafike, nkhalangura kuti vijaro vijalike. Kweniso nkhayowyā kuti wāngavijuranga chara m'paka Sabata l-ijumphe. Nkhimika wanyake mwa wāteweti wane pa vipata mwakuti katundu waleke kunjizzgika pa zuwa la Sabata. **20** Ntheura wāmalonda na wanji awo wakugħiskanga vinthu vya mtundu wose wakagona kuwaro kwa Yerusalem kamoza panji kawiri. **21** Penepapo nkhawachenjezga, nkhati: "Kasi mukugonera chi panthazi pa linga? Usange muchitengeso nthena, nimalanenje namwe." Kwambira nyeño yira wakizaso chara pa Sabata.

**22** Kufuma apo, nkhaphalira

**13:15** \*Pangayowoyekaso kuti, "nkhawachenjezga pa zuwa lira kuti waleke kuguliska vinthu."

Walevi kuti wajitozgenge nye-nego zose, wîzenge na kulinda vipata kusunga zuwa la Sabata kuwa lakupatulika.<sup>a</sup> Pa ichi naccho, munikumbuke, mwe Chiuta wane, munichitire chitima kuyana na ukuru wa lusungu\* lwinu.<sup>b</sup>

**23** Mu mazuwa ghara, nkha-wonaso Wayuda awo wâkatora\* wânakazi<sup>c</sup> Waashidodi,<sup>d</sup> Waamoni, na Wâmowabu.<sup>e</sup>

**24** Hafu ya wana wâwo wâkayowyangwa Chiashidodi na chi-yowoyerwa cha wânthu wâ mitundu yinyake, kweni pakâwavya uyo wakamanyanga kuyo-woya chiyowoyerwa cha Wayuda. **25** Ntheura nkhimikana nawo, nkha-wâkalipira, wanyake nkha-watimba na kuwakwenyura sisi,<sup>f</sup> ndipo nkha-wâlapizga mwa Chiuta kuti: "Mungapelekanga chara wana wînu wâsungwana ku wana wâwo wânalume, ndipo imwe mungatoranga chara wana wâwo wâsungwana kuwa wâwoli wâ wana wînu wânalume panji wâ imwe."<sup>g</sup>

**26** Asi Solomoni themba la Israyeli wakananga chifukwa cha wânakazi wânthena âwa?

13:22 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 13:23 \*Panji kuti, "wâkatora mu nyumba zawo."

## NEHEMIYA 13:23–Ivyo Vili mu ESITERE

### CHAP. 13

a Do 5:12

b Ne 5:19  
Ne 13:14  
Ne 13:30, 31

c Ezr 9:1, 2  
Ezr 10:10  
2Ko 6:14

d Jos 13:2, 3

e Do 23:3, 4

f Do 25:2  
Ezr 7:26

g Do 7:3, 4  
Ne 10:30

### Chigaâwa 2

a 1Ma 3:12, 13  
2Mi 9:22

b 2Sa 12:24

c 1Ma 11:1-5

d Ezr 10:2

e Ne 12:10

f Ne 3:1  
Ne 13:4

g Ne 2:10  
Ne 6:14

h Ek 40:15  
Mâw 25:11-13

i Mal 2:4

j 1Mi 23:6  
1Mi 25:1

k Ne 10:34

l Ne 5:19

Pa mitundu yinandi chomene, pakâwavya themba lakuwa nga ndiyo.<sup>a</sup> Wakatemweka na Chiuta,<sup>b</sup> mwakuti Chiuta wakamuwi-ka kuwa themba pa Israyeli yose. Kweni mweneyuyu ndiyo wânakazi wâchilendo wakamunangiska.<sup>c</sup> **27** Asi ntchakuzizika kuti imwe muchite uheni ukuru uwu, kumuchitira mwa-mbura kugomezgeka Chiuta wi-thu pakutora wânakazi wâchilendo?"<sup>d</sup>

**28** Yumoza wa wana wâ Yôyada<sup>e</sup> mwana wa Eliyashibu<sup>f</sup> wasembe mukuru, wakaâwa mu-kweni wa Sanibalati<sup>g</sup> Muhoroni. Ntheura nkhamuchimbizga ku-muwuskako kwa ine.

**29** Muwakumbuke, mwe Chiuta wane, chifukwa wâfi-piska usembe,<sup>h</sup> phangano la usembe na la Walevi.<sup>i</sup>

**30** Nkhawatozga ku chakufi-piska chose chachilendo ndipo nkha-gâwira mulimo wâsembe na Walevi, waliyose pa uteweti wake.<sup>j</sup> **31** Nkhanozga ndondomeko yakuti nkhumî<sup>k</sup> na vipambi vyakwamba kucha vipelekengenye pa nyengo yakwimi-kika.

Mwe Chiuta wane, muniku-mbuke mu uwemi.<sup>l</sup>

13:29 \*Mazgu ghanyake, "usofi."

# ESITERE

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Themba Ahasuweru Ianozga chiphikiro  
ku Shushani (1-9)  
Fumukazi Vashiti yakana  
kupulikira (10-12)  
Themba likudumbiranâ na wânthu wâke  
wâvinjeru (13-20)

- Dango la themba latumizgika ku  
wânthu (21, 22)  
2 Wâkupenja fumukazi yinyake (1-14)  
Esitere wâwa fumukazi (15-20)  
Modekaii wavumbura chiwembu (21-23)

- 3 Themba lakwezga Hamani (1-4)  
Hamani wanogza vyakuti Wayuda  
wāparanyike (5-15)
- 4 Modekayi wakulira (1-5)  
Modekayi wakupempha Esitere kuti  
wawovwirepo (6-17)
- 5 Esitere wakuwonekera pamaso pa  
thembra (1-8)  
Ukali wa Hamani na kujikuzga  
kwake (9-14)
- 6 Themba lachindika Modekayi (1-14)
- 7 Esitere wavumbura uheni wa  
Hamani (1-6a)

- Hamani wapayikika pa khuni ilo  
wakapanga (6b-10)
- 8 Modekayi wakwezgeka (1, 2)  
Esitere wakuwéyelerera themba (3-6)  
Themba lasisita dango (7-14)  
Wayuda wāpona ndipo  
wākusekelera (15-17)
- 9 Wayuda wātonda (1-19)  
Chiphikiro cha Purimu  
chakhazikiskika (20-32)
- 10 Modekayi waŵa na mazaza  
ghakuru (1-3)

**1** Mu mazuŵa gha Ahasuwe-ru,\* ndiko kuti, Ahasuweru uyo wakawusanga vigâwa 127,<sup>a</sup> kwamba ku Indiya m'paka ku Etiyopiya,<sup>b</sup> **2** mu mazuŵa għara, Themba Ahasuweru likakħala pa chitengo chake chaufumu mu msumba wa Shushani.<sup>\*b</sup> **3** Mu chaka chachitatu cha kuwusa kwake, wakachitira chiphikiro wakaronga ġawwe wose na wateweti ġawwe. Wankhondo wa Peresiya<sup>c</sup> na Mediya,<sup>d</sup> wakuchindikika, na wakaronga wa mu vigâwa wakawâwa pamaso pake. **4** Kwa mazuŵa għandni, mazuŵa 180, wakawâlóngoranga usambazi wa ufumu wake wauchindami na ntchindi zake, kuzirwa kwake, na ukuru wake. **5** Mazuŵa agha ghakati għamara, themba likachita chiphikiro cha mazuŵa 7. Chiphikiro ichi likachitira wānthu wose wa mu msumba wa Shushani,<sup>\*</sup> wakuru na wāchoko wuwo, mu luwâza lwa munda wamaluwa pa nyumba yauthemba. **6** Pa-

## CHAP. 1

a Es 8:9  
Da 6:1

b Ezr 4:9  
Ne 1:1  
Da 8:2

c Ezr 1:2

d Yes 21:2  
Yer 51:11  
Da 5:28

## Chigâwa 2

a Es 1:12  
Es 2:1, 17

b Es 7:9

kaŵa makatani, salu ziwemi, vingwe vyabuluu vya salu yiwe-mi, uzi utchesamu mu tuvizingo twasiliva, mizati ya mabo, mabedi ghagolide na siliva mu kanthowa ako kakapangika na malibwe għa pofeli, mabo, ngale, na mabo ghafipa.

**7** Nkhombo zakumweramo vinyo zikâwa zagolide, ndipo nkhombo yiliyose yikâwa yakupambana na yinyake. Pakâwa vinyo lachifumu linandi, kuya-na na ivyo themba likâwa na-vyo. **8** Pakumwa pakâwa dango lakuti waliyose wachite kwambura kuchichizgika,\* pakuti themba likapangana na wāntchito wa pa nyumba yake kuti waliyose wachite kuyana na umo wakhumbira.

**9** Vashiti fumukazi<sup>a</sup> nayo wakachitira chiphikiro wānaka-zu mu nyumba yachifumu ya Themba Ahasuweru.

**10** Pa zuŵa la 7, themba likati lasangwa mu mtima wake chifukwa cha vinyo, likaphalira Mehuman, Bizita, Harrbona,<sup>b</sup> Bigita, Abagita, Zetari, na Karikasi, wāntchito 7

**1:8** \*Panji kuti, "kukanizgika."

1:1 \*Wānandi wākughanaghana kuti ni Zekisesi I, mwana wa Dariysi Mukuru (Dariysi Hisitasipisi). <sup>a</sup>Panji kuti, "Ku-shi." **1:2, 5** \*Panji kuti, "Susa."

awo wakateweteranga Themba Ahasuweru, **11** kuti wakache-me Fumukazi Vashiti kuti yize pamaso pa themba uku yavwara mphumphu, kuti wantru na wakaronga wawone kutowa kwake. Fumukazi iyi yikawa yakutowa chomene. **12** Kweni Fumukazi Vashiti yikakana kwiza kwa themba apo likayitumira wantchito wake kuti wakayitore. Penepapo themba likakwya, ndipo ukali ukagolera mukati mwake.

**13** Themba likayowoya na wantru wavinjeru awo wakumanja umo wangachitira na nkhanji iyi\* (ntheura nkhanji ya themba yikamanyikwa ku wose awo wakamanyanya makora dango na keruzgiro ka milandu, **14** ndipo awo wakawa pafupi nalo wakawa Karishena, Shetara, Adimata, Tarishishi, Meresi, Marisena, na Memukani, wakaronga **7<sup>a</sup>** wa Peresiya na Mediya. Wantru awa wakawa wapafupi na themba ndipo wakawa na maudindo ghaphachanya chomene mu uthemba uwu). **15** Themba likiti: “Kasitichite nayo vichi Fumukazi Vashiti kuyana na dango, pakuti yakana kupulikira languro la Themba Ahasuweru apo likatuma wantchito wake?”

**16** Penepapo Memukani wakazgora pamaso pa themba na wakaronga, wakati: “Fumukazi Vashiti yabudira<sup>b</sup> themba kweniso wakaronga wose, na wantru wose awo wali mu vigawa vyaya Themba Ahasuweru. **17** Ivyo fumukazi yachita vimanyikwenge ku wanakazi wose wakutengwa, ndipo wayuyurenge wafumu wawo na kuyowoya kuti: ‘Themba Ahasuweru likachemeska Fumukazi Vashi-

## CHAP. 1

<sup>a</sup> Ezr 7:14<sup>b</sup> Es 1:12

## Chigawa 2

<sup>a</sup> Es 8:8  
<sup>b</sup> Da 6:8<sup>b</sup> Es 3:12, 14

## CHAP. 2

<sup>c</sup> Es 1:1<sup>d</sup> Es 1:12<sup>e</sup> Es 1:19<sup>f</sup> Es 8:9

ti kuti yize pamaso pake, kweni fumukazi yikakana kwiza.’ **18** Muanya uno nthena, wanakazi wakuchindikika wa Peresiya na Mediya awo wamanya ivyo fumukazi yachita wambenge kuyowoya ivi ku wakaronga wa themba, ntheura pa wawene moyuyuro na ukali. **19** Usange ntchiwemi kwa themba, dango lipelekeke ndipo lilembeke mu malango gha Peresiya na Mediya, agho ghakusintha chara,<sup>a</sup> kuti Vashiti waleke kwizaso pamaso pa Themba Ahasuweru. Ndipo themba lipelekeke malo ghake ghaufumukazi kwa manakazi munyake muwemi kuluska iyo. **20** Para dango ili lapulikwa mu muwuso wose wa themba, wawoli wose wachindikenge wafumu wawo, wakuru na wachoko wuwo.”

**21** Fundo iyi yikakondweska themba na wakaronga, ndipo themba likachita ivyo Memukani wakayowoya. **22** Ntheura likatuma makalata mu vigawa vyose vyaya uthemba wake,<sup>b</sup> chigawa chilichose kuyana na kalemberi kake, ku wantru wose kuyana na chiyowoyer cha wo, kuti mfumu waliyose wa wengenye fumu<sup>c</sup> mu nyumba yake, na kuyowoya chiyowoyer cha wantru wakwake.

**2** Pamanyuma pa vinthu ivi, ukali wa Themba Ahasuweru<sup>c</sup> ukatuna. Likakumbuka ivyo Vashiti wakachita<sup>d</sup> na chilango icho chikapelekeka kwa iyo.<sup>e</sup> **2** Wateweti wapafupi wa themba wakati: “Themba walipenjere wamwali wakutowa, awo wandagonepo na mwanalume. **3** Themba limike wimiliri mu vigawa vyose vyaya ufumu wake<sup>f</sup> kuti wawunganye wamwali wose wakutowa na kwiza nawo

**1:13** \*Panji kuti, “ndondomeko.” Mazgu geneko, “zinyengo.”

**1:22** \*Panji kuti, “karonga.”

ku msumba wa Shushani,\* mu nyumba ya ḫanakazi. Hegayi<sup>a</sup> nthunguli ya themba kweniso mulinda wa ḫanakazi ndiyo waṭalawilirenge. Ḫanakazi ḫāwape vinthu vyakutozgera thupi. **4** Mwali uyo themba likondweskekenge nayo chome-ne ndiyo ḫāwenge fumukazi mu malo mwa Vashiti.”<sup>b</sup> Themba likondwa na sachizgo ili ndipo likachita nttheura.

**5** Mu msumba wa Shushani<sup>c</sup> mukawa Muyuda zina lake Modekayi<sup>d</sup> Mubenjamini<sup>e</sup> mwana wa Yayiri mwana wa Shimeti mwana wa Kishi. **6** Munthu uyu wakatolekera ku wuzga kufuma ku Yerusalem pamoza na ḫanthu awo ḫakoleka pamoza na Yekoniya<sup>f</sup> themba la Yuda, mweneuyo Nebukadinezara themba la Babuloni likamutolera ku wuzga. **7** Wakanweleleranga Hadasa, ndiko kuti Esitere, mwana wa mubali wa awiske, pakuti wakaṭavya wiske panji nyina.<sup>g</sup> Mwali uyu wakaṭa swenga, wakutowa mu mawonekero. Awiske na anyina ḫakati ḫafwa, Modekayi wakanutora nga ni mwana wake. **8** Mazgu gha themba na dango lake vikati vyapharazgika, ḫamwali ḫanandi ḫakawunganyika na kutolekera ku msumba wa Shushani.\* Hegayi<sup>h</sup> wakaṭalawiliranga. Esitere nayo wakatolekera ku nyumba ya themba, ndipo wakalaṭilirkanga na Hegayi mulinda wa ḫanakazi.

**9** Hegayi wakakondwa nayo mwali uyu ndipo wakanuchitura uwemi. Wakanoza mwaluwiro vyakuti mwali uyu wapike, vyakujitzgera<sup>i</sup> na chakurya. Wakamupa ḫasungwana ḫakusoleka 7 ḫakufuma mu

## CHAP. 2

a Es 2:15

b Es 1:19

c Ezr 4:9

Ne 1:1

Es 1:2

Da 8:2

d Es 3:2

Es 10:3

e Ge 49:27

1Sa 9:21

f 2Ma 24:14,

15

1Mi 3:16

2Mi 36:9, 10

Yer 22:28

Yer 24:1

Yer 37:1

Yer 52:31

Mt 1:11

g Es 2:15

h Es 2:3

i Es 2:12

## Chigawa 2

a Es 3:8

b Es 2:7

c Es 4:12-14

d Zi 7:17

Sum 3:6

e Ge 43:11

1Ma 10:2

2Ma 20:13

f Es 2:3

g Es 4:11

h Es 2:7

nyumba ya themba. Wakasamu-skira mwali uyu na ḫasungwana ḫake ḫara mu malo ghawemi mu nyumba ya ḫanakazi. **10** Esitere wakayowoya-po yayi vya ḫanthu ḫakwakake<sup>a</sup> panji ḫabali ḫake, pakuti Modekayi<sup>b</sup> wakamukanira kuti wangaphaliranga waliyose yayi.<sup>c</sup> **11** Zuwa na zuwa, Modekayi wakendanga panthazi pa luwaza Iwa nyumba ya ḫanakazi kuti wamanye umo Esitere wakakhalaranga na ivyo vikamuchitikiranga.

**12** Mwali waliyose wakaṭa na nyengo yake yakuti wakanjire kwa Themba Ahasuweru para wafiska myezi 12 ya kujitozga thupi, iyo ḫanakazi ḫakapikanga. Umu ndimo ḫakachitiranga kuti ḫamare kujitozga, myezi 6 kujitozga na mafuta gha mure<sup>d</sup> ndipo myezi yinyake 6 kujitozga na mafuta gha basamu<sup>e</sup> kweniso mafuta ghanyake gha sungu liwemi. **13** Para ivi vyamara, mwali wakaṭa wakunozgeka kukanjira kwa themba. Wakamupanga chilichose icho wapempha cha mu nyumba ya ḫanakazi kuti waye nacho ku nyumba ya themba. **14** Namise wakanjiranga kwa themba, ndipo mule-nji wakaweleranga ku nyumba yachiwiri ya ḫanakazi, iyo wakalaṭiliranga ni Shashigazi nthunguli ya themba,<sup>f</sup> kweniso mulinda wa ḫanakazi ḫanyake ḫa themba. Wakalutangakoso yayi kwa themba, pekha para themba lakondwa nayo na kumuchema pakumuzunura zina.<sup>g</sup>

**15** Nyengo yikakwana kuti Esitere mwana wa Abihayili, wakanjire kwa themba. Iyo wakaṭa mwana wa mubali wa wiske wa Modekayi, uyo wakanutora nga ni mwana wake.<sup>h</sup> Esitere wakalomba chilichose yayi

**2:3, 5, 8** \*Panji kuti, “Susa.” **2:6** \*Wakuchemekaso Yehoyakini pa 2 Mathembwa 24:8.

padera pa ivyo Hegayi nthunguli ya themba, mulinda wa wānakaži wakamuphalira. (Nyengo yose iyi Esitere wakatemwe-kanga na waliyose uyo wamuwona.) **16** Esitere wakatolekera kwa Themba Ahasuweru mu nyumba yake yachifumu mu mwezi wa 10, ndiko kuti, mwezi wa Tebeti,\* mu chaka cha 7<sup>a</sup> cha muwuso wake. **17** Themba likamutemwa chomene Esitere kuluska wānakaži wānyake wose, wakasanga uwemi pamaso pa themba ndipo likakondwa nayo kuluska wāmwali wānyake wose. Ntheura themba likatora mphumphi na kuŵika pa mutu wake, kumuzgora fumukazi<sup>b</sup> m'malo mwa Vashiti.<sup>c</sup> **18** Themba likachitira chiphikiro chikuru wākaronga wāke wose na wātewēti wāke, chiphikiro cha Esitere. Likapharazga chipumulo mu vigaŵa vyose, ndipo likapeleka vyawanangwa kuyana na vinthu ivyo likaŵa navyo.

**19** Wāmwali<sup>d</sup> wākati wāwunganyika kachiŵiri, Modekayi wakakhala mu chipata cha themba. **20** Esitere wakayowapo chilichose yayi vya wābali wāke na wānthu wākkwae,<sup>e</sup> nga umo Modekayi wakamuphalili-  
ra. Esitere wakalutilira kuchita vyose ivyo Modekayi wakamuphalira, nga umo wakachitiranga apo wakamupweleleranga.<sup>f</sup>

**21** Mu mazuŵa ghara, apo Modekayi wakakhala pa chipata cha themba, Bigitani na Tereshi, wāntchito wāwiri wā themba, wālinda wā pa vipata, wākakwiya na kuno-  
zga chiwembu kuti wākome\* Themba Ahasuweru. **22** Kweni Modekayi wakamanya chiwē-

## CHAP. 2

a Es 1:3

b Es 4:14

c Es 1:19

d Es 2:3, 4

e Es 2:5, 6  
Es 3:8

f Es 2:7, 10

## Chigāwa 2

a Es 6:1, 2

## CHAP. 3

b Es 3:10  
Es 8:7  
Es 9:24c Ek 17:16  
Māw 24:7  
Do 25:19  
1Sa 15:8, 32

d Es 1:14

e Da 6:13

f Es 2:5

g Es 5:9

mbu ichi, ndipo mwaliwiro wakaphalira Fumukazi Esitere. Esitere wakaphalira themba na kuzunura zina la Modekayi.\* **23** Wākapenja ukaboni wa nkhani iyi, ndipo pau maliro vikamanyikwa. Wānalume wāwiri awā wākapayikika pa khuni. Vyose ivi vikalembe-ka pamaso pa themba<sup>a</sup> mu buku la mdauko wa zinyengo.

**3** Pamanyuma pa ivi, Themba Ahasuweru likakuzga Hamani<sup>b</sup> mwana wa Hamedata Muagagi,<sup>c</sup> likamukwezga na kuŵika chitengo chake pacanya pa wākaronga wose awo wākawā nalo.<sup>d</sup> **2** Wātewēti wose wā themba awo wākawā pa chipata cha themba wākasindamiranga Hamani, pakuti ndivyo themba likalangura. Kweni Modekayi wakakanā kumusindamira. **3** Ntheura wātewēti awo wākawā pa chipata cha themba wākati kwa Modekayi: "Chifukwa wuli ukujumpba dango la themba?" **4** Wākayowoyanga nayo zuŵa na zuŵa, kweni iyo wakawāpulikira yayi. Pamanyuma wakaphalira Hamani kuti wāwone usange wāmulekenge waka<sup>e</sup> Modekayi, pakuti wakaŵaphalira kuti wākawā Muyuda.<sup>f</sup>

**5** Hamani wākati wawona kuti Modekayi wakukana kumusindamira, wakakalipa chome-<sup>g</sup>ne.<sup>g</sup> **6** Wakawona kuti ntchakukwana yayi kukoma\* Modekayi pera, pakuti wākamuphalira vya wānthu wā kukwake kwa Modekayi. Ntheura Hamani wakakhumbanga kuparanya Wāyuda wose mu muwuso wose wa Ahasuweru, wānthu wose wā kukwake kwa Modekayi.

**2:22** \*Panji kuti, "m'malo mwa Modekayi." **3:6** \*Mazgu gheneko, "kuŵika woko lake pa."

**2:16** \*Wonani Vyakusazgirapo B15.

**2:21** \*Mazgu gheneko, "wāwike woko pa."

**7** Mu mwezi wakwamba, ndiko kuti, mwezi wa Nisani,<sup>a</sup> mu chaka cha 12<sup>a</sup> cha Themba Ahasuweru, wakaponya Puri<sup>b</sup> (ndiko kuti, Mphenduzga) pamaso pa Hamani kuti wāsankhe zuwa na mwezi, ndipo yikawira pa mwezi wa 12, ndiko kuti, mwezi wa Adara.<sup>c</sup> **8** Pamanyma Hamani wakati kwa Themba Ahasuweru: "Pali wānthu wānyake awo wāparanyika mu vigāwa vyose vya muusoso winu,<sup>d</sup> awo malango ghawo ghakupambana na gha wānthu wānyake wose. Wakupulikira chara malango gha themba, ndipo chingāwa chiwemi chara kwa themba kuwaleka ntthena. **9** Usange chingakondweska themba, palembeke dango kuti wāparanyike. Nipelekengenatalente<sup>e</sup> 10,000 gha siliva ku wānthchito kuti wākawīke mu malo ghakusungiramo vyuma vya utthemba."

**10** Penepapo themba likavura mphete yachidindo<sup>e</sup> ku woko lake na kuyipeleka kwa Hamani<sup>f</sup> mwana wa Hamedata Muagagi,<sup>g</sup> uyo wakawā mulwanī wa Wayuda. **11** Themba likati kwa Hamani: "Masiliva na wānthu vyapika kwa iwe, chita icho ukuwona kuti ntchiwemi." **12** Walembi<sup>h</sup> wā themba wākachemeka pa zuwa la 13 la mwezi wakwamba. Wakalemba<sup>i</sup> vyose ivyo Hamani wakalangura, kulembera wāwusi wā vigāwa, wākazembe awo wākalawiliranga vigāwa, na wākaronga wā wānthu wakupambana-pambana, ku chigaŵa chilichose kuyana na kalembera kake, ku wānthu wose mu chiyowoyerō chawo. Vikalembe ka mu zina

**CHAP. 3**

a Es 1:3  
Es 2:16

b Es 9:24

c Es 9:1

d Es 1:1

e Ge 41:42

f Es 3:1  
Es 8:2

g Māw 24:7  
1Sa 15:8, 32

h Es 8:9

i Da 6:8

**Chigāwa 2**

a Es 8:8  
Da 6:17

b Es 9:1

c Es 8:11, 12

d Es 8:14

e Ezr 4:9  
Ne 1:1  
Da 8:2

**CHAP. 4**

f Es 2:5

g Es 3:8-11

h Es 1:1

i 2Mi 20:3  
Ezr 8:21

j Da 9:3

la Themba Ahasuweru na kudindapo mphete yachidindo ya themba.<sup>a</sup>

**13** Wakatuma mathenga kukeleka makalata agha ku vigāwa vyose vya themba, kulgura kuti Wayuda wose, wāchoko na wākuru, wāna na wānakazi wāparanyike na komeka mu zuwa limoza, pa zuwa la 13 la mwezi wa 12, ndiko kuti, mwezi wa Adara,<sup>b</sup> na kutora vinthu vyawo.<sup>c</sup> **14** Kalata iyi yikalembe ka nga ni dango mu vigāwa vyose na kupharazgika ku wānthu wose, kuti wānozgekere zuwa ili. **15** Mathenga ghakaluta mwaluwiro<sup>d</sup> kuyana na languro la themba. Dango likapelekeka mu msumba wa Shushani.<sup>e</sup> Themba na Hamani wākakhala pasi na kumwaa, kwesi msomba wa Shushani<sup>f</sup> ukatimbanizgika.

**4** Modekayi<sup>g</sup> wakati wapulika vyose ivyo vikachitika,<sup>g</sup> wakalura malaya ghake, wakawwara chigudulu na kujithira vyoto. Wakaluta pakati pa msumba, wakamba kulira chomene chifukwa cha kuwinya mtima. **2** Wakimilira pa chipata cha themba, pakuti munthu wakazomerezgekanga yayi kujnjira pa chipata cha themba uku wavwara chigudulu. **3** Mu chigāwa chilichose<sup>h</sup> uko kuka-fika mazgu gha themba na dango kukawā chitengero chikuru pakati pa Wayuda, pamoza na kuziwizga kurya,<sup>i</sup> kulira na kutengera. Wanandi wākagonanga mu vigudulu na mu vyoto.<sup>j</sup> **4** Watewetikazi wā Esterere na nthunguli zake wākati wāza na kumuphalira, wakapwetekesa mu mtima. Wakatuma malaya kwa Modekayi kuti wavware m'malo mwa

**3:7** \*Wonani Vyakusazgirapo B15. **3:9**

\*Talente limoza likuyana na makilogiramu 34.2. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**3:15** \*Panji kuti, "Susa."

chigudulu, kweni wakaghaka-na. **5** Penepapo Esitere waka-chema Hataki nthunguli ya the-mba, uyo wakimikika kuti wa-teweterenge Esitere, wakamu-tuma kuti wakafumbe Modeka-yi ng'anamuro la vinthu ivi kwe-niso icho chikachitikanga.

**6** Ntheura Hataki wakaluta kwa Modekayi mu luwaza lwa msumba panthazi pa chipa-ta cha themba. **7** Modekayi wakamuphalira chilichose icho chikachitika, na unandi wa nda-lama<sup>a</sup> izo Hamani wakalayizga kupeleka ku malo ghakusungi-ramo vyuma vyta uthemba kuti Wayuda waparanyike.<sup>b</sup> **8** Wa-kamupaso chikalata cha da-nego ilo likalembe ka mu Shusha-ni,<sup>c</sup> lakuti wāparanyike. Waka-muphalira kuti wakachilongore kwa Esitere na kumulongosole-ra. Wakamutumaso kuti waka-phalire Esitere<sup>d</sup> kuti wakanjire kwa themba na kuwēyelera pa-maso pake m'malo mwa wan-thu wakwake.

**9** Hataki wakiza na ku-muphalira Esitere ivyo Modekayi wakayowoya. **10** Esitere wakatuma Hataki kuti wakaphalire Modekayi<sup>e</sup> kuti: **11** "Wateweti wose wā the-mba na wan-thu wā mu vi-gawa vyta themba wākumanya kuti usange mwanalume pa-nji mwanakazi waliyose wanjira mu luwaza lwamukati<sup>f</sup> lwa the-mba kwambura kuchemeka, pali danggo limoza lakuti: Wa-kwenera kukomeka. Wangaleke-ka wamoyo pekha para themba lamunyoloskera ndodo yagoli-de.<sup>g</sup> Mazuwa 30 ghakwana sono, themba lindanichemepo."

**12** Modekayi wakati wapha-lirika ivyo Esitere wakayo-woya, **13** wakazgora Esitere

## CHAP. 4

a Es 3:9

b Es 3:8, 13

c Es 3:14, 15

d Es 2:20

e Es 2:5, 7

f Es 5:1

g Es 5:2  
Es 8:4

## Chigāwa 2

a 1Sa 12:22  
Yes 54:17

b Es 2:17

c 2Mi 20:3  
Ezr 8:21

d Es 5:1

## CHAP. 5

e Es 4:16

f Es 4:11  
Es 8:4

kuti: "Leka kughanaghana kuti uponenge chifukwa chakuti uli mu nyumba ya themba, ku-pambana na Wayuda wānyake wose. **14** Usange ukhalenge chete pa nyengo iyi, Wayuda wāwovvirkenge na kuwombo-kwa mu nthowa yinyake,<sup>a</sup> kweni iwe na nyumba ya awuso maparanyikenge. Wamanya wuli, panyake wāwa na ntchindi zaufu-mu chifukwa cha nyengo iyi?"<sup>b</sup>

**15** Esitere wakazgora Modekayi kuti: **16** "Lutani, muka-wunganye Wayuda wose awo wākusangika mu Shushani<sup>c</sup> ndipo mukaniziwizgire kurya.<sup>c</sup> Mungaryanga chara panji kum-mwa kwa mazuwa ghatatu,<sup>d</sup> usiku na muhanya. Ine na wātewētikazi wāne nase tiziwizgenge kurya. Namunjira kwa themba, nangauli ntchakuzomerezgeka chara na dango, ndipo usange nkufuwa, mbwenu nkafwe." **17** Ntheura Modekayi wakaluta, wakachita vyose ivyo Esitere wakamuphalira kuti wachite.

**5** Pa zuwā lachitatu,<sup>e</sup> Esitere wakavwara vyakuvwar-a vyachifumu, wakimilira mu luwaza lwamukati lwa nyumba ya themba kuthyana na nyumba ya themba. Themba likakha-la pa chitengo chake chaufumu mu nyumba yauthemba kuthyana na mulyango wa nyumba. **2** Themba likati lawona waka Fumukazi Esitere yimilira mu luwaza, likakondwa nayo, ndipo themba likanyoloskera Esitere ndodo yagolide<sup>f</sup> iyo yikawā mu woko lake. Esitere wakase-delera pafupi, wakakora ndo-do yira kunthazi.

**3** Themba likamufumba kuti: "Fumukazi Esitere, kasi ukukhumbachi? Kasi pempho lako ndakuti wuli? Upikenge nanga yingāwa hafu ya ufumu wane!" **4** Esitere wakati:

4:8, 16 \*Panji kuti, "Susa."

"Usange chalikondweska themba, muhanya uno themba lize pamoza na Hamani<sup>a</sup> ku chiphikiro icho nalinozgera." **5** Ntheura themba likati ku wanalume wake: "Phalirani Hamani wize luŵiro, nga umo Eritere wayowoyer." Penepapo themba na Hamani wakaluta ku chiphikiro icho Esitere wakanozga.

**6** Pa chiphikiro cha vinyo, themba likati kwa Esitere: "Kasi lurombo Iwako ndwakuti wuli? Upikenge icho wapempha! Kasi pempho lako ndakuti wuli? Upikenge nanga yingawá hafu ya ufumu wane!"<sup>b</sup> **7** Esitere wakazgora kuti: "Lurombo Iwane na pempho lane ndakuti: **8** Usange nasanga uwemi pamaso pa themba ndipo usange chalikondweska themba kuni pa icho nilombenge na kufiska pempho lane, mbwenu themba na Hamani wize ku chiphikiro icho naŵanozgera namachero. Namachero ndipo nizamuchita umo themba layowoyer."

**9** Pa zuŵa lira, Hamani wakaluta wachimwemwe na wakasangwa mu mtima. Kweni wakati wawona Modekayi pa chipata cha themba, Hamani wakazura na ukali pa Modekayi<sup>c</sup> pakuwona kuti wakawuka chara na kutenthema pamaso pake. **10** Ndipouli, Hamani wakajikora, wakaluta ku nyumba yake. Kufuma apo, wakachemeska wabwezi wake na Zereshi<sup>d</sup> muwoli wake. **11** Hamani wakathumbwa chifukwa cha usambazi na uchindami wake, wana wake wānandi,<sup>e</sup> na umo themba likamukwezgera na kumuŵika pachanya pa wākaronga na wateweti wa themba.<sup>f</sup>

**12** Hamani wakatiso: "Chiyake ntchakuti, Fumukazi Esitere yindacheme munyake,

## CHAP. 5

a Es 3:1, 10

b Es 7:2

c Es 3:2-5

d Es 5:14  
Es 6:13

e Es 9:7-10

f Es 3:1

## Chigawá 2

a Es 5:5

b Es 5:8

c Es 6:4  
Es 7:9

## CHAP. 6

d Es 10:2

e Es 2:21, 23

f Es 4:11

g Es 5:14

h Es 3:1

kweni ine kuti nilute na themba ku chiphikiro icho yanozga.<sup>a</sup> Namachero nachemekaso kukawa pamoza na iyo na themba.<sup>b</sup> **13** Kweni vyose ivi vikunikhorweska chara para nkhuwuna Modekayi Muyuda wakukhala pa chipata cha themba.<sup>c</sup> **14** Ntheura Zereshi muwoli wake na wabwezi wake wose wakati kwa iyo: "Unozge khuni, utali wake mikono 50.\* Namulenji ukaphalire themba kuti Modekayi wapayikikepo.<sup>c</sup> Kufuma apo, ulute na themba, ukasangwe na chiphikiro." Fundo iyi yikawa yiwei kwa Hamani, ntheura wakanozga khuni.

**6** Usiku wura, themba likagona chara.\* Ntheura likayowoya kuti wize na buku la mdauko wa zinyengo,<sup>d</sup> ndipo likawazgika kwa themba. **2** Mu buku lira mukasangika kuti muli kulembeka ivyo Modekayi wakaphara vyta Bigitani na Tereshi, wāntchito wāwiri wa themba, wālinda wa pa vipata, awo wākanozga chiwembu kuti wākome Themba Ahasuweru.<sup>e</sup> **3** Themba likafumba kuti: "Kasi Modekayi wali kupika ntchindi na ukuru wuli pa ichi?" Wateweti wa themba wakati: "Palije icho wali kumuchitirapo."

**4** Pamanyuma themba likati: "Ni njani uyo wali mu luŵaza?" Sono Hamani wakanjira mu luŵaza Iwakuwaro<sup>f</sup> lwa nyumba ya themba kuti wayowoye na themba vyakuti Modekayi wapayikike pa khuni ilo wakanozgera.<sup>g</sup> **5** Wateweti wa themba wakati: "Ni Hamani<sup>h</sup> uyo wimilira mu luŵaza." Ntheura

**5:14** \*Mamita pafupifupi 22.3. Wonani Vyakusazgirapo B14. **6:1** \*Mazgu gheneko, "tulo twa themba tukachimbira."

themba likati: "Muphalirani wanjire."

**6** Hamani wakati wanjira, themba likati kwa iyo: "Kasi munthu uyo themba likukhumba kumuchindika limuchitire vichi?" Hamani wakati mu mti-ma wake: "Kasi themba lingakhumba kuchindika njani padera pa ine?"<sup>a</sup> **7** Ntheura Hamani wakati kwa themba: "Munthu uyo themba likukhumba kumuchindika, **8** wāmutolere chakuvwara chachifumu<sup>b</sup> icho themba likuvwara na hachi ilo themba likukwerapo pamoza na chakuvwara cha ku mutu chau-themba. **9** Chakuvwara na hachi vipelekeke mu mawoko gha yumoza wa wālāwīliri wā wakaronga wākuchindikika wā themba, ndipo wāmuwvalike munthu uyo themba likukhumba kumuchindika na kumukwezga pa hachi wende mu luwaza lwa msumba. Wakachemerezgenge panthazi pake kuti: 'Ichi ndicho chikuchitikira munthu uyo themba likukhumba kumuchindika!'<sup>c</sup> **10** Nyengo yeneyiyo themba likati kwa Hamani: "Endesk! Tora chakuvwara na hachi, ndipo ivyo wayowoya ndivyo umuchitire Modekayi Muyuda uyo wakukhala pa chipata cha themba. Pa vyose ivyo wayowoya, ungasidangapo na kamoza chara."

**11** Ntheura Hamani wakato-ra chakuvwara na hachi, wakamuvwalika Modekayi<sup>d</sup> na kumukwezga pa hachi na kwend-a nayo mu luwaza lwa msu-mba. Wakachemerezganga panthazi pake kuti: "Ichi ndicho chikuchitikira munthu uyo themba likukhumba kumuchindika!" **12** Paumaliro Modekayi wakawelera ku chipata cha themba, kweni Hamani wakachi-

## CHAP. 6

*a* Es 3:2  
*Es 5:11*

*b* Es 8:15

*c* Ge 41:42, 43

*d* Es 2:5, 6

## Chigaŵa 2

*a* Es 5:10, 14

*b* Es 5:8

## CHAP. 7

*c* Es 3:1

*d* Es 5:3, 6

*e* Es 2:5, 7

*f* Es 3:8, 9

*g* Es 3:13  
*Es 4:7, 8*

mbilira ku nyumba yake, wakaliranga uku wadika chisalu ku mutu. **13** Hamani wakati waphalira Zereshi<sup>a</sup> muwoli wake na wābwezi wāke wose vinthu vyose ivyo vikamuchitikira, wānthu wāke wāvinjeru na Zereshi muwoli wake wākati kwa iyo: "Usange Modekayi, uyo iwe wamba kuwa pamaso pake ni Muyuda,\* mbwenu umuluske-nge yayi. Uwenge nadi pamaso pake."

**14** Wachali kuyowoya nayo, wāntchito wā themba wākafika, wākamutora mwaluwīro Hamani na kuluta nayo ku chiphikiro icho Esitere wakanozga.<sup>b</sup>

**7** Ntheura themba na Hamani<sup>c</sup> wākiza ku chiphikiro cha Fumukazi Esitere. **2** Themba likayowoyaso kwa Esitere pa zuwā lachiwiri apo likamwanga vinyo, likati: "Fumukazi Esitere, kasi lurombo lwako ndwakuti wuli? Upikenge icho wapempha. Kasi pempho lako ndakuti wuli? Nanga yingāwā hafu ya ufumu wane, chichitikinge!"<sup>d</sup> **3** Fumukazi Esitere yi-kazgora kuti: "Usange nasa-naga uwemi pamaso pinu, mwe themba, ndipo usange chalikondweska themba, nkhupe-mpha kuti muponoske umoyo wane kweniso nkholomba kuti mungaparanyanga yayi wānthu wākwithu.<sup>e</sup> **4** Pakuti taguliskika,<sup>f</sup> ine na wānthu wākwithu kuti tiparanyike, tikomeke, na kumalirathu.<sup>g</sup> Tiwēnge kuti taguliskika nga mbazga wānalume na wānakazi, mphanyi na-khala waka chete. Kweni suzgo iyi njambura kwelenera, pakuti yinangiskenge vinthu nya themba."

**5** Penepapo Themba Ahasuweru likati kwa Fumukazi

**6:13** \*Mazgu gheneko, "kufuma mu mphapu ya Wayuda."

## ESITERE 7:6–8:9

Esitere: "Kasi ni njani uyo wali na chikanga kuchita ntheura, ndipo wali nkhu?" **6** Esitere wakati: "Chimphindikwa na mulwani, ni uyu apa Hamani mheni."

Hamani wakatenthema chomene chifukwa cha themba na fumukazi. **7** Themba likawuka mu ukali kufumapo pa chiphikiro cha vinyo, likaluta ku munda wa nyumba ya themba. Kweni Hamani wakimilira kulumbera umoyo wake kwa Fumukazi Esitere, pakuti wakamanya kuti themba limulangenge kwambura kutondeka. **8** Themba likawerako ku munda, likanjira mu nyumba iyo mukawa chiphikiro cha vinyo ndipo likawona Hamani wajiponya apo Esitere wakakhala. Themba likachemerezga, likati: "Kasi wakukhumbaso kukolelera fumukazi muno mu nyumba yane?" Themba likati layowoya waka mazgu agha, Hamani wakamubenekeleka kumaso. **9** Haribona,<sup>a</sup> yumoza wa wantchito wa themba, wakati: "Hamani wali kunozgaso khuni lakuti wapayikepo Modekayi,<sup>b</sup> uyo mazgu ghake ghakaponoska themba.<sup>c</sup> Khuni ili lili mu nyumba ya Hamani, utali wake mikono 50."<sup>d</sup> Penepapo themba likati: "Mukamupayikepo mwe-necho." **10** Ntheura wakamupayika Hamani pa khuni ilo wakanozgera Modekayi, ndipo ukali wa themba ukatuna.

**8** Pa zuwa lira, Themba Aha-suweru likapeleka nyumba ya Hamani,<sup>d</sup> mulwani wa Wayuda,<sup>e</sup> kwa Fumukazi Esitere. Modekayi wakanjira pamaso pa themba, chifukwa Esitere wakaliphalira vyaubali wawo.<sup>f</sup> **2** Penepapo themba likavura

## CHAP. 7

*a* Es 1:10*b* Es 5:14*c* Es 6:2

## CHAP. 8

*d* Es 5:11*e* Es 3:8*Es 9:24*

## Chigaŵa 2

*a* Ge 41:41, 42*Es 3:10**Da 6:17**b* Da 2:48*c* Es 3:9*Es 7:4**Es 9:24, 25**d* Es 4:11*e* Es 3:12, 14*f* Ek 17:16*Maw 24:7**Do 25:19**1Sa 15:8, 33**g* Es 8:1*h* Es 7:10*i* Da 6:8, 15

mphete yachidindo<sup>a</sup> iyo likapoka kwa Hamani na kuyipeleka kwa Modekayi. Esitere wakawika Modekayi pachanya pa nyumba ya Hamani.<sup>b</sup>

**3** Esitere wakayowoyaso kwa themba. Wakawa pa malundi gha themba, wakalira na kuliweya kuti lilekeske uheni wa Hamani Muagagi na chiwembu chake icho wakachitira Wayuda.<sup>c</sup> **4** Themba likanyoloskeria ndodo yagolide kwa Esitere,<sup>d</sup> ndipo Esitere wakawuka na kwimilira pamaso pa themba. **5** Esitere wakati: "Usange chalikondweska themba ndipo usange nasanga uwemi pamaso pake, kweniso usange ntchakweneleria kwa themba ndipo nkhalikondweska, mbwenu dango lilembeke lakulekeska vikalata nya wachiwembu yura Hamani<sup>e</sup> mwana wa Hamedata Muagagi,<sup>f</sup> ivyo wakalemba kuti waparanye Wayuda mu vigawa vyose nya themba. **6** Kasi ningazizipizga wuli kuwona soka ilo likuwira wanthalukwithu, ndipo ningazizipizga wuli kuwona wabali wane wakuparanyika?"

**7** Ntheura Themba Ahasuwewu likati kwa Fumukazi Esitere na Modekayi Muyuda: "Wonani, napeleka nyumba ya Hamani kwa Esitere<sup>g</sup> ndipo iyo namupayika pa khuni,<sup>h</sup> chifukwa cha chiwembu chake kuti wawukire\* Wayuda. **8** Sono mungalemba mu zina la themba chilichose icho mwawona kuti ntchiwemi ku Wayuda na kudindapo mphete yachidindo ya themba, pakuti dango ilo lalembeka mu zina la themba na kudindika na chidindo cha themba lingawezgeka chara."<sup>i</sup>

**9** Ntheura walembi wa the-

7:9 \*Mamita pafupifupi 22.3. Wonani Vyakusazgirapo B14.

8:7 \*Mazgu gheneko, "chifukwa wakanayoloskeria woko lake pa."

mba wakachemeka pa nyengo yira mu mwezi wachitatu, ndiko kuti, mwezi wa Sivani,\* pa zuwa la 23, ndipo wakalemba vyose ivyo Modekayi wakawaphalira. Wakalembera Wayuda, wawusi,<sup>a</sup> wakazembe, na wakaronga wa vigaŵa,<sup>b</sup> kwamba ku Indiya m'paka ku Etiyopiya, vigaŵa 127. Chigawa chilichose wakachilembera mu kalembero kake na ku wantru wose mu chiyowoyerero chawo, kweniso ku Wayuda mu kalembero kawo na chiyowoyerero chawo.

**10** Wakalemba mu zina la Themba Ahasuweru na kudindapo mphete yachidindo ya themba,<sup>c</sup> wakatuma makalata ghara mu woko la mathenga pa mahachi. Mathenga ghakenda pa mahachi ghaluwiro, gha-kuwetekera kovwira pa ntchito za themba. **11** Mu makalata agha, themba likazomerezga Wayuda mu misumba yose kuwungana pamoza na kuvikilira umoyo wawo ndiposo kuti waparanye, kukoma, na kumara viwuru vyose vya wantru panji vigaŵa ivyo vingawawukira, panji kuwukira wanakazi na wana wuwo, kweniso kutora vinthu vyawo.<sup>d</sup> **12** Ivi vikenera kuchitika pa zuwa limiza mu vigaŵa vyose vya Themba Ahasuweru, pa zuwa la 13 la mwezi wa 12, ndiko kuti, mwezi wa Adara.\*<sup>e</sup> **13** Mazgu gha mu kalata ghakenera kulekeka nga ni dangoo mu vigaŵa vyose. Ghakenera kupharazgika ku wantru wose, mwakuti Wayuda wawé wakunozgeka pa zuwa ilo, kuwezgera nduzga pa walwani wawo.<sup>f</sup> **14** Mathenga ghakenda pa mahachi ghaluwiro agho ghakagwiranga

## CHAP. 8

a Da 6:1

b Es 9:3

c Es 8:2

d Es 9:5-10

e Es 3:13  
Es 9:1, 2  
Es 9:16, 17

f Sa 149:6, 7

## Chigawa 2

a Ezr 4:9  
Ne 1:1  
Es 1:2  
Da 8:2

b Es 6:7, 8

c Zek 8:23

## CHAP. 9

d Es 3:7  
Es 8:11, 12

e Es 3:13

f Do 32:36  
2Sa 22:41

g Es 1:1

h Es 8:17

i Da 6:1

ntchito pa nyumba ya themba, ndipo ghakaluta luŵiro na kuchimbira pakupulikira dango la themba. Dango ili likapelekekaso mu msumba wa Shushani.\*<sup>a</sup>

**15** Sono Modekayi wakafumapo pamaso pa themba, wakavwara chakuwvvara chaufumu cha mtundu utuŵa na wabuluu, wakawa na mphumphu yikuru yagolide na munjilira wasalu yiwemi wa weya wakudaya na utoto utchesamu.<sup>b</sup> Msumba wa Shushani\* uka-chemerezga na chimwemwe.

**16** Ku Wayuda kukaŵa chipumulo,\* kusekelera, kuzaya na ntchindi. **17** Mu vigaŵa vyose na misumba yose, kulikose uko languro la themba na dangolake vikafika, Wayuda wakasekeleranga na kuzaya, wakachitanga viphikiro na vikondwele-ro. Wantru wanandi wa mu charu wakazgokanga Wayuda,<sup>c</sup> chifukwa wakawopanga chomene Wayuda.

**9** Pa zuwa la 13 la mwezi wa 12, ndiko kuti, mwezi wa Adara,\*<sup>d</sup> apo mazgu gha themba na dangolake vikeneringa kufiskika,<sup>e</sup> pa zuwa ilo walwani wa Wayuda wakakhazganga kuti wamalanenge nawo, vinthu vikagadabuka. Wayuda ndiwo wakathereska awo wakawati-nkhanga.<sup>f</sup> **2** Wayuda wakawungana pamoza mu misumba yawo mu vigaŵa vyose vya Themba Ahasuweru<sup>g</sup> kuti wawike mawoko ghawo pa awo wakakhumbanga kuwapwete-ka. Pakaŵavya munthu wakuti wangimako kwa iwo, chifukwa wantru wose wakawopanga chomene.<sup>h</sup> **3** Wakaronga wose wa vigaŵa, wawusi,<sup>i</sup> wakazembe, na awo wake-deskanga vinthu vya themba

**8:14, 15** \*Panji kuti, "Susa." **8:16** \*Mazgu gheneko, "ungweru."

wakakolerana na Wayuda, pakuti wakawopanga Modekayi. **4** Modekayi wakawa wankhongono chomene<sup>a</sup> mu nyumba ya themba, ndipo lumbiri lwake lukathandazgika mu vigawa vyose, chifukwa Modekayi wakakulirangakuliranga mu mazaza.

**5** Wayuda wakatimba walwani wawo wose na lupanga, wakawakoma na kuwaparanya. Wakachita chose icho wakakhumbanga ku awo wakawatinkhangha.<sup>b</sup> **6** Mu msumba wa Shushani<sup>c</sup> pera, Wayuda wakakoma na kuparanya wanalue 500. **7** Wakakomaso Parishadata, Dalifoni, Asipata, **8** Porrata, Adaliya, Aridata, **9** Parimashita, Arisayi, Aridayi, na Vayizata, **10** wana wanalue 10 wa Hamani mwana wa Hamedata, mulwani wa Wayuda.<sup>d</sup> Kweni wakati wakakoma, wakatora chara vinthu vyawo.<sup>e</sup>

**11** Pa zuwa lira, wakaliphali ra themba unandi wa awo wakakomeka mu msumba wa Shushani.\*

**12** Themba likati kwa Fumukazi Esitere: "Mu msumba wa Shushani,\* Wayuda wakoma na kuparanya wanalue 500 na wana 10 wa Hamani. Kasi wachita wuli mu vigawa vinyake vya themba?<sup>f</sup> Sono lurombo lwako ndwakuti wuli? Chikikenge kwa iwe. Kasi pepmpho lako linyake ndakuti wuli? Lifiskikenge." **13** Esitere wakazgora kuti: "Usange chalikondweska themba,<sup>g</sup> zomerezgani kuti Wayuda awo wali mu Shushani\* wachiteso namache-ro kuyana na dango<sup>h</sup> la muhanaya uno. Zomerani kuti wana 10 wa Hamani wapayikike pa khuni."<sup>i</sup> **14** Ntheura themba likalangura kuti ichi chichitike.

## CHAP. 9

a Es 8:15

b Es 8:11

c Ezr 4:9  
Ne 1:1  
Es 1:2  
Da 8:2d Es 3:8, 10  
Es 7:4-6e Es 8:11  
Es 9:16

f Es 9:16

g Es 5:8  
Es 7:3  
Es 8:5

h Es 8:11

i Es 7:10

## Chigaawa 2

a Es 9:21, 22

b Es 7:3

c Es 8:13  
Sa 149:6, 7

d Es 9:1, 2

e Es 9:13, 15

f Sa 124:2, 6

g Ne 8:10

h Es 2:5, 6

i Es 4:1-3

Dango likapelekeka mu Shushani,\* ndipo wana 10 wa Hamani wakapayikika.

**15** Wayuda mu Shushani\* wakawunganaso pa zuwa la 14 la mwezi wa Adara<sup>a</sup> na kukoma wanalue 300 mu Shushani,\* kweni wakatora chara vinthu vyawo.

**16** Wayuda wanyake wose mu vigawa vya themba nawo wakawungana pamoza na kuvikilira umoyo wawo.<sup>\*b</sup> Wakafumiapo walwani wawo,<sup>c</sup> wakakomapo wantru 75,000 pa awo wakawatinkhangha. Kweni wakatora chara vinthu vyawo. **17** Ivi vikachitika pa zuwa la 13 la mwezi wa Adara, ndipo wakapumura pa zuwa la 14, wakalizgora zuwa la chiphikiro na kusekelera.

**18** Wayuda mu Shushani\* wakawunganana pamoza pa zuwa la 13<sup>d</sup> na zuwa la 14,<sup>e</sup> ndipo wakapumura pa zuwa la 15, wakalizgora zuwa la chiphikiro na kusekelera. **19** Lekani Wayuda wa ku mizi awo wakakhalanga mu misumba yambura malinga wakazgora zuwa la 14 la mwezi wa Adara kuwa zuwa la kusekelera na chiphikiro, zuwa la chikondwelero,<sup>f</sup> na nyeingo yakutumirana vyakurya.<sup>g</sup>

**20** Modekayi<sup>h</sup> wakalemba vinthu ivi na makalata ku Wayuda wose mu vigawa vyose vya Themba Ahasuweru, kufupi na kutali wuwo. **21** Wakaphalira kuti chaka na chaka wakumbukenge zuwa la 14 la mwezi wa Adara, na zuwa la 15, **22** chifukwa pa mazuwa agha Wayuda wakapumura ku walwani wawo ndipo mu mwezi wenewura chitima chikazgoka kusekelera, chitengero<sup>i</sup> chikazgoka zuwa la chikondwele-

ro. Wakeneranga kughakumbuka kuwa mazuwa gha chiphikiro na kusekelera, nyengo yaktumirana vyakurya na kupeleka vyawanangwa ku wakavu.

**23** Wayuda wakazomera kuti walutilirenge kuchita chikondwelero icho wakamba na kuchita ivyo Modekayi wakawâlembera. **24** Chifukwa Hamani<sup>a</sup> mwana wa Hamedata Muagagi,<sup>b</sup> mulwani wa Wayuda, wakachitira chiwembu Wayuda kuti wawaparanye,<sup>c</sup> ndipo wakaponya Puri,<sup>d</sup> ndiko kuti, Mphenduzga, kuti wawa-yungwiske na kuwaparanya. **25** Kweni Esitere wakati wiza pamaso pa themba, themba likalangura na kulemba<sup>e</sup> kuti: “Chiwembu chake chiheni pa Wayuda<sup>f</sup> chiwelere pa mutu wake.” Wakamupayika Hamani na wâna wake pa khuni.<sup>g</sup> **26** Lekani wakachema mazuwa agha Purimu, kutolera zina la-kuti Puri.\*<sup>h</sup> Ntheura chifukwa cha vyose ivyo vikalembeka mu kalata iyi, ivyo wakawona pa nkhanî iyi na ivyo vikawâwira, **27** Wayuda na mphapu yavo kweniso wose awo wakakolerana nawo<sup>i</sup> wakazomera kukondwelera mazuwa ghâwiri agha kwambura kutondeka na kufiska ivyo vikalembeka kwa iwo pa nyengo yakutemeka, chaka na chaka. **28** Wakeneranga kukumbuka na kusunga mazuwa agha mu miwiyo yose, pa mbumba yiliyose, chigâwa chilicho, na msomba uliwose. Mazuwa gha Purimu agha Wayuda wakwenera chara

## CHAP. 9

a Es 3:1  
b Ek 17:16  
Mai 24:7  
Do 25:19  
1Sa 15:8, 33

c Es 3:8, 9

d Es 3:7

e Es 8:10

f Es 8:3

g Es 5:14  
Es 7:10  
Es 9:14

h Es 3:7

i Le 24:22  
Es 8:17

## Chigâwa 2

a Es 8:9  
b Es 1:1  
c Es 9:20, 21

d Es 9:27

e 2Mi 20:3

f Es 4:1

g Es 9:26

## CHAP. 10

h Es 2:5, 6  
i Es 8:15  
Da 2:48

j Ezr 4:15  
Es 6:1

k Es 1:3  
Da 6:15

kughaleka, ndipo mphapu yavo yingalekanga chara kughakumbukira.

**29** Penepapo Fumukazi Ester, mwana wa Abihayili, na Modekayi Muyuda wakalemba na mazaza ghose kukhozgera kalata yachiwiri yakuyowoya nya Purimu. **30** Wakatuma makalata ku Wayuda wose mu vigâwa 127,<sup>a</sup> nya muwuso wa Ahasuweru,<sup>b</sup> wakalembamo mazgu gha mtende na unnesko, **31** kukhozgera fundo yakuti wâsungenge mazuwa gha Purimu pa nyengo yake yakutemeka, nga umo Modekayi Muyuda na Fumukazi Ester wakawâphalilira<sup>c</sup> kweniso nga umo wakazomelera<sup>d</sup> pamoza na mphapu yavo kughafiska,<sup>e</sup> kusazgapo kuziwizga kurya<sup>f</sup> na kulomba.<sup>g</sup> **32** Dango la Esitere likakhozgera nkhanî izi za Purimu,<sup>g</sup> ndipo likalembaka mu buku.

**10** Themba Ahasuweru likâwapa ntchito yinonono wantru wa mu charu na mu virwa nya nyanja.

**2** Milimo yose yankhongono na yikuru ya Modekayi,<sup>h</sup> na mdauko wose wakuyowoya nya umo themba likamukwezgera,<sup>i</sup> asi vili kulembeka mu buku la mdauko la mu nyengo<sup>j</sup> za matthemba gha Mediya na Persiya?<sup>k</sup> **3** Modekayi Muyuda wakâwa wachiwiri kwa themba Ahasuweru. Wakaâwa mukuru pa Wayuda, ndipo wakachindikanga na wumba wa wabali wake, wakachitanga vinthu vyakutowera wantru wakwake na kulwera umoyo wa\* mphapu yavo yose.

**9:26** \*“Puri,” kung’anamura, “Mphenduzga.” Lizgu lakuti “Purimu” lili kufuma ku lizgu lakuti Puri, ndipo Purimu likazgoka zina la chiphikiro icho Wayuda wakachitanga mu mwezi wa 12 wa kalendara yakuatalika. Wonani Vyakusazgirapo B15.

**9:31** \*Panji kuti, “wakajiwirka dango pa umoyo wawo.” **10:3** \*Mazgu gheneko, “na kuyowoya nya mtende nya.”

# YOBU

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Yobu munthu wakunyoloka na musambazi (1-5)<br/>Satana wakukayikira Yobu (6-12)<br/>Vinthu na wana ūa Yobu vyamara (13-19)<br/>Yobu wakanā kunena Chiuta (20-22)</p> <p>2 Satana wakukayikiraso Yobu (1-5)<br/>Satana wazomerezgeka kutimba Yobu na mapumba (6-8)<br/>Muwoli wa Yobu wakuti: "Tuka Chiuta, ufwe!" (9, 10)<br/>Wanyake ūa Yobu ūatatu ūafika (11-13)</p> <p>3 Yobu wakudandawura kuti wakababika (1-26)<br/>Wakufumba chifukwa icho wakusuzgikira (20, 21)</p> <p>4 Elifazi wayowoya kakwamba (1-21)<br/>Wakunena Yobu chifukwa cha kunyoloka kwake (7, 8)<br/>Wakulongosora uthenga wa mzimu (12-17)<br/>'Chiuta wakuŵagomezga yayi ūateŵeti ūake' (18)</p> <p>5 Elifazi wakulutilira kuyowoya (1-27)<br/>'Chiuta wakukora ūavinjeru mu uchenjezi wawo' (13)<br/>'Yobu wangakananga yayi chilango cha Chiuta' (17)</p> <p>6 Yobu wakuzgora (1-30)<br/>Wakuti wakuchita makora kudandawura (2-6)<br/>Awo ūakumusanguluskammaryarya (15-18)<br/>"Mazgu ghaunenesko ghakuŵinya yayi!" (25)</p> <p>7 Yobu wakulutilira kuzgora (1-21)<br/>Umoyo uli nga ni ntchito yakuchichizga (1, 2)<br/>"Chifukwa wuli mwadunjika pa ine?" (20)</p> <p>8 Bilidadi wakuyowoya kakwamba (1-22)<br/>Wakuti ūana ūa Yobu ūali kunanga (4)<br/>'Uŵenge nadi mutuŵa, mphanyi Chiuta wakuvikilira' (6)<br/>Wakuti Yobu wakumopa yayi Chiuta (13)</p> <p>9 Yobu wakuzgora (1-35)<br/>Munthu wangapindana na Chiuta yayi (2-4)</p> | <p>'Chiuta wakuchita vinthu vyambura mapenjeko' (10)<br/>Paliye uyo wangalimbana na Chiuta (32)</p> <p>10 Yobu wakulutilira kuzgora (1-22)<br/>'Chifukwa wuli Chiuta wakulimbana nane?' (2)<br/>Yobu wakuyana yayi na Chiuta (4-12)<br/>"Nikondwepo pachoko waka" (20)</p> <p>11 Zofari wakuyowoya kakwamba (1-20)<br/>Wakuti Yobu wakuyowoya vyawaka (2, 3)<br/>Wakuphalira Yobu kuti wawuskeko uheni (14)</p> <p>12 Yobu wakuzgora (1-25)<br/>'Nili wapasi yayi kwa imwe' (3)<br/>"Nazgoka chinthu chakusekeska" (4)<br/>'Vinjeru vili na Chiuta' (13)<br/>Chiuta wakuluska ūeruzgi na mathemba (17, 18)</p> <p>13 Yobu wakulutilira kuzgora (1-28)<br/>'Ningatemwa kuyowoya na Chiuta' (3)<br/>"Ndimwe ūadokotala ūawakawaka" (4)<br/>"Nkhumana kuti nindabude" (18)<br/>Wakufumba kuti Chiuta wakumuwonerachi nga ni mulwani (24)</p> <p>14 Yobu wakulutilira kuzgora (1-22)<br/>Munthu mazuŵa ghake ngachoko na ghakuzura masuzzo (1)<br/>"Pali chigomezgo nanga nkhu khuni" (7)<br/>"Okwe, mphanyi mwanibisa mu Dindil!" (13)<br/>"Usange munthu wafwa, kasi wangawāso wamoyo?" (14)<br/>Chiuta wanwekerenje mulimo wa mawoko ghake (15)</p> <p>15 Elifazi wakuyowoya kachiŵiri (1-35)<br/>Wakuti Yobu wakumopa yayi Chiuta (4)<br/>Wakuti Yobu ngwakuijikamo (7-9)<br/>'Chiuta wakuŵagomezga yayi ūatuŵa ūake' (15)<br/>"Munthu muheni ndiyo wakusuzgika" (20-24)</p> <p>16 Yobu wakuzgora (1-22)<br/>"Ndimwe ūasanguluskwi ūakusuzgal" (2)</p> |
|---|--|

- Wakuti Chiuta wamuzgora  
chakuponyapo mivi yake (12)
- 17 Yobu wakulutilira kuzgora (1-16)  
“Wakugoska waniwungilira” (2)  
“Chiuta wanizgora chakuhoyeka” (6)  
“Dindi liwenge nyumba yane” (13)
- 18 Bilidadi wakuyowoya kachiwiri (1-21)  
Wakuzunura ivyo vikuwira  
ŵakwananga (5-20)  
Wakuti Yobu wakumumanya yayi  
Chiuta (21)
- 19 Yobu wakuzgora (1-29)  
Wakukana ivyo “ŵabwezi” ūake  
ŵakumunena (1-6)  
Wakuti wajowoleka (13-19)  
“Muwomboli wane ngwamoyo” (25)
- 20 Zofari wakuyowoya kachiwiri (1-29)  
Wakuwona kuti Yobu wâwânyoza (2, 3)  
Wakuti Yobu ni muheni (5)  
Wakuti Yobu wakukondwa na  
kwananga (12, 13)
- 21 Yobu wakuzgora (1-34)  
‘Chifukwa wuli ūaheni vinthu  
vikuŵayendera makora?’ (7-13)  
Wakuvumbura nkharo ya  
“wasanguluski” ūake (27-34)
- 22 Elifazi wakuyowoya kachitatu (1-30)  
“Kasi munthu wali na ntchito kwa  
Chiuta?” (2, 3)  
Wakuti Yobu ni muryezi na wankhaza  
(6-9)  
‘Welera kwa Chiuta na kuŵaso  
makora’ (23)
- 23 Yobu wakuzgora (1-17)  
Wakukhumba kupeleka mulandu wake  
pamaso pa Chiuta (1-7)  
Wakuti wakumusanga yayi Chiuta (8, 9)  
‘Nkhasunga nthowa yane kwambura  
kupatukamo’ (11)
- 24 Yobu wakulutilira kuzgora (1-25)  
‘Chifukwa wuli Chiuta wandatem  
nyengo?’ (1)  
Wakuti Chiuta wakuzomerezga  
viheni (12)  
ŵakwananga ūakutemwa  
mdima (13-17)
- 25 Bilidadi wakuyowoya kachitatu (1-6)  
“Kasi munthu wangâwa wuli murunji  
pamaso pa Chiuta?” (4)  
Wakuti kugomezgeka kwa munthu  
kulije ntchito (5, 6)
- 26 Yobu wakuzgora (1-14)
- “Wawowwira munthu uyo walije  
nkhongono!” (1-4)  
‘Chiuta waning’ina charu chapasi  
pambura kanthu’ (7)  
“Nthuvigâwa tuchoko waka twa  
nthowa zake” (14)
- 27 Yobu wâwîkapo mtima kuâwa  
wakunyoloka (1-23)  
“Nitayengepo chara kunyoloka  
kwane” (5)  
ŵambura kopâ Chiuta ūalije  
chigomezgo (8)  
“Chifukwa wuli mazgu ghuin  
ngawakawaka?” (12)  
ŵaheni ūakuwerapo waka (13-23)
- 28 Yobu wakupambaniska pakati pa  
usambazi na vinjero (1-28)  
Ivyo munthu wakuchita kuti wajime  
malibwe ghakuzirwa (1-11)  
Vinjero ni vyakuzirwa kuluska  
ngale (18)  
Kopa Yehova ni vinjero vyeneko (28)
- 29 Yobu wakukumbuka mazuâwa ghakale,  
pambere viyezgo vindamuwire (1-25)  
Wakachindikikanga mu vipata vyâ  
msumba (7-10)  
Wakachitanga urunjî (11-17)  
Waliyose wakapulikiranga ulongozgi  
wake (21-23)
- 30 Yobu wakulongsora umo vinthu  
vyasinthira pa umoyo wake (1-31)  
Wakunyozeka na ūanthu  
ŵawakawaka (1-15)  
Wanje ūakumovwira yayi (20, 21)  
“Thupi lane labinkha bii” (30)
- 31 Yobu wakuyowoya vyâ kunyoloka  
kwake (1-40)  
“Nachita phangano na maso ghane” (1)  
Wakupemptha kuti Chiuta  
wamupime (6)  
Ndine mulewi yayi (9-12)  
Nkhatemwa ndalamâ yayi (24, 25)  
Nkhusopa vikozgo yayi (26-28)
- 32 Elihu, muchoko pa wose  
wakuyowoyapo (1-22)  
Wakwyirâ Yobu na ūanyake (2, 3)  
Wakalindilira chete pambere  
wandayowoyepo (6, 7)  
Ulara pawekha ukuzgora munthu kuâwa  
wavinjero yayi (9)  
Elihu wanweka kuyowoyapo (18-20)
- 33 Elihu wakuchenya Yobu chifukwa cha  
kujilumba (1-33)

	Chiwombolero chasangika (24) Wawelere ku mazuwa gha uwukirano wake (25)	Wanthu wangamupulikiska yayi Chiuta (23) Munthu waleke kughanaghana kuti ngwavinjeru (24)
34	Elihu wakukhozgera urunji wa Chiuta na nthowa zake (1-37) Yobu wakati Chiuta wamunora urunji (5) Chiuta waunenesko wangachita uheni chara (10) Yobu wakumanya yayi (35)	38 Yehova walongora kuti munthu ngwakuchepa (1-41) ‘Kasi ukawa nkhu apo charu chapasi chikalengenkanga?’ (4-6) Wana wa Chiuta waakachemerezga mwakukondwa (7) Chiuta wakufumba pa ivyo wali kulgela (8-32) “Malango agho ghakulongozga vinthu vyakuchanya” (33)
35	Elihu wakuvumbura maghanogħano ghambura kwenelerha għa Yobu (1-16) Yobu wakati ni murunji kuluska Chiuta (2) Chiuta ngwapachanya chomene, wakukhwaskika yayi na kwananga (5, 6) Yobu walindilire Chiuta (14)	39 Munthu wakumanya yayi umo vinyama vikuchitira (1-30) Vinkhoma na mbaħwala (1-4) Mbunda yamuthengere (5-8) Ng’ombe yamuthondo (9-12) Nthiwiatiwa (13-18) Hachi (19-25) Lohera na nombo (26-30)
36	Elihu wakuthuwuska Chiuta chifukwa cha ukuru wake wambura mapenjeko (1-33) Wakupulikira vikuwyayendera makora; wambura kopa Chiuta wakukanika (11-13) ‘Ni msambizgi nju wali nga ni Chiuta?’ (22) Yobu wakwenera kukużga Chiuta (24) “Chiuta ni mukuru kuluska umo ise tikumanyira” (26) Chiuta wali na nkongono pa vula na leza (27-33)	40 Mafumbo ghanyake kufuma kwa Yehova (1-24) Yobu wakuti walije chakuzgora (3-5) “Kasi utenze urunji wane ngwambura kwenelerha?” (8) Chiuta wakulongsora nkongono za Behemoti (15-24)
37	Nkhongono za chilengiwa zikuvumbura ukuru wa Chiuta (1-24) Chiuta wangalekeska mulimo wose wa wantru (7) ‘Għanagħaniran i milimo yakuziżwiska ya Chiuta’ (14)	41 Chiuta wakulongsora nkongono zakuziżwiska za Leviyatani (1-34) 42 Yobu wakuzgora Yehova (1-6) Wanyake wħatatu wa Yobu wāsusikka (7-9) Yehova wawezgerapo vinthu vya Yobu (10-17) Wana wa Yobu, wħanalume na wħanakazi (13-15)

**1** Mu charu cha Uzi muka-  
wa munthu munyake zina lake Yobu.\*<sup>a</sup> Wakaħwa waku-  
nyoloka, wambura kafukwa,<sup>#b</sup> wakopa Chiuta na kuge-  
ga<sup>Δ</sup> icho ntchiheni.<sup>c</sup> **2** Wa-

**1:1** \*Panyake likung'anamura kuti, “Munthu Wakuchitirika Nkhaza.” <sup>Δ</sup>Panji kuti, “munthu wambura kabanga na wa-kufikapo.” <sup>Δ</sup>Mazgu ghanyake, “kuwa-mbara.”

CHAP. 1  
a Eze 14:14  
Yak 5:10, 11

b Ge 6:9

c Yob 2:3

kababa wana ħanalume 7 na wana ħanakazi īwatlu. **3** Wakaħwa na viweto ivi: Mberere 7,000, ngamila 3,000, ng’ombe 1,000,\* na mbunda<sup>#</sup> 500. Wakaħwaso na wħateweti ħanandi chomene, mwakuti wakaħwa musambazi

**1:3** \*Mazgu għeneko, “vipani 500 vya ng’ombe.” <sup>Δ</sup>Mazgu għeneko, “mbunda zanakazi.”

chomene kuluska wantru wo-se wakumafumiro gha dazi.

**4** Wana wake wanalue wakachitiranga chipikiro pamoza. Waliyose wakawanga na zuwa lake la chipikiro ku nyumba yake. Wakachemanga wadumbu wawo wataut kuza-karya na kumwa nawo lomoza. **5** Para mazuwa gha chipikiro ghamara, Yobu wakawatumiranga uthenga kuwaphali-ra kuti wajituviske. Pamanyuma wakawukanga mulenjilenji na kupeleka sembe yakotcha<sup>a</sup> ya waliyose wa iwo. Chifukwa Yobu wakatenge: "Panya-ke wana wane wananga na kutuka Chiuta mu mtima wawo." Ndivyo Yobu wakachitanga nyengozose.<sup>b</sup>

**6** Sono zuwa linyake apo wana wa Chiuta waunenesko<sup>c</sup> wakanjira kukawoneke-ra pamaso pa Yehova, <sup>d</sup> Satana<sup>e</sup> nayo wakanjira.<sup>f</sup>

**7** Yehova wakati kwa Satana: "Kasi wafumira nkhu?" Satana wakazgora Yehova kuti: "Nafuma mu kuyingayinga mu charu chapasi na kwende-ndeka mwenemumo."<sup>g</sup> **8** Yehova wakati kwa Satana: "Kasi wamuwona<sup>h</sup> muteweti wane Yobu? Palije muntru pa charu chapasi wakuwa nga ndiyo. Ni muntru wakunyoloka, wambura kafukwa,<sup>i</sup> wakopa Chiuta na kugega icho ntchihe-ni." **9** Satana wakazgora Yehova kuti: "Kasi Yobu wakumopa Chiuta pawaka?<sup>j</sup> **10** Asi mwamuvikilira na m'panda<sup>k</sup> zingilizge,<sup>i</sup> nyumba yake na vyo-se ivyo wali navyo? Mwatu-

## CHAP. 1

<sup>a</sup> Ge 8:20  
Ge 12:7, 8

<sup>b</sup> Ge 18:17, 19

<sup>c</sup> Ge 6:2  
Do 33:2  
Yob 38:7

<sup>d</sup> 1Ma 22:19  
Sa 103:20  
Da 7:13

<sup>e</sup> Zek 3:1  
Mt 4:1, 3  
Lu 22:31  
Yoh 13:2  
Chiv 12:9

<sup>f</sup> Yob 2:1-3

<sup>g</sup> 1Pe 5:8

<sup>h</sup> Ge 6:9

<sup>i</sup> Chiv 12:10

<sup>j</sup> Ge 15:1  
Ge 31:7

## Chigawa 2

<sup>a</sup> Ge 26:12

<sup>b</sup> Yob 2:7

<sup>c</sup> Yob 1:4

<sup>d</sup> Ge 11:28

mbika mulimo wa mawoko ghake,<sup>a</sup> ndipo viweto vyake vyandana mu charu. **11** Kweni usange sono munganyoloska woko linu na kukhwaska vyose ivyo wali navyo, wamutukaninge nadi pamaso pinu." **12** Yehova wakati kwa Satana: "Wona! Vyose ivyo wali navyo vili mu woko lako.\* Kweni pa iyo pera ungawikangapo woko lako yayi!" Ntheura Satana wakawukapo pamaso<sup>b</sup> pa Yehova.<sup>b</sup>

**13** Sono pa zuwa linyake apo wana wake wanalue na wanakazi wakaryanga na kumwa vinyo mu nyumba ya mukuru wawo,<sup>c</sup> **14** kukiza thenga kwa Yobu, likati: "Ng'ombe zalimanga ndipo mbunda zaryanga pa-fupi nazo. **15** Wasabi wangu-lotokera<sup>d</sup> viweto na kuvitora, ndipo wakoma wateweti na lupanga. Naponapo nekha kuza-kamuphalirani."

**16** Uku wachali kuyowoya, kukiza munyake, ndipo wakati: "Moto wakufuma kwa Chiuta<sup>e</sup> wangusolomoka kufuma kuchanya, wawotcha na kumyangura petu mberere na wateweti winu. Naponapo nekha kuzakamuphalirani."

**17** Uku wachali kuyowoya, kukizaso munyake, ndipo wakati: "Wakalidi<sup>f</sup> wangupanga magulu ghatatu ndipo wangu-lotokera ngamilia na kuzitora, wakoma wateweti winu na lupanga. Naponapo nekha kuza-kamuphalirani."

**18** Uku wachali kuyowoya, kukizaso munyakeso, ndipo wakati: "Wana winu wanalue

**1:12** \*Panji kuti, "vili pasi pako." \*Mazgu gheneko, "pa chisko cha." **1:15** \*Mazgu ghanyake, "wangutomokera; wanguhuzukira." **1:16** \*Pangayowoyekoso kuti, "Leza."

**1:6** \*Mazgu Ghachihebere agho ghakung'anamura wangelo. **1:8** \*Mazgu gheneko, "wawika mtima wako pa." \*Panji kuti, "muntru wambura kabanga na wakufikapo." **1:10** \*Mazgu ghanyake, "luwighi; luthango; lupango."

na wānakazi wāryanga na kumwa vinyo mu nyumba ya mukuru wawo. **19** Mwamabuchi kwangwiza mphepo yikuru kufumira ku mapopa, yangutimba makona ghanayi gha nyumba, ndipo nyumba yanguwira wāna na kuwakoma. Naponapo nekha kuzakamuphalirani.”

**20** Penepapo Yobu wakawuka na kupalura malaya ghake na kumeta sisi kumutu wake. Ndipo wakawa pasi na kusindama, **21** wakati:

“Nkhafuma nkhule mu nthumbo ya amama, Ndipo niwelerengeso nkhule.<sup>a</sup>

Yehova wapeleka,<sup>b</sup> Yehova watora.

Zina la Yehova lilutilire kumbika.”

**22** Mu vyose ivi, Yobu wakananga yayi nesi kunena Chiuta kuti wachita uheni.\*

**2** Pakāwaso zuwā linyake apo wāna wā Chiuta wauenesko<sup>c</sup> wakanjira kukawonekera pamaso pa Yehova,<sup>d</sup> Satana nayo wakanjira kukanwonekera pamaso pa Yehova.<sup>e</sup>

**2** Yehova wakati kwa Satana: “Kasi wafumira nkhu?” Satana wakazgora Yehova kuti: “Nafuma mu kuyingayinga mu charu chapasi na kwendende ka mwenemumo.” **3** Yehova wakati kwa Satana: “Kasi wamuwona\* mutewēti wane Yobu? Palije munthu pa charu chapasi wakuwā nga ndiyo. Ni munthu wakunyoloka, wambura kafukwa,”<sup>g</sup> wakopa Chiut-

**1:22** \*Panji kuti, “kumuyowoyerwa msinjiro Chiuta.” **2:1** \*Mazgu Ghachihebere agho ghakung'anamura wāngelo. **2:3** \*Mazgu gheneko, “wāwika mtima wako pa.” \*Panji kuti, “munthu wambura kabanga na wakufikapo.”

## CHAP. 1

- a Ge 3:19
- Sa 49:17
- Mu 5:15
- Mu 12:7
- 1Ti 6:7

- b Mu 5:19
- Yak 1:17

## CHAP. 2

- c Ge 6:2
- Do 33:2
- Yob 38:7

- d Sa 103:20
- Da 7:13

- e Yob 1:6-8

- f 1Pe 5:8

- g Ge 6:9

## Chigāwa 2

- a Yob 27:5

- b Yob 1:11

- c Le 24:15, 16
- Yob 1:11, 12
- Chiv 12:10

- d Yob 30:30

- e Yer 6:26

- f Yob 1:21

- g Yak 5:10, 11

- h Yob 4:1
- Yob 15:1
- Yob 22:1
- Yob 42:7, 9

ta na kugega icho ntchihe-ni. Wachali kukoleska nganga-naga kugomezgeka kwake,<sup>a</sup> na-nangauli iwe ukukhumba kuti nimuparanye<sup>\*b</sup> kwambura chifukwa.” **4** Kweni Satana wakati kwa Yehova: “Chikumba\* kuli-pa chikumba. Munthu wapelekenge vyose ivyo wali navyo kuti wawombore umoyo wake. **5** Kweni usange sono munga-nyoloska waka woko linu na kukhwaska chiwangwa na thu-pi lake, wamutukaninge nadi pamaso pinu.”<sup>c</sup>

**6** Yehova wakati kwa Satana: “Wona, wali mu woko lako!\* Kweni umoyo wake pera ndiwo uwuleke.” **7** Satana wakawukapo pamaso\* pa Yehova. Wakatimba Yobu na mapumba<sup>d</sup> ghakuwinya,<sup>d</sup> kwa-mbira kusi ku lundi lake m'paka pachanya pa mutu.

**8** Yobu wakatora dengere\* na kujikwantha nalo, ndipo waka-khalanga mu vyoto.<sup>e</sup>

**9** Paumaliro muwoli wake wakati kwa iyo: “Kasi uchali kukoleska nganganga kugomezgeka kwako? Tuka Chiuta, ufwe!” **10** Kweni Yobu wakati kwa iyo: “Ukuyowoya nga njumoza wa wānakazi wāmbura mahara. Kasi tikwenera kupo-keria viwemi pera kufuma kwa Chiuta kwambura kupokeraso na viheni?”<sup>f</sup> Mu vyose ivi Yobu wakananga chara na mulomo wake.<sup>g</sup>

**11** Wānyake\* wātatu wā Yobu wākapulika masoka gho-se agho ghakamuwira, ndipo walijyose wakiza kufuma ku malo ghake, Elifazi<sup>h</sup> Mutema-

**2:3** \*Mazgu gheneko, “nimumire.” **2:4** \*Panji kuti, “Nkhanda.” **2:6** \*Panji kuti, “wali pasi pako.” **2:7** \*Mazgu gheneko, “pa chisko cha.” \*Panji kuti, “vilonda vyakofya.” **2:8** \*Mazgu ghanya-ke, “nyasenga; nyaganda.” **2:11** \*Panji kuti, “Wābwezi.”

ni, Biledadi<sup>a</sup> Mushuwa,<sup>b</sup> na Zofari<sup>c</sup> Munaamati. Wakapanganana kuti wakumane pamoza na kuluta kuti wakali-re na Yobu na kumusangulu-ska. **12** Wakati wamuwona chapatali, wakumanya yayi. Wakamba kulira mwakukwe-zga mazgu, wakapalura vyaku-vwara vyawo, wakaponya fuvu muchanya ndipo likawira pa mitu yawo.<sup>d</sup> **13** Ndipo waka-khala pasi pamoza nayo ma-zuwa<sup>e</sup> 7, muhanya na usiku. Pakawavya uyo wakayowoya nayo nanga ni lizgu limoza, chifukwa wakawona kuti wali mu ulwilwi ukuru.<sup>f</sup>

**3** Pamanyuma pa ivi, Yobu wakamba kuyowoya na ku-temba zuwa ilo wakababiki-ra.<sup>f</sup> **2** Yobu wakati:

**3** “Zuwa ilo nkhababikira li-paranyike,<sup>g</sup>  
Na usiku uwo munyake wa-  
kati: ‘Wazuwuka\* mwana  
mwanalume!’

**4** Zuwa ilo liwe mdima.  
Chiuta kuchanya waleke  
kulighanaghanira,  
Ungweru ungawalanga pa  
ilo chara.

**5** Mdima ukuru\* ultore.  
Bingu la vula likhale pa ilo.  
Liwofyeye na chilichose  
icho chikufipiska zuwa.

**6** Usiku wura utoleke na chi-  
si chikuru;<sup>h</sup>  
Uleke kukondwa pamoza  
na mazuwa gha chaka,  
Ndipo uleke kupendekera  
lumoza na mazuwa gha  
myezi.

**7** Enya! Usiku wura uzgoke  
chumba,  
Muleke kupulikikwa lizgu  
lachimwemwe.

**3:1** \*Mazgu gheneko, “kutemba zuwa lake.” **3:3** \*Panji kuti, “kuwa na nthumbo.” **3:5** \*Panji kuti, “Mdima na mfwi-ri wa nyifwa.”

## CHAP. 2

*a* Yob 8:1  
Yob 18:1  
Yob 25:1

*b* Ge 25:1, 2

*c* Yob 11:1  
Yob 20:1

*d* Eze 27:30, 31

*e* Yob 16:6

## CHAP. 3

*f* Yer 20:14, 15

*g* Yob 10:18, 19  
Yer 15:10

*h* Yob 10:18, 19

## Chigaŵa 2

*a* Yob 41:1, 10  
Sa 104:25,  
26

*b* Yob 10:18

*c* Yer 20:17, 18

*d* Mu 9:5, 10

*e* Yoh 11:11

**8** Awo wakutemba zuwa,  
Walitembe,  
Awo wakumanya kuwuska  
Leviyatani.\*<sup>a</sup>

**9** Nyenyezi zakumatandaku-  
cha zileke kuwala pa ilo,  
Lilindilire ungweru pa-  
waka,  
Ndipo lileke kuwona malazi  
gha matandakucha.

**10** Pakuti likajara chara mi-  
lyango ya nthumbo ya  
amama,<sup>b</sup>  
Nesi kubisa suzgo ku maso  
ghane.

**11** Kasi nkhaledkerachi kufwa  
pakbabika?  
Kasi nkhaledkerachi kupa-  
ranyika apo nkafuma-  
nga mu nthumbo?<sup>c</sup>

**12** Chifukwa wuli pakaŵa  
makongono ghakunipo-  
kelera,  
Na mabere ghakuti no-  
nkhe?

**13** Pakuti sono mphanyi nkhu-  
gona pasi kwambura kuti-  
mbanizgika;<sup>d</sup>  
Mphanyi nkugona na ku-  
pumura<sup>e</sup>

**14** Pamoza na mathemba gha  
charu chapasi na waku-  
peleka fundo wawo,  
Awo wakajizengera malo  
agho sono ghali kupara-  
nyika,\*

**15** Panji na wakaronga awo  
wakawa na golide,  
Awo nyumba zawo zikazu-  
ra na siliva.

**16** Panji kasi nkhaledkerachi  
kuwa nga ni nthumbo iyo  
yazgewelekera waka,  
Nga mbana awo wandalawo-  
nepo ungweru?

**3:8** \*Wanyake wakughanaghana kuti ni ng'wina panji vinyama vinyake vikuruviku-  
ku na vyankhongono, ivyo vikukhala  
mu maji. **3:14** \*Pangayowoyekaso kuti,  
“awo wakajizengera mahami.”

- 17** Kwenekura ndiko nanga mbaheni wakusuzgika yayi,  
Ndipo kwenekura wakuvuka wakupumura.<sup>a</sup>
- 18** Kwenekura ndiko wakayidi wakukhala pamozia mwa-kufwasa;  
Iwo wakupulikaso yayi li-zgu la munthu wakuwakhwemera ku ntchito.
- 19** Wachoko na wakuru wakuyana waka kwenekura,<sup>b</sup>  
Ndipo muzga wakufwatuka ku fumu yake.
- 20** Chifukwa wuli wakupeleka ungweru kwa munthu uyo wakusuzgika,  
Na umoyo kwa awo wakupulika vyakuwinya?<sup>c</sup>
- 21** Chifukwa wuli wakunwekera nyifwa, kweni yikwiza yayi?<sup>d</sup>  
Wakuyijima pasi kuluska usambazi wakubisika,
- 22** Awo wakusekelera chomene,  
Awo wakukondwa para wasanga dindi.
- 23** Chifukwa wuli wakupeleka ungweru kwa munthu uyo wasowa nthowa yake,  
Uyo Chiuta wamuwighilira?<sup>e</sup>
- 24** Pakuti kuchintchima kwanne kuli nga ntchakurya chane,<sup>f</sup>  
Ndipo mutampho wane<sup>g</sup> ukupungulika nga ni maji.
- 25** Pakuti icho nkhetenthema nacho ndicho chiza pa ine,  
Ndipo icho nkhopa ndicho chaniwira.
- 26** Nindakhalepo mu mtende, mwakufwasa, panji kupumura,

	CHAP. 3
a	Sa 146:4 Mu 9:10 Yes 57:1, 2
b	Yob 30:23 Sa 49:10, 12 Mu 8:8 Mu 9:2
c	1Sa 1:10 2Ma 4:27
d	Ma 11:11, 15 1Ma 19:3, 4 Yob 7:15, 16 Yon 4:2, 3
e	Yob 12:14 Yob 19:8
f	Sa 102:9, 10
g	Sa 22:1 Sa 38:8
	Chigawa 2
	CHAP. 4
a	Yob 2:11 Yob 15:1 Yob 22:1 Yob 42:7, 9
b	Yob 1:1

- Kweni masuzgo ghakulutilira kwiza."
- 4** Elifazi<sup>a</sup> Mutemani wakazgora kuti:
- 2** "Kasi vikuseluskenge usange munyake wakuyezga kuyowoya nawe?  
Pakuti ni njani uyo wangkanjikora kuti waleke kuyowoya?
- 3** Wona! Iwe wasambizga wanandi,  
Ndipo ukahozganga makoko ghakulopwa.
- 4** Mazgu ghako ghakawusanga waliyose uyo wakhuwara,  
Ndipo ukahozganga awo makongono ghawo ghapolotoka.
- 5** Kweni sono chawira iwe, ndipo wathika lusoko,\* Chakhwaska iwe, ndipo wahangayika nacho.
- 6** Kasi ukukhwima mtima yayi pakuti ukopa Chiuta?  
Kasi nthowa yako yaurunji<sup>b</sup> yikukupa chigomezgo yayi?
- 7** Kumbuka: Kasi ni munthu nju wambura mulandu uyo wali kulangikapo? Mphawuli apo wakunyoloka wali kuparanyikapo?
- 8** Icho ine nawona ntchakuti awo wälima\* viheni, Na awo wakusewa masuzgo, wakuvuna vyeneviyo.
- 9** Wäkuparanyika na mvuchi wa Chiuta,  
Ndipo wakumara na kuhulika kwa ukali wake.
- 10** Nkhalamu yikubangura, ndipo mwana wa nkhalamu wakuwuluma,  
Kweni nanga ni mino gha

3:20 \*Panji kuti, "awo wakusuzgika na umoyo."

4:5 \*Mazgu gheneko, "walombotoka."  
4:8 \*Panji kuti, "wakwata."

- nkhalamu\* zankhongono  
ghakuphyoka.
- 11** Nkhalamu yikufwa chifukwa cha kusôwa nyama,  
Ndipo wana âwa nkhalamu  
âwakumbininika.
- 12** Mazgu ghakiza kwa ine  
kuubende,\*  
Ndipo khutu lane likapu-  
lika kuphwepwerezga  
kwake.
- 13** Nkhasuzika maghanogha-  
no chifukwa cha mboni-  
woni izo nkawona usiku,  
Apo tulo tuzito tukuwira  
wantru,
- 14** Kumbwambwantha kwako-  
fya kukiza pa ine,  
Viwangwa vyane vyose vi-  
kazura na chitenthe.
- 15** Mzimu ukajumpha pamaso  
pane,  
Sisi la thupi lane likati nya-  
lunyalu!\*
- 16** Ndipo ukimilira jojololo,  
Kweni nkhamanya yayi ka-  
wonekeri kake.  
Chinthu chikaâwa kunthazi  
kwane,  
Kukâwa bata, ndipo nkha-  
pulika mazgu ghakuti:
- 17** 'Kasi munthu wangaâwa mu-  
runji kuluska Chiuta?  
Kasi munthu wangaâwa wa-  
kutowa kuluska Mlengi  
wake?'
- 18** Wona! Wateweti âwake wa-  
kuâwagomezga yayi,  
Ndipo âwango\* âwake wa-  
kuâwasanga vifukwa.
- 19** Ntheura kuli wuli wantru  
awo âwakuhala mu nyu-  
mba za dongo,  
Awo âwakujinthika mu  
fuvu,<sup>a</sup>

**4:10** \*Panji kuti, "nkhalamu ziwikirano."  
**4:12** \*Panji kuti, "kuudesi; kwanekha."  
**4:15** \*Mazgu ghanyake, "nyang'unyan-  
g'u; metumetu." **4:18** \*Panji kuti, "ma-  
thenga ghake."

CHAP. 4  
a Ge 3:19

Chigâwa 2

CHAP. 5  
a Zi 22:22  
Am 5:12

- Awo âwakutikinyulika luâwi-  
ro nga ni fufuzi!
- 20** âWakutikinyulikirathu kufu-  
ma mulenji m'paka mise,  
âWakuparanyika kwamuyi-  
rayira, ndipo palije uyo  
wakuâwakako mahara.
- 21** Asi wali nga ni hema ilo  
chingwe chake âwagulura?  
âWakufwa kwambura vi-  
njjeru.
- 5** "Sono chema! Kasi walipo  
uyo wakukuzgora?  
Ni njani pakati pa âwatuâwa  
uyo uzgokerengeko?
- 2** Pakuti chigwinini chikome-  
nge chindere,  
Ndipo sanji zikomenge wa-  
kupusa.
- 3** Nawona chindere chikuji-  
ntha misisi,  
Kweni mwamabuchi malo  
ghake ghakukhalapo  
ghatembeke.
- 4** âWana âwake wali kutali na  
chivikiliro,  
Ndipo âwakuteketeka pa  
chipata cha msumba,<sup>a</sup>  
kwambura munthu wa-  
kuâwaponoska.
- 5** Wanjara wakurya ivyo wa-  
kuvuna,  
Wakuvitora nanga ni mu  
minga,  
Ndipo chipingo chikukha-  
zga katundu wawo.
- 6** Pakuti vinthu vyakupwete-  
ka vikufuma mu fuvu  
yayi,  
Ndipo suzgo yikufuma pasi  
yayi.
- 7** Pakuti munthu wakubabi-  
kira suzgo,  
Nga umo mbaliwali zikuwu-  
lukira muchanya.
- 8** Kweni ine mphanyi nafu-  
mba kwa Chiuta,  
Mphanyi mulandu wane na-  
wuthura kwa Chiuta,

- 9** Uyo wakuchita vinthu vi-kuru na vyambura mape-njeko,  
Vinthu vyakuzizwiska vyambura mapendeko.
- 10** Wakulokweska vula pa cha-ru chapasi  
Na kutumizga maji mu minda.
- 11** Wakukwezgera pachanya wākuyuyulika,  
Ndipo wāchitima wakuwākwezgera ku chiponosko.
- 12** Wakutimbanizga ivyo wāryarya wākughanaghana,  
Mwakuti ntchito za mawo-ko ghawo zileke kuphura kanthu.
- 13** Wakukora wāvinjeru mu uchenjezi wawo,<sup>a</sup>  
Mwakuti ivyo wākuchenje-ra wāghanaghananga vi-timbanizgike.
- 14** Wakukumana na chisi uku ni muhanya,  
Ndipo pakati pa muhanya wākuwurawura nga ni usiku.
- 15** Wakuponoska munthu ku lupanga lwa mulomo wawo,  
Wakuponoska mukavu ku woko la wankhongono,
- 16** Ntheura wākuyuyulika wāli na chigomezgo,  
Kweni mulomo wa wāheni ukujalika.
- 17** Wona! Ngwakukondwa munthu uyo Chiuta wakumu-chenya,  
Ntheura ungakananga chara chilango cha Wankhongonozose!
- 18** Pakuti wakupweteka, kweni wakukakapo pa chi-londa,  
Wakuphyora, kweni waku-chizga na mawoko ghake.
- 19** Wakuponoskenge ku visu-zgo 6,

CHAP. 5  
a 1Ko 3:19

Chigāwa 2  
a Zi 12:18

CHAP. 6  
b Sa 31:9

- Suzgo la 7 nalo likupwete-kenge yayi.
- 20** Mu nyengo ya njara waku-womborenge ku nyifwa, Ndipo pa nkondo waku-thaskenge ku nkongono ya lupanga.
- 21** Uvikilirikenge ku chikoti cha lulimi,<sup>a</sup> Ndipo uwopenge yayi pha-ranyiko para liza.
- 22** Usekenge pharanyiko na njara,  
Ndipo uwopenge yayi viko-ko vya pa charu chapasi.
- 23** Pakuti malibwe ghamu-thondo ghakupwetekenge yayi,\*  
Ndipo vikoko vyamutho-ndo viwēnge nawe pa-mtende.
- 24** Umanyenge kuti hema lako ndakuvikilirika,\*  
Ndipo para ukwendera malo ghako ghakuliskako viwēto, usangenge kuti palije chakuzgewa.
- 25** Ukondwenge na wāna wānandi,  
Ndipo mphapu yako yanda-nenge nga ni vyakumera vya pa charu chapasi.
- 26** Uzamuwa kuti uchali na nkongono para ukunjira mu dindi,  
Nga ni mphundwe\* za ti-riku izo zawunjikika mu nyengo yake.
- 27** Wona! Ichi ndicho tasanda, ndipo ntchaunenesko.  
Pulika, ndipo uchipoke-lere.”
- 6** Yobu wakazgora kuti:  
**2** “Mphanyi vyakuwinya vyanē<sup>b</sup> vyose vyapimika, Na kuwīkika pa sikelo pa-moza na masoka ghane.

5:23 \*Panji kuti, “ghachitenge nawe phangano.” 5:24 \*Mazgu gheneko, “lili pamtende.” 5:26 \*Mazgu ghanyake, “ntchinda.”

3 Pakuti ni vizito kuluska mchenga wa mu nyanja. Lekani mazgu ghane ghawâ ghambura kwenelera. <sup>a</sup>	CHAP. 6 a Mu 7:7 Yak 3:2	12 Kasi nkhongono zane ziku-yana na za jalawe? Panji thupi lane ndakupangika na mkuwa?
4 Pakuti mivi ya Wankhongo-nzose yanilasa, Mzimu wane ukumwa poyi-zoni wake, <sup>b</sup> Vyakofya vya Chiuta vyanozgeka kwimikana nane.	b Zi 18:14	13 Kasi pali nthowa yiliyose iyo ningajiwovwilira, Apo vyose ivyo vikunowvira vyachimbizgika kwa ine?
5 Kasi mbunda yamuthenge-re <sup>c</sup> yikulira para yili na utheka, Panji kasi ng'ombe yanalume yikubonga* para yili na vyakurya?	c Yob 24:5	14 Walijose uyo wakulongora chara lusungu* kwa munyake, <sup>d</sup> Waleka kopa Wankhongo-nzose. <sup>b</sup>
6 Kasi chakurya chazuwulu chingaryeka kwambura mchere, Panji kasi mafira gha chakumera ghakunowa?	d Maw 11:11, 15 1Ma 19:3, 4 Yon 4:3	15 Wabali wâne mbapusikizgi <sup>c</sup> nga ni mlonga wa mu nyengo yakuzizima, Nga ni maji gha mu milonga ya mu nyengo yakuzizima, iyo yikomira.
7 Vinthu vyanthena nakana* kuvikhwaska. Vili nga ni poyizoni mu chakurya chane.	e Le 19:2 Ho 11:9	16 Yikufipa chifukwa cha kuhoma, Ndipo ndimo mukubisama maji agho ghakusongonoka.
8 Okwe, mphanyi napokera icho nalomba Ndipo mphanyi Chiuta wanipa icho nkhukhumba.	f Yob 7:6, 7 Sa 103:15, 16	17 Kweni mu nyengo ya chihanya mukuwavya maji, ghakumara, Para kwawotcha ghakukamuka.
9 Mphanyi Chiuta wanibwanya, Mphanyi wanyoloska woko lake na kunikoma waka. <sup>d</sup>	Chigaâwa 2 a Zi 3:3 Zi 19:22 Ho 6:6 Zek 7:9	18 Nthowa zake zikupatukana, Zikukhilira mu chipalamba na kuzgewelekera.
10 Pakuti ivi mphanyi vyangu-nipa chisangulusko, Mphanyi naduka na chimwemwe nangauli nkhus-pulika vyakuwînya vyambura kumara, Pakuti nindakane mazgu gha Mutuwa. <sup>e</sup>	b 1Yo 3:17	19 Wantru wa ku Tema, <sup>d</sup> awo wakwenda mu magulu, Wakuyipenja, Wakwendakwenda wa ku Sheba* <sup>e</sup> Wakuyilindilira.
11 Kasi nili na nkhongono zakulindilira? <sup>f</sup> Kasi umaliro wane ngwakuti wuli kuti nilutilire kuwa wamoyo?*	c Yob 19:19 Sa 38:11	20 Wakhozgeka soni chifukwa wakagomezga chawaka, Wakwiza kura na kukhuwâlirako waka.
	d Yes 21:13, 14	21 Pakuti umu ndimo namwe mwaŵira kwa ine, <sup>f</sup> Mwawona kofya kwa soka lane, ndipo mukopa. <sup>g</sup>
	e Yob 1:14, 15	
	f Yob 13:4	6:14 *Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 6:19 *Panji kuti, "Magulu gha-kwendakwenda gha Wâsabi."
	g Sa 38:11	

6:3 \*Panji kuti, "ghawakawaka; ghahe-ni." 6:5 \*Mazgu ghanyake, "yikubama." 6:7 \*Panji kuti, "mtima wane ukukana." 6:11 \*Panji kuti, "nilutilizge umoyo wane."

22	Kasi nayowoyapo kuti, 'Ni-pani chinthu,' Panji kumupemphani kuti munipelekere chawana-ngwa kufuma pa chuma chinu?	CHAP. 6 a Yob 32:11, 12	Na mazuŵa ghake nga ni mazuŵa gha waganyu? <sup>a</sup>
23	Kasi namulombanipo kuti munithaske ku woko la mulwani, Panji kuti niponoskeke* ku wankhaza?	b Zi 12:18 Zi 25:11	2 Nga ni muzga, wakunweke-ra mfwiri, Nga ngwaganyu, wakulindilira malipiro ghake. <sup>b</sup>
24	Nisambizgani, ndipo nikha-lenge chete, <sup>a</sup> Novwirani kuti nipulikiske kubuda kwane.	c Yob 16:2, 3 Yob 21:34	3 Ntheura napika myezi ya-waka, Mausiku gha masuzgo gha-nipendekera. <sup>c</sup>
25	Mazgu ghaunenesko gha-kuwinya yayi, <sup>b</sup> Kweni kasi kuchenya kwini kuli na chandulo wuli? <sup>c</sup>	d Yob 10:1	4 Para nagona pasi, nkhufumba kuti, 'Kasi niwuke-nge pawuli?' <sup>d</sup> Kweni apo usiku ukulutili-ra, nkhusalanthuka waka m'paka kuche.*
26	Kasi mukupangana kuchen-nya mazgu ghane, Ghakuyowoyeka na mu-nthu wakuzingiziwa, <sup>d</sup> agho ghakuputa na mphepo?	e Yob 31:21, 22 Mal 3:5	5 Thupi lane lavwara mpho-lozi na magankha* gha-malikho, <sup>e</sup> Chikumba chane chazura na machenya, ndipo chi-kufuma mafira. <sup>f</sup>
27	Mungachitaso mphendu-zga* pa mwana mulanda, <sup>e</sup> Na kuguliska* mubwezi winu. <sup>f</sup>	f Ge 37:28	6 Mazuŵa ghane ghakwenda luŵiro kuluska umo chi-kuchimbilira chakulukira cha wakuluka vyaku-vwara, <sup>g</sup> Ndipo ghakumara kwa-mbura chigomezgo. <sup>h</sup>
28	Sono zgokani, laŵiskani kwa ine, Pakuti ningateta yayi pa-maso piu.	Chigaŵa 2	7 Kumbukani kuti umoyo wane ni mphepo, <sup>i</sup> Ndiposo kuti jiso lane liwo-nengeso viwemi chara.*
29	Nkhumuŵeyani, ghanaghani-raniposo, muleke kune-ruzga mwambura kwene-lera, Enya, ghanaghaniraniposo, pakuti urunji wane uchali nganganga.	CHAP. 7 a Yob 14:5, 6 Sa 39:4	8 Jiso ilo likuniwona sono li-zamuniwonaso chara, Maso ghako ghazamuni-pe-nja, kweni ine nizamuŵa kuti naluta. <sup>j</sup>
30	Kasi lulimi lwane lukuyo-woya kwambura urunji? Kasi mulomo wane ukuma-nya yayi icho ntchiheni?	b Le 19:13 Do 24:15	9 Uyo wakhilira ku Dindi* wakuwerako chara. Nga umo bingu likumalira na kumwalalikira. <sup>k</sup>
7	"Asi umoyo wa munthu pa charu chapasi uli nga ni ntchito yakuchita kuchi-chizga,	c Sa 6:6	10 Wawelerengeso ku nyumba yake chara, Ndipo malo ghake ghamu-manyengeso chara. <sup>l</sup>
6:23	*Mazgu gheneko, "niwombokwe."	d Yob 2:8 Yob 30:17	7:4 *Panji kuti, "mulenjilenji." 7:5 *Ma-zgu ghanyake, "mankhakara; magaga."
6:27	*Wonani Mang'anamuropa gha Ma-zgu. "Panji kuti, "kusinthiska."	e Yob 30:19	7:7 *Panji kuti, "likondwengeso chara."
		f Yob 30:30	7:9 *Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, ma-laro. Wonani Mang'anamuropa gha Mazgu.
		g Sa 102:11 Sa 103:15 Sa 144:4	
		h Yob 17:15	
		i Sa 89:47 Mu 2:11	
		j Yob 7:21 Yak 4:14	
		k Yob 10:21 Yob 14:12 Sa 78:39 Mu 9:10	
		l Sa 103:15, 16 Sa 146:4 Mu 9:5	

- 11** Ntheura, nikanizgenge chara mulomo wane.  
Niyowoyenge chifukwa cha ulwilwi wa mzimu wane,  
Nidandawarenge chifukwa cha kuwinya kwa umoyo wane.<sup>a</sup>
- 12** Kasi ine ndine nyanja panji chikoko cha mu nyanja,  
Kuti munimikire mulinda?
- 13** Para nkhati, 'Chakugonapo chane chinisanguluskengne,  
Bedi lane linovwirenge kuchepeska kudinginyika kwane,'
- 14** Penepapo mukunitentheska na maloto,  
Na kunofya na zimboniwoni,
- 15** Ntheura nasankha kuleka kuthuta,  
Enya, kufwa, kuluska thupi lane ili.\*<sup>b</sup>
- 16** Nkhutinkha umoyo wane,<sup>c</sup> nkhukhumbaya yai kukhalilira wamoyo.  
Nilekani, pakuti mazuwa ghane ghali nga ni mvuchi.<sup>d</sup>
- 17** Kasi munthu ni njani kuti imwe mwenjerwe nayo,  
Na kuwika mtima winu pa iyo?<sup>e</sup>
- 18** Chifukwa wuli mukumwendera mulenji uliwose,  
Na kumuyezga nyengo na nyengo?<sup>f</sup>
- 19** Kasi mulekenge pawuli kulinawiska,  
Na kunipa m'pata kuti nimire mata?<sup>g</sup>
- 20** Usange nananga, kasi ningamupwetekani wuli imwe, Mulawiliri wa wantru?<sup>h</sup>  
Chifukwa wuli mwadunjika pa ine?

CHAP. 7
a 1Sa 1:10 Yob 10:1 Zi 14:10
b Yob 3:20, 21
c Ge 27:46 1Ma 19:4 Yob 10:1 Yon 4:3
d Sa 62:9 Sa 144:4 Mu 6:12
e Sa 8:4 Sa 103:15 Sa 144:3
f Yob 23:10
g Yob 14:6
h Yob 34:21 Zi 5:21 Yer 16:17 Heb 4:13 1Pe 3:12
Chigaŵa 2
a Ge 3:19 Sa 104:29 Mu 12:7
CHAP. 8
b Yob 18:1 Yob 25:1
c Ge 25:1, 2 Yob 42:9
d Yob 11:3
e Yob 5:8, 9 Yob 11:13 Yob 22:23
f Yob 1:8
g Yob 11:14, 17
h Yob 15:17, 18

- Kasi nawâ katundu muzito kwa imwe?
- 21** Kasi mukulekerachi kugowokera zakwananga zane Na kusulako kupuvya kwane?  
Pakuti sonosono nigonge mu fuvu,<sup>a</sup> Ndipo munipenjenge, kweni ine kuwavyenge.
- 8** Sono Bilidadi<sup>b</sup> Mushuwa<sup>c</sup> pakuzgora, wakati:
- 2** "Kasi uyowoyenge nthena m'paka pawuli?"<sup>d</sup>  
Mazgu gha mulomo wako ghali nga ntchimphepo chankhongo!
- 3** Kasi Chiuta wangabendezga pakweruzga, Panji Wankhonganozose wangabendezga urunji?
- 4** Usange wâna wako wakanmunangira,  
Wakaŵaleka kuti wâlangike chifukwa cha kugaluka kwawo.\*
- 5** Kweni usange iwe ulaŵiskenge kwa Chiuta,<sup>e</sup> Na kuwêyelera Wankhonganozose kuti wakulengere lusungu,
- 6** Ndipo uwêngé nadî mutuwa na wakunyoloka,<sup>f</sup> Mphanyi wakupulika,\* Na kukuwezgera ku malo ghako ghakwenelera.
- 7** Nangauli jando lako likâwa lichoko,  
Umaliro wako mphanyi wanguwa ukuru chomene.<sup>g</sup>
- 8** Fumba wamuwiwo wakale, Na kughaganaghanirapo vîntru ivyo wasekuru wawo wakavisanga.<sup>h</sup>
- 9** Pakuti ise tikababika waka mayiro, ndipo tikumanya kanthu chara,

**7:15** \*Mazgu gheneko, "kuluska viwangwa vyane."

**8:4** \*Mazgu gheneko, "Wakaŵapeleka mu woko la kugaluka kwawo." **8:6** \*Panji kuti, "wawuka kuti wakovire."

- Chifukwa mazuwa ghithu pa charu chapasi ghali nga ni muzgezge.
- 10** Kasi wāgatondeka kuku-sambizga  
Na kukuphalira ivyo wākumanya?\*
- 11** Kasi malukwa\* ghangakura apo palije chisapa?  
Kasi matete ghangakura kwambura maji?
- 12** Apo luwā lichali linda-fwature, lichali lindadumulike,  
Likufota pambere vyakumerā vinyake vindafote.
- 13** Ndimo ziliri nthowa za wose awo wākulua  
Chiuta,  
Pakuti chigomezgo cha wa-mbura kopa Chiuta\* chi-paranyikenge
- 14** Uyo chigomezgo chake ntchawaka  
Ndiposo uyo chigomezgo chake ntchambura ku-khora nga mbutatavi\* wa lutatavi.
- 15** Iyo wayegamirenge ku nyumba yake, kweni yiylimili-renge yayi,  
Wayezgenge kuyikolelera, kweni yikhorenge yayi.
- 16** Wakuwa nga ntchakumera chiwisi icho chili pa zuwa,  
Ndipo mphukira zake ziku-thaza mu munda.<sup>a</sup>
- 17** Misisi yake yikupilingizga malibwe agho ghawunjikika,  
Wakupenja nyumba pakati pa malibwe.\*

CHAP. 8  
a Yob 5:3

Chigawa 2  
a Yob 20:9

b Yob 20:5  
  
CHAP. 9  
c Do 32:4  
Sa 143:1, 2  
Ro 3:23

d Yob 40:2  
Ro 9:20

e Yob 36:5  
Sa 104:24  
Yes 40:26  
Da 2:20

f Zi 14:16  
Zi 28:14  
Yes 30:1  
Da 5:18, 20  
Zek 7:12  
Ro 2:5

- 18** Kweni para wazgulika\* pa malo ghake,  
Malo agho ghamukanenge na kuyowoya kuti, 'Ni-ndakuwonepo.'<sup>a</sup>
- 19** Enya, umu ndimo wazgewe-lekerenge,\*<sup>b</sup>  
Pamasinda, mu fuvu ilo mumerenge wānyake.
- 20** Chiuta wāwakanenge chara awo mbakugomezgeka,\*  
Kweniso wawovwirenge\* yayi wānthu wākuchita viheni,
- 21** Chifukwa wazuzgenge mu-lomo wako na seko,  
Ndipo wazuzgenge milomo yako na ntchemerezgo yachimwemwe.
- 22** Awo wākukutinkha wāvvalikenge soni,  
Ndipo hema la wāheni liwengekoso chara."
- 9** Yobu wakazgora kuti:
- 2** "Nkhumanya makora kuti vili nthena.  
Kweni kasi munthu wa-nagawa wuli murunji pakwimikana na Chiuta?\*
- 3** Usange munthu wakukhumba kupindana nayo,<sup>\*d</sup>  
Munthu uyo, wangazgorapo nanga ni fumbo lake limoza chara pa mafumbo 1,000.
- 4** Iyo ngwavinjeru mu mtima ndipo ngwankhongono chomene.<sup>e</sup>  
Ni njani wangalimbana nayo na kuleka kupwetekka?\*
- 5** Iyo wakusezga\* mapiri kwambura waliyose kumanya,

**8:10** \*Mazgu gheneko, "Na kufumiska mazgu mu mitima yawo?" **8:11** \*Mazgu ghanyake, "ndawu; majekeje." **8:13** \*Panji kuti, "chigomezgo cha wakugula." **8:14** \*Mazgu gheneko, "nyumba ya." **8:17** \*Panji kuti, "Wakulaŵiska pa nyumba ya malibwe."

**8:18** \*Panji kuti, "wamilika." **8:19** \*Panji kuti, "umu ndimo nthowa yake yi-songsongokerenge." **8:20** \*Panji kuti, "mbambura kafukwa." \*Mazgu gheneko, "wāwakorenge pa woko." **9:3** \*Panji kuti, "kumutolera ku khoti." **9:5** \*Panji kuti, "wakuwuskapo."

Wakughagadabura para wakalipa.	CHAP. 9 a Sa 75:3	neneska, ningamuzgora yayi. <sup>a</sup>
6 Wakusunkhunya charu chapasi na kuchiwuskapo pa malo ghake, Ndipo ntchindamiro zake zikusunkhunyika. <sup>a</sup>	b Ge 1:16	Ningaweyelera waka kuti mweruzgi* wane wanichtire lusungu.
7 Wakuphalira dazi kuti lileke kufuma, Ndipo wakujalira ungweru wa nyenyezi, <sup>b</sup>	c Ge 1:1 Sa 33:6 Yes 44:24	16 Usange ningamuchema, kasi wanganizgora? Nkhugomezga chara usange wangapulika mazgu ghane,
8 Wakutandazga yekha ku-chanya, <sup>c</sup> Ndipo wakukanda pa maji-gha ghakuru gha nyanja, <sup>d</sup>	d Yob 38:8-11	17 Pakuti wakunitekenyura na chivula champhepo Ndipo wakwandaniska vilonda vyane kwambura chi-fukwa. <sup>b</sup>
9 Iyo wakapanga chipingausiku cha Ashi, chipingausiku cha Kesili, chipingausiku cha Kima, <sup>e</sup> Na vipingausiku nya mu mlengalenga wa kumwera,*	e Yob 38:31 Am 5:8	18 Wakunizomerezga chara kuti nithute, Kweni wakulutulira kuni-zuzga na vinthu nya-kuwawa.
10 Wakuchita vinthu vikuru na vyambura mapenjeko, <sup>f</sup> Vinthu vyakuzizwiska vyambura mapendeko. <sup>g</sup>	f Yes 40:28 Ro 11:33	19 Pa nkhanzi ya nkongono, iyo ngwankhongono chomene. <sup>c</sup> Pa nkhanzi ya urunji, iyo wakutii: 'Ni njani wangeneruzga?'
11 Wakujumpa pafupi na ine, kweni ine nkhumuwona chara, Wakunijumpa kweni ine nkhumumanya chara.	g Sa 40:5	20 Niwenge wakunyoloka, mphanyi mulomo wane wanisuska, Nanga niwenge wambura kafukwa,* mphanyi wanguti ndine wakwana-naga."
12 Para wakukwachapura chinthu, ni njani wangamukanizga? Ni njani wangamufumba kuti, 'Kasi mukuchitachi?' <sup>h</sup>	h Da 4:35 Ro 9:20	21 Nanga ningawa wambura kafukwa,* nkujithemba chara,* Umoyo wane uwu nkhuwukana. <sup>i</sup>
13 Chiuta wawezgengeko chara ukali wake, <sup>i</sup> Nanga ni awo wakovwira Rahabi* <sup>j</sup> wamusindamirengue.	i Do 32:22	22 Vyose vikuyana waka. Lekani nkuti, 'Wakuparanya wambura mulandu* na muheni wuwo.'
14 Lekani para nkhumuzgora Nkhwenera kusankha makora mazgu ghane pakususkana nayo.	j Yob 26:12  Chigawa 2 a Yob 10:15	9:15 *Pangayowoyekaso kuti, "uyo takakan." 9:19 *Mazgu gheneko, "wanganitolera samoni." 9:20, 21 *Panji kuti, "mulandu." 9:20 *Mazgu gheneko, "wakubendera." 9:21 *Panji kuti, "Umoyo wane nkhuwumanya chara." ^Panji kuti, "nkhuwutinkha." 9:22 *Panji kuti, "wakugomezgeka."
15 Nanga ningawa kuti nkhu-	b Yob 2:3 Yob 34:5, 6  c Yes 40:28	
9:9 *Mazgu gheneko, "vipinda vyamukati nya kumwera." 9:13 *Panyake wakunena chikoko chikuru cha mu nyanja.		

23	Usange pangaŵa nyifwa ya-mabuchi chifukwa cha kututuka kwa maji, Iyo wangahoya wambura mulandu awo wakwenjerwa.	CHAP. 9 a 1Yo 5:19	ndine chara kuti nimuzgore, Kuti tilutire lumoza ku khoti. <sup>a</sup>
24	Charu chapasi chapelekeka kwa muheni, <sup>a</sup> Wakujara maso* gha ūeruzgi wake. Usange ndiyo yayi, ipo ni njani?	b Yob 7:6 Sa 90:10 Yak 4:14	33 Palije munthu uyo wanga-dumura* mulandu withu, Wakuti waŵe mweruzgi withu. <sup>a</sup>
25	Sono mazuŵa ghane għakwenda luŵiro kuluska munthu uyo wakuchi-mbira, <sup>b</sup> Għakuchimbira kwambura kuwona viwemi.	c Yob 21:6	34 Usange wangaleka kunitimba,* Na kuleka kunitenthemiska na kofya kwake, <sup>b</sup>
26	Għakwenda nga ni mabot i għamatete, Nga ni nombo izo zikuw-lukira luŵiro pa vyakurya vyawo.	d Sa 73:13	35 Penepapo niyowoyenge nayo kwambura wofi, Pakuti ine ni viŵi yayi kuyowoya mwawofi.
27	Usange nkħuti, 'Niluwengħe kudinginyika kwane, Nisinthengħe chisko chane na kwamba kusangulu-ka,'	e Yer 2:22 Mal 3:2	10 "Nkhuseluka nawo umo yo wane. <sup>c</sup> Niyowoyenge pakweru kudinginyika kwane. Niyowoyenge chifukwa cha kuwinya kwa umoyo wane.
28	Nopenge nipera chifukwa cha vyakuŵinya vyane vyose, <sup>c</sup> Ndipo nkhumanya kuti mu-nisangenge na mulandu.	Chigaŵa 2 a Yes 45:9 Ro 9:20	2 Nitenge kwa Chiuta: 'Lekani kuyowoya kuti nili na mulandu. Muniphalire chifukwa icho mukulimbanirana nane.
29	Nisangikenge wakwanna-nga.* Ipo niphyokerechi pawaka? <sup>d</sup>	b Yob 13:21	3 Kasi nkhuwemi kwa imwe kuti musuzgenge wānħu, Kuyuyura mulimo wa mawoko ghinu, <sup>d</sup> Na kutemwera fundo za wħen?
30	Nanga nigeze mu maji għa chiwuvi, Na kutozga mawoko ghane na sopo,* <sup>e</sup>	CHAP. 10 c Maħi 11:11, 15 1Ma 19:3, 4 Yob 7:16 Yon 4:3	4 Kasi muli na maso għa thupi, Panji mukulawiska nga umo munthu wakulaŵi-skira?
31	Imwe munibizgħe mu khululu, Mwakuti nanga ni malaya ghane nagħo għanit-inħħenġe.	d Yob 14:15 Sa 138:8 Yes 64:8	5 Kasi mazuŵa ghinu għakuyana na mazuŵa għa wānħu, Panji vyaka vinu vikuyana na vya munthu, <sup>e</sup>
32	Pakuti iyo ni munthu nga	e Sa 90:2	9:33 *Panji kuti, "wangaŵa mkhalapati pa ise." "Mazgu għeneko, "wakuti waŵike woko lake pa tose taŵawiri."
9:24	*Mazgu għeneko, "visko vya."		9:34 *Mazgu għeneko, "Usange wangafumiskap o ndodo yake pa ine."
9:29	*Mazgu għeneko, "muheni."		
9:30	*Mazgu għeneko, "maji għa vyoto."		

- 6** Apo mukupenjerezga ubudi wane  
Na kulutilira kudenjerezga kwananga kwane?<sup>a</sup>
- 7** Mukumanya kuti ndine wambura mulandu,<sup>b</sup>  
Ndipo palije na yumoza uyo wanganithaska mu woko linu.<sup>c</sup>
- 8** Mawoko ghinu ghakanikuumba na kunipanga,<sup>d</sup>  
Kweni sono muniparanye nge petu.
- 9** Nkhumuwéyani, kumbukaní kuti mukanipanga kufuma ku dongo,<sup>e</sup>  
Kweni sono mukuniwezgera ku fuvu.<sup>f</sup>
- 10** Asi mukanipungura nga ni mkaka  
Na kunikhomeska nga ni chambiko?<sup>\*</sup>
- 11** Mukanivwalika chikumba na nyama,  
Ndipo mukaniluka na viwangwa na misipa.<sup>g</sup>
- 12** Mwanipa umoyo na lusungu\* lukuru,  
Mwavikilira na kupwelelera mzimu\* wane.<sup>h</sup>
- 13** Kweni muchibisibisi mukaghanaghana kuchita vinthu ivi.\*  
Nkhumanya kuti vinthu ivi vikufuma kwa imwe.
- 14** Para nananga, mukuniwona,<sup>i</sup>  
Ndipo mukunigowokera yayi ubudi wane.
- 15** Soka kwa ine usange nili wakwananga!  
Nanga ningawa wambura mulandu, ningawuska yayi mutu wane,<sup>j</sup>

**10:10** \*Mazgu ghanyake, "masi." **10:12** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." "Panji kuti, "mvuchi; umoyo."

**10:13** \*Mazgu gheneko, "Ndipo vinthu ivi mwavibisa mu mtima winu."

- CHAP. 10**
- a* Yob 10:14
- b* Yob 1:8  
Sa 139:1
- c* Do 32:39
- d* Sa 119:73  
Sa 139:13-16
- e* Ge 2:7  
Yes 45:9  
Yes 64:8  
Ro 9:21
- f* Ge 3:19  
Sa 104:29  
Mu 12:7
- g* Sa 139:15
- h* Sa 8:4
- i* Sa 139:1
- j* Yob 9:15
- 
- Chigawa 2**
- a* Sa 119:153
- b* Yes 38:13
- c* Yob 3:11  
Yer 20:18
- d* Yob 7:6  
Yob 14:1, 2  
Sa 39:5, 6  
Sa 103:15, 16
- e* Yob 9:27
- f* Yob 7:9  
Sa 115:17  
Yes 38:11
- g* Yob 38:17  
Sa 88:12  
Mu 9:10
- 
- CHAP. 11**
- h* Yob 20:1  
Yob 42:9

- Pakuti nazura na soni na visuzgo.<sup>a</sup>
- 16** Usange nawuska mutu wane, mukuniwenda nga ni nkhalamu,<sup>b</sup>  
Na kulongoraso nkongono zinu kwimikana nane.
- 17** Mukwiza na wakaboni waphya kwimikana nane,  
Na kusazgirako ukali winu pa ine,  
Apo suzgo pa suzgo linyake likwiza pa ine.
- 18** Kasi mukanifumiskirachi mu nthumbo?<sup>c</sup>  
Mphanyi nkafwa pambere jiso lililose lindaniwone.
- 19** Mphanyi nanguwa nga nindaáweko,  
Mphanyi nkafuma waka mu nthumbo na kuya ku dindi.
- 20** Asi mazuwa ghane ngachoko?<sup>d</sup> Iyo wanileke,  
Maso ghake ghaleke kundodoliska kuti nikondewepo\* pachoko waka<sup>e</sup>
- 21** Pambere nindalute uko namuwelakoso yayi<sup>f</sup>  
Ku charu cha mdima ukuru,<sup>g</sup>
- 22** Ku charu cha chisi bii,  
Charu cha mfwiri ukuru na utimbanizgi,  
Uko unguweru uli nga ni chisi."
- 11** Zofari<sup>h</sup> Munaamati wakazgora kuti:
- 2** "Kasi mazgu ghose agha ghazgolekenge yayi,  
Panji para munthu wakuwereweta chomene ndikuti wakuneneska?\*
- 3** Kasi wantru wakhalenge
- 10:20** \*Panji kuti, "nipumulepo." **10:21** \*Panji kuti, "ku charu cha mdima na mfwiri wa nyifwa." **11:2** \*Panji kuti, "Kasi munthu wakujithumbwa wakuneska?"

- chete chifukwa cha ma-zgu ghako ghawaka?  
Kasi paŵavyenge wakuku-chenya chifukwa cha ma-zgu ghako ghakunyoza?<sup>a</sup>
- 4** Pakuti iwe ukuti, 'Chisambizgo chane ntchakutowa,<sup>b</sup>  
Chiuta wakuniwona kuti nili mutuŵa.'<sup>c</sup>
- 5** Kweni Chiuta mphanyi ndiyo wanguyowoya  
Na kujura mulomo wake kwa iwe!<sup>d</sup>
- 6** Ndipo mphanyi wanguvumbura chisisi cha vinjeru kwa iwe,  
Chifukwa vinjeru vili na vi-gâwa vinandi.  
Mphanyi wangumanya kuti Chiuta wakuzomerezga kuti zakwananga zako zi-nyake ziluwike.
- 7** Kasi ungabowozga vinthu vyakunyang'amira vya Chiuta,  
Panji kubowozga chili-chose\* cha Wankhongonozose?
- 8** Ni vyakutalika\* kuluska ku-chanya. Kasi ungachitchi iwe?  
Ni vyakunyang'amira kuluska Dindi.\* Kasi iwe ungamanyachi?
- 9** Ni vitali kuluska charu cha-pasi,  
Ndipo ni visani kuluska nyanja.
- 10** Usange wakujumpha na ku-jalira munthu, na kumu-chemera mphara,  
Ni njani wangamukanizga?
- 11** Pakuti wakumanya para wan-thu mbapusikizgi.

CHAP. 11  
*a Yob 12:4**b Yob 6:10**c Yob 6:29  
Yob 10:7**d Yob 38:1*

Chigâwa 2

*a Yob 8:13, 14  
Yob 18:5, 14*

- Para wawona icho ntchihe-ni, kasi wangachimanya yayi?
- 12** Kweni munthu wambura mahara wangapulikiska, Pekha para mbunda yamu-thengere yingababa munthu.\*
- 13** Usange unganogzekera mu mtima wako,  
Na kunyoloskera mawoko ghako kwa iyo.
- 14** Usange woko lako likuchita kwananga, ultayate kutali, Ndipo ungazomerezganga chara kuti ubendezi ukhale mu mahema ghako.
- 15** Apo ndipo winuskenge chisko chako kwambura ka-lema, Utchinthenge, uwopenge chara.
- 16** Apo ndipo uluwenge suzgo lako, Ulikumbukenge nga ni maji agho ghajumpha.
- 17** Umoyo wako uwalenge kulu-ska muhanya pakati, Nanga ni mdima wake uwe-nge nga ni mulenji.
- 18** Uwavyenge wofi chifukwa uli na chigomezgo, Ndipo ulaŵiskenge uku na uku na kugona mwamten-de.
- 19** Ugonenge kwambura wali-yose kukofya, Ndipo wan-thu wan-Andi wâwelyelerenge kwa iwe,
- 20** Kweni maso gha wan-heni għafwenge, Ndipo malo ghakuchimbilirako waghhasangenge chara, Chekha icho wâkulindilira ni nyifwa."<sup>a</sup>

*b Panji kuti, "para mbunda yamu-thengere yababika munthu."*

11:7 \*Panji kuti, "kusanga chigoti." 11:8 \*Panji kuti, "ni vyakutumphuka." #Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wona-ni Mang'anamuro għa Mazgu.

- 12** Yobu wakazgora, wakati:  
**2** "Nadi, imwe ndimwe  
 wantru wakumanya,\*  
 Ndipo vinjeru vifwenge na-  
 mwe pamoza.
- 3** Kweni naneso nili na maha-  
 ra.\*  
 Nili wapasi yayi kwa imwe.  
 Kasi ni njani wakuleka ku-  
 manya vinthu ivi?
- 4** Nazgoka chinthu chakuse-  
 keska ku wanyane,<sup>a</sup>  
 Nkuchema Chiuta kuti  
 wanizgore.<sup>b</sup>  
 Munthu murunji na wa-  
 mbura kafukwa wazgoka  
 chinthu chakusekeska.
- 5** Munthu uyo wali pamtende  
 wakuti soka nkhanthu  
 chara,  
 Wakughanaghana kuti liku-  
 wira waka awo malundi  
 ghawo ghali tewutewu.\*
- 6** Mahema gha vigewenga  
 ghali pamtende,<sup>c</sup>  
 Ndipo awo wakwavya Chiut-  
 ta mbakuvikilirika,<sup>d</sup>  
 Awo wali na chiuta wawo  
 mu mawoko ghawo.
- 7** Kweni sono fumba vinyama  
 ndipo vikusambizgenge,  
 Kweniso viyuni vyamudera  
 ndipo vikuphalirenge.
- 8** Panji ghanaghanira\* charu  
 chapasi ndipo chikusa-  
 mbizgenge,  
 Na somba za mu nyanja zi-  
 kupharazgirenge.
- 9** Ni njani pakati pa ivi uyo  
 wakuleka kumanya,  
 Kuti woko la Yehova ndilo  
 lachita ichi?
- 10** Mu woko lake muli umoyo  
 wa chinthu chilicho  
 chamoyo

- CHAP. 12
- a* Yob 16:10  
*b* Yob 17:2  
*c* Yob 30:1  
*d* Sa 22:7  
*e* Heb 11:36
- b* Sa 91:15  
*c* Mik 7:7
- c* Sa 37:35  
*d* Sa 73:12  
*e* Yer 12:1
- d* Yob 21:7, 9
- Chigawa 2
- a* Ma'ā 16:22  
*b* Sa 104:30  
*c* Mu 12:7  
*d* Eze 18:4
- b* Yob 34:3
- c* Yob 32:6, 7
- d* Yob 9:4  
*e* Da 2:20
- e* Yob 36:5  
*f* Sa 147:5  
*g* Yes 40:14  
*h* Yer 10:12  
*i* Ro 11:34
- f* Yuda 7
- g* Ge 8:1  
*h* Ek 14:21  
*i* Na 1:4
- h* Ge 6:17
- i* Ro 1:20
- j* Yes 29:14  
*k* Yes 44:25
- j* Da 2:21
- l* Yer 14:18
- m* Lu 1:52

- Na mzimu\* wa munthu wa-  
 liyose.<sup>a</sup>
- 11** Asi khutu likuyezga mazgu  
 Nga umo lulimi lukuchete-  
 ra chakurya?<sup>b</sup>
- 12** Asi vinjeru vikusangika mu  
 wälara,<sup>c</sup>  
 Ndiposo mahara ghakwiza  
 na unandi wa mazuwa?
- 13** Chiuta wali na vinjeru na  
 nkhangono,<sup>d</sup>  
 Wali na fundo na umanyi.<sup>e</sup>
- 14** Para wabwangandulira  
 pasi chinthu kuti chinga-  
 zengekaso chara.<sup>f</sup>  
 Icho iyo wajara palije mu-  
 nthu uyo wangachijura.
- 15** Para wajalira maji, chili-  
 chose chikomira.<sup>g</sup>  
 Para waghajulira, ghakuzu-  
 zga charu chapasi.<sup>h</sup>
- 16** Iyo wali na nkhangono na  
 vinjeru vyakovwira.<sup>i</sup>  
 Uyo wakupuluka na  
 uyo wakupuluska wose  
 mbake.
- 17** Wakupeleka fundo wa-  
 kuwayendeska kwambura  
 skapato,\*  
 Ndipo weruzgi wakuwazgo-  
 ra vindere.<sup>j</sup>
- 18** Wakusutura simbi izo ma-  
 themba ghakaka,<sup>k</sup>  
 Ndipo wakukaka lamba mu  
 viwuno vyawo.\*
- 19** Waseembe\* wakuwayende-  
 ska kwambura skapato,<sup>l</sup>  
 Ndipo wakugodobora awo  
 wali na nkhangono zi-  
 kuru,<sup>m</sup>
- 20** Wakujara mulomo wa  
 wakupeleka fundo  
 wakugomezgeka,  
 Walarwa wakuwapoka ma-  
 hara.

12:2 \*Mazgu gheneko, "imwe mbanthu."  
 12:3 \*Mazgu gheneko, "mtima." 12:5  
 \*Panji kuti, "malundi ghakutelemuka."  
 12:8 \*Pangayowoyekaso kuti, "yowoya  
 ku."

12:10 \*Panji kuti, "mvuchi." 12:17 \*Pa-  
 nji kuti, "wakuwavura vyose." 12:18  
 \*Mazgu ghanyake, "maluwunda ghawo."  
 12:19 \*Mazgu ghanyake, "Wasofi."

21 Wakupungulira muyuyuro pa wakuchindikika, <sup>a</sup> Ndipo wankhongono wa-kuwalopweska, <sup>*</sup>	CHAP. 12 a Sa 107:40	7 Kasi mukuyowoya vyau- bendezi m'malo mwa Chiuta, Kasi mukuyowoya mwau- pusikizgi m'malo mwa iyo?
22 Wakuvumbura vinthu vyau- kunyang'amira kufuma mu mdima, <sup>b</sup> Ndipo mdima ukuru wakwi- za nawo ku unguweru,	b Da 2:22	8 Kasi muwenge ku chigawá chake, <sup>*</sup> Kasi mwimirenge mulandu wa Chiuta waunenesko?
23 Mitundu wakuyizgora ya- nkhongono kuti wayiparanye, Wakukuzga mitundu kuti wayilongozgere ku wu- zga.	c Sa 107:40	9 Kasi vingawá makora usa- nge iyo wangamusa- ndani? <sup>a</sup> Kasi mungamupusika nga umo mungapusikira mu- nthu?
24 Walongozgi wa wanthalu wa- kuwapoka mahara, <sup>*</sup> Wakuwayingiska mu mapo- pa ghambura nthowa. <sup>c</sup>	d Do 28:29	10 Iyo wamuchenyaninge nadi Para mungayezga kute- mwera mwachibisibisi. <sup>b</sup>
25 Wakupapaska mu mdima <sup>d</sup> umo mulije unguweru. Wakuwayingiska nga mba- nthu walowevu. <sup>e</sup>	e Sa 107:27	11 Kasi uchindami wake unga- mutenthemeskani yayi, Ndipo kasi wofi ungamu- wirani yayi chifukwa cha iyo?
<b>13</b> “Enya, maso ghane gha- wona chose ichi, Khutu lane lapulika na ku- chipulikiska.	CHAP. 13 f Yob 23:3, 4 Yob 31:35	12 Mazgu ghuin ghavinjeru ni ntharika zavyoto, Fundu zinu za kujivikilira ni zambura nkhongono nga vivikiliro vyadongo.
2 Ivyo mukumanya naneso nkhuvimanya, Nili wapasi yayi kwa imwe.	g Yob 16:2	13 Khalani chete pamaso pane kuti niyowoye. Ndipo icho chikukhumba kuniwira, chiniwire!
3 Ine ningatemwa kuyowoya na Wankhongonozose, Nkhudokera kudapira kwa Chiuta pa mulandu wane. <sup>f</sup>	h Zi 17:28 Yak 1:19	14 Kasi nkhujiwikirachi pa- ngozzi* Na kuyegha umoyo wane mu mawoko?
4 Kweni imwe mukuniphaka mautesi. Mose ndimwe wadokotala wawakawaka. <sup>g</sup>	Chigawá 2 a Sa 139:23 Yer 17:10	15 Nanga wangankoma, nili- ndilirenge nipera, <sup>c</sup> Nisuskanenge* nayo pama- so pake.
5 Mukhalenge waka chete, Mphanyi mwalongora vi- njjeru. <sup>h</sup>	b Sa 50:20, 21 Yak 2:9	16 Mbwenu wawenge chipono- sko chane, <sup>d</sup> Chifukwa munthu wambu-
6 Pulikizgani kudapira* kwane, Ndipo tegherezgani kuwé- yelera kwa mulomo wane.	c Yob 19:25 Sa 23:4	
	d Ek 15:2 Sa 27:1 Yes 12:2	13:8 *Panji kuti, “mutemwerenge iyo.” 13:14 *Mazgu gheneko, “Chifukwa wuli nkhuyegha thupi lane mu mino ghane?” 13:15 *Panji kuti, “Nijidapizgenge pam- so pake.”

12:21 \*Mazgu gheneko, “wakusutura lamba wa wankhongono.” 12:24 \*Mazgu gheneko, “mtima.” 13:6 \*Panji kuti, “fundu yakususka namwe.”

	ra kopa Chiuta* wangiza-po yayi pamaso pake. <sup>a</sup>	CHAP. 13	mba na kusunga vinthu vyakuwawa kwimikana nane,
17	Tegherezgani chomene ma-zgu ghane. Pulikizgani ivyo nkhuyo-woya.	a Yob 27:8 Yob 36:13 Yes 33:14	Ndipo mukunilanga chifu-kwa cha zakwananga izo nkhachita pa uwukirano.
18	Wonani sono, niza na mula-ndu wane, Nkhumanya kuti ninda-bude.	b Yob 9:34, 35 Yob 33:6, 7	27 Mwaŵika malundi ghane mu magwedi, Mukulaŵisiska mendero ghane ghose, Ndipo mukumanya palipo-se apo malundi ghane ghakukanda.
19	Ni njani wasuskanenge nane? Ningafwa para ningakhala waka chete!*	c Sa 10:1 Sa 13:1 Sa 44:24	28 Ntheura munthu* waku-nyakatika nga ntchinthu chakuvunda, Nga ni laya ilo laryeka na chimehe. <sup>e</sup>
20	A Chiuta, nipani vinthu viŵiri pera,* Mwakuti nileke kujibisa pa-maso pinu.	d Yob 16:9 Yob 19:11 Yob 33:8-11	<b>14</b> “Munthu wakubabika na mwanakazi, Mazuwa ghake ngachoko <sup>a</sup> ndipo ngakuzura na masuzgo. <sup>b</sup>
21	Wuskanipo pa ine woko linu lizito na kuliŵika ku-tali, Ndipo nileke kutenthema namwe chifukwa cha ku-mopani. <sup>b</sup>	Chigaŵa 2	2 Wakufuma nga ni luwa ndipo wakufota,* Wakuchimbira nga ni mfwi-ri na kuzgewelekera. <sup>d</sup>
22	Munichemene ndipo nizgore-nge, Panji munizomerezge kuti niyowoye ndipo imwe munizgore.	a Sa 39:5, 6 Yak 4:14	3 Enya, jiso linu likudodoliska pa iyo, Ndipo mukumutora kuti mweruzgane nayo. <sup>e</sup>
23	Kasi mphuvya zane na za-kwananga zane ni vichi? Nimanyiskani ubudi wane na kwananga kwane.	b Ge 3:19 Ge 47:9 Sa 90:10 Mu 2:23	4 Ni njani wangafumya munthu wakutowa kufu-ma mu munthu wakufipi-rwa? <sup>f</sup> Palije na yumoza.
24	Chifukwa wuli mukubisa chisko chinu <sup>c</sup> Na kuniwona kuwa mulwa-ni winu? <sup>d</sup>	c Sa 103:15, 16 Yes 40:6 Yak 1:10, 11 1Pe 1:24	5 Usange mazuwa ghake ngakupimika, Unandi wa myezi yake uli na imwe. Mwamuŵikira mphaka kuti waleke kujumpha. <sup>g</sup>
25	Kasi muyezgenge kofya hamba lakuputa na mphepo, Panji kuskera utheka wa-komira?	d 1Mi 29:15 Sa 102:11 Sa 144:4	6 Lekani kumudodoliska kuti wapumure,
26	Pakuti mukutilira kule-	e Sa 143:2	13:28 *Mazgu gheneko, “iyo,” panyake kung’anamura Yobu. “Mazgu ghanya-ke, “chulu; mutasi.” 14:2 *Pangayowo-yekaso kuti, “ndipo wakudumulika.”
<hr/>		f Ge 5:3 Sa 51:5 Ro 5:12	
		g Sa 39:4	

13:16 \*Panji kuti, “munthu wakugaluka.”

13:19 \*Pangayowoyekaso kuti, “Usange munthu wargasuskana nane, nikhalenge chete na kufwa.” 13:20 \*Mazgu gheneko, “vinthu viŵiri pera, munganichitira-nга chara.”

M'paka wamalizge zuwa lake nga ngwaganyu. <sup>a</sup>	CHAP. 14	<b>15</b> Muchemenge, ndipo ine ni- muzgoraninge. <sup>a</sup>
<b>7</b> Pakuti pali chigomezgo na- nga nkhu khuni. Usange ladumulika, liku- phukaso, Ndipo mphukira zake ziku- lutilira kukura.	a Sa 39:13	Munwekerenge* mulimo wa mawoko ghinu.
<b>8</b> Usange msisi wake wache- kura kusi Ndipo chisinga chake cha- fwa mu dongo,	b Mu 3:19, 20 Mu 9:10	<b>16</b> Kweni pasono mukupenda palipose apo pakukanda malundi ghane, Mukulaŵiska waka kwana- nga kwane.
<b>9</b> Para lapulika sungu la maji liphukenge, Ndipo lifumiskenge mi- nthavi nga ni khuni li- phyta.	c Mu 9:5 Mu 12:5	<b>17</b> Kwananga kwane kwajaliri- ka mu thumba, Ndipo mwamata ubudi wane na chakumatira.
<b>10</b> Kweni munthu wakufwa na kugona kwambura nkho- ngono, Para munthu wamalizgika, kasi wali nkhu? <sup>b</sup>	d Sa 13:3 Yoh 11:11 Mil 7:59, 60	<b>18</b> Nga umo phiri likudilimu- kira na kuyegheka, Na umo jalawe likusezge- ker pa malo ghake,
<b>11</b> Maji ghakuphwa mu nya- nja, Ndipo mlonga ukukamuka na komira gwaa,	e 1Sa 2:6 Yes 57:1, 2	<b>19</b> Nga umo maji ghakukoko- lolera malibwe, Ndiposo umo maji ghaku- chimbira ghakukokolo- lera dongo la charu cha- pasi, Ntheura ndimo mwapa- ranyira chigomezgo cha munthu.
<b>12</b> Munthu nayoso wakugona pasi ndipo wakuwuka chara. <sup>c</sup> Wawukenge chara m'paka kuchanya kumare, Wawusikenge yayi mu tulo twowo. <sup>d</sup>	f Lu 23:42 Yoh 5:28, 29 Heb 11:35	<b>20</b> Mukulutilira kumuthereska m'paka waparanyike, <sup>b</sup> Mukusintha kawonekero kake na kumutuma kuti walutenge.
<b>13</b> Okwe, mphanyi mwanibisa mu Dindi, <sup>e</sup> Munibise m'paka ukali winu ujumphé, Muniŵikire nyengo yakwi- mikika na kunikumbuka! <sup>f</sup>	g Yoh 11:25 Mil 26:8 1Ko 15:12 Chiv 20:13	<b>21</b> Wana ūwake ūkuchindiki- ka, kweni iyo wakuma- nyako chara, Ūkukhizgikira pasi, kwe- ni iyo wakumanya yayi. <sup>c</sup>
<b>14</b> Usange munthu wafwa, kasi wangāwaso wamoyo? <sup>g</sup> Nilindilirenge mazuwa gho- se gha uteŵeti wane wa- kuchichizgika, M'paka kusutuka kwane kwize. <sup>h</sup>	h Yob 19:25	<b>22</b> Para wachali wamoyo ndi- po wakupulika kuŵinya, Para wachali wamoyo ndi- po wakutengera."
	Chigawa 2	<b>15</b> Elifazi <sup>d</sup> Mutemani waka- zgora kuti:
	a Da 12:13 Yoh 5:28, 29 Yoh 11:43, 44	<b>2</b> "Kasi munthu wavinjeru wangazgora vyawaka- waka, Panji wangazuzga nthumbo yake na mphepo ya ku- mafumiro gha dazi?
	b Mu 8:8 Yes 57:16	
	c Mu 9:5, 6	
	CHAP. 15	
	d Yob 2:11 Yob 4:1	<b>14:15</b> *Panji kuti, "Mudokerenge."

**14:13** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu.

- 3** Kuchenya na mazgu pera  
nkhwawaka,  
Ndipo kuyowoya kwekha  
kulije chandulo.
- 4** Pakuti ukupepuska kopa  
Chiuta,  
Ndipo ukughanaghanako  
viwi yayi nya Chiuta.
- 5** Pakuti ubudi wako ndiwo  
ukukuphalira chakuyo-  
woya,\*  
Ndipo ukusankha mazgu  
ghauryarya.
- 6** Mulomo wako ukukususka,  
kuti ndine yayi,  
Ndipo milomo yako yikuku-  
panikizgira.<sup>a</sup>
- 7** Kasi ndiwe ukamba kuba-  
bika,  
Panji kasi iwe ukababika  
pambere tumapiri tunda-  
lengeke?
- 8** Kasi ukupulikizga nkhani  
zachisisa za Chiuta,  
Panji ukuwona kuti ndiwe  
wekha uli na vinjeru?
- 9** Kasi ukumanya vichi ivyo  
ise tikuvimanya yayi?<sup>b</sup>  
Ukupulikiska vichi ivyo ise  
tikuvipulikiska yayi?
- 10** Wambuha\* na wachekuru  
wose walî pakati pithu,<sup>c</sup>  
Wanalume walara chomene  
kuluska awuso.
- 11** Kasi chipembuzgo cha  
Chiuta ntchakukwana  
yayi kwa iwe,  
Panji mazgu ghakuyowoye-  
ka mwakuzika kwa iwe?
- 12** Chifukwa wuli mtima wako  
ukukuyegha,  
Ndipo chifukwa wuli maso  
ghako ghakuphayira na  
ukali?
- 13** Pakuti wazgora mzimu  
wako kwimikana na  
Chiuta,

CHAP. 15  
a Yob 42:8  
  
b Yob 13:2  
Yob 16:2  
  
c Yob 32:6  
  
Chigawa 2  
a Yob 25:4  
  
b Yob 25:5, 6  
Yob 42:7  
  
c Yob 4:18, 19  
  
d Yob 8:8  
  
e Yob 18:11  
Yob 20:25  
  
f Yob 18:12

- Ndipo ukuzomerezga ma-  
zgu ghanthena kufuma  
mu mulomo wako.
- 14** Kasi munthu ni njani kuti  
waâwe mutuâwa,  
Panji waliyose wakubabika  
na mwanakazi kuti waâwe  
murunji?<sup>a</sup>
- 15** Wona! Watuâwa âwake wa-  
kuwagomezga chara,  
Ndipo nanga nkhuchanya  
nkhuwuâwa chara mu  
maso ghake.<sup>b</sup>
- 16** Ntheura kuli wuli munthu  
munyankhasi na wakufi-  
pirwa,<sup>c</sup>  
Munthu uyo wakumwa uben-  
dezei nga ni maji!
- 17** Nikuphalirenge, pulika kwa  
ine.  
Nikulongosolerenge ivyo  
nawona,
- 18** Ivyo wavinjeru wayowoya  
kufuma ku wawiskewo,<sup>d</sup>  
Vinthu ivyo Wandavibise.
- 19** Charu chikapika kwa iwo  
pera,  
Ndipo pakaâwavya mulendo  
uyo wakajumpha pakati  
pawo.
- 20** Munthu muheni wakupuli-  
ka vyakuwinya mu ma-  
zuwa ghake ghose,  
Mu vyaka vyose ivyo vyas-  
singikira muwusi wa-  
nhaza.
- 21** Kapomezi kakofya kaku-  
pulikikwa mu makutu  
ghake,<sup>e</sup>  
Mu nyengo ya mtende, vi-  
gewenga vikumuukira.
- 22** Wakugomezga chara  
kuti wafumengemo mu  
mdima,<sup>f</sup>  
Wasungikira lupanga.
- 23** Wakuyingayinga kuppenja  
chakurya,\* kuti chili  
nkhu?
- 15:5** \*Panji kuti, "ubudi wako ndiwo uku-  
sambizga mulomo wako." **15:10** \*Ma-  
zgu ghanyake, "Wanyivwi."
- 15:23** \*Mazgu gheneko, "chingwa."

- Wakumanya makora kuti zuwa la mdima lili pafupi.
- 24** Suzgo na vyakuwinya vikumofya,  
Vikumuthereska nga ni themba lakunozgekera nkondo.
- 25** Pakuti wakuwuska woko lake kwimikana na Chiuta,  
Na kuyezgayeza kulimba-na na Wankhongonozose,
- 26** Na mtima unonono, wakwimikana nayo mwaluwiro,  
Na chiskango chake chikhomi chankhongan.
- 27** Chisko chake chabenekele-reka na mafuta,  
Ndipo matakao ghake ghali ming'inyuming'inyu chifukwa cha mafuta,
- 28** Wakukhala mu misumba iyo yiparanyikenge,  
Mu nyumba izo muzamuwa-vya wakukhalamo,  
Izo zizamuwa viwunjiko vya malibwe.
- 29** Waŵenge musambazi chara ndipo chuma chake chizamwandana chara,  
Nesi katundu wake kuthandazgika pa charu.
- 30** Wazamufumamo chara mu mdima,  
Dimi la moto lomizgenge mphukira yake.<sup>a</sup>  
Ndipo wazamufwa na mvuchi wakufuma mu mulomo wa Chiuta.<sup>a</sup>
- 31** Wangapulkanga chara na kugomezga icho ntchawaka,  
Chifukwa icho ntchawaka ndicho chiwenge malipiro ghake,
- 32** Vichitikenge pambere zuwa lake lindafike,  
Ndipo minthavi yake yitikitirengé chara.<sup>b</sup>

**15:30** \*Ndiko kuti, chigomezgo chose chakuti waponenoge.

CHAP. 15  
a Yob 4:9

b Yob 22:15, 16

Chigawa 2  
a Yob 8:11-13

CHAP. 16  
b Yob 13:4, 5  
Yob 19:2, 3

c Sa 109:25  
Mt 27:39

d Zi 27:9  
Mt 7:12  
Ro 12:15  
1Pe 3:8

e Yob 2:13

- 33** Waŵenge nga ni mpheska izo zikuyoyoska vipambi vyake vyambura kuphya, Ndiposo nga ni khuni la maolive ilo maluwa ghalakata.
- 34** Pakuti ungano wa wambura kopa Chiuta\* ngwambura chandulo,<sup>a</sup> Ndipo moto umyangurenge mahema gha wavimbundi.
- 35** Iwo wakutora nthumbo ya masuzgo\* na kubaba icho ntchiheni, Ndipo nthumbo yaho yikubaba upusikizgi.”
- 16** Yobu wakazgora kuti:  
**2** “Napulika kale vinthu vinandi vyantrena ivi. Mose ndimwe wasangulski wakusuzga!<sup>b</sup>
- 3** Kasi mazgu ghawakawaka ghamalenge yayi? Kasi chakujokora ntchivichi kuti uzgore nthena?
- 4** Naneso ningayowoya nga ndimwe. Umoyo winu uŵenge apo palí umoyo wane, Mphanyi nayowoya mazgu ghakukopa kususkana namwe, Na kumupukunyirani mutu.<sup>c</sup>
- 5** Kweni ine mphanyi namukhozgani na mazgu gha mu mulomo wane, Ndipo chipembuzgo cha milomo yane mphanyi chamupozgani.<sup>d</sup>
- 6** Para nkuyowoya, vya-kuwinya vyane vikumara chara.<sup>e</sup> Ndipo usange naleka kuyowoya, kasi vyakuwinya vyane vikuchepa wuli?

**15:34** \*Panji kuti, “wa wakugaluka.”

**15:35** \*Panji kuti, “wakuzuwuka masuzgo.”

- 7** Kweni sono Chiuta wanivuska,<sup>a</sup>  
Wapankhura wāmamunyumba  
yane wose.
- 8** Mukunikoraso, ndipo uwu  
waŵa ukaboni,  
Mwakuti kughanda kwane  
kwaniwukira na kunipanikizgira pamaso pane.
- 9** Ukali wake wanitwazura,  
ndipo wanisungira chigwinini.<sup>b</sup>  
Wakunimemenera mino  
ghake.  
Mulwani wane wakunilasa  
na maso ghake.<sup>c</sup>
- 10** Wāniyasamira milomo  
yawo kwimikana nane,<sup>d</sup>  
Wānitimba pa thama kuni-  
khozga soni,  
Wāwungana wānandinandi  
kwimikana nane.<sup>e</sup>
- 11** Chiuta wanipeleka ku  
wāsepuka,  
Waniponya mu mawoko  
gha muheni.<sup>f</sup>
- 12** Nkhafwasanga, kweni wa-  
kanitekenyura,<sup>g</sup>  
Wakanikora kumanyuma  
kwa singo na kunibwsa,  
Ndipo wanizgora chakupo-  
nyapo mivi yake.
- 13** Wakuponya mivi wāke  
wānizingilizga,<sup>h</sup>  
Wakulasa ziso\*<sup>i</sup> zane kwa-  
mbura chitima,  
Wakupungulira pasi ndulu\*<sup>j</sup>  
yane.
- 14** Wakunigumura apa na apa  
nga ntchiliŵa,  
Wakuniskera nga ntchi-  
nhkara cha nkondo.
- 15** Nasonelera pamoza chigu-  
dulu kuti nibise thupi  
lane,<sup>i</sup>

- CHAP. 16**
- a* Yob 7:3  
*b* Yob 10:16  
*c* Yob 33:8-10  
*d* Sa 22:13  
*e* Sa 35:15  
*f* Sa 27:12  
*g* Yob 1:12, 17  
*h* Yob 7:20  
*i* Sa 73:21  
*j* 1Ma 21:27  
2Ma 6:30
- Chigaŵa 2**
- a* Yob 30:19  
Sa 7:5  
*b* Sa 6:6  
Sa 31:9  
Chit 1:16  
*c* Ge 4:8, 10  
Sa 72:14  
*d* Yob 12:4  
*e* Sa 40:1  
Sa 142:2  
*f* Yob 31:35  
*g* Yob 7:9  
Yob 14:10  
Mu 12:5
- CHAP. 17**
- h* Sa 88:3, 4  
Yes 38:10  
*i* Sa 35:16  
Heb 11:36  
*j* Zi 17:18

- Ndipo nawundira ntchindi\*  
zane mu fuvu.<sup>a</sup>
- 16** Chisko chane chachesama  
chifukwa cha kulira,<sup>b</sup>  
Ndipo pa vikopi vyane pali  
mdima ukuru,\*
- 17** Nangauli mawoko ghane  
ghandachitepo nkaza,  
Ndipo lurombo lwane ndu-  
tuŵa.
- 18** Charu wel Ungawundira-  
nga ndopa zane chara.<sup>c</sup>  
Ndipo kulira kwane kuleke  
kusanga malo ghakupu-  
mulirapo.
- 19** Nanga ni sono, kaboni  
wane wali kuchanya,  
Uyo wanganiyimira wali  
kuchanya.
- 20** Wānyane wākunigoska<sup>d</sup>  
Apo jiso lane likuthiska  
masozi kwa Chiuta.<sup>e</sup>
- 21** Zomerezgani kuti munyake  
weruzge pakati pa mu-  
nthu na Chiuta,  
Nga umo munyake wange-  
ruzgira pakati pa munthu  
na munthu munyake.<sup>f</sup>
- 22** Chifukwa vyaka ivyo vikwi-  
za ni vichoko waka,  
Ndipo ine nilutenge mu  
nthowa iyo kuti namuwe-  
rako chara.<sup>g</sup>
- 17** "Mzimu wane waphyoka,  
mazuŵa ghane ghazi-  
mwika,  
Malaro ghakunilindilira.<sup>h</sup>
- 2** Wākugoska wāniwungilira,<sup>i</sup>  
Ndipo jiso lane likudodoli-  
ska\* nkharo yawo yaku-  
galuka.
- 3** Naweya, zomerani chikholi  
chane ndipo muchisunge.  
Ni njani munyake uyo  
wakolengeko chasa kwa  
ine na kunilipilira?<sup>j</sup>
- 16:15** \*Panji kuti, "nkhangono." Mazgu  
gheneko, "sengwe lane." **16:16** \*Panji  
kuti, "mfwiri wa nyifwa." **17:2** \*Panji  
kuti, "likukhala pa."

**16:13** \*Mazgu ghanyake, "sana; figho."  
"Mazgu ghanyake, "nyongo."

- 4** Pakuti mwajara mtima wawo kuti uleke kuŵa na mahara.<sup>a</sup>  
Lekani mukuŵakwezga chara.
- 5** Wangagâwirako âwabwezi âwake,  
Kweni maso gha âwana âwane ghafwenge.
- 6** Wanizgora chakuhoyeka\* pakati pa âwanthu,<sup>b</sup>  
Mwakuti naâwa munthu uyo âwakumufunyira mata ku-maso.<sup>c</sup>
- 7** Jiso lane lachita chisi chi-fukwa cha vyakuŵinya,<sup>d</sup>  
Viŵaro vyane vyose vili nga ni mzgezge.
- 8** âwanthu âwakunyoloka âwati waka pwaza,  
Ndipo wambura mulandu watimbanizgika chifu-kwa cha âwambura kopa Chiuta.\*
- 9** Murunji wakudemelera ku nthowa yake,<sup>e</sup>  
Ndipo uyo wali na mawoko ghatuŵa wakukura mu nkhongono.<sup>f</sup>
- 10** Kweni mose mungiza na kwambiraso kunisuska,  
Pakuti nindasangepo na yumoza uyo ngwavinjeru pakati pinu.<sup>g</sup>
- 11** Mazuŵa ghane ghamara,<sup>h</sup>  
Ivyo naghanaghananga na ivyo mtima wane wakhu-mbangwa vyagota.<sup>i</sup>
- 12** âWakulutilira kuzgora usiku kuŵa muhanya,  
Wakuti, ‘Ungweru uli pafupi chifukwa kuli mdima.’
- 13** Usange ningalindizga, Dindi\* liwenge nyumba yane.<sup>j</sup>

	CHAP. 17	CHAP. 18	
a	2Sa 17:14 Yes 6:10 Mt 11:25	e	Yob 2:11 Yob 8:1
b	Sa 69:11, 12	f	Sa 73:22
c	Yob 30:9, 10	g	Yob 8:13, 14 Yob 11:20
d	Yob 16:16 Sa 6:7 Sa 31:9	h	Yob 7:6 Yob 9:25 Yes 38:10
e	Sa 119:165	i	Yak 4:13, 14
f	Sa 24:3, 4 Sa 84:5, 7	j	Mu 12:5, 7
g	Yob 6:29	Chigaŵa 2	
h	Yob 7:6 Yob 9:25 Yes 38:10	a	Yob 10:21, 22
b	Sa 49:7, 9 Sa 143:7	b	Yob 7:6 Yob 14:19 Yob 19:10
c	Yob 7:6 Yob 14:19 Yob 19:10	d	Ge 3:19 Yob 3:19
f	Sa 73:22	g	Yob 8:13, 14 Yob 11:20
h	Yob 5:13	h	Yob 5:13

- Namutandika bedi lane mu mdima.<sup>a</sup>
- 14** Namuchema khululu\*<sup>b</sup> kuti, ‘Ndimwe adada!’ Na mpholozi kuti, ‘Amama na mudumbu wane!’
- 15** Kasi sono chigomezgo chane chili nkhu?<sup>c</sup> Ni njani wangawona chigo-mezgo chane?
- 16** Chikhilirenge ku Dindi\* la vipata vya mphingilizo, Pa nyengo iyo tose tikhili-renge lumoza ku fuvu.”<sup>d</sup>
- 18** Bilidadi<sup>e</sup> Mushuwa waka-zgora kuti:
- 2** “Kasi ulekenge pawuli kuyowoya mazgu gha-nthena? Longora kuti ukupulikiska kuti nase tiyowoyepo.
- 3** Chifukwa wuli ukutiwona nga ndise vinyama<sup>f</sup> Na kutitora nga ndise vi-ndere\* mu maso ghako?
- 4** Nanga ungajipalura tu-chokotuchoko mu ukali wako, Kasi charu chingalekeka chifukwa cha iwe? Panji jalawe lingasezgeka pa malo ghake?
- 5** Enya, ungweru wa muheni uzimwenge Ndipo dimi la moto wake liwalenge chara.<sup>g</sup>
- 6** Ungweru wa mu hema lake uzgokenge chisi, Ndipo nyali ya pachanya pake yizimwikenge.
- 7** Kwenda kwake kwankhongono kwafupiskika, Ndipo ulongozgi wa iyo mweneko umuwiskenge.<sup>h</sup>
- 8** Pakuti malundi ghake ghamulongozgerenge mu ukonde,

17:6 \*Panji kuti, “ntharika; chidokoni.” 17:8 \*Panji kuti, “âwakugaluka.” 17:13, 16 \*Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

17:14 \*Panji kuti, “dindi.” 18:3 \*Pangayowoyekaso kuti, “âwakufipirwa.”

- Wayingeingenge na kuko-leka mu ukonde.
- 9** Chisazga\* chimukolenge chitende.  
Chipingo chimukolenge.<sup>a</sup>
- 10** Ngoda\* yakuti yimukore yabisika pasi,  
Ndipo chisazga chili mu nthowa yake.
- 11** Vyakofya vikumutenthe-meska kosekose,  
Na kumuskera mu malundi ghake.<sup>b</sup>
- 12** Nkhongo zake zamara,  
Ndipo soka<sup>c</sup> limwendeske-nge penthyapenthya.\*
- 13** Thupi lake laryeka,  
Nthenda yakofya chomene yikurya viwaro vyake.\*
- 14** Watwazulikira mu hema lake<sup>d</sup> ilo wakuligomezga,  
Na kuphindira ku themba lakofya.\*
- 15** Walendo\* wakhallenge mu hema lake,  
Sulefure wachupulikirenge pa nyumba yake.<sup>e</sup>
- 16** Misisi yake yomirenge kusi kwake,  
Ndipo minthavi yake yifotenge pachanya pake.
- 17** Wakumbukikengeso yayi pa charu chapasi,  
Zina lake limanyikwenge chara mu msewu.\*
- 18** Wachimbizgikenge kufuma ku ungweru kuya ku mdima,  
Na kufumiskikamo mu charu chiwemi.

**18:9** \*“Chisazga,” ni mtundu wa chipingo. **18:10** \*Mazgu ghanyake, “Chovyo.” **18:12** \*Panji kuti, “limwendeske-nge golonthigolonthi.” **18:13** \*Mazgu gheneko, “Wakwamba kababika wa nyifwa wakurya viwaro vyake.” **18:14** \*Panji kuti, “nyifwa yakofya.” **18:15** \*Mazgu gheneko, “Icho ntchake chara chikhallenge.” **18:17** \*Mazgu gheneko, “Waŵavyenge zina mu msewu.”

CHAP. 18  
a Yob 5:5  
Yob 22:5, 10

b Yob 15:21  
Yob 20:25

c Yob 15:23

d Yob 11:20

e Do 29:22, 23

Chigawa 2

CHAP. 19

a Sa 42:10

b Sa 55:21  
Zi 12:18

c Zi 18:24

d Sa 22:2  
Hab 1:2

e Lu 18:7

**19** Waŵavyenge mphapu na wazukuru pakati pa wantru wake,  
Ndipo waŵavyenge wakupona pa malo agho waku-khala.

**20** Para zuwa lake liza,  
wantru wakumanjiliro gha dazi wazamuwa na wofi,  
Ndipo wantru wakumafumiyo gha dazi wazamukoleka na chitenthe.

**21** Ichi ndicho chikuchitikira mahema gha munthu uyo wakuchita kwananga,  
Na malo gha uyo wandamu-manye Chiuta.”

**19** Yobu wakazgora kuti:  
**2** “Kasi mukwenyere-zgenge umoyo wane m’paka pawuli,<sup>a</sup>  
Kuniteketa na mazgu?<sup>b</sup>

**3** Mwanichenya\* nyengo 10 izi.

Mulije na soni pakunichiti-ra nkhaza.<sup>c</sup>

**4** Usange nili kupuvya nadi,  
Ubudi wane uwenge nane.

**5** Usange imwe mukukosera kujikweza pa ine,  
Mukuti nkhwenera nadi kunyozeza,

**6** Mbwenu manyani kuti Chiuta ndiyo wanipulu-ska,  
Ndiyo wanikora mu ukonde wake.

**7** Wonani! Nkhuchemerezga kuti, ‘Nkhaza!’ kweni nkhopokera zgoro chara.<sup>d</sup>

Nkhulilira wovwiri, kweni kulije urunji.<sup>e</sup>

**8** Nthowa yane wayijara na linga lama libwe, ndipo ningajumpha chara.

**19:3** \*Panji kuti, “Mwaninena.”

	Wabenekelera nthowa zane na mdima. <sup>a</sup>	CHAP. 19	Para nawuka, wakwamba kunihoya.
9	Wanivura uchindami wane Na kuwuskako mphumphu ku mutu wane.	a Yob 3:23 Sa 88:8	19 Wabwezi wane wose wapamtima wakuseluka nane, <sup>a</sup> Ndipo awo nkhwatatemwanga wānizgokera. <sup>b</sup>
10	Wakuniphyora kosekose, m'paka namara. Chigomezgo chane waku-chizgura nga ni khuni.	b Yob 13:24	20 Viwangwa vyane vikudemela ku chikumba chane na thupi lane, <sup>c</sup> Ndipo napona na chikumba cha mino ghane pera.
11	Ukali wake ukugolera pa ine, Ndipo wakuniwona nga mulwani wake. <sup>b</sup>	c Sa 31:11 Sa 69:8	21 Nichitirani lusungu mwaŵanyane, nichitirani lusungu, Chifukwa woko la Chiuta lanikhwaska. <sup>d</sup>
12	Wankhondo wāke wākwizira pamoza na kunizingilizga, Ndipo wazenga misasa yawo kuzingilizga hema lane.	d Sa 38:11	22 Chifukwa wuli mukulutilira kunitambuzga nga ni Chiuta, <sup>e</sup> Na kuniwukira kwambura kuleka? <sup>*f</sup>
13	Wābali wāne wāwachimbi-zgira kutali na ine, Ndipo awo wākunimanya wafumako kwa ine. <sup>c</sup>	e Yob 31:32	23 Mazgu ghane mphanyi ghalembeka, Mphanyi ghalembeka mu buku!
14	Wanyane wāpamtimi* wānileka, Ndipo awo nkhuŵamanya makora wāniluwa. <sup>d</sup>	f Yob 2:9	24 Mphanyi ghajobeka pa jala-we kuti ghakhale kwamu-yirayira, Mphanyi ghalembeka na chakulembera chachisulo na chamuthovu!
15	Walendo awo wāza mu nyumba yane <sup>e</sup> na wāzgakazi wāne wākuniwona nga ndine mulendo. Ndine mulendo mu maso ghawo.	Chigāwa 2 a Yob 17:6 Sa 88:8	25 Pakuti nkhumanya makora kuti muwomboli wane <sup>g</sup> ngwamoyo. Pamasinda wizenge na kwi-milira pa charu chapasi.
16	Nkhuchema muteweti wane, kweni wakuthanika chara, Nkhumuŵeyelera na mulo-mo wane kuti wanichitire chiwuravi.	b Sa 109:5	26 Pamanyuma pakuti thupi lane laparanyika, Apo nichali mu thupi lane, nizamuwona Chiuta,
17	Mvuchi wane ngwakuselska kwa muwoli wane, <sup>f</sup> Ndipo nkhununkha chomene ku wābali wāne.*	c Yob 30:30 Sa 102:5	27 Nizamumuwona nekha, Maso ghane ghazamumu-wona, kuti munyakeso chara. <sup>h</sup>
18	Nanga mbana wāchoko wākuniyuyura.	d Yob 1:10-12 Sa 38:2	Kweni nkhuwona kuti na-fyenye ka chomene mukati mwane.*
<hr/>		f Sa 69:26	
<hr/>		g Yob 14:14 Sa 19:14 Sa 69:18 Sa 103:2, 4 Mt 20:28 Mrk 10:45	19:22 *Mazgu gheneko, "Na kuleka ku-khuta thupi lane." 19:27 *Panji kuti, "ziso zane zafwa mukati mwane."
<hr/>		h Sa 17:15	

19:14 \*Panji kuti, "Wābali wāne." 19:17

\*Mazgu gheneko, "wāna wā nthumbo yane," ndiko kuti, nthumbo iyo yikani-baba.

- 28** Pakuti imwe mukuti: 'Kasi tikumutambuzga mu nthowa wuli?'<sup>a</sup>  
Pakuti jando la suzgo lili na ine.
- 29** Wopani lupanga,<sup>b</sup>  
Pakuti lupanga lukwiza na chilango pa wakubuda,  
Mumanyenge kuti kuli mweruzgi."<sup>c</sup>
- 20** Zofari<sup>d</sup> Munaamati wakazgora kuti:  
2 "Nkhuzgora chifukwa chakuti maghanoghano ghanne ghakunisuzga,  
Chifukwa chakuti mtima wane waŵira.
- 3** Napulika ntchenyo iyo yaninyoza,  
Umanyi wane\* ukunichichizga kuzgora.
- 4** Nadi, iwe ukwenera kuti ukumanya ichi nyengo zose,  
Chifukwa vyawâ nthena kwamba apo munthu\* wakawikikira pa charu chapasi,<sup>e</sup>
- 5** Kuti chimwemwe cha mheni chikulutilira chara,  
Ndipo kusekelera kwa munthu wambura kopa Chiuta\* nkhwa nyengo yichoko.<sup>f</sup>
- 6** Nangauli kuzirwa kwake kukukwera kuchanya  
Ndipo mutu wake ukufika ku mabingu,
- 7** Wazamuparanyika kwa-muyirayira nga ni mavi ghake,  
Awo wakamuwonanga wazamuti: 'Kasi wali nkhu?'
- 8** Wazamuwluka nga ni loto, ndipo wazamumusanga chara,

## CHAP. 19

a Sa 69:26

b Do 32:41

c Sa 58:11

Mt 7:1

Ro 14:4

Yak 4:12

## CHAP. 20

d Yob 2:11

Yob 11:1

e Yob 8:8

f Yob 8:13, 19  
Yob 21:28

## Chigaŵa 2

a Yob 8:13, 18

b Yob 20:18

**20:3** \*Mazgu gheneko, "Mzimu wa umanyi wane." **20:4** \*Panji kuti, "Adamu."

**20:5** \*Panji kuti, "munthu wakugaluka."

Wazamuchimbizgika nga ni mboniwoni ya usiku.

**9** Jiso ilo likamuwonapo lizamuwonaso chara, Ndipo malo ghake ghazamulawiskaso chara.<sup>a</sup>

**10** Wana wake wazamuweya ku wakavu, Ndipo mawoko ghake ghazamuwezga usambazi wake.<sup>b</sup>

**11** Viwangwa vyake vikâwa vyakuzura na nkhongono zauwukirano, Kweni zamugona\* pasi lumoza na iyo mu fuvu.

**12** Usange icho ntchiheni chikunong'omera mu mulomo wake, Usange wakuchibisa kusi ku lulimi lwake,

**13** Usange wakuchisunga kwa mbura kuchitaya, Kweni wakuchivuwata mu mulomo wake,

**14** Chakurya chake chisasirenge mwa iyo, Chiwêngene nga ni poyizoni\* wa njoka mukati mwake.

**15** Wamira usambazi, kweni wawubokorenge, Chiuta wawufumiskenge mu nthumbo yake.

**16** Wawonkhenge poyizoni wa njoka, Wakomekenge na mino\* gha chipiri.

**17** Wawonengeso tumilonga twa maji chara, Vinkhwawu ivyo mukwenda uchi na chambiko.

**18** Wavezgenge katundu wake, kwambura kuryapo.\*

**20:11** \*Ndiko kuti, nkhongono zake.

**20:14** \*Panji kuti, "ndulu ya." **20:16**

\*Mazgu gheneko, "lulimi lwa." **20:18**

\*Mazgu gheneko, "ndipo wamirenge chara."

- Wasangwenge chara na usambazi wakufuma mu malonda ghake.<sup>a</sup>
- 19** Pakuti wabwanya na kusida wâkavu,  
Waphanga nyumba iyo wakazenga chara.
- 20** Kweni waŵavyenge mtende mukati mwake,  
Usambazi wake umovwirenge chara kuti wachimbire.
- 21** Palije icho chakhalako chakuti warye,  
Lekani usambazi wake ukhaliskenge chara.
- 22** Para usambazi wake wafika pa chinyina, wenjerwenge,  
Soka lizenge pa iyo na nkhangono zose.
- 23** Apo wakuzuzga nthumbo yake,  
Chiuta wamutumirenge ukali wake wakugolera,  
Ulokwerenge pa iyo m'paka mukati mu matumbo ghake.
- 24** Para wakuchimbira vilwero vyachisulo,  
Mivi yakufuma ku uta wamkuwa yimulasenge.
- 25** Wakukhura muvi kufuma kumanyuma kwake,  
Chilwero chakunyezimira chikufuma mu ndulu yake,  
Ndipo wofi ukumuwira.<sup>b</sup>
- 26** Mdima ukuru ukulindilira usambazi wake,  
Moto wambura kupumbuzilika na munthu umumyangurenege,  
Soka likulindilira waliyose uyo wapona mu hema lake.
- 27** Kuchanya kuvumburenge ubudi wake,  
Charu chapasi chimuwukirenge.

CHAP. 20  
a Yob 20:10

b Yob 15:21  
Yob 18:5, 11

Chigaŵa 2

CHAP. 21  
a Yob 16:10, 20  
Yob 17:2  
Heb 11:36

b Hab 1:3, 13

c Yob 12:6  
Sa 37:7  
Sa 73:3  
Sa 73:12  
Yer 12:1

d Sa 73:3, 5

- 28** Vimaji vizamukukura nyumba yake,  
Kuzamuwa vimaji vinandi pa zuwa la ukali wa Chiuta.
- 29** Ichi ndicho ntchigawa cha munthu muheni chakufuma kwa Chiuta,  
Chiharo icho Chiuta wamuŵikira.”
- 21** Yobu wakazgora kuti:  
**2** “Tegherezgani chome-ne mazgu ghane,  
Lekani ichi chiwe chipe-mbzugo chakuti munipe.
- 3** Munizomerezze kuti niyowoye,  
Para nayowoya, munganigoska.<sup>a</sup>
- 4** Kasi nkhudinginyikira munthu?  
Viŵenye nthena, asi mphanyi nakwiya?<sup>\*b</sup>
- 5** Laŵiskani kwa ine na kuzizwa,  
Wikan woko linu pa mulo-mo winu.
- 6** Para nkhughanaghanirapo, nkhuhangayika,  
Ndipo thupi lane lose likumbwambwantha.
- 7** Chifukwa wuli waheni wakulutilira kuwa wâmoyo,<sup>b</sup>  
Wâkuchekura na kuwa wasambazi?<sup>\*c</sup>
- 8** Wana wâwo wakuwa pama-so pawo nyengo zose,  
Ndipo wakuwona wazuku-rû wâwo.
- 9** Nyumba zawo ni zakuvikili-rika, zambura wofi,<sup>d</sup>  
Ndipo Chiuta wakuŵalanga chara na ndodo yake.
- 10** Ng'ombe zawo zanalume zikumithiska kwambura kutondeka,

**21:4** \*Mazgu gheneko, “asi mphanyi mzi-mu wane wathukira?” **21:7** \*Panji kuti, “wankhongono.”

Ng'ombe zaho zanakazi zi-kubaba ndipo zikuphorozza* chara.	CHAP. 21	Kweni Chiuta wangamuwezgera kuti wachimanye. <sup>a</sup>
11 Wasepuka wawo wakuchi-mbiria kuwaro nga ni mskambo, Ndipo wana wawo wakudukaduka.	a Yes 5:12 Yes 22:13 Am 6:4, 5	20 Mphanyi maso ghake ghawona kuperanyika kwake, Ndipo mphanyi ndiyo wamwa ukali wa Wankhongonozose. <sup>b</sup>
12 Wakwimba kulondezga ka- ng'oma na bango, Wakusekelera chifukwa cha kulira kwa chitoliro. <sup>a</sup>	b Sa 10:4, 11 Sa 73:3, 11	21 Kasi wakupwelerako ivyo vikuchitika mu nyumba yake para wafwa, Usange unandi wa myezi yake wadumulizgika? <sup>c</sup>
13 Wakukhorwa na mazuwa ghawo, Ndipo wakukhilira ku Dindi* mwamtende. <sup>d</sup>	c Ek 5:2 Sa 10:4 Ho 13:6	22 Kasi munthu wargasambi-zga Chiuta mahara, <sup>d</sup> Pakuti iyo ndiyo wakweruzga nanga mbapachanya? <sup>e</sup>
14 Kweni wakuti kwa Chiuta waunenesko, 'Tileka! Tikukhumba yayi kumanya nthowa zako. <sup>b</sup>	d Mal 3:14	23 Kweni munthu munyake wakufwa wachali na nkhonganono, <sup>f</sup> Apo wali pamtende ndiposo wali phee, <sup>g</sup>
15 Kasi Wankhongonozose ni njani kuti timutewetere, <sup>c</sup> Tisangenge chandulo wuli para tamanyana nayo? <sup>d</sup>	e Lu 12:19, 20	24 Apo vigha* vyake ni vyaku-zura na mafuta, Ndipo viwangwa vyake ni vyankhongo. <sup>h</sup>
16 Kweni nkhumanya kuti walije mazaza pa usambazi wawo. <sup>e</sup> Maghanogħano* għa wħahe-ni ghali kutali na ine. <sup>f</sup>	f Sa 1:1	25 Kweni munyake wakufwira mu visuzgo vikuru, Kwambura kuyezgapo vintħu viwemi.
17 Kasi nyali ya whaqi yikuzim-wika kalinga? <sup>g</sup> Soka liku wawira kalinga? Ndipo nkhalinga apo Chiuta wakuwakiyira na kuwaparanya?	Chigawha 2 a Sa 11:6 Yes 26:11	26 Wose wāgonenje pasi mu fuvu, <sup>h</sup> Ndipo mpholozi ziwabene-kelerenje wose. <sup>i</sup>
18 Kasi wakuwa nga ni viswaswa vyakuyegħeka na mphepo, Nga ni mwelero wakuwuluskika na chimphepo?	b Sa 75:8 Yes 51:17 Yer 25:15 Chiv 14:10	27 Wonani! Nkhumanya makora ivyo mukughanaghha Na viwembu ivyo mukughanaghha kunichitira. <sup>j</sup>
19 Chilango cha munthu, Chiuta wasungirengé wana wake.	c Sa 55:23	28 Pakuti mukuti, 'Kasi nyumba ya munthu wakuchindikika yili nkhu, Ndipo hema ilo muheni wakakhalangamo lili nkhu?' <sup>k</sup>
21:10 *Mazgu ghanyake, "kusopozga."	d Yes 40:13, 14 Ro 11:34 1Ko 2:16	21:21 *Panji kuti, "wadumulika pawiri?"
21:13 *Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro għa Ma-zgu. "Panji kuti, "mu kanyengo kachoko," ndiko kuti, wakufwa luwiro kwambura kupulika vyakuwinka. 21:16 *Panji kuti, "Ulongozgi wa."	e Yes 40:23	21:24 *Mazgu ghanyake, "nthapatata; vizo." #Mazgu għeneko, "mongo wa mu viwangwa vyake nguwi." 21:27 *Pangayowoyekaso kuti, "nkħaża izo mukunichitira."
	f Sa 49:17 Lu 12:19, 20	
	g Sa 73:12, 19 Mt 24:38, 39	
	h Yob 3:19 Mu 9:2	
	i Yob 24:20	
	j Sa 59:3	
	k Yob 20:5, 7	

<b>29</b> Kasi mundaŵafumbe awo ŵakwenda mu nthowa? Kasi mukusanda mwa- kupwelelera yayi ivyo ŵawona,*		CHAP. 21 <i>a Yob 3:17</i>	<b>4</b> Kasi wangakulanga, Na kukutolera ku cheruzgo chifukwa cha kumopa?
<b>30</b> Kuti munthu muheni waku- pona pa zuŵa la soka, Na kuthaskika pa zuŵa la ukali?		<i>b Ro 5:12</i>	<b>5</b> Asi ntchifukwa chakuti uheni wako ngukuru cho- mene, Ndipo maubudi ghako gha- lijie chigoti? <sup>a</sup>
<b>31</b> Ni njani wangamususka pa- kweru za nthowa yake? Ndipo ni njani wangamu- wezgera pa icho wachita?		<i>c Yob 16:2, 3</i>	<b>6</b> Pakuti ukupoka chikholi ku ūabali ūako kwambu- ra chifukwa, Ndipo ukuvura ūanthu ma- laya ghawo na kuwaleka nkhule.* <sup>b</sup>
<b>32</b> Para wakuyeghekera ku malaro, Wanthu ūazamulinda dindi lake.		CHAP. 22 <i>d Yob 2:11</i> <i>Yob 4:1</i>	<b>7</b> Uyo wavuka ukumupa cha- ra maji kuti wamwe, Ndipo uyo wali na njara ukumunora chakurya. <sup>c</sup>
<b>33</b> Mabuma gha dongo la ku dambo ghazamuŵa gha- kunong'omera kwa iyo, <sup>a</sup> Wanthu wose ūakumulo- ndeza, <sup>*b</sup> Nga mbanthu ūambura ma- pendeko awo ūali kuda- ngira panthazi pake.		<i>e Yob 15:14, 15</i>	<b>8</b> Charu ntcha munthu wa- nkhongono, <sup>d</sup> Ndipo wakutemweka ndiyo wakukhalamo.
<b>34</b> Chifukwa wuli mukunisa- nguluska na mazgu gha- mbura kweneler? <sup>c</sup> Mazgoro ghinu ghalije fu- ndo yiliyose, kweni upu- sikizgi pera!"		<i>f Yob 2:3</i> <i>Yob 32:3</i>	<b>9</b> Vyokoro ukiviwezga ma- woko ghawaka, Na kudinya mawoko gha ŵana ūalanda.
<b>22</b> Elifazi <sup>d</sup> Mutemani waka- zgora kuti:		Chigaŵa 2 <i>a Yob 1:8</i> <i>Yob 4:7</i>	<b>10</b> Lekani vipingo vyakuzingi- lizga, <sup>e</sup> Ndipo chitenthe chakuwira mwamabuchi.
<b>2</b> "Kasi munthu wali na ntchito kwa Chiuta? Kasi waliyose wamahara wangawa wachandulo kwa iyo?" <sup>e</sup>		<i>b Yob 31:19, 22</i>	<b>11</b> Lekani kuli mdima ukuru mwakuti ungawona yayi, Ndipo maji ghakututuka ghakubenekelera.
<b>3</b> Kasi Wankhonganozose wakupwelerako kuti ndi- we murunji, Panji wakusanga chandulo chilichose chifukwa cha- kuti iwe ukwenda mu nthowa yaurunji? <sup>f</sup>		<i>c Yob 31:17, 22</i>	<b>12</b> Asi Chiuta ngwapachanya kuluska kuchanya? Ndipo wona umo nyenyezi zose ziliri kutali.
		<i>d Yob 31:25, 28</i>	<b>13</b> Kweni iwe ukuti: 'Kasi Chiuta wakumanyachi chomene? Kasi wangeruzga mu mdi- ma bii?
		<i>e Yob 18:5, 9</i>	<b>14</b> Mabingu ghamujanda ndi- po wakuwona chara, Apo wakwenda pa muko- mbero* wa kuchanya.'
<b>21:29</b> *Mazgu gheneko, "vimanyikwiwo vyawo." <b>21:33</b> *Mazgu gheneko, "Wa- guzenge ūanthu wose kumulondeza."			<b>22:6</b> *Mazgu gheneko, "ukuvura ūakavu vyakuvuwaro vyawo." <b>22:14</b> *Panji kuti, "chizingo cha."

- 15** Kasi iwe wendenge mu nthowa zakale  
Izo wantru waheni wake-ndangamo,
- 16** Wantru awo ūkakwacha-pulika\* pambere nyengo yawo yindakwane,  
Awo lufura<sup>a</sup> Iwalo lukaku-kurwa na chigumula?<sup>Δ<sup>a</sup></sup>
- 17** Iwo ūkati kwa Chiuta waunenesko: 'Tilekani!' Ndiposo 'Wankhonganozose wangachitachi kwa ise?'
- 18** Kweni ndiyo wakazuzga vinthu viwemi mu nyumba zawo.  
(Kaghanaghaniro kaheni aka kali kutali na ine.)
- 19** Warunji ūchiwonenge ichi na kusekelera,  
Wambura mulandu ūwā-goskenge na kuyowoya kuti:
- 20** 'Wālwani ūithu ūapara-nyika,  
Ndipo moto umyangurenge ivyo vyakhalako kwa iwo.'
- 21** Umumanye ndipo uŵenye na mtende,  
Ndipo vinthu viwemi vize-nge kwa iwe.
- 22** Pokera dango lakufuma mu mulomo wake,  
Ndipo mazgu ghake ughasunge mu mtima wako.<sup>b</sup>
- 23** Usange ungawelerwa kwa Wankhonganozose, uwelerengepo.<sup>c</sup>  
Usange ungawuskamo ube-ndezi mu hema lako,
- 24** Usange ungapata golide lako mu fuvu  
Na kutaya golide la ku

## CHAP. 22

<sup>a</sup> Yob 4:18, 19<sup>b</sup> Yob 11:13<sup>c</sup> Yob 8:5, 6

## Chigaŵa 2

<sup>a</sup> 1Ma 9:28  
Yob 28:16  
Sa 45:9  
Yes 13:12

## CHAP. 23

<sup>b</sup> Yob 10:1<sup>c</sup> Yob 13:3  
Yob 16:21<sup>d</sup> Yob 31:37Ofiri<sup>a</sup> mu malibwe gha mu chinkhwawu,\***25** Mbwenu Wankhonganozose waŵenye golide lako, Waŵenye siliva lako liwemi chomene.**26** Penepapo ukondwenge na Wankhonganozose, Ndipo winuskirenge chisko chako kwa Chiuta.**27** Umuŵeyelerenge ndipo iyo wakupulikenge, Ndipo ufiskenge vilapo vyako.**28** Chilichose icho wadumura kuchita chichitikenge, Ndipo ungweru uŵalenge mu nthowa yako.**29** Chifukwa ulengeskekenge para ukuyowoya mwaku-jikuzga,  
Kweni iyo waponoskenge wakujiyuyura.**30** Wathaskenge awo mba-mbura kafukwa, Ntheura usange mawoko ghako ngakutowa, uthaskikenge nadi."**23** Yobu wakazgora kuti:**2** "Muhanja uno napo nikoserenge kudanda-wura,"<sup>b</sup>

Nkhongono zane zamara chifukwa cha kutampha kwane.

**3** Nimanyenge uko ninganga Chiuta!<sup>c</sup>Mphanyi nanguluta ku malo ghake agho waku-khala.<sup>d</sup>**4** Mphanyi nanguthura mula-ndu wane pamaso pake, Na kuzuzga mulomo wane na fundo za kujivikililira,**5** Mphanyi nangumanya umo wanizgolerenge,**22:24** \*Panji kuti, "chidambo." 23:2

\*Panji kuti, "kudandawura kwane nkhwachigaluka."

**22:16** \*Panji kuti, "awo umoyo wawo ukadumulizgika." "Mazgu ghanyake, "fa-wundeshoni." <sup>Δ</sup>Mazgu gheneko, "mlonga."

- Na kupulikiska ivyo wayo-  
woyenge kwa ine.
- 6** Kasi mphanyi walimbana-  
nga nane na nkongono  
zake zikuru?  
Yayi, kweni mphanyi wani-  
tegherezganga.<sup>a</sup>
- 7** Kwenekura wakunyoloka  
wangamazga nkhanzi zake  
na iyo,  
Ndipo Mweruzgi wane wa-  
nganipima wambura mu-  
landu kwamuyirayira.
- 8** Kweni para naluta kuma-  
fumiro gha dazi, iyo ku-  
kuwavya,  
Ndipo para nawerako,  
nkhumusanga yayi,
- 9** Para wakugwira ntchito  
kumazere, nkhumuwonasa  
yayi,  
Wakulazgira kumalyero,  
kweni nkhumuwonaso  
yayi.
- 10** Kweni wakumanya nthowa  
iyo natora.<sup>b</sup>  
Para wamara kuniyezga,  
nifumenge nga ni golide  
liwemi.<sup>c</sup>
- 11** Malundi ghane ghati waka  
skee kulondezga umo iyo  
wakudyaka,  
Nasunga nthowa yake kwa-  
mbura kupatukamo.<sup>d</sup>
- 12** Nindafumeko ku dangal-  
kufuma pa mulomo wake.  
Nasungilira mazgu ghake<sup>e</sup>  
kuluska umo iyo waku-  
khumbira kwa ine.
- 13** Para waŵikapo mtima, ni  
njani wangamukanizga?<sup>f</sup>  
Para wakukhumba kuchita  
chinthu, wakuchita.<sup>g</sup>
- 14** Pakuti wafiskenge vyose  
ivyo waninozgera,\*  
Ndipo mu mtima wake  
muli vinthu vinandi vyat-  
ntheura.

- CHAP. 23
- a* Sa 22:24  
Yes 57:16
- b* Yob 1:8  
Sa 1:6  
Sa 139:1
- c* Yob 31:6  
Sa 17:3
- d* Sa 18:21  
Sa 44:18
- e* Sa 119:11,  
127  
Yer 15:16
- f* Ro 9:19
- g* Maŵ 23:19  
Sa 135:6  
Yes 14:24  
Yes 46:10
- 
- Chigawa 2
- 
- CHAP. 24
- a* Hab 1:2
- b* Do 19:14  
Do 27:17  
Zi 23:10  
Ho 5:10
- c* Do 24:17
- d* Sa 109:16  
Zi 22:16  
Yes 10:1, 2  
Yak 5:4
- e* Yes 32:14  
Yer 14:6

- 15** Lekani nkhufipa mtima  
chifukwa cha iyo,  
Para nkhughanaghana vyा  
iyo, wofi wane ukukura.
- 16** Chiuta walopweska mtima  
wane,  
Ndipo Wankhonganozose  
wanofya.
- 17** Kweni mdima uchali unda-  
nitondeske kuyowoya,  
Nanga ni chisi icho chabe-  
neklera chisko chane.
- 24** “Chifukwa wuli Wankho-  
ngonozose wandateme  
nyengo?<sup>a</sup>  
Chifukwa wuli awo ūaku-  
mumanya ūakuliwona  
chara zuŵa lake?\*
- 2** Wantru ūakusezga  
mphaka,<sup>b</sup>  
Wakukhwemera miskambo  
ku malo ghawo ghakulye-  
skerako viŵeto.
- 3** Wakukhwemera kutali  
mbunda ya ūana wala-  
nda,  
Wakupoka ng’ombe ya cho-  
korro nga ntchikholi cha  
ngongoli.<sup>c</sup>
- 4** Wakavu ūakuwakantchizga  
kufumamo mu nthowa,  
Wakusoŵa pakukora ūa  
mu charu ūakubisama  
iwo.<sup>d</sup>
- 5** Wakavu ūakupenjapenja  
chakurya nga ni mbunda  
zamuthengere<sup>e</sup> mu ma-  
popa,  
Wakupenja chakurya cha  
ŵana ūawo mu chipala-  
mba.
- 6** Wakuvuna vyakurya  
vyा viŵeto mu munda  
wawene,  
Wakuvulura mu munda wa  
mphieska wa munthu mu-  
heni.

23:14 \*Panji kuti, “wanilembera.”

24:1 \*Ndiko kuti, zuŵa la cheruzgo.

7	Usiku wose wakukhala nkhule kwambura ku- vvwara. <sup>a</sup> Walije chakudika mu nye- ngo yakuzizima.		CHAP. 24		15	Jiso la mulewi likulindilira kuti kuzgelere, <sup>*a</sup> Wakuti, 'Palije uyo waniwo- nenge!' <sup>b</sup> Ndipo wakubisa chisko chake.
8	Wakuzumbwa* na vula ya mu mapiri, Wakudemelera ku majala- we chifukwa cha kusowa kwakubisama.		b 2Ma 4:1		16	Mu mdima wakuswa nyu- mba na kunjira, Namuhanya wakujjalira. Mbalendo ku ungweru. <sup>c</sup>
9	Wakukwachapura mwana mulanda ku bele, <sup>b</sup> Wakutora vyakuvwara vya wakavu kuwa chikholi cha ngongoli, <sup>c</sup>		c Ek 22:26, 27 Do 24:13		17	Pakuti kwa iwo mulenji ukuyana waka na mdima ukuru. Wazgoŵerana na chitenthe cha mdima ukuru.
10	Wakuŵachichizga kwenda nkhule kwambura chaku- vvwara, Wakunyamura mphundwe* ya vyakurya na njara.		d Yer 22:13 Yak 5:4		18	Kweni mwaluwiro maji gha- kuŵakukura. Chigawa chawo cha charu chitembekenge. <sup>d</sup> Wawelerengeso yayi ku mi- nda yawo ya mpheska.
11	Wakugwira ntchito pakati pa mizere yakutchinga vimaji uku zuwa likotcha, Wakukanda mpheska, kwe- ni wakukomwa na nyota. <sup>a</sup>		e Mu 4:1		19	Nga umo chilangalanga na kotcha vikusonganolera chiwuvi, Ndimo Dindi* likutolera awo wananga. <sup>e</sup>
12	Awo wali pafupi kufwa wakulutilira kutampha mu msumba, Awo wapwetekka chome- ne wakulilira wovwiri, <sup>e</sup> Kweni Chiuta wakuwona kuti ntchiwemi waka.*		f Yoh 3:19		20	Anyina wamuluwenge,* mpholozi zichitenge phwando pa iyo. Wakumbukikengeso chara. <sup>f</sup> Ubendezi uphyokenge nga ni khuni.
13	Walipo awo wakugalukira ungweru, <sup>f</sup> Nthowa zake wakuzimanya chara, Ndipo wakwendamo chara mu nthowa zake.		g Sa 10:4, 8		21	Wakuyuzga chumba, Na kutambuzga chokoro.
14	Wakukoma wantru waku- wuka ku matandakucha, Wakukoma wakusowa pa- kukora na wakavu, <sup>g</sup> Ndipo usiku wakuwa mu- nkhungu.		Chigawa 2		22	Na nkhongono zake, Chiuta waparanyenge wankho- ngono, Nangauli wangawuka, Walije chigomezgo cha umoyo.
			a Zi 7:8-10		23	Chiuta waŵaleka kuti wajigomezge na kujivilira, <sup>g</sup>
			b 2Sa 12:9, 12 Sa 94:3, 7 Zi 30:20			
			c Yoh 3:20			
			d Do 28:15, 16 Zi 3:33			
			e Sa 49:13, 14 Sa 55:15 Lu 12:20			
			f Zi 10:7 Mu 8:10 Mu 9:5			
			g Mu 8:11 Yes 56:12 Lu 12:19			

24:8 \*Mazgu ghanyake, "Wakunyewa."

24:10 \*Mazgu ghanyake, "ntchinda."

24:12 \*Pangayowoyekaso kuti, "Chiuta wakumupa mulandu waliyose chara."

24:15 \*Mazgu ghanyake, "kuzgetuke."

24:19 \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. 24:20 \*Mazgu gheneko, "Nthumbo yimuluwenge."

- Kweni maso ghake ghali pa chilichose icho wakuchita.\*<sup>a</sup>
- 24** Wakukwezgeka kanyengo kachoko waka, mbwenu wakuwakoso chara.<sup>b</sup>  
Wakukhizgika<sup>c</sup> na kuwunjikika nga ni waliyose, Wakudumulika nga ni mphonje za tirigu.
- 25** Sono ni njani uyo wangati ndine mutesi  
Panji kususka mazgu ghanee?<sup>d</sup>
- 25** Biliadidi<sup>d</sup> MUSHUWA wakazgora kuti:
- 2** “Kuwusa na nkhongono zakofya ni vyake,  
Wakuŵika mtende kuchanya.
- 3** Kasi wankhondo ūwake ūwangapendeka?  
Kasi ni njani uyo ungweru wake ukuleka kumuŵalira?
- 4** Ntheura, kasi munthu wangaŵa wuli murunji pamaso pa Chiuta,<sup>e</sup>  
Panji kasi munthu wakubabika na mwanakaza wangaŵa wuli wambura mlandu?\*<sup>f</sup>
- 5** Nanga ni mwezi ngwangu-weluka yayi  
Nyenyeyezi nazo ni zakutowa yayi mu maso ghake,
- 6** Ipo kuli wuli munthu uyo ni mpholizi,  
Na mwana wa munthu uyo ni munyoloroi!”
- 26** Yobu wakazgora kuti:
- 2** “Wawovvira munthu uyo walije nkhongono!  
Waponoska woko ilo lilije nkhongono!<sup>g</sup>
- 3** Wapeleka ulongozgi uwemi

- CHAP. 24**
- a Sa 11:4  
Zi 5:21  
Zi 15:3
- b Sa 37:10  
Sa 92:7  
Yak 1:11
- c Mu 8:12, 13
- CHAP. 25**
- d Yob 2:11  
Yob 8:1
- e Yob 4:17, 18  
Yob 22:3
- f Yob 15:14, 15
- CHAP. 26**
- g Yob 16:2, 3
- Chigaŵa 2**
- a Yob 12:2  
Yob 17:10
- b Sa 139:8  
Heb 4:13
- c Yob 9:8  
Sa 104:2  
Yes 42:5
- d Zi 30:4  
Mu 11:3
- e Sa 97:2
- f Zi 8:27  
Yer 5:22
- chomene kwa munthu uyo walije vinjeru!<sup>a</sup>  
Wavumbura vinjeru vyako vinandi vyakovwira!
- 4** Kasi ukuyezga kuyowoya na njani,  
Ndipo ni njani uyo wakutuma kuti uyowoye vinthu ivi?<sup>b</sup>
- 5** Wakufwa ūwalije nkhongono ndipo ūkumbwambwatha,  
Wali pasi chomene kuluska maji na ivyo vikukhalamo.
- 6** Dindi\* lili mwazi pamaso pa Chiuta,<sup>b</sup>  
Ndipo malo gha pharanyiko<sup>c</sup> ghakugona kwambura kudika.
- 7** Mlengalenga wa kumpoto wawutandazulira pachanya pa malo ghambura kanthu,<sup>c</sup>  
Na kuning’ina\* charu chapsi pambura kanthu,
- 8** Wakukaka maji mu mabingu ghake,<sup>d</sup>  
Mwakuti mabingu ghakuphulika yayi na uzito wa maji,
- 9** Wakubenekelera mpando wake wachifumu,  
Wakutandazulira mabingu pachanya pake.<sup>e</sup>
- 10** Wakugwara chimzere zingilizge\* pachanya pa vimaji,<sup>f</sup>  
Wakuŵika mphaka pakati pa ungweru na mdima.
- 11** Mizati ya kuchanya yikusunkhunyika,
- 26:4** \*Mazgu gheneko, “Kasi ni mvuchi (mzimu) wa njani uwo wafuma mwa iwe?” **26:6** \*Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang’anamuro gha Mazgu. \*Panji kuti, “Ndipo Abadoni waghona.” **26:7** \*Mazgu ghanyake, “kuledeska; kulendezga.” **26:10** \*Mazgu gheneko, “chizingo.”

24:23 \*Mazgu gheneko, “mendero għawu ghose.” 25:4 \*Panji kuti, “wakutowa?”

- Yikuzukuma na kuchenya kwake.
- 12** Wakuvundura nyanja na nkhangono zake,<sup>a</sup> Chikoko\* chikuru cha mu nyanja wakuchiteketa tu-chokotuchoko, chifukwa cha umanyi wake.<sup>b</sup>
- 13** Na mvuchi\* wake wakupanga mtambo kuwa mbee, Kawoko kake kakulasa njo-ka yakuchimbira.
- 14** Wona! Utu nthuvigâwa tu-choko waka twa nthowa zake,<sup>c</sup> Tikupulika waka kuphwe-pwerezga kwake!
- Ntheura ni njani wangapu-likia kududumira kwake kwankhongono?<sup>d</sup>
- 27** Yobu wakalutilira kuyo-woya mwantharika, wa-  
kati:
- 2** "Para Chiuta ngwamoyo nadi, uyo waninora uru-nji,<sup>e</sup> Para Wankhongonozose ngwamoyo nadi, uyo waŵinyiska umoyo wane,<sup>f</sup>
- 3** Nyengo yose iyo mvuchi wane uchali mukati mwane,  
Ndipo mzimu wakufuma kwa Chiuta uli mu mphuno zane,<sup>g</sup>
- 4** Milomo yane yiyyowoyenge-po ubendezi chara, Nesi lulimi lwane kuyowyaya upusikizgi!
- 5** Ningayowoyapo napachoko pose chara kuti imwe muli warunji!  
Nitayengepo chara kunyoloka kwane m'paka ni-fwe!<sup>h</sup>
- 6** Urunji wane niwukorenge nganganga ndipo niwuta-yenge chara.<sup>i</sup>

	CHAP. 26
a	Sa 74:13 Yes 51:15
b	Yob 9:13
c	Sa 92:5 Mu 3:11 Yes 55:9
d	Yob 37:5
	CHAP. 27
e	Yob 34:5
f	Ru 1:20 2Ma 4:27
g	Ge 2:7 Yes 42:5 Mil 17:25
h	Yob 22:1, 5 Zi 27:11
i	Yob 2:3
	Chigaâwa 2
a	Yob 13:15, 16 Yob 36:13
b	Yob 35:12 Sa 18:37, 41 Zi 28:9 Yer 11:11 Yak 4:3
c	Sa 11:6 Mu 8:13 Mal 3:5
d	Es 9:7-10 Ho 9:13

- Mtima wane unisuskenge-po\* chara umoyo wane wose.<sup>j</sup>
- 7** Mphanyi mulwani wane wâwa nga ni muheni, Awo âwakuniwukira nga mbambura urunji.
- 8** Kasi munthu wambura kopâ Chiuta\* wali na chigomezgo wuli para waparanyika,<sup>a</sup> Para Chiuta watora umoyo wake?
- 9** Kasi Chiuta wapulikenge kulira kwake, Para suzgo lamuwira?<sup>b</sup>
- 10** Panji kasi wakondwenge na Wankhongonozose? Kasi wachemenge kwa Chiuta nyengo zose?
- 11** Nimusambizganinge nkhangongo za Chiuta. Nibisenge chilichose chara chakuhwaskana na Wa-nkhongonozose.
- 12** Wonani! Usange mose mwawona mbonioni, Chifukwa wuli mazgu ghi-nu ngawakawaka?
- 13** Ichi ntchigâwa icho munthu muheni wakupokera kwa Chiuta,<sup>c</sup> Ntchiharo icho âwawusi wankhaza wakupokera kwa Wankhongonozose.
- 14** Usange âwana âwake âwanda, âwawenge na lupanga,<sup>d</sup> Ndipo mphapu yake yiâwavyenge chakurya chaku-kwana.
- 15** Awo âwamukhalirapo âwundilikenge na nthenda yakofya, Ndipo vyokoro vyawo viâwålirenge chara.
- 16** Nanga wangawunjika siliva nga ni fuvu
- 
- 27:6** \*Panji kuti, "uninenengepo." "Panji kuti, "mu mazuâwa ghane ghose."
- 27:8** \*Panji kuti, "munthu wakugaluka."

**26:12** \*Mazgu gheneko, "Rahabi."

**26:13** \*Panji kuti, "mphepo yake."

	Na kulundika vyakuvwara viwemi nga ni dongo,	CHAP. 27	Wakupenja kosekose mu chisi na mu mdima, Kupenja malibwe.
17	Nanga wangaviunjika, Munthu murunjì ndiyo wa- zamuvivwara, <sup>a</sup> Ndipo wambura mulandu ndiwo wazamugaŵana si- liva lake.	a Zi 13:22 Zi 28:8 Mu 2:26	4 Wakujima mugodi kutali na uko wantru wakukhala, Ku malo ghakuluwika, ku- tali na uko wantru ŵakwenda, Wantru wanyake wakunji- ra pasi na kulendera* waka.
18	Nyumba iyo wazenga nja- mbura kukhora nga ni nyumba ya chidoyo, Nga ntchisakasab <sup>b</sup> chakuze- ngeka na mulinda.	b Yes 1:8 Chit 2:6	5 Chakurya chikumera pa- chanya pa charu, Kweni kusi kwake nkhu- kusakazika nga ni para kwanangika na moto.
19	Pakuluta kukagona waza- muwa musambazi, kweni palije icho wazamuunji- kapo, Para wakubenura maso ghake, pazamuŵavya ka- likose.	c Sa 73:3, 19	6 Mu malibwe muli safiro, Ndipo mu fuvu muli golide.
20	Wofi ukumuyegha nga ni maji ghakututuka. Chimphepo chikuluta nayo nausiku. <sup>c</sup>	d Mt 7:26, 27	7 Nthowa iyi chiyuni chaku- rya nyama chikuyimanya yayi. Jiso la kamukuŵezi* linda- ywonepo.
21	Mphepo ya kumafumiro gha dazi yimupyepyetur- nge na kuluta nayo. Yikumuphyera kufumapo pa malo ghake. <sup>d</sup>	e Sa 83:15	8 Vikoko vikuruvikuru vinda- kandemo, Mwana wa nkhalamu wa- ndayendemo.
22	Yimutimbenge kwambura chitima, <sup>e</sup> Apo wakuyezga kuchimbi- ra ku nkhongono yake. <sup>f</sup>	f Yes 10:3 Am 2:14	9 Munthu wakutimba jalawe linonono na woko lake, Wakugadabura mapiri ku- fuma apo ghakhala.
23	Yikumukuŵira mapi Na kumulizgira <sup>g</sup> kaluvi ku- fuma ku malo ghake.*	g Chit 2:15	10 Wakujura migelo <sup>a</sup> ya maji mu jalawe. Maso ghake ghakuwona chinthu chilichose cha- kuzirwa.
28	"Pali malo ghakujimapo siliva Na malo gha golide ilo ŵakwenga, <sup>h</sup> 2 Chisulo chikutoleka mu dongo Ndipo mkuwa ukusonganono- leka* ku malibwe. <sup>i</sup> 3 Munthu wakuthereska mdima,	CHAP. 28	11 Wakujara uko kukwambira milonga, Na kwiza navyo pakweru ivyo vikâwa vyakubisika.
		a 2Ma 20:20 2Mi 32:30	12 Kweni kasi vinjeru vingasa- ngika nkhu, <sup>b</sup> Ndipo kasi mahara ghaku- fuma nkhu? <sup>c</sup>
		b Zi 2:6 Yak 1:5	13 Palije munthu wakumanya kuzirwa kwake, <sup>d</sup>
		c Yob 28:28	28:4 *Mazgu ghanyake, "kudeleta." 28:7 *Kamukuŵezi nkhayuni.
27:23	*Pangayowoyekaso kuti, "Waku- mukuŵira mapi na kumulizgira kaluvi kufuma ku malo ghawo."	d Zi 3:15	

	Ndipo vingasangika chara mu charu cha wamoyo.	CHAP. 28	24 Pakuti wakulawiska ku vigozi nya charu chapasi, Ndipo wakuwona chilichose icho chili kusi ku mtambwa. <sup>a</sup>
14	Ndimba ya maji yikuti, 'Vili mwa ine yayi!' Ndipo nyanja yikuti, 'Vili na ine yayi!' <sup>a</sup>	a Ro 11:34  b Zi 3:13; 14  c Yes 13:12  d Zi 16:16  e Zi 8:11 Zi 20:15  f Ek 28:15; 17  g Yob 28:12  h Mu 8:17 1Ko 2:8; 11  i Yak 1:5	25 Apo wakawika nkhongono* ya mphepo, <sup>b</sup> Na kupima maji, <sup>c</sup>
15	Vingagulika yayi na golide liwemi, Nesi kupima siliva na kusinthiska na ivyo. <sup>b</sup>	Chigaŵa 2	26 Apo wakapeleka dango ku vula, <sup>d</sup> Na kupangira nthowa bingu la waleza, <sup>e</sup>
16	Vingagulika yayi na golide la ku Ofiri, <sup>c</sup> Panji na malibwe gha onike na safiro agho ghakusangika bweka yayi.	a Zi 15:3 Zek 4:10 1Pe 3:12  b Sa 148:8 Mu 1:6  c Yob 5:10 Yob 26:8 Yob 37:10 Sa 135:7 Zi 30:4 Yes 40:12  d Zek 10:1  e Yob 38:25  f Do 4:6 Sa 111:10 Zi 9:10 Mu 12:13 Ro 1:20  g Zi 3:7	27 Ndipo wakawona vinjeru na kuvilongsora, Wakaviŵika na kuviyezga.
17	Golide na gilasi vingayana navyo yayi, Ndipo vingasinthiskika yayi na chiŵiya cha golide liwemi. <sup>*d</sup>	CHAP. 29	28 Ndipo wakati kwa munthu: 'Wona! Kopa Yehova ndivyo ni vinjeru, <sup>f</sup> Ndipo kugega viheni ndigho ni mahara." <sup>g</sup>
18	Malibwe gha korali na kurusitalo ghangaforako yayi kwa ivyo, <sup>e</sup> Chifukwa thumba lakuzura na vinjeru ndakuzirwa chomene kuluska thumba lakuzura na ngale.	h Sa 18:28 Sa 119:105  i Sa 25:14 Zi 3:32	29 Yobu wakalutilira kuyowoya mwantharika, wakati:
19	Malibwe gha topazi <sup>f</sup> gha ku Kushi ghangayana navyo yayi, Vingagulikaso yayi na golide liwemi.		2 "Nkhudokera kuti mphanyi nanguwa mu myezi iyo yajumpa, Mu mazuwa agho Chiuta wakawa mulinda wane,
20	Kweni kasi vinjeru vikufuma nkhu, Ndipo kasi mahara ghakufuma nkhu? <sup>g</sup>		3 Apo wakaŵaliskanga nyali yake pa mutu wane, Apo nkhendanga mu mдima ndipo ungweru wake ukaniŵaliranga, <sup>h</sup>
21	Vyabenekekereka ku maso gha chamoyo chilichose, <sup>h</sup> Na kubisika ku viyuni vya-mudera.		4 Apo nkhaŵa mu* uwukirano wane, Apo Chiuta wakaŵa mu-bwezi wane wapamtima ndipo wakawa mu hema lane, <sup>i</sup>
22	Pharanyiko na nyifwa vikut: 'Makutu ghithu ghapulika waka lumbiri lwake.'		5 Apo Wankhonganozose wakawa kuti wachali nane, Apo wana* wane wakanizinganganga,
23	Chiuta wakumanya nthowa yakuvisangira, Ndiyo pera wakumanya uko vikukhala. <sup>i</sup>		6 Apo malundi ghane ghakagezanga mu chambiko,

28:17 \*Panji kuti, "lakwengeka makora."

28:25 \*Mazgu gheneko, "uzito wa."  
29:4 \*Mazgu gheneko, "mazuwa gha."  
29:5 \*Panji kuti, "wateweti."

	Ndipo majalawe ghakani-punguliranga tumilonga twa mafuta. <sup>a</sup>	CHAP. 29	ndu wa awo nkhaŵama-nyanga yayi. <sup>a</sup>
7	Apo nkhalutanga ku chipata cha msumba <sup>b</sup> Na kukhala mu luŵaza lwa msumba, <sup>c</sup>	a Do 32:13 Do 33:24	17 Nkhaphyoranga miskati ya wakwananga, <sup>b</sup> Na kupokeska nyama ku jino lake.
8	Wanyamata wakaniwonanga na kusezgekera kumphepete,* Nanga wângawa wâlara wakawukanga na kwimilira. <sup>d</sup>	b Ru 4:1 Zi 31:23	18 Nkhatemwanga kuyowoya kuti, 'Nifwirenge mu nyumba yane,'* <sup>c</sup> Ndipo mazuŵa ghane ghaŵenge ghanandi nga ni mchenga.
9	Wakaronga wakalekanga kuyowoya. Wâkawîkanga woko lawo pa mulomo wawo.	c Ne 8:1	19 Misisi yane yithazirenge mu maji, Ndipo jumi likhalenge usiku wose pa minthavi yane.
10	Mazgu gha wâkumanyikwa ghakapulikkwanga yayi. Malulimi ghawo ghakademela ku chavu chawo.	d Le 19:32	20 Uchindami wane ukuŵa uphya nyengo zose, Uta uwo uli mu woko lane ulutilirenge kulasa.'
11	Waliyose uyo wakanipulkanga wakayowyoyang vi-wemi via ine, Ndipo awo wâkaniwonanga wânganikhala ukaboni.	e Zi 21:13 Zi 24:11	21 Wanhu wakategherenzanga mwakunweka, Wâkakhalanga chete kulinilira ulongozgi kwa ine. <sup>d</sup>
12	Pakuti nkathaskanga mukavu uyo wakaliliranga wovwiri, <sup>e</sup> Pamoza na mwana mulanda na waliyose uyo wakaŵavaya movwiri. <sup>f</sup>	f Yak 1:27	22 Para namara kuyowoya, wâkawâvyanya chakuyowoya, Mazgu ghane ghakanjiranga makora* mu makutu ghawo.
13	Munthu uyo wakaŵa pafupi kuperanyika wakanitumbikanga, <sup>g</sup> Ndipo mtima wa chokoro nkhawukondweskanga. <sup>h</sup>	g Do 24:12, 13	23 Wakanilindiliranga nga wâkulindilira vula, Wakayasamanga mulomo wawo pwankhu nga wâkukhazga vula ya chizimwaluphya. <sup>e</sup>
14	Nkhavwara urunji nga ntchakuvwara chane. Urunji wane ukaŵa nga ni munjilira* na nduwîra.	h Do 10:17, 18	24 Para nkhaŵamwemweteleranga, wâkagomezganga yayi, Kuŵala kwa chisko chane kukaŵakhözganga.*
15	Nkhâŵa jiso ku wâchibulu-mutira Na lundi ku wâkupendera.	i Lu 14:13 Yak 1:27	25 Pakuŵa mulongozgi wawo nkhaŵapanga ulongozgi,
16	Nkhâŵa dada wa wâkavu, <sup>i</sup> Nkhapejerezganga mula-	Chigaŵa 2	29:18 *Mazgu gheneko, "mu chivwimbo chane." 29:22 *Mazgu gheneko, "ghakanthonyeranga mu." 29:24 *Pangayo-woyekaso kuti, "Wâkafipiska chara kuâwala kwa chisko chane."
29:8	*Mazgu gheneko, "kubisama."	a Zi 29:7	
29:14	*Panji kuti, "chakuvwara chama-woko ghafupi."	b Sa 58:6 Zi 30:14	
		c Ge 25:8 2Ma 22:20	
		d Yob 29:9	
		e Sa 72:6 Zi 16:15	

- Ndipo nkhakhalanga nga ni themba pakati pa wankhondo wake,<sup>a</sup>  
Nga ni munthu uyo wakusanguluska wakulira.<sup>b</sup>
- 30** “Wanthu awo mbana kwa ine,<sup>c</sup>  
Sono wakuniseka,  
Awo awiskewo mphanyi nkakana  
Kuŵâwika pamoza na ntchewe zakulinda mskambô wane.
- 2** Kasi nkongono za mawoko ghawo zikawa na ntchito wuli kwa ine?  
Nkongono zawo zamara.
- 3** Wakhala viwangwa pera chifukwa cha kusowerwa kweniso njara,  
Wakumemena charu chakomira,  
Icho chili kunangika kale na kuparanyika.
- 4** Wakuunjika vivwati vyamchere vyamuthondo,  
Chakurya chawo ni msisi wa makuni gha msankhanya.
- 5** Wakuchimbizika mu chikaya,<sup>d</sup>  
Wanthu wakuwahoya nga ni munkhungu.
- 6** Wakukhala mu vinkhwawu vyakupondomoka chomene,  
Mu makululu pasi na mu majalawe.
- 7** Wakukolomoka mu vivwati Ndipo wakudukumara pamoza pakati pa nkhunga.
- 8** Nga mbana wa vindere na wantru wambura mazina,  
Wachimbizika<sup>e</sup> mu charu.
- 9** Kweni sono wakunigoska nanga ni mu sumu zawo,<sup>e</sup>  
Nazgoka chakuhoyeka kwa iwo.<sup>f</sup>

**30:8** \*Mazgu gheneko, “Wathyapulika.”

- CHAP. 29  
*a* Yob 1:3  
*b* Mu 7:2
- CHAP. 30  
*c* Yob 12:4  
*d* Ge 4:12  
Sa 109:10  
Da 4:25  
*e* Sa 69:12  
Chit 3:14  
*f* Yob 17:6
- Chigawa 2  
*a* Yob 19:13  
*b* Maŵ 12:14  
Do 25:9  
Yes 50:6  
Mt 27:30  
*c* Yob 16:2  
Sa 69:26  
*d* Sa 22:14  
*e* Yob 10:15  
*f* Sa 6:2  
*g* Yob 2:8, 13  
Yob 7:4

- 10** Wakuseluka nane ndipo wakukhala patali na ine,<sup>a</sup>  
Wakukawa yayi kunifunyira mata kumaso.<sup>b</sup>
- 11** Chifukwa chakuti Chiuta wanipoka vilwero\* na kuniyura,  
Wakunichitira viheni kwa mbura kukolako.<sup>c</sup>
- 12** Ku woko lane lamalyero wakuwuka nga ni wumba wa chivulipi.  
Wakuniskera,  
Na kuŵika vyakujandiza vyakupweteka mu nthowa yane.
- 13** Wananga nthowa zane,  
Na kusazgirako soka lane,<sup>c</sup>  
Kwambura munthu wa kuwakanizga.\*
- 14** Wakwiza nga wapolota pa mwanya\* usani wa pa chwumba.  
Wakukunkhura mukati mu pharanyiko.
- 15** Vyakofya vyanihangayiska,  
Ntchindi zane zachimbizika nga ni mphepo,  
Ndipo chiponosko chane chamara nga ni bingu.
- 16** Sono umoyo wane ukukamuka mwa ine,<sup>d</sup>  
Mazuwa gha suzgo<sup>e</sup> ghankora.
- 17** Nausiku viwangwa vyane vikumwantha,<sup>f</sup>  
Ulwilwi wakumemena ukuleka chara.<sup>g</sup>
- 18** Chakuvwara chane chanangika na nkongono yikuru.\*
- 30:11** \*Mazgu gheneko, “wasutura luki zi panji mguluzi wa uta wane.” “Panji kuti, “Wakutaya vyakukolera vyose.” **30:13** \*Pangayowoyekaso kuti, “Kwambura munthu wakuwawovwira.” **30:14** \*Mazgu ghanyake, “mweta.” **30:17** \*Mazgu gheneko, “viwangwa vyane vikudoreka.” **30:18** \*Pangayowoyekaso kuti, “Ukuru wa suzgo yane ukunanga chisko chane.”

	Chikunifyenza ku singo nga ni kolara wa chaku- vvvara chane.	CHAP. 30	Ndipo ḫana ḫasungwana wa nthiwiatiwa ndiwo mbanyane. <sup>a</sup>
19	Chiuta waniponya mu ma- thakalimbwa, Nazgoka fuvu na vyoto.	a Yob 19:7 Sa 22:2	30 Thupi lane labinkha bii na kuyoyoka. <sup>b</sup>
20	Nkhulilira kwa imwe kuti munovvire, kweni muku- nizgora chara. <sup>c</sup> Nkhwimirira, kweni muku- nilawiska waka.	b Yob 7:20 Yob 19:6	Viwangwa vyane vikotcha na chithukivu.
21	Mwazgoka wankhaza kwa ine. <sup>d</sup> Mukunitimba na woko linu lankhongono chomene.	c Yob 13:25	31 Bango wane wazgoka waka wakutengeler, Ndipo toliro wane wazgoka waka wakulilira.
22	Mukunikwezgera mucha- nya na kuniyegha na mphepo. Ndipo mukuniputiska uku na uku na chimphepo.*	d Zi 14:21 Zi 14:31 Zi 19:17	31 "Nachita phangano na maso ghane. <sup>c</sup>
23	Pakuti nkhumanya kuti munitolerenge ku nyifwa, Ku nyumba iyo ḫamoyo wose ḫamukumana.	e Sa 38:6 Sa 42:9 Sa 43:2	Kasi ningalaŵiskirachi mwali na khumbiro liheni? <sup>d</sup>
24	Kweni palije uyo wang- timba munthu waku- phyoka, <sup>c</sup> Apo wakulira kuti wawo- vvirike pa nyengo ya soka.	Chigawa 2	2 Kasi Chiuta kuchanya wa- nipenge vichi kuwa chi- gawa chane, Kasi Wankhongonozose ku- chanya wanipenge vichi kuwa chiharo chane?
25	Kasi nkhaŵaliliranga chara awo ḫakawa mu suzgo? Kasi ḫakavu nkhaŵachiti- ranga chitima chara? <sup>d</sup>	a Mik 1:8	3 Asi pharanyiko likulindili- ra wakananga, Ndipo soka likulindilira awo ḫakupweteka Wanyawo? <sup>e</sup>
26	Nangauli nkhaliindiliranga viwemi, kweni kukiza vi- heni. Nkhakhazganga ungweru, kweni kukiza mdima.	b Yob 7:5 Chit 4:8	4 Asi iyo wakulaŵiska ntho- wa zane <sup>f</sup> Na kupenda mendero ghane ghose?
27	Kubwata mukati mwane kukaleka chara. Mazuwa gha suzgo ghaki- mikana nane.	CHAP. 31	5 Kasi nili kwendapo mu utesi? Kasi lundi lane lachimbili- ra ku upusikizgi? <sup>g</sup>
28	Nkhwenda wachitima, <sup>e</sup> ku- lijie ungweru. Mu ungano, nkhuwuka na kulilira wovwiri.	c Zi 6:25, 26 Mt 5:28	6 Chiuta wanipime pa sikelo zaunenesko, <sup>h</sup> Ndipo wamanyenge kugo- mezgeka kwane. <sup>i</sup>
29	Nazgoka mubali wa ḫaka- mbwe,	d Yob 31:9, 10	7 Usange malundi ghane gha- patukamo mu nthowa, <sup>j</sup> Panji mtima wane walonde- zga maso ghane, <sup>k</sup> Panji mawoko ghane ghafi- piskika,
		e Yob 20:26-29 Sa 73:3, 18 Zi 10:29	8 Mbwenu nisewe mbuto, munyake warye, <sup>l</sup> Ivyo napanda vizgulike.*
		f Ge 16:13 2Mi 16:9 Sa 139:3 Zi 5:21 Yer 32:19	
		g Sa 26:5 Zi 6:16, 18	
		h 1Sa 2:3	
		i Yob 2:3 Yob 27:5 Sa 7:8	
		j Do 11:16 Yer 10:23	
		k Maŵ 15:39 Mu 11:9 Eze 6:9 Mt 5:29 1Yo 2:16	
		l Le 26:16	

30:22 \* Pangayowoyekaso kuti, "mukuni-  
tekenyura na kunisonganora."

31:8 \* Panji kuti, "Mphapu yane yizguli-  
ke."

<b>9</b>	Usange mtima wane wanye-ngeka na mwanakazi <sup>a</sup> Ndipo nakhazga pa mu-lyango <sup>b</sup> wa mzengenzgani wane,	CHAP. 31 a Yob 31:1 Mt 5:28	Kwambura kugaŵirako ūana ūalanda, <sup>a</sup>
<b>10</b>	Mbwenu muwoli wane wa-silire* tirigu mwanalume munyake, Ndipo ūanalume ūanyakē wagone nayo. <sup>c</sup>	b Yob 24:15	<b>18</b> (Pakuti kwamba pa uwuki-rano wane, nkhaleranga mulanda nga ndine wiske, Ndipo nkhaŵa mulongozgi wa chokoro kwamba pa wanichi wane.*)
<b>11</b>	Pakuti iyi yingaŵa nkharo yakulengeska, Weruzgi ūangakhumbikwi-ra kupeleka chilango chi-fukwa cha ubudi uwu. <sup>d</sup>	c 2Sa 12:9, 11 Yer 8:10	<b>19</b> Usange nawona munthu wakufwa na mphepo chi-fukwa cha kusoŵa chaku-vwara, Panji munthu mukavu uyo walije chakudika, <sup>b</sup>
<b>12</b>	Ungāŵa moto uwo unga-nyeska na kuparanya, <sup>e</sup> Ungamyangura nanga ni misisi ya* mbuto zane zose.	d Ge 38:24 Le 20:10 Do 22:22	<b>20</b> Usange wakaleka* kunit-imbika, <sup>c</sup> Apo wakathukiranga na chakudika cha weya wa mberere zane,
<b>13</b>	Usange nhakananga kulongora urunji kwa mu-teŵeti wane mwanalume panji mwanakazi Apo ūakawā nane na mula-ndu,	e Zi 6:25-27 Zi 7:27	<b>21</b> Usange nhawuska woko lane kutimba mulanda, <sup>d</sup> Apo wakakhumbanga kuti nimovwire pa chipata cha msomba.* <sup>e</sup>
<b>14</b>	Kasi ningachitachi para Chiuta wimikana nane? Kasi ningazgora vichi para wakunifumba kuti nipa-tawure? <sup>f</sup>	f Zi 22:22, 23 Yes 10:1-3	<b>22</b> Mbwenu woko lane li-panthukeko ku chiŵegha chane, Ndipo woko lane liphyoke pa kasukusu.*
<b>15</b>	Asi uyo wakapanga ine mu nthumbo ndiyo wakapa-ngaso na iwo? <sup>g</sup> Asi njumoza pera uyo wa-katiwumba pambere ti-ndababike? <sup>h</sup>	g Yob 34:19 Zi 14:31 Zi 22:2 Mal 2:10	<b>23</b> Chifukwa nhatenthema-nega soka lakufuma kwa Chiuta, Nkhatondekanga kwima pamaso pa ukuru wake.
<b>16</b>	Usange nhakananga kupa ūakavu icho ūakakhu-mbanga, <sup>i</sup> Panji kuchitiska chitima maso gha chokoro, <sup>*j</sup>	h Sa 139:16	<b>24</b> Usange nhathembanga golide, Panji kuyowoya ku golide liwemi kuti, 'Ndiwe chivi-kiliro chane!' <sup>f</sup>
<b>17</b>	Usange chakurya chane nkharyanga nekha,	i Do 15:7, 8	<b>25</b> Usange nhasanganga chi-mwemwe mu usambazi wane ukuru, <sup>g</sup> Chifukwa cha katundu mu-nandi uyo nhasanga, <sup>h</sup>
<hr/>		j Do 10:18 Zi 28:27	
		Chigaŵa 2	
		a Eze 18:5, 7 Yak 1:27 1Yo 3:17	
		b Yes 58:7 Lu 3:11 Yak 2:15, 16	
		c Do 24:13	
		d Zi 14:21	
		e Zi 31:23	
		f Sa 49:6, 7 1Ti 6:17	
		g Es 5:11 Sa 62:10 Zi 11:28	<b>31:18</b> *Mazgu gheneko, "kwambira mu nthumbo ya amama." <b>31:20</b> *Mazgu gheneko, "viwuno vyake vilakela."
		h Do 8:17, 18	<b>31:21</b> *Pangayowoyekaso kuti, "Para nawa-nya-ka kuti nili na wovwiri mu chipata cha msomba." <b>31:22</b> *Mazgu ghanya-ke, "kakontchi; kasukununu."

**31:10** \*Mazgu ghanyake, "kuskaya."  
"Mazgu gheneko, "wanalume ūanyakē ūasindamire pachanya pake." **31:12** \*Panji kuti, "Ungazgura." **31:15** \*Mazgu gheneko, "mu nthumbo." **31:16** \*Mazgu gheneko, "kufipiska maso gha chokoro."

26	Usange nkhwonanga zuŵa likuŵala, Panji mwezi ukwenda mu uchindami wake, <sup>a</sup>	CHAP. 31 a Do 4:19	Mwakuti nkakhala chete na kopa kufumira ku-warо?
27	Ndipo mtima wane ukanye-ngeka muchibisibisi, Ndipo mulomo wane ukafyofyontha woko lane ku-visopa, <sup>b</sup>	b Do 11:16	35 Okwe! Mphanyi munyake wanipulika! <sup>a</sup> Natenge nisayinenge zina lane pa ivyo nayowoya. Lekani Wankhongonozose wanizgore! <sup>b</sup>
28	Mbwenu uwu ungaŵa ubudi wakwenelera chilango kufuma ku ūeruzgi, Pakuti mphanyi nkhaŵa kuti namukana Chiuta waunenesko wakuchanya.	c Zi 17:5 Zi 24:17, 18	Mphanyi uyo wakunitundra wakalemba chikalata cha mulandu wane!
29	Kasi nili kusekelerapo chifukwa chakuti mulwani wane waparanyika, <sup>c</sup> Panji kujitukumura chifu-kwa chakuti viheni vyamuwira?	d Mt 5:44 Ro 12:14	36 Mphanyi nanguyegha pa chiŵegha chane, Ndipo mphanyi nanguchizinga ku mutu wane nga ni mphumphu.
30	Nkhazomerezgapo chara kuti mulomo wane unange <sup>d</sup> Pakumutemba kuti wafwe.	e Ge 18:5 Ro 12:13	37 Mphanyi nangumulongo-solera mendero ghane ghose, Nga ni karonga, mphanyi nangufika kwa iyo na chigomezgo chose.
31	Asi ūanalume ūa mu hema lane ūkatenge, 'Ni njani uyo wangasanga munthu uyo wandakhute chakurya chake?'^*	f Ge 19:1, 3 Heb 13:2 1Pe 4:9	38 Usange charu chane chikunilirira, Na vinkhwawu vyake viku-lilira pamoza,
32	Palije mulendo uyo wali kugonapo kuwarо, <sup>f</sup> Awo ūkwenda mu nthowa nkhaŵajuliranga milyango yane.	g Ge 3:8 Zi 28:13 Mil 5:8	39 Usange narya chipambi chake kwambura kuli-pira, <sup>c</sup> Panji usange ūnecho ūkudandawura chifu-kwa cha ine, <sup>d</sup>
33	Kasi nili kuyezgapo kubenekelera kwananga kwa-ne nga umo ūanthu ūnyake ūakuchitira, <sup>g</sup> Kubisa ubudi wane mu thumba la chakuvwara chane?	Chigaŵa 2 a Yob 19:7	40 Mbwenu mu munda wane mumere minga m'malo mwa tirigu, Na thondo lakununkha m'malo mwa balere." Mazgu gha Yobu ghamalira penepapa.
34	Kasi nili kopapo ivyo mzinda wa ūanthu unga-chita, Panji kopa kunyozeka na mbumba zinyake,	b Yob 13:22 c Yak 5:4 d 1Ma 21:15	32 Ntheura ūanalume ūata-tu awa ūkaleka kumuzgora Yobu, chifukwa iyo wa-kakosera kuti ni murunji.^*
		CHAP. 32 e Yob 6:29 Yob 27:6	2 Kweni Elihu, mwana wa Barakeli Mubuzi <sup>f</sup> wa mbumba
31:31 *Mazgu gheneko, "nyama yake."			
f Ge 22:20, 21			

32:1 ^Panji kuti, "wakaŵa murunji mu maso ghake."

ya Ramu, wakakwiya chomene. Ukali wake ukagolera pa Yobu chifukwa wakajizgora yekha murunji m'malo mwa Chiuta.<sup>a</sup> **3** Wakakwiyiraso chome-ne wânyake wâ Yobu wâtatu wâra chifukwa wâkatondeka kusanga zgoro, kweni wâkane-nanga Chiuta kuti ni muheni.<sup>b</sup> **4** Elihu wakalindiliranga kuti wazgore Yobu, chifukwa iwo wâkawâ wâlara kuluska iyo.<sup>c</sup> **5** Elihu wakati wawona kuti wânalume wâtatu wâra wâlige chakuzgora, ukali wake ukago-lera. **6** Ntheura Elihu mwana wa Barakeli Mubuzi wakamba kuyowoya kuti:

"Nili mwana muchoko,  
Imwe muli wâlara,<sup>d</sup>  
Ntheura nangumuchindika-ni, nangukhala chete,<sup>e</sup>  
Nanguyezga na pachoko chara kumuphalirani ivyo nkhumanya.

**7** Nanguti, 'Lekani mazuâ ghayowoye,  
Ndipo lekani vyaka vinandi vipharezge vinjeru.'

**8** Kweni mzimu uwo uli mu wânthu,  
Mvuchi wa Wankhongono-zose, ndiwo ukuwawo-vwira kupulikiska tu-nthu.<sup>f</sup>

**9** Ulara pawekha ukupanga\* munthu kuâa wavinjeru yayi,  
Ndipo mbachekuru pera chara awo wâkumanya icho ntchakwenelera.<sup>g</sup>

**10** Ntheura nkuti, 'Teghere-zgani kwa ine,  
Ndipo nane nimuphalirani-nge ivyo nkhumanya.'

**11** Wonani! Nalindiliranga mazgu ghinu,

CHAP. 32  
a Yob 10:2, 3

b Ek 20:7  
Yob 4:18-20  
Yob 22:2, 3  
Yob 25:5, 6  
Yob 42:8

c Le 19:32

d Yob 15:10

e 1Ti 5:1  
1Pe 5:5

f 1Ma 3:12  
1Ma 4:29  
Yob 35:11  
Zi 2:6  
Mu 2:26  
Da 1:17  
Mt 11:25  
Yak 1:5

g Sa 119:100  
Mu 4:13

Chigâwa 2  
a Yak 1:19

b Zi 15:28

c Mt 9:17

Nategherezganga fundo zinu,<sup>a</sup>  
Apo mwabenjanga vyakuti muyowoye.<sup>b</sup>

**12** Namutegherezganinge chome-ne,  
Kweni panguwâvya waliyose wa imwe uyo wangupanikizgira Yobu kuti ngwakananga,\*

Panji kumuzgora pa ivyo wayowoyanga.

**13** Ntheura lekani kuyowoya kuti, 'Tasanga vinjeru. Chiuta ndiyo wakumus-ska, munthu chara.'

**14** Mazgu ghake ghanguâ ghakwimikana na ine chara,  
Ntheura kuti nimuzgore-nge kuyana na mazgu ghinu chara.

**15** Iwo wâchita wofi, mazgoro ghaâwamalira.  
Wâlige chakuti wângayowo-yaso.

**16** Nalindilira, kweni waleka kuyowoya.

Wîmilira waka apo, wâku-zgoraso chara.

**17** Ntheura nane nizgorenge, Nane niyowoyenge ivyo nkhumanya,

**18** Pakuti nili na mazgu ghan-andi,  
Mzimu uwo uli mwa ine ukunichichizga.

**19** Mukati mwane muli nga ni vinyo ilo lilije pakufu-mira,

Nga ni thumba liphya la vinyo ilo lili pafupi ku-phumuka.<sup>c</sup>

**20** Nilekani niyowoye kuti ni-tune!

Nijurenge milomo yane na kuzgora.

**32:12** \*Panji kuti, "wangumuchenya Yobu."

32:9 \*Panji kuti, "Mazuâ ghanandi gha-kuzgora munthu."

- 21** Nitemwerenge waliyose chara,<sup>a</sup>  
Nesi kumyamyatika\* munthu waliyose,<sup>b</sup>
- 22** Pakuti nkhumanya chara kumyamyatika munthu,  
Usange ningachita nthena, Mlengi wanganiparanya luŵiro.
- 33** “Kweni sono, a Yobu, naŵeya, pulikani mazgu ghane, Tegherezgani vyose ivyo nkhuyowoya.
- 2** Wonani! Nijurenge mulomo wane, Lulimi lwane luyowoyengete.
- 3** Mazgu ghane ghakupharazga kunyoloka kwa mtima wane,<sup>b</sup> Ndipo milomo yane yikuyowoya mwaunenesko ivyo nkhumanya.
- 4** Mzimu wa Chiuta ndiwo uknipanga,<sup>c</sup> Ndipo mvuchi wa Wan-khongonozose uknipa umoyo.<sup>d</sup>
- 5** Nizgorani usange mungafiska, Yowoyani fundo zinu pamaso pane, nozgekani.
- 6** Wonani! Nili nga ndimwe pamaso pa Chiuta waunesko, Naneso nkhawumbika kufuma ku dongo.<sup>e</sup>
- 7** Ntheura mungatenthema-naga chifukwa cha kopa ine chara, Ndipo mungafyenekanga chifukwa cha ine chara.
- 8** Kweni mwayowoya mu makutu ghane, Enya, napulikanga mazgu agha, apo mwatenge:

- |  |   |
|--|---|
| <p>CHAP. 32</p> <p>a Le 19:15<br/>Zi 24:23<br/>Yak 3:17</p> <p>CHAP. 33</p> <p>b Mt 12:34<br/>Lu 6:45</p> <p>c Sa 119:73</p> <p>d Ge 2:7<br/>Mu 12:7<br/>Mil 17:25</p> <p>e Ge 2:7</p> <p>Chigaŵa 2</p> <p>a Yob 10:7<br/>Yob 16:16, 17<br/>Yob 23:11</p> <p>b Yob 29:14</p> <p>c Yob 13:24<br/>Yob 16:9<br/>Yob 19:11</p> <p>d Yob 13:27<br/>Yob 14:16<br/>Yob 31:4</p> <p>e Yob 12:13<br/>Sa 8:4<br/>Yes 40:25<br/>Yes 55:9</p> <p>f Yes 45:9<br/>Ro 9:20</p> <p>g Yob 13:24</p> <p>h Maŵ 12:6<br/>Da 4:5</p> <p>i Yob 36:10</p> <p>j Ge 20:6, 7<br/>Mt 27:19</p> <p>k Da 4:24, 25</p> <p>l Ge 31:24</p> | <p><b>9</b> ‘Nili mutuŵa, wambura kwananga,<sup>a</sup> Ndine wakutowa, wambura ubudi.<sup>b</sup></p> <p><b>10</b> Kweni Chiuta wakusanga vifukwa vyakunisuskira, Wakuniwona kuŵa mulwani wake.<sup>c</sup></p> <p><b>11</b> Wakuŵika malundi ghane mu magwedi,* Wakulaŵisiska mendero ghane ghose.<sup>d</sup></p> <p><b>12</b> Kweni mukuneneska chara pakuyowoya nthena, ntheura nimuzgoraninge kuti: Chiuta ni mukuru chomene kuluska munthu.<sup>e</sup></p> <p><b>13</b> Chifukwa wuli mukudandawura nayo?<sup>f</sup> Kasi ntchifukwa chakuti wakamuzgorani yayi mazgu ghinu ghose?<sup>g</sup></p> <p><b>14</b> Pakuti Chiuta wakuyowoya kamoza panji kaŵiri, Kweni palije uyo wakute-gherezga,</p> <p><b>15</b> Mu loto, mboniwoni ya usiku,<sup>h</sup> Apo tulo tuzito tukuwira wantru,</p> <p>Para ūakugona pa mabedi ghawo.</p> <p><b>16</b> Ndipo wakujura makutu ghawo,<sup>i</sup> Na kuŵika* chisambizgo chake pa iwo,</p> <p><b>17</b> Kuti wawezge munthu ku kwananga,<sup>j</sup> Na kuvikilira munthu ku kujikuzga.<sup>k</sup></p> <p><b>18</b> Chiuta wakuwezga umoyo wa munthu kuti uleke kuya ku khululu,<sup>*/l</sup> Kuti umoyo wake uleke kuperanyika na lupanga.<sup>”</sup></p> <p><b>33:11</b> *Mazgu ghanyake, “magoli.”<br/><b>33:16</b> *Mazgu gheneko, “kudinda chidindo cha.” <b>33:18</b> *Panji kuti, “dindi.” “Panji kuti, “chilwero.”</p> |
|--|---|

<b>19</b> Munthu wakuchenyeaka na vyakuwinya pa bedi lake, Kweniso na kumwantha kwambura kuleka mu vi-wangwa vyake,		CHAP. 33 a Sa 10:17, 18	Kweni nindapokere icho nkhwenera kupokera.*
<b>20</b> Mwakuti umoyo wake ukuseluka na chingwa, Ndipo wakukana na chakurya chiwemi wuwo. <sup>a</sup>	b Yob 14:13		<b>28</b> Wawombora umoyo wane kuti uleke kunjira mu khululu, * <sup>a</sup> Ndipo umoyo wane uwonenge ungweru.'
<b>21</b> Thupi lake lamara, likuwnenekaso yayi, Ndipo viwangwa vyake ivyo vikaŵa vyakubisika sono vili pakwerukweru.	c Yob 19:25 Mt 20:28		<b>29</b> Enya, Chiuta wakuchita vintu vyose ivi, Wakuchitira munthu kawiri panji katatu,
<b>22</b> Umoyo wake ukusendelera ku khululu,* Umoyo wake ukusendelera kwa awo ūkumuchemera nyifwa.	d 2Ma 5:14		<b>30</b> Kuti wamuwezgeko ku khululu,* Mwakuti wangweluskike na ungweru wa umoyo. <sup>b</sup>
<b>23</b> Usange pali thenga lake,* Muyowoyeri yumoza pa ūwayoyeri 1,000, Kuti waphalire munthu icho ntchakunyoloka,	e Do 34:7 Yob 42:16 Sa 103:3-5		<b>31</b> Tegherezgani, a Yobu! Pulkizgani kwa ine! Khalani chete, lekani niyowye.
<b>24</b> Chiuta wakumulongora lusungu, wakuti: 'Muthaskani kuti waleke kuhilira ku khululu!' <sup>b</sup> Nasanga chiwombolero! <sup>c</sup>	f Sa 30:8		<b>32</b> Usange muli na chakuyowoya, nizgorani. Yowoyani, pakuti nkukhumba kulongora kuti muli ūkunyoloka.
<b>25</b> Thupi lake liŵe lakunyilirika kuluska la uwukirano wake, <sup>d</sup> Wawelere ku mazuŵa gha uwukirano wake apo wakawa wankhonganon. <sup>e</sup>	g 2Sa 12:13 Sa 32:5 Zl 28:13 Lu 15:21 Yo 1:9		<b>33</b> Usange mulije chakuyowoya, tegherezgani kwa ine, Khalani chete, ndipo nimusambizganinge vinjeru."
<b>26</b> Waŵeyelerenge Chiuta, <sup>f</sup> ndipo wamuzomerenge, Wawonenge chisko chake na chimwemwe chikuru, Chiuta wawezgerengepo urunji wake kwa munthu.	Chigaŵa 2 a Sa 19:14 Yes 38:17	<b>34</b> Ntheura Elihu wakalutilira kuzgora, wakati:	2 "Pulikani mazgu ghane, imwe ūavinjeru, Nipulikani, imwe mukumanya vinandi.
<b>27</b> Munthu yura waphalirenge* wantru kuti, 'Nananga <sup>g</sup> ndipo nabendzga icho ntchakunyoloka,	b Sa 56:13		<b>3</b> Pakuti khutu likuyezga mazgu, Nga umo lulimi lukucheterra chakurya.
	CHAP. 34 c Yob 29:14 Yob 33:9		<b>4</b> Tiyeni tisande tekha icho ntchakunyoloka, Tiyeni tidumure pakati pitu icho ntchiwemi.
	d Yob 27:2		<b>5</b> Pakuti Yobu wati, 'Ndine murunji, <sup>c</sup> Kweni Chiuta waninora urunji. <sup>d</sup>

<sup>33:22, 24, 28, 30</sup> \*Panji kuti, "dindi."<sup>33:23</sup> \*Panji kuti, "mungelo wake."<sup>33:27</sup> \*Mazgu gheneko, "wimbireng."<sup>33:27</sup> \*Pangayowoyekaso kuti, "Kweni nindawovvirike nacho."

- 6** Kasi ningateta umo cheruzgo chane chikwenera kuwira?  
**Chilonda chane ntchambura kupora nangauli ni-ndanange.<sup>a</sup>**
- 7** Kasi ni munthu nju wakuyana na Yobu,  
**Mweneuyo wakumwa mu-yuyuro nga ni maji?**
- 8** Wakwendezgana na wakuchita viheni,  
**Ndipo wakuchezga na wantru waheni.<sup>b</sup>**
- 9** Pakuti wati, 'Munthu wakusanga chandulo chara  
**Para wakuyezga kukondweska Chiuta.'<sup>c</sup>**
- 10** Ntheura nipulikani, imwe wantru wakumanya tunthu:  
**Chiuta waunenesko wangkanita uheni chara,<sup>d</sup>**  
**Wankhongonozose wangkanita kwananga chara!<sup>e</sup>**
- 11** Pakuti wakupeleka njombe kwa munthu kuyana na milimo yake,<sup>f</sup>  
**Na kumuwezgera kuyana na nthowa zake.**
- 12** Enya nadi, Chiuta wangkanita uheni chara,<sup>g</sup>  
**Wankhongonozose wakubendezga urunji chara.<sup>h</sup>**
- 13** Ni njani uyo wakamuwika kuti walawilirenge charu chapasi,  
**Ni njani uyo wakamupa mazaza pa charu chose?**
- 14** Chiuta wawenge kuti wakuwika maghanoghamo\* ghake pa wantru,  
**Waawenge kuti wakuwunjika mzimu na mvuchi wawo kwa iyo,<sup>i</sup>**
- 15** Mphanyi wantru wose waparanyikira lumoza,  
**Mphanyi wantru wose wawelera ku fuvu.<sup>j</sup>**

- CHAP. 34**
- a* Yob 9:17, 18  
*b* Zi 1:10, 15  
*Zi* 4:14  
*c* Yob 9:22-24  
*Yob* 35:3  
*d* Ge 18:25  
*2Mi* 19:7  
*Sa* 92:15  
*e* Do 32:4  
*Ro* 9:14  
*Heb* 6:10  
*f* 1Mi 28:9  
*Sa* 62:12  
*Zi* 24:12  
*Yer* 32:19  
*Eze* 33:20  
*Ro* 2:6  
*2Ko* 5:10  
*Ga* 6:7  
*1Pe* 1:17  
*Chiv* 22:12  
*g* Yak 1:13  
*h* Sa 89:14  
*Sa* 97:2  
*Sa* 99:4  
*Ro* 2:11  
*i* Sa 104:29  
*Mu* 12:7  
*Yes* 4:25  
*Mil* 17:25  
*j* Ge 3:19  
*Yob* 14:6  
*Sa* 146:4  
*Mu* 3:20
- Chigaŵa 2**
- a* Ek 22:28  
*Mu* 8:2-4  
*Mu* 10:20  
*b* Do 10:17  
*2Mi* 19:7  
*Mil* 10:34  
*Ro* 2:11  
*Efe* 6:9  
*c* Yob 31:13-15  
*Zi* 22:2  
*d* Ek 12:29  
*Da* 5:30  
*e* Sa 73:3, 19  
*Mil* 12:21-23  
*f* 1Sa 25:38  
*g* Ge 6:5  
*2Mi* 16:9  
*Yob* 31:4  
*Zi* 5:21  
*Zi* 15:3  
*Yer* 16:17  
*Yer* 32:19  
*1Pe* 3:12  
*h* Sa 139:11, 12  
*Yes* 29:15  
*Yer* 23:24  
*Am* 9:3  
*Heb* 4:13  
*i* Eze 21:26, 27  
*Da* 2:21  
*Da* 4:25
- 16** Ntheura usange ndimwe wakumanya tunthu, pulikizgani ichi,  
**Tegherezgani chomene icho nkuyowoya.**
- 17** Kasi uyo wakutinkha urunji wangawusa,  
**Panji mungasuska wankhongono uyo ni murunji?**
- 18** Kasi mungaphalira themba kuti, 'Ndiwe wawakawa-ka'  
**Panji kuphalira wakuchi-ndikika kuti, 'Ndimwe waheni'?<sup>a</sup>**
- 19** Pali Yumoza uyo wakutemwera wakaronga chara,  
**Uyo wakupatura chara pakati pa wasambazi na wakavu,<sup>b</sup>**  
**Chifukwa wose ni mulimo wa mawoko ghake.<sup>c</sup>**
- 20** Pakati pa usiku<sup>d</sup> wāngafwa mwamabuchi,<sup>e</sup>  
**Wakuphupa chomene na kufwa,**  
**Nanga mbankhongono wakufumiskikapo, kweni na mawoko gha munthu chara.<sup>f</sup>**
- 21** Pakuti maso gha Chiuta ghali pa nthowa za munthu,<sup>g</sup>  
**Wakuwona mendero ghake ghose.**
- 22** Kulije mdima panji chisi chikuru  
**Uko waheni wāngabisamako.<sup>h</sup>**
- 23** Chifukwa Chiuta wandamutemere nyengo munthu waliyose  
**Yakuti wawonekere panthazi pake na kweruzika.**
- 24** Wakuphyora wankhongono kwambura kufumbilira,  
**Na kwimika wānyake mu malo ghawo.<sup>i</sup>**

**34:14** \*Mazgu gheneko, "mtima wake."

- 25** Pakuti wakumanya ivyo  
    ŵakuchita,<sup>a</sup>  
    Wakuŵagodobora mu usi-  
    ku, ndipo ŵakudinyika.<sup>b</sup>
- 26** Wakuŵatimba chifukwa  
    cha ueheni wawo,  
    Wakuŵatimbira pa malo  
    agho wose ſwangawona,<sup>c</sup>
- 27** Chifukwa ūaleka kumulo-  
    ndeza,<sup>d</sup>  
    Ndipo ūakuŵikako mahara  
    chara ku nthowa zake.<sup>e</sup>
- 28** Ŧakuchitiska ūakavu kuti  
    ŵamulilire,  
    Mwakuti wakupulika kulira  
    kwa awo ūakuyuzgika.<sup>f</sup>
- 29** Para Chiuta wakhala chete,  
    ni njani wangamususka?  
Para wabiswa chisko chake,  
    ni njani wangamuwona?  
Vikuyana waka, kwali wa-  
    bise chisko chake ku  
    mtundu panji ku munthu  
    payekha,
- 30** Kuti munthu wambura  
    kopa Chiuta\* waleke ku-  
    wusa,<sup>g</sup>  
Panji kuthya ūanthu vipi-  
    ngo.
- 31** Kasi munthu wangayowoya  
    kwa Chiuta kuti,  
    'Nalangika nangauli ninda-  
    nange chilichose,<sup>h</sup>
- 32** Nisambizgani icho nato-  
    ndeke kuchiwona,  
Usange nananga chinthu  
    chinyake, nizamuwere-  
    zgaso chara?
- 33** Kasi wamupani njombe pa  
    mazgu ghuin uku mwaka-  
    na cheruzgo chake?  
Musankhe mwekha, ine  
    chara.  
Ntheura niphalarani icho  
    mukuchimanya makora.
- 34** Ŧanthu ūakumanya tunthu  
    wayowoyenge kwa ine,

- CHAP. 34**
- a* Ho 7:2  
*b* 1Sa 4:17  
    Da 5:30  
*c* Maŵ 12:10  
*d* 1Sa 15:11  
*e* Sa 28:5  
*f* Ek 22:22, 23  
    Yak 5:4  
*g* Yob 13:16  
    Yob 27:8  
*h* Da 9:7  
    Ro 3:23
- CHIGAWA 2**
- a* Yob 35:16  
    Yob 38:2  
    Yob 42:3  
*b* Yob 10:1  
    Yob 19:6  
*c* Yob 35:2
- CHAP. 35**
- d* Yob 10:7  
    Yob 16:16, 17  
    Yob 34:5  
*e* Yob 9:22-24  
    Yob 34:9  
    Sa 73:13  
*f* Yob 2:11  
*g* Sa 68:34  
*h* Zi 8:36  
    Zi 9:12  
*i* Zi 19:3  
*j* Ro 11:35

- Wavinjeru yose uyo waku-  
    nipulika,
- 35** 'Yobu wakuyowoya kwa-  
    mbura kumanya,<sup>a</sup>  
Ndipo mazgu ghake nga-  
    mbura mahara.'
- 36** Yobu wayezgeke\* mwaku-  
    kwana  
Chifukwa mazgoro ghake  
    ghakuyana na gha  
    ŵanthu ūaheni.
- 37** Pa kwananga kwake waku-  
    sazgapo chigaluka,<sup>b</sup>  
Wakuŵuwa mapi pamaso  
    pithu mwachigong'oska,  
Ndipo wakwandaniska ma-  
    zgu ghake kwimikana na  
    Chiuta waunenesko."<sup>c</sup>
- 35** Elihu wakalutilira ku-  
    zgora, wakati:
- 2** "Kasi mwakhorwa nadi kuti  
    mukuneneska, apo muku-  
    yowoya kuti,  
    'Nili murunji kuluska Chiua-  
    ta'?<sup>d</sup>
- 3** Pakuti mukuti, 'Vili na  
    ntchito wuli kwa iwe?\*
- Kwali nkhwananga kwali  
    yayi, chandulo chake ni  
    vichi?'<sup>e</sup>
- 4** Nimuzgoraninge  
Pamoza na ūanyinu<sup>f</sup> awo  
    muli nawo.
- 5** Laŵiskani kuchanya na ku-  
    wona,  
Wonani mabingu<sup>g</sup> agho  
    ghali kuchanya kwinu.
- 6** Usange mwananga, kasi  
    mukumupweteka wuli?<sup>h</sup>  
Usange kwananga kwinu  
    kwandana, kasi mukumu-  
    chitira vichi?<sup>i</sup>
- 7** Usange muli ūarunji, kasi  
    mukumupa vichi,  
Kasi wakupokera vichi ku-  
    fuma kwa imwe?<sup>j</sup>

**34:36** \*Pangayowoyekaso kuti, "Adada,  
Yobu wayezgeke." **35:3** \*Wakwenera  
kuti wakuyowoya kwa Chiuta.

**34:30** \*Panji kuti, "munthu wakugalu-  
ka."

- 8** Uheni winu ukukhwaska waka munthu nga ndimwe,  
Ndipo urunji winu ukukhwaska waka mwana wa munthu.
- 9** Wantru wakulira para wakusuzgika chomene, Wakulira kuti wathaskike ku woko la wankhongono.<sup>a</sup>
- 10** Kweni palije uyo wakuti, 'Kasi Chiuta, Mlengi wane Mukuru<sup>b</sup> wali nkhu, Uyo wakupangiska sumu kuti ziymbikenge usiku?'.<sup>c</sup>
- 11** Wakutisambizga<sup>d</sup> vinandi kuluska vikoko vyapcharu chapasi,<sup>e</sup> Ndipo wakutipa vinjeru vinandi kuluska viyuni vyamudera.
- 12** Wantru wakulira, kweni wakuzgora chara,<sup>f</sup> Chifukwa cha kujikuzga kwa waheni.<sup>g</sup>
- 13** Nadi pano, Chiuta wakupulika yayi kulira kwawaka,<sup>h</sup> Wankhonganozose wakupwelelerako chara kulira kwantheura.
- 14** Ipo kuli wuli usange mukundawura kuti mukumuwona yayi!<sup>i</sup> Mulandu winu uli pamasopake, ntheura mumukhazenge chomene.<sup>j</sup>
- 15** Pakuti wandamweruzgani mu ukali wake, Nesi kuwikkako mahara ku phyumphyu\* linu.<sup>k</sup>
- 16** A Yobu wakujura mulomo wawo pawaka, Wakuyowoya tunandinandi kwambura kumanya."<sup>l</sup>

**35:13** \*Panji kuti, "utesi." **35:15** \*Mazgu ghanyake, "kupupuluma; m'putu; kujijilika."

- CHAP. 35  
 a Zi 29:2  
 b Yes 51:12, 13  
 1Pe 4:19  
 c Sa 42:8  
 Sa 149:5  
 Mil 16:25  
 d Sa 94:12  
 Yes 48:17  
 e Ge 1:26  
 f Sa 18:41  
 g Zi 1:28, 29  
 1Pe 5:5  
 h Zi 15:29  
 Yes 1:15  
 Yer 11:11  
 i Yob 9:11  
 j Sa 37:5  
 k Sa 103:10-12  
 l Yob 34:35  
 Yob 38:2
- 
- Chigawa 2
- 
- CHAP. 36  
 a Do 32:4  
 Sa 11:7  
 Sa 139:14  
 Da 9:14  
 Chiv 15:3  
 b 1Sa 2:3  
 Yob 37:16  
 c Sa 24:8  
 Sa 99:4  
 Yer 32:18  
 d Sa 9:17  
 Sa 68:2  
 2Pe 2:9  
 e Sa 10:14  
 Sa 140:12  
 Zi 22:22, 23  
 f Sa 33:18  
 Sa 34:15  
 g Sa 78:70, 71  
 Sa 113:7, 8  
 Yes 9:7  
 h Eze 18:30

- 36** Elihu wakalutizga kuti:  
**2** "Muzikire nane pachoko waka apo nkholongosora, Pakuti nichali na mazgu ghakuti niyowoye m'malo mwa Chiuta.
- 3** Niyowoyenge vyose ivyo nkhumanya, Nipharazgenge kuti Mlengi wane ndiyo ni murunji.<sup>a</sup>
- 4** Nadi, mazgu ghane ngautesi chara, Uyo wakumanya vyose<sup>b</sup> wali pano panthazi pinu.
- 5** Enya, Chiuta ngwankhongono<sup>c</sup> ndipo wakukana munthu chara, Wali na nkongono zikuru zakupulikiskira vinthu,
- 6** Iyo wasungilirenge chara umoyo wa waheni,<sup>d</sup> Kweni wakuchitira urunji wakusuzgika.<sup>e</sup>
- 7** Wakuwuskapo chara masoghake pa warunji,<sup>f</sup> Wakuwawika pa vitengo pamoza na mathemba,<sup>g</sup> ndipo wakukwezgeka kwamuyirayira.
- 8** Kweni usange wakakika na maunyoro, Na kukoleka mu vingwe vyapmasuzgo,
- 9** Wakuwawumbulira ivyo wachita, Kwananga kwawo uko wachita chifukwa cha kujikuzga kwawo.
- 10** Wakujura makutu ghawo kuti wasambizgike, Na kuwaphalira kuti wawereko ku kwananga.<sup>h</sup>
- 11** Usange wapulikira na kumutewetera, Wamalizgenge mazuwa ghawo mu usambazi,
- 36:7** \*Pangayowoyekaso kuti: "Wakuwika mathemba pa vitengo."

- 12** Ndipo vyaka vyawo viwēnge vyakukondweska.<sup>a</sup>
- 13** Kweni usange wapulikira chara, wāmalenge na lupaṅga,<sup>\*b</sup>
- Na kufwa kwambura kumanyna kanthu.
- 14** Awo wāli na mtima wambura kopa Chiuta\* wāwēnge na chigwinini.
- Wākulilira wovwiri chara nanga ni para waŵakaka.
- 15** Wakufwa wāchali wāwukirano,<sup>c</sup>
- Wākumalira umoyo wawo pakati pa mahule ghana-lume gha pa tempile.<sup>d</sup>
- 16** Kweni Chiuta wakuthaska wākusuzgika mu masuzgo ghawo,
- Para wākuyuzgika wa-kuwajura makutu.
- 17** Wakumufumiskani mu suzgo,<sup>e</sup>
- Na kumuŵikani pa malo ghasani, ghambura cha-kufinylizga,<sup>f</sup>
- Na kumupembuzgani na chakurya chiwemi mu mathebulu ghinu.<sup>g</sup>
- 18** Ndipo muzamukhorwa na kweruzgika kwa wāheni,<sup>h</sup>
- Para cheruzgo chapelekeka ndipo urunji wawoneka.
- 19** Kweni chenjerani kuti ukali uleke kumuchitiskani kuwa na thinkho,<sup>\*i</sup>
- Ndipo mungazomerezganga chara kuti chimbundi chikuru chimupuluskani.
- 20** Kasi mukuwona kuti suzgo yinu yingamara chifukwa chakuti mukufwilirapo
- Panji mukulilira wovwiri?<sup>j</sup>
- 21** Chenjerani kuti muleke kuchita kwananga,
- Mwasankha ichi m'malo mwa visuzgo.<sup>a</sup>
- 22** Wonani! Chiuta ngwaku-kwezgeka mu nkongono zake,
- Ni msambizgi nju wali nga ndiyo?
- 23** Ni njani wamulongoza\* nthowa yake,<sup>b</sup>
- Panji wangati kwa iyo, 'Iyoo wachita ni viheni'?<sup>c</sup>
- 24** Kumbukani kukuzga militimo yake<sup>d</sup>
- Iyo wānthu wīmba.<sup>e</sup>
- 25** Wānthu wose wāyiwona, Munthu wakuyilaŵiskira patali.
- 26** Enya, Chiuta ni mukuru kuluska umo ise tikumanyira,<sup>f</sup>
- Unandi wa vyaka vyake ngwambura kumanyikwa.\*<sup>g</sup>
- 27** Wakukwezga manthonyezi gha maji;<sup>h</sup>
- Ghakusonganoka kuzgoka vula kufuma pa nya-khuwinda wake.
- 28** Ndipo mabingu ghakupungulira pasi,<sup>i</sup>
- Ghakulokwera pa wānthu.
- 29** Kasi walipo uyo wangapulikiska umo mabingu gha-kutandazgikira,
- Kweniso kududumira kwa-kufuma mu hema lake?\*<sup>j</sup>
- 30** Wonani umo wakutandazulira leza\* wake<sup>k</sup> pachanya pa mabingu,
- 
- 36:12** \*Panji kuti, "chilwero." **36:13** \*Panji kuti, "wāli na mtima wakugaluka."
- 36:18** \*Panji kuti, "kukuwa mapi chifu-kwa cha thinkho."
- CHAP. 36**
- a* Yer 26:13
- b* Yob 33:16-18  
Yes 1:19, 20  
Ro 2:8
- c* Sa 55:23
- d* 1Ma 14:24
- e* Yes 30:21
- f* Sa 18:19
- g* Yes 55:2
- h* Zi 2:22  
Yer 25:31
- i* Zi 19:19  
Zi 29:22
- j* Yob 34:20  
Sa 33:16  
Zi 11:4
- Chigaŵa 2**
- a* Heb 11:24,  
25
- b* Yes 40:14
- c* Yob 34:10  
Ro 9:14
- d* Sa 92:5  
Sa 104:24
- e* Ek 15:1
- f* Sa 145:3  
Sa 148:13  
Chiv 15:3
- g* Sa 90:2  
Sa 102:25-27  
1Ti 1:17  
Heb 1:10-12
- h* Ge 2:6  
Am 5:8
- i* Zi 3:20  
Yes 55:10  
Yer 14:22
- j* 2Sa 22:12
- k* Yob 37:3

	Ndipo wakubenekelera ndi-mba* ya nyanja.	CHAP. 36 a Mil 14:17	Mwakuti munthu waliyose wamanyenge mulimo wa Chiuta.
31	Na ivi, wakusungilira* wantru, Wakuŵapa chakurya chinandi. <sup>a</sup>	b 2Sa 22:15 Sa 18:14 Sa 144:6	8 Nyama zamuthengere zikunjira mu malo ghakubisamamo, Na kukhala mwenemumo.
32	Wakubenekelera leza na mawoko ghake, Ndipo wakulongzga leza apo wamuwa. <sup>b</sup>	CHAP. 37 c Yob 37:11 Sa 97:4	9 Chimphepo chikuputa kufuma mu chipinda chake, <sup>a</sup> Ndipo kuzizima kukwiza na mphepo za kumpoto. <sup>b</sup>
33	Kududumira kwake kuku-yowoya vy a iyo, Nanga ni viŵeto vikuyowyaya uyo wakwiza.	d Yob 40:9 Sa 29:3 Sa 68:33	10 Na mvuchi wa Chiuta, maji ghakukhoma ghakupangika, <sup>c</sup> Vimaji vinandi vikukhoma gwaa. <sup>d</sup>
37	"Pa ichi mtima wane ukukhung'uska, Ndipo ukuduka kufumapo pa malo ghake.	e 2Sa 22:14	11 Enya, mabingu wakughanyekezga na maji, Wakutandazga leza wake <sup>e</sup> mu mabingu,
2	Tegherezgani mwakupwelelera kapomezi ka mazgu ghake, Na kududumira uko kufuma mu mulomo wake.	f Mu 3:11 Chiv 15:3	12 Ghakuzgokera kose uko wakughalongozgera, Ghakuchita chilichose icho waghaphalira <sup>f</sup> kuti ghachite pa charu chapasi.
3	Wakutuma kapomezi kusi kwa mtambo wose, Ndipo wakutuma leza wake <sup>c</sup> ku vigoti vy a charu chapasi.	g Sa 147:16	13 Kwali kuti ghapeleke chilango, <sup>g</sup> panji kuti ghanye-weske charu, Panji kuti walongore lusungu* lukuru, wakuvichita kuti viŵeko. <sup>h</sup>
4	Pamanyuma wakubangura, Wakududumira na mazgu ghakuru, <sup>d</sup> Ndipo wakulekeska chara leza para mazgu ghake ghapulikikwa.	h Am 9:6	14 Pulikizgani ichi, a Yobu, Muti chete na kughana-ghanira mwakupwelelera milimo yakuzizwiska ya Chiuta. <sup>i</sup>
5	Chiuta wakududumira mwakuzizwiska na mazgu ghake, <sup>e</sup> Wakuchita vinthu vikuru ivyo tingavipulikiska chara. <sup>f</sup>	Chigawa 2 a Sa 104:3	15 Kasi mukumanya umo Chiuta wakulongzgera mabingu, Na umo wakumwetuskira leza kufuma mu mabingu ghake?
6	Pakuti wakuphalira chiwivi kuti, 'Khilira pa charu chapasi,' <sup>g</sup> Na vula kuti, 'Lokwa chomene.' <sup>h</sup>	b Zi 25:23 c Sa 147:16	16 Kasi mukumanya icho chikukhonzga mabingu murchanya? <sup>j</sup> Iyi ni milimo yakuzizwiska ya uyo wali na mahara ghakufikapo. <sup>k</sup>
7	Chiuta wakulekeska mulimo wose wa wantru,*	d Yob 38:29, 30	36:30 *Mazgu gheneko, "misisi." 36:31 *Pangayowoyekaso kuti, "wakwimira." 37:7 *Mazgu gheneko, "wakuŵika chidindo pa woko la munthu waliyose."
		e Yob 37:3	37:13 *Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."
		f Sa 148:8	
		g Ek 9:23 1Sa 12:17, 18	
		h 1Ma 18:45 Yob 36:29, 31 Yob 38:25-27 Yak 5:17, 18	
		i Sa 111:2 Sa 145:5	
		j Yob 36:29	
		k Yob 36:4 Sa 18:30 Sa 104:24	

- 17** Chifukwa wuli vyakuvwara  
vinu vikotcha  
Apo charu chili bata chifu-  
kwa cha mphepo ya ku-  
mwera?<sup>a</sup>
- 18** Kasi imwe mungatandawu-  
ra mitambo pamoza na  
iyo,<sup>b</sup>  
Iyo yili gwaa nga ni gilasi  
lachisulo?
- 19** Tiphalirani chakuti tiyowoye  
kwa iyo,  
Tingazgora yayi chifukwa  
tili mu mdima.
- 20** Kasi waphalirike kuti  
nkhukhumba kuyowoya?  
Panji munyake wayowoya  
chinthu chinyake chakuti  
waphalirike?<sup>c</sup>
- 21** Wangawona yayi ungweru,  
Nangauli ukuwala mu mta-  
mbo,  
M'paka mphepo yiputepo  
dankha na kuwuskapo  
mabingu.
- 22** Kugadima kwa nga ni goli-  
de kukufumira kumpoto,  
Uchindami wa Chiuta<sup>d</sup>  
ngwakofya.
- 23** Wankhongonozose tinga-  
mupulikiska yayi,<sup>e</sup>  
Wali na nkhongono zikuru,<sup>f</sup>  
Wakunanga yayi urunji  
wake<sup>g</sup> na kunyoloka kwa-  
ke kukuru.<sup>h</sup>
- 24** Ntheura wantru wakwene-  
ra kumopa.<sup>i</sup>  
Pakuti iyo wakuwatemwa  
chara wose awo waku-  
ghanaghana kuti mbavi-  
njeru.”<sup>\*j</sup>
- 38** Penepapo Yehova waka-  
muzgora Yobu kufumira  
mu chimphepo:<sup>k</sup>
- 2** “Kasi ni njani uyo wakuja-  
nda ulongozgi wane
- CHAP. 37**
- a* Lu 12:55  
*b* Yes 44:24  
*c* Ro 11:34  
*d* 1Mi 16:27  
Sa 8:1  
*e* Sa 145:3  
Mu 3:11  
Ro 11:33  
*f* 1Mi 29:11  
Yob 36:22  
Yes 40:26  
*g* Do 32:4  
Sa 33:5  
Sa 37:28  
*h* Sa 11:7  
Sa 71:19  
*i* Sa 33:8  
Zi 1:7  
Mt 10:28  
*j* Zi 3:7  
Mt 11:25  
Ro 11:20  
Ro 12:16  
1Ko 1:26
- CHAP. 38**
- k* Ek 19:16, 19  
1Ma 19:11
- Chigawa 2**
- a* Yob 42:3  
*b* Ge 1:1  
Ne 9:6  
Sa 136:6  
Zi 8:29  
Heb 1:10  
*c* Sa 104:5  
*d* Chiv 22:16  
*e* Ge 6:2  
1Ma 22:19  
Yob 1:6  
Yob 2:1  
Sa 89:6  
*f* Sa 33:7  
Zi 8:29  
*g* Ge 1:9  
Yer 5:22  
*h* Zi 8:29
- Na kuyowoya kwambura  
kumanya?<sup>a</sup>
- 3** Uvware zikhore nga ni  
mwanalume,  
Nikufumbenge, ndipo uni-  
zgore.
- 4** Kasi ukaŵa nkhu apo  
nkhajinthanga charu cha-  
pasi?<sup>b</sup>  
Niphalira, usange ukughan-  
ghana kuti ukumanya.
- 5** Ni njani uyo wakaŵika vi-  
pimo vyake, para ukuma-  
nya,  
Panji ni njani uyo waka-  
nyoloska chingwe chaku-  
pimira pachanya pake?
- 6** Kasi ntchindamiro zake zi-  
kajintha pa vichi,  
Panji ni njani uyo wakaŵi-  
ka libwe lake lapakona,<sup>c</sup>
- 7** Apo nyenyezi zamulenji<sup>d</sup>  
zikachemerezga pamoza  
mwachimwemwe,  
Apo wana wose wa  
Chiuta<sup>\*e</sup> wakamba ku-  
chemerezga mwakuko-  
ndwa?
- 8** Ni njani wakajara vijaro  
vyva nyanja,<sup>f</sup>  
Yikati yafuma mu nthu-  
mbo,
- 9** Apo nkhayivvarika ma-  
bingu  
Na kuyivunga mu mdima  
ukuru,
- 10** Apo nkhayiwikira vigoti  
vyane,  
Na kuŵika mitambiko na  
vijaro vyake mu malo  
ghake,<sup>g</sup>
- 11** Ndipo nkhati, ‘Uwelere  
apa, kulutilira chara,  
Apa ndipo majigha ghako  
ghakujikuzga ghagotere-  
nge?’<sup>h</sup>
- 12** Kasi uli kulangurapo mule-  
nji,
- 38:7** \*Panji kuti, “wangelo.”

**37:24** \*Mazgu gheneko, “awo mbavinje-  
ru mu mtima.”

Panji kupalira matanda-kucha kumanya malo ghake, <sup>a</sup>	CHAP. 38	<b>23</b> Izo nasungira nyengo ya suzgo, Pa zuwa la mbembe na nkondo? <sup>a</sup>
<b>13</b> Kuti ukore vigoti nya charu chapasi, Na kusunkunya wahleni kuti wafumemo? <sup>b</sup>	a Ge 1:5 Sa 74:16	<b>24</b> Kasi ungweru* ukuthanda-zgika kufuma ku chigaawa ntchi, Ndipo mphepo ya kumafumiyo gha dazi iyo yikuputa pa charu chapasi yikufuma nkhu? <sup>b</sup>
<b>14</b> Charu chikuzgoka nga ni dongo kusi kwa chidindo, Ndipo ndondo zake zikuwo-neka lawalawa nga mpha chakuvwara.	b Yob 24:15 1Te 5:7	<b>25</b> Ni njani wali kujima migelo ya maji ghakututuka Na kupangira nthowa bingu la waleza, <sup>c</sup>
<b>15</b> Kweni wahleni wakunoreka ungweru, Ndipo woko lawo lakukwe-zgeka likuphyoka.	c Ge 1:2 Sa 77:19	<b>26</b> Kulokweska vula ku malo ghambura kuhala munthu, Mu mapopa, umo mulije na wantru, <sup>d</sup>
<b>16</b> Kasi wakhilirako ku mbwi-wi za nyanja, Panji kufikapo pa ndimba ya maji? <sup>c</sup>	d Sa 9:13 Mt 16:18	<b>27</b> Kukhorweska charu chakunangika chamayiyi Na kumezga utheka? <sup>e</sup>
<b>17</b> Kasi vipata nya nyifwa <sup>d</sup> vyavumbukwa kwa iwe, Panji wawona vipata nya mdima bii? <sup>*e</sup>	e Yob 10:21, 22	<b>28</b> Kasi vula yili na wiske, <sup>f</sup> Panji ni njani wakababa manthonyezi gha jumi? <sup>g</sup>
<b>18</b> Kasi ukumanya usani wose wa charu chapasi? <sup>f</sup> Niphalira usange ukumanya vyose ivi.	f Sa 74:17 Sa 89:11	<b>29</b> Kasi maji ghakukhoma gha-kafuma mu nthumbo ya njani, Ndipo ni njani wakababa chiwubi chakukhoma chakuchanya, <sup>h</sup>
<b>19</b> Kasi ungweru ukukhala ku chigaawa ntchi? <sup>g</sup> Ndipo malo gha mdima ghali nkhu,	g Yes 45:7	<b>30</b> Apo maji ghakuwa nga ghabenekekereka na libwe, Ndipo pachanya pa ndimba ya maji pakukhoma gwaa? <sup>i</sup>
<b>20</b> Kuti ulute navyo ku malo ghawo Na kumanya nthowa zakulutira ku vikaya vyake?	h Yob 37:6	<b>31</b> Kasi ungakaka vingwe nya chipingausiku cha Kima, Panji kufwatura vingwe nya chipingausiku cha Kesili? <sup>j</sup>
<b>21</b> Kasi ukumanya ichi chifukwa chakuti ukawa wababika kale, Ndiposo chifukwa chakuti vyaka* vyako ni vinandi chomene?	i Jos 10:11 Yes 30:30	<b>32</b> Kasi ungafuliska chipingausiku* mu nyengo yake? Panji kulongozga chipi-
<b>22</b> Kasi wanjiramo mu nthamba za chiwubi, <sup>h</sup> Panji kuwona nthamba za vula yamalibwe, <sup>i</sup>	Chigaawa 2	
	a Ek 9:24 Eze 13:13	
	b Sa 135:7	
	c Yob 28:26	
	d Sa 104:13 Sa 107:35	
	e Sa 147:7, 8	
	f 1Sa 12:18 Yes 30:23 Yer 5:24	
	g Ge 27:28	
	h Sa 147:16	
	i Yob 37:10	
	j Am 5:8	

<sup>38:17</sup> \*Panji kuti, "mfwiri wa nyifwa."<sup>38:21</sup> \*Mazgu gheneko, "mazuwa gha-ko."<sup>38:24</sup> \*Pangayowoyekaso kuti, "leza wakufuma." <sup>38:32</sup> \*Mazgu gheneko, "Mazarot."

- ngausiku cha Ashi pamoza na wana wake?
- 33** Kasi ukumanya malango agho ghakulongozga vinthu vyakuchanya,<sup>a</sup>  
Panji kasi ungaŵika maza za ghawo pa charu chapsi?
- 34** Kasi ungakwezga mazgu ghako ku mabingu,  
Kuti maji ghanandi ghize na kukubenekelela?<sup>b</sup>
- 35** Kasi ungatuma waleza?  
Kasi wangiza kwa iwe na kuyowoya kuti, 'Ndise panol'?
- 36** Ni njani wakawika vinjeru mu mabingu,<sup>c</sup>  
Panji uyo wakapeleka maha ra ku vinthu vyamu mlengalenga?<sup>d</sup>
- 37** Ni njani wali na vinjeru vinnandi mwakuti wangapenda mabingu,  
Panji ni njani wangasenda ka viŵiya vya maji ghakuchanya,<sup>e</sup>
- 38** Para fuvu likukhutuka na kuzgoka mathipa,  
Ndipo mabuma\* gha pa charu chapasi ghakukorana pamoza?
- 39** Kasi nkhalamu ungayikole-ra nyama  
Panji kukhutiska njara ya wana wa nkhalamu,<sup>f</sup>
- 40** Para zikujowelera mu michebbo yawo,  
Panji apo zikuwendelera mu malo ghawo?
- 41** Ni njani wakunozgera chakurya chaholi<sup>\*g</sup>  
Para twana twake tukulili-ra wowwiri kwa Chiuta

CHAP. 38  
a Zi 3:19  
Yer 31:35  
Yer 33:25

b Zek 10:1

c Yer 10:12

d Sa 136:5  
Zi 3:20

e Yer 10:13

f Sa 104:21  
Sa 145:15, 16  
Na 2:12

g Sa 147:9  
Mt 6:26  
Lu 12:24

Chigaŵa 2

CHAP. 39  
a Sa 104:18

b Sa 29:9

c Yob 24:5  
Sa 104:10, 11

d Do 33:17

Na kuyingayinga chifukwa chakuti palije chakurya?  
**39** "Kasi ukuyimanya nye-ngo iyo vinkhoma\* vikubabira?<sup>a</sup>

Kasi uli kuwonelerapo umo mbaŵala zikubabira wana wake?<sup>b</sup>

**2** Kasi ukupenda myezi iyo zikufiska?

Kasi ukumanya nyengo iyo zikubabira?

**3** Zikujikama pasi para zikubaba wana wake,  
Ndipo vyakuŵinya vyawo pakubaba vikumara.

**4** Wana wawo wakuŵa wankhonganu, ndipo wakukulira mu thondo,  
Wakuluta kwambura kuweleraso ku wanyinawo.

**5** Ni njani uyo wakafwatura mbunda yamuthengere,<sup>c</sup>  
Ndipo ni njani uyo wakasatura vingwe vya mbunda yamuthengere?

**6** Napanga chidika cha mu chipalamba kuŵa chikaya chake,  
Ndipo napanga charu cha mchere kuŵa malo ghake ghakukhalamo.

**7** Yikugoska kapomezi ka mu msumba,  
Yikupulika yayi kucheme-rezga kwa uyo waku-khwema viŵeto.

**8** Yikwendendeka mu tumapiri kupenja utheka  
Yikupenja vyakumera vya-kubiliŵira.

**9** Kasi ng'ombe yamuthondo\* yingazomera kukuteŵetera?<sup>d</sup>  
Kasi nausiku yingagona mu chiŵaya chako?

**39:1** \*Mazgu ghanyake, "mbuzi za mu mapiri; mbuzimawe." **39:9** \*Ng'ombe iyi yakozganangako na njati.

**38:36** \*Pangayowoyekaso kuti, "mwa munthu." **38:38** \*Mazgu ghanyake, "mawolongomwa." **38:41** \*Mazgu ghanyake, "chihôwe."

10 Kasi ungakaka ng'ombe yamuthondo ku chakuli- mira kuti yikulimire mize- re,* Panji yingakulondezga kuti yikagadure mu dambo?		CHAP. 39	Kasi ndiwe ukulivwalika mawenjelere* mu singo?
11 Kasi ungayigomezga chifu- kwa chakuti njankhongo- no chomene, Na kuyilekera mulimo wako unonono?	b Chit 4:3	a Sa 104:17 Zek 5:9	20 Kasi ungalichitiska kuti li- dukenge nga ni zombe? Uchindami wa kufwenkha kwake ngwakofya. <sup>a</sup>
12 Kasi ungayigomezga kuti yizenge na mbuto zako izo wavuna Ndipo kasi yingaziwunjika apo ukupwanthira?	c Sa 147:10 Yes 31:1		21 Likupalasura dongo mu chidika ndipo likuzaya na nkhongono zake, <sup>b</sup> Likuluta ku nkhondo. <sup>*c</sup>
13 Mapapindo gha nthīwatīwa ghakukupizga mwachi- mwemwe, Kweni kasi mapapindo na mahungwa ghake ghaku- yana na gha konongo? <sup>*a</sup>	d Chigaŵa 2	a Yer 8:16	22 Likuseka wofi, ndipo liko- pa kanthu chara. <sup>d</sup> Likuwelera nyuma yayi chi- fukwa cha lupanga.
14 Pakuti yikuleka masumbi ghake pasi Yikughaleka kuti ghathuki- re mu fuvu.	b Wér 5:22 Sa 32:9		23 Kakuyeghamo mivi* kaku- chita chiwawa para kaku- likhwaska, Mkondo na kamkondo vi- kung'anima.
15 Yikuluwa kuti lundi linyake lingaghaswa Panji kuti chinyama chamuthondo chingaka- ndapo.	c Zi 21:31 Yer 46:9 Yer 47:3 Hab 1:8		24 Likumbwambwantha na ukali, likulotoka,* Para mbata yikulira kuti li- ngimilira chara. <sup>e</sup>
16 Wana ūake yikuŵachitira nkhaza, nga kuti mbake yayi. <sup>b</sup> Yikopa yayi kuti yinga- phyoka pawaka kubaba.	d Yes 5:28 Yer 8:6		25 Para mbata yikulira, likuti, 'Eyal' Likupungizga* nkhondo yi- chali patali,
17 Pakuti Chiuta wali kuyino- ra vinjeru, Ndipo wandayigâwireko mahara.	e Yer 46:4		Ndipo likupulika kucheme- rezga kwa ūalongozgi ūa nkhondo na kuchemere- zga kwa nkhondo. <sup>e</sup>
18 Kweni para yikunyamuka na kukupizga mapapindo ghake, Yikuseka hachi na uyo wa- kwerapo.	f Zi 23:5 Yes 40:31		26 Kasi lohera wakuwuluka na vinjeru vyako, Na kutandawulira mapapi- ndo ghake kumwera?
19 Kasi ndiwe ukupa hachi nkhongono? <sup>c</sup>	g Yer 49:16 Ob 4		27 Panji kasi ndiwe ukuphaliri- ra nombo kuti yidukenge muchanya <sup>f</sup> Na kuzenga chivwimbo chake muchanya cho- mene, <sup>g</sup>

39:10 \*Mazgu ghanyake, "nthusi."

39:13 \*Mazgu ghanyake, "nyangenza;  
njera."

39:19 \*Mazgu ghanyake, "masaku; ma-  
sapalara." 39:21 \*Mazgu gheneko, "Li-  
kuluta kukakumana na wavilwero."  
39:23 \*Panji kuti, "Phodo." 39:24 \*Ma-  
zgu gheneko, "likumira dongo pasi."  
"Pangayowoyekaso kuti, "likugomezga  
chara." 39:25 \*Mazgu ghanyake, "Liku-  
pumbira; Likunuska."

- 28** Nausiku yikugona mu malo ghakusendemuka,  
Yikukhala mu malo ghake ghakukhora pa jalawe?
- 29** Yikupenja chakurya kufumira kwenekuko,<sup>a</sup>  
Maso ghake ghakulawiska kutali.
- 30** Twana twake tukumwa ndopa,  
Ndipo pose apo pali vyakukomeka, nayo yikuwa nepapo.”<sup>b</sup>
- 40** Yehova wakalutilira kuzgora Yobu kuti:
- 2** “Kasi munthu uyo wakupenjerezga vifukwa wangalimbana na Wankhongonozose?<sup>c</sup>  
Uyo wakukhumba kuchenna Chiuta wazgore.”<sup>d</sup>
- 3** Yobu wakazgora Yehova kuti:
- 4** “Wonani! Nili wambura kwenelera.<sup>e</sup>  
Kasi ningazgora vichi kwa imwe?
- Naŵika woko lane pa mulo-mo wane.<sup>f</sup>
- 5** Nayowoya kamoza, kweni nizgorengeso yayi,  
Nayowoya kaŵiri, kweni ni-yowoyengeso yayi.”
- 6** Penepapo Yehova wakamuzgora Yobu kufumira mu chimphepo<sup>g</sup> kuti:
- 7** “Uvware zikhore nga ni mwanalume,  
Nikufumbenge, ndipo unizgore.<sup>h</sup>
- 8** Kasi utenge urunji wane ngwambura kwenelera?  
Kasi utenge ndine muheni mwakuti iwe uŵe wakunyoloka?<sup>i</sup>
- 9** Kasi uli na woko lankhongono nga nda Chiuta waunenesko,<sup>j</sup>

- CHAP. 39**
- a* Yob 9:26  
Yer 49:22
- b* Mt 24:28
- CHAP. 40**
- c* Yob 33:12, 13  
Yes 45:9
- d* Yob 13:3  
Yob 23:3-5  
Yob 31:35
- e* Yob 42:5, 6
- f* Sa 39:9  
Zi 30:32
- g* Yob 38:1
- h* Yob 38:3  
Yob 42:4
- i* Sa 51:4  
Ro 3:4
- j* Ek 15:6  
Sa 89:13  
Yes 40:26  
1Ko 10:22
- Chigawa 2**
- a* Yob 37:4  
Sa 29:3

- Panji mazgu ghako ghanga-dudumira nga ngake?<sup>a</sup>
- 10** Jitozga na uchindami na ukuru,  
Jivwalika ntchindi na utozi.
- 11** Fumiska kutukutwa kwa ukali wako,  
Laŵiska waliyose uyo ngwakujikuzga ndipo umukhizge.
- 12** Laŵiska waliyose uyo ngwakujikuzga ndipo umuyuyure,  
Ndipo ŵaheni uŵakandilizgire pasi pa malo apo wimilira.
- 13** Wose uŵabise mu fuvu,  
Uŵakakilire\* mu malo ghabubisika,
- 14** Apo ndipo nanga ndine nizomerenge kwa iwe\*  
Kuti woko lako lamalyero lingakuponoska.
- 15** Sono wona Behemoti,\*  
uyo nkhanganga nga umo nkhangangira iwe.  
Wakurya utheka nga ni ng’ombe.
- 16** Wona nkhangongo izo zili mu chiwuno mwake,  
Na nkhangongo izo zili mu minofu ya mu nthumbo yake!
- 17** Wakunonopeska mchira wake nga ni khuni la sidara,  
Misipa ya mu vigha\* vyake njakulukanalukana.
- 18** Viwangwa vyake ni mipayipi Yamkuwa,  
Viŵaro vyake vili nga ni ndodo zachisulo.
- 
- 40:13** \*Mazgu gheneko, “Ukakilire visko vyawo.” **40:14** \*Panji kuti, “nikoleranengue nawe.” **40:15** \*Panyake ni Chigwe-re. **40:17** \*Mazgu ghanyake, “milezi yake.”

- 19** Ndiyo wali pakwamba\* pa milimo ya Chiuta,  
Uyo wakamupanga ndiyo yekha wangasendelera kufupi na lupanga lwake.
- 20** Pakuti mapiri ghakumumezgera vyakurya,  
Uko vinyama vyose vyamuthondo vikusewera.
- 21** Wakugona pasi musi mwa khuni laminga,  
Mu mfwiri wa matete gha mu chisapa.
- 22** Makuni ghaminga ghakumupa mfwiri,  
Ndipo makuni gha arava gha mu dambo ghakumuzingilizga.
- 23** Para mlonga wakalipa iyo wakopa yayi.  
Nanga maji gha mu Yorodani<sup>a</sup> ghamutimbe ku mulomo iyo wali phee.
- 24** Kasi walipo uyo wangamukora uku wakuwona,  
Panji kudolora mphuno yake na mbeja?\*
- 41** “Kasi ungakora Leviyatani<sup>\*b</sup> na mbeja,  
Panji kukolera pasi lulimi lwake na chingwe?
- 2** Kasi unganjizga chingwe mu mphuno zake,  
Panji kudolora miskati yake na mbeja?\*
- 3** Kasi wangakuwelyera kannandinandi,  
Panji wangayowoya nawe mwakuzika?
- 4** Kasi wangachita nawe phanganano,  
Kuti umuzgore muzga wako umoyo wake wose?
- 5** Kasi ungasewera nayo nga ukusewera na kayuni,

## CHAP. 40

a Jos 3:15

## CHAP. 41

b Sa 104:25,  
26

## Chigaŵa 2

a Yob 41:26

b 2Mi 20:6  
Da 4:35  
Mil 11:17  
Ro 9:19

c Ro 11:35

d Do 10:14  
Sa 24:1  
Sa 50:12  
1Ko 10:26

Panji kumukakilira kuti twana twako tusungwana tuseŵerenge nayo?

**6** Kasi wāmalonda wāngasithana nayo na chinthu chinyake?

Kasi wāmalonda wāngagāwana?

**7** Kasi ungazuzga chikumba chake na mikondo,<sup>a</sup>

Panji mutu wake na mikondo yakulasira somba?

**8** Yeza kuŵika woko lako pa iyo,

Uvimonyanthenge, ndipo uzamuchitaso chara!

**9** Chigomezgo chilichose cha kumuthereska ntchawaka.

Nkhongono zikumara para wamuwona waka.

**10** Palije uyo wakuyezga kumutendeka.\*

Ntheura ni njani uyo wangima kwa ine?<sup>b</sup>

**11** Ni njani uyo wakamba kuniwa chilichose kuti ni muwezgere?<sup>c</sup>

Chilichose cha kusi kumtambo ntchane.<sup>d</sup>

**12** Nikhalenge chete yayi kwa mbura kuyowoya za viŵaro vyake,

Za nkhongono zake na thupi lake lakuwumbika makora.

**13** Ni njani wali kufuwapo chikumba chake?

Para wayasamura, ni njani wanganjira mu mizere yake yiŵiri ya mino?

**14** Ni njani wangajura milyango ya mulomo wake,\*

Mino yake yose zingilizge ngakofya.

**15** Msana wake uli na mizere yamamba,

**40:19** \*Mazgu gheneko, “Ndiyo jando la.” **40:24** \*Mazgu gheneko, “chipingo.”

**41:1** \*Panyake ni ng’wina. **41:2** \*Mazgu gheneko, “minga.”

**41:10** \*Mazgu ghanyake, “kumwavya.”

**41:14** \*Mazgu gheneko, “chisko chake.”

- Yakugumatizgana pamoza.
- 16** Mamba ghose ngakugumatzgana chomene,  
Mwakuti mphepo yinganji-  
ra chara pakati pake.
- 17** Ghose ngakudemelerana,  
Ngakubatikana ndipo mu-  
nthu wangaghapatura  
yayi.
- 18** Para wakufwenkha,  
ungweru ukuwala,  
Ndipo maso ghake ghali  
nga ni malazi gha mata-  
ndakucha.
- 19** Mu mulomo wake mukufu-  
ma kumwetuka kwa leza,  
Mbaliwali za moto zikudu-  
ka kufuma mwa iyo.
- 20** Mu mphuno zake mukufu-  
ma josi,  
Nga ni para utheka ukuba-  
ka mu ng'anjo.
- 21** Mvuchi wake ukubuska ma-  
kara,  
Ndipo dimi la moto likufu-  
ma mu mulomo wake.
- 22** Mu singo yake muli nkho-  
ngono zinandi,  
Wofi ukuchimbira panthazi  
pake.
- 23** Nyama yakuning'ina ku  
nthumbo kwake njakugu-  
mana pamoza,  
Njakuhora chomene nga  
njakuchita kupangirapo  
ndipo yikusunkhunyika  
chara.
- 24** Mtima wake ngunonono  
nga ni libwe,  
Enya, ngunonono nga ni  
lwara.\*
- 25** Para wawukira mchanya,  
nanga ni vinkhara vikute-  
nthema,  
Kutimba kwake kukuzuku-  
miska.

**41:24** \*Wonani mazgu ghamusi pa  
Mawazgo 11:8.

Chigaŵa 2

CHAP. 41

<sup>a</sup> Yob 41:7

- Palije lupanga ulo lunga-  
muluska,  
Nesi mkondo, kamuvi, pa-  
nji muvi.<sup>a</sup>
- 27** Wakuwona chisulo nga ni  
utheka,  
Mkuwa nga ni khuni laku-  
vunda.
- 28** Muvi ukumuchimbizga  
chara,  
Malibwe ghakufuma mu  
chakuponyera ghakuwa  
nga ntchipundwe pa iyo.
- 29** Wakuwona nthonga nga  
ntchipundwe,  
Ndipo wakuseka para wa-  
kupulika kulira kwa tu-  
mikondo.
- 30** Kusi kwake kuli nga made-  
ngere ghakuthwa,  
Wakujithandazga pa ma-  
thipa nga ntchakupwa-  
nthira.<sup>b</sup>
- 31** Wakubwatuska maji gha  
ndimba nga ni m'phika,  
Wakuvundura nyanja nga  
ni m'phika wa mafuta.
- 32** Nthowa iyo wendamo wa-  
kulekamo mzere waku-  
ng'azima.  
Munthu wangaghanagha-  
na kuti ndimba yili na  
mbuha.
- 33** Pa charu chapasi palije  
chinthu chanthena ichi,  
Chilengiwa icho chili kule-  
ngeka chambura wofi.
- 34** Chilengiwa chilichose cha-  
kujikwezga wakuchiwo-  
nera pasi.  
Iyo ni themba la vikoko  
vyose vyakofya."
- 42** Penepapo Yobu waka-  
zgora Yehova kuti:
- 2** "Sono namanya kuti mu-  
ngachita vinthu vyose,  
Nakuti chilichose icho  
mungaghanaghana, pali-  
je icho mungatondeka ku-  
chita.<sup>c</sup>

<sup>b</sup> Yes 41:15

CHAP. 42

<sup>c</sup> Ge 18:14  
Sa 135:6  
Yes 43:13  
Yes 55:10, 11  
Yer 32:17  
Mrk 10:27  
Lu 18:27

- 3** Imwe mukati, 'Ni njani uyo wakujanda ulongozgi wane kwambura kumanya?'<sup>a</sup>
- Ntheura nkhayowoya vinthu ivyo nkhavipulikiska makora chara
- Vinthu vyakunizizika chomene ivyo kuti nkhavimanya chara.<sup>b</sup>
- 4** Imwe mukati, 'Nkhukuwéya, tegherezga, ndipo niyoyenye.
- Nikufumbenge, ndipo unizgore.'<sup>c</sup>
- 5** Makutu ghane ghakapulkanga waka vya imwe, Kweni sono namuwonani na maso ghane.
- 6** Lekani nkhuwezgako ivyo nkhayowoya,<sup>d</sup>
- Nang'anamuka mtima ndipo nkukhala mu fuvu na mu vyoto."<sup>e</sup>
- 7** Yehova wakati wayowoya mazgu agha kwa Yobu, Yehova wakati kwa Elifazi Mutemani:
- "Ukali wane wagolera pa iwe na wanyako wawiri,<sup>f</sup> chifukwa mundaniyowoyere unenesko<sup>g</sup> nga umo wachitira mutewéti wane Yobu. **8** Sono mutore ng'ombe zanalume 7 na mbere-re zanalume 7 ndipo mulute kwa mutewéti wane Yobu. Mukajipelekere sembe yakotcha, ndipo mutewéti wane Yobu wamumulomerani.<sup>h</sup> Namupulika nadi pempho lake lakuti nileke kumuchitirani mwakuyana na uchindere winu. Chifukwa mundaniyowoyere unenesko nga umo wachitira mutewéti wane Yobu."

**9** Ntheura Elifazi Mutemani, Bilidadi Mushiwa, na Zofari Munaamatí wakaluta na kuchita icho Yehova wakawaphalira kuti wachite. Ndipo

- CHAP. 42**
- a Yob 38:2
- b Sa 40:5  
Sa 139:6
- c Yob 38:3  
Yob 40:7
- d Yob 40:4
- e Ezr 9:6  
Sa 51:17
- f Yob 2:11
- g Yob 11:6  
Yob 15:14, 15  
Yob 22:2, 3
- h Ge 20:17  
Yak 5:15
- Chigáwa 2**
- a Mt 6:14
- b Yob 2:6, 7  
Yak 5:11
- c Ge 32:10  
1Sa 2:7  
2Mi 25:9  
Zi 22:4  
Yes 61:7
- d Yob 19:13
- e Zi 3:33  
Zi 10:22  
Heb 11:6  
Yak 5:11
- f Yob 1:3
- g Yob 1:1, 2

Yehova wakapokelera lurombo lwa Yobu.

**10** Yobu wakati walombera wanyake wara,<sup>a</sup> Yehova wakawuskapo masuzgo pa Yobu<sup>b</sup> na kumuwezgerapo usambazi wake.\* Pa ivyo wakaŵa navyo pakwamba, Yehova wakawezgerapo kawiri.<sup>c</sup> **11** Wabali wake wose na wadumbu wake na wabwezi wake wose wakale,<sup>d</sup> wakiza kwa iyo ndipo wakarya nayo chakurya mu nyumba yake. Wakamuphepiska na kumusangulaska chifukwa cha masoka gho-se agho Yehova wakazomerezga kuti ghamuwire. Waliyose wa iwo wakapa Yobu ndalamana mhphete yagolide.

**12** Ntheura Yehova wakatumbika umaliro wa umoyo wa Yobu kuluska pakwamba.<sup>e</sup> Ndipo Yobu wakaŵa na mbere-re 14,000, ngamilia 6,000, ng'ombe zakulimira 2,000, na mbunda zanakazi 1,000.<sup>f</sup> **13** Wakawaso na wana wanalume 7 na wana wanakazi wataku.<sup>g</sup> **14** Mwana mwanakazi wakwamba wakamuthya zina lakuti Yemima, wachiwiri Keziya, ndipo wachitatu Kereni-hapuki. **15** Mu charu chose mukawavya wanakazi wakutowa nga mbana wanakazi wa Yobu. Ndipo wiskewo wakaŵapa chiharo pamoza na wadumbu wáwo.

**16** Panyuma pa ivi, Yobu wakakhala na umoyo vya-ka 140, wakawona wana wake na wazukuru wake, wa mu-wiro wachinayi. **17** Paumaliro Yobu wakafwa wati wakhala umoyo utali na wakukhorwe-ska.\*

**42:10** \*Mazgu gheneko, "Yehova wakawezga wuzga wa Yobu." **42:17** \*Mazgu gheneko, "munthu muchekuru na waku-zura mazuwa."

# MASALIMO

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |  |
|---|--|
| 1 Nthowa ziwiri zakupambana<br>Wakukondwa chifukwa cha kuwazga dango la Chiuta (2)<br>Warunji wali nga ni khuni ilo likupambika (3)<br>Waheni wali nga ni mwelero uwo ukuputa na mphepo (4) | 13 Kulindilira chiponosko cha Yehova 'A Yehova, m'paka pawuli?' (1, 2)<br>Yehova wakupeleka njombe (6)   |
| 2 Yehova na wakuphakazgika wake<br>Yehova wakuseka mitundu (4)<br>Yehova wakwimika themba lake (6)<br>Chindikani mwana (12)   | 14 Maghanogħano għa chindere "Yehova kulije" (1)<br>"Palije uyo wakuchita uwemi" (3)   |
| 3 Kugomezgħa Chiuta nanga ni mu susgo 'Wälwani īwařiachi wānandi?' (1)<br>"Chiponosko ntcha Yehova" (8)   | 15 Ni njani wangawha mulendo mu hema la Yehova?<br>Wakuyowoya unenesko mu mtima wake (2)<br>Wakusesa chara (3)<br>Wakufiska ivyo walayizga nanga mphakuti wasuzgikirengħo (4)                                |
| 4 Lurombo Iwakulongora kugomezgħa Chiuta<br>"Kwiyan, kweni kwananga chara" (4)<br>'Nigonente mu mtende' (8)   | 16 Uwemi wose ukufuma kwa Yehova "Yehova ntchigawha chane" (5)<br>'Magħanogħano ghane ghakunilongozga usiku' (7)<br>'Yehova wali ku woko lane lamalyero' (8)<br>"Munisidenge mu Dindi chara" (10)            |
| 5 Yehova, ntchakubisamamo cha warunji Chiuta wakutinkha uheni (4, 5)<br>'Nilongozgani mu urunji winu' (8)   | 17 Kulomba chivikiliro<br>"Mwasanda mtima wane" (3)<br>"Mu mfwiri wa mapapindo ghinu" (8)  |
| 6 Kulomba wovwiri<br>Wakufwa īwakulomba Chiuta yayi (5)<br>Chiuta wakupulika pempħo (9)   | 18 Kulumba Chiuta chifukwa cha chiponosko "Yehova ni mphanji yane" (2)<br>Yehova wakugomezgħeku wakugomezgħek (25)<br>Nthowa ya Chiuta njakufikapo (30)<br>"Kujiyura kwinu kwanikuzga" (35)                  |
| 7 Yehova ni Mweruzgi murunji<br>"Neruzgani, A Yehova" (8)   | 19 Ivyo Chiuta wali kulenga na dango lake, mbukaboni<br>"Machanha ghakupharazgħa uchindami wa Chiuta" (1)<br>Dango lakufikapo la Chiuta likuweżgeramo nkħongħo (7)<br>"Zakwananga izo nkħuzimanya yayi" (12) |
| 8 Uchindami wa Chiuta na ntchindi za munthu<br>"Zina linu ndikru kwakuluska!" (1, 9)<br>'Kasi munthu ngwakuzirwa wuli?' (4)<br>Munthu wavwalikka uchindami (5)                              | 20 Chiponosko cha themba lakuphakazgika la Chiuta<br>Wanyake īwakuthemba magileta na mahachi, "kweni iše tikuchem pa zina la Yehova" (7)   |
| 9 Kupharazgħa milimo yakuziżwiska ja Chiuta<br>Yehova ntchigongwe chakukħora (9)<br>Kumanya Chiuta nkhumuthemba (10)  | 21 Vitumbiko vya themba ilo likugomezgħa Yehova<br>Themba likupika umoyo utali (4)<br>Wälwani wa Chiuta wathereskekjen (8-12)  |
| 10 Yehova, movwiri wa īwakusokwa Muheni wakuti: "Chiuta kulije" (4)<br>Wakusuzgħika īwakuzgħokera kwa Yehova (14)<br>"Yehova ni Themba muyirayira" (16)                                     | 22 Kufuma pa kwenjerwa kufika pa kulumba "Chiuta wane, kasi mwaniṣidirachi?" (1)   |
| 11 Kubisama mwa Yehova<br>"Yehova wali mu tempile lake lituwā" (4)<br>Chiuta wakutinkha uyo wakutemwa nkħaza (5)  |  |
| 12 Yehova wakuwuka kuti wachitepo kanthu Mazgu għa Chiuta ngakutowa (6)   |  |

- “Wâkuchita mphenduzga pa chakuvwara chane” (18)  
 Kulumba Chiuta mu mpingo (22, 25)  
 Charu chose chapasi chisopenge Chiuta (27)
- 23 “Yehova ni Muliska wane”  
 “Nisoŵenge kanthu chara” (1)  
 “Wakunisamphuska” (3)  
 “Nkhombo yane njakuzura makora” (5)
- 24 Themba lauchindami likunjira pa pipata ‘Charu chapasi ntcha Yehova’ (1)
- 25 Kulomba ulongozgi na chigowokero  
 “Nisambizgani nthowa zinu” (4)  
 “Yehova ni mubwezi” (14)  
 “Nigowokerani zakwananga zane zose” (18)
- 26 Kwenda mu kunyoloka  
 “Nisandanî, A Yehova” (2)  
 Kwendezgana na wâheni yayi (4, 5)  
 ‘Nizingilirenge pa jotchero la Chiuta’ (6)
- 27 Yehova ni linga lakukhora la umoyo wane Kuwonga chifukwa cha tempile la Chiuta (4)  
 Yehova wakupwelelera, nanga wâpapi wângaleka (10)  
 “Gomezga Yehova” (14)
- 28 Chiuta wapulika lurombo lwa wamasalimo  
 “Yehova ni nkhongono zane na chiskango chane” (7)
- 29 Mazgu ghankhongono gha Yehova  
 Sopani uku mwavwara vyakupatulika (2)  
 “Chiuta wauchindami wakududumira” (3)  
 Yehova wakukhozga wânthu wâke (11)
- 30 Kutengera kwazgoka kusekelera  
 Lusungu Iwa Chiuta ndwa umoyo wose (5)
- 31 Kubisama mwa Yehova  
 “Naŵikizga mzimu wane mu woko linu” (5)  
 “Yehova Chiuta waunenesko” (5)  
 Uwemi ukuru wa Chiuta (19)
- 32 Mbakukondwa awo wâgawokereka  
 “Nkhaphara kwananga kwane kwa imwe” (5)  
 Chiuta wakupeleka mahara (8)
- 33 Lumbani Mlengi  
 “Muyimbirani sumu yiphya” (3)  
 Vinthu vikalengeka na mazgu kweniso mzimu wa Yehova (6)  
 Mtundu wa Yehova ngwakukondwa (12)  
 Jiso la Yehova likulaŵiska (18)
- 34 Yehova wakuthaska wateweti wâke  
 “Tiyeni tikwezge zina lake pamoza” (3)  
 Mungelo wa Yehova wakuvikilira (7)  
 “Chetani mwe, muwone kuti Yehova ni muwemi” (8)  
 ‘Palije chiwangwa chake icho chaphyokapo’ (20)
- 35 Wakulomba kuti wawomboleke ku wâlwani  
 Wâlwani wâchimbizikenge (5)  
 Kulumba Chiuta pa mzinda (18)  
 Kutinkhika kwambura chifukwa (19)
- 36 Lusungu Iwa Chiuta  
 Muheni wakumopa yayi Chiuta (1)  
 Chiuta ntchisimi cha umoyo (9)  
 “Na ungweru winu tikuwona kungweluka” (9)
- 37 Awo wâkuthembâ Yehova vinthu viwenderenje makora  
 Ungakwanyeleranga na wânthu wâheni chara (1)  
 “Ukondwere chomene mwa Yehova” (4)  
 “Nthowa yako uyipeleke kwa Yehova” (5)  
 “Wâkuzika wâharengue charu chapasi” (11)  
 Murunjî wasoŵenge chakurya chara (25)  
 Warunjî wâzamukhala pa charu chapasi muyirayira (29)
- 38 Lurombo lwa munthu wakusuzgika uyo wajinyumwa  
 “Nasuzgika na kulombotoka chomene” (6)  
 Yehova wakupulika awo wâkulindilira (15)  
 “Nkhasuzgika na kwananga kwane” (18)
- 39 Umoyo ngufupi  
 Munthu ni mvuchi pera (5, 11)  
 “Mungasurangako yayi masozi ghane” (12)
- 40 Kuwonga Chiuta uyo ngwambura kuyelegzereka  
 Milimo ya Chiuta njinandi chomene, yingapendeka yayi (5)  
 Chiuta wakukhumba sembe yayi (6)  
 “Nkhukondwa kuchita khumbo linu” (8)
- 41 Lurombo lwa mulwari  
 Chiuta wakufatira mulwari (3)  
 Wapelekeka na mubwezi wake (9)
- 42 Kulumba Chiuta pakuwa Mponoski Mukuru  
 Kunwekera Chiuta nga ni mbaŵala iyo yikunwekera maji (1, 2)

- "Chifukwa wuli nkhenjenjerwa?" (5, 11)  
"Lindilira Chiuta" (5, 11)
- 43 Chiuta wakuthaska pakuwa Mweruzgi  
"Tumani ungweru winu na unenesko" (3)  
"Chifukwa wuli nkhenjenjerwa?" (5)  
"Lindilira Chiuta" (5)
- 44 Kulomba wovwiri  
"Ndimwe mukatiponoska" (7)  
Nga ni "mberere izo zikwenera kukomeka" (22)  
"Wukan i pakuwa movwiri withu!" (26)
- 45 Nthengwa ya wakuphakazika  
Mazgu ghawemi (2)  
"Chiuta ntchitengo chako muyirayira" (6)  
Themba likunwekera kutowa kwa mwali (11)  
Wana wawenge wakaronga pa charu chose chapasi (16)
- 46 "Chiuta ntchipokwero chithu"  
Milimo yakuzizwiska ya Chiuta (8)  
Chiuta wakulekeska nkhondo pa charu chose chapasi (9)
- 47 Chiuta ni Themba pa charu chose chapasi  
'Yehova ngwakofya' (2)  
Yimbirani Chiuta malumbo (6, 7)
- 48 Ziyoni, msumba wa Themba Likuru  
Chimwemwe cha charu chose chapasi (2)  
Yenderani msumba na vigongwe vyake (11-13)
- 49 Uchindere wa kuthemba usambazi  
Palije munthu uyo wangawombora munyake (7, 8)  
Chiuta wakuwombora ku Dindi (15)  
Usambazi ungaponoska yayi ku nyifwa (16, 17)
- 50 Chiuta wakweruzga pakati pa wakugomezgeka na waheni  
Phangano la Chiuta kwizira mu sembe (5)  
"Chiuta yekha ndiyo ni Mweruzgi" (6)  
Vinyama vyose ni vya Chiuta (10, 11)  
Chiuta wakuvumbura waheni (16-21)
- 51 Lurombo lwa munthu wakung'anamuka mtima  
Wakanananga kufuma mu nthumbo (5)  
"Nitozgani ku kwananga kwane" (7)  
"Lengani mwa ine mtima wakutowa" (10)  
Mtima wakuphyoka ukukondweska Chiuta (17)
- 52 Kuthemba lusungu Iwa Chiuta  
Awo wakuthumbwa na uheni wachenjezgeka (1-5)  
Wambura kopa Chiuta wakuthemba usambazi (7)
- 53 Vindere vyavumbukwa  
"Yehova kulije" (1)  
"Palije uyo wakuchita uwemi" (3)
- 54 Kulomba wovwiri pakati pa walwani  
"Chiuta ni movwiri wane" (4)
- 55 Kulomba para mubwezi wakwendera mphiska  
Mubwezi wakutombozga (12-14)  
"Katundu wako umuthwikiske Yehova" (22)
- 56 Kulomba para munthu wakutambuzgika  
"Nkhuthemba Chiuta" (4)  
"Masozzi ghane mu thumba linu lachikumba" (8)  
"Kasi munthu wangachitachi kwa ine?" (4, 11)
- 57 Kulomba wovwiri  
Kubisama mu mapapindo gha Chiuta (1)  
Walwani wakuwira mu chipingo chawo (6)
- 58 Kuli Chiuta uyo wakweruzga charu chapasi  
Kulomba kuti waheni walangike (6-8)
- 59 Chiuta ntchiskango na chipokwero  
'Mungalongoranga lusungu chara kwa wakwendera mphiska' (5)  
"Niyimbenge vya nkhongono zinu" (16)
- 60 Chiuta wakutheresa walwani  
Chiponosko cha wantru ntchawaka (11)  
"Tisangenge nkhongono mwa Chiuta" (12)
- 61 Chiuta ntchigongwe chakukhora ku walwani  
"Niwenge mulendo mu hema linu" (4)
- 62 Chiponosko cheneko chikufuma kwa Chiuta  
"Nkhulindilira waka chete kwa Chiuta" (1, 5)  
"Punguliranii mitima yinu pamaso pa Chiuta" (8)  
Wanthu ni mvuchi pera (9)  
Mungathembanga usambazi chara (10)
- 63 Kunwekera Chiuta  
"Lusungu Iwinu nduwemi kuluska umoyo" (3)  
"Nakhorwa na chigawa chiwemi" (5)

- Kughanaghanira vya Chiuta nausiku (6)  
'Nkhudemelera kwa Chiuta' (8)
- 64 Kuvilirika ku viwembu  
"Chiuta waŵalasenge" (7)
- 65 Chiuta wakupwelelera charu chapasi  
"Wakupulika malurombo" (2)  
'Wakukondwa ni uyo mwamusora' (4)  
Uwemi ukuru wa Chiuta (11)
- 66 Milimo yakofya ya Chiuta  
"Zani mwone milimo ya Chiuta" (5)  
"Nifiskenge vilapo vyane kwa imwe" (13)  
Chiuta wakupulika lurombo (18-20)
- 67 Vigoti vya charu viwopenge Chiuta  
Nthowa ya Chiuta yimanyikwenge (2)  
'Wanthu wose ūwalumbe Chiuta' (3, 5)  
"Chiuta watitumbikenge" (6, 7)
- 68 'Wålani ū Chiuta ūambininike'  
"Wiske wa mwana mulanda" (5)  
Chiuta wakupeleka nyumba ku awo  
ŵali wekha (6)  
Wanakazi wakupharazga makani  
ghawemi (11)  
Vyawanangwa mu ūanthu (18)  
'Yehova wakutinyamulira katundu  
withu zuwa na zuwa' (19)
- 69 Kulomba kuthaskika  
"Mwamphu wa nyumba yinu  
waniryia" (9)  
"Nizgorani luŵiro" (17)  
"Wakanipa vinyo lakusasa" (21)
- 70 Kupempha wowviri waluwîro  
"Chitanipo kanthu mwaluwîro" (5)
- 71 Chigomezgo cha ūachekuru  
Kuthembra Chiuta kwamba pa  
uwukiranu (5)  
"Para nkongono zane zalopwa" (9)  
'Chiuta wanisambizga kufuma pa  
uwukiranu' (17)
- 72 Muwuso wantende wa themba la Chiuta  
"Warunji ūzamatikitira" (7)  
Wanthu ūzamukhala kufuma ku  
nyanja m'paka ku nyanja (8)  
Kuthaskika ku nkhaza (14)  
Vyakurya vinandi pa charu chapasi (16)  
Zina la Chiuta likulumbika  
muyirayira (19)
- 73 Munthu wakopa Chiuta wambaso  
kutemwa vyauzimu  
"Malundi ghane ghakkhalu pachoko  
kupuluka" (2)  
"Nkhakwewêka zuwa lose" (14)  
"M'paka nkhanjira mu malo  
ghakupatulika gha Chiuta" (17)
- 74 Wâheni ūpa pa  
malo ghakutelemuka (18)  
Ntchiwemi kusendelera kwa Chiuta (28)
- 75 Kulomba kuti Chiuta wakumbuke  
ŵanthu ūake  
Kukumbuka milimo yakuponoska ya  
Chiuta (12-17)  
"Kumbukani msinjiro wa mulwani" (18)
- 76 Chiuta wakweruzga mwakunyoloka  
Wâheni ūamwengen khombo  
ya Yehova (8)
- 77 Chiuta waluska ūwlani ū Ziyoni  
Chiuta wakuponoska ūkuzika (9)  
Wålani ūkujikuzga  
ŵakhizigikenge (12)
- 78 Lurombo mu nyengo ya suzgo  
Kulanguruka pa milimo ya  
Chiuta (11, 12)  
'Ni njani uyo ni mukuru nga ndimwe,  
A Chiuta?' (13)
- 79 Chiuta wakupwelelera. Kuleka  
kugomezgeka kwa Israyeli  
Phalirani muwiro wakunthazi (2-8)  
"Wâkawavya chipulikan mwa  
Chiuta" (22)  
"Chakurya cha kuchanya" (24)  
"Wâkamukwenyerezga Mutuwa wa  
Israyeli" (41)  
Kufuma ku Eguputo m'paka ku Charu  
cha Layizgano (43-55)  
"Wâkalutilira nipera kususka  
Chiuta" (56)
- 80 Wakalomba apo mitundu yikawukira  
ŵanthu ū Chiuta  
"Tazgoka chinthu chakuchitirika  
msinjiro" (4)  
'Tovvirani chifukwa cha zina linu' (9)  
"Wezgerani ūzengenzgani ūithu  
kankhondi na kaŵiri" (12)
- 81 Wakuchiskika kuti ūapulikirenge  
Mungasopanga ūachiuta ūachilendo  
chara (9)  
'Muwenge kuti mwapulikira' (13)
- 82 Wakupempheka kuti ūeruzgenge  
mwaurunji  
Chiuta wakweruzga mukati mu  
"ŵachiuta" (1)  
"Vikilirani ūakuyuyuka" (3)  
"Imwe muli ūachiuta" (6)

- 83 Kulomba para mwakumana na ŵalwani  
“A Chiuta, mungakhalanga  
chete yayi” (1)  
ŵalwani ūali nga ni vipundwe ivyo  
vikuputwa (13)  
Zina la Chiuta ni Yehova (18)
- 84 Kunwekera chihema chauchindami  
cha Chiuta  
Mulevi wakudokera kuwa nga  
nkhayuni (3)  
“Zuwa limoza mu maluwaza ghinu” (10)  
“Chiuta ni dazi na chiskango” (11)
- 85 ŵakulomba kuti ŵawezekere pakale  
Chiuta wakuyowoya nya mtende ku  
ŵakugomezgeka (8)  
Lusungu na kugomezgeka  
vikumanenje (10)
- 86 Kulije chiuta nga ni Yehova  
Yehova ngwakunozgeka kugowokera (5)  
Mitundu yose yisopenge Yehova (9)  
“Nisambizgani nthowa yinu” (11)  
“Lungani mtima wane” (11)
- 87 Ziyoni, msumba wa Chiuta waunenesko  
Awo ŵakababikira mu Ziyoni (4-6)
- 88 Lurombo lwakuti waleke kufwa  
“Umoyo wane uli pafupi kukhilira ku  
Dindi” (3)  
‘Mulenji uliwose nkholomba kwa  
imwe’ (13)
- 89 Kwidma nya lusungu Iwa Yehova  
Phangano na Davide (3)  
Mphapu ya Davide yikhaliirenge  
muyirayira (4)  
Wakuphakazgika wakuchema Chiuta  
kuti, “Adada” (26)  
Phangano la Davide  
ndakugomezgeka (34-37)  
Munthu wangachimbira chara Dindi (48)
- 90 Chiuta ngwamuyirayira, munthu umoyo  
wake ngufupi  
Vyaka 1,000 vikuwa nga ni mayiro (4)  
Munthu wakukhala vyaka 70-80 (10)  
“Tisambizgani kupenda mazuwa  
ghithu” (12)
- 91 Kusanga chivikiliro mu malo ghakubisika  
gha Chiuta  
Kuthaskika ku chipingo cha  
muthyezi (3)  
Kubisama mu mapapindo gha  
Chiuta (4)  
Kupona nanga ŵanthu 1,000  
ŵakuwa (7)  
ŵangelo ŵakutumika kuti ŵavikilire (11)
- 92 Yehova wakukwezgeka muyirayira  
Milimo yake yikuru na maghanoghano  
ghake ghakunyang’amira (5)  
“Murunjji watkitirenge nga ni  
khuni” (12)  
ŵachekuru ŵalutilirenge kuthaza (14)
- 93 Muwuso wauchindami wa Yehova  
“Yehova waŵa Themba!” (1)  
“Vikumbusko vinu ni  
vyakugomezgeka” (5)
- 94 Kulomba kuti Chiuta wawezgere nduzga  
‘Kasi ŵaheneri ŵalutilirenge m’paka  
pawuli’ (3)  
Ntchenyo ya Yehova yikubaba  
chimwemwe (12)  
Chiuta wasidenge chara ŵanthu  
ŵake (14)  
“Chikwata sugzo mu zina la dango” (20)
- 95 Kusopa kwaunenesko na kupulikira  
“Muhanja uno, para mwapulika lizgu  
lake” (7)  
“Munganonopeskanga mtima winu  
yayi” (8)  
“ŵanjirenge chara mu chipumulo  
chane” (11)
- 96 “Yimbirani Yehova sumu yiphya”  
Yehova ngwakwenelerera chomene  
kulumbika (4)  
ŵachiuta wa ŵanthu mbawakawaka (5)  
Sopani uku mwavwara  
vyakupatulika (9)
- 97 Yehova wakwezgeka pachanya pa  
ŵachiuta ŵanyake  
“Yehova waŵa Themba!” (1)  
Temwanji Yehova, tinkhani icho  
ntchiheni (10)  
Ungweru ku ŵarunji (11)
- 98 Yehova ni Mponoski na Mweruzgi  
waurunji  
Chiponosko cha Yehova  
chamanyikwa (2, 3)
- 99 Yehova ni Themba lituwa  
Wakhala pa chitengo pachanya pa  
ŵakerubi (1)  
Chiuta uyo wakugowoka na kulanga (8)
- 100 Kuwonga Mlengi  
“Teŵeterani Yehova na kusekelera” (2)  
‘Chiuta ndiyo wali kutilenga’ (3)
- 101 Mulongozgi uyo wakuchita vinthu  
mwakunyoloka  
‘Nilekelerenge yayi munthu  
wakujikuzga’ (5)  
“Nilawiskenge ku ŵakugomezgeka” (6)

- 102 Lurombo lwa munthu wakusuzgika uyo wakwenjerwa  
“Nili nga nkhayuni ako kali kekha” (7)  
‘Mazuwa ghane ni mfwiri uwo ukumara’ (11)  
“Yehova wazengengeso Ziyoni” (16)  
Yehova wakukhalilira muyirayira (26, 27)
- 103 “Lekani nilumbe Yehova”  
Chiuta wakuwika kutali zakwananga zithu (12)  
Chiuta ngwalusungu nga umo dada wakuchitira na wana wake (13)  
Chiuta wakukumbuka kuti tili fuvu (14)  
Chitengo cha Yehova na uthembwa wake (19)  
Wangelo wakuchita ivyo Chiuta wayowoya (20)
- 104 Kulumba Chiuta chifukwa cha chilengiwa chakuzizwiska  
Charu chapasi chikhaliirenge muyirayira (5)  
Vinyo na chingwa kuti munthu wasangwe navyo (15)  
“Nawo mbunandi wa milimo yinu!” (24)  
‘Usange mzimu wafumiskikamo, vikufwa’ (29)
- 105 Milimo iyo Yehova wakachitira wantru wake mwakugomezgeka  
Chiuta wakukumbuka phangano lake (8-10)  
“Mungakhwaskanga chara wakuphakazgika wane” (15)  
Yosefe wakatumika na Chiuta (17-22)  
Minthondwa ya Chiuta mu Eguputo (23-36)  
Ulendo wa Israyeli kufuma ku Eguputo (37-39)  
Chiuta wakukumbuka layizgo ilo wakachita kwa Abrahamu (42)
- 106 Israyeli wakaŵa wambura kuwonga Wâkaluwa luŵiro milimo ya Chiuta (13)  
Wâkasinthiska uchindami wa Chiuta na chikozgo cha ng’ombe (19, 20)  
Wâkagomezga chara malayizgo gha Chiuta (24)  
Wâkamba kusopa Baala (28)  
Wâkapelekanga wana kuŵa sembe ku viwanda (37)
- 107 Wongani Chiuta chifukwa cha milimo yake yakuzizwiska  
Wakaŵayendeska mu nthowa yakwenelera (7)  
Wakakhorweska wanyota na wânjara (9)
- 108 Wakaŵafumiska mu chisi (14)  
Wakatuma mazgu ghake kuŵachizga (20)  
Wakuvikilira wâkavu kuti waleke kuyuzgika (41)
- 109 Kulomba kuti wâlwani wâthereskeke Chiponosko cha wantru ntchawaka (12)  
“Tisangenge nkongono mwa Chiuta” (13)
- 110 Lurombo lwa munthu wakusuzgika ‘Mulimo wake munthu munyake watore’ (8)  
Chiuta wakwimilira ku woko lamalyero la mukavu (31)
- 111 Themba na wasembe nga ni Melekizedeki  
‘Uwuse mukati mwa wâlwani wâko’ (2)  
Wânyamata wâkujiipeleka wali nga ni jumi (3)
- 112 Lumbani Yehova chifukwa cha milimo yake yikuru  
Zina la Chiuta ndituwa na lakofya (9)  
Kopa Yehova ni vinjera (10)
- 113 Munthu murunjii wakopa Yehova Uyo wakukongozga mwawanangwa vikumwendera makora (5)  
“Murunjii wakumbukikenge muyirayira” (6)  
Munthu mwanangwa wakupako vinthu wâkavu (9)
- 114 Chiuta kuchanya wakuwuska wâkuyuyuka  
Zina la Yehova likulumbika muyirayira (2)  
Chiuta wakukotama (6)
- 115 Israyeli wakawomboleku Eguputo Nyanja yikachimbira (5)  
Mapiri ghakadukaduka nga ni mberere zanalume (6)  
Libwe la gwaa, likazgoka mbwiwi ya maji (8)
- 116 Uchindami upelekekenge kwa Chiuta pera Wangoza wâlije umoyo (4-8)  
Charu chapasi chili kupelekeka ku wantru (16)  
“Wâkufwa wâkumulumba chara Ya” (17)
- 117 Sumu ya kuwonga “Kasi ningamuwezgera vichi Yehova?” (12)  
“Nitorenge nkhombo ya chiponosko” (13)  
“Nifiskenje vilapo vyane kwa Yehova” (14, 18)

- Nyifwa ya wakugomezgeka njamtengo wapatali (15)
- 117 Mitundu yikupempheka kulumba Yehova Lusungu Iwa Chiuta ndukuru (2)
- 118 Kuwonga chifukwa cha kutonda kwa Yehova  
 'Nkhachema Ya, ndipo wakanizgora' (5)  
 "Yehova wali kwa ine" (6, 7)  
 Libwe lakukanika lazgoka libwe lakuzirwa lapakona (22)  
 "Uyo wakwiza mu zina la Yehova" (26)
- 119 Kuwonga Chiuta chifukwa cha mazgu ghake għakuzirwa  
 "Muwukirano wangatozga wuli mendero ghake?" (9)  
 "Nkhukondwa na vikumbusko vinu" (24)  
 "Mazgu għinu ntchigomezgo chane" (74, 81, 114)  
 "Dango linu nkħulitemwa nadi!" (97)  
 "Nilu na mahara chomene kuluska īwasambizgi ġwane" (99)  
 "Mazgu għinu ni nyali ku malundi ghane" (105)  
 'Mazgu għinu mbunenesko' (160)  
 Awo ġawutemwa dango la Chiuta īwkuwa na mtende (165)
- 120 Mulendo wakunwekera mtende  
 'Nithaskani ku lulimi lwauryarya' (2)  
 "Nkhukħumba mtende" (7)
- 121 Yehova wakusungilira ġanluu ġawke  
 "Wovwiri wane ukufuma kwa Yehova" (2)  
 Yehova wakugona chara (3, 4)
- 122 Kulombera mtende wa Yerusalemu  
 Chimwemwe chifukwa cha kuluta ku nyumba ya Yehova (1)  
 Msumba uwo wabampħikika kuwa umoza (3)
- 123 Kulaġi kwa Yehova kuti watichitire lusungu  
 'Nga mbateweti, tikulaġi kwa Yehova' (2)  
 "Tavuka chomene na kuyuyulika" (3)
- 124 "Yehova walekenge kuwa nase"  
 Kupona ku chipingo icho chaphyoka (7)  
 'Zina la Yehova ni wovwiri withu' (8)
- 125 Yehova wakuvkilira ġanluu ġawke  
 "Nga umo mapiri ghakuzingilizgira Yerusalem" (2)  
 "Mtende uwe pa Israyeli" (5)
- 126 Ziyoni wakondwa chifukwa chakuti wawelerapo
- "Yehova watichitira vinthu vikuru" (3)  
 Kufuma pa kulira kufika pa kuzaya (5, 6)
- 127 Vinthu vyose ni vyawaka kwambura Chiuta  
 "Kwambura kuti Yehova wazenga nyumba" (1)  
 Āwana ni njombe yakufuma kwa Chiuta (3)
- 128 Kukondwa chifukwa cha kopa Yehova  
 Mwanakazi wali nga ni mphesha yakupambika (3)  
 "Uwone kuti Yerusalemu vinthu vikumwendera makora" (5)
- 129 Wakuwukirika kweni wakuthereseka chara  
 Awo ġawutinkha Ziyoni īwalengeseka (5)
- 130 "Nkhumuchemani kufuma mu ndimba ya maji"  
 "Muwēnje kuti mukuwanika maubudi" (3)  
 Yehova wakugowokera zanadi (4)  
 "Nkhulindilira Yehova mwakunweka" (6)
- 131 Kukhorwa nga ni mwana wakulumulika Kujikhumbira vinthu vikuru chara (1)
- 132 Davide na Ziyoni īwasoleka  
 "Mungakananga chara wakuphakazgħi winu" (10)  
 Īwasembie wa ku Ziyoni īwawwalikika chiponosko (16)
- 133 Kukħala pamoza mwakukolerana  
 Nga ni mafuta pa mutu wa Aroni (2)  
 Nga ni jumi la ku Heremoni (3)
- 134 Kulumba Chiuta nausiku  
 "Tumphuskani mawoko għinu mu utuwa" (2)
- 135 Lumbani Ya, chifukwa cha ukuru wake  
 Vimanyikwi na minthondwe pa Eguputo (8, 9)  
 "Zina linu likukħalilira muyirayira" (13)  
 Ċwangħa mbamoyo yayi (15-18)
- 136 Lusungu Iwa Yehova lukekkalilira  
 muyirayira  
 Kuchanya na charu chapasi vili  
 kulengħekha mwaluso (5, 6)  
 Farawo wakafwira mu Nyanja  
 Yiswesi (15)  
 Chiuta wakukumbuka īwakusuzgħika magħanogħano (23)  
 Čakurya ku chamoyo chilichose (25)
- 137 Mumphepete mwa milonga ya ku Babuloni

	Sumu za ku Ziyoni zikwimbika yayi (3, 4) Babuloni wazamuparanyika (8)	144	Kulomba kuti watonde nkondo “Kasi munthu ni njani?” (3) ‘Wälwani wämbininike’ (6) Wäkukondwa mbanthu wa Yehova (15)
138	Chiuta wakupwelelera, nangauli ngwakukwezgeka ‘Mukazgora lurombo lwane’ (3) ‘Nanga ni mu visuzgo, mukunithaska’ (7)	145	Kulumba Chiuta, Themba likuru ‘Nipharazgenge ukuru wa Chiuta’ (6) “Yehova ni muwemi ku wose” (9) “Wäkugomezgeka wäinu wämulumbaninge” (10) Uthemba wamuyirayira wa Chiuta (13) Woko la Chiuta likukhorweska wose (16)
139	Chiuta wakuwamanya makora wateweti wake Palije kugwentha mzimu wa Chiuta (7) “Nili kupangika mwakuzizwiska” (14) ‘Mukaniwona nkhati namba waka kupangika mu nthumbo’ (16) “Nilongozgerani mu nthowa ya muyirayira” (24)	146	Thembanzi Chiuta, wantru yayi Maghanogħano għa munthu ghakumara para wafwa (4) Chiuta wakuwuska awo wasindama (8)
140	Yehova, Mponoski wankhongono Wanthu wāheni wali nga ni njoka (3) Wanthu wāankhaza wāzamuwa (11)	147	Kulumba Chiuta chifukwa cha milimo yankhongono Wakuchizga wakuphyoka mtima (3) Wakuchema nyenyezi zose mazina (4) Wakutuma chiwugi nga ni weya (16)
141	Kulomba chivikiliro “Lurombo lwane luwe nga ni vyakunkhira” (2) Ntchenyo ya murunji yili nga ni mafuta (5) Wāheni wakuwira mu maukonde ghawo (10)	148	Vyakulengenka vyose vilumbe Yehova “Mulumbani, imwe mose wāngelo wake” (2) ‘Mulumbani, imwe dazi, mwezi, na nyenyezi’ (3) Wāna na wāchekuru wālumbe Chiuta (12, 13)
142	Kulomba kuthaskika ku wākutambuzga “Kulije uko ningachimbilira” (4) “Ndime mwekha muli nane” (5)	149	Sumu ya kulumba kutonda kwa Chiuta Chiuta wakukondwa na wantru wake (4) Ntchindi ni za awo mbakugomezgeka kwa Chiuta (9)
143	Kunwekera Chiuta nga ni charu chakomira ‘Nkhughanaghanira pa milimo yinu’ (5) “Nisambizgani kuchita khumbo linu” (10) ‘Mzimu winu uwemi unilongozge’ (10)	150	Chilichose icho chikuthuta chilumbe Ya Aleluya! (1, 6)

### BUKU LAKWAMBA (Masalimo 1-41)

**1** Ngwakukondwa\* munthu  
uyo wakwendera fundo  
za wāheni chara,  
Uyo wakwimiramo chara  
mu nthowa ya wākwana-  
nga,<sup>a</sup>  
Nanga nkukhala pamoza  
na wākugoska.<sup>b</sup>

**2** Kweni wakukondwa na  
dango la Yehova,<sup>c</sup>  
Wakuwāzga dango ili na

1:1 \*Panji kuti, “Ngwakutumbikika.”

CHAP. 1	
a Zi 4:14	
b Zi 22:10	
c Sa 19:7 Sa 40:8 Sa 112:1 Mt 5:3 Ro 7:22 Yak 1:25	
Chigaŵa 2	
a Jos 1:8 Sa 119:97 1Ti 4:15	

kughanaghanirapo\* mu-  
hanya na usiku.<sup>a</sup>

**3** Waŵenge nga ni khuni ilo  
lapandika musi mwa tumi-  
longa twa maji,  
Khuni ilo likupambika vipa-  
mbi mu nyengo yake,  
Ilo mahamba ghake ghaku-  
fota chara.  
Ndipo chilichose icho wa-

1:2 \*Panji kuti, “Wakulanguruka mu da-  
ngo ili.”

- kuchita chendenge makora.<sup>a</sup>
- 4** Wahleni ndimo wäliri yayi. Wali nga ni mwelero uwo ukuyegheka na mphepo.
- 5** Lekani wahleni  
wîmenga chara para wakweruzgika,<sup>b</sup>  
Wakwananga nawo wîmenga chara mu wumba wa warunji.<sup>c</sup>
- 6** Pakuti Yehova wakumanya nthowa ya warunji,<sup>d</sup>  
Kweni nthowa ya wahleni yimalenje.<sup>e</sup>
- 2** Kasi mitundu yikuvundukirachi  
Chifukwa wuli wantru wakudinginyika<sup>f</sup> na chinthu chawaka?<sup>g</sup>
- 2** Mathemba gha charu chapasi ghakwimilira  
Wakuru wakuwungana<sup>g</sup> nga munthu yumoza<sup>g</sup>  
Kwimikana na Yehova na wakuphakazgika wake.<sup>h</sup>
- 3** Wakuti: “Tiyeni tidumure simbi zavo  
Titaye vingwe vyawo!”
- 4** Uyo wakhala pa chitengo kuchanya wasekenge.  
Yehova wâwagoskenge.
- 5** Pa nyengo iyo wamuyowoya nawo mu ukali wake Na kuâwofya na ukali wake wakugolera,
- 6** Wamuti: “Ine nimika themba lane<sup>i</sup>  
Pa Ziyoni,<sup>j</sup> phiri lane laku-patulika.”
- 7** Sono nipharazge languro la Yehova.  
Wakati kwa ine: “Iwe ndiwe mwana wane.<sup>k</sup>  
Muhanya uno nazgoka wuso.<sup>l</sup>
- 8** Unipemphe, ndipo nikupunge mitundu kuwa chiha-ro chako

CHAP. 1
a 1Mi 22:13 Yer 17:7, 8
b Mt 25:41
c Mal 3:18 Mt 13:49, 50
d Sa 37:18 Yer 12:3 1Pe 3:12
e Zi 14:12
CHAP. 2
f Mil 4:25-28
g Mt 27:1, 2 Lu 23:10, 11 Chiv 19:19
h Sa 89:20 Yes 61:1
i Sa 45:6 Eze 21:27 Da 7:13, 14 Chiv 19:16
j 2Sa 5:7 Chiv 14:1
k Mt 3:16, 17 Mrk 1:9-11 Ro 1:4
l Mil 13:33 Heb 1:5 Heb 5:5
Chigawa 2
a Sa 72:8 Heb 1:2 Chiv 11:15
b Chiv 12:5 Chiv 19:15
c Da 2:44 Chiv 2:26, 27
d Fil 2:9-11
e Yoh 3:36
CHAP. 3
f 2Sa 15:14
g 2Sa 15:12 2Sa 16:15
h 2Sa 12:11
i 2Sa 16:7, 8
j Ge 15:1
k Yes 45:25
l Sa 27:6
m 2Sa 15:25 Sa 2:6

2:1 \*Panji kuti, “wakulanguruka pa.”  
2:2 \*Panji kuti, “wakupanga wupu.”

- Vigoti nya charu chapasi kuwa vyako.<sup>a</sup>
- 9** Uwaphwanyenge na ndodo yachisulo,<sup>b</sup>  
Uwaswenge nga nkhachiwuya.<sup>c</sup>
- 10** Sono imwe mathemba, wani wamahara.  
Zomerani ntchenyo,\* imwe wêrutzgi wa charu chapasi.
- 11** Teweterani Yehova na wofi, Sekelerani uku mukumbwambwantha.
- 12** Chindikani\* mwana,<sup>d</sup> para mwaleka, Chiuta<sup>e</sup> wakalipenge  
Ndipo muparanyikenge kufumamo mu nthowa,<sup>e</sup>  
Pakuti ukali wake ukugolera luwiro.  
Mbakukondwa awo wakubisama mwa Iyo.
- Sumu ya Davide, apo wakachimbiranga mwana wake Abisalomu.<sup>f</sup>
- 3** A Yehova, wâlwani wâne wâwirachi wânandi nthena?<sup>g</sup>  
Chifukwa wuli wantru wânandi wakuniukira?<sup>h</sup>
- 2** Wanandi wakuyowoya nya ine, wakuti:  
“Chiuta wamuponoskenge yayi.”<sup>i</sup> (*Selah*)<sup>j</sup>
- 3** Kweni imwe, A Yehova, ndimwe chiskango chane zingilizge,<sup>j</sup>  
Ndimwe uchindami<sup>k</sup> wane, ndipo ndimwe mukwinuska mutu wane.<sup>l</sup>
- 4** Nichemerezgenge kwa Yehova,  
Ndipo wanizgorenge kufuma mu phiri lake lakupatulika.<sup>m</sup> (*Selah*)
- 5** Nigonenge pasi tulo phwefu!  
Ndipo niwukenge makora waka,

2:10 \*Panji kuti, “Chenjerani.” 2:12 \*Mazgu gheneko, “Fyofyonthani.” “Panji kuti, “iyo.” 3:2 \*Wonani Mang’ana-muro gha Mazgu.

## MASALIMO 3:6-5:7

- Pakuti Yehova wachali ku-novwira.<sup>a</sup>
- 6** Nkhopa chara vikwi na vikwi nya wantru Awo wandanda kwimikana nane kosekose.<sup>b</sup>
- 7** Wukani, A Yehova! Niponoskani,<sup>c</sup> mwe Chiuta wane! Pakuti walwani wane wose muwatimbenge mu matama. Mulakaskenge mino gha waheni.<sup>d</sup>
- 8** Chiponosko ntcha Yehova.<sup>e</sup> Thumbiko linu lili pa wantru winu. (*Selah*)  
Kwa wakulongozga sumu. Yimbike na vyakwimbira nya vingwe. Sumu ya Davide.
- 4** Para nkuchema, nizgorani, mwe Chiuta wane murunji.<sup>f</sup> Nijulirani nthowa yakupone-ra ku suzgo yane.
- Nilongorani lusungu na kulpika lurombo lwane.
- 2** Imwe wantra wa wantru, kasi muzgorenge ntchindi zane kuwa soni m'paka pawuli? Kasi mutemwenge vyawaka na kupenja vyautesi m'paka pawuli? (*Selah*)
- 3** Manyani kuti Yehova wachitenge vintru na wakugomezgeka wake mu nthowa yapadera.\* Yehova wapulikenge para namuchema.
- 4** Kwiyani, kweni kwananga chara.<sup>g</sup> Yowoyani mu mtima winu, pa bedi linu, na kukhala chete. (*Selah*)
- 5** Pelekani sembe zaurunji, Ndipo thembani Yehova.<sup>h</sup>
- 6** Pali wanandi awo wakutu: “Ni njani watilongorenge kawemi?”

CHAP. 3
a Sa 4:8 Zi 3:24
b 2Ma 6:15, 16 Sa 27:3 Ro 8:31
c 1Ti 4:10
d 2Te 1:6
e Sa 37:39 Yes 43:11 Chiv 19:1
CHAP. 4
f Sa 11:7
g Efe 4:26
h Sa 37:3 Sa 62:8 Zi 3:5 1Pe 4:19
Chigawa 2
a MaW 6:26 Sa 80:7 Zi 16:15 1Pe 3:12
b Sa 3:5 Zi 3:24, 26
c Le 25:18
CHAP. 5
d Sa 65:2 1Pe 3:12
e Sa 55:16, 17
f Mrk 1:35
g Sa 89:14 Zi 6:16-19 Hab 1:13
h Sa 15:1-5 Zi 12:19
i Ro 12:9 Heb 1:9
j Zi 20:19 Yoh 8:44 Kol 3:9 Chiv 21:8
k Ge 9:6 Sa 55:23 Zi 6:16, 17 1Pe 3:10
l 1Sa 3:3 1Mi 16:1
m Sa 69:13

- A Yehova, ungweru wa chisko chinu uwalire pa ise.<sup>a</sup>
- 7** Mwazuzga mtima wane na chimwemwe chikuru Kuluska awo wali na vuna yinandi na vinyo liphya.
- 8** Nigonenge pasi tulo phwefu mu mtende,<sup>b</sup> Pakuti imwe pera, A Yehova, mukunkhazika mwaku-fwaswa.<sup>c</sup>
- Kwa wakulongozga sumu pa Nehiloti.\* Sumu ya Davide.
- 5** Pulikani mazgu ghane, A Yehova.<sup>d</sup> Tegherezgani kutampha kwane.
- 2** Pulikani kulira kwane kupe-mpha wovwiri, Mwe Themba lane na Chiuta wane, pakuti nkholombwa kwa imwe.
- 3** A Yehova, mulenjilenji mupulikenge mazgu ghane.<sup>e</sup> Mulenjilenji nimuphaliraninge ivyo nkhenjerwa<sup>f</sup> na kulindilira mwakunweka.
- 4** Pakuti ndimwe Chiuta uyo wakukondwa na uheni chara.<sup>g</sup> Palije muheni uyo wangakhala namwe.<sup>h</sup>
- 5** Muntru wakujikuzga wangimilira chara pamaso pinu. Mukutinkha wose awo wakuchita uheni.<sup>i</sup>
- 6** Muparanyenge awo wanu-yowyota utesi.<sup>j</sup> Yehova wakutinkha wantru wantru wankhaza na wapusikizgi.<sup>\*k</sup>
- 7** Kweni ninjirenge mu nyumba<sup>l</sup> yinu chifukwa cha lusungu<sup>\*m</sup> Iwinu lukuru, Nisindamirenge ku tempile

5:Mutu \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu. 5:6 \*Panji kuti, “muntru wakuthiska ndopwa na mupusikizgi.” 5:7 \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.”

4:3 \*Panji kuti, “wajipatulirenge wakugomezgeka wake.”

	linu lituwā* chifukwa nkhumopani. <sup>a</sup>	CHAP. 5	Nichizgani, A Yehova, <sup>a</sup> pakuti viwangwa vyane vikumbwakamira.
8	Nilongozgani, A Yehova, mu urunji winu chifukwa cha ŵalwani ūane.	b Sa 25:4, 5 Sa 27:11	3 Nahangayika chomene, <sup>b</sup> Ndipo nkhufumba imwe, A Yehova, kasi viwēngē nthena m'paka pawuli? <sup>c</sup>
9	Ninozgerani nthowa yinu. <sup>b</sup>	c Zi 29:5 Ro 3:13	4 Welerani, A Yehova, nitha- skani. <sup>d</sup>
	Pa ivyo ūkuyowoya palije ako ungagomezga.	d 2Sa 15:31 2Sa 17:23 Sa 7:14, 15	Niponoskani chifukwa cha lusungu* lwinu. <sup>e</sup>
	Mwa iwo muli uheni wekha- wekha.	e Sa 40:16	5 Uyo wafwa wangamuzunu- rani* yayi.
	Chigolomiro chawo ni dindi lakujulika.	f Ge 15:1 Sa 3:3	Ni njani wangamulumbani mu Dindi? <sup>#f</sup>
	Wakumyamyatika na lulimi lwawo. <sup>c</sup>	CHAP. 6	6 Navuka na kutampha kwane. <sup>g</sup>
10	Kweni Chiuta wawasange- nge na mulandu.	g Sa 38:1 Yer 10:24	Usiku wose nkhunyeweska bedi lane na masozi.
	Ivyo ūkughanaghana ndi- vyo viwāiskenge. <sup>d</sup>	Chigawa 2	Nkhuzumbwiska chakugo- napo chane na kulira. <sup>h</sup>
	Wachimbizgike chifukwa cha unandi wa mauheni ghawo,	a Sa 41:4 Sa 103:2, 3	7 Jiso lane lalolotera chifu- kwa cha chitima. <sup>i</sup>
	Pakuti ūmugalukirani.	b Mt 26:38, 39	Lalopwa* chifukwa cha wose awo ūkunisuzga.
11	Kweni wose awo ūkubi- sama mwa imwe ūasekele- renge. <sup>e</sup>	c Sa 13:1, 2	8 Fumaniko kwa ine, mose imwe mukuchita uheni, Pakuti Yehova wapulikenge kulira kwane. <sup>j</sup>
	Nyengo zose ūachemere- zgenge mwachimwemwe.	d Sa 50:15	9 Yehova wapulikenge pe- mpho lane lakuti wan- vvire. <sup>k</sup>
	Muŵavikilirenge,	e Sa 119:88 Chit 3:22	Yehova wapokelerenge luro- mbo lwane.
	Ndipo awo ūakutemwa zina linu ūsekelerenge mwa imwe.	f Sa 30:9 Sa 115:17 Mu 9:5, 10	10 Ūwalwani ūane wose ūale- ngeskekenge na kuchita wofi.
12	Pakuti imwe, A Yehova, mutumbikenge waliyose uyo ni murunji.	g Sa 69:3	Ūwalerenge chafutanyuma chifukwa cha kukhozgeka soni mwamabuchi. <sup>l</sup>
	Muŵazingilizgenge na lu- sungu, nga ntchiskango chikuru. <sup>f</sup>	h Sa 39:12	Sumu yachitengero iyo Davide wakimbira Yehova chifukwa cha mazgu gha Kushi Mubenjamini.
	Kwa wakulongozga sumu. Yimbike na vyakwimbira vyā vingwe, muyichunire pa Shiminiti.* Sumu ya Davide.	i Sa 31:9	7 A Yehova Chiuta wane, mwa imwe ndimo nkhubi- sama. <sup>m</sup>
6	A Yehova, munganichenya- nga uku muli na ukali yayi,	j Sa 3:4 Sa 145:18, 19 Heb 5:7	6:4 *Panji kuti, "chitemwa chakugome- zgeka." 6:5 *Panji kuti, "wangamuku- mbukani." *Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamu- ro gha Mazgu. 6:7 *Panji kuti, "Lacheckura."
	Ndipo munganilanganga uku mwatukutwa chara. <sup>g</sup>	k Sa 31:22 Sa 40:1 Yon 2:2	
2	Munilongore lusungu, A Ye- hova, pakuti nkhulopwa.	l Sa 40:14 Yer 20:11	
		CHAP. 7	
		m Sa 18:2 Zi 18:10	

5:7 \*Panji kuti, "malo ghinu ghakupatuika." 6:Mutu \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

- Niponoskani na kunithaska  
ku wose awo wakunita-  
mbuzga.<sup>a</sup>
- 2** Para mwaleka, wānitwazu-  
renge nga ni nkhalamu,<sup>b</sup>  
Wānizwanyurenge kwambu-  
ra munthu wakunithaska.
- 3** A Yehova Chiuta wane,  
usange nachita uheni  
uliwose,  
Usange nindachite makora,
- 4** Usange nabudira uyo waku-  
nichitira uwemi,<sup>c</sup>  
Panji usange naphanga vi-  
nthu vya mulwani wane  
kwambura chifukwa.\*
- 5** Mbwenu mulwani waniske-  
re na kunikora.  
Wakandilizgire pasi umoyo  
wane  
Ndipo uchindami wane wa-  
wumalizgire mu fuvu.  
(Selah)
- 6** Wukani mu ukali winu,  
A Yehova.  
Milirani kuti mwimikane na  
kutukutwa kwa wālwani  
wane,<sup>d</sup>  
Wukani chifukwa cha ine,  
langurani kuti urunji uchi-  
tike.<sup>e</sup>
- 7** Mitundu yimuzingilizgani,  
Ndipo mwimikanenge nawo  
kufuma kuchanya.
- 8** Yehova ndiyo wadumurenge  
mulandu wa wānthu.<sup>f</sup>  
Neruzgani, A Yehova, kuya-  
na na urunji wane  
Kweniso kuyana na kunyo-  
loka kwane.<sup>g</sup>
- 9** Nkhumuウェyani, mazgani  
milimo yiheni ya wāheni.  
Kweni wārunji muwākho-  
zge,<sup>h</sup>  
Pakuti ndimwe Chiuta mu-  
runji<sup>i</sup> uyo wakusanda

7:4 \* Pangayowoyekaso kuti, "Apo nkha-  
muleka waka uyo wakimikana nane kwa-  
mbura chifukwa."

- CHAP. 7
- a* Yer 15:15  
2Ko 4:9  
2Pe 2:9
- b* Sa 10:9
- c* Zi 17:13
- d* Sa 3:7  
Sa 35:1
- e* Sa 103:6
- f* Ge 18:25  
Sa 9:7, 8
- g* Sa 18:20  
Sa 26:11  
Sa 41:12
- h* Sa 37:25
- i* Do 32:4  
Chiv 15:3
- Chigāwa 2
- a* 1Sa 16:7
- b* 1Mi 28:9  
Yer 17:10  
Chiv 2:23
- c* Ge 15:1  
Zi 30:5
- d* Zi 2:21
- e* Ge 18:25  
Sa 9:4  
Sa 98:9
- f* Yes 55:7
- g* Do 32:41
- h* Do 32:21, 23
- i* Do 32:42
- j* Yak 1:15
- k* Es 7:10  
Sa 10:2  
Sa 35:7, 8  
Sa 57:6  
Zi 26:27
- l* Es 9:24, 25
- m* Sa 35:28
- n* Yes 25:1  
Heb 13:15  
Chiv 15:4
- o* Da 4:17

- mtima<sup>a</sup> na mukati mu  
maghanogħano.\*<sup>b</sup>
- 10** Chiuta ntchiskango<sup>c</sup> chane,  
ni Mponoski wa awo  
mbakunyoloka mu  
mtima.<sup>d</sup>
- 11** Chiuta ni Mweruzgi wauru-  
nji,<sup>e</sup>  
Chiuta wakupharazga  
vyeruzgo\* vyake zuwa  
na zuwa.
- 12** Usange munthu wakuwera-  
ko chara ku uheni,<sup>f</sup> Chiuta  
wakunora lupanga lwake.<sup>g</sup>  
Wakupinda uta wake, kuno-  
zgokera kuponya.<sup>h</sup>
- 13** Wakunozga vilwero vyake  
vya nyifwa.  
Wakunozga mivi yake  
yamoto.<sup>i</sup>
- 14** Laŵiskani pa uyo wali na  
nthumbo ya uheni,  
Wakuzuwuwa\* suzgo na  
kubaba utesi.<sup>j</sup>
- 15** Wakujima mbuna nyang'a-  
nyang'a,  
Kweni wakuwira mu khululu  
ilo wajima yekha.<sup>k</sup>
- 16** Suzgo ilo wambiska liwele-  
renge pa mutu wake,<sup>l</sup>  
Nkhaza zake ziwenge pa  
luwombo lwake.
- 17** Nilumbenge Yehova chifu-  
kwa cha urunji wake,<sup>m</sup>  
Nimbirenge malumbo zina  
la Yehova<sup>n</sup> Wapachanya  
Nkhanira.<sup>o</sup>
- Kwa wakulongozga sumu pa Gititi.\*  
Sumu ya Davide.
- 8** A Yehova Fumu yithu,  
zina linu ndikuru kwaku-  
luska mu charu chose  
chapasi,  
Mwāwika uchindami winu
- 7:9 \* Panji kuti, "wakusanda mitima na  
ziso." 7:11 \* Panji kuti, "vilango." 7:14  
\* Mazgu ghanyake, "Wakutora nthumbo."  
8:Mutu \* Wonani Mang'anamuro gha Ma-  
zgu.

- pachanya nkhanira kulu-ska mitambo.\*<sup>a</sup>
- 2** Mwakhozga nkhongono zinu mu milomo ya wâna na wâbonda,<sup>b</sup>  
Chifukwa cha awo âwakupi-ndikana namwe,  
Kuti muchetamiske mulwani na wakuwezgera nduzga.
- 3** Para nkhlâwiska macha-nya ghinu, milimo ya minwe yinu,  
Mwezi na nyenyezi ivyo mwanozga,<sup>c</sup>
- 4** Kasi munthu ni njani kuti mumukumbuke,  
Na mwana wa munthu kuti mumupwelelere?<sup>d</sup>
- 5** Muli kumuchefya pachoko ku wângelo,\*  
Muli kumuwalika uchindami na ntchindi.
- 6** Muli kumupa mazaza pa mi-limo ya mawoko ghinu.<sup>e</sup>  
Mwaâwika vyose kusi ku malundi ghake.
- 7** Miskambo yose na ng'ombe, Kweniso vinyama vyamu-thondo,<sup>f</sup>
- 8** Viyuni vyamudera na somba za mu nyanja, Chose icho chikujumphâ mu nthowa za mu nyanja.
- 9** A Yehova Fumu yithu, zina linu ndikuru kwakuluska mu charu chose chapasi!  
Kwa wakulongozga sumu pa Muti-labeni.\* Sumu ya Davide.
- ॥ [Aleph]
- 9** Nimulumbaninge, A Yehova, na mtima wane wose.  
Nipharazgenge milimo yinu yose yakuziwiska.<sup>g</sup>
- 2** Nisekelerenge na kuzaya mwa imwe,
- 
- 8:1** \* Pangayowoyekaso kuti, "Imwe uchi-ndami winu ukuyowoyeka pachanya pa mtambo." **8:5** \*Panji kuti, "awo wâli na mbachiuta." **9:Mutu** \*Wonani Ma-ng'anamuro gha Mazgu.

- CHAP. 8**
- a 1Ma 8:27  
Sa 104:1  
Sa 148:13
- b Mt 21:16  
Lu 10:21  
1Ko 1:27
- c Sa 19:1  
Sa 104:19  
Yes 40:26  
Ro 1:20
- d Ge 1:29  
Ge 9:3  
Sa 144:3  
Mt 6:25, 30  
Yoh 3:16  
Mil 14:17  
Heb 2:6-8
- e Ge 1:26  
Ge 9:1, 2
- f Ge 1:28  
Ge 9:3
- 
- CHAP. 9**
- g 1Mi 16:12  
1Mi 29:11  
Chiv 4:11
- h Chigâwa 2
- a Sa 28:7
- b Sa 56:9
- c Sa 89:14  
1Pe 2:23
- d Do 9:4
- e Do 25:19
- f Sa 90:2  
1Ti 1:17
- g Ro 14:10  
Chiv 20:11
- h Ge 18:25  
Sa 85:11  
Yes 26:9
- i Sa 96:13  
Sa 98:9  
Mil 17:31
- j Sa 91:2
- k Sa 46:1  
Sa 54:7
- l Sa 91:14  
Zi 18:10  
Yer 16:21
- m 2Mi 20:12  
Sa 25:15  
2Ko 1:10
- n Sa 96:10  
Sa 107:19, 22  
Yes 12:3, 4

- Nimbirenge malumbo zina linu, mwe Wapachanya Nkhanira.<sup>a</sup>
- ॥ [Beth]
- 3** Para wâlwani wâne wâku-welera,<sup>b</sup>  
Wâkuwârengé na kumara pamaso pinu.
- 4** Pakuti imwe mukwimira mulandu wane,  
Mukukhala pa chitengo chinu na kweruzga mu urunji.<sup>c</sup>
- ॥ [Gime]
- 5** Mwachenya mitundu<sup>d</sup> na kuperanya wâheni,  
Mwasisita zina lawo muyirayira swii.
- 6** Mulwani waparanyikirathu, Mwapankhura misumba yawo,  
Chikumbukiro chawo chose chimalenge.<sup>e</sup>
- ॥ [He]
- 7** Kweni Yehova wali pa chite-ngo chake muyirayira,<sup>f</sup>  
Wakhozga nkhanira mpa-ndo wake wachifumu kuti weruzge mu urunji.<sup>g</sup>
- 8** Weruzgenge mu urunji charu icho mukukhala wânthu.<sup>h</sup>  
Wadumulenge mulandu wa mitundu mwaurunji.<sup>i</sup>
- ॥ [Waw]
- 9** Yehova wâwenge chigongwe chakukhora ku wâkuyuzika,<sup>j</sup>  
Chigongwe chakukhora mu nyengo za suzgo.<sup>k</sup>
- 10** Awo wâkumanya zina linu wâmuthembaninge,<sup>l</sup>  
Awo wâkumupenjani, A Yehova, muwâsidenge chara.<sup>m</sup>
- ॥ [Zayin]
- 11** Yimbirani malumbo Yehova, uyo wakukhala mu Ziyoni. Pharazgani milimo yake mukati mu wânthu.<sup>n</sup>

- 12** Pakuti uyo wakuwezgera nduzga ndopa zawa wakuwakumbuka.<sup>a</sup>  
Waluwenge chara kulira kwa wakusuzgika.<sup>b</sup>  
    ॥ [Heth]
- 13** Nilengerani lusungu, A Yehova, wonani umo awo wakunitinkha wakuniyu-zgira,  
Mwaŵeneimwe mukuniwusamo mu vipata vya nyifwa.<sup>c</sup>
- 14** Mwakuti nipharazge milimo yinu yakulumbika mu vipata vya mwana msungwana wa Ziyoni,<sup>d</sup>  
Na kusekelera mu chiponosko chinu.<sup>e</sup>  
    ॥ [Teth]
- 15** Mitundu yazolokera mu mbuna izo yikajima.  
Lundi lawo lakoreka mu ukonde uwo yikabisa.<sup>f</sup>
- 16** Yehova wakumanyikwa na cheruzgo icho wakupelaka.<sup>g</sup>  
Muheni wawira mu milimo ya mawoko ghake.<sup>h</sup>  
Higayoni.\* (Selah)  
    \* [Yod]
- 17** Wahleni wâwelerenge kulgza ku Dindi.\*  
Mitundu yose iyo yikuluwa Chiuta.
- 18** Kweni mukavu waluwikenge yayi nyengo zose.<sup>i</sup>  
Chigomezgo cha wakuzika nacho chimalenge chara.<sup>j</sup>  
    ॥ [Kaph]
- 19** Wukani, A Yehova! Munthu wangaluskanga chara.  
Mitundu yeruzgike pamasopinu.<sup>k</sup>
- 20** Wâwofyani, mwe Yehova,<sup>l</sup>

**9:16** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **9:17** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

- CHAP. 9**
- a Ge 4:9, 10  
Ge 9:5  
Do 32:43  
2Ma 9:24, 26  
2Ma 24:3, 4  
Lu 11:49-51
- b Ek 3:7  
Sa 72:13, 14  
Lu 18:7
- c Sa 30:3  
Yes 38:9, 10  
Chiv 1:17, 18
- d Yer 17:19, 20
- e Sa 13:5  
Sa 20:5
- f Do 32:35  
Zi 5:22
- g Ek 14:4  
Jos 2:10  
2Ma 19:19
- h Zi 26:27  
Yes 3:11
- i Sa 12:5  
Sa 72:4
- j Sa 10:17  
Mt 5:5
- k Ge 18:25  
Sa 82:8
- l Ek 15:16  
Ek 23:27
- Chigâwa 2**
- CHAP. 10**
- a Sa 13:1  
Sa 22:1  
Yer 14:8
- b Ek 14:17
- c Sa 7:14, 16  
Sa 37:7  
Zi 5:22  
Zi 26:27
- d Ek 15:9  
Ho 12:8
- e Sa 14:1, 2  
Sa 53:1  
Zef 1:12
- f Sa 37:35
- g Yes 26:11  
Ho 14:9
- h Zi 14:16  
Mu 8:11
- i Ro 3:14
- j Sa 7:14  
Sa 12:2  
Sa 55:21
- k Zi 1:10, 11

- Yimanyiskani mitundu kuti iwo mbanthu waka. (Selah)
- ॥ [Lamed]
- 10** A Yehova, kasi mukwimi-lirachi patali?  
Mukujibisirachi mu nyengo za suzgo?<sup>a</sup>
- 2** Mu kujikuzga kwake, mu-heni wakuskeria munthu wakusowa pakukora,<sup>b</sup>  
Kweni wakolekenge mu vipingyo ivyo wathya.<sup>c</sup>
- 3** Pakuti muheni wakujithumbwa na makhumbiro ghake ghauryezi,<sup>d</sup>  
Ndipo wakutumbika muryezi,\*  
    \* [Num]  
Wakuyuyura Yehova.
- 4** Mu kujikuzga kwake, munthu muheni wakufumbilira yayi.  
Maghanoghano ghake ghose ngakuti: "Chiuta kulije."<sup>e</sup>
- 5** Vinthu vikumwendera makora,<sup>f</sup>  
Kweni vyeruzgo vinu waku-vipulikiska yayi.<sup>g</sup>  
Wakunyoza wose awo wâkupindikana nayo.
- 6** Mu mtima wake wakuti: "Nizamusunkhunyikapo yayi.  
Nizamuwonapo soka yayi<sup>h</sup>  
Mu miwiro na miwiro."
- ॥ [Pe]
- 7** Mulomo wake ngwakuzura na mazgu ghakutemba, mautesi, na kufinga,<sup>i</sup>  
Kusi ku lulimi lwake kuli suzgo na kuwinya.<sup>j</sup>
- 8** Wakujoŵelera wânthu pafupi na vikaya.  
Wakuvutupuka apo wabisama na kukoma munthu wambura mulandu.<sup>k</sup>
- 10:3** \*Pangayowoyekaso kuti, "Muryezi wakujitumbika yecka."

v [Ayin]

Maso ghake ghakukhazga munthu wakusokwa.<sup>a</sup>

**9** Wakubisama nga ni nkhalamu mu muchembo wake.<sup>b</sup>

Wakukhazga kuti wakore munthu wakusôwa pakukora.

Wakukora munthu wakusokwa para wakuguzu ukonde wake.<sup>c</sup>

**10** Uyo wakoleka wakung'anyika na kuwiskika pasi, Wakusokwa wakuwira mu mawoko ghake.\*

**11** Mu mtima wake wakuti: "Chiuta walua.<sup>d</sup>

Walazgira chisko chake kunyake.

Wakuwona chara."<sup>e</sup>

P [Qoph]

**12** Wukani, A Yehova.<sup>f</sup>

Mwe Chiuta, tumphuskani woko.<sup>g</sup>

Wakusôwa pakukora mungaâluwanga chara.<sup>h</sup>

**13** Chifukwa wuli muheni wakuyuyura Chiuta? Mu mtima wake wakuti: "Munganifumbapo yayi."

n [Resh]

**14** Kweni imwe mukuwona suzgo na soka.

Mukulâwiska na kuchitapo kanthu.<sup>i</sup>

Munthu wakusokwa wakuzgokera kwa imwe,<sup>j</sup>

Ndimwe movwiri wa mwana mulanda.\*<sup>k</sup>

v [Shin]

**15** Phyorani woko la munthu mubendezi na muheni,<sup>l</sup>

Mwakuti para mukupenja uheni wake,

Muleke kuwusangaso.

**16** Yehova ni Themba tuyirayira swii.<sup>m</sup>

Mitundu yaparanyika kufumapo pa charu chapasi.<sup>n</sup>

**10:10** \*Panji kuti, "mphaliro zakukhora."

**10:14** \*Panji kuti, "wambura wiske."

CHAP. 10

a Sa 17:9, 11

b Yob 38:39,

40

Sa 17:12

Sa 59:3

c Sa 140:5

Yer 5:26

d Mu 8:11

e Sa 73:3, 11

Sa 94:3, 7

Eze 8:12

Eze 9:9

f Sa 3:7

g Mik 5:9

h Sa 9:12

Sa 35:10

i 2Ma 9:26

2Mi 6:23

j 1Pe 4:19

k Do 10:17, 18

Sa 146:9

Heb 13:6

l Yob 38:15

m Ek 15:18

Sa 145:13

Yer 10:10

Da 4:34

1Ti 1:17

n Sa 9:5

Sa 44:2

Chigâwa 2

a Sa 9:18

b 1Mi 29:18, 19

c Zi 15:8

1Pe 3:12

d Sa 72:4

e Yes 51:12

CHAP. 11

f 2Mi 14:11

Sa 7:1

Sa 56:11

g Mik 1:2

Hab 2:20

h 2Mi 20:6

Sa 103:19

Chiv 4:2, 3

i 2Mi 16:9

Zi 15:3

Zek 4:10

Heb 4:13

j Ge 6:5

Ge 7:1

k Zi 3:31

Zi 6:16, 17

n [Taw]

**17** Kweni imwe, A Yehova, mupulikenge pempho la wakuzika.<sup>a</sup>

Mukhozgenge mitima yawo<sup>b</sup> na kutegherezga kwa iwo.<sup>c</sup>

**18** Muchitirenge urunji mwana mulanda na wakuyuzgika,<sup>d</sup> Mwakuti munthu wa pa charu chapasi waleke kuwawofyaso.<sup>e</sup>

Kwa wakulongozga sumu. Salimo la Davide.

**11** Mwa Yehova ndimo nkubisama.<sup>f</sup>

Ntheura mungayowoya wuli kwa ine kuti:

"Chimbilira ku phiri lako nga nkhayuni?

**2** Wonani umo wâheni wâkukwewera uta,

Wâkukolôweka muvi wawo pa lukuzi,\*

Kuti wâlasire awo mba-kunyoloka mtima kufuma mu chisi.

**3** Usange malufura\* ghapankhulika,

Kasi murunji wachitenge wuli?"

**4** Yehova wali mu tempile lake lituâwa.<sup>g</sup>

Chitengo cha Yehova chili kuchanya.<sup>h</sup>

Maso ghake ghakulâwiska, maso ghake ghakuthwa ghakusanda wâna wâwanthu.<sup>i</sup>

**5** Yehova wakusanda murunji na muheni wuwo,<sup>j</sup>

Wakutinkha walyose uyo wakutemwa nkhaza.<sup>k</sup>

**6** Wakhizgirenge vipingo pa muheni,\*

**11:2** \*\*"Lukuzi," ni chingwe cha uta. Mangu ghanyake, "lusinga." **11:3** \*Panji kuti, "malufura ghaurunji." **11:6** \*Pangayowoyekaso kuti, "makara ghakugolera."

Moto na sulefure<sup>a</sup> na mphe-po yakotcha viwenge chigawa cha nkhombo yawo.

**7** Pakuti Yehova ni murunji,<sup>b</sup> wakutemwa milimo yaurunji.<sup>c</sup>

Wakunyoloka wawonenge chisko chake.<sup>d</sup>

Kwa wakulongozga sumu, yichunikire pa Shiminiti.\* Sumu ya Davide.

**12** Niponoskani, A Yehova, pakuti wakugomezgeka kulijeso.

Wanthu wachipulikano wamara mukati mu wantru.

**2** Wakuyowoya mautesi kwa yumoza na munyake.

Wakumyamyatika na milomo yawo, wakuyowoya na mitima yaupusikizgi.\*<sup>e</sup>

**3** Yehova wacheketenge milomo yose yakumyamyatika

Na lulimi ulo lukuyowoya vyakujikuzga,<sup>f</sup>

**4** Awo wakuti: "Tiluskenge na malulimi ghithu.

Tikuchita chilichose icho takhumba na milomo yithu.

Ni njani waewenge na maza-za pa ise?"<sup>g</sup>

**5** Yehova wakuti: "Pakuti wa-kusuzgika wakuyuzgika,

Wakavu wakutampha,<sup>h</sup>

Niwukenge na kuchitapo kantru,

Niwaponoskenge ku wose awo wakuwanyoza."

**6** Mazgu gha Yehova ngakutowa,<sup>i</sup>

Għali nga ni siliva lakwengeka mu ng'anjo yapasi,\*

11:7 \*Panji kuti, "waachitirengi lusu-nġu." 12:Mutu \*Wonani Mang'anamuro għa Mazgu. 12:2 \*Mazgu għeneko, "wakuyowoya na mitima yiwiři." 12:6 \*Pangayowoyekaso kuti, "ng'anjo yaku-songonoleramo visulou iyo yili pasi."

## CHAP. 11

a Ge 19:24  
Eze 38:22

b Do 32:4

c Sa 146:8

d Yob 36:7  
Sa 34:15  
1Pe 3:12

## CHAP. 12

e Sa 28:3

f Ek 15:9, 10  
1Sa 2:3  
Eze 28:2

g Sa 10:5

h Ek 3:7

i 2Sa 22:31  
Sa 19:8

## Chigawa 2

a 1Sa 2:9

b Mu 8:11

## CHAP. 13

c Yob 13:24  
Sa 6:3  
Sa 22:2

d Sa 22:7, 8

e Sa 25:2  
Sa 35:19

f Sa 52:8  
Sa 147:11  
1Pe 5:6, 7

g 1Sa 2:1

h Sa 116:7  
Sa 119:17

lakwengeka kankhondi na kawiri.

**7** Imwe Yehova, muwasungili-rengē.<sup>a</sup>

Muvikilirenge waliyose wa iwo ku muwiro uwu muyirayira.

**8** Wahleni wakwenda koseko-se kwambura chakujandizga,

Chifukwa wana wa wantru wakuhaya ukazuzi.<sup>b</sup>

Kwa wakulongozga sumu.

Sumu ya Davide.

**13** A Yehova, kasi muniluwenga m'paka pawuli?

M'paka muyirayira?

Kasi mubisenge chisko chinu kwa ine m'paka pawuli?<sup>c</sup>

**2** Kasi niwengen wakwenjerwa, Na wachitima mu mtima wane zuwa lililose m'paka pawuli?

Kasi mulwani wane waewenge na mazaza pa ine m'paka pawuli?<sup>d</sup>

**3** Laŵiskani kwa ine munizgore, mwe Yehova Chiuta wane.

Pelekani ungweru ku masogħane, mwakutti nileke kugona tulo mu nyifwa,

**4** Mwakuti mulwani wane waleke kuyowoya kuti: "Namuthereska!"

Lekani kuzomerezga awo wakupindikana nane kusekelera para nawa.<sup>e</sup>

**5** Kweni ine nkuthembal lusungu\* Iwinu.<sup>f</sup>

Mtima wane usekelerenga mu chiponosko chinu.<sup>g</sup>

**6** Niylimbirengē Yehova, pakuti wanichitira vikuru chomene.<sup>h</sup>

13:5 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

- Kwa wakulongozga sumu.  
Salimo la Davide.
- 14** Chindere\* chikuyowoya  
mu mtima wake kuti:  
“Yehova kulije.”<sup>a</sup>  
Milimo yawo mbukazuzi,  
vyakuchita vyawo mbu-  
nyankhasi.  
Palije uyo wakuchita  
uwemi.<sup>b</sup>
- 2** Kweni Yehova kuchanya  
wakulawiska pa ñana ña-  
wanthu,  
Kuti wawone usange walipo  
uyo wali na mahara, usa-  
nge walipo uyo wakupenja  
Yehova.<sup>c</sup>
- 3** Wose ñapuluka<sup>d</sup>  
Wose mbakazuzi.  
Palije uyo wakuchita  
uwemi,  
Nanga njumoza.
- 4** Kasi pa awo ñakuchita uben-  
dezi palije na yumoza  
uyo wakupulikiska?  
Ñakumilimitizga ñanthu  
ñane nga ni para ñakurya  
chingwa.  
Ñakuchema chara pa  
Yehova.
- 5** Kweni ñazurenge na chite-  
nthe chikuru,<sup>e</sup>  
Pakuti Yehova wali na  
muwiyo wa ñarunji.
- 6** Imwe mwañakuchita uben-  
dezi mukuyezga kuto-  
ndeska fundo ya wakuyu-  
yuka,  
Kweni Yehova ndiyo ntchi-  
phokwero chake.<sup>f</sup>
- 7** Okwe! Mphanyi chiponosko  
cha Israyeli chafumira ku  
Ziyoni!<sup>g</sup>  
Para Yehova wakuwezgaso  
ñanthu ñake awo ñaka-  
koleka,  
Yakhobe wakondwe, Israyeli  
wasekelere.

- CHAP. 14**
- a* Sa 10:4  
Yes 29:16
  - b* Sa 53  
Ro 3:10-12
  - c* 2 Mi 16:9  
Sa 33:13-15  
Heb 11:6
  - d* Mu 7:29
  - e* Ek 15:16
  - f* Sa 9:9  
Sa 14:2:5
  - g* Ro 11:26, 27
- Chigawa 2**
- CHAP. 15**
- a* Sa 2:6  
Sa 24:3, 4
  - b* Sa 1:1
  - c* Yes 33:15, 16  
Mil 10:34, 35
  - d* Zi 3:32  
Efe 4:25
  - e* Le 19:16  
Sa 101:5  
Zi 20:19
  - f* Zi 14:21  
Ro 12:17
  - g* Ek 23:1
  - h* Es 3:2
  - i* Jos 9:18-20  
Wer 11:34, 35  
Sa 50:14  
Mt 5:33
  - j* Ek 22:25
  - k* Ek 23:8
  - l* Sa 16:7, 8  
Zi 12:3  
2Pe 1:10
- CHAP. 16**
- m* Sa 25:20
  - n* Sa 119:63
  - o* Do 8:19  
Sa 97:7  
Yon 2:8

- Sumu ya Davide.
- 15** A Yehova, kasi ni njani  
wangawa mulendo mu  
hema linu?
- Ni njani wangakhala mu  
phiri linu lituwa?<sup>a</sup>
- 2** Uyo wakwenda kwambura  
kafukwa,<sup>b</sup>  
Wakuchita icho ntchakwe-  
nelera,<sup>c</sup>  
Na kuyowoya unenesko mu  
mtima wake.<sup>d</sup>
- 3** Wakusesa chara na lulimi  
Iwake,<sup>e</sup>  
Wakumuchitira chiheni cha-  
ra mzengezgani wake,<sup>f</sup>  
Nanga nkhlengeska  
ñabwezi ñake.<sup>g</sup>
- 4** Wakukana waliyose uyo ni  
mukazuzi,<sup>h</sup>  
Kweni wakuchindika awo  
ñakopa Yehova.  
Wakusintha yayi pa ivyo  
walayizga,\* nanga ni para  
vamuñkene paheni.<sup>i</sup>
- 5** Wakubwereska ndalamia  
zake kuti wasangirepo  
zapachanya chara,<sup>j</sup>  
Wakupokera chara chimbu-  
ndi pa munthu wambura  
mulandu.<sup>k</sup>  
Munthu uyo wakuchita vi-  
nthu ivi wasunkhunyike-  
nge chara.<sup>l</sup>
- Mikitamu\* la Davide.
- 16** Nivikilirani, A Chiuta,  
pakuti nabisama mwa  
imwe.<sup>m</sup>
- 2** Nati kwa Yehova: “Ndimwe  
Yehova, Chisimi chane  
cha viwemi.
- 3** Ndipo ñatuwa mu charu  
chapasi,  
Ñanthu ñakuzirwa, ñakuni-  
kondweska chomene.”<sup>n</sup>
- 4** Awo ñakulondezga ñachiu-  
ta ñanyake ñakusazgira-  
ko vitima vyawo.<sup>o</sup>
- 15:4** \*Mazgu gheneko, “walapa.”  
**16:Mutu** \*Wonani Mang'anamuro gha  
Mazgu.

**14:1** \*Panji kuti, “Wambura mahara wa-  
kuyowoya.”

Nipelekengeko yayi sembe zawo za ndopa,	CHAP. 16	Pulikani kulira kwane kupe- mpha wovwiri.
Milomo yane nayo yizunure- nge chara mazina ghawo. <sup>a</sup>	a Ek 23:13 Jos 23:6, 7	Tegherezgani lurombo lwa- ne lwambura upusikizgi. <sup>a</sup>
5 Yehova ntchigawâ chané, malo ghane agho napika, <sup>b</sup> na nkhombo yane. <sup>c</sup>	b Sa 73:26	2 Munidumulire mulandu wane mu urunji. <sup>b</sup>
Mukusungilira chiharo chané.	c Sa 23:5	Maso ghinu ghawone icho ntchakwenelera.
6 Napimikira malo ghawemi. Nadi, nkukhorwa na chiha- ro chané. <sup>d</sup>	d Sa 78:55	3 Mwasanda mtima wane, mwaniskora usiku, <sup>c</sup>
7 Nilumbenge Yehova uyo wakunipa fundo. <sup>e</sup>	e Yes 48:17	Mwaniyenga, <sup>d</sup> Musangenge kuti ninda- ghanaghanepo chinthu chiheni,
Nanga mpha usiku, magha- noghamo ghane ghamuka- ti* ghakunilongozga. <sup>f</sup>	f Sa 17:3 Sa 26:2	Ndipo mulomo wane unda- swe dango.
8 Nkuwîka Yehova pamaso pane nyengo zose. <sup>g</sup>	g Sa 139:17, 18	4 Kweniso pa vyakuchita nya wanthu,
Pakuti wali ku woko lane la- malyero, nisunkhunyike- nge chara. <sup>h</sup>	h Sa 73:23 Mil 2:25-28	Nkhupulikira mazgu gha milomo yinu, nkhugega nthowa za wakupoka vyawene. <sup>e</sup>
9 Ntheura mtima wane uku- seklera, wunthu wane* wose ukukondwa.	i Sa 49:15 Mil 2:31 Mil 3:15 Chiv 1:17, 18	5 Mphanyi nalutilira kwenda mu nthowa zinu, Mwakuti malundi ghane ghaleke kukhuwara. <sup>f</sup>
Ndipo ine nkukhala* mwa- kufwasa.	j Yob 14:13, 14 Mil 13:34-37	6 Nkhumuchemani, A Chiuta, chifukwa munizgorenge. <sup>g</sup> Thyani khutu linu kwa ine. Pulikani mazgu ghane. <sup>h</sup>
10 Pakuti munisidenge mu Di- ndi* chara. <sup>i</sup>	k Zi 12:28	7 Longorani lusungu* lwinu mu nthowa yakuziwiska, <sup>i</sup> Mwe Mponoski wa awo wâli ku woko linu lamalyero, Kubisama ku awo wâkumu- galukirani.
Muzomerezgenge chara kuti wakugomezgeka winu wa- wone khululu. <sup>j</sup>	l Sa 21:6 Mt 5:8	8 Nisungilirani nga ni mboni ya jiso linu, <sup>j</sup> Nibisani mu mfwiri wa mapapindo ghinu. <sup>k</sup>
11 Mukunimanyiska nthowa ya umoyo. <sup>k</sup>	Chigaâwa 2	9 Nisungilirani ku wâheni awo wâkuniwukira, Ku wâlwani wâne awo wâku- nizingilizga. <sup>l</sup>
Nkuwâ na chimwemwe chikuro pamaso pinu. <sup>l</sup>	CHAP. 17	10 Wakulungara.* Wakuyowoya mwakujikuzga na mulomo wawo.
Mu woko linu lamalyero muli kukondwa* muyira- yira.	a Sa 145:18	17:7 * Panji kuti, "chitemwa chakugome- zgeka." 17:10 * Mazgu gheneko, "Wabe- nekelereka na mafuta ghawo."
Lurombo Iwa Davide.	b Sa 37:5, 6	
17 A Yehova, pulikani apo nkhuweya kuti nisange urunji.	c Sa 11:5 Sa 16:7 1Ko 4:4	
j Do 32:9, 10 Zek 2:8	d Sa 26:2 Mal 3:3 1Pe 1:6, 7	
k Ru 2:12 Sa 36:7 Sa 57:1	e Sa 119:9	
l Sa 24:11 Sa 35:4	f Sa 18:36 Sa 94:18 Sa 119:133 Sa 121:3	
16:7 * Mazgu gheneko, "ziso zane zi- kunilongozga." 16:9 * Mazgu gheneko, "uchindami wane." *Panji kuti, "thu- pi lane likukhala." 16:10 * Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Ma- ng'anamuro gha Mazgu. "Pangayowo- yekaso kuti, "wawone kuvunda." 16:11 *Panji kuti, "uwemi."	g Sa 55:16	
	h Yes 37:17	
	i Sa 31:21 Chit 3:22	
	j Do 32:9, 10 Zek 2:8	
	k Ru 2:12 Sa 36:7 Sa 57:1	
	l Sa 24:11 Sa 35:4	

- 11** Sono wakutifinyilizga.<sup>a</sup>  
Wakupenja m'pata kuti  
watiwiskire pasi.
- 12** Wali nga ni nkhalamu  
iyo yanozgeka kutwazura  
nyama,  
Nga ni mwana wa nkhalamu  
uyo wakukhazga nyama.
- 13** Wukani, A Yehova, kumana-  
ni nayo<sup>b</sup> na kumuwiskira  
pasi.  
Nithaskani kwa muheni na  
lupanga lwinu,
- 14** Nithaskani na woko linu,  
A Yehova,  
Ku wantru wa charu ichi,\*  
awo chigawa chawo chili  
mu umoyo uno.<sup>c</sup>  
Awo mukuwazuzga na vi-  
nthu viwemi ivyo mukupe-  
leka.<sup>d</sup>  
Na awo wakusidira chiharo  
wana wawo wanandi.
- 15** Kweni ine, niwonenge chi-  
sko chinu mu urunji.  
Nkhukhorwa kuwuka pama-  
so pinu.\*<sup>e</sup>
- Kwa wakulongozga sumu. Agha ni  
mazgu gha Davide muteweti wa Yehova  
agho wakimbi Yehova mu zuwa ilo  
Yehova wakamuthaska mu woko la  
Walwani Wake wose na mu woko la  
Sauli. Wakati:  
**18** Nkhumutemwani, A Ye-  
hova, imwe nkhongono  
zane.<sup>g</sup>
- 2** Yehova ni mphanji yane,  
linga lane lakukhora, na  
Muthaski wane.<sup>h</sup>  
Chiuta wane ni jalawe lane,<sup>i</sup>  
nkhubisama mwa iyo,  
Chiskango chane na se-  
ngwe\* lane la chiponosko,  
chigongwe chane chaku-  
khora.<sup>j</sup>
- 3** Nkhuchema pa Yehova,  
uyo ngwakwenelera kulu-  
mbika,

CHAP. 17
a 1Sa 23:26
b Sa 7:6
c Sa 73:12
d Mt 5:45
e Sa 65:4
CHAP. 18
f 2Sa 22:1
g Sa 18:32 Yes 12:2
h Sa 3:3 Sa 37:39, 40 Sa 40:17
i Do 32:4
j Ge 15:1 2Sa 22:2-4
Chigawa 2
a Sa 50:15
b 1Sa 20:3 Sa 116:3
c 2Sa 20:1 2Sa 22:5, 6 Sa 22:16
d Mu 9:12
e Sa 11:4
f 2Sa 22:7 Sa 10:17 Sa 34:15 1Pe 3:12
g Wer 5:4
h 2Sa 22:8-16 Sa 77:18
i Yes 30:27
j Sa 144:5 Yes 64:1
k 2Sa 22:10
l Sa 99:1
m Sa 104:3 Heb 1:7
n Sa 97:2
o Yob 36:29

17:14 \*Panji kuti, "wa mgonezi uwu."  
17:15 \*Mazgu gheneko, "kuwona mawo-  
nekero ghinu." 18:2 \*Wonani Mang'a-  
namuro gha Mazgu.

- Ndipo niponoskekenge ku  
Walwani wane.<sup>a</sup>
- 4** Vingwe vya nyifwa vikani-  
pombezga.<sup>b</sup>  
Wanthu wawakawaka waka-  
nofya nga ni maji ghaku-  
tutuka.<sup>c</sup>
- 5** Vingwe vya Dindi\* vikani-  
tawa.  
Vipingo vya nyifwa vikanija-  
nda.<sup>d</sup>
- 6** Mu suzgo yane, nkhachema  
Yehova,  
Nkhalira kumpempha wowwi-  
ri kwa Chiuta wane.  
Wakapulika mazgu ghane  
mu tempile lake.<sup>e</sup>  
Ndipo kulira kwane ku-  
pempha wowwiri kukafika  
mu makutu ghake.<sup>f</sup>
- 7** Penepapo charu chapasi  
chikamba kusunkhunyika  
na kundindima,<sup>g</sup>  
Mapiri ghakayaghayika,  
Ghakasunkhunyikanga uku  
na uku chifukwa iyo  
wakakwiyiskika.<sup>h</sup>
- 8** Josi likakwera kufuma mu  
mphuno zake,  
Moto wakumyangura ukafu-  
ma mu mulomo wake.<sup>i</sup>  
Makara ghamoto ghakanye-  
ka kufuma kwa iyo.
- 9** Wakathifura machanya apo  
wakakhiranga,<sup>j</sup>  
Ndipo kusi ku malundi gha-  
ke kukawa chidima bii.<sup>k</sup>
- 10** Wakakwera pa kerubi ndipo  
wakadukanga pakwiza,<sup>l</sup>  
Wakakhira luviro pa map-  
pindo gha mzimu.<sup>\*m</sup>
- 11** Wakajibenekelela na chisi,<sup>n</sup>  
Chikamuzingilizga nga  
ntchisakasa,  
Pakawa maji gha bii na  
mabingu gha bii.<sup>o</sup>
- 18:5 \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, ma-  
laro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.
- 18:10 \*Panji kuti, "mphepo."

- 12** Kufuma mu ungweru uwo ukaŵa pamaso pake,  
Vula yamalibwe na makara ghamoto vikasolota mu mabingu.
- 13** Penepapo Yehova wakadudumira kuchanya,<sup>a</sup>  
Lizgu la Wapachanya Nkhainira likapulikikwa<sup>b</sup>  
Pamoza na vula yamalibwe na makara ghamoto.
- 14** Wakaponya mivi yake na kuŵambininiska.<sup>c</sup>  
Wakaponya leza wake na kuŵahangayiska.<sup>d</sup>
- 15** Migelo yakusi kwa milonga yikawonekerka,<sup>e</sup>  
A Yehova, malufura\* gha charu ghakafukulika pakuchenya kwinu,  
Pakuthuta kwa mvuchi wa mu mphuno zinu.<sup>f</sup>
- 16** Wakathekama kufuma kuchanya,  
Wakanikora na kunizuwura mu maji ghakunyang'a-mira.<sup>g</sup>
- 17** Wakanithaska kwa mulwani wankhongono,<sup>h</sup>  
Ku awo wakanitinkhangha, awo wakaŵa wankhongo-no kuluska ine.<sup>i</sup>
- 18** Wakanikumanizga pa zuŵa la soka lane,<sup>j</sup>  
Kweni Yehova wakanifighilira.
- 19** Wakanitolera ku malo gha chivikiliro.\*  
Wakanithaska chifukwa wakakondwanga nane.<sup>k</sup>
- 20** Yehova wakunipa njombe kuyana na urunji wane.<sup>l</sup>  
Wakunilipira chifukwa chakti mawoko ghane ngambura mulandu.<sup>m</sup>
- 21** Pakuti nasungilira nthowa za Yehova,

- CHAP. 18**
- a 1Sa 2:10  
1Sa 7:10
- b 2Sa 22:14  
Sa 29:3
- c Yes 30:30
- d Yob 36:32  
Sa 144:6
- e Sa 74:15  
Sa 106:9  
Sa 114:1, 3
- f Ek 15:8  
2Sa 22:16
- g 2Sa 22:17-20  
Sa 124:2-4
- h Sa 3:7
- i Sa 35:10
- j 1Sa 19:11  
1Sa 23:26
- k Sa 149:4
- l 1Sa 26:23  
1Ma 8:32
- m 1Sa 24:11  
2Sa 22:21-25  
Sa 24:3, 4
- 
- Chigawa 2**
- a Sa 84:11
- b 2Sa 22:24  
Zi 14:16
- c Yes 3:10  
Heb 11:6
- d 2Sa 22:25  
Zi 5:21
- e Sa 97:10
- f 2Sa 22:26-31  
Yob 34:11  
Yer 32:19
- g Mt 5:8
- h Sa 125:5
- i Yob 34:28
- j Zi 6:16, 17  
Yes 2:11  
Lu 18:14
- k Sa 97:11  
Yes 42:16
- l 2Sa 5:19  
Heb 11:32-34
- m 2Sa 22:30  
Fil 4:13
- n Do 32:4  
Da 4:37  
Chiv 15:3
- o Sa 12:6  
Sa 19:8
- p Sa 18:2  
Sa 84:11
- q Sa 86:8  
Yes 45:5

- Nindachite uheni, kumusida Chiuta wane.
- 22** Vyeruzgo vyake vyose vili pamaso pane,  
Nisulengeko chara malango ghake.
- 23** Niŵenge wambura kafukwa pamaso pake,<sup>a</sup>  
Ndipo nichitenge mphuvya chara.<sup>b</sup>
- 24** Mphanyi Yehova waniwezgera kuyana na urunji wane,<sup>c</sup>  
Kuyana na umo mawoko ghane ghaliri ghambura mulandu pamaso pake.<sup>d</sup>
- 25** Uyo ngwakugomezgeka mukuchita nayo mwakugomezgeka.<sup>e</sup>  
Munthu wambura kafukwa mukuchita nayo kwambura kafukwa.<sup>f</sup>
- 26** Kwa wakutowa mukuwoneka wakutowa.<sup>g</sup>  
Kweni kwa mukhuluku mu-kuwoneka wakuchenjera.<sup>h</sup>
- 27** Pakuti mukuponoska awo mbakuyuyuka.\*<sup>i</sup>  
Kweni mukukhizga wakuji-kuzga.<sup>ii</sup>
- 28** Ndimwe mukukozga nyali yane, A Yehova.  
Chiuta wane uyo wakuni-ngweluskira mu chisi.<sup>k</sup>
- 29** Na wovwiri winu ningalimbana na gulu la wakukwirka.<sup>l</sup>  
Ningawenuka chiliŵa na nkhangono ya Chiuta.<sup>m</sup>
- 30** Nthowa ya Chiuta waunenesko njakufikapo.<sup>n</sup>  
Mazgu gha Yehova ngakwengeka.<sup>o</sup>  
Iyo ntchiskango ku wose awo wakubisama mwa iyo.<sup>p</sup>
- 31** Kasi ni njani Chiuta padera pa Yehova?<sup>q</sup>
- 
- 18:15** \*Mazgu ghanyake, "fawundesho-ni."  
**18:19** \*Panji kuti, "malo ghasani."
- 18:27** \*Panji kuti, "wakusuzgika." <sup>#</sup>Mazgu gheneko, "maso ghakujikuzga."

	Jalawe ni njani, padera pa Chiuta withu? <sup>a</sup>	CHAP. 18	wuwu, kweni wakuwazgo- ra yayi.
32	Chiuta waunenesko ndiyo wakunivwalika nkhonego, <sup>b</sup> Ndipo wazgorenge nthowa yane kuwa yakufikapo. <sup>c</sup>	a Do 32:31 1Sa 2:2 2Sa 22:32-43	42 Niwapondenge litilitu nga ni fuvu mu mphepo. Niwatayenge nga ni mathipa mu misewu.
33	Wakuzgora malundi ghane nga ni mbaŵala yanalume, Wakuniyimika pa malo ghapachanya. <sup>d</sup>	b Sa 84:5, 7	43 Munithaskenge ku wantru wakupenjana vifukwa. <sup>a</sup> Munimikenge kuwa mutu pa mitundu. <sup>b</sup> Wantru awo nindawamanye waniteŵeterenge. <sup>c</sup>
34	Wakusambizga mawoko ghane kurwa nkondo, Mawoko ghane ghangagowâa uta wamkuwa.	c Yes 26:7 d Hab 3:19 e Ge 15:1 Do 33:29 Sa 28:7	44 Pakupulika waka mazgu, wanipulikirenge. Walendo ŵizengen nyopinyopi panthazi zane. <sup>d</sup>
35	Mukunipa chiskango chinu cha chiponosko, <sup>e</sup> Woko linu lamalyero likunifighilira,* Ndipo kuijuyura kwinu kwanikuzga. <sup>f</sup>	f 2Sa 22:36 Sa 113:6-8 g Sa 17:5 h Sa 2:8, 9 i Sa 44:5 j 2Sa 22:41 Sa 34:21	45 Walendo ŵathikenge lusoko,* Wambwambwanthenge pakufuma mu malo agho Wakabisama.
36	Mukusanuzgira nthowa malundi ghane, Malundi ghane ghatelemukenge yayi.* <sup>g</sup>	Chigawa 2 a 1Sa 30:6	46 Yehova ngwamoyo. Lilumbike Jalawe lane! <sup>e</sup> Chiuta wa chiponosko chane wakwezgeke. <sup>f</sup>
37	Niskerenge walwani wane na kuwasanga. Niwelerenge chara m'paka wamaliretu.	b 2Sa 8:3 Sa 2:8 c 2Sa 22:44-46 d Do 33:29 e Do 32:4	47 Chiuta waunenesko wakuzegera nduzga m'malo mwa ine. <sup>g</sup> Wakuthereska wantru pasi pane.
38	Niwaphwanyenge mwakuti wangawukaso chara. <sup>h</sup> Walwene kusi ku malundi ghane.	f Ek 15:2 2Sa 22:47-49 g Do 32:35 Na 1:2 Ro 12:19	48 Wakunithaska ku walwani wane walali. Mukunitumphuskira pachanya pa awo wakuniwukira, <sup>h</sup> Mukuniponoska ku muntru wankhaza.
39	Munipenge nkongono zakulwera nkondo. Walwani wane muwawiskirenge pasi pane. <sup>i</sup>	h 2Sa 7:9 Sa 59:1 i Do 32:43 Sa 117:1 Yes 11:10	49 Lekani nimupaninge uchindami mu wamitundu, A Yehova, <sup>i</sup> Ndipo nimbirenge malumbo zina linu. <sup>j</sup>
40	Muchitiskenge walwani wane kuti wawelere,* Ndipo nimalenge <sup>k</sup> awo wakunitinkha. <sup>l</sup>	j 2Sa 22:50, 51 1Mi 16:9 Ro 15:9	50 Wakuchitira themba lake milimo yikuru ya chiponosko. <sup>k</sup> Wakulongora lusungu* kwa wakuphakazika wake, <sup>l</sup>
41	Wakulira kupempha wovviri, kweni kulije wakuwaponoska, Wakulilira na kwa Yehova	K Sa 2:6 Sa 144:10 l 2Sa 7:15-17 1Ma 3:6	18:45 *Panji kuti, "wafotenge." 18:50 *Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

18:35 \*Panji kuti, "likunikhoga." 18:36 \*Panji kuti, "Tukasinginini twane tute-wukenge chara." 18:40 \*Mazgu ghene-ko, "Munipenge nkonyoro ya walwani wane." "Mazgu gheneko, "nichetami-skenge."

Kwa Davide na mphapu* yake muyirayira. <sup>a</sup>	CHAP. 18 a Sa 89:20, 36 Yes 9:7 Lu 1:32, 33 Chiv 5:5	Malango gha Yehova nga-kutowa, ghakungweluska maso. <sup>a</sup>
Kwa wakulongozga sumu. Sumu ya Davide. <b>19</b> Machanya ghakuphara-zga uchindami wa Chiuta, <sup>b</sup>	CHAP. 19 b Sa 8:3, 4 Yes 40:22 Ro 1:20	9 Kopa Yehova <sup>b</sup> nkhwakuto-wa, kukukhalilira muyirayira.
Mlengalenga kuchanya ukuthuwuska mulimo wa mawoko ghake. <sup>c</sup>	c Sa 150:1 Chiv 4:11	Vyeruzgo vyaya Yehova vyose ni vyaunenesko na vyau-runji. <sup>c</sup>
2 Zuwa na zuwa vikufumiska mazgu ghawo, Usiku na usiku vikuvumbura umanyi.	d Ro 10:18	10 Ni vyakudokeka kuluska golide,
3 Kuyowoya kulije, mazgu nagho kulije. Lizgu lawo likupulikikwa yayi.	e Sa 104:19	Kuluska golide liwemi* linandi, <sup>d</sup>
4 Kweni kupoma kwawo kukupulikikwa mu charu chose, Uthenga wawo ukufika ku vigoti vya charu chapasi. <sup>d</sup>	f Sa 119:72	Vikunong'omera kuluska uchi, <sup>e</sup> uchi uwo ukunthonya kufuma ku visa.
Dazi walijinthira hema kuchanya.	g Sa 23:3	11 Muteweti winu wakuchenje-zgeka navyo. <sup>f</sup>
5 Lili nga ni mwenenthengwa wakufuma mu chipinda chake. Likusekelera nga ntchi-nkhara* icho chikuchi-mbira mu nthowa.	h Sa 119:111, 129	Para munthu wakuvisunga, wakusanga njombe yikuru. <sup>g</sup>
6 Likufuma ku chigoti chimiza cha kuchanya, Ndipo likuzingilira m'paka ku chigoti chinyake, <sup>e</sup>	i Zi 1:5	12 Ni njani wangamanya maubudi ghake? <sup>h</sup>
Palije kanthu kakubisika ku chithukivu chake.	j 2Ti 3:15	Nitogzani ku zakwananga izo nkuzimanya yayi.
7 Dango la Yehova ndakufikapo, <sup>f</sup> likuwezgeramo nkho-ngono. <sup>*g</sup>	k 2Mi 24:9, 10	13 Mukanizgeso muteweti winu ku milimo yakujiwi-kamo, <sup>i</sup>
Vikumbusko vya Yehova ni vyakugomezgeka, <sup>h</sup> muzeleza vikumuzgora wavinjeru. <sup>i</sup>	l Chigawa 2	Mungazomerezganga yayi kuti yiwe na mazaza pa ine. <sup>j</sup>
8 Malanguro gha Yehova ngaurunji, ghakukondweska mtima, <sup>j</sup>	m Apo ndipo niwenge wakufi-kapo, <sup>k</sup>	Apo ndipo niwenge wakufi-kapo, <sup>k</sup>
18:50 *Mazgu gheneko, "mbuto." 19:5 *Panji kuti, "munthu wankhongono." 19:7 *Panji kuti, "likuwezgeramo umoyo."	n Na wambura mulandu wa zakwananga zikuru.*	Na wambura mulandu wa zakwananga zikuru.*
19:10 *Panji kuti, "lakwengeka." 19:13 *Panji kuti, "maubudi ghanandi."	o 20 CHAP. 20	14 Mphanyi mazgu gha mu mulomo wane na ivyo nkughanaghana mu mtima wane
20 Yehova wakuzgore mu zuwa la suzgo. Zina la Chiuta wa Yakhobe likuvikilire. <sup>o</sup>	p 1Sa 18:2	Vyamukondweskani, <sup>l</sup> A Yehova, Jalawe <sup>m</sup> lane na Muwomboli wane. <sup>n</sup>
2 Wakutumire wovwiri kufu-	q 2Sa 6:7	Kwa wakulongozga sumu. Sumu ya Davide.
19:10 *Panji kuti, "lakwengeka." 19:13 *Panji kuti, "maubudi ghanandi."	r 2Sa 15:23	Zina la Chiuta wa Yakhobe likuvikilire. <sup>o</sup>
19:13 *Panji kuti, "maubudi ghanandi."	s 2Sa 16:18	2 Wakutumire wovwiri kufu-
	t 2Sa 18:2	
	u 2Sa 19:25	
	v 2Sa 43:14	

- ma ku malo ghakupatulika.<sup>a</sup>  
 Ndipo wakufihilire kufuma ku Ziyoni.<sup>b</sup>
- 3** Wakumbuke sembe zako zose zawanangwa,  
 Sembe zako zakotcha wazi-pokelere na mtima wose.\*  
*(Selah)*
- 4** Wakupe ivyo mtima wako ukukhumba,<sup>c</sup>  
 Ndipo wakovwire kuti vyose ivyo ukughanagha-na vikwendere makora.
- 5** Tichemerezgenge na chmwemwe chifukwa cha chiponosko chinu.<sup>d</sup>  
 Titumphuskenge ndembera zithu mu zina la Chiuta withu.<sup>e</sup>
- Yehova wafiske vyose ivyo iwe wapempha.
- 6** Sono namanya kuti Yehova wakuponoska wakuphakazgika wake.<sup>f</sup>  
 Wakumuzgora kufuma mu machanya ghake ghakupatulika  
 Wakumuponasna na woko lake lamalyero.<sup>g</sup>
- 7** Wanyake wakuthemba magileta, wanyake mahachi,<sup>h</sup>  
 Kweni ise tikuchema pa zina la Yehova Chiuta withu.<sup>i</sup>
- 8** Wazinduka na kuwa pasi.  
 Kweni ise tawuka na kwimilira nganganga.<sup>j</sup>
- 9** A Yehova, ponoskani themba!<sup>k</sup>  
 Tizgorani mu zuwa ilo tikulilira wovwiri.<sup>l</sup>
- Kwa wakulongozga sumu.  
 Sumu ya Davide.
- 21** A Yehova, themba likusekelera mu nkongono zinu.<sup>m</sup>
- Likusekelera chomene na chiponosko chinu!\*

20:3 \*Mazgu gheneko, "waziwone nga ni mafuta."

- CHAP. 20
- a 2Mi 20:8, 9
- b 2Sa 5:7  
 Sa 50:2  
 Sa 134:3
- c Sa 21:1, 2
- d Sa 59:16
- e 1Sa 17:45
- f Sa 2:2, 4
- g Sa 17:7
- h Sa 33:17  
 Yes 31:1
- i 2Mi 14:11  
 2Mi 20:12  
 2Mi 32:8
- j Wer 5:31  
 Sa 125:1
- k Sa 18:50
- l Sa 44:4
- 
- CHAP. 21
- m Sa 63:11
- n Sa 28:7
- 
- Chigaŵa 2
- a Sa 2:8  
 Sa 20:4
- b 2Sa 12:30
- c Sa 13:3  
 Sa 61:6
- d 2Sa 7:8, 9
- e Sa 72:17
- f Sa 16:11  
 Sa 45:7
- g 1Sa 30:6
- h Sa 16:8
- i Do 32:22  
 Sa 110:5  
 Mal 4:1

- 2** Mwalipasa ivyo mtima wake ukukhumba,<sup>a</sup>  
 Ndipo mundalinore ivyo milomo yake yapempha.  
*(Selah)*
- 3** Pakuti mwakumana nalo na kulipasa vitumbiko vinandi,  
 Mwalivwalika mphumphu yagolide liwemi\* ku mutu wake.<sup>b</sup>
- 4** Likamupemphani umoyo, ndipo mukalipasa,<sup>c</sup>  
 Umoyo utali,\* wamuyirayira swii.
- 5** Chiponosko chinu chikulipasa uchindami ukuru.<sup>d</sup>  
 Mwalipasa ntchindi na ukuru.
- 6** Mwalizgora lakutumbikika myuirayira.<sup>e</sup>  
 Mwalikondweska na chmwemwe panthazi pinu.<sup>f</sup>
- 7** Pakuti themba likugomezga Yehova,<sup>g</sup>  
 Lisunkhunyikenge chara chifukwa cha lusungu\* lwa Wapachanya Nkhainira.<sup>h</sup>
- 8** Woko linu liŵasangenge walwani winu wose.  
 Woko linu lamalyero liŵasangenge awo wakumutinkhani.
- 9** Pa nyengo yakutemeka, para mwawonekera kwa iwo, muŵazorenge nga ni ng'anjo yamoto.  
 Yehova waŵamirenge mu ukali wake, ndipo moto uŵamyangurenge.<sup>i</sup>
- 10** Wana wawo\* muŵaparanye-nge kufumapo pa charu chapasi,  
 Mphaphu yawo kufumamo mu wana wa wanthu.

21:3 \*Panji kuti, "lakwengeka." 21:4 \*Mazgu gheneko, "Utali wa mazuwa."  
 21:7 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezeka." 21:10 \*Mazgu gheneko, "Vipambi vyawo."

- 11** Pakuti wakakhumbanga kumuchitirani viheni.<sup>a</sup>  
Wānozga viwembu ivyo vifiskikenge yayi.<sup>b</sup>
- 12** Muwāwezgerenge nyuma<sup>c</sup>  
Para mwadinika uta winu pa visko vyawo.
- 13** Wukani, A Yehova, mu nkhangono zinu.  
Tiyimbirenge malumbo nkhangono zinu.
- Kwa wakulongozga sumu. Yimbike nga nkhlirira kwa "Mbaŵala Yanakazi ya Matandakucha." Sumu ya Davide.
- 22** Chiuta wane, Chiuta wane, kasi mwanisidira-chi?<sup>d</sup>  
Mwaŵirachi kutali kuti muniponoske,  
Kutali na ulwilwi wane?<sup>e</sup>
- 2** Chiuta wane, muhanya nkhumuchemani, kweni mukuzgora yayi.<sup>f</sup>  
Usiku napo, nkupumura chara.
- 3** Kweni imwe ndimwe mutuwa,<sup>g</sup>  
Malumbo gha Israyeli ghamuzingilizgani.
- 4** Wasekuru wîthu wakathembanga imwe.<sup>h</sup>  
Wakagomezga, ndipo mukâwathaskanga.<sup>i</sup>
- 5** Wakaliliira kwa imwe, ndipo wakaponoskeka.  
Wakamugomezgani, ndipo wakakuŵara chara.<sup>j</sup>
- 6** Ine ndine mpholozı, munthu chara,  
Wanthu wakunihoya, wantru wakunipepura.<sup>k</sup>
- 7** Wose awo wakuniwona wakuniseka.<sup>l</sup>  
Wakung'ora na kupukunya mitu yawo, wâkuti:<sup>m</sup>
- 8** "Wakagomezga Yehova.  
Lekani wamuthaske!"

<sup>22:5</sup> \*Panji kuti, "wakakhozgeka soni chara."

- CHAP. 21**
- a Sa 34:16  
b Sa 2:1  
c Sa 9:3  
Sa 56:9
- 
- CHAP. 22**
- d Sa 22:16  
Mt 27:46  
Mrk 15:34
- e Heb 5:7
- f Sa 42:3
- g Yes 6:3  
1Pe 1:15
- h Ge 15:1, 6
- i Ek 14:13  
Heb 11:32-34
- j Sa 25:2  
Sa 99:6  
Ro 10:11
- k Sa 31:11  
Yes 53:3
- l Sa 35:16  
m Sa 109:25
- Chigaŵa 2**
- a Mt 27:41-43  
Lu 23:35, 36
- b Sa 71:6  
Sa 139:16
- c Sa 10:1
- d Lu 23:46  
Heb 5:7
- e Sa 68:30
- f Eze 39:18
- g Mt 26:4
- h Sa 57:4  
1Pe 5:8
- i Lu 22:44  
Yoh 12:27
- j Mt 26:38  
Mrk 14:33
- k Zi 17:22
- l Yoh 19:28
- m Yes 53:12  
1Ko 15:3, 4
- n Sa 59:5, 6  
Lu 22:63
- o Sa 86:14
- p Mt 27:35  
Yoh 20:25
- q Sa 34:20  
Yoh 19:36

- Lekani wamuponoske, pakuti wakukondwa nayo!<sup>a</sup>
- 9** Imwe ndimwe mukanifumiska mu nthumbo,<sup>b</sup>  
Ndimwe mukanikhalka mwakufwasa pa mabere gha amama.
- 10** Kufuma apo nkhababikira nili kupelekeka kwa imwe kuti munipwelelere.  
Ndimwe Chiuta wane kwa mbira mu nthumbo ya amama.
- 11** Mungakhalanga kutali nane chara, chifukwa suzgo yili pafupi,<sup>c</sup>  
Ndipo nilije movwiri munyake.<sup>d</sup>
- 12** Ng'ombe zinandi zanizingiliza.<sup>e</sup>  
Ng'ombe zankhongono za ku Bashani zaniwungilira.<sup>f</sup>
- 13** Zikuniyasamira milomo yawo,<sup>g</sup>  
Nga ni nkhalamu yakubangura iyo yikutwazura nyama.<sup>h</sup>
- 14** Nkhuthilika nga ni maji, Viwangwa vyane vyose vyasoghojoka.  
Mtima wane waŵa nga ni phura.<sup>i</sup>  
Ukusonganoka mukati mwane.<sup>j</sup>
- 15** Nkhongono zane zawomira nga nkachîwiya.<sup>k</sup>  
Lulimi lwane lukudemelera ku chavu.<sup>l</sup>  
Mukunkhizgira ku fuvu la nyifwa.<sup>m</sup>
- 16** Ntcheŵe zanizingilizga.<sup>n</sup>  
Zanitakilira nga ni gulu la wâheni,<sup>o</sup>  
Zanikora mawoko na malundi nga ni nkhalamu.<sup>p</sup>
- 17** Ningapenda viwangwa vyane vyose.<sup>q</sup>  
Wakulaŵiska na kunidodoliska.

- 18** Wakugawana malaya ghane,  
Wakuchita mphenduzga\* pa  
chakuvwara chane.<sup>a</sup>
- 19** Kweni imwe, A Yehova, mu-  
ngakhalanga kutali yayi.<sup>b</sup>  
Ndimwe nkongono zane,  
endeskani munovwire.<sup>c</sup>
- 20** Niponoskani ku lupanga,  
Ponoskani umoyo wane  
wakuzirwa ku njoŵe za  
ntcheŵe.<sup>d</sup>
- 21** Niponoskani ku mulomo wa  
nkhalamu<sup>e</sup> na ku mase-  
ngwe gha ng'ombe zanalu-  
me zamuthondo,  
Nizgorani na kuniponoska.
- 22** Nipharazgenge zina linu ku  
wabali wane.<sup>f</sup>  
Nimulumbaninge mukati  
mu mpingo.<sup>g</sup>
- 23** Imwe mukopa Yehova,  
mulumbani!  
Mose imwe mphapu\* ya  
Yakhobe, mumupe uchi-  
ndami!<sup>h</sup>  
Mopani iyo, mose imwe  
mphapu\* ya Israyeli.
- 24** Pakuti wandapepure panji  
kutinkha suzgo ya waku-  
yuzgika.<sup>i</sup>  
Wandabise chisko chake  
kwa iyo.<sup>j</sup>  
Wakati walilira kwa iyo  
kupempha wovwiri, waka-  
pulika.<sup>k</sup>
- 25** Nimulumbaninge mu mpi-  
ngo ukuru.<sup>l</sup>  
Nifiskenge vilapo vyane pa-  
maso pa awo wakumopa.
- 26** Wakuzika wâryenge na  
kukhuta.<sup>m</sup>  
Awo wakupenja Yehova  
wamulumbenge.<sup>n</sup>  
Mukondwe na umoyo\*  
muyirayira.

CHAP. 22

a Mrk 15:24  
Lu 23:34  
Yoh 19:23, 24

b Sa 10:1  
c Sa 40:13  
d Sa 22:16  
e Sa 35:17  
f Yoh 17:6  
g Sa 40:9  
Heb 2:11, 12  
h Sa 50:23  
i Sa 34:6  
Sa 69:33  
j Mâw 6:25  
k Heb 5:7  
l Sa 35:18  
Sa 40:10  
Sa 111:1  
m Sa 37:11  
Yes 65:13  
n Zef 2:3

Chigawa 2

a Ge 22:18  
Chiv 7:9  
Chiv 15:4  
b 1Mi 29:11  
Chiv 11:17

CHAP. 23

c Sa 80:1  
Yer 23:3  
Eze 34:12  
1Pe 2:25  
d Sa 34:9  
Sa 84:11  
Mt 6:33  
Fil 4:19  
Heb 13:5  
e Eze 34:13, 14  
f Sa 19:7  
Sa 51:12  
g Sa 31:3  
h Yob 38:17  
i Sa 3:6  
Sa 27:1  
Yes 41:10  
j Yes 43:2  
Ro 8:31

- 27** Vigoti vyose vya charu  
chapasi vikumbukenge na  
kuzgokera kwa Yehova.  
Mafuko ghose gha mitundu  
ghasindamenge pamaso  
pinu.<sup>a</sup>

- 28** Uthemba ngwa Yehova,<sup>b</sup>  
Ndiyo wakuwusa mitundu.  
**29** Wantru wose awo mbaku-  
sanga makora\* pa charu  
chapasi Waryenje na kusi-  
ndama.

Wose awo Wakukhilira ku  
fuvu wajikamenge pamaso  
pake,  
Palije nanga njumoza wa  
iwo wangasungilira umo-  
yo wake.

- 30** Mphapu\* yaho yimuteŵete-  
renge.

Miwiyo iyo yikwiza yizamu-  
phalirika vya Yehova.

- 31** Wizenge na kuyowoya vya  
urunji wake.

Wazamuphalira wantru awo  
wachali wändababike ivyo  
iyo wachita.

Sumu ya Davide.

- 23** Yehova ni Muliska wane.<sup>c</sup>  
Nisoŵenge kanthu  
chara.<sup>d</sup>

- 2** Wakunigoneka mu mauthe-  
ka ghakubiliwira.

Wakunilongozgera ku malo  
ghakupumulirako uko kuli  
maj ighanandi.<sup>e</sup>

- 3** Wakunisamphuska.<sup>f</sup>  
Wakunilongozga mu nthowa  
za urunji chifukwa cha  
zina lake.<sup>g</sup>

- 4** Nangauli nkhwenda mu chi-  
nkhawu cha mdima bii,<sup>h</sup>  
Kweni nkhopa chara,<sup>i</sup>  
Pakuti imwe muli nane.<sup>j</sup>  
Nthonga na ndodo yinu  
vikunikhwimiska.\*

- 22:18** \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-  
zgu. **22:23** \*Mazgu gheneko, "mbuto."

- 22:26** \*Mazgu gheneko, "Mitima yinu  
yiwe yamoyo."

- 22:29** \*Mazgu gheneko, "wakututuwa."

- 22:30** \*Mazgu gheneko, "Mbuto." **23:4**

- \*Panji kuti, "vikunisanguluska."

- 5** Mukuninozgera thebulu pa-maso pa ḫalwani ḫane.<sup>a</sup>  
Mukuphakazga\* mutu wane na mafuta.<sup>b</sup>  
Nkhombo yane njakuzura makora.<sup>c</sup>
- 6** Nadi, uwemi na lusungu\* vinilondezgenge mazuwa ghose gha umoyo wane,<sup>d</sup>  
Ndipo nikhallenge mu nyumba ya Yehova mazuwa ghane ghose.<sup>e</sup>  
Sumu ya Davide.
- 24** Charu chapasi na vyose ivyo vilimo ni vya Yehova,<sup>f</sup>  
Dongo na awo ḫakukhala-po.
- 2** Wali kuchikhazika sikisiki pa nyanja,<sup>g</sup>  
Na kuchikhzoza chomene pa milonga.
- 3** Ni njani wangakwera mu phiri la Yehova,<sup>h</sup>  
Ndipo ni njani wangimilira mu malo ghake ghakupatulika?
- 4** Waliyose uyo mawoko ghake ngambura mulandu na wakutowa mu mtima,<sup>i</sup>  
Uyo wandachitepo chilapo chautesi na umoyo Wane,<sup>\*</sup>  
Nesi kulapa mwaupusikizgi.<sup>j</sup>
- 5** Wapokerenge vitumbiko kwa Yehova<sup>k</sup>  
Na urunjif kufuma kwa Chiuta wake wa chiponosko.<sup>l</sup>
- 6** Uwu ni muwiro wa awo ḫakumupenja,  
Wa awo ḫakumupenja chisko chinu, imwe Chiuta wa Yakhobe. (*Selah*)
- 7** Yinuskani mitu yinu, imwe vipata,<sup>m</sup>

**23:5** \*Panji kuti, “Mukusamphuska.”  
**23:6** \*Panji kuti, “chitemwa chakugome-zgeka.” **24:4** \*Apa ḫakunena umoyo wa Yehova uwo munthu wakulapiramo.

- CHAP. 23**
- a Sa 22:26  
Sa 31:19
- b Lu 7:46  
Yak 5:14
- c Sa 16:5
- d Sa 103:17
- e Sa 15:1-5  
Sa 27:4  
Sa 65:4  
Sa 122:1
- CHAP. 24**
- f 1Mi 29:11  
Yob 41:11  
1Ko 10:26
- g Ge 1:9  
Yob 38:11  
Sa 136:6  
Yer 5:22
- h Sa 15:1-5
- i 2Sa 22:21  
Yes 33:15, 16  
Mt 5:8
- j Sa 34:12, 13  
Mal 3:5
- k Sa 128:1-5
- l Yes 12:2
- m Sa 118:19  
Sa 122:2
- CHigaŵa 2**
- a 2Sa 6:15  
Sa 48:1-3
- b Sa 93:1
- c Ek 15:3  
1Sa 17:47  
2Mi 20:15  
Yes 42:13
- d Sa 118:19
- e 1Mi 29:11
- CHAP. 25**
- f Yes 26:3
- g Ro 10:11
- h Sa 41:11
- i Sa 69:6
- j Sa 31:17
- k Ek 33:13  
Sa 86:11  
Sa 143:8
- l Sa 27:11
- m Sa 43:3

- Julikani,\* imwe vijaro vya-kale,  
Kuti Themba lauchindami linjire!<sup>a</sup>
- 8** Kasi Themba lauchindami ili ni njani?  
Ni Yehova, wakukhora na wankhongono,<sup>b</sup>  
Yehova, chinkhara pa nkho-nndo.<sup>c</sup>
- 9** Yinuskani mitu yinu, imwe vipata,<sup>d</sup>  
Julikani, imwe vijaro vyakale,  
Kuti Themba lauchindami linjire!
- 10** Kasi Themba lauchindami ili ni njani?  
Yehova wa mawumba, ndiyo Themba lauchindami.<sup>e</sup> (*Selah*)  
Salimo la Davide.
- ¶ [Aleph]
- 25** Kwa imwe, A Yehova, ndiko nkhužgokera.\*
- ¤ [Beth]
- 2** Chiuta wane, nkuthembwa imwe.<sup>f</sup>  
Mungazomerezganga chara kuti nilengeskeke.<sup>g</sup>  
Mungazomerezganga chara kuti ḫalwani ḫane ḫagiye pa ine.<sup>h</sup>
- ¤ [Gime]
- 3** Nadi, palije uyo wakugome-zga imwe wakhozgekenge soni,<sup>i</sup>  
Kweni soni zikulindilira awo ḫakuchita uryarya kwa-mbura chifukwa.<sup>j</sup>
- ¤ [Daleth]
- 4** Nimanyiskani mendero ghini, A Yehova.<sup>k</sup>  
Nisambizgani nthowa zinu.<sup>l</sup>
- ¤ [He]
- 5** Nendeskani mu unenesko winu na kunisambizga,<sup>m</sup>
- 24:7** \*Panji kuti, “Wukani.” **25:1** \*Ma-zgu gheneko, “nkhwinuskira umoyo wane.”

- Pakuti ndimwe Chiuta wane wa chiponosko.
- ↑ [Waw]
- Nkhukhazga imwe muhanya wose.
- ↑ [Zayin]
- 6** A Yehova, kumbukani lusungu lwinu na chitemwa\* chinu,<sup>a</sup>
- Ivyo mukulongora nyengo zose.<sup>#b</sup>
- [Heth]
- 7** Mungakumbukanga chara zakwananga za pa uwukirano wane na maubudi ghane.
- Nikumbukani kuyana na lusungu\* lwinu,<sup>c</sup>
- Chifukwa cha uwemi winu, A Yehova.<sup>d</sup>
- [Teth]
- 8** Yehova ni muwemi na waku-nyoloka.<sup>e</sup>
- Lekani wakusambizga wakwananga umo wāngakhalira.<sup>f</sup>
- ^ [Yod]
- 9** Walongozgenge wākuzika mu icho ntchakwenelera,<sup>g</sup>
- Ndipo wasambizgenge wākuzika mendero ghake.<sup>h</sup>
- ¤ [Kaph]
- 10** Nthowa zose za Yehova ni za lusungu\* na kugome-zgeka
- Ku awo wākusungilira phangano' lake na vikumbusko vyake.<sup>j</sup>
- ↳ [Lamed]
- 11** A Yehova, chifukwa cha zina linu,<sup>k</sup>
- Nigowokerani ubudi wane, nangauli ngukuru.
- ¤ [Mem]
- 12** Kasi ni njani uyo wakopa Yehova?<sup>l</sup>
- 
- 25:6, 7, 10 \*Panji kuti, "chitemwa cha-kugomezgeka." 25:6 #Panji kuti, "kwa-mbira kale chomene."
- CHAP. 25
- a Ek 34:6  
Yes 55:3
- b Sa 103:17  
Sa 136:1
- c Sa 6:4  
Sa 51:1
- d Ek 33:19  
Sa 27:13
- e Sa 92:15  
Sa 119:68  
Sa 145:9  
Mii 14:17
- f Sa 119:33  
Yes 30:20  
Mik 4:2
- g Zef 2:3
- h Sa 32:8
- i Do 29:1
- j Sa 19:7
- k Sa 31:3  
Sa 79:9  
Sa 109:21  
Sa 143:11  
Eze 36:22  
Da 9:19  
Mt 6:9
- l Sa 111:10
- Chigāwa 2
- a Sa 37:23
- b Sa 31:19
- c Sa 37:11
- d Zi 3:32  
Yoh 15:15
- e Ge 18:17  
Ge 22:17  
Am 3:7
- f Sa 141:8
- g Sa 91:3  
Sa 124:6-8
- h Sa 73:21
- i 2Sa 16:12
- j Sa 32:5  
Sa 51:9
- k Sa 17:8  
Sa 121:7
- l Sa 41:12
- m Sa 37:34
- Wamusambizgenge nthowa iyo wakwenera kusora.<sup>a</sup>
- ↓ [Num]
- 13** Wawonenge viwemi,<sup>b</sup>
- Mphapu\* yake yiharenge charu chapasi.<sup>c</sup>
- ¤ [Samekh]
- 14** Yehova ni mubwezi wa awo wākumopa,<sup>d</sup>
- Ndipo wakuwāmamanyiska phangano lake.<sup>e</sup>
- ↘ [Ayin]
- 15** Maso ghane ghali kwa Yehova nyengo zose,<sup>f</sup>
- Pakuti wasutulenje malundi ghane mu ukonde.<sup>g</sup>
- ¤ [Pe]
- 16** Lazgirani chisko chinu kwa ine, munilongore lusungu,
- Pakuti nili nekha, nilije movwiri.
- ¤ [Tsade]
- 17** Visuzgo vyā mtima wane vyandana.<sup>h</sup>
- Nifwaturani ku ulwilwi wane.
- ↖ [Resh]
- 18** Wonani suzgo yane na kuyuzika kwane,<sup>i</sup>
- Nigowokerani zakwananga zane zose.<sup>j</sup>
- 19** Wonani umo wālwani wane wāliri wānandi,
- Na umo wākunitinkhira mwankhaza.
- ¤ [Shin]
- 20** Vikilirani umoyo wane na kuniponoska.<sup>k</sup>
- Mungazomerezganga chara kuti nilengeskeke, pakuti nabisama mwa imwe.
- [Taw]
- 21** Mphanyi urunji na kunyoloka vyansungilira,<sup>l</sup>
- Pakuti chigomezgo chane chili mwa imwe.<sup>m</sup>
- 25:13** \*Mazgu gheneko, "Mbuto."

**22** Mwe Chiuta, thaskani\* Israyeli ku visuzgo vyake vyose.

Salimo la Davide.

**26** Neruzgani, A Yehova, pakuti nkhwenda mu kunyoloka kwane.<sup>a</sup>

Nkhuthemba Yehova kwa-mbura kusunkhunyika.<sup>b</sup>

**2** Nisandani, A Yehova, na kuniyezga.

Yengani maghanoghano ghane ghamukati\* na mtima wane.<sup>c</sup>

**3** Pakuti lusungu\* Iwinu luli pamaso pane nyengo zose,

Ndipo nkhwenda mu unene-sko winu.<sup>d</sup>

**4** Nkhukhala\* chara pamoza na wantru wāpusikizgi.<sup>e</sup>

Ndipo nkhugega awo wāku-jibisa umo wāliri.<sup>f</sup>

**5** Nkhutinkha kuwa pamoza na wantru wākuchita vi-heni,<sup>f</sup>

Nkhukana kwendezgana\* na wākwananga.<sup>g</sup>

**6** Nigezenge mawoko ghane, ghalije mulandu,

Ndipo nizingilirenge pa jo-tchero linu, mwe Yehova,

**7** Kuti mazgu ghakuwonga ghapulikikwe,<sup>h</sup>

Na kupharazga milimo yinu yose yakuzizwiska.

**8** Yehova, nkhutemwa nyu-mba iyo mukukhalamo,<sup>i</sup>

Malo agho mukukhalala uchi-ndami winu.<sup>j</sup>

**9** Munganiphyeleranga\* ku-

**25:22** \*Mazgu gheneko, "womborani."

**26:2** \*Mazgu gheneko, "ziso zane."

**26:3** \*Panji kuti, "chitemwa chakugome-zgeka."

**26:4** \*Panji kuti, "Nkhwendezgana."

"Panji kuti, "Ndipo nkuchezga na wāpusikizgi chara."

#### CHAP. 26

a 2Ma 20:3

b Sa 21:7

c Sa 17:3  
Sa 66:10

d Sa 43:3  
Sa 86:11

e Yer 15:17

f Sa 139:21

g Sa 1:1

h Sa 50:23  
Sa 95:2

i 1Sa 3:3  
1Mi 16:1  
Sa 27:4

j Sa 63:2

#### Chigāwa 2

a 1Sa 25:29

b 1Sa 2:9  
Zi 10:9

c Sa 111:1

#### CHAP. 27

d Sa 36:9  
Sa 43:3  
Sa 119:105

e Sa 23:4  
Ro 8:31  
Heb 13:6

f Sa 62:6  
Yes 12:2

g Sa 22:16

h 2Mi 20:15  
2Mi 32:7  
Sa 3:6

i Sa 23:6  
Sa 65:4

moza na wākwananga yayi,<sup>a</sup>

Ndipo mungatoranga umo-yo wane pamoza na wantru wānkaza\* yayi,

**10** Awo mawoko ghawo ghaku-chita vinthu vyakulenga-ska,

Awo woko lawo lamalyero lazura na vimbundi.

**11** Kweni ine, nendenge mu kunyoloka kwane.

Nithaskani\* na kunilongora lusungu.

**12** Lundi lane limilira pa malo gha skee.<sup>b</sup>

Mu mpingo ukuru,\* nilumbenge Yehova.<sup>c</sup>

Salimo la Davide.

**27** Yehova ni ungweru<sup>d</sup> wane na chiponosko chane.

Kasi niwopenge njani?<sup>e</sup>

Yehova ni linga lakukhora la umoyo wane.<sup>f</sup>

Kasi nitenthemenge na njani?

**2** Wantru wāheni wākati wāniwukira kuti wārye thupi lane,<sup>g</sup>

Wākupindikana nane na wālwani wane ndiwo wākakhuwāra na kuwa.

**3** Nanga wāsilikari wāngajintha misasa kuti wīmikane nane,

Mtima wane wopenge chara.<sup>h</sup>

Nanga nkhondo yingani-wira,

Niŵenge na chigomezgo nipera.

**4** Pali chinthu chimoza icho napempha kwa Yehova

Ndicho ninenjenge,

Chakuti nikhalenge mu nyumba ya Yehova mazuwa ghose gha umoyo wane,<sup>i</sup>

**26:9** \*Panji kuti, "wantru wākuthiska ndopa."

**26:11** \*Mazgu gheneko, "Ni-womborani."

**26:12** \*Mazgu gheneko, "maungano ghakuru."

- Kuti nidodoliskenge uwemi  
wa Yehova
- Na kudawira tempile lake.\*<sup>a</sup>
- 5** Pakuti mu zuwa la soka  
wanibisenge mu chaku-  
jowamo chake.<sup>b</sup>
- Wanijoweskenge mu malo  
ghakubisika gha hema  
lake.<sup>c</sup>
- Waniwikenge pachanya pa  
jalawe.<sup>d</sup>
- 6** Sono mutu wane uli pacha-  
nya pa walwani wane awo  
wanizingilizga.
- Nipelekenge sembe pa hema  
lake na chimwemwe  
chikuru.
- Nimbirenge Yehova malu-  
mbo.
- 7** Nipulikani, A Yehova, para  
nkhulira,<sup>e</sup>  
Nilongorani lusungu na  
kunizgora.<sup>f</sup>
- 8** Mtima wane ukuyowoya vy-a  
languro linu lakuti:  
“Penja chisko chane.”  
Nipenjenge chisko chinu,  
A Yehova.<sup>g</sup>
- 9** Mungabisanga chisko chinu  
kwa ine chara.<sup>h</sup>  
Mu ukali winu, mungachi-  
mbizgiranga kutali chara  
muteweti winu.
- Ndimwe movwiri wane,<sup>i</sup>  
Munganitayanga yayi panji  
kunisida, Chiuta wane wa  
chiponosko.
- 10** Nanga adada na amama  
wanganisida,<sup>j</sup>  
Yehova wanitorenge.<sup>k</sup>
- 11** Nisambizgani nthowa yinu,  
A Yehova,<sup>l</sup>  
Nilongozgani mu nthowa  
yakunyoloka chifukwa  
cha walwani wane.
- 12** Munganipelekanga yayi  
ku awo wakupindikana  
nane.<sup>m</sup>

	CHAP. 27
a	1Sa 3:3 1Mi 16:1 Sa 26:8
b	Sa 32:7 Sa 57:1 Zef 2:3
c	Sa 61:4
d	Sa 40:2
e	Sa 130:2
f	Sa 4:1 Sa 5:2
g	Sa 63:1 Sa 105:4 Zef 2:3
h	Sa 69:17 Sa 143:7
i	Sa 46:1
j	Sa 69:8
k	Yes 49:15
l	Sa 25:4 Sa 86:11 Yes 30:20 Yes 54:13
m	Sa 31:8 Sa 41:2 Sa 41:11
<hr/>	
	Chigawa 2
a	Mt 26:59-61
b	Yob 33:28-30
c	Sa 25:3 Sa 62:5
d	Yes 40:31
<hr/>	
	CHAP. 28
e	Do 32:4 Yes 26:4
f	Yob 33:28
g	Sa 5:7
h	Maw 16:25, 26 Sa 26:9
i	Sa 62:4
j	Sa 59:12 Yer 18:22
k	Sa 62:12 2Te 1:6
l	Yob 34:26, 27

- Pakuti wakaboni watesi  
Waniwukira,<sup>a</sup>  
Ndipo wakunofya na  
nkhaza.
- 13** Kasi mphanyi nili nkhu  
niwavyenge chipulikano  
Chakuti niwonenge uwemi  
wa Yehova mu charu cha  
wamoyo?<sup>\*b</sup>
- 14** Gomezga Yehova.<sup>c</sup>  
Uwe wakuhwima na waku-  
khora mu mitima.<sup>d</sup>  
Nadi, gomezga Yehova.  
Salimo la Davide.
- 28** Nkhulilira kwa imwe,  
A Yehova Jalawe lane.<sup>e</sup>  
Mungajaranga khutu kwa  
ine chara.  
Usange mukukhala waka  
chete,  
Niwengenega nga ni awo waku-  
khilira ku khulila.<sup>\*f</sup>
- 2** Pulikani kuweya kwane apo  
nkhulira kuti munovwire,  
Apo nkhunyoloskeria  
mawoko ghane ku chipi-  
nda chamukati chomene  
cha malo ghinu ghakupa-  
tulika.<sup>g</sup>
- 3** Munganiguguziranga kutali  
yayi pamoza na waheni,  
pamoza na awo wakuchita  
vyakupweteka,<sup>h</sup>  
Awo wakuyowoya vy-a mte-  
nde na munyawo, kweni  
mu mitima yaho muli  
uheni.<sup>i</sup>
- 4** Wapani malapiro gha ntchi-  
to zavo,<sup>j</sup>  
Kuyana na vyakuchita vy-  
wo viheni.  
Walipirani pa milimo ya ma-  
woko ghawo.  
Kuyana na ivyo wachita.<sup>k</sup>
- 5** Pakuti wakuwikako mahara  
yayi ku ntchito za Yehova,<sup>l</sup>
- 
- 27:13** \*Pangayowoyekaso kuti, “Nadi,  
nili na chipulikano kuti niwonenge uwe-  
mi wa Yehova mu charu cha wamoyo.”
- 28:1** \*Panji kuti, “dindi.”

**27:4** \*Panji kuti, “malo ghakupatulika.”

- Nanga nkhu mulimo wa mawoko ghake.<sup>a</sup>
- Waŵapankhurenge, ndipo wâwazengenge chara.
- 6** Yehova walumbike,  
Pakuti wapulika kuwêya  
kwane kupempha  
wovwiri.
- 7** Yehova ni nkhangono<sup>b</sup> zane  
na chiskango chane.<sup>c</sup>
- Mtima wane ukuthemb  
iyo.<sup>d</sup>
- Napokera wovwiri wake,  
ndipo mtima wane ukuse-  
kelera,
- Ntheura nimulumbenge na  
sumu yane.
- 8** Yehova ni nkhangono za  
wanthu âwake,  
Ni linga lakukhora la chipo-  
nosko chikuru ku waku-  
phakazgika wake.<sup>e</sup>
- 9** Ponoskani wanthu wînu na  
kutumbika chiharo chinu.  
Muwe Muliska wawo na  
kuwayegha mu mawoko  
ghinu muyirayira.<sup>g</sup>
- Sumu ya Davide.
- 29** Pelekani kwa Yehova ivyo  
vikumwenelera, imwe  
wâna wâ vinkhara,  
Pelekani kwa Yehova ivyo  
vikumwenelera chifukwa  
cha uchindami na nkho-  
ngono zake.<sup>h</sup>
- 2** Pelekani kwa Yehova uchi-  
ndami wakwenelera zina  
lake.
- Sindamirani\* Yehova uku  
mwavwara vyakupatulika.
- 3** Lizgu la Yehova likupuliki-  
kwa pachanya pa maji.  
Chiuta wauchindami waku-  
dudumira.<sup>i</sup>
- Yehova wali pachanya pa  
maji ghanandi.<sup>j</sup>
- 4** Lizgu la Yehova ndankho-  
ngono.<sup>k</sup>

29:2 \*Panji kuti, "Sopani."

- CHAP. 28**
- a Yes 5:12
- b Yes 12:2
- c Ge 15:1  
2Sa 22:3  
Sa 3:3
- d Sa 56:4
- e 1Sa 16:13  
2Sa 22:3  
Sa 20:6
- f Do 9:29
- g Yes 40:11
- CHAP. 29**
- h 1Mi 16:28, 29
- i 1Sa 7:10  
Sa 18:13
- j Sa 104:3
- k Yob 26:11  
Yob 40:9
- Chigaâwa 2**
- a Yes 2:12, 13
- b Do 3:8, 9
- c Ek 19:18  
Sa 77:18
- d Yes 13:13  
Heb 12:26
- e Maâw 13:26
- f Yes 10:17, 18  
Eze 20:47
- g Yob 38:25
- h 1Ti 1:17
- i Yes 40:29
- j Sa 72:7
- CHAP. 30**
- k Sa 25:2  
Sa 41:11
- l 2Ma 20:5  
Sa 6:2  
Sa 103:3
- Lizgu la Yehova ndapacha-  
nya nkhanira.
- 5** Lizgu la Yehova likuswa  
makuni gha sidara.
- Enya, Yehova wakuâwura  
makuni gha sidara gha ku  
Lebanoni.<sup>a</sup>
- 6** Wakuchitiska Lebanoni ku-  
dukaduka nga ni tholi,  
Na Siriyoni<sup>b</sup> nga nkhang'o-  
mbe kanalume kamutho-  
ndo.\*
- 7** Lizgu la Yehova likutimba  
na madimi gha moto.<sup>c</sup>
- 8** Lizgu la Yehova likusunkhu-  
nya mapopa,<sup>d</sup>  
Yehova wakusunkhunya  
mapopa gha Kadeshi.<sup>e</sup>
- 9** Lizgu la Yehova likuchitiska  
mbâwala kunyongozeka  
na kubaba,  
Likuyoyoska makuni mu  
thengere.<sup>f</sup>
- Ndipo wose awo wâli  
mu tempile lake âwakuti:  
"Uchindami!"
- 10** Yehova wakukhala pa chite-  
ngo pachanya pa maji gha-  
kututuka.<sup>g</sup>
- Pakuâ Themba, Yehova  
wakukhala pa mpando  
muyirayira.<sup>h</sup>
- 11** Yehova wapelekenge nkho-  
ngono ku wanthu âwake.<sup>i</sup>
- Yehova watumbikenge  
wanthu âwake na mtende.<sup>j</sup>
- Sumu ya Davide, yakujulira nyumba.
- 30** Nimukwezganinge, A Ye-  
hova, pakuti mwanitu-  
mphuskira muchanya.
- Mundazomerezge kuti  
âwalwani wâne wâsekeler  
pa ine.<sup>k</sup>
- 2** A Yehova Chiuta wane,  
nkhalilira kwa imwe kuti  
munovwire, ndipo muka-  
nichizga.<sup>l</sup>

29:6 \*Ng'ombe iyi yikukozganako na njati.  
29:10 \*Panji kuti, "nyanja zakucha-  
nya."

- 3** A Yehova, mwanitora kufuma ku Dindi.<sup>a</sup>  
Mukanisunga wamoyo,  
mukanithaska kuti nileke  
kuwira mu khululu.<sup>b</sup>
- 4** Mwimbirani malumbo Yehova,  
imwe wakugomezgeka wake,<sup>c</sup>  
Wongani zina\* lake lituwa.<sup>d</sup>
- 5** Pakuti ukali wake ukuwa wa  
kanyengo kachoko,<sup>e</sup>  
Kweni lusungu lwake ndwa  
umoyo wose.<sup>f</sup>  
Ungalira namise, kweni mu-  
lenji chikuwa chimwemwe  
pera.<sup>g</sup>
- 6** Apo nkhafwasanga, nkhati:  
“Nisunkhunyikenge chara.”
- 7** A Yehova, apo mukanile-  
ngeranga lusungu, muka-  
nizgora wakukhora nga ni  
phiri.<sup>h</sup>  
Kweni para mwabisa chisko  
chinu, nkhathenthemanga.<sup>i</sup>
- 8** Nkhaliliranga kwa imwe,  
A Yehova.<sup>j</sup>  
Nkhaweyeleranga Yehova  
kuti wanichitire lusungu.
- 9** Kasi para nafwa paŵenge  
chandulo wuli, para na-  
khilira mu khululu?<sup>k</sup>  
Kasi fuvu limulumbanine?<sup>l</sup>  
Kasi lipharenge vyva kugo-  
mezgeka kwinu?<sup>m</sup>
- 10** Pulikani, A Yehova, na kuni-  
longora lusungu.<sup>n</sup>  
Mwe Yehova, muwe movwiri  
wane.<sup>o</sup>
- 11** Mwasintha kutengera kwa-  
ne, kwazgoka kuvina.  
Mwanivura chigudulu cha-  
ne, ndipo mwaniwalika  
chimwemwe,
- 12** Mwakuti nimbenge\* malu-

- CHAP. 30
- a Sa 86:13  
b Sa 16:10  
Sa 28:1  
Yes 38:17  
Yon 2:6
- c Sa 32:11  
d Ek 3:15  
e Yes 12:1  
f Yes 54:8  
g Sa 126:5  
h 2Sa 5:12  
Sa 89:17  
i Sa 10:1  
Sa 143:7
- j Sa 34:6  
Sa 77:1  
k Sa 28:1  
l Sa 6:5  
Sa 115:17  
Mu 9:10
- m Sa 88:11  
Yes 38:18  
n Sa 143:1  
o Sa 28:7
- 
- Chigawa 2
- CHAP. 31
- a Sa 18:2  
b Sa 22:4, 5  
Ro 10:11  
c Sa 143:1  
d Sa 40:17  
Sa 70:1  
Sa 71:2  
e 2Sa 22:3  
Sa 18:2  
f 2Sa 22:2  
g Sa 23:3  
h Sa 25:11  
Yer 14:7  
i Sa 91:3  
Mt 6:13  
j Zi 18:10  
k Lu 23:46  
Mil 7:59  
l Do 32:4  
m Sa 9:13

mbo ghinu kwambura ku-  
khala chete.

Nimulumbaninge muyira-  
yira, A Yehova Chiuta  
wane.

Kwa wakulongozga sumu.  
Sumu ya Davide.

## 31 Nabisama mwa imwe, A Yehova.<sup>a</sup>

Ningalengeskekanga chara.<sup>b</sup>  
Nithaskani chifukwa cha  
urunji winu.<sup>c</sup>

**2** Thyani khutu kwa ine.  
Zani luŵiro na kunitaska.<sup>d</sup>  
Muwe phiri lane lakukhora,  
Malo ghakuvikilirika kuti  
muniponoske.<sup>e</sup>

**3** Pakuti ndimwe jalawe lane  
na linga lane lakukhora.<sup>f</sup>  
Munilongozgenge na kuni-  
dangilira<sup>g</sup> chifukwa cha  
zina<sup>h</sup> linu.

**4** Muniwuskemo mu ukonde  
ubo ūanithya nawo,<sup>i</sup>  
Pakuti ndimwe linga lane.<sup>j</sup>

**5** Naŵikizga mzimu wane mu  
woko linu.<sup>k</sup>

Mwaniwombora, A Yehova  
Chiuta waunenesko.<sup>l</sup>

**6** Nkhatinkha awo ūakuji-  
peleka ku vikozgo vyawa-  
kawaka na vyambura  
ntchito.

Kweni ine, nkhuthembra  
Yehova.

**7** Nisekelerenge chomene mu  
lusungu\* lwinu,  
Chifukwa mwawona visuzgo  
vyane.<sup>m</sup>

Mukumanya kukwēweka  
kwane.

**8** Mundanipeleke mu woko la  
mulwani,  
Kweni mukuniyimika mu  
malo ghachivikiliro.\*

**9** Munilongore lusungu,

31:5 \*Panji kuti, “Chiuta wakugomezgeka.” 31:7 \*Panji kuti, “chitemwa cha-kugomezgeka.” 31:8 \*Panji kuti, “malo ghasani.”

- A Yehova, pakuti nili mu susgo.
- Maso ghane ghalopwa na ulwilwi,<sup>a</sup> kweniso thupi lane lose.<sup>b</sup>
- 10** Umoyo wane wamara na chitima,<sup>c</sup>  
Vyaka vyane na kudaghā.<sup>d</sup>  
Nkhongono zane zikumara chifukwa cha mphuvya zane,  
Viwangwa vyane vyalopwa.<sup>e</sup>
- 11** Nkhuhoyeka na wose awo wakupindikana nane,<sup>f</sup>  
Chomenechomene na waze-ngezgani wane.  
Wanyane wakutenthema nane.  
Para waniwona, wakunichimbira.<sup>g</sup>
- 12** Waniwuskamo mu mitima yawo na kuniluwa, nga ni para nili kufwa.  
Nili nga ntchiwiya chakusweka.
- 13** Napulika mahumuhumu ghanandi ghaheni,  
Wofi wanizingilizga.<sup>h</sup>  
Para wawungana pamoza kwimikana nane,  
Wakunozga chiwembu kuti watore umoyo wane.<sup>i</sup>
- 14** Kweni ine nkuthemba imwe, A Yehova.<sup>j</sup>  
Nkhuti: "Ndimwe Chiuta wane."<sup>k</sup>
- 15** Mazuwa ghane ghali mu woko linu.\*  
Nithaskani mu woko la wâlwani wane na ku awo wakunitambuzga.<sup>l</sup>
- 16** Ngweluskirani chisko chinu pa muteweti winu.<sup>m</sup>  
Niponoskani na lusungu\* lwinu.
- 17** A Yehova, ningalengeskeka-
- CHAP. 31**
- a Sa 6:7  
b Sa 22:14  
c Zi 15:13  
d Sa 71:9  
e Sa 32:3  
Sa 102:3, 5  
f Sa 22:6  
Sa 42:10  
Sa 102:8  
g Sa 38:11  
h Yer 20:10  
i Sa 57:4  
j Sa 56:4  
k Sa 43:5  
l Sa 142:6  
m Maw 6:25
- 18** Milomo yitesi yichetamiskike,<sup>d</sup>  
Milomo iyo mwakujituntha yikunena warunji, pamoza na kujikuzga na miyu-yuro.
- 19** Uwemi winu ngukuru nadi!<sup>e</sup>  
Mwâwasungira awo wakumopani,<sup>f</sup>  
Mwawulongora ku awo wakubisama mwa imwe pamaso pa wantru wose.<sup>g</sup>
- 20** Muwabisenge ku udesi uko imwe muli<sup>h</sup>  
Kuwajoweska ku viwembu vya wantru.  
Muwabisenge mu chisakasa chinu  
Kuwabisika ku wakuwukira.\*<sup>i</sup>
- 21** Yehova walumbike,  
Pakuti wanilongora lusungu\* Iwake mu nthowa yakuzizwiska<sup>j</sup> mu msumba wakuzingilizgika.<sup>k</sup>
- 22** Apo nkafinyilizgika, nkhati:  
"Nimalenge imwe mukuwna."<sup>l</sup>  
Kweni nkhati nalilira kwa imwe, mukapulika kuwéya kwane kuti munovwire.<sup>m</sup>
- 23** Temwani Yehova, mose wakugomezgeka kwa iyo!<sup>n</sup>  
Yehova wakuvikilira wakugomezgeka,<sup>o</sup>  
Kweni wakuwezgera mwa-kukwana waliyose uyo wakujikuzga.<sup>p</sup>
- 24** Khwimani, mtima winu uwê wakukhora,<sup>q</sup>  
Mose imwe mukulindilira Yehova.<sup>r</sup>

**31:15** \*Mazgu gheneko, "Nyengo zane zili mu woko linu." **31:16, 21** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

**31:17** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **31:20** \*Mazgu gheneko, "kulimba-na kwa malulimi."

	Salimo la Davide. Masikilu.*	CHAP. 32	nthowa iyo ukwenera kwendamo. <sup>a</sup>
<b>32</b>	Ngwakukondwa uyo mau-budi ghake ghagowoke-reka, uyo kwananga kwake kwabenekele-reka. <sup>a</sup>	<i>a</i> Yes 1:18 <i>Mii</i> 3:19	Nikulongozgenge na jiso lane. <sup>b</sup>
2	Ngwakukondwa munthu uyo Yehova wandumusange na mulandu, <sup>b</sup> Uyo mu mzimu wake mulije upusikizgi.	<i>b</i> Ro 4:7, 8 <i>c</i> Zi 28:13 <i>d</i> Sa 38:2 <i>e</i> Sa 38:18 Sa 51:4 1Yo 1:9	9 Ungaŵanga wambura kupulikiska nga ni hachi panji myulu yayi, <sup>c</sup> Ivyo vikulongozgeka na vyakolera panji chingwe chakwimiskira Kuti vize pafupi na iwe."
3	Nkhati nakhala chete kwa-mbura kuphara kwananga kwane, viwangwa vyane vikaphapa chifukwa cha kutampha zuŵa lose. <sup>c</sup>	<i>f</i> Le 5:5 Sa 41:4	10 Vyakuŵinya vyā muheni ni vinandi. Kweni uyo wakuthemba Yehova wakuzingilizgika na lusungu* Iwake. <sup>d</sup>
4	Pakuti woko linu likawa lizito pa ine muhanya na usiku. <sup>d</sup> Nkhangono zane zikakamuka nga ni maji mu chithukivu cha chihanya. ( <i>Selah</i> )	<i>g</i> 2Sa 12:13 Sa 86:5 Sa 103:3 Yes 44:22	11 Sekelerani na kukondwera mwa Yehova, imwe ūwarunji. Chemerezgani na chimwemwe, mose ūkunyoloka mu mtima.
5	Paumaliro nkhaphara kwananga kwane kwa imwe, Nkhabisa chara mphuvya zane. <sup>e</sup> Nkhati: "Nipharenge mau-budi ghane kwa Yehova." <sup>f</sup> Ndipo mukanigowokera mphuvya zane na zakwananga zane. <sup>g</sup> ( <i>Selah</i> )	<i>h</i> Sa 65:2, 3 <i>i</i> Sa 69:13 Yes 55:6	<b>33</b> Chemerezgani na chimwemwe, imwe ūwarunji, chifukwa cha Yehova. <sup>e</sup> Ntchakwenelera kuti ūkunyoloka ūamulumbenge.
6	Lekani waliyose wakugome-zgeka walombenge kwa imwe <sup>h</sup> Pa nyengo iyo mungasangika. <sup>i</sup> Ndipo nanga ni maji ghatutuka ghamusangenge chara.	<i>j</i> Sa 9:9 <i>k</i> Ek 15:1 2Sa 22:1	2 Wongani Yehova na bango. Muyimbirani malumbo pa chakwimbira cha vingwe 10.
7	Ndimwe malo ghane ghakubisamamo. Munivkilirenge ku suzgo. <sup>j</sup> Munizingilizgenge na kapomezi ka chimwemwe chifukwa nawombokwa. <sup>k</sup> ( <i>Selah</i> )	Chigawa 2 <i>a</i> Sa 86:11 <i>b</i> Zi 3:6 <i>c</i> Zi 26:3 Yer 8:6 <i>d</i> Sa 34:8 Zi 13:21 Zi 16:20	3 Muyimbirani sumu yiphya. <sup>f</sup> Lizgani vingwe mwaluso, pamoza na kukowerana mwachimwemwe.
8	Imwe mwati: "Nikupenje mahara na kukusambizga	CHAP. 33 <i>e</i> Fil 4:4 <i>f</i> Sa 40:3 Sa 98:1 Sa 149:1 Yes 42:10 Chiv 5:9 <i>g</i> Sa 12:6 <i>h</i> Yob 37:23 Sa 11:7 Sa 45:7 <i>i</i> Sa 145:16 Mil 14:17 <i>j</i> Heb 11:3	4 Pakuti mazgu gha Yehova ngakunyoloka, <sup>g</sup> Ndipo chose icho wakuchita ntchakugomezgeka.
			5 Iyo wakutemwa urunji na weruzgi wakunyoloka. <sup>h</sup> Charu chapasi ntchakuzura na lusungu* Iwa Yehova. <sup>i</sup>
			6 Machanya ghakapangika na mazgu gha Yehova, <sup>j</sup> Mawumba ghake ghose* na mzimu <sup>k</sup> wa mulomo wake.

32:Mutu \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

32:10; 33:5 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 33:6 \*Panji kuti, "Vyo-se ivyo vilimo." "Panji kuti, "mvuchi."

- 7** Wakuunjika maji gha mu nyanja nga ntchiziwa.<sup>a</sup>  
Wakuwika maji ghakututuka mu vyakusungiramo.
- 8** Charu chose chapasi chiwope Yehova.<sup>b</sup>  
Awo wakukhala pa charu wātenthemne na iyo.
- 9** Pakuti wakayowoya, ndipo chikachitika.<sup>c</sup>  
Wakalangura, ndipo chikakhozgeka.<sup>d</sup>
- 10** Yehova wapindingura viwembu nya mitundu.<sup>e</sup>  
Watimbanizga maghanogha-no gha wānthu.<sup>f</sup>
- 11** Kweni fundo za Yehova ziymenye muyirayira.<sup>g</sup>  
Maghanogham gha mtima wake nga ku muwiyo na muwiyo.
- 12** Ngwakukondwa mtundu uwo Chiuta wake ni Yehova,<sup>h</sup>  
Wānthu awo waśasora kuwa chiharo chake.<sup>i</sup>
- 13** Yehova wakulawiska pasi kufuma kuchanya,  
Wakuwona wāna wose wā wānthu.<sup>j</sup>
- 14** Wakudodoliska pa awo wakukhala pa charu chapasi  
Kufuma ku malo ghake gahukhalamo.
- 15** Ndiyo wakupanga mitima ya wose.  
Wakusanda milimo yawo yose.<sup>k</sup>
- 16** Palije themba ilo likuponoskeka chifukwa cha unandi wa wankhondo.<sup>l</sup>  
Chinkhara chikuponoskeka chifukwa cha nkongono zake zikuru chara.<sup>m</sup>
- 17** Hachi ntchigomezgo chautesi pa nkhanji ya chiponosko,<sup>n</sup>  
Nkhongono zake zikuru zingathaska chara.

**CHAP. 33**

- a Ge 1:9  
Yob 38:8-11  
Zi 8:29  
Yer 5:22
- b Chiv 14:7
- c Sa 148:4, 5
- d Sa 119:90
- e Yes 8:10  
Yes 19:3
- f Sa 21:8, 11
- g Zi 19:21  
Yes 46:10
- h Do 33:29
- i Sa 65:4  
Sa 135:4  
1Pe 2:9
- j Sa 11:4  
Sa 14:2  
Zi 15:3  
Heb 4:13
- k 1Mi 28:9  
Yob 34:21  
Zi 24:12
- l Jos 11:6
- m 2Mi 32:21  
Sa 44:4, 5
- n 2Ma 7:6, 7  
Sa 20:7  
Zi 21:31  
Yes 31:1

**Chigawa 2**

- a Yob 36:7  
Sa 34:15
- b Yes 33:15, 16
- c Do 33:29
- d Sa 28:7  
Zi 18:10
- e Sa 32:10
- f Mik 7:7

**CHAP. 34**

- g 1Sa 21:12, 13
- h Yer 9:24  
1Ko 1:31
- i Sa 35:27
- j Heb 5:7
- k Sa 18:48

**18** Wonani! Jiso la Yehova likulawiska awo wākumopa,<sup>a</sup>  
Awo wākulindilira lusungu\*<sup>b</sup> Iwake,

**19** Kuti wāwāthaske ku nyifwa,  
Na kuwāsunga wāmoyo mu nyengo ya njara.<sup>b</sup>

**20** Tikulindizga\* Yehova.  
Ndiyo movwiri withu na chiskango chithu.<sup>c</sup>

**21** Mitima yithu yikusekelera mwa iyo,  
Chifukwa tikuthemba zina lake lituwa.<sup>d</sup>

**22** A Yehova, mphanyi lusungu\* lwinu lwakhala pa ise,<sup>e</sup>  
Apo tikulindilira imwe.<sup>f</sup>

Salimo la Davide, apo wakapusikigira kufuntha<sup>g</sup> pamaso pa Abimeleki, uyo wakamuchimbiza, ndipo Davide wakafumapo.

▀ [Aleph]

**34** Nilumbenge Yehova nyengo zose.

Malumbo ghake ghawēnge pa milomo yane mazuwa ghose.

▀ [Beth]

**2** Nithumbwenge mwa Yehova.<sup>h</sup>

Wakuzika wāpalikenge na kusekelera.

▀ [Gime]

**3** Kuzgani Yehova pamoza na ine,<sup>i</sup>

Tiyeni tikwezge zina lake pamoza.

▀ [Daleth]

**4** Nkhafumba Yehova, ndipo wakanizgora.<sup>j</sup>

Wakanithaska ku wofi wane wose.<sup>k</sup>

▀ [He]

**5** Awo wākalawiska kwa iyo wakawā na chimwemwe,  
Visko vyawo vikakhozgeka soni chara.

**33:18, 22** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."  
**33:20** \*Panji kuti, "Umo-yo withu ukulindizga."

- ↑ [Zayin]
- 6 Wakuyuyuka uyu wakache-ma, ndipo Yehova waka-pulika.  
Wakamuponoska ku visuzgo vyake vyose.<sup>a</sup>
- ▀ [Heth]
- 7 Mungelo wa Yehova wakuzi-ngilizga wose awo ḫakopa Chiuta,<sup>b</sup>  
Ndipo wakuwathaska.<sup>c</sup>
- [Teth]
- 8 Chetani mwe, muwone kuti Yehova ni muwemi.<sup>d</sup>  
Ngwakukondwa munthu uyo wakubisama mwa iyo.<sup>e</sup>
- \* [Yod]
- 9 Mopani Yehova, mose imwe ḫatuwa wake,  
Pakuti awo ḫakumopa ḫakusowa kanthu chara.<sup>e</sup>
- ▷ [Kaph]
- 10 Nanga tunkhalamu twa-nkhongono tungasuzgika na njara,  
Kweni awo ḫakupenja Yehova ḫasowēnge kanthu kawemi chara.<sup>f</sup>
- ↳ [Lamed]
- 11 Zaninge ḫana ḫane, puliki-zgani kwa ine.  
Nimusambizganinge kopa Yehova.<sup>g</sup>
- ▷ [Mem]
- 12 Ni njani wa imwe wakukon-dwa na umoyo,  
Ndipo wangatemwa kuwona mazuwa ghanandi gha-wemi?<sup>h</sup>
- ▷ [Nun]
- 13 Ipo usunge lulimi lwako ku viheni,<sup>i</sup>  
Milomo yako yileke kuyowyaya upusikizgi.<sup>j</sup>
- ▷ [Samekh]
- 14 Patukako ku uheni, chita uwemi.<sup>k</sup>  
Penja mtende na kuwulondezga.<sup>l</sup>
- ▷ [Ayin]
- 15 Maso gha Yehova ghali pa warunji,<sup>m</sup>

## CHAP. 34

- a 2Sa 22:1  
b 2Ma 6:17  
Sa 91:11  
Mt 18:10  
Heb 1:7, 14  
c 2Ma 19:35  
Da 6:22  
Mil 5:18, 19  
Mil 12:11  
d 1Pe 2:3  
e Sa 23:1  
Fil 4:19  
f Sa 23:6  
Sa 84:11  
g Yob 28:28  
Zi 1:7  
Zi 8:13  
h Do 6:1, 2  
Do 30:19, 20  
1Pe 3:10-12  
i Yak 1:26  
Yak 3:8  
j Zi 12:19  
Zi 15:4  
1Pe 2:1  
k Sa 37:27  
Sa 97:10  
Am 5:15  
Ro 12:9  
l Mt 5:9  
Heb 12:14  
m Yob 36:7  
Sa 33:18
- 
- Chigawa 2
- a Sa 18:6  
Yes 59:1  
b Sa 37:10  
Zi 10:7  
c Sa 145:18, 19  
d 2Mi 32:22  
Mil 12:11  
e Sa 147:3  
Yes 6:1  
f Sa 51:17  
Yes 57:15  
Yes 66:2  
g Zi 24:16  
2Ti 3:12  
h Da 6:21, 22  
1Ko 10:13  
i Yoh 19:36  
j Sa 84:11
- 
- CHAP. 35
- k 1Sa 24:15  
l Sa 3:7

Makutu ghake ghakupulika para ḫakulira kuti wawa-wowwire.<sup>a</sup>

▷ [Pe]

- 16 Kweni chisko cha Yehova chikususkana na awo ḫakuchita viheni,  
Kuti wasisite chikumbukiro chawo chose pa charu chapasi.<sup>b</sup>

☒ [Tsade]

- 17 Warunji ḫakalira, ndipo Yehova wakapulika,<sup>c</sup>  
Wakawathaska ku visuzgo vyawo vyose.<sup>d</sup>

▷ [Qoph]

- 18 Yehova wali pafupi na ḫakusweka mu mtima.<sup>e</sup>  
Wakuponoska awo mzimu wawo wateketeka.<sup>f</sup>

↗ [Resh]

- 19 Masoka\* gha murunjinganandi,<sup>g</sup>  
Kweni Yehova wakumuthaska ku ghose.<sup>h</sup>

▷ [Shin]

- 20 Wakusunga viwangwa vyake vyose.  
Palije na chimoza icho chaphyokapo.<sup>i</sup>

▷ [Taw]

- 21 Soka limukomenge munthu muheni.  
Awo ḫakutinkha murunjingasangikenge na mulandu.

- 22 Yehova wakuwombora umoyo wa ḫateweti wake.  
Palije na yumoza pa awo ḫakubisama mwa iyo wasangikenge na mulandu.<sup>j</sup>

Salimo la Davide.

- 35 Mwe Yehova, yendeskani mulandu wane kwimikana na awo ḫakunisiska.<sup>k</sup>

Lwani nawo awo ḫakurwa na ine.<sup>l</sup>

34:18 \*Panji kuti, "awo ḫagongoweska." 34:19 \*Panji kuti, "Maunonono."

2	Torani viskango vinu, chichoko na chikuru, <sup>a</sup> Wukani munivikilire. <sup>b</sup>	CHAP. 35 a Ek 15:3	12	Wakuniwezgera uheni pa uwemi, <sup>a</sup> Wakunisokweska.
3	Nyamurani mkondo winu na mbavi kwimikana na awo wâkuniskera. <sup>c</sup> Yowoyani kwa ine: "Ndine chiponosko chako." <sup>d</sup>	b Yes 42:13 c 1Sa 23:26	13	Kweni apo iwo wâkalwara, ine nkhavwara chigudulu. Nkhajisuzga na kuziŵizga kurya, Ndipo para lurombo Iwane Iwawelera kwambura kuzgoleka,
4	Awo wâkupenja umoyo wane walengeskeke na kukhozgeka soni. <sup>e</sup> Awo wâkupangana kuti wâniparanye âwawelere chifukwa cha soni.	d Yes 12:2 e Yer 17:18	14	Nkhendanga uku nkhutengera nga nkholira mu-bwezi panji mubali wane. Nkhasindama chifukwa cha chitima, nga ni uyo wakutengera nyina.
5	Wâwe nga ni mwelero mu mphepo, Mungelo wa Yehova wâwachimbizgire kutali. <sup>f</sup>	f Ek 14:19, 20 Yes 37:36	15	Kweni nkhati nakhuwara, wâkasekelera na kuwunganana pamoza. Wâkawungana kuti wânikome pakunijowelera. Wakanitwazura ndipo wâkakhala chete chara.
6	Nthowa yaho yiwe yamdimana yakutelemuka Apo mungelo wa Yehova wakuwaskera.	g Sa 57:6 Sa 141:10 h Sa 18:17	16	Wânthu wâmbura kopa Chiuta wâkunihoya, Wâkunimemenera mino ghawo. <sup>b</sup>
7	Pakuti wânithya ukonde kwambura chifukwa. Wânijimira mbuna kwambura chifukwa.	i Sa 40:17 Zi 22:22, 23	17	Mwe Yehova, kasi mulâwiskenge waka m'paka pa-wuli? <sup>c</sup> Nithaskani ku viwembu vyawo, <sup>d</sup> Umoyo wane wakuzirwa ku tunkhalamu. <sup>e</sup>
8	Soka lize pa iyo mwamabuchi, Uconde uwo wakabisa umukore. Wawiremo yekha na kuparanayika. <sup>g</sup>	j Sa 27:12 Mt 26:59  Chigaŵa 2 a 1Sa 19:4, 5 1Sa 20:33 Yer 18:20	18	Apo ndipo nimuwonganinge mu mpingo ukuru. <sup>f</sup> Nimulumbaninge pakati pa mizinda ya wânthu.
9	Kweni ine nisekelerenge mwa Yehova. Nikondwenge mu chiponosko chake.	b Sa 37:12 c Hab 1:13	19	Mungazomerezganga chara kuti awo mbalwani wâne kwambura chifukwa wâgiye pa ine. Mungazomerezganga chara kuti awo wâkunitinkha kwambura chifukwa <sup>g</sup> wâtinyirane maso pa ine. <sup>h</sup>
10	Viwangwa vyane vyose vitenge: "A Yehova, ni njani wali nga ndimwe?" Mukuthaska wakusokwa kwa munthu wankhongono, <sup>h</sup> Wakusokwa na mukavu ku awo wâkuwalyera masuku pa mutu." <sup>i</sup>	d Sa 142:6 e Sa 22:20 Sa 57:4 f Sa 22:22 g Sa 69:4 Yoh 15:24, 25	20	Pakuti wâkuyowoya yayi mazgu ghamtende, Kweni wâkuchitira chiwembu awo wâkukhala mwa-mtende pa charu. <sup>i</sup>
11	Wâkaboni wâryarya wâwuka, <sup>j</sup> Wâkunifumba vinthu ivyo nkhumanyapo kanthu chara.	h Zi 6:12, 13 i Sa 31:13 Yer 11:19 Mt 26:4		

<b>21</b> Wakuyasama milomo yawo kunitundura, Wakuti: "Aha! Aha! Maso ghithu ghachiwona."	<b>CHAP. 35</b>	Wakutondeka kumanya mphuvya zake na kuzitinkha. <sup>a</sup>
<b>22</b> Imwe mwachiwona, A Yehova. Mungakhalanga chete yayi. <sup>a</sup> Mwe Yehova, mungakhalanga kutali na ine chara. <sup>b</sup>	<i>a</i> Sa 28:1 <i>b</i> Sa 10:1 Sa 71:12 <i>c</i> Sa 26:1 Sa 96:13 <i>d</i> Sa 41:1, 2 <i>e</i> Sa 84:11 Sa 149:4 <i>f</i> Sa 51:14 <i>g</i> Sa 71:24	<b>3</b> Mazgu gha mu mulomo wake ngakupweteka na ghakupusika. Walije mahara ghakuchitira viwemi.
<b>23</b> Wukani kuti munivikilire, Mwe Chiuta wane Yehova, nivikilirani pa mulandu wane.		<b>4</b> Wakunozga viwembu uku wali pa bedi lake. Wakhazikika mu nthowa iyo njiwemi chara, Wakukana chara uheni.
<b>24</b> Neruzgani kuyana na urunji winu, <sup>c</sup> A Yehova Chiuta wane. Mungazomerezganga chara kuti wagiye pa ine.		<b>5</b> A Yehova, lusungu* Iwinu lukufika kuchanya, <sup>b</sup> Kugomezgeka kwini kukufika ku mabingu.
<b>25</b> Waleke kuyowoya mu mtima wawo kuti: "Ehede, ivyo takhumbanga vyachitika!" Waleke kuyowoya kuti: "Tamumira, milu!" <sup>d</sup>		<b>6</b> Urunji winu uli nga ni mapiri ghakuru. <sup>*c</sup> Vyeruzgo vinu vili nga ni maji ghanandi ghakunya ng'amira. <sup>d</sup> Munthu na chinyama mukuvisunga, <sup>d</sup> mwe Yehova. <sup>e</sup>
<b>26</b> Wose wakhoggeke soni na kulengeskeka, Awo wakugiya pa soka lane. Wose awo wakujihaya pa ine wawwalikike soni na muyuyuro.	<b>CHIGAWA 2</b> <i>a</i> Do 29:19, 20 <i>b</i> Sa 103:11 <i>c</i> Sa 71:19 <i>d</i> Ro 11:33 <i>e</i> Sa 145:9 1Ti 4:10 <i>f</i> Mik 7:18	<b>7</b> Lusungu* Iwinu ndwakuzirwa nadi, A Chiuta! <sup>f</sup> Wana wa wantru wakubisama, Mu mfwiri wa mapapindo ghinu. <sup>g</sup>
<b>27</b> Kweni awo wakukondwa na urunji wane wachemerezge na chimwemwe. Nyengo zose watenge: "Wakuzigike Yehova, mwe-neuyo wakukondwa para muteweti wake wali pa mtende." <sup>e</sup>	<i>g</i> Ru 2:12 Sa 17:8 Sa 91:4 <i>h</i> Sa 65:4 <i>i</i> Sa 16:11 <i>j</i> Yob 33:4 Yer 2:13 Mil 17:28 Chiv 4:11	<b>8</b> Wakumwa na gee vyakunowa* vya mu nyumba yinu, <sup>h</sup> Ndipo mukuwamweska vya mu mlonga wa vinthu vinu vyakukondweska. <sup>i</sup>
<b>28</b> Penepapo lulimi lwane luyo-woyenge* vya urunji winu Na kumulumbani muhanya wose. <sup>g</sup>	<i>k</i> Sa 27:1 Sa 43:3 Yak 1:17 1Pe 2:9 <i>l</i> Sa 103:17 <i>m</i> Sa 7:10 Sa 97:11	<b>9</b> Chisimi cha umoyo chili na imwe. <sup>j</sup> Na ungweru winu tikuwona kungweluka. <sup>k</sup>
Kwa wakulongozga sumu. Salimo la Davide, muteweti wa Yehova.		<b>10</b> Lutilirani kulongora lusungu* Iwinu ku awo wakumanyani, <sup>l</sup> Na urunji winu ku wakunyoloka mu mtima. <sup>m</sup>
<b>36</b> Ubudi ukuyowoya na muheni mukati mu mtima wake. Palije kopa Chiuta pamasopake. <sup>h</sup>		
<b>2</b> Pakuti wakujipusika chome-ne mu maso ghake,		

35:28 \*Panji kuti, "lulangurukenge pa."

36:5, 10 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 36:6 \*Mazgu gheneko, "nga ni mapiri gha Chiuta." "Panji kuti, "mukuviponoska." 36:7 \*Panji kuti, "Chitemwa chakugomezgeka." 36:8 \*Mazgu gheneko, "vyamafuta."

**11** Mungazomerezganga chara  
kuti lundi la wakujikuzga  
linikande,  
Panji woko la muheni kuni-  
chimbizga.

**12** Waheni wâwira penepara.  
Wadwekulika pasi ndipo  
wângawuka chara.<sup>a</sup>  
Salimo la Davide.

¶ [Aleph]

**37** Ungakwenyeleranga na  
wanthu wâheni chara  
Panji kuchitira sanji awo  
wakuchita ubendezi.<sup>b</sup>

**2** Wafotenge luâiro nga mbu-  
theka,<sup>c</sup>  
Wâwomirenge nga mbuthet-  
ka uwo wanguwa wakubi-  
liwira.

¤ [Beth]

**3** Gomezga Yehova na kuchita  
uwemi.<sup>d</sup>  
Khala mu charu chapasi  
na kuchita mwakugome-  
zgeka.<sup>e</sup>

**4** Ukondwere chomene\* mwa  
Yehova,  
Ndipo wakupenge ivyo mti-  
ma wako ukukhumba.

¶ [Gimel]

**5** Nthowa yako uyipeleke kwa  
Yehova,<sup>\*f</sup>  
Umu Gomezge, ndipo wako-  
vvirenge.<sup>g</sup>

**6** Wangweluskenge urunji  
wako nga ni matandaku-  
cha,  
Na weruzgi wako nga ni  
muanya pakati.

¶ [Daleth]

**7** Khala chete pamaso pa  
Yehova<sup>h</sup>  
Na kumulindilira mwaku-  
zika.  
Ungakwenyeleranga chara  
na munthu  
Uyo vinthu vikumwendera  
makora.<sup>i</sup>

CHAP. 36  
a Sa 1:5

CHAP. 37  
b Sa 73:3  
Zi 23:17

c Sa 73:12, 19

d Yes 1:17  
Heb 13:16

e Zi 28:20

f Sa 55:22  
Zi 16:3

g Mt 6:33  
Fil 4:6  
1Pe 5:6, 7

h Sa 62:1  
Chit 3:26

i Yob 21:7  
Sa 73:3  
Yer 12:1

Chigâwa 2

a Zi 14:29  
Efe 4:26

b Sa 55:23

c Sa 25:12, 13  
Sa 37:29  
Mt 5:5  
2Pe 2:9

d Yob 24:24

e 1Sa 25:39  
Sa 52:4, 5

f Yes 45:18  
Mt 5:5  
Chiv 21:3

g Sa 72:7  
Sa 119:165  
Yes 48:18

h 1Sa 18:21, 25

i 1Sa 26:9, 10

j 2Sa 17:23  
Es 7:10  
Sa 7:15

k Zi 16:8  
Zi 30:8, 9  
1Ti 6:6

¶ [He]

**8** Taya ukali, leka  
kutukutwa.<sup>a</sup>

Ungakwenyeleranga chara  
na kwamba kuchita  
uheni.\*

**9** Pakuti wâheni wazamudu-  
mulika,<sup>b</sup>  
Kweni awo wâkugomezga  
Yehova wazamuhara charu  
chapasi.<sup>c</sup>

¶ [Waw]

**10** Kwakhala kanyengo kachoko  
waka, wâheni waza-  
muwakoso chara.<sup>d</sup>  
Muzamupenja apo wâka-  
khalanga,  
Ndipo wazamuwapo yayi.<sup>e</sup>

**11** Kweni wâkuzika wazamuha-  
ra charu chapasi,<sup>f</sup>  
Wazamukondwa chomene  
na mtende ukuru.<sup>g</sup>

¶ [Zayin]

**12** Munthu muheni wakuno-  
zgera chiwembu murunji,<sup>h</sup>  
Wakumumemenera mino.

**13** Kweni Yehova wamuseke-  
nge,  
Pakuti wakumanya kuti  
zuwa lake likwiza.<sup>i</sup>

¶ [Heth]

**14** Muheni wakusolora malupa-  
nga ghake na kupinda  
mauta ghake,  
Kuti wawiskire pasi wakuyu-  
zika na wakavu,  
Na kukoma awo mendero  
ghawo ngakunyoloka.

**15** Kweni lupanga lwavo luwa-  
lasenge wêkha mu mtima  
wawo.<sup>j</sup>  
Mauta ghawo ghaphyoke-  
nge.

¶ [Teth]

**16** Tuchoko waka uto murunji  
wali nato nthuwemi  
Kuluska vinandi ivyo wâhe-  
ni wanandi wali navyo.<sup>k</sup>

**37:4** \*Panji kuti, "Usange chimwemwe chikuru."  
**37:5** \*Mazgu gheneko, "Ku-nhuzgira nthowa yako pa Yehova."

**37:8** \*Pangayowoyekaso kuti, "Ungakwenyeleranga chara chifukwa ichi chingakulongozgera ku uheni."

- 17** Pakuti mawoko gha muheni ghaphyolekenge,  
Kweni Yehova wawovvwirenge murunji.  
    <sup>a</sup> [Yod]
- 18** Yehova wakumanya ivyo vikuwira wāmbura kafukwa,<sup>b</sup>  
Ndipo chiharo chawo chikhaliirenge muyirayira.<sup>a</sup>
- 19** Wakhozgekenge soni chara mu nyengo ya soka,  
Mu nyengo ya njara, wāwēnge na vinandi chomene.  
    <sup>d</sup> [Kaph]
- 20** Kweni wāheni wāmalenge,<sup>b</sup> Wālwani wā Yehova  
wāzgeweletekenge nga mbutheka wakubiliwira ku malo ghakuliskako viweto.  
Wāmwalalikirenge nga ni josi.  
    <sup>h</sup> [Lamed]
- 21** Muheni wakubwereka ndipo wakuwezga chara,  
Kweni murunji ngwalusungu ndipo wakupa.<sup>c</sup>
- 22** Awo Chiuta wakuwātumbika wāharengre charu chapasi,  
Kweni awo wāwatemba wādumulikenge.<sup>d</sup>  
    <sup>i</sup> [Mem]
- 23** Yehova wakulongozga\* mendero gha munthu,<sup>e</sup>  
Para wakukondwa na nthowa zake.<sup>f</sup>
- 24** Nanga wangakhuwāra, wāwirengethu yayi,<sup>g</sup>  
Pakuti Yehova wakumukora pa woko.<sup>h</sup>  
    <sup>j</sup> [Nun]
- 25** Nkhāwā mwana, sono nili muchekuru,  
Kweni nindawonepo kuti murunji wasidika,<sup>i</sup>

CHAP. 37
a Sa 16:11
b Zi 10:7
c Do 15:11 Yob 31:16, 22 Sa 112:9 Zi 19:17
d Sa 37:9
e Zi 16:9
f Zi 11:20
g Sa 34:19 Zi 24:16
h Sa 91:11, 12
i Sa 94:14 Mt 6:33 Heb 13:5
<b>Chigaŵa 2</b>
a Do 24:19 Sa 145:15 Zi 10:3
b Do 15:7, 8 Sa 112:5
c Sa 34:14 Yes 1:17
d 2Sa 22:26
e Sa 97:10 Zi 2:7, 8
f Zi 2:22
g Do 30:20 Sa 37:9 Zi 2:21 Mt 5:5
h Mt 25:46 Chiv 21:3, 4
i Mt 12:35 Efe 4:29 Kol 4:6
j Do 6:6 Sa 40:8
k Sa 121:3
l 2Pe 2:9
m Sa 109:31
n Sa 37:22
o Sa 52:5, 6

- Panji wāna wāke kupemphe-ska chingwa.<sup>\*a</sup>
- 26** Nyengo zose wakubwereksa kwawanangwa,<sup>b</sup>  
Ndipo wāna wāke wātumbikikenge.  
    <sup>d</sup> [Samekh]
- 27** Patukako ku uheni, uchite uwemi,<sup>c</sup>  
Ndipo ukhalilirenge muyirayira.
- 28** Pakuti Yehova wakutemwa urunji,  
Ndipo wāwasidenge yayi wākugomezgeka wāke.<sup>d</sup>  
    <sup>g</sup> [Ayin]
- Nyengo zose wāwēnge wākuvikilirika.<sup>e</sup>  
Kweni mphapu ya muheni yizamudumulika.<sup>f</sup>
- 29** Wārunji wāzamuhara charu chapasi,<sup>g</sup>  
Ndipo wāzamukhala mwenemumo muyirayira.<sup>h</sup>  
    <sup>i</sup> [Pe]
- 30** Mulomo wa murunji ukupelaka vinjeru,  
Lulimi lwake lukuyowoya vya urunji.<sup>i</sup>
- 31** Dango la Chiuta wake lili mu mtima wake.<sup>j</sup>  
Malundi ghake ghatelemu-kenge yayi.<sup>k</sup>  
    <sup>l</sup> [Tsade]
- 32** Muheni wakuwānda murunji,  
Wakukhumba kumukoma.
- 33** Kweni Yehova wamupeleke-nge yayi mu woko la munthu uyu,<sup>l</sup>  
Panji kumusanga na mula-ndu para wakweruzgika.<sup>m</sup>  
    <sup>n</sup> [Qoph]
- 34** Gomezga Yehova na kwenda mu nthowa yake,  
Ndipo wakukwezgenge kuti uhare charu chapasi.  
Para muheni wakudumulika,<sup>n</sup> iwe uwonenge.<sup>o</sup>
- 37:25** \*Panji kuti, "chakurya."

37:18 \*Mazgu gheneko, "mazuŵa gha munthu wambura kafukwa." 37:23 \*Panji kuti, "wakukhoga." 37:24 \*Panji kuti, "na woko lake."

¶ [Resh]

- 35** Ine nili kuwonapo munthu wankhaza na muheni Wakuthaza nga ntchikhuni cha vwinthu mu dongo lanyata.<sup>a</sup>

- 36** Kweni wakafwa mwamabuchi na kuzgeŵelekera.<sup>b</sup> Nkhamupenja ndipo waka-sangika yayi.<sup>c</sup>

¶ [Shin]

- 37** Umulawisiske munthu wambura kafukwa,\* Na kuwona uyo ngwakunyoloka,<sup>d</sup> Pakuti munthazi, munthu uyu wâwenge mu mtende.<sup>e</sup>
- 38** Kweni wâkuswa malango wose wâparanyikenge. Wantru wâheni wâdumulikenge.<sup>f</sup>

¶ [Taw]

- 39** Chiponosko cha wârunji chikufuma kwa Yehova.<sup>g</sup> Ndiyo ni linga lawo mu nyengo ya suzgo.<sup>h</sup>
- 40** Yehova waŵawovvirengé na kuŵathaska.<sup>i</sup> Waŵathaskenge na kuŵapenoska kwa muheni, Chifukwa wâkubisama mwa iyo.<sup>j</sup>

Sumu ya Davide ya chikumbusko.

- 38** A Yehova, munganichenyanga uku muli na ukali yayi, Nanga nkhunilanga uku mwatukutwa.<sup>k</sup>
- 2** Pakuti mivi yinu yanilasa mukati, Woko linu likuninyekezga.<sup>l</sup>
- 3** Thupi lane lose ndilwari\* chifukwa cha ukali winu. Mu viwangwa vyane mulije mtende chifukwa cha kwananga kwane.<sup>m</sup>

**37:37** \*Panji kuti, “munthu uyo wakwenda na mtima wakufikapo.” **38:3** \*Mazgu gheneko, “Mulije kawemi mu thupi lane.”

## CHAP. 37

- a Es 5:11  
Yob 21:7
- b Ek 15:9, 10
- c Sa 37:10
- d Yob 1:1
- e Yob 42:12, 16
- f Sa 1:4  
Zi 10:7  
2Pe 2:9
- g Yes 12:2
- h Sa 9:9  
Yes 33:2
- i Yes 46:4  
1Ko 10:13
- j Sa 22:4  
Da 3:17  
Da 6:23
- l Sa 32:4
- m Sa 6:2  
Sa 41:4  
Sa 51:8

## CHAP. 38

- k Yer 10:24
- l Sa 32:4
- m Sa 6:2  
Sa 41:4  
Sa 51:8
- n Chigaŵa 2
- a Ezr 9:6  
Sa 40:12
- b Sa 38:3
- c Sa 6:7
- d 2Sa 16:7  
Sa 62:4
- e 2Sa 16:11
- f Sa 39:2, 9

- 4** Pakuti mphuvya zane zabizga mutu wane.<sup>a</sup> Zikunitonda kunyamura nga ni katundu muzito.

- 5** Vilonda vyane vikunkha na kunyeka Chifukwa cha uchindere wane.

- 6** Nasuzgika na kulombotoka chomene. Nkhwenda mu chitima muhanya wose.

- 7** Mukati mwane mukugole-ra,\* Thupi lane lose ndilwari.<sup>b</sup>

- 8** Nazilirika na kuteketeka chomene.

- Nkhutampha\* chifukwa mti-ma wane ukukweŵeka.
- 9** A Yehova, vyose ivyo nkhu-khumba vili pamaso pinu, Kudagha kwane kundabisike kwa imwe.

- 10** Mtima wane ukumwantha, nkhongono zane zamara, Ndipo ungweru wa maso ghane wafumamo.<sup>c</sup>

- 11** Wâbwezi na wânyane wâkunichimbira chifukwa cha suzgo yane, Awo nkhutemwana nawo wâkylimila patali.

- 12** Awo wâkupenja umoyo wane wâkuthya vipingó, Awo wâkukhumba kuni-pweteka wâkuyowoya vyâ pharanyiko,<sup>d</sup> Wâkuyowoya upusikizgi muhanya wose.

- 13** Kweni nga ni munthu wakumangwa, nkhupulika chara.<sup>e</sup>

- Nga ni mbuwu, nkhujura chara mulomo wane.<sup>f</sup>

- 14** Nazgoka nga ni munthu wambura kupulika, Uyo mulomo wake ulije

**38:7** \*Mazgu gheneko, “Viwuno vyane vikugolera.” **38:8** \*Panji kuti, “Nkhubangura.”

- chakuyowoya kuti wajivi-kilire.
- 15** Pakuti ine nkhalindiliranga imwe, A Yehova,<sup>a</sup>  
Ndipo mukanizgora, A Yehova Chiuta wane.<sup>b</sup>
- 16** Pakuti nkhati: “Wangagi-nya pa ine chara,  
Panji kujihaya pa ine usa-nge lundi lane latele-muka.”
- 17** Nkhawâ pafupi kuwa,  
Ndipo vyakuwînya vyane vi-kâwa nane nyengo zose.<sup>c</sup>
- 18** Nkhavumbura ubudi wane.<sup>d</sup>  
Nkhasuzgika na kwananga kwane.<sup>e</sup>
- 19** Kweni wâlwani wâne mba-moyo na wankhongono,\*  
Awo wakunitinkha kwa-mbura chifukwa mba-nandi.
- 20** Wakaniwezgera uheni pa uwemi.  
Wakalimbananga nane chi-fukwa cha kulondezga uwemi.
- 21** Munganisidanga yayi, A Yehova.  
Mwe Chiuta, mungakhala-nga kutali nane chara.<sup>f</sup>
- 22** Endeskani munovwire,  
Mwe Yehova, chiponosko chane.<sup>g</sup>  
  
Kwa wakulongozga sumu pa Yedutuni.\*<sup>h</sup> Sumu ya Davide.
- 39** Ine nkhati: “Nipwelelere-ne mendero ghane  
Kuti nileke kwananga na lulimi lwane.<sup>i</sup>  
Nisungenge mulomo wane,  
niwukakenge<sup>j</sup>  
Para muheni wali pamaso pane.”
- 2** Nkhayowoyapo yayi, nkha-khala waka chete.<sup>k</sup>

**38:19** \*Pangayowoyekaso kuti, “Awo mbalwani wâne kwambura chifukwa mbanandi.” **39:Mutu** \*Wonani Mang'a-namuro gha Mazgu.

- CHAP. 38
- a 2Sa 16:12  
Sa 123:2
- b Sa 138:3
- c Sa 77:2
- d Sa 32:5
- e Sa 51:3
- f Sa 22:11  
Sa 35:22
- g Sa 27:1  
Sa 62:2  
Yes 12:2
- 
- CHAP. 39
- h 1Mi 16:41  
1Mi 25:1
- i Zi 18:21
- j Sa 141:3
- k Sa 38:13  
Mt 27:12  
1Pe 2:23
- 
- Chigâwa 2
- a Sa 90:12
- b Sa 90:9  
Yak 4:14
- c Sa 90:4
- d Sa 62:9  
Sa 144:4
- e Sa 49:10  
Mu 2:18, 19  
Mu 4:8  
Lu 12:19, 20
- f Sa 25:11  
Mik 7:19
- g Yob 40:4  
Sa 38:13
- h 2Sa 16:10

- Nkhakhala chisisi nanga mpha vinthu viwemi,  
Kweni vyakuwînya vyane vi-kâwa vikuru.
- 3** Mtima wane ukatukutira\* mukati mwane.  
Moto ukagoleranga apo nkaghaganaghananga.\*  
Mbwenu lulimi lwane lukati:
- 4** “A Yehova, novvirani kuti nimanye umo umaliro wane uwirengé,  
Na unandi wa mazuâ ghane,<sup>a</sup>  
Mwakuti nimanye umo umoyo wane uliri ufupi.
- 5** Enya, mazuâ ghane mwaghazgora ghachoko waka.\*<sup>b</sup>  
Utali wa umoyo wane ngwawaka pamaso pinu.<sup>c</sup>  
Nadi, munthu waliyose, na-nâga wangawoneka waku-vikilirika, ni mvuchi pera.<sup>d</sup> (*Selah*)
- 6** Enya, munthu waliyose wakwendendeka nga ni muzgezze.  
Wakutangwanika\* pawaka.  
Wakuunjika vyuma, kwa-mbura kumanya uyo wazamusangwa navyo.<sup>e</sup>
- 7** Ipo ningagomezga vichi,  
A Yehova?  
Ndimwe pera chigomezgo chane.
- 8** Niponoskani ku maubudi ghane ghose.<sup>f</sup>  
Mungazomerezganga chara kuti chindere chinichitire msinjiro.
- 9** Nkhakhala chete.  
Nkhajura chara mulomo wane,<sup>g</sup>  
Chifukwa uwu ukaâwa mulimo winu.<sup>h</sup>
- 
- 39:3** \*Mazgu gheneko, “ukawotcha.”  
\*Panji kuti, “apo nkhatampanga.”  
**39:5** \*Mazgu gheneko, “nga mbusani wa chikufi.” **39:6** \*Mazgu gheneko, “Wakupoma vyongo.”

- 10** Fumiskanipo suzgo iyo mwakhizgira pa ine.  
Nalopotoka chifukwa woko linu likunitimba.
- 11** Mukuchenya munthu pakumupa chilango chifukwa cha ubudi wake,<sup>a</sup>  
Mukunanga vinthu vyakuzirwa ivyo wasunga nga umo chidoyo chikuchitira.  
Nadi, munthu waliyose ni mvuchi pera.<sup>b</sup> (*Selah*)
- 12** Pulikani lurombo Iwane,  
A Yehova,  
Tegherezgani apo nkhulira kuti munowire.<sup>c</sup>  
Mungasurangako yayi masozi ghane.  
Pakuti ndine mulendo waka kwa imwe,<sup>d</sup>  
Mwendanthowa\* nga mba-sekuru wane wose.<sup>e</sup>
- 13** Wezganiko maso ghinu ghaukali kwa ine kuti niweso wakukondwa  
Pambere nindafumepo na kuzgeŵelekera.”  
Kwa wakulongozga sumu.  
Salimo la Davide, sumu.
- 40** Nkhalindilira\* Yehova mwakuzika,  
Ndipo wakathya khutu lake kwa ine, wakapulika kuli-ra kwane kupempha wovwiri.<sup>f</sup>
- 2** Wakanifumiska mu mbuna yakofya,  
Kunizuwura mu mathipa.  
Wakayimika lundi lane pa jalawe.  
Wakakhozga mendero ghane.
- 3** Penepapo wakawika sumu yiphya mu mulomo wane,<sup>g</sup>  
Sumu ya kulumba Chiuta withu.  
Wanandi wawonenge na kuchita wofi,

- CHAP. 39  
a Sa 90:8  
b Sa 39:5  
Sa 102:11  
c Sa 28:1  
d Le 25:23  
1Mi 29:15  
e Heb 11:13
- CHAP. 40  
f Sa 34:15  
g Sa 33:3  
Sa 98:1
- Chigawa 2  
a Chiv 15:3  
b Ek 15:11  
c Sa 139:17, 18  
d 1Sa 15:22  
Sa 51:16, 17  
Ho 6:6  
e Yes 50:5  
f Heb 10:5-9  
g Lu 24:44  
h Yoh 4:34  
i Sa 37:31  
Ro 7:22  
j Sa 22:22  
k Heb 13:15

- Ndipo wathembenge Yehova.
- 4** Ngwakukondwa munthu uyo wakuthemba Yehova  
Uyo wakuleka kugomezga wantru wamtafu panji watesi.
- 5** Mwachita vinthu vinandi chomene,  
A Yehova Chiuta wane,  
Milimo yinu yakuzizwiska na ivyo mukutighanaghania.<sup>a</sup>  
Palije uyo wangayana namwe.<sup>b</sup>  
Usange ningayezga kuviphara na kuviyowoya,  
Viwenge vinandi chomene, vingapendeka yayi!<sup>c</sup>
- 6** Sembe na vyakupeleka mu-kavikhumba\* yayi,<sup>d</sup>  
Kweni mukajura makutu ghane kuti nipulike.<sup>e</sup>  
Mundapemphedo sembe zakotcha na sembe za kwananga.<sup>f</sup>
- 7** Penepapo nkhati: “Wonani, niza.  
Mu mupukutu\* muli kulembeka vyaya ine.<sup>g</sup>
- 8** Nkhukondwa\* kuchita khu-mbo linu, A Chiuta wane,<sup>h</sup>  
Dango linu lili mukati mwane.<sup>i</sup>
- 9** Nkhupharazga makani ghawemi gha urunji mu mpingo ukuru.<sup>j</sup>  
Wonani! Nkhukora yayi milomo yane,<sup>k</sup>  
Nga umo mukumanyira, A Yehova.
- 10** Urunji winu nkhuwujalira mu mtima wane yayi.  
Nkhupharazga kugomezge-ka kwinu na chiponosko chinu.
- 40:6** \*Panji kuti, “mukakondwa navyo.”  
**40:7** \*Mazgu gheneko, “mupukutu wa buku.” **40:8** \*Panji kuti, “Nkhukhumba.”

- Nkhubisa yayi lusungu\* lwinu na unenesko winu mutati mu mpingo ukuru.”<sup>a</sup>
- 11** A Yehova, munganinoranga yayi lusungu lwinu.  
Lusungu\* lwinu na unenesko winu vinisungilire nyengo zose.<sup>b</sup>
- 12** Masoka agho ghanizingilizga ngambura mapendecko,<sup>c</sup>  
Mphuvya zane zinandi zanibungilizga mwakuti nkhotondeka kuwona nthowa yane.<sup>d</sup>  
Ni zinandi chomene kuluska sisi la ku mutu wane,  
Ndipo nataya mtima.
- 13** Mwe Yehova, zomerani kuniponoska.<sup>e</sup>  
A Yehova, endeskani munovvire.<sup>f</sup>
- 14** Wose awo âwakupenja umoyo wane  
Wâlengeskeke na kukhozgeka soni.  
Awo âwakukondwa na soka lane  
Wâwelere chifukwa cha soni.
- 15** Awo âwakuyowoya kwa ine kuti: “Aha! Aha!”  
Wazizikike chifukwa cha soni zawo.
- 16** Kweni awo âwakumupenjani<sup>g</sup>  
Wâkondwe na kusekelera mwa imwe,<sup>h</sup>  
Awo âwakutemwa chiponosko chinu, nyengo zose âwatenge:  
“Wakuzgike Yehova.”<sup>i</sup>
- 17** Kweni ine nili wakusokwa na mukavu.  
Mphanyi Yehova wazgokera kwa ine.  
Ndimwe movwiri wane na muthaski wane.<sup>j</sup>
- 
- 40:10** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” **40:11** \*Panji kuti, “Chitemwa chakugomezgeka.”

- CHAP. 40
- a Heb 2:12  
b Sa 61:6, 7  
c Sa 71:20  
d Sa 38:4  
e Sa 25:17  
f Sa 38:22  
Sa 70:1-5  
g Do 4:29  
h Sa 13:5  
i Sa 35:27  
j Sa 54:4  
Yes 50:7  
Heb 13:6
- 
- Chigâwa 2
- a Sa 143:7
- 
- CHAP. 41
- b Do 15:7, 8  
Sa 112:9  
Zi 14:21  
Zi 22:9  
c Mt 5:7  
d 2Pe 2:9  
e 2Ma 20:5  
Sa 103:3  
f Sa 51:1  
g Sa 6:2  
Sa 14:7  
h Sa 32:5  
Sa 38:3  
Zi 28:13  
i Sa 3:2  
Sa 71:10, 11  
j 2Sa 15:12  
Yob 19:19  
Sa 55:12, 13  
k Mrk 14:18  
Yoh 13:18  
Yoh 13:26

- Chiuta wane, kuchedwa yayi.<sup>a</sup>  
Kwa wakulongozga sumu.  
Sumu ya Davide.
- 41** Ngwakukondwa yose uyo wakughanaghanira munthu wakuyuyuka.<sup>b</sup>  
Yehova wamuthaskenge mu zuâwa la soka.
- 2** Yehova wamuvikilirenge na kumusunga wamoyo.  
Wachemekenge wakukondwa mu charu chapasi.<sup>c</sup>  
Mumupelekenge chara ku khumbo la âwalwani âwake.<sup>d</sup>
- 3** Yehova wamufukatirenge pa bedi ilo wakulwalira.<sup>e</sup>  
Musinthenge nadi chakugonapo chake pa ulwari wake.
- 4** Pakuti nkhati: “A Yehova, nilongorani lusungu.<sup>f</sup>  
Nichizgani,<sup>g</sup> chifukwa namunangirani.”<sup>h</sup>
- 5** âWalwani âwane âwakuniyowyerâ viheni, âwakuti:  
“Kasi wafwengen pawuli kuti zina lake limare?”
- 6** Para yumoza wawo wiza kuzakaniwona, mtima wake ukuyowoya utesi.  
Wakuwunjika tunkhani tuheni kuti wakayowoye.  
Pamanyuma wakufuma na kukathandazga.
- 7** Wose awo âwakunitinkha âwakuphwepwerezgana.  
âWakunighanaghanira viheni, âwakuti:
- 8** “Chinthu chakofya chamusanga.  
Umo waliri pasi para, wawukengeso yayi.”<sup>i</sup>
- 9** Nanga ni munthu uyo nkhaâwa nayo pamtende, uyo nkhamugomezganga,<sup>j</sup>  
Uyo wakaryanga chingwa chane, waniuskira chitende chake.\*<sup>k</sup>
- 
- 41:9** \*Panji kuti, “wanizgokera.”

- 10** Kweni imwe, A Yehova,  
nilongorani lusungu na  
kuniwuska,  
Mwakuti niwawezgere.
- 11** Na ichi nimanyenge kuti  
mukukondwa nane:  
Para mulwani wane wanda-  
chemerezge kuti wanilu-  
ska.<sup>a</sup>
- 12** Kweni ine, mukunisungilira

## CHAP. 41

a Sa 31:8  
Yer 20:13

## Chigaŵa 2

a Sa 25:21  
Zi 2:7

b Sa 34:15

c 1Mi 16:36  
1Mi 29:10

chifukwa cha kunyoloka  
kwane,<sup>a</sup>

Muniŵikenge pamaso pinu  
muyirayira.<sup>b</sup>

- 13** Yehova Chiuta wa Israyeli  
walumbike  
Muyirayira wose.<sup>\*c</sup>  
Ameni na Ameni.

**41:13** \*Mazgu gheneko, “Kwamba muyi-  
rayira m’paka muyirayira.”

BUKU LACHIŴIRI  
(Masalimo 42-72)

Kwa wakulongozga sumu. Masikilu\* ya  
wana ūwa Kora.<sup>d</sup>

- 42** Nga ni mbaŵala iyo yiku-  
nwekera milonga ya  
maji,  
Ndimo nkunwekera\* imwe,  
A Chiuta.
- 2** Umoyo wane ukomilwira  
Chiuta, Chiuta wamoyo.<sup>b</sup>  
Kasi nizenge pawuli na  
kuwoneka pamaso pa  
Chiuta?<sup>c</sup>
- 3** Masozi ghane ndigho ntcha-  
kurya chane muhanya na  
usiku,  
Muhanya wose ūwanthu  
ŵakuninena kuti: “Kasi  
Chiuta wako wali nkhu?”<sup>d</sup>
- 4** Nkhukumbuka vinthu ivi,  
ndipo nkupungura umo-  
yo wane,  
Pakuti nkhendapo pamoza  
na mzinda,  
Nkhendanga na chitima\*  
panthazi pawo kuya ku  
nyumba ya Chiuta,  
Pamoza na mazgu gha kuse-  
kelera na kuwonga,  
Gha mzinda uwo ukuchita  
chiphikiro.<sup>e</sup>
- 5** Chifukwa wuli nkhwenje-  
rwa?<sup>f</sup>  
Chifukwa wuli nkhusuzgika  
mukati mwane?

## CHAP. 42

a 2Mi 20:19

b Sa 63:1

c Sa 27:4  
Sa 84:2

d Sa 3:2  
Sa 42:10  
Sa 79:10

e Do 16:14, 16  
2Mi 30:23, 24

f Sa 55:4  
Mrk 14:34

## Chigaŵa 2

a Sa 37:7  
Chit 3:24  
Mik 7:7

b Sa 43:5

c Sa 22:1  
Yoh 12:27

d Yon 2:7

e Sa 88:7

f Sa 27:1

g Sa 13:1

h Sa 38:6  
Sa 43:2

i Sa 3:2  
Sa 42:3  
Sa 79:10

Lindilira Chiuta,<sup>a</sup>

Pakuti nimulumbenge nipe-  
ra pakuŵa Mponoski wane  
Mukuru.<sup>b</sup>

- 6** Chiuta wane,  
nkhwenjerwa.<sup>c</sup>  
Lekani nkhumukumbukani,<sup>d</sup>  
Kufuma ku charu cha  
Yorodani na tuvikwezga  
twa Heremoni,  
Kufuma ku Phiri la Mizara.\*
- 7** Ndimba ya maji yikucheme-  
rezga ku ndimba ya maji  
Para vipopoma vinu viku-  
poma.

Majigha għinu ghose għa-  
kuwluka, għanibizgħa.<sup>e</sup>

- 8** Namuhanya Yehova wanilo-  
ngorenge lusungu\* Iwake,  
Nausiku sumu yake yiŵen-  
nane—kulomba kwa Chiuta  
wa umoyo wane.<sup>f</sup>

- 9** Niyowoyenge kwa Chiuta  
jalawé lane kuti:  
“Chifukwa wuli  
mwaniluwa?<sup>g</sup>  
Nkhwenderachi na chitima  
chifukwa chakuti mulwani  
wakuniyuzga?”<sup>h</sup>

- 10** Ħalwani ūne ūkuninena  
na kuniwukira kuti ūni-  
kome,  
Muhanja wose ūkuninena,  
ŵakuti: “Kasi Chiuta wako  
wali nkhu?”<sup>i</sup>

**42:6** \*Panji kuti, “phiri lichoko.” **42:8**  
\*Panji kuti, “chitemwa chakugomezge-  
ka.”

**42:Mutu** \*Wonani Mang'anamuro għa  
Mazgu. **42:1** \*Panji kuti, “Umoyo wane  
ukunwekera.” **42:4** \*Panji kuti, “pach-  
kopachoko.”

- 11** Chifukwa wuli nkhwenjerwa?  
Chifukwa wuli nkhusuzgika mukati mwane?  
Lindilira Chiuta,<sup>a</sup>  
Pakuti nimulumbenge niperara pakuwa Mponoski wane  
Mukuru na Chiuta wane.<sup>b</sup>
- 43** Neruzgani, mwe Chiuta,<sup>c</sup>  
Nendeskerani mulandu<sup>d</sup>  
wane kususkana na mtundu wambura kugomezgeka.  
Nithaskani ku wantru wapuskizgi na wabendezi.
- 2** Pakuti ndimwe Chiuta wane, linga lane.<sup>e</sup>  
Kasi mwaniyirachi?  
Nkhwenderachi na chitima chifukwa chakuti mulwani wane wakuniyuzga?<sup>f</sup>
- 3** Tumani ungweru winu na unenesko winu.<sup>g</sup>  
Mphanyi ivi vyanidangilira.<sup>h</sup>  
Vinilongozgere ku phiri linu lituwa na ku chihema chinu chauchindami.<sup>i</sup>
- 4** Penepapo nizenge ku jotchero la Chiuta,<sup>j</sup>  
Kwa Chiuta, uyo ntchimwemwe chane chakuluska.  
Nimulumbaninge na bango,<sup>k</sup>  
A Chiuta, Chiuta wane.
- 5** Chifukwa wuli nkhwenjerwa?  
Chifukwa wuli nkhusuzgika mukati mwane?  
Lindilira Chiuta,<sup>l</sup>  
Pakuti nimulumbenge niperara pakuwa Mponoski wane  
Mukuru na Chiuta wane.<sup>m</sup>
- Kwa wakulongozga sumu. Salimo la wana wa Kora.<sup>n</sup> Masikilu.\*
- 44** A Chiuta, tapulika na makutu ghithu,  
Wasekuru withu wali kutiphalira,<sup>o</sup>  
Milimo iyo mukachita mu mazuwa ghawo,

- CHAP. 42**
- a Sa 37:7  
b Sa 42:5  
Sa 43:5
- CHAP. 43**
- c Sa 26:1  
Sa 35:24
- d Sa 35:1  
Zi 22:22, 23
- e Sa 28:7  
Sa 140:7
- f Sa 42:9
- g Sa 40:11  
Zi 6:23
- h Sa 5:8  
Sa 27:11  
Sa 143:10
- i 1Mi 16:1  
Sa 78:68, 69
- j Sa 84:3
- k 2Sa 6:5
- l Sa 37:7
- m Sa 42:5, 11
- CHAP. 44**
- n 2Mi 20:19
- o Ek 13:14  
Maw 21:14  
Wer 6:13
- Chigawa 2**
- a Do 7:1
- b Ek 15:17  
Sa 78:55  
Sa 80:8, 9
- c Jos 10:5, 11  
Sa 135:10, 11
- d Do 4:38  
Jos 24:12
- e 1Sa 12:22
- f Yes 63:11-13
- g Do 7:7, 8
- h Sa 74:12  
Yes 33:22
- i Sa 18:39  
Fil 4:13
- j Sa 60:12
- k 1Sa 17:45  
Sa 20:7  
Sa 33:16
- l Jos 24:8
- m Do 28:15, 25
- n Do 28:64

- Mu mazuwa ghakale cho-mene.
- 2** Mukachimbizga mitundu na woko linu,<sup>a</sup>  
Mukawakhazika wasekuru withu mwenemura.<sup>b</sup>  
Mukathereska mitundu na kuyifumiskamo.<sup>c</sup>
- 3** Wakapoka charu na lunganja lwavo chara,<sup>d</sup>  
Wakatonda na woko lawo chara.<sup>e</sup>  
Kweni ntchifukwa cha woko linu lamalyero, mkono<sup>f</sup> winu, na ungweru wa chisko chinu,  
Chifukwa mukakondwa nawo.<sup>g</sup>
- 4** A Chiuta, ndimwe Themba lane.<sup>h</sup>  
Langurani kuti Yakhobe watonde.
- 5** Na nkhongono zinu tiwiskenge walwani withu.<sup>i</sup>  
Mu zina linu tiwadyakirengé pasi awo wakutiwukira.<sup>j</sup>
- 6** Pakuti nkhuthembwa uta wane chara,  
Ndipo lupanga lwane lunganiponoska yayi.<sup>k</sup>
- 7** Ndimwe mukatiponoska ku walwani withu,<sup>l</sup>  
Mukawalengeska awo wakutitinkha.
- 8** Nyengo zose tipelekenge malumbo kwa Chiuta,  
Ndipo tiwongenge zina linu muyirayira. (*Selah*)
- 9** Kweni sono mwatitaya na kutikhogza soni,  
Mukuluta nase chara ku nkondo.
- 10** Mwazomerezga walwani withu kutichimbizga.<sup>m</sup>  
Awo wakutitinkha wakuyora chilichose icho wakuhumba.
- 11** Mwatipeleka kuti tiryekenga ni mberere.  
Mwatinbininiskira mu wamitundu.<sup>n</sup>

- |       |  |  |  |
|-------|--|--|--|
| 12    | Mukuguliska wānthu wīnu kwawaka, <sup>a</sup><br>Mukusangapo chandulo chara pakuwāguliska.*                            | CHAP. 44<br>a Do 32:30                               | Wukani! Mungatitayanga muiyirayira chara. <sup>a</sup>   |
| 13    | Mukutizgora chinthu icho wāzengenzgani wīthu wākuchiyowoyerā msinjiro, Wose awo wātizingiliza wākutigoska na kutihoya. | b Do 28:37<br>2Mi 7:20                               | 24 Mukubisirachi chisko chinu?   |
| 14    | Mukutizgora chinthu icho wāmitundu wākuchi-nyoza, <sup>b</sup><br>Tāwa chinthu icho wānthu wākupukunyirapo mitu.       | c Ek 34:10<br>d Sa 139:1<br>Mu 12:14<br>Yer 17:10    | Mukuluwirachi visuzgo vi-thu na kuyuzgika kwithu?  |
| 15    | Zuwa lose nkhulengeskeka, Ndipo soni zikunikora,   | e Ro 8:36  | 25 Pakuti taponyeka pa fuvu. Mathupi ghithu ghakunye-kezgekera pasi. <sup>b</sup>  |
| 16    | Pakupulika misinjiro yawo na vitusi, Chifukwa cha mulwani wi-thu uyo wakutiwezgera nduzga.                             | f Sa 7:6<br>Sa 78:65, 66                             | 26 Wukani pakuwā movwiri withu! <sup>c</sup>   |
| 17    | Vyose ivi vyatiwira, kweni ise tindamuluwani, Ndipo tindaswe phangano linu. <sup>c</sup>                               | Chigāwa 2<br>a Yob 13:24<br>Sa 13:1<br>Sa 88:14      | Tithaskani* chifukwa cha lusungu <sup>d</sup> Iwinu. <sup>d</sup>  |
| 18    | Mtima withu undapatuke, Malundi ghithu ghandapulu-ke mu nthowa yinu.   | b Sa 119:25  | Kwa wakulongozoza sumu, yichunkire pa kimbiro ka "Maluwa."<br>Salimo la wana wā Kora. <sup>e</sup>   |
| 19    | Kweni mwatitekenyulira uko wākambwe wāku-khala, Mwatibenekelera na mfwiri wa bii.                                      | c Sa 33:20<br>d Sa 130:7                             | Masikilu.* Sumu yachitemwa.  |
| 20    | Usange taluwa zina la Chiuta withu Panji usange tikutumphuskira mawoko ghithu kwa chiuta wachilendo mu lurombo,        | CHAP. 45<br>e 2Mi 20:19<br>f Sa 2:6<br>g Yes 8:1     | 45 Mtima wane wafuluka na chinthu chiwemi.   |
| 21    | Asi Chiuta wavibowozge-nge?<br>Iyo wakumanya vinthu vyakubisika vyā mu mtima. <sup>d</sup>                             | h 2Sa 23:2<br>Ezr 7:6<br>i Yoh 7:46                  | Nkhuti: "Sumu* yane yiku-yowoya vyā themba." <sup>f</sup>  |
| 22    | Pakuti tikukomeka zuwā lose chifukwa cha imwe. Tili nga ni mberere izo zi-kwenera kukomeka. <sup>e</sup>               | j Sa 72:17<br>k Chiv 1:16<br>Chiv 19:15              | Mphanyi lulimi lwane lwa-wa ntha ntchakulembera <sup>g</sup> cha mulembi waluso. <sup>h</sup>  |
| 23    | Jiwuskani, A Yehova. Chifukwa wuli muchali kugona? <sup>f</sup>  | l Yes 9:6<br>m Heb 1:3                               | 2 Ndiwe wakutowa chomene pa wāna wā wānthu. Mazgu ghawemi* ghakufu-ma pa milomo yako. <sup>i</sup>   |
| 44:12 | Panji kuti, "pa mtengo uwo mwa-pima pa iwo."   | n Chiv 6:2<br>o Chiv 19:11<br>p Sa 2:9<br>2Te 1:7, 8 | Lekani Chiuta wakutumbika muiyirayira. <sup>j</sup>  |
|       |  |  | 3 Kaka lupanga <sup>k</sup> Iwako mu chiwuno chako, iwe wankhongono, <sup>l</sup> Mu ntchindi zako na uchi-ndami wako. <sup>m</sup>  |
|       |  |  | 4 Mu uchindami wako luta ukatonde. <sup>n</sup>  |
|       |  |  | Kwera pa hachi lako, ulwere unenesko, kuijuyura na urunjī, <sup>o</sup> Woko lako lamalyero lichitenge* vinthu vyakofya.   |
|       |  |  | 5 Mivi yako njakutwa, yiku-wiska wānthu panthazi pako, <sup>p</sup>  |
|       |  |  | 44:26 *Panji kuti, "Tiwomborani." "Panji kuti, "chitemwa chakugomezge-ka." 45:Mutu *Wonani Mang'anamu-ro gha Mazgu. 45:1 *Mazgu gheneko, "Milimo yane." 45:2 *Panji kuti, "ghau-chizi." 45:4 *Mazgu gheneko, "likusa-mbizengen." |

**44:12** \*Panji kuti, "pa mtengo uwo mwa-pima pa iwo."

- Yikulasa mitima ya wälwani  
wa themba.<sup>a</sup>
- 6** Chiuta ntchitengo chako  
muyirayira swii.<sup>b</sup>
- Ndodo ya ufumu wako ni  
ndodo yakunyoloka.<sup>\*c</sup>
- 7** Ukatemwa urunji<sup>d</sup> na kuti-  
nkha uheni.<sup>e</sup>
- Lekani Chiuta, Chiuta  
wako wakuphakazga<sup>f</sup> ma-  
futa gha chimwemwe chi-  
kuru<sup>g</sup> kuluska wanyako.
- 8** Malaya ghako ghakunu-  
nkhira mure, aloyi, na  
kida.
- Ukusekelera na vyakwimbi-  
ra vya vingwe vya mu nyu-  
mba yauthemba yakuze-  
ngeka na mino gha zovu.
- 9** Wana wänakazi wa ma-  
themba wali mu gulu la  
wänakazi wako wäkuchi-  
ndikika.
- Fumukazi yakutozgeka na  
golide la ku Ofiri<sup>h</sup> yimirila  
ku woko lako lamalyero.
- 10** Pulika, iwe mwana mwana-  
kazi, tegherezga na ku-  
thya khutu lako.
- Uluwe wänthu wäkwako na  
nyumba ya awuso.
- 11** Themba linwekerenge kuto-  
wa kwako,  
Pakuti ilo ni fumu yako,  
Ntheura ulisindamire.
- 12** Mwana mwanakazi wa ku  
Ture wizenge na chawana-  
ngwa.
- Wänthu wäsambari cho-  
mene wäkhumbenge kuti  
uwachiture lusungu.
- 13** Mwana mwanakazi wa the-  
mba watchena chomene  
mu chipinda cha nyumba  
yauthemba.
- Malaya ghake ghatozgeka<sup>\*</sup>  
na golide.
- 14** Watolekerenge kwa themba

- CHAP. 45**
- a Chiv 17:14  
Chiv 19:19
- b Sa 89:29, 36
- c Yes 11:4  
Yer 33:15  
Heb 1:8, 9
- d Heb 7:26
- e Mt 7:23
- f Yes 61:1  
Mil 10:38
- g Sa 21:6
- h Yes 13:12
- 
- Chigawa 2**
- a Yes 32:1
- b Sa 72:17
- 
- CHAP. 46**
- c 2Mi 20:19
- d Zi 14:26  
Yes 25:4
- e Do 4:7  
Sa 145:18, 19  
Na 1:7
- f Yes 54:10
- g Sa 93:4  
Yer 5:22
- h 2Mi 6:6
- i Do 23:14  
Sa 132:13  
Yes 12:6
- j Ek 14:24

- uku wavwara vyakuvwara  
vyakulukika makora.\*
- Wämwali awo wäkumupele-  
kezga wätolekerera pantha-  
zi pako.
- 15** Wizenge na kusekelera na  
chimwemwe.  
Wänjirenge mu nyumba  
yauthemba.
- 16** Wana wako wanalume  
wänjirenge mu malo gha  
wasekuru wako.  
Uwämkenge kuwa wäkaro-  
nga mu charu chose  
chapasi.<sup>a</sup>
- 17** Nimanyiskenge zina lako ku  
miwiyo yose iyo yikwiza.<sup>b</sup>  
Lekani wänthu wäkulumbe-  
nge muyirayira swii.
- Kwa wakulongzga sumu. Salimo la  
wana wa Kora.<sup>c</sup> Yimbike kuyana na  
kimbiro ka Alamoti.\*
- 46** Chiuta ntchipokwero  
chithu na nkhongono  
zithu,<sup>d</sup>  
Mowwiri wakugomezgeka  
mu nyengo ya suzgo.<sup>e</sup>
- 2** Lekani tiwopenge yayi na-  
naga charu chapasi chisi-  
nthe,
- Nanga mapiri ghazgulike na  
kubira mu nyanja,<sup>f</sup>
- 3** Nanga maji ghake ghapome  
na kuwinduka,<sup>g</sup>  
Nanga mapiri ghayaghayike  
chifukwa cha kututuka  
kwa maji. (*Selah*)
- 4** Pali mlonga uwo mphatu-  
kira zake zikukondweska  
msumba wa Chiuta,<sup>h</sup>  
Chihema chituwa na chau-  
chindami cha Wapachanya  
Nkhanira.
- 5** Chiuta wali mu msomba  
uwu.<sup>i</sup> Uwiskikenge chara.  
Chiuta wawuvikilirenge  
mulenjilenji.<sup>j</sup>
- 
- 45:14** \*Pangayowoyekaso kuti, "wa-  
vvara minjilira ya madowämadôwa."
- 46:Mutu** \*Wonani Mang'anamuro gha  
Mazgu.

**45:6** \*Panji kuti, "yaurunji." **45:13**  
\*Mazgu gheneko, "ghalukika na."

<b>6</b>	Mitundu yikakalipa, maufumu ghakaparanyika. Wakatumphuska mazgu ghake, ndipo charu chikasongonoka. <sup>a</sup>	CHAP. 46 a Jos 2:24	<b>5</b>	Chiuta wakwera uku wantru wakuchemerezga mwakukondwa, Yehova wakwera uku wantru wakulizga mbata.
<b>7</b>	Yehova wa mawumba wali nase. <sup>b</sup> Chiuta wa Yakhobe ntchigo-ngwe chithu chakukhora. ( <i>Selah</i> )	b Jos 1:9 Yer 1:19 Ro 8:31	<b>6</b>	Yimbirani Chiuta malumbo, yimbani malumbo. Yimbirani malumbo Themba lithu, yimbani malumbo.
<b>8</b>	Zaninge, muwone milimo ya Yehova, Umo wachitira vinthu vyakuzizwiska pa charu chapasi.	c Yes 11:9 Mik 4:3	<b>7</b>	Pakuti Chiuta ni Themba la charu chose chapasi. <sup>a</sup> Yimbani malumbo, ndipo longorani mahara.
<b>9</b>	Wakulekeska nkondo pa charu chose chapasi. <sup>c</sup> Wakuphyora uta na kuswa mkondo. Wakotcha na moto magileta ghankhondo.	d Yes 2:11	<b>8</b>	Chiuta waâ Themba pa wamitundu. <sup>b</sup> Chiuta wakukhala pa chitengo chake chakupatulika.
<b>10</b>	“Zomerani na kumanya kuti ine ndine Chiuta. Nikwezgekenge mu wamitundu, <sup>d</sup> Nikwezgekenge mu charu chapasi.” <sup>e</sup>	e 1Mi 29:11	<b>9</b>	Walongozgi wa wantru wawungana, Pamoza na wantru wa Chiuta wa Abrahamu. Pakuti awo wakuwusa* charu chapasi mbantru wa Chiuta. Iyo ngwakukwezgeka chomene. <sup>c</sup>
<b>11</b>	Yehova wa mawumba wali nase. <sup>f</sup> Chiuta wa Yakhobe ntchigo-ngwe chithu chakukhora. <sup>g</sup> ( <i>Selah</i> )	f 2Mi 20:17		Salimo. Sumu ya wâna wa Kora. <sup>d</sup>
	Kwa wakulongozga sumu. Salimo la wâna wa Kora. <sup>h</sup> Sumu.	g Sa 48:3 Sa 125:2	<b>48</b>	Yehova ni mukuru, ngwakwenelera chome-ne kulumbika
<b>47</b>	Kuwâni mapi, mwaâ-wanthu mose. Chemerezgani na kwimbira Chiuta mwakukondwa.	CHAP. 47 h 2Mi 20:19		Mu msomba wa Chiuta wî-thu, mu phiri lake lituâ.
<b>2</b>	Pakuti Yehova, Wapachanya Nkhanira, ngwakofya, <sup>i</sup> Ni Themba likuru pa charu chose chapasi. <sup>j</sup>	i Sa 76:12	<b>2</b>	Pheri la Ziyoni ilo lili kutali kumpoto, Kutumphuka kwake nkhwakutowa, chimwemwe cha charu chose chapasi. <sup>e</sup>
<b>3</b>	Wakuthereska wantru pasi pithu. Wakuwîka wamitundu kusi ku malundi ghithu. <sup>k</sup>	j Sa 22:28		Ndiwo msomba wa Themba Likuru. <sup>f</sup>
<b>4</b>	Wakutisolera chiharo, <sup>l</sup> Icho ntchakunothiska kwa Yakhobe, uyo wakumute-mwa. <sup>m</sup> ( <i>Selah</i> )	k Do 33:29	<b>3</b>	Mu vigongwe vyake vyakukhora, Chiuta walongora kuti ni malo ghakubisamamo. <sup>g</sup>
		l Do 9:5	<b>4</b>	Pakuti wonani, mathemba ghawungana,* Ghose ghizira pamoza.
		m Do 7:6 Mal 1:2		
		Chigawa 2		
		a Yer 10:7 Zek 14:9		
		b 1Mi 16:31 Sa 96:10 Sa 97:1 Chiv 19:6		
		c Sa 97:9		
		CHAP. 48		
		d 2Mi 20:19		
		e Chit 2:15		
		f Sa 47:8 Sa 135:21 Mt 5:34, 35		
		g Sa 125:1		

<sup>47:9</sup> \*Mazgu gheneko, “viskango vyâ.”<sup>48:4</sup> \*Panji kuti, “ghapangana na kukumanâ.”

- 5** Ghati ghawuwona, ghakazizikika.  
Mahara ghakawamalira ndipo ñakachimbira chifukwa cha wofi.
- 6** Ghakamba kumbwambwana penepara,  
Ghakapulika ulwilwi nga ngwa mwanakazi uyo wakubaba.
- 7** Mukabwangasura ngalawaza ku Tarishishi na mphepo ya kumafumiro gha dazi.
- 8** Ivyo tikapulika, sono tawona tekha  
Mu msumba wa Yehova wa mawumba, mu msumba wa Chiuta withu.  
Chiuta wawukhözgenge muyirayira.<sup>a</sup> (*Selah*)
- 9** Tikughanaghanira pa lusungu<sup>b</sup> Iwinu, A Chiuta,<sup>b</sup>  
Mukati mu temple linu.
- 10** Nga umo zina linu liliri,  
A Chiuta, malumbo ghinu naghoo  
Ghakufika ku vigoti vyā charu chapasi.<sup>c</sup>  
Woko linu lamalyero lazura na urunji.<sup>d</sup>
- 11** Phiri la Ziyoni<sup>e</sup> lisekelere,  
Misumba<sup>f</sup> ya Yuda yikondwe, chifukwa cha vyeruzgo vinu.<sup>f</sup>
- 12** Yendani, muzingilire Ziyoni yose,  
Mupende vigongwe vyake.<sup>g</sup>
- 13** Wanikani viliwā vyake vyakukhora.<sup>h</sup>  
Mwendere vigongwe vyake vyakukhora,  
Mwakuti muphalire miwiro yakunthazi.
- 14** Pakuti Chiuta uyu ni Chiuta<sup>i</sup> withu muyirayira swii.

- CHAP. 48**
- a Sa 87:5  
Yes 2:2  
Mik 4:1
- b Sa 26:3  
Sa 40:10  
Sa 63:3
- c Sa 113:3
- d Sa 17:7  
Sa 60:5  
Sa 98:2
- e Sa 78:68
- f Sa 97:8
- g Ne 12:38, 39
- h Yes 26:1
- i Sa 31:14
- CHIGAWA 2**
- a Yes 58:11
- CHAP. 49**
- b 2Mi 20:19
- c Sa 143:5
- d Sa 27:1
- e Do 8:17, 18  
Zi 18:11
- f Yer 9:23  
1Ti 6:17
- g Zi 11:4  
Mt 16:26
- h Sa 89:48
- i Mu 2:16  
Ro 5:12
- j Sa 39:6  
Zi 11:4  
Zi 23:4  
Mu 2:18  
Lu 12:19, 20

- Watilongozgenge nyengo zoze.<sup>a</sup>  
Kwa wakulongozga sumu. Salimo la wana wa Kora.<sup>b</sup> Sumu.
- 49** Pulikani ichi, mwawa-nthu mose.  
Tegherezgani, mose imwe mukukhala mu charu,
- 2** Mose, ñachoko na ñakuru, Wasambazi na ñakavu wuwo.
- 3** Mulomo wane uyowoyenge vinjeru,  
Ivyo nkughanaghana mu mtima<sup>c</sup> wane vilongorenge mahara.
- 4** Nithyenge khutu ku ntharika.  
Na bango, nilongosorenge mazgu ghakutindika.
- 5** Kasi niwoperenengechi mu nyengo za suzgo,<sup>d</sup>  
Para nazingilizgika na ueheni<sup>e</sup> wa awo ñakukhumba kuniwiska?
- 6** Awo ñakuthemba chuma chawo,<sup>e</sup>  
Na awo ñakuthumbwa na usambazi waho ukuru,<sup>f</sup>
- 7** Palije nanga njumoza wa iwo wangawombora mubali wake,  
Panji kumupelekera chiwombolelo kwa Chiuta,<sup>g</sup>
- 8** (Mtengo wakuwombolera umoyo waho ngwakuzirwa chomene Ngwakuti ñangawukwanska yayi).
- 9** Kuti munthu wakhale muyirayira na kuleka kuwona khululu.<sup>h</sup>
- 10** Wakuwona kuti ñawinjeru nawo ñakufwa,  
Muzeleza na wambura maha ñakufwira lumoza,<sup>i</sup>  
Na kusidira ñanthu ñanya-ke usambazi waho.

**48:9** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **48:11** \*Mazgu gheneko, "wana ñanakazi." **48:13** \*Panji kuti, "malinga ghake ghakukhora."

**48:14** \*Pangayowoyekaso kuti, "m'paka tifwe." **49:5** \*Mazgu gheneko, "mphuvya za." **49:9** \*Panji kuti, "dindi."

- 11** Khumbo lawo ndakuti nyumba zazo zikhaliire muiyiraya,  
Mahema ghawo ghaweko muwiro na muwiro.  
Malo ghawo waghathya mazina ghawo.
- 12** Kweni munthu, nanga wangawa wakuchindikika, wangakhaliila chara.<sup>a</sup>  
Wakuyana waka na vikoko ivyo navyo vikufwa.<sup>b</sup>
- 13** Iyi ni nthowa ya wazeleza<sup>c</sup>  
Na awo wakuwalondezga, weneawo wakukondwa na mazgu ghawo ghawakawaka. (*Selah*)
- 14** Nga ni mberere, wakulongo-zgekera ku Dindi.\* Nyifwa ndiyo yiwenge muliska wawo.  
Wakunyoloka waawusenge<sup>d</sup> mulenji.  
Wazgewelekenge waka.<sup>e</sup>  
Dindi\*<sup>f</sup> ndilo liwenge nyumba zazo, nyumba zau-themba chara.<sup>g</sup>
- 15** Kweni Chiuta waniwombo-renge ku nkongono<sup>h</sup> za Dindi,\*<sup>i</sup>  
Pakuti wanikorenge pa woko. (*Selah*)
- 16** Ungawopanga yayi para munthu wasambazga,  
Para uchindami wa nyumba yake wasazgikira,
- 17** Pakuti para wafwa waye-ghengego kanthu yayi.<sup>j</sup>  
Uchindami wake ukhirenge nayo yayi.<sup>j</sup>
- 18** Chifukwa apo wakawa wamoyo, wakajitumbikanga yekha.<sup>k</sup>  
(Wanthu wakukulumba para vinthu vikukwenda-ra.)<sup>l</sup>

**49:14, 15** \*Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang’anamuro gha Mazgu. **49:15** “Mazgu gheneko, “woko la.”

- CHAP. 49**
- a Sa 39:5  
Yak 1:11
- b Sa 49:20
- c Lu 12:19, 20
- d Mal 4:3
- e Sa 39:11
- f Yob 24:19
- g 1Sa 2:6  
Yob 7:9
- h Yob 33:28  
Sa 16:10  
Sa 30:3  
Sa 86:13
- i Yob 1:21  
Mu 5:15  
1Ti 6:17
- j Yes 10:3
- k Lu 12:19
- l Zi 14:20
- 
- Chigawa 2**
- a Sa 49:12
- 
- CHAP. 50**
- b 1Mi 25:1
- c Sa 95:3
- d Sa 48:2  
Chit 2:15
- e Yes 65:6
- f Ek 19:18  
Da 7:9, 10  
Heb 12:29
- g Sa 97:3, 4
- h Do 30:19  
Do 32:1  
Yes 1:2
- i Mik 6:2
- j Ek 24:8
- k Sa 75:7
- l Ne 9:30  
Sa 81:8
- m Ek 20:2
- n 1Sa 15:22  
Yes 1:11  
Yer 7:22, 23  
Ho 6:6

- 19** Kweni paumaliro wakuwa pamoza na muwiro wa wasekuru wake.  
Wawonengeso ungweru chara.
- 20** Munthu uyo wakuleka kulpikiska ichi, nanga wangawa wakuchindikika,<sup>a</sup> Wakuyana waka na vikoko ivyo navyo vikufwa.
- Sumu ya Asafu.<sup>b</sup>
- 50** Yehova, Chiuta wa wachiuta,<sup>c</sup> wayowoya, Wakuchema charu chapasi, Kufuma kumafumiro gha dazi m’paka kumanjiliro ghake.
- 2** Chiuta wakuwala kufuma ku Ziyoni, malo ghakuto-wa fikepo.<sup>d</sup>
- 3** Chiuta withu wizenge, wakhalenge chete chara.<sup>e</sup>  
Panthazi pake pali moto wakumyangura,<sup>f</sup>  
Ndipo chimphepo chikuru chamuzingilizga.<sup>g</sup>
- 4** Wakuchema mtambo kuchanya na charu chapasi,<sup>h</sup>  
Mwakuti weruzge wanthu wake, wakuti.<sup>i</sup>
- 5** “Wunganyani kwa ine wakugomezgeka wane,  
Awo wakuchita nane phanganoo kwizira mu sembe.”<sup>j</sup>
- 6** Mitambo yikupharazga urunji wake,  
Pakuti Chiuta yekha ndiyo ni Mweruzgi.<sup>k</sup> (*Selah*)
- 7** “Pulikani mwawanthu wane, ndipo niyowoyenge. Iwe Israyeli, nikupanikizgrenge!  
Ndine Chiuta, Chiuta wako.<sup>m</sup>
- 8** Nkhukuchenya chifukwa cha sembe zako chara, Nesi chifukwa cha sembe zako zakotcha zamsuma izo zili pamaso pane nyengo zose.<sup>n</sup>

- 9** Ntchakwenelera yayi kuti nichite kutora ng'ombe mu nyumba yako,  
Panji mbuzi\* mu viwaya vyako.<sup>a</sup>
- 10** Pakuti nyama zose zamuthondo ni zane,<sup>b</sup>  
Nanga ni vikoko vya mu mapiri ghanandinandi.
- 11** Chiyuni chilichose cha mu mapiri nkuchimanya.<sup>c</sup>  
Vinyama vyambura mapendecko vyamuthondo ni vyane.
- 12** Niwenge na njara, mphanyi nakuphalira yayi,  
Pakuti charu na vyose ivyo vilimo ni vyane.<sup>d</sup>
- 13** Kasi ningarya nyama ya ng'ombe,  
Na kumwa ndopa za mbuzi?<sup>e</sup>
- 14** Peleka viwongo kuwa sembe yako kwa Chiuta,<sup>f</sup>  
Ufiske vilapo vyako kwa Wapachanya Nkhanira.<sup>g</sup>
- 15** Unicheme mu nyengo ya suzgo.<sup>h</sup>  
Nikuthaskenge, ndipo iwe unichindikenge.”<sup>i</sup>
- 16** Kweni Chiuta watenge ku muheni:  
“Kasi uli na wenelero wuli kuti ulongosore malango ghane,<sup>j</sup>  
Panji kuyowoya vya phanganano lane?<sup>k</sup>
- 17** Pakuti ukutinkha kulangika,\*  
Ukutaya mazgu ghane kumanyuma kwako.<sup>l</sup>
- 18** Para wawona munkhungu ukuzomerezgana nayo.<sup>m</sup>  
Ndipo ukwendezgana na walewi.
- 19** Ukuthandazga viheni na mulomo wako,

- CHAP. 50**
- a Mik 6:7  
b 1Mi 29:14  
Mii 17:24  
c Yob 38:41  
d Do 10:14  
Yob 41:11  
1Ko 10:26  
e Mik 6:6-8  
f Sa 69:30, 31  
Zi 21:3  
Ho 6:6  
Heb 13:15  
g Do 23:21  
Sa 76:11  
Mu 5:4  
h 2Mi 33:12, 13  
Sa 91:15  
i Sa 22:21-23  
Sa 50:23  
j Yer 7:4  
Mt 7:22, 23  
Ro 2:21  
k Do 31:20  
Heb 8:9  
l Ne 9:26  
Yes 5:24  
m Yes 5:22, 23
- Chigawa 2**
- a Yer 9:5  
b Le 19:16  
c Sa 50:4  
Mu 12:14  
d Sa 9:17  
Yer 2:32  
Ho 4:6  
e 1Te 5:18  
Heb 13:15  
f Mik 6:8
- CHAP. 51**
- g 2Sa 11:3  
h Mai 14:18  
Sa 25:7  
Sa 41:4  
i Sa 103:13  
Zi 28:13  
Yes 43:25  
Yes 44:22  
j Yes 1:18  
1Ko 6:11  
k Heb 9:13, 14  
Yo 1:7  
l Sa 32:5  
Sa 40:12  
m Ge 39:9  
2Sa 12:13

- Ndipo upusikizgi uli kudemela ku lulimi lwako.<sup>a</sup>
- 20** Ukuhala pasi na kunena mubali wako,<sup>b</sup>  
Ukuvumbura tumaubudi twa\* mwana wa amama wako.
- 21** Apo ukachitanga vinthu ivi, nkakhala waka chete, Ntheura ukaghanaghananga kuti niwenge nga ndiwe. Kweni sono nikuchenyenge Ndipo nikhalenje nawe pasi.<sup>c</sup>
- 22** Sono manya ichi, iwe ukuluwa Chiuta,<sup>d</sup>  
Mwakuti nileke kukutwazura kwambura munthu wakukuthaska.
- 23** Uyo wakupeleka viwongo kuwa sembe yake wakunichindika,<sup>e</sup>  
Ndipo uyo wakwenda makora mu nthowa yake, Nimulongorenge chiponosko cha Chiuta.”<sup>f</sup>
- Kwa wakulongozga sumu. Sumu ya Davide, apo Natani ntchimi wakiza kwa iyo wati wachita ulewi na Batisheba.<sup>g</sup>
- 51** Nilongorani lusungu, A Chiuta, kuyana na chitemwa\* chinu.<sup>h</sup>  
Sisitani maubudi ghane kuyana na ukuru wa lusungu lwinu.<sup>i</sup>
- 2** Nisukani tututu ku mphuvya zane,<sup>j</sup>  
Na kunitozga ku kwananga kwane.<sup>k</sup>
- 3** Pakuti maubudi ghane nkughamanya makora, Ndipo kwananga kwane kuli pamaso pane\* nyengo zose.<sup>l</sup>
- 4** Imwe, imwe pera, ndimwe namunangirani,<sup>m</sup>
- 50:20** \*Panji kuti, “Ukulengeska.” **51:1** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezeka.” **51:3** \*Panji kuti, “mu maghanoghano ghane.”

**50:9** \*Mazgu gheneko, “wapepe.”  
**50:17** \*Panji kuti, “kusambizgika.”  
\*Panji kuti, “Ukulazgira msana wako ku mazgu ghane.”

- Nachita icho ntchiheni mu maso ghinu.<sup>a</sup>
- Ntheura, muli warunji para mukuyowoya,  
Mukuneneska para mukweruzga.<sup>b</sup>
- 5** Wonani, ine nkhababika wakubuda,  
Na wakwananga kufuma waka apo amama wakatolera nthumbo.<sup>c</sup>
- 6** Wonani, imwe mukukondwa na unenesko uwo uli mukati mwa munthu.<sup>d</sup>  
Sambizgani mukati mwane vinjeru vyenecho.
- 7** Nitozgani ku kwananga kwane na hisopu, mwakuti niwe wakutowa.<sup>e</sup>  
Nigeziskani, mwakuti niwe tututu kuluska chiwivi chakukhoma.<sup>f</sup>
- 8** Lekani nipulike mazgu ghachimwemwe na kusekelera,  
Mwakuti viwangwa vyane ivyo mwaviteketa visekelere.<sup>g</sup>
- 9** Lazgani nkhonyoro\* ku zakwananga zane.<sup>h</sup>  
Na kusisita mphuvya zane zose.<sup>i</sup>
- 10** Mwe Chiuta, lengani mwa ine mtima wakutowa,<sup>j</sup>  
Na kuwika mwa ine mzimu uphya,<sup>k</sup> wakukhazikika.
- 11** Munganifumiskangapo yayi pamaso pinu.  
Ndipo mungawuskangapo yayi mzimu winu utuwā pa ine.
- 12** Munipeso chimwemwe cha chiponosko chinu,<sup>l</sup>  
Wikani mwa ine khumbo\* la kumupulikirani.
- 13** Nisambizgenge wakuswa malango nthowa zinu,<sup>m</sup>

- CHAP. 51**
- a 2Sa 12:9  
Sa 38:18
- b Ro 3:4
- c Yob 14:4  
Ro 3:23  
Ro 5:12
- d 1Sa 16:7  
2Ma 20:3  
1Mi 29:17
- e Le 14:3, 4  
Heb 9:13, 14
- f Yes 1:18
- g Sa 6:2  
Sa 38:3  
Yes 57:15
- h Sa 103:12  
Yes 38:17
- i Mik 7:19
- j Yer 32:39
- k Eze 11:19  
Efe 4:23
- l Sa 21:1
- m Mi 2:38
- Chigaŵa 2**
- a Ge 9:6
- b Sa 38:22  
Yes 12:2  
Chiv 7:10
- c Ne 9:33  
Sa 35:28  
Sa 59:16  
Da 9:7
- d Sa 34:1  
Sa 109:30  
Heb 13:15
- e Zi 21:3
- f 1Sa 15:22  
Sa 40:6  
Ho 6:6
- g 2Ma 22:18,  
19  
2Mi 33:13  
Sa 22:24  
Sa 34:18  
Zi 28:13  
Yes 57:15
- h Lu 12:22-24  
Lu 18:13, 14

- CHAP. 52**
- i 1Sa 22:9
- j 1Sa 21:7  
Sa 94:3, 4
- k Sa 103:17
- l Sa 57:4  
Sa 59:7

- Mwakuti wakwananga wawelere kwa imwe.
- 14** Niponoskani ku mulandu wa ndopa,<sup>a</sup> mwe Chiuta, Chiuta wa chiponosko chane,<sup>b</sup>  
Mwakuti lulimi lwane lupharazge mwakukondwa urunji winu.<sup>c</sup>
- 15** A Yehova, julani milomo yane,  
Kuti mulomo wane upharazge malumbo ghinu.<sup>d</sup>
- 16** Pakuti sembe mukuyikumba chara, muyikhumbenge mphanyi napeleka.<sup>e</sup>  
Mukukondwa chara na sembe yakotcha yamsuma.<sup>f</sup>
- 17** Sembe zakukondweska kwa Chiuta ni mzimu wakuphyoka.  
Mtima wakuphyoka na kuteketeka, A Chiuta, muukanengete\* chara.<sup>g</sup>
- 18** Chitirani Ziyoni icho ntchiwemi kuyana na khumbo linu.  
Zengani viliwa nya Yerusalemu.
- 19** Apo ndipo mukondwenge na sembe zaurunji,  
Sembe zakotcha na sembe zamsuma.  
Ndipo ng'ombe zipelekekenge pa jotchero linu.<sup>h</sup>
- Kwa wakulongozga sumu. Masikilu.\* Salimo ilo Davide wakimba, Dowegi Muedomu wati waphalira Sauli kuti Davide wakaluta ku nyumba ya Ahimeleki.<sup>i</sup>
- 52** Chifukwa wuli ukujithumbla na milimo yako yiheni, iwe wankhongono?<sup>j</sup>  
Lusungu\* lwa Chiuta luku-khalilira zuwā lose.<sup>k</sup>
- 2** Lulimi lwako ndwakuthwanga ntchakumetera,<sup>l</sup>
- 51:17** \*Panji kuti, "muwuyuyurenge."  
**52:Mutu** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **52:1** \*Panji kuti, "Chitemwa chakugomezgeka."

**51:9** \*Panji kuti, "Bisani chisko chinu."  
**51:12** \*Mazgu gheneko, "Munifighilire na mzimu wakukhumbisiska."

- Ndipo lukwata vyakupwete-  
ka na kuchita uryarya.<sup>a</sup>
- 3** Ukutemwa uheni kuluska  
uwemi,  
Utesi kuluska kuyowoya  
unenesko. (*Selah*)
- 4** Ukutemwa mazgu ghose  
ghakupweteka,  
Iwe lulumi Iwauryarya!
- 5** Lekani Chiuta wakuwiskire-  
nge pasi muyirayira.<sup>b</sup>  
Wakukwachapurenge na  
kukutatura kufuma mu  
hema lako,<sup>c</sup>  
Wakuzgurengemo mu charu  
cha wāmoyo.<sup>d</sup> (*Selah*)
- 6** Warunji wāchiwonenge na  
kuchita wofi,<sup>e</sup>  
Ndipo wāmusekenge.<sup>f</sup>
- 7** "Mwamuwona munthu  
uyo wakaleka kuwika  
Chiuta kuwā chiphokwero  
chake,<sup>g</sup>  
Kweni wakathembanga usa-  
mbazi wake unandi,<sup>h</sup>  
Wakagomezganga\* magha-  
noghano ghake ghaheni."
- 8** Kweni ine niwēnge nga ni  
khuni lakuvwinthuka la  
maolive mu nyumba ya  
Chiuta.  
Nkhuthembba lusungu\* lwa  
Chiuta<sup>i</sup> muyirayira swii.
- 9** Nimulumbanineg muyirayi-  
ra, chifukwa mwachitapo  
kanthu.<sup>j</sup>  
Pamaso pa wākugomezgeka  
wīnu,  
Nigomezgenge mu zina  
linu,<sup>k</sup> pakuti ndiwei.

Kwa wakulongozga sumu pa Mahalati.\*  
Masikilu.\* Salimo la Davide.

**53** Chindere\* chikuyowoya  
mu mtima wake kuti:  
"Yehova kulije."<sup>l</sup>

52:7 \*Panji kuti, "Wakabisama mu."  
52:8 \*Panji kuti, "chitemwa chakugo-  
mezgeka." 53:Mutu; 54:Mutu \*Wonani  
Mang'anamuro gha Mazgu. 53:1 \*Panji  
kuti, "Wambura mahara wakuyowoya."

- CHAP. 52**
- a 1Sa 22:9, 18  
Sa 109:2
- b Zi 12:19  
Zi 19:9
- c Sa 37:9
- d Zi 2:22
- e Sa 37:34
- f Sa 58:10
- g Yer 17:5
- h Sa 49:6, 7  
Zi 11:28
- i Sa 13:5  
Sa 147:11
- j Sa 50:15
- k Sa 27:14  
Sa 123:2  
Zi 18:10
- CHAP. 53**
- l Sa 10:4  
Ro 1:21
- Chigāwa 2**
- a Sa 14:1-7  
Ro 3:10
- b Sa 11:4  
Sa 33:13-15  
Yer 16:17  
Yer 23:24
- c 1Mi 28:9  
2Mi 15:2  
2Mi 19:1, 3  
Yes 55:6  
1Pe 3:12
- d Mu 7:20  
Ro 3:12
- e Yob 21:7, 14
- f Yes 12:6

- CHAP. 54**
- g 1Sa 23:19  
1Sa 26:1
- h Sa 20:1  
Sa 79:9  
Zi 18:10
- i Sa 43:1
- j Sa 13:3  
Sa 65:2

- Milimo yawo yaubendezi  
mbukazuzi na unyankhasi.  
Palije uyo wakuchita  
uwemi.<sup>a</sup>
- 2** Kweni Chiuta kuchanya  
wakulaŵiska pa wāna wā  
wānthu,<sup>b</sup>  
Kuti wawone usange walipo  
uyo wali na mahara, usa-  
nge walipo uyo wakupenja  
Yehova.<sup>c</sup>
- 3** Wose wāpatukako,  
Wose mbakazuzi.  
Palije uyo wakuchita  
uwemi,  
Nanga njumoza.<sup>d</sup>
- 4** Kasi pa awo wākuchita  
ubendezi palije na yumo-  
za uyo wakupulikiska?  
Wākumilimitzga wānthu  
wāne nga ni para wākurya  
chingwa.  
Wākuchema chara pa  
Yehova.<sup>e</sup>
- 5** Kweni wāzurengene na chite-  
nthe chikuru,  
Chitenthe icho wāndawepo  
nacho nakale.  
Pakuti Chiuta waparanye-  
nge viwangwa nya awo  
wākukuwukira.  
Uwālengeskenge chifukwa  
Yehova wāwakanā.
- 6** Okwe! Mphanyi chiponosko  
cha Israyeli chafumira ku  
Ziyoni!<sup>f</sup>  
Para Yehova wakuwezgaso  
wānthu wāke awo wāka-  
koleka,  
Yakhobe wakondwe, Israyeli  
wasekelere.
- Kwa wakulongozga sumu. Yimbike na  
vyakwimbira nya vingwe. Masikilu.\*  
Salimo ilo Davide wakimba, Wazifu  
wāti wāmuphalira Sauli kuti: "Davide  
wakubisama kwa ise."<sup>g</sup>
- 54** A Chiuta, niponoskani na  
zina linu,<sup>h</sup>  
Munivkilire<sup>i</sup> na nkhongono  
yinu.
- 2** Pulikani lurombo lwane,  
A Chiuta.<sup>j</sup>

- Tegherezgani mazgu gha mu mulomo wane.
- 3** Pakuti wälendo wakuniwukira,  
Wanthu wankhaza wakupenja umoyo wane.<sup>a</sup>  
Wakumuchindika chara Chiuta.<sup>\*b</sup> (*Selah*)
- 4** Wonani! Chiuta ni movwiri wane.<sup>c</sup>  
Yehova wali na awo wakunifighilira.
- 5** Wawezgerenge wälwani wane<sup>d</sup> uheni wavo.  
Kuyana na kugomezgeka kwinu, muwamare.<sup>\*e</sup>
- 6** Nipelekenge sembe kwa imwe<sup>f</sup> na mtima wose.  
Nilumbenge zina linu, A Yehova, pakuti ndiwei.<sup>g</sup>
- 7** Pakuti wakuniponoska ku suzgo yose,<sup>h</sup>  
Nilawiskenge pa wälwani wâne mwauchatonda.<sup>i</sup>  
Kwa wakulongozga sumu, yimbike na vyakwimbira nya vingwe.  
Masikilu.\* Salimo la Davide.
- 55** Tegherezgani lurombo lwane, A Chiuta,<sup>j</sup>  
Mungazerezganga chara para nkhupempha kuti munilongore lusungu.<sup>\*k</sup>
- 2** Nipulikanu na kunizgora.<sup>l</sup>  
Nkhukweweka na suzgo yane,<sup>m</sup>  
Nkhuyangazuka waka,
- 3** Chifukwa cha ivyo mulwani wakuyowoya  
Na umo muheni wakunitombozgera.  
Pakuti wakulundika suzgo pa ine,  
Mu ukali, wakunisungira chimbimbiza.<sup>n</sup>

**54:3** \*Panji kuti, “Wakuwíkapo Chiuta pamaso pawo chara.” **54:5** \*Mazgu gheneko, “muwachetamiske.” **55:Mutu** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **55:1** \*Panji kuti, “Mungajibisanga yayi para nkhulomba kuti munovwire.”

- CHAP. 54**
- a Sa 22:16  
Sa 59:3
- b Sa 36:1
- c 1Mi 12:18  
Heb 13:6
- d Ro 12:19
- e Sa 143:12
- f Sa 50:14  
Heb 13:15
- g Sa 7:17  
Sa 52:9
- h 2Sa 4:9  
Sa 34:19  
Sa 37:39
- i Sa 37:34  
Sa 59:10
- 
- CHAP. 55**
- j 1Pe 3:12
- k Sa 28:2  
Sa 143:7
- l Sa 17:1
- m Yes 38:14
- n 2Sa 16:5-7

- Chigawa 2**
- a Sa 69:29
- b Sa 18:4  
Sa 116:3  
Yes 38:10
- c 2Sa 15:14
- d 1Sa 23:14
- e 2Sa 15:31  
2Sa 17:7
- f 2Sa 17:1
- g Sa 109:2
- h Sa 41:9  
Mt 26:21  
Yoh 13:18
- i 2Sa 15:12  
2Sa 16:23
- j Lu 22:21  
Lu 22:48

- 4** Mtima wane ukuwinya chomene mukati mwane,<sup>a</sup>  
Chitenthe cha nyifwa chaniwira.<sup>b</sup>
- 5** Wofi na kumbwambwantha vyanyizira,  
Chinjenje chanikora.
- 6** Nkhuti: “Niŵenge na mapapindo nga ni njîwa!  
Mphanyi naphululukira kutali na kukakhala mu malo ghakuvikilirika.
- 7** Enya, mphanyi nadukira kutali chomene.<sup>c</sup>  
Mphanyi nakakhala mu mapopha.<sup>d</sup> (*Selah*)
- 8** Mphanyi nachimbilira ku malo ghakubisamako,  
Kutali na chimphepo chakofya, kutali na chimpupulu.”
- 9** Wahanayiskani, A Yehova, timbanizgani ivyo wakukhumba kuchita,<sup>\*e</sup>  
Pakuti nawona nkhaza na vivulupi mu msomba.
- 10** Muanya na usiku wakwendanda kuzingilira viliwa vyake.  
Mukati mwake muli ubendizi na suzgo.<sup>f</sup>
- 11** Mukati mwake muli pharanyiko.  
Kuyuzgana na upusikizgi vikufumamo chara mu luwaza lwake.<sup>g</sup>
- 12** Pakuti uyo wakunitombozga ni mulwani chara.<sup>h</sup>  
Viŵenge nthena mphanyi nazizipzga.  
Uyo wakuniwukira ni mulwani yayi,  
Viŵenge nthena mphanyi nabisama.
- 13** Kweni ndiwe, munthu nga ndine,<sup>\*i</sup>  
Wamunyane iwe nkhukumanya makora,<sup>j</sup>
- 55:9** \*Mazgu gheneko, “timbanizgani malulimi ghawo.” **55:13** \*Panji kuti, “wa munthu wakuyana na ine.”

- 14** Tikaŵa paubwezi uwemi chomene.  
Tikenderanga lumoza kuya ku nyumba ya Chiuta pa-moza na mzinda.
- 15** Mphanyi pharanyiko laŵawira!<sup>a</sup>  
Ŵalekani ūakhilire ku Dindi\* ūachali ūamoyo.  
Pakuti uheni ukukhala pakati pavo, na mukati mwawo.
- 16** Kweni ine, nichemenge kwa Chiuta,  
Ndipo Yehova waniponoske-<sup>b</sup> nge.
- 17** Mise, mulenji, na muhanya pakati, nkutambura na kutampha,<sup>c</sup>  
Ndipo iyo wakupulika mazgu ghane.<sup>d</sup>
- 18** Wanithaskenge\* ku awo ūakulimbana nane, wanipenge mtende,  
Pakuti mawumba ghawkimikana nane.<sup>e</sup>
- 19** Chiuta wapulikenge na kuŵazgora,<sup>f</sup>  
Uyo wakukhala pa chitengo kwamba kale chomene.<sup>g</sup>  
(Selah)  
Awo ūakopa chara Chiuta<sup>h</sup>  
Wakanenge kusintha.
- 20** Iyo\* wakawukira awo wa-kâwa nawo pamtende.<sup>i</sup>  
Wakaswa phangano lake.<sup>j</sup>
- 21** Mazgu ghake nga myaa, nga ni chambiko,<sup>k</sup>  
Kweni mu mtima wake muli mbembe.  
Mazgu ghake ghali nyililiri, nga ni mafuta,  
Kweni ni malupanga ghakuso-reka!
- 22** Katundu wako umuthwiske Yehova,<sup>m</sup>

- CHAP. 55**
- a 2Sa 17:23  
2Sa 18:14  
Sa 109:15  
Mt 27:3, 5  
Mii 1:16, 18
- b Sa 91:15
- c Sa 119:147  
Da 6:10
- d Sa 5:3
- e 2Mi 32:7  
Sa 3:6
- f Sa 143:12
- g Do 33:27  
Sa 90:2
- h Sa 36:1
- i 2Sa 15:12
- j 2Sa 5:3  
Mu 8:2
- k 2Sa 16:23
- l Sa 28:3  
Sa 62:4
- m Sa 43:5  
1Pe 5:6, 7
- Chigâwa 2**
- a Sa 37:5  
Sa 68:19  
Fil 4:6, 7
- b Sa 37:23, 24  
Sa 62:2  
Sa 121:3
- c Sa 55:15
- d Sa 5:6  
Zi 10:27
- CHAP. 56**
- e 1Sa 21:10
- f 1Sa 21:12
- g Sa 18:2
- h Sa 27:1  
Sa 56:10, 11  
Ro 8:31  
Heb 13:6
- i Yer 18:18
- j Lu 20:20
- k Sa 59:3  
Sa 71:10

- Ndipo wakovwirenge.<sup>a</sup>  
Wazomerezgenge chara kuti murunji wawe.<sup>\*b</sup>
- 23** Kweni imwe, A Chiuta, muŵakhizgirenge mu khulu-lu la nyang'anyang'a.<sup>c</sup>  
Awo ūali na mulandu wa ndopa na ūaryarya ūawaniskenge yayi hafu ya mazuŵa gha umoyo wawo.<sup>d</sup>
- Kweni ine, nithembenge imwe.
- Kwa wakulongozga sumu. Yichunkire pa Kimbiro ka "Nkhunda ya Phee Iyo Yili Kutali." Salimo la Davide. Mikitamu.\* Pa nyengo iyo Wafilisiti wakamukora ku Gati.<sup>e</sup>
- 56** Nilongorani lusungu, A Chiuta, chifukwa munthu wakuniwukira.
- Zuŵa lose ūakunitimba na kuniyuzga.
- 2** Zuŵa lose ūalwani ūane ūakunihang'ura,  
Wanandi ūakulimbana nane mwakujikuzga.
- 3** Para nawopa,<sup>f</sup> nkuthembwa imwe.<sup>g</sup>
- 4** Nkhuthembwa Chiuta, nkhopa chara, Chiuta, uyo mazgu ghake nkughalumba.  
Kasi munthu\* wangachitchi kwa ine?<sup>h</sup>
- 5** Zuŵa lose ūakuniwuskira suzgo.  
Wakughanaghana vyva kuni-pweteka pera.<sup>i</sup>
- 6** Ūakujoŵelera kuti ūaniwukire,  
Wakuniŵenda palipose,  
Wakukhazga kuti ūanange umoyo wane.<sup>k</sup>
- 7** Ūakanani chifukwa cha uheni wawo.

**55:15** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **55:18** \*Mazgu gheneko, "Wani-womborenge." **55:20** \*Ndiko kuti, mu-bwezi uyo wazunulika mu mavesi 13-14.

**55:22** \*Panji kuti, "wasunkhunyike." **56:Mutu** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **56:4** \*Mazgu gheneko, "thupi lingachitachi."

Na ukali winu bwangandulirani pasi mitundu, A Chiuta. <sup>a</sup>	CHAP. 56	Kwa Chiuta waunenesko uyo wakunimazgira visuzgo vyose.
8 Mukuwanika kuyingayinga kwane kose. <sup>b</sup>	a Yer 18:23	3 Watumenge wovwiri kufuma kuchanya na kuniponoska. <sup>a</sup>
Sungani masozi ghane mu thumba linu lachikumba. <sup>c</sup>	b 1Sa 27:1	Wakhozgenge soni awo ŵakunihang'ura. ( <i>Selah</i> )
Asi ghali kulembeka mu buku linu? <sup>d</sup>	c Sa 39:12	Chiuta watumenge lusungu* lwake na kugomezgeka kwake. <sup>b</sup>
9 Ŧalwani ūwane ūwawelerenge pa zuŵa ilo nichemenge kuti munovwire. <sup>e</sup>	d Mal 3:16	4 Nazingilizgika na nkhalamu. <sup>c</sup>
Nili na chigomezgo chose kuti: Chiuta wali nane. <sup>f</sup>	e Sa 18:40	Nagona pakati pa ūwanthu awo ūwakukhumba kunimi- limitizga,
10 Chiuta, uyo mazgu ghake nkhughalumba— Yehova, uyo mazgu ghake nkhughalumba—	f Ro 8:31	Awo mino ghawo ni mikondo na mivi,
11 Nkhuthemba Chiuta, nkhopa chara. <sup>g</sup>	g Sa 27:1	Ndipo malulimi ghawo ni lupanga lwakuthwa. <sup>d</sup>
Kasi munthu wangachitachi kwa ine? <sup>h</sup>	h Sa 56:4 Yes 51:7, 12	5 Mukwezgeke pachanya kujumpha mitambo, A Chiuta.
12 Nakakika na vilapo vyane kwa imwe, A Chiuta. <sup>i</sup>	i Maŵ 30:2 Mu 5:4	Uchindami winu uŵe pa- chanya pa charu chose chapasi. <sup>e</sup>
Nipelekenge viwongo kwa imwe. <sup>j</sup>	j Sa 50:23	6 Ŧathyā ukonde kuti ūwaniko- re malundi. <sup>f</sup>
13 Pakuti mwathaska umoyo wane ku nyifwa <sup>k</sup>	k 2Ko 1:10	Nati waka sindii, chifukwa cha suzgo. <sup>g</sup>
Na kukhozga malundi ghane kuti ghaleke kukhuŵara, <sup>l</sup>	l Sa 94:18 Sa 116:8	Ŵajima mbuna panthazi pane,
Mwakuti nendenge pamaso pa Chiuta mu ungweru wa ŵamoyo. <sup>m</sup>	m Yob 33:29, 30	Kweni ūwakuwiramo ūekha. <sup>h</sup> ( <i>Selah</i> )
Kwa wakulongozga sumu. Yichunikire pa "Kuparanya Yayi." Salimo la Davide. Mikitamu.*	CHAP. 57	7 Mtima wane ngwakukhora, A Chiuta, Mtima wane ngwakukhora. Nimbenge na kulizga vya- kwimbira.
Apo wakachimbiranga Sauli na kubisama mu mphanji. <sup>n</sup>	n 1Sa 22:1 1Sa 24:3 Sa 142:Mutu	8 Wuka, iwe uchindami wane. Wuka, iwe chakwimbira cha vingwe, na iwe wuwo, bango.
57 Nilongorani lusungu, A Chiuta, nilongorani lusungu,	o Sa 18:2	Niwsukenge matandaku- cha. <sup>j</sup>
Pakuti nkhubisama mwa imwe. <sup>o</sup>	p Ru 2:12 Sa 17:8	9 Nimulumbaninge mukati mu ūwanthu, A Yehova. <sup>k</sup>
Nkhubisama mu mfwiri wa mapapindo ghini m'paka visuzgo vijumphe. <sup>p</sup>	q Chigawa 2	57:3 *Panji kuti, "chitemwa chakugome- zgeka."
2 Nkhuchema kwa Chiuta, Wapachanya Nkhanira,	a Sa 144:7 Mil 12:11	

- Nimbenge malumbo kwa imwe pakati pa mitundu.<sup>a</sup>
- 10** Pakuti lusungu<sup>\*</sup> Iwinu ndukuru, lukufika kuchanya,<sup>b</sup> Kugomezgeka kwini kuku-fika ku mabingu.
- 11** Mukwezgeke pachanya kujumpha mitambo, A Chiuta.
- Uchindami winu uwé pachanya pa charu chose chapasi.<sup>c</sup>
- Kwa wakulongozga sumu. Yichunikire pa "Kuparanya Yayi." Salimo la Davide. Mikitamu.\*
- 58** Kasi mungayowoya urunji apo mwati waka chete?<sup>d</sup>
- Kasi mungeruzga mwaku-nyoloka, imwe wana wâ wantru?<sup>e</sup>
- 2** Kweni mukwata ubendezi mu mtima winu,<sup>f</sup> Mawoko ghinu ghakuchita vyankhaza mu charu.<sup>g</sup>
- 3** Wâheni âwakupuluka\* kwa-mbira mu nthumbo. Mbakupuluka na watesi kufuma apo âwakubabikira.
- 4** Mazgu ghawo ghali nga ni mata ghakali gha njoka.<sup>h</sup> Mbakumangwa nga ni njoka ya nyachikho iyo yikujara khutu lake.
- 5** Yipulikenge yayi mazgu gha wâmayerere, Nanga nyanga zawo zi-nâwa zankhongo wuli.
- 6** A Chiuta, lakaskani mino mu mulomo wawo! Wongondorani miskati ya nkhalamu izi, A Yehova!
- 7** Wazgewelekere nga ni maji agho ghakwenda. Wapinde uta wake na kuâ-wiskira pasi na mivi yake.

57:10 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 58:Mutu; 59:Mutu \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. 58:3 \*Panji kuti, "âwakunangika."

CHAP. 57
a Ro 15:9
b Sa 36:5 Sa 103:11
c Sa 8:1 Sa 57:5 Sa 108:5
CHAP. 58
d 2Mi 19:6
e Sa 82:2
f Mu 3:16 Mik 3:9
g Mu 5:8 Yes 10:1, 2
h Sa 140:3 Yak 3:8
Chigaâwa 2
a Zi 10:25 Yer 23:19
b Sa 52:5, 6 Sa 64:10 Eze 25:17 Chiv 18:20
c Zi 21:18
d Yes 3:10
e Sa 9:16 Sa 98:9
CHAP. 59
f 1Sa 19:11
g 1Sa 19:12 Sa 18:48 Sa 71:4
h Sa 12:5 Sa 91:14
i 1Sa 19:1 Sa 10:9 Sa 71:10
j 1Sa 24:11 1Sa 26:18 Sa 69:4

- 8 Waâwe nga ni nkhonyo iyo yikusonganoka para yikwenda. Nga ni bonda uyo wababika wakufwa kwambura ku-wona dazi.
- 9** Pambere miphika yinu yindambe kuthukira pa moto wa minga ya kankhande, Wapyeptyurengre swatu zose ziwi si na zakugolera, nga ni para zayegheka na chimphepo chankhongono.\*
- 10** Murunji wasekelerengre chifukwa wawona kuwezgera nduzga.<sup>b</sup> Malundi ghake ghanyewenge na ndopza muheni.<sup>c</sup>
- 11** Penepapo wânthu wâtentge: "Nadi, njombe ya murunji yiliko."<sup>d</sup> Waliko nadi Chiuta uyo wa-kweruzga mu charu cha-pasi."<sup>e</sup>
- Kwa wakulongozga sumu. Yichunikire pa "Kuparanya Yayi." Salimo la Davide. Mikitamu.\* Apo Sauli wakatuma wânthu kuti wakamukhazge Davide ku nyumba yake na kumukoma.<sup>f</sup>
- 59** Nithaskani ku âwlwani wane, A Chiuta wane.<sup>g</sup> Nivikilirani ku awo âwakuni-wukira.<sup>h</sup>
- 2** Nithaskani ku awo âwakuchi-ta uheni, Niponoskani ku wânthu wânkhaiza.\*
- 3** Wonani, âwakuhazga kuti wâniwandamire.<sup>i</sup> Wânthu wânkhangono wâni-wukira, Kweni ntchifukwa chakuti nagaluka panji kwananga yayi,<sup>j</sup> A Yehova.
- 4** Nangauli nindabude, âwaku-chimbira kuti wâniwukire. Wukani apo nkhumuchemani, muwone.
- 59:2 \*Panji kuti, "âwakuthiska ndopza."

<p><b>5</b> Pakuti imwe, A Yehova Chiuta wa mawumba, ndi- mwe Chiuta wa Israyeli.<sup>a</sup> Wukani, mulazgire ku mitu- ndu yose. Mungalongoranga lusungu chara kwa wose awo ŵakwendera mphiska.<sup>b</sup> (Selah)</p> <p><b>6</b> Mise yiliyose ūakwiza.<sup>c</sup> ŵakutoloma* nga ni ntchewé<sup>d</sup> na kuyingayinga mu msomba.<sup>e</sup></p> <p><b>7</b> Wonani ivyo vikufuma mu mulomo wawo. Milomo yawo yili nga ni malupanga,<sup>f</sup> Chifukwa ūakuti: "Ni njani wakupulika?"<sup>g</sup></p> <p><b>8</b> Kweni imwe, A Yehova, muŵasekenge.<sup>h</sup> Mitundu yose muyigoske- nge.<sup>i</sup></p> <p><b>9</b> Imwe nkongono zane, nikhazgenge imwe.<sup>j</sup> Pakuti Chiuta ntchigongwe chane chakukhora.<sup>k</sup></p> <p><b>10</b> Chiuta uyo wakulongora lusungu* wanovwirenge.<sup>l</sup> Chiuta wanichitiskenge kuti nilawiske pa ūalwani ŵane mwauchatonda.<sup>m</sup></p> <p><b>11</b> Mungaŵakomanga yayi kuti ūanthu ūane ūaleke kuluwa. Na nkongono zinu, muŵa- yungwiske, Muŵawiskire pasi, A Yeho- va, chiskango chithu.<sup>n</sup></p> <p><b>12</b> Mphanyi ūakoleka na kuno- tha kwavo, Chifukwa cha kwananga kwa mulomo wawo, ma- zgu gha milomo yawo.<sup>o</sup> Chifukwa cha kutemba na upusikizgi ivyo ūakuyo- woya.</p>	<p><b>CHAP. 59</b></p> <p>a Do 33:29 b Zi 2:22 c 1Sa 19:11 d Sa 22:16 e Sa 59:14 f Sa 57:4 Sa 64:3 g Sa 10:4, 11 Sa 73:3, 11 h Sa 37:12, 13 i Sa 33:10 j Sa 27:1 Sa 46:1 k Sa 9:9 Sa 62:2 l Sa 6:4 m Sa 54:7 n Ge 15:1 Do 33:29 Sa 3:3 o Sa 64:8 Zi 12:13 Zi 16:18</p> <p><b>Chigaŵa 2</b></p> <p>a Sa 7:9 b 1Sa 17:46 Sa 9:16 Sa 83:17, 18 c Sa 59:6 d Sa 109:2, 10 e Yob 37:23 Sa 21:13 Sa 145:10-12 f 1Sa 17:37 Sa 61:3 g Zi 18:10 h Yes 12:2 i Sa 59:10</p> <p><b>CHAP. 60</b></p> <p>j 2Sa 8:13 1Mi 18:3 k Sa 60:10</p>	<p><b>13</b> ŵamalani na ukali winu.<sup>a</sup> ŵamalani, ūaleke kuŵa- koso. ŵamanye kuti Chiuta waku- wusa mwa Yakhobe na ku vigozi nya charu chapasi.<sup>b</sup> (Selah)</p> <p><b>14</b> ūalekani ūizeso namise. ŵatolome* nga ni ntchewé na kuyingayinga mu msumba.<sup>c</sup></p> <p><b>15</b> ūalekani ūayingeyinge ku- penja chakurya.<sup>d</sup> ŵangakhutanga yayi panji kusanga malo ghakugona.</p> <p><b>16</b> Kweni ine, niyimbenge nya nkongono zinu,<sup>e</sup> Mulenji niyowoyenge mwa- chimwemwe nya lusungu* Iwinu. Pakuti ndimwe chigongwe chane chakukhora<sup>f</sup> Na malo ghane ghakuchi- mbilirako mu nyengo ya suzgo.<sup>g</sup></p> <p><b>17</b> Imwe nkongono zane, nimwimbiraninge malu- mbo,<sup>h</sup> Pakuti Chiuta ntchigongwe chane chakukhora, Chiuta uyo wakunilongora lusungu.*<sup>i</sup></p> <p>Kwa wakulongoza sumu. Yichunikire pa "Maluwa gha Chikumbuso." Mikitamu.* Salimo la Davide Iakusambizgira ūanthu. Wakimba apo wakarawa na Aramu-naharayimu na Aramu-Zoba, ndipo Yowabu wakawerako na kukoma Waedomu 12,000 mu Dambo la Mchere.<sup>j</sup></p> <p><b>60</b> A Chiuta, mukatikana, mukabwangandura chi- vikiliro chithu,<sup>k</sup> Mukatikwiyira, kweni sono, tipokeleraniso.</p> <p><b>2</b> Mukasunkhunya charu cha- pasi, mukaching'alura. Nozgani malumwa ghake, pakuti chikuwa.</p> <p><b>59:6</b> *Panji kuti, "ŵakubwenthata." <b>59:10, 16, 17</b> *Panji kuti, "chitemwa cha- kugomezgeka."</p> <p><b>59:14</b> *Panji kuti, "ŵabwenthe." <b>60:Mutu</b> *Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.</p>
---	--	---

- 3** Mukawoneska wānthu wīnu suzgo.  
Mukatimweska vinyo ilo likatiyendeska penthyapenthya.<sup>a</sup>
- 4** Pelekani\* chimanyikwiro ku awo ḫakumopani  
Kuti ḫachimbilireko na kuŵeka mauta. (*Selah*)
- 5** Mwakuti ḫakutemweka wīnu ḫathaskike,  
Tiponoskani na woko linu lamalyero na kutizgora.<sup>b</sup>
- 6** Chiuta wayowoya mu utuwā wake\* kuti:  
“Nizayenge, nipelekenge Shekemu kuŵa chiharo,<sup>c</sup>  
Ndipo nipimenge Dambo<sup>d</sup> la Sukoti.<sup>d</sup>
- 7** Giliyadi ngwane, Manase nayo ngwane,<sup>e</sup>  
Ndipo Efurayimu ntchisoti\* cha ku mutu wane.  
Yuda ni ndodo yane ya mulongozgi.<sup>f</sup>
- 8** Mowabu ntchimpanhi chane chakugezeramo.<sup>g</sup>  
Niponyenge chilyato\* chane pa Edomu.<sup>h</sup>  
Nichemerezgenge mwau-chatonda pa Filisitiya.<sup>i</sup>
- 9** Kasi ni njani wanitolerenge ku msumba wakuzingilizgika?  
Ni njani wanidangilirenge m'paka ku Edomu?<sup>j</sup>
- 10** Asi ndimwe, A Chiuta, mwāweneimwe mwatkana,  
Chiuta withu, uyo wakulutaso nase yayi ku nkhondo?<sup>k</sup>
- 11** Tovvirani mu suzgo yithu, Pakuti chiponosko cha wānthu ntchawaka.<sup>l</sup>

**60:4** \*Pangayowoyekaso kuti, “Mwapeleka.” **60:6** \*Pangayowoyekaso kuti, “malo ghake ghatuŵa.” “Panji kuti, “Chidika cha.” **60:7** \*Mazgu gheneko, “ni linga lakuhora ku.” **60:8** \*Mazgu ghanyake, “nkhwāwira; nkhwato.”

- CHAP. 60**
- a Yes 51:17
  - b Sa 18:35  
Sa 21:8  
Sa 108:6  
Sa 118:15  
Yes 41:10
  - c Ge 12:6, 7
  - d Jos 13:27, 28  
Sa 108:7-9
  - e Jos 13:29-31
  - f Ge 49:10
  - g Māw 24:17  
2Sa 8:2
  - h Māw 24:18  
2Sa 8:14
  - i 2Sa 8:1
  - j 2Sa 8:14  
Sa 108:10-13
  - k Do 1:42  
Do 20:4  
Jos 7:12
  - l Sa 62:9  
Sa 118:8  
Sa 146:3
- CHIGAWĀ 2**
- a Sa 18:32
  - b 2Sa 10:12  
Sa 44:5
- CHAP. 61**
- c Sa 5:2  
Sa 17:1  
Sa 28:2  
Sa 55:1
  - d Yon 2:2
  - e Sa 27:5  
Sa 40:2
  - f 1Sa 17:45  
Sa 18:2  
Zl 18:10
  - g Sa 23:6  
Sa 27:4
  - h Sa 63:7
  - i Sa 115:13
  - j Sa 18:50  
Sa 21:1, 4
  - k 2Sa 7:16, 17  
Sa 41:12
  - l Sa 40:11  
Sa 143:12  
Zl 20:28
  - m Sa 146:2
  - n Sa 65:1  
Sa 66:13  
Mu 5:4

- 12** Tisangenge nkhongono mwa Chiuta,<sup>a</sup>  
Ndipo wadyakirenge pasi awo ḫakupindikana nase.<sup>b</sup>  
Kwa wakulongoza sumu. Yimbike na vyakwimbira nya vingwe. Salimo la Davide.
- 61** A Chiuta, pulikani kulira kwane kuti munovwire. Tegherezgani lurombo lwane.<sup>c</sup>
- 2** Nichemerezgenge kwa imwe kufuma ku vigoti nya charu chapasi  
Para mtima wane ukwenjerwa.<sup>d</sup>  
Nitolerani ku jalawe ilo nditali chomene kuluska ine.<sup>e</sup>
- 3** Pakuti ndimwe chipokwerō chane,  
Chigongwe chakuhora icho chikunivikilira ku mulwani.<sup>f</sup>
- 4** Niwēnge mulendo mu hema linu muyirayira.<sup>g</sup>  
Nibisamenge kusi ku mapapindo ghuin.<sup>h</sup> (*Selah*)
- 5** Pakuti imwe, A Chiuta, mwāpulika vilapo vyane. Mwanipa chiharo icho ntcha awo ḫakopa zina linu.<sup>i</sup>
- 6** Musazgirengeko mazuŵa ku umoyo\* wa themba.<sup>j</sup>  
Ndipo vyaka vyake viwēnge nya ku muwiro umoza kuya ku muwiro unyake.
- 7** Likhale pa chitengo muyirayira pamaso pa Chiuta.<sup>k</sup>  
Lipani lusungu\* na kugomezgeka kuti vilisungilire.<sup>l</sup>
- 8** Penepapo nimbirenge malumbo zina linu muyirayira,<sup>m</sup>  
Apo nkhufiska vilapo vyane zuŵa na zuŵa.<sup>n</sup>

**61:2** \*Panji kuti, “walopwa.” **61:6** \*Mazgu gheneko, “mazuŵa gha.” **61:7** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.”

- Kwa wakulongozga sumu pa Yedutuni.\*  
Sumu ya Davide.
- 62** Nadi, nkhulindilira waka chete kwa Chiuta.  
Chiponosko chane chikufuma kwa iyo.<sup>a</sup>
- 2** Ndiyo nadi jalawe lane na chiponosko chane, chigo-ngwe chane chakukhora.<sup>b</sup>  
Nisunkhunyikenge chomene chara.<sup>c</sup>
- 3** Kasi muwukirenge munthu m'paka pawuli kuti mu-mukome?<sup>d</sup>  
Mose muli wakofya nga ntchiliwa chakuleghale-gha, chiliwa chamalibwe icho chili pafupi kuwa.
- 4** Pakuti wakupangana kuti wamugodobore pa udindo wake wapachanya.  
Wakukondwa na utesi.  
Wakutumbika na mulomo wawo, kweni mukati mwa-wo wakutemba.<sup>e</sup> (*Selah*)
- 5** Nadi, nkhulindilira waka chete kwa Chiuta,<sup>f</sup>  
Pakuti chigomezgo chane chili mwa iyo.<sup>g</sup>
- 6** Ndiyo nadi jalawe lane na chiponosko chane, chigo-ngwe chane chakukhora.  
Nisunkhunyikenge chara.<sup>h</sup>
- 7** Chiponosko chane na uchi-ndami wane vikuthemba pa Chiuta.  
Jalawe lane lakukhora, chiphokwero chane ni Chiuta.<sup>i</sup>
- 8** Thembani mwa iyo nyengo zose, imwe mwawantru.  
Pungulirani mitima yinu pamaso pake.<sup>j</sup>  
Chiuta ntchipokwero chi-thu.<sup>k</sup> (*Selah*)
- 9** Wana wa wantru ni mvuchi pera,  
Wana wa wantru mbutesi pera.<sup>l</sup>

62:Mutu \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

- CHAP. 62**
- a Sa 37:39
  - Sa 68:19
  - Yes 12:2
  - b Sa 18:2
  - c Sa 37:23, 24  
  2Ko 4:8, 9
  - d Sa 38:12
  - e Sa 5:9  
  Sa 28:3  
  Sa 55:21
  - f Sa 43:5  
  Mik 7:7
  - g Sa 62:1, 2  
  Sa 71:5
  - h Sa 16:8  
  Zi 10:30
  - i Sa 95:1  
  Yes 26:4
  - j 1Sa 1:15
  - k Zi 14:26
  - l Sa 60:11
- CHIGAWA 2**
- a Yes 40:15
  - b Do 6:10-12  
  Yob 31:24,  
  28
  - Zi 11:4, 28
  - Zi 23:4, 5  
  Mt 6:19, 24  
  Mrk 8:36  
  Lu 12:15  
  1Ti 6:17  
  1Yo 2:16
  - c Yob 9:4  
  Na 1:3  
  Chiv 19:1
  - d Sa 36:7  
  Sa 86:15  
  Mik 7:18
  - e Yob 34:11  
  Zi 24:12  
  Ro 2:6  
  2Ko 5:10  
  Ga 6:7  
  2Ti 4:14  
  Chiv 20:12,  
  13  
  Chiv 22:12
- CHAP. 63**
- f 1Sa 23:14
  - g Yes 26:9
  - h Sa 42:2
  - i Sa 63:Mutu  
  Sa 14:36
  - j 1Mi 16:28  
  Sa 96:6
  - k Sa 30:5  
  Sa 100:5
  - l Sa 66:16, 17

- Para wose pamoza wâwîki-ka pa sikelo, mbakupepu-ka kuluska mvuchi.<sup>a</sup>
- 10** Ungathembanga pa kupha-nnga vinthu vyawêne yayi, Panji kugomezga unkhu-ngu.  
Usange usambazi wako wa-ndana, ungaŵikanga mti-ma wako pa iwo chara.<sup>b</sup>
- 11** Chiuta wayowoya kamoza, ine napulika ichi kaŵiri:  
Kuti nkhongono ni za Chiuta.<sup>c</sup>
- 12** Lusungu\* nalo ndwinu, A Yehova,<sup>d</sup>  
Pakuti mukuwezgera mu-nthu yose kuyana na milimo yake.<sup>e</sup>  
Sumu ya Davide, apo wakaâwa mu mapopa gha Yuda.<sup>f</sup>
- 63** A Chiuta, ndimwe Chiuta wane, nkhupe-nja imwe.<sup>g</sup>  
Umoyo wane wose ukomili-rwa imwe.<sup>h</sup>  
Napuzuka chifukwa cha kunwekera imwe,  
Mu charu chakomira na chachinkhamwa umo mulije maji.<sup>i</sup>
- 2** Ntheura namuwonerani mu malo ghatuâwa,  
Nawona nkhongono zinu na uchindami winu.<sup>j</sup>
- 3** Pakuti lusungu\* lwinu ndu-wemi kuluska umoyo,<sup>k</sup>  
Milomo yane yimuchindika-ninge.<sup>l</sup>
- 4** Ntheura nimulumbaninge umoyo wane wose.  
Mu zina linu, nitumphuske-nge mawoko ghane.
- 5** Nakhorwa na chigâwa chi-wemi chanabwinabi,\*
- 62:12** \*Panji kuti, "Chitemwa chakugomezgeka." **63:3** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **63:5** \*Mazgu ghe-neko, "cha mafuta."

Ntheura mulomo wane umulbaninge pamozna chimwemwe pa milomo yane. <sup>a</sup>	CHAP. 63	4 Kuti wälase munthu wambura kafukwa mu malo agho wabisama.
6 Nkhumukumbukani para nili pa bedi lane. Nkhughanaghanira vyai imwe mu maulinda gha usiku. <sup>b</sup>	a Sa 71:23 Sa 135:3  b Sa 119:55, 148  c 1Sa 17:37	Mwamabuchi wäkumulasa kwambura kopa.
7 Pakuti ndimwe movwiri wane. <sup>c</sup> Nkhuchemerezga mwachimwemwe mu mfwiri wa mapapindo ghinu. <sup>d</sup>	d Sa 5:11 Sa 57:1 Sa 61:4  e Yes 41:10	5 Wäkukosera pa khumbo lawo liheni. Wäkudumbiskana umo wängabisira vipingo vyawo. Wakuti: "Ni njani waviwonenge?" <sup>e</sup>
8 Nkhudemelera kwa imwe. Woko linu lamalyero likunikolelera. <sup>e</sup>	f Sa 55:1	6 Wakupenja nthowa ziphya zakuchitira viheni.
9 Kweni awo wäkukhumba kunanga umoyo wane Wakhilirenge kusi ku charuchapasi.	g Sa 56:6 Sa 109:2	Mwauchenjezi wäkunoza viwembu ku ubende, <sup>b</sup> Ivyo waliyose wakughana-ghana mu mtima wake ni vyakusuzga kuvipulikiska.
10 Wapelekengene ku nkhangono za lupanga. Wäwenge chakurya cha wakambwe.	h Chigawa 2	7 Kweni Chiuta wäwälasenge. <sup>c</sup> Mwamabuchi wäpwetekenge na muvi.
11 Kweni themba lisekelerenge mwa Chiuta. Munthu waliyose uyo wakulapa mwa iyo wazayenge,* Pakuti milomo ya awo wäkuyowyoya utesi yichetamiskikenge.  Kwa wakulongozga sumu. Sumu ya Davide.	a Sa 10:4, 11 Sa 59:7	8 Malulimi ghawo ghawäwiskenge. <sup>d</sup> Wose awo wäkuwona, wäpukunyenge mitu,
64 Pulikani mazgu ghane, A Chiuta, apo nkhuwuya. <sup>f</sup> Sungilirani umoyo wane kuti uleke kutenthema na mulwani.	i Sa 140:5  c Sa 7:11, 12	9 Penepapo wänthu wose wächitenge wofi. Ndipo wäpharazgenge ivyo Chiuta wachita, Wäpuliskengene milimo yake. <sup>e</sup>
2 Nivkilirani ku wänthu waheni awo wäkwata viwembu ku udesi, <sup>g</sup> Ku mzinda wa awo wäkuchita uheni.	d Zi 12:13 Zi 18:7	10 Murunji wasekelerenge mwa Yehova na kubisama mwa iyo. <sup>f</sup> Wose wäkunyoloka mu mtima wäzayenge.*
3 Wäkunora malulimi ghawonga ni lupanga. Wäkudinika mazgu ghawo ghankhaza nga ni mivi,	e Sa 107:40, 43	Kwa wakulongozga sumu. Sumu ya Davide. Salimo.
	f Sa 58:10 Sa 68:2, 3	65 A Chiuta, malumbo ghakulindilira imwe mu Ziyoni. <sup>g</sup> Tifiskengene vilapo vithu kwa imwe. <sup>h</sup>
	g Sa 76:2	2 Imwe wäkupulika malumbo, wänthu wä mitundu yose* wizengen kwa imwe. <sup>i</sup>
	h Sa 116:18 Mu 5:4	64:10 *Panji kuti, "wathumbwenge." 65:2 *Mazgu gheneko, "wamoyo wose."

63:11 \*Panji kuti, "wathumbwenge."

- 3** Mphuvya zane zaninyekenza,<sup>a</sup>  
Kweni imwe mukuwundira maubudi ghithu.<sup>b</sup>
- 4** Wakukondwa ni munthu uyo mwamusora na kumusendeza pafupi, Kuti wakhale mu maluwaza ghinu.<sup>c</sup>  
Tikhorwenge na uwemi wa nyumba yinu,<sup>d</sup>  
Temple linu lituwa.<sup>e</sup>
- 5** Mutizgorengé na milimo yakofya<sup>f</sup> ya urunji, Mwe Chiuta wa chiponosko chithu, Ndimwe chigomezgo cha wose awo wali ku vigoti vyā charu chapasi,<sup>g</sup> Na awo wali kutali kuju-mpha zinyanja.
- 6** Muli kukhozga mapiri na nkhangongo zinu. Mwavwalikika na nkhangongo.<sup>h</sup>
- 7** Mukuchetamiska nyanja za-kuwinduka,<sup>i</sup> Maŵiruwiru gha majigha na vivulupi vyā mitundu.<sup>j</sup>
- 8** Awo wakukhala ku malo ghakutali chomene wate-nthemenge na vimanyi-kwiro vinu.<sup>k</sup>  
Muchitiskenge wānthu wākumafumiro gha dazi na kumanjiliro gha dazi kuchemerezga mwachimwemwe.
- 9** Mukupwelelera charu chapasi, Mwachipa vipasi vyakuzara na usambazi unandi.<sup>l</sup>  
Kamlonga kakufuma kwa Chiuta nkakuzura maji. Mukuŵapa mbuto,<sup>m</sup>  
Pakuti ndimo mukanozgera charu chapasi.

- CHAP. 65**
- a* Sa 40:12  
*Ro* 7:23, 24  
*Ga* 5:17
- b* Sa 51:2  
*Yes* 1:18  
*Yo* 1:7
- c* Sa 15:1-5  
*Sa* 27:4  
*Sa* 84:1-4  
*Sa* 84:10
- d* Sa 36:7, 8
- e* *Isa* 3:3  
*1Mi* 16:1
- f* *Do* 10:21  
*Chiv* 15:3
- g* Sa 22:27
- h* Sa 93:1
- i* Sa 89:9  
*Sa* 107:29
- j* Yes 17:12, 13  
Yes 57:20
- k* Sa 66:3
- l* *Do* 11:11, 12  
*Mii* 14:17
- m* Sa 104:14, 15
- 
- Chigaŵa 2**
- a* Sa 147:7, 8
- b* *Ge* 27:28  
*Do* 33:16  
*Mal* 3:10
- c* Yes 35:1
- d* Yes 55:12
- e* Yes 30:23
- f* *Mii* 14:17
- 
- CHAP. 66**
- g* Sa 98:4
- h* Sa 72:19  
*Chiv* 4:11
- i* *Ek* 15:16  
*Sa* 76:12  
Yes 2:19  
Yer 10:10
- j* Sa 81:15
- k* Sa 22:27  
*Mal* 1:11
- l* Yes 42:10  
*Chiv* 15:4
- m* Sa 46:8  
*Zef* 2:11

- 10** Mukunyeweska nkhwawu zake na kupopota magadi. Mukuchiwombeska na vula yamswera. Mukutumbika ivyo vikumeramo.<sup>a</sup>
- 11** Mukuvwalika chaka na uwe-mi winu nga ni mphumphu, Nthowa zinu zikufuluka na vinthu vinandi.<sup>b</sup>
- 12** Malo ghakuliskako viweto gha mu mapopa ghakuzura,<sup>c</sup> Tumapiri twawwalikika chmwemwe.<sup>d</sup>
- 13** Malo ghakuliskako viweto ghazura na miskambo, Ndipo madambo ghatandikika na mbuto.<sup>e</sup> Vikuchemerezga mwakukondwa, enya, vikwimba.<sup>f</sup>  
Kwa wakulongozga sumu. Salimo. Sumu.
- 66** Chemerezga mwakukondwa kwa Chiuta, iwe charu chose chapasi.<sup>g</sup>
- 2** Yimbirani malumbo zina lake lauchindami. Pelekani malumbo ghauchindami kwa iyo.<sup>h</sup>
- 3** Yowoyani kwa Chiuta kuti: "Milimo yinu njakofya nadi!<sup>i</sup> Chifukwa cha nkhangongo zinu zikuru, Wâlwani Wînu wâkhwâwengé pamaso pinu.<sup>j</sup>
- 4** Charu chose chimusindamiraninge,<sup>k</sup> Wimbenge malumbo kwa imwe, Wimbirenge zina linu malumbo."<sup>l</sup> (*Selah*)
- 5** Zani muwone milimo ya Chiuta. Ivyo wachitira wâna wâwanthu ni vyakofya.<sup>m</sup>

**65:11** \*Mazgu gheneko, "zikunthonya mafuta." **65:12** \*Mazgu gheneko, "ghakumphewmpewpha."

**65:4** \*Panji kuti, "Malo ghinu ghakupatulika."

- 6** Wakazgora nyanja kuwa mtunda wakomira.<sup>a</sup>  
Wakenda pasi pakwambuka mlonga.<sup>b</sup>  
Penepara tikasekelera mwa iyo.<sup>c</sup>
- 7** Wakuwusa tuyirayira<sup>d</sup> mu nkongono zake.  
Maso ghake ghakula<sup>wiska</sup> pa wamitundu.<sup>e</sup>  
Awo mbamatfu wangajikwe-zganga chara.<sup>f</sup> (*Selah*)
- 8** Lumbani Chiuta withu, imwe mwawanthu,<sup>g</sup>  
Mazgu gha kumulumba gha-pulikikwe.
- 9** Wakutisunga wamoyo,<sup>h</sup>  
Wakuzomerezga chara kuti malundi ghithu gha-khuware.<sup>\*i</sup>
- 10** Pakuti mwatisanda, A Chiuta,<sup>j</sup>  
Mwatiyenga nga umo siliva likwengekera.
- 11** Mukatiguzira mu ukonde.  
Mukawika katundu wakuphyora pa ise.\*
- 12** Mukazomerezga munthu kwenda pachanya pithu.\*  
Tikajumphu mu moto na maji,  
Mbwenu mukatitolera ku malo gha chipumulo.
- 13** Nizenge mu nyumba yinu na sembe zakotcha zamsuma.<sup>k</sup>  
Nifiskenge vilapo vyane kwa imwe<sup>l</sup>
- 14** Ivyo milomo yane yikalyizga<sup>m</sup>  
Na ivyo mulomo wane ukayowoya apo nkawawa mu suzgo.
- 15** Nipelekenge nyama zakututuwa kuwa sembe zako-tcha kwa imwe,

- CHAP. 66**
- a* Ek 14:21, 22  
*b* Jos 3:15, 16  
*c* Ek 15:1  
*d* Da 4:34  
1Ti 1:17  
*e* Sa 11:4  
Zi 15:3  
Heb 4:13  
*f* Yes 37:29  
*g* Do 32:43  
Ro 15:10  
*h* 1Sa 25:29  
*i* 1Sa 2:9  
Sa 12:13  
*j* Do 8:2  
*k* Maw 15:3  
*l* Sa 56:12  
Sa 116:14  
Mu 5:4, 5  
*m* Maw 30:2  
Wer 11:35
- Chigaawa 2**
- a* Sa 22:24  
*b* Yob 27:8, 9  
Zi 15:29  
Zi 28:9  
Yes 1:15  
Yoh 9:31  
*c* Sa 34:6  
Sa 65:2  
Sa 116:1  
1Yo 3:22  
*d* Heb 5:7
- CHAP. 67**
- e* Maw 6:25  
Zi 16:15  
*f* Ro 10:18  
Kol 1:23  
*g* Sa 98:2  
Yes 49:6  
Lu 2:30, 31  
Mil 28:28  
Tit 2:11  
*h* Yes 42:10  
*i* Sa 9:8  
Sa 96:10  
Sa 98:9  
Ro 2:5

Pamoza na josi la sembe zakusunkha za mberere zanalue.  
Nipelekenge ng'ombe yanaluume na mbuzi zanalume. (*Selah*)

- 16** Zani mupulike, mose imwe mukopa Chiuta,  
Ndipo nimuphalirani ivyo wanichitira.<sup>a</sup>
- 17** Nkhachema kwa iyo na mulomo wane,  
Na kumuchindika na lulimi lwane.
- 18** Niwenge kuti nkhasunga chinthu chiheni mu mtima wane,  
Mphanyi Yehova wakanipulika yayi.<sup>b</sup>
- 19** Kweni Chiuta wakapulika.<sup>c</sup>  
Wakategherezga lurombo lwane.<sup>d</sup>
- 20** Chiuta walumbike, uyo wakakana yayi lurombo lwane,  
Panji kuninora lusungu\* lwake.
- Kwa wakulongozga sumu. Yimbike na vyakwimbira vyae vingwe. Salimo. Sumu.
- 67** Chiuta watilongorenge lusungu na kutitumbika.  
Wawaliskenge chisko chake pa ise<sup>e</sup> (*Selah*)
- 2** Kuti nthowa yinu yimanyikwe pa charu chose chapsi,<sup>f</sup>  
Chiponosko chinu ku mitundu yose.<sup>g</sup>
- 3** Wantru wamulumbani, A Chiuta.  
Wantru wose walumbe imwe.
- 4** Mitundu yisekelere na kuchemerezga mwachimweme,<sup>h</sup>  
Pakuti mweruzgenge Wantru mwakunyoloka.<sup>i</sup>

**66:9** \*Panji kuti, "ghatelemuke." **66:11** \*Mazgu gheneko, "Mukawika suzgo yikuru mu chiwuno chithu." **66:12** \*Mazgu gheneko, "pa mutu withu."

**66:20** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

Mulongozgenge mitundu ya wanthu pa charu chapasi. <i>(Selah)</i>	CHAP. 67	Wakulongozgera wakayidi ku uwemi. <sup>a</sup>
5 Wantru wamulumbani, A Chiuta. Wantru wose walumbe imwe.	a Le 26:4 Sa 85:12 Yes 30:23 Eze 34:27	Kweni wamtatu* wakhale- nge mu charu chakomira. <sup>b</sup>
6 Charu chapasi chipambike- nge vipasi vyake. <sup>a</sup> Chiuta, Chiuta withu, watitumbikenge. <sup>b</sup>	b Ge 17:7	7 A Chiuta, apo mukalongo- zanga* wantru winu, <sup>c</sup> Apo mukendanga mu chipa- lamba, <i>(Selah)</i>
7 Chiuta watitumbikenge, Ndipo vigoti vyose nya cha- ru chapasi vimopenge.* <sup>c</sup>	c Sa 22:27 Chiv 15:4	8 Charu chapasi chikandi- ndima, <sup>d</sup> Machanya ghakakhizga* vula chifukwa cha Chiuta. Sinayi uyu wakasunkhunyi- ka chifukwa cha Chiuta, Chiuta wa Israyeli. <sup>e</sup>
Kwa wakulongozga sumu. Salimo la Davide. Salimo. Sumu.	CHAP. 68	9 Mukalokweska vula yina- ndi, A Chiuta. Mukawezgeramo nkhongo- no mu wantru* winu awo vikalema.
<b>68</b> Chiuta wawuke, wälwani wake wämbininike, Awo wakumutinkha wächi- mbire pamaso pake. <sup>d</sup>	d Maw 10:35 Sa 21:8	10 Wakakhalanga mu mahema kwenekura. <sup>f</sup> A Chiuta, mukawovviranga wakavu, kuyana na uwemi winu.
2 Nga umo josi likuputira na mphepo, namwe muwá- chimbizgire kutali. Nga umo phura likusongo- nokera pa moto, Ndimo waheni nawo wama- rire pamaso pa Chiuta. <sup>e</sup>	e Na 1:6	11 Yehova wakupeleka dango. Wanakazi awo wakuphara- zga makani ghawemi ni wumba ukuru. <sup>g</sup>
3 Kweni warunjì wasekelere, <sup>f</sup> Wakondwe chomene pama- so pa Chiuta, Wazaye na kusekelera.	f Sa 32:11	12 Mathemba gha wankhondo ghakuchimbira, <sup>h</sup> ghaku- chimbira! Apo mwanakazi uyo waku- khala pa nyumba wakuto- rako ivyo vyapokeka pa nkhondo. <sup>i</sup>
4 Yimbirani Chiuta, yimbirani zina lake malumbo, <sup>g</sup> Yimbirani uyo wakwenda mu vidika.*	g Yes 12:4	13 Nangauli imwe mwawantru mukagonanga pa moto wa mu msasa,* Kuwenge mapapindo gha nkhunda ghakuphakika siliva Pamoza na mahungwa gha golide liwemi.
Ya* ndilo zina lake. <sup>h</sup> Sekele- rani pamaso pake.	h Ek 6:3	
5 Wiske wa mwana mulanda na muvikiliri* wa vyokoro <sup>j</sup> Ni Chiuta mu malo ghake ghatuwa. <sup>j</sup>	i Ek 22:22-24 Do 10:17, 18 Sa 10:14 Sa 146:9	
6 Chiuta wakupeleka nyumba yakukhalamo ku awo wali wékha. <sup>k</sup>	j Yes 57:15	
	k Sa 113:9	
	Chigaŵa 2	
	a Yes 61:1	
	b Do 28:15, 23 Sa 107:33, 34	
	c Ek 13:21	
	d Sa 114:1, 4 Heb 12:26	
	e Ek 19:18 Wer 5:4, 5	
	f Maw 10:34	
	g Ek 15:20 Wer 5:1 Wer 11:34 1Sa 18:6	
	h Maw 31:25- 27 Jos 10:12, 16 Jos 12:7 Wer 5:19	
	i Maw 31:27 1Sa 30:23-25	
67:7 *Panji kuti, "vimuchindikenge." 68:4 *Pangayowoyekaso kuti, "mabi- ngu." "Ya" nkhudumura kwa zina la- kuti Yehova. 68:5 *Mazgu gheneko, "mweruzgi."	68:6 *Panji kuti, "wakugaluka." 68:7 *Mazgu gheneko, "mukadangiranga pa- nthazi pa." 68:8 *Mazgu gheneko, "ghakanthonya." 68:9 *Mazgu gheneko, "chiharo chinu." 68:13 *Pangayo- woyekaso kuti, "viwaya nya mberere."	

- 14** Wankhongonozose wakati wambininiska mathemba,<sup>a</sup> Chiwubi chickawa mu Zalimoni.\*
- 15** Phiri la Bashani<sup>b</sup> ni phiri la Chiuta.  
Phiri la Bashani ni phiri la mitununtha.
- 16** Mukulawiskirachi na sanji, imwe mapiri gha mitununtha,  
Ku phiri ilo Chiuta wasora\* kuti wakhalengeko?<sup>c</sup>  
Nadi, Yehova wakhalenge kwenecura muyirayira.<sup>d</sup>
- 17** Magileta ghankhondo gha Chiuta ni vikwi makumi-makumi, vikwi na vikwi.<sup>e</sup>  
Yehova wiza kufuma ku Sinayi kuya ku malo ghatuwa.<sup>f</sup>
- 18** Mukakwelera pachanya.<sup>g</sup>  
Mukayegha wantru waku-koleka wuzga.  
Mukatora vyawanangwa mu wantru,<sup>h</sup>  
Enya, na wamtafu wuwo,<sup>i</sup> kuti wakhale pakati pawo, imwe Ya, Chiuta.
- 19** Yehova walumbike, uyo wakutinyamulira katundu withu zuwa na zuwa,<sup>j</sup>  
Chiuta waunenesko wa chiponosko chithu. (*Selah*)
- 20** Kwa ise, Chiuta waunenesko ni Chiuta uyo wakupenoska.<sup>k</sup>  
Yehova Fumu Yikuru wakuthaska ku nyifwa.<sup>l</sup>
- 21** Nadi, Chiuta wabwanyenge mitu ya walwani wake, Luwombo lwa yose uyo wakulutilira\* na ubudi wake.<sup>m</sup>
- 22** Yehova wayowoya kuti:

- CHAP. 68**
- a* Maw 21:3  
Jos 10:5, 10
- b* Maw 21:33  
Do 3:8, 10
- c* 1Mi 11:5  
Sa 48:2, 3  
Sa 132:13
- d* Do 12:5, 6  
1Ma 9:3  
Heb 12:22
- e* 2Ma 6:16, 17  
Mt 26:53
- f* Ek 19:23  
Do 33:2
- g* 2Sa 5:7
- h* Efe 4:8, 11
- i* Do 2:36  
Do 7:22
- j* Sa 55:22  
1Pe 5:6, 7
- k* Yes 12:2  
Yes 45:17
- l* Do 32:39
- m* Sa 55:23  
Eze 18:26
- Chigawa 2**
- a* Maw 21:33
- b* Sa 58:10
- c* 1Mi 15:25, 28  
Sa 24:7
- d* 1Mi 15:16  
Sa 87:7  
Sa 150:3
- e* Wer 11:34  
1Sa 18:6
- f* Sa 95:6  
Yes 44:2
- g* Ge 49:27  
1Sa 9:21
- h* Sa 138:8
- i* 1Ma 6:1  
1Mi 16:1  
Ezr 5:14
- j* 1Ma 10:10  
2Mi 32:23  
Sa 72:10
- k* Eze 39:18

- “Niwawezengengeku ku Bashani,<sup>a</sup>  
Niwawezengengeku ndimba za nyanja,
- 23** Kuti lundi linu libire mu ndopa,<sup>b</sup>  
Lulimi lwa ntchewe zinu lupokeko chigawa ku walwani.”
- 24** Wakuwona kandondero kinu, A Chiuta,  
Kandondero ka Chiuta wane, Themba lane, kuya mu malo ghatuwa.<sup>c</sup>
- 25** Awo wakwimba wakwenda panthazi, wakulizga vakyimbira vya vingwe wakuwalondezga.<sup>d</sup>  
Pakatikati pali wasungwana awo wakulizga tung’oma.<sup>e</sup>
- 26** Lumbani Chiuta, apo mizinda yawungana,\*  
Lumbani Yehova, imwe muli kufuma ku Chisimi cha Israyeli.<sup>f</sup>
- 27** Kwenekura, Benjamini,<sup>g</sup> muchoko chomene, wakuwathereska,  
Kweniso wakaronga wa Yuda pamoza na mzinda wawo wavyongo,  
Wakaronga wa Zebuloni, wakaronga wa Nafutali.
- 28** Chiuta winu walangura kuti muwenge wankhongo.  
Longorani nkhangono zinu, A Chiuta, imwe mukuto-vwira.<sup>h</sup>
- 29** Chifukwa cha tempile linu mu Yerusalem,<sup>i</sup>  
Mathemba ghizenge na vyawanangwa kwa imwe.<sup>j</sup>
- 30** Chenyani vikoko vya mu matete,  
Gulu la ng’ombe<sup>k</sup> na matholi ghawo,  
M’paka wantru wasindame pakwiza na siliva.
- 68:14** \*Panji kuti, “Vika wa nga ni para chiwubi chawa mu Zalimoni.” **68:16** \*Panji kuti, “wakukhumba.” **68:21** \*Panji kuti, “wakwendendeke.”
- 68:26** \*Mazgu gheneko, “mu maunganano.”

	Kweni wakumbininiska wanthu awo wakukondwa na nkhondo.	CHAP. 68	<b>3</b> Vyalema na kuchemerezga. <sup>a</sup> Chigolomiro chane chachita mangwalara. Maso ghane ghalopwa apo nkhulindilira Chiuta wane. <sup>b</sup>
<b>31</b>	Vinthu vyakupangika na mkuwa wakusazgikana na visulo vitorekenge <sup>c</sup> kufu- ma ku Eguputo. <sup>a</sup>  Kushi wizenge luwiro ku- zakapeleka vyawanangwa kwa Chiuta.	<i>a</i> Yes 45:14 Yes 60:5	<b>4</b> Awo wakunitinkha kwa- mbura chifukwa <sup>c</sup> Mbanandi chomene kuluska masisi gha ku mutu wane. Awo wakukhumba kuni- koma, Walwani wane waryarya,* wa wa wanandi.
<b>32</b>	Imwe, maufumu gha charu chapasi, yimbirani Chiuta, <sup>b</sup>  Yimbirani Yehova malumbo, (Selah)	<i>b</i> Do 32:43	Nkhachichizgika kupeleka icho nkha wa kuti nindibe.
<b>33</b>	Uyo wakwendeska macha- nya ghakale na kale. <sup>c</sup>  Wonani, wakududumira na lizgu lake, lizgu lake lankhongono.	<i>c</i> Sa 104:3	<b>5</b> A Chiuta, mukumanya uchi- ndere wane, Ndipo mulandu wane unda- bisike kwa imwe.
<b>34</b>	Wongani nkhongono za Chiuta. <sup>d</sup>  Mazaza ghake ghali pa Israyeli, Ndipo nkhongono zake zili mu mlengalenga.*	<i>d</i> Sa 96:7	<b>6</b> Awo wakugomezga imwe wangakhozgekanga soni chara chifukwa cha ine, Mwe Fumu Yikuru, Yehova wa mawumba.  Awo wakumupenjani wangalengeskekanga yayi chifukwa cha ine, Mwe Chiuta wa Israyeli.
<b>35</b>	Chiuta ngwakofya mu malo ghake ghakupatuli- ka ghauchindami. <sup>e</sup>  Ndiyo Chiuta wa Israyeli, Uyo wakupeleka nkhongono na mazaza ku wanthur. <sup>f</sup>  Chiuta walumbike.	<i>e</i> Sa 29:11 Yes 40:29-31	<b>7</b> Nkhuchitirika msinjiro chi- fukwa cha imwe, <sup>d</sup> Soni zikubenekelera chisko chane. <sup>e</sup>
	Kwa wakulongozga sumu, yichunikire pa "Maluwa." Salimo la Davide.	<i>f</i> Sa 40:2	<b>8</b> Nazgoka mulendo ku wabali wane, Wakuwaro ku wana wa amama. <sup>f</sup>
<b>69</b>	Niponoskani, A Chiuta, pakuti maji ghakukhu- mba kunanga umoyo wane.* <sup>g</sup>	<i>g</i> Sa 22:2	<b>9</b> Mwamphu wa nyumba yinu waniryia, <sup>g</sup> Ndipo msinjiro wa awo wakumuchitirani msinjiro wawa pa ine. <sup>h</sup>
<b>2</b>	Nabira mu mathipa, umo mulije malo ghakomira. <sup>h</sup> Nanjira mu maji ghakunya- ng'amira, Ndipo tumilonga twakututu- ka twanikukura. <sup>i</sup>	<i>h</i> Sa 22:6 Yer 15:15	<b>10</b> Nkhati najiyuyura pamoza na kuziwizga kurya,* Nkhachitirika msinjiro.
		<i>i</i> Sa 32:6 Yon 2:3	
		<i>j</i> Chiga wa 2	
		<i>k</i> Sa 119:82 Sa 119:123 Yes 38:14	
		<i>l</i> Lu 23:22 Yoh 15:24, 25	
		<i>m</i> Sa 22:6 Yer 15:15	
		<i>n</i> Yes 50:6 Mt 26:67 Mt 27:29	
		<i>o</i> Yob 19:13 Sa 31:11 Yoh 1:11 Yoh 7:5	
		<i>p</i> 1Ma 19:10 Sa 119:139 Mt 21:12, 13 Mrk 11:15-17 Yoh 2:13-17	
		<i>q</i> Ro 15:3	

**68:31** \*Pangayowoyekaso kuti, "Walwani kwambura chifukwa."  
**68:34** \*Mazgu gheneko, "mu mitambo."  
**69:1** \*Panji kuti, "maji gha-fika ku umoyo wane."

**3** Vyalema na kuchemerezga.<sup>a</sup>  
Chigolomiro chane chachita  
mangwalara.  
Maso ghane ghalopwa  
apo nkhulindilira Chiuta  
wane.<sup>b</sup>

**4** Awo wakunitinkha kwa-  
mbura chifukwa<sup>c</sup>  
Mbanandi chomene kuluska  
masisi gha ku mutu wane.  
Awo wakukhumba kuni-  
koma,  
Walwani wane waryarya,\*  
wa wa wanandi.

**5** Nkhachichizgika kupeleka  
icho nkha wa kuti nindibe.

**6** Awo wakugomezga imwe  
wangakhozgekanga soni  
chara chifukwa cha ine,  
Mwe Fumu Yikuru, Yehova  
wa mawumba.  
  
Awo wakumupenjani  
wangalengeskekanga yayi  
chifukwa cha ine,  
Mwe Chiuta wa Israyeli.

**7** Nkhuchitirika msinjiro chi-  
fukwa cha imwe,<sup>d</sup>  
Soni zikubenekelera chisko  
chane.<sup>e</sup>

**8** Nazgoka mulendo ku wabali  
wane,  
Wakuwaro ku wana wa  
amama.<sup>f</sup>

**9** Mwamphu wa nyumba yinu  
waniryia,<sup>g</sup>  
Ndipo msinjiro wa awo  
wakumuchitirani msinjiro  
wawa pa ine.<sup>h</sup>

**10** Nkhati najiyuyura pamoza  
na kuziwizga kurya,\*  
Nkhachitirika msinjiro.

**69:4** \*Panji kuti, "Walwani kwambura chifukwa."  
**69:10** \*Pangayowoyekaso kuti, "Nkhati nalira na kuziwizga ku-  
rya."

11 Nkhati navwara chigudulu, Nkhazgoka chakuhoyeka kwa iwo.	CHAP. 69	wanichitira msinjiro, kuni- lengeska na kuniyuyura. <sup>a</sup>
12 Nkhuyowoyeka na awo ŵakukhala pa chipata cha msumbu,	a Yes 49:8 Heb 5:7	Mukuwona ūlwani wose.
Ndipo ūwalōevu ūwakuniyi- mba mu sumu zawo.	b Sa 68:20	20 Msinjiro waphyora mtima wane, ndipo chilonda ntchambura kupozgeka.
13 Kweni lurombo lwane lufike kwa imwe, A Yehova, pa nyengo yaku- zomerezgeka. <sup>a</sup>	c Sa 144:7	Nkhakhazganga kuti wanthu ūanichitirenge chitima, kweni pakawavya nanga njumoa. <sup>b</sup>
Mu lusungu* Iwinu lwakuza- ra, A Chiuta, Nizgorani na chiponosko chinu chakugomezgeka. <sup>b</sup>	d Sa 69:2	Nkhakhazganga ūwasangulu- ski, kweni nkhamusanga nanga njumoa chara. <sup>c</sup>
14 Nithaskani ku mathipa. Mungazomerezganga chara kuti nibire.	e Sa 16:10	21 Nkhakhumbanga chakurya, ŵakanipa poyizoni, <sup>*d</sup> Nyota yikati yanikora, ūaka- nipa vinyo lakusasa. <sup>e</sup>
Nithaskani ku awo ūwakuni- tinka Na ku maji ghakunyang'a- mira. <sup>c</sup>	f Sa 63:3 Sa 109:21	22 Thebulu lawo lizgoke diŵa kwa iwo, Usambazi wawo uzgoke chipingo. <sup>f</sup>
15 Mungazomerezganga chara kuti maji ghakututuka ghanikukure, <sup>d</sup> Panji kuti ndimba ya maji yinimire, Nanga nkhuzomerezga chi- simi* kujara mulomo wake pa ine. <sup>e</sup>	g Sa 25:16	23 Maso ghawo ghachite chidi- ma kuti ūaleke kuwona, Ndipo sunkhunyani viwuno vyawo nyengo zose.
16 Nizgorani, A Yehova, pakuti chitemwa* chinu ntchi- wemi. <sup>f</sup> Kuyana na unandi wa lusu- ngu Iwinu, zgokerani kwa ine. <sup>g</sup>	h Sa 27:9 Sa 102:2	24 Pungulirani ukali winu pa iwo, Ukali winu wakugolera uŵasange. <sup>g</sup>
17 Mungabisanga chara chisko chinu kwa muteweti winu. <sup>h</sup> Nizgorani luŵiro, pakuti nili mu suzgo. <sup>i</sup>	i Chigaŵa 2 Sa 22:6	25 Misasa yawo yipasuke. Mahema ghawo għawavye munthu wakukhalamo. <sup>h</sup>
18 Zani pafupi na kunithaska. Niwomborani chifukwa cha ŵalwani ūwane.	j Mt 27:34 Mrk 15:23	26 Pakuti ūkulondezga uyo imwe mwamutimba, Ndipo ūkulutilira kuyowa- ya za vyakuŵinya vya awo imwe mwaŵapweteka.
19 Mukumanya umo ūnthu	k Ro 11:9, 10 Sa 21:9	27 Sazganiko milandu yinandi ku mulandu wawo, Ŵangapokangako yayi urunji winu.
69:13, 16 *Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 69:15 *Panji kuti, "khulu- lu."	l Mil 1:20 Ek 32:33	28 Ūasisitike mu buku la ŵamoyo, <sup>*i</sup> Ŵangalembe kangā pamoz na ūwarunji yayi. <sup>j</sup>
	m Fil 4:3 Chiv 3:5 Chiv 13:8 Sa 109:22	29 Kweni ine nasuzgika, nili mu ulwilwi. <sup>k</sup>
		69:21 *Panji kuti, "chakumera chakukoma." 69:28 *Panji kuti, "buku la umo- yo."

- A Chiuta, nkhongono yinu yakuponoska yinivikilire.
- 30** Nimbirenge malumbo zina la Chiuta,  
Ndipo nimukuzgenge na viwongo.
- 31** Ichi chimukondweskenge Yehova kuluska ng'ombe yanalamu,  
Kuluska kang'ombe ka maseengwe na vikandiro.<sup>a</sup>
- 32** Wakuzika wachiwonenge na kusekelera.  
Imwe mukupenja Chiuta, mitima yinu yiweleremo.
- 33** Pakuti Yehova wakupulika wakavu,<sup>b</sup>  
Ndipo wawasurenge yayi wantru wake wakukoleka.<sup>c</sup>
- 34** Kuchanya na charu chapasi vimulumbe,<sup>d</sup>  
Nyanja na vyose ivyo vikwenda mwenemumo.
- 35** Pakuti Chiuta waponoskenge Ziyoni<sup>e</sup>  
Wazengengeso misumba ya Yuda,  
Ndipo wakhalengemo, charu chiwenge chawo.
- 36** Mphapu ya wateweti wake yiharengé,<sup>f</sup>  
Ndipo awo wakutemwa zina<sup>g</sup> lake wakhalengemo.  
Kwa wakulongozga sumu. Salimo la Davide la chikumbusko.
- 70** Mwe Chiuta, niponoskani,  
A Yehova, endeskani munovvire.<sup>h</sup>
- 2** Awo wakupenja umoyo wane  
Walengeskeke na kukhozgeka soni.  
Awo wakukondwa na soka lane  
Wawelere chifukwa cha soni.
- 3** Awo wakuyowoya kuti:  
“Aha! Aha!”

- CHAP. 69**
- a Sa 50:13-15  
Ho 14:2
- b Sa 10:17  
Sa 102:17  
Yes 66:2
- c Sa 146:7  
Yes 61:1  
Lu 4:18
- d Sa 96:11  
Yes 49:13
- e Sa 51:18
- f Yes 61:9  
Yes 66:22
- g Sa 91:14  
Yak 1:12
- 
- CHAP. 70**
- h Sa 40:13-17
- 
- Chigáwa 2**
- a Sa 5:11  
Chit 3:25
- b Sa 109:22
- c Sa 141:1
- d Sa 18:2
- e Sa 13:3
- 
- CHAP. 71**
- f Sa 25:2  
Sa 31:1-3  
Yes 45:17  
Yer 17:18
- g Sa 34:15
- h 2Sa 22:2, 3  
Sa 18:2  
Sa 144:2
- i Sa 17:8, 9  
Sa 59:1  
Sa 140:4  
Mt 6:13
- j 1Sa 17:45  
Yer 17:7
- k Sa 22:9, 10  
Sa 139:16  
Yes 46:3

- Wawezgekere nyuma chifu-kwa cha soni.
- 4** Awo wakumupenjani Wâkondwe na kusekelera mwa imwe,<sup>a</sup>  
Awo wakutemwa chiponosko chinu, nyengo zose watenge:  
“Wakuzgiike Chiuta.”
- 5** Kweni ine nili wakusokwa na mukavu.<sup>b</sup>  
A Chiuta, chitanipo kanthu mwaluwíro.<sup>c</sup>  
Ndimwe movwiri wane na muthaski wane.<sup>d</sup>  
Mwe Yehova, kuchedwa yayi.<sup>e</sup>
- 71** Nabisama kwa imwe, A Yehova.  
Ningalengeskekanga chara.<sup>f</sup>
- 2** Mu urunji winu, niponoskaní na kunithaska.  
Thyani khutu linu kwa ine\* na kuniponoska.<sup>g</sup>
- 3** Muwé mphanji yane Iyo ninganjiramo nyengo zose.  
Langurani kuti niponoskeke,  
Pakuti ndimwe jalawe lane na linga lane lakukhora.<sup>h</sup>
- 4** A Chiuta, nthaskani ku woko la muheni,<sup>i</sup>  
Kwa wakuyuzga wankhaza uyo wanikora.
- 5** Pakuti ndimwe chigomezgo chane, Mwe Fumu Yikuru Yehova,  
Kufuma pa uwukirano wane nkuthembá imwe.<sup>j</sup>
- 6** Kufuma apo nkhababikira nkugomezga imwe.  
Ndimwe mukanifumiska mu nthumbo ya amama.<sup>k</sup>  
Nkhumulumbani nyengo zose.
- 
- 71:2** \*Panji kuti, “Sindamani na kuniposka.” **71:5** \*Panji kuti, “ndimwe chigomezgo chane.”

- 7** Naŵa nga ni munthondwe  
ku ūanandi,  
Kweni imwe ndimwe chiphokwero chane chaku-khora.
- 8** Mulomo wane wazura na  
malumbo ghinu,<sup>a</sup>  
Zuŵa lose nkhuyowoya vya  
uchindami winu.
- 9** Munganitayanga yayi mu  
uchekuru wane.<sup>b</sup>  
Munganisidanga yayi para  
nkhongono zane zalopwa.<sup>c</sup>
- 10** Ŧalwani ūane ūakuninena,  
Ndipo awo ūakukhumba  
kunanga umoyo wane  
ŵakupangana.<sup>d</sup>
- 11** Wakuti: "Chiuta wamusida.  
Muskerani na kumukora,  
pakuti palije wakuti  
wamuponoske."<sup>e</sup>
- 12** A Chiuta, mungakhalanga  
kutali nane yayi.  
Mwe Chiuta wane, endeskani  
ni munovwire.<sup>f</sup>
- 13** Mphanyi awo ūakunisuska  
Wakhözgeka soni na kuparanyika.<sup>g</sup>  
Awo ūakunipenjera soka  
Ŵawwalikike soni na kuyuyuka.<sup>h</sup>
- 14** Kweni ine, nilindilirenge  
nipera,  
Nilutilirenge kumulumbani.
- 15** Mulomo wane uyowoyenge  
vya urunji winu,<sup>i</sup>  
Zuŵa lose vya milimo yinu  
yakuponoska,  
Nangauli njinandi chomene  
kwa ine kuyipulikiska.<sup>\*j</sup>
- 16** Nizenge na kuphara vya mi-  
limo yinu yankhongono,  
Mwe Fumu Yikuru Yehova.  
Nizunurenge urunji winu,  
enya, winu pera.
- 17** A Chiuta, mwanisambizga  
kufuma pa uwukirano  
wane,<sup>k</sup>

CHAP. 71
a Sa 51:15 Heb 13:15
b Sa 92:14
c Sa 73:26 Mu 12:3
d 2Sa 17:1, 2
e Sa 3:2 Sa 42:10 Mt 27:42, 43
f Sa 22:11 Sa 35:22 Sa 38:21, 22
g 2Sa 17:23
h Sa 109:29
i Sa 35:28 Sa 40:9
j Sa 40:5
k Sa 71:5
Chigawa 2
a 2Sa 22:1 1Mi 16:4 Sa 9:1
b Sa 37:25 Sa 71:9
c Ek 13:8 1Mi 29:10, 11 Sa 78:2-4
d Sa 36:6
e Ek 15:11 Sa 86:8 Sa 89:6 Yer 10:7
f 2Sa 12:10, 11
g Sa 40:2 Sa 86:13
h Sa 25:10 Sa 108:4 Sa 146:6
i Sa 63:5 Sa 104:33
j 2Sa 4:9 Sa 103:4
k Sa 71:8
l Sa 71:13
CHAP. 72
m 1Mi 22:11, 12 1Mi 29:19 Yer 23:5

- Ndipo m'paka sono nkupharazga milimo yinu  
yakuzizwiska.<sup>a</sup>
- 18** Nanga sono nachekura nili  
na mbuha, munganisida-  
nga yayi, A Chiuta.<sup>b</sup>  
Lekani niphahire muwiro  
wakulondezgapo vya  
woko linu,  
Na nkhongono zinu ku awo  
Wizenge.<sup>c</sup>
- 19** A Chiuta, urunji winu ukufika  
kuchanya nkhanira.<sup>d</sup>  
Mwachita vinthu vikuru,  
A Chiuta, ni njani wali nga  
ndimwe?<sup>e</sup>
- 20** Nangauli mwani longora  
visuzgo na masoka,<sup>f</sup>  
Nisisipuskaniso.  
Nizuwurani mu ndimba za  
maji gha charu chapasi.<sup>g</sup>
- 21** Mphanyi mwasazgirako  
ukuru wane,  
Munizingilizge na kunisa-  
nguluska.
- 22** Penepapo nimulumbaninge  
na chakwimbira cha  
vingwe,  
Chifukwa cha kugomezgeka  
kwinu, A Chiuta wane.<sup>h</sup>  
Nimwimbiraninge malumbo  
na bango,  
Mwe Mutuŵa wa Israyeli.
- 23** Milomo yane yichemerezge-  
nge mwakukondwa apo  
nkhumwimbirani malu-  
mbo,<sup>i</sup>  
Pakuti mwaponoska umoyo  
wane.<sup>j</sup>
- 24** Lulimi lwanie luyowoyenge  
vya urunji winu zuŵa  
lose,<sup>k</sup>  
Pakuti awo ūakukhumba  
kuti niparanyike ūalenge-  
skekenge na kukhozgeka  
soni.<sup>l</sup>
- Salimo lakuyowoya vya Solomonii.
- 72** A Chiuta, pelekani vyeruzgo  
vinu kwa themba,  
Mupani urunji winu mwana  
wa themba.<sup>m</sup>

71:15 \*Panji kuti, "kuyipenda."

2	Weruzge mulandu wa wanthu wînu mu urunji Na wa wâkuyuzgika wînu mwakunyoloka. <sup>a</sup>	CHAP. 72	Ndipo mitundu yose yiza- mumutewetera.
3	Mapiri ghape wanthu mtende, Ndipo tumapiri tuwape urunji.	a 1Ma 3:9, 28	12 Pakuti wazamuthaska mukavu uyo wakulilira wovwiri, Wakuyuyuka na yose uyo walije movwiri.
4	Wavikilire* wâkavu pakati pa wanthu, Waponoske wana wâ wâkavu, Na kung'anya mukhuluku. <sup>b</sup>	b Yes 11:4	13 Wazamuchitira chitima wa- kuyuyuka na mukavu, Ndipo wazamuponoska umoyo wa wâkavu.
5	Wâmuwopaninge, chikuru kuli dazi, Kweniso chikuru mwezi uchalipo, Ku muwiro na muwiro. <sup>c</sup>	c Sa 89:36, 37 Lu 1:32, 33 Chiv 11:15	14 Wazamuwâthaska ku kuyu- zga na nkaza, Ndopa zawo zizamuwa za- kuzirwa mu maso ghake.
6	Waŵenge nga ni vula iyo yikulokwera pa utheka wakusengeka.* Nga ni vula yamswera iyo yi- kuthilira charu chapasi. <sup>d</sup>	d 2Sa 23:3, 4 Zi 16:15 Zi 19:12	15 Waŵe wamoyo, ndipo golide la ku Sheba lipike kwa iyo. <sup>a</sup> Wâmulombere nyengo zose, Watumbikike zuâ lose.
7	Mu mazuwa ghake wârunji wazamutikitira. <sup>e</sup> Ndipo kuzamuwa mtende wakuzara, <sup>f</sup> m'paka mwezi umare.	e Yes 61:11	16 Muzamuwa vyakurya vina- ndi mu charu. <sup>b</sup> Vizamuwa na pachanya pa mapiri. Chipambi chake chizamuwa nga ntcha ku Lebanon, <sup>c</sup> Wanthu wazamutikitira mu msumba nga ni vyakume- ra pa charu chapasi. <sup>d</sup>
8	Wazamuwusa kwamba ku nyanja m'paka ku nyanja, Kufuma ku Mlonga* m'paka ku vigoti nya charu chapasi. <sup>g</sup>	f 1Ma 4:25 1Mi 22:9 Yes 2:4 Yes 9:6	17 Zina lake likhalilire muyira- yira, <sup>e</sup> Lilutilire kuwako nga umo dazi liliri, Wanthu wâsange thumbiko kwizira mwa iyo, <sup>f</sup> Mitundu yose yimucheme kuti ngwakukondwa.
9	Awo wâkukhala mu chipa- lamba wâzamusindama panthazi pake, Wâlwani wâke wâzamumya- nga fuvu. <sup>h</sup>	g Ek 23:31 1Ma 4:21 Sa 2:8 Sa 22:27, 28 Da 2:35 Zek 9:10	18 Yehova Chiuta walumbike, Chiuta wa Israyeli, <sup>g</sup> Mweneuyo yekha pera wakuchita vinthu vyakuzi- zwiska. <sup>h</sup>
10	Mathemba gha ku Tarishi- shi na gha mu virwa gha- zamwiza na mithulo. <sup>i</sup> Mathemba gha Sheba na Seba ghazamupeleka vyawanangwa. <sup>j</sup>	h Sa 2:9 Sa 110:1	19 Zina lake lauchindami lilumbike muyirayira, <sup>i</sup> Uchindami wake uzure cha- ru chose chapasi. <sup>j</sup> Ameni na Ameni.
11	Mathemba ghose ghazamu- sindama panthazi pake.	i Chiv 5:13	20 Uku nkhumara kwa maluro- mbo gha Davide, mwana wa Yese. <sup>k</sup>
72:4	*Mazgu gheneko, "Weruzge."	j Maŵ 14:21 Hab 2:14	
72:6	*Mazgu ghanyake, "wakwiphika."	k 1Sa 17:58	
72:8	*Ndiko kuti, Yufurate.		

**BUKU LACHITATU**  
(Masalimo 73-89)

	Sumu ya Asafu. <sup>a</sup>		Ndipo wakumwapo maji ghawo ghanandi.
<b>73</b>	Chiuta ni muwemi nadi kwa Israyeli, ku awo mbakutowa mu mtima. <sup>b</sup>	CHAP. 73 a 2Mi 35:15	<b>11</b> Iwo wakuti: "Chiuta wakumanya wuli? <sup>a</sup>
2	Kweni ine malundi ghane ghakakhala pachoko kupaluka, Malundi ghane ghakawa pafupi kutelemuka. <sup>c</sup>	b Sa 84:11 Mt 5:8	Kasi Wapachanya Nkhanira wakumanya nadi?"
3	Pakuti nkhaŵa na sanji na wakujikuzga,* Pakuwona mtende wa waheni. <sup>d</sup>	c Sa 94:18	<b>12</b> Aŵa ndiwo waheni, awo nyengo zose wakukhala makora. <sup>b</sup>
4	Chifukwa wakupulika vyakuŵinya mu nyifwa zawo chara, Mathupi ghawo ngankhongono.* <sup>e</sup>	d Yob 21:7 Yer 12:1	Wakulutilira kusazgirako usambazi wawo. <sup>c</sup>
5	Wakusuzgika nga mbanthu wanyake chara, <sup>f</sup> Nesi kukweŵeka nga mbanthu wanji. <sup>g</sup>	e Mu 7:15	<b>13</b> Nadi, natozga mtima wane pawaka
6	Ntheura kujikuzga ntchitowesker cha mu singo zawo, <sup>h</sup> Nkhaza zili nga ntchaku-vwara chawo.	f Yob 12:6 Yob 21:7, 9	Na kugeza mawoko ghane kuti nilije mulandu. <sup>d</sup>
7	Maso ghawo ghakunyotoka chifukwa cha manoni ghawo. Ivyo wasanga vyaluska ivyo mitima yawo yikaghana-ghananga.	g Yer 12:1	<b>14</b> Nkhakweŵeka zuŵa lose, <sup>e</sup>
8	Wakuhoya na kuyowoya viheni. <sup>i</sup> Mwakujikuzga, wakufingira wantru kuti wawayuznge. <sup>j</sup>	h Yob 21:14, 15	Kulangika mulenji uliwose. <sup>f</sup>
9	Wakuyowoya nga kuti wali kuchanya, Malulimi ghawo ghakwendendeka mu charu chapsi.	i Sa 53:1	<b>15</b> Kweni niŵenge kuti nayo-woya vinthu ivi, Mphanyi nkhaziyamo wantru wînu.*
10	Ntheura wantru wake wakupatukira kwa iwo,	j 1Ma 21:7	<b>16</b> Apo nkhayezga kuti nichipuliske, Chikanisuzga,
		Chigawa 2	<b>17</b> M'paka nkhanjira mu malo ghakupatulika gha Chiuta, Ndipo nkhamanya umaliro wawo.
		a Sa 10:4, 11 Sa 94:3, 7 Eze 8:12 Zef 1:12	<b>18</b> Mwâwâwika nadi pa malo ghakutelemuka. <sup>g</sup>
		b Sa 37:35	Mukuŵawiskira mu pharanyiko lawo. <sup>h</sup>
		c Sa 17:14	<b>19</b> Wakuparanyika mu nyengo yichoko waka. <sup>i</sup>
		d Yob 34:7, 9 Yob 35:3	Wakumalizgika mwaluŵiro ndipo umaliro wawo ukuŵa uheni.
		e Sa 34:19	<b>20</b> A Yehova, nga ni loto para munthu wawuka, Para mwajiwuska, muŵakanenge.*
		f Yob 7:17, 18	<b>21</b> Kweni mtima wane ukawi-nya, <sup>j</sup>
		g Sa 35:6, 7 Yer 23:11, 12	
		h Sa 37:10, 20 Sa 55:23 Zi 3:33	
		i Yob 21:23 Sa 37:1, 2 Yes 30:13	
		j Sa 73:3	

73:3 \*Panji kuti, "wakujithumbwa."

73:4 \*Panji kuti, "Nthumbo zawo zili pweku!"

73:15 \*Mazgu gheneko, "muwiwo wa wana wînu." 73:20 \*Mazgu gheneko, "muŵapepurenge."

- Nkhapulika ulwilwi ukuru mukati mwane.\*
- 22** Nkhawá muzeleza, wambura kupulikiska.  
Pamaso pinu nkhawá nga ntchikoko chambura mahara.
- 23** Kweni sono nili namwe nyengo zose.  
Mwanikora ku woko lane lamalyero.<sup>a</sup>
- 24** Mukunidangilira na ulongo-zgi winu,<sup>b</sup>  
Pamanyuma munilongozgerenge ku uchindami.<sup>c</sup>
- 25** Kasi nili na njani kuchanya?  
Padera pa imwe, palije icho nkhudokera pa charu chapasi.<sup>d</sup>
- 26** Thupi lane na mtima wane vingatondeka,  
Kweni Chiuta ni jalawe la mtima wane na chigáwa chane muyirayira.<sup>e</sup>
- 27** Nadi, awo wakutalikirana namwe wámalenge.  
Muparanyenje\* waliyose uyo wakuchita uzaghali<sup>f</sup> na kumusidani.<sup>f</sup>
- 28** Kweni kwa ine, ntchiwemi kusendelera kwa Chiuta.<sup>g</sup>  
Naŵika Fumu Yikuru Yehova kuwa malo ghane ghakubisamamo,  
Kuti nipharazge milimo yinu yose.<sup>h</sup>  
Masikilu.\* Salimo la Asafu.<sup>i</sup>
- 74** A Chiuta, kasi mwatitayi-rachi kwamuyirayira?<sup>j</sup>  
Ukali winu wagolelerachi\* pa mberere za mu mskambó winu?<sup>k</sup>

**73:21** \*Mazgu gheneko, "mu ziso zane."  
**73:27** \*Panji kuti, "Muchetamiskenge." "Panji kuti, "wambura kugomezgeka." **74:Mutu** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **74:1** \*Mazgu gheneko, "kusunkha."

- CHAP. 73**
- a Sa 16:8  
Sa 63:8  
Yes 41:10
- b Sa 25:9  
Sa 32:8  
Sa 37:23  
Sa 143:10  
Zi 3:6
- c Sa 37:34
- d Sa 42:2  
Sa 84:2  
Yes 26:9
- e Sa 16:5  
Chit 3:24
- f Maŵ 15:39  
Yak 4:4
- g Sa 65:4  
Yak 4:8
- h Sa 118:17
- 
- CHAP. 74**
- i 1Mi 25:1  
2Mi 35:15
- j Chit 5:20
- k Do 29:19, 20  
Sa 100:3
- 
- Chigáwa 2
- a Do 9:29
- b Do 4:20  
Do 32:9
- c Sa 48:2  
Sa 132:13
- d Da 9:17
- e Sa 79:1
- f Chit 2:7
- g 1Ma 6:18, 35
- h 2Ma 25:9  
Yes 64:11
- i Sa 13:2  
Sa 79:4
- j Eze 36:23
- k Sa 44:23  
Yes 64:12  
Chit 2:3

- 2** Kumbukani wánthu\* awo mukajitolera kale cho-mene,<sup>a</sup>  
Fuko ilo mukaliwombora kuwa chiharo chinu.<sup>b</sup>  
Kumbukani Phiri la Ziyoni, uko mukahalanga.<sup>c</sup>
- 3** Malundi għinu għalazge ku malo agho ghapasuka.<sup>d</sup>  
Mulwani waparanya chili-chose mu malo ghakupatulika.<sup>e</sup>
- 4** Ħalwani īwinu wābabangura mu malo għinu ghakuwunganamo.<sup>f</sup>  
Wimika kwenekuko ndembra zawo kuwa vima-nikwiro.
- 5** Ħali nga mbanthu awo wākuwuska mbavi na kutema makuni mu nkorongo.
- 6** Wakagumura vyakujoba vyake vyose<sup>g</sup> na mbavi kweniso visulo.
- 7** Wakawotcha malo għinu ghakupatulika.<sup>h</sup>  
Wakakazuzga chihema icho chili na zina linu, kuchiwi-skira pasi.
- 8** Iwo pamoza na wana wāwo wakutti mu mitima yawo:  
"Malo ghose agho wānthu wakusoperako Chiuta mu charu ghawotcheke."
- 9** Kulje vimanyikwiro vyakuti tiwone.  
Kulijeso ntchimi,  
Palije yumoza wa ise uyo wakumanya apo vyamalira.
- 10** A Chiuta, kasi uyo wakupindikana namwe walutili-reng kuchita msinjiro m'paka pawuli?<sup>i</sup>  
Kasi mulwani wayuyurenge zina linu muyirayira?<sup>j</sup>
- 11** Chifukwa wuli mukuwezgako woko linu, woko linu lamalyero?<sup>k</sup>
- 
- 74:2** \*Mazgu gheneko, "wumba winu uwo."

- Lifumiskani mu chifuwa chinu na kuwamara.
- 12** Kweni Chiuta ni Themba lane kwamba kale,  
Uyo wakuchita milimo yakuponoska pa charu chapasi.<sup>a</sup>
- 13** Mukavundura nyanja na nkongono zinu.<sup>b</sup>  
Mukateketa mitu ya vikoko vya mu nyanja.
- 14** Mukatekenyura mitu ya Leviyatani.<sup>c</sup>  
Mukamupeleka kuti waue chakurya cha wantru, ku awo wakuhala mu vipalamba.
- 15** Mukapongora visimi na tumilonga.<sup>c</sup>  
Mukawomizga milonga iyo yikwenda maji nyengo zose.<sup>d</sup>
- 16** Muhanaya ngwinu, usiku nawo ngwinu.  
Mukapanga ungweru\* na dazi.<sup>e</sup>
- 17** Mukawika mphaka za charu chapasi.<sup>f</sup>  
Mukapanga chihanya na chifuku.<sup>g</sup>
- 18** A Yehova, kumbukani msinjiro wa mulwani winu, Umo vindere vikuyuyulira zina linu.<sup>h</sup>
- 19** Mungapelekanga chara umoyo wa njiwa yinu ku vikoko vyamuthondo.  
Mungaluwirangathu chara umoyo wa wantru winu awo wakuyuzgika.
- 20** Kumbukani phango,  
Pakuti malo gha mdima gha charu chapasi ghazura na wantru wankhaza.
- 21** Awo wakukandilizgika waleke kuwelera uku wakhuwazgika.<sup>i</sup>

- CHAP. 74**
- a Ek 15:2  
Yes 33:22
- b Ek 14:21  
Ne 9:10, 11
- c Yes 48:21
- d Jos 3:13
- e Ge 1:3, 5  
Sa 136:7, 8
- f Mil 17:26
- g Ge 8:22
- h Yes 52:5
- i Sa 12:5
- CHIGAWA 2**
- a Ezr 3:11
- b Sa 89:50, 51  
Yes 52:5
- CHAP. 75**
- c 2Mi 35:15
- d Yes 30:27
- e Sa 50:6  
Sa 58:11
- f 1Sa 2:7  
Da 2:21  
Da 4:17  
Lu 1:52

- Wakuyuyuka na wakavu walumbe zina linu.<sup>a</sup>
- 22** Wukani, A Chiuta, jivikiliranu mwaewene.  
Kumbukani msinjiro uwo vindere vikumuchitiranu zuwa lose.<sup>b</sup>
- 23** Mungaluwanga chara ivyo walwani winu wakuyowoya.  
Kubangura kwa awo wakumupepurani kukukwera nyengo zose.
- Kwa wakulongozga sumu. Yichunikire pa "Kuparanya Yayi." Salimo la Asafu.<sup>c</sup> Sumu.
- 75** Tikumuwongani, A Chiuta, tikumuwongani.  
Zina linu lili pafupi,<sup>d</sup> Wantru wakupharazga mili-mo yinu yakuziwiska.
- 2** Mukuti: "Para natema nyengo, Nkhweruzga mwaurunji.
- 3** Apo charu chapasi na wose awo wakuhalamo wakasonganoka, Ndine nkhakhozga mizati yake." (Selah)
- 4** Ku wakujithumbwa nkuti: "Kujithumbwa chara," Ndipo ku waheni nkuti: "Mungahayanga nkhongono\* zinu chara.
- 5** Mungahayanga nkhongono\* zinu chara Panji kuyowoya mwamtonyoro.
- 6** Pakuti kujikwezga kukufumira Kumafumiro gha dazi chara nesi kumanjiliro gha dazi panji kumwera.
- 7** Pakuti Chiuta ni Mweruzgi.<sup>e</sup> Wakuhizgira pasi munthu munyake na kukwezga munyake.<sup>f</sup>
- 75:4, 5** \*Mazgu gheneko, "Mungatumphuskanga sengwe linu."

74:14 \*Wonani Mang'anamuro gha Mazzgu. 74:16 \*Panji kuti, "chakungwelusksira."

- 8** Mu woko la Yehova muli nkhombo.<sup>a</sup>  
Vinyo ndakusazgika makora, likufuma mphovu nyuk!
- Walipungurenge nadi,  
Ndipo waheni wose ña mu charu chapasi ñamwengapo, na skayira\* wuwo.<sup>b</sup>
- 9** Kweni ine, nipharazgenge vya ichi muyirayira.  
Niyimbirenge malumbo Chiuta wa Yakhobe.
- 10** Chifukwa wakuti: "Nidumurenge nkhongono\* zose za waheni,  
Kweni nkhongono<sup>c</sup> za murunji zikwezgékenge."
- Kwa wakulongoza sumu.  
Yimbike na vyakwimbira vya vingwe.  
Salimo la Asafu.<sup>c</sup> Sumu.
- 76** Chiuta wakumanyikwa mu Yuda.<sup>d</sup>  
Zina lake ndikuru mu Isra-yeli.<sup>e</sup>
- 2** Chikhazi chake chili mu Salemu,<sup>f</sup>  
Malo ghake ghakukhalamo għali mu Ziyoni.<sup>g</sup>
- 3** Kwenekura wakaphyora mivi yakugolera,  
Chiskango, lupanga, na vilvero vya nkhondo.<sup>h</sup> (Selah)
- 4** Imwe mukung'azima chomene,\*  
Ndimwe ñakuru kuluska mapiri agho muli vinyama ivyo vikukora vinyawo.
- 5** Wamtima wachikanga ñapokeka vinthu vyawo.<sup>i</sup> Wagona tulo.  
Wankhondo wose ñakasowā pakukora.<sup>j</sup>
- 6** Pakuchenya kwinu, A Chiuta wa Yakhobe,

75:8 \*Mazgu ghanyake, "visika." 75:10 \*Mazgu għeneko, "masengwe ghose għa." "Mazgu għeneko, "masengwe għa." 76:4 \*Panji kuti, "mukuzingilizgika na ungweru."

- CHAP. 75**
- a Sa 11:5, 6  
b Yob 21:19, 20  
Yer 25:15, 28  
Yer 49:12  
Chiv 14:9, 10  
Chiv 16:19  
Chiv 18:6
- CHAP. 76**
- c 2Mi 35:15  
d Sa 48:1, 3  
e 2Mi 2:5  
f Ge 14:18  
g Sa 74:2  
Sa 132:13  
Sa 135:21  
h 2Mi 32:21  
Sa 46:9  
i Lu 1:51  
j Yes 31:8  
Yes 37:36
- Chigaċwa 2**
- a Na 2:13  
b Sa 89:7  
c Yer 10:10  
Na 1:6  
d 1Ma 8:49  
e 2Mi 20:29  
Sa 2:4, 5  
f Sa 147:6  
Zi 3:34  
Zef 2:3  
g Zi 16:4  
Da 3:19, 28  
h Maῶ 30:2  
i 2Mi 32:23  
Sa 89:7
- CHAP. 77**
- j 2Mi 35:15  
k Sa 34:6  
Zi 15:29  
l Sa 18:6  
Sa 50:15  
m Sa 42:5  
n Sa 143:4
- Uyo wakukwera pa gileta wakugona tulo, hachi nalo likugona.<sup>a</sup>
- 7** Imwe pera ndimwe ġako-fya.<sup>b</sup>  
Ni njani wangima ku ukali winu ukuru?<sup>c</sup>
- 8** Mukayowoya cheruzgo kufuma kuchanya.<sup>d</sup>  
Charu chapasi chikatenthe-ma na kukħala chete<sup>e</sup>
- 9** Apo Chiuta wakawuka na kupeleka cheruzgo, Kuti waponoske ġakuzika wose ña charu chapasi.<sup>f</sup> (Selah)
- 10** Pakuti ukali wa munthu umulumbaninge.<sup>g</sup>  
Mujitözgħe na ukali wawo uwo wakħalako.
- 11** Lapani vilapo vinu kwa Yehova Chiuta winu na kuvifiska,<sup>h</sup>  
Wose awo ġakumuzingili-zga wize na chawanangwa chawo mu wofi.<sup>i</sup>
- 12** Wayuyureng ġawlongozgi ġakku jinotha.  
Wakofya mathemba għa charu chapasi.
- Kwa wakulongoza sumu pa Yedutuni.\* Salimo la Asafu./ Sumu.
- 77** Nililirengħ kwa Chiuta na mazgu ghane,  
Nichemerezgħe kwa Chiuta, ndipo iyo wanipulik-inge.<sup>k</sup>
- 2** Mu zuwa la suzgo yane nkumupenja Yehova.<sup>l</sup>  
Nausiku nkhunyoloskera mawoko ghane kwa iyo kwambura kuleka.\* Nkhusanglusika yayi.
- 3** Para nakumbuka Chiuta, nkħutampha.<sup>m</sup>  
Nkhusuzgħika ndipo nkhongono zane zikumara.<sup>n</sup> (Selah)
- 77:Mutu \*Wonani Mang'anamuro għa Mazgu. 77:2 \*Mazgu għeneko, "kuzi-lirika." 77:3 \*Mazgu għeneko, "mzimu wane ukulopwa."

4	Mukukolera vikopi nya maso ghane kuti vileke kujalika.	CHAP. 77	14	Ndimwe Chiuta waunenesko uyo wakuchita vinthu vyakuzizwiska. <sup>a</sup>
	Nkhukwéwéka ndipo ningayowyaya yayi.	a Sa 143:5 Yes 51:9		Mwavumbura nkhongono zinu ku wānthu. <sup>b</sup>
5	Nkhughanaghana vya mazuwa ghakale, <sup>a</sup> Vyaka vyakale chomene.	b Sa 42:8	15	Mwathaska wānthu ḫinu na nkhongono zinu, <sup>c</sup> Wāna wa Yakhobe na wa Yosefe. ( <i>Selah</i> )
6	Nausiku nkhukumbuka sumu yane. <sup>b</sup> Nkhulanguruka mu mtima wane, <sup>c</sup> Mzimu wane ukupenjerezga.*	c Sa 77:12 d Sa 74:1 e Sa 79:5 f Yes 49:14 Yes 63:15 g Sa 31:22 h 1Mi 16:9 Sa 143:5 i Ek 15:11 Sa 89:8	16	Maji ghakamuwonani, A Chiuta, Maji ghakamuwonani ndipo ghakavunduka. <sup>d</sup> Maji ghakunyang'amira nagho ghakawiruka.
7	Kasi Yehova watitayenge muyirayira? <sup>d</sup> Watilongorengeso yayi lusu-ngu lwake? <sup>e</sup>	Chigáwa 2	17	Mabingu ghakakhizga maji. Mitambo yamabingu yikadudumira, Ndipo mivi yinu yikamwetukira uku na uko. <sup>e</sup>
8	Kasi lusungu* lwake lwalekerathu? Kasi layzigo lake liwenge pawaka mu miwiyo yose?	a Sa 72:18 Chiv 15:3 b Ek 9:16 Yes 52:10 Da 3:29 Da 6:26, 27 c Ek 6:6 Do 9:29	18	Mphomo ya kududumira kwini <sup>f</sup> yikawa nga ni makhwiro gha gileta. Waleza wākangweluska charu icho kuli wānthu. <sup>g</sup>
9	Kasi Chiuta waluwa kulgongora uwemi wake, <sup>f</sup> Panji ukali wake walekeska lusungu lwake? ( <i>Selah</i> )	d Ek 14:21 Jos 3:16 Sa 114:1-3	19	Charu chapasi chikambwa-mbwanthana kundi-ndima. <sup>h</sup>
10	Kasi niyowoyenge waka kuti: "Ichi ndicho chikunki-kwéweska.* <sup>g</sup> Wapachanya Nkhanira watisinthira woko lake lama-lyero?"*	e 2Sa 22:15 Sa 144:6 f Sa 29:3 g Sa 97:4 h Ek 19:18 2Sa 22:8	20	Msewu winu ukajumpha mu nyanja, <sup>i</sup> Nthowa yinu mu maji ghannandi. Kweni apo pakakanda malundi ghinu pakamanyikwa yayi.
11	Nikumbukenge milimo ya Ya. Nikumbukenge vinthu vyakuzizwiska ivyo mukachita kale chomene.	i Ne 9:10, 11 Hab 3:15 j Ek 13:21 Sa 78:52	78	Mukalongozga wānthu ḫinu nga ni mskambo, <sup>j</sup> Na woko la Mozesi na Aroni. <sup>k</sup>
12	Nilangurukenge pa milimo yinu yose, Na kughaghaniranira pa ivyo mwachita. <sup>h</sup>	k Yes 63:11 Mii 7:35, 36		Masikilu.* Salimo la Asafu. <sup>l</sup>
13	A Chiuta, nthowa zinu ni zituwa. Kasi ni chiuta nju uyo ni mukuru nga ndimwe, A Chiuta?*	CHAP. 78		Pulikani dango* lane, mwaŵanthu wāne. Thyani khutu <sup>m</sup> ku mazgu gha mulomo wane.
77:6	*Panji kuti, "Nkhufwilirapo kupe-njerezga." 77:8 *Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 77:10 *Panji kuti, "chikunilasa." *Panji kuti, "watisinthira malo ghake."	l 1Mi 25:1	2	Nijurenge mulomo wane mu ntharika.
77:15	*Mazgu gheneko, "woko linu."		77:15	*Mazgu gheneko, "woko linu."
78:Mutu	*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.		78:1	*Panji kuti, "chisambizgo chane." *Panji kuti, "Sindamani mupulike."

- Nilongosorenge vinthanguni vyakale chomene.<sup>a</sup>
- 3** Vinthu ivyo tili kupulika na kuvimanya,  
Ivyo wādada wīthu wāli kutilongosolera,<sup>b</sup>
- 4** Tivibisenge yayi ku wāna wāwo.  
Tivilongosorenge ku muwiro uwo ukwiza<sup>c</sup>
- Milimo yakulumbika ya Yehova na nkhongono zake,<sup>d</sup>  
Vinthu vyakuzizwiska ivyo wachita.<sup>e</sup>
- 5** Wakawīka chikumbusko mwa Yakhobe,  
Na kwimika dango mu Israyeli.  
Wakalangura wāsekuru wīthu  
Kuti wāmānyiske wāna wāwo vinthu ivi,<sup>f</sup>
- 6** Mwakuti muwiro wakulondezgapo,  
Wāna awo wābabikenge, wāvimanye.<sup>g</sup>  
Ndipo nawo wāvilongosore ku wāna wāwo.<sup>h</sup>
- 7** Ntheura aŵā wāmuŵika chigomezgo chawo mwa Chiuta.  
Wāmuluwa chara milimo ya Chiuta,<sup>i</sup>  
Kweni wāmusungilira malango ghake.<sup>j</sup>
- 8** Penepapo kuti wāmuŵa nga mbasekuru wāwo yayi,  
Muwiro wamtatu na wakugaluka,<sup>k</sup>  
Muwiro uwo mtima wake ukaŵa wambura kukhazikika<sup>\*/l</sup>  
Uwo mzimu wake ukaŵa wambura kugomezgeka kwa Chiuta.
- 9** Waefurayimu wākanyamura mauta,  
Kweni wākawelera mu zuŵa la nkhondo.

- CHAP. 78
- a* Zi 1:5, 6  
*mt* 13:34, 35
- b* Ek 13:8  
*Sa* 44:1
- c* Do 4:9  
Do 6:6, 7  
Do 6:21  
Do 11:18, 19  
Jos 4:6, 7
- d* Yes 63:7
- e* Sa 98:1
- f* Ge 18:19  
Do 6:6, 7
- g* Sa 71:17, 18  
Sa 102:18
- h* Do 4:10
- i* Do 4:9  
Sa 103:2
- j* Do 5:29
- k* Ek 32:9  
Do 1:43  
Do 31:27  
2Ma 17:13, 14  
Eze 20:18  
Mil 7:51
- l* Sa 81:11, 12  
Yer 7:24-26
- 
- Chigāwa 2
- a* Do 31:16
- b* 2Mi 13:8, 9  
Ne 9:26
- c* Do 32:18  
2Mi 13:12  
Yer 2:32
- d* Sa 106:21, 22
- e* Do 4:34  
Ne 9:10
- f* Maŵ 13:22
- g* Ek 14:21, 22  
Ek 15:8
- h* Ek 13:21  
Ek 14:20, 24
- i* Ek 17:6  
Maŵ 20:11  
Sa 105:41  
Yes 48:21  
1Ko 10:4
- j* Do 8:14, 15
- k* Do 9:21, 22  
Sa 95:8  
Heb 3:16
- l* Sa 106:14
- m* Ek 16:8
- n* Ek 17:6

- 10** Wakasunga chara phangano la Chiuta,<sup>a</sup>  
Wākakana kwenda mu dango lake.<sup>b</sup>
- 11** Wākaluwaso ivyo wakachita,<sup>c</sup>  
Milimo yake yakuzizwiska iyo wakaŵalongora.<sup>d</sup>
- 12** Wakachita vinthu vyakuzizwiska pamaso pa wāsekuru wāwo,<sup>e</sup>  
Mu charu cha Eguputo, mu chigāwa cha Zowani.<sup>f</sup>
- 13** Wakapatura nyanja kuti iwo wāmbuke,  
Wakayimiska maji nga ntchiliŵa.<sup>g</sup>
- 14** Muhanya wakaŵalongozanga na bingu  
Usiku wose na ungweru wa moto.<sup>h</sup>
- 15** Wakaŵandura majalawe mu mapopa,  
Ndipo wākamwa maji na kukhorwa nga ni para għafuma mu ndimba.<sup>i</sup>
- 16** Wakafumiska tumilonga mu jalawé  
Na kwendeska maji nga ni milonga.<sup>j</sup>
- 17** Kweni wākalutilira kumunangira  
Wākagalukiranga Wapachanya Nkhanira mu chipalamba.<sup>k</sup>
- 18** Wākasuska\* Chiuta mu mtima wāwo<sup>l</sup>  
Wākalomba chakurya kuyana na chilyoko chawo.
- 19** Ntheura wākayowoya kwimika na Chiuta,  
Wākati: "Kasi Chiuta wāngatinozgera thebulu mu mapopa?"<sup>m</sup>
- 20** Wonani, wakatimba jalawé  
Mwakuti maji ghakafuma na tumilonga tukazura fweche.<sup>n</sup>

78:8 \*Panji kuti, "wambura kunozgeka."

78:18 \*Mazgu gheneko, "Wākayezga."

	"Kasi wangatipaso chingwa, Panji wangapeleka nyama ku wānthu wāke?" <sup>a</sup>	CHAP. 78	31	Ukali wa Chiuta ukagolera pa iwo. <sup>a</sup> Wakakoma vinkhara vyawo, <sup>b</sup> Wakambwefulira pasi wānyamatā wā Israyeli.
21	Yehova wakati wapulika, wakakwiya. <sup>b</sup> Moto <sup>c</sup> ukabuka pa Yakhobe, Ukali wake ukagolera pa Israyeli. <sup>d</sup>	a Ek 16:3 b Māw 11:10 c Heb 12:29 d Māw 11:1 e Sa 106:24 Heb 3:10 Yuda 5	32	Nanga wakachita nawo nthena, wākanangaso nipera <sup>c</sup> Wākāwīka chipulikano cha- ra mu milimo yake yakuzi- zwiska. <sup>d</sup>
22	Chifukwa ntchakuti wākawāvya chipulikano mwa Chiuta <sup>e</sup> Wākathemba chara nkho- ngono zake zakuwāpono- ska.	f Ek 16:14, 35 Ek 16:31, 32 Māw 11:7 Do 8:3 Yoh 6:31 1Ko 10:2, 3	33	Ntheura wakalangura mi- tambo yamabingu kucha- nya, Na kujura milyango ya kuchanya.
23	Wakalokweskanga mana kuti wārye, Wakāwāpa chakurya cha kuchanya. <sup>f</sup>	g Sa 103:20 h Ek 16:12 i Māw 11:31-34	34	Kweni para wāwakoma, wākamupenjanga, <sup>f</sup> Wākaweleranga na kuppenja Chiuta,
24	Wānthu wākarya chingwa cha wānkhongono.* <sup>g</sup> Wakāwāpa chakukwana kuti wākhute. <sup>h</sup>	j Māw 11:19, 20	35	Wākakumbukanga kuti Chiuta ni Jalawe lawo, <sup>g</sup> Kuti Chiuta Wapachanya Nkhanira ni Muwomboli* wāwo. <sup>h</sup>
25	Wakavundura mphepo ya kumafumiro gha dazi kuchanya Wakaputiska mphepo ya mwera na nkhongono zake. <sup>i</sup>	Chigāwa 2	36	Kweni wākakhumbanga kumupusika na mulomo wāwo Na kuteta utesi na lulimi lwāwo.
26	Wakāwālōkkeskera nyama nga ni fuvu, Tuyuni nga ni mchenga wa mumphepete mwa nyanja.	a Māw 11:10 b Māw 11:34 c Māw 14:2-4 Maw 25:3 1Ko 10:8-10	37	Mtima wāwo ukawā waku- khazikika yayi kwa iyo. <sup>i</sup> Wākagomezgeka chara ku phangano lake. <sup>j</sup>
27	Wakatuwiskira mukati mu msasa wake, Kuzingiliza mahema ghake.	d Ek 16:15 Do 8:14, 15 e Māw 14:29, 35 Do 2:14 f Māw 21:7 Yer 4:3	38	Kweni iyo wakawā walusu- ngu. <sup>k</sup> Wakaŵagowokeranga mphuvya zawo kwambura kuwāparanya. <sup>l</sup> Kanandi wakawezgangako ukali wake <sup>m</sup>
28	Wakaryna kukoloka, Wakāwāpa ivyo wākakhu- mbanga. <sup>j</sup>	g Do 32:4 h Ek 6:6 i Sa 95:10 Heb 3:10	39	M'malo mwa kusonkhezga kutukutwa kwake.
29	Kweni pambere chilyoko chawo chindamare, Apo chakurya chikāwā chi- chali mu mulomo,	j Do 31:20 Yer 31:32 k Ek 34:6 Māw 14:18 Ne 9:31 l Māw 14:19, 20 Yer 30:11 Chit 3:22	78:35 *Panji kuti, "Wakuwezgera ndu- zga."	Pakuti wakakumbuka kuti iwo ni thupi pera, <sup>n</sup>
30		m Ne 9:27 Yes 48:9 Eze 20:9		
		n Sa 103:14		

78:25 \*Panji kuti, "wāngelo."

	Mphepo iyo yaputa, ndipo yikuwelera chara.*	CHAP. 78	50 Wakanozgera nthowa ukali wake.
40	Wakamugalukira kanandi waka mu mapopa, <sup>a</sup> Wakamuwinyiska mtima mu chipalamba. <sup>b</sup>	a Maă 14:11  b Yes 63:10 Efe 4:30 Heb 3:16	Wakaăavikilira yayi ku nyifwa.
41	Kawirikawiri Wakamuyezga- nga Chiuta, <sup>c</sup> Wakamukwenyerezga Mutuăwa wa Israyeli.	c Maă 14:22 Do 6:16 Sa 95:8, 9	Wakaăapeleka ku nthenda zakwambukira.
42	Wakakumbuka chara nkho- ngono* zake, Zuăwa ilo wakaăathaskira <sup>d</sup> kwa mulwani, <sup>d</sup>	d Ek 14:30  e Do 4:34 Ne 9:10 Sa 105:27-36	51 Paumaliro wakakoma wakwamba kubabika wose mu Eguputo, <sup>a</sup> Jando la nkhongono zawo zakubabira mu mahema gha Hamu.
43	Umo wakalonglera vi- manyikwiro vyake mu Eguputo <sup>e</sup> Na minthondwe yake mu chigaăwa cha Zowani,	f Ek 7:19  g Ek 8:24	52 Kufuma apo, wakafumiska Ăwanthu āwake nga ni mberere, <sup>b</sup> Na kuăalongozga nga ni mskambo mu mapopa.
44	Umo wakazgolera migelo ya Nayelo kuăwa ndopa, <sup>f</sup> Mwakuti wakatondeka ku- mwa maji mu tumilonga twavo.	h Ek 8:6  i Ek 10:14, 15	53 Wakaăalongozga makora- makora, Ndipo wakawopanga chara. <sup>c</sup> Nyanja yikabenekelera Ăwalwani āwavo. <sup>d</sup>
45	Wakatuma wabulumembe nyalakata kuti wâwamire, <sup>g</sup> Na wachule kuti wâwapara- nye. <sup>h</sup>	j Ek 9:23  k Ek 9:25	54 Wakaăatolera ku chigâwa chake chakupatulika, <sup>e</sup> Chigâwa cha mapiri ichi, icho woko lake lamalyero likagura. <sup>f</sup>
46	Wakapeleka mbuto zawo ku wazombe āwanjara, Vipasi vya milimo yawo ku zombe. <sup>i</sup>	Chigâwa 2  a Ek 12:29 Sa 105:36	55 Wakachimbizga mitundu panthazi pavo, <sup>g</sup> Wakaăagawira chiharo na chingwe chakupimira, <sup>h</sup> Wakakhazika mafuko gha Israyeli mu vikaya vyawo. <sup>i</sup>
47	Wakaparanya mpheska zawo na matalala <sup>j</sup> Makuni ghawo gha vikuyu na vula yamalibwe.	b Sa 77:20 Sa 105:37	56 Kweni wakalutilira nipera kususka* Chiuta Wapa- chanya Nkhanira na kumugalukira, <sup>j</sup> Wakaăikako mahara yayi ku vikumbusko vyake. <sup>k</sup>
48	ViĂweto vyawo vyakuyegha katundu wakavipeleka ku vula yamalibwe <sup>k</sup> Miskambo yawo ku waleza.	c Ek 14:20 Heb 11:29	57 Kweniso wakapatukako ndi- po wakaăwa wâryarya nga mbasekuru āwavo. <sup>l</sup> Wakaăwa wâmbura kugome- zgeka nga ni uta wakude- wezgeka. <sup>m</sup>
49	Wakakhizgira pa iwo ukali wake wakugolera, Kutukutwa, mbembe na suzgo, Viwuru vya wângelo waku- khizga soka.	d Ek 14:27 Ek 15:10	58 Wakalutilira kumukwiyyiska na malo ghawo għapacha- nya, <sup>n</sup>
		e Ek 15:17	
		f Sa 44:3	
		g Jos 24:12 Sa 44:2	
		h Jos 13:7	
		i Ne 9:24, 25	
		j Do 31:16 Do 32:15 Wer 2:11 2Sa 20:1 Ne 9:26	
		k 2Ma 17:15 Yer 44:23	
		l Do 9:7 Wer 3:6	
		m Ho 7:16	
		n Do 12:2 Wer 2:2 Eze 20:28	
		o Mazgu għeneko, "wakawawombolera."	78:56 *Mazgu għeneko, "kuyezga."

78:39 \*Pangayowoyekaso kuti, "Kuti  
mzimu ukuluta ndipo ukuwelera chara."

78:42 \*Mazgu għeneko, "woko lake."  
"Mazgu għeneko, "wakawawombolera."

- Ndipo wakamuchitiska uka-li\* na vikozgo vyawo vyakuwaja.<sup>a</sup>
- 59** Chiuta wakati wapulika, wakakwiya,<sup>b</sup>  
Ndipo wakamukanirathu Israyeli.
- 60** Paumaliro wakasida chihe-ma cha ku Shilo,<sup>c</sup>  
Hema ilo wakakhlangamo pakati pa wanthu.<sup>d</sup>
- 61** Wakazomerezga kuti chima-nyikwiyo cha nkhonegono zake chilute ku wuzga. Uchindami wake ulute mu woko la mulwani.<sup>e</sup>
- 62** Wakapeleka wanthu wake ku lupanga,<sup>f</sup>  
Wakakwiyira chiharo chake.
- 63** Moto ukamyangura wanya-mata wake,  
Sumu zaukwati zikayimbiki-ra yayi wāmwali wake.\*
- 64** Wāsembe\* wake wākawa na lupanga,<sup>g</sup>  
Ndipo vyokoro vyawo vika-lira yayi.<sup>h</sup>
- 65** Penepapo Yehova wakawu-ka nga wanguwa mu tulo,<sup>i</sup>  
Nga ntchinkhara/ icho baba-laza la vinyo lamara.
- 66** Wakawezgera nyuma awo wākupindikana nayo,<sup>k</sup>  
Wakāwakhozga soni muyi-rayira.
- 67** Wakakanha hema la Yosefe. Fuko la Efurayimu wakali-sora chara.
- 68** Kweni wakasora fuko la Yuda,<sup>l</sup>  
Phiri la Ziyoni, ilo wakulite-mwa.<sup>m</sup>
- 69** Wakazenga malo ghake ghakupatulika kuwa gha-kukhaliska nga ni macha-nya,<sup>n</sup>

- CHAP. 78**
- a Wer 2:12  
1Sa 7:3
  - b Wer 2:20
  - c Jos 18:1  
1Sa 4:11
  - d Yer 7:12
  - e 1Sa 4:21  
1Sa 5:1
  - f 1Sa 4:2, 10
  - g 1Sa 2:33, 34  
1Sa 4:11
  - h 1Sa 4:19
  - i Sa 44:23
  - j Yes 42:13
  - k 1Sa 5:6
  - l Ge 49:10
  - m Sa 87:2  
Sa 132:13  
Sa 135:21
  - n Sa 76:2
- 
- Chigāwa 2**
- a Sa 104:5  
Sa 119:90  
Mu 1:4
  - b 1Sa 16:12, 13
  - c 1Sa 17:15
  - d 2Sa 7:8
  - e 2Sa 6:21
  - f 2Sa 8:15  
1Ma 3:6  
1Ma 9:4  
1Ma 15:5
  - g 1Sa 18:14
- 
- CHAP. 79**
- h 1Mi 25:1
  - i Ek 15:17
  - j 2Ma 24:12,  
13  
Sa 74:3, 7  
Chit 1:10
  - k 2Ma 25:9, 10  
2Mi 36:17-19  
Yer 52:13
  - l Yer 7:33  
Yer 15:3  
Yer 34:20
  - m Yer 14:16  
Yer 16:4
  - n Do 28:37  
Eze 36:4
  - o Sa 74:1  
Sa 85:5  
Yes 64:9
  - p Zef 1:18

- Nga ni charu chapasi icho wali kuchikhoxza muyirayira.<sup>a</sup>
- 70** Wakasora mutewēti wake Davide<sup>b</sup>  
Na kumutora ku viwaya vya mberere,<sup>c</sup>
- 71** Wakamutora uko wakapwe-leleranga mberere zako-nkheska,  
Wakamuwika kuwa muliska pa Yakhobe, wanthu wake,<sup>d</sup>  
Pa Israyeli, chiharo chake.<sup>e</sup>
- 72** Wakaŵa muliska wawo, wa-kawaliskanga na mtima wakufikapo,<sup>f</sup>  
Wakaŵalongozganga na mawoko ghaluso.<sup>g</sup>
- Sumu ya Asafu.<sup>h</sup>
- 79** A Chiuta, wāmitundu wānjira mu chiharo chinu.<sup>i</sup>  
Wāfipiska tempile linu lituŵa.<sup>j</sup>  
Yerusalemu wāmuzgora mahami.\*<sup>k</sup>
- 2** Vitanda vya watewēti wīnu wāvipeleka ku viyuni vya-mudera kuwa chakurya,  
Wapeleka mathupi gha wākugomezgeka wīnu ku vikoko vya charu chapasi.<sup>l</sup>
- 3** Wāthiska ndopa zawo ku-zingilizga Yerusalemu nga ni maji,  
Palije uyo wakhalako kuti wāwasunge.<sup>m</sup>
- 4** Tazgoka chinthu icho wāze-ngezgani wīthu wākuchi-chitira msinjiro,<sup>n</sup>  
Awo wātizingilizga wākutigoska na kuthoya.
- 5** A Yehova, kasi mukalipenge m'paka pawuli? Muyirayira?<sup>o</sup>  
Kasi ukali winu ugolerenge nga ni moto m'paka pawuli?<sup>p</sup>
- 
- 79:1** \*Mazgu ghanyake, "viworya."

78:58 \*Panji kuti, "sanji." 78:63 \*Mazgu gheneko, "wāmwali wake wākalumbiha chara." 78:64 \*Mazgu ghanyake, "Wasofi."

- 6** Pungulirani kutukutwa kwinu pa mitundu iyo yikumanyani chara,  
Pa maufumu agho ghakuleka kuchema pa zina linu.<sup>a</sup>
- 7** Pakuti wamilimitizga Yakhobe,  
Na kupasura charu chake.<sup>b</sup>
- 8** Mungatipanga mulanduyayi pa ubudi wa wasekuru ūithu.<sup>c</sup>  
Tichitiran lusungu mwaluwiro.<sup>d</sup>
- Pakuti tabwanthulikira pasi.
- 9** Tovvirani, A Chiuta wa chiponosko chithu,<sup>e</sup>  
Chifukwa cha zina linu lauchindami.  
Tithaskani na kutigowokerā\* zakwananga zithu chifukwa cha zina linu.<sup>f</sup>
- 10** Kasi mitundu yiyowoyerechi kuti: "Chiuta wawo wali nkhu?"<sup>g</sup>  
Chimanyikwe pamoso pithuku ūamitundu  
Kuti nduzga zawezgeka pa ndopa za wateweti ūinu izo zathiskika.<sup>h</sup>
- 11** Pulikani kutampha kwa kayidi.<sup>i</sup>  
Na nkongono\* zinu zikuru muwasunge<sup>j</sup> awo ūapika chilango cha nyifwa.<sup>k</sup>
- 12** Wezgerani ūazengezgani ūithu kankhondi na kawirik<sup>l</sup>  
Chifukwa cha misinjiro iyo ūamuchitirani imwe, A Yehova.<sup>m</sup>
- 13** Penepapo ise, tāwanthu ūinu na mberere za mskambo winu,<sup>n</sup>  
Timuwonganinge moyiraya.

**79:9** \*Panji kuti, "kubenekelela." **79:11** \*Mazgu gheneko, "woko linu likuru."  
\*Pangayowoyekaso kuti, "muwafwatu-re." <sup>a</sup>Mazgu gheneko, "wana ūa nyifwa."

- CHAP. 79**
- a* Yer 10:25  
*b* 2 Mi 36:20, 21  
*c* Ne 9:34  
*d* Sa 69:17  
Chit 3:22  
*e* 1 Mi 16:35  
*f* Jos 7:9  
1 Sa 12:22  
2 Mi 14:11  
Sa 115:1, 2  
Yes 48:9  
Yer 14:7  
*g* Joy 2:17  
*h* Yer 51:35  
Eze 36:23  
*i* Ek 2:23  
Yes 42:6, 7  
*j* Sa 102:19, 20  
*k* Yer 12:14  
*l* Sa 74:18  
*m* Sa 74:1  
Sa 95:7  
Sa 100:3
- 
- CHIGĀWA 2**
- a* Sa 145:4  
Yes 43:21
- 
- CHAP. 80**
- b* 1 Mi 25:1  
*c* Sa 77:20  
Yes 40:11  
Yer 31:10  
Eze 34:12  
1 Pe 2:25  
*d* Ek 25:20, 22  
1 Sa 4:4  
*e* Yes 42:13  
*f* Yes 25:9  
*g* Sa 85:4  
Chit 5:21  
*h* Maiū 6:25  
Sa 67:1, 2  
*i* Sa 74:1  
Sa 85:5  
Chit 3:44  
*j* Sa 44:13  
Sa 79:4  
*k* Sa 80:3, 19  
*l* Yes 5:7  
*m* Sa 44:2  
Sa 78:55  
Yer 2:21  
*n* Ek 23:28, 30  
Jos 24:12, 13  
1 Ma 4:25

- Tipharazgenge malumbo ghinu ku muwiro na muwiro.<sup>a</sup>
- Kwa wakulongozga sumu. Yichunikire pa "Maluwa." Chikumbusko. Salimo la Asafu.<sup>b</sup> Sumu.
- 80** Pulikani, mwe Muliska wa Israyeli, Imwe mukulongozga Yosefenga ni mskambo.<sup>c</sup>
- Mwāweneimwe muli pa chitengo pachanya\* pa ūakerubi,<sup>d</sup> Walani.<sup>e</sup>
- 2** Pamaso pa Efurayimu, Benjamini na Manase Vundurani nkongono zinu,<sup>f</sup> Zanine mutiponoske.<sup>g</sup>
- 3** A Chiuta, tiwezgerani pakale.<sup>g</sup> Chisko chinu chiwale pa ise, kuti tiponoskeke.<sup>h</sup>
- 4** Yehova Chiuta wa mawumba, kasi mukwiyirengre lurombo lwa ūanthu ūinu m'paka pawuli?<sup>i</sup>
- 5** Mukuwāryeska masozi ngingwa, Mukuwāmveska masozi kujumpha chipimo.
- 6** Mukuzomerezga ūazengezgani ūithu kupindana pa ise, ūalwani ūithu ūakutigoska umo ūakhumbira.<sup>j</sup>
- 7** A Chiuta wa mawumba, tiwezgerani pakale. Chisko chinu chiwale pa ise, kuti tiponoskeke.<sup>k</sup>
- 8** Mukafumiska mpheska<sup>l</sup> mu Eguputo. Mukachimbizga ūamitundu na kupandamo mpheska iyi.<sup>m</sup>
- 9** Mukayisengulira malo, Ndipo yikajinthia msisi na kuzuzga charu.<sup>n</sup>
- 
- 80:1** \*Pangayowoyekaso kuti, "pakati." <sup>a</sup>Panji kuti, "Vumburani ungweru winu."

- 10** Mapiri ghakasikizgika na mfwiri wake,  
Minthavi yake yikasikizga makuni gha sidara gha Chiuta.
- 11** Minthavi yake yikathaza m'paka ku nyanja,  
Mphukira zake ku Mlonga.<sup>\*a</sup>
- 12** Kasi mwagumulirachi viliŵa vyamalibwe vyamalibwe  
wa mpheska,<sup>b</sup>  
Mwakuti wose awo ūakuju-mpha ūkuponthora vipasi vyake?<sup>c</sup>
- 13** Munjiri<sup>\*</sup> wa mu nkhorongo ukuyinanga,  
Vinyama vyamuthengere vi-kurya.<sup>d</sup>
- 14** A Chiuta wa mawumba,  
welerani tâweya.  
Laŵiskani pasi kufuma kuchanya muwone.  
Pwelelerani mpheska iyi,<sup>e</sup>
- 15** Chiŵirîwiri icho woko linu lamalyero lapanda,<sup>f</sup>  
Laŵiskani mwana uyo<sup>\*</sup> mukahozga.<sup>g</sup>
- 16** Yawotcheka na moto,<sup>h</sup> yadu-mulikira pasi.  
Wakumara chifukwa cha kuchenya kwinu.\*
- 17** Woko linu lifighilire munthu uyo wali ku woko linu lamalyero,  
Mwana wa munthu uyo mu-kamukhozga mwekha.<sup>i</sup>
- 18** Penepapo tifumengeko chara kwa imwe.  
Tisungilirani ūamoyo, kuti ticheme pa zina linu.
- 19** A Yehova Chiuta wa mawumba, tiwezgerani pakale.  
Chisko chinu chiwale pa ise, kuti tiponoskeke.<sup>j</sup>

- CHAP. 80**
- a Ge 15:18  
Ek 23:31  
1Ma 4:21  
Sa 72:8
- b Yes 5:5
- c Na 2:2
- d 2Ma 18:9  
2Ma 24:1  
2Ma 25:1  
2Mi 32:1  
Yer 39:1
- e Yes 63:15
- f Yes 5:7  
Yer 2:21
- g Ek 4:22  
Yes 49:5
- h Sa 79:5  
Yer 52:12, 13
- i Sa 89:20, 21
- j Sa 80:7
- 
- Chigaŵa 2**
- CHAP. 81**
- a 1Mi 25:1
- b Sa 28:8
- c Maŵ 29:1
- d Ek 23:16  
Maŵ 10:10
- e Le 23:23, 24
- f Ek 12:14
- g Ek 12:12
- h Ek 1:13, 14  
Ek 6:6
- i Ek 14:10, 13  
Sa 91:15
- j Ek 19:16, 19
- k Ek 17:6, 7
- l Ek 15:26
- m Ek 20:2-5  
Do 6:13, 14

**80:11** \*Ndiko kuti, Yufurate. **80:13** \*\*“Munjiri,” ntchinyama icho chikukozgana na nguluwe yamuthondo. **80:15** \*Panji kuti, “munthavi uwo.” **80:16** \*Mazgu gheneko, “kuchenya kwa chisko chinu.”

- Kwa wakulongoza sumu pa Gititi.\* Salimo la Asafu.<sup>a</sup>
- 81** Chemerezgani mwachimwemwe kwa Chiuta, nkhangono zithu.<sup>b</sup>  
Chemerezgani mwakundwa kwa Chiuta wa Yakhobe.
- 2** Yambani kwimba, torani kang’oma,  
Bango pamoza na chakwimbira cha vingwe.
- 3** Lizgani mbata pa mwezi uphyā,<sup>c</sup>  
Para mwezi wakhoma, pa zuŵa la chiphikiro chithu.<sup>d</sup>
- 4** Pakuti ni dango kwa Israelyeli,  
Ndivyo Chiuta wa Yakhobe wadumura.<sup>e</sup>
- 5** Wakalimika kuŵa chikumbusko kwa Yosefe,<sup>f</sup>  
Apo wakafuma kwimikana na charu cha Eguputo.<sup>g</sup>  
Nkhapulika lizgu ilo nkhali-manya yayi, likati:
- 6** “Nkhawuskapo katundu pa chiwégha chake.<sup>h</sup>  
Chidunga chikawuskikamo mu mawoko ghake.
- 7** Mu suzgo yako ukachema, ndipo nkhakuthaska.<sup>i</sup>  
Nkhakuzgora kufuma mu bingu lakududumira.<sup>\*j</sup>  
Nkhakuyezga pa maji gha Meriba.<sup>\*\*k</sup> (*Selah*)
- 8** Pulikani ūanthu ūâne, ndipo nimupanikizgiraninge.  
We Israyeli, mphanyi wategherezga kwa ine!<sup>l</sup>
- 9** Pakati pinu pangâwanga chiuta munyake yayi,  
Mungasindamiranga chiuta wachilendo chara.<sup>m</sup>

**81:Mutu** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **81:7** \*Mazgu gheneko, “malô ghakubiska gha ūaleza.” “Kung’ana-mura kuti, “Kulimbana.”

- 10** Ine Yehova, ndine Chiuta winu,  
Uyo wakamufumiskani mu charu cha Eguputo.<sup>a</sup>  
Yasamurani chomene mulomo winu, ndipo nizugengemo.<sup>b</sup>
- 11** Kweni wantru wane wakapulikira yayi mazgu ghane.  
Israyeli wakakhumba yayi kunipulikira.<sup>c</sup>
- 12** Ntheura nkha'waleka kuti walondezge mitima yawo yamtifu.  
Wakachita icho weneko wakawona kuti ntchiwemi.<sup>\*d</sup>
- 13** Wantru wane wa'wenge kuti wakanipulikira,<sup>e</sup>  
Israyeli wa'wenge kuti wakenda mu nthowa zane,<sup>f</sup>
- 14** Mphanyi nkhathereska mwalu'wiro walwani wawo,  
Mphanyi nkhazgolera woko lane kwimikana na awo wakupindikana nawo.<sup>g</sup>
- 15** Awo wakutinkha Yehova wazamukhwawa pamasopake,  
Ndipo umaliro wawo uza-muwa wamuyirayira.
- 16** Kweni imwe wamuryeskaninge tirigu muwemi chomene,<sup>h</sup>  
Na kumukhutiskani na uchi wakufuma mu jalawe."<sup>i</sup>
- Sumu ya Asafu.<sup>j</sup>
- 82** Chiuta wakukhala pasi mu ungano wake na wake.<sup>k</sup>  
Wakweruzga mukati mu wachiuta,\* wakuti:<sup>l</sup>
- 2** "Kasi mulutilirenge kweruzga kwambura urunji m'paka pawuli"  
Na kutemwera waheni?<sup>n</sup>  
(Selah)

**81:12** \*Mazgu gheneko, "wakenda mu fundo zawo." **82:1** \*Panji kuti, "awo wakuwa nga mbachiuta."

- CHAP. 81**
- a Do 5:6  
b Do 32:13, 14  
c Ek 32:1  
Do 32:15  
d Yer 7:23, 24  
Yer 11:7, 8  
Mik 6:16  
e Do 32:29  
f Do 5:29  
Yes 48:17, 18  
g Ma'w 14:9  
h Sa 147:14  
i Do 32:13, 14
- CHAP. 82**
- j 1Mi 25:1  
k 2Mi 19:6  
l Ek 18:21, 22  
Sa 82:6  
Yoh 10:34,  
35  
m Le 19:15  
Mu 5:8  
n Do 1:16, 17  
2Mi 19:7  
Zi 18:5
- CHigawa 2**
- a Do 24:17  
b Yer 22:3  
c Mik 3:1  
d Sa 11:3  
Zi 29:4  
e Yoh 10:34,  
35  
1Ko 8:5  
f Sa 49:12  
g Sa 146:3, 4  
h Sa 96:13
- CHAP. 83**
- i 2Mi 20:14  
j Sa 28:1  
k Sa 2:1, 2  
l Ek 1:8-10  
2Mi 20:1  
Es 3:6
- 3** Vikilirani\* wakuyuyuka na walanda.<sup>a</sup>  
Chitirani urunji wakusokwa na wakusowa pakukora.<sup>b</sup>
- 4** Thaskani wakuyuyuka na wakavu.  
Waponoskani ku woko la muheni."<sup>c</sup>
- 5** Wakumanya yayi, nesi kupulikiska.<sup>c</sup>  
Wakuyingayinga waka mu chisi.  
Malufura ghose gha charu chapasi ghakusunkhunyaika.<sup>d</sup>
- 6** "Ine nkuti: 'Imwe muli wachiuta,<sup>e</sup>  
Mose imwe ndimwe wana wa Wapachanya Nkhanira.
- 7** Kweni mufwenge nga umo wantru wose wakufwira.<sup>f</sup>  
Muwenge pasi nga umo karonga waliyose wakuwira!"<sup>g</sup>
- 8** Wukani, A Chiuta, yeruzgani charu chapasi.<sup>h</sup>  
Pakuti mitundu yose njinu.
- Salimo. Sumu ya Asafu.<sup>i</sup>
- 83** A Chiuta, mungakhala nga chete yayi.<sup>j</sup>  
Mungakhalanga chisisi panji chitutu yayi, mwe Chiuta.
- 2** Pakuti wonani, walwani winu wavunduka.<sup>k</sup>  
Awo wakumutinkhani wakujituntha.\*
- 3** Wakunozgera chiwembu wantru winu ku udesi.  
Wakupangana kwimikana na wakuzirwa\* winu.
- 4** Wakuti: "Zaninge, tiyeni tiwaparanye, waleke kuwaso mtundu,<sup>l</sup>  
Kuti zina la Israyeli lileke kukumbukikaso."
- 82:3** \*Panji kuti, "Yeruzgani." **83:2**  
\*Mazgu gheneko, "wakwinuska mitu yawo." **83:3** \*Mazgu gheneko, "wakubisika."

- 5** Pakuti wanozga fundo yimoza.\*  
Wakolerana kwimikana na imwe,<sup>a</sup>
- 6** Mahema gha Edomu na Waišimayeli, Mowabu<sup>b</sup> na Wahagiri,<sup>c</sup>
- 7** Gebala, Amoni<sup>d</sup> na Amaleki, Filisitiya<sup>e</sup> pamoza na awo wakukhala mu Ture.<sup>f</sup>
- 8** Asiriya<sup>g</sup> nayo wakolerana nawo.  
Wakovwira\* wana wa Loti.<sup>h</sup> (*Selah*)
- 9** Chitani nawo nga umo mukachitira na Midiyani,<sup>i</sup> Umo mukachitira na Sisera na Yabini pa dambo la Kishoni.<sup>j</sup>
- 10** Wakaparanyikira pa Endori.<sup>k</sup>  
Wakazgoka manyowa gha charu.
- 11** Wantru wawo wakuchindika muwazgore nga ni Oreb na Zeebu,<sup>l</sup> Wakaronga\* wawo nga ni Zeba na Zalimuna,<sup>m</sup>
- 12** Chifukwa wayowoya kuti: “Tiyeni tipoke charu icho Chiuta wakuhalamo.”
- 13** Mwe Chiuta wane, wazgorani nga ni mwelero uwo ukung’ondoka na mphepo,<sup>n</sup>  
Nga ni vipundwe ivyo viku-putwa na mphepo.
- 14** Nga ni moto uwo ukotcha thengere,  
Nga ni dimi ilo likumyangura mapiri,<sup>o</sup>
- 15** Ntheura muwaskere na chimphepo chinu<sup>p</sup>  
Watenthemeskani na chimpupulu chinu.<sup>q</sup>

- CHAP. 83**
- a 2Sa 10:6  
Yes 7:2, 5
- b 2Mi 20:1, 10
- c 1Mi 5:10
- d Yer 49:2
- e Ek 15:14  
Sa 60:8
- f Am 1:9
- g 2Ma 17:5
- h Ge 19:36-38  
Do 2:9
- i Wer 8:10, 12
- j Wer 4:2, 7, 15
- k Jos 17:11
- l Wer 7:25
- m Wer 8:21
- n Yes 17:13
- o Sa 144:5  
Na 1:6
- p Yes 30:30
- q Sa 11:6
- 
- Chigawa 2**
- a Ek 6:3  
Sa 68:4  
Yes 42:8  
Yes 54:5
- b Sa 59:13  
Sa 92:8  
Da 4:17
- 
- CHAP. 84**
- c 2Mi 20:19
- d Sa 27:4  
Sa 43:3  
Sa 46:4
- e Sa 42:1, 2  
Sa 63:1, 2
- f Sa 23:6  
Sa 65:4
- g 1Mi 25:7  
Sa 150:1
- h Sa 28:7

- 16** Benekelerani\* visko vyawo na soni,  
Kuti wapenje zina linu, A Yehova.
- 17** Wakozgeke soni na kofye-ka muyirayira, Walengeskeke na kumara.
- 18** Wantru wamanye kuti imwe, mwaŵeneimwe zina linu ni Yehova,<sup>a</sup> Ndimwe mwekha Wapacha-nya Nkhanira pa charu chose chapasi.<sup>b</sup>
- Kwa wakulongozga sumu pa Gititi.\* Salimo la wana wa Kora.<sup>c</sup> Sumu.
- 84** Chihema chinu chauchi-ndami ntchakutowa\* nadi,<sup>d</sup> A Yehova wa mawumba.
- 2** Umoyo wane wose ukunweka,  
Enya, nkhuzinduka chifu-kwa cha kudokera, Maluwaza gha Yehova.<sup>e</sup> Mtima wane na thupi lane vikuchemerezga mwachimwemwe kwa Chiuta wamoyo.
- 3** Nanga nkhayuni kakusanga pakukhala kwenekura, Kaweruŵeru wakujizengera chivwimbo,  
Uko wakupwelelera twana twake,  
Pafupi na jotchero linu lau-chindami, A Yehova wa mawumba,  
Themba lane na Chiuta wane.
- 4** Mbakukondwa awo wakukhala mu nyumba yinu.<sup>f</sup> Wakulutilira kumulumbani.<sup>g</sup> (*Selah*)
- 5** Mbakukondwa awo wakusanga nkhongono mwa imwe,<sup>h</sup>
- 
- 83:16** \*Mazgu gheneko, “Zuzgani.”  
**84:Mutu** \*Wonani Mang’anamuro gha Mazgu. **84:1** \*Panji kuti, “ntchakute-mweka.”

- Awo ḫawika mitima yawo pa misewu yikuru.
- 6** Para ḫakujumpha mu Dambo la Baka,<sup>a</sup> ḫakulizgora malo gha zimbwiwi.  
Ndipo vula yakwambilira yi-kulivwalika<sup>b</sup> vitumbiko.
- 7** Ḫalutilirenge kwenda kufuma ku nkhangono kuya ku nkhangono.<sup>a</sup>  
Waliyose wakuwonekera pamaso pa Chiuta mu Ziyoni.
- 8** A Yehova Chiuta wa mawumba, pulikani lurombo Iwane.  
Tegherezgani, mwe Chiuta wa Yakhobe. (*Selah*)
- 9** Wonani, imwe chiskango<sup>b</sup> chithu na Chiuta withu,<sup>a</sup> Laŵiskani chisko cha wakuphakazgika winu.<sup>c</sup>
- 10** Pakuti zuwa limoza mu maluŵaza ghinu ndiwemi kuluska mazuwa 1,000 kunyake.<sup>d</sup>  
Nasankha kwimirira pa mulyango wa nyumba ya Chiuta wane  
Kuluska kukhala mu mahe-ma gha uheni.
- 11** Pakuti Yehova Chiuta ni dazi<sup>e</sup> na chiskango.<sup>f</sup>  
Wakupeleka uchizi na uchindami.  
Yehova waŵanorenge yayi kanthu kawemi  
Awo ḫakwenda mwakunyoloka.<sup>g</sup>
- 12** A Yehova wa mawumba, Ngwakukondwa munthu uyo wakuthemba imwe.<sup>h</sup>
- 
- 84:6** \*Panji kuti, "dambo la vivwati nya baka." "Pangayowoyekaso kuti, "Ndipo msambizgi wakujivungiliza na."
- 84:9** \*Pangayowoyekaso kuti, "Laŵiskani chiskango chithu, mwe Chiuta."

- CHAP. 84**
- a Sa 18:32  
Yes 40:29-31  
Hab 3:19
- b Ge 15:1
- c 1Sa 2:10
- d Sa 26:8  
Sa 27:4  
Sa 43:3, 4
- e Sa 27:1  
Yes 60:19, 20
- f Do 33:29  
2Sa 22:3  
Sa 144:2
- g Sa 34:9  
Sa 37:18
- h Sa 146:5  
Yer 17:7
- 
- Chigawa 2**
- CHAP. 85**
- a 2Mi 20:19
- b Le 26:42  
Joy 2:18
- c Ezr 2:1  
Yer 30:18  
Eze 39:25
- d Yer 50:20  
Mik 7:18
- e Sa 103:9  
Yes 12:1
- f Sa 80:3, 4
- g Sa 74:1  
Sa 79:5
- h Ezr 3:11  
Yer 33:10, 11
- i Chit 3:22
- j Yes 57:19
- k Do 8:17, 18  
Sa 78:7
- l Yes 46:13

- Kwa wakulongozga sumu. Salimo la ḫana ḫa Kora.<sup>a</sup> Sumu.
- 85** A Yehova, mwalongora lusungu ku charu chinu.<sup>b</sup>  
Muli kuwezga ḫakukoleka wuzga ḫa Yakhobe.<sup>c</sup>
- 2** Mwagowokera mphuvya za wantru ḫinu.  
Muli kubenekelera<sup>a</sup> kwanga kwawo kose.<sup>d</sup> (*Selah*)
- 3** Mukawezgako kutukutwa kwinu kose.  
Mukazgokako ku ukali winu wakugolera.<sup>e</sup>
- 4** Tiwezgerani pakale,<sup>a</sup> A Chiuta wa chiponosko chithu,  
Sezganiko ukali winu kwa ise.<sup>f</sup>
- 5** Kasi mutikalipirenge m'paka tuyirayira?<sup>g</sup>  
Kasi mulutizgenge ukali winu ku muwiro na muwiro?
- 6** Kasi mutisisipuskengeso yayi,  
Mwakuti wantru ḫinu wasekelere mwa imwe?<sup>h</sup>
- 7** A Yehova, tilongorani lusungu<sup>a</sup> lwinu.<sup>i</sup>  
Mutipe chiponosko chinu.
- 8** Nipulikenge ivyo Yehova Chiuta waunenesko wakuyowoya,  
Pakuti wayowoyenge nya mtende ku wantru wake,<sup>j</sup> ku ḫakugomezgeka wake,  
Kweni ḫaleke kwambaso kujithembra.<sup>k</sup>
- 9** Nadi, chiponosko chake chili pafupi na awo ḫakumopa,<sup>l</sup>  
Mwakuti uchindami wake ukhale mu charu chithu.
- 10** Lusungu<sup>a</sup> na kugomezgeka vikumanenye,
- 
- 85:2** \*Panji kuti, "kugowokera." **85:4** \*Panji kuti, "Tiwunganyaniso." **85:7** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **85:10** \*Panji kuti, "Chitemwa chakugomezgeka."

- Urunji na mtende vifyofyonthanenge.<sup>a</sup>
- 11** Kugomezgeka kuphukenge pa charu chapasi,  
Ndipo urunji ulawiskenge pasi kufuma kuchanya.<sup>b</sup>
- 12** Enya, Yehova wapelekenge icho ntchiwemi,<sup>c</sup>  
Ndipo charu chithu chipasenge vipasi vyake.<sup>d</sup>
- 13** Urunji wendenge panthazi pake,<sup>e</sup>  
Na kunozgera nthowa malundi ghake.
- Lurombo lwa Davide.
- 86** A Yehova, thyani khutu linu na kunizgora,  
Pakuti nili wakusuzgika na mukavu.<sup>f</sup>
- 2** Sungiliranu umoyo wane,  
pakuti ndine wakugomezgeka.<sup>g</sup>
- Ponoskani muteweti winu uyo wakuthemba imwe,  
Pakuti ndimwe Chiuta wane.<sup>h</sup>
- 3** Nilongorani lusungu,  
A Yehova,<sup>i</sup>  
Pakuti nkhumuchemani zuwa lose.<sup>j</sup>
- 4** Kondweskani muteweti winu,  
Pakuti nkuzzogokera kwa imwe, A Yehova.
- 5** Chifukwa imwe, A Yehova,  
ndimwe muwemi,<sup>k</sup> wakunozgeka kugowokera,<sup>l</sup>  
Ndimwe wakuzura na lusungu\* ku wose awo wakuchema pa imwe.<sup>m</sup>
- 6** A Yehova, pulikani lurombo lwane.  
Tegherezgani apo nkhuuya kuti munovwire.<sup>n</sup>
- 7** Pa zuwa la suzgo yane,  
nkhumuchemani,<sup>o</sup>  
Pakuti munizgorenge.<sup>p</sup>

**86:5, 13** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.”

## CHAP. 85

- a Sa 72:3  
Yes 32:17
- b Yes 26:9  
Yes 45:8
- c Sa 84:11  
Yak 1:17
- d Le 26:4  
Sa 67:6  
Yes 25:6  
Yes 30:23
- e Sa 89:14

## CHAP. 86

- f Sa 34:6  
Yes 66:2
- g Sa 37:28
- h 2Mi 16:9
- i Sa 57:1
- j Sa 25:5
- k Sa 25:8  
Sa 145:9  
Lu 18:19
- l Yes 55:7  
Mik 7:18
- m Sa 130:7
- n Sa 17:1
- o Sa 18:6
- p Sa 116:1

## Chigaawa 2

- a Ek 15:11  
Sa 96:5  
1Ko 8:5, 6
- b Do 3:24  
Sa 104:24
- c Yes 2:2, 3  
Zek 14:9  
Chiv 7:9, 10
- d Chiv 15:4
- e Sa 72:18  
Da 6:27
- f Do 6:4  
Sa 83:18  
Yes 44:6  
1Ko 8:4
- g Sa 27:11  
Sa 119:33  
Sa 143:8  
Yes 54:13
- h Sa 43:3
- i Mu 12:13  
Yer 32:39
- j Mt 22:37
- k Yob 33:28  
Sa 56:13  
Sa 116:8
- l 2Sa 15:12
- m Sa 10:4  
Sa 54:3
- n Ek 34:6  
Ne 9:17  
Yon 4:2

- 8** A Yehova, palije wakuyana na imwe pakati pa wachiuta,<sup>a</sup>

Kulije milimo iyo yikuyana na yinu.<sup>b</sup>

- 9** Mitundu yose iyo muli kupanga  
Yizenge na kusindama pamaso pinu, A Yehova,<sup>c</sup>  
Ndipo yipelekenge uchindami ku zina linu.<sup>d</sup>

- 10** Chifukwa ndimwe mukuru ndipo mukuchita vinthu vyakuziwiska.<sup>e</sup>  
Imwe pera, ndimwe Chiuta.<sup>f</sup>

- 11** Nisambizgani nthowa yinu,  
A Yehova.<sup>g</sup>

Nendenge mu unenesko winu.<sup>h</sup>

Lungani mtima\* wane kuti wopenge zina linu.<sup>i</sup>

- 12** Nkhumulumbani, A Yehova Chiuta wane, na mtima wane wose,<sup>j</sup>  
Ndipo nipelekenge uchindami ku zina linu muyiraya,<sup>k</sup>

- 13** Pakuti lusungu\* Iwinu kwa ine ndukuru,  
Mwaponoska umoyo wane mu Dindi\* la nyang’anyaing’<sup>a</sup>.

- 14** A Chiuta, wantru wakujiwakamo wakuniwukira.<sup>l</sup>  
Genge la wantru wankhaza likupenja umoyo wane,  
Ndipo wakumuchindikani yayi.<sup>\*m</sup>

- 15** Kweni imwe, A Yehova, ndimwe Chiuta walusungu na wachiwuravi,  
Mukukalipa luwiro chara, ndimwe wakuzara na chitemwa na kugomezgeka.\*<sup>n</sup>

**86:11** \*Panji kuti, “Nipani mtima wambura kugawikana.” **86:13** \*Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro, Wonani Mang’anamuro gha Mazgu. **86:14** \*Panji kuti, “wandamuwikan imwe pamaso pawo.” **86:15** \*Panji kuti, “na unenesko.”

- 16** Zgokerani kwa ine, munilongore lusungu.<sup>a</sup>  
**Mupani nkhangongo zinu muteweti winu,**<sup>b</sup>  
**Na kuponoska mwana wa muzgakazi winu.**
- 17** Nilongorani chimanyikwiyo\* cha uwemi winu,  
**Mwakuti awo ḫakunitinkha ḫachiwone na kukhozge-ka soni.**  
**Pakuti imwe, A Yehova, ndimwe movwiri na musanguluski wane.**
- Salimo la wana wa Kora.<sup>c</sup> Sumu.
- 87** **Msumba wake wali kuwuzenga pa mapiri ghatuwa.**<sup>d</sup>
- 2** Yehova wakutemwa vipata vya Ziyoni<sup>e</sup>  
**Kuluska mahema ghose gha Yakhobe.**
- 3** We msumba wa Chiuta waunenesko,<sup>f</sup> vinthu vyau-chindami vikuyowoyekera iwe. (*Selah*)
- 4** Rahabi<sup>g</sup> na Babuloni nkhuwapendera pamoza na awo ḫakunimanya.  
**Wonani Filisitiya na Ture, pamoza na Kushi.**  
**Vizamuyowoyeka kuti: "Uyu ndiyo wakababikira kura."**
- 5** Pa Ziyoni vizamuyowoyeka kuti:  
**"Waliyose wakababikira mwa iyo."**  
**Ndipo Wapachanya Nkhani-ra wamukhozgenge.**
- 6** Pakulemba ḫanthu, Yehova wazamupharazga kuti:  
**"Uyu ndiyo wakababikira kura."** (*Selah*)
- 7** Wakwimba sumu<sup>h</sup> na ḫaku-vina<sup>i</sup> watenge:  
**"Mbwiwi zane zose zili mwa iwe."**<sup>\*\*j</sup>

**86:17** \*Panji kuti, "ukaboni wa." **87:7**\*Panji kuti, "Ndiwe chisimi cha vinthu vyose kwa ine."

CHAP. 86
a Sa 25:16
b Sa 28:7
CHAP. 87
c 2Mi 20:19
d Sa 48:1
e Sa 78:68 Sa 132:13
f Sa 48:2 Yes 60:14
g Sa 89:10 Yes 30:7
h 1Mi 15:16
i Sa 150:4
j Sa 46:4
Chigawa 2
CHAP. 88
a 2Mi 20:19
b 1Ma 4:30, 31 1Mi 2:6
c Sa 27:9 Yes 12:2
d Sa 22:2
e 1Ma 8:30
f Sa 141:1
g Sa 71:20
h Yes 38:10
i Sa 143:7
j Sa 31:12
k Sa 90:7 Sa 102:10
l Yob 19:13, 19 Sa 31:11 Sa 142:4

- Sumu ya wana wa Kora.<sup>a</sup>  
**Kwa wakulongozga sumu.**  
**Yichunikire pa Mahalati\*** ndipo yimbike mwakusinthasinta.  
**Masikilu\*** ya Hemani<sup>b</sup> Muezira.
- 88** **A Yehova, Chiuta wa chiponosko chane,**<sup>c</sup>  
**Muhanya nkhlirira,**  
**Ndipo usiku nkhwiza pama-so pinu.**<sup>d</sup>
- 2** **Lurombo lwane lufike kwa imwe,**<sup>e</sup>  
**Thyani khutu linu na kупулика apo nkhlirira kuti munovvire.**<sup>f</sup>
- 3** **Mzimu wane wazura na soka,**<sup>g</sup>  
**Ndipo umoyo wane uli pafupi kukhilira ku Dindi.**<sup>\*\*h</sup>
- 4** **Namba kale kupendekera pamoza na awo ḫakukhili-riku khululu.**<sup>i</sup>  
**Ndine munthu wakusokwa,**<sup>\*\*j</sup>
- 5** **Wakutayika pakati pa ḫaku-fwa,**  
**Nga ngwakukomeka uyo wagona mu dindi,**  
**Uyo mukumukumbukaso yayi**  
**Na uyo wali kufumiskikamo mu woko linu.**
- 6** **Mwaniwika mu mbuna yakuzongoka,**  
**Mu malo gha mdima, mu chizongwe chikuru.**
- 7** **Ukali winu waninyekezga,**<sup>k</sup>  
**Ndipo mukuniwundira na majigha ghinu ghakuwiruka.** (*Selah*)
- 8** **Mwachimbizgira kutali ḫanyane!**  
**Mwanizgora chinthu chakuseluska kwa iwo.**  
**Nakoleka ndipo nkhotondeka kufumapo.**
- 
- 88:Mutu** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **88:3** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **88:4** \*Panji kuti, "dindi." \*\*Panji kuti, "wambura nkhangongo."

- 9** Jiso lane lafinyinkhilira chifukwa cha suzgo yane.<sup>a</sup>  
 Zuŵa lose nkhuchema kwa imwe, A Yehova.<sup>b</sup>  
 Nkhunyoloskera mawoko ghane kwa imwe.
- 10** Kasi muwachitirenge vyakuzizwiska ūakufwa?  
 Kasi awo Wagona mu nyifwa ūangawuka na kumulumbani?<sup>c</sup> (*Selah*)
- 11** Kasi lusungu<sup>d</sup> Iwinu lupharrazgikenge mu dindi,  
 Kugomezgeka kwinu mu malo gha pharanyiko?<sup>e</sup>
- 12** Kasi vyakuzizwiska vinu vimanyikwenge mu mdima,  
 Panji urunji winu mu charu chakuluwika?<sup>f</sup>
- 13** Kweni nichali kulilira kwa imwe kupempha wovwiri,  
 A Yehova.<sup>g</sup>  
 Mulenji uliwose lurombo Iwane lukwiza pamaso pinu.<sup>f</sup>
- 14** Chifukwa wuli mukunikana,  
 A Yehova?<sup>g</sup>  
 Chifukwa wuli mukubisa chisko chinu kwa ine?<sup>h</sup>
- 15** Kufuma pa uwukirano wane,  
 Nasuzgika ndipo nakhala pachoko kumalizgika.<sup>i</sup>  
 Nazililikira chifukwa cha vinthu vyakofya ivyo mazomerezga kuti viniwire.
- 16** Ukali winu wakugolera wanigulura nkhongono.<sup>j</sup>  
 Vinthu vinu vyakofya vyani-paranya.
- 17** Zuŵa lose vikunizingilizga nga ni maji.  
 Vikuniwungilira kufuma kosekose.
- 18** Mwachimbizgira kutali ūabwezi ūane na ūanyane.<sup>k</sup>

- CHAP. 88**
- a Yob 17:7  
 Sa 42:3  
 Chit 3:49
- b Sa 55:17
- c Yob 14:14  
 Sa 115:17  
 Yes 38:18
- d Mu 2:16  
 Mu 8:10  
 Mu 9:5
- e Sa 46:1
- f Sa 55:17  
 Sa 119:17
- g Sa 43:2
- h Yob 13:24  
 Sa 13:1
- i Yob 17:1
- j Sa 102:10
- k Yob 19:13  
 Sa 31:11  
 Sa 38:11  
 Sa 142:4
- 
- Chigawa 2**
- CHAP. 89**
- a 1Ma 4:30, 31  
 1Mi 2:6
- b 1Mi 16:41  
 Yes 54:10
- c 2Sa 7:8  
 1Ma 8:16  
 Lu 1:32, 33
- d Sa 132:11  
 Eze 34:23  
 Ho 3:5  
 Yoh 7:42
- e 1Mi 17:11  
 Chiv 22:16
- f 2Sa 7:12, 13  
 Heb 1:8
- g Sa 40:5  
 Sa 71:19
- h Yob 38:7
- i Yes 6:2, 3
- j Da 7:9, 10
- k 1Sa 2:2  
 Sa 84:12
- l Do 32:4

- Mdima ndiwo wazgoka munyane.
- Masikilu.\* Salimo la Etani<sup>a</sup> Muezira.
- 89** Nimbenge vyा lusungu<sup>b</sup> Iwa Yehova muyirayira.  
 Na mulomo wane nimanyiskenge miwiyo yose kugomezgeka kwinu.
- 2** Pakuti nat: "Lusungu<sup>b</sup> lukhozgekenge" muyirayira,<sup>b</sup>  
 Ndipo mwakhozga kugomezgeka kwinu mu mitambo."
- 3** Imwe mukati: "Nachita phanganano na wakusoleka wane."<sup>c</sup>  
 Nalapa kwa Davide muteweeti wane<sup>d</sup>
- 4** 'Nikhozgenge mphapu<sup>e</sup> yako muyirayira,  
 Na kukhazika chitengo chako chaufumi ku miwiyo yose."<sup>f</sup> (*Selah*)
- 5** Machanya ghakulumba vyakuzizwiska vinu,  
 A Yehova,  
 Na kugomezgeka kwinu mu mpingo wa ūatuwa.
- 6** Pakuti ni njani mu mlengalenga wangayana na Yehova?<sup>g</sup>  
 Ni njani pa ūana ūa Chiuta<sup>h</sup> uyo wali nga ni Yehova?
- 7** Chiuta wakuwopeka mu ungano<sup>i</sup> wa ūatuwa.<sup>i</sup>  
 Ni mukuru na wakofya ku wose awo ūakumuzingilizga.<sup>j</sup>
- 8** A Yehova Chiuta wa mawumba,  
 Ni njani wali na nkhongono nga ndimwe, Ya?<sup>k</sup>  
 Kugomezgeka kwinu kwa-muzingilizgani.<sup>l</sup>
- 
- 89:Mutu** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **89:2** \*Panji kuti, "Chitemwa chakugomezgeka." **89:11** \*Panji kuti, "mu Abadoni."

- 9** Mukuwusa pa nyanja iyo yawuka.<sup>a</sup>  
 Para majigha ghake ghavunduka, mukughachetamiska.<sup>b</sup>
- 10** Mwatekenyura Rahabi<sup>c</sup> nga ni uyo wakomeka.<sup>d</sup>  
 Na woko linu lankhongono mwambininiska ḫalwani ḫinu.<sup>e</sup>
- 11** Machanya nginu, charu chapsasi nacho ntchinu.<sup>f</sup>  
 Charu na ivyo vili kuzura mwenemumo,<sup>g</sup> ndimwe muli kuvipanga.
- 12** Ndimwe mukalenga kumpoto na kumwera.  
 Tabori<sup>h</sup> na Heremoni<sup>i</sup> vikulumba zina linu mwachimwemwe.
- 13** Mkono winu ngwankhongo,<sup>j</sup>  
 Woko linu ndakukhora,<sup>k</sup>  
 Woko linu lamalyero ndaku-kwezgeka.<sup>l</sup>
- 14** Chitengo chinu chajinthpa urunji na weruzgi wakunyoloka.<sup>m</sup>  
 Lusungu\* na kugomezgeka vikwimilira pamaso pinu.<sup>n</sup>
- 15** Mbakukondwa awo ḫakumanya ntchemerezgo yachimwemwe.<sup>o</sup>  
 Wakwenda mu ungweru wa chisko chinu, A Yehova.
- 16** Wakusekelera mu zina linu zuwa lose,  
 Ndipo ḫakukwezgeka mu urunji winu.
- 17** Pakuti ndimwe uchindami wa nkhangono zawo.<sup>p</sup>  
 Para imwe mwazomerezga, nkhangono zithu zikukwezgeka.\*<sup>q</sup>
- 18** Pakuti chiskango chithu chili mwa Yehova,

- CHAP. 89**
- a Yer 31:35  
 b Sa 65:7  
 c Yes 30:7  
 d Ek 14:26  
 e Ek 3:20  
 f 1Ko 10:26  
 g 1Mi 29:11  
 h Jos 19:22, 23  
 i Do 3:8  
 j Ek 6:6  
 k Ek 13:3  
 l Sa 44:3  
 m Do 32:4  
 o Maŵ 10:10  
 p Sa 28:7  
 q 1Sa 2:10
- Chigawa 2**
- a Sa 2:6  
 b 1Sa 18:14  
 c 2Sa 7:8  
 d Mil 13:22  
 e 1Sa 16:12, 13  
 f Sa 80:17  
 g 1Mi 17:9  
 h 2Sa 3:1  
 i Sa 110:1  
 j 2Sa 7:15  
 k 1Ma 4:21  
 l 2Sa 22:47  
 m Sa 2:7  
 n 1Ti 6:15  
 o Mil 13:34

- Themba lithu ndakufuma kwa Mutuŵa wa Israyeli.<sup>a</sup>
- 19** Pa nyengo yira, mukayo-woya mu mboniwoni ku ḫakugomezgeka ḫinu, mukati:  
 "Napeleka nhongono ku wankhongono.<sup>b</sup>  
 Nakwezga wakusoleka wane kufuma mu ḫanthu.<sup>c</sup>
- 20** Namusanga muteŵeti wane Davide.<sup>d</sup>  
 Namuphakazga mafuta gha-ne ghakupatulika.<sup>e</sup>
- 21** Woko lane limufighilirenge,<sup>f</sup>  
 Mkono wane umukhozgene.
- 22** Palije mulwani uyo wapokenge muthulo kwa iyo,  
 Palije munthu mubendezi uyo wamuyuzgenge.<sup>g</sup>
- 23** Nitkekyurenge awo ḫakupindikana nayo kufumapo pamaso pake,<sup>h</sup>  
 Na kukoma awo ḫakumutinkha.<sup>i</sup>
- 24** Kugomezgeka kwane na lusungu\* vili nayo,<sup>j</sup>  
 Nkhongono zake zikwezgekene<sup>z</sup> mu zina lane.
- 25** Niwikenge woko\* lake pa nyanja,  
 Woko lake lamalyero pa milonga.<sup>k</sup>
- 26** Wachemenge ine kuti:  
 'Ndimwe Adada,  
 Chiuta wane na Jalawe la chiponosko chane.'<sup>l</sup>
- 27** Nimuwikenge nga ngwakwamba kubabika,<sup>m</sup>  
 Wapachanya chomene pa mathemba gha charu chapasi.<sup>n</sup>
- 28** Lusungu\* lwane lukhalilirnge pa iyo muyirayira,<sup>o</sup>

**89:14, 28** \*Panji kuti, "Chitemwa cha-kugomezgeka." **89:17** \*Mazgu gheneko, "Sengwe lake litumphuskikenge." **89:25** \*Panji kuti, "mazaza ghake."

	Ndipo phangano lane na iyo litondekenge yayi. <sup>a</sup>	CHAP. 89	<b>39</b> Mwapepura phangano ilo mukachita na muteweti winu.
<b>29</b>	Nikhazikenge mphapu* yake tuyirayira, Na kukhozga chitengo chake chaufumu nga ni machanya. <sup>b</sup>	a 2Sa 23:5 Sa 89:34	<b>40</b> Mwagumura viliwa vyake vyose vyamalibwe. Mwapankhura malinga ghake.
<b>30</b>	Usange wana wake wasida dango lane Na kuleka kwenda mu mala- nguro ghane.*	b Yes 9:7 Yer 33:17 Heb 1:8	<b>41</b> Wose awo wakujumphapo wakutora vinthu vyake. Wazengezgani wake waku- muchitira msinjiro. <sup>a</sup>
<b>31</b>	Usange wataya fundo zane Na kuleka kusunga malango ghane,	c 2Sa 7:14 1Ma 11:14, 31	<b>42</b> Mwachitiska awo wakupi- ndikana nayo kutonda.* <sup>b</sup> Mwakondweska walwani wake wose.
<b>32</b>	Mbwenu niwalangenge na ndodo chifukwa cha kule- ka kupulikira* <sup>c</sup> Na kuwathyapura chifukwa cha ubudi wawo.	d 2Sa 7:15 1Ma 11:32, 36	<b>43</b> Mwaguzira kumanyuma lupanga lwake, Ndipo mwamutondeska nkondo.
<b>33</b>	Kweni nilekenge chara kumuchitira lusungu,* <sup>d</sup> Panji kutondeka kufiska ivyo nalayizga.	e Yer 33:20, 21	<b>44</b> Mwamalizga uchindami wake, Na kuwiskira pasi chitengo chake chaufumu.
<b>34</b>	Niswenge chara phangano lane, <sup>e</sup> Panji kusintha ivyo milomo yane yayowoya. <sup>f</sup>	f Yak 1:17	<b>45</b> Mwadumulizga mazuwa gha uwukirano wake. Mwamuvwalika soni. ( <i>Selah</i> )
<b>35</b>	Nalapa kamoza pera mu utuwa wane, Niyowoyenge utesi chara kwa Davide. <sup>g</sup>	g Maw 23:19 Sa 132:11	<b>46</b> A Yehova, kasi mujibisenge m'paka pawuli? M'paka tuyirayira? <sup>c</sup> Kasi ukali winu ulutilirenge kugolera nga ni moto?
<b>36</b>	Mphapu* yake yikhalilire- nge tuyirayira, <sup>h</sup> Chitengo chake chaufumu chikhalilirenge nga ni dazi panthazi pane. <sup>i</sup>	h 2Sa 7:16, 17 Sa 72:17 Yes 11:1 Yer 23:5 Yoh 12:34 Chiv 22:16	<b>47</b> Kumbukani umo umoyo wane uliri ufupi. <sup>d</sup> Kasi mukalenga wantru wose pawaka nthena?
<b>37</b>	Chikhozgekenge tuyirayira nga ni mwezi, Nga ni kaboni wakugome- zgeka mu mlengalenga.” ( <i>Selah</i> )	i Da 7:14 Lu 1:32, 33	<b>48</b> Kasi ni munthu nju uyo wa- ngawa wamoyo kwambura kuwona nyifwa? <sup>e</sup> Kasi wangajiponoska ku nkhongono za Dindi?* ( <i>Selah</i> )
<b>38</b>	Kweni imwe mwamutaya na kumukana. <sup>j</sup> Mwamukwiyira wakuphaka- zgika winu.	j 1Mi 29:2	<b>49</b> A Yehova, kasi milimo yinu yakale ya lusungu* yili nku?
		Chigawa 2	
		a Do 28:37	
		b Do 28:25	
		c Sa 13:1	
		d Yob 7:7 Sa 39:5	
		e Yob 30:23 Sa 49:7, 9	<b>89:42</b> *Mazgu gheneko, “Mwatumphu- ska woko lamalyero la awo wakupindika- na nayo.” <b>89:48</b> *Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'an- muro gha Mazgu.

**89:29** \*Mazgu gheneko, “mbuto.”

**89:30** \*Panji kuti, “yeruzgo vyane.”

**89:32** \*Panji kuti, “uchigaluka  
wawo.”

**89:33, 49** \*Panji kuti, “chi-  
temwa chakugomezgeka.”

**89:36** \*Ma-  
zgu gheneko, “Mbuto.”

- Iyo mukalapa kwa Davide  
mu kugomezgeka kwinu?<sup>a</sup>
- 50** Kumbukani, A Yehova,  
misinjiro iyo yikachitikira  
wateweti winu,  
Umo nkathwikira misinjiro  
ya wantru wose,

CHAP. 89  
a 2Sa 7:12-15  
Sa 132:11  
Yes 55:3

Chigaŵa 2  
a Sa 41:13  
Sa 72:18

- 51** Umo ūlwani winu ūamu-  
pepulirani, A Yehova,  
Umo ūapepulira mendero  
ghose gha wakuphakazgi-  
ka winu.
- 52** Yehova walumbike muyira-  
yira. Amen na Amen.<sup>a</sup>

### BUKU LACHINAYI (Masalimo 90-106)

Lurombo Iwa Mozesi, munthu wa  
Chiuta waunenesko.<sup>a</sup>

- 90** A Yehova, mwaŵa malo  
ghithu ghakukhalamo<sup>\*b</sup>  
mu miwiro yose.
- 2** Pambere mapiri ghandab-  
bike,  
Muchali mundanozge charu  
chapasi na vundira yake,<sup>c</sup>  
Ndimwe Chiuta kufuma  
muyirayira m'paka muyi-  
rayira.<sup>d</sup>
- 3** Mukuwezgera munthu ku  
fuvu,  
Mukuti: "Welerani ku fuvu,  
imwe ūana ūa wantru."<sup>e</sup>
- 4** Pakuti kwa imwe, vyaka  
1,000 vikuŵa nga ni  
mayiro,<sup>f</sup>  
Nga ni ulinda wa usiku.
- 5** Mukuŵapyepyetulira  
kutali.<sup>g</sup> ŵakuŵa nga ni  
tulo waka.  
Mulenji ŵakuŵa nga ni uth-  
ka uwo ukuphuka.<sup>h</sup>
- 6** Mulenji ukutikitira na kuwe-  
leramo,  
Kweni mise ukufota na ko-  
mira.<sup>i</sup>
- 7** Pakuti tikumyangulika na  
ukali winu,<sup>j</sup>  
Tikofyeka na kutukutwa  
kwinu.
- 8** Mukuŵika maubudi ghithu  
pamaso pinu.<sup>\*k</sup>  
Ivyo tikuchita ku ubende

CHAP. 90  
a Do 33:1  
b Do 33:27  
Sa 91:1  
c Yer 10:12  
d Sa 93:2  
Yes 40:28  
Hab 1:12  
1Ti 1:17  
Chiv 1:8  
Chiv 15:3  
e Ge 3:19  
Sa 104:29  
Sa 146:3, 4  
Mu 3:20  
Mu 12:7  
f 2Pe 3:8  
g Yob 9:25  
h Sa 103:15  
1Pe 1:24  
i Yob 14:2  
j Maŵ 17:12,  
13  
Do 32:22  
k Yer 16:17

Chigaŵa 2  
a Zi 24:12  
Heb 4:13  
b 2Sa 19:34,  
35  
c Yob 14:10  
Sa 78:39  
Lu 12:20  
Yak 4:13, 14  
d Yes 33:14  
Lu 12:5  
e Sa 39:4  
f Sa 6:4  
g Sa 89:46  
h Do 32:36  
Sa 135:14  
i Sa 36:7  
Sa 51:1  
Sa 63:3  
Sa 85:7  
j Sa 149:2

- vikuvumbulika na ungwe-  
ru wa chisko chinu.<sup>a</sup>
- 9** Mazuŵa ghithu ghakumara<sup>\*</sup>  
chifukwa cha kutukutwa  
kwinu.  
Vyaka vithu vikumara nga  
ni para munthu wakukhi-  
zga mtima.
- 10** Vyaka vyta umoyo withu  
ni 70,  
Panji 80,<sup>b</sup> usange munthu  
wali na nkhongono zapad-  
era,  
Kweni ni vyakuzura na ma-  
suzgo na vitima.  
Vikujumpha mwaliwiro,  
ndipo tikumwalalikira.<sup>c</sup>
- 11** Ni njani wangamanya nkhon-  
gono ya ukali winu?  
Kutukutwa kwinu nkhukuru  
nga ni wofi uwo ukumwe-  
nelerani.<sup>d</sup>
- 12** Tisambizgani kupenda  
mazuŵa ghithu<sup>e</sup>  
Kuti tisange mtima wavi-  
njera.
- 13** Welerani, A Yehova.<sup>f</sup> Kasi  
ivi viŵengeko m'paka  
pawuli?<sup>g</sup>  
Chitirani chitima wateweti  
winu.<sup>h</sup>
- 14** Mulenji mutikhoreske na  
lusungu<sup>\*</sup> Iwinu,<sup>i</sup>  
Mwakuti tichemerezge  
mwachimwemwe na kuse-  
kelera<sup>j</sup> mazuŵa ghithu  
ghose.

**90:1** \*Pangayowoyekaso kuti, "chipho-  
kwero chithu." **90:8** \*Panji kuti, "Mu-  
kumanya maubudi ghithu."

**90:9** \*Panji kuti, "Umoyo withu ukuma-  
ra." **90:14** \*Panji kuti, "chitemwa cha-  
kugomezgeka."

- 15** Mutikondweske kuyana na mazuŵa agho mwatisuzgira,<sup>a</sup>  
Kuyana na unandi wa vyaka ivyo tatambilira.<sup>b</sup>
- 16** Wateŵeti ūnu wawone mulimo winu,  
Ndipo ūna ūwao wawone uchindama winu.<sup>c</sup>
- 17** Lusungu Iwa Yehova Chiuta withu luŵe nase,  
Mukhozge<sup>d</sup> mulimo wa mawoko ghithu.  
Enya, mukhozge<sup>e</sup> mulimo wa mawoko ghithu.<sup>d</sup>
- 91** Uyo wakukhala mu chakubisamamo cha Wapachanya Nkhanira<sup>e</sup>  
Wajowenge mu mfwiri wa Wankhongonozose.<sup>f</sup>
- 2** Kwa Yehova nitenge: “Ndimee chiphokwero chane na linga lane lakukhora,<sup>g</sup>  
Chiuta wane, uyo nkhugomezga.”<sup>h</sup>
- 3** Pakuti wanithaskenge ku chipingo cha muthyezi,\* Na ku nthenda iyo yikumara wantru.
- 4** Wakubenekelerenge na mapapindo ghake, Ubisamenge ku mapapindo ghake.<sup>i</sup>  
Kugomezgeka<sup>j</sup> kwake kuwenge nga ntchiskango chiriku<sup>k</sup> na chiliŵa chakukhora.
- 5** Uwopenge chara kofya kwa usiku,<sup>l</sup>  
Panji muvi uwo ukulukula muhanya,<sup>m</sup>
- 6** Panji nthenda iyo yikuwendanda mu chisi, Nesi pharanyiko ilo likusakaza muhanya pakati.

- CHAP. 90
- a Sa 30:5  
b Do 2:14  
c Maŵ 14:31  
Jos 23:14  
d Sa 127:1  
Zi 16:3  
Yes 26:12  
1Ko 3:7
- CHAP. 91
- e Sa 27:5  
Sa 31:20  
Sa 32:7  
f Sa 57:1  
g Sa 18:2  
Zi 18:10  
h Zi 3:5  
i Ek 19:4  
Do 32:11  
Ru 2:12  
j Sa 57:3  
Sa 86:15  
k Ge 15:1  
Sa 84:11  
l Sa 121:4, 6  
Yes 60:2  
m Sa 64:2, 3  
Yes 54:17
- Chigawa 2
- a Ek 12:13  
b Sa 71:3  
Sa 90:1  
c Zi 12:21  
d 2Ma 6:17  
Sa 34:7  
Mt 18:10  
e Ek 23:20  
Heb 1:7, 14  
f Yes 63:9  
g Sa 37:24  
Mt 4:6  
Lu 4:10, 11  
h Lu 10:19  
i Sa 18:2  
j Sa 9:10  
Zi 18:10  
k Ro 10:13  
Heb 5:7  
l Sa 138:7  
Yes 43:2  
m Sa 21:1, 4  
Zi 3:1, 2  
n Yes 45:17

- 7** Wantru 1,000 ūwengene pafupi nawe,  
Wantru 10,000 ku woko lako lamalyero,  
Kweni chiheni chizenge pafupi nawe chara.<sup>a</sup>
- 8** Uchilaŵiskenge waka na maso ghako Apo ukuwona chilango cha Wahleni.
- 9** Chifukwa ukati: “Yehova ntchiphokwero chane,” Wapachanya Nkhanira wamutora kuŵa malo ghako ghakukhalamo.\*<sup>b</sup>
- 10** Soka likuwirenge chara,<sup>c</sup> Ndipo palije suzgo yakofya iyo yizenge pafupi na hema lako.
- 11** Pakuti watumenge ūwangelo<sup>d</sup> ūake kwa iwe, Kuti ūakuvikilire mu nthowa zako zose.<sup>e</sup>
- 12** Ūakunyamurenge mu mawoko ghawo,<sup>f</sup> Mwakuti uleke kutimbiska lundi lako pa libwe.<sup>g</sup>
- 13** Ukandenge pa kankhalamu na njoka ya nyachikho. Ufyadulirenge pasi kankhalamu kamawenjelere\* na njoka yikuru.<sup>h</sup>
- 14** Chiuta wakati: “Chifukwa chakuti wakunitemwa,\* nimuthaskenge.<sup>i</sup> Nimuvikilirenge chifukwa wakumanya zina lane.<sup>j</sup>
- 15** Wanichemenge, ndipo nimuzgorenge.<sup>k</sup> Niŵenge nayo mu suzgo.<sup>l</sup> Nimuthaskenge na kumuchindika.
- 16** Nimukhorweskenge na umoyo utali,<sup>m</sup> Nimulongorenge chiponosko chane.”<sup>n</sup>

**90:17** \*Panji kuti, “Mutiyendeskere makora.” “Panji kuti, “mutiyendeskere makora.” **91:3** \*\*“Muthyezi,” ni munthu wakuthya tuyuni.

**91:9** \*Panji kuti, “kuŵa chiphokwero chako.” **91:13** \*Mazgu ghanyake, “masapalaro; masako; masapa.” **91:14** \*Mazgu gheneko, “wajibatika kwa ine.”

- Salimo. Sumu ya pa zuwa la Sabata.
- 92** Ntchiwemi kuwonga  
Yehova<sup>a</sup>
- Na kwimbira malumbo zina linu, imwe Wapachanya Nkhanira,
- 2** Kupharazga lusungu<sup>\*b</sup> lwinu mulenji
- Na kugomezgeka kwinu usiku,
- 3** Pamoza na chakwimbira cha vingwe 10 na zeze, Na mazgu ghakupulikikwa makora gha bango.<sup>c</sup>
- 4** Pakuti mwaniwandweska, A Yehova, na ivyo mukuchita.
- Nkhuchemerezga mwachimwemwe chifukwa cha milimo ya mawoko ghinu.
- 5** Milimo yinu njikuru nadi, A Yehova!<sup>d</sup>
- Maghanoghano ghinu ngakunyang'amira chomene.<sup>e</sup>
- 6** Muzeleza wangaghamanya yayi.
- Chindere chingapulikiska yayi fundo iyi:<sup>f</sup>
- 7** Para muheni wakuphuka nga mbutheka
- Ndipo wakananga wose wakutikitira,
- Chilato chake ntchakuti waparanyike tuyirayira.<sup>g</sup>
- 8** Kweni imwe, A Yehova, muli wakukwezgeka tuyirayira.
- 9** Nadi, A Yehova, lawiskani mwauchatonda pa walwani winu, Wonani umo walwani winu waparanyikirenge.
- Wakananga wose wambininiskikenge.<sup>h</sup>
- 10** Kweni mukuzgenge nkongono zane<sup>\*</sup> nga ni za ng'ombe yamuthondo.<sup>i</sup>

92:2 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 92:10 \*Mazgu gheneko, "mutumphuskenge sengwe lane." "Ng'ombe iyi yikuzganako na njati.

- CHAP. 92**
- a Sa 50:23
- b Yes 63:7
- c 1Mi 15:16  
1Mi 25:6  
2Mi 29:25
- d Sa 40:5  
Sa 145:4  
Mu 3:11  
Chiv 15:3
- e Yob 26:14  
Ro 11:33
- f Sa 14:1  
1Ko 2:14
- g Sa 37:35, 38  
Yer 12:1-3
- h Do 28:7  
Sa 68:1
- Chigawa 2**
- a Sa 23:5
- b Sa 37:34
- c Sa 52:8  
Yes 61:3  
Yes 65:22
- d Sa 100:4
- e Sa 71:18  
Zi 16:31  
Yes 40:31  
Yes 46:4
- f Yer 17:7, 8
- g Do 32:4
- CHAP. 93**
- h Sa 96:10  
Sa 97:1  
Yes 52:7  
Chiv 11:17  
Chiv 19:6
- i Sa 145:13
- j Sa 90:2
- k Sa 8:1  
Sa 76:4

- Niphakenge thupi lane mafuta ghaphya.<sup>a</sup>
- 11** Maso ghane ghalawiskenge mwauchatonda pa walwani wane.<sup>b</sup>
- Makutu ghane ghapulikenge kuwa kwa wantru waheni awo wakuniwukira.
- 12** Murunji watikitirenge nga ni khuni la mkama, Wakurenge chomene nga ni sidara la ku Lebanon.<sup>c</sup>
- 13** Wakupandika mu nyumba ya Yehova,  
Wakutikitira mu maluwaza gha Chiuta withu.<sup>d</sup>
- 14** Nanga wachekure,<sup>\*</sup> wampikenge vipasi nipera,<sup>e</sup> Walutilirenge kuwa waphya na wankhongono,<sup>f</sup>
- 15** Kupharazga kuti Yehova ngwakunyoloka.
- Ni Jalawe lane,<sup>g</sup> ndipo mwa iyo mulije ubendezi.
- 93** Yehova wa wa Themba.<sup>h</sup>
- Wavwara uchindami.
- Yehova wavwara nkongono.
- Wazivwara nga ni lamba.
- Charu chapasi chili kukhözgeka chomene.
- Chingasezgeka<sup>\*</sup> chara.
- 2** Chitengo chinu chili kukhözgeka kwamba kale.<sup>i</sup>
- Muli kuwako kwamba ku tuyirayira.<sup>j</sup>
- 3** A Yehova, milonga yatutuka,
- Milonga yatutuka na kududuma.
- Milonga yikulutilira kututuka na kupoma.
- 4** Yehova ni mukuru kuchanya,<sup>k</sup>
- Kuluska kupoma kwa maji ghanandi,
- 
- 92:14 \*Panji kuti, "Nanga wa we na mbuha." 93:1 \*Panji kuti, "Chingasunkhuyika."

- Ngwankhongono kuluska majigha ghakuwinduka gha nyanga.<sup>a</sup>
- 5** Vikumbusko vinu ni vyakugomezgeka chomene.<sup>b</sup>
- A Yehova, utuwa ukutozga\* nyumba<sup>c</sup> yinu nyengo zose.
- 94** Yehova, imwe Chiuta wakuwegera nduzga,<sup>d</sup> Walani, mwe Chiuta wakuwegera nduzga.
- 2** Wukani, imwe Mweruzgi wa charu chapasi.<sup>e</sup>
- Wawezgerani wakujikuzga ivyo vikuwenelera.<sup>f</sup>
- 3** M'paka pawuli, A Yehova, Kasi waheni walutilirenge kujihaya m'paka pawuli?<sup>g</sup>
- 4** Wakuwélewéta na kuyowyaya mwakujituntha. Wabendezi wose wakujilomba.
- 5** Wakuteka wantru winu, A Yehova,<sup>h</sup> Na kuyuzga chiharo chinu.
- 6** Wakukoma chokoro na muelendo, Ndipo wakukoma wana walanda.
- 7** Wakuti: "Ya wakuwona yayi.<sup>i</sup> Chiuta wa Yakhobe wakula'wiskako yayi."<sup>j</sup>
- 8** Manyani ichi, imwe wazeleza. Mwa vindere imwe, kasi muzamulongora pawuli kuti muli na mahara?<sup>k</sup>
- 9** Kasi uyo wali kupanga\* khutu, wangapulika yayi? Kasi uyo wali kuwumba jiso, wangawona yayi?<sup>m</sup>
- 10** Kasi uyo wakusambizga mitundu, wangachenya yayi?<sup>m</sup>

CHAP. 93
a Sa 65:7
b Sa 19:7 Sa 119:111
c Eze 43:12 1Pe 1:16
CHAP. 94
d Do 32:35 Na 1:2 Ro 12:19
e Ge 18:25 Mil 17:31
f Sa 31:23
g Sa 73:3 Sa 74:10
h Sa 14:4
i Sa 59:2, 7 Eze 8:12
j Sa 10:4, 11 Sa 73:3, 11 Yes 29:15
k Zi 1:22
l Sa 34:15
m Sa 9:5 Yes 10:12
Chigaŵa 2
a Sa 25:8 Yes 28:26 Yoh 6:45
b 1Ko 3:20
c Sa 119:71 Zi 3:11 1Ko 11:32 Heb 12:5, 6
d Sa 19:8
e Sa 55:23 2Pe 2:9
f 1Sa 12:22 Sa 37:28 Heb 13:5
g Do 32:9
h Sa 124:2, 3 2Ko 1:10
i 1Sa 2:9 Sa 37:24 Sa 121:3 Chit 3:22
j Sa 86:17 Fil 4:6, 7

- Ndiyo wakovwira wantru kuti wamanye vinthu.<sup>a</sup>
- 11** Yehova wakumanya maghanogħano għa wantru, Kuti ni mvuchi pera.<sup>b</sup>
- 12** Ngwakukondwa muntru uyo mukumuchenya, mwe Ya,<sup>c</sup> Uyo mukumusambizga mu dango linu,<sup>d</sup>
- 13** Kumupa bata mu zuwa la soka, M'paka khululu lijimikire muheni.<sup>e</sup>
- 14** Pakuti Yehova watayenga chara wantru ġe, Panji kusida chiharo chake.<sup>g</sup>
- 15** Pakuti cheruzgo chiwengeso chaurunji, Ndipo wose wakunyoloka mu mtima wachilondezgħe.
- 16** Ni njani wawukenge kuti wanilwere pakwimikana na muheni? Ni njani waniyimirenge pakwimikana na wabendezi?
- 17** Kuwenge kuti Yehova ni movviri wane yayi, Mphanyi nili kuparanyika kale.<sup>h</sup>
- 18** Para nkhati: "Lundi lane likutelemuka," Lusungu\* lwinu, A Yehova, lukanifighilranga.<sup>i</sup>
- 19** Para vyenjezgo vyaninyek-zga,\* Imwe mukunisanguluska na kunizikiska mtima.<sup>j</sup>
- 20** Kasi chitengo\* cha uryarya chingakolerana na imwe
- 94:17** \*Mazgu għeneko, "nkhukħala kwa yii." **94:18** \*Panji kuti, "Chitemwa chakugomezgeka." **94:19** \*Panji kuti, "vika wa vinandi mukati mwane." \*Panji kuti, "Visangulusko vinu vikatuniska umoyo wane." **94:20** \*Panji kuti, "wawusi; w'eruzgi."

93:5 \*Panji kuti, "ukwenelera." 94:9 \*Mazgu għeneko, "kupanda."

- Apo chikwata suzgo mu zina la dango?<sup>a</sup>
- 21** Wakuwukira murunji<sup>\*b</sup>  
Na kususkira munthu wambura mulandu ku nyifwa.<sup>#c</sup>
- 22** Kweni Yehova wawenge chipokwero chane chakukhora,  
Chiuta wane ni jalawe lane lakubisamamo.<sup>d</sup>
- 23** Waŵavezgerenge milimo yawo yiheni.<sup>e</sup>  
Waŵaparanyenge<sup>\*</sup> na uheni wawo.  
Yehova Chiuta withu waŵaparanyenge.<sup>#f</sup>
- 95** Zaninge, tiyeni tiyimbire Yehova mwachimwe-mwe.  
Tiyeni tichemerezge mwa-kukondwa ku Jalawe lithu la chiponosko.<sup>g</sup>
- 2** Tiyeni tize na viwongo pamaso pake.<sup>h</sup>  
Timwimbire na kuchemere-zga mwakukondwa.
- 3** Pakuti Yehova ni Chiuta mukuru,  
Themba likuru kuluska wachiuta wanyake wose.<sup>i</sup>
- 4** Ndimba za charu chapasi zili mu woko lake.  
Mitununtha ya pa mapiri njake.<sup>j</sup>
- 5** Nyanja, iyo wali kuyipanga, nayo njake,<sup>k</sup>  
Ndipo mawoko ghake ghali kupanga mtunda wakomira.<sup>l</sup>
- 6** Zaninge, tisindame na kusopa.  
Tiyeni tijikame panthazi pa Yehova, Mlengi withu.<sup>m</sup>

**94:21** \*Panji kuti, “umoyo wa murunji.” “Mazgu gheneko, “Ndipo wakupa mulandu ndopa za wambura kafukwa.”

**94:23** \*Mazgu gheneko, “Waŵachetamiskenge.” “Mazgu gheneko, “waŵachetamiskenge.”

- CHAP. 94**
- a Yes 10:1  
Da 6:7  
Mil 5:27, 28
- b Sa 59:3
- c 1Ma 21:13
- d Sa 18:2
- e Zi 5:22  
2Te 1:6
- f 1Sa 26:9, 10
- CHAP. 95**
- g 2Sa 22:47
- h Sa 50:23  
Sa 100:4
- i Ek 18:11  
Yer 10:10  
1Ko 8:5, 6
- j Am 4:13  
Am 9:3
- k Yer 5:22
- l Ge 1:9, 10
- m Sa 100:3  
Mt 4:10  
Chiv 14:7
- CHigawa 2**
- a Sa 23:1  
Yes 40:11
- b Heb 3:7:11  
Heb 4:7
- c Heb 3:15
- d Ek 17:7
- e Sa 78:18  
1Ko 10:9
- f Maw 14:22,  
23
- g Ge 2:3  
Maw 14:22,  
23  
Heb 4:3
- CHAP. 96**
- h Sa 33:3  
Sa 40:3  
Sa 98:1  
Sa 149:1  
Yes 42:10
- i 1Mi 16:23-25  
Sa 66:4
- j Sa 40:10  
Sa 71:15  
Yes 52:7
- k Mt 28:19  
1Pe 2:9  
Chiv 14:6
- l Sa 97:7  
Yes 44:10
- 7** Pakuti iyo ni Chiuta withu, Ise tili wanthu wā mu mskambo wake, Mberere mu woko lake.<sup>a</sup> Muhanya uno, para mwapupliku lizgu lake,<sup>b</sup>
- 8** Munganonopeskanga mtima winu yayi nga mpha Meriba,<sup>\*c</sup> Nga mpha zuwā la Masa<sup>#d</sup> mu mapopa,<sup>d</sup>
- 9** Apo wasekuru wīnu wakanizegza.<sup>e</sup> Wakanisuska, nangauli wakawona milimo yane.<sup>f</sup>
- 10** Vyaka 40 nkhaseluka nawo muwiro wura, ndipo nkhati:  
“Mbanthu awo nyengo zose wakupuluka mu mitima yawo,  
Wakumanya yayi nthowa zane.”
- 11** Ntheura nkhalipala na kulapa kuti:  
“Wanjirenge chara mu chipumulo chane.”<sup>g</sup>
- 96** Yimbirani Yehova sumu yiphya.<sup>h</sup>  
Yimbirani Yehova, charu chose chapasi.<sup>i</sup>
- 2** Yimbirani Yehova, lumbani zina lake.  
Zuŵa na zuŵa, pharazgani makani ghawemi gha chiponosko chake.<sup>j</sup>
- 3** Pharazgani uchindami wake ku wamitundu,  
Milimo yake yakuziwiska ku wanthu wose.<sup>k</sup>
- 4** Yehova ni mukuru na wakwenelera chomene kulumbika.  
Ngwakofya chomene kuluska wachiuta wanyake wose.
- 5** Wachiuta wose wā wanthu mbachiuta wawakawaka,<sup>l</sup>
- 95:8** \*Kung'anamura kuti, “Kulimbana.” “Kung'anamura kuti, “Kuyezga; Chiyezgo.”

- Kweni Yehova ndiyo wakale-  
nga kuchanya.<sup>a</sup>
- 6** Ukuru na uchindami vili  
pamaso pake.<sup>b</sup>
- Nkhongono na utozi vili mu  
malo ghake ghakupatu-  
lika.<sup>c</sup>
- 7** Pelekani kwa Yehova  
ivyo vikumwenelera, imwe  
mbumba za wānthu,  
Pelekani kwa Yehova ivyo  
vikumwenelera chifukwa  
cha uchindami na nkho-  
ngono zake.<sup>d</sup>
- 8** Pelekani kwa Yehova uchi-  
ndami wakwenelera zina  
lake.<sup>e</sup>
- Torani chawanangwa  
na kwiza mu maluwaza  
ghake.
- 9** Sindamirani\* Yehova uku  
muli mu vyakuvwara  
vyakupatulika.<sup>f</sup>
- Tenthema pamaso pake, iwe  
charu chose chapasi.
- 10** Pharazgani mu wāmitundu  
kuti: "Yehova waŵa  
Themba."<sup>g</sup>
- Charu chapasi chili kukho-  
zgeka chomene, chingase-  
zgeka chara.<sup>h</sup>
- Weruzgenge wānthu mwa-  
kunyoloka."<sup>i</sup>
- 11** Machanya ghasekelere, cha-  
ru chapasi chikondwe.  
Nyanja yidume, na vyose  
ivyo vili mwenemumo.<sup>j</sup>
- 12** Minda na vyose ivyo vilimo  
visekelere.<sup>k</sup>
- Makuni ghose ghamutho-  
ndo nagho ghachemere-  
zge mwakukondwa<sup>l</sup>
- 13** Pamaso pa Yehova, chifu-  
kwa wakwiza.\*<sup>m</sup>
- Wakwiza kuzakeruzga  
charu chapasi.

**96:9; 97:7** \*Panji kuti, "Sopani." **96:9**  
"Pangayowoyekaso kuti, "chifukwa cha  
uchindami wa utuŵa wake." **96:10**  
\*Panji kuti, "chingasunkhunya chara."  
**96:13** \*Panji kuti, "wiza."

- CHAP. 96**
- a* 1Mi 16:26  
1Ko 8:4
- b* Ek 24:9, 10  
Yes 6:1-3  
Eze 1:27, 28  
Chiv 4:2, 3
- c* 1Mi 16:27  
1Mi 29:11
- d* 1Mi 16:28-33  
Sa 29:1
- e* Sa 29:2  
Sa 72:19
- f* Sa 93:1  
Sa 97:1  
Chiv 11:15  
Chiv 19:6
- g* Sa 67:4  
Sa 98:9
- h* Sa 98:7
- i* Sa 65:13
- j* 1Mi 16:33
- 
- Chigāwa 2**
- a* Ge 18:25  
Sa 9:8  
Sa 98:9  
Mii 17:31  
2Pe 3:7
- b* Do 32:4
- 
- CHAP. 97**
- c* Sa 96:10  
Chiv 11:16, 17  
Chiv 19:6
- d* Yes 49:13
- e* Yes 60:9
- f* Ek 20:21
- g* Sa 99:4
- h* Sa 50:3  
Da 7:9, 10
- i* Na 1:2, 6  
Mal 4:1
- j* Ek 19:16, 18  
Sa 77:18  
Sa 104:32
- k* Wer 5:5  
Na 1:5  
Hab 3:6
- l* Hab 2:14
- m* Yer 10:14
- n* Yes 37:19
- o* Ek 12:12  
Ek 18:11
- p* Yes 51:3
- q* Sa 48:11

- Weruzgenge charu icho  
mukukhala wānthu mwau-  
runji<sup>a</sup>
- Na wānthu mu kugomezge-  
ka kwake.<sup>b</sup>
- 97** Yehova waŵa Themba.<sup>c</sup>
- Charu chapasi chiko-  
ndwe.<sup>d</sup>
- Virwa vinandi visekelere.<sup>e</sup>
- 2** Mabingu na chisi chikuru  
vyamuzingilizga.<sup>f</sup>
- Urunji na weruzgi waku-  
nyoloka ndivyo pajintha  
chitengo chake.<sup>g</sup>
- 3** Moto ukwenda panthazi  
pake,<sup>h</sup>
- Na kumyangura awo wāku-  
pindikana nayo kosekose.<sup>i</sup>
- 4** Waleza wāke wākungwelu-  
ska charu.
- Charu chapasi chikuwona  
na kutenthema.<sup>j</sup>
- 5** Mapiri ghakusonganoka  
nga ni phura pamaso pa  
Yehova,<sup>k</sup>
- Pamaso pa Fumu ya charu  
chose chapasi.
- 6** Machanya ghakupharazga  
urunji wake,  
Ndipo wānthu wose wāku-  
wona uchindami wake.<sup>l</sup>
- 7** Wose awo wākuteŵetera  
vikozgo vyakuŵaja  
wākhozgeke soni,<sup>m</sup>
- Awo wākujithumbwa chifu-  
kwa cha wāchiuta wāwo  
wāwakawaka.<sup>n</sup>
- Sindamirani\* iyo, imwe  
mose wāchiuta.<sup>o</sup>
- 8** Ziyoni wakupulika na kuse-  
kelera,<sup>p</sup>
- Misumba\* ya Yuda yikuko-  
ndwa
- Chifukwa cha vyeruzgo  
vinu, A Yehova.<sup>q</sup>
- 9** Pakuti imwe, A Yehova, muli  
Wapachanya Nkhanira mu  
charu chose chapasi.
- 
- 97:8** \*Mazgu gheneko, "Wāna wānakazi  
wā."

- Muli wakukwezgeka chomene kuluska wachiuta wanyake wose.<sup>a</sup>
- 10** Imwe mukutemwa Yehova, tinkhani icho ntchiheni.<sup>b</sup>  
Iyo wakusunga umoyo wa wâkugomezgeka wâke.<sup>c</sup>  
Wakuwâthaska mu woko\* la muheni.<sup>d</sup>
- 11** Ungweru wâwalira wârunji,<sup>e</sup>  
Kusekelera kwaâwalira wâkunyoloka mu mtima.
- 12** Sekelerani mwa Yehova, imwe wârunji,  
Wongani zina lake\* lituâwa.  
Sumu.
- 98** Yimbirani Yehova sumu yiphya,<sup>f</sup>  
Pakuti wachita vinthu vyakuzwiska.<sup>g</sup>  
Woko lake lamalyero, mkono wake wakupatulika, viza na chiponosko.<sup>h</sup>
- 2** Yehova wamanyiska wânthu chiponosko chake.<sup>i</sup>  
Wavumbura urunji wake pamaso pa wâmitundu.<sup>j</sup>
- 3** Wakumbuka lusungu\* lwa-ke na kugomezgeka kwake pa nyumba ya Israyeli.<sup>k</sup>  
Vigoti vyose vyachapasi vyawona chiponosko cha Chiuta withu.<sup>l</sup>
- 4** Chemerezgani mwakukondwa kwa Yehova, imwe charu chose chapasi.  
Sangwani na kuchemerezga mwachimwemwe, yimbani malumbo.<sup>m</sup>
- 5** Yimbirani Yehova malumbo na kulizga bango, Lizgani bango na kwimba sumu yakunozga.

**97:10** \*Panji kuti, "nkhongono za."  
**97:12** \*Mazgu gheneko, "chikumbusko chake." **98:1** \*Panji kuti, "vyamuchitsika kutonda." **98:3** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." \*Panji kuti, "kutonda kwa Chiuta withu."

**CHAP. 97**

- a Ek 18:11  
Yes 44:8
- b Sa 34:14  
Sa 101:3  
Sa 119:104  
Ro 12:9  
Heb 1:9
- c Sa 37:28  
Sa 145:20
- d Da 3:28  
Mt 6:13
- e Sa 112:4  
Zi 4:18  
Yes 30:26  
Mil 7:9

**CHAP. 98**

- f Sa 33:3  
Sa 96:1  
Sa 149:1  
Yes 42:10
- g Ek 15:11  
Sa 111:2
- h Ek 15:6  
Yes 52:10  
Yes 59:16  
Yes 63:5
- i Lu 2:30, 31
- j Yes 5:16
- k Le 26:42  
Lu 1:54, 55
- l Yes 49:6  
Mil 28:28  
Ro 10:18
- m Sa 47:1  
Sa 67:4

**Chigawa 2**

- a Mâw 10:10  
1Mi 15:28  
2Mi 29:27
- b Yes 44:23
- c Sa 9:8  
Mil 17:31
- d Sa 67:4  
Sa 96:10  
Ro 2:6

**CHAP. 99**

- e Sa 93:1  
Chiv 11:17
- f Ek 25:22
- g Sa 83:18
- h Sa 8:1  
Sa 148:13  
Chiv 15:4
- i Yob 36:6
- j Do 10:17, 18  
Yer 9:24
- k Ek 15:2  
l 1Mi 28:2  
Sa 132:7
- m Le 19:2
- n Ek 24:6  
Mâw 14:19,
- 20

**6** Chemerezgani mwakukondwa pamaso pa Themba, Yehova,

Pamoza na zimbata na kulira kwa veve.\*<sup>a</sup>

**7** Nyanja yidume, na vyose ivyo vilimo, Charu chapasi na wose awo wâkukhalamo.

**8** Milonga yikuâwe mapi. Mapiri ghachemerezge pamoza mwachimwemwe<sup>b</sup>

**9** Pamaso pa Yehova, chifukwa wakwiza\* kuzakeruzga charu chapasi. Weruzgenge charu icho mukukhala wânthu mwaurunji<sup>c</sup>

Na wânthu mwakunyoloka.<sup>d</sup>

**99** Yehova wâwa Themba.<sup>e</sup> Wânthu wâtenthembe.

Wakukhala pachanya\* pa wâkerubi.<sup>f</sup> Charu chapasi chisunkhunyike.

**2** Yehova ni mukuru mu Ziyoni, Wali pachanya pa wânthu wose.<sup>g</sup>

**3** Wânthu wâlumbe zina linu likuru,<sup>h</sup> Pakuti ndituâwa na lakofya.

**4** Iyo ni themba lankhonganilo likutemwa urunji.<sup>i</sup> Muli kukhozga icho ntchakunyoloka.

Mwiza na weruzgi wakunyoloka kweniso urunji<sup>j</sup> mwa Yakhobe.

**5** Kwezzgani Yehova Chiuta<sup>k</sup> withu na kusindama\* pa chakukandapo malundi ghake.<sup>l</sup>

Iyo ni mutuâwa.<sup>m</sup>

**6** Mozesi na Aroni wâkawâ wâmoza wâwasembe\* wâke,<sup>n</sup>

**98:6** \*Veve, ni sengwe la nyama ilo wakulizga. **98:9** \*Panji kuti, "wiza."

**99:1** \*Pangayowoyekaso kuti, "pakati."

**99:5** \*Panji kuti, "kusopa." **99:6** \*Mazgu ghanyake, "wâsofi."

- Samuyeli wakaŵa yumoza wa awo ūkachemanga pa zina lake.<sup>a</sup>**
- Ūkachemanga Yehova, Ndipo wakaŵazgoranga.<sup>b</sup>
- 7 Wakayowoyanga nawo kufuma mu mzati wa bingu.<sup>c</sup>**
- Ūkasunga vikumbusko vyake na dango ilo wa-kawapa.<sup>d</sup>
- 8 A Yehova Chiuta withu, mukawazgora.<sup>e</sup>**
- Ndimwe Chiuta uyo waka-wagowokera,<sup>f</sup>
- Kweni mukaŵalanga\* chifukwa cha milimo yayo yiheni.<sup>g</sup>
- 9 Kwezgani Yehova Chiuta withu<sup>h</sup>**
- Sindamani\* panthazi pa phiri lake lakupatulika.<sup>i</sup>
- Pakuti Yehova Chiuta withu ni mutuŵa.<sup>j</sup>
- Sumu ya viwongo.
- 100** Chemerezgani mwaku-kondwa kwa Yehova, imwe charu chose chapasi.<sup>k</sup>
- 2 Teweterani Yehova na kuse-kelera.<sup>l</sup>**
- Mwize pamaso pake na ku-chemerezga mwachimwe-mwe.
- 3 Manyaniki kuti Yehova ni Chiuta.<sup>m</sup>**
- Ndiyo wali kutilenga, tili ūake.<sup>n</sup>
- Tili ūanthu ūake na mbere-re za mu mskambo wake.<sup>o</sup>
- 4 Njirani mu vipata vyake na viwongo,<sup>p</sup>**
- Mu maluwaza ghake na malumbo.<sup>q</sup>
- Muwongani, lumbani zina lake.<sup>r</sup>
- 5 Pakuti Yehova ni muwemi.<sup>s</sup>**

- CHAP. 99**
- a* 1Sa 7:9
- b* Ek 15:24, 25  
1Sa 15:10
- c* Ek 19:9
- d* Ek 40:16  
1Sa 12:3
- e* Do 9:19
- f* Mik 7:18
- g* Ek 34:6, 7
- h* Ek 15:2
- i* Sa 2:6
- j* 1Sa 2:2  
Yes 6:3
- 
- CHAP. 100**
- k* Sa 95:1, 2  
Sa 98:4
- l* Do 12:12  
Ne 8:10
- m* Do 6:4
- n* Sa 149:2
- o* Sa 95:6, 7  
Eze 34:31  
1Pe 2:25
- p* Sa 50:23  
Sa 66:13  
Sa 122:1, 2
- q* Sa 65:4
- r* Sa 96:2  
Heb 13:15
- s* Sa 86:5  
Lu 18:19
- 
- Chigawa 2**
- a* Ek 34:6, 7  
Do 7:9  
Sa 98:3
- 
- CHAP. 101**
- b* 1Ma 9:4  
Sa 78:70, 72
- c* Sa 97:10
- d* Zi 20:19

- Lusungu\* īwake lukukhalilira muyirayira,  
Kugomezgeka kwake ku miwiyo yose.<sup>a</sup>
- Salimo la Davide. Sumu.
- 101** Nimbenge vyā lusu-ngu\* na urunji.  
Nimwimbiraninge malumbo, A Yehova.
- 2 Nichitenge mwakuchenjera kweniso kwambura kalema.**
- Kasi mwizenge pawuli kwa ine?
- Nendenge mu nyumba yane na mtima wakufikapo.<sup>b</sup>
- 3 Niŵikengepo yayi kanthu kawakawaka panthazi pa maso ghane.**
- Nkhutinkha milimo ya awo ūkupatukako ku icho ntchakwenelera.<sup>c</sup>
- Nilije nayo ntchito.\*
- 4 Mtima wakubendera uli kutali nane.**
- Nizomerezgenge\* chara icho ntchiheni.
- 5 Yose uyo wakusesa mzenge-zgani wake ku udesi,<sup>d</sup>**
- Nimuchetamiskenge.\*
- Yose uyo wali na maso ghakujikuzga na mtima wamtonyoro,**
- Nimulekelerenge yayi.
- 6 Nilawiskenge ku ūkugomezgeka ūa charu chapasi,**
- Mwakuti ūakhale nane.
- Uyo wakwenda kwambura kafukwa ndiyo wanite-terenge.**
- 7 Munthu mukhuluku wakhalengemo yayi mu nyumba yane,**

**100:5** \*Panji kuti, "Chitemwa chakogomezgeka." **101:1** \*Panji kuti, "chitemwa chakogomezgeka." **101:3** \*Mazgu gheneko, "Yinidemelerenge yayi." **101:4** \*Mazgu gheneko, "Nimanyenge." **101:5** \*Panji kuti, "Nimuparanyenge."

**99:8** \*Mazgu gheneko, "mukawezgera nduzga." **99:9** \*Panji kuti, "Sopani."

- Mutesi wimengepo yayi pamsaso pane.
- 8** Mulenji uliwose nichetamiskenge\* wâheni wose pa charu chapasi,  
Kudumuramo wâbendezi wose mu msumba wa Yehova.<sup>a</sup>
- Lurombo lwa wakuyuzgika uyo wali mu suzgo\* ndipo wakuthura vyenjezgo vyake kwa Yehova.<sup>b</sup>
- 102** A Yehova, pulikani lurombo lwane.<sup>c</sup>
- Kulira kwane kupempha wovviri kufike kwa imwe.<sup>d</sup>
- 2** Mungabisanga chara chisko chinu para nasuzgika.<sup>e</sup>
- Thyani khutu kwa ine.  
Nizgorani mwaliwûro para nkhumuchemani.<sup>f</sup>
- 3** Pakuti mazuwa għane għakumwalalikira nga ni josi,  
Viwangwa vyane vyanyeka nga ni makara għamoto pa chipembo.<sup>g</sup>
- 4** Mtima wane wawa nga mbuthuka ndipo wafota,<sup>h</sup>  
Pakuti nkhuluwa kurya chakurya chane.
- 5** Chifukwa cha kutampha kwane kukuru,<sup>i</sup>  
Viwangwa vyane vikudemlera ku thupi lane.<sup>j</sup>
- 6** Nkhuyana na chiyuni cha nyangenyange mu mapopa.  
Nili nga ni phuluru mucho-koo mu mahami.
- 7** Para nagona pasi nkhuwa maso niperā,  
Nili nga nkhayuni ako kali kekha pa mtenje.<sup>k</sup>
- 8** Wälwani wane wakuninena zuwa lose.<sup>l</sup>  
Awo wakunihoya wakute-mba mu zina lane.
- 9** Nkhurya vyoto nga ntchingwa.<sup>m</sup>

CHAP. 101	a Zi 20:8
CHAP. 102	
b Sa 61:2	
c Sa 142:2	
c Sa 55:1	
Da 9:17	
d Ek 2:23	
e Sa 27:9	
Chit 1:20	
f Sa 143:7	
Yes 65:24	
g Chit 1:13	
h Sa 143:4	
i Sa 6:6	
Sa 38:8	
j Yob 19:20	
Zi 17:22	
k Sa 38:11	
l Sa 31:11	
Sa 74:10	
Sa 79:4	
m Chit 3:15	
Chigawà 2	
a Sa 80:5	
b Sa 39:5	
c Yob 14:1, 2	
Sa 102:4	
d Sa 90:2	
e Ek 3:15	
f Yes 49:15	
g Yes 60:10	
h Ezr 1:1, 2	
Yes 40:2	
Da 9:2	
i Ne 2:3	
Sa 137:5	
j Sa 79:1	
k Yes 60:3	
Zek 8:22	
l Sa 147:2	
Yer 33:7	
m Yes 60:1	
n Da 9:20, 21	
o Sa 22:4	
p Sa 78:4	
Ro 15:4	
q 2Mi 16:9	

- Ivyo nkhumwa vyasazgikana na masozi,<sup>a</sup>
- 10** Chifukwa cha ukali winu na kutukutwa kwinu,  
Mukaninyamulira muchanya na kunitaya.
- 11** Mazuwa għane ghakumara ngä ni mfwiri,<sup>b</sup>  
Nkħufota nga mbutheka.<sup>c</sup>
- 12** Kweni imwe, A Yehova, mu-kukhalilira muyirayira,<sup>d</sup>  
Zina\* linu liwengeko mu miwiro yose.<sup>e</sup>
- 13** Muwukenge nadi na kulgħora lusungu pa Ziyoni,<sup>f</sup>  
Pakuti ni nyengo yakulongolera chiwuravi pa iyo.<sup>g</sup>  
Nyengo yakutemeka yafika.<sup>h</sup>
- 14** Pakuti wateweti ġiġi wakunkondwa na malibwe  
ghake,<sup>i</sup>  
Wakutemwa na fuvu lake  
wuwo.<sup>j</sup>
- 15** Mitundu yiwopenge zina la  
Yehova,  
Mathemba ghose għa charu  
chapasi uchindami winu.<sup>k</sup>
- 16** Yehova wazengengeso  
Ziyoni,<sup>l</sup>  
Wawonekenge mu uchindam  
wake.<sup>m</sup>
- 17** Wategħerezgħe lurombo  
lwa wakusokwa,<sup>n</sup>  
Wapepurengi yayi lurombo  
lwawo.<sup>o</sup>
- 18** Ichi chalembejka muwirol  
wakunthazi,<sup>p</sup>  
Kuti wħanhu awo pasono  
wandababike\* wazakalum  
benge Ya.
- 19** Pakuti wakulawiska pasi ku-fuma mu machanya ghake  
ghakupatulika,<sup>q</sup>  
Yehova wakulawiska pa  
charu chapasi kufuma  
kuchanya,
- 102:12** \*Panji kuti, "Lumbiri lwinu."  
**102:18** \*Mazgu għeneko, "wandalengke."<sup>r</sup>

101:8 \*Panji kuti, "niparanyenge."  
102:Mutu \*Panji kuti, "uyo walopwa."

- 20** Kuti wapulike kutampha kwa kayidi,<sup>a</sup>  
Na kufwatura awo wāpika chilango cha nyifwa,<sup>b</sup>
- 21** Mwakuti zina la Yehova lipharazgike mu Ziyoni<sup>c</sup>  
Malumbo ghake mu Yerusalem,
- 22** Para wānthu na maufumu Wawungana pamoza kutewetera Yehova.<sup>d</sup>
- 23** Wakanipoka nkongono zane mwaluŵiro,  
Na kudumulizga mazuŵa ghane.
- 24** Ine nkhati: "A Chiuta wane, Munganiparanyanga chara apo umoyo wane uli pakatiki,  
Imwe, mwaŵeneimwe vyaka vinu vikutilira mu miwiro yose.<sup>e</sup>
- 25** Mukajintha charu chapasi kale chomene,  
Ndipo machanya ni mulimo wa mawoko ghinu.<sup>f</sup>
- 26** Ivi vimalenge, kweni imwe mukhalilirenge.  
Nga ntchakuvwara vitchuju-kenge.  
Nga ni malaya muhalizgi-rengepo vinyake ndipo vimalenge.
- 27** Kweni imwe muchali umo muliri, ndipo vyaka vinu vimalengepo yayi.<sup>g</sup>
- 28** Wana ūa wāteŵeti ūinu wākhallenge mwakufwasa, Mphapu yawo yikhogzeunge pamaso pinu.<sup>h</sup>
- Salimo la Davide.
- 103** Lekani nilumbe\* Yehova,  
Chilichose mukati mwane chilumbe zina lake lituŵa.
- 2** Lekani nilumbe\* Yehova, Ningaluwanga chara vyose ivyo wachita.<sup>i</sup>

**103:1, 2** \*Panji kuti, "Umoyo wane ulu-mbe."

**CHAP. 102**

- a** Ek 3:7  
Yes 61:1  
**b** 2Mi 33:12, 13  
Sa 79:11  
**c** Sa 9:13, 14  
Sa 22:22  
Yes 51:11  
**d** Yes 11:10  
Yes 49:22  
Yes 60:3  
**e** Sa 90:2  
Hab 1:12  
Chiv 1:8  
**f** Sa 8:3  
Yes 48:13  
Heb 1:10-12  
**g** Yob 36:26  
Mal 3:6  
Yak 1:17  
**h** Yes 66:22

**CHAP. 103**

- i** Do 8:2  
Sa 105:5  
  
**Chigāwa 2**  
**a** Sa 22:13  
Yes 43:25  
**b** Ek 15:26  
Sa 41:3  
Sa 147:3  
Yes 33:24  
Yak 5:15  
Chiv 21:4  
**c** Sa 56:13  
**d** Mik 7:18  
**e** Sa 23:5  
Sa 65:4  
**f** Sa 51:12  
Yes 40:31  
**g** Sa 9:8  
**h** Sa 12:5  
Zi 22:22, 23  
Yak 5:4  
**i** Ek 24:4  
Māw 12:8  
**j** Sa 147:19  
**k** Yes 55:7  
Yak 5:11  
**l** Ek 34:6  
Joy 2:13  
Yon 4:2  
**m** Sa 30:5  
**n** Yes 57:16  
**o** Ne 9:31  
**p** Ezr 9:13  
Sa 130:3  
Yes 55:7  
**q** Sa 103:17  
Yes 55:9  
**r** Le 16:21, 22  
Yes 43:25  
Yer 31:34

- 3** Wakugowokera maubudi ghako ghose,<sup>a</sup>  
Na kuchizga nthenda zako zose.<sup>b</sup>

- 4** Wakuwezga umoyo wako ku khululu,<sup>\*c</sup>  
Wakukuvwalika chitemwa<sup>d</sup> chake na lusungu nga ni mphumphu.<sup>d</sup>

- 5** Wakukukhutiska na vinthu viwemi<sup>e</sup> umoyo wako wose,  
Ntheura uwukirano wako ukuweleramo nga ngwa nombo.<sup>f</sup>

- 6** Yehova wakuchitira urunji<sup>g</sup> kweniso weruzgi waku-nyoloka  
Wose awo mbakuyuzgika.<sup>h</sup>

- 7** Wakamanyiska Mozesi nthowa zake,<sup>i</sup>  
Milimo yake ku ūana ūa Israyeli.<sup>j</sup>
- 8** Yehova ngwalusungu na wachiwuravi,<sup>k</sup>  
Wakukalipa luŵiro chara, ngwakuzura na chitemwa.<sup>l</sup>

- 9** Wakhalirenge waka kusanga vifukwa chara,<sup>m</sup>  
Nesi kukwiya muyirayira.<sup>n</sup>

- 10** Wakuchita nase kuyana na kwananga kwithu chara,<sup>o</sup>  
Panji kutiwezgera kuyana na maubudi ghithu.<sup>p</sup>

- 11** Pakuti umo mtambo uli kutumphukira pachanya pa charu chapasi,  
Ndimoso uliri ukuru wa lusungu lwake ku awo wākumopa.<sup>q</sup>

- 12** Umo uliri utali kufuma kumafumiro gha dazi kuya kumanjiliro gha dazi,  
Ndimo waŵikira maubudi ghithu kutali na ise.<sup>r</sup>

**103:4** \*Panji kuti, "dindi." **103:4, 8**  
"Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

- 13** Umo dada wakulongolera lusungu ku wana wake, Ndimo Yehova wakulongole-ra lusungu ku awo waku-mopa.<sup>a</sup>
- 14** Pakuti wakumanya makora umo tili kupangikira,<sup>b</sup> Wakukumbuka kuti tili fuvu.<sup>c</sup>
- 15** Kweni mazuwa gha munthu ghali nga mbutheka,<sup>d</sup> Wakuzota nga ni luwa la mu thondo.<sup>e</sup>
- 16** Kweni para mphepo yaputa, likuzgewelekera. Nga kuti likawapo chara.\*
- 17** Kweni lusungu\* lwa Yehova ndwamuyirayira swii Ku wose awo wakumopa,<sup>f</sup> Na urunji wake ku wana wa wana wawo,<sup>g</sup>
- 18** Ku awo wakusunga phangan-no lake<sup>h</sup> Na awo wakulondezga malanguro ghake mwakupwe-lelera.
- 19** Yehova wakhozga chitengo chake kuchanya.<sup>i</sup> Uthemba wake ukuwusa pa chilichose.<sup>j</sup>
- 20** Lumbani Yehova, imwe wangelo<sup>k</sup> wake mose, wakukhora mu nkhone-gono, Imwe mukuchita ivyo wakuyowoya<sup>l</sup> na kupulikira lizgu lake.\*
- 21** Lumbani Yehova, imwe mose mawumba ghake,<sup>m</sup> Wateweti wake imwe mukuchita khumbo lake.<sup>n</sup>
- 22** Lumbani Yehova, imwe mose milimo yake, Mu malo ghose agho waku-wusa.\*

**103:16** \*Mazgu gheneko, “Malo ghake ghakulimanyaso chara.” **103:17** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” **103:20** \*Mazgu gheneko, “kupulika lizgu la kuyowoya kwake.” **103:22** \*Panji kuti, “malo gha muwuso wake.”

## CHAP. 103

- a Sa 78:38  
Yes 49:15  
Mal 3:17  
Yak 5:15
- b Sa 78:39  
c Ge 2:7  
d Sa 90:5, 6  
1Pe 1:24
- e Yob 14:1, 2  
f Lu 1:50  
g Ek 20:6  
h Ek 19:5  
Do 7:9  
Sa 25:10
- i 2Mi 20:6  
Yes 66:1
- j Sa 47:2  
Sa 145:13  
Da 4:25
- k Da 7:10  
l 2Ma 19:35  
Lu 1:19
- m 1Ma 22:19  
Sa 148:2  
Lu 2:13, 14
- n Mt 13:41  
Heb 1:7

## Chigawa 2

## CHAP. 104

- a Sa 103:1  
b Sa 86:10  
c 1Mi 16:27  
Eze 1:27, 28  
Da 7:9
- d Yak 1:17  
1Yo 1:5  
e Yes 40:22  
f Sa 18:11  
Am 9:6
- g Do 33:26  
Yes 19:1
- h 2Sa 22:11  
Yob 38:1
- i Eze 1:13  
Heb 1:7, 14
- j Yob 38:4, 6  
Sa 24:1, 2
- k Mu 1:4  
l Ge 1:2  
m Ge 1:9
- n Zi 8:25
- o Yob 38:8-10  
Sa 33:7  
Zi 8:29  
Yer 5:22

Umoyo wane wose ulumbe Yehova.

**104** Lekani nilumbe\* Yehova.<sup>a</sup>

A Yehova Chiuta wane, ndimwe mukuru.<sup>b</sup> Mwawwara ntchindi na uchindami.<sup>c</sup>

- 2** Mwabundilizgika na ungweru<sup>d</sup> nga ntchakuvwara, Mukutandawura machanya nga ni salu ya hema.<sup>e</sup>
- 3** Wakutambika michiko ya vipinda vyake vyamuchanya mu maji ghakuchanya,<sup>f</sup> Wakuzgora mabingu kuwa gileta lake.<sup>g</sup>

Wakwenda pa mapapindo gha mphepo.<sup>h</sup>

**4** Wakuzgora wangelo wake kuwa mizimu, Wateweti wake kuwa moto wakumyangura.<sup>i</sup>

**5** Wakhazika charu chapasi pa malufura\* ghake.<sup>j</sup> Chisezgekengepo<sup>k</sup> chara pa malo ghake muyirayira swii.<sup>l</sup>

**6** Mukachibenekelela na maji ghanandi nga ntchakuvwara.<sup>l</sup> Vimaji vikimilira pachanya pa mapiri.

**7** Mukavichenya ndipo vikafumapo.<sup>m</sup> Pakupulika kududumira kwini vikachimbira mwawofi,

**8** Mapiri ghakakwelera muchanya,<sup>n</sup> madambo ghakakhilira pasi, Ku malo agho mukavino-zgera.

**9** Maji mukaghawikira mphaka kuti ghaleke kujumphra,<sup>o</sup>

**104:1** \*Panji kuti, “Umoyo wane ulumbe.” **104:5** \*Mazgu ghanyake, “fawndeshoni.” **“Panji kuti, “Chisunkhunyikenge.”**

Kuti ghaleke kubenekelera-so charu chapasi.	CHAP. 104	<b>20</b> Mukwiza na chisi, ndipo usiku ukwamba, <sup>a</sup> Apo vinyama vyose vyamuthondo vikwendendeka.
<b>10</b> Wakubwibwituska maji mu madambo. Ghakwenda pakati pa mapiri.	a Yob 38:37 Sa 147:8 Yer 10:13 Am 9:6 Mt 5:45	<b>21</b> Tunkhalamu tukubangura kuti tukore nyama, <sup>b</sup> Ndipo tukupenja chakurya kufuma kwa Chiuta. <sup>c</sup>
<b>11</b> Vikoko vyose vyamuthondo vikumwa. Mbunda zamuthondo ziku-khorweska nyota yawo.	b Sa 65:9 Mil 14:17	<b>22</b> Para dazi likufuma, Tukuwelera mu michembo yawo na kukagona.
<b>12</b> Viyuni vyamudera vikugona pachanya pake. Vikwimba mu mahamba.	c Ge 1:29, 30 Ge 9:3	<b>23</b> Munthu wakuluta ku ntchito yake, Wakutokatoka m'paka mise.
<b>13</b> Wakuthilira mapiri kufuma mu vipinda vyake vyamuchanya. <sup>a</sup> Charu chikukhuta na vimbabi vya milimo yinu. <sup>b</sup>	d Mu 9:7	<b>24</b> A Yehova, nawo mbunandi wa milimo yinu! <sup>d</sup> Muli kuyipanga yose mu vinjeru. <sup>e</sup>
<b>14</b> Wakumezgera ng'ombe utheka, Na kuŵapa wantru vyakumeru. <sup>c</sup> Mwakuti chakurya chifume mu dongo,	f Yer 8:7 g Yob 39:1 h Zi 30:26	Charu chapasi ntchakuzura na ivyo muli kupanga.
<b>15</b> Na vinyo ilo likukondweska mtima wa munthu, <sup>d</sup> Mafuta agho ghakung'animsika chisko, Na chingwa icho chikupeleka nkhangono ku mtima wa munthu. <sup>e</sup>	i Ge 1:16 Sa 19:6 Yer 31:35	<b>25</b> Kuli nyanja, njikuru na yisani, Mukwenda vyamoyo vina-ndi chomene, vichoko na vikuru. <sup>f</sup>
<b>16</b> Makuni gha Yehova ghakukhrowa, Makuni gha sidara gha ku Lebanon agho wakapanda,	Chigâwa 2	<b>26</b> Ngalaŵa zikwenda mwene-mumo, Na Leviyatani, <sup>g</sup> uyo mukapanga kuti waseŵerenge mwenemumo.
<b>17</b> Viyuni vikuzenga vivwimbo mwenemumo. Nyumba ya konongo <sup>f</sup> yili mu makuni gha junipa.	a Ge 1:5 Sa 74:16 Yes 45:7	<b>27</b> Vyose vikulindilira imwe Kuti muvipe chakurya cha-wo mu nyengo yake. <sup>h</sup>
<b>18</b> Vinkhoma <sup>g</sup> vikukhala pa mapiri ghatali. Majalawe ni malo ghakubi-samako mphayyi. <sup>h</sup>	b Am 3:4 c Sa 147:9 d Ne 9:6 e Zi 3:19 Yer 10:12 f Ge 1:21	<b>28</b> Vikuwunjika ivyo mwavipa. <sup>i</sup> Para mukujura woko linu, vikukhuta na vinthu viwemi. <sup>j</sup>
<b>19</b> Wali kupanga mwezi kuti ulongorenge nyengo zakutemeka. Dazi likumanya makora nye-ngo yakunjilira. <sup>j</sup>	g Yob 41:1 h Sa 136:25 Sa 145:15 Sa 147:9 Mt 6:26 i Lu 12:24 j Sa 107:9 Sa 145:16 k Ge 3:19 Yob 34:14, 15 Sa 146:3, 4 Mu 3:19, 20 Mu 12:7	<b>29</b> Para mwabisa chisko chinu, vikuyangazuka. Usange mwafumiskamo mzimu wawo, vikufwa na kuwelera ku fuvu. <sup>k</sup>
	l Yob 33:4 Mil 17:28	<b>30</b> Para mwatuma mzimu winu, vikulengeka, <sup>l</sup> Mukuwezgerapo chisko cha charu, chikuŵasoo chiphya.
<b>104:18</b> *Mazgu ghanyake, "Mbuzi za mu mapiri; Mbuzimawe."		<b>104:26</b> *Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

- 31** Uchindami wa Yehova ukha-lilirenge muyirayira.  
Yehova wasekelerenge na milimo yake.<sup>a</sup>
- 32** Wakulaŵiska pa charu chapsi, ndipo chikumbwa-mbwantha.  
Wakukhwaska mapiri, ndipo ghakusunkha josi.<sup>b</sup>
- 33** Nimuyimbirenge Yehova<sup>c</sup> umoyo wane wose.  
Niyimbirenge malumbo Chiuta wane nyengo yose iyo niliri wamoyo.<sup>d</sup>
- 34** Maghanogħano ghane għamukondweske.\* Nisekelerenge mwa Yehova.
- 35** Wakwananga īwamalenge pa charu chapasi,  
Waheni īwāwengekoso chara.<sup>e</sup>  
Lekani nilumbe\* Yehova.  
Lumbani Ya!“
- 105** Wongani Yehova,<sup>f</sup> che-manī pa zina lake,  
Manyiskani īwanthu milimo yake.<sup>g</sup>
- 2** Muyimbirani, muyimbirani malumbo,  
Għanagħaniranī\* milimo yake yose yakuziwska.<sup>h</sup>
- 3** Thumbwani mu zina lake lituwa.<sup>i</sup>  
Mitima ya awo īwakupenja Yehova yisekelere.<sup>j</sup>
- 4** Penjani Yehova<sup>k</sup> na nkho-nongo zake.  
Penjani chisko chake nye/ngo zose.
- 5** Kumbukani milimo yakuzi-zwska iyo wachita,  
Minthondwe yake na vyeru-zgo ivyo wapeleka,<sup>l</sup>

**104:34** \*Pangayowoyekaso kuti, “Ivyo nkħulangurka vya iyo viwē vyakukon-dweska.” **104:35** \*Panji kuti, “Umoyo wane ulumbe.” “Panji kuti, “Alezuya.” “Ya” nkħudumura kwa zina lakuti Yehova. **105:2** \*Pangayowoyekaso kuti, “Yowoyani vya.”

- CHAP. 104**
- a Ge 1:31
  - b Ek 19:18
  - c Sa 13:6
  - d Sa 146:2
  - e Sa 37:10, 38 Zi 2:22
- 
- CHAP. 105**
- f Sa 136:1
  - g 1Mi 16:8-13  
Sa 96:3  
Sa 145:11, 12  
Yes 12:4
  - h Sa 77:12  
Sa 119:27
  - i Yer 9:24
  - j Sa 119:2
  - k Am 5:4  
Zef 2:3
  - l Do 7:18, 19
- 
- Chigawà 2
- a Ek 3:6
  - b Ek 19:5, 6  
Yes 41:8
  - c Ek 20:2  
Sa 100:3
  - d 1Mi 16:14-18  
Yes 26:9  
Chiv 15:4
  - e Ne 1:5
  - f Do 7:9  
Lu 1:72, 73
  - g Ge 17:1, 2  
Ge 22:15-18
  - h Ge 26:3
  - i Ge 12:7  
Ge 13:14, 15  
Ge 15:18  
Ge 26:3  
Ge 28:13
  - j Sa 78:55
  - k Ge 34:30
  - l Ge 17:8  
Ge 23:4  
1Mi 16:19-22  
Mil 7:4, 5
  - m Ge 20:1  
Ge 46:6
  - n Ge 31:7, 42
  - o Ge 12:17  
Ge 20:2, 3
  - p Ge 26:9, 11
  - q Ge 41:30, 54  
Ge 42:5  
Mil 7:11

- 6** Imwe mphapu\* ya Abrahamu muteweti wake,<sup>a</sup>  
Imwe īwana āwa Yakhobe,  
Wakusoleka Wake.<sup>b</sup>
- 7** Iyo ni Yehova Chiuta withu.<sup>c</sup>  
Vyeruzgo vyake vili mu charu chose chapasi.<sup>d</sup>
- 8** Wakukumbuka phangano lake muyirayira.<sup>e</sup>  
Layizgo ilo wakachita\* ku miwiro vikwi na vikwi,<sup>f</sup>
- 9** Phangano ilo wakachita na Abrahamu,<sup>g</sup>  
Na chilapo icho wakalapa kwa Yisake,<sup>h</sup>
- 10** Ilo wakawika kuwa languro kwa Yakhobe,  
Kuwa phangano lamuyirayira kwa Israyeli,
- 11** Wakati: “Nikupenge charu cha Kenani<sup>i</sup>  
Kuwa chiharo chako icho nakugaŵira.”<sup>j</sup>
- 12** Wakayowoya ichi apo wakawa īwachoko waka,<sup>k</sup>  
Enya, īwachoko chomene, ndipo īwakawa īwalendo mu charu chira.<sup>l</sup>
- 13** Wakendendeka mu mitundu na mitundu,  
Kufuma ku ufumu umoza kuya ku ufumu unyake.<sup>m</sup>
- 14** Wakazomerezga chara munthu waliyose kuwa-yuzga,<sup>n</sup>  
Kweni wakachenya mathe-mba chifukwa cha iwo,<sup>o</sup>
- 15** Wakati: “Mungakhwaskanga chara īwakuphakazgika wane,  
Mungachitiranga ntchimi zane chiheni chilichose chara.”<sup>p</sup>
- 16** Wakakhizgira njara pa charu chira.<sup>q</sup>  
Wakadumura tumakuni twa-vingwa.\*
- 
- 105:6** \*Mazgu għeneko, “mbuto.”  
**105:8** \*Mazgu għeneko, “Mazgu agho wakalangura.” **105:16** \*Panyake īwakunena tumakuni uto īwakutangangako viningwa.

- 17** Wakatuma munthu panthazi pawo  
Yosefe, uyo wakaguliskika kuwa muzga.<sup>a</sup>
- 18** Wakakaka malundi ghake na maunyoro,<sup>b</sup>  
Wakanjizga singo yake mu visulo.
- 19** M'paka pa nyengo iyo mazgu ghake ghakafiskikira,<sup>c</sup>  
Mazgu gha Yehova ndigho ghakamuyenga.
- 20** Themba likatuma uthenga kuti wamufumiske,<sup>d</sup>  
Muwusi wa wantru wakamufwatura.
- 21** Likamwimika kuwa fumu pa wamunyumba yake,  
Muwusi pa chuma chake chose.<sup>e</sup>
- 22** Kuti wañe na mazaza pa\* wakaronga wake umo wakhumbira  
Na kusambizga walara wake vinjeru.<sup>f</sup>
- 23** Penepapo Israyeli wakiza ku Eguputo,<sup>g</sup>  
Ndipo Yakhobe wakakhala nga ni mulendo mu charu cha Hamu.
- 24** Chiuta wakandaniska chomene wantru wake.<sup>h</sup>  
Wakawazgora wankhongono chomene kuluska walwani wawo.<sup>i</sup>
- 25** Awo wakawagadabura mti-ma kuti wambe kutinkha wantru wake,  
Kuti wañachitire chiheni wateñeti wake.<sup>j</sup>
- 26** Wakatuma muteweti wake Mozesi,<sup>k</sup>  
Na Aroni,<sup>l</sup> uyo wakamusora.
- 27** Iwo wakachita vimanyikwiro vyake pakati pawo,  
Minthondwe yake mu charu cha Hamu.<sup>m</sup>
- 28** Wakatuma mdima ndipo charu chikawa mu chisi.<sup>n</sup>
- CHAP. 105**
- a* Ge 37:28, 36  
*a* Ge 45:4, 5  
*a* Ge 50:20
- b* Ge 39:20
- c* Mil 7:10
- d* Ge 41:14
- e* Ge 41:39-41  
*e* Ge 41:48  
*e* Ge 45:8
- f* Ge 41:33, 38
- g* Ge 46:4, 6
- h* Ek 1:7  
Mil 7:17
- i* Ek 1:8, 9
- j* Ek 1:10  
Mil 7:18, 19
- k* Ek 3:10  
Ek 4:12  
Ek 6:11
- l* Ek 4:14  
Ek 7:1
- m* Ne 9:10  
Sa 78:43-51
- n* Ek 10:22, 23
- Chigawa 2**
- a* Ek 7:20, 21
- b* Ek 8:6
- c* Ek 8:17, 24
- d* Ek 9:23-26
- e* Ek 10:13-15
- f* Ek 12:29
- g* Ge 15:13, 14  
Ek 3:22  
Ek 12:35, 36
- h* Ek 12:33
- i* Ek 14:19, 20
- j* Ek 13:21
- k* Sa 78:27
- Wakagalukira chara mazgu ghake.**
- 29** Wakazgora maji ghawo kuwa ndopa,  
Na kukoma somba zavo.<sup>a</sup>
- 30** Charu chawo chikazura na wachule tikatika,<sup>b</sup>  
Na mu vipinda nya nyumba zauthemba wuwo.
- 31** Wakalangura wabulume-mbe kuti watake,  
Na skuwuwu mu vigawa vyayo vyose.<sup>c</sup>
- 32** Vula yawo wakayizgora yamalibwe,  
Wakatuma waleza\* pa charu chawo.<sup>d</sup>
- 33** Wakatimba makuni ghawo gha mpheska na vikuyu Na kuswadura makuni mu chigawa chawo.
- 34** Wakaphalira wazombe kuti wambonye,  
Tuzombe twambura kupe-nedeka.<sup>e</sup>
- 35** Wakarya vyakumera vyose mu charu chawo,  
Wakarya vipasi nya charu.
- 36** Kufuma apo, wakakoma chilichose chakwamba kubabika mu charu chawo,<sup>f</sup>  
Jando la nkhongono zawo zakubabira.
- 37** Wakafumiska wantru wake, wakayegha siliva na golide.<sup>g</sup>  
Pa mafuko ghake paka-wava-nya uyo wakakhuwara.
- 38** Wakati wanyamuka, Eguputo wakasekelera,  
Pakuti chitenthe cha Israyeli chikawawira.<sup>h</sup>
- 39** Wakatandawura bingu kuti liwasikzige,<sup>i</sup>  
Na moto kuti upelekengenungweru usiku.<sup>j</sup>
- 40** Wakapempha, ndipo wakatumira swembe,<sup>k</sup>

**105:22** \*Mazgu gheneko, "Kuti wakake."**105:32** \*Panji kuti, "madimi gha moto."

- Wakawakhutiskanga na chingwa chakufuma kuchanya.<sup>a</sup>
- 41** Wakajura jalawe, ndipo maji ghakafuma.<sup>b</sup>
- Ghakenda mu chipalamba nga ni mlonga.<sup>c</sup>
- 42** Wakakumbuka layizgo lituwa ilo wakalayizga muteweti wake Abrahamu.<sup>d</sup>
- 43** Ntheura wakafumiska wantru wake na chimwemwe,<sup>e</sup>  
Wakusoleka wake na kusekelera kukuru.
- 44** Wakaŵapa vyaru vya wamitundu,<sup>f</sup>  
Wakahara vinthu ivyo wantru wanyake wakatokatoka kuvisanga.<sup>g</sup>
- 45** Mwakuti wapulikirenge malanguro ghake<sup>h</sup>  
Na kusungilira malango ghake.  
Lumbani Ya.\*
- 106** Lumbani Ya!\*  
Wongani Yehova, chifukwa ni muwemi,<sup>i</sup>  
Lusungu<sup>j</sup> lwake lukukhalilira muyirayira.<sup>j</sup>
- 2** Ni njani wangapharazga fikepo vyankhongo ivyo Yehova wachita,  
Panji kuthuwuska milimo yake yose yakulumbika.<sup>k</sup>
- 3** Mbakukondwa awo wakuchita vinthu mu urunji,  
Awo nyengo zose wakuchita icho ntchakwenelera.<sup>l</sup>
- 4** Nikumbukani, A Yehova, para mukulongora lusungu ku wantru winu.<sup>m</sup>  
Nipwelelerani na milimo yinu ya chiponosko,
- 5** Mwakuti nisangwe na uwei mi uwo mukuchitira wakusoleka winu,<sup>n</sup>

**CHAP. 105**

- a Ek 16:12-15  
Sa 78:24
- b Ek 17:6  
1Ko 10:1, 4
- c Sa 78:15, 16
- d Ge 12:7  
Ge 15:13, 14
- Ek 2:24  
Do 9:5
- e Maŵ 33:3
- f Jos 11:23  
Jos 21:43  
Ne 9:22  
Sa 78:55  
Mil 13:19
- g Do 6:10, 11  
Jos 5:11, 12
- h Do 4:40

**CHAP. 106**

- i Lu 18:19
- j 1MI 16:34  
Ezr 3:11  
Sa 103:17  
Sa 107:1
- k Sa 40:5
- l Sa 15:1, 2  
Yes 64:5
- m Ne 5:19  
Sa 51:18  
Sa 119:132
- n Ek 19:5

**Chigaŵa 2**

- a Ne 9:16  
Sa 78:8
- b Ezr 9:6  
Da 9:5
- c Ek 14:11, 12
- d Sa 143:11  
Eze 20:14
- e Ek 9:16  
Ro 9:17
- f Ek 14:21, 22
- g Ek 14:30
- h Yes 49:26
- i Ek 14:13, 28
- j Ek 14:31
- k Ek 15:1
- l Ek 15:24  
Ek 16:2, 3  
Ek 17:7
- m Maŵ 11:4  
Do 9:22  
1Ko 10:6
- n Ek 17:2  
Sa 78:18  
1Ko 10:9  
Heb 3:8, 9

Kuti nisekelere pamoza na mtundu winu,  
Kuti nimulumbani mwaku-kondwa pamoza na chi-haro chinu.

- 6** Tananga nga umo wasekuru withu wakachitira.<sup>a</sup>  
Tabuda, tachita uheni.<sup>b</sup>

**7** Wasekuru withu mu Egu-puto wakachindika\* chara milimo yinu yakuzizwiska.  
Wakakumbuka yayi lusungu<sup>c</sup> lwinu lukuru,  
Kweni wakagaluka pa nya-nja, pafupi na Nyanja Yiswesi.<sup>c</sup>

**8** Kweni wakaŵaponoska chifukwa cha zina lake,<sup>d</sup>  
Kuti wamanyiske wantru nkhangono zake.<sup>e</sup>

**9** Wakachenya Nyanja Yiswesi, ndipo yikakamuka.  
Wakaŵajumpishka pasi nga ni mu chipalamba.\*<sup>f</sup>

**10** Wakaŵaponoska mu woko la uyo wakawatinkhangag<sup>g</sup>  
Na kuŵapokeska ku woko la mulwani.<sup>h</sup>

**11** Maji ghakabizga awo wakapindikananga nawo.  
Pakaŵavya nanga njumoza uyo wakapona.\*<sup>i</sup>

**12** Penepapo wakawika chipulikano mu layizgo lake.<sup>j</sup>  
Wakamwimbira malumbo.<sup>k</sup>

**13** Kweni wakakawa yayi kuluwa ivyo wakachita.<sup>l</sup>  
Wakalindilira yayi ulongozgi wake.

**14** Wakayegheka na makhubimbiro ghawo ghauryezi mu mapopa.<sup>m</sup>

Wakayezga Chiuta mu chipalamba.<sup>n</sup>

**15** Wakaŵapa ivyo wakalomba,  
Kweni wakaŵatimba na

**106:7** \*Panji kuti, "wakamanya yayi."  
"Panji kuti, "chitemwa chakugomezeka."  
**106:9** \*Panji kuti, "mu mapopa."  
**106:11** \*Panji kuti, "wakakhalapo."

**105:45; 106:1** \*Panji kuti, "Aleluya."  
"Ya" nkhudumura kwa zina lakuti Yehova.  
**106:1** \*Panji kuti, "Chitemwa chakugomezeka."

- nthenda, ndipo wākaghanda pokopoko.<sup>a</sup>
- 16** Wākamuchitira sanji Mozesi mu msasa,  
Na Aroni,<sup>b</sup> mutuwā wa Yehova.<sup>c</sup>
- 17** Penepapo charu chapasi chikajulika na kumira Datani,  
Na kuwundira awo wākawungana na Abiramu.<sup>d</sup>
- 18** Moto ukabuka pakati pavo. Dimi likamyangura wāheni.<sup>e</sup>
- 19** Wakapanga tholi mu Horebu  
Na kusindamira chikozgo chachisulo,<sup>\*f</sup>
- 20** Wākasinthiska uchindami wane  
Na chinthu chakukozgana na ng'ombe iyo yikurya utheka.<sup>g</sup>
- 21** Wakaluwa Chiuta,<sup>h</sup> Mponoski wawo,  
Uyo wakachita vinthu viku-ru mu Eguputo,<sup>i</sup>
- 22** Vinthu vyakuzizwiska mu charu cha Hamu,<sup>j</sup>  
Milimo yakofya pa Nyanja Yiswesi.<sup>k</sup>
- 23** Wakakhala pachoko kuti wāwparanye,  
Kweni Mozesi, wakusoleka wake, wakanjilirapo,\*  
Kuti wawezge ukali wakuparanya.<sup>l</sup>
- 24** Penepapo wākapepura charu chiwemi.<sup>m</sup>  
Wākawāvya chipulikano mu layizgo lake.<sup>n</sup>
- 25** Wākadinginyikanga waka mu mahema ghawo.<sup>o</sup>  
Wākapulikira yayi lizgu la Yehova.<sup>p</sup>
- 26** Ntheura wakawuska woko lake na kuwālapira,  
Kuti wāwawiskirenge mu mapopa,<sup>q</sup>

**106:19** \*Panji kuti, "chikozgo chakusongonora." **106:23** \*Mazgu gheneko, "wakimilira pakati, pamaso pake."

## CHAP. 106

- a Māw 11:31,  
33  
Sa 78:29-31
- b Maŵ 16:3
- c Le 21:8  
Maŵ 16:5-7
- d Maŵ 16:27,  
32
- e Maŵ 16:35
- f Ek 32:4  
Do 9:12
- g Ek 20:4
- h Do 32:18
- i Do 4:34
- j Sa 78:51
- k Ek 14:25
- l Ek 32:10, 11  
Do 9:14, 19
- m Maŵ 13:32
- Do 8:7-9
- n Maŵ 14:11
- o Maŵ 14:2  
Do 1:27
- p Maŵ 14:22,  
23
- q Maŵ 14:28,  
29  
Heb 3:11

## Chigawa 2

- a Le 26:33  
Do 4:27
- b Maŵ 25:3  
Ho 9:10
- c Maŵ 25:6  
Do 32:16
- d Maŵ 25:9  
1Ko 10:8
- e Maŵ 25:7, 8
- f Maŵ 25:11-13
- g Maŵ 20:2, 12  
Maŵ 27:13,  
14
- h Maŵ 20:10
- i Jos 16:10  
Jos 17:12  
Wer 1:21
- j Maŵ 33:52  
Do 7:1, 2
- k Jos 15:63  
Wer 1:33
- l Yes 2:6
- m Wer 2:11, 12  
2Ma 17:12
- n Ek 23:32, 33
- o Do 12:31  
2Ma 16:1, 3  
2Ma 17:17, 18  
Yer 3:30, 31  
1Ko 10:20
- p Maŵ 21:16

- 27** Wawiskirenge mphapu yawo mu wāmitundu,  
Na kuwāmbininiskira mu vyaru vyose.<sup>a</sup>
- 28** Nawoso wākamba kusopa\* Baala wa Peyori<sup>b</sup>  
Wākarya sembe zakupeleke-ka ku wākulufwa.<sup>c</sup>
- 29** Wākamukwiyiska na vyaku-chita vyawo,<sup>c</sup>  
Ndipo nthenda yakofya yikabuka pakati pavo.<sup>d</sup>
- 30** Kweni Finehasi wakati wawuka na kunjilirapo, Nthenda yikaleka.<sup>e</sup>
- 31** Ndipo iyo wakapimika murunji  
Mu miwiro yose muyirayira.<sup>f</sup>
- 32** Wākamukwiyisko pa maji gha Meriba,\*  
Ndipo Mozesi vikamukhali-ra makora yayi chifukwa cha iwo.<sup>g</sup>
- 33** Wākakwēweska mzimu wake,  
Wakayowoyeramo bweka na milomo yake.<sup>h</sup>
- 34** Wākaparanya chara wānthu,<sup>i</sup>  
Nga umo Yehova wakawāla-nkulira.<sup>j</sup>
- 35** Kweni wākasazgikana na wāmitundu<sup>k</sup>  
Na kutolera\* mendero ghawo.<sup>l</sup>
- 36** Wākalutilira kutewetera vikozgo vyawo,<sup>m</sup>  
Ndipo ivi vikawā chipingo kwa iwo.<sup>n</sup>
- 37** Wākapelekanga wāna wāwo wānalume  
Na wānakazi kuwā sembe ku viwanda.<sup>o</sup>
- 38** Wākalutilira kuthiska ndopa zambura mulandu,<sup>p</sup>
- 106:28** \*Panji kuti, "wākajibatika kwa."  
\*Ndiko kuti, sembe izo zikapelekekanga ku wānthu wākulufwa panji ku wāngzoa.  
**106:32** \*Kung'anamura kuti, "Kulimba-na."  
**106:35** \*Panji kuti, "kusambira."

- Ndopa za wana ūwao ūwana-lume na ūwanakazi,  
Awo ūkawapelekanga sembe ku ūangoza ūa ku Kenani.<sup>a</sup>  
Ndipo charu chikanangika na ndopa.
- 39** Wakafipirwa na ivyo ūkachitanga,  
Wakachita uzaghali na milimo yawo.<sup>b</sup>
- 40** Ntheura ukali wa Yehova ukagolera pa ūanthu ūake,  
Ndipo wakaseluka nacho chiharo chake.
- 41** Kawirikaŵiri wakawapelekanga ku ūamitundu,<sup>c</sup>  
Mwakuti awo ūkawati-nkhanga ndiwo ūwāwusu-senge.<sup>d</sup>
- 42** Ūwalani ūwao ūkawāwayuzganga,  
Ndipo ūkawāwa pasi pa mazaza ghawo.\*
- 43** Wakaŵathaskanga kanandi waka,<sup>e</sup>  
Kweni ūkamugalukiranga na kuleka kupulikira,<sup>f</sup>  
Ndipo ūkakhizgikanga chifukwa cha maubudi ghawo.<sup>g</sup>
- 
- 106:42** \*Panji kuti, “woko lawo.”

CHAP. 106
a Eze 16:20
b Yer 3:9
c Do 32:30 Wer 3:8
d Wer 10:6-8
e Wer 10:11, 12 1Sa 12:11
f Wer 4:1
g Wer 6:1-5
<b>Chigaŵa 2</b>
a Wer 2:18
b Wer 3:9
c Ek 34:6 Do 32:36 Yes 63:7 Chit 3:32 Joy 2:13
d Ezr 9:9
e Sa 79:9
f Yer 32:37
g 1Mi 16:35
h 1Mi 29:10 Sa 41:13 Lu 1:68

- 44** Kweni wakawonanga visuzgo vyawo<sup>a</sup>  
Na kupulika para ūalira kupempha wovwiri.<sup>b</sup>
- 45** Wakakumbukanga phangano lake chifukwa cha iwo, Wakachitanga chitima, chifukwa cha lusungu\* Iwake lukuru.<sup>c</sup>
- 46** Wakachitiskanga awo ūwāwakora wuzga Kuti ūwāwalengere chitima.<sup>d</sup>
- 47** Tiponoskani, A Yehova Chiuta withu,<sup>e</sup>  
Tiwunjikani kufuma mu ūamitundu<sup>f</sup>  
Mwakuti tiwonge zina linu lituŵa,  
Na kuzaya pakumulumbani.<sup>g</sup>
- 48** Yehova Chiuta wa Israyeli walumbike Muyirayira wose.\*<sup>h</sup>  
Ūanthu wose ūayowoye kuti, “Ameni.”<sup>”</sup>  
Lumbani Ya.<sup>△</sup>
- 
- 106:45** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” **106:48** \*Panji kuti, “Kufuma muyirayira m’paka muyirayira.” <sup>”</sup>Panji kuti, “Viwe ntheura.” <sup>”</sup>Panji kuti, “Aleluaya.” “Ya” nkhudumura kwa zina lakuti Yehova.

### BUKU LACHINKHONDI (Masalimo 107-150)

- 107** Wongani Yehova, chifu-kwa ni muwemi,<sup>a</sup>  
Lusungu\* Iwake lukukhalilira muyirayira.<sup>b</sup>
- 2** Awo Yehova ūwāwombora ūayowoye ichi,  
Ūanthu awo wakawapokeska mu woko\* la mulwani,<sup>c</sup>
- 3** Awo wakaŵawunganya pa-moza kufuma mu vyaru,<sup>d</sup>
- 
- 107:1** \*Panji kuti, “Chitemwa chakugomezgeka.” **107:2** \*Panji kuti, “nkho-nongo za.”

CHAP. 107
a Lu 18:19
b 1Mi 16:34 Sa 103:17
c Yes 35:10 Yer 15:21 Mik 4:10
d Sa 106:47 Yer 29:14
<b>Chigaŵa 2</b>
a Yes 43:5, 6 Yer 31:8
b Ho 5:14, 15

- Kwamba kumafumiro gha dazi m’paka kumanjiliro gha dazi,  
Kumpoto m’paka kumwera.<sup>a</sup>
- 4** Wakayingayinga mu mapo-pa, mu chipalamba.  
Ūakasanga yayi nthowa yakuyira ku msumba wakuti ūakakhalemo.
- 5** Ūkawāwa na njara na nyota.  
Ūakazinduka chifukwa cha vyakulema.
- 6** Ūakalutilira kulilira Yehova mu suzgo yawo.<sup>b</sup>

	Wakaŵathaska ku suzgo lawo. <sup>a</sup>	CHAP. 107	<b>17</b> Wakaŵa vindere ndipo waka-suzgika, <sup>a</sup> Chifukwa cha mauheni ghawo na maubudi ghawo. <sup>b</sup>
<b>7</b>	Wakaŵayendeska mu nthowa yakwenelera <sup>b</sup> Kuti walue mu msumba wakuti wakahalemo. <sup>c</sup>	<i>a</i> Yes 41:17	<b>18</b> Wakaŵavya khumbiro la vya-kurya, Wakasendelera ku vipata vya nyifwa.
<b>8</b>	Wanthu wawonge Yehova <sup>d</sup> chifukwa cha lusungu* lwake Na milimo yake yakuzizwiska iyo wachitira wana ūwanthu. <sup>e</sup>	<i>b</i> Yes 30:21 <i>c</i> Ne 11:3 <i>d</i> 1Mi 16:8 <i>e</i> Sa 40:5	<b>19</b> Wakachemanga kwa Yehova kupempha wovwiri mu suzgo yawo. Ndipo wakaŵaponoskanga ku suzgo lawo.
<b>9</b>	Pakuti wakhorweska wanyota. Na kukhutiska wanjara na vithu viwemi. <sup>f</sup>	<i>f</i> Sa 34:10 Yes 55:2 Lu 1:53	<b>20</b> Wakatumanga mazgu ghake na kuwachizga <sup>c</sup> Ndipo wakaŵathaska ku mbuna izo wakakolekamo.
<b>10</b>	Wanyake ūkakhalanga mu chisi cha bii, Wakaŵa ūkayidi ūkutambura na visuzgo kweniso ūkukakika mu visulo.	<i>g</i> Sa 106:43 Chit 3:42	<b>21</b> Wanthu wawonge Yehova chifukwa cha lusungu* lwake Na milimo yake yakuzizwiska iyo wachitira wana ūwanthu.
<b>11</b>	Pakuti ūkagalukira mazgu gha Chiuta. Wakayuyura ulongozgi wa Wapachanya Nkhanira. <sup>g</sup>	<i>h</i> Le 26:21 <i>i</i> Sa 68:6 Sa 146:7 Yes 49:8, 9 Yes 61:1	<b>22</b> Wapeleke sembe za kuwonga <sup>d</sup> Na kupharazga milimo yake mwachimwemwe.
<b>12</b>	Ntheura wakaŵapa ntchito zinonono kuti wachefye mitima yawo. <sup>h</sup> Wakakhuŵara ndipo pakawavya na yumoza wakuŵawovwira.	<i>j</i> Chit 3:22 <i>k</i> Yes 45:1, 2	<b>23</b> Awo ūkawenda pa nyanja mu ngalaŵa, Awo ūkuchita malonda ghawo pa vimaji vinandi, <sup>e</sup>
<b>13</b>	Wakachema kwa Yehova kupempha wovwiri mu suzgo yawo. Wakaŵaponoska ku suzgo lawo.	Chigâwa 2	<b>24</b> Ūawona milimo ya Yehova Na milimo yake yakuzizwiska mu ndimba za maji. <sup>f</sup>
<b>14</b>	Wakaŵafumiska mu chisi cha bii, Na kudumura simbi zawo. <sup>i</sup>	<i>a</i> Yer 2:19	<b>25</b> Umo chimphopo chikuru chikuwukira chifukwa cha mazgu ghake, <sup>g</sup> Kuwuska majigha gha nyanja.
<b>15</b>	Wanthu wawonge Yehova chifukwa cha lusungu* lwake <sup>j</sup> Na milimo yake yakuzizwiska iyo wachitira wana ūwanthu.	<i>b</i> Chit 3:39 <i>c</i> Sa 147:3	<b>26</b> Ghakukwelera muchanya mu mtambo, Na kuhilira pasi nkhanira. Chikanga chawo chikumara chifukwa cha soka ilo lili pafupi kwiza.
<b>16</b>	Pakuti waphyora vijaro vyamkuŵa, Na kudumura mphingilizgo zavisulo. <sup>k</sup>	<i>d</i> Le 7:12 Sa 50:14 <i>e</i> 2Mi 9:21 Eze 27:9 <i>f</i> Ge 1:21 Sa 104:25 <i>g</i> Sa 135:7 Yer 10:13 Yon 1:4	<b>27</b> Ūakupenthyapentyha na kuzendazenda nga ni munthu wakulowera, Maluso ghawo ghose ngawakawaka. <sup>h</sup>
<hr/>		<i>h</i> Yon 1:4, 13	

107:8, 15, 21 \*Panji kuti, "chitemwa cha-kugomezgeka."

- 28** Penepapo wakulilira Yehova pa suzgo yawo,<sup>a</sup>  
Ndipo wakuwathaska mu suzgo yawo.
- 29** Wakuchetamiska chimphepo,  
Majigha gha nyanja ghakkhalha bata.<sup>b</sup>
- 30** Wakusekelera apo ivi vikkhalha bata,  
Wakuwalongozgera ku dowoko lawo lakukhumbikwa.
- 31** Wantru wawonge Yehova chifukwa cha lusungu\*<sup>c</sup>  
lwake  
Na milimo yake yakuziwiska iyo wachitira wanwa wa wantru.<sup>c</sup>
- 32** Wamukwezge mu mpingo wa wantru,<sup>d</sup>  
Wamulumbe mu mphara ya walara.
- 33** Wakuzgora milonga kuwa chipalamba,  
Na mbwiwi za maji kuwa mtunda wakomira gwaal.<sup>e</sup>
- 34** Charu chavundira kuwa chachere,<sup>f</sup>  
Chifukwa cha mauheni gha awo wakukhalamo.
- 35** Wakuzgora chipalamba kuwa visapa vya maji,  
Na mtunda wakomira gwaa, kuwa mbwiwi za maji.<sup>g</sup>
- 36** Wakukhazika wanjara mwenemumo,<sup>h</sup>  
Mwakuti wazenge msomba uwo wangakhalamo.<sup>i</sup>
- 37** Wakusewa mbuto mu minda na kupanda mpheska,<sup>j</sup>  
Ivyo vikupambika vipasi vinandi.<sup>k</sup>
- 38** Wakuwatumbika ndipo wakwandana chomene.  
Wakuzomerezga chara kuti ng'ombe zavo zichepe.<sup>l</sup>
- 39** Kweni wakuwaso wachoko,

- CHAP. 107**
- a Yon 1:14  
b Sa 65:7  
Sa 89:9  
Yon 1:15  
c Sa 105:5  
d Sa 111:1  
e 1Ma 17:1, 7  
Yes 42:15  
Am 4:7  
f Ge 13:10  
Do 29:22, 23  
g 2Ma 3:17  
Yes 35:7  
Yes 41:18  
h Sa 146:7  
Lu 1:53  
i Sa 107:7  
j Yes 65:21  
k Mil 14:17  
l Do 7:13, 14
- Chigaawa 2**
- a Yob 12:21, 24  
b 1Sa 2:8  
c Sa 58:10  
d Ek 11:7  
Sa 63:11  
e Sa 64:9  
Ho 14:9  
f Sa 77:12  
Sa 143:5  
Yer 9:24
- CHAP. 108**
- g Sa 57:7-11  
Sa 104:33  
h Sa 81:2  
i Sa 36:5  
Sa 103:11  
j Sa 8:1  
Sa 57:5, 11  
k Sa 20:6  
Sa 60:5

- ndiposo wakukhozgeka soni  
Chifukwa cha kuyuzgika, soka, na chitima.
- 40** Wakupungulira tuyuyuro pa wakuchindikika, Wakuwayingiska mu mapopa ghambura nthowa.<sup>a</sup>
- 41** Kweni wakuvikilira wakavu kuti waleke kuyuzgika<sup>b</sup>  
Na kwandaniska mbumba zavo nga ni mskambo.
- 42** Wakunyoloka wakuwona ichi na kusekelera.<sup>c</sup>  
Kweni wabendezi wose wakujara milomo yawo.<sup>d</sup>
- 43** Yose uyo ngwavineru wasungilirenge vinthu ivi<sup>e</sup>  
Ndipo waghanaghanirenge milimo yalusungu\* ya Yehova.<sup>f</sup>  
Sumu. Salimo la Davide.
- 108** Mtima wane ngkwukhora, A Chiuta,  
Na umoyo\* wane wose, nimbenge na kulizga vyakwimbira.<sup>g</sup>
- 2** Wuka, iwe chakwimbira cha vingwe, na iwe wuwo, bango.<sup>h</sup>  
Niwsukenge matandakucha.
- 3** Nimulumbaninge mukati mu wantru, A Yehova, Nimbenge malumbo kwa imwe pakati pa mitundu.
- 4** Pakuti lusungu\* lwinu ndukuru, lukufika kuchanya,<sup>i</sup> Kugomezgeka kwinu kukufika ku mabingu.
- 5** Mukwezgeke pachanya kujumpha mitambo, A Chiuta.  
Uchindami winu uwé pachanya pa charu chose chapasi.<sup>j</sup>
- 6** Mwakuti wakutemweka winu wathaskike, Tiponoskani na woko linu lamalyero na kunizgora.<sup>k</sup>

**107:31, 43; 108:4** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

**108:1** \*Mazgu gheneko, "Nanga mbuchi-ndami wane."

- 7** Chiuta wayowoya mu utuwá wake kuti:  
“Nizayenge, nipelekenge Shekemu<sup>a</sup> kuwá chiharo.  
Ndipo nipimenge Dambo<sup>\*</sup> la Sukoti.<sup>b</sup>
- 8** Giliyadi<sup>c</sup> ngwane, Manase nayo ngwane,  
Ndipo Efurayimu ntchisoti<sup>\*</sup> cha ku mutu wane.<sup>d</sup>  
Yuda ni ndodo yane ya mulongozgi.<sup>e</sup>
- 9** Mowabu ntchimphani chane chakugezeramo.<sup>f</sup>  
Niponyenge chilyato<sup>\*</sup> chane pa Edomu.<sup>g</sup>  
Nichemerezgenge mwauchatanda pa Filisitiya.”<sup>h</sup>
- 10** Kasi ni njani wanitolerenge ku msumba wakukhora?  
Ni njani wanidangilirenge m’paka ku Edomu?<sup>i</sup>
- 11** Asi ndimwe, A Chiuta, mwaŵeneimwe mwatikana,  
Chiuta withu, uyo wakulutaso nase yayi ku nkondo?<sup>j</sup>
- 12** Tovvirani mu suzgo yithu,<sup>k</sup>  
Pakuti chiponosko cha wantru ntchawaka.<sup>l</sup>
- 13** Tisangenge nkhangono mwa Chiuta,<sup>m</sup>  
Ndipo wadyakirenge pasi awo wakupindikana nase.<sup>n</sup>  
Kwa wakulongozga sumu.  
Salimo la Davide. Sumu.
- 109** A Chiuta, imwe nkhumulumbani,<sup>o</sup> munga-khalanga chete yayi.
- 2** Pakuti wâheni na wâpusiki-zgi wâkujura milomo yawo kwimikana nane.  
Wâkuyowoya vya ine na malulimi ghautesi.<sup>p</sup>
- 3** Wâkunizingilizga na mazgu ghathinkho,

- CHAP. 108**
- a* Jos 17:7  
*b* Ge 33:17  
Sa 60:6-8  
*c* Jos 13:8, 11  
*d* Do 33:17  
*e* Ge 49:10  
*f* 2Sa 8:2  
*g* Mâw 24:18  
2Sa 8:14  
*h* 2Sa 8:1  
*i* Sa 60:9-12  
*j* Do 23:14  
*k* Sa 18:6  
*l* Sa 118:8  
Sa 146:3, 4  
*m* 1Sa 2:4  
2Sa 22:40  
Yes 40:29-31  
*n* Sa 44:5
- CHAP. 109**
- o* Sa 33:1  
*p* 2Sa 15:2, 3  
Sa 31:18
- Chigâwa 2**
- a* 2Sa 15:12  
2Sa 16:5-7  
Sa 69:4  
*b* 2Sa 13:39  
*c* Sa 35:11, 12  
Sa 38:19, 20  
*d* Sa 55:12-14  
*e* Yes 1:15  
Mik 3:4  
*f* Sa 55:23  
Mt 27:5  
*g* Mil 1:16-20  
*h* Sa 37:28  
*i* 2Sa 3:28, 29  
2Sa 21:1

- Wâkuniwukira kwambura chifukwa.<sup>a</sup>
- 4** Apo ine nkhuwâtemwa, iwo wâkulimbana nane.<sup>b</sup>  
Kweni nkholutilira kulomba.
- 5** Wâkuniwezgera uheni pa uwemi<sup>c</sup>  
Na thinkho pa chitemwa icho nkhuwâlongora.<sup>d</sup>
- 6** Mwimike pa iyo muntru muheni,  
Wakupindikana<sup>\*</sup> nayo wîmilire ku woko lake lamalyero.
- 7** Para wakweruzgika, wasangike na mulandu.  
Lurombo lwake nalo luwé nga nkhananga.<sup>e</sup>
- 8** Mazuwa ghake ghâwe ghachoko.<sup>f</sup>  
Mulimo wake wa ulaŵiliri muntru munyake watore.<sup>g</sup>
- 9** Wana wâke wâzgoke wâlanda,  
Muwoli wake waŵe chokoro.
- 10** Wana wâke wâyingeyinga na kupempheska,  
Kupepete vyakurya mu vikaya vyawo ivyo vya-pasulika.
- 11** Uyo wali nayo na ngongoli watore<sup>\*</sup> vyose ivyo wali na-vyo,  
Wâlendo wâyore katundu wake.
- 12** Pâwavye muntru wamuchitire lusungu,  
Pâwavye muntru wachitire uwemi wâna wâke wâlanda.
- 13** Mphapu yake yidumulike.<sup>h</sup>  
Zina lawo lisositike mu muwiyo.
- 14** Ubudi wa wâsekuru wâke ukumbukike na Yehova,<sup>i</sup>  
Kwananga kwa anyina kuleke kusisitika.
- 109:6** \*Panji kuti, “Wakususkana.”
- 109:11** \*Panji kuti, “Wakatapira wâthye viingo pa.”

**108:7** \*Panji kuti, “Chidika cha.” **108:8** \*Panji kuti, “ni linga lane lakukhora ku.” **108:9** \*Mazgu ghanyake, “nkhwâwira; nkhwato.”

15	Mphanyi nyengo zose Yehova wakumbuka ivyo wali kuchita.	NDIPO WADUMURE CHIKUMBUKIRO CHAWO PA CHARU CHAPASI. <sup>a</sup>	CHAP. 109	Nakhung'unthika nga ni zombe.
	Ndipo wadumure chikumbukiro chawo pa charu chapsasi. <sup>a</sup>		a Sa 34:16	24 Makongono ghane ghateluka chifukwa cha kuziwiga kurya, Thupi lane laghanda, ndipo nkuphapa.*
16	Pakuti iyo wakakumbuka yayi kulongora lusungu, <sup>b</sup> Kweni wakalutilira kuskera munthu wakuyuzgika, <sup>c</sup> mukavu, na wakusweka mtima, Kuti wamukome. <sup>d</sup>	KWENI WAKALUTILIRA KUSKERA MUNTHU WAKUYUZGIIKA, MUKAVU, NA WAKUSWEKA MTIMA, KUTI WAMUKOME. <sup>d</sup>	b Yak 2:13	25 Nazgoka chakusekeska kwa iwo. <sup>a</sup> Para waniwona, wakupukunya mitu yawo. <sup>b</sup>
	Kwesi wakakumbuka yayi kulongora lusungu, <sup>b</sup> Kweni wakalutilira kuskera munthu wakuyuzgika, <sup>c</sup> mukavu, na wakusweka mtima, Kuti wamukome. <sup>d</sup>		c Sa 10:2	26 Novwirani, mwe Yehova Chiuta wane. Niponoskani na lusungu* lwinu.
17	Wakatemwanga kutemba, ntheura nthembo ndiyo yikiza pa iyo. Wakakhumbanga yayi kutumbika, ntheura nayo wakapokera yayi thumbiko.	WAKATEMWANGA KUTEMBA, NTHEURA NTHEMBO NDIYO YIKIZA PA IYO. WAKAKHUMBANGA YAYI KUTUMBIIKA, NTHEURA NAYO WAKAPOKERA YAYI THUMBIIKO.	d 2Sa 16:11 2Sa 17:1, 2 Sa 37:32	27 Mphanyi wamanya kuti ichi chachitika na woko linu. Kuti imwe, A Yehova, ndimwe mwachichita.
18	Wakavwara nthembo nga ntchakuvwara. Zikapungulika mu thupi lake nga ni maji, Mu viwangwa vyake nga ni mafuta.	WAKAVWARA NTHEMBO NGA NTCHAKUVWARA. ZIKAPUNGULIIKA MU THUPI LAKE NGA NI MAJI, MU VIWANGWA VYAKE NGA NI MAFUTA.	e Sa 109:29	28 Lekani watembe, kweni imwe pelekani thumbiko. Wakhozgeke soni para wakanuwukira, Kweni muteweti winu wasekelere.
19	Nthembo zake ziwe nga ntchakuvwara icho wajibungilizga nacho <sup>e</sup> Kweniso nga ni lamba uyo wakuvwara nyengo zose.	NTHEMBO ZAKE ZIWE NGA NTCHAKUVWARA ICHO WAJIBUNGILIZGA NACHO <sup>e</sup> KWENISO NGA NI LAMBAA UYO WAKUVWARA NYENGZO ZOSE.	f 2Sa 17:23	29 Awo wakulimbana nane wavwalikike soni, Wavungilizgiye na soni zawo nga ni munjilira. <sup>c</sup>
20	Iyi ndiyo ni njombe ya munthu uyo wakulimbana nane yakufuma kwa Yehova <sup>f</sup> Na ya awo wakuniyowoyeraviheni.	IYI NDIYO NI NJOMBE YA MUNTHU UYO WAKULIMBANA NANE YAKUFUMA KWA YEHOVA <sup>f</sup> NA YA AWO WAKUNIYOWOYERAVIHENI.	g Sa 25:11 Sa 31:3	30 Mulomo wane ulumbenge Yehova kwambura kuleka, Nimulumbenge pamaso pa wanantu wanandi. <sup>d</sup>
21	Kweni imwe, Yehova Fumu Yikuru, Novwirani chifukwa cha zina linu. <sup>g</sup> Nithaskani, chifukwa cha uwemi wa lusungu* lwinu. <sup>h</sup>	KWENI IMWE, YEHOVA FUMU YIKURU, NOVWIRANI CHIFUKWA CHA ZINA LINU. <sup>g</sup> NITHASKANI, CHIFUKWA CHA UWEMI WA LUSUNGU* LWINU. <sup>h</sup>	i Sa 40:17	31 Pakuti iyo wimilirenge ku woko lamalyero la mukavu, Kuti wamuponoske ku awo wakumupa mulandu.
	Nithaskani, chifukwa cha uwemi wa lusungu* lwinu. <sup>h</sup>		j Sa 102:4	Salimo la Davide. Sumu.
22	Pakuti nili wakusokwa na mukavu, <sup>i</sup> Ndipo mtima wane walasika mukati. <sup>j</sup>	PAKUTI NILI WAKUSOKWA NA MUKAVU, <sup>i</sup> NDIPO MTIMA WANE WALASIIKA MUKATI. <sup>j</sup>	Chigawa 2	110 Yehova wakaphalira Fumu yane kuti:
	Pakuti nili wakusokwa na mukavu, <sup>i</sup> Ndipo mtima wane walasika mukati. <sup>j</sup>		a Sa 31:11	"Khala ku woko lane lamalyero <sup>e</sup> M'paka niwike walwani wako kuwa chakukandapo malundi ghako."
23	Nkhuzgewelekera nga ni mugezze.	NKHUZGEWELEKERA NGA NI MUGEZZE.	b Sa 22:7 Mt 27:39	2 Yehova watumenge ndodo ya nkongono zako kufuma mu Ziyoni, kuti:
			c Sa 35:26	
			d Sa 22:22	
			CHAP. 110	
			e Ro 8:34 Efe 1:20 Heb 8:1 Heb 12:2	
			f Mt 22:43, 44 Mrk 12:36 Lu 20:42, 43 Mil 2:34, 35 1Ko 15:25 Heb 1:3, 13 Heb 10:12, 13	109:21, 26 *Panji kuti, "chitemwa cha-kugomezgeka."
				109:24 *Mazgu gheneko, "Thupi lane laghanda, lilije mafuta."

- "Luta ukathereske mukati  
mwa ḫalwani ḫako."<sup>a</sup>
- 3** Wantru ḫako ḫajipelekenge  
na mtima wose pa zuwa la  
nkhondo yako.
- Mu utuwa wenecho, kufuma  
mu nthumbo ya matanda-  
kucha,
- Gulu la ḫawukirano ilo uli  
nalo lili nga ni jumi.
- 4** Yehova walapa chilapo,  
ndipo wasinthenge yayi  
maghanoghamo, wati:  
"Ndiwe wasembe"<sup>c</sup> muyira-  
yira<sup>b</sup>
- Nga umo vikawira na  
Melekizedeki."<sup>c</sup>
- 5** Yehova waŵenge ku woko  
lako lamalyero,<sup>d</sup>  
Watekenyurenge mathemba  
pa zuwa la ukali wake.<sup>e</sup>
- 6** Weruzgenge ḫamitundu.<sup>f</sup>  
Wazuzgenge charu na  
vitanda.<sup>g</sup>  
Watekenyurenge mulongo-  
zgi<sup>h</sup> wa charu chisani.<sup>h</sup>
- 7** Iyo<sup>i</sup> wammwenge maji gha  
mu mlonga wamumphepe-  
te mwa nthowa.
- Ntheura winuskirenge mutu  
wake pachanya.

**111** Lumbani Ya!<sup>j</sup><sup>k</sup> [Aleph]Nilumbenge Yehova na  
mtima wane wose<sup>i</sup><sup>l</sup> [Beth]Mu gulu la ḫakunyoloka awo  
ŵawungana, na mu mpi-  
ng'o.<sup>m</sup> [Gimel]**2** Milimo ya Yehova njikuru,<sup>j</sup><sup>n</sup> [Daleth]Wose awo ḫakukondwa nayo  
ŵakuyisambira.<sup>k</sup>

**110:4** \*Mazgu ghanyake, "musofi."  
**110:6** \*Mazgu gheneko, "mutu." "Panji  
kuti, "wa charu chose chapasi." **110:7**  
\*Wakuyowoya vya "Fumu yane" iyo ya-  
zunulika mu vesi 1. **111:1** \*Panji kuti,  
"Alezuya." "Ya" nkhudumura kwa zina la-  
kuti Yehova.

## CHAP. 110

- a Sa 2:8, 9  
Sa 45:4, 5  
Mt 28:18  
Chiv 6:2  
Chiv 12:5  
Chiv 19:11, 15
- b Heb 7:21, 28
- c Ge 14:18  
Heb 5:5, 6  
Heb 6:19, 20  
Heb 7:3, 11
- d Sa 16:8
- e Sa 2:2  
Ro 2:5  
Chiv 11:18  
Chiv 19:19
- f Sa 79:6
- g Yer 25:31-33

## CHAP. 111

- h Sa 68:4  
Sa 113:1  
Chiv 19:1
- i Sa 9:1
- j Sa 98:1  
Sa 139:14  
Chiv 15:3
- k Sa 77:12  
Sa 143:5

## Chigawa 2

- a Sa 103:17
- b Do 31:19  
Jos 4:5-7
- c Ek 34:6  
Yak 5:11
- d Sa 37:25  
Mt 6:33
- e Sa 89:34  
Sa 105:8
- f Sa 44:2  
Sa 105:44
- g Do 32:4
- h Sa 19:8  
Yes 55:10, 11
- i Sa 19:9

- j Ek 15:13  
Lu 1:68  
Chiv 7:10
- k Sa 89:7  
Yes 6:2, 3  
Lu 1:49  
Chiv 4:8
- l Yob 28:28  
Zi 1:7  
Mu 12:13

- 3** Ntchito zake ni ziwemi na za-  
kuchindikika,  
<sup>l</sup> [Waw]

Urunji wake ukukhalilira mu-  
yirayira.<sup>a</sup><sup>l</sup> [Zayin]

- 4** Wakukumbuska wantru mili-  
mo yake yakuziwiska.<sup>b</sup>

<sup>l</sup> [Heth]Yehova ngwachiwuravi\* na  
walusungu.<sup>c</sup><sup>l</sup> [Teth]

- 5** Wakupeleka chakurya ku  
awo ḫakumopa.<sup>d</sup>

<sup>l</sup> [Yod]Wakukumbuka phangano  
lake muyirayira.<sup>e</sup><sup>l</sup> [Kaph]

- 6** Wavumbulira wantru wake  
milimo yake yankhonganu,

<sup>l</sup> [Lamed]Pakuŵapa chiharo cha ḫami-  
tundu.<sup>f</sup><sup>l</sup> [Mem]

- 7** Unenesko na urunji ni mili-  
mo ya mawoko ghake.<sup>g</sup>

<sup>l</sup> [Num]Malanguro ghake ghose ngag-  
kugomezgeka.<sup>h</sup><sup>l</sup> [Samekh]

- 8** Nyengo zose ngakugomezge-  
ka, sono na muyirayira,

<sup>l</sup> [Ayin]Ghali kupangila mwaunene-  
sko kweniso mwaurunji.<sup>i</sup><sup>l</sup> [Pe]

- 9** Wapeleka chiwombolero ku  
wantru wake.<sup>j</sup>

<sup>l</sup> [Tsade]Walangura kuti phangano  
lake likhalilire muyirayira.<sup>l</sup> [Qoph]Zina lake ndituwa na  
lakofya.<sup>k</sup><sup>l</sup> [Resh]

- 10** Kopa Yehova ni jando la  
vinjeru.<sup>l</sup>

**111:4** \*Panji kuti, "ngwauchizi."

- 112** Lumbani Ya!\*
- 113**
- 112:1; 113:1** \*Panji kuti, “Aleluya.” “Ya” nkhudumura kwa zina lakuti Yehova.
- Wose awo wâkusungilira malanguro ghake wâkulongo-ra mahara.<sup>a</sup>
- Malumbo ghake ghakukhalilira muyirayira.
- 112** Lumbani Ya!\*
- 113**
- Ngwakukondwa munthu uyo wakopa Yehova,<sup>c</sup>
- Uyo wakukondwa chomene na malango ghake.<sup>d</sup>
- Mphapu yake yiwenge yan khongono mu charu chapasi,
- Ndipo muwiro wa wâkunyoloka utumbikikenge.<sup>e</sup>
- Chuma na usambazi vili mu nyumba yake,
- Ndipo urunji wake ukukhalilira muyirayira.
- Wakuâlira wâkunyoloka nga mbungweru mu chisi.<sup>f</sup>
- Iyo ngwachiwuravi, walusunu, na murunji.
- Munthu uyo wakukongozga mwawanangwa vikumwendera makora.<sup>h</sup>
- Wakuchita vinthu vyake mwaurunji.
- Wasunkhunyikengepo chara.<sup>i</sup>
- Murunji wakumbukikenge muyirayira.
- CHAP. 111**
- a Do 4:6  
Jos 1:7, 8  
1Ma 2:3  
Sa 119:100  
2Ti 3:14, 15
- CHAP. 112**
- b Ek 15:2  
Chiv 19:1
- c Sa 111:10
- d Sa 1:1, 2  
Sa 40:8
- e Sa 25:12, 13  
Sa 37:25, 26
- f Sa 97:11  
1Pe 2:9
- g Lu 6:36  
Efe 4:32
- h Do 15:7, 8  
Sa 41:1  
Zi 19:17  
Lu 6:34, 35  
Mil 20:35  
Heb 13:16
- i Sa 15:5  
Sa 125:1
- j Ne 5:19  
Zi 10:7
- CHIGAWA 2**
- a Sa 27:1  
Zi 3:25
- b Sa 62:8  
Yes 26:3
- c Zi 28:1
- d Sa 59:10
- e Do 15:11  
Zi 11:24  
Zi 19:17
- f Do 24:12, 13  
2Ko 9:9  
Heb 6:10
- g Zi 11:7
- CHAP. 113**
- h 1Mi 16:36  
1Mi 29:10  
Sa 106:48
- i Sa 72:19  
Sa 86:9  
Yes 59:19  
Mal 1:11
- j Sa 97:9  
Sa 99:2
- k 1Ma 8:27
- 112:8** \*Panji kuti, “uli nganganga.”
- 112:9** \*Mazgu gheneko, “Sengwe lake litumphuskikenge.”
- 113:1** [Mem]
- Wawopenge yayi makani ghaheni.<sup>a</sup>
- 113:2** [Num]
- Mtima wake ngwakukhora, ukuthemba Yehova.<sup>b</sup>
- 113:3** [Samekh]
- Mtima wake ukusunkhunika chara.\* Wakopa chara,<sup>c</sup>
- 113:4** [Ayin]
- Paumaliro walâwiskenge mwauchatonda pa wâlwani Wake.<sup>d</sup>
- 113:5** [Pe]
- Wagaâwizga mwawanangwa. Wapeleka ku wâkavu.<sup>e</sup>
- 113:6** [Tsade]
- Urunji wake ukukhalilira muyirayira.<sup>f</sup>
- 113:7** [Qoph]
- Nkhongono zake zikwezge-kenge\* na uchindami.
- 113:8** [Resh]
- Muheni wawonenge na kukwiya.
- 113:9** [Shin]
- Wamemenenge mino ghake na kuzgewelekera.
- 113:10** [Taw]
- Makhumbiro gha muheni ghamalenge.<sup>g</sup>
- 113:11** Lumbani Ya!\*
- Pelekani malumbo, imwe wateweti wâ Yehova,
- Lumbani zina la Yehova.
- 113:12** Zina la Yehova lilumbike Kwamba sono m'paka muyirayira.<sup>h</sup>
- 113:13** Kwamba kumafumiro gha dazi m'paka kumanjiliro ghake,
- Zina la Yehova lilumbike.<sup>i</sup>
- 113:14** Yehova wali pachanya pa mitundu yose.<sup>j</sup>
- Uchindami wake uli pachanya pa mitambo.<sup>k</sup>

- 5 Ni njani uyo wakuyana na Yehova Chiuta withu,<sup>a</sup>  
Mweneuyo wakukhala<sup>\*</sup>  
pachanya?
- 6 Wakukotama kuti walaŵiske  
mtambo na charu chapasi,<sup>b</sup>
- 7 Wakuwuska wakuyuyuka mu  
fuvu.  
Na kunyamuska mukavu ku  
vyoto<sup>\*</sup>c
- 8 Mwakuti wamukhalike pa-  
moza na ūkuchindikika,  
Pamoza na ūkuchindikika  
ŵa ūanthu ūake.
- 9 Mwanakazi uyo ni chumba  
wakumupa nyumba,  
Kuŵa mama wakukondwa wa  
ŵana ūake.<sup>d</sup>  
Lumbani Ya!\*

- 114** Israyeli wakati wafuma  
mu Eguputo,<sup>e</sup>  
Nyumba ya Yakhobe kufuma  
ku ūanthu ūa chiyowoyer  
chachilendo,
- 2 Yuda wakazgoka malo ghake  
ghakupatulika,\*  
Israyeli wakâwa muwuso  
wake.<sup>f</sup>
- 3 Nyanja yikawona na kuchi-  
mbira.<sup>g</sup>  
Yorodani wakawelera.<sup>h</sup>
- 4 Mapiri ghakadukaduka nga  
ni mberere zanalume,<sup>i</sup>  
Tumapiri, nga nthwana twa  
mberere.
- 5 Iwe nyanja, kasi ukachimbili-  
rachi?<sup>j</sup>  
Iwe Yorodani, chifukwa wuli  
ukawelera?<sup>k</sup>
- 6 Mukadukadukirachi nga ni  
mberere zanalume, imwe  
mapiri,  
Nga nthwana twa mberere,  
imwe tumapiri?

113:5 \*Panji kuti, "wali pa chitengo."  
113:7 \*Pangayowoyekaso kuti, "ku  
nkhando." 113:9 \*Panji kuti, "Alefuya."  
"Ya" nkhudumura kwa zina lakuti Yeho-  
va. 114:2 \*Panji kuti, "malo ghake gha-  
tuwa."

## CHAP. 113

- a Ek 15:11  
b Sa 18:35  
Sa 138:6  
Yes 57:15  
Yes 66:2  
c 1Sa 2:7  
d 1Sa 2:5  
Yes 54:1

## CHAP. 114

- e Ek 12:41  
f Ek 6:7  
Ek 19:6  
Do 32:9  
g Ek 14:21  
h Jos 3:16  
i Ek 19:18  
Wer 5:4  
j Ek 15:8  
k Jos 4:23

## Chigâwa 2

- a 1Mi 16:29, 30  
b Ek 17:6  
Mâw 20:11  
Do 8:14, 15  
Sa 107:35

## CHAP. 115

- c Yes 48:11  
Yoh 12:28  
d Sa 138:2  
e Ek 32:12  
Mâw 14:15,  
16  
Do 32:26, 27  
Sa 79:10  
f Sa 135:15-18  
Yes 40:19  
Yes 46:6  
Yer 10:3, 4  
Yer 10:8, 9  
Mil 19:26  
1Ko 10:19  
g Hab 2:19

- h 1Sa 5:3  
Yes 46:7  
i Hab 2:18  
j Yes 44:9  
k Sa 97:7

- 7 Mbwambwantha, iwe charu  
chapasi, chifukwa cha  
Fumu,  
Chifukwa cha Chiuta wa  
Yakhobe,<sup>a</sup>

- 8 Mweneuyo wakuzgora jalawe  
kuŵa chisapa cha maji,  
Na libwe la gwaa, kuŵa  
mbwiwi za maji.<sup>b</sup>

**115** Kwa ise chara, A Yeho-  
va, kwa ise chara,\*

- Kweni pelekani uchindami  
ku zina linu<sup>c</sup>  
Chifukwa cha lusungu<sup>d</sup> lwi-  
nu na kugomezgeka  
kwini.<sup>d</sup>

- 2 Kasi ūamitundu ūayowoye-  
rechi kuti:  
"Chiuta wawo wali nkhu?"<sup>e</sup>

- 3 Chiuta withu wali kuchanya.  
Wakuchita chilichose icho  
wakhumba.

- 4 Ūangoza ūawo ni siliva na  
golide,  
Mulimo wa mawoko gha  
ŵanthu.<sup>f</sup>

- 5 Mulomo ūali nawo kweni  
ŵakuyowoya yayi,<sup>g</sup>  
Maso, kweni ūakuwona  
chara.

- 6 Makutu ūali nagho kweni  
ŵakupulika chara,  
Mphuno, kweni ūakunuska  
chara.

- 7 Mawoko ūali nagho kweni  
ŵakukora chara,  
Malundi, kweni ūakwenda  
chara.<sup>h</sup>  
ŵakufumiska chara mazgu  
pa chigolomiro chawo.<sup>i</sup>

- 8 Ūanthu awo ūakuŵapanga  
ŵâwenge nga ndiwo,<sup>j</sup>  
Na wose awo ūakuŵathe-  
mba.<sup>k</sup>

115:1 \*Panji kuti, "Kwa ise kulije kaliko-  
se, A Yehova, kwa ise kulije kalikose."  
"Panji kuti, "chitemwa chakugomezge-  
ka."

- 9** We Israyeli, themba Yehova<sup>a</sup>  
—Ni movwiri wawo na chiskango chawo.<sup>b</sup>
- 10** We nyumba ya Aroni,<sup>c</sup> themba Yehova  
—Ni movwiri wawo na chiskango chawo.
- 11** Imwe mukopa Yehova, thembani Yehova<sup>d</sup>  
—Ni movwiri wawo na chiskango chawo.<sup>e</sup>
- 12** Yehova wakutikumbuka ndipo watumbikenge, Watumbikenge nyumba ya Israyeli,<sup>f</sup> Watumbikenge nyumba ya Aroni.
- 13** Watumbikenge awo ḫakopa Yehova, Wachoko na ḫakuru wuwo.
- 14** Yehova wamwandaniskanne, Imwe na ḫana ḫinu.<sup>g</sup>
- 15** Mutumbikike na Yehova,<sup>h</sup> Uyo wali kulenga kuchanya na charu chapasi.<sup>i</sup>
- 16** Kuchanya nkhwa Yehova,<sup>j</sup> Kweni charu chapasi wali kuchipeleka ku ḫana ḫāwanthu.<sup>k</sup>
- 17** Ḫakufwa ḫakumulumba chara Ya,<sup>l</sup> Nanga ni awo ḫakukhilira ku nyifwa uko kuli yiil.<sup>m</sup>
- 18** Kweni ise tilumbenge Ya Kwamba sono m'paka muyirayira. Lumbani Ya!\*
- 116** Nkhutemwa Yehova Chifukwa wakupulika\* lizgu lane, para nkhuweya kuti wanowwire.<sup>n</sup>
- 2** Pakuti wakuthya khutu kwa ine,<sup>o</sup>

**115:18** \*Panji kuti, "Alezuya." "Ya" nkhudumura kwa zina lakuti Yehova. **116:1** \*Pangayowoyekaso kuti, "Nkhumute-mwa chifukwa Yehova wakupulika."

- CHAP. 115**
- a* Zi 3:5  
*b* Do 33:29  
Sa 33:20  
*c* Ek 28:1  
*d* Zi 16:20  
*e* Sa 84:11  
*f* Ge 12:2  
*g* Ge 13:16  
*h* Sa 3:8  
*i* Sa 96:5  
*j* Yes 66:1  
*k* Ge 1:28  
Sa 37:29  
Yes 45:18  
Mil 17:26  
*l* Sa 6:5  
Mu 9:5  
*m* Sa 31:17
- CHAP. 116**
- n* Sa 18:6  
*o* Sa 34:15
- Chigawa 2**
- a* Yes 38:10  
*b* Sa 18:4  
Sa 38:6  
*c* Sa 34:6  
Ro 10:13  
*d* Do 32:4  
*e* Ek 34:6  
Ne 9:17  
Da 9:9  
*f* Sa 19:7  
*g* Sa 56:13  
Sa 94:18  
*h* Ko 4:13  
*i* Ro 3:4

- Nimuchemenge nyengo yose iyo niliri wamoyo.\*
- 3** Vingwe vya nyifwa vikanipombbezga, Dindi likanikora.\*<sup>a</sup> Suzgo na chitima vikaninye-kezga.<sup>b</sup>
- 4** Kweni nkhachema pa zina la Yehova,<sup>c</sup> nkhati: "A Yehova, nithaskani!"
- 5** Yehova ngwachiwuravi\* na murunji.<sup>d</sup> Chiuta withu ngwalusungu.<sup>e</sup>
- 6** Yehova wakusungilira wambura mahara.<sup>f</sup> Nkhakhizgikira pasi, ndipo wakaniponoska.
- 7** Umoyo wane upumureso, Pakuti Yehova wanichitira lusungu.
- 8** Mwanithaska\* ku nyifwa, Jiso lane ku masozi, lundi lane kuti lileke kukhuwara.<sup>g</sup>
- 9** Nendenge pamaso pa Yehova mu charu cha ḫamoyo.
- 10** Nkhawā na chipulikano, lekani nkhayowoya,<sup>h</sup> Nangauli nkhayuzgika chomene.
- 11** Kweni apo nkhafinyilizgika, nkhati: "Munthu waliyose ni mutesi."<sup>i</sup>
- 12** Kasi ningamuwezgera vichi Yehova Pa viwemi vyose ivyo wanichitira?
- 13** Nitorenge nkhombo ya chiponosko, Ndipo nichemenge pa zina la Yehova.
- 14** Nifiskenge vilapo vyane kwa Yehova
- 
- 116:2** \*Mazgu gheneko, "mu mazuwa ghane ghose." **116:3** \*Mazgu gheneko, "Visuzgo vya Sheole vikanisanga." **116:5** \*Panji kuti, "ngwauchizi." **116:8** \*Panji kuti, "Mwathaska umoyo wane."

- Pamaso pa wānthu wāke wose.<sup>a</sup>
- 15** Mu maso gha Yehova Nyifwa ya wākugomezgeka wāke njamtengo wapatali.<sup>\*b</sup>
- 16** Nkhumuweyani, A Yehova, Pakuti ndine mutewēti winu. Ndine mutewēti winu, mwanana wa muzgakazi winu. Mwansutura mu simbi zane.<sup>c</sup>
- 17** Nipelekenge kwa imwe sembe ya kuwonga,<sup>d</sup> Nichemenge pa zina la Yehova.
- 18** Nifiskenge vilapo vyane kwa Yehova<sup>e</sup> Pamaso pa wānthu wāke wose,<sup>f</sup>
- 19** Mu maluwaza gha nyumba ya Yehova,<sup>g</sup> Mukati mwako, iwe Yerusalem. Lumbani Ya!<sup>\*h</sup>
- 117** Lumbani Yehova, imwe mose wāmitundu.<sup>i</sup> Mupani uchindami, imwe mose mwaŵanthu.<sup>j</sup>
- 2** Pakuti lusungu<sup>z</sup> lwake kwa ise ndukuru,<sup>k</sup> Kugomezgeka<sup>l</sup> kwa Yehova kukukhalilira muyirayira.<sup>m</sup> Lumbani Ya!<sup>\*n</sup>
- 118** Wongani Yehova, chifu-kwa ni muwemi.<sup>o</sup> Lusungu<sup>\*</sup> lwake lukukhalilira muyirayira.
- 2** Israyeli wayowoye kuti: “Lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.”
- 3** Wa nyumba ya Aroni wāyoye kuti: “Lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.”

**116:15** \*Panji kuti, “njakuzirwa.” **116:19; 117:2** \*Panji kuti, “Alezuya.” “Ya” nkhudumura kwa zina lakuti Yehova. **117:2** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” **118:1** \*Panji kuti, “Chitemwa chakugomezgeka.”

## CHAP. 116

a Sa 22:25  
Yon 2:9

b 1Sa 25:29  
Yob 1:12  
Sa 91:14  
Zek 2:8  
2Pe 2:9

c Sa 107:14

d Le 7:12  
Sa 50:23

e Sa 22:25  
Sa 76:11

f Sa 116:14

g Sa 96:8

h Chiv 19:1

## CHAP. 117

i Chiv 7:9, 10

j Ro 15:11

k Chit 3:22

l Sa 25:10  
Sa 91:4

m Sa 100:5

n Sa 111:1

## CHAP. 118

o Mt 19:17

Chigawa 2

a Sa 18:19

b Sa 27:1

c Yes 51:12  
Ro 8:31  
Heb 13:6

d Mt 26:52, 53

e Sa 54:7

f Sa 40:4  
Sa 146:3, 4  
Yer 17:5

g Eze 29:6, 7

h 2Mi 20:15, 17

i 2Mi 14:11

j Ek 15:2  
Sa 18:2  
Yes 12:2

- 4** Awo wākopa Yehova wāyoye kuti:

“Lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.”

- 5** Nkhachema Ya\* mu suzgo yane.

Ya wakanizgora na kunitlera ku malo gha chivikiliro.<sup>#a</sup>

- 6** Yehova wali kwa ine, niwopenge chara.<sup>b</sup>

Kasi munthu wangachitachi kwa ine?<sup>c</sup>

- 7** Yehova wali kwa ine nga ni movwiri wane,<sup>d</sup>

Nilawîskenge mwauchatonda pa awo wâkunitinkha.<sup>e</sup>

- 8** Ntchiwemi kubisama mwa Yehova

Kuluska kuthemba wānthu.<sup>f</sup>

- 9** Ntchiwemi kubisama mwa Yehova

Kuluska kuthemba wâkaronga.<sup>g</sup>

- 10** Mitundu yose yikanizingiliza,

Kweni nkhayichunkhiska Mu zina la Yehova.<sup>h</sup>

- 11** Wakanizingilizga, enya, wâkaniwungilira mboo,

Kweni nkhawâchunkhiska Mu zina la Yehova.

- 12** Wakanimbonya nga ni njuchi,

Kweni wâkazimwa luŵiro nga ni moto mu minga.

Nkhawâchunkhiska Mu zina la Yehova.<sup>i</sup>

- 13** Nkhatutuzgika\* chomene kuti niwe pasi,

Kweni Yehova wakanovwira.

- 14** Ya ntchigongwe chane na nkhangono zane,

Ndipo wâwa chiponosko chane.<sup>j</sup>

- 118:5** \*“Ya” nkhudumura kwa zina laku-ti Yehova. “Panji kuti, “malo ghasani.”

- 118:7** \*Pangayowoyekaso kuti, “pamoza na awo wâkunovwira.” **118:13** \*Pangayowoyekaso kuti, “Mukanikantchizga.”

- 15** Mazgu gha kusekelera na kuttunda  
Għali mu mahema għa wāru-nji.  
Woko lamalyero la Yehova likulongora nkhongono zake.<sup>a</sup>
- 16** Woko lamalyero la Yehova likijkwezga lekha.  
Woko lamalyero la Yehova likulongora nkhongono zake.<sup>b</sup>
- 17** Nifwenga yayi, enya, niwengen wamoyo,  
Kuti nipharazge milimo ya Ya.<sup>c</sup>
- 18** Ya wakanilanga chomene,<sup>d</sup>  
Kweni wakanipeleka ku nyifwa yayi.<sup>e</sup>
- 19** Nijulirani vipata vya urunji.<sup>f</sup>  
Ninjirepo na kulumba Ya.
- 20** Ichi ntchipata cha Yehova.  
Murunji wanjirengepo.<sup>g</sup>
- 21** Nimulumbaninge, chifukwa mukanizgora<sup>h</sup>  
Ndipo mukawwa chiponosko chane.
- 22** Libwe ilo wakuzenga wākalkana  
Lazgoka libwe lakuzirwa lapakona.<sup>\*i</sup>
- 23** Ichi chafuma kwa Yehova.<sup>j</sup>  
Ntchakuzizwiska mu maso ghithu.<sup>k</sup>
- 24** Ili ni zuwa ilo Yehova walipanga.  
Tikondwenge na kusekelera mwa ilo.
- 25** Yehova, tiponoskani ta'weya, tikumulombani!  
Yehova, tovvirani kuti titonde, ta'weya!
- 26** Ngwakutumbika uyo wa-kwiza mu zina la Yehova.<sup>l</sup>  
Tikumutumbikani mu nyumba ya Yehova.
- 27** Yehova ndiyo ni Chiuta,  
Wakutipa ungweru.<sup>m</sup>

- CHAP. 118**
- a Sa 89:13  
Yes 63:12
- b Ek 15:6  
Yes 40:26
- c Sa 6:5  
Sa 7:17
- d Sa 66:10  
Sa 94:12
- e Sa 16:10
- f Yes 26:2  
Chiv 22:14
- g Sa 24:3, 4
- h Sa 11:1
- i Yes 28:16  
Lu 20:17  
Mil 4:11  
1Ko 3:11  
Efe 2:19, 20  
1Pe 4:2-7
- j Mil 5:31
- k Mrk 12:10, 11
- l Mt 21:7-9  
Mt 23:39  
Mrk 11:7-10  
Lu 19:37, 38
- m Sa 18:28  
1Pe 2:9
- CHIGAWA 2**
- a Le 23:34  
Sa 42:4
- b Ek 27:2
- c Ek 15:2  
Yes 25:1
- d Sa 50:23
- e Ezr 3:11  
Sa 118:1
- CHAP. 119**
- f 2Ma 20:3  
Yak 1:25
- g Sa 19:7
- h 2Mi 31:20, 21
- i Yes 38:3
- j Do 5:33  
Yer 7:23  
Yak 2:10
- k Sa 51:10
- l Sa 119:80

- Namwe ndondani na mi-nthavi mu mawoko kuya ku chiphikiro,<sup>a</sup>  
M'paka ku masengwe għap-pa jotcher,<sup>b</sup>
- 28** Ndimwe Chiuta wane, ndipo nimulumbaninge.  
Chiuta wane, nimukwezgannige.<sup>c</sup>
- 29** Wongani Yehova,<sup>d</sup> chifukwa ni muwemi.  
Lusungu\* lwake lukukhalila muyirayira.<sup>e</sup>
- ¶ [Aleph]
- 119** Mbakukondwa awo mbambura kafukwa\*  
mu mendero ghawo,  
Awo wakwenda mu dango la Yehova.<sup>f</sup>
- 2** Mbakukondwa awo wāku-sunga vikumbusko vyake,<sup>g</sup>  
Awo wākumupenja na mtima wawo wose.<sup>h</sup>
- 3** Wākuchita ubendezi chara,  
Wākwendu mu nthowa zake.<sup>i</sup>
- 4** Imwe mwalandura  
Kuti wāsungilire mwa-kupwelelera malanguro ghinu.<sup>j</sup>
- 5** Mphanyi naħwa wakukhazikika<sup>\*k</sup>  
Kuti nisungilire ulongozgi winu.
- 6** Penepapo nikhozgekenge soni chara,<sup>l</sup>  
Para nkhughanaghanira malango ghinu ghose.
- 7** Nimulumbaninge na mtima wakunyoloka,  
Para nasambira vyeruzgo vinu vyaurunji.

**118:29** \*Panji kuti, "Chitemwa chakugomezgħek." **119:1** \*Panji kuti, "mbamtima wakufikapo." **119:5** \*Mazgu ghenekk, "Mphanyi nthowa zane zakħożgħek chomene."

**118:22** \*Mazgu għeneko, "Lazgoka mutu wa pakona."

8 Nisungilirenge ulongozgi winu, Munganisidirangathu yayi. » [Beth]	CHAP. 119 a Zi 6:20, 22	20 Namalizgika* chifukwa cha kunwekera Vyeruzgo vinu nyengo zose.
9 Kasi muwukirano wangatoga- zga wuli mendero ghake? Wajisungilire kuyana na mazgu ghinu. <sup>a</sup>	b Sa 25:5	21 Mukuchenya wantru waku- jiwikamo, Wakutembeka awo waku- pulukako ku malango ghinu. <sup>a</sup>
10 Nkhumupenjani na mtima wane wose. Mungazomerezganga yayi kuti niplukeko ku mala- ngo ghinu. <sup>b</sup>	c Sa 112:1	22 Wuskaniko kwa ine* msinji- ro na muyuyuro, Pakuti nkhusunga viku- mbusko vinu.
11 Nkhusungilira ivyo mwayo- woya mu mtima wane, <sup>c</sup> Mwakuti nileke kumunangi- rani. <sup>d</sup>	d Sa 19:13 Sa 37:31	23 Nanga wakaronga waku- khala pasi na kuninena, Muteweti winu wakughan- naghira* pa ulongozgi winu.
12 Mwe Yehova, mulumbike. Nisambizgani ulongozgi winu.	e Yer 15:16	24 Nkhukondwa na vikumbu- sko vinu, <sup>b</sup> Ndivyo vikunipa fundo. <sup>c</sup> » [Daleth]
13 Nkhupharazga na milomo yane Vyeruzgo vinu vyose ivyo mwayowoya.	f Sa 19:8, 10 Sa 119:72	25 Nagona mu fuvu thafya. <sup>d</sup> Nisungilirani wamoyo kuya- na na mazgu ghinu. <sup>e</sup>
14 Nkhusekelera na vikumbu- sko vinu <sup>e</sup> Kuluska vinthu vinyake vyo- se vyakuzirwa. <sup>f</sup>	g Sa 119:93 Sa 119:100	26 Nkhamuphalirani mendero ghane, ndipo mukanizgora. Nisambizgani ulongozgi winu. <sup>f</sup>
15 Nighanaghanirenge* pa malanguro ghinu, <sup>g</sup> Na kuwika maso ghane pa nthowa zinu. <sup>h</sup>	h Sa 25:10	27 Novvirani kuti niplukiske ng'anamuro* la malangu- ro ghinu, Mwakuti nighanaghanire" pa milimo yinu yakuzizwi- ska. <sup>g</sup>
16 Nkhukondwa na fundo zinu. Niluwenge yayi mazgu ghinu. <sup>i</sup>	j Yes 38:20	28 Natondeka kugona chifu- kwa cha chitima. Nikhozgani kuyana na mazgu ghinu.
17 Muchitirani makora mu- teweti winu, Mwakuti niwe wamoyo na kusungilira mazgu ghinu. <sup>j</sup>	k 1Mi 29:15	29 Wuskaniko nthowa ya upusikizgi kwa ine, <sup>h</sup> Munichitire lusungu kuyana na dango linu.
18 Julani maso ghane kuti niwone makora Vinthu vyakuzizwiska vya mu dango linu.	Chigaawa 2	119:20 *Panji kuti, "Umoyo wane uku- mara." 119:22 *Mazgu gheneko, "Mu- kunkhuzire kutali nane." 119:23 *Pa- nji kuti, "wakusambira." 119:27 *Mazgu gheneko, "nthowa ya." "Panji kuti, "nisambire."
19 Ndine mulendo mu charu, <sup>k</sup> Munganibisiranga chara malango ghinu.	a Do 28:15	
20 Namaлизгика* чифуква ча кунвекера Вирузго вину ньенго зосе.	b Sa 119:14 Sa 119:168	
21 Мукученя wantru waku- jiwikamo, Wakutembeka awo waku- pulukako ku malango ghinu. <sup>a</sup>	c Do 17:18-20 Sa 119:105 2Ti 3:16, 17	
22 Вусканико ква ине* мснжи- ро на muyuyuro, Пакутинхусунга вику- мбуско вину.	d Sa 22:15	
23 Нанга wakaronga waku- khala pasi на kuninena, Мутевети winu wakughan- naghira* па ulongozgi winu.	e Sa 119:154 Sa 143:11	
24 Нхукондва на vikumbu- sko vinu, <sup>b</sup> Ндивио vikunipa fundo. <sup>c</sup> » [Далет]	f Sa 86:11	
25 Нагона му фуву thafya. <sup>d</sup> Nisungilirani wamoyo kuya- na na mazgu ghinu. <sup>e</sup>	g Sa 145:5	
26 Нхамупхалирани мдеро гхане, ндипо муканизгора. Nisambizgani ulongozgi winu. <sup>f</sup>	h Sa 141:4 Zi 30:8	

119:15 \*Panji kuti, "Nisambirenge."

30 Nasankha nthowa yakugo-mezgeka. <sup>a</sup> Nkhumanya kuti vyeruzgo vinu ni vyakwenelerera.	CHAP. 119 a Jos 24:15	39 Wuskaniko soni izo nkhopa, Pakuti vyeruzgo vinu ni viwemi. <sup>a</sup>
31 Nkhudemelera ku vikumbuso vinu. <sup>b</sup> A Yehova, mungazomere-zganga yayi kuti nikhuŵare. <sup>*c</sup>	b Sa 19:7 c Sa 25:20 Sa 119:80	40 Wonani umo nkhunwekera malanguro ghinu. Nisungilirani wamoyo mu urunji winu. ↑ [Waw]
32 Nilondezjenge na mtima wose* nthowa ya malango ghinu, Chifukwa mwaghanozgera malo mu mtima wane. <sup>d</sup> ¶ [He]	d Yes 48:17 Yoh 6:45 Yak 1:5 e Sa 119:112	41 Mphanyi nawona chitemwa <sup>e</sup> chinu, A Yehova, <sup>b</sup> Chiponosko chinu kuyana na layizgo linu, <sup>*c</sup>
33 Nisambizgani, A Yehova, <sup>d</sup> nthowa ya ulongozgi winu, Ndipo nendengemo m'paka kuumaliro. <sup>e</sup>	f Sa 23:3 g Lu 12:15 1Ti 6:10 Heb 13:5	42 Penepapo nimuzgorenge uyo wakuninena, Pakuti nkhuthemba mazgu ghinu.
34 Novvirani kuti nipulikiske vinthu, Mwakuti nisungilire dango linu Na kulichita na mtima wane wose.	h Maŵ 15:39 Zi 4:25 Zi 23:4, 5	43 Lekani kuwuskiramothu mazgu ghinu gha unenesko mu mulomo wane, Pakuti nkugomezga* cheruzgo chinu.
35 Nilongozgani* mu nthowa ya malango ghinu, <sup>f</sup> Pakuti nkukondwa nayo.	Chigâwa 2 a Sa 19:9 Sa 119:75	44 Nisungenge dango linu nyengo zose, Muyirayira swii. <sup>d</sup>
36 Lazgiskani mtima wane ku vikumbuso vinu, Ku vyandulo vyauryarya chara. <sup>g</sup>	b Sa 51:1 Sa 90:14	45 Nendendekenge mu malo gha chivikiliro,* <sup>e</sup> Pakuti nkhupenja malanguro ghinu.
37 Zgorani maso ghane kuti ghaleke kulaŵiska vya-waka. <sup>h</sup> Nisungilirani wamoyo mu nthowa yinu.	c Sa 119:76 d Sa 119:33 e Sa 118:5	46 Niyowoyenge za vikumbuso vinu pamaso pa mathemba, Ndipo nikhozgekenge soni chara. <sup>f</sup>
38 Fiskani layizgo linu* kwa muteweti winu, Mwakuti muwopeke. <sup>h</sup>	f Ro 1:16	47 Nkhukondwa na malango ghinu, Enya, nkhughatemwa. <sup>g</sup>
119:31 *Panji kuti, "nikhozgeke soni." 119:32 *Mazgu gheneko, "Nichimbi-renge mu." "Pangayowoyekaso kuti, "Chifukwa mwapeleka chigomezgo mu mtima wane." 119:35 *Panji kuti, "Nendeskani." 119:38, 41 *Panji kuti, "ivyo mwayowoya." 119:38 "Pangayowoyekaso kuti, "Ilo mwapeleka ku awo wakumopani."	g Yob 23:12 Sa 119:174 Ro 7:22 h Sa 119:127 i Sa 119:23 Sa 119:71	48 Nitumphuskirenge mawoko ghane ku malango ghinu, agho nkhughatemwa, <sup>h</sup> Ndipo nighanaghanirenge* pa ulongozgi winu. ↑ [Zayin]
		49 Kumbukani mazgu ghinu* kwa muteweti winu,
		119:41 "Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 119:43 *Panji kuti, "nkhulindilira." 119:45 *Panji kuti, "malo ghasani." 119:48 *Panji kuti, "nisambirenge." 119:49 *Panji kuti, "layizgo linu."

- Agho mukunipiramo chigo-mezgo.\*
- 50** Ichi ntchisangulusko chane mu visuzgo vyane,<sup>a</sup> Pakuti mazgu ghinu ghani-sungilira wamoyo.
- 51** Wakujiwíkamo wakuninena uheni chomene, Kweni nkhatupukako yayi ku dango linu.<sup>b</sup>
- 52** Nkhukumbuka vyeruzgo vinu vyakale,<sup>c</sup> A Yehova, Ndimo nkhusanga chisangulusko.<sup>d</sup>
- 53** Nagolera na ukali chifukwa cha wáheni, Awo wákusida dango linu.<sup>e</sup>
- 54** Ulongozgi winu ni sumu kwa ine Kulikose uko nkukhala.\*
- 55** Usiku nkhukumbuka zina linu, A Yehova.<sup>f</sup> Mwakuti nisunge dango linu.
- 56** Vinthu ivi ndivyo nkuchita Chifukwa nasungilira malanguro ghinu.
- ॥ [Heth]
- 57** Yehova ntchigáwa chane.<sup>g</sup> Nalayizga kuti nisungenge mazgu ghinu.<sup>h</sup>
- 58** Nkhuweya kwa imwe na mtima wane wose, Nilongorani lusungu kuyana na layizgo linu.\*
- 59** Nasanda mendero ghane, Mwakuti niwegzgere malundi ghane ku vikumbusko vinu.<sup>k</sup>
- 60** Nkhuchita luwiro, nkuziwulika yayi Kuti nisunge malango ghinu.<sup>l</sup>

**119:49** \*Panji kuti, "Layizgo ilo mwani-pa kuti nilindilire." **119:54** \*Panji kuti, "Mu nyumba iyo nkukhala nga ni mulendo." **119:58** \*Panji kuti, "ivyo mwawoyoya."

- CHAP. 119
- a Sa 94:19  
Ro 15:4
- b Sa 119:157
- c Maw 16:5  
Do 1:35, 36  
Do 4:3
- d Ro 15:4
- e Sa 119:158  
Sa 139:21  
Zi 28:4
- f Sa 63:6  
Yes 26:9
- g Sa 16:5
- h Ek 19:8
- i Sa 51:17
- j Sa 57:1
- k Sa 119:101  
Efe 5:15
- l 2Mi 29:1, 3
- Chigáwa 2
- a 1Sa 26:8, 9  
2Mi 29:1, 2
- b Sa 42:8
- c Zi 13:20
- d Sa 33:5  
Sa 104:13
- e 1Ma 3:9  
Sa 94:10  
Da 2:21  
Fil 1:9
- f Sa 119:11
- g Sa 86:5  
Mrk 10:18
- h Yes 48:17
- i Yes 6:10
- j Sa 40:8  
Ro 7:22
- k 1Ko 11:32  
Heb 12:9-11

- 61** Vingwe nya muheni vyani-pombezga, Kweni nkuluwa yayi dango linu.<sup>a</sup>
- 62** Nkhuwuka usiku pakati kuti nimuwongani<sup>b</sup> Chifukwa cha vyeruzgo vinu vyaurunji.
- 63** Nili mubwezi wa wose awo wákumopani, Na awo wákusunga malanguro ghinu.<sup>c</sup>
- 64** Chitemwa\* chinu, A Yehova, chikuzura charu chapsi.<sup>d</sup> Nisambizgani ulongozgi winu.
- ॥ [Teth]
- 65** Mwamuchitira makora muteweti winu, A Yehova, kuyana na mazgu ghinu.
- 66** Nisambizgani mahara na umanyi,<sup>e</sup> Pakuti nkuthemba malango ghinu.
- 67** Pambere nindasuzgike, nkhatemwanga kupuluka,\* Kweni sono nkhusunga ivyo mwayowoya.<sup>f</sup>
- 68** Ndimwe muwemi,<sup>g</sup> milimo yinu nayo njiwemi. Nisambizgani ulongozgi winu.<sup>h</sup>
- 69** Wakujiwíkamo wakuniphaka mautesi, Kweni ine nkhusungilira malanguro ghinu na mtima wane wose.
- 70** Mtima wawo ngwakukulungara,<sup>i</sup> Kweni ine nkukondwa na dango linu.<sup>j</sup>
- 71** Mbuwemi kuti nasuzgika,<sup>k</sup> Mwakuti nisambire ulongozgi winu.
- 119:64** \*Panji kuti, "Chitemwa chakugomezgeka." **119:67** \*Panji kuti, "nkhamanya yayi kuti nkunanga."

		CHAP. 119		
72	Dango ilo mwapharazga ndiwemi kwa ine, <sup>a</sup> Ndiwemi chomene kuluska vikwi na vikwi nya golide na siliva. <sup>b</sup>	<i>a</i> Do 17:18, 19		▷ [Kaph]
	* [Yod]	<i>b</i> Sa 19:7, 10 Zi 3:13-15		81 Nkhunwekera chiponosko chinu, <sup>a</sup> Pakuti mazgu ghinu ntchi- gomezgo chane.*
73	Mawoko ghinu ndigho gha- kanipanga na kuniwu- mba. Novwirani kuti niplukiske, Mwakuti nisambire mala- ngo ghinu. <sup>c</sup>	<i>c</i> 1Mi 22:12 Yob 32:8		82 Maso ghane ghakunwekera mazgu ghinu <sup>b</sup> Apo nkhati: "Kasi munisa- nguluskenge pawuli?" <sup>c</sup>
74	Awo wakumopani wakuni- wona na kusekelera, Pakuti mazgu ghinu ntchi- gomezgo chane.* <sup>d</sup>	<i>d</i> Sa 119:147		83 Pakuti nili nga ni thumba lachikumba ilo labinkha* na josi, Kweni nkhuluwa yayi ulo- ngozgi winu. <sup>d</sup>
75	Nkhumanya, A Yehova, kuti vyeruzgo vinu ni vyaurunji <sup>e</sup> Kuti mwanisuzga mu kugo- mezgeka kwini. <sup>f</sup>	<i>e</i> Sa 119:160		84 Kasi muteweti winu wali- ndilirenge mazuwa ghali- nga? Kasi mweruzgenge pawuli awo wakunitambuzga? <sup>e</sup>
76	Mphanyi chitemwa* <sup>g</sup> chinu chanisanguluska, Kuyana na layizgo <sup>h</sup> ilo mu- kapeleka kwa muteweti winu.	<i>f</i> Do 32:4 Heb 12:11		85 Wakujiwíkamo wakunijimi- ra mbuna zinandi, Awo wakuzerezga dango linu.
77	Nilongorani lusungu, mwa- kuti niwé wamoyo, <sup>h</sup> Pakuti nkukondwa na dango linu. <sup>i</sup>	<i>g</i> Ek 34:6 Sa 86:5		86 Malango ghinu ghose ngakugomezgeka. Wanthu wakunitambuzga kwambura chifukwa, novwirani! <sup>j</sup>
78	Wakujiwíkamo wakhözgeke soni, Pakuti wakunibudira kwa- mbura chifukwa. Kweni ine nighanaghanire- nge* pa malanguro ghinu. <sup>j</sup>	<i>h</i> Sa 51:1 Sa 103:13 Sa 119:116 Da 9:18 Lu 1:50		87 Wákakhala pachoko kuti waniphyerepo pa charu chapasi, Kweni nhasida chara mala- nguro ghinu.
79	Awo wakumopani wawelere kwa ine, Awo wakumanya vikumbu- sko vinu.	<i>i</i> Ro 7:22		88 Nisungilirani wamoyo chifukwa cha chitemwa* chinu, Mwakuti nisunge vikumbu- sko ivyo mwayowoya.
80	Mtima wane uwé wambura kafukwa pakulondezga ulongozgi winu, <sup>k</sup> Mwakuti nileke kulenge- skeka. <sup>l</sup>	<i>j</i> Sa 119:45		↳ [Lamed]
		<i>k</i> 1Ma 8:58		89 Mazgu ghinu ghakhalilire- nge kuchanya M'paka tuyirayira, A Ye- hova. <sup>g</sup>
		<i>l</i> Sa 119:5, 6 1Yo 2:28		90 Kugomezgeka kwinu kuku- fika ku miwiro yose. <sup>h</sup> Mwakhözga chomene charu chapasi, mwakuti chichali kwimilira nganganga. <sup>i</sup>
		Chigáwa 2		
		<i>a</i> Mik 7:7		
		<i>b</i> Sa 69:3		
		<i>c</i> Sa 86:17 Sa 102:2		
		<i>d</i> Sa 119:61 Sa 119:176		
		<i>e</i> Sa 7:6 Chiv 6:9, 10		
		<i>f</i> Sa 142:6		
		<i>g</i> Sa 89:2 Sa 119:152		
		<i>h</i> Do 7:9		
		<i>i</i> Sa 104:5 Mu 1:4		

119:74, 81 \*Panji kuti, "ine nkhulindilira  
mazgu ghinu." 119:76, 88 \*Panji kuti,  
"chitemwa chakugomezgeka." 119:76  
"Panji kuti, "ivyo mukayowoya kwa."  
119:78 \*Panji kuti, "nisambirengue."

119:83 \*Mazgu ghanyake, "lasukira."

- 91** Na vyeruzgo vinu, vichali\*  
m'paka muhanya uno,  
Pakuti vyose mbateweti  
winu.
- 92** Niwenge kuti nkukondwa  
yayi na dango linu,  
Mphanyi nkhamalira mu  
suzgo yane.<sup>a</sup>
- 93** Niluwengepo yayi malanguro  
ghinu,  
Chifukwa mwaniungilira  
wamoyo mwa igho.<sup>b</sup>
- 94** Nili winu, niponoskani,<sup>c</sup>  
Chifukwa nkupenja mala-  
nguro ghinu.<sup>d</sup>
- 95** Waheni wakukhazga kuti  
waniparanye,  
Kweni nkhuwika chomene  
mahara ku vikumbusko  
vinu.
- 96** Nawona kuti chose icho  
ntchakufikapo chili na  
chigoti,  
Kweni dango linu lilije  
chigoti.\*
- ॥ [Mem]
- 97** Dango linu nkulitemwa  
nadi.<sup>e</sup>  
Ndilo nkughanaghanira-  
po\* zuwa lose.<sup>f</sup>
- 98** Dango linu likunizgora wa-  
vinjeru kuluska walwani  
wanne,<sup>g</sup>  
Chifukwa lili nane moyira-  
yira.
- 99** Nili na mahara chomene  
kulaska wasambizgi wan-  
wose,<sup>h</sup>  
Pakuti nkughanaghanira\*  
vikumbusko vinu.
- 100** Nkhupulikiska makora vi-  
nthu kuluska wanaluwe  
walara,  
Chifukwa chakuti nkhusu-  
ngilira malanguro ghinu.

**119:91** \*Ndiko kuti, vyose ivyo wali kulenga. **119:96** \*Mazgu gheneko, "ndi-  
sani chomene." **119:97, 99** \*Panji kuti,  
"nkhusambira."

## CHAP. 119

- a Zi 6:23  
Mt 4:4
- b Le 18:5  
Do 30:16  
Yoh 6:63  
Ro 10:5
- c Sa 86:2  
Yes 41:10
- d Sa 119:15
- e Sa 40:8
- f Sa 1:2
- g Sa 19:7  
Zi 2:6  
Zi 10:8
- h Mt 11:25  
Lu 2:46, 47

## Chigawa 2

- a Sa 18:23  
Sa 119:59
- b Sa 19:7, 10  
Zi 24:13, 14
- c Sa 119:100
- d Sa 97:10  
Sa 101:3  
Zi 8:13  
Zi 13:5  
Ro 12:9
- e Sa 43:3  
Zi 6:23  
Yes 51:4  
Ro 15:4  
2Ti 3:16, 17  
2Pe 1:19
- f Sa 34:19
- g Sa 119:88  
Sa 143:11
- h Sa 50:23  
Ho 14:2  
Heb 13:15

- i Do 33:10  
Yes 48:17
- j Sa 119:61
- k Sa 119:87

- 101** Nkhukana kwenda mu  
nthowa yiliyose yiheni,<sup>a</sup>  
Mwakuti nisunge mazgu  
ghinu.
- 102** Nkhuzgokako yayi ku vye-  
ruzgo vinu,  
Pakuti mwanisambizga.
- 103** Ivyo mukuyowoya viku-  
nong'omera para nkhuvi-  
cheta,  
Vikuluska uchi mu mulomo  
wane.<sup>b</sup>
- 104** Nkhupulikiska vinthu chifu-  
kwa cha malanguro  
ghinu.<sup>c</sup>  
Lekani nkutinkha nthowa  
yiliyose yautesi.<sup>d</sup>  
■ [Num]
- 105** Mazgu ghinu ni nyali ku  
malundi ghane,  
Na ungweru mu nthowa  
yane.<sup>e</sup>
- 106** Nalapa chilapo, ndipo ni-  
chifiskenge,  
Kuti nisungilirenge vyeru-  
zgo vinu vyaurunji.
- 107** Nasuzgika chomene.<sup>f</sup>  
A Yehova, nisungilirani wa-  
moyo kuyana na mazgu  
ghinu.<sup>g</sup>
- 108** A Yehova naweya, kondwa-  
ni na sembe zane zawana-  
ngwa za malumbo,<sup>h</sup>  
Ndipo nisambizgani vyeru-  
zgo vinu.<sup>i</sup>
- 109** Umoyo wane uli pangozi  
nyengo zose,\*  
Kweni ine nindaluwe dango  
linu.<sup>j</sup>
- 110** Waheni wakunithya chipi-  
ngo,  
Kweni ine nindapulukeko  
ku malanguro ghinu.<sup>k</sup>
- 111** Vikumbusko vinu nkhuvi-  
ra nga ni katundu wane  
wamuyirayira,\*
- 
- 119:108** \*Mazgu gheneko, "sembe za-  
wanangwa za mulomo wane." **119:109**  
\*Panji kuti, "Umoyo wane uli mu woko  
lane nyengo zose." **119:111** \*Panji kuti,  
"chiharo chane chamuyirayira."

- Pakuti ndivyo chimwemwe cha mtima wane.<sup>a</sup>
- 112** Nadumura\* kuti nипулекиринге ulongozgi winu Nyengo zose, m'paka umaliro.
- ¤ [Samekh]
- 113** Nkhutinkha awo ḫāli na mtima wapawiri,<sup>b</sup> Kweni nkhetemwa dango linu.<sup>c</sup>
- 114** Ndimwe chigongwe chane na chiskango chane.<sup>d</sup> Pakuti mazgu ghinu ntchigomezgo chane.<sup>e</sup>
- 115** Khalani kutali na ine, imwe ḫānthu ḫāheni,<sup>f</sup> Mwakuti nisungilire malango gha Chiuta wane.
- 116** Nifighilarani nga umo mwalayizgira,<sup>g</sup> Mwakuti nilutilire kuwa wamoyo, Mungazomerezganga chara kuti chigomezgo chane chizgoke chikhuwazgo.<sup>h</sup>
- 117** Nifighilarani kuti niponoskeke,<sup>i</sup> Apo ndipo niwikenge maha ku ulongozgi winu nyengo zose.<sup>j</sup>
- 118** Mukukana wose awo ḫākapatuka ku ulongozgi winu,<sup>k</sup> Pakuti mbatesi na ḫāpusikzigi.
- 119** ḫāheni wose pa charu chapsi mukuwataya nga ni makhalang'anjo.<sup>l</sup> Lekani ine nkhetemwa vikumbusko vinu.
- 
- 119:112** \*Mazgu gheneko, "Nalazga mtima wane." **119:113** \*Panji kuti, "wanthu ḫā mtima wakugawikana." **119:114** \*Panji kuti, "ine nkhlindili-ra mazgu ghinu." **119:116** \*Panji kuti, "kuyana na ivyo mwawayowoya." "Panji kuti, "nikhozeke soni." **119:119** \*"Makhalang'anjo," ni vinthu ivyo vyakhali-ra para ḫāwenga visulo. Panji kuti, "vinthu vyawakawaka."
- CHAP. 119
- a Sa 19:8  
Sa 119:129  
Yer 15:16
- b 1Ma 18:21  
Chiv 3:16
- c Sa 40:8  
Sa 119:97
- d Sa 32:7  
Sa 91:2
- e Sa 130:5
- f Sa 26:5
- g Yes 41:10
- h Sa 25:2  
Ro 10:11
- i Yes 41:13
- j Jos 1:8  
Sa 119:48
- k 1Mi 28:9  
Sa 95:10
- l Zi 2:22  
Zi 25:4, 5  
Eze 22:18
- Chigāwa 2
- a Sa 69:3  
Sa 143:7
- b Sa 119:81
- c Sa 69:16
- d Sa 143:10
- e Sa 119:34  
2Ti 2:7  
Yak 1:5
- f Sa 9:19  
Yer 18:23
- g Sa 19:9, 10  
Sa 119:72  
Zi 3:13, 14
- h Sa 19:8
- i Sa 119:104
- j Sa 119:105  
Zi 6:23  
2Ko 4:6  
2Pe 1:19
- 120** Thupi lane likumbwambwa-ntha chifukwa cha kuten-thema na imwe. Nkhopa vyeruzgo vinu. ¶ [Ayin]
- 121** Nachita icho ntchakwenele-ra na chaurunji. Munganipelekanga yayi ku awo ḫākuniyuzga.
- 122** Simikizgirani mutewēti winu kuti vimwenderenge makora. ḫākujiwākamo ḫāleke kuni-yuzga.
- 123** Maso ghane ghafūwīlira chifukwa cha kulindilira chiponosko chinu<sup>a</sup> Na layizgo linu laurunji.<sup>b</sup>
- 124** Longorani chitemwa\* chinu kwa mutewēti winu,<sup>c</sup> Ndipo nisambizgani ulongo-zgi winu.<sup>d</sup>
- 125** Ndine mutewēti winu. Novvirani kuti nипулекиске vinthu,<sup>e</sup> Mwakuti nimanye vikumbusko vinu.
- 126** Nyengo yakwana kuti Yehova wachitepo kanthu,<sup>f</sup> Pakuti ḫāswa dango linu.
- 127** Lekani nkhetemwa malango ghinu Kuluska golide, enya, golide liwemi.<sup>g</sup>
- 128** Ntheura, nkhuwona chili-chose icho mukunisambi-zga kuwa chakwelenera.<sup>h</sup> Nkhutinkha nthowa yiliyose yautesi.<sup>i</sup>
- ¤ [Pe]
- 129** Vikumbusko vinu ni vyapachanya. Lekani nkhuvisungilira.
- 130** Para mazgu ghinu ghajulika, ungweru ukuwoneka,<sup>j</sup>
- 
- 119:124** \*Panji kuti, "chitemwa chakomezgeka." **119:127** \*Panji kuti, "la-kwengeka makora."

	Kovwira munthu wambura mahara kupulikiska vinthu. <sup>a</sup>	CHAP. 119	<b>141</b> Nili muchoko na wakupepulika. <sup>a</sup> Kweni nindaluwe malanguro ghinu.
<b>131</b>	Nkhuyasamura mulomo wane na kuŵewefuka, Chifukwa nkhusunwekera malango ghinu. <sup>b</sup>	<i>a</i> Sa 19:7 <i>Zi</i> 1:1, 4 <i>2Ti</i> 3:15	<b>142</b> Urunjji winu ni urunjji wamuyiraya, <sup>b</sup> Ndipo dango linu mbunenesko. <sup>c</sup>
<b>132</b>	Zgokerani kwa ine na kuni-longora lusungu. <sup>c</sup> Kuyana na cheruzgo chinu ku awo ūakutemwa zina linu. <sup>d</sup>	<i>b</i> Sa 42:1 <i>1Pe</i> 2:2	<b>143</b> Nangauli suzgo na unonono vyaniwira, Kweni nkhulutilira kuko-nدوا na malango ghinu.
<b>133</b>	Longozgani makora mendero ghane* kuyana na ivyo mwayowoya, Chinthu chiheni chileke kuwa na mazaza pa ine. <sup>e</sup>	<i>c</i> 1Sa 1:10, 11 2Sa 16:11, 12 Yes 38:9, 20	<b>144</b> Urunjji wa vikumbusko vinu ngwamuyirayira. Novvirani kuti niŵe wakupulikiska, <sup>d</sup> mwakuti niŵe wamoyo.
<b>134</b>	Nithaskani* ku ūanthu ūakuyuzga, Ndipo nisungenge malanguro ghinu.	<i>d</i> Heb 6:10	¶ [Qoph]
<b>135</b>	Waliskani chisko chinu pa mutewetiwinu, <sup>f</sup> Ndipo nisambizgani ulongo-zgi winu.	<i>e</i> Sa 19:13 Ro 6:12	<b>145</b> Nkhuchema na mtima wane wose. Nizgorani, A Yehova. Nisungilirenge ulongozgi winu.
<b>136</b>	Masozi ghakukhira geregere mu maso ghane Chifukwa chakuti ūanthu ūakusunga yayi dangolnu. <sup>g</sup>	<i>f</i> Maw 6:25 Sa 4:6	<b>146</b> Nkhuchema imwe, niponoskani. Nisungenge vikumbusko vinu.
	¤ [Tsade]	<i>g</i> Eze 9:4 2Pe 2:7, 8	<b>147</b> Nawuka usikusiku kundache kuti nipemphe wovwiri, <sup>e</sup> Pakuti mazgu ghinu ntchigomezgo chane.*
<b>137</b>	Ndimwe ūarunji, A Yehova, <sup>h</sup> Ndipo vyeruzgo vinu ni vyakunyoloka. <sup>i</sup>	<i>h</i> Do 32:4	<b>148</b> Nkhuwā maso pambere maulinda ghausiku ghandafile, Mwakuti nighanaghanire pa ivyo mukuyowoya. <sup>f</sup>
<b>138</b>	Vikumbusko ivyo mukupuleka ni vyaurunji Na vyakugomezgeka nkhanira.	<i>i</i> Chiv 16:5, 7	<b>149</b> Pulikani lizgu lane chifu-kwa cha lusungu* lwinu. <sup>g</sup> A Yehova, nisungilirani wamoyo kuyana na urunjji winu.
<b>139</b>	Mwamphu wane wanirya, <sup>j</sup> Chifukwa awo ūakupindikanana nane ūaluwa mazgu ghinu.	<i>j</i> 2Ma 10:16 Sa 69:9 Yoh 2:17	<b>150</b> Awo ūali na nkharo yakulengeska* ūakwiza kufupi. Wali kutali chomene na dangolnu.
<b>140</b>	Ivyo mukuyowoya ni vyakwengeka makora, <sup>k</sup> Ndipo mutewetiwinu wakutitemwa. <sup>l</sup>	<i>k</i> Sa 12:6 Sa 119:160	
		<i>l</i> Sa 119:97	
		Chigawa 2	
		<i>a</i> Sa 22:6, 7	
		<i>b</i> Sa 36:6	
		<i>c</i> Ek 34:6 Sa 119:160 Yoh 17:17	
		<i>d</i> Sa 119:34	
		<i>e</i> Sa 5:3 Sa 88:13 Mrk 1:35	
		<i>f</i> Sa 63:6 Lu 6:12	
		<i>g</i> Sa 51:1 Yes 63:7	

**119:133** \*Panji kuti, "Khozgani mendero ghane." **119:134** \*Mazgu gheneko, "Ni-womborani."

**119:147** \*Panji kuti, "Pakuti nkhulindili-ra mazgu ghinu." **119:149** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **119:150** \*Panji kuti, "Awo ūakuchita vyamziro."

- 151** Imwe muli pafupi, A Yehova,<sup>a</sup>  
Ndipo malango ghinu ghose mbunenesko.<sup>b</sup>
- 152** Nkhasambira nikale za vikumbuso vinu,  
Kuti muli kuviwika kuti viweko muiyayira.<sup>c</sup>
- ¶ [Resh]
- 153** Laŵiskani pa suzgo yane,  
ndipo munithaske,<sup>d</sup>  
Pakuti nindaluwe dango linu.
- 154** Nivikilirani\* na kunithaska.<sup>e</sup>  
Nisungilirani wamoyo kuyana na layizgo linu.<sup>f</sup>
- 155** Chiponosko chili kutali chomene na waheni,  
Pakuti wakupenja yayi ulongozgi winu.<sup>g</sup>
- 156** Lusungu lwinu ndukuru,  
A Yehova.<sup>g</sup>  
Nisungilirani wamoyo kuyana na urunjji winu.
- 157** Awo wakunitambuzga na kupindikana nane mbanandi,<sup>h</sup>  
Kweni ine nindapatukeko ku vikumbusko vinu.
- 158** Nkhulawiska waryarya na kuseluka,  
Chifukwa wakusunga yayi ivyo mukuyowoya.<sup>i</sup>
- 159** Wonani umo nkhetemwera malanguro ghinu.  
A Yehova, nisungilirani wamoyo chifukwa cha lusungu\* lwinu.<sup>j</sup>
- 160** Mazgu ghinu ghose mbunesko,<sup>k</sup>  
Ndipo vyeruzgo vinu vyose vikukhalilira muiyayira.  
¶ [Sin] panji [Shin]
- 161** Wakaronga wakunitambuzga<sup>l</sup> kwambura chifukwa,
- CHAP. 119
- a Do 4:7  
Sa 46:1  
Sa 145:18
- b Sa 19:9  
Yoh 17:17
- c Sa 119:144  
Mu 3:14
- d Sa 9:13
- e 1Sa 24:15  
Sa 43:1
- f 2Ma 17:15, 18  
Sa 73:27  
Zi 15:29
- g 1Mi 21:13  
Sa 86:15  
Yes 55:7  
2Ko 1:3  
Yak 5:11
- h Sa 25:19
- i Sa 139:21
- j Sa 119:40,  
88  
Chit 3:22
- k 2Sa 7:28  
Sa 12:6  
Yoh 17:17
- l Sa 119:23
- 162** Nkhusekelera na ivyo mukuyowoya<sup>b</sup>  
Nga ni munthu uyo wasanga vinthu vinandi.
- 163** Nkhutinkha utesi, nkhesluka nawo,<sup>c</sup>  
Nkhutemwa dango linu.<sup>d</sup>
- 164** Nkhumulumbani kankhondi na kaŵiri pa zuŵa Chifukwa cha vyeruzgo vinu vyaurunji.
- 165** Awo wakutemwa dango linu wakuŵa na mtende ukuru,<sup>e</sup>  
Palije icho chingawâkhuŵazga.\*
- 166** Nkhugomezga chiponosko chinu, A Yehova,  
Ndipo nkhusungilira malango ghinu.
- 167** Nkhusunga vikumbusko vinu,  
Ndipo nkhuvitewma chomene.<sup>f</sup>
- 168** Nkhusungilira malanguro ghinu na vikumbusko vinu,  
Pakuti mukumanya vyose ivyo nkuchita.<sup>g</sup>  
¶ [Taw]
- 169** Mphanyi kulira kwane kuti munovwire kwafika kwa imwe, A Yehova.<sup>h</sup>  
Nowvirani kuti nipulikiske kuyana na mazgu ghinu.<sup>i</sup>
- 170** Kuŵeya kwane kuti munichitire lusungu kwize pamaso pinu.  
Niponoskanî, nga umo mwalayizgira.\*
- 171** Milomo yane yizure na malumbo,<sup>j</sup>  
Pakuti mukunisambizga ulongozgi winu.
- 
- 119:154** \*Panji kuti, "Munendeskere mulandu wane." "Panji kuti, "ivyo mwayowoya." **119:159** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."
- 119:165** \*Panji kuti, "Kwa iwo kulije cha kwâkhuŵazga." **119:170** \*Panji kuti, "mwayowoyeria."

- 172** Lulimi lwane luyimbe vyamazgu ghuinu,<sup>a</sup>  
Pakuti malango ghuinu gho-se ngaurunji.
- 173** Woko linu liwé lakunozgeka kunovwira,<sup>b</sup>  
Chifukwa nasankha kupulikira malanguro ghuinu.<sup>c</sup>
- 174** Nkhunwekera chiponosko chinu, A Yehova,  
Ndipo nkukondwa na dango linu.<sup>d</sup>
- 175** Nizomerezgani kuwa wamo-yo kuti nimulumbani,<sup>e</sup>  
Vyeruzgo vinu vinovwire.
- 176** Napuluka nga ni mberere yakuzgewá.<sup>f</sup> Pe-njani muteweti winu,  
Pakuti nindaluwe malango ghuinu.<sup>g</sup>

Sumu Yakukwelera ku Msumba.\*

- 120** Mu suzgo yane, nkachema kwa Yehova,<sup>h</sup>  
Ndipo wakanizgora.<sup>i</sup>

- 2** A Yehova, nthaskani ku milomo yautesi,  
Na ku lulimi lwauryarya.
- 3** Kasi wakuchitirenge vichi, ndipo wakulangenge wuli.\*  
Iwe lulimi lwauryarya?<sup>j</sup>
- 4** Na mivi yakuthwa<sup>k</sup> ya chinkhara,  
Na makara ghakunyeka<sup>l</sup> gha khuni la msankhanya.
- 5** Soka kwa ine, pakuti nakhala nga ni mulendo mu Mesheki!<sup>m</sup>  
Nkhukhala mu mahema gha Kedara.<sup>n</sup>
- 6** Nakhala nyengo yitali chomene  
Pamoza na awo wakutinkha mtende.<sup>o</sup>
- 7** Nkhukhumba mtende, kweni para nkhuyowoya,  
Iwo wakukhumba nkondo.

120:Mutu \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. 120:3 \*Mazgu gheneko, "Kasi wasazgengeko vichi kwa iwe."

#### CHAP. 119

- a Sa 40:9  
b Sa 60:5  
c Do 30:19  
Jos 24:15, 22  
d Sa 1:2  
e Sa 9:13, 14  
Yes 38:19  
f Sa 95:7  
Lu 15:4  
1Pe 2:25  
g Mu 12:13

#### CHAP. 120

- h Sa 18:6  
i Sa 50:15  
Yon 2:1, 2  
j Zi 12:22  
k Sa 7:13  
l Sa 140:10  
m Ge 10:2  
n Yer 49:28  
o Sa 57:4

#### Chigawa 2

#### CHAP. 121

- a Sa 125:2  
b Sa 46:1  
Yes 41:13  
Yer 20:11  
Heb 13:6  
c Sa 91:11, 12  
Zi 3:26  
d Yes 27:3  
Yes 40:28  
e Sa 91:1  
Yes 25:4  
f Sa 16:8  
Sa 109:31  
g Yes 49:10  
Chiv 7:16  
h Sa 91:5, 6  
i Sa 91:10  
Zi 12:21  
j Sa 97:10  
Sa 145:20

#### CHAP. 122

- k 2Sa 6:15  
Sa 27:4  
Sa 42:4  
Sa 84:10  
l 2Mi 6:6  
Sa 84:7  
Sa 100:4  
m 2Sa 5:9

- Sumu Yakukwelera ku Msumba.  
**121** Nkhwinuskira maso ghane ku mapiri.<sup>a</sup>  
Kasi wovwiri wane ufumirengé nkhu?

- 2** Wovwiri wane ukufuma kwa Yehova,<sup>b</sup>  
Uyo wali kulenga kuchanya na charu chapasi.
- 3** Wazomerezgenge chara kuti lundi lako litelemuke.\*<sup>c</sup>  
Uyo wakukusungilira, wasiwenge yayi.
- 4** Wona! Uyo wakusungilira Israyeli,  
Wasiwenge yayi nesi kugona tulo.<sup>d</sup>

- 5** Yehova wakukusungilira.  
Yehova ni mfwiri<sup>e</sup> ku woko lako lamalyero.<sup>f</sup>

- 6** Dazi likupwetekenge chara muhanya,<sup>g</sup>  
Nanga ni mwezi usiku.<sup>h</sup>
- 7** Yehova wakuvkilirenge ku chiheni chilichose.<sup>i</sup>  
Wasungiliренge umoyo wako.<sup>j</sup>

- 8** Yehova wakuvkilirenge mu chilichose icho ukuchita\*  
Kwamba sono m'paka muyirayira.

Sumu Yakukwelera ku Msumba.  
Salimo la Davide.

- 122** Nkhasekelera apo wakayowoya nane kuti:

"Tiyeniltilute ku nyumba ya Yehova."<sup>k</sup>

- 2** Sono malundi ghithu ghimirira  
Mu vipata vyako, iwe Yerusalem.<sup>l</sup>
- 3** Yerusalem wazengeka nga ni msumba  
Uwo wabamphikika kuwa umoza.<sup>m</sup>

121:3 \*Panji kuti, "lisunkhunyike."

121:8 \*Mazgu gheneko, "para ukufuma na para ukunjira."

- 4** Mafuko ghakwelera kwene-kuko,  
Mafuko gha Ya,\*  
Kuyana na ivyo Israyeli  
wakumbusikika,  
Kuti wawongenge zina la  
Yehova.<sup>a</sup>
- 5** Pakuti kwenekuko ndiko kuli  
vitengo vyakweruzgirapo,<sup>b</sup>  
Vitengo vya nyumba ya  
Davide.<sup>c</sup>
- 6** Lomberani Yerusalem mte-nde.<sup>d</sup>  
Awo wakukutemwa, iwe  
msumba, wâwengenê wâkuvikilirika.
- 7** Mtende ulutilire mukati mwa  
viliwa vyako,\*  
Chivikiliro mu vigongwe vya-  
ko vyakukhora.
- 8** Chifukwa cha wâbali wane  
na wânyane, niyowoyenge  
kuti:  
“Pakati pako paŵe mtende.”
- 9** Chifukwa cha nyumba ya Ye-  
hova Chiuta withu,<sup>e</sup>  
Nikukhumbirenge viwemi.  
Sumu Yakukwelera ku Msamba.
- 123** Nkhwinuskira maso  
ghane kwa imwe,<sup>f</sup>  
Imwe mwakhala pa chitengo  
kuchanya.
- 2** Nga umo maso gha wâteŵeti  
ghakulaŵiskira ku woko la  
fumu yawo,  
Na maso gha mutewêtikazi  
ku woko la fumukazi yake,  
Ntheura maso ghitru ghaku-  
laŵiska kwa Yehova Chiuta  
withu<sup>g</sup>
- M'paka watichitire lusungu.<sup>h</sup>
- 3** Tilongorani lusungu, A Yeho-  
va, tilongorani lusungu,  
Chifukwa tavuka chomene  
na kuyuyulika.<sup>i</sup>
- 4** Vyalema kuneneka na  
wanthu wâkujiwona,

122:4 \*“Ya” nkhusudumura kwa zina laku-  
ti Yehova. 122:7 \*Panji kuti, “malinga  
ghako ghakukhora.”

## CHAP. 122

- a Ek 23:17  
Do 12:5, 6
- b Do 17:8, 9  
2Mi 19:8
- c 2Sa 7:16  
1Ma 10:18  
1Mi 29:23
- d Sa 51:18
- e 1Mi 29:3  
Sa 26:8  
Sa 69:9

## CHAP. 123

- f Sa 25:15  
Sa 121:1
- g Sa 119:82  
Sa 130:6
- h Chit 3:25  
Mik 7:7
- i Ne 4:4  
Sa 44:13

## Chigâwa 2

- CHAP. 124
- a Sa 46:7  
Ro 8:31  
Heb 13:6
- b Sa 54:4  
Sa 118:6
- c Sa 3:1  
Sa 22:16
- d Sa 27:2
- e Sa 56:1
- f Sa 18:4
- g 1Sa 23:26-28  
2Sa 17:21, 22
- h Sa 25:15  
Sa 91:3
- i Zi 18:10

## CHAP. 125

- j Yer 17:7
- k 1Ma 8:12, 13  
Sa 48:2  
Sa 132:13, 14
- l 1Ma 11:7  
Mil 1:12
- m Sa 34:7  
Yes 31:5  
Zek 2:4, 5
- n Yes 14:5
- o Mu 7:7

Na mtonyoro wa wâkuji-  
kuzga.

Sumu Yakukwelera ku Msamba.  
Salimo la Davide.

**124** “Yehova walekenge  
kuwa nase”<sup>a</sup>

—Israyeli wayowoye kuti—

- 2** “Yehova walekenge kuwa  
nase<sup>b</sup>  
Apo wantru wâkatiwukira,<sup>c</sup>
- 3** Mphanyi wâkatimira wâ-  
moyo,<sup>d</sup>  
Apo ukali wawo ukagolera pa  
ise.<sup>e</sup>
- 4** Mphanyi maji ghakatiyegha,  
Mphanyi mlonga ukatipye-  
pyetura.<sup>f</sup>

- 5** Mphanyi vimaji vyakututuka  
vikatibizga.
- 6** Yehova walumbike,  
Pakuti wandatipeleke nga ni  
nyama ku mino ghawo.

- 7** Tili nga nkhayuni ako  
kakapona

Ku chipingo cha muthyezi,<sup>g</sup>  
Chipingo chikaphyoka,  
Ndipo tikapona.<sup>h</sup>

- 8** Wovwiri withu uli mu zina la  
Yehova,<sup>i</sup>  
Uyo wali kulenga kuchanya  
na charu chapasi.”

Sumu Yakukwelera ku Msamba.

**125** Awo wâkuthemba  
Yehova<sup>j</sup>

Wâli nga ni Phiri la Ziyoni, ilo  
likusunkhunyika yayi,  
Kwensi likukhalilira muyira-  
yira.<sup>k</sup>

- 2** Nga umo mapiri ghakuzingi-  
lizgira Yerusalem,<sup>l</sup>  
Ndimo Yehova wakuzingili-  
zgira wantru wâke<sup>m</sup>
- Kwamba sono m'paka muyi-  
rayira.

- 3** Ndodo ya uheni yikhaliire-  
nge yayi pa charu icho cha-  
pika kwa murunji,<sup>n</sup>  
Kuti murunji waleke kuchita\*  
uheni.<sup>o</sup>

125:3 \*Panji kuti, “kunyoloskera mawo-  
ko ghake ku.”

- 126** A Yehova, chitirani uwemi  
awo mbawemi,<sup>a</sup>  
Awo mbakunyoloka mu  
mtima.<sup>b</sup>
- 5 Kweni awo ñakuzgokera ku  
nthowa zavo zakubendera,  
Yehova wañafumiskengepo  
pamoza na ñaheni.<sup>c</sup>  
Mtende uwe pa Israyeli.
- Sumu Yakukwelera ku Msumba.
- 126** Yehova wakati wawegza ñakukoleka wugza ña Ziyoni,<sup>d</sup>  
Tikawa nga tikulota waka.
- 2 Pa nyengo yira, mulomo  
withu ukazura na seko,  
Lulimi lwithu lukachemerezga  
mwachimwemwe.<sup>e</sup>  
Nyengo yira mitundu yikayowoya kuti:  
“Yehova wañachitira vinthu  
vikuru.”<sup>f</sup>
- 3 Yehova watichitira vinthu viku,<sup>g</sup>  
Ndipo takondwa chomene.
- 4 A Yehova, wunganyaniso pamozza\* ñakukoleka ñithu,  
Nga ni milonga ya mu  
Negebu.
- 5 Awo ñakusewa mbuto na  
masozi  
Ñavunenge na chimwemwe  
chikuru.
- 6 Uyo wakulira pakuya ku munda,  
Uku wayegha thumba lake la  
mbuto,  
Wawerengeko na chimwe-mwe,<sup>h</sup>  
Uku wayegha mphundwe  
zake.<sup>i</sup>
- Sumu Yakukwelera ku Msumba.  
Salimo la Solomoni.
- 127** Kwambura kuti Yehova  
wazenga nyumba,  
Awo ñakuyizenga ñakuphyokapo waka.<sup>j</sup>  
Kwambura kuti Yehova walinda msomba,<sup>k</sup>

- CHAP. 125**
- a Sa 51:18
  - b Sa 36:10  
Sa 73:1
  - c 1 Mi 10:13  
Sa 53:5  
Yes 59:8
- CHAP. 126**
- d Ezr 1:2, 3  
Sa 85:1
  - e Ezr 3:11  
Sa 106:47  
Yes 49:13  
Yer 31:12
  - f Jos 2:9, 10  
Ne 6:15, 16
  - g Ezr 7:27, 28  
Yes 11:11
  - h Sa 30:5  
Yes 61:1-3
  - i Yes 9:3
- CHAP. 127**
- j Zi 3:6  
Zi 10:22  
Zi 16:3
  - k Yes 27:3
- Chigaawa 2**
- a Sa 3:5  
Mu 5:12
  - b Ge 33:4, 5  
Ge 48:3, 4  
1Sa 2:21
  - c Ge 41:51, 52  
Le 26:9  
Yob 42:12, 13  
Sa 128:3
  - d Zi 17:6
  - e Ge 50:23
- CHAP. 128**
- f Sa 112:1  
Heb 5:7
  - g Sa 119:1  
Mik 6:8
  - h Mu 5:18  
Yes 65:22
  - i Ek 23:26  
Sa 127:3
  - j Sa 127:4, 5

- Walinda ñakuphyokapo  
waka kuwa maso.
- 2 Ukuphyokapo waka kuwaka  
mulenjilenji,  
Kutchezera usiku,  
Kutokatoka kuti usange cha-kurya,  
Pakuti iyo wakuwapa vyaku-khumbikwa ñakutemweka  
wake, wakuwapa na tulo  
wuwo.<sup>a</sup>
- 3 Wonani, ñana ntchiharo cha-kufuma kwa Yehova.<sup>b</sup>  
Chipambi cha nthumbo ni  
njombe.<sup>c</sup>
- 4 Nga ni mivi mu woko la mu-nthu wankhongono,  
Ndimo ñaliri ñana ña mu-nthu, mu uwukirano  
wake.<sup>d</sup>
- 5 Ngwakukondwa uyo wañazu-gza mu phodo\* lake.<sup>e</sup>  
Ñakhozgekenge soni chara,  
Pakuti ñayowoyenje na  
ñawlani mu chipata cha  
msumba.
- Sumu Yakukwelera ku Msumba.
- 128** Ngwakukondwa waliyo-se uyo wakopa  
Yehova,<sup>f</sup>  
Uyo wakwenda mu nthowa  
zake.<sup>g</sup>
- 2 Muryenge ivyo mawoko  
ghinu ghafukafuka kuvisinga.  
Muñenge ñakukondwa,  
kusangwa na vinthu  
vinandi.<sup>h</sup>
- 3 Muwoli wako wañenge nga  
ni mpheska yakupambika  
mu nyumba yako.<sup>i</sup>  
Ñana ñako ña wakwende  
ni mphukira za khuni la mao-  
live kuzingilizga thebulu  
lako.
- 4 Wonani, ndimo munthu uyo  
wakopa Yehova  
Watumbikikirenge.<sup>j</sup>
- 127:5** \* “Phodo,” ntchinthu icho ñakuyeghamo mivi.

126:4 \*Panji kuti, “wezgani.”

- 5 Yehova wakutumbikenge kufuma ku Ziyoni.  
Mazuwa ghose gha umoyo wako uwone kuti Yerusalem vinthu vikumwendera makora,<sup>a</sup>
- 6 Na kwona wana wa wana wako.  
Mtende uwé pa Israyeli.  
Sumu Yakukwelera ku Msomba.
- 129** “Kufuma waka pa uwukiranó wane, wakuni-wukira”<sup>b</sup>  
—Israyeli wayowoye kuti—
- 2 “Kufuma waka pa uwukiranó wane, wakuniwukira,<sup>c</sup>  
Kweni wandalithereske.<sup>d</sup>
- 3 Walimi wakunilima pa msana.<sup>e</sup>  
Walimapo Mizere yitali.”
- 4 Kweni Yehova ni murunji,<sup>f</sup>  
Wadumura vingwe vyá wáheni.<sup>g</sup>
- 5 Walengeskekenge na kuwele-ra chifukwa cha soni,  
Wose awo wakutinkha Ziyoni.<sup>h</sup>
- 6 Wawéngé nga mbutheka uwo wamerá pachanya pa nyumba,  
Uwo ukufota pambere undazgulike,
- 7 Uwo ungazura chara mu woko la wakuvuna,  
Nesi kuwana mu mawoko gha uyo wakukaka mphu-ndwé.
- 8 Awo wakujumphapo wáyoyengé yayi kuti:  
“Thumbiko la Yehova liwé pa iwe.  
Tikukutumbika mu zina la Yehova.”  
Sumu Yakukwelera ku Msomba.
- 130** A Yehova, nkhumu-chemani kufuma mu ndimba ya maji.<sup>i</sup>
- 2 Mwe Yehova, pulikani mazgu ghane.

- CHAP. 128**  
a Sa 122:6  
Yes 33:20
- CHAP. 129**  
b Ek 5:6, 9  
c Chit 1:3  
d Sa 118:13  
Sa 125:3  
e Sa 66:12  
Yes 51:23  
f Ezr 9:15  
Ne 9:33  
g Sa 124:7  
h Ne 4:4  
Ne 6:15, 16  
Es 6:13  
Es 9:5  
Sa 137:7  
Zek 12:3
- CHAP. 130**  
i Chit 3:55  
Yon 2:1, 2
- Chigáwa 2**  
a Sa 38:4  
Sa 103:14  
Sa 143:1, 2  
Yes 55:7  
Da 9:18  
Ro 3:20  
Tit 3:5  
b Ek 34:6, 7  
Sa 25:11  
c Yer 33:8, 9  
d Mik 7:7  
e Sa 119:147  
f Sa 86:5
- CHAP. 131**  
g Sa 78:70  
Sa 138:6  
h 1Sa 18:23  
i 1Sa 30:6  
Sa 62:1  
Yes 30:15  
Chit 3:26  
j Sa 130:7  
Mik 7:7

- Makutu għinu ghategherezze apo nkhuwéya kuti munovvire.
- 3 Imwe Ya,\* muwēngé kuti mu-kuwani ka maubudi,  
Kasi ni njani wangima,  
A Yehova?<sup>a</sup>
- 4 Pakuti imwe mukugowokera zanadi,<sup>b</sup>  
Mwakuti muwopeke.<sup>c</sup>
- 5 Nkhugomezga mwa Yehova, umoyo wane wose ukugomezga mwa iyo,  
Nkhulindilira mazgu ghake.
- 6 Nkhulindilira Yehova mwa-kunweka,<sup>d</sup>  
Kuluska umo wálinda wakulindilira mulenji,<sup>e</sup>  
Enya, kuluska umo wálinda wakukhazgira mulenji.
- 7 Israyeli walutilire kulindilira Yehova,  
Pakuti Yehova ngwakugo-mezgeka mu chitemwa chake,<sup>f</sup>  
Ndipo wali na nkongono zikru zakuwombolera.
- 8 Wawomboreng Israyeli ku maubudi ghake ghose.  
Sumu Yakukwelera ku Msomba.  
Salimo la Davide.
- 131** A Yehova, mtima wane ngwakujikuzga chara,  
Maso ghane ngamtonyoro yayi.<sup>g</sup>  
Nkhujikhumbira vinthu vikuru chara,<sup>h</sup>  
Panji vinthu vyakujumpha msinkhu wane.
- 2 Kweni natuniska na kuchetamiska umoyo wane<sup>i</sup>  
Nga ni mwana wakulumulika uyo wali na nyina.  
Nkhukhorwa nga ni mwana wakulumulika.
- 3 Israyeli walindilire Yehova/  
Kwamba sono m'paka muyirayira.
- 130:3 \***“Ya” nkhudumura kwa zina lakti Yehova.

Sumu Yakukwelera ku Msumba.  
**132** A Yehova, kumbukan  
Davide

- Na visuzgo vyake vyose.<sup>a</sup>
- 2** Umo wakalapira kwa Yehova,  
Umo wakalayizgira kwa  
Wankhongono wa Yakhobe,  
kuti:<sup>b</sup>
- 3** "Ninjirenge chara mu hema  
lane, nyumba yane."<sup>c</sup>
- Nigonenge yayi pa chakugonapo  
chane, bedi lane.
- 4** Nizomerezgenge chara kuti  
maso ghane ghagone tulo,  
Panji vikopi vyane kusiwa
- 5** M'paka nimusangire malo  
Yehova,  
Malo ghawemi ghakukhalamo\* Wankhongono wa  
Yakhobe."<sup>d</sup>
- 6** Wonani! Tikachipulika mu  
Efurata,<sup>e</sup>  
Tikachisanga mu  
nkhorongo.<sup>f</sup>
- 7** Tiyen'i tinjire mu malo ghake  
ghakukhalamo,<sup>\*g</sup>  
Tisindame pa chakukandapo  
malundi ghake.<sup>h</sup>
- 8** Wukani, A Yehova, mulute ku  
malo ghinu ghakupumulirako,<sup>i</sup>  
Imwe na Likasa la nkhongo-  
no zinu.<sup>j</sup>
- 9** Wasembe\* winu wavwalikike  
urunji,  
Ndipo wakugomezgeka winu  
wachemerezge mwachi-  
mwemewe.
- 10** Mungakananga chara\*  
wakuphakazgika winu,  
Chifukwa cha Davide  
muteweti winu.<sup>k</sup>
- 11** Yehova walapa kwa Davide,

**132:5** \*Panji kuti, "Chihema chauchindami." **132:7** \*Panji kuti, "chihema chake chauchindami." **132:9** \*Mazgu ghanyake, "Wasofi." **132:10** \*Mazgu gheneke, "Mungawezganga yayi chisko cha."

## CHAP. 132

- a 1Sa 20:1  
b 2Sa 7:2, 3  
c 2Sa 5:11  
d 2Sa 7:2  
1Ma 8:17  
1Mi 15:3, 12  
Mii 7:45, 46  
e 1Sa 17:12  
f 1Sa 7:1  
1Mi 13:6  
g Sa 43:3  
h 1Mi 28:2  
Sa 5:7  
i Maŵ 10:35  
Sa 6:17  
j 2Mi 6:41, 42  
k 1Ma 15:4  
2Ma 19:34

## Chigaŵa 2

- a 1Ma 8:25  
Sa 89:3, 4  
Sa 89:20, 36  
Yes 9:7  
Yer 33:20, 21  
Mt 9:27  
Lu 1:69  
Mil 2:30, 31  
Mil 13:22, 23  
b 1Mi 29:19  
c 2Sa 7:12, 16  
1Mi 17:11, 12  
Sa 89:20, 29  
d Sa 48:2, 3  
Sa 78:68  
Heb 12:22  
e Sa 87:2  
f Sa 46:5  
Yes 24:23  
g Sa 22:26  
Sa 147:12, 14  
h Sa 149:4  
i Sa 132:8, 9  
j 1Ma 11:36  
1Ma 15:4  
2Mi 21:7  
k Sa 2:6  
Sa 72:8  
Yes 9:6  
Chiv 11:15

## CHAP. 133

- l Ge 13:8  
Yoh 13:35  
Kol 3:14  
Heb 13:1

**MASALIMO 132:1-133:1**

Ndipo wavezgengeko chara  
mazgu ghake, wati:  
"Yumoza wa mphapu yako,\*  
Nimuwikenge pa chitengo  
chako.<sup>a</sup>

- 12** Usange wana wako wakusu-  
ngilira phangano lane  
Na vikumbusko ivyo  
nkuwasambizga,<sup>b</sup>  
Mbwenu wana wawo nawo,  
Wazamukhala pa chitengo  
chako muyirayira."<sup>c</sup>

- 13** Pakuti Yehova wasora  
Ziyoni.<sup>d</sup>

Wakukhumba kuti waŵe  
malo ghake ghakukhalamo,  
wati:<sup>e</sup>

- 14** "Agha ni malo ghane ghaku-  
pumulirako muyirayira.  
Ndiko nikhalenge,<sup>f</sup> pakuti  
ndimo namweneko nakhu-  
mbira.

- 15** Nighatumbikenge chomene  
na vyakukhumbikwa,  
Nikhutiskenge wakavu ūake  
na chingwa.<sup>g</sup>

- 16** Wasembe ūake niŵawwalike-  
nge chiponosko,<sup>h</sup>  
Ndipo wakugomezgeka ūake  
wachemerezgenge mwa-  
chimwemwe.<sup>i</sup>

- 17** Kwenekuko ndiko namu-  
kuzgira nkhongono\* za Da-  
vide.

Wakuphakazgika wane  
namunozgera nyali.<sup>j</sup>

- 18** Walwani ūake niŵawwalike-  
nge soni,  
Kweni mphumphu ya ku  
mutu wake yikhalilirenge."<sup>k</sup>

Sumu Yakukwelera ku Msumba.  
Salimo la Davide.

- 133** Wonani! Ntchiwemi na  
chakukondweska  
nadi

Kuti wabali wakukhala pamo-  
za mwakukolerana!

- 132:11** \*Mazgu gheneke, "chipambi cha-  
nthumbo yako." **132:17** \*Mazgu ghene-  
ko, "sengwe la."

- 2 Vili nga ni mafuta ghakuzirwa agho ghpungulikira pa mutu.<sup>a</sup>  
 Agho ghakukhira geregere ku mwembe,  
 Mwembe wa Aroni,<sup>b</sup>  
 Na kunthonyera mu vikhupiko vya malaya ghake.
- 3 Kuli nga ni jumi la ku Heremoni<sup>c</sup>  
 Ilo likuwa pa mapiri gha Ziyoni.<sup>d</sup>  
 Ndiko Yehova walangulira thumbiko lake  
 —Umoyo wamuyirayira.  
 Sumu Yakukwelera ku Msumba.

## 134 Lumbani Yehova, Imwe mose wateweti wa Yehova,<sup>e</sup>

- Imwe mukwimilira mu nyumba ya Yehova nausiku.<sup>f</sup>  
 2 Tumphuskani mawoko ghu-nu<sup>g</sup> mu utuwá\*  
 Na kulumba Yehova.
- 3 Mphanyi Yehova, Mlengi  
 wa kuchanya na charu chapsi,  
 Wamutumbikani kufuma ku Ziyoni.

## 135 Lumbani Ya!<sup>h</sup> Lumbani zina la Yehova, Pelekani malumbo, imwe wateweti wa Yehova,<sup>i</sup> 2 Imwe mukwimilira mu nyumba ya Yehova, Mu maluwaza gha nyumba ya Chiuta withu.<sup>j</sup> 3 Lumbani Ya, pakuti Yehova ni muwemi.<sup>k</sup> Yimbirani malumbo zina lake, chifukwa ntchakukondweska. 4 Pakuti Ya wajisolera Ya-khobe,

- CHAP. 133  
 a Zi 27:9  
 b Ek 29:4, 7  
 c Do 3:8, 9  
 1Mi 5:23  
 d Sa 125:2
- CHAP. 134  
 e Chiv 19:5  
 f 1Mi 9:33  
 1Mi 23:27, 30  
 Lu 2:37  
 Chiv 7:15  
 g Sa 28:2  
 Sa 141:2
- CHAP. 135  
 h Sa 113:1  
 Chiv 19:5  
 i Sa 96:8  
 Sa 116:19  
 j Sa 119:68  
 Mt 19:17
- Chigawa 2  
 a Ek 19:5  
 Do 7:6  
 b Do 10:17  
 Sa 97:9  
 c Sa 115:3  
 Yes 46:10  
 d Ek 14:21  
 MaW 13:1  
 Yer 10:13  
 Yer 51:16  
 Yon 1:4  
 e Ek 12:12, 29  
 f Ek 7:20  
 Ek 8:6, 17  
 Ek 9:6, 10  
 Ek 9:23  
 Ek 10:12, 21  
 g Sa 136:15  
 h Sa 44:2  
 i Jos 12:7, 8  
 j MaW 21:23,  
 24  
 k MaW 21:33-  
 35  
 l Jos 11:23
- m Ek 3:15  
 Sa 102:12  
 n Ek 14:31

- Israyeli kuwa chuma chake chapadera.<sup>a</sup>  
 5 Pakuti nkhumanya makora kuti Yehova ni mukuru,  
 Fumu yithu njikuru kuluska wachiuta wanyake wose.<sup>b</sup>  
 6 Yehova wakuchita chilichose icho wakhumba<sup>c</sup>  
 Kuchanya na pa charu chapasi, mu nyanja na ndimba zose za maji.  
 7 Wakukwezga mabingu kufuma ku vigoti vya charu.  
 Wakumwetuska waleza para vula yikuwa.  
 Wakufumiska mphepo mu nthamba zake.<sup>d</sup>  
 8 Wakakoma wana wakwamba kubabika wa mu Eguputo,  
 Wa wantru na vinyama wuwo.<sup>e</sup>  
 9 Wakatuma vimanyikwiro na minthondwe pakati pako, we Eguputo,<sup>f</sup>  
 Pa Farawo na wateweti wake wose.<sup>g</sup>  
 10 Wakatimba wamitundu wanandi<sup>h</sup>  
 Na kukoma mathemba ghan-khongono,<sup>i</sup>  
 11 Sihoni themba la Waamori,<sup>j</sup>  
 Ogi themba la Bashani,<sup>k</sup>  
 Na maufumu ghose gha mu Kenani.  
 12 Wakapeleka charu chawo kuwa chiharo,  
 Chiharo kwa Israyeli, wantru wake.<sup>l</sup>  
 13 A Yehova, zina linu likukhalilira muyirayira.  
 A Yehova, lumbiri\* lwinu lukukhalilira mu miwiyo yose.<sup>m</sup>  
 14 Pakuti Yehova wavikilirenge\* wantru wake,<sup>n</sup>

134:2 \*Panji kuti, "mu malo ghakupatulika." 135:1 \*Panji kuti, "Aleluya." "Ya" nkhudumura kwa zina lakuti Yehova.

135:13 \*Panji kuti, "zina." Mazgu gheneko, "chikumbusko." 135:14 \*Panji kuti, "wimirengé."

- Wachitirenge chiwuravi  
wateweti wake.<sup>a</sup>
- 15** Wangoza wa wamitundu ni siliva na golide,  
Mulimo wa mawoko gha wantru.<sup>b</sup>
- 16** Mulomo wali nawo kweni wakuyowyaya.<sup>c</sup>  
Maso, kweni wakuwona chara.
- 17** Makutu wali nagho kweni wakupulika chara.  
Mulije myuchi mu mulomo wawo.<sup>d</sup>
- 18** Wantru awo wakuwapanga wa wenje nga ndiwo,<sup>e</sup>  
Na wose awo wakuwatamba.<sup>f</sup>
- 19** Lumba Yehova, iwe nyumba ya Israyeli.  
Lumba Yehova, iwe nyumba ya Aroni.
- 20** Iwe nyumba ya Levi, lumba Yehova.<sup>g</sup>  
Lumbani Yehova, imwe mukopa Yehova.
- 21** Yehova walumbike kufuma ku Ziyoni,<sup>h</sup>  
Mweneuyo wakukhala mu Yerusalem.<sup>i</sup>  
Lumbani Ya!

- 136** Wongani Yehova, chifukwa ni muwemi,<sup>k</sup>  
Lusungu\* lwake lukukhalilira muyirayira.<sup>l</sup>
- 2** Wongani Chiuta wa wa-chiuta,<sup>m</sup>  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.
- 3** Wongani Fumu ya mafumu,  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.
- 4** Ndiyo yekha wakuchita vyakuziwiska,<sup>n</sup>  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.<sup>o</sup>
- 5** Wali kulenga kuchanya mwaluso,<sup>p</sup>

136:1 \*Panji kuti, "Chitemwa chakugomezgeka."

## CHAP. 135

- a Do 32:36
- b Sa 115:4-8  
Yes 46:6  
Mil 17:29  
1Ko 10:19
- c Hab 2:19
- d Yer 10:14
- e Yes 44:9
- f Sa 97:7
- g Do 10:8
- h Sa 48:1  
Sa 132:13
- i Yer 3:17
- j Chiv 19:6

## CHAP. 136

- k Lu 18:19
- l 2Mi 7:3  
2Mi 20:21  
Sa 106:1  
Sa 107:1
- m Sa 97:9  
Da 2:47
- n Ek 15:11  
Chiv 15:3
- o Sa 103:17
- p Yob 38:36  
Zi 3:19, 20

## Chigaŵa 2

- a Ge 1:9  
Sa 24:1, 2
- b Ge 1:14
- c Ge 1:16  
Yer 31:35
- d Sa 8:3
- e Ek 12:29
- f Ek 12:51
- g Ek 13:14
- h Ek 14:21
- i Ek 14:29
- j Ek 14:27, 28
- k Ek 13:18  
Ek 15:22
- l Jos 12:7, 8

Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.

- 6** Wali kutandazga charu chapsi pachanya pa maji,<sup>a</sup>  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.

- 7** Wali kulenga vyakungweluskira vikuru,<sup>b</sup>  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira,
- 8** Dazi kuti liwusenge muhanya,<sup>c</sup>  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira,

- 9** Mwezi na nyenyezi kuti viwusenge usiku,<sup>d</sup>  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.

- 10** Wakatimba wana wakwamba kubabika mu Eguputo,<sup>e</sup>  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.

- 11** Wakafumiska Israyeli pakati pavo,<sup>f</sup>  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira,

- 12** Na woko lankhonganog na woko lakunyoloskeka,  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.

- 13** Wakagâwa pakati Nyanja Yiswesi,<sup>h</sup>  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.

- 14** Wakambuska Israyeli pakati pake,<sup>i</sup>  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.

- 15** Wakabizga Farawo na wankhondo wake mu Nyanja Yiswesi,<sup>j</sup>  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.

- 16** Wakaŵendeska wantru wake mu mapopa,<sup>k</sup>  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.

- 17** Wakatimba mathemba ghakuru,<sup>l</sup>  
Pakuti lusungu lwake lukukhalilira muyirayira.

- Pakuti lusungu lwake  
lukukhalilira muyirayira.
- 18** Wakakoma mathemba  
ghankhongono,  
Pakuti lusungu lwake  
lukukhalilira muyirayira.
- 19** Sihoni<sup>a</sup> themba la Waamori,  
Pakuti lusungu lwake  
lukukhalilira muyirayira.
- 20** Ogib<sup>b</sup> themba la Bashani,  
Pakuti lusungu lwake  
lukukhalilira muyirayira.
- 21** Wakapeleka charu chawo  
kuwa chiharo,<sup>c</sup>  
Pakuti lusungu lwake  
lukukhalilira muyirayira.
- 22** Chiharo cha Israyeli mutewe-  
ti wake,  
Pakuti lusungu lwake  
lukukhalilira muyirayira.
- 23** Wakatikumbuka apo tikaŵa  
ŵakuyuyulika,<sup>d</sup>  
Pakuti lusungu lwake  
lukukhalilira muyirayira.<sup>e</sup>
- 24** Wakalutilira kutithaska ku  
ŵalwani ūithu,<sup>f</sup>  
Pakuti lusungu lwake  
lukukhalilira muyirayira.
- 25** Wakupeleka chakurya ku  
chamoyo chilicho,<sup>g</sup>  
Pakuti lusungu lwake  
lukukhalilira muyirayira.
- 26** Wongani Chiuta wa kucha-  
nya,  
Pakuti lusungu lwake  
lukukhalilira muyirayira.
- 137** Tikakhala mumphepete  
mwa milonga ya Ba-  
buloni.<sup>h</sup>  
Tikalira tikati takumbuka Zi-  
yoni.<sup>i</sup>
- 2** Tikapayika ūabango ūithu  
Pa makuni ghake\* gha  
arava.<sup>j</sup>
- 3** Kwenekura awo ūkatikora  
wuzga ūkatipempha kuti  
tiŵayimbirepo sumu,<sup>k</sup>

137:2 \*Wakunena Babuloni.

- CHAP. 136**  
a Maŵ 21:21-24  
b Maŵ 21:33-  
35  
c Maŵ 32:33  
d Do 32:36  
e Ne 9:32  
f Wer 3:9  
Wer 6:9  
g Sa 145:15  
Sa 147:9
- CHAP. 137**  
h Yer 51:13  
Eze 3:15  
Da 10:4  
i Da 9:2, 3  
j Yes 24:8  
k Sa 123:4
- Chigâwa 2**  
a Ne 2:3  
Sa 84:2  
Sa 102:13, 14  
Yes 62:1  
Yer 51:50  
b Sa 122:1  
c Yer 49:7  
Chit 4:22  
Eze 25:12  
Ob 10-13  
d Yes 47:1  
Yer 25:12  
Yer 50:2  
e Yer 50:29  
Chiv 18:6  
f Yes 13:1, 16
- CHAP. 138**  
g Sa 9:1

- Awo ūwakatiho yanga ūaka-  
khumbanga kuti tiwaseke-  
ske, wakati:  
“Tiyimbiranipo sumu ya ku  
Ziyoni.”
- 4** Kasi tingimba wuli sumu ya  
Yehova  
Mu charu chachilendo?
- 5** Iwe Yerusalemu, usange  
ningakuluwa,  
Ipo woko lane lamalyero nalo  
liluve luso lwake.\*<sup>a</sup>
- 6** Lulimi lwane ludemelere ku  
chavu chane,  
Usange natondeka kukuku-  
mbuka,  
Usange nindamukwezge  
pachanya Yerusalemu  
Uyo ntchinthu icho chikuni-  
pa chimwemwe.<sup>b</sup>
- 7** Kumbukani, A Yehova,  
Ivo Waedomu ūkayowoya  
pa zuwa ilo Yerusalemu wa-  
kawira, wakati.  
“Pankhurani! Pankhurani  
m'paka pa fawundeshoni\*  
yake!”<sup>c</sup>
- 8** Iwe mwana msungwana  
wa Babuloni, wamweneiwe  
wakhala pachoko  
kuparanyika,<sup>d</sup>  
Ngwakukondwa uyo wakupe-  
nge njombe  
Kuyana na suzgo ilo ukakhi-  
zira pa ise.<sup>e</sup>
- 9** Ngwakukondwa uyo wakore-  
nge ūana ūako  
Na kuwambechulira pa  
majalawe.<sup>f</sup>
- Salimo la Davide.
- 138** Nimulumbaninge na  
mtima wane wose.<sup>g</sup>  
Nimwimbiraninge imwe  
malumbo,  
Pamaso pa ūachiuta ūa-  
nyake.\*
- 137:5** \*Pangayowoyekaso kuti, “woko  
lane lamalyero liphape.” **137:7** \*Mazgu  
ghanyake, “malufura ghake.” **138:1**  
\*Pangayowoyekaso kuti, “Nimwimbi-  
raninge sumu na kusulako ūachiuta  
wanyake.”

- 2** Nisindamene kulazga ku tempile linu lituwā,<sup>a</sup>  
Nilumbenge zina linu,<sup>b</sup>  
Chifukwa cha lusungu<sup>c</sup> lwinu na kugomezgeka kwinu,  
Pakuti mwakwezga mazgu ghinu na zina linu pachanya pa chilichose.<sup>d</sup>
- 3** Pa zuwā ilo nkachema, mukanizgora,<sup>e</sup>  
Mukanipa chickanga na nkongono.<sup>f</sup>
- 4** Mathemba ghose gha charu chapasi ghalumbe nge imwe, A Yehova,<sup>e</sup>  
Pakuti ghapulika malayizgo agho mwayowoya.
- 5** Ghimbenge nya nthowa za Yehova,  
Chifukwa uchindami wa Yehova ngukuru.<sup>f</sup>
- 6** Nangauli Yehova ngwapachanya, kweni wakuwona wâkujiyuyura,<sup>g</sup>  
Kweni wâkujikuzga wakuwamanyira patali.<sup>h</sup>
- 7** Nanga nende mu visuzgo, munisungilirenge wamoyo.<sup>i</sup>  
Mukunyoloska woko linu kwimikana na ukali wa walwani wâne,  
Woko linu lamalyero liniponoskenge.
- 8** Yehova wanichitirenge vinthu vyose.  
A Yehova, lusungu<sup>c</sup> lwinu lukhalilira muyirayira.<sup>j</sup>  
Mungatayanga yayi milimo ya mawoko ghinu.<sup>k</sup>  
Kwa wakulongozga sumu. Salimo la Davide. Sumu.

## 139

A Yehova, mwanisanda ndipo mukunimanya.  
**2** Mukumanya para nkukhala pasi na para nkhuwuka.<sup>m</sup>

138:2 \*Panji kuti, "malo ghinu gha-kupatulika." 138:2, 8 "Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 138:2 ^Panayowoyekaso kuti, "mwakuzga mazgu ghinu pachanya pa zina linu lose."

- CHAP. 138**
- a 1Sa 3:3  
1Mi 16:1  
Sa 28:2
- b Yoh 17:6
- c Sa 18:6
- d Sa 29:11  
Yes 12:2  
Yes 41:10
- e Sa 102:15  
Yes 60:3
- f 1Ma 8:10, 11
- g 1Sa 2:8  
Sa 113:6-8  
Yes 57:15
- h Yak 4:6  
1Pe 5:5
- i Sa 71:20
- j Sa 103:17
- k Yob 14:15  
Sa 71:18
- 
- CHAP. 139**
- l 1Sa 16:6, 7  
1Mi 28:9  
Sa 17:3  
Sa 139:23  
Yer 20:12
- m Ge 16:13
- 
- Chigawa 2**
- a Sa 94:11
- b Ge 28:15  
2Sa 8:14  
Yob 31:4  
Sa 121:8  
Zi 5:21
- c Heb 4:12
- d Yob 26:14  
Yob 42:3  
Sa 40:5  
Ro 11:33
- e Yon 1:3
- f Yob 26:6  
Zi 15:11
- g Sa 63:8  
Sa 73:23  
Yes 41:13

- Maghanogħano ghane mukugħamanyira patali.<sup>a</sup>
- 3** Mukuniwona<sup>n</sup> para nkhwenda na para nkugħogħa, Mendero ghane ghose muli kuzgħowerana nagħo.<sup>b</sup>
- 4** Pambere lulimi lwane lundayowoye mazgu, Wonani, imwe mwaghħama-nya kale, A Yehova.<sup>c</sup>
- 5** Imwe mukunizingilizga, kumanjuma na kunħażi. Mkuwika woko linu pa ine.
- 6** Kumanya kwanthena kwani-mara mahara.\* Nkhwapachanya, ningafikapo yayi.<sup>#d</sup>
- 7** Kasi ningaluta nkhu kuti nigwenthe mżimu winu, Ningachimbilira nkhu kufumako ku chisko chinu?<sup>e</sup>
- 8** Usange ningakwelera kuchanya, imwe muwengen kwenekuko, Usange ningatandika chakugonapo chane mu Dindi,\* imwe muwengen mwene-mumo.<sup>f</sup>
- 9** Usange ningatora mapapindu għadha matandakucha na kudukira kutali, Kuti nkakhale ku nyanja yakutali chomene,
- 10** Kura nako woko linu lamunilongozga Ndipo woko linu lamalyero lamunikora.<sup>g</sup>
- 11** Usange nkħuti: "Chisi chini-bisense nadil!" Mbwenu usiku uwo wanizengilizga uwgħen-ungweru.
- 12** Nanga ni chisi chiwengen mdima chara kwa imwe,

139:3 \*Mazgu għeneko, "Mukunipima." 139:6 \*Panji kuti, "kwanitindika chomene." ^Panji kuti, "nkhwakusuzga kuti niplukiske." 139:8 \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro għa Mazgu.

	Kweni usiku unggwelukenge nga ni muhanya. <sup>a</sup> Kwa imwe chisi chikuyana waka na ungweru. <sup>b</sup>	CHAP. 139	20 Awo na chilato chiheni* Wakuyowoya vinthu kwimi- kana namwe. Mbakupindikana namwe awo Wakuzunura zina linu mwaa- mbura kwenelera. <sup>a</sup>
13	Pakuti ndimwe mukapanga ziso* zane. Mukanivungilizga <sup>c</sup> mu nthu- mbo ya amama. <sup>c</sup>	a Da 2:22  b Heb 4:13  c Sa 22:9 Sa 71:6 Yer 1:5  d Ge 1:26  e Sa 19:1 Sa 104:24 Sa 111:2 Chiv 15:3  f Yob 10:10, 11  g Yes 55:9  h Ro 11:33  i Sa 40:5  j Sa 63:6  k Sa 5:6	21 A Yehova, asi nkhutinkha awo Wākumutinkhani, <sup>b</sup> Na kuseluka nawo awo Wāku- mugalukirani? <sup>c</sup>
14	Nkhumulumbani chifukwa mu nthowa yakofya nili ku- pangika mwakuzizwiska. <sup>d</sup> Milimo yinu njakuzizwiska, <sup>e</sup> Fundu iyi nkhuymanya makora nkhanira.	Chigaŵa 2	22 Nkuwātinkha chomene, <sup>d</sup> Wāzgoka wālwani wāne.
15	Viwangwa vyane vikabisika chara kwa imwe Apo nkhapangikanga ku udesi, Apo nkalukikanga kusi cho- mene kwa charu. <sup>f</sup>	a Ek 20:7  b 2Mi 19:2 2Ko 6:14  c Sa 119:158  d Sa 101:3  e Yer 20:12  f Sa 94:19  g Sa 17:3  h Sa 5:8 Sa 143:8 Sa 143:10	23 Nisandani, A Chiuta, na ku- manya mtima wane. <sup>e</sup> Nipimani, na kumanya vye- nejzgo vya mu maghano- ghano ghane. <sup>f</sup>
16	Maso għinu ghakaniwona nkhati namba waka kupan- gika mu nthumbo, Viwāro vyane vyose vikale- mbeka mu buku linu Kuyana na mazuwa agho vikapangikira, Pambere chilichose cha ivyo chindaweko.	CHAP. 140	24 Wonani usange panji mu- ngāwa kendero kakupwete- ka mwa ine, <sup>g</sup> Ndipo nilongozgerani <sup>h</sup> mu nthowa ya muyirayira. Kwa wakulongzga sumu. Sumu ya Davide.
17	Ntheura, magħanogħano għi- nu ngakuzirwa nadi kwa ine! <sup>g</sup> A Chiuta, ghose pamoza nga- nandi chomene! <sup>h</sup>	i Sa 18:48 Sa 59:1  j Sa 64:2, 6  k Sa 52:1, 2 Sa 58:3, 4  l Ro 3:13 Yak 3:8  m Sa 17:8 Sa 36:11 Sa 71:4  n Sa 10:9	140 Nithaskani, A Yehova, ku wānthu wāheni. Nivikilirani ku wānthu wānhaza, <sup>i</sup>
18	Usange ningayezga kughape- nda, ghakluska unandi wa mchenga. <sup>i</sup> Para nkhuwuka mu tulo, nkhuwa kuti nichali namwe.* <sup>j</sup>	i Sa 18:48 Sa 59:1  j Sa 64:2, 6  k Sa 52:1, 2 Sa 58:3, 4  l Ro 3:13 Yak 3:8  m Sa 17:8 Sa 36:11 Sa 71:4  n Sa 10:9	2 Awo wakwata uheni mu mitima yawo! Na kwambiska mbembe zuwa lose.
19	A Chiuta, muwēnge kuti mwakoma wāheni, <sup>k</sup> Mphanyi wānthu wānhaza* wafumako kwa ine,	i Sa 18:48 Sa 59:1  j Sa 64:2, 6  k Sa 52:1, 2 Sa 58:3, 4  l Ro 3:13 Yak 3:8  m Sa 17:8 Sa 36:11 Sa 71:4  n Sa 10:9	3 Wākunora lulimi lwawo nga ndwa njoka. <sup>k</sup> Mata ghakali għa vipiri ghali kusi kwa milomo yawo. <sup>l</sup> (Selah)
139:13	*Mazgu ghanyake, “sana; fi- gho.” “Pangayowoyekaso kuti, “Muka- nitawilira.” 139:18 *Pangayowoyekaso kuti, “niwēnge kuti nichali kughapenda.”	i Sa 18:48 Sa 59:1  j Sa 64:2, 6  k Sa 52:1, 2 Sa 58:3, 4  l Ro 3:13 Yak 3:8  m Sa 17:8 Sa 36:11 Sa 71:4  n Sa 10:9	4 Nivikilirani, A Yehova, ku mawoko għa wāheni. <sup>m</sup> Nisungilirani ku wānthu wānhaza, Awo wākupangana kuti wāni- likhe.
139:19	*Panji kuti, “wakuthiska ndopa.”	i Sa 18:48 Sa 59:1  j Sa 64:2, 6  k Sa 52:1, 2 Sa 58:3, 4  l Ro 3:13 Yak 3:8  m Sa 17:8 Sa 36:11 Sa 71:4  n Sa 10:9	5 Wākujikuzga wabisa chipi- ngu kuti wānikore. Watora vingwe na kuthanda- zga ukonde mumphepete mwa nthowa. <sup>n</sup>
		i Sa 18:48 Sa 59:1  j Sa 64:2, 6  k Sa 52:1, 2 Sa 58:3, 4  l Ro 3:13 Yak 3:8  m Sa 17:8 Sa 36:11 Sa 71:4  n Sa 10:9	139:20 *Panji kuti, “kuyana na fundo zawo.”

6	Wathyā madiwā kuti wāni-kore. <sup>a</sup> ( <i>Selah</i> )	CHAP. 140	vyakununkhira <sup>a</sup> ivyo vyanozgeka panthazi pinu, <sup>b</sup>
7	Nkhuti kwa Yehova: “Ndimwe Chiuta wane. Pulikani, A Yehova, para nkhuwēya kuti munovwi-re.” <sup>b</sup>	a Yer 18:22	Mawoko ghane agho ghatumphusika għawé nga ni sembe ya vyamuminda ya mise. <sup>c</sup>
8	A Yehova Fumu Yikuru, Mponoski wane wankhongono, Mukubenekelera mutu wane mu zuwā la nkhondo. <sup>c</sup>	b Sa 28:2 Sa 55:1	3 A Yehova, ġikani mulinda pa mulomo wane, ġikani wakulawilira pa mu- lyango wa milomo yane. <sup>d</sup>
9	A Yehova, wāheni mungāwa-panga yayi ivyo wākukhumba. Mungazomerezgħanġa chara kuti viwembu vyawo vichi- tike, mwakutti waleke kuij- kwezga. <sup>d</sup> ( <i>Selah</i> )	c 1Sa 17:37	4 Mungazomerezgħanġa chara kuti mtima wane ulazze ku chilichose chiheni, <sup>e</sup> Kuti uchiteko ntħito ziheni pamoza na wanthu wāheni, Ningaryangako chara manon- nioni għawo.
10	Mitu ya awo wānizingilizga Yibenekeklerēka na uheni uwo milomo yawo yayowwa. <sup>e</sup>	d 2Sa 15:31 Sa 27:12	5 Para murunji wanitimba, nitenge wanichitira lusu-nu. <sup>f</sup> Para wanichenya, viweng nga ni mafuta pa mutu wane, <sup>g</sup>
11	Makara ghakunyeka ghalk-were pa iwo. <sup>f</sup> Waponyeke mu moto, Mu mbuna zanyang'anya- ng'a, <sup>g</sup> waleke kuwukaso.	e Sa 7:16 Zi 12:13	Agho mutu wane ungakana chara, <sup>h</sup> Nilutilirenge kuwālombera nanga ni mu nyengo iyo soka lawāwira.
12	Munthu wakusesa wangas- nganga malo chara pa cha- ru chapasi. <sup>h</sup> Uheni uwaskere wānthu wankhaza na kuwākoma.	f Sa 11:5, 6	6 Nanga wēruzgi wāwo wapo- nyeke pasi kufuma pa chigodobu, Wānthu wategħegħerezgħen- ge mazgu ghane, pakuti ngakukondweska.
13	Nkhumanja kuti Yehova wawkilirenge munthu wakuyuyulika, Na kuchitira urunji mukavu. <sup>i</sup>	g Sa 55:23	7 Nga umo munthu wakugadu- lira <sup>j</sup> dongo na kulipopota, Ntheura ndimo viwangwa vithu vyambinini kira pa mulomo wa Dindi. <sup>k</sup>
141	Nadi, warunji wawongen- zina linu. Wakunyoloka wakhalenga panthazi pa chisko chinu. <sup>*)_j</sup>  Sumu ya Davide. Nkhuchema imwe, A Yehova. <sup>k</sup> Endeskani kuti munovwire. <sup>l</sup> Tegħegħezgħani para nkhuch- ma kwa imwe. <sup>m</sup>	h Sa 23:6	8 Kweni maso ghane ghali kwa imwe, A Yehova Fumu Yi- kuru. <sup>i</sup> Mwa imwe ndimo nkhubi- sama. Mungawuskangako yayi umo- yo wane.
140:13	*Panji kuti, “pamaso pinu.”	CHAP. 141	141:5 *Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” 141:7 *Mazgu ghanyake, “wakugawulira.” *Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamu muro għażiex.
		i 2Mi 20:12 Sa 25:15	

**MASALIMO 141:9-143:7**

- 9** Nivikilirani ku milomo ya chipingo icho wānithya,  
Ku madiwa gha wānthu wāheni.
- 10** Wāheni wose wāwirenge mu maukonde ghawo,<sup>a</sup>  
Apo ine nijumphengepo makoraghene.
- Masikilu.<sup>c</sup> Salimo la Davide, apo wakawa mu mphanji.<sup>b</sup> Lurombo.
- 142** Na mazgu ghane nkhu-chema Yehova kuti wanowwire.<sup>c</sup>
- Na mazgu ghane nkhuwēya Yehova kuti wanichitire lusungu.
- 2** Nkhupungulira kwenjerwa kwane pamaso pake.  
Nkhuyowoya suzgo yane pamaso pake.<sup>d</sup>
- 3** Para mzimu\* wane walopwa mukati mwane.  
Imwe mukuwona mendero ghane.<sup>e</sup>  
Mu nthowa iyo nkhwenda, Wabisamo chipingo kuti nikoleke.
- 4** Laŵiskani ku woko lane lamalyero ndipo muwone Kuti palije uyo wakughana-ghanako vya ine.<sup>f</sup>  
Kulije uko ningachimbilira.<sup>g</sup>  
Palije uyo wakunifipira mtima.
- 5** Nkhuchema imwe, A Yehova, kuti munovwire.  
Nkhuti: "Ndimwe chiphokwero chane,"<sup>h</sup>  
Ndimwe mwekha muli nane\* mu charu cha wāmoyo."
- 6** Tegherezgani apo nkhulira kuti munovwire,  
Pakuti nakhizgika chomene. Nithaskani ku awo wākunitambuzga,<sup>i</sup>

**142:2** Mutu \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **142:3** \*Panji kuti, "nkhongono zane zamara." **142:4** \*Mazgu gheneko, "wakunimanya." **142:5** \*Mazgu gheneko, "Ndimwe chigāwa chane."

**CHAP. 141**

- a Es 7:10  
Sa 7:14, 15  
Sa 9:15  
Sa 57:6

**CHAP. 142**

- b 1Sa 22:1  
1Sa 24:3  
Heb 11:32,  
38
- c Sa 28:2  
Sa 141:1
- d Sa 18:6  
Yon 2:7  
Mt 26:38, 39  
Mrk 15:34  
Heb 5:7
- e Sa 139:3
- f Sa 31:11  
Sa 69:20
- g 1Sa 23:11
- h Zi 18:10

- i 1Sa 20:33  
1Sa 23:26  
1Sa 25:29

**Chigāwa 2****CHAP. 143**

- a Sa 65:2
- b Yob 9:2  
Sa 130:3  
Mu 7:20  
Ro 3:20  
Ga 2:16  
1Yo 1:10
- c Sa 142:3
- d Sa 102:4
- e Sa 77:5, 6  
Sa 77:11, 12  
Sa 111:2, 3
- f Sa 63:1
- g Sa 40:13  
Sa 70:5
- h Sa 142:3

- i Sa 27:9  
j Sa 28:1

Pakuti mbankhongono kulu-ska ine.

- 7** Nifumiskani mu chikhululu Kuti nilumbe zina linu. Wārunji wāningilizge, Chifukwa mukunichitira lusungu.

Sumu ya Davide.

**143** A Yehova, pulikani lurombo lwane.<sup>a</sup>

Tegherezgani apo nkhuwēya kuti munovwire. Nizgorani mu kugomezgeka kwini na mu urunjji winu.

- 2** Mungeruzgananga na mutewēti winu chara, Pakuti palije wamoyo uyo wangaŵa murunji pamaso pinu.<sup>b</sup>

- 3** Mulwani wakuniskera, Wakandilizgira pasi umoyo wane. Wanikhazika mu chisi nga ni awo wāli kufwa kale.

- 4** Mzimu wane ukumara.\*<sup>c</sup> Mtima wane ukuzilirika mukati mwane.<sup>d</sup>

- 5** Nkhukumbuka mazuŵa gha-kale. Nkhulanguruka pa vyose ivyo mukuchita.<sup>e</sup> Nkhughanaghanira pa mulimo wa mawoko ghinu.

- 6** Nkhunyoloskera mawoko ghane kwa imwe. Nili nga ntcharu chakomira icho chikunwekera imwe.<sup>f</sup> (*Selah*)

- 7** Nizgorani mwaluŵiro, A Yehova.<sup>g</sup> Nkhongono zane zamara.\*<sup>h</sup> Mungabisanga chara chisko chinu kwa ine,<sup>i</sup> Para mungachita nthena, niwēnge nga ni awo wāku-hilira ku khululu.<sup>j</sup>

**143:4** \*Panji kuti, "Nkhongono zanezikumara." **143:7** \*Mazgu gheneko, "Mzimu wane wamara." "Panji kuti, "dindi."

- 8** Mulenji nipulike vya lusu-nju\* lwinu,  
Chifukwa nkhuthemba imwe.  
Nimanyiskani nthowa yakuti nendemo,<sup>a</sup>  
Pakuti nkhužgokera kwa imwe.<sup>#</sup>
- 9** A Yehova, nithaskani ku wälwani wane.  
Nkhupenja chivikiliro chinu.<sup>b</sup>
- 10** Nisambizgani kuchita khu-mbo linu,<sup>c</sup>  
Pakuti ndimwe Chiuta wane.  
Mzimu winu nguwemi.  
Unilongozge mu charu cha-kuthambala.<sup>\*</sup>
- 11** A Yehova, nisungilirani wamoyo chifukwa cha zina linu.  
Mu urunji winu, munithaske ku suzgo.<sup>d</sup>
- 12** Mu lusungu\* lwinu, muwamare<sup>#</sup> wälwani wane.<sup>e</sup>  
Paranyani wose awo wâkuni-suzga,<sup>f</sup>  
Chifukwa ndine muteweti winu.<sup>g</sup>
- Salimo la Davide.  
**144** Walumbike Yehova,  
Jalawe lane,<sup>h</sup>  
Uyo wakusambizga mawoko ghane nkondo,  
Minwe yane kutimbana na wälwani.<sup>i</sup>
- 2** Iyo ntchisungusungu chane na linga lane lakukhora,  
Chiphokwero chane chaku-khora na muthaski wane,  
Chiskango chane kweniso uyo nabismako,<sup>j</sup>  
Ndiyo wakuthereresa wânthu pasi pane.<sup>k</sup>

**143:8, 12** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **143:8** "Panji kuti, "nkhwinuskira umoyo wane kwa imwe."  
**143:10** \*Panji kuti, "mu charu cha-kunyoloka." **143:12** "Mazgu gheneko, "muwachetamiske."

- CHAP. 143**
- a Sa 5:8  
Zi 3:6
  - b Sa 59:1  
Sa 61:3, 4  
Sa 91:1
  - c Sa 25:4
  - d Sa 31:1
  - e 1Sa 25:29  
1Sa 26:9, 10
  - f 1Sa 24:12
  - g Sa 89:20
- CHAP. 144**
- h Do 32:4
  - i 2Sa 22:35  
Sa 18:2, 34
  - j 2Sa 22:2, 3
  - k Sa 18:47
- Chigawa 2**
- a Sa 8:4  
Heb 2:6
  - b Sa 39:5
  - c 1Mi 29:15  
Yob 14:1, 2
  - d Sa 18:9
  - e Ek 19:18
  - f Yob 36:32
  - g 2Sa 22:15
  - h 2Sa 22:17, 18  
Sa 18:16, 17  
Sa 54:3
  - i Sa 33:3  
Sa 40:3  
Sa 96:1  
Yes 42:10  
Chiv 5:9  
Chiv 14:3
  - j 2Sa 5:19  
Sa 18:50
  - k 1Sa 17:45, 46  
2Sa 21:15, 17

- 3** A Yehova, kasi munthu ni njani kuti mumuwanike, Na mwana wa munthu kuti muwîkeko mahara kwa iyo?<sup>a</sup>
- 4** Munthu wakuyana waka na mvuchi.<sup>b</sup>  
Mazuwa ghake ghali nga ni mfwiri uwo ukujumpha.<sup>c</sup>
- 5** A Yehova, thifurani machanya ghinu ndipo mukhire.<sup>d</sup>  
Khwaskani mapiri kuti ghasunkhe josi.<sup>e</sup>
- 6** Mwetuskan leza na kumbini-niska wälwani.<sup>f</sup>  
Ponyani mivi yinu na kuwâ-yungwiska.<sup>g</sup>
- 7** Nyoloskan mawoko ghinu kufuma kuchanya.  
Nithaskani na kuniponoska ku maji ghakututuka,  
Kufuma mu woko la wälendo.<sup>h</sup>
- 8** Awo milomo yawo yikuyowy-a mautesi  
Na awo wâkuwuska woko lawo lamalyero kuti wälape vinthu vyautesi.\*
- 9** A Chiuta, nimwimbiraninge sumu yiphya.<sup>i</sup>  
Nimwimbiraninge malumbo na chakwimbira cha vingwe 10,
- 10** Imwe mukupeleka chiponosko ku mathemba,<sup>j</sup>  
Imwe mukuthaska muteweti winu Davide ku lupanga Iwakukoma.<sup>k</sup>
- 11** Nithaskani na kuniponoska ku woko la wälendo,  
Awo milomo yawo yikuyowy-a mautesi  
Na awo wâkuwuska woko lawo lamalyero kuti wälape vinthu vyautesi.
- 12** Penepapo wâna wîthu wânalume wâwenge nga
- 144:8** \*Mazgu gheneko, "Na awo woko lawo lamalyero ni woko lamalyero lautesi."

- ntchakumera chichoko  
icho chikukura luŵiro,  
Wana wîthu wânakazi nga ni  
mizati yapakona yakuŵaji-  
kira nyumba yauthemba.
- 13** Nthamba zithu zizurenge  
na vyakurya nya mitundu  
yose,  
Miskambo yithu yibabanenge  
vikwi na vikwi, kweniso vi-  
kwi makumimakumi.
- 14** Ng'ombe zithu zakumitha zi-  
pwetekengene chara panji  
kupholoza.  
Mu maluwâza ghithu muŵa-  
vyenge kulira.
- 15** Wakukondwa mbanthu awo  
ŵali nthena.  
Yayi, kweni âwakondwa  
mbanthu awo Chiuta wawo  
ni Yehova.<sup>a</sup>
- Malumbo gha Davide.
- ¶ [Aleph]
- 145** Mwe Chiuta wane  
Thembâ, nimukwe-  
zganinge,<sup>b</sup>  
Nilumbenge zina linu muyi-  
rayira swii.<sup>c</sup>
- ¤ [Beth]
- 2** Zuŵa lose nimulumberinge,<sup>d</sup>  
Nilumbenge zina linu muyi-  
rayira swii.<sup>e</sup>
- ♪ [Gime]
- 3** Yehova ni mukuru, ngwa-  
kwenerela chomene kulu-  
mbika,<sup>f</sup>  
Ukuru wake ngwambura ma-  
penjeko.<sup>g</sup>
- ¶ [Daleth]
- 4** Muwiro na muwiro ulumbe-  
nge milimo yinu,  
Wayowoyenge vyakuchita  
vinu vyankhongo.<sup>h</sup>
- ¤ [He]
- 5** Wayowoyenge nya uchinda-  
mi wa ukuru winu<sup>i</sup>  
Ndipo nighanaghanirenge pa  
milimo yinu yakuzizwiska.

**145:3** \*Panji kuti, "ngwakuti munthu wa-  
ngawupulikiska yayi."

## CHAP. 144

- a Sa 33:12  
Sa 37:9  
Sa 37:37  
Sa 146:5

## CHAP. 145

- b Yes 33:22  
Chiv 11:17  
c 1Mi 29:10  
d Sa 119:164  
e Sa 146:2  
f Sa 150:2  
Ro 1:20  
Chiv 15:3  
g Yob 26:14  
Sa 139:6  
Ro 11:33

- h Ek 12:26, 27

- i Sa 8:1

## Chigaŵa 2

- a 1Ma 8:66  
Sa 13:6  
Sa 31:19  
Yes 63:7  
Yer 31:12  
b Sa 51:14  
Chiv 15:3  
c 2Mi 30:9  
Efe 2:4  
d Ek 34:6  
Ne 9:17

- e Sa 25:8  
Na 1:7  
Mt 5:44, 45  
Mil 14:17  
Yak 1:17

- f Sa 19:1

- g Sa 30:4  
Heb 13:15

- h Lu 10:8, 9

- i Do 3:24  
1Mi 29:11  
Chiv 15:3

- j Sa 98:1

- k Sa 103:19

- l Sa 146:10  
1Ti 1:17

- m Sa 37:23, 24

- Sa 94:18

- n Sa 146:8

↑ [Waw]

- 6** Wayowoyenge nya milimo  
yinu yakofya,\*  
Ine nipharazgenge nya ukuru  
winu.

↑ [Zayin]

- 7** Wayowoyenge chomene  
uku âwakumbuka uwemi  
winu ukuru,<sup>a</sup>  
Wachemerezgenge mwachi-  
mwemwe chifukwa cha  
urunji winu.<sup>b</sup>

¶ [Heth]

- 8** Yehova ngwachiwuravi na lu-  
sungu,<sup>c</sup>  
Wakukalipa luŵiro chara,  
wakuzura na chitemwa.<sup>\*d</sup>

¤ [Teth]

- 9** Yehova ni muwemi ku wose,<sup>e</sup>  
Ndipo lusungu Iwake lukuwo-  
neka mu milimo yake yose.

¶ [Yod]

- 10** Milimo yinu yose yimuchi-  
ndikaninge, A Yehova,<sup>f</sup>  
Âwakugomezgeka âwinu âamu-  
lumbaringe.<sup>g</sup>

¤ [Kaph]

- 11** Wapharazgenge nya uchinda-  
mi wa uthemba winu,<sup>h</sup>  
Na kuyowoya nya nkhongono  
zinu,<sup>i</sup>

♪ [Lamed]

- 12** Kumanyiska âwanthu vyaku-  
chita vinu vyankhongo<sup>j</sup>  
Na uchindami wa uthemba  
winu.<sup>k</sup>

¤ [Mem]

- 13** Uthemba winu ni uthemba  
wamuyirayira,  
Mazaza ghinu ghakukhalilira  
ku miwiro yose.<sup>l</sup>

¤ [Samekh]

- 14** Yehova wakufighilira wose  
awo âwawa,<sup>m</sup>  
Wakuwuska wose awo âwas-  
ndama.<sup>n</sup>

**145:6** \*Panji kuti, "nkhongono zinu za-  
kofya." **145:8** \*Panji kuti, "chitemwa  
chakugomezgeka."

॥ [Ayin]

- 15** Maso ghose ghakulaŵiska  
kwa imwe na chigomezgo,  
Mukuŵapa chakurya pa nye-  
ngo yake.<sup>a</sup>

¤ [Pe]

- 16** Mukujura woko linu  
Na kukhorweska chamoyo  
chose.<sup>b</sup>

¤ [Tsade]

- 17** Yehova ni murunji mu ntho-  
wa zake zose<sup>c</sup>  
Ngwakugomezgeka mu vyose  
ivyo wakuchita.<sup>d</sup>

¶ [Qoph]

- 18** Yehova wali pafupi na wose  
awo ūakumuchema,<sup>e</sup>  
Wose awo ūakumuchema  
mu unenesko.<sup>f</sup>

¶ [Resh]

- 19** Wakukhorweska khumbo la  
awo ūakumopa,<sup>g</sup>  
Wakupulika para ūakulira  
kuti wawavwire, ndipo wa-  
kuŵathaska.<sup>h</sup>

¶ [Shin]

- 20** Yehova wakuvikilira awo  
ŵakumutemwa,<sup>i</sup>  
Kweni waparanyenge ūaheni  
wose.<sup>j</sup>

¶ [Taw]

- 21** Mulomo wane upharazgenge  
malumbo gha Yehova.<sup>k</sup>  
Chamoyo chilichose chilu-  
mbe zina lake lituŵa  
muyirayira swii!<sup>l</sup>

- 146** Lumbani Ya!<sup>m</sup>  
Umoyo wane wose ulu-  
mbe Yehova.<sup>n</sup>

- 2** Nilumbenge Yehova umoyo  
wane wose.

Nimwimbirenge malumbo  
Chiuta wane apo nichali  
wamoyo.

- 3** Ungathembanga ūakaronga<sup>\*</sup>  
yayi

**146:1, 10; 147:1** \*Panji kuti, “Aleluya.”  
“Ya” nkhudumura kwa zina lakuti Yeho-  
va. **146:3** \*Panji kuti, “wanthu ūakuzi-  
rwa.”

## CHAP. 145

- a Ge 1:30  
Sa 136:25  
b Sa 104:27, 28  
Sa 107:9  
Sa 132:14, 15  
c Ge 18:25  
Do 32:4  
d Sa 18:25  
Chiv 15:3, 4  
e Sa 34:18  
Yâk 4:8  
f Sa 17:1  
g Sa 34:9  
h Sa 37:39, 40  
Sa 50:15  
i Sa 31:23  
Sa 97:10  
j Zi 2:22  
k Sa 34:1  
Sa 51:15  
l Sa 117:1  
Sa 150:6

## CHAP. 146

- m Chiv 19:6  
n Sa 103:1

## Chigaŵa 2

- a Mu 62:9  
Sa 118:8, 9  
Yes 2:22  
Yer 17:5  
b Ge 3:19  
Sa 104:29  
Mu 3:20  
Mu 12:7  
c Mu 9:5, 10  
Yes 38:18  
d Sa 46:7  
e Sa 71:5  
Yer 17:7  
f Mil 4:24  
Chiv 14:7  
g Do 7:9  
h Sa 107:9  
Sa 145:16  
i Sa 107:14  
Sa 142:7  
j Yes 29:18  
Yes 35:5  
k Sa 145:14  
2Ko 7:6  
l Do 10:18  
Sa 68:5  
m Sa 145:20  
n Ek 15:18  
Da 6:26  
Chiv 11:15

## CHAP. 147

- o Sa 135:3

Panji mwana wa munthu,  
mweneuyo wangaponoska  
yayi.<sup>a</sup>

- 4** Mzimu\* wake ukufumamo,  
wakuwelera ku fuvu.<sup>b</sup>  
Pa zuŵa leneliro maghano-  
ghano ghake ghakumara.<sup>c</sup>

- 5** Ngwakukondwa uyo movwiri  
wake ni Chiuta wa  
Yakhobe,<sup>d</sup>

Uyo chigomezgo chake chili  
mwa Yehova Chiuta wake,<sup>e</sup>

- 6** Uyo wali kulenga kuchanya  
na charu chapasi,  
Nyanja na vyose ivyo vilimo,<sup>f</sup>  
Mweneuyo ngwakugomezge-  
ka nyengo zose,<sup>g</sup>

- 7** Uyo wakuchitira urunji awo  
ŵakuzgelereka,  
Uyo wakupeleka chingwa ku  
ŵanjara.<sup>h</sup>  
Yehova wakufwatura ūkayi-  
di.<sup>i</sup>

- 8** Yehova wakujura maso gha  
ŵachibulumutira.<sup>\*j</sup>  
Yehova wakuwuska awo  
ŵasindama.<sup>k</sup>

Yehova wakutemwa ūarunji.

- 9** Yehova wakuvikilira ūale-  
ndo,  
Wakusungilira mwana  
mulanda na chokoro,<sup>l</sup>  
Kweni wakutimbanizga ma-  
ghanoghamo gha ūaheni.<sup>\*\*m</sup>

- 10** Yehova ūawenye Themba  
muyirayira,<sup>n</sup>  
Chiuta wako, iwe Ziyoni, ku  
muwiro na muwiro.  
Lumbani Ya!\*

- 147** Lumbani Ya!\*
- Ntchiwemi kwimbira  
malumbo Chiuta  
withu.

Ntchakukondweska na cha-  
kwenelera nadi kumulu-  
mba.<sup>o</sup>

**146:4** \*Panji kuti, “Mvuchi.” **146:7**

\*Mazgu gheneko, “ŵakukakika.” **146:8**

\*Mazgu ghanyake, “vinthuru.” **146:9**

\*Panji kuti, “wakubendezga mendero  
gha ūaheni.”

- 2** Yehova wakuzenga Yerusalem.<sup>a</sup>  
Wakuwunganya pamoza Waisrayeli wakumbininika.<sup>b</sup>
- 3** Wakuchizga wakusweka mtima,  
Wakukaka vilonda vyawo.
- 4** Wakupenda unandi wa nyenyeki.  
Yiliyose wakuyichema zina.<sup>c</sup>
- 5** Fumu yithu njikuru na yakkhura mu nkongono.<sup>d</sup>  
Umanyi wake ngwambura kupimika.<sup>e</sup>
- 6** Yehova wakuwuska wakuzika.<sup>f</sup>  
Kweni waheni wakuwaponya pasi.
- 7** Mwimbirani Yehova pamoza na kuwonga.  
Yimbirani malumbo Chiuta withu, pamoza na bango,
- 8** Uyo wakubenekelera mitambo na mabingu,  
Uyo wakulokweska vula pa charu chapasi,<sup>g</sup>  
Uyo wakumezga utheka pa mapiri.<sup>h</sup>
- 9** Wakupeleka chakurya ku vinyama,<sup>i</sup>  
Ku wana wa chaholi awo wakulilira chakurya.<sup>j</sup>
- 10** Nkhongono za hachi wakukondwa nazo yayi.<sup>k</sup>  
Panji kutoleka mtima na malundi ghankhongono gha munthu.<sup>l</sup>
- 11** Yehova wakukondwa na awo wakumopa,<sup>m</sup>  
Awo wakulindilira lusungu<sup>n</sup> lwake.<sup>o</sup>
- 12** Peleka uchindami kwa Yehova, iwe Yerusalem.  
Lumba Chiuta wako, iwe Ziyoni.
- 13** Wakukhozga mphingilizgo za vipata vyya msumba wako.
- CHAP. 147**
- a* Sa 102:16  
*b* Do 30:1-3  
Eze 36:24  
*c* Yes 40:26  
*d* Na 1:3  
*e* Yes 40:28  
Ro 11:33  
*f* Sa 37:11  
*g* 1Ma 18:45  
Yer 14:22  
Mt 5:45  
*h* Yob 38:25-27  
Yes 30:23  
*i* Sa 136:25  
*j* Yob 38:41  
Lu 12:24  
*k* Yes 31:1  
Ho 1:7  
*l* Isa 16:7  
*m* Mal 3:16  
*n* Sa 33:18
- CHIGAWA 2**
- a* Le 26:6  
Yes 60:17  
*b* Do 8:7, 8  
Sa 132:14, 15  
*c* Yob 37:6  
*d* Yob 38:29  
*e* Jos 10:11  
*f* Yob 37:10  
*g* Sa 148:8  
*h* Do 4:5  
*i* Ek 19:5  
Ek 31:16, 17  
Do 4:8  
1Mi 17:21  
Ro 3:1, 2  
*j* Chiv 19:6
- CHAP. 148**
- k* Sa 89:5  
*l* Sa 103:20  
Lu 2:13  
*m* Yer 32:18  
Yuda 14  
*n* Sa 19:1
- Wakutumbika wana wako mukati mwako.
- 14** Wakupeleka mtende ku chigawa chako.<sup>a</sup>  
Wakukhutiska na tirigu muwemi.<sup>\*b</sup>
- 15** Wakutuma dango lake ku charu chapasi.  
Mazgu ghake ghakuchimbira luwiro.
- 16** Wakutuma chiwuvi nga ni weya.<sup>c</sup>  
Wakuchupura chiwuvi chakuhoma nga ni vyoto.<sup>d</sup>
- 17** Wakuponya matalala nga ni vimenu vyva chingwa.<sup>e</sup>  
Ni njani wangima ku kuzizima kwake?<sup>f</sup>
- 18** Wakutuma mazgu ghake, ndipo ghakusonganoka.  
Wakuputiska mphepo yake,<sup>g</sup> ndipo maji ghakwenda.
- 19** Wakuphalira Yakhobe mazgu ghake,  
Malango na vyeruzgo vyake kwa Israyeli.<sup>h</sup>
- 20** Wandachitepo nthena na mtundu unyake.<sup>i</sup>  
Wakumanya chara vyeruzgo vyake.  
Lumbani Ya!<sup>\*j</sup>
- 148** Lumbani Ya!\*
- Lumbani Yehova, imwe mitambo,<sup>k</sup>  
Mulumbani, imwe kuchanya nkhanira.
- 2** Mulumbani, imwe mose wangelo wake.<sup>l</sup>  
Mulumbani, imwe mose mawumba ghake.<sup>m</sup>
- 3** Mulumbani, imwe dazi na mwezi.  
Mulumbani, imwe mose nyenyezi zakung'anima.<sup>n</sup>
- 4** Mulumbani, imwe mitambo yakuchanya nkhanira,

147:11 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

147:14 \*Mazgu gheneko, "wa mafuta."  
147:20; 148:1 \*Panji kuti, "Aleluya."  
"Ya" nkhumudumura kwa zina lakuti Yehova.

- Na maji ghapachanya pa mitambo.
- 5** Vyose vilumbe zina la Yehova,  
Pakuti wakalangura, ndipo vikalengeka.<sup>a</sup>
- 6** Wali kuvikhozga muyirayira swii,<sup>b</sup>  
Wali kupeleka dango ilo limarengé yayi.<sup>c</sup>
- 7** Lumbani Yehova pa charu chapasi,  
Imwe vyamoyo vikuru vya mu nyanga na ndimba zose za maji,
- 8** Imwe waleza na vula yamalibwe, chiwuvi na mabingu gha bii,  
Imwe chimphepo chikuru, imwe mukuchita mazgu ghake,<sup>d</sup>
- 9** Imwe mose mapiri na tumapiri,<sup>e</sup>  
Imwe makuni gha vipambi na imwe mose masidara,<sup>f</sup>
- 10** Imwe vinyama vyamuthondo<sup>g</sup> na vya-kuweta vyose,  
Imwe vyakukhwawána na viyuni,
- 11** Imwe mathemba gha charu chapasi na imwe mose wamitundu,  
Imwe wakaronga na imwe mose wérugzi wa charu chapasi,<sup>h</sup>
- 12** Imwe wanyamata na wamwali,  
Wachekuru na wana pamoza.
- 13** Wose wálmbe zina la Yehova,  
Pakuti zina lake pera ndilo ndapachanya chomene.<sup>i</sup>  
Uchindami wake uli pachanya pa charu chapasi na mtambo.<sup>j</sup>
- 14** Wakwezgenge nkhongono za wánthu wáke,\*

CHAP. 148
a Sa 33:6
b Sa 89:37
c Sa 119:91 Yer 31:35, 36 Yer 33:25
d Ek 9:23 Sa 107:25 Yes 30:30
e Sa 98:8
f 1Mi 16:33 Yes 44:23
g Yes 43:20
h Sa 2:10, 11
i Sa 8:1 Yes 12:4
j 1Ma 8:27 1Mi 29:11
Chigaŵa 2
CHAP. 149
a Sa 33:3 Sa 96:1 Yes 42:10 Chiv 5:9
b Sa 22:22
c Sa 100:3 Yes 54:5
d Wer 11:34
e Ek 15:20 Sa 150:4
f Sa 84:11
g Sa 132:16 Yes 61:10
h Sa 63:6
i Do 7:1

- Kuti wákugomezgeka wáke wose wálumbike,  
Wana wá Israyeli, wánthu awo wáli pafupi na iyo.  
Lumbani Ya!\*
- 149** Lumbani Ya!\*  
Yimbirani Yehova sumu yiphya,<sup>a</sup>  
Mulumbani mu mpingo wa wákugomezgeka wáke.<sup>b</sup>
- 2** Israyeli wasekelere mwa Melingi wake Wauchindami,<sup>c</sup>  
Wana wá Ziyoni wákondwe mwa Themba lawo.
- 3** Wálumbe zina lake na kuvina,<sup>d</sup>  
Na kumuyimbira malumbo, pamoza na tung'oma na bangó.<sup>e</sup>
- 4** Pakuti Yehova wakukondwa na wánthu wáke.<sup>f</sup>  
Wakuzika wakuwatozga na chiponosko.<sup>g</sup>
- 5** Wákugomezgeka wázaye mu uchindami.  
Wáchemerezge mwachimwemwe pa mabedi ghawo.<sup>h</sup>
- 6** Sumu zakulumba Chiuta ziwe pa chigolomiro chawo,  
Ndipo mu woko lawo muwe lupanga Iwakuthwa kose-kose,
- 7** Kuti wávezgere nduzga pa wamitundu,  
Na kupeleka chilango pa wánthu,
- 8** Kukaka mathemba ghawo na simbi  
Na wákuchindikika wáwo na maunyoro,
- 9** Kupeleka cheruzgo icho chaŵalembekera.<sup>i</sup>  
Mwáwi uwu ngwa wákugomezgeka wáke wose.  
Lumbani Ya!\*

**148:14; 149:1, 9** \*Panji kuti, "Aleluya."  
"Ya" nkhudumura kwa zina lakuti Yehova.

**148:14** \*Mazgu gheneko, "Watumphuskenge sengwe la wánthu wáke."

**SALIMO 150:1–Ivyo Vili mu ZINTHARIKA****150**Lumbani Ya!\*<sup>a</sup>

Lumbani Chiuta

mu malo ghake gha-  
tuwa.<sup>b</sup>Mulumbani mu mlengalenga  
wa<sup>c</sup> nkhangono zake.<sup>c</sup>2 Mulumbani chifukwa cha mi-  
limo yake yankhongono.<sup>d</sup>Mulumbani chifukwa cha  
ukuru wake wakuluska.<sup>e</sup>

**150:1, 6** "Panji kuti, "Aleluya." "Ya"  
nkhudumura kwa zina lakuti Yehova.  
**150:1** "Panji kuti, "mtambo uwo ukuchi-  
tira ukaboni."

**CHAP. 150**

- a Chiv 19:6
- b Sa 116:19
- c Sa 19:1
- d Sa 107:15  
Chiv 15:3
- e Do 3:24  
Sa 145:3

**Chigawa 2**

- a Sa 81:3
- b 1Mi 15:28
- c Ek 15:20
- d Sa 92:1, 3  
Sa 144:9
- e 1Sa 10:5
- f 2Sa 6:5  
1Mi 15:19
- g Chiv 5:13

3 Mulumbani na kulira kwa  
mbata.<sup>a</sup>Mulumbani na chakwi-  
mbira cha vingwe na  
bango.<sup>b</sup>4 Mulumbani na kang'oma<sup>c</sup> pa-  
moza na kuvina.Mulumbani na vingwe<sup>d</sup> na  
fyoliro.<sup>e</sup>5 Mulumbani na kumbalo.  
Mulumbani na tuvibekete  
twakulira chomene.<sup>f</sup>6 Chilichose icho chikuthuta,  
chilumbe Ya.Lumbani Ya!\*<sup>g</sup>**ZINTHARIKA****IVYO VILI MU BUKU ILI**

- |   |  |
|---|--|
| 1 Chilato cha ntharika (1-7)                      | "Luta ku nyerere, iwe wamukata" (6-11)   |
| Uheni wa kwendezgana na wahleni (8-19)            | Munthu wawakawaka na muheni (12-15)  |
| Vinjeru vyenecho vikuchemerezga (20-33)           | Vinthu 7 ivyo Yehova wakutinkha (16-19)  |
| 2 Uwemi wa vinjeru (1-22)                         | Uwē maso na mwanakazi muheni (20-35)   |
| Penja vinjeru nga mbusambazi<br>wakubisika (4)    | 7 Sungilira malango gha Chiuta na kuwa<br>wamoyo (1-5)                                   |
| Kaghanaghamiro kawemi,<br>ntchivikiliro (11)      | Munyamata muzeleza wanyengeka (6-27)<br>"Nga ni ng'ombe iyo yikuluta<br>kukakomeka" (22) |
| Uzagħali ukuchema suzgo (16-19)                   | 8 Vinjeru vikuyowoya (1-36)<br>"Ndine wakwambilira wa milimo ya<br>Chiuta" (22)          |
| 3 Uwē wavinjeru, uthembenge Yehova (1-12)         | "Nga ni misiri pafupi na Chiuta" (30)<br>"Nkhakondwanga na wana wa<br>wanthu" (31)       |
| Chindika Yehova na vinthu<br>vyakuzirwa (9)       | 9 Vinjeru vyeneko vikuchema (1-12)<br>"Mwa ine, mazuwa ghako għawenġe<br>ghanandi" (11)  |
| Vinjeru vikupa chimwemwe (13-18)                  | Mwanakazi muzeleza wakuchema (13-18)<br>"Maji ghakwiba ghakunowa" (17)                   |
| Vinjeru vikuvikilira (19-26)                      | 10 NTHARIKA ZA SOLOMONI (10:1-24:34)<br>Mwana wavinjeru wakukondweska<br>awiske (1)      |
| Kuchita vinthu mwakwenelera na<br>wanji (27-35)   | Mawoko ghakutokatoka<br>ghakusambazga (4)  |
| Chitira wiwemi wanji usange<br>ungafiska (27)     | Mu mazgu għanandi muli ubudi (19)  |
| 4 Ulōngozgi wavinjeru wa dada (1-27)              | Thumbiko la Yehova likusambazga (22)   |
| Kuluska vyose, sanga vinjeru (7)                  | Kopa Yehova kukusazgirako umoyo (27)   |
| Gega nthowa ziheni (14, 15)                       |  |
| Nthowa ya warunji<br>yikuwalirawálira (18)        |  |
| "Vikilira mtima wako" (23)                        |  |
| 5 Chenjera na wānakazi walewī (1-14)              |  |
| Sekeler na muwoli wako (15-23)                    |  |
| 6 Chenjera kukhalira ukaboni pa<br>ngongoli (1-5) |  |

- 11 Vinjeru vili na wakujiuyura (2)  
Munthu wakugaluka wakuparanya  
wanyake (9)  
"Vinthu vikwenda makora para pali  
wakupeleka fundo wanandi" (14)  
Uyo wakupa mwawanangwa  
vimbwenderenge makora (25)  
Uyo wakuthemba usambazi wake  
wawenge (28)
- 12 Uyo wakutinkha ntchenyo walije  
mahara (1)  
"Kaywoyero kawakawaka kali nga  
nkhulasa kwa lupanga" (18)  
Apo pali mtende pali chimwemwe (20)  
Milomo yitesi mbunyankhasi kwa  
Yehova (22)  
Mtima ukulopwa chifukwa cha  
kwenjerwa (25)
- 13 Awo wakupenja ulongozgi  
mbavinjeru (10)  
Mtima ukulwara usange icho  
wakhazganga chindize (12)  
Nthumi yakugomezeka yikuchizga (17)  
Munthu wakuwa wavinjeru para  
wakwenda na wavinjeru (20)  
Kulanga, ntchilongolero cha  
chitemwa (24)
- 14 Mtima ukumanya kuwinya kwake (10)  
Nthowa iyo yikuwoneka yakwenelera,  
umaliro wake ni nyifwa (12)  
Muzeleza wakugomezga mazgu  
ghalighose (15)  
Musambazi wali na wabwezi wanandi (20)  
Mtima wakuzikira mbumoyo wa thupi (30)
- 15 Zgoro lakuza likuwezga ukali (1)  
Maso gha Yehova ghali palipose (3)  
Chiuta wakukondwa na lurombo lwa  
wakunyoloka (8)  
Vinthu vikulongsoka yayi kwambura  
kudumbiskana (22)  
Ghanaghania dankha pambere  
undazgore (28)
- 16 Yehova wakusanda makhumbiro (2)  
Peleka milimo yako kwa Yehova (3)  
Sikelo zakwenelera zikufuma kwa  
Yehova (11)  
Para ukujikuzga, uli pafupi kuwa (18)  
Mbuba ni mphumphu ya utozi (31)
- 17 Ungawezgeranga uheni pa uwemi  
yayi (13)  
Fumapo pambere mbembe yindambe (14)  
Mubwezi wanadi wakutemwa nyengo  
zose (17)
- 18 "Mtima wachimwemwe ni munkhwala  
uwemi" (22)  
Munthu waumanyi wakujikora  
pakuyowoya (27)
- 19 Uyo wakujipatura wakwendera vyayekha,  
ngwambura vinjeru (1)  
Zina la Yehova ntchigongwe  
chakukhora (10)  
Munthu wakuwona chuma nga kuti  
ntchivikiliro (11)  
Uwemi wa kupulika vigawa vyose viwiri  
pa mulandu (17)  
Mubwezi wakudemelera kuluska mubali  
wako (24)
- 20 Munthu wamahara wakuwegzako ukali  
wake (11)  
Mwanakazi wambembe wali nga ni  
mtenje wakusulura (13)  
Muwili wavinjeru wakufuma kwa  
Yehova (14)  
Langa mwana apo chigomezgo  
chichalipo (18)  
Uwemi wa kupulikira ulongozgi (20)
- 21 Vinyo likuzezeska (1)  
Mukata wakulima yayi mu chifuku (4)  
Maghanaghano gha munthu ghali nga ni  
majji ghakunyang'amira (5)  
Ntchiwemi yayi kuchimbilira kulapa (25)  
Uchindami wa wawukirano ni nkhonganono  
zawo (29)
- 22 Yehova wakulongozga mtima wa  
themba (1)  
Urunji nguwemi chomene kuluska  
sembe (3)  
Munthu wachitata vinthu  
vikumwendera (5)  
Uyo wakuleka kupulika wakuyuyuka,  
nayo wapulikikwenge yayi (13)  
Palije vinjeru vyakususkana na  
Yehova (30)
- 23 Zina liwemi ndiwemi chomene kuluska  
usambazi unandi (1)  
Ntchakovwira chomene kutendekera  
kusambizga mwana (6)  
Mukata wakopa nkhalamu kuwaro (13)  
Chilango chikuwuskako uchindere (15)  
Munthu waluso wakute wetera  
mathemba (29)
- 24 Uwe wakuchenjera para wachemekera ku  
chakurya (2)  
Kujivuska kuti usambazge yayi (4)  
Usambazi ungadukira kutali kufumako  
kwa iwe (5)

	Ungaŵanga pamoza na wakumwa chomene yayi (20)	28	Lurombo lwa munthu wambura kupulikira mbunyankhasi (9)
	Chakumwa chakuloŵezga chikulumna nga ni njoka (32)		Uyo wakuzomera kwananga, wakulongoreka lusungu (13)
24	Kuchita sanji na wānthu wāheni yayi (1) Nyumba yikuzengeka na vinjeru (3) Munthu murunji wangawa, kweni wakuwuka (16) Kuwezgera chara (29) Ukavu ukwiza chifukwa cha kutemwa tulo (33, 34)		Uyo wakuchimbilira kusambazga, wakuŵa na mulandu (20)
25	NTHARIKA ZA SOLOMONI ZAKULEMBEKA NA WĀNTHU WĀ THEMBA HEZEKIYA (25:1-29:27) Kusunga chisisi (9) Mazgu ghakusankhika makora (11) Kuluta ku nyumba yawene kanandinandi yayi (17) Kulundika makara pa mutu wa mulwani (21, 22) Nkhani yiwemi yili nga ni maji ghakuzimba (25)		Kuchenya nkhuwemi kuluska kumyamytika (23)
26	Ivo munthu mukata wakuchita (13-16) Kunjilirapo pa mbembe yawene yayi (17) Kuyowoya milangwe yabweka yayi (18, 19) Para nkhusi palije, moto ukuzimwa (20, 21) Mazgu gha wakusesa ghali nga ni vyakurya vyakunowa (22)	29	Munthu wakupa wakusôwa kanthu chara (27)
27	Ntchenyo yakufuma kwa mubwezi njakovwira (5, 6) Mwana wane, kondweska mtima wane (11) Chisulo chikunora chisulo chinyake (17) Manya mskambo wako (23) Usambazi ukukhaliska yayi (24)		Mwana wakumulekelera wakukhozga soni (15)
			Para mboniwoni palije, wānthu wakuhangayika (18)
			Munthu mukali wakuwuska mbembe (22)
			Munthu wakujiyuyura wakusanga uchindami (23)
			Kopa wānthu ntchipingo (25)
		30	MAZGU GHA AGURI (1-33)
			Kunipa ukavu chara panji usambazi (8)
			Vinthu ivyo vikukhorwa chara (15, 16)
			Vinthu vyambura kuleka mukwevu (18, 19)
			Mwanakazi muleŵi (20)
			Vinyama ivyo vili na vinjeru vyakawiro (24)
		31	MAZGU GHA THEMBA LEMUYELI (1-31)
			Ni njani wangasanga mwanakazi wanadi? (10)
			Wakulimbikira na kugwira ntchito mwankhongono (17)
			Lusungu luli pa lulimi lwake (26)
			Wana na mfumu wake wakumulumba (28)
			Kuwoneka makora na kutowa vikumara (30)

**1** Ntharika za Solomon, <sup>a</sup>  
mwana wa Davide, themba  
la Israyeli:<sup>b</sup>

**2** Kuti wānthu wāsambire\*  
vinjeru<sup>c</sup> na chisambizgo,  
Kuti wāpulikiske mazgu  
ghavinjeru,

**3** Kuti wāsange chisambizgo  
icho chikupa mahara,

1:2 \*Mazgu gheneko, "wāmanye."

#### CHAP. 1

*a* 1Ma 4:29, 32  
*mu* 12:9

*b* 1Ma 2:12

*c* Zi 8:11

#### Chigáwa 2

*a* Heb 12:11

*b* 1Ma 3:28

*c* Zi 2:11

*d* Zi 3:21

*e* Zi 8:12

*f* Zi 9:9

Urunji,<sup>a</sup> weruzgi wakwenele-  
ra,<sup>b</sup> na kunyoloka,

**4** Kovwira wāmbura mahara  
kuti wāwē wāvinjeru,  
Muwukirano kuti wamanye  
vinthu kweniso wāwē na  
kaghanaghaniro kawemi.<sup>c</sup>

**5** Munthu wāvinjeru  
wakupulika na kusazgira-  
ko kusambira,<sup>d</sup>

- Munthu wakupulikiska  
wakusanga ulongozgi  
uwemi.\*<sup>a</sup>
- 6** Kuti wapulikiske ntharika  
na mazgu ghakutindika,  
Mazgu gha wavinjeru na  
vinthanguni vyawo.<sup>b</sup>
- 7** Kopa Yehova ndilo ni jando  
lakumanyira vinthu.<sup>c</sup>  
Vindere vyekha ndivyo vi-  
kuyuyura vinjeru na chila-  
ngo.<sup>d</sup>
- 8** Pulika, mwana wane, chisa-  
mbizgo cha awuso,<sup>e</sup>  
Ndipo ungasidanga yayi ulo-  
ngozgi\* wa anyoko.<sup>f</sup>
- 9** Pakuti ni nkhata ya maluŵa  
ghakutowa ku mutu wako<sup>g</sup>  
Na chitoweskero chiwemi  
mu singo yako.<sup>h</sup>
- 10** Mwana wane, usange  
ŵakwananga ūakukunye-  
nga, ungazomeranga yayi.<sup>i</sup>
- 11** Usange ūakuti: "Ulute nase.  
Tikajowelere kuti tithiske  
ndopa.  
Tikabisame na kuhazga  
ŵanthu ūambura mula-  
ndu.
- 12** Tikaŵamire ūamoyo nga ni  
Dindi,\*  
Kuŵamira ūamsuma nga  
ni awo ūakukhilira ku  
khululu.
- 13** Tikapoke vinthu vyawo  
vyose vyakuzirwa  
Na kuzuzga nyumba zithu  
na ivyo tapoka.
- 14** Iwe uŵe munyithu,  
Ndipo ivyo tiba, tose ti-  
gâwanenge mwakuyana.\*<sup>j</sup>
- 15** Mwana wane, ungaŵalonde-  
zganga yayi.  
Wezgako lundi lako ku  
nthowa zawo,<sup>j</sup>

- CHAP. 1**
- a* 1Sa 25:32, 33  
Zi 24:6
- b* Mu 12:11
- c* Yob 28:28  
Zi 9:10
- d* Zi 5:12, 13  
Zi 18:2
- e* Do 6:6, 7  
Efe 6:4  
Heb 12:9
- f* Le 19:3  
Zi 31:26  
2Ti 1:5
- g* Zi 4:7, 9
- h* Zi 3:21, 22
- i* Ge 39:7, 8  
Do 13:6-8
- j* Zi 4:14  
Zi 13:20  
1Ko 15:33
- Chigâwa 2**
- a* Zi 6:16-18  
Ro 3:15
- b* Zi 15:27
- c* Ro 16:27  
1Ko 1:20  
Yak 3:17
- d* Mt 10:27
- e* Zi 8:1-3  
Zi 9:1, 3
- f* Yoh 18:20  
Mil 20:20
- g* Zi 5:12, 13  
Yoh 3:20
- h* Sa 141:5  
Chiv 3:19
- i* Yes 54:13
- j* Yes 65:12
- 16** Pakuti malundi ghawo  
ghakuchimbilira kuchita  
uheni,  
ŵakuchimbilira kuthiska  
ndopa.<sup>a</sup>
- 17** Munthu wakuphyokapo  
waka para wakuthya uko-  
nde uku chiyuni chiku-  
wona.
- 18** Lekani aŵa ūakujoŵelera  
kuti ūathiske ndopa.  
ŵakubisama kuti ūatore  
umoyo wa ūanyawo.
- 19** Ndimo ūakuchitira awo  
ŵakukhumba kusanga  
chandulo mu uryarya,  
Icho chitorengeko umoyo  
wa awo ūasanga chandulo  
chanthena.<sup>b</sup>
- 20** Vinjeru vyenecho<sup>c</sup> vikuche-  
merezga mu msewu.<sup>d</sup>  
Vikutumphuska mazgu gha-  
ke mu maluŵaza.<sup>e</sup>
- 21** Vikuchemerezga mu makona  
gha misewu yakuzura  
na ūanthu.  
Vikuyowoya mu vipata vyá  
misumba, vikuti:<sup>f</sup>
- 22** "Imwe ūazeleza, kasi mu-  
temwenge uzeleza m'paka  
pawuli?  
Imwe ūakugoska, mu-  
kondwenge na kugoska  
m'paka pawuli?  
Ndipo imwe vindere, muti-  
nkhenge kumanya m'paka  
pawuli?<sup>g</sup>
- 23** Pulikirani kuchenya  
kwane.\*<sup>h</sup>  
Ndipo nimupunguliraninge  
mzimu wane.  
Nimumanyiskaninge mazgu  
ghane.<sup>i</sup>
- 24** Chifukwa nkhachema,  
kweni mukakana,  
Nkhanyoloska woko lane  
kweni pakaŵavya uyo  
wakawikako mahara.<sup>j</sup>
- 1:23** \*Panji kuti, "Weraniko para nkhu-  
mchenyanini."

**1:5** \*Panji kuti, "fundo zavinjeru." **1:8**  
\*Panji kuti, "dango la." **1:12** \*Panji  
kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wô-  
nani Mang'anamuro gha Mazgu. **1:14**  
\*Panji kuti, "tiŵenye na thumba limo-  
za."

25	Mukasulako ulongozgi wane wose, Na kukana kuchenya kwane.	CHAP. 1 a <i>Wer</i> 10:13, 14 b <i>Chit</i> 3:44 c <i>Ho</i> 4:6 d <i>Wer</i> 5:8 e <i>Yer</i> 6:19 <i>Ga</i> 6:7 f <i>Yes</i> 48:18 g <i>2Ma</i> 6:15, 16 <i>Yes</i> 26:3 <i>2Pe</i> 2:9	3 Kweniso usange ukulilira kuti upulikiske vinthu <sup>a</sup> Na kutumphuskira mazgu ghako ku umanyi, <sup>b</sup>
26	Nane nimusekaninge para soka lamuwirani, Nimuhoyaninge para icho mukopa chiza, <sup>a</sup>	 h <i>Do</i> 6:6, 8 i <i>Zi</i> 1:5 j <i>Heb</i> 5:14	4 Usange ukulutilira kuvipenja nga ni siliva, <sup>c</sup> Na kuvipenjisiska nga mbusambazi wakubisika, <sup>d</sup>
27	Para icho mukopa chiza nga ntchivula champhepo, Ndipo soka linu lafika nga ntchimphupulu, Para suzgo na kukwēweka vyafika pa imwe.	 k <i>Chiga wa</i> 2 a <i>1Ma</i> 3:11, 12 <i>Zi</i> 9:10 <i>2Ti</i> 2:7 b <i>Fil</i> 1:9 c <i>Sa</i> 19:9, 10 d <i>Yob</i> 28:15-18 e <i>Yob</i> 28:28 <i>Zi</i> 8:13 <i>Yer</i> 32:40 f <i>Yer</i> 9:24 <i>1Yo</i> 5:20 g <i>Ek</i> 31:2, 3 <i>1Ma</i> 4:29 <i>2Ti</i> 3:16, 17 <i>Yak</i> 3:17 h <i>Sa</i> 41:12 <i>Zi</i> 28:18 i <i>Sa</i> 97:10 j <i>Mu</i> 12:13 <i>Mik</i> 6:8 <i>Mt</i> 22:37-40 k <i>Sa</i> 119:111 l <i>Mil</i> 17:11 m <i>Mu</i> 7:12 n <i>Zi</i> 8:13 o <i>Yoh</i> 3:19	5 Mbwenu umanyenge makora kopa Yehova, <sup>e</sup> Na kumumanya nadi Chiuta. <sup>f</sup>
28	Pa nyengo iyo wamuni-chema, kweni namuzgora yayi. Wamunipenja chomene, kweni wamunisanga chara, <sup>b</sup>	 h <i>Do</i> 6:6, 8 i <i>Zi</i> 1:5 j <i>Heb</i> 5:14	6 Pakuti Yehova ndiyo waku-peleka vinjeru. <sup>g</sup> Mu mulomo wake mukufuma kumanya vinthu na umanyi.
29	Chifukwa wakatinkha kumanya, <sup>c</sup> Ndipo wakasankha chara kopa Yehova. <sup>d</sup>	 k <i>Chiga wa</i> 2 a <i>1Ma</i> 3:11, 12 <i>Zi</i> 9:10 <i>2Ti</i> 2:7 b <i>Fil</i> 1:9 c <i>Sa</i> 19:9, 10 d <i>Yob</i> 28:15-18 e <i>Yob</i> 28:28 <i>Zi</i> 8:13 <i>Yer</i> 32:40 f <i>Yer</i> 9:24 <i>1Yo</i> 5:20 g <i>Ek</i> 31:2, 3 <i>1Ma</i> 4:29 <i>2Ti</i> 3:16, 17 <i>Yak</i> 3:17 h <i>Sa</i> 41:12 <i>Zi</i> 28:18 i <i>Sa</i> 97:10 j <i>Mu</i> 12:13 <i>Mik</i> 6:8 <i>Mt</i> 22:37-40 k <i>Sa</i> 119:111 l <i>Mil</i> 17:11 m <i>Mu</i> 7:12 n <i>Zi</i> 8:13 o <i>Yoh</i> 3:19	7 Wakunyoloka wakuwasingira vinjeru viwemi. Ntchiskango ku awo wakwendza mwakufikapo, <sup>h</sup>
30	Wakakana ulongozgi wane, Wakayuyura kuchenya kwane kose.	 h <i>Do</i> 6:6, 8 i <i>Zi</i> 1:5 j <i>Heb</i> 5:14	8 Wakulawilira nthowa za urunji, Ndipo wasungilirenge mendero gha wakugome-zgeka wake. <sup>i</sup>
31	Ntheura wamukhwura* chifukwa cha mendero ghawo, <sup>e</sup> Ndipo wamukhwira na fundo zawo. <sup>f</sup>	 k <i>Chiga wa</i> 2 a <i>1Ma</i> 3:11, 12 <i>Zi</i> 9:10 <i>2Ti</i> 2:7 b <i>Fil</i> 1:9 c <i>Sa</i> 19:9, 10 d <i>Yob</i> 28:15-18 e <i>Yob</i> 28:28 <i>Zi</i> 8:13 <i>Yer</i> 32:40 f <i>Yer</i> 9:24 <i>1Yo</i> 5:20 g <i>Ek</i> 31:2, 3 <i>1Ma</i> 4:29 <i>2Ti</i> 3:16, 17 <i>Yak</i> 3:17 h <i>Sa</i> 41:12 <i>Zi</i> 28:18 i <i>Sa</i> 97:10 j <i>Mu</i> 12:13 <i>Mik</i> 6:8 <i>Mt</i> 22:37-40 k <i>Sa</i> 119:111 l <i>Mil</i> 17:11 m <i>Mu</i> 7:12 n <i>Zi</i> 8:13 o <i>Yoh</i> 3:19	9 Penepapo umanyenge makora icho ntchaurunji, chakwenelera, na chakunyoloka, Nthowa yose ya uwemi. <sup>j</sup>
32	Pakuti kupuluka kwa waze-leza ndiko kuwakomenge, Ndipo demwera la vindere ndilo liwaparanyenge.	 h <i>Do</i> 6:6, 8 i <i>Zi</i> 1:5 j <i>Heb</i> 5:14	10 Para vinjeru vyanjira mu mtima wako Ndipo umoyo wako ukukondwa na kumanya vinthu, <sup>k</sup>
33	Kweni uyo wakunipulikira, wakhalenge mwakufwasa <sup>f</sup> Ndipo wayungwenge yayi chifukwa cha kopa soka. <sup>g</sup>	 k <i>Chiga wa</i> 2 a <i>1Ma</i> 3:11, 12 <i>Zi</i> 9:10 <i>2Ti</i> 2:7 b <i>Fil</i> 1:9 c <i>Sa</i> 19:9, 10 d <i>Yob</i> 28:15-18 e <i>Yob</i> 28:28 <i>Zi</i> 8:13 <i>Yer</i> 32:40 f <i>Yer</i> 9:24 <i>1Yo</i> 5:20 g <i>Ek</i> 31:2, 3 <i>1Ma</i> 4:29 <i>2Ti</i> 3:16, 17 <i>Yak</i> 3:17 h <i>Sa</i> 41:12 <i>Zi</i> 28:18 i <i>Sa</i> 97:10 j <i>Mu</i> 12:13 <i>Mik</i> 6:8 <i>Mt</i> 22:37-40 k <i>Sa</i> 119:111 l <i>Mil</i> 17:11 m <i>Mu</i> 7:12 n <i>Zi</i> 8:13 o <i>Yoh</i> 3:19	11 Kaghanaghaniro kawemi kakusungilirenge, Ndipo umanyi ukuvikilirenge,
2	Mwana wane, usange ukupokelera mazgu ghane Na kusunga malango ghane, <sup>h</sup>	 h <i>Do</i> 6:6, 8 i <i>Zi</i> 1:5 j <i>Heb</i> 5:14	12 Kukuponoska ku nthowa yiheni, Kwa munthu uyo wakuyowoya vinthu vyakuseluska, <sup>n</sup>
2	Pakuthya khutu lako ku vinjeru, <sup>i</sup> Na kulazga mtima wako ku umanyi, <sup>j</sup>	 k <i>Chiga wa</i> 2 a <i>1Ma</i> 3:11, 12 <i>Zi</i> 9:10 <i>2Ti</i> 2:7 b <i>Fil</i> 1:9 c <i>Sa</i> 19:9, 10 d <i>Yob</i> 28:15-18 e <i>Yob</i> 28:28 <i>Zi</i> 8:13 <i>Yer</i> 32:40 f <i>Yer</i> 9:24 <i>1Yo</i> 5:20 g <i>Ek</i> 31:2, 3 <i>1Ma</i> 4:29 <i>2Ti</i> 3:16, 17 <i>Yak</i> 3:17 h <i>Sa</i> 41:12 <i>Zi</i> 28:18 i <i>Sa</i> 97:10 j <i>Mu</i> 12:13 <i>Mik</i> 6:8 <i>Mt</i> 22:37-40 k <i>Sa</i> 119:111 l <i>Mil</i> 17:11 m <i>Mu</i> 7:12 n <i>Zi</i> 8:13 o <i>Yoh</i> 3:19	13 Ku awo wakuleka nthowa zakunyoloka Na kwenda mu nthowa za chisi, <sup>o</sup>
	1:31 *Mazgu gheneko, "wamurya chipambi." <sup>a</sup> Panji kuti, "viwembu vyawo; maghanoghamo ghawo."	 h <i>Do</i> 6:6, 8 i <i>Zi</i> 1:5 j <i>Heb</i> 5:14	14 Ku awo wakusekelera pakuchita uheni,

- Awo ḫakukondwa na kuse-luska kwa uheni,  
**15** Awo nthowa zawo ni zakubendera  
 Na awo mendero ghawo ghose mburyarya.  
**16** Vikuponoskenge ku mwana-kazi wakupuluka,\*  
 Ku mazgu ghakukopa<sup>a</sup> gha mwana kazi mulewi,\*<sup>a</sup>  
**17** Uyo wakuleka munyake<sup>b</sup> wa uphya wake<sup>b</sup>  
 Na kuluwa phangano la Chiuta wake.  
**18** Pakuti nyumba yake yiku-khilira ku nyifwa,  
 Ndipo mendero ghake ghakuya ku ḫakufwa.<sup>c</sup>  
**19** Palije nanga njumiza wa awo ḫakugona nayo\* wawerengeko,  
 Nanga nkhusangaso nthowa ya umoyo.<sup>d</sup>  
**20** Ntheura ulondezge nthowa ya ḫanthu ḫawemi  
 Na kukhalilira mu nthowa za ḫarunji.<sup>e</sup>  
**21** Pakuti ḫakunyoloka ḫekha ndiwo ḫakhalenge pa charu chapasi,  
 Ndipo ḫambura kafukwa\* ndiwo ḫasidikengemo.<sup>f</sup>  
**22** Kweni ḫaheni ḫadumulike-nge mu charu chapasi,<sup>g</sup> ḫaryarya ḫazgulikengemo.<sup>h</sup>  
**3** Mwana wane, ungaluwanga chara chisambizzo chane,\*  
 Ndipo mtima wako usungili-re malango ghane,  
**2** Chifukwa vikusazgirengeko mazuwa ghanandi,

**2:16** \*Mazgu gheneko, “mulendo.” ḫakwenera kuti ḫakuyowoya nya mwanakazi uyo wali kutali na Chiuta chifukwa cha nkharo yake. “Panji kuti, “ghakumyamayitika.” **2:17** \*Panji kuti, “mfumu.” **2:19** \*Mazgu gheneko, “ᬁakunjira mwa iyo.” **2:21** \*Panji kuti, “awo mbakufako.” **3:1** \*Panji kuti, “dango lane.”

- CHAP. 2**  
 a Ge 39:10-12  
 Zi 6:23, 24  
 Zi 7:4, 5  
 b Ge 2:24  
 Zi 5:18  
 c Zi 5:3, 5  
 Zi 5:20, 23  
 Zi 9:16-18  
 Efe 5:5  
 d Mu 7:26  
 Chiv 22:15  
 e Zi 13:20  
 f Sa 37:11, 29  
 g Sa 104:35  
 Zi 10:7  
 Mt 25:46  
 h Do 28:45, 63  
  
**Chigaŵa 2**  
  
**CHAP. 3**  
 a Do 5:16  
 b Ho 12:6  
 c Do 6:6, 8  
 d 2Ko 8:21  
 e Yes 26:4  
 Yer 17:7  
 f Zi 28:26  
 Yer 10:23  
 1Ko 3:18  
 g 1Sa 23:2, 4  
 Ne 1:11  
 Fil 4:6  
 h Jos 1:7  
 Sa 25:9  
 Yak 1:5  
 i Zi 26:12  
 Ro 12:16  
 j Maw 31:50  
 Do 16:16  
 Lu 16:9  
 1Ti 6:18  
 k Ek 23:19  
 l 2Mi 31:10  
 Mai 3:10  
 m Zi 15:32  
 Heb 12:5, 6  
 n Sa 94:12

- Vyaka nya umoyo, na mtende.<sup>a</sup>  
**3** Lusungu\* na kugomezgeka<sup>b</sup> vingakusidanga chara.<sup>b</sup>  
 Uvikakilire mu singo yako.  
 Uvilembe mu mtima wako,<sup>c</sup>  
**4** Apo ndipo usangenge uwemi na mahara ghawemi  
 Pamaso pa Chiuta na ḫanthu wuwo.<sup>d</sup>  
**5** Uthembenge Yehova<sup>e</sup> na mtima wako wose,  
 Ungagomezganga\* pa kapulikiskiro kako yayi.<sup>f</sup>  
**6** Mu mendero ghako ghose maso ghako ghawē kwa iyo,<sup>g</sup>  
 Ndipo wakunyoloskerenge nthowa zako.<sup>h</sup>  
**7** Ungaŵanga wavinjeru mu maso ghako chara.<sup>i</sup>  
 Uwopenge Yehova na kuptukako ku uheni.  
**8** Ivi viŵenge munkhwala ku thupi lako\*  
 Na chipumulo ku viwangwa vyako.  
**9** Chindika Yehova na vinthu vyako vyakuzirwa,<sup>j</sup>  
 Na vipambi vyakwamba\* nya vuna yako yose.<sup>k</sup>  
**10** Apo ndipo nthamba zako zizurenge na vinthu vinandi,<sup>l</sup>  
 Ndipo vyakuthandizgira\* vyako vifulukenge na vinyo liphya.  
**11** Mwana wane, ungakananga yayi para Yehova wakukulanga.<sup>m</sup>  
 Ndipo unganyanyaranga chara para wakukuchenyanya.<sup>n</sup>
- 3:3** \*Panji kuti, “Chitemwa chakugomezgeka.” “Panji kuti, “unenesko.” **3:5** \*Mazgu gheneko, “Ungayegamiranga.” **3:8** \*Mazgu gheneko, “mudoto wako.” **3:9** \*Panji kuti, “viwemi chomene.” “Panji kuti, “vyose ivyo ukusanga.” **3:10** \*Panji kuti, “vyakumiramo mpheseka.”

12 Chifukwa awo Yehova wakuwatemwa wakuwâchenya, <sup>a</sup> Nga umo dada wakuchitira na mwana wake uyo waku-kondwa nayo. <sup>b</sup>	CHAP. 3 a Chiv 3:19 b Do 8:5 Heb 12:7, 9 c Mu 7:12 d Yob 28:15, 18 e Fil 4:9 f Sa 1:1, 2 g Sa 104:24 h Zi 8:27 Yer 10:12 i Yob 36:27 Yob 38:37 Yer 10:13	22 Vikupenge umoyo Ndipo viwêngé vitoweskero mu singo yako.
13 Ngwakukondwa munthu uyo wakusanga vinjeru, <sup>c</sup> Na munthu uyo wakusanga umanyi.		23 Penepapo wendenge mwa-kufwasa mu nthowa yako, Lundi lako likhuwârengé yayi.* <sup>a</sup>
14 Nkhuwemi kusanga ivi kuluska kusanga siliva, Ndipo kuwânavyø nga ni chandulo nkhuwemi kuluska kuwâna golide. <sup>d</sup>		24 Para wagonà pasi, uwope-nge yayi. <sup>b</sup> Ugonenge pasi, ndipo tulo twako tuwêngé twakunawa. <sup>c</sup>
15 Ni vyakuzirwa chomene kuluska malibwe gha korali,* Pa ivyo ungadokera, palije icho chingayana navyo.		25 Uwopenge chara chakofya chilichose chamabuchi, <sup>d</sup> Panji chimphepo icho chi-kwiza pa wâheni. <sup>e</sup>
16 Mu woko lake lamalyero muli umoyo utali. Usambazi na uchindami vili mu woko lake lamazere.		26 Pakuti Yehova wa-wengé chigomezgo chako, <sup>f</sup> Wavikilirengé lundi lako kuti lileke kukoleka. <sup>g</sup>
17 Nthowa zake ni zakukondweska, Mendero ghake ghose ngamtende. <sup>e</sup>	Chigaâwa 2 a Yes 26:7 b Sa 3:5 Zi 6:22 c Mu 5:12 d Sa 27:1 e Sa 73:12, 19 f Zi 10:29 Zi 28:1 g Sa 91:14 h Yak 2:15, 16 i Do 15:7, 8 Zi 28:27 j Zi 6:16, 18 k Zi 18:6 Zi 20:3 l Ro 12:18	27 Ungaawanoranga yayi vi-wemi awo ukwenera kuwâpa,* <sup>h</sup> Usange uli na nkhongono <sup>“</sup> kuwawovwira. <sup>i</sup>
18 Ni khuni la umoyo ku awo wakuskepelera kwa ivyo, Ndipo awo wâkuvikoleska wâchemekenge wâkukondwa. <sup>f</sup>		28 Ungayowoyanga yayi kwa mzengezgani wako kuti: “Lutanga, wizeso! Namachero ndipo nizamukupa,” Usange ungamupa pene-papo.
19 Yehova wali kujintha charu chapasi mu vinjeru. <sup>g</sup> Wali kukhozga machanya mu umanyi. <sup>h</sup>		29 Ugamwatiranga chiheni yayi mzengezgani wako, <sup>j</sup> Para wakuhala nawe mwakufwasa.
20 Ndimba za maji zikasweka chifukwa cha kumanya kwake, Ndipo mabingu ghakakhizga jumi. <sup>i</sup>		30 Ungambananga na munthu kwambura chifukwa yayi <sup>k</sup> Usange wandakuchitirepo chiheni. <sup>l</sup>
21 Mwana wane, ungavitanya-nge yayi.* Sungilira vinjeru na kaghaganhiro kawemi,		31 Ungachitiranga sanji munthu wankhaza yayi <sup>m</sup> Nanga nkhusankha mendero ghake ghaliqhose,
3:15 *Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu. 3:21 *Wakwenera kuti wâkunena makhaliro gha Chiuta agho ghayowoyeka mu mavesi ghakumasinda.	m Sa 37:1 Zi 23:17 n Zi 6:16, 17	32 Pakuti Yehova wakuseluka nayo munthu muryarya, <sup>n</sup>
		3:23 *Panji kuti, “litimbenge ku chilichose yayi.” 3:27 *Panji kuti, “awo vi-kuwelenlera.” “Panji kuti, “kuli mu nkhongono za woko lako.”

- Kweni wakuwa mubwezi wa wakunyoloka.<sup>a</sup>
- 33** Yehova wakutemba nyumba ya muheni,<sup>b</sup>  
Kweni wakutumbika chikaya cha warunji.<sup>c</sup>
- 34** Wakuseka awo wakugoska,<sup>d</sup>  
Kweni wakuzika wakuwa-chitira uwemi.<sup>e</sup>
- 35** Wavinjeru waharenge ntchindi,  
Kweni vindere viku-haya soni.<sup>f</sup>
- 4** Pulikani, wana wane, chisambizgo cha dada.<sup>g</sup>  
Tegherezgani mwakuti mupulikiske,
- 2** Pakuti nimupaninge fundo ziwemi.  
Mungasidanga chara chisambizgo chane.<sup>h</sup>
- 3** Nane nkha wa mwana mwe-necho kwa adada,<sup>i</sup>  
Ndipo nkhatemwekanga chomene na amama.<sup>j</sup>
- 4** Adada wakanisambizga wakati: "Mtima wako ukoleske mazgu ghane."<sup>k</sup>  
Sungilira malango ghane kuti ulutilire kuwa wamoyo.<sup>l</sup>
- 5** Usange vinjeru, upulikiske-nge vinthu.<sup>m</sup>  
Ungaluwangwa yayi, ndipo ungapatukangako yayi ku ivyo nkhyuyowoya.
- 6** Ungavilekanga chara, ndipo viku-vikilirenge.  
Uviteme, ndipo viku-sungi-lirenge.
- 7** Vinjeru ntchinthu chakuzirwa chomene,<sup>n</sup> ntheura usange vinjeru,  
Ndipo pa vyose ivyo ungasanga, usazgirepo kupulikiska.<sup>o</sup>
- 8** Uvizirwiske chomene, ndipo viku-kwezgenge.<sup>p</sup>

- CHAP. 3**
- a Sa 15:1, 2  
Sa 24:3, 4  
Sa 25:14
- b Do 28:15  
Jos 7:24, 25  
Es 9:24, 25
- c Yob 42:12, 13  
Sa 37:25
- d Zi 19:29
- e Sa 37:11  
Sa 138:6  
Yes 57:15  
Yak 4:6
- f Es 6:11, 12  
Zi 12:8
- CHAP. 4**
- g Do 6:6, 7  
Zi 19:20  
Efe 6:1
- h 1Mi 28:9
- i 1Ma 2:12
- j 1Ma 1:16-21
- k Do 4:9
- l Le 18:5
- m Ne 8:3, 8  
Zi 9:10
- n Mu 7:12
- o Zi 15:14  
Mt 13:23  
Heb 5:14
- p Da 1:17, 20
- Chigawa 2**
- a 1Ma 4:29
- b Do 5:16
- c 1Ma 4:29
- d Yes 26:7
- e Zi 8:10  
Heb 2:1  
Heb 12:5, 6
- f Do 32:45-47  
Heb 12:11
- g Sa 1:1  
1Ko 15:33
- h Am 5:15  
Efe 5:11
- i Zi 5:3, 8  
1Te 5:22
- j 2Sa 23:3, 4  
Sa 119:105  
1Ko 13:12  
2Ko 4:6  
2Pe 1:19

- Vikuchindikenge chifukwa chakuti ukuvifukatira.<sup>a</sup>
- 9** Viwikenge nkhatya ma-luwa ghakutowa ku mutu wako,  
Vikutozgenge na mphumpha ya utozi.<sup>b</sup>
- 10** Pulika, mwana wane na kupo-klera mazgu ghane, Ndipo vyaka vya umoyo wako viwenge vinandi.<sup>b</sup>
- 11** Ine nikusambizgenge mu nthowa ya vinjeru.<sup>c</sup>  
Nikulongozgenge mu nthowa zakunyoloka.<sup>d</sup>
- 12** Para ukwenda, mendero ghako ghajandizgikenge yayi.  
Ndipo para ukuchimbira, ukhuwarenge chara.
- 13** Koleska chisambizgo, unga-chitayanga yayi.<sup>e</sup>  
Uchisungilire, pakuti mbumoyo wako.<sup>f</sup>
- 14** Uganjuranga mu mendero gha wabendezi yayi,  
Mu nthowa ya waheni ungedangamo chara.<sup>g</sup>
- 15** Uyigege, ungajumphanga-mo yayi.<sup>h</sup>  
Patukako, ujumphé ku-mphepete.<sup>i</sup>
- 16** Pakuti wangagona yayi kwa-mbura kuti wachita uheni.  
Tulo wakuwayya m'paka wawiske dankha munthu.
- 17** Waku-rya chingwa cha uheni,  
Ndipo wakumwa vinyo la nkaza.
- 18** Kweni nthowa ya warunji yili nga mbungweru wa matandakucha Uwo ukuwalira-walira m'paka muhanya pakati.<sup>j</sup>
- 19** Nthowa ya waheni yili nga ni mdima.  
Wakumanya yayi icho chi-kuwakhuwazga.
- 20** Mwana wane, tegherezga mazgu ghane,

4:2 \*Panji kuti, "dango lane."

Pulikizga* ku ivyo nkhuoyo-woya.	CHAP. 4 a Sa 40:8 Zi 2:1	4 Kweni paumaliro waku-wâwa nga ni nkhalikali, <sup>a</sup> Ndipo ngwakuthwa nga ni lupanga lwa wuyi kose-kose. <sup>b</sup>
<b>21</b> Vingafumangapo yayi pamaso pako.	<i>b</i> 1Ti 4:8	<b>5</b> Malundi ghake ghakukhilira ku nyifwa.
Uvisunge mukati mu mtima wako, <sup>a</sup>	<i>c</i> Yer 17:9 Mrk 7:21-23 Ete 6:14	Mbondolo zake zikulongo-zgera ku Dindi.*
<b>22</b> Pakuti mbumoyo ku awo wâkuvisanga <sup>b</sup>	<i>d</i> 1Pe 2:1	<b>6</b> Wakughanaghanira yayi nthowa ya umoyo.
Ndipo thupi lawo lose likuâwa liwemi.	<i>e</i> Mt 6:22	Wakuyingayinga waka, wakumanya yayi uko wakuya.
<b>23</b> Pa vyose ivyo ukuvikilira, vikilira chomene mtima wako, <sup>c</sup>	<i>f</i> Efe 5:15	<b>7</b> Sono, wâna wane, pulikizga-ni kwa ine
Pakuti ndimo muli chisimi cha umoyo.	<i>g</i> Do 12:32 Jos 1:7	Ndipo mungapatu kangako yayi ku ivyo nkhuoyowoya.
<b>24</b> Uwuskeko kwa iwe kayowyero kauryarya, <sup>d</sup>	CHAP. 5 <i>h</i> 1Ma 4:29 Yak 1:19	<b>8</b> Mukhale kutali na iyo.
Ndipo mazgu ghaheni ghâwe kutali na iwe.	<i>i</i> Zi 15:7	Mungalutanga pafupi yayi na mulyango wa nyumba yake, <sup>e</sup>
<b>25</b> Maso ghako ghalaŵiskenge kunthazi,	<i>j</i> Zi 7:14-21	<b>9</b> Mwakuti muleke kupeleka ntchindzi zinu ku wâanje, <sup>d</sup>
Enya, ulaŵiske dodoli panthazi pako. <sup>e</sup>	<i>k</i> Zi 9:16, 17	Nanga ni vyaka vinu ku icho ntchankhaza. <sup>e</sup>
<b>26</b> Skesketezga* nthowa ya malundi ghako, <sup>f</sup>	Chigaâwa 2 <i>a</i> Mu 7:26	<b>10</b> Mwakuti wâlendo wâleke kukumalira vinthu vyako**f
Ndipo mendero ghako gho-se ghawenge ghawemi.	<i>b</i> Zi 6:32, 33	Ndipo ivyo watokatoka ku-visanga vilute ku nyumba ya mulendo.
<b>27</b> Ungalazganga kumalyero panji kumazere chara. <sup>g</sup>	<i>c</i> Zi 9:14, 15	<b>11</b> Para ukupusa, paumaliro wa umoyo wako uzamulaghâ
Wuskako malundi ghako ku uheni.	<i>d</i> Zi 29:3	Para munofu na thupi lako vikumara. <sup>g</sup>
<b>5</b> Mwana wane, tegherezga ku vinjeru vyane.	<i>e</i> Zi 6:33-35 Zi 7:23	<b>12</b> Ndipo wamuyowoya kuti: "Nkhatinkhangha chomene chisambizgo!"
Pulikizga* ku umanyi wane, <sup>h</sup>	<i>f</i> Zi 31:3 Lu 15:30	Mtima wane ukayuyura ntchenyo!
<b>2</b> Mwakuti usungilire kaghaganhiro kawemi	<i>g</i> Zi 7:22, 23	<b>13</b> Nkhapulikira chara mazgu gha awo wakanilongozanga,
Na milomo yako, uvikilire luso lwa kumanya vinthu. <sup>i</sup>		Nanga nkuthuya khutu ku wasambizgi wane.
<b>3</b> Pakuti milomo ya mwanakazi wakupuluka* yikunthonya nga ni chisa cha uchi, <sup>j</sup>		<b>5:5</b> *Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.
Ndipo mulomo wake uli nyilirili kuluska mafuta. <sup>k</sup>		<b>5:10</b> *Panji kuti, "nkhongono zako."

**4:20** \*Mazgu gheneko, "Uthyé khutu lako." **4:26** \*Pangayowoyekaso kuti, "Ghanaghanira makora." **5:1** \*Mazgu gheneko, "Uthyé makutu ghako." **5:3** \*Mazgu gheneko, "wachilendo." Wonani Zi 2:16.

**5:5** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **5:10** \*Panji kuti, "nkhongono zako."

- 14** Nakhala pachoko chomene kuperanyika  
Pakati pa mpingo wose.”<sup>a</sup>
- 15** Umwenge maji gha mu chi-zīwa chako  
Maji ghakwenda\* kufuma mu chisimi chako.<sup>b</sup>
- 16** Kasi mbwiwi zako zikwene-ra kufulukira kuwaro,  
Tumilonga twako mu maluwaza?<sup>c</sup>
- 17** Leka viwē vyako pera,  
Vingawanga vya walendo pamozza na iwe yayi.<sup>d</sup>
- 18** Chisimi chako chitumbikike,  
Ndipo sekelera na muwoli wa uphya wako,<sup>e</sup>
- 19** Waŵe nga nkhangama kaku-towa, kambawala kawemi.<sup>f</sup>  
Mabere ghake ghakukho-rweske\* mazuŵa ghose.  
Ukondwenge na chitemwa chake nyengo zose.<sup>g</sup>
- 20** Ntheura iwe, mwana wane, chifukwa wuli ukutoleka mtima na mwanakazi wakupuluka\*  
Panji kuvumbatira chifuŵa cha mwanakazi muleŵi?<sup>h</sup>
- 21** Pakuti mendero gha mun-thu ghali pamaso pa Yehova,  
Wakusanda nthowa zake zose.<sup>i</sup>
- 22** Muheni wakuwira mu mau-budi ghake,  
Ndipo wakolekenge mu vingwe vya kwananga kwake.<sup>j</sup>
- 23** Wafwenge chifukwa cha kuleka kuijewzga,  
Na kupuluka chifukwa cha uchindere wake ukuru.

	CHAP. 5
a	Zi 6:27-29
b	1Ko 7:3 Heb 13:4
c	Zi 5:20
d	Ge 2:24
e	Do 24:5 Mu 9:9
f	Sum 2:9
g	Ge 26:8 Ge 29:20 Sum 8:6
h	Zi 22:14
i	2Mi 16:9 Sa 11:4 Sa 17:3 Yer 17:10 Heb 4:13
j	Sa 7:14-16 Ga 6:7
	Chigawa 2
	CHAP. 6
a	Zi 17:18
b	Zi 11:15 Zi 20:16
c	Zi 18:7
d	Mt 5:25
e	Zi 10:26 Zi 26:13-15
f	Zi 30:24, 25
g	Zi 20:13 Zi 24:33, 34 Mu 4:5
h	Zi 13:4 Zi 20:4 Zi 24:30-34
i	Zi 16:27 Yak 3:6

- 6** Mwana wane, usange wimi-ra\* mzengezgani wako,<sup>a</sup>  
Usange wakorana chasa<sup>b</sup> na mulendo,<sup>b</sup>
- 2** Usange wajithya na layizgo lako,  
Wakoleka na mazgu gha mulomo wako,<sup>c</sup>
- 3** Uchite ichi, mwana wane, kuti ujithaske,  
Pakuti wawira mu woko la mzengezgani wako:  
Luta, ukajiyuyure na kumuŵeya luŵiro mzengezgani wako.<sup>d</sup>
- 4** Ungazomerezganga yayi maso ghako kugona tulo, Panji vikopi vyako kusiwa.
- 5** Ujithaske nga ni mphoyo mu woko la chiŵinda, Nga nkayuni mu woko la muthyezi.
- 6** Luta ku nyerere, iwe wamukata.<sup>e</sup>  
Wona umo yikuchitira ndipo uwē wavinjeru.
- 7** Nangauli yilije mulongozgi, kapitawo, panji muwusi,
- 8** Yikunozga vyakurya vyake mu chihanya,<sup>f</sup>  
Yikuunjika vyakurya vyake mu nyengo ya vuna.
- 9** Iwe wamukata, kasi ugonge pasi m'paka pawuli?  
Kasi uwukenge pawuli mu tulo twako?
- 10** Na tulo tuchoko waka, kusiwa kuchoko waka, Kupinda mawoko na kugona,<sup>g</sup>
- 11** Ukavu wizenge pa iwe nga ni munkhungu, Kusoŵerwa kwizenge nga ni munthu uyo wali na vilvero.<sup>h</sup>
- 12** Munthu wawakawaka na muheni wakwendendeka na mazgu ghaukhuluku.<sup>i</sup>

**5:14** \*Mazgu gheneko, “Pakati pa wumba na mpingo.” **5:15** \*Panji kuti, “ghawemi.” **5:19** \*Mazgu gheneko, “mbuzimawe.” “Panji kuti, “ghakulowezge.” **5:20** \*Mazgu gheneko, “wachilendo.” Wonani Zi 2:16.

**6:1** \*Mazgu gheneko, “wakhalira ukaboni pa ngongoli.” “Ndiko kuti, wapananga.

- 13** Wakutinyira munthu jiso lake,<sup>a</sup> wakuchita vimanyi-  
kwiro na lundi lake, waku-  
sinizga na minwe yake.
- 14** Na mtima wauryarya,  
Wakwata viheni<sup>b</sup> na kwa-  
mbiska mphindano nye-  
ngo zose.<sup>c</sup>
- 15** Ntheura, soka limwizirenge  
mwamabuchi.  
Mu kanyengo kachoko waka  
waphyokenge kwambura  
kuchizgika.<sup>d</sup>
- 16** Pali vinthu 6 ivyo Yehova  
wakutinkha.  
Enya, vinthu 7 ivyo wakuse-  
luka navyo ni ivi:
- 17** Maso ghakujikuzga,<sup>e</sup> lulimi  
lwautesi,<sup>f</sup> na mawoko  
agho ghakuthiska ndopa  
zambura mulandu,<sup>g</sup>
- 18** Mtima uwo ukwata viwē-  
mbu,<sup>h</sup> na malundi agho  
ghakuchimbilira ku uheni,
- 19** Kaboni mutesi uyo waku-  
thuta utesi,<sup>i</sup>  
Na waliyose uyo wakusewā  
mphindano pakati pa  
wabali.<sup>j</sup>
- 20** Iwe mwana wane, sungilira  
dango la awuso,  
Ungasidanga yayi ulongo-  
zgi\* wa anyoko.<sup>k</sup>
- 21** Uvivunge mu mtima wako  
nyengo zose,  
Uvikakilire mu singo yako.
- 22** Para ukwenda, vikulongo-  
zgenge.  
Para wagona pasi, vikuli-  
ndenge.  
Para wawuka, viyowoyengete  
nawe.\*
- 23** Pakuti chisambizgo ni  
nyali,<sup>l</sup>  
Dango mbungweru,<sup>m</sup>  
Ndipo ntchenyo zakusambi-  
zga ni nthowa ya ku  
umoyo.<sup>n</sup>
- CHAP. 6**
- a* Zi 10:10  
Zi 16:30
- b* Sa 36:1, 4  
Yes 32:7  
Mik 2:1
- c* Zi 16:28  
Ro 16:17
- d* Sa 73:12, 18
- e* Sa 101:5  
Zi 8:13  
Zi 16:5
- f* Zi 12:22  
Chiv 21:8
- g* Ge 4:8, 10  
Maw 35:31  
Do 27:25
- h* Zi 11:20  
Zek 8:17  
Mal 2:16
- i* Ek 23:1
- j* Le 19:16  
Ga 5:20, 21  
Yak 3:14, 15
- k* Do 21:18, 21  
Efe 6:1
- l* Sa 119:105
- m* Yes 51:4
- n* Zi 4:13  
Heb 12:11
- Chigawa 2**
- a* Mu 7:26
- b* Zi 5:3  
Zi 7:4, 5
- c* Mt 5:28  
Yak 1:14, 15
- d* Zi 29:3  
Lu 15:16, 30
- e* Ga 6:7
- f* 2Sa 11:4  
2Sa 12:10, 11  
Zi 6:32-35  
Heb 13:4
- g* Ek 22:1, 4
- h* Zi 2:18, 19  
Zi 5:20, 23  
Mal 3:5  
1Ko 6:9, 10  
Heb 13:4
- i* Zi 5:8, 9
- 24** Vikusungenge ku mwanaka-  
zi muheni,<sup>a</sup>  
Ku mazgu ghakukopa gha  
mwanakazi mulewī.<sup>\*b</sup>
- 25** Ungadokeranga yayi kuto-  
wa kwake mu mtima  
wako,<sup>c</sup>  
Panji kumuzomerezga kuti  
wakutore mtima na maso  
ghake ghakukopa,
- 26** Pakuti chifukwa cha hule,  
munthu wakukhala na  
chingwa pera.<sup>d</sup>  
Kweni muwoli wa munthu  
munyake wakuwendā  
umoyo wakuzirwa.
- 27** Kasi munthu wangalunda  
moto pa nganga yake kwa-  
mbura kotcha malaya  
ghake?<sup>e</sup>
- 28** Panji kasi munthu wange-  
nda pa makara gha moto  
kwambura kuphyā malu-  
ndi?
- 29** Ndimo viliri na mwanalume  
uyo wakugona na muwoli  
wa mzengezzani wake.  
Yose uyo wakukhwaska  
mwanakazi uyu walekenge  
chara kulangika.<sup>f</sup>
- 30** Wanthalū wakumuyuyura  
yayi munkhungu  
Usange wiba kuti wajikhuti-  
ske para wali na njara.
- 31** Kweni para wasangika, wa-  
wezgerengepo kankhondi  
na kawiri.  
Wapelekenge vinthu vyose  
vyakuzirwa vyā mu  
nyumba yake.<sup>g</sup>
- 32** Yose uyo wakuchita ulewī  
na mwanakazi walije  
mahara.\*  
Uyo wakuchita ivi wakujipa-  
ranya yekha.<sup>h</sup>
- 33** Wapokerenge waka maba-  
mba na tuyuyuro.<sup>i</sup>
- 6:24** \*Mazgu gheneko, "wachilendo."  
Wonani Zi 2:16. **6:32** \*Mazgu gheneko,  
"ngwakupelewā mu mtima."

**6:20** \*Panji kuti, "dango la." **6:22** \*Panji kuti, "vikusambizgenge."

	Ndipo soni zake zifyulike- nge chara. <sup>a</sup>	NDIPONI	Wakaphindanga kulazga ku nyumba yake,
34	Pakuti mwanalume wakuwa mukali chifukwa cha sanji.  Wawenge na chiwuravi cha- ra para wakuwezgera nduzga. <sup>b</sup>	CHAP. 6 a 1Ma 15:5 1Mi 5:1 Mt 1:6  b Ge 39:19, 20	9 Mise, kwati kwazgelera, <sup>a</sup> Kukati kwakhala pachoko kuti chisi chiwe.
35	Wazomerenge chara chiba- dala.*  Waphepiskikenge chara, na- nga ungapeleka chawana- ngwa chikuru wuli.	CHAP. 7 c Zi 10:14	10 Penepapo nkhwona mwa- nakazi wakakumana nayo, Wakavwara nga ni* hule, <sup>b</sup> wa mtima wauryarya.
7	Mwana wane, sungilira mazgu ghane, Sunga malango ghane nga ni chuma. <sup>c</sup>	d Le 18:5 Do 5:16 Yes 55:3 Yoh 12:50	11 Ni mwanakazi wapamulomo na wamtafu. <sup>c</sup> Wakukhalapo* yayi pa nyu- mba.
2	Sunga malango ghane kuti uwe wamoyo, <sup>d</sup> Sungilira chisambizgo* cha- ne nga ni mboni ya jiso lako.	e Zi 2:10, 11	12 Nakalinga wafuma, na nyengo cha, wali mu ma- luwaza, Wakukhazga pa kona yili- yose. <sup>d</sup>
3	Uvikakilire ku minwe yako, Uvilembe pa mtima wako. <sup>e</sup>	f Zi 23:27, 28	13 Wakumukora munyamata yura na kumufyofyontha. Na soni wuwo ha, wakumu- phalira kuti:
4	Uyowoye na vinjeru kuti: “Ndiwe mudumbu wane,” Ndipo uphalire umanyi kuti: “Ndiwe mubali wane,”	g Zi 2:11, 16 Zi 5:3 Zi 6:23, 24	14 “Napeleka sembe zawene- nawene. <sup>e</sup> Muanya uno nafiska vilapo vyane.
5	Kuti vikukilire ku mwana- kazi wakupuluka,* <sup>f</sup> Ku mwanakazi mulewi* na mazgu ghake ghakukop- pa. <sup>g</sup>	h Zi 6:32 Zi 9:16, 17	15 Lekani niza kuzakakumana nawe, Nakupenjanga, ndipo sono nakusanga.
6	Nkhalaŵiska pa windo la nyumba yane, Pa vidangazi, nkhaliningizga kuwaro,	Chigawa 2 a Yob 24:15	16 Pa bedi lane natandikapo salu ziwemi, Za mitundu yakupambana- pambana za ku Eguputo. <sup>f</sup>
7	Ndipo apo nkhalawiskanga wanthu wazeleza, Nkhawona munyamata wa- mbura mahara* pakati pa wawukirano. <sup>h</sup>	b Yer 4:30	17 Napementherapo vyakunu- nkira viwemi chomene pa bedi lane, mure, aloyi, na sinamoni. <sup>g</sup>
8	Wakendanga mu msewu pafupi na kona ya mwana- kazi mulewi,	c Zi 9:13-18	18 Zanga, tiye tibezere na chi- temwa m'paka mulenji. Tikondwe na chitemwa,
6:35	*Mazgu gheneko, “chiwombolero.”	d Zi 23:27, 28	19 Pakuti mfumu wane palije pa nyumba. Wali kuluta kutali.
7:2	*Panji kuti, “dango lane.”	e Le 19:5	20 Wali kunyamura thumba la ndalama,
7:5	*Panji kuti, “wachilendo.”	f Eze 27:7	7:10 *Panji kuti, “Wakawa na chakuvwa- ra cha.”
7:7	*Panji kuti, “ghakumyamyatika.”	g Sum 3:6	7:11 *Mazgu gheneko, “Malu- ndi ghake ghakukhalapo.”
	*Panji kuti, “wakupelewera mu mtima.”	Sum 4:14	

	Wawerengeko para mwezi wakhoma."	CHAP. 7	Nkhutumphuska mazgu ghane kwa waliyose.*
<b>21</b>	Wakupuluska munyamata na kukopa kukuru. <sup>a</sup> Wakumunyenga na kayowoyeru kakumyamatika.	a Zi 5:3  b 1Ko 6:18	5 Imwe wazeleza, muŵe wakuchenjera. <sup>a</sup> Imwe vindere, muŵe na mtima wakupulikiska.*
<b>22</b>	Mwamabuchi wakumulondezga nga ni ng'ombe iyo yikuluta kukakomeka, Nga ntchindere icho wachiwîkenge mu magwedi, <sup>b</sup>	c Zi 5:8-11  d Zi 5:8  e Mu 7:26  f 1Ko 10:8	6 Pulikizgani, pakuti ivyo nkuyuwoya ni vyakuzirwa, Milomo yane yikuyuwoya vyakunyoloka.
<b>23</b>	M'paka muvi ulase mu chiwindi chake. Nga nkhayuni ako kakuchimbilira mu chipingo, wakumanya yayi kuti watayengé umoyo wake. <sup>c</sup>	CHAP. 8 g Zi 1:20, 21  h Mt 10:27  i Mii 20:20	7 Pakuti mulomo wane ukuyuwoya unenesko, Uheni mbukazuzi ku milomo yane.
<b>24</b>	Sono wana wane, pulikani kwa ine. Thyani khutu ku mazgu agho nkuyuwoya.	Chigaŵa 2 a Sa 19:7  b Sa 19:9, 10 Sa 119:72, 127 Zi 3:13-15	8 Vyose ivyo mulomo wane ukuyuwoya mburunji. Palije icho ntchakunyongoloka panji chakubendera.
<b>25</b>	Mtima winu ungapatukiranga ku nthowa zake yayi. Mungapulukiranga mu mendero ghake chara, <sup>d</sup>	c Zi 2:11 Zi 5:1, 2	9 Vyose ni vyakunyoloka kwa munthu waumanyi, Ni vyakwenelera ku awo wakumanya tunthu.
<b>26</b>	Pakuti wakomeska wanandi, <sup>e</sup> Ndipo awo iyo wakoma mbanandi chomene. <sup>f</sup>	d Sa 97:10 Sa 101:3 Zi 16:6 Ro 12:9	10 Pokelerani chisambizgo chane, siliva chara, Kumanya tunthu kuluska golide liwemi, <sup>b</sup>
<b>27</b>	Nyumba yake yikulongozgera ku Dindi.* Yikuhilira ku vipinda vyamukati nya nyifwa.	e Sa 101:5 1Pe 5:5	11 Pakuti vinjeru ni viwemi kuluska malibwe gha korali,* Vinthu vinyake vyose vyakukondweska vingayana navyo chara.
<b>8</b>	Asi vinjeru vikuchemerezga? Umanyi nawo, asi ukutumphuska mazgu ghake? <sup>g</sup>	f Zi 4:24	12 Ine vinjeru, nkhukhala pamoa na kuchenjera. Nasanga kumanya na kaghanaghaniro kawemi. <sup>c</sup>
<b>2</b>	Vimirila pa mphatukano, Pa malo ghakukwera <sup>h</sup> musi mwa nthowa.	g Zi 2:7	13 Kopa Yehova nkhutinkha uheni. <sup>d</sup> Ine nkhutinkha kujikwezga, kunotha, <sup>e</sup> nthowa yiheni, na kayowoyeru kauryarya. <sup>f</sup>
<b>3</b>	Pafupi na vipata vyva ku msomba, Pakunjilira mu milyango, Vikuchemerezga kuti: <sup>i</sup>	h Zi 4:7	14 Nili na ulongozgi uwemi kweniso vinjeru viwemi. <sup>g</sup> Kupulikiska vinthu <sup>h</sup> na nkhongono ni vyane.
<b>4</b>	"Nkhuchemerezga kwa imwe, mwaŵanthu.	i Zi 24:5	

**7:27** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

**8:4** \*Mazgu gheneko, "ku wana wâwanthu." **8:5** \*Mazgu gheneko, "mnyisisiki mtima." **8:11** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

15	Mathembba ghakuwusa kwi-zira mwa ine, Ndipo wälaraälara wäku-langura kuti urunji uchi-tike. <sup>a</sup>	CHAP. 8 a Sa 72:1	Pambere tumapiri tunda-wéko,
16	Kwizira mwa ine, wäkaro-nga wäkuwusa, Ndipo wänthu wäkuchindi-kika wäkweruzga mu uru-nji.	b Zi 2:4, 5	26 Apo wakawa wandalenge charu chapasi na minda Panji vibuma vyakwamba vya dongo la charu.
17	Nkhutemwa awo wäkunite-mwa, Ndipo awo wäkunipenja wänisangenge. <sup>b</sup>	c Zi 3:13, 14	27 Apo wakanogzanga macha-nya, <sup>a</sup> nkhaŵapo. Apo wakagwaranga chimze-re zingilizge* pachanya pa vimaji, <sup>b</sup>
18	Usambazi na uchindami vili na ine, Vyuma vyambura kumara* na urunji.	d Yoh 1:1-3, 14	28 Apo wakakhözganga mabi-ngu kuchanya, Apo wakapanganga ndimba za maji,
19	Chipambi chane ntchiwemi kuluska golide, enya, ku-luska golide lakwengeka, Ndipo vuna yane yikuluska siliva liwemi chomene. <sup>c</sup>	e Kol 1:15-17	29 Apo wakimikanga dango pa nyanja Kuti maji ghaleke kujumphä languro lake, <sup>c</sup> Apo wakakhözganga malu-fura gha charu chapasi,
20	Nkhwenda mu nthowa ya urunji, Mukatikati mwa nthowa zakunyoloka.	f Mik 5:2	30 Penepapo ine nkhaŵa pafu-pi nayo nga ni misiri, <sup>a,d</sup> Wakakondwanga nane <sup>e</sup> zuwa na zuwa, Nane nkakondwanga pa-maso pake nyengo zose. <sup>f</sup>
21	Nkuhüapa chiharo chiwemi awo wäkunitemwa, Ndipo nkuzuzga nthamba zavo.	g Yoh 8:58 Yoh 17:5	31 Nkhasekelera na charu chake chakukhalamo wänthu, Ndipo nkakondwanga chomene na wana wa wänthu.
22	Yehova wakanipanga nga nkhwamba kwa nthowa zake, <sup>d</sup> Wakwambilira wa milimo yake yakale. <sup>e</sup>	h Ge 1:2	32 Sono imwe, wana wane, pulikizgani kwa ine. Nadi, mbakukondwa awo wakusungilira nthowa zane.
23	Nkhimikika papo kale, <sup>f</sup> Pakwambilira penecho, pambere charu chapasi chindawéko. <sup>g</sup>	Chigawa 2 a Sa 33:6 Yer 10:12	33 Pulikani chisambizgo <sup>g</sup> ndipo muwe wävinjeru, Mungavisuranga yayi.
24	Zindawéko ndimba za maji, <sup>h</sup> ine nkhababika, Apo kukaŵavya viziwa vya-kuzura na maji.	b Ge 1:6, 7 Yob 26:10	34 Ngwakukondwa munthu uyo wakupulika kwa ine Wakutendekera kwiza* pa vijaro vyane zuwa na zuwa, Na kulindilira pa milyango yane.
25	Nkhababika pambere mapi-ri ghandakhazikike,	c Yob 38:8-11 Sa 33:7 Sa 104:6-9 Yer 5:22	8:27 *Mazgu gheneko, "chizingo." 8:30 *Mazgu ghanyake, "fundí; nkhwatha." 8:34 *Panji kuti, "Wakuwa maso."
8:18	*Panji kuti, "Chiharo chambura kumara." 8:23 *Panji kuti, "nyengo ya-mburu kukumbukika."	d Ge 1:26 Yoh 1:1, 3 Yoh 17:5 Kol 1:15, 16	
8:23		e Yes 42:1 Mt 3:17	
8:27		f Yob 38:7	
8:30		g Zi 3:11 Zi 4:13 Heb 12:7, 9	

<b>35</b> Pakuti uyo wanisanga ine, wasangenge umoyo, <sup>a</sup> Ndipo Yehova wakukondwa nayo.	<b>CHAP. 8</b> <i>a</i> Zi 13:14 <i>b</i> Zi 5:23	Umusambizge munthu mu- runji, ndipo wasazgire- ngeko kumanya vinthu.
<b>36</b> Kweni uyo wakuniswaya, wakujipweteka yekha, Ndipo awo ḫakunitinkha ŵakutemwa nyifwa. <sup>b</sup>	<b>CHAP. 9</b> <i>c</i> Zi 1:20-22 <i>d</i> Sa 119:130 <i>e</i> Zi 4:5 Zi 13:20 <i>f</i> Zi 15:12	<b>10</b> Kopa Yehova ni jando la vinjeru. <sup>a</sup> Na kumumanya Mutuŵa Chomene <sup>b</sup> ndiko nkhusu- likiska vinthu.
<b>9</b> Vinjeru vyenecho vyazenga nyumba yake. Vyaŵaja mizati yake 7.	<i>g</i> 1Ma 21:20, 21 1Ma 22:8 2Mi 25:15, 16 Mt 7:6 <i>h</i> Sa 141:5 Zi 27:6 Zi 28:23 <i>i</i> Zi 1:5 Zi 15:31 Zi 17:10 Zi 25:12	<b>11</b> Chifukwa mwa ine, mazuŵa ghako ghawēngē ghana- ndi, <sup>c</sup> Vyaka visazgikengeko ku umoyo wako.
<b>2</b> Vyanozga makora nyama yake, <sup>*</sup> Vyasazga vinyo lake. Vyanozgaso thebulu lake.	<b>Chigaŵa 2</b> <i>a</i> Sa 111:10 <i>b</i> 1MI 28:9 Mt 11:27 Yoh 17:3 <i>c</i> Do 6:1, 2 Zi 8:35 Zi 10:27 <i>d</i> Zi 7:10, 11 <i>e</i> Zi 23:27, 28 <i>f</i> Zi 6:32 <i>g</i> Zi 7:18, 19 <i>h</i> Zi 2:18, 19 Zi 7:23, 26 Zi 23:27, 28 <i>i</i> Zi 1:1 <i>j</i> Zi 13:1 Zi 27:11	<b>12</b> Usange waŵa wavinjeru, vinjeru vikovvirengē wekha, Kweni usange ndiwe wa- kugoska, uvifyonthenge wekha.
<b>3</b> Vyatumā ūateŵetikazi ŵake, Kuti ūakachemerezge mu malo ghakukwera gha msumba, <sup>c</sup> kuti:		<b>13</b> Mwanakazi uyo ntchindere ngwapamulomo. <sup>d</sup> Ni m'bulutu, ndipo wakuma- nya kanthu chara.
<b>4</b> "Yose uyo ni muzeleza, wize kuno." Kwa uyo walije mahara, <sup>*</sup> vikuti:		<b>14</b> Wakukhala pa mulyango wa nyumba yake, Pa mpando mu malo ghapa- chanya mu msumba, <sup>e</sup>
<b>5</b> "Zanga, uryeko chingwa chane Na kumwako vinyo lane ilo nasazga.		<b>15</b> Wakuchemerezga ku awo ŵakujumpha, Awo ūakujendera mu ntho- wa zawo, wakuti:
<b>6</b> Uleke uzeleza wako, <sup>*</sup> uŵe wamoyo, <sup>d</sup> Wendenge nyolonyolo mu nthowa ya mahara. <sup>e</sup>		<b>16</b> "Uyo ni muzeleza, wize kuno." Ndipo kwa awo ūalije maha- ra, <sup>f</sup> wakuti:
<b>7</b> Uyo wakuchenya munthu wakugoska wakujicheme- ra soni, <sup>f</sup> Ndipo uyo wakupeleka ntchenyo kwa muheni wapwetekenkē.		<b>17</b> "Majī ghakwiba ghakunowa, Chakurya chakulyera kuu- desi chikukondweska." <sup>g</sup>
<b>8</b> Ungachenya munthu wakugoska chara, wakuti- nkhenge. <sup>g</sup> Uchenye munthu wavinjeru, ŵakutemwēngē. <sup>h</sup>		<b>18</b> Kweni mwanalume waku- manya yayi kuti ūakufwa ŵali kwenekura, Kuti ūalendo ūa mwanakazi uyu ūali kusi ku Dindi. <sup>*h</sup>
<b>9</b> Umupe chisambizgo mu- nthu wavinjeru, ndipo wa- sazgirengēko vinjeru. <sup>i</sup>	<b>CHAP. 10</b> <i>i</i> Zi 1:1 <i>j</i> Zi 13:1 Zi 27:11	<b>10</b> Ntharika za Solomoni. <sup>i</sup> Mwana wavinjeru waku- kondweska awiske, <sup>j</sup>

**9:2** \*Mazgu gheneko, "Vyakoma nyama yake." **9:4** \*Mazgu gheneko, "ngwaku-  
pelewēra mu mtima." **9:6** \*Panji kuti, "ŵazeleza."

**9:16** \*Mazgu gheneko, "mbakupelewē-  
ra mu mtima." **9:18** \*Panji kuti, "Sheo-  
le," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'a-  
namuro gha Mazgu.

	Kweni mwana uyo ntchinde-re wakuchitiska chitima anyina.	CHAP. 10	Kweni mulomo wa muheni ukubisa nkhaza. <sup>a</sup>
2	Usambazi wakuwusangira mu uheni ulije chandulo, Kweni urunji ndiwo ukutha-ska ku nyifwa. <sup>a</sup>	a Zi 11:4 b Sa 33:18, 19 Sa 37:25 Mt 6:33	12 Thinkho ndilo likwambiska mphindano,
3	Yehova wamulekenge na njara chara murunji, <sup>b</sup> Kweni muheni wamunore-nge ivyo wakukhumba.	c Zi 20:4 Mu 10:18	Kweni chitemwa chikubene-klera maubudi ghose. <sup>b</sup>
4	Mawoko ghakudelezga ghakukavuska, <sup>c</sup> Kweni mawoko ghakutoka-toka ghakusambazga. <sup>d</sup>	d Zi 12:24 Zi 13:4 Zi 21:5	13 Vinjeru vikusangika pa milomo ya munthu waku-pulikiska, <sup>c</sup>
5	Mwana wamahara wakuwu-njika vyakurya mu chiha-nya, Kweni mwana wakulenga-ska wakugona tulo phwe-fu mu nyengo ya vuna. <sup>e</sup>	e Zi 6: 9 f Ek 23:25 Zi 28:20	Kweni uyo walije mahara,* wakupokera chikoti pa msana. <sup>#d</sup>
6	Vitumbiko vili pa mutu wa murunji, <sup>f</sup> Kweni mulomo wa muheni ukubisa nkhaza.	g Sa 112:6 Mu 7:1	14 Wavinjeru wakusungilira ivyo wakumanya, <sup>e</sup>
7	Chikumbusko* cha murunji chipokerenge thumbiko, <sup>g</sup> Kweni zina la muheni liv-ndenge. <sup>h</sup>	h Sa 9:5 i Do 4:6 Sa 19:7 Sa 119:34 Sa 119:100	Kweni mulomo wa chindere ukujichemera pharanyiko. <sup>f</sup>
8	Uyo ngawvinjeru mu mtima wapokerenge ulongozgi, <sup>i</sup> Kweni uyo wakuyowo-ya uchindere wasindi-likenge. <sup>j</sup>	j Zi 18:6 k Sa 25:21	15 Chuma* cha munthu mu-sambazi ni msomba wake wakukhora.
9	Uyo wakwenda mu kunyolo-ka wendenge mwaku-fwasa, <sup>k</sup> Kweni uyo wakubendezga mendero ghake wamanyi-kwenge yekha. <sup>l</sup>	l 1Ti 5:24 m Zi 6:12, 13	Pharanyiko la wakavu mbu-kavu wawo. <sup>g</sup>
10	Uyo wakutinyira wantru jiso lake wakuchema chitima, <sup>m</sup> Ndipo uyo wakuyowo-ya uchindere wasindi-likenge. <sup>n</sup>	n Zi 18:21 o Zi 11:30	16 Ivyo murunji wakuchita vi-kulongozgera ku umoyo. Chandulo cha muheni chi-kulongozgera ku kwana-nnga. <sup>h</sup>
11	Mulomo wa murunji ntchisi-mi cha umoyo, <sup>o</sup>	Chigawa 2	17 Uyo wakukoleska chisambi-zgo ni nthowa ya ku umoyo,*
		a Mt 12:35 Yak 3:5	Kweni uyo wakukana ntchenyo wakupuluska wanyake.
		b Zi 17:9 1Ko 13:4, 7 1Pe 4:8	18 Uyo wakubisa thinkho lake wakuyowoya mautesi, <sup>i</sup> Ndipo uyo wakuthandazga nkhani ziheni* ntchi-ndere.
		c Yes 50:4 d Zi 26:3	19 Para mazgu nganandi, pakutondeka chara kuwa ubudi, <sup>j</sup>
		e Zi 9:9 f Zi 13:3 Zi 18:7	Kweni uyo wakukora mi-lomo yake ngwakuche-njera. <sup>k</sup>
		g Zi 19:7 Zi 30:8, 9 Mu 7:12	10:13 *Mazgu gheneko, "ngwakupe-lewera mu mtima. "Mazgu ghanyake, "muwongo." 10:15 *Panji kuti, "Vinthu vyakuzirwa vy'a." 10:17 *Pangayow-yekaso kuti, "wali pa nthowa ya ku umoyo." 10:18 *Panji kuti, "mahumu-humu."
10:3	*Panji kuti, "umoyo wa murunji."	i 1Sa 18:17, 21	
10:7	*Panji kuti, "Lumbiri lwa."	j Mu 5:2	
	10:8 *Mazgu gheneko, "malango."	k Sa 39:1 Zi 17:27 Zi 21:23 Yak 1:19	

- 20** Lulimi lwa murunji luli nga ni siliva liwemi chomene,<sup>a</sup>  
Kweni mtima wa muheni ngwawakawaka.
- 21** Milomo ya murunji yikuryeska\* wanandi,<sup>b</sup>  
Kweni chindere chikufwa, chifukwa cha kuwavya mahara.<sup>c</sup>
- 22** Thumbiko la Yehova ndilo likusambazga munthu,<sup>d</sup>  
Ndipo wakusazgako vya-kuwinya\* yayi.
- 23** Nkharo yakulengeska yili nga ni masewero kwa chindere,  
Kweni vinjeru ni vya munthu waumanyi.<sup>e</sup>
- 24** Chinthu icho muheni wakopa ndicho chimuwirenge.  
Kweni murunji wapikenge ivyo wakukhumba.<sup>f</sup>
- 25** Para chimphepo chajumpha, muheni wawengetoso chara.<sup>g</sup>  
Kweni murunji ni lufura Iwamuyirayira.<sup>h</sup>
- 26** Nga ni vinyo lakusasa ku mino, na josi ku maso,  
Ndimo waliri munthu mukata kwa uyo wakumutuma.\*
- 27** Kopa Yehova kukusazgirako umoyo,<sup>i</sup>  
Kweni vyaka vya muheni vidumulizgikenge.<sup>j</sup>
- 28** Ivyo murunji wakukhazga\* vikumupa chimwemwe,<sup>k</sup>  
Kweni chigomezgo cha muheni chimalenge.<sup>l</sup>
- 29** Nthowa ya Yehova ni linga lakukhora kwa munthu wambura kafukwa,<sup>m</sup>  
Kweni ni pharanyiko ku awo wakuchita viheni.<sup>n</sup>

**CHAP. 10**

- a Zi 12:18  
Zi 16:13
- b Yer 3:15
- c Ho 4:6
- d Do 8:17, 18  
Sa 37:22  
1Ti 6:6
- e Zi 2:10, 11  
Zi 14:9  
Zi 15:21
- f Sa 37:4  
1Yo 5:14
- g Sa 37:10
- h Mt 7:24, 25
- i Sa 91:15, 16
- j Sa 55:23
- k Sa 16:9  
Ro 12:12
- l Zi 11:7
- m Zi 18:10  
Yes 40:31
- n Ro 2:6-8

**Chigaŵa 2**

- a Sa 16:8
- b Sa 37:9

**CHAP. 11**

- c Le 19:36
- d Zi 16:18  
Lu 14:8, 9
- e Mik 6:8  
1Pe 5:5
- f Sa 26:1  
Zi 13:6
- g Zi 28:18
- h Eze 7:19  
Mt 16:26
- i Ge 7:1
- j 2Sa 17:23  
Es 7:10  
Zi 5:22
- k Yer 39:18
- l Zi 1:32

- 30** Murunji wawiskikenge chara,<sup>a</sup>

Kweni muheni wakhalenge-  
poso yayi pa charu chapasi.<sup>b</sup>

- 31** Mulomo wa murunji ukupambika\* vinjeru,  
Kweni lulimi Iwauryarya ludumulikenge.

- 32** Milomo ya murunji yikuman-  
ya icho ntchakukondweska,  
Kweni mulomo wa muheni mburyarya pera.

- 11** Sikelo zaupusikizgi mbu-  
kazuzi kwa Yehova,  
Kweni chakupimira uzito  
chiwemi ndicho wakukon-  
dwado nacho.<sup>c</sup>

- 2** Para kujiŵikamo kwiza,  
soni nazozilondezgenge.<sup>d</sup>  
Kweni vinjeru vili na wâkuji-  
yuyura.<sup>e</sup>

- 3** Mtima wakufikapo wa wâkunyoloka ndiwo  
ukuŵalongozga,<sup>f</sup>  
Kweni uheni wa wâryarya uŵaparanyenge.<sup>g</sup>

- 4** Chuma\* chilije chandulo  
mu zuŵa la ukali,<sup>h</sup>  
Kweni urunji ndiwo ukutha-  
ska ku nyifwa.<sup>i</sup>

- 5** Urunji wa munthu wambura  
kafukwa ukunyoloska nthowa zake,  
Kweni muheni wawengetoso  
chifukwa cha uheni wake.<sup>j</sup>

- 6** Urunji wa wâkunyoloka uŵathaskenge,<sup>k</sup>  
Kweni wâryarya wâkole-  
kenge na makhumbiro ghawo.<sup>l</sup>

- 7** Para munthu muheni wa-  
fwa, chigomezgo chake  
chikumara.

- 10:21** \*Panji kuti, "yikulongozga."  
**10:22** \*Panji kuti, "chitima; suzgo."  
**10:26** \*Panji kuti, "wamulemba ntchi-  
to." **10:28** \*Panji kuti, "wakugomeza."

- 10:31** \*Panji kuti, "ukupasa chipambi  
cha." **11:4** \*Panji kuti, "Vinthu vyaku-  
zirwa vilije."

Ivyo wakhazganga chifukwa cha nkhongono zake na-vyo vikumara. <sup>a</sup>	CHAP. 11 a Ek 15:9, 10 Lu 12:18-20	Kwesi uyo wakugega* kuj-korako chasa kumwimira wakhalenge mwakufwasa.
8 Murunji wakuthaskika ku suzgo, Ndipo muheni ndiyo wakutora malo ghake. <sup>b</sup>	b Es 7:9 Zi 21:18 Da 6:23, 24	16 Mwanakazi wankharo* wakusanga uchindami, <sup>a</sup> Kwesi wānalume wānkhaza wakuphangwa usambazi.
9 Na mulomo wake, munthu wakugaluka* wakuparanya mzengezgani wake, Kwesi warunji wakuthaskika chifukwa cha kumanya vinthu. <sup>c</sup>	c Zi 2:10-12	17 Munthu walusungu wakusanga chandulo, <sup>*b</sup> Kwesi munthu wankhaza wakujichemera suzgo. <sup>c</sup>
10 Uwemi wa warunji ukukondweska msumba, Ndipo para wāheni wāmara, wānthu wākuchemerezga mwachimwemwe. <sup>d</sup>	d Ek 15:20, 21 Es 9:19, 22	18 Muheni wakusanga malipiro ghaupusikizgi, <sup>d</sup> Kwesi uyo wakusewā urunji wakupokera njombe yeko. <sup>e</sup>
11 Msumba ukukwezgeka chifukwa cha thumbiko la wākunyoloka, <sup>e</sup> Kwesi mulomo wa wāheni ukuwubwangandura. <sup>f</sup>	e Zi 14:34	19 Uyo wakwima pa urunji nganganga wasangenge umoyo, <sup>f</sup> Kwesi uyo wakulondezga uheni wasangenge nyifwa.
12 Uyo walije mahara* wakuyuyura* mzengezgani wake, Kwesi uyo wali na umanyi wenecho wakukhala chete. <sup>g</sup>	f Yak 3:6	20 Awo mbakhuluku mu mtima mbanyankhasi kwa Yehova, <sup>g</sup> Kwesi awo mendero ghawo ngambura kafukwa wakukondwa nawo. <sup>h</sup>
13 Munthu wakusesa wakwendendeka na kuvumbura vinthu vya ku udesi, <sup>h</sup> Kwesi munthu wakugomezgeka* wakusunga chisisi. <sup>i</sup>	g Zi 17:27 1Pe 2:23	21 Manyani ichi: <sup>*</sup> Munthu muheni walekenge yayi kulangika, <sup>j</sup> Kwesi wāna wā murunji wāponenge.
14 Usange fundo zavinjeru* palije, wānthu wākuwa, Kwesi vinthu vikwenda makora* para pali wākupeleka fundo wānandi. <sup>i</sup>	h Le 19:16 Zi 20:19 Zi 26:22	22 Nga ni mphete yagolide pamphuno ya nkhumba Ndimo waliri mwanakazi wakutowa uyo wakukana mahara.
15 Uyo wakwimira* mulendo pa ngongoli wapwetekengene, <sup>j</sup>	i Zi 15:22 Zi 20:18 Zi 24:6	23 Khumbo la warunji likulongozgera ku uwemi, <sup>j</sup> Kwesi chigomezgo cha wāheni chikulongozgera ku ukali.
11:9 *Panji kuti, "wambura kopa Chiuta." 11:12 *Panji kuti, "ngwakupelewra mu mtima." "Panji kuti, "wakupepura." 11:13 *Mazgu gheneko, "wakugomezgeka mu mzimu." "Mazgu gheneko, "wakubenekelera nkhanji." 11:14 *Panji kuti, "ulongozgi wavinjeru." "Panji kuti, "pakuwa chiponosko." 11:15 *Panji kuti, "wakhalira ukaboni."	j Zi 6:1, 5 Zi 20:16	24 Munthu munyake wakupeleka mwawanangwa* ndipo
	Chigawa 2 a Isa 25:39 1Pe 3:3, 4	11:15 *Mazgu gheneko, "wakutinkha." 11:16 *Panji kuti, "wamasangulusko." 11:17 *Panji kuti, "wakuchitira uwemi umoyo wake." "Panji kuti, "soni." 11:21 *Mazgu gheneko, "Woko ku woko." 11:24 *Mazgu gheneko, "wakugawīzga."
	b Lu 6:38	
	c Yak 5:3, 4	
	d Yob 27:13, 14	
	e Ga 6:7, 8	
	f Mil 10:34, 35 Chiv 2:10	
	g Sa 18:26 Zi 3:32	
	h Sa 51:6 Zi 15:8	
	i Mu 8:13 Eze 18:4	
	j Yes 26:9 Mt 5:6	

- wakusanga vinthu vina-ndi.<sup>a</sup>
- Munyake wakukanilira ivyo wakwenera kupeleka, kweni wakukavuka.<sup>b</sup>
- 25** Uyo wakupa mwawanangwa vimwenderenge makora,<sup>\*c</sup> Ndipo uyo wakusamphuska wānji,<sup>d</sup> nayo wasamphuskikenge.<sup>d</sup>
- 26** Wantru wātembenge uyo wakukanilira vyakurya, Kweli wātumbikenge uyo wakuviguliska.
- 27** Uyo wakulimbikira kuti wa-chite uwemi wakupenja lusungu,<sup>e</sup> Kweli uyo wakupenja vihe-ni, ndivyo vizenge pa iyo.<sup>f</sup>
- 28** Uyo wakuthemba usambazi wake wawenge,<sup>g</sup> Kweli murunji watikitire-nge nga ni hamba liwisi.<sup>h</sup>
- 29** Waliyose uyo wakuchemera suzgo<sup>\*</sup> pa nyumba yake waharengé mphepo.<sup>i</sup> Ndipo chindere chiwenge mutesweti wa munthu wa mtima wavinjeru.
- 30** Chipambi cha murunji ni khuni la umoyo,<sup>j</sup> Ndipo uyo wakuwoja umo-yo<sup>\*</sup> ngawinjeru.<sup>k</sup>
- 31** Usange murunji wakupoke-ra nadi njombe pa charu chapasi, Ipo vizamuwa wuli kwa muheni na wakwananga!<sup>l</sup>
- 12** Uyo wakutemwa ku-sambizgika wakutemwa kumanya,<sup>m</sup> Kweli uyo wakutinkha ntchenyo wakughanagha-na makora yayi.<sup>\*n</sup>
- 
- CHAP. 11**
- a Do 15:10  
Zi 19:17  
Mu 11:1, 2
- b Hag 1:6
- c Mii 20:35  
2Ko 9:6
- d Lu 6:38
- e Zi 12:2
- f Es 7:10  
Sa 10:2
- g Yob 31:24,  
28  
Sa 52:5, 7
- h Sa 1:2, 3  
Sa 52:8
- i Jos 7:15
- j Zi 15:4
- k 1Ko 9:20-22  
Yak 5:19, 20
- l Eze 18:24  
2Te 1:6  
1Pe 4:18
- 
- CHAP. 12**
- m Zi 4:13
- n Sa 32:9
- 
- Chigaŵa 2**
- a Do 25:1  
1Ma 8:31, 32
- b Sa 37:10, 38
- c Zi 18:22  
Zi 19:14
- d 1Ma 21:25
- e 2Sa 17:1, 2
- f Es 7:3, 4  
Zi 14:3
- g Zi 24:3  
Mt 7:24, 25
- h Ge 41:39  
1Sa 16:18
- i 1Sa 25:14, 17  
Mt 27:3, 4
- j Zi 13:7
- k Ge 33:12-14  
Ek 23:12  
Do 22:4, 10  
Do 25:4  
Yon 4:11
- l Zi 28:19  
Efe 4:28
- 2** Munthu muwemi wakute-mweka na Yehova, Kweli Chiuta wakususka uyo wakwata viwembu.<sup>a</sup>
- 3** Palije munthu uyo waku-khozgeka na uheni,<sup>b</sup> Kweli murunji wazgulike-nge yayi.
- 4** Mwanakazi waluso ni mphu-mphu kwa mfumu wake,<sup>c</sup> Kweli mwanakazi wakule-ngeska wali nga nkhuu-nda mu viwangwa nya mfumu wake.<sup>d</sup>
- 5** Maghanogħano għa warunji ngakunyoloka, Kweli ulongozgi wa waheni ngwakupusika.
- 6** Mazgu għa waheni ntchiwē-mbu chakofya,<sup>\*e</sup> Kweli mulomo wa wākunyoloka ndiwo ukuwaponoska.<sup>f</sup>
- 7** Para waheni wāparanyika, wākuwakoso yayi, Kweli nyumba ya warunji yimense.<sup>g</sup>
- 8** Munthu wakulumbika kuya-na na mahara għa mulomo wake,<sup>h</sup> Kweli uyo ngwakunyongoloka mu mtima wayuyulikenge.<sup>i</sup>
- 9** Ntchiwemi kuchindikika pachoko kweli uli na mutesweti Kuluska kujichindika wekha kweli uli je chakurya.<sup>\*j</sup>
- 10** Murunji wakupwelelera viweto vyake,<sup>\*k</sup> Kweli lusungu lwa muheni ni nkħaza pera.
- 11** Uyo wakulima munda wake wakhutenge chakurya,<sup>l</sup>
- 
- 11:25** \*Mazgu għeneko, "watutuwenga." "Mazgu għeneko, "wakupa maji kwa-wanangwa." **11:29** \*Panji kuti, "soni."
- 11:30** \*Wonani Mang'anamuro għa Mazgu. **12:1** \*Panji kuti, "walije mahara."
- 12:6** \*Mazgu għeneko, "nkħujojveler ndop." **12:9** \*Mazgu għeneko, "chinguwa." **12:10** \*Panji kuti, "umoyo wa chiweto chake."

- Kweni uyo wakulondezga vi-  
nthu vyawakawaka walije  
mahara.\*
- 12** Muheni wakuchita sanji  
na icho waheni wanyake  
wakora,  
Kweni misisi wa murunji  
ukupambika vipasi.
- 13** Munthu muheni wakukole-  
ka na kayowoyerero kake  
kakwananga,<sup>a</sup>  
Kweni murunji wakufyolo-  
wokamo mu suzgo.
- 14** Munthu wakukhorwa na vi-  
wemi kufuma mu chipa-  
mbi cha mulomo wake,<sup>\*b</sup>  
Ndipo mulimo wa mawoko  
ghake umupenge njombe.
- 15** Mendero gha chindere nga-  
kwelenera mu maso  
ghake,<sup>c</sup>  
Kweni wavinjeru wakupuli-  
kira ulongozgi.<sup>\*d</sup>
- 16** Chindere chikulongora  
luŵiro\* ukali wake,<sup>e</sup>  
Kweni wakuchenjera waku-  
sulako waka<sup>g</sup> msinjiro.
- 17** Uyo wakupeleka ukaboni  
wakugomezgeka wayowo-  
yenge unenesko,\*  
Kweni kaboni mutesi waku-  
yowoya upusikizgi.
- 18** Kayowoyerero kawakawaka  
kali nga nkhulasa kwa  
lupanga,  
Kweni lulimi lwa wavinjeru  
lukuchiziga.<sup>f</sup>
- 19** Milomo yaunenesko yikhali-  
lirenge muyirayira,<sup>g</sup>  
Kweni lulimi lutesi ndwaka-  
nyengo kachoko waka.<sup>h</sup>
- 20** Upusikizgi uli mu mtima wa  
awo wakwata uheni,

CHAP. 12
a 1Ma 2:23, 24 Sa 5:6 Mu 5:6
b Zi 13:2 Zi 18:20
c Zi 3:7 Zi 26:12
d Zi 1:5
e Zi 29:11
f Zi 16:24
g 1Pe 3:10
h Zi 19:9 Mil 5:3, 5
Chigaŵa 2
a Mt 5:9
b Sa 91:9, 10
c Zi 1:30, 31 Yes 48:22
d Sa 5:6 Zi 6:16, 17 Chiv 21:8
e Zi 10:19
f Ge 39:4 1Ma 11:28
g Zi 19:15
h Sa 38:6 Zi 13:12 Zi 15:13
i Zi 16:24 Yes 50:4
j Zi 26:13-15
k Sa 37:27 Zi 10:7 Hab 2:4
CHAP. 13
l Heb 12:7, 9
m 1Sa 2:22-25 Zi 9:7
n Zi 12:14 Zi 18:20

- Kweni awo wakukhozgera\*  
mtende wali na chimwe-  
mwe.<sup>a</sup>
- 21** Palije chiheni icho chiwire-  
nge murunji,<sup>b</sup>  
Kweni soka lizurenge pa  
waheni.<sup>c</sup>
- 22** Milomo yitesi mbukazuzi  
kwa Yehova,<sup>d</sup>  
Kweni awo mbakugomezge-  
ka wakumukondweska.
- 23** Munthu wakuchenjera wa-  
kubisako ivyo wakuma-  
nya,  
Kweni mtima wa vindere  
ukubwetura uchindere.<sup>e</sup>
- 24** Woko la munthu wachitata-  
ta ndilo liwusenge,<sup>f</sup>  
Kweni mawoko ghakata  
ghachichizigkene kugwi-  
ra ntchito.<sup>g</sup>
- 25** Mtima wa munthu ukulo-  
pwa chifukwa cha kwenje-  
rwa,<sup>h</sup>  
Kweni mazgu ghawemi gha-  
kuwukondweska.<sup>i</sup>
- 26** Murunji wakusanda mwaku-  
pwelelera malo ghake,  
Kweni mendero gha waheni  
ghakuŵapuluska.
- 27** Mukata wakuvutupuska  
yayi nyama,<sup>j</sup>  
Kweni chitatata mbusamba-  
zi wakuzirwa wa munthu.
- 28** Nthowa ya urunji yikulo-  
ngozgera ku umoyo,<sup>k</sup>  
Mu tunthowa twake mulije  
nyifwa.
- 13** Mwana wavinjeru wa-  
kuzomera para awiske  
wakumulanga,<sup>l</sup>  
Kweni wakugoska wakupuli-  
ka yayi ntchenyo.<sup>m</sup>
- 2** Munthu waryenge viwemi  
kufuma mu chipambi cha  
mulomo wake,<sup>\*n</sup>  
Kweni khumbo la waryarya  
ni nkaza.
- 12:20** \*Mazgu gheneko, "mbakupeleka  
fundo wā."

**12:11** \*Mazgu gheneko, "ngwakupeleŵe-  
ra mu mtima." **12:14; 13:2** \*Panji kuti,  
"kayowoyerero kake." **12:15** \*Panji kuti,  
"fundo." **12:16** \*Panji kuti, "zuwa le-  
neliro." **12:17** \*Mazgu gheneko, "wakubene-  
klera." **12:18** \*Mazgu gheneko, "icho  
ntchaurunji."

**12:20** \*Mazgu gheneko, "mbakupeleka  
fundo wā."

- 3** Uyo wakuwa maso na mulomo wake\* wakuvikilira umoyo wake.<sup>a</sup>  
**Kweni** uyo wakupambawura milomo yake waparanyikenge.<sup>b</sup>
- 4** Mukata wakudokera waka vinthu, uku walije kanthu.<sup>c</sup>  
**Kweni** munthu wachitatata wakhutenge\* fikepo.<sup>d</sup>
- 5** Munthu murunji wakutinkha utesi.<sup>e</sup>  
**Kweni** ivyo muheni wakuchita vikukhözga soni na kulengeska.
- 6** Urunji ukuvikilira munthu uyo wakwenda kwambura kafukwa.<sup>f</sup>  
**Kweni** uheni ukumuwickira pasi wakwananga.
- 7** Waliko munthu uyo wakujitora nga ni musambazi kweni walije na kalikose.<sup>g</sup>  
**Waliko** munyake uyo wakujitora nga ni mukavu kweni wali na vyuma vinandi.
- 8** Usambazi ntchiwombolero cha umoyo wa munthu,<sup>h</sup>  
**Kweni** wakavu wakofyeaka chara.<sup>\*i</sup>
- 9** Ungweru wa murunji ukuwala chomene,<sup>\*j</sup>  
**Kweni** nyali ya muheni yizimwikenge.<sup>k</sup>
- 10** Kujiwíkamo kukwambiska waka mbembe,<sup>l</sup>  
**Kweni** vinjeru vili na awo wakupenja ulongozgi.<sup>\*m</sup>
- 11** Chuma chakuchisangira mu luwiro chimalenge,<sup>n</sup>  
**Kweni** chuma cha uyo wa-
- CHAP. 13**
- a Sa 39:1  
Sa 141:3  
Zi 21:23
- b Zi 10:19  
Mt 12:36
- c Zi 26:13-15
- d Zi 10:4  
Zi 12:24
- e Sa 119:163  
Zi 8:13  
Efe 4:25
- f Sa 25:21
- g Zi 12:9
- h Yer 41:8
- i Yer 39:10
- j Sa 97:11
- k Zi 24:20
- l Wer 8:1
- m Zi 11:2  
Zi 24:6  
Mil 15:5, 6
- n Zi 28:8  
Yer 17:11
- Chigaŵa 2**
- a Sa 143:7
- b Ge 21:5-7  
Lu 2:29, 30
- c 2 Mi 36:15, 16
- d Sa 19:8, 11  
Zi 13:18
- e Zi 24:14
- f Zi 14:15
- g 1Sa 25:25
- h 2Sa 4:9, 10
- i Zi 25:25
- j Sa 141:5  
Zi 15:32  
Heb 12:11
- k 1Ma 1:47, 48
- l Am 5:10
- m Mil 4:13
- n Ge 34:1, 2
- o Do 28:20
- kuwunjika pachokopachoko\* chiwenge chinandi.
- 12** Mtima ukulwara usange icho wakhazganga\* chindize,<sup>a</sup>  
**Kweni** khumbo ilo lafiskika ni khuni la umoyo.<sup>b</sup>
- 13** Uyo wakupepura ulongozgi\* wavifyonthenge,<sup>c</sup>  
**Kweni** uyo wakuchindika dango wapokerenge njombe.<sup>d</sup>
- 14** Chisambizgo\* cha munthu wavinjeru ntchisimi cha umoyo<sup>e</sup>  
**Kuti** munthu wawukeko ku vipingo nya nyifwa.
- 15** Munthu wamahara wakutemweka,  
**Kweni** nthowa ya waryarya njinonono.
- 16** Munthu wakuchenjera wakuchita vinthu mwamahara,<sup>f</sup>  
**Kweni** chindere chikumbura uchindere wake.<sup>g</sup>
- 17** Thenga liheni likuwa mu suzgo,<sup>h</sup>  
**Kweni** nthumi yakugomezgeka yikuchizga.<sup>i</sup>
- 18** Uyo wakusulako chisambizgo wakusanga ukavu na soni,  
**Kweni** uyo wakupulikira ntchenyo wachindikikenge.<sup>j</sup>
- 19** Khumbo ilo lafiskika ndiwei mi kwa munthu,<sup>k</sup>  
**Kweni** chindere chikutinkha kufumako ku uheni.<sup>l</sup>
- 20** Uyo wakwenda na wavinjeru waŵenge wavinjeru,<sup>m</sup>  
**Kweni** uyo wakuchita vinthu pamoza na vindere wapwetekenge.<sup>n</sup>
- 21** Soka likulondezga wakwananga,<sup>o</sup>
- 13:3** \*Panji kuti, "ivyo wakuyowoya."
- 13:4** \*Mazgu gheneko, "watutuwenge."
- 13:8** \*Mazgu gheneko, "wakupulika chara ntchenyo." **13:9** \*Mazgu gheneko, "ukusekelera."
- 13:10** \*Panji kuti, "wakukhala pasi na kudumbiskana."
- 13:11** \*Mazgu gheneko, "wakuwunjika na woko."
- 13:12** \*Panji kuti, "wagomezganga."
- 13:13** \*Panji kuti, "mazgu."
- 13:14** \*Panji kuti, "Dango la."

	Kweni uwemi upelekenge njombe ku ḫarunji. <sup>a</sup>	CHAP. 13	Kweni kaboni mutesi mvuchi wake mbutesi pera. <sup>a</sup>
22	Munthu muwemi wakulekerā ḫazukuru ḫake chiharo, Kweni usambazi wa munthu wakwananga usungikirengé murunji. <sup>b</sup>	a Ro 2:9, 10  b Do 6:10, 11  c 1Sa 3:12, 13 1Ma 1:5, 6 Zi 29:15  d Do 6:6, 7 Zi 19:18 Zi 22:15 Efe 6:4 Heb 12:6  e Sa 34:10 Sa 37:25  f Yes 65:13	Munthu wakugoska wakupenja vinjeru, ndipo wakuvisanga yayi, Kweni munthu wakupulikkiska wakumanya luŵiro vinthu. <sup>b</sup>
23	Munda wa munthu mukavu ukupasa vyakurya vina-ndi, Kweni chifukwa cha ku- soŵerwa urunji, vingayoleka.	g Zi 24:3 Zi 31:26	7 Khala kutali na chindere, Pakuti pa milomo yake pali-je icho ungamanyapo. <sup>c</sup>
24	Uyo wakuleka kuthyapura* mwana wake wakumutinkha, <sup>c</sup> Kweni uyo wakumutemwa wakulimbikira* kumula-nnga. <sup>d</sup>	h Chigawa 2 Zi 6:16, 19 Zi 19:5  i Zi 18:15  j Zi 13:20  k Zi 14:12  l Zi 10:23 Zi 30:20  m Zi 21:12  n Zi 30:12  o Zi 16:25  p Zi 1:32  q Ga 6:7, 8	8 Na vinjeru, munthu waku-chenjera wakumanya ma-kora nthowa iyo wakwendamo, Kweni ḫazeleza ḫakupusiki-ka* na uchindere wawo. <sup>d</sup>
25	Murunji wakurya na ku- khuta, <sup>e</sup> Kweni nthumbo ya muheni yili pwankhu. <sup>f</sup>	CHAP. 14	9 Vindere vikujsikera para vyabuda, <sup>e</sup> Kweni ḫakunyoloka ḫaku- khumbisiska kuti ḫaphe-mane na ḫanyawo.*
14	Mwanakazi uyo ngwavi- jeru nadi wakuzenga nyumba yake, <sup>g</sup> Kweni chindere chikuyi- pankhura na mawoko ghake.	a Zi 6:16, 19 Zi 19:5  b Zi 18:15  c Zi 13:20  d Zi 14:12  e Zi 10:23 Zi 30:20  f Zi 21:12  g Zi 30:12  h Zi 16:25  i Zi 1:32  j Ga 6:7, 8	10 Mtima ukumanya kuŵinya kwake,* Ndipo munthu munyake wangasangwako yayi na chimwemwe chake.
2	Uyo wakwenda mu kunyolo- ka wakopa Yehova, Kweni uyo mendero ghake ngaheni* wakumupepura.		11 Nyumba ya muheni yipara- nyikenge, <sup>f</sup> Kweni hema la wakunyoloka likhalilirenge.
3	Ndodo ya kujikuzga yili mu mulomo wa chindere, Kweni milomo ya ḫavinjeru yiŵavikilirenge.		12 Palinthowa iyo yikuwoneka yakwenelera kwa munthu, <sup>g</sup> Kweni umaliro wake ni nyifwa. <sup>h</sup>
4	Usange ng'ombe palije, mu chakulyeramo mukuŵa mwakutowa, Kweni nkhangono za ng'o- mbe zikupambika vuna yinandi.		13 Mtima ungapulika vyakuŵi- nya nanga munthu waku- seka, Ndipo kusekelera kungaba- ba chitima.
5	Kaboni wakugomezgeka wakuteta yayi,		14 Uyo ngwakupuluka mu mtima wavunenge vipasi vyva mendero ghake, <sup>i</sup> Kweni munthu muwemi wa- kuvuna njombe ya milimo yake. <sup>j</sup>

13:24 \*Panji kuti, "kuchenya; kulanga."  
"Pangayowoyekaso kuti, "wakutendeke- ra." 14:2 \*Panji kuti, "ngaukululuku."

14:8 \*Pangayowoyekaso kuti, "ᬁazeleza ḫakupusika ḫanyawo." 14:9 \*Panji kuti, "ᬁakukhumbirana viwemi." 14:10 \*Panji kuti, "kuŵinya kwa umoyo wake."

15	Munthu muzeleza wakugo-mezga mazgu ghalighose, Kweni wakuchenjera wa-kulanguruka pa mendero ghake ghose. <sup>a</sup>	CHAP. 14 a Ne 6:2, 3 Zi 27:12	Kweni munthu wakutemwa waka kuyowoya wakavukenge. <sup>a</sup>
16	Wavinjeru wakuchita vinthu mwamahara na kupatuka-ko ku uheni, Kweni chindere chikupwele-rako yayi* ndipo chikuji-themba.	b Zi 12:16 Zi 16:32  c Zi 4:7-9  d Zi 19:7  e Zi 19:4  f Sa 41:1 Zi 19:17 Yes 58:7, 8  g Yob 42:10 Sa 25:10	24 Mphumphu ya wavinjeru mbusambazi wawo. Kweni uchindere wa wazeleza mbuchindere pera. <sup>b</sup>
17	Uyo wakukwiya luŵiro wakuchita uchindere, <sup>b</sup> Kweni munthu uyo wa-kughanaghanira dankha* wakutinkhika.	Chigaŵa 2 a Zi 28:19  b Zi 27:22  c Sa 34:9 Ro 8:31  d Zi 18:10 Yer 15:11  e 1Ma 4:21	25 Kaboni waunenesko waku-ponoska umoyo, Kweni muryarya mvuchi wake wose mbutesi pera.
18	Wazeleza wâharenge uchi-ndere, Kweni wakuchenjera waku-vwalikika mphumphu yau-manyi. <sup>c</sup>	f Zi 17:27 Yak 1:19  g Zi 25:28 Zi 29:11 Mu 7:9  h Ge 37:3, 4 1Sa 18:8, 9  i Do 24:14, 15 Sa 12:5  j Mt 19:21	26 Yose uyo wakopa Yehova wali na chigomezgo chakukhora, <sup>c</sup> Ndipo chiwenge chiphokwe-ro ku wana wake. <sup>d</sup>
19	Wanthu wâheni wasindame-nge panthazi pa wâwemi, Ndipo wakwananga wajika-menge pa vipata nya warunji.	k Zi 2:7 Zi 10:9  l Zi 15:28  m Do 4:6	27 Kopa Yehova ntchisimi cha umoyo, Kuti munthu wawukeko ku vipinga nya nyifwa.
20	Mukavu wakutinkhika na wâzengenzgani wâke wuwo, <sup>d</sup> Kweni musambazi wakuŵa na wâbwezi wânandi. <sup>e</sup>		28 Wumba wa wânthu ndiwo mbukuru wa themba, <sup>e</sup> Kweni muwusi wambura wânthu, wakuparanyika.
21	Uyo wakupepura mzenge-zgani wake wakwananga, Kweni uyo wakuchitira chiwuravi wakuyuyuka ngwakukondwa. <sup>f</sup>		29 Uyo wakuleka kukalipa luŵiro wali na umanyi ukuru, <sup>f</sup> Kweni wakaŵefu wakulon-gora uchindere wake. <sup>g</sup>
22	Asi awo wâkupangana kuchita chiheni wâpulu-kenge? Kweni awo wâkukhumbis-ska kuchita uwemi wâsa-ngenge lusungu* na kugo-mezgeka. <sup>g</sup>		30 Mtima wakuzikira mbumo-yo wa thupi, Kweni sanji nkuvunda kwa viwangwa. <sup>h</sup>
23	Ntchito yiliyose iyo munthu wakulimbikira kuyichita yili na chandulo,		31 Uyo wakulyera wâkuyuzgi-ka wakupepura Mlenyi wake, <sup>i</sup> Kweni yose uyo wakuchitira chiwuravi wâkavu waku-muchindika. <sup>j</sup>
<hr/>			32 Muheni wawenge chifukwa cha uheni wake, Kweni murunji wasangenge chiphokwero mu kunyolo-ka kwake. <sup>k</sup>
14:16 *Panji kuti, "chikukalipa." 14:17 *Panji kuti, "munthu wa kaghanaghaniro kawemi." 14:22 *Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."			33 Vinjeru vikukhala waka chete mu mtima wa munthu wakupulikiska, <sup>l</sup> Kweni vikujiphara pakati pa vindere.
			34 Urunji ukukwezga mtundu, <sup>m</sup>

- Kweni kwananga ni soni ku wānthu.
- 35** Themba likukondwa na muteweti uyo wakuchita vinthu mwamahara.<sup>a</sup>
- Kweni kutukutwa kwake kuli pa uyo wakuchita vyakulengeska.<sup>b</sup>
- 15** Zgoro lakuzika\* likuwezga ukali,<sup>c</sup>
- Kweni mazgu ghakukalipa<sup>d</sup> ghawkambiska mbembe.<sup>d</sup>
- 2** Lulimi lwa wavinjeru lukanita mwakwenelera na ivyo lukumanya.<sup>e</sup>
- Kweni mulomo wa muzeleza ukubwetura uchindere.
- 3** Maso gha Yehova ghali palipose,
- Wakulaŵiska wāheni na wāwemi wuwo.<sup>f</sup>
- 4** Lulimi lwakuzikira\* ni khuni la umoyo,<sup>g</sup>
- Kweni kayowoyeru kakubendera kakufipiska mtima.<sup>h</sup>
- 5** Chindere chikuyuyura chisambizgo cha awiske,<sup>h</sup>
- Kweni wakuchenjera wakupulikira ntchenyo.<sup>i</sup>
- 6** Mu nyumba ya murunji muli vyuma vinandi,
- Kweni vipasi vya muheni\* vikumuchemera suzgo.<sup>j</sup>
- 7** Milomo ya wāvinjeru yikuthandazga mahara,<sup>k</sup>
- Kweni mtima wa chindere ndimo uliri yayi.<sup>l</sup>
- 8** Sembe ya muheni mbukazi kwa Yehova,<sup>m</sup>
- Kweni lurombo lwa wakunyoloka wakukondwa nalo.<sup>n</sup>
- 9** Yehova wakuseluka na mendero gha muheni,<sup>o</sup>

**15:1** \*Panji kuti, "liwemi." \*Panji kuti, "ghakuŵinya." **15:4** \*Panji kuti, "Lulimi lwakuchizga." Mazgu gheneko, "kakuswa mzimu." **15:6** \*Panji kuti, "ivyo muheni wakusanga."

- CHAP. 14**
- a 2Sa 15:32-34  
Zi 22:29
- b 1Ma 2:44, 46
- 
- CHAP. 15**
- c Wer 8:2, 3  
1Sa 25:32, 33  
Zi 25:15
- d 1Ma 12:14, 16
- e Zi 16:23  
Yes 50:4
- f 2Mi 16:9  
Sa 11:4  
Heb 4:13
- g Zi 12:18  
Zi 16:24  
Zi 17:27
- h 1Sa 2:22-25
- i Sa 141:5  
Zi 13:1  
Heb 12:11
- j Yak 5:3, 4
- k Sa 37:30  
Mt 10:27
- l Mt 12:34, 35
- m Yes 1:11
- n Yak 5:16  
1Pe 3:12  
1Yo 3:21, 22
- o Sa 146:9
- 
- Chigāwa 2**
- a Yes 26:7
- b 1Ma 18:17, 18
- c Le 26:21  
Zi 1:32
- d Sa 139:8
- e Yer 17:10  
Heb 4:13
- f Zi 9:7  
Yoh 3:20  
Yoh 7:7
- g 2Mi 18:6, 7
- h Zi 12:25  
Zi 17:22
- i Sa 119:97  
Mil 17:11
- j Yes 30:9, 10
- k Yob 3:11
- l Mil 16:23-25
- m Sa 37:16
- n Zi 15:17
- o Sa 133:1
- p Zi 17:1
- q Zi 10:12

- Kweni wakutemwa uyo wakulondezga urunji.<sup>a</sup>
- 10** Chilango chikuwoneka chiheni\* kwa munthu uyo wasida nthowa.<sup>b</sup>
- Kweni yose uyo wakutinkha ntchenyo wafwenge.<sup>c</sup>
- 11** Pakuti Dindi\* na malo gha pharanyiko<sup>d</sup> vili pakweru pamaso pa Yehova.<sup>d</sup>
- Ipo kuli wuli mitima ya wānthu!<sup>e</sup>
- 12** Uyo wakugoska wakumutemwa yayi uyo wakumuchena.<sup>f</sup>
- Wakufumba yayi ku wāvinjeru.<sup>g</sup>
- 13** Mtima wachimwemwe ukungweluska chisko,
- Kweni kuŵinyamtima kukuphyora mzimu.<sup>h</sup>
- 14** Mtima wakupulikiska ndiwo ukukhumba kumanya vinthu,<sup>i</sup>
- Kweni mulomo wa muzeleza ukurya\* uchindere.<sup>j</sup>
- 15** Mazuŵa ghose gha munthu wakusuzgika ngaheni,<sup>k</sup>
- Kweni munthu wa mtima wakusangwa\* wakuŵa na chiphikiro nyengo zose.<sup>l</sup>
- 16** Ntchiwemi kuŵa na tuchoko waka mu kopa Yehova<sup>m</sup>
- Kuluska kuŵa na vyuma vinandi pamoza na kwenjerwa.\*<sup>n</sup>
- 17** Ntchiwemi kurya mphangwe apo pali chitemwa<sup>o</sup>
- Kuluska ng'ombe yakututuŵa apo pali thinkho.<sup>p</sup>
- 18** Munthu uyo wakuthukira luŵiro wakwambiska mphindano,<sup>q</sup>
- 
- 15:10** \*Panji kuti, "chakuŵinya." **15:11** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **15:14** \*Panji kuti, "na Abadoni." **15:14** \*Panji kuti, "ukulondezga." **15:15** \*Panji kuti, "uwemi." **15:16** \*Panji kuti, "nimbainizgo."

	Kweni uyo wakuchedwa ku-kalipa wakulekeska mbe-mbe. <sup>a</sup>	CHAP. 15	27 Uyo wakusanga chandulo mwauryarya wakucheme-ra suzgo* pa nyumba yake, <sup>a</sup> Kweni uyo wakutinkha vimbundi waŵenge wamoyo. <sup>b</sup>
19	Nthowa ya munthu mukata njakukhora na minga, <sup>b</sup> Kweni nthowa ya wakunyolo-loka yili nga ni msewu wa-kuskesketeka makora. <sup>c</sup>	a Ge 13:8, 9 1Sa 25:23, 24 Zi 25:15 Yak 1:19	28 Mtima wa murunji ukughanaghira dankha pambe-re undazgore,* <sup>c</sup> Kweni mulomo wa muheni ukubwetura vinthu viheni.
20	Mwana wavinjeru wakuko-ndweska awiske, <sup>d</sup> Kweni chindere chikuyuya-ra anyina. <sup>e</sup>	b Zi 26:13-15 c Yes 30:21 d Zi 27:11 e Zi 23:22 Zi 30:17 f Zi 26:18, 19 Mu 7:4	29 Yehova wali kutali chomene na muheni, Kweni wakupulika lurombo lwa murunji. <sup>d</sup>
21	Munthu wambura mahara* wakusekelera na uchi-ndere, <sup>f</sup> Kweni munthu waumanyi wakwenda nyolonyolo. <sup>g</sup>	g Zi 10:23 Efe 5:15, 16 Yak 3:13 h Zi 20:18 i Efe 4:29 j 1Sa 25:32, 33 Zi 25:11 k Mt 7:13, 14 l Zi 8:35, 36 m Lu 18:14 n Sa 146:9 o Zi 6:16, 18 p Sa 19:14	30 Maso ghakungweluka gha-kukondweska* mtima. Nkhani yiwei yikukhozga viwangwa.* <sup>h</sup>
22	Vinthu vikulongsoka yayi para palije kudumbi-skana,* <sup>i</sup> Kweni vinthu vikwenda ma-kora para pali wâkupeleka fundo wânandi. <sup>h</sup>	Chigaâwa 2	31 Uyo wakupulikira ntchenyo ya umoyo Wakukhala mwakufwasa pakati pa wâvinjeru. <sup>f</sup>
23	Munthu wakusekelera para wazgora makora,* <sup>i</sup> Ndipo lizgu ilo layowoyeka pa nyengo yakwenelera ndiwemi nadi. <sup>j</sup>	a Do 16:19 1Sa 8:1, 3 Zi 1:19 b Yes 33:15, 16 c Zi 16:23 d Sa 34:15, 16 Sa 138:6 Sa 145:19 Yoh 9:31 e Zi 16:24 Zi 25:25 f Zi 9:8 Zi 19:20 g Zi 5:12, 14 Heb 12:25 h Zi 13:18 Mt 7:24, 25 i Sa 111:10 j Zi 18:12 Yak 4:10	32 Yose uyo wakukana kula-nika, wakuyuyura umoyo wake, <sup>g</sup> Kweni uyo wakupulikira ntchenyo wakuâ waku-pulikiska.* <sup>h</sup>
24	Nthowa ya umoyo yikumu-tolera munthu wamahara pachanya, <sup>k</sup> Kuti yimuwezgeko kusi ku Dindi.* <sup>l</sup>	16 Munthu wakunozga yekha maghanoghamo gha mtima wake,* <sup>m</sup> Kweni zgoro ilo wakupele-ka* likufuma kwa Yehova. <sup>k</sup>	
25	Yehova wapankhurenge nyumba ya wakujikuzga, <sup>m</sup> Kweni wasungilirenge mphaka ya chokoro. <sup>n</sup>	2 Nthowa zose za munthu	15:27 *Panji kuti, "soni." 15:28 *Panji kuti, "ukusanda makora umo unzaggo-lera; ukughanaghana dankha pambere undayowoye." 15:30 *Panji kuti, "Ka-laŵiskiro Kawemi kakukondweska." "Mazgu gheneko, "yikututuwîska viwangwa." 15:32 *Mazgu gheneko, "wakusanga mtima." 16:1 *Mazgu gheneko, "Ivyo vikunozgeka mu mtima ni vya munthu." *Panji kuti, "zgoro lakwenera." Mazgu gheneko, "zgoro la lulimi."
26	Yehova wakuseluka nagho maghanoghamo gha muheni, <sup>o</sup> Kweni mazgu ghakuko-ndweska ngakutowa kwa iyo. <sup>p</sup>	CHAP. 16	
		k Yer 1:9 Lu 12:11, 12	

15:21 \*Mazgu gheneko, "wakupelewera mu mtima." 15:22 \*Panji kuti, "wupu." 15:23 \*Mazgu gheneko, "wakusekelera na zgoro la mulomo wake." 15:24 \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wona Mang'anamu gha Mazgu.

- zikuwoneka zakunyoloka\*  
kwa iyo,<sup>a</sup>
- Kweni Yehova wakusanda  
makhumbiro.<sup>#b</sup>
- 3** Peleka kwa Yehova chose  
icho ukuchita,<sup>\*c</sup>
- Ndipo ivyo ukughanaghana  
vikwenderenge makora.
- 4** Yehova wachita chilichose  
kuti wafiske khumbo lake,  
Muheni nayo wamusungira  
zuwa la soka.<sup>d</sup>
- 5** Uyo wakujintha mu mtima  
ni munyankhasi kwa  
Yehova.<sup>e</sup>
- Manyani kuti\* walekenge  
chara kulangika.
- 6** Ubudi ukubenekeleka  
na lusungu\* na kugome-  
zgeka,<sup>f</sup>
- Ndipo munthu wakuwerako  
ku uheni chifukwa cha  
kopa Yehova.<sup>g</sup>
- 7** Para Yehova wakukondwa  
na mendero gha munthu,  
Wakuchitiska nanga mba-  
lwani wake kuwa nayo  
pamtende.<sup>h</sup>
- 8** Ntchiwemi kuwa na tuchoko  
waka pamoza na urunji<sup>i</sup>
- Kuluska kuwa na vinandi  
kwambura urunji.<sup>j</sup>
- 9** Munthu wanganozga ntho-  
wa yake mu mtima wake,  
Kweni Yehova ndiyo waku-  
longozga mendero ghake.<sup>k</sup>
- 10** Ivyo Chiuta wadumura  
viwenge pa milomo ya  
themba.<sup>l</sup>
- Lingapuvyanga chara pa-  
kweruzga.<sup>m</sup>
- 11** Vyakupimira viwemi na  
sikelo zakwenelera viku-  
fuma kwa Yehova.
- Vyakupimira uzito vyose

CHAP. 16

a 1Sa 15:13, 14  
Sa 36:1, 2  
Zi 21:2  
Yer 17:9

b 1Sa 16:6, 7  
Zi 24:12

c Sa 37:5  
Fil 4:6, 7

d Ek 14:4  
Ro 9:21

e Zi 6:16, 17  
Zi 8:13  
Zi 21:4

f Mill 3:19

g Ne 5:8, 9  
2Ko 7:1

h Ge 31:24  
Ek 34:24

i 1Ti 6:6

j Sa 37:16  
Yer 17:11

k Zi 16:1  
Yer 10:23

l Do 17:18, 19  
1Ma 3:28

m Sa 72:1, 14

Chigawa 2

a Le 19:36  
Zi 11:1

b Zi 20:26

c Zi 29:14  
Chiv 19:11

d Sa 101:6

e 1Sa 22:17, 18  
1Ma 2:29

f Mu 10:4

g Sa 72:1, 6

h Mu 7:12

i Zi 4:7

j Zi 10:9

k Zi 11:2  
Da 4:30-32

l Yes 57:15

vya mu thumba ni mulimo  
wake.<sup>a</sup>

**12** Milimo yiheni mbukazuzi ku  
mathemba,<sup>b</sup>

Pakuti chitengo chaufumu  
chikukhözgeka na urunji.<sup>c</sup>

**13** Kayowoyeroyero kawemi kakuk-  
ondweska mathemba.  
Ghakutemwa uyo wakuyo-  
woya unenesko.<sup>d</sup>

**14** Ukali wa themba uli nga ni  
thenga la nyifwa,<sup>e</sup>

Kweni munthu wavinjeru  
wakuwutuniska.<sup>\*f</sup>

**15** Mu ungweru wa chisko cha  
themba muli umoyo.

Lusungu lwake luli nga ni  
bingu la vula yaumaliro.<sup>g</sup>

**16** Nkhuwemi chomene ku-  
sanga vinjeru kuluska  
golide!<sup>h</sup>

Kuwa wakupulikiska nkhu-  
wemi kuluska siliva.<sup>i</sup>

**17** Msewu wa wakunyoloka  
ukugega viheni.

Uyo wakuvikilira mendero  
ghake wakusungilira umo-  
yo wake.<sup>j</sup>

**18** Para munthu wakujikuzga  
ndikuti wali pafupi kupa-  
ranyika,

Ndipo para wamba mzimu  
wakujituntha wali pafupi  
kuwa.<sup>k</sup>

**19** Ntchiwemi kuwa wakujiyu-  
yura\* pa wakuzika<sup>l</sup>

Kuluska kugawana vinthu  
ivyo wakujikuzga wapha-  
nga.

**20** Uyo wakulongora mahara  
vinthu vimwenderenge  
makora,\*

Ndipo ngwakukondwa uyo  
wakuthemba Yehova.

**21** Uyo ngwavinjeru mu mtima

**16:2** \*Mazgu gheneko, "zakutowa."

"Mazgu gheneko, "mizimu." **16:3** \*Ma-  
zgu gheneko, "Kunkhuzgira milimo yako  
pa Yehova." **16:5** \*Mazgu gheneko,  
"Woko ku woko." **16:6** \*Panji kuti, "chi-  
temwa chakugomezgeka."

**16:14** \*Panji kuti, "wakuwugega."

**16:19** \*Mazgu gheneko, "wakujikhizga  
mu mzimu." **16:20** \*Mazgu gheneko,  
"wasangenge viwemi."

	wachemekenge munthu wakupulikiska, <sup>a</sup>	CHAP. 16	Wakulumira milomo yake apo wakufiska viheni.
22	Ndipo uyo wakuyowoya mwalusungu wakusazga- ko* kukopa. <sup>b</sup>	a Zi 4:7	<b>31</b> Mbuha ni mphumphu ya utozi <sup>*a</sup>
23	Mahara ntchisimi cha umo- yo ku awo wâli nagho, Kweni vindere vikulangika na uchindere wawo.	b Lu 4:22 Kol 4:6	Para zasangika munthowa ya urunji. <sup>b</sup>
23	Mtima wa munthu wavinje- ru ukupa mulomo wake mahara, <sup>c</sup>	c Zi 22:17, 18 Mt 12:35	<b>32</b> Munthu wambura kukalipa luwîro <sup>c</sup> ni muwemi ku- luska munthu wankho- ngono,
	Ndipo wakusazgako kukopa ku kayowoyerero kake.	d Zi 4:20-22 Zi 12:18	Na uyo wakujikora* kulu- ska uyo wathereska msu- mba. <sup>d</sup>
24	Mazgu ghawemi ghali nga ni chisa cha uchi, Ghakunong'omera ku umo- yo* ndipo ghakuchizga viwangwa. <sup>d</sup>	e Zi 14:12 Mt 7:22, 23	<b>33</b> Mphenduzga* yikuponyeka pa chipakato, <sup>e</sup>
25	Pali nthowa iyo yikuwoneka yakwenelera kwa munthu, Kweni umaliro wake ni nyifwa. <sup>e</sup>	f Mu 6:7	Kweni chilichose icho ya- longora ntchakufuma kwa Yehova. <sup>f</sup>
26	Waganyu wakulimbikira ntchito chifukwa cha ku- khumba kurya, Pakuti njara yake ndiyo yikumukhukiska. <sup>*f</sup>	g Zi 6:12, 14	<b>17</b> Ntchiwemi kurya chi- ngwa chakomira apo pali mtende <sup>g</sup>
27	Munthu wawakawaka waku- fukura viheni. <sup>g</sup> Kayowoyerero kake kali nga ni moto wakuwâwura. <sup>h</sup>	h Yak 3:6	Kuluska nyumba yakuzura na vyakurya* pamoza na kwambana. <sup>h</sup>
28	Munthu wakusuzga* wa- kwambiska mphindano, <sup>i</sup> Ndipo uyo wakusesa waku- patuska wâbwezi. <sup>j</sup>	i Yak 3:16	<b>2</b> Mutevêti wamahara wawu- senge mwana uyo waku- chita vyakulengeska. Nayo wapokengeko chiharo nga njumoza wa wâna wâ pa nyumba.
29	Munthu wankhaza wa- kunyenga mzengezgani wake, Na kumulongozgera ku nthowa yiheni.	j Ge 3:1 1Sa 24:9 Ro 16:17	<b>3</b> Chiwîya ntchakwengeramo siliva ndipo ng'anjo nja golide, <sup>i</sup> Kweni Yehova ndiyo waku- sanda mitima. <sup>j</sup>
30	Wakutinyira wânthu jiso lake, apo wakwata vyaku- pweteka.	CHAP. 17	<b>4</b> Muheni wakuthya khutu ku mazgu ghakupweteka, Muryarya wakupulikira luli- mi ulo lukwata viheni. <sup>k</sup>
		g Sa 37:16	<b>5</b> Uyo wakuseka mukavu wakunyoza Mlengi wake, <sup>l</sup> Uyo wakusekelera para mu- nyake soka lamuwira wa- lekenge chara kulangika. <sup>m</sup>
16:21	*Panji kuti, "Ndipo kayowoyerero kawemi kakusazgako." Mazgu gheneko, "Ndipo kunong'omera kwa milomo kuku- sazgako." 16:24 *Panji kuti, "pakuugh- cheta." 16:26 *Mazgu gheneko, "Paku- ti mulomo wake ndiwo ukumukhukiska."	h Zi 15:16, 17 Zi 21:9, 19	<b>16:31</b> *Panji kuti, "uchindami." <b>16:32</b> *Mazgu gheneko, "wakuwusa mzimu wake." <b>16:33</b> *Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. <b>17:1</b> *Mazgu gheneko, "se- mbe."
16:28	*Panji kuti, "wachiwembu."	i Zi 27:21	
		j Sa 26:2 Zi 21:2 Zi 24:12	
		k Yer 5:31	
		l Zi 14:31	
		m Zi 24:17 Ob 12	

	CHAP. 17	Pambere mbembe yinda-mbe, iwe fumapo. <sup>a</sup>
6	a Zi 26:7	
	b Zi 16:10	
	c Ge 32:20 2Sa 16:1	
	d 1Sa 25:18, 35 Zi 18:16 Zi 19:6	15 Uyo wakurunjiska muheni na uyo wakususka mu-runji <sup>b</sup> —Wose wâwiri mbanyankha-si kwa Yehova.
	e Zi 10:12 1Pe 4:8	
7	f Zi 16:28	16 Kasi pali uwemi wuli kuti muzeleza wali na nthowa zakusangira vinjeru Uku walije mtima wakuvisingira? <sup>c</sup>
	g Sa 141:5 Zi 9:8	
	h Zi 27:22	17 Mubwezi wanadi wakute-mwa nyengo zose <sup>d</sup> Ndipo ni mubali uyo wali kubabikira kovwira mu suzgo. <sup>e</sup>
8	i 2Sa 18:15 2Sa 20:1, 22 1Ma 2:22, 24	18 Munthu wambura mahara* wakukorako chasa na kuzomerezga Kukhalira ukaboni pamaso pa mzengezgani wake. <sup>f</sup>
	j Zi 27:3	
	k 2Sa 12:8-10	
	Chigawa 2	19 Uyo wakutemwa mphindano wakutemwa ubendezi. <sup>g</sup> Yose uyo wakuwika chipata chake pachanya wakuji-chemera pharanyiko. <sup>h</sup>
9	a Ge 13:8, 9 Zi 25:8 Mt 5:39 Ro 12:18	
	b Ek 23:7 1Ma 21:13 Yes 5:22, 23	20 Uyo ni khuluku mu mtima wake vimwenderenge* yayi, <sup>i</sup> Ndipo uyo wakuyowoya mwauryarya wawenge mu pharanyiko.
	c Zi 1:22 Ro 1:20, 21	
10	d Zi 18:24 Yoh 15:13	21 Uyo wababa mwana muzeleza wâwenge na chitima. Ndipo dada wa mwana wambura mahara walije chimwemwe. <sup>j</sup>
	e Ru 1:16, 17 1Sa 19:2	
	f Zi 11:15 Zi 22:26, 27	22 Mtima wachimwemwe ni munkhwala uwemi, <sup>k</sup> Kweni mzimu wakuphyoka ukukamuska nkhongo-no. <sup>l</sup>
11	g Yak 3:16	
	h 2Sa 15:2-4	
	i Sa 18:26 Zi 6:14, 15	
12	j 1Sa 2:22-25 1Sa 8:1-3 2Sa 15:14	17:16 * Panji kuti, "Uku walije mahara?" 17:18 * Mazgu gheneko, "wakupelewera mu mtima." 17:20 * Panji kuti, "wasangenge viwemi." 17:22 * Panji kuti, "nguwemi pakuchizga." * Panji kuti, "ukomizga viwangwa."
	k Zi 12:25 Zi 15:13	
13	l Zi 18:14	
14		

17:6 \*Panji kuti, "mbapapi wawo." 17:7 \*Panji kuti, "kawemi." \*Panji kuti, "munthu wakuchindikika." 17:8 \*Panji kuti, "ni libwe ilo likuchema mwâwi." 17:9 \*Mazgu gheneko, "wakuwundi-ra." 17:14 \*Panji kuti, "nga nkhujulira chiziwa." Mazgu gheneko, "kufumiska maji."

23	Munthu muheni wakupoka chimbundi kuudesi*	CHAP. 17	4	Mazgu mu mulomo wa munthu ni maji ghakunya- ng'amira. <sup>a</sup>
	Kuti wabendezge urunji. <sup>a</sup>	a Ek 23:8		Chisimi cha vinjeru nkha- mlonga kakufuluka.
24	Vinjeru vili panthazi pa munthu waumanyi, Kweni muzeleza wakuti waka maso ḥwerawera m'paka ku vigoti nya cha- ru chapasi. <sup>b</sup>	b Mu 2:14	5	Ntchiwemi yayi kutemwera muheni, <sup>b</sup>
		c Zi 15:20		Panji kumukanira murunji weruzgi wakunyoloka. <sup>c</sup>
25	Mwana muzeleza wakuchiti- ska chitima awiske, Ndipo wakuwinyiska mti- ma* uyo wakamubaba. <sup>c</sup>	d Zi 10:19 Yak 1:19	6	Kayowoyer ka muzeleza kakwambiska mbembe, <sup>d</sup> Mulomo wake ukukhumba kutimbika. <sup>e</sup>
26	Ntchiwemi yayi kulanga* murunji. Ndipo ntchakweneleraya kuthyapura wantru waku- chindikika.	e Zi 15:4 Mu 9:17 Yak 3:13	7	Mulomo wa muzeleza uku- muparanya, <sup>f</sup> Ndipo milomo yake ntchipi- ngu ku umoyo wake.
27	Munthu uyo wakumanya tu- nthu wakujiwezga pakuyo- woya, <sup>d</sup> Ndipo munthu waumanyi wakuzikira. <sup>e</sup>	f Zi 10:19	8	Mazgu gha wakusesa ghali- nga ni vyakurya vyakuno- wa, <sup>*g</sup> Ghakumilika m'paka mu nthumbo mukati. <sup>h</sup>
28	Nanga ntchindere icho chikukhala waka chete chiwonekenge nga ntcha- vinjeru, Ndipo uyo wakujara milomo yake nga ngwaumanyi.	g Zi 11:2	9	Yose uyo ni mukata pa muli- mo wake Ni mubali wa uyo wakupara- nya. <sup>i</sup>
18	Uyo wakujipatura waku- londesga makhumbiro ghake. Wakukana* vinjeru vyose.	Chigaŵa 2	10	Zina la Yehova ntchigongwe chakukhora. <sup>j</sup> Murunji wakuchimbilira kwenekuko na kuvikili- rika. <sup>*k</sup>
2	Munthu muzeleza waku- khumba yayi kupulikiska vinthu, Kweni wakukhumba kuvu- mbura waka ivyo vili mu mtima wake. <sup>f</sup>	a Zi 10:11	11	Chuma cha munthu musa- mbazi ni msomba wake wakukhora, Wakuchiwona nga ntchiliwa chakumuvikilira. <sup>l</sup>
3	Para munthu muheni wiza, muyuyuro nawo ukwiza, Ndipo pamoza na soni pali msinjiro. <sup>g</sup>	b Do 1:16, 17 Zi 28:21	12	Pambere pharanyiko linda- fike mtima wa munthu ukujituntha, <sup>m</sup> Ndipo pambere uchindami undafike pali kuijuyura. <sup>n</sup>
		c 1Ma 21:9, 10	13	Usange munthu wakuzgora nkhanzi pambere wandayi- pulikiske, Mbuchindere na soni. <sup>o</sup>
		d Zi 13:10		
		e Zi 19:19		
		f Zi 13:3		
		g Le 19:16		
		h Zi 26:22		
		i Zi 10:4		
		j 1Sa 17:45, 46 Sa 20:1		
		k Sa 18:2 Sa 91:14		
		l Sa 49:6, 7 Zi 11:4 Yer 9:23 Lu 12:19-21		
		m Zi 11:2 Da 5:23, 30 Mil 12:21-23		
		n Zi 22:4 1Pe 5:5	18:8	*Panji kuti, "ghali nya ni vinthu ivyo vikumilika luwiroluwiro."
		o Zi 25:8		*Mazgu gheneko, "kukwezgeka pacha- nya," ndiko kuti, munthu wangafikapo yayi.

17:23 \*Mazgu gheneko, "wakutora chimbundi mu chifuwa." 17:25 \*Mazgu gheneko, "nkhuwa wa kwa." 17:26 \*Panji kuti, "kulipiska." 17:27 \*Mazgu gheneko, "ngwakuzika mu mzimu." 18:1 \*Panji kuti, "Wakupepura."

18:8 \*Panji kuti, "ghali nya ni vinthu ivyo vikumilika luwiroluwiro." 18:10 \*Mazgu gheneko, "kukwezgeka pacha-nya," ndiko kuti, munthu wangafikapo yayi.

- 14** Mzimu wa munthu ungamo-vwira mu ulwari,<sup>a</sup>  
Kweni ni njani wanganya-mura mzimu wakutekete-ka?<sup>\*b</sup>
- 15** Mtima wa munthu wakupu-likiska ukumanya vinthu,<sup>c</sup>  
Ndipo khutu la wavinjeru likukhumba kumanya vinthu.
- 16** Chawanangwa cha munthu chikumusengulira nthowa,<sup>d</sup>  
Chikumovwira kuti wafike ku wantru wakuzirwa.
- 17** Uyo wamba kuyowoya pa mulandu wakuwoneka murunji,<sup>e</sup>  
M'paka munthu munyake wize na kumufumba mafumbo.<sup>f</sup>
- 18** Mphenduzga\* zikumazga mphindano,<sup>g</sup>  
Ndipo zikudumura mulandu pakati pa<sup>h</sup> awo wakupi-ndikana.
- 19** Mubali uyo wabudirika wakuthera luwiro chara kuluska msumba waku-khora,<sup>h</sup>  
Ndipo pali mphindano izo zili nga ni mphingilizgo zakujalira linga.<sup>i</sup>
- 20** Nthumbo ya munthu yikhutenge na chipambi cha mulomo wake.<sup>j</sup>  
Wakhorwenge na vipambi vyva milomo yake.
- 21** Nyifwa na umoyo vili mu nkhongono ya lulimi,<sup>k</sup>  
Uyo wakulutemwa warye-nge chipasi chake.<sup>l</sup>
- 22** Uyo wasanga muwoli mu-wemi wasanga chinthu chiwemi,<sup>m</sup>

- CHAP. 18**
- a Yob 1:21  
2Ko 4:16  
2Ko 12:10
- b Zi 17:22
- c 1Ma 3:7-9  
Zi 9:9
- d Ge 43:11  
Zi 17:8
- e 2Sa 16:3, 4
- f 2Sa 19:25-27  
Zi 25:8
- g Jos 14:1, 2  
Ne 11:1  
Zi 16:33
- h Ge 27:41  
2Sa 13:22
- i 2Sa 14:28  
Mil 15:37-39
- j Zi 12:14  
Zi 13:2
- k Mt 15:18  
Efe 4:29  
Yak 3:6, 9
- l Mu 10:12
- m Zi 31:10

**Chigawa 2**

- a Zi 19:14  
Mu 9:9
- b 2Sa 15:31  
Mt 26:49
- c 1Sa 19:2, 4  
Zi 17:17

**CHAP. 19**

- d Zi 15:16  
Yak 2:5
- e Zi 28:6
- f Ro 10:2
- g Zi 14:20
- h Do 19:18, 19
- i Zi 19:9
- j Zi 14:20
- k Mu 9:14, 15  
Yak 2:2, 3

- Ndipo wakutemweka na Yehova.<sup>a</sup>
- 23** Mukavu wakuweya pakuyo-woya,  
Kweni musambazi wakuzgo-ra mwaganyavu.\*
- 24** Pali wabwezi awo mbakuno-zgeka kupwetekana,<sup>b</sup>  
Kweni pali mubwezi uyo wakudemelera kuluska mubali wako.<sup>c</sup>
- 19** Ntchiwemi kuwa mukavu na kwenda mu kunyoloka<sup>d</sup>  
Kuluska kuwa muzeleza na kuyowoya mautesi.<sup>e</sup>
- 2** Munthu wambura kumanya vinthu ni muwemi yayi,<sup>f</sup>  
Ndipo uyo wakuchita vinthu mwakuchimbilira\* wakwananga.
- 3** Uchindere wa munthu ndiwo ukubendezga nthowa yake,  
Ndipo mtima wake ukukwiyira Yehova.
- 4** Usambazi ukuguza wabwezi wanandi,  
Kweni munthu mukavu wakugwentheka na mubwezi wake wuwo.<sup>g</sup>
- 5** Kaboni mutesi walekenge yayi kulangika,<sup>h</sup>  
Ndipo uyo wakutemwa kuteta utesi waponenge chara.<sup>i</sup>
- 6** Wantru wanandi wakukhumba kutemweka na munthu wakuchindikika,\*  
Ndipo waliyose ni mubwezi kwa munthu uyo wakupeleka vyawanangwa.
- 7** Wabali wose wa munthu mukavu wakumutinkha.<sup>j</sup>  
Asi wabwezi wake ndiwo wakumusida chomene!<sup>k</sup>

- 18:14** \*Panji kuti, "wakwenjerwa chomene." **18:18** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. "Mazgu gheneko, "zikupatura." **18:20** \*Panji kuti, "kayowoyer kake."
- 18:23** \*Mazgu ghanyake, "nkhanylira." **19:2** \*Mazgu gheneko, "wakuchimbilira na malundi ghake." **19:6** \*Panji kuti, "munthu wakupa."

- Wakuŵalondezga na kuŵa-pempha, kweni palije wa-kuzgora.
- 8** Uyo wakusanga mahara\* wakutemwa umoyo wake.<sup>a</sup>  
Uyo wakusungilira umanyi vinthu vimwenderenge.<sup>#b</sup>
- 9** Kaboni mutesi walekenge yayi kulangika,  
Ndipo uyo wakutemwa kute-ta utesi waparanyikenge.<sup>c</sup>
- 10** Ntchambura kwenelera kuti chindere chikhallenge mwakuza,ya,  
Ipo ntchambura kwenelera chomene kuti muteŵeti wawuse ŵakaronga!<sup>d</sup>
- 11** Munthu wamahara wakuwe-zgako ukali wake,<sup>e</sup>  
Ndipo mbutozi kwa iyo kusulako\* maubudi.<sup>f</sup>
- 12** Ukali wa themba uli nga nkhubangura kwa nkha-lamu,<sup>g</sup>  
Kweni lusungu lwake luli nga ni jumi pa vyakumera.
- 13** Mwana muzeleza wakuch-mera soka pa awiske,<sup>h</sup>  
Ndipo mwanakazi wambe-mbe\* wali nga ni mtenje uwo ukuleka yayi kusu-lura.<sup>i</sup>
- 14** Nyumba na usambazi ntchiharo chakufuma ku wadada,  
Kweni muwoli wavinjeru wakufuma kwa Yehova.<sup>j</sup>
- 15** Ukata ukugoneka munthu tulo twakufwa nato,  
Ndipo munthu mukata wafwenge na njara.<sup>k</sup>
- 16** Uyo wakusungilira dango wakusunga umoyo wake.<sup>l</sup>  
Uyo wakupwelelera chara

**19:8** \*Mazgu gheneko, "wakusanga mtima." "Mazgu gheneko, "wasangenge viwemi." **19:11** \*Mazgu gheneko, "ku-jumphra." **19:13** \*Panji kuti, "wakusuzga."

- CHAP. 19**
- a* Zi 15:32  
*b* Zi 2:2, 5  
*c* Zi 19:5  
Chiv 21:8  
*d* 2Sa 3:24  
2Sa 3:38, 39  
Zi 30:21, 22  
Mu 10:7  
*e* Zi 14:29  
Zi 16:32  
Yak 1:19  
*f* Ge 50:19-21  
Mt 18:21, 22  
Efe 4:32  
*g* Zi 16:14  
Zi 20:2  
Da 2:12  
*h* 2Sa 16:21, 22  
*i* Zi 21:9, 19  
Zi 27:15  
*j* Ge 24:14  
Zi 18:22  
Zi 31:10  
*k* Zi 23:21  
Zi 24:33, 34  
2Te 3:10  
*l* Zi 16:17
- Chigawa 2**
- a* Zi 15:32  
*b* Do 15:7, 8  
Sa 37:25, 26  
Heb 13:16  
*c* Zi 11:24  
Mt 5:7  
Heb 6:10  
*d* Zi 13:24  
Zi 22:6, 15  
*e* 1Sa 3:12, 13  
*f* 1Sa 24:16-18  
1Sa 26:21  
*g* Zi 4:13  
*h* Do 8:14, 16  
Heb 12:7, 11  
*i* Ge 11:6, 7  
Ge 50:19, 20  
Zi 21:30  
Da 4:35  
Mil 3:8, 39  
*j* Mik 6:8  
*k* Zi 14:27  
Mal 3:16  
*l* Zi 12:21  
*m* Zi 6:9-11  
Zi 15:19  
Zi 24:30, 31  
Zi 26:14, 15  
*n* Do 25:2  
*o* Zi 15:5  
*p* Zi 9:9  
Zi 21:11

- mendero ghake wafwenge.<sup>a</sup>
- 17** Uyo wakulongora lusungu kwa mukavu wakubwere-keska Yehova,<sup>b</sup>  
Ndipo wamuwezgerenge\* pa ivyo wachita.<sup>c</sup>
- 18** Langa mwana wako apo chigomezgo chichalip,<sup>d</sup>  
Ndipo ueleke kuŵa na mula-ndu wa\* nyifwa yake.<sup>e</sup>
- 19** Munthu wakawefu walipe-nge mulandu.  
Usange ukuyezga kumuthaska, ndikuti umuthaske-nge mwakuwerezgawere-zga.<sup>f</sup>
- 20** Pulikira ulongozgi na kupo-keria chisambizgo,<sup>g</sup>  
Mwakuti uzakaŵe wavinjeru munthazi.<sup>h</sup>
- 21** Mu mtima wa munthu muli maghanoghano ghanandi, Kweni fundo ya\* Yehova ndiyo yiluskenge.<sup>i</sup>
- 22** Chinthu chakukhumbikwa mwa munthu ntchisungu-sungu chake.<sup>j</sup>  
Ndipo ntchiwemi kuŵa mukavu kuluska kuŵa mutesi.
- 23** Kumopa Yehova kukulongo-zgera ku umoyo,<sup>k</sup>  
Uyo wali nako wapumu-lenge phee, kwambura chiheni chilichose.<sup>l</sup>
- 24** Mukata wakubizga woko lake mu bakule,  
Kweni wakutondeka kuliwe-zgera ku mulomo wake.<sup>m</sup>
- 25** Umutimbe wakugoska<sup>n</sup> kuti wakupusa wachenjere,<sup>o</sup>  
Chenya munthu wakupuli-kiska kuti wasazgireko kumanya vinthu.<sup>p</sup>

**19:17** \*Panji kuti, "wamupenge njo-mbe." **19:18** \*Panji kuti, "khumbo la." Mazgu gheneko, "kuwuskira umoyo wako ku." **19:21** \*Panji kuti, "chilato cha."

- 26** Uyo wakusuzga awiske na kuchimbizga anyina  
Ni mwana wakukhozga soni na wakulengeska.<sup>a</sup>
- 27** Mwana wane, usange uku-leka kupulikira chisambi-zgo,  
Upatukengeko ku mazgu ghamahara.
- 28** Kaboni wawakawaka waku-seka urunji,<sup>b</sup>  
Ndipo mulomo wa muheni ukumira viheni.<sup>c</sup>
- 29** Cheruzgo chasungikira wakugoska,<sup>d</sup>  
Ndipo maluswazu ghasungi-kira msana wa wazeleza.<sup>e</sup>
- 20** Vinyo likuzeleska,<sup>f</sup> cha-kumwa chakulôwezga chikuhangayiska,<sup>g</sup>  
Waliyose uyo wakupuluski-ka navyo walije vinjeru.<sup>h</sup>
- 2** Kofya kwa themba kuli nga nkhubangura kwa nkha-lamu.<sup>i</sup>  
Yose uyo wakulikwiyiska wakuwika umoyo wake pangozi.<sup>j</sup>
- 3** Ni ntchindi kwa munthu kukana mphindano,<sup>k</sup>  
Kweni yose uyo ntchindere wakunjiramo waka.<sup>l</sup>
- 4** Munthu mukata wakulima yayi mu chifuku,  
Ntheura wazamupepmephe-ska mu nyengo ya vuna, para walije kanthu.\*<sup>m</sup>
- 5** Maghanogħano\* mu mtima wa munthu ghali nga ni maji ghakunyang' amira, Kweni munthu waumanyi watekengepo.
- 6** Wantru wānandi wākupha-rażga lusungu\* Iwawo,

- CHAP. 19**
- a Ek 20:12  
Le 20:9  
Zi 20:20  
Zi 30:17
- b 1Ma 21:9, 10
- c Zi 4:16, 17
- d Zi 9:12
- e Zi 10:13  
Zi 26:3
- CHAP. 20**
- f Ge 9:20, 21  
Zi 23:29-35
- g Yes 28:7
- h 1Ko 6:10  
Ga 5:21  
Efe 5:18
- i Zi 19:12  
Mu 10:4
- j 1Ma 2:22-24
- k Zi 14:29  
2Ti 2:23
- l Zi 18:6  
Mu 7:9
- m Zi 6:10, 11  
2Te 3:10
- Chigawa 2**
- a Yob 1:1  
Lu 1:5, 6
- b Sa 37:25, 26
- c 1Ma 7:7
- d 1Ma 3:28  
Sa 72:1, 4  
Zi 16:12
- e Yob 14:4
- f Sa 51:5  
Mu 7:20  
Yak 3:2
- g Zi 11:1  
Am 8:5  
Mik 6:11
- h Zi 22:15
- i Ek 4:11
- j Zi 10:4
- k Zi 12:11
- l Le 19:13  
Zi 21:6
- m Zi 3:13-15
- n Zi 11:15

- Kweni ni njani wangasanga munthu wakugomezgeka?
- 7** Munthu murunji wakwenda mu kunyoloka kwake.<sup>a</sup>  
Mbakukondwa wāna wāke awo wākumulondezga.<sup>b</sup>
- 8** Para themba lakhala pa chitengo kuti leruzge,<sup>c</sup>  
Likusefa uheni wose na maso ghake.<sup>d</sup>
- 9** Ni njani wangayowoya kuti: "Natozga mtima wane,<sup>e</sup> Nili wakutowa ku kwananga kwane"?<sup>f</sup>
- 10** Malibwe ghakupimira ghakupusika na vyakupimira vyautesi\*  
—Vyose viwiri mbukazuzi kwa Yehova.<sup>g</sup>
- 11** Nanga ni mwana\* wakuman-yikwa na milimo yake, Usange nkharo yake njiwei-mi na yakwenelera.<sup>h</sup>
- 12** Khutu ilo likupulika na jiso ilo likulaŵiska  
—Vyose viwiri wali kuvipa-nja ni Yehova.<sup>i</sup>
- 13** Ungatemwanga tulo yayi, mwakutiuleke kukavuka.<sup>j</sup>  
Banura maso ghako, ndipo ukhutenge chingwa.<sup>k</sup>
- 14** Uyo wakugura wakuti, "ntchiwemi yayi, ntchiwemi yayi!"  
Mbwenu wakuluta na kwa-mba kujithumbwa.<sup>l</sup>
- 15** Kuli golide na malibwe gha korali\* ghanandi, Kweni milomo iyo yikuma-nya vinthu njakuzirwa.<sup>m</sup>
- 16** Torani chakuvwara cha munthu usange wimira mulendo pa ngongoli,<sup>n</sup>  
Mupoke chikholi kwa iyo
- 20:4** \*Pangayowoyekaso kuti, "Wazamupenja mu nyengo ya kuvuna kweni wazamusanga kanthu chara." **20:5** \*Panji kuti, "Makhumbiro." Mazgu ghe-neko, "Fundu." **20:6** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."
- 20:10** \*Panji kuti, "Malibwe għawiri na vyakupimramo viwiri." **20:11** \*Panji kuti, "msepuka." **20:15** \*Wonani Mang'anamuro għa Mazgu.

- usange wimira mwanakazi  
wachilendo.\*<sup>a</sup>
- 17** Chingwa icho chasangikira  
mu utesi ntchakunowa  
kwa munthu,  
Kweni pamanyuma mu mu-  
lomo wake muzurenge tu-  
masangalawe.<sup>b</sup>
- 18** Para pali kudumbiskana,\*  
vinthu vikwenda makora,<sup>c</sup>  
Na fundo zavinjeru<sup>d</sup> urwe  
nkhondo yako.<sup>d</sup>
- 19** Munthu wakusesa wakwe-  
ndendeka na kuvumbura  
vinthu nya kuudesi,<sup>e</sup>  
Ungendezgananga nayo yayi  
uyo ni mwendanato.\*
- 20** Yose uyo wakutemba awi-  
ske na anyina,  
Nyali yake yizimwikenge  
para chisi chafika.<sup>f</sup>
- 21** Chiharo icho pakwamba  
chapokeka mu umbunu,  
Chiwenge thumbiko yayi  
paumaliro.<sup>g</sup>
- 22** Ungayowoyanga yayi kuti:  
“Niwezgerenge uheni!”<sup>h</sup>  
Gomezga Yehova,<sup>i</sup> ndipo  
wakuponoskenge.<sup>j</sup>
- 23** Malibwe\* ghakupimira gha-  
kupusika, mbukazuzi kwa  
Yehova,  
Ndipo sikelo yakupusika  
njiwemi yayi.
- 24** Mendero gha munthu gha-  
kulongozgeka na Yehova.<sup>k</sup>  
Kasi munthu wangamanya  
wuli nthowa yake?<sup>\*</sup>
- 25** Ntchipingo kwa munthu ku-  
chimbilira kuyowoya kuti:  
“Ntchituwā!”<sup>l</sup>  
Kweni pamanyuma ndipo

**20:16** \*Panji kuti, “mulendo.” **20:18**  
\*Panji kuti, “wupu.” <sup>“Panji kuti, “ulon-  
gozgi wavinjeru.”</sup> **20:19** \*Panji kuti,  
“uyo wakunyenga na milomo yake.”  
**20:23** \*Panji kuti, “Malibwe ghawiri.”  
**20:24** \*Panji kuti, “nthowa yakwenda-  
mo?”

- CHAP. 20**
- a Zi 27:13  
b Zi 6:30; 31  
c Zi 15:22  
d Zi 11:14  
Zi 24:6  
Lu 14:31, 32  
e Le 19:16  
Zi 11:13  
Zi 25:9, 23  
f Ek 20:12  
Le 20:9  
Zi 19:26  
g Zi 28:8, 20  
1Ti 6:9, 10  
h Do 32:35  
Zi 24:29  
Mt 5:38, 39  
Ro 12:17, 19  
1Te 5:15  
i Sa 37:34  
j Sa 34:7  
1Pe 4:19  
k Sa 37:23  
Yer 10:23  
l Le 27:9
- Chigawa 2**
- a Maw 30:2  
Mu 5:4, 6  
Mt 5:33  
b Sa 101:8  
c Yes 28:27  
d Sa 61:6, 7  
e Sa 21:7  
f Mu 11:9  
g Le 19:32  
Zi 16:31  
h Sa 119:71
- CHAP. 21**
- i Ek 14:4  
Ezr 7:27  
j Ne 2:7, 8  
Yes 44:28  
Chiv 17:17  
k Sa 36:1, 2  
Zi 16:2  
l 1Sa 16:6, 7  
Zi 24:12  
Yer 17:10  
m 1Sa 15:22, 23  
Ho 6:6  
Mik 6:7, 8  
Mt 12:7  
n Sa 10:4

- wakwamba kusanda ivyo  
walapa.<sup>a</sup>
- 26** Themba lavinjeru likusefa  
Wānthu wāheni<sup>b</sup>  
Ndipo likwendeskapo  
khwilo lakupwanthira pa  
iwo.<sup>c</sup>
- 27** Mvuchi wa munthu ni nyali  
ya Yehova,  
Ukusandasanda mukati  
mwake mose.
- 28** Lusungu\* na kugomezgeka  
vikusungilira themba.<sup>d</sup>  
Likukhozga chitengo chake  
na lusungu.<sup>e</sup>
- 29** Uchindami wa wāwukirano  
ni nkhongono zawo,<sup>f</sup>  
Ndipo utozi wa wāchekuru  
ni mbuha\* zawo.<sup>g</sup>
- 30** Vikomokomo na mabamba  
vikukakatura uheni,<sup>h</sup>  
Ndipo maluswazu ghakuto-  
zga mukati mwa munthu.
- 21** Mtima wa themba uli nga  
nthumilonga twa maji  
mu woko la Yehova.<sup>i</sup>  
Wakuwulongozgera kuliko-  
se uko wakhumba.<sup>j</sup>
- 2** Nthowa zose za munthu  
zikuwoneka zakunyoloka  
kwa iyo,<sup>k</sup>  
Kweni Yehova wakusanda  
mtima.\*<sup>l</sup>
- 3** Kuchita urunji na kweruzga  
mwakunyoloka  
Vikumukondweska chome-  
ne Yehova kuluska  
sembe.<sup>m</sup>
- 4** Maso ghakujikuzga na  
mtima wamtonyoro  
—Ni nyali iyo yikulongozga  
muheni, ndipo nkhwana-  
nga.<sup>n</sup>
- 5** Maghanoghano gha munthu  
wachitatata ghakovwira
- 20:28** \*Panji kuti, “Chitemwa chaku-  
gomezgeka.” **20:29** \*Mazgu ghanyake,  
“nyiwi.” **21:2** \*Panji kuti, “makhumbi-  
ro.”

	kuti vinthu vyende mako, <sup>a</sup>	CHAP. 21	Nayo wachemenge, kweni wazgorekenge yayi. <sup>a</sup>
	Kweni wose awo ḫakuchi-mbilira pakuchita vinthu ḫakavukenge. <sup>b</sup>	a Zi 13:4	<b>14</b> Chawanangwa cha kuudesi chikuwezga ukali, <sup>b</sup>
6	Kusanga usambazi na lulimi lwautesi	b Zi 14:29	Ndipo chimbundi chakubisika* chikulekeska mbembe yikuru.
	Kuli nga ni nyathutwe* uyo wakuzgewelekera, ntchipingo cha nyifwa. <sup>c</sup>	c Zi 1:19 Zi 20:21	<b>15</b> Ntchimwemwe kwa murunji kuchita vinthu mu urunji, <sup>c</sup>
7	Nkhaza za ḫaheni ziŵapye-pyeturenge, <sup>d</sup>	d Sa 7:14-16	Kweni ntchinthu chakofya chomene ku awo ḫakuchi-ta uheni.
	Pakuti ḫakukana kuchita vinthu mu urunji.	e Sa 37:37 Zi 16:17 1Pe 1:22	<b>16</b> Munthu uyo wapatukako ku nthowa ya mahara,
8	Nthowa ya munthu uyo wali na mulandu njakubendera,	f Zi 17:1 Zi 21:19 Zi 25:24 Zi 27:15	Wapumulenge pamoza na awo ḫali kufwa. <sup>d</sup>
	Kweni mulimo wa munthu wakutowa ngwakunyoloka. <sup>e</sup>	g Ge 6:5 Sa 36:1, 4	<b>17</b> Uyo wakutemwa kusangwa* wakavukenge. <sup>e</sup>
9	Ntchiwemi kukhala pakona pa mtenje	h 1Sa 25:10, 11	Uyo wakutemwa vinyo na mafuta wasambazgenge yayi.
	Kuluska kukhala mu nyumba yimoza na mwanakazi wambembe. <sup>f</sup>	i Zi 9:9 Zi 19:25	<b>18</b> Muheni ntchiwombolero cha murunji,
10	Munthu* muheni wakudokera uheni. <sup>g</sup>	j Ge 19:29 Sa 37:10, 20 2Pe 2:4 2Pe 3:5, 6	Ndipo muryarya watoleke-nge mu malo mwa waku-nyoloka. <sup>f</sup>
	Wakuchitira lusungu yayi mzengezgani wake. <sup>h</sup>	Chigawa 2	<b>19</b> Ntchiwemi kukhala mu mapopa
11	Para wakugoska wapika chilango, munthu wambura mahara wakuwa wavinjeru,	a Do 15:9 Zi 28:27 Yak 5:4	Kuluska kukhala na mwanakazi wambembe* na muŵelewesi. <sup>g</sup>
	Para munthu wavinjeru wapokera mahara, wakusazgirako kumanya vinthu. <sup>hi</sup>	b Zi 18:16	<b>20</b> Vyuma vyakuzirwa na mafuta vikusangika mu nyumba ya wavinjeru, <sup>h</sup>
12	Chiuta Murunji wakulawi-ska nyumba ya muheni, ḫaheni wakuŵawiskira pasi na kuŵaparanya. <sup>j</sup>	c Sa 106:3	Kweni muzeleza wakusaka-za* ivyo wali navyo. <sup>i</sup>
	Yose uyo wakujara khutu lake para wakuyuyuka wakuchema,	d Yak 1:15 2Pe 2:21	<b>21</b> Uyo wakulondezga urunji na lusungu*
13		e Mu 7:4 Lu 15:13, 14	Wasangenge umoyo, urunji, na uchindami. <sup>j</sup>
		f Es 7:10	<b>22</b> Wavinjeru wangawukira* msomba wa munthu wankhongono,
		g Zi 17:1 Zi 21:9 Zi 25:24 Zi 27:15	<b>21:14</b> *Mazgu gheneko, "chimbundi mu chifuwa." <b>21:17</b> *Panji kuti, "wakutemwa vyakundweska." <b>21:20</b> *Mazgu gheneko, "wakumira." <b>21:21</b> *Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." <b>21:22</b> *Panji kuti, "wangatonda."
		h Zi 15:6 Mu 5:19	
		i Lu 15:13, 14	
		j Zi 15:9 Zi 22:4 Mt 5:6 Ro 2:6, 7	

**21:6** \*Mazgu ghanyake, "nyankhuŵinda." #Pangayowoyekaso kuti, "ku awo ḫakupenja nyifwa." **21:9, 19** \*Panji kuti, "wakusuzga." **21:10** \*Panji kuti, "Umoyo wa muheni ukudokera." **21:11** \*Panji kuti, "wakumanya chakuchita."

**21:14** \*Mazgu gheneko, "chimbundi mu chifuwa." **21:17** \*Panji kuti, "wakutemwa vyakundweska." **21:20** \*Mazgu gheneko, "wakumira." **21:21** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **21:22** \*Panji kuti, "wangatonda."

- Na kubwangandura nkongono izo ūakuthemba.<sup>a</sup>
- 23** Uyo wakukora mulomo na lulimi lwake  
Wakujiwikilira ku suzgo.<sup>b</sup>
- 24** Munthu uyo wakuchita  
vinthu mwakujiwikamo  
nkhania  
Mukumuchema wakujiwikamo,  
no, na wamtonyoro.<sup>c</sup>
- 25** Ivyo munthu mukata wakudokera vimukomenge,  
Pakuti mawoko ghake gha-  
kukana kugwira ntchito.<sup>d</sup>
- 26** Zuwa lose wakudokera  
waka,  
Kweni murunji wakupa,  
wakukanilira yayi.<sup>e</sup>
- 27** Sembe ya muheni mbuka-  
zuzi.<sup>f</sup>  
Ndipo chomene kwakuluska  
para wakuyipeleka na  
khumbo liheni.\*
- 28** Kaboni mutesi waparanyi-  
kenge,<sup>g</sup>  
Kweni munthu uyo wakupu-  
likizga wapelekenge uka-  
boni wakupulikika.\*
- 29** Munthu muheni wakuji-  
khwimiska pa chisko,<sup>h</sup>  
Kweni murunji ndiyo me-  
ndero ghake ngakugome-  
zgeka.\*<sup>i</sup>
- 30** Kulije vinjeru, umanyi,  
nanga ni fundo ivyo vingi-  
mikana na Yehova.<sup>j</sup>
- 31** Hachi likunozgekera zuwa  
la nkhondo,<sup>k</sup>  
Kweni Yehova ndiyo waku-  
ponoska.<sup>l</sup>
- 22** Zina liwemi\* ndakukhu-  
mbikwa kuluska usa-  
mbazi unandi.<sup>m</sup>  
Ntchiwemi kuchindikika ku-

- CHAP. 21**
- a Mu 7:19  
2Ko 10:4
- b Sa 14:13  
Zi 10:19  
Mu 10:20
- c Mai 14:44  
Es 6:4
- d Zi 6:6-11  
Zi 13:4  
Zi 19:24
- e Sa 37:25, 26  
Sa 112:9  
Lu 6:30
- f 1Sa 15:22, 23  
Zi 15:8  
Yes 1:11
- g Do 19:18, 19  
Zi 19:5
- h Zi 28:14  
Zi 29:1
- i Zi 11:5
- j Mai 23:7, 8  
Zi 19:21  
Mil 5:38, 39
- k Sa 20:7  
Sa 33:17  
Yes 3:1
- l 2Mi 20:15, 17  
Sa 68:20  
Chiv 7:10
- 
- CHAP. 22**
- m Mu 7:1
- a Mil 17:26
- b Sa 34:9  
Zi 18:12
- c Zi 4:14, 15
- d Ge 18:19  
Do 6:6, 7  
Efe 6:4
- e 2Ti 3:14, 15
- f 2Ma 4:1  
Mt 18:25
- g Ga 6:7, 8
- h Sa 125:3
- i Do 15:7, 8  
Zi 11:25  
Heb 6:10

- luska kuwa na siliva na  
golide.
- 2** Munthu musambazi na  
mukavu ūakuyana waka\*  
pa ichi:  
Wose ūawiri ūali kulengeka  
na Yehova.<sup>a</sup>
- 3** Munthu wakuchenjera wa-  
kuwona ulwani na  
kubisama,  
Kweni muzeleza wakujende-  
ra bweka ndipo wakupwe-  
tekeka.\*
- 4** Njombe ya kuijuyura na  
kopa Yehova  
Mbusambazi, uchindami, na  
umoyo.<sup>b</sup>
- 5** Minga na vipingo vili mu  
nthowa ya munthu mu-  
khuluku,  
Kweni uyo wakusungilira  
umoyo wake wakutalikira-  
na navyo.<sup>c</sup>
- 6** Lera msepuka\* mu ntho-  
wa iyo wakwenera kwe-  
ndamo,<sup>d</sup>  
Nanga wangakura wafume-  
ngemo chara.<sup>e</sup>
- 7** Munthu musambazi waku-  
wusa mukavu,  
Ndipo uyo wakongora ni  
muzga wa uyo wamuko-  
ngozga.<sup>f</sup>
- 8** Uyo wakusewa ubendezi  
wawunenge soka,<sup>g</sup>  
Ndipo ndodo ya kutukutwa  
kwake yimalenge.<sup>h</sup>
- 9** Munthu wa mtima wa kupa\*  
watumbikikenge,  
Pakuti wakupako mukavu  
chakurya chake.<sup>i</sup>
- 10** Chimbizga munthu wamsi-  
njiro,  
Ndipo mphindano zimale-  
nge.
- 
- 22:2** \*Mazgu gheneko, “wakukumana.”  
**22:3** \*Panji kuti, “wakuvimyatha.”  
**22:6** \*Panji kuti, “mwana; muwirkira-  
no.” **22:9** \*Mazgu gheneko, “Uyo wali  
na jiso liwemi.”

**21:27** \*Panji kuti, “pamoza na nkharo yakulengeska.” **21:28** \*Mazgu gheneko, “wayowoyengete muyirayira.” **21:29** \*Panji kuti, “wakupanikizgira mendero ghake.” **22:1** \*Panji kuti, “Lumbiri lu-  
wemi.” Mazgu gheneko, “Zina.”

- Kususkana\* na kutukana vilekenge.
- 11** Uyo wakutemwa mtima wakutowa na kuyowoya mazgu ghawemi  
Waŵenge mubwezi wa themba.<sup>a</sup>
- 12** Maso gha Yehova ghakusungilira mahara,  
Kweni wakutimbanizga mazgu gha muryarya.<sup>b</sup>
- 13** Munthu mukata wakuti:  
“Kuwaro kuli nkhalamu!  
Ningakakomekera mu luŵaza!”<sup>c</sup>
- 14** Mulomo wa mwanakazi wakupuluka\* ni mbuna yakunyang’amira.<sup>d</sup>  
Munthu uyo wasuskika na Yehova wawengemo.
- 15** Uchindere ukuvungika mu mtima wa msepuka,<sup>e</sup>  
Kweni ndodo ya chilango yiufumiskengemo.<sup>f</sup>
- 16** Uyo wakulyera wâkavu kuti wasazgireko usambazi wake<sup>g</sup>  
Na uyo wakupeleka vyawanangwa kwa musambazi,  
Waŵenge mukavu.
- 17** Uthye khutu lako na kupulika mazgu gha wavinjeru,<sup>h</sup>  
Mwakuti uŵike mtima wako pa ivyo nkhukumanyiska,<sup>i</sup>
- 18** Pakuti ntchakukondweska kuvisunga mukati mwako,<sup>j</sup>  
Mwakuti vyose viŵenge pa milomo yako nyengo zose.<sup>k</sup>
- 19** Nkhukumanyiska muhanya uno,  
Mwakuti chigomezgo chako chiŵe mwa Yehova.
- 20** Asi nakulembera kale,  
Kukupa ulongozgi na kukumanyiska,

- CHAP. 22
- a Sa 45:2  
Zi 16:13  
Mt 5:8
- b Mil 13:8-10
- c Zi 26:13-15
- d Zi 5:3  
Mu 7:26
- e Ge 8:21
- f Zi 13:24  
Zi 19:18
- g Sa 12:5  
Zi 14:31
- h Zi 13:20
- i Zi 15:14
- j Zi 2:10  
Zi 24:14
- k Zi 15:7
- 
- Chigaŵa 2
- a Zi 23:10
- b Ek 23:6  
Am 5:12
- c 1Sa 24:12  
Sa 12:5
- d Zi 13:20
- e Zi 6:1-3
- f Do 19:14  
Zi 23:10  
Ho 5:10
- g 1Sa 16:18, 19  
1Ma 7:13, 14

- 21** Kuti nikusambizge mazgu ghaunenesko na ghakugo-mezgeka,  
Mwakuti ulute na mazgu ghaunenesko kwa uyo wakakutuma?
- 22** Ungamupokanga yayi mukavu vinthu vyake pakuti ni mukavu,<sup>a</sup>  
Ndipo munthu wakuyuyuka ungamutekenyuliranga mu chipata cha msumba chara,<sup>b</sup>
- 23** Pakuti Yehova waŵimirenge pa mulandu wawo<sup>c</sup>  
Ndipo watorenge umoyo wa awo wakuŵaphanga vinthu vyawo.
- 24** Ungendezgananga na munthu wakawefu yayi,  
Panji kwenda na uyo wakutemwa kukwiya,
- 25** Mwakuti uleke kusambirako mendero ghake Na kujithya\* chipingo.<sup>d</sup>
- 26** Uleke kuŵa pamoza na awo wâkukorana vyasa pâkupangana,  
Awo wâkukhalirana ukaboni pa ngongoli.<sup>e</sup>
- 27** Usange ulije chakuti ulipire, Bedi lako lizamutolekako kusi kwako!
- 28** Ungasezganga yayi chimanyikwiro cha mphaka cha papo kale, Icho wasekuru wâko wâkawîka.<sup>f</sup>
- 29** Kasi wamuwona munthu waluso pa mulimo wake? Wimilirenge panthazi pa mathemba,<sup>g</sup>  
Panthazi pa wânthu bweka wimilirengepo yayi.
- 23** Para wakhala pasi kuti urye pamoza na themba,  
Uwoneseske chomene ivyo vili panthazi pako.
- 22:10** \*Panji kuti, “Kumangalirana.”  
**22:14** \*Mazgu gheneko, “wachilendo.”  
Wonani Zi 2:16. **22:15** \*Panji kuti, “mwana; muwukirano.”
- 22:25** \*Panji kuti, “kuthyera umoyo wako.”

- 2** Wika chimaiyi ku chigolomiro chako.\*  
Usange uli na njara yikuru.<sup>a</sup>
- 3** Ungadokeranga yayi manoninoni ghake,  
Pakuti ni vyakurya vyaupusikizgi.
- 4** Ungajivuskanga yayi kuti usange usambazi.<sup>a</sup>  
Leka, ndipo uwe wakupulikiska.\*
- 5** Para wadodoliska maso ghako pa iwo, mbwenu palije,<sup>b</sup>  
Pakuti umerenge mapapindo nga ni nombo na kudukira kuchanya.<sup>c</sup>
- 6** Ungaryangako yayi chakurya cha munthu mukaka.\*  
Ungadokeranga yayi manoninoni ghake,
- 7** Pakuti wali nga ni munthu uyo wakusunga vyuma.\*  
Wakuti kwa iwe: "Lyanga na kumwa," kweni wakuneneska yayi.<sup>d</sup>
- 8** Uwukurenge ivyo warya,  
Ndipo unangenge waka mazgu ghako ghakuwonga.
- 9** Ungayowoyanga mu maku-tu gha muzeleza chara,<sup>d</sup>  
Pakuti wapepurenge vinjeru vya mazgu ghako.<sup>e</sup>
- 10** Ungasezzanga yayi chiman-yikwiyo cha mphaka cha papo kale,<sup>f</sup>  
Panji kunjilira mu munda wa mwana mulanda.
- 11** Pakuti Muvikiliri\* wawo ngwankhongono.  
Waŵimirenge pa mulandu wawo na iwe.<sup>g</sup>

**23:2** \*Panji kuti, "Ujiwezge." #Panji kuti, "umoyo wako uli na dozo likuru."

**23:4** \*Pangayowoyekaso kuti, "Ufume-ko ku kapulikiskiro kako." **23:6** \*Panji kuti, "cha walioyose uyo jiso lake ndiheni." **23:7** \*Panji kuti, "wakupendesera mu umoyo wake." #Mazgu gheneko, "mtima wake uli na iwe yayi." **23:11** \*Mazgu gheneko, "Muwomboli."

- CHAP. 23**
- a* Zi 28:20  
Yoh 6:27  
1Ti 6:9, 10
- b* 1Yo 2:16, 17
- c* Zi 27:24
- d* Zi 9:7  
Zi 26:4
- e* Mt 7:6
- f* Do 19:14  
Zi 22:28
- g* Ek 22:22, 23  
Sa 10:14
- Chigaŵa 2**
- a* Zi 13:24  
Zi 19:18  
Efe 6:4
- b* Zi 27:11  
3Yo 4
- c* Sa 37:1
- d* Sa 11:10  
2Ko 7:1
- e* Sa 37:37  
Zi 24:14
- f* Zi 20:1  
Yes 5:11  
Ro 13:13  
1Pe 4:3
- g* Zi 28:7  
1Ko 10:31
- h* Do 21:20, 21  
Zi 21:17
- i* Ek 20:12  
Ek 21:17  
Mt 15:5, 6  
Efe 6:1
- 12** Wika mtima wako pa chisambigo  
Ndipo khutu lako liwe pa kumanya vinthu.
- 13** Ungalekanga chara kulanga msepuka.\*<sup>a</sup>  
Para wamutimba na luswazu wafwenge yayi.
- 14** Umutimbe na luswazu,  
Kuti umuponoske\* ku Dindi.<sup>d</sup>
- 15** Mwana wane, usange mtima wako ngwavinjeru,  
Mbwenu mtima wane usekelerenga.<sup>b</sup>
- 16** Mukati mwane mweneko mukondwenge\*  
Para milomo yako yikuyowoya vyakunyoloka.
- 17** Mtima wako ungachitiranga sanji ūakwananga yayi,<sup>c</sup>  
Kweni wopengen Yehova zuwa lose,<sup>d</sup>
- 18** Penepapo ukhazgenge viwemi munthazi,<sup>e</sup>  
Ndipo chigomezgo chako chidumulikenge chara.
- 19** Iwe, mwana wane, pulika na kuwa wavinjeru,  
Longozgera mtima wako mu nthowa yakwelenera.
- 20** Ungaŵâga yayi pamoza na awo ūakutemwa kumwa vinyo linandi,<sup>f</sup>  
Awo wâli na dozo likuru pa nyama,<sup>g</sup>
- 21** Pakuti mulôwevu na nkhar-rye ūakavukenge,<sup>h</sup>  
Ndipo kusiwa kumuvwalikinge munthu vizwazwa.
- 22** Pulikira awuso awo ūakakubaba,  
Ndipo ungaŵayayuranga chara anyoko chifukwa chakuti ūachekura.<sup>i</sup>
- 23:13** \*Panji kuti, "mwana; muwukirano." **23:14** \*Panji kuti, "uponoske umoyo wake." #Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **23:16** \*Mazgu gheneko, "Ziso zane zizayenge."

- 23** Gura\* unenesko, ungawu-guliskanga chara,<sup>a</sup>  
Ugureso vinjeru, chisambizgo na kupulikiska vinthu.<sup>b</sup>
- 24** Wiske wa murunji wakondwenge nadi,  
Uyo wababa mwana wavinjeru wasekelerenge nayo.
- 25** Awuso na anyoko wasekele-renge,  
Ndipo mama uyo wakakuba-ba wakondwenge.
- 26** Mwana wane, unipe mtima wako,  
Ndipo maso ghako ghakondwe na nthowa zane.<sup>c</sup>
- 27** Pakuti hule ni mbuna yaku-nyang'amira,  
Mwanakazi muleŵi\* ni muthombo ufinyi.<sup>d</sup>
- 28** Wakujowelerwa nga ni mun-thu wakuphanganya vyawene.<sup>e</sup>  
Wakusazgirako unandi wa wanalume wâmbura kugo-mezgeka.
- 29** Ni njani wali na soka? Ni njani wakwenjerwa?  
Ni njani wali na mbembe? Ni njani wakudandawura?  
Ni njani uyo wali na vilonda kwambura chifukwa? Ni njani uyo maso ghake ghali waka lolôwa?
- 30** Awo wakukhala nyengo yitali pa vinyo,<sup>f</sup>  
Awo wakupenja\* vinyo laku-sazgika.
- 31** Ungalawiskanga pa vinyo yayi para ndiswesi,  
Para likufutuka mu nkho-mbo na kuhira makoramakora,
- 32** Pakuti paumaliro likuluma nga ni njoka,

- CHAP. 23  
a Fil 3:7, 8
- b Zi 4:5  
Zi 16:16
- c Sa 107:43
- d Zi 22:14
- e Zi 7:10, 12  
Mu 7:26
- f Zi 20:1  
Efe 5:18
- CHIGAWA 2  
a Ho 4:11
- b Ge 19:33
- CHAP. 24  
c Sa 26:5  
Zi 1:10
- d Zi 9:1  
Zi 14:1
- e 1Ma 10:23  
Zi 15:6
- f Zi 8:14  
Zi 21:22
- g Zi 20:18  
Lu 14:31, 32

- Ndipo likufumiska poyizoni nga ntchipiri.
- 33** Maso ghako ghawonenge vyachilendo,  
Ndipo mtima wako uyo-woyenge vinthu vyakubendera.<sup>a</sup>
- 34** Uwenge nga ni munthu uyo wagonamukati munyanja,  
Nga ni uyo wagonapa-chanya pa mlongoti wanagalawa.
- 35** Utenge: "Wanithyapura, kweni nindapulike vyakuwinya.  
Wanitimba, kweni nindama-nye.  
Kasi niwukenge pawuli?<sup>b</sup> Nkhukhumba kumwaso."<sup>\*</sup>
- 24** Ungachitanga sanji chara na wanthaluwaheni,  
Ungadokeranga chara kuwa nawo pamoza.<sup>c</sup>
- 2** Pakuti mitima yawo yiku-ghanaghana nkhaza,  
Ndipo milomo yawo yikuyowoya vyakusuzga pera.
- 3** Nyumba yikuzengeka na vinjeru,<sup>d</sup>  
Ndipo yikukhözgeka na umanyi.
- 4** Chifukwa cha kumanya vinthu, vipinda vyake vikuzuzgika  
Na mtundu wose wa usambazi wakuzirwa na wakukondweska.<sup>e</sup>
- 5** Munthu wavinjeru ngwankhongono,<sup>f</sup>  
Ndipo munthu wakusazgirako nkhongono zake chifukwa cha kumanya vinthu.
- 6** Na fundo zavinjeru\* urwenge nkondoyako,<sup>g</sup>  
Ndipo mu wakupeleka
- 23:23** \*Panji kuti, "Sanga." **23:27** \*Mazgu gheneko, "wachilendo." Wonani Zi 2:16. **23:30** \*Panji kuti, "Awo wakuwungana kuti wawonjepo."
- 23:35** \*Panji kuti, "Nipenjengeso vinyo." **24:6** \*Panji kuti, "ulongozgi wavinjeru."

	fundu wānandi muli chi- ponosko. <sup>a</sup>	CHAP. 24	muheni pafupi na nyumba ya murunji chara.
7	Vinjeru vyeneko vili kutali chomene na chindere. <sup>b</sup>	a Zi 11:14 Zi 13:10 Zi 15:22 Mil 15:5, 6	Ungabwanganduranga yayi malo ghake ghakupumuli- rapo.
	Walije chakuyowoya mu chi- pata cha msumba.	b Zi 14:6 1Ko 2:14	16 Pakuti murunji wangawa kankhondi na kāwiri ndi- po wawukengeso, <sup>a</sup>
8	Uyo wakwata viheni Wachemekenge kuti wa- chiwembu. <sup>c</sup>	c Zi 6:12-14	Kweni muheni wakhuware- nge na soka. <sup>b</sup>
9	Maghanogham ghauchi- ndere* nkhwananga, Ndipo wānthu wākunyanya- ra munthu wakugoska. <sup>d</sup>	d Zi 22:10	17 Para mulwani wako wawa, ungasekeleranga chara, Ndipo para wakhuwāra, mtima wako ungakondwanga chara. <sup>c</sup>
10	Usange ukulopwa mu zuŵa la soka.*	e Sa 82:4	18 Chifukwa Yehova wawone- nge, na kukwiya, Ndipo wawezengenge ukali wake kwa iyo. <sup>*d</sup>
	Nkhongono zako ziŵenge zichoko.	f Zi 5:21 Zi 17:3 Zi 21:2	19 Ungakwyiyang* chifukwa cha wānthu wāheni chara. Ungachitiranga sanji wabe- ndezi chara,
11	Thaska awo wākutolekera ku nyifwa, Wezgako awo wākuper- nthyapenthya kuya kukakomeka. <sup>e</sup>	g Sa 62:12 Mt 16:27 Ro 2:5, 6	20 Pakuti muheni waliyose walije kawemi munthazi. <sup>e</sup> Nyali ya muheni yizimwike- nge. <sup>f</sup>
12	Usange mukuti: "Ichi tika- chimanya chara," Asi uyo wakusanda mitima* wakuchimanya?" Enya, uyo wakukuwona" wakumanya	h Sa 19:9, 10 Sa 119:103	21 Mwana wane, wopenge Yehova na themba. <sup>g</sup> Ungendezgananga na wāmtafu* chara, <sup>h</sup>
	Ndipo wamuwezgerenge munthu waliyose kuyana na mulimo wake. <sup>g</sup>	i Zi 23:18	22 Pakuti soka lawo lizenge mwamabuchi. <sup>i</sup> Ni njani wakumanya pha- ranyiko ilo wose wāwiri* Wizenge nalo pa iwo? <sup>j</sup>
13	Mwana wane, uryenge uchi, pakuti nguwemi. Uchi wakufuma ku chisa ukunong'omera mu mu- lomo.	Chigāwa 2	23 Mazgu agha nagho nga wāvinjeru: Ntchiwemi yayi kutemwera pakweruzga. <sup>k</sup>
14	Mwakuyana waka, umanye kuti vinjeru ni viwemi kwa iwe. <sup>*h</sup>	a Sa 34:19 2Ko 1:10	24 Yose uyo wakuyowoya kwa muheni kuti: "Ndiwe murunji," <sup>l</sup> Watembekenge na wānthu
	Usange wavisanga, ukha- zgenge viwemi munthazi Ndipo chigomezgo chako chidumulikenge chara. <sup>i</sup>	b 1Sa 26:9, 10 Es 7:10	24:18 *Ndiko kuti, mulwani. 24:19 *Panji kuti, "Ungathukiranga." 24:21 *Panji kuti, "awo wākukhumba vinthu vi- sinthe." 24:22 *Ndiko kuti, Yehova na themba.
15	Ungajoweleranga nga ni	c Yob 31:29 Zi 17:5 Zi 25:21, 22	
		d Eze 26:2, 3 Zek 1:15	
		e Sa 73:18, 27 Zi 10:7	
		f Zi 13:9	
		g 1Sa 24:6, 7 1Pe 2:17	
		h 2Sa 15:12	
		i Maŵ 16:2, 31	
		j Zi 20:2	
		k Le 19:15 Do 1:16, 17 Do 16:19 2Mi 19:7 1Ti 5:21	
		l Zi 17:15	

24:9 \*Panji kuti, "Viwembu nya chindere." 24:10 \*Panji kuti, "mu nyengo ya suzgo." 24:12 \*Panji kuti, "makhubmbiro." \*Panji kuti, "wakuwona umoyo wako." 24:14 \*Panji kuti, "ni vyakunoŋ'omera ku umoyo wako."

24:18 \*Ndiko kuti, mulwani. 24:19 \*Panji kuti, "Ungathukiranga." 24:21 \*Panji kuti, "awo wākukhumba vinthu vi-sinthe." 24:22 \*Ndiko kuti, Yehova na themba.

	ndipo mitundu yimuti-nkhenge.	CHAP. 24	Kupinda mawoko na kugona,
25	Kweni awo wâkumuchenya, vînþtu viwâyenderenge makora. <sup>a</sup> Vitumbiko viwemi vizenge pa iwo. <sup>b</sup>	a Le 19:17 1Ti 5:20	34 Ukavu wizenge pa iwe nga ni munkhungu, Kusoŵerwa kwizenge nga ni munthu uyo wali na vilwero. <sup>a</sup>
26	Wanthu wâfyoþyonthenge milomo ya uyo wakuzgora mwaunenesko.* <sup>c</sup>	b Zi 28:23	25 Izi nazo ni ntharika za Solomon, <sup>b</sup> izo wanþu wâ Hezekiya <sup>c</sup> themba la Yuda wâkalemba:*
27	Nozga makora mulimo wako kuwaro, ndipo nozga vyo-se vya mu munda. Kufuma apo, uzenge nyumba yako.	c Zi 27:5	2 Mbuchindami wa Chiuta kubisa nkhanzi, <sup>d</sup> Ndipo mbuchindami wa mathemba kudenjerezga nkhanzi yakubisika.
28	Ungâwanga kaboni chara kususka mzengenzgani wako kwambura chifu-kwa. <sup>d</sup> Milomo yako ungapusikiranga wanji yayi. <sup>e</sup>	d Ek 20:16	3 Nga umo mtambo uliri kuchanya nkhanira kweniso umo charu chiliri pasi nkhanira, Ntheura mtima wa mathemba nawo ngwambura mapenjeko.
29	Uleke kuyowoya kuti: "Ivyo wanichitira ndivyo nane nimuchitirenge. Nimuwezgerenge ivyo wachita."* <sup>f</sup>	e Efe 4:25	4 Wuskako makhalang'ano* ku siliva, Ndipo lifumenge lakwenga-ka makora. <sup>e</sup>
30	Nkhajumpha pafupi na munda wa mukata, <sup>g</sup> Pafupi na munda wa mphe-ska wa munthu wambura mahara.*	f Zi 20:22 Ro 12:17, 19 1Te 5:15	5 Wuskapo muheni pamaso pa themba, Ndipo chitengo chake chikkhozgekenge mu urunjif.
31	Kweni nkhwâwona waka thondo skuu. Nkhunga zikatawâ munda wose, Ndipo linga lake lamalibwe likawa. <sup>h</sup>	g Zi 6:10, 11	6 Ungajichindikanga pamaso pa themba yayi, <sup>g</sup> Ndipo ungimiliranga chara pakati pa wanþu wâkuchindikika, <sup>h</sup>
32	Nkhachiwona na kuchiwîka mu mtima. Nkhalaŵiska na kusambirapo kuti:*	Chigaŵa 2	7 Pakuti ntchiwemi kuti iyo wakuphalire kuti: "Zakuno," Kuluska kuti wakuyuyure pamaso pa wakuchindikika. <sup>i</sup>
33	Na tulo tuchoko waka, kusi-wa kuchoko waka,	a Zi 10:4 Zi 23:21	8 Ungachimbiliranga chara kumangara ku mphara, Kasi uchitengechi paumaliro usange mzengenzgani wako wakukhozga soni?*
<hr/> <sup>24:26</sup> *Pangayowoyekaso kuti, "Kuzgora vyauenesko kuli nga nkhuþyofontha." <sup>24:29</sup> *Panji kuti, "Nimalanenge nayo." <sup>24:30</sup> *Mazgu gheneko, "wakupelewera mu mtima." <sup>24:32</sup> *Mazgu gheneko, "Nkhopokera chisambizo chakuti."		h Sa 131:1	<hr/> <sup>25:1</sup> *Panji kuti, "wakakopera." <sup>25:4</sup> **"Makhalang'ano," ni vînþtu ivyo vyalahira para wêngwa visulo.
		i Lu 14:8-10 1Pe 5:5	
		j Zi 18:17 Mt 5:25	

<b>9</b> Mudumbirane mulandu wako na mzengezgani wako. <sup>a</sup>	CHAP. 25 a Mt 18:15	<b>18</b> Munthu uyo wakupeleka ukaboni wautesi kwimikana na mzengezgani wake Wali nga ni nthonga, lunganja, na muvi wakuthwa. <sup>a</sup>
Kweni ungavumburanga yayi ivyo waphalirika kuedesi. <sup>*b</sup>	b Zi 11:13	<b>19</b> Kuthemba munthu wambura kugomezgeka* mu nyengo ya suzgo Vikuyana waka na kuthemba jino lakubanthuka panji lundi lawaghawagha.
<b>10</b> Mwakuti uyo wakukupulika waleke kulkengeska Ndipo nkhanzi yiheni iyo ukathandazga yingawezekaso chara.	c Zi 15:23 Yes 50:4	<b>20</b> Nga ni munthu uyo wakuvura chakuvwara mu nyengo yakuzizima Nga ni vinyo lakusasa ilo lasazgikana na soda* Ndimo waliri uyo wakwimbira sumu mtima wachitima. <sup>b</sup>
<b>11</b> Lizgu lakuyowoyeka pa nyengo yakwenelera Lili nga ni maapulo ghagolide mu mbale zasiliva. <sup>c</sup>	d Sa 141:5 Zi 1:8, 9 Zi 9:8	<b>21</b> Usange mulwani* wako wali na njara, umupe chakurya warye. Usange wali na nyota, umupe maji wamwe, <sup>c</sup>
<b>12</b> Nga ni ndewelewé yagolide na chitoweskero cha golide liwemi, Ndimo waliri wakuchenya wavinjeru ku khutu laku-pulika. <sup>d</sup>	e Zi 13:17	<b>22</b> Pakuti ulundikenge makara gha moto pa mutu wake, <sup>*d</sup> Ndipo Yehova wakupenge njombe.
<b>13</b> Nga nkhuuzizima kwa chiwivi mu nyengo ya vuna, Ndimo liliti thenga lakugomezgeka kwa awo wakalituma, Pakuti likusamphuska fumu yake. <sup>*e</sup>	f Mt 5:37 g Ge 32:4, 5 Zi 15:1	<b>23</b> Mphepo yakumpoto yikulokweska vula, Ndipo lulimi lwa mwendanato lukwiza na chisko chakukwiya. <sup>e</sup>
<b>14</b> Munthu uyo wakujithumbwa na chawanangwa icho wandapeleka* Wali nga ni mabingu na mphepo ivyo vilije vula. <sup>f</sup>	h Zi 25:27  Chigaŵa 2 a Ek 20:16	<b>24</b> Ntchiwemi kuhala pakona pa mtenje Kuluska kuhala nyumba yimoza na mwanakazi wambembe. <sup>*f</sup>
<b>15</b> Na kuzikira, mulongozgi wa wāsilikari wakuwojeka, Ndipo lulimi lwakuzika lungaphyora chiwangwa. <sup>g</sup>	b Sa 137:3, 4  c Ek 23:5 2Ma 6:21, 22 Zi 24:17 Mt 5:44	<b>25</b> Nga ni maji ghakuzizima ku umoyo wakuvuka, Ndimo yiliri nkhanzi yiwemi iyo yafuma ku charu chakutali. <sup>g</sup>
<b>16</b> Usange wasanga uchi, uryepo uwo ungakukwana, Pakuti para warya unandi, ungawukura. <sup>h</sup>	d Ro 12:20	<b>26</b> Nga ni mbwiwi ya maji gha-
<b>17</b> Lundi lako lingalutanga swililiri yayi ku nyumba ya mzengezgani wako, Mwakuti waleke kuvuka nawe na kwamba kukutinkha.	e Sa 101:5  f Zi 21:9, 19 Zi 27:15	<b>25:19</b> *Pangayowoyekaso kuti, "munthu muraryaya." <b>25:20</b> *Panji kuti, "magali; tchезеко." <b>25:21</b> *Panji kuti, "uyo wakukutinkha." <b>25:22</b> *Ndiko kuti, kutmiska munthu na kusonganora unonono wake. <b>25:24</b> *Panji kuti, "wakusuzga."
<b>25:9</b> *Panji kuti, "nkhanzi zachisisi za wanji." <b>25:13</b> *Panji kuti, "umoyo wa fumu yake." <b>25:14</b> *Mazgu gheneko, "chawanangwa chautesi."	g Zi 15:30 Yes 52:7	

- kubinkha na chisimi cha-kuvunduka
- Ndimo waliri munthu mu-runji uyo wakuthera kwa\* muheni.
- 27** Ntchiwemi yayi kurya uchi unandi,<sup>a</sup> Ndipo mbuchindami yayi kujipenjera uchindami.<sup>b</sup>
- 28** Munthu uyo wakutondeka kuijwezga ku ukali,\* Wali nga ni msumba uwo wagumulika, wambura linga.<sup>c</sup>
- 26** Nga ntchiwuvi mu chiha-nya na vula mu nyengo ya vuna, Ntchindi nazo zikumwenele-ra yayi munthu muzeleza.<sup>d</sup>
- 2** Kayuni kakuchimbira kwa-mbura chifukwa chara, kaweruŵeru nayo waku-duka pawaka chara, Ntheura kwambura chifu-kwa cheneko, nthemblo yingiza yayi.\*
- 3** Chikoti ntcha hachi, vyaku-kolera ni vya mbunda,<sup>e</sup> Ndipo luswazu ndwa msana wa wazeleza.<sup>f</sup>
- 4** Ungamuzgoranga chara muzeleza kuyana na uchi-ndere wake, Mwakuti uleke kuyana nayo.
- 5** Muzeleza umuzgore kuyana na uchindere wake, Mwakuti waleke kujiwona kuti ngwavinjeru.<sup>g</sup>
- 6** Nga ni uyo wakumbyukutu-ra malundi ghake na kuji-pweteka yekha,\*  
Ndimo waliri uyo wakuthu-

	CHAP. 25
a	Zi 25:16
b	Zi 27:2 Yoh 5:44 Fil 2:3
c	1Sa 20:33 Zi 16:32 Zi 22:24, 25 Zi 29:11
	CHAP. 26
d	Zi 30:21, 22 Mu 10:7
e	Sa 32:9
f	Zi 27:22
g	Mt 21:23-25
	Chigaŵa 2
a	Zi 17:7
b	Zi 19:10 Zi 26:1
c	2Pe 2:22
d	Zi 12:15 1Ko 3:18 1Ko 8:2
e	Zi 22:13
f	Zi 6:9 Zi 19:15 Zi 24:33, 34
g	Zi 19:24

- ra nkhanî mu woko la muzeleza.
- 7** Nga ni malundi ghakugo-ntha\* gha wakupendera, Ndimo yiliri ntharika mu mulomo wa wazeleza.<sup>a</sup>
- 8** Kupeleka uchindami kwa muzeleza Kuli nga nkhuŵika libwe mu chakuponyera mali-bwe.<sup>b</sup>
- 9** Nga ni minga iyo yasangika mu woko la muloŵevu, Ndimo yiliri ntharika mu mulomo wa wazeleza.
- 10** Nga ngwakuponya mivi uyo wakulasa bweka kuko,\* Ndimo waliri uyo waku-lemba ntchito muzeleza panji mwendanthowa.
- 11** Nga ni ntcheŵe iyo yikuwe-lera ku mawukuzi ghake, Muzeleza nayo wakuwere-zga uchindere wake.<sup>c</sup>
- 12** Kasi wamuwona munthu uyo wakujiwona kuti ngwavinjeru?<sup>d</sup> Muzeleza wali na chigome-zgo chikuru kuluska iyo.
- 13** Munthu mukata wakuti: “Mu nthowa muli mwana wa nkhalamu, Nkhalamu yili mu luŵaza!”<sup>e</sup>
- 14** Vijaro vikuzgokera uku na uko pa vyakukhozgera vyake,\* Ndimo mukata wakuchitira pa bedi lake.<sup>f</sup>
- 15** Mukata wakubizga woko lake mu bakule, Kweni wakuvuka kuti wa-liwezgere ku mulomo wake.<sup>g</sup>
- 16** Mukata wakujiwona kuti ngwavinjeru Kuluska wantru 7 awo wa-kuzgora mwamahara.
- 26:7** \*Panji kuti, “ghakuleghalegha.”  
**26:10** \*Panji kuti, “uyo wakupweteka waliyose.” **26:14** \*Panji kuti, “mahinjezi.”

**25:26** \*Mazgu gheneko, “wakupenthya-pentyha pamaso pa.” **25:28** \*Panji kuti, “uyo wakutondeka kukora mzimu wake.” **26:2** \*Pangayowoyekaso kuti, “Ntheura nthemblo yambura kwenelera yingiza yayi.” **26:6** \*Mazgu gheneko, “kumwa nkhaba.”

- 17** Nga ni uyo wakuguza maku-tu gha ntchevê  
Ndimo waliri mwendantho-wa uyo wakukwya na\* mbembe iyo njake chara.<sup>a</sup>
- 18** Nga ni munthu wakufuntha uyo wakuponya vilwero vyamoto, mivi, na nyifwa\*
- 19** Ndimo waliri munthu uyo wakupusika mzengenzgani wake na kuyowoya kuti: "Nasekangapo waka!"<sup>b</sup>
- 20** Para nkundi palije, moto ukuzimwa,  
Ndipo para palije wakusesa, mphindano zikumara.<sup>c</sup>
- 21** Nga ni makara ghakugole-zgera moto na nkundi zakusonka ku moto,  
Munthu wamphindano nayo wakusonkhezga mbembe.<sup>d</sup>
- 22** Mazgu gha wakusesa ghali nga ni vyakurya vyakunowa,\*  
Ghakumilika m'paka mu nthumbo mukati.<sup>e</sup>
- 23** Nga ni siliva ilo laphakika pa chiwiya  
Ndimo ghaliri mazgu ghachitemwa kufuma mu\* mtima uheni.<sup>f</sup>
- 24** Uyo wakutinkha wanyake wakujibisa na milomo yake,  
Kweni mukati mwake muli upusikizgi.
- 25** Nangauli wakuyowoya ma-zgu ghawemi, ungamugo-mezganga yayi,  
Pakuti mu mtima wake muli vinthu vyaukazuzi 7.\*
- 26** Nangauli thinkho lake laben-keklereka na upusikizgi,
- 
- 26:17** \*Pangayowoyekaso kuti, "uyo wakunjilirapo pa." **26:18** \*Panji kuti, "mivi yakukoma." **26:22** \*Panji kuti, "ghali nga ni vinthu ivyo vikumilika luwiroluwiro." **26:23** \*Mazgu gheneko, "Ndimo yiliri milomo yakutowa pamoza na." **26:25** \*Panji kuti, "Pakuti mtima wake ngukazuzi fikepo."

## CHAP. 26

a 1Te 4:11  
1Pe 4:15

b Zi 15:21

c Zi 22:10  
Yak 3:6d Zi 3:30  
Zi 16:28  
Zi 17:14

e Zi 18:8

f 2Sa 20:9, 10

## Chigâwa 2

a Es 7:10  
Sa 9:15  
Zi 28:10  
Mu 10:8

b Zi 29:5

## CHAP. 27

c Lu 12:19, 20  
Yak 4:13, 14d Zi 25:27  
Yer 9:23  
2Ko 10:18

e 1Sa 25:25

f Ge 37:9-11  
Zi 14:30  
Mil 17:5g Le 19:17  
Mt 18:15h 2Sa 12:7, 9  
Sa 14:15  
Chiv 3:19

Uheni wake wamuvumbuli-kira mu mpingo.

- 27** Uyo wakujima mbuna wa-wengemo yekha,  
Ndipo uyo wakukunkhuzga libwe, liwelerenge kwa iyo.<sup>a</sup>

- 28** Lulimi lutesi lukutinkha awo lwaŵatekenyura,  
Ndipo mulomo wakumaya-myatika ukuparanya.<sup>b</sup>

- 27** Ungathumbwanga na vyamachero chara,  
Pakuti ukumanya yayi ivyo zuwa linyake lizenge navyo.\*<sup>c</sup>

- 2** Munthu munyake\* ndiyo wakulumbe, mulomo wako chara,  
Wanji\* wakulumbe, milomo yako yayi.<sup>d</sup>

- 3** Libwe ndizito, mchenga nawo nguzito,  
Kweni kukwenyerezga kwa chindere nkuzito kuluska vyose viwiri.<sup>e</sup>

- 4** Kutukutwa kuli na nkaza, ukali ukufuluka,  
Kweni ni njani wangima ku sanji?<sup>f</sup>

- 5** Ntchenyo yapakweru nji-wemi kuluska chitemwa chakubisika.<sup>g</sup>

- 6** Vilonda vyakufuma kwa mubwezi ni vyakugome-zgeka,<sup>h</sup>

Kweni mifyofyontho ya mulwani njinandi.\*

- 7** Uyo wakhuta, wakukana uchi wa ku chisa,  
Kweni uyo wali na njara, nanga ni icho ntchakuwâwa chikunong'omera.

- 8** Nga ntchiyuni icho chapulu-ka\* ku chivwimbo chake,

**27:1** \*Mazgu gheneko, "libabenge."**27:2** \*Mazgu gheneko, "Mulendo."**"Mazgu gheneko, "Wachilendo."** **27:6****\*Pangayowoyekaso kuti, "njautesi; njakuchichizgika waka."** **27:8** \*Panji kuti, "chadukira kutali na."

	Ndimo waliri munthu uyo wapuluka ku nyumba yake.	NDIMO 27:9	16 Yose uyo wangalekeska mwanakazi wantheura wangalekeskaso mphepo, Ndipo wangavumbatira mafuta mu woko lake lamalyero.
9	Mafuta na vyakununkhira vikukondweska mtima. Ndimo uliri ubwezi uwemi wakujintha pa ulongozgi wakowwira.* <sup>a</sup>	NDIMO 27:10	17 Nga umo chisulo chikunole-ra chisulo chinyake, Ndimo munthu nayo wakunolera mubwezi wake.* <sup>a</sup>
10	Ungasidanga mubwezi wako yayi panji mubwezi wa awuso, Ndipo mu zuwa la soka lako, unganjiranga mu nyumba ya mukuru panji munung'una wako chara. Mzengezgani wapafupi ni muwemi kuluska mukuru panji munung'una wako wakutali. <sup>b</sup>	NDIMO 27:11	18 Uyo wakupwelelera khuni la mkuyu waryenge chipambi chake, <sup>b</sup> Ndipo uyo wakupwelelera fumu yake wachindikike-nge. <sup>c</sup>
11	Mwana wane, uwe wavinje-ru na kukondweska mtima wane, <sup>c</sup> Mwakuti nimuzgore uyo wakuninena. <sup>d</sup>	NDIMO 27:12	19 Nga umo maji ghakulongo-lera chisko cha munthu, Ntheura ndimo mtima wa munthu yumoza ukulon-golera wa munyake.
12	Munthu wakuchenjera wa-kuwona ulwani na kubi-sama, <sup>e</sup> Kweni muzeleza wakujende-ra bweka ndipo wakupwe-tekeka.*	NDIMO 27:13	20 Dindi na malo gha pharanyi-ko* vikukhuta chara, <sup>d</sup> Maso gha munthu nagho ghakukhorwa yayi.
13	Torani chakuvwara cha munthu usange wimira mulendo pa ngongoli, Mupoke chikholi kwa iyo usange wimira mwanakazi wachilendo. <sup>f</sup>	NDIMO 27:14	21 Chiwiya ntchakwengeramo siliva ndipo ng'anjo njagolide, <sup>e</sup> Munthu nayo wakuyezgeka na malumbo agho waku-pokera.*
14	Para munthu wakutumbika munyake na mazgu gha-kuchemerezga mulenji-lenji, Chipimikenge kuti ni ntthe-mbo kwa iyo.	NDIMO 27:15	22 Nanga ungatora musi na kugodora chindere Nga ni mbuto zakupwanthi-ka mu thuli, Uchindere wake ufumenge-mo yayi.
15	Mwanakazi wambembe* wali nga ni mtenje waku-sulura mu nyengo ya vula. <sup>g</sup>	NDIMO 27:16	23 Umanyae makora mawoneke-ro gha mskambo wako. Pwelelera makora* mberere zako, <sup>f</sup>
			24 Pakuti usambazi ukukhalili-ra muyirayira yayi, <sup>g</sup> Nanga ni mphumphu ku miwiyo yose.
<hr/> <sup>27:9</sup> *Panji kuti, "ulongozgi wa umoyo." <sup>27:12</sup> *Panji kuti, "wakuvimyatha." <sup>27:13</sup> *Panji kuti, "mulendo." <sup>27:15</sup> *Panji kuti, "wakusuzga."			<sup>27:17</sup> *Mazgu gheneko, "chisko cha mubwezi wake." <sup>27:20</sup> *Panji kuti, "Sheole na Abadoni." <sup>27:21</sup> *Panji kuti, "Ndimo waliri munthu kuyana na malumbo ghake." <sup>27:23</sup> *Panji kuti, "Wika mtima wako pa; Maso ghako ghawé pa."

- 25** Utheka wakubiliwira ukumara, utheka uphya ukumerā,  
Ndipo vyakumera vya mu mapiri vikuwunjikika.
- 26** Twana twa mberere tukumpani vyakuvwara,  
Ndipo wapepe wakumupani mtengo wa munda.
- 27** Kuwēnge mkaka unandi wa mbuzi kuti umwēnge,  
Kulyeska wamunyumba yako, na kukhutiska watewētikazi wāko.
- 28** Wāheni wākuchimbira nanga palije munthu uyo wakuwaskera,  
Kweni warunji mbakukhwima mtima nga ni nkhalamu.\*<sup>a</sup>
- 2** Para mu charu mwazara ku-swa malango,\* pa chitengo pakwerenge karonga uyu na uyu,<sup>b</sup>  
Kweni na wovwiri wa munthu waumanyi na wakumanya tunthu, karonga<sup>c</sup> wawusenge nyengo yitali.<sup>c</sup>
- 3** Munthu mukavu uyo wakulyera wākuyuyuka<sup>d</sup>  
Wali nga ni vula iyo yikukukura vyakurya vyose.
- 4** Awo wākusida dango wākulumba munthu muheni,  
Kweni awo wākusunga dango wākukwiya nawo.<sup>e</sup>
- 5** Wan-thu wāheni wākupulikiska yayi urunji,  
Kweni awo wākupenja Yehova wākupulikiska chilichose.<sup>f</sup>
- 6** Mukavu uyo wakwenda mu kunyoloka ni muwemi  
Kuluska musambazi uyo ni muryarya mu mendero ghake.<sup>g</sup>

28:1 \*Panji kuti, "mwana wa nkalamu."  
28:2 \*Panji kuti, "uchigaluka." "Mazgu gheneko, "iyo."

- CHAP. 28**
- a Da 3:16, 17  
Mii 4:13
- b 1Ma 16:8, 15  
1Ma 16:22
- c Da 4:27
- d Zi 14:31
- e Maw 25:6-8  
1Sa 15:22, 23  
Efe 5:11
- f Sa 25:14  
Mrk 4:11, 12  
Yak 1:5
- g Zi 16:8  
Zi 19:1
- Chigaŵa 2**
- a Zi 23:20  
1Ko 15:33
- b Do 23:19
- c Zi 13:22  
Zi 19:17
- d Sa 66:18  
Zi 15:29  
Yes 1:15
- e Sa 7:14-16
- f Do 7:12  
Sa 37:11, 18  
Sa 84:11
- g Zi 18:11
- h Mrk 10:21
- i 1Ma 17:1-3  
Zi 29:2
- j 1Sa 15:13-15
- k 2Sa 12:13  
2Mi 33:12, 13  
Sa 32:3, 5  
Sa 51:1
- l Ek 7:22  
Ne 9:29  
Zi 29:1  
Yer 16:12, 13
- m Zef 3:3  
Mt 2:16
- n Ne 5:15  
Am 4:1
- 7** Mwana wakupulikiska wakusunga dango,  
Kweni uyo wakwendezgana na wānkharье wakukhoga soni awiske.<sup>a</sup>
- 8** Uyo wakusazgirako usambazi wake pakutchaja ndalama zapachanya panji katapira<sup>b</sup>  
Wakuwunjikira uyo wakuchita lusungu wākavu.<sup>c</sup>
- 9** Uyo wakukana kupulika dango  
—Lurombo Iwake nalo mbukazuzi.<sup>d</sup>
- 10** Uyo wakupuluska wakunyoloka kuti watore nthowa yiheṇi, wawenge mu mbuna yake.<sup>e</sup>  
Kweni wambura kafukwa waharengi viwemi.<sup>f</sup>
- 11** Musambazi ngawvinjeru mu maso ghake,<sup>g</sup>  
Kweni mukavu uyo ngwau-manyi wakumusanda.<sup>h</sup>
- 12** Para warunji wātonda, pakuwā uchindami ukuru,  
Kweni para muheni wamba kuwusa, wan-thu wākubisama.<sup>i</sup>
- 13** Uyo wakubisa maubudi gha-ke vinthu vimwenderenge yayi,<sup>j</sup>  
Kweni uyo wakughazomera na kughaleka walongore-kengen lusungu.<sup>k</sup>
- 14** Ngwakukondwa munthu uyo wakuwā maso nyengo zose,  
Kweni uyo wakunonopeska mtima wake wawirenge mu soka.<sup>l</sup>
- 15** Nga ni nkalamu yakuwuluma na nkalamira iyo yatomoka  
Ndimo waliri muwusi muheni ku wan-thu wākuso-wā pakukora.<sup>m</sup>
- 16** Mulongozgi wambura umanyi wakuchita makora chara na mazaza ghake,<sup>n</sup>

- Kweni uyo wakutinkha chandulo chauryarya waŵenge na umoyo utali.<sup>a</sup>**
- 17 Uyo wali na mulandu wa ndopa chifukwa cha kutora umoyo wa munthu<sup>\*</sup> wakhalirengé waka kuchimbirachimbira m'paka mudindi woma!<sup>#b</sup>**  
Paŵavye wakumovwira.
- 18 Uyo wakwenda kwambura kafukwa waponoskeengé,<sup>c</sup>**  
Kweni uyo ni muryarya mu mendero ghake wawenge mwamabuchi.<sup>d</sup>
- 19 Uyo wakulima munda wake waŵenge na chakurya chinandi,**  
Kweni uyo wakulondezga vyawaka waŵenge mu ukavu ukuru.<sup>e</sup>
- 20 Munthu wakugomezgeka wapokerenge vitumbiko vinandi,<sup>f</sup>**  
Kweni uyo wakuchimbilira kusambazga waŵenge wambura mulandu chara.<sup>g</sup>
- 21 Ntchiwemi yayi kutemwera.<sup>h</sup>**  
Kweni munthu wangananga chifukwa cha kachingwa kadoo!
- 22 Munthu wabina<sup>\*</sup> wakunwekera usambazi,**  
Kwambura kumanya kuti ukavu umusangenge.
- 23 Yose uyo wakuchenya munthu<sup>i</sup> watemwekenge chomene paumaliro<sup>j</sup>**  
Kuluska uyo wakumyamytika waka na lulimi lwake.
- 24 Uyo wakulyera awiske na anyina, na kuyowoya kuti: "Mbuheni yayi,"<sup>k</sup>**  
Ni mubwezi wa munthu uyo wakuparanya!<sup>l</sup>
- CHAP. 28**
- a* Yes 33:15, 16  
*b* Ge 9:6  
1Ma 21:19  
Mt 27:3-5  
*c* Sa 25:21  
*d* Sa 73:12, 18  
1Te 5:3  
Chiv 3:3  
*e* Zi 23:21  
Lu 15:13, 14  
*f* 1Sa 18:5  
Ne 7:2  
Sa 10:16  
*g* 2Ma 5:20-22  
Yer 17:11  
1Ti 6:9  
*h* Le 19:15  
Zi 18:5  
Yak 2:1  
*i* 2Sa 12:7, 9  
Ga 2:11  
*j* Sa 141:5  
Zi 27:6  
*k* Mrk 7:10, 11  
*l* Zi 19:26
- 
- Chigawa 2**
- a* 1Ma 3:11-13  
*b* Zi 3:5  
Yer 17:9  
*c* Yob 28:28  
*d* Do 15:7, 10  
Sa 41:1  
Zi 19:17  
Heb 13:16  
*e* Es 8:17
- 
- CHAP. 29**
- f* Ek 11:10  
2Mi 36:11-13  
*g* 1Sa 2:22-25  
2Mi 36:15, 16  
*h* Es 3:13, 15  
*i* Zi 27:11  
*j* Zi 5:8-10  
Zi 6:26  
Lu 15:13, 14  
*k* 2Sa 8:15  
Sa 89:14  
Yes 9:7  
*l* Zi 26:28  
Ro 16:18
- 25 Munthu muryezi<sup>\*</sup> wakwambiska mphindano,**  
Kweni uyo wakuthembá Yehova vinthu vimwenderenge makora.<sup>#a</sup>
- 26 Uyo wakuthembá mtima wake ni muzeleza,<sup>b</sup>**  
Kweni uyo wakwenda mu vinjeru waponenge.<sup>c</sup>
- 27 Uyo wakupako vinthu wákavu wasowenge kanthu chara,<sup>d</sup>**  
Kweni uyo wakuwasizimilira maso wapokerenge nthembo zinandi.
- 28 Para waheni wâmba kuwsa, wânthu wâkubisama,**  
Kweni para wâmara, wârunji wâkwandana.<sup>e</sup>
- 29 Munthu uyo wakuno-nopeska singo yake\***  
para wachenyeka kandni waka<sup>f</sup>  
Waphyokenge mwamabuchi mwakuti wangachiraso yayi.<sup>g</sup>
- 2 Para wârunji mbanandi, wânthu wâkusekelera,**  
Kweni para waheni wâkuwusa, wânthu wâkulagha.<sup>h</sup>
- 3 Munthu uyo wakutemwa vinjeru wakukondweska awiske,<sup>i</sup>**  
Kweni uyo wakwendezgana na mahule wakusakaza vyuma vyake.<sup>j</sup>
- 4 Themba likukhozga charuna urunji,<sup>k</sup>**  
Kweni munthu uyo wakukhumba vimbundi wakuchiwiska.
- 5 Munthu uyo wakumyamytika mzengenzgani wake Wakuthyera malundi ghake ukonde!**
- 
- 28:17** \*Panji kuti, "Uyo wali na ndopa za umoyo." "Panji kuti, "mu khulu woma!" **28:22** \*Panji kuti, "wambunu."
- 28:25** \*Pangayowoyekaso kuti, "wakujikuzga." "Mazgu gheneko, "watutuwenge." **29:1** \*Panji kuti, "wakuchita mtafu."

<b>6</b>	Ubudi wa munthu muheni ukumuthya, <sup>a</sup>	CHAP. 29	Kweni mwana uyo ḫakumu-lekelera* wakulengeska anyina.
	Kweni murunji wakucheme-rezga mwachimwemwe na kusekelera. <sup>b</sup>	a Zi 5:22	<b>16</b> Para ḫaheni ḫandana, kuswa malango nako kukwandana,
<b>7</b>	Murunji wakughanaghanira wanangwa wa ḫakavu, <sup>c</sup>	b Sa 97:11	Kweni ḫarunji ḫawonenge ḫaheni para ḫakuwa. <sup>a</sup>
	Kweni muheni walije navyo ntchito. <sup>d</sup>	c Sa 41:1	<b>17</b> Langa mwana wako ndipo wakupumuzgenge.
<b>8</b>	Wanthu ḫakujithumbwa ḫakotcha msumba, <sup>e</sup>	d Yer 5:28	Wakukondweskenge chome-ne.* <sup>b</sup>
	Kweni awo mbavinjeru, ḫakuwezga ukali. <sup>f</sup>	e Yak 3:6	<b>18</b> Apo palije mboniwoni,*
<b>9</b>	Para munthu wavinjeru wa-kususkana na chindere, Pakuwa kuparantha na ku-goska, kweni pakuwavya kukhorwa. <sup>g</sup>	f Mil 19:29, 35	Wanthu ḫakujichitira bwe-ka vinthu, <sup>c</sup>
<b>10</b>	Wanthu awo ḫali na nyota ya kuthiska ndopa ḫakutin-kha yose uyo ngwambu-ra kafukwa, <sup>h</sup>	g Zi 26:4	Kweni mbakukondwa awo ḫakusunga dango. <sup>d</sup>
	Ndipo ḫakukhumba kutora umoyo wa ḫakunyoloka.*	h Ge 27:41 1Sa 20:31 1Yo 3:11, 12	<b>19</b> Mutēeti wakuchenyecka na mazgu pera chara, Pakuti nanga wakupuliki-ska, kweni wakupulikira yayi. <sup>e</sup>
<b>11</b>	Munthu muzeleza wakufu-miska ukali* wake wose, <sup>i</sup>	i Zi 12:16 Zi 25:28	<b>20</b> Kasi wamuwona munthu uyo wakuchimbilira kuyo-woya? <sup>f</sup>
	Kweni wavinjeru wakuwu-wezga. <sup>j</sup>	j Zi 14:29	Muzeleza wali na chigome-zgo chikuru kuluska iyo. <sup>g</sup>
<b>12</b>	Para muwusi wakupulikira mautesi, ḫatēeti wake wose ḫâwe-nge ḫaheni. <sup>k</sup>	k 1Ma 21:8-11 Yer 38:4, 5	<b>21</b> Usange munthu walereme-ka mutēeti wake kufuma pa uwukirano, Pamanyuma wāwenge wa-mbura kuwonga.
<b>13</b>	Munthu mukavu na waku-yuzga ḫakuyana* pa ichi: Yehova wakupeleka ungwe-ru ku maso gha wose ḫawiri. <sup>l</sup>	l Sa 72:1, 2	<b>22</b> Munthu uyo wakutemwa kukalipa wakuwuska mbembe. <sup>h</sup>
		m Zi 20:28 Zi 25:5 Yes 9:7	Yose uyo wakutemwa ku-kiwiya wakubuda vinthu vinandi. <sup>i</sup>
<b>14</b>	Para themba likweruzga ḫakavu mwakunyoloka, <sup>l</sup>	n Zi 22:6 Zi 22:15 Zi 23:13 Efe 6:4	<b>23</b> Kujikuzga kwa munthu kumukhizgenge, <sup>j</sup>
	Chitengo chake chikhozge-kene nyengo zose. <sup>m</sup>	Chigaŵa 2	Kweni uyo ngakujiyuyura mu mzimu wasangenge uchindami. <sup>k</sup>
<b>15</b>	Luswazu* na ntchenyo viku-pa vinjeru, <sup>n</sup>	a Sa 37:34 Chiv 18:20	<b>24</b> Uyo wakwenda na munkhu-nju wakutinkha.*
		b Heb 12:11	
		c Ho 4:6	
		d Zi 19:16 Yoh 13:17 Yak 1:25	
		e Zi 26:3	
		f Mu 5:2 Yak 1:19	
		g Zi 14:29 Zi 21:5	
		h Zi 15:18	
		i 1Sa 18:8, 9 Yak 3:16	
		j Es 6:6, 10 Yak 4:6	
		k Zi 18:12 Mt 18:4 Fil 2:8, 9	<b>29:15</b> *Mazgu ghanyake, “wakumulere-meka.” <b>29:17</b> *Panji kuti, “Wakondweskenge umoyo wako.” <b>29:18</b> *Panji kuti, “uchimi; uvumbuzi.” <b>29:24</b> *Panji kuti, “wakutinkha umoyo wake.”

**29:10** \*Pangayowoyekaso kuti, “Kweni ḫarunji ḫakukhumba kuvikilira umoyo wake.” **29:11** \*Mazgu gheneko, “mzi-mu.” **29:13** \*Mazgu gheneko, “wakuku-mana.” **29:14** Ndiko kuti, wakuwapa umoyo. **29:15** \*Panji kuti, “Chilango.”

- Wangapulika ntchemo yaku-ti wakapanikizgire,<sup>a</sup> kwe-ni wakukhalapo waka chete.<sup>a</sup>
- 25** Kopa wantru ntchipingo,<sup>b</sup> Kweni uyo wakuthemba Yehova wa>wenge wakuvi-kilirika.<sup>c</sup>
- 26** Wantru wanandi wakukhumba kudumbiskana na\* muwusi, Kweni kwa Yehova ndiko munthu wakusanga urunji.<sup>d</sup>
- 27** Munthu wambura urunji mbukazuzi kwa murunji,<sup>e</sup> Kweni uyo mendero ghake ngakunyoloka mbunya-nkhasi kwa muheni.<sup>f</sup>
- 30** Uthenga wakuzirwa uwo uli mu mazgu gha Aguri mwana wa Yake, uwo wakaphalira Itiyeli, enya, Itiyeli na Ukala.
- 2** Ndine bulutu chomene kulska waliyose,<sup>g</sup> Ndipo nkutondeka kupulikiska umo munthu wa-kwenera kuchitira.
- 3** Nindasambire vinjeru, Ndipo nilije mahara gha Mutuwa Chomene.
- 4** Ni njani wakwelera kuchanya na kukhiraso?<sup>h</sup> Ni njani wawunjika mphepo mu vikufi nya mawoko ghake?
- Ni njani wavunga maji mu chakuvwara chake?<sup>i</sup> Ni njani wakhazika\* vigoti vyose nya charu chapasi?<sup>j</sup> Zina lake ni njani, ndipo zina la mwana wake ni njani, usange ukumanya?

**29:24** \*Panji kuti, "chilapo cha ntthe-mbo." **29:26** \*Pangayowoyekaso kuti, "kutemweka na." Mazgu gheneko, "wakupenja chisko cha." **30:4** \*Mazgu gheneko, "wimika."

- CHAP. 29**
- a Le 5:1  
b Mt 10:28  
c 2Mi 14:11  
d Sa 62:12  
e Sa 119:115  
f Yoh 7:7  
**CHAP. 30**  
g Yob 42:3  
h Yoh 3:13  
i Yes 40:12  
j Yob 38:4  
**Chigaŵa 2**  
a Sa 12:6  
b Ge 15:1  
c Do 4:2  
d Zi 12:22  
e Mt 6:11  
f Do 6:10-12  
g Da 6:24  
h Le 20:9  
i Sa 36:1, 2  
j Sa 101:5  
**CHAP. 31**

- 5** Vyose ivyo Chiuta wakuyowoya ni vyakwengeka.<sup>a</sup> Iyo ntchiskango ku awo wakubisama mwa iyo.<sup>b</sup>
- 6** Ungasazgangako kanthu chara ku mazgu ghake,<sup>c</sup> Mbwenu wakuchenyenge, Ndipo uwonekenge mutesi.
- 7** Nkhumulombani vinthu viwiri. Munganinoranga yayi pambere nindafwe.
- 8** Sezgerani kutali nane upusikzgi na utesi.<sup>d</sup> Munganipanga ukavu chara nesi usambazi. Lekani nirye waka chakurya icho napika,<sup>e</sup>
- 9** Mwakuti nileke kukhuta na kumukanani, kuyowoya kuti: "Yehova ni njani?"<sup>f</sup> Panji niŵe mukavu, nkhibe na kulengeska\* zina la Chiuta wane.
- 10** Ungasesanga muteŵeti kwa fumu yake yayi, Kuti waleke kukutemba ndipo usangike na mulandu.<sup>g</sup>
- 11** Uliko muwiro uwo ukute-mba wawiskewo Ndipo ukutumbika chara wanyinawo.<sup>h</sup>
- 12** Uliko muwiro uwo ukujiwona wakutowa mu maso ghake<sup>i</sup> Kweni undatozgeke ku ukazuzi wake.\*
- 13** Uliko muwiro uwo maso ghake ngakujikuzga, Na uwo maso ghake ghakulawiska mwamtonyoro.<sup>j</sup>
- 14** Uliko muwiro uwo mino ghake ni malupanga Uwo miskati yake ni vimayi vyakukomera. Wâkumilimitizga wantru
- 30:9** \*Panji kuti, "kutukiska." **30:12** \*Mazgu gheneko, "mavi ghake."

- |       |   |  |   |
|-------|---|--|---|
|       | ŵakuyuyuka pa charu chapasi   | CHAP. 30                               | 22 Para muzga wakuwusa nga ni themba, <sup>a</sup><br>Para chindere chafuluka na vyakurya,  |
|       | Na ūkavu kuŵafumiskapo pakati pa ūanthu. <sup>a</sup>   | a Sa 14:4<br>Zi 22:16<br>Yes 32:7      | 23 Para mwanakazi wakutinhhika* watengwa,<br>Na para mutewetikazi wapoka malo gha <sup>b</sup> fumukazi yake. <sup>b</sup>  |
| 15    | Sundu zili na ūana ūanakazi ūawiri, awo ūakuchemerezga kuti: "Tipani! Tipani!"<br><br>Pali vinthu vitatu ivyo viku-khorwa chara,<br>Vinayi ivyo vikuyowoyapo yayi kuti: "Mbwenu!" | b Zi 27:20<br><br>c Zi 23:22           | 24 Pali vinthu vinayi pa charu chapasi ivyo ni vichoko chomene,<br>Kweni vili na vinjeru vyakawiro: <sup>c</sup>  |
| 16    | —Dindi <sup>b</sup> na nthumbo yambura kubaba,<br>Charu icho chilije maji,<br>Na moto uwo ukuyowoyapo yayi kuti: "Mbwenu!"  | d Le 20:9<br>Do 21:18, 21<br>Zi 20:20  | 25 Nyerere nthwamoyo twambura nkongono,*<br>Kweni zikuwunjika vyakurya vyawo mu chihanya. <sup>d</sup>  |
| 17    | Jiso ilo likuseka wiske na kukana kupulikira nyina <sup>c</sup><br>—Wachaholi ūa mu dambo ūalikozomborengé<br>Ūana ūa nombo ūaliryenge. <sup>d</sup>                              | e Zi 7:10, 11                          | 26 Mphayi <sup>e</sup> ni vyamoyo vymburu nkongono,*<br>Kweni zikuzenga nyumba zawo mu majalawe. <sup>f</sup>   |
| 18    | Pali vinthu vitatu ivyo vikunindika,*<br>Na vinayi ivyo nkhuvipulikiska yayi:   | Chigawa 2<br><br>b Ge 16:5             | 27 Zombe <sup>g</sup> lilje themba,<br>Kweni lose likundonda makoraghene.* <sup>h</sup>   |
| 19    | Nthowa ya nombo mu mlengalenga,<br>Nthowa ya njoka pa jalawe,<br>Nthowa ya ngalawā pakati pa nyanja,<br>Nthowa ya mwanalume na mwali.   | c Yob 35:11<br><br>d Zi 6:6-8          | 28 Beleweza <sup>i</sup> wakudemelera na malundi ghake,<br>Ndipo wakunjira mu nyumba ya themba.   |
| 20    | Mendero gha mwanakazi mulewi ni agha:<br>Wakurya na kupuputa mulomo wake,<br>Mbwenu wakuti: "Nindachitepo chiheni chilichose." <sup>e</sup>                                       | e Le 11:5<br><br>f Sa 104:18           | 29 Pali vinthu vitatu ivyo kendero kawo nkakukondweska,<br>Vinayi ivyo vikunotha pkwenda:   |
| 21    | Pali vinthu vitatu ivyo vikusunkhunya charu chapasi,<br>Na vinthu vinayi ivyo chingazizipziga yayi:   | g Ek 10:14<br>Joy 1:4<br><br>h Joy 2:7 | 30 Nkhalamu, njankhongono chomene pa vikoko vyose,<br>Iyo yikuwelera yayi ku waliyose. <sup>j</sup>   |
| 30:16 | *Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mangu.   | i Le 11:29, 30                         | 31 Ntchevê yakuzengera,* pepe,  |
| 30:18 | *Panji kuti, "ni vyakuzizwiska chomene."  | j Maŵ 23:24<br>Yes 31:4                | 30:23 *Panji kuti, "wambura kutemweka." *Panji kuti, "wahalira." 30:24 *Panji kuti, "vikuluska mu vinjeru." 30:25, 26 *Mazgu gheneko, "mbanthu wambura nkongono." 30:27 *Panji kuti, "likwenda mu magulumagulu." 30:28 *Mazgu ghanyake, "Bwezang'anga." 30:31 *Mazgu ghanyake, "yakuwinga." |

	Na themba ilo ḫasilikari wake ḫali nalo.	CHAP. 30	a Zi 26:12	Waleke kukumbukaso suzgo yawo.
32	Usange wajikwezga chifu- kwa cha uchindere, <sup>a</sup> Panji usange waghanaghana kuti ujikwezge, Wika woko pa mulomo wako. <sup>b</sup>		b Zi 27:2	8 Yowoya m'malo mwa ŵambura kuyowoya, Vikilira wanangwa wa wose awo ḫakuparanyika. <sup>a</sup>
33	Pakuti para mwachukucha mkaka uzgokenge cha- mbiko, Para mwafyenza mphuno ndopa zifumenge, Ntheura para mwawuska ukali paŵenge mbembe. <sup>c</sup>	CHAP. 31	c Zi 26:21	9 Yowoya na kweruzga mwa- kunyoloka. Vikilira wanangwa* wa ŵakuyuyuka na ḫakavu. <sup>b</sup>
			d Zi 1:8 2Ti 1:5	¶ [Aleph]
			e 1Sa 1:11, 28	10 Ni njani wangasanga mwa- nakazi muwemi? <sup>c</sup> Mtengo wake ukuluska mali- bwe gha korali. <sup>d</sup>
31	Mazgu gha Themba Le- muyeli, uthenga wakuzi- rwa uwo anyina ḫakamupa ku- musambizga: <sup>d</sup>		f Ho 4:11	¶ [Beth]
2	Kasi nikuphalirechi mwana wane, Niyowoyechi mwana wa nthumbo yane, Niti wuli mwana wa vilapo vyane? <sup>e</sup>		g Do 17:15, 17 1Ma 11:1-3 Ne 13:26	11 Mfumu wake wakumugome- zga na mtima wose, Ndipo wakusōŵerwa yayi vinthu vyakuzirwa.
3	Ungamaliranga nkongono zako ku ḫanakazi chara, <sup>f</sup> Panji kulondezga nthowa izo zikuparanya mathe- mba. <sup>g</sup>		h Mu 10:17 Yes 28:7	¶ [Gime]
4	Nkhwa mathemba yayi, we Lemuyeli, Nkhwa mathemba yayi kumwa vinyo, Panji ḫawusi kuyowoya kuti: "Kasi chakumwa cha- ne chili nkhu?" <sup>h</sup>		i Sa 104:15 Mt 27:34	12 Mwanakazi uyu wakumuchi- tira viwemi mfumu wake, viheni chara, Mazuŵa ghose gha umoyo wake.
5	Mzire ḫamwe na kuluwa dango, Na kubendezga wanangwa wa ḫakuyuyuka.	Chigāwa 2	j Yer 16:7	¶ [Daleth]
6	Pelekani phere ku awo ᬁakuparanyika, <sup>i</sup> Na vinyo ku awo ḫaku- kweŵeka.* <sup>j</sup>	a Sa 82:4		13 Wakusanga weya na salu yiwemi, Wakukondwa kugwira ntchi- to na mawoko ghake. <sup>d</sup>
7	ᬁamwe na kuluwa ukavu wawo,		b Do 1:16, 17 2Sa 8:15 Sa 72:1, 2 Yes 11:4	¶ [He]
			c Ru 3:10, 11 Zi 12:4 Zi 19:14	14 Wali nga ni ngalâwa za wamalonda, <sup>e</sup> Wakukatora vyakurya vyake kutali chomene.
			d 1Sa 2:18, 19 Tit 2:3-5	¶ [Waw]
			e 2Mi 9:21	15 Wakuwuka usikusiku, Wakupeleka chakurya ku ŵamunyumba yake Na kuŵagawîra ntchito ŵateŵetikazi wake. <sup>f</sup>
			f 1Ti 5:9, 10	¶ [Zayin]
31:6	*Panji kuti, "Wimire mulandu." 31:10 *Panji kuti, "wanadi." "Wonani Mang'anamuro gha Mazgu."			16 Wakughanaghana vyakurya kutali chomene. Wakupanda munda wa

31:9 \*Panji kuti, "Wimire mulandu."  
31:10 \*Panji kuti, "wanadi." "Wonani  
Mang'anamuro gha Mazgu."

	mpheska mu kutokatoka kwake.* ¶ [Heth]	CHAP. 31 a Ge 24:15, 20	vyakuvwara* nya salu yiwemi, Wakupelekera malamba ku wāmalonda. ¶ [Ayin]
17	Wakunozgeka kugwira ntchito mwankhongono,* <sup>a</sup> Ndipo wakukhözga mawoko ghake. ¤ [Teth]	b Ek 35:25	25 Wakuvwalikika nkhongono na uchindami, Wakuwa na chigomezgo para wakughanaghana vyamunthazi.* ¤ [Pe]
18	Wakuwona kuti malonda ghake wakusanga nagho chandulo. Nyali yake yikuzimwa chara usiku.	c 1Sa 25:18 Zi 19:17 1Ti 2:10 Heb 13:16	26 Wakujura mulomo wake mu vinjeru, <sup>a</sup> Dango la lusungu* lili pa lulimi lwake. ¤ [Tsade]
19	Mawoko ghake ghakukora chakuzingako wuzi, Ndipo wakukolera chakuzi- ngira wuzi na mawoko ghake. <sup>b</sup> ¤ [Kaph]	d Ru 4:1 Yob 29:7, 8	27 Wakulaŵilira ivyo wāmu- nyumba yake wakuchita, Ndipo wakurya chara chi- ngwa cha ukata. <sup>b</sup> ¤ [Qoph]
20	Wakunyoloskera woko lake ku wakuyuyuka, Wakujuilira mawoko ghake mukavu. <sup>c</sup> ↳ [Lamed]	Chigaŵa 2 a Wér 13:22, 23 1Sa 25:30, 31 Es 5:8 Tit 2:3	28 Wana wake wākuwuka na kumuchema wakuko- ndwa. Mfumu wake wakuwuka na kumulumba. ↳ [Resh]
21	Wakufipa mtima yayi na wāmuniyumba yake mu nyengo ya chiwubi, Pakuti wāmuniyumba yake wose wākuvwalikika malaya ghakuthukira.* ↳ [Mem]	b Zi 14:1 1Ti 5:9, 10 Tit 2:3-5	29 Pali wānakazi wakuchita makora* wānandi, Kweni iwe, ukuluska wose. ₪ [Shin]
22	Wakupanga yekha vyakuta- ndika pakugona. Malaya ghake nga salu yiwe- mi na weya utchesamu.	c 2Ma 9:30 Es 1:10-12 Zi 6:25, 26	30 Kuwoneka makora nkhwa- waka ndipo kutowa kuku- mara,* <sup>c</sup> Kweni mwanakazi uyo wa- kopa Yehova walumbike- nge. <sup>d</sup> ¤ [Taw]
23	Mfumu wake wakumanyi- kwa mu vipata nya msu- mba, <sup>d</sup> Apo wakukhala pamoza na wālara wā charu. ¤ [Samekh]	d Ge 24:60 Wér 5:7 1Pe 3:3, 4	31 Mupani njombe pa ivyo wakuchita,* <sup>e</sup> Ndipo milimo yake yimul- lumbe mu vipata nya msumba. <sup>f</sup>
24	Wakusona na kuguliska	e Ru 3:10, 11	31:24 *Panji kuti, "malaya ghamukati." 31:25 *Panji kuti, "wakuseka zuwa laku- nthazi." 31:26 *Panji kuti, "Ulongozgi wachitemwa uli; Dango la chisungusu- ngu." 31:29 *Panji kuti, "wawemsi." 31:30 *Panji kuti, "nkhanthu yayi." 31:31 *Mazgu gheneko, "Mupani chipa- mbi cha mawoko ghake."
	31:16 *Panji kuti, "na ivyo wakusanga." Mazgu gheneko, "kufuma mu vipasi nya mawoko ghake." 31:17 *Mazgu gheneko, "wakuvwara zikukhora mu chiwuno chake." 31:21 *Mazgu gheneko, "gha- kupapika."	f Ro 16:1, 2	

# MUPHARAZGI

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | Vyose ni vyawaka (1-11)<br>Charu chapasi chikukhalilira<br>muyirayira (4)<br>Dazi, mphepo, na maji vikuzingilira<br>waka kwambura kuleka (5-7)<br>Palije chiphya pasi pa mtambo (9)<br>Vinjeru nya wantru vikugota (12-18)<br>Kuchimbizga waka mphepo (14)                                       | Umaliro nguwemi kuluska wambiro<br>wake (8-10)<br>Uwemi wa vinjeru (11, 12)<br>Mazuwa ghawemi na mazuwa<br>ghaheni (13-15)<br>Ungajumphizganga chara pakuchita<br>vinthu (16-22)<br>Ivyo mupharazgi wakawona (23-29)                              |
| 2 | Solomoni wakasanda makora ivyo<br>wakachita (1-11)<br>Uwemi uchoko waka wa vinjeru nya<br>wantru (12-16)<br>Kutokatoka chomene nako<br>nkhawaka (17-23)<br>Urye, umwe, na kusangwa na<br>mulimo (24-26)  | 8 Para munthu wambura kufikapo<br>wakuwusa (1-17)<br>Pulikira malango gha themba (2-4)<br>Kuwusa kwa munthu<br>nkhwakupweteka (9)<br>Para cheruzgo chindapelekeke<br>luwiro (11)<br>Urye, umwe, na kusekelera (15)                                |
| 3 | Chilichose chili na nyengo yake (1-8)<br>Kusangwa na umoyo ntchawanangwa<br>chakufuma kwa Chiuta (9-15)<br>Mu mtima wa munthu muli<br>vyamuyirayira (11)<br>Chiuta wakweruzga wantru wose<br>mwaurunji (16, 17)<br>Vyose vikuufwa, wantru na<br>vinyama (18-22)<br>Vyose vikuwelera ku fuvu (20) | 9 Wose vikuuwira ni vimoza (1-3)<br>Sangwa na umoyo nangauli kuli<br>nyifwa (4-12)<br>Wakufwa wakumanya kalikose<br>yayi (5)<br>Ku dindi kulije mulimo (10)<br>Nyengo na vinthu vyamabuchi (11)<br>Vinjeru vikuyuyulika nyengo<br>zinyake (13-18) |
| 4 | Kuyuzgika nkhuheni chomene kuluska<br>nyifwa (1-3)<br>Kuwona ntchito mwakwenelera (4-6)<br>Uwemi wa mubwezi (7-12)<br>Waawiri wali makora kuluska<br>yumoza (9)<br>Umoyo wa themba ungaawa<br>wawaka (13-16)   | 10 Uchindere uchoko waka ukunanga<br>vinjeru (1)<br>Uheni wa kuleka kupwelelera pakuchita<br>vinthu (2-11)<br>Umaliro wachitima wa vindere (12-15)<br>Uchindere pakati pa awo<br>wakuwusa (16-20)<br>Kayuni kangawerezgapo mazgu<br>ghako (20)    |
| 5 | Sendelerani kwa Chiuta na wofi<br>wakwenelera (1-7)<br>Awo wali pasi wakulawilirika na awo<br>wali pachanya (8, 9)<br>Usambazi ngawaka (10-20)<br>Awo wakutemwa ndalamu<br>wakukhorwa yayi (10)<br>Tulo twa uyo wakute wetwa<br>tukunowa (12)  | 11 Sangirapo mwaawi (1-8)<br>Ponya chingwa chako pa maji (1)<br>Sewa mbuto kwamba mulenji m'paka<br>mise (6)<br>Sangwa na uwukirano wako<br>mwamahara (9, 10)   |
| 6 | Kuwa na katundu kwambura kusangwa<br>nayo (1-6)<br>Sangwanii na ivyo muli navyo sono (7-12)  | 12 Kumbuka Mlengi wako pambere<br>uchekuru undafike (1-8)<br>Mazgu ghaumaliro gha<br>mupharazgi (9-14)<br>Mazgu ghavinjeru ghali nga ni<br>nkhanjo (11)<br>Wopani Chiuta waunenesko (13)  |
| 7 | Zina liwemi na zuwa la nyifwa (1-4)<br>Ntchenyo ya munthu wavinjeru (5-7)  |   |

<b>1</b> Mazgu gha mupharazgi, <sup>a</sup> mwana wa Davide, themba la Yerusalem. <sup>b</sup>	CHAP. 1 a 1Ma 8:1, 22	<b>10</b> Kasi chilipo chinthu icho munthu wangayowoya kuti: "Wonani, ichi ntchi- nthu chiphya"? Chikâwapo kwamba kale na kale. Chikâwako pambere ise tindaŵeko.
<b>2</b> Mupharazgi wakuti: "Ni vyawaka nkhanira, Ni vyawakawaka. Vinthu vyose ni vyawaka!" <sup>c</sup>	b 1Ma 2:12 2Mi 9:30	
<b>3</b> Kasi munthu wakusanga chandulo wuli pa mulimo wake wose Uwo wakutokatoka nawo pano pasi? <sup>d</sup>	c Sa 39:5 Ro 8:20	
<b>4</b> Muwiro umoza ukuluta, muwiro unyake ukwiza, Kweni charu chapasi chiku- khalilira* muyirayira. <sup>e</sup>	d Mu 2:11 Mt 16:26 Yoh 6:27	
<b>5</b> Dazi likufuma,* ndipo dazi likunjira, Likuchimbira kuwelera ku malo ghake, uko likufu- maso. <sup>f</sup>	e Sa 78:69 Sa 104:5 Sa 119:90	
<b>6</b> Mphepo yikuya kumwera ndipo yikuzingilira m'pa- ka kumpoto. Mphepo yikuzwezweteka, yikuzingilira waka.	f Ge 8:22 Sa 19:6	<b>11</b> Palije uyo wakukumbuka wanthu wa mu nyengo zakale. Awo wâzamuŵako kunthazi wâzamukumbukika yayi. Ndipo nawo wâzamukumbu- kikaso yayi na awo wâza- muŵako kunthazi. <sup>a</sup>
<b>7</b> Milonga yose yikuthira mu nyanja, kweni nyanja yiku- zura yayi. <sup>g</sup> Milonga yikuwelera uko yi- kufuma kuti yikambireso kukhira. <sup>h</sup>	g Yob 38:8, 10	
<b>8</b> Vinthu vyose ni vyakuvu- ska. Palije nanga njumoza uyo wangaviyowoya. Jiso likukhuta yayi na kuwona, Nesi khutu kuzura na kupu- lika.	h Yob 36:27, 28 Yes 55:10 Am 5:8	<b>12</b> Ine, mupharazgi, ndine themba la Israyeli mu Yeruse- lam. <sup>b</sup> <b>13</b> Na vinjeru <sup>c</sup> nkakhuk- ka mu mtima wane kuti nisa- nde na kubowozga vyose ivyo vikuchitika pasi pa mtambo, <sup>d</sup> mulimo wakusuzga uwo Chiua- ta wali kupeleka ku wâna wa wanthu, weneuwo wâkutangwa- nika nawo.
<b>9</b> Icho chikâwako ndicho chi- zamuŵakoso, Ndipo ivyo vikachitika ndi- vyo vizamuchitikaso. Palije chinthu chiphya pano pasi. <sup>i</sup>	i Ge 8:22 Mu 1:4	<b>14</b> Nkhawona milimo yose iyo yikuchitika pano pasi, Ndipo nkhasanga kuti yose njawakawaka, nkhuchi- mbizga waka mphepo. <sup>e</sup>
	Chigâwa 2 a Mu 2:16 Mu 9:5 Yes 40:6	<b>15</b> Chinthu icho ntchakube- ndera chinganyoloskeka chara, Ndipo icho palije, chingape- ndeka yayi.
	b 1Ma 11:42 Mu 1:1	
	c 1Ma 4:29, 30	
	d Mu 8:16	
	e Sa 39:5, 6 Mu 2:11, 18 Mu 2:26 Lu 12:15	
	f Mu 2:9	
	g 1Ma 3:28 1Ma 4:29-31 2Mi 1:10-12	
	h Mu 2:2, 3 Mu 2:12 Mu 7:25	<b>16</b> Penepapo nkhati mu mtima wane: "Wonani, nili na vi- njeru vinandi kuluska waliyose uyo wakâwako mu Yerusalem <sup>f</sup> pambere ine nindâweko. Ndipo mtima wane ukasanga vinjeru vinandi na kumanya vinthu." <sup>g</sup>
		<b>17</b> Nkhaŵikapo mtima kuti ni- manyе vinjeru, vifusi na uzele- za, <sup>h</sup> ndipo uku nako nkhuchi- mbizga waka mphepo.
		<b>18</b> Pakuti mu vinjeru vinandi, muli kukwenyelera ku- kuru,

1:1 \*Mazgu gheneko, "wakuwunganya  
wanthu." 1:4 \*Mazgu gheneko, "chi-  
kwimilira." 1:5 \*Panji kuti, "likuwâla."

Mwakuti uyo wakusazgira-ko kumanya vinthu waku-sazgirako vyakuwinya.<sup>a</sup>

**2** Penepapo nkhati mu mtima wane: "Zanga niyezge kusangwa,\* niwone uwemi uwo uwēngepo." Kweni wonani, ichi nacho chikawa chawaka.

**2** Pa nkhanzi ya kuseka nkhati: "Ni vifusi!"

Ndipo pa nkhanzi ya ku-sangwa\* nkhati: "Kuli na ntchito wuli?"

**3** Nkhapenjerezga na mtima wane, nkhajikondweska na vi-nyo,<sup>b</sup> uku nkhulondezga vinjeru vyane. Nkhajizgora chindere kuti nimanye chinthu chiwemi icho wantru wangachita mu mazuwa ghachoko waka gha umoyo wawo pasi pa mtambo.

**4** Nkhachita milimo yikuru.<sup>c</sup> Nkhajizengera nyumba,<sup>d</sup> nkhajipandira minda ya mpheska.<sup>e</sup>

**5** Nkhajilimira minda na malo ghakutowa, ndipo nkhapandamo mitundu yose ya makuni gha vipasi. **6** Nkhafura viziwa vya maji kuti nthilirenge nkhorongo ya makuni ghakutikitira.

**7** Nkhagura wateweti wanalu-me na wanakazi,<sup>f</sup> ndipo nkhaawa na wateweti wakubabikira mu nyumba yane.\* Nkhasangaso viweto vinandi chomene, ng'ombe, mbuzi na mberere,<sup>g</sup> kuluksa wose awo wakawako mu Yerusalemu ine nindaweko.

**8** Nkhawunjika siliva na golide,<sup>h</sup> usambazi wa mathe-mba na wa vigawa.<sup>i</sup> Nkhajichemera wakwimba wanalu-me na wanakazi, kweniso nkhaawa na icho chikukondweska wanawa wantru, mwanakazi, enya, wanakazi wanandi. **9** Ntheura nkhaawa mukuru, nkhaluska waliyose uyo wakawako mu Yeru-

## CHAP. 1

a Mu 2:15  
Mu 12:12

## CHAP. 2

b Sa 104:15  
Mu 10:19

c 1Ma 9:17-19  
2Mi 9:15, 16

d 1Ma 7:1, 8

e 1Ma 4:25  
Sum 8:11

f 1Sa 8:10, 13  
1Ma 9:22

g 1Ma 4:22, 23

h 1Ma 9:14, 28  
1Ma 10:10  
2Mi 1:15

i 1Ma 10:14, 15  
2Mi 9:13, 14

## Chigawa 2

a 1Ma 3:13  
1Ma 10:23

b Mu 11:9

c Mu 3:22  
Mu 5:18  
Mu 9:9

d 1Ma 7:1

e Sa 49:10  
Mu 1:14  
Mu 2:16  
1Ti 6:7

f Mu 1:3  
Mu 2:17

g Mu 1:17  
Mu 7:25

h Zi 4:7  
Mu 7:11, 12

i Zi 4:25

j Zi 14:8  
Zi 17:24  
Yoh 3:19  
1Yo 2:11

k Mu 3:19, 20  
Mu 9:2, 3  
Mu 9:11

l Sa 49:10

m Ek 1:8  
Mu 1:11

n Mu 6:8  
Ro 5:12

salemu ine nindaweko.<sup>a</sup> Ndipo vinjeru vyane vikakhala nane.

**10** Nkhajinora chara chilichose icho nkhachidokera.<sup>#b</sup> Nkhawukanira yayi mtima wane kusangwa\* kwa mtundu uliweise, pakuti mtima wane ukakondwanga na kutokatoka kwanne kose, ndipo iyi yikawa njombe<sup>a</sup> yane pa kufukafuka kwanne.<sup>c</sup> **11** Kweni nkhati nalawijska pa milimo yose iyo mawoko ghane ghakachita, na pa milimo yose iyo nkhatokatoka kuyifiska,<sup>d</sup> nkhasanga kuti vyose kikawa vyawaka, nkhuchimbizga waka mphepo.<sup>e</sup> Pakawavya chandulo cheneko pano pasi.<sup>f</sup>

**12** Penepapo nkhalaugira ku vinjeru, vifusi na uchindere.<sup>g</sup> (Pakuti kasi munthu uyo wakwiza pamanyuma pa themba wangachitachi? Vyekha ivyo wantru wali kuchitapo kale.)

**13** Nkhawona kuti vinjeru vili na uwemi kuluska uchindere,<sup>h</sup> nga umo ungweru uliri uwemi kuluska chisi.

**14** Munthu wavinjeru maso ghake ghali mu mutu wake,<sup>\*i</sup> kweni muzeleza wakwenda mu chisi.<sup>j</sup> Nawonaso kuti pali chinthu chimoza icho chikuwira wose.<sup>k</sup> **15** Penepapo nkhati mu mtima wane: "Icho chikuchitikira muzeleza ndicho chichitikirengeso ine."<sup>l</sup> Kasi nkhusanga chandulo wuli chifukwa cha kuwa na vinjeru vinaldi? Ntheura nkhati mu mtima wane: "Ichi nacho ntchawaka."

**16** Pakuti kulije chikumbukiro chamuyirayira cha wavinjeru panji muzeleza.<sup>m</sup> Mu mazuwa agho ghakwiza, waliyose waluwikenge. Kasi wavinjeru wafwe-ze wuli? Umo wakufwira muzeleza.<sup>n</sup>

**2:10** <sup>#</sup>Mazgu gheneko, "maso ghane ghakachikhumba." <sup>a</sup>Panji kuti, "ichi chikawa chigawa chane."

**2:14** <sup>\*</sup>Panji kuti, "maso ghake ghakabanuka."

**2:1, 2, 10** \*Panji kuti, "kusekelera." **2:7**

\*Mazgu gheneko, "wana wa mu nyumba."

**17** Ntheura nkhamba kutinkha umoyo,<sup>a</sup> chifukwa vyose ivyo vikuchitika pano pasi vikawoneka vyakunikweweska, pakuti vyose vikawa vyawaka,<sup>b</sup> nkhuchimbizga waka mphepo.<sup>c</sup> **18** Nkhamba kutinkha vyose ivyo nkhatokatoka navyo pano pasi,<sup>d</sup> chifukwa nilekerenge munthu uyo wizenge pamanyuma pane.<sup>e</sup> **19** Ndipo ni njani wakumanya usange waŵenge wavinjeru panji chindere?<sup>f</sup> Kweni wazamuŵa na maza pa vinthu vyose ivyo ine nkhamalirapo nyengo na vinjemu kuti nivisange pano pasi. Ichi nacho ntchawaka. **20** Ntheura nkhamba kwenjerwa mu mtima wane na milimo yose iyo nkhaphyoka nayo pano pasi. **21** Pakuti munthu wangatokatoka na mulimo, pakulongozgeka na vinjeru, kumanya na luso, kweni chigawa\* chake walekerenge munthu munyake uyo wandaphyokeko.<sup>g</sup> Ichi nacho ntchawaka na suzgo yikuru.<sup>h</sup>

**22** Kasi munthu wakusanga chandulo wuli na mulimo wake wose kweniso maghanoghanago agho ghakumutuma kuti watokenge pano pasi?<sup>i</sup> **23** Pakuti mu mazuŵa ghake gho-se, ntchito yake yikumuŵinyiska mtima na kumukwenyerezga,<sup>j</sup> na usiku wuwo mtima wake ukupumura yayi.<sup>j</sup> Ichi nacho ntchawaka.

**24** Palije chiwemi kuluska kuti munthu warye na kumwa na kusangwa na mulimo wake.<sup>k</sup> Ichi nacho, nawona kuti ntchakufuma mu woko la Chiuta waunenesko.<sup>l</sup> **25** Pakuti ni njani uyo wakurya makora panji kumwa kuluska ine?<sup>m</sup>

**2:21** \*Panji kuti, "wapelekenge vyose kwa." "Panji kuti, "soka likuru."

## CHAP. 2

a 1Ma 19:2, 4  
Yer 20:17, 18

b Yob 7:6  
Mu 2:21  
Ro 8:20

c Mu 1:14  
Mu 5:16

d Mu 2:4-8

e Sa 39:6  
Lu 12:20

f 1Ma 12:6, 8  
2Mi 12:1, 9

g Mu 2:18  
Mu 5:15, 16

h Mu 1:3  
Mu 3:9

i Yob 14:1, 2  
Lu 12:29

j Ge 31:40, 41

k Do 12:18  
Mu 3:22  
Mu 8:15  
Mii 14:17

l Mu 3:12, 13  
Mu 5:18, 19

m 1Ma 4:7  
1Ma 4:22, 23  
1Ma 10:4, 5  
1Ma 10:21

## Chigawa 2

a 1Sa 18:14  
Zi 3:22, 33  
Yes 3:10

b Do 6:10, 11  
Zi 13:22  
Zi 28:8

## CHAP. 3

c 2Sam 3:31

d Sa 39:1

e 1Sam 19:4  
1Sam 25:23, 24  
Es 4:13, 14  
Sa 145:11  
Zi 9:8

f Sa 139:21  
Ro 12:9

g Mu 1:3  
Mu 5:15, 16

**26** Chiuta wakupeleka vinjemu, kumanya na chimwemwe kwa munthu uyo wakumukondweska,<sup>a</sup> kweni wakwananga wakumupa ntchito ya kuwanjika na kupeleka kwa uyo wakukondweska Chiuta waunenesko.<sup>b</sup> Ichi nacho ntchawaka, nkhuchimbizga waka mphepo.

**3** Kanthu kalikose kali na nyengo yake yakutemeka,

Nyengo ya chilichose ichochikuchitika pasi pa mtambo:

**2** Nyengo ya kubabika na nyengo ya kufwa.

Nyengo ya kupanda na nyengo ya kuzgura ivyo vikapandika.

**3** Nyengo ya kukoma na nyengo ya kuchizga.

Nyengo ya kubwangandura na nyengo ya kuzenga.

**4** Nyengo ya kulira na nyengo ya kuseka.

Nyengo ya kutengera na nyengo ya kuvina.\*

**5** Nyengo ya kutaya malibwe na nyengo ya kuwanjika malibwe.

Nyengo ya kuvumbatirana na nyengo ya kuleka kuvumbatirana.

**6** Nyengo ya kupenja na nyengo ya kusulako waka.

Nyengo ya kusunga na nyengo ya kutaya.

**7** Nyengo ya kukelura<sup>c</sup> na nyengo ya kusona.

Nyengo ya kukhala chete<sup>d</sup> na nyengo ya kuyowoya.<sup>e</sup>

**8** Nyengo ya kutemwa na nyengo ya kutinkha.<sup>f</sup>

Nyengo ya nkondo na nyengo ya mtende.

**9** Kasi munthu wakusanga chandulo wuli pa kutokatoka kwake kose?<sup>g</sup> **10** Nawona mu-

**3:4** \*Mazgu gheneko, "kudukaduka; kudenya."

limo uwo Chiuta wapeleka ku wana wa wantru kuti watangwanikenge nawo. **11** Chilichose wali kuchipanga chakutowa mu nyengo yake.<sup>a</sup> Wali kuwika vyamuyirayira mu mti-ma wa munthu. Kweni wantru wangamanya yayi mulimo uwo Chiuta waunenesko wachita kufuma pakwamba m'paka pau-maliro.

**12** Nawona kuti palije kawemi kwa iwo kuluska kusekela na kuchita uwemi pa umoyo wawo,<sup>b</sup> **13** kweniso kuti munthu waliyose warye na kumwa, wakondwe na mulimo wake wose uwo wakutokatoka nawo. Ntchawanangwa chakufuma kwa Chiuta.<sup>c</sup>

**14** Namanya kuti chilichose icho Chiuta waunenesko wali kupanga chikhaliirenge muyirayira. Palije icho chingasazgi-kako ku icho, panji kuwuskika-ko. Ndimo Chiuta waunenesko wali kuchipangira kuti wantru wāmopenge.<sup>d</sup>

**15** Chose icho chikuchitika chili kuchitikapo kale, ndipo icho chiwengeko chikawako kale.<sup>e</sup> Kweni Chiuta waunenesko wakupenja icho chachimbi-zgika.\*

**16** Nawonaso ichi pano pasi: Mu malo gha weruzgi wakunyoloka mukawā nkhaza, ndipo mu malo gha urunji mukawā ueheni.<sup>f</sup> **17** Ntheura nkhati mu mti-ma wane: “Chiuta waunenesko weruzgenge warunji na wāheni wuwo,<sup>g</sup> pakuti pali nyengo ya chinthu chilichose na ya mulimo uliwose.”

**18** Nkhayowoyaso mu mti-ma wane vya wana wa wantru kuti Chiuta waunenesko wāwāyezgenge na kuwalongora kuti wali nga ni vinyama, **19** chifu-

- CHAP. 3  
 a Ge 1:31  
 Ro 1:20  
 b Sa 37:3  
 1Te 5:15  
 c Mu 5:18, 19  
 Yes 65:21, 22  
 d Yer 10:7  
 Chiv 15:4  
 e Mu 1:9  
 f Sa 82:2  
 Sa 94:16, 21  
 g Mu 12:14  
 Mill 17:31  
 Ro 2:5, 6

- Chigāwa 2  
 a Yob 14:10  
 Sa 39:5  
 Sa 89:48  
 b Ge 7:22  
 Sa 104:29  
 Mu 12:7  
 c Mu 9:10  
 d Ge 2:7, 19  
 e Ge 3:19  
 Yob 10:9  
 f Sa 146:3, 4  
 Mu 3:19  
 Mu 9:10  
 g Do 12:7  
 Mu 5:18  
 h Yob 14:21  
 Mu 6:12

- CHAP. 4  
 i Sa 69:20  
 Sa 142:4  
 j Yob 3:17  
 Mu 2:17  
 k Yer 20:18  
 l Mu 1:14  
 m Ga 5:26  
 n Zi 6:10, 11  
 Zi 20:4

kwa pali icho chikuwira wantru na icho chikuwira vinyama. Vyose chikuviwira ntchimoza.<sup>a</sup> Muntru wakufwa, chinyama nacho chikufwa, ndipo vyose vili na mzimu umoza.<sup>b</sup> Ntheura muntru wakuluska vinyama yayi, pakuti vyose ni vyawaka. **20** Vyose vikuya ku malo ghamoza.<sup>c</sup> Vyose vikufuma ku fuvu,<sup>d</sup> ndipo vyose vi-kuwelera ku fuvu.<sup>e</sup> **21** Ni njani wakumanya usange mzimu wa wantru ukukwelera kuchanya, panji usange mzimu wa vinyama ukukhilira ku charu chapsi?<sup>f</sup> **22** Nkhawona kuti palije kawemi kuluska kuti munthu wasangwe na mulimo wake,<sup>g</sup> chifukwa ndiyo ni njombe yake.\* Pakuti ni njani wamumutora kuti wazakawone ivyo vichitikenge para iyo waluta?

**4** Kweniso nkhazgokera ku visuzgo vyose ivyo vikuchitika pano pasi. Nkhawona masozi gha wākuyuzgika, ndipo wākawāvyva wakuwāsangu-luska.<sup>i</sup> Awo wākawāyuzganga wākawā na nkhongono, ndipo iwo wākawāvyva wakuti wa wāsanguluske. **2** Ndipo nkhawona kuti awo wāli kufwa kale wāli makora kuluska awo wāchali wāmoyo.<sup>j</sup> **3** Kweni uyo wali makora chomene ni uyo wanda-babike,<sup>k</sup> mweneuyu wandawone milimo yakukwe weska iyo yikuchitika pano pasi!\*

**4** Nawona milimo iyo yikuchitika na chitatata kweniso mwaluso chifukwa cha kuphalizgana pakati pa wantru.<sup>m</sup> Ichi nacho ntchawaka, nkhuchimbi-zga waka mphepo.

**5** Muzeleza wakupinda mawoko ghake uku thupi lake li-kuryeka.\*<sup>n</sup>

**3:22** \*Panji kuti, “chigāwa chake.” **4:5** \*Mazgu gheneko, “ndipo wakurya nyama ya thupi lake.”

**3:15** \*Pangayowoyekaso kuti, “chajumpha.”

**6** Woko limoza lakuzura na chipumulo ndiwemi kuluska mawoko ghawiri ghakuzura na kuphyoka na kuchimbizga waka mphepo.<sup>a</sup>

**7** Nkhazgokeraso ku chinthu chinyake chawaka pano pasi, chakuti: **8** Pali munthu uyo wali yekha, walije munyake waliyose, walije mwana panji mbali wake, kweni wakutandali-ra kutokatoka pa mulimo wake. Maso ghake ghakukhorwa yayi na usambazi.<sup>b</sup> Kweni kasi wakujifumbapo nthena kuti: 'Kasi vyose ivi nkhuphyokera njani na kujinora vinthu viwemi?'<sup>c</sup> Ichi nacho ntchawaka, mulimo wakuvuska waka.<sup>d</sup>

**9** Wawiri wakuluska yumoza,<sup>e</sup> chifukwa wasangenge njombe yiwemi<sup>f</sup> pa kutokatoka kwavo. **10** Pakuti usange yumoza wawa, munyake wamu-wuskenge. Kweni kasi viwenge wuli kwa uyo wali yekha para wawa ndipo walije munyake wakuti wamuwsuske?

**11** Kweniso usange wawiri wagonna pamoza, wakuthukizgana. Kweni yumoza wangathukira wuli payekha? **12** Nakuti munthu wangakawa yayi kuthereska uyo wali yekha, kweni wawiri wangimikana nayo. Ndipo chingwe chakuposeka na mikusa yitatu chikudumuka luwiro chara.\*

**13** Mwana uyo ni mukavu kweni wavinjeru ni muwemi kuluska themba lichekuru ilo lili-jeso mahara<sup>f</sup> kuti lipulikire che-njezgo.<sup>g</sup> **14** Pakuti wakafuma\* mu gadi na kuwa themba,<sup>h</sup> nangauli mu uthemba wura wakababika mukavu.<sup>i</sup> **15** Nawona wamoyo wose awo wakwendanda pano pasi, kweniso umo vi-

## CHAP. 4

- a Sa 37:16
- Zi 15:16
- Zi 16:8
- Zi 17:1
- b Zi 27:20
- Mu 5:10
- c Sa 39:6
- Lu 12:18-20
- d Mu 2:22, 23
- e Ge 2:18
- Zi 27:17
- f Zi 19:1
- Zi 28:6, 16
- g 1Ma 22:8
- 2Mi 25:15, 16
- h Ge 41:14, 40
- i 2Sa 7:8
- Yob 5:11

## Chigawa 2

- a 2Sa 20:1

## CHAP. 5

- b Sa 15:1, 2
- c Do 31:12
- Mil 17:11
- d 1Sa 13:12, 13
- 1Sa 15:22
- Zi 21:27
- Yes 1:13
- Ho 6:6
- e Ma 30:2
- 1Sa 14:24
- f Zi 10:19
- g Mt 6:25, 34
- Lu 12:18-20
- h Zi 10:19
- Zi 15:2
- i Do 23:21
- Sa 76:11
- Mt 5:33
- j Mu 10:12
- k Ma 30:2
- Sa 66:13
- l Do 23:22
- Zi 20:25
- m Wer 11:35
- n Le 5:4
- o Sa 12:71
- Hag 1:11
- p Mu 5:3

kuwira na munyamata uyo wakuhalira malo gha munthu munyake. **16** Nangauli wali na wanandi awo wakumu-haya, kweni awo wizenge pamanyuma wakondwenge nayo yayi.<sup>a</sup> Ichi nacho ntchawaka, nkhuchimbizga waka mphepo.

**5** Pwelelera mendero ghako para ukuluta ku nyumba ya Chiuta waunenesko.<sup>b</sup> Ntchiwemi kusendelera kuti upulike<sup>c</sup> kuluska kupeleka sembe nga umo wazeleza wakuchitira,<sup>d</sup> pakuti wakumanya chara kuti ivyo wakuchita ni viheni.

**2** Ungayowoyanga muluwiro chara, nanga nkhuyowyaya mwakuchimbilira pamaso pa Chiuta waunenesko.<sup>e</sup> Pakuti Chiuta waunenesko wali kuchanya, apo iwe uli pa charu chapasi. Lekani mazgu ghako ghakwenera kuwa ghachoko.<sup>f</sup> **3** Pakuti maloto ghawkiza chifukwa cha vyakuchitika vinandi,\*<sup>g</sup> ndipo kuweleweta kwa muzeleza kukufuma pa unandi wa mazgu.<sup>h</sup> **4** Para wachita chilapo kwa Chiuta, ungazi-wulikanga chara kuchifiska,<sup>i</sup> pakuti wakukondwa nawo chara wazeleza.<sup>j</sup> Ufiskenge ivyo wala-pa.<sup>k</sup> **5** Ntchiwemi kuleka kulapa kulupska kulupa na kuleka kufiska.<sup>l</sup> **6** Ungazomer-zganga yayi kuti mulomo wako ukunangiske,\*<sup>m</sup> ndipo ungayowoyanga chara pamaso pa mangelo<sup>n</sup> kuti ukabudiska waka.<sup>n</sup> Kasi Chiuta waunenesko wakwiyrechi na ivyo wayowyaya na kuperanya mulimo wa mawoko ghako?<sup>o</sup> **7** Pakuti nga umo nthangwanika zinandizikulongozgera ku maloto,<sup>p</sup> ndimo mazgu ghanandi nagho gha-kulongozgera ku vinthu vyawa-

4:9 \*Panji kuti, "chandulo chikuru."

4:12 \*Panji kuti, "chikudumuka bweka chara." 4:14 \*Vikuwa nga wakulongo-sora mwana wamahara yura.

5:3 \*Panji kuti, "vyenjezgo vinandi."

5:6 \*Mazgu gheneko, "unangiske thupi lako." \*Panji kuti, "thenga."

ka. Kweni iwe wopenge Chiuta waunenesko.<sup>a</sup>

**8** Usange wawona mukavu wakuyuzgika kweniso weruzgi wakunyoloka na urunji vi-kubendezgeka mu chigaŵa chako, ungazizwanga navyo yayi.<sup>b</sup> Pakuti walipo wapachanya uyo wakuwona mulara uyo wakuchita ivi, ndipo paliso wanyake awo mbapachanya chomene kuluska iwo.

**9** Kweniso chandulo cha charu chikupika ku wose. Themba nalo likovvirika na munda.<sup>c</sup>

**10** Uyo wakutemwa siliva wakhorwenge nalo yayi, nanga ni uyo wakutemwa chuma kuhorwa na ivyo wakusanga.<sup>d</sup> Ichi nacho ntchawaka.<sup>e</sup>

**11** Para vinthu viwemi viku-sazgikira, awo wâkurya nawo wakusazgikira.<sup>f</sup> Kasi pali chandulo wuli kwa mwenecho, padera pa kuvilawiska waka na maso ghake?<sup>g</sup>

**12** Tulo twa uyo wakuteŵe-tera nthuwemi chomene, nanga wangâwa kuti wakurya vichoko panji vinandi. Kweni vinthu vi-nandi ivyo musambazi wali na-vyo vikumugoneka tulo yayi.

**13** Pali ngozi yikuru\* iyo na-yiwona pano pasi, yakuti: Usam-bazi uwo munthu wakuji-wunjikira ukumupweteka ye-kha. **14** Usambazi uwu ukumarra chifukwa cha machitiro ghaheni, ndipo para wakubaba mwana, wakuŵawyva kanthu.<sup>h</sup>

**15** Nga umo wakafumira wan-khule mu nthumbo ya anyina, umo wakizira ndimo walutirengeso. Watolengepo chilichose yayi pa mulimo wake wose uwo watokatoka nawo.<sup>i</sup>

**16** Iyi nayo ni ngozi yikuru.\* Nga umo wakizira, ndimo walutirengeso. Ntheura pali chandu-

#### CHAP. 5

a Mu 12:13

b Mu 3:16

c 1Sa 8:11, 12  
1Ma 4:7  
2Mi 26:9, 10  
Sum 8:11

d Mu 4:8

e Mt 6:24  
Lu 12:15  
1Ti 6:10

f 1Ma 4:22, 23

g Zi 23:4, 5  
1Yo 2:16

h Zi 23:4, 5  
Mt 6:19

i Yob 1:21

j Sa 49:17  
Lu 12:20  
1Ti 6:7

#### Chigaŵa 2

a Mt 16:26  
Yoh 6:27

b 1Ti 6:10

c 1Ma 4:20

d Mu 2:24  
Mu 3:22  
Yes 65:21, 22

e 1Ma 3:12, 13  
Yob 42:12

f Do 8:10  
Mu 3:12, 13  
1Ti 6:17  
Yak 1:17

g Do 28:8  
Sa 4:7

lo wuli kwa munthu uyo waku-tokatokera mphepo?<sup>a</sup> **17** Kweniso zuŵa lillose wakulyera mu mdima, pamoa na kukwenyele-ra kukuru, ulwari, na ukali.<sup>b</sup>

**18** Ichi ndicho nawona kuti ntchiwemi na chakwenelera: Chakuti munthu warye na kumwa na kusangwa na mulimo wake wose uwo wakutoka-toka nawo<sup>c</sup> mu mazuŵa ghacho-ko waka gha umoyo wake agho Chiuta waunenesko wamupa, pakuti ndiyo ni njombe yake.<sup>\*d</sup>

**19** Kweniso, para Chiuta waunenesko wamupa usambazi na katundu<sup>e</sup> pamoa na mwâwi wa-kusangwira navyo, watore njombe yake\* na kusekelera mu mulimo wake. Ichi ntchawana-ngwa chakufuma kwa Chiuta.<sup>f</sup>

**20** Pakuti wawonenge\* viŵi yayi umo mazuŵa gha umoyo wake ghakumalira, chifukwa Chiuta waunenesko wakumutangwaniska na chimwemwe mu mtima wake.<sup>g</sup>

**6** Pali ngozi yinyake\* iyo na-yiwona pano pasi, ndipo nja wan-thu wose, yakuti: **2** Chiuta waunenesko wakupa munthu usambazi, katundu, na uchindami, mwakuti wakusoŵerwa kanthu chara pa ivyo wakukhu-mba. Kweni Chiuta waunenesko wakumuzomerezga chara kusangwa navyo, nangauli mulendo wangasangwa navyo. Ichi ntchawaka na suzgo yikuru chomene. **3** Usange munthu wangababa wâna 100 na kukhala vyaka vinandi, m'paka kuchekura, kweni wakusangwa chara na vinthu vyake viwemi pa-mbere wandakhilire ku dindi,\* mbwenu ine nkhuwona kuti

**5:18** \*Panji kuti, "ndicho chigâwa chake." **5:19** \*Panji kuti, "chigâwa chake." **5:20** \*Panji kuti, "wakumbuke-nge." **6:1** \*Panji kuti, "soka linyake." **6:3** \*Panji kuti, "pambere dindi lindaŵe lake."

mwana uyo wababika wakufwa wali makora kuluska iyo.<sup>a</sup> **4** Pakuti uyu wakiza pawaka na kuluta mu chisi, ndipo zina lake lavungilizgika mu chisi. **5** Nangauli dazi wakaliwona yayi panji kumanya kanthu kalikose, wali makora nipera\* kuluska wakwamba yura.<sup>b</sup> **6** Kasi para wakhala vyaka 2,000, pali chandulo wuli usange wakusangwa yayi? Asi wose wakuluta ku malo ghamoza?<sup>c</sup>

**7** Mulimo wose uwo munthu wakutokatoka nawo ngwakuti wazuzge nthumbo yake,<sup>\*d</sup> kweni njara yake yikumara yayi. **8** Pakuti kasi wavinjeru wakumuluskira mpha muzeleza,<sup>e</sup> panji pali chandulo wuli para munthu mukavu wakumanya umo wangendera pamaso pa wamoyo?\* **9** Ntchiwemi kusangwa na ivyo maso ghawona kuluska kuhangayika waka na makumbiro.\* Ichi nacho ntchawaka, nkhuchimbizga waka mphepo.

**10** Chose icho chiza chili kupika kale zina, ndipo munthu wakumanyika umo wali ri. Wangakwesako yayi kwa uyo ngwankhongono chomene kuluska iyo. **11** Para pali magzu ghanandi,\* vyawaka navyo vikuwa vinandi, ntheura vili na uwemi wuli kwa munthu? **12** Ni njani wakumanya icho ntchiwemi chomene kuti munthu wachite mu umoyo, mu mazuwa ghachoko waka gha umoyo wake wawaka uwo uli nga ni muzgezge?<sup>f</sup> Chifukwa ni njani wangaphalira munthu icho chichitikenge pano pasi para iyo waluta?

**6:5** \*Mazgu gheneko, "wali na chipumulo chikuru." **6:7** \*Mazgu gheneko, "mulomo wake." **6:8** \*Panji kuti, "umo wangachitira kuti waŵe wamoyo?" **6:9** \*Panji kuti, "kuluska kuyingayinga kwa umoyo." **6:11** \*Pangayowoyekaso kuti, "vinthu vinandi."

## CHAP. 6

- a* Mu 4:2, 3
- b* Yob 3:11, 13  
Yob 14:1
- c* Yob 30:23  
Mu 3:20  
Ro 5:12
- d* Ge 3:19  
Zi 16:26
- e* Sa 49:10  
Mu 2:15, 16
- f* 1Mi 29:15  
Yob 8:9  
Yob 14:1, 2  
Sa 102:11

## Chigaŵa 2

## CHAP. 7

- a* Zi 10:7  
Zi 22:1  
Yes 56:5  
Lu 10:20
- b* Yes 5:11, 12
- c* Sa 119:71  
Lu 6:21
- d* 2Ko 7:10  
Heb 12:11
- e* 1Sa 25:36  
Zi 21:17
- f* Sa 141:5  
Zi 15:31
- g* Mu 2:2

- h* Ek 23:8  
Do 16:19  
1Sa 8:1-3  
Zi 17:23
- i* Zi 13:10  
Yak 5:10  
1Pe 5:5
- j* Zi 16:32  
Yak 1:19

- k* Ge 4:5  
Es 5:9  
Zi 14:17, 29  
Zi 29:11
- l* Lu 9:62
- m* Zi 4:5, 6

**7** Zina liwemi\* likuluska mafuta ghawemi,<sup>a</sup> ndipo zuwa lakufwira likuluska zuwa lakubabikira. **2** Ntchiwemi kulu ta ku nyumba ya chitengero kuluska kuluta ku nyumba ya chiphikiro,<sup>b</sup> chifukwa ndiwo mbumaliro wa munthu waliyose. Ndipo wamoyo wachiwikenge mu mtima. **3** Suzgo njiwemi kuluska seko,<sup>c</sup> pakuti chitima cha chisko chikuchitsika mtima kuwa uwemi.<sup>d</sup> **4** Mtima wa munthu wavinjeru uli ku nyumba ya chitengero, kweni mtima wa muzeleza uli ku nyumba ya chikondwelero.\*<sup>e</sup>

**5** Ntchiwemi kupulika ntchenyo ya munthu wavinjeru<sup>f</sup> kuluska kutegherezga sumu za vindere. **6** Pakuti nga nkuphwalapwatika kwa minga izo zikugolera kusi kwa m'phika, ndimo ziliri seko za chindere.<sup>g</sup> Ichi nacho ntchawaka. **7** Kweni suzgo yingafunthiska munthu wavinjeru, ndipo chimbundi chikunanga mtima.<sup>h</sup>

**8** Umaliro wa chinthu nguwemi kuluska wambiro wake. Ntchiwemi kuwa wakuzikira kuluska kuwa wakujikuzga mu mzimu.<sup>i</sup> **9** Ungakwianga luŵiro chara,<sup>j</sup> chifukwa vindere ndivyo vikukawa yayi ku kwiya.\*<sup>k</sup>

**10** Ungayowoyanga chara kuti: "Chifukwa wuli mazuwa ghakale ghakawa ghawemi kuluska agha?" pakuti ni vinjeru chara kufumba nthena.<sup>l</sup>

**11** Vinjeru pamoza na chiharo ntchinthu chiwemi, ndipo ntchandulo ku awo wakuwona ungweru wa dazi.\* **12** Pakuti vinjeru ntchivikiliro,<sup>m</sup> nda-

**7:1** \*Panji kuti, "Lumbiri luwemi." Mazgu gheneko, "Zina." **7:4** \*Panji kuti, "kusangwa." **7:9** \*Pangayowoyekaso kuti, "chifukwa kukwiya luŵiro ntchimanyi-kwiro cha vindere." **7:11** \*Ndiko kuti, awo mbamoyo.

lama nazo ntchivikiliro.<sup>a</sup> Kweni uwemi wa kumanya vinthu ni uwu: Vinjeru vikusunga umoyo wa uyo wali navyo.<sup>b</sup>

**13** Languruka pa mulimo wa Chiuta waunenesko, pakuti ni njani wanganyoloska icho iyo wachibendezga?<sup>c</sup> **14** Mu zuwa liwemi, ghanaghanira uwemi uwu,<sup>d</sup> kweni mu zuwa la soka,<sup>e</sup> wona kuti Chiuta ndiyo wakapanga ili na linyake lira,<sup>f</sup> mawakuti wantru waleke kumanyiska<sup>g</sup> chilichose icho chiwachitikirenge munthazi.<sup>f</sup>

**15** Mu umoyo wane wawakawaka,<sup>g</sup> nawona vyose, kwambira kwa murunji uyo wakumalira mu urunji wake<sup>h</sup> m'paka kwa muheni uyo wakukhala nyengo yitali mu uheni wake.<sup>i</sup>

**16** Ungajumphizganga chara kuwa murunji<sup>j</sup> nanga nkhu-jumphizga kuwa wavinjeru.<sup>k</sup> Kasi ujiparanyirechi wekha?<sup>l</sup>

**17** Ungajumphizganga chara kuwa muheni, nanga nkhuwa chindere.<sup>m</sup> Kasi ufwirechi pambere nyengo yako yindafike?<sup>n</sup>

**18** Ntchiwemi chomene kukoleska chenjezzo limoza kwambura kulilekezga linyake,<sup>o</sup> pakuti uyo wakopa Chiuta wapulikirenge ghose ghawiri.

**19** Vinjeru vikumuzgora munthu wavinjeru kuwa wankhongono chomene kuluska vinkhara 10 mu msumba.<sup>p</sup> **20** Pakuti pa charu chapasi palije munthu murunji uyo nyengo zose wakuchita uwemi pera kwambura kunangapo.<sup>q</sup>

**21** Kweniso ungaŵikanga mtima yayi ku mazgu ghose agho wantru wakuyowy,<sup>r</sup> mwakuti uleke kupulika muteŵeti wako wakukutemba.\*

**22** Pakuti nawe ukumanya mu

7:14 \*Panji kuti, "suzgo." \*Panji kuti, "kubowozga." 7:21 \*Panji kuti, "wakukutuka."

## CHAP. 7

- a Zi 10:15
- b Zi 3:13, 18
- Zi 8:35
- Zi 9:11
- c Yob 9:12
- Yes 14:27
- d Yak 5:13
- e Yob 2:10
- Yes 45:7
- f Zi 27:1
- Mu 9:11
- Yak 4:13, 14
- g Sa 39:5
- h Ge 4:8
- 1Sa 22:18
- i Yob 21:7
- Sa 73:12
- j Yes 65:5
- Mt 6:1
- Ro 10:3
- Ro 14:10
- k Zi 3:7
- Ro 12:3
- l Zi 16:18
- m Sa 14:1
- Zi 14:9
- n Sa 55:23
- Zi 10:27
- o Fil 4:5
- p Zi 21:22
- Zi 24:5
- q 2Mi 6:36
- Sa 51:5
- Ro 3:23
- 1Yo 1:8
- r 1Sa 24:9

## Chigawa 2

- a Yak 3:2, 8, 9
- b Sa 36:6
- Sa 139:6
- Yes 55:9
- Ro 11:33
- c Mu 1:17
- Mu 2:12
- Ge 39:7-9
- e Zi 5:3, 14
- Zi 7:22, 23
- Zi 22:14
- f Mu 1:1
- g Ge 1:26, 31
- h Ge 3:6
- Ge 6:12
- Do 32:5

## CHAP. 8

- i Zi 24:21, 22
- Ro 13:1
- Tit 3:1
- 1Pe 2:13

mtima wako kuti nyengo zinandi watembapo wanji.<sup>a</sup>

**23** Vyose ivi nkhaviyezga na vinjeru, ndipo nkhati: "Niŵenge wavinjeru." Kweni vikaŵa vya-kuti ningavifiska yayi. **24** Icho châwako ntchambura kufikirika na chakunyang'amira chomene. Ni njani wangachipulkiska?<sup>b</sup> **25** Nkhazgoka kuti nimanye, nibowozge na kusanda vinjeru na vifukwa pa chinthu chilichose, kweniso kuti nipulikiske uheni wa uzeleza na uchindere wa vifusi.<sup>c</sup> **26** Penepapo nkhasanga ichi: Chinthu chakuwa chomene kuluska nyifwa ni mwanakazi uyo wali nga ni ukonde wa chiŵinda, uyo mtima wake uli nga ni mukwawu, ndipo mawoko ghake ghalinga ni simbi. Munthu uyo wakukondweska Chiuta waunenesko wafyolowokengemo mwa mwanakazi uyu,<sup>d</sup> kweni wakwana-naga wakukoleka nayo.<sup>e</sup>

**27** Mupharazgi wakuti: "Wonani, ichi ndicho nasanga,<sup>f</sup> nkhasanda vyose chimoza-chimoza kuti nisange zgoro, **28** kweni icho nkhalutilira kuperenja, nindachisange. Pa wantru 1,000, nkhasangapo mwanalume yumoza murunji, kweni nindamusangepo mwanakazi murunji pakati pawo. **29** Ichi chekha nachisanga: Chiuta waunenesko wakalenga wantru wakunyoloka,<sup>g</sup> kweni iwo wanpenja vinthu viphya vinnandi."<sup>h</sup>

**8** Ni njani wali nga ni munthu wavinjeru? Ni njani wakumanya nthowa yakumazgira suzgo?<sup>i</sup> Vinjeru vya munthu vikingweluska chisko chake na kuyililiska mankhwinya pamaso pake.

**2** Ine nkhuti: "Pulikira malango gha themba<sup>j</sup> chifukwa cha

8:1 \*Panji kuti, "kabawulizgiro ka chinthu?"

chilapo kwa Chiuta.<sup>a</sup> 3 Unga-fumangapo luŵiro chara pa-maso pake.<sup>b</sup> Ungakhozgera-nega chinthu chilichose chihe-ni yayi.<sup>c</sup> Lingachita chilicho-se icho lakhumba, 4 chifukwa mazgu gha themba ngankhon-gono.<sup>d</sup> Ni njani wangati kwa ilo: 'Ukuchitachi?'

5 Uyo wakusunga dango wa-pwetekenkene chara,<sup>e</sup> ndipo mtima wavinjeru umanyenge nyengo yakwenelera na ndo-domoko yake.<sup>\*f</sup> 6 Chinthu chilichose chili na nyengo na ndondomeko yake,<sup>\*g</sup> chifukwa visuzgo nya wānthu ni vinandi chomene. 7 Pakuti palije uyo wakumanya icho chichitikenge, ntheura ni njani wangamuphalira umo chichitikirenge?

8 Palije munthu uyo wali na mazaza pa mzimu<sup>\*</sup> panji uyo wangakanizga mzimu, ntheura palije uyo wali na mazaza pa zuŵa la nyifwa.<sup>h</sup> Palije munthu uyo wakusutuka mu nyengo ya nkondo, ntheura uheni nawo uwazomerezgenge chara awo wākuwuchita kuti wāchimbire.<sup>i</sup>

9 Vyose ivi naviwona, ndipo nkhaŵika mtima wane pa mulimo wose uwo ukuchitika pano pasi, mu nyengo iyo munthu wakuwusa munyake na kumpweteka.<sup>j</sup> 10 Nkhawona wāhe-ni wākusungika mu dindi, awo wākanjiranga na kufuma mu malo ghatuŵa. Kweni wākaluwika luŵiro mu msumba uwo wākachitirangamo ivi.<sup>k</sup> Ichi na-cho ntchawaka.

11 Pakuti cheruzgo chinda-pelekeke luŵiro pa mulimo uhe-ni,<sup>k</sup> mtima wa wānthu wakhazi-kika pa kuchita uheni.<sup>l</sup> 12 Na-naga wakwananga wangachita uheni maulendo 100 na kukha-

8:5, 6 \*Panji kuti, "cheruzgo cha-ke." 8:8 \*Panji kuti, "mvuchi; mphe-po." \*Pangayowoyekaso kuti, "uheni ungaŵathaska yayi wāheni."

## CHAP. 8

- a 2Sa 5:3
- b Mu 10:4
- c 1Ma 1:5, 7  
ZI 20:2
- d 1Ma 2:24, 25
- e Ro 13:5  
1Pe 3:13
- f 1Sa 24:12, 13  
1Sa 26:8-10  
Sa 37:7
- g Mu 3:17
- h Sa 89:48
- i Ek 1:13, 14  
Mik 7:3
- j Zi 10:7
- k Sa 10:4, 6
- l 1Sa 2:22, 23

## Chigāwa 2

- a Sa 34:9
- b Sa 103:13  
Sa 112:1  
Yes 3:10  
2Pe 2:9
- c Sa 37:10  
Yes 57:21
- d Mu 7:15
- e Sa 37:7  
Sa 73:12
- f Sa 100:2
- g Mu 2:24  
Mu 3:12, 13
- h Mu 1:13  
Mu 7:25
- i Mu 3:11  
Ro 11:33
- j Yob 28:12  
Mu 7:24  
Mu 11:5

la nyengo yitali, kweni nkhu-manya kuti awo wākopa Chiuta waunenesko vinthu viwayende-renge makora, chifukwa wāku-mopa.<sup>a</sup> 13 Kweni muheni vi nthu vimwenderenge makora yayi,<sup>b</sup> ndipo wangasazgirako yayi mazuŵa ghake agho ghali nga ni muzgezge,<sup>c</sup> chifukwa wa-kopa Chiuta chara.

14 Pali chinthu chinyake chawaka\* icho chikuchitika pa charu chapasi, chakuti pali wānthu warunji awo wāku-woneka nga wākuchita uehe-ni.<sup>d</sup> Ndipo pali wānthu wāhe-ni awo wākuwoneka nga wāku-chita vyakunyoloka.<sup>e</sup> Ine nkhu-ti ichi nacho ntchawaka.

15 Ntheura ine nkawona kuti kusangwa nkhuwemi,<sup>f</sup> chifukwa palije chiwemi pano pasi kuluska kuti munthu waryenge na kumwa na kusekelera. Ichi chiwēnge nayo apo wakutoka-tu mu mazuŵa gha umoyo wake,<sup>g</sup> uwo Chiuta waunenesko wamupa pano pasi.

16 Nkhawikapo mtima kuti nisange vinjeru na kuwona mulimo wose uwo ukuchitika pa charu chapasi,<sup>h</sup> kwambura ku-wona tulo muhanya na usiku.\*

17 Penepapo nkawona mulimo wose wa Chiuta waunenesko, ndipo nkhamanya kuti wānthu wāngapulikiska yayi ivyo vikuchitika pano pasi.<sup>i</sup> Na-naga wānthu wāngayezga wuli, wāngawupulikiska yayi. Na-naga wāngati wāngawumanya chifukwa chakuti mbavinjeru, wāngawupulikiska nadi yayi.<sup>j</sup>

9 Ntheura vyose ivi nkaviwi-ka mu mtima, nkhamanya kuti murunji na wavinjeru pa-moza na milimo yawo, wāli mu mawoko gha Chiuta waunene-

8:14 \*Panji kuti, "chakukwenyerezga."  
8:16 \*Pangayowoyekaso kuti, "wānthu wākuwona tulo chara, muhanya panji usiku."

sko.<sup>a</sup> Wantru wakumanya yayi chitemwa na thinkho ivyo vi-kawako pambere iwo wāndawēko. **2** Wose chikuwawira chinthu chimoza,<sup>b</sup> warunji na waheni,<sup>c</sup> wawemi na wākutowa na wākufipirwa, awo wāku-peleka sembe na awo wāku-peleka chara. Muwemi wakuyana waka na wakwananga, uyo wākulapa chilapo wakuyana waka na uyo wakopa kulapa chilapo. **3** Chinthu chakukwenyerezga icho chikuchitika pano pasi ni ichi: Pakuti wose chikuwawira ntchinthu chimoza,<sup>d</sup> mtima wa wantru nawo wazura na uheni. Mu mtima wawo muli vifusi pera nyengo ya umoyo wawo, ndipo pamanyuma wākufwa.\*

**4** Yose uyo wali pakati pa wāmoyo wali na chigomezgo, chifukwa ntchevêe yamoyo njiwemi kuluska nkhalamu yaku-fwa.<sup>e</sup> **5** Pakuti wāmoyo wakumanya kuti wāfwenge,<sup>f</sup> kweni wākufwa wakumanya kalikose chara,<sup>g</sup> wākuwaso na njombe yiliyose\* chara, chifukwa vyose ivyo wantru wāngawakumbuki-rapo vikuluwika.<sup>h</sup> **6** Kweniso chitemwa chawo, thinkho lawo, na sanji zawo vyamara kale, ndipo wālajeso chigaŵa mu vyo-se ivyo vikuchitika pano pasi.<sup>i</sup>

**7** Lutanga, ukarye chakurya chako na kusekelera na kumwa vinyo lako na mtima wakusangwa,<sup>j</sup> chifukwa Chiuta waunesko wakukondwa nayo kale milimo yako.<sup>k</sup> **8** Chakuvwara chako chiwenge chituŵa\* nye-nego zose, ndipo ungatondekanga chara kuphaka mafuta pa mutu wako.<sup>l</sup> **9** Sangwa na umoyo pamoza na muwoli wako

**9:3** \*Mazgu gheneko, "pamasinda wāku-ya ku wākufwa." **9:5** \*Panji kuti, "ma-lipiro ghalighose." **9:8** \*Ndiko kuti, chakuvwara chakuŵala kulongora kusangwa, chakuvwara cha chitengero chara.

## CHAP. 9

- a Do 33:3  
1Sa 2:9  
Sa 37:5
- b Mu 5:15
- c Mu 8:10
- d Yob 3:17-19  
Mu 2:15
- e Yes 38:19
- f Ge 3:19  
Ro 5:12
- g Sa 88:10  
Sa 115:17  
Sa 146:4  
Yes 38:18  
Yoh 11:11
- h Yob 7:9, 10  
Mu 2:16
- i Mu 9:10
- j Do 12:7  
Sa 104:15  
Mu 2:24
- k Do 16:15  
Mil 14:17
- l Da 10:2, 3
- Chigaŵa 2
- a Zi 5:18
- b Mu 5:18
- c Sa 115:17  
Sa 146:3, 4  
Yes 38:18
- d 1Sa 17:50  
Sa 33:16
- e Mu 2:15
- f 2Sa 17:23
- g Mu 8:8  
Yak 4:13, 14
- h Mu 9:11

wakutemweka<sup>a</sup> mazuŵa ghose gha umoyo wako wawakawa-ka, uwo Chiuta wakupa pano pasi, mazuŵa ghako ghose gha-wakawaka, pakuti ndicho ntchi-gāwa chako mu umoyo na mu mulimo wako uwo ukutokatoka nawo pano pasi.<sup>b</sup> **10** Chilicho-se icho woko lako lasanga kuti lichite, uchichite na nkhongo-no zako zose, pakuti ku Dindi<sup>\*c</sup> uko ukuluta kulije mulimo, maghanogħano, kumanya, panji vi-neru.

**11** Nawonaso chinthu chinyake pano pasi, chakuti awo wākuluska pa chiphalizgano mbaļuŵiro pera chara, panji vi-nkhara kuluska pa nkhondo,<sup>d</sup> panji wāvinjeru pera kuwa na vyakurya, panji wāmahara ku-sanga chuma,<sup>e</sup> panji awo mba-kumanya pera ndiwo vinthu vi-kuwendera.<sup>f</sup> Pakuti nyengo na vyakuchitika vyamabuchi vi-kuwira wose. **12** Pakuti mu-nthu wakumanya yayi nyengo yake.<sup>g</sup> Nga umo somba yikulo-lekera mu mukwawu, na kayuni mu chipingo, ndimo wāna wā wantru nawo wākukolekera mu nyengo ya suzgo,\* para yaŵasa-nga mwamabuchi.

**13** Nili kuwonaso ichi pa nkhanī ya vinjeru pano pasi, ndipo chili kunizizika: **14** Ku-kawâa msomba uchoko uwo ukaŵa na wantru wāchoko waka. Themba lankhongono li-kawukira msomba uwu na ku-wuzingilizga, ndipo likazenga vyakukwerapo vikuru kurwa nawo. **15** Mu msomba wura mukawâa mwanalume mukavu kweni wāvinjeru uyo waka-ponoska msomba na vinjeru vyake. Kweni pakawâavya uyo wakamukumbuka munthu mu-kavu yura.<sup>h</sup> **16** Ndipo nkhati:

**9:10** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu. **9:12** \*Panji kuti, "soka."

'Vinjeru ni viwemi kuluska nkongono,<sup>a</sup> kweni vinjeru vya mukavu vikuyuyulika, ndipo mazgu ghake wānthu wākughapulikira yayi.'<sup>b</sup>

**17** Ntchiwemi kupulikira mazgu ghakuzika gha wavinjeru kuluska ntchemerezgo ya uyo wakuwusa pakati pa vindere.

**18** Vinjeru ni viwemi kuluska vilwero vya nkhondo, kweni wakwananga yumoza pera wakuparanya viwemi vinandi.<sup>c</sup>

**10** Membe zakufwa zikunanga na kununkhiska mafuta ghakuphaka, ntheura uchindere uchoko nawo ukunanga vinjeru na uchindami wa munthu.<sup>d</sup>

**2** Mtima wa munthu wavinjeru ukumulongozgera mu nthowa yakwenelera,<sup>e</sup> kweni mtima wa muzeleza ukumulongozgera mu nthowa yakubudika.<sup>f,e</sup> **3** Mulimose umo chindere chikwendera, chilije mahara.<sup>f</sup> Ndipo chikumanyska waliyose kuti icho ntchindere.<sup>g</sup>

**4** Usange ukali<sup>h</sup> wa muwusi wagolera pa iwe, ungfumangapo pa malo ghako chara,<sup>i</sup> pakuti kuzika kukutuniska zakwana-naga zikuru.<sup>j</sup>

**5** Pali chinthu chinyake chakukwēseska icho nachiwona pano pasi, ubudi uwo wakuchita awo wali na mazaza:<sup>j</sup>

**6** Uchindere ukukwezgeka pa maudindo ghanandi ghapachanya, kweni wāsambari<sup>k</sup> wākuwā mu maudindo ghapasi.

**7** Nawonapo watēweti wākwenda pa mahachi, kweni wākaronga wākwenda pasi nga mbatēweti.<sup>k</sup>

**8** Uyo wakujima mbuna wa-

**10:2** \*Mazgu gheneko, "uli ku woko lake lamalyero." #Mazgu gheneko, "uli ku woko lake lamazere." **10:3** \*Mazgu gheneko, "mtima wake ngwakupelewēra." **10:4** \*Mazgu gheneko, "mzimu; mvuchi." **10:6** \*Panji kuti, "wālusō."

#### CHAP. 9

a Zi 21:22  
Zi 24:5  
Mu 7:12, 19  
Mu 9:18

b Mrk 6:3  
1Ko 2:8

c Jos 22:20  
1Ko 5:6  
Heb 12:15

#### CHAP. 10

d Maw 20:10,  
12  
2Sa 12:9-11

e Zi 14:8  
Zi 17:16

f Zi 10:23

g Zi 13:16  
Zi 18:7

h Mu 8:2, 3

i 1Sa 25:23, 24  
Zi 25:15

j 1Sa 26:21  
1Ma 12:13, 14

k Zi 30:21-23

#### Chigāwa 2

a Zi 26:27

b 1Ma 10:6, 8  
Sa 37:30  
Lu 4:22  
Efe 4:29

c Sa 64:2, 8  
Zi 10:14, 21  
Zi 14:3

d 1Sa 25:10, 11

e Zi 10:19  
Zi 15:2

f Zi 27:1  
Mu 6:12  
Yak 4:13, 14

g 2Mi 13:7  
2Mi 36:9

h Zi 31:4, 5

wengemo yekha,<sup>a</sup> ndipo uyo wakugumura chiliwa chamalibwe walumikenge na njoka.

**9** Uyo wakuswa malibwe ghamupwetekenge, ndipo uyo wakuwālura vigodo vingamuwi-ka pangozi.\*

**10** Usange chitewetero chasisulo ntchakubumphā ndipo munthu wakunorako yayi, wakukhumbikwira nkhongono zinandi. Kweni vinjeru vikovwira kuti vinthu vyende makora.

**11** Usange njoka yikuluma pambere yindapenguke, ipo palije kawemi kwa uyo wakumanya kupengura njoka.\*

**12** Mazgu gha mulomo wa munthu wavinjeru ghakwiza na uwemi,<sup>b</sup> kweni milomo ya muzeleza yikumuparanya yekha.<sup>c</sup>

**13** Mazgu ghakwamba agho ghakufuma mu mulomo wake mbuchindere,<sup>d</sup> ndipo mazgu ghake ghaumaliro ni vifusi pera. **14** Kweni chindere chikulutilira kuyowoya.<sup>e</sup>

Munthu wakumanya yayi ivyo viwengeko. Ni njani wangamphalira ivyo vizenge pamanyuma pake?<sup>f</sup>

**15** Mulimo uwo muzeleza wakutokatoka nawo ukumuvska, pakuti wakumanya yayi umo wangasangira nthowa yakuwira ku msomba.

**16** Charu chikuwa mu suzgo para msepuka<sup>g</sup> ndiyo ni themba ndipo wākaronga wākwa-mba chiphikiro chawo mulenjenji. **17** Charu chikukondwa para themba ni mwana wa wākuchindikika ndipo wākaronga wākurya pa nyengo yakwenelera kuti wāsanje nkhongono, kuti wālowere chara.<sup>h</sup>

**18** Chifukwa cha ukata uku-

**10:9** \*Pangayowoyekaso kuti, "wachenejre navyo." **10:11** \*Mazgu gheneko, "nkhwantha ya lulimi."

ru, michiko yikuthifuka, ndipo chifukwa cha mawoko ghakule-pweteka, nyumba yikusulura.<sup>a</sup>

**19** Chingwa\* chikunozgeka kuti wantru wasekenge, ndipo vinyo likovwira kuti umoyo unoziengenge,<sup>b</sup> kweni ndalamu zikovwira pa chilichose icho chikukhumbikwa.<sup>c</sup>

**20** Ungatembanga\* themba chara,<sup>d</sup> nanga ni mu maghanogħano ghako,<sup>e</sup> ndipo unga-tembanga munthu musambazi chara mu chipinda chako, pakuti kayuni<sup>f</sup> kangatora mazgu<sup>g</sup> panji chamoyo chamapapi-ndo chingawerezgapo ivyo wawoysa.

**11** Ponya\* chingwa chako pa maji,<sup>e</sup> pakuti uza-muchisangaso para pajumpħa mazuwa għanandi.<sup>f</sup> **2** Gaġira-ko wantru 7 panji 8,<sup>g</sup> pakuti ukumanya yayi suzgo\* iyo yiw-nejne pa charu chapasi.

**3** Para mabingu ghazura maji, ghakupungulira vula pa charu chapasi. Usange khuni lawa kumwera panji kumpoto, apo khuni lawira ndipo liwenga.

**4** Uyo wakulawilira mphepo wasewenge yayi mbuto, ndipo uyo wakulawiska pa mabingu wawunenje kanthu chara.<sup>h</sup>

**5** Nga umo ukumanyira yayi umo mzimu ukugwilira ntchito mu viwangwa vya mwana mukati\* mwa mwanakazi wanthurumbo,<sup>i</sup> ntheuraso ukumanya yayi mulimo wa Chiuta waunenesko, uyo wakuchita vintru vyose.<sup>j</sup>

**6** Sewa mbuto yako mulenji, ndipo ungapumuzganga chara woko lako m'paka mise,<sup>k</sup> paku-

**10:19** \*Panji kuti, "Chakurya." **10:20** \*Panji kuti, "Ungatukanga." <sup>a</sup>Pangayowekaso kuti, "pa bedi lako." <sup>b</sup>Mazgu għeneko, "kamoyo kakuduka muderha." <sup>c</sup>Panji kuti, "uthenga." **11:1** \*Panji kuti, "Tuma." **11:2** \*Panji kuti, "soka." **11:5** \*Mazgu għeneko, "viwa-nġwa munthumbo ya."

## CHAP. 10

a Zi 21:25  
Zi 24:33, 34

b Sa 104:15  
Mu 9:7

c Mu 7:12

d Ek 22:28

## CHAP. 11

e Zi 22:9

f Do 15:10, 11  
Zi 19:17  
Lu 14:13, 14  
Heb 6:10

g Sa 37:21  
Lu 6:38  
2Ko 9:7  
1Ti 6:18

h Zi 20:4

i Sa 139:15

j Yob 26:14  
Sa 40:5  
Mu 8:17  
Ro 11:33

k Mu 9:10  
2Ko 9:6  
Kol 3:23

## Chigawa 2

a Mu 5:18  
Mu 8:15

b Mu 12:1

c Mu 3:17  
Mu 12:14  
Ro 2:6

d Sa 25:7  
2Ti 2:22

## CHAP. 12

e Sa 71:17  
Sa 148:7, 12  
Lu 2:48, 49  
2Ti 3:15

f Sa 90:10

g 1Sa 4:15

h Ge 48:10

ti ukumanya yayi iyo yichitenge makora, kwali ni iyi panji iyo, panyake zose ziwiri zichitenge makora.

**7** Ungweru nguwemi, ndipo ntchiwemi kuti maso ghawone dazi. **8** Pakuti usange munthu wangakhala na umoyo vyaka vinnandi, mulekani wasangwe navyo vyose.<sup>a</sup> Kweni wakumbukenge kuti mazuwa ghachisi għangawwa għanandi. Vyose ivyo viwengeko ni vyawaka pera.<sup>b</sup>

**9** Sekelera, iwe muwukirano, apo uħali muchoko, ndipo mtima wako ukondwe mu mazuwa għa uwukirano wako. Londezga nthowa za mtima wako, luta uko maso ghako ghakku-tolera. Kweni manya kuti Chiuta waunenesko wazamukweruzga\* pa vintru vyose ivi.<sup>c</sup> **10** Ntheura, uskako suzgo ku mtima wako, ndipo sezgħera kutali na thupi lako vintru vyaku-pweteka, pakuti uwukirano na unyamatna ni vyawaka.<sup>d</sup>

**12** Ipo kumbuka Mlengi wako Mukuru mu mazuwa għa uwukirano wako,<sup>e</sup> pambere mazuwa għa suzgo\* għandize,<sup>f</sup> vyaka vindize apo uzamuyowoya kuti: "Nkhukondwa navyo yayi." **2** Pambere dazi, ungweru, mwezi, na nyenyezi vindafipiski,<sup>g</sup> ndipo mabingu għandizeso pamanyuma pakuti vula yalokwa. **3** Mu zuwa ilo walidha ħa nyumba ġwakumbwambantha, wānalume wānkongħonno ġwakukokonyara, wānakazi ġwakuleka kypura chifukwa wakhala wachoko, kweniso wānakazi awo ġwakulingizgħa mu mawindo ġwakuwona chisi.<sup>h</sup> **4** Para mi lyango yakunjilira mu msewu yajalika, para mazgu ghakusira pa lware\* għalopwa, para

**11:9** \*Panji kuti, "wazamukfumba."

**12:1** \*Panji kuti, "mazuwa għa soka."

**12:4** \*Mazgu għanyake, "mphero."

munthu wakuwuka pakupulika kulira kwa kayuni, ndipo wāna wānakazi wose īā sumu īāti waka lolōwā.<sup>a</sup> 5 Kweniso munthu wakopa malo ghapachanya, ndipo mu msewu muli vya-kofya. Khuni la alimondi likuzota,<sup>b</sup> mphazi yikuguguzika waka, ndipo tuvipambi twa aviyona tukupantha, chifukwa munthu wakwenda kulazga ku nyumba yake yamuyirayira<sup>c</sup> ndipo awo wakutengera wakwendendeka mu msewu.<sup>d</sup> 6 Pambere chin-gwe chasiliva chindawusike-po, bakule wagolide wandaphwanyike, chihiya cha pa chisimi chindasweke, na khwirola-kuguzira maji pa chisimi linda-phwanyike. 7 Penepapo fuvu likuwelera ku dongo,<sup>e</sup> nga umo likawira, ndipo mzimu\* ukuwelerwa kwa Chiuta waunenesko uyo wakawupeleka.<sup>f</sup>

8 Mupharazgi<sup>g</sup> wakuti: “Vywaka nkhanira! Vinthu vyose ni vyawaka.”<sup>h</sup>

9 Mupharazgi wakaŵa wavinjeru, kweniso wakalutilira ku-

12:7 \*Panji kuti, “nkhongono ya umoyo ikyuwelera kwa.”

## CHAP. 12

- a 2Sa 19:34, 35
- b Zi 16:31
- c Yob 30:23
- Mu 9:10
- d Ge 50:7, 10
- e Ge 3:19
- Sa 146:4
- f Ge 2:7
- Yob 27:3
- Yob 34:14, 15
- Sa 104:29
- Yes 42:5
- g 1Ma 8:1
- h Mu 1:2, 14

## Chigaŵa 2

- a 1Ma 10:1, 3
- 1Ma 10:6, 8
- b 1Ma 4:29, 32
- Zi 1:1
- c Zi 16:24
- Zi 25:11
- d Mil 2:37
- Heb 4:12
- e Mu 1:18
- f Yob 28:28
- Sa 111:10
- Zi 1:7
- g 1Yo 5:3
- h Do 6:1, 2
- Do 10:12
- i Sa 62:12
- Mil 11:9
- Mt 12:36, 37
- Mil 17:31
- 2Ko 5:10
- 1Ti 5:24

sambizga wānthu ivyo wakanmanyanga.<sup>a</sup> Wakalangurukanga na kusanda makora, mwakuti wawunjike\* ntharika zinandi.<sup>b</sup> 10 Mupharazgi wakayezgayeza kusanga mazgu ghakukondweska<sup>c</sup> na kulemba mazgu gheneko gha unenesko.

11 Mazgu gha wavinjeru ghali nga ni nkhanjo,<sup>d</sup> ndipo vyose ivyo wākuyowoya vili nga ni mizumali iyo yakhomeka. Vyapika kufuma kwa muliska yumoza. 12 Mwana wane, pa vinthu vinyake padera pa ivi, uchenjezgeke kuti: Mulimo wa kupanga mabuku ghanandi umalenge yayi, ndipo para munthu wakutangwanika nagho wakuvuska waka thupi lake.<sup>e</sup>

13 Umaliro wa nkhanji, vyose vyati vyapulikika, ngwakuti: Wopenge Chiuta waunenesko<sup>f</sup> na kusunga malango gha-ke,<sup>g</sup> pakuti ichi ndicho munthu wakwenera kuchita.<sup>h</sup> 14 Pakuti Chiuta waunenesko wazamwueruzga mulimo uliwose, na chilichose chakubisika, kwali ntchiwemi panji ntchiheni.<sup>i</sup>

12:9 \*Panji kuti, “walembe mu ndondomeko.”

# SUMU YA SOLOMONI

## IVYO VILI MU BUKU ILI

### MWALI MUSHULAMU WALI MU MSASA WA SOLOMONI (1:1-3:5)

- 1 Sumu ya zisumu (1)  
Mwali (2-7)  
Wāna wānakazi īā Yerusalem (8)  
Themba (9-11)  
“Tikupangirenge vitoweskero vyagolide” (11)  
Mwali (12-14)  
“Wakutemweka wane wali nga nkhathumba ka mure” (13)

### Muliska (15)

“Ndiwe wakutowa, wakutemweka wane”

### Mwali (16, 17)

“Wakutemweka wane, ndiwe wakutowa” (16)

- 2 Mwali (1)

“Ndine luŵa la safuroni”

### Muliska (2)

“Wakutemweka wane wali nga ni luŵa”

- Mwali (3-14)  
 'Mungawuskanga chitemwa yayi  
 m'paka chikhumble chekha' (7)  
 Ivo muliska wakayowoya (10b-14)  
 "Wakutowa wane, tiye ulute  
 nane" (10b, 13)
- Wadumbu ḫwa mwali (15)  
 "Tikolera ḫwakambwe"
- Mwali (16, 17)  
 "Wakutemweka wane ngwane ndipo ine  
 nili wake" (16)
- 3 Mwali (1-5)  
 'Usiku, nkhamupenja uyo  
 nkhumutemwa' (1)
- MUSHULAMU WALI MU YERUSALEMU (3:6-8:4)
- 3 ḫWana ḫwanakazi ḫwa Ziyoni (6-11)  
 Wakulongsora vya gulu la ḫwanthu ḫwa  
 Solomoni
- 4 Muliska (1-5)  
 "Ndiwe wakutowa, wakutemweka  
 wane" (1)
- Mwali (6)
- Muliska (7-16a)  
 "Watora mtima wane, mwali wane" (9)
- Mwali (16b)
- 5 Muliska (1a)  
 Wanakazi ḫwa Yerusalemu (1b)  
 "Loŵerani chitemwa!"
- Mwali (2-8)  
 Wakuphara maloto
- ᬁWana ḫwanakazi ḫwa Yerusalemu (9)  
 "Kasi wakutemweka wako wakuluska  
 wuli wakutemweka ḫwanyake?"
- Mwali (10-16)  
 "Wakuwonekeraka pakati pa ḫwanalume  
 10,000" (10)
- 6 ḫWana ḫwanakazi ḫwa Yerusalemu (1)  
 Mwali (2, 3)  
 "Ine nili wa wakutemweka wane, ndipo  
 wakutemweka wane ngwane" (3)
- Themba (4-10)  
 "Ndiwe wakutowa nga ni Tiriza" (4)  
 Ivo ḫwanakazi ḫwakayowoya (10)
- Mwali (11, 12)
- Themba (na ḫwanji) (13a)
- Mwali (13b)
- Themba (na ḫwanji) (13c)
- 7 Themba (1-9a)  
 "Ndiwe wakukondweska, iwe  
 msungwana wakutemweka" (6)
- Mwali (9b-13)  
 "Ine nili wa wakutemweka wane, ndipo  
 khumbo lake lili kwa ine" (10)
- 8 Mwali (1-4)  
 "Uŵenge nga ni mudumbu wane" (1)
- MUSHULAMU WAWELELA, WALONGORA  
 KUGOMEZGEKA (8:5-14)
- 8 Wadumbu ḫwa mwali (5a)  
 'Ni njani uyu, uyo wayegamira pa  
 wakutemweka wake?'  
 Mwali (5b-7)  
 "Chitemwa ntchankhongono nga ni  
 nyifwa" (6)
- Wadumbu ḫwa mwali (8, 9)  
 "Usange iyo ntchiliwa, . . . kweni  
 usange ntchijaro, . . ." (9)
- Mwali (10-12)  
 "Ndine chiliwa" (10)
- Muliska (13)  
 'Leka nipulike lizgu lako'
- Mwali (14)  
 "Uŵe waluwiro nga ni mphoyo"

- 1** Sumu ya zisumu,\* iyo nja  
 Solomoni:<sup>a</sup>
- 2** "Wanifyofyonthe na mifyo-  
 fyontho ya mulomo wake,  
 Pakuti chitemwa chako  
 ntchiwemi kuluska vinyo.<sup>b</sup>
- 3** Sungu la mafuta ghako  
 ndiwemi.<sup>c</sup>  
 Zina lako lili nga ni mafuta  
 ghakununkhira agho gha-  
 pungulika.<sup>d</sup>

CHAP. 1  
 a 1Ma 4:29, 32  
 b Sum 4:10  
 c Zi 27:9  
 Mu 9:8  
 Sum 5:5  
 d Mu 7:1

- Lekani ḫamwali ḫakukute-  
 mwa.
- 4** Unitore,\* tiye tichimbire.  
 Pakuti themba laninjizga mu  
 vipinda vyake vyamukati.  
 Tiye tikondwe na kusekele-  
 ra mwa iwe.  
 Tiye tilumbe<sup>e</sup> chitemwa  
 chako kuluska vinyo.  
 Mphake kuti ḫakukutemwa.<sup>△</sup>

**1:4** \*Mazgu gheneko, "Uniguze." "Pa-  
 nji kuti, "tidumbe vya." <sup>△</sup>Ndiko kuti,  
 ḫamwali.

**1:1** \*Panji kuti, "Sumu yapachanya."

5 Imwe wana wānakazi wā Yerusalem, ine nili mufi- pa kweni nili wakutowa, Nili nga mahema gha Keda- ra, <sup>a</sup> nga ni salu za hemab la Solomoni.	CHAP. 1 a Sa 120:5 Eze 27:21	12 "Apo themba likukhala pa thebulu lake, Vyakununkhira vyane <sup>*a</sup> vikufumiska sungu lake.
6 Munganidololiskanga yayi chifukwa chakuti nabi- nkha, Chifukwa dazi laniwawura. Wana wānalume wā amama wakanikwiyira. Wakanimika kuti nisungili- renge minda ya mpheska, Kweni munda wane wa mpheska nkhwawusunga yayi.	b Ek 36:14	13 Wakutemweka wane wali nga nkhatumba ka mure kwa ine, <sup>b</sup> Kakugona pakati pa mabere ghane.
7 Niphalira, iwe wamweneiwe nkhukutemwa* chomene, Uko ukuliska mskambo wako, <sup>c</sup> Uko wawugoneka namuha- nya pakati. Kasi niwirechi nga ni mwa- nakazi uyo wabundilizgika chidiko <sup>d</sup> Pakati pa miskambo ya wanyako?"	c Sum 6:3	14 Wakutemweka wane wali nga ni luwa la kofa kwa ine, <sup>c</sup> Mu minda ya mpheska ya ku Engedi." <sup>d</sup>
8 "Usange ukumanya yayi, iwe wakutowa chomene mu wānakazi, Luta ulondezge malundi gha mskambo Ndipo uliske tumbuzi twako pafupi na mahema gha wāliska."	d 1Ma 10:28 2Mi 1:16, 17 Sum 6:4	15 "Wona, ndiwe wakutowa, wakutemweka wane. Wona, ndiwe wakutowa. Maso ghako ghakukozga- na na gha nkunda." <sup>e</sup>
9 "Iwe wakutemweka wane, nkhukuyaniska na hachi lanakazi pakati pa magile- ta gha Farawo. <sup>d</sup>	Chigaŵa 2 a Sum 4:13, 14	16 "Wona, wakutemweka wane, ndiwe wakutowa* na wa- kukondweska. <sup>f</sup> Chakugonapo chithu chili pakati pa mahamba.
10 Matama ghako ghakuwo- neka makora na vitowe- skero, Singo yako na vingwe vyā mikanda.	b Ek 30:23, 25 Es 2:12 Sa 45:8 Sum 4:6 Sum 5:13	17 Michiko ya nyumba yithu nja makuni gha sidara, Mapaso ghithu ni makuni gha junipa.
11 Tikupangirenge vitoweske- ro vyagolide, Na kuviphaka siliva."	c Sum 4:13	2 "Ndine luwa la safuroni mu chidika, Luwa la mu madambo." <sup>g</sup>
	d Jos 15:20, 62 1Sa 23:29 2Mi 20:2	2 "Nga ni luwa pakati pa minga, Ndimo waliri wakutemweka wane pakati pa wāmwalī."
	e Sum 4:1 Sum 5:2	3 "Nga ni khuni la maapulo pakati pa makuni gha mu nkhorongo, Ndimo waliri wakutemweka wane pakati pa wānya- mata.
	f Sum 5:10	Nkhudokera chomene ku- khala musi mu mfwiri wake, Ndipo chipambi chake chi- kunong'omera mu mulo- mo wane.
	CHAP. 2 g Sum 2:16	4 Wakaluta nane ku nyumba ya chiphikiro,*

1:7 \*Panji kuti, "umoyo wane ukute-  
mwa." "Panji kuti, "chidiko cha chite-  
ngero."

1:12 \*Mazgu gheneko, "Sipikenadi."  
1:16 \*Panji kuti, "wakuwoneka makora."  
2:4 \*Mazgu gheneko, "nyumba ya vi-  
nyo."

- Ndipo ndembera yake pa ine yikaŵa chitemwa.
- 5** Unisanguluske na vibama vya mpheska zakomira.<sup>a</sup> Unikhozge na maapulo, Pakuti chitemwa chanilwarska.
- 6** Woko lake lamazere lili kusi kwa mutu wane, Ndipo woko lake lamalyero lanivumbatira.<sup>b</sup>
- 7** Nkhumulapizgani, imwe wana ūnakazi ū Yerusalem, Na mphoyo<sup>c</sup> kweniso mbaŵala zamuthondo kuti: Mungayezganga chara kusunkhunya panji kuwuska chitemwa mwa ine m'paka chikhumble chekha.<sup>d</sup>
- 8** Mwapulika, mazgu gha wakutemweka wane! Wonani, uyo wakwiza, Wakukwera mapiri, wakudakaduka pachanya pa tumapiri.
- 9** Wakutemweka wane walinga ni mphoyo, nga nkhambaŵala kanalume.<sup>e</sup> Wonani, yura wimilira kuseri kwa chiliŵa chithu, Wakudodoliskira pa windo, Wakulingizga mu vidangazi.
- 10** Wakutemweka wane wakuyowyoya, wakuti kwa ine: 'Wuka, wakutemweka wane, Wakutowa wane, tiye ulute nane.
- 11** Wona, chifuku chajumpha,<sup>\*</sup> Vula yamara, yaluta.
- 12** Maluŵa ghawoneka mu charu,<sup>f</sup> Nyengo yakuthenelera yafika,<sup>g</sup> Ndipo sumu ya njiŵa yapulikikwa mu charu chithu.<sup>h</sup>
- 13** Vipambi vyakwamba vya khuni la mkuyu vyaphya.<sup>i</sup>

CHAP. 2
a 1Sa 30:11, 12
b Sum 8:3
c 2Sa 2:18
d Sum 3:5 Sum 8:4
e Sum 2:17 Sum 8:14
f Sum 6:11
g Yes 18:5 Yoh 15:2
h Yer 8:7
i Yes 28:4 Na 3:12
Chigáwa 2
a Sum 5:2 Yer 48:28
b Sum 8:13
c Sum 1:5 Sum 6:10
d Sum 7:10
e Sum 1:7
f Sum 2:1 Sum 6:3
g 2Sa 2:18
h Sum 2:9 Sum 8:14
CHAP. 3
i Sum 1:7
j Sum 5:6

## SUMU YA SOLOMONI 2:5-3:2

- Mpheska zikuzota maluŵa ndipo ghakununkhira makora. Wuka, wakutemweka wane, zanga. Wakutowa wane, tiye ulute nane.
- 14** Iwe nkhunda yane, mu mphaku za jalawe,<sup>a</sup> Mu malo gha ku udesi gha vigodobu, Nikuwone na kupulika lizgu lako,<sup>b</sup> Pakuti lizgu lako ndakukondweska ndipo kawoneke-ro kako nkhawemi saza cha."<sup>c</sup>
- 15** "Tikolera ūkambwe, ūkambwe ūchokowachoko awo ūkunanga minda ya mpheska, Pakuti minda yithu ya mpheska yikuzota maluŵa."
- 16** "Wakutemweka wane ngwane ndipo ine nili wake.<sup>d</sup> Wakuliska<sup>e</sup> mskambo mu maluŵa.<sup>f</sup>
- 17** M'paka kamphepo kapute\* ndipo mifwiri yichimbire, Welera luŵiro, iwe wakutemweka wane. Nga ni mphoyo<sup>g</sup> panji nkhambaŵala kanalume<sup>h</sup> pa mapiri ghakupatukana."<sup>i</sup>
- 3** "Usiku pa bedi lane, Nkhapenja uyo nkhumute-mwa.\*<sup>j</sup> Nkhamupenja, kweni nkhamusanga chara.<sup>j</sup>
- 2** Niwukenge na kwendenda-ka mu msumba, Mu misewu na mu maluŵaza, Nipenje uyo nkhumutemwa.\* Nkhamupenja, kweni nkhamusanga chara.

2:17 \*Mazgu gheneko, "zuŵa lithute."

\*Panji kuti, "mapiri gha Betheri." 3:1, 2

\*Panji kuti, "umoyo wane ukutemwa."

2:11 \*Panji kuti, "nyengo ya vula yaju-mpha."

- 3** Wálinda awo wákuzingilira mu msúmba wáká-nisanga.<sup>a</sup>  
 'Kasi mwamuwonako uyo nkhumutemwa?'
- 4** Nkháti nawajumpha,  
 Nkhamusanga uyo nkhumutemwa.\*  
 Nkhademelera kwa iyo,  
 nkhamuleka chara,  
 M'paka nkhamutolera mu nyumba ya amama,<sup>b</sup>  
 Mu chipinda chamukati cha uyo wakanibaba.
- 5** Nkhumulapizgani, imwe wána wánakazi wá Yerusalem,  
 Na mphoyo kweniso mbáwala zamuthondo kuti:  
 Mungayezganga chara kusunkhunya panji kuwusaka chitemwa mwa ine m'paka chikhumble chekha.<sup>c</sup>
- 6** "Kasi ntchivichi icho chikwiza nga ni mizati ya josi kufuma ku mapopa,  
 Chakunkhira mure na lubani,  
 Na viwufu vyakununkhira vyose vya wamalonda?"<sup>d</sup>
- 7** "Wonani! Ni gileta la Solomoni.  
 Vinkhara 60 vyalizingilizga,  
 Wanalume wankhongono wá Israyeli,<sup>e</sup>
- 8** Wose wáli na lupanga,  
 Wose wáli kusambizgika nkondo.  
 Waliyose wali na lupanga lwake mu chiwuno  
 Kuti wavikilire ku wofi wa usiku."
- 9** "Ni gileta laufumu la Themba Solomoni  
 Ilo lili kujipangira na makuni gha ku Lebanoní.<sup>f</sup>
- 10** Ntchindamiro zake ni zasiliva,  
 Vikhozgero vyake vyagolide.

	CHAP. 3
a Sum 5:7	
	b Sum 8:2
	c Sum 2:7 Sum 8:4
	d Ek 30:23, 24 Ek 30:34
	e 1Ma 9:22
	f 1Ma 5:8, 9
	Chigáwa 2
a 2Sa 12:24 Zl 4:3	
	CHAP. 4
b Maw 32:1 Do 3:12 Sum 6:5-7	
	c Sum 1:10
d Ne 3:25 Sum 7:4	

- Pakukhala pali weya utchesamu,  
 Mukati mwake mwatozgeka mwaluso  
 Na wána wánakazi wá Yerusalem."
- 11** "Fumani, imwe wána wánakazi wá Ziyoni,  
 Laŵiskani Themba Solomoni  
 Lavwara mphumphu\* yaukwati iyo anyina<sup>a</sup> wákali-pangira  
 Pa zuwá la nthengwa yake,  
 Pa zuwá la kusekelera kwa mtima wake."
- 4** "Wona, ndiwe wakutowa, wakutemweka wane.  
 Wona, ndiwe wakutowa.  
 Mu chidiko chako, maso ghako ghakukozgana na gha nkunda.  
 Sisi lako lili nga ni mskambó wa mbuzi,  
 Izo zikukhira mapiri gha Giliyadi.<sup>b</sup>
- 2** Mino ghako ghali nga ni mskambo wa mberere izo zemeteka waka  
 Izo zafuma kukageziskika,  
 Zose zikubaba wána wáwiwáwiri,  
 Ndipo palije iyo yazgeweska mwana wake.
- 3** Milomo yako yili nga wuzi uswesi,  
 Ndipo kayowoyerero kako nkakukondweska.  
 Nga ntchiwáluwka cha mari-moni  
 Ndimo ghaliri matama\* gha-ko mu chidiko chako.
- 4** Singo yako: yili nga ntchigo-ngwe cha Davide,<sup>d</sup>  
 Chakuzengeka na malibwe Apo papayikika viskango vikwi,
- 3:11** \*Panji kuti, "nkhata yamaluwá."  
**4:3** \*Panji kuti, "Ndimo ziliri mbulukutu zako."

**3:3, 4** \*Panji kuti, "umoyo wane ukute-mwa."

- Viskango vyose vya vi-nkhara.<sup>a</sup>
- 5** Mabere ghako ghawiri ghalinga nthwana tuwiri,  
Twana twamuleza twa mphoy,<sup>b</sup>  
Uto tukurya pakati pa maluwa."
- 6** "M'paka kamphepo kapute<sup>\*</sup>  
ndipo mifwiri yichimbire,  
Nilutenge ku phiri la mure  
Na ku kaphiri ka lubani."<sup>c</sup>
- 7** "Uli wakutowa palipose,  
wakutemweka wane,<sup>d</sup>  
Mwa iwe mulije kalema.
- 8** Tiye tifumeko ku Lebanon,  
mwali wane,  
Tiye tifumeko ku Lebanon.<sup>e</sup>  
Khira pachanya pa Amana,  
Pachanya pa Seniri, mutuntha wa Heremoni,<sup>f</sup>  
Kufuma mu mphanji za nkhalamu, mu mapiri gha wanyalubwe.
- 9** Watora mtima wane,<sup>g</sup> mudumbu wane, mwali wane,  
Watora mtima wane pakuni-la'wiska kamoza na maso ghako,  
Na chitoweskero chimoza cha mu singo yako.
- 10** Chitemwa chako ntchakutowa nadi,<sup>h</sup> mudumbu wane, mwali wane!  
Chitemwa chako ntchiwemi chomene kuluska vinyo,<sup>i</sup>  
Sungu la mafuta ghako likuluska vyakununkhira vilivyose.<sup>j</sup>
- 11** Milomo yako, mwali wane, yikunthonya uchi wa ku chisa.<sup>k</sup>  
Uchi na mkaka vili kusi ku lulimi lwako,<sup>l</sup>  
Sungu la vyakuvwara vyako lili nga ni sungu la Lebanon.
- 12** Mudumbu wane, mwali wane, wali nga ni munda uwo wajalirika,

- CHAP. 4**
- a 2Sa 8:7  
2Ma 11:10
- b Sum 7:3
- c Mu 2:5
- d Sum 4:1
- e Do 3:25
- f Do 3:8, 9  
Sa 13:3
- g Zi 5:18, 19
- h Sum 7:12
- i Sum 1:2, 4
- j Es 2:12  
Sum 1:12
- k Zi 16:24
- l Sum 5:1
- 
- CHIGAWA 2**
- a Yoh 12:3
- b Yes 43:24
- c Zi 7:17
- d Sa 45:8
- e Ek 30:23, 24  
Ek 30:34  
Eze 27:2, 22
- f Yer 18:14
- 
- CHAP. 5**
- g Sum 4:16
- h Sum 4:13, 14
- i Sum 4:11
- j Sum 1:2
- k Sum 3:1

## SUMU YA SOLOMONI 4:5-5:2

- Munda wakujalirika, mbwiwi iyo yabenekelereka skee.
- 13** Mphikira zako\* ni paradi-so" wa makuni gha mari-moni,  
Muli vipambi viwemi chome-ne, mbuto za kofa na sipi-kenadi,
- 14** Sipikenadi<sup>a</sup> na safuroni, mujuwa<sup>\*b</sup> na sinamoni,<sup>c</sup>  
Na makuni ghose ghakununkhira, mure na aloyi,<sup>d</sup>  
Pamoza na vyakununkhira vyose viwemi chomene.<sup>e</sup>
- 15** Ndiwe mbwiwi ya mu munda, chisimi cha maji ghawemi,  
Na tumilonga uto tukufuma ku Lebanon.<sup>f</sup>
- 16** Wuka, iwe mphepo yaku-mpoto,  
Zanga, iwe mphepo ya-mwera.  
Muthutire\* pa munda wane.  
Vyakununkhira vyake vithaze."  
"Wakutemweka wane wize mu munda wake  
Warye vipambi vyake vyakunowa chomene."
- 5** "Nanjira mu munda wane,<sup>g</sup>  
Iwe mudumbu wane, mwali wane.  
Natora mure na vyakununkhira vyane.<sup>h</sup>  
Narya chisa chane na uchi wane.  
Namwa vinyo lane na mkaka wane."<sup>i</sup>  
"Lyani, wabwezi wakute-mweka!  
Mwani na kulo'wera chite-mwa!"<sup>j</sup>
- 2** "Nagona, kweni mtima wane uli maso.<sup>k</sup>  
Nkhupulika wakutemweka wane wakuhung'uska!"  
"Nijulirako, iwe mudumbu
- 4:13** \* Pangayowoyekaso kuti, "Thupi lako." "Panji kuti, "munda." **4:14** \* Thete lakununkhira. **4:16** \* Panji kuti, "Muputire."

4:6 \* Mazgu gheneko, "zuwa lithute."

- wane, wakutemweka  
wane,  
Nkhunda yane, wambura  
kalema wane!  
Pakuti mutu wane wanye-  
wa\* na jumi,  
Vipoti<sup>a</sup> vya sisi lane na ma-  
nthonyezi gha usiku.”<sup>a</sup>
- 3** “Navura munjilira wane,  
Kasi niwuvwareso?  
Nageza malundi ghane,  
Kasi nighabinkhiskeso?”
- 4** Wakutemweka wane waka-  
wuskapo woko lake pa  
chidolozi cha chijaro,  
Ndipo mtima wane ukati  
waka khabu!
- 5** Nkhawuka kuti nkhamujuli-  
re wakutemweka wane.  
Mawoko ghane ghakantho-  
nya mure,  
Ndipo minwe yane na mure  
wamajimaji,  
M’paka mu vikolelero vya  
loko.
- 6** Nkhamujulira wakutemwe-  
ka wane,  
Kweni wakutemweka wane  
wakafumapo, waluta.  
Nkhaŵa wakwenjerwa\* wati  
waluta.<sup>a</sup>  
Nkhamupenja, kweni nkha-  
musanga chara.<sup>b</sup>  
Nkhamuchema, kweni  
wakanizgora yayi.
- 7** Walinda awo wakuzingilira  
mu msumba wakanisanga.  
Wakanitimba, wakanipwe-  
teka.  
Walinda wa malinga wakanip-  
poka chakudika chane.
- 8** Nkhumulapizgani, imwe  
wana wananakazi wa Yerusa-  
lemu kuti:  
Usange mwamusanga waku-  
temweka wane,

CHAP. 5

a Lu 2:8

b Sum 3:1, 3

Chigaŵa 2

a Sum 6:2

b Sum 1:13

c Sa 92:12

d Sum 2:3

Mumuphalire kuti chitemwa  
chanilwariska.”

- 9** “Kasi wakutemweka wako  
wakuluska wuli wakute-  
mweka wanyake,  
Iwe wakutowa chomene  
pakati pa wānakanzi?  
Kasi wakutemweka wako  
wakuluska wuli wakute-  
mweka wanyake,  
Kuti uchite na kutilapizga?”
- 10** “Wakutemweka wane ni mu-  
swesi na wakuzongomara.  
Wakuwonekera pakati pa  
wānalume 10,000.
- 11** Mutu wake ni golide, golide  
liwemi chomene.  
Vipoti vya sisi lake vili nga  
ni mahamba gha viwali,  
Ndifipa nga ni chaholi.
- 12** Maso ghake ghali nga  
ni nkunda mumphepete  
mwa mlonga wa maji,  
Zikugeza mu mkaka,  
Zakhala pafupi na chiziwa  
chakubwibwituka.
- 13** Matama ghake ghali nga  
ni mubedi wa vyakunu-  
nkhiria,<sup>a</sup>  
Nthusi za vyakumera vya  
sungu liwemi.  
Milomo yake ni maluŵa, yi-  
kunthonya mure wamajimi-  
jaji.<sup>b</sup>
- 14** Mawoko ghake ni mikombe-  
ro yagolide, yakuphakika  
kurusolito.  
Nthumbo yake yili nga ni  
mino gha zovu ghakuto-  
zgeka na safiro.
- 15** Malundi ghake ni ntchindamiro  
za mabo zakuŵikika  
pa vyakujinthamo vya go-  
lide liwemi.  
Mawonekero ghake ghali  
nga ni Lebanon, ghambu-  
ra kuyelezgereka nga ni  
makuni gha sidara.<sup>c</sup>
- 16** Mulomo wake ukunong’o-  
mera,  
Ndipo vyose mwa iyo ni vya-  
kudokeka.<sup>d</sup>

**5:2** \*Mazgu ghanyake, “wazumbwa.”  
“Mazgu ghanyake, “vikuti; mangongo.”

**5:6** \*Panji kuti, “Umoyo wane ukani-  
leka.” “Pangayowoyekaso kuti, “Umoyo  
wane ukani-leka wati wayowoya.”

- Uyu ndiyo ngwakutemweka wane, uyu ndiyo ntchi-bwezi chane, imwe wana wānakazi ḫa Yeruselemu.”
- 6** “Kasi wakutemweka wako waluta nkhu,  
Iwe wakutowa chomene pakati pa wānakazi?  
Kasi wakutemweka wako wanjlilira nthowa nji?  
Tiye tikovwire kumupenja.”
- 2** “Wakutemweka wane wa-khilira ku munda wake,  
Ku mibedi ya vyakunu-nkhira,  
Kuti wakaliske mskambo pakati pa minda  
Na kuponthora maluŵa.”<sup>a</sup>
- 3** Ine nili wa wakutemweka wane,  
Ndipo wakutemweka wane ngwane.<sup>b</sup>  
Wakuliska mskambo mu maluŵa.”<sup>c</sup>
- 4** “Ndiwe wakutowa nga ni Tiriza,<sup>d</sup> wakutemweka wane,<sup>e</sup>  
Wakuwoneka makora nga ni Yeruselemu,<sup>f</sup>  
Wakutora mtima nga mbankhondo awo wāzingilizga ndembera zawo.<sup>g</sup>
- 5** Wezgako maso ghako<sup>h</sup> kwa ine,  
Pakuti ghakunofya.  
Sisi lako lili nga mskambo wa mbuzi  
Uwo ukugodoboka vikhizga vya Giliyadi.<sup>i</sup>
- 6** Mino ghako ghali nga ni mskambo wa mberere Izo zafuma kukageziskika,  
Zose zikubaba wāna wāwi-riwāwiri,  
Ndipo palije iyo yazgeweska mwana wake.
- 7** Nga ntchiwālukwa cha marimoni  
Ndimo ghalirī matamagħako<sup>j</sup> muchidiko chako.

6:4 \*Panji kuti, “Msumba Wakutowa.”  
6:7 \*Panji kuti, “Ndimo zilirī mbuluktu zako.”

- CHAP. 6
- a Sum 1:7  
Sum 2:16
- b Sum 7:10
- c Sum 2:16
- d 1Ma 14:17  
1Ma 15:33
- e Sum 1:9
- f Sa 48:2
- g Sum 6:10
- h Sum 1:15  
Sum 4:9  
Sum 7:4
- i Sum 4:1-3
- Chigāwa 2
- a 1Ma 11:1
- b Sum 2:14
- c Sum 6:4
- d Mu 2:5
- e Sum 1:6

- SUMU YA SOLOMONI 6:1-13**
- 8** Pangāwa mafumukazi 60  
Wānakazi wānyake 80  
Na wāmwali wāmbura kupe-ndeka.<sup>a</sup>
- 9** Kweni yumoza pera ndiyo ni nkħunda yane,<sup>b</sup> wambura kalema wane.  
Yekha na yekha pa anyina.  
Ngwakutemweka chomene kwa uyo wakamubaba.  
Wāna wānakazi wākumuwna, ndipo wākumuchema wakukondwa.  
Mafumukazi na wānakazi wānyake, wākumulumba.
- 10** ‘Ni njani uyu, mweneuyo wākuwāla\* nga ni mata-nakucha,  
Wakutowa nga ni mwezi wamsuma,  
Wali ngwee, nga mbungwe-ru wa dazi,  
Wakutora mtima nga mbankhondo awo wāzingilizga ndembera zawo?’’<sup>c</sup>
- 11** “Nkhakhilira ku munda wa makuni għa skaŵa,<sup>d</sup>  
Kuti nkħawone ivyo vyame-ra mu dambo,  
Kuti nkħawone usange mpheska zaphuka,\*  
Usange makuni għa mari-moni ghazota.

- 12** Pambere nindamanye,  
Khumbo lane likaniwika  
Pa magileta għa wānthu wā-kwithu wākuchindikika.”
- 13** “Welera, welera, iwe Mushulamu!  
Welera, welera,  
Mwakuti tikudawirenge!”  
“Kasi mukumudodoliskira-chi Mushulamu?”<sup>e</sup>  
“Wali nga ni gule wa magulu għawiri!”\*

6:10 \*Mazgu għeneko, “wakula wijska pasi.” 6:11 \*Panji kuti, “zasunda.”  
6:13 \*Panji kuti, “gule wa ku Mahanayi-mu.”

- 7** “Malundi ghako ngakutowa nadi mu vilyato<sup>a</sup> vyako, Iwe mwana msungwana wa-kuchindikika! Kawumbikiro ka vigha vyako kali nga ni vitoweskero, Mulimo wa mawoko gha munthu waluso.
- 2** Mudoto wako uli nga ni bakule wakuvungumara. Wangasowângâ chara vinyo lakusazgika. Nthumbo yako ntchiwunjiko cha tirigu, Yazingilizgika na maluwa.
- 3** Mabere ghako ghawiri ghali nga nthwana tuwiri, Twana twamuleza twa mphoyo.<sup>a</sup>
- 4** Singo yakob<sup>b</sup> yili nga ntchigongwe cha mino gha zovu.<sup>c</sup> Maso ghako<sup>d</sup> ghali nga ni viziwa mu Heshiboni,<sup>e</sup> Pafupi na chipata cha Batirabimu. Mphuno yako yili nga ntchigongwe cha ku Lebanon, Icho chikulazga ku Damaseko.
- 5** Mutu wako ukukutozga nga ni Karimeli,<sup>f</sup> Vipoti<sup>\*</sup> vya sisi lako<sup>g</sup> vili nga ni weya utchesamu.<sup>h</sup> Themba likutoleka mtima<sup>△</sup> na sisi lako litali.
- 6** Ndiwe wakutowa nadi, ndipo ndiwe wakukondweska, Iwe msungwana wakutemweka, kuluska vyose ivyo ni vyakukondweska!
- 7** Thupi lako lili nga ni khuni la mkama, Ndipo mabere ghako ghali nga makhunjie gha viwali.<sup>i</sup>
- 8** Ine nkhati: ‘Nikwerenge khuni la mkama,

CHAP. 7
<i>a</i> Sum 4:5
<i>b</i> Sum 1:10
<i>c</i> Sum 4:4
<i>d</i> Sum 4:1
<i>e</i> Mai 21:25 Jos 21:8, 39
<i>f</i> Yes 35:2
<i>g</i> Sum 6:5
<i>h</i> Es 8:15
<i>i</i> Sum 7:3 Sum 8:10
Chigâwa 2
<i>a</i> Sum 2:16 Sum 6:3
<i>b</i> Sum 1:14
<i>c</i> Sum 2:13
<i>d</i> Sum 6:11
<i>e</i> Sum 1:2 Sum 4:10
<i>f</i> Ge 30:14
<i>g</i> Sum 4:16
CHAP. 8
<i>h</i> Sum 1:2
<i>i</i> Sum 3:4

- Kuti nkhakore vipambi vyake.’’ Mabere ghako ghawîe nga ni makhunjie gha mpheska, Mvuchi wako uwe wakunukhira makora nga ni maapulo,
- 9** Ndipo mulomo wako uwe nga ni vinyo liwemi chomene.” “Limukhilire makoramakora wakutemweka wane, Likukhira makora pa milomo ya awo wagonâ.
- 10** Ine nili wa wakutemweka wane,<sup>a</sup> Ndipo khumbo lake lili kwa ine.
- 11** Zanga, iwe wakutemweka wane, Tiye tilute ku minda, Tikakhale pakati pa vivvati vya kofa.<sup>b</sup>
- 12** Tiye tiwuke usikusiku, tilute ku minda ya mpheska, Tikawone usange mpheska zaphuka,\* Usange maluwa ghazota,<sup>c</sup> Usange marimoni ghali na maluwa.<sup>d</sup> Kwenekura namukulongora chitemwa chane.<sup>e</sup>
- 13** Mandireki<sup>f</sup> ghakufumiska sungu lake, Pa milyango pali mtundu uliwose wa vipambi viwemi.<sup>g</sup> Viphya na vyakale wuwo, Nakusungira iwe, wakutemweka wane.
- 8** “Uwenge nga ni mudumbu wane, Uyo wakawonkhanga mabere gha amama, Ndipo nikusangenge kuwaro, mphanyi nakufyofontha,<sup>h</sup> Mphanyi palije uyo wangu-nipepura.
- 2** Mphanyi nakulongozga, Kukunjizga mu nyumba ya amama,<sup>i</sup>

7:1 \*Mazgu ghanyake, “nkhwâwira; nkhwato.” 7:5 \*Mazgu ghanyake, “vicuti; mangongo.” #Mazgu gheneko, “mutu wako.” △Panji kuti, “lakoleka.”

- Awo wakanisambizga.  
Mphanyi nakupa vinyo la-kusazgako vyakununkhira  
kuti umwe,  
Mujwere uwemi wa mari-moni.
- 3** Woko lake lamazere mphanyi lili kusi kwa mutu wane,  
Woko lake lamalyero mphanyi lanivumbatira.<sup>a</sup>
- 4** Nkhumulapizgani, imwe wāna wanakazi wā Yerusalemu kuti:  
Mungayezganga chara ku-sunkhunya panji kuwuska chitemwa mwa ine m'paka chikhumble chekha.<sup>b</sup>
- 5** “Ni njani uyu wakufuma ku mapopa,  
Wayegamira pa wakutemwe-ka wake?”  
“Nkhakuwuska musi mwa khuni la maapulo.  
Penepara ndipo anyoko nthumbo ya iwe yikawu-kira.  
Penepara ndipo awo waka-kubaba wakawira na vyakuwinya.
- 6** Uniwike nga ntchidindo pa mtima wako,  
Nga ntchidindo pa woko lako,  
Pakuti chitemwa ntcha-nkhongono nga ni nyifwa,<sup>c</sup>  
Chikuthera chara nga ni Dindi,<sup>d</sup> chikukhumba mun-thu wajipelekenge kwa icho pera.  
Madimi ghake ni moto wa-kugolera, dimi la Ya.<sup>d</sup>
- 7** Maji ghakututuka ghangazi-mwa yayi chitemwa,<sup>e</sup>  
Nanga ni milonga yingachikukura yayi.<sup>f</sup>  
Usange munthu wangapele-ka chuma chose cha mu

- CHAP. 8  
*a* Sum 2:6  
*b* Sum 2:7  
Sum 3:5  
*c* Yoh 15:13  
Efe 5:25  
Chiv 12:11  
*d* Do 4:24  
1Yo 4:8  
*e* 1Ko 13:8, 13  
*f* Ro 8:38, 39  
Chigawa 2  
*a* Sum 1:6  
*b* Mu 2:4  
*c* Sum 1:6  
Sum 6:11  
*d* Sum 2:14  
*e* Sum 2:9, 17

## SUMU YA SOLOMONI 8:3-14

- nyumba yake chifukwa cha chitemwa,  
Chipepulikenge<sup>g</sup> nadi.”
- 8** “Tili na mudumbu withu muchoko,<sup>a</sup>  
Ndipo walije mabere.  
Kasi tizamumuchitira vichi mudumbu withu  
Mu zuwa ilo wazamusong-ker?”
- 9** “Usange iyo ntchiliwa,  
Tizamumuzengera msonji wasiliva,  
Kweni usange ntchijaro,  
Tizamumupilingizga na thabwa la khuni la sidara.”
- 10** “Ndine chiliwa,  
Mabere ghane ghali nga ntchigongwe.  
Ntheura mu maso ghake nazgoka  
Nga ni uyo wakusanga mte-nde.
- 11** Solomoni wakaŵa na munda wa mpheska<sup>b</sup> mu Baala-hamoni.  
Munda wa mpheska uwu wakaupeleka ku wakupwe-lelera.  
Waliyose wa iwo wakalipiranga masiliva 1,000 pa vipambi ivyo wasanga.
- 12** Nili na munda wa mpheska, wane na wane.  
Masiliva 1,000 ngako, iwe Solomoni,  
Ndipo 200 nga awo wakupwelelera vipambi vyake.”
- 13** “Iwe ukukhala mu minda,<sup>c</sup>  
Wanyane wakukhumba kupulika lizgu lako.  
Leka nane nilipulike.”<sup>d</sup>
- 14** “Chimbira, wakutemweka wane,  
Uwe waluwiro nga ni mphoyo<sup>e</sup>  
Panji kambawala kanalume Pa mapiri gha vyakunu-nkhira.”

**8:6** \* Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. \*\* “Ya” nkhudumura kwa zina lakuti Yehova.

**8:7** \* Pangayowoyekaso kuti, “Iyo wape-pulikenge.”

# YESAYA

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |  |   |
|--|---|
| <p>1 Dada na wana wake wakugaluka (1-9)<br/>Yehova wakutinkha kusopa mwadango waka (10-17)<br/>“Tiyeni tidumbiskane na kunyoloska vinthu” (18-20)<br/>Ziyoni wazamuwaso msumba wakugomezgeka (21-31)</p> <p>2 Phiri la Yehova lakwezgeka (1-5)<br/>Malupanga ghazamuzgoka vyakulimira (4)<br/>Zuwa la Yehova ndakukhizgira wakujikuzga (6-22)</p> <p>3 Walongozgi wa Yuda wakupuluska wantru (1-15)<br/>Wasungwana wakujikuzga wa mu Ziyoni weruzgika (16-26)</p> <p>4 Wanakazi 7, mwanalume yumoza (1)<br/>Icho Yehova wamezga chiwenge chauchindami (2-6)</p> <p>5 Sumu ya munda wa mpheska wa Yehova (1-7)<br/>Masoka pa munda wa mpheska wa Yehova (8-24)<br/>Ukali wa Chiuta pa wantru wake (25-30)</p> <p>6 Mboniwoni ya Yehova mu tempile lake (1-4)<br/>“Mutuwa, mutuwa, mutuwa ni Yehova” (3)<br/>Milomo ya Yesaya yatozgeka (5-7)<br/>Yesaya watumika (8-10)<br/>“Ndine pano. Nituman!” (8)<br/>“M’paka pawuli, A Yehova?” (11-13)</p> <p>7 Uthenga kwa Themba Ahazi (1-9)<br/>Sheyari-yashubu (3)<br/>Chimanyikwiro cha Emanuwelu (10-17)<br/>Uheni wa kuleka kugomezgeka (18-25)</p> <p>8 Waasirya wakwiza kuzakawukira (1-8)<br/>Maheri-shalala-hashi-bazi (1-4)<br/>Mungopanga chara, “Chiuta wali nase!” (9-17)<br/>Yesaya na wana wake ntchimanyikwiro (18)<br/>Fumbani ku dango, ku viwanda yayi (19-22)</p> <p>9 Ungweru ukuru ku charu cha Galileya (1-7)</p> | <p>Kubabika kwa “Karonga wa Mtende” (6, 7)<br/>Woko la Chiuta likwimikana na Israyeli (8-21)</p> <p>10 Woko la Chiuta likwimikana na Israyeli (1-4)<br/>Asiriya, ndodo ya Chiuta yakulongolera ukali (5-11)<br/>Chilango pa Asiriya (12-19)<br/>Wakukhalapo wa Yakhobe wazamuwelera (20-27)<br/>Chiuta wazamweruzga Asiriya (28-34)</p> <p>11 Muwuso waurunji wa mphukira ya Yeso (1-10)<br/>Mphumphni pa mwana wa mberere vizamukhala pamoza (6)<br/>Charu chizamuzura na kumanya Yehova (9)<br/>Wakukhalapo wawelera (11-16)</p> <p>12 Sumu ya kuwonga (1-6)<br/>“Ya, Yehova ni nkongono zane” (2)</p> <p>13 Uthenga wakwimikana na Babuloni (1-22)<br/>Zuwa la Yehova lili pafupi! (6)<br/>Wamedi wazamuparanya Babuloni (17)<br/>Wantru wazamukhalamoso chara mu Babuloni (20)</p> <p>14 Israyeli wazamukhala mu charu chake (1, 2)<br/>Kunyoza themba la Babuloni (3-23)<br/>Wakuwala wawenge kufuma kuchanya (12)<br/>Woko la Yehova lizamuphwanya Muasirya (24-27)<br/>Uthenga wakwimikana na Filisitiya (28-32)</p> <p>15 Uthenga wakwimikana na Mowabu (1-9)</p> <p>16 Uthenga wakwimikana na Mowabu ukulutilira (1-14)</p> <p>17 Uthenga wakwimikana na Damaseko (1-11)<br/>Yehova wachenyenge mitundu (12-14)</p> <p>18 Uthenga wakwimikana na Etiyopiya (1-7)</p> <p>19 Uthenga wakwimikana na Eguputo (1-15)</p> |
|--|---|

- 20 Chimanyikwiro pa Eguputo na Etiyopiya (1-6)
- 21 Uthenga wakwimikana na mapopa gha ku nyanja (1-10)  
Mulinda pa chigongwe (8)  
“Babuloni wawal” (9)  
Uthenga wakwimikana na Duma na chidika (11-17)  
“Mulinda iwe, usiku ukwenda wuli?” (11)
- 22 Uthenga wa Dambo la Mbonyi (1-14)  
Eliyakimu wanjira mu malo gha Shebina muteweti mulara (15-25)  
Chikhomo (23-25)
- 23 Uthenga wakwimikana na Ture (1-18)
- 24 Yehova wazamuphyera charu (1-23)  
Yehova ni Themba mu Ziyoni (23)
- 25 Vitumbiko ku wānthu wā Chiuta (1-12)  
Chiphikiro cha Yehova cha vinyo liphya (6)  
Nyifwa yizamuŵakoso chara (8)
- 26 Sumu ya chigomezgo na chiponosko (1-21)  
Ya Yehova, ni Jalawe lamuyirayira (4)  
Wānthu wā pa charu chapasi wāzamusambira urunji (9)  
“Wākufwa wīnu wāzamuŵaso wāmoyo” (19)  
Njirani mu vipinda vyamukati na kubisama (20)
- 27 Yehova wakoma Leviyatani (1)  
Sumu yakuti Israyeli wali nga ni munda wa mpheska (2-13)
- 28 Soka ku wāloŵevu wā Efurayimu! (1-6)  
Wāsembe na ntchimi za Yuda wākupenthypentyha (7-13)  
“Phangano na Nyifwa” (14-22)  
Libwe lakuzirwa lapakona mu Ziyoni (16)  
Mulimo wachilendo wa Yehova (21)  
Chilango chakwenelera cha Yehova (23-29)
- 29 Soka kwa Ariyeli! (1-16)  
Chiuta wakana kumuchindika na milomo pera (13)  
Wākumangwa wāzamupulika; wāchibulumutira wāzamuwonwa (17-24)
- 30 Wovwiri wa Eguputo ngwawakawaka (1-7)  
Wānthu wākana uthenga wa ntchimi (8-14)  
Kusanga nkongono chifukwa cha kugomezga Chiuta (15-17)  
Yehova wachitira lusungu wānthu wāke (18-26)  
Yehova, Msambizgi Mukuru (20)  
“Nthowa ni iyil” (21)  
Yehova wapelekenge cheruzgo pa Asirya (27-33)
- 31 Wovwiri wenecho ukufuma kwa Chiuta, ku wānthu yayi (1-9)  
Mahachi gha Eguputo ni nyama (3)
- 32 Themba na wākaronga wāzamuwusa mu urunjì wenecho (1-8)  
Wānakazi wākudemwera wāchenjezgeka (9-14)  
Kusanga vitumbiko para mzimu wapungulika (15-20)
- 33 Cheruzgo na chigomezgo ku wārunji (1-24)  
Yehova ni Mweruzgi, Wakupeleka dango, na Themba (22)  
Pazamuŵavya wakuyowyota kuti: “Nalwara” (24)
- 34 Yehova wakuwezgera nduzga pa mitundu (1-8)  
Edomu wazamuparanyika (9-17)
- 35 Paradiso wazamuwezgekerapo (1-7)  
Wāchibulumutira wāzamuwonwa; wākumangwa wāzamupulika (5)  
Nthowa Yakupatulika ku wākuomboleka (8-10)
- 36 Senakeribu wawukira Yuda (1-3)  
Rabushake wakunyoza Yehova (4-22)
- 37 Hezekiya wakupenja wovwiri kwa Chiuta mwa Yesaya (1-7)  
Senakeribu wakofya Yerusalem (8-13)  
Lurombo Iwa Hezekiya (14-20)  
Yesaya wakuphara ivyo Yehova wāzgora (21-35)  
Mungelo wakoma Wāasiriya 185,000 (36-38)
- 38 Hezekiya walwara na kuchira (1-22)  
Sumu ya kuwonga (10-20)
- 39 Mathenga ghakufuma ku Babuloni (1-8)
- 40 Chiuta wakusanguluska wānthu wāke (1-11)

- Lizgu mu mapopa (3-5)  
 Ukuru wa Chiuta (12-31)  
 Mitundu yili nga nkhanthonyezi mu  
 chiwya (15)  
 Chiuta wakukhala pachanya pa  
 "bulunga la charu chapasi" (22)  
 Nyenyezi zose zikuchemeka  
 mazina (26)  
 Chiuta wakuvuka chara (28)  
 Kusanga nkhongono ziphya  
 pakugomez Yehova (29-31)
- 41 Munthu wakutheresa uyo wakufuma  
 kumafumi gha dazi (1-7)  
 Israyeli wasoleka kuwa muteweti wa  
 Chiuta (8-20)  
 "Abrahamu mubwezi wane" (8)  
 Wakubechera wachiuta wanyake (21-29)
- 42 Muteweti wa Chiuta na mulimo  
 wake (1-9)  
 'Yehova ndilo zina lane' (8)  
 Sumu yipha yakulumba Yehova (10-17)  
 Israyeli ngwachibulumutira na  
 wakumangwa (18-25)
- 43 Yehova wakuunganyaso wantru  
 wake (1-7)  
 Wachiuta wakuyezgeka (8-13)  
 "Ndimwe wakaboni wane" (10, 12)  
 Kufwatulika ku Babuloni (14-21)  
 "Tiyen teruzgane" (22-28)
- 44 Vitumbiko pa wantru wakusoleka wa  
 Chiuta (1-5)  
 Kulije Chiuta munyake padera pa  
 Yehova (6-8)  
 Uzeleza wa wangoza wakupangika na  
 wantru (9-20)  
 Yehova, Muwomboli wa Israyeli (21-23)  
 Chiuta wanozgenge vinthu kwizira mwa  
 Sayirasi (24-28)
- 45 Sayiras waphakazgika kuti waparanye  
 Babuloni (1-8)  
 Dongo lingalimbana na Muwuvi  
 yayi (9-13)  
 Mitundu yinyake yamanya Israyeli (14-17)  
 Ivyo Chiuta wali kulenga na kuyowoya  
 ni vyakugomezgeka (18-25)  
 Charu chikalenggeka kuti wantru  
 wakhalengemo (18)
- 46 Wangoza wa Babuloni na Chiuta wa  
 Israyeli (1-13)  
 Yehova wakuyowoyerathu  
 vyamunthazi (10)
- Chiyuni chakofya chakufuma  
 kumafumi gha dazi (11)
- 47 Kuwa kwa Babuloni (1-15)  
 Wamanyi nyenyezi  
 wavumbukwa (13-15)
- 48 Israyeli wachenye ka nutozgeka (1-11)  
 Yehova wachitengepo kanthu pa  
 Babuloni (12-16a)  
 Chisambizgo cha Chiuta  
 ntchiwemi (16b-19)  
 "Fumanimo mu Babuloni!" (20-22)
- 49 Mulimo wa muteweti wa Yehova (1-12)  
 Ungweru wa mitundu (6)  
 Chisangulusko kwa Israyeli (13-26)
- 50 Masuzgo chifukwa cha zakwananga za  
 Israyeli (1-3)  
 Muteweti wakupulikira wa Yehova (4-11)  
 Lulimi na khutu la  
 wakusambizgika (4)
- 51 Ziyoni wawezgekerapo nga ni munda  
 wa Edeni (1-8)  
 Chisangulusko chakufuma kwa Mlengi  
 wankhongono wa Ziyoni (9-16)  
 Nkhombo ya ukali wa Yehova (17-23)
- 52 Wuka, iwe Ziyoni! (1-12)  
 Malundi gha awo wakwiza na makani  
 ghawemi ngakutowa (7)  
 Walinda wa Ziyoni wakuchemerezga  
 mwakukolerana (8)  
 Awo wakunyamura vitewtero vya  
 Yehova wawenze wakutowa (11)  
 Muteweti wa Yehova  
 wazamukwezgeka (13-15)  
 Chisko chakuphafyika (14)
- 53 Muteweti wa Yehova wakusuzgika,  
 kufwa, na kusungika (1-12)  
 Wakayuyulika na kukanika (3)  
 Wakuyegha maulwari na  
 vyakuwinya (4)  
 "Nga ni mberere kukakomeka" (7)  
 Wakuyegha kwananga kwa  
 wanandi (12)
- 54 Ziyoni uyo ni chumba wawenze na  
 wana wanandi (1-17)  
 Yehova, mfumu wa Ziyoni (5)  
 Wana wa Ziyoni wasambizgikenge na  
 Yehova (13)  
 Vilwero vyakwimikana na Ziyoni  
 vitondekengen (17)
- 55 Wakuchemeka kuti warye na kumwa  
 kwambura kulipira (1-5)

- Penjani Yehova na mazgu ghake  
ghakugomezgeka (6-13)  
Nthowa za Chiuta ni zapachanya  
kuluska za wanthu (8, 9)  
Mazgu gha Chiuta ghafiskikenge  
nadi (10, 11)
- 56 Vitumbiko pa wälendo na  
nthunguli (1-8)  
Nyumba yakulomberamo ya wose (7)  
Wälinda wachibulumutira, ntchevê  
zambuwu (9-12)
- 57 Wärunji na wakugomezgeka  
wamara (1, 2)  
Uzagħali wa Israyeli wavumbukwa (3-13)  
Chisangulusku ku wakuyuyuka (14-21)  
Waheni wali naga nyanya  
yakuvunduka (20)  
Kulije mtende kwa muheni (21)
- 58 Kużiwigħa kwaunenesko na  
kwautesi (1-12)  
Kukondwa pakusunga Sabata (13, 14)
- 59 Israyeli wali kutali na Chiuta chifukwa  
cha zakwananga zake (1-8)  
Kuzomera zakwananga (9-15a)  
Yehova wakunjilirapo chifukwa cha  
wakung'anamuka mtima (15b-21)
- 60 Uchindami wa Yehova ukuwala pa  
Ziyoni (1-22)  
Nga ni nkħunda ku vitupa vyawo (8)  
Golide m'malo mwa mkuwa (17)  
Muchoko chomene wazamuwa  
chikwi (22)
- 61 Wakuphakazgħika wapharazgħe  
makani ghawemi (1-11)  
“Chaka cha Yehova chakulongolera  
lusungu” (2)  
“Makuni ghakru għa urunji” (3)  
Waledo wazamowwira (5)  
“Wasembe wā Yehova” (6)
- 62 Zina liphya la Ziyoni (1-12)
- 63 Yehova wakuwezgera nduzga pa  
mitundu (1-6)  
Lusungu lwa Yehova mu nyengo  
yakale (7-14)  
Lurombo lwa kung'anamuka  
mtima (15-19)
- 64 Lurombo lwa kung'anamuka mtima  
lwalutilira (1-12)  
Yehova “Muwuvi withu” (8)
- 65 Cheruzgo cha Yehova pa wakusopa  
wangoza (1-16)  
Wachiuta wā Mwaġi na  
Vyakulembekerathu (11)  
“Watewet wane wāryenje” (13)  
Machanya ghaphya na charu chapasi  
chiphyha (17-25)  
Kuzenga nyumba; kulima minda ya  
mħpeska (21)  
Pazamuwavya wakuphyoka  
pawaka (23)
- 66 Chisopa chaunenesko na chautesi (1-6)  
Mama Ziyoni na wana wake (7-17)  
Wanthu wawungana kuti wāsopmu  
Yerusealem (18-24)

- 1** Mboniwoni iyo Yesaya<sup>\*a</sup>  
mwana wa Amozi wakawona  
yakuyowoya vya Yuda na Yeru-  
salemu mu mazuwa għa mathe-  
mba għa Yuda<sup>b</sup> aghha: Uziya,<sup>c</sup> Yo-  
tamu,<sup>d</sup> Ahazi,<sup>e</sup> na Hezekiya.<sup>f</sup>
- 2** Pulikani, imwe machanya,  
tegherezga iwe charu cha-  
pasi,<sup>g</sup>  
Pakuti Yehova wayowoya  
kuti:

**1:1** \*Kung'anamura kuti, “Chiponosko  
cha Yehova.”

CHAP. 1

a 2Mi 32:32

b Mt 1:9

c 2Mi 26:22

Yes 6:1

d 2Mi 27:1, 2

e 2Mi 28:1

f 2Mi 29:1, 2

2Mi 32:20

g Sa 50:4

Chigaŵa 2

a Do 1:31

b Do 4:25, 26

Eze 20:8

c Ho 4:6

d Da 9:11

- “Nkhababa wana wānalume  
na kuwälara,<sup>a</sup>  
Kwenti wānigalukira.<sup>b</sup>
- 3** Ng'ombe yikumanya uyo wa-  
yigura,  
Mbunda yikumanya chaku-  
lyeramo icho mwenecho  
wakuyipiramo.  
Kwenti Israyeli wakunimanya  
chara,<sup>c</sup>  
Wanthu wane wākupulikiska  
yayi.”
- 4** Soka kwa mtundu wakwa-  
nanga,<sup>d</sup>

- Wanthu wakunyekezgeka na maubudi,  
Ni gulu la wantru waheni, wana wakhuluku.  
Wasida Yehova,<sup>a</sup>  
Wamuyuyura Mutuwa wa Israyeli,  
Wamulazgira misana yawo.
- 5** Kasi sono mutimbikenge mphani apo mukulutilira kugaluka?  
Mutu wose ngulwari,<sup>b</sup>  
Ndipo mtima wose uli na nthenda.<sup>c</sup>
- 6** Kufuma kusi ku lundi m'paka pa mutu pachanya palie kawemi.  
Ni mabamba pera, vikomokomo na vilonda  
Wandavikame, kukakapo, panji kuphakapo mafuta.<sup>d</sup>
- 7** Charu chinu chapasuka.  
Misumba yinu yawotcheka na moto.  
Walendo wakumara charu chinu, mwa'wene mukuwona.<sup>e</sup>
- Chili nga ni charu chamyi icho chaparanyika na walendo.<sup>f</sup>
- 8** Mwana msungwana wa Ziyo-ni wasidika nga nkhachilindo mu munda wa mpheksa,  
Nga nkhachisakasa mu munda wa vinkhaka,  
Nga ni msumba uwo waziniligzika na wankhondo.<sup>g</sup>
- 9** Yehova wa mawumba wa'venge kuti wandatilekerekwo wakukhalapo wachoko waka,  
Mphanyi tazgoka nga ni Sodomu,  
Ndipo mphanyi takozgana na Gomora.<sup>h</sup>
- 10** Pulikani mazgu gha Yehova, imwe wawusi wankhaza wa Sodomu.<sup>i</sup>

- CHAP. 1**
- a Do 31:16  
Yer 2:5
- b Yer 5:3
- c Ne 9:34, 35  
Da 9:8
- d Lu 10:34
- e Do 28:33, 63
- f 2Ma 18:11
- g 2Ma 18:13, 14  
Yes 8:7, 8
- h Ge 19:24, 25  
Do 29:22, 23  
Ro 9:29
- i Ge 13:13  
Yes 3:8, 9
- ChigaWa 2**
- a Do 32:32  
Yuda 7
- b 1Sa 15:22  
Zi 15:8  
Ho 6:6  
Mik 6:7
- c Ek 29:38
- d Le 3:14-16
- e Le 17:11
- f Le 4:18, 21
- g Le 16:5
- h Do 16:16
- i Mu 5:1  
Mal 1:8
- j Zi 21:27  
Eze 8:11, 12
- k MaW 28:11
- l Ek 31:13
- m Le 23:2
- n Le 19:26
- o Zi 15:29
- p Mt 6:7
- q Zi 28:9  
Yes 59:2  
Chit 3:44
- r Mik 3:2-4
- s Yer 4:14
- t Yes 55:7
- u Mik 6:8

- Tegherezgani dango\* la Chiuta withu, imwe wantru wa Gomora.<sup>a</sup>
- 11** Yehova wakuti: "Kasi sembe zinu zinandinandi nili nazo na ntchito wuli?<sup>b</sup>
- Sembe zinu zakotcha za mberere<sup>c</sup> na mafuta gha nyama zakututuwa vyankonda,<sup>d</sup>
- Ndipo ndopa<sup>e</sup> za ng'ombe,<sup>f</sup> mberere na mbuzi<sup>g</sup> nkukondwa nazo chara.
- 12** Apo mukwiza kuzakawone-keram pamaso pane,<sup>h</sup>  
Ni njani wamutumani,  
Kuti mukandenge mu maluwaza ghane?<sup>i</sup>
- 13** Lekani kwizaso na sembe zinu za vyamuminda za-wakawaka.  
Vyakununkhira vinu vikuniselsuska.<sup>j</sup>
- Mukusunga myezi yiphya,<sup>k</sup> masabata,<sup>l</sup> na kucheme-ska maungano<sup>m</sup>
- Kweni ningajikora yayi kuwona kuti mukusazga nkhongono zamasalamusi<sup>n</sup> na ungano wapadera.
- 14** Nkhutinkha myezi yinu yiphya na viphikiro vinu.  
Vyazgoka mphingo kwa ine.  
Navuka kuvinyamura.
- 15** Para mukutambazura mawoko ghu,
- Nkhubisa maso ghane kwa imwe.<sup>o</sup>
- Nanga mukuyowoya maluro-mbo ghanandi,<sup>p</sup>
- Nkhupulika yayi.<sup>q</sup>
- Mawoko ghu ngakuzura na ndopa.<sup>r</sup>
- 16** Gezani, muwe wakutowa.<sup>s</sup>
- Wuskanipo milimo yinu yiheni pamaso pane,  
Lekani kuchita viheni.<sup>t</sup>
- 17** Sambirani kuchita viwemi, penjani urunji,<sup>u</sup>

1:10 \*Panji kuti, "chisambizgo cha."

	Chenyani uyo wakuyuzga ŵanyake	CHAP. 1	Ndipo mulandu wa chokoro ukufika chara kwa iwo. <sup>a</sup>
	Vikilirani wanangwa wa mwana mulanda, Yimirani mulandu wa cho- koro.” <sup>a</sup>	a Do 10:18 Yer 22:3	24 Ntheura Fumu yaunenesko, Yehova wa mawumba, Wankhongonozose wa Isra- yeli, yikuti: “Eya, nimalanenge nawo awo ūakupindikana nane, Ndipo niwezgerenge nduzga pa ūwalani ūwane.” <sup>b</sup>
18	“Zaninge sono, tiyeni tidu- mbiskane na kunyoloska vinthu,” wakuti Yehova. <sup>b</sup> “Nanga zakwananga zinu ziŵe nga ntchinthu chi- swesi, Zizgokenge zituŵa nga ntchiuwivi chakukhoma. <sup>c</sup> Nanga ziŵe chee, nga ni salu yiswesi, Ziŵenye tututu, nga ni weya utuwa.	c Sa 51:7 Yes 44:22 Mik 7:19	25 Woko lane limikanenge na- mwe, Makhalang’ano* ghinu ni- ghasonganorenge na ma- gari, Ndipo niwuskengeko vinthu vinu vyose viheni. <sup>c</sup>
19	Usange muli ūakunozgeka kuchitapo kanthu na ku- pulikira, Muryenye vinthu viwemi vyu charu. <sup>d</sup>	d Do 28:1, 2 Joy 2:19	26 Űeruzgi ūwinu niŵawezge- rengé pakale, ŵakupeleka fundo ūwinu ŵâwenge nga mphakwa- maba. <sup>d</sup>
20	Kweni usange mukukana na kugaluka, Mumalenge na lupanga. <sup>e</sup> Pakuti mulomo wa Yehova wayowoya.”	e Le 26:33 Zi 29:1	Pamanyuma mwamucheme- ka Msumba wa Urunji, Ta- wuni Yakugomezgeka. <sup>e</sup>
21	Awe, msumba wakugome- zgeka <sup>f</sup> wazgoka hule! <sup>g</sup> Ukâwa wakuzura na weru- zgi wakunyoloka, <sup>h</sup> Urunji ukakhala mwa iwo, <sup>i</sup> Kweni sono mukukhala ŵakukoma ūanthu. <sup>j</sup>	f Sa 48:2	27 Ziyoni wazamuwomboleka na weruzgi wakunyoloka, <sup>f</sup> Ŵanthu ūwake awo ūwaelera ŵazamuwomboleka na urunji.
22	Siliva lako lazgoka makhala- ng’ano, <sup>*k</sup> Phere <sup>l</sup> lako lachumbuluski- ka na maji.	g Yer 6:29, 30 Yer 9:7 Mal 3:3	28 Űakugaluka na ūakwa- nanga ūazamuparanyikira pamoza, <sup>g</sup> Ndipo awo ūakusida Yehova ŵazamumara. <sup>h</sup>
23	Wakaronga ūako mbamtafu, ndipo ūakwendezgana na ŵankhungu. <sup>l</sup> Waliyose wa iwo waku- temwa chimbundi, maso ghali pa vyawanangwa. <sup>m</sup> Wakumuchitira urunji yayi mwana mulanda,	h 1Ma 9:6, 7	29 Pakuti ūazamukhozgeka soni na makuni ghakuru- ghakuru agho mukadoke- ranga, <sup>i</sup> Ndipo muzamulengeskeka chifukwa cha minda iyo mukasora. <sup>j</sup>
		i Eze 6:13	30 Muzamuŵa nga ni khuni li- kuru ilo mahamba ghake ghakufota, <sup>k</sup> Nga ni munda wambura maji.
		j Yes 65:3 Yes 66:17	31 Munthu wankhongo wa- zamuŵa nga ntchingwe chakuposeka,
		k Yer 17:5, 6	

1:22, 25 \* “Makhalang’ano,” ni vinthu ivyo vyakhalira para ūenga visulo. Panji kuti, “vinthu vyawakawaka.” 1:22 # Ma-  
zgu ghanyake, “mowa.”

Mulimo wake nga ni mba-liwali.*	CHAP. 2 a Yes 1:1	6 Pakuti mwaside wānthu wīnu, nyumba ya Yakhobe, <sup>a</sup> Chifukwa chakuti wāzura na vinthu vyakufum kumafumiro gha dazi, Wākuchita masalamusi <sup>b</sup> nga Mbafilisiti, Ndipo wāzura na wāna wā wālendo.
Vyose pamoza vizamuphya na moto, Kwambura munthu wakuvizimwiska.”	b Zek 8:3	7 Charu chawo chazura na sivila na golide, Usambazi wawo ulije chigoti. Charu chawo chazura na mahachi, Ndipo magileta ghawo ngambura kupendeka. <sup>c</sup>
<b>2</b> Ivi ndivyo Yesaya mwana wa Amozi wakawona vya Yuda na Yeruselemu: <sup>a</sup>	c Sa 72:1, 8 Sa 86:9 Mik 4:1-3 Hag 2:7 Mii 10:34, 35	8 Charu chawo chazura na wāchiuta wāwakawaka. <sup>d</sup> Wākusindamira mulimo wa mawoko ghawo, Icho minwe yawo yapanga.
2 Mu mazuwa ghaumaliro, Phiri la nyumba ya Yehova Lizamukhazikika pachanya chomene pa mapiri, <sup>b</sup> Lizamutumphuskika pachanya pa tumapiri, Ndipo mitundu yose yizamuthilimukira kweneukuko. <sup>c</sup>	d Zek 8:23	9 Ntheura munthu wakukhizgika, wakuwa wakuyuyulika, Ndipo mungawāgawokera yayi.
<b>3</b> Wānthu wānandi wāzamulu-tako na kuyowoya kuti: “Zaninge, tiyeni tikwelere ku phiri la Yehova, Ku nyumba ya Chiuta wa Yakhobe. <sup>d</sup> Wamutisambizga nthowa zake, Ndipo tamwenda mu mendero ghake.” <sup>e</sup>	e Yes 54:13	10 Njirani mu jalawe, bisamani mu fuvu Chifukwa cha kofya kwa kuwāpo kwa Yehova Na uchindami wake ukuru. <sup>e</sup>
Pakuti mu Ziyoni muzamufuma dango,* Mazgu gha Yehova ghazamufuma mu Yeruselemu. <sup>f</sup>	f Yes 51:4	11 Maso gha munthu wakujikuzga ghakhizgikenge, Ndipo wānthu wākujituntha wāyayulikenge. Yehova yekha ndiyo wazamukwezgeka mu zuwa ilo.
<b>4</b> Wazamweruzga pakati pa mitundu Na kunyoloskera vinthu wānthu wānandi. Wāzamuskan <sup>g</sup> malupanga ghawo kuwa vyakulimira Mikondo yawo kuwa vyakuphatilira makuni. <sup>g</sup>	g Sa 46:9	12 Pakuti ni zuwa la Yehova wa mawumba. <sup>f</sup> Likwiza pa waliyose uyo ngwakujikuzga na kujitukumura, Pa waliyose, kwali ngwakukwezgeka panji wakukhizgika, <sup>g</sup>
Mtundu uzamuwuskira mtundu unyake lupanga chara, Ndipo wāzamusambiraso nkhondo chara. <sup>h</sup>	h Sa 72:7 Yes 60:18 Mt 26:52	13 Pa makuni ghose gha masidara gha ku Lebanon agħo ngatali na ghakutumphuskika
<b>5</b> Iwe nyumba ya Yakhobe, zanga, Tiye tendenge mu ungweru wa Yehova. <sup>i</sup>	i Yes 60:19, 20  Chigāwa 2 a Do 31:16, 17	
	b Do 18:10	
	c Do 17:15, 16	
	d 2Mi 28:1, 2 2Mi 33:1, 7	
	e Ek 20:18	
	f Zef 1:4, 7	
	g Yes 66:16	

1:31 \*Mazgu ghanyake, “mphwalikira.”

2:3 \*Panji kuti, “chisambizgo.” 2:4

\*Mazgu ghanyake, “Wazamufura.”

	Na pa makuni ghose gha oku gha ku Bashani,	CHAP. 2	3	Wonani, Fumu yaunenesko, Yehova wa mawumba, Yikuwuskako ku Yerusalem na Yuda mtundu uliwo- se wa wovwiri, Wowwiri wose wa chingwa na maji, <sup>a</sup>
14	Pa mapiri ghose ghatali Na pa tumapiri tose tutali,	a 1Ma 10:22 Eze 27:25	2	Munthu wankhongono na msilikari, Mweruzgi na ntchimi, <sup>b</sup> wa- kuwukwa na mulara,
15	Pa chigongwe chilichose chitali na linga lililose la- kukhora,	b Yes 27:9	3	Mulongozgi wa wanthalu 50, <sup>c</sup> wakuchindikika, na waku- peleka fundo, Nkhwantha ya masalamusi na wakupengura. <sup>d</sup>
16	Pa ngalaŵa zose za ku Tari- shishi <sup>a</sup> Na pa maboti ghose ghaku- towa.	c Chiv 6:15	4	Wasepuka nizamuŵawika kuwa ūakaronga ūawo, Wanthu ūakuleghalegha ndiwo ūazamuŵawusa.
17	Munthu wakujikuzga wakhin- zgikenge, Wanthu ūakujituntha ūayu- yulikenge. Yehova yekha ndiyo waza- mukwezgeka mu zuwa ilo.	d Yes 2:10 2Te 1:9	5	Wanthu ūazamuyuzgana, Waliyose kuyuzga munyake. <sup>e</sup> Mssepuka wazamuwukira muchekuru, Wakuyuyulika wazamupepu- ra wakuchindikika. <sup>f</sup>
18	Wachiuta ūawakawaka ŵazgewerengethu. <sup>b</sup>	e Yes 30:22 Yes 31:7	6	Waliyose wazamukora woko la mubali wake mu nyu- mba ya awiske, na kuyo- woya kuti: “Iwe uli na chakuvwara, uwe mulongozgi withu.
19	Wanthu ūanjirenge mu mphanji za mu majalawe Na mu makululu pasic <sup>c</sup> Chifukwa cha kopa Yehova Na uchindami wake ukuru, <sup>d</sup> Para wawuka kuti watenthe- meske charu chapasi.	Chigaŵa 2		Ndiwe uwe na mazaza pa malo agha ghakupasuka.”
20	Mu zuwa ilo, wanthalu ūaza- mutora ūachiuta ūawo ūawakawaka ūa siliva na golide Awo ūakajipangira kuti ūawasindamirengē Ūazamuŵataya ku fukuza- ni* na ku ūakasuska, <sup>e</sup>	CHAP. 3	7	Kweni iyo wazamuzganga mu zuwa ilo kuti: “Ine ningaŵapo wakumuka- kani vilonda yayi, Nilije chakurya panji chaku- vvara mu nyumba yane. Munganiŵikanga yayi kuwa mulongozgi pa wanthalu.”
21	Mwakuti ūanjire mu maku- lulu gha mu majalawe Na mu vibuwu vya mu ma- piri, Chifukwa cha kopa Yehova Na uchindami wake ukuru, Para wawuka kuti watenthe- meske charu chapasi.	a Le 26:26 Do 28:49, 51 Yer 37:21 Eze 4:16	8	Pakuti Yerusalem wa- kuŵara, Yuda wawa, Chifukwa ūakwimikana na Yehova mu mazgu na milimo. Wakujituntha pamaso pa uchindami wake. <sup>g</sup>
22	Kuti vimwenderani makora, lekan kuthembia munthu, Uyo ni mvuchi waka mu mphuno zake.* Mukusuzgikirachi kughana- ghana vya iyo?	b Eze 13:9		
		c Ek 18:21		
		d Do 18:10, 12 Yes 8:19		
		e Yer 9:4, 5 Mik 3:2, 3		
		f Le 19:32		
		g 2Mi 33:1, 6 Eze 9:9		

2:20 \*Mazgu ghanyake, “kamuzumi; tu-  
nkhu.” 2:22 \*Panji kuti, “Uyo mvuchi  
wake uli mu mphuno zake.”

- 9** Mawonekero gha visko vya wo ghakuwahalira ukaboni,  
Wakupharazga kwananga kwano nga ni Sodomu.<sup>a</sup>  
Wakubisa chara.  
Soka kwa iwo, pakuti waku-jichemera soka.
- 10** Phalira wārunji kuti viwayer-nderenge makora,  
Wāpikenge njombe pa ivyo wākuchita.\*<sup>b</sup>
- 11** Soka kwa muheni!  
Suzgo limuwirenge,  
Pakuti ivyo mawoko ghake ghachita ndivyo vimuchi-tikirenge.
- 12** Kweni wānthu wāne, wāka-pitawo wāwo mbankhaza,  
Wānakazi wākuwāwusa.  
Imwe wānthu wāne, wālo-nngozgi wīnu wākumuyingskani,  
Ndipo wākutimbanizga me-ndero ghinu.<sup>c</sup>
- 13** Yehova wakwimilira kuti wasuske,  
Wakwimilira kuti wadumure mulandu pa wānthu.
- 14** Yehova weruzganenge na wālara na wākaronga wā wānthu wāke.  
“Mwawotcha munda wa mpheska,  
Icho mwiba kwa mukavu chili mu nyumba zinu.”<sup>d</sup>
- 15** Fumu Yikuru, Yehova wa mawumba, yikuti: “Kasi mukutimbirachi wānthu wāne,  
Na kusira visko vya wākavu mu fuvu?”<sup>e</sup>
- 16** Yehova wakuti: “Pakuti wāna wāsungwana wā Ziyoni mbakujikuzga,  
Wākwenda mitu muchanya, Wāli ming’inyuming’inyu, maso wērāwera,

CHAP. 3  
a Ge 18:20  
Yes 1:10  
Yuda 7

b Mu 8:12  
Zef 2:3

c Yer 5:31  
Hab 1:4

d Yes 1:23  
Yer 5:26-28  
Mik 2:1, 2  
Mik 6:10

e Mik 3:2, 3

Chigāwa 2  
a Yes 3:24

b Wēr 8:26

c Ek 38:8

d Es 2:12

e Mik 1:16

f Chit 2:10

g Chit 2:21

- Vibangili vya mu malundi ghawo vili ngwenje-ngwenje,
- 17** Yehova watimbengeso na mphere mutu wa wāna wāsungwana wā Ziyoni, Yehova wakwemurenge visko vyawo.<sup>a</sup>
- 18** Mu zuwā ilo, Yehova wazamuuskako utozi wa vibangili vyawo,  
Wākamubambe na vitoweskero vyakuwā nga ni mwezi,<sup>b</sup>
- 19** Ndewelewē,\* makhoza, na vidiko,
- 20** Vyakuvwara vyakumutu, matcheni gha mu malundi na salu zakukaka mu mabere,  
Vyakuwākamo mafuta ghakununkhira na nkhorombe zakujitoweskera,
- 21** Mphete za mu mawoko na za pa mphuno,
- 22** Vyakuvwara vya pa viphikiro, malaya ghakuwaro, minjilira, na tumathumba twa ndalamā,
- 23** Magilasi<sup>c</sup> na malaya gha salu yiwemi,\* Nduwīra na vidiko.
- 24** M’malo mwa mafuta gha basamu<sup>d</sup> muzamuwā kununkha.  
M’malo mwa lamba muza-muwa chingwe.  
M’malo mwa sisi lakutowa, chipala.<sup>e</sup>  
M’malo mwa chakuvwara chiwemi, chigudulu.<sup>f</sup>  
Na mabamba m’malo mwa utozi.
- 25** Wānalume wīnu wāzamuwa na lupanga, Vinkhara vinu vizamuwa ku nkondō.<sup>g</sup>

**3:19** \* Mazgu gheneko, “ndewelewē; ndewelele; ndolora.” **3:23** \*Panji kuti, “malaya ghamukati.”

**3:10** \* Mazgu gheneko, “Wāryenge vipambi vya milimo yawo.”

**26** Vipata vyake vizamutenge-ra na kuchita chitima,<sup>a</sup>  
Ziyoni wazamukhala pasi phwatalara.”<sup>b</sup>

**4** Mu zuwa ilo,<sup>c</sup> wanakazi 7  
wazamukora mwanalume  
yumoza na kuyowoya kuti:

“Tiryenge chakurya chithu  
Na kuvwara malaya ghithu.  
Kweni utizomerezge kuti ti-  
chemekenge na zina lako  
Kuti tifumiskeko soni  
zithu.”<sup>\*d</sup>

**2** Mu zuwa ilo, ivyo Yeho-va wazamumezga vizamuwa vyakutowa na vyakuchindikika. Waisrayeli awo wápona wazamunotha na kusangwa na vi-pambi nya charu.<sup>e</sup> **3** Waliyose uyo wazamusidika mu Ziyoni na uyo wazamukhalira mu Ye-rusalemu wazamuchemeka mu-tuwa, wose awo walembeka kuti wazamuwa wámoyo mu Yerusa-lemu.<sup>f</sup>

**4** Para Yehova wasuka mau-kazuzi\* gha wana wásungwana wa Ziyoni<sup>g</sup> na kuwuskapo ndo-pa za Yerusalem pakati pake kwizira mu mzimu wa kwe-ruzga na mzimu wakotcha,<sup>h</sup> **5** Yehova wazamulengaso bi-nugu na josi muhanya kweniso moto wakugolera usiku<sup>i</sup> pa malo ghose gha Phiri la Ziyo-ni na malo ghake ghakuchiti-rapo maungano. Pa uchindami wake wose pazamuwa chakube-nekelera. **6** Ndipo pazamuwa chisakasa chakubisamamo chi-thukivu cha muhanya,<sup>j</sup> kweniso chakuponerako na kuvikilirika ku chimphepo na vula.<sup>k</sup>

**5** Nimwimbirepo sumu waku-temweka wane  
Sumu ya wakutemweka  
wane na munda wake wa  
mpheska!

**4:1** \*Ndiko kuti, soni chifukwa cha ku-khala wambura kutengwa na kuwávya mwana. **4:4** \*Mazgu gheneko, “mavi.”

## CHAP. 3

a Chit 1:4

b Chit 2:10

## CHAP. 4

c Yes 3:25

d Ge 30:22, 23  
Lu 1:24, 25e Yes 30:23  
Joy 3:18  
Zek 9:17

f Ek 32:32, 33

g Eze 36:25

h Eze 22:20-22

i Ek 13:21  
Maw 9:15  
Zek 2:4, 5

j Sa 12:15

k Yes 25:4

## CHAP. 5

l Sa 80:8  
Yes 5:7  
Yer 2:21  
Lu 20:9

## Chigáwa 2

a Mt 21:33  
Mrk 12:1

b Ho 10:1

c Mik 6:2

d 2Mi 36:15  
Eze 24:13e Le 26:31, 33  
Ne 2:3  
Sa 79:1f Do 29:22, 23  
Yer 25:11  
Yer 45:4

g Yes 32:13

h Do 11:16, 17

i Sa 80:8  
Yer 12:10

Wakutemweka wane wa-  
kawa na munda wa mphe-ska mumphepele mwa ka-phiri kavundira.

**2** Wakagawura na kuwuskamo malibwe.

Wakapanda mpheska zi-wem-i chomene,  
Wakazengamo chigongwe  
Na kujimamo chakukamira-mo mpheska.<sup>a</sup>

Wakakhazganga kuti  
upambikenge mpheska zi-wem-i,  
Kweni ukapambika mphe-ska zakuthengere.<sup>b</sup>

**3** “Imwe mukukhala mu Yeru-salemu na imwe wan-thu wa Yuda,  
Yeruzgani pakati pa ine  
na munda wane wa mphe-ska.<sup>c</sup>

**4** Kasi mphanyi nawuchitira-so vichi munda wane wa mpheska  
Ivyo nindachite?<sup>d</sup>

Nkhakhazganga kuti  
upambikenge mpheska zi-wem-i,  
Kweni vyawa wuli kuti wa-pambika mpheska zaku-thengere?

**5** Sono lekani nimuphalirani  
Ivyo nichitirenge munda  
wane wa mpheska:  
Niwuskengeko ivyo naŵighi-lira munda wane,  
Na kuwuotcha.<sup>e</sup>  
Nibwangandurenge linga  
lake lamalibwe,  
Ndipo ukandilizikenge  
pasi.

**6** Niwuzgorengé mayiyi.<sup>f</sup>  
Niwuphatilirenge yayi panji  
kuwulimilira.  
Mumelenge minga na vi-vwati,<sup>g</sup>  
Ndipo nilangurenge mabi-nugu kuti ghaleke kulokwe-skera-po vula.<sup>h</sup>

**7** Pakuti munda wa mpheska  
wa Yehova wa mawumba  
ni nyumba ya Israyeli,<sup>i</sup>

Wanthu wá ku Yuda ni munda uwo wakawutemwanga.	CHAP. 5 a Mik 6:8	13 Ntheura wanthu wane wálu-tengue ku wuzga Chifukwa cha kuleka kumanya. <sup>a</sup> Wanthu wáwo wákuzirwa wáwenge na njara, <sup>b</sup> Ndipo wanthu wáwo wose womirwenge na nyota.
Wakagomezganga kuti muwéngé weruzgi wakunyoloka, <sup>a</sup> Kweni weruzgi mukaŵavya. Wakagomezganga kuti muwéngé urunji, Kweni wonani, mukaŵa waka kulira.” <sup>b</sup>	b Do 15:9 c Mik 2:1, 2	14 Dindi* lasanuzika Ndipo lajura mulomo wake pwankhu! <sup>c</sup> Wákuchindikika wáke, wumba wa wanthu wávongo, na awo wákuzaya Wakhilirengemo nadi.
8 Soka ku awo wákugumatiska nyumba ku nyumba yi-nyake, <sup>c</sup> Na awo wákugumanya munda ku munda unyake <sup>d</sup> M'paka malo ghose gha-mare Ndipo imwe mukhale mwe-kha mu charu!	d 1Ma 21:15, 16 e 2Mi 36:20, 21 Yes 27:10	15 Munthu wakhizgikenge, Munthu wayuyulikenge, Ndipo maso gha wakujiku-zga ghakhizgikenge.
9 Yehova wa mawumba wala-pa mu makutu ghane Kuti nanga nyumba zinandi ziŵe zikuru na zakutowa, Ziŵenge chinthu chakute-nthemeska wánthu, Zambura munthu kukha-lamo. <sup>e</sup>	f Do 28:15, 17 Joy 1:17 g Lu 21:34 Ro 13:13	16 Yehova wa mawumba wakwezgekenge mu kweruzga kwake. Chiuta waunenesko, Mutuŵa, <sup>d</sup> wajituŵiskenge mu urunji. <sup>e</sup>
10 Pakuti maekara 10 gha munda wa mpheska ghafumi-skenge batí* yumoza, Ndipo mbuto zakukwana homeri* yumoza zifumiske-nge efa* yumoza. <sup>f</sup>	Chigáwa 2 a Yes 27:11 Yer 8:7 Ho 4:6 b Chit 4:9	17 Twana twa mberere twize-nge na kurya umo twakhu-mbira. Wálendo wáryenge mu malo ghakupasuka agho vinya-ma vyakututuwá vikaryangamo.
11 Soka kwa awo wákuwuka mulenjilenji kukamwa moŵa, <sup>g</sup> Awo wákutchezera penepapo usiku wose m'paka wálowere na vinyo!	c Do 28:63 d Yes 6:3 Chiv 4:8	18 Soka ku awo wákuguza maubudi ghawo na vingwe vyapusikizgi Kwananga kwawo na vingwe vyakuguzira gileta.
12 Wali na bango na vyakulizgi-ra vyachingwe, Kang'oma, fyoliro, na vinyo pa viphikiro vyawo. Kweni wákuŵikako mahara yayi ku ntchito za Yehova, Ndipo wákuwona yayi mulimo wa mawoko ghake.	e Do 32:4 f Yer 5:12 Yer 17:15 Eze 12:22 g Zi 17:15 Mal 2:17	19 Awo wákuti: “Lekani wachite luŵiro mulimo wake. Wize luŵiro kuti tiuwone. Khumbo* la Mutuŵa wa Israyeli lifiskike Kuti tilimanyé.” <sup>f</sup> 20 Soka ku awo wákuyowoya kuti uwemi ndiwo ueheni, ueheni ndiwo uwemi, <sup>g</sup> Awo wákuŵika mdima mu

5:10 \*Wonani Vyakusazgirapo B14.

5:14 \*Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazzu. 5:19 \*Panji kuti, “Udumuliro wa; Fundo ya.”

malo gha ungweru, na ungweru mu malo gha mdima,	CHAP. 5 a Zi 3:7 Ro 12:16	Wonani, wakwiza luŵiro- luŵiro. <sup>a</sup>
Awo ūakuŵika vyakuŵawa mu malo gha vyakuno- ng'omera, na vyakuno- ng'omera mu malo gha vyakuŵawa.	b Zi 23:20 Zi 31:4, 5	27 Palije uyo wavuka panji ku- khuŵara pakati pavo. Palije uyo wakusiwa panji kugona. Lamba wa mu viwuno vya- wo wandapwelemuke, Nanga ni nthambo za skapa- to zawo kudosoka.
21 Soka ku awo ūakujiwona kuti mbavinjeru Na ūakuchenjera mu maso ghawo! <sup>b</sup>	c Do 16:19 Yes 1:23 Mik 3:11	28 Mivi yaho yose njakuthwa, Ndipo mauta ghawo ghose ngakupinda. Vikandiro vya mahachi gha- wo vili nga ni libwe Na makhwiro ghawo nga ni mphepo. <sup>b</sup>
22 Soka ku awo mbankhongo- no pakumwa vinyo, Na awo ni nkhwantha pa- kusazga vyakumwa vyaku- loŵezga. <sup>b</sup>	d 1Ma 21:13 Zi 17:15	29 Wakubangura nga ni nkha- lamu. Wakubangura nga nthu- nkhalamu. <sup>c</sup> Wakuwuluma na kukora nyama Wakuluta nayo kwambura munthu wakuyithaska.
23 Awo ūakurunjiska muheni chifukwa cha chimbundi <sup>c</sup> Na awo ūakukana kuchitira urunji munthu murunji. <sup>d</sup>	e Do 31:20 2Ma 17:13, 14 Ne 9:26 Yes 1:4	30 Pa zuŵa ilo, wazamubangu- ra pachanya pake Nga nkhopoma kwa nyanja. <sup>d</sup> Waliyose uyo wakulâwiska charu wazamuwona mdi- ma ukuru.
24 Ntheura nga umo chi- pundwe chikumyanguliki- ra na lulimi lwa moto Utheka wakomira na dimi la moto, Misisi yaho yivundenge, Ndipo maluŵa ghawo gha- chupukenge nga ni fuvu, Chifukwa ūakana dango <sup>e</sup> la Yehova wa mawumba Ndipo ūayuyura mazgu gha Mutuŵa wa Israyeli. <sup>e</sup>	f Do 31:16, 17 2Mi 36:15, 16 Chit 2:2	Ungweru nawo wazgoka mdima chifukwa cha ma- bingu. <sup>e</sup>
25 Lekani ukali wa Yehova uku- golera pa ūanthu ūake, Wanyoloskerenge woko lake pa iwo na kuŵamara. <sup>f</sup>	g Yer 16:4	6 Mu chaka icho Themba Uzi- ya likafwira, <sup>f</sup> nkawona Ye- hova wakhala pa chitengo <sup>g</sup> cha- pachanya na chakutumphuski- ka, ndipo chakuvwara chake chikazura tempile. 2 Waserafi ŵakimilira pachanya pake. Wa- liyose wakaŵa na mapapindo 6. Waliyose wakajara chisko chake na mapapindo ghaŵi- ri, ghaŵiri wakabeneklera na- gho malundi ghake, ndipo wali- yose wa iwo wakawulukanga na ghaŵiri.
Mapiri ghasunkhunyikenge, Vitanda vyawo viŵenge nga ni viswaswa mu misewu. <sup>g</sup> Pakuwona vyose ivi, ukali wake undawelere, Kweni woko lake lichali la- kunyoloskeka kuti wati- mbe.	h Yer 52:4	3 Yumoza wakachemerezga- nga ku munyake kuti:
26 Wimika chimanyikwiro ku mttundu wakutali, <sup>h</sup> Waŵalizgira kaluvi kuti ūi- ze kufuma ku vigoti vya charu. <sup>i</sup>	i Do 28:49, 50 Yer 5:15	CHAP. 6 a Yer 4:13
	b Hab 1:8	
	c Yer 50:17	
	d Yer 6:23	
	e Yer 4:23	

5:24 \*Panji kuti, "chisambizgo cha."

- “Mutuŵa, mutuŵa, mutuŵa ni Yehova wa mawumba.”<sup>a</sup>  
 Charu chose chapasi chazu-ra na uchindami wake.”
- 4** Vyakukhozgera milyango vikasunkhunyika chifukwa cha mazgu gha uyo wakachemere-zganga, ndipo nyumba yikazura na josi.<sup>b</sup>
- 5** Penepapo ine nkhati: “Mba-ya ine!  
 Nafwa kale,\* Chifukwa nili munthu wa milomo yakufipirwa, Nkhukhala pakati pa wānthu ū milomo yakufi-pirwa.<sup>c</sup>  
 Pakuti maso ghane ghawo-na Themba, Yehova wa mawumba!”
- 6** Penepapo yumoza wa waserafi wakawulukira kwa ine, wakāwa na khala la moto<sup>d</sup> mu woko lake ilo wakalitora na mbano\* pa jotcherø.<sup>e</sup> **7** Waka-khwaska mulomo wane, wakati: “Wona! Ichi chakhwaska mulomo wako.
- Mulandu wako wafumiski-kapo,  
 Ndipo watozgeka ku kwana-naga kwako.”
- 8** Kufuma apo, nkhapulika li-zgu la Yehova likuti: “Kasi nitume njani, ni njani uyo watilutirengre ise?”<sup>f</sup> Ine nkhati: “Ndine pano. Nitumani!”<sup>g</sup>
- 9** Wakazgora, wakati: “Luta, ndipo ukati ku wānthu aŵa:  
 ‘Mupulikenge mwakuwere-zgawerezga,  
 Kweni mupulikiskenge chara.  
 Muwonenge mwakuwere-zgawerezga,  
 Kweni mutorengepo kanthu chara.’<sup>h</sup>

CHAP. 6
a Ek 15:11 Chiv 4:8
b Chiv 15:8
c Yes 29:13
d Eze 10:2
e Chiv 8:5
f Ge 1:26 Yoh 1:1, 2 Yoh 12:41
g Sa 110:3 Mt 4:19, 20
h Yer 5:21 Mt 13:14, 15 Lu 8:9, 10 Mil 28:25-27
Chigawà 2
a Eze 3:7
b Yer 6:10 Yoh 3:20
c 2Mi 36:20, 21 Yes 3:26 Yes 24:1
d 2Ma 25:11
CHAP. 7
e 2Ma 16:1, 2
f 2Ma 15:37 2Mi 28:6
g 2Ma 16:5

- 10** Unonopeske mtima wa wānthu aŵa,<sup>a</sup>  
 Zgora makutu ghawo kuŵa ghambura kupulika,<sup>b</sup>  
 Na kujara maso ghawo, Mwakuti waleke kuwona na maso ghawo  
 Na kupulika na makutu ghawo,  
 Kuti mitima yawo yileke ku-pulikiska  
 Mwakuti waleke kuwelera na kuchizgika.”
- 11** Penepapo nkhati: “M’pa-ka pawuli, A Yehova?” Iyo wa-kiati:  
 “M’paka misumba yipara-nyike na kuzgoka mahami kwambura munthu waku-khalamo,  
 Mu nyumba muŵavye wānthu,  
 Ndipo charu chiparanyike na kuzgoka mayiyi.<sup>c</sup>
- 12** M’paka Yehova wachimbi-zgire kutali wānthu,<sup>d</sup>  
 Ndipo chigawà chikuru cha charu chizgoke mapopa.
- 13** “Kweni chakhumi chizamukhalamo nipera, ndipo chizamotchekaso, nga ni khuni likuru panji nga ni khuni la oku, agho para ghadumulika pakukhala chisinga chikuru. Mphapu\* yakapatulika yiza-muŵa chisinga chake.”
- 7** Mu mazuŵa gha Ahazi<sup>e</sup> mwana wa Yotamu mwana wa Uziya themba la Yuda, Re-zini themba la Siriya na Peka<sup>f</sup> mwana wa Remaliya, themba la Israyeli, wakiza kuzakarwa nkhondo na msumba wa Yer-rusalemu, kweni wakatondeka\* kuwupoka.<sup>g</sup> **2** Nyumba ya Davide yikapulika uthenga wakuti: “Siriya wakolerana na Efurayi-mu.”

**6:13** \*Mazgu gheneko, “Mbuto.” **7:1**\*Pangayowoyekaso kuti, “wakatondeka.”

**6:5** \*Mazgu gheneko, “Nachetamiskika.”  
**6:6** \*Mbano ntchakupanira vinthu.

Ntheura mtima wa Ahazi na wa wantru wake ukamba kutenthemba nga ni makuni ghamuthengere agho ghakusunkhunya na mphepo.

**3** Yehova wakati kwa Yesaya: "Luta ukakumane na Ahazi, iwe pamoza na mwana wako Sheyari-yashubu,<sup>a</sup> kuumaliro kwa mugelo wa chiziwa chakunena,<sup>b</sup> mumphepete mwa msewu ukuru kufupi na munda wa wakuchapa vyakuvwara. **4** Uka-muphalire kuti: 'Ufwase. Ungopanga chara, nesi kufipa mtima chifukwa cha visinga viwiri ivi vyakusunkha josi, chifukwa cha ukali wakugolera wa Rezini na Siriya kweniso mwana wa Remaliya.<sup>c</sup> **5** Pakuti Siriya pamoza na Efurayimu na mwana wa Remaliya wanpanaga na kuti wakupweteke, wakuti: **6** "Tiyeni tikwere kwimikana na Yuda, timupankhure na kupoaka kuwa withu, ndipo timike mwana wa Tabeli kuwa themba."<sup>d</sup>

**7** "Fumu Yikuru Yehova yikuti:

"Viwayenderenge yayi,  
Ndipo chichitikenge yayi.

**8** Mutu wa Siriya ni Damaseko,  
Ndipo mutu wa Damaseko ni Rezini.  
Mu vyaka 65 pera

Efurayimu waparanyikirengethu, ndipo wawengeso mtundu chara.<sup>e</sup>

**9** Mutu wa Efurayimu ni Samariya,<sup>f</sup>  
Ndipo mutu wa Samariya ni mwana wa Remaliya.<sup>g</sup>  
Usange uwavyenge chipulikano chakukhora,  
Ukhazikikenge chara."<sup>h</sup>

**10** Yehova wakayowoyoso na Ahazi kuti: **11** "Pempha chi-

## CHAP. 7

a Yes 8:18

b 2Ma 18:17

c 2Ma 15:30  
Yes 8:6, 7

d 2Ma 16:5

e 2Ma 17:6  
Ho 1:6f 1Ma 16:23,  
24

g 2Ma 15:27

## Chigawa 2

a Wer 6:36, 37  
Yes 37:30  
Yes 38:7, 8

b 2Mi 36:15, 16

c Yes 9:6  
Yoh 1:14  
1Ti 3:16d Mt 1:23  
Lu 1:30-35e 2Ma 15:29  
2Ma 16:8, 9  
Yes 8:3, 4  
Yes 17:1

f 1Ma 12:20

g 2Ma 18:13,  
14  
2Mi 28:19, 20  
Yes 36:1

h 2Ma 16:7

manyikwiro kwa Yehova Chiuta wako.<sup>a</sup> Chingawa chakunyang'amira nga ni Dindi<sup>\*</sup> panji chakutumphuka nga ni mtambo." **12** Kweni Ahazi wakati: "Nipemphenge yayi, nesi kumuyezga Yehova."

**13** Penepapo Yesaya wakati: "Pulika, iwe nyumba ya Davide. Kasi undakhorwe kuvuska wantru? Kasi ukukhumba kuvuskaso Chiuta?<sup>b</sup> **14** Ntheura Yehova wakupenge chimanyikwiro ichi: Wona, mwali wa wenge na nthumbo, wababenge mwana mwanalume<sup>c</sup> na kumuthya zina Emanuweli.<sup>d</sup> **15** Pa nyengo iyo mwana uyu wazamumanyira kukana uheni na kusankha uwemi, wazamuryanga chambiko na uchi. **16** Charu cha mathemba ghaawiri agho ukopa chizamusidikirathu pambere mwana uyu wandamanye kukana uheni na kusankha uwemi.<sup>e</sup> **17** Yehova wizenge na nyengo pa iwe, wantru wako, na pa nyumba ya awuso, iyo yindaweko kwamba mu zuwa ilo Efurayimu wakapatukirako kwa Yuda,<sup>f</sup> pakuti wizenge na themba la Asiriya.<sup>g</sup>

**18** "Mu zuwa ilo, Yehova wazamuliziga kaluvi kuchema mbebe kufuma ku tumilonga twakutali twa Nayelo wa Eguputo na njuchi kufuma ku charu cha Asiriya. **19** Vyose vizenge na kukhala mu madambo, mu makululu gha mu jalawe, mu viwwati vyose, na mu malo ghose agho muli maji.

**20** "Mu zuwa ilo, na chakumetera icho chabwerekeka ku chigawa cha Mlonga,<sup>h</sup> enya na themba la Asiriya,<sup>i</sup> Yehova wazamumeta mutu na weya wose

7:3 \*Kung'anamura kuti, "Wekha Awo Wakhalako Ndiwo Wawelerenge."

7:11 \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazzgu. 7:14 \*Kung'anamura kuti, "Chiuta Wali Nase." 7:20 \*Ndiko kuti, Yufurate.

wa mu malundi. Chakumetera ichi chizamupara na mwembe wuwo.

**21** "Mu zuwā ilo, munthu wazamusunga kathokazi na mberere ziwiri. **22** Ndipo chifukwa cha unandi wa mkaka, wazamurya chambiko chifukwa waliyose uyo wazamusidika mu charu wazamurya chambiko na uchi.

**23** "Mu zuwā ilo, kulikose uko kukaŵanga mpheska 1,000 pa mtengo wa masiliva 1,000, kwamuŵa minga na vivwati pera. **24** Wantru wazamulutako na uta na muvi chifukwa charu chose chizamuŵa minga na vivwati. **25** Mapiri għo-se agħo wantru wakasengurangamo na jembe, muzamulutako chara chifukwa cha kopa minga na vivwati. Mwamuzgoka mwakuliskiramo ng'ombe na mwakukanda mberere."

**8** Yehova wakti kwa ine:  
**8** "Tora chakulembapo chikuru,<sup>a</sup> ulembepo na chakulembira cha nyengo zose kuti 'Maheri-shalala-hashi-bazi.'<sup>\*</sup> **2** Ine nilembepo kusimikizgira kwizira mu wakaboni wakugomezgħek, Uriya<sup>b</sup> wasembe\* na Zekariya mwana wa Yeberekija."

**3** Penepapo nkħagħona\* na ntchimi yanakazi,<sup>d</sup> yikatora nthumbo, ndipo yikababa mwna mwanalume.<sup>c</sup> Yehova wakti kwa ine: "Umuthye zina la-kuti Maheri-shalala-hashi-bazi.  
**4** Chifukwa ntchakuti pamborre msepuka uyu wandamanye kuchema kuti, 'Dada!' panji 'Mama!' vyuma vya Damaseko na vyakupokeka vya Samarija

**8:1** \*Panyake kung'anamura kuti, "Kuchimbilira ku Vyakupokeka, Kwiza Luwi-ro ku Vyakupokeka." **8:2** \*Mazgu għanyake, "musofi." **8:3** \*Mazgu għeneko, "nħasendelera pafpuri." **"Ndiko kuti,** muwoli wa Yesaya.

## CHAP. 8

a Yes 30:8

b 2Ma 16:10

c Yes 8:18

## Chigawa 2

a 2Ma 15:29  
2Ma 16:8, 9  
2Ma 17:6  
Yes 7:16  
Yes 17:1b 2Ma 17:16  
Yer 17:13

c Yes 7:1

d 2Ma 17:5  
2Ma 18:9e 2Mi 28:19, 20  
Yes 7:17, 20  
Yes 10:28-32f Yes 7:14  
Mt 1:23

g 2Mi 32:21

h Do 20:1  
Sa 44:3

vizamuyolekera kwa themba la Asirya."<sup>a</sup>

**5** Yehova wakayowoyaso na-ne kuti:

**6** "Pakuti wantru aŵa wakanā maji ghakwenda makoramakora għa Shilowa,"<sup>b</sup> Ndipo wakusekelera na Rezini na mwana wa Remaliya,<sup>c</sup>

**7** Ntheura wona, Yehova wize-nge pa iwo na Maji ghankhongono na għan-nandi għa Mlonga,\* Themba la Asirya<sup>d</sup> na uchi-ndami wake wose.

Wizenge pa tumilonga twake tose

Kufulukira mumphepete mwake mose

**8** Na kujumphu mu Yuda. Wazamufulkira na kuju-mpha, kufika mu singo.<sup>e</sup> Mapapindo ghake ghakutandawuka, ghazamuzuzga usani wa charu chako, Iwe Emanuvel!"<sup>\*f</sup>

**9** Pwetekanani, imwe mwaŵantru, kweni muzamutekenyulika.

Pulikani, imwe mukufuma ku vigħiwa vyakutali vya charu chapasi.

Nozgekerani nkħondo,<sup>\*</sup> kweni muzamutekenyulika.<sup>g</sup>

Nozgekerani nkħondo, kweni muzamutekenyulika.

**10** Nozgani chiwembu, kweni chitimbanizgikenge.

Yowoyani iħo mwakħumba, kweni chiwavye-nge ntchito,

Pakuti Chiuta wali nase.<sup>\*h</sup>

**8:6** \*Shilowa ukawha mugħelu wa maji.

**8:7** \*Ndiko kuti, Yufurate. **8:8** \*Wona-ni Yes 7:14. **8:9** \*Panji kuti, "Vwalani zikhore." **8:10** \*Lizgu Lachihebere ilo likunġ'anamura kuti "Chiuta wali nase," ni Emanuvel. Wonani Yes 7:14; 8:8.

- 11** Pakuti Yehova wakayowyaya nane uku woko lake lankhongono lili pa ine, kunichenjezga kuti nileke kulondezga nthowa ya wantru aŵa, wakati:
- 12** “Ungachichemanga kuti chiwembu chara icho wantru aŵa wakuchichema kuti chiwembu!
- Ungawopanga chara icho iwo wakopa,  
Ungatenthemanga nacho chara.
- 13** Yehova wa mawumba ndiyo umuwonenge kuti ni mutuŵa,  
Ndiyo umopenge,<sup>a</sup>  
Ndipo ndiyo wakutentheme-skenge.<sup>b</sup>
- 14** Iyo waŵenge malo ghakupatulika,  
Kweni waŵenge nga ni libwe lakujitimbako  
Nga ni jalawe lakukhuŵaramo,<sup>c</sup>  
Ku nyumba zose ziŵiri za Israyeli,  
Nga ni diŵa na chipingo  
Ku awo wakukhala mu Yerusalem.
- 15** Wanandi ūa iwo wazamu-khuŵara, kuwa na kupwetekeka.  
Wazamuthyika chipingo na kuwiramo.
- 16** Vunga ukaboni wakulembeka,  
Batika skee dangō\* pakati pa wāsambiri wāne.
- 17** Ine nilindilirenge Yehova,<sup>d</sup> uyo wakubisa chisko chake ku nyumba ya Yakhobe,<sup>e</sup> ndipo nigomezgenge mwa iyo.
- 18** Wonani, ine na wāna awo Yehova wanipa,<sup>f</sup> tili nga ni vimanyikwiroy<sup>g</sup> na minthondwe mu Israyeli vyakufuma kwa Yehova wa mawumba, uyo wakukhala pa Phiri la Ziyoni.

## CHAP. 8

a Le 10:3  
Le 22:32b Mu 12:13  
Mt 10:28c Mt 21:42, 44  
Lu 20:17, 18  
Ro 9:31-33  
1Ko 1:23  
1Pe 2:7, 8

d Sa 33:20

e Do 31:16, 17  
Mik 3:4

f Heb 2:13

g Yes 7:14, 16  
Yes 8:3, 4

## Chigāwa 2

a Le 20:6  
Do 18:10, 11  
Sa 14:6  
Mu 9:5, 10

b Zi 4:19

c Do 28:15, 48

## CHAP. 9

d 2Ma 15:29

e Mt 4:13-16  
Lu 1:78, 79  
Lu 2:30-32  
Yoh 1:9  
Yoh 8:12

- 19** Usange ūakuti kwa iwe: “Fumbilira ku ng’anga panji ku ūakuloska awo ūaku-khiyiira na kubwebweta,” asi wantru ūakwenera kufumba kwa Chiuta wawo? Kasi ūangafumbira ūamoyo ku ūakufwa?<sup>a</sup>
- 20** Kwени ūafumbilire ku dango na ku ukaboni wakulembeka.

Para ūakuyowoya mwakupambana na mazgu agha, ūali-je ungweru.<sup>b</sup> **21** Waliyose wa-jumphenge mu charu uku wasuzgika kweniso wali na njara.<sup>c</sup> Pakuti wali na njara ndipo ngwakukwiya, watembenge themba lake na Chiuta wake apo wakulaŵiska kuchanya.

**22** Kufuma apo, walaŵiskenge pa charu chapasi na kuwona suzgo pera na chisi, vizgezge na kukweŵeka, mdima bii kwa-mbura ungweru.

**9** Kweni mdima uzamuŵa nga umo ukawira apo charu chikawa mu suzgo yayi, mu nyengo zakale apo charu cha Zebuloni na charu cha Nafutali vikayuyu-likia.<sup>d</sup> Nyengo yakunthazi wazamuchitiska kuti nthowa ya mu-mphepete mwa nyanja yichindi-kike, mu chigāwa cha Yorodani, Galileya wa ūamitundu.

**2** Wantru awo ūakendanga mu chisi,  
Wawona ungweru ukuru.  
Ndipo awo ūakakhalanga mu charu cha mfwiri wa nyifwa,  
Ungweru waŵalira pa iwo.<sup>e</sup>

**3** Imwe mwandaniska mtu-ndu.

Mwakuzga kusekelera kwake.

Ūakusekelera pamaso pinu Nga mbantru awo ūakuse-kelera mu nyengo ya vuna,  
Nga ni awo ūakukondwa ku-gawana vyakupoka.

**8:16** \*Panji kuti, “chisambizgo.”

4 Pakuti mwaphyora goliwoli* la katundu wawo, Ndodo pa chiwégha chawo, nthongha ya wakapitawo, Nga ni mu zuwá la Midiyani. <sup>a</sup>	CHAP. 9 a Wer 8:12, 28 Yes 10:26, 27	10 "Njerwa zawa, Kweni tizengenge na mali- bwe ghakuwaja. <sup>a</sup> Makuni gha mkuyu ghadu- mulika, Kweni tihalizgirengepo ma- kuni gha sidara."
5 Skapato yiliyose iyo yiku- sunkhunya charu chapasi apo yikwenda Na chakuvwara chilichose icho chazuwíkika mu ndopa Vizamuwá vyakupembera moto.	b Lu 1:35 Lu 2:11  c Ge 49:10 Sa 2:6 Zek 6:13 Lu 22:29 Chiv 19:16  d Yes 11:2 Mt 7:28, 29 Mt 12:42	11 Yehova wawuskirenge Re- zini awo wakupindikana nayo, Wavundurenge wälwani wake kuchitapo kanthu,
6 Pakuti mwana wababika kwa ise, <sup>b</sup> Mwana mwanalume wapika kwa ise. Ndipo kuwusa* kuzamuwá pa chiwégha chake. <sup>c</sup> Zina lake lizamuwá Waku- peleka Fundo Wakuzizwi- ska, <sup>d</sup> Chiuta Wankhongo- no, <sup>e</sup> Dada Wamuyirayira, Karonga wa Mtende.	e Sa 45:3 Yoh 1:18  f Sa 72:1, 7 Da 2:44  g Lu 1:32, 33  h 2Sa 7:16, 17 Chiv 11:15	12 Siriya kufuma kumafumiro gha dazi na Wafilisiti kufu- ma kumanjiliro gha dazi, <sup>b</sup> Wazamurya Israyeli na milo- mo yakuyasama. <sup>c</sup> Pakuwona vyose ivi, ukali wake undawelere, Kweni woko lake lichali la- kunyoloskeka kuti wati- mbe. <sup>d</sup>
7 Kusazgikira kwa muwuso wake Na mtende vizamumara chara, <sup>f</sup> Pa chitengo cha Davide <sup>g</sup> na pa ufumu wake Mwakuti wawukhozge <sup>h</sup> na kuwufighilira Kwizira mu weruzgi waku- nyoloka <sup>i</sup> na urunji, <sup>j</sup> Kwamba sono m'paka mui- rayira. Mwamphu wa Yehova wa mawumba uchitenge ichi.	i Yes 42:1 Mt 12:18  j Sa 45:6 Yes 32:1 Yer 23:5 Heb 1:8  k 2Ma 17:6	13 Wanhu wachali wandawele- re kwa uyo wakuwátimba. Wandapenje Yehova wa ma- wumba. <sup>e</sup>
8 Yehova wakatuma mazgu kwimikana na Yakhobe, Ndipo ghiza kwimikana na Israyeli. <sup>k</sup>	Chigáwa 2 a Am 5:11	14 Yehova wadumulengeko ku Israyeli Mutu na mchira, mphukira na maguwu,* mu zuwá li- moza. <sup>f</sup>
9 Wanhu wose wazamuma- nya, Efurayimu na awo wakukha- la mu Samariya, Awo mu kujikuzga kwawo na mu mtonyoro wa mtima wawo wakuti:	b 2Mi 28:18  c Do 31:17  d Yes 5:25 Yes 10:4  e 2Ma 17:13, 14 Ho 7:10 Am 4:6 Am 5:6  f 2Ma 17:6 Ho 10:15  g Do 13:1-3	15 Mulara na wakuchindikika chomene ndiyo ni mutu, Ndipo ntchimi iyo yikupele- ka ulongozgi wautesi ndi- yo ni mchira. <sup>g</sup>
		16 Awo wakulongozga wanhu áwa ndiwo wakuwayingi- ska, Ndipo awo wakulongozgeka wahangayika.
		17 Lekani Yehova wakondwe- nge chara na wanyamata wawo, Wawachitirenge lusungu chara wana walandia na vyokoro vyawo. Chifukwa wose mbanthu

9:4 \*Panji kuti, "joko." 9:6 \*Panji kuti,  
"boma; ufumu."

9:14 \*Mazgu ghanyake, "senjere."

	ŵakugaluka na ŵakuchita uheni <sup>a</sup>	CHAP. 9 a Do 4:25, 26	2 Kuti ūabendezge mulandu wa mukavu, Kuti waleke kuchitira uru- nji ūanthu ūane ūakuyu- yuka. <sup>a</sup>
	Ndipo mulomo uliwose uku- yowoya vyauzeleza.	b Yes 5:25	Kuzgora vyokoro kuwa nga ni vyakupoka pa nkhondo, Na ūana ūalanda kuwa nga ni vyakuphangga vyawo. <sup>b</sup>
	Pakuwona vyose ivi, ukali wake undawelere, Kweni woko lake lichali la- kunyoloskeka kuti wati- mbe. <sup>b</sup>	c 2Mi 28:6	3 Kasi muzamuchita wuli pa zuwa la kulangika, <sup>c</sup> Para pharanyiko likwiza ku- fuma kutali? <sup>d</sup>
18	Pakuti uheni ukugolera nga ni moto, Ukumyangura vivvati na mathondo. Ubuskenge matundu gha- muthengere,	d Yes 5:25	Kasi muzamuchimbilira kwa njani kuti wamovvirani, <sup>e</sup> Ndipo chuma* chinu mwa- muchisida nkhu?
	Ndipo vitolokenge nga ni mabingu gha josi.	CHAP. 10 e Le 19:15 Do 1:16, 17	4 Palije chakukhalapo padera pa kusindama pakati pa ŵakayidi
19	Mu kutukutwa kwa Yehova wa mawumba Charu chabusika na moto, Ndipo ūanthu ūaŵenenge chakupembera moto. Paŵavyenge wakulengera lusungu mubali wake.	f Chigawa 2 a Am 2:7, 8	Panji kuwa pa ūakukomeka. Pakuwona vyose ivi, ukali wake undawelere, Kweni woko lake lichali la- kunyoloskeka kuti wati- mbe. <sup>f</sup>
20	Yumoza wazamudumurako chakurya kumalyero, Kweni wazamuwa na njara nipera. Munyake wazamurya chaku- rya kumazere, Kweni wazamukhuta chara. Waliyose wazamurya nyama ya woko lake,	g Ho 9:7	5 "Uyo apo, Muasiriya, <sup>g</sup> Ndodo yakulongolera ukali wane, <sup>h</sup> Na nthonga mu woko lawo yakupelekera ntche- nyo yane.
21	Manase wazamurya Efura- yimu, Efurayimu wazamurya Ma- nase. Wose pamoza ūazamuwuki- ra Yuda. <sup>c</sup> Pakuwona vyose ivi, ukali wake undawelere, Kweni woko lake lichali la- kunyoloskeka kuti wati- mbe. <sup>d</sup>	h 2Ma 17:3 Yes 8:3, 4 Yes 10:24	6 Nimutumenge kwimikana na mtundu wakugaluka, <sup>i</sup> Kwimikana na ūanthu awo ŵakanikwiyyiska, Nimulangurenge kuti wato- re vyakupoka vinandi na vyakuphangga vinandi Na ūuwakandira pasi nga ni mathipa gha mu misewu. <sup>j</sup>
10	Soka ku awo ūakuwika malango ghakupwe- teka, <sup>e</sup> Awo nyengo zose ūakule- mba malanguro ghakusu- zga,	i 2Ma 17:6	7 Kweni ndimo wakhumbire- nge yayi, Mtima wake ughanaghane- nge nthena yayi, Pakuti chili mu mtima wake kuti waparanye, Wadumure mitundu yinandi, yichoko waka chara.
		j Do 28:45, 63 2Ma 17:22, 23	10:3 *Panji kuti, "uchindami winu."

<b>8</b> Pakuti iyo wakuti: 'Asi wakaronga wane wose ni mathemba? <sup>a</sup>	CHAP. 10 a 2Ma 18:19, 24	kujura mulomo wake, na- nga nkhlira."
<b>9</b> Asi Kalino <sup>b</sup> wali nga ni Kar- kemishi? <sup>c</sup>	b Am 6:2	<b>15</b> Kasi mbavi yingajikwezga pa uyo wakudumulira?
Asi Hamati <sup>d</sup> wali nga ni Ari- padi? <sup>e</sup>	c 2Mi 35:20	Kasi sowo* yingajikwezga pa uyo wakuchekera?
Asi Samariya <sup>f</sup> wali nga ni Damaseko? <sup>g</sup>	d 2Ma 17:24	Kasi nthonga <sup>a</sup> yingasunkhu- nya uyo wakuyinyamura?
<b>10</b> Woko lane lapoka maufumu gha wachiuta wawakawaka, Agho vikozgo vyawo vya- kuwaja vikawa vinandi ku- luska vya Yerusalem na Samariya. <sup>h</sup>	e 2Ma 19:11, 13	Panji kasi ndodo yingawu- ska munthu uyo ngwa- mbura kupangika na khuni?
<b>11</b> Asi nichitirengeso Yerusal- mu na wangoza wake Nga umo nkhachitira kwa Samariya na wachiuta wake wawakawaka? <sup>i</sup>	f 2Ma 17:5 2Ma 18:9, 10	<b>16</b> Ntheura Fumu yaunenesko, Yehova wa mawumba, Waghandiskenge wakutu- tuwa wake, <sup>b</sup>
<b>12</b> "Para Yehova wamalizga mulimo wake wose pa Phiri la Ziyoni na Yerusalem, iyo waza- mulanga themba la Asirya chi- fukwa cha msinjiro wa mu mtima wake na kalaŵiskiro kake kakujikuzga na kamtonyoro.	g 2Ma 16:8, 9	Ndipo wapembenge moto wakunye ka kusi ku uchi- ndami wake. <sup>c</sup>
<b>13</b> Pakuti iyo wakuti: 'Nichitenge ivi na nkongo- no za woko lane, Na vinjeru vyane, chifukwa nilo wavinjeru. Niwuskengepo mphaka za wanthu <sup>k</sup>	h 2Ma 19:17, 18	<b>17</b> Ungweru wa Israyeli <sup>d</sup> uzgo- kengen moto, <sup>e</sup>
Nipokenge usambazi wawo, <sup>l</sup> Ndipo nga ntchinkhara, ni- thereskenge awo waku- khalamo. <sup>m</sup>	i 2Ma 18:33, 34 2Mi 32:16, 19	Mutuwa wake wazgokenge dimi.
<b>14</b> Nga ni munthu uyo waku- nyanyamphira kuti watore chivwimbo, Woko lane lipokenge vyuma vya wantru. Nga ni uyo wakuwunjika ma- sumbi agho ghasidika, Niwunjikenge charu chose chapasi. Palije uyo wazamukupizga mapapindo ghake panji	j 2Ma 18:19 2Ma 18:28, 35	Unyekenge na kumyangura thondo lake na vivwati vya minga mu zuwa limoza.
	k 2Ma 15:29 2Ma 17:6 2Ma 18:11 1Mi 5:26	<b>18</b> Wazamumalizgirathu uchi- ndami wa thengere lake na munda wake wa vipa- mbi.
	l 2Ma 16:8 2Ma 18:16	Vizamuwa nga ni munthu mulwari uyo wa- kughanda. <sup>f</sup>
	m 2Ma 18:19, 25	<b>19</b> Makuni agho ghakhalako mu nkhorongo yake Ghazamuwa ghachoko cho- mene mwakuti msepuka wangaghapenda na ku- ghalemba.
	Chigawa 2	<b>20</b> Mu zuwa ilo, awo wakhalapo wa Israyeli
	a Yes 10:5	Na wakupona wa nyumba ya Yakhobe
	b 2Mi 32:21	Wazamuyegamiraso yayi pa uyo wakawatimba, <sup>g</sup>
	c Yes 30:30, 31	Kweni wazamuyegamira pa Yehova,
	d Sa 84:11	Mutuwa wa Israyeli, na kuwa wakugomezgeka.
	e Yes 9:5 Yes 30:27 Yes 31:8, 9 Na 1:6	
	f Yes 37:36	
	g 2Mi 28:20, 21 Ho 5:13 Ho 14:3	

- 21** Wakukhalako wachoko ndiwo wamuwerako,  
Wakukhalako wa Yakhobe  
wamuwelera kwa Chiuta  
Wankhongono.<sup>a</sup>
- 22** Pakuti nangauli wantru  
wako, iwe Israyeli,  
Wali nga ni mchenga wa mu  
nyanja,  
Wakukhalako ndiwo wamu-  
welera.<sup>b</sup>
- Pharanyiko layowoyeka pa  
iwo,<sup>c</sup>  
Ndipo urunji\* uâbabenekele-  
renge.<sup>d</sup>
- 23** Enya, pharanyiko ilo layo-  
woyeka na Fumu Yikuru,  
Yehova wa mawumba,  
Lifiskikenge mu charu  
chose.<sup>e</sup>
- 24** Ntheura Fumu Yikuru, Ye-  
hova wa mawumba, yikuti:  
“Wantru wane imwe mukukhala  
mu Ziyoni, mungamopanga chara  
Muasiriya uyo wakamutimba-  
ninge na ndodo<sup>f</sup> na kumuwu-  
skirani nthonga yake nga umo  
Eguputo wakachitira.<sup>g</sup> **25** Pa-  
kuti mu kanyengo kachoko cho-  
mene ntchenyo yane yimale-  
nge. Ukali wane uâparanye-  
nge.<sup>h</sup> **26** Yehova wa mawumba  
wanozgenge chikoti kwimikana  
nayo,<sup>i</sup> nga umo wakachitira pa-  
kuthereska Midiyani pa jalawe  
la Oreb.<sup>j</sup> Nthonga yake yiwe-  
nge pa nyanja, ndipo wayitu-  
mphuskenge nga umo wakachi-  
tira na Eguputo.<sup>k</sup>
- 27** Mu zuwa ilo, katundu wake  
wazamufumapo pa chiwe-  
gha chako,<sup>l</sup>  
Goliwoli lake kufumapo pa  
singo yako,<sup>m</sup>  
Ndipo goliwoli lizamuphyo-  
ka<sup>n</sup> chifukwa cha mafuta.”
- 28** Wiza ku Ayati,<sup>o</sup>  
Wajumpha mu Migironi.

- CHAP. 10**
- a Yes 65:9  
Ho 1:10, 11
- b Yes 1:9
- c Yes 28:22
- d Ro 9:27, 28
- e Do 28:45, 63
- f 2Ma 18:13  
Yes 10:5
- g Ek 14:3, 9
- h 2Ma 19:35
- i 2Mi 32:21  
Yes 30:32  
Na 3:7
- j Wer 7:25  
Wer 8:21  
Sa 83:11
- k Ek 14:21, 27
- l Yes 9:4  
Na 1:13
- m Yes 14:25
- n 2Ma 19:35  
Yes 37:35, 36
- o Jos 7:2
- 
- Chigawa 2**
- a 1Sa 13:2  
1Sa 14:31
- b Jos 21:8, 17  
2Mi 16:6
- c Wer 20:13
- d Ho 5:8
- e Jos 21:8, 18  
Yer 1:1
- f 1Sa 22:18, 19
- g 2Mi 32:21  
Yes 37:36
- 
- CHAP. 11**
- h Sa 132:11  
Yes 53:2
- Chiv 5:5  
Chiv 22:16
- i Ru 4:17  
1Sa 17:58  
Mt 1:1, 6  
Lu 3:23, 32  
Mii 13:22, 23  
Ro 15:12
- j Yer 23:5  
Yer 33:15  
Zek 3:8  
Zek 6:12
- k Yes 42:1  
Yoh 1:32  
Mii 10:38
- l Lu 2:52
- m Yes 9:6
- n Heb 5:7

- Waŵika vibwayira vyake pa  
Mikimashi.<sup>a</sup>
- 29** Wajumpha pa jambuko,  
Wagona pa Geba,<sup>b</sup>  
Rama wakutenthema, Gibe-  
ya<sup>c</sup> wa Sauli wachimbira.<sup>d</sup>
- 30** Chemerezga na kukolomo-  
ka, iwe mwana msungwa-  
na wa Galimu!  
Tegherezga, iwe Layisha!  
Iwe wakusokwa, Anatoti!<sup>e</sup>
- 31** Madimena wachimbira.  
Awo wakukhala mu Gebimu  
wakupenja kwakubisama.
- 32** Mu zuwa lenelili, wimilire-  
nge pa Nobu.<sup>f</sup>  
Wakusunkhunya woko lake  
pa phiri la mwana msu-  
ngwana wa Ziyoni,  
Kaphiri ka Yerusalem.
- 33** Wonani, Fumu yaunenesko,  
Yehova wa mawumba,  
Yikuphata minthavi na ku-  
phata kwakofya.<sup>g</sup>  
Makuni ghatali chomene  
ghakudumulika,  
Ndipo makuni ghakukwe-  
zgeka, ghakukhizgika.
- 34** Yikudumulira pasi matundu  
gha mu nkhorongo na  
chitewetero chachisulo,\*  
Ndipo Lebanoni wawengen-  
na munthu wankhongono.
- 11** Msisi<sup>h</sup> umelenge pa chisi-  
nga cha Yese,<sup>i</sup>  
Ndipo mphukira<sup>j</sup> yakufuma  
pa misisi yake yipasenge  
vipasi.
- 2** Mzimu wa Yehova uzamuwa  
pa iyo,<sup>k</sup>  
Mzimu wa vinjeru<sup>l</sup> na wa ku-  
pulikiska,  
Mzimu wa kulongozga na wa  
nkhongono,<sup>m</sup>  
Mzimu wa kumanya tunthu  
na wa kopa Yehova.
- 3** Wazamukondwa kumopa Ye-  
hova.<sup>n</sup>

10:22 \*Panji kuti, “chilango.”

10:34 \*Panji kuti, “mbavi.”

	Wazamweruzga kutolera waka ivyo maso ghake ghawona yayi, Nesi kuchenya kuyana na ivyo wapulika waka na makutu ghake. <sup>a</sup>	CHAP. 11	Panji kuparanyana mu phiri lane lose lituwa, <sup>a</sup> Chifukwa charu chapasi chizamuzura na kumanya Yehova Nga umo maji ghakuzuzgira nyanja. <sup>b</sup>
4	Wakuyuyoka wazamuweru- zga mwaurunji, Wazamuchenya wantru mwakunyoloka chifukwa cha wakuzika wa charu chapasi.	a Yoh 7:24 Yoh 8:16	10 Mu zuwa ilo, msisi wa Yesec uzamwimilira nga ntchi- manyikwiro ku wantru. <sup>d</sup> Mitundu yizamwiza kwa iyo kupenja ulongozgi,* <sup>e</sup> Ndipo malo ghake ghaku- pumulirako ghazamuwa ghauchindami.
	Wazamutimba charu chapas- si na ndodo ya mulomo wake, <sup>b</sup> Na kukoma waheni na mvu- chi* wa milomo yake. <sup>c</sup>	b Sa 2:9 Sa 110:2 Chiv 19:11, 15	11 Mu zuwa ilo, Yehova wa- zamupelekaso woko lake ka- chiwiri kuti watoreso wakukha- lapo wa wantru wake awo wasi- dika kufuma ku Asirya, <sup>f</sup> Egu- puto, <sup>g</sup> Patirosi, <sup>h</sup> Kushi, <sup>i</sup> Elamu, <sup>j</sup> Shinara,* Hamati, na mu virwa vya mu nyanya. <sup>k</sup> 12 Wazamuyi- mika chimanyikwiro pa wami- tundu na kuwunganya waku- mbininika wa Israyeli. <sup>l</sup> Wazamu- wunganya pamoza wakumbini- nika wa Yuda kufuma ku vigawa vinayi vya charu chapasi. <sup>m</sup>
5	Urunji uzamuwa lamba mu luwunda lwake, Kugomezgeka kuzamu- wa bande mu chiwuno mwake. <sup>d</sup>	c 2Te 2:8	13 Sanji za Efurayimu zizamu- mara, <sup>n</sup> Ndipo awo wakapindikana- nga na Yuda wazamuko- meka.
6	Mphumphu yizamukhala pa- moza na kana ka mberere, <sup>e</sup> Ndipo kana ka mbuzi kazam- ugona pamoza na nyalu- bwe,	d Chigawa 2	Efurayimu wazamuchitira sanji Yuda chara, Panji Yuda kupindikana na Efurayimu. <sup>o</sup>
	Tholi na nkhalamu na chi- nyama chakututuwa vyose vizamuwa pamoza.* <sup>f</sup> Ndipo msepuka wazamuvilo- ngozga.	e Yes 51:3 Yes 56:7 Yes 65:25	14 Wazamugodoboka pa vikh- zga* vya Wafilisiti kuma- njiliro gha dazi. Wose pamoza wazamupoka vinthu vya wantru waku- mafumiro gha dazi. Wazamunyoloskera woko
7	Ng'ombe na nkhalamira vi- zamurya pamoza, Twana twawo tuzamugona pamoza. Nkhalamu yizamurya uth- ka nga ni ng'ombe. <sup>g</sup>	f Sa 22:27 Hab 2:14	11:10 *Panji kuti, "Mitundu yizamumu- penja." 11:11 *Ndiko kuti, Babuloniya. 11:14 *Mazgu gheneko, "viwegha."
8	Mwana wakonkha wazamu- sewera pa khululu la njok- ya ya nyachikho, Ndipo mwana wakulumulika wazamuwika woko lake pa mphaku ya njoka yapoyi- zioni.	g Ro 15:12 Chiv 22:16	
9	Vizamupwetekana chara <sup>h</sup>	h Ge 49:10 Yes 49:22 Yes 62:10	
		i Mil 11:18 Mil 28:28	
		j Yes 11:16	
		k Yes 27:13 Yer 44:28 Mik 7:12	
		l Yer 44:15	
		m Zef 3:10	
		n Da 8:2	
		o Yes 66:19	
		p Ezr 1:2, 3 Yes 49:22 Yes 62:10	
		q Sa 147:2 Yes 66:20	
		r 2Mi 30:1, 10 Yer 31:6	
		s Yer 3:18 Eze 37:16, 19 Ho 1:11	

11:4 \*Panji kuti, "mzimu." 11:6 \*Pangayowoyekaso kuti, "Tholi na nkhalamu vizamurya pamoza."

11:10 \*Panji kuti, "Mitundu yizamumu-penja." 11:11 \*Ndiko kuti, Babuloniya. 11:14 \*Mazgu gheneko, "viwegha."

<p>lawo pa* Edomu<sup>a</sup> na Mowabu,<sup>b</sup></p>	<p>CHAP. 11 a Am 9:11, 12 Ob 18</p>	<p>4 Mu zuwa ilo, uzamuyowyaya kuti: “Wongani Yehova, chemanipa zina lake,</p>
<p>Ndipo Waaomoni wazamuwa wantru wawo.<sup>c</sup></p>	<p>b Yes 25:10 c Yer 49:2</p>	<p>Manyiskani wantru milimo yake!<sup>d</sup></p>
<p>15 Yehova wazamupatura* phota<sup>e</sup> la nyanja ya Egu-puto<sup>f</sup></p>	<p>d Ek 14:22 e Ge 15:18</p>	<p>Pharazgani kuti zina lake lakwezgeka.<sup>g</sup></p>
<p>Na kusunkhunya woko lake pachanya pa Mlonga.<sup>h</sup></p>	<p>f Yes 19:23 Yes 27:13 Yes 35:8 Yes 40:3 Yes 57:14 Yer 31:21</p>	<p>5 Yimbirani malumbo Yehova,<sup>c</sup> pakuti wachita vinthu vyakuzizwiska.<sup>d</sup></p>
<p>Na mvuchi<sup>i</sup> wake wakotcha, wazamutimba na kugaŵa tumilonga twake 7,</p>	<p>g Ezr 1:2, 3</p>	<p>Ichi chimanyikwe mu charu chose chapasi.</p>
<p>Ndipo wantru wazamwambuka uku wawwara skapato zawo.</p>	<p>CHAP. 12 h Do 30:3 Sa 30:5 Sa 85:1 Sa 126:1 Yes 40:2 Yes 66:13</p>	<p>6 Chemerezga na kwimba mwachimwemwe, iwe ukukhala mu Ziyoni,</p>
<p>16 Msewu ukuru<sup>j</sup> uzamufuma mu Asiriya kuti wakukhalapo wa wantru wake awo wasidika wendemo,<sup>g</sup></p>	<p>i Yes 45:17 j Yes 26:4</p>	<p>Pakuti Mutuwa wa Israyeli ndiyo ni mukuru pakati pako.”</p>
<p>Nga umo vikaŵira kwa Israelyi pa zuwa ilo wakafumanga mu charu cha Egu-puto.</p>	<p>k Sa 118:14 Ho 1:7</p>	<p>13 Uthenga wakwimikana na Babuloni<sup>e</sup> uwo Yesaya<sup>f</sup> mwana wa Amozi wakawona mu mboniwoni.</p>
<p>12 Mu zuwa ilo, uzamuyowyaya kuti:</p>	<p>l Yes 49:10</p>	<p>2 “Yimika chimanyikwi<sup>g</sup> pa phiri la majalawe.</p>
<p>“Nkhumuwonganî, A Yehova,</p>	<p>Chigaŵa 2 a 1Mi 16:8 Sa 105:1, 2</p>	<p>Chemerezga kwa iwo, che-wuzga na woko lako,</p>
<p>Pakuti nangauli mukanikwiyira,</p>	<p>b Ek 15:2</p>	<p>Mwakuti wize na kunjira mu vipata nya wâkuchi-ndikika.</p>
<p>Ukali winu ukatuna ndipo mukanisanguluska.<sup>h</sup></p>	<p>c Sa 149:3</p>	<p>3 Napeleka languro ku awo naŵimika.*<sup>i</sup></p>
<p>2 Wonani, Chiuta ntchiponosko chane.<sup>i</sup></p>	<p>d Sa 98:1</p>	<p>Nachema wankhondo wane kulongora ukali wane,</p>
<p>Nithembenge iyo ndipo ni-wopenge yayi.<sup>j</sup></p>	<p>CHAP. 13 e Yer 25:12 Yer 50:1-3 Chiv 18:2</p>	<p>Enya, wankhondo wane awo wâkuzaya chomene.</p>
<p>Pakuti Ya,* Yehova ni nkhangono zane na chivikiliro chane,</p>	<p>f Yes 1:1</p>	<p>4 Pulikani! Mzinda uli mu mapiri,</p>
<p>Ndipo wazgoka chiponosko chane.”<sup>k</sup></p>	<p>g Yer 51:12 Yer 51:27, 28</p>	<p>Upulikikwa nga mbantru wanandi chomene!</p>
<p>3 Mutekenge maji na kuseklera</p>	<p>h Yes 45:1</p>	<p>Pulikani! Kupoma kwa mau-fumu,</p>
<p>Mu mbwiwi za chiponosko.<sup>l</sup></p>	<p>i Da 5:28</p>	<p>Kwa mitundu iyo yawunga-na pamoza!<sup>l</sup></p>
<p>11:14 *Panji kuti, “Wazamulongora nkhangono zavo pa.” 11:15 *Pangayowoyekaso kuti, “wazamuwomizga.” “Panji kuti, “lulimi lwa.” ^Ndiko kuti, Yufurare. ^Panji kuti, “mzimu.” 12:2 *“Ya” nkhudumura kwa zina lakuti Yehova.</p>	<p>j Yer 50:15</p>	<p>13:3 *Mazgu gheneko, “wakutuwiskika wane.”</p>

5	Wakwiza kufuma ku charu chakutali, <sup>a</sup> Kufuma ku vigoti nya mta-mbo, Yehova wakwiza na vilwero nya kutukutwa kwake, Kuti waparanye charu chose chapasi. <sup>b</sup>	CHAP. 13 <i>a</i> Yer 50:9 Yer 51:28 <i>b</i> Yer 51:11 <i>c</i> Yes 13:18 Yer 50:13 <i>d</i> Yer 50:43 <i>e</i> Da 5:6 <i>f</i> Yer 50:23, 29 <i>g</i> Yob 9:9 Yob 38:31 Am 5:8 <i>h</i> Sa 137:8 Yer 51:37 Chiv 18:2	Ndipo nizamukhizga kujikuzga kwa wanckhaza. <sup>a</sup>
6	Kolomokani, pakuti zuwa la Yehova laneng'enera! Lizenge nya ni pharanyiko lakufuma kwa Wankhongonozose. <sup>c</sup>		12 Munthu nizamumuzgora wakusuzga kusangika nya ni golide liwemi, <sup>b</sup> Wanthu wazamusowa nya ni golide la ku Ofiri. <sup>c</sup>
7	Lekani mawoko ghose gha-lepwetukenge, Mtima wa munthu waliyose usonganokenge na wofi. <sup>d</sup>		13 Lekani nizamutenthemeska machanya, Ndipo charu chapasi chizamusunkhunyika na kuse-zgeka pa malo ghake <sup>d</sup> Chifukwa cha kutukutwa kwa Yehova wa mawumba mu zuwa la ukali wake wakuglera.
8	Wanthu wafinyilizgika. <sup>e</sup> Wakukulunthuka na ulwilwi na vyakuwinya, Nga ni mwanakazi uyo nthumbo yawuka. Wakulaŵiskana na kuzukuma, Visko vyawo vili chee chifukwa cha kukweŵeka.		14 Nga ni mphoyo iyo wantru wakuyiskera panji nya ni mskambo uwo ulije munthu wakuuwunjika, Waliyose wazamuwelera ku wantru wakake, Waliyose wazamuchimbilira ku charu chakwake. <sup>e</sup>
9	Wona, zuwa la Yehova likwiza, Ndankhaza, ndakuzura kutukutwa na ukali wakuglera, Kuzgora charu kuwa chakuzumiska, <sup>f</sup> Na kuparanyamo wanckwana-naga.	Chigaŵa 2 <i>a</i> Yer 50:29 Da 5:22, 23 <i>b</i> Yer 50:30 Yer 51:3, 4 <i>c</i> 1Ma 10:11 <i>d</i> Yer 51:29 <i>e</i> Yer 50:16 <i>f</i> Yer 51:3, 4 <i>g</i> Sa 137:8, 9 <i>h</i> Yes 21:2 Yer 50:9 Yer 51:11 Da 5:30, 31 <i>i</i> Yer 50:14 <i>j</i> Yes 47:5 Da 4:30	15 Yose uyo wazamusangika wazamugwazika, Ndipo yose uyo wazamukoleka wazamuwa na lupa-naga. <sup>f</sup>
10	Pakuti nyenyezi zakuchanya na vipingausiku vyawo Vizamupeleka yayi ungweru wawo. <sup>g</sup> Dazi lizamuwa bii para likufuma, Ndipo mwezi uzamupeleka yayi ungweru wake.		16 Wanu wawo wazamumbe-chulika pasi, wenecho wakuwona, <sup>g</sup> Vinthu nya mu nyumba zawo vizamuyoleka, Ndipo wawoli wawo wantru wazamuwkolelera.
11	Nizamulanga charu icho muli wantru chifukwa cha uheni wake, <sup>h</sup> Na waheni chifukwa cha mphuvya zawo. Nizamulekeska kunotha kwa wakujiŵikamo,		17 Wona, nkhuwawuskira Wamedi, <sup>h</sup> Awo siliva walije nalo ntchito Ndipo golide wakukondwa nalo chara.
			18 Mauta ghawo ghazamupulura wanyamata. <sup>i</sup> Wazamuchitira chitima chara chipambi cha nthumbo, Nanga nkuchitira lusungu wanu.
			19 Ndipo Babuloni, wauchi-ndami chomene pa mau-fumu, <sup>j</sup>

- Utozi na chinthu icho Wakanlidi<sup>a</sup> wakunotha nacho,  
Wazamuwa nga umo wakawira Sodomu na Gomora,  
Chiuta wakati wayibwangandura.<sup>b</sup>
- 20** Muzamukhalaso munthu chara,  
Nesi munthu kuzengamo mu miwiro yose.<sup>c</sup>  
Muarabu nayo wazamujinthamo chara hema lake,  
Ndipo palije muliska uyo wazamupumuzgiramo mskambo wake.
- 21** Vyamoyo vya mu chipalamba ndivyo vizamugonamo,  
Nyumba zawo zizamuzura na waphuluru,\*  
Nthiwatiwa zizamukhala mwenemura,<sup>d</sup>  
Ndipo mbuzi zamuthondo<sup>e</sup> zizamudukaduka mwene-mura.
- 22** Vyamoyo vyakubangura vyamulira mu vigongwe vyake,  
Wakambwe mu nyumba zake zapachanya.  
Nyengo yake yaneng'enera, ndipo mazuwa ghake ghasazgikirengko yayi.\*<sup>e</sup>
- 14** Yehova wazamuchitira lusungu Yakhobe,<sup>f</sup> ndipo wazamusankhaso Israyeli.<sup>g</sup> Wazamuwahazika\* mu charu chawo,<sup>h</sup> ndipo walendo wazamwiza kwa iwo na kudemelera ku nyumba ya Yakhobe.<sup>i</sup> **2** Wantru wa mitundu yinyake wazamutora Waisrayeli na kuwawezge-ra kukwawo, ndipo nyumba ya Israyeli yizamutora wantru awa na kuwazgora wateweti wawo wanalue na wanakazi

**13:21** \*Mazgu ghanyake, "wakhwitha." "Pangayowoyekaso kuti, viwanda vyakukozgana na mbuzi." **14:1** \*Panji kuti, "Wazamuwapumuzga."

- CHAP. 13  
 a Yes 47:1  
 b Ge 19:24, 25  
Yer 50:40  
 c Yer 50:3, 13  
Yer 51:29, 37  
Chiv 18:21  
 d Chiv 18:2  
 e Yer 51:33
- CHAP. 14  
 f Le 26:42  
 g Zek 1:17  
 h Do 30:1-3  
Yes 66:20  
Yer 24:6  
Eze 36:24  
 i Yes 56:6, 7  
Yes 60:3  
Zek 8:22, 23  
 j Yes 61:5  
Zek 2:8, 9
- Chigawa 2  
 a Ezr 3:1  
Ezr 9:8  
Yer 30:10  
 b Yer 50:23  
 c Sa 125:3  
 d 2Mi 36:17  
Yer 50:17  
 e Hab 1:6  
Zek 1:15  
 f Sa 126:2  
Yes 49:13  
Yer 51:48  
Chiv 18:20

mu charu cha Yehova. Wazamutora awo wakaŵakora wuzga na kuwa na mazaza pa awo wakaŵasuzganga.

**3** Mu zuwa ilo Yehova wakumupumuzgani ku vyakuwinya, suzgo, na wuzga unono-no ivyo wakamunyekezgani navyo,<sup>a</sup> **4** muzamuyowoyer a themba la Babuloni ntharika iyi:

"Uyo wakasuzganga wanya-ke wamara.

Kuyuzgika kwamara nadi.<sup>b</sup>

**5** Yehova waphyora ndodo ya muheni,

Nthongha ya wakuwusa,<sup>c</sup>

**6** Mweneuyo mu kutukutwa wakatimbanga wantru na mafayiti kwambura kuleka,<sup>d</sup>

Uyo mu ukali wakathereska-nга mitundu na nthambuzgo zambura kumara.<sup>e</sup>

**7** Charu chose chapasi sono chapumura, kuli yii.

Wantru wakuchemerezga mwachimwemwe.<sup>f</sup>

**8** Nanga ni makuni gha junipa ghakusekelera pa iwe, Pamoza na makuni gha sida-ra gha ku Lebanon.

Ghakuti, 'Umo uli kuwira, Palije wakudumura makuni uyo wiza kuzakatiwukira.'

**9** Nanga ni Dindi\* layaghayika Kukupokeler para ukwiza. Chifukwa cha iwe, likuwuska wose awo wali mu nyifwa,

Walongozgi\* wose wan-khaza wa charu.

Likuwuska mathemba ghose gha wanmitundu mu vite-ningo vyawo.

**10** Wose wakuyowoya, wakuti kwa iwe:

**14:9** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. "Mazgu gheneko, "Wapepe."

'Kasi nawe walopwa nga ndise?	CHAP. 14	Na kubwangandura misumba yake, <sup>a</sup>
Kasi wayana waka na ise?	a Chiv 18:22	Mweneuyo wakakananga kuwezgera wakayidi ku-kawo?" <sup>b</sup>
11 Kunotha kwako kwakhizgikira ku Dindi, <sup>*</sup>	b 2Mi 36:17	18 Mathemba ghanyake ghose gha wāmitundu, Enya, ghose ghakugona mu uchindami, Waliyose mu dindi lake.*
Kulira kwa vyakwimbira vyako vya vingwe. <sup>a</sup>	Yer 51:7	19 Kweni iwe watayika kwa-mbura dindi, Nga ni mphukira yakuselska,
Wagona pachanya pa mpholozi nga ni bedi, Ndipo chakudika chako ni minyoloro.'	Eze 29:19 Da 5:18, 19	Wavwalikika na wākukomeka awo wākagwazika na lupanga,
12 Waphawuka kufuma kuchanya, Iwe wakuwala, mwana wa matandakucha. Wadumulikira pasi, Iwe ukathereskanga mitundu. <sup>b</sup>	c Yes 47:7 Da 4:30	Awo wākukhilira ku malibwe gha khululu, Nga ntchitanda icho wākukandapo na malundi.
13 Ukti mu mtima wako: 'Nikwelerenge kuchanya. <sup>c</sup> Nikwezgenge chitengo chane pachanya pa nyenyezi za Chiuta, <sup>d</sup>	d Da 5:22, 23	20 Uwenge nawo yayi mu dindi, Chifukwa ukaparanya charu chako, Ukakoma wānthu wāko. Mphapu ya wākuchita uheni yizamuchemekaso zina chara.
Nikhalenge pa phiri la ku-wunganapo, Ku vigāwa vyakutali chomene vya kumpoto. <sup>e</sup>	e Sa 48:1, 2	21 Nozgani chakukomerapo wana wāke
14 Nikwerenge pachanya pa mabingu. Kuti niyane na Wapachanya Nkhania.'	f Yer 51:25	Chifukwa cha mulandu wa wāsekuru wāwo,
15 M'malo mwake, ukhizgikirenge ku Dindi, <sup>*</sup> Ku vigāwa vyapasi chomene vya khululu.	a 2Ma 25:21 Yes 64:10	Mwakuti wāleke kuwukaso na kupoka charu chapasi Na kuzuzga charu na misumba yawo."
16 Awo wākukuwona wākudodiskenge. Wākulāwāsiskenge, na kuyowoya kuti:	b 2Ma 24:12, 14 2Ma 25:11	22 "Nizamuwuka kwimikana nawo," <sup>c</sup> wakuti Yehova wa ma-wumba.
'Asi munthu uyu ndiyo wakasunkhunya charu chapasi, Uyo wakatenthemeska mau-fumu, <sup>f</sup>	c Yes 43:14	"Ndipo mu Babuloni nizamuphyeramo zina, wakukhalapo, wāna, na mphapu," <sup>d</sup> wakuti Yehova.
17 Uyo wakazgora charu chakukhalamo wānthu nga ni mapopa	Yer 50:25 Yer 51:56	23 "Nizamumuzgora malo ghakukhalamo vinungu na chigāwa cha visapa, ndipo nizamumphyera na chiphyelero cha
14:11, 15 *Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.	d Yer 51:62	14:18 *Mazgu ghanyake, "nyumba yake."

pharanyiko,”<sup>a</sup> wakuti Yehova wa mawumba.

**24** Yehova wa mawumba wala-pa kuti:

“Nga umo nakhumbira, ndimo vichitikirenge,  
Ndipo nga umo nadumulira,  
ndimo viwirenge.

**25** Nizamuphwanya Muasiriya  
mu charu chane,  
Ndipo nizamumukandira  
pasi pa mapiri ghane.<sup>b</sup>  
Goliwoli lake lizamufumiski-  
kapo pa iwo,  
Ndipo katundu wake waza-  
muwusikapo pa viwega  
vyawo.”<sup>c</sup>

**26** Ichi ndicho chadumulikira\*  
charu chose chapasi,  
Ndipo ili ndilo ni woko ilo  
lanyoloskeka” kwimikana  
na mitundu yose.

**27** Pakuti Yehova wa maw-  
mba wakaka fundo,  
Kasi ni njani wangayitimba-  
nizga?<sup>d</sup>  
Woko lake lanyoloskeka,  
Kasi ni njani wangalikhwi-  
nyatiska?<sup>e</sup>

**28** Mu chaka icho Themba  
Ahazi wakafwira,<sup>f</sup> uthen-  
ga uwu ukayowoyeka:

**29** “Ungasekeleranga chara,  
iwe Filisitiya, waliyose wa  
imwe,  
Chifukwa chakuti nthonga  
ya uyo wakakutimbanga  
yaphyoka.

Pakuti pa msisi wa njoka<sup>g</sup>  
pfumenge njoka yapoyi-  
zoni,<sup>h</sup>

Ndipo mphapu yake yiwe-  
nge njoka yamoto yakudu-  
ka muchanya.

**30** Apo mwana wakwamba wa  
munthu wakuyuyuka, wa-  
kurya,

**14:26** \*Mazgu gheneko, “fundo iyo yimi-  
kikira.” “Panji kuti, “ilo lanozgeka kuti-  
mba.”

## CHAP. 14

a Yes 13:1, 21  
Yer 50:35, 39  
Chiv 18:2

b 2Mi 32:21, 22  
Yes 30:31  
Yes 31:8  
Yes 37:36, 37

c Yes 10:24

d Sa 33:11  
Zi 19:21  
Zi 21:30  
Yes 46:11

e 2Mi 20:5, 6  
Yes 43:13

f 2Ma 16:20  
2Mi 28:27

g 2Mi 26:3, 6

h 2Ma 18:1, 8

## Chigáwa 2

a Yer 47:1  
Eze 25:16  
Joy 3:4  
Am 1:6-8  
Zef 2:4  
Zek 9:5

b Sa 48:1-3  
Sa 87:1, 2  
Sa 132:13, 14

## CHAP. 15

c Yer 9:25, 26  
Eze 25:11

d Maŵ 21:28  
Do 2:9

e 2Ma 3:24, 25  
Yer 48:31

f Yer 48:18

g Yer 48:1

h Maŵ 21:30  
Jos 13:15-17

i Do 14:1

j Yer 48:36, 37

k Yer 48:38

l Maŵ 32:37  
Yes 16:9

Na mukavu wakugona mwa-  
kuwfasa,

Nikomenge msisi wako na  
njara,

Ndipo uyo wakhalako kwa  
iwe wakomekenge.<sup>a</sup>

**31** Lira, iwe chipata! Kolomo-  
ka, iwe msumba!

Iwe Filisitiya, mose imwe  
musongonokenge mtima!  
Pakuti josi likufuma ku-  
mpoto,  
Ndipo palije wakuguguzika  
waka pa gulu lawo.”

**32** Kasi waghazgore wuli ma-  
thenga gha mtundu?

Kuti Yehova wazenga fawu-  
ndeshoni\* ya Ziyoni,<sup>b</sup>  
Ndipo wānthu wake wāku-  
yuyuka wābisamenge mwa  
iyo.

**15** Uthenga wakwimikana na  
Mowabu:<sup>c</sup>

Chifukwa waparanyika mu  
usiku umoza,  
Ari<sup>d</sup> wa ku Mowabu wache-  
tamiskika.

Chifukwa waparanyika mu  
usiku umoza,

Kiri<sup>e</sup> wa ku Mowabu wache-  
tamiskika.

**2** Wakwelera ku Nyumba\* na  
ku Diboni,<sup>f</sup>

Ku malo ghapachanya kuka-  
lira.

Mowabu wakulira pa Nebo<sup>g</sup>  
na Medeba.<sup>h</sup>

Mutu uliwose wameteka chi-  
para,<sup>i</sup> mwembe uliwose  
wameteka.<sup>j</sup>

**3** Wavwara chigudulu mu mi-  
sewu yake.

Wose wakulira pa mitenje  
yawo na mu maluwaza  
ghawo.

Wakukhira uku wakulira.<sup>k</sup>

**4** Heshiboni na Eleyale<sup>l</sup> wāku-  
kolomoka,

**14:32** \*Mazgu ghanyake, “lufura lwa.”

**15:2** \*Panji kuti, “Tempile.”

Mazgu ghawo ghakupuliki-kwa m'paka ku Yahazi. <sup>a</sup>	CHAP. 15 a Wer 11:20	2 Nga ntchiyuni icho chachimbizgika pa chivwimbo chake, <sup>a</sup>
Lekani wankhondo wa Mowabu wakuchemerezga.	b Ge 13:10	Ndimo wana wasungwana wa Mowabu wamuwira pa majambuko gha pa Arinoni. <sup>b</sup>
Iyo wakutenthema.	c Yer 48:34	3 "Pelekani fundo, chitani icho mwadumura.
5 Mtima wane ukulilira Mowabu.	d Yer 48:3, 5	Muhanya pakati, zgorani muzgezge winu kuwa nga mbusiku.
Wanthu wake wakuyinga-yinga wachimbilira ku Zowari <sup>b</sup> na Egilati-shelishiya. <sup>c</sup>	e Yer 48:20	Bisani awo wambininika, munga wapelekanga yayi awo wakuchimbira.
Apo wakukwera vikwezga vya Luhiti wakulira.	f 2Ma 17:25, 26	4 Wakumbininika wane wakhale mwa iwe, Mowabu.
Apo wakuluta ku Horonayimu wakulira chifukwa cha soka ilo lachitika. <sup>d</sup>	Chigaŵa 2	Uwe malo ghakuti wabisamemo ku wakuparanya. <sup>c</sup>
6 Pakuti maji gha Nimurimu ghakamuka.	CHAP. 16 a Yer 48:19	Wakuyuzga wafikenge pau-maliro,
Utheka wakubiliwira wawomira,	b Maiw 21:13	Pharanyiko limalenge,
Utheka wamara, palije chakubiliwira icho chakhalako.	c Yer 48:8, 42	Ndipo awo wakudyakira pasi wanyawo wāmalenget mu charu.
7 Lekani wanyamura vyakukhalapo pa ivyo wakasunga na usambazi wawo. Wakwambuka dambo la makuni gha arava.	d 2Sa 7:16, 17	5 Penepapo chitengo chizamukhozgeka mu lusungu.* Uyo wazamukhalapo wazamuwa wakugomezgeka mu hemla la Davide. <sup>d</sup>
8 Pakuti kulira kwapulikikwa mu chigaŵa chose cha Mowabu. <sup>e</sup>	e Sa 45:6 Sa 72:1, 2 Yes 9:6, 7 Yes 32:1 Yer 23:5	Wazamweruzga makora na kuchita urunji mwaluwiro." <sup>e</sup>
Kutengera kwafika ku Egilayimu.	f Yer 48:26, 29 Zef 2:9, 10	6 Tapulika vya kunotha kwa Mowabu, wakunotha chomene <sup>f</sup> —
Kutengera kwafika ku Beyere-elimu.	g Am 2:1	Kujikuzga kwake, kunotha kwake, na kutukutwawa kwake. <sup>g</sup>
9 Maji gha Dimoni ghazura ndopa,	h Yes 15:2 Yer 48:20	Kweni mazgu ghake ghawakawaka ghawēnge ghambara ntchito.
Ndipo nichali na vinandi kuti nichitire Dimoni:		7 Ntheura Mowabu wakolomokerenge Mowabu.
Nkhalamu kuti yimalane na wa ku Mowabu awo wachimbira		Wose wakolomokenge. <sup>h</sup>
Ndiposo awo wakhalapo mu charu. <sup>f</sup>		Awo wātimbika wātengere-
<b>16</b> Tumanī mberere yanalume kwa muwusi wa charu,		16:5 *Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."
Kufuma ku Sela kujumphamu mapopa,		
M'paka ku phiri la mwana msungwana wa Ziyoni.		

- nge chifukwa cha vibama  
vya mpheska zakomira za  
ku Kiri-hareseti.<sup>a</sup>
- 8** Pakuti minda ya ku Heshi-  
boni<sup>b</sup> yasukuluka,  
Mpheska ya Sibuma.<sup>c</sup>  
Wawusi wa wāmitundu  
wādyakira pasi minthavi  
yake yiswesi.  
Wafika m'paka ku Yazeri,<sup>d</sup>  
Wafika na ku mapopa.  
Mphukira zake zathaza na  
kufika ku nyanja.
- 9** Lekani nililirenge mpheska  
ya Sibuma umo nkhlilira  
Yazeri.  
Iwe Heshiboni na Eleyale,<sup>e</sup>  
nimunyeweskaninge na  
masozi ghane,  
Chifukwa kuzaya kwinu pa  
vipasi vyachihanya na  
vuna yinu kwamara.\*
- 10** Kusekelera na kukondwa  
vyawusikamo mu munda  
wa vipambi,  
Kulije kwimba sumu na ku-  
zaya mu munda wa mphe-  
ska,<sup>f</sup>  
Wakukanda mpheska waku-  
kandosa yayi mpheska mu  
chakukamiramo,  
Pakuti nalekeska kuzaya.<sup>g</sup>
- 11** Lekani mukati mwane nkhu-  
lilira Mowabu,<sup>h</sup>  
Nga nkhlilira kwa bango,  
Ndipo mu wunthu wane wa-  
mukati nkhlilira Kiri-ha-  
reseti.<sup>i</sup>
- 12** Nanga Mowabu wajivuske  
pa malo ghapachanya na kulo-  
mba mu malo ghake ghakupa-  
tulika, wakujisuzga waka.<sup>j</sup>
- 13** Agha ni mazgu agho Ye-  
hova wakayowoyerwa Mowabu  
kale. **14** Kweni sono Yehova  
wakuti: "Mu vyaka vitatu, nga  
ni vyaka vya waganyu, uchinda-
- 16:9** \*Pangayowoyekaso kuti, "Chifu-  
kwa ntchemerezgo ya nkondo yakhilira  
pa vipasi vinu vyachihanya na pa vuna  
yinu."

- CHAP. 16**  
*a* 2Ma 3:24, 25  
*b* Jos 13:15, 17  
*c* Maiw 32:37,  
38  
Jos 13:15, 19  
*d* Jos 13:24, 25  
Yer 48:32  
*e* Yes 15:4  
Yer 48:34  
*f* Yer 48:33  
*g* Zef 2:9  
*h* Yes 15:5  
Yer 48:36  
*i* Yes 15:1  
*j* Yer 48:7, 35  
**Chigawa 2**  
*a* Yes 25:10  
Yer 48:46, 47  
Zef 2:9  
**CHAP. 17**  
*b* Yer 49:23  
Zek 9:1  
*c* 2Ma 16:8, 9  
Yes 8:4  
Am 1:5  
*d* Maiw 32:34  
Jos 13:15, 16  
2Ma 10:32,  
33  
*e* 2Ma 17:6  
Yes 7:8  
Yes 28:1, 2  
Ho 5:14  
*f* 2Ma 16:8, 9  
*g* Jos 15:8, 12  
Jos 18:11, 16

mi wa Mowabu ulengeskekenge  
na nthimbanizgo ya mtundu uli-  
wose, ndipo awo wākhalengepo  
wāwēnge wākupendeka, wācho-  
ko waka."<sup>a</sup>

## 17 Uthenga wakwimikana na Damaseko.<sup>b</sup>

- "Wonani, Damaseko wawē-  
ngeso msomba yayi,  
Wabwangandulikenge na  
kuzgoka chibumira.<sup>c</sup>
- 2** Misumba ya Aroyeri<sup>d</sup> yisidi-  
kenge,  
Yizgokenge malo ghakugo-  
nako miskambo,  
Kwambura munthu wakuyi-  
wofya.
- 3** Misumba ya malinga ghaku-  
khora yimalenge mu Efur-  
ayimu,<sup>e</sup>  
Ndipo ufumu umalenge mu  
Damaseko.<sup>f</sup>  
Awo wākhalapo mu Siriya  
Wāwēnge nga mbuchindami  
wa Waisrayeli,"\* wakuti  
Yehova wa mawumba.
- 4** "Mu zuwā ilo, uchindami wa  
Yakhobe uzamuchepa,  
Ndipo thupi lake lakututuwa  
lizamughanda.
- 5** Vizamuŵa nga ni para  
wakuvuna wakusenga\*  
tirigu,  
Ndipo woko lake likuvuna  
mphonje za tirigu,  
Nga ni para munthu waku-  
vulura tirigu mu Dambo<sup>g</sup>  
la Refayimu.<sup>g</sup>
- 6** Vyakuvulura vyekha ndivyo  
vizamukhalapo,  
Nga ni umo vikuŵira para  
wāsunkhunya khuni la  
maolive:  
Maolive ghakuphyia ghawīri  
panji ghatatu pera ndigho  
ghakukhalira mu muntha-  
vi wamuchanya chomene,

**17:3** \*Mazgu gheneko, "wāna wa Isra-  
yeli." **17:5** \*Mazgu ghanyake, "wakwi-  
pha." "Panji kuti, "Chidika cha."

- Ghanayi panji ghankhondi pa minthavi iyo yikupasa,"<sup>a</sup> wakuti Yehova Chiuta wa Israyeli.**
- 7 Mu zuwa ilo, munthu wa zamulawiska kwa Mlengi wake, ndipo maso ghake ghazamudodoliska Mutuwā wa Israyeli.**
- 8 Wazamulawiska pa majotcherero chara,<sup>b</sup> mulimo wa mawoko ghake,<sup>c</sup> ndipo wazamudodoliska chara pa ivyo minwe yake yikapanga, kwali ni vimakuni vyakupatulika\* panji vyakuwíkapo vyakununkhira.**
- 9 Mu zuwa ilo, misumba yake ya malinga yizamuwa nga ni malo ghakusidika mu nkhorongo,<sup>d</sup>**  
Nga ni munthavi uwo ukasidika pamaso pa Waisrayeri.  
Yizamuzgoka mayiyi.
- 10 Pakuti mwaluwa Chiuta<sup>e</sup> wa chiponosko chinu, Mwatondeka kukumbuka Jalawe<sup>f</sup> ilo ni linga linu. Lekani mwalima minda yakutowa Na kupandamo mphukira ya mulendo.\***
- 11 Muhanya mukuzengera chipanga munda winu, Namulenji mukumezga mbuto yinu, Kweni vuna yizamumara mu zuwa la nthenda na vyakuwinya vyambura kupora.<sup>g</sup>**
- 12 Pulikani, kuli chongo cha wantru wanandi, Wakupoma nga ni nyanja. Mitundu yawinduka, Yikupoma nga ni maji ghanhongono.**
- 13 Mitundu yipomenge nga ni maji ghanandi.**

**17:8** \*Wonani Mang'anamuro gha Mzgu. **17:10** \*Panji kuti, "chiuta wachilendo."

CHAP. 17  
a Do 4:27  
Do 24:20

b 2 Mi 31:1

c Ho 8:6, 11

d Ho 10:14  
Am 3:11

e Sa 50:22  
Ho 8:14

f Do 32:4  
2Sa 22:32

g Do 28:30  
Ho 8:7

Chigawa 2

CHAP. 18  
a Yes 20:3, 4  
Eze 30:4

b 2 Mi 12:2, 3  
2 Mi 14:9  
2 Mi 16:8

Wayichenyenge, ndipo yichimbilirenge kutali, Yichimbizgikenge nga ni mwelero wa mu mapiri uwo ukuputwa na mphepo, Nga ntchisazali icho chikuputwa na chimphepo.

- 14** Namise kuli wofi. Pambere kundache, iwo kujije. Ichi ntchigawa cha awo wakutipoka vinthu Na chiharo cha awo wakutipanga.

**18** Soka ku charu chakuzura na chongo cha mapapindo gha vibenene Mu chigawa cha milonga ya Etiyopiya.<sup>a</sup>

- 2** Chikutuma nthumi pa nyaanja, Kwambuka maji mu ngala wa zamalukwa, kuti: "Lutani, imwe mathenga ghaluwiyo, Ku mtundu utali na wakunyilirika thupi, Ku wantru awo wakopeka kulikose,<sup>b</sup> Ku mtundu wankhongono na wakutheresa, Uwo charu chake chakukulu ka na milonga."

- 3** Mose imwe mukukhala mu charu na imwe mukukhala pa charu chapasi, Icho mukuwona, chiwenge nga ntchimanyikwiro icho chimikika pa mapiri, Ndipo mupulikenge kulira nga nkhwa mbata.
- 4** Pakuti Yehova wakati kwa ine:

"Nikhalenge fwase na kulaawiska pa malo ghane ghakukhazikika, Nga ntchithukivu pamoza na ungweru wa dazi,

Nga ni bingu la jumi mu chithukivu cha mu nyengo yakuvuna.	CHAP. 18 a Yes 8:18 Yes 24:23	Munthu waliyose na mubali wake kweniso mzengezgani wake,
5 Pambere vuna yindambe, Para luwa lamara ndipo mpheska yamba kuphya, Mphukira ziphatikenge na chakuphatililira Ndipo minthavi yitemekenge na kuwusikako.	CHAP. 19 b Yer 25:17, 19 Eze 29:2 Joy 3:19	Msumba utimbanenge na msumba, ufumu na ufumu.
6 Yose yisidikirenge viyuni vya mu mapiri Na vikoko vya pa charu. Viyuni vikhalenge mwene-mumo mu nyengo ya chihanya, Ndipo vikoko vyose vikhalengemo mu nyengo ya vuna.	c Ek 12:12 Yer 43:12 Yer 46:25 Eze 30:13	3 Mzimu wa Eguputo uzililikinge mukati mwake, Ndipo nitimbanizgenge ivyo Wakughanaghana. <sup>a</sup> Wachimbilirenge ku wachiu-ta wawakawaka, Ku wamayere, ng'anga, na wakuloska. <sup>b</sup>
7 Pa nyengo iyo, chawana-ngwa chamupelekeka kwa Yehova wa mawumba, Kufuma ku mtundu utali na wakunyilirika thupi, Kufuma ku wantru awo wakopeka kulikose, Kufuma ku mtundu wankhongono na wakutheresa, Uwo charu chake chakukuluka na milonga, Kuya ku malo agho ghali na zina la Yehova wa mawumba, Phiri la Ziyoni." <sup>a</sup>	Chigaŵa 2 a Yes 19:11, 13	4 Nipelekenge Eguputo mu woko la fumu yakusuzga, Themba lankhaza liwusenge pa iwo," <sup>c</sup> yikuti Fumu yau-nenesko, Yehova wa ma-wumba.
19 Uthenga wakwimikana na Eguputo: <sup>b</sup>	b Yes 8:19 Mil 16:16 Chiv 18:23	5 Maji gha nyanja ghakamukenge, Mlonga uphwengen na komira pepetu. <sup>d</sup>
Wonani, Yehova wakwera pa bingu laluŵiro, wakwiza ku Eguputo. Wachiuta wawakawaka wa Eguputo wātenthemenge pamsaso pake, <sup>c</sup> Ndipo mtima wa Eguputo usonganokenge mukati mwake.	c Yes 20:3, 4 Yer 46:25, 26 Eze 29:19	6 Milonga yinunkhenge mphii. Migelo ya Nayelo ku Eguputo yiphwengen na komira. Matete na maguwu* vivu-ndenge. <sup>e</sup>
2 "Nivundurenge Mueguputo kwimikana na Mueguputo munyake, Watimbanenge wekhawē-kha,	d Eze 30:12 Zek 10:11	7 Vyakumera vya mumphepe-te mwa Mlonga wa Nayelo, pa mulomo wa Nayelo, <sup>f</sup> Na mbuto izo zaseŵeka mu charu chose cha mumphe-pe-te mwa Nayelo viwomi-rengé. <sup>g</sup>
e Ek 2:3	f Do 11:10	Viputwengen na mphepo, viwengkoso chara.
	g Eze 29:10	8 Walozi waliyose, Awo wakuponya mbeja mu Nayelo wātentherenge, Na awo wakuponya mikwawu yawo pa maji wāchepe-nge.
	h Ek 9:25, 31 Zi 7:16	9 Awo wākugwira ntchito yakupara fulakisi <sup>h</sup> Na awo wākuluka salu zi-tuwa wākohzgekenge soni.

19:6 \* Mazgu ghanyake, "senjere."

- 10** Wakuluka wâke watekenyulikenge,  
Waganyu wose wâwenge na chitima.
- 11** Wakaronga wâ Zowani<sup>a</sup> ni vindere.  
Wavinjeru chomene awo wâkupeleka fundo kwa Farawo, wâkupeleka ulongozgi wauzeleza.<sup>b</sup>
- Kasi mwayowoyerachi kwa Farawo kuti:  
“Ndine mphapu ya wânthu wavinjeru,  
Mphapu ya mathemba gahake”?
- 12** Kasi wâli nkhu sono wânthu wako wavinjeru?<sup>c</sup>  
Usange wâkumanya, wâku-phalire ivyo Yehova wa mawumba wadumura kuchitira Eguputo.
- 13** Wakaronga wâ Zowani wâchita uchindere,  
Wakaronga wâ Nofu<sup>d</sup> wâpusikika,  
Walongozgi wâ mafuko gahake wâpuluska Eguputo.
- 14** Yehova wapungulira pa iyo mzymu wa nthimbanizgo.<sup>e</sup>  
Ndipo wâpuluska Eguputo mu chilichose icho wakuchita,  
Nga ni mulowevu uyo wali penthyapenthya mu mawukuzi ghake.
- 15** Eguputo waâwavyenge mulimo wakuti wachite,  
Kwali kuchitira mutu panji mchira, mphukira panji maguwu.
- 16** Mu zuâa ilo, Eguputo wazamuâa nga mbanakazi, wazamutenthema na kopa chifukwa cha woko lakofya la Yehova wa mawumba, ilo waliwuska kwimikana nayo.<sup>f</sup> **17** Charu cha Yuda chizamuâa chakofya kwa Eguputo. Para munthu

## CHAP. 19

a Sa 78:12  
Eze 30:14

b Yes 44:25

c Ge 41:8  
1Ma 4:30  
Mil 7:22d Yer 46:14  
Eze 30:13e Yob 12:20,  
24  
Yes 19:3

f Yes 11:15

## Chigaâa 2

a Yes 20:3, 4  
Yer 25:17, 19  
Yer 43:10, 11  
Eze 29:6b Yer 43:4, 7  
Yer 44:1c Yes 19:1  
Yer 46:13d Yes 11:16  
Yes 35:8  
Yes 40:3

e Zek 2:11

wachizunura waka, iwo wazamopa chifukwa cha fundo iyo Yehova wa mawumba wakaka kwimikana nawo.<sup>a</sup>

**18** Mu zuâa ilo, muzamuâa misumba yinkondi mu charu cha Eguputo iyo yizamuyowyaya chiyowoyerico cha ku Kenanib<sup>b</sup> na kulapa kuti yigomezgekengne kwa Yehova wa mawumba. Msumba umoza uzamuchemeka Msumba Wakubwangandulira Pasi.

**19** Mu zuâa ilo, muzamuâa jotchero la Yehova mukati mwa charu cha Eguputo na mzaati wa Yehova mu mphaka yake.

**20** Chizamuâa chimanyikwiro na ukaboni kwa Yehova wa mawumba mu charu cha Eguputo. Pakuti wazamulilira kwa Yehova chifukwa cha wâkyuzga, ndipo iyo wamuâwatumira mponoski, mukuru, kuti waâponoske. **21** Yehova wazamumanyikwa ku Wâeguputo, ndipo mu zuâa ilo, Wâeguputo wâzamumumanya Yehova. Wâzamupeleka sembe na vyanwanangwa, wâzamulapa chilapo kwa Yehova na kuchifiska. **22** Yehova wazamutimba Eguputo,<sup>c</sup> kumutimba na kumuchizga. Wâzamuwelera kwa Yehova, ndipo iyo wazamupulika maweyelerero ghawo na kuwachizga.

**23** Mu zuâa ilo, muzamuâma msieu ukuru<sup>d</sup> mu Eguputo kuya ku Asiriya. Penepapo Asiriya wazamwiza ku Eguputo, Eguputo kuya ku Asiriya, ndipo Eguputo wamutewe-tera Chiuta pamoza na Asiriya.

**24** Mu zuâa ilo, Israyeli wazamuâa wachitatu pamoza na Eguputo na Asiriya,<sup>e</sup> lizamuâa thumbiko mu charu, **25** pakuti Yehova wa mawumba wazamuâtumbika, kuti: “Watumbikike Eguputo uyo mbanthusâane, Asiriya uyo ni mulimo wa

19:13 \*Panji kuti, “Memfisi.”

mawoko ghane, na Israyeli chiharo chane.”<sup>a</sup>

**20** Mu chaka icho Themba Saragoni la Asiriya likatumira Taratani<sup>\*</sup> ku Ashidodi,<sup>b</sup> wakarwa na kuthereska Ashidodi.<sup>c</sup> **2** Pa nyengo yira Yehova wakayowoya mwa Yesaya<sup>d</sup> mwana wa Amozi kuti: “Luta, ukavure chigudulu mu chiwuno chako na skapato<sup>e</sup> ku malundi ghako.” Wakavura, wakenda nkhule kweniso kwambura skapato.

**3** Yehova wakati: “Nga umo muteweti wane Yesaya wendera nkhule kweniso kwambura skapato vyaka vitatu kuwa chimaniyikwiyo<sup>f</sup> na chenjezgo pa Eguputo<sup>f</sup> na Etiyopiya,<sup>g</sup> **4** nttheura ndimo themba la Asiriya lilongozgerenge wakukoleka wa Eguputo<sup>h</sup> na wakukoleka wa Etiyopiya. Wose, wāsepuka na wāchekuru, wēndenge nkhu-le ndiposo kwambura skapato, kweniso matakō pakwerukweru, kumukhozga soni Eguputo. **5** Wāwopenge na kuchi-ta soni na Etiyopiya chigomezgo chawo kweniso Eguputo uyo wākunotha nayo.\* **6** Mu zuwā ilo, awo wākukhala mumphepe-te mwa nyanja wāzamuti: ‘Wonani ivyo vyachitikira chigomezgo chithu, uko tikachimbiliranga kuti tiwovvirike na kuthaskika ku themba la Asiriya. Kasi sono tiponenge wuli?’”

**21** Uthenga wakwimikana na mapopa gha ku nyanja:<sup>i</sup>

Chikwiza nga ntchimphepo icho chikuphyera kumwe-ra kose,

**20:1** \*Panji kuti, “mulongozgi wake wa nkondo.” **20:2** \*Mazgu ghanyake, “vi-lyato; nkhwawira; nkhwato.” **20:5** \*Panji kuti, “uyo wākadokeranga kutowa kwake.” **21:1** \*Ichi chikwenera kuti chikawa chigāwa cha Babuloni wakale.

## CHAP. 19

*a* Do 32:9  
*sa* 115:12  
*Yes* 61:9

## CHAP. 20

*b* Jos 13:2, 3

*c* Am 1:8

*d* Yes 1:1

*e* Yes 8:18

*f* Yes 19:1

*g* Yes 18:1

*h* Yes 19:4

## CHAP. 21

*i* Yes 13:1, 20

## Chigāwa 2

*a* Yes 13:4, 18

*b* Yer 51:11, 28  
*Da* 5:28, 30

*c* Sa 137:1  
*Yes* 14:4, 7  
*Yes* 35:10

*d* Hab 3:16

*e* Da 5:1

Kufuma ku mapopa, ku charu chakofya.<sup>a</sup>

**2** Naphalirika mboniwoni yakofya yakuti:

Munthu muryarya wakuchi-ta uryarya,  
Ndipo munthu wakupara-nya, wakuparanya.  
Kwera, iwe Elamu! Zingili-zga, iwe Mediya!<sup>b</sup>  
Nilekeskenge kutampha kose uko wakambiska.<sup>c</sup>

**3** Lekani nkhupulika ulwilwi ukuru.<sup>d</sup>

Nkhunyongozeka na vya-kuwinya vikuru,  
Nga ni vya mwanakazi uyo wakubaba.  
Nakwéweka chomene mwa-kuti nkhupulika yayi.  
Natimbanizgika nkhanira mwakuti nkhuláwiska chara.

**4** Mtima wane walombotoka, nkhumbwambwantha chifukwa cha wofi.  
Mise iyo nakhzanganga, yiku-nitenthemeska.

**5** Nozgani thebulu na kuwíka-po mipando!  
Lyani na kumwa!<sup>e</sup>  
Wukani, imwe wākaronga, phakazgani chiskango ma-futa.

**6** Pakutti Yehova wakati kwa ine:

“Luta, ukáwike mulinda ndipo waphare ivyo waku-wona.”

**7** Mulinda wakawona gileta lan-khondo pamoza na vipa-ni vya mahachi,  
Gileta lankhondo la mbu-nda,  
Gileta lankhondo la nga-mila.  
Wakaláwísiska, wakati waka dodoli.

**8** Penepapo wakachemerezga nga ni nkhalamu kuti:

- “Imwe, A Yehova, muhanya nkhwimilira pa chigongwe nyengo zose,
- Ndipo nkhukhala pa ulinda wane usiku uliwose.<sup>a</sup>
- 9** Wonani icho chikwiza: Wantru wali mu gileta lan-khondo, pamoza na vipa-ni vya mahachi!”<sup>b</sup>
- Penepapo nkhayowoya kuti: “Wawa! Babuloni wawa,<sup>c</sup> Vikozgo vyose vyakuwaja vya wachiuwa wake vya-mbechulika pasi!”<sup>d</sup>
- 10** Awe, wantru wane awo wapwanthika, Chipasi cha malo ghane ghakupwanthirapo,<sup>e</sup> Namuphalirani icho napulika kwa Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli.
- 11** Uthenga wakwimikana na Duma:<sup>f</sup>
- Mununtu munyake wakuni-chema kufuma ku Seyiri<sup>f</sup> kuti:
- “Mulinda iwe, usiku ukwenda wuli?
- Mulinda iwe, usiku ukwenda wuli?”
- 12** Mulinda wakati:
- “Mulenji ukwiza, usiku nawo ukwiza.
- Usange ukukhumba kufumba, fumba.
- Wizeso!”
- 13** Uthenga wakwimikana na chidika:
- Mugonenge mu thengere la mu chidika,
- Imwe wāmalonda wā ku De-dani.<sup>g</sup>
- 14** Torani maji muzakakumane na wanyota,
- Imwe mukukhala mu charu cha Tema,<sup>h</sup>
- Ndipo mwize na chingwa kwa uyo wakuchimbira.

CHAP. 21
a Eze 3:17 Hab 2:1
b Yer 50:3, 9 Yer 51:27, 28
c Yes 13:19 Yes 14:4 Yes 45:1 Yer 51:8 Da 5:28, 30 Chiv 14:8 Chiv 18:2
d Yer 50:2 Yer 51:44, 52
e 1Ma 8:46
f Ge 32:3 Do 2:8 Sa 137:7
g Yer 25:17, 23
h Yob 6:19 Yer 25:17, 23
Chigaŵa 2
a Ge 25:13 Sa 120:5 Sum 1:5 Yes 42:11 Yer 49:28 Eze 27:21
CHAP. 22
b Yer 6:6
c Yes 3:1 Yer 38:2 Chit 4:9
d 2Ma 25:4, 5
e 2Ma 25:11
f Yer 4:19 Yer 8:18, 19 Yer 9:1
g Mik 1:8, 9
h Mik 7:4

- 15** Pakuti wachimbira malupanga, lupanga Iwakusolo-reka,
- Wachimbira uta uwo wakwēweka, na ku nkhaza na nkhondo.
- 16** Yehova wakati kwa ine: “Uchindami wose wa Kedara<sup>a</sup> umalenge mu chaka chimoza, nga ni vyaka vya waganyu. **17** Wankhondo wā mauta wā ku Kedara awo wākhalengepo wāwenge wāchoko waka, pakuti Yehova Chiuta wa Israyeli wayowoya.”
- 22** Uthenga wakuyowoya vya Dambo la Mboniwo ni.<sup>\*b</sup>
- Kasi chachitika ntchivichi kuti mose mukwere pa mitenje ya nyumba?
- 2** Ukaŵa wakuzura na vivulipi, Msumba wakupoma, tawuni yakuzaya.
- Wākukomeka wāko wākakomeka na lupanga chara, Panji kufwira ku nkhondo.<sup>c</sup>
- 3** Wawusi wāko wose wānkhaza wākachimbilira pamoza.<sup>d</sup>
- Wākakoleka ukayidi kwa-mburua uta.
- Wose awo wākasangika wākakoleka ukayidi,<sup>e</sup> Nangauli wākachimbilira kutali chomene.
- 4** Lekani nkhati: “Munganilawiskanga chara, Nilirenge chomene.<sup>f</sup>
- Mungasuzgikanga kunipe-mbusga chara
- Chifukwa cha kuparanyika kwa mwana msungwana wa wantru wākwithu.<sup>g</sup>
- 5** Pakuti ni zuŵa la nthimbanzigo, kuthereskeka, na kuzingiziwa,<sup>h</sup>

22:1 \*Wākwenera kuti wākunena Yerusalem.

21:11 \*Kung'anamura kuti, “Chetama.”

- Lafuma kwa Fumu Yikuru,  
Yehova wa mawumba,  
Mu Dambo la Mboniwoni.  
Linga likubwangandulika,<sup>a</sup>  
Ndipo ku phiri kuli chite-  
ngero.
- 6** Elamu<sup>b</sup> wakutora chakuye-  
ghamo mivi\*  
Pamoza na magileta na ma-  
hachi,  
Ndipo Kiri<sup>c</sup> wakubene<sup>d</sup>kura<sup>e</sup>  
chiskango.
- 7** Mu madambo ghako ghawe-  
mi chomene  
Muzurenge magileta gha-  
nkhondo,  
Ndipo mahachi\* ghandande-  
nge pa chipata,
- 8** Chisalu chakutchinga\* cha  
Yuda chiwus<sup>f</sup>kengeko.  
"Mu zuwa ilo, uzamulaŵiska  
ku vilweri ivyo vili ku Nyu-  
miba ya Nkorongo,<sup>g</sup> **9** ndipo  
uzamuwona malumwa ghanandi  
gha Msomba wa Davide.<sup>e</sup> Uza-  
muwunjika maji gha pa chi-  
ziŵa chakusika.<sup>f</sup> **10** Uzamupe-  
nda nyumba za mu Yerusele-  
mu na kugumura nyumba kuti  
ukhozge linga. **11** Uzamupa-  
nga chakusungiramo maji pakati  
pa viliŵa viŵiri kuti muŵe  
maji gha mu chiŵa chakale,  
kweni uzamulaŵiska chara kwa  
uyo Wakapanga. Ndipo uyo wa-  
kachipanga nyengo yakale uza-  
mumuwona yayi.
- 12** Mu zuwa ilo, Fumu Yikuru,  
Yehova wa mawumba,  
Wazamuyowoya kuti kuwe  
kulira na kutengera,<sup>g</sup>  
Kumeta chipara na kuvwara  
chigudulu.
- 13** Kweni kuli kuzaya na kuse-  
kelera,  
Kukoma ng'ombe na kuko-  
ma mberere,

**22:6** \*Panji kuti, "phodo." "Panji kuti,  
"wakunozga." **22:7** \*Panji kuti, "wapa-  
mahachi." **22:8** \*Panji kuti, "Chivikili-  
ro."

- CHAP. 22
- a** 2Ma 25:10  
Ne 1:3
- b** Ge 10:22
- c** 2Ma 16:9
- d** 1Ma 7:1, 2
- e** 2Ma 25:9, 10  
Yer 52:7
- f** Ne 3:15
- g** Joy 2:17
- Chigawa 2
- a** Yes 5:12  
Yes 56:12  
Am 6:1, 4  
Lu 17:27  
Yak 5:5
- b** 1Ko 15:32
- c** Le 26:31  
Yes 1:11  
Yer 15:1  
Eze 24:13
- d** 2Ma 18:37  
2Ma 19:2
- e** 2Ma 18:26,  
37
- f** Ge 41:41, 42  
Es 8:15
- g** Chiv 3:7

Kurya nyama na kumwa vi-  
nyo,<sup>a</sup>  
'Tiyeni tirye na kumwa,  
pakuti namachero tifwe-  
nge."<sup>b</sup>

**14** Penepapo Yehova wa ma-  
wumba wakanivumbulira mu  
makutu ghane kuti: "Ubudi  
uwu utozgekenge yayi kwa  
imwe m'paka mufwe,"<sup>c</sup> yikuti  
Fumu Yikuru, Yehova wa mawu-  
mba."

**15** Fumu Yikuru, Yehova wa  
mawumba, yikuti: "Luta kwa  
muteweti mulara uyu, Shebi-  
na,<sup>d</sup> uyo wakulawilira nyumba,  
uyowoye kuti: **16** 'Kasi uku-  
chitachi kuno, ndipo wapuk-  
kwa njani apo wajijobera di-  
ndi kuno?' Wakujoba dindi lake  
pa malo ghapachanya. Waku-  
jinozgera malo ghakupumu-  
lirako mu jalawe. **17** Wona,  
iwe wamunthu, Yehova waku-  
mbechurenge pasi, na kukoku-  
ra mwankhongono. **18** Waku-  
vungenge nga ni bola na kuku-  
ponya mu charu chisani. Wamu-  
fwira kwenekuko, ndipo magi-  
leta ghako ghakuchindikika  
ghamuwa kwenekura, icho  
ntchinthu chakukhozga soni ku  
nyumba ya fumu yako. **19** Na-  
mukukhizga pa udindo wako,  
na kukufumiskapo pa ntchito  
yako.

**20** "Mu zuwa ilo, nizamuche-  
ma muteweti wane Eliyakimu<sup>e</sup>  
mwana wa Hilikiya. **21** Niza-  
mumuwalika munjilira wako,  
kumukaka mkhuzi wako,<sup>f</sup> na ku-  
peleka mazaza ghako mu woko  
lake. Wazamuwa dada wa awo  
wakukhala mu Yerusalem na  
ku nyumba ya Yuda. **22** Niza-  
mumuwika kiyi wa nyumba ya Da-  
vide<sup>g</sup> pa chiwegha chake. Wa-  
zamujura, kweni pazamuŵava-  
ya wakujara. Wazamujara,  
ndipo pazamuŵava wakujura.

**23** Nizamumukhoma nga ntchikhomo pa malo ghakukhora, wazamuwa nga ntchitengo cha uchindami ku nyumba ya awiske. **24** Wazamupayika pa iyo uchindami\* wose wa nyumba ya awiske, mphapu yake na wana wake, vitewetero vyose vichokovichoko, nkhalii, na viwya vyose vikuruvikuru.

**25** “Yehova wa mawumba wakuti: ‘Mu zuwa ilo, chikromo icho chikakhomka pa malo ghakukhora chizamuwusikapo,<sup>a</sup> chizamudumulika na kuwa. Katundu yose uyo wakaŵa papo wazamuparanyika, pakuti Yehova wayowoya.’”<sup>b</sup>

## **23** Uthenga wakuyowoya vya Ture:<sup>b</sup>

Bangurani, imwe ngalaŵa za ku Tarishishi!<sup>c</sup>

Pakuti pa dowoko pabwanganduka, panganjili-ka yayi.

Vyavumbulika kwa iwo kufuma ku charu cha Kitimu.<sup>d</sup>

**2** Khalani chete, imwe mukukhala mumphepete mwa nyanya.

Wamalonda wa ku Sidoni,<sup>e</sup> awo wakwambuka nyanja, wamusambazgani.

**3** Mbuto za ku Shihori<sup>\*f</sup> zikendanga pachanya pa maji ghanandi,

Na vuna ya Nayelo, msonkho wake, Kwiza na chandulo cha wamitundu.<sup>g</sup>

**4** Uwe na soni, iwe Sidoni, linga lakukhora la nyanja, Chifukwa nyanja yayowoya kuti:

“Nindapulikepo vyakuŵinya vya kubaba, ndipo nindababepo,

**22:24** \*Mazgu gheneko, “uzito.” **23:3** \*Ndiko kuti, mphatukira ya Mlonga wa Nayelo.

CHAP. 22  
a Yes 22:15, 17

CHAP. 23

b Yer 25:17, 22  
Yer 47:4  
Eze 26:3  
Eze 27:2  
Joy 3:4  
Am 1:9, 10  
Zek 9:3, 4

c 2Mi 9:21  
Eze 27:25

d Ge 10:2, 4  
Yer 2:10  
Eze 27:6

e Ge 10:15  
Eze 27:8

f Yer 2:18

g Eze 27:32, 33  
Eze 28:4

Chigawa 2

a Yer 47:4

b Eze 27:35  
Eze 28:19

c Yes 19:1, 16

d Eze 28:2

e Da 4:37  
Yak 4:6

f Yes 23:1  
Eze 26:14, 17

g Eze 26:5, 15

h Eze 26:13

Nindalerepo wana wânyamata panji wamwali.”<sup>a</sup>

**5** Wanþtu wâwenge mu ulwi-lwi pakupulika vya Ture,<sup>b</sup> Nga umo vikâwira wâkati wâpulika vya Eguputo.<sup>c</sup>

**6** Yambukirani ku Tarishishi! Bangurani, imwe mukukhala mumphepete mwa nyanya!

**7** Kasi uwu ni msumba winu uwo mukazayanga nawo kwamba kale, kwamba mu nyengo zakale?

Malundi ghake ghakamutoleranga ku vyaru vyakutali kukakhala kwenekuko.

**8** Ni njani waghanaghana vya kwimikana na Ture, Uyo wakupeleka mphumphu, Uyo wâmalonda wâke wakaŵa wakaronga, Uyo awo wâkamuguranga malonda wakaŵa wâkuchindikika mu charu chose?<sup>d</sup>

**9** Yehova wa mawumba ndiyo waghanaghana ichi, Kuti wafipiske Ture chifukwa wakunotha na kutowa kwake, Kuti walengeske wâkuchindikika wose pa charu chose chapasi.<sup>e</sup>

**10** Iwe mwana msungwana wa Tarishishi, yambuka mu charu chako nga ukwambuka Mlonga wa Nayelo. Chifukwa palije malo gahkimikapo sitima.<sup>f</sup>

**11** Wanyoloskera woko lake pa nyanja.

Wasunkhunya maufumu.

Yehova walangura kuti malinga ghakukhora gha Fonike ghaparanyike.<sup>g</sup>

**12** Wakuti: “Uzayengeso chara,<sup>h</sup>

Iwe wakuyuzgika, mwana msungwana wa Sidoni.

- Wuka, uyambukire ku Kitimu.<sup>a</sup>
- Kura nako wamusangako chipumulo chara.”
- 13** Wona, charu cha Wakalidi.<sup>b</sup>  
Mbanthu aâwa, Waasiriya<sup>c</sup> chara,  
Ndiwo wamuzgora malo ghakukhalako vinyama vya mu chipalamba.  
Wazenga vigongwe vyawo vyakulwerapo nkondo.  
Wapankhura vigongwe vya-ke vyakukhora,<sup>d</sup>  
Na kumuzgora wakupasuka.
- 14** Bangurani, imwe ngalaâwa za ku Tarishishi,  
Pakuti linga linu lakukhora laparanyika.<sup>e</sup>
- 15** Mu zuâwa ilo, Ture wazamuluwika vyaka 70,<sup>f</sup> kuyana na mazuâwa gha themba limoza. Paumaliro wa vyaka 70, icho chizamuwira Ture chizamuâwa nga ni sumu ya hule, yakuti:
- 16** “Tora bango, uzingilire msumba, iwe hule lakuluwika. Lizga makoramakora bango lako,  
Wimbe sumu zinandi,  
Mwakuti âwakumbuke.”
- 17** Paumaliro wa vyaka 70, Yehova wazamukumbuka Ture, ndipo Ture wazamupokera so malipiro ghake na kuchita uzaghali na maufumu gho-se agho ghali pa charu chapsi. **18** Kweni malipiro ghake na milimo yake vizamuâwa chin-thu chakupatulika kwa Yehova. Vizamusungika panji kuwanjikika chara chifukwa chandullo chake ntcha awo âwakukhala pamaso pa Yehova, mwakutti wârye, wakhute, na kuvwara malaya ghakutowa.<sup>g</sup>
- 24** Wonani, Yehova wakupankhura charu na kuchizgora mapopa.<sup>h</sup>  
Wakuchigadabura<sup>i</sup> na ku-

- CHAP. 23  
a Eze 27:6  
b Yes 13:19  
Hab 1:6  
c Yes 10:12  
Na 3:18  
Zef 2:13  
d Eze 26:8, 9  
e Yes 23:1  
f Yer 25:8, 11  
Yer 27:3, 6  
g Yes 60:5
- CHAP. 24  
h Yes 5:5  
Yer 4:6  
Eze 6:6  
i 2Ma 21:13
- Chigaâwa 2  
a Do 28:63, 64  
Ne 1:8  
Yer 9:16  
b Eze 7:12, 13  
c Le 26:31  
Do 29:28  
d Yer 4:28  
Chit 1:4  
e Le 18:24  
Mâw 35:33,  
34  
2Mi 33:9  
Yer 3:1  
Yer 23:10, 11  
Chit 4:13  
f 2Ma 22:13  
Da 9:5  
g Mik 3:11  
h Ek 19:3, 5  
Ek 24:7  
Yer 31:32  
Yer 34:18-20  
i Le 26:15, 16  
j Do 4:27  
Do 28:15, 62  
k Yer 8:13  
Joy 1:10  
l Yes 32:12

- mbininiska awo âwakukhalamo.<sup>a</sup>
- 2** Wan thu wose wazamuyana waka:  
Munthu kuyana na wase-mbe,\*  
Mutevêti na fumu yake,  
Mutevêti kazi na fumukazi yake,  
Wakugura na wakuguliska,  
Wakubwerekeska na waku-bwerekwa,  
Wakukongozga na wakuko-ngora.<sup>b</sup>
- 3** Charu chizamupankhukira-thu,  
Chizamupokeka vinthu vya-ke vyose,<sup>c</sup>  
Pakuti Yehova wayowoya mazgu agha.
- 4** Charu chikutengera,<sup>d</sup> chi-kumara.  
Charu chavundira chikomira, chikusukuluka.  
Wan thu âwakuzirwa âwa charu âwafota.
- 5** Charu chakazuzgika na awo âwakukhalamo,<sup>e</sup>  
Chifukwa âwajumpha ma-lango,<sup>f</sup>  
âWasintha dango,<sup>g</sup>  
Na kuswa phangano lamuyi-rayira.<sup>h</sup>
- 6** Lekani nthembo yikumilimi-tziga charu,<sup>i</sup>  
Ndipo awo âwakukhalamo âwasangika na mulandu.  
Lekani awo âwakukhala mu charu ichi wachepa,  
Wan thu âwachoko waka ndi-wo âwakhalapo.<sup>j</sup>
- 7** Vinyo liphya likutengera,\* mpheska zikufota,<sup>k</sup>  
Ndipo awo âwakakondwanga mu mtima âwakutampha.<sup>l</sup>
- 24:2** \*Mazgu ghanyake, “musofi.” **24:4** \*Pangayowoyekaso kuti, “chikomira.”  
**24:5** \*Panji kuti, “lamwaka.” **24:7** \*Pangayowoyekaso kuti, “likomira.”

8	Wanthu waleka kusangwa na tung'oma, Vyongo nya awo wakuzaya vyamara, Chimwemwe cha bango chaleka. <sup>a</sup>	CHAP. 24 a Yer 7:34	16	Tikupulika sumu kufuma ku vigoti nya charu, kuti: “Uchindami* kwa Murunji!” <sup>a</sup> Kweni ine nkuti: “Nkhu-ghanda, Nkughanda! Soka kwa ine! Munthu mu-ryarya wakuchita uryarya. Na uryarya, munthu mu-ryarya wakuchita vinthu mwauryarya.” <sup>b</sup>
9	Wakumwa vinyo kwambura sumu, Ndipo chakumwa chaku-lo'wezga chikuwawa kwa awo wakumwa.	b 2Ma 25:8-10 c Chit 5:15	17	Chitenthe, mbuna, na vi-pingo vikumulindilirani, imwe mukukhala mu charu. <sup>c</sup>
10	Tawuni yambura wanthalu yapankhuka. <sup>b</sup> Nyumba yiliyose yajalika, palije wakunjiramo.	d Yes 32:14 Yer 9:11 Chit 1:4 Chit 2:8, 9	18	Waliyose uyo wakuchimbira mazgu gha chitenthe, wa-muwira mu mbuna, Uyo wakufuma mu mbuna, wakolekenge na chipingo. <sup>d</sup> Pakuti vyakujulira maji nya vya-kuchanya vijulikenge, Ndipo malufura gha charu ghasunkhunyikenge.
11	Wakulilira vinyo mu misewu. Kusekelera kose kwazge-wlekera, Chimwemwe cha charu chaluta. <sup>c</sup>	e Do 24:20 f Yer 6:9 Eze 6:8	19	Charu chasweka, Charu chasunkhunyika, Charu chikumbwakamira uheni. <sup>e</sup>
12	Msumba wakhala mapopa. Chipata chabwangandulika, chazgoka chibumira. <sup>d</sup>	g Yes 40:9 Yer 31:12 Yer 33:10, 11	20	Charu chili penthyapenthya nga ni munthu mulowevu, Chili yughuyughu nga nkhan-yumba ako kakusunkhunyika na mphepo. Ubudi wake wachinyekezga chomene, <sup>f</sup> Chiwenge, ndipo chizamu-wukaso chara.
13	Pakuti umu ndimo viza-muwira mu charu, mukati mwa wanthalu: Vizamuwa nga ni para khunu la maolive likusunkhunyika. <sup>e</sup> Nga nkuvulura mpheska para vuna yaumaliro yama-ra. <sup>f</sup>	h Yes 43:5 i Yes 11:11 Yes 60:9	21	Mu zuwa ilo, Yehova wa-zamuzgokera ku wumba uwo ukukhala kuchanya Na ku mathemba gha charu chapasi.
14	Wazamutumphuska mazgu ghawo, Wazamuchemerezga mwa-chimwemwe. Kufuma ku nyanja* waza-mupharazga nya ukuru wa Yehova. <sup>g</sup>	Chigawa 2 a Ek 15:11 Ezr 9:15 Sa 145:7 Chiv 15:3	22	Wazamuwunganyika pa-moza Nga mbakayidi awo wawu-nganyika mu chibuwu, Wazamujalirika mu gadi. Para mazuwa ghanandi ghajumphapo wazamula-nika.
15	Lekani wazamuchindika Yehova mu chigawa cha ungweru. <sup>h</sup> Mu virwa nya mu nyanja wazamuchindika zina la Yehova, Chiuta wa Isra-yeli. <sup>i</sup>	b Yer 9:2, 3 c Yer 8:3 Eze 14:21 d Yer 48:44 e Yer 4:24	24:14 *Panji kuti, “kumanjiliro gha dazi.” 24:15 *Panji kuti, “kumafumiyo gha dazi.”	f 2Ma 21:16 2Mi 36:15, 16 Yer 14:20
			24:16 *Panji kuti, “Kutowa.”	

- 23** Mwezi uzamukhözgeka soni,  
Ndipo dazi lizamulenge-  
skeka,<sup>a</sup>
- Pakuti Yehova wa  
mawumba wáwá Themba<sup>b</sup>  
mu Phiri la Ziyoni<sup>c</sup> na mu  
Yerusalem,
- Uchindami uwéngé pa wála-  
ra wáwanthu wáke.<sup>\*d</sup>
- 25** A Yehova, ndimwe Chiuta  
wane.
- Nkhumukwezgani, nkhulu-  
mba zina linu,
- Pakuti mwachita vinthu vyá-  
kuziwsika,<sup>e</sup>
- Vinthu ivyo mukatazga ku-  
fuma kale,<sup>f</sup>
- Mu kugomezgeka<sup>g</sup> na mu  
unenesko.
- 2** Pakuti mwazgora msomba  
kuwá chiwunjiko cha mali-  
bwe,
- Tawuni ya malinga ghaku-  
khora kuwá mahami.
- Chigongwe cha mulendo ni  
msumbaso yayi.
- Chizamuzengekaso yayi.
- 3** Lekani wánthu wákhongo-  
no wapelekenge uchinda-  
mi kwa imwe.
- Msuma wa mitundu ya-  
nkhaza umopaninge.<sup>h</sup>
- 4** Pakuti mwazgoka linga la-  
kukhora ku wákuyuyuka,  
Linga lakukhora ku wákavu  
awo wáli mu suzgo,<sup>i</sup>
- Malo ghakubisamamo chivula,
- Na mfwiri ku chithukivu.<sup>j</sup>
- Para kupoma kwa wánkha-  
za kwaáwa nga ntchivila  
icho chikutimba linga,
- 5** Nga ntchithukivu mu charu  
chambura maji,
- Mukukanizga vivulupi vyá  
wálenido.
- Nga umo chithukivu chiku-  
chepera na mfwiri wa bi-  
ngu,

- CHAP. 24**
- a Chiv 21:23
- b Sa 97:1  
Chiv 11:17
- c Sa 132:13  
Yes 12:6  
Joy 3:17  
Mik 4:7  
Zek 2:10
- d 1Ma 8:11
- CHAP. 25**
- e Sa 40:5  
Sa 98:1  
Sa 107:8  
Sa 145:1, 4
- f Sa 33:11
- g Do 32:4  
Ne 9:33
- h Sa 46:10  
Sa 66:3  
Eze 38:23
- i Sa 46:1  
Na 1:7  
Zef 3:12
- j Sa 91:1  
Sa 121:5-7  
Yes 49:10
- Chigáwa 2**
- a Yes 11:9  
Yes 65:25
- b Sa 72:16  
Sa 85:11, 12  
Yer 31:12
- c Ho 13:14  
1Ko 15:54  
2Ti 1:10  
Chiv 20:14
- d Yes 35:10  
Chiv 7:17  
Chiv 21:4
- e Yes 25:1
- f Sa 37:34  
Sa 146:5
- g Mik 7:7
- h Sa 20:5  
Zef 3:14, 15
- i Sa 132:13, 14  
Yes 12:6
- j Yes 15:1  
Zef 2:9

- Ndimo sumu za wánhaza  
zikuchetamiskikira.
- 6** Mu phiri ili,<sup>a</sup> Yehova wa  
mawumba wazamunozge-  
ra wánthu wose
- Chiphikiro cha vyakurya  
vyakunowa,<sup>b</sup>
- Chiphikiro cha vinyo li-  
wemi,
- Cha vyakurya vyakunowa  
vya mafuta
- Cha vinyo liwemi, lakumimi-  
tika makora.
- 7** Mu phiri ili, wazamuwu-  
skako<sup>c</sup> chibenekeklero icho  
chabenekeklera wánthu  
wose
- Na chidiko icho chatanda-  
zgika pa mitundu yose.
- 8** Wazamumilimitzga nyifwa  
muyirayira,<sup>c</sup>
- Ndipo Fumu Yikuru Yehova  
yizamufyura masozi gho-  
se ku visko vyawo.<sup>d</sup>
- Yizamuwuskako nthombo-  
zgo ku wánthu wáke mu  
charu chose chapasi,
- Pakuti Yehova iyomwene  
wayowoya.
- 9** Mu zuwá ilo, wázamuti:  
“Wonani! Uyu ni Chiuta wi-  
thu.”<sup>e</sup>
- Tamulindilira,<sup>f</sup>
- Ndipo watiponoskenge.<sup>g</sup>
- Uyu ni Yehova.
- Tamulindilira.
- Tiyeni tikondwe na kuseke-  
lera mu chiponosko cha-  
ke.<sup>h</sup>
- 10** Pakuti woko la Yehova liza-  
mupumura pa phiri ili,<sup>i</sup>
- Ndipo Mowabu wazamuka-  
ndilizgikira pasi mu malo  
ghake<sup>j</sup>
- Nga ntchiswaswa icho cha-  
kandilizgikira mu ma-  
nyówa.
- 11** Watandazurenge mawoko  
ghake mukati mwake
- 24:23** \*Mazgu gheneko, “pamaso pa  
wálará wáke.”
- 25:7** \*Mazgu gheneko, “wazamumilimi-  
tiza.”

<p>Nga umo munthu uyo wa-kuskuwa* wakutandazulira mawoko ghake kuti waskuwe, Wakhizgirenge pasi kujiku-zga kwake<sup>a</sup> Na kumutimba na mawoko ghake.</p>	<p>CHAP. 25 a Yer 48:29 Yak 4:6</p>	<p>7 Nthowa ya murunji njaku-nyoloka. Chifukwa ndimwe wakunyoloka, Muskesketezgenge nthowa ya murunji.</p>
<p><b>12</b> Wawiskirenge pasi Msumba wakukhora, pamoza na viliwa vinu vitali, Wabwangandulirenge pasi, enya, pa fuvu.</p>	<p>CHAP. 26 b Ek 15:1 2Sa 22:1 Yes 12:5</p>	<p>8 A Yehova, apo tikulondezga nthowa ya vyeruzgo vinu, Tikugomezga imwe. Tikunwekera zina linu na chikumbusko chinu.*</p>
<p><b>26</b> Mu zuwa ilo, sumu<sup>b</sup> iyi yizamwimbika mu charu cha Yuda:<sup>c</sup></p>	<p>c Yer 33:10, 11 d Sa 48:2, 12</p>	<p>9 Usiku nkhunwekera imwe na umoyo wane wose, Enya, mzimu wane ukumupenjani.<sup>a</sup></p>
<p>"Tili na msumba waku-khora.<sup>d</sup> Chiuta waŵikenge chiponosko kuwa malinga na vibumira vya msumba uwu.<sup>e</sup></p>	<p>e Yes 60:18 Zek 2:4, 5 f Yes 60:11 g Sa 119:165 Yes 54:13 Fil 4:6, 7</p>	<p>Chifukwa para mukupeleka cheruzgo pa charu cha-pasi, Awo wakukhala mu charu wakusambira urunji.<sup>b</sup></p>
<p><b>2</b> Julani vipata,<sup>f</sup> kuti mtundu waurunji unjiremo, Mtundu uwo ukuchita vinthu mwakugomezgeka.</p>	<p>h Sa 9:10 Yer 17:7 i 2Mi 20:20 Sa 62:8 Zi 3:5</p>	<p><b>10</b> Nanga muheni walongoreke lusungu, wakusambira urunji yayi.<sup>c</sup> Nanga ni mu charu cha wakunyoloka iyo wachitenge ueheni nipera,<sup>d</sup> Wakuwona yayi ukuru wa Yehova.<sup>e</sup></p>
<p><b>3</b> Musungilirenge awo wakuyegamira kwa imwe fikepo. Muŵapenje mtende wambura kumara,<sup>g</sup> Chifukwa wakuthemba imwe.<sup>h</sup></p>	<p>j Do 32:4, 31 Chigawa 2 a Sa 63:6 Sa 119:62 Lu 6:12</p>	<p><b>11</b> A Yehova, woko linu latu-mphuskika, kweni wakuliwona yayi.<sup>f</sup> Wawonenge mwamphu uwo muli nawo ku wantru winu na kukhozgeka soni. Nadi, moto uwo mwapembe-ra ŵalwani winu uŵamyan-gurengé.</p>
<p><b>4</b> Thembani Yehova mazuwa ghole,<sup>i</sup> Pakuti Ya,* Yehova ni Jala-we lamuyirayira.<sup>j</sup></p>	<p>b Sa 9:8 Sa 58:10, 11 Sa 85:11, 13 Sa 96:13 Sa 97:2 Yes 61:11</p>	<p><b>12</b> A Yehova, mutipenje mte-nde,<sup>g</sup> Chifukwa chilichose ichotachita, Ndimwe mwatichitira.</p>
<p><b>5</b> Wakhizgira pasi awo waku-khala muchanya, msumba wakukwezgeka, Wakuwukhizgira pasi, Wakuwukhizgira pa charu chapasi.</p>	<p>c Sa 106:43 d Yer 2:7 Ho 11:7</p>	<p><b>13</b> A Yehova Chiuta withu, ta-wusikapo na mafumu ghanyake padera pa imwe,<sup>h</sup> Kweni ise tikuzunura zina linu pera.<sup>i</sup></p>
<p>Wakuuwiskira pasi pa fuvu. <b>6</b> Lundi lidyakengepo, Malundi gha wakusuzgika, mbondolo za wakuyuyuli-ka."</p>	<p>e Sa 28:5 Yes 5:12 f Yes 6:9 g Yes 57:19 Yer 33:6, 7</p>	<p><b>26:8</b> *Ndiko kuti, kuti Chiuta wakumbukike pamoza na zina lake, wamanyikwe.</p>
<p><b>25:11</b> *Mazgu ghanyake, "wakusamba." <b>26:4</b> *"Ya" nkhudumura kwa zina lakuti Yehova.</p>	<p>h 2Mi 12:7, 8 i 2Ti 2:19</p>	

<b>14</b> Wali kufwa, wawengeso wamoyo yayi. Wali mu nyifwa, wawukenge chara. <sup>a</sup>	<b>CHAP. 26</b> <i>a</i> Yer 51:39	<b>20</b> Lutani wantru wane, njirani mu vipinda vinu vyamukati, Ndipo jalani vijaro pama- nyuma pinu. <sup>a</sup> Bisamani kwa kanyengo ka- choko, M'paka ukali ujumphe. <sup>b</sup>
Pakuti imwe mwalaugira kwa iwo Kuti muwaparanye na kuwa- mara wose, waleke kuzu- nulikaso.	<i>b</i> Yes 60:21 <i>c</i> 1Ma 4:21	<b>21</b> Pakuti wonani, Yehova wa- kwiza kufuma ku malo ghake Kuti walange awo wakukha- la mu charu chifukwa cha mphuvya zaho, Charu chivumburenge ndo- pa izo zathiskika, Ndipo chibisengeso yayi wakukomeka wake."
<b>15</b> A Yehova, mwakuzga mtu- ndu, Mwakuzga mtundu. Mwajipa uchindami. <sup>b</sup> Mwasanuzga chomene mphaka zose za charu. <sup>c</sup>	<i>d</i> Sa 78:34, 35 Ho 5:15	<b>27</b> Mu zuwa ilo, Yehova na lupanga lwake lwako- fya, lukuru na lwankho- ngono. <sup>c</sup> Wazamuzgokera kwa Levi- yatani,* njoka yakubili- nkinyuka, Kwa Leviyatani, njoka yaku- nyongoloka, Ndipo wazamukoma chiko- ko icho chili mu nyanja.
<b>16</b> A Yehova, wakawelera kwa imwe mu nyengo ya suzgo. Mukati mwaawchenya, wakalomba mwakuphwe- pwa kwa imwe. <sup>d</sup>	<i>e</i> Yes 25:8 Ho 13:14 Mrk 12:26 Yoh 5:28, 29 Yoh 11:24, 25 Mil 24:15 1Ko 15:21 1Te 4:14 Chiv 20:12, 13	<b>2</b> Mu zuwa ilo, muzakamwi- mbire* kuti: “Munda wa mpheska wa vi- nyo lakututuka. <sup>d</sup>
<b>17</b> Nga umo mwanakazi wa- nthumbo uyo wali pafupi kubaba, Wakuwira na vyakuwinya ndipo wakulira na ulwilwi, Ndimo nase taŵira chifu- kwa cha imwe, A Yehova.	<i>f</i> Ge 3:19	<b>3</b> Ine Yehova, nkhumusungi- lira. <sup>e</sup> Nkhumuthilira nyengo yili- yose. <sup>f</sup> Nkhumusungilira usiku na muhanja Mwakuti paŵavye wakumu- pweteka. <sup>g</sup>
<b>18</b> Tikaŵa na nthumbo, nthu- mbo yikawuka, Kweni vili nga kuti tababa mphepo. Tindize na chiponosko mu charu, Palije uyo wababika kuti wa- khale mu charu.	<b>CHIGAWA 2</b> <i>a</i> Ge 7:15, 16 Ek 12:22, 23 Zi 18:10	<b>4</b> Mwa ine mulije ukali. <sup>h</sup> Ni njani walimbanenge nane na minga na ntchonthi pa nkhondo? Nivikandirenge pasi na
<b>19</b> “Wakufwa ŷinu wazamuwa- so wamoyo. Vitanda vyane vizamuwuka. <sup>e</sup> Wukani na kuchemerezga mwachimwemwe, Imwe mukukhala mu fuvu! <sup>f</sup> Pakuti jumi linu lili nga ni jumi la mulenji, Ndipo charu chizamufumi- ska awo wali mu nyifwa kuti wâwe wamoyo.*	<i>b</i> Sa 27:5 Sa 91:4	<b>27:1</b> *Wonani Mang'anamuro gha Ma- zgu. <b>27:2</b> *Wakwenera kuti ni Israyeli, uyo apa wakuyowoyeka nga ni mwana- kazi kweniso ngi munda wa mpheska.
<b>26:19</b> *Panji kuti, “charu chizamubaba awo wakugona mu nyifwa.”	<b>CHAP. 27</b> <i>c</i> Do 32:41 Yer 47:6	
	<i>d</i> Sa 80:8 Yes 5:1 Yer 2:21	
	<i>e</i> Do 33:29	
	<i>f</i> Yes 35:6 Yes 41:18 Yes 58:11	
	<i>g</i> Sa 121:4 Yes 46:3, 4	
	<i>h</i> Sa 85:2, 3 Yes 12:1	

- kuviwotcha na moto vyose pamoza.
- 5** Para nthena chara, wademelere ku linga lane lakkhora.  
Wachite mtende na ine.  
Lekani wachite mtende na ine."
- 6** Mu mazuwa agho ghakwiza,  
Yakhobe wazamujintha msisi,  
Israyeli wazamuzota na kuphuka.<sup>a</sup>  
Ndipo wazamuzuzga charu na vipasi.<sup>b</sup>
- 7** Kasi watimbike na luswazu lwa uyo wakumutimba?  
Panji kasi wakomeke nga umo wakukomeka wake wakukomekera?
- 8** Na mazgu ghakuchiluska,  
mulimbanenge nayo na kumuchimbizgira kutali.  
Wamufumiskenge na mphomo yakofya mu zuwa la mphepo ya kumafumiyo gha dazi.<sup>c</sup>
- 9** Ntheura ndimo ubudi wa Yakhobe uphepiskikirenge,<sup>d</sup>  
Ndipo ichi ndicho chiwenge chipambi chenecho para kwananga kwake kukuwuskikako:  
Wazamuzgora malibwe għo-se għa jotcher  
Nga ni malibwe ghakufuktuka agho ghaphwanyika,  
Ndipo pazamusidikapo yayi vikhuni vyakupatulika\* na vyakuwīkāpo vyakunun-khira.<sup>e</sup>
- 10** Pakuti msumba wa malinga ghakukhora uzamuzgoka mayyi.  
Malo ghakuliskako viweto ghazamusidika na kulek-ka nga ni mapopa.<sup>f</sup>

**27:9** \* Wonani Mang'anamuro għa Mazzu.

- CHAP. 27
- a Eze 39:25  
Ho 14:5
- b Yes 60:21, 22  
Yer 30:18, 19
- c Yer 4:11  
Eze 13:13
- d Yes 4:4  
Yes 48:10
- e Mik 5:13, 14
- f Yes 6:11, 12  
Yer 26:18  
Chit 2:5  
Eze 36:4
- Chigaŵa 2
- a Yes 32:14
- b Do 32:28  
Yes 1:3  
Yer 4:22  
Ho 4:6
- c 2 Mi 36:15, 16  
Eze 9:9, 10
- d Maw 34:2, 5
- e Do 30:3  
Ne 1:9  
Yes 11:11, 12  
Am 9:14
- f Yes 49:22  
Yes 62:10
- g 2 Ma 17:6  
Yes 11:16  
Ho 9:3
- h Yer 43:4, 7  
Zek 10:10
- i Yes 2:3  
Yes 25:6  
Yes 52:1  
Yer 3:17
- CHAP. 28
- j Yes 7:2

Tholi lizamurya mwenemura na kugona pasi,  
Ndipo lizamurya minthavi yake.<sup>a</sup>

- 11** Para tuminthavi twake twawomira,  
Wanakazi wazamwiza na kuttphyora,  
Wazamupembera moto.  
Pakuti wantru aħwa mba-mbura kupulikiska.<sup>b</sup>  
Lekani Mlengi wawo wawälengerenje lisungu yayi,  
Ndipo uyo wakawāpanga wāwachitirenge chitima yayi.<sup>c</sup>

- 12** Mu zuwa ilo, Yehova wazamusunkhuna chipambi kufuma mu mphatukira za Mlonga\* m'paka ku Dambo la Eguputo.<sup>d</sup> Ntheura muzamulundikana yumoza pa munyake, imwe wantru wa Israyeli.<sup>e</sup> **13** Mu zuwa ilo, mbata yikuru yizamullizgika,<sup>f</sup> ndipo awo wakuvundira mu charu cha Asiriya<sup>g</sup> na awo wāparanyikana waka mu charu cha Eguputo<sup>h</sup> wazamwiza na kusindamira Yehova mu phiri lakupatulika mu Yerusalem.<sup>i</sup>

- 28** Soka ku mphumphu\* yakujilongolera ya waloħevu wa Efurayimu,  
Na luwa lakufota la utozi wake wapachanya,  
Ilo lili pa mutu wa dambo lavundira la awo waloħwera vinyo.

- 2** Wonani, Yehova wali na munthu munyake wankhongono na wakukhora,  
Nga ntchimpupuru cha vula yamalibwe, chimphe-po chakusakaza,  
Nga ntchimpupuru cha

**27:12** \* Ndiko kuti, Yufurate. **28:1** \* Wakwenera kuti wakunena Samarija, msumba ukuru.

majì ghankhongono gha-kutukua,	CHAP. 28 a 2Ma 17:6 Yes 17:3	9 Kasi munthu wasambizenge njani kuti wamanye, Walongosorenge kwa njani uthenga uwu?
Wayimbofyolerenge pa charu chapasi.	b Yes 11:16	Kasi nkhwà awo wàlumulika waka ku mkaka, Wèneawo wàwuskikako waka ku mabere?
3 Mphumphu zakujilongole-ra za wàlòwevu wà Efura-yimu Zikandikirenge pasi na malundi. <sup>a</sup>	c Sa 18:34 Sa 68:35	10 Pakuti ni "dango pa dango, dango pa dango, Mzere pa mzere, mzere pa mzere, <sup>*a</sup> Apa pachoko, para pachoko."
4 Luwà lakufota la utozi wake wapachanya, Ilo lili pa mutu pa dambo lavundira, Liwènge nga ntchikuyu chakwambilira pambere chihanya chindafike.	d 2Ma 16:10, 11 Yer 5:31	11 Ntheura wayowoyenge na wantru awà kwizira mu wantru wàchimama na wàchiyowoyerò chachilendo. <sup>b</sup> 12 Wakàwaphalirapo kuti: "Agha ni malo ghakupumulirapo. Awo wavuka wàpumure. Agha ni malo ghakuwezgeramo nkongono," kweni wàkakanà kupulika. <sup>c</sup>
Para munthu wachiwona wakuchimilimitizga, chikuru chili mu woko lake.	Chigaàwa 2 a 2Ma 21:13 Yes 28:17 Chit 2:8	13 Ntheura mazgu gha Yehova kwa iwo ghawènge ghakuti: "Dango pa dango, dango pa dango,
5 Mu zuwà ilo, Yehova wa mawumba wazamuwa mphumpha yauchindami na nkhatayakutowa ya maluwà ku wantru wake wàkukhalapo. <sup>b</sup> 6 Wazamuwa mzymu wa urunji kwa uyo wakweruzga, na nkongono za awo wàkuchimbizga wàlwani pa chipata. <sup>c</sup>	b Do 28:49, 50 Yer 5:15 1Ko 14:21	Mzere pa mzere, mzere pa mzere, <sup>*d</sup> Apa pachoko, para pachoko,"
7 Awà nawo wàkupuluka chifukwa cha vinyo. Wàkwenda penthyapenthya chifukwa cha vyakumwa vyawo vyakulówezga.	c Sa 81:10, 11	Mwakuti para wàkwenda, Wàkuwàrenge na kuwa chafutanyuma Ndipo wàphyokenge, kuwira mu chipingo, na kukoleka. <sup>e</sup>
Wasembe* na ntchimi wose wàkupuluka chifukwa cha vyakumwa vyakulówezga, Vinyo lawàtimbanizga, Wàli penthyapenthya chifukwa cha vyakumwa vyakulówezga.	d Yes 28:17	14 Ntheura pulikani mazgu gha Yehova, imwe wàkujithumbwa, Imwe wàwusi wà wantru awà mu Yerusalem.
Kalawìskiro kawo kakuwà-puluska, Ndipo wàkukhuwara mu kweruzga. <sup>d</sup>	e 2Mi 36:15, 16 Yes 8:14, 15	15 Pakuti imwe mukuti: "Tachita phangano na Nyifwa, <sup>f</sup> Ndipo takolerana na Dindi.*
8 Mathebulu ghawo ghazura na mawukuzi Palije apo mphambura mawukuzi.	f Yes 28:18	28:10, 13 *Panji kuti, "Chingwe pa chinngwe, chingwe pa chingwe." 28:15 *Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

28:7 \*Mazgu ghanyake, "Musofi."

	Para chikukulanyuni chiku-jumpha, Chifikenge yayi kwa ise, Pakuti tazgora utesi kuwa-chiphokwero chithu, Ndipo tabisama mu utesi.” <sup>a</sup>	CHAP. 28 a Yes 30:9, 10	Ndipo chakudika ntchicho-ko chomene kuti munthu wajibundilizge.
16	Ntheura Fumu Yikuru Yehova yikuti: “Wonani, nkhuwika libwe la-kuyezgeka kuwa fawundeshoni* mu Ziyoni, <sup>b</sup> Libwe lakuzirwa lapakona <sup>c</sup> la fawundeshoni yanadi. <sup>d</sup> Waliyose uyo wali na chipulikano wawopenge chara. <sup>e</sup>	b Sa 118:22 c Mt 21:42 Mrk 12:10 Lu 20:17 Mil 4:11 d Efe 2:19, 20 e Ro 9:33 Ro 10:11 1Pe 2:4, 6 f 2Ma 21:13 g Yer 11:20 h Yes 28:15 i Yes 24:1	21 Pakuti Yehova wawukenge nga mpha Phiri la Perazimu. Wajiwuskenge nga ni mu chidika chapafupi na Gibiyoni, <sup>a</sup> Kuti wachite mulimo wake, mulimo wake wakuzizika, Mwakuti wafiske mulimo wake, mulimo wake wa-chilendo. <sup>b</sup>
17	Nizgorenge weruzgi wakunyoloka kuwa chingwe chakupimira <sup>f</sup> Na urunji kuwa levulu. <sup>g</sup> Vula yamalibwe yikukurenge chiphokwero cha mautesi, Ndipo maji ghafulukenge na kubizga malo ghakubisamamo.	Chigawa 2 a Jos 10:8-14 2Sa 5:20 1Mi 14:10-16 b Chit 2:15 Hab 1:5-7 c 2Mi 36:15, 16 Yer 20:7 d Yes 10:23 Yes 24:1 e Sa 30:5 Sa 103:9 Mik 7:18 f Ek 9:31, 32 Eze 4:9 g Sa 119:71 h Yes 41:15 Am 1:3	22 Sono mungahoyanga yayi, <sup>c</sup> Mwakuti simbi zinu zileke kufyenyezgeka, Pakuti napulika kwa Fumu Yikuru Yehova wa mawumba, Kuti pharanyiko latemekera charu chose. <sup>d</sup>
18	Phangano linu na Nyifwa linnyung’unyikenge, Ivyo mwakolerana na Dindi* vichitikenge chara. <sup>h</sup> Para chikukulanyuni chiku-jumpha, Chimuteketaninge.	—	23 Thyani khutu na kupulika mazgu ghane. Tegherezgani na kupulika ivyo nkuyowoya.
19	Nyengo yiliyose para chiku-jumpha, Chimupyepyeturaninge. <sup>i</sup> Pakuti chijumphenge mulenji na mulenji, Muhanja na usiku wuwo. Chithe pera ndicho chiwawovwirenge kupulikiska icho chikapuliki-kwa.” <sup>j</sup>	—	24 Kasi uyo wakulima, wakulima zuwa lose kwambura kusewa mbuto? Kasi wakutandalira waka kugadura* na kupopota munda wake? <sup>e</sup>
20	Pakuti bedi ndifupi chome-ne kuti munthu wathambalarepo,	—	25 Para wapopota magadi, Asi wakumijamo kamini mufipa na kusewa kamini? Asi wakupanda tirigu, maledzi,* na balere mu malo ghawo Kweniso kusemeti <sup>f</sup> mumphepete mwa munda?
			26 Pakuti iyo wakumusambizga* nthowa yakwenelera, Chiuta wake wakumulongo-zga. <sup>g</sup>
			27 Pakuti kamini mufipa wakubura na chakupwanthira chara. <sup>h</sup>
	28:16 *Mazgu ghanyake, “lufura.” 28:18 *Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. 28:19 *Pangayowoyekaso kuti, “Para wapulikiska, wa-wengete na chite-the chikuru.”		28:24 *Mazgu ghanyake, “kugawura.” 28:25 *Mazgu ghanyake, “lupoko.” 28:26 *Panji kuti, “wakumulanga; waku-muchenyena.”

	Ndipo khwiro la gileta li-kwendeskeka pa kamini chara.		Nga ni lizgu la ng'anga, Ndipo mazgu ghako gha-fukutukenge kufuma mu fuvu.
	Kweni kamini mufipa waku-mubura na ndodo, Kamini na nthonga.		5 Mzinda wa wâlwani* wako uâwenge nga ni fuvu, <sup>a</sup> Mzinda wa wâwkhaiza uâwenga nga ni mweleru uwo ukuputwa. <sup>b</sup>
28	Kasi munthu wakusira ti-riku kuti waphikire chi-ngwa? Yayi, wakupwantha nyengo yeneyiyo yayi. <sup>a</sup>		Ndipo vichitikenge mu ka-nyengo kachoko, mwama-buchi. <sup>c</sup>
	Para wakwendeskapo khwi-lo la gileta lake na maha-chi ghake, Wakulisira chara. <sup>b</sup>		6 Yehova wa mawumba wa-zgokerenge kwa iwe Na kududumira, chindindi-na mphomo yikuru, Pamoza na chimphepo, chi-mphupuru na dimi la moto wakumyangura." <sup>d</sup>
29	Ichi nacho chikufuma kwa Yehova wa mawumba, Uyo fundo yake njakuzi-zwiska Mweneuyo vyakuchita vyake ni vikuru.* <sup>c</sup>		7 Penepapo mzinda wa mitu-ndu yose iyo yikurwa na Ariyeli <sup>e</sup> Wose awo wâkurwa nayo nkondo, Kumuzengera vigongwe vyakulwerapo, Na awo wâkumusuzga, Uâwenge nga ni loto, mboni-woni yausiku.
29	"Awe, Ariyeli,* Ariyeli, msumba uwo Davide wakazengako msasa! <sup>d</sup> Ulutilire kuwâko chaka na chaka. Viphikiro <sup>e</sup> vilutilire kuchi-tika.		8 Enya, viwâenge nga ni munthu wanjara uyo wakulota kuti wakurya, Kweni pakuwuka wakuwa na njara.
2	Kweni nikhizgirenge suzgo pa Ariyeli, <sup>f</sup> Ndipo kuwâenge kulira na kutengera, <sup>g</sup> Wâwenge kwa ine nga ntchi-pembo cha jotchero la Chiuta. <sup>h</sup>		Kweniso nga ni munthu wan-yota uyo wakulota kuti wakumwa maji, Kweni pakuwuka, wakuwa wakuvuka na wanyota. Ndimo vizamuâwira na mzinda wa mitundu yose Iyo yikurwa nkondo na Phiri la Ziyoni. <sup>f</sup>
3	Nizengenge msasa kosekose kwimikana nawe, Nikuzingilizgenge na chi-panga Na kujintha vinthu vyaku-kwerapo pakurwa nawe. <sup>i</sup>		9 Tindikikani na kuzukuma. <sup>g</sup> Jibulumutizgani, muwê wâchibulumutira. <sup>h</sup>
4	Ukhizgikirenge pasi. Uywoyerenge pasi, Ivyo ukuyowoya vijalikenge na fuvu. Lizgu lako lifumenge pasi <sup>j</sup>		Wâlowera, kweni na vinyo chara. Wâli penthyapenthya, kweni
<b>28:29</b> *Panji kuti, "Uyo vinjeru vyake ni vikuru." <b>29:1</b> *Panyake kung'anamura kuti, "Chipembo cha Jotchero la Chiuta," wakwenera kuti ni Yerusalemu.			<b>29:5</b> *Mazgu gheneko, "wâlendo."
		CHAP. 28	
		a Sa 103:9 Yes 21:10 Mik 7:18	
		b Le 26:44 Yer 10:24	
		c Sa 40:5 Yer 32:19 Ro 11:33	
		CHAP. 29	
		d 2Sa 5:7, 9	
		e Do 16:16	
		f Do 28:53-55	
		g Yes 51:19 Chit 1:4	
		h Yer 15:14 Zef 1:7	
		i 2Ma 24:11 2Ma 25:1	
		j Yes 51:23	
		Chigaâwa 2	
		a Yes 13:19 Yes 14:22 Yes 21:9	
		b Yes 13:11 Yes 17:13	
		c Yes 47:9 Yes 48:3	
		d 1Sa 2:10 Yer 50:25 Na 1:3	
		e Yer 25:12, 14	
		f Yes 10:12 Yer 51:24	
		g Hab 1:5	
		h Yes 6:9	

	ntchifukwa cha chakumawa chakulowezga yayi.	CHAP. 29	Ni njani wakumanya vyaisé?" <sup>a</sup>
10	Pakuti Yehova wapungulira pa imwe mzimu wa tulo tutkuru. <sup>a</sup>	a Yes 6:10 Ro 11:8	16 Imwe mukubendezga chomene vinthu!
	Wajara maso ghinu, izo ni ntchimi, <sup>b</sup>	b Yer 14:14 Yer 27:15	Kasi muwuvi* tingamuyanska na dongo? <sup>b</sup>
	Ndipo wabenekelera mituyinu, awo mbakuwona mboniwoni. <sup>c</sup>	c Mik 3:7	Kasi icho chapangika chinayowoya kwa uyo wakachipanga kuti: “Wandanipangepo”? <sup>c</sup>
11	Pakuti mboniwoni yiliyose kwa imwe yikuwa nga ni mazgu gha mu buku ilo lamatika. <sup>d</sup> Para wakulipeleka kwa uyo wakumanya kuwazga, kuti: “Wazga mwakukwezga,” iyo watenge: “Ningawazga yayi, chifukwa lamatika.” <b>12</b> Para wakulipeleka kwa uyo wakumanya yayi kuwazga, kuti: “Wazga, taweya,” iyo watenge: “Nkhuma-nya yayi kuwazga.”	d Yes 8:16	Kasi icho chawumbika chunganena uyo wakachiwumba kuti: “Ngwambura kupulikiska”? <sup>d</sup>
13	Yehova wakuti: “Wanthu aŵa wakusendeler kwa ine na mulomo wawo, Wakunichindika na milomo yawo, <sup>e</sup>	e Yes 48:1 Yer 5:2	17 Mu kanyengo kachoko waka, Lebanoni wazgorekenge munda wa vipambi, <sup>e</sup> Munda wa vipambi uzgoke-nge nkorongo. <sup>f</sup>
	Kweni mtima wawo uli kutili na ine,	f Mt 15:7-9 Mrk 7:6-8	18 Mu zuŵa ilo, wakumangwa wazamupulika mazgu gha mu buku,
	Ndipo wakuniwopa pakulotlera malango gha wantru agho wali kusambizgika. <sup>f</sup>	g Yes 28:21 Hab 1:5	Ndipo maso gha wachibullumutira ghazamulaŵiska mu mdima na chisi. <sup>g</sup>
14	Ntheura ndine nichitengeso vinthu vyakuzizwiska na wantru aŵa, <sup>g</sup>	h Yes 8:1	19 Wakužika wazamukelera chomene mwa Yehova, Wakavu pakati pa wantru wazamukondwa mwa Mutuwa wa Israyeli. <sup>h</sup>
	Chakuzizwiska pa chakuzizwiska.	i Yes 30:1	20 Pakuti wankhaza kuza- muŵavya, Wakuituntha wazamumara, Ndipo wose awo wakukhazga kuti wapwetekewanyawo wazamuparanyika, <sup>i</sup>
	Vinjeru vy awantru wawo wavinjeru vimalenge, Ndipo kapulikiskiro ka wantru wawo wakuchejera kabisikenge.” <sup>h</sup>	Chigawa 2	21 Awo wakunangiska wanyawo na mazgu ghautesi, Awo wakuthya vipingko kuti wakore muvikiliri* mu chipata cha msomba, <sup>j</sup>
15	Soka ku awo wakuyezgaye- zga chomene kubisa fundo zavo kwa Yehova. <sup>i</sup>	a Eze 8:12	Na awo wakukanira urunji munthu wakunyoloka na fundo zawakawaka. <sup>k</sup>
	Milimo yawo yikuchitikira mu chisi,	b Yes 64:8	22 Ntheura Yehova uyo wakawombora Abrahamu <sup>l</sup> wakuti
	Uku wakuyowoya kuti: “Ni njani wakutiwona?	c Yer 18:6	
		d Ro 9:20, 21	
		e Yes 35:1 Yes 41:19	
		f Yes 32:14, 15	
		g Yes 35:5 Yes 42:16	
		h Yes 41:16	
		i Mik 2:1	
		j Am 5:10	
		k Eze 13:19	
		l Ne 9:7 Mik 7:20	
			29:16 *Munthu wakuwumba viŵiya. 29:21 *Mazgu gheneko, “uyo wakuchenyaya.”

ku nyumba ya Yakhobe:  
 "Yakhobe wakhozgekengeso  
 soni chara,  
 Chisko chake chiwengeso  
 lolowa yayi.<sup>a</sup>

**23** Pakuti para wakuwona  
 wana wake,  
 Awo ni mulimo wa mawoko  
 ghane, mukati mwake,<sup>b</sup>  
 Watuwiskenge zina lane.  
 Enya, watuwiskenge Mu-  
 tuwa wa Yakhobe,  
 Ndipo wawopenge Chiuta  
 wa Israyeli.<sup>c</sup>

**24** Awo mbakupuluka mu mzi-  
 mu wapulikiskenge,  
 Ndipo awo wakudandawura  
 wazomerenge kusambizgi-  
 ka."

**30** "Soka ku wana  
 wamtafu,"<sup>d</sup> wakuti Ye-  
 hova,  
 "Awo wakulondezga fundo  
 izo ni zane yayi,<sup>e</sup>  
 Awo wakupanga mawupu,  
 kweni na mzimu wane  
 chara,  
 Mwakuti wasazge kwananga  
 pa kwananga.

**2** Wâkukhilira ku Eguputo<sup>f</sup>  
 kwambura kunifumba  
 dankha,<sup>g</sup>  
 Kuti wakabisame mu chivi-  
 kiliro cha Farawo"  
 Na kusanga chiphokwero  
 mu mfwiri wa Eguputo.

**3** Kwени chivikiliro cha Fa-  
 rawo chiwenge soni kwa  
 imwe,  
 Ndipo chiphokwero mu  
 mfwiri wa Eguputo chiw-  
 enge chakulengeska.<sup>h</sup>

**4** Pakuti wakaronga wake wali  
 mu Zowani,<sup>i</sup>

**29:22** \*Ndiko kuti, chifukwa cha soni na kukhuwara. **30:2** \*Panji kuti, "kwa-mbura kufumba dankha mulomo wane." "Mazgu gheneko, "mu linga lakukhora la Farawo."

**CHAP. 29**  
a Joy 2:27

**CHAP. 30**  
d Yes 1:2  
Yes 63:10  
Yes 65:2

e Yes 29:15

f Yes 31:1  
Eze 29:6

g Maw 27:21  
1Ma 22:7

h Yer 17:5

i Yes 19:11  
Eze 30:14

**Chigawa 2**

a Yes 31:3  
Yer 2:36

b Yes 31:1  
Yer 37:7, 8

c Sa 87:4  
Sa 89:10

d Yes 8:1  
Yer 36:2

e Ro 15:4

f Do 31:27  
Yes 1:4  
Yer 44:3

g Yes 59:3  
Yer 9:3

h 2Mi 33:10  
2Mi 36:15, 16  
Ne 9:29  
Yer 7:13

i 2Mi 16:10  
2Mi 18:7  
Yer 11:21  
Yer 26:11

Ndipo nthumi zake zafika  
ku Hanesi.

**5** Wose wakhozgekenge soni  
Na wantru awo walije cha-  
ndulo chilichose kwa iwo,  
Awo walije wovwiri panji  
chandulo,  
Kweni soni na msinjiro  
pera.”<sup>a</sup>

**6** Uthenga wakwimikana na  
vikoko vyakumwera:  
Mu charu cha suzgo na uno-  
nono,  
Cha nkhalamu, nkhalamu  
zakuwuluma,  
Cha vipiri na njoka zamoto  
zakuduka muchanya,  
Wakuyegha katundu wawo  
pa misana ya mbunda  
Na vinthu vyawo pa malunu-  
nda gha ngamilia.  
Kweni vinthu ivi viwawovwi-  
rengre yayi wantru.

**7** Pakuti wovwiri wa Eguputo  
ulije na ntchito.<sup>b</sup>  
Ntheura namuchema kuti:  
“Rahabi,<sup>c</sup> uyo wakukhala  
waka chete.”

**8** “Sono luta, ukachilembe pa  
chakulembapo uku iwo  
wakuwona,  
Ukachilembe mu buku,<sup>d</sup>  
Mwakuti chizakawawovwire  
mu mazuwa ghakunthazi,  
Nga mbukaboni wamuyira-  
yira.<sup>e</sup>

**9** Pakuti mbantru wakugalu-  
ka,<sup>f</sup> wana wapusikizgi,<sup>g</sup>  
Wana awo wakukhumba  
chara kupulika dango\* la  
Yehova.<sup>h</sup>

**10** Wakuphalira wakuwona  
mboniwoni kuti: ‘Munga-  
wonanga chara,’  
Ku ntchimi, wakuti: ‘Mu-  
ngatiphaliiranga mboniwo-  
ni zaunenesko yayi.<sup>i</sup>

	Mutiphalire vinthu vyaku-kondweska waka, mutiwo-nere mboniwoni zakupu-sika. <sup>a</sup>	CHAP. 30	"Tendenge pa mahachi gha-luwîro!" <sup>a</sup>
11	Fumanimo mu nthowa, patukani mu kanthowa. Lekani kuwika Mutuwa wa Israyeli pamaso pithu." <sup>b</sup>	a Yer 23:16, 17 Eze 13:7 Mik 2:11	Awo wakumuskerani nawo wâwenge wâluwîro. <sup>b</sup>
12	Ntheura Mutuwa wa Israyeli wakuti: "Pakuti mukukana mazgu agha," <sup>c</sup> Mukugomezga ukhuluku na uryarya, Ndipo mukuthemba vinthu ivi. <sup>d</sup>	b Am 7:13, 16 c Am 2:4, 5 d Yer 13:25 Mik 3:11	17 Wantru 1,000 wâtenthememe-nge pakofyeka na munthu yumoza. <sup>c</sup>
13	Ubudi uwu uwêngene nga ntchiliwa chakusweka kwa imwe, Nga ntchiliwa chitali chakusendemuka icho chili pa-fupi kuwa. Chidilimukenge mwamabuchi, mu kanyengo kachoko waka.	e 1Mi 5:20 2Mi 16:8 Yes 26:3 f Mt 23:37 Mil 7:51	Pakofyeka na wantru wankhondi muchimbi-renge M'paka uyo wakhalako pa imwe waôe nga ni mlongoti pachanya pa phiri, Nga ntchimanyikwiro pa ka-phiri. <sup>d</sup>
14	Chiswekenge nga ntchiwiya cha muwuvi, Chitekenyukenge tuchokotuchoko kwambura kade-ngere kakukhalako Kakuti munthu wapalirepomo-to pa chipembo Panji kukapira maji pa chisimi."	Chigawa 2 a Yes 31:1, 3 b Do 28:49, 50 Yer 4:13 Chit 4:19 Hab 1:6, 8 c Le 26:36 Do 32:30 d Eze 12:16 e Ek 34:6 Eze 36:9, 10 f Sa 102:13 Ro 9:15 g Sa 99:4 Yer 10:24 h Yer 17:7 i Ne 11:1 Yes 44:28 Yes 62:1 Yer 31:6 Zek 1:17 j Ne 12:27 Yes 61:3 k Yer 29:11, 12 l Le 26:26 Sa 80:5 m Yob 36:22 Sa 32:8 Sa 71:17 Sa 119:102 n Sa 25:8, 9 o Do 5:32 Jos 1:7, 8 Zi 4:27 p Ek 32:4 Do 7:5, 25 Wer 17:3, 4	18 Kweni Yehova wakulindilira waka kuti wamulongorani uwemi, <sup>e</sup> Ndipo wawukenge na kumulongorani lusungu. <sup>f</sup> Pakuti Yehova ni Chiuta wa urunji. <sup>g</sup> Mbakukondwa wose awo wakumulindilira. <sup>*h</sup>
15	Fumu Yikuru Yehova, Mutuwa wa Israyeli yikuti: "Muponaskekenge para mwawelera kwa ine na kumpura. Musangenge nkhongono chifukwa cha kuhala mwakufwasa na kugome-zga." <sup>e</sup> Kweni imwe mukakhumba chara. <sup>f</sup>	i Ne 11:1 Yes 44:28 Yes 62:1 Yer 31:6 Zek 1:17 j Ne 12:27 Yes 61:3 k Yer 29:11, 12 l Le 26:26 Sa 80:5 m Yob 36:22 Sa 32:8 Sa 71:17 Sa 119:102 n Sa 25:8, 9 o Do 5:32 Jos 1:7, 8 Zi 4:27 p Ek 32:4 Do 7:5, 25 Wer 17:3, 4	19 Para wantru wakhala mu Ziyoni, mu Yerusalem, <sup>i</sup> muza-muliraso chara. <sup>j</sup> Wazamumuchitirani nadi lusungu pakupulika kulira kwinu kuti wamovwirani. Para wapulika waka, wazamumuzgorani. <sup>k</sup> 20 Nangau-li Yehova wazamumupani chin-gwa mu suzgo na maji mu kuyuzgika, <sup>l</sup> Msambizgi winu Mukuru wazamujibisaso chara. Na maso ghinu, muzamu-wona Msambizgi winu Mukuru. <sup>m</sup> 21 Makutu ghinu ghazamupulika lizgu kumasinda kwi-nu, likuti: "Nthowa ni iyi. <sup>n</sup> Endan-inge mwenemumo," para mu-kuya kumalyero panji kuma-zere. <sup>o</sup>
16	Kweni mukati: "Yayi, tichimbirengé pa mahachi!" Ntheura kuchimbira, muchimbi-rengé nadi.	p Ek 32:4 Do 7:5, 25 Wer 17:3, 4	22 Mufipiskenge siliva ilo mwamatira vikozgo vinu vyakuwaja na golide ilo mwaphaka vikozgo vinu vyachisulo. <sup>*p</sup> Mu-
			30:18 *Panji kuti, "wakulindilira mwa-kunweka." 30:22 *Panji kuti, "vikozgo vyakusongonora."

vitayenge nga ni denga,\* ndipo mutenge: "Vifumepo!"<sup>a</sup> **23** Iyo wamupaninge vula pa mbuto iyo mwasewā mu dongo,<sup>b</sup> ndipo chingwa icho charu chipambikenge chiwēnge chinandi na chiwemi.<sup>c</sup> Mu zuwā ilo, viwēto vinu vizamurya mu malo ghasani.<sup>d</sup> **24** Ng'ombe na mbunda ivyo vikulima vizamurya chakurya chakusazgako mahamba ghakuntchakamira, ivyo vikawuluskika na fosholo na chifoloko. **25** Pa phiri lililose litali na pa kaphiri kalikose katali pazamuwa tumilonga na tumigelō,<sup>e</sup> mu zuwā la kukoma kukuру para vigongwe vikuwa. **26** Ungweru wa mwezi uza-muwa nga mbungweru wa dazi. Ndipo ungweru wa dazi uza-muwa wankhongono kuluska kankhondi na kawiri,<sup>f</sup> nga ni ungweru wa mazuwa 7, pa zuwā ilo Yehova wakukaka vikomokomo vya wantru wake<sup>g</sup> na kupo-zga chilonda chikuru icho wakawatimba nacho.<sup>h</sup>

**27** Wonani, zina la Yehova likwiza kufuma kutali cho-mene,

Likugolera na ukali wake na mabingu ghakuru.

Milomo yake njakuzura na kutukutwa,

Ndipo lulimi lwake luli nga ni moto wakumyangura.<sup>i</sup>

**28** Mzimu\* wake uli nga mlonga wakututuka uwo ukufika msingo,

Kusunkhunya mitundu mu sefa ya pharanyiko.

Ndipo wantru wazamuwa na vyakukolera mu miskati<sup>j</sup> yawo ivyo vikuwapuliska.

**30:22** \*\*"Denga," nkhasalu ako mwanakazi wakuvwara para wali kumwezi. **30:28** \*Panji kuti, "Mvuchi." "Ma-zgu ghanyake, "njegheyeghe."

## CHAP. 30

- a Ho 14:8
- Zek 13:2
- b Sa 65:9
- Zek 10:1
- c Ho 2:21, 22
- d Yes 65:10
- e Yes 41:18
- Yes 44:3
- f Yes 60:20
- Chiv 21:23
- Chiv 22:5
- g Chit 2:13
- h Yer 33:6
- Am 9:11
- i Yes 10:17
- Na 1:6
- Zef 3:8
- j 2Ma 19:28
- Sa 32:9

## Chigawa 2

- a Do 16:14
- Sa 42:4
- Yer 33:10, 11
- b Do 32:4
- Yes 26:4
- c Sa 29:3, 4
- d Ek 15:16
- Sa 98:1
- e Na 1:2
- f Sa 18:13
- g Wer 5:4
- h Jos 10:11
- i Yes 37:36
- j Yes 10:12
- k Ek 15:20
- Wer 11:34
- l Yes 10:24, 26
- m 2Ma 23:10
- Yer 7:32
- n Yes 37:37, 38
- Eze 32:22

## CHAP. 31

- o Yes 30:2
- p Do 17:15, 16

**29** Kweni sumu yinu yizamuwa nga ni iyo yikwimbika usiku

Para mukunozgekera\* chipikiro,<sup>a</sup>

Ndipo mtima winu uzamuse-klera nga ni Uyo wakwenda na fyoliro Pakuluta ku phiri la Yehova, ku Jalawe la Israyeli.<sup>b</sup>

**30** Yehova wazamuyowoya li-zgu lake likuru<sup>c</sup>

Na kuvumbura woko lake<sup>d</sup> apo likukhira mu kotcha kwa ukali wake,<sup>e</sup>

Pamoza na dimi la moto wa-kumyangura,<sup>f</sup>

Vimabingu,<sup>g</sup> chimphepo, na vula yamalibwe.<sup>h</sup>

**31** Pakupulika lizgu la Yehova, Asiriya wazamute-nthema.<sup>i</sup>

Wazamutimba na ndodo.<sup>j</sup>

**32** Para wazungunya waka ndodo yake yakulangira Iyo Yehova wazamukhizgira pa Asiriya

Kuzamuwa tung'oma na wabango,<sup>k</sup>

Apo wakuwawapura na woko lake mu nkondo.<sup>l</sup>

**33** Pakuti Tofeti<sup>\*m</sup> wake wanozgeka kale.

Wanozgekeraso themba.<sup>n</sup>

Wajima chizongwe cha nya ng'anyang'a na chisani,

Pamoza na moto unandi na nkuni.

Mvuchi wa Yehova upembe-ngepo moto

Nga nkhamlonga ka sule-fure.

**31** Soka ku awo wantru hilira ku Eguputo kuppenja wovwiri,<sup>o</sup>

Awo wantru hilira ku Eguputo kuppenja wovwiri,<sup>o</sup>

Awo wantru hilira ku Eguputo kuppenja wovwiri,<sup>o</sup>

**30:29** \*Panji kuti, "mukujituwiskira."

**30:33** \*Apa "Tofeti" wakung'anamura malo ghakotcherako, kwimira pharanyiko.

- ghankhondo, chifukwa chakuti nganandi,  
Na mahachi ghankhondo\* chifukwa ngankhongono.  
Kweni wakulaŵiska chara kwa Mutuŵa wa Israyeli,  
Ndipo wakupenja yayi Yehova.
- 2** Kweni iyo ngawinjeru ndipo wizenge na soka,  
Wawezgenge chara mazgu ghake.  
Wimikanenge na nyumba ya wakuchita viheni  
Na kwimikana na awo wakowwira wâheni.<sup>a</sup>
- 3** Waeguputo mbanthu waka, iwo ni Chiuta yayi.  
Mahachi ghawo ni nyama, mzimu chara.<sup>b</sup>  
Para Yehova wanyoloska woko lake,  
Waliyose uyo wakuwawowwira wakhuwarenge  
Ndipo waliyose uyo wakowwirika wawenge.  
Wose waparanyikirengenyengo yimoza.
- 4** Pakuti Yehova wakati kwa ine:  
“Nga umo nkhalamu yikubangulira, kankhalamu kan-khongono, pa nyama yake,  
Para chiwuru chose cha wâliska chachemekera pamozu kwimikana nayo,  
Yikopa chara mazgu ghawo Panji kutenthema na kupo-ma kwavo,  
Ntheura ndimo Yehova wa mawumba wakhilirenge na kurwa nkhondo  
Pa Phiri la Ziyoni na pa kapphiri kake.
- 5** Nga ntchiyuni icho chatimapapindo vwaŵa, Yehova wa mawumba nayo wamuvikilirenge Yerusalem.<sup>c</sup>

CHAP. 31  
a Eze 29:6, 7

b Sa 33:17  
Zi 21:31

c Do 32:11, 12  
Sa 91:4

Chigaŵa 2

a Yes 55:7  
Joy 2:12

b 2Ma 19:35  
2Mi 32:21  
Yes 37:36

CHAP. 32

c Ge 49:10  
Sa 2:6  
Lu 1:32, 33  
Yoh 1:49

d Sa 45:6  
Sa 72:1  
Yes 9:7  
Yes 11:4, 5  
Yer 23:5  
Zek 9:9  
Heb 1:9  
Chiv 19:11

e Yes 35:6

Wamuvikilirenge na kumuponoska.  
Wamusungilirenge na kumuthaska.”

**6** “Welerani kwa uyo mwamugalukira, imwe wânthu wâ Israyeli.<sup>a</sup> **7** Pakuti mu zuwa ilo, waliyose wazamuka-na wachiuta wake wawakawa-ka wâsiliva na wachiuta wake wâmbura ntchito wâgolide, ivyo mawoko ghuñu ghakapanga na kumunangiskani.

**8** Muasiriya wazamuwa na lupanga, lwa munthu chara, Ndipo wazamumilimitziga na lupanga,<sup>b</sup> kweni lwa munthu chara.

Wazamuchimbira chifukwa cha lupanga,  
Ndipo wânyamata wake wazamukoleka wuzga.

**9** Jalawe lake lizamufuma-po chifukwa cha kute-nthema,  
Wakaronga wake wazamuchita wofi chifukwa cha chimanyikwiros, wakuti Yehova,

Uyo ungweru\* wake uli mu Ziyoni, uyo ng’anko yake yili mu Yerusalem.

## 32 Wonani, themba<sup>c</sup> liwusenge mu urunji,<sup>d</sup>

Ndipo wakaronga wawuse-nge mwakunyoloka.

**2** Waliyose wâwenge nga ni malo ghakubisamamo mphepo,  
Malo ghakujowâmo chivula,  
Nga nthumilonga twa maji mu charu chambura maji,<sup>e</sup>  
Nga ni mfwiri wa jalawe likuru mu charu chakomira.

**3** Penepapo maso gha awo wakulaŵiska ghajalikengen chara,  
Ndipo makutu gha awo

**31:1** \*Panji kuti, “wâpamahachi.”

**31:9** \*Panji kuti, “moto.”

- ŵakupulika ghateghere-zgenge.
- 4** Mtima wa awo ūakuphuluputira pakuchita vinthu, ughanaghanirenge dankha kuti umanyisiske, Ndipo lulimi lwachikwikwi luyowoyenge mwakupulikikwa makora.<sup>a</sup>
- 5** Muzeleza wachemekengeso mwanangwa chara, Ndipo wambura nkharo wachemekenge wakuchindikika yayi.
- 6** Pakuti muzeleza wayowoyenge vyauzeleza, Na kwata vinthu viheni mu mtima wake,<sup>b</sup> Kwambiska uchigaluka na kumuyowoyer viheni Yehova, Kunora chakurya wanjara, Na kumunora maji wanyota.
- 7** Maghanogħano għa munħtu wambura nkharo ngaheni.<sup>c</sup> Wakuthandazga nkharo yakukhozga soni, Kuti waparanye wakuyuzgħika na mazgu għautesi,<sup>d</sup> Nanga ni para mukavu wakuyowoya icho ntchakwenelera.
- 8** Kweni uyo ni mwanangwa wakuchita vinthu mwaw-nangwa, Ndipo wakutililira kuchita vinthu mu wanangwa wake.
- 9** "Wukani, mwaŵanakazi imwe mwati waka fwase, mupulike mazgu ghane! Imwe wħana ķaswġana wambura kupwelerako kanthu,<sup>e</sup> thyani khutu ku ivyo nkhuyowoya!
- 10** Mu chaka chimoza pera, imwe ħambura kupwelerako kanthu mutenthemenge, Chifukwa para vuna ya mpheska yikumara, mu-

- CHAP. 32
- a Yes 35:6  
b Mik 2:1  
c Yer 5:26  
Mik 7:3  
d 1Ma 21:9, 10  
e Yes 3:16
- Chigāwa 2**
- a Chit 2:12  
Zef 1:13  
b Yes 3:24  
c Yes 22:2  
Chit 2:15  
d 2Ma 25:9, 10  
e 2Mi 27:1, 3  
Ne 3:26  
f Yes 27:10  
g Yes 44:3  
h Yes 29:17  
Yes 35:1, 2  
i Yes 42:1, 4  
Yes 60:21  
j Sa 119:165  
Yes 55:12  
k Eze 37:26  
Mik 4:3, 4

- wunjikenge yayi chipambi nanga ntchimoza.<sup>a</sup>
- 11** Tenthemani, ħanakazi imwe mwati waka fwase! Chitani wofi, imwe ħambura kupwelerako kanthu! Vulani malaya, Ndipo muvware chigudulu mu chiwuno mwinu.<sup>b</sup>
- 12** Jitimbi pa nganga na kuttenera Chifukwa cha minda yinu yi-wemi na mpheska zinu izo zapambika makora.
- 13** Pakuti charu cha ġanthu ħane chimezgħenge minga na vivwati. Vizurengħu mu nyumba zose izo zikusekelera, Enya, mu tawuni yakuzaya.<sup>c</sup>
- 14** Chigongwe chakukħora chasidika, Msumba wa chongo wajow-leka.<sup>d</sup> Ofeli<sup>e</sup> na chigongwe cha mulinda vyazgoka mahami muyirayira, Malo ghakukondweska mbunda zamuthengere,<sup>f</sup> Ghakuliskako miskambo,<sup>f</sup>
- 15** M'paka mzimu upungulikire pa ise kufuma kuchanya, Mapopa ghazgoke munda wa vipambi,<sup>g</sup> Ndipo munda wa vipambi uwwē nga ni nkhorongo.<sup>h</sup>
- 16** Penepapo weruzgi wakunyoloka uzamukħala mu mapopa, Urunji mu munda wa vipambi.<sup>i</sup>
- 17** Mu urunji wenecho muza-mufuma mtende,<sup>j</sup> Ndipo chipambi cha urunji wenecho ni bata na chimbango muyirayira.<sup>k</sup>
- 18** Ĝanthu ħane ķaswġana mu malo għa mtende,

32:14 \*Panji kuti, "ħaboli."

- Mu malo gha bata na malo  
gha chimango.<sup>a</sup>
- 19** Kweni vula yamalibwe yi-  
pwatenge nkhorongo,  
Ndipo msumba uwenge pasi  
skee.
- 20** Wakukondwa ndimwe mu-  
kusewa mbuto mumphe-  
pete mwa maji,  
Imwe mukufumiska\* ng'o-  
mbe na mbunda.”<sup>b</sup>
- 33** Soka, iwe ukuparanya,  
wamweneiwe undapa-  
ranyike.<sup>c</sup>  
Iwe ukwendera mphiska,  
wamweneiwe wāndakwe-  
nderepo mphiska!  
Para wamara kuparanya,  
nawe uparanyikenge.<sup>d</sup>  
Para wamara kwendera  
mphiska, nawe wākwe-  
nderenge mphiska.
- 2** A Yehova, tichitirani lusu-  
ngu.<sup>e</sup>  
Chigomezgo chithu chili  
mwa imwe.  
Muwe woko lithu<sup>f</sup> mulenji  
uliwose,  
Enya, chiponosko chithu mu  
nyengo ya suzgo.<sup>g</sup>
- 3** Pakupulika kuponma,  
wanthu wākuchimbira.  
Para mwawuka, mitundu yi-  
kumbinikika.<sup>h</sup>
- 4** Ivyo mwapoka viwunjikike-  
nge, nga umo vikuwira  
para zombe\* lanjara lawu-  
ngana.  
Wanthu wāchimbilirengope  
nga ntchiwuru cha wāzo-  
mbe.
- 5** Yehova wakwezgekenge,  
Pakuti wakuhala kuchanya  
nkhanira.  
Wazuzgenge Ziyoni na weru-  
zgi wakunyoloka na uru-  
nji.
- 6** Ndiyo wamukhozganinge  
mu nyengo zinu,

	CHAP. 32
a	Yes 60:18
	Yes 65:22
	Yer 23:6
	Eze 34:25
	Ho 2:18
b	Yes 30:23, 24
	CHAP. 33
c	2Ma 18:13
	Yes 10:5
d	Yes 10:12
	Na 3:7
e	Sa 123:2
f	Sa 44:3
	Yes 52:10
g	Sa 46:1
	Na 1:7
h	Sa 46:6
	Sa 68:1
	Yes 17:13
	Chigaŵa 2
a	Sa 27:1
b	Zi 19:23
c	2Ma 18:19, 20
d	Yes 37:24
e	Na 1:4
f	Sa 46:10
g	Yes 5:24
h	Yes 9:18
i	Do 28:66, 67

- Ndiyo chiponosko chikuru,<sup>a</sup>  
vinjeru, kumanya, na kopa  
Yehova<sup>b</sup>  
Uwu mbusambazi wake.
- 7** Wonani, ngwazi zawo ziku-  
bobota mu msewu.  
Mathenga gha mtende gha-  
kulira chomene.
- 8** Misewu yikuru yauwua.  
Palije uyo wakwenda mu  
nthowa.  
Waswa\* phangano,  
Wakanā misumba.  
Wakupwelerako chara via  
munthu.<sup>c</sup>
- 9** Charu chikutengera\* ndipo  
chikufota.  
Lebanoni walengeseka,<sup>d</sup>  
wawunda.  
Sharoni waŵa nga ntchipa-  
lamba,  
Ndipo Bashani na Karimeli  
wākuyoyoska mahamba  
ghawo.<sup>e</sup>
- 10** Yehova wakuti: “Sono niwu-  
kenge,  
Sono nijikwezgenge.<sup>f</sup>  
Sono nijitumphuskenge.
- 11** Mukuŵa na nthumbo ya  
utheka wakomira ndipo  
mukubaba chipundwe.  
Mzimu winu umumyangura-  
ninge nga ni moto.<sup>g</sup>
- 12** Wanthu wāwēngē nga ni  
ivyo vyakhalapo para layi-  
mu wotcheka.  
Nga ni minga izo zadumu-  
lika, wawotchekenge na  
moto.<sup>h</sup>
- 13** Imwe muli kutali chomene,  
pulikani ivyo nichitenge!  
Ndipo imwe muli pafupi,  
zomerezgani nkhongono  
zane.
- 14** Wakwananga wā mu Ziyoni  
wākutenthemra.<sup>i</sup>  
Wofi wawira wākugaluka:

**32:8** \*Wākunena mulwani. **33:9** \*Pa-  
ngayowoyekaso kuti, “chikomira.”

**32:20** \*Panji kuti, “mukufwatura.”  
**33:4** \*Panji kuti, “mphazi.”

'Ni njani wa ise uyo wangkanhala uko kuli moto wakumyangura? <sup>a</sup>	CHAP. 33 a Do 32:22 Na 1:6 Heb 12:29	chawo ntchakusuzga* ku-chipulikiska, Awo lulimi lwawo lwachikwikwi mungalupulikiska yayi. <sup>a</sup>
Ni njani wa ise uyo wangkanhala mu moto wamburaku zimwika? <sup>b</sup>	b Eze 18:17	20 Laŵiskani Ziyoni, msumba wa viphikiro ithu! <sup>b</sup>
15 Uyo wakwenda mu urunji nyengo zose, <sup>b</sup> Uyo wakuyowoya vyakunyoloka, <sup>c</sup>	c 1Mi 29:17 d Ek 23:8 Do 16:19	Maso ghithu ghazamuwona Yerusalemu nga ni malo gha mtende, Chihema icho chizamuwuskikapo chara. <sup>c</sup>
Uyo wakukana uryarya, kusanga chandulo mu ukhulu, Uyo wakukana chimbundi nanga nkuchikora wuwo, <sup>d</sup> Uyo wakujara khutu lake kuti waleke kupulika nkhanzi za kuthiska ndopa,	e 1Ma 19:5, 6 Sa 34:9, 10 Yes 65:13 f 2Ma 15:19	Vikhomo vyake vizamuzglikamo yayi, Na vingwe vyake vizamudumulika chara.
Na uyo wakujara maso gha-ke kuti waleke kulaŵiska viheni.	Chigâwa 2 a Do 28:49, 50 Yes 28:11 Yer 5:15	21 Kweni kwenekura Chiuta Wauchindami, Yehova, Wazamuŵa kwa ise chigâwa cha milonga, cha migelo yisani, Umo ngalaŵa zankhafi zizamwendamo yayi,
16 Ndiyo wazamukhala pachanya. Chigongwe chake chizamuŵa mu malinga gha jala-we, Wazamupika chakurya, Ndipo maji ghake ghazamu-mara chara." <sup>e</sup>	b Do 12:5, 6 c Sa 125:1	Umo ngalaŵa zikuruzikuru zizamujumphamo chara.
17 Maso ghinu ghazamuwona themba mu uchindami wake, Ghazamulaŵiska charu chakutali chomene.	d Ge 18:25 Sa 50:6 Sa 98:9 e Le 26:3 Yak 4:12	22 Pakuti Yehova ni Mweruzgi withu, <sup>d</sup> Yehova ni Mupi wa Dango kwa ise, <sup>e</sup> Yehova ni Themba lithu. <sup>f</sup>
18 Mu mtima winu muzamukumbuka* vyakutenthemeska: "Kasi mulembi wali nkhu? Wali nkhu uyo wakapimanga mithulo? <sup>f</sup> Wali nkhu uyo wakapenda-nega vigongwe?"	f Sa 44:4 Sa 97:1 Chiv 11:15, 17 g Yes 12:2 Zef 3:17	Ndiyo watiponoskenge. <sup>g</sup> 23 Vingwe vinu vizamudewe-zgeka. Vizamukhözga yayi mlongo-ti mu malo ghake panji kutandawura thanga.*
19 Muzamuŵawonaso chara wantru ūamsinjiro, Wantru awo chiyowoyer	h Yes 33:4	Pa nyengo iyo vyakupokeka vinandi vizamugaŵika. Nanga ngwakupendera wazamupokako vinandi. <sup>h</sup>
33:18 *Panji kuti, "muzamughanaghani-ra."	i Do 7:15 Chiv 21:4 Chiv 22:1, 2	24 Pazamuŵavya munthu wakanhala mu charu uyo wazamuti: "Nalwara." <sup>i</sup> 33:19 *Mazgu gheneko, "ntchakunya-ng'amira." 33:23 **Thanga," ntchisalu icho ūakukakilira pachanya pa ngalaŵa ndipo chikovwira kuti ngalaŵa yendenge.

Wanthu awo wākukhala mu charu icho wāzamugowō- kerekā ubudi wāwo. <sup>a</sup>	CHAP. 33	Na mafuta gha ziso* za mbe- rere.
<b>34</b> Zani pafupi mupulike, imwe wāmitundu, Tegherezgani, imwe mwaŵanthu. Charu chapasi na vyose ivyo vilimo vipulike, Charu na vipambi vyake vyose.	a Yer 50:20 Mik 7:18, 19	Pakuti Yehova wali na se- mbe mu Bozira, Kukoma kukuru mu charu cha Edomu. <sup>a</sup>
2 Pakuti ukali wa Yehova uli pa wāmitundu wose, <sup>b</sup> Kutukutwa kwake kuli pa wānkhondo wāwo wose. <sup>c</sup> Waŵaparanyirengethu, Na kuŵapeleka kuti wāko- meke. <sup>d</sup>	CHAP. 34	<b>7</b> Ng'ombe zamuthondō nazō zikhilirengeko, Ng'ombe zichokozichoko pa- moza na zankhongono. Charu chawo chinyewenge na ndopa, Dongo lawo liŵengete nabwi- nabwi na mafuta."
3 Wākukomeka wāwo wāpo- nyekenge kuwaro, Kununkha kwa vitanda vya- wo kukwerenge. <sup>e</sup> Mapiri ghasongonokenge chifukwa cha* ndopa zawo. <sup>f</sup>	c Yes 30:27 Na 1:2	<b>8</b> Pakuti Yehova wali na zuŵa la nduzga, <sup>b</sup> Chaka cha kuwezgera pa ivyo vyachitikira Ziyoni. <sup>c</sup>
4 Mawumba ghose gha kucha- nya ghavundenge, Machanya ghazingikenge nga ni mupukutu. Mawumba ghawo ghose ghafotenge, Għawenġe nga ni hamba la- komira ilo likulakata ku mphaeska Na chikuyu chakufota icho chikuponthoka ku khuni la mkuyu.	d Chiv 19:11, 15	<b>9</b> Tumilonga twake* twa maji tuzgokenge phura, Dongo lake liŵengete sole- fure. Ndipo charu chake chiŵe- nġe nga ni phura ilo liku- golera moto.
5 "Pakuti lupanga lwane ku- chanya lunyewengete. <sup>g</sup> Lukhilirenge pa Edomu na kweruzga, <sup>h</sup> Pa wānthu awo naŵapeleka kuti wāparanyikirethu.	e Yer 25:33	<b>10</b> Usiku na muhanya uzimwi- kengen yayi. Josi lake litolokenge muyi- rayira. Waŵengete wakupasuka ku muwiro na muwiro. Palije uyo wazamujumpħa- mo muyirayira swii. <sup>d</sup>
6 Yehova wali na lupanga. Luŵengete na ndopa kha- chikhachi. Luŵengete na mafuta bwitu- bwitu, <sup>i</sup> Na ndopa za twana twa mbe- rere na mbuzi,	f Eze 39:4	<b>11</b> Nyangenyange na chinungu vizamukhala mwa iyo, Waphuluru wā makutu ghata- li na wāchaholi wāza- muŵa mwenemumo. Wazamunyoloska pa iyo chi- ngwe chakupimira chawa- kawaka, Na chingwe chakupimira cha kurasura.
	g Do 32:41	<b>12</b> Palije wakuchindikika wake uyo wazamuchemeka the- mba, Wakaronga wake wose wāzamuŵa wāwakawaka.
	h Sa 137:7 Yer 49:7, 22	
	i Le 3:16	
	Chigaŵa 2	
	a Yes 63:1-3 Ob 8, 9	
	b Do 32:41 Sa 94:1	
	c Yes 35:4	
	d Mal 1:4	

34:3 \*Panji kuti, "ghasulurenge na."

34:6 \*Mazgu ghanyake, "sana; figho."

34:9 \*Wakwenera kuti wākunena Bozira,  
msumba ukuru wa Edomu.

<b>13</b> Minga zizamumera mu vigo- ngwe vyake vyakukhora, Nkhunga na thondo laminga mu malinga ghake ghaku- khora.	CHAP. 34 a Mal 1:3	Chipalamba chizamuko- ndwa na kuzota nga ni luwa la safuroni. <sup>a</sup>
Wazamuwa malo ghakukha- lamo wakambwe, <sup>a</sup> Chipanga cha nthiwiatiwa.	CHAP. 35 b Yes 29:17 Yes 32:14, 15	<b>2</b> Chizamuzota nadi, <sup>b</sup> Chizamukondwa na kuseke- lera.
<b>14</b> Vikoko nya mu chipalamba vizamukumana na vinya- ma vyakubangura, Ndipo mbuzi yamuthondo* yizamuchemerezga ku yi- nyake.	Chigawa 2 a Yes 4:2 Yes 27:6 Yes 35:6 Yes 51:3 Eze 36:35	Chizamupika uchindami wa Lebanoni, <sup>c</sup> Utozi wa Karimeli <sup>d</sup> na Sha- roni. <sup>e</sup> Wazamuwona uchindami wa Yehova, utozi wa Chiuta withu.
Enya, bwabwalara wazamwi- za na kusanga malo gha- kupumulirapo.	b Ho 14:5, 6	<b>3</b> Khozgani mawoko ghakule- pwetuka,
<b>15</b> Kwenekura njoka yizamuze- ngako chivwimbo chake na kutayira masumbi, Yizamukonkhomora twana na kutuwunjika mu mfwiri wake.	d Yer 50:19	Ndipo khomeskani mako- ngono ghakuteluka. <sup>f</sup>
Enya, vibawi vyamuwunga- na, chilichose na chanaka- zi chake.	e Yes 65:10	<b>4</b> Phalirani awo wakwenjerwa mu mtima, kuti:
<b>16</b> Penjani mu buku la Yehova, muwazge mwakukwezga: Palije uyo wazamusowamo, Palije icho chizamusowerwa chanakazi, Chifukwa mulomo wa Yeho- va walangura, Ndipo na mzimu wake wavi- wunjika pamoza.	f Heb 12:12	“Muwe wankhongono. Mu- ngawopanga chara.
<b>17</b> Iyo ndiyo wawichitira mphennduzga,* Woko lake lawigawira malo na chingwe chakupimira. Wazamukhalamo nyengo zose. Wazamukhazikika mwene- mumo mu miwiro yose.	g Yer 51:56	Wonani, Chiuta winu wize- nge na nduzga, Chiuta wizenge na kuwe- zgera. <sup>g</sup> Wizenge na kumuponas- ki. <sup>h</sup>
<b>35</b> Mapopa na charu cha- mbura maji vizamuse- kelera, <sup>b</sup>	h Yes 25:9 Zef 3:16, 17	<b>5</b> Pa nyengo iyo, maso gha wachibulumutira ghaza- mujulika, <sup>i</sup> Makutu gha wakumangwa ghazamupulika. <sup>j</sup>
	i Sa 146:8 Yes 42:16 Mt 9:28-30	<b>6</b> Pa nyengo iyo, wakupende- ra wazamudukaduka nga ni mbaŵala, <sup>k</sup> Lulimi lwa wambura kuyo- woya luzamuchemerezga mwakukondwa. <sup>l</sup>
	j Yes 29:18 Yer 6:10 Mrk 7:32-35 Lu 7:22	Pakuti maji ghazamubwi- bwituka mu mapopa Na tumilonga twa maji mu chipalamba.
	k Mt 11:5 Mil 8:7 Mil 14:8-10	<b>7</b> Charu chambura maji chiza- muwa visapa nya maji, <sup>m</sup> Charu chakomira gwaa chizamuwa mbwiwi za maji.
	l Mt 15:30	Mu malo ghakukhalamo wakambwe <sup>n</sup>
	m Yes 44:3	
	n Yer 9:11	

**34:14** \*Pangayowoyekaso kuti, “chiwa-  
nda chakukozgana na mbuzi.” **34:17**

\*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

- Muzamuwa utheka wakubiliwira, matete, na malukwa.
- 8** Msewu ukuru uzamuwa mwenemura,<sup>a</sup> Enya, nthowa yakuchemeka Nthowa Yakupatulika. Wakufipirwa wazamwenda-mo chara.<sup>b</sup> Yasungikira uyo wakwenda pa nthowa. Vindere vizamupulukiramo yayi.
- 9** Nkhalamu zizamuwamo chara, Ndipo vikoko vyakofya vizamwizamo chara. Vizamusangikamo chara.<sup>c</sup> Kweni wakuwombokwa pera ndiwo wazamwendamo.<sup>d</sup>
- 10** Awo wawomboleka na Yehova wazamuwelera<sup>e</sup> na kwi-za ku Ziyoni uku wakuse-kelera.<sup>f</sup> Chimwemwe chamuyirayira chizamuwa nga ni mphumphu pa mitu yawo.<sup>g</sup> Wazamuzaya na kusekelera, Ndipo chitima na kutampha vizamuchimbira.<sup>h</sup>
- 36** Mu chaka cha 14 cha Themba Hezekiya, Senakeribu themba la Asiriya<sup>i</sup> wakukurira misumba yose ya Yuda ya malinga ghakukhora na kuyipoka.<sup>j</sup> 2 Themba la Asiriya likatumta Rabushake<sup>k</sup> na wankhondo wanandi kufuma ku Laki-shi' kuya kwa themba Heze-kiya ku Yerusalem. Wakimili-ra pafupi na mugelo wa chiziwa chakunena,<sup>m</sup> mumphepeete mwa msewu ukuru wa ku munda wa wakuchapa vyakuvwara.<sup>n</sup> 3 Penepapo Eliyakimu<sup>o</sup> mwana wa Hiliikiya, uyo wakalawiliranga nya mu nyumba ya the-mba, Shebina<sup>p</sup> mulembi, na

- CHAP. 35**
- a Ezr 1:3  
Yes 11:16  
Yes 49:11  
Yes 62:10  
Yer 31:21
  - b Yes 52:1
  - c Yes 11:6, 7  
Yes 65:25  
Eze 34:25  
Ho 2:18
  - d Sa 107:2, 3  
Yes 62:12
  - e Do 30:4
  - f Yes 51:11  
Yer 31:11, 12
  - g Yer 33:10, 11
  - h Yes 30:19  
Yes 65:19

- CHAP. 36**
- i Yes 10:5
  - j 2Ma 18:13  
2Mi 32:1  
Yes 8:7, 8  
Yes 10:28-32  
Yes 33:8
  - k 2Mi 32:9
  - l 2Ma 19:8
  - m Yes 7:3
  - n 2Ma 18:17, 18
  - o Yes 22:20, 21
  - p 2Ma 19:2

- Chigawa 2**
- a 2Ma 18:19-25  
2Ma 19:10
  - b 2Ma 18:1, 7
  - c 2Ma 17:4  
Yes 30:2, 7  
Yer 37:7
  - d 2Ma 18:1, 4  
2Mi 31:1
  - e Do 12:11  
2Mi 7:12  
2Mi 32:12
  - f 2Ma 18:13
  - g Yes 22:15
  - h 2Ma 18:17
  - i Ezr 4:7  
Da 2:4

Yowa mwana wa Asafu, wakulemba mdauko wakafuma na kwiza kwa iyo.

**4** Ntheura Rabushake wakati kwa iwo: "Mumuphalire Hezekiya kuti: 'Themba likuru, themba la Asiriya likuti: 'Kasi ukugomezga vichi? <sup>a</sup> **5** Iwe ukuti, 'Nili na nthowa kweniso nkhongono zakulwera nkhondo,' kweni agha ni mazgu ghawaka. Kasi ukuthemba njani kuti m'paka unigalukire? <sup>b</sup> **6** Wona, ukuthemba thete lakuphanyika ilo ni Eguputo, ilo usange munthu wangayegamirako, limunjirenge pa chikufi na kumulasa. Ndimo waliri Farawo themba la Eguputo ku wose awo wakuthemba iyo. <sup>c</sup> **7** Usa-nge uniphalirenge kuti: 'Tiku-themba Yehova Chiuta withu,' asi ndiyo malo ghake ghapachanya na majotchero ghake Heze-kiya wali kufumiskapo, <sup>d</sup> ndipo wakuphalira Yuda na Yerusa-lemu kuti: 'Musindamirenge jotchero ili?' <sup>e</sup> **8** Sono ubecherane na fumu yane, themba la Asiriya: <sup>f</sup> Nikupenge mahachi 2,000, para ungasanga waku-kwerapo wakukwana. **9** Kweni kasi ungaskera wuli mulongozgi yumoza muchoko chomene pa wateweti wa fumu yane, apo ukuthemba Eguputo kuti ndiyo wakupenge magileta na wapamahachi? **10** Asi na-chita kuzomerezgeka na Yehova kuti nimikane na charu ichi na kuchiparanya? Yehova wakati kwa ine: 'Kwera, uwukire charu ichi na kuchiparanya.'"

**11** Penepapo Eliyakimu, Shebina,<sup>g</sup> na Yowa, wakati kwa Rabushake:<sup>h</sup> "Muyowoye ku wateweti winu mu Chiaramu,<sup>i</sup> chifukwa tikupulika. Mungayo-woyanga nase mu chiyowoyer-cha Wayuda chara kuti awo wali pa linga waleke kupulika-

**36:2** \*Panji kuti, "mulara wa wakupele-keria vyakumwa."

**36:11** \*Panji kuti, "Chisiriya."

ko.”<sup>a</sup> **12** Kweni Rabushake wakati: “Kasi fumu yane yanitura kuti niyowoye na fumu yinu na imwe pera? Asi yanitura kuti niyowoyeso ku wose awo wākukhala pa linga, awo wāryengē mavi ghawo na kumwa matuzi ghawo pamoza na imwe?”

**13** Penepapo Rabushake wakimilira na kuchemerezga mu chiyowoyer cha Wayuda,<sup>b</sup> wakati: “Pulikani mazgu gha themba likuru, themba la Asirya.<sup>c</sup> **14** Themba likuti: ‘Hezekiya wangamupusikaninge chara, chifukwa wangamuthaskani yayi.<sup>d</sup> **15** Mungazomerzagana yayi kuti Hezekiya wamupangiskani kuthembra Yehova<sup>e</sup> pakuyowoya kuti: “Yehova watithaskenge nadi, ndipo msumba uwu upelekekegne yayi mu woko la themba la Asirya.” **16** Mungapulikiranga Hezekiya yayi, pakuti themba la Asirya likuti: “Chitani mtende na ine, jipelekani<sup>f</sup> ndipo waliyose waryengē vipsasi mu mpheska zake na khuni lake la mkuyu, na kumwa maji mu chisimi chake, **17** m’pananize na kumutolerani ku charu chakuyana na chinu ichi,<sup>f</sup> charu cha vyakurya na vinyo liphya, charu cha chingwa na minda ya mpheska. **18** Hezekiya wangamupulukaninge yayi kuyowyaya kuti: ‘Yehova watithaskenge. Kasi walipo chiuta wa wāmitundu uyo wali kuthaskapo charu chake mu woko la themba la Asirya?<sup>g</sup> **19** Kasi wāchiuta wā Hamati na Aripadi wāli nkhu?<sup>h</sup> Kasi wāchiuta wā Se-faravayimu wāli nkhu?<sup>i</sup> Kasi wākamuthaska Samariya mu woko lane?<sup>j</sup> **20** Ni chiuta nju pa wāchiuta wose wā vyaru ivi uyo wali kuthaskapo charu chake mu woko lane, kuti Yehova

### CHAP. 36

- a 2Ma 18:26, 27
- b 2Mi 32:18
- c 2Ma 18:28-35
- d 2Mi 32:11, 15  
Da 3:15
- e 2Ma 19:22
- f 2Ma 17:6  
2Ma 17:22, 23
- g 2Ma 19:11, 12  
2Mi 32:14  
Yes 37:11, 12
- h Yer 49:23
- i 2Ma 17:24
- j 2Ma 17:6  
2Ma 17:22, 23  
Yes 10:11

### Chigāwa 2

- a 2Ma 19:17, 18  
2Mi 32:15  
Yes 37:23
- b 2Ma 18:36, 37  
Zi 9:7
- c Yes 22:15

### CHAP. 37

- d 2Ma 19:1-4
- e 2Mi 26:22  
Yes 1:1
- f Yes 26:17, 18

- g 1Sa 17:45  
2Ma 18:28, 35
- h 2Mi 32:20  
Sa 50:15  
Joy 2:17
- i 2Ma 17:18

- j 2Ma 19:5-7
- k Do 20:1

wathaske Yerusalem mu woko lane?”<sup>”</sup><sup>a</sup>

**21** Kweni iwo wākakhala chete, wākamuzgora chara nanga ni lizgu limoza, pakuti themba likalangura kuti: “Mungamuzgoranga chara.”<sup>b</sup> **22** Eliyakim mwana wa Hilikiya, uyo wakalaŵiliranga nya mu nyumba ya themba, Shebina<sup>c</sup> mullembi, na Yowa mwana wa Asafu, wakulemba mdauko, wākiiza kwa Hezekiya uku wāpalura vyakuvwara vyawo. Wākamuphalira mazgu gha Rabushake.

**37** Themba Hezekiya likati lapulika waka ivi, likapulura vyakuvwara vyake na kuvwara chigudulu, ndipo likanjira mu nyumba ya Yehova.<sup>d</sup> **2** Likatuma Eliyakim uyo wakalaŵiliranga nya mu nyumba ya themba, Shebina mullembi, na wālara wā wāsebbe kuti wālute kwa ntchimi Yesaya,<sup>e</sup> mwana wa Amozi. Wose wākavwara vigudulu. **3** Wāktati kwa iyo: “Hezekiya wakuti: ‘Muhanja uno ni zuwā la suzgo, ntchenyo,\* na soni, pakuti wāna wāli pfupi kubabika,’ kweni nkhangongo zakubabira kulije.<sup>f</sup> **4** Panyake Yehova Chiuta wako wapulikenge mazgu gha Rabushake, uyo fumu yake themba la Asirya lamutuma kunyoza Chiuta wamoyo,<sup>g</sup> ndipo wamulangenge chifukwa cha mazgu agho Yehova Chiuta wako wapulika. Ntheura lombera<sup>h</sup> wākukhalapo awo wāpona.”<sup>”</sup><sup>i</sup>

**5** Wātēwēti wā Themba Hezekiya wākaluta kwa Yesaya.<sup>j</sup>

**6** Yesaya wakati kwa iwo: “Mukayiphaliire fumu yinu kuti: ‘Yehova wakuti: “Ungawopanga chara<sup>k</sup> chifukwa cha mazgu

**37:3** \*Panji kuti, “msinjiro.” <sup>#</sup>Mazgu gheneko, “wāna wāfika pa mulyango wa chibabiro.”

agho wapulika, agho wateweti wa themba la Asiriya<sup>a</sup> wakuninena nagho. **7** Wona, nkhuwūka ghanogħano mu mutu wake,<sup>b</sup> wapulikenge uthenga na kuweleru ku charu chake.<sup>b</sup> Ndipo nammukomeska na lupanga mu charu chake.””<sup>c</sup>

**8** Rabushake wakati wapulika kuti themba la Asiriya lafumako ku Lakishi, wakaluta kwa ilo ndipo wakalisa-naga likurwa nkhondo na Libuna.<sup>d</sup> **9** Themba likapulika vya Tiriħaka themba la Etiyopiya kuti: “Wafuma kuti warwe nawe nkhondo.” Likati lapulika ivi, likatumaso mathenga kwa Hezekiya<sup>e</sup> kuti: **10** “Mukaphalire Hezekiya themba la Yuda kuti: ‘Ungazomerezgħanġa chara kuti Chiuta uyo ukugomezga wakupusike pakuyowy-ya kuti: “Yerusalemu wapeleke-kenge yayi mu woko la themba la Asiriya.”<sup>f</sup> **11** Wona, wapulika ivyo mathemba għa Asiriya ghali kuchitira vyaru vyo-se, ghali kuviparanyirathu.<sup>g</sup> Kasi iwe pera ndiwe uthaskike-nge? **12** Kasi wāchiuta wā mit-tundu iyo wasekuru wāne wakayiparanya wakawħathaska?<sup>h</sup> Kasi wali nkhu Gozani, Harani,<sup>i</sup> Rezebu, na wānthu wā ku Edeni awo wakawħa mu Tele-asara? **13** Kasi lili nkhu themba la Hamati, themba la Aripadi, na themba la misumba ya Sefaravayim,<sup>j</sup> kweniso la Hena, na Iva?”

**14** Penepapo Hezekiya wakatora makalata mu woko la mathenga, wakawħażga. Pamanyu-ma, Hezekiya wakakwera ku nyumba ya Yehova na kutand-za makalata ghara pamsa pa Yehova.<sup>k</sup> **15** Hezekiya wakam-ba kulomba kwa Yehova<sup>l</sup> kuti: **16** “Mwe Yehova wa mawu-

- CHAP. 37  
 a 2Ma 18:17  
 b ZI 21:1  
 c 2Mi 32:21  
 Yes 37:37, 38  
 d Jos 10:29, 30  
 2Ma 8:22  
 2Ma 19:8-13  
 e 2Ma 18:17  
 f 2Mi 32:15  
 g 2Ma 17:5, 6  
 2Mi 32:13  
 Yes 10:11  
 h Yes 36:19  
 i Ge 11:31  
 j 2Ma 17:24  
 Yes 36:19  
 k 2Ma 19:14-19  
 l 1Ma 8:30  
 2Mi 6:20  
 2Mi 20:9  
 Da 9:3

#### Chigawa 2

- a Sa 46:7  
 Yes 8:13  
 b 2Mi 6:40  
 Sa 65:2  
 c 2Mi 16:9  
 1Pe 3:12  
 d Yes 37:4  
 e 2Ma 15:29  
 2Ma 16:8, 9  
 1Mi 5:26  
 f Yes 10:11  
 g Yes 40:19  
 Yes 41:7  
 Yes 10:3  
 Ho 8:6  
 Mil 17:29  
 h Do 32:31, 39  
 Sa 83:18  
 Sa 96:5  
 i 2Ma 19:20, 21  
 j 2Ma 19:4, 16  
 k 2Ma 18:30,  
 35  
 Yes 10:12, 13  
 l Ek 15:11  
 2Ma 19:22-24  
 Yes 10:20  
 Eze 39:7  
 m 2Mi 32:17

mba,<sup>a</sup> Chiuta wa Israyeli, imwe mukukħala pa chitengo pachanya\* pa wakerubi, ndimwe mweħekha Chiuta waunenesko wa maufumu ghose għa charu chapasi. Ndimwe muli kule-nġa kuchanya na charu chapasi. **17** A Yehova, thyani khutu m-pulikel!<sup>b</sup> Julani maso ghinu, A Yehova, muwone!<sup>c</sup> Pulikani ma-zgu ghose agħo Senakeribu wa-tuma kunyoza Chiuta wamoyo.<sup>d</sup> **18** A Yehova, mbunenesko nadi kuti mathemba għa Asiriya għaparanya vyaru vyose,<sup>e</sup> kwensi so charu chawo. **19** Waponya wāchiuta wāwo pa moto,<sup>f</sup> chifukwa wakawħa wāchiuta chara, kwensi makuni na malibbwe, mulimo wa mawoko għa wānthu.<sup>g</sup> Lekani wakawħaparanya. **20** Kwensi sono, mwe Yehova Chiuta withu, tiponoskan i mu woko lake, mwakuti maufumu ghose pa charu chapasi għamanye kuti imwe pera ndimwe Chiuta, A Yehova.”<sup>h</sup>

**21** Yesaya mwana wa Amozi wakatuma uthenga uwu kwa Hezekiya: “Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: ‘Pakuti walombha vya Thembu Senakeribu la Asiriya,<sup>i</sup> **22** Yehova wayowoya mazgu aghha kwimikana nayo:

“Mwana msungwana wa Zi-yoni wakukutinkha, wakukung’ora.

Mwana msungwana wa Yerusalemu wakukupukunyira mutu.

**23** Kasi ni njani uyo wamunyozza/<sup>j</sup> na kumuyuyura?

Kasi ni njani uyo wamutumphuskira mazgu ghako<sup>k</sup> Na kumwinuskira maso għako għamtonyoro?

Ni Mutuwa wa Israyeli.<sup>l</sup>

**24** Wanyoza Yehova<sup>m</sup> kwizira mu wateweti wako, watī:

<sup>37:7</sup> \*Mazgu għeneko, “mzimu mwa iyo.”

<sup>37:16</sup> \*Pangayowoyekaso kuti, “pakati.”

<p>‘Na wumba wa magileta ghane ghankhondo Nikwerenge vikwezga nya mapiri.<sup>a</sup> Vigawa vyakutali chomene nya Lebanoni.</p> <p>Nidumurenge makuni ghake ghatali gha sidara, makuni ghake ghawemi chomene gha junipa.</p> <p>Ninjirenge mu matundu ghake ghatali, nkhorongo zake zakukhora.</p>	<p>CHAP. 37</p> <p>a Yes 10:10, 11</p>	<p>loweko<sup>a</sup> pakati pa milomo yako, Ndipo nikuwezgerenge ku nthowa iyo ukizira.”</p>
<p>25 Nijimenge visimi na kumwa maji, Ndipo nikamuskenge tumi- longa* twa Eguputo na vi- kandiro nya malundi gha- ne.’</p> <p>26 Kasi mundapulike? Chikate- meka<sup>b</sup> kufuma kale cho- mene.</p> <p>Nkhachinozga<sup>c</sup> mazuwa agho ghajumpha.<sup>b</sup></p>	<p>b Sa 33:11 Yes 46:10</p> <p>c Yes 55:10, 11</p> <p>d 2Ma 19:25, 26</p> <p>e Zi 5:21 Zi 15:3 Heb 4:13</p> <p>f 2Ma 19:27, 28</p> <p>g Sa 46:6 Yes 10:15 Yes 37:23</p> <p>h Yes 36:4, 20</p>	<p>30 “Ichi ndicho chiwenge chimanyikwiwo kwa iwe.* Chaka chino muryenge ivyo vikame- ra vyekha,” mu chaka cha- chiwiri muzamurya mphuzi izo zamera kufuma pa ivyo. Kwe- ni mu chaka chachitatu muza- musewa mbuto na kuvuna, ndipo muzamulima minda ya mpheska na kurya vipambi vyake.<sup>b</sup> 31 Wakupona wa nyu- mba ya Yuda, awo wasida- ka,<sup>c</sup> wazamujintha msisi pasi na kupambika vipambi mu- chanya. 32 Pakuti wakukhalap- po wazamufuma mu Yerusalem na wakupona kufuma mu Phiri la Ziyoni.<sup>d</sup> Mwamphu wa Yehova wa mawumba uchitenge ichi.<sup>e</sup></p>
<p>27 Awo wakukhalamo waso- nge pakukora. Wawofyekenge na kukho- zgeka soni. Wawenge nga ni vyakumera vyamuthondo na utheka wakubiliwira,</p>	<p>ChigaWa 2</p> <p>a Sa 32:9</p> <p>b 2Ma 19:29-31</p> <p>c Yes 1:9 Yes 10:20, 21</p> <p>d 2Ma 19:4</p> <p>e Yes 59:17 Joy 2:18 Zek 1:14, 15</p> <p>f Yes 10:24</p>	<p>“Wizengemo chara mu msu- mba uwu,<sup>g</sup> Waponyengemo chara muvi, Nesi kuuwukira na chiska- ngko, Panji kuwuzengera chibumi- ra chakulwerapo.”<sup>h</sup></p>
<p>28 Kweni nkhumanya makora para ukukhala pasi, para ukufuma, para ukunjira,<sup>e</sup> Na para wanikwiyira,<sup>f</sup></p>	<p>g 2Mi 32:22 Yes 10:32</p> <p>h 2Ma 19:32-34</p> <p>i Yes 31:5</p>	<p>34 ‘Wawelerenge mu nthowa iyo wakizira. Wizengemo chara mu msu- mba uwu,’ wakuti Yehova.</p>
<p>29 Pakuti kukalipa kwako<sup>g</sup> na kubangura kwako vyafika mu makutu ghane.<sup>h</sup> Ntheura niwikenge mbeja mu mphuno yako na nkho-</p>	<p>j Do 32:27 1Sa 12:22 2Ma 20:6 Eze 36:22</p> <p>k 1Ma 15:4</p>	<p>35 ‘Nivikilirenge msumba uwu<sup>i</sup> na kuwuponoska chifu- kwa cha namwene<sup>j</sup> Ndiposo chifukwa cha Davi- de muteweti wane.”<sup>k</sup></p>
<p>37:25 *Panji kuti, “migelo ya Nayelo.” 37:26 *Mazgu gheneko, “Chikachitika.” “Panji kuti, “Nkhachipanga.”</p>		<p>36 Penepapo mungelo wa Ye- hova wakiza na kukoma wantru 185,000 mu msasa wa Waasi- riya. Wantru wakati wawuka</p>
		<p>37:30 *Ndiko kuti, Hezekiya. “Panji kuti, “kufuma ku mphuzi za tirigu uyo wakawira pasi.”</p>

mulenjilenji, wakasanga vitanda ngundangunda.<sup>a</sup> **37** Ntheura Senakeribu themba la Asirya wakafumako, wakawelera ku Nineve<sup>b</sup> na kukhala kwenekura.<sup>c</sup> **38** Apo wakasindamanga mu nyumba\* ya chiuta wake Nisiroki, wana wake Adirameleki na Sharezara wakamukoma na lupanga,<sup>d</sup> ndipo wakachimbili- ra ku charu cha Ararati.<sup>e</sup> Penepapo mwana wake Esari-hadoni<sup>f</sup> wakawa themba mu malo ghake.

**38** Mu mazuwa ghara, Hezekiya wakalwara vvitivwiti pafupi kufwa.<sup>g</sup> Ntchimi Yesaya<sup>h</sup> mwana wa Amozi yikiza ndipo yikati: "Yehova wakutti: 'Ulayilirethu wamunyumba yako, pakuti ufwenge, uchirengé yayi!'"<sup>i</sup> **2** Penepapo Hezekiya wakalazgira chisko chake ku chiwumba\* na kwa- mba kulomba kwa Yehova kuti: **3** "Nkhumuweyani, A Yehova, kumbukani<sup>j</sup> umo nendera pa- maso pinu mwakugomezgeka kweniso na mtima wakufikapo,<sup>k</sup> ndipo nachita icho ntchiwemi mu maso ghinu." Hezekiya wa- kamba kulira chomene.

**4** Penepapo mazgu gha Ye- hova ghakiza kwa Yesaya kuti: **5** "Welera kwa Hezekiya,<sup>l</sup> ukamuphalire kuti: 'Yehova Chiuta wa Davide sekuru wako wa- kuti: 'Napulika lurombo lwa- ko.'<sup>m</sup> Nawona masozi ghako.<sup>n</sup> Ndipo nisazgirengeko vyaka 15 ku umoyo wako."<sup>o</sup> **6** Nithaske- nge iwe na msumba uwu mu woko la themba la Asirya, ndipo nivikilirenge msumba uwu.<sup>p</sup> **7** Ichi ntchimanyikwiro chaku- fuma kwa Yehova kukulongo- ra kuti Yehova wachitenge ma- zgu agho wayowoya:<sup>q</sup> **8** Wona,

**37:38** \*Panji kuti, "tempile la." **38:2**\*Mazgu ghanyake, "chimati." **38:5**\*Mazgu gheneko, "mazuwa ghako."

## CHAP. 37

a 2Ma 19:35-37  
2Mi 32:21

b Ge 10:8, 11  
Yon 1:2

c 2Ma 19:7, 28

d 2Mi 32:21

e Ge 8:4

f Ezr 4:1, 2

## CHAP. 38

g 2Mi 32:24

h 2Ma 19:20  
Yes 1:1

i 2Ma 20:1-3

j Ne 13:22  
Sa 20:1-3  
Heb 6:10

k 2Mi 31:20, 21

l 2Ma 20:4-6

m Zi 15:29  
1Yo 5:14

n Sa 39:12  
Sa 56:8

o Do 32:39  
1Sa 2:6

p 2Mi 32:22

q 2Ma 20:8-11

## Chigawa 2

a Jos 10:12, 13

b Sa 6:5  
Mu 9:5

c Sa 146:4  
Mu 8:8

d Yob 17:1

e Sa 39:10

f Sa 102:7

g Yes 59:11

h Sa 39:7

niwezgerenge nyuma muzgezge wa dazi pa makwelero gha Aha- zi na masitepu 10."<sup>o</sup> Ntheura dazi likawelera kumanyuma na masitepu 10 pa makwelero agho likajumphapo kale.

**9** Mazgu agho Hezekiya the- mba la Yuda wakalemba, waka- ti walwara na kuchira.

**10** Ine nkhati: "Nikhilirenge ku vipata vya Dindi"  
Apo umoyo wane uli pakati- kati.

Ninorekenge vyaka vyane ivyo vyakhalako."

**11** Nkhati: "Nimuwonenge cha- ra Ya,\* Ya mu charu cha wamoyo.<sup>b</sup>  
Nilawiskengeso chara wantru

Para nili pamoza na awo wakukhala mu malo agho chilichose chikumara.

**12** Malo ghane ghakukhalamo ghazgulika na kuwuskika- ko kwa ine<sup>c</sup>

Nga ni hema la muliska.  
Nazinga umoyo wane nga ni munthu wakuluka vinthu.  
Wakunidumura nga ni wuzi wakwimirira.

Kwamba muhanya m'paka usiku mukunimalizga.<sup>d</sup>

**13** Nkhujipembuzga m'paka mulenji.

Nga ni nkhalamu, waku- phwanya viwangwa vyane vyose.

Kwamba muhanya m'paka usiku mukunimalizga.<sup>e</sup>

**14** Nga ni kaŵeruŵeru na chabwelekera, nkhulutili- ra kulira.<sup>f</sup>

Nkhulira nga ni njiŵa.<sup>g</sup>  
Maso ghane ghakulaŵiska kuchanya dodoli:<sup>h</sup>

**38:10** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Ma- zgu. **38:11** \*"Ya" nkhudumura kwa zina lakuti Yehova.

- ‘A Yehova, nili mu suzgo yikuru.  
Muwe movwiri wane.’<sup>a</sup>
- 15** Kasi niyowoyechi?  
Iyo wayowoya kwa ine na kuchitapo kanthu.  
Nendenge sindisindi vyaka vyane vyose  
Chifukwa cha suzgo yane yakuwinya.
- 16** ‘A Yehova, munthu waliyose ngwamoyo chifukwa cha vinthu ivi.\*  
Ndipo umoyo wa mzymu wane uli mwa ivyo.  
Muwezgerenjepo thupi lane na kunisunga wamoyo.<sup>b</sup>
- 17** Wonani, m’malo mwa mteende, nkhaŵa mu ulwilwi ukuru.  
Kweni chifukwa chakuti mukunitemwa,  
Mukanisungilira kuti nileke kuya ku khululu la pharanyiko.<sup>c</sup>  
Mwaponya zakwananga zane zose ku msana winu.\*<sup>d</sup>
- 18** Pakuti Dindi\* lingamuchi-ndikani yayi,<sup>e</sup>  
Nyifwa yingamulumbani chara.<sup>f</sup>  
Awo wakukhilira ku khululu wangalindilira chara kugomezgeka kwinu.<sup>g</sup>
- 19** Wamoyo, wamoyo pera ndiwo wangamulumbani,  
Nga umo nkhuchitira muhanya uno.  
Dada wargasambizga wana wake kuti wamanye vyakugomezgeka kwinu.<sup>h</sup>
- 20** Mwe Yehova, niponoskani,  
Ndipo tiyimbenge sumu

**38:16** \* Ndiko kuti, malayizgo gha Chiuta na kufiskika kwake. **38:17** \* Panji kuti, “Mwawuskapo zakwananga zane pamsso pinu.” **38:18** \* Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang’ana-muro gha Mazgu.

- CHAP. 38**
- a Sa 39:12  
Sa 119:82,  
123
- b 1Sa 2:6  
Yob 33:28  
Sa 71:20
- c Sa 30:3  
Sa 86:13  
Yon 2:6
- d Yes 43:25  
Mik 7:18
- e Sa 30:9
- f Sa 6:5  
Sa 115:17
- g Mu 9:5, 10
- h Ge 18:19  
Do 4:9  
Jos 4:21-24
- CHAP. 39**
- a Sa 30:11, 12
- b 2Ma 20:5  
Sa 84:2
- c 2Ma 20:7
- d 2Ma 20:8
- e 2Mi 32:23
- f 2Ma 20:5  
2Ma 20:12,  
13
- g 2Mi 32:27
- h 2Ma 20:14,  
15

zane pa chakwimbira cha vingwe<sup>a</sup>  
Mazuŵa ghose gha umoyo withu pa nyumba ya Yehova.”<sup>b</sup>

**21** Penepapo Yesaya wakati: “Torani bulunga la vikuyu vya-kudinya, kamatirani pa phumba kuti wachire.”<sup>c</sup> **22** Hezekiya wakafumba kuti: “Kasi chinmanyikwiro chakuti nikwelerenge ku nyumba ya Yehova ntchakuti wuli?”<sup>d</sup>

**39** Pa nyengo yira, Mero-daki-baladani mwana wa Baladani themba la Babuloni wakatumwa makalata na chawanangwa kwa Hezekiya,<sup>e</sup> chifukwa wakapulika kuti wakalwara ndipo wali kuchira.<sup>f</sup> **2** Ntheura Hezekiya wakawapoklera mwakukondwa\* na kuwalongora nyumba yake yakusungamo vyuma,<sup>g</sup> siliva, golide, mafuta gha basamu na mafuta ghanya-ke ghawemi, vilwero vyake vyose, na vyose ivyo vikasangika mu usambazi wake. Pakawavya icho Hezekiya wakaleka kuwalongora mu nyumba yake na mu muwuso wake wose.

**3** Penepapo ntchimi Yesaya yikiza kwa Themba Hezekiya na kulifumba kuti: “Kasi wantru awa wayowoyachi ndipo wafuma nkhu?” Hezekiya wakati: “Wafuma ku charu chakutali, ku Babuloni.”<sup>h</sup> **4** Wakafumbo so kuti: “Kasi wawonachi mu nyumba yinu?” Hezekiya wakati: “Wawona chilichose mu nyumba yane. Palije icho nindaŵalongore mu usambazi wane.”

**5** Sono Yesaya wakati kwa Hezekiya: “Pulikani mazgu gha Yehova wa mawumba,  
**6** ‘Wona, mazuŵa ghakwiza, vyose ivyo vili mu nyumba yako na vyose ivyo wasekuru wako

**39:2** \* Mazgu gheneko, “wakawasekele-ra.”

wakasunga m'paka muhanya uno vizamutolekera ku Babuloni. Palije icho chizamusidikapo,<sup>a</sup> wakuti Yehova.<sup>b</sup> 7 'Ndipo wana wako wanyake awo ubabenge wazamutoleka. Wazamuwa wāntchito mu nyumba ya themba la Babuloni."<sup>c</sup>

8 Penepapo Hezekiya wakati kwa Yesaya: "Mazgu gha Yehova agho wayowoya ngawemi." Wakatiso: "Chifukwa mu umoyo\* wane muwēnge mtende na kufwasa."<sup>d</sup>

**40** Chiuta winu wakuti: "Sanguluskani, sanguluskani wānthu wāne."<sup>e</sup>

2 Yowoyani kuti mumufike pamtima\* Yerusalem, Ndipo pharazgani kwa iyo kuti mulimo uwo wakachichizgikanga kuwuchita wamara, Ubudi wake wagowokereka.<sup>f</sup> Wapokera kufuma mu woko la Yehova kuwerzga kawiri pa zakwananga zake zose."<sup>g</sup>

3 Mazgu gha munthu uyo wakuchemerezga mu mapopa, ghakuti: "Sengurani\* nthowa ya Yehova!"<sup>h</sup>

Pangirani Chiuta withu msewu wakunyoloka<sup>i</sup> mu chi-palamba.<sup>j</sup>

4 Dambo lilose likwezgeke, Ndipo phiri lilose na tumapiri vikhizgikire pasi.

Malo ghakutunthumuka ghazgoke ghaskee

Ndipo malo ghamabonkhomabonkho ghazgoke vidika.<sup>k</sup>

5 Uchindami wa Yehova uvumbukwenge,<sup>l</sup>

39:8 \*Mazgu gheneko, "mazuwa ghane." "Panji kuti, "unenesko." 40:2 \*Panji kuti, "Yowoyani mwakupembuzga kwa." 40:3 \*Panji kuti, "Nozgani."

## CHAP. 39

a 2Ma 24:11, 13  
2Ma 25:13  
2Mi 36:18  
Da 1:1, 2

b 2Ma 20:16-18

c 2Ma 24:12  
Da 2:49  
Da 5:29

d 2Ma 20:19

## CHAP. 40

e Yes 49:13  
Yes 51:3  
2Ko 1:3, 4

f Sa 79:8, 9  
Yer 31:34  
Yer 33:8

g Yer 16:18  
Da 9:11, 12

h Yes 35:8  
Yes 57:14  
Mal 3:1

i Yes 11:16

j Mt 3:1, 3  
Mrk 1:2-4  
Lu 3:3-6  
Yoh 1:23

k Yes 42:16

l Yes 24:15

## Chigaŵa 2

a Yes 49:6  
Yes 52:10

b Yob 14:1, 2  
Sa 90:5, 6

c Yak 1:11

d Sa 103:15, 16

e Yes 46:10  
1Pe 1:24, 25

f Yes 52:7

g Yes 12:2  
Yes 25:9

h Yes 53:1  
Yoh 12:37, 38

Wānthu wose wāwuwonerenge pamoza,<sup>a</sup>  
Pakuti mulomo wa Yehova wayowoya."

6 Pulikani, munthu munyake wakuti: "Chemerezga!"  
Munyake wakufumba kuti:  
"Kasi nichemerezge vi-chi?"  
"Munthu waliyose mbutheka wakubiliwira.

Lusungu\* Iwaho lose luli nga ni luwa lamuthondo.<sup>b</sup>

7 Utheka wakubiliwira ukomira,  
Luwa likufota,  
Chifukwa mvuchi\* wa Yehova ukuputirapo.<sup>d</sup>  
Enya, wānthu mbutheka wakubiliwira.

8 Utheka wakubiliwira ukomira,  
Luwa likufota,  
Kweni mazgu gha Chiuta wihu ghakukhalilira muyirayira."<sup>e</sup>

9 Kwera pachanya pa phiri, Wamwanakazi, iwe ukwiza na makani ghawemi kwa Ziyoni.<sup>f</sup>  
Tumphuska mazgu ghako na nkhongono,  
Wamwanakazi, iwe ukwiza na makani ghawemi kwa Yerusalem.  
Chemerezga, ungawopanga chara.  
Pharazga ku misumba ya Yuda kuti: "Wonani Chiuta winu."<sup>g</sup>

10 Wonani, Fumu Yikuru Yehova yizenge mu nkhongono,  
Ndipo woko lake liwusenge m'malo mwa iyo.<sup>h</sup>  
Wonani, njombe yake yili na iyo,

40:6 \*Panji kuti, "Chitemwa chakugomezgeka." 40:7 \*Panji kuti, "mzimu."

- |  |   |
|--|---|
| Ndipo malipiro agho wa-kupeleka ghali pamaso pake. <sup>a</sup>                        | NDIPO MALIPIRO AGHO WAKUPELEKA GHALI PAMASO PAKE.                     |
| <b>11</b> Wapwelelerenge mskambo wake nga ni muliska. <sup>b</sup>                     | WAPWELELERENGE MSKAMBO WAKE NGA NI MULISKA.                           |
| Na woko lake wawunganye-nge pamoza twana twa mberere,                                  | NA WOKO LAKE WAWUNGANGE-NGE PAMOZA TWANA TWA MBERERE,                 |
| Ndipo watuyeghenge pa chi-fuwa chake.  | NDIPO WATUYEGHENGE PA CHI-FUWA CHAKE.                                 |
| Walongozgenge makoramakora izo zikonkheska. <sup>c</sup>                               | WALONGOGGENGE MAKORAMAKORA IZO ZIKONKHESKA.                           |
| <b>12</b> Ni njani wali kupimapo maji mu chikuffi cha woko lake <sup>d</sup>           | NI NJANI WALI KUPIMAPO MAJI MU CHIKUFFI CHA WOKO LAKE.                |
| Na kupima mtambo mu fya-kanya za woko lake?  | NA KUPIMA MTAMBO MU FYA-KANYA ZA WOKO LAKE?                           |
| Ni njani wawunjika na kipi-ma fuvu la charu chapasi <sup>e</sup>                       | NI NJANI WAWUNJIKA NA KIPIMA FUVU LA CHARU CHAPASI.                   |
| Panji kupima phiri pa vya-kupimira   | PANJI KUPIMA PHIRI PA VYA-KUPIMIRA                                    |
| Na tumapiri pa sikelo?   | NA TUMAPIRI PA SIKELO?  |
| <b>13</b> Ni njani wapima mzimu wa Yehova,   | NI NJANI WAPIMA MZIMU WA YEHODO.                                      |
| Ndipo ni njani wangamusambizga nga ngwakumupa fundo? <sup>f</sup>                      | NDIPO NI NJANI WANGAMUSAMBIZGA NGA NGWAKUMUPA FUNDO?                  |
| <b>14</b> Kasi wangafumba njani kuti wapulikiske tunthu,                               | KASI WANGAFUMBA NJANI KUTI WAPULIKISKE TUNTHU,                        |
| Panji ni njani uyo wakumu-sambizga nthowa ya uru-nji,                                  | PANJI NI NJANI UYO WAKUMU-SAMBIZGA NTHOWA YA URU-NJI,                 |
| Panji kumusambizga kuti wamanye vinthu,  | PANJI KUMUSAMBIZGA KUTI WAMANYE VINTHU,                               |
| Panji kumulongora nthowa ya kupulikiska kwanadi? <sup>g</sup>                          | PANJI KUMULONGORA NTHOWA YA KUPULIKISKA KWANADI?                      |
| <b>15</b> Wonani, mitundu yili nga nkhanthonyezi mu chiwiya,                           | WONANI, MITUNDU YILI NGA NKHANTHONYEZI MU CHIWIYA,                    |
| Ndipo yikuwoneka nga ni fuvu pa sikelo. <sup>h</sup>                                   | NDIPO YIKUWONEKA NGA NI FUVU PA SIKELO.                               |
| Wonani, wakunyamura vi-rwa nga ni fuvu la nyilirli.                                    | WONANI, WAKUNYAMURA VI-RWA NGA NI FUVU LA NYILIRLI.                   |
| <b>16</b> Lebanon nayo ngwakukwana yayi kuti moto ulutilire kugolera,*                 | LEBANON NAYO NGWAKUKWANA YAYI KUTI MOTO ULUTILIRE KUGOLERA,*          |
| Ndipo vinyama vyake vya-muthondo vikukwana cha-ra kuwa sembe yakotcha.                 | NDIPO VINYAMA VYAKE VYAMUTHONDVA VIKUKWANA CHARA KUWA SEMBE YAKOTCHA. |
| <b>17</b> Pamaso pake, mitundu yose  | 17 PAMASO PAKE, MITUNDU YOSE  |
| <hr/>  |   |
| <b>40:16</b> *Panji, kuti, "wangapeleka yavi   | 40:16 *Panji, kuti, "wangapeleka yavi                                 |
| <hr/>  |   |
| <b>CHAP. 40</b>  | CHAP. 40  |
| a Yes 62:11  | a Yes 62:11   |
| Chiv 22:12   | Chiv 22:12  |
| b Yes 49:10  | b Yes 49:10   |
| Eze 34:15, 16  | Eze 34:15, 16   |
| 1Pe 2:25   | 1Pe 2:25  |
| c Ge 33:13   | c Ge 33:13  |
| 1Pe 5:2, 3   | 1Pe 5:2, 3  |
| d Zi 30:4  | d Zi 30:4   |
| e Job 38:4, 5  | e Job 38:4, 5   |
| f Job 36:22,   | f Job 36:22,  |
| 23   | 23  |
| Ro 11:34   | Ro 11:34  |
| 1Ko 2:16   | 1Ko 2:16  |
| g Sa 147:5   | g Sa 147:5  |
| h Sa 62:9  | h Sa 62:9   |
| <hr/>  |   |
| Chigawa 2  | CHIGAWA 2   |
| a Da 4:35  | a Da 4:35   |
| b Yes 41:11, 12  | b Yes 41:11, 12   |
| c Ek 8:10  | c Ek 8:10   |
| Sa 86:8  | Sa 86:8   |
| Yer 10:6, 7  | Yer 10:6, 7   |
| d Do 4:15, 16  | d Do 4:15, 16   |
| Mil 17:29  | Mil 17:29   |
| e Sa 115:4-8   | e Sa 115:4-8  |
| f Yes 44:14, 15  | f Yes 44:14, 15   |
| g Yes 41:7   | g Yes 41:7  |
| Yes 46:6, 7  | Yes 46:6, 7   |
| Yer 10:3, 4  | Yer 10:3, 4   |
| h Sa 19:1  | h Sa 19:1   |
| Ro 1:20  | Ro 1:20   |
| i Yes 66:1   | i Yes 66:1  |
| j Yes 44:24  | j Yes 44:24   |
| Yer 10:23  | Yer 10:23   |
| <hr/>  |   |
| yili nga ntchinthu icho ku-lije. <sup>a</sup>  | yili nga ntchinthu icho ku-lije.                                      |
| Wakuyiwona nga nkhanthu chara, nga ntchinthu cha-wakawaka. <sup>b</sup>                | WAKUYIWONA NGA NKHANTHU CHARA, NGA NTCHINTHU CHAWAKAWAKA.             |
| <b>18</b> Kasi Chiuta mungamuyani-ska na njani? <sup>c</sup>                           | KASI CHIUTA MUNGAMUYANISKA NA NJANI?                                  |
| Kasi mungamukozganiska na njani? <sup>d</sup>  | KASI MUNGAMUKOZGANISKA NA NJANI?                                      |
| <b>19</b> Munthu waluso wakupanga chikozgo,*   | MUNTHU WALUSO WAKUPANGA CHIKOZGO,*                                    |
| Nkhwantha ya visulo yiku-chiphaka golide, <sup>e</sup>                                 | NKHWANTHA YA VISULO YIKUCHIPHAKA GOLIDE,                              |
| Na kufura maunyoro ghasi-liva.   | NA KUFURA MAUNYORO GHASILIVA.   |
| <b>20</b> Wakusankha khuni kuti li-wei chakupeleka chake, <sup>f</sup>                 | WAKUSANKHA KHUNI KUTI LIWEI CHAKUPELEKA CHAKE,                        |
| Khuni ilo lingavunda chara.  | KHUNI ILO LINGAVUNDA CHARA.   |
| Wakupenja munthu waluso pakuwaja   | WAKUPENJA MUNTHU WALUSO PAKUWAJA                                      |
| Kuti wapange chikozgo cha-kuwaja icho chingasezge-ka yayi. <sup>g</sup>                | KUTI WAPANGE CHIKOZGO CHAKUWAJA ICHO CHINGASEZGEKA YAYI.              |
| <b>21</b> Kasi mukumanya yayi?   | KASI MUKUMANYA YAYI?  |
| Kasi mundapulike?  | KASI MUNDAPULIKE?   |
| Kasi mundaphalirike kufu-ma pakwamba?  | KASI MUNDAPHALIRIKE KUFUMA PAKWAMBA?                                  |
| Kasi mundapulikiske kwa-mba pa kuhazikika kwa charu chapasi? <sup>h</sup>              | KASI MUNDAPULIKISKE KWAMBABA PA KUHAZIKIKA KWA CHARU CHAPASI?         |
| <b>22</b> Pali yumoza uyo wakukhala pachanya pa bulunga la charu chapasi, <sup>i</sup> | PALI YUMOZA UYO WAKUKHALA PACHANYA PA BULUNGA LA CHARU CHAPASI,       |
| Ndipo wantru awo waku-khalamo wali nga ni mphazi.                                      | NDIPO WANTRU AWO WAKUKHALAMO WALI NGA NI MPHAZI.                      |
| Wakutandawura machanya nga ni salu yaveluelu,  | WAKUTANDAWURA MACHANYA NGA NI SALU YAVELUELU,                         |
| Ndipo wakughatandazga nga ntchihemma chakukha-lamo. <sup>j</sup>                       | NDIPO WAKUGHATANDAZGA NGA NTCHIHEMMA CHAKUKHALAMO.                    |
| <b>23</b> Wakukhizga wakuchindiki-ka kuwa wambura ntchito                              | WAKUKHIZGA WAKUCHINDIKI-KA KWUWA WAMBURA NTCHITO                      |
| Ndipo wakuzgora weruzgi*-wa charu chapasi kuwa wawaka.                                 | NDIPO WAKUZGORA WERUZGI*-WA CHARU CHAPASI KWUWA WAWAKA.               |
| <b>24</b> Wakupandika chara,   | WAKUPANDIKA CHARA,  |
| <hr/>  |   |
| <b>40:19</b> *Panji, kuti, "chikozgo chakuso-  | 40:19 *Panji, kuti, "chikozgo chakuso-                                |

**40:16** \*Panji kuti, "wangapeleka yayi nkhuni zakukwana."

- Wakusewéka yayi,  
Chimuthibiti chawo chindajinthe msisi mu charu,  
Wakuputwa na komira,  
Ndipo mphepo yikuwapye-pyetulira kutali nga ntchipundwe.<sup>a</sup>
- 25** “Kasi munganiyaniska na njani kuti niyane nayo?” wakuti Mutuwa.
- 26** “Yinuskirani maso ghinu kuchanya, muwone. Ni njani wali kulenga vinthu ivi?<sup>b</sup> Ni uyo wakuvifumiska mu mawumba na kuvipenda. Vyose wakuvichema mazina.<sup>c</sup> Chifukwa cha nkhongono zake zakuluska na nkhongono zake zakuzizwiska.<sup>d</sup> Palije nanga ntchimoza ichochikumuzgewa.
- 27** Iwe Yakhobe, chifukwa wuli ukuyowoya nthena, we Israyeli, chifukwa wuli ukuti:  
‘Nthowa yane yabisika kwa Yehova,  
Ndipo nkhopokera chara urunjì kufuma kwa Chiuta?’<sup>e</sup>
- 28** Kasi mukumanya yayi? Kasi mundapulike?  
Yehova, Mlengi wa vigotivya charu chapasi ni Chiuta tuyirayira swii.<sup>f</sup> Wakuvuka chara panji kulpwa nkhongono.<sup>g</sup> Mahara ghake ngambura kupenjeka.<sup>h</sup>
- 29** Wakuwapa nkhongono wakuvuka  
Nkhongono zinandi ku awo walije nkhongono.<sup>i</sup>
- 30** Wasepuka wawukenge na kulpwa,  
Ndipo wanyamata wakhuwarenge na kuwa,

CHAP. 40  
a 1Ma 21:20, 21  
2Ma 10:10, 11  
Yer 22:24, 30

b Sa 102:25

c Sa 147:4

d Sa 89:13

e Yes 49:14  
Eze 37:11

f Ge 21:33  
Sa 90:2  
Yer 10:10  
1Ti 1:17

g Sa 121:4  
Yes 27:3

h Sa 139:4, 6  
Sa 147:5  
Yes 55:9  
Ro 11:33  
1Ko 2:16

i Sa 29:11  
Yes 40:26  
Fil 4:13  
Heb 11:33, 34

Chigawa 2

a Sa 103:5

b 1Ma 18:46  
Sa 84:7

CHAP. 41

c Yes 41:21

d Yes 44:28  
Yes 46:11  
Chiv 16:12

e Yes 45:1

f Yes 43:10  
Yes 44:6  
Yes 48:12  
Chiv 1:8

g Yes 46:4  
Mal 3:6  
Yak 1:17

**31** Kweni awo wakugomezga Yehova wawengeso na nkhongono.

Wadukenge na mapapindo nga ni nombo.<sup>a</sup>

Wachimbirenge, kweni walopwenge chara.

Wendenge ndipo wawukenge yayi.”<sup>b</sup>

**41** “Imwe virwa, muti chete, pulikani kwa ine.\*

Lekani mitundu yiwezgeremo nkhongono zake.

Walekani wize, wayowoye.<sup>c</sup> Tiyeni teruzgane.

**2** Ni njani wawuska munthu munyake kumafumiro gha dazi,<sup>d</sup>

Kumuchema mu urunji kutiwize ku malundi ghake,\* Na kumupa mitundu Kweniso kuti wathereske mathemba?<sup>e</sup>

Ni njani wakuwazgora nganifuvu panthazi pa lunganila wake,  
Nga ntchipundwe ichochikuputa na mphepo pa-nthazi pa uta wake?

**3** Wakuwaskera na kujumphaka kwambura kujandizgi Mu nthowa izo malundi ghake ghandadyakemo.

**4** Ni njani wachita ichi, Kuchema miwiro kufuma kukwamba?  
Ine Yehova, ndine Wakwamba.<sup>f</sup>

Nanga nkhu waumaliro, ine nili nthenanthena kwambura kusintha.<sup>g</sup>

**5** Virwa vyawona na kuchita wofi.

Vigoti nya charu chapasi vitenthemba.

Vikusendelera na kwiza kufupi.

**41:1** \*Panji kuti, “khalani chete pamaso pane.” **41:2** \*Ndiko kuti, wamutewetera.

**40:28** \*Panji kuti, “ghangasangika yayi.”

- 6** Waliyose wakovwira mu-bwezi wake  
Na kuyowoya kwa mubali wake kuti: "Uŵe wankhongono."
- 7** Nkhwantha ya vyakuŵaja yi-kukhozga nkhwantha ya visulo.<sup>a</sup>  
Uyo wakunyolora na nyondo Wakukhozga uyo wakudinya pa chisulo chakudinyirapo.  
Pa ivyo washomeka, wakuti: "Vili makora."  
Paumaliro wakukhoma na mizumali kuti chileke ku-sunkhunyika.
- 8** "Kweni iwe Israyeli, ndiwe muteweti wane,"<sup>b</sup>  
Iwe Yakhobe, uyo namusankha,<sup>c</sup>  
Mphapu\* ya Abrahamu mu-bwezi wane.<sup>d</sup>
- 9** Iwe nkhakutora ku vigoti vya charu chapasi,<sup>e</sup>  
Na iwe, wamweneiwe nkhakuchema ku vigawa vya-kutali chomene.  
Nkhati kwa iwe: 'Iwe ndiwe muteweti wane.'<sup>f</sup>  
Nakusankha, nakukana chara.<sup>g</sup>
- 10** Ungawopanga yayi, pakuti nili nawe.<sup>h</sup>  
Ungenjerwanga chara, pakuti ndine Chiuta wako.<sup>i</sup>  
Nikukhozgenge, enya, nikovwirenge,<sup>j</sup>  
Nikukolenge na woko lane lamalyero laurunji.'
- 11** Wona, wose awo wakukwiyira Wakhozgekenge soni na kulengeskaka.<sup>k</sup>  
Awo wakulimbana nawe wāmalenge na kuparanyika.<sup>l</sup>
- 12** Uzamupenja wānthu awo wakulimbana nawe, kweni uzamuŵasanga chara.
- CHAP. 41**
- a* Yes 44:12  
*a* Yes 46:6
- b* Ek 19:5, 6  
Le 25:42
- c* Do 7:6  
Sa 33:12
- d* 2Mi 20:7  
Yâk 2:23
- e* Sa 107:2, 3
- f* Yes 43:10
- g* 1Sa 12:22  
Yer 33:25, 26
- h* Do 20:1  
Sa 46:1  
Ro 8:31
- i* Yes 60:19, 20
- j* Do 33:27  
Sa 115:9
- k* Yes 45:24
- l* Yes 40:17  
Yes 60:12
- Chigaŵa 2**
- a* Yes 54:17
- b* Do 33:29
- c* Do 7:7
- d* Yes 43:14  
Yes 47:4
- e* Mik 4:13
- f* Yes 25:9
- g* Yes 12:6
- h* Do 28:48  
Am 8:11
- i* Yes 30:19  
Yes 55:1
- j* Sa 94:14  
Yes 42:16  
Heb 13:5
- k* Yes 30:25
- l* Joy 3:18
- Wānthu awo wakurwa nawe nkhondo wāzamuwa nga ntchinthu icho kulije, nga ntchinthu chawaka.<sup>a</sup>
- 13** Pakuti ine Yehova Chiuta wako nkhukukora pa woko lako lamalyero, Ine nkhuyowoya nawe kuti: 'Ungawopanga chara, ine nikovwirenge.'<sup>b</sup>
- 14** Ungawopanga yayi, iwe Yakhobe, munyoloro,<sup>\*c</sup> Imwe wānthu wa Israyeli, nimovwiraninge," wakuti Yehova, Muwomboli winu,<sup>d</sup> Mutuwa wa Israyeli.
- 15** "Wonani, namupangani kuwa chakupwanthira,<sup>e</sup> Chakupwanthira chiphya cha mino kosekose. Muzamudyakira pasi mapiri na kughateketa Na kuzgora tumapiri nga ni mwelero.
- 16** Muzamuŵawuluska Ndipo mphepo yizamuŵa-pyepyetulira kutali, Chimphepo chizamuŵambininiska. Penepapo muzamukondwa mwa Yehova,<sup>f</sup> Na kuthumbwa mwa Mutuwa wa Israyeli."<sup>g</sup>
- 17** "Wākusuzgika na wākavu wākupenja maji, kweni kulije. Lulimi lwavo lwawomira na nyota.<sup>h</sup> Ine Yehova nizamuŵazgora.<sup>i</sup> Ine, Chiuta wa Israyeli, nizamuŵasida chara.<sup>j</sup>
- 18** Nizamujura milonga pachanya pa tumapiri twambura kanthu<sup>k</sup> Na mbwiwi za maji mu vidika.<sup>l</sup> Nizamuzgora mapopa kuwa visapa vya maji

**41:14** \*Ndiko kuti, wambura kuvikilirika na wakuyuyuka.

	Na charu chambura maji kuwa mbwiwi za maji. <sup>a</sup>	CHAP. 41	
19	Nizamupanda khuni la sida- ra mu chipalamba, Khuni la akasiya, khuni la hadasi, na khuni la payi- na. <sup>b</sup>	<i>a</i> Sa 107:35	<b>25</b> Nawuska munthu munyake kufuma kumpoto, ndipo wakwiza. <sup>a</sup>
	Mu vidika nizamupandamo khuni la junipa, Pamoza na khuni la ashi, na khuni la milanje. <sup>c</sup>	<i>b</i> Yes 32:14, 15 Yes 60:21	Wakufuma kumafumiro gha dazi, <sup>b</sup> uyo wachemenge pa zina lane.
20	Mwakuti wantru wose wanwone na kumanya Ndipo walanguruke na ku- pulikiska, Kuti woko la Yehova lachita ichi, Mutuwa wa Israyeli wachile- nga.” <sup>d</sup>	<i>c</i> Yes 51:3 Yes 55:13	Wadyakirenge pasi wawusi nga ni dongo, <sup>c</sup>
		<i>d</i> Eze 39:28	Nga ni muwuvi uyo wakupo- nda dongo.
21	“Thurani milandu yinu,” wa- kuti Yehova. “Pelekani vifukwa vinu,” li- kuti Themba la Yakhobe.	<i>e</i> Yes 42:9 Yes 46:9, 10 Yes 48:5	<b>26</b> Ni njani wakayowoya ichi kufuma pakwamba kuti ti- manye,
22	“Pelekani ukaboni na kuti- phalira vinthu ivyo vichiti- kenge. Tiphalirani vinthu vyakale* chomene, Mwakuti tivighanaghanire” na kumanya ivyo vichiti- kenge munthazi. Panji tiphalirani ivyo vize- nge. <sup>e</sup>	<i>f</i> Yes 44:6, 7 <i>g</i> Yer 10:5	Panji kufuma mu nyengo za- kale, kuti tiyowoye kuti, ‘Wakuneneska’? <sup>d</sup>
		<i>h</i> Yes 44:10 Yer 10:14, 15	Enya, palije uyo wakayow- yapo!
23	Tiphalirani vinthu vyakale* chomene, Mwakuti tivighanaghanire” na kumanya ivyo vichiti- kenge munthazi, Enya, chitanipo chinthu chi- wemi panji chiheni, Kuti titindikike para tachi- wona. <sup>g</sup>	<i>i</i> Do 7:26 Do 27:15 Sa 115:4, 8	Palije uyo wakachiphara! Palije uyo wakapulika chili- chose kwa imwe!” <sup>e</sup>
		Chigawa 2	<b>27</b> Ndine nkhawa wakwamba kuphalira Ziyoni kuti: “Wona! Ivyo apo!” <sup>f</sup>
24	Wonani, ndimwe chinthu icho kulije, Milimo yinu njawakawaka. <sup>h</sup> Waliyose uyo wakusankha imwe ni munyankhasi. <sup>i</sup>	<i>a</i> Yes 44:28 Yes 45:1 Yer 51:28, 29	Ndipo nitumenge thenga la makani ghawemi ku Yeru- salemu. <sup>g</sup>
		<i>b</i> Yes 46:11 Chiv 16:12	<b>28</b> Nkhalutilira kulawiska, kweni pakaawavya nanga njumoza.
		<i>c</i> Mik 7:10	Pakaawavya pakati pawo uyo wangapeleka fundo.
		<i>d</i> Yes 43:9 Yes 44:7 Yes 45:21	Ndipo nkhawfumbanga kuti wanizgore.
		<i>e</i> Hab 2:18, 19	<b>29</b> Wonani, wose ntchinthu chawaka.*
		<i>f</i> Yes 43:10	Milimo yawo njawakawaka. Vikozgo vyawo vyachisulo” ni mphepo kweniso ni vya- waka. <sup>h</sup>
		<i>g</i> Ezr 1:1, 2 Yes 40:9	
		<i>h</i> Sa 115:4-8 Yes 44:9 1Ko 8:4	
		CHAP. 42	
		<i>i</i> Yes 52:13	<b>42</b> Wonani, muteweti wane, <sup>i</sup> uyo nkhumovwira!
		<i>j</i> Yes 49:7 Lu 9:35	Wakusoleka wane, <sup>j</sup> uyo nkukondwa nayo! <sup>k</sup>
		<i>k</i> Mt 3:17 Yoh 6:27 2Pe 1:17	NaWiki mzimu wane pa iyo. <sup>l</sup>
		<i>l</i> Yes 61:1 Mt 3:16	

41:22 \*Mazgu gheneko, “vyapakwamba.” “Panji kuti, “tiwikepo mtima wi-thu.”

41:29 \*Panji kuti, “ntchinthu icho kuli-je.” “Panji kuti, “vikozgo vyakusongonora.”

- Wizenge na urunji ku mitu-ndu.<sup>a</sup>
- 2** Wachemerezgenge chara panji kukwezga mazgu ghake,  
Ndipo mazgu ghake ghapu-likikwenge chara mu msewu.<sup>b</sup>
- 3** Thete lakuphwanyika wali-teketenje chara,  
Ndipo chisunda chakulota wazimyenge chara.<sup>c</sup>  
Mu kugomezeka wizenge na urunji.<sup>d</sup>
- 4** Waloloterenge yayi panji ku-teketeka m'paka wimike urunji mu charu chapasi.<sup>e</sup>  
Ndipo virwa vikulindilira dango lake.<sup>f</sup>
- 5** Yehova, Chiuta waunenesko,  
Uyo wali kulenga mtambo, mweneuyo wali kuwutandawura,<sup>f</sup>  
Uyo wali kutandazga charu chapasi na vyose ivyo vilimo,<sup>g</sup>  
Mweneuyo wakupeleka mvuchi ku wantru awo wakukhalamo<sup>h</sup>  
Na mzymu ku awo wakwendamo,<sup>i</sup> wakuti:
- 6** “Ine Yehova, nakuchema mu urunji.  
Nakukora pa woko.  
Nikuvikilirenge na kukupeleka kuwa nga ni phanganu ku wantru<sup>j</sup>  
Nga mbungweru ku mitu-ndu,<sup>k</sup>
- 7** Kuti ujure maso gha wachibulumutira,<sup>l</sup>  
Kufumiska wakayidi mu gadi  
Na awo wakukhala mu gadi umo muli mdima.<sup>m</sup>
- 8** Ine ndine Yehova. Ili ndilo zina lane,

- CHAP. 42**
- a* Mt 12:15-18  
*b* Zek 9:9  
Mt 12:16, 19  
*c* Mt 11:28, 29  
Heb 2:17  
*d* Yes 11:3, 4  
Mt 12:20  
Yoh 5:30  
Chiv 19:11  
*e* Yes 9:7  
Yes 49:8  
*f* Yes 40:22,  
26  
*g* Yer 10:12  
*h* Ge 2:7  
Mil 17:24, 25  
*i* Yob 12:10  
*j* Yes 49:8  
*k* Yes 49:6  
Lu 2:29-32  
Yoh 8:12  
*l* Yes 35:5  
*m* Yes 61:1  
1Pe 2:9
- Chigaŵa 2**
- a* Ek 34:14  
*b* Yes 41:23  
Yes 43:19  
2Pe 1:21  
*c* Sa 96:1  
Sa 98:1  
Chiv 14:3  
*d* Yes 44:23  
*e* Yes 51:5  
*f* Yes 35:1  
*g* Ge 25:13  
Yes 60:7  
*h* Sa 22:27  
Yes 24:15  
Yes 66:19  
*i* Yes 59:17  
*j* Ek 15:3  
*k* 1Sa 2:10
- Uchindami wane nkhupeleka kwa munyake chara,\*  
Panji malumbo ghane ku vi-kozgo vyakuwaja.<sup>a</sup>
- 9** Wonani, vinthu vyakwamba vyajumpha.  
Sono nkupharazga vinthu viphya.  
Pambere vindawoneke, nkhumuphalirani.”<sup>b</sup>
- 10** Yimbirani Yehova sumu yi-phya,<sup>c</sup>  
Muyimbirani malumbo kwa-mba ku vigoti nya charu chapasi,<sup>d</sup>  
Imwe mukukhilira ku nyanja na vyose ivyo vilimo,  
Imwe virwa na awo waku-khalamo.<sup>e</sup>
- 11** Mapopa na misumba ya-ke vitumphuske mazgu ghawo,<sup>f</sup>  
Vikaya ivyo Kedara<sup>g</sup> waku-khalamo.  
Awo wakukhala mu jalawe wachemerezge mwachi-mwemwe.  
Wachemerezge pachanya pa mapiri.
- 12** Wapeleke uchindami kwa Yehova  
Na kupharazga malumbo ghake mu virwa.<sup>h</sup>
- 13** Yehova wafumenge nga ntchinkhara.<sup>i</sup>  
Wawuskenge mwamphu wake nga ngwankhondo.<sup>j</sup>  
Wachemerezgenge, enya, wachemerezgenge ntche-merezgo ya nkondro.  
Wajilongorenge kuti ngwan-khongono chomene kulu-ska walwani wake.<sup>k</sup>
- 14** “Nakhala chete nyengo yi-tali.  
Nakhala chisisi na kujikora.  
Nga ni mwanakazi uyo wa-kubaba,

**42:8** \*Panji kuti, “Uchindami wane nkhuagâna na waliyose chara.”

	Nitamphenge, kukulunthuka, na kuwéwefuka pa nyengo yimoza.	CHAP. 42	Mukujura makutu ghinu, kweni mukupulika yayi. <sup>a</sup>
15	Niparanyenge mapiri na tumapiri Na komizga vyakumera vya-ke vyose. Nizgorenge milonga kuwâvirwa Na kukamuska visapa vya maji. <sup>e</sup>	a Sa 107:33 Yes 44:27 Yes 50:2	21 Chifukwa cha urunji wake, Yehova ngwakukondwa kukuza dango* na kulizgora lakuchindikika.
16	Nilongozenge wachibulu-mutira mu nthowa iyo wakuyimanya yayi <sup>b</sup> Niwayendeskenge mu mise-wu iyo wandalayendemo. <sup>c</sup> Nizgorenge mdima kuwâungweru pamaso pawo <sup>d</sup> Na kuzgora malo ghambonkhomabonkho kuwâmalo ghakuthambalara. <sup>e</sup> Ivi ndivyo niwachitirenge, ndipo niwasidenge chara.”	b Yes 29:18 Yes 35:5 Yer 31:8	22 Kweni wantru âwa mbaku-pokeka vyawo na kuphangika. <sup>b</sup> Wose wawira mu vibuwu na kubisika mu magadi. <sup>c</sup> Wapokeka kwambura mun-thu kuwathaska <sup>d</sup> Wapokeka, kwambura mun-thu kuyowoyako kuti: “Wawezgani!”
17	Wawezgekerenge kumanya-ma na kukhozgeka soni, Awo wakuthemba vikozgo vyakuwâja, Awo wakuyowoya ku viko-zgo vyachisulo* kuti: “Ndime-wwe wachiuta wîtu.” <sup>f</sup>	c Yes 30:21	23 Ni njani mukati mwinu uyo wapulikenge ichi? Ni njani wathyenge khutu na kupulika vya nyengo iyo yizenge?
18	Pulikani, imwe wakuma-ngwa. Laŵiskani na kuwona, imwe wachibulumutira. <sup>g</sup>	d Yes 60:1, 20	24 Ni njani wakapeleka Yakhobe kuti wapokeke vyake Na Israyeli kuti waphangike? Asi ni Yehova, uyo tamuna-nigira?
19	Ni njani ngwachibulumutiranga ni muteweti wane, Ni njani ngwakumangwanga ni thenga ilo nali-tuma? Ni njani ngwachibulumutiranga ni uyo wapika njombe, Wachibulumutira nga ni muteteweti wa Yehova? <sup>h</sup>	e Yes 40:4	Mweneuyo wantru wakaka-na kwenda mu nthowa zake Ndipo wakapulikira yayi dangô lake. <sup>*e</sup>
20	Mukuwona vinthu vinandi, kweni mukuvilaŵisiska yayi.	f Yes 44:10, 11 Yes 45:16	25 Ntheura wakapungulira pa iyo kutukutwa kwake, Ukali wake na kuglera kwa nkondondo. <sup>f</sup> Vikamyangura chilichose icho chikâwa nayo paupi, kweni wakawâkako mahara chara. <sup>g</sup>
<b>42:17</b> *Panji kuti, “vikozgo vyakusonganora.” <b>42:18</b> *Mazgu ghanyake, “vinthuru.”		g Yes 6:9, 10 Yes 43:8	Ukagolera kwimikana nayo, kweni wakawâkako mtima chara. <sup>h</sup>
		h Yes 5:10 Yer 4:22 Eze 12:2	<b>43</b> Ichi ndicho Yehova waku-yowoya, Mlengi wako, iwe Yakhobe, uyo wakakupanga, iwe Israyeli, <sup>i</sup> wakuti:
		CHAP. 43	
		i Sa 100:3 Yes 43:15 Yes 44:2, 21	<b>42:21</b> *Panji kuti, “chisambizgo.” <b>42:24</b> *Panji kuti, “chisambizgo chake.”

- “Ungawopanga chara, pakuti ine nakuwombora.<sup>a</sup>  
Nakuchema na zina lako.  
Ndiwe wane.
- 2 Para ukwenda mu maji,  
niwenge nawe,<sup>b</sup>  
Para ukwambuka milonga,  
yikubizgenge yayi.<sup>c</sup>  
Para ukwenda pa moto,  
uphyengete chara,  
Ndipo dimi la moto likuŵa-wurenge yayi.
- 3 Pakuti ine ndine Yehova  
Chiuta wako,  
Mutuŵa wa Israyeli, Mponoski wako.  
Napeleka Eguputo kuŵa chiwombolero kwa iwe,  
Etiyopiya na Seba kusinthiska na iwe.
- 4 Pakuti waŵa wakuzirwa mu  
maso ghane,<sup>d</sup>  
Ukachindikika, ndipo ine  
nakutemwa.<sup>e</sup>  
Ntheura nipelekenge  
wanthu mu malo mwa iwe  
Na mitundu kusinthana na  
umoyo wako.
- 5 Ungawopanga chara, pakuti  
ine nili nawe.<sup>f</sup>  
Nizenge na mphapu\* yako  
kufuma kumafumiro gha  
dazi,  
Na kukuwunganya kufuma  
kumanjiliro gha dazi.<sup>g</sup>
- 6 Niyowoyenge na kumpoto  
kuti: ‘Wapeleka!<sup>h</sup>  
Na kumwera, ‘Ungawakaniranga yayi.  
Mwize nawo wana wane  
wanalume kufuma kutali,  
na wana wane wasungwa-na  
kufuma ku vigoti vya  
charu chapasi,<sup>i</sup>
- 7 Waliyose uyo wakuchemeka  
na zina lane<sup>j</sup>  
Na uyo nkhamulengera  
uchindami wane,

- CHAP. 43
- a Yes 44:23  
Yer 50:34
- b Ek 14:29
- c Jos 3:15, 16  
2Ma 2:8
- d Ek 19:5, 6
- e Do 7:8  
Yer 31:3
- f Yes 41:10  
Yes 44:2  
Yer 30:10
- g Do 30:1-3  
Sa 106:47  
Yes 66:20  
Eze 36:24  
Mik 2:12  
Zek 8:7
- h Yer 3:18
- i Yer 31:8
- j Yer 33:16
- Chigaŵa 2
- a Sa 100:3  
Yes 29:23
- b Yes 6:9, 10  
Yes 42:18, 19
- c Yes 41:1
- d Yes 41:21, 22  
Yes 44:7
- e 1Ma 18:24,  
25
- f Mil 1:8  
Chiv 1:5
- g Do 4:37
- h Yes 41:4
- i Yes 44:8
- j Do 6:4
- k Yes 12:2  
Ho 13:4  
1Ti 2:3  
Yuda 25
- l Do 32:12
- m Yes 46:9, 10
- n Yes 41:4  
Chiv 1:8
- o Do 32:39

- Uyo nkhamuwumba na kumupanga.<sup>a</sup>
- 8 Wafumiskani wanthu awo  
mbachibulumutira na-ngauli maso wali nagho,  
Na awo mbakumangwa,  
nangauli makutu wali nagho.<sup>b</sup>
- 9 Mitundu yose yiwingane pa  
malo ghamoza,  
Wanthu wawunjikane pa-moza.<sup>c</sup>
- Ni njani mukati mwawo uyo  
wangayowoya ichi?
- Panji kasi wangatiphalira vi-  
nthu vyakwamba?<sup>d</sup>
- Lekani wapeleke ukaboni  
wawo kulongora kuti  
wakuneneska,  
Panji wapulike na kuyowoya  
kuti: ‘Uwu mbunenesko!’<sup>e</sup>
- 10 “Ndimwe wakaboni wane,”<sup>f</sup>  
wakuti Yehova,  
“Enya, muteweti wane uyo  
namusankha,<sup>g</sup>
- Kuti mumanye na kuŵa na  
chipulikano mwa ine,\*
- Kweniso kuti mupulikiske  
kuti ine ndine  
mweneyura.<sup>h</sup>
- Nindaweko ine, pakawavya  
Chiuta uyo wakapangika,  
Ndipo kufuma pa ine, kulije  
munyake.<sup>i</sup>
- 11 Ine ndine Yehova,<sup>j</sup> padera  
pa ine palije mponoski.<sup>k</sup>
- 12 “Apo chiuta wachilendo pa-  
kawavya pakati pinu,  
Ine nkapharazga, kupono-  
ska na kumanyiska.<sup>l</sup>
- Ntheura imwe ndimwe  
wakaboni wane,” wakuti  
Yehova, “ndipo ine ndine  
Chiuta.<sup>m</sup>
- 13 Kweniso, nyengo zose ndine  
mweneyura.<sup>n</sup>
- Ndipo palije uyo wangakwa-  
chapura kanthu mu woko  
lane.<sup>o</sup>
- 43:10 \*Panji kuti, “mumanye na kunigomezga.”

- Para nkhuchita, ni njani wa ngakaniza?"<sup>a</sup>
- 14** Yehova, Muwomboli winu,<sup>b</sup>  
Mutuŵa wa Israyeli<sup>c</sup> wa-kuti:  
"Chifukwa cha imwe, nitumege munthu ku Babuloni na kuwiskira pasi mphingilizgo zose za vipata,"<sup>d</sup>  
Ndipo Wakalidi wātengenge mu ngalaŵa zawo.<sup>e</sup>
- 15** Ine ndine Yehova, Mutuŵa winu,<sup>f</sup> Mlengi wa Israyeli,<sup>g</sup>  
Themba linu."<sup>h</sup>
- 16** Ndimo wakuyowoyeraya Ye-hova,  
Mweneuyo wakupanga nthowa mu nyanja  
Na msewu mu vimaji vyaku-vunduka,<sup>i</sup>
- 17** Mweneuyo wakufumiska magileta ghankhondo na mahachi,<sup>j</sup>  
Chiwuru cha wānkhondo pa-moza na vinkhara, wakuti:  
"Wāgonenge pasi, wāwuke-nge chara."<sup>k</sup>  
Walekenge kubuka, wāzi-mwiskikenge nga ntchisunda icho chagoleranga."
- 18** "Mungakumbukanga chara vinthu vyakale,  
Ndipo mungaghanaghaniranga chomene vyakuman-yuma chara.
- 19** Wonani, nkupangana chinthu chiphya.<sup>l</sup>  
Nanga ni sono chikutu- mphuka.  
Kasi mundachiwanike?  
Nipangenge nthowa mu mapopa<sup>m</sup>  
Na milonga mu chipalamba.<sup>n</sup>
- 20** Chikoko chamuthondo chi-nichindikenge,  
Wakambwe na nthiŵatiŵa,  
Pakuti nkhupeleka maji mu mapopa,  
Milonga mu chipalamba,<sup>o</sup>

## CHAP. 43

- a Yes 14:27  
Da 4:35
- b Yes 44:6  
Yes 63:16
- c Yes 54:5
- d Yes 45:1, 2
- e Yer 50:10
- f Sa 89:18
- g Yes 43:1
- h Do 33:5  
Sa 74:12  
Yes 33:22  
Chiv 11:17
- i Ek 14:16  
Jos 3:13
- j Ek 15:4
- k Yer 51:39
- l Yes 42:9
- m Yes 11:16  
Yes 40:3
- n Yes 41:18
- o Yes 41:17  
Yer 31:9
- Chigaŵa 2**
- a Sa 33:12  
Yes 41:8  
1Pe 2:9
- b Yes 60:21
- c Yes 64:7
- d Yer 2:5  
Ho 7:10  
Mik 6:3
- e Yes 66:3
- f Le 3:14-16
- g Yes 1:14, 15
- h Yes 1:18  
Yer 50:20
- i Sa 25:7  
Sa 79:8, 9  
Eze 20:9
- j Yer 31:34
- k Yes 28:7  
Yer 5:31
- l Sa 79:4  
Sa 137:3

- Kuti wānthu wāne wāmwe, wakusoleka wane,<sup>a</sup>
- 21** Wānthu awo nkhajiwumbira nekha,  
Kuti wāpharazge malumbo ghane.<sup>b</sup>
- 22** Kweni undanicheme, iwe Ya-khobe,<sup>c</sup>  
Chifukwa ukavuka nane, iwe Israyeli.<sup>d</sup>
- 23** Undanipe mberere za sembe zakotcha zamsuma Panji kunipa uchindami na sembe zinu.  
Nkhamuchichizgani yayi kuti munipe chawana-ngwa,  
Panji kumuvuskani kuti mupeleke lubani.<sup>e</sup>
- 24** Mukanigulira chara mujuŵa wakunowa na ndalamazinu,  
Mukanikhorweska yayi na mafuta gha sembe zinu.<sup>f</sup>  
Kweni mukaninyekezga na zakwananga zinu  
Na kunivuska na mphuvya zinu.<sup>g</sup>
- 25** Ine ndine nkhusisita mau-budi<sup>\*h</sup> ghini chifukwa cha ine nekha,<sup>i</sup>  
Ndipo nikumbukenge yayi zakwananga zinu.<sup>j</sup>
- 26** Nikumbuskan, tiyeni teruzgane.  
Yowoyani chigaŵa chinu kulongora kuti mukuneneska.
- 27** Wāwiskemwe wākwambilira wākananga,  
Ndipo wāyowoyeri\* wīnu wānigalukira.<sup>k</sup>
- 28** Ntheura niyuyurenge wākarongga wā malo ghatuŵa,  
Nipelekenge Yakhobe kuti wāparanyike  
Na Israyeli kuti watukike.<sup>l</sup>
- 
- 43:25** \*Panji kuti, "uchigaluka winu."  
**43:27** \*Panyake wākunena awo wākasambizganga Dango.

- 44** "Sono pulika, iwe Yakho-be muteweti wane,  
Na iwe Israyeli, wamwenei-we nakusora.<sup>a</sup>
- 2** Ichi ndicho wakuyowoya Yehova  
Uyo wakakupanga na uyo wakakuwumba,<sup>b</sup>  
Uyo wakakovwira kwamba waka mu nthumbo, wakuti:  
'Ungawopanga yayi, muteweti wane Yakhobe,<sup>c</sup>  
Na iwe Yeshuruni,<sup>d</sup> iwe nakusora.
- 3** Pakuti nipungulirenge maji pa wanyota<sup>e</sup>  
Na tumilonga uto mukwenda maji mu charu chakomira.  
Nipungulirenge mzymu wane pa mphapu<sup>f</sup> yako<sup>f</sup>  
Na thumbiko lane pa wâna wako.
- 4** Ndipo waphukenge nga mbutheka wakubiliwira,<sup>g</sup>  
Nga ni khuni la arava mu-mphepete mwa tumilonga twa maji.
- 5** Yumoza wazamuti: "Ndine wa Yehova."<sup>h</sup>  
Munyake wazamujichema na zina la Yakhobe,  
Ndipo munyakeso wazamulemba pa woko lake kuti:  
"Wa Yehova."  
Ndipo wazamujithya zina la Israyeli.
- 6** Ichi ndicho wakuyowoya Yehova,  
Themba la Israyeli<sup>i</sup> na Mu-womboli wake,<sup>j</sup> Yehova wa mawumba, wakuti:  
'Ndine wakwamba na wau-maliro.<sup>k</sup>  
Palije Chiuta munyake, kweni ine pera.<sup>l</sup>

**44:2** \*Kung'anamura kuti, "Wakunyoloka," ni zina lantchindi la Israyeli. **44:3** \*Mazgu gheneko, "mbuto."

- CHAP. 44
- a Ge 17:1, 7  
Ge 35:10, 11  
Yes 41:8
- b Yes 43:1  
Yes 44:21
- c Yes 41:10  
Yer 30:10
- d Do 32:15  
Do 33:5, 26
- e Yes 41:17
- f Yes 32:14, 15
- g Yes 61:11
- h Zek 13:9
- i Do 33:5  
Yes 33:22
- j Ek 6:6  
Yer 50:34
- k Yes 41:4  
Yes 48:12  
Chiv 22:13
- l Do 4:35, 39  
Yes 43:10
- Chigâwa 2
- a Yes 46:9
- b Yes 43:9  
Yes 45:21
- c Yes 41:10
- d Yes 43:10
- e Do 32:4  
2Sa 22:32
- f Wer 10:14  
1Ma 18:26  
1Ko 8:4
- g Sa 115:4, 5
- h Yer 51:17
- i Yer 10:5  
Mil 19:26
- j 1Sa 5:3, 7
- k Yes 40:19  
Yes 41:7  
Yes 46:6

- 7** Ni njani wakuyana na ine?<sup>a</sup> Wayowoye pera, waphare na kupanikizga kwa ine.<sup>b</sup>  
Kufuma apo nkhayimikira wanthu wâkale chomene, Wayowoye ivyo vizenge Na ivyo vichitikenge.
- 8** Mungachitanga wofi chara, Mungatenthemanga yayi.<sup>c</sup> Asi nayowoyerathu kwa waliyose wa imwe na kuchipharazga?  
Imwe ndimwe wâkaboni wane.<sup>d</sup>  
Kasi waliko Chiuta munyake padera pa ine?  
Yayi, kulije Jalawe linyake.<sup>e</sup> Palije na yumoza uyo ine nkhumumanya."
- 9** Wose awo wâkupanga viko-zgo vyakuwâja mbawakawaka,  
Ivyo wâkutemwa vilije chandulo.<sup>f</sup>  
Nga mbakaboni wâwo, viku-wona chilichose yayi panji kumanya chilichose,<sup>g</sup>  
Ntheura awo wâkuvipanga wâkhozgekenge soni.<sup>h</sup>
- 10** Ni njani wangapanga chiuta panji kusonganora chiko-zgo chachisulo  
Icho chilije chandulo chili-chose?<sup>i</sup>
- 11** Wonani, wânyake wose wâkhozgekenge soni.<sup>j</sup>  
Nkhwantha za vyakuwâja mbanthu waka.  
Wose wâwungane pamoza, Wimilire.  
Wawopenge na kukhozgeka soni.
- 12** Nkhwantha yakufura yikutora chisulo na kuchiwîka pa makara gha moto.  
Yikuchidinya na nyondo,  
Yikuchipanga na woko lake lankhongono.<sup>k</sup>  
Pamanyuma yikuziya ndipo nkhongono zakezikumara.

	Yikumwa maji chara ndipo yikuvuka.		Wakuchilomba kuti: “Niponoska, pakuti ndiwe chiuta wane.” <sup>a</sup>
13	Wakuwâja wakupima khuni na chingwe chakupimira, wakugwarapo na choko chiswesi.  Wakuphaja na chantyere,* na kuchityetyemura na chakugwalira mizere yakuzingilira.		18 Wakumanya chilichose chara, wakupulikiska yayi, <sup>b</sup> Chifukwa maso ghawo ghamatika na kujalika, wângalawiska yayi, Ndipo mitima yawo yilije mahara.
	Wakuchipanga chakukozgana na munthu, <sup>a</sup> Na kutowa kwa munthu, Kuti chikhale mu nyumba. <sup>#b</sup>	c Yes 40:20 Yer 10:3	19 Palije uyo wakughanaghani-ra mu mtima wake Panji kumanya nesi kupulikiska kuti: “Lwande linyake nawotcha pa moto, Ndipo pa makara ghake naplikapo chingwa na kocthapo nyama kuti nirye.
14	Pali munyake uyo ntchito yake nkutema makuni gha sidara.  Wakusankha mtundu wa khuni, khuni la oku, Wakulileka kuti likure mu makuni gha mu nkhorongo. <sup>c</sup>	d Ek 20:4, 5 Le 26:1 Hab 2:18, 19	Kasi icho chakhalako nkhwenera kupanga chinthu chaunyankhasi? <sup>c</sup> Kasi nisope chigodo?”
	Wakupanda khuni la oreni, ndipo vula yikulikuzga.	Chigaâwa 2	20 Wakurya vyoto. Mtima wake wakupusikika wamupuluska.
15	Pamanyuma likufika pakuti munthu wangasonka ku moto.  Wakutorako vinyake na kotha moto.	b Yer 10:8, 14 Ro 1:21-23	Wangajiponoska chara panji kuyowoya kuti: “Asi muli utesi mu woko lane lamalyero?”
	Wakupemba moto na kupihika chingwa. Kweni wakutorakoso, wakupangira chiuta na kumusopa.	c Do 27:15	21 “Kumbuka vinthu ivi, we Yakhobe, na iwe Israyeli, Pakuti ndiwe muteweti wane. Nkhakupanga, ndipo ndiwe muteweti wane.” <sup>d</sup>
	Wakupanga chikozgo chakuwaja na kuchisindamira. <sup>d</sup>	d Yes 43:1 Yes 44:1	Iwe Israyeli, nikuluwenge yayi. <sup>e</sup>
16	Kulwande wakuliwika pa moto.  Wakotchapo nyama, wakurya na kukhuta.	e Yes 49:15	22 Nisisitenge maubudi gha-ko nga nkhusikizga kwa bingu <sup>f</sup> Na zakwananga zako nga ni bingu la bii.
	Wakothakoso, wakuti: “Enya na! Nkhuthukira uku nkhuwona moto.”	f Sa 51:1 Sa 103:12 Yes 1:18 Yes 43:25 Yer 33:8 Mil 3:19	Welera kwa ine, pakuti nikuwomborenge. <sup>g</sup>
17	Kweni ilo lakhalako wakupangira chiuta, chikozgo chake chakuwaja.  Wakuchisindamira na kuchisopa.	g Yes 1:27 Yes 48:20 Yes 59:20	23 Chemerezgani mwachimwe-mwe, imwe machanya, Pakuti Yehova wachichita. Chemerezgani mwakukondwa, imwe ndimba za charu chapasi.

44:13 \*Mazgu ghanyake, “mbesu; mba-jo.” “Panji kuti, “kavuwa.”

- Sekelerani, imwe mapiri,<sup>a</sup>  
Iwe nkhorongo, na imwe  
makuni mose.
- Pakuti Yehova wawombora  
Yakhobe,
- Ndipo wakulongora uchi-  
ndami wake pa Israyeli.<sup>b</sup>
- 24** Yehova, Muwomboli winu,<sup>c</sup>  
Uyo wakamupangani mu-  
nthumbo, wakutu:  
“Ndine Yehova, uyo wakapa-  
nga chilichose.
- Nkhatandawura nekha ma-  
chanya,<sup>d</sup>
- Na kutandazga charu cha-  
pasi.<sup>e</sup>
- Ni njani wakaŵa nane?
- 25** Nkhutondeska vimanyikwi-  
ro vya awo wakuyowoya  
vyawaka,<sup>f</sup>
- Ndine nkuzgora wâkuloska  
kuŵa vindere.<sup>f</sup>
- Ndine nkutimbanizga  
wavinjeru
- Na kuzgora kumanya kwawo  
kuŵa uchindere.<sup>g</sup>
- 26** Mweneuyo wakufiska ma-  
zgu gha mutêweti wake,  
Na kufiska ivyo mathenga  
ghake ghakuloska.<sup>h</sup>
- Uyo wakuyowoya vya Yeru-  
salemu kuti: ‘Muzamukha-  
laso wantru,<sup>i</sup>
- Na vya misumba ya Yuda  
kuti: ‘Yizamuzengekaso<sup>j</sup>
- Nizamuwezgerapo malo  
ghake ghakupasuka.<sup>k</sup>
- 27** Ndine nkuyowoya ku ndi-  
mba za maji kuti: ‘Kamu-  
kani,
- Ndipo nikamuskenge milo-  
nga yinu yose.<sup>l</sup>
- 28** Ndine nkuyowoya vya Sa-  
yirasi<sup>m</sup> kuti: ‘Ni muliska  
wane,  
Wazamuchita khumbo lane  
lose.<sup>n</sup>
- Ndipo ndine nkuyowoya

- CHAP. 44**
- a* Yes 49:13  
*b* Yes 55:12
- c* Yes 60:21
- d* Yes 44:6
- e* Yob 26:7  
*f* Yes 40:22
- g* Yes 42:5  
*h* Yes 48:13
- i* Ho 9:7
- j* 2Sa 15:31  
Yes 29:14
- k* Jos 23:14  
Yes 55:10, 11  
Zek 1:6
- l* Sa 147:2
- m* Yes 60:10
- n* Yes 61:4
- o* Yes 42:15  
Yer 50:38  
Chiv 16:12
- p* Ezr 1:1, 2  
Yes 41:25  
Yes 45:1  
Yes 46:11  
Da 10:1
- q* Yes 48:14
- 
- Chigâwa 2**
- a* 2Mi 36:22, 23  
Ezr 6:3  
Yes 45:13
- 
- CHAP. 45**
- b* Ezr 1:1, 2  
Yes 44:28
- c* Yes 45:4
- d* Yes 13:17  
Yes 41:25
- e* Yes 13:4
- f* Sa 107:16
- g* Yer 50:35, 37
- h* Ezr 1:1, 2  
Yes 44:28
- i* Do 4:35, 39  
Do 32:39

- vya Yerusalemu kuti:  
‘Wazamuzengekaso,’
- Na tempile kuti: ‘Fawunde-  
shoni yako<sup>\*</sup> yizamuzengen-  
ka.’<sup>a</sup>
- 45** Yehova wakuyowoya kwa  
wakuphakazgika wake,  
kwa Sayirasi,<sup>b</sup>
- Uyo namukora pa woko lake  
lamalyero,<sup>c</sup>
- Kuti wathereske mitundu  
pamaso pake,<sup>d</sup>
- Kupwelemura viwuno vya  
mathemba.
- Kujura panthazi pake vijaro  
viwiriviwiri,
- Kuti vipata vileke kujalika,  
wakutu:
- 2** “Nizamudangira panthazi  
pako,<sup>e</sup>
- Na kusalazga tumapiri pa-  
maso pako.
- Nizamuphyora vijaro vya-  
mkuŵa,
- Na kudumura mphingilizgo  
zavisulo.<sup>f</sup>
- 3** Nizamukupa usambazi wa  
mu mdima
- Na usambazi wakubisika mu  
malo ghachisi,<sup>g</sup>
- Mwakuti umanye kuti ine  
ndine Yehova,
- Chiuta wa Israyeli, uyo wa-  
kukuchema na zina lako.<sup>h</sup>
- 4** Chifukwa cha mutêweti  
wane Yakhobe na chifu-  
kwa cha Israyeli wakusole-  
ka wane,
- Nkhukuchema na zina lako.
- Nkhukupa zina lakuchindi-  
kika, nangauli ukunima-  
nya chara.
- 5** Ndine Yehova, kulijeso mu-  
nyake.
- Kulije Chiuta munyake pa-  
dera pa ine.<sup>i</sup>
- Nikukhozgenge,\* nangauli  
ukunimanya chara,
- 
- 44:28** \*Mazgu ghanyake, “Lufura Iwa-  
ko.” **45:5** \*Mazgu gheneko, “Nikuvwa-  
likenge zikhore.”

**44:25** \*Panji kuti, “vya ntchimi zitesi.”

- 6** Mwakuti wānthu wāmanye  
Kwamba kumafumiro  
gha dazi kuya kumanjiliro  
ghake  
Kuti kulije munyake padera  
pa ine.<sup>a</sup>  
Ndine Yehova, ndipo kulije  
munyake.<sup>b</sup>
- 7** Nkhapanga ungweru<sup>c</sup> na ku-  
lenga chisi,<sup>d</sup>  
Nkhuŵikako mtende<sup>e</sup> na ku-  
khizga soka.<sup>f</sup>  
Ine Yehova, nkhuchita vi-  
nthu vyose ivi.
- 8** Imwe machanya, lokwani  
kufuma kuchanya,<sup>g</sup>  
Mabingu għapungulire uru-  
nji pasi,  
Charu chijulike na kupambi-  
ka chiponosko,  
Ndipo nyengo yeneyiyo uru-  
nji utunkhe.<sup>h</sup>  
Ine Yehova, nachilenga.”
- 9** Soka kwa uyo wakulimbana  
na Mlengi wake,<sup>\*</sup>  
Wakuŵa nga ni dengere  
Pamoza na madengere gha-  
nyake agħo għati limbwa-  
limbwa pasi.  
Kasi dongo lingayowoya kwa  
wakuwumba kuti: “Kasi  
ukupanga vichi?”<sup>i</sup>  
Panji kasi mulimo wako  
ungayowoya kuti: “Walije  
mawoko?”<sup>j</sup>
- 10** Soka kwa uyo wakuti kwa  
wiske: “Kasi ndiwe dada  
wa njani?”  
Na ku mwanakazi: “Kasi  
ukubaba vichi?”
- 11** Yehova Mutuŵa wa Israyeli,<sup>j</sup>  
uyo wakamupanga wakuti:  
“Kasi mukunifumba vinthu  
ivyo vikwiza  
Na kunilangura pa wāna  
wāne<sup>k</sup> na milimo ya mawo-  
ko ghane?

**45:9** \*Panji kuti, “Uyo wakamupanga.”  
“Pangayowoyekaso kuti, “Panji kasi do-  
ngo lingayowoya kuti: ‘Icho wawumba  
chilije vikolelero’?”

- CHAP. 45**
- a 1Sa 17:46
  - Sa 102:15, 16
  - Yes 37:20
  - b Sa 83:18
  - c Ge 1:3
  - Yer 31:35
  - d Ek 10:21
  - Sa 104:20
  - e Yes 26:12
  - f Mu 7:14
  - Am 3:6
  - g Eze 34:26
  - h Yes 61:11
  - i Yes 29:16
  - Yer 18:6
  - Ro 9:20
  - j Yes 43:3
  - k Ho 1:10
- 
- Chigaŵa 2**
- a Ge 1:1
  - Yes 40:28
  - b Ge 1:27
  - c Yes 44:24
  - Yer 32:17
  - Zek 12:1
  - d Ne 9:6
  - e Yes 42:6
  - f 2Mi 36:23
  - Ezr 1:2, 3
  - Yes 44:28
  - g Yes 14:16, 17
  - Yes 43:14
  - Yes 49:25
  - h Yes 13:17
  - i Es 8:17
  - Yes 14:1, 2
  - Yes 49:23
  - Yes 60:14
  - Yes 61:5
  - j Zek 8:23
  - k Yes 43:11
  - Yes 60:16
  - Tit 1:3
  - l Sa 97:7
  - Yes 44:9
  - m Yes 26:4
  - Yes 51:6
  - n Yes 29:22
  - Yes 54:4
  - Joy 2:26
  - Zef 3:11

- 12** Nkhapanga charu chapasi<sup>a</sup>  
na kulengerapo munthu.<sup>b</sup>  
Nkhatandawura machanya  
na mawoko ghane,<sup>c</sup>  
Na kupeleka malango ku vi-  
wuru vyawo vyose.”<sup>d</sup>
- 13** “Nawuska munthu mu uru-  
nji,<sup>e</sup>  
Ndipo ninyoloskenge ntho-  
wa zake zose.  
Iyo ndiyo wazengenge msu-  
mba wane<sup>f</sup>  
Na kufwatura wānthu wāne  
awo wāli ku wuzga<sup>g</sup> kwa-  
mbura mtengo panji chi-  
mbundi,”<sup>h</sup> wakuti Yehova  
wa mawumba.
- 14** Yehova wakuti:  
“Chandul\* cha Eguputo na  
malonda” għa Etiyopiya,  
na Wāsabi, wānthu wātal  
msinkhu,  
Wazamwiza kwa iwe na  
kuwa wāko.  
Wazamwenda panyuma  
zako uku wāli mu mau-  
nyoro.  
Wazamwiza na kukusinda-  
mira.<sup>i</sup>  
Wazamulomba kwa iwe kuti:  
‘Nadi Chiuta wali nawe,<sup>j</sup>  
Kulije munyake. Kulije Chiu-  
ta munyake.”
- 15** Nadi, ndimwe Chiuta uyo  
wakujibisa,  
Mwe Chiuta wa Israyeli,  
Mponoski.<sup>k</sup>
- 16** Wose wazamukhözgeka soni  
na kulengeskeka.  
Wose awo wākupanga vi-  
kozgo wazamukhözgeka  
soni.<sup>l</sup>
- 17** Kweni Israyeli wazamupo-  
noskeka na Yehova na chi-  
ponosko chamuyirayira.<sup>m</sup>  
Wazamukhözgeka soni yayi  
panji kulengeskeka muyi-  
rayira swii.<sup>n</sup>

**45:14** \*Pangayowoyekaso kuti, “Wā-  
ntchito wā.” “Pangayowoyekaso kuti,  
“wāmalonda wā.”

- 18** Ichi ndicho Yehova wakuyo-woya,  
Mlengi wa kuchanya,<sup>a</sup> Chiuta waunenesko,  
Mweneuyo wakawumba charu chapasi, wakachipanga na kuchikhozga,<sup>b</sup>  
Uyo wakachilenga waka yayi, kweni wakachipanga kuti wantru wakhalenge-mo,<sup>c</sup> wakuti:  
“Ine ndine Yehova, kulije munyake.
- 19** Nkhayowoyeru mu malo ghakubisika yayi,<sup>d</sup> mu charu cha mdima.  
Nkhayowoyeru chara ku mphapu\* ya Yakhobe kuti: ‘Munipenje pawaka.’  
Ndine Yehova, uyo wakuyo-woya icho ntchaurunji na kupharazga icho ntchaku-nyoloka.<sup>e</sup>
- 20** Wunganani pamoza, mwize. Fikani pamoza, imwe mukachimbira ku wamitundu.<sup>f</sup> Wakumanya chilichose chara, awo wakunyamura vi-kozgo vyakuwaja  
Na kulomba kwa chiuta uyo wangawaponoska yayi.<sup>g</sup>
- 21** Yowoyani na kupeleka fndo zinu.  
Lekani wafumbane pamoza mwakukolerana.  
Ni njani wakachiyowoyeru-thu kale  
Na kuchiphara kwamba mu nyengo zakale?  
Asi ndine Yehova?  
Kulije Chiuta munyake kweni ine.  
Chiuta murunji, na Mponoskeka,<sup>h</sup> kulije munyake padera pa ine.<sup>i</sup>
- 22** Welerani kwa ine na kuponoskeka,<sup>i</sup> imwe mose vigoti nya charu chapasi,

- CHAP. 45**
- a* Yes 42:5  
*b* Sa 78:69  
Sa 104:5  
Sa 119:90  
Zi 3:19
- c* Ge 1:28  
Ge 9:1  
Sa 37:29  
Sa 115:16
- d* Yes 48:16
- e* Sa 111:7, 8  
Sa 119:137
- f* Yes 66:20  
Yer 50:28
- g* Yes 42:17  
Yer 50:2
- h* Yes 43:3
- i* Do 4:39  
Yes 44:8  
Mrk 12:32
- j* Mik 7:7
- Chigawa 2**
- a* Do 4:35
- b* Yes 55:10, 11
- c* Do 6:13  
Ro 14:11
- d* Yes 61:9
- CHAP. 46**
- e* Yer 50:2  
Yer 51:44
- f* Yes 45:20
- g* Yes 1:9
- h* Ek 19:4  
Do 1:31  
Yes 44:2
- i* Yes 41:4
- j* Yes 43:13

- Pakuti ndine Chiuta ndipo kulije munyake.<sup>a</sup>
- 23** Najilapizga nekha. Mazgu ghafuma mu mulomo wane mu urunji, Ndipo ghawelerenge yayi:<sup>b</sup> Kwa ine khongono lililose li-jikamenge, Malulimi ghose ghalapenge kuwa ghakugomezgeka,<sup>c</sup>
- 24** Ghatenge: ‘Nadi, mwa Yehova muli urunji na nkhangono. Wose awo wakamukwiyira wizenge pamaso pake uku wali na soni.
- 25** Mwa Yehova, mphapu\* yose ya Israyeli yiwenge yaku-nyoloka,<sup>d</sup> Ndipo wathumbwenge mwa iyo.”
- 46** Beli wakujikama pasi,<sup>e</sup> Nebo wakusindama. Vikozgo vyawo vyayegheka pa vinyama, pa viweto vyakunyamura katundu,<sup>f</sup> Nga ni katundu uyo waphyora nyama izo zavuka.
- 2** Wakusindama na kujikama pamoza. Wangathaska yayi katundu,\* Ndipo nawo wakutolekera ku wuzga.
- 3** “Pulikani kwa ine, imwe nyumba ya Yakhobe, na mose imwe mwakhalapo mu nyumba ya Israyeli,<sup>g</sup> Mwaweneimwe namovwirani kwamba apo mukababikira na kumuyeghani kwamba mu nthumbo.<sup>h</sup>
- 4** M’paka muchekure, ine niwenge mweneyura.<sup>i</sup> M’paka muwe na mbuha,\* nimuyeghaninge nipera. Nimunyamuraninge, kumovvirani na kumuthaskani nga umo nachitira.<sup>j</sup>

**46:2** \*Ndiko kuti, vikozgo ivyo vyayegheka pa vinyama. **46:4** \*Mazgu ghanayake, “nyivwi.”

5	Kasi muniyaniskenge, kunkozganiska panji kuniyelezgera na njani, <sup>a</sup> Kuti tiyane? <sup>b</sup>	CHAP. 46 <i>a</i> Ek 15:11 <i>b</i> Mil 17:29 <i>c</i> Yes 40:19 Yer 10:8, 9 <i>d</i> Yes 44:16, 17 Da 3:1, 5 <i>e</i> Yer 10:5 <i>f</i> 1Sa 5:3 <i>g</i> 1Ma 18:26 Yes 37:37, 38 Yon 1:5 <i>h</i> Do 33:26 <i>i</i> Yes 42:9 Yes 45:21 <i>j</i> Sa 33:11 <i>k</i> Sa 135:6 Yes 55:10, 11 <i>l</i> Yes 41:2 Yes 45:1	nkhuchema munthu kuti wafiske fundo yane. <sup>*a</sup> Nayowoya, ndipo nichichitenge. Nachinozga ndipo nichifiskenge. <sup>b</sup>
6	Pali awo wakunanga golide la mu tuvikwama twawo. Wakupima siliva pa sikelo. Wakulemba ntchito nkhwantha ya visulo na kupanga chiuta. <sup>c</sup> Kufuma apo, wakusindama na kuchisopa. <sup>d</sup>		<b>12</b> Pulikani kwa ine, imwe wānonono <sup>*</sup> mtima, Imwe muli kutali na urunji.
7	Wakuchiinyamura pa viwēgha vyawo. <sup>e</sup> Wakuchiyyegha na kuchiwika pa malo ghake, ndipo chikwimilira penepapo siki-siki. Chikufumapo yayi apo wachiwika. <sup>f</sup> Wakulira kwa icho, kweni chikuwazgora yayi. Chingaponoska yayi munthu ku suzgo. <sup>g</sup>		<b>13</b> Nasendezgera kufupi urunji wane. Uli kutali chara, Chiponosko chane chiche-dwenge yayi. <sup>c</sup> Nipelekenge chiponosko ku Ziyoni, uchindami wane ku Israyeli. <sup>d</sup>
8	Kumbukan iichi, khwimani mtima. Muchiwike mu mtima, imwe wabudi.		<b>47</b> Khira, ukhale mu fuvu, Iwe mwana msungwana wa Babuloni. <sup>e</sup> Khala pasi pa dongo apo palije chitengo, <sup>f</sup> Iwe mwana msungwana wa Wakalidi. Pakuti wantru wakuchemengeso yayi wakulombotoka panji wakulelemekeka.
9	Kumbukan vinthu vyakwamba vyakale chomene, Kuti ine ndine Chiuta, kulije munyake. Ndine Chiuta, kulije munyake wakuyana na ine. <sup>h</sup>		<b>2</b> Tora lwara,* usire ufu. Vura chidiko chako. Kwezura chakuvwara chako, benekura malundi ghako. Wambuke milonga.
10	Nkhuyowoyerathu kufuma pakwamba ivyo vizamuchitika, Kwamba kale chomene nkhuyowoyerathu vinthu ivyo vindachitike. <sup>i</sup> Ine nkhati: ‘Fundo* yane yiymenge, <sup>j</sup> Nichitenge chilichose icho nakhumba.’ <sup>k</sup>		<b>3</b> Nkhule yako yibenulikenge Soni zako ziwonekenge. Niwezgerenge nduzga, <sup>g</sup> ndipo palije munthu uyo wanijandizgenge.
11	Nkhuchema chiyuni chakofya kufuma kumafumiro gha dazi, <sup>l</sup> Kufuma ku charu chakutali	CHAP. 47 <i>e</i> Sa 137:8 Yer 50:41, 42 <i>f</i> Da 5:30 <i>g</i> Do 32:35, 41 Sa 94:1 <i>h</i> Yes 41:14 Yes 43:3 Yes 44:6 <i>i</i> Yes 47:1	<b>4</b> “Uyo wakutiwombora, Zina lake ni Yehova wa mawumba, Ni Mutuwā wa Israyeli.” <sup>h</sup> <b>5</b> Khala chete, luta ukanjire mu chisi, Iwe mwana msungwana wa Wakalidi. <sup>i</sup>

46:10 \*Panji kuti, “Ulongozgi wane; Udu-muliro wane.” 46:12 \*Mazgu gheneko, “wankhongono mu.” 47:2 \*Mazgu ghanayake, “mphero.”

	Wakuchemengeso yayi kuti Fumukazi ya Maufumu. <sup>a</sup>	Pharanyiko lizenge pa iwe mwamabuchi, ilo undali- wonepo. <sup>a</sup>
6	Nkhakwiyira wānthu wāne. <sup>b</sup> Nkhafipiska chiharo chane, <sup>c</sup> Ndipo nkhaŵapeleka mu woko lako. <sup>d</sup> Kweni ukaŵachitira lusungu chara. <sup>e</sup> Ukaŵika goliwoli lizito na pa wāchekuru wuwo. <sup>f</sup>	12 Lutilira pera na nyanga zako na masalamusi ghako ghanandi, <sup>b</sup> Ivyo wavitokatokera kwa- mba pa uwukirano wako. Panyake ungasanga navyo chandulo, Panyake ungawofya navyo wānthu.
7	Iwe ukati: "Ine niŵenge Fu- mukazi tuyirayira." <sup>g</sup> Ukaŵikako mtima yayi ku vinthu ivi. Ukaghanaghanira yayi kuti vimalenge wuli.	13 Wavuka na wumba wa awo wākukupa fundo. Wimilire pera, wākuponoske sono, Awo wākusopa machanya,* weneawo wākudodoliska nyenyezi, <sup>c</sup> Awo wākumanyiska vyा mwezi uphya Vya vinthu ivyo vikuwire- nge.
8	Sono pulika ichi, iwe ukute- mwa vyakukondweska, <sup>h</sup> Wamweneiwe ukukhala mwakufwasa, iwe ukuti mu mtima wako: "Ndine pera, kulijeso mu- nyake."	14 Wona, wāli nga ntchipu- ndwe. Moto uŵawotchenge. Wāngajiponoska yayi ku nkhongono ya dimi la moto. Agha ni makara ghakuti wāngawotha chara,
	Niŵengepo chokoro chara. Nimanyenge yayi kuferwa wāna. <sup>j</sup>	Ndipo uwu ni moto uwo wāngakhala kufupi nawo yayi.
9	Kweni vinthu viŵiri ivi viku- wirenge mwamabuchi, mu zuŵa limoza: <sup>k</sup> Kuferwa wāna na uchokoro. Vizenge pa iwe mwaku- kwana, <sup>l</sup> Chifukwa cha unandi wa masalamusi ghako na nya- nga zako zankhongono. <sup>m</sup>	15 Ndimo wāŵirenge wāmaye- re wāko kwa iwe, Awo ukaŵatokatokera kwa- mba pa uwukirano wako. Wāyingeyingenge, waliyose uko walazga.*
10	Ukathembanga uheni wako. Ukati: "Palije uyo wakuni- wona." Vinjeru na kumanya kwako ndivyo vikakupuluska, Ukati mu mtima wako: "Ndine pera, kulijeso mu- nyake."	Palije uyo wakuponoskenge. <sup>d</sup>
11	Kweni soka likuwirenge, Mayere ghako ghalitonde- skenge chara. Suzgo likuwirenge, ulileke- skenge chara.	48 Pulikani ichi, imwe nyu- mba ya Yakhobe, Imwe mukujichema zina la Israyeli <sup>e</sup>
	CHAP. 48	47:13 *Pangayowoyekaso kuti, "Awo wākugawa machanya; Wāmanyi nyenye- zi." 47:15 *Mazgu gheneko, "ku chi- gawa chake."
	e Ge 32:28	

		<b>CHAP. 48</b>	
	a	Do 6:13	Vinthu ivyo undavipulikepo kufika muhanya uno,
	b	Le 19:12 Zef 1:4, 5	Kuti uleke kuyowoya kuti: 'Wonani, nkhuvimanya kale.'
	c	Yes 52:1	<b>8</b> Kweni undavipulike, <sup>a</sup> undavimanye,
	d	Yer 21:1, 2	Kumanyuma uku, makutu ghako ghakawā ghambura kujulika.
	e	Yes 42:9	Pakuti nkhumanya kuti ndiwe muryarya chomene, <sup>b</sup>
	f	Jos 21:45 Yes 55:10, 11	Ndipo ukuchemeka wakubuda kwamba apo ukababikira. <sup>c</sup>
	g	Ek 32:9 2Ma 17:13, 14 2Mi 36:15, 16 Sa 78:8 Eze 3:7	<b>9</b> Kweni niwezengenge ukali wane chifukwa cha zina lane. <sup>d</sup>
	h	Yes 43:10	Chifukwa cha malumbo ghane nijikorenge,
	i	Yes 42:9 Yes 65:17	Ndipo nikuparanyenge yayi. <sup>e</sup>
		<b>Chigawā 2</b>	<b>10</b> Wona, nakwenga, kweni nga ni siliva chara. <sup>f</sup>
	a	Yes 29:10	Nakuyezga mu ng'anjo ya visuzgo. <sup>g</sup>
	b	Yer 5:11 Yer 9:2	<b>11</b> Nichichitenge, chifukwa cha namwene, enya, chifukwa cha ine nekha, <sup>h</sup>
	c	Do 9:7 Sa 95:10	Kasi ningajipiska wuli? <sup>i</sup>
	d	1Sa 12:22 Sa 25:11 Sa 79:9 Yer 14:7	Uchindami wane nkhuwupeleka kwa munyake chara.*
	e	Ne 9:30, 31 Sa 78:38	<b>12</b> Pulika kwa ine, iwe Yakho-be, na iwe Israyeli wamweeneye nakuchema.
	f	Zi 17:3	Ndine mweneyura. <sup>j</sup> Ndine wakwamba. Ndineso wau-maliro. <sup>k</sup>
	g	Yes 1:25 Yer 9:7	<b>13</b> Woko lane ndilo likajintha charu chapasi, <sup>l</sup>
	h	Yes 48:9	Woko lane lamalyero likata-ndawura machanya. <sup>m</sup>
	i	Eze 20:9	Para nkhuvinchema, vyose vikwimirila pamoza.
	j	Yes 43:13 Yes 46:4	<b>14</b> Wunganani pamoza mose imwe, mupulike.
	k	Yes 44:6 Chiv 1:8 Chiv 22:13	Ni njani pakati pawo uyo waphara vinthu ivi?
	l	Yob 38:4	
	m	Yes 40:22 Yes 42:5	

**48:1** \*Pangayowoyekaso kuti, "imwe mwafuma mwa." **48:5** \*Panji kuti, "chikozgo chakusongora."

**48:11** \*Panji kuti, "Nkhugawana na waliyose chara uchindami wane."

Yehova wamutemwa. <sup>a</sup>	CHAP. 48	Manyiskani ichi ku vigoti vya charu chapasi. <sup>a</sup>
Wafiskenge khumbo lake pa Babuloni, <sup>b</sup>	a Yes 45:1	Muyowoye kuti: "Yehova wa- wombora mutesweti wake Yakhobe. <sup>b</sup>
Ndipo woko lake limikane- nge na Wakalidi. <sup>c</sup>	b Yes 44:28	21 Wakaŵawa na nyota chara apo wakaŵalongozganga mu malo ghakupasuka. <sup>c</sup>
<b>15</b> Ine namwene nayowoya na kumuchema. <sup>d</sup>	c Yes 13:19 Yer 50:13	Wakaŵafumiskira maji mu jalawe.
Niza nayo, ndipo ntho- wa yake yiŵenge ya- chandulo. <sup>e</sup>	d Yes 41:2	Wakaswa jalawe, ndipo maji ghakafuma." <sup>d</sup>
<b>16</b> Zani pafupi na ine, mupuli- ke ichi.	e Yes 45:5	<b>22</b> "Kulije mtende ku waheni," wakuti Yehova. <sup>e</sup>
Kufuma waka pakwamba nkhuyowoyerwa kumphepe- te chara. <sup>f</sup>	f Yes 45:19	<b>49</b> Pulikani kwa ine, imwe virwa,
Kufuma pa nyengo iyo vi- kachitikanga, ine nkhaŵa- po."	g Yes 43:14 Yes 44:6 Yes 54:5	Thyani khutu, imwe mitu- ndu yakutali. <sup>f</sup>
Ndipo sono Fumu Yikuru Ye- hova yanitura, na mzimu wake.	h 1Ma 8:36 Sa 25:8 Yes 54:13 Mik 4:2	Yehova wakanichema pa- mbere nindababike. <sup>g</sup>
<b>17</b> Yehova, Muwomboli winu, Mutuŵa wa Israyeli <sup>g</sup> wakuti: "Ine Yehova, ndine Chiuta winu,	i Sa 32:8 Yes 30:20, 21 Yes 49:10	Apo nkhaŵa mu nthumbo ya amama, wakazunura zina lane.
Uyo wakumusambizgani kuti musange chandulo, <sup>h</sup>	j Do 5:29 Sa 81:13, 14	<b>2</b> Wakazgora mulomo wane- nga ni lupanga lwaku- thwa.
Uyo wakumulongozgani mu nthowa iyo mukwenera kwendamo. <sup>i</sup>	k Sa 119:165 Yes 32:18 Yes 66:12	Wakanibisa mu mfwiri wa woko lake. <sup>h</sup>
<b>18</b> Muŵenge kuti mwapulikira malango ghane! <sup>j</sup>	l Am 5:23, 24	Wakanipanga nga ni muvi wakung'azima.
Mphanyi mtende winu waŵa- nga ni mlonga <sup>k</sup>	m Ge 22:15, 17 Yer 33:22 Ho 1:10	Wakanibisa mu chakuyegha- mo mivi.*
Na urunjii winu nga ni maji- gha gha nyanja. <sup>l</sup>	n Yer 50:8 Chiv 18:4	<b>3</b> Wakati kwa ine: "Ndiwe mu- teweti wane, iwe Israyeli, <sup>i</sup> Nilongorenge uchindami wane kwizira mwa iwe." <sup>j</sup>
<b>19</b> Mphapu* yinu mphanyi ya- nguŵa yinandi nga ni mchenga,	o Yes 49:13	<b>4</b> Kweni ine nkhati: "Natoka- toka pawaka.
Na wâna ūwinu nga nthumali- bwe twa mchenga. <sup>m</sup>	Chigaŵa 2	Namalira nkongono zane pawaka.
Mphanyi zina lawo lindadu- mulike panji kuparanyika pamaso pane."	a Yer 50:2	Kweni cheruzgo chane chili na Yehova
<b>20</b> Fumanimo mu Babuloni! <sup>n</sup> Chimbirani ku Wakalidi.	b Yer 31:10, 11	Ndipo malipiro* ghane ghali na Chiuta wane." <sup>k</sup>
Yowoyani mwachimwemwe! Muchiphazarze!	c Ek 15:24, 25 Do 8:14, 15 Yes 43:19	<b>5</b> Sono Yehova, uyo wakan- wumba mu nthumbo kuti niŵe mutesweti wake,
<b>48:19</b> *Mazgu gheneko, "Mbuto."	d Ek 17:5, 6 Maw 20:11	
	e Yes 57:20, 21	
	CHAP. 49	
	f Yes 55:4	
	g Yes 44:2 Yes 46:3	
	h Yes 51:16	
	i Yes 43:10	<b>49:1</b> *Mazgu gheneko, "wakanichema kufuma mu nthumbo." <b>49:2</b> *Panji kuti, "phodo lake." <b>49:4</b> *Panji kuti, "njombe."
	j Yes 44:23	
	k Yes 40:10	

- Waniphalira kuti niwezgere  
Yakhobe kwa iyo,  
Kuti Israyeli wawunjikike  
kwa iyo.<sup>a</sup>
- Nichindikikenge mu maso  
gha Yehova,  
Ndipo Chiuta wane waŵe-  
nge nkongono zane.
- 6** Iyo wakati: "Ntchakukwana  
yayi kuti uŵe waka mu-  
teŵeti wane
- Kuwuska mafuko gha Ya-  
khobe
- Na kuwezga ūakukhalira wā  
Israyeli.
- Nakwimikaso kuŵa ungwe-  
ru ku ūamitundu,<sup>b</sup>
- Kuti chiponosko chane chi-  
fike ku vigoti nya charu  
chapasi."<sup>c</sup>
- 7** Yehova, Muwomboli wa  
Israyeli, Mutuŵa wake,<sup>d</sup> waku-  
ti ku wakuyuyulika,<sup>e</sup> ku wakutin-  
khika na mtundu, ku mutêwe-  
ti wa ūawusi:
- "Mathemba ghazamuwona  
na kuwuka,
- Wakaronga ūazamusindama
- Chifukwa cha Yehova, uyo  
ngwakugomezgeka,<sup>f</sup>
- Mutuŵa wa Israyeli, uyo wa-  
kusankha iwe."<sup>g</sup>
- 8** Yehova wakuti:
- "Mu nyengo yakulongolera  
lusungu nkhamuzgorani,<sup>h</sup>
- Mu zuŵa la chiponosko  
nkhamovvirani.<sup>i</sup>
- Nkhamusungilirani kuti ni-  
mupelekani kuŵa nga pha-  
ngano ku ūanthu,<sup>j</sup>
- Kuti charu chinozgeke,  
Kuwakhazika mu chiharo  
chawo chakupasuka,<sup>k</sup>
- 9** Na kuyowoya ku ūakayidi  
kuti: 'Fumanī!'<sup>l</sup>
- Na ku awo ūali mu chisi<sup>m</sup>  
kuti: 'Jilongorani!'
- Walyerenge mumphepete  
mwa msewu,

- CHAP. 49**
- a Yes 56:8
- b Yes 42:6  
Mt 12:18  
Lu 2:30, 32
- c Sa 98:2  
Yes 11:10  
Yes 52:10  
Mil 13:47
- d Yes 43:14
- e Yes 53:3
- f Do 7:9
- g Yes 42:1
- h Sa 69:13
- i Lu 1:69  
Lu 22:43  
2Ko 6:2  
Heb 5:7
- j Yes 42:6, 7
- k Yes 54:3
- l Sa 102:19, 20
- m Sa 112:4  
Yes 9:2  
Lu 1:68, 79
- Chigâwa 2**
- a Yes 55:1  
Yes 65:13
- b Yes 32:2
- c Eze 34:23
- d Sa 23:1, 2  
Yer 31:9  
Chiv 7:16, 17
- e Sa 107:6, 7  
Yes 11:16  
Yes 40:3, 4
- f Do 30:4
- g Yes 43:5, 6
- h Yes 42:10
- i Yes 55:12
- j Yes 12:1  
Yes 40:1  
Yes 66:13
- k Yes 44:23  
Yes 61:3  
Yer 31:13
- l Yes 54:7
- m Chit 5:20
- n Yes 44:21  
Yer 31:20

- Malo ghawo ghakulyerako  
ghawenje mumphepete  
mwa nthowa zose zak-  
wuwa.
- 10** Wapulikenge njara chara,  
panji kuŵa na nyota,<sup>a</sup>
- Chithukivu panji dazi viŵa-  
wotchenge chara.<sup>b</sup>
- Pakuti uyo wakuŵalengera  
lusungu waŵadangilire-  
nge,<sup>c</sup>
- Waŵalongozgerenge ku  
mbwiwi za maji.<sup>d</sup>
- 11** Mapiri ghane ghose nigha-  
zgorenge nthowa,  
Ndipo misewu yane yikuru  
yikwezgekenge.<sup>e</sup>
- 12** Wonani, aŵa ūakwiza kufu-  
ma kutali chomene,<sup>f</sup>
- Wonani, aŵa ūakufuma ku-  
mpoto na kumanjiliro gha  
dazi,
- Ndipo aŵa kufuma mu cha-  
ru cha Sinimu."<sup>g</sup>
- 13** Chemerezgani mwachimwe-  
mwe, imwe machanya,  
ndipo sekelera, iwe charu  
chapasi.<sup>h</sup>
- Mapiri ghachemerezge  
mwakukondwa.<sup>i</sup>
- Pakuti Yehova wasangulu-  
ska ūanthu ūake,<sup>j</sup>
- Ndipo wakulongora lusungu  
ku ūanthu ūake ūakusu-  
zgika.<sup>k</sup>
- 14** Kweni Ziyoni wakatenge:  
"Yehova wanisida,<sup>l</sup> Yehova  
waniluwa."<sup>m</sup>
- 15** Kasi mama wangaluwa  
mwana wake wakonkha
- Panji kuŵavya chiwuravi na  
mwana wa mu nthumbo  
yake?
- Nanga ūanakazi aŵa ūangaluwa,  
kweni ine nikuluwe-  
ngepo chara.<sup>n</sup>
- 16** Wona, nakujoba pa vikufi  
vyane.
- Viliŵa vyako vili pamaso  
pane nyengo zose.

17	Wana wako wakuwerako, wakwiza luwîro. Awo wakakutwazura na kuperanya wafumengeko kwa iwe.	CHAP. 49	"Wona, nitumphuskirenge woko lane ku wamitundu, Nimikenge chimanyikwiyo chane ku wantru. <sup>a</sup> Wizenge na wana wako wanalume mu mawoko ghawo
18	Yinuska maso ghako na ku- lawiska kosekose. Wose wakuwungana pa- moza. <sup>b</sup> Wakwiza kwa iwe. "Umo ine niliri wamoyo," wakuti Yehova, "Ujivwalikenge na wose awâ- nga ni vitoweskero, Ndipo ujikhözgenge na iwo nga umo mwali uyo waku- tengwa wakuchitira.	a Yes 43:5, 6 Yes 60:4  b Yes 51:3  c Yer 30:18, 19  d Yer 51:34  e Yer 30:16  f Yes 54:1, 2  g Yes 43:5 Yer 31:17  h Chit 1:1  i Yes 62:4  Chigaŵa 2	Na kunyamura wana wako wasungwana pa viwega vyawo. <sup>b</sup> 23 Mathemba ghazamukupwe- lelera iwe, <sup>c</sup> Wana wawo wasungwana ndiwo wazamuwa walezi wako. Wazamukusindamira m'pa- ka visko vyawo pasi, <sup>d</sup> Wazamumyanga fuvu la mu malundi ghako, <sup>e</sup> Ndipo uzamumanya kuti ine ndine Yehova. Awo wakugomezga ine wazamukhözgekapo soni chara. <sup>f</sup>
19	Nangauli malo ghako gha- kasuka na kuperanyaika, ndipo charu chako chi- kawa mahami. <sup>b</sup> Kweni sono chiwenge chi- finyi kwa awo wakukha- lamo, <sup>c</sup> Ndipo awo wakakumira, <sup>d</sup> wawenge kutali chomene. <sup>e</sup>	a Ezr 1:3 Yes 11:10, 12 Yes 62:10  b Yes 60:4 Yes 66:20  c Yes 60:10, 16  d Yes 60:14  e Mik 7:16, 17  f Yes 25:9  g Yer 29:14 Yer 46:27 Ho 6:11 Joy 3:1  h Yes 52:2 Yer 29:10 Yer 50:34 Zek 9:11  i Yes 54:17  j Eze 39:28	Kasi awo wakoleka kale wangafumako kwa mun- thu wankhongono, Panji awo wakoleka na mu- nthu wankhaza wangatha- skika?
20	Wana awo wakababika apo ukaŵa wakuferwa wayo- woyenge mu makutu gha- ko, kuti: 'Malo agha ngafinyi kwa ine. Munipe ghakukwana kuti ni- khale kwenekuno.' <sup>f</sup>	a Ezr 1:3 Yes 11:10, 12 Yes 62:10  b Yes 60:4 Yes 66:20  c Yes 60:10, 16  d Yes 60:14  e Mik 7:16, 17  f Yes 25:9  g Yer 29:14 Yer 46:27 Ho 6:11 Joy 3:1  h Yes 52:2 Yer 29:10 Yer 50:34 Zek 9:11  i Yes 54:17  j Eze 39:28	24 Kwiye wakoleka na munthu wankhaza wazamupokeka, <sup>g</sup> Awo wakoleka na munthu wankhaza wazamutha- skika. <sup>h</sup> 25 Kweni Yehova wakuti: "Nanga mbazga wa munthu wankhongono wazamupo- keka, <sup>g</sup> Awo wakoleka na munthu wankhaza wazamutha- skika. <sup>h</sup> Nizamwimikana na awo wakwimikana nawe, <sup>i</sup> Na kuponoska wana wako.
21	Kweni iwe utenge mu mtima wako, 'Ni njani wanibabira wana aŵa, Pakuti ndine mwanakazi wa- kuferwa wana ndiposo wakuhoma,* Wakutolekera ku wuzga ndi- poso kayidi? Ni njani walera aŵa? <sup>g</sup> Wonani, nkhasidika nekha, <sup>h</sup> Sono kasi aŵa wafuma nkhu?" <sup>i</sup>	a Ezr 1:3 Yes 11:10, 12 Yes 62:10  b Yes 60:4 Yes 66:20  c Yes 60:10, 16  d Yes 60:14  e Mik 7:16, 17  f Yes 25:9  g Yer 29:14 Yer 46:27 Ho 6:11 Joy 3:1  h Yes 52:2 Yer 29:10 Yer 50:34 Zek 9:11  i Yes 54:17  j Eze 39:28	26 Awo wakukusuzga niza- muwachitiska kuti warye nyama ya thupi lawo, Wazamulowera ndopa zawo nga ni vinyo lakunowa. Ndipo wantru wose wazamumanya kuti ine ndine Yehova, <sup>j</sup>
22	Fumu Yikuru Yehova yikuti:		

49:21 \*Panji kuti, "chumba."

Mponoski wako <sup>a</sup> na Muwomboli wako, <sup>b</sup>	CHAP. 49	nipulike nga ngwakusambira. <sup>a</sup>
Wankhongono wa Yakhobe." <sup>c</sup>	a 1Ti 1:1	<b>5</b> Fumu Yikuru Yehova yajura khutu lane, Ndipo nkhaŵâ wakugaluka chara. <sup>b</sup>
50 Yehova wakuti:	b Yes 41:14 Yes 48:20	Nkhalazgira kunyake yayi. <sup>c</sup>
“Kasi yili nkhu kalata ya-chipati <sup>d</sup> ya anyoko, awo nili kuŵachimbizga?	c Yes 60:16	<b>6</b> Nkhapelekera muwongo wane ku awo ūakunitimba,
Panji nili kukuguliska kwa wangongoli nju?	CHAP. 50	Na matama ghane ku awo ūakukwenyura mwembe.
Wona, ukaguliskika chifukwa cha mphuvya zako, <sup>e</sup>	d Do 24:1	Nkhabisa chara chisko chane ku soni na kuthunyirika mata. <sup>d</sup>
Ndipo nyoko wali kuchimbi-zgika chifukwa cha mau-budi ghako. <sup>f</sup>	e 2Ma 17:16, 17	<b>7</b> Kweni Fumu Yikuru Yehova yinovwirenge. <sup>e</sup>
2 Ipo chifukwa wuli apo nkhi-zanga nkhasanga munthu chara?	f Yes 59:2 Yer 3:1	Lekani nikhozgekenge soni chara.
Chifukwa wuli pakâ-wya wakuzgora apo nkhabchema? <sup>g</sup>	g Yer 35:15	Lekani nimika chisko chane nga ni libwe la gwaaf! <sup>f</sup>
Kasi woko lane ndifupi kuti litondeke kuwombora, Panji ine nylie nkhangono zakuthaskira? <sup>h</sup>	h Yes 40:28 Yes 59:1	Ndipo nkhumanya kuti nilengeskekenge chara.
Wona, nkukamuska nyanja para nayichenya. <sup>i</sup>	i Ek 14:21, 29 Sa 106:9 Yes 51:10	<b>8</b> Uyo wakunipima murunj wali pafupi.
Nkhužgora milonga kuŵa chipalamba. <sup>j</sup>	j Sa 107:33 Sa 114:1, 3 Yes 42:15 Na 1:4	Ni njani wangalimbana nane? <sup>g</sup>
Somba zikuvunda chifukwa cha kusoŵa maji, Ndipo zikufwa chifukwa cha nyota.	k Ek 10:21	Tiyeni tiyimilire pamoza.
3 Nkhuvwalika machanya na chisi cha bii, <sup>k</sup> Ndipo nkughadikiska chigudulu."	l Ek 4:11 Yer 1:9	Ni njani wali nane na kafukwa?
4 Fumu Yikuru Yehova yanipa lulimi lwa ūakusambira, <sup>l</sup> Kuti nimanye kuzgora <sup>m</sup> wa-kuvuka na mazgu ghakwenelera. <sup>m</sup>	m Yoh 7:15, 46	Wize pera.
Wakuniwuska mulenji na mulenji.	Chigaŵa 2	<b>9</b> Wonani, Fumu Yikuru Yehova yinovwirenge.
Wakuwuska khutu lane kuti	a Mt 13:54	Ni njani wanipenge mula-ndu?
50:4 *Panji kuti, “lulimi lwakusambizgi-ka makora.” “Pangayowoyekaso kuti, “kukhozga.”	b Sa 40:6-8	Wonani, wose ūatchujuke-nge nga ntchakuvwara, Chidoyo chiŵaryenge.
	c Mt 26:39 Fil 2:8	<b>10</b> Ni njani pakati pinu uyo wa-kopa Yehova,
	d Mt 26:67 Mrk 14:65 Lu 22:63 Yoh 18:22	Na kupulikira lizgu la mu-teweti wake? <sup>h</sup>
	e Yes 49:8	Ni njani wakwenda mu-mdima bii, kwambura ungweru?
	f Eze 3:8, 9	Wathembe zina la Yehova na kuyegamira kwa* Chiuta wake.
	g Ro 8:33	
	h Yes 42:1 Yes 53:11	50:10 *Panji kuti, “kugomezga.”

- 11** “Wonani, mose imwe muku-buska moto,  
Na kuwálliska mbaliwáli mu-chanya,  
Mwende mu ungweru wa moto winu,  
Mu mbaliwáli izo mukuwálli-ska.  
Ichi ndicho mupokerenge kufuma mu woko lane:  
Mugonenge pasi mu ulwilwi ukuru.
- 51** “Pulikani kwa ine, imwe mukulondezga urunji,  
Imwe mukupenja Yehova.  
Laŵiskani ku jalawe ilo muli kupandukako  
Na ku khululu ilo mukajimi-kamo.
- 2** Laŵiskani kwa Abrahamu wiskemwe  
Na kwa Sara<sup>a</sup> uyo wakamu-babani.  
Pakuti wakawa yekha apo nkhamuchemanga,<sup>b</sup>  
Ndipo nkhamutumbika na kumandaniska chomene.<sup>c</sup>
- 3** Yehova wasanguluskenge Ziyoni.<sup>d</sup>  
Wasanguluskenge malo gha-ke ghose ghakupasuka,<sup>e</sup>  
Wazgorenge mapopa ghake nga ni Edeni<sup>f</sup>  
Na vidika vyake nga ni munda wa Yehova.<sup>g</sup>  
Kuzaya na kusekelera viwengé mwa iyo,  
Kuwonga na kwimba sumu.<sup>h</sup>
- 4** Tegherezgani kwa ine, imwe wantru wantru,  
Thyani khutu kwa ine, imwe mtundu wane.<sup>i</sup>  
Pakuti dango lifumenge kwa ine,<sup>j</sup>  
Ndipo weruzgi wane waku-nyoloka uwenge nga mbu-ngweru ku wantru.<sup>k</sup>
- 5** Urunji wane uli pafupi.<sup>l</sup>

- CHAP. 51**
- a Ge 21:2  
b Ge 12:1  
Ge 15:2  
c 1Ma 4:20  
d Sa 102:13  
Yes 66:13  
Yer 31:12  
e Yes 44:26  
Yes 61:4  
f Ge 2:8  
g Yes 35:1  
Yes 41:18  
h Yer 33:10, 11  
i Ek 19:6  
Do 7:6  
j Yes 2:3  
Mik 4:2  
k Zi 6:23  
l Yes 46:13
- 
- Chigawa 2**
- a Yes 12:2  
Yes 56:1  
b 1Sa 2:10  
Yes 2:4  
c Yes 60:9  
d Yes 45:17  
e Sa 102:25-27  
Mt 24:35  
f Yer 31:33  
g Yes 50:9  
h Yes 45:17  
Lu 1:50  
i Lu 1:51

- Chiponosko chane chifume-nge,<sup>a</sup>  
Ndipo mawoko ghane gheruzgenge wantru.<sup>b</sup>  
Virwa vigomezgenge mwa ine,<sup>c</sup>  
Ndipo vilindilirenge woko lane.\*
- 6** Tumphuskirani maso ghinu kuchanya,  
Ndipo mulawiske pa charu chapasi.  
Pakuti machanya ghamwalalikirenge nga ni josi,  
Charu chapasi chitchujukenge nga ntchakuvwara,  
Ndipo awo wakukhalamo wafwenge nga ni skuuwuu.  
Kweni chiponosko chane chiwenge chamuyirayira,<sup>d</sup>  
Ndipo urunji wane utonde-kengepo chara.<sup>e</sup>
- 7** Pulikani kwa ine, imwe mukumanya urunji,  
Imwe mu mtima winu muli dango lane.\*<sup>f</sup>  
Kopa chara miyuyuro ya wantru,  
Panji kutenthema na msinjiro wawo.
- 8** Pakuti chidoyo chiwaryenge nga ntchakuvwara.  
Vidoyo vya mu malaya viwamilimitizgenge nga ni weya.<sup>g</sup>  
Kweni urunji wane ukhalili-renge muyirayira,  
Na chiponosko chane ku mi-wiro yose.”<sup>h</sup>
- 9** Wuka, wuka, ujivwalike nkhangongo,  
Iwe woko la Yehova!<sup>i</sup>  
Wuka nga ni mu mazuwa ghakale chomene, nga ni mu miwiro yakumanyuma.
- 
- 51:5** \*Panji kuti, “nkhangongo zane.”
- 51:7** \*Panji kuti, “chisambizgo chane.”

- Asi ndiwe ukatekenyura Rababi,<sup>\*a</sup>  
Na kulasa chikoko chamunyanja?<sup>b</sup>
- 10** Asi ndiwe ukakamuska nyanya, vimaji nya ndimba yikuru?<sup>c</sup>  
Asi ndiwe ukapanga nthowa mu nyanya kuti Wakuwomboleka wāmbuke?<sup>d</sup>
- 11** Wakuwomboleka wā Yehova wāzamuwelera.<sup>e</sup>  
Wāzamwiza ku Ziyoni na kusekelera kukuru,  
Ndipo chimwemwe chambura kumara chizamuwa pa iwo.<sup>f</sup>  
Kuzaya na kusekelera viza-muwa vyawo,<sup>g</sup>  
Ndipo chitima na kutampha vizamuchimbira.<sup>h</sup>
- 12** “Ine ndine nkhusanguliska.<sup>i</sup>  
Kasi ukoperachi munthu uyo wafwenge<sup>j</sup>  
Na mwana wa munthu uyo wafotenge nga mbutheka wakibiliwira?
- 13** Kasi ukuluwirachi Yehova Mlengi wako,<sup>k</sup>  
Uyo wakatandawura machanya<sup>l</sup> na kujintha charu chapasi?  
Zuwa lose ukawopanga uka-li wa wakuyuzga,  
Nga ni para wangakuparanya.  
Kasi sono uli nkhu ukali wa wakuyuzga?
- 14** Uyo wasindama uku wali mu simbi wafwatukenge sonosono.<sup>m</sup>  
Wafwenge chara panji kuhilira ku khululu,  
Wasowēnge chakurya chara.
- 15** Kweni ine ndine Yehova Chiuta wako,
- 51:9** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **51:11** \*Mazgu gheneko, “chizamuwa pa mitu yawo.”
- Uyo wakuvundura nyanya kuti majigha ghake ghamome,<sup>a</sup>  
Zina lake ni Yehova wa mawumba.<sup>b</sup>
- 16** Niwikenge mazgu ghane mu mulomo wako,  
Nikubenekelerence na mfwiri wa woko lane,<sup>c</sup>  
Kupanda machanya na kujinthu charu chapasi<sup>d</sup>  
Na kuti kwa Ziyoni, ‘Ndimwe wānthu wāne.’<sup>e</sup>
- 17** Wuka, wuka, nyamukira muchanya, iwe Yerusalem,<sup>f</sup>  
Wamweneiwe wamwa mu nkhombo ya ukali kufuma mu woko la Yehova.  
Wamwa mu chakumweramo.  
Wagubulizga na kupenthya-pentyha nayo.<sup>g</sup>
- 18** Pa wāna wose awo wali kubaba, palije wakuti wamulongozge,  
Pa wāna wose awo walera, palije wakuti wamukore pa woko.
- 19** Vinthu viwiri ivi vyakuwira.  
Ni njani wakulengerenge chitima?  
Pharanyiko na kurasuka, njara na lupanga.<sup>h</sup>  
Ni njani wakusanguluskunge?<sup>i</sup>
- 20** Wāna wāko wāzinduka.<sup>j</sup>  
Wagona lalilali mu makona gha msewu uliwose  
Nga ni mberere zamuthondo izo zawira mu ukonde.  
Ukali wa Yehova wapungulikira pa iwo, kuchenya kwa Chiuta wako.”
- 21** Ntheura, pulika ichi,  
Iwe mwanakazi wakusuzgika na wakulowera, kweni na vinyo chara.
- 22** Fumu yako Yehova, Chiuta wako, uyo wakwimiria wānthu wāke wakut:

## CHAP. 51

- a Sa 87:4  
Sa 89:10  
Yes 30:7
- b Ek 15:4  
Ne 9:10, 11  
Sa 106:22  
Eze 29:3
- c Ek 14:21, 22
- d Sa 106:9
- e Yer 31:11  
Zek 10:10
- f Yes 35:10
- g Yes 61:7
- h Yes 25:8  
Yes 65:18, 19
- i Yes 49:13  
Yes 66:13
- j Sa 118:6  
Da 3:16, 17  
Mt 10:28
- k Yes 44:2
- l Yes 40:22
- m Ezr 1:2, 3  
Yes 48:20  
Yes 52:2
- Chigāwa 2
- a Yer 31:35, 36  
Yon 1:4
- b Yes 47:4
- c Do 33:27  
Sa 91:1
- d Yes 65:17  
Yes 66:8, 22
- e Yes 60:14  
Yer 31:33  
Zek 8:8
- f Yes 52:1  
Yes 60:1
- g Yer 25:15
- h Eze 14:21
- i Chit 1:17
- j Chit 2:11

	"Wona, niwuskengemo mu woko lako nkhombo iyo ukupenthyapentha nayo. <sup>a</sup>	CHAP. 51	"Pakuti wantru wane wakatoleta kwawaka.
	Chakumweramo, nkhombo yane ya ukali,	a Yes 51:17	Awo wakuwawusa wakubangura mwauchatonda," <sup>a</sup> wakuti Yehova,
	Ndipo umwengeso chara. <sup>b</sup>	b Yes 54:9 Yes 62:8	"Ndipo zina lane likuyuyulika nyengo zose, zuwa lose. <sup>b</sup>
23	Niyiwikenge mu woko la awo wakukutombozga, <sup>c</sup>	c Yes 49:25	6 Pa chifukwa ichi, wantru wane wazamumanya zina lane, <sup>c</sup>
	Awo wakuti kwa iwe: 'Gona pasi kuti tende pachanya pako.'	d Hag 2:4	Pa chifukwa ichi, wazamumanya mu zuwa ilo kuti ndine nkuyowoya.
	Ntheura iwe ukazgora mu-wongo wako kuwa nga ntcharu,	e Yes 51:17	Enya, ndine."
	Nga ni msewu kuti iwo wendengepo."	f Yes 61:3	7 Ngakutowa nadi pa mapiri malundi gha uyo wakwiza na makani ghawemi, <sup>d</sup>
52	Wuka! Wuka! Ujivwali-ke nkhongono, <sup>d</sup> iwe Zi-yoni! <sup>e</sup>	g Yes 35:8 Yes 60:21 Chiv 21:27	Uyo wakupharazga mtende, <sup>e</sup> Uyo wakwiza na makani ghawemi gha vintu viwemi,
	Vwara malaya ghako ghakutowa chomene, <sup>f</sup> iwe Yerusalemu, msumba utuwá!	h Yes 51:14 Yes 61:1	Uyo wakupharazga chiponosko,
	Pakuti muntru wambura kukoleta na wakufipirwa wanjirengeso chara mwa iwe. <sup>g</sup>	i Yes 50:1	Mweneuyo wakuphalira Zi-yoni kuti: "Chiuta wako waawa Themba!" <sup>f</sup>
2	Phata fuvu, wuka na kukhala pa mpando, iwe Yerusalemu.	j Yes 45:13	8 Pulika! Walinda wako wakutumphuska mazgu, Wakuchemerezga mwachimwemwe mu umoza,
	Fwatura vingwe ivyo vili mu singo yako, iwe mwana msungwana wa Ziyoni uyo wakoleka wuzga. <sup>h</sup>	k Ge 46:5-7	Pakuti wawonenge makora nkhanira* para Yehova wakuwezgaso Ziyoni.
3	Yehova wakuti: "Ukaguliskika kwawaka, <sup>i</sup> Ndipo uwombolekenge kwa-mbura ndalama." <sup>j</sup>	Chigaŵa 2	9 Sangwani, chemerezgani mwachimwemwe mu umoza, imwe vibumira vyva Yerusalemu, <sup>g</sup>
4	Pakuti Fumu Yikuru Yehova yikuti: "Pakwamba, wantru wane wakakhilira ku Eguputo na kukhala kwenekura nga mbalendo. <sup>k</sup>	a Sa 137:3 Yer 50:17	Pakuti Yehova wasangulu-ska wantru wake, <sup>h</sup> wawombora Yerusalemu. <sup>i</sup>
	Kufuma apo, Asiriya wa-kawayuzga kwambura chifukwa."	b Sa 74:10 Ro 2:24	10 Yehova wafumiska woko lake lituwa pamaso pa mitundu yose. <sup>j</sup>
5	"Kasi nichite vichi sono?" wakuti Yehova.	c Eze 20:44	Vigoti vyose vyva charu chapsi viwonenge milimo ya chiponosko* ya Chiuta wintu. <sup>k</sup>
		d Yes 40:9 Na 1:15 Mii 8:4 Ro 10:15 Efe 6:14, 15	52:8 *Mazgu gheneko, "maso na maso." 52:10 *Panji kuti, "kutonda kwa."
		e Lu 2:14 Mii 10:36 Efe 2:17	
		f Sa 93:1 Yes 33:22 Mik 4:7 Mt 24:14 Chiv 11:15, 17	
		g Yes 61:4	
		h Yes 66:13	
		i Yes 44:23	
		j Yes 51:9	
		k Sa 22:27 Yes 49:6	

- 11** Zgokaniko, zgokaniko, fumaniko uko,<sup>a</sup> mungakhwasanga chinthu chakufipirwa charal<sup>b</sup>  
Fumanimo mukati mwake,<sup>c</sup> muwe wakutowa,  
Imwe mukuyegha vitewete-ro vya Yehova.<sup>d</sup>
- 12** Mufumenge mwawofi chara, Ndipo muchimbirenge yayi, Pakuti Yehova wadangirenge panthazi pinu,<sup>e</sup> Chiuta wa Israyeli wañe-nge mulinda kumanyuma kwinu.<sup>f</sup>
- 13** Wonani, muteweti wane<sup>g</sup> wachitenge mwamahara. Watumphusikengen pachanya, Wakwezgekenge na kuku-zika chomene.<sup>h</sup>
- 14** Nga umo wanandi ñakatiria waka lwaha pakumulañiska Pakuti chisko chake chikaphayika chomene kuluska munthu munyake waliose, Ndipo mawonekero ghake ghawemi ghakahenipa kuluska gha munthu,
- 15** Ntheura ndimo wazamuchiluskira mitundu yinand<sup>i</sup>. Mathemba ghazamujara milomo yayo pamaso pake,<sup>j</sup> Chifukwa ghazamuwona ivyo ghandaphalirike Na kughanaghanira ivyo ghandapulikepo.<sup>k</sup>
- 53** Ni njani wali na chipulikano mu ivyo wapulika kwa ise?<sup>l</sup> Kasi woko la Yehova<sup>m</sup> lavumbulika kwa njani?<sup>n</sup>
- 2** Wafumenge nga ni mphukira<sup>o</sup> pamaso pake,<sup>p</sup> nga ni

**CHAP. 52**

- a* Yes 48:20
- b* Yer 50:8
- c* Yer 51:6
- d* Zek 2:6
- e* Le 5:2
- f* Eze 44:23
- g* 2Ko 6:17
- h* Chiv 18:4
- i* Le 10:3
- j* Maw 3:6, 8
- k* Ezr 1:7
- l* Ezr 8:30
- m* Ek 13:21
- n* 1Mi 14:15
- o* Yes 58:8
- p* Yes 42:1
- q* Yes 6:1
- r* Fil 2:5-7
- s* Sa 2:6
- t* Sa 110:1
- u* Yes 9:6
- v* Mt 28:18
- w* Sa 2:2
- x* Sa 2:10
- y* Sa 72:11
- z* Ro 15:20, 21

**CHAP. 53**

- a* Ro 10:16
- b* Yes 51:9
- c* Yes 40:5
- d* Yoh 12:37, 38
- e* Yes 11:1
- f* Zek 6:12

**Chigawa 2**

- a* Yes 52:14
- b* Yoh 1:10
- c* Fil 2:7
- d* Sa 22:7
- e* Mt 26:67, 68
- f* Yoh 6:66
- g* 1Pe 2:4
- h* Zek 11:13
- i* Yoh 18:39,
- j* 40
- k* Mil 3:13, 14
- l* Mil 4:11
- m* Mt 8:14-17
- n* Le 16:21, 22
- o* 1Pe 2:24
- p* 1Yo 2:1, 2
- q* Zek 12:10
- r* Yoh 19:34
- s* Da 9:24
- t* Ro 4:25
- u* Mt 20:28
- v* Ro 5:6, 19
- w* Kol 1:19, 20
- x* 1Pe 2:24
- y* 1Pe 2:25
- z* 1Pe 3:18
- aa* Sa 22:12
- ab* Shn 69:4
- ac* 1Pe 2:23
- ad* Yoh 1:29
- ae* 1Ko 5:7

- msisi mu charu chambura maji.
- Walije mawonekero ghawemi, nanga mbuchindami uliwose.\*<sup>a</sup>
- Para tikumuwona, chisko chake chikutikopa chara.
- 3** Wantru ñakamuyuyura na kumugega,<sup>b</sup> Munthu uyo wakumanya vyakuwinya, uyo wakazgoñerana na ulwari. Vikawa nga chisko chake chabisika kwa ise.\*<sup>c</sup>
- Wakayuyulika, ndipo titikamuwona nga walije ntchito.<sup>c</sup>
- 4** Nadi, wakatora maulwari ghithu,<sup>d</sup> Na kuyegha vyakuwinya vi-thu.<sup>e</sup>
- Kweni tikamuwona nga ngwakukweweskeka, ñakatimbika na Chiuta, na wakusuzgika.
- 5** Kweni wakalasika<sup>f</sup> chifukwa cha maubudi ghithu.<sup>g</sup>
- Wakatimbika chifukwa cha mphuvya zithu.<sup>h</sup>
- Wakapokera chilango kuti ise tisange mtende,<sup>i</sup>
- Ndipo chifukwa cha vilonda vyake tikachizgika.<sup>j</sup>
- 6** Nga ni mberere, tose tapuluuka,<sup>k</sup> Waliyose wanjilira ku nthowa yake,
- Yehova wachitiska kuti maubudi gha tose ghawunjikike pa iyo.<sup>l</sup>
- 7** Wakayuzgika,<sup>m</sup> wakazomera kuti wasuzgike,<sup>n</sup>
- Kweni wakajulapo chara mulomo wake.
- Wakatoleka nga ni mberere yikulata kukakomeka,<sup>o</sup>
- 53:2** \*Panji kuti, "Walije kawonekero kapadera kuti timudokere." **53:3** \*Pangayoyekaso kuti, "Wakawâ nga ni munthu uyo wantru ñakamulazgiranga nkonyoro."

**53:1** \*Pangayoyekaso kuti, "mu ivyo ise tikapulika?" **53:2** \* "Pake" uyu wangan'namura munthu uyo wakuwona, panji Chiuta.

Nga ni mberere yanakazi iyo yili waka chete panthazi pa wakumeta,	CHAP. 53 a Mt 27:12-14 Mii 8:32, 33
Wakajulapo chara mulomo wake. <sup>a</sup>	b Da 9:26 Mt 27:50
8 Wakayuzgika na kutoleka kwambura kweruzgika mwakwenelera.	c Zek 13:7 Yoh 11:49, 50 Ro 5:6 Heb 9:26
Ndipo ni njani wfafipirenge mtima mdauko wa muwiwo wake? <sup>b</sup>	d Mt 27:38 e Mt 27:57-60 Mrk 15:46 Yoh 19:41
Pakuti wakadumulikako ku charu cha wamoyo. <sup>b</sup>	f 1Pe 2:22 g Le 16:11 2Ko 5:21 Heb 7:27
Wakathyapulika <sup>c</sup> chifukwa cha ubudi wa wantru wane. <sup>c</sup>	h Yes 9:7 1Ti 6:16 i Kol 1:19, 20
9 Wakapika dindi* pamoza na waheni, <sup>d</sup>	Chigawa 2 a Yes 42:1 b Ro 5:18, 19
Wakawa pamoza na wasambazi mu nyifwa yake, <sup>e</sup>	c 1Pe 2:24 d Sa 22:14 Mt 26:27, 28 Heb 2:14
Nangauli wakachitapo ubu- di <sup>f</sup> uliwose chara,	e Mrk 15:27 Lu 22:37 Lu 23:32, 33
Ndipo mu mulomo wake mu- kawavya upusikizgi. <sup>f</sup>	f Mt 20:28 1Ti 2:5, 6 Tit 2:13, 14 Heb 9:28
10 Kweni likawa khumbo la Ye- hova* kumutimba, na ku- muleka kuti walware.	g Ro 8:34 Heb 7:25 Heb 9:26 1Yo 2:1, 2
Usange ungapeleka umoyo wake kuwa sembe ya mu- landu, <sup>g</sup>	CHAP. 54 h Yes 62:4
Wawonenge mphapu <sup>h</sup> yake, wasazgirengeko mazuwa ghake, <sup>h</sup>	i Yes 44:23 Yes 49:13
Ndipo ivyo Yehova wakuko- ndwa navyo <sup>i</sup> vifiskikenge mwa iyo. <sup>i</sup>	j Yes 66:7, 8
11 Chifukwa cha ulwilwi wake,* wawonenge na ku- khorwa.	k Ga 4:26, 27
53:8 *Panji kuti, "wfafipirenge mtima vya umoyo wake?" *Panji kuti, "Wakatimbika na kufwa." 53:9 *Pa- nji kuti, "Munyake wazamupeleka dindi lake." *Panji kuti, "nkhaiza zilizose."	l Yes 49:20
53:10 *Panji kuti, "Kweni Yehova wa- kakondwa." *Mazgu gheneko, "mbuto." ^Panji kuti, "Yehova wakukhumba."	m Yes 33:20
53:11 *Panji kuti, "suzgo ya umoyo wake."	n Yes 49:8 Eze 36:35
Kwizira mu kumanya kwake, mutesweti wane <sup>a</sup> murunji, Wawovwirenge wantru wanandi kupimika waru- nji, <sup>b</sup>	Ndipo wayeghenge maubudi ghawo. <sup>c</sup>
12 Pa chifukwa ichi, nimupe- nge chigawa pakati pa wanandi,	Ndipo wagawanenge vyaku- poka na wankhongono, Chifukwa wakapungura umoyo wake m'paka ku nyifwa <sup>d</sup>
Ndipo wakapendekera pa- moza na wakuswa mala- ngo. <sup>e</sup>	Ndipo wakaweyelerwa m'malo mwa wakuswa malango. <sup>g</sup>
54 "Chemerezga mwachi- mwemwe, iwe chumba, wamweneiwe undaba- bepo. <sup>h</sup>	54 "Chemerezga mwachi- mwemwe, iwe chumba, wamweneiwe undaba- bepo. <sup>h</sup>
Sangwa na kuchemerezga chifukwa cha chimwe- mwe, iwe undawepo na vyakuwinya nya kubaba, <sup>i</sup>	Sangwa na kuchemerezga chifukwa cha chimwe- mwe, iwe undawepo na vyakuwinya nya kubaba, <sup>i</sup>
Pakuti wanawa wa mwanakazi wakujowoleka mbanandi chomene	Pakuti wanawa wa mwanakazi wakujowoleka mbanandi chomene
Kuluska wanawa wa mwana- kazi uyo wali na mfumu wake," <sup>k</sup> wakuti Yehova.	Kuluska wanawa wa mwana- kazi uyo wali na mfumu wake," <sup>k</sup> wakuti Yehova.
2 "Sanuzga chomene malo gha hema lako."	2 "Sanuzga chomene malo gha hema lako."
Tandawura salu za chihemza chako chauchindami.	Tandawura salu za chihemza chako chauchindami.
Ungalekanga chara, taliki- ska vingwe vyako nya hema,	Ungalekanga chara, taliki- ska vingwe vyako nya hema,
Na kukhozga vikhomo nya hema lako. <sup>m</sup>	Na kukhozga vikhomo nya hema lako. <sup>m</sup>
3 Pakuti uthambalalirenge kumalyero na kumazere.	3 Pakuti uthambalalirenge kumalyero na kumazere.
Mphapu yako yizamupoka mitundu,	Mphapu yako yizamupoka mitundu,
Ndipo yizamukhala mu mi- sumba iyo yapasuka. <sup>n</sup>	Ndipo yizamukhala mu mi- sumba iyo yapasuka. <sup>n</sup>

4	Ungawopanga chara, <sup>a</sup> pakuti ulengeskekenge yayi. <sup>b</sup> Ungachitanga soni yayi, pakuti ukhuwarenge chara, Uluwenge soni za pa uwukirano wako, Ndipo ukumbukengeso chara muyuyuro wa uchokoro wako."	CHAP. 54 a Yes 41:10 b Yes 61:7 c Yes 44:2 d Eze 16:8 Ho 2:16 e Yes 44:6 f Zek 14:9 Ro 3:29 g Yes 49:14 Yes 62:4 h Do 30:1, 3 Sa 30:5 Sa 106:47 Yes 27:12 Yer 29:10 i Yes 47:6 Eze 39:23 j Yes 55:3 k Yes 48:17 Yes 49:26 l Ge 7:23 m Ge 8:21 n Yer 31:35, 36 Eze 39:29	Kweni chitemwa* chane chiwuskikengeko chara kwa iwe, <sup>a</sup> Phangano lane la mtende nalo lisunkhunyikenge chara, <sup>b</sup> wakuti Yehova, uyo wakukuchitira lusungu. <sup>c</sup>
5	"Mlengi wako <sup>c</sup> ndiyo ni mfu mu wako, <sup>d</sup> Zina lake ni Yehova wa mawumba. Ndipo Mutuwa wa Israyeli ndiyo ni Muwomboli wako. <sup>e</sup> Wachemekenge Chiuta wa charu chose chapasi. <sup>f</sup>		11 "We mwanakazi wakusuzgika, <sup>d</sup> wakuyungwa na chimphepo, wambura kusanguluskika, <sup>e</sup> Nkhuzenga malibwe ghako na dongo lakukhora laku zengera Fawundeshoni yako na malibwe gha safiro. <sup>f</sup>
6	Pakuti Yehova wakakuchema nga ni mwanakazi wakusidika na wachitima, <sup>g</sup> Nga ni mwanakazi uyo wakatengwa pa uwukirano ndipo wajowoleka," wakuti Chiuta wako.		12 Misonji yako nizengerenge malibwe gha rube, Vipata vyako na malibwe ghakung'azima,* Ndipo mphaka zako zose ziwenge za malibwe ghakuzirwa.
7	"Mu kanyengo kachoko waka nkhakusida, Kweni na lusungu lukuru ni kuwunjikengeso. <sup>h</sup>		13 Wana wako wose wazamusambizgika na Yehova, <sup>g</sup> Ndipo mtende wa wana wako uzamuwa ukuru. <sup>h</sup>
8	Mu ukali ukuru nkhabisa chisko chane kwa iwe mu kanyengo kachoko, <sup>i</sup> Kweni na chitemwa* chamyirayira nikuchitirengelusungu,"j wakuti Yehova, Muwomboli wako. <sup>k</sup>		14 Uzamukhozgeka chomene mu urunji. <sup>i</sup> Kuyuzgika kuzamuwa nawe kutali chomene, <sup>j</sup> Pakuti uzamuwopa kalikose yayi, pazamuwavya chakukutentheseka, Chizamuwapo yayi pafupi nawe. <sup>k</sup>
9	"Ili lili nga ni mazuwa gha Nowa kwa ine. <sup>l</sup> Nga umo nili kulapira kuti maji gha Nowa ghabenekele lengeso charu chara, <sup>m</sup> Ntheura nkhulapa kuti nikukwiyirengeso chara panji kukuchenya. <sup>n</sup>		15 Para munthu wakuwukira, Ntchifukwa chakuti ine namulangura chara. Yose uyo wakuwukira wawenge chifukwa cha iwe." <sup>l</sup>
10	Pakuti mapiri ghangawuski-kapo, Tumapiri tungasunkhunyika,		16 "Wona, ine nalenga nkhwantha ya kufura vinthu, Uyo wakuvukuta moto wa makara pa luvumbo, Ndipo mulimo wake ukufumiska chilwero.
54:6 *Mazgu gheneko, "wakupwetekeda mu mzymu." 54:8, 10 *Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."	I Eze 38:16, 22 Zek 2:8 Zek 12:3		54:12 *Panji kuti, "malibwe ghamoto."

- Ine nalengaso munthu wa-kuparanya kuti wabwa-ngandure.<sup>a</sup>
- 17** Palije chilwero icho chapangikira iwe iwo icho chitonendenge,<sup>b</sup>  
Ndipo ususkenge lulimi luli-lose ulo lwakuwukira mu-cheruzgo.
- Ichi ntchiharo cha wateweti wa Yehova,  
Ndipo urunji wawo ukufuma kwa ine," wakuti Yehova.<sup>c</sup>
- 55** Zanine, imwe mose wanyota,<sup>d</sup> zani ku maji!<sup>e</sup>  
Imwe mulije ndalama, zani mugure na kurya!  
Enya, zanine, mugure vi-nyo na mkaka' kwambura ndalama panji mtengo.<sup>g</sup>
- 2** Kasi mukupelekerachi ndala-ma pa icho ntchakurya yayi,  
Mukusakazirachi vinthu vinu\* pa icho ntchambura kukhutiska?  
Tegherezgani chomene kwa ine, murye viwemi,<sup>h</sup>  
Ndipo mukondwenge chomene na icho ntchakutu-tuwiska nadi.<sup>i</sup>
- 3** Thyani khutu, mwize kwa ine.<sup>j</sup>  
Tegherezgani, ndipo muwe-nge wamoyo,  
Nichitenge namwe phangan-no lamuyirayira<sup>k</sup>  
Kuyana na lusungu\* lwane kwa Davide, ulo ndwaku-gomezgeka.<sup>l</sup>
- 4** Wonani! Namuwika kuwa kaboni<sup>m</sup> ku mitundu,  
Mudangiliri<sup>n</sup> na mulongozgi<sup>o</sup> ku wamitundu.
- 5** Wona, uzamuchema mtundu uwo ukuwumanya chara,
- CHAP. 54**
- a Yes 10:5  
b Sa 2:2, 4  
c Yes 41:12  
d Yer 23:6
- CHAP. 55**
- d Sa 42:2  
Sa 63:1  
Am 8:11  
Mt 5:6  
e Yes 41:17  
f Joy 3:18  
g Chiv 21:6  
Chiv 22:17  
h Yes 25:6  
i Sa 36:7, 8  
Sa 63:5  
j Yak 4:8  
k Yes 61:8  
l 2Sa 7:8, 16  
2Sa 23:5  
Sa 89:28, 29  
Yer 33:25, 26  
Mil 13:34  
m Chiv 1:5  
Chiv 3:14  
n Da 9:25  
Mt 23:10  
o Ge 49:10
- Chigaŵa 2**
- a Zek 8:23  
b Yes 49:3  
Yes 60:9  
c 1Mi 28:9  
d Sa 145:18  
Yak 4:8  
e Eze 18:21  
Mil 3:19  
f Ek 34:6  
2Mi 33:12, 13  
g Maŵ 14:18  
Sa 103:12, 13  
Yes 43:25  
h Sa 40:5  
i Sa 103:11  
j Maŵ 23:19  
Yes 46:11
- Ndipo mtundu uwo ukuku-manya chara uzamuchi-mbilira kwa iwe,  
Chifukwa cha Yehova Chiuta wako,<sup>a</sup> Mutuwâ wa Isra-yeli,  
Pakuti wakupenje uchi-ndami.<sup>b</sup>
- 6** Penjani Yehova, apo wacha-li kusangika.<sup>c</sup>  
Chemani kwa iyo apo wa-chali pafupi.<sup>d</sup>
- 7** Wakwananga waleke ntho-wa yake<sup>e</sup>  
Muheni maghanogham ghake.  
Wawelere kwa Yehova, ndipo wamuchitirenge lusu-nugu,<sup>f</sup>  
Kwa Chiuta withu, chifukwa wamugowokerenge cho-mene.\*<sup>g</sup>
- 8** "Pakuti maghanogham ghane ni maghanogham ghinu yayi,<sup>h</sup>  
Nthowa zinu ni nthowa zane chara," wakuti Yehova.
- 9** "Nga umo mtambo uliri pa-chanya kuluska charu cha-pasi,  
Ndimo nthowa zane ziliri pa-chanya kuluska nthowa zinu  
Maghanogham ghane ku-luska maghanogham ghinu.<sup>i</sup>
- 10** Pakuti nga umo vula na chi-wuvi vikuhilira kufuma kuchanya,  
Vikuwelerako chara m'paka vinyeweske charu cha-pasi, kukuzga vipambi na mphukira,  
Kupeleka mbuto kwa waku-sewa na chakurya kwa wa-kurya,
- 11** Ndimo ghawirengemazgu ghane agho ghafuma mu mulomo wane.<sup>j</sup>
- 55:2** \*Panji kuti, "ndalama izo mukusuzgikira kuzisanga." **55:3** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."
- 55:7** \*Panji kuti, "wagowokenge na mti-ma wose."

- Ghawelerenge waka chara  
kwa ine,<sup>a</sup>
- Kweni ghafiskenge nadi icho  
nkhukondwa nacho,<sup>\*b</sup>
- Ndipo icho naghatumira chi-  
chitikenge.
- 12** Pakuti mufumenge mwaku-  
kondwa,<sup>c</sup>
- Muwelerenge mu mtende.<sup>d</sup>
- Mapiri na tumapiri visa-  
ngwenge pamaso pinu na  
chimwemwe,<sup>e</sup>
- Ndipo makuni ghamuthondo  
ghakuwenge mapi.<sup>f</sup>
- 13** Umo mukawa minga muza-  
mumera khuni la junipa,<sup>g</sup>
- Umo mukawa nkhunga  
muzamumera khuni la ha-  
dasi.
- Ndipo ichi chizamwiza na  
lumbiri kwa<sup>\*</sup> Yehova,<sup>h</sup>
- Chimanyikwirom chamuyira-  
yira icho chizamumara  
chara."
- 56** Yehova wakuti:
- "Koleskani weruzgi waku-  
nyoloka,<sup>i</sup> chitani urunji,
- Pakuti chiponosko chane  
chizenge sonosono,
- Ndipo urunji wane uvumbu-  
likenge.<sup>j</sup>
- 2** Wakukondwa ni munthu uyo  
wakuchita ichi,
- Na mwana wa munthu uyo  
wakuchikoleska,
- Mweneuyo wakusunga Sa-  
bata kwambura kulina-  
nga,<sup>k</sup>
- Uyo wakuwegzako woko  
lake ku uheni uliwose.
- 3** Mulendo uyo wajibatika kwa  
Yehova waleke kuyowoya  
kuti:
- 'Yehova' wanipaturenge  
nadi ku wantru wake.'
- Nthunguli yileke kuyowoya

**55:11** \*Panji kuti, "khumbo lane."

**55:13** \*Panji kuti, "chizamupangira  
zina."

- CHAP. 55**
- a* Jos 23:14  
*b* Sa 135:6  
*c* Yes 35:10  
*d* Yes 54:13  
*e* Yes 42:11  
*f* Yes 44:23  
*g* Yes 41:19  
*h* Yer 33:9
- CHAP. 56**
- i* Mik 6:8  
*j* Yes 46:13  
*k* Yes 58:13, 14  
*l* Yes 60:10  
Zek 8:23
- Chigaawa 2**
- a* Mal 1:11  
*b* Yes 2:3  
Mik 4:2  
Zek 8:3  
*c* 1Ma 8:29, 43  
Mt 21:13  
Mrk 11:17  
Lu 19:46  
*d* Do 30:3  
Yes 27:12  
Ho 1:11  
*e* Yes 49:22  
Yes 60:4  
*f* Yer 12:9  
*g* Yes 6:10  
Yes 29:10  
*h* Yer 6:13, 14  
Eze 13:16

- kuti: 'Wonani, ine nili khu-  
ni lakomira."
- 4** Pakuti Yehova wakuphalira  
nthunguli izo zikusunga ma-  
sabata ghane, izo zikusankha  
icho nkhukondwa nacho na ku-  
koleska phangano lane kuti:
- 5** "Nizipenge chikumbusko na  
zina mu nyumba yane na  
mukati mwa viliwa vyane,  
Chinthu chiwemi chomene  
kuluska wana wanalume  
na wanakazi.
- Nizipenge zina lamuyira-  
yira,  
Ilo limalenge chara.
- 6** Ndipo walendo awo waji-  
batika kwa Yehova kumu-  
twetera,
- Kutemwa zina la Yehova,<sup>a</sup>  
Na kuwa wateweti wake,  
Wose awo wakusunga Sabata  
kwambura kulinanga,  
Awo wakukoleska phangano  
lane,
- 7** Nawo niwatolerenge ku phi-  
ri lane lituwa<sup>b</sup>
- Na kuwakondweska mu nyu-  
mba yane yakusoperamo.  
Sembe zaho zakotcha za-  
msuma na sembe zaho zi-  
nyake zipokelerekenge pa  
jotchero lane.
- Pakuti nyumba yane yiche-  
mekenge nyumba yakuso-  
peramo wantru wose."<sup>c</sup>
- 8** Fumu Yikuru Yehova, iyo  
yikuwunganya pamoza waku-  
mbininika wa Israyeli,<sup>d</sup> yikuti:
- "Niwunganyenge kwa iyo  
wanyake padera pa awo  
wawunganyika kale."<sup>e</sup>
- 9** Imwe mose vikoko vyamu-  
thondo, zani muzakarye,  
Imwe mose vinyama vyakofya  
vyamuthengere.<sup>f</sup>
- 10** Walinda wake mbachibulu-  
mutira,<sup>g</sup> palije uyo wawi-  
kako mahara.<sup>h</sup>

	Wose ni ntcheŵe zambuwu, zikubwenthâ* chara. <sup>a</sup> Wakuŵewefuka na kugona pasi, wakutemwa kuko- nona.	CHAP. 56	kolyoko pakati pa makuni ghakurughakuru, <sup>a</sup> Musi mwa khuni lililose la- kuvwinthuka, <sup>b</sup> Awo wâkukoma wâna mu madambo, <sup>c</sup> Mu mphanji za majalawe?
11	Ni ntcheŵe zakusotoka na njara, Wakukhuta chara. Mbâliska wâmbura kupuliki- ska. <sup>b</sup> Waliyose wakwenda nthowa yake. Waliyose wa iwo wakupenja chandulo mu ukhuluku, wakuti:	a Eze 33:6  b Mik 3:6  c Yes 5:22 Yes 28:7 Ho 4:11	6 Chigâwa chinu chili pamoza na malibwe ghakunyiliri- ka gha mu dambo. <sup>d</sup> Enya, agha ndigho ntchi- gawa chinu. Nagho mukughapungulira sembe za chakumwa na kupeleka vyawanangwa. <sup>e</sup> Kasi ine ningakhorwa* na- vyo vinthu ivi?
12	"Zaninge, lekani nitoreko vi- nyo, Tiyenî timwe betubetu cha- kumwa chakulôwêzga. <sup>c</sup> Ndipo namachero kuza- muwa nga ni muhanya uno, kweni kuluska apa."	CHAP. 57 d Mik 7:2  e Yes 1:4 Yes 30:9	7 Mukanozga bedi linu pa phi- ri litali na lakutumphuka, <sup>f</sup> Ndipo mukaluta kwenekura na kupeleka sembe. <sup>g</sup> 8 Mukâwika chikumbusko chinu pa mulyango na mu- mephete mwa mulyango. Mukanisida ine na kujivura. Mukakwera na kusanuzga bedi linu. Ndipo mukachita nawo pha- ngano. Mukatemwa kugona nawo pa bedi lawo, <sup>h</sup> Ndipo mukadodoliskanga chiwâra cha mwanalume.
57	Murunji waparanyika, Kweni palije uyo waku- chiwâra ku mtima. Wanthu wâkugomezgeka wâkutoleka, <sup>*d</sup> Kwambura munthu kuma- nya kuti murunji watoleka Chifukwa cha soka.	a Yes 1:29  b Do 12:2 1Ma 14:22, 23  c 2Ma 16:1, 3 Yer 7:31	9 Mukakhilira kwa Meleki* na mafuta Pamoza na vyakununkhira vinandi. Mukatuma nthumi zinu ku- tali, Ntheura mukakhilira ku Di- ndi. <sup>i</sup> 10 Mwatokatoka kulondezga nthowa zinu zinandi, Kweni mundayowoyepo kuti: 'Chigomezgo palije.'
2	Wakunjira mu mtende. Wâkupumura pa mabedi ghawo,* wose awo wâkwe- nda mwakunyoloka.	d Yer 3:9  e Yer 7:18	57:6 *Panji kuti, "Kasi ningasangulu- skika." 57:9 *Pangayowoyekaso kuti, "themba." *Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.
3	"Kweni imwe, zani pafupi, Imwe wâna wâ mwanakazi wamasalamusi, Imwe mphapu ya muleŵi na hule.	f Yer 2:20 Eze 16:16 Eze 23:17  g Eze 20:28	
4	Kasi mukuhoya njani? Ni njani uyo mukumuyasa- mira mulomo na kumuso- lolera lulimi? Asi ndimwe wâna wâ ubudi, Wâna wâ uryarya, <sup>e</sup>	h Eze 16:25, 33 Eze 23:18	
5	Awo wâkugolera na chilyo-		

56:10 \*Mazgu ghanyake, "kubwata."

57:1 \*Ndiko kuti, wâkufwa. 57:2 \*Ndi-  
ko kuti, mu dindi.

	Mukasanga nkhongono zi-phya, Lekani mukuvuka chara.*	CHAP. 57	16 Pakuti niwāsuskenge muyirayira chara, Panji kuwākwiyira nyengo zose. <sup>a</sup> Pakuti mzimu wa munthu ungalopwa chifukwa cha ine, <sup>b</sup> Na vyamoyo vyakuthuta ivyo nili kulenga.
11	Kasi mukatenthemanga na kopa njani Apo mukamba utesi? <sup>a</sup> Ine mukanikumbuka chara. <sup>b</sup> Mukachiwika chara mu mtima winu. <sup>c</sup> Asi nkhakhala waka chete na kumulawiskani waka? <sup>d</sup> Ntheura mukalongorapo chara kuti mukuniwopa.	a Yes 30:9, 10 Yes 59:3  b Yes 1:3 Yer 2:32 Yer 9:3  c Yes 42:24, 25  d Sa 50:21  e Yes 58:2  f Yes 66:3  g Yer 7:4 Mik 3:4  h Wer 10:14 Yes 42:17  i Yes 56:6, 7 Yes 66:20 Eze 20:40 Joy 3:17  j Yes 35:8 Yes 40:3 Yes 62:10  k Ge 21:33 Sa 90:2 Yes 40:28 1Ti 1:17  l Ek 15:11 Lu 1:46, 49  m 1Ma 8:27  n Sa 34:18 Sa 147:3 Yes 61:1 Yes 66:2	17 Nkhakwiya chifukwa cha chandulo chauryarya icho wakapenjanga, <sup>c</sup> Ntheura nkhamutimba, nkhabisia chisko chane, ndipo nkhakwiya. Kweni wakalutilira kwenda nga ngwakugaluka, <sup>d</sup> kulondezga nthowa ya mtima wake.
12	Nivumburenge ‘urunji’ <sup>e</sup> winu na milimo yinu, <sup>f</sup> Ndipo vimovwiraninge yayi. <sup>g</sup>		18 Nawona nthowa zake, Kweni nimuchizgenge <sup>e</sup> na kumulongoza <sup>f</sup> Na kuwezgera chisanguluskoo kwa iyo <sup>g</sup> na wantru wake awo wākutengera. <sup>h</sup>
13	Para mukulilira wovwiri, Wāgoza wīnu wānandinnandi wāmuthaskaninge yayi. <sup>h</sup> Mphepo yiwāpyepeyeturenge wose petu! Mvuchi uwaputiskirenge katali, Kweni uyo wakubisama mwa ine waharengé charu Na kupoka phiri lane lituwa. <sup>i</sup>		19 “Nkulenga chipambi cha milomo. Mtende wambura kumara upelekekenge kwa uyo wali kutali na uyo wali pafupi,” <sup>j</sup> wakuti Yehova, “Ndipo nimuchizgenge.”
14	Kuzamuyowoyeka kuti: ‘Zengani, zengani msewu! Nzengani nthowa! <sup>j</sup> Wuskanimo chikhūwazgo chilichose mu nthowa ya wantru wāne.’”		20 “Kweni muheni wali nga ni nyanya iyo yawuka, iyo yikugona chara, Ndipo maji ghake ghaku-vundura vyakumera vyam’nyanya na mathipa.
15	Pakuti Wapachanya na Wakukwezgeka, Mweneuyo wakukhala kwa-muyirayira <sup>k</sup> ndipo zina lake ni mutuwa, <sup>l</sup> wakuti: “Nkhukhala mu malo ghapachanya na ghatuwa, <sup>m</sup> Kweniso pamozna wākuteketeka na wākuyuyuka mu mzimu, Kuti niwezgeremo mzimu wa wākuyuyuka Na kuwezgeramo mtima wa awo wākuteketeka. <sup>n</sup>	Chigāwa 2  a Sa 103:9 Mik 7:18  b Yob 34:14, 15  c Yer 6:13 Yer 8:10  d Yer 3:14  e Yer 33:6 Ho 14:4  f Yes 49:10  g Yes 12:1  h Yes 61:2 Chit 1:4  i Yes 48:18 Efe 2:17  j Zi 13:9 Yes 3:11	21 Chiuta wane wakuti: ‘Kulije mtende kwa muheni.’ <sup>j</sup> 58 “Chemerezga chomene, ungalekanga chara! Tumphuska mazgu ghako nga ni mbata. Phalira wantru wāne uchigaluka wāwo, <sup>k</sup> Nyumba ya Yakhobe zakwanganza zawa.
	57:10 *Panji kuti, “mukugongowa chara.”	CHAP. 58	2 Wākunipenza zuwa na zuwa, Wākukondwa kumanya nthowa zane,

Nga ni para ni mtundu uwo ukuchita urunji	CHAP. 58	7	Kuwāpako chakurya awo wali na njara, <sup>a</sup> Kuwātolera ku nyumba yinu wākavu na wākusokwa, Kuvwalika munthu wankhule para mwamuwona, <sup>b</sup> Na kuleka kulazgira msana wā ndopa yinu.
Uwo undaside weruzgi wakunyoloka wa Chiuta wawo. <sup>a</sup>	a Yes 29:13 Eze 33:32	8	Apo ndipo ungweru winu uwalenge nga ni matanda-kucha, <sup>c</sup> Ndipo muchirenge mwa-luwiro.
Wakunipempha kuti niwēru-zge mwaurunji,	b Yes 1:14, 15		Urunji winu wendenge pa-nthazi pinu,
Wakukondwa kusendelera kwa Chiuta, <sup>b</sup> wākuti:	c Mal 3:14		Ndipo uchindami wa Yehova uwēnge mulinda kuman-yuma kwinu. <sup>d</sup>
3 'Chifukwa wuli mukulawīska yayi para tikuziŵizga kurya? <sup>c</sup>	d Le 16:29	9	Muchemenge, ndipo Yehova wathanikenge.
Mukulekerachi kutiwona para tikujisuzga? <sup>d</sup>	e Yer 34:15, 16 Mik 3:2-4		Mulilirenge wovwiri, ndipo iyo watenge: 'Ndine pano!' Usange mwawuskapo pakati pinu goliwoli,
Chifukwa ntchakuti pa zuwa ilo mukuziŵizgira, mukulondezga ivyo mwāwene mukutemwa, Ndipo mukuyuzga wāntchi-to ūtinu. <sup>e</sup>	f Yer 34:8, 9		Na kuleka kulongora kamunwe kinu na kuyowoya vyabweka, <sup>e</sup>
4 Para mukuziŵizga kurya mukwambana na kuti-mbana, Mukutimba na fayiti ya uheni.	g Zi 28:27	10	Usange mukumupa uyo wali na njara ivyo namwe mukukhumba <sup>f</sup> Na kukhutiska awo mbaku-suzgika,
Vingachitika yayi kuti umo mukuziŵizgira muhanya uno mbwenu mazgu ghinu ghapulikikwe kuchanya.	Chigaŵa 2		Mbwenu ungweru winu uwalenge nanga ni mu chisi, Mdima winu uwēnge nga ni muhanya pakati. <sup>g</sup>
5 Kasi ningasankha kuziŵizga kwanthena, Kuwa zuwa lakuti munthu wajisuzge, Kusindama mutu wake pasi naga ni maguwu,* Kutandika na kugona pa chigudulu na vyoto?	a Sa 41:1 Sa 112:9 Zi 19:17 Zi 22:9		11 Yehova wamulongozganinge nyengo zose
Kasi uku ndiko mukuti kuziŵizga na zuwa lakukondweska kwa Yehova?	b Eze 18:7, 8 Yak 2:15, 16 1Yo 3:17		Na kumukhutiskani na mu charu chambura maji wuwo. <sup>h</sup>
6 Yayi, kuziŵizga uko ine nkukhumba ni uku: Kuwuskako maunyoro gha uheni, Kufwatura vingwe vya goliwoli, <sup>f</sup> Kuwaleka wākuyuzgika kuti wālutenge, <sup>g</sup> Na kuphyora pakati goliwoli lillose.	c Zi 4:18		Wakhozgenge viwangwa vinu, Muwēnge nga ni munda wakuthilirika makora, <sup>i</sup> Nga ni mbwiwi, iyo maji gha-ke ghakukamuka chara.
	d Ek 14:19 Yes 52:12		12 Wazengengeso vibumira vyakale chifukwa cha imwe, <sup>j</sup>
	e Yes 32:6 Yes 59:3		
	f Do 15:7, 8		
	g Sa 37:5, 6		
	h Yes 49:10		
	i Yes 61:11 Yer 31:12		
	j Ne 2:5 Yer 31:38		

58:5 \*Mazgu ghanyake, "senjere."

		Minwe yinu na mphuvya. <sup>a</sup>
		Milomo yinu yikuyowoya utesi, <sup>b</sup> ndipo lulimi lwinu lukuweleweta ubendezi.
	CHAP. 58	4 Palije uyo wakupenga uru-nji, <sup>c</sup>
	a Yes 61:4	Ndipo palije uyo wakumangara ku mphara mu unenesko.
	b Ne 6:1 Am 9:11, 14	Wakugomezga vyabwека <sup>d</sup> na kuyowoya vyawaka-waka.
	c Ne 13:15 Yes 56:2 Yer 17:21	Wakuzuwuка suzgo na kubaba icho ntchakupweteka. <sup>e</sup>
	d Do 5:12-14	5 Wakulamira* masumbi gha njoka yapoyizoni,
	e Do 32:13	Ndipo wakuluka utatavi wa lutatavi. <sup>f</sup>
	f Sa 105:10, 11 Yer 3:18	Waliyose uyo wakurya masumbi ghawo wakufwa, Ndipo sumbi ilo lasweka likukonkhomora chipiri.
	CHAP. 59	6 Wavwarenge chara utatavi wawo,
	g Maw 11:23 Yes 50:2	Ndipo wajibenekelerenge chara na ivyo wakupanga. <sup>g</sup>
	h Sa 116:1	Milimo yawo njakupweteka, Ndipo milimo ya nkkaza yili mu mawoko ghawo. <sup>h</sup>
	i Yer 5:25	7 Malundi ghawo ghakuchimbilira kuchita uheni, Ndipo wakuchimbilira kukathiska ndopa zambura mudandu. <sup>i</sup>
	j Do 31:16, 17 Do 32:20 Yes 57:17 Eze 39:23 Mik 3:4	Maghanoghanо ghawo ni maghanoghanо ghaku-pweteka.
	Chigawa 2	Mu nthowa zawo muli pharanyiko na kusokwa. <sup>j</sup>
	a Yes 1:15 Yer 2:34 Eze 7:23	8 Nthowa ya mtende wandyimanyе, Ndipo mu misewu yawo mulije urunji. <sup>k</sup>
	b Yer 7:9, 10 Eze 13:8	Wakubendezga nthowa zawo.
	c Yer 5:1 Eze 22:30 Mik 7:2	Yose uyo wakwendamo mtende wawumanyenge yayi. <sup>l</sup>
	d Yes 30:12, 13	
	e Mik 2:1	
	f Yob 8:13, 14	
	g Yes 57:12	
	h Yer 6:7 Mik 6:12	
	i Yer 22:17 Eze 9:9 Mt 23:35	
	j Ro 3:15-17	
	k Yes 5:7 Yes 59:15 Yer 5:1 Am 6:12 Hab 1:4	
	l Yer 8:15	

58:13 \*Mazgu gheneko, "Usange mukuzengako lundi linu ku." 59:1 \*Mazgu gheneko, "ndizito."

59:5 \*Mazgu ghanyake, "kuchuka."

- |    |   |  |   |
|----|---|--|---|
| 9  | Lekani weruzgi wakunyolo-ka uli kutali chomene na ise,<br>Urunji ukutisanga yayi.<br>Tikukhazga ungweru, kweni wonani, kuli chisi.<br>Kuwâla, kweni tikwenda mu mdima. <sup>a</sup>                                 | CHAP. 59<br>a Yes 5:30<br>b Do 28:15, 29<br>c Yes 1:5<br>Eze 5:5, 6  | 15 Unenesko wazgewelekera, <sup>a</sup><br>Ndipo waliyose uyo waku-werako ku uheni wakuparanyika.<br>Yehova wakachiwona ndipo wakakwiya,*<br>Pakuti urunji kukaŵavya. <sup>b</sup>  |
| 10 | Tikupapaska chiwumba nga mbanthu wâchibulu-mutira.<br>Nga mbambura maso tiku-wurawura waka. <sup>b</sup><br>Tikukhuwara muhanya uli nyee nga ni mu chisi.<br>Pakati pa wankhongono, tili nga mbakufwa.              | d Yer 14:7<br>Ho 5:5<br><br>e Ezr 9:13<br>Ne 9:33<br>Da 9:5<br><br>f Yes 31:6<br>Yes 32:6<br>Yer 17:13       | 16 Wakawona kuti kukâŵavya munthu,<br>Wakazizwa kuwona kuti pa-kâŵavya wakuŵeyelera,<br>Ntheura woko lake likiza na chiponosko,<br>Ndipo urunji wake ukamo-vwira.   |
| 11 | Tose tikuwuluma nga ni nkhalamira<br>Na kutampha nga ni nkhunda.<br>Tikukhazga urunji, kweni kulije.<br>Chiponosko, kweni chili kutali chomene na ise.  | g Yer 5:23<br><br>h Sa 82:2<br>Hab 1:4<br><br>i Yes 5:22, 23   | 17 Penepapo wakavwara uru-nji nga ntchakuvwara cha-chisulo<br>Na chisoti cha chiponosko ku mutu wake. <sup>c</sup><br>Wakavwara vyakuvvvara nya nduzga <sup>d</sup><br>Ndipo wakajibundilizga na mwamphu nga ni munjilira.* |
| 12 | Pakuti uchigaluka withu ngukuru pamaso pinu. <sup>c</sup><br>Zakwananga zithu zose zi-kutipanikizgira. <sup>d</sup><br>Pakuti uchigaluka withu uli nase.<br>Mphuvya zithu tikuzimanya makora nkhanira. <sup>e</sup> | Chigâwa 2<br>a Yes 48:1<br><br>b Mik 3:2<br><br>c Efe 6:17<br>1Te 5:8  | 18 Waŵapenge njombe pa ivyo Wachita. <sup>e</sup><br>Ukali ku awo wâkupindi-kana nayo, chilango ku Walwani Wake. <sup>f</sup><br>Ndipo virwa wawiwezgere-nge ivyo vikwenelera.  |
| 13 | Tabuda na kukana Yehova.<br>Talazgira msana Chiuta wi-thu.<br>Tayowoya nya kuyuzga na kugaluka. <sup>f</sup><br>Tili na nthumbo ya mautesi, tâwelewêta mazgu ghaute-si kufuma mu mtima. <sup>g</sup>                | d Do 32:35<br>Sa 94:1<br><br>e Yob 34:11<br>Sa 62:12<br>Yer 17:10<br><br>f Yes 1:24<br>Chit 4:11<br>Eze 5:13 | 19 Waŵopenge zina la Yehova kwambira kumanjiliro gha dazi<br>Uchindami wake kwambira kumafumiyo gha dazi,<br>Pakuti wizengenye nga ni mlonga wakufuluka,<br>Uwo mzimu wa Yehova uku-wendeska.                               |
| 14 | Weruzgi wakunyoloka ukulegekera nyuma, <sup>h</sup><br>Ndipo urunji ukwimilira kutali.<br>Pakuti unenesko wakhuŵara mu luŵâza,<br>Ndipo chakunyoloka chikunjira chara.  | g Yes 62:11<br><br>h Yes 48:17<br><br>i Do 30:1-3<br>Ro 11:26  | 20 "Muwomboli wizengen <sup>g</sup> ku Zi-yoni, <sup>h</sup><br>Kwa wa Yakhobe awo wâwera-rako ku uheni," <sup>i</sup> pakuti Ye-hova.  |
|    |   |  | 59:15 *Mazgu gheneko, "chikamuŵira chiheni mu maso ghake." 59:17 "Panji kuti, "chakuvvvara chambura mawoko."  |

**21** "Kweni ine, phangano lane na iwo ni ili,"<sup>a</sup> wakuti Yehova. "Mzimu wane uwo uli pa imwe na mazgu ghane agho nawiaka mu mulomo winu, vifumiskikengemo chara mu mulomo winu, mu mulomo wa wana winu,\* panji mu mulomo wa wazukuru winu,"<sup>b</sup> wakuti Yehova, "kwamba sono m'paka mu-yirayira."

**60** "Wuka, iwe mwakanazi,<sup>b</sup> wala pakuti ungweru wako wafika.

Uchindami wa Yehova ukuwala pa iwe.<sup>c</sup>

**2** Pakuti wona, chisi chizamu-benekelera charu chapasi Mdima wa bii pa wāmitundu. Kweni Yehova wazamuwala pa iwe, Ndipo uchindami wake iza-muwoneka pa iwe.

**3** Mitundu yizamwiza ku ungweru wako<sup>d</sup> Mathemba<sup>e</sup> ku uchindami wako wakuwala.<sup>f</sup>

**4** Yinuska maso ghako na kula-wiska kosekose! Wose wākuwungana pamoza, wakwiza kwa iwe. Wana wako wānalume wakwiza kufuma kutali,<sup>g</sup> Ndipo wana wako wāsu-ngwana wali mu mbeyeka.\*<sup>h</sup>

**5** Pa nyengo iyo, uzamuwona na kumwemwetera,<sup>i</sup> Mtima wako uzamukondwa na kusekelera, Chifukwa usambazi wa mu-nyanja uzamwiza kwa iwe. Vyuma vya wāmitundu vizamwiza kwa iwe.<sup>j</sup>

**6** Viwuru vya ngamilia vizamu-zura charu chako,

**59:21** \*Mazgu gheneko, "mphapu yinu; mbuto yinu." "Mazgu gheneko, "mphapu ya mphapu yawo." **60:4** \*Mazgu ghanyake, "pa jeka; mu nkhwamba."

## CHAP. 59

a Ro 11:27

## CHAP. 60

b Yes 51:17  
Yes 52:1

c Yes 60:19, 20

d Yes 11:10

e Yes 49:23

f Chiv 21:23,  
24g Yes 49:17, 18  
Yes 54:1

h Yes 49:21, 22

i Yer 33:9

j Yes 61:6  
Hag 2:7, 8

## Chigāwa 2

a 1Mi 1:32, 33

b Mal 1:11

c Yes 42:11

d Ge 25:13

e Ek 29:39, 42  
Yes 56:6, 7

f Hag 2:9

g Yes 51:5

h Yes 60:4  
Yes 66:20i Sa 149:4  
Yes 52:1  
Yes 55:5j Ezr 7:27  
Ne 2:7, 8  
Yes 49:23k Do 30:3  
Sa 30:5  
Yes 54:7  
Yes 57:17, 18l Chiv 21:25,  
26

Twana twa ngamilia twa ku Midiyani na Efa.<sup>a</sup>

Wose wākuwungana ku Sheba wāzamwiza

wāzamuyegha golide na luba-ni.

Wāzamupharazga malumbo gha Yehova.<sup>b</sup>

**7** Miskambo yose ya Kedara<sup>c</sup> yizamwungana kwa iwe.

Mberere zanalume za ku Nebayoti<sup>d</sup> zizamukute-wetera.

Zizamwiza na kupokelereka pa jotcherø lane,<sup>e</sup>

Ndipo nizamutozga nyumba yane yauchindami.<sup>\*f</sup>

**8** Kasi mbanjani awo wākuwru-ka pamoza nga ni mabingu,

Nga ni nkunda kwiza ku vitupa vyawo?

**9** Pakuti virwa vigomezgenge mwa ine,<sup>g</sup>

Ngalaŵa za ku Tarishishi za-dangira,

Zikwiza na wana wako kufu-ma kutali chomene,<sup>h</sup>

Pamoza na siliva lawo na go-lide lawo,

Chifukwa cha zina la Yehova Chiuta wako na chifukwa cha Mutuŵa wa Isra-yeli,

Pakuti wakupenge uchindam-i.<sup>\*i</sup>

**10** Waledo wāzamuzenga vi-liwa vyako,

Mathemba ghawo ghazamu-kutewetera.<sup>j</sup>

Pakuti mu ukali wane nkha-kutimba,

Kweni mu uwemi wane niza-mukulengera lusungu.<sup>k</sup>

**11** Vipata vyako vizamuŵa mwazi nyengo zose.<sup>l</sup>

**60:7** \*Panji kuti, "nyumba yane yakuto-wa." **60:9** \*Panji kuti, "wakutogenge."

Vizamujalika chara muha-nya panji usiku,	CHAP. 60	M'malo mwa chisulo niza-muŵikamo siliva,
Kuti vyuma vya wāmitundu vize kwa iwe,	a Yes 60:3, 5	M'malo mwa khuni, mkuŵa, Ndipo m'malo mwa malibwe, chisulo.
Ndipo mathemba ghawo ghazamudangilira. <sup>a</sup>	b Yes 41:11	Nizamwimika mtende kuŵa wālawiliri wako
<b>12</b> Pakuti mtundu uliwose na ufum uwiwose uwo uzamuleka kukutewetera umalenge,	c Yes 35:1, 2	Na urunji kuŵa wākapitawo wako. <sup>a</sup>
Ndipo mitundu yizamupara-nyika tetete. <sup>b</sup>	d Yes 41:19 Yes 55:13	<b>18</b> Mu charu chako muzamupu-likikwaso nkhaza chara Panji pharanyiko na kupa-sura mu mphaka zako. <sup>b</sup>
<b>13</b> Uchindami wa Lebanoni wi-zenge kwa iwe, <sup>c</sup> Khuni la junipa, khuni la ashi, pamoza na milanje, <sup>d</sup> Kutozga malo ghane ghaku-patulika.	e Sa 132:7  f Yes 62:12	Ndipo uzamuchema viliŵa vyako kuti Chiponosko, <sup>c</sup> vipata vyako Malumbo.
Nighapenge uchindami malo gha malundi ghane. <sup>e</sup>	g 2Mi 36:20, 21 Yes 49:14 Yer 30:17 Chit 1:4	<b>19</b> Dazi lizamuŵaso kuŵala kwako chara muhanya, Nanga ni mwezi uzamukupa ungweru chara,
<b>14</b> Wana ū awo wākakusuzganga wīzenge na kukusi-ndamira. Wose awo wākukuyuyura wājikamenge ku malundi ghako, Wakuchemenge msomba wa Yehova,	h Yes 35:10 Yes 61:7 Yer 33:10, 11	Pakuti Yehova wazamuŵa ungweru wamuyirayira kwa iwe, <sup>d</sup>
Ziyoni wa Mutuŵa wa Isra-yeli. <sup>f</sup>	i Yes 61:6	Ndipo Chiuta wako waza-muŵa uchindami wako. <sup>e</sup>
<b>15</b> M'malo mwa kuŵa wakusidi-ka na wakutinkhika, kwa-mbura wantru kujumpha-mo mwa iwe, <sup>g</sup> Nizamukuzgora chinthu chakunothiska tuyira-yira,	j Yes 49:23	<b>20</b> Dazi lako lizamunjiraso chara,
Chakukondweska mu miwi-ro yose. <sup>h</sup>	k Yes 49:26	Panji mwezi wako kufuwílira,
<b>16</b> Iwe uzamuwonha mkaka wa wāmitundu, <sup>i</sup> Uzamuwonha mabere gha mathemba. <sup>j</sup> Uzamumanya nadi kuti ine, Yehova, ndine Mponoski wako,	Chigaŵa 2	Pakuti Yehova wazamuŵa ungweru wamuyirayira kwa iwe, <sup>f</sup>
Ndipo Wankhongono wa Ya-khobe ni Muwomboli wako. <sup>k</sup>	a Yes 1:26 Yes 32:1	Mazuŵa ghakutengera kwa-ko ghazamumara. <sup>g</sup>
<b>17</b> M'malo mwa mkuŵa niza-muŵikamo golide,	b Yes 2:4 Yes 11:9 Yes 54:14 Zek 9:8	<b>21</b> Wantru wāko wose waza-muŵa wārunji.
	c Yes 26:1	Wazamuhara charu tuyira-yira.
	d Sa 36:9 Yes 60:1 Chiv 21:23 Chiv 22:5	Iwo ni mphukira iyo nkha-panda,
	e Zek 2:4, 5	Mulimo wa mawoko ghane, <sup>h</sup> kuti nipi ke uchindami. <sup>i</sup>
	f Sa 27:1 Sa 84:11	<b>22</b> Muchoko chomene waza-muŵa chikwi
	g Yes 25:8 Yes 30:19 Yes 35:10	Ndipo muchoko wazamu-zgoka mtundu wankho-nongo.
	h Yes 43:6, 7	Ine Yehova, nizamuchifiska luŵiro mu nyengo yake."
	i Yes 44:23	

- 61** Mzimu wa Fumu Yikuru  
Yehova uli pa ine,<sup>a</sup>  
Chifukwa Yehova waniphakazga kuti nipharazge ma-  
kani ghawemi ku waku-  
zika.<sup>b</sup>
- Wanituma kukaka makora  
wakuphyoka mtima,  
Kuthuwuska wanangwa wa  
wakukoleka wuzga  
Na kujura maso gha waka-  
yidi.<sup>c</sup>
- 2** Kuthuwuska chaka cha  
Yehova chakulongolera lu-  
sungu  
Na zuwa la kuwezgera ndu-  
zga la Chiuta withu,<sup>d</sup>  
Kusanguluska wose awo  
wakutengera.<sup>e</sup>
- 3** Kovwira awo wakutengelera  
Ziyoni,  
Kuwapa chakuvwara cha ku  
mutu m'malo mwa vyoto,  
Mafuta ghakuzayira m'malo  
mwa kutengera,  
Chakuvwara cha malumbo  
m'malo mwa mzimu waku-  
phyoka.  
Wachemekenge makuni gha-  
kuru gha urunji,  
Ghakupandika na Yeho-  
va, kuti iyo wapike uchi-  
ndami.<sup>f</sup>
- 4** Wazengengeso mahami gha-  
kale chomene.  
Wawuskenge malo ghakupa-  
suka,<sup>g</sup>  
Wawezgerenjepo misumba  
yakubwanganduka,<sup>h</sup>  
Malo agho ghawa ghaku-  
pasuka ku muwiro na mu-  
wiro.<sup>i</sup>
- 5** "Wamwendanthowa wimili-  
renge na kuliska miska-  
mbo yinu,  
Ndipo walendo<sup>j</sup> waŵenge  
wâlimi wînu na wakupwe-  
lelera mpheska zinu.<sup>k</sup>
- CHAP. 61**
- a* Yes 42:1  
Mt 3:16
- b* Mt 11:4, 5  
Mil 10:37, 38
- c* Lu 4:17-21  
Lu 7:22  
Mil 26:17, 18
- d* Yes 34:8
- e* Yes 25:8  
Mt 5:4  
Lu 6:21
- f* Yes 60:21
- g* Yes 49:8  
Yes 51:3
- h* Yes 44:26  
Yes 58:12
- i* Eze 36:33, 34
- j* Yes 60:10
- k* Yes 14:1, 2
- Chigaŵa 2**
- a* Ek 19:6
- b* Yes 23:17, 18  
Yes 60:5, 7
- c* Zek 9:12
- d* Yes 35:10
- e* Do 32:4  
Sa 33:5  
Sa 37:28
- f* Zi 6:16-19
- g* Yes 55:3  
Yer 32:40
- h* Zek 8:13
- i* Yes 65:23
- j* Yes 65:13
- k* Yes 52:1  
Chiv 21:2
- l* Ek 28:39, 41
- 6** Kweni imwe muchemekenge  
wâsembe\* wâ Yehova.<sup>a</sup>  
Iwo wâmuchemaninge  
wâteweti wâ Chiuta withu.  
Muryenge vyuma vya wâmi-  
tundu,<sup>b</sup>  
Muthumbwenge na uchinda-  
mi<sup>c</sup> wawo.
- 7** M'malo mwa soni muŵenge  
na vyakupapika,  
M'malo mwa kulengeseka  
wâsekelerenge na icho  
wapokera.  
Ntheura wâŵenge na vyaku-  
papika mu charu chawo.<sup>c</sup>  
Wâsekelerenge muyirayira.<sup>d</sup>
- 8** Pakuti ine Yehova, nkhute-  
mwa urunji.<sup>e</sup>  
Nkhutinkha kupoka vyawé-  
ne na ubendezi.<sup>f</sup>  
Niŵapenge malipiro ghawo  
mwakugomezgeka,  
Ndipo nichitenge nawo pha-  
ngano lamuyirayira.<sup>g</sup>
- 9** Mphapu\* yavo yimanyikwe-  
nge mu wâmitundu<sup>h</sup>  
Wâna wawo mu wânthu.  
Wose awo wâkuwâwona  
wâwâwanikenge,  
Kuti ni mphapu<sup>i</sup> ya awo Ye-  
hova wâwatumbika."<sup>j</sup>
- 10** Nikondwenge chomene mwa  
Yehova.  
Umoyo wane wose usekele-  
renge mwa Chiuta wane.<sup>i</sup>  
Pakuti wanivwalika malaya  
gha chiponosko.<sup>k</sup>  
Wânibundilizga munjilira wa  
urunji.  
Nga ni mwenenthengwa uyo  
wakuvwara nduwira nga  
ni wasembe,<sup>l</sup>  
Ndiposo nga ni mwali  
uyo wakujitzga na vito-  
weskero.

**61:6** \*Mazgu ghanyake, "wâsofi." "Pa-  
nji kuti, "vyuma vyawo." **61:9** \*Ma-  
zgu gheneko, "Mbuto." "Mazgu ghene-  
ko, "mbuto."

- 11** Pakuti nga umo charu chikumezgera ivyo vya-phuka,  
Nga umo munda ukuphuki-skira ivyo vyasewêkamo, Ndimo Fumu Yikuru Yehova Yiphukisirenge<sup>a</sup> urunji<sup>b</sup> na malumbo pamaso pa mitundu yose.
- 62** Chifukwa cha Ziyoni, nikhalenge chete chara,<sup>c</sup> Chifukwa cha Yerusalem, nikhalenge waka chara M'paka urunji wake uwale nga mbungweru ukuru<sup>d</sup> Na chiponosko chake chibuke nga ni muliko.<sup>e</sup>
- 2** “Iwe mwanakazi,<sup>f</sup> mitundu yiwonenge urunji wako, Mathemba ghose uchindami wako.<sup>g</sup> Uchemekenge na zina liphya,<sup>h</sup> Ilo mulomo wa Yehova uzunurengene.
- 3** Uwenge mphumphu yakutawa mu woko la Yehova, Nduŵira yaufumu mu chiku-fi cha Chiuta wako.
- 4** Uchemekengeso mwanakazi wakusidika chara,<sup>i</sup> Ndipo charu chako chichemekengeso chakupasuka yayi.<sup>j</sup> Kweni iwe uchemekenge Nkhukondwa Nayo,<sup>k</sup> Ndipo charu chako chichemekenge Wakutengwa. Pakuti Yehova wakondwengne nawe, Ndipo charu chako chiwengne nga ni uyo watengwa.
- 5** Nga ni umo munyamata wakutolera mwali, Wana wako ânalume âwakutorengene. Nga umo mwenenthengwa wakusekelelera na mwali Ndimo Chiuta wako wasekelerenge na iwe.<sup>l</sup>
- CHAP. 61**
- a Yes 58:11  
Yes 60:18  
Yes 62:7
- b Yes 45:8  
Yes 62:1
- CHAP. 62**
- c Sa 102:13  
Zek 2:12
- d Yes 1:26
- e Yes 51:5
- f Yes 54:1  
Yes 60:1
- g Yes 49:23  
Yes 60:11
- h Yer 33:16
- i Yes 49:14  
Yes 54:6
- j Yes 32:14
- k Sa 149:4  
Zef 3:17
- l Yes 65:18, 19  
Yer 32:41
- Chigaŵa 2**
- a Yes 61:11  
Yer 33:9  
Zef 3:19, 20
- b Do 28:49-51  
Yer 5:17
- c Do 14:23  
Yes 65:21, 22
- d Yes 40:3  
Yes 48:20
- e Yes 57:14
- f Ezr 1:1, 3  
Yes 11:12  
Yes 49:22
- g Zek 9:9  
Mt 21:5  
Yoh 12:15
- 6** Iwe Yerusalemu, nawikapo âwalinda pa malinga ghako. Muhanja wose na usiku wose âwangkahalanga che-te yayi. Imwe mukuzunura Yehova, Mungapumuranga chara,
- 7** Mungamupumuzganga yayi m'paka wakhozge Yerusalem, Enya, m'paka wamuzgore malumbo gha charu chapsasi.”<sup>a</sup>
- 8** Yehova walapa chilapo na woko lake lamalyero, na woko lake lankhongono, wati: “Nipelekengeso chara mbuto zinu kuwa chakurya cha âwlani âwinu, Ndipo âwalendo âwamwengeso chara vinyo linu liphya, ilo mwalitokatokera.<sup>b</sup>
- 9** Kweni awo âwakuwunjika ndiwo âwaryenge na kulumba Yehova. Ndipo awo âwakuwunganya ndiwo âwamwenge mu maluwaza ghane ghakupatulika.”<sup>c</sup>
- 10** Solotani, solotani mu vipata. Sengulirani âwanthu nthowa.<sup>d</sup> Nozgani, nozgani msewu ukuru. Wuskanimo malibwe.<sup>e</sup> Yimikirani âwanthu chimanikwiro.<sup>f</sup>
- 11** Wonani, Yehova wapharazga ku vigoti vya charu chapasi kuti: “Yowoya kwa mwana msungwana wa Ziyoni kuti: ‘Wona, chiponosko chako chikwiza.<sup>g</sup> Wona, njombe yake yili na iyo,

	Ndipo malipiro agho wa-kupeleka ghali pamaso pake.” <sup>a</sup>	CHAP. 62	Ntheura woko lane likanipa chiponosko, <sup>a</sup> Ukali wane ukanova.
12	Wachemekenge wantru wakupatulika, awo wawomboleka na Yehova, <sup>b</sup> Ndipo iwe uchemekenge Wakenjeka, Msumba Wambura Kusidika. <sup>c</sup>	a Yes 40:9, 10 Chiv 22:12	6 Nkhadyakira pasi wantru mu ukali wane, Nkhaŵalowezga kutukutwa kwane <sup>b</sup> Na kupungulira pasi ndopa zavo.”
63	Ni njani uyo wakwiza kufuma ku Edomu, <sup>d</sup> Kufuma ku Bozira <sup>e</sup> uku wavwara malaya ghatchesamu, Uyo wavwara vyakuchindikika, Wakwenda mu nkongono zake zikuru? “Ndine, ine nkuyowoya mu urunji, Ine nili na nkongono zikuru kuponoska.”	b Sa 107:2, 3  c Yes 54:7	7 Nizunurenge milimo yachitemwa* ya Yehova, Milimo yakulumbika ya Yehova, Chifukwa cha vyose ivyo Yehova wachitira, <sup>c</sup> Vinthu viwemi vinandi ivyo wachitira nyumba ya Israelyi, Kuyana na lusungu lwake na ukuru wa chitemwa chake.
2	Kasi malaya ghako ghachesamirachi, Chifukwa wuli vyakuvwara vyako vili nga ni vya awo wakukanda mpheska mu chakukamiramo? <sup>f</sup>	d Sa 137:7 Yes 34:5, 6  e Am 1:12  f Joy 3:13 Chiv 14:19, 20 Chiv 19:15  g Yes 34:2	8 Chifukwa wakati: “Nadi mbantru wane, wana awo walekenge chara kugomezgeka.” <sup>d</sup> Ntheura wakawa Mponoski wawo. <sup>e</sup>
3	“Nakandanga nekha mu chakukamiramo. Palije muntru uyo wanguwa nane. Nazikandanga mu ukali wane, Nazidyakanga mu kutukutwa kwane. <sup>g</sup> Ndopa zake zangunipililikira mu malaya, Ndipo nananga vyakuvwara vyane vyose.	a Yes 51:9 Yes 52:10 Yes 59:16  b Yer 25:15, 16  c Sa 78:12 Sa 105:5  d Ek 24:7  e Ek 14:30  f Ek 3:7  g Ek 14:19 Ek 23:20  h Do 7:8	9 Mu visuzgo vyawo vyose, nayo wakasuzgikanga, <sup>f</sup> Ndipo thenga* lake likawaponeska. <sup>g</sup> Mu chitemwa na chiwuravi chake wakawawombora, <sup>h</sup> Wakaŵanyamura na kuŵayegha mazuwa ghose gahale. <sup>i</sup>
4	Pakuti zuwa la kuwezgera nduzga lili mu mtima wane, <sup>h</sup> Ndipo chaka cha wakuwombokwa wane chafika.	i Ek 19:4 Do 1:31  j Do 9:7  k Mil 7:51 Efe 4:30  l Le 26:14, 17 Do 28:63	10 Kweni wakagaluka/ na kuchitiska chitimma mzymu wake utuwâ. <sup>k</sup> Penepapo wakazgoka mulwani wawo, <sup>l</sup> Ndipo wakarwa nawo. <sup>m</sup>
5	Nkhalaŵiska, kweni pakawavya wakuti wanowvire. Nkhazizwa kuti pakawavya wakuti wawovwirepo.	m Yer 21:5	11 Ntheura wakakumbuka mazuwa ghakale chomene, Mazuwa gha Mozesi muteweti wake. “Kasi wali nkhu uyo wa-

63:7 \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.” 63:9 \*Panji kuti, “mungelo uyo wakwimirila pamaso pake.”

	kawafumiska mu nyanja <sup>a</sup> na waliska wa mskambo wake? <sup>b</sup>	CHAP. 63	17 A Yehova, mwazomerezge- rachi kuti tipatukeko ku nthonwa zinu?
	Kasi wali nkhu uyo wakawî- ka mzimu wake utuwâ mwa iyo, <sup>c</sup>	a Ek 14:30 Yes 51:10	Mwazomerezgerachi kuti mitima yithu yiwe yinono- no, kuti tileke kumopani? <sup>d</sup>
12	Uyo wakawika woko lake lauchindami kwendera lu- moza na woko lamalyero la Mozesi, <sup>d</sup> Uyo wakagawa maji pamaso pawo <sup>e</sup> Kuti wajipangire zina lamu- yirayira, <sup>f</sup>	b Sa 77:20  c Maâ 11:16, 17	Welerani chifukwa cha wateweti winu, Mafuko gha chiharo chinu. <sup>b</sup>
13	Uyo wakawayendeska kuju- mpha mu maji ghakututu- ka,* Mwakuti wakenda kwambu- ra kukhuwara, Nga ni hachi mu mapopa?	d Ek 6:1, 6 Ek 15:16  e Ek 14:21, 22  f Ek 9:15, 16 Ek 14:17 Ro 9:17  g Jos 22:4  h 2Sa 7:23 Ne 9:10  i Yer 31:20  j Do 4:31 Ne 9:17  k Ek 4:22  l Yes 41:14  Chigawa 2	18 Wantru winu wakupatulika wakawa nacho kwa kanye- ngo kachoko. Walwani withu wadyakira pasi malo ghinu ghakupa- tulika. <sup>c</sup>
14	Nga ni viweto ivyo vikuhili- ra ku chidika, Mzimu wa Yehova ukawapu- muzga. <sup>g</sup> Umu ndimo mukalongozge- ra wantru winu, Kuti mujipangire zina lau- chindami.* <sup>h</sup>	a Yes 6:10  b Sa 74:2 Sa 80:14, 15  c 2Mi 36:19 Yes 64:11 Chit 1:10  d Ek 34:10  e Hab 3:6  f Sa 130:6-8 Yes 25:9 Mil 7:7 1Ko 2:9  g Zef 2:3 Mil 10:34, 35	19 Kwa nyengo yitali taâwa nga mbanthu awo mundaâwa- wusepo, Nga ni awo wandachemeke- po na zina linu.
15	Laâiskani kufuma kucha- nya muwone Kufuma mu malo ghinu gha- tuwa na ghauchindami. Kasi mwamphu na nkhongo- no zinu, Kuvunduka kwa chiwuravi chinu <sup>i</sup> na lusungu lwinu vili nkhu? <sup>j</sup> Mwaninora.		64 Muwenge kuti mwopalura machanya pakati na ku- khira, Mwakuti mapiri ghasunkhu- nyike chifukwa cha imwe,
16	Imwe ndimwe Dada withu. <sup>k</sup> Nangauli Abrahamu wanga- timanya chara Na Israyeli kutiwanika, Imwe, A Yehova, ndimwe Dada withu. Muwomboli withu wakale na kale ndilo zina linu. <sup>l</sup>		2 Nga ni para moto ukotcha swatu, Ndipo moto ukugaduska maji, Apo ndipo mphanyi zina linu lamanyikwa ku Walwani winu, Mphanyi mitundu yatenthe- ma pamaso pinu.
		CHAP. 64	3 Mukati mwachita vinthu vyakofya ivyo tikahazga- nga chara, <sup>d</sup> Mukakhira, ndipo mapiri ghasunkhunyika pama- so pinu. <sup>e</sup>
		d Ek 34:10	4 Kufuma kale palije uyo wali kupulikapo panji kuthya khutu, Jiso lililose lindawonepo Chiuta munyake padera pa imwe, Uyo wakowwira awo waku- mulindilira. <sup>f</sup>
		e Hab 3:6	5 Mwakumana nawo awo wakukondwa kuchita icho ntchakwenelera, <sup>g</sup>

63:13 \*Panji kuti, "mu ndimba ya maji."

63:14 \*Panji kuti, "lakutowa." 63:15

\*Mazgu gheneko, "Kuvunduka kwa mu-  
kati mwinu."

- Awo wakumukumbukani na kulondezga nthowa zinu.  
Wonani, mukakwiya, apo titakutilira kunanga,<sup>a</sup>  
Tikananga kwa nyengo yitali.  
Kasi sono tiponoskekenge?
- 6** Tose tazgoka nga ni munthu wakufipirwa,  
Milimo yithu yose yaubendezi yili nga ni denga.<sup>\*b</sup>  
Tose tifotenge nga ni hamba,  
Ndipo mphuvya zithu zityepyeturenge nga ni mphepo.
- 7** Palije uyo wakuchema pa zina linu,  
Palije uyo wakujiwuska kuti wademelere kwa imwe.  
Pakuti mwabisa chisko chinu kwa ise,<sup>c</sup>  
Ndipo mukutighandiska\* chifukwa cha<sup>d</sup> ubudi withu.
- 8** Kweni sono, A Yehova, ndimwe Dada withu.<sup>d</sup>  
Tili dongo ise, ndipo imwe ndimwe Muwubi withu.<sup>\*e</sup>  
Tose tili mulimo wa woko linu.
- 9** Mungatikwiyiranga chomene chara, A Yehova,<sup>f</sup>  
Ndipo mungakumbukanga chara maubudi ghithu myirayira.  
Tilawiskani, ta'weya, pakuti tose tili wantru winu.
- 10** Misumba yinu yituwa yazgo ka mapopa.  
Ziyoni wazgoka mapopa,  
Yerusalemu wazgoka charu chakupasuka.<sup>g</sup>

**64:6** \* “Denga,” nkhasalu ako mwanakazi wakuvwara para wali kumwezi. **64:7** \*Mazgu gheneko, “mukutisonganora.”  
“Mazgu gheneko, “na woko la.” **64:8** \*Panji kuti, “mukatiwumba.”

- CHAP. 64**  
*a* Yes 1:21  
Yes 63:10  
*b* Le 12:2  
Le 15:20  
*c* Do 31:17  
Yes 57:17  
*d* Yes 63:16  
*e* Yes 29:16  
Yes 45:9  
Yer 18:6  
*f* Sa 74:1  
Sa 79:5  
*g* Sa 79:1  
Chit 1:4  
Chit 5:18  
Mik 3:12
- CHIGAWA 2**  
*a* 2 Mi 36:17, 19  
Yer 52:12, 13  
*b* Sa 74:10, 11  
Zek 1:12
- CHAP. 65**  
*c* Yes 55:6, 7  
*d* Ro 10:20, 21  
*e* Do 31:27  
Ne 9:29  
Zek 7:11  
*f* Yes 59:7, 8  
Yer 35:15  
*g* Yer 5:23  
*h* 2 Ma 17:16, 17  
Yer 32:29  
*i* Yes 1:29  
Yes 66:17  
*j* Mai 19:16  
*k* Le 11:7, 8  
Yes 66:17  
*l* Do 14:3

- 11** Nyumba\* yithu yituwa na yauchindami,<sup>h</sup>  
Uko wasekuru wîtu wakamulunganing,  
Yawotcheka na moto,<sup>a</sup>  
Ndipo vinthu vyose ivyo titakondwanga navyo ni vyakupasuka.
- 12** Pakuwona vyose ivi, kasi mulutilirenge kujikora, A Yehova?  
Kasi mukhalenge waka che-te na kutileka tisuzgikinge nthena?<sup>b</sup>
- 65** “Nazomerezga kupenjeka na awo wândafumbepo vya ine.  
Nazomerezga kusangika na awo wândanipenjepo.<sup>c</sup>  
Nkhati: ‘Ndine pano, ndine pano’ ku mtundu uwo undachemepo zina lane.<sup>d</sup>
- 2** Natambazulira mawoko ghane zuwa lose ku wantru wâmtafu.<sup>e</sup>  
Awo wakwenda mu nthowa iyo njiwemi chara,<sup>f</sup>  
Wakulondezga maghano-ghano ghawo.<sup>g</sup>
- 3** Wantru awo nyengo zose wakunikwiyska pamaso pane,<sup>h</sup>  
Wakupeleka sembe mu minda<sup>i</sup> na kotcha vyakunukhira pa njerwa.
- 4** Wakukhala pakati pa malaro,<sup>j</sup>  
Usiku wâkutchezera mu malo ghakubisika,  
Wakurya nyama ya nkhubma,<sup>k</sup>  
Ndipo mu viwiya vyawo muli msuni wa vinthu vyakufipirwa.<sup>l</sup>
- 5** Wakuti: ‘Khala pawekha, kusendelera kwa ine chara,
- 64:11** \*Panji kuti, “Tempile lithu.” <sup>“Pa-</sup>  
nji kuti, “yakutowa.”

- Pakuti nili mutuŵa kuluska iwe.”<sup>a</sup>
- Iwo ni josi mu mphuno zane, moto uwo ukugolera zuŵa lose.
- 6** Wonani, vili kulembeka pa-maso pane.
- Nikhallenge waka chete chara,
- Kweni niŵawezgerenge,<sup>a</sup> Niŵawezgerenge vyaku-kwana.\*
- 7** Chifukwa cha maubudi gha-wo na maubudi gha wase-kuru ūwano wuwo,”<sup>b</sup> waku-ti Yehova.
- “Chifukwa ūwakotcha vyaku-nunkira pa mapiri Na kunichitira msinjiro pa tumapiri.<sup>c</sup>
- Nidankhenge kuŵapimira malipiro ghawo mwaku-kwana.”\*
- 8** Yehova wakuti:
- “Nga umo vinyo liphya li-kusangikira mu khunje la mpheska,
- Ndipo munyake wakuti: ‘Ungalinanganga yayi, pa-ku-ki muli kanthu kawemmi,’\*
- Ndimo nichitirenge chifu-kwa cha ūtaweteti ūwane.
- Niŵaparanyenge wose yayi.<sup>d</sup>
- 9** Nifumiskenge mphapu\* mwa Yakhobe
- Munthu wakuti wahare ma-piri ghane kufuma mwa Yuda.<sup>e</sup>
- Wakusoleka ūwane ūtachipo-kenge,
- Ndipo ūtaweteti ūwane ūtakhalengemo.<sup>f</sup>
- 10** Sharoni<sup>g</sup> waŵenye malo ghakuliskako mberere

CHAP. 65
a Sa 50:3, 21 Yer 16:18 Eze 11:21
b Ek 20:4, 5 Le 26:39
c 1Ma 22:41, 43 2Ma 12:3
d Yer 30:11 Am 9:8
e Yes 60:21 Eze 37:21 Ob 17
f Yes 61:7 Zef 3:20
g Yes 33:9
Chigâwa 2
a Jos 7:24 Ho 2:15
b Yes 1:4
c 2Mi 28:24 2Mi 34:25
d Le 26:25 Eze 6:13
e Eze 9:6
f 2Mi 36:15, 16
g Yes 66:3
h Sa 37:19, 25 Am 8:11
i Yes 49:10
j Yes 66:14
k Yes 66:5

- Dambo\* la Akori<sup>a</sup> malo gha-kupumulirako ng’ombe, Ku wantru ūwane awo ūaku-nipenja.
- 11** Kweni imwe ndimwe ūamoza mwa awo ūwasida Yehova,<sup>b</sup>
- Awo ūwakuluwa phiri lane li-tuŵa,<sup>c</sup>
- Awo ūwakunozgera thebulu chiuta wa Mwaŵi,
- Na awo ūwakuzuzgira chiuta wa Vyakulembekerathu nkhombo za vinyo lakusa-zgika.
- 12** Ntheura nimupelekaning ku lupanga,<sup>d</sup>
- Ndipo mose musindamenge kuti mukomeke,<sup>e</sup>
- Chifukwa nkhamuchemani, kweni mukathanika chara,
- Nkhayowoya, kweni muka-puliaka chara.<sup>f</sup>
- Mukalutilira kuchita viheni pamaso pane,
- Ndipo mukasankha ivyo vi-kunikwiyska.”<sup>g</sup>
- 13** Ntheura Fumu Yikuru Yehova yikuti:
- “Wonani! ūtaweteti ūwane ūwaryenge, kweni imwe muŵenye na njara.<sup>h</sup>
- Wonani! ūtaweteti ūwane ūwamwenge,<sup>i</sup> kweni imwe muŵenye na nyota.
- Wonani! ūtaweteti ūwane ūwasekelerenge,<sup>j</sup> kweni imwe muŵenye na soni.<sup>k</sup>
- 14** Wonani! ūtaweteti ūwane ūtachemerezgenge mwa-chimwemwe chifukwa cha kukondwa mu mtima,
- Kweni imwe mulirenge chifukwa cha vyakuŵinya mu mtima
- Mubangurenge chifukwa cha mzimu wakuphyoka.
- 65:10** \*Panji kuti, “Chidika cha.”

65:5 \*Pangayowoyekaso kuti, “Paku-ti nilongorengé utuŵa wane kwa iwe.”

65:6, 7 \*Mazgu gheneko, “mu chifuŵa chawo.” 65:8 \*Mazgu gheneko, “thum-biko.” 65:9 \*Mazgu gheneko, “mbuto.”

<p><b>15</b> Musidenge zina ilo waku-soleka wane wātembere-ngepo, Ndipo Fumu Yikuru Yehova yikomenge waliyose wa imwe, Kweni wateweti wane wāchamekenge na zina li-nyake.<sup>a</sup></p>	<p>CHAP. 65 a Yes 62:2 Yer 33:16</p>	<p>watondeka kufiska ma-zuwa ghake. Pakuti waliyose uyo waku-fwa na vyaka 100 wamu-woneka kuti ni msepuka waka,</p>
<p><b>16</b> Viwēnge ntheura mwakuti waliyose uyo wakujipenje-ra thumbiko pa charu chapsi Watumbikikenge na Chiuta wa unenesko.*<sup>b</sup> Waliyose uyo wakulapa chilapo mu charu chapasi Walapenge mwa Chiuta wa unenesko.*<sup>b</sup> Pakuti visuzgo vyakale viluwikenge. Vibisikenge ku maso ghane.<sup>c</sup></p>	<p>b Do 6:13  c Yes 12:1 Yer 31:12 Zef 3:14, 15  d Ezr 5:2 Yes 51:16 Yes 66:22 2Pe 3:13</p>	<p>Ndipo wakwananga wa-muwa wakutembeka, na-nга wangawā na vyaka 100.*</p>
<p><b>17</b> Pakuti wonani! Nkhulenga machanya ghaphya na charu chapasi chiphya.<sup>d</sup> Vinthu vyakale vikumbukikengeso chara, Ndipo vinjirengeso yayi mu mtima.<sup>e</sup></p>	<p>e Chiv 21:1, 4  f Yes 51:11  g Yes 62:4 Yer 32:41</p>	<p><b>21</b> Wazamuzenga nyumba na kukhalamo,<sup>a</sup> Ndipo wazamupanda minda ya mpheska na kurya vipambi vyake.<sup>b</sup></p>
<p><b>18</b> Ntheura kondwani na kuse-kelera muyirayira na icho nkhulenga. Pakuti wonani, nkhulenga Yerusalem kuwa chinthu chakukondweska Wānthu wake kuwa chinthu chakuzayirapo.<sup>f</sup></p>	<p>h Yes 25:8 Yer 31:12  Chigawa 2 a Yer 31:4</p>	<p><b>22</b> Wazamuzenga chara, mu-nyake na kukhalamo, Nanga nkupanda, wanyake na kurya. Pakuti mazuwa gha wānthu wane ghazamuwa nga ni mazuwa gha khuni,<sup>c</sup></p>
<p><b>19</b> Nisekelerenge na Yerusalem na kuzaya na wānthu wane.<sup>g</sup> Mazgu gha kulira na kuta-mphä għapulik kwenge-moso chara.<sup>h</sup></p>	<p>b Yes 62:8 Am 9:14  c Sa 92:12-14</p>	<p>Ndipo wāku-soleka wane wāzamusangwa fike-po na mulimo wa mawoko ghawo.</p>
<p><b>20</b> "Mu malo ghara mwamuwa-so bonda wakukhala ma-zuwa ghachoko waka yayi, Nanga ni muchekuru uyo</p>	<p>d Le 26:3-5 Do 28:4  e Yes 61:9</p>	<p><b>23</b> Wazamuphyoka pawaka chara,<sup>d</sup> Nesi kubabira soka, Chifukwa ni mphapu* ya awo wātumbikika na Yehova,<sup>e</sup> Na wāna wāwo pamoza nawo.<sup>f</sup></p>
	<p>f Yes 66:22</p>	<p><b>24</b> Pambere wāndacheme, ine nizamuzgora. Uku wāchali kuyowoya, nizamupulika.</p>
	<p>g Yes 35:9 Ho 2:18</p>	<p><b>25</b> Mphumphi na kanamberere vizamurya pamoza, Nkhalamu yizamurya uthe-ka nga ni ng'ombe,<sup>g</sup> Ndipo njoka yizamurya fuvu. Vizamupwetekana chara pa-</p>
<p><b>65:16</b> *Panji kuti, "wakugomezgħek." Mazgu għeneko, "Ameni."</p>		<p><b>65:20</b> *Pangayowoyekaso kuti, "Uyo watondeka kufiska vyaka 100 wazam-u-woneka nga ngwakutembeka." <b>65:23</b> *Mazgu għeneko, "mbuto."</p>

nji kuparanyana mu phiri  
lane lose lituwā,"<sup>a</sup> wakuti  
Yehova.

## 66 Yehova wakuti:

"Machanya ntchitengo  
chane, charu chapasi  
ntchakukandapo malu-  
ndi ghane."<sup>b</sup>

Ipo nyumba iyo mwani-  
ngera yili nkhu,<sup>c</sup>

Ndipo malo ghane ghakupu-  
mulirapo ghali nkhu?"<sup>d</sup>

2 "Woko lane ndilo lili kupa-  
nga vinthu vyose ivi,  
Ndimo vyose ivi vili kuwira-  
ko," wakuti Yehova.<sup>e</sup>

"Penepapo nilawiskenge  
kwa uyu,

Kwa wakujiuyura na wa-  
kuphyoka mu mzymu uyo  
wakutenthema na\* mazgu  
ghane.<sup>f</sup>

3 Uyo wakukoma ng'ombe  
wali nga ni uyo wakukoma  
munthu.<sup>g</sup>

Uyo wakupeleka mberere  
kuwa sembe nga ni uyo  
wakuphyora singo ya  
ntchewe.<sup>h</sup>

Uyo wakupeleka chawana-  
ngwa nga ni uyo wakupe-  
leka ndopa za nkhumba.<sup>i</sup>

Uyo wakupeleka lubani  
kuwa sembe ya chikumbu-  
sko<sup>j</sup> nga ni uyo wakutu-  
mbika na mazgu ghamasa-  
lamusi.<sup>\*k</sup>

Wasankha nthowa zowo na  
zawo,

Ndipo wakukondwa na vi-  
nthu vyakuseluska.

4 Ntheura nisankhenge ntho-  
wa zakuwalangira,<sup>l</sup>

Ndipo vinthu ivyo wakopa  
ndivyo niwachitirenge.

Chifukwa nkhati nachema,  
pakaŵavya uyo wakatha-  
nika.

## CHAP. 65

a Yes 2:3, 4  
Yes 11:6-9  
Mik 4:2

## CHAP. 66

b Mt 5:34, 35

c 2 Mi 6:18  
Mil 17:24

d 1 Mi 28:2  
Mil 7:48-50

e Yes 40:26

f 2 Ma 22:18,  
19  
Lu 18:14

g Yes 1:11

h Le 11:27

i Do 14:8

j Le 2:1, 2

k Yes 1:13

l Do 28:15

## Chigaŵa 2

a Yer 7:13

b 2 Ma 21:9  
Yes 65:3

c Yes 5:18, 19  
Yes 29:13

d Yes 65:13, 14  
Yer 17:13, 18

e Yes 54:1

Nkhati nayowoya, pakaŵa-  
vya wakupulika.<sup>a</sup>

Ŵakalutilira kuchita viheni  
pamaso pane,  
Ndipo ūakasankha ivyo vi-  
kunikwiyska."<sup>b</sup>

5 Pulikani mazgu gha Yehova,  
imwe mukutenthema na\*  
mazgu ghake:

"Wabali ūinu awo ūakumu-  
tinkhani na kumupaturani  
chifukwa cha zina lane,  
Wati: 'Yehova wapike uchi-  
ndami!'<sup>c</sup>

Kweni wawonekenge na kwi-  
za na chimwemwe kwa  
imwe,  
Ndipo iwo ūakhozgekenge  
soni."<sup>d</sup>

6 Mu msumba mukupulikika  
chivundungwele, kupoma  
kukufuma mu tempile!

Nkhupoma kwa Yehova  
apo wakuwezgera ūalwani  
wake ivyo vikuŵenelera.

7 Pambere nthumbo yindawu-  
ke, mwanakazi wakababa.<sup>e</sup>  
Pambere vyakuŵinya vindi-  
ze kwa iyo, wakababa  
mwana mwanalume.

8 Ni njani wali kupulikapo  
chantheura?

Ni njani wali kuwona vinthu  
vyanthena ivi?  
Kasi charu chingababika mu  
zuwa limoza?

Panji mtundu kubabika ka-  
moza na kamoza?

Kweni Ziyoni nthumbo yika-  
ti wuke waka, wakababa  
ŵana ūanalume.

9 "Kasi nimufiskenge ku nye-  
ngo yakubabira na kuleka  
kumubabizga?" wakuti Ye-  
hova.

"Panji kasi ningamubabizga  
na kujaraso nthumbo?"  
wakuti Chiuta wako.

66:2 \*Panji kuti, "wakwenjerwa na."

66:3 \*Pangayowoyekaso kuti, "nga ni  
uyo wakulumba ngoza."

66:5 \*Panji kuti, "mukwenjerwa na."

<b>10</b> Sekelerani na Yerusalem, kondwani nayo, <sup>a</sup> mose imwe mukumutemwa. <sup>b</sup>	<b>CHAP. 66</b>	Enya, na lupanga lwake, kwimikana na wantru wose.
Zayani nayo chomene, imwe mose mukumutengela,	<i>a Yes 44:23</i>	<b>Ndipo</b> <b>ŵakukomeka</b> na <b>Yehova</b> <b>ŵawenye</b> <b>wanandi.</b>
<b>11</b> Pakuti muwonkhenge na kuhuta fabere ghake gha chipembuzgo,	<i>b Sa 137:6</i>	<b>17</b> "Awo <b>ŵakujituŵiska</b> na <b>kujitozga</b> kuti <b>wanjire</b> mu <b>minda</b> * <sup>a</sup> <b>kulondezga</b> uyo wali <b>patikati</b> , kurya nyama ya <b>nkhumba</b> <sup>b</sup> na <b>vinthu</b> <b>vyakuselska</b> na <b>mbeŵa</b> , <sup>c</sup> wose <b>ŵamalirenge</b> <b>pamoza</b> ," wakuti <b>Yehova</b> .
Ndipo mumwenge chomene na kukondwa na uchindami wake ukuru.	<i>c Yes 9:7</i>	<b>18</b> "Pakuti <b>nkhumanya</b> <b>milimo</b> <b>yawo</b> na <b>maghanoghano</b> <b>ghawo</b> , <b>nkhwiza</b> <b>kuzakawunganya</b> <b>pamoza</b> <b>wantru</b> <b>wa</b> <b>mitundu</b> <b>yose</b> <b>na</b> <b>viyowoyer</b> , <b>ndipo</b> <b>ŵizenge</b> <b>na</b> <b>kuwuna</b> <b>uchindami</b> <b>wane</b> ."
<b>12</b> Yehova wakuti: "Wonani, nkhupeleka mtende kwa iyo nga ni mlonga <sup>c</sup>	<i>d Yes 60:3</i> <i>Hag 2:7</i>	<b>19</b> "Nizamuŵika chimanyi- kwiro pakati pavo, <b>ndipo</b> <b>ŵanji</b> awo <b>ŵapona</b> ku <b>mitundu</b> <b>nizamuŵatum</b> <b>ku</b> <b>Tarishishi</b> , <sup>d</sup> <b>Pulu</b> , <b>na</b> <b>Ludi</b> . <sup>e</sup> Awo <b>wakukwewa</b> <b>uta</b> , <b>ku</b> <b>Tubali</b> <b>na</b> <b>Yavani</b> , <sup>f</sup> <b>irrwa</b> <b>vyakutali</b> <b>chomene</b> , <b>weneawo</b> <b>ŵandapulikepo</b> <b>vy</b> <b>ine</b> <b>panji</b> <b>kuwona</b> <b>uchindami</b> <b>wane</b> . <b>Ndipo</b> <b>ŵazamupharazga</b> <b>uchi-</b> <b>ndami</b> <b>wane</b> <b>pakati</b> <b>pa</b> <b>mitu-</b> <b>ndu</b> . <sup>g</sup> <b>20</b> <b>ŵazamwiza</b> <b>na</b> <b>ŵabali</b> <b>ŵako</b> <b>wose</b> <b>kufuma</b> <b>ku</b> <b>mitu-</b> <b>ndu</b> <b>yose</b> <sup>h</sup> <b>nga</b> <b>ntchawanangwa</b> <b>kwa</b> <b>Yehova</b> , <b>pa</b> <b>machaci</b> , <b>magileta</b> , <b>ngolo</b> <b>zakubenekelera</b> , <b>pa</b> <b>myulu</b> , <b>na</b> <b>pa</b> <b>ngamila</b> <b>zaluŵiro</b> , <b>m'paka</b> <b>ku</b> <b>phiri</b> <b>lane</b> <b>lakupa-</b> <b>tulika</b> , <b>Yerusalem</b> ," wakuti <b>Yehova</b> , "nga <b>umo</b> <b>vikuwira</b> <b>para</b> <b>wantru</b> <b>wa</b> <b>Israyeli</b> <b>ŵakwiza</b> <b>na</b> <b>chawanangwa</b> <b>chawo</b> <b>mu</b> <b>chiŵiya</b> <b>chakutowa</b> <b>ku</b> <b>nyumba</b> <b>ya</b> <b>Yehova</b> ."
Na uchindami wa mitundu nga ni mlonga wakututuka. <sup>d</sup>	<i>e Yes 51:3</i>	
Muwonkhenge na kuyegheka mu mbeyeka,*	<i>f Yes 44:28</i> <i>Yes 65:18, 19</i>	
Ndipo mulekerenge pa makongono.	<i>g Yes 59:18</i>	
<b>13</b> Nga ni mama uyo wakupembuzga mwana wake, Ndimo ine nimupembuzgiringe. <sup>e</sup>	<i>h Do 4:24</i>	
Ndipo mupembuzgikenge pa Yerusalem. <sup>f</sup>	<i>i Sa 50:3</i> <i>Yer 25:32, 33</i>	
<b>14</b> Muwonenge ichi, ndipo mti-ma winu usekelerenge, Viwangwa vinu vitikitirenge nga mbutheka uphya. Ndipo woko* la Yehova limanyikwenge ku ŵateŵeti wake,	<i>j 2Te 1:7, 8</i>	
Kweni watembenge ŵalwani wake." <sup>g</sup>	<b>Chigawa 2</b>	
<b>15</b> "Pakuti Yehova wizenge nga ni moto, <sup>h</sup> Magileta ghake nga ni mphepo yankhongan, <sup>i</sup> Kuwezgera nduzga mu ukali ukuru,	<i>a Yes 1:29</i> <i>Yes 65:3</i>	
Kuchenya na madimi gha moto. <sup>j</sup>	<i>b Le 11:7, 8</i> <i>Yes 65:4</i>	
<b>16</b> Pakuti Yehova wapelekenge cheruzgo na moto,	<i>c Le 11:29</i>	
	<i>d Ge 10:4</i>	
	<i>e Ge 10:6, 13</i>	
	<i>f Ge 10:2</i> <i>Eze 27:12, 13</i>	
	<i>g Yes 60:3</i> <i>Mal 1:11</i>	
	<i>h Do 30:1-3</i> <i>Yes 11:16</i> <i>Yes 43:6</i> <i>Yes 60:4, 9</i>	
<b>66:12</b> *Mazgu ghanyake, "pa jeka; mu nkhwamba." <b>66:14</b> *Panji kuti, "nkhongono za."	<i>i Yes 65:17, 18</i> <i>2Pe 3:13</i> <i>Chiv 21:1</i>	<b>21</b> "Nizamutorapo ŵanyake kuwa ŵasembe na Walevi," wakuti <b>Yehova</b> .
		<b>22</b> "Pakuti <b>nga</b> <b>umo</b> <b>machanya</b> <b>ghaphya</b> <b>na</b> <b>charu</b> <b>chapsi</b> <b>chiphya</b> <sup>i</sup> <b>ivyo</b> <b>nkhupanga</b> <b>vikhallilirenge</b> <b>pamaso</b> <b>pane</b> ,"
		<b>66:17</b> *Ndiko kuti, <b>minda</b> <b>yapadera</b> <b>yakusoperako</b> <b>ŵangoza</b> .

wakuti Yehova, "ndimo mpha-pu\* yinu na zina linu navyo vi-khalirenge."<sup>a</sup>

**23** "Ndipo kwamba ku mwezi uphya m'paka ku mwezi uphya, kwamba ku sabata m'paka ku sabata,  
Wānthu wose wīzenge na kusindama\* pa-

**66:22** \*Mazgu gheneko, "mbuto."

**66:23** \*Panji kuti, "kusopa."

## YESAYA 66:23 – Ivyo Vili mu YEREMIYA

### CHAP. 66

a Yes 65:23  
Yer 31:35, 36

### Chigaŵa 2

a Sa 86:9  
Zek 14:16  
Mal 1:11

b Yes 34:10  
Mt 25:41  
Mrk 9:47, 48  
2Te 1:9

nthazi pane,"<sup>a</sup> wakuti Ye-hova.

**24** "Wāzamufuma na kulaŵiska vitanda nya wānthu awo Wakanigalukira.  
Pakuti mpholozi izo zili pa iwo zizamufwa chara,  
Moto wawo nawo uzamuzi-mwika yayi,<sup>b</sup>  
Ndipo wāzamuŵa chinthu chaunyankhasi ku wānthu wose."

# YEREMIYA

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Yeremiya wimikika kuwa ntchimi (1-10)<br/>Mboniwoni ya khuni la alimondi (11, 12)<br/>Mboniwoni ya chiwiya chakuphikamo (13-16)<br/>Yeremiya wakhozgeka pa mulimo wake (17-19)</p> <p>2 Israyeli wasida Yehova, walondezga wachiuta wanyake (1-37)<br/>Israyeli wali nga ni mpheska yachilendo (21)<br/>Vyakuvwara vyake vyathimbilira na ndopa (34)</p> <p>3 Uchigaluka wa Israyeli wakura chomene (1-5)<br/>Israyeli na Yuda wali na mulandu wa ulewi (6-11)<br/>Wāphalirika kuti wāwereko ku uheni (12-25)</p> <p>4 Munthu wakutumbikika para waleka viheni (1-4)<br/>Soka lizenge kufuma kumpoto (5-18)<br/>Yeremiya wakudandawura chifukwa cha soka ilo lizenge (19-31)</p> <p>5 Wānthu wākana chilango cha Yehova (1-13)<br/>Pharanyiko lizenge kweni lizamuŵamalirathu wose yayi (14-19)<br/>Yehova wakufumba wānthu pa mauheni ghawo (20-31)</p> <p>6 Yerusalemu wali pafupi kuzingilizgika (1-9)<br/>Ukali wa Yehova pa Yerusalemu (10-21)<br/>Wākuti, "Mtende!" apo mtende kulije (14)<br/>Nkhaza kufumira kumpoto (22-26)<br/>Yeremiya waŵengete wakuyezga visulo (27-30)</p> | <p>7 Kuthemba mazgu ghautesi ghakuyowoya nya tempile la Yehova (1-11)<br/>Tempile lizgokenge nga ni Shilo (12-15)<br/>Chiuta wakukana kusopa mwadango waka (16-34)<br/>Wānthu wākusopa "Fumukazi ya Kuchanya" (18)<br/>Wānthu wākupeleka wāna sembe mu Hinomu (31)</p> <p>8 Wānthu wāsankha nthowa iyo wākutemwa (1-7)<br/>Ni vinjeru wuli kwambura mazgu gha Yehova? (8-17)<br/>Yeremiya wakulilira Yuda chifukwa wabwanganduka (18-22)<br/>"Kasi mulije mafuta gha basamu mu Giliyadi?" (22)</p> <p>9 Yeremiya wali na chitima chikuru (1-3a)<br/>Yehova wakufumba Yuda pa mauheni ghake (3b-16)<br/>Chitengero pa Yuda (17-22)<br/>Thumbwa chifukwa cha kumanya Yehova (23-26)</p> <p>10 Wāchiuta wā wāmitundu na Chiuta wamoyo (1-16)<br/>Pharanyiko na kutolekera ku wuzga vili pafupi (17, 18)<br/>Yeremiya wapwetekeda mu mtima (19-22)<br/>Lurombo Iwa ntchimi (23-25)<br/>Munthu wangalongozga yayi mendero ghake (23)</p> <p>11 Yuda waswa phangano na Chiuta (1-17)<br/>Wāchiuta wānandi nga ni misumba (13)</p> |
|---|---|

- Yeremiya wawa nga ni mwana wa mberere  
uyo wakutolekera kukakomeka (18-20)  
Yeremiya wakususika na wantru  
wakwaka (21-23)
- 12 Yeremiya wakudandawura (1-4)  
Yehova wagora (5-17)
- 13 Lamba wasalu yiwemi wanangika (1-11)  
Viwiya vya vinyo viswекене (12-14)  
Yuda watolekerenge ku wuzga chifukwa  
cha kuleka kusintha (15-27)  
“Kasi Mukushi wangasinthia chikumba  
chake?” (23)
- 14 Chilangalanga, njara, na lupanga (1-12)  
Ntchimi zitesi zasuskika (13-18)  
Yeremiya wakuzomera kuti wantru  
wananga (19-22)
- 15 Yehova wasinthenga yayi cheruzgo  
chake (1-9)  
Yeremiya wakudandawura (10)  
Yehova wagora (11-14)  
Lurombo Iwa Yeremiya (15-18)  
Wakukondwa chifukwa cha kurya mazgu  
gha Chiuta (16)  
Yeremiya wasanga nkhongono mwa  
Yehova (19-21)
- 16 Yeremiya wakanizgika kutora, kulira, panji  
kuluta ku viphikiro (1-9)  
Para Chiuta wawalanga,  
wazamuwawezgeraso ku charu  
chawo (10-21)
- 17 Kwananga kwa Yuda kqajobeka (1-4)  
Kutumbikika chifukwa cha kuthemba  
Yehova (5-8)  
Mtima nguryarya (9-11)  
Yehova, chigomezgo cha Israyeli (12, 13)  
Lurombo Iwa Yeremiya (14-18)  
Sabata ndakupatulika (19-27)
- 18 Dongo mu woko la muwuvi (1-12)  
Yehova walazgira msana Israyeli (13-17)  
Wanozgera chiwembu Yeremiya; iyo  
wakulomba Chiuta (18-23)
- 19 Yeremiya waphalirika kuswa supa  
yadongo (1-15)  
Wakupeleka wana kuwa sembe kwa  
Baala (5)
- 20 Pashuri watimba Yeremiya (1-6)  
Yeremiya wangaleka chara  
kupharazga (7-13)  
Uthenga wa Chiuta uli nga ni moto  
wakugolera (9)  
Yehova wali nga ntchinkhara  
chakofya (11)  
Yeremiya wakudandawura (14-18)
- 21 Yehova wakana pempho la Zedekiya (1-7)  
Wanthu wasankhe umoyo panji  
nyifwa (8-14)
- 22 Uthenga wa cheruzgo pa mathemba  
ghaheni (1-30)  
Pa Shalumu (10-12)  
Pa Yehoyakimu (13-23)  
Pa Koniya (24-30)
- 23 Waliska wawemi na waheni (1-4)  
Mtende pasi pa “mphikira yaurunji” (5-8)  
Ntchimi zitesi zasuskika (9-32)  
“Mphingo” ya Yehova (33-40)
- 24 Vikuyu viwemi na vikuyu viheni (1-10)
- 25 Yehova wakupindikana na mitundu (1-38)  
Mitundu yiteŵeterenje Babuloni  
vyaka 70 (11)  
Nkhombo ya vinyo la ukali wa Chiuta (15)  
Soka kufuma ku mtundu kuya ku  
mtundu (32)  
Wakukomeka na Yehova (33)
- 26 Wantru wakofya Yeremiya kuti  
wamukomenge (1-15)  
Yeremiya wapona kukomeka (16-19)  
Ivyo Mika wakachima (18)  
Ntchimi Yuriya (20-24)
- 27 Goliwoli la Babuloni (1-11)  
Zedekiya waphalirika kuti wajilambike kwa  
Babuloni (12-22)
- 28 Yeremiya wakwimikana na ntchimi yitesi  
Hananiya (1-17)
- 29 Yeremiya walembera kalata awo wantru ku  
wuzga ku Babuloni (1-23)  
Israyeli wawelerenje kukwake para  
pajumpha vyaka 70 (10)  
Uthenga kwa Shemaya (24-32)
- 30 Chiuta walayizga kuwezgeraso wantru ku  
charu chawo na kuwachizga (1-24)
- 31 Wakukhalapo wa Israyeli wazamukhalaso  
mu charu (1-30)  
Rakelo wakulilira wana wake (15)  
Phangano liphya (31-40)
- 32 Yeremiya wagura munda (1-15)  
Lurombo Iwa Yeremiya (16-25)  
Yehova wagora (26-44)
- 33 Layizgo la kuwelera ku charu chawo (1-13)  
Mtende pasi pa “mphikira yaurunji” (14-16)  
Phangano na Davide kweniso  
wasembe (17-26)  
Phangano lakuyowoya vya muhanya na  
usiku (20)
- 34 Uthenga wa cheruzgo kwa Zedekiya (1-7)  
Waswa phangano la kufwatura wazga (8-22)

- 35 Warekabu ḫakawā ḫanthu  
ḥakupulikira (1-19)
- 36 Yeremiya wakulemba mazgu mu  
mupukutu (1-7)  
Baruki wakuwazga buku  
mwakukwezga (8-19)  
Yehoyakimu wawotcha mupukutu (20-26)  
Uthenga walembekaso mu mupukutu  
unyake (27-32)
- 37 Ḫakalidi ḫafumako, kweni ḫizengeso (1-10)  
Yeremiya wawikika mu jele (11-16)  
Zedekiya wakumana na Yeremiya (17-21)  
Yeremiya ḫakumupa chingwa (21)
- 38 Yeremiya ḫamuponya mu chisimi (1-6)  
Ebedi-meleki wathaska Yeremiya (7-13)  
Yeremiya wakuphalira Zedekiya kuti  
wajipeleke (14-28)
- 39 Yerusalemu wabwangandulika (1-10)  
Zedekiya wachimbira kweni  
wakoleka (4-7)  
Yeremiya wawikilirikenge (11-14)  
Ebedi-meleki wathaskikenge (15-18)
- 40 Nebuzaradani wafwatura Yeremiya (1-6)  
Gedaliya wimikika kulongozga charu (7-12)  
Chiwembu icho ḫānozgera Gedaliya (13-16)
- 41 Ishimayeli wakoma Gedaliya (1-10)  
Ishimayeli wachimbizgika na  
Yohanani (11-18)
- 42 Ḫanthu ḫapempha Yeremiya kuti  
waṭalombere kwa Chiuta (1-6)  
Yehovah wazgora kuti: "Mungayangako  
yayi ku Eguputo" (7-22)
- 43 Ḫanthu ḫandapulikire ndipo ḫaluta ku  
Eguputo (1-7)  
Mazgu gha Yehova ghiza kwa Yeremiya ku  
Eguputo (8-13)
- 44 Soka lapharazgika pa ḫayuda ku  
Eguputo (1-14)
- 50 Uchimi wakwimikana na Babuloni (1-46)  
Chimbirimo mu Babuloni (8)  
Israyeli wawezgekerenje ku malo  
ghake (17-19)  
Maji gha mu Babuloni  
ghazamukamuka (38)  
Wanthu ḫazamukhalamo yayi mu  
Babuloni (39, 40)
- 51 Uchimi wakwimikana na Babuloni (1-64)  
Wāmedi ḫazamuparanya Babuloni  
mwamabuchi (8-12)  
Buku laponyeka mu Yufurate (59-64)
- 52 Zedekiya wagalukira Babuloni (1-3)  
Nebukadinezara wazingilizga  
Yerusalem (4-11)  
Msomba na tempile  
yyabwangandulika (12-23)  
Wanthu ḫatolekera ku wuzga ku  
Babuloni (24-30)  
Yehoyakini wafumiskika mu gadi (31-34)

**1** Mazgu gha Yeremiya\* mwa-  
na wa Hilikiya, yumoza wa  
wāsembe\* ḫa mu Anatoti<sup>a</sup> mu  
charu cha Benjamini. **2** Mazgu  
gha Yehova ghakiza kwa iyo mu  
mazuwa gha Yosiya<sup>b</sup> mwana wa

**1:1** \*Panyake kung'anamura kuti, "Ye-  
hova Wakukwezga." #Mazgu ghanyake,  
"wāsofi."

## CHAP. 1

*a* Jos 21:8, 18  
*b* 2Ma 22:1, 2

## Chigawa 2

*a* 2Ma 21:19,  
20  
*b* 2Ma 24:1  
2Mi 36:4  
*c* 2Ma 24:18,  
19  
*d* 2Ma 25:8, 11  
Yer 52:12, 15

Amoni,<sup>a</sup> themba la Yuda, mu  
chaka cha 13 cha kuwusa kwake.

**3** Ghakizaso mu mazuwa gha  
Yehoyakimu<sup>b</sup> mwana wa Yosiya,  
themba la Yuda, m'paka kuumaliro  
wa chaka cha 11 cha Ze-  
dekiya<sup>c</sup> mwana wa Yosiya, the-  
mba la Yuda, m'paka apo Yeru-  
salemu wakalutira ku wuzga mu  
mwezi wachinkhondi.<sup>d</sup>

**4** Mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine, ghakati:

**5** "Pambere nindakupange iwe mu nthumbo nkhamanya,"<sup>a</sup> Uchali undababike" nkhamaku-tuwiska.<sup>ab</sup>

Nkhakwimika kuwa ntchimi ku wamitundu."

**6** Kweni ine nkhati: "Awe, Fumu Yikuru Yehova! Nkhumanya yayi kuyowoya,<sup>c</sup> pakuti ndine msepuka."<sup>cd</sup>

**7** Yehova wakati kwa ine: "Leka kuyowoya kuti, 'ndine msepuka.'

Pakuti ulutenge ku wose awo nikutumengeko, Ndipo wamuyowoya vyose ivyo nakuphalira.<sup>e</sup>

**8** Ungopanga chara mawone-keru ghawo,<sup>f</sup>

Pakuti 'Ine nili nawe ku-kuponoska,'<sup>g</sup> wakuti Yehova."

**9** Penepapo Yehova wakan-yoloska woko lake na kukhwas-ka mulomo wane.<sup>h</sup> Ndipo Yehova wakati kwa ine: "Nawika mazgu ghane mu mulomo wako.<sup>i</sup>

**10** Wona, nakwimika muhanya uno kuti uwé pachanya pa wamitundu na maufumu, kuzgura na kuwiskira pasi, kupa-ranya na kubwangandura, kuze-nega na kupanda."<sup>j</sup>

**11** Mazgu gha Yehova ghaki-zaso kwa ine, ghakati: "Kasi ukuwonachi Yeremiya?" Ine nkhati: "Nkhuwona muntha-vi wa khuni la alimondi."

**12** Yehova wakati kwa ine: "Wawona makora, pakuti nili maso pa mazgu ghane kuti ni-ghafiske."

**13** Mazgu gha Yehova ghaki-

#### CHAP. 1

a Wer 13:5  
Sa 139:15, 16

b Lu 1:13, 15

c Ek 4:10

d 1Ma 3:5, 7

e Ek 7:1, 2

f Eze 2:6

g Ek 3:11, 12  
Yer 15:20  
Mil 18:9, 10

h Yes 6:7

i Ek 4:12, 15  
Eze 33:7

j Yer 18:7-10  
Yer 24:5, 6

#### Chigawa 2

a Yer 6:1  
Yer 10:22

b Yer 5:15  
Yer 6:22  
Yer 25:9

c Yer 39:3

d Do 28:52  
Yer 34:22  
Yer 44:6

e Jos 24:20  
2Ma 22:17  
2Mi 7:19, 20

f Eze 8:10, 11  
Ho 11:2

g Yes 2:8

h Eze 2:6

i Yer 15:20  
Yer 20:11  
Eze 3:8  
Mik 3:8

za kwa ine kachiwiri, ghakati: "Kasi ukuwonachi?" Ine nkhati: "Nkhuwona chiwiya icho chiku-bwata, ndipo mulomo wake wa-sendemukira kutali na kumpoto." **14** Penepapo Yehova wakati kwa ine:

"Soka lifumirenge kumpoto Kwiza pa wose awo wâku-khalâ mu charu."<sup>a</sup>

**15** Pakuti Yehova wakuti:<sup>b</sup> 'Nkhuchema mbumba zose za maufumu ghakum-poto,

Ndipo wîzenge, waliyose wâwikenge chitengo cha-ke chaufumu

Pa mulyango wa vipata vyâ Yerusalem,<sup>c</sup>

Kuti walimbane na viliwâ vyake vyose zingilizge, Na misumba yose ya Yuda.<sup>d</sup>

**16** Ndipo nipharazgenge vyeru-zgo vyane pa uheni wawo wose,

Chifukwa wânitaya,<sup>e</sup> Wâkotchera vyakununkhira wâchiuta wanyake<sup>f</sup> Na kusindamira milimo ya mawoko ghawo.<sup>g</sup>

**17** Kweni iwe vwara zikhore mu chiwuno\* mwako,<sup>h</sup> Uwuke na kuwaphalira chilichose icho nkukula-ngura.

Ungatenthemanga nawo chara,<sup>h</sup>

Mwakuti nileke kukutenthe-mesa pamaso pawo.

**18** Pakuti muhanya uno naku-zgora msumba wa malinga ghakukhora,

Mzati wachisulo na chilîwâ chamkuwâ kwimikana na charu chose,<sup>i</sup>

Kwimikana na mathembâ

**1:17** \*Mazgu ghanyake, "luwunda." "Panji kuti, "Kweni iwe nozgeka kuchita-po kanthu."

**1:5** \*Panji kuti, "nkhakusora." "Mazgu ghene-ko, "Pambere undafume mu nthumbo." ^Panji kuti, "nkhakupatura." **1:6** \*Panji kuti, "mwana muchoko."

	gha Yuda na wakaronga wake, Wasembe wake na wantru wa mu charu. <sup>a</sup>	CHAP. 1	Uyo wakatifumiska mu cha- ru cha Egupto, <sup>a</sup> Uyo wakatilongozga mu ma- popa, <sup>b</sup>
19	Walimbanenge nawe nadi, Kweni wakuluskenge cha- ra,* Pakuti 'Ine nili nawe <sup>b</sup> kuku- ponoska,' wakuti Yehova."	<i>a</i> Yer 26:12	Mu charu cha chipalamba <sup>c</sup> na zimbuna, Mu charu chambura maji na cha mfwiri wa bii, Mu charu icho muntru wa- kwendamo yayi, Nesi kukhalamo wantru?'
2	Mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine, ghakati: 2 "Luta, ukachemerezge mu makutu gha Yerusalemu kuti: 'Yehova wa- kuti: "Nkhukumbuka makora ku- jipeleka* kwa pa uwukira- no wako, <sup>c</sup> Chitemwa icho ukalongora ukati walayizgika ntthe- ngwa, <sup>d</sup> Umo ukalondezgera mu mapopa, Mu charu chambura ku- seweka mbuto. <sup>e</sup>	<i>b</i> Ge 28:15 <i>c</i> Ho 2:15 <i>d</i> Ek 24:3 <i>e</i> Do 2:7 <i>f</i> Ek 19:6 <i>g</i> Ek 17:8, 13 <i>h</i> Yes 5:4 <i>i</i> Do 32:21 <i>j</i> Sa 115:4, 8	7 Nkhamutolerani ku charu cha minda ya vipambi, Kuti murye vipambi vyake na vintru vyake viwemi. <sup>d</sup> Kweni mukanjira na kufipi- ska charu chane. Mukazgora chiharo chane kuwa chinthu chaunya- nkhasi. <sup>e</sup>
3	Israyeli wakaŵa wakupatu- lika kwa Yehova, <sup>f</sup> vipambi vyakwamba vya vuna yake." 'Yose uyo wakamuryanga wakaŵanga na mulandu. Soka likamuwiranga,' waku- ti Yehova." <sup>g</sup>	<i>a</i> Ek 14:30 <i>b</i> Do 1:1 <i>c</i> Do 8:14, 15 <i>d</i> Mai 13:26, 27 <i>e</i> Le 18:24 Mai 35:33 Sa 78:58 Sa 106:38 Yer 16:18	8 Wasembe wakafumbapo yayi kuti: 'Kasi Yehova wali nkhu?' <sup>f</sup> Awo wakusambizga Dango Wakanimanya yayi, Waliska wakanigalukira, <sup>g</sup> Ntchimi zikachima mwa Baala, <sup>h</sup> Wakalondezga awo wangawawovvira chara.
4	Pulika mazgu gha Yehova, iwe nyumba ya Yakhobe, Na imwe mose mbumba za nyumba ya Israyeli.	<i>f</i> 1Sa 2:12 Chit 4:13	9 'Ntheura nisuskanengete namwe nipera,' <sup>i</sup> wakuti Ye- hova, 'Ndipo nisuskanengeso na wanwa wa wanwa winu.'
5	Yehova wakuti: "Kasi wawiskemwe wakasa- ngamo ubudi wuli mwa ine, <sup>h</sup> Kuti wapuluke na kuwa ku- tali na ine, Kulondezga vikozgo vya- wakawaka <sup>i</sup> na kuzgoka wawakawaka? <sup>j</sup>	<i>g</i> Eze 34:7, 8 <i>h</i> 1Ma 18:19 Yer 23:13 <i>i</i> Eze 20:35 Mik 6:2 <i>j</i> Ge 10:2, 4	10 'Kweni yambukirani mu- mphepete mwa Kitimu, <sup>j</sup> mukawone. Enya, tumani uthenga ku Kedara <sup>k</sup> na kughaghani- rapo makora. Kawonani usange chinthu chanthena ichi chili kuchi- tikapo.
6	Wakafumbapo chara kuti: 'Kasi Yehova wali nkhu,	<i>k</i> Ge 25:13 Sa 120:5 Yer 49:28	11 Kasi mtundu unyake uli kusinthiskapo wachiuta wake na kulondezga awo mbachiuta chara? Kweni wantru wane wasi- nthiska uchindami wane

1:19 \*Panji kuti, "wakuthereskenge cha-  
ra." 2:2 \*Panji kuti, "chisungusungu."

	na icho ntchambura ntchito. <sup>a</sup>	CHAP. 2	19	Uheni wako ukususke, Uchenyeke na kuleka kugo- mezgeka kwako.
12	Laŵiskani, muti waka lwaha pa ichi, imwe machanya. Mbwbambwanthani chifukwa cha wofi ukuru,' wakuti Yehova,	a Sa 106:20		Manya na kupanikizga kuti ntchiheni na chakuŵinya <sup>a</sup> Kusida Yehova Chiuta wako. Undaniwope ine, <sup>b</sup> yikuti ntheura Fumu Yikuru, Ye- hova wa mawumba.
13	'Chifukwa wanthalu wane wachita vinthu viŵiri vi- heni: Wanisida ine, chisimi cha maji gha umoyo, <sup>b</sup> Na kujijimira* visimi, Visimi vyakung'aluka, ivyo vingasunga maji yayi.'	c Yes 5:29 Yer 4:7	20	'Pakuti kale nkhaphyora go- liwoli* lako, <sup>c</sup> Nkhadumura simbi zako. Kweni iwe ukati: "Niteŵete- renge yayi," Pakuti pachanya pa kaphiri na musi mwa makuni gha- kuvwinthuka <sup>d</sup> Ukagonanga gayawu, kuchi- ta uhule. <sup>e</sup>
14	'Kasi Israyeli ni muteŵeti panji muzga wakubabikira mu nyumba? Chifukwa wuli pera wapele- keka kuti wanthalu wamu- phange?	d Yer 46:19		
15	Nkhalamu ziwukirano ziku- muwulumira. <sup>c</sup> Zikubangura, Zazgora charu chake kuwa chakuchitiska wofi. Misumba yake yawotcheka na moto mwakuti mulije munthu wakukhalamo.	e Yer 43:4, 7 Yer 46:14 Eze 30:18	21	Nkhakupanda kuwa mphe- ska yiwemi yiswesi, <sup>f</sup> mbu- to yiwemi chomene, Kasi wazgokerachi mphuki- ra zakunangika za mphe- ska yachilendo pamaso pane? <sup>g</sup>
16	Wanthalu wa ku Nofu <sup>d</sup> na Ta- panesie' wakurya pa luwo- mbo lwa pa mutu wako.	f 1Mi 28:9 2Mi 7:19, 20	22	'Nangauli ukugezera soda na magari,* Uwenge wakuthimbilira ni- pera na kwananga kwako pamaso pane, <sup>h</sup> yikuti ntheura Fumu Yikuru, Ye- hova.
17	Asi wajikhizgira wekha vyo- se ivi Chifukwa cha kusida Yeho- va Chiuta wako, <sup>f</sup> Apo iyo wakakulongozga- nga mu nthowa?	g Yes 30:2 Yes 31:1 Chit 5:6 Eze 16:26 Eze 17:15	23	Ungayowoya wuli kuti: 'Ni- ndajifipiske. Nalondezgapo Wabaala ine'? Wona, nthowa yako mu da- mbo, Ghanaghanira ivyo wachita. Uli nga ni ngamila yichoko yanakazi Iyo yikuchimbira uku na uku mu nthowa zake,
18	Chifukwa wuli sono uku- khumba nthowa yakuyira ku Eguputo <sup>g</sup> Kuti ukamwe maji gha Shi- hori?*	h 2Ma 16:7 Ho 5:13		
	Ukukhumbirachi nthowa ya- kuyira ku Asiriya <sup>h</sup> Kuti ukamwe maji gha Mlo- nga?#	Chigawa 2	24	Nga ni mbunda yamuthe- ngere iyo yazgôwera mu mapopa, Iyo yikupungizga mu mphepo pakukhumba vyalume.
2:13	*Panji kuti, "kujifulira." 2:16 *Pa- nji kuti, "Memfisi." 2:18 *Ndiko kuti, mphatukira ya Mlonga wa Nayelo. "Ndiko kuti, Yufurate.	a Yer 4:18		
		b Yer 5:22		
		c Le 26:13		
		d 1Ma 14:22, 23 Eze 6:13		
		e Ek 34:15 Eze 16:15, 16		
		f Ek 15:17 Sa 8:08 Yes 5:1		
		g Yes 5:4	2:20	*Panji kuti, "joko." 2:22 *Panji kuti, "sopo."
		h Yer 16:17		

Ni njani wangayiwezga para yasanyura? <sup>a</sup>	CHAP. 2	Chifukwa wuli mose imwe mwanigalukira? <sup>a</sup> wakuti Yehova.
Awo ḫakuyipenja ḫangaji- vuskanga yayi.	b Yes 2:6 Yer 3:13	<b>30</b> Natimba ḫana ḫako pa- waka. <sup>b</sup>
Para nyengo <sup>c</sup> yake yakwana wayisangenge.	c Yer 44:17	ᬁakuzomera yayi kula- ngika. <sup>c</sup>
<b>25</b> Ungazomerezganga chara lundi lako kwenda kwa- mbura skapato, <sup>*</sup>	d Ezr 9:7	Lupanga lwinu lwarya ntchi- mi zinu. <sup>d</sup>
Chigolomiro chako kuwa na nyota.	e Yes 44:13	Nga ni nkhalamu yakupara- nya.
Kweni iwe ukati: 'Chigome- zgo kulije' <sup>a</sup>	f 2Mi 29:6 Yer 32:33	<b>31</b> We muwiro, ghanaghanira mazgu gha Yehova.
Ine natemwa ḫalendo, <sup>#b</sup> Ndipo niwalondezgenge. <sup>c</sup>	g ḫer 10:13-15 Sa 78:34 Sa 106:47 Yes 26:16 Ho 5:15	Kasi nazgoka nga ni mapo- pa kwa Israyeli
<b>26</b> Nga umo munkhungu wa- kuwira na soni para wako- leka,	h Do 32:37, 38	Panji charu cha mdima wa- kofya?
Ndimo nyumba ya Israyeli yakhözgekera soni,	i Yer 11:13	Kasi ḫanthu wane awa ḫakuyowoyerachi kuti: 'Tikwenda umo ta- khumbira.
Iwo, mathemba ghawo, na wakaronga ḫawo, Wasembe ḫawo na ntchimi zawo. <sup>d</sup>	Chigaŵa 2	Tizengeso kwa imwe cha- ra? <sup>e</sup>
<b>27</b> Iwo ḫakuti ku khuni: 'Ndi- mwe dada,' <sup>e</sup>	a Yer 5:1 Yer 9:2 Da 9:11	<b>32</b> Kasi mwali wangaluwa vito- weskero vyake,
Na ku libwe: 'Ndimwe muka- nibaba.'	b 2Mi 28:20-22 Yes 9:13	Panji mwali uyo wakute- ngwa kuluwa salu zake za- kukaka mu mabere?
Kweni ine ḫakunilazgira nkhonyoro, <sup>*</sup> chisko chara. <sup>f</sup>	c Yes 1:5 Yer 5:3 Zef 3:2	Kweni ḫanthu wane ḫanilu- wa kwa mazuwa ghambu- ra kupendeka. <sup>f</sup>
Ndipo mu nyengo ya soka watenge, 'Wukani, mutiponoske!' <sup>g</sup>	d 2Mi 36:15, 16 Ne 9:26 Mil 7:52	<b>33</b> Iwe mwanakazi, uli na luso pakupenja chitemwa!
<b>28</b> Kasi ḫali nku ḫachiuta wako awo ukajipangira? <sup>h</sup>	e Do 32:15	Wajisambizga mu nthowa zi- heni. <sup>g</sup>
Wawuke pera, usange wāgakuponoska mu nye- ngo yako ya soka,	f Sa 106:21 Yes 17:10 Yer 18:15 Ho 8:14	<b>34</b> Chakuvwara chako nacho chathimbilira na ndopa za wanthu ḫakavu ḫambura mulandu, <sup>h</sup>
Pakuti ḫachiuta wako ḫawā wanandi nga ni misumba yako, we Yuda. <sup>i</sup>	g 2Mi 33:9	Nangauli nkhawasanga kuti wakwiba yayi,
<b>29</b> 'Chifukwa wuli ukulutilira kususkana nane?	h 2Ma 21:16 Sa 106:38 Yes 10:1, 2 Mt 23:35	Kweni ndopa zawo zili pa vyakuvwara vyako vyose. <sup>i</sup>
<b>2:24</b> *Para chiweto chasanyura ndi- kuti chikukhumba kukwereka na cha- nalume. <sup>#</sup> Mazgu ghanyake, "mwezi wake." <b>2:25</b> *Mazgu ghanyake, "vilya- to; nkhwâwira; nkhwato." <sup>"</sup> Panji kuti, "wachiuta ḫachilendo." <b>2:27</b> *Mazgu ghanyake, "nkhontho; gontho."	i Ek 22:2	<b>35</b> Kweni iwe ukuti: 'Nilije mu- landu. Ukali wake wafumako kwa ine.'
		Sono nkhukweruzga, Chifukwa ukuti: 'Nindana- nge.'

- 36** Chifukwa wuli ukupepura mendero ghako ghakuzogombwa?
- Ukhozgekengeso soni na Eguputo<sup>a</sup>
- Nga umo ukahozgekera soni na Asiriya.<sup>b</sup>
- 37** Pa chifukwa ichi nacho, ufumenge mawoko ghali pa mutu,<sup>c</sup>
- Pakuti Yehova waŵakanā awo iwe ukuŵagomezga.
- Wakovwirenge yayi kuti vinthu vikwendere makora.”
- 3** Wantru ūakufumba kuti:
- “Usange mwanalume wawezga muwoli wake, ndipo muwoli wake wamuleka na kukatengwa kwa mwanalume munyake, kasi mwanalume wakwamba yura wangaweleraso kwa mwakanazi uyu?”
- Asi ndikuti charu chira cha-kazuzgika chomene?<sup>d</sup>
- “Wachita uhule na vibwezi vinandi,<sup>e</sup>
- Kasi sono ukuweleraso kwa ine?” wakuti Yehova.
- 2** “Yinuskira maso ghako ku tumapiri twambura kantu, uwone.
- Ni malo nga agho ūandaku-kolelerepo?
- Ukāwakhazganga mu nthowa,
- Nga ni muntru wakwende-ndeka\* mu mapopa.
- Ukukazuzga charu
- Na uhule wako kweniso uheni wako.<sup>f</sup>
- 3** Ntheura vula yakanizgika kulokwa,
- Ndipo kuliye vula yaumaliro.<sup>g</sup>
- Ukuwoneka wambura ku-pwelerako\* nga ni mwakanazi uyo wakuchita uhule,

CHAP. 2
a Yes 30:3 Yer 37:7
b 2Mi 28:20, 21
c 2Sa 13:19
CHAP. 3
d Yes 24:5 Yer 2:7
e Yer 2:20 Eze 16:28, 29
f Eze 16:16 Eze 20:28
g Le 26:19 Yer 14:4 Am 4:7
Chigaŵa 2
a Yer 6:15
b Yer 2:2
c Mik 2:1 Mik 7:3
d 2Ma 22:1
e Eze 20:28 Ho 4:13
f 2Ma 17:13 2Mi 30:6 Ho 14:1
g Eze 16:46 Eze 23:2, 4
h Do 24:1
i Eze 23:4, 5, 9 Ho 2:2 Ho 9:15
j 2Ma 17:19 Eze 23:4, 11
k Yes 57:5, 6 Yer 2:27
l Eze 16:51 Eze 23:4, 11
m 2Ma 17:6 Yer 23:8

- Uukana kuŵa na soni.<sup>a</sup>
- 4** Sono ukuchema kwa ine kuti:
- ‘Adada, ndimwe mubwezi wane wapamtima kwamba pa uwukirano wane.<sup>b</sup>
- 5** Kasi muntru wasungenge chakusingo kwamuyirayira
- Panji kuŵa na chimbimbiza nyengo zose?<sup>c</sup>
- Ndivyo iwe ukuyowoya, Kweni ukuchita uheni uli-wose umo wamweneko wakhumbira.”<sup>c</sup>
- 6** Mu mazuŵa gha Themba Yosiya,<sup>d</sup> Yehova wakati kwa ine: “Kasi wawona ivyo Israyeli wambura kugomezgeka wachita? Wakuluta pachanya pa phiri lililose na musi mwa khuni lililose lakuvwinthuka kuchita uhule.<sup>e</sup>
- 7** Nanga ni apo wakachitanga vyose ivi, nkhamu-muphalira niperia kuti wawele-re kwa ine,<sup>f</sup> kweni wakawele-ra yayi. Yuda wakamuwonanga waka mukuru wake muryarya.<sup>g</sup>
- 8** Nkhati nawona ivi, nkhamu-wezga Israyeli wambura kugomezgeka, nkhamupa kalata ya-chipati<sup>h</sup> chifukwa cha uleŵi wake.<sup>i</sup> Kweni Yuda munung’una wake muryarya wakachita wofi yayi. Nayō wakaluta kukachita uhule.<sup>j</sup>
- 9** Uhule wake wakuwutora mwakupepuka, ndipo wakalutilira kukazuzga charu na kuchita uleŵi na malibwe kweniso makuni.<sup>k</sup>
- 10** Pa vyose ivi, munung’una wake muryarya Yuda wakawelera na mtima wake wose yayi kwa ine, wakatetezgeranga waka,’ wakuti Yehova.”
- 11** Penepapo Yehova wakati kwa ine: “Israyeli wambura kugomezgeka walongora kuti ni murunjiko kuluska Yuda muryarya.<sup>l</sup>
- 12** Luta ukapharazge mazgu agha kumpoto:<sup>m</sup>

**3:2** \*Mazgu gheneko, “Nga ni Muarebiya.” **3:3** \*Mazgu gheneko, “Chisko cha-ko chili.”

““Welera, iwe Israyeli wakugaluka,” wakuti Yehova.<sup>a</sup> “Nikulaŵiskenge na chisko chaukali yayi,<sup>b</sup> pakuti ndine wakugomezgeka,” wakuti Yehova.<sup>c</sup> “Nisungenge chakusingo kwamuyirayira yayi. **13** Kweni uzomere waka mulandu wako, pakuti wagalukira Yehova Chiuta wako. Ukalutilira kupelekera uwemi<sup>d</sup> wako ku wälendo<sup>e</sup> musi mwa khuni lililose lakuvwinthuka, ukapulikira yayi mazgu ghané,” wakuti Yehova.”

**14** “Welerani, imwe wana wakugaluka,” wakuti Yehova. “Pakuti naŵa fumu<sup>f</sup> yinu yene-ko. Nimutoraninge, yumoza kufuma mu msumba, wâwiri kufuma pa mbumba, ndipo nimutoleraninge ku Ziyoni.<sup>g</sup> **15** Nizamumupani wâliska awo mtima wane<sup>h</sup> ukukondwa nawo, ndipo wazamumuliskani na umanyi kweniso mahara. **16** Mu mazuŵa agho, muzamwanda-na na kupambika chipambi mu charu,” wakuti Yehova.<sup>e</sup> “Wazamuyowoyaso yayi kuti, ‘Likasa la phangano la Yehova!’ Li-zamwizaso yayi mu mtima, kulkumbuka panji kulidoka, ndipo lizamupangikaso yayi. **17** Pa nyengo iyo, wazamuchema Yerusalemu chitengo cha Yehova.<sup>f</sup> Ndipo mitundu yose yizamu-wunganyika ku zina la Yehova ku Yerusalemu.<sup>g</sup> Yizamuchitaso mtafu yayi, kulondezga mtima wawo uheni.”

**18** “Mu mazuŵa agho, wazamwenda pamoza, nyumba ya Yuda pamoza na nyumba ya Israyeli,<sup>h</sup> ndipo wose pamoza wazamufuma ku charu cha kumpoto kuya ku charu icho

**3:12** \*Mazgu gheneko, “Nikuwiskirenge chisko chane yayi.” **3:13** \*Mazgu gheneko, “nthowa zako.” “Panji kuti, “wachiuta wachilendo.” **3:14** \*Pangayowoyekaso kuti, “mfumu winu.”

## CHAP. 3

*a* Yer 4:1  
Eze 33:11  
Ho 14:1

*b* Ho 11:8, 9

*c* Yer 23:3

*d* Yer 23:4  
Eze 34:23

*e* Ho 1:10

*f* Sa 87:3  
Eze 43:7

*g* Yes 2:2, 3  
Yes 56:6, 7  
Yes 60:3  
Mik 4:1, 2  
Zek 2:11  
Zek 8:22, 23

*h* Yer 50:4  
Eze 37:19  
Ho 1:11

## Chigawa 2

*a* 2Mi 36:23  
Ezr 1:3  
Am 9:15

*b* Eze 20:6

*c* Yes 48:8  
Ho 3:1  
Ho 5:7

*d* Yes 17:10  
Ho 8:14  
Ho 13:6

*e* Ho 14:1, 4

*f* Yer 31:18  
Ho 3:5

*g* Yes 65:7

*h* Yes 12:2

*i* Ho 9:10

nkhapeleka ku wasekuru wînu kuŵa chiharo.<sup>a</sup> **19** Mu mtima nkhati: ‘Nkhamuwîkani mukati mwa wana na kumupani charu chiwemi, chiharo chakutowa chomene mu wamitundu.<sup>b</sup> Nkhaghanaghanangaso kuti munichemenge kuti: “Adada,” ndipo mulekenge yayi kulinondezga. **20** Nadi, nga ni mwanakazi uyo wakuleka mfumu wake<sup>c</sup> mwauryarya, ndimo imwe nyumba ya Israyeli mwa-chitira mwauryarya na ine,’<sup>d</sup> wakuti Yehova.”

**21** Pa tumapiri twambura kanthu pakupulikika ma-zgu,

Kulira na kuŵeyelera kwa Waisrayeli,

Pakuti wabendezga nthowa zawo.

Waluwa Yehova Chiuta wawo.<sup>d</sup>

**22** “Welerani, imwe wana wakugaluka.

Nichizgenge uchigaluka winu.”<sup>e</sup>

“Wonani! Tiza kwa imwe, Pakuti imwe, A Yehova, ndime Chiuta withu.<sup>f</sup>

**23** Nadi, tumapiri na kupoma pa mapiri mbutesi pera.<sup>g</sup> Yehova Chiuta withu ndiyo ntchiponosko cha Israyeli.<sup>h</sup>

**24** Kweni chinthu chakukhözga soni<sup>i</sup> chamara mulimo wa wasekuru wîthu kwamba pa uwukirano withu,<sup>i</sup>

Mberere zawo na ng’ombe zawo,

Wana wawo wanalume na wânakazi.

**25** Tiyeni tigone pasi na kulengeskeka kwithu,  
Soni zithu zitibenekekere,

**3:19** \*Mazgu gheneko, “mawumba gha wamitundu.” **3:20** \*Panji kuti, “mu-nyake.” **3:24** \*Panji kuti, “chiuta waku-khozga soni.”

Pakuti tanangira Yehova Chiuta withu, <sup>a</sup> Ise na wadada withu kwa- mba pa uwukirano withu m'paka zuwā ili, <sup>b</sup> Tindapulikire mazgu gha Ye- hova Chiuta withu."		CHAP. 3 a Yer 2:19	Tiyeni tichimbilire ku mi- sumba ya malinga ghaku- khora. <sup>a</sup>
<b>4</b> Yehova wakuti: "Usange uwelerenge, iwe Israyeli, Usange uwelerenge kwa ine Ndipo usange uwuskengepo ŵangoza ūako ūakuselusa- ka pamaso pane, Mbwenu uwengeso wakuyi- ngayinga chara. <sup>c</sup>		b Ezr 9:7 Sa 106:7	<b>6</b> Tumphuskani chimanyikwi- ro kulazga ku Ziyoni. Chimbirani, kwimilira waka chara."
<b>2</b> Usange ukulapa kuti: 'Nadi pano Yehova wamoyo' mu unenesko, weruzgi wa- kunyoloka na urunji, Mbwenu mitundu yijisangi- renge thumbiko mwa iyo, Ndipo yithumbwenge mwa iyo." <sup>d</sup>		CHAP. 4 c Yer 3:22 Joy 2:12, 13	Pakuti nkhwiza na soka ku- fuma kumpoto, <sup>b</sup> pharanyi- ko likuru.
<b>3</b> Pakuti Yehova wakuti ku wanthu ūa mu Yuda na Yerusa- lemu:  "Jilimirani minda, Ndipo lekani kuseŵa mbuto mu minga. <sup>e</sup>		d Yes 65:16	<b>7</b> Wabulika nga ni nkhalamu iyo yikufuma mu thung'u- nda, <sup>c</sup> Wakuparanya wanyamuka. <sup>d</sup>
<b>4</b> Jikotolerani mwekha kwa Yehova, Wuskaniko chikumba cha mitima yinu, <sup>f</sup> Imwe ūanthu ūa mu Yuda na imwe mukukhala mu Yerusalemu, Mwakuti kutukutwa kwane kuleke kugolera nga ni moto  Na kumyangura kwambura munthu wakuwuzimwa, Chifukwa cha milimo yinu yiheni." <sup>g</sup>		e Ho 10:12	Wafuma mu malo ghake kuti wazgore charu chinu kuŵa chinthu chakuchiti- ska wofi, Misumba yinu yizgokenge mahami, kwambura mu- nthu wakukhalamo. <sup>e</sup>
<b>5</b> Pharazgani ichi mu Yuda na kuchithuwuska mu Yeru- salemu. Pomani na kulizga mbata mu charu chose. <sup>h</sup> Chemerezgani chomene kuti: "Wunganani pamoza,		f Yer 9:25, 26	<b>8</b> Ntheura vwarani chigudulu, <sup>f</sup> Lirani* na kukolomoka, Chifukwa ukali wakugolera wa Yehova undafumeko kwa ise.
		g Chit 4:11	<b>9</b> Yehova wakuti: "Mu zuwā ilo, mtima wa themba uza- musonganoka, <sup>g</sup> Na mtima wa ūakaronga. Wasembe* ūazamuwopa, ntchimi zizamuzukuma." <sup>h</sup>
		h Yer 6:1	<b>10</b> Penepapo ine nkhati: "Awe, mwe Fumu Yikuru Ye- hova! Mwaŵapusika chome- ne ūanthu aŵā <sup>i</sup> na Yerusalemu, mwati: 'Muŵenge na mtende, <sup>j</sup> apo lupanga luli pa vigolomiro vithu."*
		CHIGĀWA 2 a Yer 35:11	<b>11</b> Pa nyengo iyo, vizamuyo- woyekera ūanthu aŵā na Yeru- salemu kuti:  "Mphepo yakotcha yakufu- ma ku tumapiri twambura kanthu mu chipalamba
		b Yer 1:14 Yer 21:7 Yer 25:9	<b>4:8</b> *Panji kuti, "Jitimbi pa nganga." <b>4:9</b> *Mazgu ghanyake, "Wasofi." <b>4:10</b> *Panji kuti, "apo lupanga Iwafika pa umoyo withu."
		c 2Ma 24:1 2Ma 25:1 Yer 5:6 Yer 50:17	
		d Eze 26:7	
		e Yes 5:9 Yes 6:11 Yer 2:15 Yer 9:11	
		f Yer 6:26	
		g 2Ma 25:5	
		h Yes 29:9, 10	
		i Eze 14:9	
		j Yer 6:13, 14 Yer 14:13 Yer 23:16, 17	

	Yizamupyepyetura mwana msungwana wa wānthu wāne.	CHAP. 4 a Yes 5:26, 28	19 Ayo we,* Ayo we! Nkhupulika vyakuŵinya vi-kuru mukati mu mtima wane. <sup>a</sup> Mtima wane ukumwantha mukati mwane.
12	Yizamwizira kuwuluska panji kutozga chara.	b Do 28:49, 50 Chit 4:19 Hab 1:8	Ningakhala chete chara, Pakuti napulika kupoma kwa mbata, Chimanyikwiyo cha nkhondo. <sup>Δa</sup>
	Mphepo yose yikwiza kufuma ku malo agha chifukwa ndine nayituma.	c Yes 1:16 Eze 18:31	20 Soka pa soka lapharazgika, Pakuti charu chose chaparanyika. Mahema ghane ghapankhulika mwamabuchi,
	Sono nipharazgenge vyeruzgo pa iwo.	d Yer 8:16	Mu kanyengo kachoko salu zane za mahema zamara. <sup>b</sup>
13	Wonani, wizenge nga ni mabingu ghavula, Magileta ghake ghalii nga ntchimphepo chikuru. <sup>a</sup>	e 2Ma 25:1, 2	21 Kasi niwonenge chimanyikwiyo m'paka pawuli, Kupulika kulira kwa mbata? <sup>c</sup>
	Mahachi ghake ngaluŵiro kuluska nombo. <sup>b</sup>	f Yes 63:10 Eze 2:3	22 "Pakuti wānthu wāne ni vindere. <sup>d</sup> Wakunimanya yayi. Mbana wāzeleza, wāmbura kupulikiska.
	Soka kwa ise, chifukwa tapasulika!	g Sa 107:17	Mbakuchenjera* pakuchita uheni, Kweni wākumanya yayi kuchita uwemi."
14	Suka mtima wako, uwutzge ku uheni, iwe Yerusalemu, kuti uponoskeke. <sup>c</sup>	Chigāwa 2 a Zef 1:15, 16	23 Nkhalaŵiska charu, wonani, chikāwa chawaka, chambura kanthu. <sup>e</sup> Nkhalaŵiska mtambo, ndipo ungweru wake ukāwaposo yayi. <sup>f</sup>
	Kasi usungilirenge maghano ghaheni m'paka wuli?	b Yer 10:20	24 Nkhalaŵiska mapiri, wonani, ghakambwambwanthanga, Ndipo tumapiri tukasunkhunyikanga. <sup>g</sup>
15	Pakuti lizgu likuphara nkhanî yakufuma ku Dani, <sup>d</sup>	c Yer 6:1	25 Nkhalaŵiska, ndipo wonani, kukaŵavya munthu, Viyuni vyamudera vyose vikachimbira. <sup>h</sup>
	Likupharazga soka kufuma ku chigāwa cha mapiri cha Efurayimu.	d Do 32:6 Yer 5:21	
16	Enya, pharazgani ichi, ku wāmitundu, Thuwuskanu mu Yerusalemu."	e Yer 9:10	
	"Wālinda wākwiza kufuma ku charu chakutali, Ndipo wazamutumphuska mazgu ghawo kwimikana na misumba ya Yuda.	f Yes 5:30 Joy 2:31	
17	Wākumuwukira mu vigāwa vyose nga mbalinda wā munda. <sup>e</sup>	g Yes 5:25	
	Chifukwa wanigalukira," <sup>f</sup> wakuti Yehova.	h Zef 1:3	
18	"Nthowa zako na machitiro ghako vizenge pa iwe. <sup>g</sup>		4:19 * Mazgu gheneko, "matumbo ghane." <sup>h</sup> "Mazgu gheneko, "mu viliŵa vya mtima wane." <sup>i</sup> <sup>Δ</sup> Pangayowoyekaso kuti, "Ntchemerezgo ya nkondo."
	Soka lako ndakuŵawa nadi, Likufika na mukati mu mti-ma wako."		4:22 * Panji kuti, "Mbavinjeru."

26	<p>Nkhalaŵiska, ndipo wonani, munda wa vipambi uka-zgoka mapopa, Misumba yake yose yika-bwangandulika.<sup>a</sup> Chikâwa chifukwa cha Yehova, Chifukwa cha ukali wake wakugolera.</p> <p>27 Pakuti Yehova wakuti: “Charu chose chiŵenge chakupasuka,<sup>b</sup> Kweni nichimalirengethu yayi.</p> <p>28 Pa chifukwa ichi, charu chitengerenge,<sup>c</sup> Mtambo kuchanya uŵenge ufiqa.<sup>d</sup> Ntchifukwa chakuti nayo-woya, nadumura, Ndipo nisinthenge chara maghanoghano ghane, na-nга nkhuwerako.<sup>e</sup></p> <p>29 Pakupulika kupoma kwa wapamahachi na wâkuponya mivi, Msumba wose ukuchimbira.<sup>f</sup> Wakunjira mu mathung’unda, Wâkukwera majalawe.<sup>g</sup> Msumba uliwose wasidika, Mulije munthu wakukhalamo.”</p> <p>30 Sono pakuti wapankhulika, kasi uchitengengechi? Ukazgówera kujivwalika vitchensamu, Kujitzga na vitoweskero vyagolide, Na kusanuzga maso ghako pakujiphaka uzira. Kweni ukaphyokapo waka kujitozga,<sup>h</sup> Pakuti awo wâkakudokera-na wâkukana. Sono wâkupenja umoyo wako.<sup>i</sup></p> <p>31 Napulika mazgu nga nga mwanakazi mulwari,</p>	<p>CHAP. 4</p> <p>a Do 29:22, 23</p> <p>b Le 26:32 2Mi 36:20, 21 Yes 6:11 Yer 10:22 Eze 33:28</p> <p>c Yes 24:4 Joy 1:10</p> <p>d Yes 5:30 Joy 2:30, 31</p> <p>e 2Ma 23:26 Eze 24:14</p> <p>f 2Ma 25:4</p> <p>g Yes 2:19</p> <p>h Eze 23:22, 26</p> <p>i Chit 1:2</p> <p>CHIGAWA 2</p> <p>a Chit 1:17</p>	<p>Kunyongozeka nga nkhwamwanakazi uyo nkakwamba kubaba, Mazgu gha mwana msungwana wa Ziyoni uyo wakuwefufaka waka. Uku watambazura mawoko ghake,<sup>a</sup> wakuti: “Awe ine, vyalema chifukwa cha wâkukoma wânthu!”</p> <p>5 Yendayendani mu misewuya mu Yerusalem. Lâwiskani uku na uku muwone. Penjani mu maluwaza ghake kuti muwone Usange mungasanga munthu uyo wakuchita urunji,<sup>b</sup> Uyo wakukhumba kuwa wakugomezgeka, Ndipo nimugowokerenge.</p> <p>2 Nanga wâwayoye kuti: “Nadi pano Yehova wamoyo!” Wâlapenje nipera mwa ichonchautesi.<sup>c</sup></p> <p>3 A Yehova, asi maso ghinu ghakupenja munthu wakugomezgeka?<sup>d</sup> Mukâwatimba, kweni kuti vikâwawovwira chara.* Mukâwamara, kweni wâkakana kuzomera kulanika.<sup>e</sup> Wakanonopeska visko vyawo kuluska jalawe,<sup>f</sup> Ndipo wâkakana kuwelera.<sup>g</sup></p> <p>4 Kweni ine nkhati: “Nadi, âwa mbanthu wâpasi. Wâkuchita uchindere, pakuti wâkumanya yayi nthowa ya Yehova, Cheruzgo cha Chiuta wawo.</p> <p>5 Nilutenge ku wânthu wâkumanyikwa na kuyowoya nawo, Pakuti wâkwenera kuti wâkumanya nthowa ya Yehova,</p>

5:3 \*Mazgu gheneko, “wâkalopwa chara.”

Cheruzgo cha Chiuta wawo. <sup>a</sup>	CHAP. 5 a Mik 3:1	<b>11</b> Pakuti nyumba ya Israyeli na nyumba ya Yuda Wanichitira uryarya ukuru chomene," wakuti Yehova. <sup>a</sup>
Kweni wose wakaphyora go-liwoli.* Na kudumura vingwe."	b Ezr 9:6 Yes 59:12 Eze 23:19	<b>12</b> "Wakana Yehova, ndipo wakuti: 'Wachitengepo kanthu chara.* <sup>b</sup> Palije soka ilo litiwirenge. Tiwonengopo chara lupanga panji njara." <sup>c</sup>
6 Lekani nkhalamu ya ku thengere yikuwawukira, Mphumphhi ya mu chipalamba yikuwasadura, Nyalubwe wakukhazga mu misumba yawo. Waliyose uyo wakufumira kuwaro wakutwazulika. Pakuti maubudi ghawo nganandi, Milimo yawo yambura kugomezgeka yandana chomene. <sup>b</sup>	c Jos 23:6, 7 Yer 2:11 Yer 12:16 Zef 1:4, 5	<b>13</b> Ntchimi zazura na mphepo, Mazgu* mulije mwa iwo. Lekani ichi chiwachitikire."
7 Kasi ningakugowokera wuli pa ichi? Wana wako wanisida, Wakulapa mwa icho ni Chiuta chara. <sup>c</sup>	d Eze 22:11	<b>14</b> Ntheura Yehova, Chiuta wa mawumba, wakuti: "Pakuti wantru awa wakuyowyota ichi, Wonani, nkhuzgora mazgu ghane kuwa moto mu mulomo winu, <sup>d</sup> Wantru awa ni nkhuni, Ndipo uwamyangurenge." <sup>e</sup>
Nkhawapa ivyo wakakhumbikwiranga, Kweni wakachita ulewi niper, Ndipo wakathilimukira ku nyumba ya hule.	e Le 26:25 Yer 9:9 Yer 44:22 Na 1:2	<b>15</b> Yehova wakuti: "Wona, iwe nyumba ya Israyeli, nkhwiza pa iwe na mtundu wakufumira kutali. <sup>f</sup> Ni mtundu wakukhora. Mtundu wakale chomene, Mtundu uwo chiyowoyeru chake ukuchimanya chara, Weneuwo kayowoyeru kake ungakapulikiska yayi. <sup>g</sup>
8 Wali nga ni mahachi agho nyere yawuka, Waliyose wakumilira mata muwoli wa munyake. <sup>d</sup>	f Le 26:44 Yer 46:28	<b>16</b> Phodo* lawo lili nga ni dindi lamwazi. Wose ni vinkhara vyva nkondo.
9 Yehova wakuti: "Asi nkhwenera kuwafumba pa vintu ivi? Asi nkhwenera kuwezgera nduzga pa mtundu wanthena uwu?" <sup>e</sup>	Chigaawa 2 a Yes 48:8 Yer 3:20 Ho 5:7 Ho 6:7	<b>17</b> Wazamurya vuna yako na chingwa chako. <sup>h</sup> Wazamurya wana wako wanalume na wanakazi. Wazamurya mberere zako na ng'ombe zako. Wazamurya mpheska zako
10 "Kwerani kwimikana na mabande ghake gha munda wa mpheska na kuparanya, Kweni mungamalirangathu yayi. <sup>f</sup> Phatani mphukira zake izozikuthaza, Pakuti ni za Yehova chara.	b 2Mi 36:15, 16 Yes 28:15	<b>5:12</b> *Pangayowoyekaso kuti, "Waliko chara." <b>5:13</b> *Ndiko kuti, mazgu gha Chiuta. <b>5:16</b> **Phodo," ntchinthu chakuyeghamo mivi.
5:5 *Panji kuti, "joko."	c Yer 23:17	
	d Yer 1:9	
	e Yer 23:29	
	f Yer 1:15 Yer 4:16 Yer 25:9 Eze 7:24 Hab 1:6	
	g Do 28:49, 50	
	h Le 26:16	

na makuni ghako gha mkuyu.		CHAP. 5	Uyo wakupeleka vula mu nyengo yake, Vula yakwamba na vula yau- maliro,
Wazamuparanya na lupanga misumba yako ya malinga ghakukhora iyo ukuthe- mba."	a Yer 4:27	b Do 4:27 Do 28:48 Do 29:24, 25 2Mi 7:21, 22	Mweneuyo wakutisungira masabata ghakutemeka gha vuna." <sup>a</sup>
<b>18</b> Yehova wakuti: "Kweni nanga ni mu mazuwa agho, nizamumumaliranithu chara." <sup>a</sup>	c Yer 4:22	d Yes 59:10	<b>25</b> Maubudi ghinu ndigho gha- jandizga vinthu ivi kwiza. Zakwananga zinu zamunole- skani icho ntchiwemi. <sup>b</sup>
<b>19</b> Ndipo para wāmufumba kuti: 'Kasi Yehova Chiuta wi- thu wachitirachi vyose ivi kwa ise?' ukaŵazgore kuti: 'Nga umo mukasidira ine na kuteŵete- ra chiuta wachilendo mu charu chinu, ndimo mutewetelerenge wālendo mu charu icho ntchinu chara." <sup>b</sup>	e Yes 6:9 Eze 12:2 Mt 13:13	f Yob 38:8, 11 Sa 33:7 Zi 8:29	<b>26</b> Chifukwa pakati pa wānthu wāne pali wānthu wāheni. Wākulingizga, nga mbathye- zi awo wākubaja pasi. Wākuthya chipingo chako- fya. Kweni wākukora wānthu.
<b>20</b> Pharazgani ichi mu nyumba ya Yakhobe, Thuwuskani mu Yuda, muti:	g Sa 95:10 Yer 11:8	Chigāwa 2	<b>27</b> Nga ntchitatanga* chakuzu- ra na tuyuni, Ndimo nyumba zawo zazuli- ra na upusikizgi. <sup>c</sup> Lekani wāzgoka wānkho- ngono na wāsambazi.
<b>21</b> "Pulikani ichi, imwe wānthu vindere na wāmbura ma- hara." <sup>c</sup>  Maso wāli nagho, kweni wākuwona chara. <sup>d</sup> Makutu wāli nagho, kweni wākupulika chara. <sup>e</sup>	a Do 11:14	b Do 28:23, 24 Yer 3:3	<b>28</b> Wātutuwa wāli nyefunyefu. Wāfuluka na uheni. Wākupwelerako chara na mulandu wa mwana mulan- da, <sup>d</sup> Kuti vinthu vimwendere ma- kora. Ndipo wākuwakanira urunji wākavu." <sup>e</sup>
<b>22</b> Yehova wakuti: 'Kasi muku- niwopa yayi? Asi mukwenera kutenthema pamaso pane? Ndine nkhwāika mchenga kuŵa mphaka ya nyanja, Dango lamuyirayira ilo yi- ngalijumpha chara. Nanga majigha ghake ghāŵiruke, ghanganuska chara. Nanga ghapome, nipera ghanganlijumpha yayi. <sup>f</sup>	c Am 8:5 Mik 6:11, 12	d Yes 1:23	<b>29</b> Yehova wakuti: "Asi nkhwē- nera kuŵafumba pa vi- nthu ivi? Asi nkhwenera kuwezgera nduzga pa mtundu wa- nthena uwu?
<b>23</b> Kweni wānthu aŵa wāli na mtima wamtafu na waku- galuka. Wāpatukako, wākwenda mu nthowa yawo. <sup>g</sup>	e Sa 82:2	f Yer 14:14 Chit 2:14 Eze 13:6	<b>30</b> Chinthu chakuzizika na chakofya chachitika mu charu: <b>31</b> Ntchimi zikuchima mautesi, <sup>f</sup> Ndipo wāsembe wākuchita nkhaza na mazaza ghawo. Wānthu wāne wākutemwa kuti viŵengeth nthena. <sup>g</sup>
<b>24</b> Wakuyowoyapo chara mu mtima wawo kuti: "Sono tiyeni tiwope Yehova Chiuta withu,	g Yes 30:10 Yoh 3:19		5:27 *Mazgu ghanyake, "Iwanga."

- Kweni kasi muchitengechi para umaliro wiza?"**
- 6 Chimbirani, imwe wana wa Benjamini, fumanimo mu Yerusalem.**  
Lizgani mbata<sup>a</sup> mu Tekowa.<sup>b</sup>  
Yimikani chimanyikwiwo cha moto pa Beti-hake-remu!
- Pakuti soka likufuma kumpoto, pharanyiko likuru.<sup>c</sup>
- 2 Mwana msungwana wa Ziyoni wakukozgana na mwanakazi wakutowa na wakulombotoka.<sup>d</sup>**
- 3 Wäliska na magulu ghawo wizenge.**  
Wajinthenge mahema għawo kumuzingiliza.<sup>e</sup>  
Waliyose waliskenge mskambu uwo uli mu mawoko ghake.<sup>f</sup>
- 4 "Nozgekani kurwa nayo nkhondo!**  
Wukani, tiyeni timuwukire muhanya pakati!"  
"Soka kwa ise, pakuti dazi likunjira,  
Mizgezge yamise yikutilla!"
- 5 "Wukani, tiyeni timuwukire usiku**  
Na kuparanya vigongwe vyake vyakukhora."<sup>g</sup>
- 6 Pakuti Yehova wa mawumba wakuti:**  
"Temani makuni na kuze-nha chakukherapo pakurwa na Yerusalem.<sup>h</sup>  
Ni msumba uwo ukwenera kuzgora mulandu.  
Mukati mwake muli kuyuzgana pera.<sup>i</sup>
- 7 Nga umo chisimi chikusungira maji ghake kuwa ghakuzizima,**  
Ndimo nayo wakusungira uheni wake.  
Nkhaza na pharanyiko vikuplikikwa mwa iyo.<sup>j</sup>

- CHAP. 6**
- a Yer 4:5**
- b 2Mi 11:5, 6  
Am 1:1**
- c Yer 1:14  
Yer 10:22**
- d Yes 3:16**
- e 2Ma 25:1**
- f Yer 4:16, 17**
- g 2Mi 36:17, 19  
Am 2:5**
- h Eze 21:21, 22**
- i 2Ma 21:16  
Eze 7:23**
- j Eze 7:11  
Mik 2:2**
- Chigawa 2**
- a Eze 23:18**
- b Le 26:34  
Yer 9:11**
- c Yes 6:10  
Mil 7:51**
- d 2Mi 36:15, 16  
Yer 20:8**
- e Yer 20:9**
- f Yer 18:21**
- g Eze 9:6**
- h Do 28:30  
Yer 8:10  
Chit 5:11  
Zef 1:13**
- Ulwari na nthenda vili pamaso pane nyengo zose.
- 8 Chenjezgeka, iwe Yerusalemu, para yayi niselukenga na kufumako kwa iwe.<sup>a</sup>**  
Nikuzgoreng wakupasuka, charu chambura kukhalamo wānthu."<sup>b</sup>
- 9 Yehova wa mawumba wa-kuti:**  
"Wāvulurenge wākukhalapo wā Israyeli nga ni mphe-ska zaumaliro.
- Nyoloskaso woko lako nga ni uyo wakutonthora mpheska."
- 10 "Kasi niyowoye na njani na kumuchenjezga?**  
Ni njani wapulikenge?  
Wonani, makutu ghawo ngakujalika,\* mwakuti wāku-pulika chara.<sup>c</sup>
- Wonani, mazgu għa Yehova ghazgoka chinthu icho wākuchichitira msinjira.<sup>d</sup>  
Wākukondwa nagħo chara.
- 11 Ntheura nazura na ukali wa Yehova,**  
Ndipo navuka kuwusungira mukati.<sup>e</sup>  
"Pungulirani pa mwana uyo wali mu msewu,<sup>f</sup>  
Pa magulu għa wāwukirano awo wāwungana pamoza.  
Wose wākolekenge, mwana-lume pamoza na muwoli wake,  
Madoda pamoza na wāchek-kuru chomene.\*<sup>g</sup>
- 12 Nyumba zawo zipelekeke-nge ku wānthu wānyake,**  
Pamoza na minda na wāwoli wāwo.<sup>h</sup>  
Pakutu ninyoloskenge woko lane kwimikana na awo wākukhala mu charu," wa-kuti Yehova.
- 6:10 \*Mazgu għeneko, "makutu ghawo ngambura kukotoleka."** **6:11 \*Mazgu għeneko, "na wākuzura mazuwa."**

13	"Chifukwa kwambira ku muchoko m'paka mukuru, waliyose wakusanga chandulo mu uryarya. <sup>a</sup> Kwambira ku ntchimi m'paka kwa wasembe,* waliyose wakwibira wantru. <sup>b</sup>	CHAP. 6 a Eze 22:12	Pakuti wakaŵikako mahara yayi ku mazgu ghane, Ndipo ūwakana dango lane." <sup>c</sup>
14	Wakuyezga kupozagza kupwetekeka kwa wantru wane pachoko waka, wakuti, 'Kuli mtende! Kuli mtende!' Apo mtende kulije. <sup>d</sup>	b Yer 2:8 Yer 8:10-12 Yer 23:11 Mik 3:5, 11 Zef 3:4	20 "Kasi nili navyo na ntchito wuli apo mukwiza na lubani kufuma ku Sheba Na mujuŵa uwemi kufuma ku charu chakutali? Sembe zinu zakotcha zamsuma ni zakuzomerezgeka chara, Ndipo sembe zinu zinyake zikunikondweska yayi." <sup>e</sup>
15	Kasi ūwakuchita soni na vithnu vyaukazuzi ivyo ūwakuchita? Na soni ndizo! Wakumanya chara nanga nkholengeskeka! <sup>f</sup> Ntheura ūwawenge pakati pa wakuwa. Para niza na chilango pa iwo, ūzamukhuŵara," wakuti Yehova.	c Yer 14:13 Yer 23:16, 17 Eze 13:10 1Te 5:3	21 Ntheura Yehova wakuti: "Wonani, nkhuŵâwirika wantru aŵa vyakukhuŵazga, Ndipo ūwakhuŵarengemo, ūwiskewo na ūana pamozza, Mzengezgani na mubwezi wake, Ndipo wose ūwamalenge." <sup>b</sup>
16	Yehova wakuti: "Yimilirani pa nthowa zakupatukana, muwone. Fumbilirani nthowa zakale, Fumbani uko kuli nthowa yi-wemi, mwendengemo, <sup>e</sup> Ndipo mujisangire chipumulo." Kweni ūwakuti: "Tendengemo yayi." <sup>f</sup>	d Yer 3:3 e Yes 30:21 f Yer 18:15 g Yer 25:4 Eze 3:17 Hab 2:1	22 Yehova wakuti: "Wonani, wantru ūwakwiza kufuma ku charu cha kumpoto, Mtundu ukuru uzamuusiska kufuma ku vigawa yavakutali chomene vya charu chapasi. <sup>c</sup>
17	"Nkhimika ūwalinda <sup>g</sup> awo ūwakati: 'Tegherezgani kulira kwa mbata!'" <sup>h</sup> Kweni iwo ūwakati: "Titeghe rezgenge yayi." <sup>i</sup>	h Yes 58:1 i Zek 7:11 j Do 4:25, 26 Da 9:12	23 ūwazamutora uta na mkondo. Mbankhaza, ndipo ūwaliye lusungu. Mazgu ghawo ghakupoma nga ni nyanja, Ūwakwenda pa mahachi. <sup>d</sup>
18	"Ntheura pulikani, imwe ūwamitundu! Manya, iwe wumba, Icho chiwachitikirenge.	a Yes 1:11 Yes 66:3 Yer 7:21 Am 5:21	Ūwandanda nga ni munthu uyo wanozgeka kurwanawe nkhondo, iwe mwanana msungwana wa Ziyoni."
19	Pulika, iwe charu chapasi! Nkhwiza na soka pa wantru aŵa <sup>j</sup> Nga ntchipambi cha maghanogħano ghawo,	b 2Mi 36:17 Chit 2:21 c Yer 1:14 Yer 25:9 d Hab 1:8 e Eze 21:7	24 Tapulika nkhanī yake. Mawoko ghithu ghalepwe-tuka. <sup>e</sup> Kukweŵeka kwatisanga, Ulwilwi nga ni mwanakazi uyo wakubaba. <sup>f</sup>
6:13 *Mazgu ghanyake, "musofi."		f Yer 4:31	6:19 *Panji kuti, "chisambizgo chane."

- 25** Mungalutangako yayi ku munda,  
Mungendangamo yayi mu nthowa,  
Pakuti mulwani wali na lupanga,  
Chitenthe chili posepose.
- 26** Iwe mwana msungwana wa wantru wane,  
Vwara chigudulu<sup>a</sup> na kuvivira mu vyoto.  
Tengera na kulira kukuru nga ukulira mwana yumoza pera,<sup>b</sup>  
Pakuti wakuparanya wizenge pa ise mwamabuchi.<sup>c</sup>
- 27** “Nakuzgora iwe\* kuti uwe wakuyezga visulo pakati pa wantru wane,  
Uyo wakufumbilira makoramakora.  
Umanye na kusanda nthowa yawo.
- 28** Wose mbantru wamtafu chomene,<sup>d</sup>  
Wakwendendeka na kusesa.<sup>e</sup>  
Wali nga ni mkuwa na chisulo.  
Wose mbakunangika.
- 29** Mathumba ghakuvukutira ghakwinyilira,  
Muthovu ukufuma pa moto wowo.  
Munyake wakulimbikira kwenga, kweni pawaka,<sup>f</sup>  
Ndipo awo mbaheni wanda-fumiskikeko.<sup>g</sup>
- 30** Wantru waŵachemenge nadi siliva lakukanika,  
Pakuti Yehova waŵakanan.”<sup>h</sup>
- 7** Mazgu agho ghakiza kwa Yeremiya kufuma kwa Yehova,  
ghakuti: **2** “Yimilira pa chipata cha nyumba ya Yehova,  
upharazge uthenga uwu: ‘Pulikani mazgu gha Yehova, mose imwe wantru wa Yuda, imwe

- CHAP. 6**
- a Yer 4:8  
b Chit 1:2, 16  
c Yer 15:8  
d Yes 30:1  
Yes 48:4  
Yer 5:23  
e Yer 9:4  
f Yer 9:7  
Eze 22:20  
g Eze 24:13  
h Yer 14:19  
Chit 5:22
- Chigaŵa 2**
- CHAP. 7**
- a Yer 26:13  
b Mik 3:11  
c Yer 21:12  
Yer 22:3  
d Do 24:17  
Sa 82:3  
Zek 7:9, 10  
Yak 1:27  
e Do 8:19  
f Yes 30:10  
Yer 5:31  
Yer 14:14  
g Yes 3:14  
Mik 2:2  
h Yer 5:2  
i Yer 11:13  
j Mt 21:13  
Mrk 11:17  
Lu 19:45, 46
- mukunjira mu vipata ivi kukasindamira Yehova. **3** Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakuti: “Sinthani nthowa zinu na machitiro ghinu, ndipo nimuzomerezganinge kulutilira kukhala mu malo agha.”<sup>a</sup> **4** Mungathembanga mazgu ghautesi yayi, ghakuti: ‘Ili ni\* temple la Yehova, temple la Yehova!’<sup>b</sup> **5** Pakuti usange mwasintha nadi nthowa zinu na machitiro, usange mwakoleska nadi urunji pakati pa munthu na mzengezgani wake,<sup>c</sup> **6** usange mukuyuzga chara wälendo, wälanda, na vyokoro,<sup>d</sup> usange mukuthiska chara ndopa zambura mulandu mu malo agha, ndiposo usange mukulondezga chara wachiuta wanyake na kujipweteka mwe-kha,<sup>e</sup> **7** mbwenu nimuzomerezganinge kulutilira kukhala mu malo agha, mu charu icho nkhapeleka ku wasekuru wînu kuwa chawo nyengo zose.”\*\*\*
- 8** “Kweni imwe mukuthembamba mazgu ghautesi,<sup>f</sup> ndipo ghamupaninge chandulo chilichose chara. **9** Kasi mungiba,<sup>g</sup> kukoma wantru, kuchita ulewi, kula-pa mwautesi,<sup>h</sup> kupeleka sembe kwa Baala,<sup>i</sup> na kulondenza wachiuta wanyake awo mukâwamanya chara, **10** na kwi-za kuzakimilira pamaso pane mu nyumba iyi, yeneiyo yiku-chemeka na zina lane na kuyowoya kuti: ‘Tiponoskekengen,’ nangauli mukuchita vinthu vyose ivi vyaukazuzi? **11** Kasi nyumba iyi, iyo yiku-chemeka na zina lane yazgoka mphanji ya wakupoka vyawene kwa imwe?<sup>j</sup> Ine najiwonera nekha,” wakuti Yehova.
- 12** “Kweni sono lutani ku
- 7:4** \*Mazgu gheneko, “Izi ni,” kung’ana-mura nyumba zose za pa temple. **7:7** \*Panji kuti, “muyirayira swii.”

malo ghane mu Shilo,<sup>a</sup> uko nkhadankha kuŵikako zina lane,<sup>b</sup> mukawone icho nili kuchita nagho chifukwa cha ueheni wa ūanthu wâne, Israyeli.<sup>c</sup> **13** Yehova wakuti: 'Kweni mukalutilira kuchita vinthu ivi, ndipo nanga nkhayowoya namwe kaŵirikâwiri,\* mukapulika chara.<sup>d</sup> Nkhamuchemaniinge, kweni mukathanika yayi.<sup>e</sup> **14** Ntheura, nga umo nkachitira na Shilo, ndimo nichitirenge na nyumba iyo yili na zina lane,<sup>f</sup> iyo imwe mukugomezga,<sup>g</sup> kweniso malo agha, agho nkhamupani imwe na wâsekuru winu.<sup>h</sup> **15** Nimutanyinge kumufumiskanipo pamaso pane, nga umo nkhatayira wâbali winu, mphapu yose ya Efurayimu.'<sup>i</sup>

**16** "Kweni iwe, ungaŵalomberanga chara ūanthu âwa. Ungaŵaliliranga chara, kuŵalombera panji kuŵawayelelera kwa ine,<sup>j</sup> pakuti nikupulikenge yayi.<sup>k</sup> **17** Kasi ukuwona yayi ivyo wâkuchita mu misumba ya Yuda na mu misewu ya mu Yerusalem? **18** Wâna wâkuthe-nya nkhusni, wâwiskewo wâkupemba moto, ndipo wâwoli wâwo wâkukonka nthimphwa kuti wâpange vibama vyaku-peleka sembe kwa Fumukazi ya Kuchanya.\*<sup>l</sup> Wakupungulira wâchiuta wanyake sembe za-chakumwa kuti wânikwiysis.<sup>m</sup> **19** Yehova wakuti: 'Kweni kasi wâkupweteka\* ine? Asi wâkuji-pweteka wêkha, na kujikho-zga soni?'<sup>n</sup> **20** Ntheura Fumu Yikuru Yehova yikuti: 'Wonani, ukali na kutukutwa kwane vi-

**7:13** \*Mazgu gheneko, "nkhwukanga mulenjilenji na kuyowoya." **7:18** \*Chithokoza cha chiuta mwanakaza uyo Wâisrayeli wâkugalukwa wâkasopanga. Panyake wakaŵa chiuta wakuwuska mphapu. **7:19** \*Panji kuti, "wâkukwiysi-ka."

## CHAP. 7

a Jos 18:1

b Do 12:5, 11

c 1Sa 4:11

Sa 78:60

Yer 26:6, 9

d 2Mi 36:15, 16

Yer 25:3, 4

e Yes 65:12

f 2Ma 25:8, 9

g Yer 7:4

h 1Sa 4:10, 11

Sa 78:60

Yer 32:4, 6

Chit 2:7

i 2Ma 17:22, 23

j Ek 32:9, 10

Yer 11:14

k Yer 15:1

l Yer 44:17

m Yes 5:6

Yer 19:13

Eze 20:28

n Da 9:7

## Chigâwa 2

a Chit 2:3

b 2Ma 22:17

Yer 17:27

c Yes 1:11

Yer 6:20

Ho 8:13

Am 5:21

d 1Sa 15:22

Ho 6:6

e Ek 19:5

Le 26:3, 12

f Do 5:29

g Ek 32:8

h Ho 4:16

Zek 7:12

i Do 9:7

1Sa 8:8

j 2Ma 17:13

2Mi 36:15

Ne 9:17, 30

Yer 25:4

k 2Mi 33:10

Yer 25:3

l Yer 26:2

Eze 2:7

pungulikenge pa malo agha,<sup>a</sup> pa munthu na chinyama, pa makuni ghamuthondo na chipambi cha mu munda. Uwotchenge, ndipo uzimwikenge chara.<sup>b</sup>

**21** "Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakuti: 'Chitaninge, sazgani sembe zinu zakotcha zamsuma na sembe zinu zinyake na kurya nyama.<sup>c</sup>

**22** Pakuti mu zuâa ilo nkafumiskira wâsekuru winu mu charu cha Eguputo, nkhaŵaphali-rapo yayi panji kuŵalangura vya sembe zakotcha zamsuma na sembe zinyake.<sup>d</sup> **23** Kweni nkhaŵapa dango lakuti: "Pulikirani mazgu ghane, ndipo niwenge Chiuta winu, imwe muŵenye ūanthu wâne.<sup>e</sup> Mwendenge mu nthowa zane zose izo namuphalirani, mwakuti vînthu vimwenderani makora."<sup>f</sup>

**24** Kweni wâkapulika chara pa-nji kuthya khutu,<sup>g</sup> wâkenda kuya-na na maghanoghano ghawo, wâkachita mtafu na kulondezga mtima wawo uheni.<sup>h</sup> Wâkaweler-a nyuma, kuya kunthazi chara, **25** kwamba mu zuâa ilo wâsekuru winu wâkafumira mu charu cha Eguputo m'paka muhanya uno.<sup>i</sup> Ntheura nkhalutilira kumutumirani wateweti wâne wose ntchimi, kuwatu-ma zuâa na zuâa, kaŵirikâwiri.<sup>j</sup> **26** Kweni wâkakana kuni-pulikira, wâkathya chara khutu lawo.<sup>k</sup> Wâkawa wâmtafu,\* ndipo wâkachita uheni chomene kulu-ska wâsekuru wâwo.

**27** "Wamuŵaphalira mazgu ghose agha,<sup>l</sup> kweni wâmukupu-likira yayi. Wamuŵachema, kwe-ni wâmuthanika yayi. **28** Ndipo wamutu kwa iwo: 'Uwu ni mtundu uwo ukapulikira chara

**7:24** \*Panji kuti, "fundo zawo." **7:25**

\*Mazgu gheneko, "kuwuka mulenjilenji zuâa na zuâa na kuwatumma." **7:26**

\*Mazgu gheneko, "Wakanonopeska si-ingo zawo."

mazgu gha Yehova Chiuta wake na kukana kulangika. Kugomezgeka kwamara, ndipo kukuzunulika chara nanga mphakati pawo.”<sup>a</sup>

**29** “Meta sisi lako lambura kumeteka<sup>\*</sup> na kulitaya, ndipo wuska chitengero<sup>“</sup> pachanya pa tumapiri twambura kantnu, pakuti Yehova wawukana muwiro uwu na kuwusida, chifukwa wamukwiyiska. **30** Yehova wakuti: ‘Wanthu wa Yuda wachita uheni pamaso pane. Wâwika wangoza wâwo wâkuseluska mu nyumba iyo yiku-chemeka na zina lane, mwa-kuti wayifipiske.<sup>b</sup> **31** Wazenga malo ghapachanya gha Tofeti, agho ghali mu Dambo la Mwana wa Hinomu,<sup>c</sup> kuti wawotchenge wana wâwo wânalume na wânakazi pa moto,<sup>d</sup> chinthu icho nindâwalangurepo, ndipo chindizepo mu mtima wane.”<sup>e</sup>

**32** “Yehova wakuti: ‘Ntheura wonani, mazuâwa ghakwiza, apo malo agha ghazamuchemekaso Tofeti chara panji Dambo la Mwana wa Hinomu,<sup>f</sup> kweni Dambo Lakukomerapo. Wamusunga vitanda mu Tofeti m’pa-ka mwamusôwa malo.<sup>f</sup> **33** Ndipo vitanda vyâ wantru âwa vizamuâva vyakurya vyâ viyuni vyamudera na vikoko vyâ pa charu, kwamuâvya wakuvichi-mbizga.<sup>g</sup> **34** Namulekeska mazgu ghakuzaya na mazgu ghakusekelera, mazgu gha mwene-nthengwa na mazgu gha mwali,<sup>h</sup> mu misumba ya Yuda na mu misewu ya mu Yerusalem, pakuti charu chamuâwa mahami.”<sup>i</sup>

**7:28** \*Mazgu gheneko, “kwadumulika pa mulomo wawo.” **7:29** \*Panji kuti, “lakupatulika.” “Panji kuti, “sumu ya chiliro.” **7:31, 32** \*Wonani Mang’anamuro gha Mazgu, “Gehena.” **7:31** “Panji kuti, “chindanjirepo mu maghanogħano ghane.” **7:34** \*Mazgu ghanyake, “viwo-rya.”

## CHAP. 7

a Yer 5:1  
Mik 7:2

b 2 Ma 21:1, 4  
2 Mi 33:1, 4  
Yer 23:11  
Yer 32:34

c Jos 15:8, 12

d Do 12:29-31  
2 Ma 17:17  
2 Mi 28:1, 3  
2 Mi 33:1, 6  
Eze 20:31

e Le 18:21  
Le 20:3  
Yer 19:5, 6  
Yer 32:35

f Yer 19:11  
Eze 6:4, 5

g Do 28:26  
Sa 79:2  
Yer 16:4

h Yes 24:8  
Yer 25:10

i Le 26:33  
Yes 1:7  
Yes 6:11

## Chigâwa 2

CHAP. 8  
a Do 4:19  
2 Ma 17:16  
2 Ma 21:1, 3  
Yer 19:13  
Eze 8:16  
Zef 1:4, 5

b Yer 16:4

c Yer 5:3

d Yer 5:1

**8** Yehova wakuti: “Pa nyengo iyo, viwangwa vyâ matħemba għa Yuda, viwangwa vyâ wakaronga, viwangwa vyâ wāsembe, viwangwa vyâ wānthu wose wākulħala mu Yerusalem vizamuwuskkamo mu mad-dindi ghawo. **2** Vizamuyanika pa dazi, pa mwezi na pa mawumba ghose ghakuchanya agho wakaghatemwanga, kughatewetera, kughalondezga, kughapenja na kugħasindamira.<sup>a</sup> Vizamuwunjikkika chara pa-nji kusungika. Vizamuâwa nga ni manyoŵa pasi.”<sup>b</sup>

**3** “Wakukhalapo wa mbu-mba yiheni iyi, awo wāzamupo-na mu vigâwa vyose ivyo na wām-biniskira, wāzamusankha nyifwa kuluska umoyo,” wakuti Yehova wa mawumba.

**4** “Uwaphalire kuti: ‘Yehova wakuti:

“Kasi wawenge kwambura kuwukas?”

Usange yumoza wawelera, asi munyake nayo wawele-reng?

**5** Chifukwa wuli wantru wāmbura kugomezgħeka aħwa, Yerusalem, wākulutilira kuwa wāmbura kugomezgħeka?

Wākukoleska upusikizgi, Wākukana kuwerako.<sup>c</sup>

**6** Nkhategħerezga na kupuliki-zza, kweni kayowoyer kawo kakaħwa kawemi chara.

Pakawavva munthu uyo wakajinyumwa pa uheni wake panji kujifumba kuti, ‘Kasi nachitachi?’<sup>d</sup>

Waliyose wakulutilira kuweleru ku nthowa iyo wantru wākultemwa, nga ni hachi ilo likunjirako waka ku nkħondo.

7 Nanga ni konongo muchanya wakumanya nyengo yake.	CHAP. 8 a Yes 1:3	Ntheura ñawenenge pakati pa ñakuwa. Para niza na chilango pa iwo, ñazamukhuwara, <sup>a</sup> wakuti Yehova.
Njiwa, káweruñeru, chabwelekeru, vikusunga nyeingo yawo yakuwelera.	b Yes 8:1	13 Yehova wakuti: 'Para nkhuñawunjika, niwamalenga. Vipambi visangikengemo yayi mu makuni gha mpheska, mu khuni la mkuyu muñawyenge vipambi ndipo mahamba ghatotense.
Kweni ñanthu ñane ñakuanya yayi cheruzgo cha Yehova." <sup>a</sup>	c Yes 29:14	Ivyo nkhañapa ñavisoñenge." 14 "Kasi tikukhalirachi pano? Tiñeni tiwungane pamoza, tikanjire mu misumba ya malinga ghakukhora na kumalira mwenemumo. <sup>b</sup>
8 'Kasi mungayowoya wuli kuti: "Tili ñavinjeru, ndipo tili na dango" la Yehova?"	d Do 28:30 Zef 1:13	Pakuti Yehova Chiuta withu watimalenga, Ndipo wakutipa maji ghapoyizoni kuti timwe, <sup>c</sup> Chifukwa tanangira Yehova.
Pakuti chakulembera chautesi <sup>b</sup> cha ñalembi chikugwira ntchito pakulembera utesi pera.	e Yes 56:11 Eze 33:31 Mik 3:11	15 Tikalindiliranga mtende, kweni kukiza kawemi chara, Tikakhazganga nyengo ya kuchizga, kweni kuli chitenthe. <sup>d</sup>
9 Ñavinjeru ñakhözgeka soni. <sup>c</sup> Ñawofyeka ndipo ñakolekengne.	f Yer 5:31 Yer 6:12-15 Yer 27:9 Chit 2:14 Eze 22:28	16 Ku Dani kukupulikika kuñwenkhura kwa mahachi ghake. Pakulira kwa mahachi gake ghanalume,
Wonani, ñakana mazgu gha Yehova, Kasi ñali na vinjeru wuli?	g Yer 23:16, 17 Eze 13:10	Charu chose chikundi-ndima. Ghakunjira na kumilimitzga charu na vyose ivyo vilimo,
10 Ntheura nizamupeleka ñawoli ñawo ku ñanalume ñanyake, Minda yawo ku ñanthu ñanyake. <sup>d</sup>	h Yer 3:3	Msomba na awo ñakukhalamo."
Chifukwa kwambira ku mu-choko m'paka mukuru, waliyose wakusanga chandulo mu uryarya. <sup>e</sup>	Chigawa 2 a Yer 23:12	17 "Pakuti nkhutuma njoka mukati mwinu, Njoka zapoyizoni izo zinga-pengulika yayi,
Kwambira ku ntchimi m'paka kwa wasembe, waliyose wakwibira ñanthu. <sup>f</sup>	b Yer 4:5	Zimulumaninge nadi," wakuti Yehova.
11 Ñakuyeza kupoza kupwetekeka kwa mwana msungwana wa ñanthu ñane pachoko waka, ñakuti, "Kuli mtende! Kuli mtende!" Apo mtende kulije. <sup>g</sup>	c Yer 9:15 Yer 23:15 Chit 3:19	
12 Kasi ñakuchita soni na vintu vyaukazuzi ivyo ñakuchita? Na soni ndizo! Ñakumanya chara nanga nkhulengeskeka! <sup>h</sup>	d Yer 4:10 Yer 14:19	

8:8 \*Panji kuti, "chisambizgo cha."

- 18** Chitima chane ntchambura kumara.  
Mtima wane ngulwari.
- 19** Mwana msungwana wa wantru wane  
Wakulira ku charu chakutali kupempha wo-vwiri, wakuti:  
“Kasi mu Ziyoni mulije Yehova?  
Panji kasi themba lake lili mwa iyo chara?”  
“Kasi wanikwiyiskirachi na vikozgo vyawo vyakuwâja Na wachiuta wâwo wachilendo wâwakawaka?”
- 20** “Vuna yajumphâ, chihanya chamara,  
Kweni ise tindaponoskeke.”
- 21** Nasweka mtima chifukwa cha kupwetekeda kwa mwana msungwana wa wantru wane.<sup>a</sup>  
Nahangayika.  
Wofi wanikora.
- 22** Kasi mulije mafuta gha basamu mu Giliyadi?<sup>b</sup>  
Kasi mulije mchizgi\* mura?<sup>c</sup>  
Chifukwa wuli mwana msungwana wa wantru wane wandachire?<sup>d</sup>
- 9** Awe, kwêngé kuti mutu wane ni maji,  
Maso ghane ntchisimi cha masozi,<sup>e</sup>  
Mphanyi nkhlira usiku na muhanya,  
Chifukwa cha wakukomeka wa wantru wane.
- 2** Awe, niwêngé na malo gha-kugonako walendo mu mapopa,  
Mphanyi naâwasida wantru wane na kufumako kwa iwo,  
Pakuti wose mbalewî,<sup>f</sup>  
Gulu la wantru wâryarya.
- 3** Wakupinda lulimi lwawo nga ni uta.

	CHAP. 8	
	a Yer 4:19, 20 Yer 14:17	
	b Ge 37:25	
	c Yer 30:12, 13	
	d Yer 30:17 Yer 33:4, 6	
	CHAP. 9	
	e Yes 22:4 Yer 13:17	
	f Yer 5:7 Yer 23:10	
	Chigâwa 2	
	a Yes 59:3	
	b Yer 4:22	
	c Yer 12:6 Mik 7:2, 5	
	d Yer 6:28 Eze 22:9	
	e Sa 50:19 Mik 6:12	
	f Yes 1:25 Yes 48:10	
	g Yer 5:9, 29	

- Mu charu mwazura utesi, m'malo mwa kugome-zgeka.<sup>a</sup>  
“Wakufuma pa uheni kuya pa uheni unyake.  
Ine waliye nane ntchito,”<sup>b</sup> wakuti Yehova.
- 4** “Waliyose wachenjere na mzengezgani wake, Mungagomezganga chara nanga ni mubali winu. Pakuti mubali waliyose ngwakwendera mphiska,<sup>c</sup> Ndipo mzengezgani waliyose ngwakusesa.<sup>d</sup>
- 5** Waliyose wakupusika mzengezgani wake, Palije uyo wakuyowoya unnesko. Wasambizga lulimi lwawo kuyowoya utesi.<sup>e</sup> Wakujivuska pakuchita icho ntchiheni.
- 6** Iwe ukukhala pakati pa upusikzgi. Mu upusikzgi wawo, wâkukana kunimanya,” wakuti Yehova.
- 7** Ntheura Yehova wa mawumba wakuti: “Niwasongonorenge na kuwayezga,<sup>f</sup> Pakuti ningachitaso vichi na mwana msungwana wa wantru wane?
- 8** Lulimi lwawo ni muvi wakukoma, lukuyowoya upusikzgi. Munthu wakuyowoya vya mtende na mulomo wake kwa mzengezgani wake, Kweni mukati wakumukhazga.”
- 9** Yehova wakuti: “Asi nkhwenera kuwafumba pa vinthu ivi? Asi nkhwenera kuwezgera nduzga pa mtundu wânthena uwu?<sup>g</sup>
- 10** Nilirenge na kutengelera mapiri

8:22 \*Panji kuti, “dokotala.”

	Na kuwuska chitengero ku-lilira malo ghakuliskako viweto mu mapopa,	CHAP. 9 a Yer 4:25 Zef 1:3	'Ghanaghanirani icho chiku-chitika.
	Pakuti ghawotcheka mwa-kuti palije munthu uyo wa-kujumphamo,	b Sa 79:1 Yer 26:18	Chemani wānakazi awo wākuwuska chiliro, <sup>a</sup>
	Kulira kwa viweto kukupuli-kikwamo yayi.	c Yer 10:22	Ndipo kachemani wānakazi wālusō, kuti wīze,
	Viyuni vyamudera na vikoko vyachimbira, vyaluta. <sup>a</sup>	d Yer 4:27 Yer 25:11 Yer 32:43	<b>18</b> Mwakuti wēndeske na kuti-wuskira chitengero, Kuti masozi ghakhire gere-gere mu maso ghithu.
<b>11</b>	Nizgorenge Yerusalemu kuwa vibumira vyamali-bwe, <sup>b</sup> malo ghakukhalako wākambwe, <sup>c</sup> Nizgorenge misumba ya Yuda kuwa yakupasuka, kwambura wakukhalamo. <sup>d</sup>	e Yer 7:24	Ndipo vikopi vithu vithiske maji. <sup>b</sup>
<b>12</b>	Ni njani ngwavinjeru kuti wapulikiske ichi? Kasi mulomo wa Yehova wawooya kwa njani kuti wachiphare?	f Wēr 3:7 1Sa 12:10 Ho 11:2	<b>19</b> Pakuti chitengero chapuli-kikwa mu Ziyoni, <sup>c</sup> kuti: "Taparanyika nadi. Takhozgeka soni. Chifukwa tasida charu, ndipo wāpankhura vikaya vi-thu." <sup>d</sup>
	Kasi charu chaparanyikirachi?	g Yer 8:14 Yer 23:15 Chit 3:15, 19	<b>20</b> Imwe wānakazi, pulikani mazgu gha Yehova. Makutu ghinu ghapokelere mazgu gha mu mulomo wake.
	Chawotchekerachi nga ni mapopa, Mwakuti palije uyo wakuju-mphamo?"	h Le 26:33 Do 28:64 Sa 106:27 Zek 7:14	Sambizgani wana wīnu wāsungwana chitengero ichi, Ndipo sambizganani chiliro ichi. <sup>e</sup>
<b>13</b>	Yehova wakuti: "Chifu-kwa ntchakuti wākana dango* ilo nkhwāika pamaso pawo kweniso chifukwa chakuti wāandalondezge na kupulikira mazgu ghane. <b>14</b> Kweni wākacha-tita mtafu na kulondezga mitima yawo, <sup>e</sup> wākalondezga vikozgo vya Baala, nga umo wāwiskewo wākawāsambizgira. <sup>f</sup> <b>15</b> Ntheura Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakuti: 'Niwālyeskenge wānthu awā nkhalikali na kuwāmaweska maji ghapoyizoni. <sup>g</sup> <b>16</b> Niwāmbininskirenge mu wāmitu-ndu awo iwo panji wāwiskewo wāndawāmanye, <sup>h</sup> ndipo nitume-nge lupanga pamanyuma pawo m'paka niwāmare.'	i Yer 29:17 Eze 5:2	<b>21</b> Pakuti nyifwa yanjilira mu mawindo ghithu. Yanjira mu vigongwe vithu vyakukhora Kufumiskamo wana mu mi-sewu Na wānyamatā mu maluwa-zā. <sup>f</sup>
		Chigāwa 2 a 2Mi 35:25	<b>22</b> Yowoya kuti: 'Yehova wa-kuti: "Vitanda vya wānthu viza-muŵa nga ni manyoŵa mu munda, Nga ni tirigu uyo wase-negeka* waka mumanyuma mwa wakuvuna, Palije uyo wangāwawu-njika."" <sup>g</sup>
		b Yer 6:26 Yer 14:17	<b>23</b> Yehova wakuti: "Munthu wāvinjeru waleke
		c Yer 4:31 Eze 7:16 Mik 1:8, 9	
		d Chit 4:15 Mik 2:10	
		e Yes 29:2 Yer 7:29	
		f 2Mi 36:17 Yer 6:11	
		g Yes 5:25 Yer 16:3, 4	

9:13 \*Panji kuti, "chisambizgo icho."

9:22 \*Mazgu ghanyake, "wiphika."

kujithumbwa na vinjeru  
vyake,<sup>a</sup>

Munthu wankhongono wale-  
ke kujithumbwa na nkho-  
ngono zake

Panji munthu musambazi  
kujithumbwa na usambazi  
wake."<sup>b</sup>

**24** "Kweni uyo wakujithumbwa  
wajithumbwe pa ichi:

Kuti wali na mahara ndipo  
wakunimanya,<sup>c</sup>

Kuti ndine Yehova, uyo wa-  
kulongora lusungu,\* weru-  
zgi wakunyoloka, na uru-  
nji mu charu,<sup>d</sup>

Pakuti ivi ndivyo nkhuko-  
ndwa navyo,"<sup>e</sup> wakuti Ye-  
hova.

**25** Yehova wakuti: "Wonani,  
mazuwa ghakwiza, nizamufu-  
mba waliyose uyo ngwakukoto-  
leka mu thupi pera.<sup>f</sup> **26** Niza-  
mufumba Eguputo,<sup>g</sup> Yuda,<sup>h</sup> Edo-  
mu,<sup>i</sup> Waamoni,<sup>j</sup> Mowabu,<sup>k</sup> na  
wose awo sisi lawo lili kumete-  
ka m'mbulukutu awo wâkukha-  
la mu mapopa.<sup>l</sup> Pakuti mitundu  
yose njambura kukotoleka, ndi-  
po nyumba yose ya Israyeli nja-  
mbura kukotoleka mu mtima."<sup>m</sup>

**10** We nyumba ya Israyeli,  
pulika mazgu agho Yeho-  
va wayowoya kwimikana nawe.

**2** Yehova wakuti:

"Ungasambiranga nthowa  
za wâmitundu yayi,<sup>n</sup>

Ungatenthemanga yayi  
na vimanyikwiro vya ku-  
chanya

Chifukwa wâmitundu wâku-  
tenthema navyo.<sup>o</sup>

**3** Pakuti maluso gha wânthu  
ngawaka.

Ni khuni waka la mu nkho-  
rongo ilo wâkutema,  
Likuwajika na mawoko gha

**9:24** \*Panji kuti, "chitemwa chakugome-  
zgeka."

## CHAP. 9

- a Yes 5:21
- b Do 8:12-14
- Do 8:17, 18
- c 1Ko 1:31
- 2Ko 10:17
- d Ek 34:6
- Sa 89:14
- e Sa 99:4
- Ho 6:6
- Mik 6:8
- Mik 7:18
- f Am 3:1, 2
- g Yes 19:1
- Eze 29:2
- h Yes 1:1
- i Yer 27:2, 3
- Eze 32:29
- Ob 1
- j Yer 49:1
- Eze 25:2
- k Yes 15:1
- Yer 48:1
- l Yer 25:17, 23
- Yer 49:32
- m Le 26:41
- Yer 4:4

## CHAP. 10

- n Le 18:3, 30
- Le 20:23
- Do 12:30
- o Yes 47:13

## Chigaâwa 2

- a Yes 40:20
- Yes 44:14, 15
- Yes 45:20
- Hab 2:18
- b Sa 115:4
- Yes 40:19
- c Yes 41:7
- d Hab 2:19
- e Yes 46:7
- f Yes 41:23
- Yes 44:9
- 1Ko 8:4
- g Ek 15:11
- 2Sa 7:22
- Sa 86:8
- h Sa 22:28
- i Sa 89:6
- Da 4:35
- j Yer 51:17
- Hab 2:18
- k Yes 44:19
- l 1Ma 10:22
- m Jos 3:10
- Da 6:26
- n Da 4:3
- Hab 1:12
- Chiv 15:3
- o Na 1:5

munthu waluso na chi-  
tewetero chake.<sup>a</sup>

**4** Wâkulitzga na siliva na go-  
lide<sup>b</sup>

Wâkulikhoma na mizumali,  
kulikhzoga kuti lileke  
kuwa.<sup>c</sup>

**5** Vikuyowoya yayi,<sup>d</sup> nga  
ntchakofyera viyuni mu  
mundu wa vinkhaka.

Vikuchita kunya mulika, chi-  
fukwa vingenda yayi.<sup>e</sup>

Mungaviwopanga yayi chi-  
fukwa vingapweteka yayi,  
Nesi kuchita kanthu kawe-  
mi.<sup>f</sup>

**6** A Yehova, palije uyo waku-  
yana namwe.<sup>g</sup>

Ndimwe mukuru, zina linu  
ndikuru na lankhongono.

**7** Ni njani wangaleka kumopani,  
imwe Themba la mitu-  
ndu,<sup>h</sup> pakuti ntchakwene-  
lera kumopani.

Chifukwa pa wâvinjeru  
wose wâ wâmitundu  
na mu maufumu ghawo  
ghose,

Palije wakuyana na imwe.<sup>i</sup>

**8** Wose wâkughanaghana  
yayi, mbazeleza.<sup>j</sup>

Ulongozgi wakufuma ku  
khuni ngwawakawaka.<sup>k</sup>

**9** Siliva likugulika ku Tarishi-  
shi' na golide ku Ufazi,  
Ntchito ya munthu waluso,  
ya mawoko gha nkhwa-  
ntha ya visulo.

Vyakuvwara vyawo ni vya  
wuzi wabuluu na weya  
utchesamu.

Vyose vikupangika na  
wânthu waluso.

**10** Kweni Yehova ndiyo Chiuta  
waunenesko.

Ni Chiuta wamoyo<sup>m</sup> na The-  
mba lamuyirayira.<sup>n</sup>

Charu chikundindima na  
kutukutwa kwake.<sup>o</sup>

	Palije mitundu iyo yimenge pakuchenya kwake.	CHAP. 10	Zina lake ni Yehova wa ma-wumba. <sup>a</sup>
11	* Ukyawoye ivi kwa iwo: "Wachiuta awo wāndapangepo kuchanya na charu chapasi	a Yes 2:18 Yer 51:17, 18 Zef 2:11	17 Kaka chibwayira chako icho chili pasi, Iwe mwanakazi wakuzingiziwa.
	Wāmalenge kufumapo pa charu na pasi pa mtabmo." <sup>b</sup>	b Zi 3:19 Yes 45:18	18 Pakuti Yehova wakuti: "Nkuwāponyera kuwaro wānthu wā mu charu ichi pa nyengo iyi, <sup>b</sup> Niwakweweskenge."
12	Iyo ndiyo wakapanga charu chapasi na nkhongono zake,	c Sa 136:3, 5 Yes 40:22 Yer 51:15, 16	19 Soka kwa ine chifukwa na-pwetekeka. <sup>c</sup> Chilonda chane ntchambura kupozgeka.
	Ndiyo wakakhozga charu na vinjeru vyake, <sup>b</sup> Na kutandazga machanya na umanyi wake. <sup>c</sup>	d Yob 37:2 Yob 38:34	Nkhati: "Nadi uwu mbulwari wane, nikhomezge waka.
13	Para watumphuska mazgu ghake, Maji ghakuchanya ghakupoma, <sup>d</sup> Wakukwezga mabingu kufuma ku vigoti nya charu. <sup>e</sup> Wakumwetuska waleza para vula yikuwa, Wakufumiska mphepo munthamba zake. <sup>f</sup>	e Yob 36:27 Sa 135:7	20 Hema lane lapankhuka, vingwe vyose nya hema vyadumuka. <sup>d</sup> Wana wāne wānisida, wali-koso chara. <sup>e</sup>
14	Munthu waliyose wakuchita uzeleza, wakumanya yayi. Nkhwantha yiliyose ya visulo yikhozgekenge soni chifukwa cha chikozgo chakuwaja. <sup>g</sup>	g Yes 42:17 Yes 44:11	Palije uyo wakhalako kuti wanyoloske hema lane panji kuwuska visalu nya hema lane.
	Pakuti chikozgo chake chachisulo* mbutesi pera Mwa ivyo mulije mzimu. <sup>h</sup>	h Yer 51:17 Hab 2:18, 19	21 Pakuti wāliska wāchita uzeleza, <sup>f</sup> Wandafumbe kwa Yehova. <sup>g</sup>
15	Ni nyawakawaka, mulimo wakusekeska. <sup>i</sup>	i Yes 41:29	Lekani wāndachite mwamahara, Miskambo yawo yose yambininika. <sup>h</sup>
	Para nyengo yakwana yakuti vilangike, vizamumara.	j Do 32:9 Sa 135:4	22 Pulikani, uthenga! Chikwiza! Chivundungwele chikuru kufuma ku charu cha kumpoto, <sup>i</sup>
16	Chigāwa cha Yakhobe chili nga ni vinthu ivi yayi, Pakuti ndiyo wakapanga chilichose, Ndipo Israyeli ni ndodo ya chiharo chake. <sup>j</sup>	Chigāwa 2 a Yes 47:4	Kuzgora misumba ya Yuda kuwā yakupasuka, malo ghakukhalamo wākambwe. <sup>j</sup>
		b Do 28:63 Yer 16:13	23 A Yehova, nkhumanya kuti nthowa ya munthu yili mwa iyo yekha chara.
		c Yer 8:21	Munthu uyo wakwenda wāngalongozga yayi mende-ro ghake. <sup>k</sup>
		d Yer 4:20	
		e Yer 31:15	
		f Yer 5:31	
		g Yer 2:8 Yer 8:9	
		h Yer 23:1 Eze 34:5, 6	
		i Yer 1:15 Yer 4:6 Yer 6:22 Hab 1:6	
		j Yer 9:11	
		k Sa 17:5 Sa 37:23 Zi 16:3 Zi 20:24	

10:11 \*Mazgu gha mu ves 11 ghakadankha kulembeka mu Chiaramu. 10:14 \*Panji kuti, "chikozgo chakusonganora."  
"Panji kuti, "mvuchi."

- 24** A Yehova, nisambizgani na cheruzgo chinu,  
Munganichenyanga mu ukali winu chara,<sup>a</sup> kuti muleke kunikhizga niwe wawakawa.<sup>b</sup>
- 25** Pungulirani kutukutwa kwunu pa mitundu iyo yikumanyani chara,<sup>c</sup>  
Pa mbumba izo zikuleka kuchema pa zina linu.  
Pakuti wamilimitizga Yakhobe.<sup>d</sup>  
Wamumilimitizga na kumumara<sup>e</sup>  
Wapasura charu chake.<sup>f</sup>
- 11** Mazgu agho Yeremiya wakopkera kufuma kwa Yehova, ghakuti: **2** "Imwe mwanthanu, pulikani mazgu gha phangano ili.

"Yowoya ku wantru wa Yuda na wantru awo wakukhala mu Yerusalem, **3** uwaphalire kuti: 'Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: "Ngwakutembeka muntru uyo wakupulikira yayi mazgu gha mu phangano ili," **4** ilo nkhalangura wasekuru winu pa zuwa ilo nkhaawafumi-skira mu charu cha Eguputo,<sup>h</sup> mu ng'anko ya visulo,<sup>i</sup> lakuuti: 'Pulikirani mazgu ghane, mu-chite vyose ivyo namulangurani. Muwenge wantru wane ndipo ine niwenge Chiuta winu,<sup>j</sup> **5** mwakuti nifiske chilapo icho nkhalapa ku wasekuru winu, kuwapa charu icho mukwenda mkaka na uchi,<sup>k</sup> nga umo viliri muhanya uno.'""

Ine nkhati: "Ameni,\* Yehova."

**6** Yehova wakati kwa ine: "Pharazga mazgu ghose agha mu misumba ya Yuda na miseswu ya mu Yerusalem kuti: 'Pulikani mazgu gha phangano ili na kughachita. **7** Pakuti wase-

#### CHAP. 10

- a Sa 6:1  
Sa 38:1
- b Yer 30:11
- c Yes 34:2
- d Yer 51:34
- e Yes 10:22
- f Sa 79:6, 7  
Yer 8:16  
Chit 2:22

#### CHAP. 11

- g Do 27:26  
Do 28:15
- h Ek 24:3
- i Ek 13:3  
Do 4:20
- j Le 26:3, 12
- k Ge 15:18  
Ek 3:8  
Le 20:24  
Do 6:3

#### Chigawa 2

- a Yer 7:13  
Yer 25:4  
Yer 35:15
- b Yes 65:2  
Yer 7:24, 26  
Eze 20:8  
Zek 7:11, 12
- c Wer 2:11, 17  
1Sa 8:8  
2Ma 22:17
- d 2Mi 28:22, 23
- e Do 31:16  
2Ma 17:6, 7  
Ho 6:7
- f 2Ma 22:16  
Yer 6:19  
Eze 7:5
- g Yes 1:15  
Yer 14:12  
Eze 8:18  
Mik 3:4
- h Do 32:37, 38  
Yer 2:28
- i Yer 7:9, 10

kuru winu nkhaawasoka chome-ne mu zuwa ilo nkhaawafumiskira mu charu cha Eguputo m'pak-a muhanya uno, nkhaawasokanga kawirikaawiri\* kuti: "Pulikirani mazgu ghane."<sup>a</sup> **8** Kweni wakapulikira chara panji kuthya khutu lawo. Wose wakachita mtatu, wakalondezganga mtima wawo uheni.<sup>b</sup> Ntheura nkhaawapa mazgu ghose gha mu phangano ilo nkhaawalangura kuti wachite, kweni wakakana kughachita."

**9** Yehova wakatiso kwa ine: "Muli chiwembu mukati mwa wantru wa Yuda na awo wakukhala mu Yerusalem. **10** Wawelera ku maubudi gha wasekuru wawo wakale, awo wakakana kupulikira mazgu ghane.<sup>c</sup> Iwo nawo walondezga wachiuta wanyake na kuwatewetera.<sup>d</sup> Nyumba ya Israyeli na nyumba ya Yuda zaswa phangano lane ilo nkachita na wasekuru wawo.<sup>e</sup> **11** Ntheura Yehova wakuti: 'Wonani, nkukhizgira pa iwo soka<sup>f</sup> ilo wanganlichimbira yayi. Para wakullira kwa ine kuti niwawowire, niwapulikenge yayi.<sup>g</sup> **12** Penepapo misumba ya Yuda na awo wakukhala mu Yerusalem walutenge na kupempha wovwiri<sup>h</sup> ku wachiuta awo wakupelekako sembe, kweni wawanaponoskenge yayi mu nyengo ya soka lawo. **13** Pakuti wachiuta wako wawa wanandi nga ni misumba yako, iwe Yuda. Majotchero agho wimikira chinthu chakukhozga soni\* nganandi kuyana na unandi wa miseswu ya mu Yerusalem, majotchero agho ukupelekerapo sembe kwa Baala.'

**11:7** \*Mazgu gheneko, "nkhaawukanga mulenjilenji na kuwasoka." **11:13** \*Panji kuti, "chiuta wakulengeska."

- 14** “Kweni iwe,\* ungaŵalo-mberanga chara wānthu âwa. Ungaŵaliliranga chara panji kuŵalombera,<sup>a</sup> pakuti nipulike-ne chara para wakulira kwa ine chifukwa cha soka lawo.
- 15** Kasi wakutemweka wane wali na wanangwa wuli wakuŵira mu nyumba yane,  
Apo wānandi ña iwo wâkwendera maghano-ghano ghaheni?
- Kasi na nyama yakupatuli-ka\* wāngawezga soka ilo likwiza pa iwe?
- Kasi uzamuzaya pa nyengo iyo?
- 16** Pakwamba, Yehova wakaku-chemanga khuni lakutiki-tira la maolive  
Lakutowa na vipambi vi-wemi.  
Na mphomo yikuru, waliwo-tcha na moto,  
Ndipo waphyora minthavi yake.
- 17** “Yehova wa mawumba, uyo wakakupanda,<sup>b</sup> waphara-zga kuti soka lizenge pa iwe chifukwa cha uheni uwo nyumba ya Israyeli na nyumba ya Yuda zachita. Wānikwiyyiska pakupe-leka sembe kwa Baala.”<sup>c</sup>
- 18** Yehova wakaniphalira kuti nimanye.  
Pa nyengo yira, mukanilo-ngora ivyo wâkachitanga.
- 19** Nkhâwa nga ni mwana wa mberere wakuzika uyo wakutolekera kukako-meka.  
Nkhamanya yayi kuti wâkanichitiranga chiwembu,<sup>d</sup> chakuti:  
“Tiényi tiparanye khuni na vipambi vyake,

	CHAP. 11
a	Yer 7:16 Yer 14:11
b	Yes 5:2 Yer 2:21
c	Yer 19:5, 15
d	Yer 18:18
	Chigaŵa 2
a	1Mi 28:9 Yer 17:10 Yer 20:12
b	Yer 1:1
c	Yes 30:10 Am 2:12 Am 7:16
d	2Mi 36:17 Chit 2:21
e	Yer 18:21
f	Jos 21:8, 18
	CHAP. 12
g	Ge 18:25
h	Yob 12:6 Yob 21:7 Sa 73:3 Yer 5:28
i	Yes 29:13
j	Sa 139:1, 2

- Tiényi timudumuremo mu charu cha wāmoyo,  
Mwakuti zina lake lileke ku-kumbukikaso.”
- 20** Kweni Yehova wa mawumba wakweruzga mu urunji. Wakusanda mukati mu maghanogħano\* na mtima.<sup>a</sup> Lekani niwone nduzga zinu pa iwo,  
Pakuti napeleka mulandu wane kwa imwe.
- 21** Ntheura Yehova wakuti ku wānthu ña ku Anatoti<sup>b</sup> awo wâkupenja umoyo wako, awo wâkuti: “Ungachimanga mu zina la Yehova<sup>c</sup> chara kuti uleke kufwa na woko lithu.”
- 22** Yehova wa mawumba wakuti: “Niŵalangenge. Wawukirano wafwenge na lupanga,<sup>d</sup> ndipo wâna wâwo wânalume na wânakazi wafwenge na njara.<sup>e</sup> **23** Paŵavyenge wakukhalapo pa iwo, chifukwa nikħiżgi-rengé soka pa wānthu ña ku Anatoti,<sup>f</sup> mu chaka cha kulangi-ka kwawo.”
- 12** A Yehova, ndimwe mu-runji,<sup>g</sup> para nkhumudan-dawulirani,  
Na para nkhuuyowoya vya weruzgi wakunyoloka.  
Kweni chifukwa wuli wâheni vikuŵayendera makora?<sup>h</sup> Chifukwa wuli wârŷaryâ wâkukhala mwakufwas?
- 2** Mwâwapanda, wâjinthha mis-si.  
Wâkura na kupambika vipambi.  
Wâkumuyowoyani pa milomo yawo, kweni mukati mu maghanogħano għaww\* wâli kutali na imwe.<sup>i</sup>
- 3** Kweni imwe, A Yehova,<sup>j</sup> mu-kunimanya makora, mu-kuniwona.
- 11:20** \*Mazgu għeneko, “Wakusanda ziso.” **12:2** \*Mazgu għeneko, “ziso zawo.”

**11:14** \*Ndiko kuti, Yeremiya. **11:15** \*Ndiko kuti, sembe izo zikupelekeka pa tempile.

Mwasanda mtima wane, mwasanga kuti ukukolera- na na imwe. <sup>a</sup>	CHAP. 12 a 2Ma 20:3 Sa 17:3 Yer 11:20	9 Chiharo chane chili nga ntchiyuni chakofya cha- mabanga. Viyuni vinyake vyachiwu- ngilira na kuchiwukira. <sup>a</sup> Zaninge, wunganani pa- moza, imwe vikoko vya- muthengere, Zani muzakarye. <sup>b</sup>
Muŵâwiķe pamphepete nga ni mberere izo zamu- komeka, Ŵapatulirani zuŵa lakuko- mekera.	b Yer 14:6 Yer 23:10	10 Ŵaliska ŵanandi ŵaparanya munda wane wa mphieska. <sup>c</sup> Ŵakandilizgira pasi chigâwa chane cha charu. <sup>d</sup> Ŵazgora chigâwa chane chi- wemi kuŵa mapopa.
4 Kasi charu chifotenge m'pa- ka pawuli? Ndipo vyakumera vyamu- thondo vijomirenge m'pa- ka pawuli? <sup>b</sup> Chifukwa cha uheni wa awo ŵakukhalamo, Vikoko na viyuni vyamara tetete. Chifukwa ŵakuti: "Wakuwo- na chara ivyo vitichitikire- nge."	c Yer 4:13 d Yer 9:4 e Lu 13:35 f Ek 19:5 Yes 47:6	11 Chazgoka mayiyi. Chawomira.* Chapasuka pamaso pane. <sup>e</sup> Charu chose chapasuka, Kweni palije uyo wakuchiwi- ka ku mtima. <sup>f</sup>
5 Usange ukuvuka pakuchi- mbira na ŵakwenda pasi, Kasi ungaphalizgana wuli na mahachi? <sup>c</sup> Nanga ungaŵa wakukhwima mtima mu charu cha mte- nde, Kasi uzamuchita wuli mu mathung'unda ghakofya gha mu Yorodani?	Chigâwa 2 a 2Ma 24:2 Eze 16:37	12 ŵakuparanya ŵiza kufuma mu tunthowa tose twaku- wuwa twa mu mapopa. Pakuti lupanga lwa Yehova lukumilitizga kwamba ku chigoti chimoza cha charu kukafika ku chigoti chinyake. <sup>g</sup> Kulije munthu uyo wali pa mtende.
6 Pakuti nanga mbabali ŵako, ŵamunyumba ya awuso, ŵakukuchitira uryarya. <sup>d</sup> Wakuchemerezga kulimba- na nawe. Ungâwagomezganga chara, Nanga ni para ŵakukuphalis- ra viwemi.	b Yes 56:9 Yer 7:33 c Sa 80:8 Yes 5:1, 7 Yer 6:3 d Yes 63:18 Yer 3:19 e Yer 9:11 Yer 10:22 f Yes 42:24, 25	13 ŵaseŵa tirigu, kweni ŵavu- na minga. <sup>h</sup> Ŵajivuska, kweni kwambura chandulo. Ŵakhozgekenge soni na vi- pambi vyawo Chifukwa cha ukali wakugo- lera wa Yehova."
7 "Nasida nyumba yane. <sup>e</sup> Na- chileka chiharo chane. <sup>f</sup> Wakutemweka wane* na- mupeleka mu mawoko gha ŵalwani ŵake. <sup>g</sup>	g Le 26:33 Yer 15:2	14 Yehova wakuyowoya ku ŵazengezgani ŵane wose ŵa- heni, awo ŵakukhwaska chiharo icho nkhaŵapa ŵanthalu ŵane Israyeli, <sup>i</sup> wakuti: "Wo- nani, nkhuŵazguramo mu charu chawo. <sup>j</sup> Ndipo nizgureng- po nyumba ya Yuda pakati
8 Chiharo chane chawa nga ni nkhalamu mu nkhorongo. Chikuwuluma kwimikana nane. Ntheura, nachitinkha.	h Le 26:16 Mik 6:15 i Sa 79:4 Yer 48:26 Eze 25:3 Zek 1:15 Zek 2:8	12:11 *Pangayowoyekaso kuti, "Chikute- ngera."
12:7 *Panji kuti, "Wakutemweka wa umoyo wane."	j Yer 48:2 Yer 49:2	

pawo. **15** Kweni para naŵazgura, niwachitirengeso lusungu na kuŵawezgera waliyose ku chiharo chake na ku charu chake.”

**16** “Usange wāsambirenge nthowa za wānthu wāne na kulapa mu zina lane kuti: ‘Nadi pano Yehova wamoyo!’ nga umo wākasambizgira wānthu wāne kulapa mwa Baala, mbwenu wākhazikikenge mukati mwa wānthu wāne. **17** Kweni usange wākukana kupulikira, nizgurengé mtundu uwo, kuwuzgura na kuwuparanya,” wakutti Yehova.<sup>a</sup>

**13** Yehova wakaniphalira kuti: “Luta ukajigulire lamba\* wa salu yiwemi, uvware mu chiwuno” mwako, kweni ungamubizganga mu maji chara.” **2** Ntheura nkhagura lamba kuyana na mazgu gha Yehova, ndipo nkhawwara mu chiwuno. **3** Mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine kachiwiri kuti: **4** “Tora lamba uyo ukagura, uyo wavwara, ndipo wuka, ulute ku Yufurate, ukamubise kwenekura mu mphanji ya jalawe.” **5** Ntheura nkhaluta na kumbisa mumphepete mwa Yufurate, nga umo Yehova wakaniphalilira.

**6** Kweni pakati pajumpha mazuŵa ghanandi, Yehova wakanati kwa ine: “Wuka, luta ku Yufurate, ukatore lamba uyo nkhakuphalira kuti ukabise kwenekura.” **7** Penepapo nkhaluta ku Yufurate, nkhafukura lamba na kumutora apo nkhabisu. Nkhawona kuti lamba wanangika, mwakuti munthu wangavwaraso yayi.

**8** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine kuti: **9** “Yehova wakutti: ‘Ndimo niparanyire-

## CHAP. 12

a Yes 60:12

## Chigawa 2

## CHAP. 13

a Le 26:19

Zef 3:11

b 2 Mi 36:15, 16

c Yer 6:28

d Ek 19:5  
Do 26:18  
Sa 135:4

e Yer 33:9

f Yer 6:17

g Yes 29:9  
Yes 51:17  
Yer 25:27h Yer 6:21  
Eze 5:10i Eze 7:4  
Eze 24:14

nge kunotha kwa Yuda na ku-notha kukuru kwa Yerusalem.<sup>a</sup> **10** Wānthu wāheni awā, awo wākukana kupulikira mazgu għane,<sup>b</sup> wākukita mta-fu na kulondezga mtima wawo,<sup>c</sup> kweniso wākulondezga wāchiuta wānyake, kuwatewetera na kuwāsindamira, wāwēnġe nga ni lamba uyu, uyo munthu wangawwaraso yayi.’ **11** Yehova wakutti: ‘Nga umo lamba wākudemelera mu chiwuno cha munthu, ndimo nkhapangira nyumba yose ya Israyeli na nyumba yose ya Yuda wākudemelera kwa ine, kuti wāvē wānthu,<sup>d</sup> zina,<sup>e</sup> malumbo, na chinthu chakutowa kwa ine. Kweni wākapulikira yayi.’<sup>f</sup>

**12** “Ukaŵaphalireso uthenga uwu: ‘Yehova Chiuta wa Israyeli wakutti: “Chiŵiya chikuru chillicheose chizuzgike na vinyo.”’ Iwo wāmuti kwa iwe: ‘Asi tiku-manya kale kuti chiŵiya chillicheose chikuru chikwenera ku-zuzgika na vinyo?’ **13** Iwe ukati kwa iwo: ‘Yehova wakutti: “Wonani niloŵezgħe wose wākukħala mu charu ichi,<sup>g</sup> mat-themba agho ghakukħala pa chitengo cha Davide, wāsembe, ntchimi, na wose awo wākukħala mu Yerusalem. **14** Niwā-bwanyiskenge uyu ku munyake, wādada na wāna wuwo,” wakutti Yehova.<sup>h</sup> “Niwāchitirengé chis-wuravi yayi, chitima nesi lusungu. Palije icho chinitondeske-nge kuwāparanya.”<sup>i</sup>

**15** Pulikani na kuŵikako maha.

Mungajikuzganga chara, pakuti Yehova wayowoya.

**16** Pelekani uchindami kwa Yehova Chiuta winu,

Pambre wandize na mdima Pambre malundi għinu għandakħu wāre pa mapiri para kwazgelera.

<sup>13:1</sup> \*Mazgu ghanyake, “bande.” <sup>a</sup> Mazgu ghanyake, “lwundu lwako.”

	Mulindilirenge ungweru, Kweni wamupaninge mfwiri ukuru.	CHAP. 13	Ndipo vitende vyako vyapwetekeka.
	Na kuwuzgora mdima wa bii. <sup>a</sup>	a Yes 59:9	<b>23</b> Kasi Mukushi* wangasinta chikumba chake, panji nyalubwe mabanga ghake? <sup>a</sup>
<b>17</b>	Usange mukukana kupuli- kira, Nilirenge kuudesi, chifukwa cha kunotha kwini.	b Yer 9:1	Usange vingachitika, mbwe- nu namwe mungachita uwemi,
	Nithiskenge masozi ghana- ndi, ndipo maso ghane ghakhigenge masozi ge- regere, <sup>b</sup>	c Sa 100:3	Mwâweneimwe mwasambi- zgika kuchita viheni.
	Chifukwa cha mskambo wa Yehova <sup>c</sup> uwo watolekera ku wuzga.	d 2Ma 24:12 Yer 22:24, 26	<b>24</b> Ntheura niwâmbininiskenge nga ni mapekesi agho gha- kuputwa na mphepo ya mu chipalamba. <sup>b</sup>
<b>18</b>	Phalira themba na fumukazi <sup>d</sup> kuti: 'Khalani mu malo ghamusi, Pakuti mphumphu yinu ya- kutowa yiwenge pasi kufu- ma ku mutu winu.'	e Do 28:64	<b>25</b> Ichi ndicho ntchako, chi- gaâwa icho nakupimira, <sup>d</sup> wakuti Yehova, "Chifukwa waniluwa <sup>c</sup> na ku- gomezga mautesi. <sup>d</sup>
<b>19</b>	Misumba ya kumwera yaja- lika, palije uyo wangayi- jura. Yuda yose watolekera ku wuzga, wose âtawolekera ku wuzga petu. <sup>e</sup>	f Yer 6:22	<b>26</b> Ntheura nikwezurenge cha- kuvwara chako m'paka ku mutu, Ndipo soni zako ziwoneke- nge, <sup>e</sup>
<b>20</b>	Yinuskani maso ghinu, mu- wone awo âwâkwa kufu- ma kumpoto. <sup>f</sup> Kasi mskambo uwo ukapika uli nkhu, mberere zako zakutowa? <sup>g</sup>	g Eze 34:8	<b>27</b> Ulewî wako <sup>f</sup> na chilyokolyo- ko chako, Uhule wako wakulengeska. Pachanya pa tumapiri, mu thondo, Nawona nkharo yako yaku- seluska. <sup>g</sup>
	Kasi uzamuti wuli para chi- lango chako chafika, Kufuma ku âwabwezi âwako âwapamtima awo ukate- mwana nawo kwamba pa- kwamba? <sup>h</sup>	h Yes 39:1, 2	Soka kwa iwe, Yerusalem! Kasi ulutilirenge kuâwa wakufipirwa m'paka pa- wuli? <sup>h</sup>
	Asi vyakuwinya vyâ nthu- mbo vikwizirenge, nga ni vyâ mwanakazi uyo waku- baba? <sup>i</sup>	i Yer 5:19 Yer 16:10, 11	<b>14</b> Mazgu gha Yehova agho ghakiza kwa Yeremiya pa nkhani ya vilangalanga, <sup>i</sup> gha- kuti:
<b>21</b>	Usange ukuti mu mtima wako: 'Chifukwa wuli vi- nthu ivi vyaniwira?' <sup>j</sup> Chakuvwara chako chakwe- zulika chifukwa cha mau- budi ghako ghakuru, <sup>k</sup>	Chigaâwa 2	<b>2</b> Yuda wakutengera, <sup>i</sup> ndipo vipata vyake vyawuwa. Vyabira pasi, vyanangika, Chiliro chikufuma mu Yeru- salemu.
<b>22</b>		a Zi 27:22	<b>3</b> Mafumu ghakutuma âtawetâ wâwo kukateka maji.
		b Le 26:33 Do 28:64	
		c Yer 2:32	
		d Do 32:37, 38 Yes 28:15 Yer 10:14	
		e Chit 1:8 Eze 16:37 Eze 23:29	
		f Yer 2:20 Eze 16:15	
		g Yes 65:7 Eze 6:13	
		h Eze 24:13	
		CHAP. 14	
		i Do 28:24	
		j Joy 1:10	<b>13:23</b> *Panji kuti, "Muetiyopiya."

- Wakuluta ku visimi, wakusanga maji kulije.  
 Wakuwerako waka na viwiyawo.  
 Wakhozgeka soni na kukuwâra,  
 Wabenekelera mitu yawo.  
**4** Charu chang'aluka,  
 Pakuti vula yikulokwapo yayi pa charu,<sup>a</sup>  
 Walimi walengeskeka, ndipo wabenekelera mitu yawo.  
**5** Nanga ni mbaâala yanakazi mu thondo yasida mwana wake muteta Chifukwa utheka kulije.  
**6** Mbunda zamuthondo zikwimilira pa tumapiri twambura kanthu.  
 Zikuwewefukira mphepo nga mbakambwe.  
 Maso ghawo ghakulolotera chifukwa chakuti utheka kulije.<sup>b</sup>  
**7** Nangauli maubudi ghithu ghakutichitira ukaboni, Imwe Yehova, chitanipo kantu chifukwa cha zina linu.<sup>c</sup>  
 Pakuti milimo yithu yambura kugomezgeka njinandi,<sup>d</sup> Ndipo imwe ndimwe tamu-nangirani.  
**8** Imwe chigomezgo cha Israelyi, Mponoski<sup>e</sup> wawo mu nyengo ya suzgo, Chifukwa wuli mukuwânga ni mulendo mu charu, Nga ni mwendarthowa uyo wayima kuti wagonepo waka usiku?  
**9** Chifukwa wuli mukuwânga ni munthu uyo wazizikika, Nga ni munthu wankhongo-no uyo wakutondeka kuponoska? Kweni muli pakati pithu, A Yehova,<sup>f</sup> Ndipo tikuchemeka na zina linu.<sup>g</sup> Mungatisidanga yayi.

## CHAP. 14

- a* Le 26:20  
*b* Yer 12:4  
*c* Jos 7:9  
*d* Ezra 9:6  
*e* Sa 106:8  
*f* Ek 29:45  
*g* Da 9:19  
**Chigaâwa 2**  
*a* Yer 2:23  
*b* Yer 2:25  
*c* Yer 6:20  
*d* Ho 8:13  
*e* Yer 7:16  
*f* Yes 1:15  
*g* Yes 1:11  
*h* Yer 9:16  
*i* Yer 4:10  
*j* Yer 23:25, 26  
*k* Yer 23:21  
*l* Chit 2:14  
*m* Yer 5:12, 13  
*n* Sa 79:2, 3  
*o* Yer 4:18
- 10** Yehova wakuti nya wantru âwa: "Wakutemwa kwendendeka,<sup>a</sup> wakuwezgako chara malundi ghawo.<sup>b</sup> Ntheura Yehova wakukondwa nawo yayi.<sup>c</sup> Wakumbukenge mphuvya zawa na kuwalanga chifukwa cha zakwananga zawa."<sup>d</sup>
- 11** Penepapo Yehova wakati kwa ine: "Ungaâwalomberanga uwemi chara wantru âwa."<sup>e</sup>
- 12** Nkhupulika chara maâyelelo ghawo para wakuziwi-zga kurya,<sup>f</sup> ndipo nkukondwa nawo yayi para wakupeleka sembe zakotcha zamsuma na sembe za vyamuminda.<sup>g</sup> Niwamalenga na lupanga, njara, na nthenda zakwambukira."<sup>h</sup>
- 13** Ine nkhati: "Awe, imwe Fumu Yikuru Yehova! Wonani ntchimi zikuwaphalira kuti: 'Muwonengepo lupanga chara, njara yizengepo yayi pa imwe, kweni nimupaninge mtende we-necho mu malo agha.'"<sup>i</sup>
- 14** Yehova wakati kwa ine: "Ntchimi zikuchima mautesi mu zina lane.<sup>j</sup> Nindazitume-po panji kuzilangura panji kuyowoya nazo.<sup>k</sup> Ivyo zikuchima kwa imwe ni mboniwoni yautesi, maloto ghawakawaka na uryarya wa mu mtima wawo.<sup>l</sup>
- 15** Ntheura Yehova wakuphalira ntchimi izo zikuchima mu zina lane, nangauli nindazitumepo, izo zikuyowoya kuti mu charu ichi muwengepo lupanga chara panji njara, wakuti: 'Ntchimi izi zimalengete na lupanga na njara.'<sup>m</sup> **16** Wantru awo zikuchimako waponyekenge mu misewu ya mu Yerusalem chifukwa cha njara na lupanga, kwambura munthu wakuwasunga,<sup>n</sup> iwo, wawoli wawo, wana wawo wanalamu na wanakazi, pakuti nipungulirenge pa iwo soka ilo likuwenelera.<sup>o</sup>

- 17** "Ukayowoye mazgu agha kwa iwo:  
 'Maso ghane ghakhizge ma-sozi usiku na muhanya, ghangalekanga chara.<sup>a</sup>  
 Pakuti mwali, mwana msungwana wa wānthu wāne watekenyulika na kupwetekeka chomene,<sup>b</sup>  
 Wali na chilonda chikuru chomene.
- 18** Usange naluta ku thondo na kulaŵiska,  
 Nkhuwona awo wākomeka na lupanga.<sup>c</sup>  
 Usange nanjira mu msu-mba,  
 Nkhuwona matenda chifukwa cha njara.<sup>d</sup>  
 Pakuti ntchimi na wase-mbe\* wākwendendeka mu charu icho wākuchimanya yayi."<sup>e</sup>
- 19** Kasi mwamukanirathu Yuda, panji mwanyanyara nayo Ziyoni?<sup>f</sup>  
 Mwatitimbirachi, mwakuti kulije kuchizgika kwa ise?<sup>g</sup>  
 Tikalindiliranga mtende, kweni kukiza kawemi chara,  
 Tikakhazganga nyengo ya kuchizga, kweni kuli chittenthe.<sup>h</sup>
- 20** Tikuzomera uheni withu, A Yehova,  
 Mphuvya za wāsekuru withu,  
 Pakuti tamunangirani.<sup>i</sup>
- 21** Mungatikananga yayi chifukwa cha zina linu.<sup>j</sup>  
 Mungapepuranga yayi chitengo chinu chauchindami.  
 Kumbukani, mungaswanga yayi phangano linu na ise.<sup>k</sup>
- 22** Kasi walipo ngoza wa wāmitundu uyo wangapeleka vula,

CHAP. 14
a Yer 8:18, 21 Yer 9:1
b Chit 1:15
c Eze 7:15
d Chit 5:10
e Do 28:36
f Yer 12:8 Chit 5:22
g 2Mi 36:15, 16
h Yer 8:15
i Ezr 9:7 Da 9:5, 8
j Eze 36:22 Da 9:15
k Ek 32:13 Le 26:41, 42 Sa 106:43-45
Chigāwa 2
a Do 28:12 Yes 30:23 Joy 2:23
CHAP. 15
b Ek 32:11 1Sa 7:9 Sa 99:6 Sa 106:23
c Eze 5:2
d Eze 12:11
e Eze 14:21
f Do 28:26 Yer 7:33
g Do 28:15, 25 Yer 24:9 Eze 23:46
h 2Ma 21:11 2Ma 23:26 2Ma 24:3, 4

Panji mtambo ungakhizga manthonyezi gha vula pa iwo wekha?

Asi ndimwe mwekha, A Yehova Chiuta withu?<sup>a</sup>  
 Ise tikugomezga imwe,  
 Pakuti ndimwe mwachita vi-nthu vyose ivi.

**15** Penepapo Yehova wakati kwa ine: "Nanga Mozesi na Samuyeli wāngimilira pama-so pane,<sup>b</sup> ningāwachitira lusungu yayi wānthu aŵa. Uwachimbizagope pamaso pane. Uwaleke wālutenge. **2** Usange wākutii kwa iwe: 'Kasi tilutenge nkhu?' iwe uwāphalire kuti: 'Yehova wakuti:

"Yose uyo ngwakuti wafwēnje na nthenda yakofya, walute ku nthenda yakofya.

Yose uyo ngwakuti wafwēnje na lupanga, walute ku lupanga.<sup>c</sup>

Yose uyo ngwakuti wafwēnje na njara, walute ku njara.

Ndipo yose uyo ngwakuti watolekerenge ku wuzga, walute ku wuzga."<sup>d</sup>

**3** "Nitumenge pa iwo masoka ghanayi,"\*<sup>e</sup> wakuti Yehova, 'lupanga kuti lukome, ntchewé kuti ziguguze, viyuni vyamuderá, na vikoko vya pa charu kuti virye na kuperanya.<sup>f</sup> **4** Ndipo niwāzgorenge chinthu chakuten-themeska ku maufumu ghose gha pa charu chapasi<sup>g</sup> chifukwa cha Manase mwana wa Hezekiya, themba la Yuda, chifukwa cha ivyo wakachita mu Yerusalem.<sup>h</sup>

**5** Ni njani wakulongorenge chiwuravi, iwe Yerusalem,  
 Ni njani wakulengerenge chitima,

**15:3** \* Pangayowoyekaso kuti, "vyeruzgo vinayi." Mazgu gheneko, "mbumba zinaiyi."

14:18 \*Mazgu ghanyake, "musofi."

Ndipo ni njani wimilirenge kuti wafumbe nya umoyo wako?"	CHAP. 15 a Yer 2:13	Nindabwerekkeskepo mu-nthu panji kubwereka, Kweni wose wakunitemba.
6 Yehova wakuti: 'Wanigwenthna. <sup>a</sup>	b Yes 1:4	11 Yehova wakati: "Nimuteweteraninge nadi pa viwemi. Nimovwiraninge mu nyengo ya soka,
Ukululira kunilazgira nkhyonyoro. <sup>*b</sup>	c Zef 1:4	Mu nyengo ya suzgo, kwimikana na mulwani.
Ntheura ninyoloskenge woko lane pa iwe na kukuparanya. <sup>c</sup>	d Do 28:15, 18 Yer 9:21 Eze 24:21	12 Kasi munthu wangaswa chisulo, Chisulo chakufuma kumpoto, na mkuŵa?
Navuka kukuchitira chitima.	e Yer 5:3	13 Vyuma vinu na usambazi winu nivipelekenge kuŵa vinthu vyakupokeka, <sup>a</sup>
7 Niŵawuluskenge na chifoloko mu vipata nya charu. Niŵapokenge wana wawo. <sup>d</sup>	f Yer 44:27 Eze 5:12	Kuti nisangirepo ndalamaya, kweni chifukwa cha zakwananga zinu zose mu vigâwa vinu vyose.
Niparanyenge wanthu wane, Pakuti wakukana kuwerako ku nthowa zawo. <sup>e</sup>	g Yer 20:14	14 Nivipelekenge ku wâlwani wînu
8 Vyokoro vyawo viwenge vinnandi chomene pamaso pane kuluska mchenga wa mu nyanya.	Chigâwa 2 a Yer 20:5	Kuti wâlute navyo ku charu icho mukuchimanya yayi. <sup>b</sup>
Nizenge na wakuparanya pa iwo muhanya pakati, kumbana na wanyinawo na wawukirano.	b Le 26:38 Yer 16:13	Pakuti moto wapembeka na ukali wane, Ndipo ukugolera pa imwe." <sup>c</sup>
Nikhizgirenge chitimbaheti na chitenthe pa iwo mwabuchi.	c Do 32:22 Yes 42:24, 25 Yer 17:4	15 A Yehova, imwe mukumanya, Nikumbukani na kulazgira kwa ine.
9 Mwanakazi uyo wakababa wana 7 wazinduka. Wali waka thatithati.* Dazi lake lanjira uku kuchali muhanya, Kulengeska na kukhozga soni.' <sup>d</sup>	d Yer 11:20 Yer 12:3 Yer 17:18 Yer 37:15	Niwezgerani nduzga pa awo wakunitambuzga. <sup>d</sup>
'Wachoko waka awo wâkhala-po pa iwo Niwapelekenge ku lupanga panthazi pa wâlwani wawo,' wakuti Yehova. <sup>f</sup>	e Sa 69:7	Chifukwa chakuti mukukalipa luŵiro chara, mungazomerezganga yayi kuti nipayanyike.*
10 Awe ine amama, chifukwa mukanibaba, <sup>g</sup>	f Eze 3:1-3 Chiv 10:9, 10	Manyani kuti msinjiro uwu wanisanga chifukwa cha imwe. <sup>e</sup>
Namunthu wakusangana na mbembe na mphindano mu charu chose.		16 Mazgu ghinu ghakasangika, ndipo nkhagharya, <sup>f</sup>
15:6 *Pangayowoyekaso kuti, "Ukululira kwenda chafutanyuma." 15:9 *Mazgu ghanyake, "thutusithutusi." "Pangayowoyekaso kuti, "Lakhozgeka soni na kulengeskeka."		Mazgu ghinu ghakazgoka kwa ine chimwemwe na kusekelera mu mtima wane,
		Pakuti nkhuchemeka na zina linu, A Yehova Chiuta wa mawumba.
		15:15 *Mazgu gheneko, "munganifumi-skangapo yayi."

- 17** Nkhukhala chara pamoza na wānthu wāmilangwe na kusekelera.<sup>a</sup>  
Chifukwa woko linu lili pa ine, nkukhala panekha, Pakuti mwanizuzga na ukali.\*<sup>b</sup>
- 18** Chifukwa wuli vyakuwinya vyane vikumara yayi panji chilonda chane kupora?  
Chikukana kuchizgika.  
Kasi muwēnge nga ni mlonga wautesi kwa ine  
Uwo munthu wangawugo-mezga yayi?
- 19** Ntheura Yehova wakuti:  
“Usange uwelerenge, nikuswezgerenge pakale,  
Ndipo wimilirenge pamasopane.  
Usange ukupatura icho ntchakuzirwa ku vyawakawaka,  
Uwēnge nga ni mulomo wane.\*  
Wazgokerenge kwa iwe,  
Kweni iwe uzgokerengeko yayi kwa iwo.”
- 20** “Nkhukuzgora iwe chiliwa chakukhora chamkuwa ku wānthu aŵa.<sup>c</sup>  
Walimbanenge nawe nadi,  
Kweni wākuluskenge yayi,\*<sup>d</sup>  
Pakuti ine nili nawe, kukuponoska na kukuthaska,” wakuti Yehova.
- 21** “Nikuthaskenge mu woko la muheni  
Na kukuwombora ku woko la munthu wankhaza.”
- 16** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, kuti:  
**2** “Ungatoranga mwanakazi chara, ndipo ungawānaga na wāna wānalume na wānakazi mu malo agha yayi. **3** Pa-

CHAP. 15  
a Sa 1:1  
b Yer 20:8  
c Yer 1:18  
Eze 3:9  
d Yer 20:11  
Chigaŵa 2  
CHAP. 16  
a Yer 15:2  
b Sa 79:2, 3  
Yes 5:25  
Yer 7:33  
Yer 9:22  
Yer 36:30  
c Eze 5:12  
d Eze 24:16, 17

e Do 31:17  
Yes 27:11  
Yes 63:10

kuti Yehova wakuyowoya nya wāna wānalume na wānakazi awo wākubabikira muno, kweniso nya wānyinawo na wāwiskewo awo wākuwābabā mu charu ichi, wakuti: **4** ‘Wāfwenge na nthenda zakofya,<sup>a</sup> kweni palije uyo wāwālirenge panji kuwāsunga. Wāwēnge nga ni manyōwa pa charu.<sup>b</sup> Wāmalenge na lupanga na njara,<sup>c</sup> ndipo vitanda vyawo viwēnge vyakurya nya viyuni vyamudera na vikoko nya pa charu.’

- 5** Yehova wakuti:  
‘Unganjirangamo yayi mu nyumba ya chivumbi,  
Unganjirangamo yayi kuti ukatengere panji kukhuzā.<sup>d</sup>  
‘Pakuti nawuskapo mtende wane pa wānthu aŵa,’ wakuti Yehova,  
‘Kweniso chitemwa\* na lusungu lwane.<sup>e</sup>
- 6** Wose wakuru na wāchoko wāfwirenge mu charu ichi.  
Wāsungikenge chara,  
Palije uyo wāwatengerenge,  
Palije munthu uyo wajichekengenje panji kujimeta kulkuli chifukwa cha iwo.
- 7** Palije uyo wāwapenje chakurya awo wākutengera,  
Kuwasanguluska chifukwa cha wākuufwa wāwo.  
Palije uyo wāwapenje nkhombo ya chipembuzgo  
Kuti wāmwe chifukwa cha nyifwa ya awiskewo panji anyinawo.

- 8** Unganjirangamo yayi mu nyumba ya chiphikiro  
Kukhala nawo pasi, kuti urye na kumwa.’

- 9** “Pakuti Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti:

- 16:5** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.”

**15:17** \*Panji kuti, “uthenga wa cheruzgo.” **15:19** \*Panji kuti, “Uwēnge myowoyeri wane.” **15:20** \*Panji kuti, “wākuthereskenge yayi.”

'Nilekeskenge mazgu ghakuza-ya na mazgu ghakusekelera, mazgu gha mwenenthengwa na mazgu gha mwali mu malo gha-no, mu mazuwa ghinu, kweniso pamaso pinu.'<sup>a</sup>

**10** "Para waŵaphalira wânthu aŵa mazgu ghose agha, iwo wâkufumbenge kuti: 'Chifukwa wuli Yehova watiyowoyerwa soka lose ili likur? Kasi tabuda vichi panji tamunangira vichi Yehova Chiuta wi-thu?'<sup>b</sup> **11** Iwe uŵaphalire kuti: "Chifukwa ntchakuti wâsekuru wînu wakanisida,"<sup>c</sup> wakuti Yehova, "ndipo wâkalondezganga wâchiuta wanyake, kuwâtewetera na kuwâsindamira."<sup>d</sup> Kweni ine wakanisida, ndipo wâkasunga yayi dango lane.<sup>e</sup>

**12** Imwe mwachita uheni chomene kuluska wâsekuru wînu,<sup>f</sup> waloyise wa imwe wakulondezga mtafu wa mtima wake uhe-ni m'malo mwa kupulikira ine.<sup>g</sup>

**13** Ntheura nimufumiskaninge mu charu ichi na kumuponyani ku charu icho imwe panji wâsekuru wînu mundachimanya.<sup>h</sup> Kwenekura mwamutewetera wâchiuta wanyake muhanya na usiku,<sup>i</sup> chifukwa namu-muchitirani lusungu yayi."

**14** "Yehova wakuti: 'Kweni mazuwa ghakwiza apo wâzamu-yowoyaso yayi kuti: "Nadi pano Yehova wamoyo, uyo wakafumi-ska Waisrayeli mu charu cha Eguputo,"<sup>j</sup> **15** kweni wâzamutu: "Nadi pano Yehova wamoyo, uyo wakafumiska Waisrayeli ku charu cha kumpoto na ku vyaru vyose ivyo wakaŵambininiskira." Namuwawezgera ku charu chawo, icho nkhapeleka ku wâsekuru wâwo.'

**16** Yehova wakuti: 'Wonani, nkutuma wâlovi wâna-ndi,

## CHAP. 16

a Yes 24:7, 8  
Yer 7:34  
Chiv 18:23

b Yer 5:19

c Wér 2:12

d Yer 8:1, 2

e Da 9:11  
Am 2:4

f Yer 7:26

g Ne 9:29  
Yer 6:28

h 2Mi 7:20  
Yer 15:14  
Yer 17:4

i Do 4:27, 28  
Do 28:36

j Ek 20:2  
Yer 23:7, 8

k Do 30:1-3  
Yer 3:18  
Yer 24:6  
Yer 30:3  
Yer 32:37  
Am 9:14

## Chigâwa 2

a Yes 40:2

b Le 26:30  
Sa 106:38

c Yer 17:17

d Yer 10:5, 14

e Sa 115:4  
Yer 2:11  
1Ko 8:4

Ndipo wâmuŵaloŵa.

Kufuma apo, namutuma wâchiwinda wânandi,

Ndipo wâmuŵasokora pa phiri lililose na pa kaphiri kalikose

Kweniso mu mphanji za majalawé.

**17** Pakuti maso ghane ghali pa vyose ivyo wâkuchita.\*

Vindabisike kwa ine,

Mphuvya zavo nazo zindabisike ku maso ghane.

**18** Nambenge kuwâwezgera nduzga zakukwana pa mphuvya zavo na kwanga kwawo.<sup>a</sup>

Pakuti wâfipiska charu chane na vikozgo\* vyambura umoyo vya wângôza wâwo wâkuseluska

Ndipo wâzuzga chiharo chane na vinthu vyawo vyau-kazuzi."<sup>b</sup>

**19** Mwe Yehova, imwe nkhangono zane na linga lane lakukhora,

Malo ghane ghakuchimbili-rako mu zuŵa la suzgo,<sup>c</sup>

Mitundu yizenge kwa imwe kufuma ku vigoti vya charu chapasi,

Ndipo yitenge: "Wâsekuru wîthu wâkahara utesi pera,

Vyawaka, vinthu vyambura chandulo."<sup>d</sup>

**20** Kasi munthu wangajipangira wâchiuta,  
Apo mbachiuta nadi yayi?<sup>e</sup>

**21** "Ntheura niwamanyiskenge, Pa nyengo iyî, niwamanyiskenge woko lane na nkhangono zane,  
Ndipo wâmânyenge kuti zina lane ndine Yehova."

**16:17** \*Mazgu gheneko, "nthowa zawozose." **16:18** \*Mazgu gheneko, "vitanda."

- 17** "Kwananga kwa Yuda kwalembe ka na chakulembera chachisulo.  
**Kwajobeka na chakulembe-ra chadayamondi pa mti-ma wawo**  
**Na pa masengwe gha majotchero ghawo,**
- 2** Uku wana wawo wakukumbuka majotchero ghawo na vimakuni vyawo vyakupatulika,<sup>a</sup>  
**Pafupi na khuni lakuwvinthuka, pachanya pa tu-mapiri.**<sup>b</sup>
- 3** Pa mapiri gha mu charu chisan.  
**Vyuma vyako, usambazi wako wose, nivipelekenge kuwa vyakupokeka**<sup>c</sup>  
**Nadi, malo ghako ghapachanya nighapelekenge, chifukwa cha kwananga mu vigawa vyako vyose.**<sup>d</sup>
- 4** Mutayenge mwekha chiharo chinu icho nkhamupani.<sup>e</sup>  
**Nimuchitiskaninge kuti mukatewetere walwani winu mu charu icho mukuchimanya yayi,**<sup>f</sup>  
**Pakuti mwapemba ukali wane nga ni moto.**<sup>g</sup>  
**Ubukenge nyengo zose."**
- 5** Yehova wakuti:  
**"Ngwakutembeka munthu"** uyo wakuthemba wantru,<sup>h</sup>  
**Uyo wakugomezga nkho-nongo za munthu,**<sup>i</sup>  
**Na uyo mtima wake wafumako kwa Yehova.**
- 6** Waŵenge nga ni khuni ilo lakhala lekha mu chipalamba.  
**Wawonenge chara para uwemi ukwiza,**  
**Kweni wakhallenge mu malo ghakomira mu mapopa,**  
**Mu charu chamchere icho**

- CHAP. 17**
- a** Wer 3:7  
 2Mi 24:18  
 2Mi 33:1, 3
- b** Yes 1:29  
 Eze 6:13
- c** 2Ma 24:11, 13  
 Yer 15:13
- d** Le 26:30  
 Eze 6:3
- e** Chit 5:2
- f** Do 28:48  
 Yer 16:13
- g** Yes 5:25  
 Yer 15:14
- h** Yes 30:1, 2
- i** 2Ma 16:7
- Chigawa 2**
- a** Sa 34:8  
 Sa 146:5  
 Yes 26:3
- b** Sa 1:3  
 Sa 92:12, 13
- c** Ge 6:5  
 Ge 8:21  
 Zi 28:26
- d** 1Sa 16:7  
 1Mi 28:9  
 Zi 17:3  
 Zi 21:2
- e** Ro 2:6  
 Ga 6:7  
 Chiv 2:23  
 Chiv 22:12
- f** Zi 28:20  
 Yes 1:23  
 Yak 5:4

- munthu wangakhalamo yayi.
- 7** Ngwakutumbikika munthu\* uyo wakuthemba Yehova, Uyo chigomezgo chake chili mwa Yehova.<sup>a</sup>
- 8** Waŵenge nga ni khuni ilo lapandika musi mwa maji, Ilo likuthazira misisi yake ku mlonga.  
**Wawonenge yayi para chithukivu chikwiza,**  
**Kweni mahamba ghake ghatikitirenge nyengo zose.**<sup>b</sup>  
**Ndipo mu chaka cha chilangalanga wafipenge mti-ma yayi,**  
**Nanga nkhuleka kupambika chipambi.**
- 9** Mtima nguryarya\* kuluska chilichose, nguheni wambura kukoleka.<sup>c</sup>  
**Kasi ni njani wangawumanya?**
- 10** Ine Yehova, nkhusanda mtima,<sup>d</sup>  
**Nkhupima mukati mu maghanogħano,\***  
**Kumupa waliyose kuyana na nthowa zake,**  
**Kuyana na chipambi cha milimo yake.**<sup>e</sup>
- 11** Nga ni nkhwali iyo yikulamira\* masumbi agho yindatayire,  
**Ndimo waliri uyo wakusanga usambazi mu ukhulu-ku.**<sup>f,g</sup>  
**Wawulekenge para umoyo wake wafika pakatikati,**  
**Ndipo paumaliro waŵenge wambura mahara."**
- 12** Chitengo chauchindami, chakukwezgeka kwambira pakwamba,
- 17:9** \*Panji kuti, "ngwakupusika." "Pangayowoyekaso kuti, "wambura kuchizgika." **17:10** \*Mazgu gheneko, "Nkhupima ziso." **17:11** \*Mazgu ghanyake, "yikuchuka." "Panji kuti, "mwambura urunji."

**17:2** \*Wonani Mang'anamuro gha Mzgu. **17:5, 7** \*Panji kuti, "munthu wa-nkhongono."

- Ni malo ghithu ghakupatulika.<sup>a</sup>
- 13** A Yehova, chigomezgo cha Israyeli,  
Wose awo wâkumusidani wâlengeskekenge.  
Awo wâkumugalukirani wâlembekenge mu fuvu,<sup>b</sup>  
Chifukwa wâsida Yehova, chisimi cha maji gha umoyo.<sup>c</sup>
- 14** Nichizgani, A Yehova, ndipo nichirenge.  
Niponoskani, ndipo niponoskekenge,<sup>d</sup>  
Pakuti ndimwe malumbo ghane.
- 15** Wonani, wâlipo awo wâkutti kwa ine:  
“Kasi mazgu gha Yehova ghali nkhu?<sup>e</sup>  
Ghize sono nthenal!”
- 16** Kweni ine, nkachimbira yayi na kuleka kulondezga imwe pakuwa muliska,  
Nkhanwekerapo chara zuwa la soka.  
Imwe mukumanya makora ivyo milomo yane yayo-woya.  
Vyose vikachitikira pamaso pinu.
- 17** Mungâwanga chinthu chakofya chara kwa ine.  
Ndimwe chiphokweru chane mu zuwa la soka.
- 18** Awo wâkunitambuzga ndiwo wâlengeskeke,<sup>f</sup>  
Kweni mungazomerezganga yayi kuti ine nilengeskeke.  
Watentheme,  
Kweni mungazomerezganga yayi kuti ine nitentheme.  
Muwakhizgire zuwa la soka,<sup>g</sup>  
Muwâtékete na kuwaparanirathu.\*

- CHAP. 17
- a 2Mi 2:5  
Yes 6:1
- b Sa 73:27  
Yes 1:28
- c Yer 2:13  
Chiv 22:1
- d Yer 15:20
- e Yes 5:19  
2Pe 3:4
- f Yer 15:15  
Yer 20:11
- g Yer 18:23
- Chigâwa 2
- a Yer 7:2
- b Ne 13:19
- c Ek 20:9, 10  
Le 23:3
- d Ek 31:13
- e Yes 48:4  
Eze 20:13
- f Do 5:12-14
- g Sa 132:11
- h Yer 22:4

**19** Yehova wakaniphalira kuti: “Luta ukimilire pa chipata cha wana wa wantru apo mathemba gha Yuda ghakunjilira na kufuma, na mu vipata vyose vya mu Yerusalem.<sup>a</sup>

**20** Uktati kwa iwo: ‘Pulikani mazgu gha Yehova, imwe mathemba gha mu Yuda, mwawantru mose wa kwa Yuda, na mose imwe mukukhala mu Yerusalem, imwe mukunjira pa vipata ivi.

**21** Yehova wakuti: “Chenjerani, mungayeghangatundu waliyose yayi pa zuwa la Sabata panji kunjira nayo mu vipata vya Yerusalem.<sup>b</sup>

**22** Mungizanga na katundu waliyose chara kufuma ku vikaya vinu pa zuwa la Sabata, mungawiranga ntchito yiliyose chara.<sup>c</sup> Zuwa la Sabata mulipature nga umo nkhaphalilira wasekuru winu.<sup>d</sup>

**23** Kweni wâkapulika chara panji kuthya khutu lawo, wâkachita mtafu\* na kukanakupulikira panji kuzomera kulangika.”<sup>e</sup>

**24** “Yehova wakuti: “Usange mukunipulikira nadi, ndipo mukunjira na katundi yayi pa vipata vya msumba uwu pa zuwa la Sabata, kupatura zuwa la Sabata na kuleka kugwira ntchito yiliyose pa zuwa ili,<sup>f</sup>

**25** mbwenu mathemba na wâkaronga awo wâkukhala pa chitengo cha Davide<sup>g</sup> nawo wânjirenge pa vipata vya msumba uwu uku wâkwera pa gileta na mahachi, iwo na wâkaronga wâwo, wâanalume wa Yuda na wose wâkukhala mu Yerusalem.<sup>h</sup>

Ndipo mu msumba uwu mukhalenge wantru nyengo zose.

**26** Wantru wizenge kufuma mu misumba ya Yuda, mu malo ghakuzingilizga Yerusalem, mu charu cha Benjami-

17:18 \*Panji kuti, “Muwâparanye kuwerezga kawiri.”

17:23 \*Mazgu gheneko, “wakanonopeksa singo zawo.”

ni,<sup>a</sup> mu vidika,<sup>b</sup> mu chigāwa cha mapiri, na mu Negebu,<sup>c</sup> wízenege na sembe zakotcha zamsuma,<sup>c</sup> sembe zinyake,<sup>d</sup> sembe za vyamuminda,<sup>e</sup> lubani, na sembe za kuwonga ku nyumba ya Yehova.<sup>f</sup>

**27** ““Kweni usange mukunipulikira yayi pakupatura zuwa la Sabata ndiposo kuleka kuyamura katundu na kunjira nayo mu vipata nya Yerusalem pa zuwa la Sabata, nipembenge moto pa vipata vyake, moto wotchenge vigongwe vyakukhora nya Yerusalem<sup>g</sup> ndipo uzimwikinge yayi.””<sup>h</sup>

**18** Mazgu ghakiza kwa Yeremiya kufuma kwa Yehova, ghakati: **2** “Wuka, ukhili-re ku nyumba ya muwuvi.<sup>i</sup> Kwenekura namukuphalira mazgu ghane.”

**3** Ntheura nkhakhilira ku nyumba ya muwuvi, ndipo nkhlasanga wakuwumba pa chakuwumbirapo cha muwuvi. **4** Kweni chiwiya icho muwuvi wakawumbanga chikanangika mu woko lake. Ntheura muwuvi wakatora dongo lira na kuwumbira chiwiya chinyake, nga umo mwenecho wakakhumbira.\*

**5** Penepapo mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine kuti: **6** “Yehova wakuti: ‘Iwe nyumba ya Israyeli, asi nane ningachita nawe nga umo muwuvi uyu wachitira? Wona, nga ni dongo mu woko la muwuvi, ndimo uliri iwe mu woko lane, we nyumba ya Israyeli.<sup>j</sup> **7** Para nkuyowoya nya kuzgura na kuwiskira pasi, kuparanya mtundu panji ufumu,<sup>k</sup> **8** ndipo mtundu uwo waleka uheni wake uwo nkha-

## CHAP. 17

a Yer 32:44

b Yer 33:13

c Le 1:3

d Ezr 3:3

e Le 2:1, 2

f Sa 107:22  
Sa 116:17  
Yer 33:10, 11g 2Ma 25:9, 10  
Yer 39:8h 2Ma 22:16, 17  
Chit 4:11

## CHAP. 18

i Yer 19:1

j Ro 9:20, 21

k Yer 1:10  
Yer 12:14  
Yer 25:9  
Yer 45:4

## Chigāwa 2

a 1Ma 8:33, 34  
Sa 106:45  
Yer 7:3  
Yer 26:3  
Eze 18:21  
Joy 2:13  
Yon 3:5, 10b Yes 1:16  
Eze 18:23

c Yer 2:25

d Do 29:19, 20  
Yer 7:24

e Yer 2:13

f Yer 2:19  
Yer 3:21

g Yer 10:14, 15

h Yer 6:16

wususkirapo, nane nisinthenge maghanogħano\* pa soka ilo nkumbanga kuwuchitira.<sup>a</sup> **9** Kweni para nkuyowoya nya kuzenga na kupanda mtundu panji ufumu, **10** ndipo iwo ukuchita icho ntchiheni pama-so pane na kuleka kupulikira mazgu ghane, nane nisinthenge maghanogħano pa uwemi uwo nkumbanga kuwuchitira.’

**11** “Sono yowoya ku wānthu wa mu Yuda na awo wākukħala mu Yerusalem kuti: ‘Yehova wakuti: ‘Wonani nkupangha soka na kumunozgerani chiwembu. Weraniko, naweya, ku nthowa zinu ziheri, sinthani nthowa zinu na nkharo yinu.’”<sup>b</sup>

**12** Kweni iwo wākuti: ‘Chigomezgo kulje!<sup>c</sup> Tendenge kuyana na maghanogħano għithu, waliyose wa ise wachitenge kuyana na mtafu wa mu mtima wake uheni.”<sup>d</sup>

**13** Ntheura Yehova wakuti: “Naweya, fumbani pakati pa mitundu.

Kasi ni njani wali kupulikapo chinthu chanthena ichi?

Mwali wa Israyeli wachita chinthu chakofya nkhnira.<sup>e</sup>

**14** Kasi chiwui cha ku Lebanoni chikuzgewleksa waka mu vigodobu nya majalawé?

Panji kasi maji ghakuzizima agho ghakufuma kutili ghangakamuka?

**15** Kweni wānthu wāne wāniluwa.<sup>f</sup>

Pakuti wākupeleka sembe ku chinthu chawakkawa,<sup>g</sup>

Wākulhuwāzga wānthu mu nthowa zawo, tunthowa twakale<sup>h</sup>

**18:8** \*Panji kuti, “nichitenge chitima.”

**17:26** \*Panji kuti, “kumwera.” **18:4**

\*Mazgu għeneko, “umo chikāwira cha-kwenelera mu maso għa muwuvi.”

	Kuti ḫwendenge mu nthowa zakuzgomba zambura kulinika na zamabonkhoma-bonkho,	CHAP. 18	Wawoli ḫawo ḫapokeke ḫana, ndipo ḫazgoke vyo-koro. <sup>a</sup>
16	Mwakuti ḫazgore charu chawo kuwa chinthu icho ḫanthu ḫakuzukuma nacho. <sup>b</sup>	a Le 26:33 Eze 6:14	Wanalume ḫawo ḫakomeke na nthenda yakofya, Wanyamata ḫawo ḫakomeke na lupanga pa nkho-nndo. <sup>b</sup>
	Chinthu chakuti ḫanthu ḫalizgirengepo kaluvi mu-yirayira. <sup>b</sup>	b 1Ma 9:8 Yer 19:8 Chit 2:15 Mik 6:16	22 Chiliro chipulikikwe mu nyumba zawo, Para mwiza na magulu gha ḫakuwukira pa iwo mwa-mabuchi.
	Waliyose uyo wamujumpha-po kaumaliro wamuti waka pwaza, na kupukunya mutu. <sup>c</sup>	c Do 28:37	Pakuti ḫajima mbuna kuti ḫanikore ine Na kuthyera vipingo malundi ghane. <sup>c</sup>
17	Nga ni mphepo ya kumafumi-ro gha dazi, niwambini-niskenge pamaso pa mulwani. Niwalongorenge muwongo wane, chisko chara, mu zuwa la soka lawo. <sup>d</sup>	d Do 31:17  e Yer 11:19  f Sa 35:7  g Yer 12:3	23 Kweni imwe, A Yehova, Mukumanya makora viwembu vyawo vyakuti ḫanikome. <sup>d</sup> Mungawundiranga yayi maubudi ghawo, Mungasisitanga yayi kwanganja kwawo pamaso pinu. Wakhuware pamaso pinu <sup>e</sup> Para mukumalana nawo mu ukali winu. <sup>f</sup>
18	Iwo ḫakati: "Zanine, tieni timunozgere chiwembu Yeremiya, <sup>e</sup> chifukwa dango* limalenge yayi ku ḫasembe ḫithu, panji fundo ku ḫanalume ḫavijeru, nanga ni mazgu ku ntchimi. Zanine timuyowoyere uheni," tingawikangako mahara yayi ku ivyo wakuyowoya."	Chigaŵa 2 a Chit 5:3  b 2Mi 36:17  c Sa 38:12  d Yer 11:19, 20	19 Yehova wakati: "Luta, ukagure supa yadongo kwa muwuvi. <sup>g</sup> Utorepo walara wa ḫanthu na ḫalara wa ḫase-mbe. 2 Mulute ku Dambo la Mwana wa Hinomu, <sup>h</sup> pa mulyango wa Chipata cha Madengere. Kwenekura ukayowoye mazgu agho nkukuphalira. 3 Ukati: 'Pulikani mazgu gha Yehova, imwe mathemba gha Yuda na imwe mukukhala mu Yerusalemu. Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti: "“Nili pafupi kukhizgira soka pa malo agha, ndipo makutu gha waliyose uyo wapulika ghanyenyerenge. 4 Chifukwa ntchakuti ḫanisida ine <sup>i</sup> na kuzgora malo agha kuwa ghambura kumanyikwa. <sup>j</sup> Mu malo agha ḫakupelekeramo sembe
19	A Yehova, lazgirani kwa ine, Pulikani ivyo ḫalwani ḫane ḫakuyowoya.	e Sa 35:4	
20	Kasi ntchakwenelera kuwe-zgera uheni pa uwemi? Pakuti ḫajimira mbuna umoyo wane. <sup>f</sup>	f Yer 15:15	
	Kumbukani umo nkhemilili-ra pamaso pinu ku ḫawayoyera uwemi, Kuwezga kutukutwa kwinu pa iwo.	CHAP. 19 g Yer 18:2	
21	Ntheura ḫana ḫawo ḫapele-kani ku njara, Wapelekani ku nkhangono ya lupanga. <sup>g</sup>	h Jos 15:8, 12 2Mi 28:1, 3 Yer 7:31  i 2Ma 22:16, 17 Yes 65:11  j 2Mi 33:1, 4	

18:18 \*Panji kuti, "chisambizgo." <sup>#</sup>Mazgu gheneko, "timutimbe na lulimi."

ku wachiuta wanyake, awo iwo, wasekuru wawo na mathe-mba gha Yuda wakawamanya yayi. Ndipo wazuzga malo agha na ndopa za wantru wambura mulandu.<sup>a</sup> 5 Wazenga malo ghapachanya kuti wawotchenge wana wawo pa moto kuwa se-mbe zakotcha zamsuma kwa Baala,<sup>b</sup> chinthu icho nindawala-nugurepo. Ndipo chindizepo mu mtima wane.”<sup>c</sup>

6 “Yehova wakuti: ‘Ntheura mazuwa ghakwiza, apo malo agha ghazamuchemekaso Tofeti chara panji Dambo la Mwana wa Hinomu, kwensi Dambo Lakukomerapo.<sup>d</sup> 7 Nizamuto-deska fundo za Yuda na Yerusalem mu malo agha, ndipo nizamuwawiska na lupanga pamaso pa walwani wawo kweniso na woko la awo wakupenja umoyo wawo. Vitanda vyawo nizamuvipeleka kuwa chakurya cha viyuni vyamudera na viko-ko vya pa charu.<sup>e</sup> 8 Nizamuzgora msumba uwu kuwa chinthu chakuti wantru wazukumenge nacho na kulizgirapo kaluvi. Waliyose uyo wakujumphapo kaumaliro wazamuti waka pwaza na kulizga kaluvi chifukwa cha masoka ghake ghose.<sup>f</sup> 9 Para walwani wawo na awo wakupenja umoyo wawo wawa-zingilizga, nizamuwapangiska kuti warye nyama ya wana wawo wanalume na wanakazi, ndipo waliyose wazamurya nyama ya thupi la munyake chifukwa cha kuzingilizgika na kufiyinilizgika.”<sup>g</sup>

10 “Penepapo ukaswe supa pamaso pa wanalume awo wakuluta nawe, 11 ukati kwa iwo: ‘Yehova wa mawumba wakuti: “Nga umo muntru waku-swera chiwya chadongo, icho

## CHAP. 19

a 2Ma 21:16  
Yes 59:7  
Yer 2:34  
Chit 4:13  
Mt 23:34, 35

b 2Mi 28:1, 3  
2Mi 33:1, 6  
Yes 57:5

c Le 18:21  
Yer 7:31  
Yer 32:35

d Yer 7:32

e Do 28:25, 26  
Sa 79:2  
Yer 7:33  
Yer 16:4

f 1Ma 9:8  
Yer 18:16  
Chit 2:15

g Le 26:29  
Do 28:53  
Chit 2:20  
Chit 4:10  
Eze 5:10

## Chigawa 2

a Yer 7:32

b Sa 79:1

c Yer 8:1, 2  
Zef 1:4, 5

d Yer 7:18  
Yer 32:29

e Ne 9:17, 29  
Zek 7:12

## CHAP. 20

f 2Mi 16:10

chinganozgekaso yayi, ndimo neparanyirenge wantru awa na msumba uwu. Wamusunga wakufusa wawo mu Tofeti m'paka musowe malo ghakuwasungamo.”<sup>a</sup>

12 “Yehova wakuti: ‘Ivi ndivyo nizamuchitira malo agha na awo wakukhalamo, kuwuzgora msumba uwu nga ni Tofeti.

13 Nyumba za mu Yerusalem na nyumba za mathemba gha Yuda zizamuwa zakufipirwa nga ni malo agha gha Tofeti,<sup>b</sup> enya, nyumba zose izo pa mte-nejie wake wakupelekerapo se-mbe ku wumba wose wakuchanya<sup>c</sup> na kupungulirapo se-mbe za chakumwa ku wachiuta wanyake.”<sup>d</sup>

14 Yeremiya wakati wawera-ko ku Tofeti, uko Yehova wa-kamutuma kuti wakachime, wa-kimilira mu luwaza lwa nyum-nya ya Yehova, ndipo wakati ku wantru wose: 15 “Yehova wa mawumba, Chiuta wa Isra-elyi wakuti: ‘Wonani nikhizgi-renge pa msumba uwu na ma-tawuni ghake ghose soka lose ilo nayowoya, chifukwa wachi-ta mtafu na kukana\* kupulikira mazgu ghane.”<sup>e</sup>

**20** Pashuri mwana wa Imeri, wasembe,\* uyo wakawaso mwimiliri mukuru wa nyumba ya Yehova, wakapulikanga apo Yeremiya wakachimanga vinthu ivi.

2 Penepapo Pashuri wakatimba Yeremiya ntchimi na kumuwi-ka mu magwedi<sup>f</sup> agho ghakawa pa Chipata Chakunena cha Benjamini, icho chikawa mu nyu-mba ya Yehova. 3 Kweni pa zuwa lakulondezgapo, Pashuri wakamuwuskamo Yeremiya mu magwedi. Ndipo Yeremiya waka-ti kwa iyo:

19:15 \*Mazgu gheneko, “wanonopeska singo zavo na kuleka.” 20:1 \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

19:5 \*Panji kuti, “chindanjirepo mu manganoghano ghane.”

"Yehova wakuthya zina lakti Pashuri chara kweni Chakutentheseska Kosekose.<sup>a</sup> 4 Yehova wakuti: "Nikuzgorengé chinthu chakutentheseska kwa wamwene na ku wanyako wose. Ndipo wawenge na lupanga lwa walwani wawo iwe ukuwona.<sup>b</sup> Nipelekenge Yuda yose mu woko la themba la Babuloni, wawatolerenge ku wuzga ku Babuloni na kuwakoma na lupanga.<sup>c</sup> 5 Nipelekenge vyuma vyose vya msumba uwu, katundu wake yose, vinthu vyake vyose vyakuzirwa, na usambazi wose wa mathemba gha Yuda mu woko la walwani wawo.<sup>d</sup> Wavivorenge na kuvitora kuya navyo ku Babuloni.<sup>e</sup> 6 Ndipo iwe Pashuri, na wose awo wakukhala mu nyumba yako, mutolekerenge ku wuzga. Mulfente ku Babuloni na kukafwira kwenekuko. Wamusungika kwenekuko pamoza na wanyako wose chifukwa wachima mautesi kwa iwo."<sup>f</sup>

**7** A Yehova, mwanienzeleska, ndipo nazelezeka.

Mwalimbana nane na nkongono zinu, ndipo mwaluska.<sup>g</sup>

Nazgoka chinthu chakusekeska muhanya wose Waliyose wakunigoska.<sup>h</sup>

**8** Pakuti para nkuyowoya, nkuchemerezga na kuperazga kuti:

"Nkhaza na pharanyiko!" Wantru wakunichitira misnjiro na kuniyoya zuwa lose chifukwa cha mazgu gha Yehova.<sup>i</sup>

**9** Ntheura nkhati: "Nimuzunurengeo yayi,

Niyowoyengeso chara mu zina lake."<sup>j</sup>

Kweni mu mtima wane vi-kawa nga moto wakugole-

#### CHAP. 20

a Yer 6:25

b Do 28:32

c Yer 25:9  
Yer 39:9

d 2Ma 20:17  
2Ma 24:11, 13  
2Ma 25:13-15  
Chit 1:10

e 2Mi 36:10  
Yer 15:13

f Yer 14:14  
Yer 28:15  
Yer 29:21

g Eze 3:14  
Mik 3:8

h Sa 22:7  
Yer 15:10, 15

i 2Mi 36:16  
Yer 6:10

j 1Ma 19:2, 4  
Yon 1:3

#### Chigawa 2

a Yer 6:11  
Am 3:8  
Mil 4:19, 20

b Sa 31:13

c Sa 38:16

d Yer 1:8  
Ro 8:31

e Sa 27:2  
Yer 15:15, 20  
Yer 17:18

f Sa 6:10

g Yer 17:10

h Sa 59:10  
Yer 17:18

i Yer 11:20  
1Pe 2:23

j Yob 3:3  
Yer 15:10

ra wajalirika mu viwangwa vyane,

Nkhavuka kuwukora.

Nkhatondeka kuzipiziga.<sup>a</sup>

**10** Pakuti nkupulika mahumu humu ghanandi ghaheni.

Chitenthe chikanizingilizga.<sup>b</sup>

"Muchenyani, tiyeni timuchenye."

Wose awo wakanikhumbiranga mtende wakalindiliranga kuti niwe,<sup>c</sup> wakatenge: "Panyake wachitenge chinthu chauchindere, Ndipo ise tiluskenge na kumuwezgera nduzga."

**11** Kweni Yehova wakawa nane nga ntchinkhara chakofya cha nkondo.<sup>d</sup>

Lekani wose awo wakuntambuzga wakuwarenge ndipo waluskenge yayi.<sup>e</sup> Walengeskekengen chomene, pakuti viwayenderenge yayi.

Soni zavo zamuyirayira ziluwikenge chara.<sup>f</sup>

**12** Kweni imwe, A Yehova wa mawumba, mukusanda murunji.

Mukulawiska mukati mu maghanogham<sup>\*</sup> na mtima.<sup>g</sup>

Lekani niwone nduzga zinu pa iwo,<sup>h</sup>

Pakuti napeleka mulandu wane kwa imwe.<sup>i</sup>

**13** Yimbirani Yehova! Lumbani Yehova!

Pakuti wathaska mukavu mu woko la wakuchita viheni.

**14** Litembeke zuwa ilo nkhababikira, Zuwa ilo amama wakanibabira lingatumbikikanga chara.<sup>j</sup>

**20:12** \*Mazgu gheneko, "Mukulawiska mu ziso."

- 15** Watembeke munthu uyo wa-kiza na uthenga uwemi kwa adada, wakuti:  
“Kwa imwe kwababika mwa-na msepuka!”  
Uthenga uwo ḫakasekelera nawo chomene.
- 16** Munthu uyo waŵe nga ni misumba iyo Yehova wakayiparanya kwambura chitima.  
Wapulike chiliro mulenji na ntchemerezgo muhanya pakati.
- 17** Kasi wakalekerachi kunikomera mu nthumbo,  
Kuti amama ḫawē dindi lane  
Ndipo nthumbo yawo yikha-lilire nyengo zose?<sup>a</sup>
- 18** Kasi nkafumirachi mu nthumbo  
Kuzakawona suzgo na chitima,  
Na kumalizgira mazuŵa ghane mu soni?<sup>b</sup>
- 21** Yeremiya wakapokera mazgu kufuma kwa Yehova apo Themba Zedekiya<sup>c</sup> likamutumira Pashuri<sup>d</sup> mwana wa Malikiya na Zefaniya<sup>e</sup> mwana wa Maseya, wasembe,\* kukamupempha kuti: **2** “Utifumbire kwa Yehova, chifukwa Themba Nebukadinezara\* la Babuloni likurwa nase nkhondo. Panyake Yehova wangatichitira milimo yake yakuziwiska, kuti themba ili lifumeko kwa ise.”<sup>g</sup>
- 3** Yeremiya wakati kwa iwo: “Mukamuphalire Zedekiya kuti: **4** ‘Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: “Wona, nkhulazgiska kwa iwe vilwero vya nkhondo ivyo vili mu mawoko ghako, ivyo ukulwera na themba la Babuloni<sup>h</sup> na Wakalidi awo ḫazinilizga kuwaro kwa linga lako.

**21:1** \*Mazgu ghanyake, “musofi.” **21:2**,  
**7** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadirezara.

- CHAP. 20**  
**a** Yob 10:18
- b** Yob 3:20
- CHAP. 21**  
**c** 2Ma 24:18  
1Mi 3:15  
2Mi 36:9, 10
- d** Yer 38:1
- e** Yer 29:25  
Yer 37:3  
Yer 52:24, 27
- f** 2Ma 25:1  
Yer 32:28  
Yer 39:1
- g** 1Sa 7:10  
2Mi 14:11  
Yes 37:36, 37
- h** Yer 32:5
- Chigaŵa 2**  
**a** Yes 63:10  
Chit 2:5
- b** Yes 5:25
- c** Do 28:21, 22  
Eze 7:15
- d** 2Ma 25:6, 7  
Yer 37:17  
Yer 39:5-7  
Yer 52:9-11  
Eze 17:20
- e** Do 28:49, 50  
2Mi 36:17
- f** Yer 27:12, 13  
Yer 38:2, 17
- g** Yer 44:11
- h** Yer 38:3
- i** 2Mi 36:17, 19  
Yer 17:27  
Yer 34:2  
Yer 37:10  
Yer 39:8

Niviwunjikenge pakati pa msumba uwu. **5** Ndipo ine nirweninge nawea<sup>a</sup> na woko lakunyoloskeka kweniso woko lankhongono, mu ukali, kutukutwa, na mbembe yikuru.<sup>b</sup> **6** Nitimbenge awo ḫakukhala mu msumba uwu, ḫanthu na nyama wuwo. ḫafwenge na nthenda yakofya.”<sup>c</sup>

**7** “Yehova wakuti: “Pamanyma, Zedekiya themba la Yuda, ḫateweti ḫake na ḫanthu ḫa mu msumba uwu awo ḫapona ku nthenda yakofya, nizamuwapeleka ku lupanga, njara na mu woko la Themba Nebukadinezara\* la Babuloni, mu woko la ḫalwani ḫawo na mu woko la awo ḫakupenja umoyo wawo.<sup>d</sup> Wazamuŵachitira chitima yayi, chiwuravi panji lusungu.”<sup>e</sup>

**8** “Ndipo ḫanthu awa uŵaphalire kuti: ‘Yehova wakuti: ‘Wonani, nkhuŵika pamaso pinu nthowa ya umoyo na nthowa ya nyifwa. **9** Awo ḫakhali-lirengé mu msumba uwu ḫafwenge na lupanga, njara, na nthenda yakofya. Kweni waliyose uyo wakufuma na kujipeleka ku Wakalidi awo wamuzingilizgani waŵenge wamoyo, ndipo umoyo wake uŵenge nga ntchinthu icho wapoka pa nkondo.”<sup>f</sup>

**10** “Yehova wakuti: “Chisko chane chimikana na msamba uwu kuwukhizgira soka, chiwemi chara.<sup>g</sup> Upelekekenge mu woko la themba la Babuloni,<sup>h</sup> ndipo liwuotchenge na moto.”<sup>i</sup>

**11** “Uŵaphalire ḫamunyamba ya themba la Yuda kuti: Pulikani mazgu gha Yehova. **12** Iwe nyumba ya Davide, Yehova wakuti:

“Uchitenge urunji mulenji uliwose,

**21:9** \*Panji kuti, “wachimbirenge na umoyo wake.”

- Uwathaske mu woko la mukhuluku awo wakupokeka vinthu vyawo.<sup>a</sup>
- Mwakuti ukali waneuleke kugolera nga ni moto<sup>b</sup>
- Na kotcha kwambura munthu kuwuzimwa
- Chifukwa cha milimo yinu yiheni.”<sup>c</sup>
- 13** Yehova wakuti: ‘Wona, nkhwimikana nawe, iwe ukukhala mu dambo,\* Iwe jalawe la mu malo gakhuthambalara.
- Wamweneiwe ukuti: “Ni njani wakhirenge kwimikana nase?
- Ni njani wanjirenge mu malo ghithu?”
- 14** Nikulangenge, Kuyana na milimo yako,<sup>d</sup> wakuti Yehova.
- ‘Niwothchenge nkhorongo yako na moto,
- Umyangurenge vinthu vyo-se zingilizge.”<sup>e</sup>
- 22** Yehova wakuti: “Luta ku nyumba ya themba la Yuda, ukayowoye uthenga uwu.
- 2** Ukat: ‘Pulika mazgu gha Yehova, we themba la Yuda, iwe ukukhala pa chitengo cha Davide, iwe pamoza na wateweti wako na wantru wako, awo wakunjira pa vipata ivi.
- 3** Yehova wakuti: “Koleskani weruzgi wakunyoloka na urunji. Mumthaske mu woko la mukhuluku munthu uyo wakupokeka vinthu vyake. Mungasuzanga mulendo chara, nesi kwpweteka mwana mulanda panji chokoro.<sup>f</sup> Mungathiskanga ndopala zambura mulanda yayi mu malo agha.<sup>g</sup>
- 4** Usange mukusunga mazgu agha, mbwenu mathemba agho ghakukhala pa chitengo cha Davide<sup>h</sup> ghanjirenge pa vipata vya nyumba iyi,

CHAP. 21
a Yes 1:17 Yer 22:3 Eze 22:29 Mik 2:2
b Do 32:22 Yes 1:31 Yer 7:20
c Yer 7:5-7
d Yer 5:9 Yer 9:9
e 2Mi 36:17, 19 Yer 52:12, 13
CHAP. 22
f Le 19:15 Yes 1:17 Eze 22:7 Mik 2:2
g 2Ma 24:3, 4 Yer 7:6, 7
h 1Ma 2:12
Chigawa 2
a Yer 17:24, 25
b Yer 39:8 Mik 3:12
c Yes 6:11 Yer 7:34
d Eze 9:1
e Yer 21:14
f Do 29:24-26 1Ma 9:8, 9 Chit 2:15
g 2Ma 22:16, 17
h 1Mi 3:15 2Mi 36:1
i 2Ma 23:29, 30

uku ghakwera pa magileta na pa mahachi, igho na wateweti wawo na wantru wawo.”<sup>a</sup>

**5** “Yehova wakuti: ‘Kweni usange mukupulikira yayi mazgu agha, nkhulapa mwa ine ne-kha, kuti nyumba iyi yiwenge yakupasuka.’<sup>b</sup>

**6** “Pakuyowoya vya nyumba ya themba la Yuda, Yehova wakuti:

‘Kwa ine ndiwe Giliyadi,  
Nga mphachanya pa phiri la Lebanoni.

Kweni nikuzgorengemappa.

Mu misumba yako yose muwavyenge wakukhalamo.<sup>c</sup>

**7** Nimikenge wakuparanya pa iwe,  
Walioye na vilwero vyake.<sup>d</sup> Wadumurenge makuni gahako ghawemi chomene gha sidara,  
Na kughawiskira pa moto.<sup>e</sup>

**8** “Ndipo mitundu yinandi yijumphenge pa msumba uwuna kuyowoyeskanakuti: “Kasi Yehova wakachitirachi nthena ku msumba ukuru uwu?”<sup>f</sup>

**9** Iwo wazgoranenge kuti: “Chifukwa wakasida phangano la Yehova Chiuta wawo, wakasindamira wachiuta wanyake na kuwatewetera.”<sup>g</sup>

**10** Mungaliliranga wakufwa chara,  
Mungamulengeranga chitima chara.  
Kweni lilirani chomene uyo wakuluta,  
Pakuti wamuweleraso chara kuti wazakawone charu icho wakababikiramo.

**11** “Yehova wakuti vya Shalum<sup>h</sup> mwana wa Yosiya themba la Yuda uyo wakuwusa mu malo gha wiske Yosiya,<sup>i</sup> uyo wa-

21:13 \*Panji kuti, “chidika.”

22:11 \*Wakuchemekaso Yehoyahazi.

- fumamo mu malo agha: 'Wa-welerengemoso chara. **12** Pakuti wamufwira ku charu icho wāmutolera, ndipo wazamuchi-wonaso chara charu ichi.'<sup>a</sup>
- 13** Soka kwa uyo wakuzenga nyumba mwambura urunji Na vipinda vyake vyamuchanya mu uheni, Uyo wakumugwiliska ntchito munyake kwawaka, Uyo wakukana kumulipira.<sup>b</sup>
- 14** Mweneuyo wakuti: 'Nijizerengerenge nyumba yikuru Ya vipinda vyamuchanya vi-sani. Yiŵenye ya mawindo, Yakukhomeka mathabwa gha sidara na kuphakika utoto utchesamu.'
- 15** Kasi ulutilirenge kuwusa chifukwa chakuti ukulaska wānyako pakuzenga vinthu vyako na makuni gha sidara? Wawuso nawo wākarya na kumwa, Kweni wākakoleska weruzgi wakunyoloka na urunji,<sup>c</sup> Ndipo vikāwayendera makora.
- 16** Wakimiranga wākusuzgika na wākavu pa milandu yawo, Ndipo vikāwayenderanga makora. 'Asi uku ndiko nkhunimanya?' wakuti Yehova.
- 17** 'Kweni maso ghako na mtima wako vili pakusanga chandulo mu uryarya, Pakuthiska ndopa zambura mulandu, Na pakulyera wānthu na kuhphanga.'
- 18** "Ntheura Yehova wakuyowoya vya Yehoyakimu<sup>d</sup> mwanana wa Yosiya, themba la Yuda, kuti:

CHAP. 22	
a 2Ma 23:34 2Mi 36:4	
b Le 19:13 Mik 3:9, 10	
c 2Ma 22:1, 2 2Ma 23:23, 25	
d 2Ma 23:34 2Mi 36:4	
Chigāwa 2	
a Yer 36:30	
b 2Mi 36:5, 6	
c Do 32:49	
d 2Ma 24:7	
e Yer 2:31 Yer 6:16	
f Do 9:7 Wer 2:11	
g Yer 23:1 Eze 34:2	
h Yer 22:6	
i Yes 2:12, 13	
j Yer 4:31 Yer 6:24	
k 2Ma 24:6 Yer 22:28 Yer 37:1 Mt 1:11	

- 'Wāmutengerenge yayi kuti: "Mbaya we, mubali wane! Mbaya we, mudumbu wane!"' Wāmutengerenge yayi kuti: "Mbaya mwe, Fumu! Mbaya we, wakuchindikika!"
- 19** Wasungikenge nga umo wākusungira mbunda,<sup>a</sup> Wāmuguguzenge na kumutaya, Kuwaro kwa vipata vya Yerusalem.<sup>b</sup>
- 20** Kwelerani ku Lebanon na kuchemereza, Tumphuskani mazgu ghinu mu Bashani, Chemerezgani kufuma ku Abarimu,<sup>c</sup> Pakuti vibwezi vyako vyose vyateketeke.<sup>d</sup>
- 21** Nkhayowoya nawe apo ukawonanga kuti uli wakuvi-kilirika. Kweni ukati: 'Nipulikirenge yayi.'<sup>e</sup> Ndivyo ukuchita kwamba pa uwukirano, Pakuti undapulikirepo mazgu ghane.<sup>f</sup>
- 22** Mphepo yiliskenge wāliska<sup>g</sup> wāko wose, Vibwezi vyako vilutenge ku wuzga. Ndipo ukhozgekenge soni na kuyuyulika chifukwa cha soka lako lose.
- 23** Iwe ukukhala mu Lebanon,<sup>h</sup> Wazenga chivwimbo mukati mu makuni gha sidara,<sup>i</sup> Uzamatampha para ulwilwi wakwizira, Vyakuŵinya nga ni vya mwanakazi uyo wakubaba."<sup>j</sup>
- 24** "Yehova wakuti: 'Umo niliri wamoyo, nanga Koni ya<sup>\*k</sup>
- 22:24** \*Wakuchemekaso Yehoyakini na Yekoniya.

mwana wa Yehoyakimu,<sup>a</sup> themba la Yuda, waŵe nga ni mphete yachidindo ku woko lane lamalyero, nimuwuskengeko. **25** Nikupelekenge mu woko la awo ūakukhumba umoyo wako, mu woko la awo ukopa, mu woko la Nebukadinezara\* themba la Babuloni, na mu woko la ūakalidi.<sup>b</sup> **26** Nikutorenge iwe na anyoko awo ūakakubaba na kumuponyani mu charu icho mukababikiramo chara, ndipo mwamufwira kwenekuko. **27** Ŭamuwelera-so yayi ku charu icho ūakunweskerā.<sup>c</sup>

**28** Kasi munthu uyu Koniya ngwakuyuyulika, chiŵiya chakusweka,  
Chiteŵetero icho palije uyo wakuchikhumba?  
Chifukwa wuli iyo na mphapu yake ūaponyeka pasi  
Na kutayika ku charu icho ūakuchimanya chara?<sup>d</sup>

**29** Iwe charu, charu, charu, pu-lika mazgu gha Yehova.

**30** Yehova wakuti:  
'Umulembe munthu uyu nga walije wāna,  
Nga munthu uyo vinthu vimwenderengepo makora chara mu umoyo wake,  
Pakuti palije na yumoza wa mu mphapu yake uyo vinthu vimwenderenge makora  
Na kukhala pa chitengo cha Davide na kuwusaso mu Yuda."<sup>e</sup>

**23** Yehova wakuti: "Soka ku ūaliska awo ūakuparanya na kumbininiska mberere za mu mskambo wane."<sup>f</sup>

**2** Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti ku ūaliska awo ūaliska ūantu wāne: "Mwambini-

## CHAP. 22

a 2Ma 23:34

b 2Ma 24:12,

15

2Mi 36:9, 10

Yer 24:1

Yer 29:1, 2

c Yer 52:31-34

d 1Mi 3:17, 18

e 2Mi 36:9, 10

Yer 36:30

Mt 1:12

## CHAP. 23

f Yer 10:21

Yer 50:6

Eze 34:2

## Chigāwa 2

a Eze 34:5

b Yes 11:11

Yes 35:10

Yer 29:14

Yer 31:8

c Yer 50:19

Eze 34:14

Mik 2:12

d Do 30:3, 5

Am 9:14

Zek 10:8

e Yer 3:15

Yoh 21:15

Mil 20:28

f Yes 11:1

Yes 53:2

Yer 33:15, 16

Zek 3:8

Mt 2:23

g Lu 1:32, 33

h Yes 9:7

Yes 11:3, 4

Yes 32:1

i Zek 10:6

j Do 33:28

Yer 32:37

Zek 14:11

k Yes 54:17

l Yer 16:14, 15

m Yes 43:5

Eze 34:13

Zef 3:20

niska mberere zane, mukulutilira kuziyungwiska, ndipo mukuwîkako mahara yayi ku izo."<sup>a</sup>

"Ntheura, nimikanenge namwe chifukwa cha milimo yinu yiheni," wakuti Yehova.

**3** "Penepapo nizamuwinganya mberere zane zakukhalako kufuma ku vyaru vyose uko nazimbininskira.<sup>b</sup> Nizamuziwezgera ku malo ghake ghakulyerako.<sup>c</sup> Zizamubabana na kwandana chomene.<sup>d</sup> **4** Nizamwimika ūaliska pa izo, awo ūazamuziliska nadi.<sup>e</sup> Zizamuwopaso yayi panji kutenthema, ndipo pazamuŵavaya yakuzgewā," wakuti Yehova.

**5** Yehova wakuti: "Wonani! Mazuŵa ghakwiza ndipo namuwusnika Davide mphukira\* yaurunji.<sup>f</sup> Themba lamuwusa<sup>g</sup> na kulongora mahara na kukoleska weruzgi wakunyoloka na urunji mu charu.<sup>h</sup> **6** Mu mazuŵa ghake, Yuda wazamuponoskeka,<sup>i</sup> Israyeli wazamukhala mwakufwasa.<sup>j</sup> Zina ilo wazamuchemeka nalo ni ili: Yehova Ni Urunji Withu."<sup>k</sup>

**7** Yehova wakuti: "Kweni mazuŵa ghakwiza apo ūazamuyowayo yayi kuti: 'Nadi pano Yehova wamoyo, uyo wakafumiska Waisrayeli mu charu cha Eguputo,' **8** kweni ūazamutti: 'Nadi pano Yehova wamoyo, uyo wakafumiska na kuwezga mphapu ya nyumba ya Israyeli kufuma ku charu cha kumpoto na vyaru vyose ivyo nkhwâwambininiskirako,' ndipo ūamukhala mu charu chawo."<sup>m</sup>

**9** Vya ntchimi uyowoye kuti:  
Mtima wane wasweka mukati mwane.

Viwangwa vyane vyose vya-soghojoka.

Nili nga ni munthu uyo wälôwera

22:25 \*Wakulembekaso kuti, Nebukadrezara.

23:5 \*Panji kuti, "muhaliri."

- Nga ni munthu uyo waha-  
ngayika na vinyo,  
Chifukwa cha Yehova kwe-  
nisio chifukwa cha mazgu  
ghake ghatuwa.
- 10** Pakuti charu chazura na  
walewi.<sup>a</sup>  
Chifukwa cha nthembo,  
charu chikutengera,<sup>b</sup>  
Malo ghakuliskako viweto  
gha mu mapopa ghawo-  
mira.<sup>c</sup>  
Makhaliro ghawo ngaheni,  
ndipo nkhongono zawo  
wakuchitira viheni.
- 11** "Ntchimi na wasembe"  
wuwo, wose mbakunang-  
ka.<sup>d</sup>  
Uheni waho nawusanga na-  
nga ni mu nyumba yane,"<sup>e</sup>  
wakuti Yehova.
- 12** "Ntheura nthowa yaho  
yiwenge yakutelemuka na  
yamdimi.<sup>f</sup>  
Watutuzgikenge na kuwa  
pasi."  
"Pakuti nizenge na soka  
pa iwo  
Mu chaka cha kuwezgera,"  
wakuti Yehova.
- 13** "Mu ntchimi za mu Samari-  
ya<sup>g</sup> nawonamo ukazuzi.  
Zikuchima mwa Baala,  
Ndipo zikupuluska wan-  
thane, Israyeli.
- 14** Mu ntchimi za mu Yeruse-  
mu nawonamo vinthu vy-  
kofya.  
Zikuchita ulewi<sup>h</sup> na kwenda  
mu utesi,<sup>i</sup>  
Zikuuhaya\* awo wakuchita  
uheni,  
Zikuwerako yayi ku uheni  
waho.  
Zose zili nga ni Sodomu/  
kwa ine,

- CHAP. 23**
- a* Yer 3:8, 9  
Yer 5:7  
Yer 13:27  
Eze 22:11
- b* Yes 24:4  
Joy 1:10
- c* Yer 12:4
- d* Yes 28:7  
Yer 5:31  
Yer 6:13  
Eze 22:25  
Zef 3:4
- e* 2Mi 33:1, 5  
2Mi 36:14  
Yer 7:11  
Eze 8:10, 11  
Eze 23:39
- f* Yer 13:16
- g* Eze 16:46
- h* Yer 29:21, 23
- i* Yer 23:26
- j* Yes 3:9
- Chigaawa 2**
- a* Ge 18:20  
Do 32:32  
Yes 1:10  
Yuda 7
- b* Yer 8:14  
Yer 9:15
- c* Yer 27:9  
Yer 29:8
- d* Chit 2:14
- e* Yer 14:14  
Eze 13:3  
Eze 22:28
- f* Yer 4:10  
Yer 6:13, 14  
Yer 8:11  
Eze 13:10
- g* Mik 3:11
- h* Yer 25:32  
Yer 30:23, 24

- Awo wakukhalamo wali nga  
ni Gomora."<sup>a</sup>
- 15** Ntheura Yehova wa ma-  
wumba wakuti vy a ntchimi:  
"Wonani, nkhuuzileska  
nkhalikali  
Na kuzimweska maji ghapo-  
yizoni.<sup>b</sup>  
Pakuti uchigaluka wafuma  
ku ntchimi za mu Yerusa-  
lemu, wathandazgikira mu  
charu chose."
- 16** Yehova wa mawumba wa-  
kuti:  
"Mungapulikiranga chara  
mazgu gha ntchimi izo  
zikuchima kwa imwe.<sup>c</sup>  
Zikumupusikan waka.\*  
Mboniwoni zawo zikufuma  
mu mtima waho,<sup>d</sup>  
Zikufuma mu mulomo wa  
Yehova chara.<sup>e</sup>
- 17** Mwakuwerezgawerezga zi-  
kuphalira awo wakuniyu-  
yura kuti:  
"Yehova wakuti: "Muwenge  
na mtende."<sup>f</sup>  
Ndipo kwa waliyose uyo wa-  
kulondezga mtima wake  
wamtafu, zikuti:  
'Soka lizengepo yayi pa  
iwe.'<sup>g</sup>
- 18** Pakuti ni njani wimilira mu  
ungano wa Yehova  
Kuti wawone na kupulika  
mazgu ghake?  
Ni njani wawikako mahara  
ku mazgu ghake kuti wa-  
ghapulike?
- 19** Wonani! Chimphepo cha Ye-  
hova chiputenge mu ukali.  
Nga ni kavuluvulu mukuru  
chitimbenge pa mutu wa  
muheni.<sup>h</sup>
- 20** Ukali wa Yehova uwelerenge  
yayi  
M'paka wachite na kufiska  
ivyo mtima wake wakhu-  
mba.
- 23:11** \*Mazgu ghanyake, "musofi."  
"Panji kuti, "mbakugaluka." **23:14**  
\*Mazgu gheneko, "Wakukhoga mawoko  
gha."
- 23:16** \*Panji kuti, "Zikumuzuzgani na  
chigomezgo chawaka."

- Mu mazuwa ghaumaliro uzamuchipulikiska makora ichi.
- 21** Ntchimi izi nindazitumepo, kweni zikuchimbira. Nindayowoyepo nazo, kweni zikuchima.<sup>a</sup>
- 22** Ziŵenge kuti zikimilira mu ungano wane, Mphanyi zikuphalira wânthu wâne mazgu ghane Na kuŵawezga ku nthowa yawo yiheni na milimo yawo yiheni.<sup>b</sup>
- 23** Yehova wakuti: "Kasi nili Chiuta wapafupi pera, panji Chiuta uyo waliso katali?"
- 24** "Kasi munthu wangabisama mu malo ghakubisika kwa mbura ine kumuwona?"<sup>c</sup> wakuti Yehova. "Asi ndine nkhuzuzga kuchanya na charu chapsi?"<sup>d</sup> wakuti Yehova.
- 25** "Napulika ntchimi izozikuchima mautesi mu zina lane, zikuti: 'Nalota loto! Nalota loto!'<sup>e</sup> **26** Kasi ivi vilutilirengem'paka pawuli mu mtima wa ntchimi, kuchima mautesi? Ni ntchimi izo zikwendera ukhulu-ku wa mu mtima wawo.<sup>f</sup> **27** Zikukhumba kuluwiska wânthu wâne zina lane na maloto agho zikuphalirana, nga umo wâwi-skewo wakaluwira zina lane chifukwa cha Baala.<sup>g</sup> **28** Ipo ntchimi iyo yili na loto yiyyowyeloto lake, kweni uyo wali na mazgu ghane wayowoye mazgu ghane mu unenesko."
- "Kasi chisasuni na mphuzi vi-kuyana wuli?" wakuti Yehova.
- 29** Yehova wakuti: "Asi mazgu ghane ghali nga ni moto,<sup>h</sup> kweniso nga ni nyondo yaku-swera jalawe?"<sup>i</sup>
- 30** Yehova wakuti: "Ntheura, wonani nkhwimikana na ntchi-

- CHAP. 23  
a Yer 14:14  
Yer 27:15  
Yer 29:8, 9  
  
b Yer 25:4, 5  
  
c Ge 16:7, 13  
Zi 15:3  
Am 9:2  
Heb 4:13  
  
d Sa 139:7  
  
e Do 18:20  
Yer 27:9  
Yer 29:21, 23  
  
f Yer 14:14  
  
g Vier 3:7  
2Ma 21:1, 3  
  
h Yer 5:14  
  
i Heb 4:12  
  
Chigâwa 2  
a Do 18:20  
Yer 14:15  
Eze 13:2, 3  
  
b Eze 13:7  
  
c Zef 3:4  
  
d Yer 7:8  
Chit 2:14  
  
e Yer 12:7

- mi izo zikwibirana mazgu ghane."<sup>a</sup>
- 31** "Wonani, nkhwimikana na ntchimi," wakuti Yehova, "izo na lulimi lwawo zikuti: 'Wakuti!'"<sup>b</sup>
- 32** Yehova wakuti: "Wonani, nkhwimikana na ntchimi za maloto ghautesi, izo zikughayoya na kupuluska wânthu wâne chifukwa cha mautesi na kuithumbwa kwawo."<sup>c</sup>
- "Kwени nindazitumepo panji kuzilangura. Ntheura ziŵawovvirenge yayi wânthu âwa,"<sup>d</sup> wakuti Yehova.
- 33** "Para wânthu âwa, ntchimi panji wasembe, wakukufumba kuti: 'Kasi mphingo' ya Yehova ni vichi?' uwazgore kuti: "'Mphingo ndimwe mwâwanthu! Ndipo nimutayaninge,'<sup>e</sup> wakuti Yehova." **34** Kweni ntchimi, wasembe panji wânthu, awo wakuti: 'Mphingo'<sup>f</sup> ya Yehova ni iyil' nimikanenge nayo munthu uyo na wamunyumba yake. **35** Ichi ndicho waliyose wa imwe wakuyowoya kwa munyake na mubali wake: 'Kasi Yehova wazgora vichi? Kasi Yehova wayowoya vichi?' **36** Kweni mungazunurangaso yayi mphingo ya Yehova, pakuti mphingo ni mazgu gha waliyose wa imwe, ndipo mwasintha mazgu gha Chiuta wamoyo, Yehova wa mawumba, Chiuta withu.
- 37** "Ntchimi uyiphalire kuti: 'Kasi Yehova wakuzgora vichi? Kasi Yehova wayowoya vichi?' **38** Usange mukulutilira kuyowoya kuti: 'Mphingo'<sup>g</sup> ya Yehova!" Yehova wakuti: "Chifukwa chakuti mwayowoya kuti: 'Mazgu agha ni mphingo'<sup>h</sup> ya Yehova, ine nati namuphaliranî kuti: 'Mungayowoyanga yayi kuti: 'Mphingo'<sup>i</sup> ya Yehova!'"
- 23:33, 38** "Panji kuti, "uthenga uzito wa." **23:34, 38** \*Panji kuti, "Uthenga uzito wa."

**39** wonani, nimunyamuraninge na kumutayani kufumapo pamaso pane, imwe na msumba uwo nkhapeleka kwa imwe na wasekuru wînu. **40** Ndipo nikhizgirenge pa imwe soni na muyuyuro wamuyirayira, ivyo vizamuluwika chara.””<sup>a</sup>

**24** Penepapo Yehova wakanilongora viselo\* viwiri vya vikuyu panthazi pa temple la Yehova. Ivi vikachitika Nebukadinezara<sup>b</sup> Themba la Babuloni lati latolera ku wuzga Yekoniya<sup>b</sup> mwana wa Yehoyakimu,<sup>c</sup> themba la Yuda, pamoza na wakaronga wâ Yuda, nkhwantha za vyakuwaja, na wanthu wâluso pakusonganora visulo. Wakaŵatora kufumu ku Yerusalemu kuya nawo ku Babuloni.<sup>d</sup> **2** Chiselo chimoza chikâwa na vikuyu viwemi chomene, nga ni vikuyu vyakwamba kucha, kweni chiselo chinyake chikâwa na vikuyu viheni chomene, viheni vyakuti munthu wangarya yayi.

**3** Yehova wakanifumba kuti: “Kasi ukuwona vichi, Yeremiyâ?” Nkhati: “Vikuyu. Ndipo vikuyu viwemi ni viwemi chomene, kweni viheni ni viheni chomene, vyakuti munthu wangarya yayi.”<sup>e</sup>

**4** Mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine kuti: **5** “Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: ‘Nga ni vikuyu viwemi ivi, niwawonenge mu nthowa yiwemi Wayuda awo wakakoleka wuzga, awo naŵafumiskamo mu charu ichi kuya ku charu cha Wakkaldi. **6** Maso ghane ghawenenge pa iwo kuwachitira uwemi, ndipo niwawezgerenge ku charu ichi.<sup>f</sup> Niwazengenge, niwabwanganandureng yayi. Niwâpande-

**24:1** \*Mazgu ghanyake, “vihengo.” **24:1; 25:1** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadirezara. **24:1** <sup>A</sup>Wakuchemekaso Yehoyakini na Koniya.

## CHAP. 23

- a Yer 24:9
- Yer 42:18
- Chit 5:20
- Da 9:16

## CHAP. 24

- b Yer 22:24
- c 2Ma 24:6
- 1Mi 3:16
- d 2Ma 24:15,
- 16
- Yer 29:1, 2
- e Yer 24:8
- f Ezr 1:3
- Yer 12:15
- Yer 25:11
- Yer 29:10
- Eze 36:24

## Chigâwa 2

- a Yer 1:10
- Yer 30:18
- Yer 32:41
- b Do 30:6
- Yer 31:33
- Eze 11:19
- c Yer 30:22
- Yer 32:38
- Zek 8:8
- d Yer 29:13
- e Yer 29:17
- f 2Ma 25:6, 7
- Eze 12:12, 13
- g Yer 44:1
- Yer 46:13
- h Yer 15:4
- Yer 34:17
- i Yer 26:4, 6
- Yer 29:22
- j Do 28:64
- Yer 29:18
- k Le 26:33
- Yer 9:16
- l Do 28:59
- Yer 36:1
- Yer 15:2
- Eze 7:15

## CHAP. 25

- m 2Ma 24:1
- Yer 36:1
- Yer 46:2
- Da 1:1
- n Yer 1:2
- o Yer 7:13
- Yer 13:10

nge, kuwâzgura yayi.<sup>a</sup> **7** Niwâpenge mtima wakuti wânimanye, kuti ndine Yehova.<sup>b</sup> Wâwengenge wânthu wâne, ine niwengenge Chiuta wawo,<sup>c</sup> pakuti wâwele-rengne kwa ine na mtima wawo wose.<sup>d</sup>

**8** “Kweni pa vikuyu viheni ivyo ni viheni chomene vyakuti vingalyeka yayi,<sup>e</sup> Yehova wakuti: “Ndimo niwonerenge Zedekiya<sup>f</sup> Themba la Yuda, wakaronga wake, wakukhalapo wâ Yerusalemu awo wakhalira mu charu, na awo wakukhalala mu charu cha Eguputo.<sup>g</sup> **9** Niwâkhizgirenge soka na kuwâzgora chinthu chakutenthemeska ku maufumu ghose gha charu chapsi,<sup>h</sup> chakuchitirika msinjiro, chinthanguni, na chakutembeka<sup>i</sup> mu malo ghose agho naŵambininiskira.<sup>j</sup> **10** Niwâtumirenge lupanga,<sup>k</sup> njara, na nthenda yakofya,<sup>l</sup> m’paka wâmare mu charu icho nkhapeleka kwa iwo na wasekuru wawo.””<sup>m</sup>

**25** Mazgu agho ghakiza kwa Yeremiyâ kuyowoya vya wânthu wose wâ ku Yuda mu chaka chachinayi cha Yehoyakim<sup>m</sup> mwana wa Yosiya themba la Yuda, ichoso chikâwa chaka chakwamba cha Themba Nebukadinezara<sup>b</sup> la Babuloni. **2** Yeremiyâ ntchimi wakayowoya vya wânthu wose wâ ku Yuda na wose wakukhalala mu Yerusalemu kuti:

**3** “Kwambira mu chaka cha 13 cha Yosiya<sup>n</sup> mwana wa Amoni, themba la Yuda, m’paka muhanya uno, vyaka ivi 23, mazgu gha Yehova ghakwiza kwa ine. Ndipo ine nkhumuphaliranî kaŵirikawiri,\* kweni mukupulika chara.<sup>o</sup> **4** Yehova wakatumaso kwa imwe wâteweti wâke wose, ntchimi, kuwâtuma

**25:3** \*Mazgu gheneko, “nkhuwuka mulenjilenji na kuyowoya.”

kawirikawiri,\* kweni mukapulika chara nesi kuthya khutu linukuti mupulike.<sup>a</sup> **5** Iwo wakatengen: ‘Ta'weya, weraniko waliose wa imwe ku nthowa zake ziheni na milimo yake yiheni.<sup>b</sup> Apo ndipo mulutilireng kukhala nyengo yitali mu charu icho Yehova wakapeleka nikale kwa imwe na wasekuru ḥinu. **6** Mungalondezganga wachiuta wanyake chara, kuwatewetera na kuwasindamira, na kunikwiyiska na mulimo wa mawoko ghinu. Para apo chara, nikhizgireng soka pa imwe.’

**7** “Yehova wakuti: ‘Kweni mukanipulikira chara. M'malo mwake, mukanikwiyiska na mulimo wa mawoko ghinu, na kujichemera soka.’<sup>c</sup>

**8** “Ntheura Yehova wa mawumba wakuti: “Chifukwa chakuti mundapulikire mazgu ghane, **9** nkhuchemeska mbumba zose zakumpoto,”<sup>d</sup> wakuti Yehova, “nkhuchemeska Themba Nebukadinezara” la Babuloni, muteweti wane.<sup>e</sup> Nizenge nawo kuzakimikana na charu ichi<sup>f</sup> na awo wākulhalamo kweniso na mitundu yose iyo yachizingilizga.<sup>g</sup> Niwāparanyirengethu na kuwazgora chinthu chakuti wanthalu wāzukume nacho na kulizgirapo kaluvi, na chakupasuka muyirayira. **10** Namulekeska mwa iwo mazgu ghakuzaya na mazgu ghakusekelera,<sup>h</sup> mazgu gha mwenenthengwa na mazgu gha mwali,<sup>i</sup> kulira kwa libwe lakusirapo, na ungweru wa nyali. **11** Charu chose ichi chipasukenge na kuzgoka malo ghakofya, ndipo mitundu iyi yamutewetera themba la Babuloni vyaka 70.”<sup>j</sup>

**12** “Kweni para vyaka 70

**25:4** \*Mazgu gheneko, “kuwuka mulenjilenji na kuwatumana.” **25:9** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadirezara.

#### CHAP. 25

- a Yer 29:19
- b 2Ma 17:13  
Yes 55:7  
Yer 18:11  
Yer 35:15  
Eze 18:30  
Eze 33:11
- c Do 32:21  
Ne 9:26
- d Le 26:25  
Yes 5:26  
Yer 1:15
- e Yer 27:6  
Yer 43:10
- f Do 28:49, 50  
Yer 5:15  
Eze 7:24
- g Eze 26:7  
Eze 29:19  
Hab 1:6
- h Yes 24:7  
Eze 26:13
- i Yer 7:34
- j 2Mi 36:20, 21  
Da 9:2  
Zek 1:12  
Zek 7:5

#### Chigáwa 2

- a Do 30:3  
Ezr 1:1, 2  
Yer 29:10
- b Yes 47:1  
Yer 51:1  
Da 5:26, 30
- c Yes 13:1, 19  
Yes 14:4, 23
- d Yer 50:9  
Yer 51:27
- e Yes 14:2  
Hab 2:8
- f Sa 137:8  
Yer 50:29  
Yer 51:6, 24  
Chiv 18:6
- g Yer 51:7  
Chit 4:21  
Eze 23:32-34  
Na 3:7, 11
- h Yer 1:10
- i Yes 51:17
- j Yer 24:9
- k Yer 46:2
- l Yer 47:1
- m Yer 47:5

vyakwana,<sup>a</sup> nizamufumba\* themba la Babuloni na mitundu wura pa maubudi ghawo,<sup>b</sup> wakuti Yehova, ‘ndipo nizamugzora charu cha Wakalidi kuwāchakupasuka muyirayira.<sup>c</sup> **13** Nizamufiska pa charu chira mazgu ghane ghose agho nachiyowoyer, vyose ivyo vili kulembeka mu buku ili, ivyo Yeremiya wachima kwimikana na mitundu yose. **14** Pakuti mitundu yinandi na mathemba ghakuru<sup>d</sup> wāzamuwāzgora wāzga,<sup>e</sup> ndipo ine nizamuwāwezgera nduzga kuyana na ivyo wāchiata ndiposo mulimo wa mawoko ghawo.”<sup>f</sup>

**15** Yehova Chiuta wa Israyeli wakati kwa ine: “Tora nkhambo iyi ya vinyo la ukali mu woko lane, ndipo ukamweske mitundu yose iyo nkukutumako. **16** Wamumwa na kupenthyapenthya, wamuchita nga mbanthu wākulufuntha chifukwa cha lupanga ulo nkutuma pakati pavo.”<sup>g</sup>

**17** Ntheura nkhatora nkhambo mu woko la Yehova, nkhamweska mitundu yose iyo Yehova wakanitumako:<sup>h</sup> **18** Nkhambira na Yerusalem na misumba ya Yuda,<sup>i</sup> mathemba ghake na wākaronga wāke, nkhwāpasura na kuwazgora chinthu icho wanthalu wākuluzukuma nacho, wākulizgirapo kaluvi na kutemberapo,<sup>j</sup> nga umo vili ri muhanya uno. **19** Kufuma apo, nkhiza kwa Farawo themba la Eguputo na wāteweti wāke, wākaronga wāke, wanthalu wāke wose,<sup>k</sup> **20** na mitundu yawo yose yakunjilirana. Mathemba ghose gha charu cha Uzi. Mathemba ghose gha charu cha Wāfilisiti,<sup>l</sup> Ashikeloni,<sup>m</sup> Gaza, Ekironi, na awo wākakhalapo wa Ashidodi,

**25:12** \*Panji kuti, “nizamulanga.”

**21** Edomu,<sup>a</sup> Mowabu,<sup>b</sup> na Waa-monu.<sup>c</sup> **22** Mathemba ghose gha Ture, mathemba ghose gha Sidoni,<sup>d</sup> na mathemba gha pa chirwa cha mu nyanja. **23** De-dani,<sup>e</sup> Tema, Buzi, na wose awo wakumeta sisi m'mbulukutu.<sup>f</sup> **24** Mathemba ghose gha Waa-rebiya<sup>g</sup> na mathemba ghose gha mitundu yakunjilirana iyo yiku-khala mu mapopa. **25** Mathe-mba ghose gha Zimuri, mathe-mba ghose gha Elamu,<sup>h</sup> na mathemba ghose gha Wame-di.<sup>i</sup> **26** Mathemba ghose gha-kumpoto, kufupi na kutali, yu-moza na munyake, na maufu-mu ghanyake ghose gha pa charu chapasi agho ghalipo. Ndi-po themba la Sheshaki<sup>j</sup> liza-mumwa pamanyuma pa iwo.

**27** “Uwaphalire kuti: ‘Yeho-va wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakuti: “Mwani, mu-lowere, mubokore na kuwa kwambura kuwukaso<sup>k</sup> chifukwa cha lupanga ulo nkhetuma pakati pinu.” **28** Usange waka-na kutora nkhombo iyi mu woko lako na kumwa, uwapha-lire kuti: ‘Yehova wa mawu-mba wakuti: “Mwani kwambura kutondeka. **29** Pakuti wonani, usange nkhudankha kuhzhigira soka pa msomba uwo uli na zina lane,<sup>l</sup> kasi imwe mungale-ka kulangika?””<sup>m</sup>

“Mulekenge chara kulangi-ka, pakuti nkhuchemeska lupa-nga kwimikana na wose awo wakukhala pa charu chapasi,’ wakuti Yehova wa mawumba.

**30** “Uchime kwa iwo mazgu ghose agha, uti kwa iwo:

‘Yehova wabangurenge ku-fuma kuchanya,

Wafumiskenge lizgu lake mu malo ghake ghatuwa.

Wabangurenge chomene

#### CHAP. 25

a Yer 49:17  
Chit 4:21

b Yer 48:1

c Yer 49:1

d Yer 27:2, 3  
Yer 47:4

e Yer 49:8

f Yer 9:25, 26  
Yer 49:32

g Yer 49:31, 32

h Yer 49:34

i Yer 51:11

j Yer 51:41

k Yes 63:6  
Hab 2:16

l 1Ma 9:7  
Yer 7:12, 14  
Da 9:18  
Ho 12:2  
Mik 6:2

m Yer 49:12  
Ob 16

Chigaawa 2

a Joy 3:2

b Yes 34:2, 3  
Yer 25:17

c Zef 3:8

kwimikana na malo ghake ghakukhalamo.

Kupoma nga ni awo waku-kanda mu chakukamiramo mpheska, Wimbenge mwauchatonda pa wose awo wakukhala pa charu chapasi.’

**31** ‘Kapomezi kapulikikwenge m’paka ku vigoti nya charu chapasi, Pakuti Yehova wakupindika-na na mitundu. Wapelekenge yekha cheru-zgo pa wantru wose.<sup>a</sup> Ndipo wapelekenge waheni ku lupanga,’ wakuti Ye-hova.

**32** Yehova wa mawumba wa-kuti:

‘Wonani! Soka likufuma ku mtundu kuya ku mtundu,<sup>b</sup> Chimphepo chikuru chifu-menye ku vigawa vyakutali chomene nya charu chapasi.<sup>c</sup>

**33** “Mu zuwa ilo, wakukomeka na Yehova wamwambira ku chigoti chimoza cha charu m’paka ku chigoti chinyake cha charu. Wantru wamuwatengera yayi, nanga nkuwawunjika pa-nji kuwasunga. Wamuwa nga ni manyowa pasi.’

**34** Lirani na kukolomoka, imwe waliska!

Kunkhurani, imwe wakuru wa mskambo,

Chifukwa nyengo yakuti mukomeke na kumbinini-ka yiza,

Ndipo muwenge nga ntchi-tewetero chakuzirwa.

**35** Waliska walije malo ghakuti wachimbilireko,

Wakuru wa mskambo walije kwakuponera.

**36** Pulikani! Kukolomoka kwa waliska

25:26 \*Ili likuwa nga ni zina linyake la Babeli (Babuloni).

Na kubobota kwa wākuru  
wā mskambo,  
Pakuti Yehova wakuparanya  
malo ghawo ghakuliskako  
viweto.

**37** Mu vikaya vyamtende mulije  
chamoyo  
Chifukwa cha ukali wakugo-  
lera wa Yehova.

**38** Wasida malo ghake nga ni  
nkhalamu yichoko,<sup>a</sup>  
Pakuti charu chawo chazgo-  
ka malo ghakofya  
Chifukwa cha nkhaza za lu-  
panga  
Na chifukwa cha ukali wake  
wakugolera.”

**26** Kuuyambiro wa muwu-  
so wa Yehoyakim<sup>b</sup> mwa-  
na wa Yosiya, themba la Yuda,  
mazgu gha Yehova agha gha-  
kiza: **2** “Yehova wakuti: ‘Yimi-  
lira mu luwaza lwa nyumba  
ya Yehova, uyowoye na wānthu  
wose wā mu misumba ya Yuda  
awo wākwiza kuzakasopa\*’ pa  
nyumba ya Yehova. Uwaphalire  
vyose ivyo nkukulangura,  
ungawuskangako chara li-  
zgu nanga ndimoza. **3** Panya-  
ke wāpulikenge, ndipo waliyo-  
se wa iwo wawerengeko ku  
nthowa yake, ndipo nisinthe-  
nge maghanoghano pa soka ilo  
nkukhumbua kuwachitira chi-  
fukwa cha milimo yawo yi-  
heni.<sup>c</sup> **4** Uwaphalire kuti: “Ye-  
hova wakuti: ‘Usange mupuli-  
kenge yayi, kulondezga da-  
ngo\* lane ilo naŵika pamaso  
pinu, **5** kupulikira mazgu gha  
wateweti wane, ntchimi, awo  
nkuwatumwa kwa imwe kaŵi-  
rikawiri,\* kweni mundaŵapu-  
likire,<sup>d</sup> **6** mbwenu nizgoreng  
nyumba iyi nga ni Shilo.<sup>e</sup> Nizgo-  
renge msumba uwu kuŵa chi-

**26:2** \*Panji kuti, “kuzakasindama.”  
**26:4** \*Panji kuti, “chisambizgo chane.”  
**26:5** \*Mazgu gheneko, “nkuwuka mule-  
njilenji na kuwatumwa.”

## CHAP. 25

a Ho 5:14

## CHAP. 26

b 2Ma 23:34  
2Mi 36:4  
Yer 25:1  
Yer 35:1  
Yer 36:1c Yes 55:7  
Yer 18:7, 8  
Yer 36:3  
Eze 18:27d 2Ma 17:13, 14  
Yer 7:12-14  
Yer 25:3

e Sa 78:60

## Chigāwa 2

a Yer 24:9

b Yer 26:2

c Yer 36:10

d Yer 18:19, 20

e Yer 38:4

f Yer 1:17

g Yer 7:3  
Yer 36:3  
Eze 18:32  
Yon 3:9

nthu chakuti wānthu wā mi-  
tundu yose pa charu chapasi  
wātemberengepo.””<sup>a</sup>

**7** Wāsembe,\* ntchimi na  
wānthu wose wākamupulika  
Yeremiya wakuyowoya mazgu  
agha mu nyumba ya Yehova.<sup>b</sup>

**8** Ntheura Yeremiya wakama-  
ra kuyowoya vyose ivyo Yeho-  
va wakumutuma kuti wāphalire  
wānthu wose. Penepapo wāse-  
mbe, ntchimi, na wānthu wose  
wākamukora, wākati: “Ufwē-  
nge nadi. **9** Chifukwa wuli wa-  
chima mu zina la Yehova kuti:  
‘Nyumba iyi yizgokenge nga ni  
Shilo, ndipo msumba uwu upa-  
ranyikenge, muwavyenge waku-  
khalamo?’” Wānthu wose wāka-  
muwungilira Yeremiya mu nyu-  
mba ya Yehova.

**10** Wākaronga wā Yuda  
wākati wāpulika mazgu agha,  
wākakwera kufuma ku nyumba  
ya themba na kwiza ku nyu-  
mba ya Yehova, ndipo wāka-  
khala pasi pa mulyango wa  
chipata chipya cha Yehova.<sup>c</sup>

**11** Wāsembe na ntchimi wāka-  
phalira wākaronga na wānthu  
wose kuti: “Munthu uyu wakwe-  
nelera chilango cha nyifwa,<sup>d</sup>  
chifukwa wachima kwimikana  
na msumba uwu nga umo mwa-  
pulikira na makutu ghinu.”<sup>e</sup>

**12** Penepapo Yeremiya wa-  
kayowoya na wākaronga wose  
na wānthu wose kuti: “Yehova  
ndiyo wakanituma kuzakachima  
kwimikana na nyumba iyi  
na msumba uwu mazgu ghose  
agho mwapulika.<sup>f</sup> **13** Ntheura  
sono sinthani nthowa zinu na  
machitiro ghinu, pulikirani ma-  
zgu gha Yehova Chiuta winu.  
Ndipo Yehova wasinthenge ma-  
ghanoghano\* pa soka ilo wayo-  
woya kuti wāmuchtiraninge.<sup>g</sup>

**14** Kweni ine, nili mu woko

**26:7** \*Mazgu ghanyake, “Wāsofi.”

**26:13** \*Panji kuti, “wāchitenge chitima.”

linu. Chitani nane chilichose icho mwawona kuti ntchiwemi na chakwenelera mu maso ghu. **15** Kuti waka mumanye nadi kuti usange mukunikoma, mukutolera mulandu wa ndopa zambura kafukwa pa mwâwene, pa msomba uwu, na pa awo wakukhalamo. Pakuti nkhuneska kuti Yehova wanituma kwa imwe kumuphalirani mazgu ghose agho mukupulika.”

**16** Penepapo wakaronga na wantru wose wakati ku wase-mbe na ntchimi: “Muntru uyu wakwenelera chilango cha nyifwa chara, pakuti wayowoya nase mu zina la Yehova Chiuta withu.”

**17** Kweniso walara wanyake wa charu wakawuka na kwa-mba kuyowoya na mpingo wose wa wantru kuti: **18** “Mika<sup>a</sup> wa ku Moresheti wakachimanga mu mazuwa gha Hezekiya<sup>b</sup> themba la Yuda, wakaphaliranga wantru wose wa ku Yuda kuti: ‘Yehova wa mawumba wakuti:

“Ziyoni wazamulimika nga ni munda,

Yerusalemu wazamuzgoka vibumira vya mahami,<sup>c</sup> Ndipo phiri la Nyumba\* lizamuwa nga ni malo ghakutumphuka gha mu nkhorongo.””<sup>d</sup>

**19** “Kasi Themba Hezekiya la Yuda na Yuda yose wakamukoma? Asi wakawopa Yehova na kuweyelera Yehova kuti wâwachitire lusungu, mwakuti Yehova wakasinta maghanogħano pa soka ilo wakayowoya kuti wâwachitireng? Sono ise tili pafupi kujichemera soka likuru.

**20** “Kukawaso muntru mu-nyake uyo wakachimanga mu zina la Yehova, Yuriya mwana wa Shemaya wa ku Kiriyati-ye-

## CHAP. 26

a Mik 1:1

b 2Mi 29:1

c Sa 79:1  
Yer 9:11

d Mik 3:12

e 2Mi 32:26

## Chigawa 2

a Jos 15:20, 60  
Jos 18:11, 14  
1Sa 7:2b 2Ma 23:34  
2Mi 36:5

c 2Mi 16:10

d Yer 36:11, 12

e Yer 2:30

f 2Ma 22:12,  
13  
Yer 39:13, 14  
Yer 40:5

g 2Ma 22:10

h 1Ma 18:4

## CHAP. 27

i Eze 25:12, 13  
Ob 1j Yer 48:1  
Eze 25:8, 9k Yer 49:1, 2  
Eze 25:2l Yes 23:1  
Yer 47:4  
Eze 26:3m Yes 23:4  
Eze 28:21  
Joy 3:4

rimu.<sup>a</sup> Iyo wakachima kwimikana na msomba uwu na charu ichi na mazgu nga agho Yeremiya wakuyowoya. **21** Themba Yehoyakimu<sup>b</sup> na vinkhara vya-ke vyose na wâkaronga wose wâkapulika mazgu ghake, ndipo themba likakhumbanga kumukoma.<sup>c</sup> Yuriya wakati wapu-liku, wakawopa ndipo wakachimbilira ku Eguputo. **22** Pene-papo Themba Yehoyakimu liktuma Elinatani<sup>d</sup> mwana wa Aki-bori na wânalume wanyake ku Eguputo. **23** Wakamutora Yu-riya ku Eguputo na kwiza nayo kwa Themba Yehoyakimu. Likamukoma na lupanga<sup>e</sup> na kutaya chitanda chake ku malaro gha wantru bweka.”

**24** Kweni Ahikamu<sup>f</sup> mwana wa Shafani<sup>g</sup> wakavikilira Yere-miya, mwakuti Yeremiya waka-pelekeka yayi ku wantru kuti wakomeke.<sup>h</sup>

**27** Kuuyambiro wa muwuso wa Yehoyakimu mwana wa Yosiya, themba la Yuda, mazgu agha ghakiza kwa Yeremiya kufuma kwa Yehova: **2** “Yehova waniphalira kuti: ‘Jipangira vingwe na magoliwoli,\* uviwike mu singo yako. **3** Ndipo uvitime kwa themba la Edomu,<sup>i</sup> themba la Mowabu,<sup>j</sup> themba la Wâamoni,<sup>k</sup> themba la Ture,<sup>l</sup> na themba la Sidoni<sup>m</sup> mu woko la mathenga agho ghiza ku Yeru-salemu kwa Zedekiya themba la Yuda. **4** Uwape dango ili kuti wakaphalire mafumu ghawo:

““Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti, ichi ndicho mukayowoye ku mafumu ghinu: **5** ‘Ndine nili kulenga charu chapasi, wantru, na vikoko ivyo vili pa charu chapasi na nkongono zane zikuru na woko lane laku-nyoloskeka. Nachipeleka kwa

26:18 \*Panji kuti, “phiri la temple.”

27:2 \*Panji kuti, “majoko.”

waliyose uyo nkukondwa nayo.<sup>a</sup> **6** Sono napeleka vya-ru vyose ivi mu woko la muteweti wane, Nebukadineza-ra<sup>b</sup> themba la Babuloni. Na-mupa na vikoko vyamutho-ndo wuwo kuti vimutewetere. **7** Mitundu yose yimutewetere-nge iyo, mwana wake na mu-zukuru wake m'paka nyengo ya charu chake yize,<sup>c</sup> apo mitundu yinandi na mathemba ghakuru ghazamumuzgora mu-teweti wawo.<sup>d</sup>

**8** ““Usange mtundu unyake panji ufumu ukukana kuteŵe-tera Nebukadinezara themba la Babuloni na kukana kuŵika si-nego yake mu goliwoli la themba la Babuloni, mtundu uwo niwu-langenge na lupanga,<sup>e</sup> njara, na nthenda yakofya,’ wakuti Yeho-va, ‘m'paka niwumare petu na woko lake.’

**9** ““Ntheura, mungapuliki-ranga chara ntchimi zinu, wakuwukwa, wāmaloto, wāma-salamsi, na wāmayera, awo wakuti: “Muteweterengepo yayi themba la Babuloni.” **10** Pa-kiuti wakuchima mautesi kwa imwe, ntheura para mukupuli-kira mutolekerenge kutali chomene na charu chinu, nimu-mbininiskanje, ndipo mumalenga.

**11** ““Kweni mtundu uwo uwikenge singo yake mu golioli la themba la Babuloni na ku-litewetera, niwuzomerezgenge kulutilira kukhala\* mu charu chake,’ wakuti Yehova, ‘kuchili-ma na kukhalamo.’””

**12** Zedekiya<sup>f</sup> themba la Yuda nayo nkhamuphalira nthenthe-na kuti: “Wika singo yako ku golioli la themba la Babulo-ni na kuliteŵetera na wan-thu

## CHAP. 27

a Da 4:17  
b Yer 25:9  
Yer 28:14  
Yer 43:10  
Da 2:37, 38

c Sa 13:7-8  
Yer 50:14, 27  
Da 5:26, 30

d Yer 25:12, 14  
Yer 51:11

e Eze 26:7, 8  
f 2Ma 24:17  
1Mi 3:15  
Yer 37:1

## Chigāwa 2

a Yer 38:2, 20

b 2Ma 25:7

c 2Ma 25:3

d Yer 21:9  
Eze 14:21

e Yer 28:1, 2  
Yer 28:11  
Yer 37:19

f Yer 14:14  
Yer 23:21  
Yer 28:15  
Yer 29:8, 9  
Eze 13:6

g Yer 20:6  
Yer 29:21  
Eze 13:3

h 2Ma 24:11, 13  
2Mi 3:6  
Yer 28:1-3  
Da 1:1, 2

i Yer 14:13

j Yer 27:11  
Yer 38:17

k 1Ma 7:15  
2Ma 25:17  
2Mi 4:11, 12  
Yer 52:21

l 1Ma 7:23

m 1Ma 7:27  
2Ma 25:16  
2Mi 4:11, 14

wake, ndipo uŵenge wamoyo.<sup>a</sup> **13** Kasi iwe na wan-thu wako mufwirechi na lupanga,<sup>b</sup> njara,<sup>c</sup> na nthenda yakofya,<sup>d</sup> nga umo Yehova wayowoyer a vya mtu-ndu uwo ukanege kuteŵetera themba la Babuloni? **14** Mu-ngapulikiranga chara mazgu gha ntchimi izo zikuti kwa imwe: ‘Muteweterengepo chara themba la Babuloni,’<sup>e</sup> chifukwa zikuchima mautesi kwa imwe.<sup>f</sup>

**15** “Pakuti ine nindazitume-po,’ wakuti Yehova, ‘kweni zikuchima mautesi mu zina lane, ntheura nimumbininiskanje, ndipo mumalenge, imwe na ntchimi izo zikuchima kwa imwe.”<sup>g</sup>

**16** Nkhayowoya ku wāsembe na wan-thu wose aŵa kuti: “Ye-hova wakuti: ‘Mungapulikiranga yayi mazgu gha ntchimi zinu izo zikuchima kwa imwe kuti: ‘Wo-nani, viteŵetero vya nyumba ya Yehova viwezekenge kufu-ma ku Babuloni sonoson apa.’<sup>h</sup> Pakuti zikuchima mautesi kwa imwe.<sup>i</sup> **17** Mungaŵapulikanga chara. Teŵeterani themba la Babuloni, ndipo muŵenge wamo-yo.<sup>j</sup> Kasi msumba uwu uzgo-kerechi wakupasuka? **18** Kweni usange iwo ni ntchimi nadi ndipo usange mazgu gha Yeho-va ghali mwa iwo, lekani wāwe-yelere Yehova wa mawumba kuti viteŵetero ivyo vyakhalapo mu nyumba ya Yehova, mu nyumba ya themba la Yuda, na mu Yeru-salemu, vileke kutolekera ku Ba-buloni.’

**19** “Yehova wa mawumba wakuyowoya vya mizati,<sup>k</sup> Nyanya,<sup>l</sup> vyakuyegheramo,<sup>m</sup> na vi-teŵetero vyakukhalapo ivyo vyasidika mu msumba uwu. **20** Ivi ndivyo Nebukadineza-ra themba la Babuloni wakavi-leka apo wakatoranga Yekoni-

27:5 \*Mazgu gheneko, “uyo ngwak-wenlera mu maso ghane.” 27:11 \*Mazgu gheneko, “kupumura.”

27:19 \*Ndiko kuti, Nyanja yamkuwa ya pa temple.

ya mwana wa Yehoyakimu, themba la Yuda, kufuma ku Yerusalemu kuya ku Babuloni, pamoa na wākuchindikika wose wā ku Yuda na Yerusalemu.<sup>a</sup> **21** Nadi, pakuyowoya za vitewetero ivyo vyasidika pa nyumba ya Yehova, mu nyumba ya themba la Yuda, na mu Yerusalemu, Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti: **22** “Vitolekerenge ku Babuloni,<sup>b</sup> vyamukhala kwenekura m'paka zuwā ilo namuvikumbukira,” wakuti Yehova. “Penepapo namuvitora na kuviezgera ku malo agha.”<sup>c</sup>

**28** Mu chaka chenechira, kuuyambiro wa muwuso wa Zedekiya<sup>d</sup> themba la Yuda, mu chaka chachinayi, mwezi wachinkhondi, ntchimi Hananiya mwana wa Azuri wa ku Gibiyoni<sup>e</sup> wakayowoya nane mu nyumba ya Yehova pamaso pa wāsembe\* na wānthu wose kuti: **2** “Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti: ‘Niphiorenge goliwoli la themba la Babuloni.<sup>f</sup> **3** Mu vyaka\* viwiri, nitorengé na kwiza navyo vitewetero vyose nyaumbaya Yehova ivyo Nebukadinezara themba la Babuloni wakatora ku malo agha na kuluta navyo ku Babuloni.’<sup>g</sup> **4** “Nimuwēzgerengeso kuno Yekoniya<sup>h</sup> mwana wa Yehoyakimu<sup>i</sup> themba la Yuda, na Wāyuda wose awo wali kutolekera ku Babuloni,” wakuti Yehova, ‘pakuti niphiorengé goliwoli la themba la Babuloni.’”<sup>g</sup>

**5** Penepapo Yeremiya ntchimi wakayowoya na Hananiya ntchimi pamaso pa wāsembe na wānthu wose awo wākimilira mu nyumba ya Yehova. **6** Yeremiya ntchimi wakati: “Ame-

## CHAP. 27

a 2Ma 24:14,  
15  
2Mi 36:10  
Yer 24:1  
Da 1:2, 3

b 2Ma 25:13,  
14  
2Mi 36:18  
Yer 52:17, 18  
Da 5:3

c Ezr 1:7  
Ezr 5:14

## CHAP. 28

d 2Ma 24:17  
2Mi 36:10

e Jos 11:19  
2Sa 21:2

f Yer 27:4, 8

g 2Ma 24:11, 13  
Yer 27:16  
Da 1:2

h 2Ma 24:8  
2Ma 25:27  
Yer 37:1

i 2Ma 23:36  
2Ma 24:6

j 2Ma 24:12,  
14  
Yer 24:1

Chigawa 2

a Yer 27:2

b Yer 28:4

c Yer 27:2

ni!\* Yehova wachite nadi nthéna! Yehova wafiske mazgu ghako agho wachima, na kuwezgera ku malo agha vitewetero vya nyumba ya Yehova kufuma ku Babuloni na wānthu wose awo wākakoleka. **7** Kweni pulika uthenga uwu, uwo nkuyowoya mu makutu ghako na mu makutu gha wānthu wose. **8** Kumanyuma uku, ntchimi izo zikawako pambere ine na iwe tindaweko zikachimanga za vyaru vinaudi na maufumu ghakuru, vya nkondho, masoka, na nthenda zakofya. **9** Usange ntchimi yachima vya mtende ndipo mazgu ghake ghafiskika, penepapo vikamanyikwanga kuti Yehova wakayituma nadi ntchimi iyo.”

**10** Penepapo Hananiya ntchimi wakatora goliwoli ilo likawa mu singo ya ntchimi Yeremiya na kuliphyora.<sup>a</sup> **11** Kufuma apo, Hananiya wakati pamaso pa wānthu wose: “Yehova wakuti: ‘Nthena ndimo niphoyerengé goliwoli la Nebukadinezara themba la Babuloni, kuliswaskamo mu singo za mitundu yose mu vyaka viwiri.’<sup>b</sup> Ndipo Yeremiya ntchimi wakafumapo.

**12** Hananiya ntchimi wakati waphyora goliwoli mu singo ya Yeremiya ntchimi, uthenga wa Yehova ukiza kwa Yeremiya, kuti: **13** “Luta, ukayowoye na Hananiya kuti: ‘Yehova wakuti: ‘Waphyora magoliwoli\* ghamakuni<sup>c</sup> kweni ghapangikenge ghanyake ghavisulo m'malo mwa agha.’” **14** Pakuti Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti: “Mitundu yose iyi niyivwalikengé goliwoli lachisulo mu singo, kuti yitewetere Nebukadinezara themba la Babuloni,

28:1 \*Mazgu ghanyake, “wāsofi.” 28:3

\*Mazgu gheneko, “vyaka vya mazuwā.”

28:6 \*Panji kuti, “Viwē nttheura.” 28:13

\*Panji kuti, “majoko.”

ndipo yimuteweterenge.<sup>a</sup> Namupa na vikoko vyamunthondo wuwo.”<sup>”b</sup>

**15** Yeremiya ntchimi wakuti kwa Hananiya ntchimi: “Pulika, iwe Hananiya.<sup>c</sup> Yehova wändakutumepo kweni wapangiska wantru aŵa kugomezga utesi.<sup>d</sup> **16** Ntheura Yehova wakuti: ‘Wona, nikuwuskengopo pa charu. Ufwenge chaka che-nechino, pakuti wakhuŵilizga wantru kugalukira Yehova.’<sup>e</sup>

**17** Nadi, Hananiya ntchimi wakafwa mu chaka chenechira, mu mwezi wa 7.

**29** Agha ni mazgu gha mu kalata iyo Yeremiya ntchimi wakatuma kufuma ku Yerusalem kuya ku wälara awo Wakatolekera ku wuzga, wase-mbe, ntchimi, na wantru wose awo Nebukadinezara wakâ-watlera ku wuzga kufuma ku Yerusalem kuya ku Babuloni. **2** Ivi vikachitika Themba Yekoniya,<sup>f</sup> fumukazi,<sup>g</sup> wantrchito wa themba, wakaronga wa Yuda na Yerusalem, pamoza na nkhwantha za vyakuwaja na wakuson-gonora visulo wati wafumako ku Yerusalem.<sup>h</sup> **3** Wakatuma kalata mu woko la Elasa mwana wa Shafani<sup>i</sup> na Gemariya mwana wa Hilikiya, uyo Themba Zedekiya<sup>j</sup> la Yuda likamutuma kwa Nebukadinezara themba la Babuloni. Kalata iyi yikati:

**4** “Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti ku wantru wose awo wali kutolekera ku wuzga, awo naŵakole-ska wuzga kufuma ku Yerusalem kuya ku Babuloni: **5** ‘Zen-gani nyumba na kukhalamo. Pandani minda na kurya vi-pambi vyake. **6** Torani wana-kazi na kubaba wana wanlume na wanakazi. Tolerani wanakazi wana winu wanlume, na kuten-gweska wana winu wanaka-

## CHAP. 28

- a Do 28:48  
Yer 5:19
- b Yer 27:6  
Da 2:37, 38
- c Yer 28:1
- d Yer 14:14  
Yer 23:21  
Yer 27:15  
Eze 13:3
- e Do 13:5  
Do 18:20  
Yer 29:32

## CHAP. 29

- f 2Ma 24:8  
Yer 22:24
- g Yer 22:26
- h 2Ma 24:15, 16  
Yer 24:1
- i 2Ma 22:8  
Yer 26:24  
Yer 39:13, 14  
Eze 8:11
- j 2Ma 24:18

## Chigaŵa 2

- a 1Ti 2:1, 2
- b Yer 14:14  
Yer 27:14
- c Yer 23:21  
Yer 28:15
- d 2Mi 36:20, 21  
Ezr 1:1-3  
Da 9:2  
Zek 1:12
- e Do 30:3  
Ezr 2:1  
Yer 24:6
- f Zef 3:15
- g Yer 31:17
- h Da 9:3
- i Le 26:40
- j Do 4:29  
Do 30:1-4  
1Ma 8:47, 48  
Yer 24:7
- k Yes 55:6

- l Yes 49:25  
Yer 30:3  
Eze 39:28
- m Sa 126:1  
Ho 6:11  
Am 9:14  
Zef 3:20
- n Yer 28:1

zi, kuti nawo wababe wana wanlume na wanakazi. Mwandane, mungawângâ wachoko yayi. **7** Kweniso muwukhumbire mtende msomba uwo namutoleraniko, muwulombere kwa Yehova, chifukwa para uli pa mtende, namwe muwêngé na mtende.<sup>a</sup> **8** Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti: “Mungapusikanga yayi na ntchimi na wakuwukwa awo wali pakati pinu.<sup>b</sup> Mungapulikiranga yayi maloto agho wakulota. **9** Pakuti ‘wakuchima mautesi kwa imwe mu zina lane. Nindawatumepo,’<sup>c</sup> wakuti Yehova.”<sup>d</sup>

**10** “Chifukwa Yehova wakuti: ‘Para vyaka 70 vyakwana, namuzgokera kwa imwe,<sup>d</sup> ndipo namufiska layizgo lane na kumuwezgerani ku malo agha.’<sup>e</sup>

**11** “Yehova wakuti: ‘Pakuti nkhumanya maghanoghano agho nkughanaghanira imwe, maghanoghano gha mtende, gha soka chara,<sup>f</sup> kumupani munthazi muwemi na chigomezgo.<sup>g</sup> **12** Muzamunichema, mwizenge na kulomba kwa ine ndipo ine nizamumupulikani.<sup>h</sup>

**13** “Muzamunipenja na kuni-sanga,<sup>i</sup> pakuti muzamunipe-njerezga na mtima winu wose.<sup>j</sup> **14** Ndipo nizamuzomera kuti munisange,<sup>k</sup> wakuti Yehova. ‘Nizamuunganya wantru awo wali kukoleka wuzga na kumukusani kufuma ku mitundu yose na malo ghose uko namu-bininiskirani,’<sup>l</sup> wakuti Yehova. ‘Nizamumuwezgerani ku malo agho mukafuma pakuya ku wuzga.’<sup>m</sup>

**15** “Kweni imwe mwati: ‘Yehova watiwuskira ntchimi mu Babuloni.’

**16** “Yehova wakuti kwa themba ilo likukhala pa chitengo cha Davide<sup>n</sup> na ku wantru wose awo wâkukhala mu msomba

uwu, wabali winu awo wändatolekere ku wuzga pamoza na imwe: **17** ‘Yehova wa mawumba wakuti: “Niwatumirenge lupaŋga, njara, na nthenda yakofya.<sup>a</sup> Niwazgorenge nga ni viku-yu vyakuvunda, viheni chomene vyakuti vingaryeka yayi.”<sup>b</sup>

**18** “Niwaskerenge na lupaŋga,<sup>c</sup> njara, na nthenda yakofya. Wazgokenge chinthu chakutenthemeska ku maufumu ghose gha charu chapasi,<sup>d</sup> chakutemberapo, chinthu chakutti wantru wazukumenge nacho na kulizgirapo kaluvi,<sup>e</sup> na chakuchitirika msinjiro mu mitindu yose uko náwambininiskira,<sup>f</sup> **19** chifukwa wändapulikire mazgu ghane agho nkhatuma kwa iwo kwizira mu wátewétti wáne, ntchimi, awo nkhwáatumá kaŵirikawiri,”<sup>g</sup> wakuti Yehova.

“Kweni imwe mundapulikire,<sup>h</sup> wakuti Yehova.

**20** “Ntheura pulikani mazgu gha Yehova, mwawantru mose imwe muli ku wuzga, imwe namufumiskani mu Yerusalem kuya namwe ku Babuloni. **21** Pakuyowoya vya Ahabu mwana wa Kolaya na Zedekiya mwana wa Maseya, awo wakuchima mautesi kwa imwe mu zina lane,<sup>i</sup> Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti: ‘Wonani, nkhuwapeleka mu woko la Nebukadinezara\* themba la Babuloni, wáwakomerenge pamaso pinu. **22** Iyvo vyawachitikira viwéngé nthembio iyo Wayuda wose awo wáli ku wuzga ku Babuloni wáyiwyoyenge, kuti: “Yehova wakugore nga ni Zedekiya na Ahabu, awo themba la Babuloni likawawotcha pa moto.”

**29:19** \*Mazgu gheneko, “nkhwuka mulenjilenji na kuwátuma.” **29:21** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadirezara.

## CHAP. 29

a Yer 24:10

b Yer 24:2, 8

c Le 26:33

d Do 28:25  
Yer 34:17e 1Ma 9:8  
2Mi 29:8  
Yer 25:9  
Chit 2:15

f Yer 24:9

g Yer 7:13

h Yer 6:19

i Yer 14:14  
Yer 29:8  
Chit 2:14

## Chigáwa 2

a Yer 23:14

b Yer 7:9, 10  
Yer 27:15c Yer 16:17  
Yer 23:24d Yer 29:31, 32  
e 2Ma 25:18,  
21  
Yer 21:1, 2  
Yer 37:3  
Yer 52:24, 27

f Yer 20:2

g Yer 1:1

h Yer 43:2

i Yer 29:5

j 2Ma 25:18,  
21k Yer 14:14  
Yer 28:15, 16  
Eze 13:8, 9

**23** Pakuti wachita chinthu chakukhözga soni mu Israyeli,<sup>a</sup> wachita ulewi na wawoli wa wazengezgani wawo na kuyowoya mazgu ghantesi mu zina lane agho nkhwáatumapo yayi.<sup>b</sup>

“Ine ndine nkhumanya, ndipo nili kaboni,”<sup>c</sup> wakuti Yehova.”

**24** “Kwa Shemaya<sup>d</sup> wa ku Nehelamu uyowoye kuti: **25** ‘Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti: “Chifukwa chakuti ukatuma makalata mu zina lako ku wantru wose awo wáli mu Yerusalem, kwa Zefaniya<sup>e</sup> mwana wa Maseya, wasembe,\* na ku wasembe wose kuti:

**26** ‘Yehova wakwimika kuwa wasembe m'malo mwa Yehoya-da wasembe, kuti uwé mulawíliri wa nyumba ya Yehova, na kuwa na mazaza pa wakufuntha waliyose uyo wakuchita nga ni ntchimi, kumuŵika mu magwedi na mu magoli.<sup>f</sup> **27** Chifukwa wuli pera undamuchenyé Yeremiya wa ku Anatoti,<sup>g</sup> uyo wakuchima kwa imwe?<sup>h</sup>

**28** Pakuti wakatuma mazgu kwa ise ku Babuloni kuti: “Patorengé nyengo yitali. Zengani nyumba na kukhalamo. Pandani minda na kurya vipambi vyake,<sup>i</sup>”<sup>”””</sup>

**29** Zefaniya<sup>j</sup> wasembe wakati waŵazga kalata iyi mu makutu gha Yeremiya ntchimi, **30** mazgu gha Yehova ghakiza kwa Yeremiya, kuti: **31** “Tuma mazgu ku wantru wose awo wáli ku wuzga, ghakuti: ‘Yehova wakuti vya Shemaya wa ku Nehelamu: “Chifukwa chakuti Shemaya wachima kwa imwe, nangau-li nindamutumepo, ndipo wamuchitiskani kugomezga mautesi,<sup>k</sup>

**32** ntheura Yehova wakuti: ‘Wonani, nimulangenge Shemaya wa ku Nehelamu na mphapu yake.

**29:25** \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

Palije nanga njumoza wa mpha-pu yake uyo waponenge pakati pa wānthu aāwa, ndipo iyo wawonenge yayi viwemi ivyo nichitirengé wānthu wāne,’ wakuti Yehova, ‘pakuti wakhuwīliziga wānthu kugalukira Yehova.””<sup>b</sup>

**30** Mazgu gha Yehova ghakiza kwa Yeremiya, kuti:  
**2** “Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: ‘Lemba mu buku mazgu ghose agho nkuyowoya nawe.  
**3** Pakuti Yehova wakuti: “Wonani, mazuwāa ghakwiza, ndipo namuwunganya wānthu wāne wose awo wāli kukoleka, Israyeli na Yuda,”<sup>a</sup> wakuti Yehova, “na kuwāwezgera mu charu cha wāsekuru wāwo, ndipo wāzamukhalamoso.””<sup>b</sup>

**4** Mazgu agha ndigho Yehova wakayowoya kwa Israyeli na Yuda.

**5** Yehova wakuti:

“Tapulika chiwawa, wānthu wākumbwambwantha.

Kuli wofi, mtende chara.

**6** Fumbani, usange mwanalume wangababa mwana.

Chifukwa wuli pera mwanalume waliyose wankhongono wakukora mawoko mu chiwuno

Nga ni mwakanazi uyo wakubaba?<sup>c</sup>

Chifukwa wuli chisko chili-chose chili waka lolōwa?

**7** Mbaya mwel Chifukwa zuwā ilo ndakofya.<sup>d</sup>

Palije lakuyana nalo,

Nyengo ya kukweŵeka kwa Yakhobe.

Kweni wazamuponoskeka.”

**8** Yehova wa mawumba wakuti: “Pa zuwā ilo, nizamuphyora goliwoli\* kuliwuskamo mu singo yako ndipo nizamudumura vingwe vyako. Palije wālendo awo wazamumuzgoraso muzga wāwo. **9** Wazamuteŵetera Ye-

## CHAP. 30

a Do 30:3  
Eze 39:25

b Ezr 2:1  
Yer 29:14  
Yer 32:44  
Eze 20:42  
Am 9:14

c Yer 4:31  
Mik 4:9

d Joy 2:11  
Zef 1:14

## Chigāwa 2

a Eze 34:23  
Eze 37:24  
Ho 3:5

b Yes 41:13

c Yes 49:25  
Yer 3:18

d Yer 33:16  
Eze 34:25  
Ho 2:18  
Mik 4:4

e Yer 50:29  
Yer 51:24

f Le 26:44  
Ne 9:31  
Chit 3:22  
Am 9:8

g Ek 34:6, 7  
Yer 46:27, 28

h 2 Mi 36:15, 16  
Yes 6:10  
Yer 8:21, 22

i Chit 1:2, 19

j Chit 2:5

k Yer 5:6

hova Chiuta wāwo na Davide themba lawo, ilo nizamuŵawuskira.”<sup>a</sup>

**10** Yehova wakuti: “Iwe muteweti wane Yakhobe, ungopanga yayi, Ungatenthemanga chara, iwe Israyeli.<sup>b</sup>

Pakuti nikuponoskenge kufuma kutali,

Mphapu yako kufuma ku charu icho yikatolekera.<sup>c</sup> Yakhobe wazamuwelera na kukhala bata kwambura kutimbanizgika, Palije uyo wazamuŵawofya.”<sup>d</sup>

**11** Yehova wakuti: “Pakuti nili namwe kumuponoskani, Nizamumara mitundu yose iyo namumbininskiraniko.<sup>e</sup>

Kweni imwe muzamumara yayi.<sup>f</sup>

Nizamumulangani mwakwanelera,

Nizamumulekani waka yayi kwambura kulangika.”<sup>g</sup>

**12** Yehova wakuti: “Kupwetekēka kwinu nkhwambura kuchizgika.<sup>h</sup> Chilonda chinu ntchambura kupora.

**13** Palije uyo wakwimirenge, Kulije nthowa yakuchizgira vilonda vyako.

Kulije icho chingakuchizga.

**14** Vibwezi vyako vyose vyaku-luwa.<sup>i</sup>

Vikukupenjaso yayi.

Nakutimba na luswazu lwa mulwani wako,<sup>j</sup>

Nakulanga na chilango cha munthu wankhaza,

Chifukwa cha ubendezi wako ukuru na zakwana-naga zako zinandi.<sup>k</sup>

**15** Chifukwa wuli ukulira na vyakuŵinya vyako?

Ulwilwi wako ngwambura kumara.

30:8 \*Panji kuti, “joko.”

Nakuchitira ivi	CHAP. 30	<b>21</b> Wakuchindika wake wazamuwa yumoza wa wantru wake,
Chifukwa cha ubendezi wako ukuru na zakwana- nga zako zinandi. <sup>a</sup>	a 2Mi 36:14	Muwusi wake wazamufuma pakati pavo.
<b>16</b> Ntheura wose awo wakumi- limitizga iwe, <sup>b</sup> wazamumi- limitizgika, Walwani wako wose nawo wazamutolekera ku wu- zga. <sup>c</sup>	b Yes 41:11 Yer 25:12	Nizamumusendezgera kufu- pi, ndipo wazamwiza kwa ine.”
Awo wakukuphanganga, waza- muphangika, Awo wakukupoka vinthu, nizamuwapeleka kuti wapokeke vinthu.” <sup>d</sup>	c Yer 51:29, 56 Mik 5:9	“Viwenge nthena chara, mphanyi ni njani wakhwi- ma mtima na kwiza kwa ine?” wakuti Yehova.
<b>17</b> Yehova wakuti: “Kweni iwe nizamukuchizga, na kupo- zga vilonda vyako, <sup>e</sup> Nangauli wakakuchemanga wakuchimbizgika: ‘Ziyoni, uyo palije munthu wakumupenja.’” <sup>f</sup>	d Zek 2:8, 9	<b>22</b> “Muzamuwa wantru wane, <sup>a</sup> ndipo ine nizamuwa Chiuta winu.” <sup>b</sup>
<b>18</b> Yehova wakuti: “Wonani, nkhuwunganya wa mahema gha Yakhobe awo wakakoleka, <sup>g</sup> Nizamuchitira chitima ma- hema ghake.	e Sa 102:13 Yer 33:6, 7	<b>23</b> Wonani, chimphepo cha Yehova chiputenge mu ukali, <sup>c</sup> Kavuluvulu uyo watimbenge pa mutu wa muheni.
Msumba uzamuzengekaso pa chibumira chake, <sup>h</sup> Vigongwe vyake vyakukho- ra vizamwimirira pa malo ghake ghakweneleria.	f Chit 2:15	<b>24</b> Ukali wakugolera wa Yehova uwelerenge yayi M’paka wachite na kufiska ivyo mtima wake wakhu- mba. <sup>d</sup>
<b>19</b> Mwa iwo muzamufuma sumu za kuwonga na ku- seklera. <sup>i</sup> Nizamuwananiska, ndipo wazamuwa wachoko yayi. <sup>j</sup> Wazamuwa wanandi chome- ne,* Wakuchepa chara. <sup>k</sup>	g Sa 85:1 Yer 24:6 Yer 29:10	Uzamupulikiska ichi mu ma- zuwa ghaumaliro. <sup>e</sup>
<b>20</b> Wana wake wazamuwa nga ni kale, Ndipo wumba wake uzamu- khozgeka pamaso pane. <sup>l</sup> Nizamulanga wose awo wakumuyuzga. <sup>m</sup>	h Mik 4:8	<b>31</b> Yehova wakuti: “Pa nye- ngo iyo, nizamuwa Chiuta wa mbumba zose za Israyeli, ndipo iwo wazamuwa wantru wane.” <sup>f</sup>
	i Ezr 3:12 Ne 8:17 Yes 35:10	<b>2</b> Yehova wakuti: “Wantru awo wakapona ku lupanga wakasanga uwemi mu mapopa, Apo Israyeli wakalutanga ku malo ghake ghakupumuli- rako.”
	j Do 30:5 Yes 27:6 Zek 10:8	<b>3</b> Yehova wakawoneka kwa ine kufuma kutali chome- ne, wakati: “Nakutemwa na chitemwa chamuyirayira. Lekani nakuguza na lusu- ngu.” <sup>g</sup>
	k Yes 60:22 Mik 4:7	<b>4</b> Nizamumuzenganiso, ndipo muzamuzengeka. <sup>h</sup>
	l Yes 1:26	
	m Yes 49:26 Yer 50:18	
	Chigaawa 2	
	a Ho 2:23	
	b Yer 31:1 Eze 11:20 Eze 36:28	
	c Yer 25:32	
	d Yer 4:28	
	e Yer 23:20	
	CHAP. 31	
	f Le 26:12 Yer 30:22 Yer 31:33	
	g Do 7:8	
	h Yer 33:7 Am 9:11	

**30:19** \*Pangayowoyekaso kuti, “Wazamuwa wakuchindika.”

**31:3** \*Panji kuti, “nalutilira kukulongora chisungusungu.”

- Iwe mwali wa Israyeli, uza-mutoraso tung'oma twako  
Uzamukondwa na kuvina.<sup>a</sup>
- 5** Uzamupandaso mpheska  
mu mapiri gha Samariya.<sup>b</sup>  
Wakupanda wazamupanda  
na kusangwa na vipambi  
vyawo.<sup>c</sup>
- 6** Zuwa lizenge apo walinda  
mu mapiri gha Efurayimu  
wazamuchemerezga kuti:  
'Wukani, tiyeni tikwelere ku  
Ziyoni, kwa Yehova Chiuta  
withu.'<sup>d</sup>
- 7** Yehova wakuti:  
"Chemerezgani kwa Yakhobe  
mwakukondwa.  
Sekelerani chifukwa muli  
pachanya pa mitundu.<sup>e</sup>  
Pharazgani, lumbani, na ku-yowoya kuti:  
'A Yehova, ponoskani  
wanthu winu, wakukhalapo  
wa Israyeli.'<sup>f</sup>
- 8** Nizenge nawo kufuma ku  
charu cha kumpoto.<sup>g</sup>  
Niwawunganyenge pamoza  
kufuma ku vigawa vyakutali  
chomene vyva charu  
chapasi.<sup>h</sup>  
Mukati mwawo muwenge  
wachibulumutira na wakupendera,<sup>i</sup>  
Mwanakazi wanthurumbo  
pamoza na uyo wakubaba.  
Wumba ukuru uwelerenge  
kuno.<sup>j</sup>
- 9** Wizenge uku wakulira.<sup>k</sup>  
Niwadangilirenge apo wakupempha kuti niwachitire  
chitima.  
Niwalongozgerenge ku tumi-longa twa maji,<sup>l</sup>  
Mu nthowa yakunyoloka  
kuti waleke kukhuwara.  
Pakuti ndine Dada wa  
Israyeli, ndipo Efurayimu  
ni mwana wane wakwamba."<sup>m</sup>

- CHAP. 31**
- a Yer 30:18, 19  
b Am 9:14  
Mik 4:4  
c Do 30:9  
Yes 65:21, 22  
d Yes 2:3  
Yer 50:4, 5  
e Do 32:43  
Yes 44:23  
f Yes 1:9  
Yer 23:3  
Joy 2:32  
g Yes 43:6  
Yer 3:12  
h Do 30:4  
Eze 20:34  
Eze 34:12  
i Yes 35:6  
Yes 42:16  
j Ezr 2:1, 64  
k Yer 50:4  
l Yes 35:7  
Yes 49:10  
m Ge 48:14  
Ek 4:22
- 
- Chiga'wa 2**
- a Yes 11:11  
Yes 42:10  
b Yes 40:11  
Eze 34:11-13  
Mik 2:12  
c Yes 44:23  
Yes 48:20  
d Yes 49:25  
e Ezr 3:13  
Sa 126:1  
Yes 51:11  
f Joy 3:18  
g Yes 65:10  
h Yes 58:11  
i Yes 35:10  
j Zek 8:4  
k Ezr 3:12  
l Yes 51:3  
Yes 65:19  
m Do 30:9  
Yes 63:7  
n Jos 18:21, 25  
Yer 40:1

- 10** Pulikani mazgu gha Yehova,  
imwe mitundu,  
Pharazgani mu virwa vyakutali,<sup>a</sup> kuti:  
"Uyo wakambininiska Isra-  
yeli wamuwunganyenge  
pamoza.  
Wamulawilirenge nga umo  
muliska wakuchitira na  
mskambo wake.<sup>b</sup>
- 11** Pakuti Yehova wazamuwo-  
mbora Yakhobe<sup>c</sup>  
Na kumuthaska mu woko la  
uyo ngwankhongono kulu-  
ska iyo.<sup>d</sup>
- 12** Wizenge na kuchemerezga  
mwachimwemwe pacha-  
nya pa Ziyoni<sup>e</sup>  
Wazamumwemwetera chi-  
fukwa cha uwemi wa Ye-  
hova,  
Chifukwa cha vyakurya, vi-  
nyo liphya,<sup>f</sup> mafuta,  
Twana twa mberere na twa  
ng'ombe.<sup>g</sup>  
Wazamuwa nga ni munda  
wakuthilirika makora,<sup>h</sup>  
Ndipo wazamutamburaso  
yayi."<sup>i</sup>
- 13** "Pa nyengo iyo, wamwali  
wazamukondwa na  
kuvina,  
Wanyamata na madoda pa-  
moza.<sup>j</sup>  
Nizamusintha kutengera  
kwavo kuwa kusekelera.<sup>k</sup>  
Nizamuwapembuzga na  
kuwapa chimwemwe  
m'malo mwa chitima.<sup>l</sup>
- 14** Nizamukhorweska wase-  
mbe na vinthu vinandi,\*  
Wanthu wane wazamukho-  
rwa na uwemi wane,"<sup>m</sup> wa-  
kuti Yehova.
- 15** "Yehova wakuti:  
'Lizgu likupulikikwa mu  
Rama,<sup>n</sup> kutengera na kuli-  
ra kukuru.
- 
- 31:14** \*Mazgu gheneko, "mafuta."

Rakelo wakulilira wana wake. <sup>a</sup>	CHAP. 31	Welera, iwe mwali wa Isra- yeli, welera ku misumba yako.
Wakana kupembuzgika pa wana wake, Chifukwa walikoso chara." <sup>b</sup>	<i>a Chit 1:16</i> <i>b Mt 2:16-18</i>	<b>22</b> Kasi uyingayingenge m'pa- ka pawuli, iwe mwana msungwana wambura ku- gomezgeka? Pakuti Yehova walenga chi- nthu chiphya mu charu: Mwanakazi waskerenge mwanalume."
<b>16</b> Yehova wakuti: “Leka kulira, masozi gha- leke kufuma mu maso ghako, Chifukwa upokerenge njome- bbe pa mulimo wako,’ wa- kuti Yehova. ‘Wamuwerako ku charu cha mulwani.’ <sup>c</sup>	<i>c Ezr 1:5</i> <i>Yer 23:3</i> <i>Eze 11:17</i> <i>Ho 1:11</i> <i>d Yer 29:11</i> <i>e Yer 46:27</i>	<b>23</b> Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti: “Para nawezga awo wakakoleka, wazamuyowoyaso mazgu mu charu cha Yuda na mu misumba yake, ghakuti: ‘Yehova wakutu- mbike, iwe malo ghakukhalamo ghaurunji, <sup>a</sup> iwe phiri lituwa.’ <sup>b</sup>
<b>17</b> Yehova wakuti: ‘Munthazi mwako muli chigomezgo. <sup>d</sup> Wana wako wazamuwelera ku charu chawo.’ <sup>e</sup>	<i>f Do 30:1-3</i> <i>g Ezr 9:6</i> <i>h Yer 31:9</i> <i>Ho 14:4</i>	<b>24</b> Mu Yuda na misumba yake yose, wantru wazamukhalamo pamoza, walimi na awo waku- liska miskambo. <sup>c</sup> <b>25</b> Pakuti ni- zamukhutiska uyo wavuka, na kukhorweska walioye uyo wa- kutambura.” <sup>d</sup>
<b>18</b> “Napulika nadi kulira kwa Efurayimu, ‘Mwanichenya, ndipo nache- nyeka, Nga nkhang’ombe ako ka- ndasambizike. Niwezgani ndipo niwelere- nge nadi, Pakuti ndimwe Yehova Chiut- ta wane.	<i>i Ho 11:8</i> <i>j Do 32:36</i> <i>Mik 7:18</i> <i>k Yes 62:10</i> <i>l Yes 35:8</i>	<b>26</b> Penepapo nkhawuka na kubenura maso ghane, tulo twane tukaŵa tuwemi chomene.
<b>19</b> Nkhati nawelera nkhajinyu- mwa. Nkhati nawovvirika kuma- nya, <sup>f</sup> nkhajitimba pa chi- gha chifukwa cha chitima. Nkhakhozgeka soni na ku- yuyulika, <sup>g</sup> Pakuti nkhayegha tuyuyu- ro wa uwukirano wane.”	<b>Chigaŵa 2</b> <i>a Yes 1:26</i> <i>b Zek 8:3</i> <i>c Yer 33:12</i> <i>Eze 36:10, 11</i>	<b>27</b> Yehova wakuti: “Wonani, mazuwa ghakwiza, ndipo niza- mupandamo mu nyumba ya Israyeli na nyumba ya Yuda mbuto* ya wantru na mbuto ya viŵeto.” <sup>e</sup>
<b>20</b> “Asi Efurayimu ni mwana wakuzirwa kwa ine, mwa- na wakutemweka?” <sup>h</sup> Pakuti nanga nkhumususka, nichali kumukumbuka. Lekani nkhumunwekera. <sup>i</sup> Ndipo nimuchitirengé nadi chitima,” wakuti Yehova.	<i>d Sa 10:7:9</i> <i>e Do 30:9</i> <i>Eze 36:9</i> <i>Ho 2:23</i> <i>f Yer 44:27</i> <i>Yer 45:4</i> <i>g Sa 102:16</i> <i>Sa 147:2</i> <i>Yer 24:6</i>	<b>28</b> “Nga umo nkhawalaŵi- liranga pakuzgura, kubwang- ndura, kuwiskira pasi, kupara- nya na kupweteka, <sup>f</sup> ndimo ni- zamuŵalaŵilira pakuzenga na kupanda,” <sup>g</sup> wakuti Yehova.
<b>21</b> “Jiŵkira vimanyikwiro pa msewu, Na kwimika viphambano. <sup>k</sup> Wika mtima wako pa msewu ukuru, nthowa iyo ukwe- nera kwendamo, <sup>l</sup>	<i>h Eze 18:2-4</i>	<b>29</b> “Mu mazuwa agho, wazamu- yowoyaso yayi kuti: ‘Wadada wakarya mpheska zakuntcha- ntchamira, kweni mino gha wana ndigho ghakazilirika.’ <sup>h</sup>
		<b>30</b> Kweni muntru yose waza- mufwa chifukwa cha kwananga kwake. Muntru uyo wakurya

31:27 \*Panji kuti, “maphapu.”

mpheska zakuntchantchamira ndiyo mino ghake ghazamuzilrika."

**31** Yehova wakuti: "Wonani, mazuwa ghawkiza, nizamuchita phangano liphya na nyumba ya Israyeli na nyumba ya Yuda."<sup>a</sup>

**32** Lizamuwa nga ni phangano ilo nkachita na wasekuru wawo chara pa zuwa ilo nkhaŵakora pa woko kuwafumiska mu charu cha Eguputo,<sup>b</sup> 'phangano lane ilo wakaswa,<sup>c</sup> nangauli nkhaŵa fumu"<sup>d</sup> yawo yeneko," wakuti Yehova."

**33** "Pakuti ili ni phangano ilo nizamuchita na nyumba ya Israyeli pamanyuma pa mazuwa agho," wakuti Yehova. "Nizamuŵika dango lane mukati mwawo,<sup>d</sup> nizamulilemba mu mitima yawo.<sup>e</sup> Ndipo nizamuwa Chiuta wawo, iwo wazamuwa wantru wane."<sup>f</sup>

**34** "Wazamusambizganaso chara waliyose na mzengezgani wake panji mubali wake, kuti: 'Manya Yehova'<sup>g</sup> pakuti wose wazamunimanya, kwamba ku muchoko chomene m'paka ku mukuru chomene,"<sup>h</sup> wakuti Yehova. "Pakuti nizamuŵagowokera maubudi ghawo ndipo nizamukumbukaso chara kwanga kwawo."<sup>i</sup>

**35** Ndimo wakuyowoyer Yehova,

Uyo wakupeleka dazi kuti lingweluskenge muhanya, Malango gha mwezi na nye-nyezi kungweluska usiku, Uyo wakuvundura nyanja kuti majigha ghake ghamome,

Uyo zina lake ni Yehova wa mawumba:<sup>j</sup>

**36** "Yehova wakuti: 'Usange malango agha ghangatndeke,

**31:32** \*Pangayowoyekaso kuti, "mfumu wawo."

## CHAP. 31

a Mt 26:27, 28  
Lu 22:20  
1Ko 11:25  
Heb 8:12

b Ek 19:5

c Eze 16:59

d Eze 11:19

e Heb 10:16

f Yer 24:7  
Yer 30:22

g Yes 54:13  
Yoh 17:3

h Yes 11:9  
Hab 2:14

i Yer 33:8  
Yer 50:20  
Mt 26:27, 28  
Heb 8:10-12  
Heb 9:15  
Heb 10:17

j Yes 51:15

## Chigawa 2

a Yes 54:10  
Yer 33:20, 21

b Yer 30:11

c Ne 12:27  
Yes 44:28  
Yer 30:18

d Ne 3:1  
Zek 14:10

e 2Mi 26:9

f Zek 1:16

g 2Sa 15:23  
2Ma 23:6  
Yoh 18:1

h Ne 3:28

i Joy 3:17

## CHAP. 32

j Yer 25:1

k Ne 3:25  
Yer 33:1  
Yer 38:28

l Yer 37:18, 21

m Yer 34:2, 3  
Yer 37:8, 17

Apo ndipo mphapu ya Israyeli yizamulekera kuwa mtundu pamaso pane myirayira."<sup>a</sup>

**37** Yehova wakuti: "Usange mtambo kuchanya ungapimika ndipo malufura gha charu ghengasandika, apo ndipo ningata ya mphapu yose ya Israyeli chifukwa cha vyose ivyo wachita," wakuti Yehova."<sup>b</sup>

**38** Yehova wakuti: "Wonani, mazuwa ghawkiza, apo msomba wa Yehova uzamuzenga<sup>c</sup> kufuma ku Chigongwe cha Hananeli<sup>d</sup> kukafika ku Chipata cha Pakona.<sup>e</sup>

**39** Chingwe chakupimira<sup>f</sup> chizamujumpa pachanya pa kaphiri ka Garebi, ndipo chizamulazga ku Gowa.

**40** Dambo\* lose la vitanda na vyoto na mabande ghose mu minda m'paka ku Dambo la Kidiironi,<sup>g</sup> kukafika ku kona la Chipata cha Mahachi<sup>h</sup> kula-zga kumafumiro gha dazi, malo ghose agha ghazamuwa ghakupatulika kwa Yehova.<sup>i</sup> Msumba uzamuzgulikaso yayi panji ku-bwangandulika."

**32** Mazgu gha Yehova ghaki-za kwa Yeremiya mu chaka cha 10 cha Zedekiya themba la Yuda, ichoso chikawa chaka cha 18 cha Nebukadinezara.\*<sup>j</sup>

**2** Pa nyengo yira, wankhondo wa themba la Babuloni wakazin-gilizga Yerusalem, ndipo Yeremiya ntchimi wakajalirika mu Luŵaza lwa Wālinda<sup>k</sup> mu nyumba ya themba la Yuda. **3** Pakuti Zedekiya themba la Yuda wakamujalira,<sup>l</sup> wakati: "Chifukwa wuli ukuchima nthena?"

Ukuti: 'Yehova wakuti: "Nipelekengen msumba uwu mu woko la themba la Babuloni, ndipo li-wupokenge."<sup>m</sup>

**4** Kweniso Zede-

**31:40** \*Panji kuti, "Chidika chose."

**32:1** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadire-zara.

kiya themba la Yuda waponenge yayi ku Wakalidi, pakuti wapelekekenge nadi mu woko la themba la Babuloni, ndipo liyowoyenge nayo mulomo na mulomo, na kuwonana nayo maso na maso.”<sup>a</sup> **5** ‘Litorenge Zedekiya kuya nayo ku Babuloni, wamukhala kwenekaza m’paka nimukumbuke,’ wakuti Yehova. ‘Nangauli ukurwa nkondono na Wakalidi, utondenge chara.’<sup>b</sup>

**6** Yeremiya wakati: “Mazgu gha Yehova ghiza kwa ine kuti: **7** ‘Wona, Hanameli mwana wa Shalumu, awuso walara, wizenge kwa iwe kuti: “Gura munda wane uwo uli mu Anatoti,<sup>c</sup> chifukwa ndiwe uli na wenelero wa kwamba kuwuwombora.”’<sup>d</sup>

**8** Hanameli mwana wa adada walara wakiza nadi kwa ine mu Luwaza lwa Walinda, nga umo Yehova wakayowoyerwa, wakati kwa ine: “Gura munda wane uwo uli mu Anatoti, mu charu cha Benjamini, pakuti ndiwe uli na wenelero kuwutora na kuwuwombora. Gura uwē wako.” Penepapo nkhamanya kuti ichi chikachitika chifukwa cha mazgu gha Yehova.

**9** Ntheura nkhangura munda kwa Hanameli mwana wa adada walara uwo ukaŵa mu Anatoti. Nkhampimira ndalama,<sup>e</sup> mashekele<sup>f</sup> **7** na masiliva **10**. **10** Penepapo nkalemba mu chikalata cha ukaboni<sup>g</sup> na kudindapo chidindo, nkhachema Wakaboni,<sup>g</sup> ndipo nkhapima ndalama pa sikelo. **11** Kufuma apo, nkhatora chikalata chakugulira, icho chikadindika na kumatika kuyana na dango na ndondomeko yake, na chinyake icho chikawa chambura kumata. **12** Nkhapeleka chikalata chakugulira kwa Baruki<sup>h</sup> mwa-

## CHAP. 32

a 2Ma 25:6, 7  
Yer 38:17, 18  
Yer 39:5  
Eze 12:13

b Yer 21:4  
Eze 17:15

c Jos 21:8, 18  
Yer 1:1

d Le 25:23, 24

e Ge 23:16

f Yer 32:44

g Ru 4:9

h Yer 36:4  
Yer 36:26

## Chigaŵa 2

a Yer 51:59

b Yer 33:1

c Am 9:14  
Zek 3:10

d Yes 40:26  
Chiv 4:11

e Ek 34:6, 7  
Maw 14:18

f Yes 28:29

g Zi 15:3  
Heb 4:13

h Mu 12:14  
Yer 17:10  
Ro 2:6

i Ek 7:3, 5  
Ek 9:15, 16  
Do 4:34  
2Sa 7:23  
Yes 63:12

na wa Neriya<sup>a</sup> mwana wa Maseya pamaso pa Hanameli mwana wa adada walara, na wakaboni awo wakalembamo mu chikalata chakugulira chira kweniso Wayuda wose awo wakawa mu Luwaza lwa Walinda.<sup>b</sup>

**13** Ntheura nkhamuphalira Baruki pamaso pawo kuti:

**14** “Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti: ‘Tora vikalata ivi, chikalata chakugulira icho chamatika, na chinyake icho chindamatike, uviwike mu chiwiya, mwakuti vikhale nyengo yitali.’ **15** Pakuti Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti: ‘Wanthu wazamuguraso nyumba, minda na minda ya mpheska mu charu ichi.’<sup>c</sup>

**16** Nkhaki napeleka chikalata chakugulira kwa Baruki mwana wa Neriya, nkhalomba kwa Yehova kuti: **17** “Awe, Fumu Yikuru Yehova! Wonani, muli kulenga kuchanya na charu chapasi na nkhangongo zinu<sup>d</sup> zikuru na woko linu laku-nyoloskeka. Palije icho chingamutindikani. **18** Imwe mukulongora lusungu\* ku vikwi, kweni mukuwezgera maubudi gha wawiskewo pa wanawawo.<sup>e</sup> Chiuta waunenesko, mukuru na wankhongono, uyo zina lake ni Yehova wa mawumba. **19** Fundo zinu ni zikuru, milimo yinu njankhongo, maso ghu għakula wiskwa nthowa zose za wanthal,<sup>g</sup> kumupa waliyose kuyana na mendero ghake kweniso ivyo wakuchita.<sup>h</sup> **20** Mukachita vimanyikwiro na minthondwe mu charu cha Eguputo, ivyo vichali kumanyikwa m’paka sono. Ntheura muli kujipangira zina mu Israyeli kweniso pakati pa wanthal,<sup>i</sup>

**32:18** \*Panji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.”

**32:9** \*Shekele limoza likuyana na magiramu 11.4. Wonani Vyakusazgirap B14.

nga umo viliri muhanya uno. **21** Mukafumiska ḫanthu ḫinu Israyeli mu charu cha Eguputo, na vimanyikwiro, minthondwe, woko lankhongono, woko la-kunyoloskeka, na milimo yakofya.<sup>a</sup>

**22** “Nyengo yikati yajumphapo, mukawapa charu ichi, che-neicho mukalapa kuti muchipelekenge ku ḫasekuru ḫawo,<sup>b</sup> charu icho mukwenda mka-ka na uchi.<sup>c</sup> **23** Ḫakanjira na kuchipoka, kweni ḫakapulikira yayi mazgu ghinu panji kwe-nda mu danglo linu. Ḫakachita chara vyose ivyo mukawala-nghura kuti ḫachite, ntheura mukahākhizgira soka lose ili.<sup>d</sup> **24** Wonani, ḫanthu ḫimika vi-bumira vyakulwerapo nkondo kuti ḫapoke msumba.<sup>e</sup> Msumba uwenge nadi mu mawoko gha ḫakalidi chifukwa cha lu-panga,<sup>f</sup> njara, na nthenda za-kofya.<sup>g</sup> Vyose ivyo mukayowa-ya vyachitika, nga umo muku-wonera sono. **25** Kweni imwe, Fumu Yikuru Yehova, mwani-phalira kuti: ‘Ujigulire munda na ndalama, uchemerepo ḫa-boni,’ nangauli msumba upele-kekenge nadi mu woko la ḫaka-lidi.”

**26** Penepapo mazgu gha Yehova ghakiza kwa Yeremiya kuti: **27** “Wona, ndine Yehova, Chiuta wa ḫanthu wose. Kasi chilipo chinthu icho chinganiti-ndika? **28** Ntheura Yehova wakuti: ‘Wona, nkhupeleka msumba uwu ku ḫakalidi na mu woko la Nebukadinezara<sup>\*</sup> themba la Babuloni, ndipo wa-wupokenge.<sup>h</sup> **29** Ḫakalidi awo wakurwa na msumba uwu ḫize-ne na kuuwotcha<sup>i</sup> na moto pamoza na nyumba izo pa mte-neje wake ḫanthu ḫakapelekerengapo sembe kwa Baala na ku-

## CHAP. 32

- a Ek 6:1, 6
- Ek 15:16
- Do 26:8
- b Ge 13:14, 15
- Ge 26:3
- c Ek 3:8
- d Do 28:15
- Jos 23:16
- e Do 28:52
- 2Ma 25:1
- Yer 33:4
- Eze 4:1, 2
- f Le 26:31, 33
- g Yer 14:12
- Yer 15:2
- h 2Ma 25:4
- Yer 20:5
- i 2Ma 25:9, 10
- 2Mi 36:17, 19
- Chit 4:11

## Chigawa 2

- a Yer 7:18
- Yer 19:13
- Yer 44:25
- b Do 9:7
- 2Ma 17:9
- c 1Ma 11:7
- 2Ma 21:1, 4
- d 2Ma 23:27
- 2Ma 24:3, 4
- e 1Ma 11:9, 10
- 2Ma 23:26
- 1Mi 10:13
- f Eze 22:6
- g Mik 3:5, 11
- h 2Mi 29:6
- Yer 2:27
- i Yer 25:3
- Yer 35:15
- j 2Ma 21:1, 4
- Yer 23:11
- Eze 8:5, 6
- k Jos 15:8, 12
- l 2Mi 28:1, 3
- 2Mi 33:1, 6
- Yer 7:31
- m Le 18:21
- Do 18:10, 12

pungulirapo sembe za chaku-mwa ku ḫachiuta ḫanyake na kunikwiyiska.<sup>a</sup>

**30** “Pakuti ḫanthu ḫa Isra-yeli na Yuda ḫachita vihe-ni pera pamaso pane, kwambi-ra waka pa uwukirano wawo.<sup>b</sup> ḫanthu ḫa Israyeli ḫakuni-kiyiska na mulimo wa mawoko ghawo,” wakuti Ye-hova. **31** ‘Kwambira waka mu zuwa ilo ḫakazengera m’pa-ka lero, msumba uwu unda-chitepo kawemi kweni ukuni-kiyiska<sup>c</sup> na kunikwenyerezga. Ntheura ufumiskikepo pamaso pane,<sup>d</sup> **32** chifukwa cha uheni wose uwo ḫaisrayeli na ḫayu-da ḫachita na kunikwiyiska, iwo, mathemba ghawo,<sup>e</sup> ḫaka-ronga ḫawo,<sup>f</sup> ḫasembe\* ḫawo, ntchimi zawo,<sup>g</sup> ḫanthu ḫa ku Yuda na awo ḫakukhala mu Ye-rusalemu. **33** Ḫakalutilira ku-nilazgira nkhyonyoro, visko cha-ra.<sup>h</sup> Nangauli nkhayezga kuwa-sambizga ka-wirikawiri,\* kweni pakawavya nanga njumoza wa iwo uyo wakapulikira kuti wazom-mere kulangika.<sup>i</sup> **34** Ḫakaw-i-ka vikozgo vyawo vyakuselu-ska mu nyumba iyo yili na zina lane, na kuyifipiska.<sup>j</sup> **35** Kwe-niso ḫakazenga malo ghapha-chanya gha Baala mu Da-mbo la Mwana wa Hinomu,<sup>\*,k</sup> kuti ḫajumpiskengenpo ḫana ḫawo ḫanalume na ḫanakazi pa moto kwa Moleki! Ḫakachita chinthu icho nindawalangu-repo<sup>m</sup> ndipo chindizepo mu mtima wane<sup>n</sup> kuti ḫachite chinthu chaunyankhasi ntheura, na ku-nangiska Yuda.’

**36** “Ntheura Yehova Chiuta

- 32:32 \*Mazgu ghanyake, “wasofi.”
- 32:33 \*Mazgu gheneko, “kuwuka mule-njilenji na kuwasambizga.” 32:35 \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu, “Ge-hena.” “Panji kuti, “chindanjirepo mu maghanogħano ghane.”

**32:28** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadi-rezara.

wa Israyeli wakuyowoya ku msumba uwu, weneuwo mukuti upelekekenge mu woko la themba la Babuloni na lupa-nga, njara, na nthenda yako-fya kuti: **37** ‘Wonani, nizamuŵawunganya pamoza kufuma ku vyaru vyose uko nkhaŵambininiskira mu ukali wane, kutukutwa kwane, na mu mbe-mbe yikuru,<sup>a</sup> ndipo nizamuŵawezgera ku malo agha na kuwakhalkika mwakufwasa.<sup>b</sup> **38** Wazamuwa ūanthu wane, ine nizamuwa Chiuta wawo.<sup>c</sup> **39** Nizamuŵapa mtima umozad<sup>d</sup> na nthowa yimoza, mwa-kuti nyengo zose ūaniwopenge kuti vinthu viŵayendere makora, iwo na ūana wawo pa-manyuma pawo.<sup>e</sup> **40** Nizamu-chita nawo phangano lamu-yirayira<sup>f</sup> lakuti nilekenge chara kuwachitira uwemi,<sup>g</sup> ndipo nizamuŵika mwa iwo mtima wa-kuniwopa, mwakuti ūaleke ku-fumako kwa ine.<sup>h</sup> **41** Nizamu-kondwa kuwachitira uwemi,<sup>i</sup> nizamuŵapanda mu charu ichij na mtima wane wose na umoyo wane wose.”

**42** “Pakuti Yehova wakuti: ‘Nga umo nakhizgira soka lose ili pa ūanthu aŵa, ndimo nizamukhizgira pa iwo uwe-mi\* wose uwo nkhuŵalayizga.<sup>k</sup> **43** Minda yizamugulikaso mu charu ichi,<sup>l</sup> nangauli imwe mu-kuti: “Ntcharu chamayiyi cha-mbura munthu na viweto, ndipo chapelekeka ku Wakalidi.”

**44** “Minda yizamugulika na ndalamala, vikalata vyakuguli-ra vizamulembeka na kudindika chidindo, ndipo ūakaboni ūazamuchemeka mu charu cha Benjamini,<sup>m</sup> mu vigâwa vyaku-zingilizga Yerusalem, mu mi-sumba ya Yuda,<sup>n</sup> mu misumba ya mu mapiri, mu misumba ya

## CHAP. 32

a Do 30:3  
b Yer 29:14  
c Eze 37:21

d Yer 23:3  
e Yer 33:16  
f Eze 34:25

c Yer 31:33  
d Mik 4:5

e Do 5:29  
f Yes 55:3  
g Eze 39:29

h Eze 36:26

i Yes 65:19  
j Zef 3:17

k Yes 58:11  
l Eze 37:14

m Yer 32:10, 25

n Yer 31:23

## Chigâwa 2

a Yer 17:26  
b Sa 126:1

## CHAP. 33

c Ne 3:25  
d Yer 32:2  
e Yer 37:21  
f Yer 38:28

g Yes 48:6

h Do 28:52  
i Yer 32:24

j Yes 30:26  
k Yer 30:17

l Yes 54:13

m Do 30:3  
n Yer 30:3

o Yer 24:6

p Yes 40:2  
q Zek 13:1

r Sa 85:2

s Yes 43:25

t Yer 31:34

u Mik 7:18

v Yes 62:3, 7

w Mik 7:17

mu vidika,<sup>a</sup> na misumba ya ku-mwera, chifukwa niwezgenge ūakukoleka wawo,<sup>b</sup> wakuti Ye-hova.”

**33** Mazgu gha Yehova ghaki-za kwa Yeremiya kachiwi-ri, apo wakajaliriku mu Luŵa-za lwa ūalinda,<sup>c</sup> kuti: **2** “Yehova Mlenji wa charu chapasi, Yehova, mweneuyo wakachipanga na kuchikhzga, uyo zina lake ni Yehova, wakuti: **3** ‘Niche-mani, ndipo nimuzgoraninge na kumuphalirani vinthu vikuru na vyakusuzga kuvipulikiska ivyo mundavimanyepo.’”<sup>d</sup>

**4** “Yehova Chiuta wa Israyeli wakuyowoya vya nyumba za mu msumba uwu na nyumba za mathemba gha Yuda izo zi-kugumulika chifukwa cha ku-khumba kujivikilira ku vibumi-ra vyakulwerapo vya ūalwani na lupanga.<sup>e</sup> **5** Wakuyowoyo so vya awo ūakwiza kuzakarwa na Wakalidi, kuzuzga malo agha na vitanda vya awo naŵakoma mu ukali na kutukutwa kwa-ne, ndipo nabisa chisko chane ku msumba uwu chifukwa cha uheni wawo, wakuti: **6** ‘Wonani, niwezgerenepo thupi lake na kumupa umoyo uwemi,<sup>f</sup> ndipo niwachizgenge na kuwau-umbulira mtende unandi na une-nesko.<sup>g</sup> **7** Niwezgenge ūanthu ūwa ku Yuda na ku Israyeli awo ūali kukoleka wuzga,<sup>h</sup> niwazengenge nga umo nkha-chitira pakwamba.<sup>i</sup> **8** Niwato-zgenge ku mulandu wose wa za-kwananga izo ūaninangira,<sup>j</sup> ndipo niwagowokerenge mulandu wa zakwananga zavo zose na maubudi ghawo, ivyo ūani-chitira.<sup>k</sup> **9** Iyo wâwenge zina lakuzayira kwa ine, malumbo, na utozi pamaso pa mitundu yose ya charu chapasi iyo yi-pulikenge vya uwemi wose uwo nkhuŵachitira.<sup>l</sup> Ndipo ūawope-nge na kutenthema<sup>m</sup> chifukwa

**32:42** \*Panji kuti, “viwemi vyose.”

cha uwemi wose na mtende ivyo nimuchitirenge.”<sup>a</sup>

**10** “Yehova wakuti: ‘Mu malo agha, gheneagho mukuti ni mayiyi, ghambura munthu na viweto, mu misumba ya Yuda na mu misewu ya Yerusalemu ivyo vya-wuwa, kwambura munthu panji wakukhalamo panji viweto, muzamupulikikwaso **11** mazgu ghakuzaya, mazgu ghakusekele-ra,<sup>b</sup> mazgu gha mwenenthengwa na mazgu gha mwali, mazgu gha awo wakuti: “Wongani Yehova wa mawumba, chifukwa Yehova ni muwemi.<sup>c</sup> Lusungu\* lwa-ke lukukhalilira tuyirayira!”<sup>d</sup>

“Wizenge na sembe za ku-wonga mu nyumba ya Yehova,<sup>e</sup> pakuti awo wakakoleka niwawezgerenge ku charu ichi, nga umo inkachitira pakwamba, wakuti Yehova.”

**12** “Yehova wa mawumba wakuti: ‘Mu charu chamayi-yi ichi, chambura munthu pa-nji viweto, na mu misumba yose, muzamuwaso malo gha-kuti waliska wapumuzgengeko viweto vyawo.’<sup>f</sup>

**13** “Mu misumba ya chi-gawa cha mapiri, mu misumba ya mu chidika, mu misumba yakumwera, mu charu cha Benjamini, mu vigawá vyakuzingili-zA Yerusalemu,<sup>g</sup> na misumba ya Yuda,<sup>h</sup> miskambo yizamu-mphaso kusi kwa mawoko gha uyo wakuyipenda,’ wakuti Yehova.”

**14** “Yehova wakuti: ‘Wonani, mazuwa ghawkiza, ndipo nizamufiska layizgo liwemi ilo nayo-woya ku nyumba ya Israyeli na nyumba ya Yuda.<sup>i</sup> **15** Mu mazuwa agho na nyengo iyo, nizamuphukiskira Davide mphuki-ra yaurunji,<sup>j</sup> ndipo wazamuchi-

## CHAP. 33

a Ne 6:15, 16

b Yer 31:12

c Zek 9:17

d 2Mi 5:13

Ezr 3:11

Sa 106:1

Yes 12:4

Mik 7:18

e Le 7:12

Sa 107:22

f Yes 65:10

Yer 32:43

g Yer 17:26

h Yer 32:44

i Yer 29:10

j Yes 53:2

Zek 6:12

Chiv 22:16

## Chigáwa 2

a Yes 11:1, 4

Yer 23:5

Heb 1:9

b Yes 45:17

c Eze 28:26

d Yer 23:6

e 2Sa 7:16, 17

1Ma 2:4

Sa 89:20, 29

Yes 9:7

Lu 1:32, 33

f Ge 1:16

Yes 54:10

Yer 31:35-37

g 2Sa 7:16, 17

2Sa 23:5

Sa 89:34, 35

Sa 132:11

Yes 55:3

h Yes 9:6

Lu 1:32, 33

i Do 21:5

ta weruzgi wakunyoloka na uru-nji mu charu.<sup>a</sup> **16** Mu mazuwa agho, Yuda wazamuponoskeka,<sup>b</sup> Yerusalemu wazamukhala mwa-kufwasa.<sup>c</sup> Ndipo wazamuche-meka kuti: Yehova Ni Urunji Wi-thu.”<sup>d</sup>

**17** “Pakuti Yehova wakuti: ‘Mu mzere wa Davide muzamu-sowapo munthu yayi wakuti wa-khale pa chitengo cha nyumba ya Israyeli.<sup>e</sup> **18** Wasembe\* awo Mbalevi nawo wazamusowapo munthu yayi wakwimilira pama-so pane kupeleka sembe zakot-tcha zamsuma, kotcha sembe za vyamuminda, na kupeleka sembe zinyake.”

**19** Mazgu gha Yehova ghaki-zaso kwa Yeremiya kuti:

**20** “Yehova wakuti: ‘Usange mungaswa phangano lane lakuyowoya nya muhanya na phangano lane lakuyowoya nya usiku, kutondeska muhanya na usiku kwiza pa nyengo yake yakeneler,<sup>f</sup> **21** apo ndipo ningaswa phangano ilo nili ku-chita na muteweti wane Davide,<sup>g</sup> mwakuti waleke kuwa na mwana uyo wa-wenje themba pa chitengo chake,<sup>h</sup> kwensi-so phangano lane na wasembe awo Mbalevi, wateweti wane.<sup>i</sup> **22** Nga umo mawumba ghaku-chanya ghangapendekera yayi nanga ni mchenga wa mu nyanya kupimika, ndimo nandani-skirenge mphapu\* ya muteweti wane Davide na Walevi awo wakunitewetera.”

**23** Mazgu gha Yehova ghaki-zaso kwa Yeremiya kuti:

**24** “Kasi undapulike ivyo wan-thu awa wakuyowoya kuti: ‘Yehova waluwenge mbumba ziwiri izo wakasankha?’ Wan-thu wane wakuwayuyura, wakuwa-toraso nga ni mtundu chara.

33:11 \*Panji kuti, “Chitemwa chakugo-mezegeka.”

33:18 \*Mazgu ghanyake, “Wasofi.”

33:22 \*Mazgu gheneko, “mbuto.”

**25** "Yehova wakuti: 'Nga umo nakhozgera phangano lane lakuyowoya nya muhanya na usiku,<sup>a</sup> malango ghakuchanya na charu chapasi,<sup>b</sup> **26** ntheura mphapu ya Yakhobe na ya muteweti wane Davide niyisidenge yayi, kuleka kutoramo mu mphapu yake wawusi pa wana wa Abrahamu, Yisake, na Yakhobe. Pakuti niwezgenge wakukoleka wawo<sup>c</sup> na kuwachitira chitim."<sup>d</sup>

**34** Mazgu agho ghakiza kwa Yeremiya kufuma kwa Yehova, apo Nebukadinezara\* themba la Babuloni na viwuru vyake vyose, maufumu ghose gha charu chapasi agho ghakawa pasi pa iyo kweniso wantru wose, wakarwanga nkhondo na Yerusalem na misumba yake yose,<sup>e</sup> ghakuti:

**2** "Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: 'Luta ukayowoye na Zedekiya<sup>f</sup> themba la Yuda, ukamphalire kuti: "Yehova wakuti: 'Wona, nkhupeleka msumba uwu mu woko la themba la Babuloni, ndipo liwuotchenge na moto.<sup>g</sup> **3** Iwe uponenge chara mu woko lake, pakuti ukolekenge nadi na kupelekeka kwa iyo.<sup>h</sup> Wamuwonana na themba la Babuloni maso na maso, ndipo lamuyowoya nawe mulomo na mulomo, ulutenge ku Babuloni.'<sup>i</sup> **4** Kweni pulika mazgu gha Yehova, iwe Zedekiya themba la Yuda, 'Yehova wakuti nya iwe: "Ufwenge chara na lupaanga. **5** Ufwenge mu mtende, ndipo wakuwotcherenge vyakununkhira nga umo wakachitira ku wawuso, mathemba agho ghakawako iwe undaweko, ndipo wakatengerenge kuti: 'Mbaya mwe, fumul!' pakuti 'ndine nayo-woya mazgu agha,' wakuti Yehova."<sup>""</sup>

**34:1** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadizara.

## CHAP. 33

a Ge 1:16  
b Sa 104:19  
Yer 31:35, 36

c Ezr 2:1, 70

d Yes 14:1  
Yer 31:20

## CHAP. 34

e 2Ma 25:1  
Yer 32:2  
Yer 39:1  
Yer 52:4

f 2Mi 36:11  
Yer 37:1

g Yer 21:10  
Yer 32:28, 29  
Yer 39:8

h Yer 37:17  
Yer 39:5

i 2Ma 25:6, 7  
Eze 12:13

j Eze 17:16

## Chigawa 2

a Yer 4:5

b Mik 1:13

c Jos 15:20, 35

d Ek 21:2

e Ek 24:7

f Ek 13:3

g Ek 21:2  
Le 25:10  
Le 25:39-42  
Do 15:12

**6** Ntheura Yeremiya ntchimi wakayowoya mazgu ghose agha kwa Zedekiya themba la Yuda mu Yerusalem. **7** Pa nyengo yira, wankhondo wa themba la Babuloni wakarwanga na Yerusalem na misumba yose ya Yuda iyo yikahalapo,<sup>a</sup> kweniso Lakishi<sup>b</sup> na Azeka.<sup>c</sup> Pakuti ndiyo yekha misumba ya malinga ghakukhora iyo yikahalapo pa misumba ya Yuda.

**8** Mazgu agho ghakiza kwa Yeremiya kufuma kwa Yehova, apo Themba Zedekiya likachita phangano na wantru wose mu Yerusalem kupharazga wanaingwa kwa iwo,<sup>d</sup> **9** kuti waliyose wafwature wazga wake, wanalamu na wanakazi, awo Mbahere, mwakuti paawaye muntru wasunge Muyunda munyake nga ni muzga wake. **10** Ntheura wakaronga wose na wantru wose wakapulikira. Wakanjira mu phangano kuti waliyose wafwature wazga wake wanalamu na wanakazi, wangawasungangaso nga mbazga yayi. Wakapulikira na kuwaleka kuti walutene. **11** Kweni pamanyuma wakatoraso wazga wanalamu na wanakazi awo wakawafwatura, ndipo wakawanjizgaso mu wuzga. **12** Ntheura mazgu gha Yehova ghakiza kwa Yeremiya kufuma kwa Yehova kuti:

**13** "Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: 'Nkhachita phangano na wasekuru winu<sup>e</sup> mu zuwa ilo nkhwafumiskira mu charu cha Eguputo, mu nyumba ya wuzga,<sup>f</sup> lakuti: **14** "Paumaliro wa vyaka 7, waliyose wa imwe wafwaturenge mubali wake Muhebere uyo wakaguliskika kwa imwe ndipo wamuteweterani vyaka 6. Mumufwaturenge."<sup>g</sup> Kweni wasekuru winu wakapulika chara nanga nkuthya khutu lawo kwa ine. **15** Sonosono

apa,\* imwe mukazgoka na kuchita icho ntchakwenelera mu maso ghane, mukapharazga wanangwa ku wanyinu, ndipo mukachita phangano pamaso pane mu nyumba iyo yikuchemeka na zina lane. **16** Kweni mwazgokaso na kunanga zina lane,<sup>a</sup> mwatoraso wâzga wînu wânalume na wânakazi, awo mukâwafwatura kuyana na khumbo lawo, ndipo mukuwanjizgaso mu wuzga.

**17** “Ntheura Yehova wakutti: ‘Mundanipulikire pakupharazga wanangwa, waliose kwa mubali wake na kwa munyake.<sup>b</sup> Sono nipharazgenge wanangwa kwa imwe,’ wakuti Yehova, ‘ku lupanga, nthenda yakofya, njara,<sup>c</sup> ndipo nimuzgoranineg chinthu chakutenthemeska ku maufumu ghose gha charu chapasi.<sup>d</sup> **18** Ichi ndicho chichitikirenge awo wâju mphâ phangano lane pakuleka kufiska mazgu gha phangano ilo wâkachita pamaso pane apo wâkadumura katholi pakati na kujumphâ pakati pa vipitika vyake.<sup>e</sup> **19** Nkhunena wâkaronga wâ Yuda, wâkaronga wâ Yerusalem, wântchito wâ themba, wâsembe, na wânthu wose wâ mu charu awo wâkajumpha pakati pa vipitika vyatholi, nkhati: **20** Niwâapelekenge ku wâlwani wâwo na ku awo wâkupenja umoyo wâwo. Vitanda vyawo viwêngé vyakurya vyâ viyuni vyamudera na vikkoko vya pa charu.<sup>f</sup> **21** Nipelekenge Zedekiya themba la Yuda na wâkaronga wake mu woko la wâlwani wâwo na mu woko la awo wâkupenja umoyo wâwo, na mu woko la wâkhondo wâ themba la Babuloni,<sup>g</sup> awo wâkufumako kwa imwe.<sup>h</sup>

**22** “Yehova wakuti: ‘Wonani,

## CHAP. 34

a Le 19:12

b Ek 21:2  
Le 25:10c 2 Ma 25:3  
Yer 21:7d Yer 15:2, 4  
Yer 29:18

e Ge 15:10, 17

f Do 28:26  
Sa 79:2  
Yer 16:4g 2 Ma 25:6, 7  
Chit 4:20

h Yer 37:5

## Chigâwa 2

a 2 Ma 25:9, 10  
Yer 32:29  
Yer 39:8b Le 26:33  
Yer 44:2

## CHAP. 35

c 2 Ma 23:34  
2 Mi 36:5  
Da 1:1d 2 Ma 10:15  
1 Mi 2:55

e 2 Ma 10:15

nipelekenge dango, niwâwezgerenge ku msomba uwu, ndipo wârwewengé nawo na kuwupoka, wâwuwotchenge na moto.<sup>a</sup> Ndipo nizgorenge misumba ya Yuda kuwâ yakupasuka, kwa mbura wakukhalamo.”<sup>b</sup>

**35** Mazgu gha Yehova ghaki za kwa Yeremiya mu mazuwa gha Yehoyakim<sup>c</sup> mwanâ wa Yosiya, themba la Yuda, kuti: **2** “Luta ku nyumba ya Wârekabu,<sup>d</sup> ukayowoye nawo na kuwâtolera ku nyumba ya Yehova, mu chimoza cha vipinda vyakulyeramo. Ukaâwape vinyo kuti wâmwe.”

**3** Ntheura nkhatora Yazaniya mwana wa Yeremiya mwanâ wa Habaziniya, wâbali wâke, wâna wâke wose, na nyumba yose ya Wârekabu. **4** Nkhanjira nawo mu nyumba ya Yehova. Nkhwâtolera mu chipinda chakulyeramo cha wâna wâ Henni mwana wa Igidaliya, munthu wa Chiuta waunenesko. Chipinda ichi chikathyana na chipinda chakulyeramo cha wâkaronga icho chikâwâ pachanya pa chipinda chakulyeramo cha Maseya mwana wa Shalumu mulinda wa pa mulyango. **5** Penepapo nkhwâwika nkhombo na vyakumweramo vyakuzura na vinyo panthazi pa wânalume wâ nyumba ya Wârekabu, nkhati kwa iwo: “Mwani vinyo.”

**6** Kweni iwo wakati: “Tingamwa yayi vinyo, chifukwa Yehonadabu<sup>e</sup> mwana wa Rekabu, sekuru withu, wakatilangura kuti: ‘Mungamwanga vinyo yayi, imwe panji wâna wînu. **7** Mungazenganga nyumba chara, kusewâ mbuto, kupanda panji kusanga munda wa mpheksa. Kweni nyengo zose mukhalenge mu mahema, mwakuti mu-

**35:6** \*Mazgu gheneko, “Yonadabu,” kudumura kwa zina lakuti Yehonadabu.

khale nyengo yitali mu charu icho mukukhala nga mbalendo.<sup>a</sup> **8** Ntheura tichali kupulikira mazgu gha Yehonadabu mwana wa Rekabu, sekuru withu, mu vyose ivyo wakatilangura. Tikuwa chara vinyo, ise, wawoli withu, wana withu wānalume na wānakazi. **9** Tikuzenga yayi nyumba zakukhalamo, ndipo tiliye minda ya mpheska, minda panji mbuto. **10** Tikuhalal mu mahema na kupulikira vyose ivyo Yehonadabu<sup>b</sup> sekuru withu wakatilangura. **11** Kweni Nebukadinezara<sup>c</sup> themba la Babuloni wakati wawukira charu ichi,<sup>d</sup> tikati: ‘Zaninge, tiyen ni tinjire mu Yerusalemu, tichimbire wānkondo wā Wākalidi na Wāsiriya.’ Lekani sono tikuhalal mu Yerusalemu.

**12** Mazgu gha Yehova ghakiza kwa Yeremiya, kuti: **13** “Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti: ‘Luta ukayowoye na wānthu wā ku Yuda na awo wākukhala mu Yerusalemu kuti: ‘Asi nyengo zose mukachiskikanga kuti mupulikire mazgu ghane?’”<sup>b</sup> wakuti Yehova. **14** “Yehonadabu mwana wa Rekabu wakalangura mphapu yake kuti wāngamwanga yayi vinyo, ndipo wākulifika mazgu ghake. Wakumwa yayi vinyo m’paka muhanya uno, ntheura wākulipulikira languro la sekuru wawo.<sup>c</sup> Ine nayowoya namwe kāwirikāwiri,<sup>d</sup> kweni mudanipulikire.<sup>d</sup> **15** Nkhalutilira kutuma wātewēti wāne wose, ntchimi, kwa imwe, kuwātuma kāwirikāwiri,<sup>e</sup> kuti: ‘Weraniko, waliyose wa imwe ku nthowa

**35:10, 19** \*Mazgu gheneko, “Yonadabu,” kudumura kwa zina lakuti Yehonadabu. **35:11** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadirezara. **35:14** \*Mazgu gheneko, “kuwuka mulenjilenji na kuyowoya.” **35:15** \*Mazgu gheneko, “kuwuka mulenjilenji na kuwātuma.”

## CHAP. 35

a 2Mi 36:5, 6  
Da 1:1

b Yer 32:33

c Yer 35:8

d 2Mi 36:15, 16  
Ne 9:26, 30  
Yer 25:3

e Yer 7:24, 25

## Chigāwa 2

a Yes 1:16  
Yer 25:5  
Eze 18:30  
Ho 14:1

b Yer 7:5-7

c Yer 35:8

d Do 28:15  
Do 29:26, 27  
Jos 23:15, 16  
2Ma 23:27

e Yes 65:12  
Yes 66:4  
Yer 7:13, 14

## CHAP. 36

f 2Ma 23:36  
Yer 25:1

g Yer 4:16  
Yer 32:30

h Yer 1:5  
Yer 25:9

zake ziheni,<sup>a</sup> chitani icho ntchakwenelera. Mungalondezganga wāchiuta wānyake chara na kuwātēwetera. Apo ndipo multilirenge kukhala mu charu icho nkhapeleka kwa imwe na wāsekuru wānu.<sup>b</sup> Kweni mukathya chara khutu linu panji kuni-pulikira. **16** Mphapu ya Yehonadabu mwana wa Rekabu yikulondezga languro ilo sekuru wawo wakāwāpa,<sup>c</sup> kweni wānthu awā wāndanipulikire.””

**17** “Ntheura Yehova, Chiuta wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakuti: ‘Wonani, nkhukhizgira pa Yuda na pa wose awo wākukhala mu Yerusalemu soka lose ilo nkhwāphalira,<sup>d</sup> chifukwa nayowoya nawo, kweni wākulipulika yayi. Nkhalutilira kuwāchēma, kweni wākathānika chara.””<sup>e</sup>

**18** Penepapo Yeremiya wākayowoya na nyumba ya Wāre-kabu kuti: “Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakuti: ‘Pakuti mwapulikira dango la sekuru winu Yehonadabu, mukusungilira malangu-ro ghake ghose, kuchita ndendide ivyo wakamuphalirani, **19** Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakuti: ‘Pazamusōapo munthu chara wa mphapu ya Yehonadabu<sup>b</sup> mwana wa Rekabu kutewetera pamaso pane.””

**36** Mu chaka chachinayi cha Yehoyakim<sup>f</sup> mwana wa Yosiya, themba la Yuda, mazgu gha Yehova ghakiza kwa Yeremiya kuti: **2** “Tora mupuku-tu,<sup>g</sup> ulembemo mazgu ghose agho nakuphalira kwimika-na na Israyeli, Yuda,<sup>g</sup> na mitundu yose,<sup>h</sup> kwambira pa zuwā lakkwamba ilo nkhayowoya nawe mu nyengo ya Yosiya

**36:2** \*Mazgu gheneko, “chizingo cha buku.”

kuzakafika muhanya uno.<sup>a</sup> **3** Panyake para wā nyumba ya Yuda wāpulika vya soka lose ilo nkhukhumba kuwakhizgira, wangawerako ku nthowa zavo ziheni, kuti niwāgawokere ubudi wawo na kwananga kwawo.”<sup>b</sup>

**4** Penepapo Yeremiya wakachema Baruki<sup>c</sup> mwana wa Neriya, ndipo wakayowyaya mazgu ghose agho Yehova wakamuphalira. Baruki wakaghalemba mu mupukutu.\*<sup>d</sup> **5** Yeremiya wakaphalira Baruki kuti: “Ine najalirika, ninganjira yayi mu nyumba ya Yehova. **6** Ntheura iwe ukanjire na kuwazga mazgu ghose gha Yehova agho nangukuphalira kuti ulembe mu mupukutu. Ukaŵazge mu makantu gha wānthu wose awo wāli mu nyumba ya Yehova pa zuwala kuziŵizga kurya. Ukaŵazgire wānthu wose wā Yuda awo wākwiza kufuma mu misumba yawo. **7** Panyake Yehova wangapulika kuwēyelera kwa-wo, ndipo wāweringeko, waliyose ku nthowa zake ziheni, pakuti ukali na kutukutwa uko Yehova wayowoya kwimikana na wānthu awā nkhukuru chome-ne.”

**8** Ntheura Baruki mwana wa Neriya wakachita vyose ivyo Yeremiya ntchimi wakamuphalira. Wakawazga mwakukwezga mu nyumba ya Yehova mazgu gha Yehova kufuma mu mupukutu.\*<sup>e</sup>

**9** Mu chaka chachinkondi cha Yehoyakimu<sup>f</sup> mwana wa Yosiya, themba la Yuda, mu mwezi wa 9, wānthu wose mu Yerusalem na wānthu wose awo wākiza ku Yerusalem kufuma mu misumba ya Yuda wākapharazga kuziŵizga kurya pamaso pa Ye-

## CHAP. 36

a Yer 1:1, 2  
Yer 25:3

b Yes 55:7  
Eze 33:11  
Mik 7:18

c Yer 32:12  
Yer 45:2-5

d Yer 45:1

e Yer 7:1, 2

f 2Ma 23:36

## Chigaŵa 2

a 2Mi 20:2, 3  
Es 4:15, 16

b Yer 36:25

c 2Ma 22:8  
2Mi 34:20, 21  
Yer 26:24  
Yer 39:13, 14  
Eze 8:11

d Yer 26:10

e Yer 36:20

f Yer 36:25

g 2Ma 22:14  
Yer 26:22

hova.<sup>a</sup> **10** Baruki wakawazga mwakukwezga kufuma mu mupukutu\* mazgu ghose gha Yeremiya. Wakawazgira mu nyumba ya Yehova mu chipinda<sup>b</sup> cha Gemariya<sup>b</sup> mwana wa Shafani<sup>c</sup> mulembi, mu luwaza lwa-kunena, pa mulyango wa chipata chiphya cha nyumba ya Yehova,<sup>d</sup> uku wānthu wose wākulika.

**11** Mikaya mwana wa Gemariya mwana wa Shafani wakati wāpulika mazgu ghose gha Yehova kufuma mu mupukutu,\* **12** wakakhilira ku nyumba ya themba, mu chipinda cha mulembi. Wakaronga\* wose wākawā mwenemura. Mukawā Elishama<sup>e</sup> mulembi, Delaya mwana wa Shemaya, Elinatani<sup>f</sup> mwana wa Akibori,<sup>g</sup> Gemariya mwana wa Shafani, Zedekiya mwana wa Hananiya, na wākaronga wānyake wose. **13** Mikaya wakawaphalira mazgu ghose agho wāpulika apo Baruki wakawazganga mu mupukutu\* uku wānthu wākulika.

**14** Penepapo wākaronga wose wākatuma Yehudi mwana wa Netaniya mwana wa Shelemiya mwana wa Kushi kwa Baruki, na kuti: “Wize kuno, utoreso mupukutu uwo wanguŵazga uku wānthu wose wākulika.” Ntheura Baruki mwana wa Neriya wakatora mupukutu mu woko lake na kuluta kwa iwo. **15** Iwo wākatu kwa iyo: “Khalala pasi, nase utiŵazgire mwakukwezga.” Ntheura Baruki wakawāwazgira.

**16** Wākatu wāpulika mazgu ghose, wākalaŵiskana na kuchi-ta wofi, wākatu kwa Baruki: “Tikwenera kuphalira themba ma-

**36:4** \*Mazgu gheneko, “chizingo cha buku.” **36:8, 10, 11, 13** \*Panji kuti, “buku.”

**36:10** \*Panji kuti, “chipinda chakulyera-mo.” **36:12** \*Panji kuti, “Wantchito wā themba.”

zgu ghose agha." **17** Wakaniphala, ukalemba wuli mazgu ghose agha? Kasi wakachita kukuphalira?" **18** Baruki wakati kwa iwo: "Wakaniphala, mazgu ghose agha ndipo ine nkhaghalemba mu mupukutu\* uwu na inki." **19** Wakaniphala, ukabise, iwe na Yeremiya, ndipo munthu waleke kumanya uko muli."<sup>a</sup>

**20** Penepapo wakaluta kwa themba, ku luwaza, wakaŵika mupukutu mu chipinda cha Elishama mulembi. Wakaphalira themba chilichose icho wakapulika.

**21** Ntheura themba likatuma Yehudi<sup>b</sup> kuti wakatore mupukutu, wakiza nawo kufuma mu chipinda cha Elishama mulembi. Ndipo Yehudi wakamba kuŵazga uku themba na wakaronga wose awo wâkimilira papupi nalo wakupulika. **22** Mu mwezi wa 9,\* themba likâwa mu nyumba yakukhalamo mu nyengo yakuzizima, ndipo panthazi pake pakaŵa mbawula ya moto. **23** Para Yehudi wâwazga vigaŵa vitatu panji vinayi, themba likakeluranga vigaŵa vira na chimai cha mulembi na kotcha pa moto uwo ukabukanga mu mbawula, m'paka mupukutu wose ukamalira pa moto uwo ukaŵa mu mbawula. **24** Wakachita wofi chara. Themba na wateŵeti wake wose wakapulira yayi malaya ghawo wati wapulika mazgu ghose agha. **25** Nangauli Elinatani,<sup>c</sup> Delaya,<sup>d</sup> Gemariya,<sup>e</sup> wakaŵeyelera themba kuti lileke kotcha mupukutu, themba likâwâpulikira

**36:18** \*Panji kuti, "buku ili." **36:22** \*Hafu yaumaliro ya Novembala na hafu yakwambilira ya Disembala. Wonani Vyakusazgirapo B15.

## CHAP. 36

a Yer 36:26

b Yer 36:14

c 2Ma 24:8

d Yer 36:12

e Yer 36:10

## Chigâwa 2

a Yer 1:19

b Yer 36:2

c Yer 36:23

d Yer 25:8, 9

e 2Ma 4:6, 8  
2Ma 24:15  
2Mi 36:9, 10  
Yer 22:24, 30

f Yer 22:18, 19

g Do 28:15  
Yer 19:15

h 2Mi 36:15, 16

i Yer 36:2, 4

yayi. **26** Kweniso themba likatuma Yerahimeli mwana wa themba, Seraya mwana wa Aziriye-li na Shelemiya mwana wa Abideli kukakora Baruki mulembi na Yeremiya ntchimi, kweni Yehova wakaŵabisa.<sup>a</sup>

**27** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa Yeremiya, themba likati lawotcha mupukutu uwo ukaŵa na mazgu agho Yeremiya wakaphalira Baruki kulemba,<sup>b</sup> kuti: **28** "Utore mupukutu unyake, ulembemo mazgu ghose agho ghakâwa mu mupukutu wakwamba uwo Yehoyakimu themba la Yuda wakawotcha."<sup>c</sup> **29** Ukayowoye na Yehoyakimu themba la Yuda kuti: 'Yehova wakuti: "Wawotcha mupukutu uwu na kuyowoya kuti: 'Chifukwa wuli walembamo kuti: "Themba la Babuloni lizenge nadi na kuperanya charu ichi, kuti munthu na nyama vileke kusangikamo?"'<sup>d</sup> **30** Ntheura Yehova wakuti kwa Yehoyakimu themba la Yuda: 'Wawavenege munthu wa mphapu yake wakuti wakhale pa chitengo cha Davide,<sup>e</sup> ndipo chitanda chake chizamuŵa pamtandasanya, chizamuŵa pa chithukivu muhanya na chiuwvi usiku.<sup>f</sup> **31** Nimulangenge iyo, mphapu\* yake na wateŵeti wake chifukwa cha ubudi wawo. Niwakhizgirenge iwo, awo wakukhala mu Yerusalem na wantru wâku Yuda soka lose ilo nkhayowoya,<sup>g</sup> kweňi wakapulikira yayi."<sup>h</sup>"

**32** Yeremiya wakatora mupukutu unyake, wakamupa Baruki mulembi, mwana wa Neriya.<sup>i</sup> Ndipo Baruki wakalemba mazgu ghose agho Yeremiya wakayowoya, agho ghakâwa mu mupukutu\* uwo Yehoyakimu themba la

**36:31** \*Mazgu gheneko, "mbuto."

**36:32** \*Panji kuti, "buku ilo."

Yuda wakawotcha pa moto.<sup>a</sup> Wakasazgirapo mazgu ghanya-ke ghanandi ghakuyana na ghara.

**37** Themba Zedekiya,<sup>b</sup> mwa-na wa Yosiya likamba kuwusa m'malo mwa Koniya<sup>c</sup> mwana wa Yehoyakimu, pakuti Nebukadinezara<sup>d</sup> themba la Babuloni wakamwimika kuwa themba mu charu cha Yuda.<sup>d</sup> **2** Kweni iyo, wateweti wake, na wantru wa mu charu, wakapulikira yayi mazgu agho Yehova wakayowoya mwa Yeremiyat ntchimi.

**3** Themba Zedekiya likatuma Yehukali<sup>e</sup> mwana wa Shelemiya na Zefaniya<sup>f</sup> mwana wa Maseya wasembe<sup>g</sup> kwa Yeremiyat ntchimi, kuti: "Tilombera kwa Yehova Chiuta withu." **4** Yeremiyat wakendanga mwakufwas-sa mukati mu wantru, chifukwa wakawa kuti wandamuwike mu jele.<sup>g</sup> **5** Sono wankhondo wa Farawo wakananyamuka ku Eguputo,<sup>h</sup> ndipo Wakalidi awo wakazingilizga Yerusalemu wakapulika vya iwo. Ntheura wakafumako ku Yerusalemu. **6** Penepapo mazgu gha Yehova ghakiza kwa Yeremiyat ntchimi, kuti: **7** "Yehova Chiuta wa Israyeli wakuti: 'Mukaphali-re themba la Yuda ilo langumutumanu kwa ine kuzakafumba, mukati: "Wona, wankhondo wa Farawo awo wakwiza kuzakkovwira wawelerenge ku charu chawo cha Eguputo."<sup>j</sup> **8** Wakalidi wizengeso, warwenge na msumba uwu, wawupokenge na kuwotcha na moto."<sup>k</sup> **9** Yehova wakuti: "Mungajipusika-nega yayi pakuyowoya kuti: 'Wakalidi wafumengeko kwa ise,' chifukwa wafumengeko

**37:1** \*Wakuchemekaso Yehoyakini na Yekoniya. **37:2** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadirezara. **37:3** \*Mazgu ghanyake, "musofi."

## CHAP. 36

a Yer 36:23

## CHAP. 37

b 2Ma 24:17-19  
1Mi 3:15c 2Ma 24:12  
Yer 22:24

d 2Mi 36:10-12

e Yer 38:1, 4

f 2Ma 25:18,  
21  
Yer 21:1, 2  
Yer 29:25

g Yer 37:15

h Eze 17:15

i Yer 34:21

j Yer 17:5  
Chit 4:17  
Eze 17:17k Yer 32:29  
Yer 34:22  
Yer 39:8

## Chigawa 2

a Yer 21:4

b Yer 34:21

c Yer 1:1

d Yer 26:11  
Yer 38:4e Yer 20:2  
Heb 11:32, 36

f Yer 38:14

g Yer 21:7  
Yer 24:8  
Yer 34:21  
Eze 12:12, 13

yayi. **10** Nanga kunga kuti mungatimba wankhondo wose wa Wakalidi awo wakurwa namwe, ndipo wakhalako mbalalume wakupwetekwa wekha, iwo wawukenge niperia mu mahema ghawo na kotcha msumba uwu na moto."<sup>m</sup>

**11** Wankhondo wa Wakalidi wakati wafumako ku Yerusalemu chifukwa cha kopa wankhondo wa Farawo,<sup>b</sup> **12** Yeremiyat wakafuma mu Yerusalemu na kuya ku charu cha Benjamini<sup>c</sup> kukapoka chigawa chake pakati pa wantru wakwake. **13** Kweni wakati wafika pa Chipata cha Benjamini, mulinda wakulawilira luwaza zina lake Iriya mwana wa Shelemiya mwana wa Hananiya wakamukora Yeremiyat ntchimi, wakati: "Iwe ukugwenthera ku Wakalidi!" **14** Yeremiyat wakati: "Ndimo viliri yayi. Ine nkugwenthera ku Wakalidi chara." Kweni wakamupulikira yayi. Ntheura Iriya wakakaka Yeremiyat na kwiza nayo ku wakaronga. **15** Wakaronga wakakwiya chomene na Yeremiyat,<sup>d</sup> wakamutimba na kumuwika mu nyumba<sup>e</sup> ya Yehonatani mulembi, iyo wakayizgora jele. **16** Wakamuwika Yeremiyat mu chikhulu, mu tuvipinda twapasi, ndipo wakakhala mwenemumo ma-zuwa ghanandi.

**17** Themba Zedekiya likamuchema, ndipo themba likamufumba ku udesi mu nyumba yake,<sup>f</sup> likati: "Kasi uli na mazgu ghakufuma kwa Yehova?" Yeremiyat wakati: "Enya ghalipo." Wakalutizga kuti: "Mupelekekenge mu woko la themba la Babuloni."<sup>g</sup>

**18** Yeremiyat wakatiso kwa Themba Zedekiya: "Kasi namunangirani vichi imwe, wateweti winu, na wantru awa apo mwanuwika mu jele? **19** Kasi zilinkhu sono ntchimi zinu izozikachimanga kwa imwe kuti:

'Themba la Babuloni limuwukiraninge yayi panji kuwukira charu ichi'?<sup>a</sup> **20** Sono pulikani, imwe fumu yane themba. Mupulike kuwuya kwane na kunichitira lusungu. Munganitumangaso yayi ku nyumba ya Yehonatani<sup>b</sup> mulembi, kuti ni-leke kukafwira mwenemumo."<sup>c</sup> **21** Ntheura Themba Zedekiya likalangura kuti Yeremiya wajalirike mu Luwaza Iwa Walinda.<sup>d</sup> Wakamupanga chingwa zuwa na zuwa kufuma ku awo wakaphikanga vingwa<sup>e</sup> mu misewu, m'paka vingwa vyose mu msomba vikamara.<sup>f</sup> Yeremiya wakalutilira kuhala mu Luwaza Iwa Walinda.

**38** Sono Shefatiya mwana wa Matani, Gedaliya mwana wa Pashuri, Yukali<sup>g</sup> mwana wa Shelemiya, na Pashuri<sup>h</sup> mwana wa Malikiya wakapulika mazgu ghose agho Yeremiya wakayowoya ku wantru wose, kuti: **2** "Yehova wakuti: 'Uyo wakhalenge mu msomba uwu wafwenge na lupaanga, njara, na nthenda yakofya.' Kweni uyo wajipelekenge\* ku Wakalidi wa-wenge wamoyo, umoyo wake uwēnge nga ntchintu icho wapoka pa nkondo," wakhalenge wamoyo."<sup>i</sup> **3** Yehova wakuti: 'Msomba uwu upelekekenge nadi ku wankhondo wa themba la Babuloni, ndipo wawupokenge."<sup>j</sup>

**4** Wakaronga wakati kwa themba: "Munthu uyu wakomeke,<sup>k</sup> chifukwa wonani umo wakulopweskera mawoko gha wasilikari awo wakhalapo mu msomba, kweniso wantru wose, pakuwaphalira mazgu agha. Munthu uyu wakuwakhumbira mtende yayi wantru awa, kweni soka." **5** Themba Zede-

## CHAP. 37

- a Yer 14:13
- Yer 23:16, 17
- Yer 27:14
- Yer 28:1, 2
- Chit 2:14
- b Yer 37:15
- c Yer 26:15
- Yer 38:8, 9
- d Ne 3:25
- Yer 32:2
- Yer 33:1
- Yer 38:13, 28
- e 1Ma 17:6
- f 2Ma 25:3
- Yer 38:9

## CHAP. 38

- g Yer 37:3
- h Yer 21:1, 2
- i Yer 27:13
- Yer 29:18
- Eze 7:15
- j Yer 21:8-10
- k 2Ma 25:1, 2
- 2Mi 36:17
- l Yer 26:11
- Chigawa 2
- a Yer 33:1
- Yer 37:21
- Yer 38:28
- b Yer 39:16
- c Yer 37:13
- d Yer 52:6
- e 2Ma 20:13

kiya likati: "Wonani, wali mu mawoko ghuinu, pakuti palije icho themba lingachita kumulekeskani."

**6** Ntheura Wakamutora Yeremiya na kumuponya mu chisimi cha Malikiya mwana wa themba, icho chikawa mu Luwaza Iwa Walinda.<sup>a</sup> Wakamukhizgiра pasi na vingwe. Mu chisimi mura mukawavya maji, kweni mathipa pera, ndipo Yeremiya wakamba kubira mu mathipa.

**7** Ebedi-meleki<sup>b</sup> Muetiyopiya, nthunguli\* mu nyumba ya themba, wakapulika kuti Yeremiya wamuwika mu chisimi. Pa nyengo iyi, themba likakhalala mu Chipata cha Benjamini.<sup>c</sup> **8** Ntheura Ebedi-meleki wakafuma mu nyumba ya themba, wakayowoya na themba kuti: **9** "Mwe fumu yane themba, icho wantru awa wachitira ntchimi Yeremiya ntchiheni. Wamuponya mu chisimi, ndipo wafwirenge mwenemura chifukwa cha njara, pakuti mu msomba mulije chakurya icho chakhalako."<sup>d</sup>

**10** Penepapo themba likalangura Ebedi-meleki Muetiyopiya kuti: "Tora wanalue 30 pamoza nawe, mukamuwuskemo Yeremiya ntchimi mu chisimi pambere wandafwe." **11** Ntheura Ebedi-meleki wakatora wanalue pamoza nayo, wakanjira mu nyumba ya themba pasi pa malo ghakusungiramo vyuma.<sup>e</sup> Wakatoramo vizwazwa na vizuka, wakavikhizga na vingwe kwa Yeremiya mu chisimi. **12** Ebedi-meleki Muetiyopiya wakati kwa Yeremiya: "Wika vizuka na vizwazwa mu nkhwapa ndipo vingwe vyende pa vizwazwa." Yeremiya wakaviwika, **13** ndipo wakamuguza Yeremiya na vingwe na kumuwuskamo

**38:2** \*Mazgu gheneko, "wakuluta." "Panji kuti, "wachimbirengu na umoyo wake."

**38:7** \*Panji kuti, "wantchito mu nyumba ya themba."

mu chisimi. Yeremiya wakalutilira kukhala mu Luwaza Iwa Wâlinda.<sup>a</sup>

**14** Themba Zedekiya lika-chemeska Yeremiya ntchimi kuti wize kwa ilo pa mulyango wachitatu, uwo ukawa mu nyumba ya Yehova. Themba likati kwa Yeremiya: "Nkhukhumba nikufumbe kanthu kanyake. Uganibisanga kanthu chara." **15** Yeremiya wakati kwa Zedekiya: "Usange namuphalirani, munikomenge nadi. Usange namuphalirani fundo, munipulikirenga chara." **16** Ntheura Themba Zedekiya likalapa kwa Yeremiya kuudesi, kuti: "Nadi pano Yehova wamoyo, uyo wali kutipa umoyo uwu, nikumene yayi. Nikupelekengke chara ku wanthalu awo wakukhumba kutora umovo wako."

**17** Yeremiya wakati kwa Zedekiya: "Yehova, Chiuta wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakutii: 'Usange wajipeleka<sup>a</sup> ku wakaronga wa themba la Babuloni, uthaskenge umoyo wako ndipo msumba uwu uwotchekenge yayi na moto. Iwe na wamunyumba yako muwenge wamoyo.<sup>b</sup> **18** Kweni usange ukujipeleka<sup>c</sup> yayi ku wakaronga wa themba la Babuloni, msumba uwu upelekekenge ku Wakalidi, ndipo wawuwotchenge na moto.<sup>c</sup> Iwe uponenge chara mu wokola.<sup>d</sup>"

**19** Penepapo Themba Zedekiya likati kwa Yeremiya: "Nkhopa Wayuda awo wagwennthera ku Wakalidi, pakuti usange napelekeka kwa iwo, wanganichitira nkhaza." **20** Kwensi Yeremiya wakati: "Upelekengene chara kwa iwo. Pulikira mazgu gha Yehova pa ivyo nkhukuphalira, ndipo vi-

**38:17** \*Mazqu qheneko, "waluta."

38:18 \*Mazgu gheneko, “ukuluta.”

CHAP. 38

a Yer 37:21

b Yer 21:9  
Yer 27:12

c 2Ma 25:8, 9

d 2Ma 25:6

Year 39:5

b Chit 1:2

C 2Ma 25:7

d Yer 52:8, 13

e Yer 38:4

f Yer 37:15

kwenderenge makora, ulutili-renge kuwa wamoyo. **21** Kweni usange ukukana kujipele-ka,\* Yehova wanivumbulira ivi:  
**22** Wona, wanakazi wose awo-wakahalapo mu nyumba ya themba la Yuda wakutolekera ku-wakaronga wa themba la Babu-loni,<sup>a</sup> ndipo wakuti:

‘Wanalume awo muka-thembanga\* wampusikani na kumupuluskani.<sup>b</sup>

Wabizga lundi linu mu matthipa.

Sono wachimbira na kufumako.'

**23** Wawoli wako wose na wana  
wako wakuwatolera ku Wakali-  
di, ndipo uponenge chara mu-  
woko lawo. Kweni iwe ukole-  
kenge na themba la Babuloni,  
ndipo msumba uwu uwotcheke-  
nge na moto chifukwa cha-  
iwe.”<sup>d</sup>

**24** Zedekiya wakati kwa Yeremiyah: "Munthu wangamanya-nga yayi vinthu ivi kuti uleke kufwa. **25** Usange wakaronga wapulika kuti nayowoya nawe, ndipo wiza na kukufumba kuti: 'Tiphalira ivyo wayo-woya kwa themba. Ungatibisanga kanthu chara, ndipo tiku-komenge yayi.<sup>e</sup> Kasi themba la-yowoyachi kwa iwe?" **26** Uwazgore kuti: 'Napemphanga themba kuti lileke kuniwezera ku nyumba ya Yehonatani kuti nkhaftire kwenekura."<sup>f</sup>

**27** Penepapo wakaronga wose wakiza kwa Yeremiya, ndipo wakamufumba. Iyo wakaŵaphalira vyose ivyo themba likamulangura kuti wayowoye. Ntheura wakayowoyaso nayo yayo, pakuti pakaŵavya uyo wakapulika chidumbirano chira.

**28** Yeremiva wakalutilira ku-

38:21 \*Mazgu gheneko, "kuluta."

38:21 \*Mazgu gheneko, "Katala.  
38:22 \*Mazgu gheneko, "Wanalume wa-  
mtende winu."

khalā mu Luwāza lwa Walinda<sup>a</sup> m'paka pa zuwā ilo Yerusalem wakapokekera. Wakāwā wachali mwenemura apo Yerusalem wakapokekanga.<sup>b</sup>

**39** Mu chaka cha 9 cha Zedekiya themba la Yuda, mu mwezi wa 10, Nebukadinezara\* themba la Babuloni na wankhondo wāke wose wākiza ku Yerusalem, ndipo wākawizingilizga.<sup>c</sup>

**2** Mu chaka cha 11 cha Zedekiya, mu mwezi wachinayi, pa zuwā la 9 la mwezi uwo, wakabawura linga la msumba.<sup>d</sup> **3** Wākaronga wose wā themba la Babuloni wākanjira na kukhala pasi mu Chipata Chapakati.<sup>e</sup> Wākaronga awā wākāwa Neri-gali-shareza Musamugara, Nebo-sarasekimu Murabusari, Neri-gali-shareza Murabumagi,\* na wākaronga wānyake wose wā themba la Babuloni.

**4** Zedekiya themba la Yuda na wāsilikari wose wākati wāwawona, wākachimbira.<sup>f</sup> Wākafumamo mu msumba usiku ku nthowa yakuyira ku munda wa themba, kujumphpa pa chipata icho chikāwa pakati pa viliwā viwiri. Wākalutilira na nthowa ya ku Ara-ba.<sup>g</sup> **5** Kweni wānkhondo wā Wākalidi wākawaskera, ndipo wākamusanga Zedekiya mu vidika nya Yeriko.<sup>h</sup> Wākamukora na kuluta nayo kwa Nebukadinezara\* themba la Babuloni ku Ribula<sup>i</sup> mu charu cha Hamati, uko wākamweruzgira. **6** Themba la Babuloni likalangura kuti wāna wā Zedekiya wākomeke pamaso pake, mwenemura mu Ribula. Themba la Babuloni likakoma wānthu wākuchindiki-ka wose wā Yuda.<sup>k</sup> **7** Kufuma apo, likamudolora maso Zedeki-

## CHAP. 38

- a Yer 15:20
- Yer 32:2
- Yer 33:1
- Yer 37:21
- Yer 39:13, 14
- b 2Ma 25:8, 9
- 2Mi 36:17

## CHAP. 39

- c 2Ma 25:1, 2
- Yer 52:4, 5
- Eze 24:1, 2
- d 2Ma 25:3, 4
- Yer 52:6, 7
- Eze 33:21
- e Yer 1:15
- f Do 28:25
- g 2Ma 25:4-7
- Yer 52:7-11
- h Yer 32:4
- Yer 38:18
- i 2Ma 23:31,
- 33
- j 2Ma 17:24
- k Yer 21:7
- Yer 34:18-20

## Chigāwā 2

- a Eze 12:13
- b Yes 5:9
- Yer 38:18
- c 2Ma 25:9-11
- 2Mi 36:17, 19
- Ne 1:3
- Yer 52:13-15
- d 2Ma 25:20
- Yer 40:1
- Yer 52:12
- e 2Ma 25:12
- Yer 52:16
- f Yer 40:2, 4
- g Yer 38:28
- h 2Ma 25:22
- Yer 40:5
- Yer 41:2
- i 2Mi 34:20, 21
- Yer 26:24
- j 2Ma 22:8
- k Yer 32:2
- Yer 37:21
- l Yer 38:7

ya, ndipo likamukaka na mau-nyoro ghamkuwā kuluta nayo ku Babuloni.<sup>a</sup>

**8** Penepapo Wākalidi wākotcha na moto nyumba ya themba na nyumba za wānthu,<sup>b</sup> ndipo wākadilimulira pasi li-nga la Yerusalem.<sup>c</sup> **9** Nebuzaradani,<sup>d</sup> mulara wa wālinda wākatolera ku Babuloni wānthu wānyake wose awo wākasida-ka mu msumba, awo wākagwe-nthera kwa iyo, na waloyose uyo wākakhala.

**10** Kweni Nebuzaradani, mulara wa wālinda wākasidamo wānthu wākavu chomene mu Yuda, awo wākawavya kalikose. Pa zuwā lira, wākāwapaso minda ya mpheska na minda yi-nyake kuti wālimenge.<sup>e</sup>

**11** Sono Nebukadinezara\* themba la Babuloni wākapha-lira Nebuzaradani mulara wa wālinda nya Yeremiya, kuti:

**12** "Umutore na kumupwele-lla. Ungamupwetekanga chara, umupe chilichose icho wāku-pe-mpha."<sup>f</sup>

**13** Ntheura Nebuzaradani mulara wa wālinda, Nebushazibani Murabusari,<sup>g</sup> Neri-gali-shareza Murabumagi,\* na wānalume wose wākuzirwa wā themba la Babuloni wākatumma mazgu **14** ndipo wākamu-wuskamo Yeremiya mu Luwāza lwa Walinda,<sup>g</sup> wākamupeleka kwa Gedaliyah<sup>h</sup> mwana Ahikamu<sup>i</sup> mwana wa Shafani<sup>j</sup> kuti wāmu-tolere ku nyumba yake. Ntheura wākakhala pakati pa wānthu.

**15** Apo Yeremiya wākajalirika mu Luwāza lwa Walinda,<sup>k</sup> mazgu gha Yehova ghakiza kwa iyo kuti: **16** "Luta ukamphalire Ebedi-meleki! Muetiyopiya kuti: 'Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wākutu:

**39:1, 5, 11** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadirezara. **39:3, 13** \*Panji kuti, "mulara wa wāmayera (wāmānyi nyenyezi)."

**39:13** \*Panji kuti, "mulara wa wāntchito wa mu nyumba ya themba."

"Wona, nkhufiska mazgu ghane pa msomba uwu, kuwukhizgi-ra soka, uwemi chara. Mu zuwa ilo, iwe uzamuwona vikuchiti-ka."

**17** "Yehova wakuti: 'Kweni iwe nizamukuthaska mu zuwa ilo, uzamupelekeka chara ku wantru awo ukopa.'

**18** "'Pakuti nikuthaskenge nadi, uwenge na lupanga chara. Umoyo wako uzamuwa nga ntchinthu icho wapoka pa nkhondo,<sup>a</sup> chifukwa ukanigomezga,'<sup>b</sup> wakuti Yehova."

**40** Mazgu gha Yehova ghakiza kwa Yeremiya, Nebuzaradani<sup>c</sup> mulara wa walinda wakati wamufwatura ku Rama.<sup>d</sup> Wakaluta nayo kura wakukakika na simbi, ndipo wakawa pamoza na wantru wose wa ku Yerusalem na Yuda awo wakatolekera ku wuzga ku Babuloni. **2** Mulara wa walinda yura wakatora Yeremiya, wakati kwa iyo: "Yehova Chiuta wako wakayoyerathu nya soka ilo lawira malo agha, **3** ndipo Yehova walifiska nga umo wakayoyeraya, chifukwa imwe mwawantu mukanangira Yehova, mukapulikira chara mazgu ghake. Lekani ivi vyamuchitikirani.<sup>e</sup> **4** Sono nkhufwatura simbi mu mawoko ghako muhanya uno. Usange ntchiwemi kwa iwe kuluta nane ku Babuloni, tiye, ndipo namukupwelelera. Kweni usange ukukhumba chara kuluta nane ku Babuloni, ungayan-gako yayi. Wona, charu chose chili pamaso pako. Luta kulikose uko wasankha."<sup>f</sup>

**5** Yeremiya wachali wandawere, Nebuzaradani wakati: "Welera kwa Gedaliya<sup>g</sup> mwana wa Ahikamu<sup>h</sup> mwana wa Shafani,<sup>i</sup> uyo themba la Babuloni

## CHAP. 39

a Yer 45:2, 5

b Sa 37:39, 40  
Yer 17:7

## CHAP. 40

c Yer 39:9  
Yer 52:12, 13

d Jos 18:21, 25

e Yer 50:7

f Yer 39:11, 12

g 2Ma 25:22  
Yer 39:13, 14  
Yer 41:2h 2Ma 22:12,  
13  
Yer 26:24

i 2Ma 22:8

## Chigaŵa 2

a Wer 20:1  
1Ma 15:22b 2Ma 25:22  
Yer 39:10

c 2Ma 25:23

d 2Ma 25:25

e Yer 41:11, 16  
Yer 43:2

f Yer 42:1, 2

g 2Ma 25:24  
Yer 27:11

h Yer 39:10

lamwimika pa misumba ya Yuda, ukakhale nayo pakati pa wantru, panji luta kulikose uko wasankha."

Kufuma apo, mulara wa walinda yura wakamupa chakurya na chawanangwa, ndipo wakamuleka kuti walutengen. **6** Ntheura Yeremiya wakaluta kwa Gedaliya mwana wa Ahikamu ku Mizipa,<sup>a</sup> wakakhala nayo pakati pa wantru awo wakasidi-ka mu charu.

**7** Penepapo walongozgi wose wanckhondo awo wakawa kuthondro na wanalamu wawo wakapulika kuti themba la Babuloni limika Gedaliya mwana wa Ahikamu pa charu, ndipo lamwimika pa wanalamu, wanakazi, na wana kufuma pa wantru wakavu wa mu charu awo wakatolekerako yayi ku Babuloni.<sup>b</sup> **8** Ntheura wakiza kwa Gedaliya ku Mizipa.<sup>c</sup> Wakaŵa Ishimayeli<sup>d</sup> mwana wa Netaniya, Yohanani na Yonatani,<sup>e</sup> wana wa Kareya, Seraya mwana wa Tanumeti, wana wa Efayi Munetofa, na Yezaniya<sup>f</sup> mwana wa Mumakati, pamoza na wanalamu wawo.

**9** Gedaliya mwana wa Ahikamu mwana wa Shafani wakalapa chilapo kwa iwo na wanalamu wawo, wakati: "Mungawopanga chara kuteŵetera Wakalidi. Khalani mu charu na kuteŵetera themba la Babuloni, ndipo vimwenderaninge makora.<sup>g</sup> **10** Ine nikhalenge mu Mizipa kwimira imwe ku Wakalidi awo wakwiza kwa ise. Kweni imwe muwunjike vinyo, vipambi nya m'chihanya, na mafuta ndipo muviŵike mu vyakusungiramo vinu, mukhale mu misumba iyo mwapoka."<sup>h</sup>

**11** Wayuda wose awo wakaŵa ku Mowabu, Amoni, na Edomu, kweniso awo wakaŵa mu vyaru vinyake vyose, nawo

**39:18** \*Panji kuti, "Uponenge na umoyo wako."

wakapulika kuti themba la Babuloni lasidamo wānji mu Yuda, ndipo limika pa iwo Gedaliya mwana wa Ahikamu mwana wa Shafani. **12** Ntheura Wayuda wose wākamba kuwerako ku malo ghose agho wākachimbili-  
ra, wākiza mu charu cha Yu-  
da kwa Gedaliya ku Mizipa. Wā-  
kawunjika vinyo na vipambi vya  
m'chihanya vinandi chomene.

**13** Yohanani mwana wa Ka-  
reya na wālongozgi wose wān-  
khondo awo wākawa ku thon-  
do wākiza kwa Gedaliya ku Mi-  
zipa. **14** Wakati kwa iyo: "Kasi  
ukumanya yayi kuti Baalisi, the-  
mba la Wāamoni,<sup>a</sup> watuma Ishi-  
mayeli mwana wa Netaniya kuti  
wakukome?"<sup>b</sup> Kweni Gedaliya  
mwana wa Ahikamu wakāwago-  
mezga yayi.

**15** Penepapo Yohanani mwa-  
na wa Kareya wakayowoya na  
Gedaliya kuudesi mu Mizipa,  
wakati: "Nkhuluta sono nthe-  
na, namukoma Ishimayeli mwa-  
na wa Netaniya, ndipo palije  
uyo wamanyenge. Kasi wakum-  
merechi iwe, mwakuti wānthu  
wose wā ku Yuda awo wāwu-  
ngana kwa iwe wāmbininkie  
ndipo wākukhalapo wā ku Yuda  
wāmare?" **16** Kweni Gedaliya  
mwana wa Ahikamu wakati kwa  
Yohanani mwana wa Kareya:  
"Ungachitanga ivyo yayi, chif-  
kwa ivyo ukuyowoya vya Ishi-  
mayeli mbutesi."

**41** Mu mwezi wa 7, Ishi-  
mayeli<sup>d</sup> mwana wa Netaniya  
mwana wa Elishama, uyo  
wakāwa wa mphapu yachifumu  
kweniso yumoza wa wānalume  
wākuzirwa wā themba, wa-  
kiza na wānalume wānyake 10  
ku Mizipa<sup>e</sup> kwa Gedaliya mwana  
wa Ahikamu. Apo wākaryanga  
chakurya pamoza mu Mizipa,  
**2** Ishimayeli mwana wa Netaniya  
na wānalume 10 awo wakāwa

## CHAP. 40

a Yer 41:10

b Yer 41:2

c 2Ma 25:22

## CHAP. 41

d 2Ma 25:23

Yer 40:14

e 2Ma 25:25

## Chigāwa 2

a 1Ma 12:1

b Jos 18:1

c 1Ma 16:23,  
24

d Le 19:27, 28

Do 14:1

e Le 2:1

f 1Ma 15:22  
2Mi 16:6

g Yer 40:12

nawo wakawuka na kuheta na  
lupanga Gedaliya mwana wa  
Ahikamu mwana wa Shafani.  
Ntheura wakakoma munthu uyo  
themba la Babuloni likamwimi-  
ka pa charu. **3** Ishimayeli wa-  
kakomaso Wāyuda wose awo  
wākawa na Gedaliya ku Mizipa,  
kweniso wāsilikari wā Wākalidi  
awo wākawa kwenekura.

**4** Zuwa lachiwiri Gedaliya  
wakati wakomeka, pambere wa-  
liyose wandamanye, **5** kukiza  
wānthu 80 kufuma ku Sheke-  
mu,<sup>a</sup> Shilo,<sup>b</sup> na Samariya.<sup>c</sup> Mwe-  
mbe wāwo ukaŵa wakumeteka,  
vyakuvwara vyawo vyakupalu-  
ka, wākajicheka,<sup>d</sup> ndipo mu ma-  
woko ghawo wākayegha sembe  
za vyamuminda na lubani<sup>e</sup> kwi-  
za navyo ku nyumba ya Yehova.  
**6** Ntheura Ishimayeli mwana  
wa Netaniya wakafuma mu Mizipa  
kukakumana nawo, wakulira  
uku wakwenda. Wakati wakuma-  
na nawo, wakati kwa iwo: "Fiki-  
ni kwa Gedaliya mwana wa Ahikamu."  
**7** Kweni wākata wānja-  
ra mu msumba, Ishimayeli mwana  
wa Netaniya na wānthu wāke  
wākawākoma na kuwāponya mu  
chikhululu.

**8** Kweni pakāwa wānalume  
10 pakati pawo awo wāka-  
ti kwa Ishimayeli: "Ungatikoma-  
nga yayi, pakuti tili na ntham-  
ba zakubisika za tirigu, ba-  
lere, mafuta, na uchi mu thon-  
do." Ntheura wakaleka kuwā-  
koma pamoza na wābabālā wāwo.  
**9** Ishimayeli wakaponya vita-  
nda vya wānthu awo wakako-  
ma mu chikhululu chikuru, icho  
Themba Asa likajima chifukwa  
cha kopa Basha themba la Isra-  
yeli.<sup>f</sup> Chikhululu ichi ndicho  
Ishimayeli mwana wa Netaniya  
wakazuzgamo wānthu wākuko-  
meka.

**10** Penepapo Ishimayeli wa-  
kakora wānthu wose awo wā-  
kakhalapo mu Mizipa,<sup>g</sup> na wāna

wasungwana wā themba na wantru wose awo wākasidika mu Mizipa, awo Nebuzaradani mulara wa wālinda wakawāleka mu mawoko gha Gedaliya<sup>a</sup> mwana wa Ahikamu. Ntheura Ishimayeli mwana wa Netaniya wakatora wāzga aŵa na kwa-mbukira nawo ku Waamoni.<sup>b</sup>

**11** Yohanani<sup>c</sup> mwana wa Kareya na wālongozgi wose wā nkondo awo wākawa nayo wākapulika viheni vyose ivyo Ishimayeli mwana wa Netaniya wakachita. **12** Ntheura wākatora wānalume wose, wākaluta kukarwa na Ishimayeli mwana wa Netaniya, ndipo wākamusanga mumphepete mwa maji ghanandi\* mu Gibiyoni.

**13** Wantru wose awo wākawa na Ishimayeli wākati wāwona Yohanani mwana wa Kareya na wālongozgi wose wā nkondo, wākasekelera. **14** Penepapo wantru wose awo Ishimayeli wākawakora ku Mizi-pa<sup>d</sup> wākazgoka na kuwelera na Yohanani mwana wa Kareya. **15** Kweni Ishimayeli mwana wa Netaniya na wantru wāke 8 wākachimbira kwa Yohanani, ndipo wākaluta ku Waamoni.

**16** Yohanani mwana wa Kareya na wālongozgi wose wā nkondo awo wākawa nayo wākatora wantru wākufuma ku Mizi-pa wāra, awo wākawāthaska kwa Ishimayeli mwana wa Netaniya, pamanyuma pakuti wakoma Gedaliya<sup>e</sup> mwana wa Ahikamu. Wakawerako nawo ku Gibiyoni wānalume, wāsilikari, wānakazi, wāna, na wantrchito wā themba. **17** Ntheura wākaluta na kuhala pa malo ghakupumulirapo gha Kimuhamu kufupi na Be-telehemu,<sup>f</sup> wākakhumbanga kulu ta ku Eguputo<sup>g</sup> **18** chifukwa cha kopa Wakalidi. Wākawāwo-

## CHAP. 41

a Yer 40:7

b Yer 40:14

c Yer 40:13  
Yer 43:2

d Yer 40:6

e Yer 41:2

f Ge 35:19

g 2Ma 25:26  
Yer 42:14  
Yer 43:7

## Chigāwa 2

a Yer 41:2

## CHAP. 42

b Yer 40:13, 14

c Do 28:62

panga chifukwa chakuti Ishimayeli mwana wa Netaniya wakakoma Gedaliya mwana wa Ahikamu, uyo themba la Babuloni likamwimika pa charu.<sup>a</sup>

**42** Penepapo wālongozgi wose wā nkondo, Yohananib mwana wa Kareya, Yezi-nya mwana wa Hoshaya, na wantru wose, kwambira ku wāchoko m'paka ku wākuru, wākiza pafupi. **2** Wākati kwa Yeremiya ntchimi: "Pulika pempho lithu kuti utovwire, ndipo utilombere kwa Yehova Chiuta wako. Ulombereso wākukhala-po wose aŵa, pakuti nga umo ukuwonera, mbachoko chome-ne awo wāsidiak<sup>c</sup> pa wānandi. **3** Yehova Chiuta wako watiphalire nthowa yakuti tendengemo na icho tikwenera kuchita."

**4** Ntheura Yeremiya ntchimi wākati kwa iwo: "Namupuliki-ki, ndipo nimuloberaninge kwa Yehova Chiuta winu kuyana na pempho linu. Ndipo lizgu lililose ilo Yehova wamuzgoraninge, nimuphaliraninge. Nibi-sengeko lizgu nanga ndimoza chara kwa imwe."

**5** Iwo wākati kwa Yeremiya: "Yehova wāwē kaboni waunesko na wakugomezgeka kwimikana nase usange tichitenge chara kuyana na ivyo Yehova Chiuta wako watiphalira kwizira mwa iwe. **6** Tipulikirenge lizgu la Yehova Chiuta withu, uyo tikukutumako, kwali ndiwei-mi panji liheni, mwakuti vinthu vitiyendere makora chifukwa ti-kupulikira mazgu gha Yehova Chiuta withu."

**7** Pamanyuma pa mazuwa 10, mazgu gha Yehova ghakiza kwa Yeremiya. **8** Ntheura wākachema Yohanani mwana wa Kareya na wālongozgi wose wā nkondo awo wākawa nayo na wantru wose, kwambira

41:12 \*Pangayowoyekaso kuti, "chiziŵa chikuru."

ku wachoko m'paka ku wakuru.<sup>a</sup> **9** Wakati kwa iwo: "Yehova Chiuta wa Israyeli, uyo mukanitumako kuti nkhapeleke pempho linu, wakuti: **10** 'Usange mukhalenge mu charu ichi, mbwenu nimuzenganinge, kumubwangandurani chara; nimupandaninge, kumuzgurani chara. Pakuti nisinthenge maghanogħano pa soka ilo namukhizgirani.<sup>b</sup> **11** Mungawopanga yayi themba la Babuloni, ilo mukopa."<sup>c</sup>

"Mungaliwopanga chara," wakuti Yehova, 'pakuti ine nili namwe, kumuponoskani na kumuthaskani mu woko lake. **12** Nimuchitiraninge lusungu,<sup>d</sup> ndipo ilo limuchitiraninge lusungu na kumuwezgerani ku charu chinu.

**13** "Kweni usange mukuti: "Yayi, tikhaleñgemo chara mu charu ichi!" ndipo mukupulikira chara mazgu gha Yehova Chiuta winu **14** na kuyowoya kuti: "Chara, kweni tilutenge ku charu cha Eguputo,<sup>e</sup> uko tamuwona nkondo chara panji kupulika kulira kwa mbata nanga nkhusowerwa chingwa, ndiko tamukhala," **15** mbwenu pulikani mazgu gha Yehova, imwe wākulhalako ḥa ku Yuda. Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakuti: "Usange mwakose-ra nadi kuluta ku Eguputo na kukakhala kwenekuko," **16** luppanga ulo mukopa Iwamumusangani mwenemura mu charu cha Eguputo, ndipo njara iyo mukopa yimulondezganinge ku Eguputo, mwamufwira kuko.<sup>f</sup> **17** Wantru wose awo wākulose-ra kuluta ku Eguputo kukakhala kwenekuko wāmufwa na lunganġa, njara, na nthenda zakofya. Palije uyo wamupona panji ku-

## CHAP. 42

a Yer 41:16

b Do 32:36  
Yer 18:7, 8  
Mik 7:18

c Yer 41:17, 18

d Ek 34:6

e Yer 43:4, 7

f Do 28:45  
Yer 44:12-14  
Yer 44:27, 28

## Chigawa 2

a 2Ma 25:8-10  
2Mi 34:24, 25  
2Mi 36:16, 17  
Chit 2:4

b Yer 29:18

c Yer 42:1, 2

d 2Mi 24:19  
Ne 9:26  
Zek 7:11

e Yer 43:10, 11

## CHAP. 43

f Yer 41:16  
Yer 42:1-3

chimbira soka ilo namukhizgira pa iwo."<sup>c</sup>

**18** "Pakuti Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakuti: 'Nga umo ukali na kutukutwa kwane vikapungulikira pa awo wākakhalanga mu Yerusalemu,<sup>a</sup> ndimo ukali wane upungulikirengie pa imwe usange mulutenge ku Eguputo. Mwamuzgoka chakutika, chinthu chakutenthesmeska, chakutemberapo, na chakuchitirika msinjiro,<sup>b</sup> ndipo malo agha muzamughawonaso yayi.'

**19** "Yehova wayowoya kwi-mikana namwe, imwe wākulhalako ḥa ku Yuda. Mungayan-gako yayi ku Eguputo. Manyani nadi kuti namuchenjezgani muhanya uno, **20** kuti maubudi ghinu ghamuziyaningimo. Pakuti imwe mukanituma kwa Yehova Chiuta winu kuti: 'Utlombere kwa Yehova Chiuta withu, ndipo utiphalire chilichose icho Yehova Chiuta withu wayowoya, ise tichitenge.'<sup>c</sup> **21** Sono ine muhanya uno na-muphalirani, kweni mukupulikira chara mazgu gha Yehova Chiuta winu panji kuchita chose icho wanitura kuti ni-zakamuphalirani.<sup>d</sup> **22** Ntheura, manyani nadi kuti ku malo agho mukukhumba kulutako na kukakhala mwamufwa na lunganġa, njara, na nthenda zakofya."<sup>e</sup>

**43** Yeremiya wakamara ku-phalira wantru wose mazgu ghose agha ghakfuma kwa Yehova Chiuta wawo, lizgu li-lilose ilo Yehova Chiuta wawo wakamutuma kuti wa-waphalire. **2** Penepapo Azariya mwana wa Hoshaya, Yohanani<sup>f</sup> mwana wa Kareya, na wantru wose wākuljiwikkamo wākati kwa Yeremiya: "Uli mutesi. Yehova Chiuta withu wandakutumepo kuyowoya kuti: 'Mungalutanga kukakhala

**42:15** \*Panji kuti, "kukakhala kanye-ngo."

ku Eguputo yayi.<sup>3</sup> Kweni Baruki<sup>a</sup> mwana wa Neriya ndiyo wakukupusika kuti utipeleke ku Wākalidi, mwakuti wātikome panji kutitolera ku wuzga ku Babuloni.<sup>b</sup>

**4** Ntheura Yohanani mwana wa Kareya na wālongozgi wose wā nkhondo na wānthu wose wākakulikira yayi mazgu gha Yehova ghakuti wākhale mu charu cha Yuda. **5** Kweni Yohanani mwana wa Kareya na wālongozgi wose wā nkhondo wākatora wākukhalako wose wā ku Yuda awo wākawerako ku mitundu yose iyo wāmbinikira mwakuti wāzakkahale mu charu cha Yuda.<sup>c</sup> **6** Wakatora wānalume, wānaka, wāna, wāna wāsungwana wā themba, na wose awo Nebuzaradani<sup>d</sup> mulara wa wālinda wakawaleka na Gedaliya<sup>e</sup> mwana wa Ahikamu<sup>f</sup> mwana wa Shafani,<sup>g</sup> kweniso Yeremiyā ntchimi na Baruki mwana wa Neriya. **7** Wākaluta ku charu cha Eguputo, pakuti wākapulikira yayi mazgu gha Yehova, ndipo wākafika ku Tapanesi.<sup>h</sup>

**8** Penepapo mazgu gha Yehova ghakiza kwa Yeremiyā mu Tapanesi, kuti: **9** “Tora malibwe ghakuru mu woko lako, ughabise mu dongo kusi ku makwelero ghanjerwa agho ghali pa mulyango wa nyumba ya Farawo mu Tapanesi, uku wānthu wā ku Yuda wākuwona. **10** Mbwenu uwaphalire kuti: ‘Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakuti: ‘Wonani, nkuchemeska Nebukadinezara<sup>i</sup> themba la Babuloni, muteweti wane,<sup>j</sup> ndipo niwīkenge chitengo chake pachanya pa malibwe agho naghabisu, ndipo watandawulire-

## CHAP. 43

- a Yer 36:4
- a Yer 45:1
- b Yer 38:4, 6
- c Yer 40:11, 12
- d Yer 39:10
- e 2Ma 25:22
- f 2Mi 34:20, 21
- f Yer 26:24
- g 2Ma 22:8
- h Yer 2:14, 16
- h Yer 44:1
- h Eze 30:4, 18
- i Yer 25:9
- i Yer 27:6
- i Eze 29:19, 20

## Chigaŵa 2

- a Da 2:21
- a Da 5:18
- b Yer 25:17, 19
- b Yer 46:13
- b Eze 29:19
- b Eze 30:4, 18
- c Yer 44:13
- c Eze 5:12
- d Yer 46:25

## CHAP. 44

- e Yer 43:4, 7
- f Eze 29:10
- f Eze 30:6
- g Eze 30:18
- h Yer 46:14
- h Eze 30:16
- i Eze 29:14
- i Eze 30:14
- j 2Ma 25:9, 10
- j Yer 39:8

- k Chit 1:1

- l Yer 11:17

- m Do 13:6-9
- m Do 32:17
- m Yer 19:4

nge hema lake laufumu pa igho.<sup>a</sup> **11** Wizenge na kutimba charu cha Eguputo.<sup>b</sup> Yose uyo ngwakuti wafwenge na nthenda yakofya, wafwenge na nthenda yakofya, yose uyo ngwakuti wakolekenge wuzga, walutenge ku wuzga, ndipo yose uyo ngwakuti wakomekenge na lupanga, wafwenge na lupanga.<sup>c</sup> **12** Niwotchenge nyumba za wachiuta wā Eguputo na moto,<sup>d</sup> iyo wāwawotchenge na kuwātolera ku wuzga. Wajivungilizenge na charu cha Eguputo, nga umo muliska wakuivungilizira na chakuvwara, ndipo wafumengeko mu mtende.\* **13** Wabwangandurengē vīpilara vya Betishemeshi\* mu charu cha Eguputo, ndipo wawotchenge na moto nyumba<sup>e</sup> za wachiuta wā Eguputo.”

**44** Mazgu agho ghakiza kwa Yeremiyā kuyowoya vya Wayuda wose awo wākukhala mu charu cha Eguputo,<sup>f</sup> awo wākukhala mu Migidoli,<sup>g</sup> Tapanesi,<sup>g</sup> Nofu,<sup>h</sup> na mu charu cha Patirosi,<sup>i</sup> kuti: **2** “Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti: ‘Mwawona soka lose ilo nakhizgira pa Yerusalem<sup>j</sup> na pa misumba yose ya Yuda. Muhanaya uno vyose ni vyukupasuka, ndipo mulije wakukhalamo.<sup>k</sup> **3** Vyaŵa nthena chifukwa cha vinthu viheni ivyo wākachita kunikwiyska. Wākalutanga kukapeleka sembe’ na kutewetera wāchiuta wānyake awo wākāwamanya yayi, nanga ndimwe panji wāsekuru wīnu.<sup>m</sup> **4** Nkhawātumiranga wātewēti wāne wose, ntchimi, kuwātuma kāwirikawiri,\* kuti: “Mungachi-

**43:12** \*Panji kuti, “kwambura kupwetekēka.” **43:13** \*Panji kuti, “Nyumba ya (Tempile la) Dazi,” ndiko kuti, Heliopoli. \*Panji kuti, “matempile gha.” **44:1** \*Panji kuti, “Memfisi.” **44:4** \*Mazgu gheneko, “kuwuka mulenjilenji na kuwātuma.”

tanga chara chinthu chaukazu-zi ichi, icho ine nkutinkha.”<sup>a</sup> **5** Kweni wakapulikira yayi pa-nji kuthya makutu ghawo kuti wawereko ku uheni wawo na kuleka kupeleka sembe ku wachiuta wanyake.<sup>b</sup> **6** Ntheu-ra kutukutwa kwane na uka-li wane vikapungulika na kug-lera mu misumba ya Yuda na mu misewu ya Yerusalem. Vili kuperanyika na kupasuka, nga umo viliri muhanya uno.<sup>c</sup>

**7** “Yehova, Chiuta wa mawumba, Chiuta wa Israyeli waku-ti: ‘Kasi mukuchemerachi soka ili pa mwa-wene, mwakuti mwa-nalume na mwanakazi, mwana na bonda waliyose wamare mu Yuda, kwambura kumusidirani-ko wakukhalako? **8** Kasi mu-kunikwiyyiskirachi na milimo ya mawoko ghinu, pakupeleka se-mbe ku wachiuta wanyake mu charu cha Eguputo uko mwalu-ta kukakhala? Mwamumara na kuzgoka chinthu chakutembe-rapo na chakuchitirika msinjiro pakati pa mitundu yose ya charu chapasi.<sup>d</sup> **9** Kasi mwaluwa uheni wa wasekuru winu, uhe-ni wa mathemba gha Yuda<sup>e</sup> na uheni wa wawoli wawo,<sup>f</sup> kweni-so uheni winu na uheni wa wawoli winu,<sup>g</sup> uwo mukachita mu charu cha Yuda na mu misewu ya mu Yerusalem? **10** Wandajiyuyure m’paka mu zuwa ili, wakopa chara,<sup>h</sup> panji kwenda mu dangi lane na malan-guro ghane ivyo nkha-wika pa-maso pinu na pa wasekuru winu.’<sup>i</sup>

**11** “Ntheura Yehova wa ma-wumba, Chiuta wa Israyeli waku-ti: ‘Wonani, nawikapo mtima kukhizgira soka pa imwe, ku-paranya Yuda yose. **12** Nit-rengé wakukhalako wa Yuda awo wakakosera kuya ku charu cha Eguputo na kukhal-a kwenekura, ndipo wamumali-

## CHAP. 44

a 2Mi 36:15, 16  
Yes 65:2  
Yer 7:24-26  
Yer 35:15

b Yer 19:13

c Yes 6:11  
Yer 39:8

d 1Ma 9:7  
Yer 24:9  
Yer 42:18

e 2Ma 21:19,  
20  
2Ma 24:8, 9

f 1Ma 11:1-3

g Yer 44:19

h Yer 36:22-24

i Do 6:1, 2

## Chigáwa 2

a Eze 30:13

b Yer 42:17, 18

c Yer 21:9  
Yer 42:22  
Yer 43:11

d Yer 43:4, 7

e Yer 44:1

f Yer 7:18

ra mu charu cha Eguputo.<sup>a</sup> Wamuwa na lupanga na kuma-ra na njara, kwambira ku mu-choko chomene m’paka ku mukuru chomene. Wamufwa na lupanga kweniso njara. Wamuzgoka chakutukika, chinthu chakutenthemeska, cha-kutemberapo, na chakuchitirika msinjiro.<sup>b</sup> **13** Nilangenge awo wakukhalo mu charu cha Eguputo, nga umo nkhalangi-ra Yerusalem na lupanga, njara, na nthenda yakofya.<sup>c</sup> **14** Wakukhalako wa Yuda awo waluta na kukakhala ku charu cha Eguputo wamuchimbira yayi panji kupona na kuwelera ku charu cha Yuda. Wamukhum-bisiska kuwelera na kukakh-lako, kweni wamuwelera yayi, kupaturapo wakupona wacho-ko waka.”

**15** Wanalume wose awo wakamanya kuti wawoli wawo wakapelekanga sembe ku wachiuta wanyake, na wanakazi wose awo wakimilira penepara, wumba ukuru, na wantru wose awo wakakhalanga mu charu cha Eguputo,<sup>d</sup> mu Patirosi,<sup>e</sup> wakati kwa Yeremiya: **16** “Tipulikirenge yayi mazgu agho wayowoya kwa ise mu zina la Yehova. **17** Kweni tichite-nge vyose ivyo milomo yi-thu yayowoya. Tipelekenge se-mbe kwa Fumukazi ya Ku-chanya\* na kupungulira se-mbe zachakumwa kwa iyo,<sup>f</sup> nga umo tikachitiranga ise, wase-ku-ru withu, mathemba githu, wakaronga withu mu misumba ya Yuda na mu misewu ya Yerusalem, apo tikahutanga chi-ngwa na kukhala makora, apo tikawonanga soka lililose chara. **18** Kufuma apo tikalekera

**44:17** \*Chithokozo cha chiuta mwana-kazi uyo Waisrayeli wakugaluka wakaso-panga. Panyake waka-wa chiuta wakuwu-ska mphapu.

kupeleka sembe kwa Fumukazi ya Kuchanya,\* na kupungulira sembe za chakumwa kwa iyo tikusowerwa chilichose, ndipo tamara na lupanga na njara.”

**19** Wanakazi wakati: “Apo ti-kaapelekanga sembe kwa Fumukazi ya Kuchanya\* na kupungulira sembe za chakumwa kwa iyo, asi wafumu withu wakatizomerza apo tikapanganga vibama vyasembe vyakukozgana na iyo na kupungura sembe za chakumwa kwa iyo?”

**20** Penepapo Yeremiya wakti ku wantru wose, ku wanalu-me na wawoli wawo, na ku wantru wose awo wakayowoya-naga nayo: **21** “Sembe izo imwe, wasekuru winu, mathemba ghi-nu, wakaronga winu na wantru wa mu charu mukapelekanga mu misumba ya Yuda na mu mise-wu ya Yerusalem,<sup>a</sup> Yehova wa-kazikumbuka ndipo zikamwizira mu mtima wake! **22** Paumali-ro Yehova wakatondeka kuzizipi-zga na mauheni ghu-nu na vinthu vyaukazuzi ivyo mukachitanga. Charu chinu chikapasuka, chikazgoka chinthu chakuzukumiska na chakutemberapo, kwambura muntru wakukhalamo, nga umo viliri muhanya uno.<sup>b</sup> **23** Nga umo viliri muhanya uno, soka ili liza pa imwe chifukwa cha-kuuti mukupeleka sembe izi kweniso chifukwa chakuti mwana-nigira Yehova. Mukupulikira yayi mazgu gha Yehova, kulondezga dango lake, malanguro ghake na vikumbusko vyake.”<sup>c</sup>

**24** Yeremiya wakalutilira ku-yowoya ku wantru wose na ku wanakazi wose kuti: “Pulikani mazgu gha Yehova, wa ku Yuda mose imwe mukukhala mu charu cha Eguputo. **25** Yehova wa

## CHAP. 44

a Yer 11:13  
Eze 16:24, 25

b 1Ma 9:8, 9  
Chit 2:15  
Eze 33:29

c 2Mi 36:15, 16  
Da 9:11

## Chigawa 2

a Yer 7:18  
Yer 44:15, 17

b Eze 20:39

c Yes 48:1, 2  
Yer 5:2

d Yer 1:10

e Yer 44:12

f Le 26:44  
Yes 27:13  
Yer 44:14

mawumba, Chiuta wa Israyeli wakuti: ‘Ivyo imwe na wawoli winu mwawayoya na milomo yinu, mwavifiska na mawoko ghu-nu, pakuti mukuti: “Tifiskenge nadi vilapo vithu na kupeleka sembe kwa Fumukazi ya Kuchanya\* na kupungulira sembe za chakumwa kwa iyo.”<sup>a</sup> Imwe wanakazi muchitenge ivyo mwala-pa na kufiska vilapo vinu.’

**26** “Ntheura pulikani mazgu gha Yehova, wa ku Yuda mose imwe mukukhala mu charu cha Eguputo. ‘Yehova wakuti: “Nkhulapa mu zina lane likuru, kuti zina lane lizunulikengeso chara mu chilapo na muntru waliyose wa Yuda<sup>b</sup> mu charu chose cha Eguputo uyo wakuti: ‘Nadi pano Yehova Fumu Yikuru wamoyo.’<sup>c</sup>

**27** Sono nkhuwalawilira kuti niwakhizgire soka, chinthu chi-wemi chara.<sup>d</sup> Wantru wose wa Yuda awo wali mu charu cha Eguputo wamalenge na lupanga kweniso njara, m’paka waleke kuwako.<sup>e</sup> **28** Wachoko waka ndiwo waponenge ku lupanga na kuwerako ku charu cha Eguputo kuya ku charu cha Yuda.<sup>f</sup> Penepapo ndipo waku-khalako wa Yuda awo wakiza kuzakakhala mu charu cha Eguputo wazamumanya uyo mazgu ghake ghafiskika, ghane panji ghawo.””

**29** “Yehova wakuti: ‘Ichi ntchimanyikwiro kwa imwe chakuti nimulanganinge mu malo agha, mwakuti mumanye kuti mazgu ghane agho nkhalayizga kuti nimukhizgirani-nge soka ghafiskikenge nadi.

**30** Yehova wakuti: “Wonani, nkhupeleka Farawo Hofira, themba la Eguputo, mu woko la walwani wake na awo wakupenja umoyo wake, nga umo nkhapelekeria Zedekiya themba la Yuda mu woko la

**44:18, 19, 25** \*Chithokozo cha chiuta mwanakazi uyo Waisrayeli wakugaluka wakasopanga. Panyake wakawa chiuta wakuwuska mphapu.

Nebukadinezara\* themba la Babuloni, uyo wakawā mulwanī wake ndipo wakapenjanga umoyo wake.””<sup>a</sup>

**45** Mazgu agho Yeremiya ntchimi wakaphalira Baruki<sup>b</sup> mwana wa Neriya. Baruki wakalemba mazgu agha mu buku pakuphalirika na Yeremiyac<sup>c</sup> mu chaka chachinayi cha Yehoyakimu<sup>d</sup> mwana wa Yosiya, themba la Yuda, kuti:

2 “Yehova Chiuta wa Isra-yeli wakuti kwa iwe, Baruki, 3 ‘Iwe wati: ‘Awe ine, Yehova wasazgirako chitima ku vyakuwinya vyane. Navuka kutampa ndipo nindasange malo ghakupumulirako.’”

4 “Umuphalire kuti, ‘Yehova wakuti: ‘Wona! Nkhubwanganundra icho nazenga, ndipo nkhuzungura icho napanda, enya, charu chose.<sup>e</sup> 5 Kweni iwe ukujipenjera vinthu vikuru. Leka kujipenjera vinthu ivi.’”

“Yehova wakuti: ‘Nikhizigrene soka pa wantru wose,<sup>f</sup> ndipo kulikose uko uyenge, namukupa umoyo wako nga ntchintu icho wapoka ku nkondo.””<sup>g</sup>

**46** Mazgu gha Yehova agho ghakiza kwa Yeremiya ntchimi kuyowoya vya wāmitundu:<sup>h</sup> 2 Pakuyowoya vya Eguputo,<sup>i</sup> na wankhondo ḫā Farawo Neko<sup>j</sup> themba la Eguputo, uyo wakawā mumphepete mwa Mlonga wa Yufurate ndipo wakathereskeka na Nebukadinezara\* themba la Babuloni pa Karakemishi mu chaka chachinayi cha Yehoyakimu<sup>k</sup> mwana wa Yosiya, themba la Yuda, mazgu ghakuti:

3 “Nozgani viskango vinu vi-choko na vikuru, Sendelerani ku nkondo.

**44:30; 46:2** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadirezara. **45:5** \*Panji kuti, “uchimbirengne umoyo wako.”

#### CHAP. 44

a 2Ma 25:7  
Yer 34:21  
Yer 39:5

#### CHAP. 45

b Yer 32:12  
Yer 43:3

c Yer 36:4, 32

d Yer 25:1  
Yer 36:1

e Yes 5:5  
Yer 1:1, 10

f Yes 66:16  
Yer 25:17, 26  
Zef 3:8

g Yer 21:9  
Yer 39:18  
Yer 43:6

#### CHAP. 46

h Yer 1:10

i Yer 25:15, 19  
Eze 29:2  
Eze 32:2

j 2Mi 35:20

k 2Ma 23:36  
Yer 25:1  
Yer 36:1

#### Chigaŵa 2

a 2Ma 24:7

b Eze 29:3  
Eze 32:2

c Eze 27:2, 10

d Ge 10:6, 13  
Eze 30:4, 5

e Yes 66:19

4 Kakani mahachi na kukwerapo, imwe wāpamahachi. Khalani mu malo na kuvwara visoti vinu.

Norani mikondo yinu na kuvwara vyakuvwara vinu vyachisulo.

5 ‘Chifukwa wuli nkhuŵawona kuti ḫakutenthema? Ḫakuwelera, ḫankhondo ḫāwō ḫapwetekēka.

ᬁachimbira chifukwa cha wofi, ḫankhondo ḫāwō ḫandazgokeko.

Chitenthe chili posepose,’ wakuti Yehova.

6 ‘Awo mbaluŵiro ḫangachimbira yayi, ḫankhondo ḫangapona chara.

Kumpoto, mumphepete mwa Mlonga wa Yufurate, ḫakuhwāra na kuwa.’<sup>a</sup>

7 Ni njani uyu, uyo wakwiza nga ni Mlonga wa Nayelo, Nga ni milonga ya maji għakututuka?

8 Eguputo wakwiza nga ni Mlonga wa Nayelo,<sup>b</sup> Nga ni milonga ya maji għakututuka, Ndipo wakuti: ‘Nikwerenge na kubenekelera charu chapasi.

Niparanyenge msomba na awo ḫakukhalamo.’

9 Kwerani, imwe mahachi! Chimbirani chomene, imwe magileta! ḫankhondo ḫasendelere, Kushi na Puti, awo ḫakukora chiskango,<sup>c</sup> Ludimu,<sup>d</sup> uyo wakukora na kukweŵa uta.<sup>e</sup>

10 “Zuŵa ilo nda Fumu Yikuru, Yehova wa mawumba, zuŵa la nduzga, kuwezgera awo ḫakupindikana nayo. Lupanga luzamurya na kukhuta na kuko-loka ndopha zawo. Pakuti Fumu Yikuru, Yehova wa mawumba,

yili na sembe mu charu cha kumpoto mumphepete mwa Mlonga wa Yufurate.<sup>a</sup>

**11** Kwera ku Giliyadi na kutora basamu,<sup>b</sup>

Iwe mwana msungwana wa Eguputo.

Waphyokapo waka kusazgrako minkhwala yako, Pakuti kwa iwe kulije kuchira.<sup>c</sup>

**12** Mitundu yapulika soni zako,<sup>d</sup>

Kulira kwako kwazuzga charu.

Pakuti wankhondo waku-khuŵara mu wankhondo munyake,

Ndipo wose ūawiri ūakuwa pamozza."

**13** Agha ni mazgu agho Yehova wakaphalira Yeremiya ntchimi kuyowoya vy a kwiza kwa Nebukadinezara\* themba la Babuloni kuzakatimba charu cha Eguputo:<sup>e</sup>

**14** "Pharazgani mu Eguputo, thuuskani mu Migidoli.<sup>f</sup>

Pharazgani mu Nofu\* na mu Tapanesi.<sup>g</sup>

Muti: 'Khalani mu malo ghinu, nozgekani, Pakuti lupanga luryenge kosekose.

**15** Chifukwa wuli ūanthu ūako ūankhongo ūapyepytulika?

Wakatchinthia chara, Pakuti Yehova wāwambwe-fulira pasi.

**16** Wakuhuŵara na kuwa mu unandi.

Wakuyowoyeskana kuti: "Wukan! Tiyen'i tiwelere ku ūanthu ūakwithu na charu chithu

**46:13** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadrezara. **46:14, 19** \*Panji kuti, "Memfisi."

## CHAP. 46

a 2Ma 24:7

b Ge 37:25  
Yer 8:22

c Eze 30:21

d Eze 32:9

e Yer 43:10  
Eze 29:19  
Eze 30:10f Yer 44:1  
Eze 29:10  
Eze 30:6g Yer 43:4, 7  
Eze 30:18

## Chigaŵa 2

a Eze 29:3

b Jos 19:17, 22  
Wer 4:6  
Sa 89:12

c 1Ma 18:42

d Eze 32:15

e Yer 46:5, 15

Chifukwa cha lupanga lwanhkaza."

**17** Wâkupharazga kwenekura kuti:

'Farawo themba la Eguputo ntchiwawa chawaka Uyo watitayiska waka nyengo.'<sup>a</sup>

**18** Themba, ilo zina lake ni Yehova wa mawumba, likuti: 'Umo niliri wamoyo.

Wizenge\* nga ni Tabori<sup>b</sup> pakati pa mapiri Nga ni Karimeli<sup>c</sup> mumphepete mwa nyanja.

**19** Panganya katundu wako kunozgekera kuya ku wuzga, Iwe mwana msungwana wa Eguputo.

Pakuti Nofu\* wazgokenge chinthu chakuchitiska wofi,

Wawotchekenge na moto,<sup>d</sup> muŵavyenge munthu wakhalamo.<sup>d</sup>

**20** Eguputo wali nga ni thokazi lakuwoneka makora, Kweni membe zaluwozga zizenge pa iyo kufuma kumpoto.

**21** Nanga mbasilikari ūake awo walemba wali nga ni matholi ghakututuŵa, Kweni ūakuweleraso na kuchimbira pamozza.<sup>e</sup>

Watondeka kutchinthia, Pakuti zuŵa la soka lawoliza pa iwo, Nyengo yakweruzgika kawawo.'

**22** 'Kapomezi kake kali nga ni njoka iyo yikubilinkhi-nyuka, Pakuti ūakwizira nkhongo-no pa iyo, na zimbavi, Nga mbanthu awo ūakute-ma makuni.\*

**46:18** \*Ndiko kuti, uyo wathereskenge Eguputo. **46:19** \*Pangayowoyekaso kuti, "Waŵenge wakupasuka." **46:22** \*Panji kuti, "ŵakuthenyu nkhuni."

**23** Yehova wakuti: 'Wazamu-temera pasi nkhorongo yake, nangauli yikuwone-ka nga munthu wangaju-mphamo yayi.

Pakuti mbanandi chomene kuluska zombe, wāngape-ndeka chara.

**24** Mwana msungwana wa Eguputo wazamukhözge-ka soni.

Wazamupelekeka ku wānthu wākumpoto.<sup>a</sup>

**25** "Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakuti: 'Sono nkhuzgokera kwa Amoni<sup>b</sup> kufuma ku No,<sup>c</sup> kwa Farawo, Eguputo, wachiuta wake,<sup>d</sup> na mathemba ghake, enya, kwa Farawo na wose awo wākuthe-mba iyo.'<sup>e</sup>

**26** "Niwapelekenge ku awo wākupenja umoyo wawo, kwa Nebukadinezara<sup>f</sup> themba la Babuloni<sup>f</sup> na wāteweti wake. Kweni pamanyuma, wānthu wāza-mukhalamo nga umo vikawira kale,' wakuti Yehova.<sup>g</sup>

**27** 'Ndipo iwe mutewēti wane Yakhobe, ungopanga yayi, Ungatenthemanga chara, iwe Israyeli.<sup>h</sup>

Pakuti nikuponoskenge ku-fuma kutali

Na mphapu<sup>i</sup> yako kufuma ku charu icho yikatole-kerā.<sup>j</sup>

Yakhobe wawelerenge na kukhala bata kwambura kutimbanizgika,

Palije uyo wazamuwafoya.<sup>j</sup>

**28** Yehova wakuti: 'Ntheura iwe mutewēti wane Yakhobe, ungopanga yayi, chifukwa ine nili nawe.

Nizamumara mitundu yose

**46:25** \*Ndiko kuti, Tebesi. **46:26** \*Wa-kulembekaso kuti, Nebukadirezara. **46:27** \*Mazgu gheneko, "mbuto."

#### CHAP. 46

a Eze 30:10

b Na 3:8

c Eze 30:14

d Ek 12:12  
Yes 19:1  
Yer 43:12, 13

e Yer 17:5  
Yer 42:14

f Yer 43:10, 11  
Eze 32:11

g Eze 29:13, 14

h Yes 41:13  
Yes 43:1, 2  
Yes 44:2

i Yes 11:11  
Yer 50:19  
Eze 39:27  
Am 9:14  
Zef 3:20

j Yer 23:3, 6  
Yer 30:10, 11

#### Chigāwa 2

a Yer 25:9

b Yer 5:10  
Am 9:8

c Yer 10:24

#### CHAP. 47

d Yer 25:17, 20  
Eze 25:15, 16  
Am 1:6  
Zef 2:4  
Zek 9:5, 6

e Yer 25:17, 20  
Am 1:8  
Zef 2:5

f Eze 26:2  
Am 1:9, 10

g Yes 23:1, 4  
Yer 25:17, 22  
Yer 27:2, 3  
Eze 28:21  
Joy 3:4

h Ge 10:13, 14  
Do 2:23

yo namumbininiskira-niko.<sup>a</sup>

Kweni imwe muzamumara yayi.<sup>b</sup>

Nizamumulangani mwakwe-nlera,<sup>c</sup>

Nizamumulekani waka yayi kwambura kulangika."<sup>d</sup>

**47** Mazgu gha Yehova kwa Yeremiya ntchimi kuyowoya vyā Wafilisiti,<sup>d</sup> pambere Farawo wandatimbe Gaza.

**2** Yehova wakuti:

"Wonani, maji ghakwiza kufuma kumpoto.

Għawenġe mlonga wakufulu-ka.

Għabizgħe charu na chili-chose icho chilimo,  
Msumba na awo wākukħalamo.

Wānthu wākolomokħenge,  
Ndipo waliyose uyo waku-khala mu charu walireng.

**3** Pakupulika bundi la maha-chi,

Mupwakpawka wa magile-ta ghake ghankhondo,  
Mugudugudu wa makħwiro ghake,

Wāwiskewo wātondekengħe kuzgokera ku wāna wawo,  
Pakuti mawoko ghawo għa-kusogħoyoka,

**4** Chifukwa zuwa ilo likwiza lizamuparanya Wafilisiti wose.<sup>e</sup>

Lizamudumura wose awo wākovvira Ture<sup>f</sup> na Sido-ni,<sup>g</sup> awo wākhalako.

Pakuti Yehova wazamuparanya Wafilisiti,  
Awo wākhalako mu chirwa cha Kafutori.\*<sup>h</sup>

**5** Chipala\* chizamwiza pa Gaza.

**47:4** \*Ndiko kuti, Kireti. **47:5** \*Ndiko kuti, Wazamumeta mitu yawo kulikuli chifukwa cha kulira na soni.

- Ashikeloni  
wachetamiskika.<sup>a</sup>  
Imwe wakukhalapo wa mu  
chidika chawo,  
Kasi mulutilirenge kujiche-  
ka m'paka pawuli!<sup>b</sup>
- 6** We, lupanga lwa Yehova!<sup>c</sup>  
Kasi ulekenge kukhala chete  
m'paka pawuli?  
Welera mu malo ghako.  
Pumura na kukhala chete.
- 7** Kasi lungakhala wuli chete,  
Apo Yehova walulangura?  
Kwimikana na Ashikeloni  
na vyaru vya mumphepete  
mwa nyanja,<sup>d</sup>  
Uku ndiko walutuma.”
- 48** Yehova wa mawumba,  
Chiuta wa Israyeli, waku-  
ti kwa Mowabu:<sup>e</sup>
- “Soka kwa Nebo,<sup>f</sup> pakuti wa-  
paranyika.  
Kiriyatayimu<sup>g</sup> walengeskeka  
na kupoeka.  
Chigongwe chakukhora  
chalengeskeka na kubwa-  
ngandulika.<sup>h</sup>
- 2** Wantru wakumulumbaso  
chara Mowabu.  
Mu Heshiboni<sup>i</sup> wakunozga  
chiwembu kuti wamuwi-  
ske, wakuti:  
‘Zaninge, tiyen i timupara-  
nye, waleke kuwa mtundu.’  
Iwe Madimeni, nawe ukhale  
chete,  
Pakuti lupanga lukukulo-  
ndezga.
- 3** Mu Horonayimu<sup>j</sup> mukupuliki-  
kwa chongo cha kulira,  
Cha kuperanyika na kuwa  
kukuru.
- 4** Mowabu waparanyika,  
Wana wake wakulira.
- 5** Wakukwera chikwezga cha  
Luhiti uku wakulira.  
Apo wakukhira kufuma ku  
Horonayimu wakupulika  
kulira chifukwa cha soka  
ilo lawawira.<sup>k</sup>

## CHAP. 47

*a* Zef 2:4*b* Do 14:1  
Yer 16:6*c* Do 32:41*d* Eze 25:16

## CHAP. 48

*e* Ge 19:36, 37  
Yes 15:1*f* Maiw 32:37,  
38*g* Jos 13:15, 19  
Eze 25:9*h* Yes 15:2*i* Maiw 32:37  
Yes 16:8*j* Yes 15:5  
Yer 48:34*k* Yes 15:5

## Chigaŵa 2

*a* Maiw 21:29  
1Ma 11:7*b* Eze 25:9*c* Zef 2:9

**6** Chimbirani, ponoskani  
umoyo winu.

Muŵe nga ni khuni la junipa  
mu mapopa.

**7** Chifukwa chakuti mukuthe-  
mba milimo yinu na usa-  
mbazi winu,  
Namwe mukolekenge.  
Kemoshi<sup>l</sup> walutenge ku wu-  
zga,  
Pamoza na wāsembe na  
wākaronga wāke.

**8** Wakuparanya wizenge pa  
msumba uliwose,  
Palije msumba uwo uzamu-  
pona.<sup>b</sup>

Dambo\* lizamuparanyika,  
Malo ghakuthambalara gha-  
zamuparanyika, nga umo  
Yehova wayowoyerā.

**9** Wikani chimanyikwi pa  
Mowabu,  
Pakuti wachimbirenge apo  
wakuzgoka mahami,  
Misumba yake yiŵenge chi-  
nthu chakuchitiska wofi,  
Kwambura wakukhalamo.<sup>c</sup>

**10** Ngwakutembeka uyo waku-  
zerezga kuchita mulimo  
wa Yehova.  
Ngwakutembeka uyo waku-  
wezga lupanga lwave, ku-  
leka kuthiska ndopa.

**11** Wamowabu wandasunkhu-  
nyikepo kwamba pa uwu-  
kirano wawo,  
Nga ni vinyo ilo lakhazikika  
pa skayira.\*

Wandapungulikepo kufuma  
mu chiwia chimoza kuya  
mu chinyake,

Wandalutepo ku wuzga.  
Lekani kanowero kawo  
nkhenekekara

Ndipo sungu lawo lindasi-  
nthepo.

**12** “Yehova wakuti: ‘Wonani,

48:8 \*Panji kuti, “Chidika.” 48:11 \*Ma-  
zgu ghanyake, “visika.”

- mazuŵa ghakwiza, nizamutu-ma wantru kuti wáwagadabure. Wazamuŵagadabura na kukhutura viŵiya vyawo. Ndipo wáza-muphwanya viŵiya vyawo vi-kuru. **13** Wamowabu wazamu-chita soni na Kemoshi, nga umo nyumba ya Israyeli yikuchitira soni na Beteli, uyo wakamugo-mezunganga.<sup>a</sup>
- 14** Chifukwa wuli ukuti: "Ndise vinkhara vyankhondo, tanozgeka kurwa nkondo?"<sup>b</sup>
- 15** 'Mowabu waparanyika, Misumba yake yapokeka,<sup>c</sup> Wanyamata wâke wâkusole-ka wâkomeka,'<sup>d</sup>  
Likuti Themba, ilo zina lake ni Yehova wa mawumba.<sup>e</sup>
- 16** Soka la Wamowabu lili pa-fupi,  
Kuwa kwavo kukwiza mwa-luwiro.<sup>f</sup>
- 17** Wose awo wâkuŵazingilizga, wazamuŵalengera chitima,  
Wose awo wâkumanya zina lawo.  
Wâphalirani kuti: 'Awe, ndodo yankhongono yaphyoka, nthonga yauchindami.'
- 18** Khira pa uchindami wako, Ukhale pasi uku uli na nyota, iwe mwana msungwana wa Diboni,<sup>g</sup>  
Pakuti wakuparanya Mowabu wakwizira.  
Waparanyenge malo ghako ghakukhora.<sup>h</sup>
- 19** Iwe ukukhala mu Aroyeri,<sup>i</sup> yimilira pa nthowa na ku-wona.  
Fumba mwanalume na mwanakazi awo wâkuchimbira kuti: 'Chachitika ntchivichi?'
- 20** Mowabu wakhözgeka soni, wakutenthema.  
Lirani na kukołomoka.

## CHAP. 48

- a 1Ma 12:28,  
29  
Ho 10:15  
Am 5:5
- b Yes 16:6
- c Yer 48:8
- d Yes 34:2
- e Sa 24:8
- f Eze 25:11
- g Maŵ 21:30  
Jos 13:15, 17  
Yes 15:2
- h Yer 48:8
- i Maŵ 32:34  
Do 2:36
- Chigâwa 2
- a Maŵ 21:13  
Jos 13:8, 9
- b Zef 2:9
- c Maŵ 21:23  
Yes 15:4
- d Jos 13:15, 18
- e Maŵ 32:34
- f Maŵ 32:3, 4
- g Maŵ 32:37  
Yer 48:1
- h Maŵ 32:37,  
38  
Jos 13:15, 17  
Eze 25:9
- i Am 2:2
- j Yer 25:15, 16
- k Yer 48:42
- l Chit 2:15  
Zef 2:8
- m Yes 16:6  
Yes 25:10, 11  
Zef 2:9, 10

Pharazgani mu Arinoni<sup>a</sup> kuti Mowabu waparanyika.

**21** "Cheruzgo chafika pa charu chakuthambalara,<sup>b</sup> pa Holoni, Yahazi,<sup>c</sup> Mefati,<sup>d</sup> **22** pa Diboni,<sup>e</sup> Nebo,<sup>f</sup> Beti-dibulatayimu, **23** pa Kiriyatayimu,<sup>g</sup> Betigamuli, Beti-meyoni,<sup>h</sup> **24** pa Keriyoti,<sup>i</sup> Bozira, na pa misumba yose ya charu cha Mowabu, yakutali na kufupi wuwo.

**25** Yehova wakuti: 'Nkhonegono\* za Mowabu zadumulika,  
Woko lake laphyoka.'

**26** 'Muloŵezgani,<sup>j</sup> pakuti wajikuzga kwimikana na Yehova.<sup>k</sup>

Mowabu wakukunkhura mu mawukuzi ghake,  
Wazgoka chinthu chakusekeka.

**27** Asi Israyeli wakâwa chinthu chakusekeka kwa iwe?<sup>l</sup>  
Kasi wakasangika pamoza na wankhungu,  
Kuti iwe upukunye mutu na kumuyowoyerâ viheni?

**28** Imwe mukukhala mu Mowabu, fumanimo mu misumba, mukakhale pa jala-we,  
Muwe nga ni njiŵa iyo yikuzenga chivwimbo mu-mphepete mwa mphaku."<sup>m</sup>

**29** "Tapulika nya kunotha kwa Mowabu, wakujikuzga chomene,  
Vya kujituntha kwake, kunotha, kujikuzga, na kujitukumura mu mtima wake."<sup>n</sup>

**30** "Yehova wakuti: 'Nkhumannya kutukutwa kwake,  
Kweni vyakuyowoya vyake vyawakawaka viŵengete vyambura ntchito,  
Vichitenge kanthu chara.

48:25 \* Mazgu gheneko, "Sengwe la."

<b>31</b>	Lekani nililirenge Mowabu, Nikolomokerenge Mowabu yose, Na kutengelera wānthu wā ku Kiri-heresi. <sup>a</sup>	CHAP. 48 a 2Ma 3:24, 25 Yes 16:7	Pakuti usambazi uwo wasa- nga umalenge.
<b>32</b>	Nililirenge iwe, mpheska ya Sibuma, <sup>b</sup> Kuluska umo nkhalilira Ya- zeri. <sup>c</sup> Mphukira zako zakutikitira zambuka nyanja, Zafika ku nyanja, ku Yazeri. Wakuparanya wakhilira <sup>d</sup> Pa chipambi chako cha m'chihanya na vuna yako ya mpheska.	b Maiw 32:37, 38 Jos 13:15, 19	37 Pakuti mutu uliwose ngwa- chipala, <sup>a</sup> Mwembe uliwose wameteka. Pa woko lililose mphakuche- kaka, <sup>b</sup> Ndipo wāvwara vigudulu mu vivuno vyawo." <sup>c</sup>
<b>33</b>	Kusekelera na kukondwa vyafumamo mu munda wa vipambi Na mu charu cha Mowabu. <sup>e</sup> Nalekeska vinyo kufuma mu chakukamiramo mpheska, Palije uyo wakandengemo uku wakusekelera. Kupoma kuwēnge kwa mtu- ndu unyake." <sup>f</sup>	c Maiw 21:32 Maiw 32:34, 35 Jos 21:8, 39	38 "Pachanya pa nyumba zose za mu Mowabu, Na mu maluwaza ghake ghose, Muli kutengera kwekhakwe- kha. Pakuti naswa Mowabu
<b>34</b>	"Ntchemerezgo ya ku He- shiboni <sup>g</sup> yikupulikikwa ku Eleyale. <sup>h</sup> Wakutumphuska mazgu ghawo m'paka ku Yahazi, <sup>i</sup> Kufuma ku Zowari m'paka ku Horonayimu <sup>j</sup> na ku Egi- lati-shelishiya. Maji gha mu Nimurimu na- gho ghakamukenge. <sup>k</sup>	d Yes 16:8, 9 Yer 48:8	Nga ntchiwiyia chambura ntchito,' wakuti Yehova.
<b>35</b>	Yehova wakuti: 'Nichitiske- nge kuti mu Mowabu muwavye munthu, Uyo wakwiza na sembe pa malo ghapachanya Na uyo wakupeleka sembe kwa chiuta wake.	e Yer 25:10	39 'Wachita wofi. Wakulira. Mowabu wawelera mwachi- khozga soni. Mowabu wazgoka chinthu chakusekaka, Chinthu chakofya ku wose wakumuzingilizga.'
<b>36</b>	Lekani mtima wane ulilire- nge Mowabu nga ni fyoli- ro,*/ Mtima wane ulilirenge wānthu wā ku Kiri-heresi nga ni fyoliro.	f Yes 16:10	40 "Yehova wakuti: 'Wonani, nga umo nombo yi- kukhilira pasi, <sup>d</sup> Watandawurenge mapapi- ndo ghake pa Mowabu. <sup>e</sup>
		g Maiw 21:25 Jos 13:15, 17	41 Matawuni ghake ghapoke- kenga, Malinga ghake ghakukhora ghapokekenge. Mu zuwā ilo, mtima wa vi- nkhara vya Mowabu
		h Maiw 32:37 Yes 16:9	Uzamuwa nga ni mtima wa mwanakazi uyo wakuba- ba."
		i Maiw 21:23	42 "Mowabu wamalenge, wawengeso mtundu wa wānthu chara, <sup>f</sup> Chifukwa chakuti wajitu- ntha kwimikana na Ye- hova. <sup>g</sup>
		j Yer 48:2, 3	43 Iwe ukukhala mu Mowabu, Panthazi pako pali chite- nthe, mbuna, na chipingo, wakuti Yehova.
		k Yes 15:4-6	44 'Waliyose uyo wakuchimbi-
		l Yes 16:11	
		Chigawa 2	
		a Yer 16:6	
		b Le 19:28	
		c Ge 37:34 Yes 15:2, 3	
		d Chit 4:19 Hab 1:8	
		e Yer 49:22	
		f Yer 30:11	
		g Yer 48:29	

48:36 \*Ndiko kuti, fyoliro uyo wakulizga pakulira nyifwa.

- ra chitenthe, wawenge mu mbuna,  
Uyo wakufuma mu mbuna,  
wakolekenge na chippingo.  
'Pakuti nizenge pa Mowabu  
na chaka cha kulangika  
kwake,' wakuti Yehova.
- 45** 'Awo ñakuchimbilira mu  
mfwiri wa Heshiboni,  
nkhongono zañamalira.  
Pakuti moto ufumenge mu  
Heshiboni  
Dimi mukati mwa Sihoni.<sup>a</sup>  
Wotchenge chisko cha Mo-  
wabu  
Na bwaza la ñana ña chivu-  
ndungwele.'<sup>b</sup>
- 46** 'Soka kwa iwe, Mowabu,  
Ñanthu ña mu Kemoshi<sup>c</sup>  
ñamara.  
Pakuti ñana ñako ñanalume  
wakoleka,  
Ñana ñako ñasungwana  
ñaluta ku wuzga.<sup>d</sup>
- 47** Kweni paumaliro wa ma-  
zuwa agho, nizamuwunga-  
nya ñanthu ña ku Mowa-  
bu awo ñakakoleka,' wa-  
kuti Yehova.  
'Ichi ntcheruzgo cha Mowa-  
bu.'<sup>e</sup>
- 49** Yehova wakuti ku ñaa-  
moni:<sup>f</sup>  
"Kasi Israyeli walije ñana,  
Kasi walije muhaliri?  
Kasi Malikamu<sup>g</sup> wapokera-  
chi malo gha Gadi!<sup>h</sup>  
Chifukwa wuli ñanthu ñake  
ñakukhala mu misumba  
ya Israyeli?"
- 2** "Yehova wakuti: 'Wonani,  
mazuwa ghakwiza,  
Apo nizamuchitiska kuti  
chimanyikwiro cha nkho-  
ndo chipulikikwe kwimi-  
kana na Raba' wa ñaa-  
moni.'
- Wazamuzgoka chibumira,  
Vikaya vyake vizamuwo-  
tcheka na moto.'

- CHAP. 48  
*a* Maw 21:26,  
28
- b* Maw 24:17  
Am 2:2
- c* Maw 21:29  
1Ma 11:7
- d* Yer 48:7
- e* Eze 25:11
- CHAP. 49  
*f* Ge 19:36, 38  
Do 2:19  
2Mi 20:1
- g* 1Ma 11:5  
Zef 1:4, 5
- h* Am 1:13
- i* Do 3:11  
Jos 13:24, 25  
Eze 25:5  
Am 1:14
- j* Eze 21:19, 20
- Chigawa 2  
*a* Yes 14:2  
Yer 50:19  
Zef 2:9
- b* Am 1:13, 15
- c* Ge 36:10, 11  
Eze 25:13  
Am 1:12  
Ob 8

- 'Ndipo Israyeli wazamukha-  
la mu malo gha awo ñaka-  
mupoka,'<sup>a</sup> wakuti Yehova.
- 3** 'Iwe Heshiboni, tengera pa-  
kuti Ayi waparanyika.  
Imwe vikaya vya Raba, kolo-  
mokani.  
Vwarani vigudulu.  
Tengerani na kwendendeka  
mu viñaya vyamalibwe,\*  
Pakuti Malikamu watoleke-  
rengue ku wuzga,  
Pamoza na ñasembe ñake  
na ñakaronga ñake.<sup>b</sup>
- 4** Chifukwa wuli ukujilumba  
na madambo,\*  
Vidika vyako vyakuzura,  
iwe mwana msungwana  
wambura kugomezgeka,  
Wamweneiwe ukugomezga  
usambazi wako  
Na kuyowoya kuti: "Ni njani  
wimikanengete nane?"'
- 5** "Fumu yikuru, Yehova wa  
mawumba yikuti: 'Wona,  
nkhwiza na chinthu cha-  
kofya pa iwe,  
Kufuma ku wose awo ñaku-  
zingilizga.  
Umbininkirenge mu vigawa  
vyose,  
Palije nanga njumoza  
uyo wazamuunjika awo  
ñachimbira."
- 6** "Yehova wakuti: 'Kweni pa-  
manyuma nizamuwunga-  
nya ñaamoni awo ñaka-  
coleka."
- 7** Yehova wa mawumba wa-  
kuti kwa Edomu:  
"Kasi vinjeru vichalimo mu  
Temanii?<sup>c</sup>  
Kasi ulongozgi uwemi wa-  
mara ku awo ñakupuliki-  
ska?  
Kasi vinjeru vyawo vyavu-  
nda?"
- 49:3** \*Panji kuti, "viñaya vya mberere."  
**49:4** \*Panji kuti, "vidika."

<b>8</b> Chimbirani, welerani! Lutani mukakhale mu malo ghakunyang'amira, imwe ŵa ku Dedani! <sup>a</sup>	<b>CHAP. 49</b>	Nozgekani kurwa nkhondo." <sup>a</sup>
Pakuti nizamukhizgira soka pa Esau, Para nyengo yane yakuti ni- mulangire yakwana.	<i>a</i> Yes 21:13 Yer 25:17, 23	<b>15</b> "Pakuti wonani, namuzgora- ni ūambura kuzirwa paka- ti pa ūmitundu, Ŵakuyuyulika mu ūanthu. <sup>b</sup>
<b>9</b> Usange awo ūakutonthora mphieska ūiza kwa imwe, Asi ūakusidako zinyake kuti zizakavulurike? Usange ūankhungu ūiza usiku, Asi ūakusakaza ivyo ūaku- khumba pera? <sup>b</sup>	<i>b</i> Ob 5	<b>16</b> Wofi uwo mukachitiska wa- muspikani, Kujikuzga kwa mtima winu, Imwe mukukhala mu zi- mphanji za jalawe, Pachanya pa kaphiri katali. Nangauli mukuzenga chi- vvimbo chinu pachanya nga ni nombo, Nimukhizganingipo," wakuti Yehova.
<b>10</b> Kweni nizamuvura Esau na kumuleka kwambura ka- nthu. Nizamubenura malo ghake ghakubisamako, Mwakuti wangabisama yayi. Wana ūake, ūabali ūake na ŵazengezgani ūake ūaza- muparanyika, <sup>c</sup> Ndipo iyo wazamuŵakoso chara. <sup>d</sup>	<i>c</i> Ob 6, 9 <i>d</i> Mal 1:3, 4 <i>e</i> Yer 25:27, 28 Chit 4:21 Ob 16	<b>17</b> "Edomu wazamuŵa chi- nthu chakuchitiska wofi. <sup>c</sup> Wa- liyose uyo wakujumpha pafu- pi wazamulaŵiska mwawofi na kulizga kaluvi chifukwa cha masoka ghake ghose. <b>18</b> Nga umo wakaparanyikira Sodomu na Gomora na matawuni gha- ke ghapafupi," <sup>d</sup> wakuti Yehova, "palije uyo wazamukhalamo, ndipo palije munthu uyo waza- mukhazikika mwenemumo. <sup>e</sup>
<b>11</b> Walekani ūana ūinu ūala- nda, Niŵasungenge ūamoyo, Vyokoro vinu vinigomez- nge."	<i>f</i> Yes 34:6 Yes 63:1 Yer 49:22 Am 1:12 <i>g</i> Ob 18 Mal 1:3	<b>19</b> "Wonani, munyake wafu- menge nga ni nkhalamu' mu mathung'unda gha mu Yoroda- ni kuwukira malo ghakuliskako viŵeto. Kweni mu kanyengo ka- choko nimuchimbizgenge kuti wafumeko kwa iyo. Ndipo ni- mwimikirenge wakusoleka. Pa- kuti ni njani wakuyana na ine, uyo wangimako kwa ine? Kasi ni muliska nju uyo wangaforako kwa ine? <sup>g</sup> <b>20</b> Ntheura puliki- ni, imwe mwaŵanthu, ivyo Ye- hova wasankha* kuchitira Edo- mu na ghanogħano ilo wagha- naghānira awo ūakukhala mu Temani: <sup>h</sup>
<b>12</b> Yehova wakuti: "Wonani, usange awo mbakwenelera yayi kumwa nkhombo ūakwenera kumwa, kasi imwe mulekekenge waka kwambura kulangika? Mu- mwenge nadi, mulekenge chara kulangika." <sup>e</sup>	<i>h</i> Chigaŵa 2 <i>a</i> Ob 1 <i>b</i> Ob 2-4 <i>c</i> Yer 49:13 <i>d</i> Ge 19:24, 25 <i>e</i> Yes 34:6, 10	Nadi, ūachoko chomene ūa mu mskambo ūaguguziki- renge kutali.
<b>13</b> Yehova wakuti: "Nkhula- pa mwa ine nekah kuti Bozira wazamuŵa chinthu chakuchiti- ska wofi, <sup>f</sup> chakuchitirika msin- jiro, chakupasuka, na chaku- temberapo. Misumba yake yose yizamuparanyika." <sup>g</sup>	<i>f</i> Yer 4:7 <i>g</i> Sa 76:7 Yer 50:44-46 Na 1:6	<b>49:20</b> *Panji kuti, "wadumura."
<b>14</b> Napulika uthenga wakufu- ma kwa Yehova, Thenga latumika mu ūami- tundu, kuti: "Wunganani, mwize na kwi- mikana nayo,	<i>h</i> Ob 9	

	Waparanyenge malo ghawo ghakukhalamo chifukwa cha iwo. <sup>a</sup>	CHAP. 49 a Mal 1:4	Ndipo uzamumyangura vi- gongwe vyakukhora nya Beni-hadadi. <sup>a</sup>
21	Charu chapasi chasunkhu- nyika pakupulika kupoma kwa kuwa kwavo.  Kuli chiliro chickuru. Kupoma kukupulikika m'paka ku Nyanja Yiswesi. <sup>b</sup>	b 1Ma 9:26	28 Pakuyowoya nya Kedara <sup>b</sup> na maufumu gha Hazori, agho Nebukadinezara* themba la Ba- buloni likaparanya, Yehova wa- kuti: “Wuka, luta ku Kedara, Na kuperanya wâna wâku- mafumiro gha dazi.
22	Wonani, nga ni nombo wa- dukengen muchanya na ku- deka. <sup>c</sup>  Watandawurenge mapapi- ndo ghake pa Bozira. <sup>d</sup> Pa zuâa ilo, mitima ya vi- nkhara nya Edomu Yizamuâa nga ni mtima wa mwanakazi uyo wakuba- ba.”	c Yer 4:13	29 Mahema ghawo na miska- mbo yawo vizamupokeka, Salu zawo za mahema na katundu wawo yose. Ngamila zawo zizamutoleka, Ndipo wâzamuchemerezga kwa iwo kuti: ‘Chitenthe chili palipose.’
23	Vya Damaseko: <sup>e</sup> “Hamati’ na Aripadi wâkho- zgeka soni, Pakuti wâpulika makani ghaheni. Wakusonganoka na wofi. Mu nyanja muli kwenjerwa mwakuti yatondeka ku- khala bata.	d Yer 48:40 Yer 49:13	30 “Chimbirani, muye kutali chomene. Lutani mukakhale mu malo ghakunyang’ amira, imwe wâ ku Hazori,” wakuti Ye- hova. “Pakuti Nebukadinezara* themba la Babuloni waku- khumba kumuukirani, Wamunozgerani chiwembu.”
24	Damaseko nkhongono za- mumalira. Wazgoka kuti wachimbire, kweni wakoleka na wofi. Suzgo na vyakuânya vya- mukora, Nga ni mwanakazi uyo wa- kubaba.	e Yes 17:1 Am 1:3	31 “Wukani, wukirani mtundu uwo uli pa mtende, Uwo ukukhala mwakufwa- sa,” wakuti Yehova. “Ulijie milyango panji mphingilizgo, wâkukhala kwâwekha.
25	Vyaâa wuli kuti msomba wakulumbiha undalekeke, Msomba wa kuzaya?	f Maâ 13:21 2Ma 17:24 Zek 9:1, 2	32 Ngamila zawo zizamupo- keka, Viweto vyawo vinandi viza- mutoleka. Nizamuâwambininiskira mu mphepo zose, Awo wâkumeta sisi lawo m’mbulukutu. <sup>c</sup>
26	Pakuti wânyamata wâke wazamuwa mu maluwaza ghake, Ndipo mu zuâa ilo, wâsili- kari wose wâzamumara,” wakuti Yehova wa mawu- mba.	Chigaâwa 2 a Am 1:4	Nizamuâwakhizgira soka ku- fuma ku vigââa vyose,” wakuti Yehova.
27	“Nizamuwotcha na moto li- nga la Damaseko,	b Ge 25:13 Yes 42:11 Yes 60:7 Eze 27:21	49:28, 30 *Wakulembekaso kuti, Nebu- kadirezara.
		c Yer 9:25, 26 Yer 25:17, 23	

**33** "Hazori wazamuwa malo ghakukhalamo wakambwe,

Wazamupasuka kwamuyiraya.

Palije uyo wazamukhalamo,

Palije munthu uyo wazamu-kazikika mwenemumo."

**34** Mazgu gha Yehova agho ghakiza kwa Yeremiya ntchimi kuyowoya nya Elamu,<sup>a</sup> kukwambilira kwa muwuso wa Zedekiya<sup>b</sup> themba la Yuda, ghakuti:  
**35** "Yehova wa mawumba wakuti: 'Wonani, nkhuphyora uta wa Elamu,<sup>c</sup> uwo mukufuma\* nkhongono zake. **36** Elamu nimuputiskirenge mphepo zinayi kufuma ku vigoti vinayi nya kuchanya. Niwambininiskirenge mu mphepo zose izi. Palije mtundu uwo nilekenge kumbininskirkako awo wakukhala mu Elamu."

**37** Yehova wakuti: "Nitimbenge Waelamu pamaso pa walwani wawo na awo wakupenja umoyo wawo. Nikhizgirengesoka pa iwo, ukali wane wakuglera. Ndipo nitumenge lunganapamanyuma pawo m'paka niwamare."

**38** Yehova wakuti: "Nikhazikenge chitengo chane mu Elamu,<sup>d</sup> na kuperanyamo themba na wakaronga."

**39** Yehova wakuti: "Kwenimu mazuwa ghaumaliro, nizamuunganya wa ku Elamu awo wakakoleka."

**50** Mazgu agho Yehova wakayowoya kwizira mwa Yeremiya ntchimi pa nkhaninya Babuloni,<sup>e</sup> charu cha Wakalidi, ghakuti:

**2** "Pharazgani na kuthuwuska pakati pa wamitundu,

Tumphuskani chimanyikwiro na kupharazga,

49:35 \*Mazgu gheneko, "jando la."

## CHAP. 49

a Ge 10:22  
Yes 21:2  
Yer 25:17, 25  
Eze 32:24  
Da 8:2  
Mil 2:8, 9

b 2Ma 24:18

c Yes 22:6

d Yer 25:17, 25

## CHAP. 50

e Yes 13:1

## Chigawa 2

a Yer 51:8  
Chiv 14:8

b Yes 46:1  
Yer 51:44

c Yes 13:17  
Yer 51:11, 48

d Yes 11:12  
Yer 3:18  
Ho 1:11

e Yer 31:8, 9

f Ho 3:5

g Yes 35:10

h Yer 31:31

i Yes 53:6

j Yer 10:21  
Yer 23:2  
Eze 34:2, 6

k Sa 79:6, 7

l Yes 48:20  
Yer 51:6, 45  
Zek 2:7  
2Ko 6:17  
Chiv 18:2, 4

Mungabisanga chilichose chara,

Muti: 'Babuloni wapokeka,<sup>a</sup> Beli wakhozgeka soni.<sup>b</sup>

Merodaki wawofyeka, Vikozgo vyake vyalenge-skeka.

Wangoza wake wakuseluska wawofyeka.'

**3** Pakuti mtundu wiza pa iyo kufuma kumpoto.<sup>c</sup>

Ukuzgora charu chake kuwa chinthu chakuchitska wofi.

Palije uyo wakukhalamo. Wantru na vikoko wuwo vyachimbira. Vyose vyafumamo."

**4** Yehova wakuti: "Mu mazuwa agho na nyengo iyo, wantru wa ku Israyeli na wantru wa ku Yuda wazamwiza pamozia.<sup>d</sup> Wazamulira uku wakwenda,<sup>e</sup> ndipo wose pamozia wazamupenja Yehova Chiuta wawo.<sup>f</sup>

**5** Wazamufumba nthowa yakuryira ku Ziyoni, visko vyawo vizamulazga kweneukuko,<sup>g</sup> wazamutti: 'Zanine, tiyeni tijibatike kwa Yehova mu phangano lamuirayira ilo liluwikenge chara.'<sup>h</sup>

**6** Wantru wane wazgoka msakambo wa mberere zakuzgewa.<sup>i</sup> Waliska wawo wakawapuluska.<sup>j</sup> Wakawalongozgera ku mapiri, wakayingayinga mu mapiri na tumapiri. Waluwa malo ghawo ghakupumulirako. **7** Wose awo wakuwasanga wakuwarya,<sup>k</sup> ndipo walwani wawo wakuti: 'Tilje mulandu, chifukwa wakanangira Yehova, malo ghawo gha urunji na chigomezgo cha wasekuru wawo, Yehova."

**8** "Chimbiranimo mu Babuloni,

Fumanimo mu charu cha Wakalidi,<sup>l</sup>

Muwe nga mbapepe na

- nthyamu\* panthazi pa mskambo.
- 9** Pakuti wonani, nkhuwuski-ra Babuloni  
Wumba wa mitundu yikuru kufuma ku charu cha kumpoto.<sup>a</sup>  
Wandandenge kuti wārwe nayo nkondo.  
Wakolekenge kufuma kwenekura.  
Mivi yawo yili nga njachinhara,  
Yikukoma wāna.<sup>b</sup>  
Yikuwerako waka yayi.
- 10** Kalideya wazamupokeka,<sup>c</sup>  
Wose awo wāzamutoramo vinthu mwa iyo, wāzamu-khorwa chomene,"<sup>d</sup> wakuti Yehova.
- 11** "Pakuti ukasekeleranga<sup>e</sup> na kuzaya  
Pakuparanya chiharo chane.<sup>f</sup>  
Ukaphandanga pasi nga ni thokazi mu utheka,  
Ukafwenkhuranga nga ni mahachi ghanalume.
- 12** Anyoko wākhozgeka soni,<sup>g</sup>  
Uyo wakakubaba wa-khuwāra.  
Wona, ni muchoko chomene pa wāmitundu,  
Mapopa ghambura maji na chipalamba.<sup>h</sup>
- 13** Wānthu wāzamukhalamo yayi chifukwa cha ukali wa Yehova.<sup>i</sup>  
Wazamupasuka nkhanira tetete.<sup>j</sup>  
Yose uyo wakujumpha pafupi na Babuloni wazamulaŵiska na kuzukuma  
Na kulizga kaluvi chifukwa cha masoka ghake ghose.<sup>k</sup>
- 14** Ndandani na kuwukira Babuloni kosekose,
- CHAP. 50**
- a Yes 21:2  
Yer 51:11, 27, 28, 48  
Da 5:28, 30
- b Yes 13:17, 18
- c Yer 25:12  
Yer 27:6, 7
- d Chiv 17:16
- e Chit 1:21
- f Yes 14:4-6  
Yes 47:6  
Yer 30:16
- g Yes 47:8
- h Yes 13:20, 21
- i Zek 1:15
- j Yer 25:12
- k Yer 51:37
- Chigāwa 2**
- a Yes 13:18  
Yer 51:11
- b Yer 51:35, 36
- c Yer 51:58
- d Yer 51:6, 11
- e Sa 137:8  
Chiv 18:6
- f Yer 51:23
- g Yes 13:14  
Yer 51:9
- h Yer 23:1  
Yer 50:6  
Eze 34:5
- i Yer 2:15
- j 2Ma 17:6  
Yes 8:7
- k 2Ma 25:1  
2Mi 36:17  
Yer 4:7
- l 2Ma 19:35  
Yes 14:25  
Zef 2:13
- m Yes 11:16  
Yes 65:10  
Yer 23:3  
Yer 33:7  
Eze 34:14  
Mik 2:12
- n Mik 7:14
- o Yer 31:6
- p Ob 19
- Mose imwe mukukweŵa uta.  
Mulasanî, kusunga waka mivi chara,<sup>a</sup>  
Pakuti wanangira Yehova.<sup>b</sup>
- 15** Chemerezgani ntchemere-zgo ya nkondo kosekose. Wathera.\*  
Mizati yake yawa, viliŵa vyake vyadilimuka.<sup>c</sup>  
Pakuti ni nduzga za Yehova.<sup>d</sup>  
Wezgerani nduzga pa iyo. Chitani nayo nga umo iyo wachitira.<sup>e</sup>
- 16** Dumuranimo wakuseŵa mbuto mu Babuloni, Uyo wakukora chigelo\* mu nyengo yakuvuna.<sup>f</sup>  
Chifukwa cha lupanga lwankhaza, waliyose wa-welerenge ku wānthu wākwake, Waliyose wachimbilirengé ku charu chakwake.<sup>g</sup>
- 17** "Wānthu wā ku Israyeli ni mberere zakumbinika.<sup>h</sup> Nkhalamu zāwachimbizga.<sup>i</sup> Pakwamba, themba la Asiriya likāwarya,<sup>j</sup> kufuma apo, Nebukadinezara\* themba la Babuloni likamemena viwangwa vyawo.<sup>k</sup> **18** Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakuti: 'Wonani, nichitirengé themba la Babuloni na charu chake umo nkachitira na themba la Asiriya.<sup>l</sup> **19** Niwezgerenge Israyeli ku malo ghake ghakulyera-ko,<sup>m</sup> ndipo waryenge pa Karmeli na Bashani,<sup>n</sup> na mu mapiri gha Efurayimu<sup>o</sup> na Giliyadi.<sup>p</sup> Wakhutenge."
- 20** Yehova wakuti: "Mu ma-zuŵa agho na nyengo iyo, Mulandu wa Israyeli uzamu-penjeka,
- 50:15** \*Mazgu gheneko, "Wapeleka woko lake." **50:16** \*Mazgu ghanyake, "chikwanja; chisengero." **50:17** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadirezara.

	Kweni kuzamuŵavya, Ndipo zakwananga za Yuda zizamusangika chara. Pakuti nigowokerenge awo naŵaleka kuti ūakha- lepo.” <sup>a</sup>	CHAP. 50	Nyengo yakweruzgika kwavo.
21	“Kwerani mukawukire cha- ru cha Meratayimu na awo ŵakukhala mu Pekodi.” <sup>b</sup> Wakomeke na kuparanyi- kira nkhanira,” wakuti Ye- hova. “Chitani vyose ivyo namutu- mani.	a Yes 44:22 Yer 31:34 Mik 7:19  b Eze 23:22, 23  c Yes 14:5, 6 Yer 51:20  d Yer 51:41 Chiv 18:15, 16  e Yer 51:31 Da 5:30 Chiv 18:8  f Yes 13:5 Yer 51:11  g Yer 51:27  h Yer 50:10  i Yes 14:22, 23  j Yes 34:6, 7 Eze 39:18  Chigawa 2 a Sa 94:1 Yer 51:11  b Yer 50:14  c Sa 137:8 Yer 51:56  d Chit 3:64 Chiv 18:6  e Yes 14:13  f Yes 13:17, 18  g Yer 51:25  h Yes 14:13 Da 4:30  i Yer 51:26	28 Pakupulikikwa bundi la awo ŵakuchimbira, Awo ūakufumamo mu cha- ru cha Babuloni, Kukapharazga mu Ziyoni nduzga za Yehova Chiuta withu, Nduzga chifukwa cha te- mpile lake. <sup>a</sup>
22	Mu charu muli kupoma kwa nkhondo, Chipiyoyo chikuru.		29 Chemani ūakuponya mivi kuti ūimikane na Ba- buloni, Wose awo ūakukweŵa uta. <sup>b</sup> Zengani misasa zingilizge, paŵavye wakuchimbira. <sup>c</sup> Muwezgerani kuyana na mu- limo wake.
23	Nyondo ya charu chose cha- pasi yadumuka na ku- phyoka nadi. <sup>c</sup> Babuloni wazgoka chinthu chakuchitiska wofi pakati pa mitundu. <sup>d</sup>		Chitani nayo nga umo iyo wachitira. <sup>d</sup> Pakuti wajituntha chomene kwimikana na Yehova, Kwimikana na Mutuŵa wa Israyeli. <sup>e</sup>
24	Iwe Babuloni, nkhakuthya chipingo ndipo wawira, Iwe ukamanya chara. Ukasangika na kukoleka, <sup>e</sup> Pakuti ukimikana na Ye- hova.		30 Ntheura wanyamata ūake ŵazamuwa mu maluŵaza ghake, <sup>f</sup> Ndipo mu zuŵa ilo, ūasili- kari ūake wose ūazamu- mara,” wakuti Yehova.
25	Yehova wajura nthamba yake, Wakufumiska vilwero vya ukali wake. <sup>f</sup> Pakuti Fumu Yikuru, Yehova wa mawumba, yili na mulimo Mu charu cha ūakalidi.		31 Fumu Yikuru, Yehova wa mawumba, yikuti: “Wona, nkhwimikana nawe, <sup>g</sup> iwe wamtafu, <sup>h</sup> Pakuti zuŵa lako lizenge nadi, nyengo iyo nizamu- malana nawe.
26	Muwukirani kufuma ku malo ghakutali. <sup>g</sup> Jurani nthamba zake. <sup>h</sup> Muwunjikani nga ni viwunji- ko vya tirigu. Muparanyirani nkhanira, <sup>i</sup> Waŵavye munthu wakukha- lamo.		32 Iwe wamtafu, uzamukhuŵa- ra na kuwa, Palije uyo wazamukuuska. <sup>i</sup> Misumba yako nizamuyiwo- tcha na moto, Ndipo uzamumyangura chi- lichose icho chakuzingili- zga.”
27	Komani tung’ombe twake tose. <sup>j</sup> Zose zilute kukakomeka. Soka kwa izo, pakuti zuŵa lawo lafika,		33 Yehova wa mawumba wa- kuti: “Wanthu ūa ku Israyeli na Yuda ūakuyuzgika,

	Wose awo wāwakora wuzga wākuwalekezga chara. <sup>a</sup>	CHAP. 50	Nthiwiatiwa nazo zizamu- khalamo. <sup>a</sup>
	Wakana kuwaleka kuti wālu- tengen. <sup>b</sup>	a Yes 47:6	Munthu wazamukhalamoso chara,
34	Kweni Muwomboli wawo ngwankhongo. <sup>c</sup>	b Yes 14:17	Ndipo mu miwiro yose, wānthu wazamukhalamo chara. <sup>b</sup>
	Zina lake ni Yehova wa ma- wumba. <sup>d</sup>	c Yes 41:14 Chiv 18:8	40 "Nga umo Chiuta wa- kaparanyira Sodomu na Go- mora <sup>c</sup> na matawuni ghapafu- pi," <sup>d</sup> wakuti Yehova, "palije uyo wazamukhalamo, ndipo palije munthu uyo wazamukhaziki- ka mwenemumo. <sup>e</sup>
35	Waŵayimirenge nadi pa mu- landu wawo. <sup>e</sup>	d Yes 47:4	41 Wonani, wānthu wākwiza kufuma kumpoto.
	Mwakuti wapumuzge charu <sup>f</sup> Na kukweweska awo wāku- khala mu Babuloni." <sup>g</sup>	e Chit 3:59	Mtundu ukuru na mathemba ghakuru <sup>f</sup> ghawuskikenge
	Kwimikana na awo wāku- khala mu Babuloni, wāka- ronga wake na wāvinjeru wake. <sup>h</sup>	f Yes 14:3, 4	Kufuma ku vigāwa vyakutali chomene nya charu cha- pasi. <sup>g</sup>
36	Pali lupanga kwimikana na awo wakuyowoya vyawa- ka,* ndipo wāzamuchita uchindere.	g Yer 51:24	42 Wayegha mkondo na uta. <sup>h</sup>
	Pali lupanga kwimikana na vinkhara vyake, ndipo vi- zamutenthema. <sup>i</sup>	h Yes 47:13 Yer 51:57 Da 5:7	Mbankhaza ndipo wāzamu- chita lusungu chara. <sup>i</sup>
37	Pali lupanga kwimikana na mahachi ghawo, magileta ghawo,	j Yes 13:8	Kupoma kwawo kuli nga ni nyanja iyo yawuka, <sup>j</sup>
	Na wānthu wose wākunjili- rana mukati mwake, Ndipo wāzamuwa nga mba- nakazi. <sup>j</sup>	k Yes 45:3	Apo wākukwera pa mahachi ghawo.
	Pali lupanga kwimikana na usambazi wawo, ndipo uzamupokeka. <sup>k</sup>	l Yes 44:27 Yer 51:36, 37 Chiv 16:12	Wāndanda nga munthu yu- moza, kwimikana nawe, iwe mwana msungwana wa Babuloni. <sup>k</sup>
38	Pali kuparanyika pa maji ghake ndipo ghazamuka- muka. <sup>l</sup>	m Yes 46:1 Yer 51:44, 52 Da 5:1, 4	43 Themba la Babuloni lapuli- ka nya iwo, <sup>l</sup>
	Pakuti ni charu cha vikozgo vyakuwāja, <sup>m</sup>	Chigāwa 2	Mawoko ghake ghalepwet- tuka. <sup>m</sup>
	Ndipo chifukwa cha mboni- woni zawo zakofya wāku- chita nga mbakufuntha.	a Yes 13:20, 21 Yer 51:37 Chiv 18:2	Ulwilwi walikora, Vyakuwīnya nga nya mwa- nakazi uyo wakubaba.
39	Ntheura vyamoyo nya mu chipalamba vizamukhala pamoza na vinyama nya- kubangura,	b Yer 25:12 Yer 51:43, 64	44 "Wonani, munyake wafu- menge nga ni nkhalamu mu mathung'unda gha mu Yoroda- ni kuwukira malo ghakuliskako viweto. Kweni mu kanyengo ka- choko niwāchimbizgenge kuti wāfumeko kwa iyo. Ndipo ni- mwimikirenge wakusoleka. <sup>n</sup> Pa- kuti ni njani wakuyana na ine, uyo wangimako kwa ine? Kasi ni muliska nju uyo wangaforako
<hr/>		g Yes 13:5, 17	
		h Yer 50:9	
		i Sa 137:8 Yes 13:17, 18	
		j Yer 51:42	
		k Yer 51:27	
		l Yer 51:31	
		m Da 5:6	
		n Yes 41:25	

50:36 \*Panji kuti, "ntchimi zitesi."

kwa ine?<sup>a</sup> **45** Ntheura pulikani, imwe mwaŵanthu, ivyo Yehova wasankha\* kuchitira Babuloni<sup>b</sup> na ghanoghano ilo waganaghanira charu cha Wakalidi.

Nadi, wachoko chomene wa mu mskambo ūaguguziki-rengé kutali.

Waparanyenge malo ghawo ghakukhalamo chifukwa cha iwo.<sup>c</sup>

**46** Charu chapasi chisunkhunyikenge pakupulika kapomezi ka kukoleka kwa Babuloni,

Ndipo ntchemerezgo yipilikwengé pakati pa ūamtundu."<sup>d</sup>

## 51 Yehova wakuti:

"Wonani, nkuwuwska mphepo yakuparanya

Kwimikana na Babuloni<sup>e</sup> na awo ūakukhala mu Lebukamayi.\*

**2** Nizamutuma ūakuwuluska ku Babuloni,  
Ndipo ūazamumuwluska na kuzgora charu chake kuwa chambura kanthu.  
Wazamumuwkira kufumira kosekose mu zuwa la soka.<sup>f</sup>

**3** Wakuponya mivi waleke kukewa uta wake.

Paŵavye wakwima mu chakuvwara chake chasisulo.

Kuwachitira chiwuravi chara wanyamata ūake.<sup>g</sup>

Wankhondo ūake wose muŵaparanyire nkhanira.

**4** Wakukomeka ūazamuwa mu charu cha Wakalidi,  
Wazamugwazika mu misewu yake.<sup>h</sup>

**50:45** \*Panji kuti, "wadumura." **51:1**  
\*Ili likuwa nga ni zina linyake la Kaledaya.

## CHAP. 50

a Yer 49:19-21

b Yer 51:11

c Yes 13:1, 20  
Yer 51:43

d Chiv 18:9

## CHAP. 51

e Yer 50:9

f Yer 50:14, 29

g Yes 13:17, 18  
Yer 50:30

h Yes 13:15

## Chigawa 2

a Sa 94:14

Yes 44:21

Yer 46:28

Zek 2:12

b Yer 50:8

Zek 2:7

Chiv 18:4

c Yer 25:12, 14

Yer 50:15

d Chiv 17:1, 2

Chiv 18:3

e Yer 25:15, 16

f Yes 21:9

Yes 47:9

Chiv 14:8

g Chiv 18:2, 9

h Yes 13:14

i Chiv 18:4, 5

j Mik 7:9

k Yer 50:28

l Yer 50:14

m Yes 13:17

Yes 45:1

**5** Pakuti Israyeli na Yuda ni vyokoro yayi kwa Chiuta wawo, kwa Yehova wa ma-wumba.<sup>a</sup>

Kweni charu\* chawo chazu-ra na mulandu pamaso pa Mutuwa wa Israyeli.

**6** Chimbiranimo mu Babuloni, Ponoskani umoyo winu.<sup>b</sup>  
Mungaparanyikanga yayi chifukwa cha ubudi wake.  
Pakuti iyi ni nyengo ya ndu-zga za Yehova.  
Wakumuwezgera pa ivyo wachita.<sup>c</sup>

**7** Babuloni wakaŵa nkhombo yagolide mu woko la Yehova.  
Wakalowezga charu chose chapasi.  
Mitundu yose yaloŵera na vinyo lake.<sup>d</sup>

**8** Mwamabuchi Babuloni wawa na kubwanganduka.<sup>f</sup>  
Mutengelerani!<sup>g</sup>  
Penjani basamu chifukwa cha vyakuŵinya vyake.  
Panyake wangachira."

**9** "Tikayezga kumuchizga Babuloni, kweni wakatondeka kuchizgika.

Mulekani, tiyeni tilutenge, waliyose ku charu chake.<sup>h</sup>  
Pakuti cheruzgo chake chafika kuchanya,  
Chili kuchanya nkhanira nga ni mabingu.<sup>i</sup>

**10** Yehova watzirna urunji.<sup>j</sup>  
Zanine, tiyeni tilongosore mulimo wa Yehova Chiuta withu mu Ziyoni."<sup>k</sup>

**11** "Puputani mivi,<sup>l</sup> torani viskango.

Yehova wavundura mzimu wa mathemba gha ūa-medi,<sup>m</sup>

**51:5** \*Ndiko kuti, charu cha Wakalidi.

	Chifukwa wakukhumba ku-paranya Babuloni.	CHAP. 51 a Yes 13:2	17 Munthu waliyose wakuchita uzeleza, ndipo wakumanya yayi. Nkhwantha yiliyose ya visulo yikhozgekenge soni chifukwa cha chikozgo cha-kuwaja. <sup>a</sup>
	Pakuti izi ni nduzga za Yehova, kuwezgera chifukwa cha temple lake.	b Chiv 17:17	Pakuti chikozgo chake chachisulo* mbutesi pera Mwa ivyo mulije mzimu. <sup>#b</sup>
12	Tumphuskani chimanyikwiro <sup>a</sup> pa viliwa nya Babuloni. Khozgani ulinda, wikanipo walinda. Awo wakujowelera wanogzeke.	c Chiv 17:1, 15  d Yes 45:3 Yer 50:37	18 Ni vyawakawaka, <sup>c</sup> mulimo wakusekeska. Para nyengo yakwana yakuti vilangike, vizamumara.
	Pakuti Yehova wanozga nthowa, Wafiskenge icho walayizga kuchitira awo wakukhala mu Babuloni.” <sup>b</sup>	e Hab 2:9 Chiv 18:11, 12 Chiv 18:19	19 Chigawa cha Yakhobe chili nga ni vinthu ivi yayi, Pakuti ndiyo wakapanga chilichose, Nanga ni ndodo ya chiharo chake. <sup>d</sup> Zina lake ni Yehova wa mawumba.” <sup>e</sup>
13	“Iwe mwanakazi, wamweeniwe ukukhala pa maji ghanandi, <sup>c</sup> Na usambazi ukuru, <sup>d</sup> Umaliro wako wafika, nthowa* izo ukusangira chandulo zagota. <sup>e</sup>	f Yer 50:15	20 “Ndiwe nthonga yane yaku-lwera, chilwero cha nkondo, Pakuti na iwe niphwanyenge mitundu. Na iwe neparanyenge mau-fumu.
14	Yehova wa mawumba wala-pa mwa iyo yekha kuti: ‘Nizamukuzuzga na wantru, wanandi chomene nga ni zombe, Wazamuchemerezga mwau-chatonda pa iwe.’ <sup>f</sup>	g Sa 93:1 Sa 104:24	21 Na iwe nitekenyurenge ha-chi na wakukwerapo wake. Na iwe niswenge gileta la nkondo na wakukwerapo wake.
15	Ndiyo wakapanga charu chapasi na nkongono zake, Ndiyo wakakhozga charu na vinjeru vyake, <sup>g</sup> Na kutandazga machanya na umanyi wake. <sup>h</sup>	h Sa 136:5 Zi 3:19 Yes 40:22 Yer 10:12-16	22 Na iwe niswenge mwanalume na mwanakazi. Na iwe niswenge muchekuru na msepuka. Na iwe niswenge munyama-ta na mwali.
16	Para watumphuska mazgu ghake, Majhi ghakuchanya ghakupoma, Wakukwezga mabingu kufuma ku vigoti nya charu. Wakumwetuska waleza para vula yikuwa, Wakufumiska mphepo mu nthamba zake. <sup>i</sup>	i Sa 135:7  Chigawa 2 a Yes 44:11	23 Na iwe niswenge muliska na mskambo wake. Na iwe niswenge mulimi na vipani nya viweto vyake. Na iwe niswenge wâlongozgi na wachiwiri ku wawusi.
51:13	*Mazgu gheneko, “chipimo cha-ko.”	c Yes 41:29 Yer 14:22  d Do 32:9  e Yes 47:4	51:17 *Panji kuti, “chikozgo chakusononora.” “Panji kuti, “mvuchi.”

24	Niwezgerenge Babuloni na wose awo ḫakukhala mu Kalideya Chifukwa cha uheni wose uwo ḫachita pama-so pako mu Ziyoni,” <sup>a</sup> wakuti Yehova.	CHAP. 51 a Sa 137:8 b Yer 50:31 c Yer 25:9 d Yer 50:13, 40 Chiv 18:21 e Yes 13:2 Yer 51:12 f Ge 8:4 g Ge 10:2, 3 Yer 50:41 h Yes 13:17 Da 5:30, 31 Chigawa 2 a Yes 13:13, 19 Yer 50:13 Yer 50:39, 40 b Yes 13:7 c Yer 50:37 d Sa 107:16 Yes 45:2 e Yes 47:11 Yer 50:24, 43 f Yes 44:27 Yer 50:38 Chiv 16:12 g 2 Mi 36:17, 18 Yer 50:17 h Yer 51:44	ghanaghanira Babuloni vi-chitikenge, Kuzgora charu cha Babuloni kuwa chinthu chakofya, kwambura wakukhalamo. <sup>a</sup>
25	Yehova wakuti: “Wona, nkhwimikana nawe, <sup>b</sup> iwe phiri lakuparanya. Iwe wakuparanya charu chose chapasi. <sup>c</sup> Ninyoloskenge woko lane kwimikana nawe na kukugodoblera pasi kufuma mu majalawe Nikuzgorengé phiri lakunye-ka na moto.”		30 Vinkhara vyá Babuloni vyaleka kurwa. Vyakhala mu malinga ghawo. Nkhongono zaŵamalira. <sup>b</sup> Ḫazgoka nga mbanakazi. <sup>c</sup> Vikaya vyake vyawotcheka na moto. Mphingilizgo zake zadumulika. <sup>d</sup>
26	“Wanthu ḫazamutoramo chara mwa iwe libwe lapan- kona panji libwe lakuze- ngera fawundeshoni,* Chifukwa uŵenge wakupa- suka muyirayira,” <sup>d</sup> wakuti Yehova.		31 Nthumi yimoza yikuchimbi- ra kukakumana na nthumi yinyake, Thenga limoza kukakumana na thenga linyake, Kukaphalira themba la Babuloni kuti msomba wake wapokeka, kosekose. <sup>e</sup>
27	“Tumphuskani chimanyi- kwiro mu charu. <sup>e</sup> Lizgani mbata pakati pa ḫamitundu. Tumani mitundu kwimikana nayo. Muchemerani maufumu gha ku Ararati, <sup>f</sup> Mini, na Ashikenazi. <sup>g</sup> Mutumirani munthu wakule- mba ḫasilikari. Tumani mahachi ghize nga mbazombe ḫanjara.		32 Kuti majambuko ghapokeka, <sup>f</sup> Kuti maboti ghamalukwa ghawotcheka na moto, Kweniso ḫasilikari ḫakute- nthema.”
28	Tumani mitundu kwimikana nayo, Mathemba gha Mediya, <sup>h</sup> ḫalongozgi ḫake, na ḫachiwiri ku ḫawusi wose, Na vyaru vyose ivyo ḫaku- wusa.		33 Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, wakuti: “Mwana msungwana wa Babuloni wali nga ni malo ghakupwanthirapo. Ni nyengo yakumudikinyuli- ra pasi dikinyu. Nyengo ya vuna yizenge pa iyo sonosono.”
29	Charu chapasi chindindime- nge na kuyaghayagha, Pakuti ivyo Yehova waku-		34 “Nebukadinezara* themba la Babuloni waniryा, <sup>g</sup> Waniyungwiska. Waniwika pasi nga ntchiwi- ya chamwazi. Wanimilimitizga nga ntchi- njoka chikuru. <sup>h</sup> Wazuzga nthumbo yake na vinthu vyane viwemi. Wanikamata.

51:26 \*Mazgu ghanyake, “lufura.”

51:34 \*Wakulembekaso kuti, Nebukadi-rezara.

		CHAP. 51	
35	Uyo wakukhala mu Ziyoni <sup>a</sup> wakuti: 'Nkhaza izo zachi-tikira ine na thupi lane zize pa Babuloni!' 'Ndopa zane zize pa awo wakukhala mu Kalideya!' wakuti Yerusalemē."	a Sa 137:8 Yer 50:29	Wabizgika na unandi wa ma-jigha ghake.
36	Ntheura Yehova wakuti: "Wona, nkhukwimira pa mulandu wako, <sup>b</sup> Niwezgerenge nduzga chifu-kwa cha iwe. <sup>c</sup> Nikamuskenge nyanja yake na komizga visimi vyake. <sup>d</sup>	b Yer 50:34 c Do 32:35 d Yes 44:27 Yer 50:38 e Yer 25:12 Yer 50:15 f Yes 13:19, 22	43 Misumba yake yazgoka chi-nthu chakuchitiska wofi, charu chambura maji na chipalamba. Charu icho munthu waza-mukhalamo yayi nesi mu-nthu kujumphamo. <sup>a</sup>
37	Babuloni wazgokenge vibu-mira vyamalibwe, <sup>e</sup> Malo ghakukhalamo waka-mbwé, <sup>f</sup> Chinthu chakuchitiska wofi na chakulizgirapo kaluvi, Kwambura wakukhalamo. <sup>g</sup>	g Yer 50:13, 39 h Da 5:1, 4 i Yer 25:17, 27 Yer 51:57 j Yer 25:17, 26	44 Nizamuzgokera kwa Beli <sup>b</sup> mu Babuloni, Nizamufumiskamo mu mu-lomo wake icho wamira. <sup>c</sup> Mitundu yizamuthilimukira-so kwa iyo chara, Ndipo linga la Babuloni liza-muwa. <sup>d</sup>
38	Wose pamoza wazamuba-ngura nga ni nkhalamu zi-choko. Wazamuwuluma nga mbana ña nkhalamu."	k Yes 13:19 Yer 49:25 Da 4:30	45 Fumanimo mwa iyo, ñanthu ñwane! <sup>e</sup> Ponoskani umoyo winu ku ukali <sup>f</sup> wakugolera wa Yehova! <sup>g</sup>
39	"Para ñathukira, nizamuñ-a-nozgera chiphikiro na kuñalowezga, Mwakuti wazayé. <sup>h</sup> Kufuma apo, wazamugona tulo twamuyirayira, Ndipo wazamuwukaso cha-ra," <sup>i</sup> wakuti Yehova.	Chigáwa 2 a Yes 13:1, 20 Yer 50:39 b Yes 46:1 Yer 50:2 c 2Mi 36:7 Ezr 1:7 Yer 51:34 Da 1:1, 2	46 Mungasonganokanga mtima yayi panji kopa uthenga uwo upulikikwenge mu charu. Mu chaka chimoza, uthenga wizenge, Chaka chakulondezgapo uthenga unyake, Wa nkhabza mu charu, muwusi kwimikana na mu-wusi.
40	"Nizamukhira nawo nga nthwana twa mberere ku-kakomeka. Nga ni mberere zanalume pamoza na mbuzi."	d Yer 51:58 e Yes 48:20 Chiv 18:4	47 Ntheura, wonani, mazuña ghakwiza, Nizamuzgokera ku vikozgo vyakuwaja vyaya mu Babu-loni, Charu chake chose chiza-mukhozgeka soni,
41	"Awe, Sheshaki* wapokeka nadi, <sup>j</sup> Wakulumbika wa charu cho-se chapasi wakoleka! <sup>k</sup> Babuloni wazgoka nadi chi-nthu icho mitundu yikuzu-kuma nacho.	f Yer 51:6 Zek 2:7 g Yes 13:13 h Yes 13:15 Da 5:30 i Yes 44:23 Yes 48:20 Yes 49:13 Chiv 18:20	Ndipo ñakukomeka ñake wose wazamuwira mukati mwake. <sup>h</sup>
42	Nyanja yakwera pa Babu-loni.	j Yer 50:3 Yer 50:41	48 Machanya na charu chapasi na vyose ivyo vilimo, Vizamuchemerezga mwa-chimwemwe pa Babuloni, Pakuti ñakuparanya ñize-nge pa iyo kufuma kumpo-to," <sup>i</sup> wakuti Yehova.

51:41 \*Ili likuwa nga ni zina linyake la Babeli (Babuloni).

- 49** "Babuloni wakawiska waku-komeka wa Israyeli pera yayi,<sup>a</sup>  
Kweni wakukomeka wa charu chose chapasi nawo wawa pa Babuloni.
- 50** Imwe mwaponia ku lupanga, lutaninge, kwimilira yayi!<sup>b</sup>  
Kumbukani Yehova kutali, Yerusalem wize mu mtima winu."<sup>c</sup>
- 51** "Takhözgeka soni, pakuti tapulika msinjiro.  
Soni zabenekelera visko vi-thu,  
Pakuti walendo wawukira malo ghatuwa gha nyumba ya Yehova."<sup>d</sup>
- 52** Yehova wakuti: "Ntheura, wonani, mazuwa gha-kwiza,  
Apo nizamuzgokera ku viko-zgo vyake vyakuwaja,  
Ndipo wakupwetekaka wazamutampha mu charu chake chose."<sup>e</sup>
- 53** "Nanga Babuloni wakwelere kuchanya,<sup>f</sup>  
Nanga wakhozge vigongwe vyake vitali,  
Wakuparanya wizenge kufuma kwa ine,"<sup>g</sup> wakuti Yehova.
- 54** "Pulikani, muli chilirizi mu Babuloni,"<sup>h</sup>  
Kupoma kwa soka likuru mu charu cha Wakalidi,<sup>i</sup>
- 55** Pakuti Yehova wakuparanya Babuloni,  
Wachetamiskenge mazgu ghake ghakuru,  
Majigha ghake ghapomenge nga ni maji ghanandi.  
Kupoma kwa mazgu ghake kupulikikwenge.
- 56** Pakuti wakuparanya wizenge pa Babuloni,<sup>j</sup>  
Vinkhara vyake vikolekunge,<sup>k</sup>  
Ndipo mauta ghawo ghaphoylekenge,
- CHAP. 51
- |  |                                |                              |                               |                                 |                               |  |   |                        |                   |                    |
|--|--------------------------------|------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|--|---|------------------------|-------------------|--------------------|
| <i>a</i> Yer 50:17<br>Yer 51:24                                    | <i>b</i> Yer 50:8<br>Chiv 18:4 | <i>c</i> Ezr 1:3<br>Sa 137:5 | <i>d</i> Sa 79:1<br>Chit 1:10 | <i>e</i> Yes 13:15              | <i>f</i> Yes 14:13<br>Da 4:30 | <i>g</i> Yer 50:10                         | <i>h</i> Yes 13:6   | <i>i</i> Yer 50:22, 23 | <i>j</i> Yes 21:2 | <i>k</i> Yer 50:36 |
| <b>Chigaŵa 2</b>   |                                |                              |                               |                                 |                               |  |   |                        |                   |                    |
| <i>a</i> Do 32:35<br>Sa 94:1<br>Yes 34:8<br>Yer 50:29<br>Chiv 18:5 | <i>b</i> Sa 137:8              | <i>c</i> Yer 25:27           | <i>d</i> Yer 51:39            | <i>e</i> Yer 50:15<br>Yer 51:44 | <i>f</i> Hab 2:13             | <i>g</i> Yer 32:12<br>Yer 36:4<br>Yer 45:1 | <i>h</i> Yes 13:1, 20<br>Yes 14:23<br>Yer 50:3, 39<br>Yer 51:29, 37 |                        |                   |                    |
- Chifukwa Yehova ni Chiuta wakuwezgera nduzga.<sup>a</sup>  
Wawezgerenge nadi.<sup>b</sup>
- 57** Nilowézgenge wakaronga wâke na wânthu wâke wavinjeru,<sup>c</sup>  
Wâlongozgi wâke, wachiwiri ku wâwusi na vinkhara vyake,  
Wagonenge tulo twamuyirayira,  
Wawukengeso chara,"<sup>d</sup> likuti ntheura Themba, ilo zina lake ni Yehova wa mawumba.
- 58** Yehova wa mawumba wakuti:  
"Nangauli chiliwa cha Babuloni ntchisani, chidilimukirenge pasi,  
Nangauli vipata vyake ni vitali, viwotchekenge na moto.<sup>e</sup>  
Wânthu waphyokenge pawaka.  
Mitundu yijivuskenge kuti yilyeske waka moto."<sup>f</sup>
- 59** Agha ni mazgu agho Yeremiya ntchimi wakatuma Seraya mwana wa Neriya<sup>g</sup> mwana wa Maseya, apo wakalutanga na Zedekiya themba la Yuda ku Babuloni mu chaka chachinayi cha kuwusa kwake. Seraya wakaŵa mulaŵiliri wa vinthu vya themba. **60** Yeremiya wakalemba mu buku limoza masoka ghose agho ghizenge pa Babuloni, mazgu ghose agha, agho ghakalembeka Babuloni. **61** Yeremiya wakatiso kwa Seraya: "Para wakafika ku Babuloni na kumuwona, ukaŵazge mwakukwezga mazgu ghose agha. **62** Mbwenu ukati: 'A Yehova, mwayowoya kwimikana na malo agha kuti ghaparanyikenge, muwavyengete wukhalamo, munthu panji chinyama, ndipo ghawengete ghakupasuka tuyirayira.'<sup>h</sup> **63** Para

wakamara kuwazga buku ili, ukalikakilire ku libwe na kuliponya pakatikati pa Yufurata. **64** Ukati: 'Ndimo Babuloni wabilirenge kwambura kuwukaso<sup>a</sup> chifukwa cha soka ilo nkukhizgira pa iyo. Ndipo wawukenge."<sup>b</sup>

Mazgu gha Yeremiya ghagota pano.

**52** Zedekiya<sup>c</sup> wakaŵa themba wali na vyaka 21, ndipo wakawusa vyaka 11 mu Yerusalemu. Zina la anyina likawa Hamutali<sup>d</sup> mwana wa Yeremiya wa ku Libuna. **2** Wakanchita viheni pamaso pa Yehova, kuyana na vyose ivyo Yehoyakimu wakachita.<sup>e</sup> **3** Vinthu vyose ivi vikachitika mu Yerusalemu na mu Yuda chifukwa cha ukali wa Yehova m'paka wakachimbizga pamaso pake.<sup>f</sup> Zedekiya wakagalukira themba la Babuloni.<sup>g</sup> **4** Mu chaka cha 9 cha kuwusa kwa Zedekiya, mu mwezi wa 10, pa zuwa la 10 la mwezi uwo, Nebukadinezara<sup>\*</sup> themba la Babuloni na wankhondo wake wose wakawukira Yerusalemu. Wakazenga misasa na vibumira vyakulwerapo nkhondo zingilizge.<sup>h</sup> **5** Msumba ukazingilizgika m'paka mu chaka cha 11 cha Themba Zedekiya.

**6** Mu mwezi wachinayi, pa zuwa la 9 la mwezi uwo,<sup>i</sup> mu msumba mukawa njara yikuru. Mukawaavya chakurya chakuti wantru wa mu charu warye.<sup>j</sup> **7** Paumaliro chiliwa cha msumba chikabawulika, ndipo wasilikari wose wakachimbiramo mu msumba usiku. Wakafumira pa chipata ichochikawa pakati pa viliwa viwiri pafupi na munda wa themba, apo Wakalidi wakazingilizga msumba. Wasilikari wara

- CHAP. 51
- a Chiv 18:21
- b Yer 51:58
  
- CHAP. 52
- c 2Ma 24:17-20  
2Mi 36:11, 12
- d 2Ma 23:31
- e 2Ma 24:1  
2Mi 36:5
- f Le 26:33  
Do 31:16, 17
- g 2Mi 36:11, 13  
Eze 17:15
- h Do 28:52  
2Ma 25:1, 2  
Yes 29:3  
Yer 39:1  
Eze 4:1, 2  
Eze 21:21, 22
- i Yer 39:2
- j Do 28:53-57  
2Ma 25:3-7  
Yes 3:1  
Eze 4:16
  
- Chigawa 2
- a Yer 39:4-7
- b Yer 24:8  
Yer 34:21  
Yer 37:17  
Yer 38:18
- c Eze 12:13
- d 2Ma 25:8-10
- e 1Ma 9:8  
2Mi 36:17, 19  
Sa 74:8  
Sa 79:1  
Yer 26:18  
Chit 2:7  
Eze 24:21
- f Yer 39:8
- g 2Ma 25:11, 12  
Yer 39:9, 10

wakalazgira ku nthowa ya ku Araba.<sup>a</sup> **8** Kweni wankhondo wa Wakalidi wakaliskera themba, ndipo wakamusanga Zedekiya<sup>b</sup> mu vidika nya Yeriko, ndipo viwuru vyake vyose vikachimbira kwa iyo. **9** Penepapo wakalikora themba Zedekiya na kuluta nalo kwa themba la Babuloni ku Ribula mu charu cha Hamati, ndipo likamweruzga. **10** Themba la Babuloni likakoma wana wa Zedekiya mweneko wakuwona, ndipo likakomaso wakaronga wose wa Yuda mwenemura mu Ribula. **11** Penepapo themba la Babuloni likamudolora maso Zedekiya,<sup>c</sup> likamukaka na maunyoro ghamkuwa na kuluta nayo ku Babuloni. Likamujalira mu jele m'paka zuwa ilo wakafwira.

**12** Mu mwezi wachinkhondi, pa zuwa la 10 la mwezi uwo, ndiko kuti, mu chaka cha 19 cha Nebukadinezara<sup>\*</sup> themba la Babuloni, Nebuzaradani mulara wa walinda, uyo wakawa muteweeti wa themba la Babuloni, wakiza ku Yerusalemu.<sup>d</sup>

**13** Wakawotcha nyumba ya Yehova,<sup>e</sup> nyumba ya themba, na nyumba zose za mu Yerusalemu. Wakawotchoso nyumba yiliyoso yikuru. **14** Viliwa vyakuzingilizga Yerusalemu vikadi-limulikira pasi na wankhondo wose wa Wakalidi awo wakawa na mulara wa walinda.<sup>f</sup>

**15** Nebuzaradani, mulara wa walinda wakatolera ku wuzga wantru wanyake wakuyuyulika na wantru wanyake wose awo wakasidika mu msumba. Wakatoraso awo wakagwenthera kwa themba la Babuloni kweniso nkhwantha zinyake izo zikakhalako.<sup>g</sup> **16** Kweni Nebuzaradani, mulara wa walinda wakasidamo wantru wakavu chomene mu charu kuti

**52:4, 12** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadirezara.

wapwelelerenge mpheska na kugwira ntchito mu minda.<sup>a</sup>

**17** Wakalidi wakaswa mizati yamkuwā<sup>b</sup> ya nyumba ya Yehova, vyakuyegheramo<sup>c</sup> na Nyanja yamkuwā<sup>d</sup> ivyo vikāwa mu nyumba ya Yehova, wakatora mkuwā wose kuya nawo ku Babuloni.<sup>e</sup> **18** Wakatoraso vyakuyolera vyoto, mafosholo, vyakuzimwiskira nyali, mabakule,<sup>f</sup> nkhombo,<sup>g</sup> na vitewetero vyose vyamkuwā vyakuchitira milimo pa temple. **19** Mulara wa walinda wakatora viwīya,<sup>h</sup> majonjo, mabakule, vyakuyolera vyoto, vyakuwipako nyali,<sup>i</sup> nkhombo, na mabakule agho ghakawa gha golide na siliwa lanadi.<sup>j</sup> **20** Kweni mizati yiwīya, Nyanja, ng'ombe zanalu-me 12<sup>k</sup> zamkuwā izo zikawa kusi kwa Nyanja, na vyakuyegheramo ivyo Themba Solomoni likapangira nyumba ya Yehova, mkuwā wa vinthu vyose ivi ukaŵa wakuti ungapimika yayi uzito wake.

**21** Pakuyowoya vya mizati, mzati uliwose ukawa utali mikono<sup>l</sup> 18, wakuti ungazingilizgi ka na chingwe chakupimira cha mikono 12.<sup>m</sup> Ukhomi wake ukawa minwe<sup>n</sup> yinayi, ndipo ukawa wamphuwa mukati. **22** Mutu wapachanya pa mzati ukawa wa mkuwā. Utali wa mutu uliwose ukawa mikono yinkhondi.<sup>m</sup> Maunyoro ghakulukanalukana na marimoni ghakuzingilizga mutu uliwose vikawa vya mkuwā pera. Mzati wachiwiri ukawa wakuyana waka na unyake, na marimoni wuwo. **23** Mumphepete mukawa marimoni 96. Ghose pamoza ghakawapo

**52:21** \*Mkono umoza ukuyana na ma-sentimita 44.5. Wonani Vyakusazgirapo B14. <sup>m</sup>Munwe umoza ukuyana na ma-sentimita 1.85. Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 52

a 2Ma 25:22

b 1Ma 7:15, 21

c 1Ma 7:27

d 1Ma 7:23  
2Mi 4:11-15e 2Ma 25:13-16  
Yer 27:19, 22

f 1Ma 7:45

g 2Mi 4:19, 22

h 1Ma 7:50

i 1Ma 7:48, 49

j 2Mi 24:14  
2Mi 36:18

k 1Ma 7:23, 25

l 1Ma 7:15-20  
m 2Mi 3:15

## Chigawa 2

a 2Mi 3:16  
2Mi 4:13b 1Mi 6:14  
Ezr 7:1c Yer 21:1, 2  
Yer 29:25

d 2Ma 25:18-21

e 2Ma 25:6  
Yer 52:10f Le 18:25  
Le 26:33  
Do 28:36  
Yes 24:3  
Yer 25:9g 2Ma 24:12,  
14

h Yer 32:1

i Yer 6:9

j 2Ma 24:8  
Yer 24:1  
Yer 37:1  
Mt 1:11

marimoni 100 kuzingilizga mau-nyoro ghara.<sup>a</sup>

**24** Mulara wa walinda wakatoraso Seraya<sup>b</sup> wasembe\* mulara, Zefaniya<sup>c</sup> wachiwiri kwa wasembe, na walinda watatu wa pa mulyango.<sup>d</sup> **25** Wakatoraso mu msumba wantchito yumoza wa themba uyo wakawa mwimili ri wa wasilikari, wabwezi wa themba 7 awo wakasangika mu msumba, kweniso mulembi wa mulara wa wankhondo, uyo wakalembanga wantru, na wan-lume 60 pakati pa wantru bwe-ka wa mu charu awo wakawa wachali mu msumba. **26** Nebuzaradani mulara wa walinda wakawat ora na kuya nawo kwa themba la Babuloni ku Ribula. **27** Themba la Babuloni likawatimba na kuwakomera ku Ribula<sup>e</sup> mu charu cha Hamati. Ntheura Yuda wakaluta ku wuzga kufumamo mu charu chake.<sup>f</sup>

**28** Awa mbanthu awo Nebukadinezara\* wakawatolera ku wuzga mu chaka cha 7, Wayuda wanukwana 3,023.<sup>g</sup>

**29** Mu chaka cha 18 cha Nebukadinezara,<sup>h</sup> wantru 832 wakatoleka mu Yerusalem.

**30** Mu chaka cha 23 cha Nebukadinezara,\* Nebuzaradani mulara wa walinda wakatolera Wayuda ku wuzga, wantru 745.<sup>i</sup>

Wose pamoza awo wakato-lekera ku wuzga wakawa wantru 4,600.

**31** Mu chaka cha 37 cha wuzga wa Yehoyakin<sup>j</sup> themba la Yuda, mu mwezi wa 12, pa zuwa la 25 la mwezi uwo, Evi-li-merodaki themba la Babuloni wakafumiska\* Yehoyakin

**52:24** \*Mazgu ghanyake, "musofi." **52:28-30** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadirezara. **52:31** \*Mazgu gheneko, "wakatumphuska mutu wa."

themba la Yuda mu gadi. Ichi chikawā chaka icho Evili-merodaki wakakhala pa uthemba.<sup>a</sup> **32** Wakayowoya nayo mwalusungu ndipo wakawīka chitengo chake pachanya kuluska vintego nya mathemba ghanya-ke agho ghakawā nayo mu Babuloni. **33** Ntheura Yehoyakini

CHAP. 52  
a 2Ma 25:27-30

wakavura vyakuvwara vyaukayidi, ndipo nyengo zose wakaryanga pamaso pa themba mazuwa ghose għa umoyo wake. **34** Themba la Babuloni likamupanga chakurya nyengo zose, zuwa na zuwa, m'paka pa zuwa la nyifwa yake, mazuwa ghose għa umoyo wake.

## CHITENGERO CHA YEREMIYA

### IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1** Yerusalemu waħħa nga ni chokoro  
Wakhala yekha, wanħtu wose  
ħamachimbira (1)  
Ziyoni wananga chomene (8, 9)  
Chiuta wamukana Ziyoni (12-15)  
Palije wakuti wasangluske Ziyoni (17)
- 2** Ukali wa Yehova pa Yerusalemu  
Wandalongoreke chiwuravi (2)  
Yehova wazgoka nga ni mulwani (5)  
Kulilira Ziyoni (11-13)  
Awo īwakujumpha nthowa  
ħakuyowoyerha msinjiro msumba  
uwo ukawā wakutowa (15)  
Walwani wasekelera chifukwa chakuti  
Ziyoni wawa (17)
- 3** Yeremiya wakuyowoya magħanogħano  
ghake na chigomezgo chake  
“Nilindilirengħe waka” (21)  
Lusungu lwa Chiuta lukuwa lupyha  
mullenji uliwose (22, 23)

- Chiuta ni muwemi ku awo  
ħakumugomezga (25)  
Ntchiwemi kuti munħu wanyamure  
goliwoli apo wachali muwukirano (27)  
Chiuta wajanda nthowa yakufikira  
kwa iyo na bingu (43, 44)
- 4** Yerusalemu wazingilizgika,  
kulije kawemi  
Chakurya kulije (4, 5, 9)  
Wanakazi ħakuphika waħna īwawo (10)  
Yehova wapungura ukali wake (11)
- 5** Wanħtu īwakulomba kuti vinthu  
viwelere pakale  
“Kumbukani ivyo vyatiwira ise” (1)  
‘Awe ise; chifukwa tananga’ (16)  
“A Yehova, tiweżgerani kwa  
mwaħwene” (21)  
“Weżgerani mazuwa ghithu” (21)

- 1** Okwe, sono wakhala wekha,  
msumba uwo ukazura na  
wanħtu!<sup>a</sup>  
Uyo wakawā mukru mu  
ħamitundu, wawā nga ni  
chokoro!<sup>b</sup>  
Mwanakazi wakuchindiki-  
ka mu vigawā, wamba  
kugwira ntchito ya  
wuzga!<sup>c</sup>

- CHAP. 1  
a Sa 122:3, 4  
b 1Ma 4:20  
c Do 28:15, 48  
2Ma 25:11, 12
- Chigawā 2  
a Chit 1:16  
b Yer 4:30  
Eze 16:37  
c Yer 30:14

- 2** Wakuchintchima usiku  
wose,<sup>a</sup> ndipo masozi ghali  
mphwempħwempħwe mu  
matama ghake.  
Palije chibwezi chake nanga  
ntchimoza icho chiza ku-  
zakamusanguluska.<sup>b</sup>  
Wabwezi waħne wose  
ħamitundu, wawā  
ħamitundu, wawā

♪ [Gimel]

- 3** Yuda waluta ku wuzga<sup>a</sup>  
mu visuzgo na wuzga  
unonono.<sup>b</sup>  
Wakhalenge mu  
wamitundu.<sup>c</sup> Wakusanga  
chara malo ghakupumulি-  
rako.  
Wose awo ḫakumutambu-  
zga ḫamusanga mu vya-  
kuwinya vyake.

□ [Daleth]

- 4** Nthowa za ku Ziyoni zikute-  
ngera, chifukwa palije uyo  
wakwiza ku chiphikiro.<sup>d</sup>  
Vipata vyake vyose vya-  
pasuka.<sup>e</sup> Wasembe\* wake  
wakukwenyelera.  
Wāmwali wake wakulira,  
ndipo iyo wali na chitima  
chikuru.

□ [He]

- 5** Awo ḫakupindikana nayo  
ndiwo ḫazgoka mafumu\*  
ghake. Walani wake wali  
fwase.<sup>f</sup>  
Pakuti Yehova wamukhi-  
zgira chitima chifukwa  
cha maubudi ghake gha-  
nandi.<sup>g</sup>  
Wana wake ḫatolekera ku  
wuzga pamaso pa mu-  
lwani.<sup>h</sup>

↑ [Waw]

- 6** Uchindami wose wafumako  
kwa mwana msungwana  
wa Ziyoni.<sup>i</sup>  
Wakaronga wake wali nga  
ni mbaŵala izo zikusôwa  
chakurya,  
Wakwenda kowetekowete  
panthazi pa uyo wakuwa-  
skera.

↑ [Zayin]

- 7** Mu mazuŵa gha visuzgo  
vyake na kutambura kwa-  
ke, Yerusalem wakuku-  
mbuka

CHAP. 1

- a Le 26:33  
2Ma 24:14,  
15  
2Ma 25:21  
Yer 39:9  
Yer 52:27

- b Yer 17:4

- c Do 28:64

- d Am 8:10

- e Yes 3:26

- f Zek 1:15

- g 2Mi 36:15, 16  
Ne 9:33  
Da 9:7, 16

- h Yer 39:9  
Yer 52:30

- i Eze 24:21

Chigaŵa 2

- a 1Ma 10:27

- b Yer 52:4

- c Sa 137:7  
Chit 2:16

- d Yes 1:4  
Yes 59:2  
Eze 22:4

- e Yer 13:22  
Eze 23:29

- f Yer 4:31

- g Yer 8:7

- h Yer 50:29

- i Yer 52:17, 19  
Da 1:1, 2

- j 2Mi 36:17, 18  
Sa 74:7  
Yer 52:13

- k Yer 38:9  
Yer 52:6  
Chit 2:12  
Chit 4:4

Vinthu vyose vyakuzirwa  
ivyo wakaŵa navyo ma-  
zuŵa ghakale.<sup>a</sup>

Wanthu wake ḫakati wawa  
mu woko la mulwani, ndipo  
iyo wakati waŵavya  
movwiri,<sup>b</sup>

Walani ḫakamuwona,  
wakamuseka pakuwona  
kuwa kwake.<sup>c</sup>

□ [Heth]

- 8** Yerusalem wananga cho-  
mene.<sup>d</sup>

Lekani wazgoka chinthu  
chakuseluska.

Wose awo ḫakumuchindi-  
kanga, sono ḫakuseluka  
nayo pakuti ḫawona  
nkhule yake.<sup>e</sup>

Ndipo mweneko wakuta-  
mpha' na kuzgokera ku-  
mphepete chifukwa cha  
soni.

□ [Teth]

- 9** Ukazuzi wake uli mu chaku-  
vvvara chake.

Wakaghanaghanangako  
yayi vyamunthazi.<sup>g</sup>

Kuwa kwake nkhwakuziwi-  
ska. Palije wakumusangu-  
luska.

A Yehova, wonani visuzgo  
vyane, pakuti mulwani  
wakujihaya.<sup>h</sup>

↑ [Yod]

- 10** Mulwani waŵika mawoko  
ghake pa usambazi wake  
wose.<sup>i</sup>

Pakuti Yerusalem wawona  
wamitundu ḫakunjira mu  
malo ghake ghakupatu-  
lila,<sup>j</sup>

Awo mukaŵakanira kuti  
wanganjiranga yayi mu  
mpingo winu.

□ [Kaph]

- 11** Wanthu wake wose ḫaku-  
tampha. ḫakupenja chi-  
ngwa.<sup>k</sup>

1:4 \*Mazgu ghanyake, "Wasofi." 1:5

\*Mazgu gheneko, "mutu wake."

Wasinthiska vinthu vyawo vyakuzirwa na chakurya, kuti wāwē wāmoyo.*	a Yer 21:7	msungwana wa Yuda mu chakukamiramo mpheska. <sup>a</sup>
Wonani, A Yehova, laŵiskani, naŵā nga ni mwanakazi wawakawaka.	b Sa 102:3	¶ [Ayin] 16 Nkhulira chifukwa cha vinthu ivi, <sup>b</sup> masozi ghakuthika mu maso ghane. Pakuti waliyose uyo wanganiпembuzga na kunisalunguluska, wali kutali na ine.
↳ [Lamed]		Wāna wāne wākusōwa pakukora, pakuti mulwani waluska.
12 Kasi mulije navyo ntchito mose imwe mukujumpha mu msewu?	c Le 26:37 Eze 11:9	¶ [Pe] 17 Ziyoni watandazura mawoko ghake. <sup>c</sup> Palije wakuti wamusangluske.
Laŵiskani mwone!	d 2Ma 24:14, 15	Yehova walangura wose awo wāzingilizga Yakhobe kuti wāwē wālwani wāke. <sup>d</sup>
Kasi viliko vyakuŵinya vakyana na ivyo vyawira ine,	e 2Mi 36:17	Yerusalemu wazgoka chinthu chakuseluska kwa iwo. <sup>e</sup>
Ivyo Yehova wanisuzga navyo mu zuŵā la ukali wake wakugolera? <sup>a</sup>	Chigāwa 2	¶ [Tsade] 18 Yehova ni murunji, <sup>f</sup> ine naganukira malango ghake.* <sup>g</sup>
↳ [Mem]	a Chiv 14:19 Chiv 19:15	Pulikani, imwe mwaŵanthu, wonani vyakuŵinya vyane.
13 Watuma moto mu viwangwa vyane <sup>b</sup> kufuma kuchanya, ndipo wakuviluska vyose. Watandazga ukonde ku malundi ghane. Wanichichizga kuti niwelere nyuma. Wanizgora mwanakazi wakujowoleka.	b Yer 31:15	Wāmwali wāne na wānyamata wāne wātolekera ku wuzga. <sup>h</sup>
Nkhulwara zuŵā lose.	c Yer 4:31	¶ [Qoph] 19 Nachema vibwezi vyane, kweni vyanipusika. <sup>i</sup>
↳ [Nun]	d Do 28:49 2Ma 24:1, 2 2Ma 25:1	Wāsembe na wālara wāmara mu msumba, Apo wākabenjanga vyakurya kuti wāwē wāmoyo.* <sup>j</sup>
14 Maubudi ghane ghakakika nga ni goliwoli,* woko lake laghakaka pamoza. Għawikkika pa singo yane, ndipo nkhongono zanimalira.	e Chit 1:8	↳ [Resh] 20 Wonani, A Yehova, nili mu suzgo yikuru. Mukati mwane mukubwata.*
Yehova wanipeleka mu woko la awo ningalimbana nawo chara. <sup>c</sup>	f Ne 9:33 Da 9:7	Mtima wane wagadabuka
↳ [Samekh]	g 1Sa 12:14, 15	1:18 *Mazgu gheneko, "mulomo wake."
15 Yehova wakantchizga wānthu wose wānkhongono awo wāli mukati mwane. <sup>d</sup> Wachema wumba kwimikana nane, kutekenyura wānyamata wāne. <sup>e</sup>	h Do 28:32	1:20 *Mazgu gheneko, "Matumbo ghane ghakubbwata."
Yehova wakanda mwana	i Yer 30:14	
↳ [Tawem]	j 2Ma 25:3 Yer 38:9	

1:11, 19 \*Panji kuti, "wāwezgeremo kau-moyo." 1:14 \*Panji kuti, "joko."

mukati mwane, pakuti na galuka chomene.<sup>a</sup>

Kuwaro lupanga lukukoma,<sup>b</sup>  
mukati mu nyumba muli nga ni nyifwa.

¶ [Shin]

**21** Wantru wapulika kutampha kwane, palije na yumoza uyo wakunisanguluska.

Walwani wane wose wapulika soka lane.

Wakusekelera, chifukwa cha soka ilo mwalikhizga.<sup>c</sup>

Kweni mwizenge na zuwa ilo mwapharazga,<sup>d</sup> ndipo wazamuwa nga ndine.<sup>e</sup>

¶ [Taw]

**22** Uheni wawo wose wize pamsao pinu, ndipo muwala- nge chomene.<sup>f</sup>

Muwalange nga umo mwachitira na ine chifukwa cha maubudi ghane ghose.

Pakuti mitampho yane njinandi, ndipo mtima wane walwara.

¶ [Aleph]

**2** Awe, Yehova wabenekelera mwana msungwana wa Ziyoni mu bingu la ukali wake.

Waponya pasi utozi wa Israyeli kufuma kuchanya.<sup>g</sup>

Wandakumbuke chakukandapo malundi ghake<sup>h</sup> mu zuwa la ukali wake.

¶ [Beth]

**2** Yehova wamira vikaya vyo- se vya Yakhobe kwambura chiwuravi.

Mu kutukutwa kwake, wabwangandura malo gahakukhora gha mwana msungwana wa Yuda.<sup>i</sup>

Wakhizgira pasi na kufipsa ufumu<sup>j</sup> na wakaronga wake.<sup>k</sup>

#### CHAP. 1

a Sa 10:7:11  
Yes 1:2  
Yes 63:10

b Do 32:25  
Yer 15:2

c Eze 25:6, 7  
Ob 12

d Yes 13:19  
Yer 25:12-14  
Joy 3:19

e Sa 137:8, 9  
Yes 51:22, 23

f Yer 51:35

#### CHAP. 2

g Chit 2:15

h 1Mi 28:2  
Sa 132:7  
Yes 60:13

i Do 28:52  
Mik 5:11

j Eze 21:26, 27

k Yes 39:7  
Yes 43:28

#### Chigawa 2

a Sa 74:10, 11

b Do 32:22  
Yes 42:25  
Yer 7:20

c Do 28:63  
Yes 63:10  
Yer 21:5

d 2Ma 25:21

e Yer 4:4

f Yer 10:20

g Yer 30:14

h 2Ma 25:8, 9  
2Mi 36:19  
Yes 63:18  
Yes 64:11

i Chit 1:4

¶ [Gime]

**3** Wadumulira pasi nkhongo- no\* zose za Israyeli chifu- kwa cha ukali wake waku- golera.

Mulwani wakati wafika, wa- kawezgako woko lake la- malyero,<sup>a</sup>

Wakagolera mwa Yakhobe nga ni moto uwo ukumya- ngura kalikose ako kali pa- fupi.<sup>b</sup>

¶ [Daleth]

**4** Wakwewa uta wake nga ni mulwani. Woko lake lama- lyero lanozgeka nga ni mulwani,<sup>c</sup>

Wakakoma wose wâkuko- ndweska mu maso.<sup>d</sup>

Ndipo wakapungulira kutu- kutwa kwake nga ni moto<sup>e</sup> pa mahema gha mwana msungwana wa Ziyoni.<sup>f</sup>

¶ [He]

**5** Yehova wazgoka nga ni mulwani.<sup>g</sup>

Wamilimitizga Israyeli. Wamilimitizga vigongwe vyake vyose.

Waparanya malinga ghake ghose ghakukhora.

Ndipo wazuzga chiliro na chitengero mwa mwana msungwana wa Yuda.

¶ [Waw]

**6** Wakusunkhunya chisakasa chake,<sup>h</sup> nga nkhachilindo\* mu munda.

Walekeska<sup>i</sup> chiphikiro chake.<sup>j</sup>

Yehova wachitiska kuti chi- phikiro na sabata viluwike mu Ziyoni,

Ndipo mu mbembe yake yakofya, themba na

**2:3** \*Mazgu gheneko, "sengwe lililose la." **2:6** \*Mazgu ghangaye, "kachigo- ngwe; kachitembe." **"Panji** kuti, "Wa- paranya."

- wasembe\* walije nawo ntchito.<sup>a</sup>  
↑ [Zayin]
- 7 Yehova wakana jotchero lake.  
Wanyanya malo ghake ghakupatulika.<sup>b</sup>  
Wapeleka viliwa nya malinga ghake mu woko la mu-lwani.<sup>c</sup>  
Wälwani watumphuska mazgu ghawo mu nyumba ya Yehova,<sup>d</sup> nga mphä zuwa la chiphihiro.
- ¶ [Heth]
- 8 Yehova waŵikapo mtima kuperanya chiliwa cha mwana msungwana wa Ziyoni.<sup>e</sup>  
Wanyoloska chingwe chakupimira.<sup>f</sup>  
Wandawezgeko woko lake kuti lileke kuperanya.\*  
Wakuliriska chibumira na linga.  
Vyoze pamozza vyalopwa.
- ¤ [Teth]
- 9 Vipata vyake vyabira pasi.<sup>g</sup>  
Waparanya na kuswa mphingilizgo.  
Themba na wakaronga wake wali mu wamitundu.<sup>h</sup>  
Dango\* kulije. Ntchimi zake nazo zikupokera yayi mboniwoni kufuma kwa Yehova.<sup>i</sup>
- \* [Yod]
- 10 Walara wa mwana msungwana wa Ziyoni wakhala pasi chete.<sup>j</sup>  
Wakuthira fuvu pa mitu yawo, wawwara chigudulu.<sup>k</sup>  
Wamwali wa Yerusalemu wasindamira pasi mitu yawo.

- CHAP. 2  
a Yer 52:24, 27  
b Le 26:31  
Yer 26:6  
Yer 52:12, 13  
Eze 24:21  
Mik 3:12  
c 2Mi 36:19  
d Sa 74:4  
e 2Ma 25:10  
Yer 39:8  
f 2Ma 21:13  
Yes 28:17  
g Ne 1:3  
Yer 14:2  
h Do 28:15, 36  
2Ma 24:15  
2Ma 25:7  
Chit 4:20  
Eze 12:13  
Da 1:3, 6  
i Sa 74:9  
Yer 23:16  
Eze 7:26  
j Yes 3:26  
k Yer 6:26  
Eze 7:18
- Chigawa 2  
a Chit 3:48  
b Yer 14:17  
c Yer 11:22  
Chit 2:19  
Chit 4:4  
d Do 28:49, 51  
2Ma 25:3  
Yes 3:1  
Yer 18:21  
e Yer 14:17  
Da 9:12  
f Yer 30:12  
g Yer 2:8  
Yer 27:14  
Eze 13:2, 3  
h Yer 23:14  
i Yer 23:32  
Yer 27:9  
Mik 3:5  
Zef 3:4
- ¶ [Kaph]  
11 Maso ghane ghalolotera chifukwa cha kuthiska masozi.<sup>a</sup>  
Mukati mwane mukubwata.\*  
Chiwindi chane chapungulikira pasi chifukwa cha kuwa kwa mwana msungwana wa wantru wane,<sup>b</sup>  
Chifukwa cha wana na wabonda awo wakuzindikira mu maluwaza gha ta-wuni.<sup>c</sup>
- ↳ [Lamed]
- 12 Wakufumba wanyinawo kuti: "Kasi chakurya na vinyo vili nkhu?"<sup>d</sup>  
Wakuzinduka nga ni munthu uyo wapwetekera mu maluwaza gha msumba,  
Wali thatithati mu mawoko gha wanyinawo.
- ¤ [Mem]
- 13 Kasi ningachita vichi kuti uwé ukaboni,  
Panji kasi ningakuzoganska na njani, iwe mwana msungwana wa Yerusalemu?  
Kasi ningakuyaniska na njani kuti nikusanguluske, iwe mwali wa Ziyoni?  
Pakuti pharanyiko lako ndisani chomene nga ni nya-nja.<sup>e</sup> Ni njani wangakuchi-zga?<sup>f</sup>
- ¶ [Num]
- 14 Ntchimi zako zikakuwonera mboniwoni zautesi na zawa-waka.<sup>g</sup>  
Zikavumbura chara maubudi ghako mwakuti uleke kutolekera ku wuzga,<sup>h</sup>  
Kweni zikalutilira kukuwnera mazgu ghautesi na ghakupuluska.<sup>i</sup>
- 2:6 \*Mazgu ghanyake, "musofi." 2:8  
\*Mazgu gheneko, "kumilimitizga." 2:9  
\*Panji kuti, "Chisambizo."
- 2:11 \*Mazgu gheneko, "Matumbo ghane ghakubwata."

¤ [Samekh]

- 15** Wose awo wâkujumpha mu nthowa wakukukuwîra mawoko mwamsinjiro.<sup>a</sup> Pakuzukuma,<sup>b</sup> wâkulizga kaluvi na kupukunya mitu yawo pa mwana msungwana wa Yerusalem kuti: “Asi uwu ndiwo msumba uwo wâkatenge, ‘Ngwakufikapo mu utozi, chimweme cha charu chose chapsi?’”<sup>c</sup>

¤ [Pe]

- 16** Walwani wâko wose wâkukuyasamira mulomo. Wâkulizga kaluvi na kuska mino, wakutu: “Tamusumili-mitzga.”<sup>d</sup> Zuwa ili ndilo tikalindiliranga.<sup>e</sup> Lafika, ndipo taliwna.”<sup>f</sup>

¤ [Ayin]

- 17** Yehova wachita ivyo wâkahumbanga.<sup>g</sup> Wafiska ivyo wakayowywa,<sup>h</sup> Ivyo wakalangura kale.<sup>i</sup> Wabwangandura kwambura chiwuravi.<sup>j</sup> Wachitiska mulwani kusekelera pa iwe. Wakwezga nkhongono\* za awo wâkupindikana nawe.

¤ [Tsade]

- 18** Mitima yaho yikulilira kwa Yehova, iwe chiliwa cha mwana msungwana wa Ziyoni. Masozi ghakhire nga mlonga, muhanya na usiku. Ungajipumuzgangga yayi, ungapumuzgangga jiso\* lako chara.

¤ [Qoph]

- 19** Wuka, chemerezga usiku, pakwamba kwa ulinda wa mulenji.

**2:17** \*Mazgu gheneko, “sengwe la.”  
**2:18** \*Mazgu gheneko, “mwana msungwana wa jiso.”

CHAP. 2

a Eze 25:2, 6

b 1Ma 9:8  
Yer 25:9c Sa 48:2  
Eze 16:14

d Yer 51:34

e Mik 4:11

f Ob 13

g Yer 18:11  
Mik 2:3

h 2Ma 23:27

i Le 26:14, 17  
Do 28:15

j Eze 5:11

Chigâwa 2

a Yes 51:20  
Chit 4:9  
Eze 5:16b Le 26:29  
Do 28:53  
Yer 19:9  
Chit 4:10  
Eze 5:10

c Eze 9:6, 7

d Do 28:49, 50  
2Mi 36:17e Yer 9:21  
Yer 18:21f Yer 13:14  
Yer 21:7  
Chit 3:43  
Eze 5:11  
Eze 9:6

g Do 16:16

h Zef 1:18

i Do 28:18

CHAP. 3

j Do 28:15, 29  
Yer 13:16

k Yes 63:10

Pungura mtima wako nga ni maji pamaso pa Yehova.

Tumphuskira mawoko ghako kwa iyo chifukwa cha umoyo wa wâna wâko, Awo wâkuzinduka chifukwa cha njara pa kona yiliyose ya msumba.<sup>a</sup>

¶ [Resh]

- 20** Wonani, A Yehova, laŵi-skani uyo mwamuchitira nkhababa.

Kasi mbuwemi kuti wânakazi wâryenge vipambi\* vyawo, wâna wâwo wâkubabika makora,<sup>b</sup> Panji kuti wâsembe na ntchimi wâkomekerenge mu malo ghakupatulika gha Yehova?<sup>c</sup>

¶ [Shin]

- 21** Msepuka na muchekuru wâgona pasi thambalarâ, wâfwira mu misewu.<sup>d</sup>

Wâmwali na wânyamata wâwa na lupanga.<sup>e</sup>

Mwâwakoma mu zuwa la ukali winu. Mwâwakoma kwambura chiwuravi.<sup>f</sup>

¶ [Tau]

- 22** Mukuchema wofi kufuma kulikose,<sup>g</sup> nga mphâ zuwa la chiphikiro.

Mu zuwa la kutukutwa kwa Yehova, pakaŵavya wâkuchimbira panji kupona.<sup>h</sup>

Awo nkhababa na kulera, walwani wane wâli kuwâmara.<sup>i</sup>

¶ [Aleph]

- 3** Ndine munthu uyo wawona visuzgo chifukwa cha ndodo ya kutukutwa kwake.

**2** Wanichimbizgira kuwaro na kunendeska mu chisi, mu ungweru chara.<sup>j</sup>

**3** Nadi, zuwa lose wakukhizgira woko lake pa ine mwa-kuwerezgawerezga.<sup>k</sup>

- 2:20** \*Panji kuti, “mphapu yawo.”

□ [Beth]

- 4 Waghandsika thupi lane na kukhwinyatiska chikumba chane.  
Waphyora viwangwa vyane.
- 5 Wanijanda, wanizingilizga na poyizoni wakuwawa na visuzgo.<sup>a</sup>
- 6 Wanichichizga kuhala mu malo ghachisi, nga mbantha awo wali kufwa kale chomene.

▲ [Gime]

- 7 Wanijalira mukati, mwakuti ningachimbira yayi.  
Wanikaka na maunyoro ghazito ghamkuwa.<sup>b</sup>
- 8 Kweniso para nkhalura kuti wanowwire, wakukana\* lurombo lwane.<sup>c</sup>
- 9 Wajanda misewu yane na malibwe ghakuwaja.  
Wazgombeska nthowa zane.<sup>d</sup>

▼ [Daleth]

- 10 Wakujowelera kuti waniwukire nga ni nkhalamira, nga ni nkhalamu iyo yabisama.<sup>e</sup>
- 11 Wanikantchizga kufumamo mu nthowa na kunatekenyura tuchokotuchoko.  
Wanizgora wakupasuka.<sup>f</sup>
- 12 Wakwewa\* uta wake, ndipo waniwika ine kuwa chakudinikapo muvi.

▼ [He]

- 13 Walasa ziso zane na mivi\* ya mu phodo<sup>g</sup> lake.
- 14 Nazgoka chakusekeka ku wantru wose, chinthu icho wakwimba mu sumu zawo zuwa lose.
- 15 Wanizugza na vinthu vya-

3:8 \*Panji kuti, "wakujanda; wakujalira." 3:12 \*Mazgu gheneko, "Wathifura." 3:13 \*Mazgu gheneko, "wana wa." "Phodo," ntchinthu icho wakuyeghamo mivi.

CHAP. 3

- a Yer 8:14  
Yer 9:15  
Chit 3:19
- b Yer 39:7
- c Sa 80:4  
Sa 102:2  
Yes 1:15  
Mik 3:4
- d Yes 63:17
- e Yob 38:39,  
40  
Ho 5:14  
Am 5:18, 19
- f Yer 6:8  
Yer 32:43

Chigaawa 2

- a Yer 9:15  
Yer 23:15
- b Sa 102:9  
Yer 6:26
- c Ne 9:32  
Sa 137:1
- d Yer 9:15  
Chit 3:5
- e Sa 113:5-7
- f Sa 130:6-8  
Mik 7:7
- g Ezr 9:8
- h Ne 9:31  
Yer 30:11  
Mik 7:18
- i Sa 30:5
- j Do 32:4  
Sa 36:5
- k Sa 16:5  
Sa 73:26  
Sa 142:5
- l Sa 130:6-8
- m Sa 25:3  
Sa 130:5  
Yes 25:9  
Yes 30:18  
Mik 7:7
- n 1Mi 28:9  
Yes 26:9  
Zef 2:3
- o Sa 37:7
- p Sa 116:6
- q Sa 119:71

kuwaawa, ndipo wanikaphizga na nkhalikali.<sup>a</sup>

↑ [Waw]

- 16 Wakuwsa mino ghane na masangalawe.  
Wakunivivika mu vyoto.<sup>b</sup>
- 17 Mwaninora mtende. Naluwa umo uwemi ukuwira.
- 18 Ntheura nkhati: "Uchindami wane wamara, chigomezgo chane mwa Yehova na cho chamara."

↑ [Zayin]

- 19 Kumbukani visuzgo vyane na kusokwa kwane,<sup>c</sup> nkhalikali na poyizoni wakuwawa.<sup>d</sup>
- 20 Mukumbukenge nadi na kusindama pa ine.<sup>e</sup>
- 21 Nkhukumbuka ichi mu mti-ma wane. Lekani nilindilirenge waka.<sup>f</sup>

▼ [Heth]

- 22 Tindamalirethu<sup>g</sup> chifukwa cha chitemwa\* cha Yehova,  
Pakuti lusungu lwake lumaracha.<sup>h</sup>
- 23 Mulenji uliwose lukuwa luphya.<sup>i</sup> Kugomezgeka kwinnu nkukuru.<sup>j</sup>
- 24 Ine nkhati: "Yehova ntchi-gawa chane,<sup>k</sup> Lekani nilindilirenge waka iyo."<sup>l</sup>

▼ [Teth]

- 25 Yehova ni muwemi kwa uyo<sup>m</sup> wakumugomezga, kwa munthu uyo wakulutilira kumupenja.<sup>n</sup>
- 26 Ntchiwemi kulindilira chissi\*<sup>o</sup> chiponosko cha Yehova.<sup>p</sup>
- 27 Ntchiwemi kuti munthu wanyamure goliwoli apo wa-chali muwukirano.<sup>q</sup>

3:22 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." 3:24 \*Panji kuti, "Umoyo wane ukuti." 3:26 \*Panji kuti, "kulindilira mwakuzikira."

^ [Yod]

- 28** Wakhale payekha, wati  
waka chete, para Chiuta  
wakuliwika pa iyo.<sup>a</sup>
- 29** Waŵike mulomo wake mu  
fuvu.<sup>b</sup> Panyake chigome-  
zgo chingâwa kuti chicha-  
lipo.<sup>c</sup>
- 30** Wapelekere thama lake kwa  
uyo wakumutimba. Wazu-  
zgike na msinjiro.

¤ [Kaph]

- 31** Pakuti Yehova watitayenge  
chara muyirayira.<sup>d</sup>
- 32** Nangauli wachitiska chi-  
tima, walongorengeso  
lusungu kuyana na chite-  
mwa\* chake chikuru.<sup>e</sup>
- 33** Pakuti mtima wake ukukhu-  
mba chara kusuzga panji  
kuchitiska chitima wâna  
wâ wantru.<sup>f</sup>

↳ [Lamed]

- 34** Kutikinyulira ku malundi  
wakayidi wose wâ charu  
chapasi.<sup>g</sup>
- 35** Kumukanira urunji munthu  
pamaso pa Wapachanya  
Nkhanira.<sup>h</sup>
- 36** Kubendezga mulandu wa  
munthu,  
Yehova wakulekelera chara  
vinthu ivi.

¤ [Mem]

- 37** Ipo ni njani wangayowoya  
na kuchifiska, kwambura  
kuti Yehova walangura?
- 38** Mu mulomo wa Wapachanya  
Nkhanira  
Mukufuma yayi vinthu vihe-  
ni na viwemi pamoza.
- 39** Kasi munthu wamoyo wa-  
kudandawulirachi na njo-  
mbe ya kwananga kwake?<sup>i</sup>

↳ [Nun]

- 40** Tiyeni tisande na kupima  
nthowa zithu,<sup>j</sup> ndipo tiwe-  
lere kwa Yehova.<sup>k</sup>

**3:32** \*Panji kuti, "chitemwa chakugome-  
zgeka."

CHAP. 3

- a Sa 39:8, 9  
Chit 3:39
- b Eze 16:63
- c Joy 2:12:14
- d Yer 3:12  
Yer 31:37  
Yer 32:40  
Mik 7:18
- e Sa 30:5  
Sa 103:9, 11  
Yes 54:7  
Yer 31:20
- f Yes 55:7  
Eze 33:11  
2Pe 3:9
- g Sa 102:19, 20
- h Sa 12:5  
Zi 17:15
- i Sa 103:10  
Mik 7:9
- j Hag 1:5  
Do 4:30  
Yes 55:7  
Joy 2:13
- Chigâwa 2**
- a Do 4:29  
2Mi 7:14  
2Mi 34:27
- b Ne 9:26
- c 2Ma 24:3, 4  
Da 9:5, 12
- d Zi 15:8
- e Do 4:26  
Chit 2:2  
Eze 9:10
- f Sa 80:4  
Zi 15:29  
Zi 28:9  
Yes 1:15  
Mik 3:4  
Zek 7:13
- g Chit 2:16
- h Do 28:66, 67
- i Yes 51:19  
Yer 4:6
- j Yer 9:1
- k Yer 14:17  
Chit 1:16
- l Sa 80:14  
Sa 102:19-21  
Yes 63:15
- m Yer 11:22

**41** Tiyeni titumphuske mitima  
yithu pamoza na mawoko  
ghithu kwa Chiuta kucha-  
nya<sup>a</sup> kuti:

**42** "Tabuda na kugaluka,<sup>b</sup> ndi-  
po imwe mundagowoke.<sup>c</sup>

¤ [Samekh]

**43** Na ukali, mwajanda nthowa  
yakuti tizire kwa imwe.<sup>d</sup>  
Mwatiskera na kutikoma  
kwambura chiwuravi.<sup>e</sup>

**44** Mwajanda na bingu nthowa  
yakuti tizire kwa imwe,  
mwakuti lurombo lwithu  
luleke kujumphra.<sup>f</sup>

**45** Mwatizgora vyawaka na  
viswaswa pakati pa  
wâanthu."

¤ [Pe]

**46** Wâlwani wîthu wose wâkuti-  
yasamulira milomo yavo.<sup>g</sup>

**47** Wofi na mbuna vyazgoka  
chingâwa chithu,<sup>h</sup> pha-  
ranyiko na kubwanga-  
nduka.<sup>i</sup>

**48** Tumilonga twa maji tu-  
kukhira mu maso ghane  
chifukwa cha kupweteke-  
ka kwa mwana msungwa-  
na wa wâanthu wâkwithu.<sup>j</sup>

↳ [Ayin]

**49** Maso ghane ghakulira kwa-  
mbura kuleka, kwambura  
kupumura.<sup>k</sup>

**50** M'paka Yehova kuchanya  
walaŵiske pasi na ku-  
wona.<sup>l</sup>

**51** Maso ghane ghanikhizgira  
chitima, chifukwa cha  
wâana wâsungwana wose  
wâ mu msumba wane.<sup>m</sup>

¤ [Tsade]

**52** Wâlwani wâne wâkuniwe-  
nda nga ndine kayuni,  
kwambura chifukwa.

**53** Wachetamiska umoyo wane  
mu mbuna. Wâkuponya  
malibwe pa ine.

**54** Maji ghakabizga mutu wane,  
ndipo nkhati: "Namara!"

- ¶ [Qoph]  
**55** Nkhachema zina linu, A Yehova, kufuma mukati mu mbuna.<sup>a</sup>
- 56** Pulikani mazgu ghane. Mungajaranga chara khutu linu para nkhulira kuti munowwire, munithelere.
- 57** Mukasendelera pafupi mu zuwa ilo nkhamuchemera-ni. Mukati: “Ungawopanga chara.”
- ¶ [Resh]  
**58** Mwanivikilira pa mulandu wane, A Yehova, mwawombora umoyo wane.<sup>b</sup>
- 59** A Yehova, mwawona ubudi uwo wanichitira. Na'weya, nichitirani urunji.<sup>c</sup>
- 60** Mwawona nduzga zaho zose, viwembu vyawo vyo-se kwimikana nane.
- ¶ [Sin] panji [Shin]  
**61** Mwapulika msinjiro wawo, A Yehova, viwembu vyawo vyose kwimikana nane.<sup>d</sup>
- 62** Milomo ya awo wâkuniska, na ivyo wâkuphwe-pwerezgana vya ine zuwa lose.
- 63** Wawonani, kwali wâkhala pasi panji wîmilira, wâkuniseka mu sumu zaho.
- ¶ [Tau]  
**64** Muwâwezgerenge, A Yehova, kuyana na milimo yaho.
- 65** Muwânonopeskenge mtima, nga ni nthembo pa iwo.
- 66** Muwâskerenge mu ukali winu na kuwâmara kufu-mapo pasi pa mtambo wa Yehova.
- ¶ [Aleph]  
**4** Awe, golide liwemi laku-  
ng'azima latchujuka!<sup>e</sup>  
 Malibwe<sup>f</sup> ghakupatulika  
 ghati waka ngundangu-  
 nda pa kona yiliyose ya  
 msewu!<sup>g</sup>

- CHAP. 3  
*a* Sa 130:1  
*y* 2:1, 2
- b* Yer 50:34
- c* Yer 51:36, 37
- d* Sa 74:18
- CHAP. 4  
*e* 1Ma 6:22
- f* 1Ma 5:17  
*g* 1Ma 7:9-12
- g* Yer 52:12, 13
- Chigâwa 2  
*a* Le 26:29  
*Do* 28:53-57  
*Yer* 19:9  
*Chit* 4:10
- b* Yob 39:14-16
- c* Chit 1:11  
*Chit* 2:11, 12
- d* Yer 52:6
- e* Am 6:4, 7
- f* Yer 6:2, 26
- g* Eze 16:48
- h* Ge 19:24, 25  
*Da* 9:12
- i* Mâw 6:2
- ¶ [Beth]  
**2** Wana wâkuzirwa wâ Ziyoni, awo wâkawayaniskanga\* na golide lakwengeka makora,  
 Wazgoka nga ni viwiya viku-ru vyadongo  
 Mulimo wa mawoko gha mu-wuvi!
- ¶ [Gimel]  
**3** Wakambwe wâkupeleka bere kuti wâwonkheske twana twavo,  
 Kweni mwana msungwana wa wantru wâne wazgoka wankhaza,<sup>a</sup> nga ni nthiwa-tiwa mu mapopa.<sup>b</sup>
- ¶ [Daleth]  
**4** Lulimi lwa mwana wa-konkha lukudemlera ku chavu chifukwa cha nyota.  
 Wana wâkupempeska chin-gwa<sup>c</sup> kweni palije uyo wakuwamenyerako.<sup>d</sup>
- ¶ [He]  
**5** Awo wâkaryanga manoni wâkugona na njara\* mu misewu.<sup>e</sup>  
 Awo wâkavwaranga vyaku-vwara vitchesamu<sup>f</sup> wâkugona thafya pa vyoto.
- ¶ [Waw]  
**6** Chilango\* cha mwana msungwana wa wantru wâne ntchikuru chomene kulu-ska chilango cha kwanga-nга kwa Sodomu,<sup>g</sup>  
 Uyo wakaparanyika mu kanyengo kachoko, kwa-mbura muntru wakumo-vwira.<sup>h</sup>
- ¶ [Zayin]  
**7** Wanaziri<sup>i</sup> wâke wâkawâ tutu kuluska chiwubi, wâtuwa kuluska mkaka.
- 4:2** \*Panji kuti, “wâkawâ wâkuzirwa nga ni.” **4:5** \*Mazgu gheneko, “wâjowoleka.” **4:6** \*Mazgu gheneko, “Mphuvya za.”

- Wakaŵa waswesi kuluska korali. Wakaŵa gabugabu nga ni safiro.
- ¶ [Heth]
- 8** Chisko chawo chafipa bii kuluska mwayi. Wakumanyikwa yayi mu misewu.
- Chikumba chawo chati waka skee ku viwangwa vyawo,<sup>a</sup> chaŵa nga ni khu-ni lakomira.
- ¶ [Teth]
- 9** Awo ūakomeka na lupanga ūaliko makora kuluska awo ūakufwa na njara,<sup>b</sup> Awo ūakughanda, na awo ūakugwazika chifukwa cha kusôwa vyakurya mu minda.
- ¶ [Yod]
- 10** Mawoko gha ūanakazi ūachiwuravi ghaphika ūana ūawo.<sup>c</sup> Wazgoka chakurya chawo chakutengelera mu nye-ngo ya kuperanyika kwa mwana msungwana wa ūanthu ūâne.<sup>d</sup>
- ¶ [Kaph]
- 11** Yehova wafumiska kutukutwa kwake. Wapungura ukali wake wa-kugolera.<sup>e</sup> Wabuska moto mu Ziyoni, uwo ukumyangura m'paka pasi.<sup>f</sup>
- ↳ [Lamed]
- 12** Mathemba gha charu chapsi na wose awo ūaku-khala mu charu ūakago-mezga chara Kuti chimphindikwa na mu-lwani ūanganjira mu vipata vya Yerusalem.<sup>g</sup>
- ¶ [Mem]
- 13** Chikâwa chifukwa cha za-kwananga za ntchimi zake, maubudi gha wâse-mbe ūake,<sup>h</sup>
- CHAP. 4**
- a Sa 102:5  
b Yer 29:17  
Yer 38:2  
c Le 26:29  
Chit 2:20  
Chit 4:3  
d Do 28:54-57  
e Yer 6:11  
Yer 7:20  
Eze 22:31  
f Do 32:22  
2Ma 25:9, 10  
g Do 29:24  
1Ma 9:8  
h Yer 5:31  
Yer 14:14  
Mik 3:11  
Zef 3:4
- Chigaŵa 2**
- a Yer 26:8  
Mt 23:31  
Mil 7:52  
b Do 28:28  
Zef 1:17  
c Yes 1:15  
Yer 2:34  
d Do 28:25, 65  
e Le 26:33  
Do 28:64  
Yer 24:9  
f 2Ma 25:18,  
21  
g Chit 5:12  
Eze 9:6  
h Chit 1:19  
i Yer 37:7  
Eze 29:6  
j 2Ma 25:5  
Chit 3:52  
k Do 28:49, 50  
Yes 5:26  
Yer 4:13  
Hab 1:8
- Awo ūakathiska ndopa za ūarunji mukati mwake.<sup>a</sup>
- ¶ [Num]
- 14** Ūakuwurawura<sup>b</sup> mu misewu. Ūafipiskika na ndopa,<sup>c</sup> Mwakuti palije uyo wa-naghwaska vyakuvwara vyawo.
- ¶ [Samekh]
- 15** Ūakuchemerezga kwa iwo kuti: "Wukanipo! Mwafipirwa! Wukanipo! Wukanipo! Mungatikhwaskanga yayi!" Pakuti ūalije pakukhala ndipo ūakuyingayinga. Ūanthu ūakuyowoya pakati pa ūamitundu kuti: "Wangakhalanga na ise kuno yayi."<sup>d</sup>
- ¶ [Pe]
- 16** Chisko cha Yehova chaŵa-mbiniska.<sup>e</sup> Wawalaŵiskengeso na lusungu chara. Ūanthu ūachindikenge yayi ūasembe,<sup>f</sup> nanga nkhu-chitura lusungu ūalara.<sup>g</sup>
- ¶ [Ayin]
- 17** Nanga ni sono maso ghithu ghavuka chifukwa cha ku-lindilira wovwiri pawaka.<sup>h</sup> Tikapanjenapena wovwiri ku mtundu uwo ungapitponska yayi.<sup>i</sup>
- ¶ [Tsade]
- 18** Ūakutiŵendawenda palipo-se<sup>j</sup> apo takanda mwakuti tikutondeka kwenda mu maluwaza ghithu. Umaliro withu waneng'enera, mazuŵa ghithu ghamara, pakuti umaliro withu wafika.
- ¶ [Qoph]
- 19** Awo ūakatiskeranga ūakaŵa ūaluŵiro kuluska nombo mudera.<sup>k</sup>
- 4:15** \*Panji kuti, "Wangapanjwanga kwa ise yayi."

Wakatidikizga pa mapiri.  
Wakatijowelera mu mapopa.

¶ [Resh]

- 20** Wakuphakazgika wa Yehova, uyo ni mvuchi wa mu mphuno zithu,<sup>a</sup> wakoleka mu mbuna yawo yikuru,<sup>b</sup> Uyo ise tikatenge: "Chifukwa cha mfwiri wake tikhallenge pakati pa wamitundu."

¶ [Sin]

- 21** Zaya na kusekelera, iwe mwana msungwana wa Edomu,<sup>c</sup> pakuti ukukhala mu charu cha Uzi. Kweni nkhombo yipeleke-kengen<sup>d</sup> na kwa iwe wuwo, ndipo ulowerenge na kuivura.<sup>e</sup>

¶ [Tau]

- 22** Chilango cha ubudi wako chamara, iwe mwana msungwana wa Ziyoni, Wakutolerengeso ku wuzga chara.<sup>f</sup> Kweni walazgirenge ku ubudi wako, iwe mwana msungwana wa Edomu. Wavumburenge zakwana-naga zako.<sup>g</sup>

- 5** A Yehova, kumbukani ivyo vyatiwira ise. Laŵiskani muwone soni zithu.<sup>h</sup>
- 2** Chiharo chithu chapelekeka ku walendo, nyumba zithu ku wantru wanyake.<sup>i</sup>
- 3** Tazgoka walanda kwambura dada. Wâmama withu wali nga ni vyokoro.<sup>j</sup>
- 4** Kuti timwe maji ghithu tiku-chita kulipira,<sup>k</sup> ndipo nkhuni zithu tiku-chita kugura na ndalama.
- 5** Awo wakutiskera wali pa singo zithu.

Tavuka, kweni tikupumuzgika yayi.<sup>l</sup>

CHAP. 4

- a Yer 37:1  
b 2Ma 25:5, 6  
Yer 39:5  
c Sa 137:7  
Ob 12  
d Yer 25:17, 20  
Ob 16  
e Yer 49:10, 12  
f Le 26:44  
Yes 52:1  
Yes 60:18  
g Yes 34:5  
Eze 25:13  
Eze 35:15  
Am 1:11  
Ob 13

CHAP. 5

- h Sa 79:4  
Chit 2:15  
i Do 28:30  
Sa 79:1  
Yer 6:12  
Zef 1:13  
j Ek 22:24  
Yer 18:21  
k Do 28:15, 48  
Yes 3:1  
Eze 4:11, 16  
l Do 28:65

Chigawa 2

- a Yes 30:2  
Yer 44:12  
Eze 17:17, 18  
b 2Mi 28:16  
Yer 2:18, 36  
c Eze 4:10  
d 2Ma 25:3  
Chit 4:8  
e Do 28:30  
f Yer 39:6  
g Yes 47:6  
Yer 6:11  
Chit 4:16  
h Jos 20:4  
i Yer 25:10  
j Am 8:10  
k Chit 1:22  
l Do 28:65

**6** Tikuthanda woko lithu ku Eguputo<sup>a</sup> na ku Asiriya,<sup>b</sup> kuti tisangeko chingwa chakukwana kuti tirey.

**7** Wasekuru withu awo wakananga kulije, kweni ise tikusuzgika chifukwa cha maubudi ghawo.

**8** Sono wateweti ndiwo wakutiwusa. Palije munthu wakuti watipoke mu woko lawo.

**9** Tikuŵika umoyo withu pangozzi kuti tisange chingwa,<sup>c</sup> chifukwa cha lupa-nga lwa mu mapopa.

**10** Chikumba chithu chili pyukupuku<sup>d</sup> nga ni ng'anjo, chifukwa cha kuwinya kwa njara.<sup>e</sup>

**11** Wananazi wakutengwa walengeseka<sup>f</sup> mu Ziyoni, Wamwali mu misumba ya Yuda.<sup>g</sup>

**12** Wakaronga wapayikika na woko lawo,<sup>f</sup> ndipo walara wakuchindikika chara.<sup>g</sup>

**13** Wanyamata wakuyegha lwa-ra,<sup>h</sup> ndipo wasepuka wakuwa vvivwiliri na miziwo ya nkhusi.

**14** Walara wafumamo mu chipata cha msumba.<sup>i</sup> Wanyamata wakwimba chara sumu zawo.<sup>j</sup>

**15** Chimwemwe chafumamo mu mtima withu. Kuvina kwithu kwazgoka kute-nerga.<sup>j</sup>

**16** Mphumphu yawa ku mutu withu. Awe ise, chifukwa tananga!

**17** Pa chifukwa ichi, mtima withu ngulwari,<sup>k</sup> Ndipo chifukwa cha vinthu ivi maso ghithu ghafwa,<sup>l</sup>

**18** Chifukwa cha Phiri la

**5:10** \*Mazgu ghanyake, "wêkuwéku."

**5:11** \*Panji kuti, "wakolelereka."

**5:13** \*Mazgu ghanyake, "mphero." Libwe la-kusilirapo vinthu nga ni malezi.

- Ziyoni ilo lazgoka mayiyi.<sup>a</sup>  
 Sono wakambwe wakwendendeka mwenemumo.
- 19** Kweni imwe, A Yehova, mu-kukhala pa chitengo muyirayira.  
 Chitengo chinu ntcha ku muwiro na muwiro.<sup>b</sup>
- 20** Kasi mwatiluwirachi muyirayira na kutisida nyengo yitali nthena?<sup>c</sup>

CHAP. 5  
 a Yer 26:18  
 b Sa 102:12  
 Sa 145:13  
 Sa 146:10  
 c Sa 79:5  
 Yer 14:19

Chigawa 2  
 a Do 4:30  
 Sa 80:3  
 Sa 85:4  
 Yer 31:18  
 b Yer 33:13  
 c Do 28:15

- 21** A Yehova, tiwezgerani kwa mwaŵene, ndipo ise tiwelerenge kwa imwe mwa-luwiro.<sup>a</sup>  
 Wezgerani mazuŵa ghithu, ghaŵe nga mphakale para.<sup>b</sup>
- 22** Kweni imwe mwatikanirathu.  
 Muchali kutikwiyira nkhanira.<sup>c</sup>

# EZEKIYELI

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Ezekiyeli wali ku Babuloni, wawona mboniwoni za Chiuta (1-3)  
 Mboniwoni ya gileta la Yehova (4-28)  
 Kavuluvulu, bingu, na moto (4)  
 Vyamoyo vinayi (5-14)  
 Makhwiros ghanayi (15-21)  
 Mlengalenga wakunyezimira nga ni maji ghakukhoma (22-24)  
 Chitengo chaufumu cha Yehova (25-28)
- 2 Ezekiyeli watumika kuwa ntchimi (1-10)  
 'Kwali wamutegherezga panji wamukana' (5)  
 Walongoreka mupukutu wa sumu zachtengero (9, 10)
- 3 Ezekiyeli warye mupukutu uwo Chiuta wamupa (1-15)  
 Ezekiyeli wâwenge mulinda (16-27)  
 Uwenge na mulandu para ukuleka kuchenjezga wanthu (18-21)
- 4 Umo Yerusalemu wazamuzingilizgikira na wankhondo (1-17)  
 Kwananga kwayegheka mazuŵa 390 na mazuŵa 40 (4-7)
- 5 Umo Yerusalemu wazamuwira (1-17)  
 Sisi la ntchimi lameteka na kugawika patatu (1-4)  
 Yerusalemu wakuchita viheni chomene kuluska wamitungu (7-9)  
 Wakugalukalua wâlangika mu nthowa zitatu (12)
- 6 Kwimikana na mapiri gha Israyeli (1-14)

- Vikozgo vyakuseluska vikhogzekenge soni (4-6)  
 "Mumanyenge kuti ine ndine Yehova" (7)
- 7 Umaliro wafika (1-27)  
 Soka lakuti lindachitikepo (5)  
 Wazamatuya ndalamu mu misewu (19)  
 Tempile lizamukazuzgika (22)
- 8 Ezekiyeli watolekera ku Yerusalemu mu mboniwoni (1-4)  
 Vinthu vyaukazuzi ivyo vyawoneka mu tempile (5-18)  
 Wanakazi wakulilira Tamuzi (14)  
 Wanalamu wakusopa zuŵa (16)
- 9 Wanalamu 6 awo wâli na vilvero vyaukomera ndiposo munthu wa kachikwama ka mulembi (1-11)  
 Cheruzgo chambirengue pa malo ghakupatulika (6)
- 10 Moto watoleka pakati pa makhwiros Wakerubi na makhwiros vyalongosoreka (9-17)  
 Uchindami wa Chiuta wawukapo pa tempile (18-22)
- 11 Wakaronga wâheni wâchenyeka (1-13)  
 Msomba wâwuyaniska na chiwîya chakuphikamo (3-12)  
 Layizgo lakuti wazamuwerako ku wuzga (14-21)  
 Wapika "mzimu uphya" (19)  
 Uchindami wa Chiuta wawukapo pa Yerusalemu (22, 23)

- |   |  |
|---|--|
| <p>Mu mboniwoni, Ezekiyeli wawelera ku Kalideya (24, 25)</p> <p><b>12</b> Umo vinthu vizamuŵira pakuya ku wuzga (1-20)           <ul style="list-style-type: none"> <li>Katundu wakuluta nayo ku wuzga (1-7)</li> <li>Mulongozgi wazamunyamuka mu nyengo yamdimba (8-16)</li> <li>Kurya chingwa uku wakumbwambantha na kumwa maji uku wakukwenyelerla (17-20)</li> </ul> </p> <p>Mazgu gharyarya ghamanyikwa kuti ngautesi (21-28)           <ul style="list-style-type: none"> <li>"Palije mazgu ghane agho ghachedwenge" (28)</li> </ul> </p> <p><b>13</b> Kwidimana na ntchimi zitesi (1-16)           <ul style="list-style-type: none"> <li>Viliŵa vyautoto utuŵa viwenge (10-12)</li> </ul> </p> <p>Kwidimana na ntchimi zanakazi zitesi (17-23)</p> <p><b>14</b> Wâkusopa vikozgo wâchenyeka (1-11)           <ul style="list-style-type: none"> <li>Yerusalemu wagwenthenge chara cheruzgo (12-23)</li> <li>Wânthu wârunji; Nowa, Daniyeli, na Yobu (14, 20)</li> </ul> </p> <p><b>15</b> Yerusalemu ni mpheska yawakawaka (1-8)</p> <p><b>16</b> Chitemwa cha Chiuta pa Yerusalemu (1-63)           <ul style="list-style-type: none"> <li>Wasangika nga ni mwana uyo wâkamatuya (1-7)</li> <li>Chiuta wamutozga na kuchita nayo phangano la nthengwa (8-14)</li> <li>Waleka kugomezgeka (15-34)</li> <li>Walangika nga ni hule (35-43)</li> <li>Wayaniskika na Samariya ndiposo Sodomu (44-58)</li> <li>Chiuta wakumbuka phangano lake (59-63)</li> </ul> </p> <p><b>17</b> Chinhanguni cha nombo ziŵiri na khuni la mpheska (1-21)           <ul style="list-style-type: none"> <li>Mphukira yiteta yizamuŵa khuni likuru la sidara (22-24)</li> </ul> </p> <p><b>18</b> Waliyose weruzgikenge chifukwa cha zakwananga zake (1-32)           <ul style="list-style-type: none"> <li>Umoyo uwo ukwananga ndiwo uwfwenge (4)</li> <li>Mwana waleke kufwira zakwananga za awiske (19, 20)</li> <li>Chiuta wakukondwa yayi na nyifwa ya muheni (23)</li> <li>Waŵenge na umoyo usange waleka viheni (27, 28)</li> </ul> </p> <p><b>19</b> Sumu yachitengero, kulilira wâlongozgi wâ Israyeli (1-14)</p> <p><b>20</b> Mdauko wa kugaluka kwa Israyeli (1-32)</p> | <p>Israyeli walayizgika kuti wazamuwelera kwavo (33-44)</p> <p>Uchimi wakwimikana na chigâwa cha kumwera (45-49)</p> <p><b>21</b> Lupanga Iwa Chiuta Iwa cheruzgo Iwasoloreka (1-17)           <ul style="list-style-type: none"> <li>Themba la Babuloni liwukirenge Yerusalemu (18-24)</li> <li>Wâlongozgi wâheni wâ Israyeli wâfumiskikengepo (25-27)               <ul style="list-style-type: none"> <li>"Vula mphumphu" (26)</li> <li>"M'paka uyo wali na wenelero wize" (27)</li> </ul> </li> </ul> </p> <p>Lupanga Iwimikana na Waamoni (28-32)</p> <p><b>22</b> Yerusalemu, msumba wakuthiska ndopha (1-16)           <ul style="list-style-type: none"> <li>Israyeli wali nga makhalang'anjo (17-22)</li> <li>Wâlongozgi na wânthu wâ Israyeli wâchenyeka (23-31)</li> </ul> </p> <p><b>23</b> Wânakazi wâwiri wâmbura kugomezgeka (1-49)           <ul style="list-style-type: none"> <li>Ohola na Waasirya (5-10)</li> <li>Oholiba na Babuloni ndiposo Eguputo (11-35)</li> <li>Wânakazi wâwiri wâlangika (36-49)</li> </ul> </p> <p><b>24</b> Yerusalemu wali nga ni m'phika wamlosko (1-14)           <ul style="list-style-type: none"> <li>Nyifwa ya muwoli wa Ezekiyeli ntchimanyikwiro (15-27)</li> </ul> </p> <p><b>25</b> Uchimi wakwimikana na Amoni (1-7)           <ul style="list-style-type: none"> <li>Uchimi wakwimikana na Mowabu (8-11)</li> <li>Uchimi wakwimikana na Edomu (12-14)</li> <li>Uchimi wakwimikana na Filisitiya (15-17)</li> </ul> </p> <p><b>26</b> Uchimi wakwimikana na Ture (1-21)           <ul style="list-style-type: none"> <li>"Malo ghakwanikapo mikwawu" (5, 14)</li> <li>Malibwe na dongo vyaponyeka mu maji (12)</li> </ul> </p> <p><b>27</b> Sumu yachitengero, kulilira sitima ya Ture iyo yikubira (1-36)</p> <p><b>28</b> Uchimi wakwimikana na themba la Ture (1-10)           <ul style="list-style-type: none"> <li>"Ndine chiuta" (2, 9)</li> </ul> </p> <p>Sumu yachitengero, kulilira themba la Ture (11-19)           <ul style="list-style-type: none"> <li>"Ukâwa mu Edeni" (13)</li> <li>"Kerubi wakuphakazgika uyo wakubenekelera" (14)</li> <li>"Ubendezi ukasangika mwa iwe" (15)</li> </ul> </p> <p>Uchimi wakwimikana na Sidoni (20-24)           <ul style="list-style-type: none"> <li>Israyeli wazamuwelero ku charu chake (25, 26)</li> </ul> </p> <p><b>29</b> Uchimi wakwimikana na Farawo (1-16)</p> |
|---|--|

- Eguputo wapelekekenge kwa Babuloni  
kuwa njombe (17-21)
- 30 Uchimi wakwimikana na Eguputo (1-19)  
Vyayowoyekerathu kuti  
Nebukadinezara wazamuwukira (10)  
Nkhongono za Farawo zaphyoka (20-26)
- 31 Eguputo, uyo ni khuni litali chomene la  
sidara, wawa (1-18)
- 32 Sumu yachitengero, kulilira Farawo na  
Eguputo (1-16)  
Eguputo wasungika pamoza na īambura  
kukotoleka (17-32)
- 33 Milimo ya mulinda (1-20)  
Uthenga wa kuwa kwa Yerusalem (21, 22)  
Uthenga ku awo īākukhalha mu malo  
ghakupasuka għiex Yerusalem (23-29)  
Wanthu īākupulikira yayi uthenga (30-33)  
Ezekiyeli wali "nga ni sumu  
yachitemwa" (32)  
"Ntchimi yiħaġa pakati pavo" (33)
- 34 Uchimi wakwimikana na īaliska īa  
Israyeli (1-10)  
Yehova wakupwelelera mberere  
zake (11-31)  
"Muteħetti wane Davide"  
wawāliskenge (23)  
"Phangano lamtende" (25)
- 35 Uchimi wakwimikana na mapiri għa  
Seyiri (1-15)
- 36 Uchimi wakwimikana na mapiri għa  
Israyeli (1-15)  
Israyeli wazamuwelera ku charu  
chake (16-38)  
'Nizamutuwiċka zina lane likuru' (23)  
"Nga ni munda wa Edeni" (35)
- 37 Mboniwoni ya dambo lakuzura viwangwa  
vyakomira (1-14)  
Tumakuni tuwiri tubatikikenge  
pamoza (15-28)  
Mtundu umoza pasi pa fumu  
yimoza (22)  
Phangano lamuyirayira lamtende (26)
- 38 Gogi wazamuwukira Israyeli (1-16)  
Ukali wa Yehova pa Gogi (17-23)  
'Mitndu yizamumanya kuti ine  
ndine Yehova' (23)
- 39 Gogi na gulu lake īāparanyika (1-10)  
Kusungika mu Dambo la  
Hamoni-Gogi (11-20)  
Israyeli wazamuwelera kukwake (21-29)  
Mzimu wa Chiuta wapungulika pa  
Israyeli (29)
- 40 Ezekiyeli watolekera ku Israyeli mu  
mboniwoni (1, 2)  
Ezekiyeli wawona tempile mu  
mboniwoni (3, 4)  
Maluważa na vipata (5-47)  
Chipata chakuwaro kumafumiro għa  
dazi (6-16)  
Luwaza Iwakuwaro; vipata  
vinyake (17-26)  
Luwaza Iwamukati na vipata (27-37)  
Vipinda vyakuteweteramo pa  
tempile (38-46)  
Jotcher (47)  
Khonde la tempile (48, 49)
- 41 Malo ghakupatulika għa tempile (1-4)  
Chiliwa na vipinda vyamumphpete (5-11)  
Nyumba ya kumanjiliro għa dazi (12)  
Nyumba zapimika (13-15a)  
Mukati mwa malo ghakupatulika (15b-26)
- 42 Vipinda vyakulyeramo (1-14)  
Tempile lapimika vigāvha vyose  
vinayi (15-20)
- 43 Uchindami wa Yehova wazura mu  
tempile (1-12)  
Jotcher (13-27)
- 44 Chipata cha kumafumiro għa dazi  
chiwengħe chakujalika nyengo zose (1-3)  
Dango lakukħwaskana na īalendo (4-9)  
Dango lakukħwaskana na Walevi na  
wāsembe (10-31)
- 45 Chigāwa chituwa na msomba (1-6)  
Malo għa mulongozgi (7, 8)  
Walongozgi īāchitenge vinthu  
mwaurnji (9-12)  
Ivyo īānthu īākwennera kupeleka  
ndiposo mulongozgi (13-25)
- 46 Sembe zakupeleka pa vyakuchitika  
vinyake (1-15)  
Kuhara katndu wa mulongozgi (16-18)  
Malo ghakubwatuskirako sembe (19-24)
- 47 Mlonga ukwenda kufuna ku tempile (1-12)  
Maji għakuzura pachokopachoko (2-5)  
Maji għa mu Nyanja Yakufwa  
ghachizgika (8-10)  
Visapa vindachizgike (11)  
Makuni għa chakurya na  
ghakuchizgira (12)  
Mphaka za charu (13-23)
- 48 Kugħawha charu (1-29)  
Vipata 12 vya msomba (30-35)  
Msomba wathyika kuti, "Yehova  
Wali Kwenekuk" (35)

**1** Mu chaka cha 30, pa zuwa la-chinkhondi la mwezi wachinayi, apo nkhaŵa mukati mwa wantru awo wakawa ku wuzga<sup>a</sup> pafupi na mlonga wa Kebara,<sup>b</sup> kuchanya kukajulika ndipo nkhamba kuwona mboniwo-ni za Chiuta. **2** Pa zuwa lachin-khondi la mwezi uwo, mu chaka chachinkhondi kufuma apo Themba Yehoyakini<sup>c</sup> likatoleke-ra ku wuzga, **3** mazgu gha Yehova ghakiza kwa Ezekiyeli,\* mwana wa Buzi wasembe,<sup>d</sup> pa-fupi na mlonga wa Kebara mu charu cha Wākalidi.<sup>d</sup> Kweneku-ra, woko la Yehova likiza pa iyo.<sup>e</sup>

**4** Apo nkhalawiskanga, nkhwona kavuluvulu<sup>f</sup> wakufumi-ra kumpoto, ndipo kukaŵa bin-gu likuru na moto waku-n'anim<sup>g</sup> ndipo vikazingili-zika na kuŵala kukuru. Mukati mwa moto mukaŵa chin-thu chakuwoneka nga ntchisulo chakunyezimira.<sup>h</sup> **5** Mukati mwa moto uwu mukaŵa vi-nthu vyakuwoneka nga ni vyamoyo vinayi,<sup>i</sup> ndipo chamoyo chilichose chikawonekanga nga ni munthu. **6** Chamoyo chilichose chikawa na visko vinayi na mapapindo ghanayi.<sup>j</sup> **7** Malundi ghawo ghakaŵa ghaku-nyoloka, ndipo vikandiro vya malundi ghawo vikawa nga ni vya tholi, ndipo vikanyezi-miranga nga ni mkuŵa wakupuputi-ka makora.<sup>k</sup> **8** Vikaŵa na ma-woko gha munthu kusi kwa mapapindo ghawo ghanayi, ndipo vyose vinayi vikaŵa na visko na mapapindo. **9** Mapapindo ghawo ghakakhwaskananga limoza na linyake. Vyamoyo ivi vikazgokanga yayi pakwenda. Chilicho-se chikalutanga waka nyolonyolo kulazga kunthazi.<sup>l</sup>

**1:3** \*Kung'anamura kuti, "Chiuta Waku-khozga." "Mazgu ghanyake, "musofi."

**1:4** \*Panji kuti, "na leza." "Mazgu ghanyake, "chakung'azima."

CHAP. 1  
a 2Ma 24:12,  
14

b Eze 3:15

c 2Mi 36:9, 10

d Yer 22:25

e Eze 3:14

f 1Ma 19:11

g Ek 19:18  
Sa 97:2, 3

h Eze 8:2

i Eze 10:9, 15  
Chiv 4:6

j Yes 6:2  
Eze 10:20, 21  
Chiv 4:8

k Da 10:5, 6

l Eze 10:11, 15

Chigawa 2

a 2Sa 17:10  
Zi 28:1

b Zi 14:4

c Eze 10:14, 15  
Chiv 4:7

d Yob 39:27, 29

e Yes 6:2

f Sa 103:20  
Heb 1:7, 14

g Da 7:9, 10

h Eze 10:9-13  
Chiv 4:7

**10** Visko vyawo vikawoneka-nга ntheura: Chamoyo chilicho-se pa vyamoyo vinayi ivi chikawa na chisko cha munthu, chisko cha nkhalamu<sup>a</sup> kumalyero, chisko cha ng'ombe<sup>b</sup> kumazere, ndipo chamoyo chilicho-se pa vyamoyo vinayi ivi chikawa na chisko<sup>c</sup> cha nombo.<sup>d</sup>

**11** Umu ndimo visko vyawo vi-kawira. Mapapindo ghawo gha-katandazukira muchanya. Chilicho-se chikawa na mapapindo ghawiri agho ghakakhwaskana-nга ndipo mapapindo ghanaya-ke ghawiri ghakabenekeleranga mathupi ghawo.<sup>e</sup>

**12** Chamoyo chilicho-se chi-kalutanga waka nyolonyolo ku-lazga kunthazi, vikalutanga kuli-kose uko mzimu wakhumba kuti vilute.<sup>f</sup> Vikazgokanga yayi pakwenda. **13** Vyamoyo ivi vikawonekanga nga ni makara ghakugolera moto, ndipo pakati pa vyamoyo ivi pakendende-kanga chinthu chakuwoneka nga ni miliko yakugolera moto wakuŵala chomene. Mukati mwa moto<sup>g</sup> mukamwetuka-nга leza. **14** Para vyamoyo ivi vikuluta kunthazi na kuwerako, kendero kawo kakawonekanga nga ni leza wakumwetuka.

**15** Apo nkhalawiskanga vyamoyo ivi, nkhwona khwiros<sup>h</sup> li-moza ilo likawa pasi pafupi na chamoyo chilicho-se cha visko vinayi.<sup>h</sup> **16** Makhwiros na kapangikiro kake ghakawonekanga nga ni libwe lakunyezimira la kurusolito, ndipo gho-se ghanayi ghakaŵa ghakuya-na. Kawonekeron na kapangikiro kake kakawa nga ni para khwiros lili mukati mwa khwiros linyake. **17** Para ghakwenda, gha-kalutanga ku chigawa chilicho-se cha vigawa vinayi kwambura kuzgoka. **18** Vingelengele vya

**1:15** \*Mazgu ghanyake, "wilo; tayala."

makhwiro vikawa vitali chome-ne mwakuti vikawofyanga, ndipo vingelengele vya makhwiro ghose ghanayi vikawa na maso zingilizge.<sup>a</sup> **19** Para vyamoyo vikwenda, makhwiro nagho ghakendanga navyo lumoza, ndipo para vyamoyo vyanyamuka kufuma pasi, makhwiro naghoso ghakanyamukiranga muchanya.<sup>b</sup> **20** Vikalutanga uko mzimu wakhumba kuti vilute, kulkose uko mzimu ukalutanga. Makhwiro ghakanyamukiranga navyo lumoza, chifukwa mzimu uwo ukaawa pa vyamoyo ukaawaso mu makhwiro. **21** Para vi-kwenda, makhwiro nagho ghakendanga, ndipo para vimilira, nagho ghakimiliranga, ndipo para vyanyamuka kufuma pasi, makhwiro nagho ghakanyamukiranga navyo lumoza, chifukwa mzimu uwo ukaawa pa vyamoyo ukaawaso mu makhwiro.

**22** Pachanya pa mitu ya vyamoyo ivi pakawa chinthu chinyake chakuwoneka nga ni mlenengalenga icho chikanyezimiranga nga ni maji ghakukhoma ghakuchitiska wofi, chikatandazulika pachanya pa mitu yawo.<sup>c</sup> **23** Kusi kwa mlengalenga, mapapindo ghawo ghakawa nyolonyolo,\* limoza kulaazga ku linyake. Chamoyo chilichose chikawa na mapapindo ghawiri ghakubenekelera chigawa chimoza, na ghanyakeso ghawiri ghakubenekelera chigawa chinyake cha mathupi ghawo. **24** Apo nkhapulikanga chongo cha mapapindo ghawo, chikawa nga nkhupoma kwa maji ghanandi, nga nkhududumira kwa Wankhongonozose.<sup>d</sup> Para vikwenda, pakapulikikwanga chiwawa nga ntcha wasili-

## CHAP. 1

a Zi 15:3  
Zek 4:10

b Eze 10:15-17

c Eze 10:1

d Sa 29:3  
Eze 43:2  
Chiv 14:2

## Chigawa 2

a Ek 24:10  
Sa 96:6  
Eze 10:1b 1Ma 22:19  
Sa 99:1  
Yes 6:1  
Chiv 4:2

c Da 7:9

d Eze 8:2

e Do 4:24  
Sa 104:1, 2

f Chiv 4:3

g Ek 24:16, 17  
Eze 8:4

## CHAP. 2

h Da 10:11

i Eze 3:24

j 2Mi 36:15  
Eze 33:7k Yes 1:4  
Yer 16:12l Do 9:24  
Sa 78:8  
Yer 3:25  
Mil 7:51

kari. Para vimilira, vikakhiziranga pasi mapapindo ghawo.

**25** Pachanya pa mlengalenga uwo ukaawa pachanya pa mitu yawo, pakapulikikwa mazgu. (Para vimilira, vikakhiziranga pasi mapapindo ghawo.)

**26** Pachanya pa mlengalenga uwo ukaawa pachanya pa mitu yawo pakawa chinthu chakuwoneka nga ni libwe la safiro,<sup>a</sup> ndipo chikawonekanga nga ntchitengo chaufumu.<sup>b</sup> Pa chitengo pakakhala munyake wakuwoneka nga ni munthu.<sup>c</sup> **27** Nkhawona chinthu chinyake chakung'anima<sup>d</sup> nga ntchisulu chakunyezimira icho chikawa nga ni moto ukufuma mu icho chikawonekanga nga ntchiwuno\* chake kuya muchanya. Ndipo kufuma mu chiwuno chake kuhilara musi, nkhawona chinthu chakukozgana na moto.<sup>e</sup> Pakawa ungweru ukuru uwo ukamuzingilizga **28** nga ntchiwingavula\*<sup>f</sup> icho chili mu bingu pa zuwa ilo vula yikulokwa. Umu ndimo ukawonekeranga ungweru ukuru uwo ukamuzingilizga. Ukawonekanga nga mbuchindami wa Yehova.<sup>g</sup> Nkhati rawona, nkhaisindamira pasi chisko chane ndipo nkhapulika munyake wakuyowoya mazgu.

**2** Penepapo wakati kwa ine: “Mwana wa munthu, yimilira kuti niyowoye nawe.”<sup>h</sup> **2** Apo wakayowoyanga nane, mzimu ukanjira mwa ine na kuniyimika’ kuti nipulike uyo wakayowoya nane.

**3** Iyo wakati kwa ine: “Mwana wa munthu, nkhukutuma iwe ku wantru wa ku Israyeli,<sup>i</sup> ku mitundu yakugaluka iyo yanigalukira.<sup>k</sup> Iwo na wasekuru wawo wakuninangira m’paka muhanya uno.<sup>l</sup> **4** Nkhukutuma ku wana

1:23 \*Pangayowoyekaso kuti, “ghakatandawuka nyolonyolo.”

1:27 \*Mazgu ghanyake, “luwunda.” 1:28 \*Mazgu ghanyake, “chipingavula.”

awo mbamtafu,\* wanonono mti-ma,<sup>a</sup> ndipo uwaphalire kuti: 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya.' **5** Kwali iwo wāmutesgherezga panji wāmukana kute-gherezga, pakuti mba nyumba yachigaluka,<sup>b</sup> kweni wāzamunya nadi kuti ntchimi yikāwa pakati pavo.<sup>c</sup>

**6** "Kweni iwe, mwana wa munthu, kuwāwopa chara,<sup>d</sup> ndipo ungopanga mazgu ghawo yayi, nangauli wazingilizgika na visazali na minga<sup>e</sup> nakuti ukukhala pakati pa wākalinza. Kopa mazgu ghawo chara,<sup>f</sup> ndipo ungate-nthemanga na visko vyawo chara,<sup>g</sup> pakuti mba nyumba yachigaluka. **7** Ukaroyoye mazgu ghane kwa iwo, kwali wāmutesgherezga panji yayi, pakuti mbanthu wāchigaluka.<sup>h</sup>

**8** "Kweni iwe, mwana wa munthu, pulika ivyo nkukuphalira. Ungaŵanga wāchigaluka yayi nga ni nyumba yachigaluka iyi. Jura mulomo wako na kurya icho nkukupa."

**9** Nkhati nalaŵiska, nkhwona woko likanyoloskekera kwa ine,<sup>j</sup> ndipo mu woko nkhwonomo mupukutu<sup>k</sup> wakulembeka. **10** Wakawutandazura pamaso pane, ndipo ukāwa wakulembeka kuseri na kuseri.<sup>l</sup> Mukalembe sumu zachitima, zachtegero, na zachiilo.<sup>m</sup>

**3** Penepapo wakati kwa ine: "Mwana wa munthu, irya icho chili panthazi pako.\* Irya mupukutu uwu, ndipo ulute ukayoyoye na nyumba ya Israyeli."<sup>n</sup>

**2** Ntheura nkajura mulomo wane, ndipo wakanilyeska mu-

## CHAP. 2

- a Eze 3:7
- b Eze 12:2
- c Eze 3:11  
Eze 33:4, 15  
Eze 33:33  
Yoh 15:22  
Mil 20:26
- d 2Ma 1:15  
Lu 12:4
- e Mik 7:4
- f Yes 51:7
- g Yer 1:8  
Eze 3:9
- h Yer 1:17
- i Yer 15:16  
Chiv 10:9, 10
- j Yer 1:9
- k Eze 3:1
- l Chiv 5:1
- m Eze 19:1

## CHAP. 3

- n Chiv 10:9, 10

## Chigāwa 2

- a Sa 119:103  
Yer 15:16  
Chiv 10:9, 10
- b Yon 3:4, 5  
Mt 11:21
- c Lu 10:16
- d Ek 34:9  
Yer 3:3  
Yer 5:3
- e Yer 1:18, 19  
Yer 15:20  
Mik 3:8
- f Yes 50:7
- g Yer 17:18
- h 2Ma 24:12, 14
- i Eze 2:5

pukutu uwu. **3** Wakati kwa ine: "Mwana wa munthu, irya mupukutu uwu, uwo nkukupa ndipo uzuzge nthumbo yako." Ntheura nkhamba kuwurya, ndipo mu mulomo wane<sup>a</sup> ukāwa wakunoŋ'omera nga ni uchi.

**4** Wakati kwa ine: "Mwana wa munthu, luta, njira mukati mu nyumba ya Israyeli, na kuwāphalira mazgu ghane. **5** Pakuti watumika ku wānthu wākuyowoya chiyowoyerero chakusuzga chara, nesi wā lulimi lwambura kumanyikwa, kweni ku nyumba ya Israyeli. **6** Watumika ku wānthu wānandi wākuyowoya chiyowoyerero chakusuzga kūpulika chara, nesi wā lulimi lwambura kumanyikwa, awo mazgu ghawo ungaleka kūpulika. Niwēnge kuti nakutuma ku wānthu aŵa, mphanyi wāngukakupulikira.<sup>b</sup> **7** Kweni wā nyumba ya Israyeli wāmukana kūkupulikira, pakuti wākukhumba yayi kūnipulikira.<sup>c</sup> Wose wā mu nyumba ya Israyeli mbamtafu ndiposo mbamtima unonono.<sup>d</sup> **8** Wona! Nazgora chisko chako kuwā chinonono nga ni visko vyawo ndiposo nkhopre yako kuwā yinonono nga ni nkhopre zawo.<sup>e</sup> **9** Nazgora nkhopre yako kuwā nga ni libwe la dayamondi, kuwā yinonono chome-ne kuluska libwe la sangalawe.<sup>f</sup> Ungaŵawopanga chara panji kutenthemna na visko vyawo,<sup>g</sup> pakuti mba nyumba yachigaluka."

**10** Iyo wakalutilira kuniphali-ra kuti: "Mwana wa munthu, pulika mazgu ghane ghose agho nkukuphalira ndipo ughasunge mu mtima wako. **11** Njira pakati pa wānthu wākwako awo wāli ku wuzga<sup>h</sup> ndipo ukayoyoye nawo. Ukati kwa iwo: 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya,' kwali wāmutesgherezga panji wāmukana kutegherezga."<sup>i</sup>

2:4 \*Panji kuti, "mbachisko chinonono."

2:6 \*Pangayowoyekaso kuti, "nangauli wānthu mbamtafu ndipo wāli nga ni vintu vyakulasa kwa iwe." 2:9 \*Panji kuti, "chizingo cha buku." 3:1 \*Mazgu ghene-ko, "iryā icho wasanga."

**12** Penepapo mzimu ukani-nyamura<sup>a</sup> ndipo kumanyuma kwane nkhapulika kapomezi ka mazgu ghakuru agho ghakati: “Uchindami wa Yehova ulumbike kufuma ku malo ghake.”

**13** Kukawa mphomo ya mapapindo gha vyamoyo apo vikakhwasakananga,<sup>b</sup> na mphomo ya makhwiro agho ghakawa pafupi navyo,<sup>c</sup> ndiposo kugululuska kuku. **14** Mzimu ukani-nyamura na kuluta nane, ndipo nkhaluta uku mzimu wane ukuwa na kukalipa, ndipo woko la Yehova likakhala mwankhongo-no pa ine. **15** Ntheura nkhaluta ku Tele-abibi, ku wantru awo wakakoleka wuzga, awo wakakhalanga pafupi na mlonga wa Kebara,<sup>d</sup> ndipo nkakhala kwenekura uko iwo wakakhalanga. Nkhakhala pakati pawo mazuwa 7 ndipo nkazukumanga<sup>e</sup> waka.

**16** Paumaliro wa mazuwa 7, mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine, ghakati:

**17** “Mwana wa munthu, na-kuwika kuwa mulinda wa nyumba ya Israyeli.<sup>f</sup> Para wapulika mazgu kufuma mu mulomo wane, unichenjezgere wantru.<sup>g</sup>

**18** Para nkuphalira munthu muheni kuti: ‘Ufwenge nadji, kweni ukumuchenjezga yayi, ukutondeka kuyowoya na kumu-chenjezga muheni kuti wawereko ku nthowa zake ziheni mwa-kuuti wa we wamoyo,<sup>h</sup> iyo wa-fwenge chifukwa cha kwana-naga kwake pakuti ni muheni,<sup>i</sup> kweni ndopa zake nizikhumble-nge kwa iwe.<sup>\*j</sup> **19** Kweni usange wamuchenjezga muheni ndipo wakuwerako chara ku uheni wake na ku nthowa zake zihe-ni, wafwenge chifukwa cha kwana-naga kwake, kweni iwe waponoska umoyo wako.<sup>k</sup> **20** Kweni

## CHAP. 3

- a Eze 8:3
- b Eze 1:24
- c Eze 10:16
- d Eze 1:3
- e Yer 23:9
- f Yes 21:8  
Yes 62:6  
Yer 6:17
- g Yes 58:1  
Eze 33:7
- h Mil 2:40  
1Ti 4:16
- i Eze 33:4
- j Eze 33:8
- k Eze 33:9  
Mil 18:6  
Mil 20:26

## Chigawa 2

- a Eze 18:24, 26  
Eze 33:12, 18
- b Le 19:17  
Eze 33:6  
Heb 13:17
- c Zi 17:10  
Eze 33:14, 15  
Yak 5:19, 20
- d Eze 1:27, 28
- e Eze 1:1
- f Eze 2:2  
Da 10:19
- g Eze 24:27  
Eze 33:22
- h Mt 11:15
- i Yes 30:9

## CHAP. 4

- j 2Ma 24:11  
Yer 39:1

para murunji waleka urunji wake na kuchita icho ntchiheni, niwikenge chikhuwazgo panthazi pake ndipo wafwenge.<sup>a</sup> Pakuti ukamuchenjezga yayi, wafwenge chifukwa cha kwananga kwake ndipo milimo yake yaurunji yikumbukikengeso chara, kweni ndopa zake nizikhumbenge kwa iwe.<sup>\*b</sup> **21** Kweni usange wachenejzga murunji kuti waleke kwananga, ndipo wakwananga chara, wawenge wamoyo nadi chifukwa wakachenjezgeka,<sup>c</sup> ndipo iwe waponoska umoyo wako.”

**22** Woko la Yehova likiza pa ine kwenekura ndipo wataki kwa ine: “Wuka, luta ku chidika, ndipo namuyowoya nawe kwenekura.” **23** Ntheura nkhwau-ka na kuluta ku chidika, ndipo, wonani! uchindami wa Yehova ukawa kwenekura,<sup>d</sup> nga mbuchi-ndami uwo nkhwawona pafupi na mlonga wa Kebara,<sup>e</sup> ndipo nkha-wa kavunama. **24** Mzimu ukani-jira mwa ine na kuniyimika,<sup>f</sup> ndipo Chiuta wakayowoya nane wataki:

“Luta, ukajijalire mu nyumba yako. **25** Kweni iwe, mwana wa munthu, wamuwika vingwe pa iwe na kukukaka navyo kuti ukaleke kwenda pakati pawo. **26** Namuchitiska lulimi lwako kudemelera ku chavu cha mulomo wako ndipo wamuwa mbuu, wamutondeka kuwachenza chifukwa mba nyumba yachigala. **27** Kweni para nkuyoyo-woya nawe, namujura mulomo wako, ndipo ukati kwa iwo:<sup>g</sup> ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya.’ Uyo wakupulika wapulike,<sup>h</sup> ndipo uyo wakukana kupulika wakane, chifukwa mba nyumba yachigaluka.<sup>i</sup>

**4** “Ndipo iwe, mwana wa munthu, utore njerwa na kuiyiwika panthazi pako. Udinde-po msomba wa Yerusalem. **2** Uwuzingilizge na wankhondo/

**3:18, 20** \*Panji kuti, “nikulangenge iwe chifukwa cha ndopa zake.”

ndipo uzenge linga la nkhondo kuzingilizga msumba wose.<sup>a</sup> Wimike chibumira chakulwerapo nkhondo<sup>b</sup> ndiposo uzenge msa-sa wa wasilikari, kweniso uwuzingilizge na vilwero vyankhondo vyakugumulira.<sup>c</sup> 3 Utore chibenekelelo chachisulo ndipo uchiyimike nga ni linga lachi-sulo pakati pa iwe na msumba. Kufuma apo, ulazge chisko chako ku msumba kwimikana nawo, ndipo msumba uwe wakuzingili-zika na wankhondo, iwe uwuzingilizge. Ichi ntchimanyikwiro ku nyumba ya Israyeli.<sup>d</sup>

4 "Ugonere kumazere na ku-wika kwananga kwa nyumba ya Israyeli pa iwe.<sup>e</sup> Uyeghenge kwananga kwavo kuyana na unandi wa mazuwa agho ugomerenge ku chigawa chimoza. 5 Nikupimirenge mazuwa 390, kuyana na unandi wa vyaka vya kwananga kwavo.<sup>f</sup> Ndipo iwe uyeghenge kwananga kwa nyumba ya Israyeli. 6 Iwe ufiske mazuwa agha.

"Ndipo ugoreso pasi kachi-wiri, ugonere kumalyero. Ndipo uyeghenge kwananga kwa nyumba ya Yuda<sup>g</sup> kwa mazuwa 40. Nakupimira zuwa limoza kwimira chaka chimoza, zuwa limoza kwimira chaka chimoza. 7 Pasindia, na woko lako lambura kudikiskika ukazgokere chisko chako ku msumba wa Yerusalem<sup>h</sup> wakuzingilizgika na wankhondo, ndipo ukachime kwimikana na msumba uwo.

8 "Wona! Nikukakenge na vi-ngwe\* kuti ungazgokeranga uku na uku chara, m'paka ufiske ma-zuwa ghako ghakuti uwuzingilizge.

9 "Utore tirigu, balere, man-dondo,\* mphoza, malezi, na ku-semeti ndipo uviwike mu

## CHAP. 4

a 2Ma 25:1

b Yer 6:6  
Yer 32:24

c Eze 21:22

d Eze 12:6  
Eze 24:24

e 2Ma 17:21

f MaW 14:34  
1Ma 12:19, 20

g 2Ma 23:27

## Chigawa 2

a Eze 4:5

b Ho 9:3

c Ek 22:31  
Le 7:24  
Le 11:40d Do 14:3  
Yes 65:4  
Yes 66:17e Le 26:26  
Yes 3:1  
Eze 5:16f 2Ma 25:3  
Yer 37:21  
Chit 1:11  
Chit 4:9  
Chit 5:9, 10

chiwya chimoza na kujipa-  
ngira chingwa. Pakuti ndicho  
uryenge kwa mazuwa 390 agho  
ugomerenge chigawa chimoza.<sup>a</sup>  
**10** Zuwa lililose upimenge na  
kurya chakurya chakukwana  
mashekele 20.\* Uryenge pa nye-  
ngo zakutemeka.

**11** "Umwenge maji ghakuchi-  
ta kupima, ghawwengh ghaku-  
kwana chigawa chimoza cha vi-  
gawa 6 vya hini.\* Umwenge pa  
nyengo zakutemeka.

**12** "Uzakarye nga ntchiba-  
ma cha balere, uzakachiwoche-  
re pamaso pawo ndipo mavi  
ghakomira gha wantru ndi-  
gho ghazakawé nga ni nkhusi."

**13** Yehova wakayowoyaso kuti:  
"Umu ndimo Waisrayeli wamu-  
lyera chingwa chawo chakufipi-  
rwa pakati pa mitundu iyo niwa-  
mbininiskirengeko."<sup>b</sup>

**14** Ndipo ine nkhati: "Nthena  
yayi, Fumu Yikuru Yehoval! Ku-  
fuma pa wanichi wane m'paka  
sono nindafipiskikepo mwa ku-  
rya nyama yakuti yafwa yekha  
panji yakuti yatwazulika na chik-  
oko,<sup>c</sup> ndipo palije nyama yaku-  
fipirwa iyo yili kunjirapo pa mu-  
lomo wane."<sup>d</sup>

**15** Ntheura wakati kwa ine:  
"Napulika, nakuzomerezga kuti  
utore mavi gha ng'ombe m'malo  
mwa mavi gha wantru, kuti  
ndigho ghawé nkhusi zakotche-  
ra chingwa chako." **16** Wakati-  
so kwa ine: "Mwana wa mu-  
ntru, sono nkhusphyora tuma-  
kuni\* twa vingwa" mu Yerusa-  
lemu,<sup>e</sup> ndipo wantru wenje-  
rwenga chomene pakurya chi-  
ngwa chawo chakuchita ku-  
pima,<sup>f</sup> kweniso watenthemenge  
chomene pakumwa maji ghawo

**4:10** \*Magiramu pafupifupi 230. Wonani Vyakusazgirapo B14. **4:11** \*Malita pafu-  
pifupi 0.6. Wonani Vyakusazgirapo B14.  
**4:16** \*Panyake wakunena tumakuni uto  
wakatungangako vingwa. "Panji kuti,  
"chakurya."

4:8 \*Mazgu ghanyake, "nthambo." 4:9  
\*Mazgu ghanyake, "mambamba."

ghakuchita kupima.<sup>a</sup> **17** Ichi chizamuchitika mwakuti para wazakasowa chingwa na maji, wazamuti waka zakaka pakulawiskana yumoza na munyake ndipo wazamughanda chifukwa cha kwananga kwavo.

**5** “Kweni iwe, mwana wa muntu, utore lupanga lwakuthwa kuti luwe nga ntchakumetera. Meta kumutu wako na mwembe wako, na kutora sikelo kuti ulipime na kuligawa patatu.

**2** Chigawa chimoza cha vigawa vitatu wotche pa moto mukati mwa msumba para mazuwa gha kuzingilizga msumba ghamara.<sup>b</sup> Utoreso chigawa chinyake cha vigawa vitatu na kuchitimba na lupanga kuzingilizga msumba wose,<sup>c</sup> ndipo chigawa chaumaliro uchiwuluske mu mphepo, ine nizamusolora lupanga kuwachimbizga.<sup>d</sup>

**3** “Utoreposo sisi lichoko waka na kulisunga mu chakuwara chako. **4** Utoreposo linyake na kulisponya pa moto kuti linyeke thibu. Pa moto uwu pazamufuma moto uwo uzamuthandazgikira ku nyumba yose ya Israyeli.<sup>e</sup>

**5** “Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Uyu ni Yerusalem. Namuwika pakati pa mitundu, wazingilizgika na vyaru vinyake. **6** Kweni wagalukira vyeruzgo vyane na malango ghane, wachita uheni ukuru chomene kuluska wamitundu na vyaru ivyo vyamuzingilizga.<sup>f</sup> Wakana vyeruzgo vyane ndipo wakwenda mu malango ghane chara.”

**7** “Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Pakuti uka wa wakusuzga chomene kuluska wamitundu awo wakakuzingilizga, ndipo ukenda chara mu malango ghane nesi kulongdezga vyeruzgo vyane, kweni

## CHAP. 4

a Eze 12:18

## CHAP. 5

b Yer 9:21  
Eze 4:8

c Yer 15:2

d Le 26:33  
Eze 5:12

e Yer 4:4

f Eze 16:46, 47

## Chigawa 2

a 2Ma 21:9, 11  
Yer 2:11b Yer 21:5  
Eze 15:7c Do 29:22, 24  
1Ma 9:8  
Chit 2:15d Chit 4:6  
Da 9:12e Le 26:29  
Yer 19:9  
Chit 4:10f Le 26:33  
Do 28:64g Le 20:3  
2Ma 21:1, 7  
2Mi 36:14  
Yer 32:34h Chit 2:21  
Eze 7:4i Yer 14:12  
Yer 15:2  
Yer 21:9j Le 26:33  
Yer 9:16  
Yer 42:16

k Eze 16:42

l Ek 20:3, 5  
Ek 34:14  
Do 6:15

ukalondezga vyeruzgo via wa mitundu awo wakakuzingilizga,<sup>a</sup> **8** ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Sono ine nkhwimikana nawe, iwe msumba,<sup>b</sup> ndipo ine nizenge na cheruzgo mukati mwako pama so pa wamitundu.<sup>c</sup> **9** Nikuchitirenge chinthu ichi nindakuchitirepo nakale ndipo nizamuchitaso chara chanthena ichi, chifukwa cha vyakuchita vyako vyose vyaukazuzi.<sup>d</sup>

**10** ““Ntheura wadada pakati pinu wazamurya wana wawo,<sup>e</sup> ndipo wana wazamurya wawiskewo. Ine nizenge na cheruzgo pakati pinu ndipo mose mwa wakukhalapo nizamumumbininski ran mu vigawa vyose.”\*<sup>f</sup>

**11** “Fumu Yikuru Yehova yayowoya kuti, ‘Ntheura, umo ine niliri wamoyo, chifukwa chakuti iwe ukafipiska malo ghane ghakupatulika na vikozgo vyako vyaukazuzi ndiposon na vyakuchita vyako vyose vyauyan-khasi,<sup>g</sup> naneso nikukanenye. Jiso lane likuchitirenge chitima chara ndipo nikulongorengie chiwuravi chara.<sup>h</sup> **12** Chigawa chimoza cha vigawa vitatu via imwe chifwenge na nthenda zakwambukira panji kuparanyika na njara pakati pako. Chigawa chinyake chifwenge na lupanga<sup>i</sup> kuzingilizga iwe. Ndipo nimbininskirenge chigawa chaumaliro ku vigawa vyose,\* nisolorenge lupanga kuti niwachimbizge.<sup>j</sup> **13** Pene-papo ukali wane uzamumara, kutukutwa kwane pa iwo kuza-mutuna, ndipo nizamukhorwa.<sup>k</sup> Para nafiska kutukutwa kwane pa iwo, wazamumanya kuti ine Yehova, nayowoya chifukwa chakuti nkukhumbu kuti wan-thu wasopenge ine pera.<sup>l</sup>

**5:10, 12** \*Mazgu gheneko, “ku mphepo zose.”

**14** “Nikuzgorenge malo gha-kuparanyika ndiposo chinthu icho wanthu wachiyowoyere-enge msinjiro pakati pa wamitundu awo wakuzingilizga na mu maso gha waliyose uyo wakuju-mpha pafupi.<sup>a</sup> **15** Uwenge chinthu chakuyowoyerekna msinjiro na chakunyozeka,<sup>b</sup> chakuwone-rapo chakuchenjezga na chakutenthemeska ku wamitundu awo wakuzingilizga, para nakweru-zga mwaukali na mwakukwi-ya, ndipo nakupa vilango viheni chomene. Ine Yehova nayowoya.

**16** “Niwatumirenge mivi yakukoma ya njara kuti yiwapa-nye. Mivi iyo nitumenge yimuparanyaninge.<sup>c</sup> Niphyorengre tumakuni\* twako twa vingwa<sup>d</sup> na kuchitiska njara yikuru pakati pako. **17** Nikutumirenge njara na vikoko vyakofya,<sup>e</sup> ndipo vizamumara wana wako. Nthenda zakwambukira na kuthiska ndopa vikunyekezgenge, ndipo nize-nge na lupanga pa iwe.<sup>f</sup> Ine Yehova nayowoya.”

**6** Mazgu gha Yehova ghakiza-so kwa ine, ghakati:  
**2** “Mwana wa munthu, lazga chisko chako ku mapiri gha Israyeli, ndipo uchime kwimikana nagho. **3** Uyowoye kuti: ‘Imwe mapiri gha Israyeli, pulikani mazgu gha Fumu Yikuru Yehova: Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya ku mapiri, ku tumapiri, ku tumilonga, na ku madambo: “Wona-ni, nizenge na lupanga pa imwe, ndipo nipayoyenge malo ghinu ghapachanya. **4** Majotcheroghinu ghabwangandulikenge, vinthu ivyo mukuwikapo vyakununkhira viphoyokenge,<sup>g</sup> ndipo wanthu winu awo wakomeka niwaponyenge pasi pa-

CHAP. 5  
a Do 28:37  
1Ma 9:7  
Ne 2:17

b Sa 79:4  
Yer 24:9  
Chit 2:15  
Chit 3:61, 62

c Do 32:23

d Le 26:26  
Eze 4:16

e Le 26:22  
Do 32:24  
Eze 14:21  
Eze 33:27

f Eze 21:3

CHAP. 6  
g Yes 27:9

Chigawa 2

a Le 26:30

b Yer 8:1, 2

c Yer 2:15  
Yer 32:29  
Mik 3:12

d Eze 16:39

e Yer 14:18

f Eze 7:4

g Yer 30:10  
Yer 44:28  
Eze 14:22

h Do 30:1, 2  
Sa 137:1

i Sa 78:40, 41  
Yes 63:10

j MaW 15:39

k Eze 20:43  
Eze 36:31

l Eze 33:29  
Da 9:12  
Zek 1:6

nthazi pa vikozgo vinu vyakuse-luska.<sup>a</sup> **5** Vitanda nya wānthu wā mu Israyeli niviponyenge panthazi pa vikozgo vyawo vyaku-seluska, ndipo nimbininiskenge viwangwa vinu kuzingilizga majotcheroghinu ghose.<sup>b</sup> **6** Kose uko mukukhala, misumba yipasukenge<sup>c</sup> ndipo malo ghapachanya ghabwangandulikenge na kuzgoka mahami.<sup>d</sup> Majotcheroghinu ghabwangandulikenge na kuparanyika, vikozgo vinu vyakuseluska viparanyikenge, vinthu ivyo mukuwikapo vyakununkhira vidumulikirenge pasi, ndipo milimo yinu yisisitikenge. **7** Awo wākomeka wāwenge mukati mwinu,<sup>e</sup> ndipo mumanye-nge kuti ine ndine Yehova.<sup>f</sup>

**8** ““Kweni nsidengepo wānji wāmoyo, pakuti wānyake wā imwe wāponenge ku lupa-nga mukati mu wāmitundu para mwambininkira mu vya-ru.<sup>g</sup> **9** Awo wāponenge mwa imwe wāmunikumbuka pakati pa wāmitundu ku wuzga uko wāzamutolekera.<sup>h</sup> Wāmumanya kuti mtima wane ukaphyoka chifukwa cha mtima wawo wāmbura kugomezgeka uwo ukawukako kwa ine,<sup>i</sup> ndiposo chifukwa cha maso ghawo agho ghakunwekera kuchita uzagħalli na vikozgo vyawo vyakuse-luska.<sup>j</sup> Wāchitenge soni kweniso kuseluka na viheni vyose na maukazuzi, ivyo wāchita.<sup>k</sup> **10** Wāmanye-enge kuti ine ndine Yehova, ndipo nkħawāwofyanga waka yayi kuti niwizirenge na soka ili.”<sup>l</sup>

**11** “Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Kuwanu ma-woko na kudyaka pasi lundi linu, ndipo mutengere chifukwa cha viheni vyose na maukazuzi agho ghachitika na nyumba ya

**6:6** ““Mahami,” ni malo ghakupankhuka agho kukukhalaso wānthu yayi.

**5:16** \*Panyake wākunena tumakuni uto wākatungangako vingwa. “Panji kuti, “chakurya.”

Israyeli, pakuti wawenge na lupaṅga, na njara, ndiposo nthenda yakofya.<sup>a</sup> **12** Uyo wali kutali wafwenge na nthenda yakofya, uyo wali papufi wawenge na lupaṅga, waliyose uyo wapona ku ivi ndipo wasidika wamoyo, wazamufwa na njara. Nifumiskenge kutukutwa kwane kose pa iwo.<sup>b</sup> **13** Mumanyenge kuti ine ndine Yehova,<sup>c</sup> para wākukomeka wāwo wāti lalilali pakati pa vikozgo vyawo vyakuseluska, kuzingilizga majotchero ghawo ghose,<sup>d</sup> pa tumapiri tose tutali, pachanya pa mapiri ghose, musi mwa khuni lililose lakuvwinthuka, na musi mwa minthavi ya makuni ghakuru, uko wākapekeranga vyakununkhira vyaku-kondweska vikozgo vyawo vyose vyakuseluska.<sup>e</sup> **14** Ninyoloskerenga woko lane pa iwo na kuzgora charu kuwa mayiyi, ndipo malo ghawo ghose ghakkhalamo ghawēnge mayiyi kulska mapopa gha Dibula. Ndipo wāmányenge kuti ine ndine Yehova.”

**7** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **2** “Iwe, mwana wa munthu, ukayowoye ivyo Fumu Yikuru Yehova yayowoya ku charu cha Israyeli kuti: ‘Umaliro! Umaliro wiza mu makona ghanayi gha charu. **3** Sono umaliro wafika pa imwe, nikhutulirenge ukali wane pa imwe, ndipo nimweruzganiṅe kuyana na nthowa zinu na kumulangani chifukwa cha machitiro ghinu ghose ghaukazuzi. **4** Jiso lane limuchitiraninge chitima chara. Ndipo nimuchitiraninge chiwuravi yayi,<sup>f</sup> chifukwa nimulanganinge kuyana na nthowa zinu. Musuzgikenge chifukwa cha machitiro ghinu ghaukazuzi.<sup>g</sup> Ndipo mumanyenge kute kuti ine ndine Yehova.”<sup>h</sup>

**5** “Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Wonani!

## CHAP. 6

a Yer 15:2  
Yer 16:4  
Eze 5:12

b Eze 5:13

c Eze 12:15

d Yer 8:2

e Eze 20:28

## CHAP. 7

f Eze 5:11

g Yer 16:18  
Eze 16:43

h Eze 6:13

## Chigáwa 2

a 2Ma 21:12  
Da 9:12

b Zef 1:14

c 2Mi 34:21

d Yer 7:20  
Eze 5:13

e Yer 13:14

f Yes 66:6  
Eze 33:29

g Zef 1:14

h Yes 59:6  
Yer 6:7  
Mik 6:12

i Zef 1:18

j Yer 4:5

Soka, soka lakti lindachitikepo likwiza.<sup>a</sup> **6** Umaliro ukwiza. Umaliro wizenge. Uwukenge wekha kwimikana namwe. Wonani! Ukwiza. **7** Nyengo yinu yafika, imwe mukukhala mu charu. Nyengo yikwiza, zuwa laneng’enera.<sup>b</sup> Kuli nthimbanizgo, kuti ni ntchemerezgo yachimwemwe pa mapiri chara.

**8** “Sonosono apa, nipungulirenge kutukutwa kwane pa imwe,<sup>c</sup> nikhutulirenge ukali wane pa imwe,<sup>d</sup> ndipo nimweruzganinge kuyana na nthowa zinu na kumulangani chifukwa cha machitiro ghinu ghose ghaukazuzi. **9** Jiso lane limuchitiraninge chitima chara, ndipo nimuchitiraninge chiwuravi yayi.<sup>e</sup> Nimulanganinge kuyana na nthowa zinu, ndipo musuzgikenge chifukwa cha machitiro ghinu ghaukazuzi. Ndipo mumanyenge kuti ine ndine Yehova, uyo wakumutimbani.<sup>f</sup>

**10** “Wonani, zuwa! Wonani, likwiza!<sup>g</sup> Nyengo yinu yafika. Ndodo yasunda, ndipo kujikuzga kwaphuka. **11** Nkhaza zamera kuwa ndodo ya uheni.<sup>h</sup> Palije icho chizamuponapo, kwali ndiwo, nesi chuma chawo, panji mawumba ghawo, nesi kumanayikwa kwawo. **12** Nyengo yizenze, zuwa lifikenge. Wakugura waleke kusekelera, ndipo uyo wakuguliska waleke kutengera, pakuti ukali wane ukugolera pa wumba wawo wose.<sup>i</sup> **13** Pakuti wakuguliska wazamuvelero ku icho chikaguliskika chara nanga umoyo wake ungapona, chifukwa mboniwoni yikwimikana na wumba wose. Palije uyo wazamuvelera, chifukwa cha zakwananga zavo, palije uyo wazamusunga umoyo wake.

**14** “Wālizga mbata<sup>j</sup> ndipo waliyose ngwakunozeka, kweni

palije na yumoza uyo wakuluta ku nkondo, chifukwa ukali wane uli pa wumba wose.<sup>a</sup>

**15** Kuwaro kuli lupanga,<sup>b</sup> ndipo mukati muli nthenda yakofya na njara. Waliyose uyo wali ku thendo wafwenge na lupanga, ndipo njara na nthenda yakofya vimalenge awo wali mu msomba.<sup>c</sup>

**16** Wakupona wawo awo wazamufiska kuchimbira wazamulta ku mapiri, ndipo nga ni njija za mu madambo, waliyose wazamutengera chifukwa cha kwananga kwake.<sup>d</sup>

**17** Mawoko ghawo ghose ghazamulopotoka, makongono ghawo ghose ghazamunthonyanga maji.<sup>e</sup>

**18** Wavwara chigudulu<sup>f</sup> ndipo kumbwambwantha kwaawakora.\* Waliyose wazamukhözgeka soni, ndipo mutu uliwose uzamuwa na chipala.<sup>g</sup>

**19** “Wazamutaya siliva lawo mu misewu, ndipo golide lawo lizamuwa lakuseluska kwa iwo. Siliva panji golide lawo viza-muŵaponoska yayi mu zuwa la ukali ukuru wa Yehova.<sup>h</sup> Wazamukhuta chara nesi kuzuzga nthumbo zavo, pakuti vyazgoka\* chikhuwazgo icho chi-kuwapangiska kuti wanangenge.

**20** Wakunotha chifukwa cha kutowa kwa vitoweskero vyawo. Vinthu vyagolide na siliva wakapangira vikozgo vyawo vyau-kazu, wangoza wawo waunyan-khasi.<sup>i</sup> Ndicho chifukwa chake nizamupangiska kuti vinthu ivi viwe vyakuseluska kwa iwo.

**21** Nizamuvipeleka\* mu mawoko gha wälendo kuti waphange, na ku wanthalu wahleni wa pa cha-

**7:17** \*Ndiko kuti, pakuti wazamuitundi-  
ra chifukwa cha wofi. **7:18** \*Mazgu ghe-neko, “kwaâbenekeler.” Ndiko kuti, mitu yawo yizamumeteka pakutengera.

**7:19** \*Ndiko kuti, siliva lawo na golide lawo. **7:21** \*Ndiko kuti, siliva lawo na golide lawo ivyo wakapangiranga vikozgo.

## CHAP. 7

a Yer 7:20  
Yer 12:12

b Le 26:25

c Yer 14:18  
Eze 5:12

d Yes 59:11

e Eze 21:7

f Yes 3:24

g Yes 22:12

h Zi 11:4  
Zef 1:18

i 2Ma 21:1, 7  
Yer 7:30

## Chigâwa 2

a Yer 18:17

b 2Mi 36:19  
Chit 1:10

c Yer 39:6, 7  
Chit 3:7

d 2Ma 21:16  
2Ma 24:3, 4  
Yer 2:34  
Eze 9:9

e Yes 59:6  
Mik 2:2

f Do 28:48-51  
Eze 21:31  
Hab 1:6

g Yer 6:12  
Chit 5:2

h Eze 21:2

i Yes 57:21  
Yer 8:15

j Yer 21:1, 2  
Yer 37:17

k Sa 74:9  
Chit 2:9  
Eze 20:3

l Yer 52:10

m Eze 6:13

ru chapasi kuti wâvipoke, ndipo wâzamuvikazuzga.

**22** “Nizamuuskako chisko chane kwa iwo,<sup>a</sup> ndipo wâzamukazuzga malo ghane ghakuzirwa,\* vigewenga vizamunjira na kughakazuzga.<sup>b</sup>

**23** “Panga simbi<sup>c</sup> pakuti charu chazura na mlandu wa ndopa<sup>d</sup> ndipo msumba wazura na nkhabza.<sup>e</sup>

**24** Nizamwiza na wâmitundu<sup>f</sup> wâheni chome-ne, awo wâzamupoka nyumba zawo.<sup>g</sup> Nizamumazga kujikuzga kwa wânkhangongo, ndipo malo ghawo ghakupatulika ghazamukazuzgika.<sup>h</sup>

**25** Para kuñinya kwiza pa iwo, wazamupenja mtende kweni kuzamuwa-vya.<sup>i</sup>

**26** Kuzamwiza soka pa soka linyake, uthenga pa uthenga unyake, ndipo wanthalu wazamupenja mboniwoni ku zintchimi.<sup>j</sup> Kweni wasembe\* wazamuto-ndeka kusambizga dango ndipo wâlara<sup>k</sup> wazamutondeka kupe-leka ulongozgi.

**27** Themba li-zamulira,<sup>l</sup> mulongozgi wazamu-wvalikika kwenjerwa, ndipo mawoko gha wanthalu wa mu charu ghazamumbwambwantha chifukwa cha chitenthe. Nizamuwa-chitira kuyana na nthowa zavo, nizamuweruzga kuyana na umo iwo weruzgira. Ndipo wazamumanya kuti ine ndine Yehova.”<sup>m</sup>

**8** Mu chaka cha 6, mu mwe-zi wa 6, pa zuwa lachinkho-di la mwezi uwo, apo nkakhala mu nyumba yane ndipo wâla-ra wa ku Yuda wakakhala pa-nthazi pane, woko la Fumu Yikuru Yehova likâwa pa ine penepara.

**2** Apo nkhalawîska-nga, nkhwawona munyake waku-woneka nga ni moto. Kwambi-ra umo mukawonekanga nga ni

**7:22** \*Mazgu gheneko, “malo ghakubisika.” Wakwenera kuti wâkuyowoya vya chigâwa chamukati chomene cha malo ghakupatulika gha Yehova.

**7:26** \*Mazgu ghanyake, “musofi.”

mu chiwuno<sup>a</sup> mwake<sup>a</sup> kukhilira musi, mukáwa moto. Ndipo kwa-mbira umo mukawonekanga nga ni mu chiwuno mwake kukwe-ra muchanya, mukáwa ungweru ukuru nga ngwa chisulo chakunyezimira.<sup>#b</sup> **3** Penepapo wa-kanyoloska icho chikawonekanga nga ni woko na kukora sisi lane la pa mutu na kuninymura. Ndipo mu mboniwoni za Chiuta, mzimu ukaniyegha mude-ra<sup>c</sup> pakati pa charu chapasi na kuchanya, ukiza nane ku Yerusalem. Ukaniwika pa mulyango wa chipata chamukati<sup>c</sup> uwo ukulazga kumpoto, apo pakimi-lira chimanyikwiro<sup>d</sup> cha sanji, icho chikuwsuka sanji.<sup>d</sup> **4** Ndipo wonani! uchindami wa Chiuta wa Israyeli ukawa kwenekura,<sup>e</sup> ukayana na ivyo nkhwona mu chidika.<sup>f</sup>

**5** Penepapo iyo wakati kwa ine: "Mwana wa munthu, yinuskira maso ghako kumpoto." Ntheura nkhinuskira maso gha-ne kumpoto, ndipo kwenekura, kumpoto ku chipata cha jotche-ro, pakunjilira pake pakawa chima nyikwiro<sup>g</sup> ichi cha sanji. **6** Ndipo wakati kwa ine: "Mwana wa munthu, kasi ukuwona vinthu viheni, vinthu vyaukazu-zu ivyo nyumba ya Israyeli yikuchi-pano,<sup>g</sup> vinthu ivyo vikuni-chimbizgira kutali na malo gha-ne ghakupatulika?<sup>h</sup> Kweni uno-nenge vinthu ivyo ni vyaukazu-zu chomene kuluska ivi."

**7** Penepapo wakanitolera ku mulyango wa luwaza, nkhati nalaŵiska, nkhwona chido-lozi pa chiliwa. **8** Sono wakati kwa ine: "Mwana wa munthu, dolora chiliwa." Ntheura nkhadolora chiliwa, ndipo nkha-

## CHAP. 8

a Da 7:9

b Eze 1:4, 27

c Yer 20:2  
Eze 9:2

d Do 32:16

e Ek 40:34

f Eze 1:27, 28

g 2Mi 36:14

h Yer 26:4, 6

## Chigawa 2

a Le 11:10

b Ek 20:4, 5

c 2Ma 22:3, 4  
2Ma 25:22  
Yer 26:24

d Eze 16:17, 18

e Yes 29:15  
Eze 9:9

f 2Mi 36:14

g 2Mi 4:9

wona mulyango. **9** Wakati kwa ine: "Njira, wona viheni, vin-thu vyaukazuzi ivyo wakuchi-ta pano." **10** Ntheura nkhanji-ra na kulaŵiska, ndipo nkha-wona mitundu yose ya viko-zgo vyakukhawa, na vikoko vyaukazuzi,<sup>a</sup> na wangoza wose waku-seluska wa nyumba ya Israyeli.<sup>b</sup> Wakavijoba pa viliwa vyose zingilizge. **11** Ndipo walara 70 wa nyumba ya Israyeli waki-milira panthazi pa ivyo, ndipo Yazaniya, mwana wa Shafani<sup>c</sup> wakimilira nawo lomoza. Wali-yose wa wanalu-me awa wa-kawa na jonjo mu woko lake, ndipo josi la vyakunkhira ivyo wakawotchange likawonekanga nga ni bingu, likakwera-nга kuchanya.<sup>d</sup> **12** Wakati kwa ine: "Mwana wa munthu, kasi ukuwona ivyo walara wa nyumba ya Israyeli wakuchita mu mdima, waliyose mu vipinda vyamukati umo viko-zgo vyake vyapayikika? Pakuti wakuti: 'Yehova wakutiwona yayi. Yehova wachileka charu.'"<sup>e</sup>

**13** Ndipo wakatiso kwa ine: "Uwonenge vinthu viheni chomene vyaukazuzi ivyo wakuchi-ta." **14** Ntheura wakiza nane pa mulyango wa chipata cha kumpoto cha nyumba ya Yehova, ndipo kwenekura nkhwona wanakazi wakhala pasi wakulili-ra chiuta Tamuzi.

**15** Ndipo wakatiso kwa ine: "Kasi wachiwona ichi, iwe mwana wa munthu? Uwonenge vin-thu vyaukazuzi chomene kulu-ska ivi."<sup>f</sup> **16** Ntheura wakiza nane mu luwaza lwamukati lwa nyumba ya Yehova.<sup>g</sup> Pa mulyango wa temple la Yehova, pakati pa khonde<sup>g</sup> na jotcher-o, pakawa wanalu-me pafupifupi 25 awo wakalazga misana yawo ku tem-pile la Yehova ndipo visko vya-

**8:2** \*Mazgu ghanyake, "luwunda." **8:3** "Mazgu ghanyake, "chakung'azima." **8:3** \*Panji kuti "mu mlengalenga." **8:3, 5** "Panji kuti, "chikozgo."

**8:16** \*Mazgu ghanyake, "lukolo."

wo vikalazga kumafumiro gha dazi. Wakanjikamiranga dazi kumafumiro gha dazi.<sup>a</sup>

**17** Wakati kwa ine: "Mwana wa munthu, kasi wachiwona ichi? Kasi nkhanthu kachoko waka kuti nyumba ya Yuda yichitenge vinthu vyaukazizi nthema, kuti yizuzge charu na nkkaza<sup>b</sup> na kulutilira kunikwiyiska? Wona, wakuwika munthavi\* ku mphuno yane. **18** Ntheura nichitengopo kantu chifukwa cha ukali. Jiso lane liwachitirenge chitima chara, ndipo niwachitirenge chiwuravi yayi.<sup>c</sup> Nanga wachemerezge chomene mu makutu ghane, niwapulikenge yayi."<sup>d</sup>

**9** Penepapo wakachemerezga mu makutu ghane na lizgu likuru, wakati: "Chema awo wizenge na chilango pa msumba uwu, waliyose waŵe na chilweru chakuparanyira mu woko lake!"

**2** Nkhawona wanalume 6 wakufumira ku chipata chakunena<sup>e</sup> icho chikulazga kumpoto, waliyose wakawa na chilweru chakukomera mu woko lake. Ndipo pakati pawo pakaŵa munthu yumoza uyo wakavwara salu yiwemi, na kachikwama\* ka mulembi mu chiwuno mwake, ndipo wakanjira na kwimiliра pamphepete pa jotchero la-mkuŵa.<sup>f</sup>

**3** Uchindami wa Chiuta wa Israyeli<sup>g</sup> ukanyamuka pachanya pa wakerubi apo ukakhalia na kuluta ku mulyango wa nyumba,<sup>h</sup> ndipo wakamba kuchema munthu uyo wakavwara salu yiwemi, uyo mu chiwuno mwake mukawa kachikwama\* ka mulembi. **4** Yehova wa-

**8:17** \* Munthavi uwu ukwenera kuti wakawgiliskiranga ntchito pakusopa wangoza. **9:2, 3** \* Panji kuti, "kabokosi kakuyeghamo inki na vyakulembera." Mazgu ghanya-ke, "kachola."

#### CHAP. 8

- a Do 4:19
- 2Ma 17:16
- Yer 8:1, 2
- b 2Ma 21:16
- Yer 19:4
- Eze 9:9
- c Eze 5:11
- Eze 7:9
- d Yes 1:15
- Mik 3:4

#### CHAP. 9

- e Yer 20:2
- Eze 8:3
- f 2Mi 4:1
- g Eze 3:23
- Eze 8:3, 4
- Eze 11:22
- h Eze 10:4

#### Chigawa 2

- a Sa 119:53
- 2Pe 2:7, 8
- b Eze 5:11
- c Ek 32:26, 27
- Eze 7:4
- d 2Mi 36:17
- e Ek 12:23
- Jos 2:17-19
- Chiv 9:4
- f 2Ma 25:18,
- 21
- Yer 25:29
- g Eze 8:11

#### h Chit 2:21

- i Ge 18:23
- Eze 11:13

#### j 2Mi 36:14

- Yes 1:4

#### k 2Ma 21:16

- Yer 2:34
- Mt 23:30

#### l Eze 22:29

- m Yes 29:15
- Eze 8:12

#### n Eze 5:11

- Eze 7:4

kati kwa iyo: "Solota mu msomba, mukati mwa Yerusalemu, na kuwika chimanyikwiro pa visko vya wantru awo wakudagha na kutampha<sup>a</sup> chifukwa cha vintu vyose vyaukazuzi ivyo vikuchitika mu msomba."<sup>b</sup>

**5** Ndipo nkhapulika wakuphalira wanyake wara kuti: "Solotani mu msomba, mulondezge pamanyuma pake ndipo mukome wantru. Jiso linu lingachitanga chitima chara, ndipo mungachitanga chiwuravi yayi.<sup>c</sup> **6** Mukome wose,<sup>d</sup> muchekuru, munyamata, mwali, mwana muchoko, na wanakazi. Kweni mungasendeleranga yayi kufupi na munthu waliyose uyo wali na chimanyikwiro.<sup>e</sup> Mwambe pa malo ghane ghakupatulika."<sup>f</sup> Ntheura wakamba kukoma walara awo wakawa panthazi pa nyumba.<sup>g</sup> **7** Wakati kwa iwo: "Lutani! Mukayikazuze nyumba, ndipo mukazuzge luwaza na wantru wakukomeka."<sup>h</sup> Ntheura iwo wakaluta kukakoma wantru mu msomba.

**8** Apo wakawakomanga, nkhaledeka nekha, ndipo nkhwawa kavunama na kulira chomene, kuti: "Okwe, Fumu Yikuru Yehova! Kasi muparanyenge wose wakukhalako wa Israyeli apo mukupungulira ukali winu pa Yerusalemu?"<sup>i</sup>

**9** Ntheura wakati kwa ine: "Kwananga kwa nyumba ya Israyeli na Yuda nkhukuru, nkhukuru chomene.<sup>j</sup> Charu chazura na kuthiska ndopak<sup>k</sup> ndipo msumba wazura na vimbundi.<sup>l</sup> Pakuti wakuti: 'Yehova wachileka charu, Yehova wakuwona chara.'<sup>m</sup> **10** Kweni ine, jiso lane lichitenge chitima chara, ndipo niwachitirenge chiwuravi yayi.<sup>n</sup> Njombe ya mendero ghawo nikizigirenge pa mitu yawo."

**11** Penepapo nkhawona mwanalume uyo wakavwara

salu yiwemi na kachikwama ka mulembi mu chiwuno mwake, wakuwezga mazgu, kuti: "Nachita nga umo mukanitumira."

**10** Apo nkhalawiskanga, nkhawona chinthu chinayake pachanya pa mlengalenga uwo ukawa pachanya pa mitu ya wakerubi. Chikawa nga ni libwe la safiro ndipo chikawoneka pachanya pawo, chikawonekanga nga ntchitengo chaufumu.<sup>a</sup> **2** Ndipo iyo wakati ku munthu uyo wakavwara salu yiwemi:<sup>b</sup> "Njira pakati pa makhwi-ro agho ghakuzingilira,<sup>c</sup> kusi ku wakerubi, ndipo mu mawoko ghako uzuzgemo makara gha moto agho ghakugolera<sup>d</sup> pakati pa wakerubi, ndipo ughamije pachanya pa msumba."<sup>e</sup> Ntheura iyo wakanjira uku ine nkhwona.

**3** Apo munthu wakanjiranga, wakerubi wakimilira kumalyero kwa nyumba, ndipo bingu likazura mu luwaza lwamukati. **4** Uchindami wa Yehova<sup>f</sup> ukakwera kufuma pa wakerubi kuya pa mulyango wa nyumba, ndipo pachoko na pachoko nyumba yikazura na bingu,<sup>g</sup> kweniso luwaza lukazura na kungweluka kwa uchindami wa Yehova. **5** Mphomo ya mapapindo gha wakerubi yikapulikwanga mu luwaza lwakuwaro. Yikawa nga nkhududumira kwa Chiuta Wankhongonozose para wakuyowoya.<sup>h</sup>

**6** Penepapo wakaphalira munthu uyo wakavwara salu yiwemi, kuti: "Tora moto pakati pa makhwi-ro agho ghakuzingilira, pakati pa wakerubi." Ndipo iyo wakanjira na kwimilira pafupi na khwi-ro. **7** Kerubi yumoza wakanyoloskera woko lake pa moto uwo ukawa pakati pa wakerubi.<sup>i</sup> Wakatorapo moto na kuwuwiaka mu mawoko gha munthu uyo wakavwara salu yi-

## CHAP. 10

a Yes 6:1  
Eze 1:22, 26  
Chiv 4:2, 3

b Eze 9:2

c Eze 1:16

d Eze 1:13

e 2Ma 25:8, 9

f Eze 1:27, 28  
Eze 9:3

g Ek 40:35  
2Mi 5:13  
Eze 43:5

h Sa 29:3, 4  
Eze 1:24  
Yoh 12:28, 29

i Eze 1:13

## Chigawa 2

a Eze 9:2

b Eze 1:8

c Eze 1:15-18

d Chiv 4:6, 8

e Eze 1:6, 10  
Chiv 4:7

f Eze 1:3

wemi,<sup>a</sup> ndipo munthu uyu wakawutora na kufuma nawo ku-waro. **8** Wakerubi wakawonekanga nga wali na mawoko gha munthu kusi ku mapapindo ghawo.<sup>b</sup>

**9** Apo nkhalawiskanga, nkhawona makhwi-ro ghanayi pafupi na wakerubi. Khwi-ro limoza likawa pafupi na kerubi waliyose, ndipo kawonekero ka makhwi-ro kakawa kakunyezimira nga ni libwe la kurusolito.<sup>c</sup>

**10** Mawonekero gha makhwi-ro ghose ghanayi ghakawa ghakuya-na, nga ni para khwi-ro likawa mukati mwa khwi-ro linyake.

**11** Pakwenda, ghakalutanga ku chiga-wa chilichose cha vigawa vinayi kwambura kuzgoka, chifukwa ghakalutanga uko mitu ya wakerubi yalazga, kwambura kuzgoka. **12** Palipose mu matthupi ghawo paka-wa maso zingilizge, ku msana,\* mu mawoko, na mu mapapindo. Kweniso pa makhwi-ro gha wakerubi wose wanayi paka-wa maso zingilizge.<sup>d</sup> **13** Nkhapulika mazgu ghakuchema makhwi-ro kuti: "Makhwi-ro zingilirani!"

**14** Waliyose\* waka-wa na visko vinayi. Chisko chakwamba chikawa chisko cha kerubi, chisko chachiwiri chikawa chisko cha munthu, chachitatu chikawa chisko cha nkhalamu, ndipo chachinayi chikawa chisko cha nombo.<sup>e</sup>

**15** Ndipo wakerubi wakakweranga. Ivi ni vyamoyo ivyo nkha-viwona pa mlonga wa Kebara.<sup>f</sup> **16** Para wakerubi wakwenda, makhwi-ro nagho ghakendanga nawo lumoza, kweniso para wakerubi wawuska mapapindo kuti ghawé muchanya kufuma pa charu chapasi, makhwi-ro ghakazgokeranga kulikose

10:12 \*Mazgu ghanyake, "muwongo."

10:14 \*Ndiko kuti, Kerubi waliyose.

chara nesi kwenda.<sup>a</sup> **17** Para wakerubi wimilira, makhwiyo nagho ghakimiliranga, ndipo para wakerubi wawuka, makhwiyo ghakawukanga nawo lomoza, chifukwa mzimu uwo ukawa pa vyamoyo ukawaso mu makhwiyo.

**18** Penepapo uchindami wa Yehova<sup>b</sup> ukawukapo pa mulyango wa nyumba na kwimilira pachanya pa wakerubi.<sup>c</sup> **19** Sono wakerubi wakawuska mapapindo ghawo, ndipo wakaphuluruka kufuma pa charu chapasi uku nkhlawiska. Apo wakawukangapo, makhwiyo nagho ghakalutira nawo lomoza. Wakimiliya pa mulyango wa chipata chakumafumiyo gha dazi cha nyumba ya Yehova, ndipo uchindami wa Chiuta wa Israyeli ukawa pachanya pawo.<sup>d</sup>

**20** Ivi vikawa vyamoyo ivyo nkhwona kusi kwa chitengo cha Chiuta wa Israyeli pa mlonga wa Kebara,<sup>e</sup> ndipo nkhamanya kuti wakawa wakerubi. **21** Vyose vinayi vikawa na visko vinayi na mapapindo ghanyi, ndipo kusi kwa mapapindo ghawo<sup>f</sup> kukawa vinthu vyakuwoneka nga ni mawoko gha munthu. **22** Visko vyawo vikawonekanga nga ni visko ivyo nkhwona pa mlonga wa Kebara.<sup>g</sup> Chilichose chikalutanga waka nyolonyolo kulazga kunthazi.<sup>h</sup>

**11** Mzimu ukanninyamura na kwiza nane ku chipata chakumafumiyo gha dazi cha nyumba ya Yehova, icho chikalazga kumafumiyo gha dazi.<sup>i</sup> Kwenekura, pa mulyango wa pa chipata, nkhwona wanalume 25, ndipo pakati pawo pakawa Yanzaniya mwana wa Azuri, na Pelatiya mwana wa Benaya, awo wakawa wakaronga wa wanthalu.<sup>j</sup> **2** Penepapo wakati kwa ine: "Mwana wa munthu, awa mbanalume awo wakupangana vi-

## CHAP. 10

a Eze 1:19-21

b Eze 1:27, 28

c Eze 9:3  
Eze 10:4

d Eze 11:22

e Eze 1:1, 22

f Eze 1:8

g Eze 1:10

h Eze 1:12  
Eze 10:11

## CHAP. 11

i Eze 10:19

j Yes 1:23  
Eze 22:27

## Chigawa 2

a Eze 12:27

b Eze 24:3

c Eze 3:17  
Eze 20:46  
Eze 21:2

d 2Pe 1:21

e Eze 7:23  
Eze 22:3, 4

f Eze 24:6

g Yer 38:19

h Yer 39:6, 7  
Yer 52:24-27i 2Ma 25:18-21  
2Mi 36:17j 2Ma 14:25  
Yer 52:27

k Eze 6:13

l Ezr 9:7  
Ne 9:34

heni ndipo wakupeleka ulongozgi uheni mu\* msumba uwu.

**3** Iwo wakuti: 'Asi iyi ni nyengo yakuzengera zinyumba?<sup>a</sup> Msumba uwu ntchiwiyi chakuphikamo,\*<sup>b</sup> ndipo ise ndise nyama.'

**4** "Ntheura uwachimire viheni. Chima, mwana wa munthu."<sup>c</sup>

**5** Mzimu wa Yehova ukiza pa ine,<sup>d</sup> ndipo wakati kwa ine: "Yowoya kuti, 'Ichi ndicho Yehova wayowoya: 'Imwe wa nyumba ya Israyeli, icho mwayowyaya ntchaunenesko, nakuti nkhamanya ivyo mukughanaghana.\*

**6** Mwakomeska wanandi mu msumba uwu, ndipo misewu ya mu msumba mwayizuzga na vitanda.""<sup>e</sup> **7** "Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Vitanda ivyo mwambini-niskira mu msumba wose ndiyo ni nyama, ndipo msumba ndiwo ntchiwiyi chakuphikamo.<sup>f</sup> Kweni imwe mwa'wene mufumiskikengemo mukati mwake."

**8** "Mukopa lupanga,<sup>g</sup> ndipo lupanga ndilo nizenge nalo pa imwe," ndimo yayowoyeru Fumu Yikuru Yehova. **9** 'Nimufumiskaninge mukati mwake na kumupelekani mu woko la walendo na kumweruzgani.<sup>h</sup> **10** Muwenge na lupanga.<sup>i</sup> Nimweruzgiraninge mu mphaka ya Israyeli,<sup>j</sup> ndipo mumanyenge kuti ine ndine Yehova.<sup>k</sup> **11** Msumba uwu kuti uwenge chiwya chakuphikamo kwa imwe chara, ndipo imwe kuti muwenge nyama mukati mwake chara. Nimweruzgiraninge mu mphaka ya Israyeli, **12** ndipo mumanyenge kuti ine ndine Yehova. Chifukwa mukenda mu dango lane chara nesi kuchita vyeruzgo vyane,<sup>l</sup> kweni mwachita mwakuyana na

**11:2** \*Panji kuti, "kwimikana na." **11:3**

\*Panji kuti, "ni nkhalii." **11:5** \*Panji kuti, "ivyo vikwiza mu mzimu winu."

veruzgo nya wamitundu awo wāmuzingilizgani.”<sup>a</sup>

**13** Nkhati namalizga waka kuchima, Pelatiya mwana wa Benaya wakafwa, ndipo nkha-wa kavunama na kulira na mazgu ghakuru kuti: “Mbaya mwe, Fumu Yikuru Yehova! Kasi mu-malirengethu Waisrayeli awo wākhalako?”<sup>b</sup>

**14** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **15** “Mwana wa munthu, wābali wako, wābali wāko awo wāli na wenelero wa kuwombora charu, pamoza na nyumba yose ya Isra-ayeli, wāphalirika na wānthu wā mu Yerusalem kuti: ‘Muwē kutili na Yehova. Charu ichi ntchithu, chapika kwa ise kuwā chiharo chithu.’ **16** Ntheura uyowoye kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Nangauli nāwātaya kutili ku wāmitundu, ndipo nāwāmbininskira mukati mu vyaru,<sup>c</sup> kweni pa ka-nyengo kachoko waka niwēnge malo ghawo ghakupatulika mu vyaru ivyo wālutamo.””<sup>d</sup>

**17** “Ntheura uyowoye kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Nimuwunganya-ninge kufuma mu wānthu na ku-muwunjikani kufuma mu vyaru ivyo mwambininskikramo, ndipo nimupaninge charu cha Isra-ayeli.<sup>e</sup> **18** Wāmuweleraso kura na kuwuskamo vinthu vyose vyaunyankhasi na vyakuchita vyaukazuzi.<sup>f</sup> **19** Niwāpe-nge mtima umoza<sup>g</sup> na kuwīkamo mzimu uphya mukati mwawo,<sup>h</sup> kweniso niwuskengemo mtima wa libwe mu mathupi ghawo,<sup>i</sup> na kuwāpa mtima wa munofu,<sup>j</sup> **20** mwakuti wēndenge mu mala-ngo ghane na kusunga vyeruzgo vyane na kuvipulikira. Apo ndipo wāwēnge wānthu wāne ndipo ine niwēnge Chiuta wawo.”

**11:19** \*Ndiko kuti, uwo ukupulikira fundo za Chiuta.

## CHAP. 11

a Do 12:29-31  
2Mi 28:1, 3  
Sa 106:34-36

b Eze 9:8

c 2Ma 24:14,  
15  
Yer 24:5

d Le 26:44

e Yes 11:11, 12  
Yer 30:10, 11  
Eze 34:13, 14  
Am 9:14, 15

f Eze 37:23

g Yer 24:7  
Yer 31:33  
Yer 32:39

h Sa 51:10  
Eze 36:31

i Zek 7:12

j Eze 36:26

## Chigāwa 2

a Eze 1:19

b Eze 10:18, 19

c Eze 9:3  
Eze 10:4

d Zek 14:4

## CHAP. 12

e Yes 6:9, 10  
Yer 5:21  
Ro 11:8

f Eze 2:3, 5

g 2Mi 36:20  
Yer 52:10, 11

**21** ““Kweni awo mitima yawo yikukosera pa vinthu vyawo vyaunyankhasi na vyakuchita vyawo vyaukazuzi, niwākhizig-renge njombe ya mendero ghawo pa mitu yawo,” ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.”

**22** Sono wakerubi wākawu-ska mapapindo ghawo, makhwir-o ghakawā pafupi nagho,<sup>a</sup> ndipo uchindami wa Chiuta wa Israyeli ukawā pachanya pavo.<sup>b</sup>

**23** Uchindami wa Yehova<sup>c</sup> ukakwera kufuma pa msumba ndipo ukimilira pachanya pa phiri ilo likawā kumafumiro gha dazi kwa msumba.<sup>d</sup> **24** Mu mboni-woni ya mzimu wa Chiuta, mzimu ukanyinyamura na kwiza nane ku wānthu awo wākawā wāzga mu Kalideya. Penepapo mboniwoni iyo nkhawona yikafumako kwa ine. **25** Nkhapha-lira wānthu awo wākawā ku wu-zga vinthu vyose ivyo Yehova wakanilongora.

**12** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati:

**2** “Mwana wa munthu, uku-khala mu nyumba yachigaluka. Wali na maso ghakulawī-skira, kweni wākulawīska chara, na makutu ghakupulikira kweni wākuluplika chara,<sup>e</sup> pakuti mba nyumba yachigaluka.<sup>f</sup> **3** Kweni iwe, mwana wa munthu, ujino-zgere katundu wakuluta nayo ku wuzga. Namuhanya, uku iwo wākukuwona, ulute ku wuzga. Uku iwo wākuwona, ulute ku wuzga kufuma mu nyumba yako kuya ku malo ghanyake. Panya-ke wāngawamo nangauli mba nyumba yachigaluka. **4** Namuhanya, uku iwo wākuwona, ufumi-ske katundu wako uyo wapa-kirkira kuti ulute nayo ku wuzga. Ndipo namise uku iwo wākuwona, wambe ulendo nga ni munthu uyo wakutolekera ku wu-zga.<sup>g</sup>

**5** "Uku iwo wakuwona, udo-lore chidolozi pa chiliwa, ndipo unyamure katundu wako na kufumira nayo papo.<sup>a</sup> **6** Uku iwo wakuwona, uwike katundu wako pa chiwegha chako na kufuma nayo nyengo yamdimma. Uja-re kumaso kwako kuti uleke ku-wona pasi, pakuti nkhuwika iwe kuwa chimanyikwiyo ku nyumba ya Israyeli."<sup>b</sup>

**7** Ntheura nkachita kuya-na na umo nkaphalilikira. Na-muhanya, nkafumiska katundu nga ni katundu wa uyo wakulta ku wuzga. Namise nkhadolo-ra chidolozi pa chiliwa na woko. Ndipo ukukati kwafipa, nkafumi-ska katundu wane na kumu-nymura pa chiwegha, uku iwo wakuwona.

**8** Namulenji, mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **9** "Mwana wa munthu, asi nyumba ya Israyeli, nyu-mba yachigaluka, yikakufu-mba kuti: 'Kasi ukuchita vichi?' **10** Waphalira kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Chipharazgo ichi chikukhw-a-ska mulongozgi<sup>c</sup> wa Yerusalem na wose wa nyumba ya Israyeli awo wali mu msomba uwu."

**11** "Uyowoye kuti: 'Ine ndine chimanyikwiyo kwa imwe.<sup>d</sup> Nga umo nachitira, ndimo vi-wirenge kwa iwo. Watolekere-nge ku charu chawene, ku wuzga.<sup>e</sup> **12** Mulongozgi uyo wali pakati pawo wazamuyegha ka-tundu wake pa chiwegha chake na kunyamuka mu nyengo yamdimma. Wazamudolora chidolo-zi pa chiliwa na kufumirapo na katundu wake.<sup>f</sup> Wazamujara kuma-so kwake kuti waleke kuwo-na pasi.' **13** Ine nizamutanda-zulira ukonde wane pa iyo, ndipo wazamukoleka mu uko-nde wane.<sup>g</sup> Penepapo nizamwi-za nayo ku Babuloni, ku charu cha Wakalidi, kweni wamu-

## CHAP. 12

a 2Ma 25:4

b Yes 8:18  
Eze 4:3  
Eze 24:24c Yer 21:7  
Eze 21:25

d Eze 24:24

e Yer 52:15

f 2Ma 25:4  
Yer 39:4g Yer 52:9  
Eze 17:20, 21

## Chigawa 2

a 2Ma 25:6, 7  
Yer 34:3  
Yer 52:11  
Eze 17:16

b 2Ma 25:5

c Le 26:33  
Yer 42:15, 16

d Le 26:26

e Yes 6:11  
Zek 7:14f Sa 107:33, 34  
Yer 6:7g Yes 64:10  
Yer 25:9

h Eze 6:13

i Yes 5:19  
Am 6:3  
2Pe 3:3, 4

chiwona chara. Wamufwira kwe-nekura.<sup>a</sup> **14** Wose awo wamu-zingilizga, awo wakumovwira, na wankhondo wake, niwambini-niskirenge ku vigawa vyose.<sup>b</sup> Ni-solarengue lupanga na kuwá-skera.<sup>c</sup> **15** Ndipo wazamumanya kuti ine ndine Yehova para na wambininskira mukati mu wamitundu na kuwamwalaliskira mukati mu vyaru. **16** Kweni nizamuponoska wachoko waka wa iwo ku lupanga, ku njara, na ku nthenda yakofya mwakuti wakayowoye vyakuchita vyawo vyose vyaukazuzi mukati mwa wamitundu uko walutenge. Wazamumanya kuti ine ndine Yehova."

**17** Mazgu gha Yehova ghaki-saso kwa ine, ghakati:

**18** "Mwana wa munthu, urye chingwa uku ukumbwambwa-ntha, ndipo umwe maji uku ukukwenyerela na kwenjerwa.<sup>d</sup>

**19** Wantru wa mu charu ichi uwaphalire kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowa-ya ku wantru wa mu Yeru-salemu mu charu cha Israyeli, kuti: "Wazamurya chingwa uku wakwenjerwa, na kumwa maji uku wakutenthema, pakuti charu chawo chizamupasukirathu<sup>e</sup> chifukwa cha nkhabza za wose awo wakukhalamo.<sup>f</sup> **20** Misumba iyo mukukhala wantru yizamuparanyika, ndipo charu chizamuwa mayiyi.<sup>g</sup> Muzamu-manya kuti ine ndine Yehova."<sup>h</sup>

**21** Mazgu gha Yehova ghaki-saso kwa ine, ghakati:

**22** "Mwana wa munthu, kasi ntharika iyo muli nayo mu Isra-yeli yikung'anamurachi, iyo yiki-uti, 'Mazuwa ghakuluta, kweni mboniwoni yiliyose yikufiskika yayi'<sup>i</sup> **23** Ntheura uwaphalire kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Nimazgenje ntharika iyi, ndipo wazamuyiyo-wayoso nga ni ntharika chara mu Israyeli." Kweni uwaphalire

kuti: 'Mazuwa ghali pafupi,<sup>a</sup> ndipo mboniwoni yiliyose yifiskikenge.' **24** Pakuti mu nyumba ya Israyeli muzamuwaso mboniwoni yautesi chara panji kuchima mwauryarya.<sup>b</sup> **25** "Pakuti ine Yehova, nizamuyowoya. Mazgu ghose agho nkhuwoya ghazamufiskika kwambura kuchedwa.<sup>c</sup> Mu mazuwa gha-ko,<sup>d</sup> iwe nyumba yachigaluka, nizamuyowoya mazgu na kughafiska," ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova."

**26** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **27** "Mwana wa munthu, wanthurwa mu Israyeli wakuti: 'Mboniwoni iyo wakuwona nja mazuwa ghakunthazi, ndipo wakuchima vinthu ivyo vizamuchitika nyengo yakunthazi chomene.'<sup>e</sup> **28** Ntheura uwaphalire kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Palije mazgu ghane agho ghachedwenge kufiskika. Chilichose icho nayowoya chizamuchitika," ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova'''"

**13** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **2** "Mwana wa munthu, uchime kwimikana na ntchimi za Israyeli,<sup>f</sup> ndipo uyowoye kwa awo wakwata mauchimi ghawo,<sup>\*g</sup> kuti: 'Pulikani mazgu gha Yehova. **3** Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Soka kwa ntchimi zindere, izo zikulondezga mzimu wawo, uku zindawone kanthu!<sup>h</sup> **4** Iwe Israyeli, ntchimi zako zili nga mba-kambwe wa mu mahami. **5** Mulletengeko chara ku malo ghakupankhuka gha mu linga lama-libwe kuti mukazengereso linga nyumba ya Israyeli,<sup>i</sup> mwakuti Israyeli walutilire kwima mu

**13:2** \*Panji kuti, "awo wakuchima vya mu mtima wawo."

## CHAP. 12

*a* Joy 2:1  
*b* Zef 1:14

*b* Yer 14:14  
Chit 2:14  
Eze 13:23

*c* Chit 2:17  
Zek 1:6

*d* Yer 16:9  
Hab 1:5

*e* Yes 5:19  
Yes 28:15  
2Pe 3:3, 4

## CHAP. 13

*f* Mik 3:5  
Zef 3:4

*g* Yer 14:14  
Yer 23:16

*h* Yer 23:32

*i* Eze 22:30

## Chigaŵa 2

*a* Yes 2:12  
Joy 1:15

*b* Yer 29:31, 32

*c* Eze 22:28

*d* Yer 14:14  
Yer 28:15, 16  
Yer 29:8, 9

*e* Eze 6:13  
Eze 11:10

*f* Yer 6:13, 14

*g* Yes 30:10  
Eze 22:28

*h* Yes 27:8

*i* Yer 37:19

nkhondo pa zuwa la Yehova."<sup>a</sup>

**6** "Wawona mboniwoni zautesi na kuchima vyautesi, awo wakuti: 'Agha ni mazgu gha Yehova,' apo Yehova iyomwene wandatumepo, ndipo wakulindilira kuti mazgu ghawo ghafiskikenge<sup>b</sup>. **7** Asi mwawona mboniwoni yautesi na kuchima vyautesi apo mukuti: 'Agha ni mazgu gha Yehova,' uku ine nindayowyepo kalikose?"

**8** "Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Pakuti mwayowoya utesi ndipo mboniwoni zinu ni zautesi, nkhwimikana namwe, ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova."<sup>c</sup> **9** Woko lane limikana na ntchimi izo zikuwona mboniwoni zautesi na kuchima vyautesi.<sup>d</sup> Ziŵengepo chara pakati pa wanthurwa awo nkhuwaphalira visisi, nesi kulembeka mu buku la nyumba ya Israyeli. Ziwererenge chara ku charu cha Israyeli, ndipo mumanyenge kuti ine ndine Fumu Yikuru Yehova.<sup>e</sup> **10** Vyo-se ivi ntchifukwa chakuti zapluska wanthurwa wane pakuyowoya kuti, "Kuli mtende!" apo kuli-je mtende.<sup>f</sup> Para wanthurwa wazenga chiliwa chambura kukhora, ntchimi izi zikwiza na kuphaka utoto utuwā.<sup>g</sup>

**11** "Phalira awo wakuchiphaka utoto utuwā kuti chiwenge. Kuzamulokwa vula yikuru, kuzamuwa vula yamalibwe, ndipo chimphopo chikuru chizamubwangandulira pasi chiliwa ichi.<sup>h</sup> **12** Para chiliwa chawa, muzamufumbika kuti, 'Kasi uto-to uwo mukaphaka uli nkhu?'

**13** "Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya, 'Nizamuputiska chimphopo chan-khongono chifukwa cha kutukutwa kwane, kulokweska chivula chikuru chifukwa cha ukali wane, na kulokweska vula ya-

malibwe chifukwa cha kukwiya kwane. **14** Nizamubwangandura na kuwiskira pasi chiliwa icho mukaphaka utoto utuwā, ndipo fawundeshoni yake yizamufukulika. Para msumba ukuwa, imwe muzamuparanyikira nawo lumaza, ndipo muzamumanya kuti ine ndine Yehova.<sup>a</sup>

**15** “Para kutukutwa kwane kose napungulira pa chiliwa na pa awo wakachiphaka uto-to utuwā, nizamuti kwa imwe: “Chiliwa chilikoso chara, ndipo awo wakachiphakanga uto-to nawo kulije.”<sup>a</sup> **16** Ntchimi zamara mu Israyeli, izo zikuchima vya Yerusalemu ndiposu izo zikuwona mboniwoni zamtende apo kulije mtende,”<sup>b</sup> ndimo yawoyoyeria Fumu Yikuru Yehova.

**17** “Kweni iwe, mwana wa munthu, ulazge chisko chako ku wana wasungwana wa wantru wako awo wakwata mauchimi ghawo, wimikane nawo, ndipo uwachimire viheni. **18** Uwaphalire kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Soka ku wanakazi awo wakusona vintu\* vyakuvwara mu mawoko ghose na kupanga vyakudika ku mutu vyasayizi zakupambanapambana mwakuti watore umoyo wa wantru. Kasi mukukhumba kutora umoyo wa wantru wane na kughanagna kuti musungilirenge umoyo winu? **19** Kasi munifipiskenge mukati mwa wantru wane chifukwa cha balere wakuzura woko na chimenu cha chingwa,<sup>c</sup> kukoma wantru awo wakwenera kufwa yayi na kuleka wamoyo awo mbakwenelera nyifwa, mukuchita nthena mwa kupsusika wantru wane awo wakupulika mautesi ghinu?”<sup>d</sup>

**13:18** \*Vinthu ivi vikawa vyamayere, vyakuvwara mu mawoko panji mu kasukusu.

## CHAP. 13

a Yes 30:12, 13

b Yer 6:13, 14

Yer 28:1-4

c Mik 3:11

d Yer 23:14

## Chigawa 2

a Eze 6:13

b Yer 27:14

c Yer 23:14

d Yer 23:16, 17

e Do 18:10, 14

Yer 27:9

Mik 3:6

## CHAP. 14

f Eze 33:30, 31

g 2Ma 3:13

Yes 1:15

Yer 11:11

**20** “Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Imwe wanakazi, wonani, nimikana na vinthu vinu ivyo mwasona, ivyo mukuthya navyo wantru nga nthuyuni, ndipo nivipalurenge mu mawoko ghinu, na kufwatura awo mukuwakora nga nthuyuni. **21** Nipalurenge vyakudika vinu vya ku mutu na kuwombora wantru wane mu woko linu, ndipo wazamuwaso chinthu chakuti mukore chara para mwathyha, ndipo muzamumanya kuti ine ndine Yehova.<sup>a</sup> **22** Pakuti mwachitiska chitima wakunyoloka na utesi winu,<sup>b</sup> apo ine nindamuyuzgепо, ndipo mwakhozga mawoko gha muheni<sup>c</sup> mwakuti wakuwerako yayi ku nthowa yake yiheni na kuwa wamoyo.<sup>d</sup> **23** Ntheura, imwe wanakazi muwonenge-so mboniwoni zautesi chara nesi kuwukwa,<sup>e</sup> nithaskenge wantru wane mu woko linu, ndipo mu manyenge kuti ine ndine Yehova.”

**14** Walara wanyake wa Israyeli wakiza na kukhalla panthazi pane.<sup>f</sup> **2** Ndipo mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine, ghakati: **3** “Mwana wa munthu, wanalue awa wasimikizga mtima kulondezga viko-zgo vyawo vyakuseluska, ndipo wawika chinthu chakukhuwazga icho chikunangiska wantru. Kasi niwazomerezge kuti wanifumbe?<sup>g</sup> **4** Sono yowoya nawo na kuwaphalira kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Usange Muisrayeli wasimikizga mtima kulondezga viko-zgo vyake vyakuseluska na kuwika chinthu chakukhuwazga icho chikunangiska wantru, ndipo para wiza kuzakafumba kwa ntchimi, ine Yehova nimuzgorenge kuyana na unandi wa viko-zgo vyake vyakuseluska. **5** Pakuti nichitiskenge mitima ya nyumba ya Israyeli kuwa na

wofi,\* chifukwa wose wawukako kwa ine na kulondezga vikozgo vyawo vyakuseluska.”<sup>a</sup>

**6** “Ntheura phalira nyumba ya Israyeli kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Welerani, weraniko ku vikozgo vinu vyakuseluska ndipo muwezgeko visko vinu ku maukazuzi ghose agho mukuchita.<sup>b</sup> **7** Pakuti usange Muisrayeli waliyose panji mulendo uyo wakukhala mu Israyeli wakujipaturako kwa ine, ndipo wasimikizga mtima kulondezga vikozgo vyake vyakuseluska na kuwika chinthu chakukhuwazga icho chikunangiska wantru, ndipo wiza kuza-kafumba kwa ntchimi yane,<sup>c</sup> ine Yehova nimuzgorenge ne-kha. **8** Chisko chane chimikanenge nayo muntru wantheura na kumuzgora chimanyikwiyo chakuchenjezga ndiposo ntharika, ndipo nimudumurengeko ku wantru wane.<sup>d</sup> Mumanyenge kuti ine ndine Yehova.”

**9** “Kweni usange ntchimi yapusikika ndipo yazgora, ine Yehova ndine napusika ntchimi iyo.<sup>e</sup> Ntheura nizamunyoloskera woko lane pa iyo na kuyiparanya pakati pa wantru wane Waisrayeli. **10** Iwo wazamulangika chifukwa cha kwananga kwa-wo. Kwananga kwa wakufumba kuzamuyana waka na kwanga kwa ntchimi, **11** mwakuti wa nyumba ya Israyeli waleke kupatukako kwa ine na kuleka kujifipiska na zakwanga zavo zose. Iwo wawenge wantru wane, ndipo ine niwenge Chiuta wawo,<sup>f</sup> ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova.”

**12** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati:  
**13** “Mwana wa muntru, usange charu chaninangira paku-

## CHAP. 14

a Yer 2:5

b Yes 55:7

c Yer 21:1, 2  
Eze 33:31

d Le 20:2, 3

e 1Ma 22:21,  
22  
Yer 4:10  
2Te 2:10, 11f Yer 24:7  
Eze 11:19, 20

## Chigaŵa 2

a Le 26:26

b Yes 3:1  
Yer 15:2

c Yer 7:20

d Ge 6:8, 9  
Heb 11:7

e Da 10:11

f Yob 1:8  
Yob 42:8g Zi 11:4  
Yer 15:1  
2Pe 2:9h Le 26:22  
Yer 15:3i Le 26:25  
Yer 25:9  
Eze 21:3

j Zef 1:3

k Do 28:21, 22

l Ge 7:1

m Da 10:11

n Yob 1:8  
Yob 42:8

chita vinthu mwambura kugomezgeka, ninyoloskerenge woko lane pa icho na kuperanya tumakuni\* twa vingwa,<sup>#a</sup> ndipo nitumenge njara pa icho<sup>b</sup> na kudumura muntru na chiweto mukati mwake.”<sup>c</sup> **14** “Nanga wanlume wataatu awa, Nowa,<sup>d</sup> Daniyeli,<sup>e</sup> na Yobu<sup>f</sup> wawenge mu charu ichi, watenge wajiponoskenge waka wekha chifukwa cha urunji wawo,<sup>g</sup> ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova.”

**15** “Panji nanga ningatuma vikoko vyakofya kuti vijumphe mu charu na kumara wantru na kuchizgora mayiyi mwakuti pa wavye muntru walioye wakujumphamo chifukwa cha vikoko ivi,<sup>h</sup> **16** umo ine niliri wamoyo, nanga wanlume wataatu awa wawenge mwenemumu, mphanyi wathaska chara wana wawo wanlume panji wanakazi. Mphanyi wajiponoska waka wekha, ndipo charu mphanyi chawa mayiyi.’ Ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova.”

**17** “Panji usange ningiza na lupanga pa charu<sup>i</sup> na kuyowoya kuti: “Lekani lupanga lusorote mu charu,” na kudumuramo muntru na chinyama,<sup>j</sup> **18** umo ine niliri wamoyo, nanga wanlume wataatu awa wawenge mwenemumu, mphanyi wathaska chara wana wawo wanlume panji wanakazi. Mphanyi wajiponoska waka wekha.’ Ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova.”

**19** “Panji usange ningatuma nthenda yakofya pa charu icho<sup>k</sup> na kupungulira ukali wane pa icho na kuthiska ndopa, kudumuramo muntru na chinyama, **20** umo ine niliri wamoyo, nanga Nowa,<sup>l</sup> Daniyeli,<sup>m</sup> na Yobu<sup>n</sup> wawenge mwenemumu

**14:13** \*Panyake wakunena tumakuni uto wakatungangako vingwa. “Panji kuti, “chakurya.”

**14:5** \*Mazgu gheneko, “nikorenge mitima ya nyumba ya Israyeli.”

mu, mphanyi wathaska chara wana wawo wanalume panji wanakazi. Mphanyi wajiponoska waka wekha chifukwa cha urunjii wawo.<sup>a</sup> Ndimo yayowoyerera Fumu Yikuru Yehova."

**21** "Pakuti ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Ndimo vizamuwira para natuma vilango vyane vinayi,<sup>b</sup> ivyo ni lupanga, njara, vikoko vya-kofya, na nthenda yakofya.<sup>c</sup> Nizamuvituma mu Yerusalem kuti nidumuremo munthu na chinyama.<sup>d</sup> **22** Ndipouli, wanji awo wazamulekka mwenemu-mo na kupona, wazamufumi-skikamo,<sup>e</sup> wana wanalume na wanakazi wuwo. Wakwiza kwa iwe, ndipo para wawona nthowa zaho na vyakuchita vyawo, uzamusangulusika ku soka ilo nkhiza nalo pa Yerusalem, na chilichose icho nkhachita mwenemumo."

**23** "'Wazamukusanguluska para ukuwona nthowa zaho na vyakuchita vyawo, ndipo uza-mumanya kuti ivyo nkhachiti-ra<sup>f</sup> msumba uwu kuti nkhavichi-ta kwambura chifukwa chara, ndimo yayowoyerera Fumu Yikuru Yehova."

**15** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati:  
**2** "Mwana wa munthu, kasi khuni la mpheska likupambana wuli na makuni ghanyake ghose panji munthavi wa makuni ghamuthengere? **3** Kasi khuni lake wangachitira mulimo? Panji kasi khuni lake wantru wakupangi-ra chakupayikapo vitewetero?  
**4** Wona, likuponyeka pa moto nga ni nkhuni, ndipo likuphya na moto uku na uku na kunye-ka pakati. Kasi sono lili na ntchi-to yiliyose? **5** Nanga ni apo likawa lamsuma, likawavya ntchi-to yiliyose. Sono umo laphyira na moto na kunyeka ndipo liwi-rengethu lambura ntchito!"

## CHAP. 14

a Eze 18:20  
Zef 2:3

b Yer 15:2

c Eze 5:17  
Eze 33:27

d Yer 32:43

e Do 4:31  
2Mi 36:20  
Eze 6:8  
Mik 5:7

f Ne 9:33  
Yer 22:8, 9  
Eze 9:9  
Da 9:7

## Chigawa 2

## CHAP. 15

a Sa 80:14-16  
Yes 5:24  
Yer 7:20  
Eze 20:47

b Eze 6:7  
Eze 7:4

c Yes 6:11  
Yer 25:11  
Eze 6:14

d 2Mi 36:14

## CHAP. 16

e Eze 8:10  
Eze 20:4

f Jos 10:5  
1Ma 21:25,  
26  
2Ma 21:11

g 1Mi 1:13, 14

**6** "Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Nichitenge na awo wakukhala mu Yerusalem nga ni khuni la mphe-ska pakati pa makuni ghamuthengere, ilo nalipeleka ku moto kuwa nkhuni.<sup>a</sup> **7** Chisko chane chimikana nawo. Wapona ku moto, kweni moto unyake uwamyangurenge. Ndipo mu-manyenge kuti ine ndine Yehova, para chisko chane chimika-na nawo."<sup>b</sup>

**8** "'Nizgorenge charu kuwa mayiyi,<sup>c</sup> chifukwa wachita mwambura kugomezgeka,<sup>d</sup> ndimo yayowoyerera Fumu Yikuru Yehova."

**16** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati:

**2** "Mwana wa munthu, manyiska Yerusalem maukazuzi gha-ke.<sup>e</sup> **3** Uyowoye kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya kwa Yerusalem: "Kukwako nkhunhu charu cha Wake-nani, ndiko ukababikira. Awuso wakawa Muamori,<sup>f</sup> ndipo anyoko wakawa Muhiti.<sup>g</sup> **4** Pakuba-bika kwako, pa zuwa ilo ukababikiranga, mumbwera wako ukadumulika yayi, iwe ukageziskika yayi kuti utowe, ukaphaki-ka yayi mchere, nesi kuvungili-zgika na salu. **5** Pakaawaya na yumoza uyo wakakulengera lu-sungu kuti wakuchitire ivi. Pa-kaawaya yumoza uyo wakawa nawe na chiwuravi. Kweni ukata-yika pa thondo chifukwa ukatinkhika pa zuwa ilo ukababi-kira.

**6** ""Apo nkhajumphanga pa-fupi nawe nkhakuwona ukusa-lanthuka mu ndopa zako, uku wagonu mu ndopa zako, ndipo nkhatti: 'Khala wamoyo!' Enya, nkhayowoya kwa iwe apo ukaga-ona mu ndopa zako, nkhatti: 'Khala wamoyol' **7** Nkhakuzgo-ra wumba ukuru chomene nga ni vyakumera ivyo vikuphuka

mu munda, ndipo ukakura na kuwa mutali na kuvwara vitoweskero viwemba chomene. Mabere ghako ghakima makora ndiposisi lako likakura makora chomene, kweni ukawa nkhole na wambura kuvwara.”

**8** “Apo nkhajumphanga pa-fupi na iwe na kukuwona, nkhawona kuti wafika nadi pa msinkhu wakuti ungatemweka. Ntheura nkhakudikiska<sup>\*a</sup> chakuwara chane na kubisa nkhole yako ndipo nkhachita chilapo na kuchita nawe phangan, ndipo ukawa wane,<sup>j</sup> ndimo yayowyera Fumu Yikuru Yehova. **9** Kweniso nkhakugeziska na maji na kusuka ndopa zako na kukuphakazga mafuta.<sup>b</sup> **10** Pamanyuma nkhakuvwalika chakuvwara chama-dowa, nkhakupa vilyato<sup>\*</sup> vyachikumba chiwemi, nkhakuvungili-zga mu salu yiwemi, na kuku-vwalika vyakuvwara vyakudura. **11** Nkhakutozga na vitoweskero, nkhakuvwalika makhoza pa mawoko ghako, na majuda mu singo yako. **12** Kweniso, nkhakuvwalika mphete pa mphuno yako, ndewe-lewe<sup>\*</sup> mu makutu ghako, na mphumphu yakuto-wa pa mutu wako. **13** Ukalutilira kujitozga na golide na siliva, ndipo vyakuvwara vyako vikawa-vya salu yiwemi, salu yakudura, ndiposo chakuvwara chama-dowa. Ukaryanga chakurya cha ufu uwemi, uchi, na mafuta, ndipo ukakura wakutowa chome-ne,<sup>c</sup> ukawa wakwenelera kuwa fumukazi.”

**14** “Zina lako likamba kuman-yikwa mukati mu wanitundu<sup>d</sup> chifukwa cha kutowa kwako. Kutowa kwako kukawa kwakufi-

## CHAP. 16

a Ru 3:9

b Sa 23:5

c Sa 48:2

d 1Ma 4:21

## Chigaawa 2

a 1Ma 10:1  
Sa 50:2  
Chit 2:15b Yer 7:4  
Mik 3:11c 1Ma 11:5, 7  
Sa 106:35,  
36  
Yes 57:7, 8  
Yer 2:20  
Yak 4:4

d Yer 3:13

e 1Ma 14:22,  
23  
2Mi 21:5, 11

f Yes 57:7, 8

g Eze 8:10, 11

h 2Ma 22:16, 17

i Ek 13:2

j Sa 106:37, 38

k Le 18:21  
Le 20:2  
2Ma 16:1, 3  
2Mi 33:1, 6  
Yer 7:31  
Eze 20:26

kapo chifukwa nkha-wika utozi wane pa iwe,<sup>a</sup> ndimo yayowyera Fumu Yikuru Yehova.”

**15** “Kweni ukamba kugomezga kutowa kwako<sup>b</sup> ndipo ukazgoka hule chifukwa cha kuman-yikwa kwako.<sup>c</sup> Ukajipeleka kuchita uhule na munthu waliose wakujumpha mu nthowa,<sup>d</sup> ndipo kutowa kwako ukakupeleka kwa iyo. **16** Ukatora vyakuvwara vyako vinyake na kupa-ngira malo ghpachanya ghakutowa agho ukachitirangapo uhule wako.<sup>e</sup> Vinthu vyanthena ivi vikwenera kuchitika yayi, ndipo vingachitikanga yayi. **17** Kweniso ukatora vitoweskero vyako viwemi vyakupangika na golide na siliva ivyo nkhakupa ndipo ukajipangira vi-kozgo vyanalume na kuhulan-na navyo.<sup>f</sup> **18** Ukatoranga vyakuvwara vyako vyamadowa na kuvidikiska.<sup>g</sup> Ukipanga mafuta ghane na vyakununkhira vyane.<sup>g</sup> **19** Ndipo chingwa icho nkhakupa, chakupangika na ufu uwemi, mafuta, na uchi, icho nkhakupa kuti uryenge, nacho ukapeleka ku vikozgo kuwa sungu liwemi.<sup>h</sup> Ivi ndivyo vikachitika nadi,<sup>i</sup> ndimo yayowyera Fumu Yikuru Yehova.”

**20** “Ukatoranga wana wako wanalume na wanakazi awo ukanibabira,<sup>j</sup> ndipo ukawapelekanga sembe ku vikozgo kuti waryeke.<sup>j</sup> Kasi vyakuchita vyako vyauhule vyatalulira yayi? **21** Ukkomanga wana wane na kuwapeleka sembe paku-wajumphiska pa moto.<sup>k</sup> **22** Apo ukachitanga vinthu vyako vyo-se vyaukazuzi na milimo yako yauhule, ukakumbuka yayi ma-zuwa gha uwukirano wako apo ukawa nkhole na wambura ku-

**16:8** \*Panji kuti, “nkhakudiska.” **16:10** \*Mazgu ghanyake, “nkhawâwira; nkhawato.” **16:12** \*Mazgu ghanyake, “ndewe-lewe; ndewe-lele; ndolora.”

**16:18** \*Ndiko kuti, vikozgo vyanalume.

**16:19** \*Panji kuti, “lakutuniska.” Mazgu gheneko, “lakupumuzga.”

vwara, uku ukusalanthuka mu ndopa zako. **23** Pa uheni wako wose uwu, soka, soka kwa iwe,<sup>a</sup> ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova. **24** 'Ukajizenga chibumira na kujipangira malo ghapachanya mu maluŵaza ghose. **25** Ukazenga malo ghapachanya mu malo ghakuzirwa chomene gha msewu uliwose ndipo ukazgora kutowa kwako kuŵa chinthu chaukazuzi apo ukagayawukiranga<sup>\*</sup> waliyose wakujumpfa mu msewu,<sup>b</sup> na kusazgirako milimo yako ya uhule.<sup>c</sup> **26** Ukarita uhule na wana ūanalume ūa mu Eguputo,<sup>d</sup> awo mbazengenzgani wako ūakugolera na makhumbiro ghaheni, ndipo ukankwiyiska na milimo yako ya uhule yambura kupendeka. **27** Sono ni nyoloskerenge woko lane pa iwe na kwimikana nawe, ndipo nicipeskenge chakurya chako.<sup>e</sup> Nikupelekenge ku ūanakazi awo ūakutinkha<sup>f</sup> kuti ūachite nawe icho ūakhumba, ūana ūanakazi ūa ūafilisiti awo ūakaselukanga na nkharo yako yakulengeska.<sup>g</sup>

**28** "Chifukwa chakuti ukakhorwa yayi, ukachitaso uhule na ūana ūanalume ūa Asirya,<sup>h</sup> kweni ukati wachita nawo uhule, ukakhorwaso chara. **29** Ntheura ukasazgirako kuchita uhule na charu cha ūamalonda<sup>\*</sup> ndiposo ūakalidi,<sup>i</sup> kweni apa napo ukakhorwa chara. **30** Mtima wako ukawa ulwari chomene<sup>\*</sup> apo ukachitanga vinthu vyose ivi, ukachita nga ni hule lakupenguka,<sup>j</sup> ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova. **31** 'Kweni apo ukazenga chibumira chako pa malo ghaku-

## CHAP. 16

*a* Yer 13:27  
Zef 3:1

*b* Yer 2:23, 24

*c* Yer 3:2

*d* Yes 30:2, 3  
Yer 2:36

*e* Do 28:48

*f* Sa 106:41

*g* Yer 2:11, 12

*h* 2Ma 16:7

*i* Eze 23:14, 16

*j* Yer 3:3

## Chigaŵa 2

*a* Yer 3:1, 20

*b* Ge 38:16

*c* Yes 57:9

*d* 2Mi 16:2, 3

*e* Yes 1:21  
Yer 3:6

*f* 2Ma 21:11

*g* Sa 106:37, 38

*h* Yer 13:22  
Chit 1:8

*i* Ge 38:24  
Le 20:10  
Do 22:22

*j* Ge 9:6  
Ek 21:12

*k* Sa 79:2, 3  
Eze 23:25

manyikwa chomene gha msewu uliwose na kupanga malo ghako ghapachanya mu maluŵaza ghose ukâwa nga ni hule yayi, chifukwa ukakana kupokera malipro ghalighose. **32** Ndiwe mwankazi mulewi uyo wakutora ūalendo m'malo mwa mfumu wake.<sup>a</sup> **33** Mahule ghose ūanthu ūakughapa chawanganwa,<sup>b</sup> kweni iwe ndiwe ukuleka vyawanangwa ku wose awo ūakumilira mata pa iwe,<sup>c</sup> ndipo ukuŵahonga kuti ūize kwa iwe kufuma uku na uku kuti uchite nawo uhule.<sup>d</sup> **34** Ucupambana na ūanakazi ūanyake awo ūakuchita uhule. Palije na yumoza uyo wakuchita uhule nga ndiwe. Iwe ukuŵalipira kweni iwo ūakukulipira yayi. Ucupambana na mahule ghanyako."

**35** "Kwa chifukwa ichi, pulaika mazgu gha Yehova, iwe hule.<sup>e</sup> **36** Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Pakuti watalulira pakulongora makhumbiro ghako ghaheni ndipo nkhule yako yabenulika pakuchita uhule na vibwezi vyako kweniso na vikozgo vyose vyaukazuzi na vyaunyankhasi<sup>f</sup> ivyo ukavipasanga nanga ni ndopa za ūana ūako kuŵa sembe,<sup>g</sup> **37** ntheura niwunjikenge pamozza vibwezi vyako vyose ivyo ukavikondweskanga, wose awo ukawatempwanga na awo ukawatinkhang. Niwawunjikenge pamozza kufuma mu vigâwa vyose kuti ūakuwukire, nikuvurenge pamaso pawo ndipo ūawonengenre kuti uli wa soza, kwambura chakuvwara chilichose.<sup>h</sup>

**38** "Nikulangenge na vyeruzgo vyakwenelera ūalewi<sup>i</sup> na ūanakazi ūakuthiska ndopa,<sup>j</sup> ndipo nithiskenge ndopa zako chifukwa cha ukali na sanji.<sup>k</sup> **39** Nikupelekenge mu woko lawo, ndipo ūaparanyenge vibumira vyako, ūawiskirenge

**16:25** \*Panji kuti, "apo ukajisaskanga kwa waliyose." **16:29** \*Mazgu gheneko, "charu cha Kenani." **16:30** \*Pangayowoyekaso kuti, "Mtima wane wazura na ukali ukuru pa iwe."

pasi malo ghako ghapachanya,<sup>a</sup> wavurenge vyakuvwara vyako<sup>b</sup> na kutora vitoweskeru vyako vyakutowa,<sup>c</sup> kukuleka nkhole na wambura kuvwara. **40** Wākwi-zirenge na mzinda kuti ukuwukire,<sup>d</sup> ndipo wākuswenge na malibwe<sup>e</sup> na kukukoma na malupanga ghawo.<sup>f</sup> **41** Wawotchenge nyumba zako na moto<sup>g</sup> na ku-kweruzga pamaso pa wānakazi wānandi. Nikulekeskenge uhule wako,<sup>h</sup> ndipo ulekenge kulpira wānthu. **42** Kutukutwa kwane kutunirenge pa iwe,<sup>i</sup> ndipo ukali wane ufumengeko kwa iwe.<sup>j</sup> Mti-ma wane uzikenge ndipo nikwi-yiskikengeso yayi.'

**43** "Pakuti ukakumbuka yayi mazuwa gha uwukirano wako<sup>k</sup> ndipo wanikwiyska pakuchita vinthu vyose ivi, sono nizenge na njombe ya mendero ghako pa mutu wako, ndipo ulutilirengé chara kuchita nkharo yako yakulengeska na vyakuchita vyako vyose vyaukazuzi," ndimo yayo-woyer Fumu Yikuru Yehova.

**44** "Wona! Waliyose uyo wakuyowoya ntharika wazamukuyowyera iwe ntharika yakti: "Mwana wakukozga nyina!" **45** Iwe ukukozgana na anyoko, awo wākatinkha afumu wāwo na wāna wāwo. Ndipo uli nga mbanā wākwako, awo wākatinkha wāfumu wāwo na wāna wāwo. Anyoko wākawā Muhitī, ndipo awuso wākawā Muamori."

**46** "Mukuru wako ni Samariya,<sup>n</sup> uyo wakukhala kumpoto<sup>o</sup> kwako pamoza na wāna wāke wānakazi,<sup>p</sup> ndipo munung'una wako, uyo wakukhala kumwera" kwako pamoza na wāna wāke wānakazi<sup>p</sup> ni Sodomu.<sup>q</sup> **47** Ukenda waka mu nthowa zawo yayi nesi kulondezga waka vyakuchita vyawo

## CHAP. 16

- a Yes 27:9  
Eze 16:24
- b Yer 4:30
- c Yes 3:18-23  
Eze 23:26
- d Eze 23:46, 47  
Hab 1:6
- e Do 22:20, 21
- f 2Mi 36:17  
Yer 25:9
- g 2Ma 25:8, 9
- h Eze 23:27
- i Eze 5:13
- j Yes 40:2
- k Yer 2:32
- l 1Ma 21:25,  
26  
2Ma 21:2, 9  
Sa 10:35,  
36
- m Do 20:17  
Jos 10:5  
2Ma 21:11  
Eze 16:3
- n Eze 23:33
- o Yer 3:8
- p Ge 19:24, 25
- q Ge 18:20  
Yes 3:9  
Yer 23:14
- r Chigaŵa 2
- s 2Ma 21:2, 9  
Eze 5:5, 6
- t Yuda 7
- c Zi 16:5
- d Ge 13:10
- e Zi 1:32
- f Zi 21:13
- g Zi 16:18
- h Ge 13:13  
Ge 18:20  
Ge 19:4, 5
- i Ge 19:24, 25  
Chit 4:6  
2Pe 2:6
- j 2Ma 21:13  
Yer 23:13  
Eze 23:33
- k Yer 3:11
- l Sa 126:1

vyaukazuzi, kweni mu kanye-ngo kachoko waka ukaŵa muhe-ni chomene kuluska iwo mu vyakuchita vyako vyose.<sup>a</sup> **48** Umo ine niliri wamoyo,<sup>b</sup> ndimo yawoyera Fumu Yikuru Yehova, 'munung'una wako Sodomu na wāna wāke wānakazi wāndachitepo ivyo iwe na wāna wāko wānakazi mwachita. **49** Wona! Izi ndizo zikaŵa zakwananga za munung'una wako Sodomu: Iyo na wāna wāke wāsungwanab<sup>c</sup> wākawā wākujikuzga,<sup>c</sup> wākawā na chakurya chinandi,<sup>d</sup> umoyo wambura kwenjerwa na kalikose,<sup>e</sup> kweni wākawovwira yayi wākusuzgika na wākavu.<sup>f</sup> **50** Wakalutilira kuji-kuzga<sup>g</sup> na kuchita vinthu vyaukazuzi pamaso pane,<sup>h</sup> ntheura nkhwawona kuti ntchakwenelerà kuwāwuskapo.<sup>i</sup>

**51** "Nanga ni Samariya<sup>j</sup> wa-ndachitepo nanga ni hafu ya za-kwananga zako zinandi izo uka-chita. Ukalutilira kuchita mau-kazuzi ghako ghanandi kuluska iwo, mwakuti wāna wākwako wākawoneka warunji chifukwa cha vyakuchita vyako vyose vyaukazuzi.<sup>k</sup> **52** Sono ulen-ge-skekenge chifukwa wapangiska kuti nkharo ya wāna wākwako yiwoneke nga njiwemi. Iwo mbarunji chomene kuluska iwe chifukwa cha kwananga kwako, iwe wachita vyaukazuzi chomene kuluska iwo. Ntheura sono chi-ta soni na kunyamura soni zako chifukwa wapangiska kuti wāna wākwako wāwoneke nga mbaru-nji."

**53** "Niwinjikenge wānthu wāwo awo wākakoleka, awo wākakoleka mu Sodomu na wāna wānakazi wā Sodomu, na awo wākakoleka mu Samariya na wāna wānakazi wā Samariya. Wānthu wāko awo wākakoleka, nawo niwāwunjikenge pamoza na iwo," **54** mwakuti ukho-

**16:46** \*Mazgu gheneko, "kumazere." "Mazgu gheneko, "kumalyero."

zgeke soni, ndipo uchitenge soni chifukwa cha ivyo wachita pakuwasanguluska. **55** Wana wakwako, Sodomu na wana wake wanakazi, wazamuwele-raso pakale, ndipo Samariya na wana wake wanakazi wazamuwele-raso pakale, ndipo iwe pamoza na wana wako wanakazi uzamuweleraso pakale.<sup>a</sup> **56** Munung'una wako Sodomu wakawa wakuti ungamuzunura yayi mu mazuwa agho ukajikuzganga, **57** pambere ueheni wako undavumbukwe.<sup>b</sup> Sono wana wanakazi wa Siriya na wazengenzgani wake wakukunyoga, ndipo wana wanakazi wa Wafilisiti,<sup>c</sup> awo wakuzingilizga, wakukuchitira msinjir. **58** Ulangikenge chifukwa cha nkharo yako yakulengeska na vyakuchita vyako vyaukazu-zu,<sup>d</sup> ndimo wayowoyer Yehova."

**59** "Pakuti ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Sono nichitenge nave kuyana na umiwe wachitira<sup>d</sup> chifukwa ukayuryura chilapo pakuswa phangano lane.<sup>e</sup> **60** Kweni ine nikumbukenge phangano ilo nkachita na iwe mu mazuwa gha uwukirano wako, ndipo nichitenge nave phangano lamuyirayira.<sup>f</sup> **61** Uzamukumbuka nkharo yako na kuchita soni<sup>g</sup> apo uzamupokelera wana wa anyoko, wakuru wako na wanung'una wako, ndipo nizamuwapeleka kwa iwe nga mbana wako wanakazi. Kweni nizamuchita ichi chifukwa cha phangano lako chara."

**62** "Ndipo ine nichitenge phangano lane na iwe, ndipo umanyenge kuti ine ndine Yehova. **63** Para nazakakupelekera sembe yakuphepiskira nangauli wachita viheni vinandi,<sup>h</sup> uzamukumbuka ivyo ukachitanga ndipo uzamuchita soni chomene

## CHAP. 16

a Eze 36:11

b Eze 21:24

c 2Mi 28:18

d Yes 3:11  
Ga 6:7e Do 29:12  
Yer 22:8, 9f Yer 32:40  
Yer 50:4, 5

g Eze 20:43

h Sa 103:12  
Mik 7:18, 19

## Chigaŵa 2

a Ezr 9:6  
Eze 36:31

## CHAP. 17

b Ho 12:10

c Do 28:49, 50  
Yer 4:13  
Chit 4:19

d Yer 22:23

e 2Ma 24:12  
2Mi 36:9, 10  
Yer 24:1

f 2Ma 24:15

g 2Ma 24:17  
Yer 37:1

h Eze 17:13, 14

i 2Mi 36:11

j Eze 17:15

k Yer 37:5, 7

l 2Ma 24:20  
2Mi 36:11, 13

m Yer 37:1

kujura mulomo wako chifukwa cha soni,<sup>a</sup> ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova."

**17** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati:

**2** "Mwana wa munthu, yowoya chinthanguni na kulongosora ntharika yakukhwaskana na nyumba ya Israyeli.<sup>b</sup> **3** Uyowoye kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Nombo yikuru,<sup>c</sup> ya mapapindo ghakuru na ghatali, yakuwa na mahungwa gha mitundu yaku-pambanapambana, yikiza ku Lebanonid na kubonthora kapachanya pa khuni la sidara.<sup>e</sup>

**4** Yikabonthora mphukira yapachanya chomene pa sidara na kuluta nayo ku charu cha wamalonda\* na kuyipanda mu msumba wa wamalonda.<sup>f</sup> **5** Yikatorako mbuto yinyake mu charu<sup>g</sup> na kuyipanda mu munda wavundira. Yikapanda nga ni khuni la safasafa mumphepete mwa maji ghanandi. **6** Ntheura mbuto iyi yikaphuka na kuwa khuni lifupi la mpheska lakuvwinthuka.<sup>h</sup> Mahamba ghake ghakalazga mukati, ndipo misisi yake yikakulanga kusi kwake. Ntheura likazgoka khuni la mpheska ndipo likasunda mphukira na kufumiska minthavi.<sup>i</sup>

**7** ""Kukizaso nombo yinyake yikuru<sup>j</sup> yakuwa na mapapindo ghakuru na ghakhomi.<sup>k</sup> Khuni la mpheska ili likathazira misisi yake kwa iyo, kutali na mibedi iyo likapandikapo, ndipo minthavi yake yikathazira kwa nombo yira kuti yithilirenge.<sup>l</sup> **8** Likawa kuti lapandika mu munda uwemi pafupi na maji ghanandi kuti liphuke minthavi, kupambika vipambi, na kuwa khuni likuru la mpheska."<sup>m</sup>

**17:4** \*Mazgu gheneko, "charu cha Kenani."

**9** “Uyowoye kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Kasi lichitenge makora? Kasi munyake wazgurengé yayi misisi yake,<sup>a</sup> kuvundiska vipambi vyake, na kufoteska mphukira zake?<sup>b</sup> Lomirengé chomene mwakuti lizamukhumba woko lankhongono panji wānthu wānandi yayi kuti lizzulike pamoza na misisi yake. **10** Nangauli lazgulika na kupandika pa malo ghanyake, kasi lichitenge makora? Asi lomirengé perpetu para mphepo ya kumafumiyo gha dazi yaputira pa ilo? Lomilirengé pa mubedi apo likamera.””

**11** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **12** “Chonde, phalira nyumba yachigaluka kuti: ‘Kasi mukumanya yayi icho vinthu ivi vikung’-anamura?’ Yowoya kuti, ‘Wonani! Themba la Babuloni likiza ku Yerusalem na kutora themba na wakaronga wā mu msomba uwu kuluta nawo ku Babuloni. **13** Kweniso, likatora yumoza wa mphapu<sup>\*d</sup> yauthemba na kuchita nayo phangano na kumulapiska chilapo.<sup>e</sup> Pamanyuma likatora wānalume wākumanyikwa wā mu charu na kuluta nawo, **14** mwakuti ufumu ukhizgike, uleke kukwezgeka, kuti ulutilire kuwako pekha para ukusunga phangano lake.<sup>g</sup> **15** Kweni paumaliro themba likagaluka<sup>h</sup> pakutumizga mathenga gha ke ku Eguputo kuti wālitumire mahachi<sup>i</sup> na wānhondo wānandi.<sup>j</sup> Kasi viliyenderenge makora? Kasi uyo wakuchita ivi wangapona chilango? Kasi wangaswa phangano na kupona?”

**16** ““Umo ine niliri wamoyo,” ndimo yayowoyerá Fumu Yikuru Yehova, “Uyo wakayurya chilapo na kuswa phanga-

- CHAP. 17
- a Yer 21:7
- b 2Ma 25:7
- c 2Ma 24:12, 14  
Yes 39:7  
Yer 22:24, 25  
Yer 52:31, 32
- d 2Ma 24:17  
Yer 37:1
- e 2Mi 36:11, 13
- f 2Ma 24:15  
Yer 24:1
- g Yer 27:12  
Yer 38:17
- h 2Ma 24:20  
2Mi 36:11, 13
- i Do 17:16
- j Yer 37:5
- k Yer 32:3, 4
- Chigáwa 2
- a Yer 34:2, 3  
Yer 52:11
- b Yer 37:7, 8  
Chit 4:17  
Eze 29:6
- c Do 5:11
- d Eze 12:13
- e Eze 20:36
- f Eze 12:14
- g Eze 6:13
- h Yes 11:1  
Yer 23:5
- i Yes 53:2
- j Sa 2:6

no la themba\* ilo likamwimika iyo” kuwā themba, wamufwira mu Babuloni, mu malo agho themba ilo likukhala.<sup>a</sup> **17** Para wālwani wāzenga vibumira na viliwā vyakulwerapo nkhondo kuti wāparanye maumoyo ghānandi, chiwuru chikuru cha nkhondo na wāsilikari wānandi wā Farawo wāmovwirenge chara<sup>b</sup> pa nkhondo. **18** Wayuyura chilapo na kuswa phangano. Wachita vyose ivi nangauli wakalayizga,\* ntheura waponenge chara.””

**19** ““Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Umo ine niliri wamoyo, nimulangenge chifukwa wayuyura chilapo chane<sup>c</sup> na kuswa phangano lane. **20** Nizamatandazulira ukonde wane pa iyo ndipo wazamukoleka mu ukonde wane.<sup>d</sup> Nizamuluta nayo ku Babuloni ndipo kweneckura ndiko tamweruzgirana chifukwa cha kuleka kugomezgeka uko wakanichitira.<sup>e</sup> **21** Magulu ghake ghose gha nkhondo agho ghazamuchimbira ghazamuwa na lupanga, ndipo awo wāzamukhalako wāzamumbinikira ku vigāwa vyose.<sup>f</sup> Ndipo muzamumanya kuti ine Yehova, nayowoya.””<sup>g</sup>

**22** “Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Nizamutora mphukira yapachanya chomene pa khuni la sidara<sup>h</sup> na kuyipanda, nizamubonthora mphukira yiteta<sup>i</sup> yapachanya pa khuni la sidara, ndipo nizamuyipanda nekha pachanya pa phiri litali chomene.<sup>j</sup> **23** Nizamuyipanda pachanya pa phiri litali la Israyeli, minthavi yake yizamukura, ndipo yizamupambika chipambi na kuwā khuni likuru la sidara. Kayuni ka mtundu uli-

**17:16** \*Ndiko kuti, Nebukadinezara.  
“Ndiko kuti, Zedekiya. **17:18** \*Mazgu gheneko, “wakapeleka woko lake.””

wose kazamukhala kusi kwake, na kubisama mu mfwiri wa minthavi yake. **24** Ndipo makuni ghose ghamuthondo ghazamumanya kuti ine, Yehova, nakhizgira pasi khuni litali na kukwezga khuni lifupi,<sup>a</sup> nomizga khuni lakubiliwira na kuphukiska khuni lakomira.<sup>b</sup> Ine Yehova, nayo-woya na kuchita.””

**18** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **2** “Kasi ntharika iyi yikung’anamurachi, iyo mukuyiyowoya kanandi waka mu charu cha Israyeli, yakuti, ‘Adada wārya mpheksa zakuntchantchamira, kweni mino gha wāna ndigho ghazilirika?’<sup>c</sup>

**3** “Fumu Yikuru Yehova yayowoya kuti, ‘Umo ine niliri wamoyo, mulutilirenge chara kuyowoya mazgu agha mu charu cha Israyeli. **4** Wonani! Maumoyo ghose ngane. Umoyo wa wiske na umoyo wa mwana ghose ngane. Umoyo uwo ukwananga, ndiwo uwfwenge.

**5** “Usange munthu ni murunji ndipo wakuchita icho ntchakweneler na chakunyoloka: **6** Wakuryako chara ivyo vyapelekeka kuwa sembe ya wāngiza pa mapiri,<sup>d</sup> wakwinuskirako yayi maso ghake ku wāngiza wakuseluska wā nyumba ya Israyeli, wakukazuzga yayi muwoli wa mzengezgani wake<sup>e</sup> panji kugona na mwanakazi uyo wali kumwezi,<sup>f</sup> **7** wakuyuzga munthu waliyose<sup>g</sup> chara. Kweni wakuwezga chikholi icho wakukongora wamupa pakubwereka,<sup>h</sup> wakwibiria munthu chara,<sup>i</sup> kweni wakupeleka chakurya chake kwa uyo wali na njara<sup>j</sup> ndipo uyo wali nkule wakumuvwalika laya.<sup>k</sup> **8** Wakukongozga kuti wasangirepo chapachanya chara nesi

## CHAP. 17

a Yes 9:6  
Eze 21:26, 27  
Da 4:17  
Am 9:11

b 1Sa 2:7, 8  
Lu 1:52

## CHAP. 18

c Yer 31:29, 30  
d Do 12:2  
Yer 3:6

e Le 20:10

f Le 18:19  
Le 20:18

g Zi 14:21

h Do 24:12, 13

i Le 6:2, 4

j Do 15:11

k Yes 58:6, 7  
Yak 2:15, 16

## Chigaŵa 2

a Ek 22:25  
Sa 15:5  
Lu 6:34, 35

b Le 19:35

c Le 19:15  
Le 25:14  
Do 1:16

d Le 18:5

e Le 19:13

f Ge 9:6  
Ek 21:12

g Do 15:7, 8

h Le 26:30

i 2Ma 21:11

j Eze 22:12

kukongozga pa katapira,<sup>a</sup> kweeni wakukana kuchitako vinthu vyambura urunji,<sup>b</sup> wakwendera urunji wenecho para wakweruzga pakati pa munthu na munyake.<sup>c</sup> **9** Wakulutilira kwenda mu malango ghane na kusungilara vyeruzgo vyane mwakuti wachitenge mwakugomezgeka. Munthu wanthena ni murunji, ndipo wakhalenge nadi wamoyo,<sup>d</sup> ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.

**10** “Kweni usange wababa mwana uyo ni munkhungu,<sup>e</sup> wakukoma wanthur,<sup>f</sup> panji wakuchitako chilichose cha vinthu ivi

**11** (nangauli awiske wāndachitepo chilichose pa vinthu ivi), wakurya ivyo vyapelekeka kuwa sembe ya wāngiza pa mapiri, wakukazuzga muwoli wa mzengezgani wake, **12** wakuyuzga wākusōwerwa na wākavu,<sup>g</sup> wakuphangra vyawene, wakuwezga chara chikholi, wakwinuskira maso ghake ku wāngiza wakuseluska,<sup>h</sup> wakuchita vinthu vyaukazuzi,<sup>i</sup> **13** wakukongozga pa katapira na kulipilska chapachanya,<sup>j</sup> ntheura mwana uyu wāwenge wamoyo chara. Chifukwa cha vinthu vyose vyaukazuzi ivyo wachita, wakomekenge nadi. Ndopa zake ziwene pa iyomwene.

**14** “Kweni usange dada wali na mwana uyo wakuwona zakwananga zose izo awiske wākuchita, nangauli wakuziwona, iyo wakuchitako chara vinthu ivi, **15** wakuryako chara ivyo vyapelekeka kuwa sembe ya wāngiza pa mapiri, panji kwinuskira maso ghake ku wāngiza wakuseluska wā nyumba ya Israyeli, wakukazuzga yayi muwoli wa mzengezgani wake, **16** wakuyuzga munthu waliyose chara, wakukanilira chara chikholi,

**18:10** \*Mazgu gheneko, “wakuthiska ndopapa.”

18:2 \*Mazgu ghanyake, “ghafwa zazi; ghafwa uyeyer; panji ghakunyenyer.”

wakuphangha vyawene chara, kweni wakupeleka chakurya chake kwa uyo wali na njara, wakuvwalika laya uyo wali nkhole, **17** wakuyuzga wakavu chara, wakukongozga pa katapira chara nesi kulipiliska chapachanya, wakusungilira vyeruzgo vyane ndipo wakwenda mu malango ghane. Munthu wanthena wafwenge yayi chifukwa cha kwananga kwa awiske. Waŵenge wamoyo nadi. **18** Kweni pakuti awiske wakachitanga upusikizgi, wakibiranga mubali wawo, ndipo wakachitanga vinthu vymbara kwelenlera pakati pa wantru wawo, wazamufwa chifukwa cha zakwananga zavo.

**19** “Kweni imwe mutenge: “Kasi mwana walekerachi kuwa na mulandu chifukwa cha zakwananga za awiske?” Pakuti mwana wachita urunji na icho ntchakunyoloka, wasungilira malango ghane ghose ndipo wakughalondezga, waŵenge nadi wamoyo.<sup>a</sup> **20** Umoyo uwo ukwananga ndiwo ufwenge.<sup>b</sup> Mwana waŵenge na mulandu chifukwa cha zakwananga za awiske chara, ndipo wiske waŵenge na mulandu chifukwa cha zakwananga za mwana wake chara. Urunji wa murunji uwênge pa iyo yekha, na uheni wa muheni uwênge pa iyo yekha.<sup>c</sup>

**21** “Kweni usange muheni wazgoka na kuwerako ku zakwananga zake zose izo wakachitanga ndipo wakusunga malango ghane ghose na kuchita urunji na icho ntchakunyoloka, iyo waŵenge nadi wamoyo. Wafwenge chara.<sup>d</sup> **22** Weruzgikenge yayi pa maubudi ghake ghose agho wakachita.<sup>e</sup> Waŵenge wamoyo chifukwa wakuchi ta urunji.<sup>f</sup>

**23** “Fumu Yikuru Yehova ya yowoya kuti: ‘Kasi ine nkhu-

## CHAP. 18

- a Do 16:20  
Ro 10:5
- b Do 24:16  
Yer 31:30  
Eze 18:4
- c Yes 3:10, 11  
Ga 6:7
- d Yes 55:7  
Eze 3:21  
Eze 33:12, 19  
Mil 3:19
- e 2Mi 33:12, 13  
Sa 25:7  
Yes 43:25
- f Eze 33:16

## Chigawa 2

- a Chit 3:33  
Eze 33:11  
1Ti 2:3, 4  
2Pe 3:9
- b Mik 7:18
- c Eze 33:12, 18  
Heb 10:38  
2Yo 8
- d Zi 21:16  
Eze 3:20
- e Yob 35:2  
Zi 19:3  
Eze 33:17, 20
- f Do 32:4

- g Yes 55:9  
Yer 2:17

- h Yes 55:7  
1Ti 4:16

- i Ge 18:25  
Sa 14:17  
Yes 40:14

- j Yob 34:11  
Ro 2:6

kondwa na nyifwa ya munthu muheni?<sup>a</sup> Asi nkukhumba kuti munthu muheni wawereko ku nthowa zake kuti waŵe wamoyo?”<sup>b</sup>

**24** “Kweni usange murunji waleka urunji wake na kuchita icho ntchiheni, na kuchita vintu vyose vyaukazuzi ivyo muheni wakuchita, kasi waŵenge wamoyo? Urunji wake wose uwo wakachita ukumbukikenge chara.<sup>c</sup> Wafwenge<sup>d</sup> chifukwa cha kuleka kugomezgeka kwake na kwananga uko wachita.

**25** “Kweni imwe mutenge: “Nthowa ya Yehova njambura urunji.”<sup>e</sup> Pulikani sono, imwe nyumba ya Israyeli. Kasi nthowa yane njambura urunji?<sup>f</sup> Asi nthowa zinu ndizo ni zambura urunji?<sup>g</sup>

**26** “Usange murunji waleka urunji wake na kuchita icho ntchiheni, ndipo wafwa chifukwa cha kwananga kwake, waŵenge chifukwa cha kwananga kwake.

**27** “Kweni usange muheni wazgoka na kuleka viheni ivyo wakachitanga na kwamba kuchita urunji na icho ntchakunyoloka, iyo waponoskenge umoyo wake.<sup>h</sup> **28** Para waghaganhirapo pa viheni vyose ivyo wakachita na kuvileka, waŵenge nadi wamoyo. Wafwenge chara.

**29** “Kweni nyumba ya Israyeli yitenge: “Nthowa ya Yehova njambura urunji.” Imwe nyumba ya Israyeli,<sup>i</sup> kasi mbunenesko nadi kuti nthowa zane ndizo ni zambura urunji? Asi nthowa zinu ndizo ni zambura urunji?<sup>j</sup>

**30** “Ntheura neruzgenge waliyose wa imwe kuyana na nthowa zake,<sup>j</sup> imwe nyumba ya Israyeli,<sup>i</sup> ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova. ‘Zgo-

kani, enya, zgokani na kulekerathu maubudi ghinu ghose, mwa-kuti ghaleke kuwa chikhuwazgo icho chingamwizirani na mulandu. **31** Wuskanipo maubudi ghinu ghose agho mwachita,<sup>a</sup> ndipo sangani\* mtima uphyia na mzimu uphyal<sup>b</sup> Kasi mufwire-ngechi,<sup>c</sup> imwe nyumba ya Israyeli?

**32** “Ine nkhukondwa yayi na nyifwa ya munthu waliyose.<sup>d</sup> Ntheura weraniko, na kuwa wamoyo,’<sup>e</sup> ndimo yayowoyerera Fumu Yikuru Yehova.”

**19** “Wimbe sumu yachitengero, kulilira walongozgi wa Israyeli. **2** Ndipo uti:

‘Kasi nyoko wakaŵa njani?  
Wakaŵa nkhalamu yanakazi pakati pa zinkhalamu.

Wakagona pasi pakati pa nkhalamu zankhongo-no ziukirano na kulera wana ūake.

**3** Wakaleru yumoza wa wana ūake, ndipo wakazgoka nkhalamu yiukirano yan-khongono.<sup>f</sup>

Mwana uyu wakasambira kutwazura nyama, Wakaryanga nanga ni wan-thu.

**4** Mitundu ya wan-thu yikapu-likia za mwana uyu, yika-mukora mu mbuna yawo, Ndipo yikamukoloŵeka na nkholoŵeko<sup>g</sup> na kumu-tolera ku charu cha Egu-puto.

**5** Nkhalamu yanakazi yira yikalindilira ndipo pama-nyuma yikawona kuti palije chigomezgo chakuti mwana wake wawere-ngeko.

Ntheura yikatora mwana wake munyake na kumu-

## CHAP. 18

a Sa 34:14  
Yes 1:16

b Sa 51:10  
Yer 32:39  
Eze 11:19  
Efe 4:23, 24

c Do 30:15  
Zi 8:36  
Mil 13:46

d Yer 29:11  
Chit 3:33  
Eze 33:11  
Lu 15:10  
2Pe 3:9

e Do 30:16

## CHAP. 19

f 2Mi 36:1

g 2Ma 23:31-34  
2Mi 36:4  
Yer 22:11, 12

## Chigaŵa 2

a Yer 22:17

b Zi 28:15

c Sa 80:8  
Yes 5:7

tuma nga ni nkhalamu yi-wukirano yankhongono.

**6** Mwana uyu nayo wake-ndendeka pakati pa zin-khalamu ndipo wakazgo-ka nkhalamu yiukirano yankhongono.

Wakasambira kutwazura nyama, ndipo wakaryanga nanga ni wan-thu.<sup>a</sup>

**7** Wakajowelera mu vigongwe vyawo vyakukhoro na ku-sakaza misumba yawo, Mwakuti charu chamayiyi chikazura na kubangura kwake.<sup>b</sup>

**8** Mitundu ya wan-thu ya mu vigâwa vyapafupi yikiza kuzakamuwukira na ku-mutandazulira ukonde, Ndipo wakakoleka mu mbu-na yawo.

**9** Yikamukoloŵeka na nkholoŵeko na kumuŵika mu chitatanga,\* ndipo yika-mutolera kwa themba la Babuloni.

Wakamujalira mu gadi kwe-nekura kuti mazgu ghake ghaleke kupulikikwaso pa mapiri gha Israyeli.

**10** Nyoko wakaŵa nga ni khuni la mpeska<sup>c</sup> mu ndopa zako,\* ilo likapandika mu-mphepete mwa maji.

Likapambika vipambi ndipo likâwa na minthavi yina-ndi chifukwa cha maji ghanandi.

**11** Likâwa na minthavi yankhongono, yakwenelera kupa-ngira ndodo zauthemba. Likakura kujumpha makuni ghose,

Ndipo likawonekeranga pa-tali chifukwa cha utali wake ndiposo chifukwa

**19:9** \*Mazgu ghanyake, “Iwanga; ngwa-nanda; chisalanga.” **19:10** \*Pangayowoye-kaso kuti, “nga ni mpeska mu munda wako wa mpeska.”

- cha unandi wa mahamba ghake.
- 12** Kweni likazgulika mwaukali,<sup>a</sup> na kuponyeka pasi, Ndipo mphepo ya kumafumi-miro gha dazi yikawomi-zga vipambi vyake. Minthavi yake yankhongono yikaphyoka na komira,<sup>b</sup> ndipo yikanyeka na moto.<sup>c</sup>
- 13** Sono khuni ili lapandika mu mapopa, Mu charu chambura maji na chakomira.<sup>d</sup>
- 14** Moto ukagolera kufuma ku minthavi yake na kotcha mphukira zake na vipambi vyake, Ndipo pakaŵavya munthavi wankhongono uwo uka-khalapo, pakaŵavya ndo-doyauthemba.<sup>e</sup>
- “Iyi ni sumu yachitengero, ndipo yiŵe sumu yachitengero.”
- 20** Sono mu chaka cha 7, mu mwezi wachinkhondi, pa zuŵa la 10 la mwezi uwo, wâala-ra wânyake wâ Israyeli wâkiza na kukhala panthazi pane kuti wâfumbe kwa Yehova. **2** Pene-papo mazgu gha Yehova ghaki-za kwa ine, ghakati: **3** “Mwana wa munthu, yowoya na wâala-ra wâ Israyeli, ndipo uwâphalire kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Kasi mwiza kuzakafumba kwa ine? ‘Umo ine niliri wamoyo, nizgorengé chara mafumbo ghuin,”<sup>f</sup> ndimo yayo-woyerwa Fumu Yikuru Yehova.”

**4** “Kasi wanozgeka kuŵeruzga?<sup>g</sup> Mwana wa munthu, kasi wanozgeka kuŵeruzga? Wâmanysika vinthu vyaukazuzi ivyo wâsekuru wâwo wâkachita.<sup>g</sup> **5** Waphalira kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Mu zuŵa ilo nkha-

- CHAP. 19  
 a Yes 5:5  
 Eze 15:6  
 b 2Ma 23:34  
 2Ma 24:6  
 2Ma 25:5-7  
 c Do 32:22  
 Eze 15:4  
 d Do 28:48  
 Yer 17:5, 6  
 Yer 52:27  
 e Eze 17:16, 18
- CHAP. 20  
 f Yes 1:12, 15  
 Eze 14:3  
 g Eze 16:51  
 Eze 22:2  
 Lu 11:47
- Chigaŵa 2  
 a Do 7:6  
 b Ek 4:31  
 Ek 6:7, 8  
 c Ek 3:8  
 d Le 18:3  
 Do 29:16, 17  
 Jos 24:14  
 e Le 20:7  
 f Ek 32:4  
 g Mâw 14:13-16  
 Do 9:27, 28  
 1Sa 12:22  
 h Ek 32:11, 12  
 Jos 2:9, 10  
 Jos 9:3, 9  
 1Sa 4:7, 8  
 i Ek 13:17, 18  
 Ek 15:22  
 j Do 4:8  
 k Do 8:3  
 Do 30:16

solera Israyeli,<sup>a</sup> nkhalapaso\* ku mphapu<sup>b</sup> ya nyumba ya Yakho-be, ndipo nkajimanyiska kwa iwo mu charu cha Eguputo.<sup>b</sup> Enya, nkhalapa kwa iwo, nkhati, ‘Ine ndine Yehova Chiuta wako.’ **6** Mu zuŵa lira, nkhalapa kuti niwâfumiskenge mu charu cha Eguputo kuya nawo ku charu icho nkâwabenjera, icho mukwenda mkaka na uchi.<sup>c</sup> Chikâwa chakutowa chomene kuluska vyaru vyose. **7** Ndipo nkhati kwa iwo: ‘Waliyose wa imwe wataye vinthu vyakuseluska ivyo vili pamaso pinu. Mu-njajifispkanga chara na viko-zgo vyaukazuzi nya ku Eguputo.<sup>d</sup> Ine ndine Yehova Chiuta winu.<sup>e</sup>

**8** ““Kweni wakanigalukira, wâkakhumba chara kuni-puliki. Wakataya chara vinthu vyakuseluska ivyo vikâwa pa-maso pawo ndipo wâkavile-ka yayi vikozgo vyaukazuzi nya ku Eguputo.<sup>f</sup> Ntheura nkhalayizga kuti niwâpungulirenge kutukutwa kwane na kufumi-skira ukali wane wose pa iwo mu charu cha Eguputo. **9** Kweni nkachita ichi chifukwa cha zina lane, kuti lileke kufipiskika pamaso pa mitundu iyo wâkakhalanga mukati mwa-wo.<sup>g</sup> Pakuti nkajimanyiska kwa iwo<sup>h</sup> pamaso pa mitundu iyi apo nkâwafumiska<sup>i</sup> mu charu cha Eguputo.<sup>h</sup> **10** Ntheura nkâwafumiska mu charu cha Eguputo na kuâlongozgera mu mapopa.<sup>i</sup>

**11** ““Nkhaŵapa malango ghane na kuâmânyiska/ vye-ruzgo vyane, kuti munthu uyo wakuvilondezga waŵe wamoyo.<sup>k</sup> **12** Nkhaŵapaso masabata gha-

**20:5** \*Mazgu gheneko, “nkatumphuska-so woko lane.” “Mazgu gheneko, “mbuto.” **20:9** \*Ndiko kuti, Israyeli. “Ndiko kuti, Waisrayeli.

**20:4** \*Panji kuti, “wanozgeka kupeleka cheruzgo pa iwo?”

ne<sup>a</sup> kuwa chimanyikwiro pakati pa ine na iwo,<sup>b</sup> mwakuti wamanye kuti ine Yehova, ndine nkhuwatuwiska.

**13** ““Kweni nyumba ya Israyeli yikanigalukira mu mapopa.<sup>c</sup> Wakenda chara mu malango ghane, wakakana vyeruzgo vyane ivyo para munthu wavilondezga wakuwa wamoyo. Wakafipiska chomene masabata ghane. Ntheura nkhalayizga kuti niwapungulirenge kutukutwa kwane mu mapopa na kuwamara.<sup>d</sup>

**14** Nkhachita ichi chifukwa cha zina lane, kuti lileke kufipiskika pamaso pa mitundu iyo yikawonanga apo nkhawfumiskanga.<sup>e</sup> **15** Nkhalapaso kwa iwo mu mapopa kuti niwanjizgenge chara mu charu icho nkhawapapa,<sup>f</sup> charu icho mukwenda mkaka na uchi,<sup>g</sup> chakutowa chomene kuluska vyaru vyose, **16** chifukwa wakakana vyeruzgo vyane, wakenda chara mu malango ghane, wakafipiska masabata ghane, ndiposo chifukwa chakuti mtima wawo ukalondezga vikozgo vyawo vyakuseluska.<sup>h</sup>

**17** ““Kweni nkhawichitira chitima,\* ndipo nkhawaparanya yayi. Nkhatamara yayi mu mapopa. **18** Ndipo nkhati ku wana wawo mu mapopa:<sup>i</sup> ‘Mungendanga mu malango gha wasekuru winu charai panji kusunga vyeruzgo vyawo, nesi kujifipiska na vikozgo vyawo vyakuseluska. **19** Ine ndine Yehova Chiuta winu. Yendani mu malango ghane, sungani vyeruzgo vyane na kuvichita.<sup>k</sup> **20** Tuwiskani masabata ghane,<sup>l</sup> ndipo ghawé chimanyikwiro pakati pa ine na imwe, kuti mumanye kuti ine ndine Yehova Chiuta winu.”<sup>m</sup>

**21** ““Kweni wana nawo wakamba kunigalukira.<sup>n</sup> Wa-

## CHAP. 20

a Ek 20:8-10  
Le 23:3, 24  
Le 25:4, 11

b Ek 31:13  
Ek 35:2

c Ek 32:8  
Maw 14:22,  
23

d Maw 14:11,  
12

e Jos 7:9  
Eze 36:22

f Maw 14:30  
Sa 95:11  
Sa 106:26,  
27

g Maw 13:26,  
27

h Ek 32:1, 4  
Maw 25:1, 2  
Mil 7:42

i Maw 14:33

j Sa 78:8

k Do 4:1

l Yer 17:22

m Ek 31:13

n Maw 25:1  
Do 9:23

## Chigawa 2

a Yes 63:10

b Sa 78:38

c Sa 25:11  
Sa 79:9  
Yer 14:7  
Da 9:19

d Le 26:33  
Sa 106:26,  
27

e Le 26:15, 16

f Yer 2:7

g Sa 81:12

h Le 18:21  
Yer 7:31

i Jos 23:5

j Do 12:2

kenda chara mu malango ghane, wakaghlasungilira yayi, nesi kuchita vyeruzgo vyane ivyo para munthu wavilondezga wakuwa wamoyo. Wakafipiska masabata ghane. Ntheura nkhalayizga kuti niwapungulirenge kutukutwa kwane na kufumiskira ukali wane wose pa iwo mu mapopa.<sup>a</sup> **22** Kweni nkhaikora<sup>b</sup> ndipo nkachita ichi chifukwa cha zina lane<sup>c</sup> kuti lileke kufipiskika pamaso pa mitundu iyo yikawonanga apo nkhawfumiskanga. **23** Kweniso, nkhalapa kwa iwo mu mapopa kuti niwambininiskirenge mukati mu wamitundu na kuwamwalaliskira mukati mu vyaru,<sup>d</sup> **24** chifukwa wakachita chara vyeruzgo vyane. Wakakana malango ghane,<sup>e</sup> wakafipiska masabata ghane, ndipo wakalondezga\* vikozgo vyakuseluska vywa wasekuru wawo.<sup>f</sup> **25** Kweniso nkhawazomerezga kulondezga malango agho ghakawa ghawemi yayi na vyeruzgo ivyo vingawapa umoyo yayi para wavilondezga.<sup>g</sup> **26** Apo wakajumphiskanga pa moto<sup>h</sup> wana wawo wose wakamba kubabika, nkhaualeka kuti wajifipiske na sembe zawo, mwakuti niwapasure, kuti wamanye kuti ine ndine Yehova.”

**27** “Ntheura iwe, mwana wa munthu, yowoya ku nyumba ya Israyeli, uwaphalire kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yawayoya: “Wasekuru winu nawo wakaniyuyura mwakuya na waka apo wakanichitira mwambura kugomezgeka. **28** Nkhiiza nawo mu charu icho nkhalapa kuti niwapenye. Wakati wawona tumapiri tose tutalli na makuni ghakuvwinthuka, wakamba kupeleka sembe zawo

**20:17** \*Mazgu gheneko, “jisо lane likawachitira chitima.”

**20:24** \*Mazgu gheneko, “maso ghawo ghakawa pa.”

na vyakupeleka vyawo vya-kunikiyijska. Wākapelekerangapo sembe za sungu liwemi\* na kumpungulirapo sembe za chakumwa. **29** Ntheura nkhwāfumba kuti: 'Kasi malo ghapachanya agho mukulutako ghakung'anamurachi? (Ghachali kuchemeka Malo Ghapachanya m'paka muhanya uno.)'''<sup>a</sup>

**30** "Sono yowoya ku nyumba ya Israyeli kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Kasi mukujifipiska nga umo wāsekuru wīnu wākachitira pakulondeza vikozgo vyawo vyakuseluska na kuchita navyo uzagħali?'<sup>b</sup> **31** Kasi muchali kujifipiska m'paka muhanya uno, apo mukupeleka sembe ku vikozgo vinu vyose vyakuseluska, pakujumphiska wana wīnu pa moto?<sup>c</sup> Kasi mukhumba kuti ine nimuzgorani mafumbo għinu uku mukuchita vinthu ivi, imwe wā nyumba ya Israyeli?"<sup>d</sup>

"Umo ine niliri wamoyo," ndimo yayowyera Fumu Yikuru Yehova, 'Nimuzgoraninge chara mafumbo għinu.<sup>e</sup> **32** Ndipo ivyo vili mu magħanogħano għi-nu vichitikengēp chara, apo mukuti: "Tiyeni tiwē nga mba-mitundu, nga ni mbumba za mu vyaru vinyake, awo wākusopa\* khuni na libwe."<sup>f</sup>

**33** "Fumu Yikuru Yehova yayowoya kuti: 'Umo ine niliri wamoyo, nimuwusaninge na woko lankhongono nga ni themba, woko lakunyoloskeka, ndi-poso kumupungulirani ukali.<sup>g</sup> **34** Nimufumiskaninge pakati pa wanthu na kumuwjikkani pamoza kufuma mu vyaru ivyo mwambininiskirkirako na woko lankhongono, woko lakunyoloskeka, na kumupungulirani uka-

	CHAP. 20
a	Eze 16:24, 25
b	Wor 2:19 2Mi 21:13 Yer 13:26, 27
c	Do 18:10, 12 Sa 106:36-38 Yer 7:31
d	Yes 1:15
e	Zek 7:13
f	Yer 44:17
g	Yer 21:5 Eze 8:18
	Chigāwa 2
a	Yes 27:13 Eze 34:16
b	Yer 2:9
c	Le 27:32 Eze 34:17
d	Eze 34:20, 21
e	Eze 13:9
f	Wor 10:14 Sa 81:12
g	Yes 1:13 Eze 23:39
h	Yes 2:2, 3 Yes 66:20
i	Yes 56:7 Zek 8:22
j	Mal 3:4
k	Yes 11:11 Yer 23:3
l	Yes 5:16 Eze 38:23
m	Eze 36:23

li.<sup>a</sup> **35** Nizamuluta namwe mu mapopa għa wānthu na kweruzgħana namwe kwenekura maso na maso.<sup>b</sup>

**36** "Fumu Yikuru Yehova yayowoya kuti: 'Nga umo nkheruzgħirana na wāsekuru wīnu mu mapopa għa charu cha Eguputo, ntheura ndimo neruzgħiran ġen-ge so na imwe. **37** Nimujumphiskaninge kusi kwa ndodo ya muliska<sup>c</sup> na kumukakani na phangano. **38** Kweni mukati mwini nizamuwuskamo wākugħaluka na awo wākuninangira.<sup>d</sup> Nizamuwafumiska mu charu icho wākukħala nga mbalendo, kweni wāmunjira chara mu charu cha Israyeli.<sup>e</sup> Ndipo muzamumanya kuti ine ndine Yehova.'

**39** "Kweni imwe, wā nyumba ya Israyeli, iċċi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya, 'Waliyose wa imwe walute na kukatew-terha vikozgo vyake vyakuseluska.<sup>f</sup> Kweni pamanyuma pake, para mukunipulikira chara, muzamufipiskaso chara zina lane lituwa na sembe zinu ndiposo vikozgo vinu vyakuseluska."<sup>g</sup>

**40** "Fumu Yikuru Yehova yayowoya kuti, 'Pa phiri lane lituwa, pa phiri litali la Israyeli,<sup>h</sup> ndipo nyumba yose ya Israyeli, wose wāmunitewetera mu charu ichi.<sup>i</sup> Namukondwa nawo kwene-kura, ndipo namukħumba vyakupeleka vinu na sembe zinu za vipambi vyakwamba kupa-mbiķa, vinthu vinu vyose vyakupatulika.<sup>j</sup> **41** Namukondwa namwe chifukwa cha sungu li-wemi.\* Ndimo vizamuwira para nkhumfumiskani mu wānthu na kumuwjikkani pamoza kufuma mu vyaru ivyo mukambini-niskirkirako,<sup>k</sup> ndipo nizamutuwi-skika pakati pinu pamaso pa mit-tundu.<sup>l</sup>

**42** "Ndipo muzamumanya kuti ine ndine Yehova,<sup>m</sup> para niza namwe mu charu cha Isra-

**20:28, 41** \*Panji kuti, "lakutuniska." Ma-zgu għeneko, "lakupumuzga." **20:32** \*Panji kuti, "wākutewetera."

yeli,<sup>a</sup> charu icho nkhalapa ku-chipeleka ku wasekuru ḫinu. **43** Kwenekura mwamukumbuka nkharo zinu na milimo yinu yose iyo mukajifipiska nayo,<sup>b</sup> ndipo mwamujitinkha chifukwa cha vinthu vyose viheni ivyo mukachita.<sup>c</sup> **44** Penepapo mu-zamumanya kuti ine ndine Yehova, para namarana namwe chifukwa cha zina lane,<sup>d</sup> kuti chifukwa cha nkharo zinu ziheni chara nesi chifukwa cha vyakuchita vinu vyakuvunda, imwe nyumba ya Israyeli,' ndimo yayowoya Fumu Yikuru Yehova."

**45** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **46** "Mwana wa munthu, lazga chisko chako ku chigáwa cha kumwera, upharazge mazgu kumwera, ndipo uchime ku nkhorongo\* ya charu cha kumwera. **47** Uphalire nkhorongo ya kumwera, uti: 'Pulika mazgu gha Yehova. Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Wona, nikubuskenge na moto<sup>e</sup> ndipo unyeskenge khuni lililose laku-biliwira na khuni lililose lakomira pakati pako. Dimi la moto lizimwikenge chara,<sup>f</sup> ndipo chisko chilichose chiphyenge na moto, kwambira kumwera m'paka kumpoto. **48** Ndipo ḫanthu wose ḫawonenge kuti ine Yehova nabuska moto ndipo ungazimwika chara.""<sup>g</sup>

**49** Ndipo nkhati: "Okwe, Fumu Yikuru Yehova! Ḫakuninea, ḫakuti, 'Asi uyu wakuyowoya waka zintharika?"

**21** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **2** "Mwana wa munthu, lazga chisko chako ku Yerusalem na kupharazga mazgu ghakwimikana na malo ghatuwá, na kuchimira viheni charu cha Israye-

## CHAP. 20

a Eze 11:17

b Le 26:40  
Eze 6:9  
Eze 16:61

c Yer 31:18

d Sa 79:9  
Eze 36:22, 23e Do 32:22  
Yer 21:14

f Yes 66:24

g 2Mi 7:20  
Chit 2:17

## Chigáwa 2

## CHAP. 21

a Le 26:33

b Yer 23:20

c Yes 22:4  
Yer 4:19  
Eze 9:8

d Eze 7:15-17

e Yes 66:16  
Yer 12:12  
Am 9:4f Ge 49:10  
2Sa 7:12, 14

li. **3** Yowoya ku charu cha Isra-yeli uti, 'Ichi ndicho Yehova wa-yowoya: "Wona, nkhwimikana nawe, ndipo nisolo-renge lupa-niga Iwane<sup>a</sup> na kudumura wose pakati pako, ḫarunji na ḫaheni. **4** Pakuti nidumulenge wose pakati pako, ḫarunji na ḫaheni, lupa-niga lufumenge umo lu-kukhala kwimikana na ḫanthu wose, kwambira kumwera m'pa-ka kumpoto. **5** ḫanthu wose ḫamanyenge kuti ine Yehova, nasolora lupanga Iwane. Lu-wei-lerengemoso chara."<sup>b</sup>

**6** "Ndipo iwe, mwana wa mu-nthu, tampha uku ukumbwa-mwantha, enya, tampha na kunyongozeka pamaso pavo.<sup>c</sup> **7** Ndipo usange ḫakuti kwa iwe: 'Chifukwa wuli ukuta-mpha?' Uzgore kuti: 'Ntchifukwa cha uthenga.' Pakuti wize-nge nadi ndipo mtima uliwose uzamusonganoka na wofi, woko lililose lizamulombotoka, mzi-mu uliwose uzamuchita chitima, ndipo khongono lililose lizamu-nthonya maji. <sup>d</sup> 'Wona! Wizenge nadi, uzamufiskika,' ndimo yayowoya Fumu Yikuru Yehova."

**8** Mazgu gha Yehova ghakiza-so kwa ine, ghakati: **9** "Mwana wa munthu, chima, ndipo uyowoya kuti, 'Ichi ndicho Yehova wayowoya: "Yowoya kuti, 'Lupa-niga! Lupanga<sup>e</sup> Iwanoreka, ndipo lwapuputika. **10** Lwanoreka kuti lukome ḫanthu ḫanandi, lwapuputika kuti lumwetukenge nga ni leza.""<sup>g</sup>

"Kasi tisekelerenge yayi?"

"Kasi lukanenge<sup>h</sup> ndodo yau-fumu ya mwana wane,<sup>i</sup> nga umo lukuchitira na khuni lililose?"

**11** "Lupanga lwa-pelekeka kuti lwapuputike ndiposo kuti woko lihetere. Lupanga ulu

**21:7** \*Ndiko kuti, pakuti ḫamamujitundira chifukwa cha wofi. **21:10** \*Ndiko kuti, lupa-niga lwa Yehova.

**20:46** \*Nkhorongo," ni malo agho kuli makuni ghanandi.

Iwanoreka na kupuputika kuti luwikike mu woko la wakukoma.<sup>a</sup>

**12** “Mwana wa munthu, lira na kutengera,<sup>b</sup> chifukwa lupanga Iwimikana na wantru wane. Lwimikana na walongozgi wose wa Israyeli.<sup>c</sup> Iwo wakomekenge pamoza na wantru wane. Ntheura timba pa chigha chako chifukwa cha chitima. **13** Pakuti lupanga Iwayezgeka kale,<sup>d</sup> ndipo ntchivichi chichitikenge usange Iwakana ndodo yaufumu? Ndodo yilekenge kuwako,<sup>e</sup> ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.

**14** “Ndipo iwe, mwana wa munthu, chima, na kukuwa mawoko ghako pamoza ndipo uwerezgepo katatu mazgu ghakutti, ‘Lupanga’ Ni lupanga Iwakukomera, lupanga Iwakupululira wantru, ulo Iwawazingilizga.<sup>f</sup> **15** Mitima yawo yizamusongonoka na wofi,<sup>g</sup> ndipo wanandi wazamuwa pa vipata vyawo vya msomba. Nizamuwakoma na lupanga. Enya, lukumwetuka nganileza ndipo Iwapuputikira kumera wantru! **16** Heta kumalyero! Zgokera ku mazere! Luta kulikose uko kwarazga wuyi wako! **17** Nane nikuwene mawoko ghane na kukhrowska kutukutwa kwane.<sup>h</sup> Ine Yehova, nayowoya.”

**18** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **19** “Kweni iwe, mwana wa munthu, longora misewu yiwiiri iyo muzamwenda lupanga lwa themba la Babuloni. Misewu yose yiwiiri yiwiye yakufuma mu charu chimoza. Ndipo apo msewu ukupatukira ku misumba yiwiiri pawikike chiphambano.\* **20** Ulongore nthowa yimoza yakuuti mwizire lupanga Iwakwimi-

## CHAP. 21

a Yer 25:9  
Yer 51:20

b Eze 9:8  
Mil 1:8

c Eze 19:1

d Yer 6:27

e 2Ma 25:7  
Eze 19:14  
Eze 21:26

f 2Ma 25:1, 2

g Eze 21:7

h Yes 1:24  
Eze 5:13  
Eze 16:42

## Chigawa 2

a Yer 49:2  
Eze 25:5  
Am 1:14

b 2Sa 5:9  
2Mi 26:9  
2Mi 32:2, 5  
2Mi 33:1, 14

c Yer 32:24  
Yer 52:4

d 2Mi 36:11, 13  
Eze 17:13

e 2Ma 25:6, 7

f 2Mi 36:11, 13  
Yer 24:8  
Yer 52:1, 2  
Eze 17:19

g 2Ma 25:5-7  
Yer 52:8, 11  
Eze 12:12, 13

h Eze 21:13

i Sa 75:7  
Da 4:17

j Da 4:37  
Lu 21:24

kana na Raba<sup>a</sup> wa Waamoni, ndipo nthowa yinyake yiwiye yakwendamo pakwimikana na Yerusalem<sup>b</sup> ku Yuda. **21** Chifukwa themba la ku Babuloni limilira pa mphatukano ya msewu, apo misewu yiwiiri yikupatukana. Limilira kuti lichite mayere. Likusunkhunya mivi. Likufumba wangoza wake,\* na kusanda chiwindi. **22** Mayere gha ku woko lake lamalyero ghalongo-ra ku Yerusalem, kuti likawi-ke vilwero vyakugumulira msumba, kukapeleka mazgu ghakukoma, kukanizga mbata ya nkondo, kukawiika vilwero vyakugumulira vipata, kukazenga chibumira chakulwerapo nkondo, na kuzenga chiliwa chakulwerapo nkondo.<sup>c</sup> **23** Kweni mayere agha ghaewenge nga mbutesi mu maso gha awo likachita nawo chilapo.<sup>d</sup> Kweni ilo likukumbuka kwananga kwavo ndipo liwakolenge wuzga.<sup>e</sup>

**24** “Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Mwakumbuska mulandu winu chifukwa milimo yinu yose yalongora pakweru mphuvya zinu na kwananga kwinu. Sono pakuti mwakumbukika, mutolekenge mwakuchichizgika.’

**25** “Kweni iwe mulongozgi wa Israyeli,<sup>f</sup> iwe uli muheni ndiposo wakupwetekeka chomene, zuwa lako lakuparanyikira lafika, nyengo ya chilango chako chaumaliro.

**26** Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Uskako nduwira, ndipo vula mphumphu.<sup>g</sup> Ichi chikhailirenge nthena yayi.<sup>h</sup> Kwezga uyo ngwapasi,<sup>i</sup> ndipo uyo ngwapachanya<sup>j</sup> umukhizgire pasi.\* **27** Pharanyiko,

21:21 \*Mazgu gheneko, “terafimu.”

21:26 \*Panji kuti, “Wuska icho ntchapasi, ndipo icho ntchapachanya uchikhizgire pasi.”

21:19 \*Mazgu ghanyake, “chikhwangwani.”

pharanyiko, neparanyenge ufu-mu. Mphumphu yizamuwaso ya waliyose chara m'paka uyo wali na wenelero wize,<sup>a</sup> ndipo ndiyo nizamumupa.<sup>b</sup>

**28** “Iwe mwana wa munthu, uchime ndipo uyowoye kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya chakukhwaskana na Waamoni na misinjiro yawo.’ Uti: ‘Lupanga! Lupanga Iwasoloreka kuti lukome wantru, Iwaputika kuti luhete na kumwetuka nga ni leza. **29** Nangau-li payowoyeka mboniwoni zau-tesi na mauchimi ghautesi gha-kukhwaskana na imwe, muza-muwunjikika pa wantru waku-komeka,\* wantru waheni awo zuwa lawo lafika, nyengo ya-kupokera chilango chawo chau-maliro. **30** Wezgerani lupanga umo lukukhala. Namumweruzgi-rani mu malo agho mukalengekerako, mu charu icho mukafuma. **31** Nizamupungu-lira ukali wane pa imwe. Nizamumuphitirani moto wa kutukutwa kwane, na kumupeleka-ni mu woko la wantru wankha-za awo ni nkhantha zakupara-yo.<sup>c</sup> **32** Muzamuwa nkunni pa moto,<sup>d</sup> ndipo zinu zizamuthi-skika mu charu ndipo muzamu-kumbukikaso chara, chifukwa ine Yehova nayowoya.””

**22** Ndipo mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **2** “Iwe mwana wa munthu, kasi uli wakunozgeka ku-pharazga cheruzgo\* pa msumba uwo uli na mulandu wa ndopa<sup>e</sup> na kuwumanyiska mauka-zuzi ghake ghose?<sup>f</sup> **3** Uyowoye kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Iwe msu-mba uwo ukuthiska ndopa<sup>g</sup> mu-kati mwako, uwo nyengo yake

**21:29** \*Mazgu gheneko, “singo za wakumekwa.” **22:2** \*Mazgu gheneko, “kasi we-ruzgenge, kasi weruzgenge.”

## CHAP. 21

- a Ge 49:10
- Sa 89:3, 4
- Sa 110:1
- Yes 9:6
- Yes 11:10
- Lu 1:32, 33
- Chiv 5:5
- b Sa 2:6, 8
- Da 7:13, 14
- Lu 22:29
- c Eze 25:5
- d Yer 49:2, 3

## CHAP. 22

- e 2Ma 21:16
- Yer 2:34
- Mt 23:37
- f Eze 16:51
- g Eze 24:6

## Chigawa 2

- a Eze 12:25
- b 2Ma 21:11
- c Ge 9:6
- d Le 26:30
- Eze 23:37
- e Do 28:37
- 1Ma 9:7
- Sa 80:6
- Eze 23:32
- Da 9:16
- f Sa 79:4
- g Yes 1:23
- Mlk 3:1-3
- Zef 3:3
- h Do 27:16
- i Ek 22:21, 22
- Sa 82:3
- Yes 1:17
- j Le 19:30
- k Ek 23:1
- Le 19:16
- l Yer 13:27
- m Le 18:7
- Le 20:11
- n Le 18:19
- Le 20:18
- o Le 18:20
- Le 20:10
- Yer 5:8
- p Le 18:15
- q Le 20:17
- r Ek 23:8
- Do 27:25
- Yes 1:23

yikwiza,<sup>a</sup> uwo ukupanga viko-zgo vyakuseluska kuti ujikazu-zgenge navyo,<sup>b</sup> **4** uli na mulanu chifukwa ukuthiska ndopa,<sup>c</sup> ndipo uli wakufipirwa<sup>d</sup> chifukwa cha vikogo vyako vyakuseluska. Wafupiska mazuwa ghako, ndipo umaliro wa vyaka vyako wiza. Lekani nikuzgorenge chinthu chakuyowoyeleka msinjiro ku mitundu na chinthu chakuse-keska mu vyaru vyose.<sup>e</sup> **5** Vyaru vyapafupi na ivyo vili kutali na iwe vikusekenge,<sup>f</sup> iwe, wa-mweneiwe zina lako ndakufipi-rwa ndipo uli wakuzura na chivundungwele. **6** Wona! Mulo-nogzgi waliyose wa Israyeli mu-kati mwako wakuthiska ndopa<sup>g</sup> chifukwa cha mazaza agho wali nagho. **7** Wantru wakuyuyura<sup>h</sup> wawiskewo na wanyinawo pakati pako. Wakulyera mulendo, ndipo wakusuzga mwana mula-nda na chokoro.””

**8** “Ukuyuyura malo ghane ghatuwa, ndipo ukufipiska masabata ghane.<sup>i</sup> **9** Mukati mwako muli wantru wakusesa awo wali na chilato cha kuthi-ska ndopa.<sup>k</sup> Wakurya sembe pa mapiri, ndipo waku-chita nkharo yakulengeska pakati pako.<sup>l</sup> **10** Mukati mwako muli wantru awo wakuyuyura pakugona pa wawiskewo,<sup>m</sup> ndipo wakugona na mwanakazi wakufipirwa uyo wali kumwezi.<sup>n</sup> **11** Mukati mwako, mwanalume wakuchita vyaukazui na muwoli wa mzengenzani wake,<sup>o</sup> mu-nyake wakuchita vyakulen-ge-ska na mkamwana wake,<sup>p</sup> ndipo munyake wakugona na mudumu-bu wake, mwana mwanakazi wa awiske.<sup>q</sup> **12** Mukati mwako wantru wakupokera vimbundi kuti wathiske ndopa.<sup>r</sup> Ukubwe-rekeska pa katapira panji kuti

**22:10** \*Mazgu gheneko, “wakuvura nkhu-le za wawiskewo.”

usangirepo chapachanya<sup>a</sup> ndipo wazengenzgani wako<sup>b</sup> ukuwalyera ndalamá. Enya, waniluwira-thu nkhanira,<sup>c</sup> ndimo yayowoyerá Fumu Yikuru Yehova.

**13** “Wona! Nkhukuwa mawoko ghane chifukwa cha kuseluka na chandulo chaupusikizgi icho wasanga, ndiposo chifukwa cha kuthiska ndopa uko kuli mukati mwako. **14** Kasi chikanga chako chizamulutilira ndipo mawoko ghako ghazamulutilira kuwá ghankhongono mu mazuwa agho nizamumalirana nawe.<sup>c</sup> Ine Yehova nayowyaya ndipo nizamuchitapo kantu. **15** Nizamukumbininiskira mukati mu wamitundu na kumwalaliskira mu vyaru,<sup>d</sup> ndipo nizamumazga ukazuzi wako.<sup>e</sup> **16** Uzamuyuyulika pamaso pa wamitundu, ndipo uzamumanya kuti ine ndine Yehova.”<sup>f</sup>

**17** Ndipo mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **18** “Mwana wa munthu, kwa ine, Waisrayeli wazgoka makhalang’anco\* ghawakawaka. Wose ni mkuwa, tini, chisulo, na muthovu mu ng’anco. Wazgoka makhalang’anco gha siliva.<sup>g</sup>

**19** “Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Pakuti mose mwazgoka makhalang’anco\* ghawakawaka,<sup>h</sup> nimuwunjikaninge pamoza mukati mwa Yerusalem. **20** Nga umo wakuwunjikira siliva, mkuwa, chisulo, muthovu, na tini mu ng’anco kuti pachanya pake wapembepo moto mwakuti visongonoke, ntheura ndimo nimuwunjikiraninge mu ukali na kutukutwa kwane, ndipo nipembe-ne moto pa imwe na kumusongonorani.<sup>i</sup> **21** Nimuwunjikani-ge na kupumbuzira pa imwe moto wa kutukutwa kwane,

**22:18, 19** \*“Makhalang’anco,” ni vinthu ivyo vyakhalira para wenga visulo. Panji kuti, “vinthu vyawakawaka.”

## CHAP. 22

a Do 23:19

b Ek 22:25  
Le 6:4, 5

c Eze 21:7

d Do 4:27  
Do 28:25e Yes 1:25  
Eze 23:27

f Eze 6:13

g Zi 17:3  
Yer 6:28-30h Sa 119:119  
Zi 25:4

i Eze 21:31

j Do 4:24  
Sa 21:9  
Yer 21:12

## Chigaáwa 2

a Sa 68:2

b Yer 5:31  
Yer 6:13, 14

c Mik 3:5

d Yer 2:8  
Chit 4:13  
Mik 3:11e Le 20:3  
Le 22:2

f Le 10:10

g Le 11:46, 47

h Mik 3:1-3  
Zef 3:3i Yes 30:10  
Yer 23:25  
Chit 2:14  
Eze 13:9, 10j Yes 1:23  
Yes 3:14  
Yer 21:12  
Mik 2:2

ndipo musongonokenge mukati mwa msumba.<sup>a</sup> **22** Nga umo siliva likusonganokera mu ng’anco, namwe ndimo musongonokerenge mukati mwake. Ndipo muzamumanya kuti ine Yehova, napungulira ukali wane pa imwe.”

**23** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati:

**24** “Mwana wa munthu, phalira charu kuti: ‘Ndiwe charu icho chizamutozgeka chara nesi vula kulokwerapo pa zuwa la ukali. **25** Ntchimi zake zanozga chiwembu mukati mwake<sup>b</sup> nga ni nkhalamu yakubangura iyo yikutwazura nyama.<sup>c</sup> Zikutwazura wantru. Zikupoka vyuma na vinthu vyapachanya. Zapangiska kuti mukati mwake muwe vyokoro vinandi.

**26** Wāsembe\* wake wāswa dango lane,<sup>d</sup> ndipo wākufipiska malo ghane ghatuwa.<sup>e</sup> Wakupambaniska yayi pakati pa icho ntchakupatulika na icho ntchakupatulika yayi,<sup>f</sup> ndipo wākutondeka kusambizga wantru icho ntchakufipirwa na icho ntchitwuwa.<sup>g</sup> Wakukana kusunga masabata ghane, ndipo nafigiskika mukati mwawo. **27** Wakaronga wake mukati mwake wali nga ni mphumphi izo zikutwazura nyama. Wakuthiska ndopa na kukoma wantru kuti wāsange chandulo chaupusikizgi.<sup>h</sup> **28** Kweni ntchimi zake zikuphaka uto-to utuwa pa vyakuchita vyawo. Zikuwona mboniwoni zautesi na kuloska vyautesi,<sup>i</sup> ndipo zikuti: “Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya,” uku Yehova wāndayowoyepo. **29** Wantru mu charu wākulyera wānyawo, wākwiba,<sup>j</sup> wākuyuzga wākusuzgika na wākavu, ndipo wākulyera mulendo na kukana kumuchiti-ra urunji.”

**22:26** \*Mazgu ghanyake, “Wāsofi.”

**30** “Nkhapenjanga munthu mukati mwawo uyo wanganozga linga lamalibwe panji kwimilira pamaso pane pa malo apo linga lagumuka kuti wavikilire charu kuti chileke kuparanyika,<sup>a</sup> kweni nkhasangapo na yumoza chara. **31** Ntheura nipungulirenge kutukutwa kwane pa iwo, ndipo niwāmalenge na moto wa ukali wane. Nikhizgirenge njombe ya mendero ghawo pa mitu yawo,<sup>b</sup> ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.”

**23** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati:  
**2** “Mwana wa munthu, pakaŵa wanakazi ūwiri, awo nyinawo wakaŵa yumoza.<sup>b</sup> **3** Wākazgoka mahule mu Eguputo.<sup>c</sup> Wākachita uhule kufuma pa usungwana wawo. Wānalume ūkatafya\* mabere ghawo kwenekura, na kukasakasa vifuŵa vyawo apo wakaŵa ūamwali. **4** Mulara zina lake wakaŵa Ohola,\* ndipo munung’una wake wakaŵa Oholiba.” Wakaŵa wāne ndipo wākababa wāna ūanalume na ūnakazi. Ohola ni Samariya,<sup>d</sup> ndipo Oholiba ni Yerusalem.

**5** “Ohola wakamba kuchita uhule<sup>e</sup> uku wakaŵa wane. Wakaŵa na chilyokolyoko cha kugonana na vibwezi vyake,<sup>f</sup> ūzengenzgani ūake Waasirya.<sup>g</sup> **6** Aŵa wakaŵa ūalongozgi awo ūkavwaranga vyabuluu ndipo so ūachiŵiri ū ūalongozgi. Wose ūakaŵa ūnyamata ūkudokeka awo ūkakweranga pa mahachi ghawo. **7** Wakalutilira kuchita uhule na ūana ūanalume ūwemi wose ūa ku Asirya. Ndipo wakajifiska<sup>h</sup> na vikožgo vyakuseluska vya awo wa-

**23:3** \*Mazgu ghanyake, “kuzema.” **23:4** \*Kung'anamura kuti, “Hema Lake.” “Kung'anamura kuti, “Hema Lane Lili mwa lyo.”

## CHAP. 22

a Ek 32:11  
Sa 106:23

## CHAP. 23

b Yer 3:6, 7

c Le 17:7  
Do 29:16, 17  
Jos 24:14  
Eze 20:8

d 1Ma 16:23,  
24

e 1Ma 14:16  
1Ma 21:25,  
26

f Ho 2:5

g 2Ma 15:19  
2Ma 17:3  
Ho 5:13  
Ho 7:11

h Ho 5:3

## Chigawa 2

a Ek 32:1, 4  
1Ma 12:28,  
29  
2Ma 10:29

b 2Ma 15:29  
1Mi 5:26

c Ho 2:10

d 2Ma 17:6  
2Ma 18:11

e Yer 3:6-8  
Eze 16:46, 47

f 2Ma 16:7

g 2Ma 17:19

h Eze 16:29

kawa nawo na chilyokolyoko. **8** Kweni wakaleka yayi uhule uwo wakachitanga ku Eguputo, chifukwa ūanthu ūkagona nayo pa usungwana wake, ūkakasakasa chifuŵa chake apo wakaŵa mwali, na kumpungulira chilyokolyoko chawo pa iyo.<sup>a</sup> **9** Ntheura nkhamupeleka mu woko la vibwezi vyake, ūana ūanalume ūa ku Asirya<sup>b</sup> awo iyo wakaŵa nawo na chilyokolyoko. **10** Wākabenura nkhule yake,<sup>c</sup> ūkakora ūana ūake ūanalume na ūnakazi,<sup>d</sup> ndipo iyo ūkamukoma na lupaŋga. Wakamanyikwa kuwa ūnakazi wa nkharo yiheňi, ndipo ūkamweruzga.

**11** “Munung’una wake Oholibā wakati wawona ichi, chilyokolyoko chake chikaheni-pa chomene, ndipo uhule wake ūkaluska wa mukuru wake.<sup>e</sup>

**12** Wakaŵa na chilyokolyoko cha kugona na ūzengenzgani ūake, ūana ūanalume ūa ku Asirya,<sup>f</sup> ūalongozgi na ūachiŵiri ku ūalongozgi awo ūkavwaranga vyakutowa ndipo ūkakweranga pa mahachi, wose ūakaŵa ūnyamata ūkudokeka. **13** Wakati wajipiska, nkhwona kuti wose ūwiri ūenda mu nthowa yimoza.<sup>g</sup> **14** Kweni wakalutilira kuchita uhule wake. Wakawona vikožgo vyanalume vyakuŵajika pa chiliŵa, vikožgo vya ūkali-di ivyo vikaŵajika na kuphakika utoto utchesamu. **15** Vikavwallikika malamba mu viwuno vyawo, nduwira zitali ku mitu yawo, ndipo vikawonekanga nga mbanhondo, vyose vikalongoranga ūbabuloni, ūkubabikira mu charu cha ūkali-di.

**16** Wakati waviwona waka, wakamba kuwa navyo na chilyokolyoko, ndipo wakavitumira matheŋga mu Kalideya.<sup>h</sup> **17** Ntheura

wana wanalume wa ku Babuloni wakandondera ku bedi lake lakuchitirapo vyachitemwa, ndipo wakamufipiska na uzaghali wawo. Wakati wafipiskika na iwo, wakaseluka na kuwukako kwa iwo.

**18** "Apo wakalutilira kupe-nuguka na uhule na kubenura nkhole yake,<sup>a</sup> nkhaseluka nayo ndipo nkhawukako kwa iyo, nga umo nkhaselukira na kuwukako kwa mukuru wake.<sup>b</sup> **19** Ndipo wakalutilira kusazgirako milimo yake ya uhule,<sup>c</sup> wakakumbuka mazuwa gha usungwana wake, apo wakachitanga uhule mu charu cha Eguputo.<sup>d</sup> **20** Iyo wakawa na chilyokolyoko pa iwo nga mbanakazi awo wanalume wawo wali na viwaro nga vya mbunda zanalume, ndipo so awo nkhole zawo zili nga ni nkhole za mahachi ghanalume. **21** Ukanwekera chomene nkharo yakulengeska ya pa usungwana wako iyo ukawa nayo mu Eguputo,<sup>e</sup> apo wanalume wakasakasanga chifuwa chako na kutofya mabere gha usungwana wako.<sup>f</sup>

**22** "Ntheura, iwe Oholiba, ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Wona nkhuwska vibwezi vyako<sup>g</sup> ivyo ukaseluka navyo na kuwukako kwa ivyo, ndipo nizenge navyo kufuma ku vigawa vyose kuti vikuwukire.<sup>h</sup> **23** Niwuskegne wana wanalume wa ku Babuloni<sup>i</sup> na Wakalidi<sup>j</sup> wose, wanalume wa ku Pekodi,<sup>k</sup> Showa, na Kowa, pamoza na wana wanalume wose wa ku Asiriya. Wose awa mbanyamata wakudokeka, walongozgi na wachiwi-ri ku walongozgi, wankhondo na wanalume wakusankhika,<sup>l</sup> wose wakukwera pa mahachi. **24** Wakuwukirenge na kapome-

	CHAP. 23
a	Yer 3:2 Eze 16:36, 37
b	Sa 106:39, 40 Yer 6:8 Yer 12:8
c	Eze 16:25
d	Eze 20:7
e	Jos 24:14
f	Eze 23:3
g	Eze 16:37 Hab 1:6
h	Yer 6:22 Yer 12:9
i	Eze 21:19
j	2Ma 24:2
k	Yer 50:21
	Chigawa 2
a	Yer 39:5
b	Eze 15:7 Eze 20:47
c	Yer 13:22 Chiv 17:16
d	Yes 3:18-23 Yer 4:30 Eze 16:39
e	Yes 27:9 Eze 16:41 Eze 22:15
f	Eze 23:3
g	Yer 21:7
h	Do 28:49, 51
i	Eze 16:36, 37 Eze 16:39
j	Yer 2:18
k	Sa 106:35, 36 Eze 6:9 Eze 23:7
l	Yer 3:8 Eze 16:46, 47
m	2Ma 21:13 Yer 25:15 Da 9:12

zi ka magileta ghankhondo na makhwiro, na wumba ukuru wa wankhondo, na viskango vikuru, tuviskango, na visoti. Wose wazamukuzingiliza ndipo nizamuwazomerezga kuti wakweruze, ndipo wazamukweruzga kuyana na umo wakhumbira.<sup>a</sup> **25** Nizamulongora kutukutwa kwane pa iwe, ndipo wazamukulanga mu ukali wawo. Wazamudumura mphuno yako na makutu ghako, ndipo awo wakhalapo pa iwe wazamuwa na lupanga. Wazamutora wana wako wanalume na wanakazi, ndipo ivyo vizamukhalako vizamumyangulika na moto.<sup>b</sup> **26** Wazamukuvura malaya<sup>c</sup> na kukupoka vitowerskeru vyako viwemi.<sup>d</sup> **27** Nizamumazga nkharo yako yakulengeska na uhule wako<sup>e</sup> uwo ukamba kuchita mu charu cha Eguputo.<sup>f</sup> Uzamuleka kulawiska wanalume wa ku Eguputo ndipo uzamukumbukaso Eguputo chara.<sup>g</sup>

**28** "Pakuti ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Wona, nili pafupi kukupeleka ku awo ukuwatinkha, awo ukaseluka nawo na kuwukako kwa iwo.'<sup>h</sup> **29** Wazamukulanga chifukwa cha kukutinkha, wazamutora vyose ivyo ukavifukafukira,<sup>i</sup> na kukuleka nkhole ndipo wambura kuvwara. Nkhole iyo ukuchitira uzaghali kweniso nkharo yako yakulengeska na uhule wako vizamuwonekeru pakweru.<sup>j</sup> **30** Vinthu ivi vizamukuchitikira chifukwa walondezga wamitundu nga ni hule,<sup>k</sup> kweniso chifukwa ukajifipiska na vikozgo vyawo vyakuseluska.<sup>l</sup> **31** Wenda mu nthowa ya mukuru wako<sup>m</sup> ndipo nizamuwika nkhombo yake mu woko lako.<sup>n</sup>

**32** "Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya:

23:23 \*Mazgu gheneko, "wakuchemeka."

- ‘Uzamumwa** vya mu nkho-mbo ya mukuru wako<sup>a</sup> iyo njikuru na yakuzongoka,  
Ndipo uzamuwa chinthu chakusekeska na chaku-hoyeka, chifukwa mu nkhombo muli vinandi.<sup>b</sup>
- 33** Uzamulowera chomene na kuwa na chitima chikuru,  
Uzamumwa vya mu nkho-mbo yakofya na yakupasura,  
Nkhombo ya mukuru wako, Samariya.
- 34** Uzamumwa na kukwangura vyose vya mu nkhombo iyi,<sup>c</sup> ndipo uzamumemena vibenthu vyake  
Na kutwazura mabere ghako.  
“Pakuti ine nayowoya,” ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.’
- 35** “Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya, ‘Pakuti waniliwa na kunitaya kunyuma zako,’<sup>d</sup> uzamulangika chifukwa cha nkharo yako yakulengeska ndiposo chifukwa cha uhule wako.”
- 36** Yehova wakati kwa ine: “Mwana wa munthu, kasi ungarapharazga cheruzgo kwa Ohola na Oholiba<sup>e</sup> na kuwaphalira vya-kuchita vyawo vyaukazuzi?
- 37** Iwo wachita ulewi,<sup>f</sup> ndipo mu mawoko ghawo muli ndopa. Wachita ulewi na vikozgo vyawo vyakuseluska, kweniso wana awo wakanibabira wakawajumphiska pa moto kuwa nga ntchakurya cha vikozgo vyawo.<sup>g</sup>
- 38** Kweniso, ichi ndicho wanachitira: Pa zuwa lira, wakakazuzga malo ghane ghakupatulika na kufipiska masabata ghane. **39** Pa zuwa lenelira, wakati wakoma wana wawo kuwa sembe za vikozgo vyawo vyaku-

- CHAP. 23**
- a** Yes 51:17
- b** Do 28:37  
1Ma 9:7  
Chit 2:15
- c** Sa 75:8
- d** 1Ma 14:9  
Ne 9:26  
Yes 17:10  
Yer 2:32  
Yer 13:25
- e** Eze 23:4
- f** Ho 1:2  
Yak 4:4
- g** Le 18:21  
2Ma 17:17, 18  
Eze 16:36
- Chigawa 2**
- a** Yer 7:31
- b** Le 20:3
- c** Yes 57:9
- d** Yer 4:30
- e** Yes 57:7
- f** Yes 65:11
- g** Eze 8:10, 11
- h** Eze 16:17, 18
- i** Le 20:10
- j** Ge 9:6  
Eze 16:38
- k** 2Ma 24:3, 4  
Sa 106:38  
Eze 23:37
- l** Yer 15:4  
Yer 25:9  
Eze 16:40
- m** Le 20:2
- n** 2Mi 36:17
- o** 2Ma 25:9, 10  
Yer 39:8
- seluska,<sup>a</sup> wakiza ku malo ghane ghakupatulika na kughafipiska.<sup>b</sup> Ivi ndivyo wakachita mukati mu nyumba yane. **40** Wakatuma na thenga wuwo kuti likacheme wanalamu kufuma kutali chomene.<sup>c</sup> Apo wakizanga, iwe ukageza na kujiphaka vinthu mu maso ghako, ndipo ukajitozga na vyakutoweskera.<sup>d</sup> **41** Ndipo ukakhala pa bedi lauchindami,<sup>e</sup> ndipo panthazi pako pakawa thebulu<sup>f</sup> ilo uka-wikapo vyakununkhira vyane<sup>g</sup> na mafuta gha-ne.<sup>h</sup> **42** Kukapulikikwa chiawa-wa cha wanalamu wambura kulatorako, wanji wa iwo wakawa-walohevwa wakufuma ku mapo-pa. Wakavwalika makhoza mu mawoko gha wanakazi na mphumphi zakutowa ku mitu yawo.
- 43** “Penepapo nkhayowoya vyakuhwaskana na mwanakazi uyo wakavuka na ulewi, nkhati: ‘Sono walutilireng kuchita uhule wake.’ **44** Wakalutilira kuluta kwa iyo nga umo munthu wakulutira kwa hule. Ndimo wakalutiranga kwa Ohola na Oholiba, wanakazi wa nkharo yakulengeska. **45** Kweni wanalamu warunji wazamumupa cheruzgo chakwenelerwa chifukwa cha ulewi<sup>i</sup> na kuthiska ndopa.<sup>j</sup> Pakuti iwo mbalewi ndipo wali na ndopa mu mawoko ghawo.<sup>k</sup>
- 46** “Pakuti ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya, ‘Kwizenge mzinda wa nkondo uwo uzamu-wawukira, kuwazgora chinthu chakutenthemeska na kuwaphanga vinthu vyawo.’ **47** Mzinda wa nkondo uzamu-wadinya na malibwe<sup>m</sup> na kuwadumura na malupanga ghawo. Wazamukoma wana wawo wanalamu na wanakazi<sup>n</sup> na kotcha nyumba zawo na moto.<sup>o</sup> **48** Nizamumazga nkharo yakulengeska mu charu, ndipo wanakazi wose wazamusambirapo kanthu ndipo

23:35 \*Panji kuti, “na kuniswayirathu.”

wazamutolera chara nkharo yinu yakulengeska.<sup>a</sup> **49** Wazamumulangani chifukwa cha nkharo yinu yakulengeska ndiposo chifukwa cha zakwanganza zinu izo mukuchita pakusopa vikozgo vyakuseluska. Ndipo muzamumanya kuti ine ndine Fumu Yikuru Yehova.”<sup>b</sup>

**24** Mazgu gha Yehova ghaki-zaso kwa ine mu chaka 9, mu mwezi wa 10, pa zuwa la 10 la mwezi uwo, ghakati: **2** “Mwana wa munthu, lemba zuwa ili, zuwa lenelili. Pa zuwa ili,<sup>c</sup> themba la Babuloni lambapo kuukirira Yerusalem. **3** Ndipo yowoya ntharika yakukhwaska-na na nyumba yachigaluka, uyo-woye nya iwo uti:

“Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya:

“Khazika m’phika pa moto na kuthiramo maji.<sup>d</sup>

**4** Wikamo vipitika nya nyama,<sup>e</sup> chipitika chili-chose icho ntchiwemi, Chigha\* na mukhono. Uzuzzemo viwangwa viwemi chomene.

**5** Utore mberere yiwemi chomene pa mskambo,<sup>f</sup> ndipo usonkhe nkhusni kuzingilizga m’phika.

Ubwatuske vipitika na kuhphika viwangwa ivyo vili mwenemumo.”

**6** “Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya:

‘Soka ku msomba wakuthiska ndopa,<sup>g</sup> ku m’phika wamlisko, uwo mlosko wake undafumiskikeko. Uskamo chipitika chimozachimoza,<sup>h</sup> ungachitanga mphenduzga\* yayi pa ivyo.

**7** Chifukwa ndopa zake zili

24:4 \*Mazgu ghanyake, “Chizo; Mulezi.”  
24:6 \*Wonani Mang’anamu gha Mazgu.

## CHAP. 23

a 2Pe 2:6

b Eze 6:13

## CHAP. 24

c 2Ma 25:1  
Yer 39:1  
Yer 52:4

d Eze 11:3

e Eze 11:7

f Yer 39:6

g 2Ma 21:16  
Mik 7:2  
Mt 23:35

h Eze 11:7, 9

## Chigawa 2

a Yer 2:34

b Le 17:13  
Do 12:16

c 2Ma 24:3, 4

d Mt 23:37

e Yer 21:10  
Yer 32:29  
Eze 22:15f Yer 5:3  
Yer 6:29g 2Mi 36:14  
Eze 22:9h Eze 5:12, 13  
Eze 8:18i Yer 13:14  
Eze 5:11

mukati mwake,<sup>a</sup> wakazithira pa jalawe.

Wakazithira pasi chara kuti ziwindike na fuvu.<sup>b</sup>

**8** Kuti nivundure ukali wane wa kuwezgera nduzga, Nawiika ndopa zake pa jala-we lakunyezimira, na la-kuwonekera

Mwakuti zileke kuwundili-ka.<sup>c</sup>

**9** “Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya:

‘Soka ku msomba wakuthiska ndopa!<sup>d</sup>

Nizamuunjika chiunjiko chikuru cha nkuni.

**10** Wunjika vigodo, pemba moto,

Bwatuska nyama kuti yi-phye makora, pungura msuni, ndipo viwangwa vi-nyeke.

**11** Khazika m’phika wambura kanthu pa makara kuti uwotche

Mwakuti mkuwa wake uphye kuti chee.

Kufipirwa kwake kusongonokenge mukati mwake,<sup>e</sup> ndipo mlosko wake uphye.

**12** Ntchakukwenyerezga na chakuvuska,

Chifukwa mlosko wake wakugandilira ukufumako chara.<sup>f</sup>

Uwuponye pa moto na mlosko wake!”

**13** “Ukafipirwa chifukwa cha nkharo yako yakulengeska.<sup>g</sup> Nkhayezgayezga kukoza kweni ukatowa chara, ukazuzi wako ukalutilira. Utowengepo yayi m’paka ukali wane utunire pa iwe.<sup>h</sup> **14** Ine Yehova nayowoya. Soka lizenge nadi, ndipo nizamuchitapo kanthu kwambura kutondeka. Nizamuchita chitima chara, nesi kujisuska.<sup>i</sup> Wakweruzgenge

kuyana na nthowa zako ndiposo vyakuchita vyako,<sup>a</sup> ndimo yayo-woyera Fumu Yikuru Yehova."

**15** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **16** "Mwana wa munthu, sonosono apa nitimbenga kamozza pera na kuwuskako wakutemweka wako kwa iwe.<sup>a</sup> Ungatengeranga\* chara nesi kulira panji kuthiska masozi. **17** Utamphe chisisi, ndipo ungachitanga mitheto yakulilira waku-fwa chara.<sup>b</sup> Kaka nduwîra<sup>c</sup> yako na kuvwara vilyato\* vyako.<sup>d</sup> Ungabenekelelengwa chara mwe-mbe wapamphuno<sup>e</sup> nesi kurya chingwa icho wânjî wâkwizira nacho."<sup>f</sup>

**18** Namulenji nkhayowoya na wantru, ndipo kumise muwoli wane wakafwa. Ntheura namachero ghake mulenji nkachita nga umo nkaphalilikira. **19** Wantru wakanifumba-naga kuti: "Kasi vintru ivyo ukuchita, utiphalirengé yayi ivyo vikung'anamura kwa ise?" **20** Nkhatti kwa iwo: "Mazgu gha Yehova ghiza kwa ine, ghakuti, **21** 'Phalira nyumba ya Israyeli kuti: 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya, 'Nili pafupi kufipiska malo ghane ghakupatulika,<sup>g</sup> agho mukunotha nagho chomene, agho ntchinthu chakutemweka kwa imwe na icho mtima winu ukukhumba. Wana winu wanalume na wanakazi awo mukawaleka kumasinda, wawenge na lupanga.<sup>h</sup> **22** Ndipo muchitenge nga umo ine nac-chitira. Muzamubenekelela yayi mwembe winu wapamphuno nesi kurya chingwa icho wânjî wâmuyegherani.<sup>i</sup> **23** Nduwîra zizamuwa pa mitu yinu, na vilyato vinu ku malundi ghinu.

**24:16** \*Panji kuti, "Ungatimbanga pa nganga yako." **24:17** \*Mazgu ghanyake, "nkhwâwira; nkhwato."

CHAP. 24
a Eze 24:18, 21
b Yer 16:5
c Le 10:6
d 2Sa 15:30
e Mik 3:7
f Yer 16:7
g Sa 74:7 Sa 79:1 Yer 7:14 Chit 1:10 Chit 2:7 Eze 9:7
h 2Mi 36:17 Yer 6:11
i Eze 24:17
Chigâwa 2
a Le 26:39 Eze 33:10
b Yes 8:18 Yes 20:3 Eze 4:3
c Do 28:32 Yer 11:22
d Eze 33:21
e Eze 3:26 Eze 33:22
CHAP. 25
f Ge 19:36, 38
g Yer 49:1 Am 1:13 Zef 2:9
h 2Sa 12:26 Eze 21:20

Muzamutengera yayi nesi kuli-ra. Kweni muzamughanda chifukwa cha zakwananga zinu,<sup>a</sup> na kutamphirana yumoza na munyake. **24** Ezekiyeli waâwa chimanyikwiro kwa imwe.<sup>b</sup> Muza-kachite nga umo iyo wachitira. Para vyachitika, muzamumanya kuti ine ndine Fumu Yikuru Yehova."""

**25** "Kweni iwe, mwana wa munthu, pa zuâwa ilo nizamu-fumiskako kwa iwo malo ghawo ghakukhora, chinthu chawo chakutowa icho chikuwâpa chimwemwe, icho wâkuchitemwa, icho mtima wawo ukukhumba, pamoa na wâna wâwo wânalume na wanakazi,<sup>c</sup> **26** uyo wapona<sup>d</sup> wazamwiza na kukuphalira. **27** Mu zuâwa ilo, uzamu-jura mulomo wako na kuyowoya na uyo wapona, ndipo uzamuâwaso mbuwu chara.<sup>e</sup> Uzamuâwa chimanyikwiro kwa iwo, ndipo wazamumanya kuti ine ndine Yeho-va."

**25** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **2** "Mwana wa munthu, la-zga chisko chako kwa Waamoni,<sup>f</sup> ndipo uwachimire viheni.<sup>g</sup> **3** Waamoni uwaphalire kuti, 'Pulikani mazgu gha Fumu Yikuru Yehova. Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Pakuti mukati, 'Eyal' apo malo ghane ghakupatulika ghakafipiski-kanga, na apo charu cha Israyeli chikapasukanga, ndiposo apo nyumba ya Yuda yikaluta ku wuzga, **4** ntheura nkhumupeleka-ni ku wantru wakumafumi-rga dazi kuwa chiharo chawo. Wazamuzenga misasa yawo mu-kiatni mwinu na kujintha mahe-ma ghawo mwenemumo. Wazamurya vipambi vinu, na ku-mwâa mkaka winu. **5** Nizamu-zgora Raba<sup>h</sup> kuwa malo ghakuliskako ngamilâ, ndiposo charu cha Waamoni kuwa malo

ghakupumulirako mskambo. Ndipo muzamumanya kuti ine ndine Yehova.”<sup>a</sup>

**6** “Pakuti ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Chifukwa mukati mwawona ivyo vyachitikira charu cha Israyeli mukakuwa mawoko ghinu<sup>a</sup> na kugiya ndipo mukakondwa na kunyoza.<sup>b</sup> **7** Ntheura nizamunyoloskera woko lane pa imwe na kumupelekani ku wantru chintu kuwa chinthu chakuti wapoke. Nizamumudumulanku ku wantru na kumuparanyani mu vyaru.<sup>c</sup> Nizamumumarani, ndipo muzamumanya kuti ine ndine Yehova.’

**8** “Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Chifukwa chakuti Mowabu<sup>d</sup> na Seyiri<sup>e</sup> wakati: ‘Wonani! Nyumba ya Yuda yili nga ni mitundu yinyake yose.’ **9** nizamulongora walwani chikhizga cha Mowabu apo wakupakana na misumba yinyake, misumba iyo yikutowska charu chake: Beti-yeshimoti, Baala-meyoni, m’paka ku Kiriyatayimu.<sup>f</sup> **10** Nizamuchipeleka pamoza na Waamoni kuwa chiharo cha wantru wakumafumiyo gha dazi.<sup>g</sup> Ntheura Waamoni wazamukumbukikaso chara pakati pa mitundu.<sup>h</sup> **11** Nizamupeleka cheruzgo mu charu cha Mowabu,<sup>i</sup> ndipo wazamumanya kuti ine ndine Yehova.’

**12** “Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Edomu wavezgera nduzga nyumba ya Yuda ndipo wajipangira mulandu ukuru pakuwawezgera.<sup>j</sup> **13** Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Naneso ninyoloskerenge woko lane pa Edomu, nidumurengemo muntru na chiweto, na kumuzgora mayiyi.<sup>k</sup> Wawenge na lunganja kwambira ku Temani m’paka ku Dedani.<sup>l</sup> **14** ‘Na woko

## CHAP. 25

- a Chit 2:15
- b Zef 2:8
- c Yer 49:2  
Am 1:14
- d Yes 15:1  
Yer 48:1  
Am 2:1
- e Do 2:4
- f Maw 32:37,  
38  
Jos 13:15, 19
- g Eze 25:4
- h Eze 21:28, 32
- i Yer 48:1
- j 2Mi 28:17  
Sa 13:7  
Chit 4:22  
Am 1:11  
Ob 10
- k Mal 1:4
- l Yer 49:7, 8

## Chigawa 2

- a Yes 11:14  
Yes 63:1
- b Na 1:2
- c 2Mi 28:18  
Yes 9:11, 12  
Yes 14:29  
Yer 47:1  
Joy 3:4-6  
Am 1:6
- d Yer 25:17, 20  
Zef 2:4
- e Zef 2:5
- f Yer 47:4

## CHAP. 26

- g Joy 3:4-6  
Am 1:9
- h Chit 1:1
- i Yes 23:11  
Am 1:10  
Zek 9:4
- j Eze 27:32

la wantru wane Waisrayeli,<sup>a</sup> niwezgerenge nduzga pa Edomu. Wizenge na ukali wane ndipo so kutukutwa kwane pa Edomu, ndipo Edomu wazamumanya nduzga zane,<sup>b</sup> ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.”

**15** “Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Wafilisiti wakukhumba kuwezgera nduzga kweniso kuparanya chifukwa cha thinkho lawo lambura kumara.<sup>c</sup> **16** Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Wona, nkhunyoloskera woko lane pa Wafilisiti,<sup>d</sup> ndipo nidumurenge Wakeretie na kuparanya awo wakhalako mumphepete mwa nyanja.<sup>f</sup> **17** Nicchitenge milimo yikuru yakuwezgera nduzga na kuwalanga mwaualiki. Ndipo para na wawezgera nduzga zane, wazamumanya kuti ine ndine Yehova.””

**26** Mu chaka cha 11, pa zuwa lakwamba la mwezi uwo, mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine, ghakati: **2** “Mwana wa muntru, pakuti Ture wadowoya mwakwimikana na Yerusalem<sup>g</sup> kuti, ‘Eya! Mulyango wa wantru wagumulika!<sup>h</sup> Chilichose chichitikenge nga umo ine nkhukhumbira, nisambazgikenge pakuti sono Yerusalem waparanyika.’ **3** Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya, ‘Wona, nimikana nawe Ture, ndipo nizenge na mitundu yinandi kuti yikwuwire, nga umo nyanja yikwizira na majigha ghake. **4** Mitundu iyi yiparanyenge viliwa vya Ture na kuwiskira pasi vigo ngwe vyake,<sup>i</sup> ndipo niyorengemo dongo na kumuzgora kuwa jalawe lambura kanthu. **5** Wa wenge malo ghakwanikapo mikwawa pakati pa nyanja.<sup>j</sup>

“Pakuti ine nayowoya,’ ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yeho-

va, 'wazamuwa chinthu chakutti mitundu yipoke. **6** Wantru wake\* awo wakukhala mu mizi ya kuwaro kwa msomba wazamukomeka na lupanga, ndipo wantru wazamumanya kuti ine ndine Yehova.'

**7** "Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Wona, nizenge na Nebukadinezara\* Themba la Babuloni kufuma kumpoto<sup>a</sup> kuti liwukire Ture, iyo ni themba la mathemba,<sup>b</sup> pamoza na mahachi,<sup>c</sup> magileta ghankhondo,<sup>d</sup> wapamahachi, na chiwuru cha wasilikari" wanandi. **8** Wakanomege na lupanga wantru awo wakukhala mu mizi ya kuwaro kwa msomba, wazengenge chiliwa chakulwerapo nkondo na kuzenga chibumira chakulwerapo nkondo, ndipo wakuuskirenge chiskango chikuru kwimikana nawe. **9** Wazamugumura viliwa vyako na chilero chakupankhulira, ndipo wazamuwiskira pasi vigongwe vyako na mbavi\* zake. **10** Mahachi ghake ghazamuwa ghanda chomene mwakuti ghazamukubenekelera na chuvu, ndipo bundi la wapamahachi, makhwiro, na magileta lizamusunkhunya viliwa vyako para wakunjira pa vipata vyako nga mbanalume awo wambonya msumba wa viliwa vyakugumuka. **11** Vikandiro vya mahachi ghake vizamukandakanda misewu yako yose.<sup>e</sup> Iyo wazamukoma wantru wako na lupanga, ndipo ntchindamiro zako zakukhora zizamuwa pasi. **12** Wazamukopoka chuma chako na malonda ghako,<sup>f</sup> wazamuwiskira pasi vililiwa vyako, na kugumulira pasi nyumba zako ziwemi. Pamanyu-

## CHAP. 26

a Yer 25:9  
Eze 29:18

b Da 2:37

c Hab 1:8

d Yer 4:13

e Yes 5:28  
Hab 1:8

f Eze 27:32, 33  
Eze 28:5, 18  
Zek 9:3

## Chigaawa 2

a Yes 23:16

b Eze 26:4, 5

c Eze 27:28

d Eze 27:35  
Eze 32:10

e Eze 27:32

f Am 1:9, 10

g Eze 28:2

ma wazamuponya mu maji maliwbwe ghako, vinthu vyako vyamathaba, na dongo lako.'

**13** "Nizamulekeska chongo cha sumu zako, ndipo kulira kwa bango lako kuzamupulikikwaso chara.<sup>a</sup> **14** Nizamukuzgora jalawe lambura kanthu, ndipo uzamuwa malo ghakwanikapo mikwawu.<sup>b</sup> Uzamuzengenkaso yayi, pakuti ine Yehova nayowoya,' ndimo yayowoya Fumu Yikuru Yehova.

**15** "Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya kwa Ture: 'Kasi virwa vizamusunkhunika yayi chifukwa cha mphomezzi ya kuwa kwako, para awo wapwetekka chomene wakutampha ndiposo para wantru wakukomeka mukati mwako?<sup>c</sup> **16** Wakaronga\* wose wa kuanjya wazamukhira pa vitengo vyawo na kuvura minjilira yawo na malaya ghawo gha madowa, ndipo wazamumbwambwantha<sup>d</sup> chomene. Wazamukhala pa madongo uku wakumbwambwantha chomene, ndipo wazamuti waka lwaha uku wakukudoliska.<sup>d</sup> **17** Wazamukwimbira sumu yachitengero<sup>e</sup> na kuyowoya kwa iwe kuti:

"Waparanyika uheni chomene,<sup>f</sup> wamweneiwe wantru wakakhalangamo kwambira ku zinyanja, msumba wakulumbika.

Iwe na awo wakakhalangamo mukawa vinkhara pa nyanja,<sup>g</sup>

Ndipo wantru wose wakukhala pa charu chapasi wakatenthemanga namwe!

**18** Virwa vizamumbwambwantha mu zuwa la kuwa kwako,

**26:16** \*Panji kuti, "Walongozgi." <sup>a</sup>Mazgu ghanyake, "kukatakata."

**26:6** \*Mazgu gheneko, "Wana wake wanakazi." **26:7** \*Wakulembekaso kuti, Nebukadrezara. <sup>a</sup>Mazgu gheneko, "wantru." **26:9** \*Panji kuti, "malupanga ghake."

Virwa nya mu nyanja viza-muhangayika para waparanyika.”<sup>a</sup>

**19** “Pakuti ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya, ‘Para nakuparanya na kukuzgora nga ni misumba yambura wānthu, para nakukokolora na vimaji, na para vimaji vyankhongono vyakubenekekela,<sup>b</sup> **20** iwe pamoza na awo wākukhilira nawe lumoza mu khululu<sup>c</sup> nizamuluta namwe ku wānthu wākale. Nizamukhazika mu malo ghapasi, nga ni malo ghakale agho ghali kuperanyika, pamoza na awo ukukhilira nawo mu khululu,<sup>c</sup> kuti mwa iwe muleke kukhalaso wānthu. Ndipo nizamuchindika<sup>d</sup> charu cha wānthu wāmoyo.

**21** “Nizamukwizira na vintnu vyakofya mwakubuchi-zga, ndipo uzamuwako chara.<sup>d</sup> Wāzamukupenja, kweni uza-musangikaso chara,’ ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.”

**27** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati:  
**2** “Kweni iwe, mwana wa munthu, yimbira Ture sumu yachitengero.<sup>e</sup> **3** Uyowoye kwa Ture kuti:

‘Iwe ukukhala pakunjilira mu nyanja,  
Ukuchita malonda na wānthu wā mu virwa vina-ndi,  
Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya:  
“Okwe Ture, wamweneko wati, ‘Ndine wakutowa chomene.’<sup>f</sup>  
**4** Vigawā vyako vili mukati mu nyanja,  
Awo wākakuzenga wāli ku-kutozga chomene.  
**5** Mathabwa ghako ghose wākacheka makuni gha ju-nipa gha ku Seniri,<sup>g</sup>

**26:20** \*Panji kuti, “dindi.” \*Panji kuti, “nizamutozga.”

## CHAP. 26

a Yes 23:5

b Eze 27:34

c Eze 28:8

d Eze 27:36

## CHAP. 27

e Eze 26:17

f Yes 23:9  
Eze 28:2, 12

g Do 3:8, 9  
1Mi 5:23

## Chigawā 2

a Ge 10:2, 4

b Ge 10:2, 4

c Ge 10:15, 18

d 1Ma 9:27

e Jos 13:2, 5

f Eze 27:27

g Ge 10:6  
Yer 46:9

Ndipo wākatora khuni la si-dara la ku Lebanoni kuti wākupangire mlongoti.

**6** Nkhafi zako wākawaja ma-kuni gha oku gha ku Ba-shani,

Ndipo kunthazi kwako wākapangira makuni gha milanje ghakutozgeka na mino gha zovu ghakufuma ku virwa nya Kitimu.<sup>a</sup>

**7** Thanga<sup>a</sup> lako likawā la salu ya mitundu yakupamba-napambana yakufuma ku Eguputo,

Ndipo salu yabuluu na ya weya wakudaya na utoto utchesamu zakufuma ku virwa nya Elisha<sup>b</sup> ndizo zi-kawa zakubenekekela pa-chanya pako.

**8** Wānthu wā mu Sidoni na Arivadi<sup>c</sup> ndiwo wākavuwa-nга ngalawā zako.

Iwe Ture, wānthu wāko wālusō ndiwo wākende-skanga ngalawā zako.<sup>d</sup>

**9** Wānalume wālara<sup>e</sup> na wālu-so wā ku Gebala<sup>f</sup> ndiwo wākamata vidolozi vyako.<sup>f</sup>

Ngalawā zose za mu nyanja na wākwendeska wāke wākiza kwa iwe kuzaka-chita nawe malonda.

**10** Wānalume wā ku Peresiya, Ludi, na Puti<sup>g</sup> wākawā mu wāsilikari wāko, wānalume wāko wānkondo.

Wākapayikanga viskango vyawo na visoti vyawo pa iwe, ndipo wākapangiska kuti uŵe na uchindami.

**11** Wānalume wā ku Arivadi awo wākawā mu wāsilikari wāko wākimiliranga mu malinga ghako zingilizge, Ndipo wānalume wāchika-

**27:7** \*“Thanga,” ntchisalu icho wākakili-ra pachanya pa ngalawā ndipo chikovwira kuti ngalawā yendenge. **27:9** \*Panji kuti, “Wānalume wākumanya tunthu.”

nga ndiwo wakawa wali-  
nda mu vigongwe vyako.  
Wakapayika viskango vya-  
wo kuzingilizga malinga  
ghako,  
Ndipo wakasazgirako kuto-  
wa kwako.

**12** “““Tarishishi<sup>a</sup> wakachita  
nawe malonda chifukwa cha  
usambazi wako unandi.<sup>b</sup> Ukasin-  
thiskanga katundu wako<sup>c</sup> na si-  
liva, chisulo, tini, na muthovu.\*

**13** Ukachita malonda na Yavani,  
Tubali<sup>d</sup> na Mesheki.<sup>e</sup> Ukasinthi-  
skanga katundu wako na wazga<sup>f</sup>  
ndiposo vinthu vyamkuwa.  
**14** Nyumba ya Togarima<sup>g</sup> yika-  
pelekanga mahachi ghakukwe-  
rapo, mahachi ghankhondo, na  
myulu pakusinthana na katundu  
wako. **15** Wantru wa ku De-  
dani<sup>h</sup> wakachita nawe malonda.  
Ukalemba wantchito mu virwa  
vinandi kuti wakuchitirenge ma-  
londa. Wakakupanga mino gha  
zovu<sup>i</sup> na makuni gha mphingwe  
kuwa malipro. **16** Edomu wa-  
kachita nawe malonda chifukwa  
cha unandi wa katundu wako.  
Wakakupa malibwe gha nofeki,  
weya wakudaya na utoto utche-  
samu, salu zamatindu yakupa-  
mbanapambana, salu yiwei,  
korali, na malibwe gha rube pa-  
kusinthana na katundu wako.

**17** “““Yuda na charu cha Isra-  
yeli wakachita nawe malonda,  
wakakupa tirigu wa ku Mini-  
ti,<sup>j</sup> vyakurya viwemi chomene,  
uchi,<sup>k</sup> mafuta, na basamu<sup>l</sup> paku-  
sinthana na katundu wako.”<sup>m</sup>

**18** “““Damaseko<sup>n</sup> wakachita  
nawe malonda chifukwa cha  
unandi wa katundu wako na  
chuma chako, wakachita ma-  
londa gha vinyo wa ku He-  
liboni na weya wa ku Zahara.  
**19** Vedani na Yavani mu  
chigawa cha Uzali wakapeleka  
chisulo chakuskana, kida, na

## CHAP. 27

- a Ge 10:2, 4  
Yon 1:3
- b 2 Mi 9:21
- c Yer 10:9
- d Yes 66:19
- e Ge 10:2
- f Joy 3:6
- g Ge 10:2, 3  
Eze 38:6
- h Ge 10:7
- i 1 Ma 10:22
- j Wer 11:12, 33
- k Ge 43:11
- l Yer 8:22
- m 1 Ma 5:9  
Ezr 3:7  
Mil 12:20
- n Yes 7:8
- Chigawa 2
- a Ge 25:3
- b Ge 25:13
- c 2 Mi 17:11  
Yes 60:7
- d Ge 10:7
- e 1 Ma 10:1, 2  
Yes 60:6
- f Ge 11:31
- g 2 Ma 19:12  
Am 1:5
- h Ge 25:3  
Yob 6:19
- i Ge 10:22
- j 1 Ma 10:22  
Yes 23:14
- k Eze 27:8, 9
- l Eze 27:10, 11

kalamusi pakusinthana na ka-  
tundu wako. **20** Dedani<sup>a</sup> waka-  
chita nawe malonda gha salu  
yakupangira vyakukhalapo pa  
mahachi. **21** Ukalemba ntchito  
Waarabu na walongozgi wose  
wa Kedara,<sup>b</sup> awo wakachitanga  
malonda gha twana twa mbere-  
re, mberere zanalume, na mbu-  
zi.<sup>c</sup> **22** Wamalonda wa ku She-  
ba na Rama<sup>d</sup> wakachita nawe  
malonda. Wakakupa mtundu uli-  
wose wa mafuta ghawemi ghaku-  
nunkhira, malibwe ghaku-  
dura, na golide pakusinthana  
na katundu wako.<sup>e</sup> **23** Harani,<sup>f</sup>  
Kane, Edeni,<sup>g</sup> Wamalonda wa  
ku Sheba,<sup>h</sup> Ashuri,<sup>i</sup> na Kili-  
madi wakachita nawe malonda.  
**24** Pa msika wako wakaguli-  
skangapo vyakuvwara vyakuto-  
wa, malaya ghakuvwara kuwa-  
ro ghakupangika na salu zabu-  
luu kweniso na salu ya mitundu  
yakupambanapambana, visalu  
vyakukhalapo\* vyamadowama-  
dowa, vyose vyakuzingika pa-  
moza na kukakika na vingwe.

**25** Ngala wa za ku Tarishishi<sup>j</sup>  
zikanyamuranga malonda  
ghako,  
Ntheura ukazura ndipo uka-  
titimira\* mukati mu nya-  
anja.

**26** Wantru awo wakukuvuwa  
waluta nawe pakati pa  
nyanja,  
Mphepo ya kumafumiro  
gha dazi yakubwargasuli-  
ra mukati mu nyanya.

**27** Chuma chako, katundu  
wako, malonda ghako,  
awo wakukwendeska na  
awo wakukuvuwa,  
Awo wakumata vidolozi  
vyako, awo wakuchita  
nawe malonda,<sup>k</sup> na wana-  
lume wose wankhondo,<sup>l</sup>

**27:24** \*Mazgu ghanyake, “makalipeti;  
mati.” **27:25** \*Pangayowoyekaso kuti,  
“uka wa na uchindami.”

	Wumba wose uwo uli nawe, Vyose vizamubira mukati mu nyanja pa zuwa la kuwa kwako. <sup>a</sup>	CHAP. 27	<b>36</b> Wāmalonda wākufuma mu mitundu yinyake wāzamulizga kaluvi chifukwa cha ivyo vyakuchitikira. Umaliro wako uzamuwa wa- mabuchi na wakofya, Ndipo uzamuwākoso yayi muyirayira.”” <sup>a</sup>
<b>28</b>	Para awo wākukuvuwa wākulira, charu chamu- mphepete mwa nyanja chizamumbwambwantha.	b Yes 23:1 Eze 26:17	
<b>29</b>	Wānalume wose awo wāku- kora nkhafi, wākwendeska ngalawā, na wānalume wā mu nyanja Wāzamukhira mu ngalawā zawo na kwimilira pa mtu- nda.	c Eze 26:5	
<b>30</b>	Wāzamukolomoka na kuku- lilira chomene <sup>b</sup> Uku wākuthira fuvu pa mitu yawo na kuvivira mu vyoto.	d Eze 27:14, 16	
<b>31</b>	Wāzamujimeta chipala, ku- vvvara chigudulu, Wāzamukutengelera na chi- tima chickuru, na kukulili- ra chomene.	e Zek 9:3	<b>28</b> Mazgu gha Yehova ghaki- zaso kwa ine, ghakati: <b>2</b> “Mwana wa munthu, phalira mulongozgi wa Ture kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova ya- yowoya:
<b>32</b>	Pakutengera kwawo, wāza- mukwimbira sumu yachi- tengero, yakuti: ‘Ni njani wakuyana na Ture, uyo sono wali chete muka- ti mu nyanja?’ <sup>c</sup>	f Eze 26:19	“Pakuti mtima wako wajikuzga, <sup>b</sup> ukuyowoya kuti, ‘Ndine chiuta. Nkhukhala pa chitengo cha chiuta, mukati mu nya- nja.’ <sup>c</sup>
<b>33</b>	Ukakhorweska wānthu wānandi, <sup>d</sup> katundu wako wakati wafuma mu nya- nja. Mathemba gha pa charu chapasi <sup>e</sup> ghakasambazgika na chuma chako chinandi na malonda ghako.	g Eze 27:27	Kweni ndiwe munthu, uli chiuta chara, Nangauli mu mtima wako ukuijwona nga ndiwe chiuta.
<b>34</b>	Sono wabwangasukira mu nyanja, mu ndimba ya maji, <sup>f</sup> Ndipo wabilira lumoza na malonda ghako ghose na wānthu wāko. <sup>g</sup>	h Eze 26:15	<b>3</b> Wona! Ndiwe wavinjeru ku- luska Daniyeli. <sup>d</sup> Kulije icho ntchakubisika kwa iwe.
		i Eze 28:17	<b>4</b> Wajisambazga wekha na vi- njjeru vyako na umanyi wako, Ndipo ukulutilira kuwunga- nya golide na siliva mu nthamba zako. <sup>e</sup>
		Chigaŵa 2	<b>5</b> Ukasambazga chomene chifukwa cha kumanya malonda, <sup>f</sup> Ndipo mtima wako ukajiku- zga chifukwa cha usambi- zi wako.”
		a Sa 37:10	
		CHAP. 28	
		b Eze 28:5	
		c Eze 27:4	
		d Da 2:48	
		e Zek 9:3	
		f Yes 23:1, 3 Eze 27:12	
		g Eze 30:10, 11	
			<b>6</b> “Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Pakuti mu mtima wako ukuijwona nga ndiwe chiuta,
			<b>7</b> Nikwizirenge na wālendo kuti wīmikane nawe, wānkhaza chomene pakati pa mitundu, <sup>g</sup>

	Ndipo wazamusolora malupanga ghawo kwimikana na kutowa kwa vinjeru vyako	CHAP. 28 a Yes 23:9		14 Nkhakwimika iwe nga ni kerubi wakuphakazgika uyo wakubenekeklera.
	Na kufipiska uchindami wako wakutowa. <sup>a</sup>	b Eze 27:26		Ukawa pachanya pa phiri lituwa la Chiuta, <sup>a</sup> ndipo ukendendekanga pakati pa malibwe ghakugolera moto.
8	Wazamukukhizgira pasi mu khululu,*	c Eze 28:3		15 Ukawa wambura kafukwa mu nthowa zako kufuma pa zuwa ilo ukalengekera M'paka apo ubendezi ukasanigikira mwa iwe. <sup>b</sup>
	Ndipo uzamukomeka mwanakhaza mukati mu nyanja. <sup>b</sup>	d Eze 27:3		16 Chifukwa cha unandi wa malonda ghako, <sup>c</sup> Ukazura na nkhabza, ndipo ukamba kwananga. <sup>d</sup>
9	Kasi uzamuyowoyaso kuti, 'Ndine chiuta' ku wantru awo wazamukukoma? Mu woko la awo wazamukufipiska, uzamuwa munthu waka, chiuta chara."	e Eze 27:16		Ntheura nizamukuparanya na kukutaya kufuma pa phiri la Chiuta nga ntchinthu chakukazuzgika, Iwe kerubi wakubenekeklera, uzamuwukapo pakati pa malibwe ghakugolera moto.
10	'Uzamufwira mu woko la waledo nga ni munthu wambura kukotoleka, Pakuti ine yayowoya,' ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova."	Chigaawa 2 a Yes 14:13		17 Mtima wako ukajikuzga chifukwa cha kutowa kwako. <sup>f</sup> Ukvundiska vinjeru vyako chifukwa cha uchindami wako wakutowa. <sup>g</sup>
	11 Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: 12 "Mwana wa munthu, wimbe sumu yachitengero, kulilira themba la Ture, ndipo uliphalire kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Ukawa chakuwonera apo chakufikapo, Ukawa wakuzura na vinjeru <sup>c</sup> na wakutowa chomene. <sup>d</sup>	b Joy 3:4 Am 1:9 c 1Ma 10:11 2Mi 9:21 Eze 27:12 d Joy 3:6		Nizamukuponya pa charu chapasi. <sup>h</sup> Nizamukuwika panthazi pa mathemba kuti ghazaka-kuwonenge.
13	Ukawa mu Edeni, munda wa Chiuta. Ukatozgeka na malibwe ghakuzirwa gha mtundu uliwose, Libwe la rube, topazi, na yasipi, kurusolito, onike, yade, safiro, nofeki, <sup>e</sup> na emeradi.	e Yes 23:9 Yer 25:17, 22 Yer 47:4 Joy 3:8		18 Wafipiska malo ghako ghakupatulika chifukwa cha ukuru wa mulandu wako ndiposo chifukwa cha kuchita malonda mwaukululu.
	Ndipo vyakuwikkamo malibwe agha vikawa vyagolide.	f Eze 27:3		Nizamubuska moto kuti ugolere pakati pako, ndipo uzamukunyeska. <sup>i</sup>
	Vikanozgeka pa zuwa ilo ukalengekera.	g Yes 14:14 h Yes 14:15 i Am 1:9, 10		Nizamukuzgora vyoto maso pa wose awo wakakuwona pa charu chapasi.
		j Eze 27:35		19 Wose awo wakakumanya-na mukati mu wamitundu wazamutu waka lwaha pakukudodoliska. <sup>j</sup>

28:8 \*Panji kuti, "dindi."

Umaliro wako uzamuwa wa-mabuchi na wakofya,  
Ndipo uzamuwakoso chara  
muyirayira.””<sup>a</sup>

**20** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati:  
**21** “Mwana wa munthu, lazga chisko chako ku charu cha Sidoni,<sup>b</sup> ndipo uchime kwimikana nacho. **22** Uyowoye kuti: ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya:

“Wona! Nkhwimikana nawe Sidoni, ndipo nizamuchindikika pakati pako.

Wanthu wazamumanya kuti ine ndine Yehova para nazakapeleka cheruzgo pa iyo na kutuwiskika mwa iyo.

**23** Nizamumutumira nthenda yakofya ndipo ndopa zizamwenda mu misewu yake. Wakukomeka wazamuwa mukati mwake para lungan lwmikana nayo kufumira ku vigawâ vyose. Ndipo wazamumanya kuti ine ndine Yehova.<sup>c</sup>

**24** ““Penepapo nyumba ya Israyeli yizamizingilizgikaso na vyakulasa vyakupweteka chara, nesi minga zakuwînya,<sup>d</sup> ivyo ni wantru awo wakuwagoska. Ndipo wantru wazamumanya kuti ine ndine Fumu Yikuru Yehova.”

**25** ““Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Para nau-njikaso nyumba ya Israyeli kufumira ku wamitundu uko wakambininiskikira,<sup>e</sup> nizamutuwiskika mukati mwavo pamaso pa wamitundu.<sup>f</sup> Pamasinda wazamukhala mu charu chawo<sup>g</sup> icho nkhapeleka kwa muteweti wane Yakhobe.<sup>h</sup> **26** Wazamukhalamo mwakufwasa,<sup>i</sup> ndipo wazamuzenga nyumba na kupanda minda ya mpheska.<sup>j</sup> Wazamukhalamo mwakufwasa para napeleka cheruzgo pa wose

	CHAP. 28
a	Eze 27:36
b	Yes 23:4 Yer 25:17, 22 Eze 32:30
c	Eze 26:6
d	Maâ 33:55 Jos 23:12, 13
e	Do 30:3 Yes 11:12 Yer 30:18 Ho 1:11
f	Yes 5:16
g	Yer 23:8
h	Ge 28:13
i	Yes 32:18 Yer 23:6 Ho 2:18
j	Yes 65:21, 22 Yer 31:5 Am 9:14
	Chigâwa 2
a	Yer 30:16
	CHAP. 29
b	Yer 25:17, 19 Yer 43:10, 11 Eze 31:2
c	Yer 46:25 Eze 31:18
d	Eze 32:2
e	Eze 29:9
f	Yer 25:33
g	Eze 32:4

awo wâwazingilizga, weneawo wâkawâgoskanga.<sup>a</sup> Ndipo wazamumanya kuti ine ndine Yehova Chiuta wawo.””<sup>b</sup>

**29** Mu chaka cha 10, mu mwezi wa 10, pa zuwa la 12 la mwezi uwo, mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine, ghakati: **2** “Mwana wa munthu, lazga chisko chako kwa Farawo themba la Eguputo, ndipo uchime kwimikana nayo pamoza na Eguputo yose.<sup>b</sup> **3** Uyowoye mazgu ghakuti: ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya:

“Wona, nkhwimikana na iwe Farawo themba la Eguputo,<sup>c</sup>

Iwe chikoko cha mu nyanja icho chikugona mukati mwa Nayelo wake,<sup>d</sup>

Iwe ukuti, ‘Mlonga wa Nayelo ngwane na wane.

Nkhajipangira nekha.’<sup>e</sup>

**4** Kweni ninjizgenge mbeja mu miskati\* yako na kudemelereska somba za mu Nayelo wako ku mankhakanima ghako.

Niku zuwurenge mu Nayelo wako pamoza na somba zose za mu Nayelo izo zademelera ku mankhakanima ghako.

**5** Nikutayenge mu mapopa, iwe pamoza na somba zose za mu Nayelo wako.

Uwirenge ku thengere pamandasanya, ndipo uylekenge chara nesi kuwunjikika pamoza.<sup>f</sup>

Niku pelekenge ku vikoko vya mu charu chapasi na ku viyuni vyamudera kuwa chakurya.<sup>g</sup>

**6** Penepapo wose awo waku-khala mu Eguputo waman-yenge kuti ine ndine Yehova,

**29:4** \*Mazgu ghanyake, “njegheyeghe.”

Chifukwa wakawā wā nga ni thete,<sup>a</sup> nyumba ya Israyeli wakayiwovwira yayi.

**7** Apo wakakora woko lako, iwe ukaphwanyika, Ndipo ukaŵaphajuliska viwega vyawo.

Apo wakayegamira\* pa iwe, ukaphyoka, Ndipo ukaŵagweluriska maulundi<sup>b</sup> ghawo.”<sup>b</sup>

**8** “Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Wona, nkhwiza na lupanga pa iwe,<sup>c</sup> ndipo nidumurengeko kwa iwe munthu na nyama. **9** Charu cha Eguputo chizamuparanyika na kuzgoka mayiyi,<sup>d</sup> ndipo wazamumanya kuti ine ndine Yehova, chifukwa iwe wati, ‘Nayelo ngwane, nkhamupanga ndine.’<sup>e</sup> **10** Ntheura nkhwimikana na iwe ndiposo Nayelo wako. Nizamuparanya charu cha Eguputo na kuchomizga, kuchizgora mayiyi,<sup>f</sup> kwambira ku Migidoli<sup>g</sup> kukafika ku Syeni<sup>h</sup> m’paka ku mphaka ya ku Etiyopiya. **11** Muzamusorota lundi la munthu chara<sup>i</sup> nesi la chiweto, ndipo muzamukhala munthu chara vyaka 40. **12** Charu cha Eguputo nizamuchizgora mayiyi kujumpha vyaru vyose vyamayiyi, ndipo misumba yake yizamuwā yamayiyi vyaka 40, yizamuluska misumba yose yamayiyi. Waeguputo nizamuwambininskira mukati mu wamitundu na kuwamwalaliskira mukati mu vyaru.”<sup>k</sup>

**13** “Pakuti ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Pamasinda pa vyaka 40 nizamuunjikaso Waeguputo kufuma mukati mu wantru umo wakambininikira.<sup>l</sup> **14** Awo wakakoleka mu Eguputo nizamuwā wezgera mu charu cha Patirosi,<sup>m</sup> mu charu icho wakababikiramo,

CHAP. 29  
a Yes 36:6  
Yer 37:5-7  
Eze 17:17

b Yer 17:5

c Yer 46:14  
Eze 30:4  
Eze 32:12

d Yer 43:11-13

e Eze 29:3

f Eze 30:12

g Yer 44:1

h Eze 30:6, 7

i Eze 31:12  
Eze 32:13

j Yer 46:19

k Eze 30:23

l Yer 46:25, 26

m Ge 10:13, 14  
Eze 30:14

#### Chigaŵa 2

a Eze 30:13

b Eze 32:2

c Yes 30:2  
Yes 36:4, 6  
Yer 2:18  
Yer 37:5-7

d Yer 25:9  
Yer 27:3, 6

e Eze 26:7

f Yer 43:10, 12

g Eze 30:9, 10

ndipo kura wamuwā ufumu wambura kuzirwa. **15** Eguputo wazamuwā wapasi kuluska mau-fumu ghose ndipo wazamuwuso mitundu yinyake chara.<sup>a</sup> Nizamuwazgora wachoko chomene mwakuti wazamuwā na mazaza pa mitundu yinyake chara.<sup>b</sup> **16** Kuti wazamuwaso chigomezgo cha nyumba ya Israyeli<sup>c</sup> chara, kweni wazamuwakumbuska waka ubendezi wawo pakuzgokera ku Waeguputo kuti wawawovvire. Ndipo wazamumanya kuti ine ndine Fumu Yikuru Yehova.”<sup>d</sup>

**17** Mu chaka cha 27, mu mwezi wakwamba, pa zuwa lakwamba la mwezi uwo, mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine, ghakati: **18** “Mwana wa munthu, Themba Nebukadinezara<sup>e</sup> la Babuloni likagwiliska wasilikari wake ntchito yikuru pakwimikana na Ture.<sup>f</sup> Mitu yose yikazgoka chipala ndipo viwega vyose vikafyopoka. Kwensi iyo pamoza na wasilikari wake wakapokapo malipiro chara pa mulimo wake wakwimikana na Ture.

**19** “Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya, ‘Wona! Nkhupeleka charu cha Eguputo kwa Themba Nebukadinezara<sup>g</sup> la ku Babuloni,<sup>f</sup> ndipo lizamutora usambazi wake na kupoka vinthu vinandi kwa iyo na kumuphangwa, ndivyo vizamuwā malipiro gha wasilikari wake.’

**20** “Pa mulimo uwo wakachita wa kwimikana na Ture, nizamumupa charu cha Eguputo nga ni njombe yake, chifukwa wakatewetera ine,<sup>h</sup> ndimo yayowoyera Fumu Yikuru Yehova.

**21** “Mu zuwa ilo, nizamuphukiska sengwe pa nyumba

**29:7** \*Mazgu ghanyake, “kugamira.”  
“Mazgu gheneko, “viwuno vyawo.”

**29:18, 19** \*Wakulembekaso kuti, “Nebukadirezara.”

ya Israyeli,<sup>a</sup> ndipo nizamukupa mwaŵi kuti uyowoye mukati mwawo. Penepapo wazamumanya kuti ine ndine Yehova."

**30** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **2** "Mwana wa munthu, chima ndipo uti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya:

"Lirani kuti, 'Mbaya mwe, zuŵa likwiza!'

**3** Pakuti zuŵa lili pafupi, enya, zuŵa la Yehova laneñ'enera.<sup>b</sup>

Lizamuŵa zuŵa la mabingu,<sup>c</sup> nyengo yakute-meka yakweruzgira mitundu.<sup>d</sup>

**4** Lupanga lwizenge pa Eguputo, ndipo Etiyopiya wazamumbwambwantha na wofi para wâkukomeka wâkuwa mu Eguputo.

Chuma chake chikutoleka ndipo malufura<sup>e</sup> ghake ghagumulika.<sup>e</sup>

**5** Etiyopiya,<sup>f</sup> Puti,<sup>g</sup> Ludi, na wânthu wose wâkunjiliran,<sup>h</sup>

Na Kubu, pamoza na wâna wâ mu charu cha phangan,<sup>i</sup>

Wose wâzamuwa na lupanga."<sup>j</sup>

**6** Ichi ndicho Yehova wayowoya:

'Awo wâkukhozgera Eguputo to nawo wâzamuwa, Ndipo nkongono izo waku-jikuzga nazo zikhizgikirengne pasi.'<sup>h</sup>

"Wawenge na lupanga mu charu kufuma ku Migidoli<sup>i</sup> m'pakka ku Syeni,<sup>j</sup> ndimo yayowoyerá

**29:21** \*Panji kuti, "nizamupeleka nkongono pa nyumba ya Israyeli."

**30:4** \*Mazgu ghanyake, "fawundeshoni."

**30:5** \*Panji kuti, "wose wâkufuma ku mitundu yinyake." "Panyake wâkune-na Waisrayeli awo wâkakolerana na Eguputo.

#### CHAP. 29

a 1Sa 2:10  
Lu 1:69

#### CHAP. 30

b Ob 15

c Eze 32:7

d Sa 110:6

e Eze 32:11, 12

f Zef 2:12

g Na 3:8, 9

h Eze 30:18

i Yer 44:1

j Eze 29:10

#### Chigaŵa 2

a Yer 46:19  
Eze 29:12  
Eze 32:18

b Eze 29:19  
Eze 32:11

c Hab 1:6

d Eze 29:5

e Eze 29:3

f Eze 31:12

g Yer 43:12  
Yer 46:14

h Yer 46:5

i Ge 10:13, 14  
Yer 44:1

j Yer 46:25

Fumu Yikuru Yehova. **7** 'Wazamuŵa charu cha mayiyi kuluska vyaru vyose vyamayiyi, ndipo misumba yake yizamuparanyika kuluska misumba yose.<sup>a</sup> **8** Ndipo wazamumanya kuti ine ndine Yehova para napemba moto mu Eguputo na kuphwanya wose awo wâkumovwira. **9** Mu zuŵa ilo, nizamutuma mathenga mu ngalaŵa kukawofya Etiyopiya uyo wakujithemba. Wazamutenthema mu zuŵa ilo likwiza pa Eguputo, pakuti lizenge nadí.'

**10** "Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Na woko la Nebukadinezara<sup>b</sup> themba la Babuloni, nizamumazga viwuru vyā Eguputo.<sup>b</sup> **11** Iyo na wâankhondo wake, awo ni mtundu wakofya chomene,<sup>c</sup> wazamunjizgika mu charu kuti wâchiparanye. Wâzamusolora malupanga ghawo kwimikana na Eguputo na kuzugza charu na wâkukomeka.<sup>d</sup> **12** Mige-lo<sup>e</sup> ya Nayelo<sup>e</sup> nizamuyizgora yakomira ndipo nizamuguliska charu mu woko la wânthu wâheni. Nizamupangiska kuti charu na vyose ivyo vilimo vizakaparanyike na woko la wâlendo.<sup>f</sup> Ine Yehova nayowoya.'

**13** "Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Niparanyengeso vikozgo vyakuseluska na kumazga wâchiuti wâwakawaka wâ Nofu.<sup>g</sup> Mu charu cha Eguputo muzamufumaso karonga<sup>h</sup> chara, ndipo nizamuŵika wofi mu charu cha Eguputo.<sup>h</sup> **14** Nizamupasura Patirosi,<sup>i</sup> na kupemba moto mu Zowani, na kweruzga msomba wa No.<sup>j</sup> **15** Nizamupungulira ukali wane pa Sini, linga lakukhora chomene la Eguputo, na ku-

**30:10** \*Wakulembekaso kuti, "Nebukadinezara."

**30:12** \*Mazgu ghanyake, "Mifollo."

**30:13** \*Panji kuti, "Memfisi."

"Panji kuti, "mulongozgi."

**30:14** \*Ndiko kuti, Tebesi.

paranya wantru wa mu msumba wa No. **16** Nizamupemba moto mu Eguputo, Sini wazamumbwambwantha, No wazamubwangandulika, ndipo Nofu\* wazamuukilika zuwa lili ngee! **17** Wanyamata wa ku Oni\* na Pibeseti wazamuwa na lupanga, ndipo misumba yizamuluta ku wuzga. **18** Zuwa lizamuzgoka lifipa mu Tapanesi para naphyora joko la Eguputo.<sup>a</sup> Nkhongono izo wakujikuzga nazo zizamumara,<sup>b</sup> mabingu ghazamumube-nekelera, ndipo vikaya vyake vizamuluta ku wuzga.<sup>c</sup> **19** Nipelekenge cheruzgo pa Eguputo, ndipo wamanyenge kuti ine ndine Yehova.”

**20** Mu chaka cha 11, mu mwezi wakwamba, pa zuwa la 7 la mwezi uwo, mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine, ghakati: **21** “Mwana wa munthu, naphyora woko la Farawo, themba la Eguputo. Woko lake likakikenge chara kuti lichizgi-ke nesi kukulungika na bandeji kuti liwe na nkhongono zakunyalurua lupanga.”

**22** “Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Sono nkhwimikana na Farawo themba la Eguputo,<sup>d</sup> ndipo niphyorenge mawoko ghake ghose ghawiri, lankhongono na lakuphyoka lira,<sup>e</sup> ndipo niwiskirenge pasi lupanga kufuma mu woko lake.<sup>f</sup> **23** Pamasinda nimbininskirenge Waeguputo mukati mu wamitundu na kuwamwalaliskira mu vyaru.<sup>g</sup> **24** Nizamukhozga mawoko gha themba la Babuloni<sup>h</sup> na kuwika lupanga mu woko lake,<sup>i</sup> ndipo nizamuphyora mawoko gha Farawo. Wazamutampha chomene pamaso pa themba la Babuloni nga ni munthu uyo wakumalizgi-

## CHAP. 30

a Eze 30:8

b Yer 46:20  
Eze 31:18

c Yer 46:19

d Yer 46:25  
Eze 29:3e 2Ma 24:7  
Yer 46:2

f Yer 46:21

g Eze 29:12

h Yer 27:6

i Eze 32:11, 12

## Chigawa 2

a Eze 29:19, 20

b Eze 29:12

## CHAP. 31

c Yer 46:2  
Eze 29:2

ka. **25** Nizamukhozga mawoko gha themba la Babuloni, kweni mawoko gha Farawo ghazamuguluruka. Para nazakawika lupanga Iwane mu woko la themba la Babuloni ndipo ilo lasololera pa charu cha Eguputo,<sup>a</sup> apo ndipo wazamumanya kuti ine ndine Yehova. **26** Nizamuminiskira Waeguputo mukati mu wamitundu na kuwambininskira mu vyaru.<sup>b</sup> Ndipo wazamumanya kuti ine ndine Yehova.”

**31** Mu chaka cha 11, mu mwezi wachitatu, pa zuwa lakwamba la mwezi uwo, mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **2** “Mwana wa munthu, yowoya kwa Farawo themba la Eguputo na ku viwuru vyake,<sup>c</sup> uti:

‘Kasi ukuru wako ukuyana na njani?’

**3** Kukawa Musiriya, khuni la sidara mu Lebanon, La minthavi yiwemi, lakuyana na thundu,\* litali chomene, Ndipo songo yake yikafinga ku mabingu.

**4** Maji ghakalikuzga kuwa likuru, ndimba ya maji yi-kalikuzga kuwa litali. Tumilonga tukalizingilizga pose apo likapandika, Tumigelo twake tukathilira makuni ghose ghamuthondo.

**5** Lekani likawa litali chomene kuluska makuni ghanyake ghose ghamuthondo.

Minthavi\* yake yikuruyikuru yikawa yinandi ndipo minthavi yake yinyake yikatalika chomene

Chifukwa cha unandi wa maji mu tumilonga twake.

**31:3** \*Mazgu ghanyake, “thung’unda; thundzu; nguyi.” **31:5** \*Mazgu ghanyake, “Samba.”

- 6** Viyuni vyose vyamudera vi-kazenga vivwimbo vyawo mu minthavi yake,  
Vinyama vyose vyamuthondo vikabirarananga pasi pa minthavi yake.  
Ndipo mitundu yose ya wantru yikakhalanga mu mfwiri wake.
- 7** Likatowa chomene chifukwa cha ukuru wake na utali wa minthavi yake,  
Pakuti misisi yake yikanjira pasi pa maji ghanandi.
- 8** Pakaŵavya khuni linyake la sidara la m'munda wa Chiuta<sup>a</sup> ilo likayana nalo.  
Pakaŵavya khuni la junipa ilo likawa na minthavi yikuruyikuru nga ndilo,  
Pakaŵavyaso khuni la arimoni ilo likawa na minthavi nga njake.
- Pakaŵavya khuni la m'munda wa Chiuta ilo likayana nalo pa nkhanu ya kutowa.
- 9** Nkhalitoweska, likawa na mahamba ghanandi,  
Ndipo makuni ghanyake ghose gha mu Edeni, mu munda wa Chiuta wau-nenesko ghakachita nalo sanji.'
- 10** "Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Pakuti likawa litali chomene, na kutumphuska songo yake m'paka mu mabingu, ndipo mtima wake ukajikuzga chifukwa cha utali wake, **11** nilipelekenge ku muwusi wankhongono wa wamitundu.<sup>b</sup> Wimikangenye nalo nadi, ine nilikangenye chifukwa cha uheni wake.
- 12** Walendo, wawusi wankhaza chomene wa wamitundu, walidumulirenge pasi, ndipo walilekengenye pa mapiri, mahamba ghake ghayoyokerenge mu madambo ghose, minthavi yake yiphyokerenge mu milonga yose ya mu

## CHAP. 31

<sup>a</sup> Ge 2:8  
Eze 28:12, 13

<sup>b</sup> Eze 30:10, 11  
Hab 1:6

## Chigawa 2

<sup>a</sup> Eze 32:5, 6

<sup>b</sup> Eze 29:5  
Eze 32:4

<sup>c</sup> Eze 31:9

<sup>d</sup> Eze 32:18, 20

<sup>e</sup> Eze 30:6  
Eze 32:1

charu.<sup>a</sup> Wantru wose wakukhala pa charu chapasi wazamufumako ku mfwiri wake na kuleka. **13** Viyuni vyose vyamudera vikhalenge pa chigodo chake, ndipo vinyama vyose vyamuthondo vikhalenge pa minthavi yake.<sup>b</sup> **14** Vili nthema kuti pafupi na maji paleke kuwa khuni litali chomene panji kuti songo yake yikafike mu mabingu, ndiposo kuti paŵawaye khuni lakuthilirika makora lakuti likafike ku mabingu. Pakuti makuni ghose ghazamufwa, ghazamuhilira pasi pamoza na wana wa wantru, awo wakukhilira ku khululu.<sup>c</sup>

**15** "Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya, 'Pa zuwa ilo likuhilira ku Dindi,\* nizamuliliska wantru. Ntheura nizamubenekelera ndimba ya maji na kujara milonga yake kuti maji ghanandi ghaleke kwenda. Chifukwa cha khuni ili, nizamuchitsika mdima mu Lebanoni ndipo makuni ghose ghamuthondo ghazamufota. **16** Nizamumbwambwanthiska<sup>d</sup> mitundu para yapulika kapomezi ka kuwa kwake, para nalitolera ku Dindi\* pamoza na wose awo wakukhilira ku khululu.<sup>d</sup> Ndipo makuni ghose gha m'munda wa Edeni,<sup>c</sup> makuni ghakusankhika na ghawemi chomene gha mu Lebanoni, ghose ghakuthilirika makora ghazamusanguluskika kusi kwa charu. **17** Ghakhilira ku Dindi\* pamoza na ilo, ku wakukomeka na lupanga,<sup>d</sup> kwa awo wakalikhozgeranga, awo wakakhala-nga mu mfwiri wake pakati pa wamitundu.<sup>e</sup>

**18** "Kasi ni khuni wuli la mu Edeni ilo likayana nawe mu

**31:14, 16** <sup>a</sup>Panji kuti, "dindi." **31:15-17** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **31:16** <sup>b</sup>Panji kuti, "nizamukatakatsika."

uchindami na ukuru?<sup>a</sup> Kweni nawe uzamukhizgikira pasi pamoa na makuni gha mu Edeni, kusi kwa charu chapasi. Uzamugona pakati pa wâmbura kukotoleka, pamoa na awo wâkomeka na lupanga. Ichi chizamuchitikira Farawo na viwuru vyake vyose,' ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova."

**32** Mu chaka cha 12, mu mwezi wa 12, pa zuwa la-kwamba la mwezi uwo, ma-zgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **2** "Mwana wa munthu, wimbe sumu yachitenger, kulilira Farawo themba la Eguputo, ndipo uti kwa iyo:

'Ukaâwa nga ni nkhalamu yiukirano yankhongono pakati pa mitundu,  
Kweni sono wachetamiskika.

Ukaâwa nga ntchikoko cha mu nyanya,<sup>b</sup> ndipo uka-khuvuranga mu milonga yako,

Ukavundura maji na malundi ghako, na kutimbura milonga yawo.'

**3** Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya:  
'Na wumba wa mitundu, nipo-ponyenge mukwawu wane pa iwe,  
Ndipo wâkuzuwurenge na mukwawu wane.

**4** Nikulekenge pa mtunda, Nikuponyenge kuthondo pa-mtandasanya.  
Nitumenge viyuni vyose vyamudera kuti vikhare pa iwe,  
Ndipo vikoko vya pa charu chose chapasi nivikhut-skenge nyama yako.<sup>c</sup>

**5** Thupi lako niliponyenge pa mapiri,  
Na kuzuzga madambo na chitanda chako.<sup>d</sup>

## CHAP. 31

a Eze 31:9  
Eze 32:19

## CHAP. 32

b Yes 51:9, 10  
Eze 29:3

c Eze 29:5

d Eze 31:12

## Chigaâwa 2

a Yes 13:1, 10

b Eze 29:12  
Eze 30:26

c Yer 43:10, 11  
Yer 46:25, 26  
Eze 30:24

d Eze 30:10, 11  
Hab 1:6

**6** Ninyweskenge charu na ndopa zako zakusulura m'paka mu mapiri,  
Ndipo zizuzgenge tumilo-nга.'\*

**7** 'Ndipo para nakuzimwa, ni-benekelerenge kuchanya na kufipiska nyenyezi zake.

Dazi nilibenekele-rengne na mabingu,

Ndipo mwezi upelekenge yayi ungweru wake.<sup>a</sup>

**8** Vyakungweluskira vyose ivyo vikuâala kuchanya nivifipiskenge chifukwa cha iwe,

Ndipo charu chako nichibenekelerenge na mdima.'  
Ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.

**9** 'Nisuzgenge mitima ya wânthu wândi, para nalongozgera wânthu wâko ku mitundu yinyake kuti wâkawé wâzga,  
Mu vyaru ivyo ukuvimanya chara.<sup>b</sup>

**10** Nizukumiskenge wânthu wândi,  
Ndipo mathemba ghawo ghambwambwanthenge na wofi para nkuzungu-nya lupanga lwane pama-so pawo.

Pa zuwa ilo uzamuwira,  
Wazamutenthema nyengo zose, waliyose wazamopa kufwa.'

**11** Pakuti ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya:  
'Lupanga lwa themba la Babuloni lwizenge pa iwe.<sup>c</sup>

**12** Viwuru vyako vyankhondo nizamuviwska na malupa-nga gha vinkhara vya-nkhondo,

Vyose ni vinkhara vyakofya chomene<sup>d</sup> vya wâmitundu.

**32:6** \*Mazgu gheneko, "migelo yizurenge na iwe."

- Vizamukhizgira pasi kujiku-zga kwa Eguputo, ndipo viwuru vyake vyose viza-muparanyika.<sup>a</sup>
- 13** Nizamuparanya viweto vyake vyose mumphepete mwa maji ghake ghanandi,<sup>b</sup> Ndipo maji kuti ghazamuvundulikaso na lundi la munthu panji chikandiro cha chiweto chara.'<sup>c</sup>
- 14** 'Pa nyengo iyo, nizamutoweska maji ghawo, Ndipo maji gha mu milonga yawo nizamughayendesaka nga ni mafuta,' ndimo yawoyoyer Fumu Yikuru Yehova.
- 15** 'Para charu cha Eguputo nazakachizgora mayiyi, na kuwuskamo vyose ivyo vyazura mwa icho,<sup>d</sup> Para nazakawiskira pasi wose awo wakukhalamo, Wazamumanya kuti ine ndine Yehova.<sup>e</sup>
- 16** Iyi ni sumu yachitengero, ndipo wantru wazamuyiyimba nadi. Wana wanakazi wamitundu wazamwimba sumu iyi. Wazamwimbira Eguputo na viwuru vyake vyose.' Ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova."
- 17** Mu chaka cha 12, pa zuwa la 15 la mwezi, mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine, ghakatti: **18** "Mwana wa munthu, lili-ra viwuru vyake charu cha Eguputo ndipo ukhizgire charu ichi kusi ku charu, pamoza na wana wanakazi wa mitundu yankhongono, na awo wakukhilira ku khululu.\*
- 19** "Kasi kutowa ukuluska njani? Khilira pasi, na kugona pamoza na wambura kukotoleka!"

## CHAP. 32

a Eze 29:19

b Eze 30:12

c Eze 29:8, 11

d Sa 107:33, 34  
Eze 29:12

e Eze 30:26

## Chigawa 2

a Eze 29:8

b Yes 37:36  
Zek 10:11c Ge 10:22  
Yer 49:34, 35d Ge 10:2  
Eze 38:2

**20** "Wazamuwira lumoza na awo wakomeka na lupanga.<sup>a</sup> Charu chapelekeka ku lupanga, chiguzirani kutali pamoza na viwuru vyake vyose.

**21** "Kufuma mukati mu Dindi,\* vinkhara vyankhongono vizamuyowoya na iyo ndiposo na awo wakamovviranga. Wazamu-komeka na lupanga ndipo wazamukhilira pasi na kugona nga umo wakugonera wambura ku-kotoleka. **22** Asiriya wali kura pamoza na wasilikari wake wose. Madindi ghawo ghazingilizga themba lawo, wose wakakomeka na lupanga.<sup>b</sup> **23** Madi-dni gha Asiriya ghali mukati, pasi pa khululu,\* ndipo wasilikari wake wazingilizga dindi lake, wose wakakomeka na lupanga, chifukwa wakatenthemeska charu cha wamoyo.

**24** "Elamu<sup>c</sup> wali kwenekura pamoza na viwuru vyake vyose, vyazingilizga dindi lake. Wose wakakomeka na lupanga. Wakhi-lira kusi ku charu kwambura kukotoleka. Iwo wakatenthemeska charu cha wamoyo. Sono wakhözgekenge soni pamoza na awo wakukhilira ku khululu.\* **25** Wakamugoneka mukati mwa wakakomeka pamoza na viwuru vyake vyose ivyo vyazingilizga madindi ghake. Wose mbambura kukotoleka, wali kukomeka na lupanga, chifukwa wakatenthemeska charu cha wamoyo. Wakhözgekenge soni pamoza na awo wakukhilira ku khululu.\* Wawikika pamoza na wakukomeka.

**26** "Mesheki na Tubali<sup>d</sup> wali kwenekura pamoza na viwuru vyawo vyose vyankhondo. Madi-dni ghawo ghose ghazingilizga themba lawo. Wose mbambura kukotoleka, wakalasika na lu-

**32:18, 23-25** \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

32:18, 23-25 \*Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

panga chifukwa wakatentheme-ska charu cha wamoyo. **27** Asi wāgonenge pamoza na vinkhara vyankhondo vyambura kukotoleka, ivyo vyawa na kukhilira ku Dindi\* pamoza na vilwero vyawo vyankhondo? Wāwikenge malupanga ghawo kusi ku mitu yawo, ndipo zakwananga zawo wāzīwīkengen pachanya pa viwangwa vyawo, chifukwa vinkhara vyankhondo ivi vikatenthemeska charu cha wamoyo. **28** Kweni iwe, uzamuteketeka mukati mwa wāmbura kukotoleka ndipo uzamugona pamoza na awo wākakomeka na lupanga.

**29** “Edomu<sup>a</sup> wali kwenekura, mathemba ghake na wālongozgi wake wose, awo nangauli wākawā wānkhongo wākagonekeka pamoza na awo wākakomeka na lupanga. Iwo nawo wāzamugona pamoza na wāmbura kukotoleka<sup>b</sup> ndiposo na awo wākukhilira ku khululu.\*

**30** “Wākaronga” wose wākumpoto wali kwenekura, pamoza na Wasidoni<sup>c</sup> wose, awo na soni zawo wākhilira pamoza na wākakomeka, nangauli wākathemeska chomene wānthu chifukwa cha nkhangono zavo. Wāmugona pamoza na wāmbura kukotoleka awo wākakomeka na lupanga ndipo wākhozgekene soni pamoza na awo wāku-khilira ku khululu.\*

**31** “Farawo wazamuwona vyose ivi, ndipo wazamusangu-luskika pa vyose ivyo vikachitikira viwuru vyake.<sup>d</sup> Farawo pamoza na wasilikari wake wāzamukomeka na lupanga,” ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.

**32** “Pakuti wakatentheme-

**32:27** \*Panji kuti, “Sheole,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang’anamuro gha Mazgu. **32:29, 30** \*Panji kuti, “dindi.” **32:30** \*Panji kuti, “Wālongozgi.”

### CHAP. 32

a Ge 25:30  
Yes 34:5  
Eze 25:12, 13  
Am 1:11  
Ob 1  
Mal 1:4

b Yer 9:25, 26

c Ge 10:15  
Eze 28:21

d Eze 31:16

### Chigaŵa 2

### CHAP. 33

a Eze 3:11

b Le 26:25  
Eze 6:3  
Eze 21:9

c Yer 4:5  
Ho 8:1

d Yer 6:17  
Zek 1:4

e Eze 3:19  
Mil 18:6

f Yes 56:10

g Eze 3:18

h Yes 21:8  
Yer 1:17  
Eze 3:17

i Yes 3:11  
Eze 18:4

ska charu cha wāmoyo, Farawo na viwuru vyake vyose wāmugonekeka pamoza na wāmbura kukotoleka, na wākukomeka na lupanga,” ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.”

**33** Mazgu gha Yehova ghakiza kwa ine, ghakati:  
**2** “Mwana wa munthu, yowoya na wānthu wāwkako,<sup>a</sup> ndipo uwāphalire kuti:

“Usange niza na lupanga pa charu,<sup>b</sup> ndipo wānthu wose wāmu charu chira wātora munthu na kumuŵika kuŵa mulinda wawo, **3** ndipo wakuwona lupanga lukwiza mu charu, wākulizga mbata na kuchenjezga wānthu,<sup>c</sup> **4** usange munthu wākupulika kulira kwa mbata ndipo wākusulako chenjezgo,<sup>d</sup> ndipo lupanga lukwiza na kumukoma, ndopa zake ziwēnge pa mutu wake.<sup>e</sup> **5** Wākapulika kulira kwa mbata kweni wākapwelerako yayi chenjezgo. Ndopa zake ziwēnge pa mutu wake. Wāpulikireng chenjezgo, mphanyi umoyo wake ukaponoskeka.

**6** “Kweni usange mulinda wakuwona lupanga lukwiza ndipo wākuleka kulizga mbata<sup>f</sup> mwakuti wānthu wākuchenjezgeka yayi, ndipo lupanga lukwiza na kumoma yumoza wa iwo, munthu uyo wāfwēnge chifukwa cha zakwananga zake, kweni ndopa zake nizifembēge mu woko la mulinda.”<sup>g</sup>

**7** “Kweni iwe, mwana wa munthu, nakuŵika kuŵa mulinda wa nyumba ya Israyeli. Para wāpulika mazgu kufuma mu mulomo wane, unichenjezge-re wānthu.<sup>h</sup> **8** Para nkuphalira munthu muheni kuti: ‘Wāmu-heni iwe, ufwēnge nadī!<sup>i</sup> kweni ukumuchenjezga yayi muheni kuti wasinthe nthowa zake, iyo pakuti ni muheni wāfwe-nge chifukwa cha zakwananga

zake,<sup>a</sup> kweni ndopa zake nizikhumbenge kwa iwe. **9** Kweni usange wamuchenjezga muheni kuti wawerekro ku nthowa yake ndipo wakukana kusintha nthowa yake, wafwenge chifukwa cha kwananga kwake,<sup>b</sup> kweni iwe waponoska umoyo wako.<sup>c</sup>

**10** “Ndipo iwe, mwana wa munthu, yowoya ku nyumba ya Israyeli kuti, ‘Imwe mawayooya kuti: “Kugaluka kwi-thu na zakwananga zithu ni vizito chomene pa ise, vikutighandiska,<sup>d</sup> ntheura tiwenge wuli wamoyo?””<sup>e</sup> **11** Waphalira kuti: “Umo ine niliri wamoyo,” ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova, “Nkhukondwa chara na nyifwa ya muheni,<sup>f</sup> kweni nkukhumba kuti muheni wasinthe nthowa yake<sup>g</sup> na kuwa wamoyo.<sup>h</sup> Weraniko, weraniko ku nthowa zinu ziheni.<sup>i</sup> Kasi mufwirengichi, imwe nyumba ya Israyeli?”<sup>j</sup>

**12** “Ndipo iwe, mwana wa munthu, phalira wantru wa-kwako kuti: ‘Urunji wa munthu murunji uzamumuponoska yayi para wagaluka.<sup>k</sup> Kweniso uheni wa muheni uzamumuwiska yayi para wawerako ku uheni wake.<sup>l</sup> Munthu waliyose murunji wzamuwa wamoyo yayi chifukwa cha urunji wake mu zuwa ilo wakwanangira.<sup>m</sup> **13** Para naphalira murunji kuti: “Uwenge wamoyo nadi,” kweni wakugomezga waka urunji wake na kuchita viheni,<sup>n</sup> milimo yake yose ya runji yizamukumbukika chara, kweni wzamufwa chifukwa cha kwananga uko wachita.<sup>o</sup>

**14** “Ndipo para naphalira muheni kuti: “Ufwenge nadi,” ndipo iyo wakuwerako ku kwananga kwake na kuchita icho ntchakunyoloka na chaurunji,<sup>p</sup> **15** ndipo muheni wakuwezga icho wakatora kuwa chikholi,<sup>q</sup> wakuwezga icho wakaphanga,<sup>r</sup> wakwenda mu malango

## CHAP. 33

- a Zi 11:21
- b Zi 15:10
- c Eze 3:19  
Mil 18:6
- d Le 26:39  
Yes 6:46  
Eze 24:23
- e Eze 37:11
- f Eze 18:23  
1Ti 2:3, 4
- g Yes 31:6  
Lu 15:10
- h Sa 130:7, 8
- i Yes 55:7  
Yer 3:22  
Yer 25:5  
Mil 3:19
- j Eze 18:31  
2Pe 3:9
- k Eze 3:20  
Eze 18:24
- l 1Ma 8:48, 50  
Eze 18:21
- m Eze 18:26
- n 2Pe 2:20
- o Eze 18:4
- p Yes 55:7  
Eze 18:21  
Mik 6:8
- q Ek 22:26
- r Le 6:2, 4  
Eze 22:29
- Chigawa 2
- a Le 18:5  
Eze 18:27
- b Yes 1:18
- c Eze 20:11
- d Heb 10:38  
2Pe 2:20
- e Eze 18:27
- f Eze 18:25, 29
- g Eze 24:25-27
- h 2Ma 25:4  
2Mi 36:17  
Yer 39:2
- i Eze 3:26
- j Yer 39:10  
Eze 36:4
- k Ge 12:7

gha umoyo na kuleka kuchi-ta mwambura urunji, wa-wenge wamoyo<sup>a</sup> nadi. Wafwenge yayi. **16** Kwananga kose uko waka-chita kuzamukumbukikaso chara.<sup>b</sup> Pakuti wachita icho ntchakunyoloka na chaurunji, wa-wenge wamoyo nadi.<sup>c</sup>

**17** “Kweni wantru wa-kwako wati: ‘Nthowa ya Yehova njambura urunji,’ kweni nthowa zawo ndizo ni zambura urunji.

**18** “Para munthu murunji waleka urunji wake na kuchita icho ntchiheni, wakwenera ku-fwa chifukwa cha uheni wake.<sup>d</sup>

**19** Kweni usange muheni wa-zgoka na kuwerako ku uheni wake na kuchita icho ntchakunyoloka na chaurunji, wa-wenge wamoyo chifukwa cha kuchita nthena.<sup>e</sup>

**20** “Kweni imwe mukuti: ‘Nthowa ya Yehova njambura urunji.’<sup>f</sup> Imwe nyumba ya Israyeli, neruzgenga waliyose wa imwe kuyana na nthowa zake.”

**21** Nyengo yikati yajumphapo, mu chaka cha 12 cha wuzga withu, mu mwezi wa 10, pa zuwa lachinkhondi la mwezi uwo, munthu uyo wakapona ku Yerusalemu wakiza kwa ine,<sup>g</sup> ndipo wakati: “Msomba wabwanganduli-ka!”<sup>h</sup>

**22** Namise pambere munthu uyo wakapona wandize, woko la Yehova likiza pa ine, ndipo wakajura mulomo wane pambe-re munthu wandize kwa ine namulenji. Ntheura mulomo wane ukajulika ndipo nkha-waso mbu-wu chara.<sup>i</sup>

**23** Penepapo mazgu gha Ye-hova ghakiza kwa ine, ghakati:

**24** “Mwana wa munthu, wantru awo wa-kukhala mu malo ghakupasuka agha<sup>j</sup> wa-kuyowoya via charu cha Israyeli kuti: ‘Abra-hamu waka-wa munthu yumoza, kweni wakatora charu chose.<sup>k</sup>

Kweni ise tili wānandi, charu chapelekeka nadi kwa ise kuwa chithu.'

**25** "Ntheura wāphalira kuti: 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Mukurya chakurya lumoza na ndopa,<sup>a</sup> ndipo mukwinuskira maso ghinu ku vikoogo vinu vyakuseluska, ndipo mukuthiska ndopa.<sup>b</sup> Ntheura, kasi mungatora wuli charu kuwa chinu? **26** Mwagomezga lupanga lwinu,<sup>c</sup> mukuchita vinthu vyaukazuzi, ndipo waliyose wa imwe wakazuzga muwooli wa mzengezgani wake.<sup>d</sup> Ntheura, kasi mungatora wuli charu kuwa chinu?"<sup>e</sup>

**27** "Uwāphalire kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Umo ine niliri wamoyo, awo wākukhala mu malo ghakupasuka wāzamuwa na lupaanga, awo wākukhala kuthondo niwāpelekenge ku vikoko kuti viwarye, ndipo awo wāli mu malinga na mu zimphanji wāfwenye na nthenda yakoifa.<sup>f</sup> **28** Nizgorenge charu kuwa malo ghakupasuka ndiposo ghamayiyi,<sup>g</sup> kujikuzgakwake kumalenge, mapiri gha Israyeli ghapasukenge,<sup>h</sup> ndipo pazu-muŵavya wakujumpha mukati mwake. **29** Wazamumanya kuti ine ndine Yehova para napasura charu na kuchizgora mayiyi,<sup>i</sup> chifukwa cha vinthu vyose vyakuseluska ivyo wāchita."<sup>j</sup>

**30** "Kweni iwe, mwana wa munthu, wānthu wākwako wākuyowoya vyā iwe mumphe-pete mwa viliwā na mu milyango ya zinyumba.<sup>k</sup> Wākuyowoyeskana, waliyose na mubali wake, wākutu: 'Zaninge, tiyeni tikapulikizge mazgu ghakufuma kwa Yehova.' **31** Wumba wizenge na kukhala panthazi pako nga mbanthu wāne. Wāzamupulika mazgu ghako, kweni wāzamughachita chara.<sup>l</sup> Chifukwa wākuku-

## CHAP. 33

- a* Ge 9:4  
Le 17:12
- b* Eze 22:6
- c* Zef 3:3
- d* Yer 5:8
- e* Do 4:26  
Jos 23:15
- f* Yer 42:22  
Eze 5:12
- g* 2Mi 36:20, 21  
Yes 6:11  
Yer 44:2
- h* Eze 6:3
- i* Yer 9:11  
Yer 25:11
- j* 2Ma 17:9  
2Mi 36:14
- k* Yer 18:18
- l* Yes 29:13  
Yer 44:16, 17

## Chigāwa 2

- a* Eze 2:5
- b* Yer 23:1  
Mik 3:1, 11  
Zef 3:3  
Zek 11:17  
Mt 23:13
- c* Yes 40:11  
Yoh 21:15
- d* 2Ma 21:16  
Yer 22:17  
Mik 3:3  
Zek 11:4, 5
- e* Yes 56:11
- f* Lu 15:4
- g* Yer 22:13

- h* Yer 23:2  
Yer 50:6  
Mt 9:36

myamyatika na milomo yawo, kweni mitima yawo yili pa kujisangira chandulo mwauryarya. **32** Wona, kwa iwo uli nga ni sumu yachitemwa, yakwimbika na mazgu ghawemi pamozna vyakwimbira vyavingwe vyakulizgika mwaluso. Wāzamupulika mazgu ghako kweni pazu-muŵavya uyo wazamughalondenza. **33** Para mazgu ghazakafiskika, nakuti ghazamufiskika nadi, wāzamumanya kuti ntchimi yiakāwa pakati pavo."<sup>a</sup>

**34** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati:

**2** "Mwana wa munthu, chimira viheni wāliska wā Israyeli.<sup>b</sup> Chima, ndipo uphalire wāliska aŵa kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Soka ku wāliska wā Israyeli, awo wāku-jiryeska wēkha! Kasi ntchito ya wāliska njā kuryeska mskambō yayi?<sup>c</sup> **3** Mukurya mafuta, mukuijivwaliwa weya wa mbere-re, mukukoma nyama zakutu-tuwa chomene,<sup>d</sup> kweni mukuryeska yayi mskambo.<sup>e</sup> **4** Mundakhozge zakulopwa, kuchi-zga zilwari, nesi kukaka kasalu pa zakupwetekka panji kuwe-zga zakupuluka, panji kuperenja zakuzgewā.<sup>f</sup> M'malo mwake, mukuziwusa mwaukali na nkhaza.<sup>g</sup> **5** Ntheura zikambininika chifu-kwa pakawāvya muliska.<sup>h</sup> Zikambininika na kuwa chakurya cha vikoko vyose vyamuthondo. **6** Mberere zane zikagēwera-nega mu mapiri na mu tumapi-ri tutali. Mberere zane zikambini-nikira pa charu chose chapasi, pakawāvya wakuzipenja panji kuzipenjanpenja kuti wazisange.

**7** ""Ntheura, imwe wāliska, pulikani mazgu gha Yehova: **8** "Umo ine niliri wamoyo," ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova, "pakuti mberere zane zazzgoka nyama, chakurya cha vikoko vyose vyamuthondo,

chifukwa pakaawavya muliska, ndipo waliska wane wakapenja yayi mberere zane, kweni wakajilyeskanga wekha m'malo mwa kuliska mberere zane,"<sup>9</sup> ntheura, imwe waliska, pulikani mazgu gha Yehova. **10** Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Nilange-ne waliska, nifumbenge mberere zane mu woko lawo, ndipo niwalekeskenge kupwelelera mberere zane.<sup>a</sup> Waliska wajilyeskengeso wekha chara. Niponoskenge mberere zane ku milomo yawo, ndipo ziwengeso chakurya chawo chara."

**11** "Pakuti ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Mberere zane nizipenjenge nekha, ndipo nizipwelelerenge.<sup>b</sup> **12** Nizamupwelelera mberere zane nga ni muliska uyo wasanga mberere zake izo zikambininika ndipo wakuziliska.<sup>c</sup> Nizamuziponoska ku malo ghose agho zikambininikira mu zuwa la mabingu na mdima.<sup>d</sup> **13** Nizamuzifumiska pakati pa wantru na kuziunjika pamozza kufuma mu vyaru na kwi za nazo mu charu chawo. Nizamuziliska mu mapiri gha Israyeli,<sup>e</sup> mumphepete mwa milonga, na mu malo ghose ghakukhalamo wantru mu charu. **14** Nizamuziliska ku malo gha utheka uwemi, zizamurya pa mapiri<sup>f</sup> għatali għa Israyeli. Kwenekura ndiko zizamugona pa malo għa utheka uwemi,<sup>g</sup> ndipo zizamurya utheka uwemi pa mapiri għa Israyeli."

**15** ""Nizamuliska nekha mberere zane,<sup>h</sup> ndipo nizamuzigoneka pasi,"<sup>i</sup> ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova. **16** "Nizamupenja yakuzgewa,<sup>j</sup> nizamuwezga yakupuluka, yaku-pwetekka nizamuyikaka na ka-salu, ndipo yakulopwa nizamu-

## CHAP. 34

a Yer 52:24-27

b 1Sa 17:34, 35  
Sa 80:1  
Yes 56:8

c Yes 40:11

d Joy 2:1, 2  
Zef 1:14, 15e Yer 23:3  
Eze 11:17  
Am 9:14  
Mik 7:14f Yes 25:6  
Yes 30:23  
Yer 31:12

g Yer 33:12

h Yer 3:15

i Zef 3:13

j Mik 4:6  
Mt 15:24  
Lu 15:4

## ChigaWa 2

a Zek 10:3

b Yes 40:11  
Yer 23:3c Yoh 10:11  
Heb 13:20  
1Pe 5:4  
Chiv 7:17d Yes 11:1  
Yer 30:9e Eze 37:24  
Ho 3:5f Ek 29:45  
Yer 31:1g Sa 2:6  
Yes 9:6  
Yer 23:5  
Mik 5:2  
Lu 1:32  
Mil 5:31

h Eze 37:26

yikhozga, kweni yakututuwa na yankhongono nizamuyiparanya. Nizamuyipa cheruzgo kuwa cha-kurya chake."

**17** "Kweni imwe mberere zane, ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Nakhala pa-choko kweruzga pakati pa mberere yimoza na yinyake, pakati pa mberere zanalume na wape-pe.<sup>a</sup> **18** Kasi mundakhorwe na kurya utheka uwemi chome-ne? Kasi utheka uwo wakhalapu mukuwukandira pasi na malundi għinu? Ndipo mwati mwamwa maji ghawemi chome-ne, kasi mukughabinkiska pakughavundura na malundi għinu? **19** Kasi mberere zane zi-rye utheka uwo mwakandapo na malundi għinu, na kumwa maji agho mwabinkiska pakughavundura na malundi għinu?"

**20** "Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya kwa iwo: 'Wonani, neruzgenje nekha pakati pa mberere zakututuwa na zakughanda, **21** chifukwa mukakantchizga mberere na maluwunda\* għinu na viwe-gha vinu ndipo mukabwanyanga mberere zilwari na masengwe għinu m'paka mukazibininskira kutali. **22** Nizamuponoska mberere zane, zizamukole-kaso na kuryeka yayi.<sup>b</sup> Ndipo nizamweruzga pakati pa mbere-re na mberere yinyake. **23** Nizamwimika muliska yumoza pa izo,<sup>c</sup> muteweti wane Davide,<sup>d</sup> iyo wazamuziliska. Wazamuziliska na kuwa muliska wawo.<sup>e</sup> **24** Ine, Yehova, nizamuwa Chiuta wawo,<sup>f</sup> ndipo muteweti wane Davide wazamuwa mulongozgi pakati pawo.<sup>g</sup> Ine Yehova nayo-wya.

**25** ""Nizamuchita nazo phangano lamtende,<sup>h</sup> nizamuwuska-mo vikoko vyakofya mu cha-

34:21 \*Mazgu ghanyake, "viwuno."

ru,<sup>a</sup> kuti zizakakhale mwakufwa-sa mu mapopa na kugona mu thengere.<sup>b</sup> **26** Nizamutumbika-mberere na malo ghose gha-kuzingiliza kaphiri kane, ndipo nizamulokweska vula pa nyengo yake. Vitumbiko vizamulokwa nga ni vula.<sup>d</sup> **27** Makuni ghamuthondo ghazamupambi-ka vipambi, dongo lizamupele-ka vipambi vyake,<sup>e</sup> zizamukhala mwakufwasa mu charu. Ndipo zizamumanya kuti ine ndine Yehova para nazakaphyora golioli<sup>f</sup> lawo na kuziponoska kwa awo wakuzizgora wazga. **28** Zizamuwaso nyama ya wamitundu chara, ndipo vikoko nya mu charu kuti vizamuziryo chara. Zizamukhala mwakufwasa, kwa-mbura kofyeaga<sup>g</sup> na waliyose.

**29** ““Nizamuzinozgera munda wakumanyikwa, ndipo zizamufwa na njara chara mu charu,<sup>h</sup> zizamukhözgeka soni chara na wamitundu.<sup>i</sup> **30** ‘Apo ndipo wazamumanya kuti ine Yehova Chiuta wawo, nili nawo ndipo iwo, nyumba ya Israyeli, mbanthu wane,’<sup>j</sup> ndimo yayowoyerera Fumu Yikuru Yehova.”

**31** “Kweni imwe mberere zane,<sup>k</sup> mberere izo nkuzipwele-lera, ndimwéwanthu, ndipo ine ndine Chiuta winu,”<sup>l</sup> ndimo yayowoyerera Fumu Yikuru Yehova.”

**35** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati: **2** “Mwana wa munthu, lazga chisko chako ku chiga-wa cha mapiri cha Seyiri,<sup>m</sup> ndipo uchime kwimikana nacho.”<sup>n</sup> **3** Uyowoye kuti: ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Wona, nimalanenge nawe, iwe chiga-wa cha mapiri cha Seyiri, ndipo ninyoloskerenge woko lane pa iwe na kukuzgora charu chamayiyi.”<sup>o</sup> **4** Misumba yako niyizgorengé malo ghakupasuka, ndipo uwenge charu cha-

## CHAP. 34

- a Le 26:6
- Yes 11:6-9
- Yes 35:9
- Yes 65:25
- Ho 2:18
- b Yer 23:6
- Yer 33:16
- c Yes 56:7
- Eze 20:40
- Mik 4:1
- d Ge 12:2, 3
- Do 28:12
- Zek 8:13
- e Le 26:4
- Sa 85:12
- Yes 35:2
- Eze 36:30
- f Le 26:13
- g Yer 30:10
- Yer 46:27
- h Eze 36:29
- i Eze 36:15
- j Eze 37:27
- k Sa 78:52
- Sa 100:3
- Yes 40:11

## CHAP. 35

- l Ge 32:3
- Do 2:5
- m Yer 49:8
- Chit 4:22
- Eze 28:9
- Ob 1
- n Eze 25:12, 13

## Chiga-wa 2

- a Joy 3:19
- Mal 1:3
- b Ge 27:41
- Am 1:11
- c Sa 137:7
- Ob 10
- d Ob 15
- e Eze 25:14
- f Eze 25:13
- g Yer 49:17, 18
- Eze 25:13
- Mal 1:4
- h Eze 36:5
- Ob 13
- i Am 1:11

mayiyi.<sup>a</sup> Ndipo umanyenge kuti ine ndine Yehova. **5** Chifukwa ukalongora thinkho lambura kumara,<sup>b</sup> ndipo ukapeleka Waisra-yeli ku lupanga mu nyengo ya soka lawo, mu nyengo ya kulan-gika kwawo kwaumaliro.”<sup>c</sup>

**6** “Ntheura, umo ine niliri wamoyo,” ndimo yayowoyerera Fumu Yikuru Yehova, ‘nino-zgenge vyakuti ndopa zako zi-thiskike, ndipo milimo yako ya kuthiska ndopa yikulonde-zgenge.<sup>d</sup> Pakuti ukatinkha ndopa, ntheura ndopa zikulonde-zgenge.<sup>e</sup> **7** Ntheura, chigawa-cha mapiri cha Seyiri nichizgo-rengé kuwa charu chamayiyi,<sup>f</sup> ndipo nidumurengemo waliyose uyo wakujumphamo na waliyose uyo wakuwelera. **8** Nizuzgenge mapiri ghake na wakomeka, ndipo awo wakomeka na lupa-nga wawenge mu tumapiri twa-ko, mu madambo ghako, na mu milonga yako yose. **9** Nikuzgo-rengé mayiyi tuyirayira, mu misumba yako muzamukhalaso wan-thu chara.<sup>g</sup> Ndipo umanyenge kuti ine ndine Yehova.’

**10** “Chifukwa ukati: ‘Mitundu yi-wiri iyi na vyaru viwiri ivi viwenge vyane, ndipo tivito-rengé vyose.’<sup>h</sup> Ukayowoya nthe-na uku Yehova wali penepapo.

**11** ‘Ntheura umo ine niliri wamoyo,’ ndimo yayowoyerera Fumu Yikuru Yehova, ‘nane nimalanenge nawe kuyana na ukali wako na sanji yako ivyo ukal-ongora pakuwatinkha.<sup>i</sup> Ndipo ni-jimanyiskenge mukati mwawo para nakweruzga. **12** Umanyenge kuti ine Yehova nkajipulikira nekha vinthu vyamsinji-ro ivyo ukayowoyerera mapiri gha Israyeli, apo ukati: “Gha-zgoka mayiyi ndipo ghapika kwa ise kuti tighamilimitizge.”\*

35:12 \*Mazgu gheneko, “kuwa chakurya.”

**13** Ukaniyowoyerwa mwakujitukumura ndipo ukayowoya mazgu ghanandi kunena ine.<sup>a</sup> Nkhapulika chilichose.'

**14** "Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Charu chose chapasi chizamuseklera para nakuzgora charu chayayi. **15** Nga umo iwe ukasekelelera apo chiharo cha nyumba ya Israyeli chikazgoka mayiyi, ntheura ndimo nichitirenge nawe.<sup>b</sup> Iwe chigawa cha mapiri cha Seyiri, enya iwe Edomuyose, uzamuwa malo ghakupasuka. Ndipo wamanyenge kuti ine ndine Yehova."

**36** "Kweni iwe, mwana wa munthu, chima nya mapiri gha Israyeli, ndipo uti: 'Imwe mapiri gha Israyeli, pulikani mazgu gha Yehova. **2** Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Mulwani winu wamuyoyerani viheni, wati: 'Eya! Nanga ni malo ghapachanya ghakale ghawa ghithu!"'<sup>d</sup>

**3** "Ntheura chima, uyowyey kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Pakuti wamupasurani na kumuwukirani kufuma ku vigawa vyo-se mwakuti wamitundu awo wakhalako wamutorani kuwa wawo, ndipo wantru wakuyowoya waka nya imwe na kumusesani,<sup>e</sup> **4** ntheura imwe mapiri gha Israyeli, pulikani mazgu gha Fumu Yikuru Yehova! Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya ku mapiri na tumapiri, ku milonga na madambo, ku malo ghamayiyi agho ghakaparanyika,<sup>f</sup> ndiposo ku misumba yakulekeka iyo yaphangika na kunyozeka na mitundu yakuwazingilizga iyo yakhalako.<sup>g</sup> **5** Fumu Yikuru Yehova yayowoya kuti: 'Chifukwa cha mwamphu wane wakugolera,<sup>h</sup> nikalipirenge wamitundu awo wakhalako ndiposo Edomu yose, awo

## CHAP. 35

- a Ob 3
- b Chit 4:21  
Ob 12, 15
- c Yes 34:5  
Eze 25:12, 13  
Eze 36:5

## CHAP. 36

- d Yer 49:1  
Eze 35:10
- e Do 28:37  
1Ma 9:7  
Chit 2:15  
Da 9:16
- f Yer 25:9
- g Sa 79:4  
Eze 34:28
- h Zef 3:8
- i Chigawa 2
- a Ob 12
- b Eze 25:12, 13  
Eze 35:10, 11  
Am 1:11
- c Sa 74:10  
Sa 123:4
- d Yer 25:9  
Yer 49:17
- e Yes 44:23  
Yes 51:3  
Eze 36:30
- f Zek 8:4
- g Yes 51:3  
Yer 30:18, 19  
Am 9:14
- h Yer 31:27
- i Yes 54:7  
Yer 30:18
- j Hag 2:9
- k Ho 2:20  
Joy 3:17
- l Yer 32:44  
Ob 17
- m Yes 65:23

watora charu chane kuwa chawo ndipo wachita nthena mwakukondwa chomene na kuyowoya mwamsinjiro.<sup>a</sup> Wakukhumba kuti watore malo ghakuliskako viweto na kuchipoka."<sup>b</sup>

**6** "Ntheura chima nya charu cha Israyeli, ndipo uyowoya ku mapiri na tumapiri, ku milonga na ku madambo, kuti: 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Wonani! Niyowoyenge chifukwa cha mwamphu na ukali wane, chifukwa chakuti wamitundu wamukhozgani soni."<sup>c</sup>

**7** "Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Ine nkhuwuska woko lane na kula pa kuti wamitundu awo wamuzingilizgani wayeghenge soni zavo.<sup>d</sup> **8** Kweni imwe, mapiri gha Israyeli, musundenge minthavi na kupambikira wantru wane Waisrayeli vipambi,<sup>e</sup> pakuti wali paputi kuwelera kukrawo. **9** Pakuti nili namwe, ndipo nizgokerenge kwa imwe, mulimikenge na kuseweka mbuto.

**10** Nizamwandaniska wantru winu, nyumba yose ya Israyeli, Waisrayeli wose. Mu misumba muzamukhala wantru<sup>f</sup> ndipo malo ghakupankhuka ghazamuzengekaso.<sup>g</sup> **11** Enya, nizamwandaniska wantru winu na viweto vinu.<sup>h</sup> Vizamusazgikirako na kwandana. Mwa imwe mu zamukhala wantru nga umo vi kawira pakwamba,<sup>i</sup> ndipo nizamumuchitirani viwemi kuluska pakwamba.<sup>j</sup> Muzamumanya kuti ine ndine Yehova.<sup>k</sup> **12** Nizamuchitiska wantru, enya, wantru wane Waisrayeli, kwenda pa imwe ndipo wazamumutorani kuwa wawo.<sup>l</sup> Muzamuwa chiharo chawo, ndipo muzamuwazgraso wambura wana chara."<sup>m</sup>

**13** "Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Pakuti wakumuphalirani kuti: "Ndime charu icho chikurya wantru na kukoma wana wa mi-

tundu yinu,"<sup>14</sup> 'Ntheura mu-zamuryaso wānthu chara pa-nji kuzgora mitundu yinu kuwa yambura wāna,' ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova.<sup>15</sup> 'Nizamuzomerezga chara kuti wāmitundu wālutilire kumuyowoyerani msinjiro, pa-nji kuti wānthu wāmunozani.<sup>a</sup> Kweniso muzamukhuwāliskaso mitundu yinu chara,' ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova."

**16** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati:<sup>b</sup> **17** "Mwana wa munthu, apo wā nyumba ya Israyeli wākakhala-nga mu charu chawo, wākachifi-piska na nthowa zawo na milimo yawo.<sup>b</sup> Nthowa zawo zikāwa za-kufipirwa kwa ine nga ni mwa-nakazi wakumwezi.<sup>c</sup> **18** Ntheura nkhaŵapungulira ukali wane chifukwa cha ndopa izo wāka-thiska pa charu,<sup>d</sup> ndiposo chifukwa chakuti wākakazuzga charu na vikozgo vyawo vyakuseluska.<sup>e</sup> **19** Ntheura nkhaŵambini-niskira mu wāmitundu na kuwāmwalaliskira mu vyaru.<sup>f</sup> Nkhaweruzga kuyana na nthowa zawo kweniso na milimo yawo.<sup>g</sup> **20** Kweni wākati wāfika ku mi-tundu yira, wānthu wākafipiska zina lane lituwā<sup>g</sup> pakuyowoya vya iwo kuti, 'Aŵa mbantu wā Yehova, kweni wākafumamo mu charu chake.'<sup>h</sup> **21** Ntheura nifi-pirenge mtima zina lane lituwā, ilo wā nyumba ya Israyeli wāka-lifipiska pakati pa wāmitundu uko wākaluta."<sup>i</sup>

**22** "Ntheura phalira nyumba ya Israyeli kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Imwe wā nyumba ya Israyeli, nkhuchita ichi chifukwa cha imwe yayi, kweni chifukwa cha zina lane ilo mu-kalifipiska pakati pa wāmitundu uko mukaluta."<sup>j</sup> **23** 'Nizamu-lituŵiska nadi zina lane li-kuru, ilo likafipiskika pakati

## CHAP. 36

- a Yes 54:4
  - a Yes 60:14
  - Mik 7:8
  - Zef 2:8
  - Zef 3:19
  - b Sa 106:38
  - Yes 24:5
  - Yer 2:7
  - Yer 16:18
  - c Le 12:2
  - Yes 64:6
  - d Yes 42:24, 25
  - e Eze 23:37
  - f Le 26:38
  - Eze 22:15
  - g Yes 52:5
  - Ro 2:24
  - h Sa 74:18
  - Yes 48:9
  - Eze 20:9
  - i Sa 106:7, 8
  - j Yes 5:16
  - Eze 20:41
- Chigaŵa 2**
- a Sa 102:13-15
  - b Do 30:3
  - Yes 43:5
  - Yer 23:3
  - Eze 34:13
  - Ho 1:11
  - c Mâw 19:13
  - Sa 51:7
  - d Yes 4:4
  - Yer 33:8
  - e Eze 6:4
  - f Yer 32:39
  - g Sa 51:10
  - Eze 11:19, 20
  - h Zek 7:12
  - i Yer 31:33
  - j Yer 30:22
  - Eze 37:25, 27
  - k Eze 34:29
  - l Eze 34:27
  - m Ezr 9:6
  - Ne 9:26
  - Yer 31:18
  - Eze 6:9
  - n Do 9:5
  - Da 9:19

pa wāmitundu, ilo mukalifipiska mukati mwawo. Ndipo wāmitundu wāzamumanya kuti ine ndine Yehova,<sup>a</sup> para natuŵiskika pakati pinu pamaso pawo,<sup>b</sup> ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova.<sup>24</sup> Nizamumutorani kufuma mu wāmitundu na kumuunjikani kufuma mu vyaru vyose na kwiza namwe mu charu chinu.<sup>b</sup> **25** Nizamumumijirani maji ghakutowa, ndipo mu-zamutozgeka.<sup>c</sup> Nizamumutozgani ku ukazuzi winu wose<sup>d</sup> na ku vikozgo vinu vyose vyakuseluska.<sup>e</sup> **26** Nizamumupani mtima uphya<sup>f</sup> na kuwīka mzimu uphya mukati mwinu.<sup>g</sup> Mu thupi linu niwuskengemo mtima wa libwe<sup>h</sup> na kumupani mtima wa munofu.<sup>i</sup> **27** Nizamuŵika mzimu wane mukati mwinu, nizamumwendeskani mu malango ghane,<sup>j</sup> ndipo muzamughasunga na kuchi-ta vyeruzgo vyane. **28** Muza-mukhala mu charu icho nkhape-leka ku wāsekuru wīnu, muza-muŵa wānthu wāne, ndipo ine nizamuŵa Chiuta winu.<sup>j</sup>

**29** "Nizamumuponoskani ku maukazuzi għinu ghose ndipo nizamuchemeska mbuto na ku-ziyandaniska, nizenge na njara chara pa imwe.<sup>k</sup> **30** Nizamwan-daniska vipambi vya khuni na vuna ya mu munda, mwa-kuti muleke kukhozgeka soni pakati pa wāmitundu chifukwa cha njara.<sup>l</sup> **31** Penepapo muza-mukumbuka nthowa zinu zihe-ni na milimo yinu iyo yikāwa yiwemi chara, ndipo muzamu-jitinkha chifukwa cha kwananga kwinu na vyakuchita vinu vyakuseluska.<sup>m</sup> **32** Kweni manyani ichi: Nkhuchita ichi chifukwa cha imwe yayi,<sup>n</sup> ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova. 'Wani na soni na kulengeskeka chifukwa cha nthowa zinu, imwe nyu-mba ya Israyeli.'

**33** "Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Mu zuwa ilo nizamumutozgerani ku zakwananga zinu zose, nizamupangiska misumba kuwa yakuhalamo<sup>a</sup> ndiposo malo ghakupasuka kuti ghazengekeso.<sup>b</sup>

**34** Charu chakupasuka icho chikawa chamayiyi kuti munthu waliyose uyo wakujumpha pa-fupi wachiwonenge, chizamulimika.

**35** Wantru wazamuyowoya kuti: "Charu chakupasuka chaawa nga ni munda wa Edeni,<sup>c</sup> ndipo misumba iyo yikawa yakuparanyika na yakupasuka ndiposo yakubwanganduka, sono njakukhora ndipo mukukhala wantru."<sup>d</sup>

**36** Ndipo mitundu iyo yakhalako iyo yamuzingilizgani yizamumanya kuti ine, Yehova, nazenga ivyo vikabwanganndulika, na kupandaso malo agho ghakawa mayiyi. Ine, Yehova, nkhayowoya ndipo navichta."<sup>e</sup>

**37** "Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Nizamuzomerezga wa nyumba ya Israyeli kuti wanipemphe kuti niwachitire ichi: Nizamwandanska wantru wawo nga ni mskambo.

**38** Nga ni mskambo wa wakupatulika, nga ni mskambo wa ku Yerusalem mu nyengo ya viphikiro vyake,<sup>f</sup> misumba iyo yikapasuka yiwenge na mskambo ukuru wa wantru.<sup>g</sup> Ndipo wazamumanya kuti ine ndine Yehova."

**37** Woko la Yehova likawa pa ine, ndipo na mzymu wake, Yehova wakanitora na kunikhalika pasi mukati mu dambo,<sup>h</sup> ndipo likawa lakuzura na viwangwa.

**2** Wakanendska pa viwangwa vyose zingilizge, ndipo nkhawona kuti vi-kawa vinandi chomene, vikati waka limbwalimbwa mu dambo, ndipo vikawa vyakomira pepe-tu.<sup>i</sup>

**3** Wakati kwa ine: "Mwa-

## CHAP. 36

a Zek 8:8

b Yes 58:12  
Yer 33:10, 11  
Am 9:14

c Ge 2:8

d Yes 51:3

e Eze 28:26  
Eze 37:14

f Ek 23:17

g Yer 30:18, 19

## CHAP. 37

h Chiv 21:10

i Eze 37:11

Chigawa 2

a Do 32:39  
1Sa 2:6b Ge 2:7  
Eze 37:14

c Chiv 11:11

na wa munthu, kasi viwangwa ivi vingawa vyamoyo?" Nkhazgora nkhati: "Fumu Yikuru Yehova, imwe ndimwe mukumanya."<sup>a</sup>

**4** Ntheura wakati kwa ine: "Chima pa viwangwa ivi, ndipo uviphalire kuti: 'Imwe viwangwa vyakomira, pulikani mazgu gha Yehova:

**5** "Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya ku viwangwa ivi: "Ninjizenge mvuchi mwa imwe, ndipo muwenge wamoyo.<sup>b</sup>

**6** Niwikenge misipa\* na minofu pa imwe, na kumubenekelemani na chikumba na kunjizga mvuchi mwa imwe, ndipo muwenge wamoyo. Penepapo muzamumanya kuti ine ndine Yehova."<sup>c</sup>

**7** Ntheura nkhachima nga umo nkhaphalilikira. Apo nkhachimanga, pakamba kupuliki-kwa chongo, kulira kwakugumanyana kwa viwangwa, viwangwa vikamba kukumana pamoza, chiwangwa ku chiwangwa.

**8** Penepapo nkhawona misipa na minofu vikiza pa ivyo, ndipo chikumba chikavibenekelela. Kweni mukawavya mvuchi mwa ivyo.

**9** Penepapo wakati kwa ine: "Chima ku mphepo. Chima mwana wa munthu, ndipo uyo-woye ku mphepo kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Iwe mphepo,\* wize kufuma ku mphepo zinayi, ndipo uputire pa wantru awo awo wakakomeka, mwakuti wawé wamoyo.'"

**10** Ntheura nkhachima nga umo wakaniphalilira, ndipo mvuchi\* ukanjira mwa iwo. Iwo wakawa wamoyo, ndipo wakimilira.<sup>c</sup> Wakawa chiwuru chikuru chomene cha wasilikari.

**11** Penepapo wakati kwa ine:

**37:6** \*Mazgu ghanyake, "mikoli." **37:9** \*Panji kuti, "mvuchi; mzymu." **37:10** \*Panji kuti, "mzymu."

"Mwana wa munthu, viwangwa ivi ni nyumba yose ya Israyeli.<sup>a</sup> Wona, iwo wakutu: 'Viwangwa vi-thu ni vyakomira, chigomezgo chithu chamara.<sup>b</sup> Tadumulikirathu.' **12** Ntheura chima, uyo-woye kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Imwe wan-thu wane, nijurenge madindi ghi-nu<sup>c</sup> na kumuuskani kufuma mu madindi ghi-nu, na kulu-ta namwe ku charu cha Israyeli.<sup>d</sup>

**13** Imwe wan-thu wane, para na-jura madindi ghi-nu na kumuuskani kufuma mu madindi ghi-nu, muzamumanya kuti ine ndi-ne Yehova."<sup>e</sup> **14** 'Nizamuŵika mzimu wane mwa imwe, ndipo imwe muzamuŵa wāmoyo.<sup>f</sup> Ni-zamumukhalikanu mu charu chinu. Penepapo muzamumanya kuti ine, Yehova, nayowoya, ndipo nachichita,' ndimo wayo-wora Yehova."

**15** Mazgu gha Yehova ghaki-zaso kwa ine, ghakati: **16** "Iwe mwana wa munthu, tora kakhu-ni, ndipo ulembepo kuti, 'Nkha Yuda na wana wā Israyeli awo wāli nayo pamoza.'<sup>g</sup> Utoreso kak-huni kanyake, na kulembo-po kuti, 'Nkha Yosefe, nkha-khuni ka Efurayimu na nyu-mba yose ya Israyeli iyo yili nayo pamoza.'<sup>h</sup> **17** Penepapo utubamphike pamoza mwakuti tuwe waka kakhuni kamoza mu woko lako.<sup>i</sup> **18** Para wan-thu wakwako wakutu kwa iwe: 'Kasi utiphalirengi yayi ng'anamu-ro la vinthu ivi?' **19** Uwaphali-re kuti: 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Niza-mutora kak-huni ka Yosefe, ako kali mu woko la Efurayimu, na mafuko gha Israyeli agho ghali nayo pamoza, ndipo nizamuk-bamphika ku kak-huni ka Yuda. Nizamutuzgora kak-huni kamo-za.<sup>j</sup> Tuzamuŵa kak-huni kamoza mu woko lane." **20** Tumakuni

## CHAP. 37

- a Eze 36:10
- b Yes 49:14
- c Yes 66:14
- d Eze 11:17  
Am 9:14
- e Sa 126:2
- f Yes 32:14, 15  
Eze 36:27
- g 2Mi 15:9  
2Mi 30:11
- h 1Ma 11:31  
1Ma 12:20
- i Yes 11:13  
Yes 3:18
- j Yer 50:4  
Zek 10:6

## Chigaŵa 2

- a Do 30:3
- b Yes 11:12  
Yer 16:14, 15  
Am 9:14
- c Yer 3:18  
Ho 1:11
- d Ge 49:10  
Sa 2:6  
Yes 9:6  
Yer 23:5  
Lu 1:32
- e Eze 37:19  
Zek 10:6
- f Yes 2:18  
Eze 11:18  
Ho 14:8  
Zek 13:2
- g Yer 31:33  
Eze 36:28
- h Yer 23:5  
Yer 30:9  
Ho 3:5  
Lu 1:32
- i Yoh 10:16  
1Pe 5:4
- j Do 30:8-10  
Yer 32:39  
Eze 36:27
- k Yer 30:3
- l Yes 60:21  
Am 9:15
- m Joy 3:20
- n Eze 34:24  
Lu 1:32
- o Eze 34:25
- p Yer 30:19  
Zek 8:5
- q Le 26:12  
Eze 11:19, 20  
Eze 43:7  
Ho 2:23  
Chiv 21:3

uto ulembengepo tuwe mu woko lako kuti iwo wātuwonenge.

**21** "Kufuma apo, uwaphalire kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yiku-ru Yehova yayowoya: "Nitorenge Waisrayeli kufuma mu wāmitu-ndu umo wākaluta. Niwāwunga-nyen-ge kufuma mu vigāwā vyo-se na kwiza nawo mu charu cha wo."<sup>a</sup> **22** Niwāzgorenge mtundu umoza mu charu,<sup>b</sup> pa mapiri gha Israyeli, ndipo themba limo-za liwusenge wose.<sup>c</sup> Wāwengeso mitundu yiŵiri chara, ndipo wāgaŵikanengeso chara kuwa maufumu ghawiri.<sup>d</sup> **23** Wazamu-kazuzgaso na wāngoza wāwo wākuseluska chara, panji maluso ghawo ghaukazuzi, nisi zakwananga zavo zose.<sup>e</sup> Ni-zamumuponoska ku milimo yawo yose yambura kugomezgeka iyo wākananga nayo, ndipo nizamu-wātōzga. Wazamuŵa wan-thu wāne, ndipo ine nizamuŵa Chiuta wāwo.<sup>f</sup>

**24** ""Muteŵeti wane Davide wazamuŵa themba lawo,<sup>g</sup> ndipo wose wazamuŵa na muliska yumoza.<sup>h</sup> Wazamwenda mu vye-ruzgo vyane na kusunga makora malango ghane.<sup>i</sup> **25** Wazamukhala mu charu icho nkhaba mutewēti wane Yakhobe, umo mukakhalanga wāsekuru wīnu.<sup>j</sup> Iwo pamoza na wāna wāwo na wāzukuru wāwo,<sup>k</sup> wazamukhala-mo muyirayira.<sup>l</sup> Ndipo Davide mutewēti wane wazamuŵa mulongozgi\* wāwo muyirayira.<sup>m</sup>

**26** ""Nizamuchita nawo phangano lamtende.<sup>n</sup> Lizamuŵa phangano lamuyirayira. Nizamuŵakhazika na kuwādaniska<sup>o</sup> ndipo nizamuŵika malo ghane ghakupatulika mukati mwāwo muyirayira. **27** Chihema\* cha-ne chizamuŵa na iwo, ine nizamuŵa Chiuta wāwo, ndipo iwo wazamuŵa wan-thu wāne.<sup>p</sup>

37:25 \*Panji kuti, "karonga." 37:27 \*Panji kuti, "Chikaya."

**28** Mitundu yizamumanya kuti ine Yehova nkhuuwiska Israyeli, para malo ghane ghakupatulika ghazakawa mukati mwawo kwamuyirayira.””<sup>a</sup>

**38** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakatti: **2** “Mwana wa munthu, lazga chisko chako kwa Gogi wa charu cha Magogi,<sup>b</sup> mulongozgi mulara\* wa Mesheki na Tubali,<sup>c</sup> ndipo umuchimire viheni.<sup>d</sup> **3** Uyowoya kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Wona! Nkhwimikana na iwe Gogi, mulongozgi mulara wa Mesheki na Tubali. **4** Nikuzungunyenge na kukukora na mbeja mu miskati\* yako,<sup>e</sup> na kufumiska pamoza na wankhondo wako wose,<sup>f</sup> mahachi na wakukwera pa mahachi, wose wakuvwara vyakutowa, chiwuru chikuru cha nkondio, wakuwa na viskango<sup>g</sup> vikuru na tuviskango tuchokotuchoko, wose wakukolera malupanga. **5** Peresiya, Etiyopiya na Puti,<sup>g</sup> wali nawo pamoza, wose wali na tuviskango tuchokotuchoko na visoti. **6** Gomeri na magulu ghake ghose ghankhondo, wa nyumba ya Togarima<sup>h</sup> wakufuma ku mizi yakutali ya kumpoto, pamoza na magulu ghake ghose ghankhondo. Wantru wanandi wali na iwe.<sup>i</sup>

**7** ““Uwe wakunozgeka, nozgekerathu, iwe na wankhondo wako wose awo wawungana na iwe, ndipo iwe uwe mulongozgi\* wawo.

**8** ““Uzamuchemeka para pajumpha mazuwa ghanandi. Mu vyaka vyau maliro, uzamunjira mu charu icho wantru wake

## CHAP. 37

a Eze 36:23

## CHAP. 38

b Eze 38:15

c Yes 66:19  
Eze 27:13  
Eze 32:26

d Eze 39:1

e 2Ma 19:20,  
28  
Eze 29:3, 4  
Eze 39:2

f Eze 38:15

g 1Mi 1:8

h Ge 10:2, 3  
Eze 27:14

i Eze 39:2

## Chigawa 2

a Yer 23:5, 6  
Eze 28:25, 26  
Eze 34:25

b Ek 15:9

c Yer 33:12

d Zek 10:8

e Yes 60:5  
Yes 61:6

f Eze 27:22

g Eze 27:15

h Eze 27:25

wakapona ku lupanga. Wantru awa wakawunganyika pamoza kufuma mu wantru wanandi kuya pa mapiri gha Israyeli, agho ghakawa ghakupasuka kwa nyengo yitali. Wantru awo wakukhala mu charu ichi wakawezgekeramo kufuma mu wamitundu, ndipo wose wakukhala mwakufwasa.<sup>a</sup> **9** Uzamuwawukira nga ntchivula champhepo, ndipo uzamubenekelera charu nga ni mabingu, iwe na magulu ghako ghose ghankhondo na wantru wanandi pamoza nawe.”

**10** “Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Mu zuwa ilo maghanoghano ghazamwiza mu mtima wako, ndipo uzamughanaghana kuchita chiwembu.

**11** Uzamuyowoya kuti: “Niwukirenge charu cha mizi yambura kuvikilirika.<sup>b</sup> Nizenge na kuwukira wantru awo wakukhala mwakufwasa, kwambura chakutimbanizga, wose awo wakukhala mu mizi yambura kuvikilirika na malinga, mphingilizgo, panji vipata.” **12** Chilato chako ntchakuti ukaphange na kupoka, kukawukira malo ghakupasuka agho sono mukukhala wantru<sup>c</sup> ndiposo wantru awo wakawunjikika kufuma mu wamitundu,<sup>d</sup> weneawo wakuwunjika vyuma na katundu,<sup>e</sup> awo wakukhala pakati pa charu chapsi.

**13** “Sheba<sup>f</sup> na Dedani,<sup>g</sup> wanmalonda wa ku Tarishishi<sup>h</sup> na wankhondo wake wose wanazamuti kwa iwe: “Kasi ukuwukira kuti uphange na kupoka vinthu vinandi? Kasi wawunganya wankhondo wako kuti utore siliva na golide, kuti utore chuma na katundu, kuti upoke vinthu vinandi chomene?”

**14** “Ntheura chima, mwana wa munthu, ndipo phalira Gogi kuti: ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: “Pa zuwa ilo

**38:2** \*Panji kuti, “karonga mukuru.”

**38:4** \*Mazgu ghanyake, “njegheyeghe.”

“Chiskango,” ntchakutchingira ndiposo chakujandira mivi pa nkondio. **38:7** \*Panji kuti, “mulinda wawo.”

wanthu wane Israyeli wazamu-khalira mwakufwasa, asi uza-mumanya?<sup>a</sup> **15** Uzamwiza ku-fuma ku malo ghako, kufuma ku mizi yakutali ya kumpoto,<sup>b</sup> iwe pamoza na wanthu wan-andi, wose wakukwera pa maha-chi, chiwuru chikuru, wankhondo wanandi.<sup>c</sup> **16** Nga umo ma-bingu ghakubenekelera charu, ndimo uzamuchitira pakuwuki-ra wan thu wane Israyeli. Mu mazuwa ghaumaliro, nizamwiza nawe kuti uwukire charu chaned' kuti mitundu yinimaye para nkujituwiska pamaso pawo kwizira mwa iwe, Gogi."<sup>e</sup>

**17** "Ichi ndicho Fumu Yiku-ru Yehova yayowoya: 'Asi ndiwe nkakhuyowoya kale kwizira mu wateweti wane, ntchimi za Isra-yeli, awo wakachima kwa vya-ka vinandi kuti nizamwiza nawe kuti uwawukire?"

**18** "Pa zuwa ilo, zuwa ilo Gogi wazamuwukira charu cha Israyeli, ukali wane ukuru uza-mugolera," ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova. **19** 'Chi-fukwa cha mwamphu wane, na moto wa ukali wane, nizamuyo-woya, ndipo pa zuwa ilo, kuza-muwa chindindindi chikuru mu charu cha Israyeli. **20** Somba zamunyanja, viyuni vyamude-ra, vikoko vyamuthondo, vyaku-khwawa vyose ivyo vikukhwawa pa charu, na wan thu wose wakukhala pa charu chapasi wazamumbwambwantha chifukwa cha ine, ndipo mapiri gha-zamuwiskikira pasi,<sup>g</sup> malo gha-kukwera ghazamudilimuka, ndipo viliwa vyose vizamuwa pasi.'

**21** "Nizamuchemeska lupa-nga kwimikana nayo mu mapiri ghane ghose," ndimo yayoyerwa Fumu Yikuru Yehova. 'Lu-panga lwa munthu waliyose lu-zamwimikana na mubali wake.'<sup>h</sup> **22** Nizamumweruzga na nt-he-nada yakofya<sup>i</sup> na kuthiska ndo-

## CHAP. 38

- a Eze 38:8
- b Eze 39:2
- c Zef 3:8
- d Joy 3:2
- e Ek 14:4  
2Ma 19:17-19  
Sa 83:17, 18  
Eze 39:21
- f Joy 3:16  
Na 1:2  
Zek 2:8
- g Na 1:5
- h 2Mi 20:23  
Hag 2:22  
Zek 14:13
- i Zek 14:12

## Chigaŵa 2

- a Yer 25:31
- b Ek 9:22  
Jos 10:11
- c Yes 30:30
- d Ge 19:24

## CHAP. 39

- e Eze 38:2
- f Eze 27:13  
Eze 32:26
- g Eze 38:4, 15
- h Eze 38:21
- i Chiv 19:17, 18
- j Yer 25:33
- k Eze 38:22
- l Eze 38:16
- m Yes 6:3

pa. Ndipo nizamulokweskera pa iyo, pa wankhondo wake, na pa wan thu wanandi awo wali nayo,<sup>a</sup> vula ya mchapwachapwa, vula yamalibwe,<sup>b</sup> moto,<sup>c</sup> na sulfure.<sup>d</sup> **23** Nizamulongora nadi ukuru wane na kujituwiska na kujima-nyiska pamaso pa mitundu yina-ndi. Ndipo wazamumanya kuti ine ndine Yehova."

**39** "Ndipo iwe, mwana wa munthu, chima kwimika-na na Gogi.<sup>e</sup> Umuphalire kuti, 'Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Wona, nkhwimi-kana na iwe Gogi, mulongo-zgi mulara"<sup>f</sup> wa Mesheki na Tu-bal.<sup>f</sup> **2** Nikuzungunyenge, ku-kulongozga, na kukutora kufu-ma ku vigawa vyakutali chome-ne vya kumpoto,<sup>g</sup> na kwiza nawe pa mapiri gha Israyeli. **3** Nitimbenge uta wako kuwufumyamo mu woko lako lamazere, na kukutayiska pasi mivi yako iyo yili ku woko lako lamalyero. **4** Uzamuwa pa mapiri gha Israyeli,<sup>h</sup> iwe pamoza na wasili-kari wako wose na wan thu awo wazamuwa nawe. Nizamukupe-leka kuwa chakurya cha viyuni vyamtundu uliwose ivyo vikuko-ra na kurya nyama na ku vikoko vyamuthondo."<sup>i</sup>

**5** "Uzamuwira kuthondo pa mtandasanya,<sup>j</sup> pakuti ine nayo-woya," ndimo yayoyerwa Fumu Yikuru Yehova.

**6** "Nizamutuma moto pa Magogi na pa awo wakukhala mwakufwasa mu virwa,<sup>k</sup> ndipo wazamu-manya kuti ine ndine Yehova. **7** Nizamuchitsika kuti zina lane lituwa limanyikwe mukati mwa wan thu wane Waisraye-li, ndipo nizamuzomerezga chara kuti zina lane lituwa lituti-lire kubinkhiskika. Ndipo mitundu yizamumanya kuti ine ndine Yehova,<sup>l</sup> Mutuwa mu Israyeli."<sup>m</sup>

39:1 \*Panji kuti, "karonga mukuru."

**8** “Enya, ichi chikwiza ndipo chizamuchitika nadi,’ ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova. Ili ndilo zuwa ilo nayowy. **9** Awo wakukhala mu misumba ya Israyeli wazamufumira kuwaro na kupemba moto na vilwero nga ni tuviskango, viskango, mauta na mivi, nthonga na mikondo. Vinthu ivi wazamupembera moto<sup>a</sup> kwa vyaka 7. **10** Wazamukhumbikwira kutora makuni mu thengere chara, nesi kutheza nkhuni kuthondo, chifukwa moto wazamupembe-ra vilwero.’

“Wazamupoka vinthu vya awo wakawapokanga vinthu vyawo, na kuphanga awo wakawaphanganga,’ ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.

**11** “Pa zuwa ilo, nizamupa Gogi<sup>b</sup> malaro mu Israyeli, mu dambo la awo wakwenda chakumafumiyo gha dazi kwa nyanja, ndipo dambo lizamujanda nthowa za awo wakujumphamo. Uku ndiko wazamusunga Gogi na vivuru vyake vyose, ndipo wazamulichema kuti Dambo la Hamoni-Gogi.<sup>\*c</sup> **12** Nyumba ya Israyeli yizamutora myezi 7 kuti yimare kuwajimira pasi mwakuti charu chitozgeke.<sup>d</sup> **13** Wan thu wose wa mu charu wazamuchita mulimo wa kuwajimira pasi. Ndipo ichi chizamuwapa lumbiri pa zuwa ilo nkhujipira uchindami,<sup>e</sup> ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.

**14** “Wanalume wazamujumphanga mu charu, wanyake mwa iwo wazamupika mulimo wa kujimira vitanda ivyo vyalilira mu charu, mwakuti chitozgeke. Wazamulutilira kupe-nja kwa myezi 7. **15** Para awo wakujumphu mu charu wawona chiwangwa cha munthu, waza-

## CHAP. 39

a Sa 46:9

b Eze 38:2

c Eze 39:15

d Do 21:22, 23

e Eze 38:16

Chigawa 2

a Eze 39:11

b Eze 39:12

c Yes 34:6-8

Yer 46:10

Zef 1:7

d Chiv 19:17, 18

e Eze 38:4-6

Hag 2:22

Chiv 19:17, 18

f Ek 7:4

Ek 14:4

Yes 37:20

Eze 38:16

Mal 1:11

muwika chimanyikwiro pamphe-pete pake. Ndipo awo wapika mulimo wa kujimira vitanda wazamuchijimira mu Dambo la Hamoni-Gogi.<sup>a</sup> **16** Kwenekura kuzamuwaso msumba uwo uzamuchemeka kuti Hamona.\* Ndipo wazamutozga charu.<sup>b</sup>

**17** “Kweni iwe, mwana wa munthu, ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya, ‘Phalira chiyuni cha mtundu uliwo-se na vikoko vyose vyamuthondo, kuti: “Wunganani pamoza ndipo mwize. Muwungane mose kuzingilizga sembe yane iyo namunozgerani, sembe yiku-ru iyo yili pachanya pa mapiri gha Israyeli.<sup>c</sup> Mwamurya nyama na kumwa ndopa.<sup>d</sup> **18** Mwamu-rya nyama ya vinkhara, na kumwa ndopa za walongozgi wa charu chapasi, ndiposo mbere-re zanalume, twana twa mbere-re, mbuzi, na ng’ombe, viweto vyose vyakututuwa vya mu Bashani. **19** Pa sembe iyo namunozgerani, mwamuvimbirwa na mafuta na kumwa ndopa m’pa-ka kulowera.”

**20** “Mwamukhuta pa thebu-lu lane lakuzura na nyama ya mahachi na wakukwera pa magileta, ya vinkhara na wankho-ndo wamitundumitundu,<sup>e</sup> ndipo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.

**21** “Nizamulongora uchinda-mi wane mukati mu mitundu, ndipo mitundu yose yizamuwona cheruzgo icho nape-leka na nkongono\* izo nalongora pakati pawo.<sup>f</sup> **22** Kufuma pa zuwa ilo kuya munthazi, nyumba ya Israyeli yizamumanya kuti ine ndine Yehova Chiuta wawo. **23** Wamitundu wazamumanya kuti nyumba ya Isra-yeli yikaluta ku wuzga chifu-

39:11 \*Panji kuti, “Dambo la Viwuru vya Gogi.”

39:16 \*Kung’anamura kuti, “Viwuru.”

39:21 \*Mazgu gheneko, “woko ilo.”

kwa cha ubendezi wawo, chifukwa wakawa wambura kugomezgeka kwa ine.<sup>a</sup> Ntheura nkhabisa chisko chane kwa iwo<sup>b</sup> ndipo nkhwawapeleka mu woko la walwani wawo,<sup>c</sup> ndipo wose wakawa na lupanga. **24** Nkhachita nawo kuyana na maukazuzi ghawo na kwananga kawawo, ndipo nkhabisa chisko chane kwa iwo.<sup>d</sup>

**25** “Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Nizamuwezga wakukoleka wuzga wa Yakhobe,<sup>e</sup> na kulengera lusungu nyumba yose ya Israyeli,<sup>f</sup> ndipo nizamulongora mawampu pakuvkilira zina lane lituwa.<sup>f</sup> **26** Pamasinda pa kuhozgeka soni chifukwa cha vyose ivyo wakanichitira mambura kugomezgeka,<sup>g</sup> wazamukhala mwakufwasa mu charu chawo, ndipo pazamuwavya na yumoza wakuwawofya.<sup>h</sup> **27** Para niza nawo kufuma ku wamitundu na kuwawunganya kufuma mu vyaru vya walwani wawo,<sup>i</sup> nizamujituwiskaso pakti pawo mu maso gha wamitundu wanandi.<sup>j</sup>

**28** “Wazamumanya kuti ine ndine Yehova Chiuta wawo para nawatuma ku wuzga mukati mwa wamitundu na kuwawunganyiraso ku charu chawo, kwambura kusidako waliyose wa iwo.<sup>k</sup> **29** Nizamubisaso chisko chane chara kwa iwo,<sup>l</sup> chifukwa nizamupungulira mzimu wane pa nyumba ya Israyeli,<sup>m</sup> ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.”

**40** Mu chaka cha 25 cha wuzga withu,<sup>n</sup> kuuyambiro kwa chaka, pa zuwa la 10 la mwezi, mu chaka cha 14 kufuma apo msomba ukawira,<sup>o</sup> pa zuwa lenelira, woko la Yehova likawa pa ine ndipo wakanitolera ku msomba.<sup>p</sup> **2** Mu mboniwoni zakufuma kwa Chiuta, iyo wa-

## CHAP. 39

a 2Mi 7:21, 22

b Do 31:18  
Yes 59:2c Le 26:24, 25  
Do 32:30  
Sa 106:40,  
41d Yer 30:3  
Eze 34:13e Ho 1:11  
Zek 1:16

f Eze 36:21

g Da 9:16

h Le 26:5, 6

i Yer 30:10  
Am 9:14  
Zef 3:20j Yes 5:16  
Eze 36:23

k Do 30:4

l Yes 45:17  
Yes 54:8  
Yer 29:14m Yes 32:14, 15  
Joy 2:28

## CHAP. 40

n 2Ma 24:15,  
16o 2Ma 25:8-10  
Eze 33:21

p Eze 8:3

## Chigawa 2

a Yes 2:2

b Eze 1:5, 7  
Da 10:5, 6c Eze 47:3  
Zek 2:1, 2  
Chiv 11:1  
Chiv 21:15

d Eze 43:10

e Eze 40:10  
Eze 43:1, 4  
Eze 46:1, 2

f 1Mi 9:26, 27

kanitolera mu charu cha Israyeli na kunikhazika pachanya pa phiri litali chomene.<sup>a</sup> Pa phiri pakawa chinthu chakuzengeka nga ni msomba. Chikawa chadera kumwera kwa phiri ili.

**3** Wakati wanitolera kura, nkhwawona munthu wakuwoneka nga ni mkuwa.<sup>b</sup> Waka wa chingwe cha fulakisi\* na thete<sup>c</sup> lakupimira mu woko lake,<sup>c</sup> ndipo wakimilira pa chipata. **4** Munthu uyu wakati kwa ine: “Mwana wa munthu, woneseska, tegherezga chomene, ndipo uwikeko mahara ku chilichose icho nikulongorenge, pakuti icho nizira nawe kuno ntchakuti nikulongore vinthu ivi. Ukaphalire nyumba ya Israyeli vyose ivyo uwonenge.”<sup>d</sup>

**5** Nkhawona linga kuzingilizga kuwaro kwa tempile. Mu woko la munthu mukawa thete lakupimira. Utali wake likawa mikono 6 (ku mkono uliwose, kukasazgika woko limoza).<sup>e</sup> Wakamba kupima linga, ndipo ukhomi wake ukawa thete limoza, ndipo msinkhu wake ukawa thete limoza.

**6** Penepapo wakiza pa chipata chakulazga kumafumiro gha dazi,<sup>e</sup> wakakwera makwelero ghake. Wakati wapima pa mulyango wa chipata, usani wake ukawa thete limoza. Ndipo usani wa pa mulyango wakuseri\* ukawaso thete limoza. **7** Chipinda chilichose cha walinda muutali chikawa thete limoza, muusani thete limoza. Kufuma pa chipinda chimoza cha walinda kuya pa chinyake pakawa mikono yinkhondi.<sup>f</sup> Malo gha pa

**40:3** \*Wonani mazgu ghamusi pa Ekiso do 9:31. **40:4** #Wonani Vyakusazgirapo B14.

**40:5** \*Mazgu gheneko, “thete lakupimira la mikono 6, mkono umoza na chikufi.” Apa waluyowoya vya mikono yitali. Wonani Vyakusazgirapo B14. **40:6** \*Mazgu ghanyake, “kuzingilira.”

mulyango wa chipata pafupi na khonde la pa chipata kulazga mukati ghakawā thete limoza.

**8** Wakapima khonde\* la pa chipata kulazga mukati ndipo likawā thete limoza. **9** Kufuma apo, wakapima khonde la pa chipata, likawā mikono 8. Wakapima ntchindamiro zake zamumphepete, zikawā mikono yiwi. Ndipo khonde la pa chipata likalazga mukati.

**10** Vipinda nya walinda nya pa chipata cha kumafumiro gha dazi vikawāpito vitatu dera ili, vitatu dera linyake. Vipinda vitatu ivi vikawā vyakuyana waka ukuru wake. Ntchindamiro zamumphepete za ku vigawā vyosezikayananga waka ukuru wake.

**11** Pamanyuma wakapima usani wa pakunjilira pa chipata, ndipo ukawa mikono 10. Utali wose wa chipata ukawa mikono 13.

**12** Malo ghakutchinga na chilīwa agho ghakawā kunthazi kwa vipinda nya walinda ghakawā mkono umoza dera lino ndiposo dera lira. Ku vigawā vyose nya vipinda nya walinda kukawa mikono 6 dera lino ndiposo mikono 6 dera lira.

**13** Penepapo wakapima chipata, kufuma pachanya pa mtenje wa chipinda chimoza cha walinda kukafika pa mtenje wa chipinda chinyake cha walinda, ndipo usani wake ukawa mikono 25. Mulyango umoza ukathyana na mulyango unyake.<sup>a</sup> **14** Wakapima ntchindamiro zamumphepete izo msinkhu wake ukawa mikono 60, na ntchindamiro zamumphepete mwa vipata kuzingilizga luwaza lose. **15** Kufuma pa mulyango wa kumaso kwa chipata kukafika kunthazi kwa khonde la pa chipata chamukati pakawa mikono 50.

## CHAP. 40

a Eze 40:20, 21

## Chigawa 2

a 1Ma 6:4  
Eze 41:26

b 1Ma 6:35

c 1Mi 28:12

**16** Mu vipinda nya walinda ndiposo mu ntchindamiro izo zikawā mumphepete mwa vipinda ivi mukati mwa chipata mukawā mawindo, agho musi ghakawā ghasani kweni kuchanya ghakafyotanga,<sup>a</sup> dera ili na dera ili. Mumphepete mwa khonde, chamukati mwake, mukawā mawindo dera ili na ili, ndipo pa ntchindamiro zamumphepete pakawa vithuzithuzi nya khu ni la mkama.<sup>b</sup>

**17** Kufuma apo, wakiza nane ku luwaza Iwakuwaro. Nkhawona vipinda vyakulyeramo<sup>c</sup> na kanthowa kakuzengeka na malibwe kuzingilizga luwaza. Mumphepete mwa kanthowa aka mukawā vipinda 30 vyakulyeramo. **18** Utali wa kanthowa aka ukayananga waka na utali wa vipata, aka kakawā kanthowa kamusi.

**19** Wakapima mtunda\* kwa mba musi mwa chipata chakunthazi kufika pa luwaza Iwamu kati. Mtunda wake ukawa mikono 100 kumafumiro gha dazi na kumpoto.

**20** Luwaza Iwakuwaro lukawa na chipata chakulazga kumpoto, ndipo wakapima utali wake na usani wake. **21** Pakawa vipinda nya walinda vitatu dera ili, vitatu dera linyake. Utali na usani wa ntchindamiro zake zamumphepete na khonde lake vikawā vyakuyana waka na nya chipata chakwamba. Muutali chipata chikawa mikono 50 ndipo muusani mikono 25. **22** Mawindo ghake, khonde lake, na vithuzithuzi vya ke nya khuni la mkama,<sup>d</sup> vikawā vyakuyana waka na ivyo vikawā pa chipata chakumafumi ro gha dazi. Wantru wakakwera nge makwelero 7 kuti wakafikepo, ndipo khonde lake likawa kunthazi kwa makwelero.

40:8 \*Mazgu ghanyake, "lukolo."

d Eze 41:20, 26

40:19 \*Mazgu gheneko, "usani."

**23** Pakawá chipata pa luwaza Iwamukati kuthyana na chipata cha kumpoto na chipata cha kumafumiro gha dazi. Wakapima utali kufuma pa chipata kufika pa chipata, ndipo pakawá mikono 100.

**24** Kufuma apo, wakiza nane chadera kumwera, ndipo nkhwona chipata ku chigawá chakumwera.<sup>a</sup> Wakapima ntchindamiro zake zamumphepete na khonde lake, ndipo ukuru wake ukayananga waka na vinyake. **25** Mumphepete mwake ndiposo mwa khonde lake mukawá mawindo dera ili na ili. Mawindo ghakawá ghakuyana na ghanayake. Muutali, chipata chikawá mikono 50, ndipo muusani mikono 25. **26** Pakawá makwelelo 7 kukafika pa chipata,<sup>b</sup> ndipo kunthazi kwake kukawá khonde lake. Mumphepete mwa khonde mukawá ntchindamiro izo pakawá vithuzithuzi via khuni la mkama, chimoza dera ili ndipo chinyake dera lira.

**27** Luwaza Iwamukati lukaawá na chipata chakulazga kumwera, ndipo wakapima kufuma pa chipata kuya pa chipata kulaazga chakumwera, utali wake ukawá mikono 100. **28** Kufuma apo, wakiza nane mu luwaza Iwamukati kunjilira pa chipata chakumwera, ndipo wakati wapima chipata chakumwera, chikawá chakuyana waka na vipata vinyake. **29** Vipinda vyake via walinda, ntchindamiro zake zamumphepete, na khonde lake vikanayanga waka na vinyake. Ku dera ili na dera lira la chipata ndiposo na khonde lake, kukawá mawindo. Muutali chikawá mikono 50 ndipo muusani mikono 25.<sup>c</sup> **30** Chikawá na makonde zingilizge. Muutali ghakawá mikono 25, ndipo muusani mikono yinkhondi. **31** Khonde lake likalazga ku luwaza Iwa-

CHAP. 40

a Eze 46:9

b Eze 40:20, 22

c Eze 40:20, 21

Chigawá 2

a Eze 40:16

b Eze 40:32,

34

Eze 40:35, 37

c Eze 44:4

d Le 8:21

kuwaro, ndipo pa ntchindamiro zamumphepete<sup>a</sup> mwake pakawá vithuzithuzi via khuni la mkama, ndipo makwelero ghakuya pa chipata ghakawapo 8.<sup>b</sup>

**32** Wakati wiza nane mu luwaza Iwamukati kufuma kumafumiro gha dazi, wakapima chipata, ndipo chikayananga waka na vipata vinyake.

**33** Vipinda vyake via walinda, ntchindamiro zake zamumphepete, na khonde lake vikanayanga waka na vinyake. Ku dera ili na dera lira la chipata ndiposo na khonde lake kukawá mawindo. Muutali, chipata chikawá mikono 50 ndipo muusani mikono 25. **34** Khonde lake likalazga ku luwaza Iwakuwaro, ndipo pa ntchindamiro zamumphepete mwake pakawá vithuzithuzi via khuni la mkama, ndipo makwelero ghakuya pa chipata ghakawapo 8.

**35** Penepapo wakiza nane ku chipata chakumpoto,<sup>c</sup> wakati wachipima, chikayana waka na vipata vinyake. **36** Vipinda vyake via walinda, ntchindamiro zake zamumphepete, na khonde lake vikanayanga waka na vinyake. Ku chigawá chilichose kukawá mawindo. Muutali, chipata chikawá mikono 50, ndipo muusani mikono 25. **37** Ntchindamiro zake zamumphepete zikalazga ku luwaza Iwakuwaro, pa ntchindamiro zose ziwiri pakawá vithuzithuzi via khuni la mkama, ndipo makwelero ghakuya ku chipata ghakawapo 8.

**38** Chipinda chakulyeramo na mulyango wake vikawá pafupi na ntchindamiro zamumphepete mwa vipata, apo walakusukirangapo<sup>d</sup> sembe zakotcha zamsuma.

**39** Pakawá mathebulu ghawiri ku vigawá vyose viwiri via khonde la chipata ilo walakomerangapo sembe zakotcha

zamsuma,<sup>a</sup> sembe za kwanga,<sup>b</sup> na sembe za milandu.<sup>c</sup> **40** Pa nthowa yakukwelera ku chipata chakumpoto, pakaŵa mathebulu ghawiri kuwaro kwa mulyango. Ku chigawá chinyake kukaŵaso mathebulu ghawiri, pa khonde la chipata. **41** Pakaŵa mathebulu ghanayi dera lino la chipata ndiposo ghanyi dera lira. Ghose pamoza ghakawá 8. Mathebulu agha wakakomerangapo sembe. **42** Mathebulu ghanayi gha sembe yakotcha yamsuma ghakawá gha malibwe ghakuwaja. Muutali ghakawá mkono umoza na hafu, muusani mkono umoza na hafu ndipo msinkhu wake ukaŵa mkono umoza. Apa ndipo wakasungirangapo viteŵetero vyakukomera sembe zako-tcha na sembe zinyake. **43** Mashelufu agho muusani ghakayanaga na usani wa woko, ghakkomeka ku viliŵa vyose vyamukati zingilizge. Ndipo pa mathebulu wakawikangapo nya-ma ya sembe zawanangwa.

**44** Kuwaro kwa chipata chakumati kukaŵa vipinda vyakulyeramo wakwimba.<sup>d</sup> Vikawa mu luŵaza lwamukati pafupi na chipata chakumpoto, ndipo vikalazga kumwera. Chipinda chinyake chakulyeramo chikaŵa pafupi na chipata chakumafumiro gha dari, ndipo chikalazga kumpoto.

**45** Wakati kwa ine: "Chipinda chakulyeramo icho chalazga kumwera, ntcha wâse-mbe awo wakuteŵetera mu temple."<sup>e</sup> **46** Chipinda chakulyeramo icho chalazga kumpoto ntcha wâse-mbe awo wakuteŵetera pa jo-tchero.<sup>f</sup> Aŵa mbana wâ Zadoki,<sup>g</sup> wakufuma mu Walevi awo wâpi-ka mulimo wa kusendelera kwa Yehova kuti wâmuteswetere."<sup>h</sup>

**47** Penepapo wakapima lu-waza lwamukati. Muutali lukaŵa

## CHAP. 40

a Le 1:3, 6  
Le 8:20  
Eze 43:18

b Le 4:3, 4

c Le 5:6  
Le 7:1  
Eze 42:13  
Eze 44:29

d 1MI 6:31, 32

e Maŵ 3:6-8  
1MI 9:22, 23  
Sa 134:1

f Le 6:12, 13  
Maŵ 18:5  
2MI 13:10, 11

g 1Ma 2:35  
Eze 43:19

h Maŵ 16:39,  
40  
Eze 44:15, 16

## Chigawá 2

a 1Ma 6:3  
2MI 3:4

b 1Ma 7:21

mikono 100, ndipo muusani mikono 100, vigawá vyose vina-yi vikaŵa vyakuyana waka. Jo-tchero likaŵa panthazi pa tempile.

**48** Wakiza nane ku khonde la tempile,<sup>a</sup> ndipo wakapima ntchindamiro yamumphepete mwa khonde. Ku chigawá chimoza yikaŵa mikono yinkhondi ndipo ku chigawá chinyake nako mikono yinkhondi. Muusani, chipata chikaŵa mikono yitatu dera lino ndiposo mikono yitatu dera lira.

**49** Utali wa khonde ukawa mikono 20, ndipo muusani mikono 11.\* Wan-thu wakakwera-naga makwelero kuti wakafike pa khonde. Mumphedete mwa-ke mukawa ntchindamiro yimo-za ku chigawá chilichose.<sup>b</sup>

**41** Wakiza nane mu malo ghakupatulika ghakuwaro,\* ndipo wakapima ntchindamiro zamumphepete. Muusani zikaŵa mikono 6<sup>c</sup> kudera limo-za ndiposo mikono 6 kudera linyake. **2** Usani wa mulyango ukaŵa mikono 10, ndipo viliŵa vyamumphepete mwa mulyango vikaŵa mikono yinkhondi ku dera ili ndiposo mikono yinkhondi ku dera linyake. Wakapima utali wake, ukaŵa mikono 40. Usani wake ukaŵa mikono 20.

**3** Penepapo wakanjira mukati\* na kupima ntchindamiro yamumphepete mwa mulyango, ndipo ukhomí wake ukaŵa mikono yiŵiri, ndipo usani wa mu-lyango ukaŵa mikono 6. Viliŵa

**40:49** \*Pangayowoyekaso kuti, "mikono 12." **41:1** \*Mazgu gheneko, "tempile." Mu chaputara 41 na 42, mazgu agha ghakuyowoya vya malo ghakupatulika ghakuwaro (Malo Ghatuwâ) panji vya malo ghose ghakupatulika (tempile pamoza na Malo Ghatuwâ na Malo Ghatuwâ Chomene). **"Uwu ni mkono utali. Wonani Vyakusazigrapo B14.** **41:3** \*Ndiko kuti, mu malo ghakupatulika ghamukati, panji mu Malo Ghatuwâ Chomene.

vyamumphepete mwa mulyango vikaŵa mikono 7. **4** Pamanyuma wakapima chipinda chakumphedete kwa malo ghakupatulika ghakuwaro, muatali chi-kawa mikono 20, ndipo muusani mikono 20.<sup>a</sup> Ndipo wakati kwa ine: "Agha ni Malo Ghatuŵa Chomene."<sup>b</sup>

**5** Penepapo wakapima chi-liwa cha tempile, ndipo ukho-mi wake ukaŵa mikono 6. Vipinda vyamumphepete ivyo vika-zingilizga tempile vikaŵa mikono yinayi muusani.<sup>c</sup> **6** Vipinda vyamumphepete vikaŵa nya vi-gawa vitatu vyakudikanya, chimoza pachanya pa chinyake, ndipo chigawa chilichose chi-kawa na tuvipinda 30. Mukawa tuvibumira kuzingilizga chiliwa cha tempile uto tukakhogzanga vipinda vyamumphepete, mwa-ku-ki vyakukhozgera vipinda ivi vileke kunjira ku chiliwa cha tempile.<sup>d</sup> **7** Pakawa kanthowa kakuzgombazgomba ku dera ili na ili la tempile ndipo ka-kasanuzgikanga apo kakakwera-nega mu vipinda vyamuchanya.<sup>e</sup> Para munthu wakukwera kufu-ma pa vipinda vyapasi kuya mu vipinda vyamuchanya kujumpha pa vipinda vyapakati, vipinda vyamuchanya vikaŵanga visani kuluska vyapasi.

**8** Nkhawona kuti tempile lose likazengeka pa malo ghaku-tunthumuka, ndipo utali wa vi-pinda vyamumphepete ukayana waka na utali wa thete, mikono 6 kufika pa kona. **9** Ukhomi wa chiliwa chakuwaro cha chipinda chamumphepete ukaŵa mikono yinkhondi. Mumphepete mwa vi-pinda vyamumphepete mukaŵa m'pata uwo ukaŵa ku chigawa cha tempile.

**10** Pakati pa tempile na vi-pinda vyakulyeramo<sup>f</sup> pakawa malo agho usani wake ukaŵa mikono 20, ku dera ili na ili. **11** Pa-

## CHAP. 41

a 1Ma 6:20  
2Mi 3:8

b Ek 26:33

c 1Ma 6:5

d 1Ma 6:6, 10

e 1Ma 6:8

f 1Mi 28:12

## Chigawa 2

a 2Mi 3:8  
Eze 41:4

b 1Ma 6:4

c 1Ma 6:15  
2Mi 3:5

d 1Ma 6:29  
1Ma 7:36  
2Mi 3:7

e Eze 40:16

kawa mulyango pakati pa vi-pinda vyamumphepete na m'pata uwo ukaŵa ku chigawa chakum-poto, ndipo mulyango unyake ukaŵa ku chigawa chakumwera. Usani wa m'pata uwu ukaŵa mi-kono yinkhondi zingilizge.

**12** Nyumba iyo yikaŵa cha-kumanjiliro gha dazi pafupi na luwaza, muusani yikaŵa mikono 70, ndipo muatali yikaŵa mikono 90. Ukhomi wa chiliwa chake chose zingilizge ukaŵa mikono yinkhondi.

**13** Wakapima tempile, ndipo muatali likawa mikono 100. Luwaza, nyumba, na viliwa vya-ke navyoso vikaŵa mikono 100 muatali. **14** Usani wa chigawa chakumaso kwa tempi-le icho chikalazga kumafumi-ro gha dazi ndiposo luwaza vikaŵa mikono 100.

**15** Wakapima utali wa nyu-mba iyo yikalazga ku luwaza ulo lukaŵa kuseri, na tumakhonde twake dera ili na ili, ndipo tu-kaŵa mikono 100.

Wakapimaso malo ghakupatulika ghakuwaro, malo ghaku-patulika ghamukati,<sup>a</sup> na makho-nde gha pa luwaza, **16** kwensi-so wakapima milyango, mawi-ndo agho musi ghakawa ghasa-ni kweni kuchanya ghakafyota-naga,<sup>b</sup> ndiposo tumakhonde uto tukawa mu malo ghatatu agha. Pafupi na pa mulyango pakahomeka mathabwa<sup>c</sup> kwambi-ra pasi m'paka mu mawi-ndo. Mawindo ghakabenekelere-ka. **17** Chiliwa cha nyumba yose zingilizge chikapimika, pa-chanya pa mulyango, ndiposo mukati na kuwaro kwa tempi-le. **18** Pa chiliwa pakawa wakerubi<sup>d</sup> wakuchita kujoba ndiposo vithuzithuzi nya khuni la mka-ma.<sup>e</sup> Khuni la mkama likawa-naga pakati pa wakerubi wawiri, ndipo kerubi waliyose wakawa

na visko viwiri. **19** Chisko cha munthu chikalazga ku khuni la mkama dera lino, ndipo chisko cha nkhalamu chikalazga ku khuni la mkama ku dera lira.<sup>a</sup> Umu ndimo vikajobekera pa chiliwa kuzingilizga tempile lose. **20** Kwambira pasi m'paka pa malo gha pachanya pa mulyango pakawa wakerubi wakuchita kujoba ndiposo vithuzithuzi vya khuni la mkama pa chiliwa cha malo ghakupatulika.

**21** Mafuremu gha milyango ya malo ghakupatulika ghakawa ghakuyana mu vigawa vyose.<sup>b</sup> Panthazi pa malo ghatuwa\* pakawa chinthu chakukozgana na **22** jotchero la khuni<sup>c</sup> icho msinkhu wake ukaawa mikono yitatu ndipo muutali mikono yiwi. Chikawa na ntchindamiro mu makona, ndipo muutali mwake na mumphepete mwake chikapangika na mathabwa. Penepapo wakati kwa ine: "Ili ni thebulu ilo lili panthazi pa Yehova."<sup>d</sup>

**23** Malo ghakupatulika gha-kuwaro na malo ghatuwa, chilichose chikawa na milyango yiwi.<sup>e</sup> **24** Milyango iyi yikawa na vijaro viwiriviwiri vyakujulkira kosekose. Mulyango uliwose ukaawa na vijaro viwiri. **25** Pa vijaro vya ku malo ghakupatulika pakajobeka wakerubi, ndiposo vithuzithuzi vya khuni la mkama nga ivyo vikawa pa viliwa.<sup>f</sup> Kunthazi kwa khonde ku chigawa chakuwaro kukaawa mtenje wamathabwa. **26** Mumphepete mwa khonde ndiposo mwa vipinda vyamumphepete mwa tempile mukawa mawindo agho musi ghakawa ghasani kweni kuchanya ghakafyotanga,<sup>g</sup> na vithuzithuzi vya khuni la mkama ku dera ili na ili.

**41:21** \*Agha ghakwenera kuti ni Malo Ghatuwa Chomene.

## CHAP. 41

a Eze 1:5, 10  
Chiv 4:7

b 1Ma 6:33

c Ek 30:1  
1Ma 7:48  
Chiv 8:3

d Eze 44:16  
Mal 1:7

e 1Ma 6:31-35

f Eze 41:17, 18

g Eze 40:16

## Chigawa 2

## CHAP. 42

a Eze 40:2

b Eze 42:13

c Eze 41:12, 15

d Eze 41:10

e Eze 42:10, 11

**42** Penepapo wakanitolera ku luwaza lwakuwaro chadera kumpoto.<sup>a</sup> Ndipo wakanjira nane mu chinyumba cha vipinda vyakulyeramo icho chikathyana na luwaza,<sup>b</sup> kumpoto kwa nyumba iyo vikaguma.<sup>c</sup> **2** Utali wake ku mulyango wakumpoto, chikawa mikono<sup>d</sup> 100, ndipo muusani mikono 50. **3** Chinyumba ichi chikawa pakati pa luwaza lwamukati, ulo usani wake ukaawa mikono 20,<sup>d</sup> na kanthowa ka luwaza lwakuwaro. Makhonde\* gha-ke ghakathyana, ndipo ghakawa gha vigawa vitatu vyakudikanya. **4** Panthazi pa vipinda vyakulyeramo pakawa kanthowa kamukati,<sup>e</sup> usani wake mikono 10, ndipo muutali mikono 100. Milyango yake yikawa chakumpoto. **5** Vipinda vyakulyeramo vymuchanya mu chinyumba ichi vikawa vifinyi pakuyaniska na vyamusi mwake na vyapakati, chifukwa makhonde ghakatora malo ghanandi. **6** Vikawa vya vigawa vitatu vyakudikanya, kweni vikawa vya ntchindamiro nga ni ntchindamiro za luwaza. Lekani malo gha vipinda vymuchanya ghakache peseka pakuyaniska na vipinda vyamusi na vyapakati.

**7** Chiliwa chamalibwe icho chikawa kuwaro, pafupi na vipinda vyakulyeramo kulazga ku luwaza lwakuwaro ulo lukathyana na vipinda vinyake vyakulyeramo, utali wake chikawa mikono 50. **8** Vipinda vyakulyeramo ivyo vikawa kufupi na luwaza lwakuwaro muutali vikawa mikono 50, kweni ivyo vikathyana na malo ghakupatulika vikawa mikono 100. **9** Vipinda vyakulyeramo vikawa na mulya-

**42:2** \*Uwu ni mikono utali. Wonani Vyakusazgirapo B14. **42:3** \*Panji kuti, "Malukoro."

ngo ku dera la kumafumiro gha dazi, wakunjilira mukati mwake kufuma ku luwaza lwakuwaro.

**10** Chakumafumiro gha dazi kuka<sup>w</sup>aso vipinda vyakulyero<sup>m</sup>. Vikawa mukati mwa chiliwa chamlibwe chadera pa luwaza, pafupi na luwaza lwa chinyumba ichi.<sup>a</sup> **11** Panthazi pa vipingda ivi pakawa kanthowa nga ni ako kakawa pa vipingda vyakulyeramo<sup>b</sup> vyakumpoto. Vipinda ivi vikayananga waka muutali na muusani, ndipo tunthowa twakufumirapo na kazengekero kake vikawa vyakuyana. Milyango yake **12** yikayananga na milyango ya vipingda vyakulyeramo ivyo vikawa chadera kumwera. Apo pakambiranga kanthowa pakawa mulyango. Uka<sup>w</sup>a pafupi na chiliwa chamlibwe chakumafumiro gha dazi, uko munthu wakanjiliranga.<sup>c</sup>

**13** Penepapo wakati kwa ine: "Vipinda vyakulyeramo vyakumpoto na vipingda vyakulyeramo vyakumwera, ivyo vyathyana na luwaza<sup>d</sup> ni vipingda vituwa. Ndimo wasembe<sup>e</sup> awo wakusendeler a kwa Yehova wakulyera vyakupeleka vyakupatulika chome-ne.<sup>f</sup> Nndikoso wakuwika vyakupeleka vyakupatulika chome-ne, sembe ya vyamuminda, sembe ya kwananga, na sembe ya mulandu, chifukwa malo ngatuwa.<sup>f</sup> **14** Para wasembe wanji-ra, wangafumangamo chara mu malo ghatuwa kuluta ku luwaza lwakuwaro kwambura kuvura dankha vyakuvwara ivyo waku-vwara pakute<sup>g</sup> wetera,<sup>g</sup> pakuti ni vituwa. Waware vyakuvwara vi-nyake kuti wasendelere ku malo agho wantru wakuzomerezgeka kunjira."

**15** Wakati wamara kupima malo gha mukati mwa tempile,\*

## CHAP. 42

a Eze 41:12  
Eze 42:1

b Eze 42:4

c Eze 42:9

d Eze 42:1

e Le 6:14, 16  
Le 7:1, 6  
Le 10:12, 13  
Le 24:8, 9  
Maw 18:10  
Eze 40:46

f Le 2:3  
Maw 18:9  
Ne 13:5

g Ek 28:40  
Ek 29:8, 9  
Le 8:13  
Eze 44:19

## Chigawa 2

a Eze 40:6

b Eze 40:5

c Eze 45:1, 2

d Le 10:10  
Eze 44:23  
2Ko 6:17

## CHAP. 43

e Eze 40:6  
Eze 42:15  
Eze 44:1

f Eze 9:3  
Eze 11:23

g Eze 1:24  
Yoh 12:28, 29

h Yes 6:3  
Eze 10:4

i Eze 1:3, 4  
Eze 3:23

j Eze 10:19  
Eze 44:1, 2

wakanilongozgera kuwaro kwe-ndera pa chipata icho chikula-zga kumafumiro gha dazi,<sup>a</sup> ndipo wakapima malo ghose.

**16** Wakapima dera la kumafumiro gha dazi na thete\* laku-pimira. Kuyana na thete lakupi-mira ili, kukakwana matete 500 kufuma dera linyake kukafika dera linyake.

**17** Wakapima dera la kumpo-to, ndipo kuyana na thete laku-pimira, kukakwana matete 500.

**18** Wakapima dera la kumwe-ra, ndipo kuyana na thete laku-pimira, kukakwana matete 500.

**19** Wakazingilira ku dera la kumanjiliro gha dazi. Wakapima matete 500 na thete lakupimira.

**20** Wakapima madera ghose ghanayi gha malo agha. Malo agha ghakawa na chiliwa zingilizge,<sup>b</sup> icho muutali chikawa mate-te 500, ndipo muusani mate-te 500.<sup>c</sup> Chiliwa ichi chikapatu-ranga pakati pa malo ghatuwa na malo ghambura kupatulika.<sup>d</sup>

**43** Penepapo wakiza nane ku chipata chakulazga kumafumiro gha dazi.<sup>e</sup> **2** Kwene-kura, nkhawona uchindami wa Chiuta wa Israyeli ukizanga kufumira kumafumiro gha dazi,<sup>f</sup> ndipo mazgu ghake ghakawa nga nkhupoma kwa maji.<sup>g</sup> Charu chapasi chikangweluskika na uchindami wake.<sup>h</sup> **3** Ivyo nkhawona vikawa nga ni mboniwo-ni iyo nkhawona apo nkhiza ku-zakaparanya msomba. Ndipo vikawa vyakuyana na ivyo nkhawona pafupi na mlonga wa Ke-barai.<sup>i</sup> Nkhati naviwona, nkhawa kavunama.

**4** Uchindami wa Yehova ukajnjira mu tempile\* kwizira ku chipata chakulazga kumafumi-ro gha dazi.<sup>j</sup> **5** Mzimu ukani-wuska na kwiza nane mu luwaza

42:13 \*Mazgu ghanyake, "wasofi." 42:15

\*Mazgu gheneko, "nyumba yamukati."

42:16 \*Wonani Vyakusazgirapo B14.

43:4 \*Mazgu gheneko, "nyumba."

Iwamukati, ndipo nkhawona kuti tempile lazura na uchi-ndami wa Yehova.<sup>a</sup> **6** Nkhapu-likia munthu wakuyowoya nane kuwaro kwa tempile, ndipo munthu uyu wakiza na kwimili-ra pafupi nane.<sup>b</sup> **7** Wakati kwa ine:

"Mwana wa munthu, agha ni malo gha chitengo chanec-na malo ghakukandapo malundi ghane,<sup>d</sup> apo nikhalenge mukati mwa wāna wa Israyeli kwamuyi-rayira.<sup>e</sup> Nyumba ya Israyeli yiza-mufipiskaso chara zina lane lituwa,<sup>f</sup> iwo na mathemba ghawo, pakuchita uhule ndiposo na vi-tanda nya mathemba ghawo pa nyifwa yawo. **8** Pakuwika mul-yango wawo pafupi na mulyango wane na mafuremu gha-wo pafupi na mafuremu ghane, na kuwika waka chiliwa pakati pa ine na iwo,<sup>g</sup> wakafipiska zina lane lituwa na vinthu vyakuse-luska ivyo wakachitanga, ntheu-ra nkhaŵamara mu ukali wane.<sup>h</sup> **9** Sono walekani wâwike kutali na ine uhule wawo na vitanda nya mathemba ghawo, ndipo nizamukhala mukati mwawo kwamuyirayira."

**10** "Kweni iwe mwana wa munthu, longosolera nyumba ya Israyeli nya tempile,<sup>i</sup> mwakuti soni ziŵakore chifukwa cha za-kwananga zawo,<sup>k</sup> ndipo wâwo-ne kawonekero na kazengeke-ro kake. **11** Usange soni zaŵa-kora chifukwa cha vyose ivyo wakachita, uŵalangore chithuzi-thuza cha tempile, kazengeke-ro kake, tunthowa twake twa-kufumirapo na twakunjilrapo.<sup>j</sup> Uwalangore chithuzithuza chake chose na malanguro ghake, chithuzithuza chake na malango ghake, ndipo uvilembe iwo wakuwona, mwakuti wâsu-nge mawonekero ghake na ku-chita malanguro ghake."<sup>m</sup> **12** Ili ni dango la tempile. Kuzingili-

## CHAP. 43

a Ek 40:34  
1Ma 8:10  
Eze 44:4

b Eze 40:3

c Yes 6:1  
Yer 3:17  
Eze 1:26

d 1Mi 28:2

e Ek 29:45  
Sa 68:16  
Sa 132:14  
Joy 3:17

f Eze 39:7  
Zek 13:2

g Eze 8:3

h Da 9:12

i Eze 37:23  
Eze 37:26  
2Ko 6:16

j Eze 40:4

k Eze 16:63

l Eze 44:5

m Eze 11:19, 20  
Eze 36:27

## Chigawa 2

a Sa 93:5  
Eze 40:2  
Eze 42:20

b Ek 27:1  
2Mi 4:1

c Ek 27:2  
Chiv 9:13

d Ek 38:1  
2Mi 4:1

e Ek 40:29  
Le 1:5  
Le 8:18-21  
Eze 45:19

zga chigawa chose cha pacha-nya pa phiri ni malo ghakupatu-likia chomene.<sup>a</sup> Wonani! Ili ni da-nngo la tempile.

**13** "Aka ndiko nkhapimiro ka jotchero mu mikono<sup>b</sup> (ku mkono uliwose wakasazgangako woko limoza). Pasi pake mkono umo-za, ndipo muusani mkono umo-za. Mumphepete mwake mose zingilizge muli kamungongonda ako usani wake ukuyana na usa-ni wa chikufi. Apa ni pasi pa jotchero. **14** Kufuma pasi kufika pa kalukoro\* kamusi pakaŵa mikono yiŵiri, usani wake mi-kono yiŵiri. Kufuma pa kaluko-ro kachoko kapakati kufika pa kalukoro kakuru pakaŵa mikono yinayi, ndipo muusani mko-no umoza. **15** Msinkhu wa chipembo cha jotchero ukaŵa mi-kono yinayi, ndipo mu makona gha chipembo cha jotchero mukaŵa masengwe\* ghanayi.<sup>c</sup> **16** Chipembo cha jotchero chi-kawa chakuyana vigawa vyose vinayi, muatali mikono 12 ndipo muusani mikono 12.<sup>d</sup> **17** Vi-gawa vyose nya kalukoro kakuru vikaŵa mikono 14 muatali, muusani mikono 14. Mungo-nonda wamumphepete ukaŵa hafu ya mkono, ndipo musi mwake mkono umoza mu made-ra ghose.

"Makwelero ghake ghakula-zga kumafumiro gha dazi."

**18** Ndipo wakati kwa ine, "Mwana wa munthu, ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Agha ni malango ghakuti ulon-dezge para jotchero lapangika, kuti upelekerengepo sembe ya-kotcha yamsuma na kumijirapo ndopa.'<sup>e</sup>

**19** "Wāsembe\* awo Mbalevi

**43:14** \*Mazgu ghanyake, "kakhonde; kalufukwa." **43:15** \*Mazgu ghanyake, "mphondo; masengo; mapembe." **43:19** \*Mazgu ghanyake, "Wāsofi."

wa mu mphapu ya Zadoki,<sup>a</sup> awo wakusendelera kwa ine kunitewetera, uwape mwana mwanalume wa ng'ombe kuwa sembe ya kwananga,<sup>b</sup> ndimo yawoyera Fumu Yikuru Yehova. **20** ‘Utorepo ndopa zake zinyake na kuphaka pa masengwe ghanayi gha jotchero, mu makona ghanayi gha kalukoro kakuru, na mu mungongonda wose zingilizge. Uchite nthe-na kuti ultoweske ku kwananga na kuliphepiskira.<sup>c</sup> **21** Pamanyuma utore mwana mwanalume wa ng'ombe kuwa sembe ya kwananga kuti wotche pa malo ghakusoleka gha temple, kuwaro kwa malo ghakupatulika.<sup>d</sup> **22** Pa zuwa lachiwiri upe-leke mbuzi yanalume yiwemi kuwa sembe ya kwananga. Ndipo wazamutoweska jotchero ku kwananga nga umo wakalitowesker ka kwananga na mwana mwanalume wa ng'ombe.’

**23** “Para wamara kulitoweska ku kwananga, upeleke mwa-na mwanalume wa ng'ombe wambura kalema kufuma pa mskambo, na mberere yanalume yambura kalema kufuma pa mskambo. **24** Uvipeleke kwa Yehova, ndipo wāsembe wānyepeo mchere<sup>e</sup> na kuvipeleka kwa Yehova kuwa sembe yakotha yamsuma. **25** Kwa mazuwa 7 upelekenge pepe kuwa sembe ya kwananga zuwa lililose,<sup>f</sup> mwana mwanalume wa ng'ombe kufuma pa mskambo, na mberere yanalume kufuma pa mskambo. Upelekenge nyama zambura kalema. **26** Kwa mazuwa 7 wāphepiskire jotchero, ndipo wālitoweska na kulijuli-ra. **27** Para mazuwa ghama-ra, pa zuwa la <sup>8g</sup> kuya munthazi, wāsembe wāzamumupeleke-rani sembe zinu zakotcha za-msuma na sembe zawenenawene pa jotchero. Ndipo ine niza-

## CHAP. 43

a Eze 40:46  
Eze 44:15  
Eze 48:11

b Ek 29:10  
Le 8:14

c Ek 29:36, 37  
Le 8:15  
Heb 9:23

d Ek 29:14  
Le 8:17  
Heb 13:11

e Le 2:13

f Ek 29:35

g Le 9:1

## Chigāwa 2

a Eze 20:40

## CHAP. 44

b Eze 43:1

c Eze 46:1

d Eze 43:2

e Do 12:5, 7

f Eze 46:2

g Yes 6:1-3  
Eze 10:4

h Eze 1:27, 28  
Eze 3:23

i Eze 40:4

mukondwa namwe,<sup>a</sup> ndimo yawoyera Fumu Yikuru Yehova.”

**44** Wakawerako nane kwizira ku nthowa ya chipata chakuwaro cha malo ghakupatulika icho chikalazga kumafumi ro gha dazi,<sup>b</sup> ndipo chikāwa chakujalika.<sup>c</sup> **2** Penepapo Yehova wakati kwa ine: “Chipata ichi chikhallenge chakujalika. Chingajulikanga yayi, ndipo munthu wanganjilirangapo yayi, pakuti Yehova, Chiuta wa Israyeli, wanjili-rapo.<sup>d</sup> Ntheura chikhallenge chakujalika. **3** Kweni mulongozgi wazamukhalanga mukati kuti warye chingwa pamaso pa Yehova,<sup>e</sup> pakuti ni mulongozgi. Wazamunjiliranga pa khonde la chipata, ndipo wazamufumirango-so penepapo.”<sup>f</sup>

**4** Kufuma apo, wakiza nane panthazi pa temple kwizira pa chipata chakumpoto. Nkhatti nala-wiska, nkhawona kuti uchi-ndami wa Yehova wazura tempile la Yehova.<sup>g</sup> Ntheura nkhawa kavunama.<sup>h</sup> **5** Yehova wakati kwa ine: “Mwana wa munthu, pulika, wona, ndipo tegherezga mwakupwelelera chomene chilichose icho nikuphalirenge chakukhwaskana na malanguro na malango gha temple la Yehova. Woneseska chomene mulyango wa temple na tunthowa tose twakufumira mu malo ghakupatulika.<sup>i</sup> **6** Ku nyumba ya-chigaluka ya Israyeli ukayowoye kuti, ‘Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Imwe nyumba ya Israyeli, mwachitapo nipera vinthu vyaukazuzi. **7** Para wālendo wāmbura kuko-toleka mu mtima na mu thupi mukwiza nawo mu malo ghane ghakupatulika, wākulipiska tempile lane. Mukupeleka chingwa chane, mafuta na ndopa, uku phangano lane likulutilira kusweka chifukwa cha mau-kazuzi ghose agho mukuchita.

**8** Mundapwelelere vinthu vya-ne vyakupatulika.<sup>a</sup> M'malo mwa-ke, mukwimika wānthu wānyake kuti wāchitenge milimo mu malo ghane ghakupatulika."

**9** "Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Mulendo wambura kukooleka mu mtima na mu thupi uyo wakukhala mu Israyeli wanganjiranga chara mu malo ghane ghakupatulika."

**10** "Kweni Walevi awo wākawukako kwa ine<sup>b</sup> apo Wais-rayeli wākawukako kwa ine na kulondezga vikozgo vya-wo vyakuseluska wāzamulangi-ka chifukwa cha zakwananga zaho. **11** Wāzamuū wātewēti mu malo ghane ghakupatulika kuti wālawilire vipata vya tempile<sup>c</sup> na kutewētera pa tempile. Wāzamukomera wānthu sembe yakotcha yamsuma na sembe zinyake, ndipo wāza-mwimilira panthazi pa wānthu na kuwatewētera. **12** Nawuska woko lane kwimikana nawo chifukwa wākawatewētera pama-so pa vikozgo vyakuseluska na kuwa chikhuwazgo chakupangiska nyumba ya Israyeli kwananga,<sup>d</sup> ndimo yayowoya Fumu Yikuru Yehova, 'wālangikenge chifukwa cha zakwananga zaho. **13** Wāzamu-sendelera pafupi na ine chara kuti wātewētere nga mba-sembe<sup>e</sup> wāne panji kusendelera pafupi na vinthu vya-ne vituwa panji vituwa chome-ne. Wāzamukhözgeka soni chifukwa cha vinthu vyaukazuvi ivyo wākachita. **14** Kweni niwāwī-kenge kuwa wākupwelelera milimo ya pa temple, kuchita ntchito za pa temple na vinthu vyose ivyo vikwenera kuchitika mukati."<sup>e</sup>

**15** "Kweni wāsembe awo Mbalevi, wāna wā Zadoki,<sup>f</sup> awo

## CHAP. 44

a Le 22:2

Māw 18:2, 3

b 2Ma 23:8, 9

2Mi 29:1, 5

Ne 9:34

Yer 23:11

Eze 8:5

c 1Mi 26:1

d Yes 9:16

Mal 2:8

e Maw 18:2, 4

f 1Ma 2:35

Eze 40:46

## Chigaŵa 2

a Eze 48:9, 11

b Le 3:14-16

c Le 17:6

d Eze 41:21, 22

e Maw 18:7

f Ek 28:39, 42

Ek 39:27, 28

Le 16:4

g Ek 28:40, 42

h Le 6:10

Eze 42:14

i Eze 42:13

j Le 21:1, 5

Do 14:1

k Le 10:9

l Le 21:7

m Le 21:10, 14

wākachitanga milimo mu malo ghane ghakupatulika apo Wais-rayeli wākawukako kwa ine,<sup>a</sup> wāzamusendelera pafupi na ine na kuntewētera, ndipo wāza-mwimilira pamaso pane na kuni-pa mafuta<sup>b</sup> na ndopa,<sup>c</sup> ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova. **16** 'Iwo ndiwo wāzamunji-ra mu malo ghane ghakupatulika, ndipo wāzamusendelera pa-fupi na thebulu lane na kunte-wētera.<sup>d</sup> Wāzamunichitira mi-limo yawo.<sup>e</sup>

**17** "Para wānjira pa vipata vya luwāza lwamukati, wāvware-nge vyakuvwara vya salu yi-wemi.<sup>f</sup> Wangavwaranga vyakuvwara vya weya chara para wāku-tewētera mu vipata vya luwāza lwamukati panji mukati mwake. **18** Kumutu wawo wāvwarenge nduwira ya salu yiwemi, ndipo mu viwuno vyawo wāvwarenge wākabunthu.<sup>g</sup> Wangavwaranga vyakuvwara vyakuwāfomeska chara. **19** Pambere wāndafume kuya ku luwāza lwakuwaro, uko kuli wānthu, wāvulenje vyakuvwara ivyo wānguvwara pakute-wētera mukati<sup>h</sup> na kuvīwīka mu vipinda vituwa vyakulyera-mo.<sup>i</sup> Pamanyuma wāvware vyakuvwara vinyake kuti wāleke ku-peleka utuwa ku wānthu na vyakuvwara vyawo. **20** Wāngame-tanga chara mitu yawo<sup>j</sup> panji ku-lekelera sisi lawo kuti liwē litalli. Sisi la ku mutu wawo wāthe-nelerenge<sup>k</sup> waka. **21** Wāsembe wāngamwanga vinyo yayi para wākunjira mu luwāza lwamu-kati.<sup>k</sup> **22** Wāngatoranga chokoro panji mwanakazi wakupatika kuwa muwoli wawo chara.<sup>l</sup> Kweni wātore mwali wambura kugonapo na mwanalume wa mphapu ya Israyeli panji chokoro ico mfumu wake wakawā wase-mbe.<sup>m</sup>

**44:20** \*Panji kuti, "wāchenthenge; wāte-ndezerenge."

44:13 \*Mazgu ghanyake, "mbasofi."

**23** “Wāsambizgēnge wānthu wāne mphambano pakati pa chinthu chakupatulika na chinthu bweka. Wāwasambizgēnge mphambano pakati pa chaukazizi na chakutowa.<sup>a</sup> **24** Wēruzgēnge milandu.<sup>b</sup> Wēruzgēnge kuyana na vyeruzgo vyane.<sup>c</sup> Wāsungēnge malango ghane na malanguro ghane ghakukhwaskana na viphikiro vyaned<sup>d</sup> vyose na kutuwīska masabata ghane. **25** Wāngizanga pafupi na munthu wakufwa chara, wāngāwā wākufipirwa. Kweni wāngajifipiska na awiskewo, anyinawo, mwana mwanalume, mwana mwanakazi, mukuru panji munung'unā, panji mudumbu wāwo wambura kutengwa.<sup>e</sup> **26** Para wasembe wamara kujitozga, wāmupenderenge mazuwa 7. **27** Pa zuwā ilo wakunjilira mu malo ghatuwa, mu luwāza lwamukati, kukatewētera mu malo ghatuwa, wapelekenge sembe yake ya kwananga,<sup>f</sup> ndimo yayowoyerā Fumu Yikuru Yehova.

**28** “Ichi chiwēnge chiharo chawo: Ine ndine chiharo chawo.<sup>g</sup> Mungāwāpanga malo ghakukhalapo chara mu Israyeli, pakuti ine ndine malo ghawo. **29** Ndiwo wāzamuryanga sembe ya vyamuminda,<sup>h</sup> sembe ya kwananga, sembe ya mulandu,<sup>i</sup> ndipo vyose vyakupeleka kwa Chiuta mu Israyeli vizamuwa vyawo.<sup>j</sup> **30** Vipambi viwemi chomene vyakwamba kucha na vyakupeleka vyose vya-kufuma kwa imwe vizamuwa vya wāsembe.<sup>k</sup> Kweniso, ufu winu wa senga wakufuma ku mbuto zakwamba kucha mupelekenge ku wasembe.<sup>l</sup> Muchitenge ichi kuti vitumbiko vikhale pa nyumba yinu.<sup>m</sup> **31** Wāsembe wāngaryanga chara kayuni panji nyama yiliyose iyo yasa-

## CHAP. 44

- a Mal 2:7
- b Do 17:9
- c 1Mi 23:3, 4  
2Mi 19:8
- d Le 23:2
- e Le 21:1-3
- f Le 4:3
- g Māw 18:20  
Do 18:1  
Jos 13:14  
Eze 45:4
- h Le 2:3
- i Le 6:17, 18  
Le 7:1, 6  
1Ko 9:13
- j Le 27:21  
Māw 18:14
- k Ek 23:19  
Māw 18:8, 12  
Māw 18:26,  
27  
Do 18:4
- l Māw 15:20  
Ne 10:35-37
- m Zi 3:9, 10  
Mal 3:10

## Chigāwā 2

- a Ek 22:31  
Le 22:3, 8

## CHAP. 45

- b Jos 14:1, 2  
Eze 47:21, 22
- c Eze 48:20
- d Eze 48:8, 9
- e Eze 42:20
- f Jos 21:1, 2
- g Eze 48:10, 11
- h Eze 40:46
- i Eze 48:13
- j Eze 40:17
- k Eze 48:15

ngika yakufwa panji yakutwazulika.<sup>n</sup>

**45** “Para mukugaŵā charu kuŵā chiharo,<sup>b</sup> mupelekenge chigāwā chituŵā cha charu<sup>c</sup> kuŵā chakupeleka kwa Yehova, muutali chiwē mikono<sup>\*</sup> 25,000, ndipo muusani mikono 10,000.<sup>d</sup> Malo ghose<sup>e</sup> ghawēnge chigāwā chituŵā. **2** Mukati mwa malo agha, muwē malo ghatuwa ghakuyana waka madera ghose ghanayi, muutali mikono 500, muusani mikono 500.<sup>f</sup> Ghawē na malo ghakuliskako viŵeto ndipo ku vigāwā vyose kuwē mikono 50.<sup>f</sup> **3** Pa chigāwā icho mwāpima, mupimeso mikono 25,000 muutali, na mikono 10,000 muusani, ndipo mukati mwa malo agha muwē malo ghakupatulika, agho ghawēnge ghatuwa chomene. **4** Malo ghakupatulika agha ghawēnge chigāwā cha malo gha wāsembe,<sup>g</sup> wātewēti wā mu malo ghakupatulika awo wākusendelera kwa Yehova na kumutewēterā.<sup>h</sup> Ghawēnge malo ghakuzengapo nyumba zawo na malo ghakupatulika ghakuti paŵe malo ghatuwa.

**5** “Walevi, awo wākutewēta mu tempile, wāwē na chigāwā chakukwana mikono 25,000 muutali, mikono 10,000 muusani,<sup>i</sup> ndipo wāwē na vipinda 20 vyakulyeramo.<sup>j</sup>

**6** “Msumba muwupe chigāwā chakukwana mikono 25,000 muutali (chakuyana waka na chakupeleka cha malo ghatuwa), muusani mikono 5,000.<sup>k</sup> Chiwēnge cha nyumba yose ya Israyeli.

**7** “Malo gha mulongozgi ghawē ku madera ghose ghawiri gha chakupeleka chituŵā

**45:1** \*lyi ni mikono yitali. Wonani Vyakusazgirapo B14. **“Panji kuti,** “Mu mphaka zake zose.” **45:4** \*Mazgu ghanyake, “wāsofi.”

ndiposo kwa malo gha msumba. Ghathyane na chakupeleka chitûwa na chiharo cha msumba. Ghawé kumanjiliro gha dazi na kumafumiro gha dazi. Utali wake kufuma mu mphaka ya kumanjiliro gha dazi kufaka mu mphaka ya kumafumiro gha dazi, uyane na chigâwa chimoza cha mafuko.<sup>a</sup> **8** Malo agha ghawènge chiharo chake mu Israyeli. Wâlongozgi wâne wâyuzgengeso wânthu wâne chara,<sup>b</sup> ndipo wapelekenge charu ku nyumba ya Israyeli kuyana na mafuko ghawo.<sup>c</sup>

**9** “Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Mwatalulira chomene mwaâwalongozgi wâ Israyeli’!

“Lekani kuchita nkhaza na kuyuzga wânthu, ndipo chitani vinthu mwaurunji ndiposo mwakunyoloka.<sup>d</sup> Lekani kuphangna vinthu vya wânthu wâne,<sup>e</sup> ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova. **10** ‘Mupimirenge sikello zaunenesko, efa<sup>f</sup> waunenesko na bati<sup>g</sup> waunenesko.<sup>f</sup> **11** Efa na bati viwènge vya mweso wakuyana. Bati yumoza wâwènge chigâwa chimoza cha vigaâwa 10 vya homeri,<sup>h</sup> ndipo efa wâwènge chigâwa chimoza cha vigaâwa 10 vya homeri. Homeri ndicho chiwènge chakupimira chakuzomerezgeka. **12** Shekele<sup>g</sup> liwènge magera<sup>h</sup> 20. Mashekele 20 kusazgapo mashekele 25 kusazgapo mashekele 15, ghawènge mane<sup>i</sup> yinu yimoza.’

**13** “Chakupeleka icho mupelekenge ni ichi: Chimoza pa vigaâwa 6 vya efa kufuma pa homeri waliyose wa tirigu, na chimoza pa vigaâwa 6 vya efa kufuma pa homeri waliyose wa bare. **14** Bati ndicho ntchakupi-

**45:10-12, 14** \*Wonani Vyakusazgirapo B14. **45:12** “Panji kuti, “mina.” Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 45

a Eze 48:21

b Yes 32:1

Yes 60:17

Yer 22:17

Yer 23:5

Eze 22:27

Eze 46:18

Mik 3:1-3

c Jos 11:23

d Yer 22:3

Mik 6:8

Zek 8:16

e Mik 2:2

f Le 19:36

Zi 11:1

Am 8:5

Mik 6:10, 11

g Ek 30:13

## Chigâwa 2

a Le 2:1

b Le 1:10

c Le 3:1

d Le 1:4

Le 6:30

Heb 9:22

e Ek 30:14

f 1Mi 16:2

2Mi 30:24

g 1Ma 8:64

h 2Mi 35:7

i Yes 66:23

j Do 16:16

2Mi 8:12, 13

2Mi 31:3

k Le 16:16

l Eze 41:21

m Le 4:27, 28

n Le 16:20

mira mafuta. Bati yumoza ntchigâwa chimoza cha vigaâwa 10 vya koro,\* ndipo mabati 10 ni homeri yumoza, pakuti mabati 10 ghakuyana na homeri. **15** Kweniso pa mskambo wa viweto vya Israyeli, mupelekenge mberere yimoza pa mberere 200 zilizose. Izi ziwènge sembe za vymuminda,<sup>a</sup> sembe yakotcha yamsuma,<sup>b</sup> na sembe yawenewene,<sup>c</sup> kuti yiwe yakuphepiskira wânthu,’<sup>d</sup> ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova.

**16** “Wânthu wose wâ mu charu wapelekenge chakupeleka ichi<sup>e</sup> kwa mulongozgi mu Israyeli. **17** Kweni mulongozgi ndiyo wâwènge na mulimo wa kunozga sembe zakotcha zamsuma,<sup>f</sup> sembe ya vyamuminda,<sup>g</sup> na sembe ya vyakumwa pa nyengo ya viphikiro,<sup>h</sup> myezi yiphya, Masaabata,<sup>i</sup> na viphikiro vyose vakyimikika vya nyumba ya Israyeli.<sup>j</sup> Iyo ndiyo wapelekenge sembe ya kwananga, sembe ya vyamuminda, sembe yakotcha yamsuma, na sembe yawenewene, kuti yiwe yakuphepiskira nyumba ya Israyeli.’

**18** “Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Mu mwezi wakwamba, pa zuwa lakwamba la mwezi uwo, mutorenge mwanâna mwanalume wa ng’ombe wambura kalema, na kutozga malo ghakapatulika ku kwananga.<sup>k</sup> **19** Wasembe watolengepo ndopa za sembe ya kwananga na kuziphaka mumphepete mwa mulyango wa tempile,<sup>l</sup> mu makona ghose ghanayi gha tumalukoro twa jotcherø, na mumphepete mwa mulyango wa chipata cha luwaza lwamukati. **20** Ichi ndicho uchite pa zuwa la 7 la mwezi chifukwa cha waliyose uyo wananga mwakupuvya waka panji mwambura kumanya.<sup>m</sup> Ndipo muphepiskire tempile.<sup>n</sup>

**21** "Mu mwezi wakwamba, pa zuwa la 14 la mwezi uwo, muwenge na chiphi kiro cha Paska.<sup>a</sup> Kwa mazuwa 7, muryenge chingwa chambura nthukumusi.<sup>b</sup> **22** Pa zuwa ilo, mulongozgi wapelekenge mwana mwanalume wa ng'ombe kuwa sembe ya kwananga. Wajipelekerenge iyo-mwene ndiposo wapelekengerengethanthu wose wa mu charu.<sup>c</sup> **23** Mu mazuwa 7 gha chiphi kiro, iyo wazamupeleka sembe yakotcha yamsuma kwa Yehova ya wana wanalu me wa ng'o mbe 7 wambura kalema na mberere zanalume 7 zambura kalema mu zuwa lillose la mazuwa 7,<sup>d</sup> kweniso mbuzi yanalu me zuwa lillose kuwa sembe ya kwananga. **24** Wapelekeso sembe ya vyamuminda, efa yumoza pa mwana mwanalume waliyose wa ng'ombe, na efa yumoza pa mberere yiliyose yanalu me, ndiposo hini\* wa mafuta pa efa waliyose.

**25** "Mu mwezi wa 7, pa zuwa la 15 la mwezi uwo, kwa mazuwa 7 gha chiphi kiro,<sup>e</sup> wapelekenge sembe ya kwananga yakuya naka, sembe yakotcha yamsuma, sembe ya vyamuminda, na mafuta."

**46** "Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: 'Chipata cha luwaza lwamukati chakulazga kumafumi ro gha dazi<sup>f</sup> chikhallenge chakujarika<sup>g</sup> kwa mazuwa 6,<sup>h</sup> kweni pa zuwa la Sabata na pa zuwa la mwezi uphyayachikhallenge chakujulika. **2** Pakufuma kuwaro, mulongozgi wanjilirenge pa nthowa ya pa khonde la chipata,<sup>i</sup> ndipo wimilirenge pafupi na furemu ya mulyango wa chipata. Wasembe\*

**45:24; 46:5** \*Wonani Vyakusazgirapo B14. **46:1** \*Panji kuti, "pa zuwa ilo mwezi wathwasira." **46:2** \*Mazgu ghanyake, "Musofi."

## CHAP. 45

a Le 23:5

b Ek 12:18

c Le 4:13, 14

d Le 23:8

e Le 23:34  
Do 16:13  
2Mi 7:8  
Zek 14:16

## CHAP. 46

f Eze 40:32

g Eze 44:1, 2

h Ek 20:9

i Eze 44:3

## Chigawa 2

a Sa 81:3  
Yes 66:23b Maw 28:9, 10  
Eze 45:17

c Eze 46:11

d Maw 28:11-15

e Eze 46:2

f Ek 23:14  
Do 16:16

g Eze 40:20

wazamupeleka sembe yake yakotcha yamsuma na sembe zake zawenenawene, ndipo wazamu-sindamanga pa mulyango wa chipata, pamasinda na kufuma. Kweni chipata chingajalikanga yayi m'paka namise. **3** Kweniso wanthalu wa mu charu wazamusindamanga pamaso pa Yehova pa mulyango wa chipata ichi, mu Masabata na pa myezi yiphya.<sup>a</sup>

**4** "Sembe yakotcha yamsuma iyo mulongozgi wazamu-pelekanga kwa Yehova pa zuwa la Sabata, yiwenge wana wanalu me wa mberere 6 wambura kalema na mberere yanalume yimoza yambura kalema.<sup>b</sup> **5** Pakupeleka sembe ya vyamuminda, wapelekenge efa\* yumoza pa mberere yanalume yiliyose, na chilichose icho wangakwani-ska kupeleka pamoza na wana wanalu me wa mberere. Wapelekeso mafuta ghakukwana hini\* pa efa waliyose.<sup>c</sup> **6** Pa zuwa la mwezi uphyay, sembe yiwe-nge mwana mwanalume wa ng'ombe wambura kalema kufu-ma pa mskambo, wana wanalu me wa mberere 6 na mberere yanalume yimoza. Ziwe zambura kalema.<sup>d</sup> **7** Wapelekenge sembe ya vyamuminda yakukwana efa pa mwana wa ng'ombe waliyose, efa yumoza pa mberere yanalume yiliyose, na chilichose icho wangakwaniska kupeleka pamoza na wana wanalu me wa mberere. Kweniso pa efa waliyose wapelekenge mafuta ghakukwana hini yumoza.

**8** "Para mulongozgi wakun-jira, wanjilirenge pa nthowa ya pa khonde la pa chipata, ndipo wafumirengeso penepapo.<sup>e</sup> **9** Para wanthalu wa mu charu wakunjira pamaso pa Yehova nyengo ya viphikiro,<sup>f</sup> awo wanji-lira pa chipata chakumpoto<sup>g</sup> kuti wazakasope wafumirengre

pa chipata chakumwera.<sup>a</sup> Ndipo awo wānjilira pa chipata chakumwera wāfumirenge pa chipata chakumpoto. Paŵavye munthu wakufumira pa chipata icho wāngunjilira, kweni wāfumirenge pa chipata cha kunthazi kwawo. **10** Kweni mulongozgi uyo wali pakati pavo, wanjirenge para iwo wānjira, ndipo wafumenge para iwo wāfuma. **11** Pa viphikiro na mu nyengo ya viphikiro vinu, sembe ya vyamuminda yiŵe efa yumoza na mwanana mwanalume wa ng'ombe, vyamuminda vyakukwana efa yumoza na mberere yanalume, ndipo chilichose icho wangapeleka, wapelekenge pamoza na wāna wānalume wā mberere, ndipo pa efa waliyose wapelekenge mafuta ghakukwana hini.<sup>b</sup>

**12** “Usange mulongozgi wakupeleka sembe yakotcha yamsuma<sup>c</sup> panji sembe zawanenawene kuwa sembe yawanangwa kwa Yehova, wāmujulirenge chipata chakulazga kumafumi miro gha dazi. Iyo wapelekenge sembe yake yakotcha yamsuma na sembe zake zawanenawene nga umo wakuchitira pa zuwa la Sabata.<sup>d</sup> Para wafuma, chipata chijalikenge.<sup>e</sup>

**13** “Zuwa lililose upelekenge mwana mwanalume wa mberere wa chaka chimoza wambura kalemwa kuwa sembe yakotcha yamsuma kwa Yehova.<sup>f</sup> Uchitenge ichi mulenji uliwose. **14** Kusazga pa sembe iyi, mulenji uliwose upelekenge chigāwa chimoza pa vigāwa 6 vya efa kuwa sembe ya vyamuminda pamoza na chigāwa chimoza pa vigāwa vita tu vya mafuta ghakukwana hini ghakumijira ku ufu uwemi. Yiŵengue sembe ya vyamuminda yakupeleka kwa Yehova nyengo zose. Ili ni dango lamuyirayira. **15** Wapelekenge mwana mwanalume wa mberere, sembe ya

## CHAP. 46

a Eze 40:24

b Eze 45:21, 24  
Eze 46:6, 7

c Le 1:3

d Eze 45:17

e Eze 46:1, 2

f Ek 29:38  
Maŵ 28:3, 5

## Chigāwa 2

a Le 25:10

b Eze 42:9

c Eze 42:1

d Le 2:4, 5

e Eze 44:19

vyamuminda, na mafuta mulenji uliwose kuwa sembe yakotcha yamsuma nyengo zose.”

**16** “Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: ‘Usange mulongozgi wakupeleka chawanangwa ku mwana wake mwanalume waliyose kuwa chiharo, chiŵenge katundu wa wāna wake. Ni chuma chawo chakuhara. **17** Kweni usange wakupeleka chawanangwa kwa yumoza wa wāteŵeti wake kufuma pa chiharo chake, chiŵenge cha muteŵeti uyu m'paka mu chaka cha wanangwa,<sup>a</sup> pamanyuma chizamuwelesaro kwa mulongozgi. Kweni chiharo cha wāna wake wānalume pera ndicho chiŵenge chawo kwamuyirayira. **18** Mulongozgi wangatoranga chiharo chilichose chara cha wānthu mwa-kuchita kuwāchimbizga kuti wāwukepo pa malo ghawo. Wapelekenge chiharo ku wāna wake wānalume kufuma pa katundu wake, kuti pa wānthu wāne paŵavye waliyose wakuti wachimbizgike pa malo ghake.”

**19** Penepapo wakiza nane na kuninjizga pa mulyango<sup>b</sup> uwo ukāwa pafupi na chipata chakulazga ku vipinda vyakulyeramo vyakupatulika vya wāse-mbe, ivyo vikalazga kumpoto.<sup>c</sup> Kwenekura, nkhawona malo kumanymuma kwake chakumanjili-ro gha dazi. **20** Wakati kwa ine: “Agha ndigho ni malo agho wāsembe wābwatuskirengeko sembe ya mandulu na sembe ya kwananga ndiposo uko wāphiki-rengeko sembe ya vyamuminda,<sup>d</sup> kuti wāleke kunyamulira chinthu chilichose kuwaro kwa luwaza lwa kuwaro na kupeleka utuwā ku wānthu.”<sup>e</sup>

**21** Wakafuma nane na kulta nane ku luwaza lwakuwaro na kunijumphiska mu makona ghanayi gha luwaza, ndipo nkhawo-

na luwaza pafupi na ntchindamiro yiliyose ya luwaza lwakuwaro. **22** Mu makona ghanayi gha luwaza mukawa tumaluwa za tuchokotuchoko, muutali mikono 40, muusani mikono 30. Tose tunayi tukawa twakuyana waka. **23** Mukawa tuvibumira kuzingilira tumaluwa za tose tunayi, ndipo musi mwake wakazengamo malo ghakubwatuski-rapo vyakupeleka. **24** Penepapo wakati kwa ine: "Izi ni nyumba izo wateweti wa pa tempile wabwatuskirengemo sembe izo wanthalu wapeleka."<sup>a</sup>

**47** Pamasinda wakizaso nane pa mulyango wa tempile,<sup>b</sup> ndipo nkhawona maji ghakufuma pasi pa mulyango wa tempile ghakulazga kumafumiro gha dazi,<sup>c</sup> chifukwa tempile likalazga kumafumiro gha dazi. Maji ghakakhiranga kufuma kusi kumalyero kwa tempile, kumwera kwa jotchero.

**2** Kufuma apo, wakafumira nane nthowa ya chipata chakumpoto,<sup>d</sup> wakanitolera kuwaro na kuzingilira nane ku chipata cha-kuwaro icho chikalazga kumafumiro gha dazi.<sup>e</sup> Ndipo nkhawona maji ghakwenda pachokopachoko kufuma ku dera lakumalyero.

**3** Mwanalume yura wakala-zga chadera kumafumiro gha dazi ndipo wakawa na chingwe chakupimira mu woko lake.<sup>f</sup> Wakapima mikono<sup>\*</sup> 1,000 ndipo wakanijumphiska mu maji. Maji ghakaweranga mu kasinginini.<sup>g</sup>

**4** Wakapimaso mikono yinya-ke 1,000 ndipo wakanijumphiska mu maji. Maji ghakaweranga mu makongono.

Wakapimaso mikono yinya-ke 1,000 ndipo wakanijumphiska

CHAP. 46  
a 2Mi 35:13

CHAP. 47  
b Eze 41:2

c Zek 13:1  
Zek 14:8  
Chiv 22:1

d Eze 40:20

e Eze 40:6  
Eze 44:1, 2

f Eze 40:3  
Chiv 21:15

Chigawa 2

a Chiv 22:1, 2

b Do 4:47, 49

c Zek 14:8

d Jos 15:20, 62  
2Mi 20:2

e Ma 34:2, 6

mu maji. Maji ghakaweranga mu chiwuno.

**5** Wakati wapimaso mikono yinyake 1,000, ukawa mlonga uwo nkhatondeka kwambuka chifukwa maji ghakazura mwakuti munthu wakakumbikwiranga kusuwa.\* Mlonga uwu ukawa wakuti munthu wangambuka na malundi chara.

**6** Wakanifumba wakati: "Mwana wa munthu, kasi wachiwona ichi?"

Kufuma apo, wakanendeska na kuniwezgera mumphepete mwa mlonga. **7** Nkhati naweler-a mumphepete, nkhawona kuti mumphepete mwa mlonga muli makuni ghanandi chomene sirya ili na sirya lira.<sup>a</sup> **8** Ndipo wakati kwa ine: "Maji agha ghakwenda kulazga ku chigawa cha kumafumiro gha dazi ndipo ghakukhira kujumpha mu Araba,\*<sup>b</sup> na kunjira mu nyanja. Para ghajnjira mu nyanja,<sup>c</sup> maji gha mu nyanja ghamuchira. **9** Kulkose uko mlonga uwu ukwenda, vyamoyo vyose vyva mu maji vyamuwa vyamoyo. Kwamuwa somba zinandi chomene, chifukwa maji agha ghakuya kwenekuko. Maji gha mu nyanja ghamuchizgika, ndipo kose uko mlonga uwu ukulazga chilichose chamuwa chamoyo.

**10** "Walovi wamwimirila mu-mphepete mwake kwambira ku Engedi<sup>d</sup> m'paka ku Eni-egilayimu, uko kwamuwa malo ghakwanikako mikwawu. Kwamuwa somba zamitundu yinandi, nga ni somba za mu Nyanja Yikuru.\*<sup>e</sup>

**11** "Nyanja yamuwa na visapa na madambo ndipo ivi

**47:5** \*Mazgu ghanyake, "kuskamba; kusa-wa." **47:8** \*Panji kuti, "chidika cha mu chipalamba." **47:10** \*Ndiko kuti, Medite-renyani.

**47:3** \*Wonani Vyakusazgirapo B14. "Mazgu ghanyake, "tufovyonyo."

vyamuchizgika chara. Maji gha-ke ghamuwa ghamchere.<sup>a</sup>

**12** "Makuni ghose gha vyakurya ghamumera mumphepe-te mwa mlonga sirya ili na si-rya ili. Mahamba ghake kuti ghamufota chara, vipasi vyake na-vyo vyamumara chara. Ghamu-pambikanga vipasi viphya mwezi na mwezi, chifukwa maji ghake ghakufuma ku malo gha-kupatulika.<sup>b</sup> Vipasi vyake vyamuwa vyakurya, ndipo maha-mba ghake ghamuwa ghakuchi-zgira."<sup>c</sup>

**13** Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya: "Ichi ntchi-gawa cha charu icho mupele-kenge ku mafuko 12 gha Isra-yeli kuwa chiharo, ndipo Yo-sefe wa-wenje na vigawa vi-wiri.<sup>d</sup> **14** Muchihare, ndipo walio-se wapokere chigawa chaku-yana. Nkhalapa kuti nizamu-pe-leka charu ichi ku waseku-winu,<sup>e</sup> ndipo sono chapika\* kwa imwe kuwa chiharo chinu.

**15** "Mphaka ya charu ku chi-gawa chakumpoto ni iyi: Yi-kwambira ku Nyanja Yikuru ku-jumpha mu Hetiloni<sup>f</sup> kulazga ku Zedadi,<sup>g</sup> **16** Hamati,<sup>h</sup> Bero-ta,<sup>i</sup> na Siburayimu chigawa icho chili pakati pa Damaseko na chigawa cha Hamati, m'paka ku Hazeri-hatikoni, kupakana na Hawurani.<sup>j</sup> **17** Ntheura mphaka yambirenge ku nyanya m'pa-ka ku Hazara-enoni,<sup>k</sup> mu mphaka ya Damaseko kumpoto, na ku mphaka ya Hamati.<sup>l</sup> Iyi ni mphaka ya kumpoto.

**18** "Chigawa cha kumafumi-ro gha dazi, chikujumpha pakati pa Hawurani na Damaseko mu-mphepete mwa Yorodani pakati pa Giliyadi<sup>m</sup> na charu cha Israyeli. Mupime kwambira pa mphaka m'paka ku nyanya ya kumafu-

## CHAP. 47

a Do 29:22, 23  
Sa 107:33, 34  
Yer 17:6

b Eze 47:1

c Chiv 22:1, 2

d Ge 48:5  
1Mi 5:1  
Eze 48:5

e Ge 26:3  
Ge 28:13

f Eze 48:1

g MaW 34:2, 8

h MaW 13:21

i 2Sa 8:8

j Eze 47:18

k MaW 34:2, 9

l Eze 48:1

m MaW 32:1

## Chigawa 2

a Do 32:51

b Eze 48:28

c MaW 34:2, 8

## CHAP. 48

d Jos 19:40

e MaW 34:2, 8

f Eze 47:15-17

g Jos 19:24

miro gha dazi.\* Iyi ni mphaka ya kumafumiro gha dazi.

**19** "Mphaka yakumwera ya-mbirenge ku Tamara m'paka ku maji gha Meribati-kadeshi,<sup>a</sup> ku-fuma apo m'paka ku Dambo,\* ndiposo m'paka ku Nyanja Yiku-ru.<sup>b</sup> Iyi ni mphaka yakumwera.

**20** "Ku chigawa cha kumanji-liro gha dazi kuli Nyanja Yiku-ru, kufuma ku mphaka m'paka ku malo ghakuthyana na Lebo-hamati.\*<sup>c</sup> Iyi ni mphaka ya ku-manjiliro gha dazi."

**21** "Charu ichi mugawane mwekha pakati pinu, kuyana na mafuko 12 gha Israyeli. **22** Mu-gawane kuwa chiharo chinu na kugawirako wälendo awo waku-khala namwe awo wali kubaba wana pa nyengo iyo wakhalanga mukati mwinu, ndipo wa-wenje nga Mbaisrayeli wakubabikira pakati pinu. Wapokerenge chiharo pakati pa mafuko gha Isra-yeli pamoza na imwe. **23** Mu-lendo mumupenje chiharo cha malo mu chigawa cha fuko ilo wakukhala," ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.

**48** "Agha ni mazina gha ma-fuko kwambira ku mphaka ya kumpoto. Chigawa cha Dani<sup>d</sup> chikwambira mumphepe-te mwa nthowa ya Hetiloni ku-fika ku Lebo-hamati\*<sup>e</sup> m'paka ku Hazara-enani, mumphepete mwa mphaka ya Damaseko ku-lazga kumpoto, kufupi na Hamati.<sup>f</sup> Chigawa ichi chikufuma ku mphaka ya kumafumiro gha dazi m'paka ku mphaka ya ku-manjiliro gha dazi. **2** Chigawa cha Asheri<sup>g</sup> chikupakan na cha Dani, kufuma ku mphaka ya ku-mafumiro gha dazi m'paka ku mphaka ya kumanjiliro gha dazi.

**47:18** \*Ndiko kuti, Nyanja Yakufwa.

**47:19** \*Ndiko kuti, Dambo la Eguputo.

**47:20; 48:1** \*Panji kuti, "pakunjilira ku Hamati."

**3** Chigáwa cha Nafutali<sup>a</sup> chikupakana na cha Asheri, kufuma ku mphaka ya kumafumiro gha dazi m'paka ku mphaka ya kumanjiliro gha dazi. **4** Chigáwa cha Manase<sup>b</sup> chikupakana na cha Nafutali, kufuma ku mphaka ya kumafumiro gha dazi m'paka ku mphaka ya kumanjiliro gha dazi. **5** Chigáwa cha Efurayimu chikupakana na cha Manase,<sup>c</sup> kufuma ku mphaka ya kumafumiro gha dazi m'paka ku mphaka ya kumanjiliro gha dazi. **6** Chigáwa cha Rubeni chikupakana na cha Efurayimu,<sup>d</sup> kufuma ku mphaka ya kumafumiro gha dazi m'paka ku mphaka ya kumanjiliro gha dazi. **7** Chigáwa cha Yuda chikupakana na cha Rubeni,<sup>e</sup> kufuma ku mphaka ya kumafumiro gha dazi m'paka ku mphaka ya kumanjiliro gha dazi. **8** Mu mphaka ya Yuda, kufuma ku mphaka ya kumafumiro gha dazi m'paka ku mphaka ya kumanjiliro gha dazi, muwé chigáwa chapadera chakuti muchipeleke. Chigáwa ichi chiwé mikono\* 25,000 muusani,<sup>f</sup> ndipo muutali chiyane waka na chigáwa icho chakupeleka ku mafuko ghanyake kufuma ku mphaka ya kumafumiro gha dazi m'paka ku mphaka ya kumanjiliro gha dazi. Malo ghakupatulika ghawé pakati pake.

**9** "Chakupeleka icho muchipaturenge kuti ntcha Yehova chiwé mikono 25,000 muutali, ndipo muusani mikono 10,000. **10** Ichi chiwenge chakupeleka chakupatulika cha wásembe.<sup>g</sup> Ku chigáwa chakumpoto chiwenge mikono 25,000, kumanjiliro gha dazi mikono 10,000, kumafumiro gha dazi mikono 10,000, ndipo kumwera mikono 25,000. Malo ghakupatulika

## CHAP. 48

*a Jos 19:32**b Jos 13:29**c Jos 17:17, 18**d Jos 18:7**e Jos 15:1  
Jos 19:9**f Eze 45:1**g Maš 35:2  
Eze 45:3, 4*

## Chigáwa 2

*a Eze 40:46  
Eze 44:15**b Yer 23:11  
Eze 22:26**c Eze 45:6**d Eze 48:35**e Eze 45:1*

gha Yehova ghawé pakati pake. **11** Malo agha ghawenge gha wásembe wákupatulika wákuftima pa wána wánalume wá Zadoki,<sup>a</sup> awo wakaniteweteranga ndipo wákapuluka yayi apo Waisrayeli na Walevi wákapuluka.<sup>b</sup> **12** Wawenge na chigáwa mu malo agho ghakupatulika na kapelekeka kuwá malo ghatuwá chomene, mu mphaka ya Walevi.

**13** "Walevi wáwé na chigáwa pafupi na chigáwa cha wásembe. Muutali chiwé mikono 25,000, ndipo muusani mikono 10,000. (Utali wose uwé mikono 25,000, ndipo muusani mikono 10,000.) **14** Wangaguliskanga chara, kusinthiska, panji kupeleka chigáwa cha malo ghawemi chomene ku fuko linyake, pakuti ni malo ghakupatulika kwa Yehova.

**15** "Malo agho ghakhlapo, ghakukwana mikono 5,000 muusani na mikono 25,000 muutali, ghawé gha ntchito zinyake za mu msumba,<sup>c</sup> ghawé ghakuzeengapo nyumba na kuliskako viweto. Msumba uwé pakati pake.<sup>d</sup> **16** Msumba upimike mwantheura: Mphaka yakumpoto mikono 4,500, mphaka yakumwera mikono 4,500, mphaka ya kumafumiro gha dazi mikono 4,500, mphaka ya kumanjiliro gha dazi mikono 4,500.

**17** Malo ghakuliskako viweto gha mu msumba ghawé mikono 250 kumpoto, mikono 250 kumwera, mikono 250 kumafumiro gha dazi, na mikono 250 kumanjiliro gha dazi.

**18** "Utali wa chigáwa icho chakhlapo uyane na chakupeleka chakupatulika.<sup>e</sup> Kumafumiro gha dazi chiwé mikono 10,000, ndipo kumanjiliro gha dazi chiwé mikono 10,000. Chiyane waka na chakupeleka cha malo ghakupatulika. Vuna yake yiwenge chakurya cha

48:8 \*Uwu ni mikono utali. Wonani Vyakusazgirapo B14.



# DANIYELI

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Wababoloni wazingilizga Yerusalem (1, 2)<br/>Kusambizga wawukirano kuti watewetenge mu nyumba yauthemba (3-5)<br/>Wahebere wanayi wakuyezgeka (6-21)</p> <p>2 Themba Nebukadinezara lalota loto lakusuzga (1-4)<br/>Palije munthu wavinjeru uyo wangayowoya loto (5-13)<br/>Daniyeli wakupempha wovwiri kwa Chiuta (14-18)<br/>Wakulumba Chiuta chifukwa cha kuvumbura chisisi (19-23)<br/>Daniyeli wakuphalira themba loto (24-35)<br/>Ng'anamuro la loto (36-45)<br/>Ufumu uwo uzamuteketa chikozgo (44, 45)<br/>Themba likuchindika Daniyeli (46-49)</p> <p>3 Themba Nebukadinezara limika chikozgo chagolide (1-7)<br/>Kuphalira wantru kuti wasope chikozgo (4-6)<br/>Kuphalira themba kuti Wahebere watatu wakanan kupulikira (8-18)<br/>“Titeweterengepo yayi wachiuta wiinu” (18)<br/>Kuwaponya mu ng'anjo ya moto (19-23)<br/>Wathaskika mwamunthondwe (24-27)<br/>Themba likulumba Chiuta wa Wahebere (28-30)</p> <p>4 Themba Nebukadinezara likuzomerezga kuti ufumu wa Chiuta ngwachanya (1-3)<br/>Loto la themba la khuni (4-18)<br/>Pajumphenge nyengo 7 kufuma apo khuni lawira (16)<br/>Chiuta ni Muwusi wa wantru (17)<br/>Daniyeli wakuyowoya ng'anamuro la loto (19-27)<br/>Likamba kufiskika pa themba (28-36)<br/>Themba lafuntha (32, 33)<br/>Themba likulumba Chiuta wakuchanya (37)</p> <p>5 Chiphikiro cha Themba Belishazara (1-4)<br/>Woko likulemba pa chiliwa (5-12)<br/>Wakupempha Daniyeli kung'anamulira ivyo vyalembeka (13-25)<br/>Ng'anamuro: Babuloni wawenge (26-31)</p> <p>6 Nduna za Waperesiya zikunozgera chiwembu Daniyeli (1-9)<br/>Daniyeli wakulutilira kulomba (10-15)<br/>Daniyeli waponyeka mu chikhululu cha nkhalamu (16-24)<br/>Themba Dariyasi likuchindika Chiuta wa Daniyeli (25-28)</p> | <p>7 Mboniwoni ya vikoko vinayi (1-8)<br/>Sengwe lichoko lakujuikuzga likamera (8)<br/>Mulara Wamwaka wachemeska mphara (9-14)<br/>Mwana wa muntru wapika ufumu (13, 14)<br/>Daniyeli wamanyiskika ng'anamuro (15-28)<br/>Vikoko vinayi ni mathemba ghanayi (17)<br/>Watuwa wazamupokera ufumu (18)<br/>Masengwe 10, panji kuti mathemba, ghazamuwuka (24)</p> <p>8 Mboniwoni ya mberere yanalume na pepe (1-14)<br/>Sengwe lichoko lakujuikuzga (9-12)<br/>Mpaka nyengo za mise na mulenji zikwane 2,300 (14)<br/>Gabriyeli wakuyowoya ng'anamuro la mboniwoni (15-27)<br/>Kulongsora mberere yanalume na pepe (20, 21)<br/>Themba lakuwoneka mwakofya lizamuwuka (23-25)</p> <p>9 Daniyeli wakuweya Chiuta (1-19)<br/>Vyaka 70 vya phasulo (2)<br/>Gabriyeli wakwiza kwa Daniyeli (20-23)<br/>Masabata 70 agho ghakayowoyekerathu (24-27)<br/>Mesiya wazamuwoneka para pajumphra masabata 69 (25)<br/>Mesiya wazamudumulika (26)<br/>Msumba na malo ghatuwá vizamuparanyika (26)</p> <p>10 Thenga la Chiuta likukumanana Daniyeli (1-21)<br/>Mikayeli wakovwira mungelo (13)</p> <p>11 Themba la Peresiya na la Girisi (1-4)<br/>Mathemba gha kumwera na kumpoto (5-45)<br/>Muzamuwuka wamsonko (20)<br/>Mulongozgi wa phangano waphryoka (22)<br/>Kuchindika chiuta wa malinga ghakukhora (38)<br/>Kututuzgana pakati pa themba lakumwera na themba lakumpoto (40)<br/>Mauthenga ghakutimbaniza ghakufuma kumafumiro gha dazi na kumpoto (44)</p> <p>12 “Nyengo yaumaliro” na kunthazi (1-13)<br/>Mikayeli wazamuwuka (1)<br/>Wamahara wazamuwala (3)<br/>Umanyi wenecho uzamwandana (4)<br/>Daniyeli wazamwimirila kuti wapokere chigaŵa chake (13)</p> |
|---|---|

**1** Mu chaka chachitatu cha muwuso wa Yehoyakimu<sup>a</sup> themba la Yuda, Nebukadinezara themba la Babulonika wakiza ku msumba wa Yerusalem na kuwuzingilza.<sup>b</sup> **2** Pamanyuma, Yehova wakapeleka Yehoyakimu themba la Yuda mu woko lake,<sup>c</sup> pamoza na vitemwetero viyake nya mu nyumba\* ya Chiuta waunenesko, ndipo iyo wakaluta navyo ku charu cha Shinara<sup>d</sup> mu nyumba ya chiuta wake. Wakaŵika vitemwetero ivi mu nyumba\* ya chiuta wake umo ūkasunganga chuma.<sup>e</sup>

**3** Themba likaphalira Ashipenazi wantchito mulara mu nyumba yake yauthemba kuti wize na Waisrayeli ūanyaké, kusazgapo awo ūkafuma mu nyumba zauthemba na za-kuchindikika.<sup>f</sup> **4** Wakeneranga kuwa ūawukirano ūambura kalema, ūakuwoneka makora, ūavinjeru, ūamahara, ūakumanya tunthu,<sup>g</sup> awo ūwangawa ūakwenelera kuteŵetera mu nyumba yauthemba. Wakeneranga kuwasambizga kulemba na kuyowoya chiyowoyercha ūkallidi. **5** Kweniso zuwa na zuwa, themba likaŵagawiranga vyakurya viwemi nya themba na vinyo ilo likamwanga. Wakeneranga kusambizgika\* kwa vyaka vitatu, ndipo paumaliro wa nyeingo iyi wakeneranga kwamba kuteŵetera themba.

**6** Pakati pawo pakaŵa ūanji ūa fuko la Yuda. Mazina għawo ghakaŵa Daniyeli,<sup>h</sup> Hananiya,<sup>i</sup> Mishayeli,<sup>△</sup> na Azariya.<sup>□</sup>

**1:2** \*Panji kuti, "tempile la." "Ndiko kuti, Babuloniya. **1:5** \*Pangayowoyekaso kuti, "kuleraka." **1:6** \*Kung'anamura kuti, "Mweruzgi Wane Ni Chiuta." "Kung'anamura kuti, "Yehova Walongora Lusungu." <sup>△</sup>Panyake likung'anamura kuti, "Ni Njani Wali Nga Ni Chiuta?" <sup>□</sup>Kung'anamura kuti, "Yehova Wawovwira."

CHAP. 1  
a 2Mi 36:4  
Yer 22:18, 19  
Yer 36:30

b Do 28:49, 50  
2Ma 24:1  
2Mi 36:5, 6

c Yes 42:24

d Ge 10:9, 10

e 2Mi 36:7  
Ezr 1:7

f 2Ma 20:16,  
18

g Da 1:17, 20  
Da 5:11, 12

h Da 2:48  
Da 5:13, 29

i Da 2:17, 18

Chigawā 2

a Da 4:8  
Da 5:12

b Da 2:49  
Da 3:12, 28

c 1Ma 8:49, 50  
Sa 106:44,  
46

**7** Wantchito mulara mu nyumba yauthemba yura wakaŵapa mazina.\* Daniyeli wakamupa zina lakuti Beliteshazara,<sup>a</sup> Hananiya wakamupa zina lakuti Shadireki, Mishayeli wakamupa zina lakuti Misheki, ndipo Azariya wakamupa zina lakuti Abedinego.<sup>b</sup>

**8** Kweni Daniyeli wakasimikizga mu mtima wake kuti wajikazuzgħe chara na vyakurya viwemi nya themba panji na vinyo ilo likamwanga. Ntheura wakapempha wantchito mulara mu nyumba yauthemba kuti wamuzomerezzeġe kuti waleke kujikazuzga mu nthowa iyi. **9** Chiuta waunenesko wakachitiska kuti wantchito mulara mu nyumba yauthemba walongore uwemi na lusungu kwa Daniyeli.<sup>c</sup> **10** Kweni wantchito mulara mu nyumba yauthemba themba yura wakati kwa Daniyeli: "Nkhopa fumu yane themba, ilo likumupani chakurya na vinyo. Wuli para lingamuwonani kuti ndimwe ūkugħanda kuluska ūawukirano\* ūa msinkhu winu? Munganizyamo kwa themba." **11** Kweni Daniyeli wakayowoya na muteweti uyo wantchito mulara mu nyumba yauthemba wakamwimika kulaŵilira Daniyeli, Hananiya, Mishayeli, na Azariya, wakati: **12** "Naŵeya, wāyezgħani wateŵeti ūinu kwa mazuwa 10. Ħatipenje mphangwe kuti tiryenje na maji kuti ti-mwengħe. **13** Penepapo muza-kayaniske kawonekero kithu na kawonekero ka ūawukirano\* awo ūkurya vyakurya viwemi nya themba, ndipo muzakachite na wateŵeti winu kuyana na ivyo mwawona."

**1:7** \*Ndiko kuti, Mazina Ghachibabuloni. **1:10, 13** \*Mazgu għeneko, "wana."

**14** Ntheura wakazomerezga sachizgo lawo ndipo wakawayeza kwa mazuwa 10. **15** Paumaliro wa mazuwa 10, wakawoneka makora ndiposo wakawa wakututuwá kuluska wawukirano\* wose awo wakaryanga vyakurya viwemi vya themba. **16** Ntheura muteweti yura wakawuskango chakurya chawo chiwemi na vinyo lawo ndipo wakawapanga mphangwe. **17** Chiuta waunenesko wakapa wawukirano\* wanayi awa mahara na kumanya mtundu uliwose wa kalembergo ndiposo vinjeru. Ndipo Daniyeli wakapika vinjeru vyakupulikiskira mtundu uliwose wa mboniwoni na maloto.<sup>a</sup>

**18** Paumaliro wa nyengo iyo themba likayowoya kuti wazakanjire nawo,<sup>b</sup> wantchito mulara mu nyumba yauthemba wakiza nawo panthazi pa Nebukadinezara. **19** Themba likati layowoya nawo, pa gulu lose pakawavya uyo wakawa wakuya-na na Daniyeli, Hananiya, Mishayeli, na Azariya,<sup>c</sup> ndipo wakalutilira kutewetera pama-so pa themba. **20** Pa chilicho-se icho themba likawafumba-naga chakukhumbikwa vinjeru na kupulikiska tunthu, likasanga kuti iwo wakawa na mahara chomene kuwerezga kakhumi kuluska wasembe wose wamasalamusi na gulu lose lakuwukwa<sup>d</sup> mu uthemba wake wose. **21** Daniyeli wakakhala kwene-kura m'paka mu chaka chakwamba cha Themba Sayirasi.<sup>e</sup>

**2** Mu chaka chachiwiri cha muwuso wake, Nebukadinezara wakalota maloto, ndipo wakasuzgika\*<sup>f</sup> chomene maghanogħano mwakuti wakatondeka kugona tulo. **2** Ntheu-

## CHAP. 1

a Da 1:20  
Da 4:9  
Da 5:11, 12

b Da 1:5

c Da 1:3, 6

d Da 2:2  
Da 4:7  
Da 5:8

e Da 6:28  
Da 10:1

## CHAP. 2

f Da 4:4, 5

## Chigawa 2

a Da 4:6, 7  
Da 5:7, 8

b 2Ma 18:26  
Ezr 4:7  
Yes 36:11

c Da 2:48  
Da 5:16, 29

ra Themba likachemeska wase-mbe\* wamasalamusi, wakuwu-kwa, wafwiti, na Wakalidi<sup>g</sup> kuti waphalire themba maloto ghake. Ntheura wakiza na kwimili-ra panthazi pa themba.<sup>a</sup> **3** Penepapo themba likati kwa iwo: "Nalota loto, ndipo nkhusuzgi-ka\* maghanogħano chifukwa nkhukhumba kumanya ivyo nalota." **4** Wakalidi wakayowoya kwa themba mu Chiaramu<sup>b</sup> kuti: "Imwe themba mukhale kwamuyirayira. Longosorani loto linu ku wateweti wīnu, ndipo timuphaliraninge ng'anamu-ro lake."

**5** Themba likazgora Wakalidi kuti: "Agha ni mazgu ghane għaumaliro: Usange muniphali-renge yayi loto lane pamozna ng'anamuro lake, mudumu-likenge tuchokotuchoko, ndipo nyumba zinu ziwenghe vizara.\* **6** Kweni usange mwaniphalira loto na ng'anamuro lake, nimu-paninge vyawanangwa, njombe, na ntchindi zikuru.<sup>c</sup> Ntheura niphalirani loto na ng'anamuro lake."

**7** Wakazgora kachiwiri kuti: "Themba lilongosore loto ku wateweti wake ndipo ise tiyoyen-ge ng'anamuro lake."

**8** Themba likati: "Nkhumanya kuti mukukhumba kuguzi-rako waka nyengo, pakuti mu-kumanya mazgu ghane għau-maliro. **9** Usange muniphali-renge yayi loto, mose mupoke-rengie chilango chimoza. Kweni mwapangana kuniphali-ra utesi na upusikizgi m'paka vinthu visinthe. Ntheura

**2:2**\* Mazgu ghanyake, "wāsofi." **2:3**\* Ndiko kuti, gulu la wānthu wālusō pakuwka na kusanda nyenyezi. **2:4**\* Mazgu għeneko, "mzimu wane ukusuzgika." **2:5**\* Mazgu għa pa Da 2:4b m'paka Da 7:28 ghakadankha kulembeka mu Chiaramu. **2:6**\* Mazgu ghanyake, "nkħando."

**1:15, 17**\* Mazgu għeneko, "wana." **2:1**\* Mazgu għeneko, "mzimu wake ukusuzgika."

niphalirani loto, ndipo nima-nyenge kuti mungalongsora ng'anamuro lake."

**10** Wakalidi wakazgora themba kuti: "Palije munthu pa charu chapasi uyo wangachita ivyo themba likukhumba, pakuti palije themba likuru panji mulongozgi uyo wali kufumbapo chinthu chanthena kwa wasebbe wamasalamusi, wakuwukwa, panji kwa Mukalidi waliyose. **11** Icho themba likufumba ntchinonono, ndipo palije munthu uyo wangaphalira themba chinthu ichi, kweni wachiuta pera awo wakukhala pakati pa wantru chara."

**12** Pakupulika ichi, themba likakalipa chomene ndipo likalangura kuti wanalume wose wavinjeru mu Babuloni waparanyike.<sup>a</sup> **13** Languro likapelekeka ndipo wanalume wavinjeru wakakhala pachoko kukomeka, wakapenjaso Daniyeli na wanyake kuti wâwakome.

**14** Pa nyengo yira, Daniyeli wakayowoya mwavinjeru ndiposo mwakuchenjera kwa Ariyoki, mulara wa awo wakavikiliranga themba, uyo wakaluta kuti wakakome wanalume wose wavinjeru wa mu Babuloni. **15** Wakafumba Ariyoki uyo wakavikiliranga themba kuti: "Chifukwa wuli themba lapeleka languro linonono ntthena?" Penepapo Ariyoki wakaphalira Daniyeli nkhani yose.<sup>b</sup> **16** Ntheura Daniyeli wakanjira na kupempha themba kuti limupe nyengo kuti waliphalire ng'anamuro la loto lake.

**17** Pamanyuma Daniyeli wakaluta ku nyumba yake, ndipo wakamanyiska nkhani iyi wanyake, Hananiya, Mishayeli na Azariya. **18** Waka'wape-mpha kuti wâlombe Chiuta wakuchanya kuti wâwachitire lu-

## CHAP. 2

a Da 2:24

b Da 2:9

## Chigâwa 2

a Da 2:28

b 1Mi 29:11  
Yob 12:13  
Sa 147:5  
Yer 32:17-19

c Mil 1:7

d 1Sa 2:7, 8  
Sa 75:7  
Yer 27:5  
Da 4:17e Zi 2:6  
Mu 2:26  
Yak 1:5f Yer 33:3  
1Ko 2:10g Sa 139:12  
Heb 4:13h Sa 36:9  
Sa 112:4i Da 1:17  
Da 2:28

j Da 2:12, 14

sungu na kuwâvumbulira chisisi ichi, mwakuti Daniyeli na wanyake waleke kuperanyikira pamoza na wanalume wavinjeru wa ku Babuloni.

**19** Nausiku, chisisi ichi chikavumbukwa kwa Daniyeli mu mboniwoni.<sup>a</sup> Penepapo Daniyeli wakalumba Chiuta wakuchanya. **20** Daniyeli wakati:

"Zina la Chiuta lilumbike muyirayira swii,  
Pakuti vinjeru na nkhongo-no ni vya iyo pera.<sup>b</sup>

**21** Wakusintha nyengo na zinyengo,<sup>c</sup>

Wakuwuskapo mathemba na kwimika mathemba,<sup>d</sup>  
Wakupeleka vinjeru ku wavinjeru na mahara ku awo wâli na umanyi.<sup>e</sup>

**22** Wakuvumbura vinthu yakanung'amira na vinthu vyakubisika,<sup>f</sup>

Wakumanya ivyo vili mu mdima,<sup>g</sup>  
Ndipo ungweru ukukhala na iyo.<sup>h</sup>

**23** Kwa imwe, A Chiuta wa wasekuru wane, nkhupelaka viwongo na malumbo, Chifukwa mwanipa vinjeru na nkhongono.

Ndipo sono mwanimanyiska icho tikamulombani;  
Mwatimanyiska icho themba likukhumba kumanaya."<sup>i</sup>

**24** Penepapo Daniyeli wakaluta kwa Ariyoki, uyo themba likamwimika kuti waparanye wanalume wavinjeru wa ku Babuloni,<sup>j</sup> ndipo wakati kwa iyo: "Mungaparanyanga chara mwanalume waliyose wavinjeru wa mu Babuloni. Nitolerani panthazi pa themba kuti nkhaphalire ng'anamuro la maloto ghake."

**25** Mwaluwîro Ariyoki wakatolera Daniyeli pamaso pa the-

mba, ndipo wakati kwa themba: "Mukati mu Wayuda<sup>a</sup> awo wali kutolekera kuno nga mbazga nasangamo munthu uyo wanganamanyiska themba ng'anamuro la maloto ghake." **26** Themba likati kwa Daniyeli, uyo zina lake likawa Beliteshazara:<sup>b</sup> "Kasi unganiphalira nadi loto ilo nkhalota, na ng'anamuro lake?"<sup>c</sup> **27** Daniyeli wakazgora themba kuti: "Palije wanalamu wavinjeru, wakuwukwa, wasembe wamasalamusi, panji wakumanya vya nyenyezi awo wangaphalira themba chisisi icho lafumba."<sup>d</sup> **28** Kweni kuli Chiuta kuchanya uyo wakuvumbura vinthu vyakubiska,<sup>e</sup> ndipo wamanyiska Themba Nebukadinezara ivyo vizamuchitika mu mazuwa ghaumaliro. Ili ndilo ni loto linu ndipo izi ni mboniwoni izo zikiza mu mutu winu apo mukagona pa bedi linu:

**29** "Imwe themba, apo mukagona pa bedi linu, ghakamwizirani maghanoghan gha ivyo vizamuchitika munthazi, ndipo uyo wakuvumbura vinthu vyakubiska wamumanyiskani ivyo vizamuchitika. **30** Chisisi ichi chikavumbukwa kwa ine chifukwa chakuti nili na vinjeru vinnandi kuluska wamoyo waliyose yayi, kweni kuti nimumanyiskani themba mwakuti mumanye maghanoghan agho ghakawa mu mtima winu."<sup>f</sup>

**31** "Imwe themba mukawa maso, ndipo mukawona chikozgo chikuru chomene. Chikozgo ichi chikawa chikuru na chakunyezimira<sup>g</sup> chomene, chikimilira panthazi pinu, ndipo mawonekero ghake ghakawa ghakofya. **32** Mutu wa chikozgo ichi ukaawa wa golide

- CHAP. 2
- a Da 1:3, 6
- b Da 1:7
- c Ge 41:15
- d Da 2:10, 11
- e Ge 40:8  
Da 1:17
- f Da 2:47
- Chigawa 2
- a Da 2:37, 38  
Da 7:4
- b Da 5:28  
Da 7:5  
Da 8:3, 20
- c Da 2:39  
Da 7:6  
Da 8:5, 21
- d Da 7:7, 19
- e Da 2:40-42
- f Da 2:44, 45
- g Yer 28:14  
Da 5:18
- h Yer 27:5-7
- i Da 2:32  
Da 4:20-22
- j Yes 45:1  
Yer 51:28, 29  
Da 5:28
- k Da 7:6  
Da 8:5, 21  
Da 11:3
- l Da 2:33  
Da 7:19, 23

liwemi,<sup>a</sup> nganga yake na mawoko ghake vikawa vyasiliva,<sup>b</sup> nthumbo yake na vigha<sup>c</sup> vyake vikawa vyamkuwa,<sup>c</sup> **33** malundi ghake ghakawa ghachisulo,<sup>d</sup> ndipo vikandiro vyake vikawa vyakusazgikana chisulo na dongo.<sup>e</sup> **34** Apo mukalaŵiskanga, libwe likachekeka na mawoko chara, ndipo likatimba chikozgo ku vikandiro vyake vyachisulo na dongo na kuviteketa teketeke.<sup>f</sup> **35** Pa nyengo yira, chisulo, dongo, mkuwa, siliva, na golide, vyose vikateketa na kuwa nga ni mwelerowa pa malo ghakupwanthirapo mu nyengo ya chihanya, ndipo mphepo yikaviwuluskira kutili mwakuti pakaŵavya na kamoza ako kakasangika. Kweni libwe ilo likatimba chikozgo likazgo ka phiri likuru chomene, ndipo likazura charu chose chapasi.

**36** "Ili ndilo ni loto, ndipo sono tiphalirenge themba ng'anamuro lake. **37** Imwe themba, themba la mathemba, mwaweneimwe Chiuta wakuchanya wamupani ufumu,<sup>g</sup> nkhongono, mazaza, na uchindami, **38** imwe ndimwe Chiuta wamupani wantru mu woko linu kulikose uko waku-khala, pamoza na vikoko vyamuthondo na viyuni vyamudera. Chiuta wamuŵikani imwe kuwusa vyose.<sup>h</sup> Imwe ndimwe ni mutu wagolide.<sup>i</sup>

**39** "Kweni pamanyuma pinu pazamuwuka ufumu unyake,<sup>j</sup> uchoko kwa imwe. Pamasinda pazamuwuka ufumu unyake wachitatu, wamkuwa, uwo uzamuwusa charu chose chapasi.<sup>k</sup>

**40** "Ndipo ufumu wachinayi uzamuwa wankhongono nga ntchisulo.<sup>l</sup> Pakuti nga umo chisulo chikuteketera na kutekenyulira chilichose, enya, nga

**2:31** \*Mazgu ghanyake, "chakung'azima."

**2:32** \*Mazgu ghanyake, "nthapatapa; vizo."

ntchisulo icho chikuphwanya, ndimo uzamutekenyulira na kuphwanyira maufumu ghose agha.<sup>a</sup>

**41** “Nga umo mukawonera kuti vikandiro na minwe vikaŵa vyakusazgikana, munyake dongo munyake chisulo, ntheura ufumu uwu uzamuŵa wakugaŵikana. Kweni nkhongo-no za chisulo zizamuŵamo, nga umo mukawonera kuti chisulo ntchakusazgikana na dongo lakunyewa. **42** Nga umo minwe ya vikandiro yiķawira yakusazgikana chisulo na dongo, mu vigâwa vinyake ufumu uwu uzamuŵa wankhongo ndipo mu vigâwa vinyake uzamuŵa wambura nkhongono. **43** Nga umo mukawonera kuti chisulo chikasazgikana na dongo laku-nyewa, ntheura wazamusazgikana na wantru bweka, kweni wazamudemelerana yayi yumo-za na munyake, nga umo chisulo chikutondekera kudemelera-na na dongo.

**44** “Mu mazuŵa gha mathe-mba agha, Chiuta wakuchanya wazamwimika ufumub<sup>b</sup> uwo kuti uzamuparanyika chara.<sup>c</sup> Ufumu uwu uzamupelekeka ku wantru wanyake chara.<sup>d</sup> Uzamuteke-ta na kumazga maufumu ghose agha,<sup>e</sup> ndipo iwo wekha ndiwo uzamuŵako kwamuyirayira,<sup>f</sup> **45** nga umo mukawone-ra kuti libwe likafuma ku phiri kwambura kuchekaka na ma-woko, ndipo likateketa chisulo, mkuŵa, dongo, siliva, na golide.<sup>g</sup> Chiuta Mukuru wa-manyiska themba icho chiza-muchitika munthazi.<sup>h</sup> Loto ili ndaunesko, ndipo kang'anamuliro kake nkhakugomezge-ka.”

**46** Penepapo Themba Nebu-kadinezara likawa kavunama\*

## CHAP. 2

a Da 7:7

b Ge 49:10  
Sa 2:6  
Mt 6:10  
Lu 22:29  
Yoh 18:36  
Chiv 11:15  
Chiv 20:6c 2Sa 7:13  
Yes 9:7  
Da 7:13, 14d Da 4:17  
Da 7:27e Sa 2:7-9  
Sa 110:5, 6  
Chiv 19:15f Da 4:34  
Lu 1:31-33

g Da 2:34, 35

h Ge 41:28  
Da 2:28

## Chigâwa 2

a Ge 41:39  
Da 1:17  
Da 2:28  
Da 4:9b Da 2:6  
Da 5:16, 29

c Da 1:7

pamoso pa Daniyeli na ku-mulambira. Ntheura likalangu-ra kuti Daniyeli wâmupe cha-wanangwa na vyakununkhi-ra. **47** Themba likati kwa Da-niyeli: “Unenesko wose, Chiuta winu ni Chiuta wapachanya pa wâchiuta, na Fumu ya mathe-mba ndipo ngwakuvumbura vi nthu vyakubisika, chifukwa iwe wamanya kuvumbura chisi-si ichi.”<sup>a</sup> **48** Penepapo themba likamukwezga Daniyeli, likamu-pa vyawanangwa viwemi vina-ndi, ndipo likamwimika kuŵa muwusi wa chigâwa chose cha Babuloni<sup>b</sup> na kapiteni mulra wa wanaluume wose wâvi-njeru ūa mu Babuloni. **49** Da-niyeli wakati walipempha, the-mba likimika Shadireki, Mishe-ki, na Abedinego<sup>c</sup> kuti wâlawî-lirenge chigâwa cha Babuloni, kweni Daniyeli wakateŵetera-nга mu nyumba yauthemba.

**3** Themba Nebukadinezara li-kapanga chikozgo chagoli-de, icho msinkhu wake ukâwa mikono 60\* ndipo usani wake ukâwa mikono 6.<sup>d</sup> Wakachiymika mu chidika cha Dura mu chigâwa cha Babuloni. **2** Pe-nepapo Themba Nebukadinezara likatuma mazgu kuti wâwun-ganye wâwusi ūa vigâwa, wâkapiteni,\* wâlongozgi, wâku-peleka fundo, wâsungichuma, wêruzgi, wâmansi malango, na wâlaraŵalara wose ūa mu vigâwa kuti wâzakâwepo pakujilira chikozgo icho Themba Ne-bukadinezara likimika.

**3** Ntheura wâwusi ūa vi-gâwa, wâkapiteni, wâlongozgi, wâku-peleka fundo, wâsungichuma, wêruzgi, wâmansi malango, na wâlaraŵalara wose

3:1 \*Mamita pafupifupi 27. Wonani Vyakusazgirapo B14. #Mamita pafupifupi 2.7. Wonani Vyakusazgirapo B14. 3:2

\*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

wa mu vigawa wakawunga-na kuzakajulira chikozgo icho Themba Nebukadinezara likimika. Ndipo wakimilira panthazi pa chikozgo icho Nebukadinezara wakimika. **4** Mupharazgi wakachemerezga kuti: "Imwe mwawanthu, mitundu, na wantru wa viyowoyeroyose mukuphalirika kuti, **5** para mukupulika kulira kwa mbata, toliro, kalimba, bango, vyakwimbira vyavingwe, fyoliro mukuru, na mitundu yose ya vyakwimbira, mukwenera kujikama pasi na kusindamira chikozgo chagolide icho Themba Nebukadinezara limika. **6** Yose uyo wakuleka kujikama pasi na kusindamira chikozgo ichi, nyengo yeneyiyo waponyekenge mu ng'anjo yakugolera moto."<sup>a</sup> **7** Ntheura wantru wose wakati wapulika kulira kwa mbata, toliro, kalimba, bango, vyakwimbira vyavingwe, na mitundu yose ya vyakwimbira, wantru wose, mitundu, na magulu gha viyowoyeroyose wakajikama pasi na kusindamira chikozgo chagolide icho Themba Nebukadinezara likimika.

**8** Nyengo yeneyira, Wakalidi wanyake wakaluta kukaphalira themba vya Wayuda wanyake. **9** Wakati kwa Themba Nebukadinezara: "Mwe themba, mukhale kwamuyirayira. **10** Imwe themba, mwangulangura kuti waliyose uyo wapulika kulira kwa mbata, toliro, kalimba, bango, vyakwimbira vyachingwe, fyoliro mukuru, na mitundu yinyake yose ya vyakwimbira, wakwenera kujikama pasi na kusindamira chikozgo chagolide, **11** kweniso kuti waliyose uyo wakuleka kujikama pasi na kuchisindamira wakwenera kupoonyeka mu ng'anjo yakugolera moto.<sup>b</sup> **12** Kweni pali Wayu-

## CHAP. 3

a Yer 29:22

b Da 3:4-6

## Chigawa 2

a Da 1:7  
Da 2:49b Yes 46:1  
Yer 50:2  
Da 2:47c Ek 5:2  
2Mi 32:15  
Yes 36:4, 20d 1Sa 17:37  
Sa 27:1  
Yes 12:2  
Da 6:27e Ek 20:5  
Mil 5:29

da wanyake awo muli kuwimika kuti walawilirenge chigawa cha Babuloni, Shadireki, Misheki, na Abedinego.<sup>a</sup> Wanaluume awa wandalupulikirani, imwe themba. Wakutewetera wachiuta winu yayi, ndipo wakukana kusopa chikozgo chagolide icho muli kwimika."

**13** Penepapo Nebukadinezara wakakwiya na kutukutwa chomene, wakalangura kuti wize na Shadireki, Misheki, na Abedinego. Ntheura wanaluume awa wakawatolera panthazi pa themba. **14** Nebukadinezara wakati kwa iwo: "Kasi mbunesko nadi kuti imwe Shadireki, Misheki, na Abedinego mukutewetera yayi wachiuta wane,<sup>b</sup> ndiposo mukukana kusopa chikozgo chagolide icho nimika? **15** Sono usange mwanozgeka kujikama pasi na kusopa chikozgo icho napanga para mwapulika waka kulira kwa mbata, toliro, kalimba, bango, vyakwimbira vyavingwe, fyoliro mukuru, na mitundu yose ya vyakwimbira, mbwenu vili makora. Kweni para mukukana kuchisopa, nyengo yeneyiyo muponyekenge mu ng'anjo yakugolera moto. Ndipo ni chiuta nju uyo wangamuthaskani mu mawoko ghane?"<sup>c</sup>

**16** Shadireki, Misheki, na Abedinego, wakazgora themba kuti: "A Nebukadinezara, tilije chakuti timuzgorani pa nkhaniiyi. **17** Para mungatiponya mu ng'anjo yakugolera moto, Chiuta withu uyo tikumutewetera wangatithaska mu ng'anjo yakugolera moto, na kutithaska mu woko linu, imwe themba.<sup>d</sup> **18** Kweni nanga wangaleka kutithaska, manyani, imwe themba, kuti titeweterengopo yayi wachiuta winu nesi kusopa chikozgo chagolide icho mwi-mika."<sup>e</sup>

**19** Penepapo Nebukadinezara wakatukutwa chomene na Shadireki, Misheki, na Abedinego mwakuti chisko chake chikasinthia pa iwo, ndipo wakalangura kuti wāsonkhe ng'anjo kankhondi na kawiri kuluska umo wākasonkheranga nyengo zose. **20** Wakatuma wānalume wānkhongono kufuma pa wāsilikari wake kuti wākake Shadireki, Misheki, na Abedinego, na kuwaponya mu ng'anjo yakugolera moto.

**21** Ntheura wānalume awā wākakakika uku wāvvvara minjilira yawo yakuwaro, malaya ghawo ghamukati, visoti vyawo, na malaya ghawo ghanyake, ndipo wākaponyeka mu ng'anjo yakugolera moto. **22** Pakuti themba likalangura mwaukali ndiposo ng'anjo yikawa yakotcha chomene, wānalume awo wākayegha Shadireki, Misheki, na Abedinego, ndiwo wākakomeka na dimila moto. **23** Kweni wānalume wātatu awā, Shadireki, Misheki, na Abedinego wākawa mu ng'anjo yakugolera moto uku wākakika.

**24** Penepapo Themba Nebukadinezara likatenthema ndipo likawuka luwīroluwīro, likati ku nduna zake: "Asi tanguka ka wānalume wātatu na kuwaponya mu moto?" Iwo wākazgora themba kuti: "Enya, A themba." **25** Iyo wakati: "Wonani! Nkhuwona wānalume wānayi wāmbura kukakika wākwenda mukati mu moto, ndipo wāndapweteketeke, wachinayi wakuwneka nga ni mwana wa wāchiuta."

**26** Nebukadinezara wakasednelera ku mulyango wa ng'anjo yakugolera moto, ndipo wakati: "Shadireki, Misheki, na Abedinego, imwe wātewēti wā Chiuta Wapachanya Nkhanira,<sup>a</sup> fuma-

## CHAP. 3

a Da 2:47

## Chigāwa 2

a Da 3:2

b Heb 11:33, 34

c Da 2:47  
Da 4:34

d Da 3:15

e Da 4:35  
Da 6:26, 27

f Da 2:49

ni ndipo mwize kuno!" Penepapo Shadireki, Misheki, na Abedinego wākafuma mukati mu moto.

**27** Ndipo wāwusi wā vigaŵa, wākapiteni, wālongozgi, na nduna za themba awo wākawungana<sup>a</sup> wākawona kuti moto ukawavya nkongono pa mathupi gha wānalume awā,<sup>b</sup> ndipo sisi la ku mutu wāwo likawawukapo chara. Kweniso minjilira yawo yakuwaro yikasinta yayi ndipo nanga ni sungu la moto likapulikwa yayi pa iwo.

**28** Penepapo Nebukadinezara wakati: "Walumbike Chiuta wa Shadireki, Misheki, na Abedinego,<sup>c</sup> uyo wangutuma munngelo wake na kuthaska wātewēti wake. Iwo wāngumugomezga ndipo wāngukana kupulikira languro la themba, wānguwa wākunozgeka kufwa chifukwa wāngukana kuteŵete-  
ra panji kusopa chiuta munyake waliyose kweni Chiuta wāwo pera.<sup>d</sup> **29** Ntheura nkhuwīka dango lakuti wānthu wose, mitundu yose, panji wānthu wā viyowoyeroyose awo wākuyowoyeroyose chiheni Chiuta wa Shadireki, Misheki, na Abedinego, wādumulike tuchokotuchoko, ndipo nyumba zawo zizgoke vizara,\* pakuti palije chiuta munyake uyo wangaponoska naga ni chiuta uyu."<sup>e</sup>

**30** Penepapo Themba likakwezga Shadireki, Misheki, na Abedinego, mu chigāwa cha Babuloni.<sup>f</sup>

**4** "Kufuma kwa Themba Nebukadinezara kuya ku wānthu wose, ku mitundu, na wānthu wā viyowoyeroyose awo wākukhala pa charu chose chapasi: Mteende ukuru uwe namwe! **2** Nili wākukondwa kupharazga vimanyikwiro na vyakuziwiska ivyo Chiuta Wapachanya Nkhanira

<sup>a</sup>2:29 \*Mazgu ghanyake, "nkhando."

wanichitira. **3** Vimanyikwiro vyake ni vikuru chomene, ndipo vyakuzizwiska vyake ni vyan khongono chomene. Ufumu wake ni ufumu wamuyirayira, ndipo muwuso wake ngwa muwiro na muwiro.<sup>a</sup>

**4** “Ine Nebukadinezara, nkhajifwasira mu nyumba yane ndipo vinthu vikanenderanga makora mu nyumba yane yau-themba. **5** Nkhalota loto ilo likanofya. Apo nkhanonanga pa bedi lane, vizgezge\* na mboniwoni nya mu mutu wane vikanofya.<sup>b</sup> **6** Ntheura nkhalangura kuti wanalume wose wavinjeru wa mu Babuloni wize panthazi pane, kuti wazakanima-nyiske ng'anamuro la loto.<sup>c</sup>

**7** “Pa nyengo yira, wase-mbe wamasalamusi, wakuwu-kwa, Wakalidi,\* na wakumanya nya nyenyezi wakiza.<sup>d</sup> Nkhati na waphalira loto, wakatondeka kunimanyiska ng'anamuro lake.<sup>e</sup> **8** Paumaliro, Daniyeli uyo zina lake ni Beliteshazara<sup>f</sup> kuyana na zina la chiuta wane<sup>g</sup> ndiposo uyo muli mzimu wa wachiuta watuwa,<sup>h</sup> wakiza pamaso pane ndipo nkhamu-phalira loto, nkhati:

**9** “Iwe Beliteshazara, mula-ra wa wasembe wamasala-musi,<sup>i</sup> nkhumanja makora kuti mzimu wa wachiuta watuwa uli mwa iwe<sup>j</sup> ndipo palije chisisi icho ntchinonono chomene kwa iwe.<sup>k</sup> Ntheura niphalira mboniwoni izo nkhawona mu loto lane na ng'anamuro lake.

**10** “Mu mboniwoni izo ziki-za mu mutu wane apo nkhanona pa bedi lane, nkhawona chikhuni<sup>l</sup> pakati pa charu chapassi, chikhuni ichi chikawa chitali chomene.<sup>m</sup> **11** Chikhuni ichi chikakura na kuwa chankho-

## CHAP. 4

a Sa 10:16  
Sa 90:2  
Yer 10:10

b Da 2:1

c Da 2:2

d Yes 47:13

e Da 2:10, 11

f Da 1:7

g Yes 46:1  
Yer 50:2

h Da 4:18  
Da 5:11, 12

i Da 1:20  
Da 2:48

j Ge 41:38  
Da 6:3

k Da 1:17, 20

l Da 4:26

m Da 4:20-22

Chikawa 2

a Da 4:23-26

b Da 4:31  
Da 5:18, 20

c Da 4:32, 33

d Lu 21:24

e Da 4:32

f Da 4:13

g Da 4:34

ngono, ndipo utali wake ukafika m'paka kuchanya, chikawonekanga m'paka ku vigoti nya charu chose chapasi. **12** Mahamba ghake ghakawa ghakutowa, ndipo vipambi vyake vi-kawa vinandi, chikawa na chakurya cha vyamoyo vyose. Vi-koko vyamuthondo vikasanga-na mfwiri musi mwake, viyuni vyakuduka mudera vikakhalanga mu minthavi yake, ndipo vilengwi vyose vikaryanga mu chikhuni ichi.

**13** “Apo nkhawonanga mboniwoni izo zikiza mu mutu wane uku nili pa bedi lane, nkhawona mulinda mutuwa, wakukhira kufuma kuchanya.<sup>a</sup> **14** Wakachemerezga kuti: “Dumulira pasi chikhuni,<sup>b</sup> phatako minthavi yake, yoyoska\* mahamba ghake, ndipo uparanye vi-pambi vyake. Vi-koko vichimbiremo musi mwake, ndipo viyuni viwukemo mu minthavi yake.

**15** Kweni chisinga uchileke pasi pamoza na misisi yake, chiwe pakati pa utheka wamuthondo, ndipo chisinga ichi chikakike na chakukakira chachisulo na chamkuwa. Chinyewe na jumi lakuchanya, ndipo chikhale pakati pa vyakumera nya pa charu chapasi pamoza na vi-koko.<sup>c</sup> **16** Mtima wake usinthike kufuma ku mtima wa munthu, chipike mtima wa chikoko, ndipo nyengo 7<sup>d</sup> zijumphe-po.<sup>e</sup> **17** Ichi chapharazgika na waninda,<sup>f</sup> ndipo weruzgi uwu ni mazgu gha watuwa, kuti wantha awo mbamoyo wamanaye kuti Wapachanya Nkhani-ra ndiyo Wakuwusa mu ufumu wa wantha.<sup>g</sup> Nakuti wakupeleka ufumu kwa uyo mweneko wakhumba, ndipo wakuwíkapo nanga ni munthu uyo ngakuyuyulika chomene pakati pa wantha.”

**4:14** \*\*“Kuyoyoska,” nkhuviskira pasi.

**4:5** \*Panji kuti, “viwonesko.” **4:7** \*Ndi-ko kuti, wantha waluso pakuwukwa na kusanda nyenyezi.

**18** “Ili ni loto ilo ine, Themba Nebukadinezara nkhalota. Sono, iwe Beliteshazara, niphalira ng'anamuro lake, pakuti wanalume wose wavinjeru wa mu ufumu wane wanganiphalaria yayi ng'anamuro lake.<sup>a</sup> Kweni iwe unganiphalaria chifukwa mzimu wa wachiuta watuwa uli mwa iwe.”

**19** “Penepapo Daniyeli, uyo zina lake ni Beliteshazara,<sup>b</sup> wakatenthema kwa kanyengo, ndipo maghanogħano ghake għak-kamba kumofya.

“Ndipo themba likati kwa iyo, ‘Iwe Beliteshazara, loto ili na ng'anamuro lake vingakofyanga yayi.’

“Beliteshazara wakazgora kut: ‘Fumu yane, mphanyi loto ili lafiskika pa awo wakumutin-khanji ndipo ng'anamuro lake pa wälwani winu.

**20** “Chikhuni icho mukawona, icho chikakura na kuwa chankhongon, icho utali wake ukafika kuchanya ndipo chikawonekanga pa charu chose chapasi,<sup>c</sup> **21** icho chikawa na mahamba ghakutowa, vipambi vinandi, na chakurya cha vyamoyo vyose, icho musi mwake mukkahalanga vikoko vyamuthondo, ndipo mu minthavi yake mukkahalanga viyuni vyamudera,<sup>d</sup> **22** ndimwe, mwe themba, pakuti mwakura chomene na kuwa wankhongon, uchindami winu wakura na kufika kuchanya,<sup>e</sup> ndipo muwuso winu wafika ku vigoti vya charu chapasi.<sup>f</sup>

**23** “Themba likawona mulinda mutuwa<sup>g</sup> wakukhira kufuma kuchanya, uyo wakayowyanga kuti: “Dumulira pasi chikhuni, ndipo uchiparanye, kweni chisinga chake uchileke pasi pamoza na misisi yake, ndipo chikakike na chakukakira chasisulo na chamkuwa, ndipo

## CHAP. 4

a Yes 47:13  
Da 2:27  
Da 5:8, 15

b Da 1:7

c Da 4:10, 11

d Da 4:12

e Yes 14:13, 14

f Da 2:37, 38

g Da 4:13  
Da 8:13

## Chigaŵa 2

a Da 4:13-16  
Lu 21:24

b Da 4:31-33

c Lu 21:24  
Chiv 12:6, 14

d Da 4:16

e 1Sa 2:7, 8  
Yob 34:24

Yer 27:5

Eze 21:26, 27

Da 2:21

Da 7:13, 14

Lu 1:32, 33

f Da 4:15

g 1Ma 21:29  
Joy 2:14  
Yon 3:8-10

chikhale pakati pa utheka wa-muthondo. Chinyewe na jumi lakuchanya, ndipo chikhale pakati pa vyakumera vya pa charu chapasi pamoza na vikoko vyamuthondo m'paka nyengo 7 zижuphepo.”<sup>a</sup> **24** Kang’ana-muliro kake ni aka, A themba, uwu ni weruzgi wa Wapachanya Nkhanira uwo uwirenge fumu yane themba. **25** Muchimbizgikenge pakati pa wanthalu, mwamukhala pamoza na viko-ko vyamuthondo, ndipo mwamupika utheka kuwa chakurya chinu nga ni ng’ombe, mwamu-nyewa na jumi lakufuma ku-chanya<sup>b</sup> ndipo pamujumpha nyengo 7<sup>c</sup> pa imwe,<sup>d</sup> m'paka muzakamanye kuti Wapachanya Nkhanira ndiyo Wakuwu-sa mu ufumu wa wanthalu, ndipo wakuwupeleka kwa uyo wakhu-mba.<sup>e</sup>

**26** “Kweni pakuti wakayo-woya kuti waleke chisinga pa-moza na misisi yake,<sup>f</sup> muza-mulutilira na ufumu winu para mwamanya kuti kuchanya ku-kuwusa. **27** Ntheura, A themba, mphanyi mwapokelera ulongozgi wane. Zgokaniko ku zakwananga zinu ndipo chitani urunji, ndiposo ku ubendi-zzi winu ndipo longorani lusun-gu ku wakavu. Panyake vinthu vingamwenderani makora kwa nyengo yitaliko.”<sup>g</sup>

**28** Vyose ivi vikamuwira Themba Nebukadinezara.

**29** Pakati pajumpha myezi 12, wakendanga pachanya pa nyumba yauthemba ya Babuloni. **30** Themba likayowoyanga kuti: “Asi uyu ni Babuloni Mu-kuru, uyo ine nazenga na ma-zaza ghane ndiposo nkhangonzo zane kuti wa-wa nyumba yauthemba ndiposo kuti wawé uchi-nndami wa ukuru wane?”

**31** Mazgu ghachali mu mu-lomo wa themba, kuchanya ku-

kafuma mazgu ghakuti: “Uthe-naga uwu ngwa iwe, Themba Nebukadinezara, ‘Ufumu wafumako kwa iwe,<sup>a</sup> 32 ndipo uchimbizgikenge pakati pa wan-thu. Wamukhala pamoza na vikoko vyamuthondo, wamukupa ute-ka kuti urye nga ni ng’ombe, ndipo pajumphenge nyengo 7 pa iwe, m’paka umanye kuti Wa-pachanya Nkhanira ndiyo Wa-kuwusa mu ufumu wa wan-thu, ndipo wakuwu-peleka kwa uyo wak-humba.’”<sup>b</sup>

**33** Pa nyengo iyi mazgu gha-kafiskika pa Nebukadinezara. Wakachimbizgika pakati pa wan-thu, wakamba kurya ute-ka nga ni ng’ombe, thupi lake likanyewa na jumi lakufuma ku-chanya, m’paka sisi lake likata-likia nga ni mahungwa\* gha nombo, ndipo njo-wé zake zikawa na ni njowé za viyuni.<sup>c</sup>

**34** “Paumaliro wa nyengo iyi,<sup>d</sup> ine Nebukadinezara, nkhal-wiska kuchanya, mahara gha-ne ghakaweleramo mwa ine. Nkhalumba Wapachanya Nkhanira, na uyo wakukhala kwamu-yirayira, nkhamulumba na kumuchindika, chifukwa muwuso wake ni muwuso wamuyirayira ndipo ufumu wake ngwa muwi-ro na muwi-ro.<sup>e</sup> **35** Wose awo wakukhala pa charu chapasi wakupendeka nga nkhan-thu chara, wakuchita vinthu mwakuyana na khumbo lake pakati pa chiwuru\* cha kucha-nya na awo wakukhala pa charu chapasi. Ndipo palije uyo wan-gamukanizga<sup>f</sup> panji kumufu-mba kuti, ‘Kasi wachita vichi?’<sup>g</sup>

**36** “Pa nyengo yira, mahara ghane ghakaweleramo mwa ine, ndipo uchindami wa ufumu wane, ukuru wane, na kuzi-rwa kwane vikawelera kwa ine.”<sup>h</sup>

**4:33** \*Mazgu ghanyake, “maweya; mangala.” **4:35** \*Panji kuti, “wumba.” “Panji kuti, “wangakora woko lake.”

## CHAP. 4

a Da 4:25  
Mii 12:22, 23

b Da 4:17

c Da 4:25

d Da 4:16

e Sa 10:16  
Da 4:3

f Yob 34:24  
Yes 43:13

g Yes 45:9

h Da 4:26

## Chigawa 2

a Da 4:2, 3

b Do 32:4  
Sa 33:5

c Ek 18:10, 11  
Yak 4:6

## CHAP. 5

d Da 7:1  
Da 8:1

e Yes 21:5  
Yer 51:39

f 2Ma 25:15  
2Mi 36:18  
Ezr 1:7  
Yer 52:19  
Da 1:1, 2

g Yes 21:2, 3

Nduna zane na wakuchindika-ka wane wakanipenja, nkhwewe-zgekerapo pa ufumu wane, ndipo ukuru wane ukasazgikirako chomene.

**37** “Sono ine Nebukadinezara, nkhlumba na kukwezga na kupeleka uchindami kwa The-mba lakuchanya,<sup>a</sup> pakuti mili-mo yake yose njaunenesko ndipo nthowa zake ni zakunyolo-ka,<sup>b</sup> kweniso chifukwa chaku-ti wakukhozga soni awo wakwenda mwakujikuzga.”<sup>c</sup>

**5** Themba Belishazara<sup>d</sup> lika-nozgera chiphi-kiro chiku-ru wakuchindika wake 1,000, ndipo likamwanga vinyo pa nthazi pavo.<sup>e</sup> **2** Wakati walowera vinyo, Belishazara wa-kalangura kuti wize na vite-wetero vyagolide na vyasi-liva ivyo wiske Nebukadinezara wakavitora mu tempile ku Yerusalem.<sup>f</sup> Wakachita ichi kuti themba, wakuchindika wake, wanakazi wake, na wanakazi wake wanyake wamweremo. **3** Penepapo wakiza navyo vite-wetero vyagolide ivyo vika-toleka mu tempile, mu nyumba ya Chiuta ku Yerusalem, ndipo themba, wakuchindika wake, wanakazi wake, na wanakazi wake wanyake wakamweramo. **4** Wakanwa vinyo, ndipo wakalumba wachiuta wagolide na siliva, wamkuwa, wachisulo, wakhuni, na walibwe.

**5** Nyengo yeneyiyo minwe ya woko la munthu yikawoneka ndipo yikamba kulemba pa chi-liwa cha nyumba yauthemba, kuthyana na chakuwíkapo nya-li, ndipo themba likawonanga apo woko likalembanga. **6** Pe-nepapo chisko cha themba chi-kasinta, maghanoghano gha-ke ghakamofya, chiwuno cha-ke chikagululuka,<sup>g</sup> ndipo makon-gono ghake ghakamba ku-mbwambwantha.

**7** Themba likachemerezga, kuchemeska wākuwukwa, Wakalidi,\* na wākumanya vya nyenyezi.<sup>a</sup> Themba likati ku wānaluume wāvinjeru wā mu Babuloni: "Munthu waloyose uyo wāwazgenge malemba agha na kuniphalira ng'anamuro lake, wavwalikikenge vitchesamu, mu singo yake<sup>b</sup> muvwalikikenge majuda ghagolide, ndipo wāwēnge muwusi wachitatu mu uthemba uwu."<sup>c</sup>

**8** Wānalume wose wāvinjeru wā themba wākanjira, kweni wākatondeka kuwāzga malemba agha nanga nkhwuvumbullira themba ng'anamuro lake.<sup>d</sup> **9** Ntheura Themba Belishazara likatenthema chomene ndipo chisko chake chikasinta. Wakuchindikika wāke nawo wakahangayika.<sup>e</sup>

**10** Fumukazi yikanjira mu nyumba ya chiphikiro chifukwa cha mazgu gha themba na wakuchindikika wāke. Ndipo fumukazi yikati: "Mwe themba, mphanyi mwakhala kwamuyirayira. Maghanoghano għinu ghaleke kumofyani, ndipo chisko chinu chileke kusintha.

**11** Mu uthemba winu muli munthu uyo wali na mzimu wa wāchiuta wātuwa. Mu mazuwa gha awiskemwe, iyo wakasangika kuti wali na umanyi, mahara, ndiposo vinjeru nga ni vinjeru vya wāchiuta.<sup>f</sup> Awiske-mwe, Themba Nebukadinezara, wākamwimika kuwa mulara wa wāsembe wāmasalamusi, wāku-wukwa, Wakalidi,\* na wākumanya vya nyenyezi.<sup>g</sup> A themba, ichi ndicho awiskemwe wākachita. **12** Pakuti Daniyeli, uyo themba likamuthya Beliteshazara,<sup>h</sup> wakawā na mzimu wapader, wakawā na umanyi, mahara ghakupatawulira maloto, ku-

	CHAP. 5
a	Da 2:2 Da 4:6
b	Ge 41:39, 42 Es 8:15
c	Da 2:6, 48
d	Da 2:27 Da 4:7
e	Yes 13:1, 7
f	Da 4:8, 9
g	Da 2:47, 48
h	Da 1:7 Da 4:8
	Chigaŵa 2
a	Da 1:17, 20 Da 6:3
b	Da 1:3, 6 Da 2:25
c	2 Ma 24:11, 14
d	Da 4:9
e	Da 1:17, 20
f	Yes 47:12, 13 Da 2:10, 11 Da 5:8
g	Da 2:28
h	Da 2:6 Da 5:7
i	Da 2:37, 38
j	Yer 25:9 Da 3:4, 5 Da 4:22

longosora zintharika, na kumazga suzgo linonono.\*<sup>a</sup> Sono Daniyeli wachemeke, ndipo wazamulongsolerani ng'anamuro lake."

**13** Ntheura wākiza nayo Daniyeli pamaso pa themba. Themba likafumba Daniyeli kuti: "Kasi ndiwe Daniyeli, yumoza wa wānthu awo wākakoleka wuzga kufuma ku Yuda,<sup>b</sup> uyo themba wādada wākafuma nayo ku Yuda?<sup>c</sup> **14** Napulika vya iwe kuti mzimu wa wāchiuta uli mwa iwe,<sup>d</sup> ndiposo kuti mwa iwe muli kusangka umanyi, mahara, na vinjeru vyakuluska.<sup>e</sup> **15** Sono wāvinjeru na wākuwukwa wāngwiza nawo pamaso pane kuti wāwazge magzu agha na kūnimanyiska ng'anamuro lake, kweni wātondeka kuyowoya ng'anamuro la uthenga uwu.<sup>f</sup> **16** Kweni napulika vya iwe kuti ukumanya kupatawura<sup>g</sup> na kumazga suzgo linonono.\* Ntheura usange uŵażegħe malemba agha na kuniphallira ng'anamuro lake, uvwalikikenge vitchesamu, majuda ghagolide mu singo yako, ndipo uŵenje muwusi wachitatu mu uthemba uwu."<sup>h</sup>

**17** Penepapo Daniyeli wākazgora themba kuti: "Mukhale navyo wyawanangwa vinu, ndipo njombe yinu mupeleke ku wānyake. Kweni themba ni liwazgirengħe malemba agha na kuliphalira ng'anamuro lake.

**18** Imwe themba, Chiuta Wapachanya Nkhanira wakapa awiskemwe Nebukadinezara uthemba na ukuru, ntchindi na uchindami.<sup>i</sup> **19** Chifukwa cha ukuru uwo Chiuta wakamupa, wānthu wose, mitundu ya wānthu, na wānthu wā viyowoyeru vyose wākambwambwanthanga na wofi pamsa pake.<sup>j</sup>

**5:7, 11** \*Ndiko kuti, wānthu wālusō pa-kwukwa na kusanda nyenyezi.

**5:12, 16** \*Mazgu għeneko, "kufwatura mafindo."

Waliyose uyo mweneko wakhumba, wakamukomanga panji kumuleka wamoyo, ndipo waliyose uyo mweneko wakhumba, wakamukwezganga panji kumukhizga.<sup>a</sup> **20** Kweni mtima wake ukati wajikuzga, ndipo mzimu wake ukati waŵa unonono, wakachita mwakujiwikamo,<sup>b</sup> ntheura wakakhizgi-ka pa chitengo chake chaufumu, ndipo uchindami wake ukawuskikapo pa iyo. **21** Wakan-chimbizgika pakati pa ūanthu, ndipo mtima wake ukazgoka nga ngwa chikoko, wakamba kuhala na mbunda zamuthe-nge. Wakapika utheka kuti waryenge nga ni ng'ombe, ndipo thupi lake likanyewa na jumi lakuchanya, m'paka wakan-manyia kuti Chiuta Wapachanya Nkhanira ndiyo Wakuwusa mu ufumu wa ūanthu, ndiposo kuti wakuŵikapo uyo mweneko wakhumba.<sup>c</sup>

**22** "Kweni imwe Belishaza-ra mwana wawo, mundajiyuyu-re mu mtima winu nangauli mu-kumanya vyose ivi. **23** Kweni mwajikwezga kwimikana na Fumu yakuchanya.<sup>d</sup> Mwangula-ngura kuti ūamatolerani viŵi-ya vya mu nyumba yake.<sup>e</sup> Ndipo imwe pamoza na nduna zinu, ūanakazi ūinu, na ūanakazi ūinu ūanyakate, mwangumwera-mo na kulumba ūachiuta wasili-va na ūagolide, ūamkuŵa, ūachisulo, ūakhuni, na walibwe, ūachiuta awo ūakulawi-ska yayi nesi kupulika panji kumanya kanthu.<sup>f</sup> Kweni mundamuchindike Chiuta uyo mu woko lake muli mvuchi winu<sup>g</sup> na nthowa zinu zose. **24** Ntheura woko langutumi-ka kufuma kwa iyo, ndipo ma-lemba agha ghanglembeka.<sup>h</sup> **25** Malemba agho ghangleme-beka ni agha: MENE, MENE, TEKELI, na PARISINI.

## CHAP. 5

a Da 2:12  
Da 3:6, 29  
  
b Yes 14:13, 14  
Da 4:30

c Da 4:31-35

d Yer 50:29

e Da 5:2, 3  
  
f Sa 115:4-7  
Yes 46:6, 7

g Sa 104:29

h Da 5:5

## Chigâwa 2

a Yes 13:11  
Yer 25:12  
Yer 27:6, 7  
Yer 50:1, 2  
Yer 51:11

b Ezr 1:1, 2  
Yes 21:2  
Yes 45:1  
Yer 50:9  
Da 6:28  
Da 9:1

c Da 5:7, 16

d Yes 21:9  
Yer 51:8, 31  
Yer 51:39, 57

e Da 6:1  
Da 9:1

## CHAP. 6

f Es 1:1  
Da 9:1

g Da 2:48  
Da 5:29

h Ezr 8:36  
Es 8:9  
Da 3:2

i Da 1:17, 20  
Da 5:12

**26** "Ng'anamuro la mazgu agha ni ili: MENE, Chiuta wa-penda mazuŵa gha ufumu winu ndipo wawumalizga.<sup>a</sup>

**27** "TEKELI, mwapimika pa sikelo ndipo mwasangika kuti mukupeleŵera.

**28** "PERESI, ufumu winu wagawîka na kupelekeka ku Wamedi na Waperesiya."<sup>b</sup>

**29** Penepapo Belishazara wakalangura, ndipo Daniyeli ūkamuvwalika vitchesamu, na majuda ghagolide mu singo yake. Ndipo ūkapharazga kuti ūwêngé muwusi wachitatu mu uthemba.<sup>c</sup>

**30** Mu usiku wenewura, Be-lishazara, themba la ūkalidi, wakakomeka.<sup>d</sup> **31** Ndipo Dari-yasi<sup>e</sup> Mumedi wakapokera uthemba. Wakaŵa na vyaka pafupi-fupi 62.

**6** Dariyasi wakawona kuti ntchiwemi kwimika ūawu-si 120 mu vigâwa vyose vya ufumu.<sup>f</sup> **2** Pachanya pawo pa-kâwa nduna zitatu, ndipo yu-moza mwa nduna izi wakaŵa Daniyeli.<sup>g</sup> Ūawusi<sup>h</sup> ūa vigâwa ūkaphaliranga nduna izi umo vinthu vikenderanga mwau-ti vinthu vya themba vileke kunangika. **3** Sono Daniyeli wakanmanyanga vinthu kuluska nduna zinyake na ūawusi ūa vigâwa chifukwa iyo wakaŵa na mzimu wapadera.<sup>i</sup> Ndipo themba likaghanaghana kumu-kwezga pachanya pa uthemba wose.

**4** Pa nyengo yira, nduna zi-nyake na ūawusi ūa vigâwa ūkabenjanga vifukwa vyakuti ūamumangalire Daniyeli pa ke-nedeskeri kake ka vinthu mu uthemba uwu. Kweni ūakaton-deka kusanga kafukwa panji upusikizgi uliwose mwa iyo, chifukwa wakaŵa waku-gomezgeka ndipo wakazerezga-nga ntchito yayi nesi kuchita

upusikizgi uliwose. **5** Penepapo ḫanalume awā ḫakati: "Mwa uyu Daniyeli tisangengemo chifukwa chilichose chara chakuti timungangalire. Pekha apo tingamusanga kafukwa mpha chigawā chakukhwaskana na dango la Chiuta wake."<sup>a</sup>

**6** Ntheura nduna izi na ḫawusi wa vigawā wose pamoza ḫakawungana pamaso pa themba, ndipo ḫakati kwa iyo: "Mwe Themba Dariyasi, mukhale muyirayira. **7** Ḫalarawālara wose wa ufumu, ḫakapiteeni, ḫawusi wa vigawā, nduna, na ḫalongozgi ḫapangana kuti imwe themba muzomerezge dango lakukanizga kuti kwa mazuwa 30, waliyose uyo walombenge kwa chiuta munyake panji munthu munyake padera pa imwe, themba, waponyeke mu chikhululu cha nkhalamu.<sup>b</sup> **8** Sono, imwe themba, zomerezgani dango ili na kusayinira,<sup>c</sup> kuti lileke kusinthika, mwakuyana na dango la Ḫamedī na Waperesiya, ilo likusintha chara."<sup>d</sup>

**9** Ntheura Themba Dariyasi likasayinira chikalata cha dango lakukanizgira chira.

**10** Kweni Daniyeli wakati wamanya waka kuti dango lasayinrika, wakanjira mu nyumba yake iyo mawindo gha chipinda chake chamuchanya ghakawā ghakujura ndipo ghakalazga ku Yerusalem.<sup>e</sup> Ndipo katatu pa zuwa wakajikamanga pasi makongono ghake na kulomba ndiposo kulumba Chiuta wake, nga umo wakachitiranga pambere dango ili lindawikike. **11** Nyengo yeneyira, ḫanalume awā ḫakanjira mwakubuchizga ndipo ḫakasanga Daniyeli wakulomba na kuwelyelera Chiuta wake kuti wamuchitire lusungu.

**12** Ntheura ḫakaluta kwa themba na kulikumbuska za

## CHAP. 6

a Es 3:8

b Da 3:6

c Es 3:12  
Es 8:10d Es 1:19  
Es 8:8

e 1Ma 8:44, 45

## Chigawā 2

a Es 8:8  
Da 6:7, 8b Da 1:3, 6  
Da 2:25  
Da 5:13c Es 3:8  
Da 6:10d Es 8:8  
Da 6:8e Da 6:7  
Heb 11:32, 33

chikalata cha themba, ḫakati: "Asi mukasayinira chikalata chakuti kwa mazuwa 30, munthu waliyose uyo walombenge kwa chiuta munyake panji munthu munyake padera pa imwe themba wakwenera kuponyeka mu chikhululu cha nkhalamu?" Themba likazgora kuti: "Mwakuyana na dango la Ḫamedī na Waperesiya ilo likusintha chara, nkhanī iyi njaku manyikwa makora."<sup>a</sup> **13** Nyengo yeneyiyo, ḫakati kwa themba: "Daniyeli, uyo wakakoleka wuzga kufuma ku Yuda,<sup>b</sup> wandumupulikirani, mwe themba, nesi kupulikira dango ilo mukasayinira, kweni wakulomba katatu pa zuwa."<sup>c</sup> **14** Themba likati lapulika ichi, likasuzgika chomene maghanogħano, ndipo likayezga kупенja nthowa iyo lingathaskira Daniyeli. Likayezeska chomene kупенja nthowa yakumponoskera m'paka zuwa likanjira. **15** Paumaliro ḫanalume ḫara ḫakalutira lumoza kwa themba, ndipo ḫakati kwa themba: "Manyani, mwe themba, kuti dango la Ḫamedī na Waperesiya ndakuti chilichose icho themba lakanizga panji dango ilo limika lingasinthikanga chara."<sup>d</sup>

**16** Ntheura themba likalangura, ndipo ḫakiza nayo Daniyeli na kumuponya mu chikhululu cha nkhalamu.<sup>e</sup> Themba likati kwa Daniyeli: "Chiuta wako uyo ukumutewetera nyengo zose wakuthaskenje."

**17** Wakiza na libwe na kubekelera pa mulomo wa chikhululu, ndipo themba likadindapo na mphete yake yachidindo ndiposo na mphete yachidindo ya ḫakuchindikika ḫake, mwakuti paleke kusinthika kanthu kakhwaskana na Daniyeli.

**18** Themba likaluta ku nyumba yake yauthemba. Likatche-

zera\* kuziwizga kurya, ndipo likakana chakusanguluska chilichose, kweniso likatondeka kugona tulo.” **19** Chakumandakucha, kukati kwamba kungweluka, themba likawuka ndipo mwaluwiro likaluta ku chikhululu cha nkhalamu. **20** Likati lafika pafupi na chikhululu, likachema Daniyeli na mazgu ghachitima. Themba likafumba Daniyeli kuti: “We Daniyeli, muteweti wa Chiuta wamoyo, kasi Chiuta wako uyo ukumutewetera nyengo zose wakuthaska ku nkhalamu?” **21** Penepapo Daniyeli wakati kwa themba: “Mwe themba, mukhale muyirayira. **22** Chiuta wane wangutuma munge-lo wake na kujara mulomo wa nkhalamu<sup>a</sup> ndipo zindanipweteke,<sup>b</sup> pakuti nkhasangika wambura mulandu kwa iyo, nanga ndimwe, A themba, ninda-muchitiranipo kaheni kalikose.”

**23** Themba likasekelera chomene, ndipo likalangura kuti Daniyeli wafumiskike mu chikhululu. Daniyeli wakafumiskika mu chikhululu, ndipo wakapwetekeka palipose yayi chifukwa wakagomezga Chiuta wake.<sup>c</sup>

**24** Themba likalangura, ndipo wakiza nawo wanalambe awo wakamumangalira Daniyeli. Ndipo wakaŵaponya mu chikhululu cha nkhalamu, pamoza na wana wawo na wawoli wawo. Pambere wandafile pasi pa khululu, nkhalamu zikawa-pokelera na kuteketa viwangwa vyawo vyose.<sup>d</sup>

**25** Penepapo Themba Dariyasi likalembera wantru wose, mitundu yose, na wantru wa vi-yowoyeroye vyose awo waka-

## CHAP. 6

a 1Sa 17:37

Heb 11:32, 33

b Sa 34:7

Sa 118:5

Da 3:28

c Sa 37:40

Zi 18:10

Da 3:26, 27

d Es 7:10

## Chigawa 2

a Es 8:9

Da 4:1

b Da 3:29

c Da 4:34

d Da 3:28

e Yer 32:20

Da 4:3

f Da 5:31

Da 6:1, 2

g 2Mi 36:22, 23

Ezr 1:1, 2

Yes 44:28

## CHAP. 7

h Da 5:1, 30

i Da 2:19

Da 8:1

j Yes 30:8

Hab 2:2

Chiv 1:11

k Yes 57:20

Chiv 17:15

l Da 7:17

m Da 2:37, 38

n Do 28:49, 50

Yer 48:40

Chit 4:19

Hab 1:8

khalanga pa charu chose chapsi,<sup>a</sup> likati: “Mtende ukuru uwé namwe! **26** Nkhulangura kuti mu vigawa vyose nya ute-mba wane, wantru wakwenera kopa na kumbwambwantha pamaso pa Chiuta wa Daniyeli.<sup>b</sup> Chifukwa ni Chiuta wamoyo ndipo wakukhalilira muyirayira. Ufumu wake uzamuparanyikapo chara, ndipo muwuso wake ngwamuyirayira.<sup>c</sup> **27** Iyo wakuthaska,<sup>d</sup> wakuponoska, na kuchita vimanyikwiro ndiposo vyakuzizwiska kuchanya na pa charu chapasi,<sup>e</sup> pakuti wathaska Daniyeli ku njowe za nkhalamu.”

**28** Ntheura Daniyeli uyu vintu vikamwendera makora mu uthemba wa Dariyasi<sup>f</sup> na mu uthemba wa Sayirasi Mupere-siya.<sup>g</sup>

**7** Mu chaka chakwamba cha Belishazara<sup>h</sup> themba la Babuloni, apo Daniyeli wakagona pa bedi lake<sup>i</sup> wakalota loto<sup>j</sup> na kuwona mboniwoni izo zikiza mu mutu wake. Penepapo wakalemba ivyo wakalota, wakalemba vyose. **2** Daniyeli wakati:

“Mu mboniwoni zane nausiku nkhalawiška, ndipo wonani! mphepo zinayi zakuchanya zikavunduranga nyanja yikuru.<sup>k</sup> **3** Ndipo vikoko vikuru-vikuru vinayi<sup>l</sup> vikafuma mu nyanja, chilichose chikawa chakupambana na vinyake.

**4** “Chikoko chakwamba chikawa nga ni nkhalamu,<sup>m</sup> ndipo chikawa na mapapindo gha no-mbo.<sup>n</sup> Nkhalaŵiska m’paka mapapindo ghake ghakanyosoka ndipo chikanyamulika muchanya kufuma pa charu chapasi na kwimikika na malundi ghawiri nga ni munthu, ndipo chikapika mtima wa munthu.

**5** “Ndipo wonani! chikoko chinyake, chachiwiri, chikawa

**6:18** \*Mazgu ghanyake, “Likacheska.” “Mazgu gheneko, “tulo twake tukachimbira.”

nga ni nkhalamira.<sup>a</sup> Chikawusika ku chigaŵa chimoza ndipo chikaŵa na mbambo zitatu ku mulomo wake pakati pa mino ghake. Chikaphalirika kuti, 'Wuka, urye nyama yinandi.'<sup>b</sup>

**6** "Pamanyuma pa ichi, nkhalutilira kulaŵiska, ndipo wonani! chikoko chinyake, chikaŵa nga ni nyalubwe,<sup>c</sup> kweni pa msana<sup>d</sup> wake chikaŵa na mapapindo ghanayi nga gha chiyuni. Chikoko ichi chikaŵa na mitu yinayi,<sup>d</sup> ndipo chikapika mazaza gha kuwusa.

**7** "Pamanyuma pa ichi, mu mboniwoni za usiku nkhalutilira kulaŵiska, ndipo nkhawona chikoko chachinayi. Chikaŵa chakofya, chakutenthemeska, chankhongono zapadera chomene, ndiposo chikaŵa na mino ghakuru ghachisulo. Chikaryanga na kuteketa ndipo ivyo vyakhalako chikakandangapo na malundi ghake.<sup>e</sup> Chikapambana na vikoko vinyake vyose ivyo nkhawona pakwamba, ndipo chikaŵa na masengwe<sup>f</sup> 10. **8** Apo nkaghaganaghaniranga za masengwe agha, wonani! sengwe linyake lichoko<sup>f</sup> likamera pakati pa maseengwe agha, ndipo likati lame-ra, masengwe ghatatu pa maseengwe ghakwambilira ghakazgulika panthazi pake. Ndipo wonani! ku sengwe ili kukaŵa maso nga gha munthu, na mulomo uwo ukayowoyanga mwa-kujikuzga.<sup>g</sup>

**9** "Nkhalutilira kulaŵiska m'paka vitengo vikawîkika pa malo ghake ndipo Mulara Wamwaka<sup>h</sup> wakakhala. Vyaku-vwara vyake vikaŵa vituŵa nga ntchiwuvi,<sup>j</sup> ndipo sisi la ku

7:6 \*Mazgu ghanyake, "muwongo." 7:7

\*Mazgu ghanyake, "mphondo; mase-ngo; mapembe."

## CHAP. 7

- a Da 2:39
  - Da 5:28
  - Da 8:3, 20
  - b Yes 13:17, 18
  - Da 11:2
  - c Da 2:39
  - Da 8:5
  - Da 11:3
  - d Da 8:8
  - Da 11:4
  - e Da 2:40
  - Da 7:19
  - f Da 7:24
  - g Da 7:20
  - Chiv 13:5
  - h Sa 90:2
  - Da 7:13, 22
  - Hab 1:12
  - i Yes 6:1, 2
  - Chiv 4:2, 3
  - j Sa 104:1, 2
- 
- Chigaŵa 2
- a Do 9:3
  - Heb 12:29
  - b Sa 50:3
  - Sa 97:3
  - c Do 33:2
  - 1Ma 22:19
  - Sa 68:17
  - Heb 12:22
  - Yuda 14
  - Chiv 5:11
  - d 1Sa 2:10
  - Sa 50:6
  - e Da 7:8, 25
  - f Da 7:3
  - g Mt 24:30
  - Lu 21:27
  - Yoh 3:13
  - Mil 7:56
  - Chiv 14:14
  - h Sa 90:2
  - Da 7:9, 22
  - Hab 1:12
  - i Sa 2:6
  - Sa 110:1, 2
  - Mt 28:18
  - 1Ko 15:25
  - Efe 1:22
  - Chiv 3:21
  - j Fil 2:9-11
  - k Ge 49:10
  - l Sa 45:6
  - Yes 9:6, 7
  - Da 2:44
  - Lu 1:32, 33
  - Chiv 11:15
  - m Da 8:27

mutu wake likaŵa nga ni weya utuŵa. Chitengo chake chikaŵa dimi la moto. Makhwiros<sup>g</sup> gha-ke ghakawâ moto wakugolera.<sup>a</sup> **10** Mlonga wa moto ukendanga panthazi pake kufuma kwa iyo.<sup>b</sup> Vikwi na vikwi vikamuteŵeteranga, ndipo vikwi 10 kwandaniska na vikwi 10 vikimilira panthazi pake.<sup>c</sup> Mphara<sup>d</sup> yikakhalala pasi ndipo mabuku ghakajulika.

**11** "Pa nyengo iyo, nkhalutilira kulaŵiska chifukwa cha ka-pomezi ka mazgu ghakujikuzga agho sengwe likayowoyanga.<sup>e</sup> Nkhalawîska m'paka wâkachikoma chikoko ichi na kunanga thupi lake, ndipo likaponyeka pa moto kuti liphye. **12** Kweni muwuso wa vikoko vinyake vyose<sup>f</sup> ukapokeka, ndipo mau-moyo gha vikoko ivi ghakazomerezgeka kulutilira kwakanye-nego na zinyengo.

**13** "Mu mboniwoni za usiku, nkhalutilira kulaŵiska, ndipo wonani! munthu munyake wakuŵa nga ni mwana wa munthu<sup>g</sup> wakizanga na mabingu ghakuchanya, ndipo wakazomerezgeka kwiza kwa Mulara Wamwaka,<sup>h</sup> ndipo wâkiza nayo pafupi panthazi pa iyo. **14** Ndipo iyo wakapika muwuso,<sup>i</sup> ntchindi,<sup>j</sup> na ufumu kuti wânthu, mitundu ya wânthu, na wânthu ûa viyowoyeroye vyose wâmuteseterenge.<sup>k</sup> Muwuso wake ngwamuyirayira ndipo uzamumara chara. Ufumu wake uzamuparanyika chara.<sup>l</sup>

**15** "Kweni ine, Daniyeli, mzi-mu wane ukasuzigika mukati mwane, chifukwa mboniwoni za mu mutu wane zikanofya.<sup>m</sup> **16** Nkhasendelera kwa yumoza wa awo wâkimilira papo, nkhamufumba ng'anamuro lenecho

7:9 \*Mazgu ghanyake, "mawiro; mata-yala."

la ichi. Ntheura wakazgora na kuminayiska ng'anamuro la vintu ivi.

**17** "Vikoko vikuru ivi, ivyo vilipo vinayi,<sup>a</sup> ni mathemba ghanayi agho ghazamuwuka pa charu chapasi.<sup>b</sup> **18** Kweni wātuwa wa Wapachanya Nkhanira<sup>c</sup> wāzamupokera ufumu,<sup>d</sup> ndipo wāzamuwā na ufumu<sup>e</sup> kwamuyirayira, enya, muyirayira swii."

**19** "Penepapo nkhakhumba kumanya vinandi nya chikoko chachinayi, icho chikāwa chakupambana na vinyake vyo-se. Chikāwa chakofya chomene, chikāwa na mino ghachisulo na njōwe zamkuwa. Chikarya-na na kuteketa ndipo ivyo vyalhalapo, chikakandangapo na malundi ghake.<sup>f</sup> **20** Ndiposo nya masengwe 10<sup>g</sup> gha pa mutu wake, na sengwe linyake ilo likamera ndipo likati lamera, masengwe ghatatu ghakawa pānthatzi pake,<sup>h</sup> sengwe ilo likāwa na maso na mulomo wakuyowoya mwakujikuzga, ilo likawone-kanga likuru kuluska ghanyake.

**21** "Nkhalutilira kulaŵiska apo sengwe ili likachita nkondo na wātuwa ndipo likāwa-luskanga,<sup>i</sup> **22** m'paka Mulara Wamwaka<sup>j</sup> wakiza ndipo cheruzgo chikapelekeka, icho chikatowera wātuwa wa Wapachanya Nkhanira,<sup>k</sup> ndipo nyengo yaku-temeka yakuti wātuwa wātore ufumu yikawkana!"

**23** "Ichi ndicho wakayowoya: 'Pakuyowoya nya chikoko chachinayi, ni ufumu wachinayi uwo uzamuwā pa charu chapasi. Uzamuwā wakupambana na maufumu ghanyake ghose. Uzamurya charu chose chapasi ndipo uzamuchikandira pasi na kuchiteketa.<sup>m</sup> **24** Pakuyowoya nya masengwe 10, mathemba 10 ghazamuwuka kufuma mu ufumu uwu. Ndipo themba linya-

## CHAP. 7

- a Da 7:3
- b Da 2:39, 40
- c Da 7:25, 27
- d Mt 19:28  
2Ti 2:12  
Chiv 3:21  
Chiv 5:9, 10
- e Da 7:21, 22  
Lu 22:29
- f Da 2:40  
Da 7:7
- g Da 7:24
- h Da 7:8
- i Da 8:23, 24  
Da 12:7  
Chiv 13:7
- j Sa 90:2  
Da 7:9, 13  
Hab 1:12
- k Da 7:18, 27
- l Mt 19:28  
Lu 22:29  
Chiv 1:6  
Chiv 3:21  
Chiv 5:9, 10  
Chiv 20:4
- m Da 2:40  
Da 7:7

## Chigāwa 2

- a Da 7:20
- b Da 7:8
- c Da 12:7  
Chiv 13:5-7
- d Da 7:10, 11
- e Da 7:22  
Mt 19:28  
Lu 22:29  
Chiv 20:4
- f Chiv 11:15

## CHAP. 8

- g Da 5:1, 30
- h Da 7:1, 15
- i Ne 1:1  
Es 2:8
- j Ge 10:22  
Yes 11:11  
Yes 21:2
- k Yes 13:17  
Yer 51:11  
Da 7:5  
Da 8:20

ke lizamuwuka pamanyuma pa mathemba agha, lizamuwa la-kupambana na mathemba gha-kwamba ghara, ndipo lizamu-khozga soni mathemba ghata-tu.<sup>a</sup> **25** Lizamuyowoya mazgu ghakwimikana na Wapachanya Nkhanira,<sup>b</sup> ndipo lizamulutilira kutambuzga wātuwa wa Wapachanya Nkhanira. Lizamukhu-mba kusintha zinyengo na da-nongo, ndipo wātuwa wāzamu-pe-lekeka mu woko lake kwakanye-ngo, zinyengo, na hafu ya nye ngo.\*<sup>c</sup> **26** Kweni Mphara yika-khala pasi, ndipo wākamupoka muwuso wake kuti wāmukome na kumuparanyirathu petu.<sup>d</sup>

**27** "Ndipo ufumu, muwuso, na uchindami wa maufumu gha kusi ku mtambo wose vika-pelekeka ku wānthu awo mba-tuwa wa Wapachanya Nkhanira.<sup>e</sup> Ufumu wawo ni ufumu wāmuyirayira,<sup>f</sup> ndipo miwu-so yose yizamuwātēwetera na kuwāpulikira."

**28** "Uwu bumbaliro wa ma-kani agha. Kweni ine Daniyeli, maghanogħano ghane ghakan-itentħemeska chomene, mwa-kti chisko chane chikazgoka. Kweni makani agha nkhagħas-unga mu mtima wane."

**8** Mu chaka chachitatu cha muwuso wa Themba Beli-shazara,<sup>g</sup> ine Daniyeli, nkha-wona mboniwoni, pamanyuma pa iyo nkhawona pakwamba.<sup>h</sup> **2** Nkhawona mboniwoni, ndipo nkhati nalaŵiska nkhasanga kuti nili ku nyumba yauthemba ku Shushani,<sup>i</sup> iyo yili mu chigāwa cha Elamu.<sup>j</sup> Nkhalawīs-ka mboniwoni ndipo nkhasa-nġa kuti nili pafupi na mloṅga wa Ulayi. **3** Nkhati nayi-nuska maso ghane, wonani! pa-fupi na mlonga pakimilira mbe-re-re yanalume,<sup>k</sup> yikawa na

7:25 \*Ndiko kuti, nyengo zitatū na hafu.

8:2 \*Panji kuti, "Susa."

masengwe ghawiri. Masengwe ghawiri agha ghakawa ghatali,<sup>a</sup> kweni limoza likawa litali chomene kuluska linyake, ndipo litali chomene ili likamera pamsinda.<sup>b</sup> **4** Nkhawona mberere yanalume iyi yikulotokera kumanjiliro gha dazi na kumpoto ndiposo kumwera. Pakaawaya chikoko icho chikima panthazi pake. Ndipo pakaawaya wakuponoska ku nkhongono zake.<sup>c</sup> Yikachita mwakuyana na khumbo lake, ndipo yikajikwezga.

**5** Apo nkalutilira kulaawiska, wonani! pepe<sup>d</sup> wakizanga kufuma kumanjiliro gha dazi, wakajumphanga mu charu chosse chapasi kwambura kukhwasika pasi. Ndipo pakati pa maso gha pepe uyu pakaawaya sengwe lakuwonekera.<sup>e</sup> **6** Pepe uyu wakiza pafupi na mberere iyo yikawa na masengwe ghawiri iyo nkhayiwona kuti yimilia pafupi na mlonga. Wakayilotokera mwankhongono na ukali ukuru.

**7** Nkhawona pepe uyu wakusendelera pafupi chomene na mberere, ndipo wakayikwiyira chomene mberere. Wakatimba mberere na kuyiphora masengwe ghake ghawiri, ndipo mberere yikawavya nkhongono zakwimikirana nayo. Pepe wakambechura<sup>f</sup> pasi mberere na kukandapo, ndipo pakaawaya wakuyiponoska ku nkhongono zake.\*

**8** Penepapo pepe wakajikwezga chomene, kweni wakatti waawa na nkhongono, sengwe lake likuru likaphyoka. Ndipo masengwe ghanayi ghakawonekera, ghakamera apo pakaawaya sengwe ili. Ghakalazga

## CHAP. 8

*a* Es 1:1, 3*b* Yes 44:28*c* Yes 45:1  
Yer 51:12  
Da 5:30, 31*d* Da 2:39  
Da 7:6  
Da 8:21*e* Da 11:3*a* Da 8:22  
Da 11:4*b* Sa 48:2  
Da 11:16, 45*c* Da 11:31  
Da 12:11*d* Da 12:11*e* Da 8:2*f* Lu 1:19, 26ku mphepo zinayi zakuchanya.<sup>a</sup>

**9** Pa limoza la masengwe agha, pakamera linyake li-choko, ndipo likakura chome-ne kulazga kumwera na kumafumiro gha dazi, ndiposo ku Charu Chakutowa.<sup>b</sup> **10** Likakura chomene m'paka likafika ku mawumba ghakuchanya, ndipo likawiskira pasi ma-wumba ghanyake na nyenyezi zinyake ndipo likavikandilizgi-ra pasi. **11** Likajikwezga nanga nkhwa Karonga wa mawumba, ndipo likamuwuskirapo sembe ya nyengo zose, ndipo malo ghakukhazikika agho pakaawaya malo ghake ghakapatuli-ka ghakabwangandulikira pasi.<sup>c</sup>

**12** Chifukwa cha kwananga, wumba pamoza na sembe ya nyengo zose vikapelekeka ku sengwe ili. Ndipo sengwe lika-lutilira kuponya unenesko pasi, likachita khumbo lake ndipo likaluska.

**13** Nkhapulika mutuwa wakuyowoya, ndipo mutuwa munyake wakati kwa uyo wakayowoya: "Kasi icho chikuwoneka mu mboniwoni ya sembe ya nyengo zose na ya kwananga uko kukupasura,<sup>d</sup> chilutilirenge kukandira pasi malo ghatuwa na vinthu vya mawumba m'pa-ka pawuli?" **14** Ntheura wakati kwa ine: "M'paka nye-ngo za mise na mulenji zi-kwane 2,300. Ndipo malo ghatuwa ghazamuwezgekerapo umo ghakaawira pakwamba."

**15** Apo ine, Daniyeli, nkhala-wisiskanga mboniwoni na ku-penjerezga kuti niyipulikiske, mwamabuchi nkhawona ku-thazi kwane kwimilira munyake wakuwoneka nga ni mun-thu. **16** Penepapo nkhapuli-ka mazgu gha munthu mukati mwa Ulayi,<sup>e</sup> ndipo wakache-merezga kuti: "Gabriyeli,<sup>f</sup> mo-vwira munthu uyo wali apo

**8:4, 7** \*Mazgu gheneko, "woko lake."  
**8:5** \*\*Pepe," ni mbuzi yanalume. Mazgu ghanyake, "phongo." **8:7** \*Panji kuti, "wakayitimiska pasi."

kuti wapulikiske ivyo wanguwona.”<sup>a</sup> **17** Ntheura wakiza pafupi na apo nkhimilira, kweni wakati wiza, nkhatenthema chomene mwakuti nkhwawa kavunama. Ndipo wakati kwa ine: “Iwe mwana wa munthu, manya kuti mboniwoni nja nyengo yaumaliro.”<sup>b</sup> **18** Kweni apo wakayowyangana nane, nkhagona tulo tuzito uku nawa kavunama. Ntheura wakanikhawska na kuniyimika pa malo agho nkhimilira.<sup>c</sup> **19** Wakati kwa ine: “Wona! Nikumanyiskenge ivyo vizamuchitika mu nyengo yaumaliro yakupelekeera cheruzgo, chifukwa ni nyengo yakutemeka yaumaliro.”<sup>d</sup>

**20** “Mberere ya masengwe ghawiri iyo ukawona ni matheomba gha Medi na Peresiya.<sup>e</sup> **21** Pepe wa weya ni themba la Girisi,<sup>f</sup> ndipo sengwe likuru ilo likawa pakati pa maso ghake ni themba lakwamba.<sup>g</sup> **22** Pakuyowoya vya sengwe ilo likaphyoka, mwakuti masengwe ghanyake ghanayi ghakamera pa malo apo pakawa sengwe ili,<sup>h</sup> pazamuwa maufumu ghanayi agho ghazamuwuka kufuma mu mtundu wake, kweni na nkongono zake chara.

**23** “Ndipo mu nyengo ya umaliro wa ufumu wawo, para wakwananga wafika paheni chomene, themba lakuwoneka mwakofya ilo likupulkiska vinthu vyakusuzga\* lizamuwuka. **24** Nkhongono zake zizamuwa zikuru, kweni chifukwa cha nkhongono zake chara. Lizamuparanya munthowa yakuzizwiska, vinthu vizamulyendera makora ndipo lizamuluska. Lizamuparanya wankhongono na watuwa wuwo.<sup>i</sup> **25** Na uryarya wake,

**8:23** \*Panji kuti, “ilo ndaluso pakumanya vinthu vyakutindika.”

## CHAP. 8

a Da 9:21, 22

b Da 10:14  
Da 12:4, 9

c Da 10:9, 10

d Da 11:27

e Da 7:5  
Da 8:3  
Da 11:2

f Da 7:6

g Da 8:5  
Da 11:3h Da 8:8  
Da 11:4i Da 7:25  
Da 8:10

## Chigaŵa 2

a Da 10:14

b Da 7:28  
Da 10:16

c Da 2:48, 49

d Da 8:17

## CHAP. 9

e Da 6:28  
Da 11:1

f Da 5:30, 31

g Ezr 1:1, 2  
Sa 79:1  
Yes 64:10  
Chit 1:1h 2Mi 36:20, 21  
Yer 25:11  
Yer 29:10  
Zek 1:12  
Zek 7:5

i Ezr 8:21

lizamuchita upusikizgi kuti vinthu viliyendere.\* Lizamujikuza mu mtima wake, ndipo mu nyengo ya mtende lizamuparanya wanandi. Nanga waŵe Karonga wa wakaronga lizamwimikana nayo, kweni lizamuphyoka kwambura woko la munthu.

**26** “Ivyo vikayowoyeka mu mboniwoni vyakukhwaskana na mise na mulenji ni vyauenesko, kweni usunge mboniwoni iyi kuwa yachisisi, pakuti yikuyowoya vya mazuwa ghanda kufuma sono.”<sup>a</sup>

**27** Kweni ine, Daniyeli, nkhongono zikanimalira ndipo nkhaliwara kwa tumazuwa.<sup>b</sup> Pamanyma nkhwuka na kuchita mulimo wa themba.<sup>c</sup> Kweni nkhazukuma na ivyo nkhwawona, ndipo pakawavaya uyo wakapulikiska ichi.<sup>d</sup>

**9** Mu chaka chakwamba cha Dariyasi<sup>e</sup> mwana wa Ahasuwewu, wa mphapu ya Wamedi, uyo wakimikika kuwa themba la ufumu wa Wakalidi<sup>f</sup>— **2** mu chaka chakwamba cha muwuso wake, ine Daniyeli nhamanyira mu mabuku\* unandi wa vyaka ivyo vikuyowoyeka mu mazgu agho Yehova wakaphalira ntchimi Yeremiya, kuti Yerusalem<sup>g</sup> wawenge wakupasuka vyaka 70.<sup>h</sup> **3** Ntheura nkhala zga chisko chane kwa Yehova Chiuta waunenesko, kumuweya mu lurombo, pamoza na kuziwizga kurya,<sup>i</sup> kuvwara chigudulu, na kujithilira vyoto. **4** Nkhombwa kwa Yehova Chiuta wane, na kuzomera kwananga, nkhati:

“A Yehova Chiuta waunenesko, mukuru na wakofya, wakusunga phangano na

**8:25** \*Panji kuti, “vilitowere.” **8:26**

\*Panji kuti, “vyakunthazi chomene.”

**9:2** \*Ndiko kuti, mabuku ghakupatulika.

kulongora lusungu<sup>\*a</sup> kwa awo wakumutemwa na kusungili-  
ra malango ghake,<sup>b</sup> 5 tana-  
nga, tachita ubendezi, tachita  
vinthu viheni ndipo taga-  
luka,<sup>c</sup> taleka malango ghinu na  
vveruzgo vinu. 6 Tindapuliki-  
re wateweti winu zintchimi,<sup>d</sup>  
awo wakayowoya mu zina linu  
ku mathemba ghithu, wakar-  
onga withu, wasekuru withu, na  
ku wantru wose wa mu charu.  
7 Kwa imwe, A Yehova, kuli  
urunji, kweni kwa ise kuli soni  
nga umo viliri muhanya uno, ku  
wantru wa mu Yuda, ku awo  
wakukhala mu Yerusalemu, na  
ku Waisrayeli wose, awo wali  
pafupi na awo wali kutali, mu  
vvaru vyose umo mukawambini-  
niskira, chifukwa wakamu-  
chitirani mwambura kugome-  
zgeka.<sup>e</sup>

8 "A Yehova, soni zili kwa  
ise, mathemba ghithu, wakar-  
onga withu, na ku wasekuru  
withu, chifukwa tamuna-  
ngirani. 9 Kwa Yehova Chiuta  
withu kuli lusungu na chig-  
wokero,<sup>f</sup> pakuti tamugalukira.<sup>g</sup> 10 Tindapulikire mazgu  
gha Yehova Chiuta withu, tinda-  
londeze malango ghake agho  
wakawika panthazi pithu kwiz-  
ira mu wateweti wake zi-  
ntchimi.<sup>h</sup> 11 Israyeli yose wa-  
jumpha Dango linu na kuzgo-  
kera kunyake chifukwa wanda-  
pulikire mazgu ghinu. Ntheura  
mwapungulira nthembo pa ise  
na chilapo icho chili kulembeka  
mu Dango la Mozesi mu-  
teweti wa Chiuta waunenesko,  
chifukwa tamunangira Chiuta.  
12 Iyo wafiska mazgu ghake  
agho wakayowoya kususkana  
nase<sup>i</sup> na kususkana na wawu-  
si withu awo wakatiwusanga.\*

9:4 \*Panji kuti, "chitemwa chakugome-  
zgeka." 9:12 \*Mazgu gheneko, "weru-  
zgi withu awo wakateruzganga."

## CHAP. 9

a Ek 34:6

b Do 5:9, 10  
Ne 1:5c Ezr 9:6, 7  
Ne 9:26, 33  
Sa 10:6  
Chit 3:42d 2 Mi 36:15, 16  
Yer 7:13e Le 26:33  
Do 28:41  
2 Ma 17:6  
Yes 11:11f Ek 34:6, 7  
Ne 9:17  
Sa 86:5

g Ne 9:26

h 2 Ma 17:13, 14

i Do 28:15  
Do 31:17

j Chit 2:17

## Chigawa 2

a Yer 39:8

b Le 26:16, 17  
Do 28:15  
Chit 1:1c Yes 9:13  
Yer 5:3

d Ne 9:33

e Ek 6:1

f Ek 9:16  
Ne 9:10  
Sa 106:7, 8g Sa 89:14  
Yes 26:9h Le 26:38, 39  
1 Ma 9:7-9  
Sa 79:1, 4  
Yer 24:9

i Ma 6:23, 25

j Yes 64:10, 11  
Chit 5:18

Wakhizgira soka likuru pa ise,  
soka ilo wakhizgira pa Yerusa-  
lemu lindachitikepo nakale kusi  
ku mtambo wose.<sup>a</sup> 13 Soka  
lose ili liza pa ise<sup>b</sup> nga umo  
mu Dango la Mozesi muli kule-  
bekera, kweni tindaweyele-  
repo Yehova Chiuta withu kuti  
watilengere lusungu, kuzgoka-  
ko ku maubendezi ghithu<sup>c</sup> na  
kulongora kuti tikumanya une-  
nesko winu.\*

14 "Ntheura Yehova wakawa  
maso na kutikhizgira soka ili,  
pakuti Yehova Chiuta withu ni  
murunji mu milimo yake yose  
iyo wachita, kweni ise tindapu-  
likire mazgu ghake.<sup>d</sup>

15 "Sono, A Yehova Chiuta  
withu, imwe mukafumiska  
wantru winu mu charu cha  
Eguputo na woko lankhongono<sup>e</sup>  
na kujipangira zina m'paka mu-  
hanya uno,<sup>f</sup> tananga ndipo ta-  
chita uheni. 16 A Yehova, ku-  
yana na milimo yinu yose yau-  
runji,<sup>g</sup> nkhumuwneyani, mphanyi  
ukali winu na kutukutwa  
kwinu vyafumako ku msumba  
winu Yerusalemu, phiri linu li-  
tuwa, pakuti wantru awo wati-  
zingilizga wakunyoza Yerusalemu  
na wantru winu chifukwa  
cha zakwananga zithu na mau-  
bendezi gha wasekuru withu.<sup>h</sup>

17 A Chiuta withu, sono puli-  
kani lurombo lwa muteweti  
winu na maweyelero ghake,  
ndipo waliskani chisko chinu  
pa malo ghinu ghakupatulika'  
agho ghali kupasuka.<sup>j</sup> A Yeho-  
va, muchite nthema chifukwa  
cha zina linu. 18 A Chiuta  
wane, thyani khutu linu na ku-  
pulika! Julani maso ghinu na  
kuwona umo tapasukira kwe-  
nisio msumba uwu ukucheme-  
ka na zina linu. Tikumuweyani  
chifukwa chakuti tachita  
milimo yaurunji chara, kweni

9:13 \*Panji kuti, "kugomezgeka kwinu."

chifukwa cha lusungu lwinu luku.<sup>a</sup> **19** A Yehova, pulikani. A Yehova, gowokani.<sup>b</sup> A Yehova, pulikani na kuchitapo kantu! A Chiuta wane, mungazi-wulikanga chara, chifukwa cha zina linu, pakuti msumba winu na wantru winu wakuchemeka na zina linu.”<sup>c</sup>

**20** Apo nkhaŵa nichali kuyowoya na kulomba na kuzomera kwananga kwane na kwananga kwa wantru wakwithu Israyeli na kuŵeyelera pama-so pa Yehova Chiuta wane vya phiri lituŵa la Chiuta wane,<sup>d</sup> **21** enya, uku nichali kuyowoya na kulomba, munthu yura Gabriyeli,<sup>e</sup> uyo nkhamuwona mu mboniwoni yakwamba,<sup>f</sup> wakiza kwa ine apo nkhaŵa na vyakulema vikuru, yiķawa nyengo ya sembe ya wanangwa ya mise. **22** Ndipo wakanovwira kupulikiska, wakati:

“Iwe Daniyeli, sono niza kuzakakupa mahara na kukovwira kupulikiska vinthu. **23** Apo wambanga kuŵeyelera, mazgu ghanguluta, ndipo niza kuzaka-kuphalira, chifukwa uli waku-zirwa chomene.<sup>g</sup> Ntheura manya ichi na kupulikiska mboniwoni.

**24** “Pali masabata\* 70 agho ghatemekera wantru wakwako na msumba winu utuŵa,<sup>h</sup> kuwuskapo ubudi, kumazga kwana-naga,<sup>i</sup> kuphepiskira maubende-zi,<sup>j</sup> kunjizga urunji wamuyirayira,<sup>k</sup> kudindapo pa mboniwo-ni na pa uchimi,<sup>l</sup> na kupha-kazga Malo Ghatuŵa Chomene. **25** Umanye na kupulikiska kuti kwamba apo ghafumirengemazgu gha kuwezgerapo na kuze-negaso Yerusalem<sup>m</sup> m’paka apo Mesiya\*<sup>n</sup> Mulongozgi<sup>o</sup> wawone-

- CHAP. 9  
 a Sa 12:13  
 Yes 54:7, 8  
 Yer 14:7  
 b 1Ma 8:30  
 c Sa 79:8, 9  
 Yes 63:18, 19  
 Yer 14:9  
 d Sa 87:1, 2  
 Zek 8:3  
 e Da 8:16  
 Lu 1:19  
 f Da 8:1  
 g Da 10:11, 19  
 h Ne 11:1  
 Yes 52:1  
 i Lu 1:76, 77  
 Heb 9:26  
 j Ro 3:25  
 1Yo 2:1, 2  
 1Yo 4:10  
 k Yes 53:11  
 Ro 1:16, 17  
 l 2Ko 1:19, 20  
 m Ne 2:5, 11  
 Ne 6:15  
 n Sa 2:2  
 Yoh 1:41  
 o Yes 55:4  
 Mt 23:10  
 Yoh 1:45, 49

- Chigaŵa 2  
 a Lu 3:1, 2  
 b Yes 53:8, 12  
 Mt 26:2  
 Lu 24:26  
 1Ko 15:3  
 c Mrk 9:12  
 d Mt 24:15  
 Lu 19:43, 44  
 Lu 21:20  
 e Lu 21:22, 24  
 f Heb 9:11, 12  
 Heb 10:8-10  
 g Mrk 13:14  
 Lu 21:20

- CHAP. 10  
 h Ezr 1:1, 2  
 Yes 45:1  
 Da 1:21  
 Da 6:28  
 i Da 1:7  
 Da 4:8  
 j Da 9:3

kerenge, paŵenge masabata 7, kweniso masabata 62.<sup>a</sup> Yerusalem<sup>b</sup> wazamuwelero na kuze-ngekaso, wazamuŵa na luwâza ndiposo mugelo,\* kweni ivi vizamuchitika mu nyengo ya su-zgo.

**26** “Pamanyuma pa masabata 62, Mesiya wazamudumulika,<sup>\*b</sup> ndipo wazamuŵavya kali-kose.<sup>c</sup>

“Wantru wa mulongozgi uyo wakwiza wazamuparanya msumba na malo ghatuŵa.<sup>d</sup> Ndipo umaliro wake uzamuŵa wa chigumula. Ndipo kuzamuŵa nkhondo m’paka paumaliro. Icho chadumulika ntchakuti pazakawé kupasuka.<sup>e</sup>

**27** “Iyo wazamukhoga phangano na wanandi kwa sabata yimoza, ndipo pakatikati pa sabata wazamulekeska sembe na vyakupeleka.<sup>f</sup>

“Pa phapindo la vinthu vyau-kazuzi pazamuŵa uyo wakuparanya.<sup>g</sup> Ndipo icho chikadumu-likha chipungulikengeso pa uyo wapasuka, m’paka wamare.”

**10** Mu chaka chachitatu cha Sayirasi themba<sup>h</sup> la Peresiya, uvumbuzi ukapelekeka kwa Daniyeli, uyo wakacheme-kanga na zina lakuti Beliteshaza.<sup>i</sup> Uthenga ukawa waunesko, ndipo ukawa wakukhwaskana na nkhondo yikuru. Daniyeli wakapulikiska uthenga uwu, ndipo wakawovwirika kumanya ivyo wakawona.

**2** Mu mazuŵa agho, ine Daniyeli, nkhalar<sup>j</sup> masabata ghatatatu. **3** Nkharyanga chakurya chakunowa chara, nyama panji vinyo vikanjiramo chara mu mulomo wane, ndipo masabata ghose ghatatu nkhaphakaranga mafuta chara. **4** Pa

**9:24** \*Ndiko kuti, masabata gha vyaka. “Mazgu gheneko, “ntchimi.” **9:25** \*Panji kuti, “Wakuphakazgika.”

**9:25** \*Mazgu ghanyake, “mufolo.” **9:26** \*Panji kuti, “wazamukomeka.”

zuwa la 24 la mwezi wakwamba, apo nkhaŵa mumphepete mwa mlonga ukuru wa Tayigiris, <sup>a</sup> 5 nkhinuska maso għane ndipo nkhawona mwanalume uyo wakawwara salu yiwei-mi, <sup>b</sup> ndipo mu chiwuno\* mwa-ke mukawâa lamba wagolide wa ku Ufazi. 6 Thupi lake likawâa nga ni libwe la kurusolito, <sup>c</sup> chisko chake chikawonekanga nga ni leza, maso għake ghakawâa nga nkhulilima kwa moto. Mawoko ghake na vikandiro vyake vikaŵa nga ni mkuŵa wakunyezimira, <sup>d</sup> ndipo mazgu ghake ghakawâa nga ni mazgu għa mzinda wa wānthu. 7 Ine, Daniyeli, ndine nkhawona mboniwoni iyi. Wānthu awo nkhaŵa nawo wākayiwona yayi mboniwoni iyi. <sup>e</sup> Kweni wākammbwambwantha\* chomene ndipo wākachimbira na kukabisa-ma. <sup>f</sup>

8 Ntheura nkhakhala nekha, ndipo nkhati nawona mboniwoni yikur iyi, nkhaŵavyirathu nkħongono, kawoneker kane kakuchindikka kakamara, ndipo nkħongono zane zose zikamara. <sup>f</sup> 9 Penepapo nkħapulika mazgu ghake. Nkhati namupulika wakuyowoya, nkħagħona tulo tuzito uku nawu kavunama. <sup>g</sup> 10 Kweni woko likanikhwaska<sup>h</sup> na kunisunkħuna kuti niwuke, ndipo nkħawukira makongono na mawoko.

11 Penepapo wakati kwa ine:

“Iwe Daniyeli, wamunħu wa-kuzirwa chomene,<sup>i</sup> tegħerezga mazgu agho nikuphalireng. Sono yimilira pa malo ghako, pakuti natumika kwa iwe.”

Wakati wayowoya mazgu agha kwa ine, nkħimilira uku nkħumbwambwantha.

**10:4** \*Mazgu għeneko, “Hidekeli.” **10:5** \*Mazgu ghanyake, “luwunda.” **10:7** \*Mazgu ghanyake, “kukatakata.” <sup>m</sup> Mazgu ghanyake, “kukajowa.”

## CHAP. 10

a Ge 2:14

b Chiv 19:14

c Eze 1:16

d Eze 1:5, 7

e 2Ma 6:17  
Mi 9:7f Da 7:28  
Da 8:27

g Da 8:18

h Yer 1:9  
Chiv 1:17i Da 9:23  
Da 10:19

## Chigawa 2

a Chiv 1:17

b Da 9:23

c Efe 6:12

d Da 10:21  
Da 12:1  
Yuda 9  
Chiv 12:7, 8

e Da 2:28

f Da 8:17, 26  
Da 12:4g Yes 6:7  
Yer 1:9

h Da 10:8

i Wer 6:22

j Yes 6:5

k Da 10:10

l Da 9:22, 23  
Da 10:11

m Chiv 1:17

n Wer 6:23

**12** Pamanyuma wakati kwa ine: “Iwe Daniyeli, ungopanga chara.<sup>a</sup> Mazgu ghako qħapuliki-kwa kufuma pa zuwa lakkwamba ilo ukajulira intima wako kuti upulikiske vinthu ivi na kuijuyura pamaso pa Chiuta wako, ndipo niza chifukwa cha mazgu ghako.<sup>b</sup> **13** Kweni karonga<sup>c</sup> wa uthemba wa Peresiya wakimikana nane kwa mazuwa 21. Kweni pamanyuma, Mikayeli,<sup>d</sup> yumoza wa wakaronga wałara,<sup>e</sup> wakiza kuzakanovwira, ndipo nkhakhala kwenekkura pafupi na mathemba għa Peresiya. **14** Niza kuzakakumanyika ivyo vizamuwira wānthu wāko mu mazuwa għaumaliro,<sup>e</sup> chifukwa ni mboniwoni ya mazuwa ghakunthazi.”<sup>f</sup>

**15** Sono wakati wayowoya mazgu agha kwa ine, nkhallazga chisko pasi ndipo nkħażgoka mbuwwu. **16** Ndipo mu-nyake wakuwoneka nga ni munħu wakakhwaska pa mulomo wane,<sup>g</sup> ndipo nkħajura mulomo wane na kuyowoya kwa munħu uyo wakimilira panthazi pane, kuti: “Fumu yane, nkħumbwambwantha chifukwa cha mboniwoni, ndipo nilje nkħongono.<sup>h</sup> **17** Ntheura muteweti wa fumu yane wangayowoya wuli na fumu yane?<sup>i</sup> Pakuti sono nilje nkħongono, ndipo mwa ine muliġe mvuchi uwo wakhala-mo.”<sup>j</sup>

**18** Uyo wakawonekanga nga ni munħu wakanikhwaskas no kunikħozga.<sup>k</sup> **19** Penepapo wakati kwa ine: “Munħu wa-kuzirwa chomene iwe,<sup>l</sup> ungopanga yayi.<sup>m</sup> Mtende uwe nawe.<sup>n</sup> Uwe wankħongono, enya, uwe wankħongono.” Apo wakayowo-

**10:13** \*Kung'anamura kuti, “Ni Njani Wali Nga Ni Chiuta?” “Panji kuti, “karonga wa udindo wapachanya chomene.”

yanga nane, nkhakhozgeka ndipo nkhati: "Yowoyani fumu yane, pakuti mwanikhogza."

**20** Kufuma apo, wakati: "Kasi ukumanya chifukwa icho nizira kwa iwe? Sono nkhulutaso kukarwa nkondo na karonga wa Peresiya.<sup>a</sup> Para naluta, karonga wa Girisi wizenge. **21** Kweni nikuphalirenge vinthu ivyo vili kulembeka mu malemba ghauenesko. Palije uyo wakunovwira mwankhongo pa vinthu ivi, kweni Mikayeli<sup>b</sup> karonga winu.<sup>c</sup>

**11** "Mu chaka chakwamba cha Dariyasi<sup>d</sup> Mumedi, ine nkhemilira kuti nimukhözge na kumukhwimiska. **2** Sono nikuphalirenge unenesko:

"Wona! Mu Peresiya muwuke-ngeso mathemba ghatatu, ndipo themba lachinayi lizamuwa lisambazi kuluska ghanyake ghose. Ndipo para lawa na nkongono chifukwa cha usambazi wake, lizamuwuka na chilichose kuwukira ufumu wa Girisi.<sup>e</sup>

**3** "Penepapo themba lankhongo na lizamuwuka na kuwusa na mazaza ghakuru,<sup>f</sup> ndipo lizamuchita chilichose icho lakhumba. **4** Kweni para lawuka, ufumu wake uzamusweka na kugawika ku mphepo zinayi zakuchanya,<sup>g</sup> kweni ku mphapu yake chara, kweniso mazaza ghazamuyana na ghake chara pakuwsa, chifukwa ufumu wake uzgulikenge na kulta ku wanyake padera pa awa.

**5** "Ndipo themba lakumwera, ilo ndimoza mwa wakaronga wake, lizamuwa lankhongo, kweni munyake wazamuliluska ndipo wazamuwsa na mazaza ghakuru, kuluska nkongono izo ilo likawusiranga.

**6** "Para vyaka vyajumphapo, wazamukolerana, ndipo mwana mwanakazi wa themba lakumwera wazamwiza kwa themba lakumpoto kuzakachita phangano.

## CHAP. 10

a Da 10:13

b Da 10:13  
Yuda 9  
Chiv 12:7, 8

c Da 12:1

CHAP. 11  
d Da 5:30, 31  
Da 9:1

e Da 8:21

f Da 8:5, 21

g Da 7:6  
Da 8:8, 22

Kweni woko la mwana mwanakazi uyu lizamulutilira chara kuwa na nkongono. Themba lizamwima chara, ndipo woko lake nalo lizamwima chara. Ndipo mwana mwanakazi uyu wazamupelekeka, iyo pamoza na awo waki za nayo, uyo wakamubaba, na uyo wakamupanga nkongono mu nyengo izo. **7** Yumoza wakufuma ku mphukira za misisi yake wazamuwuka na kunjira mu malo gahake, wazamwiza ku wasilikari na kwimikana na linga la themba lakumpoto, ndipo wazamurwa nawo na kuwatheresa. **8** Wazamuluta ku Egu-puto pamoza na wachiuta wawo, vikozgo vyawo vyachisulo,\* na vinthu vyawo vyakudokerekva siliva na golide, pamoza na wantru wakukoleka wuzga. Kwa tuyilimika, wazamwimilira patali na themba lakumpoto, **9** ilo lizamwimikana na ufumu wa themba lakumwera, kweni lizamuwele-ra ku charu chakwake.

**10** "Kweni wana wake, wazamunozgekera nkondo na kuwunganya gulu likuru la nkondo. Wazamwiza mwanakhongo chomene na kuperamo nga ni maji ghakututuka. Kweni wazamuwele-ra, na kurwa nkondo m'paka kufika ku linga lake.

**11** "Themba lakumwera lizamukwiya na kuluta kumatimbana nalo, ndiko kuti, themba lakumpoto. Lizamu-wunganya mzinda ukuru wa nkondo, kweni mzinda uwu uzamupelekeka mu woko la themba lira. **12** Mzinda uzamutoleka. Mti-ma wake uzamujikuzga ndipo

**11:8** \*Panji kuti, "vikozgo vyawo vyakusongorona."

wazamukoma wānthu vikwi makumi ghanandi. Kweni nkongono zake wazamuchita nazo kanthu yayi.

**13** "Themba lakumpoto lizamuwera na kuwunganya mzinnda ukuru kuluska wapakwamba. Kuumaliro wa zinyengo, para vyaka vyajumphapo, lizamwiza na chiwuru chikuru cha nkondo na vinthu vinaudi. **14** Pa nyengo iyo, wānthu wānandi wāzamuwukira themba lakumwera.

"Wānthu wānkhaza<sup>a</sup> pakati pa wānthu wākwako wāzamulekera lumoza kuti wāyezge kufiska mboniwoni, kweni wāzamukhuwāra.

**15** "Themba lakumpoto lizamwiza na kuzenga chibumira chakulwerapo nkondo na kupoka msumba wa linga lakukhora. Wāsilikari wākumwera wāzamwima yayi, nesi wānalume wake wākusoleka. Wāzamuwavya nkongono zakwimira. **16** Uyo wakwiza kuzakimikana nalo wazamuchita kuyana na khumbo lake, ndipo palije na yumoza uyo wazamwima pamaso pake. Lizamwima mu charu Chakutowa,<sup>a</sup> ndipo mu woko lake muzamuwa nkongono zakuparanyira. **17** Lizamuwika po mtima kuti lize na nkongozo zose za ufumu wake, ndipo lizamuchita nayo phangan, ndipo lizamuchitapo kanthu. Ilo lizamupika mazaza ghakuparanyira mwana mwanakazi wa wānakazi. Mwana mwanakazi uyu wazamwima chara, ndipo wazamulutilira chara kuwa mwanakazi wake. **18** Ilo lizamuzgokeraso chisko chake ku vyaru vyamumphepe-te mwa nyanja ndipo lizamupoka vigāwa vinandi. Ndipo mulongozgi wa wāsilikari wazamu-

## CHAP. 11

a Sa 48:2  
Da 8:9  
Da 11:41, 45

## Chigāwa 2

a Da 9:25  
Yoh 1:45, 49

b Ge 15:18  
Mil 3:25

mazga msinjiro wake, mwakuti msinjiro wake uzamuwākoso chara. Mulongozgi uyu wazamupangiska kuti msinjiro wake umuwelere. **19** Penepapo iyo\* wazamuzgokera chisko chake ku malinga ghakukhora gha mu charu chake, wazamukhuwara na kuwa, ndipo wazamusangikaso chara.

**20** "Mu malo ghake muza-muwuka uyo wazamutuma wamusonkho kwendendeka mu ufumu wauchindami, kweni mu mazuwa ghachoko waka wazamuphyoka, kuti mu ukali chara nesi mu nkondo.

**21** "Mu malo ghake muza-muwuka munthu wakuyuyulika, ndipo wāzamumupa chara ntchindi za ufumu, iyo wazamwiza mu nyengo ya mteende\* na kupoka ufumu uwo na mazgu ghakumyamyatika.<sup>a</sup>

**22** Iyo wazamuphyera wāsilikari wākuwā nga ni maji ghakututuka, ndipo wāzamuphyoka, nga umo wazamuphyokerā Mulongozgi<sup>a</sup> wa phangan.<sup>b</sup> **23** Pakuti iwo wāzamukolerana nayo, iyo wazamuchita upusikizgi, ndipo wazamuwāwukira na kuwa wankhonganon kwizira mu mtundu uchoko. **24** Mu nyengo ya mtende, iyo wazamwiza ku malo gha vundira chomene mu chigāwa, na kuchita ivyo awiske na wāsekuru wake wāndachitepo. Ivyo waphanga na kupoka ndiposo katundu wazamuvigaŵa pakati pawo. Wazamunozga chiwembu na kuwukira malinga ghakukhora, kweni kwa nyengo yi-choko.

**25** "Lizamukhözga nkongono zake na mtima wake ndi-

11:19 \*Likwenera kuti ni themba lakumpoto. 11:21 \*Pangayowoyekaso kuti, "wazamwiza kwambura kuchenjegza." "Panji kuti, "mwanjomba."

po na chiwuru chikuru cha wasilikari lizamuwukira themba laku-mwera. Ndipo themba lakumwe-ra lizamunozgekera nkhondo iyi na chiwuru chikuru chomene cha wasilikari wankhongono. Kweni lizamwima chara, chifukwa wazamulinozgera chiwembu. **26** Awo wakurya vyakurya vyake vyamanoni ndiwo wazamuliwiskira pasi.

“Wasilikari wake wazamuphye-reka, ndipo wanandi wazamuko-me ka.

**27** “Mtima wa mathemba ghaŵiri agha uzamunwekera ku-chita icho ntchiheni, ndipo gha-zamukhala pa thebulu limoza na kupalirana mautesi. Kweni vilato vyawo vizamutondeka, chifukwa umaliro ukulindilira nyengo yakutemeka.<sup>a</sup>

**28** “Lizamuwelera ku charu chake na katundu munandi, ndipo mtima wake uzamususkana na phangano lituwa. Lizamufiska khumbo lake na kuwelera ku charu chake.

**29** “Pa nyengo yakutemeka, la-muvera na kuwukira kumwe-ra. Kweni nyengo iyi vinthu vi-zamuwa nga mphakwamba chara, **30** pakuti ngalaŵa za ku Kitimu<sup>b</sup> zizamwiza na kuliwukira, ndipo lizamuyuyulika.

“Lizamuwelera na kupunguli-ra ukali wake pa phangano li-tuwa<sup>c</sup> ndipo lizamufiska khu-mbo lake. Lizamuwelera na kula-zga ku awo wakusida phangano lituwa. **31** Kwa iyo kuzamufuma wasilikari, wazamuwuka na ku-nanga malo ghakupatulika,<sup>d</sup> linga lakukhora, na kuwuskamo sembe ya nyengo zose.<sup>e</sup>

“Ndipo wazamuŵika chinthu chakuseluska icho chikupasura.<sup>f</sup>

**32** “Ndipo awo wakuchitira vi-heni phangano lizamuŵagalu-ska na mazgu ghakumyamyati-

CHAP. 11

a Da 12:9

b Ge 10:4  
Mai 24:24  
Yes 23:1  
Yer 2:10  
Eze 27:6

c Da 11:28

d Da 8:11

e Da 8:12

f Da 12:11  
Mt 24:15  
Mrk 13:14  
Lu 21:20

Chigawa 2

a Da 12:10

b Da 12:10

c Do 10:17  
Sa 136:1, 2

ka.\* Kweni wantru awo waku-manja Chiuta wawo wazamutonda na kuchita makora. **33** Awo wali na mahara<sup>a</sup> pakati pa wantru wazamov-wira wanandi kuti wapuliki-ske. Kweni kwa mazuwa gha-choko waka, wazamukhuwara na lupanga, na dimi la moto, na wuzga, na kupo keka vin-thu vyawo. **34** Kweni para wakhuwara, wazamovvirika pachoko waka. Ndipo wanandi wazamujibatika kwa iwo na mazgu ghakumyamyatika.\* **35** Wanyake awo wali na mahara wazamukhuwara, mwa-ku-ki pa iwo pachitike mulimo wa kwenga, ndiposo mulimo wa kutozga na kutuwissa<sup>b</sup> m'paka mu nyengo yaumaliro, chifukwa ukulindilira nyengo yakutemeka.

**36** “Themba lizamuchita kuyana na khumbo lake, lizamujikwezga na kujitukumura pachanya pa chiuta wali-yose. Lizamuyowoya vinthu vyakuzizwiska kususkana na Chiuta wa wachiuta.<sup>c</sup> Vin-thu vizamulyendera makora m'paka apo ukali uzamumalira, chifukwa icho chadu-mulika chikwenera kufiski-ka. **37** Lizamuŵikako mahara chara kwa Chiuta wa wawi-ske, nesi kuŵikako mahara ku vyakukhumba vya wanakazi. Lizamuŵikako mahara chara kwa chiuta waliyose, ndipo lizamujitukumura pacha-nya pa waliyose. **38** Kweni lizamuchindika chiuta wa ma-linga ghakukhora, chiuta uyo wawi-ske wakamumanyanga chara ndiyo lizamumuchindi-ka na golide, siliva, mali-bwe ghakuzirwa, na vinthu vyapachanya. **39** Pamoza

11:32, 34 \*Panji kuti, “ghaukuluku; ghakugoneka mtunga.”

na\* chiuta mulendo, themba ili lizamuchita khumbo lake pakwimikana na malinga ghakukhora. Lizamupeleka uchindami ukuru kwa awo wakulizomerezga. Lizamuwakwezga kuti wawuse pakati pa wanandi, ndipo lizamugawa charu kuti lisangirepo chandulo.

**40** “Mu nyengo yaumaliro, themba lakumwera lizamututuzgana nayo,\* kweni themba lakumpoto lizamumulotokera nga ni kavuluvulu. Lizamwiza na magileta, wakukwera pa mahachi, na ngalaawa zinandi, ndipo lizamunjira mu vyaru na kuphyeramo nga mwendamaji ghakututuka. **41** Lizamunjiraso mu charu Chakutowa,<sup>a</sup> ndipo vyaru vinaandi vizamukhuwara. Kweni awo wazamupona mu woko lake ni awa: Edomu, Mowabu, na chigawa chikuru cha Waamoni. **42** Lizamulutilira kunyoloske-ra woko lake pa vyaru, ndipo charu cha Eguputo kuti chizamupona chara. **43** Lizamuwsa pachanya pa usambazi wa-kubiska wa golide na siliva, na pachanya pa vinthu vyose vyakuzirwa vya Eguputo. Walibiya na Waetiyoziya wazamulilondezga mumanyuma.

**44** “Kweni mauthenga gha-kufumira kumafumiro gha dazi na kumpoto ghazamulimbanza, ndipo lizamufuma na kutukutwa kukuru kuti likamare na kuparanya wanandi. **45** Ndipo lizamujintha mahema gha-ke ghauthemba pakati pa nya-nja yikuru na phiri lituwa Laku-towa.<sup>b</sup> Lizamufika kuumaliro wake, ndipo pazamuwavya na waliyose wakuti walovvire.

**11:39** \*Panji kuti, “Pakovvirika na.”  
**11:40** \*Panji kuti, “lizamupilingzgana nayo masengwe.”

## CHAP. 11

a Sa 48:2  
Da 8:9  
Da 11:16, 45

b Sa 48:2  
Da 8:9  
Da 11:16, 41

## Chigawa 2

CHAP. 12  
a Da 10:13  
Yuda 9  
Chiv 12:7, 8

b Da 10:21

c Mal 3:16  
Lu 10:20  
Chiv 3:5

d Yes 26:20  
Joy 2:31, 32  
Mt 24:21, 22  
Chiv 7:13, 14

e Da 8:17, 26  
Da 12:9

f Yes 11:9

g Da 10:4

h Da 10:5, 6

**12** “Mu nyengo iyo, Mikayeli,\*<sup>a</sup> karonga mukuru<sup>b</sup> uyo wakwimirira kuti wawovvire wantru wakwako, wazamu-wuka. Ndipo kuzamuwa nyengo ya suzgo iyo yinda-weko nakale kufuma apo kukawi-ra mtundu wa wantru m'paka pa nyengo iyo. Mu nyengo iyo, waliyose pa wantru wakwako uyo zina lake lizamusangi-ka kuti lalembeka mu buku<sup>c</sup> wazamupona.<sup>d</sup> **2** Ndipo wanandi mwa awo wakugona mu fuvu la pa charu wazamu-wuka. Wanyake wazamuwukira ku umoyo wamuyirayira ndipo wanyake wazamulengeske-ka\* na kuyuyulika kwamuyirayira.

**3** “Awo wali na mahara wazamuwala nga mbungweru wa mlengalenga wa kuchanya, ndipo awo wakwiza na wanandi ku urunji wazamuwala nga ni nyenyezi muyirayira swii.

**4** “Kweni iwe, Daniyeli, sunga chisisi mazgu agha, na kujalira buku m'paka nyengo yaumaliro.<sup>e</sup> Wanandi wazamwende-deka uku na uku,\* ndipo umanyi wenecho uzamwandana.”<sup>f</sup>

**5** Penepapo ine, Daniyeli, nkhati nalawiska, nkhwawona wanyake waawiri wimilira patalliko, yumoza sirya lino la mlonga, ndipo munyake si-rya lira la mlonga.<sup>g</sup> **6** Ndipo yumoza wakati ku mwanalume uyo wakawwara salu yiwemi,<sup>h</sup> uyo wakaawa pachanya pa maji gha mu mlonga: “Kasi patolenge nyengo yitali wuli kuti vintu vyakuzizwiska ivi vizakafiskike?” **7** Penepapo nkhapu-likia mwanalume uyo wakawwara salu, uyo wakaawa pachanya

**12:1** \*Kung'anamura kuti, “Ni Njani Wali Nga Ni Chiuta?” **12:2** \*Panji kuti, “kukhozgeka soni.” **12:4** \*Panji kuti, “wazamusanda (buku ili) mwakupwele-lera.”

pa maji gha mu mlonga, wa-kuwuskira muchanya woko lake lamalyero na woko lake lama-zere na kulapa mu zina la Uyo ngwamoyo muyirayira,<sup>a</sup> waka-ti: "Patolenge nyengo yakute-meka, nyengo zakutemeka, na hafu ya nyengo. Para nkhongo-no za wānthu wātuwā zazaka-mara waka kuteketeka,<sup>b</sup> vinthu vyose ivi vizamufiskika."

**8** Sono ine nkhapulika, kwe-ni nkhatorapo kanthu yayi.<sup>c</sup> Ntheura nkhati: "Mwe fum-yane, kasi vinthu ivi vizamuma-ra wuli?"

**9** Penepapo wakati: "Luta-nga Daniyeli, chifukwa ma-zgu agha ghakwenera kusun-gika chisisi na kujalirika m'paka mu nyengo yaumaliro.<sup>d</sup>

## DANIYELI 12:8 – Ivyo Vili mu HOSEYA

### CHAP. 12

- a Da 4:34
- Chiv 4:9
- Chiv 10:6
- b Da 8:24
- c Lu 18:34
- Mil 1:7
- 1Pe 1:10, 11
- d Da 8:17, 26
- Da 10:14
- Da 12:4

### Chigāwa 2

- a Da 11:35
- b Sa 111:10
- Da 11:33
- Da 12:3
- c Da 8:11
- d Da 11:31
- Mrk 13:14
- e Yoh 11:24
- Mil 17:31
- Mil 24:15
- Chiv 20:12

**10** Wānandi wāzamujitozga na kujituwiska ndipo wāzamwe-ngeka.<sup>a</sup> Ndipo wāheni wāzamu-chita viheni. Palije muheni uyo wāzamupulikiska. Kweni awo wāli na mahara wāzamupuliki-ska.<sup>b</sup>

**11** "Kufuma pa nyengo iyo sembe ya nyengo zose<sup>c</sup> yizamu-fumiskikirapo ndiposo apo chin-thu chakuseluska icho chiku-pasura chizamuwīkikirapo,<sup>d</sup> pa-zamuwā mazuwā 1,290.

**12** "Wakukondwa ni uyo wa-kulindilira na uyo wakwiza pau-maliro wa mazuwā 1,335!

**13** "Kweni iwe, luta kuuma-liro. Wamupumura, kweni uza-mmivilira kuti upokere chi-gāwa chako paumaliro wa ma-zuwā."<sup>e</sup>

# HOSEYA

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |   |
|---|---|
| 1 Muwoli wa Hoseya na wāna wāke (1-9)<br>Yezireli (4), Lo-ruhama (6), na<br>Lo-amī (9)<br>Wāzamuwunjikika pamoza na kuwā<br>wākukolerana (10, 11)                     | Nkharo yakukhōzga soni (7-11)   |
| 2 Kulanga Israyeli wambura<br>kugomezgeka (1-13)<br>Kuweleraso kwa mfumu wawo<br>Yehova (14-23)<br>"Uzamunichema kuti mfumu wane" (16)                                | 7 Uhēni wa Efurayimu (1-16)<br>Ukonde wa Chiuta uli palipose (12)   |
| 3 Hoseya wakuwombora muwoli wake<br>mulewī (1-3)<br>Israyeli wazamuwelera kwa Yehova (4, 5)   | 8 Kulangika chifukwa cha chikozgo (1-14)<br>Kusewā mphepo, kuvuna<br>kavuluvulu (7)<br>Israyeli waluwa Mlengi wake (14)                 |
| 4 Yehova wakususka Israyeli (1-8)<br>Mu charu mulije kumumanya Chiuta (1)<br>Israyeli wakusopa vikozgo na kuchita<br>uhule (9-19)<br>Mzimu wa uhule ukūwāpuluska (12) | 9 Chiuta wakanā Efurayimu chifukwa<br>ngwakwananga (1-17)<br>Kujipeleka kwa chiuta wakukhōzga<br>soni (10)                              |
| 5 Cheruzgo pa Efurayimu na Yuda (1-15)  | 10 Israyeli ni khuni la mpheska ilo<br>lizamuparanyika (1-15)<br>Kusewā na kuvuna (12, 13)  |
| 6 Kuwelera kwa Yehova (1-3)<br>Chitemwa chawo chili nga ni jumi (4-6)<br>Chitemwa chikuluska sembe (6)  | 11 Chiuta wakutemwa Israyeli kufuma pa<br>uwukirano (1-12)<br>"Nkhamuchema mwana wane kufuma<br>mu Eguputo" (1)                         |
|   | 12 Efurayimu wawelere kwa Yehova (1-14)<br>Yakhobe wakalimbana na Chiuta (3)<br>Yakhobe wakalira kuti Chiuta<br>wamulengere lusungu (4) |

- 13 Efurayimu waluwa Yehova chifukwa cha vikozgo (1-16)  
“Iwe Nyifwa, kasi luwozga Iwako luli nkhu?” (14)

- 14 Wapempheka kuwelera kwa Yehova (1-3)  
Kupeleka malumbo gha milomo (2)  
Kuchizga Israyeli wambura kugomezgeka (4-9)

**1** Mazgu gha Yehova agho ghakiza kwa Hoseya<sup>a</sup> mwanana wa Beeri, mu mazuwa gha Uziya,<sup>a</sup> Yotamu,<sup>b</sup> Ahazi,<sup>c</sup> na Hezekiya,<sup>d</sup> mathemba gha Yuda,<sup>e</sup> ndiposo mu mazuwa gha Yerobowamu<sup>f</sup> mwana wa Yowashi,<sup>g</sup> themba la Israyeli. **2** Apo Yehova wakamba kuyowoya mazgu ghake kwizira mwa Hoseya, Yehova wakati kwa Hoseya: “Luta ukatore mwanakazi mu hule ndipo uŵe na wâna wâuhule, chifukwa charu chalekerathu kulondezga Yehova chifukwa cha uhule wawo.”<sup>h</sup>

**3** Ntheura wakaluta na kuatora Gomeri, mwana mwanakazi wa Dibulayimu, ndipo wakatora nthumbo na kumubabira mwana mwanalume.

**4** Yehova wakati kwa iyo: “Umuthye zina lakuti Yezireli,\* chifukwa kwakhala nyengo yi-choko waka kuti nipeleke chilango ku nyumba ya Yehu<sup>i</sup> chifukwa cha kuthiska ndopa kwa Yezireli. Nimazgenge ufumu wa nyumba ya Israyeli.<sup>j</sup> **5** Mu zuwa ilo, nizamuphyora uta wa Israyeli mu Dambo<sup>k</sup> la Yezireli.”

**6** Gomeri wakatoraso nthumbo na kubaba mwana mwanakazi. Ndipo Chiuta wakati kwa Hoseya: “Umuthye zina lakuti Lo-ruhama,\* pakuti nilongorengeso lusungu chara<sup>k</sup> ku nyu-

#### CHAP. 1

- a 2M 26:1, 3, 4  
b 2M 15:32-34  
c 2M 16:1-3  
d 2M 18:1-3  
e Yes 1:1  
Mik 1:1  
f 2M 14:23,  
24  
Am 1:1  
g 2M 13:10, 11  
h Do 31:16  
Ho 3:1  
i 2M 10:29-31  
j 2M 15:8, 10  
k Ho 2:23

#### Chigaŵa 2

- a 2M 17:6  
2M 17:22, 23  
b Ho 11:12  
c 2M 19:34,  
35  
d Yes 37:36  
e Ge 13:16  
Ge 22:17  
f 1Pe 2:10  
g Ro 9:25, 26  
2Ko 6:18  
h Ezr 3:1  
Yes 11:12  
Yer 3:18  
Eze 37:19  
Mik 2:12  
i Ho 2:22

#### CHAP. 2

- j Yer 31:33  
Eze 36:28  
Zek 13:9  
k Ho 2:23  
l Yer 3:8

mba ya Israyeli, chifukwa niwachimbizgenge nadi.<sup>a</sup> **7** Kweni nilongorengue lusungu ku nyumba ya Yuda,<sup>b</sup> ndipo ine Yehova Chiuta wawo niwaponoskenge.<sup>c</sup> Niwathaskenge na uta chara, nesi na lupanga, panji na nkhondo, nesi na mahachi, panji wapamahachi.”<sup>d</sup>

**8** Wakati walumura Lo-ruhama, wakatoraso nthumbo na kubaba mwana mwanalume. **9** Chiuta wakati: “Umuthye zina lakuti Lo-amí,\* chifukwa ndimwe wânthu wâne chara ndipo nane niwenge winu chara.

**10** “Waisrayeli wâzamuwa wânandi nga ni mchenga wa munyanja uwo ungapimika chara nesi kupendeka.<sup>e</sup> Ndipo mu malo agho wâkaphalirika kuti, ‘Ndimwe wânthu wâne chara,’<sup>f</sup> wâzamuphalirika kuti, ‘Wâna wâ Chiuta wamoyo.’<sup>g</sup> **11** Pene-papo wânthu wâ mu Yuda na Israyeli wâzamuwanjikika pamoza na kuwa wâkukolerana<sup>h</sup> ndipo wâzamujisankhira mulongozgi yumoza na kufumamo mu charu, pakuti zuâla la Yezireli<sup>i</sup> lizamuwa likuru.

**2** “Yowoya ku wâbali wâko kuti: ‘Wânthu wâne!’<sup>j</sup>

Na ku wâdumbu wâko kuti, ‘Ndiwe mwanakazi uyo walongoreka lusungu!’<sup>k</sup>

**2** Ususke nyoko; umususke, Pakuti ni muwoli wane chara,<sup>l</sup> ndipo ine ndine mfumu wake chara.

**1:1** \*Kung'anamura kuti, “Kuponoskeka na Ya; Ya Waponoska.” **1:4** \*Kung'anamura kuti, “Chiuta Waseŵenge Mbuto.” **1:5** \*Panji kuti, “Chidika cha.” **1:6** \*Kung'anamura kuti, “Kuleka Kulongoreka Lusungu.”

**1:9** \*Kung'anamura kuti, “Mbanthu Wâne Chara.” **2:1** \*Wonani mazgu ghamusi pa Ho 1:9.

	Wawuskeko uhule* wake kwa iyo, Na ulewi wake pakati pa mabere ghake,	CHAP. 2 a Eze 23:4, 5 Ho 3:1	nkhamupanga chakurya, <sup>a</sup> vinyo liphya, na mafuta, Ndiposo kuti ndine nkhamupa siliva linandi, Na golide ilo wakapangiranga Baala. <sup>b</sup>
3	Mzire nimuvure wakhale nkhule na kumuleka nga umo wakawira pa zuwa ilo wakababikiranga, Kumuzgora nga ni mapopa, Kumuzgora charu chambura maji, Na kumukoma na nyota.	b Ezr 9:6 Da 9:7 Ho 9:10	9 'Ntheura, niwelerenge na kufumiskako chakurya chane mu nyengo yake Na vinyo lane liphya mu nyengo yake, <sup>c</sup> Ndipo niphangenge weya wane na salu yane yiwemi, ivyo vikabisanga nkhule yake.
4	Wana wake nizamuwalongora lusungu chara, Pakuti mbana wauhule.*	c Eze 23:7, 8 Ho 8:9	10 Sono, viwaro vyake vyakubisika nizamuviwika pakweru pamaso pa vibwezi vyake, Ndipo palije munthu uyo wazamumuthaska mu woko lane. <sup>d</sup>
5	Pakuti nyinawo wachita uhule.* <sup>a</sup> Uyo wakawa mu nthumbo yake wachita vyasoni, <sup>b</sup> pakuti wakati, 'Nilondezgenge vibwezi vyane, <sup>c</sup> Awo wakunipa chingwa chane na maji ghane, Weya wane, salu yane yiwemi, mafuta ghane na chakumwa chane.'	d Yes 31:1 Ho 5:13	11 Nizamumazga chimwemwe chake chose, Nizamumazga viphikiro vyake, <sup>e</sup> myezi yiphya, masabata ghake, na nyengo zake zose za viphikiro.
6	Ntheura nizamujara nthowa yako na minga zingilizge; Ndipo nizamuzenga m'panda* wamalibwe kuti niumjande, Mwakuti waleke kusanga nthowa zake.	e Yer 31:18 Eze 23:4 Ho 5:15	12 Nizamuparuran makuni ghake gha mpheska na gha vikuyu, agho wakatene: "Agha ni malapiro ghane, agho vibwezi vyane vikanipa"; Nizamughazgora thengere, Ndipo vinyama vyamuthondo vizamugharya.
7	Wazamuchimbilira vibwezi vyake, kweni wazamuvi-kora chara; <sup>d</sup> Wazamuvipenjenja, kweni wazamuvisanga chara. Ndipo wazamuti: 'Niwelerenge kwa mfumu wane wakwamba, <sup>e</sup> Pakuti nkhakhalanga makora chomene pa nyengo yira kuluska sono.' <sup>f</sup>	f Do 32:12-14 Ne 9:25	13 Nizamumulanga chifukwa cha mazuwa agho wakapelekeranga sembe ku Wabaala, <sup>f</sup> Apo wakavwaranga mphete zake na vyakujitoweskera na kulondezga vibwezi vyake, Ine ndine wakaniluwa, <sup>g</sup> ndimo wayowoyer Yehova.
8	Wakamanya yayi kuti ndine	Chigaawa 2 a Do 32:28 Yes 1:3	14 'Ntheura nizamumunyenglera,
		b Ho 8:4	
		c Yes 17:11	
		d Sa 50:22 Ho 5:14	
		e Am 5:21 Am 8:10	
		f Wer 3:7 1Ma 16:30-32 2Ma 10:28 Ho 11:2	
		g Yes 17:10	

2:2 \*Panji kuti, "uzaghali." 2:4 \*Panji kuti, "wauzagħali." 2:5 \*Panji kuti, "wachita uzaghali." 2:6 \*Mazgu għayake, "luwigho; luthango; chipanga."

<p>Nizamumulongozgera mu mapopa, Ndipo nizamuyowoya kuti nichonthe mtima wake.</p>	<p><b>CHAP. 2</b> a Do 30:5 Yes 65:21 Yer 32:15 Eze 28:25, 26 Am 9:14</p>	<p><b>20</b> Nizamukujalira iwe mwakugomezgeka; Ndipo uzamumumanya nadi Yehova.<sup>a</sup></p>
<p><b>15</b> Kwambira pa nyengo yira m'paka munthazi, nizamu-muwezgera minda yake ya mpheska.<sup>a</sup> Na kuzgora Dambo* la Akorib<sup>b</sup> kuwa mulyango wa chigomezgo.</p>	<p>b Jos 7:24-26 Yes 65:10</p>	<p><b>21</b> 'Mu zuŵa ilo nizamuzgora,' ndimo wavyowoyer Yehova, 'Nizamuzgora machanya, Ndipo machanya ghazamuzgora charu chapasi;<sup>b</sup></p>
<p>Kwenekura ndiko wazamunizgora nga umo wakachitira mu mazuŵa gha usungwana wake, Nga ni mu mazuŵa agho wakafumira mu charu cha Eguputo.<sup>c</sup></p>	<p>c Ek 15:1 d Ek 23:13 Jos 23:6, 7 e Zek 13:2 f Eze 34:25 g Yes 11:6-8</p>	<p><b>22</b> Charu chapasi chizamuzgora mbuto na vinyo liphya na mafuta; Ndipo ivi vizamumuzgora Yezireli. <sup>*c</sup></p>
<p><b>16</b> Ndipo mu zuŵa ilo,' ndimo wayowoyer Yehova, 'Uzamunichema kuti mfumu wane, uzamunichemaso chara kuti fumu* yane.'</p>	<p>h Yes 2:4 Eze 39:9 Zek 9:10 i Le 26:5, 6 Yer 23:6 Mik 4:3, 4 j Mik 7:18</p>	<p><b>23</b> Nizamumuseŵa nga ni mbuto yane pa charu chapasi,<sup>d</sup> Nizamulongora lusungu kwa iyo, pakuti wakalognoreka lusungu chara,* Ku wānthu awo mbane<sup>e</sup> chara, nizamutu: "Ndimwe wānthu wāne,"<sup>e</sup> Ndipo iwo wāzamuti: "Ndimwe Chiuta withu."<sup>f</sup></p>
<p><b>17</b> 'Nizamuwuskamo mazina gha vikozgo vya Baala mu mulomo wake,<sup>d</sup> Ndipo mazina ghawo ghazamukumbukikaso chara.<sup>e</sup></p>	<p><b>Chigaŵa 2</b> a Yes 54:13 Yer 24:7 Yer 31:34</p>	<p><b>3</b> Yehova wakati kwa ine: "Lutaso, ukatemwe mwanakali uyo wakutemweka na mwanalume munyake ndipo wakuchita uleŵi.<sup>g</sup> Ukamatemwe nga umo Yehova wakutemwera Waisrayeli<sup>h</sup> nangauli wakuzgokera ku wāchiuta<sup>i</sup> wānyake na kutemwa vibama vyampheska."</p>
<p><b>18</b> "'Mu zuŵa ilo, nizamuchita phanganu na vinyama vyamuthondo,<sup>f</sup> Na viyuni vyamudera, kweniso na vinthu vyaku-khwaŵa pasi chifukwa cha iwo.<sup>g</sup></p>	<p>b Do 28:12 Zek 8:12</p>	<p><b>2</b> Ntheura nkhamugura kuwā wane. Nkhapeleka masiliva 15, na balere wakukwana homeri* limoza na hafu. <b>3</b> Pene-papo nkhati kwa iyo: "Uŵenye wane mazuŵa ghanandi. Ungachitanga uleŵi chara, ungagnanga na mwanalume munyake chara, ndipo nane ndimo nichitirenge kwa iwe."<sup>*</sup></p>
<p>Mu charu nizamuwuskamo uta, lupanga, na nkhondō,<sup>h</sup> Ndipo nizamuŵagoneska mwamtende.<sup>i</sup></p>	<p>c Ho 1:11 d Yer 31:27 e Ho 2:1 Ro 9:25, 26 1Pe 2:10</p>	<p><b>CHAP. 3</b> g Ho 1:2, 3</p>
<p><b>19</b> Nizamukujalira kuwā wane muyirayira, Ndipo nizamukujalira iwe mwaurunji na mwakunyoloka, Mwachitemwa* ndiposomwalusungu.<sup>j</sup></p>	<p>h Do 7:6-8 2Ma 13:23 Sa 106:44, 45</p>	<p><b>2:22</b> *Kung'anamura kuti, "Chiuta Wazamuseŵa Mbuto." <b>2:23</b> *Wonani mzgu ghamusi pa Ho 1:6. <sup>"</sup>Wonani mzgu ghamusi pa Ho 1:9. <b>3:2</b> *Homeri yumoza wakuyana na malita 220. Wonani Vyakusazgirapo B14. <b>3:3</b> *Panji kuti, "nigonenge nawe chara."</p>
<p><b>2:15</b> *Panji kuti, "Chidika cha." <b>2:16</b> *Panji kuti, "Baala wane." <b>2:19</b> *Panji kuti, "Chitemwa chakugomezgeka."</p>	<p>i Wer 10:13 Yer 3:20</p>	

**4** Chifukwa ntchakuti kwa mazuŵa ghanandi, wana ūa Israyeli wâkhalenge kwambura themba,<sup>a</sup> kwambura karonga, kwambura sembe, kwambura ntchindamiro, ndiposo kwambura efodib<sup>b</sup> na vikozgo vyâ terafimu.<sup>\*c</sup> **5** Pamasinda, Waisrayeli wazamuwelera na kupenja Yehova Chiuta<sup>d</sup> wawo na Davide themba<sup>e</sup> lawo. Mu mazuŵa ghaumaliro, wazamwiza kwa Yehova na ku uwemi wake uku wakumbwambwantha.<sup>f</sup>

**4** Imwe wana ūa Israyeli, pulikani mazgu gha Yehova,

Pakuti Yehova wakususkana na awo wâkukhala mu charu,<sup>g</sup>

Chifukwa mu charu mulije unenesko panji lusungu<sup>\*</sup> nesi kumumanya Chiuta.<sup>h</sup>

**2** Vilapo vyautesi, utesi,<sup>i</sup> kukanoma<sup>j</sup>

Kwiba, na uleŵi<sup>k</sup> vyazara chomene,

Kuthiska ndopa kukulondezgana na kuthiska ndopa.<sup>l</sup>

**3** Lekani charu chizamute- ngera<sup>m</sup>

Ndipo waliyose uyo wakukhalamo wazamusaka- zika.

Vinyama vyamuthondo na viyuni vyamudera,

Nanga ni somba zamunyanja, vizamuparanyika.

**4** "Kweni paŵavye munthu wakususka panji kucheyna,<sup>n</sup>

Pakuti wanthu wako wali- nga ni awo wâkususkana na wasembe."<sup>o</sup>

**5** Ntheura uzamukhuŵara uku zuŵa lili ngee,

**3:4** \*Panji kuti, "wâchiuta ūa pa nyumba; wangoza." **4:1** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **4:4** \*Mazgu ghanyake, "musofi."

**CHAP. 3**

a 2Ma 17:6  
2Ma 18:9, 10

b Êver 8:27

c Êver 17:5  
1Sa 19:15, 16

d Yer 50:4

e Yer 30:9  
Eze 34:23, 24  
Eze 37:24, 25  
Am 9:11  
Lu 1:31-33

f Do 4:30

**CHAP. 4**

g Mik 6:2

h Mik 7:2

i Ho 11:12

j 1Ma 21:18, 19

k Eze 23:37

l Ho 1:4  
Ho 6:8, 9

m Am 8:7, 8

n Am 5:10, 13

o Do 17:12

**Chigâwa 2**

a Yer 2:8

b 2Ma 17:15, 16

c Ezr 9:6, 7

d Am 3:1, 2

e Le 26:26  
Mik 6:14

f Ho 9:11, 12

g Zi 20:1  
Zi 23:31, 33  
Yes 28:7

Ndipo ntchimi yizamu- khuŵara pamoa na iwe naga ni para ni usiku.

Ndipo nyoko nizamumuche- tamiska.\*

**6** Wanthu wâne wacheta- miskikenge,\* chifukwa wâkunimanya yayi.

Pakuti wakana kumimanya,<sup>a</sup> Nane nikukanenge kuti uni- tewetere nga wasembe.

Kweniso chifukwa chakuti waluwa dango<sup>b</sup> la Chiuta wako,<sup>b</sup>

Naneso niluwenga wana wâko.

**7** Apo wakandananga chome- ne ndipo wâkaninangira- ngaso chomene.<sup>c</sup>

Nisinthenge uchindami wawo kuŵa soni.\*

**8** Wakurya kwananga kwa wanthu wâne,  
Ndipo wakuwunukira kwananga kwawo.

**9** Ivyo vizamuchitikira wanthu wâne ndivyo vizamuchitikiraso wasembe.  
Nizamuŵeruzga kuyana na nthowa zawo,  
Nizamuŵalanga kuyana na vyakuchita vyawo.<sup>d</sup>

**10** Wazamurya, kweni wâza- mukhuta chara.<sup>e</sup>

Wazamuchita uleŵi,\* kweni wâzamwandana chara,<sup>f</sup>  
Chifukwa wândapulikire Yehova.

**11** Uhule,\* vinyo, na vinyo li- phya

Vikumara mahara ghaku- chitira icho ntchakunyoloka.<sup>g</sup>

**4:5** \*Panji kuti, "nizamumuparanya."

**4:6** \*Panji kuti, "wâparanyikenge."

"Panji kuti, "chisambizgo cha."

**4:7** \*Pangayowoyekaso kuti, "Wâsinthiska

uchindami wane na soni."

**4:10** \*Panji kuti, "Wâzamuchita uzaghali."

**4:11** \*Panji kuti, "Uzagħali."

"Mazgu ghene- ko, "Vikuwuskako mtima."

- 12** Wantru wane wakufumba ku vikozgo vyawo vyamakuni,  
Wakuchita ivyo ndodo\* yawo yikuwaphalira;  
Chifukwa mzimu wa uhule# ukuwapuska,  
Wakukana kujilambika kwa Chiuta wawo chifukwa cha uhule.<sup>b</sup>
- 13** Wakupeleka sembe pachanya pa mapiri,<sup>a</sup> Wakusunkhizga sembe pachanya pa tumapiri,  
Musi mwa makuni gha oku, makuni gha livane, na khuni lililose lakuvwintnuka,<sup>b</sup>  
Chifukwa mfwiri wa makuni agha nguwemi.  
Lekani wana wînu wânakazi wakuchita uhule  
Ndipo wâkamwana wînu wakuchita ulewi.
- 14** Wana wînu wânakazi niwâlangenge chara chifukwa cha uhule<sup>c</sup> wawo,  
Nesi kulanga wâkamwana wînu chifukwa cha ulewi wawo.  
Pakuti wânalume wâkutorana na wânakazi wâzagħali,  
Na kupeleka sembe na mahule għa pa tempile.  
Wantru wâmbura kupuliki-ska<sup>c</sup> vinthu aŵa wâzamuparanyika.
- 15** Imwe Waisrayeli, nangauli mukuchita uhule,<sup>d</sup>  
Kweni Yuda waleke kuwa na mulandu.<sup>e</sup>  
Kwiza ku Giligala<sup>f</sup> chara pa-nji ku Beti-aveni,<sup>g</sup>  
Ndipo mungalapanga chara kuti: 'Nga umo Yehova wali wamoyo!'<sup>h</sup>

**4:12** \*Panji kuti, "nthonga yawo yakuwukwira." **4:12, 14, 15** "Panji kuti, "uzaghali."

- CHAP. 4**  
*a* Yer 3:6  
*b* 2Ma 17:10-12  
Yer 2:20  
Eze 20:28  
*c* Yer 4:22  
*d* Eze 23:4, 5  
*e* 2Ma 17:18  
*f* Ho 9:15  
Ho 12:11  
Am 4:4  
*g* Ho 5:8  
Ho 10:5  
*h* Yes 48:1  
Yer 5:2  
Eze 20:39  
**Chigâwa 2**  
*a* Sa 78:8  
Sa 81:11, 12  
Zek 7:11, 12  
*b* Ho 11:2  
Ho 13:1, 2  
*c* Mik 7:3  
**CHAP. 5**  
*d* Ho 4:9  
*e* Wer 4:6  
Yer 46:18  
*f* Eze 23:4, 5  
Ho 4:17, 18

- 16** Israyeli wazgoka wankhweسا nga ni ng'ombe yanakazi yankhwesa.<sup>a</sup>  
Kasi sono Yehova wâwali-skenge nga umo wakuliskira mberere yanalume pa malo għasani?
- 17** Efurayimu wabatikana na wangoza.<sup>b</sup>  
Mulekani!
- 18** Para phere\* lawo lamara, Wakuchita ulewi.<sup>c</sup>  
Ndipo wâwusi wâke wâkute-mwa chomene vyakukhoz-ga soni.<sup>c</sup>
- 19** Mphepo yizamumuvunga\* mu mapapindo ghake, Ndipo wazamukhozgeka soni na sembe zavo."
- 5** "Pulikani ichi, imwe mwawasembe,<sup>d</sup> Pulikizgani, imwe nyumba ya Israyeli,  
Tegħerezgani imwe nyumba ya themba,  
Pakuti cheruzgo chikkwaska imwe;  
Chifukwa ndimwe chipingo ku Mizipa  
Na ukonde wakutandazuki-ra pa Tabori.<sup>e</sup>
- 2** Awo wâkunigalukira, wâkukoma wantru wânandi,  
Ndipo nkħuchenjezga wose.\*
- 3** Nkhumumanya Efurayimu, Ndipo Israyeli wandabisame kwa ine.  
Pasono, iwe Efurayimu, wachita uhule;  
Israyeli wajifipiska.<sup>f</sup>
- 4** Vyakuchita vyawo vikuwazomerezga chara kuwele-ra kwa Chiuta wawo,

**4:18** \*Mazgu ghanyake, "môwa." "Panji kuti, "uhule; uzaghali." **4:19** "Panji kuti, "yizamumuphyera." **5:2** \*Panji kuti, "niwâlangenge wose."

	Chifukwa pakati pawo pali mzimu wa uhule; <sup>*a</sup> Ndipo wakanu kumumanya Yehova.	CHAP. 5 a Ho 4:12 Am 2:7	12 Ntheura, nkhaŵa nga ntchidoyo kwa Efurayimu Ndiposo nga ntchithu chakuwunda ku nyumba ya Yuda.
5	Kunotha kwa Israyeli kukumupanikizgira pa chisko chake; <sup>b</sup> Israyeli na Efurayimu wakhuwara mu kwananga kwawo. Ndipo Yuda wakhuwara nawo lumoza. <sup>c</sup>	b Yes 9:9, 10 Ho 7:10	13 Efurayimu wakati wawona ulwari wake, ndipo Yuda wakati wawona chilonda chake, Efurayimu wakaluta ku Asirya, <sup>a</sup> na kutuma matheenga kwa themba likuru. Kweni likatondeka kukuchiunga, Likatondeka kupozga chilonda chako.
6	Wakaluta kukapenja Yehova na mskambo wawo wa mberere na ng'ombe, Kweni wakamusanga yayi. Pakuti wakafumako kwa iwo. <sup>d</sup>	c 2Ma 17:19, 20 Eze 23:30, 31 Am 2:4, 5	14 Pakuti kwa Efurayimu nizamuŵa nga ni nkhalamu yi-wukirano, Ndiposo nga ni nkhalamu yankhongono ku nyumba ya Yuda. Nizamutwazura tuchokotuchoko na kuluta; <sup>b</sup> Nizamuŵatora ndipo pazuŵavya wakuŵathaska. <sup>c</sup>
7	Wamukana Yehova, <sup>e</sup> Pakuti wababa wana wachilendo. Sono mwezi uwaryenge <sup>*</sup> pamozna minda yawo.	d Yes 1:15 Mik 3:4	15 Nizamuwelera ku malo ghane m'paka wâlangike chifukwa cha kwananga kwawo, Ndipo wazamupenja chisko chane. <sup>d</sup> Wazamunipenja para wali mu suzgo.” <sup>e</sup>
8	Lizgani sengwe <sup>f</sup> mu Gibeya, lizgani mbata mu Rama! <sup>g</sup> Chemerezgani ntchemo ya nkondho pa Beti-aveni <sup>h</sup> kuti, tili pamanyuma pakoo, iwe Benjamin!	e Yes 48:8 Yer 3:20	6 “Zanine, tiyeni tiwelere kwa Yehova, Pakuti watitwazura tuchokotuchoko, <sup>f</sup> kweni wati-chizgenge. Wakatitimba, kweni wakankegne vilonda vithu.
9	Iwe Efurayimu, uzamuŵa chinthu icho wazamuzukuma nacho mu zuŵa la chilango. <sup>i</sup> Namanyiska mafuko gha Israyeli ivyo vizamuchitika nadi.	f Ho 8:1	2 Wazamutiwuska para pajumpha mazuŵa ghaŵiri. Pa zuŵa lachitatu wazamutinyamuska, Ndipo tizamuŵa wamoyo pamaso pake.
10	Wakaronga wa Yuda wali nga ni awo wâkusezga mphaka. <sup>j</sup> Nizamupungulira kutukutwa kwane pa iwo nga ni maji.	g Yes 10:29	3 Timanyenge, tifwilirengepo kuti timumanye Yehova.
11	Efurayimu wakandilizgika, waparanyika na cheruzgo, Pakuti wakaŵikapo mtima kulondezga mulwani wake. <sup>k</sup>	h Ho 4:15 Ho 10:5	CHAP. 6 a Ho 8:9 Ho 12:1
		i Yes 28:1-3 Ho 9:13	b Sa 50:22
		j Do 19:14	c Am 2:14
		k 1Ma 20:1	d Le 26:38, 40
			e Do 4:29, 30 Do 30:10
			f Ho 5:14

5:4 \*Panji kuti, “uzaghali.” 5:7 \*Pangayowoyekaso kuti, “Waryekenge mu mwezi umoza.”

	Kwiza kwake nkhwambura kutondeka nga ni matandakucha;	CHAP. 6 a Yes 58:1 Yer 1:9, 10 Eze 3:8, 9	Efurayimu wakuchita uhule kwenekura, <sup>a</sup> Israyeli wajifipiska. <sup>b</sup>
	Wizenge kwa ise nga ni vula iyo yikulokwa, Nga ni vula yaumaliro iyo yi-kuzumbwiska charu.”	b Yer 23:29	<b>11</b> Kweniso, iwe Yuda, nyengo yakuti uvunike yatemeka, Para nawunjika ḫanthu wane awo ḫakoleka.” <sup>c</sup>
<b>4</b>	“Kasi nichitechi nawe, iwe Efurayimu? Kasi nichitechi nawe, iwe Yuda?	c Zef 3:5	<b>7</b> “Pa nyengo iyo nkhukumba kuchizga Israyeli, Kwananga kwa Efurayimu nako kukuvumbukwa, <sup>d</sup> Kweniso uheni wa Samariya. <sup>e</sup>
	Pakuti lusungu* lwinu luli nga ni mabingu gha mule-nji,	d 1Sa 15:22 Zl 21:3 Yes 1:11 Mik 6:6-8 Mt 9:13 Mt 12:7	Pakuti ḫakuchita uryarya, <sup>f</sup> ḫankhungu ḫakunjira, ndipo gulu la ḫakuwukira likujowelera kuwaro. <sup>g</sup>
	Nga ni jumi ilo likulakata luŵiro.	e 2Ma 17:15 Yes 24:5 Ho 8:1	<b>2</b> Kweni ḫakughanaghanapo chara mu mtima wawo kuti nizamukumbuka viheni vyawo vyose. <sup>h</sup>
<b>5</b>	Lekani nizamutuma zintchimi kuti ziŵadumulire pasi; <sup>a</sup> Nizamuŵakoma na mazgu gha mu mulomo wane. <sup>b</sup>	f Ho 12:11	Sono milimo yawo yaŵazinilizga.
	Ndipo yveruzgo ivyo vizamwiza pa imwe vizamuŵala nga mbungweru. <sup>c</sup>	g Mik 7:2	Yili pamaso pane.
<b>6</b>	Pakuti nkukondwa na lusungu,* sembe chara; Nkhutemwa kumumanya Chiuta kuluska sembe za-kotcha zamsuma. <sup>d</sup>	h 1Ma 12:25	<b>3</b> Themba ḫakulikondweska na uheni wawo, Ndipo ḫakaronga ḫakuwakondweska na uryarya wawo.
<b>7</b>	Kweni iwo ḫaswa phangan <sup>e</sup> nga mbanthu waka. Wanichitira upusikizgi kwenekura.	Chigāwa 2 a 2Ma 17:6, 7 Yer 3:6	<b>4</b> Wose mbaleŵi, Wakugolera nga ni moto wa mu uvuno uwo wapembeka na wakuphika vibama, Uyo para wakasa nthimphwa, wakuleka kusonkhezga moto m'paka yitukumuke.
<b>8</b>	Giliyadi ni tawuni ya ḫanthu ḫakuchita viheni, <sup>f</sup> Wazura na kuthiska ndopa. <sup>g</sup>	b Eze 23:4, 5	<b>5</b> ḫakaronga ḫalwara pa zuŵa la themba lithu ḫakwiya chifukwa cha vi-yo. <sup>i</sup>
<b>9</b>	Wumba wa ḫasembe* uli nga ni magulu ghakuphanga vyawene agho ghakujowelera munthu.	c Do 30:3 Yer 29:14 Am 9:14	Wanyoloskera woko lake ku wakunyoza.
	Wakukoma ḫanthu pa nthowa ya Shekemu, <sup>h</sup> Pakuti nkharo yawo njakulengeska.	CHAP. 7 d Yes 28:1	<b>6</b> Pakuti ḫakwiza na mitima yakugolera nga ni uvuno.* Wakuphika wakugona usiku wose;
<b>10</b>	Nawona chinthu chakofya mu nyumba ya Israyeli.	e Am 8:14 Mik 1:5	<b>7:6</b> *Pangayowoyekaso kuti, “Pakuti mtima yawo yili nga ni uvuno para ḫakusendelera na njomba zawo.”
	<b>6:4, 6</b> *Panji kuti, “chitemwa chakogomezgeka.” <b>6:9</b> *Mazgu ghanyake, “ŵasofi.”	f Mik 7:3	
		g Ho 6:9	
		h Do 32:29 Yes 1:3 Am 8:7	
		i Yes 5:11 Yes 28:1	

- Namulenji uvuno ukugolera  
nga ni dimi la moto.
- 7** Wose mbakotcha nga ni  
uvuno,  
Ndipo wakurya wawusi\*  
wawo.  
Mathemba ghawo ghose  
ghawa;<sup>a</sup>  
Palije na yumoza mukati  
mwawo uyo wakuchema  
kwa ine.<sup>b</sup>
- 8** Efurayimu wasazikana na  
wamitundu.<sup>c</sup>  
Efurayimu wali nga ntchibama  
chambura kugabulika.
- 9** Walendo waphanga nkongono<sup>d</sup> zake, kweni iyo  
wakumanya yayi.  
Ndipo sisi lake lazgoka li-  
tuwa na mbuha,\* kweni  
iyo wakumanya yayi.
- 10** Kunotha kwa Israyeli kuku-  
mupanikzira,<sup>e</sup>  
Kweni wāndawelere kwa Ye-  
hova Chiuta wawo,<sup>f</sup>  
Nesi kumupenya nangauli  
pachitika vyose ivi.
- 11** Efurayimu wali nga ni nkhu-  
nda yizereza, yambura  
mahara.<sup>g</sup>  
Wakuchema ku Eguputo,<sup>h</sup>  
ndipo waluta ku Asirya.<sup>i</sup>
- 12** Kulikose uko wakuluta,  
namutandazulira ukonde  
wane pa iwo.  
Namuwakhizgira pasi nga ni  
viyuni vyamudera.  
Namuwālāngā kuyana na  
chenjezgo ilo likapelekeka  
ku wumba wawo.<sup>j</sup>
- 13** Soka kwa iwo, chifukwa  
wachimbirako kwa ine!  
Pharanyiko kwa iwo, chifukwa  
waninangira!  
Nkhanozgeka kuwawombo-  
ra, kweni waniyowoyer  
mautesi.<sup>k</sup>

- CHAP. 7
- a 2Ma 15:8, 10  
2Ma 15:14
- b Yes 9:13
- c Sa 106:34-36  
Eze 23:4, 5
- d 2Ma 13:3  
2Ma 15:19
- e Ho 5:5
- f Ne 9:35  
Yes 9:13  
Am 4:6  
Zek 1:4
- g Yes 1:3
- h 2Ma 17:4  
Yes 31:1
- i 2Ma 15:19  
Eze 23:4, 5
- j Do 28:15  
2Ma 17:13
- k Yes 59:13
- 
- Chigāwa 2
- a Sa 78:37  
Yes 29:13
- b Sa 78:57
- c Eze 36:19, 20  
Ho 9:3
- 
- CHAP. 8
- d Ho 5:8
- e Do 28:49, 50
- f Ho 6:7
- g 2Ma 17:15
- h Yes 48:1  
Mik 3:11
- i Sa 50:17
- j 1Ma 12:26,  
28  
Ho 13:2
- k 1Ma 13:34
- l Ho 10:5, 6

- 14** Wakanipempha wowiri na  
mtima wose chara,<sup>a</sup>  
Nangauli wākaliranga pa  
mabedi ghawo.  
Pakuti wākujicheka chifu-  
kwa cha vyakurya vyawo  
na vinyo lawo liphya;  
Wakunigalukira.
- 15** Nangauli nkhaŵalanga na  
kukhozga mawoko ghawo,  
Waniwukira, wākunozga  
chiwembu.
- 16** Wakazgoka, kweni wākazgo-  
kerā ku chinthu chakutu-  
mphuka chara;  
Wākāwa wāmbura kugome-  
zgeka nga ni uta wakude-  
wezgeka.\*<sup>b</sup>  
Wakaronga wāwo wāzamu-  
wa na lupanga chifukwa  
cha malulimi ghawo ghan-  
khwesa.  
Pa chifukwa ichi, wāza-  
muwa chinthu chakuyo-  
woyeraka msinjiro mu  
charu cha Eguputo.”<sup>c</sup>
- 8** “Wika mbata ku mulomo  
wako!<sup>d</sup>  
Munyake wakwiza nga ni  
nombo kwimikana na nyu-  
mba ya Yehova,<sup>e</sup>  
Pakuti wāswa phanganolane  
na kwanangira dango  
lane.<sup>g</sup>
- 2** Iwo wākulira kwa ine kuti,  
‘Chiuta withu, ise Waisra-  
yeli tikumumanyani!’<sup>h</sup>
- 3** Israyeli wakanā icho ntchim-  
wemi.<sup>i</sup>  
Mulwani wamuskere.
- 4** Wimika mathemba, kweni  
kwizira mwa ine chara.  
Wimika wākaronga, kweni  
ine nkhuwāmanya chara.  
Wapanga vikozgo na siliva  
lawo na golide lawo,<sup>j</sup>  
Na kujiparanya.<sup>k</sup>
- 5** Iwe Samariya, nalikana tho-  
li lako!<sup>l</sup>

7:7 \*Mazgu gheneko, “wēruzgi.” 7:9  
\*Mazgu ghanyake, “nyivwi.”

7:16 \*Mazgu ghanyake, “kugowoskeka.”

- Ukali wane ukugolera pa iwo.<sup>a</sup>
- Kasi mphawuli apo waza-muŵapo wambura kafukwa?
- 6** Pakuti ichi chafuma ku Israyeli.
- Nkhwantha ndiyo yikapanga, ni Chiuta yayi;
- Tholi la Samariya lizamuzgoka tuchokotuchoko.
- 7** Pakuti wakuseŵa mphepo, Wazamuvuna kavuluvulu.<sup>b</sup>
- Palije tirigu uyo wakuŵa na mphonje;<sup>c</sup>
- Mbuto izo zikuphuka zi-kuŵapa ufu chara.
- Para mbuto zinyake zi-ngababa, wälendo ndiwo wazamumira.<sup>d</sup>
- 8** Israyeli wazamumilika.<sup>e</sup>
- Sono wazamuŵa mukati mwa wamitundu,<sup>f</sup>
- Wazamuŵa nga ntchiŵiya chambura kukumbikwa.
- 9** Pakuti wakwelera ku Asiriyâ<sup>g</sup> nga ni mbunda yamu-thengere iyo yikwenda yekha.
- Efurayimu wakumba\* vi-bwezi.<sup>h</sup>
- 10** Nangauli wavikumba kufuma mu wamitundu,
- Sono niwawunjikenge pamozza;
- Wambenge kusuzgika/ chifukwa cha katundu muzito uyo themba na Wakaronga wâwanyekezga nayo.
- 11** Pakuti Efurayimu wazenga majotcher ghanandi, ndipo wananga.<sup>j</sup>
- Majotcher ghake ghaka-zgoka ghakwanangirapo.<sup>k</sup>
- 12** Nkhamulembera vinthu vinandi vya dango lane,\* Kweni wakaviwonanga nga ni vyachilendo.<sup>l</sup>

- CHAP. 8**
- a Do 32:21, 22  
2Ma 17:18
- b Zi 22:8
- c Yes 17:11
- d Do 28:15, 33
- e 2Ma 15:29  
2Ma 18:11  
Yer 50:17
- f Le 26:33
- g 2Ma 15:19  
Eze 23:4, 5  
Ho 5:13  
Ho 12:1
- h Eze 23:9
- i 2Ma 14:26  
1Mi 5:26
- j Yes 10:10, 11
- k Ho 12:11
- l 2Ma 17:15  
Ne 9:26
- CHIGAWA 2**
- a Yes 1:11  
Am 5:22
- b Ho 9:9  
Am 8:7
- c Ho 7:16  
Ho 9:3
- d Do 32:18
- e 1Ma 12:25, 31
- f 2Mi 26:9, 10
- g 2Ma 18:13  
2Mi 36:17, 19  
Yer 17:27  
Yer 34:7
- CHAP. 9**
- h Ho 10:5
- i Eze 23:4, 5  
Ho 4:12
- j Ho 2:12  
Mik 1:7
- k Ho 2:8, 9  
Am 5:11
- l Le 20:22  
Do 28:63, 64  
Jos 23:15, 16  
1Ma 9:6, 7
- m 2Ma 17:6
- n Maŵ 15:5  
Maŵ 28:14  
Joy 1:13

- 13** Wakupeleka sembe za wanangwa kwa ine ndipo iwo wakurya nyama, Kweni Yehova wakukondwa nawo yayi.<sup>a</sup>
- Sono wakumbukenge ubendezi wawo na kuŵalanga chifukwa cha zakwananga zavo.<sup>b</sup>
- Wazgokeraso\* ku Eguputo.<sup>c</sup>
- 14** Israyeli waluwa Mlengi<sup>d</sup> wake ndipo wazenga matempile,<sup>e</sup>
- Ndipo Yuda wandaniska misumba ya malinga.<sup>f</sup>
- Kweni nitumenge moto mu misumba yake,
- Ndipo wamunyekeska vingwe vya msumba uliweise.”<sup>g</sup>
- 9** “Ungasekeleranga yayi, iwe Israyeli,<sup>h</sup>
- Ungachitanga vinthu mwakukondwa yayi nga umo wakuchitira wanthu.
- Pakuti waleka Chiuta wako chifukwa cha uhule.\*<sup>i</sup>
- Watemwa malipiro gha hule pa malo ghose ghakupwanthirapo tirigu.<sup>j</sup>
- 2** Kweni malo ghakupwanthirapo na ghakukamirapo mpheska ghazamuŵaryeyaka yayi,
- Ndipo vinyo liphya lizamu-wonekaso chara mwa iyo.<sup>k</sup>
- 3** Wazamulutilira chara kuhala mu charu cha Yehova;<sup>l</sup>
- M’malo mwake, Efurayimu wazamuwelera ku Egu-puto,
- Ndipo mu Asiriya wazamurya icho ntchaukazuzi.<sup>m</sup>
- 4** Wazamupelekaso chara sembe za vinyo kwa Yehova,<sup>n</sup>

8:9 \*Mazgu ghanyake, “wamema.”

8:12 \*Panji kuti, “chisambizgo chane.”

8:13 \*Pangayowoyekaso kuti, “Wawelenge.”

9:1 \*Panji kuti, “uzaghali.”

Sembe zawo zizamumuko-ndweska chara. <sup>a</sup>	CHAP. 9 a Yes 1:11	9 Iwo wâbira mu pharanyiko, nga ni mu mazuâwa gha Gibeya. <sup>a</sup>
Wâli nga ni chingwa icho chikuryeka pa nyengo ya kutengera;	b Ho 7:13	Chiuta wazamukumbuka ubendezi wawo na kuwâlanga chifukwa cha zakwananga zawo. <sup>b</sup>
Wose awo wâryako waza-mujikazuzga.	c Ho 7:16 Ho 8:13	10 "Israyeli nkhamusanga wali nga ni mpheska mu mapopa. <sup>c</sup>
Pakuti chingwa chawo ntchawékha pera;	d Yer 2:14, 16	Wasekuru wînu nkhwâwona nga ni vikuyu vyakwamba kupambika mu khuni la mkuyu.
Chizamunjiramo chara mu nyumba ya Yehova.	e Yes 10:3	Kweni wâkaluta kwa Baala wa ku Peyori. <sup>d</sup>
5 Kasi muzamuchita vichi pa zuâwa la ungano, <sup>*</sup> Pa zuâwa la chiphihiro cha Yehova?	f Yes 21:6, 8 Yer 6:17 Eze 33:7	Wakajipeleka ku chinthu chakukhozga soni, <sup>e</sup> Ndipo wâkawa wâkuseluska nga ntchinthu icho wâkachitemwanga.
6 Pakuti wonani, wâzamuchi-mbira chifukwa cha pharanyiko. <sup>b</sup> Eguputo wazamuâwawunjika pamoza <sup>c</sup> ndipo Memfisi wazamuâwawundira. <sup>d</sup>	g 1Ma 17:1 2Ma 2:14	11 Uchindami wa Efurayimu ukuduka nga ntchiyuni; Kulije kubaba, kutora nthumbo, ndiposo kuzuwuka. <sup>f</sup>
Nkhunga zizamutora malo gha vinthu vyawo vyaku-zirwa vyasiliva, Ndipo vivwati vyaminga vizamuâwa mu mahema ghawo.	h 1Ma 18:19	12 Nanga wângalerâ wâna, Nizamuâwazgora wâkuferwa m'paka paâwavye munthu wakukhalako; <sup>g</sup>
7 Mazuâwa gha kulangika kwa-wo ghakwiza, <sup>e</sup> Mazuâwa ghakuwezgera ndu-zga ghakwiza, Ndipo Israyeli wazamuma-nya ichi.	Chigâwa 2 a Wer 19:22 Wer 20:4-6 Ho 10:9	Enya, soka kwa iwo para na-wukako kwa iwo! <sup>h</sup>
Ntchimi yawo yizamuâwa chindere ndipo munthu wakukhuâwilizgika na mzi-mu wazamufuntha; Chifukwa kwananga kwinu nkhukuru, ndipo mwati-nkhika chomene."	b Ho 8:13 c Yer 2:2 d Mâw 25:1-3 Do 4:3 Sa 106:28	13 Efurayimu, wakapandika pa malo ghakuliskako viwë-to, kwa ine wakâwa nga ni Ture; <sup>i</sup> Sono Efurayimu wize na wana wâke kuzakakome-ka."
8 Mulinda <sup>f</sup> wa Efurayimu wa-kâwa na Chiuta wane. <sup>g</sup> Kweni sono, nthowa zose za zintchimi <sup>h</sup> zake zili nga ni vipingo vya muthyezi. Mu nyumba ya Chiuta wake muli thinkho.	e 1Ma 16:31 Yer 11:13 f Do 28:15, 18 g Do 28:32 Do 32:25 h Do 31:17 2Ma 17:18 i Eze 28:12	14 A Yehova, wâpani icho mu-ngaâwapa; Muwape nthumbo yakubaba wâna wâkuwfwa* na mabe-re ghakomira.
	j Ho 4:15 Ho 12:11 Am 5:5	15 "Mauheni ghawo ghose gha-kâwa mu Giligala, <sup>j</sup> pakuti kura ndiko nkambira kuwatinkha.

9:5 \*Panji kuti, "pa chiphihiro chinu chakwimikika."

9:10 \*Panji kuti, "chiuta wakukhozga soni." 9:14 \*Panji kuti, "Muwape nthumbo yakuthura waka vitupi."

	Nizamuwachimbizza mu nyumba yane chifukwa cha vyakuchita vyawo vi-heni. <sup>a</sup>	CHAP. 9 a Le 26:27, 33 2Ma 17:18 Am 5:27	vyautesi, <sup>a</sup> na kuchita ma-pangano.
	Nizamuwatemwaso chara, <sup>b</sup> Wakaronga wāwo wose mbamtafu.	b Do 29:19, 20	Ntheura cheruzgo icho chi-kuphuka chili nga ni tho-ndo lakukoma ilo lili mu mizere ya mu munda. <sup>b</sup>
16	Efurayimu wazamupwete-keka. <sup>c</sup>	c Yes 7:8	5 Wantru wa mu Samariya wazamuchita chitima na chikozgo cha tholi cha ku Beti-aveni. <sup>c</sup>
	Msisi wāwo uzamomira, ndipo wazamupambika chipambi chara.	d 2Ma 17:14, 15 Zek 1:4	Wantru wake wazamuchili-lira,
	Nanga wāngazakababa, ni-zamukoma wāna wāwo wākutemweka."	e Do 28:64 Am 9:9	Nga umo wazamuchitira wāsembe wa wachiuta wāchilendo awo wākakon-dwanga nacho na uchi-nadami wake,
17	Chiuta wane wazamuwā-kana, Pakuti wāndamupulikire, <sup>d</sup> Ndipo wazamuwā wākuyi-ngayinga mukati mu wāmitundu. <sup>e</sup>	CHAP. 10 f Yes 5:3, 4	Pakuti chizamuwukako kwa iwo na kuluta ku wuzga.
10	"Israyeli ni khuni la mpheska lakunangika* ilo likupambika vipambi vyake. <sup>f</sup>	g Ho 8:11 Ho 12:11	6 Chizamutolekera ku Asiriya kuwa chawanangwa kwa themba likuru. <sup>d</sup>
	Para vipambi vyake vikusa-zgikira ndipo wakwanda-niska chomene majotche-ro ghake; <sup>g</sup>	h Ho 8:4	Efurayimu wazamukhozge-ka soni,
	Para charu chake chikuba-ba makora ndipo wakuze-nga vipilara vyake vyaku-patulika vyakutowa chome-ne. <sup>h</sup>	i Ho 3:4 Ho 13:11	Ndipo Israyeli wazamuchita soni chifukwa cha ulongo-zgi uwo wakalondezga. <sup>e</sup>
2	Mtima wāwo ngwaupusikizi,	Chigāwa 2 a 2Ma 17:4	7 Samariya na themba lake wazamuchetamiskika nadi, <sup>f</sup>
	Sono wāsangikenge na mu-landu.	b Am 5:7 Am 6:12	Nga nkhamphukira ka khuni kakudumulika ako ka-kuyenjama* pa maji.
	Pali yumoza uyo wazamu-gumura majotchero ghawo na kuparanya vipilara vyawo.	c 1Ma 12:28, 29 Ho 4:15 Ho 8:5 Am 3:14	8 Malo ghapachanya gha Beti-aveni, <sup>g</sup> agho nkhwanganaga kwa Israyeli, <sup>h</sup> ghazamuparanyika. <sup>i</sup>
3	Sono wazamuti: 'Tilije the-mba, <sup>i</sup> pakuti tindamope Yehova.	d 2Ma 17:3 Ho 5:13	Minga na nthura vizamume-ra pa majotchero ghawo. <sup>j</sup>
	Ndipo themba lingatichitira vichi?	e Mik 6:16	Wantru wazamuyowoya ku mapiri kuti, 'Tibenekele-rani!'
4	Wakuyowoya mazgu ghawa-kawaka, wākuchita vilapo	f 2Ma 17:4	Na ku tumapiri kuti, 'Wirani pa ise!' <sup>k</sup>
		g Ho 4:15	9 Iwe Israyeli, wananga kwa-mbiria mu mazuwā gha Gi-beya. <sup>l</sup>
		h 1Ma 12:28-30 Mik 1:5	Kwenekura walutilira.
		i Am 7:9	
		j 2Ma 23:15	
		k Lu 23:30 Chiv 6:16	
		l Wer 20:4-6 Ho 9:9	

10:1 \*Pangayowoyekaso kuti, "Iakukura makora."

10:7 \*Mazgu ghanyake, "kakuwimba-na."

- Nkhondo yikawamalirathu  
yayi wana wakwananga  
mu Gibeya.
- 10** Nizamuwalanga para na-khumba.  
Ndipo wantru wazamuwunga  
nana kwimikana nawo,  
Para zakwananga zowo  
ziwiri zakakika pa iwo.\*
- 11** Efurayimu wakawa nga ni  
ng'ombe yambura kuba-  
bapo yakusambizgika ma-  
kora iyo yikatemwanga  
kupwantha tirigu,  
Ntheura nkhakaka yayi si-  
ngo yake yiwemi.  
Sono nitumenge munyake  
kuti wakwere pa Efura-  
yimu.<sup>a</sup>
- Yuda wazamulima; Yakhobe  
wazamumupotera.
- 12** Jisewerani mbuto mu uru-  
nji na kuvuna lusungu.\*  
Jilimirani munda uwemi<sup>b</sup>  
Apo nyengo yakupenjera Ye-  
hova yichalipo,<sup>c</sup>  
M'paka wize na kumusambi-  
zgani mu urunji.<sup>d</sup>
- 13** Kweni imwe mwalima vi-  
heni,  
Mwavuna ubendezi,<sup>e</sup>  
Ndipo mwarya vipambi  
vyaupusikizgi.  
Pakuti mwagomezga ntho-  
wa yinu,  
Na mu unandi wa wasilikari  
winu.
- 14** Pazamuwuka chiwawa chi-  
kuru kwimikana na  
wantru winu,  
Ndipo misumba yinu yose  
ya malinga ghakukhora yi-  
zamubwangandulika,<sup>f</sup>  
Nga umo Shalimani waka-  
bwangandulira nyumba ya  
Aribeli,  
Mu zuwa la nkhondo apo

- CHAP. 10  
a 2Ma 17:6  
  
b Yer 4:3, 4  
  
c Yes 55:6  
Am 5:4  
  
d Do 32:2  
Yes 45:8  
  
e Zi 22:8  
Ho 8:7  
Ga 6:7  
  
f 2Ma 18:9, 10  
  
Chigawa 2  
a Am 7:9  
  
b 2Ma 18:9, 10  
  
CHAP. 11  
c Do 7:8  
  
d Ek 4:22  
Mt 2:14, 15  
  
e Yes 30:9-11  
  
f Wer 2:13  
Wer 3:7  
1Ma 16:30-32  
1Ma 18:19  
2Ma 17:13, 16  
Ho 2:13  
  
g 1Ma 12:32,  
33  
Ho 13:1, 2  
  
h Do 8:2  
  
i Do 1:31  
Do 33:27  
Yes 46:3  
  
j Yes 63:9  
  
k 2Ma 17:3

- wamama wakatekenyulika  
pamoza na wana wawo.
- 15** Ichi ndicho chizamuchitiki-  
ra iwe Beteli,<sup>a</sup> chifukwa  
cha uheni wako ukuru.  
Themba la Israyeli lizamu-  
paranyika\* nadi kumata-  
ndakucha.”<sup>b</sup>
- 11** “Apo Israyeli wakawa  
msepuka, nkhamute-  
mwa,”<sup>c</sup>  
Ndipo nkhamuchema mwa-  
na wane kufuma mu Egup-  
uto.<sup>d</sup>
- 2** Apo iwo\* wakakhuka cho-  
mene kuwachema,  
Ndipo iwo wakatalikirana-  
nga nawo chomene.<sup>e</sup>  
Wakalutilira kupeleka se-  
mbe ku vikozgo vya  
Baala,<sup>f</sup>  
Na kupeleka sembe ku viko-  
zgo vyakuwaja.<sup>g</sup>
- 3** Kweni ndine nkhasambizga  
Efurayimu kwenda,<sup>h</sup>  
nkhaWAYEGHA mu mawoko  
ghane;<sup>i</sup>  
Kweni wakawa navyo  
na ntchito chara kuti  
nkhaWACHIZGA.
- 4** NkhaWAGUZANGA na mikusa  
ya wantru,\* na vingwe  
vya chitemwa,<sup>j</sup>  
Kwa iwo nkhaWA nga ni mu-  
nthu uyo wakufumyamo  
goliwoli<sup>k</sup> mu singo<sup>l</sup> yawo,  
Nkhasindama na kupeleka  
chakurya kwa waliyose  
wa iwo.
- 5** Wazamuweleraso chara ku  
charu cha Eguputo, kweni  
Asiriya ndiyo wazamuwa  
themba lawo,<sup>k</sup>
- 10:15** \*Mazgu gheneko, “lizamucheta-  
miskika.” **11:2** \*Ndiko kuti, zintchimi  
na wantru wanyake awo wakatumika-  
nga kuti wakasambizge Israyeli. **11:4**  
\*Panji kuti, “mikusa ya lusungu,” nga  
nja mupapi. “Panji kuti, “joko.” <sup>l</sup>Ma-  
zgu gheneko, “munthu uyo wakuwuska-  
mo goliwoli mu miskati.”

- Chifukwa wakakana kuwela kwa ine.<sup>a</sup>
- 6** Lupanga luzamuzingilira kwimikana na misumba yake<sup>b</sup>
- Na kupankhura mitambiko yake na kuwamara chifukwa cha chiwembu chawo.<sup>c</sup>
- 7** Wantru wane wawikapo mtima kuwa wambura kumezgeka kwa ine.<sup>d</sup>
- Nangauli wakuwachemera pachanya,\* kweni palije uyo wakuwuka.
- 8** Iwe Efurayimu, kasi ningakujowora wuli?<sup>e</sup>
- Iwe Israyeli, kasi ningakupelika wuli?
- Kasi ningakuchitira wuli nga ni Adima?
- Kasi ningakuzgora wuli kuwa nga ni Zeboymu?<sup>f</sup>
- Mtima wane wasintha;
- Pa nyengo yakuyana waka chiwuravi chane chavunduka.\*<sup>g</sup>
- 9** Nizamufumiska chara ukali wane wakugolera.
- Efurayimu nizamumuparanyaso chara,<sup>h</sup>
- Chifukwa ndine Chiuta, ndine munthu chara,
- Ndine Mutuwa mukati mwinu;
- Nizamwiza mwaukali chara kwimikana namwe.
- 10** Wazamulondeza Yehova, ndipo iyo wazamubangura nga ni nkhalamu;<sup>i</sup>
- Para wakubangura, wanawake wazamwiza kufuma kumanjiliro gha dazi uku wakumbwambwantha.<sup>j</sup>
- 11** Pakwiza kufuma ku Eguputo wazamumbwambwantha nga nkhayuni,

- CHAP. 11**
- a 2Ma 17:13, 14  
Am 4:6
- b Le 26:31
- c Yes 31:1
- d Sa 78:57, 58  
Yer 3:6
- e Ho 6:4
- f Ge 10:19  
Do 29:22, 23
- g Do 32:36  
Yer 31:20
- h Yer 30:11
- i Joy 3:16
- j Zek 8:7
- CHIGAWA 2**
- a Yes 11:11, 12  
Yes 60:8, 9  
Zek 10:10
- b Yer 23:6  
Eze 28:25, 26  
Eze 37:21  
Am 9:14
- c Mik 6:12
- d 2Ma 18:1, 6  
2Mi 29:1, 2  
Ho 4:15
- CHAP. 12**
- e 2Ma 15:19  
Ho 8:9
- f 2Ma 17:4
- g 2Ma 17:19  
Yer 2:35  
Ho 4:1  
Mik 6:2
- h Yes 3:11
- i Ge 25:26
- j Ge 32:28
- k Ge 32:24-26
- l Ge 28:13, 19
- m Ge 28:16  
Ge 32:30
- n Ek 3:15
- o Yes 31:6  
Ho 14:1  
Joy 2:12, 13

- Nga ni nkunda yikufuma mu charu cha Asiriya;<sup>a</sup>
- Ndipo nizamuwakhazika mu nyumba zavo," ndimo wawoyoyer Yehova.<sup>b</sup>
- 12** "Efurayimu wanizingilizga na mautesi,  
Nyumba ya Israyeli yanizingilizga na upusikizgi.<sup>c</sup>
- Kweni Yuda wachali kwenda na Chiuta,  
Ndipo ngwakugomezgeka pamaso pa Mutuwa Chomene."<sup>d</sup>
- 12** "Efurayimu wakurya mphepo.
- Zuwa lose wakuskeria mphepo ya kumafumiro gha dazi.
- Wakusazgirako mautesi na nkhabza.
- Wakuchita phangano na Asiriya<sup>e</sup> na kuyeghera mafuta ku Eguputo.<sup>f</sup>
- 2** Yehova wali nayo na mulanudu Yuda,<sup>g</sup>
- Wazamulanga Yakhobe kuyana na nthowa zake,  
Na kumuwezgera kuyana na vyakuchita vyake.<sup>h</sup>
- 3** Mu nthumbo wakakora chitende cha mukuru wake,<sup>i</sup>  
Na nkongongo zake wakalimbana na Chiuta.<sup>j</sup>
- 4** Wakalimbana na mungelo ndipo wakaluska.
- Wakalira na kuweya kuti wamulengere lusungu."<sup>k</sup>
- Wakamusanga pa Beteli, ndipo Chiuta wakayowoya nase kwenekura,<sup>l</sup>
- 5** Yehova, Chiuta wa mawumba,<sup>m</sup>
- Yehova ndilo ni zina lake la chikumbusko.\*<sup>n</sup>
- 6** "Ntheura, welera kwa Chiuta wako,<sup>o</sup>

11:7 \*Ndiko kuti, kasopero kapachanya.

11:8 \*Mazgu gheneko, "chawotcha."

12:5 \*Panji kuti, "ni zina ilo wakumbukika nalo."

- Lutilira kuwa na lusungu\* na urunji;<sup>a</sup>  
Ndipo nyengo zose gomezga Chiuta wako.
- 7 Kweni mu woko la wamalonda muli masikelo ghau-pusikizgi;  
Wakutemwa kwibira wantru.<sup>b</sup>
- 8 Efurayimu wachali kuyowyaya kuti, 'Enya, nasambazga;<sup>c</sup>  
Nasanga chuma.<sup>d</sup>
- Ndipo wasangengemo kafukwa chara nesi kwanganja mu kutokatoka kwane kose.'
- 9 Kweni ine ndine Yehova Chiuta wako kufuma\* mu charu cha Eguputo.<sup>e</sup>  
Nizamukukhazikaso mu mahaema  
Nga ni mu mazuwa gha nyengo yakwimikika.<sup>f</sup>
- 10 Nkhayowoya na zintchimi,  
Nkhandaniska mboniwoni zawo,  
Ndipo nkhayowoya zinthrika kwizira mu zintchimi.
- 11 Mu Giliyadi muli uryarya<sup>g</sup> na utesi.  
Mu Giligala wapeleka sembe za ng'ombe,<sup>h</sup>  
Ndipo majotchero ghawo ghali nga ni viwunjiko vyamalibwe mu mizere ya mu munda.<sup>i</sup>
- 12 Yakhobe wakachimbilira ku chigaŵa cha Aramu.<sup>\*j</sup>  
Kwenekura ndiko Israyeli<sup>k</sup> wakatewetera kuti watore mwanakazi,<sup>l</sup>  
Ndipo wakaliska mberere kuti watore mwanakazi.<sup>m</sup>

12:6 \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezeka." 12:9; 13:4 \*Panji kuti, "kwa-mbira." 12:9 "Pangayowoyekaso kuti, "gha chiphikiro." 12:12 \*Panji kuti, "Siriya."

- CHAP. 12  
a Do 16:20  
Mik 6:8  
  
b Am 8:5, 6  
Mik 2:1, 2  
  
c Chiv 3:17  
  
d Do 8:17-19  
  
e Ek 20:2  
Ho 13:4  
  
f 1Ma 17:1  
2Ma 17:13  
Am 7:14, 15  
  
g Ho 6:8  
  
h Ho 9:15  
Am 4:4  
  
i 2Ma 17:9, 10  
Ho 8:11  
Ho 10:1  
  
j Ge 28:5  
Do 26:5  
  
k Ge 32:28  
  
l Ge 29:18  
  
m Ge 31:38  
  
Chigaŵa 2  
a Ek 12:50, 51  
Sa 77:20  
  
b Jos 24:17  
1Sa 12:8  
  
c 2Ma 17:9-11  
Eze 23:4, 5  
  
d Do 28:37  
  
CHAP. 13  
e Jos 17:17  
  
f 2Ma 17:16  
Ho 11:2  
  
g Ho 2:8  
  
h 1Ma 12:26,  
28  
1Ma 19:18  
  
i Ek 20:2  
Ho 12:9  
  
j Yes 43:11  
Yes 45:21, 22

- 13 Kwizira mwa ntchimi, Yehova wakafumiska Israyeli mu Eguputo,<sup>a</sup> Ndipo ntchimi ndiyo yikawa mulinda wake.<sup>b</sup>
- 14 Efurayimu wamukwiyyiska chomene Chiuta,<sup>c</sup> Mulandu wake wa ndopa wakhalilira pa iyo; Fumu yake yizamumuwezgera msinjiro wake."<sup>d</sup>
- 13 "Efurayimu wakati wayo-woya, pakawa kumbwa-mwantha,  
Wakawa wakumanyikwa mu Israyeli.<sup>e</sup>  
Kweni wakawa na mulandu wa kusopa Baala<sup>f</sup> ndipo wakafwa.
- 2 Sono wakusazgirako za-kwananga zawo  
Wakupanga vikozgo vyachi-sulo\* kufuma ku siliva lawo,<sup>g</sup>  
Wakupanga wangoza mwaluso, mulimo wose wa nkhantha.  
Wakuti kwa ivyo: 'Wanthu awo wakupeleka sembe wafyofyonthe vikozgo vya matholi.'<sup>h</sup>
- 3 Ntheura wazamuwa nga ni mabingu gha mulenji,  
Nga ni jumi ilo likulakata luwiro,  
Nga ni mwelero uwo ukuputa na chimphepo pa malo ghakupwanthirapo,  
Nga ni josi ilo likufuma pa chidolozi pa mtenje.
- 4 Kweni ine ndine Yehova Chiuta wako kufuma\* mu charu cha Eguputo,<sup>i</sup>  
Palije Chiuta munyake uyo ukamumanyanga padera pa ine,  
Ndipo padera pa ine palije mponoski munyake.<sup>j</sup>
- 13:2 \*Panji kuti, "vikozgo vyakusongo-nora."

5 Nkhakumanya iwe mu ma-pop,a mu charu cha chilangalanga.	CHAP. 13	14 Nizamuŵawombora ku nkhangono za Dindi;* Nizamuŵathaska ku nyifwa, <sup>a</sup>
6 Wākakhorwa na malo ghawo ghakulyerako, <sup>b</sup> Wākati wākhorwa, mtima wāwo ukamba kujikuzga. Ntheura wākaniluwa ine. <sup>c</sup>	a Do 2:7 Do 32:9, 10	Iwe Nyifwa, kasi luwozga lwako luli nkhu? <sup>b</sup>
7 Niwēnge nga ni nkhalamu yiwikirano kwa iwo, <sup>d</sup> Nga ni nyalubwe uyo waku-jowelerpa nthowa.	b Ne 9:25	Iwe Dindi, kasi kuparanya kwako kuli nkhu? <sup>c</sup>
8 Nizamuŵalotokera iwo nga ni nkhalamira iyo wāna wāke wāzgewā, Ndipo nizamupalura nganga zawo.*	c Do 6:10-12 Do 8:12-14 Do 32:15, 18 Yes 17:10	Chiwuravi chizamubisika mu maso ghane.
Nizamuŵarywa nga ni nkhala-mu kwenekura; Chikoko chamuthondo chizamuŵatwazura tuchokotuchoko.	d Ho 5:14	15 Nanga wangatikitira pakati pa matete, Mphepo ya kumafumiro gha dazi yizamwiza, mphepo ya Yehova, Yizamwiza kufumira ku chiplambla, yizamukamuska chisimi chake na komizga mbwiwi yake.
9 Iwe Israyeli, chizamukuparanya, Chifukwa ukaniwukira, ukawukira movwiri wako.	e 1Sa 8:19, 20	Uyu wazamuphangwa usa-mbazi wa vinthu vyake vyose vyakuzirwa. <sup>d</sup>
10 Kasi themba lako lili nkhu sono, kuti likuponoske mu misumba yako yose, <sup>e</sup> Na wēruzgi* wāko awo uka-tenge, 'Nipani themba na wākaronga'? <sup>f</sup>	f 1Sa 8:4, 5	16 Samariya wazamusangika na mulandu, <sup>e</sup> chifukwa wagalukira Chiuta wake. <sup>f</sup> Wāzamuwa na lupanga, <sup>g</sup> Wāna wāwo wāzamuteke-nyulika tuchokotuchoko, Ndipo wānakazi wāwo awo wāli na nthumbo wāzamu-tumbulika."
11 Nkhakupa themba mu ukali wane, <sup>g</sup> Ndipo nizamuliwuskapo mu kutukutwa kwane. <sup>h</sup>	Chigāwa 2 a Yes 25:8 Yes 26:19	14 "Welera kwa Yehova Chiuta wako, iwe Isra-yeli, <sup>h</sup> Pakuti iwe wakhuŵara chifukwa cha kwananga kwako.
12 Ubendezi wa Efurayimu wa-vungika, Kwananga kwake kwasu-ngika.	b 1Ko 15:55	2 Welera kwa Yehova na ma-zgu agha, Utí kwa iyo: 'Mutigowokere kwananga kwithu; <sup>i</sup> na ku-pokelera icho ntchiwemi, Ndipo ise tipelekenge mal-lumbo gha milomo yithu <sup>j</sup> kwa imwe nga umo tingapelekera tung'ombe twa-nalume kuŵa sembe.
13 Vyakuŵinya vyapakubaba vizenge pa iyo. Kweni ni mwana wambura vinjeru, Wakufuma yayi uku nyengo yake yakubabika yakwana.	c Chiv 20:13, 14 d 2Ma 17:20 e 2Ma 17:18 Am 3:9, 10 f Eze 20:21 g Yes 7:8	13:8 *Panji kuti, "nizamupalura icho chikubenekelera mtima wāwo." 13:10 *Panji kuti, "wāwusi."
	CHAP. 14 h 2Mi 30:6 Yes 55:6, 7 Ho 12:6 Joy 2:12, 13	13:14 *Panji kuti, "Sheole." Ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu.
	i Mik 7:18	
	j Heb 13:15	

3 Asiriya watiponoskenge chara. <sup>a</sup>	CHAP. 14 a Ho 5:13	7 Wazamukhalaso mu mfwiri wake.
Tikwerenge pa mahachi chara, <sup>b</sup>	b Yes 31:1	Wazamupanda mbuto ndipo wazamuphuka nga ni mpheska. <sup>a</sup>
Ndipo tiyowoyengeso chara ku mulimo wa mawoko ghithu, kuti: "Ndimwe Ghitura withu!"	c Do 10:17, 18	Kumanyikwa kwake kuzamuwa nga ni vinyo la ku Lebanoni.
Pakuti mwana wambura wiske wakulongoreka lusungu na imwe. <sup>c</sup>	d Sa 103:3 Yes 57:18	8 Efurayimu wazamuti: 'Kasi vikozgo niliso navyo na ntchito wuli? <sup>b</sup>
4 Nizamuchizga kuleka kugomezgeka kwavo. <sup>d</sup>	e Zef 3:17	Nizamuzgora na kuwa mulinda wake. <sup>c</sup>
Nizamuwatemwa mwaku-khumba kwane, <sup>e</sup>	f Yes 12:1	Nizamuwa nga ni khuni lakubiliwira makora la junipa.
Chifukwa ukali wane wawerako kwa iyo. <sup>f</sup>	Chigawa 2 a Zek 8:12	Chipambi chako chizamusangika kwa ine."
5 Kwa Israyeli nizamuwa nga ni jumi;	b Ho 14:3	9 Ni njani ngwavinjeru? Mulekani wapulikiske vinthu ivi.
Wazamuzota nga ni luwa, Ndipo misisi yake nizamuyinjizga pasi nga ni makuni gha ku Lebanoni.	c Yer 31:18	Ni njani ngwakuchenjera? Mulekani wavimanye.
6 Mphukira zake zizamutikitira, Uchindami wake uzamuwa nga ngwa khuni la mao-live,	d Do 32:4	Pakuti nthowa za Yehova ni zakunyoloka, <sup>d</sup>
Ndipo kununkhira kwake kuzamuwa nga nkhwa Lebanoni.		Ndipo warunji wazamwenda mwenemumo;
		Kweni wakwananga wazamukhuwara mwenemumo.

# JOYELI

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |  |  |
|--|--|
| 1 Zombe lakofya (1-14)<br>"Zuwa la Yehova laneng'enera" (15-20)<br>Ntchimi yikuchema kwa Yehova (19, 20)   | Vyakuziwiska kuchanya na pa charu chapasi (30)<br>Awo wakuchema pa zina la Yehova wazamuponoskeka (32)   |
| 2 Zuwa la Yehova na wankhondo wake (1-11)<br>Wakupempheka kuti wawelere kwa Yehova (12-17)<br>"Palurani mitima yinu" (13)<br>Yehova wakuzgora wantru wake (18-32)<br>"Nizamupungulira mzimu wane" (28) | 3 Yehova wakweruzga mitundu yose (1-17)<br>Dambo la Yehoshafati (2, 12)<br>Dambo lakweruzgira milandu (14)<br>Yehova ni linga lakukhora la Israyeli (16)<br>Yehova wakutumbika wantru wake (18-21) |

<b>1</b> Mazgu gha Yehova agho ghakiza kwa Joyeli* mwana wa Petuwelu:		CHAP. 1 a Joy 2:2	Vikwa vyake wavikomole-rathu na kuviponya pa-mphepete, Waleka mphukira zake zili tuu.
<b>2</b> "Pulikani ichi, imwe wałara, Ndipo tegherezgani, imwe mose mukukhala mu charu. Kasi ichi chikawako mu ma-zuwa ghinu Panji mu mazuwa gha wase-kuru winu?" <sup>a</sup>		b Ek 10:14, 15	<b>8</b> Tengerani nga umo waku-chitira mwali uyo wavwa-ra chigudulu Chifukwa cha mfumu* wake wa pa uwukirano.
<b>3</b> Muwaphalire wana winu ichi, Wana winu nawo waphalire wana wawo, Ndipo wana wawo nawoso waphalire muwiwo wakulo-ndezgapo.		c Joy 2:25	<b>9</b> Sembe ya vyamuminda <sup>a</sup> na sembe ya chakumwa <sup>b</sup> vya-leka kupelekeka mu nyumba ya Yehova. Wasembe,* wateweti wa Yehova, wakutengera.
<b>4</b> Icho chikalekeka na zombe lakurya chomene, charyeka na chiwuru cha zombe, <sup>b</sup> Ndipo icho chikalekeka na chiwuru cha zombe, charyeka na zombe lambura mapapindo, Ndipo icho chikalekeka na zombe lambura mapapindo, charyeka na zombe lambura kukhuta. <sup>c</sup>		d Yes 28:1 Am 6:6	<b>10</b> Minda yaparanyika, charu chikutengera, <sup>c</sup> Pakuti vyakurya vyapara-nyika, vinyo liphya laka-muka, ndipo mafuta gha-zgewa. <sup>d</sup>
<b>5</b> Wukani mu tulo, mwaławolévu imwe, <sup>d</sup> ndipo liran! Tengerani, mose imwe mu-kumwa vinyo, Chifukwa vinyo lakunowa lawusikako ku milomo yinu. <sup>e</sup>		e Do 28:39	<b>11</b> Walimi mbachitima, waku-pwelelera mpheska wakutengera, Chifukwa cha tirigu na ba-lere, Pakuti vyakuti wavune mu munda vyanangika.
<b>6</b> Pakuti mtundu wakwelera ku charu chane, wankhongono na wambura mape-ndeko. <sup>f</sup> Mino ghake ni mino gha nkhalamu, <sup>g</sup> ndipo miskati yake nja nkhalamu.		f Joy 2:2	<b>12</b> Mpheska zawomira, Khuni la mkuyu lafota. Khuni la marimoni, khuni la mkama, na khuni la apulo, Makuni ghose gha mu munda ghawomira. <sup>e</sup> Pakuti chimwemwe chazgo-ka soni pakati pa wan-thu.
<b>7</b> Waparanya mpheska zane, na kudemura khuni lane la mkuyu,		g Chiv 9:7, 8	<b>13</b> Imwe wasembe, vwarani chigudulu na kutengera, Imwe mukuteweta pa jo-tchero, tengerani. <sup>f</sup> Imwe wateweti wa Chiuta wane, njirani mugone mu vigudulu vinu usiku wose. Pakuti sembe ya vyamu-minda <sup>g</sup> na sembe ya chakumwa <sup>h</sup> vyakanizgika mu nyumba ya Chiuta winu.
		Chigaŵa 2 a Le 2:1	
		b Ek 29:40	
		c Le 26:20	
		d Do 28:39, 40	
		e Le 26:20	
		f Ek 30:19, 20	
		g Le 2:1	
		h Ek 29:40	

1:1 \*Kung'anamura kuti, "Yehova Ni Chiuta."

1:8 \*Panji kuti, "mweneko wa ntengwa." 1:9 \*Mazgu ghanyake, "Wasofi."

14 Pharazgani* nyengo ya ku-zíwizga kurya, mucheme ungano wapadera. <sup>a</sup>	CHAP. 1 a Joy 2:15	2 “Lizgani mbata mu Ziyoni! <sup>a</sup> Chemerezgani ntchemerezgo ya nkondo mu phiri lane lituwa.
Wunjikani pamoza wâlara, na wose awo wakukhala mu charu, Pa nyumba ya Yehova Chiuta winu, <sup>b</sup> na kulilira Yehova kuti wamovvirani.	b 2Mi 20:3, 13	Wose wakukhala mu charu wambwambwanthe, Pakuti zuwa la Yehova likwiza! <sup>b</sup> Laneng’enera!
15 Soka chifukwa cha zuwa ili! Pakuti zuwa la Yehova lane- ng’enera, <sup>c</sup> Ndipo likwiza nga ni phara- nyiko lakufuma kwa Wa- nkhongonozose!	c Joy 2:1 Zef 1:7, 14 Zef 2:2 2Pe 3:10 Chiv 6:16, 17	2 Ni zuwa la mdima na la chisi bii, <sup>c</sup>
16 Asi chakurya chafumiskika- po pamaso pithu, Ndipo kusekelera na chi- mwemwe vyafumamo mu nyumba ya Chiuta withu?	d Mik 7:7 Hab 3:18	Zuwa la mabingu na la mdi- ma bii, <sup>d</sup> Nga ni ungweru wakuma- tandakucha uwo ukutha- ndazgika pa mapiri,
17 Mbuto* zawomira pasi pa mafosholo ghawo, Nyumba zakusungiramo vyakurya zapasuka. Nthamba zabwanganduka, chifukwa mbuto zavo- mira.	e Chigawa 2 a Eze 33:2, 3 Am 3:6	Pali wantru wanandi ndipo- so wankhongo; <sup>e</sup> Kundawepo wantru wa nga ni aâwa, Ndipo wazamuâwakoso cha- ra wanthera aâwa, Mu vyaka vya miwiro yose.
18 Nanga ni viweto vikuta- mpha! Viwuru vya ng’ombe vya- hangayika chifukwa kulije kwakuti virye utheka! Ndipo miskambo ya mbere- re yikulangika.	f Am 5:18, 20 b Zef 1:14, 16 Mal 4:1	3 Moto ukumyangura kuntha- zi kwawo, Ndipo kumanyuma kwawo dimi la moto likotcha. <sup>f</sup> Charu icho chili kunthazi kwawo chili nga ni munda wa Edeni, <sup>g</sup>
19 Nkhuchema kwa imwe, A Yehova, <sup>d</sup> Pakuti moto wanyeska uth- eka wose mu mapopa, Ndipo dimi lawotcha maku- ni ghose ghamuthengere.	g Ge 2:8 e Joy 1:6	Kweni kumanyuma kwawo kuli mapopa ghamayiyi, Ndipo palije kanthu ako ka- ngapona.
20 Nanga ni vikoko vikumupe- njani, Chifukwa maji ghakamuka mu tumilonga, Ndipo moto wanyeska uth- eka wose mu mapopa.”	h Chiv 9:7 i Chiv 9:9	4 Kawonekero kawo kali nga nkhwonekero ka maha- chi, Ndipo wakuchimbira nga ni mahachi ghankhondo. <sup>h</sup>
1:14 *Panji kuti, “Paturani.” 1:17 *Pa- ngayowoyekaso kuti, “Vikuyu vyakomi- ra.”	j Zi 30:27	5 Apo wakudukaduka pacha- nya pa mapiri, wakuchita mudidi nga ni magileta, <sup>i</sup> Nga nkuphwalaphwatuka kwa moto wakugolera uwo ukunyekeska viswa- swa.
		Nga nkhapomezi ka wantru wankhongo awo wânda- nda kunozgekera nkho- ndo. <sup>j</sup>

- 6** Chifukwa cha iwo, wantru wazamupulika vyakuwinya.  
Chisko chilichose chizamuti waka zgoli!
- 7** Wakulotoka nga mbankhondo,  
Wakukwera linga nga mbasilikari,  
Waliyose wakwenda pa nthowa yake,  
Ndipo wakupatukamo chara mu nthowa zawo.
- 8** Wakututuzgana chara;  
Waliyose wakwenda mu nthowa yake.  
Usange vilvero vyawiska wanyake,  
Wanji wakuwelera nyuma chara.
- 9** Wakuchimbilira mu msumba, wakuchimbira pa linga.  
Wakukwera pa zinyumba, wakunjilira mu mawindo nga ni munkhungu.
- 10** Charu chikuyaghayika panthazi pawo ndipo machanya ghakusunkhunyika.  
Zuwa na mwezi vyazgoka mdima,<sup>a</sup>  
Ndipo nyenyezi zaleka kuwala.
- 11** Yehova wazamutumphuska mazgu ghake panthazi pa wankhondo wake,<sup>b</sup> pakuti wasilikari wake mbanandi chomene.<sup>c</sup>  
Pakuti uyo wakufiska mazgu ghake ngwankhongono;  
Pakuti zuwa la Yehova ndikuru na lakofya chomene.<sup>d</sup>  
Ni njani wangima?"<sup>e</sup>
- 12** Yehova wayowoya kuti: "Nanga ni sono nthena, wele-rani kwa ine na mtima winu wose,"<sup>f</sup>  
Uku mukuziwigga kurya,<sup>g</sup> mukulira na kutengera.
- CHAP. 2**
- a* Joy 2:31  
Mt 24:29  
Lu 21:25  
Chiv 9:2
- b* Joy 2:25
- c* Joy 2:2
- d* Yer 30:7  
Am 5:18  
Zef 1:15
- e* Chiv 6:16, 17
- f* Yer 4:1  
Ho 12:6  
Ho 14:1, 2
- g* 1Sa 7:6  
2Mi 20:3
- Chigawa 2**
- a* 2Ma 22:18, 19  
Sa 51:17  
Yes 57:15
- b* 2Sa 1:11, 12
- c* Yes 48:9
- d* Ek 34:6  
Maw 14:18  
Ne 9:17  
Sa 106:44, 45  
Mik 7:18, 19
- e* 2Mi 30:8, 9  
Yer 18:7, 8  
Zef 2:2, 3
- f* Joy 1:14
- g* Ek 19:10
- h* Do 31:12  
2Mi 20:3, 13
- i* 2Mi 8:12
- j* Do 32:26, 27  
Sa 79:9, 10  
Mik 7:10
- 13** Palurani mitima yinu,<sup>a</sup> vyakuvwara vinu yayi,<sup>b</sup>  
Na kuwelera kwa Yehova Chiuta winu,  
Pakuti ngwachiwuravi na walusungu, wakukalipa luwiro chara,<sup>c</sup> na wakuzura na chitemwa,<sup>\*d</sup>  
Ndipo waghanaghanirengapo<sup>#e</sup> pa soka ili.
- 14** Ni njani wakumanya, panji wangawelera na kughaghanirapo<sup>\*e</sup>  
Na kusida thumbiko,  
Sembe ya vyamuminda na sembe ya chakumwa ya Yehova Chiuta winu?
- 15** Lizgani mbata mu Ziyoni!  
Pharazgani<sup>\*</sup> zuwa la kuziwizga kurya, chemeskan ni ungano wapadera.<sup>f</sup>
- 16** Wunjikani wantru, tuwiskani mpingo.<sup>g</sup>  
Wunjikani wanalue walarra, wunganyani wana na wabonda wakonkha.<sup>h</sup>  
Mwenenthengwa wafume mu chipinda chake chamukati, mwali nayo wafume mu chipinda chake.
- 17** Pakati pa khonde na jotchero,<sup>i</sup>  
Wasembe, wateweti wa Yehova, walire na kuyowoya kuti:  
'A Yehova, chitirani chitima wantru winu,  
Mungazomerezganga chara kuti chiharo chinu wachichitre msinjiro,  
Nesi kuzomerezganga kuti wamitundu waawawuse.  
Wantru wayowoyerechi kuti: "Chiuta wawo wali nkhu?"<sup>j</sup>
- 2:13** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezeka." #Panji kuti, "wachitenge chitima." **2:14** \*Panji kuti, "kuchita chitima." **2:15** \*Panji kuti, "Paturani."

- 18** Penepapo Yehova wazamuchita sanji na charu chake Na kuwālongora chiwuravi wantru wake.<sup>a</sup>
- 19** Yehova wazamuzgora wantru wake kuti: 'Sono nkhumutumirani tirigu, vinyo liphya, na mafuta, Ndipo mukhutenge chomene.<sup>b</sup>
- Nizomerezgengeso chara kuti wāmitundu wāmuchitirani msinjiro.<sup>c</sup>
- 20** Uyo wakukhala kumpoto nizamumuchimbizgira kutali na imwe. Nizamumumbininskira mu charu chambura maji, chamayiyi ndiposo chambura kanthu, Pamoza na chiwuru chake chakunthazi kulazga ku nyanja ya kumafumiro gha dazi.\* Chiwuru chake chakumanayuma kulazga ku nyanja ya kumanjiliro gha dazi.<sup>d</sup>
- Sungu lake liheni lizamukwera, Kununkha kwake kuzamukweranga;<sup>d</sup> Pakuti Chiuta wazamuchita vinthu vikuru.'
- 21** Iwe charu, ungopanga chara. Kondwa na kusekelera, pakuti Yehova wazamuchita vinthu vikuru.
- 22** Mungopanga chara, imwe vikoko vyamuthondo, Pakuti malo ghakuliskako viweto gha mu mapopa ghazamuwa ghakubilivira,<sup>e</sup> Ndipo makuni ghazamupambika vipambi;<sup>f</sup>
- CHAP. 2**
- a* Do 32:36  
*Yes* 60:10  
*Chit* 3:22  
*Ho* 11:8
- b* Yes 62:8, 9  
*Am* 9:13  
*Mal* 3:10
- c* Eze 34:29  
*Eze* 36:15
- d* Yes 34:2, 3
- e* Yes 30:23  
*Yes* 51:3
- f* Eze 34:27
- Chigaŵa 2**
- a* Am 9:14  
*Zek* 8:12
- b* Yes 12:6  
*Zek* 10:7
- c* Le 26:4  
*Do* 11:14
- d* Le 26:10  
*Am* 9:13  
*Mal* 3:10
- e* Joy 1:4
- f* Le 26:5
- g* Do 26:10, 11
- h* Zef 3:11
- i* Sa 46:5
- j* Le 26:11, 12  
*Eze* 37:26, 27
- k* Yes 32:15  
*Yes* 44:3  
*Eze* 39:29
- Khuni la mkuyu na khuni la mpheska ghazamupasa chomene.<sup>a</sup>**
- 23** Imwe wana wa Ziyoni, kndwani na kusekelera mwa Yehova Chiuta winu.<sup>b</sup> Pakuti wazamupanu vula yakwambilira yakukwana, Wazamulokweskera vula pa imwe, Vula yakwamba na vula yaumaliro nga umo vi-kawira pakwamba.<sup>c</sup>
- 24** Malo ghakupwanthirapo ghazamuzura na tirigu muwemi, Ndipo malo ghakukamirapo mpheska ghazamuzura na vinyo liphya na mafuta.<sup>d</sup>
- 25** Nizamumuwezgeranipo kuyana na vyaka Ivyo vinthu vinu vikalyekera na chiwuru cha zombe, zombe lambura mapapindo, zombe lambura kuhuta, na zombe lanjara, Chiwuru chane chikuru icho nkhatuma mukati mwinu.<sup>e</sup>
- 26** Muzamurya nadi na kuhuta,<sup>f</sup> Ndipo muzamulumba zina la Yehova Chiuta winu,<sup>g</sup> Uyo wamuchitirani vinthu vyakuziwijska. Wantru wane wazamukhözgekaso soni chara.<sup>h</sup>
- 27** Muzamumanya kuti ine nili pakati pa Israyeli,<sup>i</sup> Ndiposo kuti ine ndine Yehova Chiuta winu,<sup>j</sup> palije munyake! Wantru wane wazamukhözgekaso soni chara.
- 28** Pamasinda nizamupungulira mzimu<sup>k</sup> wane pa wantru wa mitundu yose, Ndipo wanra wînu wanalamue na wanakazi wazamuchima,

**2:20** \*Ndiko kuti, Nyanja Yakufwa.

<sup>a</sup>Ndiko kuti, Nyanja ya Meditereniyani.

- Wanalume wálará wázamu-lota maloto,  
Wányamata wínu wázamu-wona mbóniwoni.<sup>a</sup>
- 29** Mu mazuŵa agho, nizamu-pungulira mzimu wane  
Nanga mphá wázga wáne wánalume na wánakazi.
- 30** Nizamuchita minthondwe\*  
kuchanya na pa charu chapasi,  
Kuzamuŵa ndopa, moto, na  
mizati ya josi.<sup>b</sup>
- 31** Dazi lizamuzgoka mdima  
ndipo mwezi uzamuzgoka  
ndopa,<sup>c</sup>  
Ivi vizamuchitika pambere  
zuŵa likuru na lakofya la  
Yehova lindize.<sup>d</sup>
- 32** Waliyose uyo wakuchema  
pa zina la Yehova waza-muponoskeka.<sup>e</sup>  
Pakuti mu Phiri la Ziyoni  
na mu Yerusalemu muza-muŵa wánthu awo waza-mupona,<sup>f</sup> nga umo Yehova  
wayowoyerá,  
Wánthu wákupona awo Ye-hova wakuŵachema.”
- 3** “Pakuti wonani, mu mazuŵa  
aghó ndiposo pa nyengo  
iyo,  
Para nawezga wánthu wá  
mu Yuda na Yerusalemu  
awo wákakoleka wuzga,<sup>g</sup>
- 2** Nizamuwunjikaso pamoza  
mitundu yose  
Na kukhilira nayo ku Da-mbo\* la Yehoshafati.”<sup>h</sup>  
Namweruzgana nayo kwe-nekurá<sup>h</sup>  
Chifukwa cha wánthu wáne  
na chiharo chane Israyeli,  
Pakuti yikaŵambininskira  
mukati mu wámítundu,  
Ndipo yikagáwána charu  
chane.<sup>i</sup>

**2:30** \*Panji kuti, “vyakuzizwiska.” **3:2**  
\*Panji kuti, “Chidika cha.” “Kung’ana-mura kuti, “Yehova Ni Mweruzgi.”

- |  |  |
|--|--|
| <p>CHAP. 2</p> <p><i>a</i> Mil 2:16-18</p> <p><i>b</i> Mil 2:19, 20</p> <p><i>c</i> Mt 24:29<br/>Mrk 13:24, 25<br/>Lu 21:25<br/>Chiv 6:12</p> <p><i>d</i> Zef 1:14, 15<br/>Mal 4:5</p> <p><i>e</i> Mil 2:21<br/>Ro 10:13</p> <p><i>f</i> Ob 17</p> | <p><b>3</b> Wakaponya mphenduzga*<br/>pa wánthu wáne,<sup>a</sup><br/>Wakapelekanga mwana<br/>msepuka kusinthana na<br/>hule,<br/>Na kuguliska mwana msu-ngwana na vinyo kuti<br/>wamwe.</p> <p><b>4</b> Kweniso, nili nawe na kafukwa wuli,<br/>Iwe Ture na Sidoni na vi-gawa vyose vya Filisitiya?<br/>Kasi mukuniwezgera<br/>nduzga pa chifukwa chin-yake?</p> <p>Para mukuniwezgera nduzga,<br/>Nduzga zinu nizenge nazo<br/>pa mitu yinu mwaluŵiro.<sup>b</sup></p> <p><b>5</b> Pakuti mwatora siliva lane<br/>na golide lane,<sup>c</sup><br/>Ndipo chuma chane chaku-zirwa mwachiyehera mu<br/>matempile ghuinu.</p> <p><b>6</b> Wánthu wá mu Yuda na Ye-rusalemu mwaŵaguliska<br/>ku Wágiriki,<sup>d</sup><br/>Mwakuti muwafumyemo na<br/>kuwálatiska kutali na chigáwa chawo.</p> <p><b>7</b> Sono nkhuŵawuska kufuma<br/>ku malo agho mukáwagu-liskako,<sup>e</sup><br/>Ndipo nduzga zinu nizenge<br/>nazó pa mitu yinu.</p> <p><b>8</b> Wana wínu wánalume na<br/>wánakazi niwáguliskenge<br/>mu woko la wánthu wá ku<br/>Yuda,<sup>f</sup><br/>Ndipo iwo wamuŵaguliska<br/>ku wánthu wá ku Sheba,<br/>ku mtundu wakutali,<br/>Pakuti ichi wayowoya ni Ye-hova.</p> <p><b>9</b> Pharazgani ichi pakati pa<br/>mitundu,<sup>g</sup><br/>‘Nozgekerani nkhondo! Wu-skani vinkhara!</p> |
|--|--|
- g* Yes 34:1, 2
- h* Eze 38:22  
Joy 3:12  
Zef 3:8  
Zek 14:3  
Chiv 16:14,  
16
- i* Eze 35:10, 11  
Zef 2:8, 9
- Chigáwa 2
- a* Ob 11
- b* Yes 23:12  
Yer 47:4  
Eze 25:15-17  
Am 1:9, 10  
Zek 9:1, 2
- c* 2 Mi 21:16, 17
- d* Do 28:32  
Eze 27:8, 13
- e* Yes 11:11, 12  
Yes 43:5, 6  
Yes 49:12  
Yer 23:7, 8  
Eze 34:12
- f* Ob 19, 20
- g* Yes 34:1, 2

**3:3** \*Wonani Mang’anamuro gha Mazgu.

	Wasilikari wose wasendele-re pafupi, lekani walute! <sup>a</sup>	CHAP. 3	Ndipo kuchanya na charu chapasi vizamusunkhuyika,
10	Muskane* majembe ghin kuwa malupanga na mphopo zinu kuwa minkndo.	a Eze 38:7	Kweni Yehova wazamuwa chakubisamamo cha wantru wake, <sup>a</sup>
	Wakulopwa wayowoye kuti: "Ndine wankhongono."	b Eze 38:9 Zef 3:8 Chiv 16:14	Wazamuwa linga lakukhora la Israyeli.
11	Wamitundu mose imwe mukhala pafupi, fikani na kovwira, wunganani pamozal!" <sup>b</sup>	c Sa 76:8, 9 Joy 3:2	17 Ndipo muzamumanya kuti ine ndine Yehova Chiuta winu, uyo wakukhala mu Ziyoni, phiri lane lituwa. <sup>b</sup>
	A Yehova, khigirani vinkhara vinu* ku malo ghara.	d Yes 63:3 Chiv 14:18-20	Yerusalemu wazamuwa malo ghatuwa, <sup>c</sup>
12	"Mitundu yiwusrike na kuvwela ku Dambo* la Yehoshafati, Pakuti ndiko namukhala kuti neruzge mitundu yose yapafupi. <sup>c</sup>	e Yes 34:2 Zef 1:14	Walendo wazamujumphamoso chara. <sup>d</sup>
	Njizganipo chigelo* pakuti vuna yacha.	f Chigaawa 2	18 Mu zuwa ilo, mapiri ghamunthonya vinyo lukanowa, <sup>e</sup>
	Khirani na kudyaka, pakuti chakukamiramo mpheska chazura.	a Sa 50:15	Mu tumapiri muzamwenda mkaka,
	Vyakusungiramo vikufuluka, pakuti uheni wawo ngukuru.	b Zek 8:3	Mu tumilonga tose twa mu Yuda muzamwenda maji.
14	Mizinda, mizinda yili mu dambo lakweruzgira milandu, Pakuti zuwa la Yehova laneng'enera mu dambo lakweruzgira milandu. <sup>e</sup>	c Yes 4:3	Mu nyumba ya Yehova muzamufuma mbwiwi ya maji, <sup>f</sup>
	Dazi na mwezi vizamuchita mdima,	d Yes 60:18 Na 1:15 Zek 14:21	Ndipo yizamuthilira Dambo la Makuni gha Akasiya.
	Ndipo nyenyezi zizamuleka kuwala.	e Am 9:13 Zek 9:17	19 Kweni Eguputo wazamuzgo-ka mayiyi, <sup>g</sup>
16	Yehova wazamubangura kufuma mu Ziyoni, Wazamutumphuska mazgu ghake kufuma mu Yerusalemu	f Eze 47:1 Chiv 22:1	Edomu wazamuwa mapopa ghambura kanthu, <sup>h</sup>
	3:10 *Mazgu ghanyake, "kufura; kutona." 3:11 *Panji kuti, "wantru winu." 3:12 *Panji kuti, "Chidika cha."	g Yes 19:1	Chifukwa cha nkhaza izo wakachitira wantru wa mu Yuda, <sup>i</sup>
	3:13 *Mazgu ghanyake, "chisengelo; chigwangwa; chikwanja; chikwakwa."	h Yer 49:17	Wakathiska ndopa zambura mulandu mu charu cha Yuda. <sup>j</sup>
		i Eze 25:12, 13	20 Kweni mu Yuda muza-mukhala wantru nyengozose,
		j Am 1:11 Ob 10	Mu Yerusalemu muzamukhala wantru ku miwiro na miwiro. <sup>k</sup>
		k Sa 48:8 Yes 33:20 Yes 60:15 Am 9:15	21 Ndopa zavo izo nkhaziwo-nanga kuti zili na mulandu nizamuziwona kuti zilije mulandu, <sup>l</sup>
		l Yes 4:4 Eze 36:25 Mik 7:18, 19	Ndipo Yehova wazamukhala mu Ziyoni." <sup>m</sup>
		m Yes 24:23 Mik 4:7	

# AMOSI

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Amosi wakupokera uthenga kufuma kwa Yehova (1, 2)<br/>Vyeruzgo chifukwa cha kugaluka (3-15)<br/>Siriya (3-5), Filisitiya (6-8), Ture (9, 10), Edomu (11, 12), Amoni (13-15)</p> <p>2 Vyeruzgo chifukwa cha kugaluka (1-16)<br/>Mowabu (1-3), Yuda (4, 5), Israyeli (6-16)</p> <p>3 Kupharazga cheruzgo cha Chiuta (1-8)<br/>Chiuta wakuvumbura chisisi chake (7)<br/>Uthenga wakususkana na Samarija (9-15)</p> <p>4 Uthenga wakususkana na ng'ombe<br/>zanakazi za ku Bashani (1-3)<br/>Yehova wakuseka Israyeli (4, 5)<br/>Israyeli wakukana ntchenyo (6-13)<br/>“Nozgeka kumumana na Chiuta<br/>wako” (12)<br/>‘Chiuta wakuphalira munthu<br/>maghanogħano ghake’ (13)</p> <p>5 Israyeli wali nga ni mwali uyo wawa (1-3)<br/>Penjani Chiuta kuti muw ħamoyo (4-17)</p> | <p>Tinkhani chiheni na kutemwa<br/>chiwemi (15)<br/>Zuwa la Yehova ni zuwa la mdima (18-27)<br/>Wakana sembe za Waisrayeli (22)</p> <p>6 Soka ku awo īwakufwasa (1-14)<br/>Mabedi għa minn għażu; mabakule<br/>għa vinyo (4, 6)</p> <p>7 Mboniġoni zakulongora kuti Israyeli wali<br/>pafipu kumara (1-9)<br/>Zombe (1-3), moto (4-6), chingwe<br/>chakunyoloskera (7-9)<br/>Amosi wakanizgħika kuchima (10-17)</p> <p>8 Mboniġoni ya chidunga cha vipambi<br/>vyamuchihiha (1-3)<br/>Kususka awo īwakukandilizga<br/>ħwanyawo (4-14)<br/>Njara yauzimu (11)</p> <p>9 Palije uyo wangagħentha cheruzgo cha<br/>Chiuta (1-10)<br/>Chisakasa cha Davide<br/>chizamuwusika (11-15)</p> |
|---|---|

**1** Mazgu għa Amosi,\* uyo wakawā yumoza wa awo wakawetanga mberere mu Tekwā,<sup>a</sup> agħo wakapokera mu mboniġoni yakukhwaskana na Israyeli mu mazuwa għa Uziyab<sup>b</sup> themba la Yuda, ndiposo mu mazuwa għa Yerobowamu mwana wa Yowashi<sup>d</sup> themba la Israyeli. Ivi vikachitika vyaka viwri pambere chindindini chindachitike.<sup>e</sup> **2** Iyo wakati:

“Yehova wazamubangura kufuma mu Ziyoni,  
Ndipo wazamukwezga ma-zgu ghake kufuma mu耶rusalemu.  
Malo agħo wališka īwakul-skako viweto għażamut-negera,

CHAP. 1  
a 2Mi 11:5, 6  
b 2Mi 26:1, 3, 4  
Yes 1:1

c 2Ma 14:23,  
24  
Ho 1:1  
Am 7:10

d 2Ma 13:10, 11

e Zek 14:5

Chigaċwa 2

a Yes 33:9  
Na 1:4

b 2Ma 8:12  
2Ma 10:32,  
33  
2Ma 13:7

c 1Ma 19:15

d Yer 49:27

e Yes 7:8  
Yes 8:4  
Yes 17:1

Ndipo pachanya pa phiri la Karimeli pazamuwomira.<sup>a</sup>

**3** “Yehova wakuti:  
“Chifukwa cha mauheni  
ghat-tat fu Damaseko,  
kweniso għanayi, nizam  
sintha chara chilango  
chake,

Chifukwa īwakwantha Gi  
liyadi na chisulo chaku  
pwantħira.<sup>b</sup>

**4** Ntheura nizamutuma moto  
pa nyumba ya Hazayeli,<sup>c</sup>  
Ndipo uzamunyeska vi  
gongwe vyakukhora vya  
Beni-hadadi.<sup>d</sup>

**5** Nizamuphyora mphingilizgo  
za Damaseko,<sup>e</sup>  
Nizamuparanya awo īwak  
khala mu Bikati-aveni,

**1:1** \*Kung'anamura kuti, “Kuwa Katundu,” panji kuti, “Kunymura Katundu.”

		CHAP. 1
Na uyo wakuwusa* mu Beti-edeni,	a	2 Ma 16:9
Ndipo wanthu wa ku Siriya wazamuluta ku Kiri nga mbazga,” <sup>a</sup> ndimo wayowoya Yehova.’	b	Eze 25:15
<b>6</b> Ichi ndicho Yehova wayowoya, “Chifukwa cha mauheni ghatatu gha Gaza, <sup>b</sup> kweniso ghanayi, nizamusintha chara chilango chake, Chifukwa wakatora gulu lose la awo wakakoleka wuzga <sup>c</sup> na kulipeleka ku Edomu.	c	2 Mi 21:16, 17 2 Mi 28:18 Joy 3:4, 6
<b>7</b> Ntheura nizamutuma moto pa linga la Gaza, <sup>d</sup> Ndipo uzamunyeska vigo- ngwe vyake vyakukhora.	d	Yer 25:17, 20 Yer 47:1 Zek 9:5
<b>8</b> Nizamuparanya wanthu wakukhala mu Ashidodi, <sup>e</sup> Na uyo wakuwusa* mu Ashikeloni, <sup>f</sup> Nizamugzora woko lane kwimikana na Ekironi, <sup>g</sup> Ndipo Wafilisiti wakukhalapo wazamuparanyika,” <sup>h</sup> ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.’	e	Yes 20:1
<b>9</b> Ichi ndicho Yehova wayowoya, ‘Chifukwa cha mauheni ghatatu gha Ture, <sup>i</sup> kweniso ghanayi, nizamusintha chara chilango chake, Chifukwa gulu lose ilo likakoleka wuzga, wakalipeleka ku Edomu, Ndiposo chifukwa chakuti wakakumbuka chara phangano la ubali. <sup>j</sup>	f	Yer 47:5
<b>10</b> Ntheura nizamutuma moto pa linga la Ture, Ndipo uzamunyeska vigo- ngwe vyake vyakukhora.” <sup>k</sup>	g	Zef 2:4
<b>11</b> Ichi ndicho Yehova wayowoya,	h	Yes 14:29 Yer 47:4 Eze 25:16, 17 Zef 2:5 Zek 9:6
	i	Eze 26:2
	j	Joy 3:4, 6
	k	Eze 26:12
		Chigāwa 2
	a	Joy 3:19
	b	Eze 25:12
	c	2 Mi 28:17 Ob 10
	d	Ge 36:10, 11 Ob 9
	e	Yes 34:5, 6 Yer 49:13
	f	Eze 25:3 Zef 2:8
	g	Wēr 11:12, 13 Yer 49:1
	h	Yer 49:2 Eze 25:5
	i	Yer 27:2, 3 Yer 49:3
	CHAP. 2	
	j	Yer 48:29, 30 Eze 25:8, 9 Zef 2:8

1:5, 8 \*Mazgu gheneko, “uyo wakukole-  
ra ndodo yaufumu.”

	Chifukwa wakawotcha viwangwa vyā themba la ku Edomu kuti wapangire la yimu.	CHAP. 2	7 Mitu ya wakuyuyuka waku-yikandira pa fuvu la pa charu chapasi, <sup>a</sup> Ndipo wakujara nthowa ya wakuzika. <sup>b</sup>
2	Ntheura nizamutuma moto mu Mowabu, Ndipo uzamunyeska vigo-nge vyakukhora vyā Ke-riyoti. <sup>a</sup>	<i>a</i> Yer 48:21, 24 <i>b</i> Yes 15:1 <i>c</i> Yes 16:14 Yer 48:7 <i>d</i> 2Ma 17:19 Yer 2:13 <i>e</i> Le 26:14-16 2Mi 36:14 <i>f</i> Yer 9:14 <i>g</i> 1Sa 12:15 1Mi 28:9 2Mi 36:17, 19 Yer 17:27 Yer 37:8 Yer 52:12-14 Ho 8:14 <i>h</i> Do 28:45 2Ma 17:6, 7 Eze 23:4, 5 Ho 4:1, 2 <i>i</i> Am 5:11 Am 8:4-6	Mwana na wiske wakugona na msungwana yumoza, Kufipiska zina lane lituwā.
3	Mowabu wazamufwa uku kuli kapomezi, Na ntchemerezgo ya nkho-ndo, na kulira kwa mbata. <sup>b</sup>	<i>j</i> Do 28:45 2Ma 17:6, 7 Eze 23:4, 5 Ho 4:1, 2 <i>k</i> Am 5:11 Am 8:4-6	8 Wakugona pafupi na jotchero lililose <sup>c</sup> pa vyakuvwara ivyo wapoka nga ntchikholi cha ngongoli; <sup>d</sup> Ndipo vinyo ilo wakumwera pa nyumba ya wachiuta wawo wakugura na ndalamia izo wakulipiska wantru.'
4	Nizamuwuskamo muwusi* mukati mwake, Na kukoma wakaronga wāke wose pamoza na iyo," <sup>c</sup> wa- kuti Yehova.'	<i>l</i> Chigaŵa 2 <i>m</i> Am 4:1 <i>n</i> Yes 10:1, 2 Am 5:12 <i>o</i> Ho 8:11 Ho 10:1 <i>p</i> Ek 22:26 Do 24:12 <i>q</i> Maŵ 21:23- 25 Jos 24:8 Sa 135:10, 11 <i>r</i> Do 2:31-33 <i>s</i> Ek 12:51 <i>t</i> Maŵ 14:34 Do 2:7 <i>u</i> 1Sa 3:20 1Ma 17:1 1Ma 19:19 <i>v</i> Maŵ 6:2 Wer 13:5 <i>w</i> Maŵ 6:3, 4 <i>x</i> Yes 30:10, 11 Am 7:12, 13	9 'Kweni ndine nkharanya Muamori pamaso pavo, <sup>e</sup> Uyo wakaŵa mutali nga ni makuni gha sidara, nkhonegono zake zikawa nga ni makuni gha oku. Nkhaparanya vipambi vyake vyamuchanya na misisi yake kusi. <sup>f</sup>
5	Ichi ndicho Yehova wayo-woya, 'Chifukwa cha mauheni ghatatu gha Yuda, <sup>d</sup> kweniso ghanayi, nizamusintha chara chilango chake, Chifukwa wakakana dango* la Yehova, Ndiposo wakasunga chara malanguro ghake, <sup>e</sup> Kweni wakapuluskika na mautesi agho wasekuru wawo wakalondezganga. <sup>f</sup>	<i>y</i> Ntheura nizamutuma moto mu Yuda, Ndipo uzamunyeska vigo-nge vyakukhora vyā Yerusalem. <sup>g</sup>	10 Nkhakwera namwe kufuma mu charu cha Eguputo <sup>g</sup> Ndipo nkhamwendeskani mu mapopa vyaka 40, <sup>h</sup> Kuti mutore charu cha Muamori kuwa chinu.
6	Ichi ndicho Yehova wayo-woya, 'Chifukwa cha mauheni ghatatu gha Israyeli, <sup>h</sup> kweniso ghanayi, nizamusintha chara chilango chake, Chifukwa wakuguliska mu-runji na siliva, Mukavu wakumuguliska na vilyato* viwiri. <sup>i</sup>		11 Nkhawuska wana winu wanyake kuwa zintchimi <sup>i</sup> Ndipo wanji mwa wanyama-ta winu kuwa Wanaziri. <sup>j</sup> Imwe wana wa Israyeli, ni nthena yayi? <sup>k</sup> ndimo wayo-woyera Yehova.
			12 'Kweni Wanaziri mukawapa-nga vinyo kuti wamwe, <sup>k</sup> Ndipo zintchimi mukaziphailiranga kuti: "Mungachimanga chara."
			13 Ntheura nizamumutekenyuliran mu malo ghinu, Nga umo gileta ilo lanyamura mphundwe za tirigu li-kutekenyulira kanthu ako kali kusi kwake.

2:3 \*Mazgu gheneko, "mweruzgi." 2:4 \*Panji kuti, "chisambizgo cha." 2:6 \*Mazgu ghanyake, "nkhwaŵira; nkhwato."

<p><b>14</b> Mupusu malundi wazamu-wavya kwakuchimbilira,<sup>a</sup> Wankhongono nayo wazamulitilira yayi kuwa na nkhangono, Ndipo palije chinkhara icho chizamuponoska umoyo wake.</p>	<p>CHAP. 2 a Am 9:1</p>	<p>mphuka pasi uku chindakore kanthu?</p>
<p><b>15</b> Nkhwantha ya kuponya uta yizamutchinthia chara, Uyo ni mupusu malundi wazamuchimbira chara, Ndipo wakukwera pa hachi wazamuponoska chara umoyo wake.</p>	<p>b Do 28:25</p>	<p><b>6</b> Para mbata yalira mu msumba, kasi wantru wakumbwambwantha yayi? Usange soka lachitika mu msumba, kasi ni Yehova yayi uyo walichita?</p>
<p><b>16</b> Nanga wanga wa wachikanga* chomene pakati pa vinkhara Wazamuchimbira nkhule pa zuwa ilo,<sup>b</sup> ndimo wayowoya Yehova."</p>	<p>CHAP. 3 c Ek 19:5 Do 7:6 Sa 147:19, 20</p>	<p><b>7</b> Pakuti Fumu Yikuru Yehova yikuchita kanthu chara Kwambura kuti yavumbura chisisi chake ku wateweti wake zintchimi.<sup>a</sup></p>
<p><b>3</b> "Imwe wanwa wa Israyeli, pulikani mazgu agha, agho Yehova wayowoya ghakukhwaska-na na imwe, ghakukhwaska-na na mbumba yose iyo nkhakwera nayo kufuma mu charu cha Eguputo:</p>	<p>d Da 9:11, 12 Ho 12:2 Am 4:12</p>	<p><b>8</b> Nkhalamu yabangura!<sup>b</sup> Ni njani wangaleka kopa? Fumu Yikuru Yehova yayo-woya! Ni njani wangaleka kuchima?"<sup>c</sup></p>
<p><b>2</b> 'Imwe pera ndimwe namanyani pa mbumba zose za pa charu chapasi.<sup>c</sup> Ndicho chifukwa nizamumufumbani pa maubendizi ghinu ghose.<sup>d</sup></p>	<p>Chiga wa 2 a Ge 6:13 Ge 18:17 Sa 25:14 Yes 4:29 Da 9:22 Chiv 1:1</p>	<p><b>9</b> 'Pharazgani ichi pa vigongwe vyakukhora vyा Ashidodi Na pa vigongwe vyakukhora vyा mu charu cha Eguputo. Muti: "Wunganani pamoza kwimikana na mapiri gha Samariya,<sup>d</sup></p>
<p><b>3</b> Kasi wawiri wangendera lumoza kwambura kupangana?<sup>e</sup></p>	<p>b Am 1:2</p>	<p>Wonani chitimbaleti mukati mwake Na vimbundi mukati mwake.<sup>e</sup></p>
<p><b>4</b> Kasi nkhalamu yingabangura mu nkhorongo para yiliye nyama? Kasi nkhalamu yiukirano yingawulumu mu mphanji yake para yindakore kanthu?</p>	<p>c Yer 20:9 Am 7:14, 15 Mil 4:19, 20</p>	<p><b>10</b> Pakuti wakumanya yayi kuchita icho ntchakunyoloka," ndimo wayowoyer Yehova, "Wanthu awo wakusunga nkaza na pharanyiko mu vigongwe vyawo vyakukhora."</p>
<p><b>5</b> Kasi kayuni kangakoleka pa chipingo chapasi para pa chipingo palije nyambo? Kasi chipingo chingavwa-</p>	<p>d 2Ma 17:22, 23</p>	<p><b>11</b> Ntheura ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yayowoya, 'Mulwani wazamizingilizga charu,<sup>f</sup> Wazamumazga nkhonganozinu, Ndipo wazamuphangwa vigongwe vinu vyakukhora.<sup>g</sup></p>
<p><b>2:16</b> *Panji kuti, "wakukhwima mtima." <b>3:3</b> *Panji kuti, "kuzomerezgana?"</p>	<p>e Ho 7:1 Am 4:1</p> <p>f 2Ma 17:6</p> <p>g Ho 11:6 Am 6:8</p>	<p><b>12</b> Ichi ndicho Yehova wayowoya, 'Nga umo muliska wakupokeskera malundi ghawiri</p>

	panji khutu ku mulomo wa nkhalamu, Ndimo wana wa Israyeli wazamuponeskera, Awo sono wakukhala mu Samariya pa mabedi gha-pachanya na pa mipando yiwemi. <sup>a</sup>	panji khutu ku mulomo wa nkhalamu, Ndimo wana wa Israyeli wazamuponeskera, Awo sono wakukhala mu Samariya pa mabedi gha-pachanya na pa mipando yiwemi. <sup>a</sup>	CHAP. 3 a Yes 8:4 Am 6:4  b Ho 4:9  c 1Ma 12:32, 33 Ho 13:2  d 2Ma 23:15, 16 2Mi 31:1 2Mi 34:1, 7 Ho 10:2 Mik 1:6  e 1Ma 22:39  f Am 6:11	panji khutu ku mulomo wa nkhalamu, Ndimo wana wa Israyeli wazamuponeskera, Awo sono wakukhala mu Samariya pa mabedi gha-pachanya na pa mipando yiwemi. <sup>a</sup>	panji khutu ku mulomo wa nkhalamu, Ndimo wana wa Israyeli wazamuponeskera, Awo sono wakukhala mu Samariya pa mabedi gha-pachanya na pa mipando yiwemi. <sup>a</sup>	3 Muzamufumira pa vidolozi vya pa chiliwa, waliyose apo walazga; Ndipo muzamatayika ku Harrimoni," ndimo wayowoye-ra Yehova. 4 'Zaninge ku Beteli, muzakachite kwananga, <sup>a</sup> Mwize ku Giligala, muza-kachite chomene kwana-nга! <sup>b</sup> Namulenji, mwize na sembe zinu, <sup>c</sup> Na vyakhumi vinu <sup>d</sup> pa zuwa lachitatu.
13	'Pulikani na kuchenjezga nyumba ya Yakhobe,' ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova, Chiuta wa mawumba.					5 Wotchani sembe ya kuwonga ya chingwa chanthukumusi, <sup>e</sup> Sembe zinu za wanangwa muzipharezge mwaku-kwezga mazgu!
14	'Pakuti mu zuwa ilo nizamufumbira Israyeli chifukwa cha kugaluka kwake, <sup>b</sup> Nizamweruzgaso majotche-ro gha ku Beteli; <sup>c</sup> Masengwe gha jotcherogha zamudumulika na kuwa pasi. <sup>d</sup>					Pakuti ndivyo mukutemwa kuchita, imwe wana wa Israyeli,' ndimo yayowoyer Fumu Yikuru Yehova.
15	Nizamutimba nyumba yakkhalamo mu nyengo ya chifuku* na yakukhalamo mu nyengo ya chihanya.' Nyumba za mino gha zovu zizamuparanyika, <sup>e</sup> Ndipo nyumba zikuru zizamumara, <sup>f</sup> ndimo wayowoyer Yehova."					6 'Mu misumba yinu yose, ine nkhachitiska kuti mu mino ghinu muwavye charukurya.*
4	"Pulikani mazgu agha, imwe ng'ombe zanakazi za ku Bashani, Imwe muli pa phiri la Samariya, <sup>g</sup> Mwaawanakazi imwe mukulyera wakusuzgika <sup>h</sup> na kusuzga wakavu, Imwe mukuti ku wafumu winu: 'Tipani chakuti timwe!'					Nkhachitiska kuti mu nyumba zinu zose muwavye chingwa, <sup>f</sup> Kweni mukawelera chara kwa ine, <sup>g</sup> ndimo wayowoyer Yehova.
2	Fumu Yikuru Yehova yalapa na utuwa wake, yati: "Wonani! Mazuwa ghakwiza pa imwe apo yizamumunyamurani na vyakukolwékamo nyama, Ndipo mwaawanayake mose yizamumunyamurani na mbeja.					7 'Kweniso nkhamunorani vula myezi yitatu pambere mundakolore; <sup>h</sup> Nkhalokweska vula mu msumba umoza, kweni mu msumba unyake nkhalokweska chara. Vula yikalokwanga ku chigawa chimoza cha munda, Kweni ku chigawa chinyake cha munda uko kuka-wavya vula kukawomira.
3:15	*Panji kuti, "nyengo ya vula."					4:6 *Panji kuti, "nkhamupani chara charukurya kuti murye."

		CHAP. 4		
8	Wanthu wá mu misumba yiwiri panji yitatu wakenda penthyapentya kulta ku msumba umoza kumwa maji. <sup>a</sup>	a 1Ma 18:5		Wakuphalira munthu maghanogħano ghake,
	Ndipo wakakhorwanga yayi; Kweni mukawelera kwa ine chara, <sup>b</sup> ndimo wayowoyerā Yehova.	b Ho 7:10		Wakuzgħora matandakucha kuwa mdima. <sup>a</sup>
		c Do 28:22		Ndipo wakudyaka pa malo għaphachanya għa charu chapasi; <sup>b</sup>
		d Do 28:40, 42		Yehova, Chiuta wa mawmba ndilo ni zina lake.”
9	‘Nkhamutimban na chithukku kivu chickuru na nthenda ya chuku. <sup>c</sup>	e Yes 42:4		<b>5</b> “Imwe nyumba ya Israyeli, pulikani mazgu aghha, agho nkħuyowoya namwe nga ni sumu yachitengero:
	Mukasazgħirako minda yinu na minda ya mpheska, Kweni zombe likarya maku-ni għinu għa mkuyu na makuni għa maolive. <sup>d</sup>	f Ek 9:3 Do 28:27, 60		2 ‘Israyeli, mwali wambura kumanya mwanalume, wawa;
	Nipera mukawelera chara kwa ine, <sup>e</sup> ndimo wayowoyerā Yehova.	g Le 26:23, 25 2Ma 8:12		Wangawukaso yayi.
10	‘Nkhatuma mulri pakati pinu nga uwo ukawa mu Eguputo. <sup>f</sup>	h 2Ma 13:7		Walekeka pa charu chake;
	Nkhakoma wanyamata <sup>g</sup> wînu na lupanga na krophanga mahachi għinu. <sup>h</sup>	i Do 28:26		Palije wakumuwuska.’
	Sungu liheni la mu misasa yinu nkhalikweżżeġera ku mphuno zinu; <sup>i</sup>	j Ge 19:24, 25		<b>3</b> “Pakuti ichi ndicho Fumu Yikru Yehova yayowoya:
	Kweni mukawelera chara kwa ine, <sup>j</sup> ndimo wayowoyerā Yehova.	k Ho 7:10		‘Msumba uwo ukuluta ku nkħondo na wanthu 1,000, uzamukħala na wanthu 100;
11	‘Nkhiza na pharanyiko pakati pinu	l Yes 40:12		Ndipo uwo ukuluta na wanthu 100, uzamukħala na wanthu 10. Ivi ndivyo vizamuchitikira nyumba ya Israyeli.’ <sup>c</sup>
	Nga umo Chiuta wakaparanyira Sodomu na Gomora. <sup>j</sup>	m Yer 10:13		
	Ndipo mukawā wa ngtħichgo do iċċo waphura pa moto;			<b>4</b> “Pakuti ichi ndicho Yehova wayowoya ku nyumba ya Israyeli:
	Kweni mukawelera chara kwa ine, <sup>k</sup> ndimo wayowoyerā Yehova.			‘Penjani ine kuti muwē wamoyo. <sup>d</sup>
12	Ntheura ivi ndivyo nizamuchitira, iwe Israyeli.			<b>5</b> Mungapenjanga Beteli <sup>e</sup> chara,
	Pakuti ivi ndivyo nizamukuchitira,			Mungalutanga ku Giligala chara <sup>f</sup> nesi kwambukira ku Beyere-sheba, <sup>g</sup>
	Iwe Israyeli, nozgeka kukumanu na Chiuta wako.			Pakuti nadi Giligala wazamuluta ku wuzga, <sup>h</sup>
13	Pakuti wonani, ndiyo wakaparanya mapiri <sup>l</sup> na kulenga mphepo; <sup>m</sup>			Ndipo Beteli wazamuzgoka chinthu chawaka.
				<b>6</b> Penjani Yehova kuti muwē wamoyo, <sup>i</sup>
				Mwakuti iyo waleke kugole-ra nga ni moto pa nyumba ya Yosefe,
		i Eze 33:11		

	Na kunyeska Beteli, kwa- mbura munthu wakuwuzi- mwiska.	CHAP. 5 a Am 6:12	<b>13</b> Ntheura awo ḫāli na maha- ra ḫāzamukhala chete pa nyengo iyo, Pakuti yizamuŵa nyengo ya soka. <sup>a</sup>
<b>7</b>	Weruzgi wakunyoloka mu- kuwugora nkhalikali, Ndipo urunji mukuwuponya pasi. <sup>a</sup>	b Yob 9:9 Yob 38:31-33	<b>14</b> Penjani icho ntchiwemi, chi- heni chara <sup>b</sup> Kuti muwe ḫāmoyo. <sup>c</sup> Penepapo Yehova Chiuta wa mawumba waŵenge na- mwe,
<b>8</b>	Uyo wakapanga chipingau- siku cha Kima na chipi- ngausiku cha Kesili, <sup>b</sup> Uyo wakuzgora mfwiri uku- ru kuŵa mulenji, Uyo wakuzgora muhanya kuŵa mdima nga ni usiku, <sup>c</sup> Uyo wakuchema maji gha mu nyanya Kuti waghapungulire pa charu chapasi, <sup>d</sup> Zina lake ni Yehova.	c Ek 10:21, 22  d Yob 36:27, 28 Mu 1:7  e 1Ma 18:17 1Ma 22:8  f Mik 2:2  g Yes 9:9, 10  h Do 28:30  i Yes 10:1, 2 Am 2:6, 7	Nga umo mukuyowoyer kuti wali namwe. <sup>d</sup> <b>15</b> Tinkhani chiheni, ndipo te- mwani chiwemi, <sup>e</sup> Urunji ndiwo utore malo mu chipata cha msomba. <sup>f</sup> Panji Yehova Chiuta wa ma- wumba Wangalongora lusungu ku ŵakukhalapo ḫā Yosefe. <sup>g</sup>
<b>9</b>	Wazamuparanya ḫānkho- ngono mwamabuchi, Wazamupankhura malo ghakukhora.		<b>16</b> “Ntheura ichi ndicho Ye- hova Chiuta wa mawumba, Ye- hova, wayowoya: ‘Mu maluŵaza ghose muza- muŵa kutengere, Ndipo mu misewu yose ŵazamut: “Mbaya mwe, mbaya mwe!” ŵazamuchema ḫālimi kuti watengere, Ndiposo nkhanwantha zakute- negera kuti zilire.’
<b>10</b>	Wakutinkha awo ḫākupele- ka ntchenyo mu chipata cha msomba, Ndipo ḫākunyanyara awo ŵakuyowoya unenesko. <sup>e</sup>	<b>Chigawa 2</b> a Mik 2:3	<b>17</b> ‘Mu munda uliwose wa m̄pheska muzamuŵa chi- tengero; <sup>h</sup> Pakuti nizamujumpha mukati mwini,’ wakuti Ye- hova.
<b>11</b>	Pakuti mukavu mukumulipi- ska munda, Ndipo mukutora tirigu wake kuŵa muthulo, <sup>f</sup> Mulutilirenge chara kukhala mu nyumba za- malibwe ghakuŵaja izo mwazenga, <sup>g</sup> Nesi kumwa vinyo lakufuma mu minda yiwei ya m̄pheska iyo mwalima. <sup>h</sup>	b Yes 1:16, 17 Mik 6:8  c Le 18:5 Do 30:19, 20  d 2Mi 15:2 Mik 3:11  e Sa 34:14 Sa 97:10 Ro 12:9  f 2Mi 19:6 Am 5:24  g Yer 31:7 Zek 10:6  h Ho 9:2	<b>18</b> ‘Soka kwa awo ḫākudokera zuŵa la Yehova! <sup>i</sup> Kasi zuŵa la Yehova liza- mung’anamurachi kwa imwe? <sup>j</sup> Lizamuŵa zuŵa la mdima, la ungweru chara. <sup>k</sup>
<b>12</b>	Pakuti nkhumanya unandi wa vyakuchita vinu vy- chigaluka, Ndiposo ukuru wa zakwana- nga zinu, Mukusuzga ḫārunji, Mukupokera vimbundi, Ndipo mu chipata cha msu- mba, ḫākavu mukuŵaka- nira wanangwa wawo. <sup>i</sup>	i Yes 5:18, 19  j Am 4:12  k Zef 1:14, 15	<b>19</b> Lizamuŵa nga ni munthu uyo wachimbira ku nkha- lamu kweni wakukumana na nkhalamira,

	Ndipo para wanjira mu nyumba yake na kuyegamiska woko lake ku chiwumba, njoka yikumuluma.	CHAP. 5	
20	Asi zuwa la Yehova lizamuwa la mdima, kuti la ungweru chara, Asi lizamuwa la chisi bii, lambura kuwala?	a Zi 15:8	
21	Nkhuvitinkha, nkhunyanya-ra navyo viphikiro vinu, <sup>a</sup> Ndipo nkhukondwa yayi na sungu la maungano ghinu ghapadera.	b Sa 50:8 Yes 66:3 Ho 6:6	
22	Nanga munganipa sembe zakotcha zamsuma na chakupeleka chawana-ngwa, Nikondwenge navyo chara, <sup>b</sup> Ndipo sembe zinu zawnenawene za nyama zakutuwa nizipokelerenge chara. <sup>c</sup>	c Yes 1:11	
23	Lekani kuniyimbira sumu zinu zavyongo; Ndipo ningazipulikanga chara sumu za vyakulizgi-ra vinu vyavingwe. <sup>d</sup>	d Am 6:5 Am 8:10	
24	Lekani weruzgi wakunyoloka wende nga ni maji, <sup>e</sup> Ndipo urunji wende nga ni mlonga wakuzura na maji nyengo zose.	e Mik 6:8	
25	Imwe nyumba ya Israyeli, kasi mukanipanga sembe na vyakupeleka Apo mukawa mu mapopa vyaka 40? <sup>f</sup>	f Mill 7:42, 43	
26	Sono munyamurenge themba linu Sakuti na Kayiwani, Vikozgo vinu, nyenyezi ya chiuta winu, ivyo mukajipangira,	g 2Ma 15:29 2Ma 17:6	
27	Nizamumutumani ku wuzga kujumpfa Damaseko, <sup>g</sup> ndimo wayowoyeru uyo zina lake ni Yehova, Chiuta wa mawumba. <sup>h</sup>	h Am 4:13	
		Chigaŵa 2	
		CHAP. 6	
		a Am 3:13, 15	
		b Mai 34:2, 8 2Ma 14:28	
		c Yes 56:12	
		d Am 5:12	
		e 1Ma 22:39	
		f Am 3:12	
		g Yes 22:13	
		h Yes 5:12	
		i 2Mi 7:6 2Mi 29:25, 26	
		j Yes 5:11	
		k 2Ma 15:29 2Ma 17:6	
6	"Soka kwa awo wakukhala mwakufwasa* mu Ziyoni, Kwa awo wakughanaghana kuti mbakuvilikirika mu phiri la Samariya, <sup>a</sup> Wanalume walumbiri pakati pa mitundu yakumanyikwa, Awo nyumba ya Israyeli yikwiza kwa iwo!		
2	Mwambukire ku Kaline ndipo mukawone. Kufuma kura mulute ku Hamati Mukuru, <sup>b</sup> Ndipo mukhilire ku Gati wa Wafilisiti. Kasi maufumu agha ngawemi kuluska maufumu ghinu,* Panji kasi chigaŵa chawo ntchikuru kuluska chinu?		
3	Kasi zuwa la soka mukuliwuskamo mu maghano-ghanu ghinu, <sup>c</sup> Na kunjizgamo muwuso wankehaza? <sup>d</sup>		
4	Wakugona pa mabedi ghamino gha zovu, <sup>e</sup> na kujinyolora pa mipando yaku-wowofoka, <sup>f</sup> Wakurya wâna wâ mberere kufuma pa mskambo, na matholi ghakututuwa. <sup>g</sup>		
5	Wakwata sumu kuyana na kaliliro ka bango, <sup>h</sup> Ndipo nga ni Davide, wakupanga vyakwimbira sumu. <sup>i</sup>		
6	Wakumwera vinyo mu bakule, <sup>j</sup> Na kujiphakazga na mafuta ghawemi chomene. Kweni wakuwîkako mahara yayi ku* soka la Yosefe. <sup>k</sup>		
7	Ntheura wâwenge panthazi		
6:1	*Panji kuti, "awo wakudekanya."		
6:2	*Agha ghakwenera kuti ni maufumu gha Yuda na Israyeli. 6:3 *Mazgu gheneko, "chitengo chankhaza." 6:6 *Mazgu gheneko, "wâkalwara chara chifukwa cha."		

pa wazga wanyawo pakulu ta ku wuzga, <sup>a</sup>	CHAP. 6	Ndipo mukuti: "Asi taŵa na mazaza* chifukwa cha nkongono zithu?" <sup>a</sup>
Kusangwa kwa awo wakuji-nyolora kuzamumara.	a Do 28:41 Am 5:5	14 Ntheura, imwe nyumba ya Israyeli, nimwizirani-nge na mtundu kuti wimi-kane namwe, <sup>b</sup> ndimo wayowoyer Yehova, Chiuta wa ma-wumba,
8 'Fumu Yikuru Yehova yajila-pizga,' <sup>b</sup> ndimo wayowoyer Yehova, Chiuta wa ma-wumba,	b Am 4:2	'Ndipo uzamumuyuzgani kwambira ku Lebo-hamat <sup>c</sup> m'paka ku Dambo la Araba."
"Kujikuzga kwa Yakhobe nkhunyanyara nako, <sup>c</sup>	c Eze 33:28 Ho 5:5	7 Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yikanilongora: Wonani! Wakapanga chiwuru cha zombe apo mbuto zaumaliro* kupandika zikaphukanga. Izi zikawa mbuto zaumaliro kupandika pa-manyuma pakuti utheka wa themba wasengeka." <sup>d</sup> 2 Chiwuru cha zombe chikati chamara kurya vyakumera vya mu charu, nkhati: "Mwe, Fumu Yikuru Yehova, naŵeya, gowokani! <sup>d</sup> Kasi Yakhobe wangapona wuli?" Pakuti ngwakulopwa!" <sup>e</sup>
Nkhuvitinkha vigongwe vya-ke vyakukhora, <sup>d</sup>	d Chit 2:5	3 Ntheura Yehova wakaghaganhanirapo* pa ichi. <sup>f</sup> Ndipo Yehova wakati: "Ichi chichitike-nge chara."
Ndipo nizamupeleka msu-mba pamoza na vyose ivyo vili mwenemumo. <sup>e</sup>	e Mik 1:6	4 Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yikanilongora: Wonani! Fumu Yikuru Yehova yikachema kuti paŵe chilango cha moto. Ukamyangura ndimba yikuro ya maji, ndipo ukamyanguraso chigaŵa cha charu.
9 ""Usange mu nyumba yi-moza mwalekeka wanalume 10, nawo wazamufwa. 10 Mubali* wazamwiza na kuwanyamulira kuwaro na kuwawotcha yumoza na yumoza. Wazamufumiska vi-wangwa vyawo mu nyumba. Pa-masinda wazamuti kwa waliyose uyo wali mu vipinda vyamu-ki vya nyumba iyi, 'Kasi uliso na munthu waliyose?' Ndipo iyo wazamuti, 'Mulije waliyose!' Pa-masinda wazamuti, 'Khala che-te! Pakuti iyi ni nyengo yakuzu-nulira zina la Yehova chara."	f Yes 10:5, 6	5 Ndipo nkhati: "Mwe, Fumu Yikuru Yehova, nkhu-muŵeyani, mungachitanga ichi chara. <sup>g</sup> Kasi Yakhobe wangapona wuli?" Pakuti ngwakulopwa!" <sup>h</sup>
11 Pakuti ni Yehova uyo waku-langura, <sup>f</sup>	g Am 3:15	6:13 *Mazgu gheneko, "tajitolera masengwe." 6:14 *Panji kuti, "pakunjilira ku Hamati." 7:1 *Ndiko kuti, mu Janyuwale na Febuluwale. "Mazgu ghanye-ke, "wiphika." 7:2, 5 *Mazgu ghene-ko, "wangawuka wuli?" 7:3 *Panji kuti, "wakasinthia maghanogano."
Wazamubwangandura nyu-mba yikuru na kuyizgora mabuma,	h 1Ma 21:13 Yes 59:13 Ho 10:4 Am 5:7	
Ndipo nyumba yichoko wa-zamuyizgora viswaswa. <sup>g</sup>	Chigawa 2	
12 Kasi mahachi ghakuchimbi-ra pa jalawe,	a Do 8:17, 18 Sa 75:5	
Panji munthu wangalimiska-po ng'ombe?	b Do 28:49, 50 2Ma 15:29 2Ma 17:6 Yes 7:20 Yes 8:4 Yes 10:5, 6 Ho 10:6	
Pakuti weruzgi wakunyolo-ka mwauzgora chakumera chakukoma,	c Maŵ 34:2, 8	
Ndipo chipambi cha urunji mwachizgora nkhalikali. <sup>h</sup>	CHAP. 7	
13 Mukusekelera na icho ntchawakawaka,	d Yer 14:7 Da 9:19	
6:10 *Mazgu gheneko, "Mubali wa awiske."	e Yes 37:4	
	f Do 32:36 Sa 106:44, 45 Ho 11:8	
	g Ek 32:11	
	h Yes 1:9 Am 7:2	

**6** Ntheura Yehova wakaghaganhanirapo\* pa ichi.<sup>a</sup> Ndipo Fumu Yikuru Yehova yikati: “Ichi nacho chichitikenge chara.”

**7** Ichi ndicho wakanilongora: Wonani! Yehova wakimili-  
ra pa chiliwa icho pakuzenga wakanyoloskera chingwe, ndi-  
po mu woko lake mukawa chingwe chakunyoloskera. **8** Ye-  
hova wakati kwa ine: “Kasi ukuwonachi Amosi?” Ine nkhati:  
“Chingwe chakunyoloskera.” Ndipo Yehova wakati: “Wona,  
nkhuwika chingwe chakunyoloskera pakati pa wantru wane  
Israyeli. Niwagowokerengeso chara.” **9** Malo ghapachanya  
gha Yisake<sup>c</sup> ghazamupasuka, ndipo malo ghakupatulika gha  
Israyeli ghazamuparanyika.<sup>d</sup> Nizamuwukira nyumba ya Yerobo-  
wamu na lupanga.”<sup>e</sup>

**10** Amaziya wasembe\* wa ku Beteli<sup>f</sup> wakatuma uthenga kwa Yerobowamu<sup>g</sup> themba la Israyeli, wakati: “Amosi wakukunozgera chiwembu mukati mwenemumo mu nyumba ya Israyeli.<sup>h</sup> Charu chingazipizga chara na mazgu ghake gho-  
se.” **11** Pakuti Amosi wayowoya kuti: ‘Yerobowamu wazamu-  
fwa na lupanga, ndipo Israyeli wazamuluta nadi ku wuzga ku-  
fuma mu charu chake.’<sup>j</sup>

**12** Amaziya wakati kwa Amosi: “Iwe wakuwona mbo-  
niwoni, lutanga, chimbilira ku charu cha Yuda; ukarye chingwa chako kwenekura, ndipo kwenekura ndiko ukachimenge.<sup>k</sup> **13** Kweni ungachima-  
ngaso chara pa Beteli,<sup>l</sup> pakuti ni malo ghakupatulika gha the-  
mba<sup>m</sup> ndiposo ni nyumba yachi-  
fumu.”

**14** Amosi wakazgora Amazi-

	CHAP. 7
<i>a</i>	Ek 32:14
<i>b</i>	Am 8:2
<i>c</i>	1Ma 12:25, 31 1Ma 13:33
<i>d</i>	Ho 10:8 Am 5:5 Am 8:14
<i>e</i>	2Ma 15:8, 10 Ho 13:16
<i>f</i>	1Ma 12:32
<i>g</i>	2Ma 14:23
<i>h</i>	Yer 26:8, 9 Am 1:1
<i>i</i>	Yer 18:18
<i>j</i>	Am 5:5 Am 6:7
<i>k</i>	Yes 30:10
<i>l</i>	Am 2:12
<i>m</i>	1Ma 12:29, 32 1Ma 13:1
	Chigaŵa 2
<i>a</i>	Am 1:1
<i>b</i>	Yer 1:7 Eze 2:3 2Pe 1:21
<i>c</i>	Yer 11:21 Am 7:13
<i>d</i>	Mik 2:6
<i>e</i>	Le 26:33 2Ma 17:6
	CHAP. 8
<i>f</i>	Am 4:12 Am 7:8
<i>g</i>	Ho 10:5 Am 5:23
<i>h</i>	Am 6:9, 10
<i>i</i>	Am 2:6, 7

ya kuti: “Nkhaŵa ntchimi chara, nesi mwana wa ntchimi; kweni nkhaŵa muliska<sup>a</sup> ndipo so nkhapweleleranga makuni gha vikuyu.” **15** Kweni Yehova wakaniwuskako ku mulimo wa kulondezga mskambo, ndipo Yehova wakati kwa ine, ‘Luta, ukachime ku wantru wane Israyeli.’<sup>b</sup> **16** Sono pulika mazgu gha Yehova, ‘Iwe uku-  
ti: “Ungachimanga viheni pa Israyeli chara,<sup>c</sup> ndipo ungapha-  
razganga chara<sup>d</sup> viheni ivyo vi-  
wirenge nyumba ya Yisake.” **17** Ntheura ichi ndicho Yehova  
wayowoya: “Muwoli wako wa-  
zamuwa hule mu msumba, ndipo  
wantru wako wanaluume na  
wanakazi wazamuwa na lupa-  
nga. Charu chako chizamugawika  
na chingwe chakupimira, ndipo  
iwe uzamufwira mu charu cha-  
ru chakukazuzgika. Israyeli wa-  
zamufuma nadi mu charu cha-  
ke na kuluta ku wuzga.”<sup>e</sup>

**8** Ichi ndicho Fumu Yikuru Yehova yikanilongora: Wonani! Kukawa chidunga\* cha vipambi vyamuchihanya. **2** Pene-  
papo yikati: “Amosi, kasi ukuwonachi?” Nkhati: “Chidunga  
cha vipambi vyamuchihanya.” Yehova wakati kwa ine: “Umaliro wafika pa wantru wane Israyeli. Niwagowokerengeso chara.”<sup>f</sup> **3** ‘Pa zuwa ilo, sumu za  
mu tempile zizamuzgoka chitengeri.<sup>g</sup> Kuzamuwa vitanda vi-  
nandi ivyo vizamuponyeka palipo-  
se, kuzamuwa waka yiil!’<sup>h</sup> Ndimo yayowoyerwa Fumu Yikuru Yehova.

**4** Pulikani ichi, imwe muku-  
kandilizga wakavu,  
Na imwe mukuparanya  
Wakuzika wa charu,<sup>i</sup>

**7:14** \*Panji kuti, “wakasinta maghano-  
ghano.” **7:10** \*Mazgu ghanyake, “mu-  
sofi.”

5 Imwe mukuti:	CHAP. 8	Nizamuvizgora nga ni para munthu wakutengelera mwana wake mwanalume yumoza pera, Ndipo umaliro wake uza-muwa nga ni zuwa la vya-kuwinya.'
'Kasi chiphikiro cha mwezi uphya chimalenge pawuli, <sup>a</sup> kuti tiguliske mbuto zithu,	a Maŵ 10:10	
Ndipo Sabata <sup>b</sup> yimalenge pawuli, kuti tisase tirigu?	b Ek 20:8	
Kuti tichepeskeko efa*	c Le 19:35, 36 Ho 12:7 Mik 6:10, 11	
Na ukuzga uzito wa she-kele,*	d Le 25:39 Am 2:6	
Kuti tizgore sikelo zithu kuwa zaupusikizgi, <sup>c</sup>	e Do 33:26 Sa 68:34	
6 Mwakuti tigure wâkusuzgi-ka na siliva	f Ho 8:13	
Na wâkavu na vilyato* vi-wiri, <sup>d</sup>	g Ho 4:3	
Na kuguliska gaga wa tirigu.*	h Am 9:5	
7 Yehova wajilapizga na Ku-notha kwa Yakhobe kuti, <sup>e</sup> 'Nizamuluwapo chara mili-mo yawo yose. <sup>f</sup>	i Mik 3:6	
8 Pa chifukwa ichi, charu chizamumbwambwantha, Ndipo waliyose uyo waku-khalamo wazamutengera. <sup>g</sup>	j Ho 2:11	
Asi charu chose chizamu-wuka nga ni Nayelo, Ndipo chizamufuluka na ku-phwa nga ni Nayelo wa ku Eguputo? <sup>h</sup>	Chigâwa 2	
9 Fumu Yikuru Yehova yikuti: 'Mu zuwa ilo, Dazi nizamulinjiza uku mu-hanya uli pakati, Ndipo charu nizamuchizgo-ra mdima uku muhanya uli ngee. <sup>i</sup>	a Sa 74:9 Eze 7:26 Mt 4:4	
10 Viphikiro vinu nizamuvizgo-ra chitengero/ Ndipo sumu zinu zose zizamuzgoka sumu za chilio. Viwuno* vyose nizamuvi-vâwika chigudulu ndipo mutu uliwose nizamuwu-zgora chipala,	b Ho 8:5 Ho 10:5	
	c 1Ma 12:28-30	
	d Am 5:5	
	e 2Ma 18:11 Ho 13:16	
	CHAP. 9	
	f Yes 6:1 Eze 1:27, 28	
	g Am 2:14	

8:5 \*Wonani Vyakusazgirapo B14. 8:6 \*Mazgu ghanyake, "nkhwâwira; nkhwato." 8:10 \*Mazgu ghanyake, "Maluwunda."

2 Nanga wajime m'paka kusi ku Dindi, <sup>a</sup> Woko lane lamuwatorako; Nanga wakwere m'paka kuchanya, Kwenekura namuwakhizgira pasi.	CHAP. 9 a Yer 23:24  b Le 26:33  c Do 28:63, 65  d Mik 1:4  e Ho 4:3  f Am 8:8  g Yob 36:27, 28 Sa 135:7  h Ek 3:15 Am 4:13 Am 5:8  Chigaŵa 2 a Ek 12:51  b Yer 47:4  c 2Ma 16:9  d 1Ma 13:34 2Ma 18:11  e Yer 30:11  f Le 26:33 Do 28:64  g Yes 9:6, 7 Yes 16:5 Yer 23:5 Eze 37:24, 25 Zek 12:8 Lu 1:31-33  h 2Sa 7:11 Mil 15:16-18  i Mai 24:18 Yes 11:14 Ob 18, 19	'Kasi Israyeli nkhamufumiska yayi mu charu cha Eguputo, <sup>a</sup> Wafilisiti kuwafumiska mu Kerete, <sup>b</sup> ndipo Wasiriyu kuwafumiska mu Kiri? <sup>c</sup> 8 'Wonani! Maso gha Fumu Yikuru Yehova ghali pa ufumu wakwananga, Ndipo yizamuwuparanya kuti ufumepo pa charu chapasi. <sup>d</sup> Kweni nizamuparanyirathu chara nyumba ya Yakhobe, <sup>e</sup> ndimo wayowoyerwa Yehova. 9 'Pakuti wonani! nkhalangura, Ndipo nizamusunkhunya nyumba ya Israyeli pakati pa mitundu yose, <sup>f</sup> Nga umo munthu wakusunkhunyira sefa, Ndipo kalibwe nanga nkhamoza kakuwa pasi chara. 10 Wantru wane wose wakwananga wazamufwa na lupaŋa, Awo wakuti: "Soka lizenge pafupi na ise chara nesi kutisanga." 11 'Pa zuwa ilo, nizamuwuska chisakasa cha Davide <sup>g</sup> icho chikawa, Nizamujara vidolozi vyake, Na kuzengaso mahami <sup>h</sup> ghake; Nizamuchizengaso nga umo chikawira mu mazuwa ghakale, <sup>h</sup> 12 Mwakuti watore ivyo vyakhalako mu Edomu, <sup>i</sup> Na mitundu yose iyo yikuchemeka na zina lane, <sup>j</sup> ndimo wayowoyerwa Yehova, uyo wakuchita ichi. 13 Yehova wakuti: 'Wonani! Mazuwa ghakwiza, Apo mulimi wazamusanga uyo wakuvuna,
9:2 *Panji kuti, "Sheole." Ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazingu.		9:11 *Mazgu ghanyake, "viworya."

Uyo wakuponda mpheska  
wazamusanga uyo waku-  
sewa mbuto;<sup>a</sup>  
Ndipo mapiri ghazamuntho-  
nya vinyo lakunowa,<sup>b</sup>  
Ndipo mu tumapiri tose  
muzamwenda vinyo laku-  
nowa.<sup>c</sup>

- 14** Wantru wane Waisrayeli  
nizamuwawezgako ku  
wuzga,<sup>d</sup>

**9:13** \*Mazgu gheneko, “tose tuzamuso-  
ngonoka.”

## CHAP. 9

- a Le 26:5  
Ho 2:22
- b Joy 3:18
- c Yes 35:1  
Yes 55:12
- d Ezr 3:1  
Yer 30:3  
Eze 39:25

## Chigaŵa 2

- a Yes 61:4  
Eze 36:33
- b Yes 65:21, 22  
Eze 28:25, 26
- c Yes 62:8, 9  
Mik 4:4
- d Yes 60:21  
Eze 34:27, 28  
Eze 37:25

Wazamuzengaso misumba  
yakupasuka ndipo waza-  
mukhalamo;<sup>a</sup>

Wazamupanda mpheska na  
kumwa vinyo lawo,<sup>b</sup>

Ndipo wazamulima minda  
na kurya vipambi vyawo.<sup>c</sup>

- 15** ‘Nizamuwāpanda mu charu  
chawo,

Ndipo wazamuzgulikamoso  
chara

Mu charu chawo icho naŵa-  
pa,<sup>d</sup> ndimo wayowoyerā  
Yehova Chiuta winu.”

# OBADIYA

## IVYO VILI MU BUKU ILI

Edomu wakujikuzga  
wazamukhizgika (1-9)  
Edomu wakuchitira nkhabza  
Yakhobe (10-14)  
Zuwa la Yehova lakweruzgira  
ŵamitundu (15, 16)

Nyumba ya Yakhobe  
yizamuwelerapo (17-21)  
Yakhobe wazamotcha Edomu (18)  
Ufumu uzamuwa wa Yehova (21)

- 1** Mboniwoni ya Obadiya:<sup>\*</sup>  
Ichi ndicho Fumu Yikuru  
Yehova yayowoya chaku-  
khwaskana na Edomu:<sup>a</sup>  
“Tapulika uthenga kufuma  
kwa Yehova,  
Thenga latumika mu ūamitu-  
ndu:  
‘Wukani, tiyeni tinozgekere  
kurwa nayo nkondo.’”<sup>b</sup>  
**2** “Wona, nakuzgora iwe kuwa  
wambura kuzirwa pakati  
pa ūamitundu,  
Wayuyulika chomene.<sup>c</sup>  
**3** Kujikuzga kwa mtima wako  
kwakupusika,<sup>d</sup>

a Yes 21:11  
Eze 25:12-14  
Joy 3:19  
Am 1:11, 12

b Yer 49:14-16

c Yer 49:8

d Mal 1:4

Iwe ukukhala mu zimphanji  
za jalawe,  
Iwe malo ghako ghakukhala-  
mo ghali pachanya, ndipo  
mu mtima wako ukuti,  
‘Ni njani wanikhizgirenge  
pasi?’

- 4** Nanga malo ghako ghaku-  
khalamo ughawike pacha-  
nya nga ni nombo,  
Panji kuzenga chivwimbo  
chako pakati pa nyenyezi,  
Nizamukukhizgira pasi  
kufuma kweneukuko,” ndi-  
mo wayowoyerā Yehova.
- 5** “Usange wankhungu ūangiza  
kwa iwe, vigēwēnga vi-  
ngiza nausiku,

**1** \*Kung'anamura kuti, “Muteŵeti wa Ye-  
hova.”

(Ungaparanyika chomene!)* Asi ḫwangiba waka ivyo ḫaku-khumba?	a Do 24:21 Yer 49:9, 10	mphenduzga* <sup>a</sup> pa Yerusa-lemu, Iwe ukachita nga njumoza wawo.
Panji usange awo ḫwiza kwa iwe mbakutonthora mphe-ska, Kasi ḫwanganisidako yayi zaku-vulura? <sup>b</sup>	b Yer 49:7	<b>12</b> Ukenera chara kuthumbwa pa zuŵa la mubali wako pa zuŵa lake la soka, <sup>b</sup> Ukenera chara kusekelera pa zuŵa ilo ḫwanthu ḫa mu Yuda ḫakaparanyikanga, <sup>c</sup> Ndipo ukenera kuyowoya mwakujikuzga chara pa zuŵa ilo ḫwakasuzgikanga.
6 Okwe, Esau wakupenjeka uku na uku! Usambazi wake wakubisika ukupenjeka chomene!	d Yer 49:22	<b>13</b> Ukenera chara kunjira mu chipata cha ḫwanthu ḫwane mu zuŵa la soka lawo, <sup>d</sup> Ukenera chara kuthumbwa apo soka likamuwira mu zuŵa la kupasuka kwake, Ndipo ukenera chara kuwika woko lako pa usambazi wake mu zuŵa la soka lake. <sup>e</sup>
7 Ḫakachimbizgira ku mphaka. Wabwezi* ḫako wose ḫakupusika. ᬁwanthu awo ḫwakawā nawe pamtende ḫakuthereska. Awo ḫwakaryanga nawe chakurya ḫakuthyenge na ukonde, Kweni iwe umanyenge yayi.	e Yes 34:5, 6 f Ge 27:41, 42 Maw 20:20, 21 Sa 83:4-6 Sa 137:7 Joy 3:19 Am 1:11 g Yer 49:13 h Mal 1:3, 4 i 2Ma 24:10, 16 Yer 52:28	<b>14</b> Ukenera chara kwimilira pa nthowa zakupatukana na kukoma ḫwanthu wake awo ḫakachimbiranga, <sup>f</sup> Ndipo ḫwanthu wake awo ḫakapona mu zuŵa la su-zgo ukenera chara kuwape-leka ku ḫalwani. <sup>g</sup>
8 Mu zuŵa ilo," ndimo wayowoyerā Yehova, "Asi nizamuparanya ḫwanthu ḫavinjeru mu Edomu, <sup>b</sup> Na kuparanya ḫwanthu ḫau-mani mu chigawā cha mapiri cha Esau?	Chigaŵa 2 a Joy 3:3 b Mik 4:11 c Chit 4:21 d Zek 1:15 e Sa 137:7 Eze 25:12	<b>15</b> Pakuti zuŵa la Yehova lakwe-ruzgira mitundu yose lane-ning'enera. <sup>h</sup> Ivyo ukachitira mubali wako ndivyo nawe vizamukuchi-tikira. <sup>i</sup> Ivyo ukachitiranga ḫanji vi-zamuvelera pa mutu wako.
9 Iwe Temani, <sup>c</sup> vinkhara vyako vizamutenthemā, <sup>d</sup> Chifukwa waliyose mu chigawā cha mapiri cha Esau wazamukomeka na kuparanya. <sup>e</sup>	f Am 1:11 g Yer 30:7 h Yer 9:25, 26 Yer 25:32 Joy 3:12, 14 Mik 5:15 i Eze 35:15	<b>16</b> Nga umo mukamwerangga pa phiri lane lituŵa, Mitundu yose yizamulutilira kumwa nyengo zose. <sup>j</sup> Yizamumwa na kumira ukali wane, Ndipo ḫwazamuŵa nga ni para ḫakawako chara.
10 Chifukwa cha nkhaiza izo ukachitira mubali wako Yakhobe, <sup>f</sup> Soni zizamukubenekekela, <sup>g</sup> Ndipo uzamuparanyika mu-yirayira. <sup>h</sup>	j Yer 25:17 Yer 49:12	<b>17</b> Kweni pa Phiri la Ziyoni pazamuŵa awo ḫapona, <sup>k</sup> Ndipo lizamuŵa lituŵa, <sup>l</sup>
11 Pa zuŵa ilo ukimilira waka pamphepete, Pa zuŵa ilo ḫalendo ḫakakora ḫasilikari wake na kulu-ta nawo ku wuzga, <sup>i</sup> Apo ḫalendo ḫakanjira pa chipata chake na kuchita	k Joy 2:32 l Yes 4:3 Zek 8:3	<b>11</b> *Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

5 \* Pangayowoyekaso kuti, "Kasi ḫwangan-kuparanya kuſika mphani?" 7 \* Panji kuti, "Wose awo ḫakachita nawe phanganoo."

- Nyumba ya Yakhobe yizamutora vinthu vyawo.<sup>a</sup>
- 18** Nyumba ya Yakhobe yizamuwa moto.
- Nyumba ya Yosefe, dimi la moto,  
Ndipo nyumba ya Esau yizamuwa nga ntchipundwe,  
Wazamuviotcha na kuvinyeska,
- Ndipo mu nyumba ya Esau muzamuwavya wakuponan,<sup>b</sup>  
Pakuti Yehova wayowoya.
- 19** Wazamutora chigawa cha Negebu na chigawa cha mapiri cha Esau,<sup>c</sup>  
Chigawa cha Shefela na charu cha Wafilisiti,<sup>d</sup>  
Wazamutora munda wa Efurrayimu na munda wa Samariya,<sup>e</sup>
- a Yes 14:2  
Am 9:11, 12  
  
b Yer 49:17, 18  
Eze 35:15  
  
c Am 9:11, 12  
  
d Yes 11:14  
Am 1:8  
  
e 2Ma 17:24  
Yer 31:5, 6
- Chigawa 2**
- a Sa 122:6, 7  
  
b 1Ma 17:9  
  
c Yer 13:19  
Yer 33:13  
  
d Sa 149:6, 7  
Eze 35:11  
  
e Sa 22:28  
Zek 14:9
- 20** Awo wakatolekera ku wuzga kufuma pa chibumira ichi chakulwerapo nkhondo,<sup>a</sup>  
Awo mbana wa Israyeli, ndiwo charu cha Wakenani chizamuwa chawo m'paka ku Zarefat.<sup>b</sup>
- Ndipo wa mu Yerusalem awo wakakoleka wuzga, awo wakawa mu Sefaradi, wazamutora misumba ya Negebu.<sup>c</sup>
- 21** Awo wapona wazamukwera pa Phiri la Ziyoni,  
Kuti wakeruzge chigawa cha mapiri cha Esau,<sup>d</sup>  
Ndipo ufumu uzamuwa wa Yehova.”<sup>e</sup>

# YONA

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Yona wakuchimbira Yehova (1-3)  
Yehova wakuputiska chimphepo chikuru (4-6)  
Soka liza chifukwa cha Yona (7-13)  
Yona waponyeka mu nyanja (14-16)  
Chisomba chikuru chamira Yona (17)
- 2 Yona wakulomba mu nthumbo ya chisomba (1-9)  
Chisomba chabokora Yona ku mtunda (10)
- 3 Yona wapulikira Chiuta na kuluta ku Nineve (1-4)

- Wanineve wang'anamuka mtima wati wapulika uthenga wa Yona (5-9)  
Chiuta waleka kuparanya Nineve (10)
- 4 Yona wakwiya ndipo wakukhumba kufwa (1-3)  
Yehova wakusambizga Yona kuti wawe na lusungu (4-11)  
“Kasi ntchakwenelera kuti iwe ukwiye nthena?” (4)  
Sambiro kufuma pa nyungu ya mphindi (6-10)

**1** Mazgu gha Yehova ghaki-za kwa Yona,\*<sup>a</sup> mwana wa Amitayi, ghakati: **2** “Wuka, ulute ku Nineve,<sup>b</sup> ku msumba ukuru, ndipo ukapharazge cheruzgo pa iwo, paku-

CHAP. 1  
a 2Ma 14:25  
Lu 11:29, 30

ti uheni wawo wafika pamaso pane.”

**3** Kweni Yona wakawuka kuti walute ku Tarishishi, kuchimbira Yehova. Yona wakakhilira ku Yopa uko wakasanga ngalawa yakuya ku Tari-

1:1 \*Kung'anamura kuti, “Nkhunda.”

b Mt 12:41

shishi. Ntheura wakalipira na kukwera ngalaŵa kuti walute nawo ku Tarishishi, kuchimbi-ra Yehova.

**4** Penepapo Yehova waka-ponya chimphepo chankho-nongo pa nyanja, ndipo pa nyanja pakaŵa chimphepo chikuru, mwakuti ngalaŵa yikâwa pafupi kusweka. **5** Wâkwendeska ngalaŵa wâkatenthema chomene ndipo waliyose wa iwo wakamba ku-chema pa chiuta wake kuti wa-movwire. Ndipo wâkamba ku-taya mu nyanja katundu uyo wakaŵa mu ngalaŵa kuti yipe-pukeko.<sup>a</sup> Kweni Yona wakaŵa kuti wakhilira mu chipinda chamukati cha ngalaŵa, wa-kagona tulo twakufwa nato. **6** Mulara wa wâkwendeska ngalaŵa wakiza apo pakaŵa Yona, wakati: "Chifukwa wuli ukugona? Wuka, chema chiuta wako! Panji Chiuta waunenesko wangatighanaghanira kuti tileke kuparanyika."<sup>b</sup>

**7** Ndipo wâkati kwa yumo-za na munyake: "Zanine, tiye-ni tichite mphenduzga"<sup>c</sup> mwa-kuti timanye uyo watichemera soka ili." Ntheura wâkachita mphenduzga ndipo mphenduzga yikawira pa Yona.<sup>d</sup> **8** Wâkati kwa iyo: "Chonde ti-phalira, kasi ni njani uyo watichemera soka ilo latiwira? Kasi uli na mulimo wuli, ndipo wafuma nkhu? Charu chako ni ntchi, ndipo ndiwe wa ku wânthu wuli?"

**9** Wakazgora kuti: "Ndine Muhebere, nkhopa<sup>e</sup> Yehova, Chiuta wakuchanya uyo wali kulenga nyanja na mtunda."

**10** Penepapo wânthu waka-wopa chomene, ndipo waka-mufumba kuti: "Kasi ntchivi-

CHAP. 1  
a Mil 27:18, 38

b Yon 3:9

c Zi 16:33  
Zi 18:18

d Jos 7:14, 18  
1Sa 14:42,  
43

Chigaŵa 2

a Da 6:26, 27

b Mt 12:39, 40  
Mt 16:4  
Lu 11:29, 30

CHAP. 2

c Sa 91:14, 15  
Mt 12:40

chi icho wachita?" (Wânthu wâkamanya kuti wakachimbi-ranga Yehova, chifukwa wa-kâwaphalira.) **11** Ntheura wâkati kwa iyo: "Kasi tichite-chi nawe kuti nyanja yiti-khalire bata?" Chifukwa chimphepo chikakulirangakuliranga pa nyanja. **12** Wakazgora kuti: "Muninyamure na kuniponya mu nyanja, ndipo nyanja yimukhaliraninge bata, pakuti nkhumanya kuti chimphepo chikuru ichi chamuwirani chifukwa cha ine." **13** Ndipouli, wânalume âwa wâkavuŵa chomene kuti wâwezgere ngalaŵa ku mtunda, kweni wakatondeka, chifukwa chimphepo chikakulirangakuliranga pa nyanja.

**14** Penepapo wâkalomba kwa Yehova, wâkati: "Tiku-muwyeyani, A Yehova, tingaparanyikanga chara chifukwa cha munthu uyu!" Mun-gâwkanga pa ise chara ndopa zambura mulandu, chifukwa imwe, a Yehova, mwachita icho chamukondweskani." **15** Ntheura wâkamunyamura Yona na kumuponya mu nyanja, ndipo nyanja yikaleka kukalipa. **16** Penepapo wânalume âwa wâkawopa chomene Yehova,<sup>a</sup> ndipo wâkapeleka sembe kwa Yehova na kulapa vilapo.

**17** Sono Yehova wakatuma chisomba chikuru kuti chimi-re Yona. Ntheura Yona wa-kâwa mu nthumbo ya chisomba mazuŵa ghatatu, muha-nya na usiku.<sup>b</sup>

**2** Apo wakaŵa mu nthumbo ya chisomba, Yona wâkalomba kwa Yehova Chiuta wake.<sup>c</sup> **2** Wakati:

"Apo nkhwâa mu suzgo

**1:14** \*Panji kuti, "chifukwa cha umoyo wa munthu uyu."

1:7 \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

1:9 \*Panji kuti, "nkhusopa."

nkhalomba kwa Yehova, ndipo iyo wakanizgora. <sup>a</sup>	CHAP. 2	kuwonga nizamupeleka sembe kwa imwe.
Apo nkhaŵa pasi* pa Di- ndi <sup>b</sup> nkhalira kuppenja wovwiri. <sup>b</sup>	a Sa 120:1	Nizamupeleka icho nkha- lapa. <sup>a</sup>
Imwe mukapulika mazgu ghane.	b Sa 130:1, 2	Chiponosko chikufuma kwa Yehova. <sup>b</sup>
3 Mukati mwaniponya pasi, mukati mu nyanya, Mweza* ukanzingilira. <sup>c</sup>	c Sa 69:1	<b>10</b> Pamasinda Yehova wa- kayowoya na chisomba, ndipo chikamubokora Yona pa mtu- nda wakomira.
Maŵiruwiru ghinu ghose na majigha vikanibizga. <sup>d</sup>	d Sa 42:7	<b>3</b> Penepapo mazgu gha Yeho- va ga ghakiza kwa Yona ka- chiŵiri, ghakati: <sup>c</sup> <b>2</b> "Wuka, ulute ku msomba ukuru wa Nineve, <sup>d</sup> ndipo ukapharazge uthenga uwo nkukuphalira."
4 Penepapo nkhati: 'Nachim- bizgika pamaso pinu! Kasi ningalaŵiskaso wuli pa tempile linu lituŵa?'	e Sa 69:1	<b>3</b> Ntheura, Yona wakapuli- kira mazgu gha Yehova, <sup>e</sup> wa- kawuka na kuluta ku Nineve. <sup>f</sup>
5 Vimaji vikanizingilira ndi- po vikatenthemeska umoyo wane, <sup>e</sup>	f Sa 16:10	Nineve ukaŵa msomba ukuru chomene,* mtunda wakwenda ulendo wa mazuŵa ghatatu.
Ndimbâ ya maji yikanija- lira.	Sa 30:3	<b>4</b> Yona wakanjira mu msu- mba, wakenda ulendo wa zuŵa limoza, ndipo wakapharazga- nga kuti: "Kwakhala mazuŵa 40 pera kuti Nineve wabwa- nganduke."
Thondo lamunyanja* lika- vungilizga mutu wane.	Yes 38:17	<b>5</b> Wanþhu ña mu Nineve ŵakapulikana mwa Chiuta, <sup>g</sup> ŵakapharazga kuti ŵaziŵizge
6 Nkhabira pasi pa mapiri. Mphingilizgo za charu cha- pasi zikanijaliranga mu- yirayira.	Mil 2:31	kurya ndipo ŵavware vigudu- lu, kwambira ŵakuru m'paka ŵachoko chomene. <b>6</b> Úthe- nga ukati wafika kwa themba
Kweni imwe, A Yehova Chiuta wane, mukafumi- ska umoyo wane mu khu- lulu. <sup>f</sup>	g Sa 142:2, 3	la Nineve, likawuka pa chite- ngo chake na kuvura chaku- vwara chake chaufumu na ku- dika chigudulu, likakhala mu
7 Apo umoyo wane uka- maranga, Yehova ndiyo nkhamukumbuka. <sup>g</sup>	Sa 143:4, 5	vyoto. <b>7</b> Kweniso likalangu- ra kuti mu Nineve mose mu- pharazgike kuti:
Lurombo lwane lukiza kwa imwe, ku tempile linu li- tuŵa. <sup>h</sup>	h Sa 18:6	"Kwakuyana na dango la themba na Wanþhu ñake ŵa- kuchindikika: Munþhu panji
8 Awo ŵakujipeleka ku viko- zgo vyawakawaka, ŵaku- leka chisimi chawo cha lusungu.*	Chigaŵa 2	chikoko, ng'ombe panji mbe- rere, vingaryanga kanþu kali-
9 Kweni ine, na mazgu gha-	a Sa 50:14	
2:2 *Mazgu gheneko, "mu nthumbo ya." "Panji kuti, "Sheole." Ndiko kuti, mala- ro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.	b Sa 3:8	
2:3 *Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.	Yes 12:2	
2:5 *Mazgu ghanyake, "Makhangawa."	CHAP. 3	
2:8 *Panji kuti, "chitemwa chakugome- zeka."	c Yon 1:1, 2	
	d Ge 10:8, 11	
	Na 1:1	
	Zef 2:13	
	e Yon 2:9	
	f Ge 10:8, 11	
	Ek 9:20	
	Mt 12:41	
	Lu 11:32	

2:2 \*Mazgu gheneko, "mu nthumbo ya."  
"Panji kuti, "Sheole." Ndiko kuti, mala-  
ro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.  
2:3 \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.  
2:5 \*Mazgu ghanyake, "Makhangawa."  
2:8 \*Panji kuti, "chitemwa chakugome-  
zeka."

3:3 \*Mazgu gheneko, "msumba ukuru  
kwa Chiuta."

kose chara. Vingaryanga cha-kurya chara, nesi kumwa maji. **8** Munthu na chikoko, vyose vidikiskike chigudulu. Wamu'weyelere chomene Chiuta, ndipo wawereko ku nthowa zaho ziheni na kuleka nkhabaza izo wakuchita. **9** Ni njani wa-kumanya, panji Chiuta waunenesko wangaghanaghanirapo\* pa icho wakukhumba kuchi-ta na kuwerako ku ukali wake wakugolera, kuti tileke kuma-ra?"

**10** Chiuta waunenesko wa-  
kati wawona ivyo wakachita,  
umo wakawelerako ku nthowa  
zaho ziheni,<sup>a</sup> wakaghanaghanirapo\* pa soka ilo wakayowy-  
ya kuti wizenge nalo pa iwo,  
ndipo wakiza nalo chara.<sup>b</sup>

**4** Kweni ichi chikamukwi-  
yiska chomene Yona, ndipo  
wakagolera na ukali.  
**2** Ntheura wakalomba kwa Ye-hova, wakati: "A Yehova, asi  
ivi ndivyo nkhwopanga apo  
nkhabwa mu charu chane? Le-  
kani pakwamba nkakhumbanga  
kuchimbilira ku Tari-  
shishi,<sup>c</sup> chifukwa nkhamanya  
kuti ndimwe Chiuta wachi-  
wuravi ndiposo walusungu,  
wakukalipa lu'wiyo chara, na  
wakuzura na chitemwa,<sup>d</sup>  
uyo wakuchita chitima na  
soka ilo wakhumbanga kutu-  
ma. **3** Sono nkhumu'weyani,  
A Yehova, wuskanimo umoyo  
wane mwa ine, pakuti ntchi-  
wemi nifwe kuluska kuwa wa-  
moyo."<sup>e</sup>

**4** Yehova wakamufumba  
kuti: "Kasi ntchakwenelera  
kuti iwe ukwiye nthena?"

**5** Penepapo Yona wakafu-  
ma mu msumba na kuhala

## CHAP. 3

a Lu 11:32

b Yer 18:7, 8  
Eze 18:21-23  
Yon 4:2

## CHAP. 4

c Yon 1:3

d Ek 34:6  
Sa 78:38  
Sa 86:5  
Sa 145:8e Maw 11:11, 15  
1Ma 19:2, 4  
Yob 6:8, 9

## Chigawa 2

a Yon 3:4

b Yon 4:3

c Yon 4:4

d Yon 3:3

e Sa 36:6  
Sa 145:9

pasi kumafumiro gha dazi kwa msumba. Wakajizengera ka-chisakasa kwenekaza na ku-khala pa mfwiri wake kuti wawone icho chichitikirengemsumba.<sup>a</sup> **6** Yehova Chiuta wakamezga nyungu ya mphindi kuti yithazire pa Yona, kuti yimupe mfwiri pa mutu wake na kumuwombora ku su-zgo lake. Yona wakakondwa chomene na nyungu ya mphindi.

**7** Kweni zuwa lakulonde-zgapo kumatandakucha, Chiuta wakatuma chibungu, icho chikarya nyungu ya mphindi yira, ndipo yikafota. **8** Apo dazi likamba kuwala, Chiuta wakatuma mphepo yakotcha yakumafumiro gha dazi, ndipo dazi likatimbanga pa mutu wa Yona, mwakuti wakazinduka nalo. Wakalomba mwakuwere-zgawerezga kuti wafwe, waka-tenge: "Ntchiwemi kuti nifwe waka kuluska kuwa wamoyo."<sup>b</sup>

**9** Chiuta wakati kwa Yona:  
"Kasi ntchakwenelera kuti iwe  
ukwiye nthena chifukwa cha  
nyungu ya mphindi?"<sup>c</sup>

Iyo wakati: "Nkhwenera  
nadi kukwiya, nakkwiya chome-  
ne mwakuti nkukhumbwa ku-  
fwa." **10** Kweni Yehova wa-  
kati: "Iwe ukuchitira chitima  
nyungu ya mphindi iyo unda-  
yitokatokerepo, nesi kuyime-  
zga. Yikamera mu usiku umo-  
za na kufota mu usiku umoza.  
**11** Kasi ine nkhwenera cha-  
ra kuchitira chitima msumba  
ukuru wa Nineve,<sup>d</sup> uwo uli na  
wanthu wakujumphu 120,000,  
awo wakumanya chara kupa-  
mbaniska pakati pa chiwemi  
na chiheni,\* kusazgapo viwe-  
to vyawo vinandi?"<sup>e</sup>

**4:11** \*Panji kuti, "wakumanya yayi kupa-  
mbaniska pakati pa woko lawo lamalye-  
ro na woko lawo lamazere."

**3:9** \*Panji kuti, "wangasinta maghanoghano." **3:10** \*Panji kuti, "wakasinta maghanoghano." **4:2** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka."

# MIKA

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Cheruzgo pa Samariya na Yuda (1-16)<br/>Masuzgo chifukwa cha kwananga na kugaluka (5)</p> <p>2 Soka kwa awo ñakukandilizga<br/>ñanyawo (1-11)<br/>Israyeli wawunjikikaso pamoza (12, 13)<br/>Mu charu muzamuwa vyongo vya<br/>wanthu (12)</p> <p>3 Kususka ñalongozgi na ntchimi (1-12)<br/>Mzimu wa Yehova wamupa<br/>nkhangongo Mika (8)<br/>Wasembe ñakusambizgira<br/>malipiro (11)<br/>Yerusalemu wazamuzgoka<br/>mahami (12)</p> <p>4 Phiri la Yehova lizamukwezgeka (1-5)<br/>Malupanga kuwa vyakulimira (3)<br/>“Tendenge mu zina la Yehova” (5)<br/>Ziyoni wazamuwaso wankhongono (6-13)</p> <p>5 Muwusi uyo wazamuwa mukuru mu<br/>charu chose (1-6)</p> | <p>Muwusi wazamufuma mu<br/>Betelehemu (2)<br/>Wakukhalapo ñazamuwa nga ni jumi<br/>kweniso nga ni nkhalamu (7-9)<br/>Charu chizamutozgeka (10-15)</p> <p>6 Chiuta wakususka Israyeli (1-5)<br/>Kasi Yehova wakukhumbachi? (6-8)<br/>Urunji, kugomezgeka, kujiyuyura (8)<br/>Mulandu wa Israyeli na chilango<br/>chake (9-16)</p> <p>7 Nkharo ziheni za Israyeli (1-6)<br/>Ñwalwani ña munthu ñazamuufuma<br/>mu nyumba yake (6)<br/>“Nilindilirenge waka” (7)<br/>Wanthu ña Chiuta<br/>ñazamukwezgeka (8-13)<br/>Mika wakulomba na kulumba<br/>Chiuta (14-20)<br/>Zgoro la Yehova (15-17)<br/>‘Ni Chiuta nju uyo wali nga ni<br/>Yehova?’ (18)</p> |
|---|---|

**1** Mazgu gha Yehova agho  
ghakiza kwa Mika<sup>\*a</sup> wa ku  
Moresheti, mu mazuwa gha Yo-  
tam, <sup>b</sup> Ahazi, <sup>c</sup> na Hezekiya, <sup>d</sup>  
mathemba gha Yuda. <sup>e</sup> Mazgu  
agha wakaghapokera mu mbo-  
niwoni yakukhwaskana na Sa-  
mariya na Yerusalemu:

- 2** “Pulikani, imwe mwaâ-  
nthu mose!  
Tegherezga, iwe charu na  
vyose ivyo vili mwa iwe,  
Fumu Yikuru Yehova yiwe  
kaboni wakususka imwe,<sup>f</sup>  
Yehova uyo wali mu tempi-  
le lake lituwa.
- 3** Wonani! Yehova wakufuma  
mu malo ghake,

**1:1** \*Mika nkhudumura kwa zina lakuti  
Mikayeli, ndipo likung'anamura kuti, “Ni  
Njani Wali Nga Ni Yehova?”

CHAP. 1  
a Yer 26:18  
b 2Ma 15:32-34  
2Mi 27:1, 2

c 2Ma 16:1, 2  
d 2Ma 18:1-3  
2Mi 29:1, 2

e Yes 1:1  
Ho 1:1

f Sa 50:7

Chigawa 2  
a Wer 5:5  
Sa 97:5

b 2Ma 17:7, 8

c Ho 7:1

d 2Ma 16:2, 4

Wakhirenge na kudyaka mu  
malo ghapachanya gha  
charu chapasi.

- 4** Mapiri ghamusonganoka  
pasi pake,<sup>a</sup>  
Madambo ghamusweka pa-  
kati,  
Nga ni phura pafupi na  
moto,  
Nga ni maji agho ghathilika  
pa chigodobu.

- 5** Vyose ivi ntchifukwa cha  
kugaluka kwa Yakhobe,  
Chifukwa cha zakwananga  
za nyumba ya Israyeli.<sup>b</sup>  
Kasi kugaluka kwa Yakhobe  
be ni vichi?  
Asi ni Samariya?<sup>c</sup>  
Kasi malo ghapachanya  
gha Yuda ni vichi?<sup>d</sup>  
Asi ni Yerusalemu?

<p><b>6</b> Nizamuzgora Samariya kuŵa vibumira vyā maha- mi* ghamuthondo, Kuŵa malo ghakupandapo m̄pheska, Malibwe ghake ghose niza- mughataya mu dambo, Na kufukura fawundeshoni yake.<sup>a</sup></p>	<p>CHAP. 1 a Le 26:30 Ho 8:6</p>	<p>Muzamuŵa chitengero mu Beti-ezeli, ndipo wazamu- leka kukovwira.</p>
<p><b>7</b> Vikozgo vyake vyose vyā- kuŵaja vizamuteketeka tuchokotuchoko,<sup>a</sup> Ndipo vyawanangwa vyose ivyo wakajilipiranga viza- motcheka na moto,<sup>b</sup> Nizamubwangandura ŵangoza ūake wose. Chifukwa wakaŵapoka nga ni malipiro ghauhule, Ndipo wazamuŵaso malipi- ro gha mahule."</p>	<p>d Yes 20:2  e Yes 1:5, 6 Yer 15:18</p>	<p><b>12</b> Awo ūakukhala mu Maroti ŵalindilira chiwemi, Kweni chiheni chakhira kufuma kwa Yehova kwia- za ku chipata cha Yerusa- lemu.</p>
<p><b>8</b> Pa chifukwa ichi, nizamuli- ra na kutengera,<sup>c</sup> Nizamwenda nkhule ndipo- so kwambura skapato.<sup>d</sup> Nizamulira nga mbaka- mbwe, Na kutengera nga ni nthiŵatiŵa.</p>	<p>f 2Ma 18:13 Yes 8:7, 8</p>	<p><b>13</b> Imwe mukukhala mu Laki- shi,<sup>a</sup> kakilirani luŵiro gi- leta ku gulu la mahachi. Ndimwe mukawa ūakwa- mba kulongozgera mwa- na msungwana wa Ziyoni ku kwananga, Pakuti kugaluka kwa Isra- yeli kukasangika mwa imwe.<sup>b</sup></p>
<p><b>9</b> Chifukwa chilonda chake ntchambura kupozgeka,<sup>e</sup> Chafika m'paka ku Yuda.<sup>f</sup> Muliri wathandazgika m'paka ku chipata cha ŵantru ūane, ku Yerusa- lemu.<sup>g</sup></p>	<p>Chigaŵa 2 a Jos 15:20, 39 2Ma 18:14</p>	<p><b>14</b> Ntheura pakulayirana mwamupeleka vyawan- ngwa kwa Moresheti-gati. Nyumba za Akizibū<sup>c</sup> zikawa zakupusikira mathemba gha Israyeli.</p>
<p><b>10</b> "Ichi mungachiphazar- ganga yayi mu Gati, Mungaliranga na pachoko wuwo chara. Mu Bete-afura* mujiku- nkhuzge mu fuvu.</p>	<p>b 1Ma 14:16 2Ma 16:2, 3 Yer 3:8</p>	<p><b>15</b> Imwe mukukhala mu Mare- sha,<sup>d</sup> nimwiziraninge na uyo wamutheresaninge.<sup>e</sup> Uchindami wa Israyeli wi- zenge m'paka ku Adu- lamu.<sup>f</sup></p>
<p><b>11</b> Imwe mukukhala mu Shafi- ri, mwambuke nkhule na kukhozgeka soni. Awo ūakukhala mu Zanani, ŵandafume.</p>	<p>c Jos 15:20, 44 d 2Mi 11:5, 8</p>	<p><b>16</b> Mujimete chipara na ku- meta sisi linu chifukwa cha ūana ūinu ūakute- mweka. Mujimete chipara nga ni nombo, Pakuti ūatolekako kwa imwe na kuluta ku wu- zga.<sup>g</sup></p>
<p><b>1:6</b> *Mazgu ghanyake, "viworya." <sup>a</sup>Ma- zgu ghanyake, "lufura lwake." <b>1:10</b> *Panji kuti, "Mu nyumba ya Afura."</p>	<p>e Yes 7:17 f Ne 11:25, 30</p>	<p><b>2</b> "Soka kwa awo ūakwata chiŵembu, Awo ūakughanaghana vi- heni pa mabedi ghawo! Para ungweru wa mulenji wiza ūakuchita ivyo ŵaghanaghananga, Pakuti ūali na nkhongono zakuvichitira.<sup>h</sup> <b>2</b> Ūakudokera minda na ku- yipoka;<sup>i</sup></p>

*i* Ek 20:17  
1Ma 21:2  
Yes 5:8

- Kweniso wakudokera nyumba ndipo wakuzitora;  
Wakulyera munthu na nyumba yake,<sup>a</sup>  
Ndipo wakulyera munthu chiharo chake.
- 3** Ntheura ichi ndicho Yehova wayowoya:  
'Wonani, mbumba iyi nkhu yinozgera soka<sup>b</sup> ndipo muzamupona chara ku soka ilo.'<sup>c</sup>
- Muzamwendaso mwakuji kuzga chara,<sup>d</sup> pakuti ni nyengo ya soka.<sup>e</sup>
- 4** Mu zuwa ilo, wantru wazamumuyoyerani ntharika,  
Ndipo wazamumutengele rani chomene.<sup>f</sup>  
Wazamuti: "Taparanyika tetete!"<sup>g</sup>  
Chigawa cha wantru wane wakachipelea mu mawoko gha wanji, wachifumi skako kwa ine.<sup>h</sup>  
Wapeleka minda yithu ku wantru wambura kugomezgeka."
- 5** Ntheura muzamuwavya munthu wakuti wanyoloske chingwe chakupimira,  
Kuti waga'we charu mu mpingo wa Yehova.
- 6** Wakupharazga kuti: "Lekani kupharazga!  
Wangapharazganga vinthu ivi chara;  
Soni zitikorenge chara!"
- 7** Imwe nyumba ya Yakhobe, asi kukuyowoyeka kuti:  
"Kasi mzimu wa Yehova waleka kuzikira?  
Kasi iyi ni milimo yake?"  
Kasi mazgu ghane gha kuwachitira chiwemi yayi

**2:3** \*Mazgu gheneko, "muzamuwuskako chara singo zinu."

	CHAP. 2
<i>a</i>	Yer 22:17 Eze 22:12, 29
<i>b</i>	Yer 18:11
<i>c</i>	Am 2:14
<i>d</i>	Yes 2:11
<i>e</i>	Am 5:13
<i>f</i>	Yer 9:10 Chit 1:1
<i>g</i>	Yes 6:11 Yer 25:9 Zef 1:2
<i>h</i>	2Ma 17:23
	Chigawa 2
<i>a</i>	Sa 106:38, 39
<i>b</i>	Yer 9:19 Yer 10:18
<i>c</i>	1Ma 22:6, 8 Yes 9:15, 16 Yer 6:13, 14 Eze 13:2, 3
<i>d</i>	Yes 11:11 Yer 23:3 Yer 31:7, 8 Mik 4:6
<i>e</i>	Eze 34:11
<i>f</i>	Eze 36:38 Zek 8:22
<i>g</i>	Yes 62:10

- awo wakwenda mwaku nyoloka?
- 8** Kweni sonosono apa wantru wane wawuka nga ni mulwani.  
Mukuvulira pakweru vito weskeru vyakuzirwa lomoza na malaya  
Gha awo wakujumphma mwambura wofi, nga ni awo wakuwera ku nkondo.
- 9** Wanakazi wa wantru wane mukuwachimbizga mu nyumba zawo zakukondweska,  
Ku wana wawo mukuwusako uchindami wane muyirayira.
- 10** Nyamukani na kuluta, pakuti agha ni malo ghakupumulirapo chara.  
Chifukwa cha ukazuzi,<sup>a</sup> kuli pharanyiko, pharanyiko lakofya.<sup>b</sup>
- 11** Usange munthu wakulondezga mphepo na upusikizgi na kuteta utesi wakuti:  
"Nimupharazgiraninge vya vinyo na chakumwa chakulowezga,"  
Mbwenu wawenge waka mupharazgi wa wantru awa!<sup>c</sup>
- 12** Imwe wana wa Yakhobe, nizamumuunjikani mose.  
Wakukhalapo wose wa Israyeli nizamuwawunjika nadi.<sup>d</sup>  
Nizamuwa'wika pamoza nga ni mberere mu chiwaya,  
Nga ni mskambo pa utheka wake wakubiliwira.<sup>e</sup>  
Kuzamuwa vyongo vya wantru.<sup>f</sup>
- 13** Uyo wakuswa linga wazamuwadangilira.  
Wazamuswa na kujumphpa pa chipata. Wazamufumira apo waswa.<sup>g</sup>

	Themba lawo lizamuju-mpha panthazi pavo, Yehova wazamuŵada-ngilira.” <sup>a</sup>	CHAP. 2 a Yes 49:10 Yes 52:12	kwimika na munthu uyo wakuŵikamo kanthu chara mu milomo yawo. Iyo wakuti:
3	Ine nkhati: “Nkhuŵeya, pu-likanî, imwe ūalongozgi ūa nyumba ya Yakhobe Na imwe mukuwusa nyu-mba ya Israyeli. <sup>b</sup> Asi ndimwe mukwenera ku-manyâ urunji?	CHAP. 3 b Mik 3:9	6 ‘Usiku muzamuŵa nawo, <sup>a</sup> kweni kuzamuŵavya mboniwoni, <sup>b</sup> Kuzamuŵa waka mdima kwa imwe, kwambura ku-loska.
2	Kweni mukutinkha chiwe-mi <sup>c</sup> na kutemwa chiheni, <sup>d</sup> Mukufyopora* chickumba ku ūantru ūane, na kuttawazura nyama ku vi-wangwa vyawo. <sup>e</sup>	c 1Ma 22:8 Am 5:10 d 2Mi 19:2	Dazi lizamunjilira zi-ntchimi, Ndipo zuŵa lizamuzgoka mdima kwa iwo. <sup>c</sup>
3	Mukuryaso nyama ya ūantru ūane, <sup>f</sup> Na kufuŵa chickumba chawo, Mukuphwanya viwangwa vyawo, na kuviteketa tu-chokotuchoko, <sup>g</sup> Nga ntchinthu icho chaphika mu m'phika, nga ni nyama iyo yili mu m'phika.	e Eze 22:27 Am 8:4 Zef 3:3 f Eze 34:2, 3 g Yes 3:15 h Chit 3:44	7 Awo ūakuwona mboniwoni ūazamukhozgeka soni, <sup>d</sup> Ndipo awo ūakuloska ūazamukhuŵara. Wose ūazamubenekelela mwembe wapamphuno, Pakuti Chiuta wakuŵazgo-ra chara.”
4	Pa nyengo iyo, ūazamuche-ma Yehova kuti waŵawo-vwire, Kweni wazamuŵazgora chara. Pa nyengo iyo, wazamubisa chisko chake kwa iwo, <sup>h</sup> Chifukwa cha milimo yawo yiheni. <sup>i</sup>	i Do 31:17, 18 Yes 1:15 Yes 3:11 j Yes 9:15, 16 Yes 56:10 k Yer 23:16, 17 Eze 13:10 l Eze 13:19 Eze 34:2	8 Kweni ine, mzimu wa Yehova wanizuzga na nkhangono, Ndiposo wanizuzga na urunji na mazaza, Kuti niphalire Yakhobe ku-galuka kwake, na kuphalira Israyeli kwananga kwake.
5	Ichi ndicho Yehova wayo-woya kususkana na zi-ntchimi izo zikupuluska ūantru ūane, <sup>j</sup> Izo zikupharazga ‘Mtende!' <sup>k</sup> uku zikulumâ* na mino ghawo, <sup>l</sup> Izo zikupharazga* nkhondo	Chigâwa 2 a Yer 13:16 b Sa 74:9 Eze 13:23 c Yes 59:9, 10 Am 8:9 d Yes 29:10 e Mik 3:1 f Do 27:19 Yer 5:28 g Yer 22:13 h Yes 1:23 Yes 5:20, 23 Eze 22:12 i Yer 6:13	9 Naweya, pulikani ichi, imwe ūalongozgi ūa nyu-mba ya Yakhobe Na imwe mukuwusa nyu-mba ya Israyeli, <sup>e</sup> Imwe mukunyanyara urunji na kubendezza chilichose icho ntchakunyoloka, <sup>f</sup>
	3:2 *Mazgu ghanyake, “Mukupawura.” 3:5 *Pangayowoyekaso kuti, “uku zili na chinthu chakuti zisumbe.” #Ma-zgu gheneko, “zikutuwiska.”	10 Imwe mukuzenga Ziyoni na milimo yakuthiska ndopa ndipo mukuzenga Yeru-salemu na milimo yaube-ndezi. <sup>g</sup>	
		11 Ūalongozgi ūake ūakweruzgira vimbundi, <sup>h</sup> Ūasembe* ūake ūakusa-mbizgira malipiro, <sup>i</sup>	
		3:11 *Mazgu ghanyake, “Ūasofi.”	

Ntchimi zake zikuloskera ndalamá. <sup>a</sup>	CHAP. 3	Wanthu wazamuska* ma- lupanga ghawo kuwa vy- akulimira,
Kweni wakuyegamira kwa Yehova, <sup>b</sup> ndipo wakuti: “Asi Yehova wali nase? <sup>b</sup> Palije soka ilo lizenge pa ise.” <sup>c</sup>	a Yes 56:10, 11  b Yes 48:1, 2 Yer 7:4	Mikondo yaho kuwa vyaku- phatilira makuni. <sup>a</sup>
12 Ntheura, chifukwa cha imwe,	c Am 9:10	Mtundu uzamuwuskira lu- panga mtundu unyake chara,
Ziyoni wazamulimika nga ni munda,	d Sa 79:1	Ndipo Wanthu wazamus- mbiraso nkondo chara. <sup>b</sup>
Yerusalemu wazamuzgoka vibumira vya mahami, <sup>d</sup> Ndipo phiri la Nyumba* lizamuwa nga ni malo ghakutumphuka gha mu nkhorongo. <sup>e</sup>	e Yer 26:18  f Yes 11:9 Zek 8:3	4 4 Waliyose wazamukhala musi mwa khuni lake la mphieska na musi mwa khuni lake la mkuyu, <sup>c</sup> Ndipo palije na yumoza uyo wazamuwawofya, <sup>d</sup> Pakuti mulomo wa Yehova wa mawumba wayowoya.
4 Mu mazuwa ghaumaliro, Phiri la nyumba ya Yehova <sup>f</sup> Lizamukhazikika pachanya chomene pa mapiri, Ndipo lizamutumphuskika pachanya pa tumapiri, Wanthu wazamuthilimuki- ra kweneukuko. <sup>g</sup>	g Sa 86:9 Yes 2:2-4 Yes 60:3 Chiv 15:4	5 Pakuti mitundu yose, uli- wose ukwenda mu zina la chiuta wake, Kweni ise tendenge mu zina la Yehova Chiuta wi- thu <sup>e</sup> muyirayira swii.
2 Mitundu yinandi yizamulu- ta na kuyowoya kuti: “Zaninge, tiyeni tikwelere ku phiri la Yehova, Na ku nyumba ya Chiuta wa Yakhobe. <sup>h</sup>	h Yer 31:6 Zek 8:20, 21	6 “Mu zuwa ilo,” ndimo wayo- woyer Yehova, “Nizamuwunjika uyo waka- gonthanga, Na kuwunjika awo waka- mbininiskika, <sup>f</sup> Pamoza na awo nkhawasu- zanga.
Iyo wamutisambizga ntho- wa zake, Ndipo ise tamwenda mu nthowa zake.” Pakuti dango lizamufuma ku Ziyoni, Ndipo mazgu gha Yehova ghazamufuma ku Yerusa- lemu.	i 1Sa 2:10 Sa 96:13 Yes 51:4, 5	7 7 Uyo wakagonthanga niza- mumuzgora wakukha- lako, <sup>g</sup>
3 Wazamweruzga pakati pa wanandi, <sup>i</sup> Na kunyoloskera vinthu mi- tundu yankhongono ya- kutali.	Chigawa 2	Ndipo uyo wakatolekera kutali nizamumuzgora mtundu wankhongono. <sup>h</sup> Yehova wazamuwawusa nga ni themba mu Phiri la Ziyoni,
3:11 *Panji kuti, “siliva.” “Panji kuti, “wakuti wakuyegamira kwa Yehova.”	a Ho 2:18 Zek 9:10	Kwamba sono m’paka mu- yirayira.
3:12 *Panji kuti, “phiri la temple.”	b Sa 72:7 Yes 9:7 Yes 60:18	8 8 Kweni iwe, chigongwe cha mskambo, Chibumira cha mwana mwananaki wa Ziyoni, <sup>i</sup>
h Yes 60:22	i 2Sa 5:7	4:3 *Mazgu ghanyake, “wazamufura; wazamutona; wazamuvunga; wazamwa- ta.”

- Muwuso uzamwiza kwa iwe, enya, muwuso wa-kwamba wizenge.<sup>a</sup>
- Ufumu uwo ngwa mwana mwanakazi wa Yerusalem.<sup>b</sup>
- 9** Kasi sono ukukolomoke-rachi?  
Kasi ulije themba,  
Panji wakupeleka fundo wako wafwa,  
Mwakuti ukupulika vyakuwinya nga ni vya mwanakazi para wakubaba?<sup>c</sup>
- 10** Iwe mwana mwanakazi wa Ziyoni, salanthuka na kustumpha,  
Nga ni mwanakazi para wakubaba,  
Pakuti sono ufumenge mu msumba na kukakhala kuthondo,  
Uzamuluta kutali ku Babuloni,<sup>d</sup>  
Ndipo kwenekura ndiko wamuthaskikira.<sup>e</sup>  
Kwenekura, Yehova wamu-kuwombora mu woko la walwani wako.<sup>f</sup>
- 11** Sono mitundu yinandi yizamuwungana kuti yiku-wukire;  
Yizamuyowoya kuti: ‘Mule-kani wafipiskike,  
Ndipo maso ghithu ghawone ivi vikuchitikira Ziyoni.’
- 12** Kweni wakumanya chara maghanoghano gha Yehova,  
Wakupulikiska chara chilato chake;\*  
Pakuti wazamuwawunjika nga ni tirigu uyo wavunika waka, uyo wakuluta pa malo ghakupwanthirapo.
- 13** Iwe mwana mwanakazi wa Ziyoni, wuka na kupwatha.<sup>g</sup>

- CHAP. 4**
- a* Ob 21
- b* Zek 9:9
- c* Yer 30:6
- d* 2Ma 20:18  
2Mi 36:17, 20
- e* Yes 45:13  
Zek 2:7
- f* Sa 107:2, 3  
Yes 48:20  
Yer 15:21
- g* Yes 41:15
- CHIGAWA 2**
- a* Zek 9:13
- b* Jos 6:18, 19  
Yes 23:17, 18
- CHAP. 5**
- c* Do 28:52
- d* Mt 26:67  
Yoh 18:22  
Yoh 19:3
- e* Ge 35:19  
Lu 2:4
- f* Ge 49:10  
1Mi 5:2  
Yes 9:6  
Mt 2:4-6  
Lu 1:32, 33  
Lu 2:11  
Yoh 7:42
- g* Eze 34:23  
Eze 37:24
- h* Yer 23:5, 6
- i* Zek 9:9, 10

- Pakuti masengwe ghako ni-zamughazgora chisulo,  
Vikandiro vyako nizamuvi-zgora mkuwa,  
Ndipo uzamuteketa wan-thu wanandi.<sup>a</sup>
- Ivyo wavisanga mwaupusi-kizgi uzamuvipeleka kwa Yehova,  
Ndipo chuma chawo uza-muchipeleka kwa Fumu yaunenesko ya charu chose chapasi.”<sup>b</sup>
- 5** “Wamwana msungwana iwe wawukilika,  
Sono ukujicheka wekha, Watizingilizga kuti watiwukire.<sup>c</sup>
- Mweruzgi wa Israyeli wakumutimba na ndodo pa thama.<sup>d</sup>
- 2** Ndipo iwe, Betelehemu Efurata,<sup>e</sup>  
Iwe uli muchoko chomene pakati pa mafuko\* gha Yuda,  
Mwa iwe muzamufuma uyo wazamuwa muwusi wa Israyeli, uyo wazamuchi-ta khumbo lane,<sup>f</sup>  
Uyo wakawako kufuma papo kale, mu mazuwa ghakale chomene.
- 3** Ntheura wazamuwapeleka M’paka nyengo yikwane yakuti mwanakazi uyo wakubaba wababe.  
Ndipo wabali wake wanyake wazamuwelera ku wan-thu wa Israyeli.
- 4** Iyo wazamwimirila na kulisika mskambo mu nkho-nongo za Yehova,<sup>g</sup>  
Mu mazaza gha zina la Yehova Chiuta wake.  
Ndipo wazamukhala mwa-mtende,<sup>h</sup>  
Chifukwa ukuru wake uza-mufika ku vigoti vya charu chapasi.<sup>i</sup>

4:12 \*Panji kuti, “fundo yake.”

5:2 \*Panji kuti, “vikwi vya.”

<p><b>5</b> Iyo wazamwiza na mtende.<sup>a</sup>      Para Muasiriya wawukira      charu chithu na kudyaka      pa vigongwe vithu vyaku-      khora,<sup>b</sup></p>	<p>CHAP. 5  <sup>a</sup> Yes 9:6</p>	<p>Ndipo ḫalwani ḫako wose      ḫazamuparanyika."</p>
<p>Tizamuwuska ḫaliska 7,      enya, ḫakaronga 8 ḫa      ḫanthu kuti ḫamuwu-      kire.</p>	<p><sup>b</sup> Yes 8:7</p>	<p><b>10</b> Yehova wakuti: "Mu zuwa      ilo,      Nizamumarana na mahachi      ghako agho ghali pakati      pako ndipo nizamupara-      nya magileta ghako.</p>
<p><b>6</b> Ḫazamuliska charu cha      Asiriya na lupanga,<sup>c</sup>      Ndiposo charu cha Nimuro-      di<sup>d</sup> mu malo ghake ghaku-      njilira.</p>	<p><sup>c</sup> Yes 33:1</p>	<p><b>11</b> Nizamuparanya misumba      ya charu chako      Na kuwiskira pasi malo      ghako ghose gha malinga      ghakukhora.</p>
<p>Ndipo iyo wazamutithaska      kwa Muasiriya,<sup>e</sup>      Para wakuwukira charu      chithu na kudyaka* pa      chigaŵa chithu.</p>	<p><sup>d</sup> Ge 10:9-11</p>	<p><b>12</b> Nizamumazga ufwiti uwo      ukuchita,      Ndipo pakati pako pazamu-      khalaso munthu wakuchi-      ta masalamusi chara.<sup>a</sup></p>
<p><b>7</b> Wakukhalapo ḫa Yakhobe      ḫazamuŵa mukati mu mi-      tundu yinandi ya ḫanthu,      Nga ni jumi lakufuma kwa      Yehova,      Nga ni vula yamswera pa      vyakumera,      Iyo njambura kupeleka chi-      gomezgo ku munthu      Panji kulindizga ḫana ḫa      ḫanthu.</p>	<p><sup>e</sup> Yes 14:25</p>	<p><b>13</b> Nizamuparanya vikozgo      vyako vyakuŵaja na      ntchindamiro zako izo      zili pakati pako,      Ndipo uzamusindamiraso      mulimo wa mawoko gha-      ko chara.<sup>b</sup></p>
<p><b>8</b> Wakukhalapo ḫa Yakhobe      ḫazamuŵa pakati pa mi-      tundu,      Mukati mu ḫanthu ḫana-      ndi,      Nga ni nkhalamu pakati pa      vikoko vya mu nkhor-      ngo,      Nga ni nkhalamu yiwukira-      no pakati pa mskambo wa      mberere,</p>	<p>Chigaŵa 2</p>	<p><b>14</b> Nizamuzgura vimakuni      vyako vyakupatulika*<sup>c</sup>      ivyo vili pakati pako      Na kuparanya misumba      yako.</p>
<p>Iyo pakusolota yikukora      na kutwazura tuchokotu-      choko,      Ndipo kulije na yumoza uyo      wakuzithaska.</p>	<p><sup>a</sup> Yes 2:6  <sup>b</sup> Yes 8:19</p>	<p><b>15</b> Mitundu iyo yikupulikira      chara      Nizamuyiwezgera nduzga      mwaukali ndiposo mwau-      kutukutwa."</p>
<p><b>9</b> Woko lako lizamukwezge-      kera pachanya pa ḫalwa-      ni ḫako,</p>	<p><sup>b</sup> Yes 2:8  <sup>c</sup> Eze 36:25  <sup>d</sup> Ho 14:3  <sup>e</sup> Zek 13:2</p>	<p><b>6</b> Pulikani ivyo Yehova waku-      yowoya.      Wukani, yowoyani mulandu      winu panthazi pa mapiri,      Kuti tumapiri tupulike ma-      zgu għinu.<sup>d</sup></p>
<p><b>5:6</b> *Mazgu ghanyake, "kukanda."</p>	<p>CHAP. 6  <sup>d</sup> Yes 5:3</p>	<p><b>2</b> Imwe mapiri, pulikani mu-      landu wa Yehova,      Imwe malufura ghakukho-      ra* għa charu chapasi,<sup>e</sup>      Pakuti Yehova wali nawo      na mulandu ḫanthu      wake;</p>
	<p><sup>e</sup> Sa 50:1, 4  <sup>f</sup> Yes 1:2</p>	<p><b>5:14</b> *Wonani Mang'anamuro għa Ma-      zgu. <b>6:2</b> *Mazgu ghanyake, "fawunde-      shoni yakukhora."</p>

- Iyo wakususkana na Israyeli,<sup>a</sup> wakuti:
- 3** “Mwāwanthu wāne, kasi nachita vichi kwa imwe? Kasi namuvuskani wuli?<sup>b</sup> Nipanikizgirani.
- 4** Chifukwa nkhakwera namwe kufuma mu charu cha Eguputo,<sup>c</sup> Nkhamuwomborani ku nyumba ya wuzga;<sup>d</sup> Nkhatuma Mozesi, Aroni, na Miriyamu panthazi pinu.<sup>e</sup>
- 5** Mwāwanthu wāne, chonde kumbukani ivyo wakasachizga Balaki themba la Mowabu,<sup>f</sup> Na ivyo Balamu mwana wa Beyori wakamuzgora<sup>g</sup> Ivyo vikachitika kufuma ku Shitimū<sup>h</sup> m'paka ku Giligala<sup>i</sup> Mwakuti mumanye milimo yaurunji ya Yehova.”
- 6** Kasi nize na vichi pamaso pa Yehova? Kasi namusindama na vichi pamaso pa Chiuta wakuchanya? Kasi nize na sembe zakotcha zamsuma pamaso pake, Na matholi\* gha chaka chimoza?<sup>j</sup>
- 7** Kasi Yehova wamukondwa na vikwi nya mberere zanalume, Na vikwi vikwi nya tumilonga twa mafuta?<sup>k</sup> Kasi nipeleke mwana wane wakwamba chifukwa cha kugaluka kwane, Chipambi cha thupi lane chifukwa cha kwananga kwane?<sup>l</sup>
- 8** Iwe wamunthu, wakakuphalira icho ntchiwemi.

CHAP. 6
a Yes 43:26
b Yer 2:35
c Ho 4:1
b Yer 2:5
c Ek 12:51
Do 4:20
d Do 7:8
e Ek 15:20
f Māw 22:5, 6
g Māw 23:7, 8 Māw 24:10 Chiv 2:14
h Māw 25:1 Māw 33:48, 49
i Jos 4:19
j 1Sa 15:22 Sa 51:16, 17 Yes 1:11
k Sa 50:8-15
l 2Ma 3:26, 27 Eze 16:20
Chigaŵa 2
a Zi 21:3 Yes 1:17 Yer 22:3 Eze 45:9 Ho 12:6
b Zi 3:3 Ho 6:6 Zek 7:9
c Zi 8:13
d Do 10:12, 13
e Yes 9:13
f Do 25:13 Zi 11:1 Ho 12:7
g Yes 59:3 Mik 7:2
h Yer 9:3
i Yes 1:5
j Le 26:26 Eze 4:16 Ho 4:10

- Kasi Yehova wakukhumbachi kwa iwe?
- Wakukhumba kuchita urunjī<sup>a</sup> pera na kuwa wakugomezgeka,<sup>\*b</sup> Na kwenda mwakuijuyura<sup>c</sup> na Chiuta wako!<sup>d</sup>
- 9** Lizgu la Yehova likucheme-rezga ku msumba; Awo wāli na vinjeru vyenecho wāzamuliwopa zina linu. Tegherezgani ku ndodo na kwa uyo wakayiyimika.<sup>e</sup>
- 10** Kasi mu nyumba ya wāheni muchali usambazi uheni Na chakupimira chambura kukwana cha efa\* icho mbukazuzi?
- 11** Kasi ningāwā wakutowa\* na sikelo ziheni, Na thumba la malibwe ghakupimira ghaupusikizgi?<sup>f</sup>
- 12** Pakuti wānthu wāke wāsambari wāzura na nkhaza, Ndipo wākukhalamo wāke wākuyowyaya mautesi;<sup>g</sup> Lulimi lwato ndwaupusikizgi mu mulomo wawo.<sup>h</sup>
- 13** “Ntheura nimutimbaninge m'paka nimupwetekani,<sup>i</sup> Kumuzgorani mayiyi chifukwa cha zakwananga zinu.
- 14** Muzamurya, kweni muza-mukhuta chara; Mu nthumbo mwinu muza-muŵavya kanthu.<sup>j</sup> Ivyo mukutora kuti mu-sunge, muzamuvivilira chara, Ndipo ivyo mukuyegha, ni-zamuvipeleka ku lupa-nega.
- 15** Muzamuseŵa mbuto, kweni muzamuvuna chara.
- 
- 6:8** \*Panji kuti, “kuwa walusungu na wakugomezgeka mu kutemwa kwako.”
- 6:10** \*Wonani Vyakusazgirapo B14.
- 6:11** \*Panji kuti, “wambura mulandu.”

6:6 \*Mazgu ghanyake, “ngwata; lilama.”

	Muzamuponda maolive, kweni mafuta muzamu- ghagwiliskira ntchito chara;	CHAP. 6	Munthu wakuzirwa waku- yowoya ivyo wakukhu- mba, <sup>*a</sup> Ndipo wose wakuchitira lumoza. <sup>b</sup>
	Muzamupanga vinyo li- phyta, kweni vinyo muza- mumwa chara. <sup>a</sup>	b 1Ma 16:25, 30 2Ma 16:2, 3 2Ma 21:1, 3	4 Muwemi chomene pakati pawo wali nga ni minga, Wakunyoloka chomene pa- kati pawo ni muheni cho- mene kuluska m'panda* wa minga. Zuwa la walinda winu na la kulangika kwinu lizenge. <sup>b</sup>
16	Pakuti mukusunga mala- ngo gha Omuri na kuchi- ta milimo yose ya nyu- mba ya Ahabu, <sup>b</sup> Ndipo mukwenda kuyana na ulongozgi wawo. Lekani nizamumuzgorani chinthu icho wantru wantru wazamulizgirapo kaluvi, <sup>c</sup> Ndipo wanmitundu wazamu- mugoskani.” <sup>d</sup>	c Yer 19:8  d Sa 44:13 Yer 51:51 Chit 5:1 Da 9:16	Sono mahara ghazamuwa- malira. <sup>c</sup>
	7 Mbaya ine! Nili nga ni mu- nthu uyo, Para vipambi vyachihanya vyawunjikika Ndipo munda wa mpheska wavulurika pamanyuma pa vuna, Wakusanga yayi khunje la mpheska kuti warye Nesi chikuyu chakwambili- ra, ivyo nkudokera.	CHAP. 7	5 Ungagomezganga munyako chara, Nesi kuthemba mubwezi wako wapamtima. <sup>d</sup> Uchenjerenge para ukuyo- woya na uyo wakugona pa chifuwa chako.
2	Wakugomezgeka wamara pa charu chapasi, Pakati pa wantru palije na yumoza uyo ngwakunyo- loka. <sup>e</sup> Wose wakujowelera kuti wathiske ndopa. <sup>f</sup> Waliyose wakuthya mubali wake na ukonde.	e Yes 57:1  f Yes 59:7  g Yer 3:5 Yer 4:22 Eze 22:6  h Yes 1:23 Mik 3:11	6 Pakuti mwana mwanalume wakuyuyura wiske, Mwana msungwana waku- wukira nyina, <sup>e</sup> Ndipo mkamwana wakuwu- kira nyinavyara; <sup>f</sup> Walwani wa munthu mba- nthu wantru yake. <sup>g</sup>
3	Mawoko ghawo ni nkhwanta pakuchita icho ntchiheni; <sup>g</sup> Karonga wakukhumba cha- wanangwa, Mweruzgi wakulomba njo- mbe, <sup>h</sup>	i Sa 25:5 Sa 62:1 Chit 3:26  j Sa 40:1 Yes 12:2 Yes 25:9  k Chit 1:18	7 Kweni ine, nilutilirenge ku- lawiska kwa Yehova. <sup>h</sup> Nilindilirenge waka* Chiuta wa chiponosko chane. <sup>i</sup> Chiuta wane wanipulike- nge. <sup>j</sup>
			8 Iwe mulwani wane, ungase- keleranga chara pa ivyo vyaniwira. Nangauli nawa, niwukenge; Nangauli nkukhala mu mdima, Yehova wa wenge ungweru wane.
			9 Nizipizgenge ukali wa Ye- hova Pakuti namunangira, <sup>k</sup>
			7:3 *Panji kuti, “ivyo umoyo wake ukudokera.” #Mazgu gheneko, “wakuviluka pamoza.” 7:4 *Mazgu ghanyake, “luthango; luwigho; lupango.” 7:7 *Panji kuti, “Nilindilirenge zikiti.”

- M'paka waniyowoyere mu-  
landu wane na kunizira  
na urunji.
- Wazamunitolera ku  
ungweru.
- Nizamulaŵiska pa urunji  
wake.
- 10** Mulwani wane nayo waza-  
muwona,  
Ndipo soni zizamumukora  
uyo wakanifumba kuti:  
“Kasi Yehova Chiuta wako  
wali nkhu?”<sup>a</sup>
- Maso ghane ghazamulâwi-  
ska pa iyo.  
Sono wazamudyakika  
nga ni mathipa gha mu  
msewu.
- 11** Lizamuŵa zuŵa lakuzenge-  
ra malinga ghako ghama-  
libwe;  
Pa zuŵa ilo, mphaka yiza-  
musanuzgika.\*
- 12** Pa zuŵa ilo, wazamwiza  
kwa iwe  
Kufuma ku Asiriya na ku  
misumba ya Eguputo,  
Kufuma ku Eguputo m'paka  
ku Mlonga.\*
- Kufuma ku nyanja m'paka  
ku nyanja, kufuma ku  
phiri m'paka ku phiri.<sup>b</sup>
- 13** Charu chizamuzgoka ma-  
yyiyi chifukwa cha awo  
ŵakukhalamo,  
Chifukwa cha ivyo ūachi-  
ta.\*
- 14** Liska ūanthu ūako na ndo-  
do yako, mskambo wa  
chiharo chako,<sup>c</sup>  
Uwo ukakhalanga wekha  
mu thengere, mukati mu  
munda wa vipambi.  
Ulekani urye mu Bashani  
na Giliyadi<sup>d</sup> nga ni mu  
mazuŵa ghakale.

**7:11** \* Pangayowoyekaso kuti, “languro lizamuŵa kutali chomene.” **7:12** \* Ndi-ko kuti, Yufurate. **7:13** \* Mazgu ghe-neko, “Chifukwa cha vipasi vya milimo yawo.”

- CHAP. 7
- a Sa 79:10  
Sa 115:2  
Joy 2:17
- b Yes 11:16  
Yes 27:13  
Ho 11:11
- c Yes 40:11
- d Yer 50:19  
Eze 34:23
- Chigaŵa 2
- a Sa 78:12  
Yes 63:11  
Yer 23:7, 8
- b Sa 126:2  
Yes 26:11  
Yes 66:18
- c Yes 49:23
- d Yer 33:9
- e Ek 34:6, 7  
Yes 1:18  
Yes 44:22  
Yer 50:20  
Da 9:9
- f Yer 23:3  
Joy 2:32
- g Sa 103:9  
Yes 57:16  
Chit 3:22
- h Do 30:3  
Sa 103:8, 13  
Ho 2:19
- i Sa 103:12  
Yes 55:7  
Yer 31:34
- j Ge 22:17  
Sa 105:8-11  
Lu 1:72, 73  
Mil 3:25, 26

- 15** “Nga ni mu mazuŵa agho  
ukafumira mu charu cha  
Eguputo  
Nizamumulongora vinthu  
vyakuzizwiska.<sup>a</sup>
- 16** Mitundu yizamuwona na  
kukhozgeka soni nangau-  
li yili na nkongono.<sup>b</sup>  
Yizamuŵika mawoko ghâ-  
wo pa milomo yawo.  
Makutu ghawo ghazamu-  
mangwa.\*
- 17** Wazamumyanga fuvu nga  
ni njoka;<sup>c</sup>  
Nga ni vyakukhwâwa pasi,  
wazamufuma mu malinga  
ghawo ghakukhora uku  
ŵakumbwambwantha.  
Wazamwiza kwa Yehova  
Chiuta withu na chite-  
nthe,  
Ndipo wazamumuwopani  
imwe.”<sup>d</sup>
- 18** Ni Chiuta nju uyo wali nga  
ndimwe,  
Uyo wakugowokera uben-  
dezi na kujumphapo  
waka pa kwananga<sup>e</sup> kwa  
ŵakukhalapo ūa chiharo  
chake?<sup>f</sup>  
Iyo wakusungilira ukali  
wake muyirayira chara,  
Pakuti wakukondwa na lu-  
sungu.\*<sup>g</sup>
- 19** Wazamutilongoraso lusu-  
ngu,\*<sup>h</sup> wazamuthereska  
maubendezi ghithu.  
Zakwananga zawo zose  
muzamuziponya pasi pa  
nyanja.<sup>i</sup>
- 20** Yakhobe muzamumulongo-  
ra kugomezgeka,  
Abrahamu muzamumulo-  
ngora lusungu,\*  
Nga umo mukajilapizgira  
ku ūasekuru withu kufu-  
ma ku mazuŵa ghakale.<sup>j</sup>

**7:16** \* Mazgu ghanyake, “ghazamujali-  
ka; ghazamugandirwa.” **7:18-20** \* Pa-  
nji kuti, “chitemwa chakugomezgeka.”

# NAHUMU

IVYO VILI MU BUKU ILI

<p>1 Chiuta wakuwezgera nduzga ḫalwani wake (1-7)</p> <p>Chiuta wakukhumba kumusopa iyo pera (2)</p> <p>Yehova wakumanya awo ḫakupenja chipokweru mwa iyo (7)</p> <p>Nineve waparanyikenge (8-14)</p> <p>Suzgo lizamuwukaso chara (9)</p> <p>Makani ghawemi ghakupharazgika kwa Yuda (15)</p>	<p>2 Nineve wapasukenge (1-13) “Vipata nya milonga vizamujulika” (6)</p> <p>3 “Soka ku msumba wakuthiska ndopala!” (1-19)</p> <p>Vifukwa vyakweruzgira Nineve (1-7)</p> <p>Nineve wawenge nga ni No-amoni (8-12)</p> <p>Nineve waponenge yayi (13-19)</p>
---	---

**1** Uthenga wakwimikana na  
Nineve:<sup>a</sup> Buku la mboniwoni  
ya Nahumu\* Muelikoshi:

**2** Yehova ni Chiuta uyo wa-  
kukhumba kuti ḫanthu  
wāsopenge iyo pera,<sup>b</sup> ndi-  
po wakuwezgera nduzga.

Yehova wakuwezgera ndu-  
zga ndipo ngwakunozgeka  
kulongora ukali wake.<sup>c</sup>

Yehova wakuwezgera ndu-  
zga awo ḫakupindikana  
nayo,

Ndipo wakusungira ukali  
ḥalwani ḫake.

**3** Yehova wakukalipa luᬁiro  
chara<sup>d</sup> ndipo wali na  
nkhongono zikuru,<sup>e</sup>  
Kweni wakuleka yayi kula-  
nga uyo wasangika na mu-  
landu.<sup>f</sup>

Nthowa zake zili mu chi-  
mphepo chakusakaza na  
kavuluvulu,

Ndipo mabingu ni fuvu la  
malundi ghake.<sup>g</sup>

**4** Wakuchenya nyanja,<sup>h</sup> ndipo  
wakuyikamuska,  
Wakukamuska milonga  
yose.<sup>i</sup>

## CHAP. 1

*a* Yes 10:12  
*Na* 3:7  
*Zef* 2:13

*b* Ek 20:5

*c* Do 32:35, 41  
Yes 59:18

*d* Mai 14:18

*e* Yob 9:4

*f* Ek 34:6, 7

*g* Yob 38:1

*h* Yob 38:11  
Sa 104:6, 7  
Sa 107:29

*i* Jos 3:16

## Chigawa 2

*a* Yes 33:9  
Am 1:2

*b* Sa 22:8  
Sa 68:7, 8

*c* Sa 97:4, 5  
Yes 24:1

*d* Yer 10:10

*e* Do 32:22

*f* Sa 136:1  
Mt 19:17

*g* Sa 46:1  
Sa 91:2

*h* Zi 18:10  
Yes 25:4

*i* Sa 1:16

Bashani na Karimeli ḫaku-  
fota,<sup>a</sup>

Ndipo maluwa gha ku Leba-  
noni ghakufota.

**5** Mapiri ghakusunkhunyika  
chifukwa cha iyo,  
Ndipo tumapiri tukusongo-  
noka.<sup>b</sup>

Charu chapasi chizamuha-  
ngayika chifukwa cha chi-  
sko chake,

Pamoza na charu na wose  
awo ḫakukhalamo.<sup>c</sup>

**6** Ni njani wangima panthazi  
pa kutukutwa kwake?<sup>d</sup>

Ndipo ni njani wangazipi-  
zga chithukivu cha ukali  
wake?<sup>e</sup>

Ukali wake uzamupungulika  
nga ni moto,

Ndipo majalawe ghazamu-  
sweka chifukwa cha iyo.

**7** Yehova ni muwemi,<sup>f</sup> ni linga  
lakukhora mu zuwa la su-  
zgo.<sup>g</sup>

Wakuwamanya\* awo ḫaku-  
penja chipokweru mwa  
iyo.<sup>h</sup>

**8** Msumba\* uwu wazamuwu-  
paranyirathu na vimaji  
vyakututuka,

**1:7** \*Panji kuti, “Wakuwāpwelelera.”

**1:8** \*Ndiko kuti, Nineve.

**1:1** \*Kung'anamura kuti, “Msanguliski.”

- Ndipo mdima uzamuskera  
    wälwani wake.
- 9** Kasi mungamunozgera  
    chiwembu wuli Yehova?  
Iyo wakuparanya tetete.  
Suzgo lizamuuwukaso ka-  
    chiwiri chara.<sup>a</sup>
- 10** Pakuti wakulukana nga ni  
    minga,  
Wali nga ni awo walo'wera  
    phere,  
Kweni wazamunyeka nga  
    ntchipundwe chakomira.
- 11** Kwa imwe kuzamufuma uyo  
    wakunozgera chiheni Ye-  
    hova,  
Wakupeleka ulongozgi wa-  
    wakawaka.
- 12** Ichi ndicho Yehova wayo-  
    woya:  
“Nanga wanga'wa wankho-  
    ngono chomene ndiposo  
    wanandi,  
Kweni wazamudumulika na  
    kumara.\*  
Nakusuzga iwe,<sup>d</sup> kweni ni-  
    zamukusuzgaso chara.
- 13** Sono niphyorenge goliwoli  
    lake kuliwuskapo pa iwe,<sup>b</sup>  
Ndipo nibanthurenge pakati  
    ivyo wakukaka navyo.
- 14** Yehova wayowoya vya iwe\*  
    kuti,  
‘Zina lako lilutilirenge  
    chara.  
Nizamuparanya vikozgo  
    vyakuwaja na vikozgo  
    vyachisulo<sup>c</sup> ivyo vili mu  
    nyumba<sup>a</sup> ya wachiuta  
    wako.  
Nizamukupangira dindi,  
    chifukwa ndiwe mukazu-  
    zi.’
- 15** Wonani! Pa mapiri pali ma-  
    lundi gha uyo wakwiza na  
    makani ghawemi,

**1:12** \*Payangowoyekaso kuti, “ndipo iyo wazamujumphamo.” <sup>a</sup>Ndiko kuti, Yuda. **1:14** \*Ndiko kuti, Asiriya. <sup>b</sup>Panji kuti, “vikozgo vyakusonganora.” <sup>c</sup>Panji kuti, “tempile la.”

CHAP. 1  
*a* Yes 10:24, 25

*b* Yes 14:25

Chiga'wa 2

*a* Yes 52:7  
*Ro* 10:15

*b* Do 16:16

CHAP. 2

*c* Yer 25:9

*d* 2Ma 17:6

- Uyo wakupharazga  
    mtende.<sup>a</sup>  
Iwe Yuda, chita viphikiro  
    vyako,<sup>b</sup> fiska vilapo  
    vyako,  
Pakuti munthu wawakawa-  
    ka wazamujumphaso mwa  
    iwe chara.  
Wazamuparanyika petu.”
- 2** Uyo wakumbininiska wafika  
    kuti wimikane nawe.\*<sup>c</sup>  
Vikilira malinga.  
Uchite ulinda pa nthowa.  
Vwara zikhore<sup>d</sup> ndipo uwu-  
    njike nkhongono zako  
    zose.
- 2** Pakuti Yehova wazamuwe-  
    zgerapo kunotha kwa Ya-  
    khobe,  
Pamoza na kunotha kwa  
    Israyeli,  
Pakuti waparanyika na  
    wakuparanya;<sup>d</sup>  
Ndipo wananga mphukira  
    zawo.
- 3** Viskango vya vinkhara vya-  
    ke vyadayika na utoto  
    uswesi,  
Wankhondo wake wavwara  
    vitchesamu.  
Visulo vya mu magileta gha-  
    ke ghankhondo vikung'a-  
    nima nga ni moto  
Mu zu'wa ilo wakunozgekera  
    nkhondo,  
Ndipo mikondo<sup>e</sup> yikulongo-  
    reka uku na uku.
- 4** Magileta ghankhondo ghali  
    pa juwani\* mu misewu.  
Ghakudukaduka mu ma-  
    luwaza.  
Ghakuwala nga ni miliko<sup>f</sup>  
    yakugolera, na kumwetu-  
    ka nga ni leza.

**2:1** \*Ndiko kuti, Nineve. <sup>a</sup>Mazgu ghe-  
neko, “Khözga viwuno.” **2:3** \*Mazgu  
gheneko, “mikondo ya vikolelo vya  
makuni gha junipa.” **2:4** \*Mazgu gha-  
nyake, “luwiro; sipidi.” <sup>b</sup>Mazgu gha-  
nyake, “njasko.”

5 Wazamuchema wálarawala-ra wáke.		CHAP. 2 a Ge 10:8, 11	12 Nkhalamu yikatwazulira twana twake nyama yaku-kwana Yikakolera nyama nkhalamu zake zanakazi. Yikazuzganga nyama mu malo ghake ghakukhalamo, Mphanji zake zikazura na nyama zakutwazulika.
Wazamukhuwára apo wákwendá.			
Wákuchimbilira ku linga lake,			
Wákukhozga chivikiliro.			
6 Vipata vyá milonga vizamu-julika, Ndipo nyumba yachifumu yizamubwangandulika.	b Zef 2:13		13 Yehova wa mawumba wa-kuti: "Wona! Nkhukuwukira, <sup>a</sup> Magileta ghake ghankhondo nizamughawotcha josi tolo! <sup>b</sup>
7 Ichi chatemeka: Msumba waŵikika pakweru, Watoleka, ndipo wázga wáke wánakazi wákute-nge;			Ndipo lupanga luzamurya nkhalamu zako ziuki-rano. Pa charu chapasi nizamudumurapo nyama izo ukukora,
Wákupulikikwa nga ni njíwa apo wákujitimba pa vi-fuwa* vyawo.	c Zef 2:15		Ndipo mazgu gha mathenga ghako ghazamupulikikwa-so chara." <sup>c</sup>
8 Mu mazuŵa ghake ghose, Nineve <sup>a</sup> wakaŵa nga ntchiziŵa cha maji, Kweni sono wákuchimbira. "Yimilirani! Yimilirani!" Kweni palije uyo wakuwelerá. <sup>b</sup>			3 Soka ku msumba wakuthi-ska ndopa! Ngwakuzura na upusikizgi na uchigewenga. Nyengo zose ukuphangavi nthu vyawene.
9 Phangani siliva, phangani golide! Muli usambazi wambura kumará. Muli vinthu vyakuzirwa vyamtundu uliwose.	d Yer 2:14, 15 Yer 50:17		2 Kukupulikikwa chiwawa cha chikoti na chiwawa cha makhwi, Bundi la hachi na mudidi wa gileta.
10 Msumba uli pwankhu,* ulije kanthu, waparanyika! <sup>c</sup> Mitima yawo yasonganoka na wofi, makongono għawo ghakubwanyana, viwuno* vyawo vikumbwa-mbwanthá; Visko vyawo vyose vyabwenthuka.	Chigaŵa 2 a Yes 10:12		3 Wakukwera pa hachi, lupanga lwakumwetuka, na mkondo wakunyezimira, Wakukomeka wánandi, vi-wunjiko* vyá vitanda, Pali vitanda vyambura mapendeko. Wakukhuwara mu vitanda.
11 Kasi mphanji ya nkhalamu yili nkhu, <sup>d</sup> uko nkhalamu ziwukirano zikulyerako, Uko nkhalamu yikulutako na wána wáke, Kwambura munthu wakuzi-wofya?	b Sa 46:9 Yes 37:24		4 Ivi ntchifukwa cha milimo yinandi yauhule iyo hule likuchita, Ndakutowa ndiposu ndakukopa, ni mwanakazi wakuchita vyamasalamusi,

2:7 \*Mazgu gheneko, "mitima yawo."

2:10 \*Mazgu ghanyake, "pwampħwa."

"Mazgu ghanyake, "maluwunda."

Iyo wakukora mitundu na uhule wake, ndipo mbu- mba wakuzikora na mas- lamusu ghake.		CHAP. 3	Wakachita mphenduzga* pa wanalume wake wakuchi- ndikika,
5 Yehova wa mawumba wa- kuti: "Wona, nkhuikuwu- kira," <sup>a</sup>	a Na 2:13	b Zef 2:15	Ndipo wanalume wake wose wakuzirwa wakakika na maunyoro.
Siketi yako nizamuyikwezu- lira pachanya pa chisko chako, Nizamutuma mitundu kuti yiwone nkhole yako, Na maufumu kuti ghawone soni zako.	c Na 2:8		11 Naweso uzamulowera, <sup>a</sup> Uzamuluta kukabisama. Uzamupenja chipokwer- ku mulwani.
6 Nizamukuponyera vinthu vyakuseluska, Na kukuzgora wakunyo- zeke, Nizamukuzgora chakuseke- ska. <sup>b</sup>	d Yer 46:25 Eze 30:14		12 Malinga ghako ghose gha- kukhora ghali nga ni ma- kuni gha mikuyu agho ghali na vipambi vyakwa- mba kucha, Usange ghasunkhunyika, vi- pambi vikuwira mu mulo- mo wa wakurya.
7 Waliyose uyo wakukuwona wazamukuchimbira <sup>c</sup> na kuyowoya kuti: 'Nineve wapasuka! Ni njani wamulilirenge?' Namuwasanga nkhu waku- kusanguluska?	e Yes 19:6		13 Wona! Wasilikari wako wali nga mbanakazi pakati pako. Vipata vya charu chako vi- zamuwa pwankhu kujuli- kira walwani wako.
8 Kasi ndiye muwemi kuluska No-amoni, <sup>d</sup> uyo wakakha- la mumphepete mwa mi- gelo <sup>e</sup> ya Nayelo? <sup>f</sup> Maji ghakamizingilizga, Usambazi wake ukawa nya- nya, ndipo linga lake li- kawa nyanja.	f Ge 10:6		Moto uzamunyeska mphi- ngilizgo za vipata vyako.
9 Etiyopiya ndiyo wakawa nkhongono zake zambura chigoti, kweniso Eguputo, Puti <sup>f</sup> na Walibiya ndiwo wakakovviranga. <sup>g</sup>	g 2Mi 16:8 Yer 46:8, 9		14 Negherathu maji gha mu nyengo iyo uzamizingili- zgika. <sup>b</sup> Khozga malinga ghako. Njira mu mathipa na kudya- ka dongo, Koleska chikomboli cha nje- rwa.
10 Kweni nayo wakazgoka mu- zga, Wakatolekera ku wuzga. <sup>h</sup> Wana wake nawo wakate- kenyulika tuchokotucho- ko mu makona gha mise- wu yose.	h Yes 20:4	Chigaŵa 2	15 Kwenekura nako moto wa- mukunyeska. Lupanga lwamukudumulira pasi. <sup>c</sup> Lwamukurya nga umo wakuchitira wana wa zo- mbe. <sup>d</sup> Wandane nga mbana wa zombe Enya, wandane nga ni zo- mbe!
		a Sa 75:8 Yer 25:15	16 Wandaniska wamalonda wako kuluska nyenyezi zakuchanya.
	b 2Mi 32:3, 4		
	c Zef 2:13		
	d Ek 10:14, 15		3:10 *Wonani Mang'anamuro gha Ma- zgu.

3:5 \*Ndiko kuti, Nineve. 3:8 \*Ndiko kuti, Tebesi. "Mazgu ghanyake, "mifolo."

- Wana ña zombe ñakuko-nkhomora chikumba cha-wo na kudukira kutali.
- 17** Ñalinda ñako ñali nga ni zombe,  
Ñalarawalara ñako ñali nga ntchiwuru cha zombe.  
Ñakukhala mu viwaya vya-malibwe mu zuwa lakuzi-zima,  
Kweni para dazi lañala, ñakudukira kutali,  
Ndipo palije na yumoza uyo wakumanya uko ñali.
- 18** Iwe themba la Asiriya, ñali-ska ñako ñakusiwa,

## Chigaŵa 2

## CHAP. 3

a Na 2:8

b Zef 2:15

c Yes 10:5, 6  
Yes 37:18

- Ñakuchindikika ñako ñakukhala mu nyumba zavo.  
Ñanthu ñako ñambininika pa mapiri,  
Ndipo palije na yumoza wa-kuwawunjika pamoza.<sup>a</sup>
- 19** Soka lako likukata chara.  
Chilonda chako ntchambura kupora.  
Wose awo ñakupulika vya iwe ñazamukuwa mawoko ghawo,<sup>b</sup>  
Kasi walipo uyo wandasuzgi-kepo na nkhana zako zambura kumara?<sup>c</sup>

**HABAKUKU****IVYO VILI MU BUKU ILI**

- 1** Ntchimi yikulilira wovwiri (1-4)  
'A Yehova, m'paka pawuli?' (2)  
"Chifukwa wuli mukulekelera kuyuzgana?" (3)  
Ñakalidi, chilwero cha Chiuta (5-11)  
Ntchimi yikuwyejlera Yehova (12-17)  
'Chiuta wane, mukufwa chara' (12)  
'Mungadodoliska chiheni chara' (13)
- 2** "Niñwenge maso kuti niwone ivyo wayowoyenge" (1)  
Yehova wakuzgora ntchimi (2-20)  
"Lindilira nipera" (3)

Murunji wazamuwa wamoyo chifukwa cha kugomezgeka (4)  
Masoka ghankhondi pa Ñakalidi (6-20)  
Charu chapasi chizamuzura na kumanya Yehova (14)

- 3** Ntchimi yikulomba Yehova kuti wachitepo kanthu (1-19)  
Chiuta wazamuthaska ñakuphakazgika ñake (13)  
Nisekelerenge mwa Yehova nangauli pali masuzgo (17, 18)

- 1** Uthenga uwo ntchimi Haba-kuku\* yikapokera mu mbo-nioni:  
**2** A Yehova, nililirenge wo-vwiri m'paka pawuli, kwambura imwe kupulika?<sup>a</sup>  
Kasi nipemphenge wovwiri

## CHAP. 1

a Sa 13:1

## Chigaŵa 2

a Sa 22:1  
Sa 74:10  
Chiv 6:10

kuti nithaskike ku nkhana m'paka pawuli, kwambura imwe kuchitapo kanthu?<sup>\*a</sup>

- 3** Chifukwa wuli mukunilongora vinthu viheni?  
Chifukwa wuli mukulekele-ra kuyuzgana?  
Chifukwa wuli pharanyiko

1:1 \*Panyake kung'anamura kuti, "Kuvumbatirika Mwachitemwa."

1:2 \*Panji kuti, "kuponoska?"

- na nkhaza vili pamaso pane?
- Ndipo chifukwa wuli kugazgana na kulimbana vyazara?
- 4** Ntheura dango lamara nkongono,  
Urunji ukuchitikaso yayi.  
Pakuti waheni wazingilizga warunji;  
Lekani urunji watimbani-zgika.<sup>a</sup>
- 5** "Laŵiskani mukati mu wamitundu na kuwoneseka!  
Dodoliskani mwakuzukuma na kuzizwa,  
Pakuti chinthu chinyake chichitikenge mu mazuwa ghinu,  
Icho mugomezgenge yayi nanga mungaphalirika.<sup>b</sup>
- 6** Pakuti sono nkhuwuska Wakalidi,<sup>c</sup>  
Mtundu ukali na waphyumphu.  
Wakuphyera chigawa chikuru cha charu chapasi  
Kuti waphange vikaya ivyo ni vyawo yayi.<sup>d</sup>
- 7** Mbanthu wakuenthemeska na wakofya.  
Wakukhazikiska urunji wawo na mazaza\* ghawo.<sup>e</sup>
- 8** Mahachi ghawo ghakuchimbira luŵiro kuluska wanyalubwe,  
Ndipo mbakali kuluska mphumphi nausiku.<sup>f</sup>  
Mahachi ghawo ghanhondo ghakudukira kuthazi,  
Mahachi ghawo ghakufuma kutali chomene.  
Ghakuwuluka nga ni nombo iyo yikuthepura nyama.<sup>g</sup>
- 9** Wose wakwizira nkhaza.<sup>h</sup>  
Visko vyawo vyawungana nga ni mphepo ya kumafumiyo gha dazi,<sup>i</sup>

- CHAP. 1
- <sup>a</sup> Yob 12:6  
Sa 12:8  
Mu 8:11  
Yes 1:21  
Mil 7:52, 53
- <sup>b</sup> Yes 28:21  
Yes 29:14  
Chit 4:11, 12  
Mil 13:40, 41
- <sup>c</sup> Yer 22:7  
Yer 46:2
- <sup>d</sup> Do 28:49-51  
Yer 5:15-17  
Yer 6:22, 23  
Eze 23:22, 23
- <sup>e</sup> Yer 39:5-7  
Da 5:18, 19
- <sup>f</sup> Yer 5:6
- <sup>g</sup> Yer 4:13  
Chit 4:19  
Eze 17:3
- <sup>h</sup> Yer 25:9
- <sup>i</sup> Yes 27:8  
Eze 17:10
- Chigawa 2
- <sup>a</sup> 2Ma 24:12
- <sup>b</sup> Yer 32:24  
Yer 52:7
- <sup>c</sup> Yes 47:5, 6  
Yer 51:24  
Zek 1:15
- <sup>d</sup> Da 5:1, 4
- <sup>e</sup> Sa 90:2  
Sa 93:2  
Chiv 1:8
- <sup>f</sup> 1Ti 1:17  
Chiv 15:3
- <sup>g</sup> Do 32:4
- <sup>h</sup> Yer 30:11
- <sup>i</sup> Sa 5:4, 5
- <sup>j</sup> Yer 12:1
- <sup>k</sup> Sa 35:21, 22

- Awo wakoleka wakuwawujika nga ni mchenga.
- 10** Wakunyoza mathemba Na kuseka wakaronga.<sup>a</sup>  
Wakuseka malo ghose gha malinga ghakukhora,<sup>b</sup>  
Wakuwunjika vibumira nya dongo na kuphangha.
- 11** Wakutililira kwenda nga ni mphepo na kujumpha, Kwensi wazamuwa na malandu,<sup>c</sup>  
Chifukwa wakuti nkhongo no zavo zikufuma kwa chiuta wawo.<sup>d</sup>
- 12** A Yehova, asi ndimwe wamuyirayira?<sup>e</sup>  
A Chiuta wane, Mutuwa wane, imwe mukufwa chara.<sup>f</sup>
- A Yehova, mukawimika kuti wapeleke cheruzgo, Jalawe lane,<sup>g</sup> mwaŵawika kuti muŵalange.<sup>h</sup>
- 13** Maso ghinu ngatuwa chomene, ghangadoliska chiheni chara,  
Ndipo mungalekelera uheni chara.<sup>i</sup>  
Chifukwa wuli pera mukulekelera uryarya<sup>j</sup>  
Na kukhala waka chete apo munthu muheni wakumira munthu murunji chomene kuluska iyo?<sup>k</sup>
- 14** Chifukwa wuli munthu mukumuzgora nga ni somba zamunyanja,  
Nga ni vyakukhwaŵa ivyo vilije muwusi?
- 15** Wose awâa, iyo\* wakuwagu-zira muchanya na mbeja. Wakuwakora na mukwawu wake,  
Na kuwawunjika mu chilepa chake.

1:11 \* Pangayowoyekaso kuti, "nkhongo no zavo ni chiuta wawo." 1:12 \* Pangayowoyekaso kuti, "tifwenge chara." \* Panji kuti, "muŵachenyé." 1:15 \* Ndi-ko kuti, mulwani Mukalidi.

	Lekani wakusekelera chomene. <sup>a</sup>	CHAP. 1 a Yer 50:11	Mtima wake ngwakunyoloka chara.
16	Lekani wakupeleka sembe ku mukwawu wake Na kupeleka sembe* ku chilepa chake, Chigawa chake ntchisambazi <sup>b</sup> chifukwa cha iwo, Ndipo chakurya chake ntchiwemi.	b 2 Mi 36:17 Na 3:7	Kweni murunji wazamuwa wamoyo chifukwa cha kugomezgeka <sup>c</sup> kwake. <sup>a</sup>
17	Kasi walutilirenge kukhutura mukwawu wake? <sup>d</sup> Kasi walutilirenge kukoma wamitundu kwambura chiwuravi? <sup>b</sup>	CHAP. 2 c Yes 21:8 Mik 7:7	5 Enya, chifukwa vinyo likupuluska, Munthu wakujikuzga wazamufiska yayi chilato chake. Wakusanuzga chilyokolyoko chake kuwa chisani nga ni Dindi,* Wali nga ni nyifwa ndipo wakukhorwa chara.
2	Nilutilirenge kwimilira pa malo ghane gha ulinda, <sup>c</sup> Nikhalenge pachanya pa vibumira. Niwenge maso kuti niwone ivyo wayowoyenge kwizira mwa ine Na ivyo nizgorengre para nkuchenyeka.	d Ek 17:14  e Do 31:9, 11	Wakulutilira kuwunjika mitundu yose Na kuijwunjikira wantru wose. <sup>b</sup>
2	Yehova wakanizgora kuti: "Lemba mboniwoni iyi, ndipo uyilembe mwakuwoneka makora pa malibwe ghapapati, <sup>d</sup> Mwakuti uyo wakuwazga mwakukwezga malemba agha waleke kusuzgika. <sup>e</sup>	f Mik 7:7  Chigawa 2 a Yoh 3:36 Ro 1:17 Ga 3:11 Heb 10:38	6 Asi wose awa wazamumu-yowoyerwa ntharika, mwa-mbi, na chinthanguni, kumuseka? <sup>c</sup> Wazamuti: 'Soka kwa uyo wakuwunjika vinthu ivyo ni vyake yayi Wachitenge nthena m'paka pawuli? Na uyo wakusazgirako ngo-nghi yake!
3	Pakuti mboniwoni iyi yikulindilira nyengo yake yaku-temeka, Ndipo yikuchimbilira kuumaliro* wake, yitetenge chara. Nanga yingaziwulika, <sup>f</sup> lindilira nipera! <sup>af</sup> Pakuti yizamufiskika nadi. Yichedwenge chara!	b Yes 14:16, 17  c Yes 14:4	7 Asi awo uli nawo na ngongoli wazamukuwukira mwamabuchi? Wazamukuwukira na kukusunkhunya mwankhaza, Ndipo iwe uzamuwa chinthu chakuti iwo waphange. <sup>d</sup>
4	Wona uyo ngwakujikuzga,	d Yer 51:11  e Yes 13:19 Yer 27:6, 7 Zek 2:7-9	8 Pakuti ukaphanga mitundu yinandi, Wantru wose wakukhalapo wazamukuphangha, <sup>e</sup> Chifukwa cha ndopa za wantru izo wathiska Na nkkaza zako izo ukachita pa charu chapasi, Ku misumba, na kwa awo wakukhalamo. <sup>f</sup>
<hr/> <sup>1:16</sup> *Panji kuti, "kusunkhizga vyakununkhira." <sup>"</sup> Mazgu gheneko, "ntcha mafuta ghakukwana." <sup>1:17</sup> *Pangayowoyekaso kuti, "walutilirenge kusolora lupanga lwake?" <sup>2:3</sup> *Panji kuti, "kufiskika." <sup>"</sup> Panji kuti, "Nanga yingawoneka kuti yikuchedwa." <sup>af</sup> Panji kuti, "chilindilira mwakunweka."		f 2 Mi 36:17 Sa 137:8	<hr/> <sup>2:4</sup> *Pangayowoyekaso kuti, "chipulikano chake; chigomezgo chake." <sup>2:5</sup> *Panji kuti, "Sheole," ndiko kuti, malaro. Wonnani Mang'anamuro gha Mazgu.

9	Soka kwa uyo wakusangira nyumba yake chandulo chiheni, Mwakuti waŵike chivwimbo chake pachanya, Kuti soka lileke kumusanga!		CHAP. 2 a Yes 14:20	17	Pakuti nkhaza izo zikachitika Lebanoni zizamukubenekelera, Ndipo pharanyiko ilo likawofya vikoko likwiza pa iwe, Chifukwa chakuti ukuthiska ndopa za wanthu Na kuchita nkhaza pa charu chapasi, Ku misumba na kwa awo wakukhalamo. <sup>a</sup>
10	Nyumba yako wayinozgera vinthu vyakukhozga soni. Ukujinangira wekha* pakuparanya mitundu yinandi. <sup>a</sup>	b Yer 51:58		18	Kasi chikozgo chakuwaja chili na chandulo wuli, Para uyo wakuwaja wa-chiŵaja? Kasi kuli chandulo wuli ku chikozgo chachisulo* na msambizgi mutesi, Nangauli uyo wachipanga wakuchigomezga, Na kupanga wâchiuta wâwakkawa wâmbura kuyo-woya? <sup>b</sup>
11	Pakuti libwe lizamucheme-rezga kufuma pa chiliwa, Ndipo phaso lizamuzgora kufuma ku mtenje.	c Sa 72:19 Yes 11:9 Zek 14:9		19	Soka kwa uyo wakuyowoya ku khuni kuti: "Wuka!" Panji ku libwe lambura kuyowoya kuti: "Wuka! Tisambizga!" Wonani! Wachimata na golide na siliva, <sup>c</sup> Ndipo mukati mwake mulije na mvuchi uliwose. <sup>d</sup>
12	Soka kwa uyo wakuthiska ndopa pakuzenga msumba, Na uyo wakuchita ubendezi pakuzenga tawuni!	d Sa 75:8 Yes 51:22, 23 Yer 25:28 Yer 51:57		20	Kweni Yehova wali mu tempile lake lituwâ. <sup>e</sup> Khalani chete pamaso pake, mose imwe mukuhala pa charu chapasi." <sup>f</sup>
13	Wonani! Asi chikufumira kwa Yehova wa mawumba kuti wanthu wâlimbikirenge ntchito kuti wâryesekomo, Ndiposo kuti mitundu yiji-vuskenge pawaka? <sup>b</sup>	Chigaŵa 2 a Sa 137:8 Yer 50:28 Yer 51:24		3	Lurombo lwa ntchimi Habakuku, mu sumu zachitengerero:
14	Chifukwa charu chapasi chizamuzura na kumanya uchindami wa Yehova Nga umo maji ghakuzuzgiranyanja. <sup>c</sup>	b Yes 42:17 Yes 44:19, 20 Yes 45:20		2	A Yehova, napulika vya imwe. Mulimo winu ukunitentheseka, A Yehova. Mukati mu vyaka,* wuskani mulimo winu!
15	Soka kwa uyo wakupeleka chakumwa ku wânyake, Wakusazgako ukali na kutukutwa kuti wâlowere, Mwakuti wawone nkhule zawo!	c Yes 40:19 Yes 46:6			
16	Uzamuzura na soni m'malo mwa uchindami. Naweso, imwa na kulongora pakweru nkhule yako yambura kukotoleka.* Nkhombo ya mu woko lama-lyero la Yehova yizenge pafupi na iwe, <sup>d</sup> Ndipo soni zizamubenekele-ra uchindami wako.	d Yer 51:17 e Yes 6:1			
2:10	*Panji kuti, "Ukunangira umoyo wako."	f Sa 76:8 Sa 115:3 Zek 2:13		2:18	*Panji kuti, "chikozgo chakusongonora."
2:16	*Pangayowoyekaso kuti, "na kwenda penthyapenthya."			3:2	*Pangayowoyekaso kuti, "Mu nyengo yithu."

Mukati mu vyaka,* manyiskani mulimo winu.		Na chilapo, ndodo zikupika mulimo.* ( <i>Selah</i> )
Mu nyengo ya chitimbaleti, mphanyi mwakumbuka kulongora lusungu. <sup>a</sup>		Na milonga, mukuphwamura charu chapasi.
<b>3</b> Chiuta wakafuma ku Temani,	<b>3</b> Chit 3:32	<b>10</b> Mapiri ghakugadabuka na vyakuwinya pakumuwonani. <sup>a</sup>
Mutuwa wakafuma ku Phiri la Parani. <sup>b</sup> ( <i>Selah</i> )*	<b>b</b> Do 33:2 Wer 5:4 Sa 68:7, 8	Vimaji vikati vyakhutuka vi-kaphyerapo.
Uchindami wake ukabene-kelera machanya, <sup>c</sup>	<b>c</b> Ek 19:16	Ndimba ya maji yikapoma na mazgu ghake. <sup>b</sup>
Charu chapasi chikazura na malumbo ghake.	<b>d</b> Ek 13:21	Yikawuska mawoko ghake muchanya.
<b>4</b> Kugadima kwake kukaŵa nga mbungweru. <sup>d</sup>	<b>e</b> Mâw 14:11, 12 Mâw 16:46 Mâw 25:1, 9	<b>11</b> Dazi na mwezi vikimilira jo-joloro pa malo ghake gakukwezgeka. <sup>c</sup>
Malazi ghâwiri ghakamwetukanga mu woko lake, Umo mukabisika nkhongo-no zake.	<b>f</b> Yes 13:13 Hag 2:21	Mivi yinu yikenda nga mbungweru. <sup>d</sup>
<b>5</b> Panthazi pake pakenda nthenda yakofya, <sup>e</sup>	<b>g</b> Ek 14:25 Ek 23:27	Kumwetuka kwa mkondo winu kukaŵala.
Nthenda yakotcha thupi yikamulondezga mu malundi ghake.	<b>h</b> Sa 114:1, 4 Na 1:5	<b>12</b> Mukenda pa charu chapasi mwakutukutwa.
<b>6</b> Wakimilira na kusunkhunya charu. <sup>f</sup>	<b>i</b> Ek 15:14, 15 Mâw 22:3, 4	Mukakandira pasi mitundu mwaukali.
Wati walawiska, mitundu yikambwambwantha. <sup>g</sup>	<b>j</b> Sa 114:1, 3 Yes 50:2 Na 1:4	<b>13</b> Mukafuma chifukwa cha chiponosko cha wantru winu, kuti muthaske wa-kuphakazgika winu.
Mapiri ghamuyirayira ghakabwangandulika, <sup>h</sup>	<b>k</b> Do 33:26	Mukateketa mulongozgi* wa nyumba ya muheni.
Ndipo tumapiri twakale tu-kasindama.	<b>l</b> Sa 68:17	Yikawa pwankhu kwambira pa fawundeshoni m'paka ku mtenje.* ( <i>Selah</i> )
Nthowa zake ni zakale.	<b>Chigâwa 2</b>	<b>14</b> Vilweru vyake mukagwazira mutu wa wâkondho wâke Apo wâkiza nga ni kavulu-vulu kuti wanimbiniiske. Wakasekeleranga chomene kumilimitizga wakusuzgika kumphepete.
<b>7</b> Nkhawona suzgo mu mahema gha Kushani.	<b>a</b> Ek 19:18 Sa 114:1, 4	<b>15</b> Mukendendeka mu nyanja na mahachi ghinu, Mukajumphâ pakati pa maja-jigha ghakuru gha maji.
Salu za mahema za charu cha Midiyani zikasunkhunyika. <sup>i</sup>	<b>b</b> Sa 77:16	<b>16</b> Nkhapulika ndipo nkha-mbwambwantha mukati,*
<b>8</b> A Yehova, kasi mukwimikana na milonga?	<b>c</b> Jos 10:12	
Kasi ukali winu wagolelera milonga?	<b>d</b> Sa 77:17, 18	
Panji mwatukutwira nyanja? <sup>j</sup>		<b>3:9</b> *Pangayowoyekaso kuti, "Vilapoya mafuko vikuyowoyeka." <b>3:13</b> *Mazgu gheneko, "mutu." "Mazgu gheneko, "singo." <b>3:16</b> *Mazgu gheneko, "mu nthumbo mwane mukavunduka."
Pakuti mukakwera pa maha-chi ghinu, <sup>k</sup>		
Magileta ghinu ghakaluska. <sup>l</sup>		
<b>9</b> Utu winu wafumiskika ndipo ngwakunozgeka.		

**3:2** \*Pangayowoyekaso kuti, "Mu nyengo yithu." **3:3** \*Wonani Mang'anamu-ro gha Mazgu.

- Milomo yane yikanjekemera pakupulika mazgu.  
 Kuvunda kukanjira mu viwangwa vyane,<sup>a</sup>  
 Malundi ghane musi ghakasunkhunyika.  
 Kweni nkhulindilira chisisi zuwa la suzgo,<sup>b</sup>  
 Pakuti likwiza pa wanthuru awo wakutiwukira.
- 17** Nanga khuni la mkuyu lingatondeka kuzota,\*  
 Ndipo makuni gha mpheska ghangaŵavya chipambi,  
 Nanga maolive ghangatondeka kupambika,

**3:17** \*Mazgu ghanyake, "kuchita ma-luwa."

CHAP. 3  
 a Sa 119:120  
 Yer 23:9  
 Da 8:27

b Sa 42:5  
 Yes 26:20  
 Chit 3:26

Chigâwa 2

a Ek 15:2  
 1Sa 2:1  
 Sa 18:2  
 Sa 27:1  
 Yes 61:10

b Yes 12:2  
 Fil 4:13

c 2Sa 22:34

- Ndipo mu minda mungaŵavya chakurya,  
 Nanga mskambo ungamara mu chiŵaya,  
 Nanga mu viŵaya mungaŵavya ng'ombe,  
**18** Kweni ine, nisekelerenge mwa Yehova,  
 Nikondwenge mwa Chiuta wa chiponosko chane.<sup>a</sup>
- 19** Fumu Yikuru Yehova ndiyo nkhangongo zane,<sup>b</sup>  
 Malundi ghane wagħażgor- rengħe nga għa mbaŵala Na kuniyendeska pa malo ġħapachanya.<sup>c</sup>

Kwa wakulongozga sumu. Yimbike na vyakwimbira vyane vyavingwe.

# ZEFANIYA

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1** Zuwa la Yehova lakweruzgira laneng'enera (1-18)  
 Zuwa la Yehova likwiza mwaluŵiro chomene (14)  
 Siliva na golide vizamuŵathaska chara (18)
- 2** Penjani Yehova pambere zuwa la ukali wake lindize (1-3)  
 Penjani urunji na kuzika (3)  
 "Panyake mungazakabisika" (3)

- 3** Kweruzga mitundu yapafupi (4-15)  
 Yerusalemu msomba wakugaluka na waupusikzigi (1-7)  
 Kweruzga na kuweżgerapo (8-20)  
 Kayowoyerō katuwa (9)  
 Wantru īwakujiyūra na wakuzika wazamupona (12)  
 Yehova wazamuzaya chifukwa cha Ziyoni (17)

- 1** Mazgu għa Yehova agho għa-kiza kwa Zefaniya\* mwana wa Kushi, mwana wa Gedaliya, mwana wa Amarija, mwana wa Hezekiya, mu mazuwa għa Yosiyah<sup>a</sup> mwana wa Amoni,<sup>b</sup> themba la Yuda:

**1:1** \*Kung'anamura kuti, "Yehova Wabis (Wasunga)."

CHAP. 1  
 a 2Ma 22:1, 2  
 Yer 1:2  
 b 2Ma 21:18-20

Chigâwa 2  
 a 2Ma 22:16  
 Yes 6:11  
 Yer 6:8  
 b Yer 4:25

- 2** "Nizamuphyera chilichose icho chili pa charu chapsi," ndimo wayowoyerā Yehova.<sup>a</sup>
- 3** "Nizamuphyera munthu na chikoko.  
 Nizamuphyera viyuni vymudera na somba zamunyanja,<sup>b</sup>

	Nizamuphyera vikhuŵazgo <sup>*a</sup> pamoza na wâheni, Ndipo nizamuususkapo ŵanthu pa charu chapasi,” ndimo wayowoyer Yehova.	CHAP. 1	Awo ūakuzuzga nyumba ya fumu yawo na nkhaba ndi- poso upusikizgi.”
4	“Nizamunyoloskera woko lane pa Yuda Na pa wose awo ūakukhala mu Yerusalem, Ndipo nizamuphyeramo mu malo agha kalikose kaku- khwaskana na Baala, <sup>b</sup> Zina la ūasembe <sup>*</sup> ūa ūango- za pamoza na ūasembe. <sup>c</sup>	a Eze 14:3  b Maw 25:3 Wer 2:11, 13 2Mi 28:1, 2 Yer 11:17  c 2Ma 23:5  d 2Mi 33:1, 3 Yer 19:13  e Yes 48:1  f Jos 23:6, 7 1Ma 11:33 Yer 49:1  g Yes 1:4 Yer 2:13  h Yes 43:22  i Joy 2:1 2Pe 3:10  j 2Ma 25:7 Yer 39:6	10 Yehova wakuti: “Pa zuŵa ilo, Ku Chipata cha Somba <sup>a</sup> ku- zamuŵa chiwawa cha ku- bobota, Ku chigâŵa chachiŵiri cha msumba kuzamuŵa kute- ngera, <sup>b</sup> Ndipo ku tumapiri ku- zamuŵa chiwawa chikuru cha mutekenyutekenyu.
5	Na awo ūakusindamira ma- wumba ghakuchanya pa- chanya pa nyumba, <sup>d</sup> Na awo ūakujikama pasi na kulapa kuti ūagomezge- nje kwa Yehova, <sup>e</sup> Uku ūakulapira mu zina la Malikamu. <sup>f</sup>	  Chigâŵa 2	11 Bangurani imwe mukukhala mu Makiteshi, Chifukwa ūamalonda wose Ūamalizgika petu, <sup>*</sup> Wose awo ūakupima siliva Ūaparanyika.
6	Na awo ūaleka kulondezga Yehova <sup>g</sup> Na awo ūakumupenja chara Yehova nesi kufumba kwa iyo.” <sup>h</sup>	a 2Mi 33:1, 14 Ne 3:3 Ne 12:38, 39  b 2Mi 34:22  c Sa 10:13 Sa 14:1  d Yes 6:11  e Do 28:30 Yer 5:17  f Joy 2:1  g Hab 2:3	12 Pa nyengo iyo, nizamupenja- penja mu Yerusalem na zinyali, Nizamulanga awo ūakude- mwera, <sup>*</sup> awo mu mtima wawo ūakuti, ‘Yehova kuti wachitenge chi- wemi chara, nesi kuchita chiheni.’ <sup>c</sup>
7	Khalani chete pamaso pa Fumu Yikuru Yehova, chi- fukwa zuŵa la Yehova la- neng’enera. <sup>i</sup> Yehova wanozga sembe, ndi- po ūawatuŵiska awo wawachema.	a 2Mi 33:1, 14 Ne 3:3 Ne 12:38, 39  b 2Mi 34:22  c Sa 10:13 Sa 14:1  d Yes 6:11  e Do 28:30 Yer 5:17  f Joy 2:1  g Hab 2:3  h Yes 66:6	13 Usambazi wawo uzamupha- ngika ndipo nyumba zawo zizamugundumulika. <sup>d</sup> Ūazamuzenga nyumba, kweni ūazamukhalamo chara, Ndipo ūazamupanda mphe- ska, kweni ūazamumwa chara vinyo lake. <sup>e</sup>
8	“Pa zuŵa la sembe ya Ye- hova nizamulanga ūakaro- nga, Wana ūa themba, <sup>j</sup> na wose awo ūakuvwara chaku- vwara chachilendo.	i Yes 33:7 Joy 1:15  j Chiv 6:17	14 Zuŵa likuru la Yehova lili pafupi! <sup>f</sup> Laneng’enera, ndipo likwiza mwaliuŵiro chomene! <sup>g</sup> Kupoma kwa zuŵa la Yehova kuwuwaŵa. <sup>h</sup> Pa zuŵa ili, chinkhara chiza- mulira. <sup>i</sup>
9	Pa zuŵa ilo, nizamulanga waliyose uyo wakukwera pa gome,*		15 Zuŵa ili ni zuŵa la kutu- kutwa, <sup>j</sup>

1:3 \*Vikwenera kuti ni vinthu panji vyakuchita vyakuhwaskana na kusopa vikozgo. 1:4 \*Mazgu ghanyake, “ŵasofi.” 1:9 \*Panji kuti, “pulatifomu; luwaza.” Panji ūakunena gome la chite-  
ngó cha themba.

1:11 \*Mazgu gheneko, “ŵachetamiski-  
ka.” 1:12 \*Mazgu gheneko, “awo ūaku-  
wunjikana pa skayira zawo,” nga ni vi-  
nyo.

Zuŵa la suzgo na kukweŵe-ska mtima, <sup>a</sup>	CHAP. 1	Imwe mukusunga dango* lake laurunji.
Zuŵa la chimphepo na kupa-ranya,	<i>a</i> Yer 30:7	Penjani urunji, penjani ku-zika. <sup>b</sup>
Zuŵa la mdima na chisi, <sup>b</sup>	<i>b</i> Am 5:18, 20 Mii 2:20	Panyake mungazakabisika pa zuŵa la ukali wa Ye-hova. <sup>a</sup>
Zuŵa la mabingu na chi-mdima, <sup>c</sup>	<i>c</i> Joy 2:2	4 Pakuti msumba wa Gaza uzamuŵa mahami, Ashikeloni wazamuŵa ma-yiyi. <sup>b</sup>
<b>16</b> Zuŵa la kulira kwa mbata na kupoma kwa nkondo, <sup>d</sup>	<i>d</i> Yer 4:19	Ashidodi wazamuchimbizgi-ka zuŵa lili ngee, <sup>c</sup>
Kulimbana na misumba ya malinga na vigongwe vitali vyamumakona. <sup>e</sup>	<i>e</i> Yes 2:12, 15	Ndipo Ekironi wazamuzgu-likia. <sup>c</sup>
<b>17</b> Nizamukweŵeska wanthuru, Ndipo wazamwenda nga mbanthu wachibulumu-tira, <sup>f</sup>	<i>f</i> Do 28:28, 29 Yes 59:9, 10	5 “Soka kwa awo wakukhala mumphepete mwa nyanja, mtundu wa Wakereti! <sup>d</sup>
Chifukwa uyo wamunangira ni Yehova. <sup>g</sup>	<i>g</i> Yes 24:5 Da 9:5, 8	Mazgu gha Yehova ghimika-na namwe.
Ndopa zawo zizamupunguli-ka nga ni fuvu,	<i>h</i> Sa 79:2, 3 Yer 9:22 Yer 16:4	Imwe Wakenani, charu cha Wafilisiti, nizamumupara-nyani,
Ndipo nyama* yawo nga mbulongwe. <sup>h</sup>	<i>i</i> Zi 11:4 Yes 2:20 Eze 7:19	Mwakuti pazamuŵavya na yumoza uyo wazamukha-lapo.
<b>18</b> Siliva lawo panji golide lawo vizamuŵathaska chara mu zuŵa la ukali wa Yehova. <sup>i</sup>	<i>j</i> Do 32:22 Yer 7:20	6 Malo gha mumphepete mwa nyanja ghazamuŵa ghaku-liskako viŵeto,
Charu chose chapasi chiza-mumyangulika na moto wa mwamphu wake, <sup>j</sup>	<i>k</i> Yer 4:27	Ghazamuŵa na visimi vya waliska ndiposo viŵaya vyamalibwe vya mberere.
Pakuti wazamwiza na phara-nyiko, enya, lakofya cho-mene, pa wose awo wâku-khala pa charu chapasi.” <sup>k</sup>	CHAP. 2	7 Chizamuŵa chigâwa cha wakukhalapo â nyumba ya Yuda, <sup>e</sup>
<b>2</b> Wunganani pamoza, enya, wunganani, <sup>l</sup>	<i>l</i> Joy 1:14 Joy 2:15, 16	Wazamurya kwenekura.
Imwe mtundu wambura soni. <sup>m</sup>	<i>m</i> Yes 1:4 Yer 6:15	Namise wazamugona mu nyumba za Ashikeloni.
<b>2</b> Pambere dango lindambe kugwira ntchito,	<i>n</i> 2Ma 23:26 2Mi 36:16, 17	Pakuti Yehova Chiuta wawo wazamuŵakumbuka,*
Pambere zuŵa lindajumphe ngá ni mwelero,	<i>o</i> Yes 55:6 Am 5:6	Ndipo wazamuŵunjika wakukoleka âwao.” <sup>f</sup>
Pambere undize pa imwe ukali wakugolera wa Yehova. <sup>n</sup>	Chigâwa 2	8 “Napulika msinjiro wa Mo-wabu <sup>o</sup> na kutuka kwa Waa-monî, <sup>h</sup>
Pambere zuŵa la ukali wa Yehova lindize pa imwe,	<i>a</i> Ge 7:13, 16 Yes 26:20 Joy 2:12, 14 Am 5:15	2:3 *Mazgu gheneko, “cheruzgo chake.”
<b>3</b> Penjani Yehova* imwe mose wâkuzika* â pa charu chapasi,	<i>b</i> Yer 47:5	“Panji kuti, “kujiuyura.” 2:4 *Panji kuti, “muhanja pakati.” 2:7 *Panji kuti, “wazamuŵapwelelera.”
	<i>c</i> Yer 25:17, 20 Am 1:6-8 Zek 9:5, 6	
	<i>d</i> Eze 25:16, 17	
	<i>e</i> Yes 11:11 Yer 31:7 Hag 1:12	
	<i>f</i> Sa 126:1 Yer 23:3 Eze 39:25 Am 9:14	
	<i>g</i> Mik 2:12 Mik 4:10 Zef 3:20	
	<i>h</i> Yer 48:26, 27 Eze 25:8, 9	
	<i>i</i> Yer 49:1 Eze 25:3	

**1:17** \*Mazgu gheneko, “matumbo gha-wo.” **2:3** \*Panji kuti, “wakuijuyura.”

Awo ḫanyoza ḫanthu ḫane na kujitukumura kwimikana na charu chawo. <sup>a</sup>	CHAP. 2	14 Vyakuŵeta vizamugona pasi mukati mwake, vinyama vyamuthengere vyamtundu uliwose.
9 Ntheura, umo ine niliri wamoyo," ndimo wayowyera Yehova wa mawumba, Chiuta wa Israyeli, "Mowabu waŵenge nga ni Sodomu, <sup>b</sup>	a Sa 83:2, 4	Nyangenyange na chinungu vizamukhala pa ntchindamiro zake usiku wose.
Ndipo Waamoni nga ni Gomora, <sup>c</sup>	b Eze 25:11 Am 2:1, 2	Mazgu ghazamwimba pa windo.
Malo gha nkhunga, khululu la mchere, na mayiyi ghamuyiraira. <sup>d</sup>	c Ge 19:24, 25	Pa mulyango pazamuŵa pharanyiko,
Wanthu ḫane awo ḫakhalapo ḫazamuŵaphanga vi nthu vyawo,	d Am 1:13-15 Yuda 7	Pakuti wazamuŵika pakweru mathabwa gha sidara.
Ndipo ḫakhalapo ḫa mtundu wane ḫazamuŵapoka malo.	e Yes 16:6 Yer 48:29	15 UWU NI MSUMBA WAKUJIKUZGA UWO UKAKHALANGA MWAKUFWASA, UWO MU MTIMA WAKE UKATENGE: 'Ndine pera, kulijeso munyake.'
10 Ivi ndivyo vizamunjira m'malo mwa kujikuzga kwawo, <sup>e</sup>	f Sa 22:27 Mal 1:11	Sono wazgoka chinthu cha kuchitiska wofi,
Chifukwa chakuti ḫakanyo za na kujikwezga pa ḫanthu ḫa Yehova wa mawumba.	g Yes 43:3 Eze 30:4, 5	Malo ghakugonamo vinyama vyamuthengere!
11 Yehova wazamuŵa wakofya kwa iwo, Chifukwa wazamumara* ḫachiuta wose ḫa pa charu chapasi,	h Na 3:7	Waliyose uyo wakujumpha pafupi wazamulizga lukhweru na kusunkhunya woko lake." <sup>a</sup>
Ndipo virwa vyose vya mitundu ya ḫanthu vizamumusindamira, <sup>f</sup> Chilichose kufuma pa malo ghake.	Chigawa 2	3 SOKA KU MSUMBA WAKUGALUKA, WAKUKAZUZGИKA, NA WA KYUZGA! <sup>b</sup>
12 Imwe ḫaetiyyopiya, namwe muzamukomeka na lupa nga Iwane. <sup>g</sup>	a Na 3:1, 19	2 Msumba uwu undapulikire mazgu, <sup>c</sup> undazomere kulanika. <sup>d</sup> Ukugomezga Yehova chara, <sup>e</sup> ukusendelera pafupi chara na Chiuta wake. <sup>f</sup>
13 Wazamunyoloskera woko lake kumpoto na kuparanya Asiriya, Ndipo wazamuzgora Nineve kuŵa mayiyi, <sup>h</sup> kuŵa charu chakomira nga ntchipalamba.	CHAP. 3	3 WAKARONGA AWO ḫALI MUKATI MWAKE ḫAKUBANGURA NGA NI NKHALAMU. <sup>g</sup> WERUZGI ḫAKE NI MPHUMPHI ZAKWENDA USIKU,
2:11 *Panji kuti, "wazamuŵazgora vi nthu vyawaka." <sup>i</sup> Panji kuti, "vizamumusopa."	b Yes 5:7 Yer 6:6	IZO ZIKULEKAKO NANGA NTCHIWANGWA CHARA CHAKUTI ZIMEMENE M'PAKA NAMULENJI.
	c Yer 22:21 Yer 32:23	4 NTCHIMI ZAKE MBANALUME ḫAMSINJIRO, NA ḫARYARYA. <sup>h</sup>
	d Sa 50:17 Yes 1:5 Yer 5:3	WASSEMBE ḫAKE ḫAKUFIPISKA ICHO NTCHITUŴA, <sup>i</sup> WAKUSWA DANGO. <sup>j</sup>
	e Sa 78:22 Yer 17:5	
	f Yes 29:13	
	g Yes 1:23 Eze 22:27	
	h Chit 2:14	
	i Yer 23:11	
	j Eze 22:25, 26 Mik 3:9	

5	Yehova ni murunji mukati mwake, <sup>a</sup> ndipo wakuchita kaheni chara. Mulenji uliwose wakupharazga vyeruzgo vyake, <sup>b</sup> Nga mbungweru, vikutondeka yayi. Kweni wambura urunji wakumanya soni chara. <sup>c</sup>	CHAP. 3 a Do 32:4  b Yer 21:12  c Yer 3:3 Yer 8:12 Zef 2:1  d Le 18:28  e Yes 5:3, 4 Yes 63:8 2Pe 3:9  f Yer 7:5-7 Yer 25:5, 6  g Mik 2:1  h Sa 37:34 Sa 130:7 Yes 30:18  i Yes 34:2 Joy 3:2 Chiv 16:14 Chiv 19:19  j Eze 36:5	kayowoyeroka wantru kuwa kayowoyerokatuwa, Kuti wose wachemenge pa zina la Yehova, Na kumutewetera na mtima umoza. <sup>d</sup>
6	"Nkhaparanya mitundu, ndipo vigongwe vyawo vymumakona vikapasuka. Nkhaparanya misewu yawo, mwakuti pakawavya na yumoza uyo wakendamo. Misumba yawo yikazgoka mahami, yambura muntru, yambura kukhalamo muntru nanga njumoza. <sup>d</sup>		10 Kufuma ku chigawa cha milonga ya ku Etiyopiya, Awo wakuniwelyelera, mwanakazi wa wantru wane awo wakambininika, wizenge na chawanangwa kwa ine. <sup>b</sup>
7	Nkhati: "Uzamuniwopa nadi, ndipo uzamuzomera kulanika," <sup>e</sup> Mwakuti malo ghake ghakukhalamo ghaleke kuparanayika, <sup>f</sup> Nizamumufumba <sup>g</sup> chifukwa cha vintru vyose ivi. Kweni wose wakakhumbiska chomene kuchita upusikizgi. <sup>g</sup>		11 Pa zuwa ilo, uzamukhözgeka soni chara Chifukwa cha milimo yako yose iyo ukachita pakunigalukira, <sup>c</sup> Pakuti wakujikuzga awo wakujiwikamo nizamuwfumiskapo pakati pako, Ndipo uzamuwaso wakujikuzga chara mu phiri lane litutwa. <sup>d</sup>
8	Yehova wakuti: "Ntheura lutilirani kunilindilira, <sup>h</sup> M'paka pa zuwa ilo nizamuwuka kuti niphange, <sup>*</sup> Pakuti cheruzgo chane ntchakuti niwunjike mitundu, kuti niwunganye maufumu, Kuti nipungulire kutukutwa kwane pa iwo, na ukali wane wose uwo ukuglera, <sup>i</sup> Pakuti charu chose chapasi chizamumyangulika na moto wa mwamphu wane. <sup>j</sup>	Chigawa 2 a Zek 8:23  b Yes 60:4  c Yes 45:17 Yes 54:4  d Yes 11:9  e Yes 57:15 Yes 61:1  f Yes 10:22 Mik 4:7  g Yes 60:21  h Yer 30:10 Eze 34:28 Eze 39:25, 26 Ho 2:18 Mik 4:4  i Ezr 3:11 Yes 12:5, 6 Zek 2:10  j Mik 4:8	12 Wantru wakujiyuyura na wakuzika ndiwo nizamuwasida mukati mwako. <sup>e</sup> Ndipo wazamubisama mu zina la Yehova.
9	Pa nyengo iyo, nizamusintha		13 Waisrayeli wakukhalapo <sup>f</sup> wazamuchita ubendezi chara, <sup>g</sup> Wazamuyowoya utesi chara, lulimi lwakupusika luza-musangikamo chara mu milomo yawo. Wazamurya na kugona pasi, ndipo pazamuwavya na yumoza wakuwawofya. <sup>h</sup>
	3:7 *Panji kuti, "kuchenyeke." "Panji kuti, "Nizamumulanga." 3:8 *Pangayowoyekaso kuti, "nizamuwuka nga ni kaboni."		14 Chemerezga mwachimwemwe, iwe mwana mwana-kazi wa Ziyoni! Chemerezga mwakusangwa, iwe Israyeli! <sup>l</sup> Kondwa na kusekelera na mtima wako wose, iwe mwana mwana-kazi wa Yerusalemu! <sup>j</sup>
			3:9 *Mazgu gheneko, "kumuteweterachiwegha na chiwegha."

- 15** Yehova wawuskapo vyeruzgo pa iwe.<sup>a</sup>  
Iyo wawezga mulwani wako.<sup>b</sup>  
Themba la Israyeli, Yehova,  
lili mukati mwako.<sup>c</sup>  
Soka uliopengeso chara.<sup>d</sup>
- 16** Pa zuwa ilo, Yerusalemu wa-zamuphalirika kuti:  
“Ungopanga chara, iwe Zi-yoni.”<sup>e</sup>  
Mawoko ghako kughalopwe-ska chara.
- 17** Yehova Chiuta wako wali  
mukati mwako,<sup>f</sup>  
Pakuti ngwankhongono, wa-kuthaskenge.  
Wazamuzaya na chimwe-mwe chikuru chifukwa  
cha iwe.<sup>g</sup>  
Wazamukhala chete\* chifukwa cha chitemwa chake.  
Wazamusekelera na kuchemereza mwachimwemwe  
chifukwa cha iwe.
- 18** Nizamuwjunka pamoza awo  
wali na chitima chifukwa  
chakuti wakawapo chara  
pa viphikiro vyako,<sup>h</sup>

**3:17** \*Panji kuti, “Wazamukhala fwase;  
Wazamukhorwa.”

## CHAP. 3

- a Yes 40:2  
Zek 8:13
- b Mik 7:10  
Zek 2:8, 9
- c Eze 48:35
- d Am 9:15  
Zek 14:11
- e Yer 46:28
- f Yes 12:6
- g Do 30:9  
Sa 147:11  
Yes 62:3  
Yes 65:19  
Yer 32:41
- h Chit 1:4  
Chit 2:6

## Chigawa 2

- a Chit 5:1
- b Yes 60:14  
Zek 14:3
- c Mik 4:6, 7
- d Yes 11:11, 12  
Yes 27:12  
Eze 28:25  
Eze 34:15, 16  
Am 9:14
- e Yes 60:15
- f Yes 61:7  
Yer 30:10  
Yer 33:7, 9  
Eze 39:25, 27

Iwo wakaŵa nawe chara chifukwa wakaŵa ku wuzga uko wakatombozgekanga.<sup>a</sup>

- 19** Wona! Pa nyengo iyo, nizamwimikana na wose awo wakakuyuzganga.<sup>b</sup>  
Ndipo nizamuthaska uyo wakugontha,<sup>c</sup>  
Na kuwunjika pamoza awo wambininika.<sup>d</sup>  
Nizamuŵazgora kuŵa chinthu chakulumbika na chakumanyikwa\*  
Mu charu chose icho waka-khozgeka soni.
- 20** Pa nyengo iyo, nizamukunjiza mukati,  
Pa nyengo iyo, nizamukuwjunka pamoza.  
Pakuti nizamukuzgora kuŵa chinthu chakumanyikwa\* na chakulumbika<sup>e</sup> pakati pa wanthal wose wâ pa charu chapasi,  
Para wanthal wako awo wakakoleka wuzga nazakawawunjikaso pamoza pamaso pako,” ndimo wayowoyer Yehova.<sup>f</sup>

**3:19, 20** \*Panji kuti, “chalumbiri.” Mangu gheneko, “zina.”

# HAGAYI

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Kuchenyeeka chifukwa cha kuleka kuzenga tempile (1-11)  
‘Kasi iyi ni nyengo yakuhala mu nyumba zamathabwa?’ (4)  
“Wikanî mtima winu pa nthowa zinu” (5)  
Kusewa vinandi, kuvuna pachoko (6)  
Wanthu wakupulikira mazgu gha Yehova (12-15)
- 2 Tempile lachiwiri lizamuzura na uchindami (1-9)

- Kusunkhunya mitundu yose (7)  
Vinthu vyakuzirwa vya mitundu vizamunjira (7)  
Watumbikika chifukwa cha kuzengaso tempile (10-19)  
Kasi icho chakhwaskika chiwenge chakupatulika? (10-14)  
Uthenga kwa Zerubabeli (20-23)  
“Nizamukuzgora nga ni mphete yachidindo” (23)

**1** Mu chaka chachiwiri cha Themba Dariyasi, mu mwezi wa 6, pa zuwa lakwamba la mwezi uwo, mazgu gha Yehova ghakizira mwa ntchimi Hagayi,<sup>a</sup> kuluta kwa Zerubabeli<sup>b</sup> mwana wa Shalatiyeli, mulongozgi wa Yuda, na kwa Joshuwa, mwana wa Yehozadaki, wasembe mukuru, ghakati:

**2** "Ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya, 'Wanthu aŵa wakuti: "Nyengo yakuze-negera\* nyumba" ya Yehova yindakwane.'"<sup>c</sup>

**3** Mazgu gha Yehova ghakisaso kwizira mwa ntchimi Hagayi,<sup>d</sup> ghakati: **4** "Kasi iyi ni nyengo yakuti imwe mukhalenge mu nyumba zakuteweskeka na mathabwa, apo nyumba iyi njakubwanganduka?<sup>e</sup> **5** Sono Yehova wa mawumba wakuti, 'Wikan mti-ma winu pa\*' nthowa zinu. **6** Mwaseŵa mbuto yinandi, kweni mukuvuna pachoko.<sup>f</sup> Mukurya, kweni mukukhuta chara. Mukumwa, kweni mukukhorwa chara. Mukuvwara chakuvwara, kweni palije na yumoza uyo wakuthukira. Ndipo uyo wakuchita ganyu wakuwika malipiro ghake mu thumba la vidolozi vinandi."

**7** "Yehova wa mawumba wakuti, 'Wikan mti-ma winu pa\*' nthowa zinu."

**8** "Kwerani ku phiri ndipo mwize na makuni.<sup>g</sup> Zengani nyumba,<sup>h</sup> mwakuti nikondwe nayo na kuchindikika,<sup>i</sup> wakuti Yehova."

**9** "Mukakhazganga vinandi, ndipo ehe, mukapokera tuchoko. Ndipo mukati mwiza nato

**1:1** \*Kung'anamura kuti, "Kubabikira pa Chiphikiro." **1:2** \*Panji kuti, "yakuze-geroso." "Panji kuti, "tempile la." **1:5, 7** \*Panji kuti, "Ghanaghanirani chomene."

## CHAP. 1

a Ezr 5:1

b Ezr 3:2  
Ezr 5:2

c Ezr 4:4, 23

d Ezr 6:14

e Yer 52:12, 13

f Do 28:22

g Ezr 3:7

h Ezr 5:2  
Ezr 6:15  
Zek 1:16

i Yes 60:13

## Chigaŵa 2

a Mal 2:2

b Hag 1:4

c Mt 1:12

d 1Mi 3:17-19  
Lu 3:23, 27

e 1Mi 6:15

f 2Mi 15:2  
Yes 8:10  
Ro 8:31

g Ezr 1:1, 5

h Ezr 1:8  
Ezr 5:14i Zek 3:1  
Zek 6:11-13j Ezr 5:2  
Zek 6:15k Ezr 4:24  
Hag 1:1  
Zek 1:1

mu nyumba, nkhatuphutira katali.<sup>a</sup> Chifukwa wuli?" Ndimo wayowoyerwa Yehova wa mawumba. 'Chifukwa nyumba yane njakubwanganduka, kweni waliyose wa imwe wakutangwani ka kupwelelera nyumba yake.<sup>b</sup> **10** Ntheura machanya ghakamunorani\* jumi lake, ndipo charu chapasi chikamunorani vipambi vyake. **11** Nkhalutilira kuchemera chilangalanga pa charu chapasi, pa mapiri, pa tirigu, pa vinyo liphya, pa mafuta, pa icho chikumera pa charu, pa wantru na viweto, na pa mulimo wose wa mawoko ghinu."

**12** Zerubabeli,<sup>c</sup> mwana wa Shalatiyeli<sup>d</sup> na Joshuwa mwana wa Yehozadaki,<sup>e</sup> wasebbe mukuru, na wantru wose wakategherezga mazgu gha Yehova Chiuta wawo, na mazgu gha ntchimi Hagayi, chifukwa Yehova Chiuta wawo wakamutuma. Ndipo wantru wakamba kopa chifukwa cha Yehova.

**13** Penepapo Hagayi, thenga la Yehova, wakapeleka uthenga uwu ku wantru kuyana na uteŵeti wake uwo ukafuma kwa Yehova: "Ine nili namwe mwawantru,"<sup>f</sup> ndimo wayowoyerwa Yehova."

**14** Ntheura Yehova wakawuska mzimu<sup>g</sup> wa Zerubabeli mwana wa Shalatiyeli, mulongozgi wa Yuda,<sup>h</sup> na mzimu wa Joshuwa<sup>i</sup> mwana wa Yehozadaki, wasembe mukuru, na mzimu wa wantru wose. Ndipo wakiza na kwamba mulimo wa kuzenga nyumba ya Yehova wa mawumba, Chiuta wawo.<sup>j</sup> **15** Ivi vikachitika pa zuwa la 24, mu mwezi wa 6, mu chaka chachiwiri cha Themba Dariyasi.<sup>k</sup>

**1:10** \*Mazgu ghanyake, "ghakamwimanini."

**2** Mu mwezi wa 7, pa zuwa la 21 la mwezi uwo, mazgu gha Yehova ghakizira mwa ntchimi Hagayi,<sup>a</sup> ghakati: **2** "Fumba Zerubabeli<sup>b</sup> mwana wa Shalatiyeli, mulongozgi wa Yuda,<sup>c</sup> na Joshuwa<sup>d</sup> mwana wa Yehozadaki,<sup>e</sup> wasembe mukuru, na wantru wose kuti: **3** 'Ni njani uyo wakhala po pakati pinu uyo wakawona nyumba\* iyi mu uchindami wake wakale?<sup>f</sup> Kasi sono yikuwoneka wuli kwa imwe? Asi sono yikuwoneka nga nkhantru chara mu maso mwinu para mukuyaniska na kale?'

**4** "Kweni sono khwima mtima, Zerubabeli,' ndimo wayowoyera Yehova, 'ndipo khwima mtima Joshuwa mwana wa Yehozadaki, wasembe\* mukuru.'

"Khwimani mtima mwâwantru mose wa mu charu,"<sup>h</sup> ndimo wayowoyera Yehova, 'ndipo gwirani ntchito.'

"Pakuti ine nili namwe,"<sup>i</sup> ndimo wayowoyera Yehova wa mawumba. **5** 'Kumbukani ivyo nkhamulayizgani apo mukafumanga mu Eguputo,<sup>j</sup> ndipo mzimu wane ukukhala pakati pinu.\*<sup>k</sup> Kopa chara."

**6** "Pakuti ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya, 'Kamozaso, mu kanyengo kakcho waka, nisunkhunyenge machanya, charu chapasi, nya-nja, na charu chakomira.'

**7** "Nizamusunkhunya mitundu yose, ndipo vintru vyakuzirwa\* vya mitundu yose vizamunjira mu nyumba iyi.<sup>n</sup> Nizamuzugza nyumba iyi na uchindami,"<sup>o</sup> ndimo wayowoyera Yehova wa mawumba.

**2:3** \*Panji kuti, "tempile ili." **2:4** \*Mazgu ghanyake, "musofi." **2:5** \*Pangayowoyekaso kuti, "apo mzimu wane ukimilira mukati mwinu." **2:7** \*Panji kuti, "vyakudokeka."

## CHAP. 2

a Ezr 5:1

Ezr 6:14

b 1Mi 3:17-19

Zek 4:9

c Ezr 1:8

d Zek 3:8

Zek 6:11

e 1Mi 6:15

f 1Ma 6:1

Ezr 3:12

g Zek 4:10

h Zek 8:9

i Ek 3:12

Yes 43:2

Ro 8:31

j Ek 29:45

Ek 34:10

k Zek 4:6

l Yes 41:10

Zek 8:13

m Heb 12:26,  
27

n Yes 2:2

Yes 60:5, 11

o Ek 40:35

1Ma 8:11

Yes 66:12

## Chigawa 2

a Yes 60:13

b Sa 85:8

Yes 2:4

Yes 60:17, 18

Zek 8:12

c Hag 1:1

d Mal 2:7

e Le 7:21

Mâw 5:2, 3

Mâw 9:6

Mâw 19:11

Mâw 31:19

**8** "Siliva ndane, ndipo golide nalo ndane," ndimo wayowoyer Yehova wa mawumba.

**9** "Uchindami wakunthazi wa nyumba iyi uzamuwa ukuru chomene kuluska wa yakale,"<sup>a</sup> ndimo wayowoyer Yehova wa mawumba.

"Ndipo nizamupeleka mende mu malo agha,"<sup>b</sup> ndimo wayowoyer Yehova wa mawumba."

**10** Pa zuwa la 24, mu mwezi wa 9, mu chaka chachiwiri cha Dariyasi, mazgu gha Yehova ghakiza kwa ntchimi Hagayi,<sup>c</sup> ghakati: **11** "Ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya, 'Fumba wasembe vya dango:<sup>d</sup>

**12** "Usange muntru wanyamura nyama yakupatulika mu chivungo cha chakuvwara chake, ndipo chakuvwara ichi chakhwaska chingwa, panji mphoza, panji vinyo, panji mafuta, panji chakurya chilichose, kasi icho chakhwaskika chiwene chakupatulika?"

Wasembe wakazgora kuti: "Chara!"

**13** Penepapo Hagayi wakafumba kuti: "Usange muntru munyake ngwakufipirwa chifukwa cha kukhwaska chitanda, ndipo wakhwaska chimiza cha vintru ivi, kasi icho chakhwaskika chiwene chakufipirwa?"<sup>e</sup>

Wasembe wakazgora kuti: "Chiwene chakufipirwa."

**14** Ntheura Hagayi wakati: "Ndimo wantru awa waliiri, ndimoso mtundu uwu uliri pamaso pane," wakuti Yehova, 'mulimo wose wa mawoko ghawo uli nthema. Chilichose icho wakupeleka kura ntchakufipirwa.'

**15** "Kweni sono, nkhumuwayani, kufuma muhanya uno

m'paka munthazi, wíkani mti-ma winu pa\* ichi: Pambere libwe lindawíkike pa libwe li-nyake mu tempile la Yehova,<sup>a</sup> **16** kasi vikáwa wuli? Apo munthu wakiza pa chiwunjiko cha tirigu na kukhazga kuti wa-kwanenge myeso 20, kweni pakáwa waka wakukwana myeso 10. Kweniso apo munthu wakiza ku chakusungamo vi-nyo kuti waneghemo myeso 50, kweni pakáwa waka wa-kukwana myeso 20.<sup>b</sup> **17** Imwe mwaŵanthu pamoza na milimo yose ya mawoko ghinu nkhamutimbani na chithukivu chikuru, chuku,<sup>c</sup> na vula yamali-bwe, kweni pakáwavya na yu-moza uyo wakawelera kwa ine,<sup>d</sup> ndimo wayowoyerera Yehova.

**18** “Nkhumuwéyani, wíkani mtima winu pa\* vinthu ivi ku-fuma muhanya uno m'paka munthazi, kufuma pa zuŵa la 24, mu mwezi wa 9, kufu-ma pa zuŵa ilo fawundesho-ni ya tempile la Yehova yikaze-negekera,<sup>d</sup> wíkani mtima winu pa vinthu ivi: **19** Kasi mu

**2:15, 18** \*Panji kuti, “ghanaghanira-ni chomene.” **2:17** \*Mazgu ghanyake, “buuli.”

## CHAP. 2

a Ezr 3:10  
Zek 4:9b Hag 1:6  
Zek 8:10

c Do 28:22

d Ezr 5:2  
Zek 8:9

## Chigáwa 2

a Hag 1:6

b Zi 3:9, 10  
Zek 8:12

c Hag 2:10

d Hag 2:6  
Heb 12:26,  
27e Yes 60:12  
Da 2:44  
Zef 3:8

f Wer 7:22

g Ezr 3:8

h Mt 1:12

nthamba yakusungiramo vyakurya muchali mbuto?<sup>a</sup> Kasi makuni gha mpheska, makuni gha vikuyu, makuni gha mari-moni, na makuni gha maolive ghachali kupambika vipambi? Kwamba muhanya uno nimu-paninge vitumbiko.”<sup>b</sup>

**20** Mazgu gha Yehova ghakizaso kachiwiri kwa Hagayi pa zuŵa la 24 la mwezi uwo,<sup>c</sup> ghatati: **21** “Yowoya na Zerubabeli, mulongozgi wa Yuda kuti: ‘Nisunkhunyenge machanya na charu chapasi.<sup>d</sup> **22** Nizamu-bwangandura chitengo cha maufumu na kuparanya nkho-nongo za maufumu gha mitu-ndu.<sup>e</sup> Nizamubwangandura magileta pamoza na awo wâkweramo. Mahachi pamoza na awo wâkwerapo wâzamuwa, wali-yose na lupanga lwa mubali wake.”<sup>f</sup>

**23** “‘Pa zuŵa ilo,’ ndimo wayowoyerera Yehova wa mawumba, ‘Nizamukutora iwe, Zerubabeli<sup>g</sup> mwana wa Shalatieli<sup>h</sup> muteŵeti wane,’ ndimo wayowoyerera Yehova, ‘ndipo nizamu-kuzgora nga ni mphete yachi-dindo, chifukwa ndiwe na-kusankha,’ ndimo wayowoyerera Yehova wa mawumba.”

## ZEKARIYA

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Uthenga wakuti wâwelere kwa Yehova (1-6)  
‘Welerani kwa ine ndipo nane niwelerenje kwa imwe’ (3)  
Mboniwoni yakwamba: Wâkukwera pa mahachi wali mukati mu makuni gha hadasi (7-17)  
“Yehova wazamusanglusaskaso Ziyoni” (17)

- 2 Mboniwoni yachiwiri: Masengwe ghanayi na wânthu wâlusô wânatayi (18-21)  
Mboniwoni yachitatu: Munthu wali na chingwe chakupimira (1-13)  
Kupima Yerusalemu (2)  
Yehova wazamuwa ‘linga la moto zingilizge’ (5)  
Kukhwaska mboni ya jiso la Chiuta (8)

- Mitundu yinandi yizamujibatika kwa Yehova (11)
- 3 Mboniwoni yachinayi: Kusintha vyakuvuwara nya wasembe mukuru (1-10)  
Satana wakususka Joshuwa,  
Wasembe Mukuru (1)  
“Nizenge na mutéweti wane  
Mphukira!” (8)
- 4 Mboniwoni yachinkhondi:  
Chakuwíkapo nyali na makuni ghawíri gha maolive (1-14)  
‘Na nkongono yayi, kweni na mzimu wane’ (6)  
Lekani kuyuyura zuwá la jando lichoko (10)
- 5 Mboniwoni ya 6: Mupukutu ukuwuluka (1-4)  
Mboniwoni ya 7: Chakupimira (5-11)  
Muli mwankazizi zina lake ni Uheni (8)  
Chakupimira chikutolekera ku Shinara (9-11)
- 6 Mboniwoni ya 8: Magileta ghanayi (1-8)  
Mphukira wazamuwa themba na wasembe (9-15)
- 7 Yehova wakususka kuziwigza kurya kwautesi (1-14)  
“Kasi mukaziwigziranga nadi ine?” (5)  
‘Mweruzenge mu urunji, chitemwa, na lusungu’ (9)
- 8 Yehova wakupeleka mtende na unenesko ku Ziyoni (1-23)  
Yerusalem ni “msumba waunenesko” (3)  
“Yowoyani unenesko kwa yumoza na munyake” (16)  
Kufuma pa kuziwigza kurya kufika pa kuchita chiphikiro (18, 19)  
‘Tiyeni tipenje Yehova luwiyo’ (21)  
Wanthu 10 wakukora munjilira wa Muyuda (23)
- 9 Chiuta wakweruzga mitundu yapafupi (1-8)  
Themba la Ziyoni likwiza (9, 10)  
Themba lakujiyuyura lakwera pa mbunda (9)  
Wanthu wa Yehova wazamufwatulika (11-17)
- 10 Lombani vula kwa Yehova, ku wachiuta watesi yayi (1, 2)  
Yehova wakuwunjika wantru wake (3-12)  
Mulongozi wakufuma mu nyumba ya Yuda (3, 4)
- 11 Uheni wa kukana muliska wa Chiuta (1-17)  
“Liska mskambo uwo ukomekenge” (4)  
Ndodo ziwiri: Utozi na Umoza (7)  
Malipiro gha muliska: Masiliva 30 (12)  
Ndalamu zaponyeka mu chakusungiramo (13)
- 12 Yehova wavikilirenge Yuda na Yerusalem (1-9)  
Yerusalem wa wengene “libwe lizito” (3)  
Kulilira uyo wagwazika (10-14)
- 13 Kuwuskamo vikozgo na ntchimi zitesi (1-6)  
Ntchimi zitesi zikukhözgeka soni (4-6)  
Muliska wazamukomeka (7-9)  
Chigawa chachitatu chizamwengeka (9)
- 14 Kusopa kwaunenesko kuzamukwezgeka (1-21)  
Phiri la Maolive lizamugawika pakati (4)  
Yehova wazamuwa yumoza, zina lake lizamuwa limoza (9)  
Nthenda yakofya pa awo wakulimbana na Yerusalem (12-15)  
Chiphikiro cha Visakasa (16-19)  
M’phika uliwose uzamuwa utuwa kwa Yehova (20, 21)

**1** Mu mwezi wa 8, mu cha-  
ka chachiwiri cha Dariysi,<sup>a</sup> mazgu gha Yehova ghaki-  
za kwa ntchimi Zekariya,<sup>a,b</sup> mwa-  
mwana wa Berekiya, mwa-

1:1 \*Kung'anamura kuti, “Yehova Waku-  
mbuka.”

CHAP. 1

<sup>a</sup> Ezr 4:24  
Hag 1:1  
Hag 2:10

<sup>b</sup> Ezr 5:1

Chigawa 2

<sup>a</sup> 2Ma 22:16, 17  
Yer 44:5, 6

na wa Ido, ghakati: **2** “Yehova wakawakwiyyira chomene wawiskemwe.”<sup>a</sup>

**3** “Uwaphalire kuti, ‘Ichi ndicho Yehova wa mawumba wawayowoya: “Welerani kwa ine,’ wakuti Yehova wa mawumba,

'ndipo nane niwelerenge kwa imwe,<sup>a</sup> wakuti Yehova wa ma-wumba."

**4** "Mungawanga nga mbawiskemwe chara, awo ntchimi zakale zikawapharazgira kuti: 'Ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya, 'Na'weya, we-raniko ku nthowa zinu ziheni, ndipo muleke milimo yinu yihe-ni.'"<sup>b</sup>

"Kweni wakapulika chara, nesi kunipulikira,"<sup>c</sup> ndimo wayowoyer Yehova.

**5** "Kasi wawiskemwe wali-nku sono? Ndipo kasi zi-ntchimi zikakhala muiyirayira?  
**6** Kweni mazgu ghane na vi-layizgo vyane ivyo nkaphalira wate-wetii wane zintchimi, kasi vika'wasanga chara wawiskemwe?"<sup>d</sup> Ntheura wakawele-ra kwa ine ndipo wakati: 'Yehova wa mawumba watichitira ivyo wakaghanaghana kutichi-tira kuyana na nthowa zithu na milimo yithu."<sup>e</sup>

**7** Pa zuwa la 24 la mwezi wa 11, uwo ni mwezi wa Shebati,<sup>f</sup> mu chaka chachiwiri cha Dari-yasi,<sup>f</sup> mazgu gha Yehova ghaki-za kwa ntchimi Zekariya mwa-na wa Berekiya mwana wa Ido, kuti: **8** "Nausiku nkhwona na mboniwoni. Nkhawona mun-thu wakwera pa hachi liswesi, ndipo wakimilira jojoloro mukati mwa makuni gha hadasi, mu dambo. Kumanyuma kwa-ke kuka'wa mahachi ghaswesi, ghakhofikhofi, na ghatuwa."

**9** Ntheura nkhati: "Fumu yane, kasi awa mbanjani?"

Mungelo uyo wakayowoya-nga nane wakati: "Nikulongore-nge kuti awa mbanjani."

**10** Penepapo munthu uyo wakimilira jojoloro mukati mwa makuni gha hadasi, wakati: "Awa ndiwo Yehova wa'atuma

CHAP. 1  
a Eze 33:11  
Mik 7:18, 19  
Mal 3:7

b Ezr 9:6, 7  
Yes 1:16  
Yes 55:7  
Ho 14:1

c 2Mi 36:15, 16  
Yer 11:7, 8

d 2Mi 36:17  
Da 9:11, 12

e Do 28:20, 45  
Yer 23:20

f Ezr 4:24

Chiga'wa 2

a Zek 1:15

b Sa 74:10  
Sa 102:13

c 2Mi 36:20, 21  
Yer 25:11, 12  
Da 9:2  
Zek 7:5

d Joy 2:18  
Zek 8:2

e Yer 48:11  
Zek 1:11

f Yes 54:8

g Sa 137:7  
Yes 47:6  
Yer 51:35

h Yes 12:1  
Yer 33:14  
Zek 8:3

i Ezr 6:14, 15  
Yes 44:28  
Hag 1:14

j Yer 31:38, 39  
Eze 40:2, 3  
Zek 2:1, 2

k Yes 51:3

l Sa 132:13  
Zek 2:12  
Zek 3:2

m Zek 1:21

kwendendeka uku na uku mu charu chapasi." **11** Iwo waka-ti kwa mungelo wa Yehova uyo wakimilira mukati mwa makuni gha hadasi: "Tendendeka uku na uku mu charu chapasi, ndipo wonani, charu chose chili bata ndipo chikukhala mwaku-fwasa."<sup>a</sup>

**12** Penepapo mungelo wa Yehova wakati: "A Yehova wa mawumba, kasi mulekenge kuwa na lusungu pa Yerusalem-u na pa misumba ya Yuda<sup>b</sup> m'paka pawuli, iyo mwayikwi-riya vyaka 70 ivi?"<sup>c</sup>

**13** Mungelo uyo wakayowo-yanga nane, Yehova wakamu-zgora na mazgu ghalusu-nju ndiposo ghakusanguluska.

**14** Penepapo mungelo uyo wa-kayowoyanga nane wakaniphalira kuti: "Chemerezga kuti, 'Ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya: 'Nili na mwamphu chifukwa cha Yerusalem-u na Ziyoni, mwamphu ukuru."<sup>d</sup> **15** Nakwiya chomene, ku-kiwyira mitundu iyo yikukhala mwakufwasa,<sup>e</sup> pakuti nkakwi-ya pachoko waka,<sup>f</sup> kweni iwo wakasazgirako soka."<sup>g</sup>

**16** Ntheura Yehova wakuti: "Nizamuwelera ku Yerusalem-u na lusungu,<sup>h</sup> ndipo nyu-mba yane yizamuzengeka mu-kati mwake.<sup>i</sup> Chingwe<sup>\*</sup> chakupi-mira chizamunyoloskekera pa Yerusalemu," ndimo wayowoyer Yehova.<sup>j</sup>

**17** "Chemerezgaso, uyowoye kuti, 'Yehova wa mawumba wa-kuti: 'Misumba yane yizamuzu-raso na uwemi, ndipo Yehova wazamusanguluskaso Ziyoni<sup>k</sup> na kusankhaso Yerusalemu.'"<sup>l</sup>

**18** Penepapo nkhususka ma-so ghane, ndipo nkhawona ma-sengwe ghanayi.<sup>m</sup> **19** Ntheura

1:7 \*Wonani Vyakusazgirapo B15.

1:16 \*Mazgu ghanyake, "Nthambo."

nkhofumba mungelo uyo wakayowyanga nane, nkhati: “Kasi ivi ni vichi?” Wakazgora kuti: “Agha ni masengwe agho ghakambininiska Yuda,<sup>a</sup> Israyeli,<sup>b</sup> na Yerusalemu.”<sup>c</sup>

**20** Pamasinda, Yehova wakanilongora wantru wálusó wánavyi. **21** Nkhafumba kuti: “Kasi awá wíza kuzakachita vichi?”

Iyo wakati: “Agha ni masengwe agho ghakambininiska Yuda mwakuti pakawávya na yumoza wakawuska mutu wake. Ndipo wanyake awá wízengen kuzakáwafoya, na kutaya pasi masengwe gha mitundu iyo yikatumphuskira masengwe gha ke pa charu cha Yuda na kuchimbininiska.”

**2** Nkhinuska maso ndipo **2** nkhawona muntru wali na chingwe<sup>d</sup> chakupimira mu woko lake. **2** Ntheura nkhafumba kuti: “Kasi ukuya nku?”

Wakazgora kuti: “Kukapima Yerusalemu, kuti nkhawone usani wake na utali wake.”<sup>e</sup>

**3** Ndipo wonani! mungelo uyo wakayowyanga nane wakafuma, ndipo mungelo munyake wakiza kuzakakumana nayo. **4** Penepapo wakati kwa iyo: “Chimbilira kura ndipo munyamata yura ukamuphalire kuti, “Mu Yerusalemu muzamukhala wantru<sup>f</sup> nga ni mizi yambura malinga, chifukwa wantru na viweto ivyo vilimo ni vinandi.”<sup>g</sup> **5** Ine nizamuwa linga lake la moto zingilizge,<sup>h</sup> ndipo nizamuwa uchindami mukati mwa-ke,”<sup>i</sup> ndimo wayowoyer Yehova.”

**6** “Endeskani! Endeskani! Chimbiraniko ku charu chakumpoto,”<sup>j</sup> ndimo wayowoyer Yehova.

**CHAP. 1**

- a 2Ma 24:12, 14
- b 2Ma 15:29
- 2Ma 17:6
- 2Ma 18:11
- Yer 50:17
- c 2Ma 25:11
- 2Mi 36:17, 19

**CHAP. 2**

- d Zek 1:16
- e Yer 31:38, 39
- f Yes 44:26
- Yer 30:18
- Eze 36:10
- g Yes 33:20
- Yer 31:24
- Yer 33:10, 11
- Zek 8:4, 5
- h Sa 125:2
- Yes 26:1
- i Yes 12:6
- Yes 60:19, 20
- Hag 2:9
- j Yes 11:12, 16

**Chigaáwa 2**

- a Do 28:64
- Eze 5:12
- b Yes 48:20
- Yes 52:2
- Yer 50:8
- Mik 4:10
- c 2Ma 24:2
- Mik 4:11
- d Do 32:9, 10
- Sa 105:14, 15
- 2Te 1:6
- e Yes 14:2
- f Yes 35:10
- g Yes 40:9, 10
- h Le 26:11, 12
- Yes 12:6
- i Sa 22:27
- Yes 2:2, 3
- Zek 8:22, 23
- j 2Mi 6:6
- Zek 1:17

**CHAP. 3**

- k Ezr 5:2
- Hag 1:14
- Zek 6:11
- l Yob 1:6
- m Yuda 9
- n 2Mi 6:6
- Zek 2:12

“Pakuti namumbiniiskirani ku mphepo zinayi zakuchanya,”<sup>a</sup> ndimo wayowoyer Yehova.

**7** “Endeska, Ziyoni! Chimbira, iwe ukukhala na mwanasungwana wa Babuloni.<sup>b</sup>

**8** Pakuti ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya, uyo pamanyuma pa kupika uchindami, wanituma ku mitundu iyo yikamuphanganje vinthu,<sup>c</sup> wati: ‘Waliyose uyo wakukhwaska imwe, wakukhwaska mboni ya jiso lane.<sup>d</sup> **9** Pakuti sono nisunkhunyenge woko lane kwimikana nawo, ndipo wazamuzgoka chinthu chakuti wazga wáwo waphange.’<sup>e</sup> Ndipo muzamumanya nadi kuti Yehova wa mawumba wanituma.

**10** “Chemerezga mwakukondwa, iwe mwana msungwana wa Ziyoni,<sup>f</sup> pakuti nkhwiza,<sup>g</sup> ndipo nizamukhala pakati pako,”<sup>h</sup> ndimo wayowoyer Yehova. **11** “Mu zuwá ilo, mitundu yinandi yizamujabatika kwa Yehova,<sup>i</sup> ndipo yizamuwa wantru wáne, ndipo ine nizamukhala pakati pako.” Ndipo uzamumanya kuti Yehova wa mawumba wanituma kwa iwe. **12** Yehova wazamutora chigaáwa cha Yuda kuwá chigáwa chake pa malo ghatuwa, ndipo wazamusankhaso Yerusalemu.<sup>j</sup> **13** Mwáwantru mose khalani chete pamaso pa Yehova, pakuti wakuchitapo kanthu kufuma mu malo ghatuwa agho wakukhala.

**3** Penepapo wakanilongora Joshuwa<sup>k</sup> wasembe mukuru, wakwimirila pamaso pa mungelo wa Yehova, ndipo Satana<sup>l</sup> wakwimirila ku woko lake lamyero kuti wamususke. **2** Mungelo wa Yehova wakati kwa Satana: “Yehova wakuchenye, iwe Satana,<sup>m</sup> enya, Yehova uyo wasankha Yerusalemu<sup>n</sup> wakuche-

2:1 \*Mazgu ghanyake, “nthambo.”

nye! Asi ichi ntchigodo chakugolera icho waphura pa moto?"

**3** Sono Joshuwa wakavwara vyakuvwara vyakubinkha ndipo wakimilira pamaso pa mungelo. **4** Mungelo wakati kwa awo wakimilira pamaso pake: "Muvulani vyakuvwara vyake vyakubinkha." Penepapo wakati kwa iyo: "Wona, nawuskako kwanga\* kwako kwa iwe, ndipo uvwalikikenge vyakuvwara vi-wemi."<sup>a</sup>

**5** Ntheura ine nkhati: "Nduwira yakutowa yivwalikike ku mutu wake."<sup>b</sup> Ndipo wakumuvwalika nduwira yakutowa ku mutu wake na kumuwalika vyakuvwara. Mungelo wa Yehova wakimilira pafupi. **6** Penepapo mungelo wa Yehova wakati kwa Joshuwa: **7** "Ichi ndicho Yehova wa mawumba wawoya, 'Usange wendenge mu nthowa zane na kufiska mili-mo yako pamaso pane, mbwenu uteweterenge nga ni mweruzgi mu nyumba yane<sup>c</sup> na kulaŵilara\* maluwâza ghane. Ndipo nikuzomerezgenge kwiza pamaso pane pamoza na âwa âmililra apa."

**8** "Naŵeya, pulika iwe Wase-mbe\* Mukuru Joshuwa, pamoza na âwanyako awo wâku-khala panthazi pakô, pakuti âwanalume âwa âwali nga ntchimanyikwi. Wona! Nize-nge na muteweti wane<sup>d</sup> Mphukira!<sup>e</sup> **9** Wona libwe ilo naŵika panthazi pa Joshuwa! Pa libwe limoza pali maso 7. Ndipo nkujobapo malemba. Nizamuwuskapo mulandu wa charu chira mu zuwa limoza pera, ndimo wayowoyerwa Yehova wa mawumba.<sup>f</sup>

**3:4** \*Panji kuti, "mulandu wako." "Panji kuti, "minjilira yakuzirwa." **3:7** \*Panji kuti, "kupwelelera." **3:8** \*Mazgu ghanyake, "Musofi."

## CHAP. 3

a Ek 28:2

b Ek 29:6

c Mal 2:7

d Yes 42:1  
Yes 52:13e Yes 11:1  
Yes 53:2, 11  
Yer 23:5  
Yer 33:15  
Zek 6:12

f Yer 50:20

## Chigâwa 2

a 1Ma 4:25  
Ho 2:18  
Mik 4:4

## CHAP. 4

b Ek 25:31  
1Ma 7:48, 49

c Ek 25:37

d Zek 4:11, 14  
Chiv 11:3, 4e 1Sa 17:45  
Ho 1:7f Wer 6:34  
Wer 15:14g Ezr 3:2  
Hag 1:1

h Yes 40:4

i Ezr 3:8, 10  
Ezr 5:14, 16

**10** "Mu zuwa ilo, waliyose wa imwe wazamuchema mzenge-zgani wake kuti wize musi mwa khuni lake la mphenksa na musi mwa khuni lake la mkuyu," ndimo wayowoyerwa Yehova wa mawumba.<sup>a</sup>

**4** Mungelo uyo wakayowoya-nga nane wakizaso na kuniwuska, nga ni para wakuwuska munthu mu tulo. **2** Wakati kwa ine: "Kasi ukuwonachi?"

Ntheura nkhati: "Wonani! nkhuwona chakuŵikapo nyali cheneicho chose ntchagolide,<sup>b</sup> pachanya pake pali bakule. Pali nyali 7,<sup>c</sup> enya, 7, ndipo nyali izo zili pachanya pake zili na tu-mapayipi 7. **3** Pafupi pake pali makuni ghawiri gha maolive,<sup>d</sup> linyake kumalyero kwa bakule, linyake kumazere."

**4** Penepapo nkafumba mu-ngele uyo wakayowoyanga nane, nkhati: "Kasi vinthu ivi vi-kung'anamurachi fumu yane?"

**5** Mungelo uyo wakayowoya-nga nane wakazgora kuti: "Kasi ukumanya yayi ng'anamuro la vinthu ivi?"

Ine nkhati: "Yayi, fumu ya-ne."

**6** Penepapo wakati kwa ine: "Agha ni mazgu gha Yehova kwa Zerubabeli: "Ivi vichitikenge na nkondo chara, nesi nkongono,<sup>e</sup> kweni na mzi-mu wane,"<sup>f</sup> wakuti Yehova wa mawumba. **7** Ndiwe njani, iwe phiri likuru? Pamaso pa Zerubabeli<sup>g</sup> uzgokenge malo ghachidika.<sup>h</sup> Ndipo wazamutora libwe lapachanya uku wâkuchemere-zga kuti: "Mwe kutowa! Mwe kutowa!"

**8** Mazgu gha Yehova ghaki-sazo kwa ine, ghakati:

**9** "Mawoko gha Zerubabeli ghâwika fawundeshoni\* ya nyu-mba iyî,<sup>i</sup> ndipo mawoko ghake

**4:9** \*Mazgu ghanyake, "lufura."

ghayimalizgenge.<sup>a</sup> Penepapo mumanyenge kuti Yehova wa mawumba wanituma kwa imwe. **10** Pakuti ni njani wakuyuya-  
ra zuwa la jando lichoko?<sup>b\*</sup> Pa-  
kuti wazamusekelera na kuwo-  
na chingwe chakunyoloskerā<sup>c</sup>  
mu woko la Zerubabeli, ndipo  
maso 7 nagho ghazamusekele-  
ra. Maso 7 agha ni maso gha  
Yehova agho ghakulawiska uku  
na uku pa charu chose chapasi.”<sup>c</sup>

**11** Penepapo nkhamufumba kuti: “Kasi makuni agha ghawī-  
ri gha maolive agho linya-  
ke lili kumalyero ndipo li-  
nyake kumazere kwa chakuwī-  
kao nyali ghakung'anamura-  
chi?”<sup>d</sup> **12** Nkhamufumbaso  
kachiwiri kuti: “Kasi mintha-  
vi yiwiri ya makuni gha maoli-  
ve iyo yikupungura mafuta gha-  
golide agho ghakwenda mu tu-  
mapayipi tuwiri twagolide yiku-  
ng'anamurachi?”

**13** Ntheura wakanifumba kuti: “Kasi ukumanya yayi ng'a-  
namuro la vinthu ivi?”

Nkhazgora kuti: “Yayi, fumu  
yane.”

**14** Iyo wakati: “Awā mbaku-  
phakazgika wāwiri awo wākwimilira  
pafupi na Fumu ya charu chose chapasi.”<sup>e</sup>

**5** Nkhinuskaso maso ndipo  
nkhawona mupuktu uku-  
wuluka. **2** Wakanifumba kuti:  
“Kasi ukuwona vichi?”

Nkhazgora kuti: “Nkhuwona  
mupuktu ukuwuluka, uwo uta-  
li wake ni mikono”<sup>f</sup> 20, ndipo  
muusani mikono 10.”

**3** Penepapo wakati kwa ine:  
“Iyi ni nthembo iyo yikulta  
pa charu chose chapasi chi-  
fukwa waliyose uyo wakwiba,

**4:10** \*Panji kuti, “vinthu vichoko?”  
“Mazgu gheneko, “libwe; uzito.” **5:2**  
\*Mkono ukuyana na masentimita 44.5.  
Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 4

a Ezr 6:14  
Zek 6:12

b Ezr 3:12  
Hag 2:3

c 2 Mi 16:9  
Zi 15:3  
Yer 16:17  
Chiv 5:6

d Zek 4:2, 3

## CHAP. 5

e Hag 2:4  
Chiv 11:3, 4

f Ek 20:15

Chigāwa 2

a Ek 20:7  
Le 19:12

nga umo kwalembekera kuseri  
linyake la mupuktu, wandala-  
ngike. Ndipo walioyese uyo wa-  
kujilapizga,<sup>a</sup> nga umo kwale-  
mbekera kuseri linyake la mu-  
puktu, wandalangike. **4** ‘Na-  
yitumizga,’ ndimo wayowoye-  
ra Yehova wa mawumba, ‘ndi-  
po yizamunjira mu nyumba ya  
munkhungu na mu nyumba ya  
munthu uyo wakuchita chilapo  
chautesi mu zina lane. Yizamu-  
khala mu nyumba iyo na kuyi-  
mara, pamoza na makuni gha-  
ke, na malibwe ghake.”

**5** Mungelo uyo wakayowoya-  
nga nane wakiza na kuniphalira  
kuti: “Laŵiska muchanya, ndi-  
po wona icho chikuluta.”

**6** Ntheura nkhafumba kuti:  
“Kasi ichi ntchivichi?”

Wakazgora kuti: “Ichi ntcha-  
kupimira<sup>b</sup> icho chikuluta.” Wak-  
katiso: “Umu ndimo vikuwone-  
kera pa charu chose chapasi.” **7** Nkhawona chibeneke-  
lero chamuthovu chikabeneku-  
ka, mukati mwa chakupimira  
mukaŵa mwanakazi uyo waka-  
khala pasi. **8** Ntheura wakati:  
“Uwu Mbuheni.” Penepapo wa-  
kamuponyaso mwanakazi yura  
mu chakupimira chira, na ku-  
wezgerapo chibenekekelerō cha-  
muthovu pa mulomo wake.

**9** Penepapo nkhinuska maso  
ghane ndipo nkhawona wana-  
kazi wāwiri wākwiza, wākawu-  
lukanga mu mphepo. Wakāwa-  
na mapapindo nga ni mapapi-  
ndo gha konongo. Ndipo wā-  
kanyamulira chakupimira chira  
mu mlengalenga pakati pa  
kuchanya na charu chapasi.  
**10** Ntheura nkhafumba munge-  
lo uyo wakayowoyanga nane

**5:6** \*Mazgu gheneko, “Ni efa,” ndipo apa  
wakwimira chiwīya panji chitete icho  
wākāpimirangamo vinthu vyakukwana  
efa. Efa yumoza wakuyana na malita 22.  
Wonani Vyakusazgirapo B14.

kuti: "Kasi wakuluta nacho nkhu chakupimira ichi?"

**11** Wakazgora kuti: "Ku charu cha Shinara<sup>a</sup> uko wāmu-muzengera nyumba mwanakazi uyu. Ndipo para yanozgeka, wāmuwīkika kwenekuko mu malo ghake ghakumwelenela."

**6** Nkhinuskaso maso ghane ndipo nkhwona magileta ghanayi ghawkiza kufuma pakati pa mapiri ghawīri, ndipo mapiri agha ghakawā ghamkuwā. **2** Gileta lakwamba likawā na mahachi ghaswesi, ndipo gileta lachiwīri likawā na mahachi ghafipa.<sup>b</sup> **3** Gileta la-chitatu likawā na mahachi ghatuwa, ndipo gileta lachinayi likawā na mahachi ghamabangamabanga.

**4** Nkhafumba mungelo uyo wakayowoyanga nane, nkhati: "Kasi ivi ni vichi, fumu yane?"

**5** Mungelo wakanizgora kuti: "Ivi ni mizimu yinayi<sup>d</sup> yakuchanya iyo yikuluta pamanyuma pakuti yawonekera pamaso pa Fumu ya charu chose chapasi.<sup>e</sup> **6** Gileta ilo lili na mahachi ghafipa likuluta ku charu chakumpoto.<sup>f</sup> Ilo lili na mahachi ghatuwa likuluta kusirya la nyanja, ndipo ilo lili na mahachi ghamabangamabanga likuluta ku charu chakumwera. **7** Mahachi ghamabangamabanga ghakawā ghakunweka kwendende-ka mu charu chapasi." Ndipo wakati: "Lutani, mwendende-ke mu charu chapasi." Penepapo ghakamba kwendende-ka mu charu chapasi.

**8** Ndipo wakachemerezga kwa ine, wakati: "Wona, agho ghakuluta ku charu chakumpoto ghapumuzga mizimu wa Yehova mu charu chakumpoto."

**9** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa ine, ghakati:

**5:11** \*Ndiko kuti, Babuloniya.

#### CHAP. 5

*a* Ge 10:8, 10  
*Ge 11:1, 2*  
*Da 1:2*

#### CHAP. 6

*b* Zek 6:6

*c* Zek 6:7

*d* Sa 104:4

*e* 2Mi 18:18  
Yob 1:6  
Da 7:10  
Lu 1:19  
Heb 1:7, 14

*f* Zek 2:6, 7

#### Chigawa 2

*a* Hag 1:1  
Zek 3:3, 5

*b* Yes 11:1  
Zek 3:8

*c* Zek 8:9

*d* Heb 3:1  
Heb 4:14  
Heb 8:1

*e* Zek 6:10

#### CHAP. 7

*f* Ezr 6:14  
Zek 1:1

**10** "Kwa Helidayi, Tobiya, na Yedaya uteleko ivyo wānthu wākiza navyo kufuma ku wu-zga. Ndipo pa zuwā ilo, ulute ku nyumba ya Yosiya mwana wa Zefaniya pamoza na wānthu aŵa, awo wāfuma ku Babuloni. **11** Utore siliva na golide na kupanga mphumphu,\* ndipo uyiwike pa mutu wa Joshua-wā mwana wa Yehozadaki, wasembe mukuru. **12** Umuphalire kuti:

"Ichi ndicho Yehova wa ma-wumba wayowoya: "Wona mu-nthu uyo zina lake ni Mphukira.<sup>b</sup> Wazamuphuka pa malo ghake, ndipo wazamuzenga tem-pile la Yehova.<sup>c</sup> **13** Ndiyo wazamuzenga tempile la Yehova, ndipo ndiyo wazamuwa na uchindami. Wazamukhala pa chitengo chake na kuwu-sa, ndipo wazamuwaso wase-mbe pa chitengo chake.<sup>d</sup> Paza-muwa phangano la mtende pakati pa milimo yake yiwiri iyi.\* **14** Mphumphu\* yizamukhala mu tempile la Yehova, ndipo yizamuwa chikumbusko kwa He-lemu, Tobiya, Yedaya,<sup>e</sup> na Heni mwana wa Zefaniya. **15** Ndipo awo wāli kutali wazamwiza na kuzengako tempile la Yehova." Penepapo muzamumanya kuti Yehova wa mawumba wanituma kwa imwe. Ichi chizamuchitika nadi, usange mukupulikira mazgu gha Yehova Chiuta winu."

**7** Mu chaka chachinayi cha Themba Dariyasi, mazgu gha Yehova ghakiza kwa Zekariya,<sup>f</sup> pa zuwā lachinayi la mwe-zi wa 9, uwo ni mwezi wa Kisilevi.\* **2** Wānthu wā ku Be-teli wākatuma Sharezara na

**6:11** \*Panji kuti, "mphumphu yikuru."

**6:13** \*Ndiko kuti, pakati pa mulimo wa kuwusa na wa usembe. **6:14** \*Panji kuti, "Mphumphu yikuru." **7:1** \*Wonani Vyakusazgirapo B15.

Regemu-meleki na wānthu īake kuti wākaweyelere Yehova kuti wāwälengere lusungu. **3** Wākati ku wāsembe wā pa nyumba\* ya Yehova wa mawumba na ku zintchimi: "Kasi nkhwenera kutengera mu mwezi wachinkhondi<sup>a</sup> na kuziwiżga kurya nga umo nachitiranga vyaka vina-ndi?"

**4** Mazgu gha Yehova wa mawumba ghakizaso kwa ine, ghakati: **5** "Yowoya ku wānthu wose wā mu charu na ku wāse-mbe kuti: 'Apo mukaziwiżganga kurya na kutengera mu mwezi wachinkhondi na mu mwezi wa **7<sup>b</sup>** vyaka **70<sup>c</sup>**, kasi mukaziwiżgi-ranga nadi ine? **6** Ndipo apo mukaryanga na kumwa, asi mukajiryeskanga na kujimweska mwekha? **7** Asi mukwenera kupulikira mazgu agho Yehova wakapharazga kwizira mu ntchimi zakale,<sup>d</sup> apo Yerusalemu na misumba yake yakumuzingilizga mukawa wānthu ndiposo mtende, kweniso apo wānthu wākakhalanga mu Negebu na Shefela?"

**8** Mazgu gha Yehova ghakizaso kwa Zekariya, ghakati: **9** "Ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya, 'Mweruzge-nge mu urunji wenecho,<sup>e</sup> ndipo mulongoranenge chitemwa\*<sup>f</sup> na lusungu. **10** Kulyera cho-koro chara panji mwana wambura wiske,<sup>g</sup> mulendo<sup>h</sup> panji mukavu,<sup>i</sup> kweniso kughana-ghanirana viheni chara mu mitima yinu."<sup>j</sup> **11** Kweni wākalutilira kukana kutegherezga.<sup>k</sup> Mwamtafu wākalazgako nkho-nyoro zawo,<sup>l</sup> na kujara makutu ghawo kuti waleke kupulika.<sup>m</sup> **12** Wakanonopeska mti-ma wawo nga ni libwe linono-

- CHAP. 7  
 a 2Ma 25:8-10  
 b 2Ma 52:12-14  
 c Yer 41:1, 2  
 d Yer 25:11  
 e Zek 1:12  
 f 2Mi 36:15  
 g Zi 21:3  
 h Ho 10:12  
 i Mik 6:8  
 j Do 24:17  
 k Yes 1:17  
 l Ek 23:9  
 m Mal 3:5  
 n Zi 22:22  
 o Zek 8:17  
 p 2Mi 33:10  
 q Yer 6:10  
 r Ne 9:29  
 s 2Ma 17:13, 14  
 t Yes 6:10  
 u Yer 25:7

- CHigaŵa 2  
 a Eze 3:7  
 b Ne 9:30  
 c 2Mi 36:15, 16  
 d Yer 21:5  
 e Yes 50:2  
 f Chit 3:44  
 g Do 28:64  
 h Yer 5:15  
 i Le 26:22, 33  
 j 2Mi 36:20, 21

- CHAP. 8  
 h Joy 2:18  
 i Zek 1:14  
 j Zek 1:16  
 k Yes 12:6  
 l Joy 3:17  
 m Zek 2:11  
 n Zek 8:8  
 o Yes 1:26  
 p Yes 60:14  
 q Yes 33:16  
 r Yes 2:2  
 s Yes 11:9  
 t Yes 66:20  
 u Yes 31:23

no\*<sup>a</sup> ndipo wākapulikira chara dango<sup>b</sup> na mazgu agho Yehova wa mawumba wakaghatumna na mzymu wake kwizira mu ntchimi zakale.<sup>b</sup> Ntheura kukiza ukali ukuru chomene kufuma kwa Yehova wa mawumba."<sup>c</sup>

**13** "Nga umo iwo wākakanira kupulikira apo ine nkhachemanga,<sup>d</sup> ndimo nane nkhaledera kupulika apo wākachemanga,<sup>e</sup> ndimo wayowoyer Yehova wa mawumba. **14** 'Na chimphepo chikuru nkhaŵambini-niskira mu mitundu yose iyo wākayimanyanga chara,<sup>f</sup> ndipo charu chikazgoka mayiyi kuman-yuma kwavo. Pakawāvyā mun-thu na yumoza uyo wakaju-mphangamo panji kwizamoso.<sup>g</sup> Pakuti wākazgora charu chakudokerekwa kuwa chinthu chakutenthemeska."

**8** Mazgu gha Yehova wa mawumba ghakizaso kwa ine, ghakati: **2** "Ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya, 'Nizamuwa na mwamphu chifukwa cha Ziyoni, uzamuwa mwamphu ukuru,<sup>h</sup> ndipo nizamu-tukutwa chomene pakulongora mwamphu pa iyo."

**3** "Ichi ndicho Yehova wayowoya, 'Nizamuwelera ku Ziyoni<sup>i</sup> na kukhala mu Yerusalemu.<sup>j</sup> Ndipo Yerusalemu wazamucheme-meka msumba waunenesko,<sup>\*k</sup> phiri la Yehova wa mawumba, phiri lituwā."<sup>l</sup>

**4** "Ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya, 'Wānalume wāchekuru na wānakazi wāchekuru wāzamukhalaso mu maluwāza gha Yerusalemu, waliyose na ndodo yake mu woko lake chifukwa cha uchekuru

**7:3** \*Panji kuti, "tempile la." **7:9** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **7:10** \*Panji kuti, "mulanda."

**7:12** \*Mazgu gheneko, "libwe la da-yamondi." "Panji kuti, "chisambizgo." **8:3** \*Panji kuti, "wakugomezgeka."

wake.\*<sup>a</sup> 5 Mu maluwaza gha msumba muzamuzura na wāsepuka na wāsungwana awo wāzamusewāra kwenekura.”<sup>b</sup>

6 “Ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya, ‘Nangauli chingawoneka chinonono chomene ku wānthu wākukhalapo awā wa mu mazuwa agho, kasi chingawaso chinonono chomene na kwa ine wuwo?’ wakuti Yehova wa mawumba.”

7 “Ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya, ‘Wona, nkhusponoska wānthu wāne kufuma ku vyaru vya kumafumiro gha dazi na kumanjiliro gha dazi.’<sup>c</sup> 8 Nizamwiza nawo, ndipo wāzamukhala mu Yerusalem.<sup>d</sup> Wazamuwa wānthu wāne, ndipo ine nizamuwa Chiuta wawo<sup>e</sup> mu unenesko\* na urunjil.”

9 “Ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya, ‘Mawoko ghinu ghawé ghankhongono,\*<sup>f</sup> imwe sono mukupulika mazgu ghakufuma ku mulomo wa zintchimi,<sup>g</sup> mazgu gheneagho ghakayowoyeka kale pa zuwa lakuzengera fawundeshoni ya nyumba ya Yehova wa mawumba, kuti tempile lizengeke.’<sup>10</sup> Pakuti pambere nyengo iyi yindafike, pakawavya malipiro gha munthu panji gha chiweto.<sup>h</sup> Ndipo chifukwa cha mulwani, munthu wakawānga wakuvikilirika yayi kwiza na kuluta, pakuti nkachitiska wānthu wose kuwukirana yumoza na munyake.’

11 “Kweni sono wākukhalapo wa wānthu awā niwachitirenge nga umo nkachitiranga nawo mu mazuwa ghakale chara,’<sup>i</sup> ndimo wayowoyer Yehova wa mawumba. 12 ‘Pakuti

8:4 \*Mazgu gheneko, “chifukwa cha unandi wa mazuwa.” 8:8 \*Panji kuti, “kugomezgeka.” 8:9, 13 \*Panji kuti, “Khwimaní mtima.”

## CHAP. 8

- a Yes 65:20  
Yer 30:10
- b Yer 30:19  
Yer 31:4, 27  
Zek 2:4
- c Sa 107:2, 3
- d Yer 3:17  
Joy 3:20  
Am 9:14
- e Le 26:12  
Yer 30:22  
Eze 11:20
- f Yes 35:4  
Hag 2:4
- g Ezr 5:1
- h Hag 1:6
- i Hag 2:19

## Chigaŵa 2

- a Le 26:4  
Do 28:4  
Yes 30:23
- b Yes 35:10  
Yes 61:7
- c Do 28:37  
Yer 42:18
- d Ge 22:18  
Yes 19:24, 25
- e Yes 41:10
- f Yes 35:4
- g Yer 4:28  
Eze 24:14
- h Yer 31:28  
Yer 32:42
- i Yes 43:1  
Zef 3:16
- j Le 19:11  
Zl 12:19  
Efe 4:25
- k Zek 7:9
- l Zek 7:10
- m Zek 5:4
- n Zi 6:16-19
- o Yer 52:6, 7
- p Yer 52:12-14
- q 2Ma 25:25  
Zek 7:5
- r Yer 52:4

mbuto yamtende yizamusewēka. Mpheska zizamupambika vipambi vyake,<sup>a</sup> charu chapasi chizamupeleka vuna yake, ndipo machanya ghazamupeleka jumi lake. Nizamuchitiska wākukhalapo wa wānthu awā kuvara vinthu vyose ivi.<sup>b</sup> 13 Imwe nyumba ya Yuda na nyumba ya Israyeli, nga umo mukawira chinthu chakutembeka pakati pa mitundu,<sup>c</sup> ntheura ndimo nizamumu-ponoskerani, ndipo muzamuwa thumbiko.<sup>d</sup> Mungopanga chara!<sup>e</sup> Mawoko ghinu ghawé ghankhongono.”<sup>f</sup>

14 “Pakuti ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya, “Nga umo nkhaŵikirapo mtima kwiza na soka pa imwe chifukwa chakuti wāsekuru wānu wakankiwyiska,” wakuti Yehova wa mawumba, “ndipo nkachita chitima chara,<sup>g</sup> 15 ntheura pa nyengo iyi, naŵikapo mtima kuchitira chiwemi Yerusalem na nyumba ya Yuda.<sup>h</sup> Mungopanga chara!”<sup>i</sup>

16 “Vinthu ivyo mukwenera kuchita ni ivi: Yowoyani unenesko kwa yumoza na munyake,<sup>j</sup> ndipo vyeruzgo vya mu vipata vinu vikhūwilizge unenesko na mtende.<sup>k</sup> 17 Kughanganiranava viheni chara mu mtima yinu,<sup>l</sup> ndipo mungatemwanga kuchita chilapo chautesi chara.<sup>m</sup> Pakuti vinthu vyose ivi ndivyo nkutinkha,<sup>n</sup> wakuti Yehova.”

18 Mazgu gha Yehova wa mawumba ghakizaso kwa ine, ghakati: 19 “Ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya: ‘Kuziwizga kurya kwa mwezi wachinayi,<sup>o</sup> na kuziwizga kurya kwa mwezi wachinkondi,<sup>p</sup> na kuziwizga kurya kwa mwezi wa 7,<sup>q</sup> na kuziwizga kurya kwa mwezi wa 10,<sup>r</sup> yizamuwa nyengo yakukondweska na ya kusekelera ku nyumba ya Yuda,

vizamuwa viphikiro vyakusanga.<sup>a</sup> Ntheura temwani unenesko na mtende.'

**20** "Yehova wa mawumba wakuti: 'Vizamuchitika kuti wantru kweniso awo wakukhala mu misumba yinandi wazamwiza. **21** Wantru wa mu msumba umoza wazamuluta ku wantru wa mu msumba unyake, na kuyowoya kuti: "Tiyeni tilute luwiro ti-kaweyelere Yehova watichitre lusungu na kudenja Yehova wa mawumba. Nane nkuluuta."<sup>b</sup> **22** Wantru wanandi ndiposo mitundu yankhongono, wazamwiza kuzakapenja Yehova wa mawumba mu Yerusalem,<sup>c</sup> na kuweyelera Yehova kuti wawachitire lusungu.'

**23** "Yehova wa mawumba wakuti: 'Mu mazuwa agho, wantru 10 wakufuma mu mitundu<sup>d</sup> ya viyowoyerovo se wazamukora, enya, wazamukoleska munjilira wa Muyuda,\* na kuyowoya kuti: "Tikuhumba kuluta namwe,<sup>e</sup> pakuti tapulika kuti Chiuta wali namwe mwawanthu imwe."'''

## 9 Uthenga:

"Mazgu gha Yehova ghakwimikana na charu cha Hadiraki,  
Ndipo għadunjika\* pa Damaseko<sup>g</sup>

Pakuti jiso la Yehova lili pa wantru<sup>h</sup>

Na pa mafuko ghose għa Israyeli.

**2** Ghakwimikanaso na Hamatti,<sup>i</sup> uyo wakupakanay nayo mphaka,

Na kwimikana na Ture<sup>j</sup> na Sidoni,<sup>k</sup> pakuti mbavinje ru chomene!'

**8:23** \*Mazgu għeneko, "mwalalume Muyuda." **9:1** \*Mazgu għeneko, "ghapumura."

## CHAP. 8

a Yes 35:10  
Yer 31:12

b Yer 50:4, 5

c Sa 22:27  
Yes 2:2, 3  
Yes 11:10  
Yes 55:5  
Yes 60:3  
Ho 1:10  
Mik 4:2  
Hag 2:7

d Zek 2:11  
Chiv 7:9  
Chiv 14:6

e Ek 12:37, 38

f Yes 45:14

## CHAP. 9

g Yer 49:27  
Am 1:3

h Heb 4:13  
1Pe 3:12

i Yer 49:23

j Yes 23:1  
Am 1:9, 10

k Eze 28:21  
Joy 3:4

l Eze 28:2, 3

## Chigaħwa 2

a Eze 27:32, 33

b Eze 26:17  
Eze 27:26

c Eze 28:18

d Zef 2:4

e Am 1:8

f Yes 60:14

g 2Sa 5:6, 7  
1Ma 9:20, 21

h Sa 125:2

**3** Ture wali kujizengera chipurima.\*

Wali kuwanjika siliva nga ni fuvu

Na golide nga ni dongo la mu misewu.<sup>a</sup>

**4** Wonani! Yehova wazamupoka katundu wake, Ndipo chiwuru chake cha wasilikari wazamuchikomera mu nyanya,<sup>b</sup> Ndipo iyo wazamotcheka na moto.<sup>c</sup>

**5** Ashikeloni wazamuwona ichi na kopa, Gaza wazamupulika ulwilwi ukuru, Na Ekironi wuwo, chifukwa uyo wakagomezganga wakhoggeka soni.

Themba lizamuparanyika mu Gaza,  
Ndipo mu Ashikeloni mu zamukhalas munthu chara.<sup>d</sup>

**6** Mwana wapathondo\* wazamukhala mu Ashidodi,  
Ndipo nizamumazgħa kujikuzga kwa Wafilisiti.<sup>e</sup>

**7** Nizamuwuskamo vinthu vyakuthimbilira na ndop ivyo vili mu mulomo wake Na vinthu vyakuseluska ivyo vili pakati pa minn ghake,

Wazamusidikira Chiuta wi-thu,

Ndipo wazamuwa nga ni fumu mu Yuda,<sup>f</sup>

Ndipo Ekironi wazamuwa nga Mbayebusi.<sup>g</sup>

**8** Nizamuzenga msasa nga mulinda wa nyumba yane,<sup>h</sup>

Mwakuti paŵavye munthu na yumoza wakwendendek uku na uku,

**9:3** \*Panji kuti, "linga lakukhora." **9:6**

\*Panji kuti, "Wantru wa mafuko ghakusazgħikana."

Kapitawo* wazamujumppha-moso chara, <sup>a</sup>	CHAP. 9 a Yes 54:14	13 Pakuti nizamugoŵa Yuda nga ni uta wane.
Pakuti sono nachiwona <sup>b</sup> na maso ghane.	b Sa 2:6 Yes 32:1 Yer 23:5 Lu 19:37, 38 Yoh 1:49	Efurayimu nizamumuŵika pa uta nga ni muvi,
9 Sekelera chomene, iwe mwana msungwana wa Zi-yoni.	c Mt 11:29	Iwe Ziyoni nizamuwuska wâna âwako,
Chemerezga mwakukon-dwa, iwe mwana mwana-kazi wa Yerusalemu.	d 1Ma 1:33, 34 Mt 21:5, 7 Yoh 12:14, 15	Kuti wawukire wâna âwako iwe Girisi,
Wona! Themba lako likwiza kwa iwe, <sup>b</sup>	e Yes 9:7	Ndipo nizamukuzgora nga ni lupanga lwa chinkhara. <sup>c</sup>
Ndaurunji ndipo likwiza na chiponosko,*	f Ek 23:31 Sa 2:8 Sa 72:8	14 Yehova wazamuwoneka pachanya pavo,
Ndakujiuyura <sup>c</sup> ndipo lakwera pa mbunda, Pa kambunda kanalume, ka-mwana ka mbunda yanakazi. <sup>d</sup>	g Yes 49:9	Ndipo mivi yake yizamuluta nga ni leza.
10 Nizamuwuskako gileta lan-khondo kwa Efurayimu, Na hachi ku Yerusalemu. Uta wa nkhondo uzamuwu-skikako.	h Yes 61:1 Yer 31:17	Fumu Yikuru Yehova yizamulizga mbata, <sup>a</sup>
Ndipo lizamupharazga mte-nde ku wâmitundu, <sup>e</sup> Muwuso wake uzamwambi-ra ku nyanja m'paka ku nyanja	i Yes 61:7	Ndipo iyo yizamuluta na wakavuluvulu wâku-mwera.
Ndiposo kufuma ku Mlo-nга* m'paka ku vigoti vya charu chapasi. <sup>f</sup>	Chigaŵa 2 a Jos 6:5	15 Yehova wa mawumba wazamuŵavikilira,
11 Kweni iwe wa mwanakazi, chifukwa cha ndopa za phangano lako, Nizamufumiska wâkayidi wâko mu mbuna yambura maji. <sup>g</sup>	b Mik 5:9 Zek 10:5 Zek 12:6	Ndipo wazamumyangura na kuthereska awo wâkupo-nya malibwe na vyakupo-nya. <sup>b</sup>
12 Imwe wâkayidi wâchigome-zgo, <sup>h</sup> welerani ku linga la-kukhora.	c Ek 27:2 Le 4:7	Wazamumwa na kupoma, nga wâmwa vinyo,
Muhanaya uno nkukupha-lira, 'Iwe mwanakazi, nizamuku-wezgera kâwiri. <sup>i</sup>	d Eze 34:22	Wazamuzuzgika nga ni ba-kule,
	e Yes 62:3 Zef 3:20	Nga ni makona gha jo-tchero. <sup>c</sup>
	f Sa 25:8 Sa 31:19 Yes 63:7	16 Mu zuŵa ilo, Yehova Chiuta wawo wazamuŵaponoska, Chifukwa wânthu âwa ni mskambo wake, <sup>d</sup>
	g Yes 62:8 Joy 3:18 Am 9:13	Pakuti wazamuŵa nga ni malibwe ghakuzirwa gha pa mphumphi agho gha-kung'azimira pa dongo lake. <sup>e</sup>
		17 Nawo mbukuru wa uwemi wake, <sup>f</sup>
		Nawo mbukuru wa utozi wake!
9:8 *Panji kuti, "Wakuyuzga." "Wakwenera kuti wâkuyowoya vya kusuzgika kwa wânthu wâke. 9:9 *Panji kuti, "kutonda; kuponoskeka." 9:10 *Ndiko kuti, Yufurare.		Vyakurya vizamuŵapa nkhangono wânyamatata,
		Ndipo vinyo liphya li-zamuŵapa nkhangono wâmwalii. <sup>g</sup>

- 10** “Lombani vula kwa Yehova mu nyengo ya vula yaumaliro.  
 Yehova ndiyo wakupanga mabingu ghakuti bii,  
 Ndiyo wakuâllokweskerka vula,”<sup>a</sup>  
 Na kumezga vyakumera mu munda wa waliyose.
- 2** Pakuti vikozgo nya terafimu\* vyayowoya upusikizgi,”<sup>b</sup>  
 Ndipo wakuwukwa wawona mboniwon yautesi.  
 Wakuyowoya maloto ghawakkawa,  
 Wakuyezga kupeleka chisangulusk chawaka.  
 Lekani wazamuyingayinga nga ni mberere.  
 Wazamusuzgika pakuti kuli-je muliska.
- 3** Ukali wane wagolera kwimikana na wâliska,  
 Ndipo nilangenge wâlongozgi\* wankhaza,  
 Pakuti Yehova wa mawumba wazgokera ku mskambwo wake,<sup>b</sup> ku nyumba ya Yuda,  
 Ndipo wâwazgora nga ni hachi lake lauchindami mu nkhondo.
- 4** Mwa iyo mukufuma mulongozgi,\*  
 Mwa iyo mukufuma wakovvira muwusi,”<sup>c</sup>  
 Mwa iyo mukufuma uta wa nkhondo,  
 Mwa iyo mukufuma mu-lâwilirî<sup>d</sup> waliyose, wose pamoza.

**10:2** \*Panji kuti, “wachiuta wâ pa nyumba; wangoza.” “Panji kuti, “vyakuzizwiska, vyamunthondwe.” **10:3** \*Mazgu gheneko, “wapepe.” **10:4** \*Mazgu gheneko, “chigongwe chapakona.” Kung’namura, munthu wakuzirwa ndiposo wakukhumbikwa chomene; fumu. “Mazgu gheneko, “chikhomo.” Kung’namura, munthu uyo wakovwira. <sup>d</sup>Panji kuti, “kapitawo.”

	CHAP. 10
a	Do 11:14 Yer 14:22 Yer 51:16 Eze 34:26 Joy 2:23
b	Eze 34:16, 17
c	Chigaâwa 2 a Do 20:1
b	Hag 2:22
c	Yer 3:18 Eze 37:16, 19 Ho 1:10, 11
d	Yer 31:9, 20
e	Yer 30:18
f	Zek 9:15
g	Yes 66:14 Zef 3:14
h	Yes 44:22 Yes 51:11
i	Yes 11:11

- 5** Wazamuâwa nga ni vinkhara vyankhondo,  
 Wâkukanda mathipa gha mu misewu ku nkhondo.  
 Wazamurwa nkondo, pakuti Yehova wali nawo,<sup>a</sup>  
 Ndipo awo wâkukwera pa mahachi wazamukhözgeka soni.<sup>b</sup>
- 6** Nizamuchitiska nyumba ya Yuda kuâwa yakuluska,  
 Ndipo nizamuponoska nyumba ya Yosefe.<sup>c</sup>  
 Nizamuâwawezgera pakale,  
 Pakuti nizamuâalongora lusungu,<sup>d</sup>  
 Wazamuâwa nga ni para nindâwalekepo.<sup>e</sup>  
 Pakuti ine ndine Yehova Chiuta wawo, ndipo nizamuâwazgora.
- 7** Wa nyumba ya Efurayimu wazamuâwa nga ntchinhondo,  
 Ndipo mtima wawo uzamukondwa nga wamwa vi-nyo.<sup>f</sup>  
 Wana wawo wazamuwona ichi na kukondwa,  
 Mtima wawo uzamukondwa mwa Yehova.<sup>g</sup>
- 8** ‘Nizamuâwazgira kaluvi\* na kuwawunjika pamoza,  
 Pakuti nizamuâwombora<sup>h</sup> ndipo wazamuâwa wana-nandi,  
 Wazamulutilira kuâwa wana-nandi.
- 9** Nangauli nkhuâwambininski ngâ ni mbuto mukati mu wantru,  
 Wamunikumbuka mu malo ghakutali,  
 Wamusanga nkhangono na kuwelera pamoza na wana wawo.
- 10** Nizamwizaso nawo kufuma ku charu cha Eguputo  
 Na kuwawunjika kufuma ku Asiriya.<sup>i</sup>

**10:8** \*Panji kuti, “lukhweru.”

- Nizamwiza nawo ku charu  
cha Giliyadi<sup>a</sup> na Lebanoni,  
Ndipo malo ghazamuwa-  
kwana yayi.<sup>b</sup>
- 11** Wazamujumpha mu nyanja  
na masuzgo,  
Ndipo wazamutimba maji-  
gha gha mu nyanja,<sup>c</sup>  
Ndimba zose za maji gha mu  
Nayelo zizamomira.  
Kujikuzga kwa Asiriya kuza-  
mumara,  
Ndipo ndodo ya Eguputo yi-  
zamuwukako.<sup>d</sup>
- 12** Ine Yehova nizamuwazgora  
kuwa wakuluska,<sup>e</sup>  
Ndipo wazamwendendeka  
mu zina lane,<sup>f</sup> wakuti Ye-  
hova."
- 11** "Jura milyango yako, iwe  
Lebanoni,  
Kuti moto unyeske makuni  
ghako gha sidara.
- 2** Tengera, iwe khuni la junipa,  
pakuti sidara lawa,  
Makuni ghakuzirwa ghana-  
ngika!  
Tengerani, imwe makuni  
gha oku gha ku Bashani,  
Pakuti nkhorongo yikuru  
yadumulikira pasi!
- 3** Pulikani! Kutengera kwa  
waliska,  
Pakuti uchindami wawo wa-  
pankhuka.  
Pulikani! Kubangura kwa  
nkhalamu ziwikirano,  
Pakuti thung'unda\*  
likuru la mu Yorodani la-  
paranyika.
- 4** "Ichi ndicho Yehova Chiua-  
ta wane wayowoya, 'Liska  
mskambo uwo ukomekenge,<sup>g</sup>  
**5** uwo awo wakuwugura waku-  
wukoma<sup>h</sup> kweni wakupika mu-  
landu chara. Ndipo awo waku-  
wuguliska<sup>i</sup> wakuti: "Mphanyi  
Yehova walumbika pakuti niwe-  
nge musambazi." Ndipo waliska

CHAP. 10  
a Yer 50:19  
Mik 7:14

b Yes 49:19, 20  
Yes 54:1, 2

c Yes 11:15

d Yes 19:1  
Eze 30:13

e Yes 41:10  
Yes 45:24

f Mik 4:5

CHAP. 11

g Eze 34:8

h Eze 22:25

i Ne 5:8

Chigawa 2

a Eze 34:2, 4

b Zek 11:4

c Zek 11:10, 14

d Zek 11:7

e Mt 26:14, 15  
Mt 27:9  
Mrk 14:10, 11

wa mskambo wakuwulongora  
chiwuravi chara."<sup>a</sup>

**6** "Pakuti nizamuleka kuwa-  
longora chiwuravi awo waku-  
khala pa charu,' ndimo wayo-  
woyeru Yehova. 'Ntheura mu-  
nthu waliyose nizamumuwi-  
skira mu woko la mzengeza-  
ni wake na themba lake. Waza-  
mung'anya charu, ndipo niza-  
muwathaska chara mu woko  
lavo."<sup>b</sup>

**7** Nkhamba kuliska mskambo  
wakuti ukomekenge,<sup>b</sup> chifukwa  
cha imwe, imwe mskambo  
wakusuzgika. Ntheura  
nkhatora ndodo ziwiri, yimo-  
za nkhayithya Utozi, ndipo yi-  
nyake nkhayithya Umoza,<sup>c</sup> ndipo  
nkhamba kuliska mskambo.  
**8** Nkhafumiskapo wali-  
ska watatu mu mwezi umoza,  
chifukwa nkhatondeka kuwazi-  
zipigzira, ndipo nawo wakaniti-  
nkha. **9** Ndipo nkhati: "Niwe-  
ngeso muliska winu yayi. Uyo  
wakufwa, wafwe, ndipo uyo wa-  
kuparanyika, waparanyike. Ndi-  
po awo wakhalapo, walekani  
waryane yumoza na munyake."

**10** Ntheura nkhatora ndodo  
yane ya Utozi<sup>d</sup> na kuyidu-  
mura, kuswa phangano lane  
ilo nkhachita na wantru  
wose. **11** Ntheura yikaphyoka  
mu zuwa lenelira, ndipo waku-  
suzgika pakati pa mskambo  
awo wakaniwonanga, wakama-  
nya kuti ghaka'wa mazgu gha  
Yehova.

**12** Penepapo nkhati kwa  
iwo: "Usange ntchiwemi mu  
maso ghinu, nipani malipiro  
ghane, kwensi usange yayi, kha-  
lani nagho." Wakanipa\* malipi-  
ro ghane, masiliva 30.<sup>e</sup>

**13** Penepapo Yehova waka-  
ti kwa ine: "Ughaponye mu  
chakusungiramo ndalama. Uwu  
ni mtengo wapachanya uwo

11:3 \*Mazgu ghanyake, "thundu."

11:12 \*Mazgu gheneko, "wakanipimira."

wakanipimirapo ine.”<sup>a</sup> Sono nkhatora masiliva 30 ghara na kughaponya mu chakusungiramo vyuma pa nyumba ya Yehova.<sup>b</sup>

**14** Nkhadumuraso ndodo yane yachiwiri yira, ya Umoza,<sup>c</sup> kuswa ubali pakati pa Yuda na Israyeli.<sup>d</sup>

**15** Yehova wakati kwa ine: “Sono tora vitewetero vyva muliska wawakawaka.<sup>e</sup> **16** Pakuti nkuzomerezga muliska kuti wawuke mu charu. Mberere izo zikuparanyika wazamuzipwelella chara.<sup>f</sup> Twana tuchoko wazamutupena yayi, nesi kuchizga izo zapwetekka,<sup>g</sup> panji kulyeska izo zingimilira. M’malo mwake wakurya nyama yakututuwa<sup>h</sup> na kutwazura vikandiro vya mberere.<sup>i</sup>

**17** Soka kwa muliska wawakawaka<sup>j</sup> uyo wakusida mskambio!<sup>k</sup>

Lupanga luzamutimba woko lake na jiso lake lakumalyero.

Woko lake lizamomira gwalara,

Ndipo jiso lake lakumalyero lizamufwirathu.”

## 12 Uthenga:

“Mazgu gha Yehova ghakukhwaskana na Israyeli,” ndimo wayowoyera Yehova,

Uyo wakatandazura machanya’

Uyo wakajintha charu chapsi,<sup>m</sup>

Uyo wakalenga mzimu\* wa munthu mukati mwa munthu.

**2** “Wona, nkhupanga Yerusalemu kuwa nkhombo iyo yizamwedeska penthyapenthya wantru wose wapafupi. Ndipo Yuda wazamuzingilizika, Yeru-

## CHAP. 11

a Ek 21:32

b Mt 27:5, 6  
Mil 1:18

c Zek 11:7

d 1Ma 12:19, 20  
Eze 37:16

e Eze 34:2, 4

f Yer 23:2  
Eze 34:6  
Mt 9:36

g Eze 34:21

h Ge 31:38

i Eze 34:3, 10

j Yer 23:1  
Mt 23:13

k Yoh 10:12

## CHAP. 12

l Yob 26:7  
Yes 42:5

m Sa 102:25  
Yes 45:18

## Chigawa 2

a Zek 14:14

b Zef 3:19

c Zek 14:2, 3

d Yes 41:10  
Joy 3:16  
Zek 12:8

e Yes 41:15

f Mik 4:13  
Zek 9:15

g Zek 2:4

h Yer 23:6  
Joy 3:16  
Zek 2:5  
Zek 9:15

i Ek 14:19  
Ek 23:20

salemu nayo wazamuzingilizika.<sup>a</sup> **3** Mu zuwa ilo, nizamuzggora Yerusalemu kuwa libwe litzito ku wantru wose. Wose awo wakulinyamura wazamupwetekka chomene.<sup>b</sup> Ndipo mitundu yose ya pa charu chapsi yizamuwungana na kumuwukira.<sup>c</sup> **4** Pa zuwa ilo,” wakuti Yehova, “Nizamuhangayiska hachi lililose ndipo uyo wakwerapo nizamumufunthiska. Maso ghane ghazamudodoliska pa nyumba ya Yuda, kweni hachi lililose la mitundu ya wantru nizamulitimba na uchibulumutira. **5** Mafumu gha Yuda ghazamuyowoya mu mtima wawo kuti: ‘Awo wakukhala mu Yerusalemu wakunikhozga kwizira mwa Chiuta wawo, Yehova wa mawumba.’<sup>d</sup> **6** Mu zuwa ilo, mafumu gha Yuda nizamughzgora nga ni moto pakati pa makuni, ndiposu nga ni muliko\* wakuglera mukati mwa mphundwe<sup>e</sup> za tirigu,<sup>f</sup> ndipo ghazamumyangura wantru wose wapafupi, kumazere na kumalyero.<sup>f</sup> Ndipo wantru wa mu Yerusalemu wazamukhalaso mu malo ghawo ghakwenelela, mu Yerusalemu.<sup>g</sup>

**7** “Yehova wazamuponoska dankha mahema gha Yuda, kuti uchindami\* wa nyumba ya Davide na uchindami\* wa wantru wakukhala mu Yerusalemu uleke kuwa ukuru chomene kuluska wa Yuda. **8** Mu zuwa ilo, Yehova wazamuvkilira wantru wa mu Yerusalemu zingilizge.<sup>h</sup> Mu zuwa ilo, uyo wakukhuwara\* pakati pawo wazamuwa nga ni Davide, ndipo nyumba ya Davide nga ni Chiuta, nga ni mungelo wa Yehova uyo wakwenda panthazi pawo.<sup>i</sup> **9** Ndipo

**12:6** \*Mazgu ghanyake, “njasko; muvaneeko.” Mazgu ghanyake, “ntchinda.”

**12:7** \*Panji kuti, “utozi.” **12:8** \*Panji kuti, “wakulopwa chomene.”

mu zuwa ilo, nizamuwikapo mtima kuparanya mitundu yose iyo yikwira kuzakawukira Yerusalem.<sup>a</sup>

**10** “Nizamupungulira mzymu wa lusungu na maweyelero pa nyumba ya Davide na pa awo wakukhala mu Yerusalem, ndipo wazamulawiska kwa uyo wakamugwaza,<sup>b</sup> wazamutengelera nga umo wangatengelera mwana yumoza pera. Ndipo wazamumulilira chome-ne nga umo wangalilira mwana wakwamba kubabika. **11** Mu zuwa ilo, mu Yerusalem muza-muwa chitengero chikuru, nga ntchitengero cha ku Hadadiri-monu mu Chidika cha Megido.<sup>c</sup> **12** Charu chizamutenge-ra, mbumba yiliyose payekha. Mbumba ya nyumba ya Davide payekha, na wanakazi wawo paŵekha. Mbumba ya nyumba ya Natani<sup>d</sup> payekha, na wanakazi wawo paŵekha. **13** Mbumba ya nyumba ya Levi<sup>e</sup> payekha, na wanakazi wawo paŵekha. Mbumba ya nyumba ya Shimeiy<sup>f</sup> payekha, na wanakazi wawo paŵekha. **14** Na mbumba zose izo zakhalako, mbumba yiliyose payekha, na wanakazi wawo paŵekha.

**13** “Mu zuwa ilo, chisimi chizamujlikira nyumba ya Davide na wantru wa mu Yerusalem kuti watozgeke ku kwanga na ukazuzi.<sup>g</sup>

**2** “Mu zuwa ilo,” wakuti Yehova wa mawumba, “Nizamusisa mazina gha vikozgo mu charu,<sup>h</sup> ndipo vizamukumbuki-kaso chara. Mu charu nizamu-fumiskamo zintchimi<sup>i</sup> na mzi-mu waukazuzi. **3** Usange munthu munyake wazamuchimaso, awiske na anyina awo wakamubaba wazamumuphali-ra kuti: ‘Ufwenge, chifukwa wawo-woya mautesi mu zina la Yehova.’ Ndipo awiske na anyina awo wakamubaba wazaka-

## CHAP. 12

- a Yes 54:17  
Hag 2:22
- b Yoh 19:34, 37  
Yoh 20:27  
Chiv 1:7
- c 2Ma 23:29  
2Mi 35:22
- d 2Sa 5:13, 14  
Lu 3:23, 31
- e Ek 6:16
- f Ek 6:17  
1Mi 23:10

## CHAP. 13

- g Eze 36:25, 29
- h Ek 23:13
- i Do 13:5
- Chigawa 2
- a Do 13:6-9  
Do 18:20
- b 2Ma 1:8  
Mt 3:4
- c Eze 34:23  
Mik 5:4  
Yoh 10:11  
Heb 13:20
- d Yes 53:8  
Da 9:26  
Mil 3:18
- e Mt 26:31  
Mt 26:55, 56  
Mrk 14:27, 50  
Yoh 16:32
- f Mal 3:2, 3
- g Yer 30:22

mugwaze chifukwa cha kuchi-ma kwake.<sup>a</sup>

**4** “Mu zuwa ilo, ntchimi yili-yose yizamuchita soni na mbo-niwoni yake para yikuchima, ndipo yizamuvwara yayi munji-lira wake wa weyab<sup>b</sup> kuti yipu-sike wantru. **5** Yizamuti: ‘Ine ndine ntchimi yayi. Ndine muli-mi waka, chifukwa munthu wa-kanigura apo nkhwâa muwukirano.’ **6** Ndipo usange munyake wayifumba kuti, ‘Kasi vilonda vya pakati pa viwega<sup>c</sup> vyako ivi ni vya vichi?’ Yizamu-zgora kuti, ‘Vilonda ivi nkhai-pokera mu nyumba ya wâbwezi wâne.’”<sup>d</sup>

**7** “Iwe lupanga, wukira muli-ska wane,<sup>c</sup>

Wukira munthu uyo ni mu-nyanne,” ndimo wayowoyer-a Yehova wa mawumba. “Timba muliska,<sup>d</sup> ndipo mskambo<sup>e</sup> umbininike,<sup>e</sup> Woko lane lizamuzgokera pa awo mbambura kuzi-rwa.”

**8** “Ndipo mu charu chose,” wakuti Yehova, “Vigaŵa viwiri vizamudu-mulika na kuparanyika,\* Ndipo chigawa chachitatu chizamulekeka kuti chikhaliire mwenemumo.

**9** Chigawa chachitatu nizamu-chiyendeska pa moto, Ndipo nizamuwayenga nga umo munthu wakwengera siliva

Na kuŵayezga nga umo munthu wakuyezgera golide<sup>f</sup> Wazamuchema pa zina lane, Ndipo nizamuwaygora. Nizamuyowoya kuti: ‘Mban-thu wâne,’<sup>g</sup>

**13:6** \* Mazgu gheneko, “pakati pa mawoko ghako.” Kung’anamura pa nganga panji pa muwongo. #Panji kuti, “awo wakunitemwa.” **13:7** \*Panji kuti, “mberere.” **13:8** \*Panji kuti, “kufwa.”

Ndipo iwo wazamuti: 'Yehova ni Chiuta withu."

**14** "Wonani, zuwa likwiza, zuwa la Yehova, apo ivyo vyaphangika kwa iwe<sup>a</sup> vizamugawika pakati pako. **2** Nizamuunjika mitundu yose kuti yirwe nkondo na Yerusalemu. Msumba uzamupokeka, nyumba zizamuphangika, ndipo wanakazi wazamukoleleraka. Hafu ya msumba yizamulekera ku wuzga, kweni wantru awo wazamukhalapo wazamudumulika yayi mu msumba.

**3** "Yehova wazamufuma na kurwa nkondo na mitundu<sup>a</sup> iyi nga ni para wakurwa mu zuwa la nkondo.<sup>b</sup> **4** Mu zuwa ilo, malundi ghake ghazamwimilira pa Phiri la Maolive,<sup>c</sup> ilo likuthiana na Yerusalemu kumafumiro gha dazi. Phiri la Maolive lizamugawika pakati, kufuma kumafumiro gha dazi m'paka kumanjiliro gha dazi, na kupanga dambo likuru. Ndipo hafu ya phiri yizamulta kumpoto, hafu yinyake yizamulta kumwera. **5** Muzamuchimbila mu dambo la mapiri ghane, pakuti dambo la mapiri lizamufika m'paka ku Azeli. Muzamuchimbila nga umo mukachimbila chifukwa cha chindindindi mu mazuwa gha Uziya themba la Yuda.<sup>d</sup> Yehova Chiuta wane wizenge pamoza na watuwa wose.<sup>e</sup>

**6** "Mu zuwa ilo, kuzamuwavya ungweru ukuru.<sup>f</sup> Vinthu vizamuwonira\* na mphepo. **7** Kuzamuwa zuwa limoza ilo likumanyikwa kuti nda Yehova.<sup>g</sup> Kuzamuwavya muhanya nesi usiku. Namise kuzamuwa ungweru. **8** Mu zuwa ilo, maji ghamoyo<sup>h</sup> ghazamwenda kufu-

**14:1** \*Kung'anamura, msumba uwo ukuyowoyeka mu vesi 2. **14:6** \*Panji kuti, "vizamuleka kugwira ntchito," nga vyafwa chifukwa cha kuzizima.

## CHAP. 14

- a Eze 38:23  
Joy 3:2, 14  
Chiv 16:14
  - b Ek 15:3  
2Mi 20:15
  - c Lu 19:29  
Mil 1:12
  - d Am 1:1
  - e Do 33:2  
Joy 3:11  
Yuda 14
  - f Yes 13:9, 10  
Am 5:18
  - g Joy 2:31  
1Te 5:2  
2Pe 3:10
  - h Chiv 21:6  
Chiv 22:17
- Chigaŵa 2**
- a Yer 17:13  
Eze 47:1  
Joy 3:18  
Chiv 22:1
  - b Do 3:17
  - c Jos 1:4
  - d Sa 97:1  
Chiv 19:6
  - e Do 6:4
  - f Yes 42:8  
Yes 44:6
  - g Do 1:7
  - h 1Mi 15:22
  - i 1Mi 4:24, 32
  - j Yer 30:18
  - k Yer 37:13
  - l Ne 3:1  
Yer 31:38
  - m Yes 60:18  
Yer 31:40
  - n Yer 23:6  
Yer 33:16
  - o 2Ma 19:34,  
35  
Joy 3:2
  - p Wer 7:22  
Eze 38:21

ma ku Yerusalemu,<sup>a</sup> hafu ya maji agha ghazamulazga ku nyanja<sup>b</sup> ya kumafumiro gha dazi, ndipo hafu yinyake ya maji agha ghazamulazga ku nyanja<sup>c</sup> ya kumanjiliro gha dazi. Vizamuchitika mu chihanya na mu nyengo yakuzizima. **9** Yehova wazamuwa Themba pa charu chose chapasi.<sup>d</sup> Mu zuwa ilo, Yehova wazamuwa yumoza,<sup>e</sup> ndipo zina lake lizamuwa lizmoza.<sup>f</sup>

**10** "Charu chose chizamuwa naga ni Araba,<sup>g</sup> kufuma ku Geba<sup>h</sup> m'paka ku Rimoni,<sup>i</sup> kumwera kwa Yerusalemu. Ndipo Yerusalemu wazamuwuka ndipo wantru wazamukhala mu malo ghake,<sup>j</sup> kufuma ku Chipata cha Benjamini<sup>k</sup> m'paka ku chigaŵa cha Chipata Chakwamba, m'paka ku Chipata cha Pakona, ndiposo kufuma ku Chigongwe cha Hananeli<sup>l</sup> m'paka ku vyakukamiramo mpheska vya themba. **11** Wantru wazamukhala mwenemumo. Ndipo kuzamuwaso nthembu ya pharanyiko chara,<sup>m</sup> wantru wazamukhala mu Yerusalemu mwa-kufwasa.<sup>n</sup>

**12** "Iyi ndiyo nthenda yakofya iyo Yehova wazamutimba nayo wantru wose awo wakurwa nkondo na Yerusalemu:<sup>o</sup> Nyama yawo yizamuvunda uku wimilira, maso ghawo ghazamuvunda mu vinkhofyera\* vya-wo, ndipo malulimi ghawo ghazamuvunda mu milomo yawo.

**13** "Mu zuwa ilo, nthimbani-zgo yakufuma kwa Yehova yizamuwa pakati pawo. Waliyose wazamukora woko la munyake, ndipo woko lake lizamwimikana na woko la munyake.\*<sup>p</sup> **14** Yuda nayo wazamurwako nkondo ku Yerusalemu. Chuma

**14:12** \* "Vinkhofyera," ni makululu agho mukukhala maso. **14:13** \*Panji kuti, "munthu wazamuwika munyake."

cha mitundu yose yapafupi chizamuunjikika, golide, siliva, na vyakuvwara vinandi chomene.<sup>a</sup>

**15** “Nthenda yakofya nga ni nthenda yira, yizamwizaso na kutimba mahachi, myulu, ngamilia, mbunda, na vyakuweta vyose ivyo vili mu misasa iyo.

**16** “Waliyose uyo wakhalako ku mitundu yose iyo yikwiza na kuuwukira Yerusalem, wazamulutanga chaka na chaka<sup>b</sup> kuzakachita Chiphikiro cha Visakasa.<sup>c</sup> Themba, Yehova wa mawumba,<sup>c</sup> na kuchita Chiphikiro cha Visakasa.<sup>d</sup> **17** Kweni usange munyake pakati pa mbumba za pa charu chapasi wakulutako chara ku Yerusalem kukasindamira themba, Yehova wa mawumba, vula yizamuwalokwera chara.<sup>e</sup> **18** Usange mbumba ya Eguputo yikukwera yayi, na kuleka kujnjira mu Yerusalem, vula yizamuwalokwera chara. Kweni wazamuwa na nthenda yakofya

**14:16** \*Panji kuti, “kukasopa.”

## CHAP. 14

a 2Mi 14:13  
2Mi 20:25  
Zek 2:8, 9

b Yes 66:23

c Sa 86:9

d Le 23:34  
Ne 8:14, 15

e Yes 60:12

## Chigaŵa 2

a Ek 28:36  
Ek 39:30

b 1Sa 2:13, 14

c Ek 25:29  
Mâw 4:7

d Eze 44:9

iyo Yehova wakatimba nayo mitundu iyo yikwiza chara kuzakachita Chiphikiro cha Visakasa. **19** Ichi chizamuwa chilango cha kwananga kwa Eguputo na kwananga kwa mitundu yose iyo yikukwera yayi kuzakachita Chiphikiro cha Visakasa.

**20** “Mu zuwa ilo, mazgu gha-kuti ‘Utuwa ngwa Yehova!“<sup>a</sup> gha-zamulembeka pa tumabelu twa mahachi. Ndipo miphika<sup>b</sup> ya mu nyumba ya Yehova yizamuwa nga ni wabakule<sup>c</sup> panthazi pa jotchero. **21** M’phika uliwose mu Yerusalem na mu Yuda uzamuwa wakupatulika, uzamuwa wa Yehova wa mawumba. Ndipo wose awo wakupeleka sembe wazamunjira na kutorapo yinyake na kuphikamo. Mu zuwa ilo, muzamuwavya Muke-nani<sup>d</sup> mu nyumba ya Yehova wa mawumba.”<sup>d</sup>

**14:21** \*Pangayowoyekaso kuti, “wama-londa.”

## MALAKI

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- Yehova wakutemwa wantru wake (1-5)  
Wasembe wakupeleka sembe zakupendera (6-14)  
Zina la Chiuta lizamuwa likuru pakati pa mitundu (11)
- Wasembe wakutondeka kusambizga wantru (1-9)  
Milomo ya wasembe yikwenera kusungilira mahara (7)  
Kupatana kwambura kwenelera (10-17)  
“Nkhutinkha kupatana,” wakuti Yehova” (16)
- Fumu yanadi yikwiza kuzakatozga tempile lake (1-5)  
Thenga la phangano (1)

- Pempho lakuti wawelere kwa Yehova (6-12)  
Yehova wakusintha chara (6)  
“Welerani kwa ine, ndipo ine niwelerenge kwa imwe” (7)  
‘Zaninge navyo vyakhumi vyose, Yehova wapungurenge vitumbiko’ (10)  
Warunji na waheni (13-18)  
Buku la chikumbusko likalembeka pamaso pa Chiuta (16)  
Mphambano pakati pa warunji na waheni (18)
- Eliya wakwiza pambere zuwa la Yehova lindize (1-6)  
“Dazi laurunji lizamumuwalirani” (2)

**1** Uthenga: Mazgu gha Yehova kwa Israyeli kwizira mwa Malaki:<sup>a</sup>

**2** Yehova wakuti: "Namulongorani chitemwa mwa wantru imwe."<sup>a</sup>

Kweni imwe mukuti: "Kasi mwatilongora wuli chitemwa?"

"Asi Esau wakaŵa mukuru wa Yakhobe?"<sup>b</sup> wakuti Yehova. "Kweni nkhatemwa Yakhobe,  
**3** ndipo nkhatinkha Esau.<sup>c</sup> Mapiri ghake nkaghazgora mayiyi"<sup>d</sup> na kulekera chiharo chake wakambwe ū mu mapopa."<sup>e</sup>

**4** "Nangauli Edomu wakuti, 'Tapankhuka, kweni tizamuwelera na kuzengaso mhammi,'<sup>f</sup> ichi ndicho Yehova wa mawumba wayowoya, 'Wazamuzenga kweni nizamubwangandullira pasi, ndipo malo agha ghazamuchemeka "chigâwa cha uheni" ndipo iwo wazamuchemeka "wantru awo Yehova wakwiya nawo muyirayira."<sup>f</sup> **5** Maso ghihi ghazamuchiwo-na ichi, ndipo muzamuyowyaya kuti, "Yehova wakuzgike mu chigâwa cha Israyeli."<sup>g</sup>"

**6** "Mwana wakuchindika wiske,<sup>g</sup> ndipo muteweti wakuchindika fumu yake. Usange ine ndine wiskemwe,<sup>h</sup> ntchindi zane zili nkhu?<sup>i</sup> Ndipo usange ine ndine fumu"<sup>j</sup> yinu, mukulekerachi kuniwopa?"<sup>j</sup> ndimo wayowoyer Yehova wa mawumba kwa imwe wâsembe, imwe mukupeura zina lane.)

"Kweni imwe mukuti: "Talipepura wuli zina linu?"

**7** "Mukupeleka chakurya\* chakukazuzgika pa jotchero lane."

"Ndipo mukuti: "Kasi tamukazuzgani wuli?"

**1:1** \*Kung'anamura kuti, "Thenga Lane."

**1:4** \*Mazgu ghanyake, "viworya."

**1:6** \*Panji kuti, "sekuru."

"Panji kuti, "ku-nichindika?" **1:7** \*Mazgu gheneko, "chingwa."

## CHAP. 1

a Do 10:15

b Ge 25:25, 26

c Ro 9:13

d Yer 49:20  
Joy 3:19

e Yes 34:10, 13

f Yes 34:5  
Ob 18

g Ek 20:12

h Ek 4:22

i Yes 1:2

j Eze 22:26

## Chigâwa 2

a Eze 41:21, 22  
1Ko 10:21

b Le 22:20, 22  
Do 15:21

c 2Mi 23:4

d Yer 6:13  
Mik 3:11

e Yes 1:11  
Yer 6:20

f Sa 11:3  
Yes 45:6  
Yes 59:19

g Sa 22:27  
Zef 3:9  
Mt 28:19  
Chiv 15:4

h Eze 22:26

"Mukuyowoya kuti: "Thebulu la Yehova<sup>a</sup> ndakuyuyulika." **8** Para mukupeleka sembe ya nyama yachibulumutira, mukuti: "Ntchiheni chara." Ndipo para mukupeleka sembe ya nyama yakupendera panji yilwari, mukuti: "Ntchiheni chara."<sup>a</sup>"<sup>b</sup>

"Yezgani kupeleka nyama izi kwa mulongozgi winu. Kasi wakondwenge namwe panji kumapokelerani makora?" wakuti Yehova wa mawumba.

**9** "Sono, wéyelerani Chiuta kuti watichitire lusungu. Kasi wangapokelerani makora waliyose wa imwe, na vyakupeleka vyantheura, ivyo vikufuma mu mawoko ghinu?" wakuti Yehova wa mawumba.

**10** "Kasi ni njani pakati pinu uyo wakukhumba kujara miyango?"<sup>c</sup> Pakuti mungapemba yayi moto pa jotchero lane kwa mbura malipiro.<sup>d</sup> Ine nkukondwa namwe yayi," wakuti Yehova wa mawumba, "ndipo chanwananga chilichose chakufuma mu woko linu nkhusangwa nacho chara."<sup>e</sup>

**11** "Pakuti kwamba pa kufuma kwa dazi m'paka pa kunjira kwake,\* zina lane lizamuwa likuru pakati pa mitundu.<sup>f</sup> Mu malo ghose sembe zizamusunhizgika, ndipo vyakupeleka vizamupelekeka ku zina lane, nga ntchawananga chituwa, chifukwa zina lane lizamuwa likuru pakati pa mitundu,"<sup>g</sup> wakuti Yehova wa mawumba.

**12** "Kweni imwe mukulifipska,\*<sup>h</sup> pakuyowoya kuti, 'Thebulu la Yehova lakazuzgika,

**1:10** \*Ukwenera kuti ukaŵa mulimo wa kujara miyango ya temple.

**1:11** \*Panji kuti, "kufuma kumafumiro gha dazi m'paka kumanjiliro gha dazi."

**1:12** \*Pangayowoyekaso kuti, "mukuniyuya."

ndipo chipambi chake na chakurya chake, vikwenera kuyulika.<sup>a</sup> **13** Mukuyowoyaso kuti, “Wonani! Ni vyakuvuska chomene!” ndipo mukuvinuska mwakunyanyara,” ndimo wayo-woyera Yehova wa mawumba. “Mukwiza na nyama zakwiba, zakupendera, na zakulwara. Enya, mukwiza na nyama izi nga ntchawanangwa. Kasi ningazipokelera kufuma ku woko linu?”<sup>b</sup> wakuti Yehova.

**14** “Ngakutembeka mupusikzgi, uyo wali na nyama yanalue yiwemi pa mskambo wake, kweni wakulapa na kupeleka sembe yachilema\* kwa Yehova. Pakuti ine ndine Themba likuru,<sup>c</sup> ndipo zina lane lizamuwa lakofya pakati pa mitundu,”<sup>d</sup> wakuti Yehova wa mawumba.

**2** “Sono imwe wasembe,\* dango ili ndinu.<sup>e</sup> **2** Usange mukukana kupulikira na kuliwika mu mtima winu kuti muchindike zina lane,” wakuti Yehova wa mawumba, “nitumenge nthembo pa imwe,<sup>f</sup> ndipo nizgorenge vitumbiko vinu kuwa nthembo.<sup>g</sup> Enya, nazgora vitumbiko kuwa nthembo chifukwa mukuliwika mu mtima chara.”

**3** “Wonani! Chifukwa cha imwe,<sup>h</sup> nizamuparanya\* mbuto zinu izo mwasewa, nizamumija ulongwe pa visko vinu, ulongwe wa viphikiro vinu. Ndipo muzamunyamulika na kukatayika pa ulongwe.” **4** Penepapo muzamumanya kuti namupani dango ili, kuti phangano lane na Levi lilutilire,<sup>i</sup> wakuti Yehova wa mawumba.

**1:14** \*Panji kuti, “yakupendera.” **2:1** \*Mazgu ghanyake, “wasofi.” **2:3** \*Mazgu gheneko, “nizamuchenya.” **“Ndiko** kuti, malo ghakutayako ulongwe wa nyama izo zikapelekenga sembe. Mazgu ghanyake, “nthakamba.”

## CHAP. 1

a Mal 1:7

b Le 22:20, 22  
Do 15:21  
Do 17:1c Sa 47:2  
Yer 10:10

d Chiv 15:4

## CHAP. 2

e Mal 1:6

f Le 26:14-17  
Do 28:15

g Hag 1:11

h Joy 1:17

i Ek 40:12, 15  
Ma 3:6  
Ma 18:23  
Eze 44:15, 16

## Chigawa 2

a 2Mi 17:8, 9

b Ek 32:26

c Do 24:8  
2Mi 15:3  
Ne 8:7, 8  
Eze 44:23, 24

d Lu 11:52

e Ne 13:29

f Le 19:15  
Do 1:17  
Do 16:19g Mal 1:6  
1Ko 8:6

h Ne 5:8

i Le 20:26

j Do 7:1, 3  
Wer 3:5, 6  
1Ma 11:1, 2  
Ne 13:23

**5** “Phangano lane na iyo likawa la umoyo na mtende, ilo nkhapeleka kwa iyo, pamozza na wofi. Wakanopanga, enya, zina lane wakachitanga nalo wofi. **6** Dango\* launenesko likawa mu mulomo wake,<sup>a</sup> ndipo ubendezi ukasangikapo chara pa milomo yake. Wakenda nane mwamtende ndiposo mwakunyoloka,<sup>b</sup> wakawezga wanandi ku kwananga. **7** Pakuti milomo ya wasembe\* yikwenera kusungilira mahara, ndipo wanantu wakwenera kuppenja dango<sup>c</sup> ku mulomo wake,<sup>c</sup> chifukwa ni thenga la Yehova wa mawumba.

**8** “Kweni imwe mwapatuka mu nthowa. Mwakhuwazga wanandi chifukwa cha ivyo mukuchita na dango.\* **9** Mwananga phangano la Levi,<sup>e</sup> wakuti Yehova wa mawumba. **9** “Ntheura, nizamumuyuyurani na kumuzgorani wapasi panthazi pa wantru wose, chifukwa mukasunga yayi nthowa zane, kweni mukalongora kutemwera pakulondenza dango.”<sup>f</sup>

**10** “Asi tose tili na dada yumoza?<sup>g</sup> Asi Chiuta njumozza uyo wali kutilenga? Chifukwa wuli pera tikuchitirana mwaupusikzgi yumoza na munyake,<sup>h</sup> kufipiska phangano la wasekuru withu? **11** Yuda wachita upusikzgi, ndipo chintru chaukazuzi chachitika mu Israyeli na mu Yerusalem, pakuti Yuda wafipiska utuwa\* wa Yehova,<sup>i</sup> uwo Chiuta wakuwutemwa. Yuda watora mwana msungwana wa chiuta wachilendo kuwa muwoli wake.<sup>j</sup>

**2:6** \*Panji kuti, “Ulongozgi.” **2:7** \*Mazgu ghanyake, “musofi.” **“Panji** kuti, “chisambizgo.” **2:8** \*Pangayowoyekaso kuti, “na chisambizgo chako.” **2:11** \*Pangayowoyekaso kuti, “malo ghakupatulika.”

**12** Yehova wazamudumuramo mu mahema gha Yakhobe waliyose uyo wakuchita ichi, kwalli waŵe njani,\* nanga wangâwa kuti wakupeleka sembe ya wanangwa kwa Yehova wa mawumba.”<sup>a</sup>

**13** “Pali chinthu chinyake\* icho mukuchita, icho chikuchitiska kuti jotchero la Yehova lizure na masozi, kulira, na kustumpha, lekani iyo walekerathu kuŵikako mahara ku sembe yinu ya wanangwa, nesi kukondwa na chilichose icho chikufuma mu woko linu.<sup>b</sup> **14** Ndipo mukuti, ‘Chifukwa wuli?’ Chifukwa ntchakuti Yehova wakaŵa kaboni pakati pa iwe na muwoli wa pa uwukirano wako, uyo wamuchitira upusikizgi, nangauli ni munyako ndiposo muwoli wako uyo ukachita nayo phangano.<sup>c</sup> **15** Kweni pakawa munyake uyo wakachitako yayi ichi, pakuti wakaŵa na mzymu uwo ukahhalako. Kasi iyo wakapenjanga vichi? Mphapu\* ya Chiuta. Ntheura muwé maso na mzymu winu, ndipo mungachitanga upusikizgi chara na muwoli wa pa uwukirano winu. **16** Pakuti nkutinkha\* kupatana,<sup>d</sup> wakuti Yehova Chiuta wa Israyeli, “ndiposo uyo wakubenekelera chakuvwara chake na nkhaza,”<sup>e</sup> wakuti Yehova wa mawumba. “Muwé maso na mzymu winu, ndipo mungachitanga upusikizgi chara.”<sup>e</sup>

**17** “Mwavuska Yehova na mazgu ghinu.<sup>f</sup> Kweni mukuti, ‘Tamuvuska wuli?’ Pakuyowoya kuti, ‘Waliyose uyo wakuchita uheni ni muwemi mu maso gha Yehova, ndipo wakukondwa

## CHAP. 2

a 1Sa 15:22

b Zi 21:27

c Zi 5:18-20  
Mt 19:4-6d Ge 2:24  
Mt 5:32  
Mt 19:8, 9  
Mrk 10:5-9

e Mal 2:10

f Yes 1:14, 15

## Chigaŵa 2

a Eze 18:29

## CHAP. 3

b Mt 3:1-3  
Mt 11:7, 10  
Mrk 1:2-4  
Lu 1:76  
Yoh 1:6, 23  
Yoh 3:28

c Sa 11:4

d Yes 1:25  
Yer 2:22e Sa 66:10  
Zi 25:4  
Zek 13:9

f 2Mi 7:1

g Do 18:10, 12

h Ek 20:7

i Zi 14:31  
Yak 5:4j Do 24:17  
Yes 1:17  
Yak 1:27k Ek 23:9  
Zek 7:10

nayo,<sup>a</sup> panji pakuyowoya kuti, ‘Chiuta waurunji wali nkhu?’<sup>b</sup>

**3** “Wonani, nkutumwa thenga lane, ndipo lizamunozga nthowa panthazi pane.<sup>b</sup> Ndipo Fumu yanadi iyo mukupenja, yizamwiza ku tempile lake<sup>c</sup> mwamabuchi. Ndipo thenga la phangano ilo mukundwa nalo, lizamwiza. Wonani! Lizamwiza nadi,” ndimo wayoyera Yehova wa mawumba.

**2** “Kweni kasi ni njani uyo wazamuzipizga pa zuwa ilo thenga ili likwizira, ndipo ni njani wazamwima para laza-kawoneka? Chifukwa lizamuwa nga ni moto wa munthu wakwenga ndiposo nga ni sopo<sup>\*d</sup> ya uyo wakuchapa. **3** Lizamu-khala pasi nga ni munthu wakwenga na wakusuka siliva<sup>e</sup> ndipo lizamutozga wana wa Levi. Lizamuwatozga\* nga ni golide ndiposo nga ni siliva, ndipo kwa Yehova wazamuwa nadi wantru awo wakupeleka sembe ya wanangwa mu urunji. **4** Sembe za wanangwa izo Yuda na Yerusalemu wazamupeleka zizamumukondweska Yehova, nga umo vi-kawiranga mu mazuwa ghakale, na umo vi-kawiranga mu vyaka vyakale.<sup>f</sup>

**5** “Nizamusendelera kwa imwe kuti neruzge. Mwaluwiro nizamuwa kaboni kwimikana na wafwiti,<sup>g</sup> kwimikana na walewi, kwimikana na awo wakulapa vilapo vyautesi,<sup>h</sup> kwimikana na awo wakuchitira uryarya waganyu,<sup>i</sup> chokoro, na mwana wambura wiske,<sup>\*j</sup> ndiposo kwimikana na awo wakukana kovwira mulendo.<sup>k</sup> Awa wakunopa chara,” ndimo wayoyera Yehova wa mawumba.

**3:2** \*Panji kuti, “magali.” **3:3** \*Mazgu gheneko, “Lizamuwayenga.” **3:5** \*Panji kuti, “mulanda.”

**2:12** \*Mazgu gheneko, “uyo wali maso na uyo wakuzgora.” **2:13** \*Mazgu gheneko, “chachiwiri.” **2:15** \*Mazgu gheneko, “Mbuto.” **2:16** \*Mazgu gheneko, “wakutinkha.” **2:17** Panji kuti, “uyo wakuchita nkhabza.”

**6** “Chifukwa ine ndine Yehova, nkhusintha chara.\*<sup>a</sup> Imwe ndimwe wana wa Yakhobe, mchali mundamare. **7** Malango ghane mukaghawika pamphete na kuleka kughasunga kufuma mu mazuwa gha wasekuru wînu.<sup>b</sup> Welerani kwa ine, ndipo ine niwelerenge kwa imwe,”<sup>c</sup> ndimo wayowoyerwa Yehova wa mawumba.

Kweni imwe mukuti: “Kasi ti-welerenge wuli?”

**8** “Kasi munthu wangibira Chiuta? Kweni imwe mukunibira.”

Ndipo mukuti: “Kasi tamwibirani wuli?”

“Pa nkhani ya vyakhumi na vyakupeleka. **9** Muli wâkute-mbeka nadi,\* pakuti mukunibira, enya, mtundu wose ukuchita nthena. **10** Zaninge navyo vyakhumi vyose mu nyumba yakusungiramo,<sup>d</sup> kuti mu nyumba yane muwé chakurya.<sup>e</sup> Niyezgani pa nkhani iyi,” ndimo wayowoyerwa Yehova wa mawumba, “muwone usange nilekenege kumujulirani vipata vyakuchanya<sup>f</sup> na kumupungulirani\* vitumbiko m’paka musôwe pakusunga.”<sup>g</sup>

**11** “Chifukwa cha imwe, nizamuchenya uyo wakurya,\* ndipo wazamunanga chara chipambni cha mu charu chinu, nesi mpheska za m’munda winu kuti zileke kupambika,”<sup>h</sup> ndimo wayowoyerwa Yehova wa mawumba.

**12** “Mitundu yose yizamu-muchemani kuti ndimwe wâkutumbikika,<sup>i</sup> chifukwa muza-muwa charu chakukondweska,” ndimo wayowoyerwa Yehova wa mawumba.

**3:6** \*Panji kuti, “nindasinthe.” **3:9**\* Pangayowoyekaso kuti, “Mukunitemba na nthembo.” **3:10**\* Panji kuti, “ku-mukhutulirani.” **3:11**\* Wâkwenera kuti wâkuyowoya vya muliri wa zombe.

## CHAP. 3

*a* Yes 43:10  
Yes 46:4  
Yak 1:17

*b* Do 9:7  
Mil 7:51

*c* Yer 3:12  
Zek 1:3  
Yak 4:8

*d* Le 27:30  
Do 14:28

*e* 2Mi 31:11  
Ne 12:44  
Ne 13:10

*f* Do 28:12

*g* Le 26:10  
2Mi 31:10  
Zi 3:9, 10

*h* Do 11:14  
Zek 8:12

*i* Yes 61:9

## Chigaŵa 2

*a* Mal 1:6

*b* Yob 21:14, 15  
Sa 73:13, 14  
Yes 58:3  
Zef 1:12

*c* Yer 12:1

*d* Yes 26:8

*e* Sa 56:8  
Sa 69:28

*f* Yer 31:33

*g* Yes 62:3  
1Pe 2:9

*h* Sa 103:13

*i* Sa 58:10, 11

## CHAP. 4

*j* Zef 2:2  
2Pe 3:7

**13** “Mazgu ghinu agho mu-kuniyowoyerwa ngankhongono,” ndimo wayowoyerwa Yehova.

Ndipo mukuti: “Kasi tayo-yeskana mazgu wuli kwimikana namwe?”<sup>a</sup>

**14** “Mukuti: ‘Kuteŵetera Chiuta kujile chandulo.<sup>b</sup> Tasa-naga chandulo wuli chifukwa cha kusunga malango ghake na kwenda wachitima pantha-zî pa Yehova wa mawumba?

**15** Wantru wâkujiwîkamo ndiwo sono tikuwawona kuti mbakutumbikika. Kweniso awo wâkuchita viheni ndiwo vinthu vikuwayendera makora.<sup>c</sup> Wâku-muyezga Chiuta kweni wâkulangika chara.”

**16** Pa nyengo yira, awo wâkopa Yehova wâkayowoyer-skananga, waliyose na munyake, ndipo Yehova wakawîkangako khutu lake na kutegherezga. Ndipo buku la chikumbusko la awo wâkopa Yehova na awo wâkughaghanira\* zina lake<sup>d</sup> likalembe pamaso pake.<sup>e</sup>

**17** “Wâzamuwa wâne,”<sup>f</sup> ndimo wayowoyerwa Yehova wa mawumba, “mu zuwa ilo nizamuwazgora kuwa chuma chane chapadera.<sup>g</sup> Nizamuwalongora chiwuravi, nga umo dada wâkulogolera chiwuravi ku mwa-na wake uyo wakumuteŵetera.<sup>h</sup> **18** Ndipo muzamuwonaso mphambano pakati pa munthu murunjî na munthu muhe-nî,<sup>i</sup> pakati pa uyo wakutewete-ra Chiuta na uyo wakuleka kume-teŵetera.”

**4** “Pakuti wonani! zuwa likwi-za, lakotcha nga ni ng’ano,<sup>j</sup> apo wose awo wâku-jiwîkamo na wose awo wâku-chita viheni wâzamuwa nga ntchipundwe. Zuwa ilo likwiza

**3:16** \*Panji kuti, “awo wâkulanguruka pa.” Pangayowoyekaso kuti, “awo wâku-chindika.”

lizamuŵamyangura, mwakuti lizamuŵalekera msisi chara nesi munthavi," ndimo wayo-woyerwa Yehova wa mawumba. **2** "Kweni imwe mukuchindika<sup>\*</sup> zina lane, dazi laurunji lizamu-muŵalirani. Malazi<sup>#</sup> ghake għażamuŵa ghakuchizga, ndipo muzamudukaduka nga ni matholi<sup>△</sup> ghakututuŵa."

**3** "Ndipo wahleni muzamu-wakandira pasi, pakuti wazamuŵa nga ni fuvu kusi ku vikandiro vinu pa zuwa ilo nizamu-

**4:2** \*Mazgu għeneko, "mukopa." #Mazgu għeneko, "Mapapindo." △Mazgu għanyake, "ngwata."

## Chigaŵa 2

## CHAP. 4

*a* Do 4:5*b* Mt 11:13, 14  
Mrk 9:11, 12*c* Joy 2:31  
Mil 2:20  
2Pe 3:10*d* Lu 1:17

chitirapo kanthu," wakuti Yehova wa mawumba.

**4** "Kumbukani Dango la muteweti wane Mozesi, malango na vyeruzgo ivyo nkhalangura pa Horebu kuti Israyeli yose wapulikirenge.<sup>a</sup>

**5** "Wonani, nkhumutumirani ntchimi Eliya<sup>b</sup> pambere zuwa likuru na lakofya la Yehova lindize.<sup>c</sup> **6** Iyo wazamuzgora mitima ya wadada kuti yiwelereso ku wana wawo,<sup>d</sup> na mitima ya wana kuti yiwelereso kwa awiskewo, mwakuti nileke kwiza na kutimba charu chapasi, kuchi peleka ku pharanyiko."

(Apa mphaumaliro wa Malemba Ghachihebere na  
Għachiaramu. Ghakulondezgħapo ni Malemba Ghachigiriki)

# MATEYU

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Mdauko wa Yesu Khristu (1-17)<br/>Kubabika kwa Yesu (18-25)</p> <p>2 Ḧakumanya nya nyenyezi (1-12)<br/>Kuchimbilira ku Eguputo (13-15)<br/>Herode wakukoma ḥana wāsepuka (16-18)<br/>Kuwelera ku Nazarete (19-23)</p> <p>3 Yohane Mubatizi wakupharazga (1-12)<br/>Ubatizo wa Yesu (13-17)</p> <p>4 Dyabulosi wakuyezga Yesu (1-11)<br/>Yesu wakwamba kupharazga mu Galileya (12-17)<br/>Ḩasambiri wakwamba (18-22)<br/>Yesu wakupharazga, kusambizga, na kuchizga (23-25)</p> <p>5 UPHARAZGI WA PA PHIRI (1-48)<br/>Yesu wakwamba kusambizga pa phiri (1, 2)<br/>Wākukondwa (3-12)<br/>Mchere na ungweru (13-16)<br/>Yesu wakafiska Dango (17-20)<br/>Ulongozgi pa nkhani ya ukali (21-26), ulewi (27-30), kapatana (31, 32), vilapo (33-37), kuwezgera (38-42), kutemwa ḥawlani (43-48)</p> <p>6 UPHARAZGI WA PA PHIRI (1-34)<br/>Lekani kujilongora kuti ndimwe ḥarunji (1-4)<br/>Umo mungalombera (5-15)<br/>Lurombo Iwachiyelezgero (9-13)<br/>Kuziwizga kurya (16-18)<br/>Usambazi pa charu na kuchanya (19-24)<br/>Lekani kwenjerwa (25-34)<br/>Lutilirani kupenza dankha Ufumu (33)</p> <p>7 UPHARAZGI WA PA PHIRI (1-27)<br/>Lekani kweruzga (1-6)<br/>Lutilirani kulomba, kupenza, kukhung'uska (7-11)<br/>Dango lakakhaliro (12)<br/>Chipata chifinyi (13, 14)<br/>Ḩakumanyikwa na vipambi vyawo (15-23)<br/>Nyumba ya pa jalawe na ya pa mchenga (24-27)<br/>Mizinda yikuzizikika na kasambizgiro ka Yesu (28, 29)</p> <p>8 Wavyoni wachizgika (1-4)<br/>Chipulikano cha mulara wa ḥasilikari (5-13)</p> | <p>Yesu wakuchizga ḥanthu ḥanandi ku Kaperenaumu (14-17)<br/>Kulondezga Yesu (18-22)<br/>Yesu wakuchetamiska chimphepo (23-27)<br/>Yesu wakutuma viwanda mu nkhumba (28-34)</p> <p>9 Yesu wakuchizga wakufwa viwāro (1-8)<br/>Yesu wakuchema Mateyu (9-13)<br/>Wakufumbika nya kuziwizga kurya (14-17)<br/>Mwana wa Yayiro; mwana kazi wakuhwaska malaya gha Yesu (18-26)<br/>Yesu wakuchizga wachibulumutira na wambuwu (27-34)<br/>Vuna njinandi kweni ḥantchito mbachoko (35-38)</p> <p>10 Ḩapositole 12 (1-4)<br/>Ulongozgi wa umo ḥapharazgirenge (5-15)<br/>Ḩasambiri ḥazamutambuzgika (16-25)<br/>Mopenge Chiuta, ḥanthu yayi (26-31)<br/>Mtende yayi, kweni lupanga (32-39)<br/>Kupokeleri ḥasambiri wa Yesu (40-42)</p> <p>11 Yohane Mubatizi wakulumbika (1-15)<br/>Kususka muwiro unonono (16-24)<br/>Yesu wakulumba Awiske chifukwa cha kutemwa ḥakujiyuyura (25-27)<br/>Joko la Yesu ndipusu (28-30)</p> <p>12 Yesu ni "Fumu ya Sabata" (1-8)<br/>Munthu wakuphapa woko wachizgika (9-14)<br/>Muteweti wakutemweka wa Chiuta (15-21)<br/>Mzimu utuwa ukufumiska viwanda (22-30)<br/>Kwananga kwambura kugowokerekwa (31, 32)<br/>Khuni likumanyikwa na vipambi vyake (33-37)<br/>Chimanyikwiro cha Yona (38-42)<br/>Para mzimu waukazuzi wawelera (43-45)<br/>Anyina na ḥanung'una wa Yesu (46-50)</p> <p>13 NTHARIKA ZA UFUMU (1-52)<br/>Mulimi (1-9)<br/>Chifukwa icho Yesu wakayowoyeranga ntharika (10-17)<br/>Ng'anamuro la ntharika ya mulimi (18-23)<br/>Tirigu na duru (24-30)<br/>Njere ya sinapi na nthukumusi (31-33)<br/>Wakayowoyanga ntharika kuti wafiske uchimi (34, 35)<br/>Ng'anamuro la ntharika ya tirigu na duru (36-43)</p> |
|---|--|

- Usambazi wakubisika na ngale  
yiwemi (44-46)  
Mukawwu (47-50)  
Usambazi uphyu na wakale (51, 52)  
Yesu wakumukana kukwake (53-58)
- 14 Yohane Mubatizi wadumulika mutu (1-12)  
Yesu wakuryeska wānthu 5,000 (13-21)  
Yesu wakwenda pa maji (22-33)  
Wakuchizga wānthu ku Genesareti (34-36)
- 15 Kuvumbura maluso gha wānthu (1-9)  
Iyo vikufipiska munthu vikufuma mu  
mtima (10-20)  
Chipulikano chikuru cha mwanakazi wa ku  
Fonike (21-28)  
Yesu wakuchizga matenda  
ghanandi (29-31)  
Yesu wakuryeska wānthu 4,000 (32-39)
- 16 Kupempha chimanyikwiro (1-4)  
Nthukumusi ya Wafarisi na Wasaduki (5-12)  
Makiyi gha Ufumu (13-20)  
Mpingo wazengeka pa jalawe (18)  
Yesu wakuyowoyerathu vya nyifwa  
yake (21-23)  
Wasambiri wānunenesko (24-28)
- 17 Yesu wakusintha mawonekero (1-13)  
Chipulikano nga ni njere ya sinapi (14-21)  
Yesu wakuyowoyaso vya nyifwa  
yake (22, 23)  
Kupeleka ndalama ya msonkho iyo  
yikufuma mu mulomo wa somba (24-27)
- 18 Mukuru mu Ufumu (1-6)  
Vyakukhuwazga (7-11)  
Ntharika ya mberere yakuzgewā (12-14)  
Kuwezga mubali wako (15-20)  
Ntharika ya muzga wambura  
kugowoka (21-35)
- 19 Nthengwa na kupatana (1-9)  
Kuleka kunjira mu nthengwa  
ntchawanangwa (10-12)  
Yesu wakutumbika wāna (13-15)  
Fumbo la munyamata musambazi (16-24)  
Kujipata chifukwa cha Ufumu (25-30)
- 20 Malipro ghakuyana gha wāganyu wā  
munda wa mpheska (1-16)  
Yesu wakuyowoyaso vya nyifwa  
yake (17-19)  
Kupempha malo mu Ufumu (20-28)  
Yesu ntchiwombolero cha wānandi (28)  
Wāchibulumutira wāwīri wāchizgika (29-34)
- 21 Yesu wakunjira mu Yerusalemu nga ni  
chatonda (1-11)  
Yesu wakutozga tempile (12-17)  
Wakutemba khuni la mkuyu (18-22)
- 22 Kukayikira mazaza gha Yesu (23-27)  
Ntharika ya wāna wāwīri (28-32)  
Ntharika ya wālimi wāheni (33-46)  
Kukanika kwa libwe lakużirwa  
lapakona (42)
- 23 Lekani kutolera wālembi na Wafarisi (1-12)  
Soka ku wālembi na Wafarisi (13-36)  
Yesu wakullilira Yerusalemu (37-39)
- 24 CHIMANYIKWIRO CHA KUWĀPO KWA KRISTU (1-51)  
Nkhondo, njara, vindindindi (7)  
Makani ghawemi  
ghazamupharazgika (14)  
Suzgo yikuru (21, 22)  
Chimanyikwiro cha Mwana wa  
munthu (30)  
Khuni la mkuyu (32-34)  
Nga ni mazuwa gha Nowa (37-39)  
Muwenge maso (42-44)  
Muzga wakugomezgeka na muzga  
muheni (45-51)
- 25 CHIMANYIKWIRO CHA KUWĀPO KWA  
KRISTU (1-46)  
Ntharika ya wāmwali 10 (1-13)  
Ntharika ya matalente (14-30)  
Mberere na mbuzi (31-46)
- 26 Wāsembe wākupangana kukoma Yesu (1-5)  
Kupungulira mafuta ghakunkhira pa  
Yesu (6-13)  
Paska laumaliro na kupelekeka (14-25)  
Mugonero wa Fumu (26-30)  
Wakuyowoyerathu kuti Petrosi  
wazamumukana (31-35)  
Yesu wakulomba mu Getisemané (36-46)  
Yesu wakakika (47-56)  
Kweruzgika panthazi pa Khoti  
Likuru (57-68)  
Petrosi wakukana Yesu (69-75)
- 27 Yesu wakupelekeka kwa Pilato (1, 2)  
Yudasi wakujikaka (3-10)  
Yesu panthazi pa Pilato (11-26)  
Wānthu wākumugoska (27-31)  
Kukhomeka pa khuni ku Gologota (32-44)  
Nyifwa ya Yesu (45-56)  
Kusungika kwa Yesu (57-61)  
Kuvikilira dindi (62-66)
- 28 Yesu wawusika (1-10)  
Wāsilikari wāhongeka kuti wātete (11-15)  
Mulimo wa kuzgora wānthu kuwā  
wāsambiri (16-20)

- 1** Buku la mdauko<sup>\*</sup> wa Yesu Khristu,<sup>#</sup> mwana wa Davide,<sup>a</sup> mwana wa Abrahamu.<sup>b</sup>
- 2** Abrahamu wakababa Yisake.<sup>c</sup>
- Yisake wakababa Yakhobe.<sup>d</sup>
- Yakhobe wakababa Yuda<sup>e</sup> na wana wanyake wanalue.
- 3** Yuda wakababa Perezi na Zera<sup>f</sup> mwa Tamara.
- Perezi wakababa Hezironi.<sup>g</sup>
- Hezironi wakababa Ramu.<sup>h</sup>
- 4** Ramu wakababa Aminadabu.
- Aminadabu wakababa Nashoni.<sup>i</sup>
- Nashoni wakababa Salimoni.
- 5** Salimoni wakababa Bowazi mwa Rahabi.<sup>j</sup>
- Bowazi wakababa Obedi mwa Rute.<sup>k</sup>
- Obedi wakababa Yeso.<sup>l</sup>
- 6** Yeso wakababa Themba Davide.<sup>m</sup>
- Davide wakababa Solomoni<sup>n</sup> mwa muwoli wa Uriya.
- 7** Solomoni wakababa Rehobowamu.<sup>o</sup>
- Rehobowamu wakababa Abiya.
- Abiya wakababa Asa.<sup>p</sup>
- 8** Asa wakababa Yehoshafati.<sup>q</sup>
- Yehoshafati wakababa Yehoramu.<sup>r</sup>
- Yehoramu wakababa Uziya.
- 9** Uziya wakababa Yotamu.<sup>s</sup>
- Yotamu wakababa Ahazi.<sup>t</sup>
- Ahazi wakababa Hezekiya.<sup>u</sup>
- 10** Hezekiya wakababa Manase.<sup>v</sup>
- Manase wakababa Amoni.<sup>w</sup>
- Amoni wakababa Yosiya.<sup>x</sup>
- 11** Yosiya<sup>y</sup> wakababa Yekoniya<sup>z</sup> na wana wanyake wanalu-

- CHAP. 1
- a 1Mi 17:11  
Mt 9:27  
Lu 1:32, 33
- b Ge 22:18
- c Ge 21:3
- d Ge 25:26  
1Mi 1:34
- e Ge 29:35
- f Ge 38:29, 30
- g Ru 4:18-22
- h 1Mi 2:9
- i 1Mi 2:10, 11
- j Jos 2:1
- k Ru 4:13
- l 1Mi 2:12
- m 1Mi 2:13, 15
- n 2Sa 12:24  
1Mi 3:5
- o 1Ma 11:43
- p 1Mi 3:10-19  
2Mi 14:1
- q 1Ma 15:24
- r 2Mi 21:1
- s 2Ma 15:32
- t 2Ma 15:38
- u 2Ma 18:1
- v 2Ma 20:21
- w 2Mi 33:20
- x 2Ma 21:24
- y 2Ma 23:34
- z 1Mi 3:15, 16
- 
- Chigawa 2
- a 2Ma 24:12,  
15  
2Mi 36:9, 10
- b Ezr 3:2  
Ne 12:1
- c Mt 13:55  
Mrk 6:3
- d Lu 3:23-38
- e Lu 1:35
- f Do 24:1

- me pa nyengo iyo wakatolekera ku Babuloni.<sup>a</sup>
- 12** Pamanyuma pa kutolekera ku Babuloni, Yekoniya wakababa Shalatiyeli. Shalatiyeli wakababa Zerubabeli.<sup>b</sup>
- 13** Zerubabeli wakababa Abiyudi. Abiyudi wakababa Eliyakimu. Eliyakimu wakababa Azoro.
- 14** Azoro wakababa Zadoki. Zadoki wakababa Akimu. Akimu wakababa Eliyudi.
- 15** Eliyudi wakababa Eliyazara. Eliyazara wakababa Mathani. Mathani wakababa Yakhobe.
- 16** Yakhobe wakababa Yosefe mfumu wa Mariya, uyo wakababa Yesu,<sup>c</sup> uyo wakchemeka Khristu.<sup>d</sup>
- 17** Miwiyo yose kufuma pa Abrahamu m'paka pa Davide yikawa 14. Kufuma pa Davide m'paka pa nyengo iyo wakatolekera ku Babuloni pakawa miwiyo 14. Kufuma pa nyengo iyo wakatolekera ku Babuloni kuzakafika pa nyengo ya Khristu, pakawa miwiyo 14.
- 18** Kubabika kwa Yesu Khristu kuka wa nttheura: Mariya, nyina wa Yesu, wakalayizgika nthengwa na Yosefe, kweni pambere wandlerane, wakasangika kuti wali na nthumbo mu nkhongono ya mzymu utuwa.<sup>e</sup>
- 19** Ndipouli, chifukwa chakuti Yosefe, mfumu wake, waka wa murunji ndipo wakakhumba chara kumukhozga soni, wakakhumbanga kumuleka waka mwachisisi.<sup>f</sup>
- 20** Kweni wakati waganaghanirapo

1:1 \*Panji kuti, "mukoka." "Panji kuti, "Mesiya; Wakuphakazgika."

1:18 \*Panji kuti, "nkhongono yakugwira ntchito."

vinthu ivi, wonani! mungelo wa Yehova\* wakawonekera kwa iyo mu loto, wakati: "Yosefe, mwanana wa Davide, kopa chara kutilera muwoli wako Mariya ku nyumba, pakuti nthumbo iyo wali nayo nja mzimu utuwā.<sup>a</sup> **21** Wababenge mwana mwanalume, ndipo zina lake uzakamuthye Yesu,<sup>b</sup> chifukwa wazamuponoska wānthu wāke ku zakwananga zawo."<sup>c</sup> **22** Vyose ivi vikachitika kuti ghafiskike mazgu agho Yehova\* wakayowoya kwizira mu ntchimi yake, kuti: **23** "Wona! Mwali wāwēnge na nthumbo ndipo wababenge mwana mwanalume, ndipo zina lake wāmuthyenge Emanwelu,"<sup>d</sup> ilo likung'anamura kuti, "Chiuta Wali Nase."<sup>e</sup>

**24** Penepapo Yosefe wakawuka mu tulo twake, wakachita nga umo mungelo wa Yehova\* wakamuphalilira. Wakamutlera ku nyumba muwoli wake. **25** Kweni wakagona nayo chara m'paka apo wakababira mwana mwanalume,<sup>f</sup> ndipo wakamuthya Yesu.<sup>g</sup>

**2** Yesu wakati wababika mu Betelehemu<sup>h</sup> wa Yudeya mu mazuwa gha Themba Herode,<sup>i</sup> wonani! wakumanya vyā nyenyezi<sup>j</sup> wakumafumiro gha dazi wākiza ku Yeruselemu. **2** Wakanati: "Lili nkhu themba la Wāyuda ilo lababika?" Pakuti ti-kawona nyenyezi yake apo ti-

**1:20** \*Mu Baibolo ili, kwamba pa Mateyu m'paka Chivumbuzi, zina la Chiuta lakuti Yehova likusangika mu malo 237. Apa mphamalo ghakwamba. Wonani Vyakusazgirapo A5. **1:21** \*Likuyana na zina Lachihebere lakuti Yesuwa, panji kuti, Joshuwa, ilo likung'anamura kuti, "Yehova Ntchiponosko." **1:22, 24** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **2:1** \*Wonani Mang'anamu gha Mazgu. "Panji kuti, "wāmagi."

## CHAP. 1

a Lu 1:35

b Mt 1:25  
Lu 1:31c Lu 2:30  
Yoh 1:29  
Mil 4:12  
Mil 5:31  
Efe 1:7  
Heb 7:25  
1Pe 2:24

d Yes 7:14

e Yes 8:8, 10

f Lu 2:7

g Lu 2:21

## CHAP. 2

h Mik 5:2  
Lu 2:4

i Lu 1:5

j Mt 27:37

## Chigāwa 2

a Yoh 7:42

b 2Sa 5:2  
Mik 5:2

c Mt 2:2

kāwa kumafumiro gha dazi, ndipo tiza kuti tizakalisa ndamire."<sup>k</sup> **3** Themba Herode likati lapulika ichi likasuzgika chomene mu mtima, pamoza na Yeruselemu yose. **4** Likawunganya wālara wose wā wāse-mbe\* na wālembi wā wānthu, likawāfumba uko Khristu<sup>l</sup> wakenera kubabikira. **5** Iwo wakanati kwa iyo: "Mu Betelehemu<sup>m</sup> wa mu Yudeya, chifukwa ndimo ntchimi yikalembera, kuti: **6** 'Ndipo iwe, Betelehemu wa charu cha Yuda, kuti uli msumba uchoko chomene chara pakati pa wākulongozga wā mu Yuda, chifukwa mwa iwe mu-zamufuma mulongozgi uyo wazamuliska wānthu wāne, Israyeli."<sup>n</sup>

**7** Penepapo Herode wakachemera pamphepete wākumanaya vyā nyenyezi ndipo wakawāfumba makoramakora nyengo iyo nyenyezi yikawonekera. **8** Apo wakaātumanga ku Betelehemu, wakati: "Lutanninge mukamupenjisiske mwana uyu, ndipo para mwakamusanga muzakaniphali, mwakuti nane nilute nkhamusindamire." **9** Wakanati wāpulika mazgu gha themba, wākaluta. Ndipo wonani! nyenyezi iyo wākaiywona apo wākāwa kumafumiro gha dazi<sup>c</sup> yikadangira panthazi pavo, m'paka yikimili-ri pachanya pa malo agho pakāwa mwana. **10** Wakanati wāwona nyenyezi yira, wākaseklera chomene. **11** Ndipo wakanati wānjira mu nyumba wākawona mwana pamoza na nyina, Mariya. Wākawa pasi na kumusindamira.\* Kweniso wākasutura vyuma vyawo na kumpa

**2:2** \*Panji kuti, "tizakalijikamire." **2:4** \*Mazgu ghanyake, "wāsofi." #Panji kuti, "Mesiya; Wakuphakazgika." **2:11** \*Panji kuti, "kumujikamira."

vyawanangwa, golide na lubani na mure. **12** Kweni chifukwa chakuti wākachenjezgeka na Chiuta mu loto<sup>a</sup> kuti wāleke kuwelera kwa Herode, wākatora nthowa yinyake pakuwelera ku charu chawo.

**13** Wākati wāwelera, wonani! mungelo wa Yehova\* wakawonekera kwa Yosefe mu loto,<sup>b</sup> wakati: "Wuka, tora mwana na nyina ndipo uchimbilire ku Eguputo. Ukakhale kwenekura m'paka nikuphalire kuti uwerekko, pakuti Herode wali pafuppi kupenja mwana kuti wamukome." **14** Ntheura Yosefe wakawuka usiku na kutora mwana na nyina, ndipo wakaluta ku Eguputo. **15** Wakakhala kwenekura m'paka Herode wakafwa. Ichi chikafiska mazgu agho Yehova\* wakayowoya kwizira mwa ntchimi yake, kuti: "Nkhamuchema mwana wane kufuma mu Eguputo."<sup>c</sup>

**16** Herode wakati wawona kuti wākumanya vyā nyenyezi wāmupusika, wakakalipa chomene. Wakatuma wānthu kukakoma wāsepuka wose mu Betelehemu na mu vigāwa vyake vyose. Wākakoma wāna wā vyaka viwiri kuhilira pasi, mwa-kuyana na nyengo iyo wākumanya vyā nyenyezi wākamuphalira.<sup>d</sup> **17** Ndipo ghakafiska ka mazgu agho ghakayowoyeka kwizira mwa ntchimi Yeremiyā, uyo wakati: **18** "Lizgu likapulikika mu Rama, kulira na kutengera kukuru. Wakaŵa Rakelo<sup>e</sup> wakaliranga wāna wāke, ndipo wakakana kusanguluski-ka, chifukwa wālikoso chara."<sup>f</sup>

**19** Herode wakati wafwa, wonani! mungelo wa Yehova\* wakawonekera kwa Yosefe

## CHAP. 2

a Mt 2:22

b Mt 1:20  
Mt 2:19

c Ho 11:1

d Mt 2:7

e Ge 35:19  
  
f Yer 31:15

## Chigaŵa 2

a Mt 1:20

b Mt 2:12

c Mrk 1:9  
Lu 2:39

d Yoh 1:45

e Yes 11:1  
Yes 53:2  
Yer 23:5  
Zek 3:8

## CHAP. 3

f Yoh 1:6

g Mrk 1:3, 4  
Lu 3:3-6

h Mt 4:17

i Mrk 1:2  
Yoh 1:23

j Yes 40:3

k 2Ma 1:8

l Mrk 1:6

m Mrk 1:5

n Mrk 1:9

mu loto,<sup>a</sup> mu Eguputo **20** ndipo wakati: "Wuka, tora mwana na nyina, ulute ku charu cha Israyeli, chifukwa awo wākape-njanga umoyo wa mwana wāli kufwa." **21** Ntheura wakawuka na kutora mwana na nyina, ndipo wakanjira mu charu cha Israyeli. **22** Kweni wakati wapulika kuti Arikelawu wakawusanga mu Yudeya m'malo mwa wiske Herode, wakawopa kuya-ko. Kweniso Chiuta wati wamuchenjezga mu loto,<sup>b</sup> wakaluta mu chigāwa cha Galileya.<sup>c</sup> **23** Ndipo wakiza na kuhkhala mu msumba wakuchemeka Nazarete,<sup>d</sup> mwakuti ghafiskike mazgu agho ghakayowoyeka na ntchimi, ghakuti: "Wazamu-chemeka Munazarete."<sup>e</sup>

**3** Mu mazuŵa ghara, kukiza Yohane<sup>f</sup> Mubatizi, wakapharazganga<sup>g</sup> mu mapopa gha Yudeya, **2** wakatenge: "Ng'anamukani mtima, chifukwa Ufumu wakuchanya waneng'enera."<sup>h</sup> **3** Nakuti uyu ndiyo wakayowoyeka kwizira mwa ntchimi Yesaya<sup>i</sup> mu mazgu agha: "Mazgu gha munthu munyake ghakuchemerezga mu mapopa ghakuti: 'Nozgani nthowa ya Yehova!'<sup>j</sup> Nyoloskanii misewu yake."<sup>j</sup> **4** Sono Yohane wakawaranga chakuvwara cha weya wa ngamilia na lamba wachikumba mu chiwuno chake.<sup>k</sup> Chakurya chake chikāwa zombe na uchi wamuthengere!<sup>l</sup> **5** Wānthu wā mu Yerusalemu na Yudeya yose na charu chose chakuzingili-zga Yorodani wākalutanga kwa iyo,<sup>m</sup> **6** ndipo wakāwabatizinga\* mu Mlonga wa Yorodani.<sup>n</sup> Iwo wākazomeranga pakweru zakwananga zawo.

**2:23** \*Likwenera kuti likafuma ku lizgu Lachihebere ilo likung'anamura, "mphukira." **3:6** \*Panji kuti, "wakāwabizganga."

**7** Wakati wawona Wafarisi na Wasaduki<sup>a</sup> wanandi wakwiza kuzabatizika, wakati kwa iwo: "Imwe mphapu za vipiri,<sup>b</sup> ni njan ni wamuchenjezgani kuti muchimbire ku ukali uwo ukwiza?<sup>c</sup> **8** Ntheura pambikani vipambi vyakulongora kuti mwang'anamuka mtima. **9** Lekani kujipusika mu mitima yinu kuti, 'Tili na dada withu Abrahamu.'<sup>d</sup> Pakuti nkhumuphalirani kuti Chiuta wangamuuskira wana Abrahamu kufuma mu malibwe agha. **10** Mbavi yili kale musi mu makuni. Khuni lililose lambura kumpambika vipambi viwemi lidumulikenge na kuponyeka pa moto.<sup>e</sup> **11** Ine nkhumubatizani na maji chifukwa mwang'anamuka mtima.<sup>f</sup> Kweni uyo wakwiza pamanyuma pane ngwankhongono kuluska ine, ndipo ine nili wakwenelera chara kuvura viiyato\* vyake.<sup>g</sup> Iyo wazamumubatizani na mzimu utuwa<sup>h</sup> ndiposo na moto.<sup>i</sup> **12** Chakuwuluskira chake chili mu woko lake, ndipo wazamuphyera tetete luwaza lwake lwakupwanthirapo. Wazamulonga tirigu wake mu nthamba, kweni mwelero wazamuwotcha na moto<sup>j</sup> wambura kuzimwika."

**13** Penepapo Yesu wakafuma ku Galileya kuya ku Yordanii kuti Yohane wakamubatize.<sup>k</sup> **14** Kweni Yohane wakayezga kumukanizga, wakati: "Ine ndine nkhwenera kubatizika na imwe, kasi imwe mukwizaso kwa ine?" **15** Yesu wakamuzgora kuti: "Pa nyengo iyi viwê nthema, chifukwa munthowa iyi ntchakwenelera kwa ise kuchita chilichose icho ntchaurunji." Penepapo wakamuzomereza. **16** Yesu wakati wabatizika, nyengo yeneyi-

- CHAP. 3**
- a Mrk 12:18  
Lu 7:30
  - b Mt 12:34
  - c Mt 23:33  
Lu 3:7-9  
Lu 21:23
  - d Yoh 8:33, 39
  - e Mt 7:19  
Lu 13:6-9
  - f Mil 19:4
  - g Yoh 1:15, 27
  - h Mrk 1:7, 8  
Yoh 1:33  
Mil 2:1, 4  
1Ko 12:13
  - i Lu 3:16, 17
  - j Mal 4:1
  - k Mrk 1:9
- 
- Chigaŵa 2**
- a Lu 3:21
  - b Yes 11:2  
Mrk 1:10, 11  
Lu 4:18  
Yoh 1:32
  - c Yoh 12:28
  - d Sa 2:7  
Lu 9:35
  - e Yes 42:1  
Mt 17:5  
Lu 3:22
- 
- CHAP. 4**
- f Heb 4:15
  - g Mrk 1:12, 13  
Lu 4:1-4
  - h 1Te 3:5
  - i Do 8:3  
Lu 4:4  
Yoh 4:34
  - j Ne 11:1  
Yes 52:1
  - k Lu 4:9-12
  - l Sa 91:11, 12
  - m Do 6:16  
Lu 4:12  
1Ko 10:9
  - n Lu 4:5-8

yo wakazuwuka mu maji, ndipo wonani! kuchanya kukajulika,<sup>a</sup> ndipo Yohane wakawona mzimu wa Chiuta ukahiranga nga ni nkunda kwiza pa Yesu.<sup>b</sup> **17** Kweniso, wonani! mazgu ghakapulikikwa kufuma kuchanya<sup>c</sup> ghakati: "Uyu ni Mwana wane,<sup>d</sup> wakutemweka, mweneuyu nkukondwa nayo."<sup>e</sup>

**4** Kufuma apo, mzimu ukalongozgera Yesu ku mapopa kuti wakayezgeke<sup>f</sup> na Dyabulosi.<sup>g</sup> **2** Wakati waziwizga kurya mazuwa 40, muhanya na usiku, njara yikamukora. **3** Mu-yezgi<sup>h</sup> wakiza ndipo wakati kwa iyo: "Usange ndiwe mwana wa Chiuta, phalira malibwe agha kuti ghazgoke vingwa." **4** Kweni Yesu wakazgora kuti: "Kuli kulembeka, 'Munthu wakhallenge wamoyo na chingwa pera chara, kweni na lizgu lililose ilo likufuma mu mulomo wa Yehova."\*\*i

**5** Penepapo Dyabulosi wakamutolera mu msomba utuwa,<sup>j</sup> ndipo wakamuyimika pachanya pa linga la\* tempile.<sup>k</sup> **6** Wakati kwa iyo: "Usange ndiwe mwana wa Chiuta, jiponya pasi, pakuti kuli kulembeka kuti: 'Watumenge wângelo wake kwa iwe,' ndipo 'Iwo wâkwankhenge mu mawoko ghawo, mwakuti uleke kutimbiska lundi lako pa libwe.'"<sup>l</sup> **7** Yesu wakati kwa iyo: "Kuli kulembekaso, 'Ungayezganga Yehova' Chiuta wako chara."\*\*m

**8** Dyabulosi wakamutoleraso ku phiri litali chomene, na kumulongora maufumu ghouse gha pa charu na uchindami wawo.<sup>n</sup> **9** Ndipo wakati kwa iyo: "Nikupenge vintu vyose ivi usange ungajikama na kunisopa." **10** Yesu wa-

**3:11** \*Mazgu ghanyake, "nkhwaŵira; nkhwato."

**4:4, 7** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.  
**4:5** \*Panji kuti, "pa msonji wa."

kati kwa iyo: "Fumapo Satana! Pakuti kuli kulembeka kuti: 'Yehova<sup>a</sup> Chiuta wako ndiyo ukwenera kumusopa,<sup>a</sup> ndipo ndiyo pera uyo ukwenera kumuchitira uteweti wakupatulika."<sup>b</sup>

**11** Penepapo Dyabulosi wakamuleka,<sup>c</sup> ndipo wonani! wangelo wakiza na kwamba kumutewetera.<sup>d</sup>

**12** Sono Yesu wakati wapulika kuti Yohane wakakika,<sup>e</sup> wakafumako na kuluta ku Galileya.<sup>f</sup> **13** Wakati wafumako ku Nazarete, wakiza na kukhala mu Kaperenaumu<sup>g</sup> mumphepete mwa nyanja, mu vigâwa vya Zebuloni na Nafutali, **14** kuti ghafiskike mazgu agho ntchimi Yesaya yikayowoya, iyo yikati: **15** "Iwe charu cha Zebuloni na charu cha Nafutali, mumphepete mwa msewu wa kuyanja, ku sirya linyake la Yorodani, Galileya wa wamitundu!

**16** Wantru wakukhala mu chisi wakawona ungweru ukuru, ndipo awo wakukhala mu chigâwa cha mfwiri wa nyifwa, ungweru<sup>h</sup> ukâwâlira."<sup>i</sup> **17** Kufuma nyengo yira, Yesu wakamba kuperazga na kuyowoya kuti: "Ng'anamukani mtima, chifukwa Ufumu wakuchanya waneng'enera."<sup>j</sup>

**18** Apo wakendanga mumphepete mwa nyanja ya Galileya, wakawona wantru wâwiri, pa ukuru na unung'una, Simoni uyo wakuchemeka Petrosi,<sup>k</sup> na munung'una wake Andireya. Wâkaponyanga mukwawu mu nyanja, pakuti wakâwa wâlovi.<sup>l</sup> **19** Wakati kwa iwo: "Nilondezgani, ndipo nimuzgoraninge walovi wa wantru."<sup>m</sup> **20** Nyengo yeneyiyo, wakasida mikwawu yawo na kumulondezga.<sup>n</sup> **21** Wakati wendapo pachoko waka, wakawonaso wantru

## CHAP. 4

- a Chiv 22:9
- b Do 6:13  
Do 10:20  
Lu 4:8
- c Lu 4:13  
Yak 4:7
- d Lu 22:43  
Heb 1:7, 14
- e Mrk 6:17, 18  
Lu 3:19, 20

- f Mrk 1:14  
Lu 4:14
- g Lu 4:31
- h Yoh 1:9
- i Yes 9:1, 2
- j Mt 10:7  
Mrk 1:14, 15

- k Yoh 1:42
- l Mrk 1:16-18
- m Lu 5:10, 11
- n Mrk 10:28  
Lu 18:28

## Chigâwa 2

- a Mt 10:2  
Mt 27:55, 56  
Mrk 3:17  
Mrk 10:35  
Yoh 21:2
- b Mrk 1:19, 20

- c Mt 9:35  
Mrk 1:39  
Mrk 6:6
- d Lu 4:16  
Mil 13:13, 14

- e Lu 9:11  
Mil 10:37, 38
- f Mrk 6:55

- g Mrk 1:32  
Mil 5:16
- h Mt 17:15

## CHAP. 5

- i Lu 6:20
- j Yes 61:2, 3  
Mt 11:28

wanyake wâwiri awo wakâwa pa ukuru na unung'una, Yakobe mwana wa Zebediya na Yohane<sup>a</sup> munung'una wake. Wakâwa mu boti pamozza na wiskewo Zebediya, wâkatandanga<sup>b</sup> mikwawu yawo, ndipo wakawachema.<sup>b</sup>

**22** Nyengo yeneyiyo, wakasida boti na awiskewo, wâkamulondezga.

**23** Wakenda mu Galileya mose,<sup>c</sup> ndipo wakasambizganga mu masunagoge ghawo<sup>d</sup> na kuperazga makani ghawemi gha Ufumu. Wakachizzganga mtundu uliwose wa nthenda na mtundu uliwose wa vyakuwinya pakati pa wantru.<sup>e</sup> **24** Mbiri yake yikathandazgika mu Siriya mose, ndipo wantru wâkamuyeghere wose awo wakasuzgikanga na matenda ghakupambanapambana na vyakuwinya,<sup>f</sup> awo wâkakoleka na viwanda,<sup>g</sup> wâvazilisi<sup>h</sup> na wâkufwa viwâro, ndipo wakawachizga. **25** Ntheura mizinda yikuru yikamulondezga kufuma ku Galileya, Dekapoli,\* Yerusalem, na Yudeya kweniso kufuma ku sirya linyake la Yorodani.

**5** Wakati wawona mizinda wakakwera mu phiri, ndipo wakati wakhala pasi, wâsambiri wake wakiza kwa iyo. **2** Ndipo wakajura mulomo wake na kumba kuwâsambizga, wakati:

**3** "Mbakukondwa awo wakumanya kuti wali na njara yauzimu,<sup>i</sup> pakuti Ufumu wakuchanya ngawo.

**4** "Mbakukondwa awo wakutengera, pakuti wâzamusangu-luskika.<sup>j</sup>

**4:21** \*Kutanda, nkhusona umo mu-kwawu wakeluka, wavunda, panji wanangika. **4:25** \*Panji kuti, "Chigâwa cha Misumba Khumi." **5:3** \*Panji kuti, "awo wakumanya kuti wâkukhumbikwira Chiuta."

**5** "Mbakukondwa awo mba-kuzika,<sup>a</sup> pakuti wazamuhara charu chapasi.<sup>b</sup>

**6** "Mbakukondwa awo waku-pulika njara na nyota<sup>c</sup> yaurunji, pakuti wazamukhuta.<sup>d</sup>

**7** "Mbakukondwa awo mba-lusungu,<sup>e</sup> pakuti wazamulongo-reka lusungu.

**8** "Mbakukondwa awo mba-kutowa mu mtima,<sup>f</sup> pakuti wazamuwona Chiuta.

**9** "Mbakukondwa awo mba-mtende,<sup>g</sup> pakuti wazamucheme-ka wana wa Chiuta.

**10** "Mbakukondwa awo wata-mbugzika chifukwa cha urunji,<sup>h</sup> pakuti Ufumu wakuchanya ngawo.

**11** "Wakukondwa ndimwe para wantru wakumutombo-zgani<sup>i</sup> na kumutambuzgani<sup>j</sup> ndi-poso kumuteterani uheni wa mtundu uliwose chifukwa cha ine.<sup>k</sup> **12** Sekelerani na kuko-ndwa chomene,<sup>l</sup> pakuti njombe yinu<sup>m</sup> nifikuru kuchanya, chifukwa ndimo wakatambuzgira ntchimi izo zikawako pambere imwe mundaweko.<sup>n</sup>

**13** "Imwe ndimwe mchere<sup>o</sup> wa charu chapasi, kweni usa-nge mchere wasukuluka, kasi nkongono yake yingawelera-mo wuli? Ungagwiraso ntchito yiliyose chara kweni ukuponye-ka kuwaro<sup>p</sup> kuti ukandike na wantru.

**14** "Ndimwe ungweru wa charu.<sup>q</sup> Msumba ungabisika chara para uli pachanya pa phiri. **15** Wantru wakukozga nyali na kuyibenekelera na chidunga chara, kweni wakuyiwika pa chakuwíkapo nyali, ndipo yikuwalira wose awo wali mu nyumba.<sup>r</sup> **16** Mwakuya na waka, ungweru winu uwale pa nthazi pa wantru,<sup>s</sup> mwakuti wawone milimo yinu yiwemi<sup>t</sup> na kupeleka uchindami kwa Awi-skemwe wakuchanya.<sup>u</sup>

## CHAP. 5

- a 1Ti 6:11  
Tit 3:2
  - b Sa 37:11
  - c Yes 55:1  
Lu 6:21
  - d Yoh 6:35
  - e Mt 6:14  
Mt 18:33  
Yak 2:13
  - f Sa 24:3, 4  
Sa 73:1
  - g Ro 12:18  
Heb 12:14  
Yak 3:18
  - h Mrk 10:29, 30  
1Pe 3:14
  - i Mt 10:22
  - j Yoh 15:20
  - k Lu 6:22, 23  
Yak 1:2  
1Pe 4:14
  - l Mil 5:41  
Ro 5:3
  - m Heb 11:6
  - n 2Mi 36:16  
Mil 7:52  
Heb 11:32, 37
  - o Mrk 9:50
  - p Lu 14:34, 35
  - q Yoh 8:12  
Yoh 12:36  
Fil 2:15
  - r Mrk 4:21  
Lu 11:33
  - s Efe 5:8  
Fil 2:15
  - t Efe 5:9
  - u Yoh 15:8  
1Pe 2:9, 12
- 
- Chigawa 2
- a Lu 4:21
  - b Yes 40:8  
Lu 16:17
  - c Mt 15:7-9  
Mt 23:23  
Lu 11:42
  - d Mt 18:3
  - e Yoh 3:5
  - f Ge 9:6  
Ek 20:13  
Do 5:17
  - g Le 24:17  
Do 17:8, 9
  - h Kol 3:8  
Yak 1:19
  - i Do 16:16

**17** "Lekani kughanaghana kuti nkhiriza kuperanya Dango panji ivyo Ntchimi zikalemba. Nkhiriza kuzakaparanya chara, kweni kufiska.<sup>a</sup> **18** Nadi nkhumuphalirani, kuchanya na charu chapasi vingamara mwaluwiro, kweni lizgu limoza ilo lili kulembeka mu Dango limarengue chara, m'paka vinthu vyose vichitike.<sup>b</sup> **19** Ntheura yose uyo wakuswa limoza la malango ghachoko chomene agha na kusambizga wanyake kuchita nthema, wazamuchemeka muchoko chomene mu Ufumu wakuchanya. Kweni uyo wakughachita na kusambizga wanyake, wazamuchemeka mukuru mu Ufumu wakuchanya.

**20** Pakuti nkhumuphalirani kuti usange urunji winu ukuliska wa walembi na Wafarisi chara,<sup>c</sup> muzamunjira chara mu Ufumu wakuchanya.<sup>d</sup>

**21** "Mukapulika kuti wantru wa mu nyengo yakale wakaphalirika kuti: 'Ungakomanga muntru chara,<sup>e</sup> ndipo waliyose uyo wakukoma muntru wazamweruzgika na khoti.'<sup>f</sup>

**22** Kweni ine nkhumuphalirani kuti waliyose uyo wakulutilira kukwiyira<sup>g</sup> mubali wake wazamweruzgika na khoti, ndipo waliyose uyo wakunena mubali wake na mazgu ghamsinjro, wazamweruzgika na Khoti Likuru Chomene. Apo yose uyo wakuti, 'Chindere chakumalirapo iwe!' wazamuwa wakwenele-ra Gehena\* wamoto.<sup>h</sup>

**23** "Usange ukwiza na chanwanangwa chako ku jotcherero<sup>i</sup> ndipo penepara wakumbuka kuti mubali wako wali nawe na kafukwa, **24** uchileke chanwanangwa chako penepapo pa-

**5:22** \*Malo ghakotcherako viswaswa agho ghakawa kuwaro kwa Yerusalem. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

nthazi pa jotchero. Ulute, ukawezgerepo dankha mtende na mubali wako. Para wawerako ndipo upeleke chawanangwa chako.<sup>a</sup>

**25** "Phemana luŵiro na uyo wakumangalira, peneapo uli nayo mu nthowa pakuluta ku khoti, mwakuti iyo waleke kukakupeleka kwa mweruzgi, kweniso kuti mweruzgi waleke kukakupeleka kwa msilikari wa pa khoti, na kukuponya mu jele.<sup>b</sup> **26** Nadi nkhumuphalirika, ufumengemo chara mu jele m'paka upeleke dankha kandala kaunaliro.\*

**27** "Mukapulika kuti kukayowoyeka kuti: 'Ungaleŵanga chara.'<sup>c</sup> **28** Kweni ine nkhumuphalirani kuti waliyose uyo wakulutilira kulawiska mwakanazi<sup>d</sup> na kuŵa nayo na khumbiro, wachita nayo kale ulewi mu mtima wake.<sup>e</sup> **29** Sono usange jiso lako lamalyero likukukhuŵazga, ulikozombole na kulitaya.<sup>f</sup> Pakuti ntchiwemi kutaya chiŵaro chako chimoza kuluska kuti thupi lako lose liponyeke mu Gehena.<sup>\*g</sup> **30** Kweniso, usange woko lako lamalyero likukukhuŵazga, ulidumure na kulitaya.<sup>h</sup> Pakuti ntchiwemi kutaya chiŵaro chako chimoza kuluska kuti thupi lako lose liponyeke mu Gehena.\*<sup>i</sup>

**31** "Ndiposopo kukayowoyeka kuti: 'Yose uyo wakupata muwoli wake, wamupe kalata ya-chipati.'<sup>j</sup> **32** Kweni ine nkhumuphalirani kuti waliyose uyo wakupata muwoli wake kwambura chifukwa cha uzaghali,\* wakumuŵika pa ngozi ya kuchita ulewi. Ndipo waliyose uyo

## CHAP. 5

- a 1Yo 4:20
  - b Lu 12:58, 59
  - c Ek 20:14  
Do 5:18  
Lu 18:20  
Ro 13:9
  - d 2Sa 11:2  
Yob 31:1
  - e Mrk 7:20-22
  - f Lu 11:34
  - g Mt 18:9  
Mrk 9:47
  - h Kol 3:5
  - i Mt 18:8
  - j Do 24:1  
Mt 19:3, 8  
Mrk 10:2, 4
- 
- Chigawa 2
  - a Mt 19:9  
Mrk 10:11, 12  
Lu 16:18  
Ro 7:3
  - b Le 19:12
  - c Mai 30:2  
Do 23:21  
Mu 5:4
  - d Yak 5:12
  - e Yes 66:1
  - f Sa 48:2
  - g Yak 5:12
  - h Yoh 8:44
  - i Ek 21:24, 25  
Le 24:20  
Do 19:21
  - j Zi 24:29  
Yes 50:6  
Lu 6:29  
Ro 12:17  
1Pe 2:23
  - k 1Ko 6:7
  - l Le 25:36  
Do 23:19

wakutora mwanakazi uyo wapataki, wakuchita ulewi.\*

**33** "Mukapulikaso kuti wanthu wa mu nyengo yakale wakaphalirika kuti: 'Ungalapanga kwambura kuchita chara,<sup>b</sup> kweni ufiskenge vilapo vyako kwa Yehova.'\*<sup>c</sup> **34** Kweni ine nkhumuphalirani kuti: Mungalapanga chara napachoko,<sup>d</sup> nanga nkhalupira kuchanya, chifukwa ntchizumbe\* cha Chiuta, **35** nesi charu chapasi, chifukwa ntchakukandapo malundi ghake,<sup>e</sup> nesi Yerusalem, chifukwa ni msumba wa Themba likuru.<sup>f</sup> **36** Mungalapanga na mutu winu chara, chifukwa nanga ni sisi limoza mungalizgora chara kuti liŵe lituŵa panji lifipa. **37** Para mwati 'Enya' waŵenge nadi enya, 'Chara' winu, waŵenge nadi chara,<sup>g</sup> pakuti agho gha-kujumpha pa mazgu agha ngakufuma kwa muheni.<sup>h</sup>

**38** "Mukapulika kuti kukayowoyeka kuti: 'Jiso pa jiso ndipo jino pa jino.'<sup>i</sup> **39** Kweni ine nkhumuphalirani kuti: Ungalimbananga na muheni chara, kweni uyo wakupamantha pa thama lako lamalyero, umuzgolereso linyake.<sup>j</sup> **40** Usange munthu wakukhumba kuya nawe ku khoti na kupoka laya lako lamukati, muleka watoreso na laya lako lakuwaro.<sup>k</sup> **41** Usange uyo wali na maza za wakukuchichizga kuti umuyeyezgeko katundu pa mtunda wa kilomita yimoza, iwe wende nayo makilomita ghawiri. **42** Umupe uyo wakukulomba, ndipo ungamulazgiranga nkhyonyoro chara uyo wakukhumba kukongora\* kwa iwe.\*

**5:33** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

**5:34** \*Chitengo panji Chizumbe ni mpando wachifumu. **5:42** \*Kung'anamura, ngongoli yambura kulipira chapachanya.

**5:26** \*Mazgu gheneko, "kwadirani laumaliro." Wonani Vyakusazgirapo B14. **5:29, 30** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **5:32** \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

**43** "Mukapulika kuti kukayo-woyeka kuti: 'Utemwenge mze-ngezgani wako<sup>a</sup> na kutinkha mulwani wako.' **44** Kweni ine nkhumuphalirani kuti: Lutilira-ni kutemwa ḫalwani ḫinu<sup>b</sup> na kulombera awo ḫakumutambuzgani,<sup>c</sup> **45** mwakuti mulongore kuti ndimwe ḫana ḫa Awiskemwe ḫakuchanya,<sup>d</sup> pakuti iwo ḫakufumiskira dazi lawo pa ḫanthu ḫaheni na ḫawemi. Ndipo ḫakulokweska vula pa ḫanthu ḫarunji na ḫambura urunji.<sup>e</sup> **46** Chifukwa usa-nge mukutemwa awo ḫakumutemwani, muli na njombe wuli?<sup>f</sup> Asi awo ḫakusonkheska ms-onkho nawo ndimo ḫakuchitira? **47** Ndipo usange mukutawuzga ḫabali ḫinu pera, mu-kuchita chinthu wuli chapade-ra? Asi ḫanthu ḫamitundu nawo ndimo ḫakuchitira? **48** Ntheura muwē ḫakufikapo, nga umo Awiskemwe ḫakuchanya ḫaliri ḫakufikapo.<sup>g</sup>

**6** "Chenjerani kuti muleke ku-chita urunji winu panthazi pa ḫanthu kuti ḫamuwonani.<sup>h</sup> Para mungachita nthena, Awiskemwe ḫakuchanya ḫamupaninge njombe chara. **2** Ntheura para ukupeleka vyawanangwa vyalusungu,\* ungalizganga mbata panthazi pako chara, nga umo ḫapusikigzi ḫakuchitira mu masunagoge na mu misewu, mwakuti ḫalumbike na ḫanthu. Nadi pano, nkhumuphalirani, ḫakupokerathu njombe yavo yose. **3** Kweni iwe, para ukupeleka vyawanangwa vyalusungu, woko lako lamazere lileke kumanya icho woko lako lamalyero likuchita, **4** mwakuti vyawanangwa vyako vyalusungu viwē kwakubisika. Ndipo Awuso awo

## CHAP. 5

- a Le 19:18  
Mrk 12:31
- b Zi 25:21  
Ro 12:20
- c Lu 6:27, 28  
Mil 7:60  
Ro 12:14
- d Efe 5:1
- e Lu 6:35  
Mil 14:17
- f Lu 6:32, 33
- g Le 19:2  
Do 18:13  
Lu 6:36  
1Pe 1:16

## CHAP. 6

- h Mt 23:5
- Chigāwa 2
- i Zi 19:17  
Mt 10:42
- b Lu 18:11
- c Mt 6:16  
Mt 23:5
- d Lu 6:12
- e Lu 12:30
- f Lu 11:2-4
- g Ek 6:3  
Sa 83:18
- h Eze 36:23
- i Da 2:44  
Mt 6:33  
Chiv 11:15
- j Mt 26:42  
1Ti 2:4  
Chiv 4:11
- k Sa 37:10  
Lu 23:43  
Mil 24:15
- l Sa 37:25  
Zi 30:8  
Mt 6:34  
1Ti 6:8
- m Mt 18:21  
Mrk 11:25
- n Mt 26:41  
1Ko 10:13  
Chiv 3:10
- o Yoh 17:15  
1Yo 5:19
- p Efe 4:32  
Kol 3:13

ḫakuwona kwakubisika ḫaza-mukuwezgerapo.<sup>a</sup>

**5** "Kweniso, para mukulomba, mungāwānga nga mbapusikigzi chara,<sup>b</sup> chifukwa ḫa-temwa kulomba uku ḫimilira mu masunagoge na mu mphatukano za misewu yikuru kuti ḫanthu ḫāwawone.<sup>c</sup> Nadi nkhumuphalirani, ḫakupokerathu njombe yavo yose. **6** Kweni para ukulomba, njira mu chipinda chako ndipo para wajarako ku mulyango, lomba kwa Awuso awo ḫali kuadesi.<sup>d</sup> Ndipo Awuso awo ḫakuwona vyose ḫāzamukuwezgerapo. **7** Para ukulomba, ungayowoyanga vinthu vimoza pera mwakuwe-rezgawerezga chara, nga umo ḫanthu ḫamitundu ḫakuchitira, pakuti ḫakughanaghana kuti ḫapulikikwenzge chifukwa cha kuyowoya mazgu ghanandi. **8** Ntheura, mungāwānga nga ndiwo chara, pakuti Awiskemwe ḫakumanya ivyo mukuso-werwa<sup>e</sup> pambere mundawalo-mbe.

**9** "Ntheura, pakulomba mutengen:<sup>f</sup>

"Adada ḫithu imwe muli ku-chanya, zina linu<sup>g</sup> lituwiskike.<sup>h</sup> **10** Ufumu<sup>i</sup> winu wize. Khumbo<sup>j</sup> linu lichitike pano pasi naga nkuchanya.<sup>k</sup> **11** Mutipe chakurya chithu cha zuwā ili.<sup>l</sup> **12** Mutigowokere zakwananga\* zithu, nga umo nase tawāgawokera awo ḫatinangi-ra.<sup>m</sup> **13** Ndipo mungatitolera-nge mu kuyezgeka chara,<sup>n</sup> kweni mutiwombore\* kwa muheni.<sup>o</sup>

**14** "Pakuti usange mukugowokera ḫanthu maubudi ghawo, Awiskemwe ḫakuchanya nawo ḫamugowokeranje.<sup>p</sup> **15** Kweni usange muku-

**6:12** \*Panji kuti, "vyawanangwa ku ḫaku-vu." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

**6:12** \*Mazgu gheneko, "ngongoli." "Mazgu gheneko, "awo ḫali nase na ngongoli." **6:13** \*Panji kuti "mutitha-ske."

gowokera chara wānthu mau-budi ghawo, Awiskemwe nawo wāmugowokeraninge chara ma-ubudi ghinu.<sup>a</sup>

**16** "Para mukuziŵizga kurya,<sup>b</sup> lekani kuwa na visko vya-chitima nga mbapusikizgi, chifukwa wākukwinyimbura visko vyawo kuti wānthu wāwā-wone kuti wākuziŵizga kurya.<sup>c</sup> Nadi nkhumuphalirani, waku-pokerathu njombe yawo yose. **17** Kweni iwe, para ukuziŵizga kurya, phaka mafuta ku mutu wako na kugeza kuma-so, **18** mwakuti uleke kuwone-ka ku wānthu kuti ukuziŵizga kurya, kweni kwa Awuso pera awo wāli kuudesi. Ndipo Awuso awo wākuwona vyose wāku-penge njombe.

**19** "Lekani kujiŵikira usa-mbazi pa charu chapasi,<sup>d</sup> apo vidoyo na mlosko vikunanga, ndiposo apo wānkhungu wāku-gumura na kwiba. **20** Kweni mujiŵikire usambazi kucha-na,<sup>e</sup> uko nanga ni vidoyo panji mlosko vikunanga chara,<sup>f</sup> ndi-pooso uko wānkhungu wākugu-mura na kwiba chara. **21** Pakuti uko kuli usambazi wako, ndiko mtima wako uwengeso.

**22** "Nyali ya thupi ni jiso.<sup>g</sup> Ntheura usange jiso lako li-kudodoliska pa chimoza, thupi lako lose liwēnge lakungweluka. **23** Kweni usange jiso lako ndiheni,<sup>h</sup> thupi lako lose liwē-nge mu chisi. Usange ungweru uwo uli mwa iwe ni chisi, nawo mbukuru wa chisi ichi!

**24** "Palije uyo wangateŵete-ra nga ni muzga wa mabwa-na ghawiri, chifukwa panji wat-tinhenge yumoza na kutemwa munyake,<sup>i</sup> panji wademelerenge kwa yumoza na kuyuyura munyake. Vingachitika yayi kuti pa nyengo yimoza muwe wāzga wā Chiuta na Usambazi.<sup>j</sup>

## CHAP. 6

a Mt 18:35  
Yak 2:13

b Mil 13:2, 3  
Mil 14:23

c Yes 58:5  
Lu 18:11, 12

d Mt 13:22  
Lu 12:20  
Yak 5:3

e Mt 19:21  
Mrk 10:21  
Lu 12:33, 34  
Lu 18:22

f 1Pe 1:3, 4

g Zi 4:25  
Lu 11:34  
Efe 1:18

h Mt 20:15

i Yak 4:4

j Mt 13:22  
Lu 16:13

## Chigāwa 2

a Sa 55:22  
Fil 4:6  
1Pe 5:6, 7

b 1Ti 6:8  
Heb 13:5

c Lu 12:22-28

d Yob 38:41  
Sa 147:9  
Mt 10:29

e Sa 39:5

f 1Ma 10:4, 5

g Lu 10:41

h Lu 12:29-31

i Sa 37:25

**25** "Pa chifukwa ichi, nkhu-muphalirani kuti: Lekani kwe-njerwa<sup>a</sup> na umoyo winu kuti muryengechi panji mumwenge-chi, nesi ivyo muvwali-ke-nge mathupi ghinu.<sup>b</sup> Asi umo-yo ukuluska chakurya ndipo thupi likuluska chaku-vwara?<sup>c</sup> **26** Laŵisiskani viyuni vyamudera,<sup>d</sup> vikuseŵa mbuto chara panji kuvuna nesi kulo-nga mu nthamba, kweni Awiskemwe wākuchanya wāku-vlyeska. Asi imwe muli wākuzi-rwa kuluska ivyo? **27** Ni nja-ni wa imwe uyo chifukwa cha kwenjerwa wangasazgirako ora\* limoza ku umoyo wake?<sup>e</sup>

**28** Kweniso, chifukwa wuli mu-kwenjerwa kuti muvwarenge-chi? Sambirani ku maluŵa gha-muthengere umo ghakukulira. Ghakugwira ntchito chara, nesi kupanga salu. **29** Kweni nkhu-muphalirani kuti, nanga ni Sol-lomoni<sup>f</sup> mu uchindami wake wose wandavwarepo laya la-kutowa lakuyana na maluŵa agha. **30** Sono usange Chiuta ndimo wakuvwalikira vyaku-mera vyamuthengere, ivyo mu-hanya uno vilipo ndipo nam-a-cherø vikuponyeka pa moto, asi wavwalikenge chomene imwe, imwe wāchipulikano chichoko? **31** Ntheura kwenjerwa napachoko chara<sup>g</sup> kuti, 'Tiryen-gechi?' panji, 'Timwengen-gechi?' panji, 'Tivwareng-gechi?'<sup>h</sup> **32** Chifukwa vyose ivi ni vinthu ivyo wāmitundu wākuvipenja chomene. Awiskemwe wākuchanya wākumanya kuti mukusoŵerwa vinthu vyose ivi.

**33** "Ipo lutilirani kupenja da-nkha Ufumu na urunji wake, ndipo vinthu vinyake vyose ivi visazgikirengeko kwa imwe.<sup>i</sup> **34** Ntheura, kwenjerwa

**6:27** \*Mazgu gheneko, "mkono." Wona-ni Vyakusazgirapo B14.

napachoko chara nya zuwa la-kulondezgapo,<sup>a</sup> chifukwa zuwa lakulondezgapo liwenge na vye-njezgo vyake. Zuwa lilose lili na masuzgo ghake.

**7** “Lekani kweruzgab<sup>b</sup> kuti mu-leke kweruzgika, **2** pakuti umo mukweruzgira wanyinu ndimo namwe muzamweruzgikira,<sup>c</sup> ndipo mweso uwo mu-kupimira wanyinu, ndiwo wazamumupimiranipo.<sup>d</sup> **3** Chifukwa wuli pera ukulawiska kachiswaswa ako kali mu jiso la mubali wako, kweni ukuzerezga phaso ilo lili mu jiso lako?<sup>e</sup> **4** Kasi ungaphalira wuli mubali wako kuti, ‘Leka niwuskemo kachiswaswa mu jiso lako,’ apo wona, phaso lili mu jiso lako? **5** Wampusikizgi iwe! Wuska-mo dankha phaso mu jiso lako, apo ndipo uwonenge makora umo ungawuskiramo kachiswaswa ako kali mu jiso la mubali wako.

**6** “Lekani kupeleka ku ntcheŵe icho ntchituwâ, panji kuponya ngale zinu panthazi pa nkhumba,<sup>f</sup> kuti zileke kukandapo na malundi ghake ndipo zing’ananuke na kumufwembu-rani.

**7** “Lutilirani kulomba, ndipo mupikenge.<sup>g</sup> Lutilirani kuppenja, ndipo musangenge. Lutilirani kukhung’uska, ndipo kumujulikiranginge.<sup>h</sup> **8** Pakuti waliyose uyo wakulomba wakupokera,<sup>i</sup> ndipo waliyose uyo wakupe-nja wakusanga, ndipo waliyose uyo wakukhung’uska kumujuliki-renge. **9** Ni njani pakati pinu uyo usange mwana wake wa-kupempha chingwa, wamu-pe-nge libwe? **10** Panji para wa-kupempha somba, kasi wamu-penje njoka? **11** Ntheura, usa-nge imwe, nangauli muli wa-he-ni, mukumanya kupeleka vya-wanangwa viwemi<sup>j</sup> ku wana-

CHAP. 6  
a Ek 16:4, 19

CHAP. 7

- b Lu 6:37
  - Ro 2:1
  - Ro 14:13
  - c Mt 18:33, 34
  - Yak 2:13
  - d Mrk 4:24
  - Lu 6:38
  - Ga 6:7
  - e Lu 6:41, 42
  - f Zi 9:7
  - Mt 10:14
  - g Mrk 11:24
  - Yak 1:5
  - 1Yo 5:14
  - h Lu 11:9-13
  - i Yoh 14:13
  - 1Yo 3:22
  - j Yak 1:17
- Chigaŵa 2
- a Lu 11:13
  - b Lu 6:31
  - c Ro 13:10
  - Ga 5:14
  - d Lu 13:24
  - e Mil 14:22
  - 1Pe 4:18
  - f Mt 24:11
  - 2Pe 2:1
  - 1Yo 4:1
  - g Lu 6:26
  - h Mil 20:29, 30
  - i Lu 6:44
  - j Mt 12:33
  - k Lu 6:43
  - l Mt 3:10
  - Lu 13:6, 9
  - m Mt 12:33
  - n Ro 2:13
  - Yak 1:22
  - 1Yo 2:17
  - 1Yo 5:3
  - o Lu 6:46

winu, ipo kuli wuli Awiskemwe wâkuchanya? Asi wapelekenge vinthu viwemi ku awo wâkuwâlomba?<sup>k</sup>

**12** “Ntheura, vinthu vyose ivyo mukukhumba kuti wan-thu wâmuchtiraninge, ndivyo na-mwe muwachitirenge.<sup>b</sup> Nakuti ichi ndicho ni ng’ananuro la Dango na ivyo Ntchimi zikalemba.<sup>c</sup>

**13** “Njirani pa chipata chifi-nyi,<sup>d</sup> chifukwa chipata chikuru chili na nthowa yisani iyo yikuya ku pharanyiko, ndipo mbanandi awo wâkwendamo. **14** Kweni chipata chifinyi chili na nthowa yichoko iyo yikuya ku umoyo, ndipo mbachoko awo wâkuyisa-nга.<sup>e</sup>

**15** “Chenjerani na ntchimi zitesi<sup>f</sup> izo zikwiza kwa imwe uku zavwara nga ni mberere,<sup>g</sup> kweni mukati ni mphumphi za-njara.<sup>h</sup> **16** Muwamanyenge na vipambi vyawo. Kasi wan-thu wâkutonthra mpheska mu mi-nga panji vikuyu mu nthura?<sup>i</sup>

**17** Mwakuyana waka, khuni li-lilose liwemi likupambika vipam-bi viwemi, kweni khuni li-lilose liheni likupambika vipam-bi viheni.<sup>j</sup> **18** Khuni liwe-mi lingapambika vipambi vihe-ni chara, nesi khuni lihe-ni kupambika vipambi viwemi.<sup>k</sup> **19** Khuni li-lilose ilo likuleka kupambika vipambi viwemi li-kudumulikira pasi na kuponye-ka pa moto.<sup>l</sup> **20** Nadi, wan-thu âwa muwamanyenge na vipam-bi vyawo.<sup>m</sup>

**21** “Ni waliyose yayi uyo wa-kuyowoya kwa ine kuti, ‘Fumu, Fumu,’ wazamunjira mu Ufumu wa kuchanya, kweni yekha uyo wakuchita khumbo la Ada-da awo wali kuchanya.<sup>n</sup> **22** Mu zuwa ilo, wanandi wazamuyo-woya kwa ine kuti, ‘Fumu, Fumu,<sup>o</sup> asi tikachimanga mu zina linu, na kufumiska viw-a-

nda mu zina linu, ndiposo kuchita milimo yankhongono yinandi mu zina linu? <sup>a</sup> 23 Penepapo nizamuwaphalira kuti: 'Nkhamumanyani chara! Fumaniko kwa ine, imwe mukuchita viheni!' <sup>b</sup>

**24** "Ntheura waliyose uyo wakupulika mazgu ghane agha na kughachita, wakuyana na mwanalume wakuchenjera, uyo wakazenga nyumba yake pa jalewe. <sup>c</sup> 25 Ndipo vula yikathika, maji ghakatutuka, chimphepo chikaputa na kutimba nyumba yira, kweni yikawa chara, chifukwa yikazengeka pa jalewe. <sup>d</sup> 26 Kweniso, waliyose uyo wakupulika mazgu ghane agha na kuleka kughachita wayanenge na mwanalume wakupusa, uyo wakazenga nyumba yake pa mchenga. <sup>e</sup> 27 Ndipo vula yikathika, maji ghakatutuka, chimphepo chikaputa na kutimba nyumba yira, <sup>f</sup> ndipo yikawa. Kuwa kwake kukaŵa kukuру."

**28** Yesu wakati wamara kuyowoya mazgu agha, mizinda yikazizikika na kasambizgiro kake, <sup>f</sup> **29** pakuti wakaŵasambizganga nga ni munthu uyo wali na mazaza, <sup>g</sup> kuti nga mbalembi ūawo chara.

**8** Wakati wakhira kufuma mu phiri, mizinda yikuru yikamulondezga. **2** Ndipo, wongan! munthu wavyoni wakiza na kwamba kumusindamira, <sup>\*</sup> wakati: "Fumu, usange mukukhumba, munganitogza." <sup>h</sup> **3** Ntheura wakanyoloska woko lake, wakamukhwaska, wakati: "Nkhukhumba! Tozgeka." <sup>i</sup> Nyeingo yeneyiyo wakatozgeka ku vyoni vyake. <sup>j</sup> **4** Ndipo Yesu wakati kwa iyo: "Kuphalira munthu waliyose chara, <sup>k</sup> kweni

## CHAP. 7

*a* Yer 14:14  
Yer 27:15

*b* Lu 13:25-27

*c* Lu 6:47-49  
Yak 1:25

*d* Yak 1:23, 24

*e* 1Ko 3:13

*f* Mrk 1:22  
Lu 4:32

*g* Yoh 7:46

## CHAP. 8

*h* Mrk 1:40-44  
Lu 5:12-14

*i* Mrk 1:41  
Lu 5:13

*j* Yes 53:4

*k* Mt 9:30  
Mt 12:15, 16  
Mrk 7:35, 36

## Chigâwa 2

*a* Le 14:2  
Lu 17:14

*b* Le 14:3, 4  
Le 14:19, 20

*c* Lu 7:1-9

*d* Mt 15:28  
Lu 7:9

*e* Lu 13:29

*f* Lu 13:28

*g* Mt 9:29  
Mt 15:28  
Mrk 9:23

*h* Lu 7:10

luta, ukajilongore kwa wase-mbe, <sup>a</sup> ndipo ukapeleke chawanangwa icho Mozesi wakayowoya, <sup>b</sup> kuti uwé ukaboni kwa iwo."

**5** Wakati wanjira mu Kaprenaumua, mulara wa ūasilikari wakiza kwa iyo na kumuŵeyele-ra, <sup>c</sup> **6** wakati: "Fumu, muteŵeti wane wagona pasi mu nyumba chifukwa cha nthenda ya kufwa viŵaro, ndipo wakusuzgika chomene." **7** Yesu wakati kwa iyo: "Para nakafika kura namumu-chizga." **8** Pakuzgora, mulara wa ūasilikari wakati: "Dada, ndine wakwenelera chara kuti imwe mukanjire mu nyumba yane, kweni yowoyani waka mazgu ndipo muteŵeti wane wachirenge. **9** Pakuti nane nili pasi pa mazaza gha munthu munyake, kweni nili na ūasilikari pasi pane. Ndipo nkhati kwa yumoza, 'Lutanga!' ndipo wakuluta, ndiposo kwa munyake, 'Zanga' ndipo wakwiza, na kwa muzga wane, 'Chita ichil' ndipo waku-chita." **10** Yesu wakati wapulika ichi, wakaziza ndipo wakati ku awo ūakamulondezganga: "Nkhumuphalirani unenesko, palije na yumoza mu Israyeli uyo namusanga na chipulikano chikuru nthena. <sup>d</sup> **11** Kweni nkhumuphalirani kuti ūanandi ūa kumafumi gha dazi na kumanjiliro gha dazi ūamwiza na kukhala pa thebulu pamoza na Abrahamu na Yisake na Yakhobe mu Ufumu wakuchanya. <sup>e</sup> **12** Peneapo ūana ūa Ufumu ūazamuponyeka kuwaro ku chisi. Kwenekura ndiko ūamulilira na kuska mino ghawo." <sup>f</sup> **13** Penepapo Yesu wakati kwa mulara wa ūasilikari: "Lutanga. Nga umo walongolera chipulikano chako, ntheura ndimo chichitikire kwa iwe." <sup>g</sup> Muteŵeti wakachira mu ora lenelira. <sup>h</sup>

**14** Yesu wakati wanjira mu nyumba ya Petrosi, wakawona

8:2 \*Panji kuti, "kumujikamira."

nyinavyara<sup>a</sup> wa Petrosi wago-na pasi chifukwa cha kuthukira muthupi.<sup>b</sup> **15** Ntheura wakakhwaska woko lake,<sup>c</sup> thupi li-kaleka kuthukira, ndipo waka-wuka na kwamba kumutewe-tera. **16** Kweni kukati kwaŵa mise, wantru ūkakamwizira na wantru wanandi ūkakoleka na viŵanda, ndipo wakafumi-ska mizimu na mazgu pera. Wakachizga wose awo ūkakawa walwari, **17** kuti ghafiskike mazgu agho ntchimi Yesaya yi-kayowoya, kuti: “Iyo wakato-ra maulwari ghitu na kuyegha matenda ghitu.”<sup>d</sup>

**18** Yesu wakati wawona mzinda wamuzingilizga, wakaphali-ra ūasambiri ūake kuti ūambukire ku sirya linyake.<sup>e</sup> **19** Ndipo kukiza mulembi munyake, wakati kwa iyo: “Msambizgi, ni-mulondezganinge kulikose uko mukuya.”<sup>f</sup> **20** Kweni Yesu wakati kwa iyo: “Ūkambwe ūali na michembo ndipo viyuni vya-mudera vili na vivimbio, kweni Mwana wa muntru walije malo ghakugonekapu mutu wake.”<sup>g</sup> **21** Ndipo ūasambiri munyake wakati kwa iyo: “Fumu, nizo-merezgani kuti nilute dankha nkhasunge adada.”<sup>h</sup> **22** Yesu wakati kwa iyo: “Utilira kuni-londezga, ndipo ūakufwa ūwa-leke ūasunge ūakufwa ūawo.”<sup>i</sup>

**23** Ndipo wakati wakwera boti, ūasambiri ūake ūaka-mulondezga.<sup>j</sup> **24** Sono wonani! chimphopo chikuru chika-wuka pa nyanja, mwakuti ma-jigha ghakabenekele-ranga boti, kweni iyo ūkakawa mu tulo.<sup>k</sup> **25** Ndipo ūakiza na kumuuska, wakati: “Fumu, tiponoskan-i, tikufwa!” **26** Kweni iyo wakati kwa iwo: “Chifukwa wuli mukopa nthena, imwe ūachi-pulikanu chichoko?”<sup>l</sup> Penepapo, wakawuka na kuchenya mphepo na nyanja, ndipo ku-

## CHAP. 8

a 1Ko 9:5

b Mrk 1:29-34  
Lu 4:38-41c Mrk 5:41  
Mil 3:7

d Yes 53:4

e Mrk 4:35  
Lu 8:22

f Lu 9:57

g Lu 9:58  
2Ko 8:9

h Lu 9:59

i Lu 9:60

j Mrk 4:36

k Mrk 4:37-41  
Lu 8:23-25l Mt 14:31  
Mrk 4:40

## Chigawa 2

a Sa 89:9  
Sa 107:29  
Lu 8:25b Mrk 5:1-3  
Lu 8:26, 27

c Lu 4:34, 41

d Mrk 1:24  
Yak 2:19e Mrk 5:7-10  
Lu 8:28

f Mrk 5:11-17

g Do 14:8  
Lu 8:31-34

h Lu 8:35-37

## CHAP. 9

i Mt 4:13  
Mrk 2:1

kaŵa bata likuru.<sup>a</sup> **27** Ntheura wantru ūkakizwa ndipo ūkakati: “Ni muntru wa mtundu wuli uyo? Nanga ni mphepo na nyanya ūkumupulikira.”

**28** Wakati wafika ku sirya linyake, mu chigawa cha Wagadara, ūanalume ūwâiri awo ūkakawa na viŵanda ūkakuma-na nayo, ūkafumanga ku malaro.\*<sup>b</sup> Ūanalume aŵa ūkakawa ūkofya chomene, mwakuti pakâwâya uyo ūkakawa na chikanga kujumpha mu msewu wura.

**29** Ndipo wonani! ūkakoloma-ka, wakati: “Tili namwe na kantru wuli imwe, Mwana wa Chiuta?<sup>c</sup> Kasi mwiza kuno kuti mutisuzge<sup>d</sup> pambere nye-ngo yakutemeka yindafike?”<sup>e</sup>

**30** Kweni pataliko na iwo pakaryanga mskambo wa nkhumba zinandi.<sup>f</sup> **31** Ndipo viŵanda ūkakamba kumuŵeyelera, kuti: “Usange mukutifumiska, muti-tume tikanjire mu mskambo wa nkhumba.”<sup>g</sup> **32** Ntheura wakati kwa ivyo: “Lutaninge!” Ndipo ūkafumamo na ūkankira mu nkhumba, ndipo wonani! mskambo wose ūkachimbilira pakusendemuka na ūkugodobokera mu nyanja ndipo ūkafwira mu maji.

**33** Kweni ūalisika ūkak-chimbira, ndipo ūkakati ūanjira mu msumba, ūkaphara vyo-se, ūkusazgapo nkhanji ya ūanalume awo ūkakawa na viŵanda. **34** Ndipo wonani! msumba wose ūkaluta ūkakumana na Yesu, ndipo ūkakati ūamuwna, ūkamuŵeya kuti ūafume-mo mu chigawa chawo.<sup>h</sup>

**9** Ntheura, ūkakwera boti, ūkambuka na kuluta mu msumba ūkakwae.<sup>i</sup> **2** Ndipo wonani! ūkakamwizira na muntru ūkufwa viŵaro uyo ūkagona pa kasalasala.\* Waka-

**8:28** \*Panji kuti, “malaro ghachikumbu-sko.” **9:2** \*Mazgu ghanyake, “machira.”

ti wawona chipulikano chawo, Yesu wakati ku wakufwa viwaro: "Khwima mtima, wamwanan! Zakwananga zako zago-wokereka."<sup>a</sup> **3** Sono walembi wanyake wakayowoyeskananga Wakati: "Munthu uyu wakuyu-yura Chiuta." **4** Yesu pakumanya maghanoghano ghawo, wakati: "Chifukwa wuli mukughanaghana vinthu viheni mu mitima yinu."<sup>b</sup> **5** Kasi chipusu ni ntchi, kuyowoya kuti, 'Zakwananga zako zagowokereka, panji kuyowoya kuti, 'Wuka weendenge'?"<sup>c</sup> **6** Kweni kuti mumanye kuti Mwana wa munthu wali na mazaza pa charu chapsi ghakugowokera zakwananga," penepapo Yesu wakati kwa wakufwa viwaro: "Wuka, tora kasalasala wako, ndipo lutanga ku nyumba yako."<sup>d</sup> **7** Ndipo wakawuka na kultuta ku nyumba yake. **8** Mizinda yikati yawona ichi, yikachita wofi, ndipo yikachindika Chiuta uyo wakapeleka mazaza ghanthena ku wantru.

**9** Pamanyuma, apo Yesu wakajumphanga kufuma kura, wakawona munthu zina lake Matteyu wakhala pa nyumba yakusonkherapo msonkho, ndipo wakati kwa iyo: "Uŵe mulondezgi wane." Penepapo wakawuka na kumulondezga.<sup>e</sup> **10** Pamanyuma, apo wakaryanga\* mu nyumba, wonani! wakusonkheska msonkho wanandi na wakwananga wakiza na kumba kurya"<sup>f</sup> pamoza na Yesu na wasambiri wake.<sup>f</sup> **11** Kweni pakuwona ichi, Wafarisi wakati ku wasambiri wake: "Chifukwa wuli msambizgi winu wakurya na wakusonkheska msonkho na wakwananga?"<sup>g</sup> **12** Wakati waŵapulika, iyo wakati: "Wanthu awo wali mak-

## CHAP. 9

a Mrk 2:3-12  
Lu 5:18-26

b Yoh 2:24, 25

c Mrk 2:9

d Mrk 2:10, 11  
Lu 5:24  
Yoh 5:8

e Mrk 2:14  
Lu 5:27, 28

f Mrk 2:15-17  
Lu 5:29-32

g Lu 7:39  
Lu 15:2  
Lu 19:7

## Chigawa 2

a Lu 5:31

b Zi 21:3  
Ho 6:6  
Mt 12:7

c Mrk 2:18-20  
Lu 5:33-35

d Mt 22:2

e Mt 26:2

f Mrk 2:21, 22  
Lu 5:36-39

g Mrk 5:22-24  
Lu 8:41, 42  
Yoh 11:25

ra wakukhumbikwira dokotala chara, kweni walwari ndiwo.<sup>a</sup> **13** Ipo lutani, mukasambre ng'anamu la ichi: 'Nkhukhumba lusungu, sembe chara.'<sup>b</sup> Pakuti nkhisira kuzakachema wantru warunji chara, kweni wakwananga."

**14** Ndipo wasambiri wa Yohane wakiza kwa iyo na kumufumba kuti: "Chifukwa wuli ise na Wafarisi tikuziwizga kurya kweni wasambiri winu waku-ziwizga chara?"<sup>c</sup> **15** Yesu wakati kwa iwo: "Kasi wabwezi wa mweneko wa nthengwa wangatengera para mweneko wa nthe-<sup>d</sup>ngwa wachali nawo? Kweni mazuwa ghizenge apo mweneko wa nthengwa wazamutoleka-ko kwa iwo,<sup>e</sup> apo ndipo wazamuiziwizga kurya. **16** Palije munthu uyo wakusona chigamba chiphya pa laya lakuwaro lakale, chifukwa chigamba chiphya chikuguza laya ndipo laya likupaluka chomene.<sup>f</sup> **17** Kweniso wantru wakuwika vinyo liphya mu mathumba gha vikumba vyakale chara. Usange wachita nthena, mathumba gha vikumba ghakuphumuka ndipo vinyo likuthika. Mathumba gha vikumba nagho ghakunangika. Kweni wantru wakuwika vinyo liphya mu mathumba gha viku-<sup>ma</sup> biphya, ndipo vyose viku-sungika makora."

**18** Apo wakawaphaliranga vinthu ivi, wonani! muwusi mu-nyake uyo wakiza pafupi wakamba kumusindamira,\* wakati: "Mwana wane msungwana wakwenera kuti wafwa sono, kweni zani na kuwika woko linu pa iyo, ndipo waŵenje wamoyo."<sup>g</sup>

**19** Penepapo Yesu wakawuka na kumulondezga, pamoza na wasambiri wake. **20** Ndipo

**9:10** \*Panji kuti, "wakakhala pa thebulu." "Panji kuti, "kukhala pa thebulu."

**9:18** \*Panji kuti, "kumujikamira."

wonani! mwanyakazi uyo wakasuzgika na nthenda ya kusulura ndopa kwa vyaka 12<sup>a</sup> wakiza ku masinda na kukhwaska mpho nje ya laya la Yesu lakuwaro,<sup>b</sup> 21 pakuti mu mtima wake wakatenge: "Usange ningakhwaska waka laya lake lakuwaro, mbwenu nichirenge." 22 Yesu wakazgoka, ndipo wakati wamuwona, wakati: "Khwima mtima wamwana! Chipulikano chako chakuchizga."<sup>c</sup> Ndipo kufuma pa ora lira, mwanyakazi yura wakachizgika.<sup>d</sup>

23 Sono wakati wanjira mu nyumba ya muwusi na kuwona wakulizga fyliro na mzinda ukutengera chomene.<sup>e</sup> 24 Yesu wakati: "Fumanimo, chifukwa msungwana wandafwe, kweni wakugona."<sup>f</sup> Wati wayowoya ntrena, wakamba kumuseka mwa msinjiro. 25 Mzinda ukati wafumira kuwaro, wakanjira na kukora woko la msungwana,<sup>g</sup> ndipo msungwana wakawuka.<sup>h</sup> 26 Nkhani iyi yikathandazgika mu chigawa chose chira.

27 Apo Yesu wakajumphanga kufuma kura, wanalume wa wiri wachibulumutira<sup>i</sup> wakamulondezga, wakachemerezganga kuti: "Tilengerani lusungu, Mwana wa Davide." 28 Wakati wanjira mu nyumba, wanalume wachibulumutira wara wakiza kwa iyo, ndipo Yesu wakawafumba kuti: "Kasi muli na chipulikano kuti ningachita ichi?"<sup>j</sup> Wakamuzgora kuti: "Enya Fumu." 29 Pene papo wakakhwaska maso għawo,<sup>k</sup> wakati: "Chimuchitikirani mwakuyana na chipulikano chinu." 30 Ndipo maso għawo ghakajulika. Kweni Yesu wakawachenjezga, wakati: "Woneseskan iuti pa wavye munthu wamanye ichi."<sup>l</sup> 31 Kweni wakati wafumira kuwaro,

## CHAP. 9

- a Le 15:25
- b Mrk 5:25-34
- Mrk 6:5
- Lu 8:43-48
- c Mrk 10:52
- Lu 7:50
- Lu 17:19
- Lu 18:42
- d Yoh 4:53
- e Mrk 5:38-43
- Lu 8:52-56
- f Yoh 11:11
- g Mrk 9:27
- h Lu 8:55
- i Mt 20:30
- j Mil 14:9, 10
- k Mt 20:34
- l Yes 42:2
- Mt 12:15, 16
- Mrk 1:44, 45
- Mrk 7:35, 36

## Chigawa 2

- a Mt 12:22
- Lu 11:14
- b Mt 15:31
- c Mrk 2:12
- d Mt 12:24
- Mrk 3:22
- Lu 11:15
- e Mt 4:23
- f Mt 14:14
- Heb 4:15
- g Mai 27:16, 17
- 1Ma 22:17
- Eze 34:5
- Mrk 6:34
- h Lu 10:2
- Yoh 4:35
- i Ro 10:14

## CHAP. 10

- j Mrk 3:14, 15
- Mrk 6:7
- Lu 9:1, 2
- k Mrk 3:16-19
- Lu 6:13-16
- Mil 1:13
- l Yoh 1:42
- Mil 15:14
- m Mrk 1:16
- Yoh 1:40
- n Mt 4:21
- o Yoh 1:45
- p Yoh 11:16
- Yoh 20:27
- q Mrk 2:14
- Lu 5:27

ŵakapharazga vyā iyo mu chigaŵa chose chira.

32 Apo wakanyamukanga, wonani! wanthu wakamwizira na munthu wambuwu uyo wakakoleka na chiwanda,<sup>a</sup> 33 ndipo chiwanda chikati chafumiskika, munthu wambuwu yura wakayowyā.<sup>b</sup> Mizinda yikazizwa ndipo yikati: "Chinthu chanthena ichi chindawonekepo mu Israyeli."<sup>c</sup>

34 Kweni Waferari wakayowoyanga kuti: "Wakufumiska viwanda na nkhongono za fumu ya viwanda."<sup>d</sup>

35 Ndipo Yesu wakamba ule ndo wa kwendera misumba yose na mizi. Wakasambizganga mu masunagoge ghawu na kupharazga makani ghawemi għa Ufumu kweniso kuchizga mtundu uliwose wa nthenda na mtundu uliwose wa vyakuwinya.<sup>e</sup> 36 Wakati wawona mizinda, wakayilengera chitima,<sup>f</sup> chifukwa wakawā wakufyopoka na kujowoleka nga ni mbere re zambura muliska.<sup>g</sup> 37 Ndipo wakati ku wasambiri wake: "Nadi, vuna njinandi chomene, kweni wantchito mbachoko.<sup>h</sup> 38 Ntheura lombani Mwenecho wa vuna kuti watume wantchi to ku vuna yake."<sup>i</sup>

**10** Ntheura wakachema wasambiri wake 12 na kuwapa mazaza pa mizimu yaukazu, i kuti wāyifumiske na kuchizga mtundu uliwose wa nthe nda na mtundu uliwose wa vya kuwinya.

2 Mazina għa wapositole 12 ni aghaq:<sup>k</sup> Simoni, uyo wakuchemeka Petrosi,<sup>l</sup> na munung'una wake Andireya,<sup>m</sup> na Yakobe mwana wa Zebediya na Yohanne<sup>n</sup> munung'una wake, 3 Filipi na Baratulomeyu,<sup>o</sup> Tomasi<sup>p</sup> na Mateyu<sup>q</sup> wakusonkheska msonkho, Yakobe mwana wa Alifeyu, na Tadeyu, 4 Simoni

Mukanani\* na Yudasi Isikariyoti, uyo pamanyuma wakapeleka<sup>a</sup> Yesu.<sup>a</sup>

**5** Yesu wakatuma wāpositole 12 awā, wakāwaphalira kuti:<sup>b</sup> "Kuluta mu nthowa ya wāmitundu chara, ndipo kunjira mu msumba wa Wāsamariya chara,<sup>c</sup> **6** kweni mulute ku mbere-re zakuzgewā za nyumba ya Israyeli.<sup>d</sup> **7** Apo mukuluta, mu-pharazgenge kuti: 'Ufumu wakuchanya waneng'enera.'<sup>e</sup> **8** Chizgani wālvari,<sup>f</sup> wuskanī wāku-fwa, tozgani wāvonyi, fumiskani viwānda. Mukapokera kwawana-ngwa, pelekani kwawanangwa. **9** Mungayeghangā golide, siliva, panji mkuwa chara mu tuvikwa-ma twinu twa ndalamā,<sup>g</sup> **10** panji thumba la chakurya cha pau-lendo, panji malaya għawiri,\* panji vilyato,<sup>h</sup> panji ndodo,<sup>h</sup> pakutti wantchito wakwenera kupika chakurya chake.<sup>i</sup>

**11** "Mu msumba uliwose panji muzi uwo mwānjiramo, penjanimo uyo ngwakwenelera, ndipo mukakhale mwenemumo m'paka mufumemo.<sup>j</sup> **12** Para mukunjira mu nyumba, tawu-zgani\* mweneko wa nyumba. **13** Usange nyumba iyo njakwenelera, mtende uwo mukuyikhumbira wize pa iyo.<sup>k</sup> Kweni usange njambura kwenelera, mtende winu uwelere pa imwe. **14** Kulikose uko munthu wa-n-damupokelerani panji kupulikizga mazgu għinu, pakufuma mu nyumba iyo panji msumba uwo, phatani fuvu ku malundi għinu.<sup>l</sup> **15** Nadi, nkhumupha-lirani, pa Zuwa la Cheruzgo, ku-zamuwa makora ku charu cha

**10:4** \*Panji kuti, "munthu wamwamphu." "Panji kuti, "wakamwendera mphiska." **10:10** \*Panji kuti, "laya la-padera." "Mazgu ghanyake, "nkhwāwi-ra, nkhwato." **10:12** \*Kanandi pakutawuzgana Wayuda wākatenge, 'Mtende uwe namwe.'

## CHAP. 10

- a Mt 26:47  
Yoh 13:18
  - b Mrk 6:7  
Lu 9:1, 2
  - c 2Ma 17:24
  - d Yes 53:6  
Eze 34:6  
Mil 13:45, 46
  - e Mt 4:17  
Lu 10:9
  - f Lu 9:2
  - g Mrk 6:8, 9
  - h Lu 9:3
  - i Lu 10:7  
1Ko 9:7, 14
  - j Mrk 6:10  
Lu 9:4
  - k Lu 10:5
  - l Mrk 6:11  
Lu 9:5  
Lu 10:6, 11  
Mil 13:50, 51
- Chigaŵa 2**
- a Ge 19:4, 5  
2Pe 2:6  
Yuda 7
  - b Fil 2:14, 15
  - c Mt 24:9
  - d Mil 5:40  
2Ko 11:24
  - e Mt 23:34  
Mrk 13:9  
Lu 21:12, 13
  - f Mil 4:8  
Mil 24:10  
Mil 25:23  
Mil 26:25  
Mil 27:23, 24
  - g Mt 24:14
  - h Mrk 13:11  
Lu 12:11, 12  
Lu 21:14, 15
  - i Yoh 14:26
  - j Mik 7:6  
Mt 10:36
  - k Mt 24:9  
Lu 21:17  
Yoh 15:21
  - l Mt 24:13  
Lu 21:19  
Chiv 2:10
  - m Mt 23:34  
Mil 8:1
  - n Yoh 15:20

Sodomu na Gomora<sup>a</sup> kuluska msumba uwo.

**16** "Wonani! nkhumutumani nga ni mberere pakati pa mphumphi, ntheura muwē wā-kuchenjera nga ni njoka, kweni wākuzika nga ni nkunda.<sup>b</sup>

**17** Chenjerani na wānthu, pakuti wāzamumu-pelekani ku makhoti,<sup>c</sup> ndipo wāzamumuthya-purani<sup>d</sup> mu masunagoge għa-wo.<sup>e</sup> **18** Ndipo wāzamumuto-lerani panthazi pa wālongozgi na mathemba<sup>f</sup> chifukwa cha zina lane, kuti uwe ukaboni kwa iwo na ku mitundu.<sup>g</sup> **19** Kweni para wāzakamu-pelekani ku khoti, mungakenjerwa-nja chara na umo mwamuyowoyera panji icho mwamuyowy-a, chifukwa icho mwamuyowy-a chamupika kwa imwe mu ora lenelilo.<sup>h</sup> **20** Pakuti awo wāza-muyowoya ndimwe chara, kweni ni mzimu wa Wawiskemwe ndiwo uzamuyowoya kwizira mwa imwe.<sup>i</sup> **21** Kweniso mun-thu wāzamu-peleka mubali wake kuti wakomeke, wiske wāzamu-peleka mwana wake, ndipo wāna wāzamuwukira wā-papi na kuwāpeleka kuti wako-meke.<sup>j</sup> **22** Ndipo wānthu wose wāzamumutinkhani chifukwa cha zina lane,<sup>k</sup> kweni uyo wazizipzgħe\* m'paka kuu-maliro ndiyo wazamuponos-keka.<sup>l</sup> **23** Para wāmutambuzgani mu msumba umoza, chimbilari-ni ku unyake.<sup>m</sup> Nadi, nkhumupha-lirani, muzamumara chara kuzingilira misumba ya Israyeli, pambere Mwana wa munthu wandize.

**24** "Msambiri wakuluska msambizgi wake chara, nesi muzga kuluska fumu yake."<sup>n</sup>

**25** Ntchakwenelera kuti msam-biri wayane na msambizgi wake, ndipo muzga na fumu

**10:22** \*Panji kuti, "uyo wakuzipziga."

yake.<sup>a</sup> Usange wānthu wākuchema mweneko wa nyumba kuti Belezebule,<sup>\*b</sup> asi ndikuti wāmu-nyumba yake wāwachemenge na mazina ghakuluska apa? **26** Ntheura kuwawopwa chara, chifukwa palije chinthu chakubenekekereka icho chizamuwa chambura kubenulika, na chakubisika icho chizamuwa chambura kumanyikwa.<sup>c</sup> **27** Icho nkhumuphalirani mu chisi, mu-chiyowoye mu ungweru. Ndipo icho mukupulika mwakuphewepwa, chipharazgani pachanya pa nyumba.<sup>d</sup> **28** Ndipo kopa awo wākukoma thupi chara pakuti wāngakoma umoyo chara.<sup>e</sup> Mopenge uyo wanga-paranya vyose, umoyo na thupi wuwo mu Gehena.<sup>f</sup> **29** Asi mpheta ziwiri zikugulika na kajjawala kakuzirwa pachoko?<sup>\*</sup> Kweni palije nanga njimoza iyo yikuwa pasi kwambura Awiske-mwe kumanya.<sup>g</sup> **30** Kweni nanga ni masisi gha ku mutu kwinu ghose ghali kupendeka. **31** Ntheura kopa chara, imwe muli wākuzirwa kuluska mphe-ta zinandi.<sup>h</sup>

**32** “Waliyose uyo wakuniz-mera panthazi pa wānthu,<sup>i</sup> nane nizamumuzomera panthazi pa Adada awo wāli kuchanya.<sup>j</sup> **33** Kweni waliyose uyo wakunikana panthazi pa wānthu, nane nizamumukana panthazi pa Adada awo wāli kuchanya.<sup>k</sup> **34** Mungaghanaghananga kuti nkhisira kuzakawīka mtende pa charu chapasi, nkhisira kuza-kawikapo mtende chara, kweni lupanga.<sup>l</sup> **35** Chifukwa nkhisira kuzakapatura mwana mwana-lume na awiske, mwana msu-

**10:25** \*Ili ni zina la Satana, uyo ni fumu panji muwusi wa viwanda. **10:28, 38** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **10:29** \*Mazgu gheneko, “na asariyonii yumoza.” Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 10

- a 1Pe 2:21
- b Mt 12:24  
Mrk 3:22  
Lu 11:15  
Yoh 8:48
- c Mrk 4:22  
Lu 8:17
- d Lu 12:3
- e Zi 29:25  
Chiv 2:10
- f Lu 12:4, 5  
Heb 10:31
- g Lu 12:6, 7
- h Mt 6:26
- i Ro 10:9
- j Lu 12:8, 9  
Chiv 3:5
- k Mrk 8:38  
Lu 9:26  
2Ti 2:12
- l Lu 12:51-53

## Chigāwa 2

- a Mik 7:6
- b Mt 19:29  
Lu 14:26
- c Mt 16:24, 25  
Mrk 8:34, 35  
Lu 9:23  
Lu 14:27
- d Lu 17:33  
Yoh 12:25
- e Mt 25:40  
Lu 10:16  
Yoh 12:44  
Yoh 13:20
- f 1Ma 17:9, 10  
1Ma 17:20-23  
2Ma 4:8  
2Ma 4:13-17
- g Mt 25:40  
Mrk 9:41  
Heb 6:10

## CHAP. 11

- h Mt 4:23  
Mt 19:1  
Lu 9:6
- i Mt 14:3  
Mrk 6:17
- j Lu 7:18-23

ngwana na anyina, mkamwana na nyinavyara.<sup>a</sup> **36** Wāwanini wā munthu wāzamuwa wānthu wāmunyaumbwa yake. **37** Uyo wakutemwa chomene awiske panji anyina kuluska ine, ngwakwenelera ine chara. Ndipo uyo wakutemwa chomene mwana wake mwanalume panji msungwana kuluska ine, ngwakwenelera ine chara.<sup>b</sup> **38** Ndipo waliyose uyo waku-khumba chara kuyegha khuni lake lakusuzgikirapo<sup>\*</sup> na ku-lutilira kunilondezga, ngwa-kwenelera ine chara.<sup>c</sup> **39** Uyo wakuyezga kuponoska umoyo wake wawutayenge, ndipo waliyose uyo wakutaya umoyo wake chifukwa cha ine, wawu-sangenge.<sup>d</sup>

**40** “Waliyose uyo wakupoke-lera imwe wakupokeleraso ine, ndipo uyo wakupokelerina wakupokelerina na Uyo wakan-tuma wuwo.<sup>e</sup> **41** Uyo wakupo-kelerina ntchimi chifukwa chakuti ni ntchimi, wazamupo-keria njombe yakuyana na ya ntchimi.<sup>f</sup> Ndipo uyo wakupo-kelerina munthu murunji chifukwa chakuti ni munthu murunji, wazamupokeria njombe ya-kuyana na ya munthu murunji. **42** Ndipo waliyose uyo waku-peleka nkhombo ya maji ghaku-zizima kwa yumoza wa wāchako aŵa kuti wamwe chifukwa chakuti ni msambiri, nadi, nkhumuphalirani, wazamutaya chara njombe yake.”<sup>g</sup>

**11** Yesu wakati wamara ku-wāpa ulongozgi wāsam-biri wake 12, wakawuka kufuma kura kuti wakasambizge na ku-pharazga mu misumba yawo.<sup>h</sup>

**2** Yohane wakaŵa mu jele, ndipo wakati wapulika vya milimo ya Khristu,<sup>i</sup> wakatuma wāsam-biri wake<sup>j</sup> **3** kuti waka-mufumbe, kuti: “Kasi Uyo Wa-

kwiza ndimwe, panji tilindilire munyake?"<sup>a</sup> **4** Yesu wakawazgora kuti: "Lutani, mukamuphalire Yohane ivyo mukupulika na kuwona:<sup>b</sup> **5** Wachibulu-mutira wakuwona,<sup>c</sup> wakupendera wakwenda, wavyoni<sup>d</sup> wakutzgeka, wakumangwa makutu wakupulika, wakufwa wakuwusika, ndipo makani ghawemi ghakupharazgika ku wakavu.<sup>e</sup> **6** Wakukondwa ni uyo wanda-khuware nane."<sup>f</sup>

**7** Apo awa wakalutanga, Yesu wakamba kuyowoya na mizinda nya Yohane, wakati: "Kasi mukaluta ku mapopa kukawona vichi?<sup>g</sup> Kasi mukawona thete lakusunkhunyika na mphepo?<sup>h</sup> **8** Mukaluta kukawona vichi pera? Munthu wakuvwara vyakuvwara vyakulipwitika?<sup>i</sup> Awo wakuvwara vyakuvwara vyakulipwitika wali mu nyumba za mathemba. **9** Ipo chifukwa wuli pera mukaluta? Kukawona ntchimi? Enya, nkhumuphalirani, wakuluska ntchimi.<sup>j</sup> **10** Uyu ndiyo kuli kulembeka nya iyo kuti, 'Wona! Ine nkhumutuma thenga lane panthazi pako,' ilo lizamunoza nthowa yako panthazi pako!<sup>k</sup> **11** Nadi, nkhumuphalirani, pakati pa awo wali kubabika na wanakazi, wandawukepo munthu mukuru kuluska Yohane Mubatizi, kweni munthu uyo ni muchoko mu Ufumu wakuchanya ni mukuru kuluska iyo.<sup>k</sup> **12** Kufuma mu mazuwa gha Yohane Mubatizi m'paka sono, wantru wakulimbikira kuti wasange Ufumu wakuchanya, ndipo awo wakulimbikira chomene wakuwusanga.<sup>l</sup> **13** Pakuti vyose, ivyo Ntchimi zikalemba na Dango, vikayowoyangwa vinthu vyamu-

## CHAP. 11

a Mt 3:11  
Yoh 1:15

b Lu 7:22

c Yes 35:5, 6  
Yes 61:1

d Mt 8:3

e Mt 4:23

f Mrk 6:3  
Lu 7:23  
1Ko 1:23  
1Pe 2:7, 8

g Mt 3:1, 5

h Lu 7:24-28

i Lu 1:67, 76

j Mal 3:1  
Mt 3:3  
Mrk 1:2  
Lu 1:17  
Yoh 3:28

k Lu 7:28  
Yoh 3:3

l Lu 13:24

## Chigawa 2

a Lu 16:16

b Mal 4:5  
Mt 17:10-13

c Lu 7:31-35

d Mt 9:10  
Mrk 2:15  
Yoh 2:2

e Lu 5:30  
Lu 15:2  
Lu 19:7

f Lu 7:34, 35

g Yon 3:5, 6  
Lu 10:13

h Lu 10:14

i Lu 4:31

j Lu 10:15

nthazi m'paka mu nyengo ya Yohane,<sup>a</sup> **14** ndipo usange mukukhumba kuzomera ichi, Iyo ni 'Eliya uyo wakwiza.'<sup>b</sup> **15** Uyo wali na makutu wapulike.

**16** "Kasi muwiyo uwu ningawuyaniska na njani?<sup>c</sup> Uli nga mbana wachoko awo wakukhala mu misika, awo wakuchemerezga ku wanyawo **17** kuti: 'Tikamulizgirani fyoliro, kweni mukavina chara, tikatengera, kweni mukajitimba chara chifukwa cha chitima.' **18** Mwakuyana waka, Yohane wakiza ndipo wakaryanga chara nesi kumwa, kweni wantru wakuti: 'Wali na chiwanda.' **19** Mwana wa munthu wakiza ndipo wakurya na kumwa,<sup>d</sup> kweni wantru wakuti: 'Wonani! Munthu wakutemwa kurya na kumwa vi-nyo, mubwezi wa wakusonkheska msonko na wakwananga.'<sup>e</sup> Vilije kanthu, vinjeru vikuwoneka vyaurunji na milimo yake."<sup>f</sup>

**20** Ndipo wakamba kuchenna misumba iyo mukachitika milimo yake yinandi yan-khongono, chifukwa wakan-anamuka mtima chara. Wakati: **21** "Soka kwa iwe, Korazini! Soka kwa iwe, Betesayida! chifukwa milimo yankhongono iyo yikachitika mwa imwe, yichitikenge mu Ture na Sidoni, mphanyi wali kung'anamuka kale mtima na kuvwara chigudulu na kukhala mu vyoto.<sup>g</sup> **22** Kweni nkhumuphalirani kuti, pa Zuwa la Cheruzgo, vinthu vizamu-wako makora kwa Ture na Sidoni kuluska kwa imwe.<sup>h</sup> **23** Ndipo iwe Kaperenaumu,<sup>i</sup> kasi ukwezge-kenge kuchanya? Ukhilirenge ku Dindi,<sup>j</sup> chifukwa milimo

**11:8** \*Panji kuti, "vyakuvwara viwemi."

**11:10** \*Mazgu gheneko, "pa chisko charko."

**11:23** \*Panji kuti, "Hadesi," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mangu.

yankhongono iyo yikachitika mwa iwe, yichitikenge mu Sodomu, mphanyi wakakhalilira m'paka zuwa ili. **24** Kweni nkhumuphalira kuti, pa Zuwa la Cheruzgo, vinthu vizamuwa-ko makora ku charu cha Sodo-mu, kuluska kwa iwe.”<sup>a</sup>

**25** Pa nyengo yira, Yesu wakati: “Nkhumulumbani pakweru Adada, Fumu yakuchanya na charu chapasi, chifukwa mwa-bisa vinthu ivi ku wavinje-ru na wamahara ndipo mwavivumbura ku wana wachoko.<sup>b</sup> **26** Enya Adada, chifukwa ili ndilo likawa khumbo linu. **27** Adada wanipa vinthu vyose,<sup>c</sup> ndipo palije uyo wakumumanya makora Mwana, kweni Adada.<sup>d</sup> Palije uyo wakuwamanya makora Adada, kweni Mwana na waliyose uyo Mwana wakukhumba kumuvumbu-lira za iwo.<sup>e</sup> **28** Zani kwa ine, imwe mose mukuphyoka na kunyekezgeka, ndipo nimupumuzganinge. **29** Yeghani joko lane ndipo sambirani kwa ine, pakuti nili wakuzika na wakuji-yuyura mu mtima,<sup>f</sup> ndipo muza-mupumuzgika. **30** Chifukwa joko lane ndipusu\* na katundu wane ngwakupepuwa.”

**12** Pa nyengo yira, Yesu wakajumphanga mu minda ya tirigu pa Sabata. Wasambi-ri wake njara yikawakoma ndipo wakamba kupulura mphonje za tirigu na kurya.<sup>g</sup> **2** Pakuwona ichi, Wafarisi wakati kwa iyo: “Wonani! Wasambiri winu wakuchita icho ntchambura kuzomerezgeka kuchita pa Sabata.”<sup>h</sup> **3** Iyo wakati kwa iwo: “Kasi mundaŵazge icho Davide wakachita, apo iyo na wanalu-me awo wakawa nayo njara yikawakora?<sup>i</sup> **4** Asi wakanjira mu nyumba ya Chiuta na

## CHAP. 11

- a Mt 10:15  
Lu 10:12
- b Yes 29:14  
Mt 13:15  
Lu 10:21  
1Ko 1:27
- c Yoh 3:35
- d Yoh 1:18
- e Lu 10:22  
Yoh 10:15  
1Yo 5:20
- f Zek 9:9

## CHAP. 12

- g Ek 12:16  
Do 23:25  
Mrk 2:23-28  
Lu 6:1-5
- h Ek 20:10  
Ek 31:15  
Do 5:14
- i 1Sa 21:1-6

## Chigawa 2

- a Ek 25:30  
Ek 40:22, 23
- b Le 24:5-9
- c Maw 28:9  
Yoh 7:22
- d Lu 11:31, 32
- e Mt 23:23
- f Ho 6:6  
Mik 6:6, 8  
Mt 9:13
- g Mrk 2:27, 28  
Lu 6:5
- h Mrk 3:1-6  
Lu 6:6-11
- i Lu 14:3  
Yoh 9:16
- j Ek 23:4  
Do 22:4  
Lu 14:5
- k Mrk 3:7
- l Mt 8:3, 4  
Mrk 3:11, 12  
Mrk 7:35, 36

kurya vingwa vyakulongora,<sup>a</sup> nangauli chikawa chambura kuzomerezgeka kuti iyo warye, nesi awo wakawa nayo, kweni wāsembe pera?<sup>b</sup> **5** Panji, kasi mundaŵazge mu Dango kuti pa Sabata, wāsembe mu tempile wākuswa Sabata ndipo wākuwa wāmbura mulandu?<sup>c</sup> **6** Kweni nkhumuphalirani kuti mukuru wakuluska tempile wali pano.<sup>d</sup> **7** Kweni muŵenye kuti mwa-pulikiska ng'anamuro la ma-zgu ghakuti, ‘Nkhukhumba lusungu,<sup>e</sup> sembe chara,<sup>f</sup> mphanyi mundawasuske wanthu wāmbura mulandu awa. **8** Chifukwa Mwana wa munthu ndiyo ni Fumu ya Sabata.”<sup>g</sup>

**9** Wakati wafumapo pa malo ghara, wakanjira mu sunage-ge lawo. **10** Ndipo wonani, pakawa munthu wakuphapa woko!<sup>h</sup> Ntheura wākamufumba kuti, “Kasi pa Sabata ntchaku-zomerezgeka kuchizga?” Wākamufumba nthena kuti wāmu-pe mulandu.<sup>i</sup> **11** Yesu wakati kwa iwo: “Ni munthu nju pakati pinu uyo wali na mberere yimoza ndipo usange yawa mu mbuna pa Sabata waleke-nge kuyifumiska?<sup>j</sup> **12** Asi munthu ngwakuzirwa chomene kuluska mberere? Ipo ntchakuzo-merezgeka kuchita chinthu chi-wemi pa Sabata.” **13** Ndipo wakati kwa munthu yura: “Nyoloska woko lako.” Wakalinyoloska, ndipo likawelerapo, likawa makora nga ni woko linya-ke. **14** Kweni Wafarisi wākafumi-ka kuwaro na kupangana kuti wāmukome Yesu. **15** Yesu wakati wamanya ichi, wakafuma-ko kura. Wanandi wākamulo-ndezga,<sup>k</sup> ndipo wakaŵachizga wose. **16** Kweni wakaŵakaniza-za kuti waleke kumuvumbu-ra,<sup>l</sup> **17** kuti ghafiskike mazgu agho ntchimi Yesaya yikayowa-ya, ghakuti:

11:30 \*Panji kuti, “ndizito chara.”

**18** "Wonani! Muteweti wane<sup>a</sup> uyo nkhamusankha, wakute-mweka wane, uyo nkukondwa nayo!<sup>b</sup> Niwikenge mzi-mu wane pa iyo,<sup>c</sup> ndipo mitundu wayilongorengé makoraghene uwo mburunji. **19** Wakwesanenge na munthu chara,<sup>d</sup> panji kuchemerezga, nesi munthu kupulika mazgu ghake mu misewu. **20** Thete lakuphawayika waliteketenge chara, ndipo chisunda chakulota wazimwenge chara,<sup>e</sup> m'paka urunji uluske. **21** Enya, mitundu yizamugomezga mu zina lake."<sup>f</sup>

**22** Ndipo wantru wakamwiza na mwanalume waviwanda uyo wakawâa wachibulumutira na wambuwu. Ndipo wakamuchizga, mwakuti mwanalume wambuwu uyu wakayowoya na kulaŵiska. **23** Sono mizinda yose yikazukuma na kwa-mba kuyowoya kuti: "Kasi ni Mwana wa Davide yayi uyu?" **24** Pakupulika ichi, Wafarisi wakati: "Munthu uyu wakufumiska viwânda payekha chara, kweni na nkhangono za Belezebulé\* fumu ya viwânda."<sup>g</sup> **25** Yesu wakati wama-nya maghanogho għawo, wakati kwa iwo: "Ufumu uliwose uwo ukugaŵikana ukupasuka, ndipo msumba panji nyumba yiliyose iyo yikugaŵikana yiymen-ge chara. **26** Mwakuyana waka, usange Satana wakufumiska Satana, ndikuti wagawikana. Kasi ufumu wake ungima wuli? **27** Nakuti usange ine nkħufumiska viwânda na nkhangono za Belezebulé, kasi wāna winu wakufumiska na nkhangono za njani? Lekani wāwēn-e wēruzgi winu. **28** Kweni usange nkħufumiska viwânda na mżimu wa Chiuta, ipo Ufu-mu wa Chiuta wamubuchizga-

## CHAP. 12

a Mt 3:13

b Mt 3:17  
Mt 17:5c Yes 61:1  
Mrk 1:10

d 2Ti 2:24

e Mt 11:28

f Yes 11:10  
Yes 42:1-4  
Mil 4:12g Mrk 3:22-27  
Lu 11:15-23

## Chigawâ 2

a Lu 11:20

b Mrk 9:40  
Lu 9:50  
Lu 11:23c Mrk 3:28, 29  
Mil 7:51  
Heb 6:4, 6

d 1Ti 1:13

e Lu 12:10  
Heb 10:26f Mt 7:17  
Lu 6:43g Mt 3:7  
Mt 23:33

h Mt 15:11

i Lu 6:45  
Yak 3:6j Mu 12:14  
Ro 14:12

ni.<sup>a</sup> **29** Panji kasi munthu wanganjira mu nyumba ya munthu wankhongono na kupoka katundu wake, kwambura kumukaka dankha munthu wankhongono? Para wamukaka ndipo wangaphanga vyâ mu nyumba yake. **30** Uyo wali ku chigawâ chane chara, wakususkana nane, ndipo uyo waku-wunjika lomoza na ine chara, wakuparanya.<sup>b</sup>

**31** "Pa chifukwa ichi, nkumphalirani kuti, wantru wazamugowokereka mtundu uliwose wa kwananga na mazgu ghamsinjyro, kweni uyo wakuyowoyerâ msinjyro mżimu wazamugowokereka chara.<sup>c</sup> **32** Mwachiyelezgero, waliyose uyo wakuyowoyerâ mazgu ghaheni Mwana wa munthu, wazamugowokereka.<sup>d</sup> Kweni waliyose uyo wakuyowoyerâ viheni mzi-mu utuwa, wazamugowokereka chara, chara nadi, kwali ni mu nyengo iyi,\* panji mu nyengo iyo yikwiza.<sup>e</sup>

**33** "Panyake mungazgora khuni kuwa liwemi na vipambi vyake kuwa viwemi, panji mungazgora khuni kuwa liheni na vipambi vyake kuwa vihenni, pakuti khuni likumanyikwa na vipambi vyake.<sup>f</sup> **34** Mwaphapu za vipiri imwe,<sup>g</sup> mungayowoya wuli vinthu viwemi apo imwe muli wāheni? Pakuti mulomo ukuyowoya ivyo vili kuzura mu mtima.<sup>h</sup> **35** Munthu muwemi, kufuma pa usambazi wake uwemi, wakufumi-ska vinthu viwemi. Kweni munthu muheni, kufuma pa usambazi wake uheni wakufumi-ska vinthu vihenni.<sup>i</sup> **36** Nkhumphalirani kuti mazgu għo-se ghawakawaka agho wantru wakuyowoya, wazamupatawu-ja pa Zuwa la Cheruzgo,

**37** chifukwa uzamupimika mrunji na mazgu ghako, ndipo uzamususika na mazgu gha-ko."

**38** Walembi na Wafarisi wanyake wakamuzgora, wakati: "Msambizgi, tikukhumba kuwona chimanyikwiro kufuma kwa imwe."<sup>a</sup> **39** Iyo wakawazgora kuti: "Muwiyo uheni na wau-lewī<sup>b</sup> ukulutilira kupenja chimanyikwiro, kweni upikenge chimanyikwiro chilichose chara, kupaturako chimanyikwiro cha ntchimi Yona.<sup>b</sup> **40** Pakuti nga umo Yona wakawira mu nthumbo ya chisomba chikuru mazuwa ghatatu, muhanya na usiku,<sup>c</sup> ndimo Mwana wa munthu wazamuwira pasi nkhanira pa charu chapasi mazuwa ghatatu, muhanya na usiku.<sup>d</sup> **41** Wantru wa ku Nineve wazamuwuka pa nyengo ya cheruzgo pamoza na muwiyo uwu ndipo wazamuwusiska, chifukwa iwo wakang'anamuka mtima wakati wapulika ivyo Yona wakaphara-zga.<sup>e</sup> Kweni wonani, wakuluska Yona wali pano.<sup>f</sup> **42** Fumukazi ya kumwera yizamuwusika pa nyengo ya cheruzgo pamoza na muwiyo uwu ndipo yizamuwusiska, chifukwa yikafuma ku vigoti vya charu chapasi kuti yiza-kapulike vinjeru vya Solomoni.<sup>g</sup> Kweni wonani, wakuluska Solomoni wali pano.<sup>h</sup>

**43** "Para mzimu waukazuzi wafuma mwa munthu, ukujumpa mu charu chambura maji\* kupenja malo ghakupu-mulirapo, kweni para ukugha-sanga yayi," **44** ukuti, 'Niwele-renge ku nyumba yane uko nkhofuma.' Para wafika ukusa-nega nyumba yambura kanthu, kweni yakuphyereka makora

**12:39** \*Panji kuti, "wambura kugome-zgeka." **12:43** \*Panji kuti, "chinkha-mwa."

## CHAP. 12

a Mt 16:1

b Mt 16:4  
Lu 11:29-32

c Yon 1:17

d Mt 16:21  
Mt 17:23  
Mt 27:63  
Lu 24:46

e Yon 3:5

f Lu 11:30

g 1Ma 10:1  
2Mi 9:1h Mt 12:6  
Lu 11:31

i Lu 11:24-26

## Chigāwa 2

a Heb 6:4, 6  
2Pe 2:20b Mt 13:55  
Yoh 2:12  
Mii 1:14  
1Ko 9:5  
Ga 1:19

c Mrk 3:31-35

d Yoh 20:17  
Heb 2:11e Mrk 3:35  
Lu 8:21

## CHAP. 13

f Mrk 4:1

g Mt 13:34

h Mrk 4:3-9  
Lu 8:4-8

i Mt 13:19

j Mt 13:20, 21

ndiposo yakutozgeka. **45** Ndipo ukuluta na kukatora mizimu yinyake 7 yiheni chomene yakuluska iwo, ndipo para yan-jira mukati, yikukhala mwene-mumo. Ndipo munthu uyo wa-kuwa muheni chomene kuluska pakwamba.<sup>a</sup> Ndimo vizamuwira na muwiro uheni uwu."

**46** Uku wachali kuyowoya na mizinda, anyina na wanung'una wake<sup>b</sup> wakiza na kwimi-lira kuwaro, wakakhumbanga kuyowoya nayo.<sup>c</sup> **47** Ntheura munyake wakati kwa iyo: "Wonani, anyinamwe na wanung'una wīnu wīmilira kuwaro, waku-khumbaga kuyowoya namwe."

**48** Pakuzgora wakati kwa uyo wakamuphaliranga: "Kasi amama mbanjani, ndipo wanung'una wane mbanjani?" **49** Ndipo wakanyoloskeria woko lake ku wāsambiri wake, wakati: "Wonani, amama na wanung'una wane ni awa!<sup>d</sup> **50** Pakuti wali-yose uyo wakuchita khumbo la Adada awo wāli kuchanya, uyu ndiyo ni munung'una wane, mudumbu wane, na mama wane."<sup>e</sup>

**13** Pa zuwa lira, Yesu waka-fuma mu nyumba, na kuhala mumphepete mwa nya-nja. **2** Mizinda yikuru yikawu-ngana kwa iyo, ntheura waka-kwera boti na kuhala pasi, ndipo mzinda wose ukimilira pa mtunda.<sup>f</sup> **3** Ndipo waka-phalira vinthu vinandi mu ntharika,<sup>g</sup> wakati: "Wonani, mulimi\* wakaluta kukasewā.<sup>h</sup> **4** Apo wakasewānga, mbuto zinyake zikawa mumphepete mwa ntho-wa, ndipo tuyuni tukiza na kurya.<sup>i</sup> **5** Zinyake zikawa pa malibwe apo pakaŵavya dongo li-nandi, ndipo zikamera luŵiro chifukwa pakaŵavya dongo li-nandi.<sup>j</sup> **6** Kweni dazi likati la-kwera, zikaŵawuka ndipo zika-

**13:3** \*Panji kuti, "mumiji."

fota chifukwa zikawavya misisi. **7** Zinyakeso zikawa pakati pa minga, ndipo minga zikakura na kuzifyolonganiska.<sup>a</sup> **8** Kweniso zinyake zikawa pa dongo liwemi, ndipo zikamba kupambika vipambi, iyi vipambi 100, iyi vipambi 60, ndipo yinyake vipambi 30.<sup>b</sup> **9** Uyo wali na makutu wapulike.<sup>c</sup>

**10** Sono wâsambiri âkiza ndipo âkati kwa iyo: "Chifukwa wuli mukuyowoya nawo mu ntharika?"<sup>d</sup> **11** Pakuzgora wakati: "Imwe mwapika mwaŵi wa kupulikiska chisisi chakupatulika<sup>e</sup> cha Ufumu wakuchanya, kweni iwo wândapike. **12** Chifukwa waliyose uyo wali navyo, wazamupika vinandi ndipo wazamuwa na vinandi chomene. Kweni waliyose uyo walije, wazamupokeka nanga ni icho wali nacho.<sup>f</sup> **13** Lekani nkuyuwoya nawo mu ntharika. Chifukwa maso wâli nagho kweni âkupulika chara, makutu wâli nagho kweni âkupulika chara nesi kumanya ng'anamuro lake.<sup>g</sup> **14** Ndipo uchimi wa Yesaya ukufiskika pa iwo. Ukuti: 'Kupulika mupulikinge nadi, kweni kumanya ng'anamuro lake chara. Ndipo kulaŵiska mulaŵiskenge nadi, kweni kuwona chara.'<sup>h</sup> **15** Pakuti mtima wa ânthu âwa wakulungara, ndipo âkupulika na makutu ghawo kweni wakuchitapo kanthu chara. Wajara maso ghawo na makutu ghawo, kuti wâleke kuwona na kupulika. Lekani mtima yawo yikumanya chara ng'anamuro lake na kuwerako kuti ine niŵachizge.<sup>i</sup>

**16** "Kweni imwe muli âkupulika chifukwa maso ghiñu ghakuwona, ndipo makutu

## CHAP. 13

a Mt 13:22  
Mrk 4:18, 19  
Lu 8:14

b Mt 13:23  
Mrk 4:8  
Lu 8:8

c Mt 11:15

d Mrk 4:10, 11  
Lu 8:9, 10

e 1Ko 2:9, 10  
Efe 1:9-12  
Kol 1:26, 27

f Mt 25:29  
Mrk 4:25  
Lu 8:18

g Yes 6:10  
Mrk 4:12

h Yoh 12:40  
Ro 11:8  
2Ko 3:14

i Yes 6:9, 10  
Mrk 4:12  
Mil 28:26, 27

## Chigâwa 2

a Lu 10:23, 24

b Yoh 8:56  
Efe 3:5  
1Pe 1:10

c Mrk 4:14  
Lu 8:11

d Mrk 4:15  
Lu 8:12

e 1Pe 5:8

f Mrk 4:16, 17  
Lu 8:13

g Lu 12:22

h Mt 6:21  
Mrk 4:18, 19  
Mrk 10:23  
Lu 8:14  
1Ti 6:9  
2Ti 4:10

i Mrk 4:20  
Lu 8:15

ghinu ghakupulika.<sup>a</sup> **17** Pakuti nadi nkhumuphalirani, ntchimi zinandi na ânthu âwarunji âwakakhumbanga kuwona vinthu ivyo imwe mukuwona kweni âwakavivona chara,<sup>b</sup> na kupulika vinthu ivyo imwe mukupulika kweni âwakavipulika chara.

**18** "Sono pulikizgani ntharika ya mulimi uyo wakasewâ.<sup>c</sup>

**19** Mbuto iyo yikaseweka mu mphepete mwa nthowa ni munthu uyo wakupulika mazgu gha Ufumu kweni wakumanya chara ng'anamuro lake.<sup>d</sup> Muhenie<sup>e</sup> wakwiza na kupoka icho chasewêka mu mtima wake.

**20** Iyo yikaseweka pa malibwe, ni munthu uyo wakupulika mazgu ndipo mwaluwîro wakughazomera na chimwemwe.<sup>f</sup> **21** Kweni walije misisi mu mtima wake, wakulutilira kanyengo kachoko waka, ndipo para suzgo panji nthambuzgo yawuka chifukwa cha mazgu, wakukhuwâra mwaluwîro.

**22** Iyo yikaseweka pa minga, ni munthu uyo wakupulika mazgu, kweni vyenjezgo vya nyeingo yino,<sup>g</sup> na nkongono yakupusika ya usambazi vikuþyolonganiska mazgu, ndipo wakuwa wambura vipambi.<sup>h</sup> **23** Ndipo iyo yikaseweka pa dongo liwemi, ni munthu uyo wakupulika mazgu na kumanya ng'anamuro lake, uyo wakupambika nadi vipambi, uyu 100, uyu 60, munyake 30."<sup>i</sup>

**24** Wakaŵayowoyerâ ntharika yinyake, wakati: "Ufumu wakuchanya ukuyana na munthu uyo wakasewâ mbuto yiwemi mu munda wake.

**25** Apo ânthu âkawâ mu tulo, mulwani wake wakiza na kusewâmo duru mukati mu tirigu, ndipo wakaluta. **26** Mbuto yikati yaphuka na kupambika vipambi, duru nalo likawoneka.

**13:11** \*Panji kuti, "vyamuchindindi vyakupatulika."

**27** Ntheura wazga wa mwenecho wa nyumba wakiza na kuyowoya nayo kuti: 'Fumu, asi mukasewā mbuto yiwemi mu munda winu? Kasi duru lafuma nkhu?' **28** Wakati kwa iwo, 'Munthu mulwani ndiyo wachita ichi.'<sup>a</sup> Wazga wakati kwa iyo, 'Kasi mukukhumbā kuti tilute na kukalichesa?' **29** Wakati, 'Chara, kopera kuti pakuchesa duru mungakazgulira lumoza na tirigu.' **30** Vilekani vyose vikulire lumoza m'paka pa nyengo ya vuna. Mu nyengo ya vuna, nizamuphalira wakuvuna kuti: Chakwamba, torani duru na kukaka zimphundwe kuti muliwoche. Kufuma apo, mukalonge tirigu mu nthamba yane."<sup>b</sup>

**31** Wakawayowoyerā ntharika yinyake, wakati: "Ufumu wakuchanya ukuyana na njere ya sinapi, iyo munthu wakatora na kupanda mu munda wake."<sup>c</sup> **32** Ni njere yicho-ko chomene pa njere zose. Kweni para yakura yikuwa yikuru kuluska mphangwe zose ndipo yikuzgoka khuni, ndipo tuyuni twamudera tukwiza na kusanga pakukhala pakati pa minthavi yake."

**33** Wakawaphalira ntharika yinyake, wakati: "Ufumu wakuchanya uli nga ni nthukumusi"<sup>d</sup> iyo mwanakazi wakatora na kusazga na ufu wakukwana vipimo vitatu vikuru, m'paka bulunga lose likatukumuka."<sup>d</sup>

**34** Yesu wakayowoya vinthu vyose ivi ku mizinda mu ntharika. Enya, kwambura ntharika wakayowoyangā nawo chara,<sup>e</sup> **35** kuti ghafiskike mazgu agho ntchimi yikayowoya, għakuti: "Nijurengē mulomo wane mu ntharika, Nipharazgħejne vinthu ivyo vyabisika kufuma pa-kwamba."<sup>f</sup>

## CHAP. 13

a Mt 13:38, 39

b Chiv 14:15

c Mrk 4:30-32  
Lu 13:18, 19

d Lu 13:21

e Mrk 4:33, 34

f Sa 78:2

## Chigāwa 2

a Mt 24:14  
Ro 10:18  
Kol 1:6

b Yoh 8:44

c Mt 13:30

d Mt 13:30

e Wer 5:31

f Fil 3:7

g Fil 3:8

**36** Ndipo wakati wawezga mizinda, wakanjira mu nyumba. Wāsambiri ġāwakiza kwa iyo na kuyowoya kuti: "Mutilongosolere ntharika ya duru mu munda." **37** Pakuzgora wakati: "Wakusewā mbuto yiwemi ni Mwana wa munthu. **38** Munda ni charu.<sup>a</sup> Mbuto yiwemi mba-na wa Ufumu. Kweni duru mba-na wa muheni.<sup>b</sup> **39** Mulwani uyo wakasewā duru ni Dyabulosi. Vuna mbumaliro wa nyengo iyi,\* ndipo wakuvuna mbangelo. **40** Ntheura, nga umo duru likotlekera na kotcheka na moto, ndimo vizamuwira paumaliro wa nyengo iyi.\*<sup>c</sup> **41** Mwana wa munthu wazamutuma wāngelō ġāwakiza, ndipo wazamuwuska-mo mu Ufumu wake vinthu vyose ivyo vikukhūwazga kweniso wānħu awo wakuchita vihe-ni. **42** Wazamuwataya mu ng'a-njo yamoto.<sup>d</sup> Kwenekura ndiko wāmulilira na kuska mino għaw-wa. **43** Pa nyengo iyo, warunji wāzamuwala ngwee nga ni dazi<sup>e</sup> mu Ufumu wa Awiskewo. Uyo wali na makutu wapulike.

**44** "Ufumu wakuchanya uli nga mbusambazi wakubisika mu munda, uwo munthu wakawusanga na kubisa. Ndipo chifukwa cha chimwemwe icho wakawa nacho, wakaluta na kuguliska vinthu ivyo wakawa na-vyo na kugura munda wura."<sup>f</sup>

**45** "Ndiposo Ufumu wakuchanya uli nga ngwamalonda wakwendakwenda uyo wakupenja ngale ziwemi. **46** Wakati wasanga ngale yimoza ya mte-ngo wapatali, wakaluta, ndipo mwaliwiro wakaguliska vinthu vyose ivyo wakawa navyo na kuyigura."<sup>g</sup>

**47** "Ndiposo Ufumu wakuchanya uli nga ni mukwawu uwo ukaponyeka mu nya-nja ndipo ukayora somba za-

13:33 \*Mazgu ghanyake, "yisiti."

13:39, 40 \*Panji kuti, "mgonezi."

mtundu uliwose. **48** Ukatı wa-zura, wakawuguzira pa mtunda. Wākati wākhala pasi, wākatora ziwemi<sup>a</sup> na kuziwi-ka mu vyakuyegheramo, kwe-ni zambura kwenelera<sup>b</sup> wākata-yā. **49** Umu ndimo vizamuwi-ra paumaliro wa nyengo iyi.\* Wāngelo wāzamuluta na kupa-tura wāheni kufuma pa wārunji. **50** Wāheni wāzamuponye-ka mu ng'anjo yamoto. Kwene-kura ndiko wāmulilira na kuska mino ghawo.

**51** "Kasi mwapulikiska ng'anamuro la vinthu vyose ivi?" Wākati kwa iyo: "Enya." **52** Ndipo wakati kwa iwo: "Paku-ki ndimo viliri, msambizgi waliyose uyo wasambizgika vya Ufumu wakuchanya, wali nga ni mwenecho wa nyumba, munthu uyo wakufumiska vinthu viphya na vyakale kufuma umo waku-sunga usambazi wake."

**53** Yesu wakati wamara ku-yowoya ntharika izi, wakafuma-ko kura. **54** Ndipo wakati wiza mu chigaŵa chakwake,<sup>c</sup> waka-mba kuwasambizga mu sunago-ge lawo, mwakuti wākazizikika, wākati: "Kasi munthu uyu wali kuvitora nkhu vinjeru ivi na milimo yankhongono iyi?"<sup>d</sup> **55** Asi uyu ni mwana wa kalipenta-ra?<sup>e</sup> Asi nyina ni Mariya, ndipo wānun'una wāke ni Yako-be, Yosefe, Simoni na Yudasi?<sup>f</sup> **56** Asi wādumbu wāke wose wali na ise? Ni nkhu pera uko wali kuvitora vinthu vyose ivi?"<sup>g</sup> **57** Ndipo wākamba kukhuwā-ra chifukwa cha iyo.<sup>h</sup> Kweni Yesu wakati kwa iwo: "Kuliko-se ntchimi yikuchindikika, kupa-tulako mu chigaŵa chakwake na mu nyumba yake."<sup>i</sup> **58** Ndipo kura wakachitako milimo yi-nandi yankhongono chara chifu-ka wākawavya chipulikano.

## CHAP. 13

- a Le 11:9
- b Le 11:12
- c Mt 2:23
- d Mrk 6:1-6
- e Lu 4:22  
Yoh 6:42

- f Mt 12:46  
Yoh 2:12  
Mil 1:14  
1Ko 9:5  
Ga 1:19

- g Yoh 7:15

- h 1Pe 2:7, 8

## Chigaŵa 2

## CHAP. 14

- a Mrk 6:14  
Lu 9:7-9  
Mil 4:27

- b Mt 16:13, 14  
Mrk 6:16

- c Mrk 6:17, 18  
Lu 3:19, 20

- d Le 18:16  
Le 20:21

- e Mrk 6:20  
Lu 1:67, 76

- f Ge 40:20-22

- g Mrk 6:21-29

- h Mrk 6:25

**14** Pa nyengo iyo, Herode de uyo wakalamuliranga\* chigaŵa, wakapulika vya Yesu.<sup>a</sup>

**2** Ndipo wakati ku watewēti wake: "Uyu ni Yohane Mubatizi. Wali kuwusika ku wāku-fwa, lekani wakuchita milimo ya nkhongono iyi."<sup>b</sup> **3** Herode\* wakakora Yohane, wakamukaka na kumuŵika mu jele chifukwa cha Herodiya, muwoli wa Filipu mukuru wake.<sup>c</sup> **4** Chifukwa Yohane wakamuphaliranga kuti: "Ntchakuzomerezgeka chara kuti umutore."<sup>d</sup> **5** Nangauli Herode wakakhumbanga kuko-ma Yohane, kweni wakawopa-nга mzinda, chifukwa wānthu wākamuwonanga kuti ni ntchi-mi.<sup>e</sup>

**6** Kweni apo wākakumbu-kiranga zuŵa ilo wakababikira Herode,<sup>f</sup> mwana msungwana wa Herodiya wakavina pa chiphikiro ichi. Wakamukondwe-ska chomene Herode,<sup>g</sup> **7** mwa-ku-ki wakachita chilapo na ku-layizga msungwana kuti wamu-penge chilichose icho wangalomba. **8** Pakukhuwīlizgika na anyina, msungwana wakati: "Ni-pani sono nthena mutu wa Yohane Mubatizi pa mbale."<sup>h</sup> **9** Na-ngauli themba likāwa na chiti-ma, kweni chifukwa cha chilapo chake na chifukwa cha awo lika-khala nawo pakurya,\* likayo-woya kuti mutu upelekeke.

**10** Ntheura likatuma wānthu ndipo wākadumura mutu wa Yohane mu jele. **11** Mutu wa-ke ukatoleka pa mbale na kupelekeka kwa msungwana, ndipo iyo wakaluta nawo kwa anyina. **12** Pamanyuma wāsa-mbiri wake wākiza, wākatora thupi lake na kukasunga, ndipo wākiza kwa Yesu na kumupha-lira. **13** Yesu wakati wapulika

14:1 \*Panji kuti, "wakaŵa muwusi wa."

14:3 \*Uyu ni Herode Antipasi. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. 14:9 \*Panji kuti, "likakhala nawo pa thebulu."

ichi, wakafumako kura ndipo wakakwera boti kuluta ku malo ghamayiyi kuti wakawē payekha. Kweni mizinda yikati yapulika, yikenda pasi kufuma mu misumba na kumulondezga.<sup>a</sup>

**14** Wakati wiza mumphepete mwa nyanja, wakawona mzinda ukuru. Wakawulengera chitima<sup>b</sup> na kuchizga ḫwalwari ḫawo.<sup>c</sup> **15** Kweni kukati kwaŵa mise, ḫwasambiri ūake ūakiza kwa iyo, ūakati: "Malo agha ngamayiyi ndipo nyengo yamara kale, wezgani mizinda kuti yilute mu mizi yikajigulire vyakurya."<sup>d</sup> **16** Kweni Yesu wakati kwa iwo: "Ūakwenera kuluta yayi. Imwe ndimwe muŵape chakuti ūarye." **17** Iwo ūakati kwa iyo: "Tilije kalikose pano, tili waka na vingwa vinkhondi na somba ziŵiri." **18** Wakati kwa iwo: "Zani navyo kwa ine." **19** Ndipo wakaphalira mizinda kuti yikhale pa utheka. Wakatora vingwa vinkhondi vira na somba ziŵiri, wakalaŵiska kuchanya na kulomba.<sup>e</sup> Wakati wamenya vingwa, wakapeleka ku ḫwasambiri, ndipo ḫwasambiri ūakapeleka ku mizinda. **20** Ntheura wose ūakarya na kukhuta. Wakatora vimenyu ivyo vikakhalaþo ndipo vikazura vidunga 12.<sup>f</sup> **21** Awo ūakarya ūakawa ūanalume paþupipi 5,000, kwambura kupenderako ūnakazi na ūana.<sup>g</sup> **22** Pamanyuma wakatuma ḫwasambiri ūake mwaliwiro kuti ūakwere boti na kudangirako kuya ku sirya linyake la nyanja, uku iyo wakuwezga mizinda kuti yilutene.<sup>h</sup>

**23** Wakati wavezga mizinda kuti yilutenge, wakakwera ku phiri kuti wakalombe payekha.<sup>i</sup> Kukamufipira kwenekura. **24** Pa nyengo iyi, boti likaŵa kuti lili patali na mtunda, li-

## CHAP. 14

a Mrk 6:31-33  
Lu 9:10

b Mt 9:36  
Mt 15:32  
Mrk 1:41  
Mrk 6:34  
Lu 7:13  
Heb 2:17  
Heb 5:2

c Lu 9:11

d Mrk 6:35-44  
Lu 9:12-17  
Yoh 6:5-13

e Mt 15:36  
Mrk 6:41  
Lu 9:16

f 2 Ma 4:42-44  
Mrk 6:42, 43  
Mrk 8:8  
Lu 9:17  
Yoh 6:12, 13

g Mrk 6:44  
Lu 9:14  
Yoh 6:10

h Mrk 6:45-52  
Yoh 6:16-21

i Mrk 6:46  
Lu 6:12  
Lu 9:18

## Chigawa 2

a Mrk 6:50  
Yoh 6:20

b Mt 6:30  
Mt 8:26  
Mt 28:16, 17  
Yak 1:6

c Mrk 6:53-56

d Mt 9:20, 21  
Mrk 3:10  
Lu 6:19

kasuzgikanga na majigha, chifukwa mphepo yikalimbanga nawo. **25** Kweni mu ulinda wachinayi\* wa usiku, waki za kwa iwo, wakendanga pa nyanja. **26** Ūakati ūamuwona wakwenda pa nyanja, ḫwasambiri ūakatenthema, ūakati: "Tikuwona mboniwoni kwali!" Ndipo ūakachemerezga chifukwa cha wofi. **27** Kweni mwaliwiro Yesu wakayowoya nawo, ūakati: "Khwimani mtima! Ndine, kopa chara."<sup>a</sup> **28** Petrosi ūakati: "Fumu, usange ndimwe, niphalarani kuti nane nende pa maji kwiza kwa imwe." **29** Ūakati: "Zanga!" Ndipo Petrosi wakakhira mu boti, wakenda pa maji kuluta kwa Yesu. **30** Kweni pakuwona chimphepo, wakawopa. Wakati wamba kubira, ūakacheme-rezga kuti: "Fumu, niponoskanini!" **31** Mwaliwiro, Yesu wakan-yoloska woko lake na kumukora, ndipo wakati kwa iyo: "Wamunthu wachipulikano chichoko iwe, chifukwa wuli wangu-kayika?"<sup>b</sup> **32** Ūakati ūakwera mu boti, chimphepo chikaleka. **33** Awo ūakawa mu boti ūakamusindamira,\* ūakati: "Ndime Mwana wa Chiuta nadi." **34** Ndipo ūakambuka na kwiza ku mtunda ku Genesarete.<sup>c</sup>

**35** Wanþhu ūa mu malo għara ūakati ūamumanya, ūakatuma mazgu mu vigiâwa vyo-se vyapafupi, ndipo wanþhu ūakamwizira na wose awo ūakawa ūalwari. **36** Ndipo ūakamuŵeyanga kuti ūakhwaske waka mphonje za laya lake lakuwaro,<sup>d</sup> ndipo wose awo ūakazikhwaskanga ūakachiragna.

**14:25** \*Ndiko kuti, cha m'ma 3 koloko mulenji m'paka para zuwa lafuma cha m'ma 6 koloko mulenji. **14:33** \*Panji kuti, "ŵakamujikamira."

**15** Wafarisi na walembi wākiza kwa Yesu kufuma ku Yerusalem,<sup>a</sup> wākati: **2** “Chifukwa wuli wāsambiri wāko wākulondezga yayi maluso gha wāsekuru? Mwachiyelezgero, wākugeza<sup>\*</sup> yayi mu mawoko para wākukhumba kurya cha-kurya.”<sup>b</sup>

**3** Iyo wakaŵazgora, kuti: “Chifukwa wuli namwe mukulondezga chara dango la Chiuta chifukwa cha maluso ghinu?”<sup>c</sup> **4** Mwachiyelezgero, Chiuta wākati, ‘Chindika awuso na anyoko,’<sup>d</sup> ndipo ‘Uyo wakuyowoyerā viheni<sup>\*</sup> awiske panji anyina wākomeke.’<sup>e</sup> **5** Kweni imwe mukuti, ‘Waliyose uyo wakuphalira awiske panji anyina kuti: “Chilichose icho nili nācho, icho mungovwirika nacho, ntchawanangwa chakupeleka kwa Chiuta.”’<sup>f</sup> **6** wangachindikanga awiske napachoko chara.’ Ntheura mazgu gha Chiuta mwaghazgora ghambura ntchito chifukwa cha maluso ghinu.<sup>g</sup> **7** Mwāwāpusikizgi imwe, Yesaya wakaneneska pakuchima vya imwe, apo wakati:<sup>h</sup> **8** ‘Wānthu aŵā wākunichindika na milomo yawo, kweni mitima yawo yili kutali na ine. **9** Wākunisopa pawaka, chifukwa wākusambirza malango gha wānthu m’ma-lo mwa visambizgo vya Chiuta.’<sup>i</sup> **10** Ndipo wakachemera mzinda kufupi, wakati kwa iwo: “Tegherezgani na kupulikiska ng’ānamuro lake.”<sup>j</sup> **11** Icho chikunjira mu mulomo wa munthu ndicho chikumufipiska chara, kweni icho chikufuma mu mulomo wake ndicho chikumufipiska.”<sup>k</sup>

**12** Ndipo wāsambiri wākiza kwa iyo, wākati: “Kasi mukumanya kuti Wafarisi wāngukhuwara

## CHAP. 15

a Mrk 7:1, 2

b Lu 11:38  
Yoh 2:6c Mt 15:9  
Mrk 7:8-13  
Kol 2:8d Ek 20:12  
Do 5:16  
Efe 6:2e Ek 21:17  
Le 20:9

f Mrk 7:11, 12

g Mrk 7:13

h Mrk 7:6

i Yes 29:13  
Mrk 7:7

j Mrk 7:14

k Mrk 7:15  
Efe 4:29  
Yak 3:6

## Chigāwa 2

a Mrk 7:17

b Mt 23:15, 16  
Lu 6:39

c Mrk 7:18-23

d Mrk 7:20

e Ge 8:21  
Yer 17:9

f Mrk 7:24

g Mrk 7:25-30

pakupulika ivyo mwanguyowoya?”<sup>a</sup> **13** Iyo wakazgora kuti: “Chakumera chilichose icho Adāda wākuchanya wākapanda chara, chizgulikenge. **14** Walekani. Mbalongozgi wāchibulumutira. Ndipo usange munthu wachibulumutira wakulongozga munthu wachibulumutira, wose wāwenge mu mbuna.”<sup>b</sup> **15** Petrosi wākati: “Tilongosolera ni ntharika iyi.” **16** Iyo wākati: “Kasi namwe muchali mundapulikise?”<sup>c</sup> **17** Kasi mukumanya chara kuti chose icho chikunjira mu mulomo chikujumpha mu nthumbo ndipo chikufumira kuwaro kwa thu-pi? **18** Kweni vinthu ivyo viku-fuma mu mulomo vikufuma mu mtima, ndipo vinthu ivi ndivyo vikufipiska munthu.<sup>d</sup> **19** Mwachiyelezgero, mu mtima mukufuma maghanogħano ghaheni,<sup>e</sup> kukoma wānthu, maulewī, mau-zaghali,<sup>f</sup> unkhungu, maukaboni għautesi, misinjru. **20** Vinthu ivi ndivyo vikufipiska munthu. Kweni kurya chakurya na mawo-ko ghambura kugeza<sup>\*</sup> kukufipi-ska munthu chara.”

**21** Sono Yesu wakafumako kura, wakaluta ku vigāwā vya Ture na Sidoni.<sup>f</sup> **22** Ndipo wonani, mwanakazi wa ku Fonike, wakufuma ku vigāwā vira waki-za na kuchemerezga kuti: “Mu-nilengere lusungu, Fumu, Mwana wa Davide. Mwana wane msungwana wakusuzgika uehi chomene na chiwanda.”<sup>g</sup>

**23** Kweni wakamuzgħora ma-zgu għalīghose chara. Ntheura wāsambiri wāke wākiza na kwa-mba kumupempħa kuti: “Mu-phalirani walutenge, chifukwa wakulutilira kuchemerezga kumanyma kwithu.” **24** Wakazgora kuti: “Nkhatumika ku

**15:19** \*Wonani Mang’ānamuro għa Ma-zgu. **15:20** \*Ndiko kuti, kugeza kwa mwambo panji muthezo chara.

**15:2** \*Ndiko kuti, kugeza kwa mwambo panji muthezo. **15:4** \*Panji kuti, “wākutuka.”

waliyose chara, kweni ku mberere zakuzgewa za nyumba ya Israyeli.<sup>a</sup> **25** Kweni mwanaakazi wakiza na kumusindamira,<sup>\*</sup> wakati: “Fumu, novwirani!” **26** Iyo wakazgora kuti: “Ntchakwenelera chara kutora chakurya cha wana na kuponryera tuntchewe.” **27** Mwanaakazi wakati: “Enya Fumu, kweni tuntchewe tukulyako maluvuu agho ghakumbotoka kufuma pa thebulu la wasekuru wawo.”<sup>b</sup> **28** Ndipo Yesu wakamuzgora kuti: “Wamwanakazi iwe, chipulikano chako ntchikuru, ivyo ukukhumba vikuchitikire.” Ndipo mwana wake msungwana wakachizgika kufuma pa ora lira.

**29** Yesu wakati wafuma kura, wakiza kufupi na Nyanja ya Galileya.<sup>c</sup> Wakakwera mu phiri na kukhala pasi mwenemura. **30** Penepapo mzinda yikuru yikiza kwa iyo, wakizanga pamoza na wantru wakupendera, vilima, wachibulumutira, wambuwu na wanyake wanandi. Wakaawawika pa malundi ghake, ndipo wakaawachizga.<sup>d</sup> **31** Ntheura mzinda uka-zizwa apo ukawona wambuwu wakuyowoya, vilima vikuchizgika, wakupendera wakwenda, wachibulumutira wakuwona, ndipo wakachindika Chiuta wa Israyeli.<sup>e</sup>

**32** Yesu wakachema wasambiri wake, wakati: “Nili na chitima na mzinda,<sup>f</sup> chifukwa wakhala nane mazuwa ghatatu kweni walije kakuti warye. Nkhukhumba yayi kuwawezga na njara chifukwa wangalenduka pa nthowa.”<sup>g</sup> **33** Kweni wasambiri wakati kwa iyo: “Kasi vingwa vyakukwana tivitorenge nkhu mu malo ghamayiyi agha kuti mzinda ukuru nga ni uwu urye na kukhu-

## CHAP. 15

a Yes 53:6  
Mt 10:5, 6  
Mil 3:26  
Mil 13:46  
Ro 15:8

b Mrk 7:28

c Mrk 7:31

d Yes 35:5  
Mt 19:2  
Mrk 3:10

e Mt 9:33

f Mt 14:14  
Mrk 6:34

g Mrk 8:1-9

## Chigawa 2

a 2Ma 4:42-44

b Mt 14:19

c Mrk 8:8, 9

d Mrk 8:10

## CHAP. 16

e Mt 12:38  
Mrk 8:11  
Lu 11:16

f Mrk 8:12

g Yon 1:17  
Mt 12:39  
Lu 11:29

h Mrk 8:13-21

ta?”<sup>a</sup> **34** Yesu wakati kwa iwo: “Muli na vingwa vilinga?” Wakati: “Vingwa 7 na tusomba tu-choko waka.” **35** Sono wakati waphalira mzinda kuti ukhale pasi, **36** wakatora vingwa 7 vira na somba, ndipo wakati wawonga, wakavimena na kuvipeleka ku wasambiri wake, ndipo wasambiri wakapeleka ku mizinda.<sup>b</sup> **37** Ndipo wose wakarya na kukhuta. Wakatora vimenyu vyakukhalapo vyakukwana vidunga 7 vikuruviku-ru.<sup>c</sup> **38** Awo wakarya wakawa wanalamu 4,000, kwambura kupererako wanakazi na wana. **39** Paumaliro, wakati wavezga mizinda, wakakwera boti na kwiza mu chigawa cha Magadani.<sup>d</sup>

**16** Sono Wafarisi na Wasaduki wakiza kwa iyo. Pakumuyezga, wakamupempa kuti waawalongore chimanyikwiro chakufuma kuchanya.<sup>e</sup> **2** Iyo wakaawazgora kuti: “Parani namise mukuti, ‘Kuchenge makora, chifukwa mtambo wachesama chomene.’ **3** Namulenji mukuti, ‘Muhanja uno kuzizimenge ndipo kuwenge vula, chifukwa mtambo wachesama chomene kweniso wabinha.’ Mukumanya kulongosora mawonekerero gha mtambo, kweni vimanyikwiro vyazinyengo mungavilongsora chara. **4** Muwiro uheni na wau-lewi<sup>\*</sup> ukulutilira kupenja chimanyikwiro, kweni upikenge chimanyikwiro chilichose chara,<sup>f</sup> kupaturako chimanyikwiro cha Yona.”<sup>g</sup> Ntheura wakawuka-po na kuwaleka.

**5** Sono wasambiri wakambukira ku sirya linyake, ndipo wakaluwa kuyegha vingwa.<sup>h</sup> **6** Yesu wakati kwa iwo: “Muwe maso, ndipo chenjerani

**16:4** \*Panji kuti, “wambura kugomezgeka.”

na nthukumusi ya Wafarisi na Wasaduki.”<sup>a</sup> **7** Ntheura wākamba kudumbirana pakati pawo, wakati: “Taluwa kuyegha vingwa.” **8** Yesu pakumanya ivyo wākadbumbiskananga, wakati: “Mwāwanthu wāchipulikano chichoko imwe, chifukwa wuli mukudumbiskana kuti mulije vingwa? **9** Kasi muchali mundapulikiske fundo, panji kasi mukukumbuka chara vingwa vinkhondi ivyo wānalume 5,000 wākarya, na unandi wa vindunga ivyo mukatora?<sup>b</sup> **10** Panji vingwa 7 ivyo wānalume 4,000 wākarya, na unandi wa vindunga vikuruvikuru ivyo mukatora?<sup>c</sup> **11** Chifukwa wuli mu-kuwamo chara kuti nayowoyanga namwe vya vingwa chara? Kweni muchenjere na nthukumusi ya Wafarisi na Wasaduki.”<sup>d</sup> **12** Penepapo wākawamo kuti wakang’ānamuranga kuti wāchenjere na nthukumusi ya chingwa chara, kweni na chisambizgo cha Wafarisi na Wasaduki.

**13** Yesu wakati wiza mu chigawa cha Kesareya Filipi, wākfumba wāsambiri wāke kuti: “Kasi wānthu wākuti Mwana wa munthu ni njani?”<sup>e</sup> **14** Iwo wakati: “Wānyake wākuti Yohane Mubatizi,<sup>f</sup> wānyake Eliya,<sup>g</sup> wānyakeso Yeremiya panji yumoza wa zintchimi.” **15** Wakati kwa iwo: “Kweni imwe mukutti ndine njani?” **16** Simoni Petrosi wakazgora kuti: “Ndimwe Khristu,<sup>h</sup> Mwana wa Chiuta wāmoyo.”<sup>i</sup> **17** Yesu wakamuzgora kuti: “Ndiwe wakutumbikika Simoni, mwana wa Yona, chifukwa ni thupi na ndopa\* chara ivyo vyakuvumbulira ichi, kweni Mbadada awo wāli kuchanya.<sup>j</sup> **18** Kweniso nkukuphalira kuti: Ndiwe Petrosi,<sup>k</sup> ndi-

## CHAP. 16

- a* Mrk 8:15  
Lu 12:1
- b* Mt 14:17
- c* Mt 15:34
- d* Lu 12:1
- e* Mrk 8:27-29  
Lu 9:18-20
- f* Mt 14:1, 2
- g* Yoh 1:25, 26
- h* Mrk 8:29  
Lu 9:20  
Yoh 1:40, 41  
Yoh 4:25  
Yoh 11:27
- i* Sa 2:7  
Mt 14:33  
Mii 9:20, 22  
Heb 1:2  
1Yo 4:15
- j* Mt 11:27
- k* Yoh 1:42
- Chigāwa 2**
- a* Ro 9:33  
1Ko 3:11  
1Ko 10:4  
Efe 2:20  
1Pe 2:6-8
- b* Mrk 8:29, 30  
Lu 9:20, 21
- c* Sa 16:10  
Yes 53:12  
Mt 17:22, 23  
Mt 20:18, 19  
Mrk 8:31  
Lu 9:22  
Lu 24:46  
1Ko 15:3, 4
- d* Mrk 8:32
- e* Mrk 8:33
- f* Mt 10:38  
Mrk 8:34  
Lu 9:23  
Lu 14:27
- g* Mrk 8:35  
Lu 9:24  
Lu 17:33  
Yoh 12:25  
Chiv 12:11

po pa jalawe ili<sup>a</sup> nizamuzengapo mpingo wane, ndipo vipata vya Dindi\* vizamuwu thereska chara. **19** Nizamukupa makiyi gha Ufumu wakuchanya, ndipo chilichose icho ungakaka pa charu chapasi, chizamuwa kuti chakakika kale kuchanya, ndipo chilichose icho ungafwatura pa charu chapasi, chizamuwa kuti chafwatulika kale kuchanya.” **20** Ndipo wakāwaphalira wāsambiri kuti wāngaphaliranga munthu chara kuti iyo ni Khristu.<sup>b</sup>

**21** Kufuma pa nyengo yira, Yesu wakamba kulongsolera wāsambiri wāke kuti wakwenera kuluta ku Yerusalem uko wālara, wālara wā wāsembe, na wālembi wāmumusuzga chomene na kumukoma, ndipo pa zuwā lachitatu wazamuwuskika.<sup>c</sup> **22** Penepapo Petrosi wakamutolera pamphepete na kwamba kumususka, wakati: “Mujilengere lusungu Fumu. Mungazomerezganga na pachoko chara kuti ichi chimuchitikirani.”<sup>d</sup> **23** Kweni Yesu wakazgoka, wakati kwa Petrosi: “Luta kumanyuma kwane Sata-na! Ndiwe chikhuwāzgo kwa ine, chifukwa uli na maghanoghanzo gha Chiuta chara, kweni gha wānthu.”<sup>e</sup>

**24** Penepapo Yesu wakati ku wāsambiri wāke: “Usange munthu wakukhumba kunilondezza, wajipate na kunyamura khuni lake lakusuzgikirapo\* ndipo walutilire kunilondezza.<sup>f</sup> **25** Chifukwa waliyose uyo wakukhumba kuponoska umoyo wake wawutayenge, kweni waliyose uyo wakutaya umoyo wake chifukwa cha ine wawusangenge.<sup>g</sup>

**16:18** \*Panji kuti, “Hades,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang’ānamuro gha Mazgu. **16:24** \*Wonani Mang’ānamuro gha Mazgu.

16:17 \*Panji kuti, “ni munthu.”

**26** Nakuti chingamowira vichi munthu usange wangasanga vinthu vyose vya mu charu, kweni wataya umoyo wake?<sup>a</sup> Panji kasi munthu wangapeleka vichi kuti wasinthiske na umoyo wake?<sup>b</sup> **27** Chifukwa Mwana wa munthu wizenge pamoza na wāngelo wake mu uchindami wa Awiske. Pa nyengo iyo, wazamuwezgera munthu waliyose kuyana na nkharo yake.<sup>c</sup> **28** Nadi nkhumuphalirani, wālipo wānyake awo wāmilira pano awo wāchete- nge nyifwa chara m'paka wāzakawone dankha Mwana wa munthu wakwiza mu Ufumu wake.<sup>d</sup>

**17** Pakati pajumpha mazuwa 6, Yesu wakatora Petrosi, Yakobe na munung'una wake Yohane ndipo wakakwera nawo ku phiri litali kwāwēkha.<sup>e</sup> **2** Ndipo wakasinta ma- wonekero pamaso pawo. Chisko chake chikāwala nga ni dazi, ndipo malaya ghake ghakuwaro ghakāwala\* nga mbungweru.<sup>f</sup> **3** Ndipo wonani, Mozesi na Eliya wakawonekera kwa iwo, wākayowoyanga na Yesu. **4** Pe- trosi wakati kwa Yesu: "Fumu, ntchiwemi kuti tili pano. Usa- nge mukukhumba, ningajintha mahema ghatatu pano, limoza linu, limoza la Mozesi na li- moza la Eliya." **5** Uku wachalli kuyowoya, wonani, bingu li- tuwā likāwabenekelera. Ndipo wonani, mu bingu mukafuma mazgu ghakuti: "Uyu ni Mwana wane wakutemweka, uyo nkukondwa nayo.<sup>g</sup> Mupuliki- rani."<sup>h</sup> **6** Wāti wāpulika mazgu agha, wāsambiri wākawa kavu- nama ndipo wākawopa chome- ne. **7** Yesu wakiza pafupi na kuwakhwaska, wakati: "Wuka- ni ndipo mungopanga chara." **8** Wakati wīnuska maso ghawo,

## CHAP. 16

a Mrk 8:36  
Lu 9:25

b Sa 49:8

c Sa 62:12  
Zl 24:12  
Lu 9:26  
Ro 2:6  
1Pe 1:17

d Mt 17:2  
Mrk 9:1  
Lu 9:27

## CHAP. 17

e Mrk 9:2-8  
Lu 9:28-36

f Chiv 1:13, 16

g Sa 2:7  
Yes 42:1  
Mt 3:17  
2Pe 1:17, 18

h Do 18:15  
Mrk 9:7  
Lu 9:35  
Mil 3:22, 23  
Heb 2:3

## Chigawa 2

a Mt 16:20  
Mrk 9:9

b Mrk 9:11

c Yes 40:3  
Mal 4:5, 6  
Mt 11:13, 14  
Mrk 9:12  
Lu 1:17

d Mrk 9:13

e Mt 16:21  
Lu 23:24, 25

f Lu 9:37

g Mrk 9:17-29  
Lu 9:38-42

h Do 32:5, 20

i Mt 8:13  
Mt 9:22  
Mt 15:28  
Yoh 4:51, 52

wakawona waliyose chara kwe- ni Yesu pera. **9** Apo wākakhir- ranga phiri, Yesu wakāwaphali- ra kuti: "Kuphalira waliyose chara mboniwoni iyi m'paka Mwana wa munthu wawuslike ku wāku- fwa."<sup>a</sup>

**10** Kweni wāsambiri wā- mufumba kuti: "Chifukwa wuli pera walembi wākuti Eliya wakwenera kwiza dankha?"<sup>b</sup>

**11** Iyo wakazgora kuti: "Eliya wakwiza nadi ndipo wa- zamuwezgerapo vinthu vyose.<sup>c</sup>

**12** Kweni ine nkhumuphalirani kuti Eliya wali kwiza kale, ndipo iwo wākamumanya chara kweni wākamuchitira vinthu ivyo wākakhumbanga.<sup>d</sup> Ntheura ndimo Mwana wa munthu nayo wamusuzgikira nadi mu mawoko ghawo."<sup>e</sup> **13** Pe- nepapo wāsambiri wākamanya kuti wakayowoyanga nawo vya Yohane Mubatizi.

**14** Ndipo wākati wīza ku mzinda,<sup>f</sup> mwanalume munyake wakiza kwa iyo, wakajikama pasi ndipo wakati: **15** "Fumu, mumulengere lusungu mwana wane msepuka, chifukwa ngwāvihilisi ndipo wakusuzgika chomene. Kanandi wakuwa pa moto na mu maji."<sup>g</sup> **16** Nangwi- za nayo ku wāsambiri wīnu, kweni wātondeka kumuchizga."

**17** Yesu wakazgora kuti: "Imwe wā muwiro wambura chipulikan- no na wakubendera,<sup>h</sup> kasi niwēnge namwe m'paka pa- wuli? Kasi nimuzipizigiraninge m'paka pawuli? Zani nayo kuno kwa ine."<sup>i</sup> **18** Penepapo Yesu wakachenya chiwanda, ndipo chikafumamo mwa iyo. Kufuma ora lenelira,<sup>j</sup> msepuka wakachi- zgika.

**19** Penepapo wāsambiri wākiza kwa Yesu kumphepe- te, wakati: "Chifukwa wuli ise tangutondeka kuchifumiska?" **20** Wakati kwa iwo: "Chifukwa chipulikano chinu ntchichoko.

17:2 \*Panji kuti, "ghakāwā ghatuwa."

Pakuti nadi nkhumuphalirani, usange mungawa na chipulikano ukuru nga ni njere ya sianapi, muyowoyenge ku phiri ili, 'Wukapo pano luta para,' liwukengepo. Ndipo palije kanthu ako kaŵenge kambura machitiko kwa imwe."<sup>a</sup> 21 \*

**22** Wakati wawungana pamoza mu Galileya, Yesu wakati kwa iwo: "Mwana wa munthu wamupelekeka mu mawoko gha wanthalu."<sup>b</sup> 23 Wamumukoma, ndipo wazamuwuski ka pa zuwa lachitatu."<sup>c</sup> Ntheura wakawa na chitima chikuru chomene.

**24** Wakati wafika mu Kaperrenaumu, wanthalu wakusonkheska msonkho wa pa temple\* wakiza kwa Petrosi ndipo wakati: "Kasi msambizgi winu wakupeleka msonkho wa pa temple?"<sup>d</sup> 25 Wakati: "Enya." Kweni wakati wanjira mu nyumba, Yesu wakamba kuyowoya nayo, wakati: "Ukughanagna na wuli Simoni? Kasi matheomba gha charu chapasi ghakupokera kwa njani muthulo panji msonkho? Ku wana wawo panji ku walendo?" 26 Petrosi wakati: "Ku walendo." Yesu wakati kwa iyo: "Nadi, wana wakusonkha chara msonkho." 27 Kweni kuti tileke kuwakhuwazga,<sup>e</sup> luta ku nyanja, ukaponye mbeja, ndipo ukatore somba yakkamba kukoleka, ndipo para wakagagawura mulomo wake, wamusangamo ndalamu yasiliya.\* Ukatore yeneyira ukapeleke kwa iwo, kuwa msonkho wa ine na iwe."

**18** Mu ora lira, wasambiri wakiza pafupi na Yesu, wakati: "Ni njani uyo ni mukuru chomene mu Ufumu wa-

CHAP. 17  
a Mt 21:21  
Mrk 11:23  
Lu 17:6

b Mt 20:18  
Lu 9:44, 45

c Mt 16:21  
Mrk 9:31

d Ek 30:13, 14

e 1Ko 10:32  
2Ko 6:3

Chigawa 2

CHAP. 18

a Mrk 9:33-37  
Lu 9:46-48  
Lu 22:24

b Mt 19:14  
1Pe 2:2

c Lu 18:17

d Zi 15:33  
Mt 20:26  
Mt 23:12  
Lu 9:48  
Lu 14:11  
Lu 22:26  
Yak 4:10  
1Pe 5:5

e Mrk 9:42  
Lu 17:1, 2

f Kol 3:5

g Mt 25:41  
Mrk 9:43-48

h Mt 5:22  
Mt 5:29  
Mrk 9:47  
Ro 8:13

kuchanya?"<sup>a</sup> 2 Ndipo wakachema mwana muchoko, wakamuyimika pakati pawo. 3 Wakati: "Nadi nkhumuphalirani, kwa mbura kuti mwang'anamuka\* na kuwa nga mbana wachoko,<sup>b</sup> mu zamunjira chara mu Ufumu wakuchanya.<sup>c</sup> 4 Ntheura, waliyose uyo wajiyurenge nga ni mwana muchoko uyu ndiyo ni mukuru chomene mu Ufumu wakuchanya.<sup>d</sup> 5 Ndipo waliyose uyo wakupokelerwa mwana muchoko nga ni uyu mu zina lane, wakupokelerwa ine. 6 Kweni waliyose uyo wakukhuwazga yumoza wa wachoko awa, awo wali na chipulikano mwa ine, chinanga makora kuti libwe lakusilira\* ilo likwendeskeka na mbunda likakike mu singo yake ndipo wabizigke mu nyanja yaku-nyang'amira.<sup>e</sup>

7 "Soka ku charu chifukwa cha vikuwazgo! Enya, vikuwazgo vingatondeka yayi kwiza, vizenge. Kweni soka kwa munthu uyo chikhuwazgo chikwizira mwa iyo! 8 Ipo usange woko lako panji lundi lako likukukhuwazga, ulidumure na kulitaya.<sup>f</sup> Ntchiwemi kuti unjire mu umoyo uli chilima panji wakupendera, kuluska kuponyeaka mu moto wamuyirayira<sup>g</sup> uku uli na mawoko ghawiri panji malundi ghawiri. 9 Kweniso, usange jiso lako likukukhuwazga, ulikozombole na kulitaya. Ntchiwemi kuti unjire na jiso limoza mu umoyo kuluska kuponyeaka mu Gehena\* wamoto<sup>h</sup> uku uli na maso ghawiri. 10 Woneseskani kuti muleke kuyuyura yumoza wa wachoko awa, pakuti nkhumuphalirani kuti nyengo zose wanganlo wawo kuchanya wakulawiska

**18:3** \*Panji kuti, "mwasintha." **18:6**

\*Mazgu gheneko, "madirakima ghawiri." Wonani Vyakusazgirapo B14.

**18:9** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

17:21 \*Wonani Vyakusazgirapo A3.  
17:24 \*Mazgu gheneko, "madirakima ghawiri." Wonani Vyakusazgirapo B14.  
17:27 \*Wonani Vyakusazgirapo B14.

chisko cha Adada awo wali kuchanya.<sup>a</sup> **11** \*—

**12** “Imwe mukughanaghana wuli? Usange munthu wali na mberere 100, ndipo yimoza ya-zgeŵa,<sup>b</sup> asi walekenge mbere-re 99 pa phiri na kuluta ku-kapenja iyo yazgeŵa?<sup>c</sup> **13** Ndipo para wayisanga, nadi nkhu-muphalirani, wakusekelera chomene chifukwa cha iyo kulu-ska mberere 99 izo zindazgewe. **14** Mwakuyana waka, Adada\* awo wali kuchanya wakukhu-mba chara kuti yumoza wa wachoko aŵa watayike.<sup>d</sup>

**15** “Kweniso, usange muba-li wako wakunangira, luta ukamuphalire ubudi wake pakati pa iwe na iyo pamwe-kha.<sup>e</sup> Usange wakupulikira, ndi-kuti wamuwezga mubali wako.<sup>f</sup> **16** Kweni usange wakupulika chara, tolerapo munthu yumo-za panji wâwîri, mwakuti nkha-ni yiliyose yikhozgeke<sup>g</sup> na mu-lomo wa wakaboni wâwîri panji wata-tu. **17** Usange waku-wâ-pulikira chara, phalira mpingo. Usange wakupulikira chara na-naga ni mpingo, umuwone nga ni munthu wamitundu<sup>h</sup> na waku-sonkheska msonkho.<sup>i</sup>

**18** “Nadi pano nkhumuphalirani kuti vinthu vyose ivyo mungakaka pa charu chapasi vizamuŵa vinthu vyakuti vya-kakika kale kuchanya, ndipo vinthu vyose ivyo munga-sutura pa charu chapasi viza-muŵa vinthu vyakuti vyasutu-liko kale kuchanya. **19** Kweni-so nkhumuphalirani kuti usa-nge wâwîri wâ imwe pa charu chapasi wazomerezgana chi-nthu chakuzirwa chakuti walo-mbe, Adada wâkuchanya waza-muŵapa.<sup>j</sup> **20** Pakuti apo pali

**18:11** \*Wonani Vyakusazgirapo A3. **18:14** \*Pangayowoyekaso kuti, “Awiske-mwe.”

## CHAP. 18

a Lu 1:19  
Heb 1:7, 14

b 1Pe 2:25

c Lu 15:3-7

d 2Pe 3:9

e Le 19:17  
Zi 25:8, 9  
Lu 17:3

f Yak 5:20

g Do 19:15  
2Ko 13:1  
1Ti 5:19

h Yoh 18:28  
Mil 10:28  
Mil 11:2, 3

i Ro 16:17  
1Ko 5:11

j Mrk 11:24  
Yoh 14:13  
Yoh 16:23, 24  
1Yo 3:22  
1Yo 5:14

Chigaŵa 2

a 1Ko 5:4, 5

b Mt 6:12  
Mrk 11:25  
Lu 17:4  
Efe 4:32  
Kol 3:13

c Ek 21:7  
Le 25:39  
2Ma 4:1  
Ne 5:8

d 1Yo 1:9

wâwîri panji wata-tu wâwunga-na pamozza mu zina lane,<sup>a</sup> nane nili pakati pavo.”

**21** Penepapo Petrosi wakiza ndipo wakati kwa iyo: “Fumu, kasi mubali wane nkhwene-ra kumugowokera kalinga para wakuninangira? M’paka kankhondi na kâwîri?” **22** Yesu wakati kwa iyo: “Nkhukuphalira kuti, m’paka kankhondi na kâwîri chara, kweni m’paka 77.<sup>b</sup>

**23** “Lekani Ufumu waku-chanya ungyaniskika na the-mba, ilo likakhumbanga kuti wâzga wâke wâwezge ngo-ngoli. **24** Likati lamba kupo-keria ngongoli izi, wâkiza kwa ilo na munthu uyo wakâwa na ngongoli yakukwana mata-lente 10,000.\* **25** Kweni pakuti wakawâvaya kanthu kakuti wâwezgerekpo, themba lake likati iyo, muwoli wake, wâna wâke, na vyose ivyo wakâwa na-vyo viguliskike kuti ngongoli yi-wezgeke.<sup>c</sup> **26** Ntheura muzga yura wakawa pasi na kumusi-ndamira,\* wakati, ‘Munipe nye-ngo, niimuwezgeranine chilicho-se.’ **27** Chitima chikaliko-ra themba la muzga yura ndipo likamuleka na kumugowokera ngongoli yake.<sup>d</sup> **28** Kweni mu-zga yura wakati wafuma, waka-sanga muzga munyake uyo wakâwa na ngongoli yake ya madinari\* 100. Wakamukora na kwa-mba kumufyenya pa singo, wakati, ‘Niwezgera ngongoli yane.’

**29** Ntheura muzga munyake wakawa pasi na kwamba kumu-weya, wakati, ‘Unipe nye-ngo, niwezgenge ngongoli yako.’ **30** Kweni wakazomera chara, wakaluta nayo na kumu-

**18:24** \*Matalente 10,000 ghasiliva ghayananaga na madinari 60,000,000. Wonani Vyakusazgirapo B14. **18:26** \*Panji kuti, “kumujikamira.” **18:28** \*Wonani Vyakusazgirapo B14.

ponya mu jele m'paka wawezge ngongoli. **31** Wazga wanyake wakati wawona ivyo vyachitika, chitimba chikawakora chomene, ndipo wakaluta na kulgongsolera themba lawo vinthu vyose ivyo vyachitika. **32** Penepapo themba lake likamuchema ndipo likati kwa iyo: 'Muzga muheni, nkakugowokera ngongoli yose yira ukati waniwyele. **33** Asi nawe ukenera kumulengera lusungu muzga munyako, nga umo nane nkakulengera lusungu'.<sup>a</sup> **34** Pa chifukwa ichi, themba lake likakalipa chomene, likamupeleka ku walinda wa jele, m'paka wawezge ngongoli yose. **35** Ntheura ndimo Adada wakuchanya wazamuchitira<sup>b</sup> na waliyose uyo wakuleka kugowokera mubali wake kufumira mu mtima wake.<sup>c</sup>

**19** Yesu wakati wamara kuyowyaya vinthu ivi, wakafumako ku Galileya na kwiza ku mphaka za Yudeya, kusirya linyake la Yorodani.<sup>d</sup> **2** Kweniso mizinda yikuru yikamulondezga, ndipo wakaŵachizga kwenekura.

**3** Wafarisi wakiza kwa iyo kuti wamuyezge, wakamufumba kuti: "Kasi ntchakuzomerezgeka kuti mwanalume wapate muwoli wake pa chifukwa cha mtundu uliwose?".<sup>e</sup> **4** Yesu wakaŵazgora kuti: "Kasi mundawazge kuti uyo wakaŵalenga pakwamba wakaŵalenga iwo mwanalume na mwanakazi,<sup>f</sup> **5** ndipo wakati: 'Pa chifukwa ichi mwanalume walekenge awiske na anyina ndipo wabatikanenge na muwoli wake, ndipo wose wāwiri wāwēnge thupi limoza'?".<sup>g</sup> **6** Ntheura mbaŵiriso yayi, kweni thupi limoza. Pa chifukwa ichi, icho Chiuta wagumanya pamoza munthu waleke kupatura."<sup>h</sup>

## CHAP. 18

a Yes 55:7  
Mt 6:12  
Mt 7:12  
Yak 2:13

b Ro 2:6

c Mt 6:14  
Mrk 11:25  
Lu 17:3  
Efe 4:32

## CHAP. 19

d Mrk 10:1

e Do 24:1  
Mrk 10:2-12

f Ge 1:27  
Ge 5:2

g Ge 2:24  
Efe 5:31

h Mrk 10:9  
1Ko 7:11

## Chigawa 2

a Do 24:1  
Mt 5:31

b Mrk 10:5

c Ge 2:24

d Mal 2:14  
Mt 5:32  
Mrk 10:11, 12  
Lu 16:18  
Ro 7:3  
1Ko 7:10  
Heb 13:4

e 1Ko 7:7

f 1Ko 7:32, 38  
1Ko 9:5

g Mrk 10:13-16  
Lu 18:15-17

h Mt 18:3  
Mrk 10:14  
Lu 18:16

**7** Wakati kwa iyo: "Ipo chifukwa wuli Mozesi wakati mwana-lume wapelekenge kalata yachipati na kumupata mwanakazi?"<sup>a</sup>

**8** Iyo wakati kwa iwo: "Moze-si, wakamuzomerezgani kupata wāwoli wīnu<sup>b</sup> chifukwa cha uno-nono wa mitima yinu, kweni ndimo vikawira chara pakwamba.<sup>c</sup>

**9** Nkhumuphalirani kuti waliyo-se uyo wakupata muwoli wake, kwambura chifukwa cha uza-ghali,\* na kutora munyake wa-kuchita ulewi".<sup>d</sup>

**10** Wāsambiri wakati kwa iyo: "Usange ndimo viliri kwa mwanalume na muwoli wake, mbwenu ntchiwemi chara kuto-ra." **11** Yesu wakati kwa iwo: "Mbanthus wose chara wāku-manya kupokelera mazgu agha, kweni wekha awo wāli na chawanangwa".<sup>e</sup> **12** Pakuti pali wānyake awo wāngatora yayi chifukwa wākababika nthena, ndipo pali wānyake awo wāngatora yayi chifukwa wānthu wākawātungura, paliso wānyake awo wāngatora yayi chifukwa cha Ufumu wakuchanya. Uyo wangakwaniska kuchipoke-lera ichi, wachipokelere."<sup>f</sup>

**13** Wantru wānyake wākiza na wāna wāchoko kwa Yesu kuti wāwike mawoko ghake pa iwo na kulomba, kweni wāsambiri wākawākalipira.<sup>g</sup> **14** Kweni Yesu wakati: "Wāle-kani wāna wāchoko, ndipo le-kani kuwakanizga kwiza kwa ine, pakuti Ufumu wakuchanya ngwa wantru nga ni wāwa".<sup>h</sup> **15** Wākawika mawoko ghake pa iwo, ndipo wakafumako kura.

**16** Sono wonani, munthu munyake wakiza kwa Yesu ndipo wakati: "Msambizgi, kasi nichite chinthu wuli chiwemi kuti

19:9 \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

nisange umoyo wamuyirayira?"<sup>a</sup> **17** Wakati kwa iyo: "Chifukwa wuli ukufumba ine icho ntchiwemi? Kuli Yumoza uyo ni muwemi."<sup>b</sup> Kweni usange ukukhumba kunjira mu umoyo, usungilire malango nyengo zose."<sup>c</sup> **18** Wakati kwa iyo: "Malango nga?" Yesu wakati: "Ungakomanga munthu chara,<sup>d</sup> ungalewanga chara,<sup>e</sup> ungibanga chara,<sup>f</sup> ungapelekanga ukaboni wautesi chara,<sup>g</sup> **19** chindika awuso na anyoko,<sup>h</sup> ndiposo utemwenge mzengezgani wako nga umo ukujitemwera wamwene."<sup>i</sup> **20** Munyamata yura wakati kwa iyo: "Nasungilira vyose ivi, kasi nkhupelewera mpha?" **21** Yesu wakati kwa iyo: "Usange ukukhumba kuwa wakufikapo,\* luta ukaguliske ivyo uli navyo na kupeleka ku wakavu ndipo uwēnge na usambazi kuchanya.<sup>j</sup> Wize uwe mulondezgi wane."<sup>k</sup> **22** Munyamata yura wakati wapulika ichi, wakafumapo wachitima, pakuti wakawa na vinthu vinandi chomene!<sup>l</sup> **23** Ndipo Yesu wakati ku wasambiri wake: "Nadi nkhumphalirani kuti chizamuwa chinonono kwa munthu musambazi kunjira mu Ufumu wakuchanya."<sup>m</sup> **24** Kweniso nkhumphalirani kuti, ntchipusu kuti ngamilia yisolote mu jiso la sindano kuluska kuti munthu musambazi wanjire mu Ufumu wa Chiuta."<sup>n</sup>

**25** Wasambiri wakati wapulika ichi, wakazizwa chomene, ndipo wakati: "Ipo ni njani wanngaponoskeka?"<sup>o</sup> **26** Yesu wakawadololiska, ndipo wakati kwa iwo: "Ku wantru, ichi ntchambura machitiko, kweni kwa Chiuta vinthu vyose ni vymachitiko."<sup>p</sup>

19:21 \*Panji kuti, "murunji."

- CHAP. 19  
 a Mrk 10:17-22  
 Lu 18:18-23  
 b Mrk 10:18  
 c Le 18:5  
 Lu 10:25-28  
 d Ek 20:13  
 Do 5:17  
 e Ek 20:14  
 Do 5:18  
 f Ek 20:15  
 Do 5:19  
 g Ek 20:16  
 Do 5:20  
 h Ek 20:12  
 Do 5:16  
 i Le 19:18  
 Mt 22:39  
 Mrk 12:31  
 Lu 10:27  
 Ro 13:9  
 j Mt 6:20  
 k Lu 12:33  
 Lu 18:22  
 Fil 3:7  
 l Lu 18:23  
 m Mrk 10:23  
 Lu 18:24  
 1Ti 6:10  
 n Mrk 10:25  
 Lu 18:25  
 o Mrk 10:26, 27  
 Lu 18:26, 27  
 p Yob 42:2
- 
- Chigawa 2  
 a Mrk 10:28  
 Lu 5:11  
 Lu 18:28  
 Fil 3:8  
 b Da 7:14  
 Mt 20:21  
 Lu 22:28-30  
 1Ko 6:2  
 Chiv 20:4  
 c Mrk 10:29, 30  
 Lu 18:29, 30  
 Heb 10:34  
 d Mt 20:16  
 Mrk 10:31  
 Lu 13:30
- 
- CHAP. 20  
 e Mt 21:33

**27** Ndipo Petrosi wakazgora kuti: "Wonani, ise tasida vinthu vyose na kumulondezgani, kasi tizamuwa na vichi?"<sup>a</sup> **28** Yesu wakati kwa iwo: "Nadi nkhumphalirani, pa kulengaso, para Mwana wa munthu wakhala pa chitengo\* chake chauchindami, imwe mwanihondezga namweso muzamukhala pa vitengo 12, na kweruzga mafuko 12 gha Israyeli.<sup>b</sup> **29** Ndipo waliyose uyo wasida nyumba panji wakuru panji wanunguna panji wadumbu panji awiske panji anyina panji wana panji minda chifukwa cha zina lane, wazamu-pokera vinandi chomene ndipo wazamuhabara umoyo wamuyiraya.<sup>c</sup>

**30** "Kweni wanandi awo mbakwamba wazamuwa wazamaliro ndipo waumaliro wazamuwa wakwamba.<sup>d</sup>

**20** "Pakuti Ufumu wakuchanya uli nga ni mwene-ko wa munda wa mpheska, uyo wakachelera mulenjilenji kukalemba waganyu kuti wakagwi-re ntchito ku munda wake wa mpheska.<sup>e</sup> **2** Wakati wakolera-na na waganyu kuti wawapenge dinari\* limoza pa zuwa, wakawatuma ku munda wake wa mpheska. **3** Wakati walutaso pa ora lachitatu,\* wakawona wanyake wimilira pa msika kwambura chakuchita. **4** Wakati kwa iwo, 'Imwe namwe lutani ku munda wa mpheska, ndipo nizamumupani chilichose icho ntchakweneler'a.<sup>f</sup> **5** Ntheura wakaluta. Wakalutaso pa ora la 6\* kweniso pa ora la 9" ndipo wakachita mwakuyana waka. **6** Paumali-

19:28 \*Panji kuti, "mpando wachifumu; chizumbe." 20:2 \*Wonani Vyakusazgi-riapo B14. 20:3 \*Ndiko kuti, cha m'ma 9 koloko mulenji. 20:5 \*Ndiko kuti, cha m'ma 12 koloko muhanya. "Ndiko kuti, cha m'ma 3 koloko mise.

ro, pafupifupi ora la 11\* wakalutaso ndipo wakasanga wanya-ke wimilira waka, ndipo wakanati kwa iwo, 'Chifukwa wuli mwimilira pano zuwa lose kwambura chakuchita?' 7 Wakazgora kuti, 'Chifukwa palije uyo watilemba ganyu.' Iyo wakanati kwa iwo, 'Namwe lutani ku munda wane wa mphekska.'

8 "Kukati kwa wa mise, mwe-neko wa munda wa mphekska wakanati kwa kapitawo wake, 'Chema waganu ndipo uwape malipiro ghawo,<sup>a</sup> wambé na waumaliro na kumalira na wakwamba.' 9 Wantru awo wakalembeka pa ora la 11 wakanati wiza, waliyose wakapokera dinari\* limoza. 10 Wakwamba wakanati wiza, wakaghanaghanga kuti wapokenge ghanandi, kweni nawo waliyose wakapokera dinari\* limoza. 11 Wakanati wapokera, wakamba kudinginyikira mweneko wa munda 12 ndipo wakanati, 'Wantru waumaliro awa waggira ntchito ora limoza pera, kweni mwaawayaniska na ise taphyoka zuwa lose kweniso takomwa na kotcha kwa dazi!' 13 Kweni pakuzgora, wakanati kwa yumoza wa iwo, 'Nganya, nindakunangire. Asi tangukolerana dinari\* limoza?<sup>b</sup> 14 Tora waka icho ntchako ulutenge. Nakhumba kumupa waumaliro uyu mwakuya-na na iwe. 15 Asi nili na wanangwa wa kuchita icho nakhumba na vinthu vyane? Panji kasi jiso lako ndiheni\* chifukwa chakuti ine nili muwemi?"<sup>c</sup> 16 Ntheura, waumaliro wazamuwa wakwamba, ndipo wakwamba wazamuwa waumaliro."<sup>d</sup>

20:6 \*Ndiko kuti, cha m'ma 5 koloko mise. 20:9, 10, 13 \*Wonani Vyakusazigirapo B14. 20:15 \*Panji kuti, "nda-sanji." "Panji kuti, "mwanangwa."

## CHAP. 20

a Le 19:13  
Do 24:14, 15

b Mt 20:2

c Mt 6:23

d Mt 19:30  
Mrk 10:31  
Lu 13:30

## Chigaŵa 2

a Mrk 10:32  
Lu 18:31

b Mt 16:21  
Mrk 10:33, 34  
Lu 9:22  
Lu 18:32, 33

c Mt 27:31  
Yoh 19:1

d Mt 17:22, 23  
Mt 28:6  
Mil 10:40  
1Ko 15:4

e Mt 4:21  
Mt 27:55, 56

f Mrk 10:35-40

g Mt 19:28

h Mt 26:39  
Mrk 10:38  
Mrk 14:36  
Yoh 18:11

i Mil 12:2  
Ro 8:17  
2Ko 1:7  
Chiv 1:9

j Mrk 10:39,  
40

k Mrk 10:41-45  
Lu 22:24

l Mrk 10:42

m 2Ko 1:24  
1Pe 5:3

17 Apo wakakweleranga ku Yerusalem, Yesu wakatole-ra kumphepete wāsambiri wāke 12, ndipo pa nthowa wakanati kwa iwo:<sup>a</sup> 18 "Wonani, tikukweleraka Yerusalem, ndipo Mwana wa munthu wamupelekeka ku wālara wā wāsembe na wālembi. Ndipo wāmumweruzga kuti wakomeke,<sup>b</sup> 19 na kumu-peleka ku wānthu wāmitundu kuti wāmuhyoye, kumuthyapura na kumupayika pa khuni,<sup>c</sup> ndipo wazamuwusika pa zuwa la-chitatu."<sup>d</sup>

20 Penepapo nyina wa wāna wā Zebediya<sup>e</sup> wakiza kwa iyo pamoza na wāna wāke. Wakanusindamira\* na kumulomba kanthu.<sup>f</sup> 21 Iyo wakanati kwa mwanakazi yura: "Kasi ukukhummbachi?" Iyo wakanati kwa Yesu: "Nkhupempha kuti wāna wāne wāwīri awā wākakhale namwe mu Ufumu winu, yumoza ku woko linu lamalyero ndipo munyake ku woko linu lamaze-re."<sup>g</sup> 22 Yesu wakazgora kuti: "Imwe mukumanya chara icho mukupempha. Kasi mungamwa nkhombo iyo nili pafupi kumwa?"<sup>h</sup> Iwo wakanati kwa iyo: "Enya tingamwa." 23 Wakanati kwa iwo: "Mumwenge nadi nkhombo yane,<sup>i</sup> kweni kukhala ku woko lane lamalyero na lamazere ndine yayi nkhusankha, kweni malo agha nga awo Adada wali kuwanozgera."<sup>j</sup>

24 Wānyayo 10 wāra wakanati wāpulika, wākawakiyira chomene wāwīri awā.<sup>k</sup> 25 Kweni Yesu wakāwachemera kwa iyo, ndipo wakanati: "Mukumanya kuti mathembia gha wāmitundu ghakuchita ufumu pa wānthu ndipo wānalume wānkhongono wākuchita mazaza pa wānthu."<sup>l</sup> 26 Imwe mungachitanga nthe-na yayi.<sup>m</sup> Kweni waliyose uyo

20:20 \*Panji kuti, "Wakamujikamira."

wakukhumba kuwa mukuru pakati pinu waue muteweti winu.<sup>a</sup> **27** Ndipo uyo wakukhumba kuwa wakwamba pakati pinu waue muzga winu.<sup>b</sup> **28** Nga umo Mwana wa munthu wakizira kuzakatewetereka chara, kweni kutewetera<sup>c</sup> na kupeleka umoyo wake kuwa chiwombole-ro cha wanandi.”<sup>d</sup>

**29** Apo wakafumanga mu Yeriko, mzinda ukuru ukamulondezga. **30** Ndipo wonani, wanalume wawiri wachibullumutira wakakhala mumphe-pete mwa msewu. Wakati wapu-likia kuti Yesu wakujumphia, wakachemerezga, kuti: “Fumu, Mwana wa Davide, mutilengere lusungu!”<sup>e</sup> **31** Kweni mzinda ukawakanizganga, ukawaphaliranga kuti wakhale che-te. Kweni wakachemerezga chomene, wakati: “Fumu, Mwana wa Davide, mutilengere lusungu!” **32** Ntheura Yesu wakimilira, wakaawachema, ndipo wakati: “Kasi mukukhumba kuti nimuchitiran vichi?” **33** Wakati kwa iyo: “Fumu, julanji maso ghithu.” **34** Yesu wakachita chitima, wakakhwas-ka maso ghawo<sup>f</sup> ndipo nyengo yeneyiyo wakambaso kuwona, ndipo wakamulondezga.

**21** Wakati wasendelera ku Yerusalemu na kufika pa Betifage pa Phiri la Maolive, Yesu wakatumwa wasambi-ri wawiri,<sup>g</sup> **2** wakati kwa iwo: “Lutani mu muzi uwo mukuwona. Para mwanjira waka, mwamusanga mbunda yanakazi yakakika pamoza na mwan-a wake. Mukazisuture na kwi-za nazo kwa ine. **3** Ndipo usa-nge munyake wamumufumbani chilichose, mukati, ‘Fumu yiku-zikhumba.’ Ndipo wamuzituma nyengo yeneyiyo.”

**4** Ichi chikachitika mwakuti ghafiskike mazgu gha ntchimi,

## CHAP. 20

- <sup>a</sup> Mt 18:4
- Mt 23:11
- Mrk 10:43, 44
- Lu 22:26
- <sup>b</sup> Mrk 9:35
- <sup>c</sup> Lu 22:27
- Yoh 13:14
- Fil 2:7

- <sup>d</sup> Yes 53:11
- Mrk 10:45
- 1Ti 2:5, 6
- Tit 2:13, 14
- Heb 9:28

- <sup>e</sup> Mt 9:27
- Mrk 10:46-52
- Lu 18:35-43

- <sup>f</sup> Mt 9:29

## CHAP. 21

- <sup>g</sup> Mrk 11:1-3
- Lu 19:28-31

## Chigaawa 2

- <sup>a</sup> Yes 62:11
- Yoh 12:15
- <sup>b</sup> Mt 11:29

- <sup>c</sup> Zek 9:9

- <sup>d</sup> Mrk 11:4-6
- Lu 19:32-35

- <sup>e</sup> 1Ma 1:38, 40
- Mrk 11:7-11
- Yoh 12:14, 15

- <sup>f</sup> Lu 19:36-38

- <sup>g</sup> Mt 9:27
- Mt 21:15

- <sup>h</sup> Sa 118:25, 26
- Yoh 12:13

- <sup>i</sup> Mrk 11:9, 10

- <sup>j</sup> Mt 21:46
- Lu 7:16
- Lu 24:19

- <sup>k</sup> Mrk 11:15, 16
- Lu 19:45
- Yoh 2:15

- <sup>l</sup> Yes 56:7

- <sup>m</sup> Yer 7:11
- Mrk 11:17
- Lu 19:46
- Yoh 2:16

yo yikati: **5** “Phalirani mwa-na msungwana wa Ziyoni kuti: ‘Wona, Themba lako likwi-za kwa iwe,<sup>a</sup> lakuzika,<sup>b</sup> ndipo lakwera pa mbunda, enya, mwana wa mbunda, mwana wa chiweto chakuyegha katu-ndu.’”<sup>c</sup>

**6** Ntheura wasambiri wara wakaluta ndipo wakachita nga umo Yesu wakawaphalilira.<sup>d</sup>

**7** Wakisiza na mbunda na mwana wake, ndipo wakawika malaya ghawo ghakuwaro pa izo, ndipo iyo wakakhalapo.<sup>e</sup> **8** Wanandi mu mzinda wakatandika mala-ya ghawo ghakuwaro mu nthowa,<sup>f</sup> apo wanyake wakamba ku-phajura minthavi ya makuni na kutandika mu nthowa. **9** Nakuti mzinda iyo yikadangira panthazi pake na iyo yikalondenzanga mumasinda yikachemerezganga kuti: “Ponoska-ni, taweya, Mwana wa Davide!<sup>g</sup> Ngwakutumbikika uyo wakwiza mu zina la Yehova!<sup>h</sup> Mupono-skani, taweya, imwe muli ku-chanya nkhanira!”<sup>i</sup>

**10** Ndipo wakati wanjira mu Yerusalemu, msumba wose ukayaghayika, ukati: “Kasi ni njani uyu?” **11** Mizinda yikatu-tilira kuyowoya kuti: “Uyu ni ntchimi Yesu,<sup>j</sup> yakufuma ku Na-zarete wa ku Galileya!”

**12** Yesu wakanjira mu tempile na kuchimbizgira ku-waro wose awo wakaguliska-nga na kugura mu tempile. Wakagadabura mathebulu gha wakusintha ndalamala na vite-ngo vywa wakuguliska nkhunda.<sup>k</sup>

**13** Ndipo wakati kwa iwo: “Kuli kulembeka, ‘Nyumba yane yi-chemekenge nyumba yakusope-ramo,’ kweni imwe mukuyizgo-ra mphanji ya wankhungu.”<sup>m</sup>

**14** Kweniso, wantru wachibu-

lumutira na wakupendera waki za kwa iyo mu tempile, ndipo wakawachizga.

**15** Wälara wa wasembe na walembi wakati wawona vin thu vyakuziwiska ivyo wakachita ndiposo wasepuka awo wakachemerezganga mu tempile, kuti: "Ponoskani, tawéya, Mwana wa Davide!"<sup>a</sup> wakakwiya.<sup>b</sup> **16** Wakati kwa iyo: "Kasi ukupulika ivyo awa waku yowoya?" Yesu wakati kwa iwo: "Enya. Kasi mundawazge po ichi, 'Mwafumiska mazgu gha malumbo mu milomo ya wana na wabonda'?"<sup>c</sup> **17** Ndipo wakati wawaleka, wakafumi ra kuwaro kwa msumba, wakaluta ku Betaniya na kukagona kwenekura.<sup>d</sup>

**18** Namulenji apo wakawele ranga ku msumba, njara yikamukora.<sup>e</sup> **19** Wakawona khuni la mkuyu mumphepete mwa nthowa ndipo wakaluta penepara, wakasangamo kanthu chara kweni mahamba pera,<sup>f</sup> ndipo wakati ku khuni: "Muleke kufumaso chipambi mwa iwe myirayira."<sup>g</sup> Ndipo nyengo yene yiyo khuni la mkuyu lira likafota. **20** Wasambiri wakati wawona ichi, wakazizwa ndipo wakati: "Vyaawa wuli kuti khuni la mkuyu lafota nyengo yene yiyo?"<sup>h</sup> **21** Yesu wakawazgo ra kuti: "Nadi nkhumuphalirani, usange muli na chipulikano ndipo mukukayika chara, mu chitenge icho nachita ku khuni la mkuyu pera chara, kweniso usange mungayowoya ku phiri ili kuti, 'Nyamuka ndipo uponyeke mu nyanja,' chichitikenge.<sup>i</sup> **22** Ndipo vin thu vyose ivyo mukupempha mu lurombo, mupokerenge para muli na chipulikano."<sup>j</sup>

**23** Wakati wanjira mu tempile, wälara wa wasembe na wälara wa wan thu wakiza kwa

## CHAP. 21

*a Mt 21:9**b Mrk 11:18  
Lu 19:39, 40**c Sa 8:2**d Mrk 11:11  
Lu 21:37  
Yoh 11:1**e Mrk 11:12**f Lu 13:6**g Mt 3:10  
Mrk 11:13, 14**h Mrk 11:20, 21**i Mt 17:20  
Mrk 11:22, 23  
Lu 17:6**j Mrk 11:24  
Lu 11:9  
Yoh 14:13  
Yak 1:5  
1Yo 3:22*

## Chigáwa 2

*a Mrk 11:27-33  
Lu 20:1-8**b Mt 21:32  
Mrk 11:30, 31  
Lu 7:29, 30*

yo apo wakasambizganga, ndipo wakati: "Kasi ukuchita vin thu ivi na mazaza wuli? Ndipo ni njani wakakupa mazaza agha?"<sup>a</sup> **24** Yesu wakawazgora kuti: "Nane nimufumbani nge chinthu chimoza. Para mwaniphalira, nane nimuphaliraninge mazaza agho nkuchitira vin thu ivi: **25** Kasi ubatizo wa Yohane ukafuma nkhu? Ukarfuma kuchanya panji ku wan thu?" Kweni wakamba kudumbirana pakati pavo, wakati: "Usange titenge, 'Ukarfuma kuchanya,' iyo watifumbenge kuti, 'Ipo mukalekerachi kumugomezga?'"<sup>b</sup> **26** Kweni usange titenge, 'Ukarfuma ku wan thu,' tikopa mzinda, chifukwa wose wakuwona Yohane kuwa ntchimi." **27** Ntheura, wakamuzgora Yesu kuti: "Tikumanya chara." Nayo wakati kwa iwo: "Mbwenu nane nimuphaliraninge chara mazaza agho nkuchitira vin thu ivi.

**28** "Imwe mukughanaghana wuli? Munthu munyake wakawa na wana wawiri. Wakaluta ku wakwamba, wakati, 'Mwana wane, luta ukagwire ntchito ku munda wa mpheska muhanya uno.' **29** Mwana uyu wakati, 'Nyengeko chara,' kweni pamanyuma wakajinyumwa ndipo wakaluta. **30** Wakiza ku wachiwiri, wakayowoya mwa kuyana waka. Mwana uyu wakazgora kuti, 'Nilutenge Adada,' kweni wakalutako chara. **31** Pa wawiri awa, ni nju uyo wakachita khumbo la awiske?" Iwo wakati: "Wakwamba." Yesu wakati kwa iwo: "Nadi nkhumuphalirani kuti wakusonkheska msonkho na mahule wakumudangilirani kunjira mu Ufumu wa Chiuta. **32** Pakuti Yohane wakiza kwa imwe mu nthowa yaurunji, kweni imwe mu kamugomezga chara. Ndipouli,

wakusonkheska msonkho na mahule wakamugomezga,<sup>a</sup> ndipo imwe, nangauli mukawona ichi, mukajinyumwa chara mwakuti mumugomezge.

**33** "Pulikani ntharika yinya-ke. Kukaŵa munthu, mwe-neko wa munda, uyo wakali-ma munda wa mpeska<sup>b</sup> na kuzenga chipanga zingilizge ndipo wakajima chakukamira-mo mpeska mwenemumo na kuzenga chigongwe.<sup>c</sup> Munda uwu wakalekera wâlimi, ndipo mweneko wakaluta ku charu chinyake.<sup>d</sup> **34** Nyengo ya vi-pambi yikati yakwana, wakatuma wâzga wake ku wâlimi wâra kuti wakatore vipambi vyake. **35** Kweni wâlimi wâkakora wâzga wake, ndipo yumoza wâkamutimba, munyake wâkamukoma, munyake wâkamudi-nya na malibwe.<sup>e</sup> **36** Wakan-maso wâzga wânyake, wâna-ndi kuluska wâkwamba, kweni wâkawâchitiraso vyakuyana waka.<sup>f</sup> **37** Paumaliro, waka-watumira mwana wake, wakati, 'Wâmumuchindika mwa-na wane.' **38** Wakanî wâwona mwana, wâlimi wâra wâkadumbiskana kuti, 'Uyu ndiyo ni muhaliri.<sup>g</sup> Zanine, tiyenî timukome ndipo titore chiharo chake!' **39** Ntheura wâkamu-kora na kumutaya kuwaro kwa munda wa mpeska ndipo wâkamukoma.<sup>h</sup> **40** Ntheura para mweneko wa munda wa mpeska wiza, kasi wazamuchitachi na wâlimi âwa?" **41** Wakanî kwa iyo: "Chifu-kwa chakuti mbaheni, waza-muŵakoma ndipo munda wa mpeska wazamulekera wâli-mi wânyake, awo wazamumupa vipambi para nyengo yake ya-kwana."

**42** Yesu wakanî kwa iwo: "Kasi mundâwazge mu Male-mba kuti, 'Libwe ilo waku-

## CHAP. 21

a Lu 3:12  
Lu 7:29, 30

b Yes 5:7

c Yes 5:2

d Mrk 12:1-9  
Lu 20:9-16

e Ne 9:26

f 2 MI 36:15  
Mil 7:52  
Heb 11:32, 37

g Heb 1:2

h Mil 2:23  
Mil 3:15

## Chigâwa 2

a Yes 28:16  
Lu 20:17  
Mil 4:11  
Ro 9:33  
Efe 2:20  
1Pe 2:7

b Sa 118:22, 23  
Mrk 12:10, 11

c Yes 8:14  
1Pe 2:7, 8

d Lu 20:18

e Mrk 12:12  
Lu 20:19

f Mt 21:11  
Yoh 7:40

## CHAP. 22

g Lu 14:16  
Chiv 19:9

h Lu 14:17, 18

i Lu 14:18, 19

zenga wâkalikana ndilo lazgo-ka libwe lakuzirwa la pakona.\*<sup>a</sup> Ichi chafuma kwa Yehova," ndipo ntchakuzizwiska mu maso ghithu?"<sup>b</sup> **43** Lekani nkhumuphalirani kuti, Ufumu wa Chiuta utolekengeko kwa imwe ndipo upelekekenge ku mtundu wakupambika vipambi vyake. **44** Kweniso munthu uyo waku-wa pa libwe ili watekenyulike-nge.<sup>c</sup> Ndipo waliyose uyo lamu-wira, limutikinyurenge."<sup>d</sup>

**45** Walara wâ wâsembe na Wâfarisi wâkati wâpulika ntharika zake, wâkamanya kuti wakayowoyanga iwo.<sup>e</sup> **46** Na-nangauli wâkakhumbanga kumukora, kweni wâkawopa mizinda, chifukwa mizinda yikamuwon-a-nga kuti ni ntchimi.<sup>f</sup>

**22** Yesu wakayowoyaso na-wo mu ntharika, wakanî:

**2** "Ufumu wakuchanya uli nga ni themba ilo likanozga chiphikiro cha nthengwa<sup>g</sup> ya mwa-na wake. **3** Ndipo likatuma wâzga wake kukachema awo wâkachemeka ku chiphikiro cha nthengwa, kweni wâka-khumba chara kwiza."<sup>h</sup> **4** Likatuma so wâzga wânyake, likati, 'Phalirani awo wâcheme-ka kuti: "Wonani, nanozga chakurya chane, ng'ombe zane na nyama zakututuwa zakomeka, ndipo vinthu vyose vyanozgeka kale. Zanine ku chiphikiro cha nthengwa." **5** Kweni wâkâwi-kako mahara chara ndipo wâka-wukapo, munyake wakaluta ku munda wake, munyake ku malonda ghake,<sup>i</sup> **6** kweni wânyake, wâkakora wâzga wake, ndipo wâkawâchitira msinjiro na kuŵakoma.

**7** "Themba likakalipa cho-mene, ndipo likatuma wânkondo wake kuti wâkako-

21:42 \*Mazgu gheneko, "mutu wapako-na." "Wonani Vyakusazgirapo A5.

me ḫānθu awo ḫākakoma ḫāzga ḫāke na kotcha msu-mba wawo.<sup>a</sup> **8** Penepapo likati ku ḫāzga ḫāke, ‘Chiphikiro cha nthengwa chanozgeka kale, kweni awo ḫākachemeka ḫākāwā ḫāmbura kwenelera.<sup>b</sup> **9** Ntheura, lutani mu nthowa zakufumira kuwaro kwa msu-mba, ndipo waloyose uyo mwa-mumusanga mukamuchemere ku chiphikiro cha nthengwa.<sup>c</sup> **10** ḫāzga ḫāra ḫākāluta mu zinthowa ndipo ḫākwunganya pamoza wose awo ḫākāwasanga, waheni na ḫāwemi wuwo. Chipinda chakuchitramo ukwati chikazura na awo ḫākachemeka.\*

**11** “Themba likati lanjira kundera walendo, likawona munthu wambura kuvwara laya la nthengwa. **12** Ntheura likati kwa iyo, ‘Nganya, wanjira wuli muno kwambura kuvwara laya la nthengwa?’ Iyo wakasowa chakuyowoya. **13** Penepapo themba likaphalira wātewēti ḫāke, kuti: ‘Mukakanī mawoko na malundi ndipo mumuponye kuwaro ku chisi. Kwenekura ndiko wamulilira na kuska mino ghake.’

**14** “Pakuti ḫākuchemeka mbanandi, kweni ḫākusoleka mbachoko.”

**15** Penepapo ḫāfarisi ḫākāluta ndipo ḫākapangana kuti ḫāmukore mu kayowoyerō kake.<sup>d</sup> **16** Ntheura ḫākatuma kwa Yesu ḫāsambiri ḫāwo pamoza na ḫā chipani cha Herode,<sup>e</sup> ḫākati: ‘Msambizgi, timumanya kuti mukuneneska ndipo mukusambizga nthowa ya Chiuta mu unenesko, nakuti mukukhumba kulumbika na munthu chara, chifukwa mukulawiska mawonekero ghakuwaro

## CHAP. 22

a Da 9:26

b Mil 13:45, 46

c Mt 21:43  
Lu 14:23d Mrk 12:13-17  
Lu 20:20-26

e Mrk 3:6

## Chigawa 2

a Da 3:17, 18  
Mal 3:8  
Mrk 12:17  
Lu 20:25  
Lu 23:2  
Ro 13:7b Mil 4:1, 2  
Mil 23:8c Mrk 12:18-23  
Lu 20:27-33d Ge 38:7, 8  
Do 25:5, 6  
Ru 1:11  
Ru 3:13

e Mrk 12:24-27

gha ḫānθu chara. **17** Ntheura, mutiphalire, kasi mukughanaghana wuli? Kasi ntchaku-zomerezgeka\* kupeleka msonkho kwa Kesare panji yayi?” **18** Kweni Yesu, pakumanya uheni wawo, wakati: “Chifukwa wuli mukuniyezga, ḫāpusikizgi imwe? **19** Nilongorani ndalamaya msonkho.” ḫākamutolera dinari.\* **20** Ndipo wakati kwa iwo: “Kasi chithuzi ichi na zina ili ni vya njani?” **21** Wakanati: “Vya Kesare.” Iyo wakati kwa iwo: “Ipo pelekani vinthu vya Kesare kwa Kesare, ndipo vya Chiuta kwa Chiuta.”<sup>a</sup> **22** ḫākati ḫāpulika ichi, ḫākaziza, ndipo ḫākamuleka na kulu-luta.

**23** Pa zuwa lira ḫāasaduki awo ḫākatenge chiwuka kulije,<sup>b</sup> ḫākiza kwa Yesu na kumufumba kuti:<sup>c</sup> **24** “Msambizgi, Mozesi wakati: ‘Usange munthu wafwa kwambura kuwa na ḫāna, mubali wake watore muwoli wake ndipo wamuwuskire mphapu mubali wake yura.’<sup>d</sup> **25** Sono pakawa ḫāna ḫānalume 7 wa nyumba yimoza. Wakwamba wakanatora ndipo wakafwa kwambura mwana, muwoli wake wakanalika na mubali wake. **26** Ndimo vikawiraso na wachiwiri na wachitatatu, m’paka wose 7 ḫākamar. **27** Paumaliro mwanakazi nayo wakafwa. **28** Ntheura, kasi pa chiwuka, wazamuwa muwoli wa njani pa 7 aŵa? Pakuti wose ḫākutorapo kuwa muwoli wawo.”

**29** Yesu wakawazgora kuti: “Mukupuvya, chifukwa Malemba mukughamanya chara nesi nkhangono ya Chiuta.<sup>e</sup> **30** Pakuti pa chiwuka ḫānalume ḫākutora yayi nesi ḫānakazi kutengwa, kweni ḫāli nga

**22:17** \*Panji kuti, “ntchakwenelera.”

**22:19** \*Wonani vyakusazgirapo B14.

mbangelo kuchanya.<sup>a</sup> **31** Pa nkhani ya chiwuka cha wakufwa, kasi mundawazge icho Chiuta wakayowoya namwe, uyo wakati: **32** 'Ine ndine Chiuta wa Abrahamu na Chiuta wa Yisake na Chiuta wa Yakhobe'?<sup>b</sup> Iyo ni Chiuta wa wakufwa yayi, kweni wa wamoyo.<sup>c</sup> **33** Pakupulika ichi, mizinda yikazizwa na chisambizgo chake.<sup>d</sup>

**34** Wafarisi wakati wapulika kuti wachetamiska Wasaduki, wakiza pamoza mu unandi wawo. **35** Ndipo yumoza wa iwo, wakumanya Dango, pakumuyezga wakamufumba kuti: **36** "Msambizgi, kasi dangolikuru chomene mu Malango ni ndi?"<sup>e</sup> **37** Wakati kwa iyo: "Utemwenge Yehova" Chiuta wako na mtima wako wose na umoyo wako wose na maghnogham ghako ghose.<sup>f</sup> **38** Ilin dilio ni dangolikuru chomene na lakwamba. **39** Lachiwiri, lakuyanako nalo ni ili: 'Utemwenge mzengezgani wako nga umo ukujitemwera wamwene.'<sup>g</sup> **40** Pa malango ghawiri agha ndipo pajinthia Dango lose na Zintchimi.<sup>h</sup>

**41** Sono apo Wafarisi wakawungana pamoza, Yesu wakawafumba kuti:<sup>i</sup> **42** "Kasi mukughanaghana wuli vya Kristu? Kasi ni mwana wa njani?" Iwo wakati kwa Yesu: "Wa Davide."<sup>j</sup> **43** Wakawafumba kuti: "Ipo vili wuli kuti Davide mwakukhuwilizgika na mzymu<sup>k</sup> wakamuchema kuti Fumu, wakati, **44** 'Yehova' wakati kwa Fumu yane: "Khala ku woko lane lamalyero, m'paka niwike walwani wako kusi ku malundi ghako"?<sup>l</sup> **45** Ntheura, usange Davide wakamuchema kuti Fumu, kasi wangaŵa wuli mwa-

- |  |  |
|--|--|
| CHAP. 22   | a Lu 20:35, 36   |
| b Ek 3:6   | c Lu 20:37, 38<br>Ro 4:17  |
| d Mt 7:28<br>Mrk 11:18   | e Mrk 12:28  |
| f Do 6:5<br>Do 10:12<br>Jos 22:5<br>Mrk 12:30<br>Lu 10:27            | g Le 19:18<br>Mrk 12:31<br>Lu 10:27<br>Kol 3:14<br>Yak 2:8<br>1Pe 1:22 |
| h Ro 13:10<br>Ga 5:14  | i Mrk 12:35-37<br>Lu 20:41-44  |
| j Yoh 7:42   | k 2Sa 23:2   |
| l Sa 11:01<br>Mil 2:34, 35<br>1Ko 15:25<br>Heb 1:13<br>Heb 10:12, 13 | Chigaŵa 2  |
| a Mrk 12:37  | CHAP. 23   |
| b Mal 2:7, 8   | c Mt 11:28   |
| d Lu 11:46   | e Mt 6:1, 2  |
| f Do 6:6, 8  | g Mai 15:38,<br>39   |
| h Mrk 12:38, 39<br>Lu 11:43<br>Lu 14:7, 10<br>Lu 20:46               | i Yoh 13:13  |
| j Mt 6:9   |  |

na wake?"<sup>a</sup> **46** Ndipo pakaŵava munthu uyo wakamuzgora lizgu nanga ndimoza, ndipo kufuma zuŵa lira, pakaŵavaya na yumoza uyo wakaŵa na chikanga kumufumbaso kanthu.

**23** Ndipo Yesu wakayowoya ku mizinda na ku wasambiri wake, wakati: **2** "Walembi na Wafarisi wajikhazika pa chitengo cha\* Mozesi. **3** Ntheura, vinthu vyose ivyo wakumuphalirani, chitani na kusungilira, kweni mungachitanga mwakuyana na milimo yawo chara, pakuti wakuyowoya kweni wakuchita chara ivyo wakuyowoya.<sup>b</sup> **4** Wakukaka katundu muzito na kumuŵika pa viŵeya vya wanthalu,<sup>c</sup> kweni weneke wakukhumba chara kumusezga na munwe wawo.<sup>d</sup> **5** Milimo yose iyo wakuchita, wakuchita kuti wawoneke na wanthalu,<sup>e</sup> pakuti wakusanuzga tumabokosi twakuŵikamo malemba uto wakuvwara nga ntchivikiliro,<sup>f</sup> ndiposo wakukuzga mphonje za malaya ghawo.<sup>g</sup> **6** Wakutemwua malo ghakuzirwa chomene pa viphikiro na vitengo vyakunthazi\* mu masunagoge.<sup>h</sup> **7** Wakutemwaso kuti wanthalu wawatawuzgenge mwantchindi mu misika na kuwachema kuti Rabi.\* **8** Kweni imwe, mungachemekanga Rabi chara, pakuti Msambizgi winu njumoza,<sup>i</sup> ndipo imwe mose muli wabali. **9** Kweniso, kuchema munthu waliyose kuti wiskemwe chara pa charu chapasi, pakuti Wiskemwe njumoza,<sup>j</sup> wakuchanya. **10** Kweniso mungachemekanga walongozgi chara, pakuti Mulongozgi winu njumoza, Khristu. **11** Kweni mukuru chomene pakati pinu wa-

**23:2** \*Panji kuti, "mpando wa." **23:6**

\*Panji kuti, "viwemi chomene." **23:7**

\*Panji kuti, "Msambizgi."

kwenera kuwa muteweti winu.<sup>a</sup>  
**12** Waliyose uyo wakujikuzga wazamuyuyulika,<sup>b</sup> ndipo walioye uyo wakujiyuyura wazamukwezgeka.<sup>c</sup>

**13** "Soka kwa imwe, walembi na Wafarisi, wāpusikizgi imwe! chifukwa mukujalira wantru Ufumu wakuchanya, pakuti imwe mwāwene mukunjiramo chara, ndipo awo wākukumba kunjiramo mukuwākaniza.<sup>d</sup> **14** \*

**15** "Soka kwa imwe, walembi na Wafarisi, wāpusikizgi imwe!<sup>e</sup> chifukwa mukwendendeka munyanja na pa mtunda kuti mukazgore munthu yumoza, ndipo para wazgoka, mukumuzgora wakwenelera Gehena<sup>f</sup> kuvarezga kawiri kuluska imwe mwāwene.

**16** "Soka kwa imwe, wālangozgi wachibulumutira,<sup>f</sup> imwe mukuti, 'Usange munthu wakulapizga na tempile, nkhanthu chara, kweni usange munthu wakulapizga na golide la tempile, wakwenera kufiska chilapo chake.'<sup>g</sup> **17** Mwavindere na wachibulumutira imwe! Kasi chakuzirwa ni ntchi, golide panji tempile ilo latuwiska golide? **18** Kweniso mukuti, 'Usange munthu wakulapizga na jotchero, nkhanthu chara, kweni usange munthu wakulapizga na chawanangwa icho chili pa jotchero, wakwenera kufiska chilapo chake.' **19** Wachibulumutira imwe! Kasi chakuzirwa ni ntchi, chawanangwa panji jotchero ilo likutuwiska chawanangwa? **20** Ntheura, uyo wakulapizga na jotchero wakulapizga na ilo kweniso na vinthu vyose ivyo vili penepapo. **21** Uyo wakulapizga na tempile

**23:14** \*Wonani Vyakusazgirapo A3.  
**23:15** \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu.

## CHAP. 23

a Mt 20:26  
Mrk 9:35  
Lu 22:26

b Zi 16:18

c Zi 29:23  
Mt 18:4  
Lu 14:11  
Ro 12:3  
1Pe 5:5

d Lu 11:52

e Mt 6:2  
Lu 12:56

f Mt 15:14

g Mt 5:34, 35

## Chigāwa 2

a 1Ma 8:13

b Le 27:30

c Mik 6:8  
Yoh 7:24

d Mt 9:13  
Mt 12:7

e Lu 11:42

f Mt 15:14

g Le 11:23

h Le 11:4

i Mrk 7:3, 4

j Mrk 12:38,  
40

k Lu 11:39

l Lu 12:56

m Lu 11:44  
Mil 23:3

n Lu 16:15

o Mt 6:2

wakulapizga na ilo kweniso na uyo wakukhalamo.<sup>a</sup> **22** Ndipo uyo wakulapizga na kuchanya wakulapizga na chitengo cha\* Chiuta kweniso na uyo wakukhalapo.

**23** "Soka kwa imwe, walembi na Wafarisi, wāpusikizgi imwe! chifukwa mukupeleka chakhumi cha minti na dilu na kamini,<sup>b</sup> kweni mukuzerezga vinthu vyakuzirwa nya Dango, ivyo ni urunji,<sup>c</sup> lusungu,<sup>d</sup> na kugomezgeka. Vinthu ivi chikawa chakwanelera kuvichita, kweni kwa-mbura kuzerezga vinthu vinya-ke.<sup>e</sup> **24** Walongozgi wachibulumutira imwe,<sup>f</sup> mukusuja munya<sup>g</sup> kweni mukumira ngamilia!<sup>h</sup>

**25** "Soka kwa imwe, walembi na Wafarisi, wāpusikizgi imwe! chifukwa mukusuka kuwaro kwa nkhombo na mbale,<sup>i</sup> kweni mukati ni vyakuzura na urey-zi<sup>j</sup> na kuchita vinthu mwakatalulira.<sup>k</sup> **26** Mufarisi wachibulumutira iwe, suka dankha mukati mwa nkhombo na mbale, kuti kuwaro kwake nako kuwe kwakutowa.

**27** "Soka kwa imwe, walembi na Wafarisi, wāpusikizgi imwe!<sup>l</sup> chifukwa mukukozgana na madindi ghakuphaki-ka utoto utuwa,<sup>m</sup> agho kuwaro ghakuwoneka ghakutowa nadi, kweni mukati muli kuzura viwangwa nya wantru waku-fwa na mtundi uliwose wa ukazu. **28** Namwe ndimo muliri. Kuwaro mukuwoneka warunji ku wantru, kweni mukati muli wakuzura na upusikizgi na uchikanamalango.<sup>n</sup>

**29** "Soka kwa imwe, walembi na Wafarisi, wāpusikizgi imwe!<sup>o</sup> chifukwa mukuzenga madindi gha zintchimi na

**23:22** \*Panji kuti, "mpando wachifumu wa; chizumbe."

kutoweska malaro\* gha ḫarunji,<sup>a</sup> **30** ndipo mukuti, ‘Tiwēngeko mu mazuwa gha ḫasekuru ḫithu, mphanyi tikathiskira nawo lumoza chara ndopa za zintchimi.’ **31** Ntheura mukujipanikizgira mwekha kuti ndimwe wāna ḫa awo ḫakakoma ntchimi.<sup>b</sup> **32** Ipo malizgani ivyo ḫasekuru ḫinu ḫakamba.

**33** “Zinjoka, mphapu za vipi-ri imwe,<sup>c</sup> kasi muzamuchimbira wuli cheruzgo cha Gehena?<sup>\*d</sup> **34** Pa chifukwa ichi, nkhumutumirani ntchimi<sup>e</sup> na ḫanthu ḫavinjeru na ḫasambizgi.<sup>f</sup> Ḫanyake muwakome-nge<sup>g</sup> na kuwāpayika pa khuni, ndipo ḫanyake muwāthya-pulenge<sup>h</sup> mu masunagoge ghi-nu na kuwātambuzga<sup>i</sup> mu msu-mba na msumba, **35** kuti ndo-pa zose za ḫarunji izo zathi-skika pa charu chapasi zize pa imwe, kwambira ndopa za Abe-lu<sup>j</sup> murunji m'paka ku ndopa za Zekariya mwana wa Baraki-ya, uyo mukamukomera pakati pa malo ghakupatulika na jo-tchero.<sup>k</sup> **36** Nadi nkhumuphalirani, vinthu vyose ivi vizamwi-za pa muwiro uwu.

**37** “Yerusalemu, Yerusalemu, uyo wakukoma ntchimi na ku-dinya na malibwe awo ḫakatu-mika kwa iyo.<sup>l</sup> Nkhakhumba-nга kuwunganya wāna ḫako kanandi waka, nga umo nyata-zī wakuwunganyira twana twake kusi ku mapapindo ghake. Kweni imwe mukakhumba chara.<sup>m</sup> **38** Wonani, nyumba yinu yajowoleka.\*<sup>n</sup> **39** Pakuti nkhu-muphalirani, kufuma sono mu-zamuniwonaso chara m'paka muzakayowoye kuti, ‘Ngakutu-

## CHAP. 23

- a Lu 11:47
- b Lu 11:48
- c Mt 3:7
- d Mt 12:34
- e Lu 3:7
- f Mt 10:28
- g Mt 12:5
- h Mt 11:24
- i Lu 21:12
- j Ge 4:8, 10
- k Heb 11:4
- l 2 Ml 24:20-22
- m Yoh 16:2
- n Mil 5:40
- o 2Ko 11:24
- p Lu 13:34
- q Lu 19:41, 42
- r 1 Ma 9:7, 8
- s Yer 12:7
- t Yer 22:5
- u Mt 21:43
- v Lu 21:20

## Chigaŵa 2

- a Sa 118:26

## CHAP. 24

- b Mrk 13:1, 2
- c Lu 19:44
- d Lu 21:5, 6
- e Mt 24:27
- f Mt 24:37-39
- g Mt 13:39
- h Mt 28:20
- i Mrk 13:3, 4
- j Lu 21:7
- k Mrk 13:5, 6
- l Lu 21:8
- m Mt 24:24
- n Mrk 13:7
- o Lu 21:9
- p Chiv 6:4
- q Mil 11:28
- r Chiv 6:6
- s Mrk 13:8
- t Lu 21:10, 11
- u Yoh 15:20
- v Mil 11:19
- w Chiv 2:10
- x Yoh 16:2
- y Mil 7:59
- z Mil 12:1, 2
- aa Chiv 6:11
- bb Mt 10:17, 22
- cc Mrk 13:9, 13
- dd Lu 21:12, 13
- ee Lu 21:17
- ff Yoh 15:21
- gg Ti 3:12

mbikika uyo wakwiza mu zina la Yehova!”\*\*<sup>a</sup>

**24** Apo Yesu wakafumanga-ko ku tempile, ḫasambiri ḫake ḫakiza kwa iyo kuti ḫamulongore nyumba za pa tempile. **2** Pakuzgora Yesu wakati kwa iwo: “Asi mukuviwona vinthu vyose ivi? Nadi nkhumuphalirani kuti, pano pazamuwa-vya libwe ilo lizamulekeka pa-chanya pa linyake, ghose ghamu-wiskirkira pasi.”<sup>b</sup>

**3** Apo wakakhala pa Phiri la Maolive, ḫasambiri ḫaki-za kwa iyo kumphepete, ḫakati: “Mutiphalire, vinthu ivi vi-zamuwako pawuli, ndipo ntchi-vichi chizamuwa chimanyikwi-ro cha kuwāpo<sup>\*c</sup> kwinu na cha umaliro wa charu?”<sup>d</sup>

**4** Yesu wakawāzgora kuti: “Chenjerani kuti paŵaveye mun-thu wamupuluskani.<sup>e</sup> **5** Pakuti ḫanandi ḫazamwiza mu zina lane, na kuyowoya kuti, ‘Ndine Khristu,’ ndipo ḫazam-puluskā ḫanandi.<sup>f</sup> **6** Muzamu-pulika zinkhondo na malumbiri gha zinkhondo. Imwe kuzaka-wopa yayi. Pakuti vinthu ivi vi-kwenera kuchitika, kweni uma-liro uchali undize.<sup>g</sup>

**7** “Pakuti mtundu uzamu-wkirana na mtundu unyake, ufu-mu na ufumu unyake.<sup>h</sup> Kweniso kuzamuwa njara<sup>i</sup> na vindindindi mu malo na malo.<sup>j</sup> **8** Vinthu vyose ivi nkhwamba kwa masu-zgo, nga ni vyakuwinya nya pa nyengo ya kubaba.

**9** “Penepapo ḫanandi ḫaza-mumupelekani ku suzgo<sup>k</sup> na kumukomani,<sup>l</sup> ndipo muzamut-nkhika na mitundu yose chifu-kwa cha zina lane.<sup>m</sup> **10** Kweni-so pa nyengo iyo, ḫanandi

**23:29** \*Panji kuti, “malaro ghachiku-mbusko.” **23:33;** **24:3** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **23:38** \*Pan-gayowoyekaso kuti, “yamukhalirani yakupasuka.”

**23:39** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **24:3** “Panji kuti, “mgonezi.” Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

wazamukhuwara ndipo wazamwenderana mphiska na kuttinkhana. **11** Ntchimi zitesi zinandi zizamuwuka na kupuluska wanandi.<sup>a</sup> **12** Chifukwa cha kwandana kwa vinthu viheni, chitemwa cha wanandi chizamuzizima. **13** Kweni uyo wazizipizgenge m'paka kuumaliro ndiyo wazamuponoskeka.<sup>b</sup> **14** Ndipo makani ghawemi agha gha Ufumu, ghazamupharazgi-ka mu charu chose chapasi kuti uwé ukaboni ku mitundu yose, penepapo ndipo umaliro wizegne.

**15** "Ntheura, para mwawona chinthu chakuseluska icho chikupasura, nga umo chickayowyekera na ntchimi Daniyeli, chikwimilira mu malo ghatuwa,<sup>d</sup> (uyo wakuwazga wamanye), **16** penepapo awo wali mu Yudeya wambe kuchimbilira ku mapiri.<sup>e</sup> **17** Munthu uyo wali pachanya pa nyumba waleke kukhira kuti wakatore vinthu mu nyumba yake. **18** Munthu uyo wali ku munda wangaweleranga ku nyumba chara kuti wakatore laya lake la-kuwaro. **19** Soka ku wanakazi wanthurbo na awo wakonkheska mu mazuwa agho! **20** Lutilirani kulomba kuti muzakaleke kuchimbira mu nyengo ya chiwubi, nesi pa zuwa la Sabata. **21** Pakuti pa nyengo iyo, kuzamuwa suzgo yikuru,<sup>f</sup> iyo yindachitikepo kufuma ku uyalibiliro wa charu m'paka sono, ndipo yizamuchitikaso chara.<sup>g</sup> **22** Nakuti mazuwa agho ghalekenge kudumulizgika, palije munthu uyo watenge waponenge, kweni chifukwa cha wakusoleka, mazuwa agho ghazamudumulizgika.<sup>h</sup>

**23** "Usange munthu munyake wakumuphalirani kuti, 'Wonani, Khristu wali kuno,'<sup>i</sup> pa-nji, 'Wali kura!' mungagomezga-

## CHAP. 24

- a* Mt 7:15  
1Ti 4:1  
2Pe 2:1
  - b* Mt 10:22  
Mrk 13:13  
Lu 21:19  
Heb 10:36
  - c* Mt 9:35  
Mt 28:19, 20  
Mrk 13:10  
Chiv 14:6
  - d* Da 9:27  
Da 11:31  
Da 12:11  
Mrk 13:14-24  
Lu 21:20
  - e* Lu 21:21-23
  - f* Lu 21:23  
Chiv 7:14
  - g* Da 12:1  
Mrk 13:19
  - h* Mrk 13:20
  - i* Mt 24:5
- Chigaŵa 2**
- a* Mrk 13:21-23
  - b* Mt 7:15  
2Pe 2:1
  - c* Mt 7:22, 23  
2Te 2:9
  - d* Lu 17:23
  - e* Lu 17:24
  - f* Lu 17:37
  - g* Joy 2:31
  - h* Mrk 13:24, 25  
Lu 21:25, 26
  - i* Chiv 1:7
  - j* Da 7:13
  - k* Mt 26:64  
Mrk 13:26  
Lu 21:27
  - l* Mrk 13:27

nga chara.<sup>a</sup> **24** Pakuti ntchimi zitesi<sup>b</sup> na wantru wakujichema Khristu wazamuwuka ndipo wazamuchita vimanyikwiro vikuru na vyakuzizwiska, mwakuti usange ntchamachitiko wapuluske<sup>c</sup> na wakusoleka wuwo. **25** Wonani, namuchenjezeranithu. **26** Ntheura, usange wantru wakumuphalirani kuti, 'Wonani, wali mu mapopa,' mungayangako chara. Para wakuti, 'Wonani, wali mu vipinda vyamukati,' mungagomezganga chara.<sup>d</sup> **27** Pakuti nga umo leza wakufumira ku vigawa vya kumafumiro gha dazi na kumwetukira ku vigawa vya kumanjiliro gha dazi, ndimo kuwapo\* kwa Mwana wa munthu kuzamuwira.<sup>e</sup> **28** Uko kuli chitanda, nombo zizamu-wungana kwenekuko.<sup>f</sup>

**29** "Mwaluwiro, pamanyuma pa suzgo ya mazuwa agho, dazi lizamufipiskika,<sup>g</sup> mwezi uzamuleka kupeleka ungweru wake, nyenyezi zizamumbotoka kufuma kuchanya, ndipo nkhongo-no zakuchanya zizamusunkhunyika.<sup>h</sup> **30** Ndipo chimanyikwiro cha Mwana wa munthu chizamuwonerekera kuchanya. Mafuko ghose gha charu chapsi ghazamujipamantha chifukwa cha chitima,<sup>i</sup> ndipo wazamuwona Mwana wa munthu/wakwiza pa mabingu ghakuchanya pamoza na nkhongo na uchindami ukuru.<sup>k</sup> **31** Wazamutuma wangelo wake pamoza na kulira kwankhongo no kwa mbata, ndipo wazamu-wunganya pamoza wakusoleka wake kufuma ku mphepo zinayi, kufuma ku chigoti chimoza cha kuchanya m'paka ku chigoti chinyake.<sup>l</sup>

**24:27** \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu.

**32** “Sono sambiraniko ntharika iyi ku khuni la mkuyu: Para minthavi yake yipha yasunda waka na kufwatura mahaamba, mukumanya kuti chifuku chili pafupi.<sup>a</sup> **33** Mwakuya-na waka, namwe para mukuwona vinthu vyose ivi, manyani kuti wali pafupi, wali pa milyango.<sup>b</sup> **34** Nadi nkhumuphalirani kuti, muwiro uwu umalenge chara m'paka vinthu vyose ivi vichitike. **35** Kuchanya na charu chapasi vimalenge, kweni mazgu ghane ghamalenge chara.<sup>c</sup>

**36** “Palije munthu uyo wakumanya vya zuwa na ora ilo,<sup>d</sup> nanga mbangelo wakuchanya, nesi Mwana, kweni Adada pera ndiwo wakumanya.<sup>e</sup> **37** Pakuti nga umo ghakawira ma-zuwa gha Nowa,<sup>f</sup> ntheura ndimo kuwapo\* kwa Mwana wa munthu kuzamuwira.<sup>g</sup> **38** Chifukwa nga umo ghakawira ma-zuwa ghara pambere Chigumula chindize, wantru wakarya-naga, wakamwanga, wanalu-me wakatoranga na wanakazi kuten-wa, m'paka zuwa ilo Nowa wakanjilira mu chingalawa,<sup>h</sup> **39** ndipo wakawikako mahara chara m'paka Chigumula chikiza na kuwayora wose,<sup>i</sup> ndimo kuwapo kwa Mwana wa munthu kuzamuwira. **40** Penepapo wantru waawiri wazamuwa mu munda, yumoza wazamutolekapo ndipo munyake wazamulekeka. **41** Wanakazi waawiri wazamusiranga pa libwe,\* yumoza wazamutolekapo ndipo munyake wazamulekeka.<sup>j</sup> **42** Ntheura, muwenge maso chifukwa mukumanya chara zuwa ilo Fumu yinu yikwizira.<sup>k</sup>

**43** “Kweni manyani kuti: Usange mweneko wa nyumba

CHAP. 24  
a Mrk 13:28-31  
Lu 21:29-33

b Yak 5:8, 9

c Lu 21:33

d 1Te 5:1, 2

e Mrk 13:32  
Mil 1:7

f Ge 6:11-13

g Lu 17:26, 27

h Ge 7:7  
Heb 11:7  
1Pe 3:19, 20  
2Pe 2:5

i Ge 7:23  
2Pe 3:6

j Lu 17:35

k Mt 25:13  
Mrk 13:33  
Lu 21:36

Chigawa 2

a 1Te 5:2  
2Pe 3:10

b Lu 12:39, 40

c Mrk 13:35

d Lu 12:42-44

e Chiv 16:15

f Lu 12:45, 46

g Mt 25:13

h Mt 13:42

CHAP. 25

i Lu 12:35  
Fil 2:15

j Yoh 3:28, 29  
Chiv 19:7

k Mt 7:24, 26

wangamanya nyengo yakwizi-ra munkhungu,<sup>a</sup> wangawa maso na kuleka kuzomerezga kuti munkhungu wagumure na kujnjira mu nyumba.<sup>b</sup> **44** Pa chifukwa ichi, imwe namwe muwe wakunozgeka,<sup>c</sup> chifukwa Mwana wa munthu wakwiza pa ora ilo mukughanaghana kuti ndilo chara.

**45** “Kasi muzga wakugome-zgeka na wavinjeru ni njani, uyo fumu yake yamwimi-ka pa wateweti wake wa pa nyumba, kuti waawape chakurya pa nyengo yakwenelera?<sup>d</sup> **46** Ngwakukondwa muzga uyo para fumu yake yikwiza, yi-zamumusanga wakuchita ntthe-na.<sup>e</sup> **47** Nadi nkhumuphalirani, yizamumwimika pa vinthu vyake vyose.

**48** “Kweni usange muzga muheni yura wayowoyenge mu mtima wake kuti, ‘Fumu yane yikuchedwa,’<sup>f</sup> **49** ndipo wakwamba kutimba wazga wanyake, na kurya na kumwa pamozza na walowevu, **50** fumu ya muzga yura yizenge pa zuwa ilo iyo wakulindizga yayi kweniso mu ora ilo wakumanya yayi.<sup>g</sup> **51** Yizamumulanga chomene na kumupa chigawa chake pamozza na wapusikzgi. Kwenekura ndiko wamulilira na kuska mino ghake.<sup>h</sup>

**25** “Ufumu wakuchanya ungyaniskika na wamwali 10 awo wakatora nyali zawi<sup>i</sup> ndipo wakaluta kukapokelera mweneko wa nthengwa.<sup>j</sup> **2** Wankondi wakawa wakupsa, ndipo wankondi wakawa wakuchenjera.\*<sup>k</sup> **3** Wakupusa wakatora nyali zawi kweni mafuta wakayegha chara. **4** Kweni wakuchenjera wakayegha mafuta mu supa zawi na mu nyali zawi. **5** Apo mwene-

24:37 \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu. 24:41 \*Mazgu ghanyake, “Iwara.”

ko wa nthengwa wakachedwanga, wose wakagomphora na kugona tulo. **6** Usiku paka-ti wakapulika ntchemerezgo yakuti, 'Mweneko wa nthengwa wafika! Fumaní mukamupokelere.' **7** Ndipo wāmwalí wose wāra wākawuka na kunozga nyali zawo.<sup>a</sup> **8** Wākupsa wākati kwa wākuchenjera, 'Tipaniko mafuta għinu, chifukwa nyali zithu zili pafupi kuzimwa.' **9** Wākuchenjera wāra wākawāzgora kuti: 'Mafuta għanġatkwana tose yayi, imwe na ise. Kweni lutani ku awo wākuguliska na kukura għi-nu.' **10** Apo wākalutanga kukura, mweneko wa nthengwa wakafika. Wāmwalí awo wākawā wākunozgħekha wākanjira nayo mu chiphi kiro cha nthengwa,<sup>b</sup> ndipo mulyango ukajalika. **11** Pamanyuma, wāmwalí wānyake wāra nawo wākiza, wākati, 'Dada, Dada, tijuliraniko!'<sup>c</sup> **12** Iyo wākawāzgora kuti, 'Kuyowoya unenesko, nkhumumanyani chara.'

**13** "Ntheura, muwenge maso,<sup>d</sup> chifukwa mukumanya chara zuwa nesi ora."<sup>e</sup>

**14** "Pakuti ufumu uli nga ni munthu uyo wākawā pafupi kuluta ku charu chinyake, ndipo wakachema wāzga ġake na kuwāwikkizga vinthu vyake.<sup>f</sup> **15** Ndipo kwa yumoza wakapeleka matalente\* ghankhondi, kwa munyake għawīri, kwa munyakeso limoza, walijose kuyana na maluso ġħake, ndipo wakaluta ku charu chinyake. **16** Nyengo yeneyiyo, uyo wakapokera matalente ghankhondi wakaluta na kuchitira malonda ndipo wakasangirapo għanyake ghankhondi. **17** Uyo wa-

## CHAP. 25

<sup>a</sup> Lu 12:35<sup>b</sup> Chiv 19:9<sup>c</sup> Lu 13:25, 27<sup>d</sup> 1Te 5:6  
1Pe 5:8<sup>e</sup> Mt 24:42, 50  
Mrk 13:33<sup>f</sup> Lu 19:12, 13

## Chigaŵa 2

<sup>a</sup> Lu 19:15<sup>b</sup> Lu 19:16, 17<sup>c</sup> Lu 16:10<sup>d</sup> Heb 12:2<sup>e</sup> Lu 19:18, 19<sup>f</sup> Lu 19:20-23

kapokera għawiri wakasangirapo ghanyake għawīri. **18** Kweni uyo wakapokera limoza wakaluta kukajima pasi na kubisa ndalam\*

ya fumu yake. **19** "Nyengo yitali yikati yajumphapo, fumu ya wazga wāra yikiza na kupenderana nawo ndalam."<sup>a</sup> **20** Ntheura uyo wakapokera matalente ghankhondi wakiza na matalente għanġaqke għankhondi, wakati, 'Fumu, mukanipa matalente ghankhondi, wonani, nasangirapo matalente ghanyake għankhondi.'<sup>b</sup>

**21** Fumu yake yikati kwa iyo: 'Wachita makora, muzga muwemi na wakugomezgħek. Uka wakugomezgħek pa vinthu vi-choko. Nikwimikenge pa vinthu vinandi.<sup>c</sup> Njira mu chimwemwe cha fumu yako.'<sup>d</sup> **22** Kufuma apo, uyo wakapokera matalente għawīri wakiza ndipo wakati, 'Fumu, mukanipa matalente għawīri, wonani, nasangirapo matalente ghanyake għawīri.'

**23** Fumu yake yikati kwa iyo: 'Wachita makora, muzga muwemi na wakugomezgħek. Uka wakugomezgħek pa vinthu vi-choko. Nikwimikenge pa vinthu vinandi. Njira mu chimwemwe cha fumu yako.'

**24** "Paumaliro, uyo wakapokera talente limoza wakiza ndipo wakati: 'Fumu, nkhamanya kuti ndimwe munthu wakusuzga, mukuvuna apo mukasewā chara na kuwunjika apo mukawluska chara.'<sup>f</sup> **25** Ntheura nkħawopa ndipo nkhaluta na kubisa talente linu pasi. Enani, pokani ichu ntchinu.' **26** Pakuzgħora fumu yake yikati kwa iyo: 'Muzga muheni na mukata iwe, ukuti ukamanya kuti nkħuvuna apo nkħasewā chara na kuwunjika apo nkħawluska chara?' **27** Ipo mphanyi

**25:15** \*Talente la Wāgħiriki likuyana na makilogħiram 20.4. Wonani Vyakusazgi-  
rapo B14.

**25:18** \*Mazgu għeneko, "siliva."

ndalama\* yane ukayiwika ku wakusunga ndalama ndipo pakwiza mphanyi napokera icho ntchane pamoza na chandulo.

**28** “Ntheura mupokani talente na kupeleka kwa uyo wali na matalente 10.<sup>a</sup> **29** Pakuti waliyose uyo wali navyo, wazamupika vinandi, ndipo wazamuwa na vinandi chomene. Kweni uyo walije, wazamupokeka nanga ni icho wali nacho.<sup>b</sup> **30** Ponyani muzga wawakawa-ka uyu kuwaro ku chisi. Kwene-kura ndiko wamulilira na kuska mino ghake.”

**31** “Para Mwana wa munthuwakwiza mu uchindami wake, pamoza na wangelo wose,<sup>d</sup> wazamukhala pa chitengo\* chake chauchindami. **32** Mitundu yose yizamuwungana panthazi pake, ndipo wazamupatura wantru, yumoza ku munyake, nga ni umo muliska wakupatulira mberere ku mbuzi. **33** Ndipo wazamuwika mberere<sup>e</sup> ku woko lake lamalyero, kweni mbuzi ku lamazere.<sup>f</sup>

**34** “Ndipo Themba lizamuti kwa awo wali ku woko lake lamalyero: ‘Zaninge, imwe mwatumbikika na Adada, muhare Ufumu uwo ukanzekera imwe kufuma apo charu chikambira. **35** Pakuti nkhwāna njara ndipo mukanipa chakurya, nkhwāna nyota ndipo mukanipa chakuti nimwe. Nkhwāna mulendo ndipo mukanipoklera makora.<sup>g</sup> **36** Nkhwāna nkhole\* ndipo mukanivwalika.<sup>h</sup> Nkhalwara ndipo mukanipwelelara. Nkhwāna mu jele ndipo mukiza kuzakaniwona.<sup>i</sup> **37** Warunji wazamu-muzgora kuti: ‘Fumu, mphawu-

## CHAP. 25

a Lu 19:24-26

b Mt 13:12  
Mrk 4:25  
Lu 8:18  
Yoh 15:2

c Da 7:13

d Mt 16:27

e Yoh 10:14

f Mt 25:41

g Heb 13:2  
3Yo 5

h Yak 2:15, 16

i 2Ti 1:16

## Chigawā 2

a Mt 10:42

b Zi 19:17  
Mt 10:40  
Mrk 9:41  
Heb 6:10

c Mt 7:23

d Mt 18:8, 9

e Chiv 12:9  
Chiv 20:10f Zek 2:8  
Mil 9:4, 5

g 2Pe 2:9

li apo tikamuwonani muli na njara ndipo tikamulyeskanī, panji wānyota, ndipo tikamupani chakuti mumwe?<sup>a</sup> **38** Mphawuli apo tikamuwonani mukawā mulendo ndipo tikamupokelerani makora, panji mukawā nkhole, ndipo tikamuvwallikani? **39** Mphawuli apo tikamuwonani kuti mwälwara panji muli mu jele ndipo tikiza kuza-kamuwonani?<sup>c</sup> **40** Themba li zamuwazgora kuti, ‘Nadi nkhumphalirani, pakuti mukachitira ichi yumoza wa wābali wāne wāchoko chomene aŵa, mukachitira ine.’<sup>b</sup>

**41** “Penepapo iyo wazamuti kwa awo wali ku woko lake lamazere, ‘Fumaniko kwa ine,<sup>c</sup> mwaŵakutembeka imwe, mulute ku moto wamuyirayira<sup>d</sup> uwo wanozgekera Dyabulosi na wangelo wake.<sup>e</sup> **42** Pakuti nkhwāna na njara kweni mukanipa chara chakurya, ndipo nkhwāna na nyota, kweni mukanipa chara chakuti nimwe. **43** Nkhwāna mulendo, kweni mukanipoklera makora chara, nkhwāna nkhole, kweni mukanivwalika chara, nkhwāna mulwari ndiposu mu jele, kweni mukanipwelelara chara.’

**44** Nawo wazamuzgora kuti: ‘Fumu, mphawuli apo tikamuwonani kuti muli na njara panji nyota panji ndimwe mulendo panji muli nkhole panji mulwari panji muli mu jele ndipo tikamuteŵeterani chara?’ **45** Penepapo iyo wazamuzgora kuti: ‘Nadi nkhumphalirani, apo mukaleka kuchitira ichi yumoza wa wāchoko chomene aŵa, ndikuti mukaleka kuchitira ine.’<sup>f</sup> **46** Ndipo aŵa wazamupokera chilango cha nyifwa yamuyirayira,<sup>g</sup>

**25:27** \*Mazgu gheneko, “siliva.” **25:31** \*Panji kuti, “mpando wachifumu; chizumbe.” **25:36** \*Panji kuti, “Nkhasowā chakuvwara.”

kweni warunji wazamupokera umoyo wamuyirayira.”<sup>a</sup>

**26** Sono Yesu wakati wama-ra kuyowoya vinthu vyo-se ivi, wakati ku wâsam-bi-ri wâke: **2** “Mukumanya kuti kwakhala mazuwa għawiri kuti Paska lichitike,<sup>b</sup> ndipo Mwana wa munthu wapelekekengé kuti wapayikike pa khuni.”<sup>c</sup>

**3** Penepapo wałara wa wâse-mbe\* na wałara wa wan-thu wakawungana pamoza mu lu-waza lwa wasembe muku-ru uyo zina lake likaŵa Ka-yafa,<sup>d</sup> **4** ndipo wakapangana kuti wāmukore Yesu mwauchene-jezi\* na kumukoma. **5** Kweni wākatenge: “Pa chiphi-kiro chara, mwakuti paleke kuwku chi-vulupi pakati pa wan-thu.”

**6** Apo Yesu waķawa mu Be-taniya mu nyumba ya Simoni wavyoni,<sup>f</sup> **7** kukiza mwana-kazi uyo wakaŵa na supa ya-sangalawe. Mu supa iyi mu-kaŵa mafuta ghakununkhira għa mtengo wapatali. Apo Yesu wakaryanga,\* mwankazi uyu wakampungulira mafuta pa mutu. **8** Wāsambiri wākati wawona ichi, wākakwiya ndipo wākati: “Mafuta agha għas-ak-zi-kirach? **9** Chifukwa mpha-nyi ghaguliskiha ndalam zin-a ndi na kuzipeleka ku wākavu.”

**10** Yesu wati wamanya ichi, wa-kati kwa iwo: “Mukumusuzgi-rachi mwankazi uyu? Wanichi-tira mulimo uwemi. **11** Chifukwa wākavu muwengenе nawo nyengo zose,<sup>g</sup> kweni ine muwēn-ge nane nyengo zose chara.<sup>h</sup> **12** Mwankazi uyu wapunguli-ra mafuta ghakununkhira agha pa thupi lane, kuti liwē lakuno-zeķa kucasungika.<sup>i</sup> **13** Nadi nkhumuphalirani, kulikose uko

**26:3** \*Mazgu ghanyake, “wāsofi.” **26:4**\* Panji kuti, “mwauryarya.” **26:7**\* Panji kuti, “wakakhala pa thebulu.”

## CHAP. 25

a Ro 2:6, 7

## CHAP. 26

b Ek 12:14  
Mrk 14:1, 2  
Lu 22:1, 2  
Yoh 13:1

c Mt 16:21  
Mt 20:18, 19  
Mt 27:26  
Mrk 15:15  
Yoh 19:16

d Mt 26:57  
Lu 3:2  
Yoh 11:49  
Yoh 18:13, 24

e Sa 2:2

f Mrk 14:3-9  
Yoh 12:1-8

g Do 15:11

h Mrk 14:7

i Mrk 14:8  
Yoh 12:7

## Chigawa 2

a Mrk 14:9

b Mt 10:2, 4  
Yoh 13:2

c Mrk 14:10, 11  
Lu 22:3-6

d Yoh 11:57

e Ek 21:32  
Zek 11:12  
Mt 27:3

f Ek 12:18  
Ek 23:15  
Lu 22:1

g Mrk 14:12-16  
Lu 22:7-13

h Do 16:6

i Mrk 14:17-21  
Lu 22:14

j Lu 22:21-23  
Yoh 6:70  
Yoh 13:21, 22

k Sa 41:9  
Mrk 14:20  
Lu 22:21  
Yoh 13:26

l Do 27:25

m Lu 22:22  
Yoh 17:12

n Mrk 14:21

makani ghawemi agha għamu-pharazgika mu charu chose, ico mwankazi uyu wachita nacho chamuyowoyeka kuti wāmukumbire.”<sup>a</sup>

**14** Penepapo yumoza wa wāsambiri 12, uyo wakache-mekanga Yudasi Isikariyoti,<sup>b</sup> wakaluta ku wałara wa wâse-mbe,<sup>c</sup> **15** wākati: “Kasi mu-nipenje vichi kuti nimupe-leke kwa imwe?”<sup>d</sup> Wakapanga-na nayo ndalam 30 zasiliva.<sup>e</sup> **16** Ntheura kufuma nyengo yira wakapenjanga m'pata uwemi kuti wamupeleke.

**17** Pa zuwa lakwamba la Vi-ningwa Vyambura Nthukumusi,<sup>f</sup> wāsambiri wākiza kwa Yesu, wākati: “Kasi mukukhumba kuti tikamunozgerani nkhu malo ghakulyerako Paska?”<sup>g</sup> **18** Wa-kati: “Munjire mu msumba, ndipo mulute kwa Ngana, mukati kwa iyo, ‘Msambizgi waku-ti: “Nyengo yane yakutemeka yili pafupi. Nichitenge Paska pam-oza na wāsambiri wāne mu nyumba yako.””<sup>h</sup> **19** Ntheura wāsa-mbiri wākachita nga umo Yesu waķawaphalilira, wākanozga Pa-ska.

**20** Kukati kwaŵa mise,<sup>i</sup> wa-kakhala pa thebulu pam-oza na wāsambiri 12.<sup>j</sup> **21** Apo wākaryanga, Yesu wākati: “Nadi nkhumuphalirani, yumo-za wa imwe wanipelekengé.”<sup>k</sup> **22** Wāsambiri wākawā na chiti-ma chomene na mazgu agha, ndipo waliyose wakamba ku-fumba Yesu kuti: “Kasi ndi-ne, Fumu?” **23** Iyo wakazgo-ra kuti: “Uyo wakukovya pam-oza na ine mu bakule ndiyo wanipelekengé.<sup>l</sup> **24** Mwana wa mun-thu wakuluta nadi, nga umo kuli kulembekera vya iyo, kweni soka<sup>m</sup> kwa munthu uyo wakupe-leka Mwana wa munthu.<sup>n</sup> Mpha-nyi chikawā chiwemi kuti mu-nthu uyu waleke kubabika.”<sup>o</sup>

**25** Yudasi, uyo wakawa pafupi kumupeleka, wakati: "Rabi, kasi ndine?" Yesu wakati: "Wayowoya wekha."

**26** Apo wakaryanga, Yesu wakatora chingwa, ndipo wakati watumbika, wakachimene,<sup>a</sup> ndipo pakuchipeleka ku Wasambiri wake, wakati: "Torani, murye. Ichi chikwimira thupi lane."<sup>b</sup> **27** Ndipo wakatora nkhombo, wakawonga na kuyipeleka kwa iwo, wakati: "Mwanipo mose,"<sup>c</sup> **28** pakuti iyi yikwimira 'ndopa zaneza phangano,'<sup>e</sup> izo zithiskikenge chifukwa cha Wanandikuti zakwananga zigowokereke.<sup>g</sup> **29** Kweni nkhumuphalirani kuti: Nimwengeso chilichose chara chakufuma ku mpheksa m'paka pa zuwa ilo nizamumwa namwe vinyo liphya mu Ufumu wa Adada."<sup>h</sup> **30** Pau maliro, wakati wimba sumu za malumbo,\* wakafuma na kuluta ku Phiri la Maolive.<sup>i</sup>

**31** Penepapo Yesu wakati kwa iwo: "Mose mukhuwarenge chifukwa cha ivyo vinichitikirenge usiku uno, pakuti kuli kulembeka kuti: 'Nizamutimba muliska, ndipo mskambo wa mbere-re uzamumbinikina.'<sup>j</sup> **32** Kweni para nawusika, nizamudangira munthazi mwinu kuya ku Galleya."<sup>k</sup> **33** Kweni Petrosi wakamuzgora kuti: "Nanga wanyake wose wangakuwara chifukwa cha ivyo vimuchitikiraninge, ine nikhuwarenge chara napachoko!"<sup>l</sup> **34** Yesu wakati kwa iyo: "Nadi nkukuphalira, usiku uno, pambere tambala vandalire, unikanenge katatu."<sup>m</sup> **35** Petrosi wakati kwa iyo: "Nanga kungawa kuti nifwenge namwe lumoza, nimukananinge chara napachoko."<sup>n</sup> Wasambiri

## CHAP. 26

- a 1Ko 10:16
- b Mrk 14:22  
Lu 22:19  
1Ko 11:23-26
- c Mrk 14:23  
Lu 22:20
- d 1Ko 10:16
- e Ek 24:8  
Yer 31:31  
Heb 7:22
- f Mt 20:28  
Mrk 14:24
- g Efe 1:7  
Heb 9:20, 22
- h Mrk 14:25  
Lu 22:18
- i Lu 22:39  
Yoh 18:1
- j Zek 13:7  
Mrk 14:27, 28  
Yoh 16:32
- k Mt 28:7  
Mt 28:16
- l Mrk 14:29-31
- m Mrk 14:30  
Lu 22:34  
Yoh 13:38
- n Lu 22:33

## Chigawa 2

- a Yoh 18:1
- b Mrk 14:32-36  
Lu 22:40
- c Yes 53:3
- d Mrk 14:34
- e Heb 5:7
- f Mt 20:22  
Yoh 18:11
- g Mrk 14:36  
Lu 22:42  
Yoh 5:30  
Yoh 6:38  
Heb 10:9
- h Mrk 14:37-42  
Lu 22:45
- i Mrk 13:33  
1Pe 5:8  
Chiv 16:15
- j Lu 18:1  
Ro 12:12  
Efe 6:18  
1Pe 4:7
- k Mt 6:13  
Lu 22:46
- l Mrk 14:38  
Ro 7:23
- m Mt 6:10  
Yoh 12:27

wanyake wose nawo Wakayowo-ya mwakuyana waka.

**36** Ndipo Yesu wakiza nawo ku malo ghakuchemeka Getisemané,<sup>a</sup> ndipo wakati ku wasambiri wake: "Khalani pano apo ine nkhlulta para kukalomba."<sup>b</sup>

**37** Ndipo wakatora Petrosi na wana wawiri wa Zebediya, wakamba kuwa na chitima na kusuzgika chomene mu mtima.<sup>c</sup>

**38** Penepapo wakati kwa iwo: "Nili"<sup>d</sup> na chitima chikuru chakti ningafwa nacho. Khalani pano ndipo muwenge maso pamoza na ine."<sup>d</sup> **39** Ndipo wakati walutapo panthazi pachoko, wakawa kavunama, wakalombanga kuti:<sup>e</sup> "Adada, usange ntchamachitiko, nkhombo iyi<sup>f</sup> yinijumpphilire. Kweni nga umo ine nkukhumbira chara, kweni umo imwe mukukhumbira."<sup>g</sup>

**40** Wakawelera ku wasambiri ndipo wakawasanga kuti wakugona, wakati kwa Petrosi: "Kasi mungatondeka kuwa maso pamoza na ine ora limozah."<sup>h</sup> **41** Muwe maso<sup>i</sup> na kutilira kulomba<sup>j</sup> kuti muleke kuthera ku chiyego.<sup>k</sup> Mzimu ngwakukhumbisiska nadi, kweni thupi ndakulopwa."<sup>l</sup> **42** Wakalutaso kachiwiri kukalomba, wakati: "Adada, usange ntchamachitiko yayi kuti nkhombo iyi yinijumpphilire kweni kuti nimwe nipera, khumbo linu lichi-tike."<sup>m</sup> **43** Ndipo wakizaso na kuwasanga kuti wakugona, chifukwa wakawa na tulo tunandi.

**44** Wakati waialeka, wakalutaso kukalomba kachitatu, wakayowoyo mazgu gheneghara.

**45** Ndipo wakawelera ku wasambiri, wakati kwa iwo: "Kasi pa nyengo yanthena iyi mukuguna na kupumura? Wonani, ora lili pafupi kuti Mwana wa muntu wapelekeke mu mawoko

26:30 \*Panji kuti, "sumu, masalimo."

26:38 \*Panji kuti, "Umoyo wane uli."

gha wakwananga. **46** Wukani, tiyeni tilutenge. Wonani, wakunipeleka wali pafupi." **47** Uku wachali kuyowoya, Yudasi yumoza wa wasambiri wake 12, wakiza pamoza na mzinda ukuru uwo ukawa na malupanga na zinthonga. Wakawatuma mbalaria wa wasembe na walara wa wantru.<sup>a</sup>

**48** Sono uyo wakamwendera mphiska\* wakaawapa chimanyikwiyo, wakati: "Uyo namumufyofyontha, ni mweneyuyo, mukamukore." **49** Ndipo pakuluta mwakudunjika kwa Yesu, wakati: "Monire Rabii!" ndipo wakamufyofyontha. **50** Kweni Yesu wakati kwa iyo: "Nganya, wapukwa vichi?"<sup>b</sup> Ndipo wakiza na kukora Yesu na kumukaka. **51** Kweni yumoza wa awo wakawawa pamoza na Yesu wakasolora lupanga lwake ndipo wakaheta na kuwunguzura khutu la muzga wa wasembe mukuru.<sup>c</sup> **52** Penepapo Yesu wakati kwa iyo: "Wezgera lupanga lwako mu malo gha-ke,<sup>d</sup> pakuti wose awo wakakura lupanga wafwenga na lupa-nga."<sup>e</sup> **53** Kasi ukughanaghana kuti ningatondeka kuweyelera Adada kuti pa nyengo iyi wanipe viwuru vya wangelo vyaku-jumpha 12?<sup>f</sup> **54** Ipo Malemba agho ghakuti vikwenera kuchitika mu nthowa iyi ghangafiskika wuli?" **55** Mu ora lira, Yesu wakati ku mizinda: "Kasi mwiza na malupanga na zinthonga kuzakanikora nga ni para mukulimba na chigewenga? Zuwa lillose nkhakhalanga mu temple kusambizga,<sup>g</sup> kweni mukankora chara.<sup>h</sup> **56** Kweni vyose ivi vyachitika kuti ivyo zintchimi zikalemba vifiskike."<sup>i</sup> Ndipo wasambiri wose wakamuleka na kuchimbira.<sup>j</sup>

**26:48** \*Panji kuti, "wakamupeleka."

## CHAP. 26

a Mrk 14:43-47  
Lu 22:47-51  
Yoh 18:3

b Sa 41:9

c Mrk 14:47  
Lu 22:50  
Yoh 18:10

d Yoh 18:11

e Ge 9:6

f 2Ma 6:17  
Da 7:10  
Mt 4:11

g Lu 19:47  
Yoh 18:20

h Mrk 14:48,  
49  
Lu 22:52, 53

i Sa 22:16-18  
Yes 53  
Da 9:26

j Zek 13:7  
Mrk 14:50  
Yoh 16:32

## Chigaawa 2

a Yoh 18:13

b Mrk 14:53,  
54  
Lu 22:54, 55

c Yoh 18:16

d Mrk 14:55-59

e Sa 27:12  
Sa 35:11

f Mt 27:39, 40  
Yoh 2:19  
Mil 6:14

g Mrk 14:60-65

h Yes 53:7  
Mil 8:32

i Lu 22:67-71

j Da 7:13  
Yoh 1:51

k Sa 110:1  
Lu 22:69

l Mrk 14:62  
Chiv 1:7

**57** Awo wakamukora Yesu wakaluta nayo kwa Kayafa<sup>a</sup> wasembe mukuru, uko walembi na walara wakawungana.<sup>b</sup>

**58** Kweni Petrosi wakamulondezganga pataliko, m'paka pa luwaza Iwamukati Iwa nyumba ya wasembe mukuru. Wakanati wanjira, wakakhala pamoza na wateweti wamunyumba kuti wawone umo vimalirenge.<sup>c</sup>

**59** Sono walara wa wasembe pamoza na wose wa mu Khoti Likuru la Wayuda\* wakapenjanga ukaboni wautesi kuti wamukome Yesu.<sup>d</sup> **60** Kweni wakawusanga chara, nangauili kukiza wakaboni watesi wanandi.<sup>e</sup> Pamanyuma, kukiza wakaboni wawiri **61** ndipo wakati: "Munthu uyu wakanati, 'Ningawiskira pasi tempile la Chiuta na kulizenga mu mazuwa ghatatu."<sup>f</sup> **62** Ntheura wasembe mukuru wakimili-ka ndipo wakati kwa iyo: "Kasi ukukhala waka chete kwambura kuzgora? Ukuti wuli na ivyo wantru awa wakukupanikizgira?"<sup>g</sup> **63** Kweni Yesu wakakhala chete.<sup>h</sup> Ntheura wasembe mukuru wakati kwa Yesu: "Ulate mu zina la Chiuta wamoyo ndipo utiphahire usange ndiwe Khristu, Mwana wa Chiuta!"<sup>i</sup> **64** Yesu wakati kwa iyo: "Mwayowoya mwekha. Kweni nkhumuphalirani kuti: Kufuma sono muwonenge Mwana wa munthu<sup>j</sup> wakukhala ku woko lamalyero lankhongon<sup>k</sup> na kwiza pa mabingu ghakuchanya."<sup>l</sup> **65** Penepapo wasembe mukuru wakapalura malaya ghake ghakuwaro, wakati: "Wayuyura Chiuta! Tikukhumbirachi wakaboni wanyake? Wonani, sono mwapulika muyuyuro wake.

**26:59** \*Panji kuti, "Sanihedirini."

**66** Kasi imwe mukuti wuli?" Wākazgora kuti: "Wakwenelera nyifwa."<sup>a</sup> **67** Ndipo wākamuthunyira mata ku maso<sup>b</sup> na kumutimba na mafayiti.<sup>c</sup> Wānyake wākamutimbanga malupi kumaso,<sup>d</sup> **68** wākati: "Iwe Khristu, chima, ni njani wakutimba?"

**69** Sono Petrosi wakakala kuwaro pa luwaza Iwamukati, ndipo muteweti msungwana wakiza kwa iyo, wākati: "Iwe nawe ukāwa pamoza na Yesu Mugalileya!"<sup>e</sup> **70** Kweni wakakana pamaso pa wose, wākati: "Nkhuchimanya yayi icho ukuyowoya." **71** Wakati wafuma na kuluta ku chipata, msungwana munyake wakamumanya ndipo wākati ku awo wākāwa penepara: "Munthu uyu wakāwa pamoza na Yesu Munazarete."<sup>f</sup> **72** Wakanaso, wakalapa kuti: "Nkhumumanya chara munthu uyu!" **73** Pakati pajumpha kanyengo kachoko waka, awo wākimilira penepara wakiza ndipo wākati kwa Petrosi: "Nadi, iwe nawe uli yumoza wawo, nakti nanga nkhayowoyerako kakukukoleska." **74** Penepapo wakamba kutemba na kula, wākati: "Nkhumumanya chara munthu uyu!" Ndipo nyengo yeneyiyo tambala wakalira. **75** Ndipo Petrosi wakakumbuka mazgu agho Yesu wakayowoya, ghakuti: "Pambere tambala wandalire, unikanenge katatu."<sup>g</sup> Ndipo wakaluta kuwaro na kūlira chomene.

**27** Kukati kwacha, wālara wose wā wāsembe na wālara wā wantru, wākapanga-na kwimikana na Yesu kuti wāmukome.<sup>h</sup> **2** Wākati wāmukaka, wakaluta nayo na kumupeleka kwa kazembe Pilato.

**3** Ndipo Yudas, uyo wakamwendera mphiska, wākati wa-

## CHAP. 26

- a Le 24:16  
Yoh 19:7
- b Yes 50:6
- c Lu 22:63, 64
- d Yes 53:3
- e Mrk 14:66-72  
Lu 22:54-62  
Yoh 18:15-17
- f Yoh 18:25-27

## CHAP. 27

- h Mrk 15:1  
Lu 22:66
- i Sa 2:2  
Mt 20:18, 19  
Lu 23:1  
Yoh 18:28  
Mll 3:13

## Chigāwa 2

- a Mt 26:14, 15  
Mrk 14:10, 11
- b Mll 1:16, 18
- c Mll 1:19
- d Zek 11:12, 13
- e Mrk 15:2-5  
Lu 23:3  
Yoh 18:33, 37

- f Yes 53:7  
Mt 26:63  
Yoh 19:9

wona kuti Yesu weruzgika kuti wakomeke, chitima chikamukora ndipo wakawezga masiliva 30 ghara ku wālara wā wāsembe na wālara,<sup>a</sup> **4** wākati: "Nili kunanga kwendera mphiska ndopa zambura mulandu." Iwo wākati: "Kasi ise vikutikhwaska wuli? Ujiwonerenge wekha!"\* **5** Ntheura wākata ya masiliva ghara mu temple na kufuma. Ndipo wakaluta na kukajikaka.<sup>b</sup> **6** Kweni wālara wā wāsembe wākatora masiliva ghara, wākati: "Ntchakuzomerezgeka chara kugħawika mu malo ghakapatulika ghakusungiramo vyuma, chifukwa ni ndalam za ndopa." **7** Wākati wāfumbana, ndalam izi wākagulira munda wa muwubi kuti ghawie malaro ghakusungapo wālendo. **8** Ntheura, munda wura ukuchemeka Munda wa Ndopa<sup>c</sup> m'paka muhanya uno. **9** Penepapo ghakafiskika mazgu agho ghakayowyeka na ntchimi Yeremiya, ghakuti: "Ndipo wākatora masiliva 30, mtengo uwo ukāwa wakugulira munthu, uwo wāna wānyake wā Israyeli wākapima pa iyo, **10** ndipo wākaghapeleka kuti wāgure munda wa muwubi, mwakuyana na umo Yehova\* wakaniphalilira."<sup>d</sup>

**11** Sono Yesu wākimilira pānthazi pa kazembe, ndipo kaze-mbe wakamufumba kuti: "Kasi ndiwe Themba la Wāyuda?" Yesu wākazgora kuti: "Mwāyowoya mwekha."<sup>e</sup> **12** Kweni apo wālara wā wāsembe na wālara wā wantru wākate-nge ngwakwananga, wākazgora chara.<sup>f</sup> **13** Ndipo Pilato wākati kwa iyo: "Kasi ukupulika yayi unandi wa vintu ivyo wākukupanikizgira?" **14** Kweni wākamuzgora chara, nanga ni lizgu

27:4 \*Panji kuti, "Vyako ivyo!" 27:10

\*Wonani Vyakusazgirapo A5.

limoza, mwakuti kazembe wa-kazizwa chomene.

**15** Sono pa chiphikiro chili-chose, kakawa kaluso ka kazembe kufwtulira mzinda kayidi uyo wakukhumba.<sup>a</sup> **16** Pa nyengo iyi, wakawa na kayidi wakofya chomene zina lake Baraba. **17** Ntheura wakati wawungana pamoza, Pilato wakati kwa iwo: "Kasi mukukhumba kuti nimufwtulirani njani, Baraba panji Yesu uyo wakucheme-ka Khristu?" **18** Pakuti Pilato wakamanya kuti wamupeleka chifukwa cha bina. **19** Nakuti apo wakakhalanga pa chitengo chakweruzgirapo, muwoli wake wakamutumira mazgu ghakuti: "Mungachitanga nayo kalikose chara munthu murunji uyo, pakuti nangusuzgika chomene muhanya uno apo nangu-lota vya iyo." **20** Kweni wala-ra wa wasembe na walara waka-khuwilizga mizinda kuti yilombe Baraba,<sup>b</sup> kweni Yesu wakomeke.<sup>c</sup> **21** Pakuzgora kazembe wakati kwa iwo: "Pa wawiri awa, kasi mukukhumba kuti nimufwtulirani njani?" Iwo wakati: "Baraba." **22** Pilato wakati kwa iwo: "Ipo nichite nayo vichi Yesu uyo wakucheme-ka Khristu?" Wose wakati: "Wapayikike!"<sup>d</sup> **23** Iyo wakati: "Chifukwa wuli? Kasi wachita chinthu wuli chiheni?" Kweni iwo wakalutilira kuchemereza chomene, kuti: "Wapayikike!"<sup>e</sup>

**24** Pakuwona kuti apa palije kawemi, kweni pakuwuka waka chivulipi, Pilato wakato-ra maji na kugeza mu mawoko ghake panthazi pa mzinda, wakati: "Nilije mulandu wa ndopa za munthu uyu. Imwe mujiworenge mwawene." **25** Wan thu-

## CHAP. 27

a Mrk 15:6-10  
Yoh 18:39

b Lu 23:18  
Yoh 18:40  
Mil 3:14

c Mrk 15:11-14

d Lu 23:21

e Lu 23:23  
Mil 3:13

## Chigaawa 2

f Mil 5:27, 28  
1Te 2:14, 15

b Lu 18:33  
Yoh 19:1

c Mrk 15:15  
Lu 23:25

d Mrk 15:16-20

e Yoh 19:2, 3

f Yes 50:6  
Mt 26:67

g Yes 53:7  
Mt 20:18, 19

h Mrk 15:21  
Lu 23:26

i Mrk 15:22-24  
Lu 23:33  
Yoh 19:17

j Sa 69:21

k Sa 22:18  
Mrk 15:24  
Lu 23:34  
Yoh 19:23, 24

wose wakazgora kuti: "Ndopa zake zize pa ise na pa wana withu."<sup>a</sup> **26** Penepapo waka-wafwtulira Baraba, kweni wakati Yesu wamuthyapure.<sup>b</sup> Pamanyuma wakamupeleka kuti wakapayikike pa khuni.<sup>c</sup>

**27** Wasilikari wa kazembe wakatora Yesu na kuluta nayo mu nyumba ya kazembe, na ku-wunganya wankhondo wose kumuzingilizga.<sup>d</sup> **28** Ndipo wakati wamuvura munjilira, wakamuwalika chisalu chiswesi.<sup>e</sup> **29** Wakaluka mphumphu yaminga na kumuwalika ku mutu wake na kumukolezga thete mu woko lake lama-yero. Ndipo wakajikamanga panthazi pake na kumugoska, kuti: "Monire," Themba la Wayuda!" **30** Wakamuthu-nyira mata<sup>f</sup> ndipo wakatora thete na kwamba kumutimba pa mutu. **31** Paumaliro wakati wamugoska, wakamuwalika chisalu chiria na kumuwalika malaya ghake ghakuwaro ndipo wakaluta nayo kukamukhoma pa khuni.<sup>g</sup>

**32** Apo wakafumanga, waka-sanga munthu wa ku Kurene zina lake Simoni. Munthu uyu wakamuchichizga kuti wan-yamure khuni lakusuzgikirapo<sup>h</sup> la Yesu<sup>i</sup>. **33** Wakati wafika pa malo ghakuchemeka Golgota, kung'anamura, Malo gha Bwaza,<sup>j</sup> **34** Yesu wakamu-pa vinyo lakusazgako ndulu<sup>k</sup> kuti wamwe<sup>l</sup> kweni wakati walicheta, wakakana kumwa. **35** Wakati wamukhoma pa khuni, wakagawana malaya ghake ghakuwaro mwa kuchita mphenduzga,<sup>k</sup> **36** ndipo wakakhala pasi penepara na kumulawilira. **37** Kweni so pachanya pa mutu wake

27:29 \*Panji kuti, "Wawa!" 27:32 \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. 27:34 \*Viyakuwawa.

wakawikapo chikhwangwani<sup>\*</sup> chakulongora mulandu wake. Pakalembe ka kuti: "Uyu ni Yesu Themba la Wayuda."<sup>a</sup>

**38** Ndipo vigewenga viwi-ri vikapayikika pamoza na iyo, yumoza kumalyero ghake ndipo munyake kumazere ghake.<sup>b</sup>

**39** Ndipo awo Wakajumphanga pafupi wakamunenanga,<sup>c</sup> uku wakupukunya mitu yawo<sup>d</sup>

**40** ndipo wakatenge: "Iwe, ukatenge uwiskirenge pasi temple na kulizengaso mu mazuwa ghatatu,<sup>e</sup> jiponoska! Usange ndiwe mwana wa Chiuta, khira pa khuni lakusuzgikirapol!"<sup>f</sup>

**41** Walara wa wasembe pamoza na walembi kweniso walara wa wantru nawo wakamba kumuoya, wakatenge:<sup>g</sup> **42** "Wakaponoska wanyake, kweni wakutondeka kujiponoska yekha! Iyo ni Themba la Israyeli,<sup>h</sup> sono lekani wakhire pa khuni lakusuzgikirapo,<sup>i</sup> apo ndipo timugomezgenge.

**43** Iyo waika chigomezgo chake mwa Chiuta, ipo Chiuta wamuthaske usange wakumukhumba,<sup>j</sup> chifukwa wakati, 'Nili Mwana wa Chiuta.'<sup>k</sup>

**44** Nanga ni vigewenga ivyo vikapayikika pamoza nayo navyo vikamutombozganga.<sup>k</sup>

**45** Kufuma pa ora la 6<sup>l</sup> chisi chikawa pa charu chose, m'paka pa ora la 9.<sup>m</sup> **46** Pafupifupi ora la 9 Yesu wakachemerezga na mazgu ghakuru, wakati: "Eli, Eli, lama sabakatani?" kung'anamura kuti, "Chiuta wane, Chiuta wane, kasi mwanisidirachi?"<sup>n</sup>

**47** Wantru wanyake awo wakimilira penepara, wakati wapulika nthema, wakamba kuyowoya kuti: "Muntru uyu wakuchema

**27:37** \*Mazgu ghanyake, "chiphambano." **27:40, 42** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **27:45** \*Ndiko kuti, cha m'ma 12 koloko muhanya. **"Ndiko kuti, cha m'ma 3 koloko mise.**

## CHAP. 27

- a Mrk 15:26
- Lu 23:38
- Yoh 19:19
- b Yes 53:12
- Mrk 15:27
- Lu 23:33
- Yoh 19:18
- c Lu 18:32
- Heb 12:3
- d Sa 22:7
- Sa 109:25
- e Mt 26:60, 61
- Yoh 2:19
- f Mrk 15:29-32
- g Lu 23:35
- h Yoh 1:49
- Yoh 12:13
- i Sa 22:8
- j Mrk 14:62
- Yoh 5:18
- Yoh 10:36
- k Lu 23:39
- l Mrk 15:33
- Lu 23:44
- m Sa 22:1
- Yes 53:10
- Mrk 15:34

## Chigaŵa 2

- a Mrk 15:35, 36
- b Sa 69:21
- Lu 23:36
- Yoh 19:29
- c Mrk 15:37
- Lu 23:46
- Yoh 19:30
- d Ek 26:31-33
- Heb 9:3
- e Heb 10:19,
- 20
- f Mrk 15:38
- Lu 23:45
- g Mrk 15:39
- h Mrk 15:40, 41
- Lu 8:2, 3
- i Mt 20:20
- Yoh 19:25
- j Mrk 15:42, 43
- Lu 23:50-53
- k Do 21:22, 23

Eliya."<sup>a</sup> **48** Mwaluwiro, yumoza wawo wakachimbira ndipo wakatora sipanji na kuyibizga mu vinyo lakuwâwa wakaiwika ku thete ndipo wakamupa kuti wamwe.<sup>b</sup> **49** Kweni wanyake wose wakati: "Mulekani! Tiyenii tiwone usange Eliya wizenge kuti wamuponoske." **50** Yesu wakachemerezgaso na mazgu ghakuru, ndipo wakapeleka mzimu wake.<sup>c</sup>

**51** Ndipo, wonani! katani iyo yikatchinganga malo ghakupatalika<sup>d</sup> yikapaluka pakati,<sup>e</sup> kufuma pachanya m'paka pasi,<sup>f</sup> ndipo charu chapasi chikandima, kweniso majalawe gahkasweka. **52** Madindi<sup>g</sup> ghakajulika ndipo vitanda vinandi vya wantru awo wakagona tulo vikafumira kuwaro, **53** (ndipo wantru awo wakafuma ku malaro Yesu wati wawusika, wakanjira mu msumba utuwa), ndipo wantru wanandi wakaviwona. **54** Kweni mulara wa wasilikari na awo wakawa nawo pakulinda Yesu, wakati wawona chindindindi na vinthu ivyo vikachitikanga, wakawopa chomene, ndipo wakati: "Uyu wakawa nadi Mwana wa Chiuta."<sup>g</sup>

**55** Ndipo pakaŵa wanakazi wanandi awo wakawoneranga patali. Wanakazi awa wakawa wa ku Galileya ndipo wakendanga na Yesu kuti wamuteŵeterenge.<sup>h</sup> **56** Pakati pawo pakaŵa Mariya wa ku Magadala, na Mariya nyina wa Yakobe na Yose ndiposo nyinawo wa wana wa Zebediya.<sup>i</sup>

**57** Chakumise, kukiza muthu musambazi wa ku Arimatiya, zina lake Yosefe, uyo nayo wakawa msambiri wa Yesu.<sup>j</sup> **58** Muntru uyu wakaluta kwa Pilato na kupempha thupei la Yesu.<sup>k</sup> Ndipo Pilato wa-

**27:50** \*Panji kuti, "wakafwa." **27:52** \*Panji kuti, "Malaro."

kati wamupe.<sup>a</sup> **59** Yosefe wakatora thupi la Yesu, wakalivunga mu salu yiwiem yakutowa,<sup>b</sup> **60** ndipo wakaliwika mu dindi\* lake liphya,<sup>c</sup> ilo wakajoba mu jalawe. Ndipo wakati wakunkhuzgirapo libwe likuru pa mulyango wa dindi,\* wakaluta.

**61** Kweni Mariya wa ku Magadala na Mariya munyake wakakhala penepara, wakanhala pasi panthazi pa dindi.<sup>d</sup>

**62** Zuwa lakulondezgapo, ilo likawa Sabata,\*<sup>e</sup> Walara wa wasembe na Wafaris i wakawungana pamsa pa Pilato, **63** wakati: “Dada, takumbuka kuti mupusikizgi yura apo wakawa wamoyo wakati, ‘Pamanyma pa mazuwa ghatatu, nizamuwuskika.’<sup>f</sup> **64** Ntheura tumani walinda kuti wawikiilire dindi ili m’paka zuwa lachitatu, mwakuti wasambiri wake waleke kwiza na kumwiba<sup>g</sup> na kuphalira wantru kuti, ‘Wali kuwuskika ku wakufwa.’ Ndipo upusikizgi waumaliro uwu uwenge uheni chomene kuluska wakwamba.” **65** Pilato wakati kwa iwo: “Muli nawo walinda. Lutani mukalivikilire nga umo mukumanyira.” **66** Ntheura wakaluta kukalivikilira dindi ndipo wakabatilira libwe na kuwikapo walinda.

**28** Zuwa la Sabata likati la-jumpha, chakumatanda-kucha kwa zuwa lakwamba la sabata, Mariya wa ku Magadala na Mariya munyake wakiza kuzakawona dindi.<sup>h</sup>

**2** Ndipo wakawona kuti pachitika chindindindi chikuru, pakuti mungelo wa Yehova\* wakakhira kufuma kuchanya ndipo wakiza na kukunkhuzgira pamphepete libwe, na ku-

**27:60; 28:8** \*Panji kuti, “dindi lachikumbuso.” **27:62** \*Magzu gheneko, “pamanyma pa Lakunozgekera.” **28:2**

\*Wonani Vyakusazgirapo A5.

## CHAP. 27

a Mrk 15:45-47  
Yoh 19:38

b Yoh 19:40, 41

c Yes 53:9

d Lu 23:55

e Mrk 15:42  
Lu 23:54  
Yoh 19:14

f Mt 12:40  
Yoh 2:19

g Mt 28:12, 13

## CHAP. 28

h Mrk 16:1  
Lu 24:1  
Lu 24:10  
Yoh 20:1

## Chigawa 2

a Mrk 16:4, 5  
Lu 24:2, 4

b Mil 1:10

c Mrk 16:6

d Mt 16:21  
Mt 17:22, 23  
1Ko 15:3, 4

e Mt 26:32  
Mt 28:16  
Mrk 14:28

f Mrk 16:7

g Mrk 16:8  
Lu 24:9

h Mt 27:65

khalapo.<sup>a</sup> **3** Mawonekero gha-ke ghakawa nga ni leza, ndipo chakuvwara chake chikawa chituwa tututu nga ntchiwvi.<sup>b</sup> **4** Chifukwa cha kopa mungelo uyu, walinda wakanjenjema, ndipo wakawa nga mbanthu wakufwa.

**5** Kweni mungelo wakati ku wanakazi: “Mungopanga chara, chifukwa nkhumanya kuti mukupenja Yesu uyo wakapayikika pa khuni.<sup>c</sup> **6** Wali muno yayi, pakuti wawuskika, nga umo wakayowoyer.<sup>d</sup> Zanine muwone malo agho wakagonapo. **7** Ndipo lutani luwiro mukaphalire wasambiri wake kuti wawuskika ku wakufwa, pakuti wonani! wadangira munthazi mwinu wakuya ku Galileya.<sup>e</sup> Mwamumuwona kwenekura. Wonani, namuphaliran!<sup>f</sup>

**8** Ntheura, wakafumako mwaluwiro ku dindi,\* ndipo wakawa na wofi na chimwemwe chikuru. Wakachimbira kuti wakaphalire wasambiri wake.<sup>g</sup> **9** Ndipo wonani! Yesu wakakumania nawo ndipo wakati: “Monire!” Wakiza pafupi ndipo wakamukora mu malundi na kumusindamira.\* **10** Kweni Yesu wakati kwa iwo: “Kopa chara! Lutani mukaphalire wabali wane kuti walute ku Galileya, ndipo kwenekaza ndiko wamuniwona.”

**11** Apo wanakazi awa wakalutanga, walinda<sup>h</sup> wanyake wakanjira mu msumba na kuphalira walara wa wasembe vinthu vyose ivyo vyachitika.

**12** Walara wa wasembe wakati wawungana pamoza na walara wa wantru, wakadumbiskana ndipo wakapeleka masiliva ghanandi ku wasilikari, **13** ndipo wakati: “Muyowoyenge kuti, ‘Wasambiri wake wakiza na usiku na kumwiba apo ise tika wa

**28:9** \*Panji kuti, “kumujikamira.”

mu tulo.<sup>a</sup> **14** Ndipo usange kazembe wapulika, tizamumu-longosolera<sup>\*</sup> nkhanî iyi, ndipo imwe mungenjerwanga na pachoko chara.” **15** Ntheura wâkatora masiliva ghara na kuchita nga umo wâkawâphalilira, ndipo nkhanî iyi yathandazgika pakati pa Wâyuda m’paka mu-hanya uno.

**16** Kweni wâsambiri 11 wâkaluta ku Galileya,<sup>b</sup> ku phiri uko Yesu wakati wâkakumane.<sup>c</sup> **17** Wakati wâmuwona, wâkamusindamira,\* kweni

**28:14** \*Mazgu gheneko, “kupepeka.”  
**28:17** \*Panji kuti, “wâkamujikamira.”

## CHAP. 28

*a* Mt 27:64  
*b* Mt 26:32  
*c* 1Ko 15:6

## Chigaâwa 2

*a* Efe 1:20, 21  
Fil 2:9  
*b* Mil 1:8  
Ro 10:18  
Ro 11:13  
Chiv 14:6  
*c* Mil 2:38  
Mil 8:12  
*d* Mil 20:20  
1Ko 11:23  
2Pe 3:1, 2  
1Yo 3:23  
*e* Mt 13:39  
Mt 13:49  
Mt 24:3

wânyake wâkakayika. **18** Yesu wakasendelera kwa iwo na kuyowoya nawo, wakati: “Maza-za ghose ghapika kwa ine ku-chanya na pa charu chapasi.<sup>a</sup>

**19** Ntheura, lutaninge mukazgore wânthu wâ mitundu yose kuâwa wâsambiri,<sup>b</sup> mukâwabatize<sup>c</sup> mu zina la Adada na la Mwana na la mzimu utuâwa, **20** mu-kâwâsambizge kusungilira vi nthu vyose ivyo namuphalirani.<sup>d</sup> Ndipo wonani, ine nili namwe mazuâwa ghose m’paka umaliro wa charu ichi.”\*<sup>e</sup>

**28:20** \*Panji kuti, “mgonezi.” Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

## MAKANI GHAWEMI UMO WAKALEMBERA

**MARIKO**

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Yohane Mubatizi wakupharazga (1-8)  
Ubatizo wa Yesu (9-11)  
Yesu wakuyezegeka na Satana (12, 13)  
Yesu wakwamba kupharazga mu Galileya (14, 15)  
Wâsambiri wâkwamba (16-20)  
Kufumiska mzimu waukazuzi (21-28)  
Yesu wakuchizga mu Kaperenaumu (29-34)  
Kulomba ku malo gha yekha (35-39)  
Wavyoni wachizgika (40-45)
- 2 Yesu wakuchizga wakufuwa viâwaro (1-12)  
Yesu wakuchema Levi (13-17)  
Wakufumbika vya kuziâwiga kurya (18-22)  
Yesu ni ‘Fumu ya Sabata’ (23-28)
- 3 Kuchizga munthu wakuphapha woko (1-6)  
Mzinda ukuru mumphepete mwa nyanja (7-12)  
Wâpositole 12 (13-19)  
Kuyuyura mzimu utuâwa (20-30)  
Anyina na wânanung’una wâ Yesu (31-35)
- 4 NTHARIKA ZA UFUMU (1-34)  
Mulimi (1-9)  
Chifukwa icho Yesu wakayoyeranga ntharika (10-12)

- Ng'anamuro la ntharika ya mulimi (13-20)  
Nyali wâkuyibenekele ra chidunga yayi (21-23)  
Mweso uwo mukupimira (24, 25)  
Mulimi uyo wakugona (26-29)  
Njere ya sinapi (30-32)  
Kuyowoya ntharika (33, 34)  
Yesu wakuchetamiska chimphepo (35-41)
- 5 Yesu wakutuma viâwanda mu nkhumba (1-20)  
Mwana wa Yayiro; mwankazi wakuhwasa malaya gha Yesu (21-43)
- 6 Yesu wâkumukana kukwake (1-6)  
Wâsambiri 12 wâkusambizgika kupharazga (7-13)  
Nyifwa ya Yohane Mubatizi (14-29)  
Yesu wakuryeska wânthu 5,000 (30-44)  
Yesu wakwenda pa maji (45-52)  
Kuchizga mu Genesarete (53-56)
- 7 Kuvumbura maluso gha wânthu (1-13)  
Iyo vikuipiska munthu vikufuma mu mtima (14-23)  
Chipulikanu cha mwankazi wa ku Fonike (24-30)  
Wakumangwa wachizgika (31-37)

- 8 Yesu wakuryeska ḫanthu 4,000 (1-9)  
 Kupempha chimanyikwiro (10-13)  
 Nthukumusi ya ḫafarisi na Herode (14-21)  
 Wachibulumutira wakuchizgika ku  
 Betesayida (22-26)  
 Petrosi wakuti Yesu ni Khristu (27-30)  
 Yesu wakuyowoyerathu vya nyifwa  
 yake (31-33)  
 Ḫasambiri ḫaunenesko (34-38)
- 9 Yesu wakusintha mawonekero (1-13)  
 Msepuka wachiwanda wachizgika (14-29)  
 Vinthu vyose vingachitika kwa uyo wali  
 na chipulikano (23)  
 Yesu wakuyowoyoso vya nyifwa  
 yake (30-32)  
 Ḫasambiri ḫakukwesana vya uyo ni  
 mukuru (33-37)  
 Uyo wakwimikana nase yayi wali kwa  
 iše (38-41)  
 Vyakukhuwazga (42-48)  
 "Muwe na mchere mukati mwinu" (49, 50)
- 10 Nthengwa na kupatana (1-12)  
 Yesu wakutumbika ḫana (13-16)  
 Fumbo la munthu musambazi (17-25)  
 Kujipata chifukwa cha Ufumu (26-31)  
 Yesu wakuyowoyoso vya nyifwa  
 yake (32-34)  
 Pempho la Yakobe na Yohane (35-45)  
 Yesu ntchiwombolero cha ḫanandi (45)  
 Batimeyu wachibulumutira  
 wachizgika (46-52)
- 11 Yesu wakunjira nga ni chatonda (1-11)  
 Kutemba khuni la mkuyu (12-14)  
 Yesu wakutozga tempile (15-18)  
 Ivo tikusambira ku khuni la mkuyu  
 lakufota (19-26)  
 Kukayikira mazaza gha Yesu (27-33)
- 12 Ntharika ya ḫalimi ḫaheni (1-12)  
 Chiuta na Kesare (13-17)  
 Kufumba vya chiwuka (18-27)  
 Malango ghawiri ghakuru (28-34)  
 Kasi Khristu ni mwana wa Davide? (35-37a)  
 Chenjerani na ḫalembi (37b-40)  
 Tundalama tuwiri twa chokoro  
 chikavu (41-44)
- 13 UMAIRO WA NYENGO IZI (1-37)  
 Nkhondo, vindindindi, njara (8)  
 Makani ghawemi  
 ghazamupharazgika (10)  
 Suzgo yikuru (19)  
 Kwiza kwa Mwana wa munthu (26)  
 Ntharika ya khuni la mkuyu (28-31)  
 Muwenge maso (32-37)
- 14 Ḫasembe ḫakupangana kukoma Yesu (1, 2)  
 Kupungulira mafuta ghakunkhira pa  
 Yesu (3-9)  
 Yudasi wakupeleka Yesu (10, 11)  
 Paska laumaliro (12-21)  
 Mugonero wa Fumu (22-26)  
 Wakuyowoyerathu kuti Petrosi  
 wazamumukana (27-31)  
 Yesu wakulomba mu Getisemané (32-42)  
 Yesu wakakika (43-52)  
 Kweruzgika panthazi pa Khoti  
 Likuru (53-65)  
 Petrosi wakukana Yesu (66-72)
- 15 Yesu panthazi pa Pilato (1-15)  
 ḫanthu ḫakumugoska (16-20)  
 Kukhomeka pa khuni ku Gologota (21-32)  
 Nyifwa ya Yesu (33-41)  
 Kusungika kwa Yesu (42-47)
- 16 Yesu wawuskika (1-8)

**1** Kwamba kwa makani għa-wemi ghakuyowoya vya Yesu Khristu, Mwana wa Chiuta: **2** Nga ni umo kuli kulembekera mu buku la Yesaya ntchimi kuti: "(Wona! Nkuttuma thenga lane panthazi pako,\* ilo lizamunozga nthowa yako.)<sup>a</sup> **3** Mazgu għa munthu

**1:2** \*Mazgu għeneko, "panthazi pa chisku chako."

#### CHAP. 1

<sup>a</sup> Mal 3:1  
 Mt 3:1, 3  
 Mt 11:10  
 Lu 3:2-6  
 Lu 7:27

#### Chigāwa 2

<sup>a</sup> Yes 40:3  
 Yoh 1:23

<sup>b</sup> Mt 3:1, 2  
 Mill 13:24  
 Mill 19:4

ghakuchemerezga mu mapoppa, kuti, 'Nogzani nthowa ya Yehova!\* Nyoloskani misewu yake."<sup>a</sup> **4** Yohane Mubatizi wakawa mu mapoppa, wakapharazgħa kuti ubatizo ntchimanyikwiro cha kung'anamuka mtima kuti zakwananga zigowokereke.<sup>b</sup> **5** Ntheura chigāwa chose cha Yudeya na

**1:3** \*Wonani Vyakusazgħirapo A5.

wose wakukhala mu Yerusalem mu wakalutanga kwa iyo, ndipo wakawabatizanga\* mu Mlonga wa Yorodani. Iwo wakanzomeranga pakweru zakwanganza zowo.<sup>a</sup> **6** Sono Yohane wakavwaranga chakuvwara cha weya wa ngamila na lamba wa chikumba mu chiwuno chake,<sup>b</sup> ndipo wakaryanga zombe na uchi wamuthengere.<sup>c</sup> **7** Ndipo wakapharazganga kuti: "Pamanyma pane pakwiza wankhongono kuluska ine, ine nili wakwenelera chara kusindama na kusutura nthambo za vilyato\* vyake.<sup>d</sup> **8** Ine namubatizani na maji, kweni iyo wazamumubatizani na mzimu utuwā."<sup>e</sup>

**9** Mu mazuwa ghara, Yesu wakiza kufuma ku Nazarete wa ku Galileya ndipo wakabatizika na Yohane mu Yorodani.<sup>f</sup> **10** Ndipo wakati wazuwuka waka mu maji, wakawona kuchanya kukujujlika, ndipo mzi-mu ukakhiliranga pa iyo<sup>g</sup> nga ni nkhunda. **11** Ndipo mazgu ghakafuma kuchanya, ghakati: "Ndiwe Mwana wane wakute-mweka, nkhukondwa nawe."<sup>h</sup>

**12** Ndipo nyengo yeneyiyo mzimu ukamulongozgera mu mapopa. **13** Ntheura wakawa mu mapopa mazuwa 40, wakayezgekanga na Satana.<sup>i</sup> Wakkhalanga pamoza na nyama zamuthengere, ndipo wāngelo wakamuteweteranga.<sup>j</sup>

**14** Sono Yohane wakati wakkika, Yesu wakaluta ku Galileya,<sup>k</sup> wakapharazganga makani ghawemi gha Chiuta,<sup>l</sup> **15** wakatenge: "Nyengo yakutemeka yafiskika, ndipo Ufumu wa Chiuta waneng'enera. Ng'anamukani mtima,<sup>m</sup> ndipo muwēna chipulikano mu makani ghawemi."

**1:5** \*Panji kuti, "kubizga." **1:7** \*Mazgu ghanyake, "nkhwāwira; nkhwato."

## CHAP. 1

a Mt 3:5, 6  
b 2Ma 1:8  
c Mt 3:4  
d Lu 3:16  
Yoh 1:26, 27  
Mil 13:25

e Joy 2:28  
Mil 2:1, 4  
Mil 11:16  
1Ko 12:13

f Mt 3:13  
Lu 3:21, 22

g Yes 42:1  
Mt 3:16  
Yoh 1:32-34

h Sa 2:7  
Mt 3:17  
Lu 3:22  
2Pe 1:17

i Mt 4:1-10  
Lu 4:1-13

j Mt 4:11

k Mt 4:12

l Lu 4:14, 15  
Lu 8:1

m Mt 4:17

## Chigāwa 2

a Mt 10:2

b Lu 5:4

c Mt 4:18

d Mt 4:19, 20

e Mt 19:27  
Lu 5:11

f Mt 4:21, 22

g Lu 4:31-37

h Mt 7:28, 29

i Mt 8:28, 29

j Yak 2:19

**16** Apo wakendanga mu mphepete mwa nyanja ya Galileya, wakawona Simoni na Andireya<sup>a</sup> munung'una wa Simoni, wakaponyanga mikwawu yawo mu nyanja,<sup>b</sup> pakuti wakawa wālovi.<sup>c</sup> **17** Ntheura Yesu wakati kwa iwo: "Nilondezgani, ndipo nimuzgoraninge wālovi wa wānthu."<sup>d</sup>

**18** Ndipo nyengo yeneyiyo wakasida mikwawu yawo na kumulondezga.<sup>e</sup> **19** Wakati wendaposo pachoko waka, wakawona Yakobe mwana wa Zebediya na Yohane munung'una wake, wakawa mu boti lawo wākatandanga\* mikwawu yawo,<sup>f</sup> **20** ndipo penepapo wakawāchema. Ntheura wakasida wiskewo Zebediya mu boti pamoza na wāntchito, ndipo wakamulondezga. **21** Ndipo wākaluta ku Kaperenaumu.

Zuwa la Sabata likati lakwana, wakanjira mu sunagogue na kwamba kusambizga.<sup>g</sup>

**22** Ndipo wānthu wākazizikika na kasambizgiro kake, chifukwa wakawāsambizganga nga ni munthu uyo wali na mazaza, kuti nga mbalembi chara.<sup>h</sup> **23** Kweniso mu sunagogue lawo mukawa munthu uyo wakawa na mzimu waukazuzi, ndipo wakachmerezga kuti: **24** "Tili namwe na kanthu wuli, imwe Yesu Munazarete?<sup>i</sup> Kasi mwiiza kuzakatiparanya? Nkhumumanyani makora kuti ndimwe Mutuwa wa Chiuta!"<sup>j</sup> **25** Kweni Yesu wakawuchenya, wakati: "Khala chete, ndipo fumamo mwa iyo!" **26** Ndipo mzi-mu waukazuzi, ukati wamuchi-tiska chizilisi na kokolomoka na mazgu ghakuru, ukafumamo mwa iyo. **27** Sono wānthu

**1:19** \*Kutanda, nkhusona umo mukwawu wakeluka, wavunda, panji wanangika.

wose wakazizikika mwakuti wakamba kudumbiskana pakati pawo, wakati: "Ntchivichi ichi? Ntchisambigo chiphya! Wali na mazaza ghakufumiskira nanga ni mizimu yaukazuzi, ndipo yikumupulikira." **28** Ntheura mbiri yake yikathandazgika mwaluŵiro mu chigawa chose cha Galileya.

**29** Wakati wafuma mu sunage wakaluta ku nyumba ya Simoni na Andireya, pamoza na Yakobe na Yohane.<sup>a</sup> **30** Sono nyinavyara wa Simoni<sup>b</sup> wakagona pasi chifukwa cha kuthukira muthupi, ndipo mwaluŵiro wakamuphalira Yesu. **31** Yesu wakiza na kumukora pa woko na kumuwska. Thupi likaleka kuthukira, ndipo wakamba kuwatewetera.

**32** Namise, dazi likati lanjira, wantru wakamba kwiza kwa iyo na walwari wose na awo wakakoleka na viwanda.<sup>c</sup> **33** Msumba wose ukawungana pa mulyango. **34** Ntheura wakachizga wanandi awo wakalwaranga na nthenda<sup>d</sup> zamitundumitundu, ndipo wakafumiska viwanda vinandi. Kweni wakazomerezga chara kuti viwanda viyowoye, chifukwa vikamumanyanga kuti ni Khristu.\*

**35** Namulenjilenji, kuchali kamdima, wakawuka na kufumira kuwaro na kuluta ku malo ghamayiyi, ndipo kura wakamba kulomba.<sup>e</sup> **36** Ndipouli, Simoni na awo wakawa nayo wakamupenja chomene **37** ndipo wakamusanga, wakati kwa iyo: "Waliyose wakumupenjani." **38** Kweni Yesu wakati kwa iwo: "Tiyeni tilute kunyake, mu vikaya vyapafupi, kuti nkharpharazge na kura wuwo, chifukwa ndicho nkhisira."<sup>f</sup> **39** Ndipo wakaluta, wakapharazganga

1:34 \*Pangayowoyekaso kuti, "vikamumanyanga makora."

## CHAP. 1

a Mt 8:14, 15  
Lu 4:38, 39

b 1Ko 9:5

c Mt 8:16  
Lu 4:40, 41

d Yes 53:4

e Mt 14:23  
Mrk 14:32  
Lu 4:42  
Heb 5:7

f Yes 61:1  
Lu 4:43  
Yoh 1:4

## Chigawa 2

a Mt 4:23

b Mt 8:1, 2  
Lu 5:12

c Mt 8:3  
Lu 5:13

d Le 14:3, 4  
Le 14:10, 11  
Do 24:8

e Mt 8:4  
Lu 5:14

f Lu 5:15

## CHAP. 2

g Mt 4:13  
Mt 9:1

h Yes 61:1  
Efe 2:17  
Heb 2:3

i Lu 5:18, 19

mu masunagoge ghawo mu Galileya mose na kufumiska viwanda.<sup>a</sup>

**40** Munthu wavyoni wakiza kwa Yesu, wakajikama na kumuweya, wakati kwa iyo: "Usange mukukhumba, munganitzga."<sup>b</sup> **41** Ntheura chitima chickamukora, ndipo wakanyoloska woko lake na kumukhwaska, wakati kwa iyo: "Nkhukhumba! Tozgeka."<sup>c</sup> **42** Nyengo yeneyiyo, vyoni vikafumako kwa iyo, ndipo wakatowa. **43** Wakamuchenjezga chomene ndipo nyengo yeneyiyo wakamuphalira kuti walutenge, **44** wakati kwa iyo: "Kuphalira munthu waliyose chara, kweni pakuti watozgeka luta ukajilongore kwa wasembe\* ndipo ukapeleke vinthu ivyo Mozesi wakayowoya,<sup>d</sup> kuti uwé ukaboni kwa iwo."<sup>e</sup> **45** Kweni wakati wafumapo, munthu yura wakamba kupharazga chomene na kuthandazga kulikose nkhanini yira, mwakuti Yesu wakatondeka kunjira mu msumba pakweru, kweni wakakhala kuwaro mu malo ghamayiyi. Ndipouli, wantru wakalutilira kwiza kwa iyo kufuma mu vigawa vyose.<sup>f</sup>

**2** Pamanyuma pa mazuwa ghanji wakanjiraso mu Kaperenamu ndipo kukapulikikwa kuti wakawa pakaya.<sup>g</sup> **2** Ntheura wantru wanandi wakawungana, mwakuti pakawavya malo nanga mpha mulyango, ndipo wakamba kuyowoya mazgu kwa iwo.<sup>h</sup> **3** Ndipo wantru wanayi wakiza na munthu wakufwa viwaro kwa iyo.<sup>i</sup> **4** Kweni wakatondeka kufika pafupi na Yesu chifukwa cha mzinda. Ntheura, wakawaskapo mtenje apo Yesu wakawa, ndipo wakati wapasurapo wakakhizga kasalasala

1:44 \*Mazgu ghanyake, "musofi."

uyo pakagona munthu wakufwa viŵaro. **5** Yesu wakati wawona chipulikano chawo,<sup>a</sup> wakati ku wakufwa viŵaro: "Wamwana, zakwananga zako zagowokereka."<sup>b</sup> **6** Sono pakawa walembi wanyake awo wakakhala penepara, ndipo mu mitima yawo wakamba kughanaghana kuti;<sup>c</sup> **7** "Chifukwa wuli munthu uyu wakuyowoya nthema? Wakuyuyura Chiuta. Ni njani wangagowoke-ra zakwananga padera pa Chiuta?"<sup>d</sup> **8** Kweni mwaliuŵiro Yesu wakamanya mu mitima wake kuti wakaghanaghananga nthema, wakati kwa iwo: "Chifukwa wuli mukughanaghana vinthu ivi mu mitima yinu?"<sup>e</sup> **9** Chipusu ni ntchi, kuyowoya ku waku-fwa viŵaro kuti, 'Zakwananga zako zagowokereka,' panji kuyowoya kuti, 'Wuka wendenge ndipo tora kasalasala wako?' **10** Kweni kuti mumanye kuti Mwana wa munthu<sup>f</sup> wali na maza za ghakugowokera zakwananga pa charu chapasi,"<sup>g</sup> Yesu wakati ku wakufwa viŵaro: **11** "Nkhukuphalira, wuka, tora kasalasala wako, ndipo luta-nga ku nyumba yako." **12** Ndipo wakawuka, wakatora kasalasala wake mwaliuŵiro na kufumapo uku wose wakuwona. Ntheura wose wakazizwa, ndipo wakachindika Chiuta, wakati: "Tindawonepo chinthu cha-nthema."<sup>h</sup>

**13** Yesu wakalutaso mu-mphepete mwa nyanja, mzinda wose ukiza kwa iyo, ndipo wakamba kuŵasambizga. **14** Apo wakajumphanga, wawona Levi mwana wa Alife-yu, wakhala pa nyumba yakusonkherapo msonkho, ndipo wakati kwa iyo: "Uŵe mulondezgi wane." Penepapo wakawuka na kumulondezga.<sup>i</sup> **15** Pamany-

## CHAP. 2

a Mt 14:9, 10

b Yes 53:11  
Mt 9:2  
Lu 5:20  
Lu 7:47, 48c Mt 9:3-8  
Lu 5:21-26

d Yes 43:25

e Mt 9:4  
Lu 6:8  
Chiv 2:23

f Da 7:13

g Yes 53:11

h Mt 9:33  
Yoh 7:31  
Yoh 9:32i Mt 9:9  
Lu 5:27, 28

## Chigawa 2

a Mt 9:10, 11  
Lu 5:29, 30b Yes 61:1  
Mt 9:12, 13  
Lu 5:31, 32  
Lu 19:10  
1Ti 1:15c Mt 9:14, 15  
Lu 5:33-35d Mt 22:2  
2Ko 11:2  
Chiv 19:7

e Lu 17:22

f Mt 9:16, 17  
Lu 5:36-38

ma pake, wakaryanga\* mu nyumba ya Levi, ndipo wakusonkheska msonkho wānandi na wākwananga wākaryanga<sup>j</sup> lumoza na Yesu na wāsambiri wake, pakuti pakawa wānandi awo wākamulondezganga.<sup>k</sup> **16** Kweni walembi wā Wafarisi, wākati wāwona kuti wakaryanga pamoza na wākwananga na wākusonkheska msonkho, wākamba kuyowoya ku wāsambiri wake kuti: "Kasi wakurya pamoza na wākusonkheska msonkho na wākwananga?" **17** Yesu wakati wapulika ichi, wakati kwa iwo: "Awo mbankhongono wākukhumbikwira dokotala chara, kweni wālvari ndiwo. Nkhizira kuzakache-ma wānthu wārunji chara, kwe-ni wākwananga."<sup>l</sup>

**18** Sono wāsambiri wā Yohane na Wafarisi wākaziwizganga kurya. Ntheura wākiza ndipo wākati kwa iyo: "Chifukwa wuli wāsambiri wā Yohane na wāsambiri wā Wafarisi wāku-ziziwizga kurya, kweni wāsa-mbiri wīnu wākuziwizga chara?"<sup>m</sup> **19** Yesu wakati kwa iwo: "Kasi wābwezi wā mweneko wa nthengwa<sup>n</sup> wāngaziwizga kurya uku mweneko wa nthengwa wachali nawo? Chikuru wāchali pamoza na mweneko wa nthe-ngwa, wāngaziwizga chara ku-rya. **20** Kweni mazuŵa ghize-nge apo mweneko wa nthengwa wazamutolekako kwa iwo,<sup>e</sup> apo ndipo wāzamuziwižga kurya pa zuŵa ilo. **21** Palije munthu uyo wakusona chigamba chiphya pa laya lakuwaro laka-le. Usange wachita nthema, chigamba chiphya chikuguza laya ndipo laya likupaluka chome-ne.<sup>f</sup> **22** Kweniso palije munthu

**2:15** \*Panji kuti, "wakakhala pa thebu-lu." <sup>j</sup>Panji kuti, "wākakhala pa thebu-lu."

uyo wakuwika vinyo liphya mu mathumba gha vikumba vyakale. Usange wachita nthema, vinyo likuphumura vikumba, ndipo vinyo likuthika, mathumba nagho ghakunangika. Kweni vinyo liphya wakuwika mu mathumba gha vikumba viphya.”

**23** Sono apo wakajumphanga mu minda ya tirigu pa Sabata, wasambiri wake wakamba kupulura mphonje za tirigu uku wakwenda.<sup>a</sup> **24** Ntheura Wafarisi wakati kwa iyo: “Wona, chifukwa wuli wasambiri wako wakuchita icho ntchambura kuzomerezgeka pa Sabata?” **25** Kweni wakati kwa iwo: “Kasi mundaŵazgupo icho Davide wakachita apo wakasowewra ndipo njara yikamukora, iyo na wanalume awo wakawa nayo?<sup>b</sup> **26** Mu nkhanzi ya Abiyatara<sup>c</sup> mulara wa wasebbe,\* Davide wakanjira mu nyumba ya Chiuta, na kurya vingwa vyakulongora ndipo vinyake wakapako wanalume awo wakawa nayo. Vingwa ivi wakaryanga mbasembe pera,<sup>d</sup> wantru wanyake wakazomerenzekanga chara kurya. Kasi mundaŵazgupo nkhanzi iyili?” **27** Ndipo wakati kwa iwo: “Sabata likawako chifukwa cha munthu,<sup>e</sup> ndipo munthu wakawako chifukwa cha Sabata chara. **28** Ntheura Mwana wa munthu ndiyo ni Fumu, na ya Sabata wuwo.”<sup>f</sup>

**3** Wakanjiraso mu sunagoge, ndipo mukawa munthu wakuphapa woko.<sup>g</sup> **2** Ntheura wakamulaŵisiskanga kuti wawone usange wachizgenge munthu yura pa Sabata, mwakuti wamupe mulandu. **3** Ndipo iyo wakati kwa munthu wakuphapa woko: “Wuka ndipo wize pakati.” **4** Kufuma apo,

CHAP. 2  
a Mt 12:1-8  
Lu 6:1-5

b 1Sa 21:1-6

c 1Sa 22:20

d Ek 25:30  
Le 24:5-9

e Ek 20:9, 10

f Mt 12:8  
Lu 6:5

CHAP. 3

g Mt 12:9-14  
Lu 6:6-11

Chigawa 2

a Lu 14:1-3

b Yoh 12:39,  
40

c Mt 22:16  
Mrk 12:13

d Mt 12:15

e Mt 9:20, 21  
Mrk 5:27, 28  
Mrk 6:56

f Mt 8:31

g Mrk 1:23, 24  
Mrk 5:7  
Lu 4:41

h Mt 12:15, 16  
Mrk 1:25

i Yoh 15:16

j Lu 6:12, 13

wakati kwa iwo: “Kasi ntchakuzomerezgeka pa Sabata kuchita uwemi panji kuchita ueheni, kuponoska umoyo panji kukoma?”<sup>a</sup> Kweni wakakhala che-te. **5** Ndipo wakati waŵalawi-ska mwakukwenyelera, wakaŵa na chitimia chikuru chifukwa cha unonono wa mitima yawo,<sup>b</sup> wakati kwa munthu yura: “Nyoloska woko lako.” Wakalinyoloska, ndipo woko lake likawe-le-rapo. **6** Wafarisi wakafumira kuwaro ndipo mwaluŵiro wakakumana na wakulondezga chipani cha Herode<sup>c</sup> na kupanga-na kuti wamukome Yesu.

**7** Kweni Yesu wakafumapo pamoza na wasambiri wake na kuya ku nyanya. Ndipo wumba ukuru kufuma mu Galileya na Yudeya ukamulondezga.<sup>d</sup>

**8** Wumba ukuru ukati wapulika unandi wa vinthu ivyo wakachitanga, ukiza kwa iyo kufuma nanga ni mu Yerusalem, Idumeya na ku sirya linya-ke la Yorodani kweniso na vi-gawa vya Ture na Sidoni.

**9** Ndipo wakaphalira wasambiri wake kuti watore kaboti kuti wakahalemo mwakuti mzinda uleke kumufyena. **10** Pakuti wakachizga wandalu, ntheura wose awo wakawa na matenda ghakofya wakamuwungiliranga kuti wamukhwaskes.<sup>e</sup>

**11** Nanga ni mizimu yaukazu-zi,<sup>f</sup> para yamuwona, yikawanga pasi panthazi pake na kuchemerenzga kuti: “Ndimwe Mwana wa Chiuta.”<sup>g</sup> **12** Kweni kanandi waka wakayikanizganga kuti yileke kumuvumbura.<sup>h</sup>

**13** Wakakwera phiri na kuchema awo wakakhumba-nga,<sup>i</sup> ndipo wakiza kwa iyo.<sup>j</sup>

**14** Ndipo wakasora gulu la wanalume 12, awo wakawa-chemaso kuti wapositole, kuti wendenge nayo na kuwatuma

**2:26** \*Mazgu ghanyake, “wasofi.”

kukapharazga **15** na kuwa na mazaza ghakufumiskira viwanda.<sup>a</sup>

**16** Mu gulu la wanalume <sup>b</sup> ilo wakasora, mukawa Simoni, uyo wakamupaso zina lakuti Petrosi,<sup>c</sup> **17** Yakobe mwana wa Zebediya na Yohane munung'una wake (awa nawo wakawapaso zina lakuti Bonerege, ilo likung'anamura "Wana wa Kududumira"),<sup>d</sup> **18** Andireya, Filipu, Baratulumeyu, Mateyu, Tomasi, Yakobe mwana wa Alifeyu, Tadeyu, Simoni Mukanani\* **19** na Yudas Isikariyoti, uyo pamanyuma wakamupeleka.

Ndipo wakanjira mu nyumba, **20** mzinda ukawunganaso, mwakutu wakatondeka na kurya chakurya wuwo. **21** Kweni wabali wake wakati wapulika ichi, wakaluta kuti wakamukore, pakuti wakatenge: "Wafuntha."<sup>e</sup> **22** Kweniso walembi awo wakakhira kufuma ku Yerusalem wakatenge: "Wali na Belezebule,"<sup>f</sup> ndipo wakufumiska viwanda na nkhongono za fumu ya viwanda.<sup>g</sup> **23** Ntheura wakati waŵachemera kwa iyo, wakamba kuyowoya nawo mu ntharika, wakati: "Kasi Satana wangafumiska wuli Satana? **24** Usange ufumu wagawikana, ufumu uwo ungi-ma chara.<sup>g</sup> **25** Usange nyumba yagawikana, nyumba iyo yingima chara. **26** Kweniso usange Satana wakujiwukira yekha na kuwa wakugawikana, wangima chara, mbwenu umali-ro wake ngwenewuwo. **27** Nakuti palije munthu uyo wakunjira mu nyumba ya munthu wankhongono na kwiba katundu wake, kwambura kumukaka dankha munthu wankho-

## CHAP. 3

a Mt 10:1

b Mt 10:2-4  
Lu 6:14-16  
Mil 1:13

c Yoh 1:42

d Lu 9:54

e Yoh 7:5

f Mt 9:34  
Mt 10:25  
Mt 12:24-29  
Lu 11:15  
Yoh 8:48

g Lu 11:17, 18

## Chigawa 2

a Mt 12:31, 32  
Lu 12:10b Heb 6:4, 6  
Heb 10:26c Yoh 7:20  
Yoh 10:20d Mt 13:55  
Yoh 2:12  
Mil 1:14e Mt 12:46-50  
Lu 8:19-21

f Mrk 6:3

g Mt 12:49  
Heb 2:11h Mt 12:50  
Lu 8:21  
Yoh 15:14

## CHAP. 4

i Mt 13:1, 2  
Lu 8:4

j Mt 13:34

k Mt 13:3-9  
Lu 8:5-8

l Mrk 4:14

ngono. Para wamukaka ndipo wangaphanga vyā mu nyumba yake. **28** Nadi nkhumuphalirani kuti wana wa wantru nanga wāngachita zakwananga wuli na kuyowoya miyuyuro wuli, wazamugowokereka vyo-se. **29** Kweni yose uyo wakuyuya mzymu utuwa wazamugowokereka chara muyirayira,<sup>a</sup> wali na mulandu wa kwananga kwamuyirayira."<sup>b</sup> **30** Wakayo-woya ichi, chifukwa wakatenge: "Wali na mzymu waukazu."<sup>c</sup>

**31** Sono anyina na wanung'una wāke<sup>d</sup> wakiza, ndipo apo wakimilira kuwaro, wakatuma munthu kuti wakamucheme.<sup>e</sup> **32** Pakuti mzinda ukakhala mwakumuzingilizga, ntheura wakati kwa iyo: "Wonani, anyinamwe na wanung'una winu wali kuwaro wakumupenjani."<sup>f</sup> **33** Kweni wakawazgora kuti: "Kasi amama na wanung'una wane mbanjani?"<sup>g</sup> **34** Ndipo wakalawiska uku na uku pa awo wakamuzingilizga, wakati: "Wonani, amama na wanung'una wane ni awa!"<sup>g</sup> **35** Walioye uyo wakuchita khumbo la Chiuta, uyu ndiyo ni munung'una wane, mudumbu wane, na mama wane."<sup>h</sup>

**4** Wakambaso kusambizga mumphepete mwa nyanja, ndipo mzinda ukuru chome-ne ukawunganana pafupi nayo. Ntheura wakakwera boti na kuhala pasi mu boti pataliko na mtunda, kweni mzinda wose ukaŵa pa mtunda, mumphepete mwa nyanja.<sup>i</sup> **2** Waka-mba kuŵasambizga vinthu vinnandi mu ntharika,<sup>j</sup> ndipo pa-kuŵasambizga wakati:<sup>k</sup> **3** "Pulikani. Wonani, mulimi wakaluta kukaseŵa!" **4** Apo wakaseŵanga, mbuto zinyake zikawa mumphepete mwa nthowa, ndipo tuyuni twamudera tukiza na kurya. **5** Zinyake zikawa pa ma-

**3:18** \*Panji kuti, "munthu wamwamphu." **3:22** \*Ili ni zina la Satana.

libwe apo pakaŵavya dongo linandi, ndipo zikamera luŵiro chifukwa pakaŵavya dongo linandi.<sup>a</sup> **6** Kweni dazi likati lakwera, zikawâwuka, ndipo zikafota chifukwa zikaŵavya misisi. **7** Mbuto zinyake zikawa pakatti pa minga, ndipo minga zikakura na kuzifyolonganiska, ndipo zikapambika vipambi chara.<sup>b</sup> **8** Kweni zinyake zikawa pa dongo liwemi, ndipo zikamera na kukura. Zikamba kupambika vipambi, iyi vipambi 30, 60, na 100."<sup>c</sup> **9** Ndipo wakayowayo kuti: "Uyo wali na makutu ghakupulika, wapulike."<sup>d</sup>

**10** Sono apo wakaŵawa payeka, wâsambari âwake 12 pamozza na âwanthu ânyake âkammba kumufumba vya ntharika izi.<sup>e</sup> **11** Wakati kwa iwo: "Imwe mwapika mwâwi wa kupulikiska chisisi chakupatulika<sup>f</sup> cha Ufumu wa Chiuta, kweni awo wali kuwaro vinthu vyose vikuyowoyeka mu ntharika.<sup>g</sup> **12** Ntheura, nangauli kulaŵiska âwangalâwîska kweni âwakuwona chara, nangauli kupulika âwangapulika kweni âwakumanya chara ng'a-namuro lake. âWawelerenge chara kuti âwakere chigowokerro."<sup>h</sup> **13** Kweniso wakati kwa iwo: "Usange ntharika iyi mukuyipulikiska yayi, kasi mupulikiskenge wuli ntharika zinyake zose?

**14** "Mulimi wakuseŵa mazgu.<sup>i</sup> **15** Mbuto izo zikawa mumphepete mwa nthowa ni âwanthu awo mazgu ghakuseŵeka mwa iwo, kweni mwâluŵiro para âwaghapulika, Sata-na wakwiza/na kupoka mazgu agho ghaseŵeka mwa iwo.<sup>k</sup> **16** Mwakuyana waka, mbuto izo zikuseŵeka pa malibwe

- CHAP. 4  
 a Mrk 4:16, 17  
 b Mrk 4:18, 19  
 c Mrk 4:20  
 d Zi 1:5  
 Mt 11:15  
 Lu 8:8  
 e Mt 13:10  
 Lu 8:9  
 f Efe 1:9, 10  
 Kol 1:26, 27  
 g Mt 13:11  
 Lu 8:10  
 h Yes 6:9, 10  
 Mt 13:13, 14  
 Yoh 12:40  
 Mii 28:26  
 i Mt 13:18  
 Lu 8:11  
 1Pe 1:25  
 j 1Pe 5:8  
 k Mt 13:19  
 Lu 8:12

#### Chigaŵa 2

- a Mt 13:20, 21  
 Lu 8:13  
 b Mt 13:22  
 Lu 8:14  
 c Mt 6:25  
 Mt 24:38, 39  
 d Zi 23:4, 5  
 Mrk 10:23  
 Lu 18:24  
 1Ti 6:9  
 2Ti 4:10  
 e 1Yo 2:16  
 f Mt 13:23  
 Lu 8:15  
 g Mt 5:15  
 Lu 8:16, 17  
 Lu 11:33  
 h Mt 10:26  
 Lu 12:2  
 i Zi 1:5  
 Mt 11:15  
 Chiv 2:7  
 j Lu 8:18  
 Yak 1:25  
 k Mt 25:23  
 l Mt 13:12  
 Lu 8:18  
 Lu 19:26

ni âwanthu awo para âwapulika waka mazgu, âwakughazomera na chimwemwe.<sup>a</sup> **17** Ndi-pouli waliye misisi, kweni âwakutilira kanyengo kachoko, ndipo mwâluŵiro para suzgo panji nthambuzgo yawuka chifukwa cha mazgu, âwakuhuwâra.

**18** Paliso zinyake izo zikuseŵeka pa minga. Aŵa ni awo âwapulika mazgu,<sup>b</sup> **19** kweni vyenje-zgo<sup>c</sup> vya nyengo yino\* na nkongongo yakupusika ya usambazi<sup>d</sup> na makhumbiro<sup>e</sup> gha vinthu vinyake vyose vikunjira na kufyolonganiska mazgu, ndipo ghakuâwa ghambura vipambi. **20** Paumaliro, izo zikaseŵeka pa dongo liwemi ni awo âwakupulika mazgu na kughapokele-ra makora na kupambika vipambi 30, 60, na 100."<sup>f</sup>

**21** Wakatiso kwa iwo: "Kasi âwanthu âwakutora nyali na kuyibenekele ra na chidunga panji kuyiwika kusi ku bedi? Asi âwakuyiwika pa chakuŵikapo nyali?<sup>g</sup> **22** Pakuti palije chin-thu chakubisika icho chizamuleka kuvumbukwa. Palije chin-thu icho chabenekele-ka icho chizamuleka kubenekulika.<sup>h</sup> **23** Yose uyo wali na makutu ghakupulika, wapulike."<sup>i</sup>

**24** Wakayowoyo sawo kuti: "âWikaniko mahara ku ivyo mukupulika.<sup>j</sup> Mweso uwo mu-kupimira, ndiwo muzamupimi-kirapo, enya, vinandi vizamusazgikako kwa imwe. **25** Chifukwa uyo wali navyo, vinandi vizamupika kwa iyo.<sup>k</sup> Kweni waliye yose uyo waliye, wazamupokeka nanga ni icho wali nacho."<sup>l</sup>

**26** Ntheura wakalutilira kuyowoya kuti: "Ufumu wa Chiuta ukuyana na munthu uyo wakuseŵa mbuto mu dongo. **27** Wakugona usiku na kuwuka

4:11 \*Panji kuti, "chamuchindindi chakupatulika."

4:19 \*Panji kuti, "mgonezi uwu." Wona-ni Mang'anamuro gha Mazgu.

mulenji, ndipo mbuto yikumeria na kukura. Kweni mwenecho wakumanya chara umo yikumeleria. **28** Dongo lekha likupambika vipambi pachokopachoko, chakwamba phakesi, kufuma apo mphonje, paumaliro mphuzi zakukhoma ku mphonje. **29** Kweni para mbuto zakhoma, mwaluŵiro wakuvuna na chigelo, chifukwa nyengo ya vuna yiza.”

**30** Ndipo wakayowoyaso kuti: “Kasi tingawuyaniska na vi-chi Ufumu wa Chiuta, panji tingawulongsora na ntharika wuli? **31** Uli nga ni nje-re ya sinapi, iyo pa nye-ngo ya kuseŵa mu dongo, yikuŵa yichoko chomene pa njere zose izo zili pa charu chapa-si.<sup>a</sup> **32** Kweni para yasewê-ka, yikumera na kukura chome-ne kuluska mphangwe zinyake zose ndipo yikuŵa na minthavi yikuru, mwakuti tuyuni twam-dera tukwiza na kusanga pakukhala kusi ku mfwiri wake.”

**33** Wakayowoyanga nawo magzu na ntharika zinandi<sup>b</sup> za mtundu uwu, mwakuyana na kapulikiskiro kawo. **34** Kwa-mbura ntharika wakayowoya-nга nawo chara, kweni kum-phepete wakalongosoleranga wasambiri wake vinthu vyose.<sup>c</sup>

**35** Ndipo pa zuŵa lira, cha kumise, wakati kwa iwo: “Ti-yeni tambukire ku sirya linya-ke mumphepete mwa nyanja.”<sup>d</sup>

**36** Ntheura wakati wâwezga mzinda, wasambiri wâkaluta nayo mu boti ilo wakaŵa na-n-gauli wakaŵa kuti wandapu-mure na kunozgekera. Pa ule-ndo uwu pakaŵaso maboti gha-nyake agho wakaluta nagho.<sup>e</sup> **37** Sono chimphepo chikuru chomene chikawuka, ndipo ma-jigha ghakatimbanga boti, mwa-kuti boti likaŵa pafupi kubira.<sup>f</sup>

**38** Kweni iyo wakaŵa kuma-

## CHAP. 4

a Mt 13:31, 32  
Lu 13:18, 19

b Sa 78:2

c Mt 13:11  
Mt 13:34, 35  
Mrk 4:11

d Mt 8:18

e Mt 8:23  
Lu 8:22

f Mt 8:24-27  
Lu 8:23-25

## Chigaŵa 2

a Sa 89:9

b Yoh 6:19

## CHAP. 5

c Mt 8:28  
Lu 8:26, 27

d Lu 8:28-30

e Mt 8:29  
Yak 2:19

nyuma, wakagonanga pa msamiro. Ntheura wâkamuwuska ndipo wakati kwa iyo: “Msambi-zgi, kasi mukuwona chara kuti tikufwa?” **39** Penepapo waku-wuka na kuchenyia mphepo ndipo wakati ku nyanja: “Chetama! Khala chetel!”<sup>a</sup> Ndipo mphepo yikaleka, ntheura kukâwa bata likuru. **40** Sono wakati kwa iwo: “Chifukwa wuli mukopa nthena? Kasi mulije chipulikano m’paka sono?” **41** Kweni wâkawa na woffi ukuru chome-ni ndipo wakati kwa yumoza na munyake: “Kasi uyu ni njan-i? Pakuti nanga ni mphepo na nyanja vikumupulikira.”<sup>b</sup>

**5** Sono wâkafika ku sirya li-nyake la nyanja mu chigaŵa cha Wâgerasa.<sup>c</sup> **2** Yesu wakati wakhira waka mu boti, munthu uyo wakaŵa na mzymu waukazuzi wakafuma ku malaro\* na kukumana nayo. **3** Wa-kakhalanga ku malaro, ndipo m’paka pa nyengo iyi, pakaŵa-vya nanga njumoza wakuti wa-ningamukaka, nanga nkhumukaka na tcheni. **4** Kanandi waka-mukakanga na matcheni mu mawoko na malundi, kweni wakadumuranga na kubanthu-ra matcheni. Ndipo pakaŵavya munthu wakumujumpha nkho-nongo. **5** Ndipo nyengo zose, usiku na muhanya, wakacheme-rezganga mu malaro na mu mapiri uku wakujicheka na mali-bwe. **6** Kweni wakati wawona Yesu patali, wakamuchimbilira na kumusindamira.<sup>d</sup> **7** Ndipo wakakolomoka, wakati: “Nili na-mwe na kanthu wuli imwe Yesu Mwana wa Chiuta Wapacha-nya Nkhanira? Mulape mu zina la Chiuta kuti muniyuzgenge chara.”<sup>e</sup> **8** Chifukwa Yesu wa-kawuphaliranga kuti: “Fuma-

5:2 \*Panji kuti, “malaro ghachikumbuso.”

mo mwa munthu uyu, iwe mzimu waukazuzi.”<sup>a</sup> **9** Kweni Yesu wakamufumba kuti: “Kasi zina lako ndiwe njani?” Ndipo wakazgora kuti: “Zina lane ndine Chimzinda, chifukwa tili wanandi.” **10** Ndipo wakawēya Yesu kanandi waka kuti waleke kutuma mizimu kuwaro kwa charu chira.<sup>b</sup>

**11** Sono mskambo ukuru wa nkhumba<sup>c</sup> ukaryanga pa phiri.<sup>d</sup> **12** Ntheura mizimu yikamuwēya kuti: “Mutitume kuti ti-kanjire mu nkhumba.” **13** Wakayizomerezga. Ntheura mizimu yaukazuzi yikafuma na kukanjira mu nkhumba. Mskambo ukachimbilira pakusende-muka na kugodobokera mu nyanja. Nkhumba zikawapo pa-fupifupi 2,000, ndipo zose zikabira mu nyanja. **14** Kweni wāliska wakachimbira ndipo wakaphara mu msomba na mu vikaya, ndipo wantru wakiza kuzakawona icho chachitika.<sup>e</sup> **15** Ntheura wakiza kwa Yesu, ndipo wakawona kuti munthu uyo wakawā na viwanda, uyo kale wakawā na chimzinda wakhala pasi, wavwara ndipo wali na mahara ghake, ndipo wakawopa chomene. **16** Kweniso awo wakawona, wakalongosole-ra wantru icho chikachitikira munthu uyo wakawā na viwanda kweniso ivyo vikachitikira nkhumba. **17** Ntheura wakamba kumuwēya Yesu kuti wafumemo mu chigaŵa chawo.<sup>f</sup>

**18** Sono apo wakakwera-nга boti, munthu uyo wakawā na viwanda wakamba kumuwēya Yesu kuti walutenge nayo.<sup>g</sup> **19** Ndipouli, wakamuzomerezga chara, kweni wakati kwa iyo: “Luta ku nyumba ku wabali wako, ukaŵaphalire vinthu

## CHAP. 5

a Mt 16:17, 18

b Lu 8:31

c Le 11:7, 8  
Do 14:8d Mt 8:30-33  
Lu 8:32-34

e Lu 8:35-37

f Mt 8:34

g Lu 8:38, 39

## Chigaŵa 2

a Lu 8:40

b Mt 9:18  
Lu 8:41, 42

c Lu 4:40

d Le 15:25

e Mt 9:20-22  
Lu 8:43, 44f Mt 14:36  
Mrk 6:56

g Mt 9:21

vyose ivyo Yehova\* wakuchitira na lusungu ulo wakulongora.” **20** Munthu uyu wakaluta na kwamba kupharazga mu Dekapoli\* vinthu vyose ivyo Yesu wakamuchitira, ndipo wantru wose wakazizwa.

**21** Yesu wakati wakwera boti na kwambukiraso ku si-rya linyake, mumphepete mwa nyanja, mzinda ukuru ukawungana kwa iyo, uku iyo wachali mu nyanja, pafupi na mtunda.<sup>a</sup> **22** Yumoza wa wālara wā sunagoge, zina lake Yayiro, wakiza ndipo wakati wamu-wona, wakawa pa malundi gha-ke.<sup>b</sup> **23** Wakamuwēya kanandi waka, wakati: “Kana kane ka-sungwana nkhalwari chomene.\* Chonde zani na kuŵika mawoko ghinu<sup>c</sup> pa iko kuti kachire na kuŵa kamoyo.” **24** Yesu wakaluta nayo. Ndipo mzinda ukuru ukamulondezganga na kumfyenyelezga.

**25** Sono pakawā mwanakazi uyo wakawā na nthenda ya kusulura ndopa<sup>d</sup> vyaka 12.<sup>e</sup>

**26** Madokotala ghanandi gha-kasazgirangako vyakuwinya vyake, ndipo wakamara vyake vyose. Kweni wakachira chara, m’malo mwake suzgo lake likalutiliranga munthazi. **27** Wakanati wapulika vinthu vyaku-khwaskana na Yesu, wakiza kumasinda kwake mu mzinda na kukhwaska laya lake lakuwaro,<sup>f</sup> **28** pakuti wakatenge: “Usange ningakhwaska waka laya lake lakuwaro, mbwenu nichirenga.”<sup>g</sup> **29** Ndipo nyengo yeneiyio ndopa zikaleka kusulura, ndipo wakajipulika mu thu-pi lake kuti wachizgika ku ulwari wakofya.

5:19 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.  
5:20 \*Panji kuti, “Chigaŵa cha Misumba Khumi.” 5:23 \*Panji kuti, “kali pafupi kufufwa.”

**30** Nyengo yeneyiyo, Yesu wakamanya kuti nkhongono<sup>a</sup> zafumamo mwa iyo, ndipo wakang'anamukira ku mzinda, wakati: "Ni njani wakhwaska malaya ghane ghakuwaro?"<sup>b</sup> **31** Kweni wasambiri wake wakati kwa iyo: "Mukuwona mzinda ukumufyenyelegzani, ndipo imwe mukuti, 'Ni njani wanikhwaska?'" **32** Kweni Yesu wakalaŵiska uku na uku kuti wawone uyo wamukhwaska. **33** Mwanakazi yura wakawopa na kutenthema, wati wamanya icho chamuchitikira, wakiza na kuwa pasi panthazi pa Yesu na kumuphalira unenesko wose. **34** Yesu wakati kwa iyo: "Wamwana, chipulikano chako chakuchizga. Luta mu mtende,<sup>c</sup> ndipo uchizgike ku ulwari wako wakofya."<sup>d</sup>

**35** Uku wachali kuyowoya, wantru wanyake wakufuma ku nyumba ya mulara wa sunagoge wakiza, ndipo wakati: "Mwana wako msungwana wafwa! Ukumusuzgirachi Msambizgi?"<sup>e</sup> **36** Kweni Yesu wakapulikako mazgu agho wakayowoya, ndipo wakati kwa mulara wa sunagoge: "Kopa chara,\* kweni uwe waka na chipulikano."<sup>f</sup> **37** Sono wakazomerezga walyose chara kuti wamulondezge, kweni Petrosi, Yakobe, na Yohane munung'una wa Yakobe mbwenu.<sup>g</sup>

**38** Ntheura wakiza ku nyumba ya mulara wa sunagoge, ndipo wakasanga chiwawa chikuru na wantru wakulira na kutengera chomene.<sup>h</sup> **39** Wakati wanjira, wakati kwa iwo: "Chifukwa wuli mukulira na kuchita chiwawa chikuru nthena? Mwana wandafwe, kweni wakugona."<sup>i</sup> **40** Wantru wakamba kumuseka mwamsinjiro. Kweni

- |           |  |
|-----------|--|
| CHAP. 5   | <p>a Lu 5:17<br/>Lu 6:19</p> <p>b Lu 8:45-48</p> <p>c Lu 7:50<br/>Lu 8:48</p> <p>d Mt 9:22</p> <p>e Lu 8:49</p> <p>f Lu 8:50<br/>Yoh 11:39, 40</p> <p>g Mt 17:1<br/>Mt 26:36, 37</p> <p>h Mt 9:23-26<br/>Lu 8:51-56</p> <p>i Lu 8:52<br/>Yoh 11:11</p> |
| Chigáwa 2 | <p>a Mt 9:25<br/>Lu 7:14<br/>Lu 8:54<br/>Mil 9:40</p> <p>b Mrk 1:42-44<br/>Mrk 7:35, 36</p>  |
| CHAP. 6   | <p>c Lu 4:16</p> <p>d Yoh 6:42<br/>Yoh 7:15</p> <p>e Mt 13:54-58</p> <p>f Yes 53:2</p> <p>g Yoh 6:42</p> <p>h Ga 1:19</p> <p>i Mrk 3:31</p> <p>j Mt 13:57<br/>Lu 4:24<br/>Yoh 4:44</p> <p>k Mt 9:35<br/>Lu 13:22</p>                                   |

wakati waŵafumiska wose, wakatora wiske wa mwana na nyina na awo ūkawâa nayo, ndipo wakanjira umo mukâwa mwana. **41** Wakakora woko la mwana, ndipo wakati kwa iyo: "Talita kumi," kung'anamura kuti: "Msungwana, nkhukuphalira, 'wuka!'"<sup>a</sup> **42** Nyengo yeneyiyo, msungwana yura wakawuka na kwamba kwenda. (Wakawâa wa vyaka 12.) Ndipo ūkakondwa chomene. **43** Kweni wakâwaphalira mwakuwerezga-werezga kuti ūaleke kuphalira muntru walyose za ichi,<sup>b</sup> ndipo wakati mwana ūamupe chakurya warye.

**6** Wakafumako kura na kwiza mu chigâwa chakwake,<sup>c</sup> ndipo wasambiri wake wakamulondezga. **2** Sabata likati lafika, wakamba kusambizga mu sunagogue, ndipo ūanandi ū awo ūkapulikizganga ūkazizika, wakati: "Kasi muntru uyu wali kuvitora nkhu vinthu ivi?"<sup>d</sup> Ndipo chifukwa wuli wapika vinjeru ivi, na milimo yankhongono iyo wakuchita na mawoko ghake?<sup>e</sup> **3** Asi uyu ni kalipentara,<sup>f</sup> mwana wa Mariya,<sup>g</sup> kweniso mukuru wa Yakobe,<sup>h</sup> Yosefe, Yudas, na Simoni?<sup>i</sup> Asi ūadumbu wake ūali pano pamoza na ise?" Ndipo ūkambla kukhuwâra chifukwa cha iyo. **4** Kweni Yesu wakati kwa iwo: "Kulikose ntchimi yikuchindikika, kapatulako mu chigâwa chakwake na pakati pa ūabali wake na mu nyumba yake."<sup>j</sup> **5** Ntheura wakachitako mulimo wankhongo-no chara kura, kweni wakawâika mawoko ghake pa ūlwari ūachoko waka na kuwâchizga. **6** Wakazizwa chifukwa chakuti ūkawâvya chipulikano. Ndipo wakenda kuzingilira mizi ya mu chigâwa chira, na kuwasa-mbizga.<sup>k</sup>

5:36 \*Panji kuti, "Leka kopa."

**7** Sono wakachema wāsambiri īwāke 12, ndipo wakamba kuwātuma wāwīriwāwīri,<sup>a</sup> na kuwāpa mazaza ghakufumiskira mizimu yaukazuzi.<sup>b</sup> **8** Kweniso wakaŵaphalira kuti wāngayeghangā kanthu chara pa ulendo kweni ndodo pera, chingwa chara, thumba la chakurya chara, ndalamā\* chara mu tuvikwama twa-wo.<sup>c</sup> **9** Wavware vilyato,\* ndiposo wāngavwaranga malaya\* ghāwīri chara. **10** Nakuti wakati kwa iwo: "Kulikose uko mwamunjira mu nyumba, mukakhale mwenemumo m'paka mufumemo mu malo agho.<sup>d</sup> **11** Ndipo ku malo ghose agho wāmumupokelerani chara, nesi kumupulikani, pakufumamo mukaphate fuvu la ku malundi għinu kuti uwe ukaboni kwa iwo."<sup>e</sup> **12** Ntheura wākaluta na kupharazgħa kuti wānthu wāng'anamuke mtima.<sup>f</sup> **13** Ndipo wākafumiska viwanda<sup>g</sup> vinandi na kuphakzagħa mafuta wānthu wālwari wānandi na kuwachizga.

**14** Sono Themba Herode likapulika za ichi, pakuti zina la Yesu likapulikikwa palipose, ndipo wānthu wākatenge: "Yohane Mubatizi wali kuwuski ka ku wākulwa, lekani wakuchita milimo yankhongono iyi."<sup>h</sup> **15** Kweni wānyake wākatenge: "Ni Eliya." Wānyakeso wākatenge: "Njumoza wa zintchimi zakale."<sup>i</sup> **16** Kweni Herode wakati wapulika ichi, wakati: "Yohane uyo nkhamudumura mutu, ndiyo wawuskika." **17** Pakuti Herode wakatuma wānthu na kumukora Yohane na kumukaka na kumuŵika mu jele chifukwa cha Herodiya muwoli wa Filipu mukuru wake, chifu-

- CHAP. 6
  - a Lu 10:1
  - b Mt 10:1  
Lu 9:1-6
  - c Mt 10:9, 10
  - d Mt 10:11
  - e Mt 10:14  
Lu 10:10, 11  
Ml 13:50, 51
  - f Ml 2:38  
Ml 3:19
  - g Lu 10:17
  - h Mt 14:1-5  
Lu 9:7-9
  - i Mt 16:14  
Mrk 8:28
- 
- Chigaŵa 2
- a Lu 3:19, 20
  - b Le 18:16  
Le 20:21
  - c Mt 11:11  
Mt 21:26
  - d Ge 40:20-22
  - e Mt 14:6-12
  - f Mt 14:8

kwa iyo wakamutora.<sup>a</sup> **18** Pakuti Yohane wakaphaliranga Herode kuti: "Ntchakuzomerezgeka chara kuti iwe utore muwoli wa mukuru wako."<sup>b</sup> **19** Ntheura Herodiya wakamuffingira Yohane ndipo wakakħumbanga kumukoma, kweni wakatondekanga. **20** Herode wakamuwopanga Yohane, paku manya kuti wakawā munthu murunji na mutuwa,<sup>c</sup> ndipo wakamuvikiliranga. Para wakutegħerezga kwa Yohane wakandwanga, kweni wakasowāwanga chakuti wangachita.

**21** Kweni m'pata ukasangika pa zuwa lakubabikira<sup>d</sup> la Herode. Herode wakanozgera chiphiġi nduna zake na wālongozgi wa wānkondo na wānthu wākumanyikwa wa mu Galileya.<sup>e</sup> **22** Mwana msungwana wa Herodiya, wakanjira na kuvina ndipo wakakondweska Herode na awo wākaryanga\* nayo. Themba likati kwa msungwana: "Unilombe chilichose icho ukukħumba, ndipo nikupenġe." **23** Wakalapa kwa iyo wakati: "Chilichose icho ungalomba kwa ine, nikupenġe, nanga ni hafu ya ufumu wane." **24** Ndipo msungwana yura wakafuma na kuya kwa anyina, wakati: "Kasi nkhalombe vichi?" Anyina wakati: "Mutu wa Yohane Mubatizi." **25** Mwaluwi-ro msungwana wakanjira uko kukaŵa themba ndipo wakalomba kuti: "Sono nthena, nkukħumba munipe mutu wa Yohane Mubatizi pa mbale."<sup>f</sup> **26** Nangauli likawa na chitima, themba likakħumba chara kumuzerezgħa, chifukwa cha vilaplo na wālendo īwake.\* **27** Ntheura nyengo yeneyiyo themba likatuma msilikari

6:8 \*Mazgu għeneko, "mkuwā." 6:9 \*Mazgu ghanyake, "nkhwawira; nkhwa-to." "Panji kuti, "laya lapadera."

6:22 \*Panji kuti, "wakakħalanga nayo pa thebulu." 6:26 \*Panji kuti, "awo wakakhala nawo pa thebulu."

kuti wakatore mutu wa Yohane. Ndipo wakaluta na kukamudumura mutu mu jele. **28** Wakiza nawo pa mbale na kuwupeleka kwa msungwana, ndipo msungwana wakawupeleka kwa anyina. **29** Wasambiri wake wakati wāpulika, wākiza na kutora thupi lake na kukasunga mu dindi.\*

**30** Wāpositole wākawunga-na kwa Yesu na kumuphalira vinthu vyose ivyo wākachita na kusambizga.<sup>a</sup> **31** Ndipo iyo wakati kwa iwo: "Zaninge, imwe mwekha ku malo ghamayiyi na kupumulapo pachoko."<sup>b</sup> Pakuti wānandi wākizanga na kulta, ndipo wākawavya nye-ngo yakupumulira nanga njakulyera. **32** Ntheura wakanjira mu boti na kuya kwahekha ku malo ghamayiyi.<sup>c</sup> **33** Kweni wānthu wākawawona kuti wākuluta ndipo wānandi wākamanya. Wānthu wākfuma mu misumba yose na kuwāchimbi-lira wapasi ndipo ndiwo wākamba kufika ku malo ghara. **34** Apo wakakhiranga mu boti, wakawona mzinda ukuru, ndipo wakawulengera chitima,<sup>d</sup> chifukwa wākawa nga ni mberere zambura muliska.<sup>e</sup> Ndipo wakamba kuwāsambizga vinthu vinandi.<sup>f</sup>

**35** Sono kukaŵa mise, wāsambiri wake wākiza kwa iyo wakati: "Malo agha ngamayiyi, ndipo nyengo yamara kale.<sup>g</sup> **36** Wāwezgani wānthu kuti wālute mu vikaya na mu mizi yapafupi kuti wākajigulire vya-kurya."<sup>h</sup> **37** Iyo wākawazgora kuti: "Imwe ndimwe muŵape chakuti wārye." Iwo wakati kwa iyo: "Kasi tilute kugura vingwa vya madinari\* 200 na kuvipeleka ku wānthu kuti wārye?"<sup>i</sup> **38** Iyo wakati kwa

## CHAP. 6

a Lu 9:10

b Mt 11:29  
Mt 14:13

c Yoh 6:1, 2

d Mt 14:14  
Heb 4:15e 1Ma 22:17  
Yes 53:6  
Eze 34:5, 8  
Mt 9:36f Yes 61:1  
Lu 9:11g Mt 14:15-21  
Lu 9:12-17

h Yoh 6:5

i 2Ma 4:42-44  
Mt 15:33  
Yoh 6:7

## Chigaŵa 2

a Yoh 6:9

b Yoh 6:10-13

c Mrk 8:6  
Lu 24:30  
Mil 27:35d Mt 14:20  
Lu 9:17  
Yoh 6:13

e Mt 14:22

f Mt 6:6  
Mt 14:23  
Mrk 1:35  
Lu 6:12g Mt 14:24-33  
Yoh 6:16-21

iwo: "Kasi muli na vingwa vili-nga? Lutani mukawone!" Waka-ti wāwona, wākati: "Vinkhondi, na somba ziŵiri."<sup>a</sup> **39** Ndipo wākaphalira wānthu wose kuti wākhale pasi mu magulumagulu pa utheka wakubiliwira.<sup>b</sup> **40** Ntheura wākakhala pasi mu magulu gha wānthu 100 na 50.

**41** Sono wakati watora vingwa vinkhondi na somba ziŵiri zira, wakalaŵiska kuchanya na ku-lomba.<sup>c</sup> Ndipo wakamenya vi-ningwa na kwamba kuvipeleka ku wāsambiri wake kuti wāpeleke ku wānthu. Ndipo somba ziŵiri zira wakagaŵira wose. **42** Ntheura wose wākarya na kukhuta. **43** Ndipo wākatora vimenyu vyakuzura vidunga 12, kwambura kusazgako somba.<sup>d</sup> **44** Awo wākarya vingwa ivi wākawa wānalume 5,000.

**45** Pamanyuma wakatuma wāsambiri wake mwaliwiro kuti wākwere boti na kudangi-rako kuya ku sirya linyake la nyanja cha ku Betesayida, uku iyo wakuwezga mzinda kuti ulu-tenge.<sup>e</sup> **46** Kweni wakati wala-yirana nawo wakaluta mu phiri kukanomba.<sup>f</sup> **47** Sono ku-kiati kwafipa, boti likaŵa pakati pa nyanja, kweni iyo wākawa yekha pa mtunda.<sup>g</sup> **48** Wakati wāwawona wākusuzgika ku-vuŵa, pakuti mphepo yikali-mbananga nawo, mu ulinda wachinayi\* wa usiku, iyo wākiza kulazga kwa iwo, wakenda-nega pa nyanja, kweni wākawa nga wakukhumba kuwājumpa. **49** Wakati wāmuwona wakwenda pa nyanja, wākati: "Tiku-wona mboniwoni kwalil!" Ndipo wākachemerezga chomene. **50** Pakuti wose wākamuwona ndipo wākatenthema. Kweni nyengo yeneyiyo wakayowo-

**6:48** \*Ndiko kuti, cha m'ma 3 koloko mulenji m'paka para zuŵa lafuma cha m'ma 6 koloko mulenji.

**6:29** \*Panji kuti, "dindi lachikumbusko."

**6:37** \*Wonani Vyakusazgirapo B14.

ya nawo, wakati kwa iwo: "Khwimani mtima! Ndine, kopa chara."<sup>a</sup> **51** Nayō wakakwera mu boti, ndipo mphepo yikaleka. Iwo wakazukuma chomene, **52** chifukwa apo wakachita munthondwe wa vingwa wakasambirapo kanthu chara, mitima yawo yikalutilira kuwa yambura kupulikiska.

**53** Wākati wāfika ku mtunda, wākiza ku Genesarete ndipo wākimika boti pafuppi.<sup>b</sup> **54** Kweni wākati wākhira waka boti, wānthu wākamumanya. **55** Wākachimbili ra mu chigāwa chose chira na kwamba kuyegha wālwari pa kasalasala na kwiza nawo uko wākapulika kuti wākawa. **56** Ndipo kulikose uko wakanjiranga mu mizi panji misumba panji vikaya, wānthu wākawīkanga wālwari mu misika, ndipo wākamuwēyanga kuti wākhwaske waka mphonje za laya lake lakuwaro.<sup>c</sup> Ndipo wose awo wākazikhwaskanga wākachiranga.

**7** Sono Wāfarisi na wālembi wānyake awo wākafuma ku Yerusalemu wākamuwungilira.<sup>d</sup> **2** Ndipo wākawona wāsambiri wāke wānyake wākurya chakurya na mawoko ghakufipirwa, ndiko kuti, ghambura kugeza.<sup>e</sup> **3** (Pakuti Wāfarisi na Wāyuda wose wākurya chara kwambura kugeza mawoko ghawo m'paka mu kasukusuku, wākukoleska maluso gha wānthu wākalle. **4** Para wāfuma ku msika, wākurya chara kwambura kuti wāgeza. Pali maluso ghanandi agho wāli kupokera na kughakoleska, nga ni kubizga mu maji nkhombo, viwīya na vitéwetero vyamkuwā.)<sup>e</sup> **5** Ntheura Wāfarisi na wālembi wākamufu-

## CHAP. 6

a Mt 14:27  
Yoh 6:20

b Mt 14:34-36

c Mt 9:20  
Mrk 5:25-28  
Lu 8:43, 44  
Mil 19:11, 12

## CHAP. 7

d Mt 15:1

e Mt 23:25  
Lu 11:38, 39

## Chigāwa 2

a Mt 15:2

b Mt 15:7-9

c Yes 29:13

d Ga 1:14  
Kol 2:8

e Mt 15:3-6

f Ek 20:12  
Do 5:16  
Efe 6:2

g Ek 21:17  
Le 20:9  
Zi 20:20

h 1Ti 5:8

i Mt 15:6

j Mrk 7:3

k Mt 15:10

mba kuti: "Chifukwa wuli wāsambiri wāko wākulondezga yayi maluso gha wāsekuru, kweni wākurya vyakurya na mawoko ghakufipirwa?"<sup>a</sup> **6** Yesu wākati kwa iwo: "Mwāwāpusikizgi imwe, Yesaya wakaneneska pakuchima vya imwe, nga umo kuli kulembekera kuti, 'Wānthu aŵā wākunichindika na milomo yawo, kweni mitima yawo yili kutali na ine."<sup>b</sup> **7** Wākunisopa pawaka, chifukwa wākusambizga malango gha wānthu m'mallo mwa visambizgo vya Chiuta.<sup>c</sup> **8** Mukuzerezga dango la Chiuta na kukoleska maluso gha wānthu."<sup>d</sup>

**9** Kweniso wākati kwa iwo: "Mwauchenjezi mukuzerezga dango la Chiuta kuti musungilire maluso ghu. **10** Mwachiyelezgero, Mozesi wākati, 'Chindika awuso na anyoko,'<sup>f</sup> ndipo, 'Uyo wakuyowoyerā viheni\* awiske panji anyina wākomeke.'<sup>g</sup> **11** Kweni imwe mukuti, 'Usange munthu wākuphalira awiske panji anyina kuti: "Chilichose icho nili nacho, icho mungawowvirika nacho ni korobani, (ndiko kuti, ntchawanangwa chakupeleka kwa Chiuta)." **12** Imwe mukumuzorezgaso chara kuchitira awiske panji anyina<sup>h</sup> kanthu nanga nkhamoza. **13** Ntheura mazgu gha Chiuta mukughazgora ghambura ntchito chifukwa cha maluso ghu agho mukupeleka ku wānthu.<sup>i</sup> Ndipo mukuchita vinthu vinandi vyakuya na ichi."<sup>j</sup> **14** Ntheura wākachemaso mzinda kuti wize kwa iyo, wākati kwa iwo: "Pulikizgani kwa ine, mose imwe, ndipo mupulikiske ng'anamuro lake.<sup>k</sup> **15** Paliye kanthu kakufuma kuwaro kwa munthu ako kakunjira mwa iyo

**7:10** \*Panji kuti, "wakutuka."

**7:2** \*Ndiko kuti, kugeza kwa mwambo panji mutheto.

kangamufipiska. Kweni vinthu ivyo viku fuma mwa munthu ndivo viku fipiska munthu.”<sup>a</sup>

**16 \***—

**17** Sono wakati wawukapo pa mzinda wura na kunjira mu nyumba, wasambiri wake wakamba kumufumba nya ntharika yira.<sup>b</sup> **18** Ntheura wakati kwa iwo: “Kasi namwe muli wambura kupulikiska nga ndiwo? Kasi mukumanya chara kuti palije kanthu kakufuma kuwaro ako kakunjira mwa munthu kangamufipiska, **19** pakuti kakunjira mu mtima wake chara, kweni mu matumbo ghake, ndipo kakufumira kuwaro kwa thupi?” Ntheura wakati vyakurya vyose ni viwemi. **20** Kweniso wakati: “Icho chikufuma mwa munthu ndicho chikumufipiska.”<sup>c</sup> **21** Pakuti mukati, mu mtima wa wantru,<sup>d</sup> mukufuma maghanogħano ghaheni: mauzagħali,<sup>e</sup> maunkhungu, kukoma wantru, **22** maulewi, kudokera, mauheni, upusikizgi, ukwakwa,<sup>f</sup> jisola bina, muyuyuro, kujikuzga, na uzeleza. **23** Vinthu viheni vyose ivi viku fuma mukati ndipo viku fipiska munthu.”

**24** Wakati wawukako kura, wakaluta mu vigawa vya Ture na Sidoni.<sup>g</sup> Wakanjira mu nyumba ndipo wakakumba chara kuti munthu walijose wamanye. Kweni wantru wakamuwona nipera. **25** Nye nge yeneyiyo mwanakazi uyo kana kake kasungwana kakawa na mzimu waukazuzi, wakapulika vya iyo ndipo wakiza na kuwa pasi pa malundi ghake.<sup>f</sup> **26** Mwanakazi uyu wakawa Mugiriki, wakakhala naga ku Fonike mu charu cha

**7:16** \*Wonani Vyakusazgirapo A3. **7:21** \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **7:22** \*Panji kuti, “nkharo yaukazuzi.” Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

#### CHAP. 7

*a* Mt 15:11  
Tit 1:15

*b* Mt 15:15-20

*c* Mt 15:18

*d* Ge 6:5  
Ge 8:21  
Yer 17:9

*e* Mt 15:21

*f* Mt 15:22-28

#### Chigaŵa 2

*a* Mt 10:5, 6  
Mt 15:26  
Ro 9:4  
Efe 2:12

*b* Mt 15:28

*c* Yoh 4:49-51

*d* Mt 15:29

*e* Mt 9:32, 33  
Lu 11:14

*f* Mrk 8:23  
Yoh 9:6

*g* Yes 35:5  
Mt 11:5  
Mt 15:30

*h* Yes 42:2  
Mt 8:3, 4  
Mrk 5:42, 43

*i* Mrk 1:43-45

Siriya, ndipo wakamulombanga kuti wafumiske chiwanda mwa mwana wake. **27** Kweni Yesu wakati kwa iyo: “Chakwamba wana wakhute dankha, chifukwa ntchakwenelerā chara kutora chakurya cha wana na kuponiera tuntchevê.”<sup>a</sup> **28** Kweni mwanakazi yura wakazgora kuti: “Enya, dada, kweni tuntchevê kusi ku thebulu tukulyako maluvuvu agho wana wakumbotoska.” **29** Penepapo Yesu wakati kwa iyo: “Chifukwa chakuti wayowoya nthe na, lutanga, chiwanda chafumamo mwa mwana wako.”<sup>b</sup> **30** Ntheura mwanakazi yura wakaluta ku nyumba yake ndipo wakasanga mwana wagonpa bedi, ndipo chiwanda chikawa kuti chafumamo.<sup>c</sup>

**31** Yesu wakati wawera ko ku chigaŵa cha Ture, wakasolota mu Sidoni kuya ku nyanya ya Galileya, wakajumpha mu chigaŵa cha Dekapoli.\*<sup>d</sup> **32** Kura wakamulolera munthu wakumangwa makutu na walutata,<sup>e</sup> ndipo wakamuweya kuti waŵike woko lake pa iyo. **33** Yesu wakatolera munthu yura kumphepete kutali na mzinda. Wakanjizga minwe yake mu makutu gha munthu yura, ndipo wakati wathunyata mata, wakamukhwaska pa lulimi.<sup>f</sup> **34** Wakalaŵiska kuchanya na kukhizga mtima, wakati kwa iyo: “Efata,” ndiko kuti, “Julika.” **35** Sono makutu ghake ghakajulika,<sup>g</sup> ndipo lulimi lwake lukasutuka, ndipo wakamba kuyowoya makoraghene. **36** Ntheura wakawanizga kuti waleke kupalira walijose.<sup>h</sup> Kweni para waŵaphalira nthana, ndipo sono wakapharazganga chomene.<sup>i</sup> **37** Nadi, wakazizikika

**7:31** \*Panji kuti, “Chigaŵa cha Misumba Khumi.”

nga chomene,<sup>a</sup> wakati: "Wachita makora vinthu vyose. Awo mbakumangwa makutu wakuwajura, ndipo wāmbura kuyowoya, wākuyowoya."<sup>b</sup>

**8** Mu mazuŵa ghara, pakawâso mzinda ukuru ndipo wākawâvya chakuti wârye. Ntheura wakachema wāsambiri, wakati kwa iwo: **2** "Nili na chitima na mzinda,<sup>c</sup> chifukwa wākhala nane mazuŵa ghatatu kweni wâlije kakuti wârye.<sup>d</sup> **3** Usange ningawawezga ku vikaya vyawo na njara, wālendukenge pa nthowa, chifukwa wānyake wâli kufuma kutali chomene." **4** Kweni wāsambiri wâke wākamufumba kuti: "Kasi mu mayiyi ghano, munthu wangatora nkhu vingwa vyakukwana wānthu awâa kuti wākhute?" **5** Wakaŵafumba kuti: "Muli na vingwa vilinga?" Wakati: "Vingwa 7."<sup>e</sup> **6** Ndipo wakaphalira mzinda kuti ukhale pasi. Wakatora vingwa 7 vira, wakawonga, wakavimena, na kuvipeleka ku wāsambiri wâke kuti wāgâwirê wānthu, ndipo wākagâwira mzinda.<sup>f</sup> **7** Wakaŵaso na tusomba tuchoko waka, ndipo wakati wawonga, wakaŵaphalira kuti wāgâwireso wānthu. **8** Ntheura wānthu wâkarya na kuhuta. Wakatora vimenu vyakukhalapo vyakukwana vidunga 7 vikuruvikuru.<sup>g</sup> **9** Pakâwa wâna-lume pafupifupi 4,000. Paumaliro wakaŵawezga kuti wâlutenge.

**10** Mwaluŵiro wakakwera boti pamoza na wāsambiri wâke na kwiza mu chigâwa cha Dalamanuta.<sup>h</sup> **11** Sono Wafarsi wâkiza kwa iyo na kwa-mba kususkana nayo, ndipo pakumuyezga, wâkamupempha kuti wâwâlongore chimanyikwiro chakufuma kuchanya.<sup>i</sup> **12** Ntheura wakakhizga mtima,

## CHAP. 7

a Mt 14:11

b Yes 35:5, 6  
Mt 15:31

## CHAP. 8

c Mt 14:14  
Mrk 6:34

d Mt 15:32-38

e Mrk 6:38

f Mrk 6:41

g Mt 15:37

h Mt 15:39

i Mt 16:1-3

## Chigâwa 2

a Mt 12:38  
Yoh 6:30

b Mt 16:4

c Mt 16:5-12

d Mt 16:6  
Lu 12:1

e Mrk 6:38

f Mt 14:20  
Mrk 6:43  
Lu 9:17  
Yoh 6:13

g Mt 15:37

h Mrk 6:56

i Mrk 7:32, 33  
Yoh 9:1, 6

ndipo wakati: "Chifukwa wuli muwiro uwu ukupenja chimanyikwiro?<sup>a</sup> Nadi nkhumuphalirani, muwiro uwu upikenje chimanyikwiro chilichose chara."<sup>b</sup> **13** Ntheura wakawaleka, wakaweraso boti na kuluta ku sirya linyake la nyanja.

**14** Kweni wāsambiri wākaluwâ kuyegha vingwa, wākayegha waka chingwa chimoza pera mu boti.<sup>c</sup> **15** Ndipo wakaŵachenjezga kwambura kuwabisira, wakati: "Muwe maso, ndipo chenjerani na nthukumusi ya Wafarisi na nthukumusi ya Herode."<sup>d</sup> **16** Ntheura wākamba kukwesana chifukwa wākawâvya vingwa. **17** Pakuwona ichi, Yesu wakati kwa iwo: "Chifukwa wuli mukukwesana kuti mulije vingwa? Kasi muchali mundamanye na kupulikiska ng'anamuro? Kasi muli na mitima yambura kupulikiska? **18** 'Nangauli muli na maso, mukuwona chara, nangauli muli na makutu, mukupulika chara.' Kasi mukukumbuka chara, **19** apo nkhamenyera vingwa vinkhondi<sup>e</sup> wānalume 5,000? Kasi mukatora vidunga vilinga vyakuzura na vimenu?" Wakati kwa iyo: "Vidunga 12."<sup>f</sup> **20** "Apo nkhamenyera vingwa 7 wānalume 4,000, kasi mukatora vidunga vikuruvikuru vilinga vyakuzura na vimenu?" Ndipo wâkati kwa iyo: "Vidunga 7."<sup>g</sup> **21** Yesu wakati kwa iwo: "Kasi muchali mundapulikiske?"

**22** Sono wâkayima pa Bete-sayida. Kura, wānthu wâkamutolera munthu wachibulumutira, ndipo wâkamuweya kuti wamukhwaskes.<sup>h</sup> **23** Yesu wakamukora pa woko munthu wachibulumutira yura na kumutolera kuwaro kwa muzi. Wakati wamuthunyira mata mu maso,<sup>i</sup>

wakaŵika mawoko ghake pa iyo na kumufumba kuti: "Kasi ukuwona kalikose?" **24** Ndipo munthu yura wakinuka, wakati: "Nkuwona wantru kweni wakuwoneka nga ni makuni ghakwendendeka." **25** Yesu wakaŵikaso mawoko ghake mu maso gha munthu yura, munthu yura wakamba kuwona makora. Wakachizgika, ndipo chilichose wakachiwonanga makora chomene. **26** Ntheura wakamutuma kuti wawerenge ku nyumba, wakati: "Unganjiranga mu muzi chara."

**27** Sono Yesu na wāsambiri ūake wākanyamuka kuya mu mizi ya ku Kesareya Filipi. Pa nthowa wakamba kufumba wāsambiri ūake, wakati: "Kasi wantru wakuti ndine njanini?"<sup>a</sup> **28** Wakati kwa iyo: "Yohane Mubatizi,<sup>b</sup> kweni wānyake ūakuti Eliya,<sup>c</sup> wānyakeso ūakuti, yumoza wa ntchimi." **29** Ndipo wakaŵafumba kuti: "Kweni imwe mukuti ndine njanini?" Petrosi wakazgora kuti: "Ndimwe Khristu."<sup>d</sup> **30** Pene-papo wakaŵakanizga kuti waleke kuphalira munthu vya iyo.<sup>e</sup> **31** Kweniso wakamba kuwāsambizga kuti Mwana wa munthu wakwenera kujumphra mu visuzgo vinandi, wakanikenge na walara, wālara ūasembe, na walembi ndipo pamanyuma wakomekenge.<sup>f</sup> Kweni wazamuwuka pamanyuma pa mazuwa ghatatu.<sup>g</sup> **32** Wakayowoya mazuwa agha kwambura wofi. Kweni Petrosi wakamutolera pamphepete na kwamba kumusiska.<sup>h</sup> **33** Yesu wakazgoka, wakalawiska wāsambiri ūake, ndipo wakachenya Petrosi, wakati: "Luta kumanyuma kwane Sata-na! Chifukwa uli na maghano-ghanu gha Chiuta chara, kweni gha wantru."<sup>i</sup>

## CHAP. 8

- a Mt 16:13-15  
Lu 9:18, 19
- b Mt 14:1, 2  
Mrk 6:14
- c Mrk 9:11
- d Mt 16:16  
Lu 9:20  
Yoh 1:40, 41  
Yoh 6:68, 69
- e Mt 16:20  
Mrk 9:9  
Lu 9:21, 22
- f Mt 26:2
- g Mt 16:21  
Mt 17:22, 23
- h Mt 16:22
- i Mt 16:23

## Chigāwa 2

- a Mt 10:38  
Mt 16:24  
Lu 9:23  
Lu 14:27
- b Mt 10:39  
Mt 16:25  
Lu 9:24  
Yoh 12:25  
Chiv 12:11
- c Mt 16:26  
Lu 9:25
- d Sa 49:8
- e Mt 10:33  
Lu 9:26  
Lu 12:9  
2Ti 1:7, 8
- f Mt 16:27  
Mt 25:31  
2Te 1:7

## CHAP. 9

- g Mt 16:28  
Lu 9:27
- h Mt 17:1-8  
Lu 9:28-36

**34** Sono wakachemera mzinda kwa iyo pamoza na wāsambiri ūake, ndipo wakati kwa iwo: "Usange munthu wakuhumba kunilondezga, wajipate na kunyamara khuni lake lakusu-zgikirapo"<sup>a</sup> ndipo walutilire kulinlondezga.<sup>a</sup> **35** Chifukwa waliyose uyo wakukhumba kuponoska umoyo wake wawutayenge, kweni waliyose uyo wakutaya umoyo wake chifukwa cha ine ndiposo chifukwa cha makani ghawemi, wawuponoske-nge.<sup>b</sup> **36** Nakuti chingamovwira vichi munthu usange wangasanga vinthu vyose vya mu charu kweni wataya umoyo wake?<sup>c</sup> **37** Ntchivichi pera icho munthu wangapeleka kusinthiska na umoyo wake?<sup>d</sup> **38** Pakuti waliyose uyo wakukhözgeka soni na ine kweniso mazgu għane mu muwiro uwu waulewi\* na wakwananga, Mwana wa munthu nayo wazamukhözgeka soni<sup>e</sup> na iyo para wakwiza mu uchindami wa Awiske pamoza na wāngelo wātuwa.<sup>f</sup>

**9** Kweniso wakati kwa iwo: "Nadi nkhumuphalirani, wālipo wānyake awo wimilira pano awo wāchetenge nyifwa chara m'paka wāzakawone dankha Ufumu wa Chiuta wiza na nkongongo zake."<sup>g</sup> **2** Pakatti pajumphra mazuwa 6, Yesu wakatora Petrosi, Yakobe, na Yohane, wakakwera nawo ku phiri litali kwaŵekha. Ndipo wakasinta mawonekero pamsao pawo.<sup>h</sup> **3** Malaya ghake ghakuwaro ghakamba kugadima, ghakatuwa chomene kuluska umo wakuchapa malaya waliyose pa charu chapasi wangagħatūwiskira. **4** Kweniso Eliya na Mozesi wakawo-

**8:34** \*Wonani Mang'anamuro għa Mazzu. **8:38** \*Panji kuti, "wambura kugomezgħek."

nekera kwa iwo, ndipo wākayoyangana na Yesu. **5** Petrosi wakati kwa Yesu: "Rabi, ntchimewi kuti tili pano. Ntheura tiyeni tijinthe mahema ghatatu, limoza linu, limoza la Mozesi na limoza la Eliya." **6** Nakuti wakamanya chara chakutti wayowoye, pakuti wākāwana wofi chomene. **7** Ndipo bingu likiza, likawabenekelera, ndipo mu bingu mukafuma mazgu<sup>a</sup> ghakuti: "Uyu ni Mwana wane, wakutemweka.<sup>b</sup> Mupulikirani."<sup>c</sup> **8** Mwamabuchi, wakalaŵiska uku na uku ndipo wākawonasoz munthu chara, kweni Yesu pera.

**9** Apo wākahiranga phiri, wakawākanira kuti waleke kulongosolera munthu ivyo wākawona<sup>d</sup> m'paka Mwana wa munthu wazakawuke dānkhā ku wākufwa.<sup>e</sup> **10** Mazgu ghara wākaghäsunga mu mtima,\* kweni wākadumbiskananga za ng'anamuro la kuwuka ku wākufwa uku. **11** Ndipo wākamufumba kuti: "Chifukwa wuli walembi wākutti Eliya<sup>f</sup> wakwenera kwiza dankha?"<sup>g</sup> **12** Yesu wakati kwa iwo: "Eliya wakwenera kwiza dankha na kuwezgerapo vinthu vyose."<sup>h</sup> Kweni chifukwa wuli kuli kulembeka kuti Mwana wa munthu wakwenera kujumpha mu visuzgo vinandi<sup>i</sup> na kutoleka nga ngwambura ntchito<sup>j</sup>! **13** Kweni nkhumuphalirani kuti Eliya<sup>k</sup> wali kwiza, ndipo wākamuchitira vinthu vyose ivyo wākakhumanga, nga umo kuli kulembekera vya iyo."<sup>l</sup>

**14** Sono wakati wāza ku wāsambiri wanyake, wākawona mzinda ukuru ukaŵawungilira ndipo walembi wākasuskananga nawo.<sup>m</sup> **15** Kweni mzi-

## CHAP. 9

a Lu 3:22  
Yoh 12:28

b Sa 2:7  
Yes 42:1  
Mt 3:17  
2Pe 1:17

c Do 18:15  
Mt 17:5  
Lu 9:35  
Mil 3:22, 23

d Mt 12:15, 16  
Mrk 8:29, 30

e Mt 17:9  
Lu 9:36

f Mal 4:5, 6  
Mrk 8:27, 28

g Mt 17:10

h Mt 17:11

i Da 9:26

j Sa 22:6, 7  
Yes 50:6  
Yes 53:3  
Lu 23:11

k Mt 11:13, 14  
Lu 1:13, 17

l Mt 17:12

m Lu 9:37

## Chigaŵa 2

a Mt 17:14-17  
Lu 9:38-42

b Do 32:20

c Mt 17:17  
Lu 9:41

d Mt 17:20  
Mrk 11:23  
Lu 17:6  
Yoh 11:40  
Mil 14:9, 10

e Lu 17:5

nda wose ukati wawona waka Yesu ukatindikika, ndipo wākachimbilira kwa iyo na kumutawuzga. **16** Ndipo wākāwafumba kuti: "Kasi mukusukanana nawo vichi?" **17** Yumoza mu mzinda uwu wakazgora kuti: "Msambizgi, nangwiza na mwana wane msepuka kwa imwe chifukwa wali na mzimu uwo ukumutondeska kuyowyaya.<sup>a</sup> **18** Para wamukora ukumuponya pasi, wakumokora mphovu na kuska mino ghake ndipo nkhangongo zikumumalira. Nanguphalira wāsambiri wīnu kuti wāwufumiske, kweni wāngutondeka." **19** Yesu wākāwazgora kuti: "Imwe wā muwiro wambura chipulikano,<sup>b</sup> niwēnge namwe m'paka pawuli? Kasi nimuzipizgiraninge m'paka pawuli? Zani nayo kwa ine."<sup>c</sup> **20** Ntheura msepuka wākiza nayo kwa iyo. Kweni mzimu wura ukati wawona Yesu, nyengo yeneyiyo ukamuziliriska mwana yura. Msepuka wakati wawa pasi wakavivira na kumokora mphovu. **21** Ndipo Yesu wākafumba wiske wa mwana uyu kuti: "Kasi ivi vikamba pawuli kumuchitikira?" Iyo wakati: "Kufuma pa wanichi, **22** ndipo kanandi waka ukumuponya pa moto na mu maji wuwo kuti umukome. Kweni usange mungachitapo kanthu, mutichitire chitima na kutovvira." **23** Yesu wakati kwa iyo: "Ukuti, 'Usange mungachitapo kanthu?' Vinthu vyose vingachitika kwa uyo wali na chipulikano."<sup>d</sup> **24** Nyengo yeneyiyo, wiske wa mwana yura wakachemerezga wakati: "Nili nacho chipulikano! Novvirani apo nkhupelewera chipulikano!"<sup>e</sup>

**25** Sono Yesu wakati wawona kuti mzinda ukuchimbilira kwa iwo, wakachenya mzimu

**9:10** \*Pangayowoyekaso kuti, "Nkhani iyiyikawa waka mu mtima wawo."

waukazuzi, wakati: "Iwe mzi-mu wakutondeska kuyowoya na kupulika, nkhati fumamo mwa iyo ndipo unganjirangaso mwa iyo chara!"<sup>a</sup> **26** Ndipo ukati wachemerezga na kumuziliriska chomene ukafumamo, ndipo mwana wakaŵa nga wafwa, mwakuti ūanandi ūakatenge: "Wafwa." **27** Kweni Yesu wakamukora msepuka pa woko na kumuuska, ndipo wakimilira. **28** Sono wakati wanjira mu nyumba ūasambiri ūake ūakamufumba kumphepete, kuti: "Chifukwa wuli ise tangutondeka kuwufumiska?"<sup>b</sup> **29** Wakati kwa iwo: "Mzimu uwu unga-fumiskika na chilichose chara kweni na lurombo pera."

**30** Wakafumako kura na kusolota mu Galileya, kweni wa-kakhumba chara kuti waliyose wamanye. **31** Pakuti wakasa-mbizganga ūasambiri ūake na kuwaphalira kuti: "Mwana wa munthu wamupelekeka mu ma-woko gha ūanthu, ndipo ūamu-mukoma, kweni nanga wako-meke,<sup>c</sup> wamuwuka pamanyuma pa mazuŵa ghatatu."<sup>d</sup> **32** Ndi-pouli, ūakapulikiska yayi ma-zgu agha, ndipo ūakawopa ku-mufumba.

**33** Ndipo ūakiza mu Kaperaunu. Sono apo wakaŵa mukati mu nyumba, wakaŵa-fumba, wakati: "Kasi mwakwe-sananga vichi pa nthowa?"<sup>e</sup>

**34** Wakakhala chete, chifukwa pa nthowa ūakakwesa-nanga ūekhawekha vya uyo ni mukuru. **35** Ntheura waka-khala pasi na kuchema ūasambiri ūake 12, wakati kwa iwo: "Usange munthu wakukhu-mba kuŵa wakwamba, wakwe-nera kuŵa waumaliro pa wose na kuŵa mutesweti wa wose."<sup>f</sup>

**36** Wakatora mwana muchoko, wakamuyimika pakati pavo na kumukora musingo, ndipo wa-

## CHAP. 9

*a* Mt 17:18  
Mrk 1:23-25  
Lu 4:34, 35  
Mil 10:38

*b* Mt 17:19, 20

*c* Mt 26:2

*d* Mt 16:21  
Mt 17:22, 23  
Mrk 8:31  
Lu 9:44, 45

*e* Mt 18:1-5  
Lu 9:46-48  
Lu 22:24

*f* Mt 20:26-28  
Mrk 10:43-45  
Fil 2:8, 9

## Chigâwa 2

*a* Lu 18:16

*b* Mt 10:40  
Lu 9:48  
Yoh 13:20

*c* Lu 9:49

*d* Lu 9:50

*e* Mt 25:40

*f* Mt 10:42

*g* Mt 18:6  
Lu 17:1, 2

*h* Mt 5:30  
Mt 18:8  
Kol 3:5

*i* Mt 10:28  
Mt 23:33  
Lu 12:5

kati kwa iwo: **37** "Waliyose uyo wakupokelera mwana mu-choko<sup>a</sup> nga ni uyo mu zina lane, wakupokelera ine. Ndipo waliyose uyo wakupokelera ine, wakupokelera ine pera chara, kweni wakupokeleraso Uyo wa-kanituma."<sup>b</sup>

**38** Yohane wakati kwa iyo: "Msambizgi, tanguwona mun-thu munyake wakufumiska viŵanda mu zina linu ndipo tanguyezga kumukanizga, chifukwa wendanga nase chara."<sup>c</sup>

**39** Kweni Yesu wakati: "Mu-nga-yezganga chara kumukanizga, chifukwa palije uyo wa-chitenge mulimo wankhongo-no mu zina lane, uyo pa-manyuma wanganiyowoyerwa vi-heni. **40** Pakuti uyo wakwimi-kana nase chara, wali kwa ise.<sup>d</sup>

**41** Waliyose uyo wakumupani nkhombo ya maji kuti mumwe chifukwa chakuti muli ūalo-ndezgi ūa Khristu,<sup>e</sup> nadi nkhu-mphalirani, watayenge chara njombe yake.<sup>f</sup> **42** Kweni wali-yose uyo wakukhuŵazga yumo-za wa ūachoko ūawa awo ūali na chipulikano, chingâwa makora kuti libwe lakusilira ilo lik-wendeskeka na mbunda lika-ki ke mu singo yake ndipo wa-ponyeke mu nyanya.<sup>g</sup>

**43** "Usange woko lako likukhuŵazga, ulidumure. Ntchi-wemi kuti unjire mu umoyo uli wakupendera kulu-ska kuponye ka ku Gehena,\* mu moto uwo ungazimwika chara, uku uli na mawoko ghâwi-ri.<sup>h</sup> **44** \*— **45** Ndipo usange lundi lako likukhuŵazga, ulidumure. Ntchiwemi kuti unjire mu umoyo uli wakupendera kuluska kuponye ka ku Gehena<sup>\*/i</sup>, uku uli na malundi ghâwi-

**9:43, 45** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **9:44** \*Wonani Vyakusazgirapo A3.

ri. 46 \*— 47 Ndipo usange jiso lako likukukhuwazga, ultaye.<sup>a</sup> Ntchiwemi kuti unjire na jiso limoza mu Ufumu wa Chiuta kuluska kuponyeka ku Gehe-na,\* uku uli na maso ghaŵiri,<sup>b</sup> 48 uko mpholozi zikufwa chara ndipo moto ukuzimwika chara.<sup>c</sup>

49 "Chifukwa waliyose wakwenera kulungika na mchere wamoto.<sup>d</sup> 50 Mchere nguemi, kweni usange mchere waskuluka, kasi nkongono yake muyiwezgerengemo na vichi?<sup>e</sup> Muwe na mchere mukati mwini,<sup>f</sup> ndipo sungani mtende pakati pinu."<sup>g</sup>

**10** Kufuma kura wakawuka na kwiza ku mphaka za Yudeya na ku srya linyake la Yorodani. Mizinda yikawunganaso kwa iyo, ndipo nga umo wakachitiranga nyengo zose wakambaso kuwasambizga.<sup>h</sup> 2 Wafarisi wakiza kwa iyo kuti wāmuyezge, wakamufumba usange mwanalume wakuzomerezgeka kupata muwo-li wake.<sup>i</sup> 3 Wakaŵazgora kuti: "Kasi Mozesi wakamuphalirani vichi?" 4 Wakati: "Mozesi wakazomerezga kulemba kalata yachipati na kumupata mwana-kazi."<sup>j</sup> 5 Kweni Yesu wakati kwa iwo: "Wakamuleberani dango ili<sup>k</sup> chifukwa cha uno-nono wa mitima yinu."<sup>l</sup> 6 Kweni pakwamba apo Chiuta wakalenganga wantru, 'Wakaŵale-nга iwo mwanalume na mwana-kazi.'<sup>m</sup> 7 Pa chifukwa ichi, mwanalume walekenge awiske na anyina,<sup>n</sup> 8 ndipo wose wāwirī wāwenge thupi limoza.<sup>o</sup> Ntheura mbaŵiriso yayi, kweni thupi limoza. 9 Pa chifukwa ichi, icho Chiuta wagumanya pamoa muntru waleke

## CHAP. 9

- a Ga 5:24
- b Mt 5:29
- c Mt 18:9
- d Ro 8:13
- e Yes 66:24
- f Lu 17:29
- g Mt 5:13
- h Lu 14:34, 35
- i Kol 4:6
- j Ro 12:18
- k Efe 4:29
- l 1Te 5:13
- m Heb 12:14

## CHAP. 10

- h Mt 19:1, 2
- i Mt 19:3
- j Do 24:1
- k Mt 5:31
- l Mt 19:7
- m Mt 19:8
- n Do 9:6
- o Mill 13:18
- p Ge 1:27
- q Ge 5:2
- r Mt 19:4
- s Mt 19:5
- t Ge 2:24
- u Efe 5:31

## Chigāwa 2

- a Mt 19:6
- b Mt 5:32
- c Mt 19:9
- d Lu 16:18
- e Ro 7:3
- f Mt 19:13
- g Lu 18:15
- h Mt 18:4
- i Mt 19:14
- j Lu 18:16
- k 1Pe 2:2
- l Mt 18:3
- m Lu 18:17
- n Mrk 9:36
- o h Mt 19:16
- p Lu 18:18
- q Sa 86:5
- r Mt 19:17
- s Lu 18:19
- t j Ek 20:13
- u Do 5:17
- v Mt 5:21
- w 1Yō 3:15
- x k Ek 20:14
- y Do 5:18
- z l Ek 20:15
- aa Do 5:19
- bb m Ek 20:16
- cc Do 5:20
- dd n Le 19:13
- ee o Ek 20:12
- ff Do 5:16
- gg Efe 6:2

kupatura."<sup>a</sup> 10 Apo wakawāso mu nyumba, wāsambiri wakamba kumufumba pa nkhan iyi.

11 Wakati kwa iwo: "Waliyose uyo wakupata mwoli wake na kutora munyake wakuchita uleŵi<sup>b</sup> ndipo wakumubudira. 12 Usange mwana-kazi wapata mfumu wake na kutengwa kuyake, wakuchita uleŵi."<sup>c</sup>

13 Wantru wakamba kumutolera wana wachoko kuti wāwakhwaske, kweni wāsambiri wakawakalipira.<sup>d</sup> 14 Yesu wakati wawona ivi wakakwiya ndipo wakati kwa iwo: "Waleka-ni wāna wachoko wīze kwa ine. Lekani kuwakanizga, pakuti Ufumu wa Chiuta ngwa wantru naga ni aŵa.<sup>e</sup> 15 Nadi nkhumphalirani kuti, waliyose uyo wakupoklera chara Ufumu wa Chiuta nga ni mwana mu-choko wazamunjiramo chara."<sup>f</sup> 16 Ndipo wakapakata wana na kwamba kuwatumbika, wakawīka mawoko ghake pa iwo.<sup>g</sup>

17 Apo wakendanga munthowa, muntru munyake wakachimbira na kujikama pasi panthazi pake ndipo wakufumba kuti: "Msambizgi muwei-mi, kasi nichitechi kuti ni-hare umoyo wamuyirayira?"<sup>h</sup> 18 Yesu wakati kwa iyo: "Chifukwa wuli ukunichema muwei-mi? Palije uyo ni muwemi, kweni Chiuta pera ndiyo ni muwemi.<sup>i</sup> 19 Ukumanya malango ghakuti, 'Ungakomanga muntru chara,' ungaleŵanga chara,<sup>k</sup> ungibanga chara,<sup>l</sup> ungape-lekanga ukaboni wautesi chara,<sup>m</sup> ungalyeranga munyako yayi,<sup>n</sup> chindika awuso na anyoko."<sup>o</sup> 20 Muntru yura wakati kwa iyo: "Msambizgi, nasungilara vintru vyose ivi kufuma pa uwukirano wane." 21 Yesu wakamulaŵiska ndipo wakamutemwa, wakati: "Chinthu chimoza chakhalako kwa iwe: Luta,

9:46 \*Wonani Vyakusazgirapo A3.  
9:47 \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu.

ukaguliske vinthu ivyo uli na-vyo na kupeleka ku wakavu, ndipo uwēnge na usambazi ku-chanya. Wize uwe mulondezgi wane.”<sup>a</sup> **22** Kweni munthu uyu wakachita chitima na mazgu agha ndipo wakafumapo wachitima, pakuti wakaŵa na vinthu vinandi chomene.<sup>b</sup>

**23** Wakati walaŵiska uku na uku, Yesu wakati ku wāsambiri īake: “Chizamuŵa chinono-no nadi ku awo wali na ndala-ma kunjira mu Ufumu wa Chiuta!”<sup>c</sup> **24** Kweni wāsambiri īake wakazizwa na mazgu gha-ke. Yesu wakaŵazgora kuti: “Mwāwana, ntchinonono chomene kunjira mu Ufumu wa Chiuta! **25** Ntchipusu kuti ngamila yisolote mu jiso la si-nzano kuluska kuti munthu musambazi wanjire mu Ufumu wa Chiuta.”<sup>d</sup> **26** Wakazikikisa-nipera ndipo wakati kwa iyo: “Ipo ni njani wangaponoskeka?”<sup>e</sup> **27** Yesu wakaŵalaŵiska, ndipo wakati: “Ku wan-thu ntchambura machitiko, kweni ndimo viliri na Chiuta chara, pakuti vinthu vyose ni vyama-chitiko kwa Chiuta.”<sup>f</sup> **28** Pe-trosi wakati kwa iyo: “Wonani, ise tasida vinthu vyose na ku-mulondezgani.”<sup>g</sup> **29** Yesu wa-kati: “Nadi nkhumuphalirani, palije uyo wasida nyumba panji wakuru panji wānunǵuna panji wādumbu panji nyina panji wi-ske panji wāna panji minda chi-fukwa cha ine na chifukwa cha makani ghawemi”<sup>h</sup> **30** uyo wa-lekenge kusanga vyakusazgiki-ra 100 mu nyengo yino, nyu-mba, wakuru panji wānunǵuna, wādumbu, anyina, wāna, na minda, pamoza na ntham-buzgo,<sup>i</sup> ndipo mu nyengo iyo

	CHAP. 10
a	Mt 19:21
b	Lu 18:23
c	Yer 9:23 1Ti 6:17
d	Mt 19:24 Lu 18:25
e	Mt 19:25, 26 Lu 18:26, 27
f	Yob 42:2
g	Mt 19:27 Lu 18:28
h	Mt 10:37 Mt 19:29 Lu 18:29, 30
i	Mt 5:11 Mil 14:22
	Chigāwa 2
a	Mt 19:30 Mt 20:16 Lu 13:30
b	Mt 20:17-19 Mrk 8:31 Mrk 9:31 Lu 9:22 Lu 18:31-33
c	Mil 10:40 1Ko 15:3, 4
d	Mt 10:2
e	Mt 20:20, 21
f	Mt 19:28
g	Mt 20:22, 23 Lu 12:50 Yoh 18:11 Ro 6:3

yikwiza\* umoyo wamuyirayira. **31** Kweni wānandi awo mba-kwamba wāzamuŵa wāumali-ro, ndipo wāumaliro wāzamuŵa wākwamba.”<sup>a</sup>

**32** Sono wākendanga mu msewu wakukwelera ku Yeru-salemu, Yesu wakendanga pa-nthazi pawo, ndipo wākazuku-ma. Kweni awo wākalondezga-nga wākamba kopa. Wakatole-raso wāsambiri īake 12 pam-phepe-te na kwamba kuwā-phalira vinthu ivi, ivyo vi-kāwa pafupi kumuchitikira:<sup>b</sup> **33** “Wonani, tikukwelera ku Ye-rusalemu, ndipo Mwana wa mu-nthu wamu-pelekeka ku wāla-ra wā wāsembe na wālembi. Wāmumweruzga kuti wakome-ke na kumu-peleka ku wānthu wāmitundu. **34** Iwo wāmumuhoya, kumuthunyira mata, ku-muthyapura, na kumukoma, kweni pamanyuma pa mazuŵa ghatatu wamu-wuka.”<sup>c</sup>

**35** Yakobe na Yohane, wāna wā Zebediya,<sup>d</sup> wākasendele-ra kwa iyo, wakati: “Msambi-zgi, tikukhumba kuti mutichiti-re chilicho-se icho timupempha-ninge.”<sup>e</sup> **36** Wakati kwa iwo: “Kasi mukukhumba kuti nimu-chitiranī vichi?” **37** Iwo wāka-ti kwa iyo: “Tikukhumba kuti mu uchindami winu<sup>f</sup> tizakakha-le yumoza ku woko linu lama-lyero na munyake ku woko linu lamazere.” **38** Kweni Yesu wa-kati kwa iwo: “Mukumanya chara icho mukupempha. Kasi mu-ngamwa nkhombo iyo nkhu-mwa, panji kubatizika na uba-tizo uwo nkhubatizika nawo?”<sup>g</sup> **39** Wakati kwa iyo: “Enya.” Yesu wakati kwa iwo: “Nkho-mbo iyo nkhumwa mumwenge, ndipo ubatizo uwo nkhubati-

**10:26** \*Pangayowoyekaso kuti, “kwa yu-moza na munyake.”

**10:30** \*Panji kuti, “mgonezi uwo ukwi-za.” Wonani Mang’anamuro gha Mazgu.

zika nawo, namwe mubatizikenge.<sup>a</sup> **40** Kweni kukhala ku woko lane lamalyero panji lamazere ndine yayi nkhusankha, kweni malo agha nga awo wali kuŵanozgera."

**41** Wanyayo 10 wara wakati wāpulika, wākakwiyira Yاكوبے na Yohane.<sup>b</sup> **42** Kweni Yesu wakawāchemera kwa iyo, ndipo wakati: "Mukumanya kuti awo wākuwoneka kuti\* wākuwusa mitundu wākuchita ufu-mu pa wānthu ndipo wānalume wāwo wānkhongono wākuchita mazaza pa wānthu.<sup>c</sup> **43** Imwe mungachitanga nthena yayi. Kweni waliyose uyo wakukhumba kuwa mukuru pakati pinu waŵe muteweti winu.<sup>d</sup> **44** Ndipo uyo wakukhumba kuwa wākwamba pakati pinu waŵe mu-zga wa mose. **45** Pakuti Mwana wa munthu wakizira kuza-katewetereka chara, kweni kuteŵetera<sup>e</sup> na kupeleka umoyo wake kuwa chiwombolero cha wanandi."<sup>f</sup>

**46** Ndipo wākiza mu Yeriko. Kweni apo iyo na wāsambiri wake na mzinda ukuruko wākafumanga mu Yeriko, Baratimeyo (mwana wa Timeyo), wakupempeska wachibulumutira, wakakhala mumphepete mwa msewu.<sup>g</sup> **47** Wakati wāpulika kuti wakawa Yesu Munazarete, wakamba kuchemerezga ndipo wakati: "Yesu, Mwana wa Davide,<sup>h</sup> munilengere lusungu!"<sup>i</sup> **48** Wanandi wākamba kumukanizga, wākamuphalira kuti wākhale chete. Kweni wakalutilira kuchemerezga chomene kuti: "Mwana wa Davide, munilengere lusungu!" **49** Ntheura Yesu wakimilira ndipo wakati: "Mūchemani wize kwa ine." Ndipo wākamuchema munthu wachi-

## CHAP. 10

- a Mt 12:2  
Chiv 1:9
- b Mt 20:24
- c Mt 20:25  
Lu 22:25  
1Pe 5:2, 3
- d Mt 20:26, 27  
Mrk 9:35  
Lu 9:48  
Lu 22:26
- e Yoh 13:14  
Fil 2:7

- f Yes 53:10  
Da 9:24  
Mt 20:28  
Ga 3:13  
Tit 2:13, 14

- g Mt 20:29-34  
Lu 18:35-43

- h Yer 23:5  
Ro 1:3

- i Mt 9:27  
Mt 15:22

## Chigāwa 2

- a Mt 9:20, 22

- b Yes 35:5  
Yes 42:7  
Mrk 8:25

- c Yoh 11:18

- d Mt 21:1-3  
Lu 19:29-34

- e Mt 21:6

- f 1Ma 1:33  
Zek 9:9

- g Mt 21:7, 8  
Yoh 12:14, 15

bulumutira yura wākati: "Khwima mtima, wuka, wakukuchema." **50** Wakataya laya lake la-kuwaro, wakadukira muchanya na kuluta kwa Yesu. **51** Yesu wakati kwa iyo: "Kasi ukukhumba kuti nikuchitire vichi?" Munthu wachibulumutira waka-ti: "Raboni,\* nambeso kuwona."

**52** Yesu wakati kwa iyo: "Luta-naga, chipulikano chako chaku-chizga."<sup>a</sup> Nyengo yeneyiyo wa-kambaso kuwona,<sup>b</sup> ndipo waka-mba kumulondezga mu msewu.

**11** Sono apo wākasendelera-nга ku Yerusalemу, ku Betifage na Betaniya<sup>c</sup> pa Phiri la Maoline, Yesu wakatuma wāsambiri wake wāwiri,<sup>d</sup> **2** wākaphalira kuti: "Lutani mu muzi uwo mukuwuwona, ndipo para mwanjira waka mwamusanga mwana wa mbunda wakakika, uyo munthu na-naga njumoza wandakwerepo. Mukamusuture na kwiza nayo.

**3** Ndipo usange munyake wāmumufumbani kuti, 'Kasi mukusutulirachi mwana wa mbunda?' imwe mukati, 'Fumu yikumukhumba, ndipo yizamu-muwezgeraso kuno mwaliwū-ro.' **4** Ntheura wākaluta ndipo wākasanga mwana wa mbunda wakakika pa mulyango, kuwaro mumphepete mwa mse-wu ndipo wākamusutura.<sup>e</sup> **5** Kweni wānyake awo wākimi-lira penepara wākati kwa iwo: "Kasi mukusutulirachi mwana wa mbunda?" **6** Wākaphalira ivyo Yesu wakayowoya. Ndipo wākawaleka kuti wālutenge.

**7** Wākiza nayo mwana wa mbunda<sup>f</sup> kwa Yesu, wākawika-po malaya ghawo ghakuwaro, ndipo iyo wakakhlapo.<sup>g</sup> **8** Kweniso wanandi wākatandi-ka malaya ghawo ghakuwaro

**10:42** \*Panji kuti, "awo wākumanyikwa kuti."

**10:51** \*Kung'anamura kuti, "Msambi-zgi."

mu nthowa, kweni wanyake wakaphajura vivwati ivyo vi-kawa mumphepete mwa nthowa.<sup>a</sup> **9** Awo wakadangira ponthazi na awo wakizanga kumasinda wakachemerezanga kuti: "Ponoskani, ta'weya!"<sup>b</sup> Ngwakutumbikika uyo wakwiza mu zina la Yehova!<sup>c</sup> **10** Wakutumbikika Mbufumu uwo ukwiza wa adada Davide!<sup>d</sup> Ponoskani, ta'weya, imwe muli kuchanya nkhanira!" **11** Ndipo wakanjira mu Yerusalem, mu temple. Wakala'wiska vinthu vyose, uku na uku, ndipo pakuti kufafira kale, wakafuma kuya ku Betaniya pamoza na wasambiri wake 12.<sup>e</sup>

**12** Zuwa lakulondezgapo, apo wakafumanga mu Beta- niya, njara yikamukora.<sup>f</sup> **13** Wali pataliko wakawona khuni la mkuyu ilo lika'wa na mahamba, ndipo wakaluta kuti wakawone usange wangasango- mo kanthu. Wakati wafika pa-fupi, wakasangamo kanthu chara kweni mahamba pera, chifukwa yikawa nyengo ya viku- yu chara. **14** Ntheura wakati ku khuni lira: "Munthu waleke kuryaso chipambi kufuma mwa iwe muyirayira."<sup>g</sup> Ndipo wasambiri wake wakapulika.

**15** Sono wakiza ku Yerusalem. Yesu wakanjira mu tempile na kwamba kuchimbizgi- ra kuwaro awo wakaguliska- nga na kugura mu temple. Wakagadabura mathebulu gha wakusintha ndalamna na vi-tengo vya wakuguliska nkhu- nda.<sup>h</sup> **16** Wakazomerezga chara kuti munthu waliyose waye- ghe kanthu kujumpha nako mu temple. **17** Wakawasambizga- nga kuti: "Asi kuli kulembe- ka kuti, 'Nyumba yane yiche- mekenge nyumba yakusopera-

## CHAP. 11

a Lu 19:36  
Yoh 12:13

b Mt 21:15

c Sa 118:25, 26  
Mt 21:9  
Lu 19:37, 38  
Yoh 12:13

d Zek 9:9  
Lu 1:32

e Mt 21:10

f Mt 21:18

g Mt 21:19  
Mrk 11:20

h Mt 21:12  
Lu 19:45, 46  
Yoh 2:14-16

## Chigawa 2

a 1Ma 8:43  
Yes 56:7

b Yer 7:11  
Mt 21:13  
Lu 19:46  
Yoh 2:16

c Mrk 14:1  
Lu 20:19

d Lu 19:47, 48

e Mt 21:19, 20

f Mrk 11:14

g Mt 17:20  
Mt 21:21  
Lu 17:6

h Mt 7:7  
Mt 18:19  
Mt 21:22  
Lu 11:9  
Yoh 14:13  
Yoh 15:7  
Yoh 16:24

i Sa 103:10-12  
Mt 6:12, 14  
Efe 4:32  
Kol 3:13

j Mt 21:23-27  
Lu 20:1-8

mo wantru wa mitundu yose?<sup>a</sup> Kweni imwe mwayizgora mphanji ya wankhungu."<sup>b</sup> **18** Walara wa wasembe na walembi wakati wapulika ichi, wakamba kuppenja umo wangamukome- ra.<sup>c</sup> Pakuti wakamopanga, chifukwa mzinda wose ukazizikika na umo wakasambizgiranga.<sup>d</sup>

**19** Namise wakafuma mu msumba. **20** Kweni namulenji apo wakajumphanga, wakawo- na kuti khuni la mkuyu lira la- fota kale kwamba ku misi.<sup>e</sup> **21** Petrosi, pakukumbuka wakati kwa iyo: "Rabi wona- ni, khuni la mkuyu lira mu- kalitemba lafota."<sup>f</sup> **22** Paku- zggora Yesu wakati kwa iwo: "Muwe na chipulikano mwa Chiuta. **23** Nadi nkhumupha- lirani kuti yose uyo waku- phalira phiri ili kuti, 'Nyamu- ka ndipo uponyeke mu nya- nja,' ndipo wakukayika chara mu mtima wake kweni wali na chipulikano kuti icho waku- yowoya chichitikenge, chichiti- kenge nadi.<sup>g</sup> **24** Lekani nkhu- muphalirani kuti, vinthu vyose ivyo mukulomba na kupempha, muwe na chipulikano kuti mwapo- kera kale, ndipo muwenge navyo.<sup>h</sup> **25** Para mukwimirila na kulomba, gowokerani mun- thu waliyose uyo wali na- mwe na kafukwa, mwakuti Awiskemwe awo wali kuchanya nawo wamugowokerani maibu- di ghinu."<sup>i</sup> **26** \*—

**27** Wakizaso ku Yerusalem. Ndipo apo wakendanga mu temple, walara wa wase- mbe, walembi, na walara waki- za kwa iyo, **28** wakati: "Kasi ukuchita vinthu ivi na maza- zaza wuli? Ndipo ni njani wakakupa mazaza ghakuchitra vinthu ivi?"<sup>j</sup> **29** Yesu waka- ti kwa iwo: "Nimufumbanine

fumbo limoza. Munizgore ndipo nane nimuphaliraninge mazaza agho nkuchitira vinthu ivi. **30** Kasi ubatizo wa Yohane<sup>a</sup> ukafuma kuchanya panji ku wantru? Nizgorani.”<sup>b</sup> **31** Ntheura wakamba kudumbirana pakati pawo, wakati: “Usange titenge, ‘Ukafuma kuchanya,’ iyo watenge, ‘Ipo mukalekerachi kumugomezga?’ **32** Kweni usange titenge, ‘Ukafuma ku wantru?’ Wakawopanga mzinda, chifukwa wose awa wakawonanga Yohane kuti wakawa ntchimi nadi. **33** Ntheura Yesu wakamuzgora kuti: “Tikumanya chara.” Ndipo Yesu wakati kwa iwo: “Mbwenu nane nimuphaliraninge chara mazaza agho nkuchitira vinthu ivi.”

**12** Yesu wakamba kuyowoya nawo mu ntharika kuti: “Munthu wakalima munda wa mpheska,<sup>d</sup> na kuzenga chipanga zingilizge. Wakajima chakkamiramo mpheska na kuzenga chigongwe.<sup>e</sup> Munda uwu wakalekera walimi, ndipo mweneke wakaluta ku charu chinyake.<sup>f</sup> **2** Nyengo ya vipambi yikati yakwana, wakatuma muzga ku walimi kuti wakapekeko vipambi vy a munda wa mpheska. **3** Kweni walimi wakamutora, wakamutimba na kumuwezga mawoko ghawaka. **4** Wakatumaso muzga munyake kwa iwo, ndipo yura wakamukhowora pa mutu na kumuyuyura.<sup>g</sup> **5** Wakatuma munyake, ndipo wakamukoma. Wakatumaso wanyake wanandi, wanyake wa iwo wakawatimba ndipo wanyake wakawakoma. **6** Waka waso na munyake yu moza, mwana wakutemweka.<sup>h</sup> Paumaliro wakamutuma kwa iwo, wakati, ‘Wamumuchindika mwana wane.’ **7** Kweni walimi

## CHAP. 11

a Mrk 1:4

b Mt 21:25  
Lu 20:4c Mt 3:1, 5  
Mt 14:3, 5  
Mrk 6:20

## CHAP. 12

d Yes 5:7

e Yes 5:2

f Mt 21:33-41  
Lu 20:9-16

g Heb 11:32, 37

h Sa 2:7  
Ga 4:4  
1Yo 4:9

## Chigawa 2

a Sa 2:8  
Heb 1:2

b Mill 2:23

c Mt 21:41, 43

d Mt 21:42  
Lu 20:17  
Mill 4:10, 11  
Efe 2:20  
1Pe 2:7

e Sa 118:22, 23

f Mt 21:45, 46  
Lu 20:19g Mt 22:15-22  
Lu 20:20-26

wara wakadumbiskana, wakati, ‘Uyu ndiyo ni muhaliri.<sup>a</sup> Zaninge, tiyeni timukome, ndipo chiharo chiwenge chithu.’ **8** Ntheura wakamukora na kumokoma, ndipo wakamutaya kuwaro kwa munda wa mpheska.<sup>b</sup> **9** Kasi mweneko wa munda wa mpheska wazamuchitchi? Wazamwiza na kukoma walimi awa na kupeleka munda wa mpheska ku wanyake.<sup>c</sup> **10** Kasi munda wazgope lemba ili, ‘Libwe ilo wakuzenga wakalikana, ndilo lazgoka libwe lakuzirwa la pakona.\*<sup>d</sup> **11** Ichi chafuma kwa Yehova,\* ndipo ntchakuzizwiska mu maso ghi thu?”<sup>e</sup>

**12** Ndipo wakakhumbanga kumukora, kweni wakawopa mzinda, chifukwa wakamanya kuti mu ntharika iyi wakayowoya yanga vy a iwo. Ntheura wakamuleka ndipo wakaluta.<sup>f</sup>

**13** Pamanyuma wakamutumira Wafarisi wanyake na wa chipani cha Herode, kuti wamukore mu kayowoyer kake.<sup>g</sup>

**14** Aw a wakati wafika, wakati kwa iyo: “Msambizgi, tikumanya kuti mukuneneska nakuti mukukhumba kulumbika na munthu chara, chifukwa mukulawiska mawonekero ghakuwaro gha wantru chara, kweni mukusambizga nthowa ya Chiuta mu unenesko: Kasi ntchakuzomerezgeka\* kupeleka msokhno kwa Kesare panji yayi?

**15** Kasi tipelekenge, panji tile ke kupeleka?” Pakumanya upusikizgi wawo, wakati kwa iwo: “Chifukwa wuli mukuniyezga? Nitolerani dinari\* tiliwone.”

**16** Wakiza nalo, ndipo wakati

**12:10** \*Mazgu gheneko, “mutu wapakona.” **12:11** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **12:14** \*Panji kuti, “ntchakwene ra.” **12:15** \*Wonani Vyakusazgirapo B14.

kwa iwo: "Kasi chithuzi ichi na zina ili ni vya njani?" Wakati kwa iyo: "Vya Kesare." **17** Penepapo Yesu wakati: "Pelekani vinthu vya Kesare kwa Kesare,<sup>a</sup> ndipo vya Chiuta kwa Chiuta."<sup>b</sup> Ndipo wakazizwa nayo.

**18** Sono Wāsaduki awo wākatenge chiwuka kulije,<sup>c</sup> wākiza kwa Yesu na kumufumba kuti:<sup>d</sup> **19** "Msambizgi, Mozesi wakatilembera kuti usange munthu wafwa ndipo wasida mwana-kazi kweni wandaside mwana, mubali wake watore mwana-kazi uyu na kuwuskira mphapu mubali wake yura."<sup>e</sup> **20** Pakaŵa wāna wānalume 7 wā nyumba yimoza. Wakwamba wakatora mwanakazi, kweni wakafwa kwambura mwana. **21** Ndipo wāchiwiri wakamutora, kweni wakafwa kwambura mwana, ndipo wāchitatu nthēura pera. **22** Ndipo wose 7 wāra wākafwa kwambura mwanā. Paumaliro mwanakazi nayo wakafwa. **23** Kasi pa chiwuka, wazamuŵa muwoli wa njani? Pakuti wose 7 wākamutorapo kuŵa muwoli wawo." **24** Yesu wakati kwa iwo: "Lekani mukupuvya, chifukwa Malemba mu-kughamanya chara nesi nkhangongo ya Chiuta.<sup>f</sup> **25** Pakuti pa chiwuka, wānalume wākutora yayi nesi wānakazi kute-ngwa, kweni wāli nga mba-ngele kuchanya.<sup>g</sup> **26** Kweni pa nkhanī ya chiwuka cha wāku-fwa, kasi mundaŵazge mu buku la Mozesi, nkhanī yakuyowoya vya chivwati, apo Chiuta wakati kwa iyo: 'Ine ndine Chiuta wa Abramamu na Chiuta wa Yisake na Chiuta wa Yakhobe'?<sup>h</sup> **27** Iyo ni Chiuta wa wākulufwa yayi, kweni wa wāmo-yo. Mukupuvya chomene."

**28** Sono yumoza wa wālembi uyo wakiza wākawāpulika wākususkana. Wakati wama-

## CHAP. 12

- a Ro 13:7  
Tit 3:1  
1Pe 2:13
  - b Mal 3:8  
Mt 22:21  
Lu 20:25
  - c Mii 23:8
  - d Mt 22:23-28  
Lu 20:27-33
  - e Ge 38:7, 8  
Do 25:5, 6
  - f Mt 22:29
  - g Mt 22:30  
Lu 20:34-36
  - h Ek 3:2, 6  
Mt 22:31  
Lu 20:37
  - i Mt 22:32  
Lu 20:38
- Chigāwa 2
- a Mt 22:34-36
  - b Do 6:4, 5  
Jos 22:5  
Mt 22:37  
Lu 10:27
  - c Le 19:18  
Mt 22:39, 40  
Ro 13:9  
Ga 5:14  
Yak 2:8
  - d Do 4:39  
Do 6:4  
Yes 45:21
  - e Do 6:5  
1Sa 15:22  
Ho 6:6
  - f Mt 22:46
  - g Mt 22:42-45  
Lu 20:41-44  
Yoh 7:42
  - h 2Sa 23:2  
2Ti 3:16  
2Pe 1:21
  - i Sa 110:1  
Mil 2:34, 35  
1Ko 15:25  
Heb 1:13

nya kuti Yesu wāwazgora makora, wakafumba Yesu kuti: "Kasi dango lakwamba<sup>i</sup> pa ghose ni ndi?"<sup>a</sup> **29** Yesu wakazgora kuti: "Lakwamba ni ili, 'Pulika, iwe Israyeli, Yehova'<sup>j</sup> Chiuta withu ni Yehova<sup>k</sup> yu-moza. **30** Utemwenge Yehova<sup>l</sup> Chiuta wako na mtima wako wose na umoyo wako wose na maghanogħano ghako ghose na nkhangongo zako zose.<sup>b</sup> **31** Lachiwiri ni ili, 'Utemwenge mzengenzgani wako umo ukujitemwera wamwene.'<sup>c</sup> Palije malango ghanyake kuluska agha." **32** Mulembi yura wakati kwa iyo: "Msambizgi, mwayowoya makora kuyana na unenesko, 'Iyo Njumoza, ndipo kulje mu-nyake padera pa iyo."<sup>d</sup> **33** Ndipo munthu wakwenera kumutemwua na mtima wake wose, maghanogħano ghake ghose, na nkhangongo zake zose. Kweniso munthu wakwenera kutemwra mzengenzgani wake nga umo wakujitemwera mweneko. Kuchita nthena nkhwakuzirwa chomene kuluska kupeleka sembe zakocha zamsuma na sembe zinyake."<sup>e</sup> **34** Yesu wakamanya kuti wazgora mwamahara, wakati kwa iyo: "Uli kutili chara na Ufumu wa Chiuta." Kweni pakaŵavya na yumoza uyo wakaŵa na chikanga ku-mufumbaso.<sup>f</sup>

**35** Ndipouli, Yesu wakalutilira kusambizga mu tempile, wakati: "Kasi vili wuli apo wālembi wākuti Khristu ni mwana wa Davide?<sup>g</sup> **36** Davide wati wākuŵilizgika na mzimu utuŵa,<sup>h</sup> wakati, "Yehova" wakati kwa Fumu yane: "Khala ku woko lane lamalyero m'paka niŵike wālwani wāko kusi ku malu-ni ghako."<sup>i</sup> **37** Davide waku-

12:28 \*Panji kuti, "lakuzirwa chomene."  
12:29, 30, 36 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

muchema kuti Fumu, kasi wa-naga-wa wuli mwana wake?"<sup>a</sup>

Ndipo mzinda ukuru ukakondwanga kupulikizga kwa iyo. **38** Apo Yesu wakasambizanga wakati: "Chenjerani na walembi. Wakutemwa kuvwara minjilira yitali na kwendendeka uku na uku kuti wan-thu wa-watawuzenge mu misika.<sup>b</sup> **39** Wakutemwa vite-ngo vyakunthazi\* mu masunagoge kweniso malo ghaku-zirwa chomene pa viphikiro.<sup>c</sup> **40** Wakumilimitzga nyumba\* za vyokoro ndipo pakukhumba kujilongora, wakulomba malurombo ghatali. Iwo wa-zamupokeria cheruzgo chikuru."

**41** Wakakhala pasi, pafupi na chakuponyamo vyaku-peleka<sup>d</sup> ndipo wakamba kuwo-na umo mzinda ukaponyera-nega ndalamu chakupo-nyamo vyakupeleka. Wan-thu wasambazi wanandi wa-kapo-nyangamo ndalamu zinandi.<sup>e</sup> **42** Sono chokoro chikavu chikiza na kuponyamo tunda-lama tuwiri twakuzirwa pa-choko.\* **43** Ntheura wakache-ma wasambiri wake, wakati kwa iwo: "Nadi nkhumuphalirani kuti chokoro chikavu ichi cha-ponyamo zinandi kuluska wose awo wa-ponya ndalamu mu chakuponyamo vyakupeleka.<sup>g</sup> **44** Pakuti wose wa-ponyamo kufuma pa unandi wa usambazi wawo, kweni chokoro ichi, mu ukavu wake, chaponyamo vyose ivyo chika-wa navyo, vyose ivyo vyate vichovwirenge."<sup>h</sup>

**13** Apo wakafumanga mu tempile, yumoza wa wasambiri wake wakati kwa iyo: "Msambizgi, wonani malibwe agha na nyumba izi!"<sup>i</sup> **2** Ndi-

## CHAP. 12

- a Ro 1:3
- Chiv 22:16
- b Lu 20:45-47

- c Mt 23:6, 7
- Lu 11:43

- d 2Ma 12:9

- e Lu 21:1

- f Lu 21:2

- g Lu 21:3
- 2Ko 8:12

- h Lu 21:4

## CHAP. 13

- i Mt 24:1
- Lu 21:5

## Chiga-wa 2

- a Le 26:31
- Mt 24:2
- Lu 19:44
- Lu 21:6

- b Mt 24:3
- Lu 21:7

- c Mt 24:4, 5
- Lu 21:8

- d Mt 24:6
- Lu 21:9

- e Chiv 6:4

- f Mt 24:7
- Lu 21:10, 11
- Chiv 6:6, 8

- g Mt 24:8

- h Mil 4:15

- i Mt 10:17

- Yoh 16:2

- j Mt 24:9
- Lu 21:12, 13
- 2Ti 3:12
- Chiv 2:10

- k Mt 24:14

- Ro 10:18

- Chiv 14:6

- l Ek 4:12

- Mt 10:19, 20

- Lu 12:11, 12

- Lu 21:14, 15

- Mii 4:8

- Mii 6:9, 10

pouli, Yesu wakati kwa iyo: "Kasi ukuziwona nyumba ziku-ru izi? Pano pazamu-wavya libwe ilo lizamulekeka pachanya pa linyake, ghose ghazamuwi-skikira pasi."<sup>a</sup>

**3** Apo wakakhala pa Phi-ri la Maolive mwakuthyana na tempile, Petrosi, Yakobe, Yohane, na Andireya wakamu-fumba kumphepete, wakati:

**4** "Mutiphalire, vinthu ivi viza-mu-wako pawuli, ndipo ntchi-vichi chizamu-wa chimanyikwi-ro cha umaliro wa vinthu vyo-se ivi?"<sup>b</sup> **5** Ntheura Yesu waka-mba ku-waphalira kuti: "Chen-je-rani kuti pa-wavye munthu wamupuluskani.<sup>c</sup>

**6** Wanandi wa-zamwiza mu zina lane na kuyowoya kuti, 'Khristu ndine,' ndipo wa-zamupuluska wanandi.

**7** Nakuti para mukupuli-ka vya zinkhondo na malumbiri gha zinkhondo, kopa chara. Vinthu ivi vikwenera kuchitika, kweni umaliro uchali undize.<sup>d</sup>

**8** "Pakuti mtundu uzamu-wu-kirana na mtundu unyake, ufumu na ufumu unyake.<sup>e</sup> Kuza-mu-wa vindindindi mu malo na malo. Kuzamu-waso njara.<sup>f</sup> Ivi nkhwamba kwa masuzgo, nga ni vyaku-winya vya pa nyengo ya kubaba.<sup>g</sup>

**9** "Kweni imwe, muchenjere. Wan-thu wa-zamumu-pelekani ku makhoti,<sup>h</sup> ndipo muzamutimbi-ka mu masunagoge<sup>i</sup> na kwimi-kika panthazi pa wa-kazembe na mathemba chifukwa cha ine, kuti uwe ukaboni kwa iwo.<sup>j</sup> **10** Kweniso makani ghawemi ghakwenera kupharazgi-ka dankha mu mitundu yose.<sup>k</sup>

**11** Kweni para wa-kumutorani na kukamu-pelekani, kwenjerwa chara na icho mwamuyowoya. Kweni mukayowoye icho chapi-ka kwa imwe mu ora ilo, pakuti ndimwe chara mwamuyowoya, kweni mzimu utu-wa.<sup>l</sup>

12:39 \*Panji kuti, "viwemi chomene."

12:40 \*Panji kuti, "katundu wa."

12:42 \*Mazgu gheneko, "malepita gha-wiri."

Wonani Vyakusazgirapo B14.

**12** Ndiposo munthu wazamu-peleka mubali wake kuti wako-meke, wiske wazamupeleka mwana, ndipo wana wazamu-wukira wapapi na kuwapeleka kuti wakomeke.<sup>a</sup> **13** Wan-thu wose wazamumutinkhani chifukwa cha zina lane.<sup>b</sup> Kweni uyo wazizipizgenge\* m'paka kuumaliro<sup>c</sup> ndiyo wazamupono-skeka.<sup>d</sup>

**14** “Ndipouli, para mwawa-na chinthu chakuseluska icho chikupasura<sup>e</sup> chikwimilira apo chikwenera chara (uyo wa-kuwazga wamanye), penepapo awo wali mu Yudeya wambe ku-chimbilira ku mapiri.<sup>f</sup> **15** Mu-nthu uyo wali pachanya pa nyumba waleke kukhira na kunjira mu nyumba yake kuti wakatoremo kanthu. **16** Ndipo munthu uyo wali ku munda wa-ngaweleranga ku nyumba chara kuti wakatore laya lake la-kuwaro. **17** Soka ku wanakazi wan-thumbo na awo wakan-kheska mu mazuwa agho!<sup>g</sup> **18** Luti-lirani kulomba kuti ivi vinga-zakachitikanga mu nyengo ya chiwuvi chara. **19** Pakuti mazuwa agho ghazamuwa mazuwa gha suzgo,<sup>h</sup> iyo yindachiti-kepo kufuma pakwamba pa chilengiwa icho Chiuta wakalenga m'paka nyengo iyo, ndipo yiza-muchitikaso chara.<sup>i</sup> **20** Nakuti, Yehova\* walekenge kudumu-lizga mazuwa agha, mphanyi palije munthu uyo wangakapo-noskeka. Kweni chifukwa cha wakusoleka awo wasora, wadu-milizga mazuwa.<sup>j</sup>

**21** “Usange munyake wa-kumuphalirani kuti, ‘Wonani, Khristu wali kuno,’ panji kuti ‘Wonani, wali kura,’ munga-gomezganga chara.<sup>k</sup> **22** Pakuti ntchimi zitesi na wan-thu wakujichema Khristu waza-

## CHAP. 13

- a Mt 7:6
- Mt 10:21
- Lu 21:16
- 2Ti 3:1, 3
- b Lu 21:17
- c 2Ti 4:7
- Heb 3:6
- d Mt 10:22
- Mt 24:13
- Lu 21:19
- Chiv 2:10
- e Da 9:27
- Da 11:31
- f Mt 24:15-20
- Lu 21:20-23
- g Lu 21:23
- Lu 23:28
- h Chiv 7:14
- i Da 12:1
- Mt 24:21
- j Mt 24:22
- k Mt 24:23, 24
- Lu 17:23
- Lu 21:8
- 1Yo 4:1

## Chigawa 2

- a Mt 7:15
- b Mt 24:42
- Efe 6:18
- 2Pe 3:17
- c Mt 24:29
- Lu 21:25, 26
- d Da 7:13
- e Mt 24:30
- Lu 21:27
- Chiv 1:7
- f Mt 24:31
- g Mt 24:32
- Lu 21:29-33
- h Mt 24:33

- i Mt 24:34
- Lu 21:32
- j Yes 51:6
- k Jos 23:14
- Yes 40:8
- Mt 24:35
- l Mt 24:36
- Mil 1:7
- m Ro 13:11
- 1Te 5:6
- n Mt 25:13
- Lu 21:34

muwuka<sup>a</sup> ndipo wazamuchita vimanyikwiro na vyakuzizwi-ska, mwakuti usange ntchama-chitiko wapuluske na wakusole-ka wuwo. **23** Kweni imwe, mu-chenjere.<sup>b</sup> Namuphaliliranithu vinthu vyose.

**24** “Kweni mu mazuwa agho, pamanyuma pa suzgo iyo, dazi lizamufipiskika, mwezi uzamu-leka kupeleka ungweru wake,<sup>c</sup>

**25** nyenyezi zizamumbotoka-nga kufuma kuchanya, ndipo nkhongono zakuchanya ziza-musunkhunyika. **26** Penepa-po wazamuwona Mwana wa munthu<sup>d</sup> wakwiza mu mabingu pamoa-na nkhongono zikuru na uchindami.<sup>e</sup> **27** Wazamutu-ma wangelo kuti wawunganye pamoa-wakusoleka wake ku-fuma ku mphepo zinayi, kufu-ma ku chigoti cha charu chapasi m'paka ku chigoti cha kucha-na.<sup>f</sup>

**28** “Sono sambiraniko nthari-ka iyi ku khuni la mkuyu: Para minthavi yake yiphya yasunda waka na kufwatura mahamba, mukumanya kuti chifuku\* chili pafupi.<sup>g</sup> **29** Mwakuyana waka, namwe para mukuwona vinthu ivi vikuchitika, manyani kuti wali pafupi, wali pa mi-lyango.<sup>h</sup> **30** Nadi nkhumupha-lirani kuti muwiro uwu umale-nge chara m'paka vinthu vyose ivi vichitike.<sup>i</sup> **31** Kuchanya na charu chapasi vimalenge,<sup>j</sup> kwe-ni mazgu ghane ghamalenge chara.<sup>k</sup>

**32** “Palije munthu uyo waku-manya vya zuwa panji ora ilo, nanga mbangelo kuchanya nesi Mwana, kweni Adada pera ndi-wo wakumanya.<sup>l</sup> **33** Lutilira-ni kulawiska, muwenge maso,<sup>m</sup> pakuti mukumanya chara apo nyengo yakutemeka yizirenge.<sup>n</sup> **34** Vili nga ni munthu uyo wakaluta ku charu chinya-

13:13 \*Panji kuti, “uyo wakuzipizga.”

13:20 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

13:28 \*Panji kuti, “nyengo ya vula.”

ke, uyo wakaleka nyumba yake ndipo wakapeleka mazaza ku wazga wake,<sup>a</sup> waliyose mulimo wake, ndipo wakaphalira mulinda wa pa mulyango kuti waŵe-nge maso.<sup>b</sup> **35** Ntheura muwene-nge maso, pakuti mukumanya chara apo mweneko wa nyumba wakwizira,<sup>c</sup> kwali mise para kwafipa panji usiku paka-ti panji para tambala wakulira\* panji mulenjilenji,<sup>d</sup> **36** mwa-kuti para wakwiza mwamabuchi, waleke kumusangani mu-kugona.<sup>e</sup> **37** Kweni icho nkhu-yowoya kwa imwe, nkhyuyowoya ku wose: Muŵenge maso.”<sup>f</sup>

**14** Sono kukakhala mazuŵa ghawiri kuti Paska<sup>g</sup> na Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumusi<sup>h</sup> vichitike.<sup>i</sup> Walara ūasembe na walembi ūakapenjanga umo ūangamukolera mwauchenjezi\* na kumukoma.<sup>j</sup> **2** Pakuti ūakate-nge: “Tingamukoranga pa chiphikiro yayi chifukwa ūanthu ūangawuska chivulupi.”

**3** Apo wakaŵa ku Betaniya mu nyumba ya Simoni wav-yo-ni, apo wakaryanga chakurya,\* kukiza mwanakazi uyo wakaŵa na supa yasangalawe. Mu supa yira mukâwa mafuta ghakununkhira, gha narido mwenecho, gha mtengo wapatali. Mwanakazi wakaswa supa yasa-ngalawe na kwamba kupungu-lira mafuta pa mutu wa Yesu.<sup>k</sup> **4** Pakawa ūanyake awo ūakakwiya ndipo ūakati kwa yu-moza na munyake: “Kasi mafuta ghakununkhira ghasakaziki-rachi? **5** Chifukwa mphanyi mafuta ghakununkhira agha ghaguliskika ndalamna zakujumpha madinari\* 300 na kuzipe-leka ku ūakavu.” Ndipo ūaka-

## CHAP. 13

- a Mt 25:14
- b Lu 12:35, 36
- c Mt 24:42
- d Lu 21:36
- e Mt 25:5
- f Hab 2:3

## CHAP. 14

- g Ek 12:3, 6  
Le 23:5
- h Le 23:6
- i Yoh 13:1
- j Mt 26:2-5  
Lu 22:1, 2
- k Mt 26:6-9  
Yoh 12:2-5

## Chigaŵa 2

- a Mt 26:10  
Yoh 12:7
- b Do 15:11
- c Mt 26:11  
Yoh 12:8
- d Mt 26:12  
Yoh 12:7
- e Mt 24:14
- f Mt 26:13
- g Mt 26:14-16  
Lu 22:3-6
- h Zek 11:12
- i Ek 12:15, 18  
Ek 23:15
- j Lu 22:1, 7

- k Maŵ 9:2  
Mt 26:17-19
- l Lu 22:10-13

mukwiyira\* chomene mwana-kazi. **6** Kweni Yesu wakati: “Mulekani. Mukumusuzgirachi mwanakazi uyu? Wanichitira mulimo uwemi.<sup>a</sup> **7** Chifukwa ūakavu muŵenge nawo nyengo zose,<sup>b</sup> ndipo munga-wachitira chiwemi nyengo yili-yose iyo mwakhumbira, kwe-ni ine muŵenge nane nyengo zose yayi.<sup>c</sup> **8** Wachita icho wa-kwaniska. Mwanakazi uyu wa-pungulirathu mafuta ghakunu-nkhira agha pa thupi lane kuti liŵe lakunozgeka kukas-ungika.<sup>d</sup> **9** Nadi nkhumuphaliri-ri, kulikose uko makani ghawemi ghakupharazgika mu cha-ru chose,<sup>e</sup> icho mwanakazi uyu wachita nacho chamuyowoyeka kuti ūamukumbukire.”<sup>f</sup>

**10** Ndipo Yudas Isikariyoti, yumoza wa ūasambiri 12, wa-kaluta ku ūalara ūasembe kuti wakamwendere mphiska.<sup>g</sup> **11** Ūakati ūapulika ichi, ūaka-sekelera ndipo ūakalayizga ku-mupa ndalamna zasiliva.<sup>h</sup> Ntheura wakamba kuperenja m'pata uwemi kuti wamupeleke.

**12** Sono pa zuŵa lakwa-mba la Vingwa Vyambura Nthukumusi,<sup>i</sup> apo mwadango ūakapelekanga sembe ya Pas-ka, ūasambiri ūake ūakati kwa iyo: “Kasi mukukhuma tiye nkhu kuti tikamunozgerani malo ghakulyerako Paska?”<sup>k</sup> **13** Ntheura wakatuma ūasam-biri ūake ūawiri ndipo ūakati kwa iwo: “Munjire mu msomba, ndipo mwanalume uyo wayegha chiŵiya cha maji wamukumana namwe. Mukamulondezge!<sup>l</sup> **14** Ndipo kuli-kose uko wamunjira mukaphalire mweneko wa nyumba kuti, ‘Msambizgi wakuti: “Kasi chipinda cha ūalendo chili nkhu, umo ningalyera Paska pamoza na ūasambiri ūane?”’”

13:35 \*Panji kuti, “kumatandakucha.”

14:1 \*Panji kuti, “mwauryarya.” 14:3

\*Panji kuti, “wakakhalanga pa thebulu.”

14:5 \*Wonani Vyakusazgirapo B14.

14:5 \*Panji kuti, “wakamukalipira.”

**15** Wamumulongorani chipinda chikuru cha muchanya, chakunozgeka makora. Ndimo mukatinozgere.” **16** Ntheura wāsambirī wara wākaluta, wākanjira mu msumba ndipo wākasanga vinthu vyose nga umo Yesu wakawaphalilira, ndipo wākanozgekera Paska.

**17** Kukati kwaŵa mise, waki za pamoza na wāsambirī wake 12.<sup>a</sup> **18** Wākati wākhala pa thebulu na kwamba kurya, Yesu wakati: “Nadi nkhumuphalirani, yumoza wa imwe, uyo wakurya pamoza nane, wanipeleke-nge.”<sup>b</sup> **19** Wākamba kuŵa na chitima ndipo waliyose wakamufumbanga kuti: “Kasi ndine?” **20** Iyo wakati kwa iwo: “Njumoza wa imwe 12, uyo wakukovya pamoza na ine mu bakuile.”<sup>c</sup> **21** Mwana wa munthu wakuluta nadi, nga umo kuli kulembekera vya iyo, kweni soka kwa munthu uyo wakupelika Mwana wa munthu.<sup>d</sup> Mphanyi chikawa chiwemi kuti munthu uyu waleke kubabika.”<sup>e</sup>

**22** Apo wākaryanga, wakatora chingwa, wakatumbika, wakachimena na kuŵapa, ndipo wakati: “Torani, ichi chikwimira thupi lane.”<sup>f</sup> **23** Ndipo wakatora nkhombo, wakawonga na kuyipeleka kwa iwo, ndipo wose wākamwapo.<sup>g</sup> **24** Ndipo wakati kwa iwo: “Iyi yikwimira ‘ndopa’ zane za phangan,”<sup>i</sup> izo zithiskikenge chifukwa cha wānandi.<sup>j</sup> **25** Nadi nkhumuphalirani, nimwengeso chili-chose chara chakufuma ku mpheska m’paka zuŵa ilo nizamumwera vinyo liphya mu Ufumu wa Chiuta.” **26** Paumaliro, wakati wīmba sumu za malumbo,<sup>k</sup> wākafuma na kuluta ku Phiri la Maolive.<sup>k</sup>

**27** Ndipo Yesu wakati kwa iwo: “Mose imwe mukhuŵa-

## CHAP. 14

- a Mt 26:20  
Lu 22:14
- b Sa 41:9  
Mt 22:21, 22  
Lu 22:21, 23  
Yoh 13:21, 22
- c Mt 26:23
- d Lu 22:22
- e Mt 26:24
- f Mt 26:26  
Lu 22:19  
1Co 11:23, 24
- g Mt 26:27  
1Co 10:16  
1Co 11:25
- h Ek 24:8  
Le 17:11  
Heb 9:22
- i Yer 31:31  
Heb 7:22  
Heb 9:15
- j Yes 53:12  
Mt 26:28  
Lu 22:20
- k Mt 26:30  
Lu 22:39  
Yoh 18:1

## Chigāwa 2

- a Yes 53:5  
Da 9:26
- b Zek 13:7  
Mt 26:31-33
- c Mt 26:56  
Mrk 14:50  
Yoh 16:32
- d Mrk 16:7
- e Lu 22:31-33  
Yoh 13:37
- f Mt 26:34  
Lu 22:34  
Yoh 13:38
- g Mt 26:35
- h Mt 26:36, 37  
Lu 22:39-41  
Yoh 18:1
- i Mrk 9:2
- j Yoh 12:27
- k Mt 26:38
- l Ro 8:15  
Ga 4:6
- m Mt 26:39  
Lu 22:42  
Yoh 6:38  
Heb 5:7
- n Mt 26:40  
Lu 22:45

rengé, pakuti kuli kulembeka, ‘Nizamatimba muliska,’<sup>a</sup> ndipo mberere zizamumbininika.”<sup>b</sup>

**28** Kweni para nawusika, nizamudangira munthazi mwinu kuya ku Galileya.”<sup>c</sup> **29** Kweni Petrosi wakati kwa iyo: “Nanga wānyake wose wāngakhuŵara, kweni ine nikhuwarenge chara.”<sup>d</sup> **30** Yesu wakati kwa iyo: “Nadi nkukuphalira, Muhanaya uno, enya, usiku uno, pambere tambala wandalire kāwiri, iwe unikanenge katatu.”<sup>e</sup> **31** Kweni wakalutilira kukosera kuti: “Nanga kungâwa kuti nifwenge namwe lumoza, nimukananinge chara napachoko.” Wasambiri wānyake wose nawo wākamba kuyowoya mwakuyana waka.<sup>f</sup>

**32** Sono wākiza ku malo ghakuchemeka Getisemané, ndipo wakati ku wāsambirī wake: “Khalani pano apo ine nkholomba.”<sup>g</sup> **33** Wakatora Petrosi, Yakobe, na Yohane,<sup>h</sup> wakamba kuŵa na chitima chikuru ndipo wakasuzgika chomene mu mtima. **34** Wakati kwa iwo: “Nili” na chitima chikuru<sup>i</sup> chakuti ningafwa nacho. Khalani pano ndipo muwēngé maso.”<sup>j</sup> **35** Ndipo wakati walutapo panthazi pachoko, wakawa pasi na kwamba kulomba kuti chiwēngé chamachitiko, mphanyi ora lira lamujumphilira. **36** Ndipo wakati: “Abba,\* Adada,<sup>k</sup> vinthu vyose ni vymachitiko kwa imwe. Sezganiko nkhombo iyi kwa ine. Ndi-pouli, icho nkukhumbá ine chara, kweni icho imwe mukukhumbá.”<sup>l</sup> **37** Wakawelera ku wāsambirī, wakasanga wākugona ndipo wakati kwa Petrosi: “Simoni, kasi ukugona? Kasi ulije nkongono kuti ulutilire kuŵa maso ora limoza?”<sup>m</sup> **38** Muwē maso na kulutilira

14:34 \*Panji kuti, “Umoyo wane uli.”

14:36 \*Lizgu Lachihebere panji Lachiaramu ilo likung'anamura “Adada.”

kulomba kuti muleke kuthera ku chiyezgo.<sup>a</sup> Mzimu ngwakukhumbisiska nadi, kweni thupi ndakulopwa.<sup>b</sup> **39** Ndipo wakalutaso na kulomba, wakayowoyo mazgu gheneghara.<sup>c</sup> **40** Ndipo wakizaso na kuwasa-naga wakugona, chifukwa wakawâna na tulo tunandi, ntheura wakamanya chara chakuti wamuzgore. **41** Ndipo wakaweleraso kachitatu, wakati kwa iwo: "Kasi pa nyengo yanthe-na iyi mukugona na kupumura? Mbwenu! Ora lafika!<sup>d</sup> Wonani, Mwana wa munthu wakupeleke-ka mu mawoko gha wakwana-naga. **42** Wukani, tiyeni tilut-nege. Wonani, wakunipeleka wali pafupi."<sup>e</sup>

**43** Ndipo nyengo yeneyiyo, uku wachali kuyowoya, Yudas-i, yumoza wa wasambiri wake 12, wakiza pamoza na mzinda uwo ukaâwa na malupanga na zinthonga wakufuma ku walara wa wasembe, walembi, na walara.<sup>f</sup> **44** Sono wakumupeleka wakawâpa chima-nyikwiyo, wakati: "Uyo namu-mufyofyontha, ni mweneuyuo. Mukamukore na kumukaka kuti waleke kuchimbira." **45** Ndipo wakiza mwakudunjika na kusendelera kwa Yesu, wakati: "Rabi!" ndipo wakamufofyontha. **46** Ntheura wakamukore na kumukaka. **47** Ndipouli, munyake wa awo wakimilira pa-fupi wakasolora lupanga lwake ndipo wakaheta na kuwnguzu-ra khutu la muzga wa wasembe mukuru.<sup>g</sup> **48** Kweni pakuzgora Yesu wakati kwa iwo: "Kasi mwiza na malupanga na zinthonga kuzakanikora nga ni para mukulimbana na chigewenga?<sup>h</sup> **49** Zuwa lililose nkhaâwanga namwe mu tempile kusambi-zga,<sup>i</sup> kweni mukanikora chara. Kweni ivi vyachitika kuti Male-mba ghafiskike."<sup>j</sup>

## CHAP. 14

- a Mt 6:13  
Lu 11:4  
Lu 22:46
- b Mt 26:41  
Ro 7:23
- c Mt 26:42-46
- d Yoh 13:1
- e Yoh 18:2
- f Mt 26:47-51  
Lu 22:47-51  
Yoh 18:3
- g Mt 26:51  
Lu 22:50  
Yoh 18:10
- h Mt 26:55, 56  
Lu 22:52, 53
- i Lu 19:47  
Yoh 18:20
- j Sa 22:6  
Yes 53:7  
Da 9:26  
Lu 22:37

## Chigâwa 2

- a Zek 13:7  
Mt 26:31  
Yoh 16:32
- b Yoh 18:13
- c Mt 26:57  
Lu 22:54, 55
- d Mt 26:58  
Yoh 18:15
- e Mt 26:59, 60
- f Sa 35:11
- g Mt 26:61  
Mrk 15:29  
Yoh 2:19
- h Mt 26:62, 63
- i Yes 53:7  
1Pe 2:23

**50** Ndipo wasambiri wose wâkamuleka na kuchimbira.<sup>a</sup> **51** Kweni munyamata munyake uyo wakavwara salu yiwe-mi, kwambura kuvwara kan-thu mukati, wakamba kumulo-ndezga pafupi. Ndipo wakaye-zga kumukora, **52** kweni wakaleka salu yake yiwemi na ku-chimbira uku wali nkhole.\*

**53** Sono Yesu wakaluta nayo kwa wasembe mukuru,<sup>b</sup> ndipo wâlara wâ wasembe wose, wâlara, na walembi wakawungana.<sup>c</sup> **54** Kweni Petrosi wakamulondezganga pataliko, m'paka mu luwâza lwa nyumba ya wasembe mukuru. Wakakha-la pamoza na wâteweti wamunyumba ndipo wakawothanga moto wakugolera.<sup>d</sup> **55** Sono wâlara wâ wasembe pamoza na wose wâ mu Khoti Likuru la Wâyuda\* wakapenjanga ukaboni kuti wamukome Yesu, kweni wakawusanganga chara.<sup>e</sup> **56** Nadi, wânandi wakape-lekanga ukaboni wautesi,<sup>f</sup> kweni maukaboni ghawo ghakako-lerananga chara. **57** Kweniso wanyake wakawukanga na kuperleka ukaboni wautesi, wakatenge: **58** "Tikamupulika wakuyowoya kuti, 'Niwiskirenge pasi tempile ilo likazengeka na mawoko ili, ndipo mu mazuâa ghatatu nizengenge linyake lambura kuzengeka na mawoko.'"<sup>g</sup> **59** Kweni nanga mpha vifukwa ivi ukaboni wawo ukakolerananga chara.

**60** Paumaliro, wasembe mukuru wakimilira pakati pawo ndipo wakafumba Yesu, wakati: "Kasi ukukhala waka chete kwambura kuzgora? Ukuti wuli na ivyo wânthu awâ wakukupanikizgira?"<sup>h</sup> **61** Kweni iyo wakakhala chete,<sup>i</sup> wakazgorapo

**14:52** \*Panji kuti, "wali na chakuvwara chamukati pera." **14:55** \*Panji kuti, "Sanihedirini."

chara. Wasembe mukuru wakamufumbaso kuti: "Kasi ndiwe Khristu Mwana wa Wakutumbikira?" **62** Penepapo Yesu wakati: "Ndine, ndipo imwe muwonenge Mwana wa munthu<sup>a</sup> wakukhala ku woko la-malyero<sup>b</sup> lankhongono na kwiza na mabingu ghakuchanya."<sup>c</sup> **63** Penepapo wasembe mukuru wakapalura malaya gha-ke ndipo wakati: "Tikukhumbirachi wakaboni wanyake?"<sup>d</sup> **64** Mwapulika tuyuyuro wake. Kasi imwe mukuti wuli?" Wose wakati wakwenelera nyifwa.<sup>e</sup> **65** Ndipo wanyake wakamba kumuthunyira mata<sup>f</sup> na kumujara ku maso kweniso kumutimba na mafayiti ndipo wakati kwa iyo: "Chima!" Wakati wamutimba malupi kumaso, wasilikari wa pa khoti wakamutora.<sup>g</sup>

**66** Sono apo Petrosi wakawa mu luwaza lwapasi, kuki-za msungwana yumoza wa wateweti wa wasembe mukuru.<sup>h</sup> **67** Wakati wawona Petrosi wakotha moto, wakamula-wisiska ndipo wakati: "Iwe nawe, ukawa pamoza na Yesu Munazarete." **68** Kweni wakakana, wakati: "Nkhumumanya chara, nakuti nkupulikiska yayi icho ukuyowoya," ndipo wakafumira kuwaro chadera ku chipata. **69** Kwenekura muteweti msungwana yura, wakati wamuwona, wakambaso kuphalira awo wakamilira pafupi kuti: "Uyu njumoza wawo." **70** Wakakanaso. Pakati pajumpa kanyengo, awo wakamilira nayo pafupi wakamba kuyowoya kwa Petrosi kuti: "Nadi, uli yumoza wawo, nakuti ndiwe Mugalileya." **71** Kweni wakamba kute-mba na kulapa, wakati: "Nkhumumanya chara munthu uyo mukuyowoya." **72** Nyengo yeyiyo, tambala wakalira ka-

## CHAP. 14

- a Da 7:13
- b Sa 110:1  
Efe 1:20  
Kol 3:1
- c Mt 24:30  
Mt 26:64  
Lu 21:27  
Chiv 1:7
- d Mt 26:65, 66
- e Le 24:16  
Yoh 19:7
- f Yes 50:6  
Yes 53:3  
Mt 26:67, 68
- g Lu 22:63-65
- h Mt 26:69-75  
Lu 22:55-62  
Yoh 18:25, 26

## Chigawa 2

- a Yoh 18:27
- b Mt 26:34  
Mrk 14:30  
Lu 22:34  
Yoh 13:38

## CHAP. 15

- c Sa 2:2  
Mt 27:1, 2  
Lu 22:66  
Yoh 18:28  
Mil 3:13  
Mil 4:26
- d Yoh 18:33, 37
- e Mt 27:11-14  
Lu 23:3
- f Mt 26:62
- g Yoh 19:9, 10
- h Yes 53:7
- i Mt 27:15-18  
Yoh 18:39
- j Lu 23:16
- k Mt 21:38

chiwiri.<sup>a</sup> Petrosi wakakumbuka mazgu agho Yesu wakamuphalira, ghakuti: "Pambere tambala wandalire kawiri, unikanege katatu."<sup>b</sup> Chitima chikakwera ndipo wakamba kulira.

**15** Mwaluwiro chakumata-ndakucha, walara wa wasembe pamoza na walara na walembi, ndiko kuti Khoti Likuru lose la Wayuda,\* wakawungana pamoza. Wakamukaka Yesu ndipo wakaluta nayo na kumupeleka kwa Pilato.<sup>c</sup> **2** Sono Pilato wakamufumba wakati: "Kasi ndiwe Themba la Wayuda?"<sup>d</sup> Yesu wakamuzgora kuti: "Mwayowyaya mwekha."<sup>e</sup> **3** Kweni walara wa wasembe wakamupusikizgranga\* vinthu vinandi. **4** Sono Pilato wakambaso kumufumba, wakati: "Kasi ukukhala chete kwambura kuzgora?<sup>f</sup> Wona una-ndi wa milandu iyo wakuti uli nayo."<sup>g</sup> **5** Kweni Yesu wakamuzgoraso chara, ntheura Pilato wakazizwa.<sup>h</sup>

**6** Pa nyengo ya chiphiki-ro chilichose, wakawafwatuliranga kayidi yumoza, uyo wape-mpha.<sup>i</sup> **7** Pa nyengo yira, mu jele mukawa munthu wakucheme-ka Baraba na wanyake awo wakagalukira boma. Apo wakagalukanga wakakoma wantru. **8** Ntheura mzinda ukiza na kwamba kumupempha Pilato kuti wawachitire icho wakawachitiranga nyengo zose. **9** Pilato wakawazgora, wakati: "Kasi mukukhumba kuti nimufwatulirani Themba la Wayuda?"<sup>j</sup> **10** Pilato wakamanya kuti walara wa wasembe wakamupheleka chifukwa cha bina.<sup>k</sup> **11** Kweni walara wa wasembe wakakuwiliza mzinda kuti uphalire Pilato kuti

**15:1** \*Panji kuti, "Sanihedirini." **15:3** \*Mazgu ghanyake, "wakamutunduranga."

wāwafwatulire Baraba, m'malo mwa Yesu.<sup>a</sup> **12** Pilato wakāwazgoraso kuti: "Ipo nichite nayo vichi uyo mukuti ni Themba la Wayuda?"<sup>b</sup> **13** Wakacheme-rezgaso kuti: "Wapayikike!"<sup>c</sup> **14** Kweni Pilato wakalutilira kuyowoya nawo kuti: "Chifukwa wuli? Kasi wachita chinthu wuli chiheni?" Kweni wākachemerezgaso chomene, wākati: "Wapayikike!"<sup>d</sup> **15** Pilato, wākakhumba kukondweska mzinda, ntheura wakawāfwatulira Baraba. Yesu wakati wathyapulika,<sup>e</sup> Pilato wakamupeleka kuti wakapayikike pa khuni.<sup>f</sup>

**16** Sono wāsilikari wākamu-longozgera pa luwaza, mu nyumba ya kazembe, ndipo wākachemera pamoza wānkondo wose.<sup>g</sup> **17** Wākamuvwalika salu yitchesamu ndipo wākaluka mphumphu yaminga na kumuvwalika ku mutu. **18** Ndipo wākamba kuchemerezga kuti: "Monire," Themba la Wayuda!<sup>h</sup> **19** Wākamutimbanga pa mutu na thete na kumuthunyira mata kweniso wākajikama na makongono ghawo na kumusindamira. **20** Paumaliro wākati wāmuhyoya, wākamuvura salu yitchesamu na kumuvwalika malaya ghake ghakuwaro. Ndipo wākaluta nayo kuwaro kuti wākamukhome pa khuni.<sup>i</sup> **21** Kweniso wākachichizga munthu munyake uyo wakajumphanga kufuma ku muzi kuti wanyamure khuni lakusuzgikirapo\* la Yesu. Munthu uyu wākāwa Simoni wa ku Kurene, wiske wa Alekizanda na Rufu.<sup>j</sup>

**22** Ntheura wākiza nayo ku malo ghakuchemeka Gologota, kung'anamura, "Malo gha Bwaza."<sup>k</sup> **23** Kwenekura wākaye-

## CHAP. 15

a Mt 27:20-23  
Mii 3:14

b Lu 23:20-25

c Yoh 19:6

d Mii 3:13  
Mii 13:28

e Yoh 19:1

f Mt 27:24, 26

g Mt 27:27-31

h Yoh 19:3

i Yoh 19:16

j Mt 27:32  
Lu 23:26

k Mt 27:33-37  
Lu 23:33  
Yoh 19:17  
Heb 13:12

## Chigāwa 2

a Sa 69:21

b Sa 22:18  
Yoh 19:23, 24

c Mt 27:29, 37  
Lu 23:38  
Yoh 19:19

d Mt 27:38

e Sa 22:7  
Sa 109:25  
Yes 53:3

f Mt 27:39-42  
Mrk 14:58

g Lu 23:35

h Mt 16:4

i Mt 27:44  
1Pe 2:23

j Mt 27:45  
Lu 23:44

k Sa 22:1  
Mt 27:46-49

zga kumupa vinyo lakusazgako mure,<sup>a</sup> kweni wakamwa chara. **24** Ndipo wākamukhoma pa khuni na kugawāna malaya ghake ghakuwaro mwa kuchita mphenduzga kuti wāwone icho munthu wangatora.<sup>b</sup> **25** Sono likāwa ora lachitatu,\* ndipo wākamukhoma pa khuni.

**26** Pachanya pa mutu wake wākalembapo mulandu wake, kuti: "Themba la Wayuda."<sup>c</sup> **27** Kweniso wākamupayika pamoza na vigeŵenga viŵiri, yumoza kumalyero ghake ndipo munyake kumazere ghake.<sup>d</sup>

**28**\*— **29** Ndipo awo wākajumphanga pafupi wākamunenanga, uku wākupukunya mitu,<sup>e</sup> wākatenge: "Ehe! Iwe ukatenge uwiskirenge pasi tempile na kulisenga mu mazuŵa ghatatu,<sup>f</sup> **30** jiponoska, khira pa khuni lakusuzgikirapo."<sup>g</sup> **31** Wālara wā wāsembe na wālembi nawo wākamuhyanga, wākatenge: "Wakaponoska wānyanyi, kweni wākutondeka ku jiponoska ye-kha!<sup>h</sup> **32** Lekani Khristu, Themba la Israyeli, sono wakhire pa khuni lakusuzgikirapo,\* kuti tiwone na kugomeza."<sup>i</sup> Nanga ni awo wākapayikika pamoza nayo, nawo wākamuto-mbozganga.<sup>j</sup>

**33** Likati lafika ora la 6\* chisi chikawa pa charu chose m'paka ora la 9.<sup>k</sup> **34** Ndipo pa ora 9, Yesu wakachemerezga na mazgu ghakuru, wakati: "Eli, Eli, lama sabakatan!"<sup>l</sup> kung'anamura kuti, "Chiuta wane, Chiuta wane, kasi mwanisidirachi?"<sup>m</sup> **35** Wānyake awo wākimilira pafupi, wākati wāpulika ichi, wākamba kuyowoya kuti: "Wonani, wākuchema Eliya."

**15:25**\* Ndiko kuti, cha m'ma 9 koloko mulenji. **15:28**\* Wonani Vyakusazgirapo A3. **15:33**\* Ndiko kuti, cha m'ma 12 koloko muhanya. <sup>n</sup> Ndiko kuti, cha m'ma 3 koloko mise.

15:13, 14 \*Panji kuti, "Mupayikani pa khuni!" 15:18 \*Panji kuti, "Wāwā!" 15:21, 30, 32 \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

**36** Kweni munyake wakachimbira, wakabizga sipanji mu vinyo lakuwawa, wakayiwika kuthete, ndipo wakamupa kuti wamwe,<sup>a</sup> wakati: "Mulekani! Tiyen'i tiwone usange Eliya wizenge kuti wamukhizge." **37** Kweni Yesu wakachemerezga chomene na kufwa.<sup>\*b</sup> **38** Ndipo chisalu chakutchinga malo gha-kupatulika chikapaluka<sup>c</sup> pakati, kufuma pachanya m'paka pasi.<sup>d</sup> **39** Sono mulara wa wasilikari uyo wakimilira pafupi na iyo wakati wawona ivyo vikachitika apo wakafwanga, wakati: "Munthu uyu wakawa nadi Mwana wa Chiuta."<sup>e</sup>

**40** Pakawaso wanakazi awo wakawoneranga patali. Pakti pawo pakawa Mariya wa ku Magadala, Salome, na Mariya nyina wa Yakobe Muchoko na wa Yose.<sup>f</sup> **41** Awa wakendanga nayo na kumutewetera<sup>g</sup> apo wakawa mu Galileya. Pakawaso wanakazi wanyake wanandi awo wakakwera nayo ku Yerusalem.

**42** Chakumise, pakuti likawa zuwa Lakunozgekera, ndiko kuti, zuwa lakuti machero ghake ni Sabata, **43** kukiza Yosefe wa ku Arimatiya, munthu wakuzirwa mu Mphara ya Wayuda, uyo nayo wakalindiliranga Ufumu wa Chiuta. Wakakhwima mtima na kuya kwa Pilato kukapempha thupi la Yesu.<sup>h</sup> **44** Kweni Pilato wakakhumba-naga kumanya usange Yesu wakawa kuti wafwa kale. Wakachema mulara wa wasilikari, wakamufumba usange Yesu wakawa kuti wafwa kale. **45** Ntheura wakati wapanikizga kufuma kwa mulara wa wasilikari, wakapeleka thupi la Yesu kwa Yosefe. **46** Yosefe wakati wagura salu yiwe-

## CHAP. 15

a Sa 69:21  
Yoh 19:29

b Sa 31:5  
Mt 27:50  
Lu 23:46  
Yoh 19:30

c Ek 26:31-33  
Heb 6:19

d Mt 27:51  
Lu 23:45  
Heb 10:19,  
20

e Mt 27:54  
Lu 23:47

f Mt 27:55, 56  
Lu 23:49

g Lu 8:2, 3

h Do 21:22, 23  
Mt 27:57, 58  
Lu 23:50-52  
Yoh 19:38

## Chigawa 2

a Yes 53:9

b Mt 27:59, 60  
Lu 23:53  
Yoh 19:40

c Mt 27:61  
Lu 23:55

## CHAP. 16

d Ek 20:8, 9

e Mt 28:1

f Lu 23:55, 56

g Lu 24:1  
Yoh 20:1

h Lu 24:2, 3

i Lu 24:4

j Mrk 8:31  
Lu 18:33  
Mil 4:10

k Mt 28:5, 6

l Mt 26:32  
Mrk 14:28

m Mt 28:7

n Mt 28:8  
Lu 24:9

mi, wakamukhizga na kumuvunga mu salu yiwemi ndipo wakamugoneka mu dindi<sup>\*a</sup> ilo likajobeka mu jalawe. Ndipo wakunkhuzgira libwe pa mulyango wa dindi.<sup>b</sup> **47** Kweni Mariya wa ku Magadala na Mariya nyina wa Yose wakalutilira ku lawiska apo wakamugoneka.<sup>c</sup>

**16** Sono zuwa la Sabata<sup>d</sup> likati lajumphra, Mariya wa ku Magadala, Salome, na Mariya<sup>e</sup> nyina wa Yakobe, wakagura vyakununkhira kuti wakaphakazge thupi la Yesu.<sup>f</sup> **2** Ndipo mulenjilenji pa zuwa lakwamba la sabata dazi likati lafuma, wakiza ku dindi.<sup>\*g</sup> **3** Ndipo wakatenge kwa yumoza na munyake: "Ni njani wamutuwiskirapiro libwe pa mulyango wa dindi?" **4** Kweni wakati winuska maso, wakawona kuti libwe la-kunkhuzgikira pamphete, nangauli likawa likuru chomene.<sup>h</sup> **5** Wakati wanjira mu dindi, wakawona munyamata wakhala chakumalyero wawwara munjilira utuwa, ndipo wakati waka pwaza! **6** Iyo wakati kwa iwo: "Lekani kuzizwa," Nkhumanya kuti mukupenja Yesu Munazarete, uyo wakapayikika pa khuni. Wali kuwuskika.<sup>i</sup> Wali muno yayi. Wonani, malo agho wakamugonekapo.<sup>k</sup> **7** Kweni lutani, mukaphalire wasambiri wake na Petrosi, kuti, 'Wadangira munthazi mwinu wakuya ku Galileya.'<sup>j</sup> Mwamumuwona kwene-kura nga umo wakamuphalilirani."<sup>m</sup> **8** Ntheura wakafuma mu dindi na kuchimbira, wakaten-thema na kuzizwa. Ndipo wakaphalirapo waliyose yayi chifukwa wakawa na wofi.<sup>\*n</sup>

**15:46; 16:2** \*Panji kuti, "dindi lachikumbusko." **16:8** \*Mipukutu yakwambili-ra yakugomezgeka yikulongora kuti buku la Mariko likumara na mazgu gha mu vesi 8. Wonani Vyakusazgirapo A3.

15:37 \*Panji kuti, "kuthuta kaumaliro."

# LUKA

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Kwa Tiyofilo (1-4)  
 Gabriyeli wakuyowoyerathu nya kubabika  
 kwa Yohane Mubatizi (5-25)  
 Gabriyeli wakuyowoyerathu nya kubabika  
 kwa Yesu (26-38)  
 Mariya wakuluta kwa Elizabeti (39-45)  
 Mariya wakuchindika Yehova (46-56)  
 Yohane wakubabika, wakumuthya  
 zina (57-66)  
 Uchimi wa Zekarya (67-80)
- 2 Kubabika kwa Yesu (1-7)  
 Ḧawangelo ḥakuwonekeru ku ḥalisika (8-20)  
 Kukotoleka na kutozgeka (21-24)  
 Simiyoni wakuwona Khristu (25-35)  
 Ana wakuyowoya nya mwana (36-38)  
 Kuwelera ku Nazarete (39, 40)  
 Yesu wali na vyaka 12, wali mu  
 temple (41-52)
- 3 Yohane wakwamba mulimo wake (1, 2)  
 Yohane wakupharazga nya ubatizo (3-20)  
 Ubatizo wa Yesu (21, 22)  
 Mdauko wa Yesu Khristu (23-38)
- 4 Dyabulosi wakuyezga Yesu (1-13)  
 Yesu wakwamba kupharazga mu  
 Galileya (14, 15)  
 Yesu ḥamukana mu Nazarete (16-30)  
 Mu sunagoge ku Kaperenaumu (31-37)  
 Anyinavyara wa Simoni na ḥanthu ḥanyake  
 ḥachizgika (38-41)  
 Mizinda yasanga Yesu ku malo  
 ghamayiyi (42-44)
- 5 Kukora somba mwamunthondwe;  
 ḥasambiri ḥakwamba (1-11)  
 Kuchizga wavyoni (12-16)  
 Yesu wakuchizga wakufwa viwāro (17-26)  
 Yesu wakuchema Levi (27-32)  
 Wakufumbika nya kuziwizga kurya (33-39)
- 6 Yesu ni "Fumu ya Sabata" (1-5)  
 Kuchizga munthu wakuphapa woko (6-11)  
 ḥapositole 12 (12-16)  
 Yesu wakusambizga na kuchizga (17-19)  
 Wakukondwa na wasoka (20-26)  
 Kutemwa ḥalwani (27-36)  
 Lekani kweruzga (37-42)  
 Kumanyikwa na vipambi vyake (43-45)  
 Nyumba yakuzengeka makora; nyumba  
 yambura fawundeshoni yakukhora (46-49)
- 7 Chipulikano cha mulara wa ḥasilikari (1-10)
- 8 Yesu wakuwuska mwana wa chokoro cha ku  
 Nayini (11-17)  
 Yohane Mubatizi wakulumbika (18-30)  
 Kususka muwiro unonono (31-35)  
 Mwanakazi wakwananga  
 wagowokereka (36-50)  
 Ntharika ya ḥakukongora (41-43)  
 9 ḥanakazi awo ḥakendanga na Yesu (1-3)  
 Ntharika ya mulimi (4-8)  
 Chifukwa icho Yesu wakayowoyeranga  
 ntharika (9, 10)  
 Ng'anamuro la ntharika ya mulimi (11-15)  
 Nyali ḥakuyibenekelela yayi (16-18)  
 Anyina na ḥanung'una wa Yesu (19-21)  
 Yesu wakuchetamiska chimphepo (22-25)  
 Yesu wakutuma viwanda mu  
 nkhumba (26-39)  
 Mwana wa Yayiro; mwankazi wakukora  
 malaya gha Yesu (40-56)
- 10 Yesu wakutuma ḥasambiri 70 (1-12)  
 Soka misumba iyo yindang'ananuke  
 mtima (13-16)  
 ḥasambiri 70 ḥawerako (17-20)  
 Yesu wakulumba Awiske chifukwa cha  
 kutemwa ḥakujiyuyura (21-24)  
 Ntharika ya Musamariya muwemi (25-37)  
 Yesu wali kwa Marita na Mariya (38-42)
- 11 Umo mungalombera (1-13)  
 Lurombo Iwachiyelezgero (2-4)  
 Kufumiska viwanda na munwe wa  
 Chiuta (14-23)  
 Mzimu waukazuzi wawelera (24-26)  
 Chimwemwe cheneko (27, 28)

- Chimanyikwiro cha Yona (29-32)  
 Nyali ya thupi (33-36)  
 Soka ku wāpusikizgi (37-44)
- 12 Nthukumusi ya Wāfarisi (1-3)  
 Mopenge Chiuta, wānthu yayi (4-7)  
 Kuzomera Khristu (8-12)  
 Ntharika ya musambazi uyo wakaŵa muzeleza (13-21)  
 Lekani kwenjerwa (22-34)  
     Kamskambo kachoko (32)  
 Kuŵa maso (35-40)  
 Muteŵeti mulara wakugomezgeka na wambura kugomezgeka (41-48)  
 Mtende yayi, kweni kugawikana (49-53)  
 Kumanya zinyengo (54-56)  
 Kumazga mphindano (57-59)
- 13 Muzamufwa para mundang'anamuke mtima (1-5)  
 Ntharika ya khuni la mkuyu lambura kupambika (6-9)  
 Mwanakazi wakukonyara wakuchizgika pa Sabata (10-17)  
 Ntharika ya njere ya sinapi na nthukumusi (18-21)  
 Kulimbikira kunjira pa mulyango ufinyi (22-30)  
 Herode, "kambwe yura" (31-33)  
 Yesu wakulilira Yerusalem (34, 35)
- 14 Munthu wa mburu wakuchizgika pa Sabata (1-6)  
 Muwe wākujiyuyura (7-11)  
 Chemani awo wālije kanthu (12-14)  
 Ntharika ya awo wākagwenthā chiphikiro (15-24)  
 Kujipata kuti uŵe msambiri (25-33)  
 Mchere uwo wamara nkongono (34, 35)
- 15 Ntharika ya mberere yakuzgeŵa (1-7)  
 Ntharika ya njawara yakuzgeŵa (8-10)  
 Ntharika ya mwana wakuzgeŵa (11-32)
- 16 Ntharika ya muteŵeti wambura kugomezgeka (1-13)  
     'Wakugomezgeka mu vichoko ngwakugomezgeka mu vikuru' (10)  
 Dango na Ufumu wa Chiuta (14-18)  
 Ntharika ya musambazi na Lazaro (19-31)
- 17 Vikhuŵazgo, kugowokera, na chipulikano (1-6)  
 Tili wāzagz waka (7-10)  
 Wāvonyi 10 wāchizgika (11-19)  
 Kwiza kwa Ufumu wa Chiuta (20-37)  
     Ufumu wa Chiuta "uli pakati pinu" (21)  
     "Kumbukanî muwoli wa Loti" (32)
- 18 Ntharika ya chokoro icho chikakosera (1-8)  
 Mufarisi na wakusonkheska msonkho (9-14)  
 Yesu na wāna (15-17)
- Fumbo la munthu musambazi (18-30)  
 Yesu wakuyowoyaso vya nyifwa yake (31-34)  
 Wachibulumutira uyo wakampempheskanga wambaso kuwona (35-43)
- 19 Yesu wakuluta kwa Zakeyu (1-10)  
 Ntharika ya mamina 10 (11-27)  
 Yesu wakunjira mu Yerusalem nga ni chatonda (28-40)  
 Yesu wakulilira Yerusalem (41-44)  
 Yesu wakutozga tempile (45-48)
- 20 Kukayikira mazaza gha Yesu (1-8)  
 Ntharika ya wālimi wāhene (9-19)  
 Chiuta na Kesare (20-26)  
 Kufumbika vya chiwuka (27-40)  
 Kasi Khristu ni mwana wa Davide? (41-44)  
 Wachenjere na wālembi (45-47)
- 21 Tundalama tuŵiri twa chokoro chikavu (1-4)  
**CHIMANYIKWIRO CHA IVYO VIWKIZA (5-36)**  
 Nkhondo, vindindindi vikuru, nthenda zakwambukira, njara (10, 11)  
 Yerusalem wazamuzingilizgika na wānkondo (20)  
 Nyengo zakutemeka za wāmitundu (24)  
 Kwiza kwa mwana wa munthu (27)  
 Ntharika ya khuni la mkuyu (29-33)  
 Muŵe maso (34-36)  
 Yesu wakusambizga mu tempile (37, 38)
- 22 Wāsembe wākupangana vya kukoma Yesu (1-6)  
 Kunogzekera Paska laumaliro (7-13)  
 Mugonero wa Fumu (14-20)  
 "Wākunipeleka wali nane pa thebulu" (21-23)  
 Kupindana pa nkhanî ya uyo ni mukuru (24-27)  
 Yesu wakupangana nawo vya ufumu (28-30)  
 Yesu wakuyowoya kuti Petrosi wamukanange (31-34)  
 Wakwenera kunogzekera; malupanga ghāwiri (35-38)  
 Yesu wakulomba pa Phiri la Maolive (39-46)  
 Yesu wakukakisa (47-53)  
 Petrosi wakukana Yesu (54-62)  
 Yesu wakuhoyeka (63-65)  
 Wakweruzgika panthazi pa Khoti Likuru (66-71)
- 23 Yesu wali panthazi pa Pilato na Herode (1-25)  
 Yesu wakupayikika pamoza na vigēwenga viŵiri (26-43)  
     "Iwe uzamūwa na ine mu Paradiso" (43)  
 Nyifwa ya Yesu (44-49)  
 Kusungika kwa Yesu (50-56)
- 24 Yesu wakuwusika (1-12)  
 Pa nthowa ya ku Emausi (13-35)  
 Yesu wawonekera ku wāsambiri wāke (36-49)  
 Yesu wakukwelera kuchanya (50-53)

**1** Wantru wanandi walemba nkhani za vinthu ivyo tiku-vigomezga.<sup>a</sup> **2** Wanyake awo wakatiphalira vinthu ivi ni awo kufuma pakwamba wakawâ wakaboni wakuwona na maso<sup>b</sup> na wapharazgi wa uthenga.<sup>c</sup> **3** Ntheura wakuchindikika wa Tiyofilo,<sup>d</sup> nane napenjerezga vinthu vyose ivi ndipo naŵika-po mtima kumulemberani mu ndondomeko yiwemi. **4** Nachita nthena kuti mumanye makora unenesko wa vinthu ivyo mwasambizgika pamulomo.<sup>e</sup>

**5** Mu mazuwa gha Herode,<sup>f</sup> themba la Yudeya, kukaŵa wasembe<sup>g</sup> zina lake Zekariya wa gulu la Abiya.<sup>g</sup> Muwoli wake wakaŵa Elizabeti, wakafuma pa wana wanakazi wa Aroni. **6** Wose wakaŵa warunji panthazi pa Chiuta, wakaŵa wambura kafukwa, chifukwa wakapulikiranga malango ghose na kusungilira ivyo Yehova\* wakukhumba. **7** Kweni wakaŵavya mwana, chifukwa Elizabeti wakaŵa chumba, ndipo wose wakaŵa wachekuru.

**8** Zekariya wakateŵetanga nga ngwasecombe pamaso pa Chiuta, kwimira gulu lake.<sup>h</sup> **9** Ndipo yikaŵa nyengo yake yakupelekera vyakununkhira<sup>i</sup> kuyana na dango ilo likaŵikika<sup>j</sup> pa mulimo wa usembe. Ntheura wakanjira mu malo ghakupatulika gha Yehova.<sup>k</sup> **10** Wumba wose wa wantru ukalombanga kuwaro pa ora lakupelekera vyakununkhira. **11** Mungelo wa Yehova<sup>l</sup> wakawoneka kwa iyo, wakimilira kumalyero kwa jotchero la vyakununkhira. **12** Kweni Zekariya wakati wawona mungelo wakahangayika ndipo wakachita

<sup>1:5</sup> \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. "Mazgu ghanyake, "musofi." <sup>1:6, 9, 11, 15-17</sup> \*Wonani Vyakusazgirapo A5. <sup>1:9</sup> "Panji kuti, "kaluso ako kakawikika."

- CHAP. 1  
 a Yoh 20:30, 31  
 b Yoh 15:27  
 1Pe 5:1  
 2Pe 1:16  
 c Heb 2:3  
 d Mill 1:1  
 e Yoh 20:30, 31  
 f Mt 2:1  
 g 1Mi 24:3, 10  
 h 1Mi 24:1, 19  
 2Mi 8:14  
 2Mi 31:2  
 i Ek 30:7, 8  
 j Ek 40:5  
 Chigawa 2  
 a Lu 1:59, 60  
 b Lu 1:57, 58  
 c Lu 7:28  
 d Maŵ 6:2, 3  
 Mt 11:18  
 e Yer 1:5  
 Ro 9:10-12  
 f Mal 4:6  
 g Mt 11:13, 14  
 Mt 17:10-12  
 h Mal 4:5, 6  
 i Yes 40:3  
 Mal 3:1  
 j Da 8:16  
 Da 9:21  
 Lu 1:26, 27  
 k Heb 1:7, 14

wofi. **13** Kweni mungelo wakati kwa iyo: "Kopa chara Zekariya, chifukwa Chiuta wapulika kuweya kwako. Muwoli wako Elizabeti wakubabirenge mwana msepuka, ndipo zina lake umuthyenge Yohane.<sup>a</sup> **14** Usekelerenge na kukondwa chome-ne, ndipo para mwana wababika wanandi wazamusekelera,<sup>b</sup> **15** chifukwa wazamuwa muku-ru pamaso pa Yehova.<sup>c</sup> Kweni wangazakamwanga vinyo chara panji chakumwa chakulowezga.<sup>d</sup> Mwana uyu wazamuzugika na mzimu utuŵa kufuma waka mu nthumbo ya anyina.<sup>e</sup> **16** Wazamuwezgera Waisrayeli wanandi kwa Yehova<sup>f</sup> Chiuta wawo.<sup>f</sup> **17** Kweniso wazamudangira panthazi pa Chiuta mu mzimu na nkhongono za Eliya,<sup>g</sup> kuti wawezgere mitima ya awiskewo ku wana<sup>h</sup> kweniso kuti wawezgere wambura kupulikira ku vinjeru vya warunji. Wazamuchita ivi kuti wanogzere Yehova\* wantru wakunozgeka.<sup>i</sup>

**18** Ndipo Zekariya wakati kwa mungelo: "Kasi ningagomezga wuli ichi? Pakuti nili muchekuru ndipo muwoli wane nayo ni muchekuru." **19** Mungelo wakamuzgora kuti: "Ndi-ne Gabriyeli,<sup>j</sup> uyo wakwimili-va pamaso pa Chiuta,<sup>k</sup> ndipo natumika kuti niyowoye nawe na kukuphalira uthenga uwemi uwu. **20** Kweni wona, uwenge wambura kuyowoya m'paka pa zuŵa ilo vinthu ivi vizamuchitikira, chifukwa wagomezga chara mazgu ghane, agho ghazamufiskika pa nyengo yake." **21** Wantru wakalindiliranga Zekariya, ndipo wakazizwa kuwona kuti wakachedwa mu malo ghakupatulika. **22** Kweni wakati wafuma, wakatondeka kuyowoya nawo, ndipo iwo wakamanya kuti wawona mbo-niwoni mu malo ghakupatulika.

Pakuti wakaŵa mbuwu, wakalutilira kuyowoya nawo na mawoko. **23** Mazuŵa gha uteŵeti wake ghakati ghamara, wakaluta ku nyumba yake.

**24** Pakati pajumphma mazuwa, muwoli wake Elizabeti wakaŵa na nthumbo, ndipo kwa myezi yinkhondi wakafumangapo chara pa nyumba, wakati: **25** "Umu ndimo Yehova\* wanichitira mu mazuŵa agha. Wazgokera kwa ine na kunifyura soni ku wantru."<sup>a</sup>

**26** Apo Elizabeti wakaŵa na nthumbo ya myezi **6**, Chiuta wakatuma mungelo Gabrieli<sup>b</sup> kuya ku msumba wa Galileya wazamchemeka Nazarete. **27** Wakamutuma kwa mwali<sup>c</sup> uyo wakalayizgika nthengwa\* na mwanalume zina lake Yosefe wa nyumba ya Davide. Mwali uyu wakaŵa Mariya.<sup>d</sup> **28** Mungelo wakati wafika wakaphalira Mariya kuti: "Monire iwe wazutumbikika chomene, Yehova\* wali nawe." **29** Kweni mwali wakasuzgika chomene maghanogħano na mazgu agha ndipo wakaghanaghaniranga ng'anamuro la katawuzgiro aka. **30** Mungelo wakati kwa iyo: "Kopa chara Mariya, pakuti watumbikika na Chiuta. **31** Ndipo wona, uŵenje na nthumbo na kubaba mwana mwanalume.<sup>e</sup> Zina lake umuthye Yesu.<sup>f</sup> **32** Iyo wazamuŵa mukuru,<sup>g</sup> wazamchemeka Mwana wa Wapachanya Nkhanira.<sup>h</sup> Ndipo Yehova\* Chiuta wazamumu pa chitengo cha<sup>i</sup> Davide, awiske.<sup>j</sup> **33** Wazamuwsa nga ni Themba pa nyumba ya Yakhobe muyirayira, ndipo Ufumu wake uzamumara chara."<sup>j</sup>

**34** Kweni Mariya wakati kwa

**1:25, 28, 32, 45, 46** \*Wonani Vyakusaszgirapo A5. **1:27** \*Panji kuti, "mwali uyo wakajalirika." **1:32** "Panji kuti, "mpando wachifumu wa; chizumbe."

## CHAP. 1

a Ge 30:22, 23  
1Sa 1:10, 11

b Da 8:16  
Lu 1:19

c Yes 7:14

d Mt 1:18

e Ga 4:4

f Mt 1:21-23  
Lu 2:21

g Fil 2:9-11  
1Ti 6:15

h Mt 27:54  
Yoh 1:49

i 2Sa 7:8, 12  
Sa 132:11  
Yes 9:7  
Yer 11:1, 10  
Yer 23:5  
Mt 1:1

j Da 2:44  
Da 7:13, 14  
Heb 1:8

## Chigāwa 2

a Yes 7:14  
Mt 1:24, 25

b Mt 1:18, 20

c Yoh 6:68, 69

d Mt 14:33  
Yoh 1:32, 34  
Yoh 20:31

e Ge 18:14  
Mt 19:26

f 1Sa 2:1

mungelo: "Kasi ichi chichitikenge wuli apo nindagonanepo na mwanalume?"<sup>a</sup> **35** Mungello wakamuzgora kuti: "Mzimu utuŵa wizenge pa iwe,<sup>b</sup> ndipo nkhangongo ya Wapachanya Nkhanira yikubenekelelerenge. Ntheura uyo wababikenge wazamchemeka mutuŵa,<sup>c</sup> Mwana wa Chiuta.<sup>d</sup> **36** Wona, muballi wako Elizabeti, uyo wakachemekanga chumba nayo wali na nthumbo ya mwana msepuka mu uchekuru wake, ndipo uwu ni mwezi wake wa **6**. **37** Chifukwa kwa Chiuta kulije ma-zgu agħo ghengatondeka kuchi-tika."<sup>e</sup> **38** Ndipo Mariya wakati: "Wonani, muzzakazi wa Yehova! Vichitike kwa ine kuya-na na mazgu għinu." Penepapo mungelo wakafumako kwa iyo.

**39** Mu mazuŵa agha, Mariya wakawuka mwaliūiro, wakaluta mu charu cha mapiri, ku msumba wa Yuda. **40** Ndipo wakanjira mu nyumba ya Ze-karija na kutawuzga Elizabeti. **41** Elizabeti wakati wapulika kutawuzga kwa Mariya, bonda mu nthumbo yake wakabwalanthuka. Ndipo mzimu utuŵa ukiza pa Elizabeti, **42** ndipo wakachemerezga kuti: "Wazutumbikika ndiwe pakati pa wānakazi, ndipo cha-kutumbikika ntchipambi cha nthumbo yako! **43** Ndine njan-i ine kuti mama wa Fumu yane wize kuzakanichezgera? **44** Wona, nati napulika kutawuzga kwako, bonda wangu-bwalanthuka mwakukondwa mu nthumbo yane. **45** Kweniso wakukondwa ni mwanakazi uyo wakagomezga, chifukwa ivyo Yehova\* wakayowoya kwa iyo vizamufiskika nadi."

**46** Mariya wakati: "Umoyo wane ukuchindika Yehova."<sup>f</sup>

**47** Mzimu wane ungaleka chara kuwa na chimwemwe chiku-

ru kwa Chiuta Mponoski wane,<sup>a</sup> **48** chifukwa walawiska kuyu-yuka kwa muzgakazi wake.<sup>b</sup> Wonani, kufuma sono kuya munthazi miwiro yose yinicheme-nege wakutumbikika.<sup>c</sup> **49** Pakuti Wankhongono wanichitira milimo yikuru, ndipo zina lake ndituwa.<sup>d</sup> **50** Ndipo wakulon-gora lusungu Iwake ku miwi-ro na miwiro ku awo wakumopa.<sup>e</sup> **51** Iyo wachita milimo yan-khongono na woko lake. Wambininiska awo mbakujikuzga mu mitima yawo.<sup>f</sup> **52** Wakhi-zga pa vitengo wantru wankhongono<sup>g</sup> na kukwezga wāpasi.<sup>h</sup> **53** Wakhutiska wānjarra na vi-nthu viwemi<sup>i</sup> ndipo wāsambar-zi waławezga mawoko ghawa-ka. **54** Wawovwira mutewēti wake Israyeli, na kulongora lusungu Iwake<sup>j</sup> **55** kwa Abra-hamu na ku mphapu<sup>k</sup> yake muyi-rayira, nga umo wakayowoyer-ku wāsekuru wāihu.<sup>l</sup> **56** Mari-ya wakakhala na Elizabeti pa-pifupi myezi yitatu, ndipo wa-kawelera ku nyumba yake.

**57** Nyengo yakuti Elizabeti wababe yikakwana, ndipo wakababa mwana mse-puka. **58** Ndipo wāzengenzga-ni na wābali wāke wākapulika kuti Yehova\* wāmuchtir-a lusungu Elizabeti, ndipo wākasekelera pamoza nayo.<sup>l</sup> **59** Pa zuwa la 8 wākiza kuti wāmukto-re mwana,<sup>m</sup> ndipo wākatenge wāmuthye zina la awiske, Zekari-ya. **60** Kweni anyina wākazgora kuti: "Yayi! kweni wache-mekenge Yohane." **61** Wākati kwa iyo: "Palije mubali wako uyo wakuchemeka na zina ili." **62** Ndipo wākafumba wiske wa mwana kuti wayowoye zina ilo wakakhumbanga kumuthya. Pakufumba wākayowoya nayo

## CHAP. 1

- a 2Sa 22:3
- Yes 43:3
- Hab 3:18
- Tit 1:3
- Yuda 25
- b 1Sa 1:10, 11
- c Lu 11:27
- d Sa 71:19
- Sa 111:9
- e Sa 103:17
- f 2Sa 22:28
- g Yob 12:19
- h 1Sa 2:7
- i 1Sa 2:5
- Sa 34:10
- Sa 107:9
- j Sa 98:3
- Yes 41:8, 9
- k Ge 17:19
- Mik 7:20
- Ga 3:16
- l Lu 1:14
- m Ge 17:10, 12
- Le 12:2, 3

## Chigāwa 2

- a Lu 1:13
- b Lu 1:20
- c 1Ma 1:48
- Sa 41:13
- Sa 72:18
- Sa 106:48
- d Sa 111:9
- Lu 7:16
- e 1Sa 2:10
- f Sa 132:17
- g Yer 23:5
- Da 9:24
- h Sa 106:10
- i Ge 17:7
- Le 26:42
- Sa 106:45,
- 46
- j Ge 22:15-18
- Sa 105:8, 9
- Mik 7:20

na mawoko. **63** Wiske waka-pempha chakulembapo na ku-lemba kuti: "Zina lake ni Yo-hane."<sup>a</sup> Ndipo wose wākazizwa. **64** Nyengo yeneiyio, mulomo wake ukabanuka ndipo lulimi Iwake lukafwatuka. Wakamba kuyowoya<sup>b</sup> na kulumba Chiuta. **65** Wose wākukhala mu chika-ya chawo wākawā na wofi, ndipo wantru wākamba kuyowoya vinthu vyose ivi mu charu cho-se cha mapiri cha Yudeya. **66** Wose awo wākapulika wāka-visunga mu mitima yawo, wāka-ti: "Kasi mwana uyu wazamuwa wuli?" Pakuti woko la Yeho-va\* likāwa nayo nadi.

**67** Wiske Zekariya wakazu-zgika na mzimu utuwa, ndipo wakachima kuti: **68** "Walum-bike Yehova\* Chiuta wa Israyeli,<sup>c</sup> chifukwa wazgoke-ra ku wantru wāke na kuwā-wombora.<sup>d</sup> **69** Watiwuskira sengwe\* la chiponosko<sup>e</sup> mu nyumba ya Davide mutewēti wake.<sup>f</sup> **70** Vili nga umo waka-yowoyer-ka kwizira mu mulomo wa ntchimi zake zituwa zaka-le.<sup>g</sup> **71** Wakayowoya kuti wati-thaskenge ku wālwani wāihu na ku woko la wose awo wāku-titinkha.<sup>h</sup> **72** Wazamufiska mazgu ghake agho wakayowoya ku wāsekuru wāihu na kuwālongora lusungu. Waku-mbukenge phangano lake li-tuwa,<sup>i</sup> **73** chilapo icho wakala-pa kwa Abrahamu sekuru wāihu.<sup>j</sup> **74** Para Chiuta wati-thaska ku wālwani wāihu, timute-weterenge kwambura wofi, **75** mwakugomezgeka kweniso mwaurunji pa maso pake ma-zuwa ghithu ghose. **76** Kweni iwe wamwana, uchemeke-nge ntchimi ya Wapachanya

**1:69** \*Mazgu ghanyake, "mphondo." "Panji kuti, "mponoski wankhongono." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu, "Sengwe."

Nkhanira, pakuti uzamudangira panthazi pa Yehova<sup>a</sup> kunozga nthowa zake.<sup>a</sup> **77** Kumanysika wantru kuti Chiuta wa wagowokerenge zakwana-naga zawo<sup>b</sup> na kuwaposka, **78** pakuti ngwalusungu. Chifukwa cha lusungu ulu, tizamu-wona ungweru kufuma kuchanya, uwo ukuwala para kwacha. **79** Uzamuwalira awo wali mu chisi na mu mfwiri wa nyifwa,<sup>c</sup> na kulongozga malundi ghithu mu nthowa ya mtende."

**80** Mwana Yohane wakakura na kuwa wankhongono mu mzi-mu. Wakakhalanga mu mapopa m'paka pa zuwa ilo wakajilongora pakweru kwa Israyeli.

**2** Mu mazuwa għara, Kesa-re Augusto wakapeleka dango lakuti wantru wose mu charu wapendeke na kulembe-ka. **2** (Kalembra wakwamba uyu wakachitika apo Kwiriniyo wakawā kazembe wa Siriya.) **3** Wantru wose wakalutanga kukalembeska, waliyose ku msumba wake. **4** Yosef<sup>d</sup> nayo wakafuma mu Galileya, mu msumba wa Nazarete, wakaluta mu Yudeya, ku msumba wa Davide, uwo ukuchemeka Betelehemu,<sup>e</sup> chifukwa chakuti wakawā wa nyumba na mbumba ya Davide. **5** Wakaluta kukalembeska pamoza na Mariya, uyo wakalayizgħana nthengwa, ndipo Mariya wakawā paupi kuba-ba.<sup>f</sup> **6** Apo wakawā kwenekura, nyengo yikakwana kuti wababe. **7** Wakababa mwana wake wakwamba msepuka,<sup>g</sup> wakamuvungiliza salu na kumugoneka mu chakulyeramo viweto,<sup>h</sup> chifukwa mukaħavva malo ghawu mu nyumba ya walendo.

**8** Mu chigāwa chira mu-kawā waliska awo wakakhala-

CHAP. 1  
a Yes 40:3  
Mal 3:1  
Mt 3:3

b Mrk 1:4

c Sa 107:10  
Yes 9:2  
Mt 4:16

CHAP. 2  
d Mt 1:16

e 1Sa 16:1  
Mik 5:2  
Mt 2:6

f Mt 1:18

g Mt 1:25

h Yes 53:2

Chigāwa 2

a Yes 9:6

b Mil 2:36  
Fil 2:11

c 1Sa 20:6

d Da 7:10  
Chiv 5:11

e Lu 2:51

nga kuwaro usiku na kulinda miskambo yawo. **9** Mwamabuchi, mungelo wa Yehova<sup>a</sup> waki-milira paupi na iwo, uchindami wa Yehova<sup>a</sup> ukawaálira, ndipo wakachita wofi chomene.

**10** Mungelo wakati kwa iwo: "Kopa chara. Wonani, nkhumphalirani makani ghawemi għa chimwemwe chikuru icho wantru wose waħwengen nacho." **11** Muħanya uno kwamubabik-rani mponoski,<sup>a</sup> uyo ni Khristu Fumu,<sup>b</sup> mu msumba wa Davide.<sup>c</sup> **12** Ichi ntchimanyikwiro chinu: Mwamusanga bonda wa-vungilizgi salu ndipo wakugħona mu chakulyeramo viweto."

**13** Mwamabuchi, mzindu ukuru wa wangelo<sup>d</sup> wakuchanya ukawoneka pamoza na munge-lo yura, wakalumbanga Chiuta, wakatenge: **14** "Uchindami kwa Chiuta kuchanya nkhanira, ndipo pa charu chapasi paŵe mtende pakati pa wantru awo wakukondwa nawo."<sup>e</sup>

**15** Wangelo wakati wafumako kwa iwo kuya kuchanya, waliska wakamba kuyowyeskena kuti: "Tiyeni tilute ku Betelehemu, tikawone icho chachitika, icho Yehova<sup>a</sup> wati-manyiska." **16** Wakaluta mwa-luwiro, wakasanga Mariya na Yosefe, kweniso bonda wagħona mu chakulyeramo viweto. **17** Wakati wamuwona bona, wakawaphalira uthenga uwo mungelo wakayowoya kwa iwo wakukhwaskana na mwa-na uyu. **18** Wose awo wakapulika wakazizwa na vinthu ivyo waliska wakawaphalira. **19** Kwenti Mariya wakamba kusunga mazgu ghose agha na kughanaghanira ng'anamuro lake mu mtima wake.<sup>e</sup> **20** Penepapo waliska wakawelera, waka-

**2:14** \*Panji kuti, "wantru awo wakuwa-temwa."

pelekanga uchindami na kulumba Chiuta chifukwa cha vintu vyose ivyo wakapulika na kuwona, nga umo wakawaphalilira.

**21** Mazuwa 8 ghakati ghakwana gha kumukotolera,<sup>a</sup> wakamuthya Yesu, zina ilo likapelekeka na mungelo pambere Mariya wandawé na nthumbo.<sup>b</sup>

**22** Mazuwa gha kuwātūwīska ghakati ghakwana kuyana na Dango la Mozesi,<sup>c</sup> wakaluta nayo ku Yerusalemukukamupeleka kwa Yehova,\* **23** nga umo muli kulembekera mu Dango la Yehova\* kuti: "Mwana mwanalume waliyose wakwamba kubabika" wakwenera kuchemeka mutuwá kwa Yehova."\*<sup>d</sup> **24** Wakapeleka sembe kuyana na umo Dango la Yehova,\* likuyowoyeru kuti: "Njiwa ziwiri panji viwunda viwiri."<sup>e</sup>

**25** Wonani, mu Yerusalemukukawa munthu zina lake Simiyoni. Munthu uyu wakawa murunji na wakutemwa kusopa. Wakalindiliranga nyengo iyo Israyeli wazamupembuzigikira,<sup>f</sup> ndipo mzimu utuwá uka wa pa iyo. **26** Nakuti Chiuta wakamuvumbulira kwizira mu mzimu utuwá kuti wawonenge nyifwa chara pambere wandawone Khristu wa Yehova.\* **27** Mwakulongozgeka na nkhongono ya mzimu, wakiza mu tempile. Wapapi wakatti wanjira na Yesu kuti wachite nayo mwakuyana na luso lwa Dango,<sup>g</sup> **28** Simiyoni wakamunyamura mwana mu mawoko na kulumba Chiuta, wakati: **29** "Sono Fumu Yikuru, mukuzomerezga muzga winu kulu ta mu mtende<sup>h</sup> mwakuyana na

CHAP. 2  
a Ge 17:10, 12  
Le 12:2, 3

b Mt 1:20, 21  
Lu 1:30, 31

c Le 12:2, 4

d Ek 13:2, 12  
Ek 22:29  
Maw 3:13  
Maw 8:17

e Le 12:6, 8

f Yes 40:1  
Yes 49:13

g Le 12:6, 7

h Ge 46:30

Chigawa 2

a Yes 52:10  
Lu 3:4, 6  
Mil 4:12

b Yes 40:5

c Yes 9:2  
Mt 4:16

d Yes 11:10  
Yes 42:6  
Yes 49:6  
Mil 13:47  
Mil 26:23

e Yes 8:14

f 1Ko 1:23, 24

g Mil 28:22  
1Pe 2:7, 8

h Yoh 19:25

i Yes 52:9  
Mrk 15:43  
Lu 2:25

j Le 12:6

k Mt 2:23  
Lu 1:26

l Lu 2:52

mazgu ghinu. **30** Maso ghanne ghawona nthowa yinu yakuponoskera<sup>a</sup> **31** iyo mwanozga pamaso pa wantru wose,<sup>b</sup> **32** ungweru<sup>c</sup> wakuwuskirako chakudika ku maso gha mitundu<sup>d</sup> na uchindami wa wantru winu Israyeli." **33** Awiske na anyina wakazizwanga na ivyo Simiyoni wakayowoyanga vyamwana uyu. **34** Simiyoni wakawatumbika, ndipo wakati kwa Mariya: "Wona, chifukwa cha mwana uyu wanyake mu Israyeli wazamuwa<sup>e</sup> ndipo wanyake wazamuwuwa.<sup>f</sup> Wazamuwa chimanyikwiro icho wanandi wazamususkana nacho<sup>g</sup> **35** (lupanga lutali luza-mopolota mwa iwe),<sup>h</sup> mwakuti maghanogħano gha mitima yinandi ghavumbukwe."

**36** Kukawa ntchimi yanakazi, zina lake Ana, mwana mwanakazi wa Fanuyeli, wa fuko la Asheri. Mwanakazi uyu wakawa muchekuru, ndipo wakakhala na mfumu wake vyaka 7 kufuma apo wakatolerana.\*

**37** Wakawa chokoro cha vyaka 84. Nyengo zose wakasangikanga pa tempile. Wakachitanga uteweti wakupatulika usiku na muhanya pamoza na kuziwizga kurya na maweyerero. **38** Mu ora lenelira wakiza pafupi na kwamba kuwonga Chiuta na kuyowoya vyamwana ku wose awo wakalindiliranga kuwombokwa kwa Yerusalem.<sup>i</sup>

**39** Wakati wachita vintu vyose kuyana na Dango la Yehova,\*<sup>j</sup> wakawelera ku Galileya ku msomba wawo wa Nazarete.<sup>k</sup> **40** Mwana wakalutilira kukura na kuwa wankhongono, wakawa na vinjeru, ndipo wakatemwe-kanga na Chiuta.<sup>l</sup>

**2:22-24, 26, 39** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **2:23** "Mazgu gheneko, "Mwana mwanalume waliyose uyo wajura nthumbo."

**41** Chaka chilichose wāpapi wake wākazgōwera kuluta ku Yerusalem ku chiphikiro cha Paska.<sup>a</sup> **42** Ndipo apo wakawāna vyaka 12, wakaluta ku chiphikiro kuyana na kaluso.<sup>b</sup> **43** Mazuwa gha chiphikiro ghakati ghamara, apo wākaweraṅga, Yesu wakakhala mu Yerusalem, ndipo wāpapi wāke wākamanya yayi. **44** Pakuti wākatenge wali makti mu wānthu, wākenda mtunda wa zuwa limoza, ndipo wākamba kumupenja mu wābali wāwo na mu wānyawo. **45** Kweni wākati wātondeka kumusanga, wākawelera ku Yerusalem, na kumupenja chomene. **46** Pamanyuma pa mazuwa ghata-tu wākamusanga mu tempile, wakhala pakati pa wāsambizgi ndipo wakapulikizganga kwa iwo na kuwāfumba. **47** Kweni wose awo wākamupulikizganga wākazizwa chomene chifukwa wakapulikiskanga luwiro vinthu kweniso wakawazgoraṅga makora.<sup>c</sup> **48** Wāpapi wāke wākati wāmuwana wākazizika, ndipo anyina wākati kwa iyo: "Wāmwanā, wachitirachi nthēna? Awuso na ine tasuzgika chomene kukupenja." **49** Yesu wākati kwa iwo: "Mwanipenjerangachi? Kasi mwamanyanga chara kuti nkhwenera kuwā mu nyumba ya Adada?"<sup>d</sup> **50** Kweni wākapulikiska chara ivyo wākayowoyang kwa iwo.

**51** Ndipo wākakhira pamoza nawo na kuwelera ku Nazarete, wakalutilira kujilambika\* kwa iwo.<sup>e</sup> Kweniso anyina wākasungilira mazgu ghose agha mu mtima wāwo.<sup>f</sup> **52** Yesu wākatalutilira kukura, vinjeru vyake vikasazgikiranga ndipo wakatemwekanga na Chiuta kweniso wānthu.

**2:51** \*Panji kuti, "kuwāpulikira."

## CHAP. 2

a Ek 23:14, 15  
Do 16:16

b Ek 34:23

c Sa 119:99  
Mt 7:28  
Mrk 1:22  
Yoh 7:15

d Yoh 2:16

e Ek 20:12  
Do 5:16  
Efe 6:1  
Kol 3:20

## Chigāwa 2

## CHAP. 3

a Mt 14:1  
Lu 23:6, 7

b Mt 26:57  
Yoh 18:13  
Yoh 18:24  
Mil 4:5, 6

c Yoh 1:6

d Lu 1:80

e Mt 3:1, 2  
Mrk 1:4  
Lu 1:76, 77

f Mt 3:3  
Mrk 1:3  
Yoh 1:23

g Yes 40:3-5  
Lu 2:30  
Mil 28:28

h Mt 3:7-10  
Mt 23:33

**3** Mu chaka cha 15 cha ufumu wa Tiberiyo Kesare, Pontiyo Pilato wakawa kazembe wa Yudeya. Herode\*<sup>a</sup> wakalamuliranga chigāwa cha Galileya ndipo Filipi mukuru wake wakalamuliranga chigāwa cha Itureya na Tirakoniti. Lusaniya wakalamuliranga chigāwa cha Abilene. **2** Mu mazuwa gha mulara wa wāsembe\* Anasi na gha Kaya-fa,<sup>b</sup> mazgu gha Chiuta ghakiza kwa Yohane<sup>c</sup> mwana wa Zekariya mu mapopa.<sup>d</sup>

**3** Ntheura wakenda mu charu chose cha Yorodani, wakapharazganga kuti ubatizo ntchimanyikwiro cha kung'anamuka mtima kuti zakwananga zigowokereke.<sup>e</sup> **4** Nga umo kuli kulembekera mu buku la mazgu gha ntchimi Yesaya kuti: "Mazgu gha munthu uyo waku-chemerezga mu mapopa, ghakuti: 'Nozgani nthōwa ya Yehova!'<sup>f</sup> Nyoloskani misewu yake.<sup>f</sup>

**5** Dambo lililose liwundike, ndipo phiri lililose na tumapiri vikhizgikire pasi. Nthōwa zaku-zgomba zinyoloke ndipo malo gha mabonkho\* ghawē skee.

**6** Wānthu wose wāzamuwona chiponosko cha Chiuta."<sup>g</sup>

**7** Ntheura wakamba kuyowoya ku mizinda iyo yikizanga kwa iyo kuti wayibatize, wakuti: "Imwe mphapu za vipiri, ni njani wamuchenjezgani kuti muchimbire ku ukali uwo ukwiza?<sup>h</sup> **8** Ntheura pambikani vi-pambi vyakulongora kuti mwaṅ'anamuka mtima. Lekani kujipusika mu mitima yinu kuti, 'Tili na dada withu Abrahamu.' Pakuti nkhumuphalirani kuti

**3:1** \*Ndiko kuti, Herode Antipasi. Wona-ni Mang'anamuro gha Mazgu. **3:2** \*Mazgu ghanyake, "wāsofi." **3:4** \*Wona-ni Vyakusazgirapo A5. **3:5** \*Mazgu ghanyake, "vibuwu." **3:6** \*Panji kuti, "nthōwa yakuponosker ya Chiuta."

Chiuta wangamuwuskira wana Abrahamu kufuma mu malibwe agha. **9** Mbavi yili kale musi mu makuni. Khuni lililose lambura kupambika vipambi vi-wemi lidumulikenge na kupo-nyeka pa moto.”<sup>a</sup>

**10** Mizinda yikamufumba-naga kuti: “Ipo tichitech?” **11** Yohane wakawazgora kuti: “Munthu uyo wali na malaya ghawiri\* wapeko munthu uyo walije, ndipo uyo wali na vya-kurya nayo wachite nttheura pera.”<sup>b</sup> **12** Wakusonkheska msonkho nawo wakiza kuzaka-batizika,<sup>c</sup> ndipo wakati kwa iyo: “Msambizgi, kasi tichitech?” **13** Wakati kwa iwo: “Mungakhumbanga\* kanthu kanyake chara padera pa msonkho wa-kupimika.”<sup>d</sup> **14** Kweniso wasi-likari wakamufumbanga kuti: “Kasi tichitech?” Ndipo wakati kwa iwo: “Mungasuzganga munthu chara panji kupusikizgira munthu waliyose,<sup>e</sup> kweni mu-khorwenge na ivyo mukupika.”<sup>\*\*</sup>

**15** Wantru wakalindiliranga Khristu ndipo wose mu mitima yawo wakayowoyanga vyah Yohane kuti: “Kasi uyu wangawa kuti ni Khristu?”<sup>f</sup> **16** Yohane wakawazgora wose kuti: “Ine nkhumubatizani na maji, kweni uyo wakwiza ngwankhongono kuluska ine, ndipo ine nili wa-kwenelera yayi kusutura nthambo za vilyato\* vyake.”<sup>g</sup> Iyo wazamumubatizani na mzi-mu utuwa ndiposo na moto.<sup>h</sup> **17** Chakuwuluskira chake chi-li mu woko lake, ndipo wazamuphyera tetete luwaza Iwake lwakupwanthirapo. Wazamu-longa tirigu mu nthamba yake, kweni mwelerero wazamuwuwo-

**3:11** \*Panji kuti, “laya lapadera.” **3:13**\* Panji kuti, “Kutora.” **3:14** \*Panji kuti, “malipiro.” **3:16** \*Mazgu ghanyake, “nkhwawira; nkhwato.”

## CHAP. 3

a Mt 7:19

b 1Ti 6:18  
Yak 2:15, 16  
1Yo 3:17c Mt 21:32  
Lu 7:29

d Lu 19:8

e Ek 23:1, 7  
Le 19:11

f Yoh 1:25

g Yoh 1:26, 27

h Mt 3:11, 12  
Mrk 1:7, 8  
Mil 2:1, 4

## Chigawa 2

a Mt 14:3-5  
Mrk 6:17-20

b Mt 3:13

c Mt 3:16  
Mrk 1:9, 10d Sa 2:7  
Mt 3:17  
Mt 17:5  
Mrk 1:11  
Yoh 1:32-34

e Mt 1:1-17

f Mai 4:2, 3

g Mt 1:16  
Mt 13:55  
Lu 4:22  
Yoh 6:42

h Ezr 3:2

i 1MI 3:17  
Mt 1:12

tcha na moto wambura kuzimwika.”

**18** Wakaŵachiskaso munthowa zinandi na kulutilira kupharazga makani ghawemi ku Wantru. **19** Yohane wakasuska Herode uyo wakalamuliranga chigawa cha Galileya, pa nkhani ya Herodiya muwoli wa mukuru wake kweniso pa mili-mo yose yiheni iyo Herode wakachita. **20** Herode wakachitaso chinthu chinyake chiheni: Wakajalira Yohane mu jele.<sup>a</sup>

**21** Apo Wantru wose wakabatizikanga, Yesu nayo wakabatizika.<sup>b</sup> Apo wakalombanga, kuchanya kukajulika.<sup>c</sup> **22** Ndi-po mzimu utuwa wakuwoneka nga ni nkhunda ukakhira pa iyo, ndipo mazgu ghakafuma kuchanya ghakati: “Ndiwe Mwana wane wakutemweka, nkhu-kondwa nawe.”<sup>d</sup>

**23** Yesu<sup>e</sup> wakamba mulimo wake apo wakawa na vyaka pa-fupifupi **30.**<sup>f</sup> Wantru wakaghanaghananga kuti wakawa mwana,

wa Yosefe,<sup>g</sup>

mwana wa Heli,

**24** mwana wa Matati, mwana wa Levi, mwana wa Meleki, mwana wa Yanayi, mwana wa Yosefe,**25** mwana wa Matatiya, mwana wa Amosi, mwana wa Nahumu, mwana wa Eseli, mwana wa Nagayi,**26** mwana wa Maati, mwana wa Matatiya, mwana wa Semini, mwana wa Yoseke, mwana wa Yoda,**27** mwana wa Yowanani, mwana wa Resa, mwana wa Zerubabeli,<sup>h</sup> mwana wa Salatiyeli,<sup>i</sup> mwana wa Neri,

- 28** mwana wa Meleki,  
mwana wa Adi,  
mwana wa Kosamu,  
mwana wa Elemadamu,  
mwana wa Eri,  
**29** mwana wa Yesu,  
mwana wa Eliyezeri,  
mwana wa Yorimu,  
mwana wa Matati,  
mwana wa Levi,  
**30** mwana wa Simiyoni,  
mwana wa Yudasi,  
mwana wa Yosefe,  
mwana wa Yonamu,  
mwana wa Eliyakimu,  
**31** mwana wa Meleya,  
mwana wa Mena,  
mwana wa Matata,  
mwana wa Natani,<sup>a</sup>  
mwana wa Davide,<sup>b</sup>  
**32** mwana wa Yese,<sup>c</sup>  
mwana wa Obedi,<sup>d</sup>  
mwana wa Bowazi,<sup>e</sup>  
mwana wa Salimoni,<sup>f</sup>  
mwana wa Nashoni,<sup>g</sup>  
**33** mwana wa Aminadabu,  
mwana wa Arini,  
mwana wa Hezironi,  
mwana wa Perezi,<sup>h</sup>  
mwana wa Yuda,<sup>i</sup>  
**34** mwana wa Yakhobe,<sup>j</sup>  
mwana wa Yisake,<sup>k</sup>  
mwana wa Abrahamu,<sup>l</sup>  
mwana wa Tera,<sup>m</sup>  
mwana wa Nahori,<sup>n</sup>  
**35** mwana wa Sarugi,<sup>o</sup>  
mwana wa Rewu,<sup>p</sup>  
mwana wa Pelegi,<sup>q</sup>  
mwana wa Eberi,<sup>r</sup>  
mwana wa Shela,<sup>s</sup>  
**36** mwana wa Kayinani,  
mwana wa Aripakishadi,<sup>t</sup>  
mwana wa Shemu<sup>u</sup>,  
mwana wa Nowa,<sup>v</sup>  
mwana wa Lameki,<sup>w</sup>  
**37** mwana wa Metusela,<sup>x</sup>  
mwana wa Enoki,  
mwana wa Yaredi,<sup>y</sup>

- CHAP. 3**  
a 2Sa 5:13, 14  
1Mi 3:5  
b 1Sa 16:13  
1Sa 17:58  
Mt 1:6  
c Yes 11:1  
d Ru 4:17  
e Ru 4:13  
f Ru 4:21  
g 1Mi 2:11  
h Ru 4:12  
Ru 4:18, 19  
1Mi 2:4, 5  
i Ge 29:35  
1Mi 2:1  
j Ge 25:26  
k Ge 21:2, 3  
l 1Mi 1:28  
m Ge 11:24  
Ge 11:26, 27  
n Ge 11:22  
o Ge 11:20  
p Ge 11:18  
q Ge 11:16  
r Ge 11:14  
1Mi 1:25  
s Ge 11:12  
t Ge 11:10  
u Ge 5:32  
v Ge 5:29  
w Ge 5:25  
x Ge 5:21  
y Ge 5:19
- 
- Chigaŵa 2**  
a Ge 5:12, 16  
b Ge 5:9  
1Mi 1:2  
c Ge 4:26  
Ge 5:10  
d Ge 5:7  
e Ge 5:1, 4  
1Mi 1:1
- 
- CHAP. 4**  
f Mt 4:1-4  
Mrk 1:12, 13  
g Heb 2:18  
h Do 8:3  
i Mt 4:8-10  
j Yoh 12:31  
Yoh 14:30  
Efe 2:2  
k Ek 20:3  
Do 6:13  
Do 10:20  
l Mt 4:5-7

- mwana wa Mahalalelu,<sup>a</sup>  
mwana wa Kayinani,<sup>b</sup>  
**38** mwana wa Enoshi,<sup>c</sup>  
mwana wa Seti<sup>d</sup>,  
mwana wa Adamu,<sup>e</sup>  
mwana wa Chiuta.

**4** Yesu wakati wazura na mzi mu utuwá, wakafumako ku Yorodani, ndipo mzimu ukamulongozgera mu mapopa<sup>f</sup> **2** umo wakakhalamo mazuwa 40, ndipo wakayezgekanga na Dyabulosi.<sup>g</sup> Wakaryanga kanthu chara mu mazuwa ghara, ndipo ghakati ghamara, njara yikamukora. **3** Dyabulosi wakati kwa iyo: “Usange ndiwe mwana wa Chiuta, phalira libwe ili kuti li-zgoke chingwa.” **4** Kweni Yesu wakamuzgora kuti: “Kuli kulembeka, ‘Munthu wakhalenge wamoyo na chingwa pera chara.”<sup>h</sup>

**5** Wakamutolera pachanya na kumulongora maufumu gho-se gha charu mu kanyengo ka-choko waka.<sup>i</sup> **6** Ndipo Dyabulosi wakati kwa iyo: “Nikupenje mazaza ghose agha na uchindammi wake, chifukwa ghali ku-pelekeka kwa ine,<sup>j</sup> ndipo uyo na-khumba nkhumupa. **7** Usange unganisopa panthazi pane, vyo-se ivi viŵenge vyako.” **8** Yesu wakamuzgora kuti: “Kuli kulembeka, ‘Yehova\* Chiuta wako ndiyo ukwenera kumusopa, ndipo ndiyo pera uyo ukwenera kumuchitira uteŵeti wakupatu-likia.”<sup>k</sup>

**9** Wakamulongozgera mu Ye-rusalemu na kumuyimika pa-chanya pa linga la tempile ndipo wakati kwa iyo: “Usange ndi-we mwana wa Chiuta, jiponya pasi,<sup>l</sup> **10** pakuti kuli kulembe-ka, ‘Watumenge wāngelo wāke kwa iwe, kuti wākuvikilire.’ **11** ‘Wazamukwankha mu ma-

4:8 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

woko ghawo, mwakuti uleke kuitimbiska lundi lako pa libwe.”<sup>a</sup>  
**12** Yesu wakamuzgora kuti: “Kuli kuyowoyeka kuti, ‘Ungayezganga Yehova’ Chiuta wako chara.”<sup>b</sup> **13** Ntheura Dyabulosi, wakati wamalizga viyezgo vyose, wakafumako kwa iyo kulinilira m’pata unyake uwemi.<sup>c</sup>

**14** Sono Yesu wakawelera ku Galileya<sup>d</sup> mu nkhangongo ya mzimu. Nkhani yiwemi yaku-yowoya vya iyo yikathandazgika mu charu chose. **15** Wakkamba kusambizga mu masunagoge ghawo, ndipo wose wakamuchindikanga.

**16** Wakiza ku Nazarete,<sup>e</sup> uko wakalelekera. Wakanjira mu sunagoge<sup>f</sup> pa zuwa la Sabata kuyana na kaluso kake, ndipo wakimiliira kuti waŵazge Malemba. **17** Wakamupa mupukutu wa ntchimi Yesaya, ndipo wakajura mupukutu wura na kusanga apo pakalembe ka kuti: **18** “Mzimu wa Yehova” uli pa ine, chifukwa wakaniphakazga kuti nipharazge makani ghawemi ku wâkavu. Wakanituma kuti nipharazge kufwatuka kwa wakukoleka, kujura maso gha wachibulumutira, kufwatura wâkuyuzgika,<sup>g</sup> **19** kuperazga chaka chakuzomerezgeka cha Yehova.”<sup>\*\*h</sup> **20** Wakazinga mupukutu, wakawuwezgera kwa muteweti na kuhala pasi. Wose mu sunagoge wâkamudodoliska. **21** Penepapo wakamba kuyowoya kwa iwo kuti: “Muhanja uno lemba ilo mwapulika lafiskika.”<sup>i</sup>

**22** Wose wâkamba kumulumba na kuzizwa na mazgu ghawemi ghakufuma mu mulomo wake,<sup>j</sup> ndipo wâkatenge: “Asi uyu ni mwana wa Yosef?”<sup>k</sup>

**4:12, 18, 19** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

CHAP. 4  
 a Sa 91:11, 12

b Do 6:16  
 1Ko 10:9

c Mt 4:11  
 Heb 4:15

d Mt 4:12  
 Yoh 4:3

e Mt 2:23

f Mill 17:1, 2

g Mt 12:20

h Yes 61:1, 2

i Mt 5:17

j Sa 45:2  
 Yes 50:4

k Mt 13:54  
 Mrk 6:2  
 Yoh 6:42

Chigáwa 2

a Mt 4:13

b Mt 13:57  
 Mrk 6:4  
 Yoh 4:44

c 1Ma 18:1

d 1Ma 17:9, 10

e 2Ma 5:1, 14

f Lu 2:34

g Yoh 8:59  
 Yoh 10:39

h Mrk 1:21, 22

i Mt 7:28  
 Yoh 7:46

j Mrk 1:23-28

**23** Yesu wakati kwa iwo: “Kwambura kukayika muzamuniyowoyerwa ntharika iyi, ‘Wakuchizga, jichizga wekha. Uchite na muno wuwo mu charu cha kwako vinthu ivyo tikipulika kuti ukachita mu Kaperenamu.”<sup>a</sup> **24** Ntheura wakati: “Nadi nkhumuphalirani kuti palije ntchimi iyo yikupokele-reka mu chigáwa chakwake.<sup>b</sup>

**25** Mwachiyelezgero, nkhumuphalirani unenesko kuti: Mukawa vyokoro vinandi mu Israyeli mu mazuwa gha Eliya, apo kuchanya kukajalika vyaka vitatu na myezi 6. Kukawa njara yikuru mu charu chose ichi.<sup>c</sup> **26** Ndipouli, Eliya wakatumika ku wânakazi áwa chara, kweni wakatumika ku chokoro cha ku Zarefat mu charu cha Sidoni.<sup>d</sup> **27** Mukaŵaso wâvonyi wânandi mu Israyeli mu nyengo ya ntchimi Elisha. Ndipouli palije na yumoza uyo wakatozgeka,\* kweni Namani wa ku Siriya.”<sup>e</sup> **28** Sono wose awo wakapulika vinthu ivi mu sunagoge mura wâkakwiya chomene.<sup>f</sup> **29** Wâkawuka na kufumira nayo kuwaro kwa msomba luŵiroluŵiro. Wâkaluta nayo pachanya pa phiri apo wakazenga msomba wawo, mwakuti wâmukantchizgire pasi kuti wakawe kapingizgori. **30** Kweni wakasolota mukati mwawo na kuluta.<sup>g</sup>

**31** Sono wakakhilira ku Kaperenamu, msomba wa Galileya. Pa zuwa la Sabata<sup>h</sup> wakkamba kuwasambizga, **32** ndipo wakazizikika na kasambiziro kake,<sup>i</sup> chifukwa wakayowoya-nega na mazaza. **33** Sono mu sunagoge mukâwa munthu uyo wakâwa na mzimu, chiwanda chaukazuzi, ndipo wakacheme-rezga mazgu pachanya, wakati:<sup>j</sup>

**4:27** \*Panji kuti, “wakachizgika.”

**34** “Tili namwe na kanthu wuli, imwe Yesu Munazarete?<sup>a</sup> Kasi mwiza kuzakatiparanya? Nkhumumanyani makora kuti ndimwe Mutuwa wa Chiuta.”<sup>b</sup> **35** Kweni Yesu wakawuchenza, wakati: “Khala chete, ndipo fumamo mwa iyo.” Ndipo chiwanda chikati chamuwiskira pasi munthu yura pakati pavo, chikafumamo mwa iyo kwambura kumupweteka. **36** Wose wakazizikika, ndipo wakamba kuyowoeskana kuti: “Kasi nkhayoyero wuli aka? Pakuti wakuchenya mizimu yaukazuzi na mazaza kweniso nkongongo, ndipo yikufumamo.” **37** Sono mbiri yake yikalutilira kuthandazgika mu vigawa vyose vya charu chira.

**38** Wakati wafumamo mu sunagoge wakanjira mu nyumba ya Simoni. Sono nyinavyara wa Simoni wakalwara chomene na nthenda ya kuthukira muthupi, ndipo wakamupempha kuti wamovwire.<sup>c</sup> **39** Ntheura wakimilira pafupi na kuchenya kuthukira kwa muthupi, ndipo thupi likaleka kuthukira. Nyengo yenyeyo wakawuka na kwamba kuwatewetera.

**40** Kweni apo dazi likanjiranga, wose awo wakawa na wanthalu wakulwara matenda gha mitundumitundu wakizanga nawo kwa iyo. Wakaŵikanga mawoko ghake pa yu-mozayumoza na kuwachizga.<sup>d</sup> **41** Viwanda navyo vikafuma mu wanthalu wanandi, vikachemerezganga na kuyowoya kuti: “Ndimwe Mwana wa Chiuta.”<sup>e</sup> Kweni wakavichenyanga, ndipo wakavizomerezga chara kuyowoya,<sup>f</sup> chifukwa vikamumanyanga kuti ni Khristu.<sup>g</sup>

**42** Kukati kwacha, wakafuma na kuya ku malo ghamayi-yi.<sup>h</sup> Kweni mizinda yikamba kumupenja ndipo yikiza uko

## CHAP. 4

a Mt 2:23

b Mt 8:29  
Lu 4:41  
Lu 8:28  
Yak 2:19c Mt 8:14, 15  
Mrk 1:29-31d Mt 8:16, 17  
Mrk 1:32-34e Mt 8:28, 29  
Mrk 3:11

f Mt 16:17, 18

g Mrk 1:23-25  
Mrk 3:11, 12  
Lu 4:33-35

h Mrk 1:35-38

## Chigawa 2

a Mt 4:23  
Lu 8:1

## CHAP. 5

b Mt 4:18  
Mrk 1:16

c Mt 4:21

d Yoh 21:3

e Yoh 21:6

iyo wakawa. Wakayezga kumukanizga kuti waleke kufumako kwa iwo. **43** Kweni wakati kwa iwo: “Nkhweneraso kukapharazga makani ghawemi gha Ufumu wa Chiuta ku misumba yinyake, pakuti ndicho nkhatumikira.”<sup>a</sup> **44** Ntheura wakalutilira kupharazga mu masunagoge gha mu Yudeya.

**5** Nyengo yinyake, mzinda ukapulikizganga kwa Yesu apo wakasambizzanga mazgu gha Chiuta mumphepete mwa nyanja ya Genesarete,\*<sup>b</sup> ndipo ukamba kumufyenyelezga.

**2** Wakawona maboti ghawiri ghali mumphepete mwa nyanja, kweni walovi wakafumamo, wakachapanga mikwawu yawo.<sup>c</sup> **3** Wakati wakwera mu boti limoza, ilo likawa la Simoni, wakapempha kuti wawuŵire pataliko na mtunda. Wakakhala pasi mu boti lira na kwamba kusambizga mizinda.

**4** Wakati wamara kuyowoya, wakati kwa Simoni: “Vuwira apo mphakunyang’amira, ndipo ponyani mikwawu yinu kuti mukore somba.” **5** Kweni Simoni wakamuzgora kuti: “Msambizgi, taphyoka usiku wose kwambura kukorapo kanthu,<sup>d</sup> kweni pakuti mwayowoya niponyenge mikwawu.”

**6** Sono wakati waponya mikwawu, wakakora somba zinandi chomene. Nakuti mikwawu yawo yikamba kupaluka.<sup>e</sup> **7** Ntheura wakachewuzga wanyawo awo wakawa mu boti linyake kuti wize na kuwawovwira. Wakati wiza, wakazuzga maboti ghose ghawiri, mwakuati ghakamba kubira. **8** Simoni Petrosi wakati wawona ivi, wakajikama panthazi pa Yesu, wakati: “Fumu, fumaniko kwa ine, chifukwa ndine munthu wakwa-

5:1 \*Ndiko kuti, Nyanja ya Galileya.

nanga." **9** Iyo pamoza na awo wakawā nayo wakazizwa chomene na unandi wa somba izo wakakora. **10** Yakobe na Yohane, wana wa Zebediya,<sup>a</sup> awo wakatewetanga pamoza na Simoni nawo wakazizwa chomene. Kweni Yesu wakati kwa Simoni: "Leka kopa. Kufuma sono ukolenge wantru."<sup>b</sup> **11** Sono wakiza na maboti ku mtunda, ndipo wakasida vyose na kumulondezga.<sup>c</sup>

**12** Pa nyengo yinyakeso apo wakawā mu msomba unyake, wonani, kukawā munthu uyo wakawā na vyoni thupi lose. Wakati wawona Yesu wakawa kavunama ndipo wakamupempha kuti: "Fumu, usange mukukhumba, munganitzga."<sup>d</sup> **13** Ntheura wakanyoloska woko lake, wakamukhwsaka, wakati: "Nkhukhumba! Togzeke." Nyengo yeneyiyo vyoni vikafumako kwa iyo.<sup>e</sup> **14** Ndipo Yesu wakaphalira munthu yura kuti waleke kuphalira munthu waliyose, wakati: "Kweni luta, ukajilongore kwa wasebbe. UCAPELEKE sembe ya kutozgeka kwako, nga umo Mozesi wakayowoyerā,<sup>f</sup> kuti uwē ukaboni kwa iwo."<sup>g</sup> **15** Kweni mbiri yake yikathandazgikanga chomene, ndipo mizinda yikuru yikizanga pamoza kuzakapulikizga na kuchizgika ku maulwari ghawo.<sup>h</sup> **16** Ndipouli, kanaudi wakalutanga ku mayiyi kualomba.

**17** Zuwa linyake apo wakasambizganga, Wafarisi na wāsamibzgi wa Dango awo wakafuma mu mizi yose ya mu Galileya na Yudeya na Yerusalem wakawapo. Ndipo wakawā na nkhongono za Yehova<sup>i</sup> kuti wachizge wantru. **18** Ndipo wonani, wantru wakanyamura mu-

## CHAP. 5

*a* Mt 4:21  
Mrk 1:19

*b* Mt 4:19  
Mrk 1:17

*c* Mt 4:20  
Mt 6:33  
Mt 19:27  
Mrk 1:20  
Lu 18:28  
Fil 3:8

*d* Mt 8:2  
Mrk 1:40-45

*e* Mt 8:3  
Mrk 1:41

*f* Le 14:2-4  
Le 14:10, 20

*g* Mt 8:4

*h* Mt 4:24, 25  
Mrk 3:7, 8  
Yoh 6:2

*i* Mrk 2:1, 2

## Chigawa 2

*a* Mt 9:2  
Mrk 2:3-12

*b* Mt 9:2-8

*c* Sa 103:2, 3  
Sa 130:3, 4  
Yes 43:25

*d* Yoh 5:6-9

nthu pa kasalasala, uyo wakawā wakufwa viwaro, ndipo wakapenjanga nthowa yakumunjizgira mukati na kumuŵika panthazi pa Yesu.<sup>a</sup> **19** Wakati wakondeka kusanga nthowa yakumunjizgira mukati chifukwa cha mzinda, wakakwera pa mtegne. Wakapasura mtenje na kuhkizgira pasi kasalasala uyo pakagona mulwari. Wakamukhizgira pakati pa awo wakakhala panthazi pa Yesu. **20** Wakati wawona chipulikano chawo, wakati: "Iwe wamunthu, zakwananga zako zagowokereka."<sup>b</sup> **21** Penepapo walembi na Wafarisi wakamba kudumbirana, wakati: "Ni njani uyu, uyo wakuyowoya miyuyuro? Ni njani wangagowokera zakwananga padera pa Chiuta?"<sup>c</sup> **22** Kweni Yesu wakati wamanya maghnogħano ghawo, wakawazgora kuti: "Mukughanaghana vichi mu mitima yinu?" **23** Chipusu ni ntchi, kuyowoya kuti, 'Zakwananga zako zagowokereka,' panji kuyowoya kuti, 'Wuka wendenge?' **24** Kweni kuti mumanye kuti Mwana wa munthu wali na mazaza pa charu chapsi ghakugowokera zakwananga," Yesu wakati kwa munthu wakufwa viwaro: "Nkhukuphalira, wuka, tora kasa-lasala wako, ndipo lutanga ku nyumba yako."<sup>d</sup> **25** Nyengo yeneyiyo wakawuka uku wose wakuwona, wakanyamura icho wakagonangapo na kuluta ku nyumba yake, wakachindikanga Chiuta. **26** Penepapo wantru wose wakazukuma na kwa-mba kuchindika Chiuta, ndipo wakawā na wofi chomene, wakati: "Tawona vinthu vyachilendo muhanya uno!"

**27** Pamanyuma pa vinthu ivi, wakafuma ndipo wakawona munthu wakusonkheska

msonkho zina lake Levi, wakhala pa nyumba yakusonkherapo msonkho. Yesu wakati kwa iyo: "Uwē mulondezgi wane."<sup>a</sup> **28** Wakasida vyose kumasinda, wakawuka na kumba kumulondezga. **29** Levi wakamunozgera chiphikiro chikuru mu nyumba yake. Mukawa mzinda ukuru wa wakusonkheska msonkho na wakananga?"<sup>c</sup> **30** Wafarisi na walembi wawo wakamba kunyonyuta ku wasambiri wake, wakati: "Chifukwa wuli mukurya na kumwa pamoza na wakusonkheska msonkho na wakananga?"<sup>c</sup> **31** Yesu wakawazgora kuti: "Awo wali makora wakukhumbikwira dokotala yayi, kweni walwari ndiwo."<sup>d</sup> **32** Nkhizira kuzakachema wantru warunji yayi, kweni wakananga kuti wang'anamu-ke mtima."<sup>e</sup>

**33** Wakati kwa iyo: "Wasambiri wa Yohane na wasambiri wa Wafarisi wakuziwizga kurya kanandi waka na kuweylera, kweni winu wakurya na kumwa."<sup>f</sup> **34** Yesu wakati kwa iwo: "Kasi wabwezi wa mwene-ko wa nthengwa wangaziwizga kurya uku mweneko wa nthengwa wachali nawo? **35** Kweni mazuwa ghizenge apo mwene-ko wa nthengwa<sup>g</sup> wazamutole-kako kwa iwo, apo ndipo wazamuwiwizga kurya mu mazuwa agho."<sup>h</sup>

**36** Kweniso wakawayowoyera ntharika yakuti: "Palije munthu uyo wakudumura chigamba ku laya lakuwaro liphya na kuchisona pa laya lakale. Usange wachita nthena, chigamba chiphya chikupalura laya lakale, ndipo chigamba cha laya liphya chikuyana chara na laya lakale."<sup>i</sup> **37** Kweni-

## CHAP. 5

a Mt 9:9  
Mrk 2:14

b Mt 9:10-13  
Mrk 2:15-17

c Lu 15:1, 2

d Yes 53:4  
Mt 9:12  
Mrk 2:17

e Mt 9:13  
1Ti 1:15

f Mt 9:14, 15  
Mrk 2:18-20  
Lu 7:34

g Mt 22:2  
2Ko 11:2  
Chiv 19:7

h Yoh 16:19, 20

i Mt 9:16, 17  
Mrk 2:21, 22

## Chigawa 2

## CHAP. 6

a Do 23:25

b Mt 12:1-8  
Mrk 2:23-28

c Ek 20:9, 10  
Do 5:13, 14  
Yoh 5:9, 10

d 1Sa 21:1-6

e Le 24:5-9

f Mt 12:8  
Mrk 2:27, 28

g Lu 13:14  
Yoh 9:16

h Mt 12:9-14  
Mrk 3:1-6

i Lu 5:22  
Yoh 2:24, 25

so palije munthu uyo wakuwika vinyo liphya mu mathumba gha vikumba vyakale. Usange wachita nthena, vinyo liphya liphumurenge mathumba gha vikumba na kuthika, ndipo mathumba gha vikumba ghanangikenge. **38** Kweni vinyo liphya likwenera kuwika mu mathumba gha vikumba viphya. **39** Palije uyo wakukhumba vinyo liphya para wamwa lakale, chifukwa wakuti, 'Lakale ndi-wemi.'"

**6** Sono pa sabata wakajumphanga mu minda ya tirigu, ndipo wasambiri wake wakapuluranga mphonje za tirigu,<sup>a</sup> wakazipikisanga na mawoko ghawo na kurya.<sup>b</sup> **2** Wafarisi wanyake wakati: "Chifukwa wuli mukuchita icho ntchambura kuzomerezgeka pa Sabata?"<sup>c</sup>

**3** Kweni Yesu wakawazgora kuti: "Kasi mundawazgupo icho Davide wakachita apo iyo na wanalue awo wakawa nawo njara yikawakora?"<sup>d</sup> **4** Asi wakanjira mu nyumba ya Chiuta na kupokera vingwa vyakulongora na kurya ndipo vinyake wakapako wanalue awo wakawa nawo, nangauli wantru wanyake wakazomerezgekanga yayi kurya vingwa ivi kweni wasembe pera?"<sup>e</sup> **5** Ndipo wakati kwa iwo: "Mwana wa munthu ndiyo ni Fumu ya Sabata."<sup>f</sup>

**6** Pa zuwa linyake la Sabata,<sup>g</sup> wakanjira mu sunagoge na kwamba kusambizga. Ndipo mura mukawa munthu uyo woko lake lamalyero likawa lakuphapa.<sup>h</sup> **7** Sono walembi na Wafarisi wakamula wiwiskanga kuti wawone usange wachizenge pa Sabata, mwakuti wamupe mulandu. **8** Ndipouli, Yesu wakamanya maghano-ghano ghawo,<sup>i</sup> ntheura wakati kwa munthu wakuphapa woko: "Wuka ndipo yimili-

**5:29** \*Panji kuti, "wakakhalanga nawo pa thebulu."

ra pakati." Ndipo wakawuka na kwimilira. **9** Penepapo Yesu wakati kwa iwo: "Nkhumufumbanu imwe mwawānthu, Kasi ntchakuzomerezgeka pa Sabata kuchita uwemi panji uheni, kuponoska umoyo panji kukoma?"<sup>a</sup> **10** Wakati wāwālawīska wose uku na uku, wakati kwa munthu yura: "Nyoloska woko lako." Wakanyoloska, ndipo woko lake likawelerapo. **11** Kweni iwo wākakwiya chomene, ndipo wākamba kuyowoyeskana icho wāngamuchitira Yesu.

**12** Mu mazuŵa agha, wakaluta mu phiri kukalomba,<sup>b</sup> ndipo wakatchezera usiku wose kulomba kwa Chiuta.<sup>c</sup> **13** Kweni kukati kwacha, wakachema wāsambiri wāke ndipo wakasorapo 12 pakati pawo, awo wakāwachemaso kuti wāpositole:<sup>d</sup> **14** Simoni, uyo wakamuchemaso kuti Petrosi, munung'una wake Andireya, na Yakobe, Yohane, Filipu,<sup>e</sup> Baratulumeyu, **15** Mateyu, Tomasi,<sup>f</sup> Yakobe mwana wa Alifeyu, Simoni uyo wakuchemeka "wāmwamphu," **16** Yudasi mwana wa Yakobe, na Yudasi Isikariyoti, uyo pamasinda wakamwendera mphiska.

**17** Wakakhira pamoza nawo na kuyima pa malo ghakuthambalara. Pakaŵa mzinda ukuru wa wāsambiri wāke na wumba ukuru wa wānthu uwo ukafuma ku Yudeya, Yerusalem, na vigaŵa vya Ture na Sidoni ivyo vikaŵa mumphepete mwa nyaŋja. Wose wākiza kuzakamupulika na kuchizgika ku maulwari ghawo. **18** Awo wākasuzgikanga na mizimu yaukazuzi nawo wākachizgika. **19** Ndipo mzinda wose ukakhumbanga kumukhwaska, chifukwa nkhongono zikafumanga mwa iyo<sup>g</sup> na kuchizgika wose.

## CHAP. 6

- a Mt 12:11  
Mrk 3:4  
Yoh 7:23
- b Mt 6:6  
Mrk 3:13
- c Mt 14:23
- d Mt 10:2-4  
Mrk 3:14-19  
Mii 1:13
- e Yoh 14:8
- f Yoh 11:16
- g Mrk 5:30

## Chigâwa 2

- a Mt 5:2, 3  
Yak 2:5
- b Sa 107:9  
Yes 55:1  
Yer 31:25  
Mt 5:6
- c Yes 61:3  
Chiv 21:4
- d Mt 5:10, 11  
Yoh 17:14  
1Pe 3:14
- e Yoh 16:2
- f 2Mi 36:16  
Mt 5:12  
Lu 11:47  
Mii 7:52
- g Yak 5:1
- h Mt 6:2
- i Yes 65:13
- j Yak 4:4  
1Yo 4:5
- k Ek 23:4  
Zi 25:21  
Mt 5:44  
Ro 12:20
- l Mii 7:59, 60  
Ro 12:14
- m Mt 5:39, 40  
1Ko 6:7
- n Do 15:7, 8  
Zi 3:27  
Zi 21:26  
Mt 5:42

**20** Ndipo wakalaŵiska wāsambiri wāke na kwamba kuyowoya kuti:

"Wākukondwa ndimwe wākavu, chifukwa Ufumu wa Chiutangwinu."<sup>a</sup>

**21** "Wākukondwa ndimwe muli na njara sono, chifukwa muzamukhuta.<sup>b</sup>

"Wākukondwa ndimwe mukulira sono, chifukwa muzamuseka.<sup>c</sup>

**22** "Wākukondwa ndimwe para wānthu wākumutinkhani,<sup>d</sup> ndiposo para wākumukana ni<sup>e</sup> na kumutombozgani na kūnanga zina linu chifukwa cha Mwana wa munthu. **23** Sekelelerani mu zuŵa ilo na kūkondwa chomene, chifukwa wonani, njombe yinu njikuru kuchanya, pakuti vinthu ivi ndivyo wāsekuru wāwo wākachitiranga ntchimi.<sup>f</sup>

**24** "Kweni soka kwa imwe wāsambazi,<sup>g</sup> chifukwa mukupembuzgikirathu.<sup>h</sup>

**25** "Soka kwa imwe mukukhuta sono, chifukwa muza muŵa na njara.

"Soka kwa imwe mukuseka sono, chifukwa muzamutengera na kulira.<sup>i</sup>

**26** "Soka kwa imwe usange wānthu wose wākumulumbani,<sup>j</sup> pakuti ndimo wāsekuru wāwo wākachitiranga na ntchimi zitesi.

**27** "Kweni imwe mukupulikizga nkhumuphalirani kuti: Lutilirani kutemwa wālwani wīnu, kuwāchitira viwemi awo wākumutinkhani,<sup>k</sup> **28** kutumbika awo wākumutembani, na kulombera awo wākumune-nani.<sup>l</sup> **29** Uyo wakupamantha pa thama limoza, umupeso li-nyake. Uyo wakupoka laya lako lakuwaro, umupeso lamukati.<sup>m</sup> **30** Peleka kwa waliyose uyo wakupemppha.<sup>n</sup> Uyo

wakuphangha vinthu vyako, leka kumufumba kuti wakuwegzgere.

**31** “Kweniso ivyo mukukhumba kuti wantru wamuchitiranninge, ndivyo namwe muwachitirenge.<sup>a</sup>

**32** “Kasi pali phindu wuli usange mukutemwa awo wakumutemwani? Pakuti wakwananga nawo wakutemwa awo wakuwatemwa.<sup>b</sup> **33** Kasi pali phindu wuli usange mukuchitira viwemi awo wakumuchitirani viwemi? Wakwananga nawo wakuchita mwakuyana waka. **34** Kweniso, kasi pali phindu wuli usange mukukongozga\* awo mukumanya kuti wamuwezgeraninge?<sup>c</sup> Wakwananga nawo wakukongozga wakwananga wanyawo pakuti wakumanya kuti wawawegerenge zose. **35** Kweni lutilirani kutemwa walwani winuna kuwachitira viwemi, na kungozga kwambura kulindilira kanthu kalikose.<sup>d</sup> Njombe yinu yizamuwa yikuru, ndipo muzamuwa wana wa Wapachanya Nkhanira, chifukwa iyo wakuchitira lusungu wambura kuwonga na waheni.<sup>e</sup> **36** Lutilirani kuwa walusungu, nga umo Awi-skemwe waliri walusungu.<sup>f</sup>

**37** “Kweniso lekani kweruzga, ndipo muzamweruzgika chara.<sup>g</sup> Lekani kususka, ndipo muzamususkika chara. Lutilirani kugowokera,\* ndipo muzamugowokereka.<sup>h</sup> **38** Mupelekenge, ndipo wantru wamupanine.<sup>i</sup> Wazamukhutulira mu thumba la munjilira winu mwe-so uwemi, wakusindilika, wakusunkhunyika, na wakufuluka. Pakuti mweso uwo mukupimira wanyinu, ndiwo wazamumu-pimiranipo.”

**6:34** \*Ndiko kuti, kukongozga kwambura katapira. **6:37**\*Panji kuti, “kufwatura.” “Panji kuti, “muzamufwatulika.”

## CHAP. 6

a Mt 7:12

b Mt 5:46, 47

c Le 25:35, 36  
Do 15:7, 8  
Mt 5:42d Ek 22:25  
Le 25:37  
Do 23:20  
Sa 37:25, 26e Mt 5:45  
Mil 14:17f Mt 5:48  
Efe 5:1, 2  
Yak 2:13g Mt 7:1, 2  
Ro 14:10h Mt 6:14  
Mrk 11:25

i Zi 19:17

## Chigaŵa 2

a Mt 15:14

b Mt 7:3-5

c Mt 7:16-18

d Mt 12:33

e Mt 12:34, 35

f Mt 7:21  
Lu 13:24  
Ro 2:13  
Yak 1:22

g Mt 7:24-27

**39** Penepapo wakawaphalira ntharika, wakati: “Kasi muntru wachibulumutira wangalongoza wachibulumutira munyake? Asi wose wawiri wawenge mu buwu?<sup>a</sup> **40** Msambiri wali pacanya pa msambizgi wake chara, kweni waliyose uyo wakusambizgika makora wawenge nga ni msambizgi wake. **41** Chifukwa wuli pera ukulawiska kachiswaswa ako kali mu jiso la mubali wako, kweni ukuzerezga phaso ilo lili mu jiso lako?<sup>b</sup> **42** Kasi ungaphalira wuli mubali wako kuti, ‘Mubali wane, leka nikuwuske-mo kachiswaswa ako kali mu jiso lako,’ uku iwe ukuliwona chara phaso ilo lili mu jiso lako? Wampusikzigi iwe! Uskamo dankha phaso mu jiso lako, apo ndipo uwonenge makora umo ungawuskiramo chiswaswa icho chili mu jiso la mubali wako.

**43** “Kulije khuni liwemi ilo likupambika vipambi vyakuvunda. Kulije khuni liheni ilo likupambika vipambi viwemi.<sup>c</sup>

**44** Pakuti khuni lililose likumanikwa na vipambi vyake.<sup>d</sup> Wantru wakuponthora vikuyu mu minga chara, nesi kutonthora mpheska mu chivwati chaminga. **45** Muntru muwemi wakufumiska viwemi mu usambazi uwemi wa mu mtima wake, kweni muntru muheni wakufumiska viheni mu usambazi wake uheni. Pakuti ivyo vili kuzura mu mtima ndivyo mulomo wake ukuyowoya.<sup>e</sup>

**46** “Chifukwa wuli mukunichema kuti ‘Fumu, Fumu!’ kweni mukuchita chara ivyo nkuyowoya?<sup>f</sup> **47** Waliyose uyo wakwiza kwa ine na kupulika mazgu ghane na kughachita, nimulongoraninge uyo wakuyana nayo:<sup>g</sup> **48** Wakuyana na mwanalume uyo wakazenga nyu-

mba, uyo wakajima pasi m'paka pa jalawe na kuzengapo fawundeshoni.\* Mlonga ukati watutuka, maji ghakatimba nyumba yira, kweni ghakatondeka kuyisunkhunya, chifukwa yikazengeka makora.<sup>a</sup> **49** Kweni uyo wakupulika na kuleka kuchita,<sup>b</sup> wakuyana na munthu uyo wakazenga nyumba kwambura kujima fawundeshoni. Maji gha mu mlonga ghakayitimba, ndipo yikawa luŵiro. Ndipo nyumba yira yikabwangandukirathu."

**7** Wakati wamara kuyowoya na wantru, wakanjira mu Kaperenaumu. **2** Mulara munyake wa wasilikari wakaŵa na muzga uyo wakamutemwanga chomene. Muzga uyu wakalwara ndipo wakaŵa pafupi kufwa.<sup>c</sup> **3** Wakati wapulika vya Yesu, wakatuma wâala-ra ūa Wayuda kwa iyo kukanupempha kuti wize kuza-kachizga muzga wake. **4** Penepapo awo wâkiza kwa Yesu wakamba kumuŵeya chomene, wakati: "Ngawkwenelera kuti mumovwire, **5** chifukwa wakutemwa mtundu withu ndipo wali kutizengera sunagoge." **6** Ntheura Yesu wakanyamuka nawo. Kweni apo wakaŵa pafupi na nyumba, mulara wa wasilikari yura wakaŵa kuti watuma kale wâbwezi ūake kukanuphalira kuti: "Dada, mungasuzgikanga yayi, pakuti ndine munthu wakwenelera chara kuti imwe munjire mu nyumba yane.<sup>d</sup> **7** Lekani nkhatondeka kwiza ndekha kwa imwe. Kweni yowoyani waka mazgu, kuti muteweti wane wachire. **8** Pakuti nane nili pasi pa maza-za gha munthu munyake, kweni nili na wasilikari pasi pane. Ndipo nkhati kwa yumoza, 'Lu-

CHAP. 6  
a Sa 125:1

b Yak 1:23, 24

CHAP. 7  
c Mt 8:5, 6

d Mt 8:8, 9

Chigâwa 2

a Mt 8:10

b Mt 8:13

c 1Ma 17:17  
Lu 8:41, 42

d Heb 4:15

e Lu 8:52  
Yoh 11:33

f 1Ma 17:21, 22  
Lu 8:52-54  
Yoh 11:43  
Mii 9:40

g 1Ma 17:23  
2Ma 4:36

h Do 18:15  
Yoh 4:19  
Yoh 6:14  
Yoh 7:40

i Lu 1:68

j Mt 11:2-6

tanga!' ndipo wakuluta, ndipo-so kwa munyake, 'Zanga!' ndipo wakwiza, na kwa muzga wane, 'Chita ichi!' ndipo wakuchita."

**9** Yesu wakati wapulika mazgu agha wakazizwa. Wakang'a-namukira ku mzinda uwo ukamulondezganga, wakati: "Nkhumuphalirani kuti, mu Israyeli nindasangemo chipulikano chikuru nthena."<sup>a</sup> **10** Awo wakatumika wakati wafika ku nyumba, wakasanga kuti muzga yura wachira.<sup>b</sup>

**11** Pamanyuma pa ivi, mwaluŵiro wakaluta ku msumba wakuchemeka Nayini, ndipo wâsambiri ūake na mzinda ukuru wakendanga nayo.

**12** Apo wakaŵa pafupi na chipata cha msomba, wonani, wantru wakayegha munthu wakufwa kufuma mu msumba. Munthu uyu wakaŵa ye-kha pa anyina.<sup>c</sup> Kweniso nyina wakaŵa chokoro. Mzinda ukuru uwo ukafuma mu msumba ukâwa na chokoro ichi.

**13** Fumu yikati yamuwona, yikamuchitira chitima,<sup>d</sup> ndipo yikati kwa iyo: "Leka kulira."<sup>e</sup>

**14** Penepapo Yesu wakasendelera pafupi na kukhwaska machira, ndipo awo wâkanyamura machira wakimirira. Yesu wakati: "Munyamata, nkukuphalira, Wukal!"<sup>f</sup> **15** Munthu waku-fwa yura wakawuka na kwamba kuyowoya, ndipo Yesu wakamupeleka kwa anyina.<sup>g</sup> **16** Sono wose wakachita wofi, wakamba kupeleka uchindami kwa Chiuta, wakatenge: "Pakati pithu pawuka ntchimi yikuru,"<sup>h</sup> ndipo-so "Chiuta wakumbuka wantru ūake."<sup>i</sup> **17** Ivyo Yesu wachita apa vikathandazgika mu Yudeya mose na charu chose chira.

**18** Sono wâsambiri ūa Yohane wakamuphalira vinthu vyose ivi.<sup>j</sup> **19** Ntheura Yohane wakachema wâsambiri ūake wâwiri

6:48 \*Mazgu ghanyake, "lufura."

na kuwatuma kwa Fumu kufumba kuti: "Kasi Uyo Wakwiza ndimwe,<sup>a</sup> panji tilindilire munyake?" **20** Wakati wafika kwa iyo, wanalume awa wakati: "Yohane Mubatizi watituma kwa imwe kuzakafumba kuti, 'Kasi Uyo Wakwiza ndimwe, panji tilindilire munyake?'" **21** Mu ora lira, wakachizga wantru wanandi walwari,<sup>b</sup> wanyake wakawa na matenda ghakofya, mizimu yiheni, kweniso wakajura maso gha wantru wanandi wachibulumutira. **22** Ntheura wakawazgora kuti: "Lutani, mukamuphalire Yohane ivyo mwawona na kupulika: Wachibulumutira wakuwona,<sup>c</sup> wakupendera wakwenda, wavyoni wakutozgeka, wakumangwa makutu wakupulika,<sup>d</sup> wakufwa wakuwuski ka, ndipo makani ghawemi ghakupharazgika ku wakavu.<sup>e</sup> **23** Wakukondwa ni uyo wanda-khuware nane."<sup>f</sup>

**24** Mathenga gha Yohane ghakati ghaluta, Yesu wakamba kuyowoya na mizinda nya Yohane, wakati: "Kasi mukaluta ku mapopa kukawona vichi? Kasi mukawona thete lakusunkhunyika na mphepo?<sup>g</sup> **25** Mukaluta kukawona vichi pera? Muntru wakuvwara vyakuvvvara vyakulipwitika?<sup>h</sup> Awo wakuvwara vyakuvvvara viwemi chomene na kukhala mwakuza ya wali mu nyumba za matemba. **26** Ipo mukaluta kukawona vichi pera? Ntchimi? Enya, nkhumuphalirani, wakuluska ntchimi.<sup>i</sup> **27** Uyu ndiyo kuli kulembeka nya iyo kuti: 'Wona! Ine nkhetuma thenga lane panthazi pako,\* ilo li-zamunozga nthowa yako panthazi pako.'<sup>j</sup> **28** Nkhumupha-

## CHAP. 7

- a Sa 40:7  
Sa 118:26  
Zek 9:9  
Mt 3:11
  - b Yes 53:4
  - c Yes 42:7
  - d Yes 29:18  
Yes 35:5, 6
  - e Yes 61:1  
Lu 4:18  
Yak 2:5
  - f Yes 8:14  
Lu 2:34  
Yoh 6:66
  - g Mt 11:7-11
  - h Mrk 1:6
  - i Mrk 1:2  
Lu 1:67, 76
  - j Yes 40:3  
Mal 3:1  
Lu 1:16, 17  
Yoh 1:23
  - Chigaŵa 2
  - a Mt 11:11
  - b Mt 3:5, 6  
Lu 3:12
  - c Mii 13:46  
Ro 10:2, 3
  - d Mt 11:16-19
  - e Mai 6:2, 3  
Mt 3:4  
Lu 1:13, 15
  - f Mt 11:19  
Lu 5:30
  - g Yoh 10:37, 38
- lirani kuti, pakati pa awo wali kubabika na wanakazi, palije muntru mukuru wakuluska Yohane. Kweni muntru uyo ni muchoko mu Ufumu wa Chiuta ni mukuru kuluska iyo."<sup>a</sup> **29** (Wantu wose na wakusonkheska msonko, wakati wapulika ichi, wakamanya kuti Chiuta ni murunji, pakuti iwo wakabatizika na ubatizo wa Yohane.<sup>b</sup> **30** Kweni Wafarisi na wakamanya Dango wakasulako fundo\* ya Chiuta,<sup>c</sup> pakuti wakanaka kubatizika na Yohane.)
- 31** "Kasi ningawayaniska na njani wantru wa muwiro uwu, ndipo wakuyana na njani?<sup>d</sup> **32** Wali nga mbana wachoko awo wakukhala mu msika na kuchemerezga ku wanyawo kuti: 'Tikamulizgirani fyoliro, kweni mukavina chara. Tikatengerera, kweni mukalira chara.'
- 33** Mwakuyana waka, Yohane Mubatizi wali kwiza kwambura kurya chingwa nesi kumwa vinyo,<sup>e</sup> kweni imwe mukuti: 'Wali na chiwanda.' **34** Mwana wa muntru wali kwiza wakurya na kumwa, kweni imwe mukuti: 'Wonani! Muntru wakutemwa kurya na kumwa vinyo, mubwezi wa wakusonkheska msonko na wakwananga!'<sup>f</sup> **35** Vilije kantru, vinjeru vikuwoneka vyaurunji na milimo yake."<sup>g</sup>
- 36** Sono Mufarisi munyake wakapempha Yesu kuti wakarye nayo chakurya. Ntheura wakanjira mu nyumba ya Mufarisi yura na kukhala pa thebulu. **37** Ndipo wonani, mwana-kazi uyo wakamanyikwanga mu msomba kuti ngwakwananga wakamanya kuti Yesu wakurya\* mu nyumba ya Mufarisi. Mwana-kazi uyu wakiza na supa ya
- 7:30** \*Panji kuti, "ulongozgi." **7:35** \*Mazgu gheneko, "na wana wake wose." **7:37** \*Panji kuti, "wakhala pa thebulu."

7:25 \*Panji kuti, "vyakuvwara viwemi."  
7:27 \*Mazgu gheneko, "pa chisko cha-ko."

sangalawe iyo mukawa mafuta ghakununkhira.<sup>a</sup> **38** Wakanjikama ku malundi gha Yesu, wakalira na kwamba kunyeweska malundi ghake na masozi ndipo wakaghapuputa na sisi la ku mutu wake. Kweniso wakafyofyontha malundi ghake na kughaphakazga mafuta ghakununkhira. **39** Pakuwona ichi, Mufarisi uyo wakamuchema wakati mu mtima wake: “Munthu uyu wawenge ntchimi nadi, mphanyi wamumanya kuti ni njani ndipo ngwa mtundu wuli mwanakazi uyo wakumukhwaska. Mwanakazi uyu ngwakananga.”<sup>b</sup> **40** Kweni Yesu wakamuzgora kuti: “Simoni, nili na chakuyowoya kwa iwe.” Iyo wakati: “Yowoyani Msambizgi!”

**41** “Wanthu wawiri wakakongora kwa munthu wakukongozga ndalamu. Yumoza wakakongora madinari\* 500, munyake madinari 50. **42** Wakatti watondeka kuwezga, wose wawiri wakawagowokera na mtima wose. Ntheura, pa wawiri awa, ni nju uyo watemwenge chomene mwenecho wa ndalamu?” **43** Simoni wakazgora kuti: “Nkhuwona kuti ni uyo wakamugowokera zinandi.” Yesu wakati kwa iyo: “Weruzga makora.” **44** Yesu wakang’anamukira ku mwanakazi yura, ndipo wakati kwa Simoni: “Wamuwona mwanakazi uyu? Nangunjira mu nyumba yako, wangunipa chara maji ghakugeziskira malundi ghane. Kweni mwanakazi uyu wanyeweska malundi ghane na masozi ghake na kughapuputa na sisi lake. **45** Wangunifyofyontha chara, kweni mwanakazi uyu kufuma pa ora ilo nangunjilira muno, wandalekepo kufyofyontha ma-

## CHAP. 7

a Mt 26:6, 7  
Mrk 14:3  
Yoh 12:3

b Lu 15:2

## Chigawa 2

a Sa 32:1  
Sa 51:1  
Sa 103:2, 3  
Yes 1:18  
Yes 43:25  
Yes 44:22

b Mt 9:2  
Mrk 2:5

c Mrk 2:7  
Lu 5:21

d Mt 9:22  
Lu 8:48

## CHAP. 8

e Mt 9:35  
Lu 4:43

f Lu 24:9, 10

g Mt 27:55  
Mrk 15:40, 41

h Mt 13:1-3  
Mrk 4:1, 2

lundi ghane. **46** Mutu wane wanguwuphakazga chara mafuta, kweni mwanakazi uyu waphakazga malundi ghane mafuta ghakununkhira. **47** Pa chifukwa ichi, nhukuphalira kuti nangauli zakwananga zake ni zinandi,\* zagowananga, chifukwa walongora chitemwa chikuru. Kweni uyo wakugoworeka pachoko, wakulongora chitemwa chichoko.” **48** Penepapo wakati ku mwanakazi: “Zakwananga zako zagowananga.”<sup>b</sup> **49** Awo wakakhala nayo pa thebulu wakamba kuyowoyeskanu kuti: “Ni njani munthu uyu, uyo wakugowokera na zakwananga wuwo?”<sup>c</sup> **50** Kweni wakati ku mwanakazi: “Chipulikano chako chakuponoska.<sup>d</sup> Lutanga mu mtende.”

**8** Pamanyuma wakamba kwendu mu msumba na msumba kweniso muzi na muzi, kuperazga makani ghawemi gha Ufumu wa Chiuta.<sup>e</sup> Ndipo wasambiri Wake 12 wakawa pamoza nayo. **2** Pakawaso wanakazi wanyake awo wakachizgika ku mizimu yiheni na maulwari: Mariya uyo wakachemekanga Mumagadala, uyo mukafuma viwanda 7, **3** Yohana<sup>f</sup> uyo mfumu wake wakawa Chuzza mulawiliri wa wantchito wa Herode, Suzana, na wanakazi wanyake wanandi, awo wakawateweteranga na vyuma vyawo.<sup>g</sup>

**4** Sono mzinda ukuru ukati wawungana pamoza na awo wakiza kwa iyo kufuma mu msumba na msumba, wakayowoya nawo mu ntharika kuti:<sup>h</sup> **5** “Mulimi wakaluta kukasewa mbuto yake. Apo wakasewanga, mbuto zinyake zikawa mumphepete mwa nthowa na kukandika, ndipo tuyuni

twamudera tukazirya.<sup>a</sup> **6** Zinyake zikawa pa malibwe, ndipo zikati zamera, zikomira chifukwa pakawavya mtika.<sup>b</sup> **7** Zinyake zikawa pakati pa minga, ndipo minga zikakura pamoza na mbuto na kuzifyo-longaniska.<sup>c</sup> **8** Zinyake zikawa pa dongo liwemi, ndipo zikati zamera, zikapambika vipambi 100.<sup>d</sup> Apo wakayowoyanga vinthu ivi, wakachemerezga kuti: "Uyo wali na makutu ghakupulika, wapulike."<sup>e</sup>

**9** Kweni wāsambiri wake wakamufumba ng'anamuro la ntharika iyi.<sup>f</sup> **10** Iyo wakati: "Imwe mwapika mwawī wa kūpulikisa chisisi chakupatulika\* cha Ufumu wa Chiuta, kweni ku wanyake wose vili mu ntharika,<sup>g</sup> mwakuti nangauli wali na maso, waleke kuvona, nangauli wali na makutu, waleke kumanya ng'anamuro."<sup>h</sup> **11** Sono ng'anamuro la ntharika iyi ni ili: Mbuto ni mazgu gha Chiuta.<sup>i</sup> **12** Mbuto izo zikawa mumphepete mwa nthowa mbantru awo wāpulika mazgu, ndipo Dyabulosi wakwiza na kupo-ka mazgu mu mitima yawo mwakuti waleke kugomezga na kuponoskeka.<sup>j</sup> **13** Izo zikawa pa malibwe mbantru awo para wāpulika mazgu, wakughapokelera na chimwemwe, kweni walije misisi. Wakugomezga kanyengo kachoko, kweni mu nyengo ya kuyezgeka wakuwa.<sup>k</sup> **14** Izo zikawa pa minga, awā mbantru awo wāpulika mazgu, kweni wākuyegheka na vyenjezgo, mausambazi, na vyakukondweska vya umoyo uno,<sup>m</sup> wākufulongana ndipo wākupambika vipambi vyakukhoma chara.<sup>n</sup> **15** Ndipo za pa dongo liwemi, awā mbantru

## CHAP. 8

- a Mt 13:3-9  
Mrk 4:3-9  
Lu 8:12
  - b Lu 8:13
  - c Lu 8:14
  - d Lu 8:15
  - e Mt 11:15  
Mt 13:9  
Mrk 4:9
  - f Mt 13:10  
Mrk 4:10
  - g Sa 78:2  
Mt 13:34, 35  
Mrk 4:34
  - h Yes 6:9, 10  
Mt 13:11, 13  
Mrk 4:11, 12
  - i Mt 13:18-23  
Mrk 4:14-20
  - j Mt 13:19  
Mrk 4:15  
2Ko 4:3, 4
  - k Mt 13:20, 21  
Mrk 4:16, 17
  - l Mt 19:23  
1Ti 6:9
  - m 2Ti 4:10
  - n Mt 13:22  
Mrk 4:18, 19
- 
- Chigāwa 2
- a Mil 16:14
  - b Mt 13:23  
Mrk 4:20  
Heb 10:36
  - c Mt 5:15  
Mrk 4:21  
Lu 11:33  
Fil 2:15
  - d Mt 10:26  
Mrk 4:22  
Lu 12:2
  - e Mt 25:23
  - f Mt 13:12  
Mt 25:29  
Mrk 4:24, 25  
Lu 19:26
  - g Mt 13:55  
Yoh 7:5  
Mil 1:14
  - h Mt 12:46, 47  
Mrk 3:31, 32
  - i Mt 12:48-50  
Mrk 3:33-35  
Yoh 15:14
  - j Mt 8:18, 23  
Mrk 4:35, 36
  - k Mt 8:24-27  
Mrk 4:37-41
- awo wāti wāpulika mazgu na mtima uwemi chomene,<sup>a</sup> wāku-ghasunga ndipo wākuzizipizga na kupambika vipambi.<sup>b</sup>
- 16** "Palije uyo wakukozga nyali na kuyibenekeklera chiwīya panji kuyiwīka kusi ku bedi, kweni wakuyiwīka pa chakuwīkapo nyali, mwakuti awo wākunjiramo wāwone ungweru.<sup>c</sup> **17** Pakuti palije chinthu chakubisika icho chizamuleka kuvumbukwa, nesi chinthu icho chabenekelereka icho chizamuleka kumanyikwa na kuwoneka pakweru.<sup>d</sup> **18** Ntheura pwelelerani umo mukupulikira, pakuti waliyose uyo wali navyo, vinandi vizamupika kwa iyo,<sup>e</sup> kweni waliyose uyo walije, wazamupokeka nanga ni icho wakughanaghana kuti wali naccho."<sup>f</sup>
- 19** Sono anyina na wānung'una wāke<sup>g</sup> wākiza kwa iyo, kweni chifukwa cha mzinda wākatondeka kufika apo iyo wākāwa.<sup>h</sup> **20** Wānthu wākamuphalira kuti: "Anyinamwe na wānung'una wīnu wīmilia kuwaro wākukhumba kumuwonani." **21** Wākāwazgora kuti: "Amama na wānung'una wāne ni awā, awo wākupulika mazgu gha Chiuta na kughachita."<sup>i</sup>
- 22** Zuwa linyake iyo na wāsambiri wake wākanjira mu boti, ndipo wakati kwa iwo: "Tiyeni tambukire ku sirya linyake la nyanja." Ntheura wākanyamuka.<sup>j</sup> **23** Kweni apo wākendanga pa nyanja iyo wakagona tulo. Sono chimphepo chikuru chikawuka pa nyanja, ndipo boti likamba kuzura na maji ndipo iwo wākāwa pangozi.<sup>k</sup> **24** Ntheura wākaluta kwa iyo na kumuuska, wākati: "Msambizgi, Msambizgi, tikufwa!" Wākati wawuka, wakachenya

**8:10** \*Panji kuti, "vyamuchindindi vyakupatulika."

mphepo na majigha gha nyanja ndipo kukawa bata.<sup>a</sup> **25** Pene-papo wakati kwa iwo: "Kasi chipulikano chinu chili nkhu?" Kweni wakachita wofi, wakazizwa, ndipo wakayowoyeskana-naga kuti: "Kasi uyu ni njani? Pakuti wakuchenya mphepo na majigha wuwo, ndipo vikumu-pulikira."<sup>b</sup>

**26** Ndipo wakafika ku mtunda mu chigawa cha Wagerasa,<sup>c</sup> icho chikathyana na Galileya. **27** Yesu wakati wakhira kuya ku mtunda, mwana-lume munyake wawiwanda wa-kafuma mu msumba na kuku-mana nayo. Mwanalume uyu wakakhala nyengo yitali kwa-mbura kuvwara malaya, ndipo wakakhalanga pa nyumba chara, kweni ku malaro.<sup>d</sup> **28** Wa-  
kati wawona Yesu, wakakolomo-ka na kuwa pasi panthazi pake, ndipo wakachemerezga kuti: "Nili namwe na kanthu wuli imwe, Yesu Mwana wa Chiuta Wapachanya Nkhanira? Nkhu-mupemphani kuti munganiyu-zanga chara."<sup>e</sup> **29** (Pakuti Yesu wakaphalira mzimu wau-kazu kuti ufumemo mwa mun-thu yura. Mzimu uwu ukamu-koranga kanandi waka,<sup>f</sup> ndipo nyengo zinandi wantru waka-mukakanga na matcheni mu mawoko na malundi na kumulindilira. Kweni wakabanthula-nega matcheni ndipo chiwa-nada chikamuchimbiziranga ku malo ghamayi.) **30** Yesu wa-kamufumba kuti: "Kasi zina lako ndiwe njani?" Wakati: "Chimzinda," chifukwa viwa-nanda vinandi vikanjira mwa iyo. **31** Ndipo vikamuweyanga kuti waleke kuvifumiska na kuvi-

## CHAP. 8

a Sa 89:9

b Mt 8:27  
Mrk 4:41

c Mrk 5:1

d Mt 8:28, 29  
Mrk 5:2-10

e Mrk 1:23, 24

f Mrk 9:20, 21

## Chigawa 2

a Chiv 20:2, 3

b Le 11:7, 8  
Do 14:8c Mt 8:30-34  
Mrk 5:11-17

d Mrk 5:18-20

e Mrk 5:21

tuma ku chizongwe.<sup>a</sup> **32** Sono mskambo ukuru wa nkhumba<sup>b</sup> ukaryanga penepara pa phiri. Ntheura vikamuweya kuti wa-vizomerezge kuti vikanjire mu nkhumba. Ndipo wakavizome-rezga.<sup>c</sup> **33** Penepapo viwanda vikafuma mwa munthu yura na kunjira mu nkhumba, ndipo mskambo ukachimbilira pakusendemuka na kugodobokera mu nyanja na kubira. **34** Kweni waliska wakati wawona icho chikachitika, wakachimbira na kukaphara ku msumba na ku-vikira.

**35** Wantru wakafuma ku-zakawona icho chikachitika. Wakiza kwa Yesu na kusanga munthu uyo viwanda vikafumamo, wavwara ndipo wakawa na mahara ghake, wakhala pasi ku malundi gha Yesu, ndipo wakawopa chomene. **36** Awo wakawona, wakawaphalira umo munthu uyo wakawa na viwa-nanda wakachizgikira. **37** Wu-mba wakufuma mu chigawa cha Wagerasa ukamupempha kuti wafumeko kwa iwo, chifukwa ukaawa na wofi. Pene-papo wakakwera boti na kufumako. **38** Munthu uyo viwanda vikafumamo wakamu-pe-mphanga kuti walute nayo, kweni Yesu wakamuwezga munthu yura, wakati:<sup>d</sup> **39** "Wele-ra ku nyumba, ukayowoye vinthu ivyo Chiuta wakuchitira." Ntheura wakaluta, wakapharazganga mu msumba wose wura vinthu ivyo Yesu wakamuchi-tira.

**40** Yesu wakati wawerako, mzinda ukamupoklera makora, chifukwa wose wakamulindizganga.<sup>e</sup> **41** Kweni wonani, munthu munyake zina lake Ya-yiro wakiza. Yayiro wakawa mulara wa sunagoge. Wakawa pa malundi gha Yesu na kwa-mba kumuweya kuti wakanjire

**8:27** \*Panji kuti, "malaro ghachikumbusko." **8:29** \*Pangayowoyekaso kuti, "ukamukoranga kwa nyengo vitali."

mu nyumba yake.<sup>a</sup> **42** Mwana wake msungwana yumoza pera, wa vyaka pafupifupi 12 wakawa pafupi kufwa.

Apo wakalutanga, mizinda yikamufenyelezganga. **43** Paka wa mwanakazi uyo wakawa na nthenda yakusulura ndopab<sup>b</sup> vyaka 12, ndipo wantru wakatondeka kumuchizga.<sup>c</sup> **44** Wakiza kumasinda na kukhwaska mphonje ya laya lake lakuwaro,<sup>d</sup> ndipo nyengo yeneyiyo ndopa zikaleka kusulura. **45** Sono Yesu wakati: “Ni njani uyo wanikhwaska?” Apo wose wakakananga, Petrosi wakati: “Msambizgi, mizinda yikumuungilirani na kumufenyelezgani.”<sup>e</sup> **46** Kweni Yesu wakati: “Muntru munyake wanikhwaska, chifukwa namanya kuti nkongono<sup>f</sup> zafumamo mwa ine.” **47** Mwanakazi yura wakati wawona kuti wamanyikwa, wakatenthema ndipo wakiza na kuwa pasi panthazi pa Yesu. Wakayowoya panthazi pa wantru wose chifukwa icho wakakhwaskira Yesu ndiposumo wakachizigikira nyengo yeneyiyo. **48** Kweni Yesu wakati kwa iyo: “Wamwana, chipulikano chako chakuchizga. Luta mu mtende.”<sup>g</sup>

**49** Uku wachali kuyowoya, mwimiliri munyake uyo wakafuma kwa mulara wa sunage wakiza, wakati: “Mwana wako msungwana wafwa. Leka kumusuzgaso Msambizgi.”<sup>h</sup> **50** Yesu wakati wapulika ichi, wakamuphalira kuti: “Kopa chara, uwé waka na chipulikano, mwana wako waponoskekenge.”<sup>i</sup> **51** Wakati wafika ku nyumba ya Yayo, wakazomerezga muntru waliyose yayi kunjira pamoza na iyo. Kweni wakanjira waka na Petrosi, Yohane, Yakobe, na wapapi wa msungwana.

## CHAP. 8

a Mt 9:18, 19  
Mrk 5:22-24

b Le 15:25

c Mt 9:20-22  
Mrk 5:25-29

d Maw 15:38,  
39

e Mrk 5:30-34

f Lu 5:17

g Mt 9:22  
Lu 7:50

h Mrk 5:35-37

i Yoh 11:25  
Ro 4:17

## Chigáwa 2

a Lu 7:12, 13

b Mt 9:23-26  
Mrk 5:38-43  
Yoh 11:11  
Mii 7:60  
Mii 13:36

c Mrk 5:41  
Lu 7:14  
Yoh 11:43

d Ge 2:7  
Mu 3:19  
Yes 42:5

e Mrk 5:42

f Mrk 7:35, 36

## CHAP. 9

g Mrk 6:7

h Mt 10:1

i Mt 10:9, 10  
Mrk 6:8, 9  
Lu 10:4

j Mt 10:11  
Mrk 6:10  
Lu 10:5, 7

k Mt 10:14  
Mrk 6:11  
Lu 10:10, 11  
Mii 13:50, 51

l Mt 11:1  
Mrk 6:12, 13

**52** Wantru wose wakaliranga na kujipamantha chifukwa cha chitima. Ntheura wakati: “Lekani kulira,<sup>a</sup> chifukwa msungwana wandafwe kweni wakugona.”<sup>b</sup> **53** Wantru wakamba kumuseka mwamsinjiro, chifukwa wakamanya kuti mwana wafwa. **54** Kweni iyo wakakora mwana pa woko na kumuchema kuti: “Msungwana, wuka!”<sup>c</sup> **55** Ndipo mzimu\* wake<sup>d</sup> ukaweleramo, ndipo nyengo yeneiyiyo wakawuka.<sup>e</sup> Yesu wakati mwana wamupe kanthu kakuti warye. **56** Sono wapapi wake wakakondwa chomene, kweni wakawakanizga kuphalira waliyose icho chachitika.<sup>f</sup>

**9** Yesu wakachemera pamoza wasambiri wake 12, wakawapa nkhongono na mazaza ghakufumiskira viwanda vyose<sup>g</sup> na kuchizga matenda.<sup>h</sup> **2** Wakawatumua kukapharazga Ufumu wa Chiuta na kuchizga walwari. **3** Wakati kwa iwo: “Pa ulendo uwu, kuyegha kantu chara, nesi ndodo nesi thumba la chakurya, nesi chingwa nesi ndalamu,\* nesi kuwa na malaya ghawiri.”<sup>i</sup> **4** Kweni kulikose uko mwamunjira mu nyumba, mukakhale mwene-mumo m’paka mufumemo.<sup>j</sup> **5** Ndipo kulikose uko wantru wamumupokelerani chara, pakufuma mu msumba uwo phatani fuvu ku malundi ghinu kuti uwé ukaboni kwa iwo.”<sup>k</sup> **6** Penepapo wakanyamuka wakenda mu chigáwa chose, muzi na muzi, kulikose uko wakenda wakapharazga makani ghawemi na kuchizga wantru.<sup>l</sup>

**7** Sono Herode\* uyo wakala-

**8:55** \*Panji kuti, “nkhongono ya umoyo.” **9:3** \*Mazgu gheneko, “siliva.” “Panji kuti, “laya lapadera.” **9:7** \*Ndiko kuti, Herode Antipasi. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

muliranga chigaŵa wakapulika vinthu vyose ivyo vikachitikanga, ndipo wakahangayika chomene chifukwa ŵantru ŵanyake wakatenge Yohane wali ku-wuskika ku ŵakufwa.<sup>a</sup> **8** Kweni ŵanyake wakatenge Eliya wawoneka, ŵanyakeso wakatenge yumoza wa ntchimi zakale wawuka ku ŵakufwa.<sup>b</sup> **9** Herode wakati: "Yohane nkhamudumura mutu.<sup>c</sup> Ni njani pera uyo wakuchita vinthu ivyo nkhpulika?" Ntheura wakakhumbanga kumuwona.<sup>d</sup>

**10** Wapositole wakati ŵawerako, ŵakaphalira Yesu vinthu vyose ivyo ŵakachita.<sup>e</sup> Yesu wakawatora na kulu ta nawo kwaŵekha mu msumba wakuchemeka Betesayida.<sup>f</sup> **11** Kweni mizinda yikati yamanya, yikamulondezga. Wakawapokelera makora na kamma b kuyowoya nawo vya Ufumu wa Chiuta, ndipo wakachizga awo ŵakawa ŵalwari.<sup>g</sup> **12** Apo zuŵa likâwa pafupi kujira, ŵasambiri ŵake 12 ŵaki za kwa iyo ndipo wakati: "Wezgani mizinda, ulute mu mizi na mu vikaya vyapafupi kuti ŵakasange malo ghakugona na vya-kurya, chifukwa kuno tili nkhumayiyi."<sup>h</sup> **13** Kweni iyo wakati kwa iwo: "Imwe ndimwe muŵape chakuti ŵarye."<sup>i</sup> Wakati: "Tiliye kanthu padera pa vingwa vinkhondi na somba ziŵiri. Kasi tilute ndise na kugura vyakurya vya ŵanthu wose aŵa?" **14** Nakuti pakaŵa ŵanalume pafupifupi 5,000. Kweni iyo wakati ku ŵasambiri ŵake: "ŵakhalikani pasi mu magulu gha ŵanthu 50." **15** Ndimo ŵakachitira, wose ŵakawakhalika pasi. **16** Wakati wakatora vingwa vinkhondi na somba ziŵiri, wakalaŵiska kuchanya, na kulomba. Wakamenya na kupeleka ku ŵasa-

## CHAP. 9

- a Mt 14:1, 2  
Mrk 6:14-16
  - b Mrk 8:27, 28  
Lu 9:18, 19
  - c Mt 14:3, 10
  - d Lu 23:8
  - e Mrk 6:30
  - f Mt 14:13
  - g Mt 14:14  
Mrk 6:34  
Yoh 6:2
  - h Mt 14:15-21  
Mrk 6:35-44  
Yoh 6:5-13
  - i 2Ma 4:42-44
- 
- Chigaŵa 2
- a Mt 14:20  
Mrk 6:43  
Yoh 6:13
  - b Mt 16:13-16  
Mrk 8:27-30
  - c Lu 9:7, 8
  - d Mt 16:16  
Mrk 8:29  
Yoh 1:41  
Yoh 6:68, 69
  - e Mt 16:20
  - f Yes 53:5, 8  
Lu 17:25
  - g Mt 16:21  
Mrk 8:31
  - h Fil 3:7, 8
  - i Mt 10:38  
Mt 16:24  
Mrk 8:34  
Lu 14:27
  - j Mt 16:25  
Mrk 8:35  
Yoh 12:25  
Mil 20:24  
Chiv 2:10
  - k Mt 16:26  
Mrk 8:36

mbiri kuti ŵapeleke ku mzinda. **17** Ntheura wose ŵakarya na kukhuta. ŵakatora vimenu ivyo vikakhalapo, vyakuzura vi-dunga 12.<sup>a</sup>

**18** Pamanyuma pake, apo wakalombanga payekha, ŵasambiri ŵakiza kwa iyo, ndipo wa-kâwfumba kuti: "Kasi mizinda yikuti ndine njani?"<sup>b</sup> **19** ŵakazgora kuti: "Yohane Mubatizi, kweni ŵanyake ŵakuti Eliya, ŵanyakeso ŵakuti yumoza wa ntchimi zakale wawuka ku ŵakufwa."<sup>c</sup> **20** Iyo wakati kwa iwo: "Kweni imwe mukuti ndine njani?" Petrosi wakazgora kuti: "Ndimwe Khristu wa Chiuta."<sup>d</sup> **21** Ndipo wakawakanizga kuphalira munthu waliyose,<sup>e</sup> **22** kweni wakati: "Mwana wa munthu wakwenera kuju-mpha mu visuzgo vinandi, wakanikenge na ŵalara, ŵalara ŵa ŵasembe, na ŵalembi, na kuko-meka,<sup>f</sup> ndipo pa zuŵa lachitatu wazamuwusika."<sup>g</sup>

**23** Penepapo wakalutilira kuyowoya ku wose kuti: "Usange munthu wakukhumba ku-nilondezga, wajipate<sup>h</sup> na kunymura khuni lake lakusuzgikirapo\* zuŵa na zuŵa ndipo walutilire kunilondezga.<sup>i</sup> **24** Chifukwa waliyose uyo wakukhumba kuponoska umoyo wake wawutayenge, kweni waliyose uyo wakutaya umoyo wake chifukwa cha ine ndiyo wawupono-skenge.<sup>j</sup> **25** Nakuti chingamo-vwira vichi munthu usange wan-gasanga vinthu vyose mu charu kweni wataya umoyo wake panji kujipweteka?<sup>k</sup> **26** Pakuti waliyose uyo wakukhozgeka soni na ine kweniso mazgu gha-ne, Mwana wa munthu nayo para wakwiza mu uchindami wake na wa Awiske na wa

9:23 \*Wonani Mang'anamuro gha Magzu.

wangelo ḫatuwa wazamukhozgeka soni na munthu uyu.<sup>a</sup> **27** Nadi nkhumuphalirani kuti, ḫalipo ḫanyake awo ḫimilira pano awo ḫachetenge nyifwa chara m'paka ḫazakawone danksa Ufumu wa Chiuta.”<sup>b</sup>

**28** Pakati pajumpha mazuwa pafupifupi 8 kufuma apo wakayowoyer a mazgu agha, wakatora Petrosi, Yohane, na Yakobe ndipo wakakwera nawo mu phiri kukanomba.<sup>c</sup> **29** Apo wakalombanga chisko chake chikasinta ndipo chakuvwara chake chikazgoka chituwa chomene. **30** Kweniso wonani, ḫanalume ḫawiri ḫakayowoyanga nayo, ḫakawa Mozesi na Eliya. **31** Awa ḫakawonekera na uchindami ndipo ḫakamba kuwoya vya kuwukapo kwake uko wakawa pafupi kufiska mu Yerusalem.<sup>d</sup> **32** Sono Petrosi na awo ḫakawa nayo ḫakawa mu tulo twakufwa nato, kweni ḫatati ḫawuka ḫakawona uchindami wake<sup>e</sup> na ḫanalume ḫawiri ḫimilira pamoza nayo. **33** Apo ḫanalume awa ḫakawukangapo, Petrosi wakati kwa Yesu: “Msambizgi, ntchiwemi kuti tili pano. Ntheura tiyeni tijinthe mahema ghatatu, limoza linu, limoza la Mozesi, na limoza la Eliya.” Wakamanya chara icho wakayowoyanga. **34** Kweni apo wakayowoyanga vinthu ivi, bingu likiza na kuwabenekelera. Apo ḫakanjiranga mu bingu, ḫakawopa. **35** Ndipo mu bingu mukafuma mazgu<sup>f</sup> ghakuti: “Uyu ni Mwana wane wakusoleka.<sup>g</sup> Mupulikirani.”<sup>h</sup> **36** Apo mazgu agha ghakapulikikwanga, Yesu wakasangika yekha. Kweni ḫakkala chete ndipo vinthu ivyo wakawona ḫakaphalirapo munthu chara mu mazuwa ghara.<sup>i</sup>

**37** Pa zuwa lakulondezgapo, wakati ḫakhira mu phiri, mzi-

## CHAP. 9

a Mt 10:33  
Mrk 8:38  
2Ti 2:12

b Mt 16:28  
Mrk 9:1

c Mt 17:1-8  
Mrk 9:2-8

d Lu 9:22  
Lu 13:33

e 2Pe 1:16

f Lu 3:22  
Yoh 12:28

g Sa 2:7  
Yes 42:1  
Mt 3:17  
2Pe 1:17

h Do 18:15  
Mt 17:5  
Mrk 9:7  
Mil 3:22, 23

i Mt 17:9  
Mrk 9:9

## Chigawa 2

a Mrk 9:14, 15

b Mt 17:14-16  
Mrk 9:17, 18

c Do 32:5

d Mt 17:17, 18  
Mrk 9:19-27

e Mt 17:22, 23  
Mrk 9:31, 32  
Lu 18:31-33

f Mt 18:1-5  
Mrk 9:33-37  
Lu 22:24

nda ukuru ukakumana nayo.<sup>a</sup> **38** Ndipo wonani, munthu wakachemerezga kufuma mu mzinenda, wakati: “Msambizgi, nkhumupemphani kuti mumuwone mwana wane, chifukwa njumozza pera.<sup>b</sup> **39** Wonani, mzymu ukumukora, ndipo mwamabuchi wakukolomoka. Ukumuponya pasi na kumuziliriska m'paka mphovu nyuku ku mulomo. Ukumuleka para wamu-pweteka ndipo pakufumamo pakuwa suzgo. **40** Nanguemptha ḫasambiri ḫinu kuti ḫawufumiske, kweni ḫangutondeka.” **41** Yesu wakazgora kuti: “Imwe wa muwiro wambura chipulikano na wakubendera,<sup>c</sup> kasi niwenge namwe na kumuzipizgirani m'paka pawuli? Zanayo kuno mwana wako.”<sup>d</sup> **42** Kweni nanga ni apo wakasendeleranga, chiwanda chikamuponya pasi na kumuziliriska chomene. Ndipouli, Yesu wakachenya mzymu waukazi na kumuchizga msepu-ka ndipo wakamupeleka kwa wiske. **43** Wose ḫakazizwa na nkhongono zikuru za Chiuta.

Apo wose ḫakazizwanga na vinthu vyose ivyo wakachitanga, Yesu wakati ku ḫasambiri ḫake: **44** “Tegherezgani chomene na kusungilira mazgu agha, chifukwa Mwana wa munthu wamupelekeka mu mawoko gha ḫanthu.”<sup>e</sup> **45** Kweni ḫakapulikiska yayi ivyo wakayowoya. Nakuti vikabisika kwa iwo mwakuti waleke kuvipulikiska, ndipo ḫakawopanga kumufumba ivyo wakayowoya.

**46** ḫasambiri ḫakamba kuvwesana za uyo ni mukuru kuluska wose.<sup>f</sup> **47** Yesu wakati wamanya maghanogħano għa mitima yawo, wakatora mwana muchokko na kumuyimika pafpi na iyo. **48** Wakati kwa iwo: “Waliyose uyo wakupokelera

mwana muchoko uyu mu zina lane, wakupokeleraso ine. Ndipo waliyose uyo wakupokeleraso ine wakupokeleraso Uyo wakanituma.<sup>a</sup> Pakuti uyo wakuchita nga ni muchoko chomene paka-ti pa mose ndiyo ni mukuru.”<sup>b</sup>

**49** Yohane wakati: “Msambizgi, tanguwona munthu munyake wakufumiska viwanda mu zina linu ndipo tanguyezga kumukanizga, chifukwa wakumulondezgani pamoza na ise chara.”<sup>c</sup> **50** Kweni Yesu wakati kwa iyo: “Mungayezganga chara kumukanizga, chifukwa uyo wakwimikana namwe chara, wali kwa imwe.”

**51** Apo mazuwa ghakase-ndeleranga<sup>d</sup> kuti watoleke-re kuchanya,<sup>d</sup> wakakhumbisika kuluta ku Yerusalemu. **52** Ntheura wakatuma mathe-nega munthazi mwake. Ndipo wakaluta na kunjira mu muzi wa Wasamariya, kuti wakamu-nozgere malo. **53** Kweni wakamupokelerosa chara,<sup>e</sup> chifukwa wakakhumbisika<sup>f</sup> kuluta ku Yerusalemu. **54** Wasambiri wake, Yakobe na Yohane,<sup>f</sup> wakati wawona ichi, wakati: “Fumu, kasi mukukhumba kuti tiche-me moto wize kufuma kuchanya na kuwamara?”<sup>g</sup> **55** Kweni wakang'anamuka na kuwasuska. **56** Ntheura wakaluta ku muzi unyake.

**57** Sono apo wakaŵa mu nthowa, munthu munyake wakati kwa iyo: “Nimulondezganinge kulikose uko mukuya.” **58** Kweni Yesu wakati kwa iyo: “Wakambwe wali na miche-mbo ndipo viyuni vyamudera vili na vivimbo, kweni Mwana wa munthu walije malo ghakugonekapo mutu wake.”<sup>h</sup>

**9:51** \*Mazgu gheneko, “ghakakkwanga.” **9:53** \*Mazgu gheneko, “chisko chake chikalaza.”

## CHAP. 9

a Mrk 9:37  
Yoh 12:44

b Zi 18:12  
Mt 18:4, 5  
Mt 23:11, 12

c Mrk 9:38-40

d Mill 1:1, 2  
1Ti 3:16

e Yoh 4:9

f Mrk 3:17

g 2Ma 1:10

h Mt 8:20

## Chigawa 2

a Mt 8:21

b Efe 2:1

c Mt 8:22

d Ge 19:17

e Mt 10:37  
1Ko 9:24  
Fil 3:13

## CHAP. 10

f Mrk 6:7

g Mt 9:37, 38  
1Ko 3:9  
2Te 3:1

h Mt 10:16

i Mt 10:9, 10  
Lu 9:3

j Mt 10:12, 13

k Mt 10:11  
Lu 9:4

**59** Peneapo wakati ku munyake: “Uwe mulondezgi wane.” Munthu yura wakati: “Fumu, nizomerezgani kuti nilute dankha nkhasunge adada.”<sup>a</sup> **60** Yesu wakati kwa iyo: “Wakufwa<sup>b</sup> uwaleke wasunge wakufwa wawo, kweni iwe lutanga ndipo ukapharazge kutali Ufumu wa Chiuta.”<sup>c</sup> **61** Ndipo munyakeso wakati: “Fumu, nimulondezganinge, kweni nizomerezgani dankha kuti nkhalayire wanumyumba yane.” **62** Yesu wakati kwa iyo: “Palije munthu uyo waŵika woko lake pa chakulimira\* na kulaŵiska ku vinthu vyakumasinda<sup>d</sup> uyo wakwenele-ra nadi Ufumu wa Chiuta.”<sup>e</sup>

**10** Pamanyuma pa vinthu

ivi, Fumu yikasora wa-nyakeso 70 na kuwatumwa waŵi-riwaŵiri<sup>f</sup> kudangira mu msu-mba uliwose na malo agho iyo yikakhumbanga kufikako. **2** Yikati kwa iwo: “Nadi, vuna njinandi chomene, kwe-ni wantchito mbachoko. Ntheura lombani Mwenecho wa vuna kuti watume wantchi-to ku vuna yake.”<sup>g</sup> **3** Lutani-nge. Wonani, nkhumutumani nga twana twa mberere pakati pa mphumphi.<sup>h</sup> **4** Mungayeghanga kachikwama ka ndala-ma chara, nesi thumba la chakurya, nesi vilyato,<sup>i</sup> ndipo kutawuzga waliyose<sup>j</sup> chara mu msewu. **5** Nyumba yiliyo-se iyo mwamunjiramo, pakwamba mukati: ‘Mtende uwe mu nyumba iyi.’<sup>j</sup> **6** Ndipo usange muli munthu wakutemwa mte-nde, mtende winu wamuŵa pa iyo. Kweni usange mulije, mte-nde wamuwelera kwa imwe. **7** Ntheura mukakhale mu nyumba yeneyiyo,<sup>k</sup> mukarye na

**9:62** \*Mazgu ghanyake, “pulawu.”

**10:4** \*Mazgu ghanyake, “nkhwaiwa; nkhwato.” \*Panji kuti, “pakutawuzga mangavumbatiranga waliyose.”

kumwa ivyo wāmupani,<sup>a</sup> pakuti wantchito wakwenera kupoke-ra malipro ghake.<sup>b</sup> Mungakasa-manga chara kuya ku nyumba iyi na iyi.

**8** "Kweniso mu msumba uli-wose uwo mwamunjiramo, para wāmupokelerani mukaryenge ivyo wāmukhalikirani. **9** Mu-kachizgenge wālwari awo wāli-mo, na kuwaphalira kuti: 'Ufumu wa Chiuta waneng'enera.'<sup>c</sup>

**10** Kweni mu msumba uli-wose uwo mwamunjiramo, para waleka kumupokelerani, mukalute mu misewu yikuru ya mu msumba uwo ndipo mukati: **11** 'Fuvu la mu msumba winu ilo langudemele-ra ku malundi ghithu tikumu-phatirani.<sup>d</sup> Kweni manyani kuti Ufumu wa Chiuta waneng'enera.' **12** Nkhumuphalirani kuti pa zuwa ilo, vinthu vizamuŵako makora ku Sodomu kuluska msumba uwo.<sup>e</sup>

**13** "Soka kwa iwe, Korazini! Soka kwa iwe, Betesayida! chifukwa milimo yankhongono iyo yachitika mwa imwe yichitikirengé mu Ture na Sidoni, mphanyi wali kung'anamuka kale mtima na kuvwara chigudulu na kukhala mu vyoto.<sup>f</sup> **14** Pa cheruzgo vinthu vizamuŵako makora kwa Ture na Sidoni kuluksa kwa imwe. **15** Ndipo iwe Kaperenaumu, kasi ukwezgeke-nge kuchanya? Ukhilirenge ku Dindi!"<sup>g</sup>

**16** "Uyo wakupulikizga kwa imwe wakupulikizgaso kwa ine.<sup>g</sup> Ndipo uyo wakuyuyura imwe wakuyuyuraso ine. Nakuti uyo wakuyuyura ine wakuyu-yuraso Uyo wakanitura."<sup>h</sup>

**17** Ndipo wāsambiri 70 wāra wakawerako na chimwemwe,

**10:15** \*Panji kuti, "Hadesi," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu

## CHAP. 10

a Ga 6:6

b Mt 10:9, 10  
1Ko 9:11, 14  
1Ti 5:18c Mt 3:1, 2  
Lu 9:2d Mt 10:14  
Lu 9:5  
Mii 13:50, 51

e Mt 11:24

f Mt 11:21-23

g Mt 10:40  
Mrk 9:37  
Yoh 13:20h Yoh 5:23  
Yoh 12:48  
Yoh 15:23

## Chigaŵa 2

a Mi 16:17, 18

b Yoh 12:31  
Yoh 16:11  
Heb 2:14  
Chiv 12:7-9

c Sa 91:13

d Ek 32:32  
Da 12:1  
Fil 4:3  
Chiv 3:5e 1Ko 1:19  
1Ko 2:6

f Mt 11:25, 26

g Yoh 10:15

h Mt 11:27  
Yoh 1:18  
2Ko 4:6

i Mt 13:16, 17

j 1Pe 1:10, 11

wakati: "Fumu, na viŵa-nda wuwo vikatipulikira mu zina linu."<sup>a</sup> **18** Yesu wakati kwa iwo: "Nkhuwona Satana wawa kale<sup>b</sup> nga ni leza kufu-ma kuchanya. **19** Wonani, na-mupani mazaza ghakukandira pasi njoka na wakalizga. Namu-paniso mazaza pa nkhongono zose za mulwani,<sup>c</sup> ndipo palije kanthu ako kamupwetekanine.

**20** Ndipouli, lekani kusekele-ra chifukwa chakuti mizimu yi-kumupulikirani, kweni sekele-rani chifukwa chakuti mazina ghinu ghalembeka kuchanya."<sup>d</sup>

**21** Mu ora lenelira, Yesu waka-kondwa chomene chifukwa wa-kapokera mizimu utuwā ndipo wakati: "Nkhumulumbani pa-kweru Adada, Fumu yakucha-na na charu chapasi, chifukwa mwabisa vinthu ivi ku wavinje-ru na wāmahara<sup>e</sup> ndipo mwa-vivumbura ku wāna wāchoko. Enya Adada, chifukwa ili ndilo likāwa khumbo linu.<sup>f</sup> **22** Ada-da wānipa vinthu vyose, ndipo palije uyo wakumanya Mwa-na, kweni Adada. Palije uyo wa-kumanya Adada, kweni Mwa-na<sup>g</sup> na waliyose uyo Mwa-na wakukhumba kumuvumbuli-ra za iwo."<sup>h</sup>

**23** Yesu wakang'anamukira ku wāsambiri wāke ndipo waka-yowoya nawo kumphepete wa-kati: "Wākukondwa mbanthu awo maso ghawo ghakuno-na vinthu ivyo imwe mukuwona.<sup>i</sup> **24** Pakuti nkhumupha-lirani kuti, ntchimi zinandi na mathemba wākakhumbanga ku-wona vinthu ivyo imwe mukuwona kweni wākaviwona chara.<sup>j</sup> Wākakhumbanga kupulika vinthu ivyo imwe mukupulika kweni wākavipulika chara."

**25** Sono wonani, munthu munyake wakumanya Dango wakawuka, kuti wamuyezge,

ndipo wakati: "Msambizgi, nichitechi kuti nihare umoyo wamuyirayira?"<sup>a</sup> **26** Wakati kwa iyo: "Kasi mu Dango muli kulembeka vichi? Ukuwazga wuli?" **27** Wakazgora kuti: "'Utemwenege Yehova<sup>\*</sup> Chiuta wako na mtima wako wose na umoyo wako wose na nkhangono zako zose na maghanoghano ghaiko ghose,"<sup>b</sup> ndiposo utemwenege 'mzengezgani wako nga umo ukujitemwera wamwene."<sup>c</sup> **28** Yesu wakati kwa iyo: "Wazgora makora; lutilira kuchita ichi ndipo uzamusanga umayo."<sup>d</sup>

**29** Kweni munthu yura wa-kakhumba kujilongora kuti ni murunji,<sup>e</sup> wakati kwa Yesu: "Kasi mzengezgani wane ni njani?" **30** Yesu wakamuzgora kuti: "Munthu munyake waka-khiranga kufuma ku Yerusalemu kuya ku Yeriko ndipo wakasangana na vigewenga ivyo vi-kamuvura na kumutimba, ndipo vikaluta, kweni vikamuleka kuti wakhala pa singo pera.\* **31** Sono wasembe munyake wakahiranga mu msewu wenura, kweni wakati wamu-wona, wakajumpha kumphepete. **32** Mulevi nayo wakati wfika pa malo ghara na kumuwna, wakajumpha kumphepete. **33** Kweni Musamariya<sup>f</sup> munyake uyo wakendanga mu msewu uwu wakati wfika pa iyo na kumuwna, chitima chikamukora. **34** Ntheura wakiza pafupi na kumukaka vilonda, wakapungulirapo mafuta na vinyo. Wakan-mukwezga pa mbunda yake na kuluta nayo ku nyumba ya walendo na kumupwelelera. **35** Zuwa lakulondezgapo, wa-

## CHAP. 10

a Mt 19:16  
Mrk 10:17  
Lu 18:18

b Do 6:5  
Do 10:12  
Jos 22:5  
Mrk 12:30

c Le 19:18  
Mt 19:19  
Ro 13:9  
Ga 5:14  
Yak 2:8

d Le 18:5  
Yoh 17:3

e Lu 16:15

f Yoh 4:9

Chigaŵa 2

a Mt 19:19

b Zi 14:21

c Lu 6:36  
Yoh 13:17  
Efe 4:32

d Yoh 12:2

e Mt 4:4  
Mt 6:33

katora madinari\* ghawiri, wakapeleka kwa uyo wakalawiliranga nyumba ya walendo, ndipo wakati: 'Mumupwelelere, ndipo ndalamal zose izo mungananga padera pa izi, nizamuwezgerapo para nakawera.' **36** Ni nju pa watatu awa, uyo iwe ukuwona kuti wakawa mzengezgani<sup>a</sup> wa munthu uyo wakapwetekeka na vigewenga?" **37** Wakati: "Uyo wakamulengera lusungu."<sup>b</sup> Penepapo Yesu wakati kwa iyo: "Lutanga ndipo nawe ukachitenge nthena."<sup>c</sup>

**38** Sono apo wakawa pa uledndo wawo, wakanjira mu muzi unyake. Kura mwanakazi munyake zina lake Marita<sup>d</sup> wakamupokelera kuwa mulendo mu nyumba yake. **39** Mwanakazi uyu wakawa na munung'una wake zina lake Mariya, uyo wakakhala musi mu malundi gha Fumu ndipo wakapulikizganga ivyo yikayowoyanga.\* **40** Kweni Marita wakatangwanika na milimo yinandi. Ntheura wakiza kwa Yesu ndipo wakati: "Fumu, chifukwa wuli mwakhala waka che-te uku mukuwona kuti munung'una wane wanilekera nekha ntchito? Muphalirani kuti wzakanovwireko." **41** Fumu yikamuzgora kuti: "Marita, Marita, ukwenjerwa na kutangwanika na vinthu vinandi. **42** Kweni vinthu ivyo vikukhumbikwa ni vichoko waka, panji chimoza pera. Mariya wasora chigawa chiwemi,<sup>e</sup> ndipo palije uyo wamupokenge."

**11** Sono wakawa pa malo ghanyake wakalombanga, ndipo wakati wamara, yumoza wa wasambiri wake wakati kwa iyo: "Fumu, mutisambizge kulomba, umo Yohane

10:27 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

10:30 \*Mazgu ghanyake, "wali pafupi kufwa."

10:35 \*Wonani Vyakusazgirapo B14.

10:39 \*Mazgu gheneko, "mazgu ghake."

nayo wakasambizgira ḫwasambi-ri Wake."

**2** Wakati kwa iwo: "Para mukulomba, mutenge, 'Ada-da, zina linu lituwiskike.<sup>a</sup> Ufumu winu wize.<sup>b</sup> **3** Mutipe chakurya\* chithu cha zuwa lililose kuyana na ivyo tikusowerwa zuwa lililose.<sup>c</sup> **4** Ndipo mutigowokere zakwananga zithu,<sup>d</sup> pakuti ise nase tikugowoke-ra waliyose uyo watinangira.\*<sup>e</sup> Mungatitoleranga mu kuyezge-ka chara."<sup>f</sup>

**5** Kweniso wakati kwa iwo: "Tiyelezgere kuti muli na mu-bwezi ndipo usiku pakati mwala-tuta kwa iyo na kumupempha kuti, 'Nganya, nibwelekako vi-nunga vitatu, **6** chifukwa kwiza mubwezi wane wafuma kutali ndipo nilije kanthu kakuti nimupe.' **7** Ndipo mubwezi winu wakuzgora mu nyumba kuti: 'Leka kunisuzga. Najarako kale ku mulyango, ndipo ine na ḫana ḫane tagona. Ningawuka yayi kuti nikup-e kanthu.' **8** Nkhumuphalirani kuti, wawukenge nadi na kumupa kanthu chifukwa chakutti ni mubwezi wake chara, kweni wawukenge na kumupa vinthu ivyo wakukhumba chifukwa cha kukosera kwa-ke.<sup>g</sup> **9** Ntheura nkhumuphalirani kuti, lutilirani kulomba,<sup>h</sup> ndipo mupikenge. Lutilirani kuppenja, ndipo musangenge. Lutilirani kukhung'uska, ndipo kumujulikiraninge.<sup>i</sup> **10** Pakuti waliyose uyo wakulomba waku-pokera,<sup>j</sup> ndipo waliyose uyo wa-kupenja wakusanga, ndipo wa-liyose uyo wakukhung'uska ku-mujulikireng. **11** Ni dada nju pakati pinu uyo, usange mwana wake wakumupempha somba,

**11:3** \*Mazgu gheneko, "chingwa." **11:4** \*Mazgu gheneko, "wali nase na ngongo-li."

## CHAP. 11

a Le 22:32  
Yes 5:16  
Eze 36:23

b Da 2:44  
Da 7:13, 14  
Mt 6:9-13

c Sa 37:25

d Sa 79:9  
Da 9:19

e Mrk 11:25  
Efe 4:32  
Kol 3:13

f Lu 22:46  
1Ko 10:13  
Yak 1:13  
Chiv 3:10

g Lu 18:5

h Ro 12:12

i Mt 7:7, 8

j Mrk 11:24  
Yoh 15:7  
Yak 1:6  
1Yo 3:22  
1Yo 5:14

## Chigawa 2

a Mt 7:9, 10

b Mt 7:11  
Yak 1:17

c Mt 12:22

d Mt 9:32-34

e Mt 12:24-30  
Mrk 3:22-27

f Mt 12:38  
Mrk 8:11

g Yoh 2:24, 25

h Ek 8:19

i Mt 12:28  
Lu 17:21

wakumupa njoka m'malo mwa somba?<sup>a</sup> **12** Panji usange wa-kumupempha sumbi, wakumu-pa kalizga? **13** Ntheura, usa-nge imwe, nangauli muli wahe-ni, mukumanya kupeleka vya-wanangwa viwemi ku ḫana ḫinu, ipo kuli wuli Adada waku-chanya? Asi ḫapelekenge mzi-mu utuwa ku awo ḫakuwalo-mba?"<sup>b</sup>

**14** Pamanyuma wakafumi-ska chiwanda icho chikato-deskanga munthu kuyowoya.<sup>c</sup> Chiwanda ichi chikati cha-fuma, munthu yura wakamba kuyowoya. Ndipo mizinda yi-kazizwa.<sup>d</sup> **15** Kweni ḫanyake wakati: "Wakufumiska viwanda na nkongono za Belezebule,\* fumu ya viwanda."<sup>e</sup> **16** Ḫanya-ke pakukhumba kumuyezga, ḫakamba kuppenja chimanyi-kiwiro<sup>f</sup> kwa iyo chakufuma ku-chanya. **17** Yesu wakati wa-manyia maghanogħano ghawo,<sup>g</sup> wakati kwa iwo: "Ufumu uli-wose uwo ukugawikana ukupasuka, ndipo nyumba iyo ya-gawikana yikuwa. **18** Mwaku-yana waka, usange Satana wakuijukira yekha, kasi ufumu wake ungima wuli? Chifukwa imwe mukuti ine nkhu-fumiska viwanda na nkongono za Belezebule. **19** Usange ine nkufumiska viwanda na nkho-nongoza Belezebule, kasi ḫana ḫinu ḫakuvifumiska na nkongono za njani? Lekani ḫawen-ge weruzgi ḫinu. **20** Kweni usange nkufumiska viwanda na munwe wa Chiuta,<sup>h</sup> ipo Ufumu wa Chiuta wamubuchizga-ni.<sup>i</sup> **21** Para munthu wankongono uyo wali na vilwero wa-kulinda nyumba yake, katundu wake wakuvikilirika. **22** Kweni para kwiza munthu munya-

**11:15** \*Ili ni zina la Satana.

ke wankhongono chomene kuluska iyo, wakumuthereska na kumupoka vilwero vyake vyose ivyo wagomezganga, ndipo katundu uyo wapoka wakugawirako wanyake. **23** Uyo wali ku chigawa chane chara, wakusukana nane, ndipo uyo wakuwanjika lomoza na ine chara, wakuparanya.<sup>a</sup>

**24** “Para mzimu waukazuzi wafuma mwa munthu, ukujumpha mu charu chambura maji kuperenja malo ghakupumulirapo, kweni para ukughasanga yayi, ukuti, ‘Niwelerenge ku nyumba yane uko nkafuma.’<sup>b</sup> **25** Para wafika ukusanga nyumba yaphyereka makora na kutozgeka. **26** Ndipo ukuluta na kukatora mizimu yinyake 7 yiheni chomene yakuluska iwo, ndipo para yanjira mukati, yikukhala mwenemumo. Ndipo munthu uyo wakuwa muheni chomene kuluska pakwamba.”

**27** Sono apo wakayowoya-nga vinthu ivi, mwanakazi munyake mu mzinda wakacheme-rezga ndipo wakati kwa iyo: “Wakukondwa ni mwanakazi uyo nthumbo yake yikayegha imwe na mabere agho mukawon-kha!”<sup>c</sup> **28** Kweni iyo wakati: “Chara, kweni wakukondwa ni awo wakupulika mazgu gha Chiuta na kughasingilira!”<sup>d</sup>

**29** Apo mizinda yikawunjikananga pamoza, wakamba kuyowyoka kuti: “Muwiro uwu ni muwiro uheni. Ukupenja chimanyikwiro, kweni upikenge chimanyikwiro chilichose chara, kupaturako chimanyikwiro cha Yona.<sup>e</sup> **30** Pakuti nga umo Yona<sup>f</sup> wakawira chimanyikwiro ku Wanineve, Mwana wa munthu nayo ndimo wawirenge chimanyikwiro ku muwiro uwu. **31** Fumukazi ya kumwera<sup>g</sup> yizamuwuskika pa nyengo ya cheruzgo pamoza na muwiro

## CHAP. 11

**a** Mt 12:30**b** Mt 12:43-45**c** Lu 1:46-48**d** Do 29:9

Sa 1:1, 2

Sa 11:2:1

Sa 119:2

Mt 7:21

Yak 1:25

**e** Mt 12:38-42

Mt 16:4

**f** Yon 1:17**g** 1Ma 10:1

2Mi 9:1

## Chigawa 2

**a** Mt 12:42**b** Yon 3:5**c** Mt 5:15

Mrk 4:21

Lu 8:16

**d** Mt 6:22, 23**e** Mt 15:2**f** Mt 23:25, 26

uwu ndipo yizamuwasuska, chifukwa yikafuma ku vigoti nya charu chapasi kuti yizakapulike vinjeru nya Solomoni. Kweni, wonani, wakuluska Solomoni wali pano.<sup>a</sup> **32** Wantru wa ku Nineve wazamuwuwa pa nyengo ya cheruzgo pamoza na muwiro uwu ndipo wazamuwususka, chifukwa iwo wakang’ananuka mtima wakati wapulika ivyo Yona wakapharazga.<sup>b</sup> Kweni wonani, wakuluska Yona wali pano. **33** Para munthu wakozga nyali, wakuyiwiwika pakubisika chara nesi kuyibenekekela na chidunga, kweni wakuyiwiwika pa chakuwipako nyali,<sup>c</sup> mwakuti awo wakunjiramo wawone ungweru. **34** Nyali ya thupi ni jiso lako. Para jiso lako likudoliska pa chimoza, thupi lako lose nalo likuwa lakungweluka. Kweni para jiso lako ndihe-ni, thupi lako nalo likuwa chisi.<sup>d</sup> **35** Ntheura chenjera, kuti ungweru uwo uli mwa iwe ule-ke kuwa chisi. **36** Ipo usange thupi lako lose ndakungweluka, ndipo lilije kachigawa ako kali na chisi, thupi lose liwarenge nga umo nyali yikupeleke-ra ungweru kwa iwe.”

**37** Wakati wayowoya ichi, Mufarisi munyake wakamupe-mpha kuti wakarye nayo. Ntheura wakanjira na kuhala pa thebulu. **38** Ndipouli, Mu-farisi yura wakazizwa wakati wawona kuti Yesu wandageze\* mu mawoko pakurya chakurya.<sup>e</sup> **39** Kweni Fumu yikati kwa iyo: “Imwe Wafari-si, mukusuka kuwaro kwa nkhombo\* na mbale, kweni mukati mwinu mwazura uryezi na uheni.<sup>f</sup> **40** Wantru waze-leza imwe! Asi uyo wakapanga

**11:38** \*Ndiko kuti, kugeza kwa mwambo panji mutheto. **11:39** \*Mazgu ghanya-ke, “kapu.”

kuwaro ndiyo wakapanga na mukati wuwo? **41** Kweni vintu ivyo vili mukati muvipeleke nga ni vyawanangwa vyalusungu,\* ndipo wonani, vintu vyose viwenge vyakuto-wa kwa imwe. **42** Kweni soka kwa imwe Wafarisi, chifukwa mukupeleka chakhumi cha minti na peganoni na mphangwe yinyake yiliyose,<sup>a</sup> kweni mukuzerezga urunji na chitemwa cha Chiuta! Vinthu ivi chikawā chakwenelera kuvichita, kweni kwambura kuzerezga vinthu vinyake.<sup>b</sup> **43** Soka kwa imwe Wafarisi, chifukwa mukutemwa vitengo vyakunthazi\* mu masunagoge na kutawuzgika mwan-tchindi mu misika!<sup>c</sup> **44** Soka kwa imwe, chifukwa muli nga ni madindi\* agho ghakuwone-ka yayi,<sup>d</sup> agho wantru wakwenda pachanya pake kwambura kumanya!"

**45** Wakumanya Dango munyake wakamuzgora kuti: "Msambizgi, pakuyowoya vinthu ivi mukunena na ise wuwo." **46** Penepapo iyo wakati: "Soka na kwa imwe wuwo wakumanya Dango, chifukwa mukuthwika-ska wantru katundu muzito, kweni imwe mukumukhwaska chara na munwe winu."<sup>e</sup>

**47** "Soka kwa imwe, chifukwa mukuzenga madindi\* gha ntchimi, kweni wasekuru winu ndiwo wakazikoma!" **48** Imwe muli wakaboni wa milimo ya wasekuru winu, ndipo mukuwakhzgera, chifukwa iwo wakakoma ntchimi<sup>f</sup> kweni imwe mukuzenga madindi ghawo. **49** Pa chifukwa ichi vinjeru-vya Chiuta navyo vikuti, 'Niza-

**11:41** \*Panji kuti, "vyawanangwa ku wakavu." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **11:43** \*Panji kuti, "viwemi chomene." **11:44, 47** \*Panji kuti, "madindi ghachikumbusko."

## CHAP. 11

a Le 27:30

b Mt 23:23, 24  
Yoh 7:24

c Mt 23:6, 7

d Mt 23:27, 28

e Mt 23:2, 4

f Mt 23:29-31

g Mil 7:52  
Heb 11:32, 37

## Chigawa 2

a Chiv 18:21,  
24

b Ge 4:8, 10

c 2Mi 24:20-22

d Mt 23:13  
1Te 2:14-16

e Lu 20:20

## CHAP. 12

f Mt 16:6  
Mrk 8:15g Mt 10:26, 27  
Mrk 4:22  
Lu 8:17

h Yoh 15:14

muwatumira ntchimi na wapositole, ndipo wazamukoma na kutambuzga wanyake wa iwo, **50** mwakuti ndopa izo zakathiskika za ntchimi zose kufuma apo charu chikambira zifumbike ku muwiro uwu.<sup>a</sup> **51** Kwamba na ndopa za Abelub<sup>b</sup> m'paka ndopa za Zekariya, uyo wakakomekera pakati pa jotcherero na nyumba.\*<sup>c</sup> Nadi nkhumuphalirani kuti zizamufumbika ku muwiro uwu.

**52** "Soka kwa imwe wakumanya Dango, chifukwa mukabisa kiyi wakujulira wantru kuti wamanye Chiuta. Imwe mukanjiramo chara, ndipo awo wakanjiranga mukawajandiza!"<sup>d</sup>

**53** Sono Yesu wakati wafuma mura, walembi na Wafarisi wa-kamba kumuwingilira na kumuphulunga na mafumbo ghanandi. **54** Wakamukhazanga kuti wamusange kafukwa pa icho wayowoyenge.<sup>e</sup>

**12** Pa nyengo iyi, mzinda wa wantru wanandi chomene ukawungana mwakuti wakakandananga. Yesu wakamba kuyowoya ku wasambiri wake kuti: "Chenjerani na nthukumusi ya Wafarisi, iyo mbupusikzigi.<sup>f</sup> **2** Kweni palije chintu chakubenekekereka icho chizamuwa chambura kubenu-likia, na chakubisika icho chizamuwa chambura kumanyikwa.<sup>g</sup> **3** Ntheura vinthu ivyo mukuyowoya mu chisi vizamupulikikwa mu ungweru, ndipo ivyo mukuphwepwerezgana mu vipinda vizamupharazgika pachanya pa nyumba. **4** Kweniso, nkhumuphalirani wabwezi waneh<sup>h</sup> kuti mungopanga yayi awo wakukoma thupi chifukwa palije chinyake icho wangachi-

**11:51** \*Panji kuti, "tempile."

ta.<sup>a</sup> **5** Kweni nimulongorani-  
nge uyo mukwenera kopa: Mo-  
penge Uyo para wakoma mun-  
thu, wali na mazaza kumupo-  
nya mu Gehena.<sup>b</sup> Enya, nkhu-  
muphalirani, ndiyo mopenge.<sup>c</sup>  
**6** Asi mpheta zinkhondi zi-  
kuguliskika tumanjawala tuwí-  
ri twakuzirwa pachoko?<sup>d</sup> Kweni  
palije nanga njimoza iyo Chiuta  
wakuyiluwa.<sup>d</sup> **7** Kweni na-  
naga ni masisi gha kumutu kwí-  
nu ghose ghali kupendeka.<sup>e</sup>  
Kopa chara, imwe muli wakuzi-  
rwa kuluska mpheta zinandi.<sup>f</sup>

**8** "Nkhumuphalirani kuti,  
waliyose uyo wakunizomera pa-  
nthazi pa wantru,<sup>g</sup> Mwana  
wa munthu nayo wazamumu-  
zomera panthazi pa wangelo  
wa Chiuta.<sup>h</sup> **9** Kweni waliyose  
uyo wakunikana panthazi  
pa wantru nane nizamumukana  
panthazi pa wangelo wa Chiuta.<sup>i</sup> **10** Ndipo waliyose uyo  
wakuyowoyerwa mazgu ghae-  
ni Mwana wa munthu waza-  
mugowokereka. Kweni waliyose  
uyo wakuyuyura mzimu  
utuwa wazamugowokereka chara.<sup>j</sup> **11** Para wāmutolerani pa-  
nthazi pa wumba,\* wālara wa  
boma, na wāmazaza, kwenje-  
rwa chara na umo mwamuyo-  
woyerwa panji umo mwamujivi-  
kililira panji icho mwamuyo-  
woya,<sup>k</sup> **12** chifukwa mzimu  
utuwa wamumusambigani mu  
ora lenelira vinthu ivyo mwa-  
muyowoya."<sup>l</sup>

**13** Ndipo munthu munyake  
mu mzinda wakati kwa iyo:  
"Msambizgi, phalirani mukuru  
wane kuti wanigawireko chiharo."  
**14** Yesu wakati kwa iyo:  
"Wamunthu iwe, ni njani wa-  
kanimika kuwa mweruzgi pa-

## CHAP. 12

a Mil 20:24

b Mt 10:28

c Yes 8:13  
Heb 10:31  
1Pe 2:17  
Chiv 14:7

d Mt 10:29

e Mt 10:30  
Lu 21:18f Mt 10:31  
Lu 12:24

g Ro 10:9

h Mt 10:32, 33

i Mrk 8:38  
Lu 9:26  
2Ti 2:12  
1Yo 2:23j Mt 12:31, 32  
Mrk 3:28, 29k Mt 10:19, 20  
Mrk 13:11  
Lu 21:14, 15l Ek 4:12  
Mil 6:8, 10

## Chigáwa 2

a Ek 20:17  
Do 5:21  
Kol 3:5

b 1Ti 6:7

c Yak 4:13-16

d Sa 49:16-19  
Zi 27:1e Mu 11:9  
Mt 6:20  
1Ti 6:17-19  
Yak 2:5f Mt 6:25-30  
Fil 4:6g Yob 38:41  
Sa 14:7

nji wakugaŵa chiharo chi-  
nu?" **15** Penepapo wakati kwa  
iwo: "Muŵenge maso ndipo  
chenjerani na mtundu uliwo-  
se wa uryezi,<sup>a</sup> chifukwa na-  
naga munthu wangawa na vi-  
nthu vinandi, umoyo wake uk-  
fuma mu ivyo wali navyo  
yayi."<sup>b</sup> **16** Yesu wakawayo-  
yera ntharika, wakati: "Mu-  
nda wa munthu munyake mu-  
sambazi ukapambika makora.  
**17** Ntheura wakamba kughana-  
ghana mu mtima wake kuti,  
'Sono pakuti nilije malo ghaku-  
longapo vyakurya vyane, kasi  
nichitech?' **18** Sono wakati,  
'Nichitenge ichi:<sup>c</sup> Nipasulenge  
nthamba zane na kuzenga zi-  
kuruko. Mwenemumo ndi-  
mo nilongenge vyakurya vyane  
vyose na katundu wane yose.  
**19** Ndipo nitenge: "Nili na vi-  
nthu viwemi vinandi ivyo nikond-  
wenge navyo kwa vyaka vi-  
nandi. Sono nifwase, nirye, ni-  
mwe na kusangwa." **20** Kweni  
Chiuta wakati kwa iyo, 'Muze-  
leza iwe, usiku uno uwengen.<sup>d</sup>  
Ipo ni njani waŵenge na vinthu  
ivyo wasunga?"<sup>d</sup> **21** Ntheura  
ndimo viliri na munthu uyo wa-  
kujisungira usambazi kweni ni  
musambazi chara kwa Chiuta."<sup>e</sup>

**22** Penepapo wakati ku  
wasambiri wake: "Pa chifukwa  
ichi nkhumuphalirani kuti, le-  
kani kwenjerwa na umoyo winu  
kuti muryengechi panji kuti  
mathupi għinu mugħawwalike-  
nge vichi.<sup>f</sup> **23** Pakuti umoyo  
ngwakuzirwa chomene kulu-  
ska chakurya ndipo thupi liku-  
luska chakuvwara. **24** Wona-  
ni wachaholi: Wākusewā chara  
nesi kuvuna, ndipo wālje nthar-  
ma nesi pakulonga, ndipouli,  
Chiuta wakuwālyeska.<sup>g</sup> Asi

**12:15** \*Panji kuti, "udokezi." **12:20**  
\*Mazgu għeneko, "usiku uno wāku-  
mbenje umoyo wako."

**12:5** \*Wonani Mang'anamuro għa Ma-  
zgu. **12:6** \*Mazgu għeneko, "na mas-  
riyoni għawīri." Wonani Vyakusazgħirap  
B14. **12:11** \*Panji kuti, "sunagoge."

imwe muli wakuzirwa chome-ne kuluska viyuni?<sup>a</sup> **25** Ni njani wa imwe uyo chifukwa cha kwenjerwa wangasazgirako ora limoza\* ku umoyo wake? **26** Ntheura usange mungachita chara kanthu kachoko aka, chifukwa wuli mukwenjerwa na vinthu vinyake ivi?<sup>b</sup> **27** Wonani umo maluwa ghakukulira: Gha-kugwira ntchito chara nesi kupa-nga salu. Kweni nkhumuphalirani kuti, nanga ni Solomoni mu uchindami wake wose wanda-vwarepo laya lakutowa la-kuyana na maluwa agha.<sup>c</sup> **28** Sono usange ndimo Chiuta wakuvwalikira vyakumera vyamuthengere, ivyo muhanya uno vilipo ndipo namachero vikuponyeka pa moto,\* asi wavwalikenge chomene imwe, imwe wachipulikano chichoko? **29** Ntheura lekani kwenjerwa kuti muryengechi panji mu-mwengechi, ndipo lekani kufipa mtima.<sup>d</sup> **30** Chifukwa vyo-se ivi ni vinthu ivyo mitu-ndu ya charu yikupenja chome-ne, kweni Awiskemwe wakuma-nya kuti mukusoŵerwa vinthu ivi.<sup>e</sup> **31** Kweni lutilirani ku-pe-nja Ufumu wake, ndipo vinthu ivi visazgikirengko kwa imwe.<sup>f</sup>

**32** "Kopa chara imwe waka-mskambo kachoko,<sup>g</sup> chifukwa Awiskemwe wazomerezga ku-mupani Ufumu.<sup>h</sup> **33** Guliskani vinthu ivyo muli navyo ndipo pelekani vyawanangwa vyalusungu.\*<sup>i</sup> Pangani tuvikwama twa ndalamda uto tukumara chara, uwo mbusambazi wambu-ra kumara kuchanya,<sup>j</sup> uko mun-khungu wakufikako chara ndipo vidoyo vikurya yayi. **34** Pa-

**12:25**\* Mazgu gheneko, "mkono umoza." Wonani Vyakusazgirapo B14. **12:28**\* Panji, "uvuno." **12:33**\* Panji kuti, "vyawanangwa ku wakavu." Wonani Ma-ng'anamuro gha Mazgu.

## CHAP. 12

a Mt 6:26  
Lu 12:7

b Mt 6:34

c 1Ma 10:4-7

d Mt 6:31, 32

e 2Mi 16:9  
Fil 4:19

f Sa 34:10  
Mt 6:33  
1Ti 4:8

g Yoh 10:14

h Da 7:27  
Lu 22:28-30  
Heb 12:28  
Yak 2:5  
Chiv 1:6

i Mt 19:21  
Lu 18:22  
Mil 2:45  
Mil 4:34, 35

j Mt 6:20, 21  
Lu 16:9  
1Ti 6:18, 19

## Chigawa 2

a Efe 6:14  
1Pe 1:13

b Mt 25:1  
Fil 2:15

c Mrk 13:35

d Mt 25:5

e Mt 24:43  
1Te 5:2  
2Pe 3:10  
Chiv 16:15

f Mt 24:44  
Mt 25:13  
Chiv 3:3

g Mt 24:45-47

kuti uko kuli usambazi winu, ndiko kuwengeso mitima yinu.

**35** "Muvware na kunozgeka\*<sup>a</sup> ndipo nyali zinu zigo-lerenge.<sup>b</sup> **36** Ndipo muwê nga mbanthu awo wâkulindilira<sup>c</sup> fumu yawo kufuma ku chiphikiro cha nthengwa,<sup>d</sup> mwaku-ti para yikwiza na kukhung'u-ska wâyijulire nyengo yeneyiyo.

**37** Wâkukondwa mbazga awo fumu yawo pakwiza yikuwasanga wâkulinda. Nadi nkhumuphalirani, yizamunozgeka\* na kuwâkhalika pa thebulu ndipo yizamwiza na kuwâtewete-ra.

**38** Mbakukondwa usange para yikwiza pa ulinda wa-chiwiri,\* nanga ngwachitatu,<sup>e</sup> yikuwasanga kuti mbakuno-zgeka.

**39** Kweni manyani kuti usange mweneko wa nyumba wangamanya ora ilo munkhunu wangizira, wangazomere-zga yayi kuti munkhungu wa-gumure na kunjira mu nyumba yake.<sup>f</sup> **40** Imwe namwe, muwê wâkunozgeka, chifukwa Mwa-na wa munthu wakwiza pa ora ilo mukughanaghana kuti ndilo chara."<sup>g</sup>

**41** Penepapo Petrosi wakati: "Fumu, kasi mukuyowoya ntha-rika iyi kwa ise pera panji ku waliyose?" **42** Ndipo Fumu yi-kiati: "Kasi muteweti mulara wa-kugomezgeka, uyo ngwavinje-ru ni njani, uyo fumu yake yimwimikenge pa gulu la wate-weti wâke kuti wâwapenge chaku-rya chakukwana pa nyengo yakwelenera?<sup>g</sup> **43** Ngwakukon-dwa muzga uyo, usange fumu yake pakwiza yizamumusanga wakuchita nthena. **44** Nku-

**12:35**\* Mazgu gheneko, "Muvware zi-khore mu viwuno vinu." **12:37**\* Panji kuti, "yizamujikaka mu chiwuno."

**12:38**\* Kwamba cha m'ma 9 koloko usiku m'paka pakati pa usiku. "Kwamba pakati pa usiku m'paka 3 koloko mulenji.

muphalirani unenesko kuti, yizamumwimika pa vyose ivyo yili navyo. **45** Kweni usange muzga yura wayowoyenge mu mtima wake kuti, ‘Fumu yane yikuchedwa kwiza,’ na kwamba kutimba wateweti wanalume na wateweti wanakazi, ndiposo kurya na kumwa na kuloŵera,<sup>a</sup> **46** fumu ya muzga yura yizenge pa zuwa ilo wakuyilindizga yayi kweniso mu ora ilo wakumanya chara. Ndipo yizamumulanga chomene na kumupa chigawa pamoza na wambura kugomezgeka. **47** Ndipo muzga uyo wakapulikiska khumbo la fumu yake kweni wakanozgeka chara panji kuchita ivyo wakaphalirika\* wazamutimbika vikoti vinandi.<sup>b</sup> **48** Kweni uyo wakapulikiska chara ndipo wakachita vinthu vyakwenelera chilango, wazamutimbika vikoti vichoko waka. Nadi, waliyose uyo wapika vinandi, vinandi vizamukhumbikwa kwa iyo. Ndipo uyo wantru wamuwiika kuwa mulawiliri pa vinandi, wazamukhumbaso vinandi kwa iyo.<sup>c</sup>

**49** “Nkhiza kuzakabuska moto pa charu chapasi, ndipo nikhumbengeso vichi usange wabuskika kale? **50** Nadi, nili na ubatizo uwo nkhwenera kubatizika, ndipo nkutambura m’paka uzakamare.<sup>d</sup> **51** Kasi mukughanaghana kuti nkhiiza kuzakapeleka mtende pa charu chapasi? Nkhumuphalirani kuti, nkhiiza kuzakapeleka mtende yayi kweni kugawikana.<sup>e</sup> **52** Pakuti kufuma sono muzamuwa wantru wankhondi mu nyumba yimoza, wakugaŵikana, watatu kwimikana na wawiri ndipo wawiri kwimikana na watatu. **53** Pazamuwa kugawikana, dada na mwana wake

CHAP. 12  
a Mt 24:48-51

b Yak 1:22  
Yoh 4:17

c Mt 25:29  
Yoh 15:2

d Yoh 12:27

e Mt 10:34-36  
Yoh 7:41, 43  
Yoh 9:16

Chigawa 2

a Mik 7:6

b Mt 16:2, 3  
Lu 19:42

c Mt 5:25, 26

mwanalume, mwana mwanalume na wiske, mama na mwanawake msungwana, mwana msungwana na nyina, mama-vyara na mkamwana wake, ndipo mkamwana na nyinavyara.”<sup>a</sup>

**54** Ndipo wakayowoyaso na mizinda kuti: “Para mwawona bingu likukwera kuzambwe,\* nyengo yeneyiyo mukuti, ‘Vula ya mphepo yikwiza,’ ndipo vikuchitika nadi. **55** Para mwawona mphepo yamwera yikuputa, mukuti, ‘Kwengenye chithukivu,’ ndipo vikuchitika nadi. **56** Wapusikizgi, mukumanya kawonekero ka charu chapasi na mtambo, kweni chifukwa wuli mukutondeka kumanya nyengo iyi?<sup>b</sup> **57** Kasi mukutondekerachi kujeruzga mwekha na kumanya icho ntchaurunji? **58** Para ukuluta kwa mweruzgi lomoza na uyo uli nayo na mulandu, apo muchali mu nthowa chitapo kanthu kuti umazge mphindano iyo yilipo, mwakuti waleke kukuolera panthazi pa mweruzgi, chifukwa mweruzgi wa-mukupeleka kwa msilikari wa pa khoti, ndipo msilikari wa pa khoti wamukuponya mu jele.<sup>c</sup> **59** Nkhukuphalira kuti, uzamufumamo chara mura m’paka upeleke dankha kandalama kaunaliro.”\*

**13** Pa nyengo yira, pakawâ wantru wanyake awo wakaphalira Yesu kuti Pilato wakakoma Wagalileya awo wakapelekanga sembe. **2** Yesu wakawazgora kuti: “Kasi mukughanaghana kuti Wagalileya awa wakawa wakwananga chomene kuluska Wagalileya wanyake wose chifukwa chakuti vinthu ivi vi kawawira? **3** Yayi.

**12:54** \*Mazgu ghanyake, “kumanjiliro gha dazi.” **12:59** \*Mazgu gheneko, “lepitonii laumaliro.” Wonani Vyakusazgirapo B14.

**12:47** \*Panji kuti, “kuchita mwakuyana na khumbo lake.”

Namwe muzamufwa mwakuya-na waka para mundang'anamu-ke mtima.<sup>a</sup> **4** Kasi mukughanaghana kuti wantru 18 awo chigongwe cha Siloamu chikawawira na kuwakoma, wakawa waawananga chomene kuluska wantru wanyake wose awo wakukhala mu Yerusalem? **5** Yayi. Namwe muzamufwa mwakuyana waka para mundang'anamu-ke mtima."

**6** Ndipo wakayowoyaso ntharika iyi: "Munthu munyake wakawa na khuni la mkuyu lakupandika mu munda wake wa mpeska, ndipo wakiza kuzakapenja vipambi mu khuni kweni wakasangamo kanthu yayi."<sup>b</sup> **7** Ndipo wakati kwa wakupwelelera munda wa mpeska, 'Ni vyaka vitatu sono nkhwiza kuzakapenja vipambi mu khuni ili la mkuyu, kweni nindasan-gemo kanthu. Lidumura! Kasi pali chifukwa chakuti lina-ngege waka dongo?' **8** Wakamuzgora kuti, 'Fumu, mulilekeso dankha chaka chino, nijime musi na kuwíkamo man-yowa. **9** Usange munthazi li-zamupambika vipambi, ntchiewemi, kweni usange chara, mu-zamulidumulira pasi."<sup>c</sup>

**10** Sono wakasambizganga mu sunagoge pa Sabata. **11** Ndipo wonani, paka wa mwanakazi uyo wakawa na mzi-mu uheni uwo ukamulwariska vyaka 18. Wakakokonyara msana ndipo wakatondekanga kwinkuka. **12** Yesu wakati wamuwona, wakati: "Wamwanakazi, wafwatuka ku ulwari wako."<sup>d</sup> **13** Yesu wakawika mawoko ghake pa mwanakazi yura, nye-ngo yeneyiyo wakanyoloka na kwamba kupeleka uchindami kwa Chiuta. **14** Kweni mulara wa sunagoge wakakwiya chifukwa chakuti Yesu wakachizga munthu pa Sabata. Wakapha-

## CHAP. 13

*a* Mt 3:19*b* Mt 21:19  
Mrk 11:13*c* 2Pe 3:9*d* Yes 61:1  
Lu 4:18

## Chigawa 2

*a* Ek 20:9, 10  
Ek 35:2  
Do 5:13, 14*b* Mt 12:10  
Mrk 3:2  
Yoh 5:15, 16*c* Mt 23:27, 28  
Lu 12:1*d* Lu 14:5*e* Lu 9:43*f* Mt 13:31, 32  
Mrk 4:30:32*g* Mt 13:33

lira mzinda kuti: "Pali ma-zuwa 6 ghakugwilira ntchito,<sup>a</sup> ntheura mu mazuwa agha mwizenge na kuzakachizgika, kweni pa zuwa la Sabata chara."<sup>b</sup> **15** Kweni Fumu yikati kwa iyo: "Wapusikizgi,<sup>c</sup> asi mose pa Sabata mukusutura ng'ombe yinu panji mbunda yinu mu chiwaya na kuyilongozga kuti yikamwe maji?<sup>d</sup> **16** Kasi ntchakwenelera chara kuti mwanakazi uyu, uyo ni mwana wa Abrahamu, ndiposo uyo Satana wa-kamukaka vyaka 18, kuti wasutulike ku suzgo ili pa zuwa la Sabata?" **17** Sono wakati wakayowoya vinthu ivi, wose awo wakamususkanga soni zikamba kuwakora. Kweni mzinda wose ukamba kusekelera pa vinthu vyose vyauchindami ivyo wakachita.<sup>e</sup>

**18** Ntheura wakayowoyaso kuti: "Kasi Ufumu wa Chiuta ukuyana na vichi, ndipo ni-ningawuyaniska na vichi? **19** Uli naga ni njere ya sinapi iyo munthu wakatora na kupanda mu munda wake, ndipo yikakura na kuwa khuni likuru, ndipo tuyuni twamudera tukakhalanga mu minthavi yake."<sup>f</sup>

**20** Ndipo wakayowoyaso kuti: "Kasi Ufumu wa Chiuta ni-ningawuyaniska na vichi? **21** Uli naga ni nthukumusi iyo mwana-kazi wakatora na kusazga na ufu wakukwana vipimo vitatu vikuru,\* m'paka bulunga lose li-katukumuka."<sup>g</sup>

**22** Ndipo wakendanga mu msumba na msumba ndiposo muzi na muzi, kusambizga na kulutilira ulendo wake wa kuya ku Yerusalem. **23** Sono munthu munyake wakati kwa iyo: "Fumu, kasi awo wazamupono-

13:21 \*Mazgu gheneko, "seya." Seya yu-moza wakuyana na malita 7.33. Wonani Vyakusazgirapo B14.

skeka mbachoko waka?" Iyo wakati kwa iwo: **24** "Limbikirani chomene kunjira pa muliyango ufinyi,<sup>a</sup> chifukwa wānandi, nkhumuphalirani, wazamukhumba kunjiramo kweni wāzamutondeka. **25** Para mweneko wa nyumba wawuka na kuja-ra chijaro, muzamuyimilira ku-waro na kukhung'uska pa chijaro, na kuyowoya kuti: 'Fumu, ti-juliraniko.'<sup>b</sup> Kweni iyo wazamu-muzgorani kuti, 'Nkhumanya chara uko mwafuma.' **26** Penepapo muzamwamba kuyo-woya kuti, 'Tikarya na kumwa panthazi pinu, ndipo mu-kasambizganga mu misewu yi-thu yikuru.'<sup>c</sup> **27** Kweni iyo wazamuti kwa imwe, 'Nkhumanya yayi uko mwafuma. Fumaniko kwa ine, mose imwe mukuchita ubendezi!' **28** Kwenekura ndiko mwamulilira na kuska mino ghinu, apo muzamu-wona Abrahamu, Yisake, Yakho-be, na ntchimi zose mu Ufumu wa Chiuta, kweni imwe mwa-ponyeka kuwaro.<sup>d</sup> **29** Kweniso wānthu wāzamufuma kumafumo gha dazi na kumanjili-ro gha dazi, ndiposso kumpo-to na kumwera. Wazamukhala pa thebulu mu Ufumu wa Chiuta. **30** Ndipo wonani, pali awo mbaumaliro awo wāzamuwa wākwamba, ndipo pali awo mbakwamba awo wāzamuwa wāumaliro."<sup>e</sup>

**31** Mu ora lenelira Wāfarisi wanyake wākiza na kumuphalira kuti: "Fumanimo muno ndipo lutanine, chifukwa He-rode wakukhumba kumukoma-ni." **32** Yesu wakati kwa iwo: "Lutani, mukamuphalire kamewe yura kuti, 'Wona, nkhu-fumiska viwanda na kuchi-zga wānthu muhanya uno na namachero, ndipo zuwa la-chitatu nizamuwa kuti namara.' **33** Ndipouli, nkhwenera kuluti-

## CHAP. 13

a Yes 5:6  
Mt 7:13, 14  
Fil 3:12-14  
1Ti 6:12

b Lu 6:46

c Mt 7:22, 23

d Mt 8:11, 12

e Mt 19:30  
Mrk 10:31

## Chigawa 2

a Mt 16:21

b 2Mi 24:20, 21  
Ne 9:26

c Mt 23:37

d Le 26:31  
1Ma 9:7, 8  
Yer 12:7  
Yer 22:5

e Sa 118:26  
Mt 23:38, 39

## CHAP. 14

f Lu 6:9  
Yoh 7:23

g Ek 23:5  
Do 22:4

h Mt 12:11  
Lu 13:15

lira ulendo wane muhanya uno, machero, na namache-ro ghara, chifukwa chinga-chitika yayi kuti ntchimi yikomekere kuwaro kwa Yerusa-lemu.<sup>a</sup> **34** Yerusalemu, Yeru-salemu, uyo wakukoma ntchi-mi na kudinya na malibwe awo wākatumika kwa iyo.<sup>b</sup> Nkha-khumbanga kuwunganya wāna wāko kanandi waka, nga umo nyatazi wakuwunganyira twa-na twake kusi ku mapapindo ghake. Kweni imwe mukakhumba chara.<sup>c</sup> **35** Wonani, nyu-mba yinu yajowoleka.<sup>d</sup> Nkhu-muphalirani kuti, muzamuni-wonaso chara m'paka muzaka-yowoye kuti, 'Ngwakutumbiki-ka uyo wakwiza mu zina la Ye-hova!'"<sup>e</sup>

**14** Nyengo yinyake pa Sabata, apo Yesu wakaluta kukarya chakurya mu nyu-mba ya mulongozgi munyake wa Wāfarisi, wākamulawisiska-nга. **2** Ndipo wonani, panthazi pake pakawā munthu uyo wakawā na mburu.\* **3** Ntheu-ra Yesu wakafumba wākumanya Dango na Wāfarisi, kuti: "Kasi pa Sabata ntchakuzome-rezgeka kuchizga panji yayi?"<sup>f</sup> **4** Kweni wākakhala chete. Pe-nepapo wakamutora munthu yura, wakamuchizga na kumutuma kuti walutenge. **5** Ndipo wakati kwa iwo: "Ni njani wa imwe, uyo wangleka kumufumi-ska mwaluwīro mwana wake panji ng'ombe yake para yawa mu chisimi<sup>g</sup> pa zuwa la Sabata?"<sup>h</sup> **6** Wakatondeka kumu-zgora.

**7** Yesu wakati wawona umo wānthu awo wākachemeka wākasankhiranga malo ghakuzi-rwa chomene, wakaŵaphalira

13:35 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.  
14:2 \*Nthenda iyo yikutupiska munthu chifukwa cha maji agho ghazura mu thupi.

ntharika.<sup>a</sup> Wakati kwa iwo: **8** “Para wachemeka ku chiphikiro cha nthengwa, ungakhala-nga pa malo ghakuzirwa chomene chara.<sup>b</sup> Panji munthu munyake wakuzirwa chome-ne kuluska iwe nayoso wa-chemeka. **9** Uyo wamuchema-ni mose mwaŵâwiri, wangiza kwa iwe na kukuphalira kuti, ‘Pa malo agha pakhale munthu uyu.’ Mbwenu iwe ufumengepo na soni kukakhala pa malo gha-pasi chomene. **10** Kweni para wachemeka, luta ukakhale pa malo ghapasi chomene, mwakutti para munthu uyo wakuchema wakwiza, wakuphalire kuti, ‘Nganya, luta pachanya para.’ Ndipo uchindikikenge pantha-zu pa ñwalendo ñanyako wose.<sup>c</sup> **11** Pakuti waliyose uyo waku-jikuzga wazamuyuyulika ndipo waliyose uyo wakujiyuyura wa-zamukwezgeka.”<sup>d</sup>

**12** Wakayowoyaso na munthu uyo wakamuchema waka-ti: “Para ukunozga chakurya cha muhanya panji chakurya cha mise, kuchema ñabwezi ñako yayi panji ñâna ñâkawako panji ñabali ñâko panji ñâze-negezgani ñâko awo mbasa-mbazi. Nyengo yinyake nawo ñangakuchema ndipo chizamuâwa nga ñâkukuwezgerapo. **13** Kweni para wanogga chiphikiro, chema ñâkavu, ñâkule-mara, ñâkupendera, na ñâchi-bulumentira.<sup>e</sup> **14** Uzamuâwa wa-kukondwa, chifukwa ñâlje kan-thu kakukuwezgerapo. Pakuti uzamupoka njombe yako pa chiwuka<sup>f</sup> cha ñârunji.”

**15** Mulendo munyake waka-ti wapulika mazgu agha, wakati kwa Yesu: “Wakukondwa ni uyo wakurya\* mu Ufumu wa Chiuta.”

**14:15** \*Mazgu gheneko, “wakurya chi-nwga.”

## CHAP. 14

**a** Mt 23:2, 6  
Lu 11:43  
Lu 20:46

**b** Zi 25:6, 7

**c** Zi 15:33  
Yak 4:10  
1Pe 5:5

**d** Zi 29:23  
Mt 23:12  
Lu 18:14  
Yak 4:6

**e** Yob 31:16, 22  
Zi 3:27, 28

**f** Yoh 5:28, 29  
Yoh 11:24  
Mil 24:15

## Chigâwa 2

**a** Mt 22:2

**b** Mt 22:3

**c** Mt 22:5

**d** Mt 22:9, 10

**e** Mt 21:43  
Mt 22:8

**16** Yesu wakati kwa iyo: “Munthu munyake wakanogga chiphikiro chikuru,<sup>a</sup> ndipo wa-kachema ñânthu ñânandi.

**17** Ndipo pa ora la chiphikiro, wakatuma muzga wake kuti wa-kaphalire awo ñâchemeka kuti, ‘Zaninge, chifukwa vinthu vyose vyanozgeka kale.’ **18** Kweni wose ñâkamba kugwenthâ.<sup>b</sup> Wakwamba wakati kwa iyo, ‘Nagura munda ndipo nkhwenera kuluta kuti nkhwuwo-ne, phepani nifikenge yayi.’

**19** Ndipo munyake wakati, ‘Na-gura ng’ombe 10\* ndipo nkhu-luta kukaziyezga, phepani nifike-nge yayi.’<sup>c</sup> **20** Munyakeso wakati, ‘Natora waka mwanakazi ndipo pa chifukwa ichi ningiza yayi.’ **21** Sono muzga wa-kiza na kuphalira fumu yake vinthu ivi. Penepapo mwene-ko wa nyumba wakakiya ndipo wakati kwa muzga wake, ‘Luta luâiro mu misewu yiku-ru na nthowa ya mu msu-mba. Ukatole ñâkavu, ñâkule-mara, ñâchibulumutira, na ñâkupendera.’ **22** Ndipo mu-zga yura wakati, ‘Fumu, na-chita ivyo mukanituma, kweni malo ghachalipo.’ **23** Ntheura fumu yira yikati kwa muzga wake, ‘Luta mu misewu na mu nthowa, ndipo ukâwachichizge kuti ñâize, mwakuti nyumba yane yizure.<sup>d</sup> **24** Pakuti nkhu-mphalirani kuti, palije nanga njumoza wa ñânthu awo ñâ-chemeka wachetenge chiphiki-ro chane.”<sup>e</sup>

**25** Sono mizinda yikuru yi-kendanga nayo, ndipo waka-ninganamuka, wakati kwa iwo:

**26** “Usange munthu wakwiza kwa ine ndipo wakutinkha chara wiske, nyina, muwoli wake, ñâna ñâwake, ñâkuru panji ñânu-ninguna wake, ñâdumbu wake,

**14:19** \*Panji kuti, “vipani vinkhondi nya ng’ombe.”

nanga mbumoyo wake,<sup>a</sup> wangaŵa msambiri wane chara.<sup>b</sup> **27** Waliyose uyo wakuleka kuyamura khuni lake lakusuzgikirapo\* na kwiza pamanyuma pane, wangaŵa msambiri wane yayi.<sup>c</sup> **28** Pakuti ni njani wa imwe uyo wakukhumba kuzenga chigongwe kwambura kukhala dankha pasi na kuperedesera mtengo, kuti wawone usange wali na ndalamaka zakukwana kuti wachimalizge? **29** Kwambura kuchita nthena, wangazenga waka fawundeshoni na kutondeka kuchimalizga, ndipo wose awo wakuwona ūangamba kumuseka. **30** Wayowoyenge kuti: ‘Munthu uyu wakamba kuzenga kweni wakutondeka kumalizga.’ **31** Panji ni themba ndi, ilo likuluta kukakumana na themba linyake ku nkhondo, kwambura kukhala dankha pasi na kufumbilira fundo kuti liwone usange lingamanya kwi-ma na ūankhondo 10,000 kwa uyo wakwiza na ūankhondo 20,000? **32** Nakuti usange wangiaya yayi, apo munyake yura wachali kutali, iyo wakutuma gulu la ūimiliri na kuwyelela mtende. **33** Mwakuyana waka, palije yumoza wa imwe uyo wakutondeka kuleka katundu wake wangaŵa msambiri wane.<sup>d</sup>

**34** “Mchere nguwemi. Kweni usange mchere wasukuluka, kasi nkhonganu yake yingaweleramo wuli?”<sup>e</sup> **35** Ulije ntchito ku dongo nesi manyowa. Wanhu wakuwutaya waka. Uyo wali na makutu ghakupulika, wapulike.”<sup>f</sup>

**15** Sono ūakusonkheska msonkho na ūakwananga wose ūakiza kwa Yesu kuti ūamupulike.<sup>g</sup> **2** Ūafarisi

## CHAP. 14

a Chiv 12:11

b Mt 10:37  
Lu 18:29, 30  
Yoh 12:25c Mt 16:24  
Mrk 8:34  
Lu 9:23d Mt 19:27  
Lu 9:62  
Fil 3:7, 8e Mt 5:13  
Mrk 9:50  
Kol 4:6f Mt 13:43  
Mrk 4:9  
Chiv 2:29

## CHAP. 15

g Mt 9:10, 11  
Mrk 2:15, 16  
Lu 5:29, 30  
1Ti 1:15

## Chigáwa 2

a Eze 34:11, 16  
Mt 18:12, 13  
Lu 19:10b Mt 18:14  
Ro 12:15  
1Pe 2:25c Eze 33:11  
Lu 5:32d Mt 9:13  
Mrk 2:17

na ūalembi ūakasinginikanga, ūakatenge: “Munthu uyu wakupokelera ūakwananga na kurya nawo.” **3** Penepapo ūakawayowoyerwa ntharika iyi, wakati: **4** “Ni munthu nju wa imwe uyo wali na mberere 100, para yimoza yazgeŵa, wanguatondeka kusida mberere 99 mu mapopa na kuluta kukanpenja yakuzgeŵa m’paka wayisange?<sup>a</sup> **5** Ndipo para wayisanga wakuyiwika pa viweya vyake na kusekelera. **6** Ndipo para wafika ku nyumba, wakuchema ūabwezi ūake na ūazengenzgani ūake pamoza, wakuti kwa iwo, ‘Sekelerani pamoza na ine, chifukwa nayisanga mberere yane iyo yikazgeŵa.’<sup>b</sup> **7** Nkhumuphalirani kuti ndimo kuzamuŵira chimwemwe chikuru kuchanya para wakwananga yumoza wang'anamuka mtima,<sup>c</sup> kuluska ūarunji 99 awo ūakukhumbikwira kung'anamuka mtima yayi.

**8** “Ni mwanakazi nju uyo wali na madirakima\* 10, usa-nge dirakima\* limoza lazgeŵa, wakuleka kukozga nyali na kupyhera nyumba yake na kupe-nja makoramakora m’paka walilisange? **9** Ndipo para walisinga wakuchema ūabwezi ūake<sup>d</sup> na ūazengenzgani ūake, wakati, ‘Sekelerani pamoza na ine, chifukwa nalisanga dirakima\* ilo likazgeŵa.’ **10** Ntheura nkhumuphalirani kuti, ndimo ūangelo ūa Chiuta ūakuwira na chimwemwe para wakwananga yumoza wang'anamuka mtima.”<sup>d</sup>

**11** Ndipo wakati: “Munthu munyake wakawa na ūana ūawiri ūanalume. **12** Muchoko wakati ku awiske, ‘Adada,

**15:8, 9** \*Wonani Vyakusazgirapo B14.

**15:9** <sup>g</sup>Panji kuti, “wanakazi awo mbawewezi ūake.”

munipe katundu uyo wakwenera kuwa chiharo chane.' Ntheura wakaŵagawira ivyo wakawa navyo. **13** Pamanyuma pa mazuwa ghachoko waka, mwana muchoko yura wakawunjika vinthu vyose pamoza na kuluta ku charu chinyake chakutali, ndipo kura wakasaka-za katundu wake mu makhaliro ghaheni. **14** Wakati wasakaza vyose, mu charu chose chira mukawa njara yikuru, ndipo wakakavuka. **15** Nakuti wakaluta na kujibatika kwa munthu munyake wa mu charu chira, ndipo munthu yura wakamutuma ku minda yake kukaliska nkhumba.<sup>a</sup> **16** Ndipo wakadokeranga kurya misekese iyo nkhumba zikaryanga, kweni pakaŵawayya munthu uyo wakamupako kakurya kalikose.

**17** "Wakati wajinyumwa, wakayowoya kuti, 'Adada wali na wantchito wanandi awo wakurya chingwa na kukhuta, apo ine kuno nkufuwa na njara! **18** Niwukenge na kuluta kwa adada ndipo namuti kwa iwo: "Adada, nanangira kuchanya na imwe wuwo. **19** Ndine wakwenelera chara kuchemeka mwana winu. Munizgore nga njumoza wa wantchito winu." **20** Ntheura wakawuka na kuluta kwa awiske. Apo wakawa patali, awiske wakamu-wona ndipo chitima chikawakora. Wakachimbira na kumuvumbatira\* na kumufyofyontha. **21** Mwana wakati kwa iwo, 'Adada, nanangira kuchanya na imwe wuwo.<sup>b</sup> Ndine wakwenele-ra chara kuchemeka mwana winu. Munizgore nga njumoza wa wantchito winu.' **22** Kweni awiske wakati ku wazga wawo, 'Torani luŵiro munjili-

## CHAP. 15

a Le 11:7, 8

b 2 Ml 7:14  
Sa 32:5  
Sa 51:4  
Zi 28:13  
Lu 18:13  
Yo 1:9

## Chigawa 2

a Ro 6:13  
Ef 2:4, 5

ra uwemi chomene, mumuvwa-like. Muwalikaniso mphete pa woko lake na vilyato ku malundi ghake. **23** Mutore tholi lakututuwa, mukome ndipo tiryen a kusangwa. **24** Pakuti mwana wane uyu wakafwa ndipo sono waŵaso wamoyo.<sup>a</sup> Waka-zgewa ndipo wasangika.' Ntheura wakamba kusangwa.

**25** "Sono mwana wake mulara wakaŵa ku munda. Apo wakizanga kufupi na nyumba wakapulika wantru wakwimba na kuvina. **26** Ntheura wakachema yumoza wa wateweti na kumufumba icho chikachitikanga. **27** Muteweti wakati kwa iyo, 'Munung'una winu wiza, ndipo awiskemwe wakoma tholi lakututuwa, chifukwa wamupoklera wamoyo.' **28** Kweni iyo wakakwuya ndipo wakakana kunjiramo. Penepapo awiske wakafuma na kwamba kumuŵeyeler. **29** Awiske wakaŵazgora kuti, 'Wonani, namuteŵeterani vyaka vinandi chomene ndipo nindaswepo dango linu, kweni mundanipepo kana ka mbuzi kuti nisangwe pamoza na wabwezi wane. **30** Kweni wati wiza waka mwana winu uyu, uyo wakarya ivyo mukawa navyo pamoza na mahule, mwa-mukomera tholi lakututuwa.' **31** Penepapo wakati kwa iyo, 'Mwana wane, nyengo zose waŵa pamoza nane, ndipo vinthu vyane vyose ni vyako. **32** Kweni tikwenera kusangwa na kusekelera, chifukwa munung'una wako uyu wakafwa ndipo waŵaso wamoyo. Waka-zgewa ndipo wasangika."

**16** Yesu wakaphaliraso wamsambiri wake kuti: "Munthu munyake musambazi wakawa na muteweti mulara, ndipo wantru wakamuphara kwa

15:20 \*Mazgu gheneko, "kumuwira mu singo."

bwana wake kuti wakasaka-zanga vinthu. **2** Ntheura bwana wakamuchema ndipo wakati kwa iyo, 'Ukuti wuli na vinthu ivyo nkhupulika nya iwe? Lemba lipoti la umo wendeskera uteweti wako, chifukwa upwellelerengeso nyumba yane chara.' **3** Ndipo muteweti mulara wakati mu mtima wake, 'Kasi nichitechi, pakuti bwana wane wanilekeskenge ntchito? Nilije nkhangono zakulimira, ndipo nkuchita soni kupempheska. **4** Sono namanya icho nichitenge, mwakuti para wanilekeska ntchito, wantru wazakanipokelere mu nyumba zavo.' **5** Ndipo wakati wachema awo wakawa na ngongoli kwa bwana wake, wakawafumba yumo-zayumoza. Wakati ku wakwamba, 'Kasi ukakongora vichi kwa bwana wane?' **6** Wakazgora kuti, 'Mabati\* 100 gha mafuta gha olive.' Wakati kwa iyo, 'Tora icho ukalembapo phanganolako la ngongoli, ukhale pasi ndipo ulembopo 50 mwaluwi-ro.' **7** Kufuma apo, wakati kwa munyake, 'Sono iwe, ukakongora vichi?' Wakati, 'Makoro\* 100 gha tirigu.' Wakati kwa iyo, 'Tora icho ukalembapo phanganolako la ngongoli ndipo ulembopo 80.' **8** Ndipo bwana wake wakamulumba muteweti mulara yura, nangauli waka wa wambura urunji, chifukwa wakachita mwavinjeru,\* pakuti wana wa mu nyengo iyi\* mbavineru mu muwiwo wawo kuluska umo waliri wana wa ungweru.\*

**9** "Nkhumuphaliraniso kuti: Sangani wabwezi kwizira mu

**16:6** \*Bati limoza likuyana na malita 22. Wonani Vyakusazgirapo B14. **16:7**

\*Koro yumoza wakuyana na malita 220. Wonani Vyakusazgirapo B14. **16:8**

\*Panji kuti, "mwakuchenjera." "Panji kuti, "mgonezi uwu." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

## CHAP. 16

a Yoh 12:36  
Efe 5:8  
1Te 5:5

## Chigaŵa 2

a Mt 19:21  
1Ti 6:17

b Mt 25:34  
Lu 12:20, 21

c Lu 12:48

d Mt 6:24

e Yes 53:3

f Mt 6:2  
Mt 23:27, 28  
Lu 18:9

g 1Sa 16:7  
1Mi 28:9  
2Mi 6:30

h 1Pe 5:5

i Mt 11:12, 13

j Mt 5:17, 18

usambazi wambura urunji,<sup>a</sup> mwakuti para uwu wamara, wazakamupokelerani mu malo ghakukhalamo ghamuyirayira.<sup>b</sup> **10** Munthu uyo ngwakugomezgeka mu vichoko, ngwakugomezgeka na mu vinandi, ndipo munthu uyo ngwambura kugomezgeka mu vichoko, ngwambura kugomezgeka na mu vinandi. **11** Ntheura usange muli wambura kugomezgeka pa usambazi wambura urunji, ni njani wangamuŵikizgani usambazi weneko? **12** Ndipo usange muli wambura kugomezgeka pa icho ntchamwene, ni njani wamupanine icho ntchini?<sup>c</sup> **13** Palije uyo wangatewetera nga ni muzga wa mabwana ghawiri, chifukwa panji watinkhenge yumoza na kutemwa munyake, panji wademelerenge kwa yumoza na kuyuyura munyake. Vingachitika yayi kuti pa nyengo yimoza muwe wazga wa Chiuta na Usambazi."<sup>d</sup>

**14** Sono Wafarisi awo wakawa wakutemwa ndalamu, wakapulikizganga vinthu vyose ivi, ndipo wakamba kumung'ora.<sup>e</sup> **15** Ntheura wakati kwa iwo: "Imwe mukuijwona kuwa warunji panthazi pa wantru,<sup>f</sup> kweni Chiuta wakumanya mitima yinu.<sup>g</sup> Pakuti icho wantru wakuwona kuti ntchakuzirwa ntchinthu chakuseluska pama-so pa Chiuta.<sup>h</sup>

**16** "Dango na ivyo Ntchimi zikalembo vikapharazgika m'paka mu nyengo ya Yohane. Kufuma nyengo yira makani ghawemi gha Ufumu wa Chiuta ghakupharazgika, ndipo wantru wa mitundu yose wakulimbikira kuti wawusange.<sup>i</sup> **17** Ntchipusu kuti kuchanya na charu chapasi vimare kweni lizgu limoza ilo lili kulembeka mu Dango lingamara yayi kwambura kufiskika.<sup>j</sup>

**18** “Waliyose uyo wakupata muwoli wake na kutora munyake wakuchita uleŵi, ndipo waliyose uyo wakutora mwanakazi wakuti mfumu wake wamupata, wakuchita uleŵi.”<sup>a</sup>

**19** “Kukawa munthu munyake musambazi, uyo wakawaranga malaya ghatchesamu na salu ziwemi. Wakasangwanga zuwa na zuwa na vinthu viwemi. **20** Kweni wakupempheska munyake zina lake Lazaro wakawa na vilonda thupi lose. Wantru wakamuŵikanga pa chipata cha musambazi. **21** Wakadokeranga kurya vinthu ivyo vikambotokanga kufuma pa thebulu la munthu musambazi. Ntcheŵe nazozikizanga na kumyangva vilonda vyake. **22** Sono nyengo yikati yajumphapo, wakupempheska yura wakafwa ndipo wângelo wakamutolera uko kukaŵa Abrahamu.\*

“Kweniso munthu musambazi wakafwa na kusungika. **23** Ndipo mu Dindi\* wakinuska maso ghake, uku wakupulika vyakuwinya, wakawona Abrahamu patali wali pafupi na Lazaro. **24** Ntheura wakachema ndipo wakati, ‘Adada Abrahamu, munilengere lusungu. Tumani Lazaro kuti wabizge songo ya munwe wake mu maji na kuzizimiska lulimi lwane, chifukwa nkukomwa mu moto uwu wakugolera.’ **25** Kweni Abrahamu wakati, ‘Mwana wane, kumbuka kuti mu nyengo ya umoyo wako ukapokeranga viwemi, kweni Lazaro wakapokera vinthu viheni. Sono wakusangulusika kuno kweni iwe ukukomwa. **26** Ndipo padera pa vi-

## CHAP. 16

a Mt 5:32  
Mt 19:9  
Mrk 10:11, 12

## Chigaŵa 2

a Do 18:18  
Lu 24:25-27

b Yoh 5:46

## CHAP. 17

c Mt 18:6  
Mrk 9:42

d Zi 17:10

e Le 19:17  
Mt 18:15

f Yes 55:7  
Mt 6:12  
Mt 18:21, 22  
Kol 3:13  
1Pe 4:8

ntru vyose ivi, pakati pa ise na imwe pali chibuwu chikuru, mwakuti awo wâkukhumba kwambukira kwa imwe wâkutondeka, kweniso awo wâli uko awo wâkukhumba kwambukira kwa ise wâkutondeka.’ **27** Musambazi wakati, ‘Pakuti vili nthena, adada nkhumulombani kuti mumutume ku nyumba ya adada, **28** wakaŵape ukaboni wakukwana wâbali wâne wâankondi awo nili nawo, kuti nawo wâleke kwiza ku malo agha ghakuyuzga.’ **29** Kweni Abrahamu wakati, ‘Wali na mabuku gha Mozesi na Ntchimi, wâpulikire ivyo vili mu mabuku agha.’<sup>a</sup> **30** Musambazi wakati, ‘Yayi, adada Abrahamu, kweni usange munyake wakufuma ku wâkufwa waluta kwa iwo, wâmung’anamuka mti-ma.’ **31** Kweni Abrahamu wakati kwa iyo, ‘Usange wâkutondeka kupulikira ivyo vili mu mabuku gha Mozesi<sup>b</sup> na Ntchimi, wâmukhorwa yayi nanga munyake wangawuka ku wâku-fwa.’

**17** Yesu wakati ku wâsambiri wâke: “Ntchambura machitiko kuti vikhûwazgo vileke kwiza. Kweni soka kwa uyo vikwiziramo. **2** Chingâwa chiwemi chomene kuti libwe lakusilira likakike mu singo yake ndipo waponyeke mu nyanja kuluska kuti wakhuwazge yumoza wa wachoko âwa.<sup>c</sup> **3** Muwe maso pa mwaŵene. Usange mubali wako wananga umuchenye,<sup>d</sup> ndipo usange wazomera kwananga kwake umugowokere.<sup>e</sup> **4** Nanga pa zuwa wangakunangira maulendo 7, ndipo wakwiza kwa iwe maulendo 7, kuyowoya kuti, ‘Nigowokera,’ ukwenera kumugowoke-ra.”<sup>f</sup>

**16:22** \*Mazgu gheneko, “pa chifuwa cha Abrahamu.” **16:23** \*Panji kuti, “Hadesi,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang’ana namuro gha Mazgu.

**5** Sono wapositole wakati kwa Fumu: "Mutisazgireko chipulikano."<sup>a</sup> **6** Fumu yikati: "Usange mungawa na chipulikano ukuru nga ni njere ya sinapi, muphalirenge khuni la matubeni ili kuti, 'Zgulika ndipo ukapandike mu nyanja!' limupulikiraninge."<sup>b</sup>

**7** "Ni njani uyo wali na mzunga wakulima panji wakuliska mskambo, uyo para wawera-ko ku munda wamuphalirenge kuti, 'Zakuno luwiro uzakarye'? **8** Kweni asi wamuphalirenge kuti, 'Ninozgera chakurya cha mise nirye. Vwara epuronni na kunitewetera m'paka nimare kurya na kumwa, ndipo pamanyuma ungarya na kumwa'? **9** Kasi wamuwongenge muzga yura chifukwa chakuti wachita mulimo uwo weneranga kuchita nakale? **10** Ntheura, namwe para mwachita vinthu vyose ivyo mweneranga kuchita, mutenge: 'Tili wazga waka. Ichochitita ndicho tangwenera kuchita.'"<sup>c</sup>

**11** Apo wakalutanga ku Yerusalemu wakajumpha pakati pa Samariya na Galileya. **12** Ndipo apo wakanjiranga mu muzi unyake, wantru 10 wavyoni wakakumana nayo, kweni wakimilira patali.<sup>d</sup> **13** Ndipo wakachemerezga kuti: "Yesu, Msambizgi, mutilengere lusungu!" **14** Yesu wakati wawawona, wakati kwa iwo: "Lutani ndipo mukajilongore ku wasebbe."<sup>e</sup> Ndipo apo wakalutanga wakatozgeka.<sup>f</sup> **15** Yumoza wakati wawona kuti wachira, wakawelera, wakachemerezganga na kupeleka uchindami kwa Chiuta. **16** Ndipo wakawa kavunama pa malundi gha Yesu, wakamuwonganga. Muntru uyu wakawa Musamariya.<sup>g</sup> **17** Pakuzgora Yesu wakati: "Asi awo watozgeka wanguwapo 10?"

## CHAP. 17

a Mrk 9:23, 24  
Heb 12:2

b Mt 17:20  
Mt 21:21  
Mrk 11:23

c 1Ko 9:16

d Le 13:45, 46

e Le 14:2-4  
Do 24:8  
Mt 8:3, 4  
Lu 5:13, 14

f 2Ma 5:1, 14

g 2Ma 17:24  
Yoh 4:9

## Chigawa 2

a Mt 9:22  
Mrk 5:34  
Lu 7:50

b Mt 24:3

c Mt 12:28  
Mt 21:5

d Mt 24:23  
Mrk 13:21  
Lu 21:8  
1Yo 4:1

e Da 7:13

f Mt 24:27

g Mrk 8:31  
Mrk 9:31  
Lu 9:22

h Ge 6:5

i Mt 24:37-39

j Ge 7:7

k Ge 7:17, 21

l Ge 19:15

Kasi wanyake 9 wali nkhu?

**18** Kasi palije uyo wawelera kuti wazakapeleke uchindami kwa Chiuta, padera pa muntru uyu wa mtundu unyake?" **19** Ndipo wakati kwa iyo: "Wuka ndipo lutanga. Chipulikano chako chakuchizga."<sup>a</sup>

**20** Wafarisi wakati wamufumba apo Ufumu wa Chiuta wizirenge,<sup>b</sup> wakawazgora kuti: "Ni wose yayi awo wazamuwona Ufumu wa Chiuta ukwiza. **21** Wantru wazamuyowoyapo yayi kuti, 'Wonani kuno!' panji 'Kura!' Pakuti wonani, Ufumu wa Chiuta uli pakati pinu."<sup>c</sup>

**22** Yesu wakati ku wasambiri wake: "Mazuwa ghizenge apo muzamukhumba kuwona limoza la mazuwa gha Mwana wa muntru kweni muzamuliwona chara. **23** Ndipo wantru wazamuti kwa imwe, 'Wonani kura!' panji 'Wonani kuno!' Kuyako chara nesi kuwalondenzga.<sup>d</sup> **24** Pakuti nga ni umo leza wakumwetukira kufuma ku chigawa chimoza cha mtambo m'paka ku chigawa chinyake cha mtambo, ndimo Mwana wa muntru<sup>e</sup> wazamuwira mu zuwa lake.<sup>f</sup> **25** Kweni wakwenera kujumpha dankha mu visuzgo vinandi na kukanika na muwiwo uwu.<sup>g</sup> **26** Nakuti nga umo vikawira mu mazuwa gha Nowa,<sup>h</sup> ndimo vizamuwira mu mazuwa gha Mwana wa muntru:<sup>i</sup> **27** wakaryanga, wakamwanga, wanaluume wakatoranga, wanakazi wakatengwanga, m'paka pa zuwa lira apo Nowa wakanjira mu chingalawa,<sup>j</sup> ndipo Chigumula chikiza na kuperanya wose.<sup>k</sup> **28** Nga ni umo vikawiraso mu mazuwa gha Loti:<sup>l</sup> wakaryanga, wakamwanga, wakaguranga, wakaguliskanga, wakapandanga, na

17:21 \*Panji kuti, "mukati mwinu."

kuzenga. **29** Kweni pa zuwa ilo Loti wakafumira mu Sodomu, kukalokwa moto na sulefulre kufuma kuchanya na kuparanya wose.<sup>a</sup> **30** Ndimo kuza-muwira pa zuwa ilo Mwana wa munthu wazamuvumbukwira.<sup>b</sup>

**31** “Pa zuwa ilo, munthu uyo wali pachanya pa nyumba kweni vinthu vyake vili mu nyumba wangakhiranga chara kuti wakavitore. Ndipo munthu uyo wali ku munda waleke kuwelera ku vinthu ivyo wavyileka kumasinda. **32** Kumbukani muwoli wa Loti.<sup>c</sup> **33** Walioyose uyo wakukhumba kusunga umoyo wake wawutayenge, kweni walioyose uyo wakuwutaya wawusungenge.<sup>d</sup> **34** Nkhumuphalirani kuti, mu usiku uwo, wanthalu waawiri wazamuwa pa bedi limoza, yumoza wazamutolekapo, kweni munyake wazamulekeka.<sup>e</sup> **35** Pazamuwa wanakazi waawiri wakusira pa libwe limoza, yumoza wazamutolekapo, kweni munyake wazamulekeka.” **36**\*— **37** Sono wakamuzgora kuti: “Nkhu Fumu?” Wakati kwa iwo: “Uko kuli chitanda, nombo zizamuwungana kwene-kuko.”<sup>f</sup>

**18** Ntheura Yesu wakawaphalira ntharika yakuwâ-sambizga kuti walombenge nyengo zose kwambura kuleka.<sup>g</sup> **2** Wakati: “Mu msumba unyake mukawa mweruzgi uyo wakopanga Chiuta chara ndipo wakapwelerangako nya munthu chara. **3** Mu msumba wura mukawa chokoro icho chikalutanga kwa iyo, chikatenge, ‘Londonzgani urunji pakweruzga mulandu uwo uli pakati pa ine na mulwani wane.’ **4** Sono kwa kanyengo wakakhumbanga chara kumovwira, kweni pama-

CHAP. 17  
a Ge 19:24, 25

b 1Ko 1:7  
2Te 1:7, 8

c Ge 19:17, 26

d Mt 10:39  
Mt 16:25  
Mrk 8:35  
Lu 9:24  
Yoh 12:25

e Mt 24:40, 41

f Mt 24:28

CHAP. 18

g Ro 12:12  
Efe 6:18  
Fil 4:6  
Kol 4:2  
1Te 5:17

Chigaâwa 2

a Lu 11:7, 8

b Chiv 6:9, 10

c 2Pe 3:9

d Mt 23:23

e Sa 51:1-3

nyuma wakati mu mtima wake, ‘Nangauli nkhopa Chiuta chara panji kupwelerako nya munthu, **5** kweni pakuti chokoro ichi chikulutilira kunisuzga, niwoneseskenge kuti chapolera urunji, mwakuti chileke kwizaso na kunivuska.’<sup>g</sup>

**6** Penepapo Fumu yikati: “Pulikani icho mweruzgi wakayowyaya, nangauli wakaâa wambura urunji. **7** Kasi Chiuta wngatondeka kuwoneseska kuti wakusoleka wake awo wakumulilira muhanya na usiku<sup>b</sup> wapokera urunji nangauli wakuchita nawo mwakuzikira?<sup>c</sup> **8** Nkhumuphalirani kuti, wawoneseskenge kuti wapokera urunji mwaluâiro. Ndipouli, para Mwana wa munthu wakwiza, kasi wazamusanga nadi chipulikano ichi pa charu chapasi?”

**9** Wakayowoyaso ntharika iyi ku wanthalu wanyake awo wakagomezganga urunji wawa na awo wakawonanga wanyawo wose nga nkhanthu yayi, wakati: **10** “Wanthalu waawiri wakakweleraka ku tempile kukalomba, yumoza wakaâa Mufarsi si ndipo munyake wakusonkheska msonkho. **11** Mufarsi wakimilira na kwamba kulomba vinthu ivi mu mtima wake, ‘A Chiuta, nkhumuwongani kuti nili nga mbanthalu wanyake chara, wakuphangâ, wambura urunji, walewi, panji nga ngwakusonkheska msonkho uyu. **12** Nkhuziwizga kurya kawiri pa sabata. Nkhupeleka chakhumu cha vinthu vyose ivyo nkhusanga.’<sup>d</sup> **13** Kweni wakusonkheska msonkho wakimilira pataliko, wakakhumba yayi nanga nkhaluwiska kuchanya, kweni wakajitimbinga pa nganga, wakatenge, ‘A Chiuta, munilengere lusungu, nawakwananga.’<sup>e</sup> **14** Nkhumuphalirani kuti, apo munthu uyu wakakhi-

liranga ku nyumba yake wakalongora kuti ni murunji kuluska Mufarisi.<sup>a</sup> Pakuti waliyose uyo wakujikuzga wazamuyuyulika, kweni waliyose uyo wakujiyuyura wazamukwezgeka.”<sup>b</sup>

**15** Sono ḫanthu ḫakamba kumutolera ḫabonda ḫawo kuti ḫawakhwaske, kweni ḫasambiri ḫātati ḫawona ichi, ḫakamba kuwākalipira.<sup>c</sup> **16** Kweni Yesu wakachemera ḫabonda kwa iyo, wakati: “Walekani ḫana ḫachoko ḫize kwa ine. Lekani kuwākanizga, pakuti Ufumu wa Chiuta ngwa ḫanthu nga ni aŵa.<sup>d</sup> **17** Nadi nkhumphalirani kuti, waliyose uyo wakupokelerā chara Ufumu wa Chiuta nga ni mwana muchoko wazamunjiramo chara.”<sup>e</sup>

**18** Ndipo wakulamulira muñyake wakamufumba kuti: “Msambizgi muwemi, kasi nichitechi kuti nihare umoyo wamuyirayira?”<sup>f</sup> **19** Yesu wakati kwa iyo: “Chifukwa wuli ukunichema muwemi? Palije uyo ni muwemi, kweni Chiuta pera ndiyo ni muwemi.<sup>g</sup> **20** Ukgahamanya malango ghakuti, ‘Ungalewanga chara,<sup>h</sup> ungakomanga munthu chara,<sup>i</sup> ungibanga chara,<sup>j</sup> ungapelekanga ukaboni wautesi chara,<sup>k</sup> chindika awuso na anyoko.’”<sup>l</sup> **21** Penepapo wakati: “Nasungilira vyose ivi kufuma pa uwukirano wane.” **22** Yesu wakati wapulika nthena, wakamuphalira kuti: “Pachali chinthu chimoza icho chikupelewera kwa iwe: Ukguliske vinthu ivyo uli navyo na kugawira ḫakavu, ndipo uwēnge na usambazi kuchanya. Wize uŵe mulondezgi wane.”<sup>m</sup> **23** Wakati wapulika mazgu agha, wakawā na chitima, pakuti wakawā musambazi chomene.<sup>n</sup>

**24** Yesu wakamulawiska ndipo wakati: “Chizamuŵa chinthu

## CHAP. 18

- a Yes 66:2  
Mt 21:28-31
- b Yes 2:11  
Mt 23:12  
Yak 4:6  
1Pe 5:5
- c Mt 19:13-15  
Mrk 10:13-16
- d 1Pe 2:2
- e Mt 18:3  
Mrk 10:15
- f Mt 19:16-22  
Mrk 10:17-22  
Lu 10:25-28
- g Mt 19:17  
Mrk 10:18
- h Ek 20:14  
Do 5:18
- i Ek 20:13  
Do 5:17
- j Ek 20:15  
Do 5:19
- k Ek 20:16  
Do 5:20
- l Ek 20:12  
Do 5:16  
Ro 13:9  
Efe 6:2
- m Mt 6:20  
Mt 19:21  
Mrk 10:21  
Lu 12:33  
1Ti 6:18, 19
- n Mt 19:22  
Mrk 10:22

## Chigawa 2

- a Zi 11:28  
Mt 19:23  
Mrk 10:23, 24  
1Ti 6:9
- b Mt 19:24  
Mrk 10:25
- c Mt 19:25
- d Mt 19:26  
Mrk 10:27
- e Mt 19:27
- f Mt 19:28, 29  
Mrk 10:29, 30
- g Chiv 2:10
- h Mt 16:21  
Mt 20:17-19  
Mrk 10:32-34
- i Mt 27:2  
Mii 3:13
- j Sa 22:7
- k Yes 50:6
- l Yes 53:5, 7
- m Mrk 10:33, 34  
Lu 9:22

chinonono nadi ku awo ḫali na ndalamā kunjira mu Ufumu wa Chiuta!<sup>a</sup> **25** Nakuti ntchipusu kuti ngamila yisolote mu jiso la sindano kuluska kuti munthu musambazi wanjire mu Ufumu wa Chiuta.”<sup>b</sup> **26** Awo ḫakupulika ichi ḫātati: “Ipo ni njani wangaponoskeka?”<sup>c</sup> **27** Yesu wakati: “Vinthu ivyo ni vyambura machitiko ku ḫanthu ni vyamachitiko kwa Chiuta.”<sup>d</sup> **28** Kweni Petrosi wakati: “Wonani, ise tasida vinthu vithu na kumulondezgani.”<sup>e</sup> **29** Yesu wakati kwa iwo: “Nadi nkhumphalirani kuti, palije uyo wasida nyumba panji muwoli panji ḫakuru panji ḫanung’una panji ḫapapi panji ḫana chifukwa cha Ufumu wa Chiuta”<sup>f</sup> **30** uyo walekenge ku-sanga vinandi chomene mu nyengo yino, ndipo mu nyengo iyo yikwiza,\* umoyo wamuyirayira.”<sup>g</sup>

**31** Penepapo wakatolera kumphepete ḫasambiri ḫātati 12, ndipo wakati kwa iwo: “Wonani, tikukwelera ku Yerusalem, ndipo vinthu vyose ivyo vili kulembeka na ntchimi vya Mwana wa munthu vyamufiskika.<sup>h</sup> **32** Iyo wamupelekeka ku ḫanthu wāmitundu<sup>i</sup> ndipo ḫamumuhydroja,<sup>j</sup> kumuchitira msinjiro, na kumuthunyira mata.<sup>k</sup> **33** Para ḫamuthypura ḫamumukoma,<sup>l</sup> kweni pa zuŵa lachitatu wamuwuwa.”<sup>m</sup> **34** ḫasambiri ḫātati ḫakupulikiska yayi ng'anamuro la vinthu ivi, chifukwa mazgu agha għakabisika kwa iwo, ndipo ḫakupulikiska yayi ivyo wakayowaya.

**35** Apo Yesu wakasendelera-nega ku Yeriko, mumphepete

**18:30** \*Panji kuti, “mgonezi.” Wonani Mang'anamuro għa Mazgu.

mwa msewu mukakhala munthu wachibulumutira uyo wakapempheskanga.<sup>a</sup> **36** Chifukwa chakuti wakapulika mzinda ukujumpha, wakamba kufumba icho chikachitikanga. **37** Wakamuphalira kuti: "Yesu Munazarete wakujumpha!" **38** Wakachemerezga kuti: "Yesu, Mwana wa Davide, munilengere lusungu!" **39** Ndipo awo wakendanga panthazi wakamba kumukanizga, wakamuphalira kuti wakhale chete. Kweni wakalutilira kuchemerezga chomene kuti: "Mwana wa Davide, munilengere lusungu!" **40** Peneppapo Yesu wakimilira na kuchema munthu yura kuti wize kwa iyo. Wakati wafika pafupi, Yesu wakamufumba kuti: **41** "Kasi ukukhumba kuti nikuchitre vichi?" Wakati: "Fumu, nambeso kuwona." **42** Sono Yesu wakati kwa iyo: "Yambaso kuwona, chipulikano chako chakuchizga."<sup>b</sup> **43** Ndipo nyengo yeneyiyo wakambaso kuwona, ndipo wakamba kumulondezga,<sup>c</sup> wakapelekanga uchindami kwa Chiuta. Kweniso wantru wose wakati wawona ichi, wakalumba Chiuta.<sup>d</sup>

**19** Yesu wakanjira mu Yeriko na kujumphamo. **2** Sono kura kukaŵa mwanalume munyake zina lake Zakeyu. Wakaŵa mulara wa wakusonkheska msokho, ndiposo wakaŵa musambazi. **3** Sono iyo wakakhumbanga kuwona Yesu, kweni wakatondeka chifukwa cha mzinda, pakuti wakaŵa mu-fupi. **4** Ntheura wakachimbira panthazi na kukwera mu khuni la mkuyu kuti wawone Yesu, chifukwa wakaŵa pafupi kujumpha mu nthowa yene-yira. **5** Sono Yesu wakati wafika pa malo ghara, wakalâwiska muchanya ndipo waka-

## CHAP. 18

a Mt 20:29-34  
Mrk 10:46-52

b Lu 7:50  
Lu 17:19

c Mt 20:34

d Lu 5:26

## Chigâwa 2

## CHAP. 19

a Mt 9:11  
Lu 5:30  
Lu 15:2

b Ek 22:1  
Le 6:4, 5

c Eze 34:16  
Mt 9:13  
Mt 15:24  
Lu 15:4  
Ro 5:8  
1Ti 1:15

d Mill 1:6

e Mt 25:14  
Mrk 13:34  
Yoh 18:36

f Mt 25:15

ti kwa iyo: "Zakeyu, khira mwa-luwiro, pakuti muhanya uno nkhwenera kukhala mu nyumba yako." **6** Wakakhira luwi-ro uku wakusekelera, ndipo wakamupokelera kuŵa mulendo wake. **7** Wantru wakati wawona ichi, wose wakamba kusinginika, wakati: "Waluta kukaŵa mulendo ku nyumba ya munthu wakwananga."<sup>a</sup> **8** Kweni Zakeyu wakimilira ndipo wakati kwa Fumu: "Fumu, wonani, hafu ya ivyo nili navyo nipelekenge ku wakavu, ndipo munthu waliyose uyo nkhamulyera\* kake nimuwezgerengepo kanayi."<sup>b</sup> **9** Yesu wakati kwa iyo: "Muhanaya uno chiponosko chiza mu nyumba iyi, chifukwa nayo ni mwana wa Abrahamu. **10** Pakuti Mwana wa munthu wakiza kuzakapenja na kuposnosa icho chikazgewâ."<sup>c</sup>

**11** Apo wakapulikizganga vi-nthu ivi, wakayowoya ntharika yinyake, chifukwa wakaŵa pafupi na Yerusalemu ndipo wantru wakaghanaghanga kuti Ufumu wa Chiuta uwonekenge nyengo yeneyiyo.<sup>d</sup> **12** Ntheura iyo wakati: "Munthu munyake wakuzirwa wakaluta ku charu chakutali<sup>e</sup> kuti wakimikike kuŵa fumu na kuwerako. **13** Pamberewandalute wakachema wazga wake 10, wakaŵapa mama-mina\* 10 na kuwaphalira kuti, 'Chitani malonda na ndalamia izi m'paka nize.'<sup>f</sup> **14** Kweni wantru wâ mu charu chake wakamutinkha ndipo wakatuma wimiliri pamanyuma pake, kukayowoya kuti, 'Tikukhumba chara kuti munthu uyu waŵe themba lithu.'

**19:8** \*Panji kuti, "nkhamulyera pakumu-pa mulandu wautesi." **19:13** \*Mina yimoza ya Wagiriki yikuyana na magiramu 340, yikayananga na madirakima 100. Wonani Vyakusazgirapo B14.

**15** "Wati wimikika kuwa fumu, wakawerako ndipo wakachema wazga awo wakawa-pa ndalam'a,\* kuti wawone phindu ilo wasanga pa malonda.<sup>a</sup>

CHAP. 19

a Mt 25:19

**16** Penepapo wakwamba waka-fika, wakati, 'Fumu, pa mina yinu nasangirapo mamina 10.'<sup>b</sup> **17** Wakati kwa iyo, 'Wachita makora, muzga muwemi. Pakuti wagomezgeka mu kanthu ka-choko chomene, uwe na ma-zaza pa misumba 10.'<sup>c</sup> **18** Wa-chiwiri wakiza, wakati, 'Fumu, mina yinu yapanga mamina ghankhondi.'<sup>d</sup> **19** Wakamu-phaliraso uyu kuti, 'Iwe nawe, uwe mulawiliri wa misumba yinkhondi.' **20** Kweni munyake wakiza, wakati, 'Fumu, enani mina yinu iyi, nkhayisunga mu salu. **21** Mwawona, nkhawo-panga imwe, chifukwa ndimwe munthu munonono. Mukutora icho mukasunga yayi ndipo mukuvuna icho mundasewe.<sup>e</sup>

b Mt 25:20, 21

**22** Wakati kwa iyo, 'Nkhukwe-ruzga na mazgu ghako, mu-zga muheni iwe. Asi ukama-nya kuti ndine munthu munono, nkhutora icho nkaleka kusunga na kuvuna icho nkaleka kusewa?<sup>f</sup> **23** Uka-lekerachi kuwika ndalam'a yane\* ku banki? Ndipo pakwiza mphanyi nayitora pamoza na yapacha-na.'

c Lu 16:10

d Mt 25:22, 23

e Mt 25:24

f Mt 25:26, 27

g Mt 25:28

h Mt 13:12  
Mt 25:29  
Mrk 4:25  
Lu 8:18

Chigawa 2

a Mt 1:12

b Mt 21:1-3  
Mrk 11:1-6

c Mt 21:6, 7

d Zek 9:9  
Mrk 11:7-10  
Yoh 12:14, 15

e Mt 21:8

f Sa 118:26  
Mt 21:9  
Mrk 11:9

**24** "Penepapo wakati ku awo wakamilira pafupi, 'Mupokani mina na kuyipeleka kwa uyo wali na mamina 10.'<sup>g</sup> **25** Kweni wakati kwa iyo, 'Fumu, wali na mamina 10.' **26** 'Nkhumupha-lirani kuti, waliyose uyo wali navyo wazamupika vinandi, kweni uyo walije, wazamupoke-ka nanga ni icho wali nacho.<sup>h</sup> **27** Kweniso zani nawo kuno walwani wane awa, awo waka-khumbanga yayi kuti ine niwe

**19:15** \*Mazgu gheneko, "siliva." **19:23**\*Mazgu gheneko, "siliva lane."

themba lawo, ndipo muwako-mere panthazi pane."

**28** Ntheura Yesu wakati wa-yowoya vinthu ivi, wakadangi-ra kukwelera ku Yerusalem.

**29** Wakati wafika pafupi na Be-tifage na Betaniya pa phiri la-kuchemeka Phiri la Maolive,<sup>a</sup> wakatuma wasambiri wawiri,<sup>b</sup> **30** wakati: "Lutani mu muzi uwo mukuuwona, ndipo para mwanjira mwamusanga mwana wa mbunda wamukaki-lira, uyo munthu nanga njumo-za wandakwerepo. Mukamusu-ture na kwiza nayo. **31** Kweni usange munyake wamumu-fumbani kuti, 'Kasi mukumu-sutulirachi?' Mukati, 'Fumu yikumukhumba.'" **32** Ntheura awo wakatumika wakaluta ndipo wakamusanga nga umo wa-kayowoyer.<sup>c</sup> **33** Kweni apo wakasutulanga mwana wa mbun-da, wenecho wakati kwa iwo: "Kasi mukusutulirachi mwana wa mbunda?" **34** Iwo wakati: "Fumu yikumukhumba." **35** Wakanluta nayo kwa Yesu, ndipo waka-wika malaya ghawo ghakuwaro pa mwana wa mbunda na kumukhalikapo Yesu.<sup>d</sup>

**36** Apo wakendanga wakat-andikanga malaya ghawo ghaku-waro mu nthowa.<sup>e</sup> **37** Wakati wafika pa msewu wakufuma ku Phiri la Maolive, wumba wose wa wasambiri ukamba kuseke-lera na kulumba Chiuta na ma-zgu ghakuru chifukwa cha milimo yose yankhongono iyo wakawona, **38** wakati: "Waku-tumbikika ni uyo wakwiza nga ni Themba mu zina la Yeho-va!\*" Mtende uwe kuchanya, na uchindami mu malo ghakuchanya nghanira!<sup>f</sup> **39** Kweni Wafarisi wanyake mu mzinda wakati kwa Yesu: "Msam-bizgi, walekeskani wasambiri

**19:38** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

winu.”<sup>a</sup> **40** Kweni wakazgora kuti: “Nkhumuphalirani kuti, usange awâ wângakhala chete, malibwe ghachemerezgenge.”

**41** Ndipo wakati wafika pa-fupi, wakawona msumba na ku-wulilira,<sup>b</sup> **42** wakati: “Okwe, muhanya uno uwênge kuti wa-manyia vinthu vyamtende . . . kweni sono vyabisika ku maso ghako.”<sup>c</sup> **43** Chifukwa mazuwa ghizenge pa iwe, apo wâlwan-i wako wazamuzenga linga la-kuzingiliza na makuni ghaku-songoka ndipo wazamukuzingiliza na kukujalira vigâwa vyose.<sup>d</sup> **44** Wazamukutaya pasi, iwe na wana wako awo wâli mukati mwako,<sup>e</sup> ndipo pa iwe wazamulekapo chara libwe pa-chanya pa libwe linyake,<sup>f</sup> chifukwa ukamanya chara nyengo ya kweruzgika kwako.”

**45** Ndipo wakanjira mu tempile na kwamba kuchimbizgi-ra kuwaro awo wakaguliskanga vinthu,<sup>g</sup> **46** wakati kwa iwo: “Kuli kulembeka, ‘Nyumba yane yiwenge nyumba yakusopera-mo,’<sup>h</sup> kweni imwe muli kuyizgo-ra mphanji ya wankhungu.”<sup>i</sup>

**47** Wakasambizganga zuwa lililose mu tempile. Kweni wâla-ra wa wâsembe, wâlembi, na wâlaraâwala wa wantru wakakhumbanga kumukoma,<sup>j</sup> **48** ndipouli, wakasanga yayi nthowa yakumukomera, pakuti wantru wose wakakhalanga pa-fupi na iyo kuti wâmupulike.<sup>k</sup>

**20** Zuwa linyake, apo Yesu wakasambizganga wantru mu tempile na kupharazga makani ghawemi, wâlara wa wâsembe na wâlembi pa-moza na wâlara wâkiza, **2** ndipo wakati kwa iyo: “Utiphalire, kasi ukuchita vinthu ivi na mazaaza wuli? Ndipo ni njani wakakupa mazaaza agha?”<sup>l</sup> **3** Wa-kawazgora kuti: “Nane nimufumbaninge fumbo, ndipo muni-

## CHAP. 19

a Mt 21:15  
Yoh 12:19

b Yoh 11:35

c Yes 6:9, 10  
Mt 13:14

d Do 28:52  
Da 9:26  
Lu 21:20

e Lu 23:28, 29

f Mt 24:2  
Mrk 13:2  
Lu 21:6

g Mt 21:12  
Mrk 11:15, 16

h Yes 5:6

i Yer 7:11  
Mt 21:13  
Mrk 11:17  
Yoh 2:16

j Mrk 11:18

k Mrk 12:37  
Lu 21:38

## CHAP. 20

l Mt 21:23-27  
Mrk 11:27-33

## Chigâwa 2

a Lu 7:29

b Yes 5:7

c Mt 21:33-41  
Mrk 12:1-9

d 2Ma 17:13, 14  
2Mi 36:15, 16  
Mii 7:52  
Heb 11:36, 37

e Mt 17:5  
Yoh 3:16

f Mil 3:15

zgore: **4** Kasi ubatizo wa Yohane ukafuma kuchanya panji ku wantru?” **5** Ntheura wakadumbirana pakati pawo, wakati: “Usange titenge, ‘Ukfuma kuchanya,’ iyo watenge, ‘Ipo mukalekerachi kumugomezga?’ **6** Kweni usange titenge, ‘Ukfuma ku wantru,’ wantru wose watiswenge na malibwe, chifukwa wâkukhorwa kuti Yohane wakaâwa ntchimi.”<sup>a</sup> **7** Ntheura wakamuzgora kuti wakamanya-naga yayi uko ukafuma. **8** Yesu wakati kwa iwo: “Mbwenu nane nimuphaliraninge chara maza-za agho nkuchitira vinthu ivi.”

**9** Penepapo wakamba kuhalira wantru ntharika iyi: “Muntru wakalima munda wa mpheska<sup>b</sup> na kulekera wâlimi, ndipo mweneko wakaluta ku charu chinyake kuka-khalako kanyengo.”<sup>c</sup> **10** Nyengo ya vipambi yikati yakwana, wakatuma muzga ku wâlimi kuti wakamupeko vipambi vya munda wa mpheska. Kweni wâlimi wakamutimba na kumuwezga mawoko ghawaka.<sup>d</sup> **11** Kweni wakaâwatu-miraso muzga munyake. Uyu nayo wakamutimba na kumuyuyura\* ndipo wakamutimba mawoko ghawaka. **12** Wakatumaso wachitatu, uyu nayo wakamupweteka na kumuponya kuwaro. **13** Mweneko wa munda wa mpheska wakati, ‘Kasi nichitechii? Nitume-nge mwana wane wakutemwe-ka.’<sup>e</sup> Uyu wâmumuchindika.’ **14** Wâlimi wâra wakati wâmu-wona, wakadumbiskana kuti, ‘Uyu ndiyo ni muhaliri. Ti-yeni timukome, mwakuti chiharo chiwê chithu.’ **15** Ntheura wakamutaya kuwaro kwa munda wa mpheska na kumu-koma.<sup>f</sup> Kasi mweneko wa mu-

20:11 \*Panji kuti, “kumulengeska.”

nda wa mpeska wazamuchita nawo vichi? **16** Wazamwiza na kukoma wâlimi âwa na kuperleka munda wa mpeska ku wanyake."

Pakupulika ichi, wâkati: "Vingâwanga nthena chara!"

**17** Kweni wakâwalaâiska ndipo wakati: "Kasi malemba agha ghakung'anamurachi: 'Libwe ilo wâkuzenga wâkalikana ndilo lazgoka libwe lakuzirwa la pakona'?"<sup>a</sup> **18** Waliyose uyo wakuwa pa libwe ili watekenyul-kenge.<sup>b</sup> Ndipo waliyose uyo lamuwira, limutikinyurenge."

**19** Sono walembi na wâlara wâwasembe wâkakhumba kumukora mu ora lenelira, kweni wâkawopa wânthu, chifukwa wâkamanya kuti mu ntharika iyi wakayowoyanga nya iwo.<sup>c</sup> **20** Ndipo wâkati wâmu-woneseska, wâkatuma wânthu awo wâkawalemba ganyu mwa-chibisibisi kuti wâkapusikizgirenga mbarunji. Wâkakhumbanga kuti wâkamukore mu kayowyero kake<sup>d</sup> mwakuti wâmu-peleke ku boma na kwa kazembe.\* **21** Ndipo wâkamuufumba, wâkati: "Msambizgi, tukumanya kuti mukuyowoya na kusambizga makora ndipo mukutemwera chara, kweni mukusambizga nthowa ya Chiuta mu unenesko: **22** Kasi ntchakuzomerezgeka\* kwa ise kupeleka msonkho kwa Kesare panji yayi?" **23** Kweni iyo wakamanya uchenjezi wawo ndipo wakati kwa iwo: **24** "Nilongorani dinari.\* Kasi chithuzi ichi na zina ili ni nya njani?" Wâkati: "Vya Kesare." **25** Wakati kwa iwo: "Ipo kwambura kutonde-

## CHAP. 20

a Sa 118:22  
Yes 28:16  
Mt 21:42, 44  
Mrk 12:10, 11  
Mil 4:11  
1Pe 2:7

b Yes 8:14, 15

c Mt 21:45, 46  
Mrk 12:12

d Mt 22:15-22  
Mrk 12:13-17

## Chigâwa 2

a Ro 13:7  
Tit 3:1  
1Pe 2:13

b Mt 22:21  
Mrk 12:17

c Mil 23:8

d Mt 22:23-28  
Mrk 12:18-23

e Ge 38:7, 8  
Do 25:5, 6

f Mt 22:29, 30  
Mrk 12:24, 25

ka, pelekani vinthu nya Kesare kwa Kesare,<sup>a</sup> kweni vinthu nya Chiuta kwa Chiuta."<sup>b</sup> **26** Sono wâkatondeka kumukora pânthazi pa wânthu mu kayowyero kake, kweni wâkazukuma na kazgolero kake, ndipo wâkakhala chete.

**27** Sono Wâasaduki wânyake awo wâkatenge chiwuka kuli-je,<sup>c</sup> wâkiza kwa Yesu na kumufumba kuti:<sup>d</sup> **28** "Msambizgi, Mozesi wakatilebera kuti, 'Usange munthu wafwa ndipo wasida mwanakazi, kweni wândaside mwana, mubali wake watore mwanakazi uyu na kuwuskira mphapu mubali wake yura.'<sup>e</sup> **29** Pakâwa wâna wânalume 7 wâ nyumba yimoza. Wakwamba wakatora mwanakazi kweni wakafwa kwambura mwana. **30** Wachiwiri **31** na wachitatu wâkamutora. Wose 7 wâkamutorapo ndipo wose wâkafwa kwambura mwana. **32** Paumaliro, mwanakazi nayo wakafwa. **33** Kasi pa chiwuka wazamuâwa muwoli wa njani? Pakuti wose 7 wâkamutorapo kuâwa muwoli wawo."

**34** Yesu wakati kwa iwo: "Wana wâ mu nyengo yino\* wâkutora na kutengwa, **35** kweni awo mbakwenelera kuwuka ku wâkufwa na kuâwamoyo mu nyengo iyo yikwiza, wâzamutora chara nesi kutengwa.<sup>f</sup> **36** Nakuti wângafwaso chara, pakuti wâli nga mbaangelo. Iwo mbana wâ Chiuta chifukwa wâli kuwuka ku wâku-fwa. **37** Kweni mu nkhanî yakuyowoya nya chivwati, Mozesi nayo wakayowoyapo kuti wâkufwa wâkuwusika, apo wakuyowoya kuti Yehova\* ni, 'Chiuta wa Abrahamu, Chiuta wa Yisake, na Chiuta wa

**20:17** \*Mazgu gheneko, "mutu wapakona." **20:20** \*Mazgu gheneko, "ku mazaza gha kazembe." **20:22** \*Panji kuti, "ntchakwenelera." **20:24** \*Wona-ni Vyakusazgirapo B14.

**20:34** \*Panji kuti, "mgonezi." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **20:37** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

**Yakhobe.<sup>a</sup>** **38** Iyo ni Chiuta wa wakufwa yayi, kweni wa wamoyo, pakuti wose mbamoyo kwa iyo.”<sup>\*b</sup> **39** Walembi wanayake wakamuzgora kuti: “Msambizgi, mwayowoya makora.” **40** Pakuti wakawavya chikanga chakuti wamufumbireso mafumbo ghanyake.

**41** Sono iyo wakawafumba  
kuti: "Kasi vili wuli apo âwakuti  
Khristu ni mwana wa Davide?"<sup>c</sup>  
**42** Pakuti mu buku la Masali-  
mo Davide wakati, 'Yehova\* wa-  
kati kwa Fumu yane: "Khala ku  
woko lane lamalyero **43** m'pa-  
ka niwike âwalwani âwako kuwa  
chakukandapo malundi gha-  
ko."<sup>d</sup> **44** Usange Davide waka-  
muchema kuti Fumu, kasi wa-  
ngâwa wuli mwana wake?"

**45** Sono apo wantru wose wakapulikizganga, wakati ku wasambiri wake: **46** "Chenjerani na walembi. Wakutemwa kuvwara minjilira yitali na kwendende uku na uku. Wakutemwa kuti wantru waawatawuzenge mwantchindi mu misika. Wakutemwa vitengo vyakunthazi\* mu masunagoge kwensi so malo ghakuzirwa chomene pa viphikiro.<sup>e</sup> **47** Wakumilimitzga nyumba\* za vyokoro ndipo pakukhumba kujilongora, wakulomba malurombo ghatali. Iwo waazamupokera cheruzgo chikuru."

**21** Sono Yesu wakati winuka, wakawona wāsambazi wākuponya vyawanangwa vya-  
wo mu chakuponyamo vyaku-peleka.<sup>f</sup> **2** Wakawona chokoro chinyake chikavu chikuponyamo tundalana tuwiri twakuzi-rwa pachoko.<sup>g</sup> **3** Yesu waka-

**20:38** \*Panji kuti, "mu kawonero kake."  
**20:42** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.  
**20:46** \*Panji kuti, "viwemi chome-ri." **20:47** \*Panji kuti, "katundu wa."  
**21:2** \*Magzu gheneko, "malepita ghawi-ri." Wonani Vyakusazgirapo B14.

CHAP. 20

- a Ek 32:6  
Mt 22:31-33  
Mrk 12:26, 27

b Mt 22:32

c Mt 22:41-46  
Mrk 12:35-37

d Sa 110:1  
Mil 2:34, 35

e Mt 23:2, 6, 7  
Mrk 12:38-40

---

**CHAP. 21**

f Mrk 12:41

g Mrk 12:42

**Chigawa 2**

b Mrk 12:43,  
44  
2Ko 8:12

b Mt 22:37

c Mt 24:1, 2  
Mrk 13:1, 2

d Lu 19:44

e Mt 24:3  
Mrk 13:4

f Ti 3:13  
1Yo 4:1  
Chiv 12:9

g Mt 24:4, 5  
Mrk 13:5, 6

h Mt 24:6  
Mrk 13:7

i Chiv 6:4

j Mt 24:7  
Mrk 13:8

k Mil 11:28  
Chiv 6:8

ti: "Nadi nkhumuphalirani kuti chokoro chikavu ichi, chaponyamo zinandi kuluska wose.<sup>a</sup>  
**4** Chifukwa wose awá wapo-nyamo vyawanangwa kufuma pa unandi wa usambazi wawo, kweni chokoro ichi, mu ukavu wake, chaponyamo vyose ivyoo chikawa navyo, ivyo vyate vi-chovwirenge."<sup>b</sup>

5 Pamanyuma, apo wanya-ke wakayowoyanga vyatempile umo likatogekera na malibwe ghawemi na vinthu vyakupelekeka kwa Chiuta,<sup>c</sup> 6 iyo wakati: "Kweni vinthu ivi, ivyomukuwona, mazuwa ghizengen-dipo pano pazamuwavya libwe ilo lizamulekaka pachanya pa linyake, ghose ghamazuwiskikira pasi."<sup>d</sup> 7 Ndipo wakamufumba kuti: "Msambizgi, kasi vinthu ivi vizamuwa-ko pawuli, ndipo ntchivichi chizamuwa chimanyikwiro chakutti vinthu ivi vili pafupi kuchitika?"<sup>e</sup> 8 Iyo wakati: "Chenjerani kuti muleke kupuluski-ka.<sup>f</sup> Pakuti wanandi wazamwiza-mu zina lane na kuyowoya kuti, 'Khristu ndine,' ndipo 'Nye-ngo yake yasendeler.' Kuwalo-ndezga chara.<sup>g</sup> 9 Nakuti para mukupulika vyatempile zinkhondo na mautimbanizgi,\* kopa chara. Pakuti vinthu ivi vikwenera kuchitika dankha, kweni mbumaliro chara."<sup>h</sup>

**10** Yesu wakati kwa iwo:  
"Mtundu uzamuwukirana na  
mtundu unyake,<sup>i</sup> ufulu na ufu-  
mu unyake.<sup>j</sup> **11** Kuzamuwa vi-  
ndindindi vikuru, kweniso njara  
na nthenda zakwambukira mu-  
malo na malo.<sup>k</sup> Kuzamuwoneka  
vyakofya na vimanyikwiro vi-  
kuru kufuma kuchanya.

**12** "Kweni pambere vinthu  
ivi vindachitike, wanthu waza-  
mumukorani, kumutambuzga-

**21:9** \*Panji kuti, "vivulupi; vitimbaheti."

ni,<sup>a</sup> na kumupelekani mu masunagoge na mu majele. Wazamumutolerani panthazi pa mathemba na wakazembe chifukwa cha zina lane.<sup>b</sup> **13** Uzamuŵa mwaŵi winu kuti muchitire ukaboni. **14** Ntheura kunozgekerathu yayi mu mitima yinu umo mwamujivikilili, <sup>c</sup> **15** chifukwa nizamumupani mazgu na vinjeru, ndipo wose awo wakamususkani wazamutondeka kulimbana navyo panji kuvisusaka.<sup>d</sup> **16** Kweniso muzamupelekeka na wapanapi ūwinu, wâna ūnyinu, wâbali, na wâbwezi ūwinu, ndipo mwâwanyake wazamumukomani.<sup>e</sup> **17** Ndipo wânthu wose wazamumutinkhani chifukwa cha zina lane.<sup>f</sup> **18** Kweni nanga ni sisi limoza la ku mitu yinu lizamutayikapo chara.<sup>g</sup> **19** Para muzamuzipizga, muzamusungilira\* umoyo winu.<sup>h</sup>

**20** “Para mukuwona Yerusalemu wakuzingilizgika na wankhondo,<sup>i</sup> penepapo manyani kuti kurasuka kwake kuli pafupi.<sup>j</sup> **21** Ndipo awo wâli mu Yudeya ūmbe kuchimbilira ku mapiri,<sup>k</sup> awo wâli mukati mwake wâfumemo, ndipo awo wâli kuwaro ūaleke kujiramo, **22** chifukwa agha ni mazuŵa ghakuwezgera nduzga, mwakuti vinthu vyose ivyo vili kulembeka vifiskike. **23** Soka ku wânakazi wânthumbo na awo wâkonkheska mu mazuŵa agho!<sup>l</sup> Pakuti pa charu pazamuŵa masuzgo ghanda ndipo wânthu awâ wazamulangika. **24** Wanyake wazamukomeka na lupanga Iwakuthwa ndipo wanyake wazamutolekera ku mitundu yose na kukawa ūzga.<sup>m</sup> Yerusalemu wazamukandilizgika na wâmitundu m'paka nyengo zakutemeka za wâmitundu zifiskike.<sup>n</sup>

**21:19** \*Panji kuti, “muzamusanga.”

#### CHAP. 21

- a Yoh 16:2
- b Mt 10:17, 18
- Mt 24:9
- Mrk 13:9
- Mil 25:23
- Chiv 2:10
- c Lu 12:11, 12
- d Mrk 13:11
- Mil 6:8, 10
- e Mik 7:6
- Mrk 13:12, 13
- Mil 7:59
- f Mt 10:22
- Mt 24:9
- g Mt 10:29, 30
- Lu 12:6, 7
- h Mt 24:13
- Ro 5:3, 4
- Heb 10:36
- 2Pe 1:5, 6
- i Lu 19:43
- j Da 9:26
- Mt 23:37, 38
- Mt 24:15, 16
- k Mrk 13:14
- l Mt 24:19
- Mrk 13:17
- Lu 23:28, 29
- m Do 28:64
- Da 9:26
- n Da 4:25
  
- Chigawa 2**
- a Mt 24:29
- Mrk 13:24, 25
- b Da 7:13
- c Mt 24:30
- Mrk 13:26
- Chiv 1:7
- d Mt 24:32, 33
- Mrk 13:28, 29
- e Mt 24:34
- Mrk 13:30
- f Mt 24:35
- Mrk 13:31
- g Yes 5:11, 12
- Ro 13:13
- h Zi 11:4
- Mt 6:25
- 1Ti 6:8
- i 1Te 5:2, 3
- 2Pe 3:10
- j Mt 25:13
- Mrk 13:33
- 1Ko 16:13
- 1Pe 5:8
- k Ro 12:12
- Efe 6:18
- 1Pe 4:7
- l Mt 24:42
- Mrk 13:35
- Chiv 6:16, 17
- Chiv 16:15

**25** “Kweniso kuzamuŵa vi-manyikwiro mu dazi na mwezi na nyenyezi,<sup>a</sup> ndipo mitundu yizamukomwa pa charu chapasi na kusôwa chakuchita chifukwa cha kupoma kwa nyanja na kuŵinduka kwake. **26** Wânthu wazamufwa chipoyo chifukwa cha wofi apo wakulindilira vinthu ivyo vikwiza pa charu, pakuti nkongono zakuchanya zizamusunkhunya. **27** Ndipo wazamuwona Mwana wa munthu<sup>b</sup> wakwiza mu bingu pamozza na nkongono na uchindami ukuru.<sup>c</sup> **28** Kweni apo vinthu ivi vikwamba kuchitika, yimilarani na kwinuska mitu yinu, chifukwa kuwombokwa kwinu kuli pafupi.”

**29** Yesu wakaŵaphalira ntharika, wakati: “Laŵiskani khuni la mkuyu na makuni ghanayake ghose.<sup>d</sup> **30** Para mawonona kuti ghakusunda, mukumanya kuti chifukwa\* chili pafupi. **31** Namwe para mukuwona vinthu ivi vikuchitika, manyani kuti Ufumu wa Chiuta uli pafupi. **32** Nadi nkhumuphalirani kuti, muwiro uwu umalenge chara m'paka vinthu vyose vichitike.<sup>e</sup> **33** Kuchanya na charu chapasi vimalenge, kweni mazgu ghane ghamalenge chara.<sup>f</sup>

**34** “Kweni muwê maso, mitima yinu yileke kutangwanika na vinthu nga nkurya mwaku-jumphizga, kumwa chomene,<sup>g</sup> ndiposo vyenjezgo vya umoyo,<sup>h</sup> mwakuti zuwa lira lileke kuzakamuchuluskani **35** nga ntchipinga.<sup>i</sup> Pakuti lizamwiza pa wose awo wâkukhala pa charu chose chapasi. **36** Ipo muwê maso,<sup>j</sup> nyengo zose muwyele-rengé<sup>k</sup> kuti mupone ku vinthu vyose ivyo vichitikenge, na kwi-milira panthazi pa Mwana wa munthu.”<sup>l</sup>

**21:30** \*Panji kuti, “nyengo ya vula.”

**37** Namuhanya wakasambizganga mu tempile, kweni usiku wakafumanga na kukhala mu phiri lakuchemeka Phiri la Maolive. **38** Ndipo na mulenjilenji, wantru wose wakizanga kwa iyo mu tempile kuzakamupulika.

**22** Sono Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumus, icho chikachemekanga Paska,<sup>a</sup> chikawa pafupi kuchitika.<sup>b</sup> **2** Ndipo walara wa wase-mbe na walembi wakapenjanga nthowa yiwemi yakuti wamukomere,<sup>c</sup> chifukwa wakawopanga wantru.<sup>d</sup> **3** Kweni Satana wakanjira mwa Yudasi, uyo wakachemekanga Isikariyoti, uyo nayo wakawa yumoza wa wasambiri 12.<sup>e</sup> **4** Yudasi wakaluta na kuyowoya na walara wa wasembe na wakapitawo wa pa tempile umo wangamupelekera Yesu kwa iwo.<sup>f</sup> **5** Wakasekele-ra na kuzomera kuti wamupe ndalamu zasiliva.<sup>g</sup> **6** Ntheura iyo wakazomerezga, ndipo wakamba kupenga m'pata uwemi wakumupelekera kwa iwo, kwa-mbura wantru kumanya.

**7** Zuwa la Vingwa Vyambura Nthukumus likakwana, ilo wakapelekeranga sembe ya Paska,<sup>h</sup> **8** Yesu wakatuma Petrosi na Yohane, wakati: "Lutani ndipo mukatinozgere Paska kuti tiry."<sup>i</sup> **9** Iwo wakamufumba kuti: "Kasi mukukhumba kuti tikamunozgerani nkhu?" **10** Wakati kwa iwo: "Wona-ni, para mwanjira mu msu-mba, mwanalume uyo waye-gha chiwiya cha maji wamukumana namwe. Mukamulondezge m'paka mu nyumba iyo wamunjira."<sup>j</sup> **11** Ndipo mukati kwa mweneko wa nyumba, 'Msambizgi wakuti kwa imwe: "Kasi chipinda cha walendo chili nkhu, umo ningalyera Paska pamoza na wasambi-

## CHAP. 22

- a Le 23:5-8
- Lu 22:7
- Yoh 13:1
- b Ek 12:3, 6
- c Lu 9:22
- d Mt 21:45, 46
- Mt 26:3-5
- Mrk 14:1, 2
- Lu 20:19
- e Mt 26:14-16
- Mrk 14:10, 11
- Yoh 6:7-10
- Yoh 13:2, 27
- Mli 1:16, 17
- f Yoh 13:18
- g Zek 11:12
- h Ek 12:14, 18
- Do 16:1, 2
- Mt 26:17
- Mrk 14:12
- i Ek 12:8
- j Mt 26:18, 19
- Mrk 14:13-16

## Chigawa 2

- a Mt 26:20
- Mrk 14:17
- b Ek 12:8
- c 1Ko 10:16
- d Heb 10:10
- 1Pe 2:24
- e Mt 26:27, 28
- Mrk 14:23, 24
- 1Ko 11:23-25
- f Yer 31:31
- Heb 7:22
- Heb 8:8
- g Ek 24:8
- h Heb 9:13, 14
- 1Pe 1:18, 19
- i Sa 41:9
- Mt 26:21
- Mrk 14:18
- Yoh 13:21
- j Yes 53:7, 8
- Da 9:26
- Mil 4:27, 28
- k Mt 26:24
- l Mt 26:22
- Mrk 14:19
- Yoh 13:22
- m Mrk 9:34
- Lu 9:46

ri wane?"<sup>l</sup> **12** Ndipo munthu yura wamumulongorani chipinda chikuru chamuchanya chakunozgeka. Ndimo mukatinozgere." **13** Ntheura wakaluta na kusanga nga umo wakawaphalilira, ndipo wakanozga Paska.

**14** Ora likati lafika, wakakhala pa thebulu pamoza na wapositole wake.<sup>a</sup> **15** Ndipo wakati kwa iwo: "Nakhumbiska kurya Paska ili pamoza na imwe pambere nindasuzgi-ke. **16** Pakuti nkhumuphalirani kuti, niryengeso Paska chara m'paka ivyo likwimira vizakafiskeke mu Ufumu wa Chiuta." **17** Wakati wapokera nkhombo, wakawonga ndipo wakati: "Torani iyi ndipo pilanani yumoza na munyake pakati pinu, **18** chifukwa nkhumuphalirani kuti, kufuma sono nimwengeso vinyo chara m'paka Ufumu wa Chiuta wize."

**19** Kweniso wakatora chingwa,<sup>b</sup> wakawonga, wakachimanya na kuwapa, wakati: "Ichi chikwimira thupi lane<sup>c</sup> ilo lipelkekenge chifukwa cha imwe.<sup>d</sup> Lutilirani kuchita ichi kuti munikumbukenge."<sup>e</sup> **20** Ndimo wakachitiraso na nkhombo, wakati wamara kurya mugone-ro, wakati: "Nkhombo iyi yikwimira phangano liphya<sup>f</sup> chifukwa cha ndopa zane,<sup>g</sup> izo zithiskikenge chifukwa cha imwe.<sup>h</sup>

**21** "Kweni wonani, wakunipeleka wali nane pa thebulu.<sup>i</sup> **22** Mwana wa munthu wakulu-ta nadi nga umo vili kunozge-keria.<sup>j</sup> Vilije kantru, kweni soka kwa munthu uyo wakumupeleka!"<sup>k</sup> **23** Sono wakamba kufumba-vya uyo wakawa pafupi kuchita ichi.<sup>l</sup>

**24** Wasambiri wakamba kupindana chomene pa nkhani ya uyo ni mukuru pakati pawo.<sup>m</sup> **25** Kweni Yesu wakati kwa

iwo: "Mathemba gha mitundu ghakuchita ufumu pa ḫanthu wawo, ndipo awo wali na maza-za pa iwo ḫakuchemeka ḫachilerāwalandā.<sup>a</sup> 26 Kweni imwe mukwenera kuwa nthena chara.<sup>b</sup> Kweni uyo ni mukuru pakati pinu waŵe nga ni mucho-ko,<sup>c</sup> ndipo uyo wakulongozga waŵe nga ni uyo wakutewete-را. 27 Pakuti mukuru ni nju, uyo wakurya pa thebulu panji uyo wakutewetera? Asi ni uyo wakurya pa thebulu? Kweni ine nili pakati pinu nga ni uyo wakutewetera.<sup>d</sup>

28 "Kweni imwe ndimwe mwakhala nane<sup>e</sup> mu viye-zgo vyane.<sup>f</sup> 29 Ndipo nkuchu-ta namwe phangano, nga umo Adada ḫachitira phangano na ine la ufumu,<sup>g</sup> 30 mwakuti mukarye na kumwa pa thebulu lane mu Ufumu wane,<sup>h</sup> ndiposo kukhala pa vitengo' na kweru-zga mafuko 12 gha Israyeli.<sup>j</sup>

31 "Simoni, Simoni, wona, Satana wakukhumba mose imwe kuti wamupetani nga ni tirigu.<sup>k</sup> 32 Kweni nakuweyele-lera kwa Chiuta kuti chipulika-no chako chileke kulopwa.<sup>l</sup> Ndipo iwe, para wawelerā, uzaka-khozge ḫabali ḫako."<sup>m</sup> 33 Pe-nepapo wakati kwa iyo: "Fumu, nili wakunozgeka kuluta namwe ku jele na ku nyifwa wuwo."<sup>n</sup> 34 Kweni iyo wakati: "Petrosi, nkukuphalira kuti, pambere tambala wandalire muhanya uno, unikanenge kata-tu kuti ukunimanya yayi."<sup>o</sup>

35 Yesu wakatiso kwa iwo: "Para nkhamutumanī kwambu-ra kachikwama ka ndalama na thumba la vyakurya na vilyato,<sup>p</sup> kasi mukasow̄erwa kantu?" Wakati: "Yayi!" 36 Pe-nepapo wakati kwa iwo: "Kweni sono uyo wali na kachikwama ka ndalama wayeghe, kweniso thumba la vyakurya, ndipo uyo

## CHAP. 22

- a Mt 20:25-27  
Mrk 10:42-44
  - b 1Pe 5:2, 3
  - c Lu 9:46-48
  - d Mt 20:28  
Yoh 13:3-5  
Fil 2:5-7
  - e Yoh 6:67, 68
  - f Heb 4:15
  - g Da 7:27  
Lu 12:32  
2Ti 2:12  
Heb 12:28  
Yak 2:5  
Chiv 1:6
  - h Lu 13:29  
Yoh 17:24
  - i 1Ko 6:2  
Chiv 2:26, 27  
Chiv 3:21  
Chiv 20:6
  - j Mt 19:28
  - k Mt 26:31
  - l Mrk 14:27  
1Pe 5:8
  - m Yoh 17:15  
m Heb 12:12
  - n Mt 26:33  
Mrk 14:29  
Yoh 13:37
  - o Mt 26:34  
Mrk 14:30  
Lu 22:61  
Yoh 13:38
  - p Mt 10:9, 10  
Mrk 6:7-9  
Lu 9:2, 3
- 
- Chigāwa 2**
- a Yes 53:12
  - b Lu 18:31
  - c Mt 26:30  
Mrk 14:26  
Yoh 18:1
  - d Mt 26:41  
Mrk 14:38  
Lu 22:46
  - e Mt 6:10  
Mt 26:39  
Mrk 14:36  
Yoh 5:30  
Yoh 6:38
  - f 1Ma 19:5, 7  
Da 10:18, 19  
Mt 4:11
  - g Yoh 12:27  
Heb 5:7
  - h Mt 26:40  
Mrk 14:37
  - i Mt 26:41  
Mrk 14:38  
Lu 22:40
  - j Mt 26:47-50  
Mrk 14:43-46  
Yoh 18:2, 3

walije lupanga waguliske laya lake lakuwaro na kugura lupa-nga. 37 Pakuti nkhumuphalirani kuti icho chili kulembeka chikwenera kufiskika pa ine, chakuti, "Ndipo wakapendekera pamoza na wākuswa malango."<sup>a</sup> Chifukwa nya ine ivyo vili kulembeka vikufiskika."<sup>b</sup> 38 Pene-papo ḫakati: "Fumu, wonani, pano pali malupanga ghawiri." Wakati kwa iwo: "Ngakukwana."

39 Wakati wafuma, kuyana na kaluso kake wakaluta ku Phiri la Maolive, ndipo ḫwasambiri nawo ḫakamulondezga.<sup>c</sup>

40 Wakati wafika pa malo għara, wakati kwa iwo: "Utili-rani kulomba kuti muleke kuthera ku chiyezgo."<sup>d</sup> 41 Ndipo iyo wakafumako kwa iwo kuya pa mtunda uwo libwe lingafika para laponyeka, ndipo wakajikama na kwamba kulo-mba, 42 wakati: "Adada, usa-nġe mukukhumba, sezganiko nkhombo iyi kwa ine. Ndipoulli, khumbo linu lichitike, lane chara."<sup>e</sup> 43 Mungelo wakawo-nekerā kwa iyo kufuma ku-chanya ndipo wakamukhozga.<sup>f</sup>

44 Kweni wakasuzgika chome-ne mu mtima ndipo wakaluti-lira kulomba chomene,<sup>g</sup> ndipo mavuchi ghake ghakawā nga ni manthonyezi għiex ndopa ghakun-thonyera pasi. 45 Wakati wa-wuka kufuma apo wakalomba-na, wakiza ku ḫwasambiri ġwax-ndipo wakawasanga ḫakug-ona chifukwa cha chitima.<sup>h</sup> 46 Yesu wakati kwa iwo: "Chi-fukwa wuli mukugona? Wukani ndipo lutilirani kulomba kuti muleke kuthera ku chiyezgo."<sup>i</sup>

47 Uku wachali kuyowoya, wonani, kukiza mzinda uwo ukalongozgekanga na yumoza wa ḫwasambiri ġwax-12, zina lake Yudasi, ndipo wakasendera kwa Yesu kuti wamufyo fof-onthe.<sup>j</sup> 48 Kweni Yesu wakati

kwa iyo: "Yudasi, kasi ukupeleka Mwana wa munthu na mu-fyofyontho?" **49** Awo wakawá pafupi nayo wakati wawona icho chichitikenge, wakati: "Fumu, kasi tiwahete na lunganja?" **50** Yumoza wawo wakaheta na kuwunguzura khutu la-malyero la muzga wa wasembe mukuru.<sup>a</sup> **51** Kweni Yesu wakati: "Mbwenu, vimalire papa." Ndipo wakakhwaska khutu lira na kumuchizga. **52** Yesu wakati ku walara wa wasembe na wakapitawo wa pa temple na walara awo wakiza kuzakamukora: "Kasi mwiza na malupanga na zinthonga nga ni para mukulimbana na chigewenga?"<sup>b</sup> **53** Apo zuwa lililose nkhwânga namwe mu temple,<sup>c</sup> mukanikora chara.<sup>d</sup> Kweni ili ni ora linu kweniso la wamazaza awo wali mu chisi."<sup>e</sup>

**54** Penepapo wakamukaka na kuluta nayo,<sup>f</sup> na kwiza nayo ku nyumba ya wasembe mukuru, kweni Petrosi wakalondezganga patali.<sup>g</sup> **55** Wakati wapemba moto mukati mu luwaza, wose wakakhala pasi. Petrosi nayo wakakhala pakati pavo.<sup>h</sup> **56** Kweni muteweti msungwana, wakati wawona Petrosi wakhala pafupi na moto wakugolera, wakamulâwiska, wakati: "Munthu uyu nayo wakawa pamoza nayo." **57** Kweni wakakaná, wakati: "Nkhumanya yayi, iwe wamwanakazi." **58** Ndipo pakati pajumpha kanyengo kachoko, munthu munyake wakamuwona, wakati: "Iwe nawe uli yumoza wa iwo." Kweni Petrosi wakati: "Wamunthu iwe, ndine yayi."<sup>i</sup> **59** Ndipo pakati pajumpha ora limoza munthu munyake wakamba kuyowoya mwakusimikizga kuti: "Nadi, munthu uyu nayo wakawa pamoza nayo, nakuti ni

## CHAP. 22

*a* Mt 26:51, 52  
Mrk 14:47  
Yoh 18:10, 11

*b* Mt 26:55, 56  
Mrk 14:48,  
49

*c* Lu 19:47

*d* Yoh 7:30

*e* Yoh 19:11

*f* Yes 53:7  
Mil 8:32

*g* Mt 26:57, 58  
Mrk 14:53,  
54  
Yoh 18:15

*h* Mt 26:69-75  
Mrk 14:66-72  
Yoh 18:18

*i* Yoh 18:25-27

## Chigâwa 2

*a* Mt 26:75  
Mrk 14:72

*b* Sa 22:7

*c* Yes 50:6  
Yes 53:5  
Mt 26:67, 68  
Mrk 14:65

*d* Sa 2:2  
Mt 27:1  
Mrk 15:1  
Mil 4:26

*e* Mt 26:63  
Mrk 14:61

*f* Da 7:13

*g* Sa 110:1  
Mt 26:64  
Mrk 14:62  
Mil 2:32, 33  
Mil 7:55

*h* Ro 8:34  
Kol 3:1  
Heb 1:3

*h* Mt 26:65  
Mrk 14:63

## CHAP. 23

*i* Mt 27:2  
Mrk 15:1  
Yoh 18:28

*j* Sa 35:11

Mugalileya!" **60** Kweni Petrosi wakati: "Wamunthu iwe, nkhumanya chara ivyo ukuyowoya." Ndipo nyengo yeneyiyo, uku wachali kuyowoya, tambala wakalira. **61** Fumu yikang'anamuka na kulaâwiska Petrosi, ndipo Petrosi wakakumbuka mazgu gha Fumu apo yikati kwa iyo: "Pambere tambala wandalire muhanya uno unikanenge katatu."<sup>a</sup> **62** Petrosi wakaluta kuwaro na kulira chomene.

**63** Sono wanalume awo wakamukaka wakamba kumuho-ya<sup>b</sup> na kumutimba.<sup>c</sup> **64** Wakati wamujara ku maso wakamufumbanga kuti: "Chima. Ni njani wakutimba?" **65** Ndipo wakamuyowoyerwa vinthu vinandi vyamuyuyuro.

**66** Kukati kwacha, wumba wa walara wa wantru, walara wa wasembe na walembi, wakawungana pamoza,<sup>d</sup> ndipo wakamutolera mu Khoti lawo Likuru,\* wakati: **67** "Utiphalire usange ndiwe Khristu."<sup>e</sup> Kweni iyo wakati kwa iwo: "Nanga nimuphalirani, mungagomezga chara." **68** Kweniso usange ningamufumbani, mungazgora chara. **69** Ndipouli, kufuma sono Mwana wa munthu<sup>f</sup> wakhalenge ku woko lamayero lankhongono la Chiuta."<sup>g</sup> **70** Wose wakati: "Ipo kasi ndiwe Mwana wa Chiuta?" Iyo wakati kwa iwo: "Mwayowoya mwekha kuti ndine." **71** Wakati: "Tikukhumbirachi ukaboni unyakeso? Pakuti tajipulikira tekha kufuma mu mulomo wake."<sup>h</sup>

**23** Sono wumba wose ukawuka na kuluta nayo kwa Pilato.<sup>i</sup> **2** Wâkamba kumupusikizgira,<sup>j</sup> kuti: "Munthu uyu tamusanga kuti wakupatuska mtundu withu, waku-

kanizga wānthu kupeleka miso-nkho kwa Kesare,<sup>a</sup> ndipo wakuti iyo ni Khristu themba.”<sup>b</sup> **3** Sono Pilato wakamufumba kuti: “Kasi ndiwe Themba la Wayuda?” Yesu wakamuzgora kuti: “Mwayowoya mwekha.”<sup>c</sup> **4** Penepapo Pilato wakati ku wālara wā wasembe na mizinda: “Munthu uyu nkhumusanga na mulandu yayi.”<sup>d</sup> **5** Kweni wākakosera wākati: “Na kasambizgiro kake wakuwusaka chivulupi mu wānthu wā mu Yudeya mose, kwambira ku Galileya m’paka kuno.” **6** Pilato wakati wapulika ichi, wakafumba usange munthu uyu wakawā Mugalileya. **7** Wakati wamanaya kuti wakawā wa mu chigawā cha Herode,<sup>e</sup> wakamutuma kwa Herode, uyo wakawāso mu Yerusalem mu mazuwā ghara.

**8** Herode wakati wawona Yesu wakasekelera chomene. Pakuti nyengo yitali wakakhumbanga kuwona Yesu chifukwa wakapulika vinandi vya iyo,<sup>f</sup> ndipo wakakhazganga kuti wawonenge Yesu wakuchita munthondwe. **9** Ntheura wakamufumba kanyengo kataliko, kweni wakamuzgora chara.<sup>g</sup> **10** Ndipouli, wālara wā wasembe na walembi wākimiliranga na kumupusikizgira vintu vinandi. **11** Penepapo Herode pamoza na wāsilikari wāke wākamulengeska.<sup>h</sup> Herode wakamuwalika laya lākugabuka kuti wamuhyoe,<sup>i</sup> ndipo wakamuwezgera kwa Pilato. **12** Kwamba pa zuwā lene-lira, Herode na Pilato wākamba kutemwana chifukwa pambere ichi chindachitike, wākatinkhanga.

**13** Pilato wakachemera pamoza wālara wā wasembe, wālongozgi,\* na wānthu **14** ndi-

## CHAP. 23

a Mrk 12:17

b Yoh 18:36

c Mt 27:11

d Yoh 18:38  
Heb 7:26  
1Pe 2:21, 22

e Lu 3:1

f Mt 14:1  
Mrk 6:14  
Lu 9:7-9

g Yes 53:7

h Yes 53:3

i Sa 22:7

## Chigawā 2

a Yoh 18:38

b Mt 27:26  
Yoh 19:1c Mt 27:20, 21  
Mrk 15:11  
Yoh 18:40d Mt 27:22-26  
Mrk 15:12-15  
Yoh 19:12

e Yoh 19:6

f Yoh 19:15, 16

po wakati kwa iwo: “Mwangwiza na munthu uyu kwa ine kuti wakuchiska wānthu kuti wāgaluke. Kweni wonani, namufumba panthazi pinu ndipo nkhusangamo kafukwa chara mwa munthu uyu pa milandu iyo mukuti wali nayo.”<sup>a</sup> **15** Nakuti Herode nayo wāndamusange na mulandu lekani wamuwezgera kwa ise. Ndipo wonani, palije kanthu ako wachita kuti m’paka wakomeke. **16** Ntheura nimuthyapulenge<sup>b</sup> na kumufwatura.” **17**\*—

**18** Kweni wumba wose ukachemerezga kuti: “Munthu uyu wakomeke,\* kweni mutifwatulire Baraba!”<sup>c</sup> **19** (Baraba wakaponyeka mu jele chifukwa cha chigaluka icho chikachitika mu msumba kweniso wakakoma munthu.) **20** Pilato wakachemerezgaso kwa iwo, chifukwa wakakhumbanga kumufwatura Yesu.<sup>d</sup> **21** Penepapo wākamba kuchemerezga, wākati: “Wapayikike! Wapayikike!”<sup>e</sup> **22** Kachitatu wakati kwa iwo: “Chifukwa wuli? Kasi munthu uyu wachita chinthu wuli chiheni? Nindamusange na mulandu wakenelera nyifwa. Ntheura nimuthyapulenge na kumufwatura.” **23** Wākakosera ndipo wākamba kuchemerezga chomene kuti wapayikike. Ndipo Pilato wakathera.<sup>f</sup> **24** Ntheura Pilato wakadumura mulandu kuyana na ivyo wākakhumbanga. **25** Wakafwatura munthu uyo wākakhumbanga, uyo wakaponyeka mu jele chifukwa cha chigaluka na kukoma munthu, kweni wakamupeleka Yesu kuyana na umo iwo wākakhumbiranga.

**26** Sono apo wākalutanga

**23:17**\* Wonani Vyakusazgirapo A3.

**23:18**\* Mazgu gheneko, “Muwuskaniko munthu uyu.”

nayo, wakakora Simoni, wa ku Kurene, uyo wakafumanga mu muzi, ndipo wakamuthwikiska khuni lakusuzgikirapo,\* kuti walinyamure na kulondezga Yesu mumasinda.<sup>a</sup> **27** Wantru wanandi wakamulondezganga, paka<sup>†</sup>oso wanakazi awo wakajipamanthanga chifukwa cha chitima na kumulilira. **28** Yesu wakang'anamukira ku wanakazi awa ndipo wakati: "Wana wasungwana wa Yerusalem, lekani kulisila ine. Mujililire mwekha na wana winu,<sup>b</sup> **29** chifukwa wonani, mazuwa ghakwiza agho wantru wazamuti, 'Wakukondwa mbanakazi awo ni vyumba, na nthumbo izo zikababa chara, na mabere agho ghandawonkheskepo!'<sup>c</sup> **30** Penepapo wazamwamba kuyowoya na mapiri, 'Wirani pa ise!' ndiposu ku tumapiri, 'Tibene kelerani'<sup>d</sup> **31** Usange wakuchita vinthu ivi para khuni ndiwisi, ntchivichi chizamuchitika para lawomira?"

**32** Wanaluume wanyake wawiri awo wakawa vigewenga, nawo wakawa paulendo wa kukakomeka pamoza na Yesu.<sup>e</sup> **33** Ndipo wakati wafika pa malo ghakuchemeka Bwaza,<sup>f</sup> wakamukhoma pa khuni pamoza na vigewenga, yumoza kumalyero, munyake kumazere.<sup>g</sup> **34** Kweni Yesu wakati: "Adada, muwagowokere, chifukwa wakumanya chara icho wakuchita." Kweniso wakachita mphenduzga kuti wagawane malaya ghake.<sup>h</sup> **35** Ndipo wantru awo wakimilira penepara wakalawiliranga. Kweni walongozgi wakamung'orange, wakatenge: "Wakaponska wanyake, lekani wajiponske yekha usange ni Khristu wa

	CHAP. 23
a	Mrk 15:21 Yoh 19:17
b	Mrk 13:17
c	Mt 24:19 Lu 21:23
d	Ho 10:8
e	Yes 53:12 Mt 27:38
f	Mt 27:33
g	Yoh 19:17, 18
h	Sa 22:18 Mt 27:35 Mrk 15:24 Yoh 19:24
	Chigawa 2
a	Sa 22:7, 8 Mt 27:42, 43 Mrk 15:31
b	Sa 69:21
c	Mt 27:37 Mrk 15:26 Yoh 19:19
d	Mt 27:44 Mrk 15:32
e	Lu 1:32, 33
f	Yes 11:6 Yes 35:1 Yes 65:17 Mil 24:15 Chiv 21:1
g	Mt 27:45 Mrk 15:33
h	Ek 26:31-33
i	Heb 10:19, 20
j	Sa 31:5
k	Mt 27:50

Chiuta, Wakusoleka."<sup>a</sup> **36** Na wasilikari wuwo wakamuhoya, wakiza pafupi na kumupa vinyo lakuwawa<sup>b</sup> **37** ndipo wakatenge: "Usange ndiwe Themba la Wayuda, jiponoska wekha." **38** Paka<sup>†</sup>oso malemba pachanya pake ghakuti: "Ili ni Themba la Wayuda."<sup>c</sup>

**39** Kweni chigewenga chinyake icho chikapayikika chikamba kumunena<sup>d</sup> kuti: "Asi ndiwe Khristu? Jiponoska wekha na ise wuwo." **40** Kweni chigewenga chinyake chikasuka, ndipo chikati: "Kasi ukopa Chiuta chara chifukwa chakutti wapokera cheruzgo chakuya-na na cha munthu uyu?" **41** Ise mphake kupokera chilango ichi chifukwa cha vinthu ivyo tika-chita. Kweni munthu uyu wanda-chitepo kanthu kaheni." **42** Ndipo wakati: "Yesu, mu-zakanikumbuke para mukunji-ra mu Ufumu winu."<sup>e</sup> **43** Yesu wakati kwa iyo: "Nadi nkhu-pha-lira muhanya uno, iwe uzamuwa na ine mu Paradiso."<sup>f</sup>

**44** Sono likawa pafupifupi ora la 6,\* kweni chisi chikawa pa charu chose m'paka ora la 9,<sup>g</sup> **45** chifukwa dazi likachita mdima. Penepapo chisalu chakutchinga malo ghakupatulika<sup>h</sup> chikapaluka pakati kufuma pachanya m'paka pasi.<sup>i</sup> **46** Ndipo Yesu wakachemerezga na mazgu ghakuru, wakati: "Adada, nkhuwiziga mzymu wane mu mawoko ghinu."<sup>j</sup> Wakati wayowoya mazgu agha, wakafwa.\*<sup>k</sup> **47** Mulara wa wasilikari wakati wawona icho chikachitika, wakamba kupeleka uchindami kwa Chiuta, wakati: "Nadi, mu-

**23:44** \*Ndiko kuti, cha m'ma 12 koloko muhanya. <sup>†</sup>Ndiko kuti, cha m'ma 3 koloko mise. **23:46** \*Panji kuti, "wakathuta kaumaliro."

**23:26** \*Wonani Mang'anamuro gha Mawoku.

nthus uyu wakaŵa murunji."<sup>a</sup> **48** Ndipo mizinda yose iyo yi-kawungana para kuzakawonelera ichi, yikati yawona vinthu ivyo vikachitika, yikamba ku-welera ku nyumba uku waku-jipamantha pa nganga. **49** Nakuti wose awo wakamumanya-naga wakimilira patali. Kweniso wanakazi awo wakamulondezga kufuma ku Galileya, wakimilira na kuwonelera vinthu ivi.<sup>b</sup>

**50** Ndipo wonani, kukiza mwanalume munyake zina lake Yosefe, munthu wakuzirwa mu Mphara ya Wayuda, wakaŵa munthu muwemi na murunji.<sup>c</sup> **51** (Munthu uyu wakazomere-zga chara chiwembu chawo na ivyo wakachita.) Wakaŵa wa ku Arimatiya, msomba wa Wayudeya, ndipo wakalindiliranga Ufumu wa Chiuta. **52** Munthu uyu wakaluta kwa Pilato na kumpempha thupi la Yesu. **53** Ndipo wakalikhizga<sup>d</sup> na kulisunga mu salu yiwemi, ndipo wakaligoneka mu dindi\* ilo likajobeka mu jalawe,<sup>e</sup> umo wakaŵa kuti wandasungemo munthu naka-le. **54** Sono likawa zuŵa Laku-nozgekera,<sup>f</sup> ndipo zuŵa la Sabata<sup>g</sup> likawa pafupi kwamba. **55** Kweni wanakazi awo waki-za nayo kufuma ku Galileya, wakalondezga na kuwona di-ndi\* ndiposo umo wakagoneke-ra thupi lake,<sup>h</sup> **56** ndipo waka-welera kuti wakanozge vyaku-nunkhira na mafuta ghakunun-khira. Kweni pa zuŵa la Sabata wakapumura kuyana na da-ngo.

**24** Pa zuŵa lakwamba la sa-bata, wakaluta mulenji-lenji ku dindi,\* wakayegha vyakununkhira ivyo wakanozga.<sup>j</sup> **2** Kweni wakasanga kuti libwe lakunkhuzgikira pa-

## CHAP. 23

a Mt 27:54

b Mt 27:55, 56  
Mrk 15:40, 41  
Lu 8:2, 3c Mt 27:57-60  
Mrk 15:43-46  
Yoh 19:38

d Do 21:22, 23

e Yes 53:9

f Mrk 15:42  
Yoh 19:42g Ek 20:9, 10  
Do 5:13, 14h Mt 27:61  
Mrk 15:47i Ek 16:29  
Ek 20:9, 10  
Ek 31:15  
Do 5:12

## CHAP. 24

j Mt 28:1  
Mrk 16:1, 2  
Yoh 20:1

## Chigaŵa 2

a Mt 28:2  
Mrk 16:4

b Mrk 16:5

c Mt 28:5-7  
Mrk 16:5-7d Yoh 1:17  
Mt 16:21  
Mrk 8:31  
Lu 9:22

e Yoh 2:22

f Mt 28:8

mphepete pa dindi.\*<sup>a</sup> **3** Ndipo wakati wanjiramo wakalisa-nga chara thupi la Fumu Yesu.<sup>b</sup>

**4** Uku wachali kutindikika, wonani, wanalue wawiri awo wakavwara vyakuvwara vyaku-gabuka wakimilira pafupi na iwo. **5** Wanakazi wara wakate-nthema na kulazgira pasi visko vyawo, ntheura wanalue wara wakati kwa iwo: "Chifukwa wuli mukupenja uyo ngwamo-yo pakati pa wakufwa?"<sup>c</sup> **6** Wali muno chara, kweni wawusika-ka. Kumbukani ivyo wakamu-phalirani apo wakaŵa mu Galileya. **7** Wakati Mwana wa munthu wakwenera kupelekeka ku wantru wakwananga ndipo wamupayikenge, kweni wa-zamuwuka pa zuŵa lachita-tu."<sup>d</sup> **8** Ntheura wakakumbuka mazgu ghake.<sup>e</sup> **9** Ndipo wakati wanerako ku dindi,\* wakapha-lira vinthu vyose ivi wasambi-ri wake 11 na wanyake wose.<sup>f</sup>

**10** Wanakazi awa wakaŵa Mari-ria wa ku Magadala, Yohana, na Mariya nyina wa Yako-be. Ndiposo wanakazi wanyake wose awo wakaŵa nawo wakaphaliranga wapositole vinthu ivi. **11** Kweni mazgu agha gha-kawoneka kuŵa ghawaka ku wasambiri ndipo wakawagome-zga chara wanakazi awa.

**12** Kweni Petrosi wakawuka na kuchimbilira ku dindi,\* ndipo wakati wakotama, wakawo-na salu pera. Ntheura wakaluta uku wakuzizwa mu mtima wake na icho chachitika.

**13** Kweni wonani, pa zuŵa lira, wasambiri wawiri wakalutanga ku muzi unya-ke wakuchemeka Emausi, uwo ukaŵa pa mtunda wa makilo-mita pafupifupi 11\* kufuma

**24:13** \*Mazgu gheneko, "masitadiya 60." Sitadiya limoza likuyana na mami-ta 185 (mafiti 606.95). Wonani Vyakusa-zgirapo B14.

23:53, 55; 24:1, 2, 9, 12 \*Panji kuti, "di-ndi lachikumbusko."

ku Yerusalemu. **14** Wakadumbiskananga vinthu ivyo vikachitika.

**15** Sono apo wakayowoyanga na kudumbiskana vinthu ivi, Yesu wakiza na kulongozgana nawo, **16** kweni wakamumanya yayi.<sup>a</sup> **17** Wakati kwa iwo: "Kasi ni nkhani wuli izo mukudumbiskana uku mukwendanda?" Ndipo wakimilira, wakawonekanga wachitimma. **18** Yumoza wa wasambiri awa zina lake Kileopa wakamuzgora kuti: "Kasi ndiwe mulendo ndipo ukukhala wekha mu Yerusalemu apo ukuleka kumanya<sup>b</sup> ivyo vyachitika mu mazuwa agha?" **19** Ndipo wakawafumba kuti: "Vinthu wuli?" Iwo wakati: "Vinthu vyakukhwaskana na Yesu Munazarete,<sup>b</sup> uyo wakawa ntchimi yan khongono mu milimo na magzu panthazi pa Chiuta na wan thu wose.<sup>c</sup> **20** Kweni wala ra wa wasembe na walongozgi wakamupeleka ku cheruzgo cha nyifwa<sup>d</sup> na kumukhompa pa khuni. **21** Ise tikagomezganga kuti munthu yuu ndiyo wawomborenge Israyeli.<sup>e</sup> Ndipo padera pa vinthu vyose ivi, ili ni zuwa lachitatu kufuma apo vinthu ivi vikachitikira. **22** Nakuti wanakazi wanyake kufuma pakati pithu nawo wangutizizika, chifukwa wanguchele ra ku dindi<sup>\*f</sup> **23** kweni thupi lake wangulisanga chara ndipo wangwiza na kutiphilira kuti wanguwonakoso mboniwo ni ya wangelo, awo wanguti iyo ngwamoyo. **24** Kweniso wanyake wa ise wanguluta ku dindi,<sup>\*g</sup> ndipo wangusanga kuti vili nga umo wanakazi wangu-

## CHAP. 24

a Yoh 20:14  
Yoh 21:4

b Mt 2:23  
Mt 21:11

c Do 18:18  
Lu 7:15, 16  
Yoh 3:2  
Yoh 6:14  
Mii 2:22

d Lu 23:1  
Mil 3:13  
Mil 13:27, 28

e Mii 1:6

f Mt 28:1, 8  
Lu 24:9-11

g Lu 24:12  
Yoh 20:3

## Chigawa 2

a Sa 22:16-18  
Yes 53:7-9  
1Ko 15:3

b Fil 2:9-11  
Heb 2:9  
1Pe 1:11

c Yoh 1:45  
Mil 10:43  
Mil 26:22

d Mt 14:19  
Mt 15:36  
Mrk 6:41

e Yoh 20:19

f 1Ko 15:3, 5

g Lu 24:30, 31

yowoyerera, kweni iyo wangumu wona chara."

**25** Sono iyo wakati kwa iwo: "Wambura mahara imwe na wazito mu mtima kugomezga vinthu vyose ivyo ntchimi zikayowoya! **26** Asi chikawa chakwenelera kuti Khristu wakomwe na vinthu ivi<sup>a</sup> na kunjira mu uchindami wake?"<sup>b</sup> **27** Ndipo wakawalongosolera vinthu vyakukhwaskana na iyo ivyo vili mu Malemba, kwambira na ivyo wakalemba Mozesi kweniso Ntchimi zose.<sup>c</sup>

**28** Paumaliro, wakafika kufupi na muzi uwo wakalutangako, ndipo wakawa nga wakujumphilira. **29** Kweni wakamuchichizga, wakati: "Khalan ni nase, chifukwa kwafipa kale ndipo zuwa lamara." Penepapo wakanjira na kukhala nawo. **30** Ndipo apo wakawa nawo pa chakurya,\* wakatora chingwa, wakachitumbika, wakachime nya na kwamba kuchi peleka kwa iwo.<sup>d</sup> **31** Ntheura maso ghawo ghakajulika ndipo wakamumanya, kweni iyo wakazgewelekera.<sup>e</sup> **32** Ndipo wakati kwa yumoza na munyake: "Asi mitima yithu yaphanya ngapo wayowoyanga nase mu nthowa, apo watilongo soleranga makora Malemba?" **33** Ndipo mu ora lenelira wakawuka na kuwelera ku Yerusalemu, wakasanga wapositive 11 na wasambiri wanyake awo wakawungana nawo, **34** wakuti: "Fumu yili kuwusika nadi, ndipo yanguwoneke ra kwa Simon!"<sup>f</sup> **35** Sono iwo nawo wakalongosora vinthu ivyo vikachitika mu nthowa na umo wakamumanyira apo wakananya chingwa.<sup>g</sup>

**36** Apo wakayowoyanga za

**24:18** \*Pangayowoyekaso kuti, "Kasi ndiwe wekha mulendo mu Yerusalemu uyo wakuleka kumanya?" **24:22, 24** \*Panji kuti, "dindi lachikumbusko."

vinthu ivi, Yesu wakimilira pakati pao ndipo wakati kwa iwo: "Mtende uwe namwe."<sup>a</sup> **37** Kweni chifukwa chakuti wakachita wofi kwenisō wākatenthema, wākaghanaghanga kuti wāwona mzimu. **38** Ntheura iyo wakati kwa iwo: "Chifukwa wuli mukusuzika maghanogħano na kuka-yika mu mitima yinu? **39** Wonani mawoko ghane na malundi ghane, kuti ndine. Nikhwaskani na kuwona, chifukwa mzimu ulije thupi na viwangwa nga umo mukuniwonera." **40** Ndipo apo wakayowoyanga vinthu ivi, wakaŵalongora mawoko ghake na malundi ghake. **41** Kweni iwo wākagomezga chara chifukwa cha chimwemwe ndiposso kuzizwa, Yesu wakati kwa iwo: "Kasi muli na chakurya pano?" **42** Ndipo wākamupa chipitika cha somba yakocha. **43** Wakatora na kurya pamaso pavo.

**44** Sono wakati kwa iwo: "Agha ni mazgu ghane agho nkhamuphalirani apo nkħawā namwe,<sup>b</sup> kuti vinthu vyose ivyo vili kulembeka mu Dango la Mozesi na mu Ntchimi na Masalimo ivyo vikuyowoya vyā ine, vi-

## CHAP. 24

*a* Yoh 20:21*b* Mt 16:21  
Lu 9:22

## Chigaŵa 2

*a* Lu 24:27*b* Yoh 12:16*c* Yes 53:5  
Mrk 9:31*d* Mil 5:31*e* Ga 3:14*f* Mil 4:1, 2  
Mil 5:27, 28*g* Yoh 15:26, 27  
Mil 1:8*h* Joy 2:28  
Yoh 14:16  
Mil 1:4, 5  
Mil 2:1, 4*i* Mil 1:9*j* Yoh 16:22  
Mil 1:12*k* Mil 2:46, 47

kwenera kufiskika."<sup>a</sup> **45** Pene-papo wakajura magħanogħano ghawo kuti wāpulikiske ng'anamuro la Malemba.<sup>b</sup> **46** Ndipo wakati kwa iwo: "Ivi ndivyo vili kulembeka: kuti Khristu wazamusuzgika na kuwuka pakati pa wakufwa pa zuwa lachitatu,<sup>c</sup> **47** ndipo mu zina lake, uthenga wakuti wānthu wāng'anamuke mtima kuti zakwananga<sup>d</sup> zigowokereke uzamupharazgi-ka ku mitundu yose,<sup>e</sup> kwambira mu Yerusalem.<sup>f</sup> **48** Imwe mukwenera kuwa wākaboni wa vinthu ivi.<sup>g</sup> **49** Ndipo wonani, nizamumutmirani icho Adada wāli kulayizga. Kweni imwe mu-khale mu msumba m'paka mu-zakavwalikike nkhongon za-kufuma kuchanya."<sup>h</sup>

**50** Wakaŵalongozgera kuwaro m'paka ku Betaniya, ndipo wakawuska mawoko ghake na kuwatumbika. **51** Apo wakaŵatumbikanga, wakapatukako kwa iwo ndipo wakatolekera kuchanya.<sup>i</sup> **52** Ndipo iwo wākamusindamira\* na kuwele-ra ku Yerusalem na chimwemwe chikuru.<sup>j</sup> **53** Ndipo nye-ngo zose wakaŵānġa mu temple, kulumba Chiuta.<sup>k</sup>

**24:52** \*Panji kuti, "kumujikamira."

## MAKANI GHAWEMI UMO WAKALEMBERA

## YOHANE

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Mazgu ghakazgoka thupi (1-18)  
Ukaboni uwo Yohane Mubatizi  
wakapeleka (19-28)  
Yesu ni Mwana wa mberere wa  
Chiuta (29-34)  
Wāsambiri wākwamba wa Yesu (35-42)

- Filipu na Nataniyeli (43-51)
- Ukwati ku Kana; maji ghazgoka vinyo (1-12)  
Yesu wakutozga tempile (13-22)  
Yesu wakumanya ivyo vili mwa  
munthu (23-25)

- 3 Yesu na Nikodemo (1-21)  
Kubabikaso (3-8)  
Chiuta wakatemwa charu (16)  
Yohane wakuchitira ukaboni Yesu  
kaumaliro (22-30)  
Uyo ngwakufuma kuchanya (31-36)
- 4 Yesu na mwanakazi Musamariya (1-38)  
Kusopa Chiuta "mu mzimu na mu  
unenesko" (23, 24)  
Ŵasamariya ūanandi ūakugomezga mwa  
Yesu (39-42)  
Yesu wakuchizga mwana wa muteweti wa  
themba (43-54)
- 5 Mulwari wakuchizgika pa Betizata (1-18)  
Yesu wakupokera mazaza kwa  
Awiske (19-24)  
Wakufwa ūazamupulika mazgu gha  
Yesu (25-30)  
Maukaboni ghakuyowoya vya Yesu (31-47)
- 6 Yesu wakuryeska ūanthu 5,000 (1-15)  
Yesu wakwenda pa maji (16-21)  
Yesu ni "chingwa cha umoyo" (22-59)  
Ūanandi ūakukhuwara na mazgu gha  
Yesu (60-71)
- 7 Yesu pa Chiphikiro cha Mahema (1-13)  
Yesu wakusambizga pa chiphikiro (14-24)  
Maghanogħano ghakupambana pa nkhanu  
ya Khristu (25-52)
- 8 Adada ūakuchitira ukaboni Yesu (12-30)  
Yesu ni "ungweru wa charu" (12)  
Ŵana wa Abramamu (31-41)  
"Unenesko umufwaturaninge" (32)  
Ŵana wa Dyabulosi (42-47)  
Yesu na Abramamu (48-59)
- 9 Yesu wakuchizga uyo wakababika  
wachibulumutira (1-12)  
Ŵafarisi ūakufumba uyo  
wakachizgika (13-34)  
Ŵafarisi mbachibulumutira (35-41)
- 10 Muliska na viŵa (1-21)  
Yesu ni muliska muwemi (11-15)  
"Nili nazo mberere zinyake" (16)  
Wayuda ūakumana na Yesu pa Chiphikiro  
cha Kupatulira Tempile (22-39)  
Wayuda ūanandi ūakukana  
kugomezga (24-26)  
"Mberere zane zikupulika mazgu  
ghane" (27)  
Mwana wali mu umoza na Awiske (30, 38)  
Ūanthu ūanandi ūa ku sirya la Yorodani  
ūakugomezga (40-42)
- 11 Nyifwa ya Lazaro (1-16)  
Yesu wakupembuzga Marita na  
Mariya (17-37)
- 12 Mariya wakupungulira mafuta pa malundi  
gha Yesu (1-11)  
Yesu wakunjira mu Yerusalem nga ni  
chatonda (12-19)  
Yesu wakuyowoyerathu vya nyifwa  
\_yake (20-37)  
Wayuda ūambura chipulikano ūakufiska  
uchimi (38-43)  
Yesu wakiza kuzakaponoska charu (44-50)
- 13 Yesu wakugeziska malundi gha ūasambiri  
ŵake (1-20)  
Yesu wakuti Yudas ndiyo  
wamupelekenge (21-30)  
Dango liphya (31-35)  
"Usange mukutemwana" (35)  
Wakuyowoyerathu kuti Petrosi  
wamukanenje (36-38)
- 14 Yesu ni nthowa yekha yakufikira kwa  
Adada (1-14)  
"Ine ndine nthowa, unenesko, na  
umoyo" (6)  
Yesu wakulayizga mzimu utuŵa (15-31)  
"Adada mbakuru kuluska ine" (28)
- 15 Ntharika ya mpheska yeneko (1-10)  
Dango lakuti ūatemwanenje nga umo  
wakuchitira Khristu (11-17)  
"Palije chitemwa chikuru kuluska  
ichi" (13)  
Charu chikutinkha ūasambiri ūa  
Yesu (18-27)
- 16 Ūasambiri ūa Yesu ūakomekenge (1-4a)  
Mulimo wa mzimu utuŵa (4b-16)  
Chitima cha ūasambiri chizamuzgoka  
chimwemwe (17-24)  
Yesu wathereska charu (25-33)
- 17 Yesu wakulomba kaumaliro na ūapositole  
ŵake (1-26)  
Kumanya Chiuta ndiwo mbumoyo  
wamuyirayira (3)  
Ūakhristu mbacharu yayi (14-16)  
"Mazgu ghinu mbunenesko" (17)  
"Naŵamanyiska zina linu" (26)
- 18 Yudas wakupeleka Yesu (1-9)  
Petrosi wakusolora lupanga (10, 11)  
Yesu wakutolekera kwa Anasi (12-14)  
Petrosi wakukana Yesu kakwamba (15-18)  
Yesu panthazi pa Anasi (19-24)  
Petrosi wakukana Yesu kachiwiri na  
kachitatu (25-27)  
Yesu panthazi pa Pilato (28-40)  
"Ufumu wane ngwa charu chino  
chara" (36)

- 19 Yesu wakutimbika na kuhoyeka (1-7)  
 Pilato wakufumbaso Yesu (8-16a)  
 Yesu wakukhomeka pa khuni ku  
 Gologota (16b-24)  
 Yesu wakukhumba kuti amama īwāke  
 īwapwelelereke (25-27)  
 Nyifwa ya Yesu (28-37)  
 Kusungika kwa Yesu (38-42)
- 20 Yesu wawukamo mu dindi (1-10)  
 Yesu wakuwonekera kwa Mariya wa ku  
 Magadala (11-18)

- Yesu wakuwonekera ku īwasambiri  
 īwāke (19-23)  
 Tomasi wakukayika kweni pamanyuma  
 wakukhorwa (24-29)  
 Chilato cha mupukuto uwu (30, 31)
- 21 Yesu wakuwonekera ku īwasambiri  
 īwāke (1-14)  
 Petrosi wakuti wakutemwa Yesu (15-19)  
 "Liskanga tumberere twane" (17)  
 Msambiri uyo Yesu wakumutemwa  
 chomene (20-23)  
 Umaliro (24, 25)

**1** Pakwamba pakaŵa Mazgu,<sup>a</sup> Mazgu wakaŵa pamoza na Chiuta,<sup>b</sup> ndipo Mazgu wakaŵa chiuta.<sup>c</sup> **2** Uyu wakaŵa na Chiuta pakwamba. **3** Vinthu vyose vikawako kwizira mwa iyo,<sup>d</sup> ndipo kwambura iyo palije chinthu nanga ntchimoza chikawako.

**4** Umoyo ukawako kwizira mwa iyo, ndipo umoyo ukawâa ungweru wa wantru.<sup>e</sup> **5** Ndipo ungweru ukuŵala mu chisi, kweni chisi chatondeka kuwutheresa.

**6** Kukiza munthu uyo wakatumika kuwa mwimiliri wa Chiuta, zina lake wakaŵa Yohane.<sup>g</sup> **7** Munthu uyu wakiza naga ni kaboni, kuti wachitire ukaboni ungweru,<sup>h</sup> kuti wantru wa mitundu yose īwagomezge kwizira mwa iyo. **8** Iyo wakaŵa ungweru wura chara,<sup>i</sup> kweni wakiza kuzakachitira ukaboni ungweru wura.

**9** Ungweru wenecho uwo ukupeleka ungweru ku wantru wose ukawâa pafupi kwiza mu charu.<sup>j</sup> **10** Wakaŵa mu charu,<sup>k</sup> ndipo charu chikawako kwizira mwa iyo,<sup>l</sup> kweni charu chikamunya chara. **11** Wakiza kukwake, kweni wantru wakwake īwakamupoklera chara. **12** Ndipouli, wose awo

- CHAP. 1  
 a Kol 1:15  
 b Zl 8:22, 30  
 c Yes 9:6  
 d Yoh 1:18  
 e Fil 2:5, 6  
 f Yoh 1:10  
 g Yoh 8:12  
 h Yoh 3:19  
 i Mt 3:1  
 j Lu 3:2  
 k Mt 3:11  
 l Yoh 1:19, 20  
 m Jt 4:16, 17  
 n Yoh 3:19  
 o Yoh 12:46  
 p Yoh 2:8  
 q Yoh 1:14  
 r Ge 1:26  
 s 1Ko 8:6  
 t Kol 1:16  
 u Heb 1:2

#### Chigâwa 2

- a Ro 8:14, 16  
 b 2Ko 6:18  
 c Efe 1:5  
 d 1Yo 3:1  
 e Ga 3:26  
 f Yoh 3:3  
 g 1Pe 1:23  
 h 1Yo 3:9  
 i Fil 2:7  
 j 1Ti 3:16  
 k Heb 2:14  
 l Yoh 3:16  
 m 1Yo 4:9  
 n Yoh 8:58  
 o Ek 31:18  
 p Ro 3:23, 24  
 q 1Yo 1:5, 6  
 r Yoh 8:31, 32  
 s Yoh 14:6  
 t Yoh 18:37

īwakamupoklera, wakaŵapa mazaza ghakuti īwāke īwana īwa Chiuta,<sup>a</sup> chifukwa wakaŵa na chipulikano mu zina lake.<sup>b</sup> **13** Ndipo īwakababika na ndopa chara panji mu khumbo latthupi panji mu khumbo la mwanalume, kweni na Chiuta.<sup>c</sup>

**14** Ntheura Mazgu wakazgoka thupi<sup>d</sup> ndipo wakakhalaŋga pakati pithu, ndipo ise tikawona uchindami wake, uchindami nga ni uwo mwana wapadera<sup>e</sup> wakupokera kwa awiske, ndipo wakaŵa wakuzura na lusungu lwa Chiuta ndiposo unenesko. **15** (Yohane wakamuchitira ukaboni, nakuti wakachemerezga kuti: "Uyu ndido nkhayowoyanga kuti: 'Uyo wakwiza pamanyuma pane wakunijumpa, chifukwa iyo wakaŵako pambere ine nindaweko.'")<sup>f</sup> **16** Chifukwa chakuti iyo wali na lusungu lukuru, nase tikulutilira kupokera lusungu lukuru. **17** Dango likapelekeka kwizira mwa Mozesi,<sup>g</sup> lusungu lukuru<sup>h</sup> na unenesko navyo vikawako kwizira mwa Yesu Khristu.<sup>i</sup> **18** Palije munthu wali kuwonapo Chiuta

**1:14** \*Panji kuti, "mwana uyo Chiuta wakamulenga mwakudunjika."

umo kuli kuwira,<sup>a</sup> mwana wapadera yekha wa Chiuta<sup>\*b</sup> uyo wali pafupi<sup>\*</sup> na Awiske<sup>c</sup> ndiyo wamulongosora.<sup>d</sup>

**19** Uwu mbukaboni uwo Yohane wakapeleka, apo Wayuda Wakamutumira Wasembe<sup>\*</sup> na Walevi kufuma ku Yerusalem kukamufumba kuti: "Kasi ndiwe njani?"<sup>e</sup> **20** Ndipo wakazomera, wakakana chara, kweni wakati: "Ndine Khristu chara." **21** Ndipo wakamufumba kuti: "Ipo ndiwe njani? Kasi ndiwe Eliya?"<sup>f</sup> Iyo wakati: "Ndine chara." "Kasi ndiwe Ntchimi?"<sup>g</sup> Ndipo wakazgora kuti: "Yayi." **22** Ntheura wakati kwa iyo: "Ndiwe njani? Tiphalira mwakuti ti-kawazgore awo wali kutituma. Kasi wamweneko ukuti ndiwe njani?" **23** Iyo wakati: "Ndine lizgu la uyo wakuchemereza mu mapopa kuti, 'Nyoloskani nthowa ya Yehova,'"<sup>h</sup> nga umo ntchimi Yesaya yikayowoyer."<sup>i</sup> **24** Sono awo wakatumika Wakafuma ku Wafarsi. **25** Ntheura wakamufumba ndipo wakati kwa iyo: "Chifukwa wuli pera ukubatiza, usange iwe ndiwe Khristu chara panji Eliya panji Ntchimi?" **26** Yohane wakawazgora kuti: "Ine nkhubatiza na maji. Pakati pinu pakwimilira munyake uyo mukumumanya chara, **27** ndiyo wakwiza pamanyuma pane, ndipo ine nili wakwenera chara kusutura nthambo ya chilyato<sup>\*</sup> chake."<sup>j</sup> **28** Vintnu ivi vikachitikira mu Beta-

**1:18** \*Panji kuti, "mwana uyo Chiuta wakamulenga mwakudunjika ndipo wali na mikhaliro ya Chiuta." #Panji kuti, "wali pa chifuwa cha Awiske." Uwu ni udindo wapadera uwo wali nawo. **1:19** \*Mazgu ghanyake, "Wasofi." **1:23** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **1:27** \*Mazgu ghanyake, "nkhawawira; nkhwato."

## CHAP. 1

*a* Ek 33:17, 20  
*b* Yoh 1:1

*c* Zi 8:22, 30

*d* Mt 11:27

*e* Lu 3:15

*f* Mal 4:5

*g* Do 18:15  
Yoh 6:14, 15  
Yoh 7:37, 40  
Mil 3:22

*h* Yes 40:3

*i* Mt 3:1, 3  
Mrk 1:3  
Lu 1:67, 76  
Lu 3:3, 4  
Lu 7:27, 28

*j* Mt 3:11

## Chigawa 2

*a* Mt 3:1, 6

*b* Mil 8:32, 35  
1Pe 1:18, 19  
Chiv 5:6

*c* Yes 53:7, 11  
1Ko 15:3  
Heb 9:13, 14  
1Pe 2:24  
1Yo 3:5

*d* Yoh 6:51  
1Yo 2:1, 2  
1Yo 4:14

*e* Yoh 1:15

*f* Mil 19:4

*g* Mt 3:16  
Mrk 1:10  
Lu 3:22

*h* Mt 3:16

*i* Mt 3:11  
Mil 1:5  
Mil 2:1, 4

*j* Mt 3:17

*k* Chiv 5:12

niya sirya linyake la Yorodani, uko Yohane wakabatizanga.<sup>a</sup>

**29** Zuwa lakulondezgapo, wakawona Yesu wakwiza kwa iyo, ndipo wakati: "Wonani, Mwana wa mberere<sup>b</sup> wa Chiuta uyo wakuwuskako kwanga<sup>c</sup> kwa charu<sup>d</sup> **30** Uyu ndiyo nkhayowoyanga kuti: 'Pamanyuma pane pakwiza munthu munyake uyo wakunijumpha, chifukwa waka<sup>e</sup>ako pambere ine nindaweko.'<sup>e</sup>

**31** Nanga ndine nkhumunya chara, kweni ine nkhiiza kuzakabatiza na maji kuti iyo wawoneke kwa Israyeli."<sup>f</sup>

**32** Yohane wakachitiraso ukaboni, wakati: "Nkhawona mzi mu ukukhira nga ni nkhunda kufuma kuchanya, ndipo ukakhala pa iyo."<sup>g</sup> **33** Nane nkhumunya chara, kweni Uyo wakanitura kubatiza na maji wakaniphalira kuti: 'Waliyose uyo ukuwona mzi mu wakhili ra pa iyo na kukhala pa iyo,<sup>h</sup> uyu ndiyo wakubatiza na mzi mu utuwa.'<sup>i</sup> **34** Nawona, ndipo napanikizga kuti uyu ni Mwana wa Chiuta."<sup>j</sup>

**35** Kweniso zuwa lakulondezgapo, Yohane wakimili ra pamoza na wasambiri wake wawiri. **36** Ndipo wakati wawona Yesu wakwenda, wakati: "Wonani, Mwana wa mbere re<sup>k</sup> wa Chiuta!" **37** Wasambiri wawiri wara wakati wapulika mazgu agha, wakalondezga Yesu. **38** Penepapo Yesu wakang'anamuka, ndipo wakawawona wakumulondezga, wakati kwa iwo: "Kasi mukupe nja vichi?" Wakati kwa iyo: "Rabi (kung'anamura "Msambizgi"), kasi mukukhala nkhu?"

**39** Wakati kwa iwo: "Zanine muwone." Ntheura wakaluta na kuwona uko wakakhala nayo. Likawa pafupifupi ora

la 10.\* **40** Andireya<sup>a</sup> munung'una wa Simoni Petrosi wakawa yumoza wa wâwiri awo wakapulika ivyo Yohane wakayowoya na kulondezga Yesu. **41** Chakwamba iyo wakasanga mukuru wake Simoni, ndipo wakati kwa iyo: "Tamusanga Mesiya"<sup>b</sup> (kung'anamura "Khristu"). **42** Wakaluta nayo kwa Yesu. Yesu wakati wamulawiska, wakati: "Ndiwe Simoni<sup>c</sup> mwana wa Yohane, uchemekenge Kefase" (kung'anamura "Petrosi").<sup>d</sup>

**43** Zuwa lakulondezgapo, Yesu wakakhumbanga kuluta ku Galileya. Ntheura wakasanga Filipu<sup>e</sup> ndipo wakati kwa iyo: "Uwe mulondezgi wane." **44** Filipu wakawa wa ku Bete-sayida, mu msumba wa Andireya na Petrosi. **45** Filipu wakasanga Nataniyeli<sup>f</sup> ndipo wakati: "Tasanga Yesu, mwana wa Yosefe,<sup>g</sup> wa ku Nazarete uyo Mozesi mu Dango wakalemba vya iyo, kweniso uyo Ntchimi zikayowoyanya." **46** Kweni Nataniyeli wakati kwa iyo: "Kasi ku Nazarete kungafuma kanthu kawemi?" Filipu wakati kwa iyo: "Zanga uwone." **47** Yesu wati wawona Nataniyeli wakwiza kwa iyo, wakati: "Wonani, Muisrayeli nadi, mwa uyo mulije upusikizgi."<sup>h</sup> **48** Nataniyeli wakati kwa iyo: "Mwanima-nya wuli?" Yesu wakamuzgora kuti: "Nangukuwona pambere Filipu wandakucheme, apo wanguwa musi mu khuni la mkuyu." **49** Nataniyeli wakamuzgora kuti: "Rabi, ndimwe Mwana wa Chiuta, ndimwe Themba la Israyeli."<sup>i</sup> **50** Yesu wakati: "Kasi ukugomezga chifukwa chakuti nayowoya kuti nangukuwona musi mu khu-

## CHAP. 1

a Mt 4:18

b Da 9:25

c Mt 10:2  
Mii 15:14

d Mt 16:18

e Mt 10:2, 3

f Mt 10:2, 3  
Lu 6:13, 14g Mt 1:16  
Mt 13:55  
Lu 2:4

h Yoh 2:24, 25

i Mt 27:11  
Lu 1:31, 32  
Yoh 12:13

## Chigawa 2

a Ge 28:10, 12  
Sa 104:4  
Da 7:13  
Mt 4:11  
Lu 22:43

## CHAP. 2

b Mrk 7:3

ni la mkuyu? Uwonenge vinthu vikuru kuluska ivi." **51** Wakanumphaliraso kuti: "Nadi nkhumphalirani imwe mwâwanthanu kuti muzamuwona kuchanya kwajulika ndipo wângelo wa Chiuta wakukwera na kuhkhira kwa Mwana wa munthu."<sup>a</sup>

**2** Pa zuwa lachitatu, kuka wa chiphikiro cha nthengwa ku Kana wa Galileya, ndipo anyina wa Yesu wakawa kwenekura. **2** Yesu na wasambiri wake nawo wakachemeka ku chiphikiro cha nthengwa.

**3** Vinyo likati lamara, anyina wa Yesu wakati kwa iyo: "Walije vinyo." **4** Kweni Yesu wakati kwa iwo: "Wamwanakazi, kasi iwe na ine vikutikhwaska wuli?" Ora lane li-chali lindize." **5** Anyina wakati ku awo wakateweteranga: "Chitani chilichose icho wamphaliraninge." **6** Paka wa viwiya vyamalibwe **6** mwakuya-na na malango gha Wayuda gha kutoweska.<sup>b</sup> Chiwiya chilichose chikawa chakuti chingazura vipimo\* viwiri panji vitatu. **7** Yesu wakati kwa iwo: "Mu viwiya zuzganimo maji." Ndipo wakavizuzga m'paka mu kawende. **8** Ndipo wakati kwa iwo: "Sono neghani-mo na kuluta nalo kwa mulara wa chiphikiro." Ntheura wakatora. **9** Mulara wa chiphikiro wakacheta maji agho ghakazgoka vinyo. Wakama-nya yayi uko vinyo likafuma, (kwensi wateweti awo wakane-gha maji ndiwo wakamanya),

**2:4** \*Mazgu gheneko, "Iwe wamwanakazi, kuli vichi kwa ine na iwe?" Agha ni mazgu ghanharika, kulongora kukana. Pakuyowoya kuti "Wamwanakazi," Yesu wakayuyuranga anyina yayi. **2:6** \*Bati ndiyo wakapimiranga vinthu vyamaji-maji. Bati yumoza wakuyana na malita 22. Wonani Vyakusazgirapo B14.

ndipo wakachema mweneko wa nthengwa. **10** Wakati kwa iyo: “Munthu waliyose wakudankha kufumiska vinyo liwemi, ndipo para wantru walowéra wakufumiska liheni. Iwe wasunga vinyo liwemi m’paka sono.” **11** Yesu wakachita ichi mu Kana wa Galileya. Uwu ukawa munthondwe wake wakwamba, ndipo wakalongora uchindami wake.<sup>a</sup> Wasambiri wake wakapulikana mwa iyo.

**12** Pamanyuma pa ichi, iyo, anyina, wanung’una wake,<sup>b</sup> na wasambiri wake wakakhilira ku Kaperenaumu,<sup>c</sup> kweni wakhalako mazuwa ghanandi chara.

**13** Sono Paska<sup>d</sup> la Wayuda likawa pafupi, ndipo Yesu wakakwelera ku Yerusalem. **14** Ndipo mu tempile wakasanga wantru wakuguliska ng’ombe, mberere, na nkunda,<sup>e</sup> na wakusintha ndalamama wakhala mu vitengo vyawo.

**15** Ntheura wakapanga chikoti cha vingwe na kuchimbizgira kuwaro kwa tempile wose awo wakawa na mberere na ng’ombe. Wakathira ndalamama za wakusintha ndalamama na kugadabura mathebulu ghawo.<sup>f</sup> **16** Ndipo wakati ku awo wakaguliskanga nkunda: “Wuskanimo vinthu ivi muno! Lekani kuzgora nyumba ya Adada kuwa nyumba ya malonda!”<sup>g</sup> **17** Wasambiri wake wakakumbuka kuti kuli kulembeka kuti: “Mwamphu wa nyumba yinu uzamuniryah.”<sup>h</sup>

**18** Ntheura Wayuda wakamufumba kuti: “Kasi ungaritongora chimanyikwiwo wuli<sup>i</sup> kuti uli na mazaza ghakuchitira vinthu ivi?” **19** Yesu wakawazgora kuti: “Wiskirani pasi tempile ili, ndipo mu mazuwa ghatatu niliwuskenge.”<sup>j</sup>

## CHAP. 2

- a Yes 9:1, 2  
Yoh 1:14
- b Mt 13:55  
Mrk 3:31  
Lu 8:19  
Mil 1:14
- c Mt 4:13
- d Ek 12:14  
Maw 28:16  
Do 16:1  
Yoh 11:55
- e Le 1:14
- f Mt 21:12  
Mrk 11:15, 16  
Lu 19:45
- g Yer 7:11  
Mt 21:13  
Mrk 11:17  
Lu 19:46
- h Sa 69:9
- i Mt 12:38  
Mt 16:1  
Yoh 4:48  
Yoh 6:30
- j Mt 26:59-61  
Mt 27:39, 40  
Mrk 14:57, 58

## Chigaawa 2

- a Mt 16:21
- b Lu 24:6-8
- c Mt 9:3, 4  
Mrk 2:6-8  
Yoh 1:47, 48  
Yoh 6:64  
Chiv 2:23

## CHAP. 3

- d Yoh 7:50, 51  
Yoh 19:39
- e Yoh 12:42
- f Yoh 1:38
- g Yoh 2:11
- h Yoh 14:11  
Mil 2:22  
Mil 10:38
- i Yoh 1:12, 13  
1Pe 1:3, 23  
Yoh 3:9
- j 1Ko 15:50
- k Mt 28:19  
Mil 8:36  
Mil 10:47

**20** Ntheura Wayuda wakati: “Tempile ili likazengeka vya ka 46, ndipo kasi iwe uliwuskenge mu mazuwa ghata-tu?” **21** Kweni iyo wakayow-yanga vya tempile la thupi lake.<sup>a</sup> **22** Kweni wakati wawusika ku wakufwa, wasambiri wake wakakumbuka kuti wakatemwanga kuyowoya ichi,<sup>b</sup> ndipo wakagomezga malemba na mazgu agho Yesu wakayowoya.

**23** Apo wakawa mu Yerusalemu pa chiphikiro cha Paska, wantru wanandi wakapulikana mu zina lake, apo wakawonanga minthondwe iyo wakachitanga. **24** Kweni Yesu wakawagomezganga chomene yayi chifukwa wakawamanya-naga wose **25** ndiposo wakakhumbikiranga munyake yayi kuti wamuphalire vya munthu, pakuti iyo wakamanyanga ivyo vikawa mwa munthu.<sup>c</sup>

**3** Kukawa Mufarisi munyake zina lake Nikodemo,<sup>d</sup> muwusi wa Wayuda. **2** Iyo waki-za kwa Yesu nausiku,<sup>e</sup> ndipo wakati kwa iyo: “Rabi,<sup>f</sup> tikumanya kuti imwe pakuwa msambizgi mwafuma kwa Chiuta, chifukwa palije uyo wangachita vimanyikwiwo<sup>g</sup> ivyo mukuchita, kwambura kuti Chiuta wali nayo.”<sup>h</sup> **3** Yesu wakamuzgora kuti: “Nadi nkukuphalira kuti, kwambura kuti munthu wababikaso,”<sup>i</sup> wangawuwona chara Ufumu wa Chiuta.<sup>j</sup> **4** Nikode-mo wakati kwa iyo: “Kasi munthu wangababika wuli uku ni mulara? Kasi wanganjira mu nthumbo ya anyina kachiwirina kubabikaso?” **5** Yesu wakazgora kuti: “Nadi, nkukuphalira kuti, kwambura kuti munthu wababika na maji<sup>k</sup>

<sup>3:3</sup> \*Pangayowoyekaso kuti, “wababika kufuma kuchanya.”

na mzimu,<sup>a</sup> wanganjira chara mu Ufumu wa Chiuta. **6** Icho chababika na thupi ni thupi, ndipo icho chababika na mzi-mu ni mzimu. **7** Kuzizwa chara chifukwa chakuti naku-phalira kuti: Imwe mwa-wan-thu mukwenera kubabika-so. **8** Mphepo yikuputira uko yikukhumba, ndipo mukupulika kupoma kwake, kweni mukumanya chara uko yikufuma ndiposo uko yikuya. Ntheura ndimo waliri waliyose uyo wababika na mzimu.”<sup>b</sup>

**9** Nikodemo wakafumba kuti: “Kasi vinthu ivi vingachitika wuli?” **10** Yesu wakatti: “Asi ndiwe msambizgi wa Israyeli kweni ukuvimanya chara vinthu ivi? **11** Nadi nkukuphalira kuti, tikuyowoya icho tikumanya ndipo ti-kuchitira ukaboni icho tawona, kweni imwe mukupokelera chara ukaboni uwo ti-kupeleka. **12** Usange namuphalirani vinthu vyapacharu chapasi kweni imwe mukugomezga chara, kasi mugomezgenge wuli para ningamuphalirani vinthu vyakuchanya? **13** Nakuti palije munthu uyo wali kukwelera kuchanya,<sup>c</sup> kweni Mwana wa munthu uyo wakakhira kufuma kuchanya.<sup>d</sup> **14** Ndipo nga umo Mo-ze-si wakakwezgera njoka mu mapopa,<sup>e</sup> ntheura Mwana wa munthu nayo wakwenera kukezgeka,<sup>f</sup> **15** mwakuti waliyose uyo wakugomezga mwa iyo wa-wé na umoyo wamuyiraya.<sup>g</sup>

**16** “Pakuti Chiuta wakachi-temwa chomene chara, lekani wakapeleka Mwana wake wa-padera,<sup>h</sup> kuti waliyose uyo wa-kupulikana mwa iyo wale-ke kuperanyika kweni wa-wé-ne na umoyo wamuyirayira.<sup>i</sup> **17** Chiuta wakatumwa Mwana

## CHAP. 3

- a* Mt 3:11
- Mil* 1:5
- Mil* 10:45
- Mil* 19:5, 6
- b* Ro 8:14, 16
- c* Mil 2:34
- d* Yoh 6:38  
Yoh 8:23, 42
- e* Mañ 21:8, 9
- f* Yoh 8:28  
Ga 3:13
- g* Yoh 3:36  
Yoh 20:31
- h* Ro 5:8  
Ro 8:32  
1Yo 4:9, 10  
1Yo 4:19
- i* Yoh 6:40  
Yoh 20:31  
Ro 6:23  
2Ti 3:15  
1Yo 5:13

## Chigawa 2

- a* Lu 19:10
- Yoh* 12:47
- 1Ko* 15:22
- 2Ko* 5:18, 19
- 1Ti* 1:15
- 1Yo* 2:1, 2
- 1Yo* 4:14
- b* Yoh 5:24
- c* Mt 10:33  
Heb 10:29
- d* Yoh 1:9  
Yoh 8:12  
Yoh 9:5  
Yoh 12:46
- e* Yoh 12:36,  
46  
1Yo 1:7
- f* Yoh 4:2
- g* Mrk 1:10  
Mil 8:38
- h* Mt 3:1, 5, 6
- i* Mt 14:3  
Lu 3:19, 20
- j* Yoh 1:33, 34

wake mu charu kuti wazake-ruzge charu chara, kweni kuti charu chiponoskeke kwizira mwa iyo.<sup>a</sup> **18** Waliyose uyo wakupulikana mwa iyo wa-kwenera kweruzgika chara.<sup>b</sup> Waliyose uyo wakuleka kupu-likana weruzgika kale, chifukwa chakuti wandapulikane mu zina la Mwana wa-padera wa Chiuta.<sup>c</sup> **19** Chifukwa icho wan-thu weruzgikirenge ntchakuti, ungweru wiza mu charu<sup>d</sup> kweni wan-thu wate-mwa chisi m'malo mwa ungwe-ru, pakuti milimo yaho yi-kawa yiheni. **20** Pakuti waliyose uyo wakuchita vinthu vi-heni, wakutinkha ungweru ndipo wakwiza ku ungweru chara, mwakuti milimo yake yileke kususkika.\* **21** Kweni waliyose uyo wakulondezga unenesko wakwiza ku ungweru,<sup>e</sup> mwaku-ti milimo yake yi-wonekere kuti yachitika mwakuyana na khu-mbo la Chiuta.”

**22** Pamanyuma pa vinthu ivi, Yesu na wasambiri wake wakaluta mu mizi ya mu Yu-deya, kwenekura wakakhala nawo kanyengo na kubati-za wan-thu.<sup>f</sup> **23** Kweni Yohane nayo wakabatizanga mu Ayino-ni pafupi na Salimu, chifukwa kuka-wa maji ghanandi,<sup>g</sup> ndipo wan-thu wakizanga na kubatiza-ka,<sup>h</sup> **24** chifukwa Yohane wa-kawa wandaponyeke mu jele.<sup>i</sup>

**25** Sono wasambiri wa Yohane na Muyuda munyake wakasuskananga pa nkhanu ya kutoweska. **26** Sono wakiza kwa Yohane ndipo wakat kwa iyo: “Rabi, munthu yura mu-kawa nayo ku sirya linya-ke la Yorodani, uyo mukamu-chitira ukaboni,<sup>j</sup> wonani, wakubatiza ndipo wan-thu wose wa-kuluta kwa iyo.” **27** Yohane

**3:20** \*Panji kuti, “kuvumbukwa.”

wakazgora kuti: "Munthu wangapokera kanthu nanga nkhamoza chara kwambura kuti kapika kwa iyo kufuma kuchanya. **28** Imwe mukunichitira ukaboni kuti nkhati, 'Ndine Khristu chara,<sup>a</sup> kweni natumika panthazi pake."<sup>b</sup> **29** Waliyose uyo wali na mwali ni mweneko wa nthengwa.<sup>c</sup> Kweni mubwezi wa mweneko wa nthe-  
ngwa, para wakwima na kumupulika, wakuwa na chimwemwe chikuru chifukwa cha mazgu gha mweneko wa nthengwa. Ntheura chimwemwe chane chafiskika. **30** Iyo wakwenera kulutilira kusazgikira, kweni ine nkhwenera kutilira kuchepa."

**31** Uyo wakufuma kuchanya<sup>d</sup> wali pachanya pa wanyake wose. Uyo ngwakufuma ku charu chapasi wakufuma ku charu chapasi ndipo wakuyowoya vinthu nya charu chapasi. Uyo wakufuma kuchanya wali pachanya pa wanyake wose.<sup>e</sup> **32** Wakuchitira ukaboni vinthu ivyo wawona na kupulika,<sup>f</sup> kweni pali-je munthu wakuzomera ukaboni wake.<sup>g</sup> **33** Waliyose uyo wazomera ukaboni wake waŵika-po chidindo chake kuti Chiuta ngwaunenesko.<sup>h</sup> **34** Pakuti uyo Chiuta wakamutuma wakuyowoya mazgu gha Chiuta,<sup>i</sup> chifukwa Chiuta ni mu-kaka<sup>j</sup> yayi pakupeleka mzymu. **35** Awiske wakutemwa Mwana ndipo wapeleka vinthu vyose mu mawoko ghake.<sup>k</sup> **36** Uyo wakupulikana mwa Mwana wali na umoyo wamuyirayira.<sup>l</sup> Uyo wakuleka kupulikira Mwana wazamuwona umoyo chara,<sup>m</sup> kweni ukali wa Chiuta ukukhalilira pa iyo.<sup>n</sup>

**3:34** \*Panji kuti, "wakuchita kupima."

## CHAP. 3

a Yoh 1:19, 20

b Mt 11:7, 10  
Lu 1:13, 17c 2Ko 11:2  
Efe 5:25  
Chiv 21:9

d Yoh 8:23

e Mt 3:11

f Yoh 8:26  
Yoh 15:15g Yoh 1:11  
Yoh 3:11

h 1Yo 5:10

i Yoh 7:16

j Yoh 5:20  
Yoh 15:9, 10k Mt 11:27  
Lu 10:22l Yoh 3:16  
Yoh 6:47  
Ro 1:17  
Heb 5:9m 2Te 1:7, 8  
1Yo 5:12n Efe 5:5, 6  
Heb 10:26,  
27

## Chigawa 2

## CHAP. 4

a Yoh 3:22

b Ge 33:18, 19  
Jos 24:32

c Yoh 4:12

d 2Ma 17:24  
Mil 10:28

e Efe 2:8

f Yoh 7:37

**4** Fumu yikati yamanya kuti **4** Wafarisi wāpulika kuti Yesu wakazgoranga na kubatiza<sup>a</sup> wāsambiri wānandi kuluska Yohane, **2** nangauli ni Yesu yayi uyo wakabatizanga kweni wāsambiri wāke, **3** Yesu wakafumako ku Yudeya ndipo wakalutaso ku Galileya. **4** Kweni chikawa chakwenelera kuti wendere ku Samariya. **5** Ntheura wakiza ku msumba wa Samariya wakuchemeka Sukare, kufupi na munda uwo Yakhobe wakapeleka kwa mwana wake Yosefe.<sup>b</sup> **6** Nakuti chisimi cha Yakhobe chikawa kwenekura.<sup>c</sup> Sono Yesu wakavuka na ulendo ndipo wakakhala pa chisimi. Likawa pafupifupi ora la 6.\*

**7** Mwanakazi wa mu Samariya wakiza kuzakane-  
gha maji. Ndipo Yesu wakati kwa iyo: "Nipako maji nimwe."

**8** (Wāsambiri wāke wākaluta mu msumba kukagura vyaku-  
rya.) **9** Ntheura mwanakazi Musamariya wakati kwa iyo:

"Vyaŵa wuli kuti imwe Muyuda, mukunipempha maji, apo ine ndine mwanakazi Musamariya?" (Pakuti Wayuda wākwe-  
nderana chara na Wāsamariya.)<sup>d</sup>

**10** Yesu wakamuzgora kuti: "Umanyenge chawana-  
ngwa cha Chiuta<sup>e</sup> na uyo wakukupempha kuti 'Nipako maji nimwe,' mphanyi wamu-  
pempha, ndipo mphanyi waku-  
pa maji gha umoyo."<sup>f</sup> **11** Mwanakazi wakati kwa iyo:  
"Dada, mulije nanga ntchakuneghera maji, ndipo chisimi ntchakunyang'amira. Sono maji gha umoyo agha mwa-  
ghatora nkhu?" **12** Kasi ndi-  
mwe mukuru kuluska sekuru withu Yakhobe, uyo wakati-  
pa chisimi ndiposo uyo waka-

**4:6** \*Ndiko kuti, cha m'ma 12 koloko mu-  
hanya.

mwanga mu chisimi ichi pamoza na wana wake na viweto vyake?" **13** Yesu wakamuzgora kuti: "Waliyose uyo wakumwa maji agha waŵengeso na nyota. **14** Waliyose uyo wakumwa maji agho nimupenge waŵengeso na nyota chara,<sup>a</sup> kweni maji agho nimupenge iyo ghawenge chisimi cha maji ghakubwibwituka agho ghakupeleka umoyo wamuyirayira."<sup>b</sup> **15** Mwanakazi wakati kwa iyo: "Dada, napani maji agha, mwanakuti nileke kuŵoso na nyota nesi kwizaso ku malo agha kuzakanegha maji."

**16** Yesu wakati kwa iyo: "Luta, ukacheme mfumu wako ndipo mwize kuno." **17** Mwanakazi wakati: "Nilije mfumu wane." Yesu wakati kwa iyo: "Waneneska kuyowoya kuti, 'Nilije mfumu wane.' **18** Pakuti ukaŵapo na wafumu wankhondi, ndipo mwana-lume uyo uli nayo sono ni mfumu wako chara. Wayowoya unenesko." **19** Mwanakazi wakati kwa iyo: "Dada, nawona kuti ndimwe ntchimi."<sup>c</sup> **20** Wasekuru ñithu wakasopanga mu phiri ili, kweni mwâwanthu imwe mukuti mu Yerusalemu ndimo muli malo agho wanthalu wakwenera kusopera-mo."<sup>d</sup> **21** Yesu wakati kwa iyo: "Wamwanakazi, unigomezge, ora likwiza apo muzamusopa-so Adada mu phiri ili chara nesi mu Yerusalemu. **22** Mu-kusopa icho mukuchimanya chara,<sup>e</sup> ise tikusopa icho ti-kumanya, chifukwa chiponosko chikwambira ku Wayuda.<sup>f</sup> **23** Kweni ora likwiza, ndipo sono liliko, apo awo wakusopa mwaunenesko wazamusopa Adada mu mzimu na mu unenesko, pakuti nadi, Adada wakupenja wanthalu wanthena kuti wâwasopenge.<sup>g</sup> **24** Chiu-

## CHAP. 4

a Yoh 6:35

b Yoh 7:38  
Ro 6:23  
1Yo 5:20c Lu 7:16  
Yoh 9:17d Do 12:5, 6  
1Ma 9:3  
2Mi 7:12  
Sa 122

e 2Ma 17:29, 33

f Yes 2:3  
Ro 9:4

g 2Mi 16:9

## Chigâwa 2

a 2Ko 3:17  
1Ti 1:17  
Heb 11:27

b Ro 12:1

c Yoh 9:35-37

d Yoh 1:38

e Yoh 6:38

f Yoh 5:30, 36  
Yoh 17:4  
Yoh 19:30

g Mt 9:37

ta ni Mzimu,<sup>a</sup> ndipo awo wakumusopa wakwenera kumusopa mu mzimu na mu unenesko."<sup>b</sup>

**25** Mwanakazi wakati kwa iyo: "Nkhumanya kuti Mesiya wakwiza, uyo wakuchemeka Khristu. Para iyo wiza, wazamutiphalira vinthu vyose pakweru." **26** Yesu wakati kwa iyo: "Ine nkuyowoya nawe ndine."<sup>c</sup>

**27** Sono ñwasambiri wakafika, ndipo wakazizwa pakuwona kuti wakuyowoya na mwanakazi. Kweni pakaŵavya na yumoza uyo wakayowoyapo kuti: "Mukupenja vichi?" panji, "Chifukwa wuli mukuyowoya na mwanakazi?" **28** Ntheura mwanakazi wakaleka chiŵiya chake cha maji na kuluta mu msumba ndipo wakaphalira wanthalu kuti:

**29** "Zanine, mukawone munthu uyo waniphalira vinthu vyose ivyo nkachitanga. Kasi uyu wangâwa Khristu yayi?" **30** Wanthalu wakafuma mu msumba na kwamba kwiza kwa Yesu.

**31** Nyengo iyi, ñwasambiri wakamuchiskanga kuti: "Rabi,<sup>d</sup> Iyaninge." **32** Kweni wakati kwa iwo: "Nili na chakurya icho imwe mukuchimanya chara." **33** Ntheura ñwasambiri wakamba kufumbana kuti: "Kasi walipo uyo wamutolera chakuti warye?" **34** Yesu wakati kwa iwo: "Chakurya chane ntchakuti nichite khumbo la uyo wakanitura<sup>e</sup> na kufiska mulimo wake.<sup>f</sup> **35** Asi mukuti kuchali myezi yinayi pambere vuna yindize? Wonani, nkhumuphalirani kuti: Inusani maso ghinu na kuwona minda kuti yacha kale kuti yivunike.<sup>g</sup> Nakuti **36** wakuvuna wakupokera kale malipiro ndipo wakuwunjika vipambi ku umoyo wamuyirayira, mwakuti

wakusewā na wakuvuna wā-sekelere pamoza.<sup>a</sup> **37** Mazgu agha ngaunenesko nadi: Yumoza ngwakusewā ndipo munyake ngwakuvuna. **38** Nkhamutumani kukavuna ivyo mukafukafukira chara. Wanyake wāfukafuka, ndipo imwe mwanijira kukasanga chandulo pa kufukafuka kwavo.”

**39** Sono Wāsamariya wānandi wā mu msumba wura wākapulikana mwa iyo chifukwa cha mazgu gha mwaniakazi uyo wakachitira ukaboni kuti: “Waniphalira vinthu vyose ivyo nkachitanga.”<sup>b</sup> **40** Ndipo Wāsamariya wākati wīza kwa iyo, wākamupemptha kuti wakhale nawo, ndipo wakakhala kura mazuwā ghawiri. **41** Ntheura wānyakeso wānandi wākagomezga chifukwa cha ivyo wakayowyā. **42** Ndipo wākamuphalira mwaniakazi kuti: “Sono tikugomezga chifukwa cha ivyo ukaphalira chara, chifukwa tajipulikira tekha ndipo tamanya kuti munthu yuu ni mponoski nadi wa charu.”<sup>c</sup>

**43** Pamanyuma pa mazuwā ghawiri wakawuka kura kuya ku Galileya. **44** Kweni Yesu wakachitira ukaboni kuti ntchimi yikuchindiki-ka chara mu charu chakwake.<sup>d</sup> **45** Ntheura wākati wafika mu Galileya, Wāgalileya wākamupokelera, chifukwa wākawona vinthu vyose ivyo wakachita mu Yerusalem pa chiphikiro,<sup>e</sup> pakuti nawo wākaluta ku chiphikiro.<sup>f</sup>

**46** Ntheura wakizaso ku Kana wa Galileya, uko wakazgora maji kuwā vinyo.<sup>g</sup> Sono muteweti munyake wa themba, mwana wake msepuka waka-ā mulwari mu Kaperenaumu. **47** Munthu yuu wākati wapuli-

## CHAP. 4

a 1Ko 3:8

b Yoh 4:29

c Mt 1:21  
Yoh 1:29  
1Ti 1:15  
1Yo 4:14d Mt 13:57  
Mrk 6:4  
Lu 4:24

e Yoh 2:23

f Do 16:16

g Yoh 2:1-11

## Chigāwa 2

a Mt 16:1  
1Ko 1:22b Mt 8:13  
Mrk 7:29, 30

c Mt 8:13

d Yoh 2:11

## CHAP. 5

e Ek 12:14  
Do 16:1, 16  
Yoh 2:13  
Yoh 6:4

f Ne 3:1

ka kuti Yesu wafuma mu Yudeya wiza mu Galileya, wakaluta kwa iyo na kumupempha kuti wakhilire ku Kaperenaumu kuti wakachizge mwana wake, uyo waka-ā pafupi kufwa. **48** Kweni Yesu wākati kwa iyo: “Kwambura kuti mwāwanthu imwe mwawona vimanyikwi-ro na vyakuziwiska, mungagomezga chara nanga mphachoko.”<sup>a</sup> **49** Muteweti wa themba wākati kwa iyo: “Fumu, tiyeni tilutenge pambere kana kane kandafwe.” **50** Yesu wākati kwa iyo: “Lutanga, mwana wāko ngwamoyo.”<sup>b</sup> Munthu yura wākagomezga mazgu agho Yesu wākamuphalira ndipo wākaluta. **51** Kweni uku wāchali mu nthowa wāku-khira, wāzga wāke wākakuma-na nayo mwakuti wāmuphalire kuti msepuka wake ngwamoyo.\* **52** Ntheura wākāwā-fumba ora ilo wanguchilira. Ndipo wākati kwa iyo: “Wākachira mayiro pa ora la 7.”\* **53** Wiske wākamanya kuti likāwā ora ilo Yesu wākamuphalira kuti: “Mwana wāko ngwamoyo.”<sup>c</sup> Ntheura iyo na wāmu-nyumba yake wose wākagomezga. **54** Nakuti uwu ukāwā munthondwe wāchiwiri<sup>d</sup> uwo Yesu wākachita wāti wafuma mu Yudeya kuya mu Galileya.

**5** Pamanyuma pa vinthu ivi, kuka-ā chiphikiro<sup>e</sup> cha Wāyuda, ndipo Yesu wākakwēlera ku Yerusalem. **2** Sono mu Yerusalem pa Chipata cha Mberere<sup>f</sup> pali chizi-ā chakuchemeka *Betizata* mu Chihebere, chili na makhone ghan-khondi. **3** Wumba wa wālwarī, wāchibulumutira, wāku-pendera, na wākuphapa viwāro, ukagonanga pa makho-

**4:51** \*Panji kuti, “wākachira.” **4:52** \*Ndiko kuti, cha m'ma 1 koloko mise.

nde agha. **4**\*—**5** Kweni pakawa munthu munyake uyo wakawa mu ulwari vyaka 38. **6** Pakuwona munthu uyu wagona pasi, ndiposo pakumanya kuti wakawa mulwari nyeingo yitali, Yesu wakati kwa iyo: "Kasi ukukhumba kuchira?"<sup>a</sup> **7** Munthu mulwari wakamuzgora kuti: "Dada, nilije munthu wakuti waniwike mu chiziwa para maji ghavundulika, para nkuti ninjiremo, nkhusanga kuti munyake wakhiliramo kale." **8** Yesu wakati kwa iyo: "Wuka, nyamura mphasa yako na kwenda."<sup>b</sup> **9** Nyengo yenyiyo munthu yura wakachira, ndipo wakanyamura mphasa yake na kwamba kwenda.

Zuwa lira likawa la Sabata. **10** Ntheura Wayuda wakamba kuyowoya na munthu uyo wakachizgika kuti: "Ni Sabata, ntchakuzomerezgeka chara kuti uyeghe mphasa."<sup>c</sup> **11** Kweni wakawaphalira kuti: "Uyo wanachizga ndiyo wanguniphalira kuti, 'Nyamura mphasa yako na kwenda.'" **12** Wakamufumba kuti: "Ni njani uyo wangukuphalira kuti, 'Nyamura mphasa na kwendna'?" **13** Kweni munthu uyo wakamuchizga wakamumanya chara, chifukwa Yesu wakanjira mu mzinda uwo ukawa kwenekura.

**14** Pamanyuma pa vinthu ivi, Yesu wakamusangaso munthu yura mu tempile ndipo wakati kwa iyo: "Wona, wachira. Kwanangaso chara, mwakutti chiheni chomene chileke kuchitikira." **15** Munthu yura wakaluta na kuphalira Wayuda kuti Yesu ndiyo wakamuchizga. **16** Sono pa chifukwa ichi, Wayuda wakamtambuzgangga Yesu, chifukwa

## CHAP. 5

*a* Yes 53:3*b* Mt 9:6  
Mrk 2:10, 11  
Lu 5:24*c* Ek 20:9, 10  
Mt 12:2  
Lu 6:2

## Chigaawa 2

*a* Yoh 9:4  
Yoh 14:10*b* Yoh 14:28*c* Fil 2:5, 6*d* Yoh 5:30  
Yoh 8:28  
Yoh 12:49*e* Mt 3:17  
Yoh 3:35  
Yoh 10:17  
2Pe 1:17*f* Lu 8:25  
Yoh 6:10, 11  
Yoh 6:19*g* 2Ma 4:32-34  
Heb 11:35*h* Lu 7:12, 14  
Lu 8:52-54  
Yoh 11:25*i* Mill 10:42  
Mill 17:31  
2Ko 5:10  
2Ti 4:1*j* Lu 10:16*k* Yoh 3:16  
Yoh 6:40  
Yoh 8:51*l* 1Yoh 3:14

wakachitanga vinthu ivi pa Sabata. **17** Kweni wakawazgora kuti: "Adada wakugwira ntchito m'paka sono, ndipo nane nkhlutilira kugwira ntchito."<sup>a</sup> **18** Pa chifukwa ichi, Wayuda wakamba kupenja nthowa yakuti wamukomere, chifukwa cha kuswa Sabata pera chara, kweniso chifukwa wakatenge ni Mwana wa Chiuta,<sup>b</sup> wakujizgora yekha kuti wakuyana na Chiuta.<sup>c</sup>

**19** Ntheura Yesu wakati kwa iwo: "Nadi nkhumuphalirani kuti, Mwana wangachita kanthu nanga nkhamoza chara payekha, kweni wakuchita ivyo wakuwona Awiske wakuchita.<sup>d</sup> Pakuti vinthu ivyo Iwo wakuchita, vinthu ivi ndivyo Mwana nayo wakuchita. **20** Pakuti Awiske wakumutemwa Mwana<sup>e</sup> ndipo wakumulongora vinthu vyose ivyo iwo wakuchita, ndipo wamulongoreng mili-milo yikuru kuluska iyi, mwakuti imwe muzizwe.<sup>f</sup> **21** Pakuti umo Awiske wakuwusira wakufwa na kuwazgora wamoyo,<sup>g</sup> Mwana nayo wakuwazgora wamoyo awo wakhumba.<sup>h</sup> **22** Pakuti Awiske wakweruzga munthu nanga njumoza chara, kweni wapeleka kweruzga kose ku Mwana,<sup>i</sup> **23** mwakuti wose wachindike Mwana nga ni umo wakuchi-ndikira Awiske. Uyo wakuleka kuchindika Mwana, wakuwachindika chara Awiske awo wakamutuma.<sup>j</sup> **24** Nadi nkhumuphalirani kuti, waliyose uyo wakupulika mazgu ghane na kugomezga Uyo wakanitura, wali na umoyo wamuyirayira,<sup>k</sup> ndipo weruzgikenge chara, kweni wafuma ku nyifwa kuya ku umoyo.<sup>l</sup>

**25** "Nadi nkhumuphalirani kuti, ora likwiza, ndipo sono

liliko, apo wakufwa wazamupulika mazgu gha Mwana wa Chiuta ndipo awo wapulikira wazamuwa wamoyo. **26** Pakuti umo Awiske waliri na nkhongono zakupelekera umoyo,<sup>a</sup> ntheura Mwana nayo wamupa nkhongono za-kupelekera umoyo.<sup>b</sup> **27** Ndipo wamupa mazaza kuti weruzge,<sup>c</sup> chifukwa iyo ni Mwana wa munthu.<sup>d</sup> **28** Kuzizwa chara na ichi, chifukwa ora likwiza ilo wose awo wali mu madindi<sup>e</sup> wazamupulika mazgu ghake<sup>f</sup> **29** na kufumira kuwaro, awo wakachitanga vinthu viwemi wazamuwukira ku umoyo, awo wakachitanga vinthu viheni wazamuwukira ku cheruzgo.<sup>f</sup> **30** Palije kantu nanga nkhamoza ako ningachita panekha. Nkhweruzga nga umo nkhupulikira kwa Adada, ndipo cheruzgo chane ntchaurunji,<sup>g</sup> chifukwa nkuppenja khumbo lane chara, kweni khumbo la uyo wakanituma.<sup>h</sup>

**31** “Usange nkhujichitira nekha ukaboni, ukaboni wane ngwaunenesko chara.<sup>i</sup> **32** Walipo munyake uyo wakunichitira ukaboni, ndipo ine nkhumanya kuti ukaboni uwo wakunichitira ngwaunesko.<sup>j</sup> **33** Imwe mukatuma wantru kwa Yohane, ndipo iyo wachitira ukaboni unenesko.<sup>k</sup> **34** Ndipouli, nkhukhumba ukaboni wakufuma ku wantru chara, kweni nkhuyowoya vinthu ivi mwakuti muponoskeke. **35** Munthu yura wakawa nyali yakugolera na yakuwala, ndipo nyengo yichoko waka imwe mukakhumba kusekelera chomene mu ungweru wake.<sup>l</sup> **36** Kweni ine nili na ukaboni ukuru kuluska

## CHAP. 5

- a* Sa 36:9  
Mii 17:28
- b* Yoh 11:25
- c* Yoh 5:22  
2Ti 4:1
- d* Da 7:13
- e* Yob 14:13  
Yes 25:8  
Yes 26:19
- f* Chiv 20:12,  
15
- g* Yes 11:4
- h* Mt 26:39  
Yoh 4:34  
Yoh 6:38
- i* Do 19:15
- j* Mt 3:17  
Mrk 9:7  
Yoh 12:28-30  
1Yo 5:9
- k* Yoh 1:15, 32
- l* Mt 3:1, 5, 6  
Mrk 6:20

## Chigawa 2

- a* Mt 11:5  
Yoh 3:2  
Yoh 7:31  
Yoh 10:25
- b* Mrk 1:11  
Yoh 8:18
- c* Do 4:11, 12  
Yoh 1:18  
Yoh 6:46
- d* Lu 11:52
- e* Do 18:15
- f* Yes 53:3  
Yoh 1:11
- g* Yoh 12:42,  
43
- h* Do 31:26, 27  
Yoh 7:19
- i* Do 18:15  
Lu 24:44  
Yoh 1:45

## CHAP. 6

- j* Mt 14:13  
Lu 9:10

wa Yohane, chifukwa milimo iyo Adada wakanitura kufiska, milimo iyo nkhuchita yikunichitira ukaboni kuti Adada wakanitura.<sup>a</sup> **37** Kweniso, Adada awo wakanitura wani-chitira ukaboni.<sup>b</sup> Imwe mundapulikepo mazgu ghawo nesi kuwawonapo.<sup>c</sup> **38** Mazgu ghawo ghakukhalilira mwa imwe chara, chifukwa mukumugomezga chara uyo wali kumu-tuma.

**39** “Mukusanda Malemba<sup>d</sup> chifukwa mukughanaghana kuti muwenge na umoyo wamuyirayira chifukwa cha igho. Kweni Malemba agha ndigho ghakunichitira ukaboni.<sup>e</sup>

**40** Ndipouli, mukukhumba chara kwiza kwa ine<sup>f</sup> kuti muwe na umoyo. **41** Nkhupokera uchindami wakufuma ku wantru yayi, **42** kweni nkhumanya makora kuti mwa imwe mulije chitemwa cha Chiuta. **43** Niza mu zina la Adada, kweni mukunipokela chara. Usange munyake wangiza mu zina lake mbwenu mumupokelerenge. **44** Kasi mungagomezga wuli apo mukupokera uchindami wakufuma ku wanyinu, ndipo mukukhumba chara uchindami uwo ngwakufuma kwa Chiuta?<sup>g</sup> **45** Lekani kughanaghana kuti nizamu-mupharani kwa Adada. Walipo uyo wakumupharani, ni Mozesi<sup>h</sup> uyo mukumugomezga. **46** Nakutu, muwenge kuti mukamugomezga nadi Mozesi, mphanyi mwanigomezga, pakuti iyo wakalemba via ine.<sup>i</sup> **47** Kweni usange mukuvigomezga chara ivyo iyo wakalemba, kasi mazgu ghane mughamozengenge wuli?”

**6** Pamanyuma pa vinthu ivi, **1** Yesu wakawuka kuya ku si-rya linyake la Nyanja ya Galileya, panji Tiberiya.<sup>j</sup> **2** Mzinda

**5:28** \*Mazgu gheneko, “madindi ghachikumbusko.”

ukuru ukamulondezganga,<sup>a</sup> chifukwa ukawonanga minthondwe iyo wakachitanga pakuchizga wälwari.<sup>b</sup> 3 Ntheura Yesu wakakwelera mu phiri, ndipo wakakhala pasi pamoza na wåsambiri wake. 4 Sono chiphikiro cha Wayuda cha Paska,<sup>c</sup> chikåwa pafupi kuchitika. 5 Yesu wakati winuska maso na kuwona kuti mzinda ukuru ukizanga kwa iyo, wakati kwa Filipu: "Kasi tamugura nkhu vingwa vyakuti wantru aåwa wårye?"<sup>d</sup> 6 Kweni wakayowoya ichi kuti wamu-yezge, chifukwa iyo wakamanya icho wachitenge. 7 Filipu wakamuzgora kuti: "Vingwa vya madinari\* 200 vingåwakwana chara nanga waliyose tingamupa kachokokachoko." 8 Andireya munung'una wa Simonni Petrosi, uyo wakåwa yumoza wa wåsambiri wake, wakati kwa iyo: 9 "Pali msepuka uyo wali na vingwa vinkhondi vya balere na tusomba tuwiri. Kasi ivi vingåwakwana wantru wose aåwa?"<sup>e</sup>

10 Yesu wakati: "Wakhalikani pasi wantru." Pa malo ghara pakåwa utheka unandi. Ntheura wantru wakakhala pasi. Pa wumba uwu pakaåwa wåanalume pafupifupi 5,000.<sup>f</sup> 11 Yesu wakatora vingwa, ndipo wakati wawonga, wakavigåwizga ku awo wakakhala pasi, ndimo wakachitiraso na tusomba. Ndipo wose vikåwakwana. 12 Kweni wakati wårya na kukhuta, wakaphalira wåsambiri wake kuti: "Wunjikani pamoza vimenyu ivyo vyakhalapo kuti paleke kusakazika kantu." 13 Kufuma pa vingwa vinkhondi ivyo wantru wakarya, wakawunjika vimenyu vyakhalapo ivyo vikazura vidunga 12.

6:7 \*Wonani Vyakusazgirapo B14.

## CHAP. 6

a Mrk 6:33

b Lu 9:11

c Yoh 2:13  
Yoh 5:1d Mt 14:14-17  
Mrk 6:35-38  
Lu 9:12, 13

e 2Ma 4:42-44

f Mt 14:19-21  
Mrk 6:39-44  
Lu 9:14-17

## Chigåwa 2

a Do 18:15, 18

b Yoh 17:16  
Yoh 18:36c Mt 14:23  
Mrk 6:45

d Mt 14:22

e Mrk 6:47-51

f Mt 8:24  
Mt 14:24-33g Mt 14:27  
Mrk 6:50

h Mt 14:34

14 Ndipo wantru wakati wåwona vimanyikwiyo ivyo wakachita, wakamba kuyowoya kuti: "Nadi, uyu ni ntchimi iyo yikayowoyeka kuti yizenge mu charu."<sup>a</sup> 15 Yesu wakati wamanya kuti wantru wali pafupi kwiza kuti wamukore na kumuzgora themba, wakafumapo<sup>b</sup> wakalutaso ku phiri yekha na yekha.<sup>c</sup>

16 Kukati kwaåwa mise, wåsambiri wake wakakhilira ku nyanja,<sup>d</sup> 17 ndipo wakakwera boti na kwambukira ku sirya linyake la nyanja ku Kaperenaumu. Sono kukafipa, ndipo Yesu wakaåwa kuti wandize kwa iwo.<sup>e</sup> 18 Kweniso nyanja yikamba kuwinduka chifukwa chakuti mphepo yankhongono yikaputanga.<sup>f</sup>

19 Kweni wakati wåvuåwa makilomita pafupifupi 5 panji 6,\* wakawona Yesu wakwenda pa nyanja, wakizanga kufupi na boti, ndipo iwo wakawopa chomene. 20 Kweni wakati kwa iwo: "Ndine, kopa chara!"<sup>g</sup> 21 Ntheura wakamupoklera mu boti, ndipo mwaluwiro boti likafika ku mtunda uko wakalutanga.<sup>h</sup>

22 Zuåwa lakulondezgapo, mzinda uwo ukåwa ku sirya linyake la nyanja ukawona kuti pakåwavya boti linyake, kweni pakaåwa kabotî kachoko pera. Ukawonasoo kuti Yesu wakakwera mu boti na wåsambiri wake yayi, kweni wåsambiri wake wakaluta wekha. 23 Maboti ghakufuma ku Tiberiya ghakiza pafupi na malo agho wakalyera chingwa, Fumu yikati yawonga. 24 Ntheura mzinda ukati wawona kuti kukaåwavya Yesu nesi wåsambiri wake,

6:19 \*Mazgu gheneko, "masitadiya pafupifupi 25 panji 30." Wonani Vyakusazgirapo B14.

wakakwera maboti ghawo na kwiza ku Kaperenaumu kupe-nja Yesu.

**25** Wakanî wamusanga ku si-rya linyake la nyanja, wakanî kwa iyo: "Rabi,<sup>a</sup> kasi mwiza pa-wuli kuno?" **26** Yesu wakâwazgora kuti: "Nadi nkhumupha-lirani kuti, imwe mukunipe-nja chifukwa chakuti muka-wona minthondwe yayi, kweni chifukwa chakuti mukarya vi-nga na kukhuta."<sup>b</sup> **27** Lekani kugwira ntchito kuti musa-nge chakurya icho chikumara, kweni gwirani ntchito kuti mu-sange chakurya icho chikuhalli-ra na kupeleka umoyo wa-muyirayira,<sup>c</sup> icho Mwana wa munthu wamupaninge. Pakuti Chiuta, uyo ni Wiske, wawika chidindo chake pa iyo kumuzo-merezga."<sup>d</sup>

**28** Ntheura wakanî kwa iyo: "Kasi tichitechi kuti tichite mi-limo ya Chiuta?" **29** Yesu wa-kâwazgora kuti: "Uwu ni muli-mo wa Chiuta, kuti mupulika-ne mwa uyo Chiuta wakanutu-ma."<sup>e</sup> **30** Ntheura wakanî kwa iyo: "Kasi muchitenge chima-nyikwiro wuli<sup>f</sup> mwakuti ise ti-chiwone na kumugomezgani? Kasi muchitenge mulimo wuli?" **31** Wasekuru ûithu wâkarya mana mu mapopa,<sup>g</sup> umo vili kulembekera kuti: 'Waka-wapa chingwa chakufuma kuchanya kuti wârye.'"<sup>h</sup> **32** Yesu wakanî kwa iwo: "Nadi nkhumuphalirani kuti, Mozesi wakanupani chingwa chara kufuma kuchanya, kweni Adada wakanupani chingwa cheneko chakufuma kuchanya. **33** Pakuti chingwa cha Chiuta ni uyo wa-kukhira kufuma kuchanya ndipo wakupeleka umoyo ku charu." **34** Ntheura wakanî kwa iyo: "Fumu, mutipenje chingwa ichi nyengo zose."

## CHAP. 6

*a Yoh 1:38**b Yoh 6:11**c Yoh 4:14  
Yoh 17:3  
Ro 6:23**d Mt 3:17  
Mil 2:22  
2Pe 1:17**e Mil 16:31  
1Yo 3:23**f Mt 12:38  
Mrk 8:12  
Yoh 2:18  
1Ko 1:22**g Ek 16:15  
Mâw 11:7**h Sa 78:24  
Sa 105:40*

## Chigâwa 2

*a Yoh 4:14  
Yoh 7:37  
Chiv 22:17**b Yoh 6:64**c Mt 11:28, 29  
Yoh 17:6**d Yoh 3:13  
Yoh 8:23, 42**e Mt 26:39  
Yoh 5:30**f Yoh 5:28, 29  
Ro 6:5**g Yoh 10:27, 28**h Yoh 11:24  
Mil 17:31  
1Te 4:16  
Chiv 20:12**i Yoh 6:33**j Mrk 6:3**k Yoh 6:65**l Yoh 11:24**m Yes 54:13*

**35** Yesu wakanî kwa iwo: "Ine ndine chingwa cha umoyo. Waliyose uyo wakwiza kwa ine wazamuwa na njara chara, ndipo waliyose uyo wakupulikana mwa ine wazamuwaso na nyota chara."<sup>a</sup> **36** Kweni namuphalirani kuti, imwe mwaniwona, kweni mukunigomezga chara.<sup>b</sup>

**37** Wose awo Adada wakanipa ûizenge kwa ine, ndipo uyo wa-kwiza kwa ine nizamumuchimbi-zga chara,<sup>c</sup> **38** chifukwa nili kukhira kufuma kuchanya<sup>d</sup> kuzakachita khumbo lane chara, kweni khumbo la uyo wa-kanitura.<sup>e</sup> **39** Ili ni khumbo la uyo wakanitura kuti nileke kutayapo yumoza pa wose awo wanipa, kweni kuti nizakâwa-wuske<sup>f</sup> pa zuwa laumaliro. **40** Pakuti ili ndilo ni khumbo la Adada, kuti waliyose uyo wa-kuwona Mwana na kupulikana mwa iyo wa-wé na umoyo wa-muyirayira,<sup>g</sup> ndipo nizamumu-wuska<sup>h</sup> pa zuwa laumaliro."

**41** Ntheura Wayuda waka-mba kumunyunyutira chifukwa wakanî: "Ine ndine chingwa icho chili kukhira kufuma kuchanya."<sup>i</sup> **42** Wakanî kuyowoya kuti: "Asi ni Yesu uyu, mwana wa Yosefe, uyo awiske na anyina tikuwama-na?<sup>j</sup> Vyâwa wuli sono apo wakuti, 'Nili kukhira kufuma kuchanya'?" **43** Yesu wakanî kwa iwo: "Lekani kununu-yuta pakati pinu. **44** Pali-je munthu uyo wangiza kwa ine kwambura kuti Adada awo wakanitura wamuguza,<sup>k</sup> ndipo ine nizamumuuska mu zuwa laumaliro." **45** Kuli kulembeka mu mabuku gha Ntchi-mi kuti: 'Wâzamusambizgika na Yehova.'<sup>l,m</sup> Waliyose uyo wa-pulika kwa Adada na kusambla-ri, wakwiza kwa ine. **46** Pali-je munthu wali kuwonapo Ada-

da,<sup>a</sup> kweni yekha uyo ngwakufuma kwa Chiuta ndiyo wali kuwona Adada.<sup>b</sup> **47** Nadi nkhumuphalirani kuti, waliyose uyo wakugomezga wali na umoyo wamuyirayira.<sup>c</sup>

**48** “Ine ndine chingwa cha umoyo.<sup>d</sup> **49** Wasekuru ḥinu ḫakarya mana mu mapoppa, kweni ḫakafwa.<sup>e</sup> **50** Ichi ntchingwa icho chikakhira kufuma kuchanya, ndipo waliyose uyo wakurya chingwa ichi wafwenge chara. **51** Ndi-ne chingwa cha umoyo icho chikakhira kufuma kuchanya. Usange munthu wakuryako chingwa ichi, wazamuwa umoyo wamuyirayira. Nakuti chingwa icho nipelekenge ni thupi lane m’malo mwa umoyo wa charu.”<sup>f</sup>

**52** Ntheura ḫayuda ḫakamba kususkana, ḫakatenge: “Kasi munthu uyu wangatipa wuli thupi lake kuti tirye?”

**53** Ndipo Yesu wakati kwa iwo: “Nadi nkhumuphalirani kuti kwambura kuti mwarya thupi la Mwana wa munthu na kumwa ndopa zake, mulije umoyo mwa imwe.<sup>g</sup> **54** Waliyose uyo wakurya thupi lane na kumwa ndopa zane wali na umoyo wamuyirayira, ndipo nizamumuwska<sup>h</sup> pa zuwa laumaliro. **55** Pakuti thupi lane ntchakurya cheneko, ndipo ndopa zane ntchakumwa cheneko. **56** Waliyose uyo wakurya thupi lane na kumwa ndopa zane wakukhalilira mu umoza na ine, ndipo ine mu umoza na iyo.<sup>i</sup> **57** Umo ḫaliri ḫamo-yo Adada awo ḫakanitura, nane nili wamoyo chifukwa cha Adada. Ntheura uyo wakurya ine waŵenge wamoyo chifukwa cha ine.<sup>j</sup> **58** Ichi ntchingwa icho chikakhira kufuma kuchanya. Chikupambana na icho ḫasekuru ḥinu ḫaka-

## CHAP. 6

a Ek 33:17, 20

b Mt 11:27  
Lu 10:22  
Yoh 1:18

c Yoh 3:16

d Yoh 6:33

e Yoh 6:31

f Heb 10:10

g Yoh 6:33

h Yoh 6:40  
1Ko 15:51, 52  
1Te 4:16

i Yoh 15:4

j Yoh 5:26  
1Ko 15:22

## Chigawa 2

a Yoh 6:51

b Yoh 3:13  
Yoh 6:38  
Yoh 8:23  
Mil 1:9

c Ga 6:8

d Do 8:3  
Mt 4:4e Mt 9:3, 4  
Yoh 2:24, 25  
Yoh 13:11

f Yoh 6:44

g Lu 9:62

h Mt 16:16  
Mrk 8:29i Yoh 6:63  
Yoh 17:3

j Lu 9:20

k Lu 6:13

l Lu 22:3  
Yoh 13:18

rya na kufwa. Waliyose uyo wakurya chingwa ichi wazamuwa wamoyo moyirayira.”<sup>a</sup> **59** Wakayowoya vinthu ivi apo wakasambizganga mu sunagoge<sup>b</sup> ku Kaperenaumu.

**60** Ḫasambiri wake ḫanandi ḫakati ḫapulika ichi, ḫakatti: “Mazgu agha ngakuzizika, ni njani wangaghapulikizga?”

**61** Kweni Yesu wakati wama-nya kuti ḫasambiri wake ḫaku-nyunyuta, wakati kwa iwo: “Kasi ichi chikumukhuwazga-ni.” **62** Kasi muchitenge wuli para mungawona Mwana wa munthu wakukwelera uko wakawa kale?<sup>b</sup> **63** Mzimu ndi-wo ukupa umoyo,<sup>c</sup> thupi lili-je ntchito. Mazgu agho namuphalirani ni mzimu ndipo mbu-moyo.<sup>d</sup> **64** Kweni mwāwanya-ke mukugomezga chara.” Pakuti kufuma pakwamba Yesu wa-kawamanya awo ḫakagome-zganga chara ndiposo uyo wamupelekenge.<sup>e</sup> **65** Sono wakalutilira kuyowoya kuti: “Lekani namuphalirani kuti, palije munthu uyo wangiza kwa ine kwambura kuti Adada ḫamuzomerezga.”<sup>f</sup>

**66** Pa chifukwa ichi, ḫasambiri wake ḫanandi ḫakawele-ra ku vinthu vyā kumanyuma<sup>g</sup> ndipo ḫakaleka kwenda nayo.

**67** Ntheura Yesu wakafumba ḫapositole wake 12 kuti: “Kasi namwe mukukhumba kuluta?”

**68** Simoni Petrosi wakamu-zgora kuti: “Fumu, tilute tiye kwa njani?<sup>h</sup> Imwe muli na ma-zgu għa umoyo wamuyirayra.<sup>i</sup> **69** Tagomezga na kuma-nya kuti imwe ndimwe Mutuwa wa Chiuta.”<sup>j</sup> **70** Yesu wakawazgora kuti: “Asi nkhamuso-rani 12?<sup>k</sup> Ndipouli, yumoza wa imwe ngwakusesa.”<sup>l</sup> **71** Wa-kayowoyanga Yudasi mwana

**6:59** \*Panji kuti, “pa ungano.” **6:70** \*Panji kuti, “ni dyabulosi.”

wa Simoni Isikariyoti, pakuti ndiyo wakawa pafupi kumupeleka, nangauli wakawa yumoza wa wapositole wake 12.<sup>a</sup>

**7** Sono pamanyuma pa vinthu ivi, Yesu wakalutilira kwenda mu Galileya, pakuti wakakhumba chara kwendu mu Yudeya, chifukwa Wayuda,<sup>c</sup> chikawa pafupi kuchitika. **3** Ntheura wanung'una wake<sup>d</sup> wakati kwa iyo: "Mufumeko kuno, mulute ku Yudeya, kuti wasambiri winu nawo wakawone milimo iyo mukuchita. **4** Pakuti palije munthu uyo wakuchita kanthu mwakubisa usange wakukhumba kumanyikwa na wantru. Usange mukuchita vinthu ivi, jilongorani ku charu." **5** Nakuti wanung'una wake wakapulikananga mwa iyo chara.<sup>e</sup> **6** Ntheura Yesu wakati kwa iwo: "Nyengo yane yichali yindize,<sup>f</sup> kweni kwa imwe, nyengo yiliyose yili makora. **7** Charu chilije chifukwa chakumutinkhirani, kweni ine chickunitinkha, chifukwa nkuchipanikizzira kuti milimo yake njiheni.<sup>g</sup> **8** Imwe kwelerani ku chiphikiro, ine nikwelerengeko dankha chara ku chiphikiro ichi, chifukwa nyengo yane yichali yindize."<sup>h</sup> **9** Sono wakati waaphalira vinthu ivi, wakakhala mu Galileya.

**10** Kweni wanung'una wake wakati wakwelera ku chiphikiro, iyo nayo wakakwelerako, pakweru chara kweni mwachibisisibi. **11** Ntheura Wayuda Wakamba kumupenja pa chiphikiro na kuyowoya kuti: "Munthu yura wali nkhu?" **12** Ndipo mahumuhumu gha-

**CHAP. 6**  
a Mt 26:14, 15  
Yoh 12:4

**CHAP. 7**  
b Yoh 5:18

c Le 23:34

d Mt 12:46  
Mrk 6:3  
Lu 8:19  
Yoh 2:12  
Mil 1:14  
Ga 1:19

e Mrk 3:21

f Yoh 2:4  
Yoh 7:30

g Yoh 3:19  
Yoh 15:19

h Yoh 8:20

**ChigaWa 2**

a Yoh 9:16

b Yoh 9:22  
Yoh 12:42  
Yoh 19:38

c Lu 4:16, 17

d Mt 13:54  
Mrk 6:2  
Lu 2:46, 47  
Mil 4:13

e Yoh 8:28  
Yoh 12:49  
Yoh 14:10

f Yoh 8:47

g Yoh 5:41  
Yoh 8:50

h Ek 24:3

i Mt 12:14  
Mrk 3:6

j Le 12:2, 3

k Ge 17:9, 10

kakonda pakati pa mizinda kuyowoya nya iyo. Wanyake wakatenge: "Ni munthu muwemi." Wanyake wakatenge: "Ni muwemi chara, wakupuluska mzinda."<sup>a</sup> **13** Kweni pakawavya nanga njumoa uyo wakayowoya-nya nya iyo pakweru chifukwa Wayuda.<sup>b</sup>

**14** Apo chiphikiro chikawa mukati, Yesu wakanjira mu tempile na kwamba kusambizga.

**15** Ntheura Wayuda Wakamba kuzizwa, wakati: "Kasi munthu uyu wakughamanya wuli Malemba,<sup>c</sup> uku wandsambire sukulu?"<sup>d</sup> **16** Kweni Yesu wakawazgora kuti: "Ivyo nkhusambizga ni vyane chara, kweni nya uyo wakanitura."<sup>e</sup> **17** Usange munthu wakukhumba kuchita khumbo la Chiuta, wamanyenge usange chisambizgo ichi ntchakufuma kwa Chiuta<sup>f</sup> panji usange nkuyowoya vyane. **18** Waliyose uyo wakuyowoya vyayekha wakuipenjera uchindami. Kweni uyo wakukhumba uchindami wa uyo wakamatuma,<sup>g</sup> iyo ni munenesko ndipo mwa iyo mulije ubendezi. **19** Asi Mozesi wakamupani Dango?<sup>h</sup> Kweni palije nanga njumoa wa imwe uyo wakupulikira Dango ili. Chifukwa wuli mukukhumba kunikoma?<sup>i</sup> **20** Mzinda ukazgora kuti: "Uli na chiwanda. Ni njani wakukhumba kukukoma?" **21** Yesu wakawazgora kuti: "Nkhachita chinthu chimiza, ndipo imwe mose mukuzizwa. **22** Pa chifukwa ichi, Mozesi wali kumupani ukotoli.<sup>j</sup> Ukotoli uwu uli kufuma kwa Mozesi chara kweni ngwakufuma ku wasekeru.<sup>k</sup> Ndipo imwe mukukotora munthu pa sabata. **23** Usange munthu wakukotoleka pa sabata kuti Dango

7:2 \*Panji kuti, "Visakasa."

7:15 \*Ndiko kuti, sukulu za warabi.

la Mozesi lisungike, kasi mukunikalipira chifukwa chakuti nkachiziga munthu pa sabata.<sup>a</sup> **24** Lekani kweruzga kuyana na kawonekero ka kuwaro, kweni mweruzgenge mwau-runji.”<sup>b</sup>

**25** Ntheura wanyake awo wakakhalanga mu Yerusalemu wakamba kuyowoya kuti: “Asi munthu uyu ndiyo wakukumba kumukoma?”<sup>c</sup> **26** Kweni wonani, wakuyowoya pakweru, ndipo wakuzgorako kanthu chara. Kasi walongozgi wachalli wandalamanye kuti uyu ni Khristu? **27** Ndipouli, ise tukumanya uko wakufuma munthu uyu,<sup>d</sup> kweni para Khristu wiza, palije uyo wazamumanya uko wafuma.” **28** Ntheura Yesu wakachemerezga apo wakasambizganga mu temple, ndipo wakati: “Imwe mukunimanya ndiposo mukumanya na uko nkhufuma. Kweniso nkhiza mwa ine nekha chara,<sup>e</sup> ndipo Uyo wali kunituma ine ngwanadi, kweni imwe mukumanya chara.”<sup>f</sup> **29** Ine nkhumumanya,<sup>g</sup> chifukwa ndine mwimirili wakufuma kwa iyo, ndipo ndiyo wakanitura.” **30** Ntheura wakamba kupenga nthowa yakuti wamukolere,<sup>h</sup> kweni palije uyo wakamukora chifukwa ora lake likawa kuti lindize.<sup>i</sup> **31** Ndipouli, wanandi mu mzinda wakapulikana mwa iyo,<sup>j</sup> ndipo wakatenge: “Usange Khristu wiza, kasi wazamuchita vimanyikwiro vinandi kuluska ivyo wachita munthu uyu?”

**32** Wafarisi wakapulika mzinda ukuphwepwereza vinthu vyakukhwaskana na iyo, ndipo walara wa wasebbe na Wafarisi wakatumwa walinda kuti wakamukore.\* **33** Ntheura Yesu wakati: “Pambere ni-

## CHAP. 7

a Yoh 5:8, 9

b Yes 11:3, 4  
Mt 23:23

c Yoh 5:18

d Mt 13:55

e Yoh 8:42

f Yoh 8:54, 55

g Mt 11:27  
Yoh 1:18  
Yoh 10:15h Mrk 11:18  
Lu 19:47

i Yoh 8:20

j Yoh 2:23  
Yoh 8:30  
Yoh 10:40,  
42  
Yoh 11:45

## Chigawa 2

a Yoh 13:33  
Yoh 16:16

b Yoh 8:21, 22

c Yoh 7:2

d Yoh 4:14  
Yoh 6:35e Ek 17:6  
Maw 20:8  
Yoh 4:14f Joy 2:28  
Yoh 16:7  
Mil 2:17g Yoh 12:16  
Yoh 13:31, 32  
1Ti 3:16h Do 18:18  
Yoh 6:14i Yoh 4:40, 42  
Yoh 6:68, 69j Yoh 1:46  
Yoh 7:52k 2Mi 13:5  
Sa 89:3, 4  
Sa 132:11  
Yer 23:5l Mik 5:2  
Lu 2:4

m 1Sa 16:1

ndalute kwa uyo wakanituma,<sup>a</sup> niwenge namwe kanyengo kachoko. **34** Muzamunipenja, kweni muzamunisanga chara, ndipo uko nizamuwa mungizako chara.”<sup>b</sup> **35** Ntheura Wayuda wakafumbananga kuti: “Kasi munthu uyu wakukumba kuya nkhu apo wakuti tizamumusanga chara? Kasi wakukumba kuya ku Wayuda awo wal kumbinikira pakati pa Wagiriki na kusambizga Wagiriki? **36** Kasi wakung’ananurachi apo wakuti, ‘Muza-munipenja, kweni muzamunisanga chara, ndipo uko nizamuwa mungizako chara?’”

**37** Pa zuwa laumaliro, zuwa likuru la chiphihiro,<sup>c</sup> Yesu wakimilira na kuchemerezga, kuti: “Usange munthu wali na nyota, wize kwa ine wazakamwe maji.”<sup>d</sup> **38** Waliyose uyo wakupulikana mwa ine, nga umo Malemba ghakuyowoyer, ‘Mukati mwake muzamufuma tumilonga twa maji gha umoyo.’<sup>e</sup> **39** Apa wakayowoyanga vya mzimu, uwo wakawa pafupi kupokera awo wakapulikana mwa iyo, pakuti mzimu ukawa kuti undafike,<sup>f</sup> chifukwa Yesu wakawa kuti wandapokere uchindami.<sup>g</sup> **40** Wanyake mu mzinda awo wakapulika magzu agha wakamba kuyowoya kuti: “Uyu ni Ntchimi nadi.”<sup>h</sup> **41** Wanyake wakatenge: “Uyu ni Khristu.”<sup>i</sup> Kweni wanyake wakatenge: “Khristu wangafuma mu Galileya yayi.”<sup>j</sup> **42** Asi Malemba ghakuti Khristu wafumenge mu mphapu ya Davide,<sup>k</sup> ndiposo mu Betelehemu,<sup>l</sup> muzi uwo Davide wakakhala-naga?”<sup>m</sup> **43** Ntheura mzinda ukagawikana pa nkhani iyi. **44** Wanyake wakakhumbanga kumukora,\* kweni palije uyo wakamukora.

7:32 \*Panji kuti, “wakamukake.”

7:44 \*Panji kuti, “kumukaka.”

**45** Ntheura wälinda waka-welera ku wälara wá wase-mbe na Wafarisi. Ndipo iwo wakati ku wälinda: “Chifukwa wuli mundize nayo?” **46** Wälinda wakazgora kuti: “Palije munthu uyo wali kuyowoya-po nthema.”<sup>a</sup> **47** Ndipo Wafarisi wakazgora kuti: “Kasi namwe mwapuluskika? **48** Kasi walipo yumoza wa walongozgi panji Wafarisi uyo wapulikana mwa iyo.”<sup>b</sup> **49** Kweni mzinda wa wantru wambura kumanya Dango uwu, ngwakute-mbeka.” **50** Nikodemo, yumoza wa iwo, uyo kumasinda wakalutapo kwa Yesu, wakati kwa iwo: **51** “Kasi dango lithu likutizomerezga kweruzga munthu kwambura kuti tamupulika dankha na kumanya ivyo wakuchita?”<sup>c</sup> **52** Wakanuzgora kuti: “Kasi nave ukufuma ku Galileya? Penja ndipo uwo-nenge kuti palije ntchimi iyo yikwenera kufuma mu Galileya.”\*

**8 12** Ntheura Yesu wakayowo-woyaso nawo, wakati: “Ndine ungweru wa charu.”<sup>d</sup> Wali-yose uyo wakunilondezga wendenge mu chisi chara, kweni wa-wenye na ungweru<sup>e</sup> wa umoyo.” **13** Ndipo Wafarisi waka-ti kwa iyo: “Ukujichitira we-kha ukaboni, kweni ukaboni wako ngwaunenesko chara.” **14** Yesu wakanuzgora kuti: “Nangauli nkujichitira nekha ukaboni, ukaboni wane ngwau-nenesko, chifukwa nkhumanya uko nili kufuma na uko nkhu-ya.”<sup>f</sup> Kweni imwe mukumanyako chara uko nili kufuma ndipo-so uko nkhu-ya. **15** Imwe mu-kweruzga mwakuyana na thupi,\*<sup>g</sup> ine nkheruzga munthu

7:52 \*Mu mipukutu yinandi yakale mulije vesi 53 m'paka chaputara 8, vesi 11.  
8:15 \*Panji kuti, “malango gha wantru.”

## CHAP. 7

a Mt 7:28, 29  
Lu 4:22

b Yoh 12:42  
Mil 6:7

c Do 1:16, 17

## CHAP. 8

d Yes 9:2  
Yes 49:6  
Mt 4:16  
Yoh 1:5  
Yoh 12:35

e Yoh 12:46  
1Pe 2:9  
1Yo 2:8

f Yoh 7:28  
Yoh 13:3  
Yoh 16:28

g Yoh 7:24

## Chigawa 2

a Yoh 14:10

b Do 17:6  
Do 19:15

c Yoh 5:37  
2Pe 1:17  
1Yo 5:9

d Yoh 16:3

e Mt 11:27  
Yoh 14:7

f Mrk 12:41

g Yoh 7:30

h Yoh 8:24

i Yoh 7:34  
Yoh 13:33

j Yoh 3:31  
Yoh 16:28

chara. **16** Usange nkheruzga, weruzgi wane ngwau-nenesko, chifukwa nili ne-kha chara, kweni Adada awo wali kunituma wali nane.<sup>a</sup>

**17** Kweniso mu Dango linu muli kulembeka kuti: ‘Ukaboni wa wantru wawiri ngwau-nenesko.’<sup>b</sup> **18** Ine nkujichitira nekha ukaboni, ndipo Adada awo wali kunituma wakuni-chitira ukaboni.”<sup>c</sup>

**19** Ntheura wakanufumba kuti: “Awuso wali nkhu?” Yesu wakazgora kuti: “Ine mukunimanya chara nesi Adada.”<sup>d</sup> Muwenge kuti mukunimanya, mphanyi mukumanyasso Adada.”<sup>e</sup> **20** Wakanuwoyanga mazgu agha apo wakawa mu malo ghakusungiramo vyuma<sup>f</sup> apo wakasambizganga mu temple. Kweni pakawavya uyo wakanukora, chifukwa ora lake likawa kuti lindakwane.<sup>g</sup>

**21** Ndipo wakati kwa iwo: “Ine nkhaluta, ndipo muza-munipenza. Kweni mufwirenge mu kwananga kwinu.”<sup>h</sup> Uko nkhu-ya imwe mungizako yayi.”<sup>i</sup>

**22** Wayuda wakanamba kuyowoya kuti: “Kasi ndikuti wajikomenge? Chifukwa wakuti, ‘Uko nkhu-ya imwe mungizako yayi.’”

**23** Wakatiso kwa iwo: “Imwe muli wa pano pasi, ine nili wakuchanya.”<sup>j</sup> Imwe muli wa charu chino, ine nili wa charu chino yayi.

**24** Lekani nangumuphalirani kuti: Mufwirenge mu zakwananga zinu. Pakuti usange mukugomezga chara kuti ndine, mufwirenge mu zakwananga zinu.” **25** Penepapo wakanufumba kuti: “Kasi ndiwe njani?” Yesu wakati kwa iwo: “Nasuzgikirachi kuyowoya namwe?” **26** Nili na vinthu vi-nandi kuti niyowoye vya imwe na kweruzga. Nakuti uyo wali kunituma ngwaunenesko, ndi-

po vinthu ivyo nkhapulika kwa iyo ndivyo nkuyowoya mu charu.”<sup>a</sup> **27** Wakawamo chara kuti wakayowoyanga nawo vya Awiske. **28** Yesu wakati: “Para mwakwezga Mwana wa munthu,<sup>b</sup> muzamumanya kuti ndine,<sup>c</sup> ndipo kuti nkuchita kanthu panekha yayi,<sup>d</sup> kweni umo Adada wali kunisambizgi- ra ndimo nkuyowyera vinthu ivi. **29** Ndipo Uyo wali kunituma wali nane, wali kunisida nekha chara, chifukwa nyengo zose nkuchita vinthu vyaku-mukondweska.”<sup>e</sup> **30** Apo wakayowoyanga vinthu ivi, wānandi wakapulikana mwa iyo.

**31** Ndipo Yesu wakalutilira kuyowoya na Wayuda awo Wakamugomezga wakati: “Usange mukukhalilira mu mazgu ghane, ndimwe wāsam-biri wāne nadi. **32** Mumanyenge unenesko,<sup>f</sup> ndipo unenesko umufwaturaninge.”<sup>g</sup> **33** Wakamuzgora kuti: “Tili mphapu ya Abrahamu ndipo tindawepo wāzga wā munthu waliyose. Chifukwa wuli ukuti, ‘Mufwatulikenge?’” **34** Yesu wakaŵazgora, wakati: “Nadi nkhumuphalirani kuti, waliyose uyo wakuchita kwananga ni muzga wa kwananga.<sup>h</sup> **35** Nakuti muzga wakukhalilira mu nyumba kwamuyirayira chara, mwana ndiyo wakukhalilira kwamuyirayira. **36** Ntheura usange Mwana wakumufwatu- rani, muwēnge wākuwfutu- ka nadi. **37** Nkhumanya kuti ndimwe mphapu ya Abrahamu. Kweni mukukhumba kuni-koma, chifukwa mukupokelera yayi mazgu ghane. **38** Vinthu ivyo nkhwona kwa Adada ndivyo nkuyowoya.<sup>i</sup> Kweni imwe mukuchita ivyo mukapulika kwa awiskemwe.” **39** Waka- muzgora kuti: “Dada withu ni Abrahamu.” Yesu wakati kwa

## CHAP. 8

a Yoh 18:19, 20

b Maŵ 21:8, 9

Da 7:13

Mt 26:64

Yoh 3:14

Yoh 12:32, 33

Ga 3:13

c Mt 27:54

d Yoh 5:19, 30

e Yoh 4:34

Yoh 14:10

Heb 1:9

f Yoh 17:17

Yoh 18:37

g Ro 6:14, 22

Yak 1:25

h Ro 6:16, 16

Ro 7:14

i Yoh 5:19

## Chigawa 2

a Ro 2:28, 29

Ro 9:7, 8

Ga 3:7, 29

b Yoh 8:26

c Yoh 16:27

1Yo 5:1

d Yoh 3:16

Yoh 5:19, 30

e Ge 3:15

f 1Yo 3:8

g Ge 3:4

2Ko 11:3

Chiv 12:9

h Yoh 18:37

i Yoh 10:26

1Yo 4:6

j Yoh 4:9

iwo: “Muwēnge wāna wā Abrahamu<sup>a</sup> mphanyi mukuchita milimo ya Abrahamu. **40** Kweni sono mukukhumba kunikoma, na munthu ine namuphalirani unenesko uwo nkhapulika kwa Chiuta.<sup>b</sup> Abrahamu wakachita ichi chara. **41** Imwe mukuchi- ta milimo ya wis kemwe.” Wakati kwa iyo: “Tili kubabika mu uzaghali\* chara, tili na Dada yumoza, Chiuta.”

**42** Yesu wakati kwa iwo: “Chiuta wāwēnge Wiskemwe, mphanyi mwanitemwa,<sup>c</sup> pakuti ine nili kufuma kwa Chiuta ndipo nili pano. Nili kwi- za mu khumbo lane yayi, kweni Chiuta ndiyo wali kunituma.<sup>d</sup> **43** Chifukwa wuli mukupulikisa yayi ivyo nkuyowoya? Chifukwa ntchakuti mukupulika chara mazgu ghane. **44** Imwe muli kufuma kwa wi- skemwe Dyabulosi, ndipo mukukhumba kuchita makumbi- ro gha wiskemwe.<sup>e</sup> Kufuma apo wakagalukira\*<sup>f</sup> iyo waku- koma wānthu, ndipo wandayi- mepo mu unenesko, chifukwa mwa iyo mulije unenesko. Para wakuyowoya utesi, wakuyowoya vya mu mutu wake, chifukwa ni mutesi ndipo ni wi- ske wa utesi.<sup>g</sup> **45** Ine muku- nigomezga yayi chifukwa cha- kuti nkuyowoya unenesko. **46** Ni njani wa imwe wakunisa- nga na mulandu wa kwananga? Usange nkuyowoya unenesko, chifukwa wuli mukuleka kuni- gomezga? **47** Uyo ngwakufu- ma kwa Chiuta wakupulika mazgu gha Chiuta.<sup>h</sup> Imwe mukupulika chara, chifukwa muli kufuma kwa Chiuta chara.”<sup>i</sup>

**48** Wayuda wakamuzgora kuti: “Kasi tikuteta apo tikuti, ‘Ndiwe Musamariya’ ndipo uli

**8:41** \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **8:44** \*Pa- nji kuti, “Kufuma pakwamba.”

na chiwanda?"<sup>a</sup> **49** Yesu wakazgora kuti: "Ine nilije chiwanda, ndipo nkuchindika Adada, kweni imwe mukuniyuyura. **50** Ine nkujipenje-ra uchindami yayi.<sup>b</sup> Kuli Yumoza uyo wakupenza uchindami ndipo ndiyo ni mweruzgi. **51** Nadi nkhumuphalirani kuti munthu uyo wakusungilira mazgu ghane, wawonenge nyifwa chara napachoko."<sup>c</sup> **52** Wayuda wakati kwa iyo: "Sono tamanya kuti uli na chiwanda. Abrahamu wali kufwa, kweniso ntchimi nazozili kufwa. Kweni iwe ukuti, 'Munthu uyo wakusungilira mazgu ghane, wafwene-ge yayi.' **53** Kasi ndiwe mukuru kuluska dada withu Abrahamu uyo wali kufwa? Ntchimi nazozili kufwa. Kasi iwe ukujitora kuti ndiwe njani?" **54** Yesu wakazgora kuti: "Usange nkujipa uchindami, ndikuti uchindami wane nkhanthu chara. Adada ndiwo wakunipa uchindami,<sup>d</sup> awo imwe mukuti Chiuta winu. **55** Ndipouli, mukuwamanya yayi.<sup>e</sup> Kweni ine nkhuwamanya.<sup>f</sup> Ndipo usange nkuti nkhuwamanya chara niwenge mutesi nga ndimwe. Kweni nkhuwamanya ndipo nkhusungilira mazgu ghawo. **56** Wiskemwe Abrahamu wakasekelera chomene apo wakalindiliranga kuti wawone zuwa lane, ndipo wakati waliwona wakasekelera."<sup>g</sup> **57** Ntheura Wayuda wakati kwa iyo: "Uchali undakwaniske vyaka 50, kasi Abrahamu uli kumuwonapo?" **58** Yesu wakati kwa iwo: "Nadi nkhumuphalirani kuti, Abrahamu wanda'weko, ine niliko kale."<sup>h</sup> **59** Ntheura wakatora malibwe kuti wamuponye nayo, kweni Yesu wakabisama na kufumamo mu temple.

## CHAP. 8

- a* Mt 12:24  
Yoh 7:20  
Yoh 10:20
  - b* Yoh 5:41  
Yoh 7:18
  - c* Yoh 5:24  
Yoh 11:25, 26  
1Ko 15:54  
Chiv 20:6
  - d* Yoh 5:41  
Yoh 13:31, 32  
Mil 3:13
  - e* Yoh 7:28
  - f* Yoh 7:29
  - g* Mt 13:17  
Heb 11:13
  - h* Zi 8:22  
Yoh 17:5  
Fil 2:6, 7  
Kol 1:15-17
- 
- Chigawa 2
- 

## CHAP. 9

- a* Yoh 1:38
- b* Yoh 11:2-4
- c* Yoh 4:34  
Yoh 11:9
- d* Yes 49:6  
Yes 61:1  
Yoh 1:5  
Yoh 8:12
- e* Mrk 8:23
- f* 2Ma 5:10, 14
- g* Yoh 9:7

**9** Sono apo wakajumphanga wakawona munthu uyo wakawa wachibulumutira kufuma apo wakababikira. **2** Ndipo wasambiri wake wakamufumba kuti: "Rabi,<sup>a</sup> ni njani wakananga, munthu uyu panji wapapi wake, kuti wababike wachibulumutira?" **3** Yesu wakazgora kuti: "Munthu uyu wakananga yayi nesi wapapi wake, kweni ichi chikachitika mwakuti milimo ya Chiuta yi-woneke mwa iyo.<sup>b</sup> **4** Tikwenera kuchita milimo ya Uyo wali kunituma apo kuchali muhanya,<sup>c</sup> usiku ukwiza apo munthu wangachita mulimo yayi. **5** Apo nichali mu charu, ndine ungweru wa charu."<sup>d</sup> **6** Wakati wayowoya vinthu ivi, wakathunya mata pasi ndipo wakakonha dongo na mata, ndipo dongo lira wakaliphaka mu maso gha munthu yura.<sup>e</sup> **7** Yesu wakati kwa iyo: "Luta kageze mu chiziwa cha Siloamu" (kung'anamura kuti, "Wakutumika"). Ntheura wakaluta na kugeza, ndipo wakawera-ko wakula'wiska.<sup>f</sup>

**8** Ndipo wazengenzani na awo pakwamba wakamuwonanga wakupempheska wakamba kuyowoya kuti: "Asi munthu uyu ndiyo wakakhalanga pasi na kupemphe-ska?" **9** Wanyake wakatenge: "Ndiyo." Wanyakeso wakatenge: "Ndiyo yayi, kweni wakukozgana nayo waka." Munthu yura wakatenge: "Ndi-ne." **10** Ntheura wakamufumba kuti: "Maso ghako gha-julika wuli?" **11** Waka'wazgora kuti: "Munthu wakucheme-ka Yesu wangukonha dongo na kuliphaka mu maso gha-ne ndipo wanguniphalira kuti, 'Luta ku Siloamu ndipo ukage-ze.'<sup>g</sup> Ntheura nanguluta na kugeza ndipo namba kuwona."

**12** Wakati kwa iyo: "Munthu uyo wali nkhu?" Iyo wakati: "Nkhumanya yayi."

**13** Munthu uyo wakaŵa wachibulumutira wakaluta nayo kwa Wafarisi. **14** Zuŵa ilo Yesu wakakonkhera dongo na kujura maso ghake<sup>a</sup> likaŵa Sabata.<sup>b</sup> **15** Ntheura nyengo iyi, Wafarisi nawo wakamba kumufumba umo wakambira kuwona. Iyo wakati kwa iwo: "Wanguphaka dongo mu maso ghane, ndipo natu nageza ngawamba kuwona." **16** Ntheura Wafarisi wanyake wakamba kuyowoya kuti: "Munthu uyu wali kufuma kwa Chiuta chara, chifukwa wakusunga yayi Sabata."<sup>c</sup> Wanyake wakamba kuyowoya kuti: "Kasi munthu uyo ngakwananga wangachita wuli vimanyikwiyo vya mtundu uwu?"<sup>d</sup> Ntheura pakawa kugawikana pakati pavo.<sup>e</sup> **17** Ndipo wakayowoyo kwa munthu wachibulumutira kuti: "Kasi iwe ukuti ni njani, pakuti wajura maso ghako?" Munthu yura wakati: "Ni ntchimi."

**18** Kweni Wayuda wakagomezga chara kuti wakaŵa wachibulumutira ndipo wakamba kuwona, m'paka wakachema wapapi wa munthu uyo wakamba kuwona. **19** Ndipo wakawafumba kuti: "Kasi uyu ni mwana winu uyo mukuti wakababika wachibulumutira? Vyenda wuli kuti wambe kulaŵiska?" **20** Ndipo wapapi wake wakazgora kuti: "Tikumanya kuti uyu ni mwana withu ndiposo kuti wakababika wachibulumutira. **21** Kweni tikumanya yayi kuti wamba wuli kulaŵiska. Tikumanya yayi uyo wajura maso ghake. Mufumbani. Ni mulara. Wazgore yekha." **22** Wapapi wake wakayowoya vinthu ivi chifu-

## CHAP. 9

a Yoh 9:6

b Lu 13:14  
Yoh 5:8, 9

c Ek 20:9, 10

d Yoh 3:2

e Lu 12:51  
Yoh 7:12, 43  
Yoh 10:19

## Chigawa 2

a Yoh 7:13  
Yoh 19:38b Yoh 12:42  
Yoh 16:2c Sa 66:18  
Zi 28:9  
Yes 1:15d Sa 34:15  
Zi 15:29

e Yoh 5:36

kwa wakopanga Wayuda,<sup>a</sup> pakuti Wayuda wakazomerezgana kale kuti, usange munthu wakuzomera kuti Yesu ni Khristu, wasezgeke mu sunagoge.<sup>b</sup> **23** Lekani wapapi wake wakati: "Ni mulara. Mufumbani."

**24** Ntheura kachiwiri wakachema munthu uyo wakaŵa wachibulumutira ndipo wakati kwa iyo: "Peleka uchindami kwa Chiuta, ise tikumanya kuti munthu uyu ngakwananga."

**25** Iyo wakazgora kuti: "Kwalli ngakwananga nkhumanya chara. Icho nkhumanya ntchakuti, nkhaŵa wachibulumutira, kweni sono nkhaluwiska."

**26** Ntheura wakati kwa iyo: "Kasi wanguchitachi kwa iwe? Wangujura wuli maso ghako?"

**27** Wakaŵazgora kuti: "Namuphalirani kale kweni mukupulika chara. Chifukwa wuli mukukhumba kupulikaso? Kasi namwe mukukhumba kuwa wāsambari wake?" **28** Wakamunyoza na kumuphalira kuti: "Ndiwe msambiri wa munthu yura, kweni ise tili wasambiri wa Mozesi. **29** Tikumanya kuti Chiuta wakayowonga na Mozesi, kweni munthu uyu, tikumanya chara uko wali kufuma."

**30** Munthu yura wakaŵazgora kuti: "Ichi ntchakuzizika nadi kuti imwe mukumanya chara uko wali kufuma, kweni wajura maso ghane. **31** Tikumanya kuti Chiuta wakuŵapulika chara wakwananga,<sup>c</sup> kweni usange munthu wakopa Chiuta na kuchita khumbo lake, wakumupulika.<sup>d</sup>

**32** Kufuma kale vindapuliki-kwepo kuti munthu wajura maso gha uyo wakababika wachibulumutira. **33** Munthu uyu walekenge kufuma kwa Chiuta, mphanyi palije icho wachitapo."<sup>e</sup> **34** Wakamuzgora kuti: "Kasi wamunthu iwe

ukababikira mu zakwananga, ukukhumba kusambizga ise?" Ndipo wakamuchimbizgira kuwaro.<sup>a</sup>

**35** Yesu wakapuliaka kuti wāmūchimbizgira kuwaro, ndipo wakati wamusanga, wakamufumba kuti: "Kasi ukupulikana mwa Mwana wa munthu?" **36** Munthu yura wakazgora kuti: "Dada, kasi Mwana wa munthu ni njani, ine nkukhumbu kūpulikana mwa iyo?" **37** Yesu wakati kwa iyo: "Wamuwona iyo, nakuti ni uyo wakuyowoya nawe." **38** Wakati: "Fumu, nkupulikana mwa iyo." Ndipo wakamusindamira.\* **39** Ndipo Yesu wakati: "Nkhiza mu charu chino kuti nipeleke cheruzgo ichi, kuti awo wākulāwiska chara wālāwiske<sup>b</sup> ndipo awo wākulāwiska wāwē wāchibulu-mutira."<sup>c</sup> **40** Wafarisi wāyake awo wākāwā nayo wākapuli-ka vinthu ivi, ndipo wākati kwa iyo: "Kasi nase tili wāchibulu-mutira?" **41** Yesu wakati kwa iwo: "Muwēnge wāchibulumutira, mphanyi mulije kwananga. Kweni sono pakuti mukuti, 'Tikulāwiska,' kwananga kwinu kukukhalilira."<sup>d</sup>

**10** "Nadi nkhumuphalirani kuti, uyo wakuleka kujiria pa mulyango wa chiwāya cha mberere, kweni wakukwe-ra pa malo ghanyake, ni munkhungu na wakupoka vyawēne.<sup>e</sup> **2** Kweni uyo wakunjira pa mulyango ni muliska wa mberere.<sup>f</sup> **3** Mulinda wa pa mulyango wakumujilira<sup>g</sup> ndipo mberere zikupulika mazgu ghake.<sup>h</sup> Wakuchema mberere zake mazina na kuzifumiskira kuwaro. **4** Para wazifumiskira kuwaro mberere zake zose, wakudangira panthazi, ndipo

## CHAP. 9

*a* Yoh 9:22  
Yoh 16:2

*b* Lu 4:18  
Yoh 12:46

*c* Mt 11:25  
Mt 13:13  
Yoh 3:19

*d* Yoh 15:22

## CHAP. 10

*e* Mt 7:15

*f* Mt 26:31  
Mrk 14:27  
Yoh 10:11

*g* Lu 1:17  
Yoh 3:28

*h* Yoh 10:27

## Chigāwā 2

*a* Yoh 14:6

*b* Yoh 21:17

*c* Mt 7:15

*d* Eze 34:23  
Mt 9:36

*e* 1Sa 17:34, 35  
Mt 20:28  
Heb 13:20

*f* Yoh 10:27

*g* Mt 11:27

*h* Mt 20:28  
Yoh 15:13  
Yoh 3:16

mberere zikumulondezga, chifukwa mazgu ghake zikughamanya. **5** Mulendo zingamu-londezga chara kweni zikumu-chimbira, chifukwa mazgu għa wälendo zikughamanya yayi." **6** Yesu wakawayowoyerha ntha-rika iyi, kweni wākapulikiska yayi ivyo wakayowoyangha kwa iwo.

**7** Ntheura Yesu wakayowoyo-saso kuti: "Nadi nkhumuphalirani kuti, ine ndine mulyango wa mberere.<sup>a</sup> **8** Wose awo wīza na kupsikizgira kuti ndine, mbankhungu na wākuphangha vintu vyawene, kweni mberere zindawapuliki-re. **9** Ine ndine mulyango. Waliiyose uyo wakunjira pa ine wazamuponoskeka, ndipo wa-zamunjira na kufuma na kusanga chakurya.<sup>b</sup> **10** Munkhun-gu wakwiza waka chara, kweni kuti wibe, wakome, na kupa-ranya.<sup>c</sup> Ine nili kwiza kuti wāwē na umoyo, uwo mbumo-yo wamuyirayira. **11** Ine ndine muliska muwemi.<sup>d</sup> Muliska muwemi wakupeleka umo-yo wake chifukwa cha mbere-re.<sup>e</sup> **12** Munthu waganyu, uyo ni muliska chara, ndiposo uyo mberere ni zake chara, para wawona kukwiza mphumphi, wakusida mberere na kuchimbira. Ndipo mphumphi para yiza yikuzikoma na kuzimbiniska zinyake. **13** Waku-chimbira chifukwa ngwaganyu ndipo mberere walje nazo na ntchito. **14** Ine ndine muliska muwemi. Nkhumanya mberere zane ndipo mberere zane nazo zikunimanya,<sup>f</sup> **15** nga ni umo Adada wākumanyira ine ndipo nane nkhuwāmanya Adada,<sup>g</sup> ndipo nkhupeleka umoyo wane chifukwa cha mberere.<sup>h</sup>

**16** "Nili nazo mberere zinya-ke, izo ni za mu chiwāya ichi

9:38 \*Panji kuti, "wakamujikamira."

chara.<sup>a</sup> Nazo nkhwenera ku-zitora, zipulikenge mazgu ghane, ndipo ziwenge mskambo umoza, muliska yumoza.<sup>b</sup> **17** Adada wakunitemwa,<sup>c</sup> chifukwa nkhupeleka umoyo wane,<sup>d</sup> mwakuti niwupokereso. **18** Palije munthu wawutorako kwa ine, kweni nkhuwupeleka nekha. Nili na mazaza gha ku-wupeleka, ndiposo nili na mazaza gha kuwupokeraso.<sup>e</sup> Dango la kuchita ichi nkhapoke-ra kwa Adada.”

**19** Pakawāso kugaŵikana pakati pa Wayuda<sup>f</sup> chifukwa cha mazgu agha. **20** Wanandi wakatenge: “Wali na chiwanda ndipo ngwakufuntha. Chifukwa wuli mukumupulikizga?” **21** Wanyake wakatenge: “Agha ni mazgu gha munthu wa-chiwanda yayi. Kasi chiwanda chingajura maso gha wan-thu wachibulumutira?”

**22** Pa nyengo yira, Chiphikiro cha Kupatalira Temple chikachitika mu Yerusalem. Yikawa nyengo ya chi-wuvi, **23** ndipo Yesu wake-ndanga mu temple mu khonde la Solomoni.<sup>g</sup> **24** Wayuda wakamuwungilira ndipo wakamba kuyowoya kwa iyo kuti: “Kasi mutivungenge mu mahamba m’paka pawuli? Usange ndimwe Khristu, tiphalirani.” **25** Yesu wakawazgora wakati: “Nkhamuphalirani, kweni mukugomezga yayi. Milimo iyo nkhuchita mu zina la Adada yikunichitira ukaboni.<sup>h</sup> **26** Kweni imwe mukugo-mezga yayi, chifukwa ndimwe mberere zane yayi.<sup>i</sup> **27** Mberere zane zikupulika mazgu ghane, ine nkhuzimanya ndipo zikunilondezga.<sup>j</sup> **28** Nkhuzipa umoyo wamuyirayira<sup>k</sup> ndipo zi-zamuparanyika chara, ndipo palije uyo wazamuzikwachapu-

## CHAP. 10

a Lu 12:32

b Eze 34:23  
Eze 37:24  
1Pe 5:4

c Yoh 17:23

d Yes 53:12  
Fil 2:8  
Heb 2:9  
Heb 12:2

e Mil 2:23, 24

f Lu 12:51  
Yoh 7:12  
Yoh 9:16

g Mil 3:11

h Yoh 3:2  
Yoh 5:36  
Yoh 10:38  
Yoh 14:10  
Mil 2:22

i Yoh 8:47

j Yoh 10:3

k Yoh 5:24  
Yoh 17:1, 2

## Chigawa 2

a Yoh 6:37  
Yoh 18:9

b 1Pe 1:4, 5

c Yoh 10:38  
Yoh 17:11, 21

d Le 24:16

e Sa 82:6  
1Ko 8:5

f Sa 82:1

g Lu 1:35  
Yoh 5:18

h Yoh 5:36

i Yoh 14:10  
Yoh 17:21

j Yoh 1:28

ra mu woko lane.<sup>a</sup> **29** Mbere-re izo Adada wanipa ni zakuzirwa chomene kuluska vinthu vinyake vyose, ndipo palije uyo wangazikwachapura mu woko la Adada.<sup>b</sup> **30** Ine na Adada tili wanmoza.”<sup>c</sup>

**31** Wayuda wakatoraso ma-libwe kuti wanmuswe. **32** Yesu wakati kwa iwo: “Nkhamulongorani milimo yiwemi yin-andi yakufuma kwa Adada. Kasi ni mulimo ngu uwo mukukhu-mba kiniponyerapo malibwe?”

**33** Wayuda wakamuzgora kuti: “Tikukhumba kukuponya na malibwe chifukwa cha mulimo uwemi yayi, kweni chifukwa cha muyuyuro.<sup>d</sup> Pakuti iwe, nangauli ndiwe munthu, uku-jizgora wekha chiuta.” **34** Yesu wakawazgora kuti: “Asi mu Dango linu muli kulembeka kuti, ‘Ine nkhati: ‘Imwe muli wachiuta’?’<sup>e</sup> **35** Usange wa-kawachema ‘wachiuta’<sup>f</sup> awo mazgu gha Chiuta ghakawasuska, kweni lemba lingasinta yayi, **36** kasi mukuyowa-ya kwa ine, ine Adada wan-tuwiska na kunituma mu charu, mukuti, ‘Ukuyuyura Chiuta,’ chifukwa chakuti nati, ‘Ndine Mwana wa Chiuta’?<sup>g</sup>

**37** Lekani kunigomezga usa-nge nkhuchita milimo ya Adada chara. **38** Kweni usange nkhuyichita, nangauli mukuni-gomezga chara, gomezgani milimo,<sup>h</sup> mwakuti mumanye na kulutilira kumanya kuti Adada wali mu umoza na ine ndipo ine nili mu umoza na Adada.”<sup>i</sup> **39** Ntheura wakayezgaso kuti wanukore, kweni wakawachi-imbira.

**40** Wakalutaso ku sirya la Yorodani, uko Yohane wa-kabatizanga pakwamba,<sup>j</sup> ndipo wakakhala kwenekura. **41** Wan-thu wanandi wakiza

10:34 \*Panji kuti, “wanuyana na chiuta.”

kwa iyo, ndipo wakamba kuyowoya kuti: "Palije chimanyikwiro icho Yohane wakachitapo, kweni vinthu vyose ivyo Yohane wakayowoya vya munthu uyu vikawā vyaunenesko."<sup>a</sup> **42** Kwenekura wānandi wakapulikana mwa iyo.

**11** Sono kukawā munthu munyake mulwari zina lake Lazaro. Wakawā wa ku Betaniya mu muzi wa Mariya na mukuru wake Marita.<sup>b</sup> **2** Mariya uyu, ndiyo wakaphakazga Fumu mafuta ghakunkhira na kupuputa malundi ghake na sisi lake.<sup>c</sup> Mudumbu wake Lazaro ndiyo wakawā mulwari. **3** Ntheura wadumbu wā Lazaro wakatuma uthenga kwa Yesu, wākati: "Fumu, wonani, uyo mukumutemwa ni mulwari." **4** Kweni Yesu wakati wapulika ichi wakati: "Ulwari uwu umaliro wake ni nyifwa chara, kweni kuti Chiuta wapike uchindami.<sup>d</sup> Mwana wa Chiuta wachindikikenge kwizira mu ulwari uwu."

**5** Yesu wakatemwanga Marita na munung'una wake, na Lazaro. **6** Ndipouli, wakati wapulika kuti Lazaro ni mulwari, wakakhala mazuwa għawiri mu malo agħo wakawā. **7** Pamanyuma, Yesu wakati ku wāsambiri wake: "Tiġieni tiluteso ku Yudeya." **8** Wasambiri wakati kwa iyo: "Rabi,<sup>e</sup> sonosono apa wānthu wā ku Yudeya wakakhumbanga kumponyan na malibwe,<sup>f</sup> kasi mukultasō kwenekura?" **9** Yesu wakazgora kuti: "Asi muhanya uli na maora 12?<sup>g</sup> Usange munthu wakwenda muhanya wakkuhuwara mu kalikose chara, chifukwa wakuwona ungweru wa charu chino. **10** Kweni usange munthu wakwenda usiku, wakkuhuwara chifukwa mwa iyo mulije ungweru."

## CHAP. 10

a Yoh 1:29

## CHAP. 11

b Lu 10:38

c Mt 26:6, 7  
Mrk 14:3  
Yoh 12:3

d Yoh 9:1-3

e Yoh 1:38

f Yoh 8:59  
Yoh 10:31g Yoh 9:4  
Yoh 12:35

## Chigawā 2

a Sa 13:3  
Mt 9:24  
Mil 7:59, 60  
1Ko 15:6

b Mu 9:5

c Yoh 11:8

d Lu 10:38, 39

**11** Wakati wayowoya vinthu ivi, wakayowoyaso kuti: "Lazaro mubwezi withu wali mu tulo,"<sup>a</sup> kweni ine nkhuluta kwenekura kukamuwuska mu tulo." **12** Ntheura wāsambiri wākati kwa iyo: "Fumu, usange wali mu tulo, wawēnge makora." **13** Kweni Yesu wakayowoyanga vya nyifwa ya Lazaro. Kweni wakaghanagħanġa kuti wakuyowoya vyakuti wagona tulo, wakupumura. **14** Ntheura Yesu wakawaphalira kuti: "Lazaro wali kufwa,<sup>b</sup> **15** ndipo nkhusekelera chifukwa cha imwe kuti nkħawa kura chara, mwakuti imwe mugomezze. Kweni tiġieni tilute kwa iyo." **16** Ntheura Tomasi, uyo wakachemekanga Didimo, wakati ku wāsambiri wanyake: "Tiġieni nase tilute, mwakuti tikafwire nayo lumoza."<sup>c</sup>

**17** Ntheura Yesu wakati wafika, wakasanga kuti Lazaro wagona mu dindi\* mazuwa għanayi. **18** Sono Betaniya wakawā pafupi na耶rusalemu pa mtunda wa makilomita pafupifupi għatafu.\* **19** Ndipo Wāyuda wānandi wakiza kwa Marita na Mariya kuzakawapembuzga chifukwa cha nyifwa ya mudumbu wawo. **20** Marita wakati wapulika kuti Yesu wakwiza, wakaluta kukakumana nayo, kweni Mariya<sup>d</sup> wakakhala pa nyumba. **21** Ndipo Marita wakati kwa Yesu: "Fumu, muwēnġe kuno mphanyi mudumbu wane wandafwe. **22** Ndipouli, na sono wuwo nkhumanja kuti vinthu vyose ivyo mullobengħe kwa Chiuta, Chiuta wamupaninge." **23** Yesu wa-

11:17 \*Panji kuti, "dindi lachikumbusko." 11:18 \*Mazgu għeneko, "masitadija pafupifupi 15." Wonani Vyakusazgħirap B14.

kati kwa iyo: "Mudumbu wako wawukenge." **24** Marita wakati kwa iyo: "Nkhumanya kuti wazamuwika pa chiwuka<sup>a</sup> mu zuwa laumaliro." **25** Yesu wakati kwa iyo: "Ndine chiwuka na umoyo.<sup>b</sup> Uyo wakupulikana mwa ine, nanga wafwe, waŵenge wamoyo. **26** Waliyose uyo ngwamoyo ndipo wakupulikana mwa ine waŵenge chara.<sup>c</sup> Kasi ukugomezga ichi?" **27** Marita wakati kwa iyo: "Enya, Fumu, nkugomezga kuti ndimwe Khristu Mwana wa Chiuta, uyo wakwiza mu charu." **28** Ndipo wakati wayowoya ichi, wakaluta na kuchema munung'una wake Mariya, wakamuphalira kumphepepe wakati: "Msambizgi<sup>d</sup> wali pano ndipo wakukuchema." **29** Mariya wakati wapulika ichi, wakawuka mwaluŵiro ndipo wakaluta kwa Yesu.

**30** Yesu wakawa kuti wandafile mu muzi, kweni wakawa kuti wachali pa malo agho Marita wakakuma-na nayo. **31** Wayuda awo wakamupembuzganga mu nyumba wakati wawona Mariya wawuka mwaluŵiro na kufumira kuwaro, wakamulondezga, wakaghanaghananga kuti wakuluta ku dindi\*<sup>e</sup> kukalira. **32** Mariya wakati wafikauko Yesu wakawa na kumuwona, wakawa pa malundi ghake, wakati kwa iyo: "Fumu, muŵenge kuno, mphanyi mudumbu wane wanda-fwe." **33** Yesu wakati wamu-wona wakulira ndiposo Wayuda awo wakiza nayo wakulira, wakatampha mu mtima wake\* na kukweŵeka. **34** Yesu wa-

## CHAP. 11

a Yes 26:19  
Yoh 5:28, 29  
Mil 24:15  
Heb 11:35  
Chiv 20:12

b Yoh 14:6

c Yoh 8:51

d Mt 23:8  
Yoh 13:13

e Yoh 11:17

Chigawa 2

a Lu 19:41  
Heb 4:15

b Yoh 9:6, 7

c Yoh 9:1-3

d Mt 14:19  
Mrk 7:34, 35

e Yoh 12:28-30  
Yoh 17:8

f Lu 7:12, 14

g Yoh 2:23  
Yoh 10:42  
Yoh 12:10, 11

kati: "Kasi mwamuŵika nkhu?" Wakanati kwa iyo: "Fumu, zani muwone." **35** Yesu wakathiska masozi.<sup>a</sup> **36** Ntheura Wayuda wakamba kuyowoya kuti: "Wonani, umo wakamute-mweranga!" **37** Kweni wanyake wakati: "Kasi munthu uyu, uyo wakajura maso gha wachibulumutira,<sup>b</sup> wakatondekerachi kuchitapo kanthu kuti munthu uyu waleke kufwa?"

**38** Yesu wakati watamphaso mu mtima wake, wakiza ku dindi\* ilo likawa mphanji, ndipo pakajalika na libwe.

**39** Yesu wakati: "Wuskanipo libwe." Marita, mudumbu wa uyo wakapotera, wakati kwa iyo: "Fumu, sono wakwenera kuti wakununkha, chifukwa ili ni zuwa lachinayi." **40** Yesu wakati kwa iyo: "Asi nangukuphalira kuti usange ukugomezga uwonenge uchindami wa Chiuta?"<sup>c</sup> **41** Ntheura wakawuskapo libwe. Sono Yesu wakinuska maso ghake kuchanya<sup>d</sup> ndipo wakati: "Adada, nkhumuwonganikuti mwani-pulika. **42** Enya, nkhumanya kuti nyengo zose mukunipulika, kweni nayowoya magzu agha chifukwa cha mzinda uwo wimilira pafupi, mwakuti ugomezge kuti imwe ndimwe muli kunituma."<sup>e</sup> **43** Ndipo wakati wayowoya vinthu ivi, wakachemerezga na lizgu likuru, wakati: "Lazaro, fuma!"<sup>f</sup>

**44** Munthu uyo wakawa wakufuma, malundi na mawoko ghake ghakukakika na salu, ndipo chisko chake chikavungika na salu. Yesu wakati kwa iwo: "Musuturani ndipo mulekani walutenge."

**45** Ntheura Wayuda wandi awo wakiza na Mariya ndiposo awo wakawona icho Yesu wakachita wakapulikana mwa iyo.<sup>g</sup> **46** Kweni wanyake

11:31, 38 \*Panji kuti, "dindi lachikumbusko." 11:33 \*Magzu gheneko, "wakata-mpha mu mizimu."

wakaluta ku Wafarisi na kuwaphalira vinthu ivyo Yesu wachita. **47** Ntheura wälara wa wasembe na Wafarisi wakawunganya pamoza wose wa mu Khoti Likuru la Wayuda<sup>a</sup> ndipo wakati: "Kasi tichitech, chifukwa munthu uyu wakuchita vimanyikwiro vina-ndi?"<sup>a</sup> **48** Usange tikumuleklera waka, wantru wose wapulikanenge mwa iyo, ndipo Waroma wizenge na kupo-ka malo<sup>b</sup> githu na mtundu withu wuwo." **49** Kweni Kayafa,<sup>b</sup> yumoza wa iwo, uyo wakawa wasembe mukuru mu chaka chira, wakati kwa iwo: "Mukumanya chilichose chara, **50** ndipo mukughana-ghana chara kuti ntchiwemi kwa imwe kuti munthu yumoza wafwire wantru wose, kuluska kuti mtundu wose uparanyike." **51** Ndipouli, wakayowoya vya mu mutu wake chara, kweni chifukwa chakuti wakawa wasembe mukuru chaka chira, wakachima kuti Yesu wakwenera kufwira mtundu wose. **52** Kufwira mtundu pera chara, kweniso kuti wawunjikeso pamoza wana wa Chiuta awo wali kumbinikika. **53** Ntheura kufuma zuwa lira wakapangana kuti wamukome.

**54** Ndipo Yesu wakendanga-so pakweru chara mu Wayuda. Ndipo wakafumako kura na kuluta ku chigawa cha kufipi na mapopa, mu msumba wakuchemeka Efurayimu,<sup>c</sup> ndipo wakakhala kwene-kura na Wasambiri. **55** Sono Paska<sup>d</sup> la Wayuda likawa pafupi kuchitika, ndipo wantru wanandi wakafuma mu mizi na kuluta ku Yerusalemu kuti wakajitzge kuyana na da-

## CHAP. 11

a Yoh 12:37  
Mii 4:15, 16

b Mt 26:3  
Lu 3:2  
Mii 4:5, 6

c 2Sa 13:23  
2Mi 13:19

d Ek 12:14  
Do 16:1  
Yoh 2:13  
Yoh 5:1  
Yoh 6:4  
Yoh 12:1

## Chigawa 2

## CHAP. 12

a Yoh 11:1, 43

b Lu 10:40

c Mt 26:6-10  
Mrk 14:3-6

d Mt 26:47  
Mrk 14:10  
Lu 22:48  
Yoh 13:29  
Mil 1:16

ngo pambere Paska lindachiti-ke. **56** Wantru wakapenjanga Yesu ndipo apo wakimili-ra mu tempile, wakafumban-nga kuti: "Mukuti wuli? Kasi wizengeko yayi ku chiphikiro?" **57** Kweni wälara wa wasembe na Wafarisi wakati usange munthu wakumanya uko Yesu wali, wa-waphalire mwaku-ti wakamukore.\*

**12** Ndipo kukati kwakhala mazuwa 6 kuti Paska li-chitike, Yesu wakafika ku Beta-niya, uko wakawa Lazaro<sup>a</sup> uyo Yesu wakamuuska ku waku-fwa. **2** Ntheura kwenekura wakamunozgera chakurya cha mise, ndipo Marita wakawa-teweteranga,<sup>b</sup> kweni Lazaro wakawa yumoza wa awo waka-ryang<sup>c</sup> na Yesu. **3** Ntheura Mariya wakatora mafuta ghakununkhira ghakukwana magi-ramu pafupifupi 327.\* Agha ghakawa mafuta ghakudula gha narido mwenecho. Ndipo wakaphakazga malundi gha Yesu na kupuputa malundi ghake na sisi lake. Nyumba yi-kazura na sungu liwemi la ma-futa ghakununkhira.<sup>c</sup> **4** Kweni Yudasi Isikariyoti,<sup>d</sup> yumoza wa Wasambiri wake, uyo wakawa pafupi kumupeleka, wakati: **5** "Chifukwa wuli mafuta ghakununkhira agha ghangu-leka kuguliskika ndalam-a zakukwana madinari<sup>e</sup> 300 na kupeleka ku wakavu?" **6** Ndipouli, wakayowoya nthena chifukwa cha kughanaghani-ra wakavu yayi, kweni chifukwa chakuti wakawa munkhunu. Iyo ndiyo wakasunganga bokosi la ndalam-a ndipo waki-

**11:57** \*Panji kuti, "wakamukake." **12:2**

\*Panji kuti, "wakakhala pa thebulu."

**12:3** \*Panji kuti, "ghakukwana pawundi yumoza." Wonani Vyakusazgirapo B14.

**12:5** \*Wonani Vyakusazgirapo B14.

bangā ndalamā izo wakawikanganamo. **7** Ntheura Yesu wakati: "Mulekani wachite ichi sono pakunozgekera zuwā la kusungika kwane."<sup>a</sup> **8** Chifukwa wakavu muwenge nawo nyengo zose,<sup>b</sup> kweni ine muwenge nane nyengo zose chara."<sup>c</sup>

**9** Mzinda ukuru wa Wayuda ukamanya kuti wakawa kura, ndipo ukiza, chifukwa cha Yesu pera chara, kweniso kuzakawona Lazarō, uyo wakamuuska ku wakufwa.<sup>d</sup> **10** Sono walara wa wasembe wakapangana kuti wakome na Lazarō wuwo, **11** pakuti chifukwa cha iyo Wayuda wanandi wakalutanga kwenekura na kupalikana mwa Yesu.<sup>e</sup>

**12** Zuwa lakulondezgapo, mzinda ukuru uwo ukiza ku chiphikiro ukapulika kuti Yesu wakwiza mu Yerusalem. **13** Wakatora minthavi ya makuni gha mikama na kuluta kukkanuma nayo. Ndipo wakamba kuchemerezga kuti: "Ponoskani, tikumuweyani! Ngawakutumbikika uyo wakwiza mu zina la Yehova,"<sup>f</sup> Themba la Israyeli!"<sup>g</sup> **14** Kweni Yesu wakati wasanga mbunda yichoko, wakakhala,<sup>h</sup> nga umo kuli kulembekera kuti: **15** "Kopa chara, mwana msungwana wa Ziyoni. Wona, themba lako likwiza, lakhala pa mwana wa mbunda."<sup>i</sup> **16** Pakwamba wasambiri wake wakapulikiska yayi vinthu ivi. Kweni Yesu wakati wapika uchindami,<sup>j</sup> wakakumbuka kuti vinthu ivi vikalembekera iyo ndiposo kuti vinthu ivi wakamuchitira iyo.<sup>k</sup>

**17** Ntheura mzinda uwo ukaŵa nayo apo wakachemanga Lazarō kufuma mu dindi<sup>l</sup> na kumuuska ku wakufwa

**12:13** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.  
**12:17** \*Panji kuti, "dindi lachikumbusko."

## CHAP. 12

- a Mt 26:12
- Mrk 14:8
- Yoh 19:40
- b Do 15:11
- c Mt 26:11
- Mrk 14:7
- d Yoh 11:43, 44
- e Yoh 7:31
- Yoh 11:44, 45
- f Sa 118:25, 26
- g Mt 21:8, 9
- Mrk 11:8, 9
- Yoh 1:49
- h Mt 21:7
- Mrk 11:7
- Lu 19:35
- i 1Ma 1:33, 34
- Yes 62:11
- Zek 9:9
- Mt 21:5
- j Yoh 7:39
- k Lu 24:45
- Yoh 14:26
- l Yoh 11:1, 43

## Chigawa 2

- a Mt 21:15
- Lu 19:37
- b Yoh 11:48
- c Yoh 1:44
- d Yoh 13:31, 32
- Yoh 17:1
- e Mt 16:21
- Ro 14:9
- 1Ko 15:36
- f Chiv 12:11
- g Mt 16:25
- Mrk 8:35
- Lu 9:24
- h Yoh 14:3
- Yoh 17:24
- 1Te 4:17
- i Mt 26:38
- Mrk 14:34
- j Lu 12:50
- Lu 22:41, 42
- Heb 5:7
- k Mt 3:17
- Mt 17:5
- Mrk 1:11
- Mrk 9:7
- Lu 3:22
- Lu 9:35
- 2Pe 1:17

ukalutilira kuchitira ukaboni.<sup>a</sup> **18** Lekani mzinda ukati wapulika kuti wachita chimanyikwiro ichi, ukaluta kukakumanā nayo. **19** Ntheura Wafarisī wakayowoyeskananga kuti: "Apa tatondeka kuchitapo kantu. Wonani, charu chose chamlondezga."<sup>b</sup>

**20** Sono pakaŵa Wagiriki wanyake awo wakiza kuzakasopa pa chiphikiro. **21** Ntheura iwo wakiza kwa Filipu<sup>c</sup> uyo wakawa wa ku Betesayida wa Galileya, ndipo wakamba kumupempha kuti: "Dada, tikuikhumba kuvona Yesu." **22** Filipu wakiza na kuphalira Andireya. Ndipo Andireya na Filipu wakiza na kuphalira Yesu.

**23** Kweni Yesu wakawazgora kuti: "Ora liza kuti Mwana wa munthu wapike uchindami.<sup>d</sup> **24** Nadi nkhumuphaliranī kuti, kwambura kuti mphuzi ya tirigu yawa pasi na kufwa, yikukhalilira mphuzi yimoza, kweni usange yafwa,<sup>e</sup> sono ndipo yikupambika vipambi vinandi. **25** Waliyose uyo wakutemwa umoyo wake wakuwuparanya, kweni waliyose uyo wakutinkha umoyo wake<sup>f</sup> mu charu chino ndiyo wakuwusunga ndipo wazamusanga umoyo wamuyiraya.<sup>g</sup> **26** Usange munthu wakukhumba kuntewetera, waniłondezge, ndipo uko ine nili, muteweti wane wamuŵaso kwenekeku.<sup>h</sup> Usange munthu wakukhumba kuntewetera, Adada wamuchindikenge.

**27** Sono umoyo wane ukukweŵeka,<sup>i</sup> kasi niyowoyechi? Adada, niponoskani ku ora ili,<sup>j</sup> Ndipouli, ndicho chifukwa nizira ku ora ili. **28** Adada, chindikani zina linu." Ntheura magzu<sup>k</sup> ghakapulikika kufuma

kuchanya kuti: "Nalichindika ndipo nilichindikengeso."<sup>a</sup>

**29** Mzinda uwo ukimilira pafupi ukapulika ndipo ukamba kuyowoya kuti chinthu chadudumira. Wanyake wakati: "Mungelo wayowoya nayo."

**30** Yesu wakati: "Mazgu agha ghapulikika, chifukwa cha ine chara, kweni chifukwa cha imwe.

**31** Sono charu ichi chikweruzgika ndipo fumu\* ya charu ichi<sup>b</sup> yiponyekenge kuwaro.<sup>c</sup>

**32** Kweni ine, usange nakwetzeka kufuma mu charu chapasi,<sup>d</sup> nizamuguzira wantru wa mitundu yose kwa ine."

**33** Wakayowoya nthena kuti walongore mtundu wa nyifwa iyo wakaŵa pafupi ku-fwa.<sup>e</sup>

**34** Ndipo mzinda ukamuzgora kuti: "Tikapulika mu Dango kuti Khristu wakukhalilira muyirayira.<sup>f</sup> Chifukwa wuli imwe mukuti Mwana wa muntru wakwenera kukwetzeka?<sup>g</sup> Kasi Mwana wa muntru uyu ni njani?"

**35** Ntheura Yesu wakati kwa iwo:

"Ungweru uwenege pakati pinu kanyengo kachoko.

Endaninge apo muchali na ungweru, mwakuti chisi chileke kumubenekelerani.

Ndipo waliyose uyo wakwenda mu chisi wakumanya yayi uko wakuluta.<sup>h</sup>

**36** Muŵe na chipulikanu mu ungweru apo muchali na ungweru, mwakuti muŵe wana wa ungweru."<sup>i</sup>

Yesu wakayowoya vinthu ivi ndipo wakafumapo na kubisama.

**37** Nangauli wakachita minthondwe yinandi pamaso pawo, wakapulikananga mwa iyo chara,

**38** mwakuti ghafiskike mazgu gha ntchimi Yesaya, ghakuti:

"Yehova,\* ni njani wali na chipulikanu mu ivyo wapulika kwa ise?<sup>j</sup> Kasi

## CHAP. 12

a Yoh 17:1

b Yoh 14:30

Yoh 16:11

Mil 26:17, 18

2Ko 4:3, 4

Efe 2:1, 2

1Yo 5:19

c Lu 10:18

Chiv 12:9

d Yoh 8:28

e Mil 5:30

f Sa 89:35, 36

Sa 110:4

Yes 9:7

g Yoh 3:14

h Yoh 11:10

i Efe 5:8

j Ro 10:16

## Chigawa 2

a Yes 53:1

b Yes 6:10

Mt 13:14

Mrk 4:11, 12

Mil 28:27

c Yes 6:1, 8

d Yoh 19:38

e Yoh 9:22

Yoh 16:2

f Yoh 5:44

g Mt 10:40

Mrk 9:37

h Yoh 14:9

i Yoh 3:19

Yoh 8:12

Yoh 9:5

j Yoh 12:35

k Yoh 3:16, 17

l Yoh 8:38

Yoh 14:10

woko la Yehova\* lavumbulika kwa njani?"<sup>a</sup>

**39** Chifukwa icho wakatondekera kugomezga ni icho Yesaya wakayowoyo so kuti: **40** "Wabulumutizga maso ghawo na kunonopeska mitima yawo, kuti waleke kuwona na maso ghawo, kumpulikiska na mitima yawo, nesi kuwelera kuti niwachizige."<sup>b</sup>

**41** Yesaya wakayowoya vinthu ivi chifukwa wakawona uchindami wake, ndipo wakayowoya vya iyo.<sup>c</sup>

**42** Ntheura wanandi, nanga mbalongozgi wakapulikana mwa iyo,<sup>d</sup> kweni chifukwa cha Wafarisi wakamuzomeranga chara, mwakuti waleke kusezgeka mu sunagoge.<sup>e</sup>

**43** Pakuti wakatemwa chomene uchindami wa wantru kuluska uchindami wa Chiuta.<sup>f</sup>

**44** Ndipouli, Yesu wakachemerezga kuti: "Waliyose uyo wakupulikana mwa ine, wakupulikana mwa ine pera chara, kweniso mwa uyo wali kunituma.<sup>g</sup>

**45** Ndipo waliyose uyo wakuwona ine wakuwonaso uyo wali kunituma.<sup>h</sup>

**46** Nili kwiza mu charu naga mbungweru,<sup>i</sup> mwakuti waliyose uyo wakupulikana mwa ine waleke kughasilira mu chisi.<sup>j</sup>

**47** Kweni usange muntru wakupulika mazgu ghane na kuleka kughasilira, nkhumweruzga chara. Pakuti nkhiiza kuzakeruzga chara, kweni kuponuska charu.<sup>k</sup>

**48** Waliyose uyo wakuniyura ndipo wakukana kupo-kelera mazgu ghane pali yumoza uyo wazamumweruzga. Mazgu agho nayowoya ndigho ghazamumweruzga pa zuwa laumaliro.

**49** Pakuti nayowoya vyane chara, kweni Adada awo wali kunituma wanipa dango pa icho nkhwenera kuphara na kuyowoya.<sup>l</sup>

**50** Kwe-

12:31 \*Panji kuti, "muwusi." 12:38 \*

\*Wonani Vyakusazgirapo A5.

niso nkhumanya kuti dango la Adada mbumoyo wamuyirayira.<sup>a</sup> Ntheura vinthu ivyo nkhu-yowoya, nkhu-yowoya umo Ada-da wali kuniphaililira.”<sup>b</sup>

**13** Pambere chiphikiro cha Paska chindachitike, Yesu wakamanya kuti ora lakufumiramo mu charu kuluta kwa Awiske<sup>c</sup> liza.<sup>d</sup> Chifukwa chakutu wakaŵatemwa ūake awo wakaŵa mu charu, wakalutilira kuŵatemwa m'paka kuumaliro.<sup>e</sup> **2** Apo mugonero ukaŵa mukati, Dyabulosi wakaŵa kuti waŵikamo kale mu mti-ma wa Yudas Isikariyoti,<sup>f</sup> mwanana wa Simoni, maghanoghano ghakuti wamupeleke.<sup>g</sup> **3** Yesu wakamanya kuti Awiske ūape-leka vinthu vyose mu mawoko ghake nakuti wakiza kufuma kwa Chiuta ndipo wakalut-taga kwa Chiuta.<sup>h</sup> **4** Ntheura wakawuka pa thebulu na kuŵika pamphepete malaya ghake ghakuwaro. Ndipo wakatora thawulo na kukaka mu chiwuno.<sup>i</sup> **5** Kufuma apo, wakapungulira maji mu beseni ndipo wakamba kugeziska malundi gha ūwasambiri ūake na kughapuputa na thawulo ilo wakaka mu chiwuno. **6** Ndipo wakiza kwa Simoni Petrosi. Petrosi wakati kwa iyo: “Fumu, kasi mukugeziska malundi ghane?” **7** Yesu wakamuzgora kuti: “Icho nkhu-chita ungachipulikiska sono chara, kweni uzamuchipulikiska pamanyuma pa vinthu ivi.” **8** Petrosi wakati kwa iyo: “Malundi ghane mughageziske-nge chara.” Yesu wakamuzgora kuti: “Kwambura kuti na-kugeziska,<sup>j</sup> uli pamoza na ine chara.” **9** Simoni Petrosi wakati kwa iyo: “Fumu, mu-ngegeziskanga malundi ghane pera yayi, kweniso mawoko na

## CHAP. 12

a Yoh 6:40

b Yoh 3:34

## CHAP. 13

c Yoh 16:28

Yoh 17:11

d Mt 26:2

Yoh 12:23

Yoh 17:1

e Yoh 15:9

Efe 5:2

1Yo 3:16

f Lu 22:3, 4

Yoh 13:27

g Mt 26:14-16

Mt 26:24

Mrk 14:10, 11

h Yoh 16:28

i Fil 2:5-7

j 1Ko 6:11

Efe 5:25, 26

Tit 3:5

Heb 10:22

## Chigáwa 2

a Yoh 6:64

b Mt 23:8

c Lu 22:27

d Mt 20:26, 27

Lu 9:48

Lu 22:26

Ro 12:10

1Pe 5:5

e Fil 2:5

1Pe 2:21

1Yo 2:6

f Mt 7:24, 25

Lu 11:28

Yak 1:25

g Yoh 17:12

h Sa 41:9

Mt 26:23

i Yoh 14:29

Yoh 16:4

mutu wuwo.” **10** Yesu wakati kwa iyo: “Waliyose uyo wageza kale thupi lose wakukhumba-so kugeza thupi lose yayi, kwe-ni wakugeza mu malundi pera, chifukwa ngwakutowa kale. Ndipo imwe mwaŵanthu muli ūakutowa, kweni mose chara.” **11** Pakuti wakamanya munthu uyo wamupelekenge.<sup>a</sup> Lekani wakati: “Ni mose yayi muli ūakutowa.”

**12** Sono wakati wageziska malundi ghawo na kuvwara malaya ghake ghakuwaro, wa-kakhalaso pa thebulu, ndipo wakati kwa iwo: “Kasi mukumanya icho nachita kwa imwe?

**13** Imwe mukunichema, ‘Msambizgi,’ ndiposo ‘Fumu,’ ndipo mukuneneska, chifukwa ndimo niliri.<sup>b</sup> **14** Ntheura usange ine, nangauli nili Fumu na Msambizgi, nageziska malundi ghinu,<sup>c</sup> ipo namwe mukwenera kugeziskana malundi.<sup>d</sup>

**15** Pakuti namupani chakuwo-nerapo, kuti nga umo nachiti-ra kwa imwe, namwe ndimo muchitirenge.<sup>e</sup> **16** Nadi nkhumuphalirani kuti, muzga ni mukuru yayi kuluska fumu yake, ndipo uyo watu-mika ni mukuru yayi kuluska uyo wamutuma. **17** Usa-nge mukumanya vinthu ivi, ūakukondwa ndimwe usange mukuvichita.<sup>f</sup> **18** Nkhunena mose imwe yayi, nkhumanya awo nasora. Kweni vili nthe-na kuti lemba lifiskike,<sup>g</sup> ilo li-ku-ki: ‘Uyo wakaryanga chi-nga-wa chane, waniwuskira chitende chake.’<sup>h</sup> **19** Kufu-ma sono nkhumuphalirani pa-mbere chindachitike, mwakuti para chachitika mugomezge kuti ine ndine iyo.<sup>i</sup> **20** Nadi nkhumuphalirani kuti, waliyo-se uyo wakupoklera munthu

13:18 \*Panji kuti, “wanizgokera.”

uyo nkhumutuma wakupokele-raso ine.<sup>a</sup> Ndipo waloyose uyo wakupokelera ine, wakupokele-raso Uyo wali kunituma.”<sup>b</sup>

**21** Wakati wayowoya vinthu ivi, Yesu wakakwewê-ka mu mzymu, ndipo waka-chitira ukaboni wakati: “Nadi nkhumuphalirani kuti yumo-za wa imwe wanipelekenge.”<sup>c</sup>

**22** Wasambiri wakamba ku-lawiskana, pakuti wakamanya-naga yayi kuti wakunena njani.<sup>d</sup>

**23** Msambiri uyo Yesu waka-mutemwanga<sup>e</sup> wakakhala pa-fupi\* na Yesu. **24** Ntheura Simoni Petrosi wakachewu-zga msambiri uyu ndipo waka-ti kwa iyo: “Tiphalira uyo wakunena.” **25** Sono msambi-ri yura wakeghamira pa nganga ya Yesu, ndipo waka-ti kwa iyo: “Fumu, ni nja-ni?”<sup>f</sup>

**26** Yesu wakazgora kuti: “Ni uyo nimupenge chingwa icho nakovya.”<sup>g</sup> Ndipo wakati wakovya chingwa, wakachi-tora na kupeleka kwa Yuda-si, mwana wa Simoni Isikari-yoti.

**27** Yudasi wakati wapo-ka chingwa, Satana wakanjira mwa iyo.<sup>h</sup> Ntheura Yesu waka-ti kwa Yudasi: “Icho ukuchita, chichita mwaluwiro.” **28** Kwe-ni pakaŵavaya nanga njumoza wa awo wakakhala pa the-bulu uyo wakamanya chifukwa icho wakamuphalilira nthema.

**29** Wanyake wakaghanaghana-naga kuti, pakuti Yudasi ndio wakaŵa na bokosi la ndala-ma,<sup>i</sup> ndikutu Yesu wakamupha-liranga kuti, “Ukagure vinthu ivyo tikukhumbikwira pa chi-phikiro,” panji kuti wakapeleke kanthu ku wakavu. **30** Waka-ti wapokera chingwa, wakafumi-ira kuwaro nyengo yeneyiyo. Ndipo ukaŵa usiku.<sup>j</sup>

**31** Yudasi wakati wafumi-

## CHAP. 13

a Mt 25:40

b Mt 10:40

c Mt 26:21  
Mrk 14:18Lu 22:21  
Yoh 6:70d Mt 26:22  
Lu 22:23e Yoh 19:26  
Yoh 20:2

f Yoh 21:20

g Mt 26:23

h Lu 22:3, 4

i Yoh 12:4-6

j Mt 26:20

## Chigawa 2

a Yoh 12:23

b Yoh 17:1

c Yoh 7:34  
Yoh 8:21

d Yoh 15:9

e Le 19:18  
Yoh 15:12

1Te 4:9

Yak 2:8

1Pe 1:22

1Yo 3:14

f Ro 13:8

1Ko 13:8, 13

1Yo 4:20

g Yoh 14:3

h Mt 26:33

Mrk 14:29

Lu 22:33

i Mt 26:34

Mrk 14:30

Lu 22:34

Yoh 18:27

## CHAP. 14

j Yoh 14:27

k Mrk 11:22

1Pe 1:21

l Lu 12:32

1Pe 1:3, 4

m Yoh 17:24

Ro 8:17

Fil 1:23

1Te 4:16, 17

ra kuwaro, Yesu wakati: “Sono Mwana wa munthu wakupika uchindami,<sup>a</sup> ndipo Chiuta wakupika uchindami kwizira mwa iyo. **32** Chiuta wamu-penge uchindami,<sup>b</sup> ndipo wamu-penge uchindami mwaluwiro.

**33** Mwatwana, nichali namwe kanyengo kachoko waka. Mu-zamunipenja, ndipo nga umo nkhayowoyerwa ku Wayuda kuti, ‘Uko nkhuluta imwe mungiza-ko chara,’<sup>c</sup> nkhuyowoyaso kwa imwe sono. **34** Nkhumupani dango liphya, lakuti mutemwa-nenge, nga umo ine namute-mwerani,<sup>d</sup> ndimo namwe mutemweranenge.<sup>e</sup> **35** Usange mukutemwana, wose wamanyenge kuti ndimwe wasambiri wane.”<sup>f</sup>

**36** Simoni Petrosi wakati kwa iyo: “Fumu, kasi mukulta nkhu?” Yesu wakazgora kuti: “Uko nkhuluta unganilondezga sono yayi, kweni uzamunilon-dezga munthazi.”<sup>g</sup> **37** Petro-si wakati kwa iyo: “Fumu, chifukwa wuli ningamulondezga-ni sono yayi? Nipelekenge umoyo wane chifukwa cha imwe.”<sup>h</sup> **38** Yesu wakazgora kuti: “Kasi upelekenge umoyo wako chifukwa cha ine? Nadi nkhukupha-lira kuti, pambere tambala wa-ndalire, unikanenge katatu.”<sup>i</sup>

**14** “Mitima yinu yinga-kweŵekanga chara.<sup>j</sup> Mu-wé na chipulikano mwa Chiuta,<sup>k</sup> muŵeso na chipulikano mwa ine. **2** Mu nyumba ya Adada muli malo ghanandi ghakukhalamo. Viŵenge nthe-na yayi, mphanyi namuphalirani, chifukwa ine nkhuluta ku-kamunozerani malo.<sup>l</sup> **3** Kweniso usange naluta kuka-munozerani malo, namwiza-so kuti nizakamupokelerani imwe, mwakuti uko ine na-muŵa ndiko namwe mukâwe.<sup>m</sup> **4** Nthowa mukuyimanya ya uko nkhuluta.”

13:23 \*Panji kuti, “pa chifuwa cha.”

**5** Tomasi<sup>a</sup> wakati kwa iyo: "Fumu, tikumanya yayi uko mukuluta. Kasi nthowa tingayimanya wuli?"

**6** Yesu wakati kwa iyo: "Ine ndine nthowa,<sup>b</sup> unenesko,<sup>c</sup> na umoyo.<sup>d</sup> Palije uyo wakwiza kwa Adada kwambura kwizira mwa ine.<sup>e</sup> **7** Imwe mwâwanthu munimanyenge, mphanyi mwamanya na Adada wuwo, kufuma sono mukuwamanya ndipo mwâwawona."<sup>f</sup>

**8** Filipu wakati kwa iyo: "Fumu, tilongorani Awiskemwe kuti tikhорве."

**9** Yesu wakati kwa iyo: "Imwe mwâwanthu, nakhala namwe nyengo yose iyi, kasi Filipu undanimanye m'paka sono? Waliyose uyo wawona ine wawona na Adada wuwo.<sup>g</sup> Chifukwa wuli ukuti, 'Tilongorani Awiskemwe'? **10** Kasi ukugomezga yayi kuti ine nili mu umoza na Adada, ndipo Adada wali mu umoza na ine?<sup>h</sup> Vinthu ivyo nkuyowoya kwa imwe mwâwanthu nkuyowoya vyane yayi,<sup>i</sup> kweni Adada awo wali mu umoza na ine wakuchita milimo yawo kwizira mwa ine. **11** Nigomezgani kuti nili mu umoza na Adada ndipo Adada wali mu umoza na ine, para apo chara, nigomezgani chifukwa cha milimo iyo nkuchita.<sup>j</sup> **12** Nadi nkhumuphalirani kuti, waliyose uyo wakupulikana mwa ine, wachitengeso milimo iyo ine nkuchita. Ndipo wachitenge milimo yikuru kuluska iyi,<sup>k</sup> chifukwa ine nkuluta kwa Adada.<sup>l</sup> **13** Kweniso chilichose icho mulombenge mu zina lane, nizamuchichita, mwakuti Adada wâapike uchindami kwizira mwa Mwana.<sup>m</sup> **14** Usange mukulo-

## CHAP. 14

a Yoh 11:16

b Yoh 10:9  
Efe 2:18  
Heb 10:19,  
20c Yoh 1:17  
Efe 4:21d Yoh 1:4  
Yoh 6:63  
Yoh 17:3  
Ro 6:23

e Mil 4:12

f Mt 11:27  
Yoh 1:18g Yoh 12:45  
Kol 1:15  
Heb 1:3h Yoh 10:38  
Yoh 17:21i Yoh 7:16  
Yoh 8:28  
Yoh 12:49

j Yoh 5:36

k Mt 21:21  
Mil 1:8  
Mil 2:41l Mil 2:32, 33  
m Yoh 15:16  
Yoh 16:23

## Chigâwa 2

a Yoh 13:34  
Yoh 15:10  
Yak 1:22b Lu 24:49  
Yoh 15:26  
Yoh 16:7  
Mil 1:5  
Mil 2:1, 4  
Ro 8:26c Mt 10:19, 20  
Yoh 16:13  
1Ko 2:12  
1Yo 2:27

d 1Ko 2:14

e Mt 28:20

f Mil 10:40, 41

g Yoh 10:38  
Yoh 17:21h Lu 6:13, 16  
Mil 1:13i Yoh 15:10  
1Yo 2:24  
Chiv 3:20k Yoh 5:19  
Yoh 7:16  
Yoh 12:49

mba kanthu mu zina lane, nizamukachita.

**15** "Usange mukunitemwa, musungilirenge malango ghane.<sup>n</sup> **16** Namulomba Adada ndipo wazamumupani movwi-

ri\* munyake kuti wa  e namwe tuyirayira,<sup>b</sup> **17** mzimu wa unenesko,<sup>c</sup> uwo charu chingapokera chara, chifukwa chikuuwona chara nesi kuwumanya.<sup>d</sup> Imwe mukuwumanya, chifukwa ukukhala mwa imwe ndipo uli mwa imwe. **18** Ni-

mulekaninge walandâ\* yayi. Nkhwiza kwa imwe.<sup>e</sup> **19** Kakhala pachoko waka, charu chiniwonengeso chara, kweni imwe muniwonenge,<sup>f</sup> chifukwa nili wamoyo ndipo imwe mu  e-

ngene wamoyo. **20** Mu zu  a ilo, muzamumanya kuti ine nili mu umoza na Adada ndipo imwe muli mu umoza na ine ndipo ine nili mu umoza na imwe.<sup>g</sup>

**21** Waliyose uyo wali na malango ghane na kughasingilira, ndio wakunitemwa. Ndipo waliyose uyo wakunitemwa watemwekenge na Adada, ndipo nimutemwenge na kujilongora kwa iyo."

**22** Yudasi<sup>h</sup> munyake, Isikariyoti yayi, wakati kwa iyo: "Fumu, chifukwa wuli mukukhumba kujilongora kwa ise, ku charu yayi?"

**23** Yesu wakamuzgora kuti: "Usange munthu wakunitemwa, wasungilirenge mazgu ghane,<sup>i</sup> ndipo Adada wâamute-mwenge, ndipo tizenge kwa iyo na kukhala nayo.<sup>j</sup> **24** Waliyose uyo wakunitemwa chara wakusungilira mazgu ghane chara. Mazgu agho mukupulika ngane chara, kweni nga Adada awo wali kunituma.<sup>k</sup>

**14:16** \*Panji kuti, "musanguluski."

**14:18** \*Panji kuti, "wakuferwa."

**25** “Namuphalirani vinthu ivi apo nichali namwe. **26** Kweni movwiri, mzimu utuwā uwo Adada wazamutuma mu zina lane, uzamusambizgani vinthu vyose na kumukumbuskani vinthu vyose ivyo namuphalirani.<sup>a</sup> **27** Nkhumulekerani mtende, nkhumupani mtende wane.<sup>b</sup> Nkhuwupeleka nga umo charu chikuwupelekera chara. Mitimina yinu yingakwewekanga chara nesi kusuzgika chifukwa cha wofi. **28** Mukapulika apo nkhamuphalirani kuti, ‘Nkhuluta ndipo nkhwizaso kwa imwe.’ Munitemwenge ine, mphanyi mwasekelera kuti nkhuluta kwa Adada, chifukwa Adada mbakuru kuluska ine.<sup>c</sup> **29** Ntheura sono namuphalirani pambere chindachitike, mwakuti para chachitika, mugomezge.<sup>d</sup> **30** Niyowoyengeso namwe vinandi chara, pakuti fumu ya charue yikwiza. Ndipo yiliye mazaza pa ine.\*<sup>e</sup> **31** Kweni mwakuti charu chimanye kuti ine nkhutemwa Adada, ntheura nkhuchita nga umo Adada waniphalilira.<sup>g</sup> Wu-kani, tiyeni tifumepo pano.

**15** “Ine ndine mpheska yelenko, ndipo Adada ndiwo mbalimi. **2** Munthavi uliwose mwa ine wambura kupambika vipambi wakuwuwusakamo, ndipo uliwose uwo ukupambika vipambi wakuwutozga, mwakuti upambike vipambi vinandi.<sup>h</sup> **3** Imwe muli wakutowa kale chifukwa cha mazgu agho namuphalirani.<sup>i</sup> **4** Khalilirani mu umoza na ine, ndipo nane nikhalilirenge mu umoza na imwe. Nga umo munthavi ungapambikira vipambi chara pawekha kwambura kuti ukukhalilira mu mpheska,

## CHAP. 14

- a Lu 24:49
- b Yoh 15:26
- c Yoh 16:13
- d Yoh 2:27
- e Yoh 16:33
- f Efe 2:14
- g Fil 4:6, 7
- h Kol 3:15
- i 2Te 3:16
- j Yoh 20:17
- k 1Ko 11:3
- l 1Ko 15:28
- m Fil 2:5, 6
- n Yoh 13:19
- o Yoh 16:4
- p Yoh 12:31
- q Yoh 16:11
- r Yoh 16:33
- s Yoh 10:18
- t Yoh 12:49
- u Yoh 15:10
- v Fil 2:8

## CHAP. 15

- h 2Pe 1:8
- i Yoh 13:10
- j Yoh 17:17

## Chigaŵa 2

- a Yoh 6:56
- b Yoh 12:27
- c Efe 4:16
- d Yoh 15:16
- e Mt 7:7
- f Yoh 16:23
- g Mt 5:16
- h Yoh 13:35
- i Fil 1:9, 11
- j Yoh 3:35
- k Yoh 16:24
- l Yoh 17:13
- m Mrk 12:31
- n Yoh 13:34
- o 1Te 4:9
- p 1Pe 4:8
- q Yoh 10:11
- r Ro 5:7, 8
- s Efe 5:1, 2
- t Yoh 3:16
- u Mt 12:50
- v Yoh 14:23

mwakuyana waka imwe namwe mungapambika chara kwambura kuti mukukhalilira mu umoza na ine.<sup>a</sup> **5** Ine ndine mpheska, imwe ndimwe minthavi. Waliyose uyo wakukhalilira mu umoza na ine, ndipo ine mu umoza na iyo, wakupambika vipambi vinandi,<sup>b</sup> chifukwa kwambura ine mungachita kalikose chara. **6** Usange munthu wakukhalilira mu umoza na ine chara, wakuponyeka kuwaro nga ni munthavi ndipo wakomira. Wan-thu waku-wunjika minthavi iyi na kuyiponya pa moto ndipo yikuphya. **7** Usange mukukhalilira mu umoza na ine ndipo mazgu ghane ghakukhalilira mwa imwe, mungalomba chilichose icho mukukhumba ndipo chichitikenge.<sup>c</sup> **8** Adada wakupika uchindami para mukulutilira kupambika vipambi vinandi na kujilongora mwekha kuti muli ūwasambiri wane.<sup>d</sup> **9** Nga umo Adada wanitemwe-ra ine,<sup>e</sup> ndimo nane namutemwerani, khalilirani mu chitemwa chane. **10** Usange mukusungilira malango ghane, mukhalilirenge mu chitemwa chane, nga umo nane nasungi-lilira malango gha Adada ndipo nkhukhalilira mu chitemwa chawo.

**11** “Namuphalirani vinthu ivi kuti chimwemwe chane chiwē mwa imwe, ndipo chimwemwe chinu chifulu.<sup>f</sup> **12** Ili ni dango lane, lakin mutemwanenge nga umo ine namutemwerani.<sup>g</sup> **13** Palije uyo wali na chitemwa chikuru kuluska ichi, chakti munthu wapeleke umoyo wake chifukwa cha wabwezi wake.<sup>h</sup> **14** Imwe muli wabwezi wane usange mukuchita ivyo nkhumuphalirani.<sup>i</sup> **15** Nkhumuchemaniso wazga yayi, chi-

**14:30** \*Panji kuti, “yiliye nkongono pa ine.”

fukwa muzga wakumanya yayi ivyo fumu yake yikuchita. Kweni ine namuchemani wâbwezi, chifukwa namumanyiskani vîntru vyose ivyo napulika kwa Adada. **16** Imwe mukanisora ine yayi, kweni ine nkhamusorani imwe, ndipo nkhamusorani<sup>a</sup> kuti mulutenge na kulutilira kupambika vipambi ndipo vipambi vinu vikhaliilire, mawakuti chilichose icho mulombeinge kwa Adada mu zina lane wamupaninge.<sup>a</sup>

**17** “Vinthu ivi nkhumuphalirani kuti mutemwanenge.<sup>b</sup> **18** Usange charu chikumutinkhani, imwe mukumanya kuti chadankha kutinkha ine pambere chindatinkhe imwe.<sup>c</sup> **19** Muwenge chigâwa cha charu, mphanyi charu chatemwa icho ntchake. Sono pakuti muli chigâwa cha charu chara,<sup>d</sup> kweni ine namusorani kufuma mu charu, lekani charu chikumutinkhani.<sup>e</sup> **20** Kumbukani mazgu agho nkhamuphalirani kuti: Muzga ni mukuru chara kuluska fumu yake. Usange wakanitambuzga ine, wâtabmuzgenge na imwe wuwo.<sup>f</sup> Usange wâsungilirera mazgu ghane, wâsungilirengeso mazgu ghu. **21** Kweni wachitenge vinthu vyose ivi chifukwa cha zina lane, chifukwa wâkumanya yayi Uyo wakanituma.<sup>g</sup> **22** Niwenge kuti nindize na kuyowoya nawo, mphanyi wâlije kwananga.<sup>h</sup> Kweni sono wâlije pakugwenthura kwanga kwavo.<sup>i</sup> **23** Waliyose uyo wakunitinkha wakutinkhaso Adada.<sup>j</sup> **24** Niwenge kuti nindachite pakati pawo milimo iyo palije munthu munyake wali kuchitapo, mphanyi wâlije kwananga.<sup>k</sup> Kweni sono wâwona na kunitinkha ine kweni-

## CHAP. 15

- a Yoh 14:13
- b Yoh 13:34  
1Yo 3:23
- c Mt 10:22  
Yoh 17:14
- d Yak 4:4
- e Lu 6:22  
Yoh 17:14  
1Pe 4:4
- f Mt 5:11  
Mt 10:22  
Mt 24:9  
2Ti 3:12  
1Pe 2:21
- g Yoh 16:2, 3
- h Yoh 9:41
- i Mt 11:21
- j Yoh 5:23  
1Yo 2:23
- k Mt 11:23  
Yoh 7:31  
Yoh 11:47

## Chigâwa 2

- a Sa 35:19  
Sa 69:4  
Lu 23:22
- b Lu 24:49  
Yoh 14:26
- c 1Yo 5:6
- d Lu 24:48  
Mil 1:8  
Mil 2:22  
Mil 5:32

## CHAP. 16

- e Yoh 9:22
- f Mt 24:9  
Mil 8:1  
Mil 12:1, 2  
Mil 26:11
- g Yoh 8:19  
Yoh 15:20, 21  
Ro 10:2  
1Ko 2:8
- h Yoh 13:19  
Yoh 14:29
- i Yoh 7:33  
Yoh 13:3
- j Yoh 16:22
- k Yoh 14:16, 26  
Yoh 15:26  
Mil 2:32, 33
- l Yoh 15:22

so wâtinkha Adada. **25** Kweeni vyaâwa nthena kuti mazgu ghakulembeka mu Dango lawo ghafiskike, ghakuti: ‘Wakanitinkha kwambura chifukwa.’<sup>a</sup> **26** Para movwiri wiza uyo nizamumutumirani kufuma kwa Adada, mzimu wa unenesko,<sup>b</sup> uwo ukufuma kwa Adada, uzamunichitira ukaboni.<sup>c</sup> **27** Ndipo imwe namwe mukwenera kuchitira ukaboni,<sup>d</sup> chifukwa mwaâwa nane kufuma pakwamba.

**16** “Namuphalirani vinthu ivi kuti muleke kukhuwara. **2** Wantru wâzamumusezgani mu sunagoge.<sup>e</sup> Nakuti ora likwiza apo waliyose uyo wakukoma imwe<sup>f</sup> wazamughanaghana kuti wakuchi-tira Chiuta uteweti wakupatulika. **3** Kweni wâzamuchita vinthu ivi chifukwa chakuti wândamanye Adada panji ine.<sup>g</sup> **4** Kweni namuphalirani vinthu ivi kuti para ora lawo liza, muzakakumbuke kuti nkhamuphalirani.<sup>h</sup>

“Vinthu ivi nkhamuphalirani chara pakwamba chifukwa nkhwâwa namwe. **5** Kweni sono nkholuta kwa Uyo wakanitura,<sup>i</sup> ndipouli, palije yumoza wa imwe wakunifumba kuti, ‘Mukuya nkhu?’ **6** Kweni chifukwa chakuti namuphalirani vinthu ivi chitima chazura mu mitima yinu.<sup>j</sup> **7** Ndipouli, nkhumuphalirani unenesko kuti, nkholuta kuti imwe musange chandulo. Pakuti usange nindalute, movwiri<sup>k</sup> wi-zenge chara kwa imwe. Kweni usange naluta, nizamumutuma kwa imwe. **8** Para movwiri wiza wazamupeleka ukaboni wakukhorweska ku charu pakuyowoya za kwananga, urunji, kweniso cheruzgo: **9** chakwamba pakuyowoya za kwananga,<sup>l</sup> chifukwa chakuti

15:16 \*Panji kuti, “nkhamwimikani.”

wakupulikana mwa ine chara.<sup>a</sup> **10** Pakuyowoya za urunji, chifukwa chakuti ine nkhlulta kwa Adada ndipo imwe muniwonengeso chara. **11** Ndipo pakuyowoya za cheruzgo, chifukwa fumu ya charu chino yezuzgika.<sup>b</sup>

**12** “Nichali na vinthu vi-nandi vyakuti nimuphalirani, kweni mungavipulikiska sono chara. **13** Kweni para movwi-ri wiza, mzimu wa unenesko,<sup>c</sup> uzamumulongozgerani ku unenesko wose, pakuti uzamuyo-woya vyake yayi, kweni vinthu ivyo ukupulika uzamuyowoya, ndipo uzamupharazga kwa imwe vinthu ivyo vikwiza.<sup>d</sup> **14** Iwo uzamupeleka uchindam kwa ine,<sup>e</sup> chifukwa uzamupokera icho ntchane ndipo uzamuchipharazga kwa imwe.<sup>f</sup> **15** Vinthu vyose ivyo Adada wali navyo ni vyane.<sup>g</sup> Lekani nayowoya kuti iwo ukupokera icho ntchane na kuchiphara-zga kwa imwe. **16** Mu kanye-ngo kachoko waka muniwone-n geso chara,<sup>h</sup> ndipo mu kanye-ngo kachoko waka muzamuni-wona.”

**17** Ntheura w̄asambiri wake wanyake wakafumbananga kuti: “Kasi wakung’anamurachi apo wakutiphalira kuti, ‘Mu kanyengo kachoko waka muniwonenge chara, ndipo mu kanyengo kachoko waka muzamuniwona,’ kweniso ‘chifukwa nkhlulta kwa Adada?’” **18** Ntheura w̄akatenge: “Kasi wakung’anamurachi apo wakuti, ‘kanyengo kachoko waka?’ Tikuchimanya yayi icho waku-yowoya.” **19** Yesu wakamanya kuti wakakhumbanga kumufumba, ntheura wakati kwa iwo: “Kasi mukufumbana chifukwa nayowoya kuti: ‘Mu kanye-ngo kachoko waka muniwone-

## CHAP. 16

<sup>a</sup> Yoh 5:37, 38<sup>b</sup> Yoh 12:31  
Yoh 14:30<sup>c</sup> Yoh 16:7<sup>d</sup> Mil 11:28  
Mil 21:10, 11  
1Ti 4:1<sup>e</sup> 1Yo 4:2<sup>f</sup> Yoh 15:26  
1Yo 2:27<sup>g</sup> Yoh 17:10<sup>h</sup> Yoh 7:33  
Yoh 14:19

## Chigawā 2

<sup>a</sup> Mt 28:8  
Lu 24:39-41  
Yoh 20:19, 20<sup>b</sup> Lu 24:51, 52<sup>c</sup> Fil 4:6<sup>d</sup> Yoh 14:13  
Yoh 15:16  
1Yo 5:14<sup>e</sup> Yoh 14:21<sup>f</sup> Yoh 17:7, 8<sup>g</sup> Yoh 13:3  
Heb 9:24

nge chara, ndipo mu kanyengo kachoko waka muzamuniwona?” **20** Nadi nkhumuphalirani kuti, imwe mulirenge na kutengera, kweni charu chiseke-lerenge. Muwēnge na chitima, kweni chitima chinu chizamu-zgoka chimwemwe.<sup>a</sup> **21** Para mwanakazi wakubaba, wakuwa na chitima, chifukwa ora lake liza. Kweni para wababa mawa-na, wakukumbukaso suzgo chara chifukwa wakukondwa kuti munthu wababika mu charu. **22** Ntheura imwe namwe, sono muli na chitima. Kweni nizamumuwonaniso ndipo mitima yinu yizamusekelera.<sup>b</sup> Palije uyo wazamupoka chimwemwe chinu. **23** Ndipo mu zuwa ilo, muzamunifumba fumbo chara. Nadi nkhumuphalirani kuti, usange mulombenge kanthu kwa Adada<sup>c</sup> wāmupani-nge mu zina lane.<sup>d</sup> **24** M’pa-ka sono mundalombepo kanthu mu zina lane. Lombani ndipo mupokerenge, kuti chimwe-mwe chinu chifuluke.

**25** “Namuphalirani vinthu ivi mu ntharika. Ora likwiza apo nizamuyowoyaso namwe mu ntharika chara, kweni nizamumuphalirani nya Adada mu mazgu ghapusu. **26** Mu zuwa ilo, muzamulomba mu zina lane, kweni pakuyowoya nthema nkhung’anamura kuti namumulomerani kwa Adada yayi. **27** Chifukwa Adada wakumutemwani, pakuti imwe mukanitemwa ine<sup>e</sup> ndipo mwagomezga kuti nili kwiza nga mwimiliri wa Chiuta.<sup>f</sup> **28** Nkhafuma kwa Adada ndipo nili kwiza mu charu. Sono nkhufumamo mu charu ndipo nkhlulta kwa Adada.”<sup>g</sup>

**29** W̄asambiri wake wakati: “Wonani, sono mukuyowoya mu mazgu ghapusu, ndi-

po mukuyowoya ntharika chara. **30** Sono tikumanya kuti imwe mukumanya vinthu vyose ndipo mukukhumbikwira munyake kumufumbani chara. Na ichi tikugomezga kuti muli kufuma kwa Chiuta.” **31** Yesu wakawafumba kuti: “Kasi mukugomezga sono? **32** Wonani ora likwiza, ndipo liza nadi, apo mumbininikenge waliyose kuluta ku nyumba yake ndipo munisidenge nekha.<sup>a</sup> Kweni nili nekha chara, chifukwa Adada wali nane.<sup>b</sup> **33** Namuphalirani vinthu ivi kuti kwizira mwa ine muwé na mtende.<sup>c</sup> Mu charu musanganenge na masuzgo, kweni khwimani mti-ma. Ine nathereska charu.”<sup>d</sup>

**17** Yesu wakayowoya vinthu ivi, ndipo wakinuska maso ghake kuchanya, wakati: “Adada ora liza. Pelekani uchindami kwa mwana winu, kuti mwana winu wamupani uchindami,<sup>e</sup> **2** nga umo mwamupira mazaza pa wantru wose, mwakuti waŵape umoyo wa-muyirayira<sup>g</sup> wose awo imwe mwamupa.<sup>h</sup> **3** Kuti waŵe na umoyo wamuyirayira,<sup>i</sup> wakwenera kumumanyani imwe Chiuta waunenesko yekha,<sup>j</sup> ndiposo Yesu Khristu,<sup>k</sup> uyo mukamutuma. **4** Namupani uchindami pa charu chapasi,<sup>l</sup> chifukwa namalizga mulimo uwo mukanipa kuti nichite.<sup>m</sup> **5** Sono nichindikani Adada, pamoza na imwe. Munichindike na uchindami uwo nkhwáwa nawo pamoza na imwe pambere charu chindáweko.<sup>n</sup>

**6** “Navumbura zina linu ku wantru awo mukanipa kufuma mu charu.<sup>o</sup> Wakaŵa winu, ndipo mukawapeleka kwa ine, ndipo wáwasungilira<sup>p</sup> mazgu ghinu.

17:6 \*Panji kuti, “ŵapulikira.”

#### CHAP. 16

- a Zek 13:7  
Mtk 26:31  
Mrk 14:27
- b Yoh 8:29
- c Yoh 14:27  
Efe 2:14
- d Yoh 14:30  
Mil 14:22  
1Yo 4:4  
1Yo 5:4  
Chiv 3:21

#### CHAP. 17

- e Yoh 12:23  
Yoh 13:31, 32
- f Fil 2:9, 10
- g Yoh 4:14  
Yoh 6:27
- h Yoh 6:37
- i Lu 10:25-28
- j 1Yo 5:20
- k Efe 4:11, 13  
2Pe 3:18
- l Yoh 13:31
- m Yoh 4:34
- n Yoh 1:1  
Yoh 8:58  
Kol 1:15
- o Sa 22:22  
Mil 15:14  
Heb 2:12

#### Chigáwa 2

- a Yoh 6:6  
Yoh 8:28  
Yoh 12:49  
Yoh 14:10
- b Yoh 16:27
- c Yoh 16:30
- d Yoh 16:15
- e Yoh 13:1
- f 1Pe 1:5  
Yuda 24
- g Yoh 10:30  
Yoh 17:21
- h Yoh 6:39  
Yoh 10:28
- i Yoh 18:9
- j Mrk 14:21  
k Sa 41:9  
Sa 109:8  
Mil 1:20
- l Yoh 15:11
- m Yoh 15:19  
Yak 4:4
- n Mt 6:13  
2Te 3:3  
1Yo 5:18
- o Kol 1:13
- p Yoh 18:36
- q Efe 5:25, 26  
1Te 5:23  
2Te 2:13  
1Pe 1:22
- r Sa 12:6  
Sa 119:151,  
160

**7** Sono wamanya kuti vinthu vyose ivyo mukanipa vili kufuma kwa imwe. **8** Chifukwa mazgu agho mukanipa ine, na-wapa.<sup>a</sup> Wapokera mazgu ndipo wamanya nadi kuti nili kwiza nga ni mwimiliri winu,<sup>b</sup> ndipo wágomezga kuti imwe muli kunituma.<sup>c</sup> **9** Nkhulombera iwo. Nkhulombera charu chara, kweni nkhlombera awo mwanipa, chifukwa mbinu. **10** Vinthu vyane vyose ni vinu ndipo vinthu vinu ni vyane,<sup>d</sup> ndipo napika uchindami pakati pawo.

**11** “Ine niliso mu charu chara, kweni iwo wali mu charu<sup>e</sup> ndipo ine nkhwiza kwa imwe. Adada Watuŵa, wávilkiliran<sup>f</sup> chifukwa cha zina linu ilo mwani-pa ine, mwakuti wáwenge wámoza<sup>g</sup> umo ise tili-ri wámoza.\*<sup>g</sup> **12** Apo nkhwáwa nawo nkhwávilkiliranga<sup>h</sup> chifukwa cha zina linu ilo mwani-pa ine. Naŵasungilira, ndipo palije yumoza wa iwo waparanyika<sup>i</sup> kweni mwana wa pharanyiko pera,<sup>j</sup> mwakuti lemba lifiskike.<sup>k</sup> **13** Kweni sono nkhwiza kwa imwe, ndipo nkhwoyoya vinthu ivi apo nichali mu charu mwakuti wáwenge na chimwemwe chane cha-kufuluka.<sup>l</sup> **14** Naŵapa mazgu ghinu, kweni charu chikuŵatinkha, chifukwa wali ku chigáwa cha charu chara,<sup>m</sup> umo ine niliri ku chigáwa cha charu chara.

**15** “Nkhumulombani kuti muŵawuskemo mu charu chara, kweni kuti muŵavikili-re kwa muheni.<sup>n</sup> **16** Wali ku chigáwa cha charu chara,<sup>o</sup> umo ine niliri ku chigáwa cha charu chara.<sup>p</sup> **17** Watuŵi-skani<sup>q</sup> na unenesko,<sup>q</sup> mazgu ghinu mbunesesko.<sup>r</sup> **18** Nga

17:11 \*Panji kuti, “ŵakukolerana.”  
17:17 \*Panji kuti, “Muŵazgore kuŵa wákaputulika.”

umo mukanitumira ine mu charu, naneso nkhuwātuma mu charu.<sup>a</sup> **19** Nkhujituwiska chifukwa cha iwo, mwakuti nawo wātuwiskike na unenesko.

**20** “Nkhulombera iwo pera chara, kweniso awo wākupulikana mwa ine kwizira mu mazgu ghawo, **21** mwakuti wose wāwenge wāmoza,<sup>b</sup> umo imwe, Adada muliri mu umoza na ine ndipo ine nili mu umoza na imwe,<sup>c</sup> kuti iwo nawo wāwē mu umoza na ise, mwakuti charu chigomezge kuti imwe mukanituma. **22** Kweniso nāwapa uchindami uwo mwani-pa, mwakuti wāwenge wāmoza nga umo ise tiliri wāmoza.<sup>d</sup> **23** Ine mu umoza na iwo ndipo imwe mu umoza na ine, mwakuti wāwē mu umoza\* kuti charu chimanye kuti mukanituma ndipo mukuwātemwa iwo naga umo mukunitemwera ine. **24** Adada, nkhukhumba kuti awo mwani-pa, nawo wāwenge pamoza na ine uko ine nili,<sup>e</sup> mwakuti wāwonenge uchindami uwo mwani-pa, chifukwa imwe mukanitemwa pambere charu chindāweko.<sup>f</sup> **25** Adada imwe muli warunji, charu chindamumanyani.<sup>g</sup> Kweni ine nkhumumanyani,<sup>h</sup> ndipo aŵā wāmanya kuti imwe mukanituma. **26** Naŵamanyiska zina linu ndipo nilutilirenge kuwāmanyiska,<sup>i</sup> mwakuti chitemwa icho mwaniitemwa nacho chiwē mwa iwo ndipo ine mu umoza na iwo.”<sup>j</sup>

**18** Wakati wayowoya vinthu ivi, Yesu wakafuma pamoza na wāsambiri wake kwa-mbuka Dambo\* la Kidironi<sup>k</sup> kulu-ta ku munda, ndipo iyo na

**17:23** \*Panji kuti, “wākukolerana nkhanira.” **18:1** \*Panji kuti, “chinkhwawu cha Kidironi.”

## CHAP. 17

a Yoh 20:21

b Ro 12:5  
1Ko 1:10  
Ga 3:28c Yoh 10:38  
Yoh 14:10d Yoh 14:20  
Yoh 17:11  
1Yo 3:24e Lu 22:28-30  
1Te 4:17

f Yoh 17:5

g Yoh 8:55  
Yoh 15:21

h Mt 11:27

i Mt 6:9  
Yoh 17:6

j Yoh 15:9

## CHAP. 18

k 2Sa 15:23

## Chigāwa 2

a Mt 26:36  
Mrk 14:32  
Lu 22:39b Mt 26:47  
Mrk 14:43

c Mt 2:23

d Lu 22:47

e Yoh 7:46

f Yoh 6:39  
Yoh 17:12g Mt 26:51  
Mrk 14:47  
Lu 22:50h Mt 26:52  
Lu 22:51  
Yoh 18:36i Mt 20:22  
Mt 26:42

wasambiri wakanjira mu munda.<sup>a</sup> **2** Sono Yudasī uyo wakamupeleka, nayo wakaghama-nyanga malo ghara, chifukwa nyengo zinandi Yesu wakalutanga na wāsambiri wake kwene-kura. **3** Ntheura Yudasī waka-tora gulu la wāsilikari na wālinda wā walara wā wase-mbe ndiposō wā Wafarisi na kwiza kwenekura na miliko na nyali kweniso na vilwero.<sup>b</sup> **4** Ntheura Yesu pakumanya vinthu vyose ivyo vimuchitikire-nge, wakasendelera kufupi na iwo, wakati: “Kasi mukupenja njani?” **5** Wākamuzgora kuti: “Yesu Munazarete.”<sup>c</sup> Iyo wakati: “Ndine.” Sono Yudasī, uyo wakamupeleka, wakimilira pa-moza nawo.<sup>d</sup>

**6** Kweni Yesu wakati waŵaphalira kuti: “Ndine,” wakawele-ra chafutanyuma na kuwa pasi.<sup>e</sup> **7** Ntheura Yesu wākāwafumbaso, wakati: “Kasi mukupenja njani?” Iwo wakati: “Yesu Munazarete.” **8** Yesu wakati: “Namuphalirani kale kuti ndine. Ntheura usange mukupenja ine, walekani wānalu-me awā wālutenge.” **9** Ivi vi-kafiska mazgu agho wakayowo-ya kuti: “Awo mwani-pa nindatayepo nanga njumoza.”<sup>f</sup>

**10** Penepapo Simoni Petrosi, pakuti wakawa na lupa-nega, wakalisolora ndipo waka-heta na kuwunguzura khutu la-malyero la muzga wa wasembe mukuru.<sup>g</sup> Zina la muzga uyu li-kaŵa Maliko. **11** Kweni Yesu wakati kwa Petrosi: “Wezgera lupanga mu malo ghake.”<sup>h</sup> Asi nkhwenera kumwa nkhombo iyo Adada wānipa?”<sup>i</sup>

**12** Penepapo wāsilikari, mulongozgi wa wānkondo, na wālinda wā Wayuda wākakora Yesu na kumukaka. **13** Waka-mutolera dankha kwa Anasi,

pakuti wakaŵa wiskevyara wa Kayafa,<sup>a</sup> uyo wakaŵa wasembe mukuru chaka chira.<sup>b</sup> **14** Nakuti Kayafa ndiyo wakaphalira Wayuda fundo yakuti ntchiwemi kuti munthu yumoza wafwirê wanthur wose.<sup>c</sup>

**15** Sono Simoni Petrosi na msambiri munyake ūkalondenzanga Yesu.<sup>d</sup> Msambiri yura wakamanyikwanga kwa wase-mbe\* mukuru, ndipo wakanjira pamoza na Yesu mu luŵaza lwa wasembe mukuru. **16** Kweni Petrosi wakimilira kuwaro pafupi na mulyango. Ntheura msambiri munyake yura, uyo wakamanyikwanga kwa wasembe mukuru, wakafumira kuwaro na kuyowoya kwa mulinda wa pa mulyango ndipo wakatolera Petrosi mukati. **17** Ndipo muteweti msungwana, mulinda wa pa mulyango, wakati kwa Petrosi: "Asi iwe nawe ndiwe msambiri wa munthu uyu?" Iyo wakati: "Ndine yayi."<sup>e</sup> **18** Sono ūzaga na ūlinda ūkamilira mwakuzingilizga moto wa makara uwo ūkapemba. Ūkawothanga moto chifukwa kuzazimanga. Petrosi nayo wakimilira pamoza nawo na kotha moto.

**19** Mulara wa ūasembe wakafumba Yesu vya ūsambiri ūake kweniso vya chisambizgo chake. **20** Yesu wakamuzgora kuti: "Nayowoya pakweru ku charu. Nyengo zose nkhasambizganga mu sunagoge na mu tempile,<sup>f</sup> umo Wayuda wose ūakuwungana. Ndipo palije icho nili kuyowoyapo kumphe-pete. **21** Chifukwa wuli ukufumba ine? Fumba awo ūkapolika ivyo nkhayowoya kwa iwo. Wona, aŵa ūkumanya

## CHAP. 18

a Lu 3:2  
Mii 4:5, 6

b Mt 26:57  
Yoh 18:24

c Yoh 11:49, 50

d Mt 26:58  
Mrk 14:54  
Lu 22:54

e Mt 26:69, 70  
Mrk 14:66-67  
Lu 22:55-57  
Yoh 18:25

f Mt 26:55  
Lu 4:15  
Lu 19:47  
Yoh 7:14

## Chigawa 2

a Yes 50:6

b Mt 26:57

c Mt 26:69, 70  
Mrk 14:69, 70  
Lu 22:58

d Yoh 18:10

e Mt 26:74  
Mrk 14:72  
Lu 22:60  
Yoh 13:38

f Mt 27:2  
Mrk 15:1  
Lu 23:1

g Mil 10:28

icho nkhayowoya." **22** Waka-ti wayowoya vinthu ivi, yumo-za wa ūlinda uyo wakimilira pafupi wakatimba Yesu kuma-so,<sup>a</sup> ndipo wakati: "Kasi ndimo ukuzgolera mulara wa ūse-mbe nthema?" **23** Yesu wakamuzgora kuti: "Usange nayo-woya chiheni, yowoya\* icho nabuda. Kweni usange nane-neska, chifukwa wuli ukuni-timba?" **24** Penepapo Anasi wakatuma Yesu wakukakika kwa Kayafa wasembe mukuru.<sup>b</sup>

**25** Sono Simoni Petrosi wa-kimilira penepara, wakawotha-na moto. Ndipo ūkati kwa iyo: "Asi nawe ndiwe yumo-za wa ūsambiri ūake?" Iyo wakakanā wakati: "Ndine yayi."<sup>c</sup> **26** Yumoza wa ūzaga ūa wasembe mukuru, wakawa mubali wa munthu uyo Pe-trosi wakamuunguzura khutu,<sup>d</sup> wakati: "Asi nanguuwona mu munda pamoza na Yesu?" **27** Kweni Petrosi wakakanaso, ndipo nyengo yeneyiyo tamba-la wakalira.<sup>e</sup>

**28** Penepapo ūkamutora Yesu kufuma kwa Kayafa ku-luta nayo ku nyumba ya ka-zembe.<sup>f</sup> Nyengo iyi yikawa namulenji. Kweni iwo ūne-ko ūkanjiramo chara mu nyumba ya kazembe, mwa-kuti ūaleke kufipirwa,<sup>g</sup> pakuti ūkanozgekeranga kukarya Paska. **29** Ntheura Pilato wakafumira kuwaro kwa iwo ndipo wakati: "Kasi munthu uyu mwiza nayo kuno wali na mu-landu wuli?" **30** Ūkamuzgora kuti: "Munthu uyu wāwēnge wambura kwananga,\* mphanyi tamupeleka kwa imwe chara." **31** Ntheura Pilato wakati kwa iwo: "Mutorani mwe-kha na kumweruzga kuyana na

18:23 \*Panji kuti, "panikizgira." 18:30

\*Panji kuti, "mulandu."

dango linu.”<sup>a</sup> Wayuda wakati kwa iyo: “Ntchakuzomerezgeka chara kwa ise kukoma munthu.”<sup>b</sup> **32** Ichi chikachitika mwakuti mazgu agho Yesu wakayowoya ghafiskike ghakulongora umo wafwirenge.<sup>c</sup>

**33** Sono Pilato wakanjiraso mu nyumba ndipo wakachema Yesu, wakati kwa iyo: “Kasi ndiwe Themba la Wayuda?”<sup>d</sup> **34** Yesu wakazgora kuti: “Kasi fumbo ili ndinu panji wanyake wāmuphalirani vya ine?”<sup>e</sup> **35** Pilato wakazgora: “Kasi ine ndine Muyuda? Wānthu wā mtundu wako na wālara wā wāsembe ndiwo wākupeleka kwa ine. Kasi wachitachi?”

**36** Yesu wakazgora kuti:<sup>f</sup> “Ufumu wane ngwa charu chino chara.”<sup>f</sup> Ufumu wane uwēnge wa charu chino mphanyi wateweti wane wārwa nkondo kuti nileke kupelekeka ku Wayuda.<sup>g</sup> Kweni Ufumu wane ngwakufuma ku charu chino chara.” **37** Ntheura Pilato wakati kwa iyo: “Ipo kasi ndiwe themba?” Yesu wakazgora kuti: “Mwayowoya mwekha kuti ndine themba.”<sup>h</sup> Pakuti ichi ndicho nkhababikira, ndipo ichi ndicho nkhisira mu charu, kuti nichitire ukaboni unenesko.<sup>i</sup> Waliyose uyo wali ku chigāwa cha unenesko wakupulika mazgu ghane.” **38** Pilato wakati kwa iyo: “Kasi unenesko ni vichi?”

Ndipo wakati wafumba fumbo ili, wakafumiraso kuwaro ku Wayuda, ndipo wakati kwa iwo: “Nkhusangamo kafukwa yayi mwa munthu uyu.”<sup>j</sup> **39** Nakuti, muli na kaluso kakuti nimufwatuliraninge munthu pa Paska.<sup>k</sup> Ntheura kasi mukukhumba kuti nimufwatuliran Thembala Wayuda?”

## CHAP. 18

- a* Yoh 19:6
- b* Yoh 19:10
- c* Mt 20:18, 19  
Yoh 3:14  
Yoh 12:32
- d* Mt 27:11  
Yoh 12:13
- e* 1Ti 6:13
- f* Yes 9:6  
Da 2:44  
Da 7:14
- g* Mt 26:52, 53  
Yoh 18:11
- h* Mt 27:11
- i* Yoh 1:14, 17  
Yoh 14:6
- j* Mt 27:24  
Lu 23:4  
Yoh 15:25
- k* Mt 27:15  
Mrk 15:6

## Chigāwa 2

- a* Mat 35:31  
Lu 23:18, 19  
Mil 3:14
- CHAP. 19*
- b* Yes 50:6  
Mt 20:18, 19  
Mt 27:26  
Mrk 15:15
- c* Mt 27:27-29  
Mrk 15:16, 17  
Lu 23:11
- d* Yes 53:3
- e* Lu 23:4  
Yoh 18:38
- f* Mt 27:22  
Mrk 15:13  
Lu 23:21
- g* Yoh 18:31
- h* Le 24:16
- i* Mt 26:63-65  
Yoh 5:18
- j* Yes 53:7  
Mt 27:12, 14

**40** Penepapo wakachemerezgaso, wakati: “Munthu uyu yayi, kweni Baraba!” Baraba wakaŵa chigewenga.<sup>a</sup>

**19** Ntheura Pilato wakatora Yesu na kumuthyapura.<sup>b</sup>

**2** Ndipo wāsilikari wākaluka mphumphu yaminga na kumuvwalika ku mutu wake ndiposo wakamuvwalika munjilira utchesamu.<sup>c</sup> **3** Ndipo wākizanga kwa iyo na kuyowoya kuti: “Monire,” Themba la Wayuda!” Kweniso wākamutimbanga na malupi kumaso.<sup>d</sup> **4** Pilato wākafumiraso kuwaro ndipo wakati kwa iwo: “Wonani, namufumiskira kuwaro kwa imwe kuti imwe mumanye kuti ine nkhusangamo kafukwa chara mwa munthu uyu.”<sup>e</sup> **5** Ntheura Yesu wakafumira kuwaro, uku wavwara mphumphu yaminga na munjilira utchesamu. Ndipo Pilato wakati kwa iwo: “Wonani, munthu uyu!” **6** Kweni wālara wā wāsembe na wālinda wākati wāmuwona, wākachemerezga kuti: “Wāpayikike! Wāpayikike!”<sup>f</sup>\* Pilato wakati kwa iwo: “Mutorani mwekha na kumupayika,” pakuti nkhusangamo kafukwa chara mwa munthu uyu.”<sup>g</sup> **7** Wayuda wākamuzgora kuti: “Tili na dango, ndipo mwakuyana na dango ili wākwenera kufwa,<sup>h</sup> chifukwa wākjizgora yekha mwana wa Chiuta.”<sup>i</sup>

**8** Ntheura Pilato wakati wāpulika ivyo wākayowoyanga, wakawopa chomene. **9** Wakanjiraso mu nyumba, ndipo wakati kwa Yesu: “Kasi wafuma nkhu?” Kweni Yesu wakamuzgora chara.<sup>j</sup> **10** Pilato waka-

**19:3** \*Panji kuti, “Wāwā!” **19:6** \*Panji kuti, “Mupayikani pa khuni! Mupayikani pa khuni!” “Panji kuti, “kumupayika pa khuni.”

ti kwa iyo: "Kasi ukukana kuyowoya na ine? Kasi ukumanya chara kuti nili na mazaza kukuwatura ndiposo nili na mazaza kukupayika?"<sup>\*</sup> **11** Yesu wakamuzgora kuti: "Mulekenge kupika mazaza ghakufuma kuchanya mphanyi mulije nkholngono pa ine. Lekani uyo wanipeleka kwa imwe wali na kwanganaga kukuru."

**12** Pa chifukwa ichi, Pilato wakapenjanga umo wanguamufwatulira. Kweni Wayuda wakachemerezga, wakati: "Usange mumufwaturenge munthu uyu, mbwe ndimwe mbwezi wa Kesare chara. Munthu waliyose uyo wakujizgora yekha kuwa themba wakuwukira" Kesare.<sup>a</sup> **13** Ntheura Pilato, wakati wapulika mazgu agha, wakafumiska Yesu kuwaro, ndipo wakakhala pa chitengo chakweruzgirapo mu malo ghakuchemeka Luwaza lwa Malibwe, kweni mu Chihebere ni Gabata. **14** Sono likawa zuwa la Kunozgekera<sup>b</sup> Paska, likawa pafupifupi ora la 6.\* Ndipo wakati ku Wayuda: "Wonani, Themba linu!" **15** Kweni iwo wakachemerezga kuti: "Muwuskanipo! Muwuskanipo! Wapayikike!"<sup>c</sup> Pilato wakati kwa iwo: "Kasi nipayike themba linu?" Walarawa wasembe wakazgora kuti: "Tilije themba kweni Kesare pera." **16** Ntheura wakamupeleka kwa iwo kuti wamupayike pa khuni.<sup>c</sup>

Penepapo wakamutora Yesu. **17** Ndipo wakati wayegha khuni lake lakusuzgikirapo,\* wan-

**19:10** \*Panji kuti, "kukupayika pa khuni?" **19:12** \*Panji kuti, "wakuyowoya mwakwimikana na." **19:14** \*Ndiko kuti, cha m'ma 12 koloko muhanya. **19:15** \*Panji kuti, "Mupayikani pa khuni!" **19:17, 19, 25** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

## CHAP. 19

a Lu 23:2  
Mii 17:6, 7

b Yoh 19:31

c Da 9:26  
Mt 27:26, 31  
Mrk 15:15  
Lu 23:24, 25

## Chigawa 2

a Heb 13:12

b Mt 27:32, 33  
Mrk 15:22

c Yoh 3:14  
Mil 5:30  
Ga 3:13

d Yes 53:9  
Lu 23:33

e Mt 27:37  
Mrk 15:26  
Lu 23:38

f Mt 27:35  
Mrk 15:24  
Lu 23:34

g Sa 22:18

h Lu 2:34, 35

kafuma kuya ku malo ghakuchemeka Malo gha Bwaza,<sup>a</sup> agho ni Gologota mu Chihebere.<sup>b</sup> **18** Kwenekura wakamukhoma pa khuni<sup>c</sup> pamozza na wantru wanyake waawiri, yumoza uku munyake uku, Yesu pakati.<sup>d</sup> **19** Pilato wakalembaso mazgu na kughaawika pachanya pa khuni lakusuzgikirapo.\* Ghakalembeka kuti: "Yesu Muanazarete, Themba la Wayuda."<sup>e</sup>

**20** Wayuda wanandi wakawazga mazgu agha, chifukwa malo agho Yesu wakapayiki ka ghakaawa pafupi na msumba, ndipo mazgu agha ghakalembeka mu Chihebere, Chilatini, na Chigiriki. **21** Kweni walara wa wasembe wa Wayuda wakati kwa Pilato: "Kulemba kuti 'Themba la Wayuda' chara, kweni kuti iyo wakati, 'Ndine Themba la Wayuda.'" **22** Pilato wakazgora kuti: "Icho nalemba, nalemba."

**23** Sono wasilikari wakati wamukhoma Yesu pa khuni, wakatora malaya ghake ghakuwaro na kughagawa panyi, msilikari waliyose wakapika chigawa chimoza. Wakatoraso laya lake lamukati, kweni laya ili likawa lambura musono, pakuti likalukika kufuma pachanya m'pakamusi. **24** Ntheura wakadumbiskana kuti: "Tingalipaluranga yayi, kweni tiyeni tichite mphenduzga kuti twione uyo liwenge lake."<sup>f</sup> Ichi chikachitika kuti lemba lifiskeke ilo likuti: "Wakagawana malaya ghanne ghakuwaro, ndipo wakachita mphenduzga pa chakuvwara chane."<sup>g</sup> Ntheura wasilikari wakachita nadi vinthu ivi.

**25** Pafupi na khuni lakusuzgikirapo\* la Yesu, pakimilira anyina<sup>h</sup> na munung'unawa anyina, Mariya muwoli wa

Kulopa, na Mariya wa ku Magadala.<sup>a</sup> **26** Ntheura Yesu pakuwona anyina na msambiri uyo wakamutemwanga<sup>b</sup> kuti wîmili-ra papufi, wakati kwa anyina: "Wamwanakazi, wona mwa-na wako!" **27** Kufuma apo wakati kwa msambiri yura: "Wona amama wâko!" Ndipo kufuma pa ora lira msambiri yura wakaŵatolera ku nyumba yake.

**28** Pamanyuma pa ichi, Yesu wakati wamanya kuti sono vînthu vyose vyafiskika, kuti lemba lifiskike wakati: "Nili na nyota."<sup>c</sup> **29** Chiŵiya chakuzura na vinyo lakuŵâwa chikaŵa penepara. Ntheura wakabizga sapanji mu vinyo lakuŵâwa lira na kuyiweska ku phekesi la hisopu\* na kuŵika ku mulomo wake.<sup>d</sup> **30** Wakati wapoke-ra vinyo lakuŵâwa lira, Yesu wakati: "Chafiskika!"<sup>e</sup> Wakasindama mutu wake na kupeleka mzymu wake.\*<sup>f</sup>

**31** Pakuti likâwa zuŵa Lakunozgekera,<sup>g</sup> sono kuti mathipu ghaleke kukhala pa makuni ghakusuzgikirapo<sup>h</sup> m'pa-ka pa Sabata, (pakuti Sabata ili likâwa zuŵa likuru), Wayuda wakapempha Pilato kuti malundi gha awo wâpayikika ghaphyoreke ndiposo kuti mathupi ghawo ghawusrikepo pa makuni. **32** Ntheura wâsilikari wakiza na kupyora malundi gha munthu wakwamba na gha munthu munyake uyo wakapayikika pamoza na Yesu. **33** Kweni wâti wafika pa Yesu, wakawona kuti wafwa kale ntheura wakaphyora chara malundi ghake. **34** Kweni yumo-za wa wâsilikari wakamuvotora mu mbambo na mkondo,<sup>i</sup> ndipo nyengo yeneyiyo ndopa na

## CHAP. 19

a Mt 27:55, 56  
Mt 27:61  
Mrk 15:40  
Lu 23:49

b Yoh 13:23  
Yoh 21:7, 20

c Sa 22:15

d Sa 69:21  
Mt 27:48  
Mrk 15:36  
Lu 23:36

e Yoh 17:4

f Yes 53:12  
Mt 27:50  
Mrk 15:37  
Lu 23:46

g Yoh 19:14

h Do 21:22, 23

i Le 23:5-7

j Yes 53:5  
Zek 12:10  
Yoh 20:25

## Chigaŵa 2

a Yoh 20:31  
Yoh 21:24

b Ek 12:46  
Maw 9:12  
Sa 34:20

c Zek 12:10  
Chiv 1:7

d Yoh 7:13  
Yoh 9:22

e Do 21:22, 23  
Mt 27:57-60  
Mrk 15:43-46

f Yoh 3:1, 2  
Yoh 7:50-52

g Lu 23:55, 56

h Yoh 20:7

i Yes 53:9

j Yoh 19:14

## CHAP. 20

k Mt 28:1  
Mrk 16:1, 2

maji vikafuma. **35** Ndipo uyo wakawona ichi wachitira ukaboni. Ukaboni wake ngwaunesko, ndipo wakumanya kuti ivyo wakuyowoya ni vyaunenesko, mwakuti namwe mugomezge.<sup>a</sup> **36** Nakuti vînthu ivi vi-kachitika mwakuti lemba lifiskike ilo likuti: "Palije chiwangwa chake icho chizamuphyoreka."<sup>b</sup> **37** Kweniso lemba li-nyake likuti: "Wazamulaŵiska kwa uyo wakamugwaza."<sup>c</sup>

**38** Sono pamanyuma pa vînthu ivi, Yosefe wa ku Arimatiya, uyo wakâwa msambiri wa Yesu mwakubisirizga chifukwa cha kopa Wayuda,<sup>d</sup> wakapempha Pilato kuti wawuskepo thupi la Yesu, ndipo Pilato wakamuzomerezga. Ntheura wakiza na kutora thupi la Yesu.<sup>e</sup> **39** Nikodemo<sup>f</sup> uyo wakakumanapo na Yesu usiku, wakiza na mure wakusazga na aloyi, pafupifupi makilogiramu 33.<sup>g</sup>

**40** Ntheura wâkatora thupi la Yesu na kulikaka na salu yi-wemi pamoza na vyakununkhira,<sup>h</sup> nga umo Wayuda wakachitiranga pakusunga munthu. **41** Pafupi na malo agho wakapayikika\* pakaŵa munda, ndipo mu munda wura mu-kâwa dindi<sup>i</sup> liphya,<sup>j</sup> ilo pa-kâwavya munthu nanga njumoza wakasungikamo. **42** Pakuti likâwa zuŵa Lakunozgekera<sup>j</sup> chiphikiro cha Wayuda, wakamusunga Yesu mwenemura, chifukwa dindi likâwa pa-fupi.

**20** Pa zuŵa lakkwamba la sabata, Mariya wa ku Magadala wakiza ku dindi<sup>h</sup> mulenjilenji,<sup>k</sup> apo kukaŵa kuchali chisi, ndipo wakawona kuti libwe lawuskikapo kale pa di-

19:29 \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu. 19:30 \*Panji kuti, "kufwa."

19:41 \*Panji kuti, "wakapayikika pa khu-ni." 19:41; 20:1 "Panji kuti, "dindi la-chikumbusko."

ndi.<sup>a</sup> **2** Ntheura wakachimbi-ra na kwiza kwa Simoni Petrosi na kwa msambiri munyake uyo Yesu wakamutemwanga,<sup>b</sup> ndipo wakati kwa iwo: "Fumu wayiwuskamo mu dindi,<sup>c</sup> ndipo tikumanya chara uko wayi-wika."

**3** Penepapo Petrosi na msambiri munyake yura wakan-yamuka kuluta ku dindi. **4** Wâwiri âwa wakamba kuchi-mbira, kweni msambiri munyake yura wakachimbira chome-ne kuluska Petrosi, ndiyo wakamba kufika ku dindi. **5** Wakati wakotama, wakawona salu pera,<sup>d</sup> kweni wakanjiramo chara. **6** Penepapo Simoni Petrosi nayo wakafika, ndipo wakan-jira mu dindi. Ndipo wakawo-na waka salu. **7** Salu iyo yi-kawa ku mutu wake yi-kawa pa-moza na salu zinyake chara, yikapetekeka na kuwikika pa-yekha. **8** Msambiri yura wakadankha kufika ku dindi nayo wakanjira, ndipo wakawona na kugomezga. **9** Pakuti wâkâwa kuti wândapulikiske lemba ilo likuti wakwenera kuwuka ku wâkufwa.<sup>e</sup> **10** Ntheura wâsam-biri wâra wâkawelera ku nyu-mba zavo.

**11** Kweni Mariya wakalu-tilira kwimilira kuwaro pa-fupi na dindi, wakaliranga. Apo wakaliranga, wakakota-ma na kulingizga mu dindi, **12** ndipo wakawona wângelo wâwiri<sup>f</sup> wâvvwara vituâwâ wakhala apo thupi la Yesu li-kagonekeka, yumoza ku mutu, munyake ku malundi. **13** Ndi-po wakati kwa iyo: "Wamwanakazi, ukulirachi?" Iyo wakati kwa iwo: "Fumu yane wâyiwus-kamo ndipo nkhumanya chara uko wayi-wika." **14** Wakati

- CHAP. 20  
 a Lu 24:1-3  
 b Yoh 13:23  
 Yoh 19:26  
 Yoh 21:24  
 c Yoh 19:41, 42  
 d Yoh 19:40  
 e Sa 16:10  
 Mt 16:21  
 Mii 2:27  
 f Mrk 16:5  
 Chigâwa 2  
 a Lu 24:15, 16  
 Lu 24:30, 31  
 Yoh 21:4  
 b Mt 28:10  
 c Yoh 14:28  
 Yoh 16:28  
 d 1Ko 11:3  
 Efe 1:17  
 Kol 1:3  
 e Lu 24:9, 10  
 f Lu 24:36  
 g Yoh 19:34  
 h Yoh 16:22  
 i Lu 24:36  
 j Yes 61:1  
 Yoh 5:36  
 k Mt 28:19, 20  
 Yoh 17:18  
 l Mii 2:2, 4

wayowoya ivi, wakang'anamu-ka ndipo wakawona Yesu wimi-lira, kweni iyo wakamanya chara kuti ni Yesu.<sup>a</sup> **15** Yesu wa-ki kwa iyo: "Wamwanakazi, ukulirachi? Kasi ukupenja njani?" Iyo wakaghanaghanaga kuti ni munthu uyo waku-pwelelera munda, ntheura wa-ki kwa iyo: "Dada, usange mwamuwuskamo, niphalarini uko mwamuâwika, ndipo ine namumutora." **16** Yesu wa-ki kwa iyo: "Mariya!" Mariya wakang'anamuka, ndipo wa-kayowoya mu Chihebere kuti: "Raboni!" (ndiko kuti "Msambizgi!") **17** Yesu wakati kwa iyo: "Leka kudemelera kwa ine. Pakuti nichali nindakwe-re kwa Adada. Kweni luta kwa wâbali wâne<sup>b</sup> ndipo ukati kwa iwo, 'Nkhukwelera kwa Adada<sup>c</sup> na Awiskemwe ndipo-so kwa Chiuta wane<sup>d</sup> na Chiuta winu."<sup>e</sup> **18** Mariya wa ku Magadalâ wakiza na kuphalira wâsambiri makani agha, waka-ti: "Nayiwona Fumu!" Wakâwaphaliraso ivyo Yesu wakayo-woya.<sup>f</sup>

**19** Ili likâwa zuâwâ lakwa-mba mu sabata ndipo iyi yi-kâwa nyengo ya mise. Wâsa-mbiri wâkajijalira mu nyumba chifukwa cha kopa Wâyuda. Yesu wakiza na kwimilira pakati pawo ndipo wakati kwa iwo: "Mtende uâwâ namwe."<sup>f</sup> **20** Wakati wayowoya ichi, wa-kâwâlongora mawoko ghake na mbambo zake.<sup>g</sup> Penepapo wâsambiri wâkasekelera paku-wona Fumu.<sup>h</sup> **21** Yesu wakati-so kwa iwo: "Mtende uâwâ namwe.<sup>i</sup> Umo Adada wakanitumi-ra,<sup>j</sup> ndimo nane nkhumutumi-rani imwe."<sup>k</sup> **22** Wakati wayo-woya ichi wakaâphutira mvu-chi ndipo wakati: "Pokerani mzimu utuâwâ."<sup>l</sup> **23** Usange mukugowokera zakwananga za

20:1 \*Panji kuti, "dindi lachikumbusko."

munthu waliyose, zakwananga zake zikugowokerekwa. Usange munthu waliyose mundamugowokere zakwananga zake, zakwananga zake zikhaliirenge.”

**24** Kweni Tomasi,<sup>a</sup> yumoza wa wasambiri wake 12, uyo wakachemekanga Didimo, wakawa nawo chara apo Yesu wakiza. **25** Wasambiri wanyake wakamuphalira kuti: “Tawona Fumu.” Iyo wakati: “Kwambura kuti nawona mabamba gha mizumali mu mawoko gha ke, na kunjizga munwe wane mu mabamba gha mizumali na mu mbambo zake,<sup>b</sup> nadi ningagomezga chara.”

**26** Sono pakati pajumpha mazuwa 8, wasambiri wakawaso mu nyumba lumoza na Tomasi. Yesu wakanjira nangauli milyango yikawa yakujalika, ndipo wakimilira pakati pawo wakati: “Mtende uwé namwe.”<sup>c</sup> **27** Penepapo Yesu wakati kwa Tomasi: “Wika munwe wako apa, ndipo wona mawoko ghane, njizga woko lako mu mbambo zane, ndipo leka kukayika<sup>d</sup> kweni ugomezge.” **28** Tomasi wakati kwa iyo: “Fumu yane na Chiuta wane!” **29** Yesu wakati kwa iyo: “Pakuti waniwona, kasi wagomezga? Mbakukondwa awo wakuwona chara kweni wakugomezga.”

**30** Kuyowoya unenesko, Yesu wakachitaso vimanyikwiro vinyake vinandi pamaso pa wasambiri, ivyo vindalembeke mu mupukutu uwu.<sup>d</sup> **31** Kweni ivi vyalembeka kuti imwe mugomezge kuti Yesu ni Khristu, Mwana wa Chiuta, ndiposu kuti para mwagomezga, muwe na umoyo kwizira mu zina lake.<sup>e</sup>

**20:27** \*Mazgu gheneko, “kuwa wambura kugomezga.”

## CHAP. 20

a Yoh 11:16

b Yoh 19:34

c Yoh 20:19

d Yoh 21:25

e Yoh 3:15

Yoh 5:24

1Pe 1:8, 9

1Yo 5:13

## Chigaŵa 2

## CHAP. 21

a Yoh 11:16

Yoh 20:24

b Yoh 1:45

c Mt 4:21

d Lu 5:4, 5

e Lu 24:15, 16

Yoh 20:11, 14

f Lu 5:4, 6

g Yoh 13:23

Yoh 19:26

Yoh 20:2

**21** Pamanyuma pa vinthu ivi, Yesu wakajilongoraso<sup>f</sup> ku wasambiri ku Nyanya ya Tiberiya. Wakajilongora nthena. **2** Pakawâ Simoni Petrosi, Tomasi (uyo wakachemekanga Didimo),<sup>a</sup> Nataniyelil<sup>b</sup> wakufumira ku Kana wa ku Galileya, wana wa Zebediya,<sup>c</sup> na wasambiri wake wanyake wawiri. **3** Simoni Petrosi wakati kwa iwo: “Nkhuluta kukanlowa.” Wakati kwa iyo: “Nase tikuluta nawe.” Wakaluta ndipo wakakwera boti, kweni mu usiku wura wakakora kanthu chara.<sup>d</sup>

**4** Kweni apo kukachanga, Yesu wakimilira pa mtunda, kweni wasambiri wakananya chara kuti wakawa Yesu.<sup>e</sup> **5** Ndipo Yesu wakati kwa iwo: “Mwaŵana, kasi muli na kantu\* kakuti murye?” Wakanuzgora kuti “Tilije!” **6** Yesu wakati kwa iwo: “Ponyani mukwawu kumalyero kwa boti ndipo muzisangenge.” Ntheura wakaponya, kweni wakatondeka kuwuguzira mu boti chifukwa cha unandi wa somba.<sup>f</sup>

**7** Ntheura msambiri uyo Yesu wakamutemwanga<sup>g</sup> wakati kwa Petrosi: “Ni Fumu!” Ndipo Simoni Petrosi wakati wapulika kuti yikawa Fumu wakavwara chakuvwara chake cha kuwaro, chifukwa wakawa nkhole\* ndipo wakadukira mu nyanya. **8** Kweni wasambiri wanyake wakiza mu kaboti kachoko pakuti wakawa kutali chara na mtunda, pafupifupi mamiita 90,\* wakaguzanga mukwawu wa somba.

21:1 \*Panji kuti, “wakawonekaso.”

21:5 \*Panji kuti, “somba zakuti.” 21:7

\*Panji kuti, “wakavwara wuvwawuwva.”

21:8 \*Pafupifupi mafiti 300. Mazgu gheneko, “pafupifupi mikono 200.” Wonani Vyakusazgirapo B14.

**9** Wakati wafika pa mtunda wakawona moto wa makara apo pakaŵa somba na chingwa. **10** Yesu wakati kwa iwo: "Zani na somba zinyake izo mwakora." **11** Ntheura Simoni Petrosi, wakakwera mboti na kuguzira mukwawu ku mtunda wakuzura na sombazikuruzikuru zakukwana 153. Kweni nangauli zikaŵa zinandi, mukwawu ukapaluka chara. **12** Yesu wakati kwa iwo: "Zani murye." Pakaŵavya nanga njumoza wa wāsambiri uyo wakakhwima mtima kumufumba kuti: "Ndiwe njani?" chifukwa wakamanya kuti yi-kawa Fumu. **13** Yesu wakiza na kutora chingwa na kuŵapa, wakawâpaso somba. **14** Sono aka kakaŵa kachitatu<sup>a</sup> kuti Yesu wawoneke ku wāsambiri wake wati wawusika ku waku-fwa.

**15** Wakati wārja, Yesu wakati kwa Simoni Petrosi: "Simoni mwana wa Yohane, kasi ukunitemwa ine kuluska izi?" Wakamuzgora kuti: "Enya, Fumu, mukumanya kuti nkhumutemwani." Wakati kwa iyo: "Liskanga tumberere twane."<sup>b</sup>

**16** Wakayowoyoso kwa iyo kachiŵiri kuti: "Simoni mwana wa Yohane, kasi ukunitemwa ine?" Wakati kwa iyo: "Enya, Fumu, mukumanya kuti nkhumutemwani." Iyo wakati: "Liskanga tumberere twane."<sup>c</sup>

**17** Wakayowoyoso nayo kachitatu: "Simoni mwana wa Yohane, kasi ukunitemwa ine?" Petrosi chitima chikamukora kuti wakamufumba kachitatu kuti: "Kasi ukunitemwa ine?" Ntheura wakati kwa iyo: "Fumu, imwe mukumanya vinthu vyose, mukumanya kuti nkhumutemwani." Yesu wakati kwa iyo: "Liskanga tumberere twane."<sup>d</sup>

CHAP. 21  
a Yoh 20:19, 26

b Lu 22:32  
Mil 20:28  
1Pe 5:2, 3

c Mil 1:15  
Heb 13:20  
1Pe 2:25

d Yoh 10:14, 15

Chigawa 2

a Mt 19:28  
Yoh 12:26  
Chiv 14:4

b Yoh 13:23  
Yoh 20:2

c Yoh 13:23  
Yoh 19:26  
Yoh 20:2  
Yoh 21:7

d Yoh 20:30, 31

**18** Nadi nkukuphalira kuti, apo ukaŵa munyamata, ukavwaranga wekha ndipo ukalutanga uko wakhumba. Kweni para wakura, uzamunyoloska mawoko ghako ndipo munthu munyake wazamukuvwallika na kukutolera uko iwe undakhumbeko." **19** Wakayowoya ichi kuti walongore mtundu wa nyifwa iyo Petrosi wazamupelekera uchindami kwa Chiuta. Ntheura wakati wayowoya ichi, wakati kwa iyo: "Utilira kunilondezga."<sup>a</sup>

**20** Petrosi wakang'anamuka na kuwona msambiri uyo Yesu wakamutemwanga<sup>b</sup> wakuŵalondezga, uyo pa mugonero wakeghamira pa nganga yake na kuyowoya kuti: "Fumu, ni njani uyo wakumupelekani?"

**21** Ntheura wakati wamuwna, Petrosi wakati kwa Yesu: "Fumu, uyu ke?" **22** Yesu wakati kwa iyo: "Usange ni khumbo lane kuti iyo wakhalilire m'paka nize, iwe vikukukhwaska wuli? Iwe utilira kunilondezga." **23** Ntheura mazgu agha ghakathandazgika pakati pa wabali, kuti msambiri yura wafwenge yayi. Kweni Yesu wakayowoya kuti walekenge ku-fwa yayi, kweni wakayowoya kuti: "Usange ni khumbo lane kuti iyo wakhalilire m'paka ine nize, vikukukhwaska wuli?"

**24** Msambiri uyu<sup>c</sup> ndiyo wakuchitira ukaboni vinthu ivi ndipo ndiyo wakalemba vinthu ivi. Tikumanya kuti ukaboni uwo wakupeleka ngwaunenesko.

**25** Paliso vinthu vinyake vinandi ivyo Yesu wakachita, ivyo viwenge kuti vyalembeka vyose, nkughanaghana kuti charu chingakwana yayi kuŵikapo mipukutu iyo yingalembeka.<sup>d</sup>

# MILIMO YA WAPOSITOLE

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Kwa Tiyofilo (1-5)<br/>Kupharazga m'paku ku vigawa vyakutali<br/>vya charu chapasi (6-8)<br/>Yesu wakukwera kuchanya (9-11)<br/>Âwasambiri wakuwungana pamoza (12-14)<br/>Matiya wakusankhika kunjira m'malo gha<br/>Yudasi (15-26)</p> <p>2 Pa Pentekoste mzimu utuwa<br/>ukupungulika (1-13)<br/>Petrosi wakuyowoya (14-36)<br/>Mizinda yikupulikira Petrosi (37-41)<br/>    Wanthu 3,000 âwabatizika (41)<br/>Âwhkrhistu wakawa pamoza (42-47)</p> <p>3 Petrosi wakuchizga wakupempheska<br/>wakupendera (1-10)<br/>Petrosi wakuyowoya pa Khonde la<br/>Solomoni (11-26)<br/>    “Chiuta wazamuwezgerapo vinthu<br/>vyose” (21)<br/>Ntchimi nga ni Mozesi (22)</p> <p>4 Petrosi na Yohane wakaâwaka (1-4)<br/>    Wanalume 5,000 wagomezga (4)<br/>Kweruzgika panthazi pa Khoti Likuru (5-22)<br/>    “Tingaleka yayi kuyowoya” (20)<br/>Kulomba chikanga (23-31)<br/>Âwasambiri wakugawa ivyo wali<br/>navyo (32-37)</p> <p>5 Hananiya na Safira (1-11)<br/>Âpositole wakuchita vimanyikwiro<br/>vinandi (12-16)<br/>Âwakukakika na kufwatulika (17-21a)<br/>Wakutolekeraso panthazi pa Khoti<br/>Likuru (21b-32)<br/>    ‘Kupulikira Chiuta m'malo mwa<br/>wanthu’ (29)<br/>Ulongozgi wa Gamaliyeli (33-40)<br/>Kupharazga nyumba na nyumba (41, 42)</p> <p>6 Wanalume 7 wakusankhika<br/>kuteâwetera (1-7)<br/>Âwakuti Stefano ngwamuyuyuro (8-15)</p> <p>7 Stefano wakuyowoya panthazi pa Khoti<br/>Likuru (1-53)<br/>    Nyengo ya wasekuru (2-16)<br/>    Mozesi wakulongozga; Waisrayeli<br/>    âwakusopa vikozgo (17-43)<br/>    Chiuta wakukhala mu matempile<br/>    ghakuzengeka na wantru yayi (44-50)<br/>Stefano wakumuswa (54-60)</p> <p>8 Saulosi wakuyungwiska mpingo (1-3)</p> | <p>Filipu wakupharazga mu Samariya (4-13)<br/>Petrosi na Yohane wakutumika ku<br/>Samariya (14-17)<br/>Simoni wakukhumba kugura mzimu<br/>utuwa (18-25)<br/>Nduna ya ku Etiyopiya (26-40)</p> <p>9 Saulosi wakuluta ku Damaseko (1-9)<br/>Hananiya wakutumika kovwira<br/>Saulosi (10-19a)<br/>Saulosi wakupharazga vya Yesu mu<br/>Damaseko (19b-25)<br/>Saulosi wafika mu Yerusalem (26-31)<br/>Petrosi wachizga Eneya (32-35)<br/>Dorika wakuwusika (36-43)</p> <p>10 Mboniwoni ya Koroneliyo (1-8)<br/>Mu mboniwoni Petrosi wakuwona vinyama<br/>ivyo vyatozgeka (9-16)<br/>Petrosi wakuluta kwa Koroneliyo (17-33)<br/>Petrosi wakupharazga makani ghawemi ku<br/>Wamitundu (34-43)<br/>    “Chiuta wakutemwera yayi” (34, 35)<br/>Wamitundu wakupokera mzimu utuwa na<br/>kubatizika (44-48)</p> <p>11 Petrosi wakulongsolera âpositole (1-18)<br/>Baranaba na Saulosi wali mu Antiyoke wa<br/>Siriya (19-26)<br/>    Âwasambiri wakwamba kuchemeka<br/>    Âwhkrhistu (26)<br/>Agabu wakuyoyerathu vya njara (27-30)</p> <p>12 Yakobe wakukomeka; Petrosi<br/>wakukakika (1-5)<br/>Petrosi wakufwatulika<br/>mwamunthondwe (6-19)<br/>Mungelo wakutimba Herode (20-25)</p> <p>13 Baranaba na Saulosi wakutumika ku<br/>umishonale (1-3)<br/>Kupharazga pa Kipro (4-12)<br/>Paulosi wakuyowoya mu Antiyoke wa ku<br/>Pisidiya (13-41)<br/>Uchimi ukuti wâng'anamukire ku<br/>wamitundu (42-52)</p> <p>14 Wanandi wakugomezga mu Ikoniya,<br/>wanyake âwakususka (1-7)<br/>Mu Lisisira wakuwona âpositole nga<br/>mbachiuta (8-18)<br/>Paulosi wakumudinya na malibwe (19, 20)<br/>Kukhozga mipingo (21-23)<br/>Kuwelera ku Antiyoke wa ku Siriya (24-28)</p> <p>15 Kususkana vya ukotoli mu Antiyoke (1, 2)<br/>Nkhani yafika ku Yerusalem (3-5)</p> |
|---|--|

- Walara na wápositole wákukumana (6-21)  
 Kalata yakufuma ku wupu  
     wakulongozga (22-29)  
         Kuziwizga ndopa (28, 29)  
 Mipingo yikukhözgeka na kalata (30-35)  
 Paulosi na Baranaba wákupatukana (36-41)
- 16 Paulosi wakusankha Timote (1-5)  
 Mboniwoni ya mwanalume wa ku  
     Makedoniya (6-10)  
 Lidiya wakugomezga mu Filipi (11-15)  
 Paulosi na Sila wákukakika (16-24)  
 Mulinda wa jele na wámunyumba yake  
     wakubatizika (25-34)  
 Paulosi wakupempha kuti  
     wamuphepiske (35-40)
- 17 Paulosi na Sila mu Tesalonika (1-9)  
 Paulosi na Sila mu Bereya (10-15)  
 Paulosi mu Ateni (16-22a)  
 Paulosi wakuyowoya  
     mu Areyopaga (22b-34)
- 18 Paulosi wakupharazga mu Korinte (1-17)  
 Kuwelera ku Antiyoke wa ku Siriya (18-22)  
 Paulosi wakuluta ku Galatiya na  
     Firigiya (23)  
 Kovwira Apolo (24-28)
- 19 Paulosi mu Efeso; wanyake  
     wakubatizikaso (1-7)  
 Paulosi wakusambizga (8-10)  
 Wánandi wákagomezga nangauli pakaŵa  
     mizimu yiheňi (11-20)  
 Chivulupi mu Efeso (21-41)
- 20 Paulosi mu Makedoniya na Girisi (1-6)  
 Yutiko wakuwuskika mu Trowa (7-12)  
 Kufuma ku Trowa kuya ku Mileto (13-16)  
 Paulosi wakukumana na walara wa ku  
     Efeso (17-38)  
         Kusambizga ku nyumba na nyumba (20)  
         “Uyo wakupeleka wakukondwa  
             chomene” (35)
- 21 Ulendo wa ku Yerusalemu (1-14)  
 Kufika mu Yerusalemu (15-19)
- Paulosi wakulondezga ulongozgi wa  
     walara (20-26)  
 Chivulupi mu tempile; Paulosi  
     wakakika (27-36)  
 Paulosi wazomerezgeka kuyowoya na  
     mzinda (37-40)
- 22 Paulosi wakujivililira panthazi pa  
     mzinda (1-21)  
 Paulosi wakuti ni Muroma (22-29)  
 Wa mu Khoti Likuru wawungana (30)
- 23 Paulosi wakuyowoya panthazi pa Khoti  
     Likuru (1-10)  
 Fumu yikukhözga Paulosi (11)  
 Chiwembu chakuti wácome Paulosi (12-22)  
 Paulosi wakutumizgika ku Kesareya (23-35)
- 24 Wakuti Paulosi ngwakananga (1-9)  
 Paulosi wakujivililira panthazi pa  
     Felike (10-21)  
 Mulandu wa Paulosi wakuwuyimika kwa  
     vyaka viwiri (22-27)
- 25 Fesito wakupulikizga mulandu wa  
     Paulosi (1-12)  
         ‘Nkhupempha kuti nilute kwa  
             Kesare!’ (11)  
 Fesito wakufumba Themba Agripa (13-22)  
 Paulosi panthazi pa Agripa (23-27)
- 26 Paulosi wakujivililira panthazi pa  
     Agripa (1-11)  
 Paulosi wakulongsora umo  
     wakaphendukira (12-23)  
 Fesito na Agripa wakuzgora (24-32)
- 27 Paulosi wakuya ku Romu (1-12)  
 Chimphepo chikutimba ngalaŵa (13-38)  
 Ngalaŵa yikubwangasuka (39-44)
- 28 Mumphepete mwa nyanja ku Melita (1-6)  
 Adada wa Pubuliyo wakuchizgika (7-10)  
 Kuluta ku Romu (11-16)  
 Paulosi wakuyowoya na Wayuda mu  
     Romu (17-29)  
 Paulosi wakupharazga mwa wanangwa  
     kwa vyaka viwiri (30, 31)

**1** Mu nkhanî yakwamba, wa  
 Tiyofilo, nkhaledamba za vi-  
 nthu vyose ivyo Yesu waka-  
 mba kuchita na kusambizga,<sup>a</sup>  
**2** m'paka pa zuwa ilo wakato-  
 lekera kuchanya,<sup>b</sup> wakati wape-  
 leka ulongozgi kwizira mu mzi-  
 mu utuwa ku wápositole awo

#### CHAP. 1

a Lu 1:3  
 b 1Ti 3:23

#### Chigawa 2

a Yoh 15:16  
 b Mt 28:9  
 Yoh 20:19  
 1Ko 15:4-7  
 c Lu 24:27

wakasora.<sup>a</sup> **3** Wakati wasuzgi-  
 ka, wakajilongora kwa iwo ndipo  
 wakachita vinthu vinandi  
 kuti wakhorwe kuti ngwamo-  
 yo.<sup>b</sup> Wakamuwona mazuwa gho-  
 se 40, ndipo wakawaphaliranga  
 vya Ufumu wa Chiuta.<sup>c</sup> **4** Ndi-  
 po apo wakakumananga nawo,

wakawaphalira kuti: "Kufumamo chara mu Yerusalem,<sup>a</sup> lindilirani icho Adada wali kulyizga,<sup>b</sup> icho nkhamuphaliran. **5** Pakuti Yohane wakabatizanga nadi na maji, kweni imwe muzamubatizika na mzymu utuwā,<sup>c</sup> ndipo pajumphenge mazuwa ghanandi chara."

**6** Sono wakati wawungana, wakamufumba kuti: "Fumu, kasi mukuwezgera ufumu kwa Israyeli pa nyengo iyi?"<sup>d</sup> **7** Wakawazgora kuti: "Nkhwa imwe chara kumanya zinyengo panji mazuwa ghakutemeka agho Adada wawika pasi pa maza za ghawo.<sup>e</sup> **8** Kweni muzamupokera nkongono para mzymu utuwā wiza pa imwe,<sup>f</sup> ndipo muzamuwa wakaboni waneg mu Yerusalem,<sup>h</sup> mu Yudeya mose na Samariya,<sup>i</sup> na ku vigawa vyakutali chomene\* vya charu chapasi."<sup>j</sup> **9** Wakati wawoya vinthu ivi, Yesu wakatolekera kuchanya uku wakulawiska, ndipo bingu likamupokele ra na kumubisa ku maso għawo.<sup>k</sup> **10** Ndipo uku wakudodiliska ku mtambo apo wakalutanga, mwamabuchi wanalume wawiri awo wakavwara malaya għatuwa' wakimilira pafupi na iwo. **11** Ndipo wakati: "Wanalume wa mu Galileya, chifukwa wuli mukwimilira na kula wiska ku mtambo? Yesu uyu watolekera kuchanya kufuma kwa imwe wazamwizaso mwa kuyana waka umo mwamuwn era wakukwelera kuchanya."

**12** Penepapo wakawelera ku Yerusalem<sup>m</sup> kufuma ku Phiri la Maolive, ilo lili pafupi na Yerusalem, ukawa mtunda wakuzomerezgeka kwenda pa zuwa la sabata.\* **13** Waka ti wafika, wakawelera mu

- CHAP. 1
- a Lu 24:49
- b Yoh 14:16, 17  
Mii 2:33
- c Joy 2:28  
Mt 3:11  
Mrk 1:8
- d Lu 19:11  
Lu 24:21
- e Da 2:20, 21  
Mt 24:36
- f Mil 4:33
- g Yes 43:10  
Lu 24:48  
Yoh 15:26, 27
- h Mil 5:27, 28
- i Mil 8:14
- j Kol 1:23
- k Lu 24:51  
Yoh 6:62
- l Mt 28:2, 3
- m Lu 24:52
- Chigawà 2
- a Mt 10:2-4  
Mrk 3:16-19
- b Lu 23:49
- c Mt 13:55  
Yoh 7:5  
Ga 1:19
- d Sa 41:9  
Sa 55:12  
Yoh 13:18
- e Lu 22:47  
Yoh 18:3
- f Mt 10:2, 4  
Lu 6:12-16  
Yoh 6:70, 71
- g Zek 11:12  
Mt 26:14, 15
- h Mt 27:5-8
- i Sa 69:25
- j Sa 109:8

chipinda chamuchanya umo wakakhalanga. Pakaŵa Petrosi, Yohane, Yakobe, Andireya, Filippu, Tomasi, Baratulumeyu, Matteyu, Yakobe mwana wa Alifeyu, Simoni wawmamphu, na Yudasi mwana wa Yakobe.<sup>a</sup> **14** Wose wakawā na chilato chimoza, ndipo wakakoseranga mu lurombo, pamoza na wana kazi wanyake<sup>b</sup> na Mariya nyina wa Yesu na wanung'unā wake.<sup>c</sup>

**15** Mu mazuwa agha, Petrosi wakawuka pakati pa wābalī (wanthu wose pamoza wakawā pafupifupi 120) ndipo wakati: **16** "Mwawabali, chikawā chakwenelera kuti lemba lifiskike, ilo mzimu utuwā ukayowyerathu kwizira mwa Davide vya Yudas,<sup>d</sup> uyo wakazgo ka mulongozgi wa awo wakakaka Yesu.<sup>e</sup> **17** Pakuti iyo wakawā lumoza na ise<sup>f</sup> ndipo wakateweteranga nase pamoza. **18** (Ntheura, munthu uyu wakagura munda na malipiro għaubendezi.<sup>g</sup> Wakawa kapingi zgoli, ndipo nthumbo yake yi kaphumuka\* na matumbo fulmu!<sup>h</sup>) **19** Wanthal wose wa mu Yerusalem wakamanya, ntheura munda wura mu chiyow yero chawo ukachemeka *Akelidama*, ndiko kuti, "Munda wa Ndopa.") **20** Pakuti kuli kulembeka mu buku la Masalimo, 'Malo ghake ghakukhalamo ghapasuke, ndipo mungakhalanga munthu yayi,<sup>i</sup> ndiposo kuti, 'Mulimo wake wa ula wiliri munthu munyake watore.'<sup>j</sup> **21** Ntheura ntchakwenelera kuti pa wanalume awo tikkawiranga nawo lumoza nyengo yose iyo Fumu Yesu yikachitanga milimo yake\* pakati pithu, **22** kwambira apo yikabatiziki

1:18 \*Panji kuti, "wakaphumuka pakati."

1:21 \*Mazgu għeneko, "yikanjiranga na kufuma."

ra na Yohane<sup>a</sup> m'paka pa zuwa ilo yikatolekera kuchanya kufuma kwa ise,<sup>b</sup> yumoza wa wanalume awa wasankhike kuti pamoza na ise, waewe kaboni wa chiwuka chake."<sup>c</sup>

**23** Ntheura wanalume wa-wiri wakasachizgika, Yosefe wakuchemeka Barasaba, uyo wakachemekangaso Yusto, na Matiya. **24** Ndipo wakalomba na kuyowoya kuti: "A Yehova,\* imwe mukumanya mitima ya wose,<sup>d</sup> longorani uyo mwasora pa wanalume wa-wiri awa, **25** kuti watore malo gha uteweti uwu na upositole, agho Yudasi wakaghaleka na kuya ku malo gha yekha."<sup>e</sup> **26** Ntheura wakachita mphenduzga pa iwo,<sup>f</sup> ndipo mphenduzga yikawira pa Matiya, ndipo wakapendekera lumoza na wapositole 11.

**2** Sono apo zuwa la Chiphikiro cha Pentekoste<sup>g</sup> likawa mukati, wose wakawa pamoza pa malo ghamoza. **2** Mwamabuchi mphomo yikapulikikwa kufuma kuchanya, iyo yikawa nga nkhuputa kwa mphepo yankhongan, ndipo yikazuzga nyumba yose umo wakakhala.<sup>h</sup> **3** Ndipo wakawona moto uwo ukawa nga ni malulimi, ukagawikana na kukhala pa waliyose wa iwo, **4** ndipo wose wakazuzgika na mzi mu utuwa<sup>i</sup> na kwamba kuyowoya mu viyowoyer\* vyakupambanapambana, umo mzimu ukawapira nkhongan kuyowoya.<sup>j</sup>

**5** Pa nyengo iyi, mu Yerusalemu mukakhalanga Wayuda wakutemwa kusopa awo wakafuma ku mtundu uliwose pa charu chapasi.<sup>k</sup> **6** Mphomo iyi yikati yachitika, wumba ukawungana pamoza ndipo ukatindiki-

## CHAP. 1

a Mt 3:13

b Lu 24:51  
Mii 1:9c Mt 28:5, 6  
Mrk 16:6d 1Sa 16:7  
1Mi 28:9  
Yer 11:20

e Yoh 6:70

f Zi 16:33

## CHAP. 2

g Le 23:16  
Do 16:9-11

h Mil 4:31

i Mrk 1:8  
Yoh 14:26j Mil 10:45, 46  
1Ko 12:8, 10

k Ek 23:17

## Chigawa 2

a Mrk 14:70  
Mil 1:11

b 2Ma 17:6

c Da 8:1, 2

d 1Pe 1:1

e Ek 12:48

f Mil 1:13

ka, chifukwa waliyose wakawa-pulika wakuyowoya mu chiyowoyer chake. **7** Wakazizikika chomene ndipo wakati: "Wonani, asi wose awa wakuyowoya Mbagalileya?<sup>a</sup> **8** Kweni vyawa wuli kuti waliyose wakupulika mu chiyowoyer chake?\* **9** Pakati pithu pali Wapariti, Wamedi,<sup>b</sup> Waelamu,<sup>c</sup> na awo wakukhala mu Mesopotamiya, Yudeya, Kapadokiya, Ponto, na chigawa cha Asiya,<sup>d</sup> **10** Firigiya, Pamfiliya, Eguputo na vigawa vya Libiya kufupi na Kurene, na walendo wakufuma ku Romu, Wayuda na wakung'anamukira ku Chiyuda,<sup>e</sup> **11** Wakerete na Waarebiya. Kweni tose tikuwapa-pulika wakuyowoya mu viyowoyer vithu za vinthu vikuru vya Chiuta." **12** Enya, wose wakazizikika ndipo wakahangayika, wakafumbananga kuti: "Kasi chinthu ichi chikung'anamura vichi?" **13** Kweni wanyake wakawahoya na kuyowoya kuti: "Wakhuta vinyo liphya."

**14** Kweni Petrosi wakimilira pamoza na wapositole 11<sup>f</sup> ndipo wakachemerezga na kuyowoya nawo kuti: "Wanalume wa mu Yudeya na mose imwe mukukhala mu Yerusalemu, ichi chimanyikwe kwa imwe ndipo tegherezgani chomene ivyo niyowoyerenge. **15** Wanhu awa wandalowere, nga umo mukughanaghani-ka, chifukwa ni ora lachitatut\* la zuwa. **16** Kweni ichi ndicho ntchimi Joyeli yikawoya, kuti: **17** 'Chiuta wakuti, "Mu mazuwa ghaumaliro, nizamupungulira mzimu wane pa wanhu wa mitundi yose ndipo wana winu wanalume na wana winu wanakazi wazamuchima ndipo wanyamatya winu

**2:8** \*Panji kuti, "mu chiyowoyer chakonkhera?" **2:15** \*Ndiko kuti, cha m'ma 9 koloko mulenji.

ŵazamuwona mboniwoni na ŵanalume ŵalara ŵazamulota maloto.<sup>a</sup> **18** Mu mazuwa agho, nizamupungulira mzymu wane nanga mpha ŵazga ŵane ŵanalume na pa ŵazga ŵane ŵanakazi, ndipo ŵazamuchima.<sup>b</sup> **19** Nizamuchita minthondwe\* kuchanya na vimanyikwiyo pa charu chapasi, ndopa, moto, na josi. **20** Dazi lizamuzgoka mdima ndipo mwezi uzamuzgoka ndopa, ivi vizamuchitika pambere zuwa likuru na lauchindami la Yehova\* lindize. **21** Ndipo waliyose uyo wakuchema pa zina la Yehova\* wazamuponoskeka.”<sup>c</sup>

**22** “ŵanalume ūa Israyeli, pulikani mazgu agha: Yesu Munnazarete wakaŵa munthu uyo Chiuta wakamulongorani pakweru kwizira mu milimo yan khongono na yakuzizwiska\* na vimanyikwiyo ivyo Chiuta wakachita kwizira mwa iyo pakati pinu,<sup>d</sup> nga umo imwe mukumanyira. **23** Munthu uyu wakapelekeka mwakuya-na na khumbo ndiposo maha-ra gha Chiuta ghakuwonerathu patali,<sup>e</sup> kweni imwe mukamu-pe-leka mu woko la ŵanthu ŵahe-ni kuti ŵamukhome pa khu-ni na kumukoma.<sup>f</sup> **24** Kweni Chiuta wakamuwuska mwa kumusutura ku vyakuŵinya\*<sup>g</sup> vya nyifwa, chifukwa chikâwa cha-machitiko chara kuti walutilire kukoleka na nyifwa.<sup>h</sup> **25** Pakuti Davide wakuyowoya vya iyo kuti: ‘Nkhuŵika Yehova\* pamaso pane nyengo zose, pakuti wali ku woko lane lamalyero kuti nileke kusunkhunyika. **26** Pa chifukwa ichi, mti-ma wane ukakondwa chomene ndipo lulimi lwane lukasekele-

**2:19** \*Panji kuti, “vyakuŵisziska.” **2:20, 21, 25, 34** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **2:22** \*Panji kuti, “minthondwe.” **2:24** \*Pangayowoyekaso kuti, “vingwe.”

## CHAP. 2

a Joy 2:28

b 1Ko 12:8, 10

c Joy 2:28-32  
Ro 10:13d Yoh 5:36  
Yoh 14:10e Yoh 19:10, 11  
Mil 4:27, 28  
1Pe 1:20f Lu 23:33  
Mil 5:30  
Mil 7:52g Mil 3:15  
Ro 4:24  
1Ko 6:14  
Kol 2:12  
Heb 13:20

h Yoh 10:17, 18

## Chigaŵa 2

a Mil 13:35

b Sa 16:8-11

c 1Ma 2:10

d 2Sa 7:12, 13  
Sa 89:3, 4  
Sa 132:11

e Sa 16:10

f Lu 24:46-48  
Mil 1:8  
Mil 3:15g Ro 8:34  
Fil 2:9-11  
1Pe 3:22

h Yoh 14:26

i Sa 110:1  
Lu 20:42, 43  
1Ko 15:25  
Heb 10:12, 13j Mt 28:18  
Yoh 3:35  
Mil 5:31

k Yoh 19:6

ra chomene. Ine\* niwenge na chigomezgo, **27** chifukwa munisidenge mu Dindi\* chara, nesi kuzomerezga kuti wakugomezgeka winu wawone kuvunda.<sup>a</sup> **28** Mwanimanyiska nthowa za umoyo, munipenye chimewme chikuru pamaso pinu.<sup>b</sup>

**29** “Mwaŵabali, nizomerezgani kuyowoya namwe mwananwangwa vya sekuru Davide, kuti wakafwa na kusungika,<sup>c</sup> ndipo dindi lake tili nalo m’paka pa zuwa ili. **30** Pakuti iyo wakaŵa ntchimi ndipo wakamanyanga kuti Chiuta wakamulayizga na chilapo kuti wazamuwika pa chitengo chake\* yu-moza wa ŵana<sup>d</sup> wake,<sup>d</sup> **31** wa-kawonerathu na kuyowoya vya chiwuka cha Khristu, kuti wakasidika mu Dindi\* chara nesi thupi lake likawona kuvunda.<sup>e</sup> **32** Chiuta wali kuwuska Yesu uyu ndipo tose tili ŵakaboni pa fundo iyi.<sup>f</sup> **33** Waka-kwezgeka ku woko lamalyero la Chiuta<sup>g</sup> na kupokera mzi-mu utuŵa uwo Awiske ŵaka-mulayizga,<sup>h</sup> ntheura watipungulira mzymu uwo mukuwona na kupulika. **34** Davide waka-kwelera kuchanya chara, kweni iyo wakati, ‘Yehova\* wakati kwa Fumu yane: “Khala ku woko lane lamalyero, 35 m’paka niŵike ŵalwani ŵako kuwa cha-kukandapo malundi ghako.”<sup>i</sup> **36** Ntheura nyumba yose ya Israyeli yimanye nadi kuti Chiuta wakamuzgora kuwa Fumu na Khristu, Yesu uyo imwe mu-kamupayika pa khuni.”<sup>k</sup>

**2:26** \*Mazgu gheneko, “Thupi lane.”

**2:27** \*Panji kuti, “Hadesi,” ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

**2:30** \*Panji kuti, “mpando wake wachifumu.” “Mazgu gheneko, “chipambi cha chiwuno chake.”

**2:31** \*Panji kuti, “Hadesi,” ndiko kuti malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

**37** Sono wakati wapulika mazgu agha wakachontheka mtima, ndipo wakati kwa Petrosi na wapositole wanyake wose: "Mwawabali, kasi tichitech?" **38** Petrosi wakati kwa iwo: "Ng'anamukani mtima,<sup>a</sup> ndipo waliyose wa imwe wabatizike<sup>b</sup> mu zina la Yesu Khristu kuti zakwananga zinu zigowokereke,<sup>c</sup> ndipo mupokerenge chawanangwa cha mzimu utuwa.  
**39** Chifukwa layizgo<sup>d</sup> ili ndinu na wana winu na wose awo wali katali, ndiposo wose awo Yehova\* Chiuta withu wakuwachemera kwa iyo."<sup>e</sup> **40** Wakapeleka ukaboni wakukwana na mazgu ghanyake ghanandi ndipo wakalutilira kuwachiska kuti: "Ponoskekani ku muwiro wakubendera uwu."<sup>f</sup> **41** Ntheura awo wakapokera mazgu gha-ke na mtima wose wakabatizika,<sup>g</sup> ndipo pa zuwa lira wantru 3,000 wakasazgikirako.<sup>h</sup> **42** Ndipo wakalutilira kusambira ku wapositole. Waka-wungana pamoza,\* kurya vyakurya,<sup>i</sup> na kulomba.<sup>j</sup>

**43** Nadi, wantru wose wakamba kuchita wofu, ndipo wapositole wakachita mintho-ndwe\* yinandi na vimanyikwiro.<sup>k</sup> **44** Wose awo wakagomezga wakawa pamoza ndipo vintu vyawo vikawa vya wose. **45** Wakaguliskanga malo gha-wo na katundu wawo,<sup>l</sup> ndipo ivyo wakasanganga wakagawiranga wose, kuyana na kusowerwa kwa muntru.<sup>m</sup> **46** Zuwa lililose wakawungananga mu tempile. Wakaryeranga pamoza mu nyumba zawo na kugawana chakurya mwakukondwa ndiposo na mtima wose. **47** Waka-

CHAP. 2  
a Lu 24:46, 47  
Mii 17:30  
Mii 26:20

b Mt 28:19

c Mt 26:27, 28  
Efe 1:7

d Joy 2:28

e Joy 2:32

f Do 32:5  
Sa 78:8

g Mii 8:12  
Mii 18:8

h Mii 4:4  
Mii 5:14

i Mii 2:46

j Mii 1:14

k Mii 5:12

l Mt 19:21

m Mii 4:32, 34

Chigaŵa 2

a Mii 5:14  
Mii 11:21  
1Ko 3:7

CHAP. 3

b Mii 3:16  
Mii 4:10

c Mt 8:14, 15  
Mt 9:24, 25

d Yoh 5:8, 9  
Mii 9:34  
Mii 14:8-10

e Yes 35:6

f Mii 3:2

lumbanga Chiuta ndipo wantru wose wakawatemwanga. Kweniso zuwa na zuwa Yehova\* wakasazgirangako kwa iwo awo wakawaponoskanga.<sup>a</sup>

**3** Sono Petrosi na Yohane wakakweranga ku tempile pa ora la lurombo, ilo lika-wa ora la 9.\* **2** Wantru wakayegha mwanalume munyake uyo wakababika wakupendera. Zuwa lililose wakamuwinka-pafupi na mulyango wa tempile wakuchemeka Wakutowa, mwakuti wapemphenge vyawanangwa\* ku awo wakunjira mu tempile. **3** Wakati wawona Petrosi na Yohane apo wakawa-pafupi kunjira mu tempile wakamba kupempha vyawanangwa. **4** Kweni Petrosi, pamoza na Yohane, wakamudodoliska ndipo wakati: "Laŵiska kwa ise." **5** Ntheura waka-wala-wisiska, wakakhazganga kuti wamupenge kanthu. **6** Petrosi wakati: "Nilije siliva panji golide, kweni icho nili nacho ndicho nikupenge. Mu zina la Yesu Khristu Munazarete, yamba kwenda!"<sup>b</sup> **7** Wakamukora woko lamalyero na kumuwska.<sup>c</sup> Nyengo yeneyiyo, malundi ghake na tukasingini-ni twake vikakhora.<sup>d</sup> **8** Wakadukira muchanya<sup>e</sup> na kwa-mba kwenda, ndipo wakanjira nawo mu tempile, wakenda-naga na kudukaduka na kulu-mba Chiuta. **9** Ndipo wantru wose wakamuwona wakwenda na kulumba Chiuta. **10** Waka-mumanya kuti ni muntru uyo wakakhalanga pa Chipata Chakutowa cha tempile na kupe-mpha vyawanangwa.<sup>f</sup> Wantru wakazizikika chomene na kuzukuma pa ivyo vikamuchitikira.

**3:1**\* Ndiko kuti, cha m'ma 3 koloko mise.

**3:2**\* Panji kuti, "vyawanangwa vyalusunu."

**2:39, 47** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.  
**2:42** \*Panji kuti, "kugawana yumoza na munyake." **2:43** \*Panji kuti, "vyakuzi-zwiska."

**11** Apo munthu yura wakademeleranga kwa Petrosi na Yohane, wantru wose wakachimbilira kwa iwo, pa malo gahakuchemeka Khonde la Solomon, <sup>a</sup> wakazizwa chomene na ivyo vikachitika. **12** Petrosi wakati wawona ichi, wakaphalira wantru awa kuti: "Wanalume wa Israyeli, chifukwa wuli mukuzizwa na ichi? Chifukwa wuli mukutidodoliska nga ni para munthu yuu tamwenderska na nkongono zithu panji chifukwa chakuti tikujipteka pakusopa Chiuta? **13** Chiuta wa Abrahamu, wa Yisake, na wa Yakhobe, <sup>b</sup> Chiuta wa wasekuru withu, wamupa uchindamni Muteweti wake, <sup>c</sup> Yesu, <sup>d</sup> uyo imwe mukamupeleka <sup>e</sup> na kumukana panthazi pa Pilato, apo wakati wamufwature. **14** Mukakana munthu mutuwa na murungi, ndipo mukapempha kuti wamufwatulirani munthu wakukoma wantru. **15** Mukakoma Mulongozgi Mulara wa umoyo. <sup>g</sup> Kweni Chiuta wali kumuususka ku wakufwa, ise ndise wakaboni pa fundo iyi. <sup>h</sup> **16** Kwizira mu zina lake, kweniso chipulikano icho ise tili nacho mu zina lake, ndivyo vyachizga munthu uyo mukumuwona na kumunya. Chipulikano icho tili nacho mwa iyo ndicho chamuchizga munthu uyu pamaso pa imwe mose. **17** Wabali, nkhumanya kuti mukachita kwambura kumanya <sup>i</sup> nga umo wakachitira walongozgi winu. <sup>j</sup> **18** Chiuta wakazomerezga kuti ivi vichitike kuti wafiska vintru ivyo wakayoyerathu kwizira mu mulomo wa ntchimi zose, kuti Christu wake wazamusuzgika. <sup>k</sup>

**19** "Ntheura, ng'anamukani mtima<sup>l</sup> ndipo muwelere<sup>m</sup> mwa-  
kuti zakwananga zinu zisisiti-

## CHAP. 3

- a Yoh 10:23  
Mii 5:12
- b Ek 3:6
- c Yes 52:13  
Yes 53:11
- d Fil 2:9-11
- e Mii 5:30
- f Mt 27:20, 21  
Lu 23:14, 18
- g Mii 5:31  
Heb 2:10
- h Lu 24:46-48  
Mil 1:8  
Mil 2:32
- i Yoh 16:2, 3  
1Ti 1:13
- j 1Ko 2:8
- k Sa 118:22  
Yes 50:6  
Yes 53:8  
Da 9:26  
Lu 22:15
- l Mii 2:38
- m Eze 33:11  
Efe 4:22

## Chigawa 2

- a Eze 33:14, 16  
1Yo 1:7
- b Do 34:10  
Mii 7:37
- c Do 18:15, 18
- d Do 18:19
- e Lu 24:27  
Mil 10:43
- f Ro 9:4
- g Ge 22:18  
Ga 3:8
- h Mii 13:45, 46  
Ro 1:16

## CHAP. 4

- i Mil 23:8
- j Mil 4:33  
Mil 17:18
- k Lu 21:12

ke, <sup>a</sup> kuti nyengo yakuwezgeramo nkongono yize kufuma kwa Yehova\* **20** ndiposo kuti watume Christu uyo wakimiki ka chifukwa cha imwe, ndiyo Yesu. **21** Machanya ghakwenera kumusunga m'paka nyengo iyo Chiuta wazamuwezgerapo vintru vyose ivyo wakayowoya kwizira mu mulomo wa ntchimi zake zituwa zaka-  
le. **22** Mozesi wakati: 'Yehova\* Chiuta winu wazamumuuski-  
rani ntchimi nga ndine pakati pa wabali winu. <sup>b</sup> Muzakapuliki-  
re vyose ivyo yizamumuphaliri-  
rani. <sup>c</sup> **23** Munthu waliyose uyo wazamuleka kupulikira Ntchimi  
iyi wazamuparanyika kufuma-  
po pakati pa wantru.<sup>d</sup> **24** Ndipo ntchimi zose kwamba pa Samuyeli kuya munthazi, zikapharazga kwambura kubisa nya mazuwa agha. <sup>e</sup> **25** Imwe muli wanwa wa ntchimi na wa phanganilo Chiuta wakapanga-  
na na wasekuru winu, <sup>f</sup> wakati kwa Abrahamu: 'Kwizira mu mphapu\* yako mbumba zose za pa charu chapasi zizamutumbiki-  
kika.' <sup>g</sup> **26** Chiuta wakati wamuuska Muteweti wake, wakamba kumutuma kwa imwe<sup>h</sup> kuti wamutumbikani na kumuwezganiko ku milimo yinu yiheni."

**4** Apo wawiri awa wakayowoya-  
nya na wantru, mwa-  
mabuchi kukiza wasembe, kapi-  
tawo wa pa temple, na Wasaduki.<sup>i</sup> **2** Wakakwiya chifukwa chakuti wapositole wakasambizganga wantru na kuhara-  
zga kwambura kubisa kuti Yesu wali kuwuka ku wakufwa.<sup>j</sup> **3** Wakaawakora\* na kuwajalira<sup>k</sup>

**3:19** \*Mazgu gheneko, "kufuma ku chisko cha Yehova." Wonani Vyakusazgirapo A5. **3:22** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **3:25** \*Mazgu gheneko, "mbuto." **4:3** \*Panji kuti, "Wakaawakaka."

m'paka zuwa lakulondezgapo, chifukwa kukaŵa kuti kwafipa kale. **4** Kweni wānandi awo wākapulika mazgu wākagomezga, ndipo unandi wa wānalume awo wākagomezga ukaŵa pafupipi 5,000.<sup>a</sup>

**5** Zuwa lakulondezgapo, wālongozgi wāwo, wālara, na wālembi wākawungana mu Yerusalem. **6** Pakaŵaso Anasi<sup>b</sup> mulara wa wāsembe,\* Kayafa,<sup>c</sup> Yohane, Alekizanda, na wābali wose wā mulara wa wāsembe. **7** Wākimika Petrosi na Yohane na kwamba kuwafumba kuti: "Kasi mukachita ichi na nkholngono wuli panji mu zina la njani?" **8** Petrosi wakazuzgika na mzimu utuŵa,<sup>d</sup> ndipo wakati kwa iwo:

"Wālongozgi wā wānthu na wālara, **9** usange muhanya uno tikufumbika pa mulimo uwemi uwo tachitira munthu wakupendera,<sup>e</sup> ndipo mu-kukhumba kumanya uyo wāmuchizga, **10** imwe mose na wānthu wose wā Israyeli mumanye kuti munthu uyu wakwimilira panthazi pinu wachira mu zina la Yesu Khristu Munazarete,<sup>f</sup> uyo imwe mukamupayika pa khuni,<sup>g</sup> kweni Chiuta wakamu-wuska ku wākufwa.<sup>h</sup> **11** Ili ni 'libwe ilo likâwa nga ndambura ntchito kwa imwe wākuze-nega, ilo lazgoka libwe lakuzirwa la pakona."<sup>i</sup> **12** Kweniso, palije munyake uyo wangatiponoska, chifukwa palije zina linya-ke<sup>j</sup> pa charu chapasi ilo Chiuta wasankha pakati pa wānthu kuti watiponoske nalo."<sup>k</sup>

**13** Wakati wāwona kuti Petrosi na Yohane wākāwa na chi-kanga, na kumanya kuti wākāwa wānthu wāmbura kusa-

## CHAP. 4

a Mii 2:41  
Mii 6:7

b Yoh 18:13

c Mt 26:57  
Lu 3:2  
Yoh 11:49-51

d Mii 7:55

e Mii 3:7

f Mii 3:6

g Mii 2:36

h Mii 2:24  
Mii 5:30

i Sa 11:8:22  
Yes 28:16  
Mt 21:42  
1Pe 2:7

j Mt 1:21  
Mii 10:43  
Fil 2:9, 10

K Yoh 1:12  
Yoh 14:6  
1Ti 2:5, 6

## Chigâwa 2

a Mt 11:25  
1Ko 1:26, 27

b Yoh 7:14, 15

c Mii 3:11

d Lu 21:15

e Yoh 11:47

f Mii 3:9, 10

g Mii 5:40

h Mii 5:29

i Lu 22:2  
Mii 5:26

mbira\* ndiposo wānthu bweka,<sup>a</sup> wākazizwa. Ndipo wākamanya kuti wākāwāngā pamoza na Yesu.<sup>b</sup> **14** Wākati wāwona munthu uyo wakachizgika wi-milira pamoza nawo,<sup>c</sup> wākaso-wā chakuyowoya.<sup>d</sup> **15** Ntheura wākāwfumiskira kuwaro kwa Khoti Likuru,\* ndipo wākamba kufumbana, **16** wakati: "Kasi tichitechī na wānthu aŵa?<sup>e</sup> Chifukwa, kufika pa fundo, wose awo wākukhala mu Yerusalem<sup>f</sup> wāwona chimanyikwiro chapadera icho wāchita, ndipo tingasuska yayi. **17** Kuti ivyo vyachitika vileke kulutilira kuthandazgika, tiyeni tiwawofye na kuwāphalira kuti wāleke kuyowoyaso na munthu waliyose mu zina ili."<sup>g</sup>

**18** Ntheura wākāwachema na kuwāphalira kuti wāleke kuyowoyaso panji kusambizga mu zina la Yesu. **19** Petrosi na Yohane wākazgora kuti: "Yeruzgani mwekha usange ntchakwenelera pamaso pa Chiuta kuti tipulikire imwe panji Chiuta. **20** Kweni ise tingaleka yayi kuyowoya vinthu ivyo tili kuwona na kupulika."<sup>h</sup> **21** Ntheura wākati wāwawofyaso, wākāwfwtura pakuti wākāwasanga na kafukwa kālikose chara kakuŵapira chilango. Kweniso wākawopanga wānthu,<sup>i</sup> pakuti wose wākapelekanga uchindami kwa Chiuta pa icho chikachitika. **22** Munthu uyo wakachira mwamunthondwe wakawa na vyaka vyakujumpha 40.

**23** Wakati wāfwtulika, wākaluta ku wānyawo ndipo wākayowoya ivyo wālara wā wāse-mbe na wālara wākāphalira.

**4:13** \*Panji kuti, "wābulutu," ndiko kuti, wākasambirako yayi sukulu za wārabi. Kweni wākamanya kulemba na kuŵerenga. **4:15** \*Panji kuti, "Sanihe-dirini."

**4:6** \*Mazgu ghanyake, "wāsofi." **4:11**

\*Mazgu gheneko, "lazgoka mutu wa pakona."

**24** Wakati wāpulika ichi, wose pamoza wākachemerezga kwa Chiuta, wākati:

"Fumu Yikuru, ndimwe mu-kalenga kuchanya, charu chapa-si, nyanja, na vyose ivyo vilimo.<sup>a</sup> **25** Ndiposo imwe mu-kayowoya kwizira mu mzimu utuŵa na mulomo wa sekuru withu Davide,<sup>b</sup> muteweti winu, kuti: 'Kasi mitundu yikavundu-kirachi ndipo chifukwa wuli wānthu wāghanaghana vinthu vyawaka? **26** Mathemba gha charu chapsi ghakimilira ndipo wālongozgi wākawungana ngā munthu yumoza kwimika-na na Yehova\* na wakuphakazgika wake.'<sup>c</sup> **27** Ivi vikachiti-ka nadi, Herode na Pontiyo Pilato<sup>d</sup> pamoza na wānthu wāmi-tundu kweniso wānthu wā Isra-ylelī wākawungana pamoza mu msumba uwu kulimbana na mu-teweti winu mutuŵa Yesu, uyo mukamuphakazga.<sup>e</sup> **28** Wāka-wungana kuti wāchite ivyo mu-kayoyerathu. Ivi vikachitika kuyana na nkhongono zinu ndiposo khumbo linu.<sup>f</sup> **29** Ndi-po sono, Yehova,\* wonani ko-fya kwawo, ndipo zomerezgani wāzga wīnu kuti wālutilire ku-yowoya mazgu għinu na chikanga. **30** Nyoloskani woko linu kuti muchizighe ndipo vimanyi-kiwiro na minthondwe\* vichit-ke<sup>g</sup> mu zina la Yesu muteweti winu mutuŵa."<sup>h</sup>

**31** Wakati wālomba mwa-kuwēyelera, malo agħo wāka-wunganamo ghakasunkhunyika. Ndipo waliyose wakazuzgi-ka na mzimu utuŵa' ndipo wākamba kuyowoya mazgu għa Chiuta na chikanga.<sup>i</sup>

**32** Kweniso, wumba wa awo wākagomezga ukaŵa na mtima umoza na magħanogħano għ-

## CHAP. 4

a Ek 20:11  
Ne 9:6  
Sa 14:6

b 2Sa 23:1, 2

c Sa 2:1, 2

d Lu 23:12

e Sa 45:7  
Mil 10:38

f Yes 53:10  
Lu 24:44  
Mil 2:23  
1Pe 1:20

g Mil 2:43  
Mil 5:12

h Mil 3:16

i Mil 2:2, 4

j 1Te 2:2

## Chigaŵa 2

a Mil 2:44, 45

b Mil 1:21, 22  
Mil 4:2

c Mil 2:44, 45

d Mil 5:1, 2

e Mil 6:1

f Mil 11:22  
Mil 12:25

g Lu 12:33

## CHAP. 5

h Mil 4:34, 35

i Sa 101:7  
Efe 4:25  
Kol 3:9

j Mil 5:9

moza, ndipo pakaŵavya nanga njumoza uyo wakayowoya kuti vinthu ivyo wakaŵa navyo vi-kawa vyake pera. Kweni vyose ivyo wakaŵa navyo vi-kawa vyawaka? **33** Wāpositole wākātul-tilira kupeleka mwankhongono ukaboni wakuyowoya vyā chi-wuka cha Fumu Yesu.<sup>b</sup> Kweni wose Chiuta wakaŵalongora lusungu lukuru. **34** Nakuti, pakawavya nanga njumoza wakasowāngħa kanthu,<sup>c</sup> chifukwa wose awo wakaŵa na minda panji nyumba wākuliskanga ndipo wākizanga na ndalama izo wākuliskira. **35** Wākaziwāngħa pa malundi għa wāpositole.<sup>d</sup> Kufuma apo, wākagawiranga waliyose kuyana na kusowa kwake.<sup>e</sup> **36** Ntheura Yosef, uyo wāpositole wākamuchemangaso Baranaba,<sup>f</sup> (kung'anamura, "Mwana wa Chisangulusko"), Mulevi, wa ku Kipro, **37** wakaŵa na malo agho wakaguliska ndipo wakiza na ndalama na kuziŵika pa malundi għa wāpositole.<sup>g</sup>

**5** Mwanalume munyake, zina lake Hananiya pamoza na muwoli wake Safira, wākuliskiha munda wawo. **2** Kweni wakabisako ndalama zinyake, muwoli wake nayo wakamanya, ndipo zinyake wakiza nazo na kuziŵika pa malundi għa wāpositole.<sup>h</sup> **3** Kweni Petrosi wakati: "Hananiya, chifukwa wuli Satana wakukhwimska mtima kuti upusike<sup>i</sup> mzimu utuŵa/ na kubisa ndalama zinyake izo ukaguliskira munda? **4** Asi pambere undaguliskiha ukaŵa wako, ndipo ukati waguliskiha asi ndalama zikaŵa mu mawoko ghako? Chifukwa wuli ukaghanaghana kuchita nthe-na mu mtima wako? Wapusi-ka wānthu chara, kweni Chiuta." **5** Hananiya wakati wapu-lika mazgu aghha, wakawa pasi na kufwira papo. Ndipo wose

**4:26, 29** \*Wonani Vyakusazgirap A5.

**4:26** "Panji kuti, "Khristu wake." **4:30**

\*Panji kuti, "vyakuziwska."

awo ḫakapulika ḫakawopa chomene. **6** Wanyamata ḫakawuka, ḫakamuvunga mu salu, ndipo ḫakamatembezera kuwaro na kukamusunga.

**7** Sono pakati pajumpha pa-fupifupi maora ghatatu, muwoli wake wakanjira, kwambura kumanya icho chachitika. **8** Petrosi wakati kwa iyo: "Niphali-ra, kasi ndalamu izo imwe mu-kaguliskira munda ni zenezizi?" Iyo wakati: "Enya, ni zenezizi." **9** Ntheura Petrosi wakati kwa iyo: "Chifukwa wuli imwe mwaŵâwiri mukakolera-na kuti muyezege mzimu wa Yehova?\*" Wona, malundi gha awo ḫasunga mfumu wako ghalli pa mulyango, ndipo ḫakutembezerenge kuwaro." **10** Nye-ngo yeneyiyo, wakawa pasi pa malundi gha Petrosi na ku-fwira papo. Wanyamata ḫakati ḫanjira ḫakasanga kuti wa-fwa, ndipo ḫakamatembezera kuwaro na kukamusunga pafupi na mfumu wake. **11** Ntheura, mpingo wose na wose awo ḫakapulika vinthu ivi ḫakawo-pa chomene.

**12** Kweniso, ḫapositole ḫa-kalutilira kuchita vimanyikwi-ro vinandi na minthondwe\* pakati pa ḫanthu.<sup>a</sup> Ndipo wose ḫakawungananga mu Khonde la Solomoni.<sup>b</sup> **13** Pakaŵavya nanga njumoza wa ḫanthu Wanyake uyo wakakhwima mtima kujibatika kwa iwo, ndipouli ḫanthu ḫakawatamika-nга. **14** Kweniso ḫanalume na ḫanakazi ḫanandi awo ḫaka-gomezga Fumu ḫakalutilira kusazgikira.<sup>c</sup> **15** ḫanthu ḫakiza-nга na ḫalwari mu misewu yiku-ru na kuŵagoneka pa tuma-bedi na pa mphasa kuti para Petrosi wakujumpha, muzge-zge wake pera ufike pa ḫalwa-

## CHAP. 5

a Mil 4:29, 30  
Mil 6:8  
Mil 14:3  
Mil 15:12  
Ro 15:18, 19  
2Ko 12:12

b Yoh 10:23  
Mil 3:11

c Mil 6:7

Chigâwa 2  
a Mt 9:20, 21

b Lu 21:12

c Sa 34:7  
Mil 12:7  
Mil 16:26  
Heb 1:7, 14

ri ḫanyake.<sup>a</sup> **16** Kweniso, wu-mba uwo ukafumanga mu mi-sumba yapafupi na Yerusalem uki-zanga, ukayeghangā ḫanthu ḫalwari na awo ḫakasuzgikanga na mizimu yaukazuzi, ndipo wose ḫakachizgikanga.

**17** Kweni wasembe mukuru na wose awo ḫakawâa nayo, ḫalondezgi wa Wasaduki, ḫakawuka ndipo ḫakachita sanji. **18** ḫakawakora\* ḫapositole na kuŵajalira mu jele.<sup>b</sup> **19** Kweni nausiku, mungelo wa Yeho-va\* wakajura milyango ya jele<sup>c</sup> na kuŵafumiska ndipo wakati: **20** "Lutaninge, mukimilire mu tempile ndipo mulutilire kupha-lira ḫanthu mazgu ghose gha umoyo uwo ukwiza." **21** ḫakati ḫapulika ichi, kukati kwa-cha ḫakanjira mu tempile ndipo ḫakamba kusambizga.

Sono wasembe mukuru na awo ḫakawâa nayo ḫakati wîza, ḫakachema wa mu Khoti Likuru la Wayuda\* na wumba wose wa ḫalara wa Wana wa Israyeli, ndipo ḫakatumma ḫalinda ku jele kuti ḫakatore ḫapositole. **22** Kweni ḫalinda ḫakati ḫafika ku jele ḫakâwa-sanga yayi. Ntheura ḫakaweler-a na kukayowoya, **23** kuti: "Tangusanga jele ndakujara na kulekka makora ndipo ḫalinda ḫangwimirira pa milyango, kweni tati tajura mukati tangusangamo munthu chara." **24** Ndipo kapitawo wa tempile na ḫalara wa wase-mbe ḫakati ḫapulika mazgu agha, ḫakamanya yayi umo vi-malirenge. **25** Kweni mwana-lume munyake wakiza na kuŵaphalira kuti: "Wonani, ḫanthu wâra mukâwajalira mu jele ḫimilira mu tempile, ḫakusa-mbizga ḫanthu." **26** Penepapo kapitawo wakaluta pamoza na

**5:18** \*Panji kuti, "Wakaŵakaka." **5:21** \*Panji kuti, "Sanihendirini."

walinda wake na kuwatora, kweni wakalimbana nawo yayi, pakuti wakawopanga wantru kuti wangawadinya na mali-bwe.<sup>a</sup>

**27** Ntheura wakiza nawo na kuwayimika panthazi pa Khoti Likuru.\* Wasembe mukuru wakaŵafumba **28** ndipo wakati: "Tikamuphalirani kuti mulike kulutilira kusambizga mu zina ili,<sup>b</sup> kweni wonani, mwazuzga Yerusalem na chisambizgo chinu, ndipo mukukhumba kuti mulandu wa ndopa za munthu uyu uwé pa ise."<sup>c</sup> **29** Petrosi na wápositole wanyake wakazgora kuti: "Tikwenera kulpulikira Chiuta nga muwusi m'malo mwa wantru.<sup>d</sup> **30** Chiuta wa wásekuru withu wakawuska Yesu, uyo imwe mukamukoma pakumupayika pa khuni.<sup>e</sup> **31** Chiuta wali kumukwezgera ku woko lake lamalyero<sup>f</sup> nga ni Mulongozgi Mulara<sup>g</sup> na Mponoski,<sup>h</sup> kuti Israyeli wang'anamuke mtima na kugowokerekza zakwananga zake.<sup>i</sup> **32** Ndipo ise ndise wakaboni pa nkhanzi izi, pamoa na mzimu utuwá,<sup>k</sup> uwo Chiuta wapeleka ku awo wakumupulikira nga muwusi."

**33** Wakati wapulika ichi, wakakwiya chomene ndipo wakakhumbanga kuwakoma. **34** Kweni Mufarisi munyake zina lake Gamaliyeli' wakawuka mu Khoti Likuru la Wayuda.\* Gamaliyeli wakawa msambizgi wa Dango uyo wantru wose wakamuchindikanga. Wakati wápositole wáwfumiskire kuwaro nyengo yichoko waka. **35** Ndipo wakati: "Wanalume wa Israyeli, chenjerani na ivyo mukukhumba kuchitira wantru awá. **36** Pakuti kale kukawuka Teyudasi, uyo wakajitoranga kuti ni munthu waku-

## CHAP. 5

a Lu 20:19  
b Mt 4:18

c Mt 27:25  
Mil 3:14, 15

d Da 3:17, 18  
Mil 4:19, 20

e Mil 2:23, 24

f Mil 2:32, 33  
Fil 2:9

g Mil 3:15

h Mt 1:21  
Heb 2:10

i Yes 53:11  
Mil 2:38  
Mil 10:43

j Lu 24:46-48  
Mil 1:8

k Yoh 15:26

l Mil 22:3

## Chigáwa 2

a Zi 21:30

b Mil 26:14

c Mt 10:17  
Mrk 13:9

d Mt 5:12  
Mil 16:25  
Ro 5:3  
2Ko 12:10  
Fil 1:29  
Heb 10:34  
1Pe 4:13

e Mil 20:20

f Mil 4:31

## CHAP. 6

g Mil 4:34, 35  
1Ti 5:3  
Yak 1:27

zirwa. Wanalu me wanandi, pa-fupifupi 400 wakanjira mu gulu lake. Kweni wakati wakomeka, wose awo wakamulondezganga wakabininika na kumara. **37** Pamasinda, kukawuka Yudasí Mugalileya mu mazuwa gha kalembera, ndipo wakaguza wantru wanandi. Munthu uyu wakati wafwa, wose awo wakamulondezganga wakabininika. **38** Ntheura, umo viliri apa, nkhumuphalirani kuti, kulimbana nawo yayi wantru awá, kweni muwaleke waka. Pakuti usange chisambizgo ichi panji mulimo uwu ni vyakufuma ku wantru, vimalenge vyekha. **39** Kweni usange ni vyakufuma kwa Chiuta, muvimazgenge yayi.<sup>a</sup> Paumaliro mungasangika kuti mukulimbana na Chiuta.<sup>b</sup> **40** Wakapulikira ulongozgi wake. Ndipo wakachema wápositole, wakawáthayapura<sup>c</sup> na kuwakanizga kuyowoya mu zina la Yesu, ndipo wakawaleka kuti walute-nge.

**41** Ntheura wakafumapo panthazi pa Khoti Likuru,\* wakasekeleranga<sup>d</sup> pakuti wakamuphalirani kuti wakwenelera kuyuyuka chifukwa cha zina la Yesu.

**42** Ndipo zuwa lililose mu tempile na ku nyumba na nyumba<sup>e</sup> wakalutilira kwambura kuleka kusambizga na kupharazga makani ghawemi ghakuyo-woya vya Khristu, Yesu.<sup>f</sup>

**6** Sono mu mazuwa agha, apo wásambiri wakasazgikiranga Wayuda awo wakayowyangha Chigiriki wakamba kunuunyutira Wayuda awo wakayowyangha Chihebere, chifukwa vyokoro vyawo wakavizerezganga pakugawa vyakurya zuwa na zuwa.<sup>g</sup> **2** Ntheura wápositole 12 wakachema wumba wa wásambiri ndipo wakati: "Ntchakwenelera chara kuti

5:27, 34, 41 \*Panji kuti, "Sanihedirini."

ise tileke kusambizga mazgu gha Chiuta na kwamba kuka-gawa vyakurya ku mathebulu.<sup>a</sup> **3** Ipo wābali, sankhani wānalume 7 wālumbiri luwemi,<sup>b</sup> awo wāli na mzimu kweniso vinje-ru,<sup>c</sup> kuti tiwape mulimo wakwenelera uwu.<sup>d</sup> **4** Kweni ise tiwikenge mtima pa kulomba na uteweti wa mazgu gha Chiuta.” **5** Wumba wose ukakondwa na ivyo wāpositole wākawoyoya. Ntheura wākasora Stefano, mwanalume uyo wakaŵa na chipulikano ndiposo mzimu utuŵa. Wākasorasor Filipp,<sup>e</sup> Poro-koro, Nikanoro, Timoni, Paramena, na Nikolasi wa ku Antiyoke uyo wakang’ānamukira ku Chiyuda. **6** Wākiza nawo ku wāpositole, ndipo wāpositole wākati wālomba, wākawika mawoko ghawo pa iwo.<sup>f</sup>

**7** Ntheura, mazgu gha Chiuta ghakalutilira kuthandazgi-ka,<sup>g</sup> ndipo wāsambiri wākalutilira kusazgikira<sup>h</sup> mu Yerusalem. Wāsembe wānandi wākamba kuŵa na chipulikano.<sup>i</sup>

**8** Sono Stefano, Chiuta wākamupa mtima walusungu na nkhongono, wakachitanga mi-nthondwe\* yikuru na vimanyi-kiwo pakati pa wānthu. **9** Ku-kiza wānalume wānyake awo wākachemekanga kuti Suna-goge la Wākuwombokwa, na Wākurene, Wāalekizandiriya, na wānyake wākufuma ku Kiliki-ya na Asiya, kuti wāsuska-ne na Stefano. **10** Kweni wākatondeka kumususka chifu-kwa mzimu ukamovwira ku-yowoya mwavinjeru.<sup>j</sup> **11** Ndipo wākanyengelera wānthu kumphepete kuti wākayowoye kuti: “Tāmupulika wakuyowy-a vinthu vyakuyuyura Mozesi na Chiuta.” **12** Ndipo wākavu-nđura wānthu, wālara, na wālembi, ndipo wākiza mwamabu-

## CHAP. 6

a Ek 18:17, 18

b Mil 16:1, 2  
1Ti 3:7

c Mil 6:8, 10

d Do 1:13

e Mil 21:8

f Do 34:9  
Mil 8:14, 17  
Mil 13:2, 3  
1Ti 4:14  
1Ti 5:22  
2Ti 1:6g Mil 12:24  
Mil 19:20

h Mil 2:47

i Yoh 12:42  
Mil 15:5j Yes 54:17  
Lu 21:15  
Mil 6:3

## Chigāwa 2

## CHAP. 7

a Ge 11:31

b Ge 12:1

c Ge 11:32

d Ge 12:4, 5  
Heb 11:8e Ge 12:7  
Ge 13:14, 15  
Ge 17:1, 8

chi na kumukora ndipo wākala-tuta nayo ku Khoti Likuru la Wāyuda.\* **13** Ndipo wākiza na wākaboni wātesi, awo wākati: “Munthu uyu wachali kuyowoya vinthu vyakuyuyura Dango na malo ghatuwā agha. **14** Tamu-pulika wakuyowoya kuti Yesu Munazarete uyu wazamuwiski-ra pasi malo agha na kusintha malango agho Mozesi wākati-pa.”

**15** Ndipo wose awo wākawā mu Khoti Likuru la Wāyuda\* wākamudodoliska, wākawo-na kuti chisko chake chikāwa nga ntchisko cha mungelo.

**7** Kweni wasembe mukuru wākati: “Kasi vinthu ivi ndi-mo viliri?” **2** Stefano wākazgora kuti: “Mwāwabali na wādada, pulikani. Chiuta wāuchindami wakawonekera kwa sekuru withu Abrahamu apo wākawā mu Mesopotamiya, pambere wandambe kukhala ku Harani.<sup>a</sup> **3** Chiuta wākati kwa iyo: ‘Fuma mu charu chako na ku wābali wāko ndipo ulute ku charu icho nikulongorengé.’<sup>b</sup> **4** Ntheura wākafumamo mu charu cha Wākalidi na kwamba kukhala mu Harani. Awiske wākati wāfwa,<sup>c</sup> Chiuta wākamulongozga kuti wāzakakhale mu charu icho imwe sono mukukhalamo.<sup>d</sup> **5** Ndipouli, wākamupa chiharo chara mu charu ichi, nanga ntchakukanda-po lundi pera. Kweni wākalayi-zga kuti wāmupenje charu ichi kuŵa chake, ndipo pamanyuma pake ku mphapu\* yake,<sup>e</sup> uku pa nyengo iyo wākawāya mwa-na. **6** Kweniso, Chiuta wākamuphalira kuti mphapu\* yake yizamukhala mu charu cha-wēne ndipo wānthu wāzamuwāzgora wāzga na kuŵayuzga”

**6:12, 15** \*Panji kuti, “Sanihedirini.”

**7:5, 6** \*Mazgu gheneko, “mbuto.”

**7:6** \*Panji kuti, “kuŵasuzga.”

6:8 \*Panji kuti, “vyakuzizwiska vikuru.”

vyaka 400.<sup>a</sup> **7** Chiuta wakati: 'Kweni nizamuweruzga mtundu uwo wazamuwutewetera nga mbazga,<sup>b</sup> ndipo pamanyuma pa vinthu ivi, wazamufumamo na kunichitira uteweti wakupatulika mu malo agha.'<sup>c</sup>

**8** "Ndiposo wakamupa phanganano la ukotoli,<sup>d</sup> ntheura wakababa Yisake<sup>e</sup> na kumukotora pa zuwa la 8,<sup>f</sup> ndipo Yisake wakababa Yakhobe, ndipo Yakhobe wakababa wasekuru 12. **9** Ndipo wasekuru wakachitira sanji Yosefe<sup>g</sup> na kumuguliska ku Eguputo.<sup>h</sup> Kweni Chiuta wakawa nayo,<sup>i</sup> **10** wakamuthaska mu visuzgo vyake yose. Wakamupa vinjeru ndipo wakatemweka pamsaso pa Farawo themba la Eguputo. Ntheura likamwimika kuti walongozge Eguputo na nyumba yake yose.<sup>j</sup> **11** Kweni njara yikawa pa Eguputo yose na Kenani, kuka wa suzgo yikuru, ndipo wasekuru withu wakatondeka kusanga chakurya.<sup>k</sup> **12** Kweni Yakhobe wakapulika kuti mu Eguputo muka wa vyakurya ndipo wakatuma wasekuru withu kakwamba.<sup>l</sup> **13** Paulendo wachiwiri, Yosefe wakajivumbura ku wakuru wake, ndipo Farawo wakawamanya wabali wa Yosefe.<sup>m</sup> **14** Ntheura Yosefe wakatuma uthenga na kuchema Yakhobe wiske na wabali wake wose kufuma ku malo ghara,<sup>n</sup> wose wakawapo wantru 75.<sup>o</sup> **15** Yakhobe wakakhilira ku Eguputo,<sup>p</sup> ndiko wakafwira,<sup>q</sup> wasekuru withu nawo wakafwira kuko.<sup>r</sup> **16** Wakanyamura viwangwa vyawo na kukasunga ku Shekemu mu dindi ilo Abrahamu wakagura na ndalama zasiliva ku wana wa Hamori mu Shekemu.<sup>s</sup>

**17** "Apo nyengo yikasendele-ranga kuti layizgo la Chiuta li-fiskike ilo wakaphalira Abra-

## CHAP. 7

- a Ge 15:13  
Ek 12:40
- b Ge 15:14
- c Ek 3:12
- d Ge 17:9, 10
- e Ge 21:1-3
- f Ge 21:4
- g Ge 37:9-11
- h Ge 37:28  
Ge 45:4
- i Ge 39:2, 3
- j Ge 41:40-46
- k Ge 41:54  
Ge 42:5
- l Ge 42:2, 6
- m Ge 45:1, 16
- n Ge 45:9-11
- o Ge 46:27  
Do 10:22
- p Ge 46:29  
Do 26:5
- q Ge 49:33
- r Ek 1:6
- s Ge 23:16  
Ek 13:19  
Jos 24:32
- Chigawa 2
- a Ek 1:7, 8
- b Ek 1:10, 22
- c Ek 2:2  
Heb 11:23
- d Ek 2:3
- e Ek 2:5, 10
- f Ek 11:3
- g Ek 2:11-15

hamu, mtundu uwu ukakura na kwandana mu Eguputo. **18** Ndipo kukawuka themba linyake mu Eguputo ilo likamanya yayi vya Yosefe.<sup>a</sup> **19** Themba ili likachitira viheni mtundu withu ndipo likachichizga wasekuru kutaya wabonda wawo, kuti waleke kuwa wamoyo.<sup>b</sup> **20** Mozesi wakababika mu nyengo yira, ndipo wakawa wakutowa chomene mu maso gha Chiuta. Wakareka myezi yitatu mu nyumba ya awiske.<sup>c</sup> **21** Kweni wakati wamutaya,<sup>d</sup> mwana msungwana wa Farawo wakamutora na kumulera nga ni mwana wake.<sup>e</sup> **22** Ntheura Mozesi wakasambizigika vinjeru vyose vya Waeguputo. Nakuti wakawa wankhongono mu mazgu ghake na milimo.<sup>f</sup>

**23** "Sono apo wakawa na vyaka 40, wakaghanaghana kuti wakawone wabali wake, wana wa Israyeli.<sup>g</sup> **24** Ndipo wakati wawona yumoza wakuyuzgika, wakamuvikilira na kukoma Mueguputo kuti wawezgere nduzuga. **25** Iyo wakaghanagananga kuti wabali wake wamanyenge kuti Chiuta wakawaponoskanga kwizira mu woko lake, kweni wakamanya yayi. **26** Ndipo zuwa lakulondezgapo, wakiza kwa iwo ndipo wakasanga kuti wakutimba-na. Wakayezga kuwagumanya kuti wawe pa mtende, wakati: 'Mwawantru imwe mphaubali. Mukusuzgiranachi?' **27** Kweni uyo wakasuzganga munyake wakakantchizga Mozesi, wakati: 'Ni njani wakwimika kuwa mulongozgi na mweruzgi withu? **28** Kasi ukukhumba kunikoma nga umo ukakomera Mueguputo mayiro?' **29** Mozesi wakati wapulika mazgu agha, wakachimbira ndipo wakakhala nga ni mulendo mu charu cha Midiya-

ni, uko wakababa wana wawiri wasepuka.<sup>a</sup>

**30** "Pakati pajumpha vyaka 40, mungelo wakamuwonekeram mu mapopa gha Phiri la Sinaiyi mu chivwati icho chikabukanga moto.<sup>b</sup> **31** Mozesi wakati wawona ivi, wakazizwa chome-ne. Kweni apo wakasendelera-nega kuti walawisiske, wakapulika mazgu gha Yehova,\* ghakuti: **32** 'Ndine Chiuta wa wasekuru wako, Chiuta wa Abrahamu, wa Yisake, na wa Yakhobe.<sup>c</sup> Mozesi wakamba kutenthema ndipo wakawavya chikanga kuti walutilire kulaawisiska. **33** Yehova\* wakati kwa iyo: 'Vura vilyato<sup>d</sup> ku malundi ghako, chifukwa malo agho wimilirapo ni malo ghatuwa. **34** Nawo-na nadi kuyuzgika kwa wan-thu wane awo wali mu Eguputo. Napulika kutampha kwawo<sup>d</sup> ndipo nakhira kuti niwathaske. Sono zanga, nikutumenge ku Eguputo.' **35** Mozesi uyu, uyo wakamukana, wakati: 'Ni njani wa-kwimika kuwa mulongozgi na mweruzgi?<sup>e</sup> munthu uyu ndiyo Chiuta wakamutuma<sup>f</sup> kuwa mulongozgi na muwomboli kwizira mwa mungelo uyo wakawoneka kwa iyo mu chivwati. **36** Mun-thu uyu wakawafumiska,<sup>g</sup> wa-kachita minthondwe\* na vimanyikwiro mu Eguputo,<sup>h</sup> pa Nyanya Yiswesi,<sup>i</sup> ndiposo mu mapo-pa kwa vyaka 40.)

**37** "Uyu ndiyo Mozesi uyo wakati ku wana wa Israyeli: 'Chiuta wazamumu-wuskiran-i ntchimi nga ndine pakati pa wabali winu.'<sup>k</sup> **38** Uyu ndiyo wakawa pakati pa mpingo mu mapopa pamoza na munge-

**7:31, 33** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **7:33** "Mazgu ghanyake, "nkhwaŵira; nkhwato." **7:36** \*Panji kuti, "vyaku-zwiska."

## CHAP. 7

a Ek 2:21, 22  
Ek 18:2-4

b Ek 3:2-10

c Ek 3:6  
Mrk 12:26  
Lu 20:37

d Ek 2:23, 24

e Ek 2:14  
Mil 7:27

f Ek 4:19

g Ek 12:41

h Ek 7:3

i Ek 14:21, 22  
Ek 15:4, 5

j Ek 16:35  
Maw 14:33,  
34

k Do 18:15  
Mil 3:22

## Chigawa 2

a Mil 7:53  
Ga 3:19

b Ek 19:3  
Do 5:27

c Ek 21:1  
Do 9:10

d Maw 14:3, 4

e Ek 16:3

f Ek 32:1, 23

g Ek 32:4, 6

h 2Ma 17:16

i 1Ma 11:7

j Yer 25:11  
Am 5:25-27

k Ek 25:40

l Do 3:28  
Do 31:3  
Jos 3:14

m Ge 17:1, 8  
Jos 23:9  
Jos 24:18

lo<sup>a</sup> uyo wakayowoya kwa iyo<sup>b</sup> pa Phiri la Sinaiyi ndiposo pamozza na wasekuru withu, ndipo wakapokera mazgu ghiamo yo ghakupatulika kuti wapeleke kwa ise.<sup>c</sup> **39** Wasekuru withu wakakana kumupulikira, kweni wakamukantchizgira kumphepe<sup>d</sup> ndipo mu mitima yawo wakawelera ku Eguputo,<sup>e</sup> **40** wakati kwa Aroni: 'Tipangira wachiuta kuti watidangili-re. Pakuti Mozesi uyo wakati-fumiska mu charu cha Eguputo, tikumanya yayi icho chamuchitikira.'<sup>f</sup> **41** Ntheura wakapanga tholi mu mazuwa gharra ndipo wakiza na sembe ku chikozgo chira na kwamba ku-sangwa na milimo ya mawoko ghawo.<sup>g</sup> **42** Ntheura Chiuta wakafumako kwa iwo na kuwaleka kuti wachite uteweti wakapatulika ku mawumba gha kuchanya,<sup>h</sup> nga ni umo kuli kulebekera mu buku la Ntchimi kuti: 'Imwe nyumba ya Israyeli, kasi mukapelekanga kwa ine sembe na vyawanangwa apo mukawa mu mapopa vyaka 40? **43** Kweni mukanyamura hema la Moloko<sup>i</sup> na nyenyezi ya chiuta Refani, vikozgo ivyo mukapa-nga kuti muvisopenge. Ntheura nimutoleraninge kutali ku-jumpha ku Babuloni.'

**44** "Wasekuru withu wakawa-na hema la ukaboni mu mapopa, nga umo Chiuta wa-kaphaililira Mozesi kuti walipa-nge mwakuyana na chakuwone-rapo icho wakawona.<sup>k</sup> **45** Ndipo wasekuru withu wakalipoklera na kunjira nalo pamozza na Joshuwa mu charu icho chikawa cha mitundu<sup>l</sup> iyo Chiuta wakayichimbizga panthazi pa wasekuru withu.<sup>m</sup> Likakha-la mwenemumo m'paka mu mazuwa gha Davide. **46** Chiuta wakamutemwa Davide. Ndipo Davide wakalomba kuti

wamuzengere nyumba Chiuta wa Yakhobe.<sup>a</sup> **47** Kweni Solomoni ndiyo wakamuzengera nyumba Chiuta.<sup>b</sup> **48** Kweni Chiuta Wapachanya Nkhani-ra wakukhala mu nyumba zakuzengeka na mawoko chara, nga umo ntchimi yikuyowoyerwa kuti: **49** ‘Yehova\*’ wakuti kuchanya ntchitengo chane,<sup>c,d</sup> ndipo charu chapasi ntchakukandapo malundi ghane.<sup>e</sup> Kasi munizengerenge nyumba ya mtundu wuli? Panji kasi malo ghane ghakupumulirapo ghaliliku?<sup>f</sup> **50** Asi woko lane ndilo lili kupanga vinthu vyose ivi?’<sup>g</sup>

**51** “Mwawanhu ḫanono na ḫambura kukotoleka mutima na makutu. Nyengo zose mukulimbana na mzimu utuwa. Mukuchita nga umo ḫasekuru winu wakachitira.<sup>g</sup> **52** Ni ntchimi nji iyo ḫasekuru winu ḫakaleka kuyitambuzga?<sup>h</sup> Wakakoma awo ḫakapharazga vya kwiza kwa murunjii, uyo imwe sono mwamwendera mphiska na kumukoma.<sup>j</sup> **53** Mukapokera Dango ilo likapelekeka kwizira mu ḫangelokweni mundalisunge.”

**54** Ḫakati wapulika vinthu ivi, ḫakakiya chomene mu mutima yawo ndipo ḫakamba kumumemenera mino. **55** Kweni iyo, wakazura na mzimu utuwa, wakadololiska kuchanya ndipo wakawona uchindami wa Chiuta na wa Yesu uyo wakimilira ku woko lamalyero la Chiuta,<sup>i</sup> **56** ndipo wakati: “Wonani, nkhuwona machanya ghajulika ndipo Mwana wa munthu<sup>m</sup> wimilira ku woko lamalyero la Chiuta.”<sup>n</sup> **57** Ḫakakolomoka na mazgu ghapachanya ndipo ḫakajara makutu ghawo

## CHAP. 7

a 2Sa 7:2  
1Mi 22:7  
Sa 132:15

b 1Ma 6:1

c Mii 17:24

d Sa 11:4

e Mt 5:34, 35

f Yes 66:1, 2  
Heb 3:4

g Yes 63:10

h 2Mi 36:16

i Mt 23:31

j Yes 53:8  
Mil 3:13, 14

k Mil 7:38  
Ga 3:19

l Sa 110:1  
Mt 26:64

m Da 7:13

n Ro 8:34

## Chigawa 2

a Le 24:14, 16  
Mt 23:37  
Yoh 16:2

b Do 17:7

c Mil 8:1  
Mil 22:20

d Mt 5:44

## CHAP. 8

e Mil 7:58

f Mt 10:23  
Mil 11:19

g Mil 9:1, 2  
Mil 22:4  
Mil 26:10  
Ga 1:13  
Fil 3:5, 6

h Mil 11:19

i Yoh 4:39-42  
Mil 1:8

j Mt 10:1  
Mrk 6:7

na mawoko ndipo wose pamoza ḫakamulotokera. **58** Ndipo ḫakati ḫamuponya kuwaro kwa msomba, ḫakamba kumuswa na malibwe.<sup>a</sup> Ndipo ḫakaboni<sup>b</sup> ḫakawika malaya ghawo ghakuwaro pa malundi gha munayamata wakuchemeka Saulosi.<sup>c</sup> **59** Apo ḫakamuponya malibwe Stefano, wakaweyelera kuti: “Fumu Yesu, pokelerani mzimu wane.” **60** Ndipo wakajikama na kuchemerezga na lizgu lankhongono kuti: “Yehova,\* mungawāpanga mulandu chara pa kwanangwa uku.”<sup>d</sup> Ndipo wakati wayowoya ichi, wakagona tulo mu nyifwa.

**8** Saulosi wakazomerezga kuti Stefano wakomeke.<sup>e</sup>

Pa zuwa lira, mpingo uwo ukaŵa mu Yerusalem ukamba kutambuzgika chomene. Wose ḫakambinikira mu vigāwa vya Yudeya na Samariya, ḫapositole pera ndiwo ḫakakhala.<sup>f</sup>

**2** Kweni ḫanalume ḫakusopa ḫakamuyegha Stefano kukamusunga, ndipo ḫakamulira chomene. **3** Kweni Saulosi, wakamba kuyungwiska mpingo. Wakanjiranga mu nyumba na nyumba na kuguguzira kuwaro ḫanalume na ḫanakazi, wakawapelekanga ku jele.<sup>g</sup>

**4** Kweni awo ḫakambininika ḫakenda mu charu na kupharazga makani ghawemi gha mazgu gha Chiuta.<sup>h</sup> **5** Filipu ḫakakhilira ku msomba wa Samariya<sup>i</sup> na kwamba kuwapharazgira vya Khristu. **6** Mizinda yose yikategherezganga ivyo Filipu wakayowoyanga, uku ḫakupulika na kuwona vimanyikwiyo ivyo wakachitanga. **7** Ḫanhu ḫanandi ḫakawa na mizimu yaukazu, ndipo yikakolomokanga na mazgu ghakuru na kufuma.<sup>j</sup> Kweniso, ḫanandi awo ḫakawa ḫakufwa viwaro na ḫakupendera ḫakachi-

7:49, 60 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

7:49 <sup>m</sup>Panji kuti, “ni mpando wane wa-chifumu; chizumbe.”

zika. **8** Ntheura mukaŵa chmwemwe chikuru mu msumba wura.

**9** Sono mu msumba mukaŵa mwanalume munyake zina lake Simoni, uyo wakachitanga masalamusi na kuzukumiska mtundu wa Samariya, ndipo wakajiwonanga kuti ni mukuru. **10** Ndipo wose, kwambira wachoko m'paka wâkuru, wakategherezganga kwa iyo na kuyowoya kuti: "Munthu uyu ni Nkhongono ya Chiuta, iyo yikuchemeka Yikuru." **11** Ntheura wakategherenzganga kwa iyo chifukwa chakuti wakâwazukumiska nyengo yitali na masalamusi ghake. **12** Kweni wakatti wâgomezga Filipu, uyo wakapharazganga makani ghawemi gha Ufumu wa Chiuta<sup>a</sup> na gha zina la Yesu Khristu, wakabatizikanga, wânalume na wânakazi wuwo.<sup>b</sup> **13** Simoni nayo wakagomezga, ndipo wakati wabatizika wakâwângâna na Filipu<sup>c</sup> nyengo zose. Wakazukuma wati wawona vimanyikwiro na mili-mo yikuru yankhongono iyo yikachitikanga.

**14** Wapositole mu Yerusalemu wakati wâpulika kuti wânthu âwa mu Samariya wazomera mazgu gha Chiuta,<sup>d</sup> wâkawatumira Petrosi na Yohane. **15** Iwo wâkakhira na kuâwalombera kuti wapokere mzimu utuâwa.<sup>e</sup> **16** Pakuti wânthu âwa wâkâwa kuti wândapokere mzimu utuâwa, kweni wakabatizika waka mu zina la Fumu Yesu.<sup>f</sup> **17** Wapositole wâkawîka mawoko ghawo pa iwo,<sup>g</sup> ndipo wâkamba kupokera mzimu utuâwa.

**18** Sono Simoni wakati wawona kuti wânthu wâpokerera mzimu wâpositole wati wâwîka mawoko pa iwo, wakakhumba kuwapa ndalama, **19** wakati: "Nane munipeko

## CHAP. 8

a Lu 8:1

b Mt 28:19  
Mil 18:8

c Mill 6:5

d Mil 11:1

e Mt 16:19

f Mill 10:47, 48  
Mill 19:2, 3g Mill 6:5, 6  
Mill 19:6  
2Ti 1:6

## Chigâwa 2

a Mt 10:8  
Mill 10:45b Mt 9:35  
Mill 1:8c Heb 1:7, 14  
Chiv 14:6

d 2Mi 6:32, 33

mazaza agha, kuti waliyose uyo nawi kapo mawoko ghanne wapokerenge mzimu utuâwa."

**20** Kweni Petrosi wakati kwa iyo: "Uparanyi lomoza na siliva lako, chifukwa ukughana-ghana kuti ungagura chawana-ngwa cha Chiuta na ndalama.<sup>a</sup>

**21** Ulije chigâwa pa uteweti uwu, pakuti mtima wako ngwambura kunyoloka pamaso pa Chiuta. **22** Chifukwa cha ueheni wako uwu ng'anamuka mtima, ndipo uweyelere Yehova\* kuti usange ntchamachitiko, Chiuta wakugowokere maghanoghano ghaheni agho ghali mu mtima wako. **23** Nkhuwona kuti ndiwe poyizoni wakofya\* kweniso muzga waubendezi." **24** Simoni wakati kwa iwo: "Muniweyelere kwa Yehova\* kuti ivyo mwayowoya vileke kuniwira."

**25** Ntheura, wakati wapeleka ukaboni mwakukwana na kuyowoya mazgu gha Yehova,\* wâkawelera ku Yerusalemu, ndipo wakapharazganga makani ghawemi mu mizi yinandi ya Wâsamariya.<sup>b</sup>

**26** Kweni mungelo wa Yehova\*<sup>c</sup> wakayowoya na Filipu, wakati: "Wuka ndipo ulute kumwera ku msewu wakufuma ku Yerusalemu kuya ku Gaza." (Uwu ni msewu wa mu chipalamba.)

**27** Ntheura wakawuka na kulta, ndipo wonani, nduna ya ku Etiyopiya, munthu uyo wakâwa na mazaza pasi pa Kandake, fumukazi ya Wâetiyo-piya. Nduna iyi yikalâwîliranga usambazi wose wa fumukazi yake. Yikaluta ku Yerusalemu kukasopa.<sup>d</sup> **28** Apo yikawera-nega, yikâwazganga mwakukwenza buku la ntchimi Yesaya mu gileta lake. **29** Ntheura mzimu

8:22, 24-26 \*Wonani Vyakusazgirapo A5. 8:23 \*Mazgu gheneko, "nyongo yi-kali."

ukati kwa Filipu: "Sendelera kufupi na gileta ili." **30** Filipu wakalichimbilira na kulongozgana nalo ndipo wakapulika nduna yikuwazga mwakukwezga mazgu mu buku la ntchimi Yesaya, ndipo wakati: "Kasi mukupulikiska ivyo mukuwazga?" **31** Iyo yikati: "Ningapulikiska wuli kwambura kuti munthu wanilongozge?" Ndipo yi-kaweyelera Filipu kuti wakwere na kukhala nayo mu gileta. **32** Sono chigâwa cha Lemba icho yikâwazganga chikâwa chakuti: "Ngâ ni mberere wakatolekera kukakomeka, ndipo nga ni mwana wa mberere uyo wali waka chete panthazi pa wakumeta, nayo wakajura mulomo wake chara.<sup>a</sup> **33** Urunji ukawusikako kwa iyo apo wakayuyulikanga.<sup>b</sup> Ni njani wawayoyenge vyâ muwiyo wake? Chifukwa umoyo wake wawuskikapo pa charu chapasi."<sup>c</sup>

**34** Nduna yikati kwa Filipu: "Niphalira, kasi ntchimi yikuyowoya vyâ njani apa? Vyake panji vyâ munthu munyake?"

**35** Filipu wakamba kuyowoya, ndipo pakwamba na Lemba ili, wakamupharazgira makani ghawemi ghakuyowoya vyâ Yesu. **36** Sono apo wâkenda-nga mu msewu, wâkafika apo pakaâw maji ghanandi, ndipo nduna yikati: "Wona maji agha, ntchivichi chikunitondeska kubatizika?" **37** \*— **38** Nduna yikati gileta liyime. Ndipo wose wâwiri, Filipu na nduna, wakanjira mu maji ndipo wakayibatiza. **39** Wakati wâfuma mu maji, mwaluwîro mzimu wa Yehova\* ukamutolera kuyake Filipu. Nduna yikamu-wonaso chara, kweni yikalutilira ulendo wake mwakukondwa. **40** Kweni Filipu wakasangika

<sup>a</sup>:37 \*Wonani Vyakusazgirapo A3.

<sup>b</sup>:39 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

## CHAP. 8

a 1Pe 2:23

b Mt 26:59

c Yes 53:7, 8  
Da 9:26  
Fil 2:8

## Chigâwa 2

a Mil 21:8

## CHAP. 9

b Mil 8:3  
Mil 22:4  
Mil 26:10, 11  
Ga 1:13  
1Ti 1:12, 13

c Mil 11:26  
Mil 22:4

d Mil 22:6-11  
Mil 26:13-18

e 1Ko 15:8

f Mt 25:45

g Mil 22:9

h Mil 13:11

i Mil 22:12

kuti wali mu Ashidodi, ndipo wakendendeka mu chigâwa ichi na kulutilira kupharazga makani ghawemi mu misumba yose m'paka ku Kesareya.<sup>a</sup>

**9** Saulosi wakalutilira kofya wâsambiri wâ Fumu<sup>b</sup> ndipo wakakhumbisiska kuwakoma, wakaluta kwa wasembe mukuru **2** ndipo wakamupempha makalata kuti walute nagho ku masunagoge gha mu Damaseko, mwakuti wakakake wâanalume na wânakazi awo wâwasanga kuti mba Nthowa ya Fumu<sup>c</sup> na kwiza nawo ku Yerusalem.

**3** Sono apo wakaâwa pafupi kufika ku Damaseko, mwamabuchi ungweru wakufuma kuchanya ukamuâlira zingilizge.<sup>d</sup> **4** Wakawa pasi ndipo wakapulika mazgu ghakuti: "Saulosi, Saulosi, ukunitambuzgirachi?" **5** Iyo wakati: "Ndime njani, Fumu?" Wakati: "Ndine Yesu,<sup>e</sup> uyo ukumutambuzga.<sup>f</sup> **6** Kweni wuka ukanjire mu msumba, ndipo wamuphalirika icho ukwenera kuchita."

**7** Sono wânalume awo wâkendanga nayo pamoa wâkimili-rika kwambura kuyowoya, wakapulika nadi mphomo ya mazgu, kweni wâkawona munthu yayi.<sup>g</sup> **8** Saulosi wakawuka, nangauli maso ghake ghakâwa ghakuju-ri kweni wakawonanga kanthu chara. Ntheura wâkamukora pa woko na kunjira nayo mu Damaseko. **9** Wakakhala kwambura kuwona mazuâwa ghatatu,<sup>h</sup> ndipo wakarya chara nesi kumwa.

**10** Mu Damaseko mukâwa msambiri munyake zina lake Hananiya,<sup>i</sup> ndipo Fumu yikati kwa iyo mu mboniwoni: "Hananiya!" Iyo wakati: "Ndine pano Fumu." **11** Fumu yikati kwa iyo: "Wuka, ulute ku msewu wakuchemeka Wakunyolo-ka, ndipo pa nyumba ya Yudasî ukafumbilire munthu zina lake

Saulosi, wa ku Taraso.<sup>a</sup> Pakuti wona, wakulomba, **12** ndipo mu mboniwoni wawona mwana-lume zina lake Hananiya wakunjira na kuwika mawoko ghake pa iyo mwakuti wambeso kuwona.”<sup>b</sup> **13** Kweni Hananiya wakazgora kuti: “Fumu, wantru wanandi waniphalira vya munthu uyu. Waniphalira vinthu viheni vyose ivyo wakachitira watuwa winu mu Yerusalem. **14** Ndipo sono wali na maza-za ghakufuma ku walara wa wasembe kuti wakake wose awo wakuchema pa zina linu.”<sup>c</sup> **15** Kweni Fumu yikati kwa iyo: “Lutanga, chifukwa munthu uyu ntchiwiya chane chaku-soleka<sup>d</sup> icho chiyeghenge zina lane ku mitundu<sup>e</sup> kweniso ku mathemba<sup>f</sup> na wana wa Israyeli. **16** Pakuti nimulongorenge makora unandi wa masuzgo agho wakumanenge nagho chifukwa cha zina lane.”<sup>g</sup>

**17** Ntheura Hananiya wakaluta na kunjira mu nyumba, ndipo wakawika mawoko ghake pa iyo na kuyowoya kuti: “Saulosi, mubali wane, Fumu Yesu uyo wakawonekera kwa iwe pa msewu uwo ukendangamo, wanitura, mwakuti wambeso kuwona ndipo uzuzgike na mzi-mu utuwa.”<sup>h</sup> **18** Nyengo yene-yiyo, mu maso ghake mukafuma vinthu ivyo vikawonekanga naga ni mamba, ndipo wakambo-so kuwona. Wakawuka na kubatizika, **19** ndipo wakarya cha-kurya na kusanga nkongono.

Wakakhala na wasambiri mu Damaseko kwa tumazuwa.<sup>i</sup> **20** Ndipo nyengo yene-yiyo, wakamba kupharazga mu masunagoge kuti Yesu ni Mwana wa Chiuta. **21** Kweni wose awo wakamuplikanga wakazizwa ndipo wakatenge: “Asi munthu uyu ndiyo wakasuzga chome-ne wantru wa mu Yerusalem

## CHAP. 9

a Mil 21:39  
Mil 22:3

b Mil 9:17

c Mil 9:1, 2

d Mil 13:2  
Ro 1:1  
1Ti 1:12

e Ro 1:5  
Ga 2:7  
1Ti 2:7

f Mil 26:1  
Mil 27:24

g Mil 20:22, 23  
Mil 21:11  
2Ko 11:23-28  
Kol 1:24  
2Ti 1:12

h Mil 22:12, 13

i Mil 26:19, 20

## Chigaŵa 2

a Mil 8:3  
Ga 1:13, 23

b Mil 9:1, 2

c Mil 17:2, 3

d Mil 20:2, 3  
Mil 23:12  
2Ko 11:23

e 2Ko 11:32, 33

f Ga 1:18

g Mil 4:36, 37  
h Mil 9:3, 4  
1Ko 9:1

i Mil 9:19, 20

j 2Ko 11:23, 26

k Mil 11:25  
Ga 1:21

l Mil 8:1

mu awo wakuchema pa zina ili?<sup>a</sup> Asi wiza kuno kuti wawaka-ke na kuluta nawo ku walara wa wasembe?”<sup>b</sup> **22** Kweni Saulosi wakalutilira kuwa na nkhongo-no ndipo wakagodanga Wayuda awo wakakhala na Damaseko apo wakawakhorweskanga kuti Yesu ni Khristu.<sup>c</sup>

**23** Sono mazuwa ghanandi ghakati ghajumphapo, Wayuda wakapangana kuti wamukome.<sup>d</sup> **24** Wayuda wakatandara-nega pa vipata muhanya na usiku mwakuti wamukome. Kweni Saulosi wakamanya chiwembu chawo. **25** Ntheura wasambiri wake wakamutora na kumuwi-ka mu chitete, na kumukhigzi-ra pa windo la linga nausiku.<sup>e</sup>

**26** Wakati wafika mu Yerusalem<sup>f</sup> wakayezgayezga kuwa pamoza na wasambiri, kweni wose wakamopanga, chifukwa wakagomezga chara kuti ni msambiri. **27** Ntheura Baranaba<sup>g</sup> wakamovwira na kumulongozgera ku wapositole. Baranaba wakalongosolera waposi-tole umo Saulosi wakawone-ra Fumu<sup>h</sup> pa msewu, ndipo-so kuti Fumu yikayowoya nayo. Kweniso kuti mu zina la Yesu wakawapharazgira mwachikanga wantru wa mu Damaseko.<sup>i</sup> **28** Ntheura wakakhala nawo, wakendanga mwakufwa-tuka<sup>j</sup> mu Yerusalem, kuyowoya mwachikanga mu zina la Fumu. **29** Wakayowoyanga na kususkanu na Wayuda wakuyo-woya Chigiriki. Kweni awa wakayezgayezga kuti wamu-kome.<sup>j</sup> **30** Wabali wakati wamanya ichi, wakakhilira nayo ku Kesareya ndipo wakamutu-ma ku Taraso.<sup>k</sup>

**31** Ntheura mu Yudeya mose na Galileya na Samariya<sup>l</sup>

**9:28** \*Mazgu gheneko, “wakanjiranga na kufuma.”

mpingo ukawa pa nyengo yamtende, ukazengenkanga. Ukalutilira kwandana chifukwa chakuti ukendanga mu kopa Yehova\* na mu chisangulusko cha mzungu utuwā.<sup>a</sup>

**32** Sono apo Petrosi wakendendekanga mu vigawa vyo-se wakakhiliraso ku wātuwa awo wākakhalanga mu Lida.<sup>b</sup> **33** Kura wakasangako munthu munyake zina lake Eneya, uyo wakagona pa bedi vyaka 8, pakuti wakawa wakufwa viwāro. **34** Ndipo Petrosi wakati kwa iyo: "Eneya, Yesu Khristu waku-kuchizga.<sup>c</sup> Wuka ndipo tandika pa bedi lako.<sup>d</sup> Ntheura wakawuka nyengo yeneyiyo." **35** Wose awo wākakhalanga mu Lida na Chidika cha Sharoni wakatti wāmuwona, wākang'anamukira kwa Fumu.

**36** Mu Yopa mukawa msambiri munyake zina lake Tabita, kung'anamura "Dorika."<sup>e</sup> Wakachitanga milimo yiwe-mi na kupeleka vyawanangwa ku wānthu. **37** Kweni mu mazuwa ghara wakalwara na kufwa. Ntheura wākamugeziska na kumugoneka mu chipinda chamuchanya. **38** Sono pakuti Lida wakawa pafupi na Yopa, wāsambiri wakati wāpulika kuti Petrosi wali mu msumba uwu wakamutumira wānalambe wāwiri kuti wākamuwēye-lere kuti: "Chonde mwize kwa ise mwaluwiyo." **39** Ntheura Petrosi wakawuka na kulta nawo. Wakati wafika, wākamulongozgera mu chipinda chamuchanya. Ndipo vyokoro vyo-se vikimilira kumuzingilizga uku vikulira na kulongora malaya ghanandi, na minjilira\*

**9:31** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **9:36** \*Dorika ni zina Lachigiriki, Tabita ni zina Lachiaramu, ghose ghakung'a-namura "Mba'wala." **9:39** \*Panji kuti, "malaya ghakwaro."

## CHAP. 9

*a* Yoh 14:16*b* Mil 9:38*c* Mt 10:8  
Mil 4:9, 10*d* Mil 3:6

## Chigawa 2

*a* Lu 8:51*b* Mt 9:24, 25  
Lu 7:14, 15  
Yoh 11:43, 44*c* 1Ma 17:23*d* Yoh 11:44,  
45

## e Mil 10:6, 32

## CHAP. 10

*f* Mil 3:1*g* Sa 65:2

yo Dorika wakapanganga apo wakawa pamoza nawo. **40** Petrosi wakafumiskira waliyo-se kuwaro,<sup>a</sup> ndipo wakati wajikama, wakalomba. Wakazgo-keria ku chitanda, wakati: "Tabita, wuka!" Tabita wakajura maso ghake ndipo wakati wawona Petrosi, wakakhaziki-ka.<sup>b</sup> **41** Ntheura Petrosi wakamukora pa woko, wakamuwska, ndipo wakachema wātuwa na vyokoro na kumupeleka wamoyo.<sup>c</sup> **42** Ichi chikamanyi-kwa mu Yopa mose, ndipo wānandi wākagomezga mwa Fumu.<sup>d</sup> **43** Petrosi wakakhala mu Yopa mazuwa ghachoko na Simoni wakunyuka vikumba.<sup>e</sup>

**10** Sono mu Kesareya mu-kawa mwanalume munyake zina lake Koroneliyo, mulara wa wāsilikari<sup>f</sup> wā gulu ilo likachemekanga Italiya.<sup>g</sup> **2** Munthu uyu wakasopanga na kopa Chiuta pamoza na wāmunyumba yake wose. Wakapelekanga vyawanangwa vinandi ku wānthu ndipo nyengo zose pakulomba wakawēyeleranga kwa Chiuta. **3** Zuwa linyake, pafupipupi ora la 9,<sup>g,f</sup> mu mboniwoni wakawona mungelo wa Chiuta wakwiza kwa iyo na kuyowoya nayo kuti: "Koroneliyo!" **4** Koroneliyo wakamudodoliska, wakatenthema ndipo wakati: "Ntchivichi Fumu?" Iyo wakati: "Malurombo ghako na vyawanangwa vyakwera kwa Chiuta ndipo vili nga ntchikumbusko.<sup>g</sup> **5** Sono tuma wānthu ku Yopa kuti wākacheme munthu munyake zina lake Simoni, uyo wakuchemeka Petrosi. **6** Munthu uyu ni mulendo wa\* Simoni wakunyuka vikumba, uyo

**10:1** \*Mulongozgi wa wāsilikari 100. "Gulu la wasilikari Waroma, awo wākawāngapo 600. **10:3** \*Ndiko kuti, cha m'ma 3 koloko mise. **10:6** \*Panji kuti, "wapokelereka na."

wali na nyumba mumphepete mwa nyanja.” **7** Mungelo uyo wakayowoya nayo wakati waluta waka, wakachema wateŵetēti wake wamunyumba wāwiri na msilikari wakopa Chiuta pa awo wakamuteŵeteranga nyeango zose, **8** ndipo wakawālōngosolera vyose na kuŵatuma ku Yopa.

**9** Zuŵa lakulondezgapo, uku wachali kwenda ulendo wawo kweni wali pafupi na msumba, Petrosi wakakwera pachanya pa nyumba pafupifupi pa ora la **6**\* kuti wakalombe. **10** Kweni njara yikamukora chomene ndipo wakakhumbanga kurya. Apo wakanoganga chakurya, wakamba kuwona mboniwoni.\* **11** Wakawona kuchanya kwajullika ndipo chinthu\* chikakhiranga. Chikawa nga ntchisalu chikuru icho chakolereka mu makona ghake ghanayi ndipo chikakhizgikiranga pa charu chapsi. **12** Pa chinthu ichi pakawa mitundu yose ya vyamoyo vya malundi ghanayi na vintnu vyakukhwaŵa vya pa charu chapasi na viyuni vyamudera. **13** Wakapulika mazgu ghakuti: “Petrosi wuka, koma ndipo uryel!” **14** Kweni Petrosi wakati: “Yayi Fumu, chifukwa nindaryepo chinthu chilichose chakufipirwa na chaukazuzi.”<sup>b</sup> **15** Kachiŵiri wakapulika mazgu ghakuti: “Leka kuchema vintnu ivyo Chiuta watozga kuti ni vyakufipirwa.” **16** Ichi chikachitika kachitatu, ndipo nyeango yeneyiyo chinthu\* chira chikatolekera kuchanya.

**17** Sono uku Petrosi wachali kughanaghanira icho mboniwoni iyo wakawona yikang’ana-muranga, wantru awo wakatu-

## CHAP. 10

a Mil 11:5-10

b Le 11:4  
Le 11:13-20  
Le 20:25  
Do 14:3, 19  
Eze 4:14

## Chigāwa 2

a Mil 11:11

b Mil 13:2  
Mil 15:28  
Mil 16:6  
Mil 20:23

c Mil 10:1

d Lu 4:8  
Mil 14:12-15  
Chiv 19:10  
Chiv 22:8, 9

mika na Koroneliyo wakafumbilira nyumba ya Simoni ndipo wakimilira penepapo pa chipata.<sup>a</sup> **18** Ndipo wakachemerezga na kufumba usange kukawa mulendo, Simoni wakuchemeka Petrosi. **19** Apo Petrosi wakaghanaghaniranga vya mboniwoni, mzimu<sup>b</sup> ukati: “Wona, wanalamu ūwatatu wakukupeňja. **20** Sono wuka, khira ndipo ulute nawo. Kukayika chara nanga mphachoko chifukwa ndine naŵatuma.” **21** Ntheura Petrosi wakakhilira ku wantru ndipo wakati: “Munthu uyo mukupenja ndine. Mwapukwachi kuno?” **22** Iwo wakati: “Koroneliyo,<sup>c</sup> mulara wa wāsilikari, munthu murunji na wakopa Chiuta ndiposo uyo wakulumbika na mtundu wose wa Wayuda, wakaphalirika na Chiuta mwa mungelo mutuŵa kuti wakucheme ulute ku nyumba yake kweniso kuti wakapulike vintnu ivyo ukwenera kuyowoya.” **23** Ntheura wakawānjizga mu nyumba na kukhala nawo nga mbalendo ūake.

Zuŵa lakulondezgapo, wakawuka na kuluta nawo, ndipo wabali wanyake awo wakafuma ku Yopa wakaluta nayo. **24** Machero ghake, wakanjira mu Kesareya. Koroneliyo wakawānlindizganga ndipo wakachemera pamoza wabali ūake na wabwezi ūake wāpamtima. **25** Apo Petrosi wakanjiranga, Koroneliyo wakakumania nayo, wakawa mu malundi ghake na kumusindamira.\* **26** Kweni Petrosi wakamuwuska, wakati: “Wuka, naneso ndine munthu nga ndiwe.”<sup>d</sup> **27** Apo wakayowoyanga nayo wakanjira ndipo wakasanga wantru wanandi wawungana. **28** Petrosi wakati kwa

**10:9** \*Ndiko kuti, cha m’ma 12 koloko muhanya. **10:11, 16** \*Mazgu gheneko, “chiteŵetero.”

**10:25** \*Panji kuti, “kumujikamira.”

iwo: "Mukumanya makora kuti Muyuda wakuzomerezgeka yayi kuchezga panji kuwa pafupi na munthu wa mtundu unyake.<sup>a</sup> Kweni Chiuta wanilongora kuti nileke kuchema munthu kuti ngwakufipirwa panji mukazu-zि.<sup>b</sup> 29 Ntheura apo nkacheme ka, nkizza kwambura kususka. Sono yowoyani icho mwanicemera."

30 Penepapo Koroneliyo wakati: "Mazuwa ghanayi agho ghajumphha kwamba pa ora ili, nkhalombanga mu nyumba yane pa ora la 9.\* Ndipo nkhwawona mwanalume wawwara chakuvwara chakugabuka wimilira panthazi pane, 31 ndipo wakati: 'Koroneliyo, Chiuta wapulika luro-mbo lwako na kukumbuka vyananangwa vyako. 32 Ntheura, tuma wantru ku Yopa wakache-me Simoni, wakuchemeka Petrosi. Munthu uyu ni mulendo mu nyumba ya Simoni, wakunyuka vikumba, mumphe-pete mwa nyanja.'<sup>c</sup> 33 Nye-ngo yeneyiyo nkhwatuma kwa iwe, ndipo wachita makora kwi-za. Sono tose tili panthazi pa Chiuta kuti tipulike vinthu vyo-se ivyo Yehova\* wakutuma kuti utiphalire."

34 Petrosi wakamba kuyo-woya, wakati: "Nadi, sono namanya kuti Chiuta wakutemwe-ra yayi.<sup>d</sup> 35 Kweni wakupoke-lera munthu wa mtundu uli-wose uyo wakumopa na kuchi-ta urunji.<sup>e</sup> 36 Chiuta wakatu-ma mazgu ku wana wa Israyeli kuwapharazgira makani ghawemi gha mtende<sup>f</sup> kwizira mwa Yesu Khristu, uyo ni Fumu ya wantru wose.<sup>g</sup> 37 Mukumanya nkhanzi iyo yikayowoyekanga mu Yudeya mose, iyo yika-

## CHAP. 10

a Yoh 18:28

b Mil 10:45  
Efe 3:5, 6

c Mil 9:43

d Do 10:17  
2Mi 19:7  
Ro 2:11e Ro 2:13  
1Ko 12:13  
Ga 3:28f Yes 52:7  
Na 1:15g Mt 28:18  
Ro 14:9  
Chiv 19:11, 16

## Chigawa 2

a Lu 4:14

b Yes 11:2  
Yes 42:1  
Yes 61:1  
Mt 3:16

c Lu 13:16

d Yoh 3:1, 2

e Yon 1:17  
Yon 2:10  
Mil 2:23, 24f Lu 24:30, 31  
Yoh 21:13, 14g Mt 28:19, 20  
Mil 1:8h Mil 17:31  
Ro 14:9  
2Ko 5:10  
2Ti 4:1  
1Pe 4:5i Lu 24:27  
Chiv 19:10j Yes 53:11  
Yer 31:34  
Da 9:24k Mil 4:31  
Mil 8:14, 15l Mil 2:1, 4  
Mil 19:6

mbira mu Galileya<sup>a</sup> pamanyuma pa ubatizo uwo Yohane wakapharazga: 38 yikawa nkhanzi ya Yesu wa ku Nazarete. Chiuta wakamuphakazga na mzi-mu utuwa<sup>b</sup> na nkongono, ndipo wakendendeka mu charu kuchita uwemi na kuchizga wose awo wakayuzgikanga na Dyabulosi,<sup>c</sup> chifukwa Chiuta wakawa-nayo.<sup>d</sup> 39 Ndipo ise tili wakan-boni wa vinthu vyose ivyo wakachita mu charu cha Wayuda na mu Yerusalem. Kweni wakamukoma mwa kumupayika pa khuni. 40 Chiuta wakamu-wuska pa zuwa lachitat<sup>e</sup> ndipo wakamuzomerezga kuti wawonekere 41 ku wantru wose chara, kweni kwa ise tikasole-kerathu na Chiuta kuwa wakan-boni, ise tikarya na kumwa pamoza nayo wakati wawuka ku wakufwa.<sup>f</sup> 42 Kweniso wakati-tuma kupharazga ku wantru na kapeleka ukaboni waku-kwana<sup>g</sup> kuti iyo ndio wakaso-leka na Chiuta kuwa mweruzgi wa wamoyo na wakufwa.<sup>h</sup> 43 Ntchimi zose zikumuchitira ukaboni,<sup>i</sup> kuti walioye uyo wakuplikana mwa iyo wakugowokereka zakwananga kwizira mu zina lake."<sup>j</sup>

44 Uku Petrosi wachali ku-yowoya za vinthu ivi, mzymu utuwa ukiza pa wose awo wakuplikanga mazgu agha.<sup>k</sup> 45 Ndipo wakuplikana awo wakiza na Petrosi awo waka-wa wakukotoleka wakazukuma, chifukwa chawanangwa cha mzymu utuwa chikapungu-likira na pa wantru wami-tundu. 46 Pakuti wakawapuli-ka wakuyowoya viyowoyeroyachilendo\* na kulumba Chiuta.<sup>l</sup> Penepapo Petrosi wakati: 47 "Kasi walipo uyo wangakanizga wantru awa kuti wale-

10:30 \*Ndiko kuti, cha m'ma 3 koloko mise. 10:33 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

10:46 \*Mazgu gheneko, "malulimi."

ke kubatizika<sup>a</sup> mu maji, awo wāpokera mzimu utuwa nga ndise?" **48** Ntheura wakawā-phalira kuti wābatizike mu zina la Yesu Khristu.<sup>b</sup> Ndipo waka-mupempha kuti wakhaleko tumažuwa.

**11** Sono wāpositole na wā-bali awo wākawā mu Yu-deya wākapulika kuti wānthu wāmitundu nawo wāpokera mazgu gha Chiuta. **2** Ntheura apo Petrosi wakiza ku Yerusalem, awo wākakosera-nга ukotoli<sup>c</sup> wākamba kumus-ska, **3** wākatenge: "Ukanjira mu nyumba ya wānthu wāmbara kukotoleka na kurya nawo." **4** Petrosi wakaŵalongsolera ivyo vikachitika, wakati:

**5** "Ine nkħawā mu msumba wa Yopa nkhalombanga, ndipo mu mboniwoni nkhwona chinnu<sup>d</sup> chikakhiranga nga ntchi-salu chikuru icho chakoreka mu makona ghake ghanayi chikakhizgika pasi kufuma kuchanya, ndipo chikiza m'paka kwa ine.<sup>d</sup> **6** Nkhalaŵisiskamo ndipo nkhwona vyamoyo vya malundi ghanayi vya pa charu chapasi, vikoko, vinthu vyaku-khawā, na viyuni vyamudera. **7** Nkhapulikaso mazgu ghakutti: 'Petrosi wuka, koma ndipo urye!' **8** Kweni nkhati: 'Yayi Fumu, chifukwa chinthu cha-kufipirwa panji chaukazuzi chindanjiremo mu mulomo wane.' **9** Kachiwiri mazgu ghakufuma kuchanya ghakati: 'Leka kuchema vinthu ivyo Chiuta watozga kuti ni vyakufipirwa.' **10** Ichi chikachitika kachitatu, ndipo vyose vikaguzikiraso kuchanya. **11** Nyengo yeneyira wānalume wātatu wākimilira pa nyumba iyo tikāwamo, iwo wākatumika kwa ine kufuma ku Kesa-reya.<sup>e</sup> **12** Sono mzimu uka-

## CHAP. 10

a Mt 3:11  
Mil 8:36  
Mil 11:17

b Mt 16:19  
Mil 2:38

## CHAP. 11

c Mil 10:45  
Ga 2:12

d Mil 10:10-16

e Mil 10:17-20

## Chigāwa 2

a Mil 10:30-33

b Mil 2:1, 4  
Mil 10:44, 45

c Mt 3:11  
Mrk 1:8  
Lu 3:16  
Mil 1:5

d Joy 2:28  
Yoh 1:33  
Mil 2:17

e Mil 10:47

f Yes 11:10  
Mil 17:30  
Ro 10:12  
Ro 15:8, 9

g Mil 8:1

h Mt 10:5, 6

niphalira kuti nilute nawo, kwa-mbura kukayika nanga mphachoko. Wābalib 6 awā nawo wākaluta nane, ndipo tikanjira mu nyumba ya munthu uyo.

**13** "Wakatiphalira umo wakawonera mungelo wakwimili-ra mu nyumba yake na kuyowoya kuti: 'Tuma wānthu ku Yopa wākacheme Simoni, wākuchemeka Petrosi,<sup>a</sup> **14** ndipo wazamukuphalira vinthu ivyo ukwenera kuchita kuti iwe na wose wāmunyumba yako muponoskeke.' **15** Kweni nkhati namba kuyowoya, mzi-mu utuwa ukiza pa iwo nga umo ukizira pa ise pakwamba.<sup>b</sup> **16** Nkhakumbuka mazgu gha Fumu, ghakuti: 'Yohane wakabatiza na maji,<sup>c</sup> kweni imwe muzamubatizika na mzi-mu utuwa.'<sup>d</sup> **17** Ntheura, usa-nge Chiuta wakapeleka chawa-nangwa chakuyana waka kwa iwo nga ni umo wakachitraso kwa ise, taŵeneise tikagomezga Fumu Yesu Khristu, nkħawa-njani ine kuti njandizge Chiuta?"<sup>e</sup>

**18** Sono wākati wāpulika vin-thu ivi, wākaleka kumus-ska,\* ndipo wākachindika Chiuta, wakati: "Chiuta wapelekaso mwaŵi ku wānthu wāmitundu kuti wāng'anamuke mtima kuti wāzakasange umoyo."<sup>f</sup>

**19** Awo wākambininkika<sup>g</sup> chifukwa cha suzgo iyo yikawuka pa Stefano wākafika m'paka ku Fonike, Kipro, na Antioke, wākapharazgiranga Wāyuda pera.<sup>h</sup> **20** Kweni pakaŵa wānalume wānyake wāku na Kurene awo wākiza ku Antioke ndipo wākamba kuyowoya na wānthu wākuyowoya Chigiriki, kupharazga ma-kani ghawemi gha Fumu Yesu.

**11:17** \*Panji kuti, "kuti nimikane na Chiuta?" **11:18** \*Mazgu gheneko, "wākakhala chete."

11:5 \*Mazgu gheneko, "chiteŵetero."

**21** Kweniso woko la Yehova<sup>a</sup> likawa nawo, ndipo wanandi chomene wakagomezga na kung'a-namukira kwa Fumu.<sup>a</sup>

**22** Mpingo uwo ukawa mu Yerusalem ukapulika vya iwo ndipo ukatuma Baranaba<sup>b</sup> ku Antiyoke. **23** Wakati wafika na kuwona lusungu lukuru lwa Chiuta, wakasekelera ndipo wakamba kuwakhwimiska wose kuti walutilire kugomezgeka kwa Fumu na mtima wawo wose.<sup>c</sup> **24** Baranaba wakawa munthu muwemi, wakazura na mzimu utuwa na chipulikano. Ndipo mzinda ukuru ukasazgikirako kwa Fumu.<sup>d</sup> **25** Ntheura wakaluta ku Taraso kuti wakapenje Saulosi.<sup>e</sup> **26** Wakati wamusanga, wakiza nayo ku Antiyoke. Ntheura chaka chose wakawungananga nawo mu mpingo ndipo wakasambizga mzinda ukuru. Mukawa mu Antiyoke umo wasambiri mawakulongozgeka na Chiuta wakamba kuchemeka Wakhristu.<sup>f</sup>

**27** Mu mazuwa agha, ntchimi<sup>g</sup> zikakhira kufuma ku Yerusalem kuya ku Antiyoke. **28** Yumoza wawo zina lake Agabu<sup>h</sup> wakawuka ndipo mzymmu ukamovwira kuchima kuti pa charu chose pawenge njara yikuru.<sup>i</sup> Njara iyi yikawa-ko nadi mu nyengo ya Kilaudiyo. **29** Ntheura wasambiri awa wakadumura kuti watumizgene wovwiri<sup>j</sup> ku wabali awo wakakhalanga mu Yudeya. Waliyose wakapeleka kuyana na umo wakafiskira.<sup>k</sup> **30** Wakatuma Baranaba na Saulosi<sup>l</sup> kukapeleka wovwiri uwu mu mawoko gha walara.

**12** Pa nyengo yira, The-mba Herode wakamba kusuzga wanyake mu mpingo.<sup>m</sup> **2** Wakakoma na lupanga<sup>n</sup> Yako-

## CHAP. 11

- a Mil 2:47
- Mil 9:35
- b Mil 4:36, 37
- c Mil 13:43
- Mil 14:21, 22
- d Mil 2:47
- Mil 4:4
- Mil 5:14
- Mil 9:31

e Mil 21:39

f Mil 9:2

g 1Ko 12:28  
Efe 4:11

h Mil 21:10, 11

i Mt 24:7

j Ga 2:10

k 2Ko 8:12

## CHAP. 12

- m Yoh 15:20
- n Mt 20:20-23  
Lu 11:49

## Chiga'wa 2

- a Mt 4:21
- b Ek 12:15  
Ek 23:15  
Le 23:6
- c Lu 21:12
- d 2Ko 1:11
- e Sa 34:7  
Heb 1:7, 14
- f Mil 5:18, 19

be mukuru wa Yohane.<sup>a</sup> **3** Wakati wawona kuti ichi chikawa-kondweska Wayuda, wakakakaso Petrosi. (Agha ghakawa mazuwa gha Chingwa Chambaru Nthukumusi.)<sup>b</sup> **4** Wakamukorka na kumuwika mu jele.<sup>c</sup> Wakamupeleka ku magulu ghanayi gha wasilikari, gulu lililose likawa na wasilikari wanayi awo wakapokerananga pa kumulinda. Herode wakakhumbanga kumutolera ku\* wantru paumaliro wa Paska. **5** Ntheura Petrosi wasasungika mu jele, kweni mpingo ukalimbikira kumu-lombera kwa Chiuta.<sup>d</sup>

**6** Apo Herode wakawa pafupi kumutolera ku wantru, usiku wura Petrosi wakagona uku wakakika na matcheni ghawiri pakati pa wasilikari wawiri, ndipo pa mulyango pakawa walinda awo wakalindanga jele. **7** Kweni wonani, mungelo wa Yehova<sup>e</sup> wakimilira pafupi,<sup>f</sup> ndipo ungweru ukawala mu chipinda cha mu jele. Wakapamantha Petrosi mu mambamo na kumuwuska, wakati: "Wuka luwiro!" Ndipo simbi zikawa kufuma mu mawoko ghake.<sup>f</sup> **8** Mungelo wakati kwa iyo: "Nozgeka ndipo vwaravaya vilyato<sup>g</sup> vyako." Wakachita nthema. Paumaliro wakati kwa iyo: "Vwaralaya lako lakuwaro ndipo unilondezge." **9** Ndipo wakafuma na kumulondezga. Kweni wakamanya yayi kuti icho mungelo wakachitanga chikawa chanadi. Wakan-ghanaghananga kuti wakuwona mboniwoni. **10** Wakati wajumpha gulu lakwamba la walinda na lachiwiri, wakafika pa chipata chachisulo chakunjilira mu msumba, ndipo ichi chikajulika chekha. Wakati wafu-

**12:4** \*Panji kuti, "wazakeruzgikire pasaso pa." **12:8** \*Mazgu ghanyake, "nkhwawira; nkhwato."

ma, wakenda lumoza mu mse-wu ndipo mwaliwiro mungelo wakamuleka yekha. **11** Mahara ghakati ghizamo, Petrosi wakati: "Sono namanya nadi kuti Yehova<sup>\*</sup> wangutuma mungelo wake na kunithaska mu woko la Herode na ku vyose ivyo Wayuda wālindizganga."<sup>a</sup>

**12** Wakati wamanya ivyo vyachitika, wakaluta ku nyumba ya Mariya nyina wa Yohane uyo wakuchemekaso Mariko,<sup>b</sup> uko wānandi wākawungana pamoza ndipo wākalombanga. **13** Wakati wakhung'uska pa mulyango wa chipata, muteweti msungwana zina lake Roda wakiza kuti walingizgeko. **14** Wakati wamanya kuti ni mazgu gha Petrosi, wakondwa chomene ndipo wakajura yayi chipata, kweni wakachimbilira mukati na kukayowoya kuti Petrosi wimilira pa chipata. **15** Wakati kwa iyo: "Wafuntha." Kweni wakakosera kuti ndimo viliri. Wakamba kuyowoya kuti: "Ni mungelo wake." **16** Kweni Petrosi wakalutilira kukhung'uska. Wakati wājurako, wākamuwona ndipo wākazizwa. **17** Kweni wakawasinizga na woko kuti wākhale chete ndipo wākawalongoslera umo Yehova<sup>\*</sup> wakamufumiskira mu jele, ndipo wakati: "Mukaphare vinthu ivi kwa Yakobe<sup>c</sup> na wābali." Ndipo wakafuma na kuluta ku malo ghanyake.

**18** Sono kukati kwacha, pakawa chiwawa chikuru paka-ti pa wāsilikari chifukwa wākamanya yayi icho chikachiti-kira Petrosi. **19** Herode wakamupenja chomene Petrosi kwe-ni wakatondeka kumusanga. Wakaŵafumbisiska wālinda na kugamura kuti wālangike.<sup>d</sup> Herode wakakhira kufuma ku Yu-

## CHAP. 12

a 2Pe 2:9

b Mil 13:5  
Mil 15:37, 38  
Kol 4:10c Mt 13:55  
Mil 15:13  
Mil 21:18  
1Ko 15:7  
Ga 1:19  
Ga 2:9

d Mil 16:27

Chigāwa 2  
a Mil 6:7  
Mil 19:20  
Kol 1:6

b Mil 4:36, 37

c Mil 11:29, 30

d Mil 13:5  
Mil 15:37, 38

## CHAP. 13

e 1Ko 12:28  
Efe 4:11, 12

f Mil 9:15

g 1Ti 2:7

deya kuya ku Kesareya ndipo wakakhalako kwa kanyengo.

**20** Sono wakakwiyira wānthu wā ku Ture na Sidoni. Ntheura wākiza kwa iyo na mti-ma umoza. Wakati wānyengele-ra Blasito mulawiliri wa nyumba ya themba, wākamba ku-lomba mtende, chifukwa charu chawo chikapokeranga chakurya kufuma ku charu cha the-mba. **21** Kweni pa zuwa la-kutemeka, Herode wakavwa-ra chakuvwara chaufumu ndipo wakakhala pa chitengo cha-kweruzgirapo na kwamba ku-yowoya ku wānthu. **22** Ndipo wānthu awo wākawungana wākamba kuchemerexga kuti: "Ni mazgu gha chiuta, nga mu-nthu chara!" **23** Nyengo yene-yyo, mungelo wa Yehova<sup>\*</sup> wākatiimba Herode, chifukwa wākapeleka uchindami kwa Chiuta chara. Wakaryeka na mpho-lozi ndipo wakafwa.

**24** Kweni mazgu gha Yeho-va<sup>\*</sup> ghakalutilira kukura na ku-thandazgika.<sup>a</sup>

**25** Baranaba<sup>b</sup> na Saulosi wākati wāmalizga mulimo waku-peleka wovwiri mu Yeruse-lemu,<sup>c</sup> pakuwerako wākatora Yo-hane,<sup>d</sup> uyo wakuchemeka Ma-riko.

**13** Sono mu mpingo<sup>e</sup> wa mu Antiyoke mukāwa ntchi-mi na wāsambizgi aŵa: Baranaba, Simiyoni wakucheme-ka Nigere, Lusiyasi wa ku Ku-rene, Manayeni uyo wakasa-mbiria pamoza na Herode uyo wakalamuliranga chigāwa, na Saulosi. **2** Apo wākatewē-teranga Yehova<sup>\*</sup> na kuziŵizga kurya, mzimu utuŵa ukati: "Munipatulire Baranaba na Saulosi<sup>f</sup> kuti wāchite mulimo uwo nili kuŵachemera."<sup>g</sup> **3** Wakati wāzīwizga kurya na ku-lomba, wākawīka mawoko

ghawo pa iwo na kuwatumwa kuti wālutenge.

**4** Ntheura wānthu aŵa wākatumika na mzymu utuŵa ndipo wākakhilira ku Selukya. Kufuma kura wākambukira ku Ki-pro. **5** Wakati wāfika mu Salami, wākamba kupharazga mazgu gha Chiuta mu masunagoge gha Wāyuda. Wākawāso na Yohane uyo wakawātēwete-ranga.\*<sup>a</sup>

**6** Wakati wāsolota mu chirwa chose m'paka ku Pafo, wākakumana na Muyuda munyake zina lake Barayesu, uyo wakawā wamayere kweniso ntchimi yitesi. **7** Wakawā pamozna nduna\* Seregiyo Paulosi, mwanalume wamahara. Nduna iyi yikakhumbanga kuti yipulike mazgu gha Chiuta, ntheura yikachema Baranaba na Saulosi. **8** Kweni Elimasi wamayere (pakuti ndilo ng'a-namuro la zina lake) wakamba kuwāsuska, wākakhumba-nга kuti nduna yira yileke kugomezga. **9** Saulosi, uyoso ni Paulosi, pakuzuzgika na mzymu utuŵa, wakamulawiska dodoli **10** ndipo wakati: "Wamunthu wakuzura na mtundu uliwose wa uryarya kweniso mtundu uliwose wa uheni, iwe mwana wa Dyabulosi,<sup>b</sup> mulwanu wa chilichose chaurunji, kasi ulekenge chara kutimbani-zga nthowa zakunyoloka za Yehova?\* **11** Wona, woko la Yehova lili pa iwe, ndipo uwēnge wachibulumutira, kwa kanyengo uwonenge ungweru wa dazi yayi." Nyengo yeneyiyo, nyathutwe na chisi vikawa pa iyo, ndipo wakawurawura kupe-na wānthu kuti wāmukore pa

**13:5** \*Panji kuti, "wakawāwovviranga."

**13:7** \*Kazembe wa Wāroma. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **13:10, 12** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

## CHAP. 13

a Mil 12:25

b Yoh 8:44

## Chigaŵa 2

a Mil 12:12

b Mil 15:37, 38

c Mil 17:1, 2  
Mil 18:4  
Mil 19:8

d Mil 15:21

e Ek 6:1, 6  
Do 7:6, 5f Ek 16:35  
Maw 14:33,  
34g Do 7:1  
Jos 14:1, 2h Wer 2:16  
1Sa 3:20

i 1Sa 8:4, 5

j 1Sa 10:21  
1Sa 11:15

woko wāmulongozge. **12** Ndu-na yira, yikati yawona ivyo vyachitika, yikagomezga, pakuti yikazizikika na chisambizgo cha Yehova.\*

**13** Sono Paulosi na awo wākawā nayo wākakwera ngalaŵa kufuma ku Pafo ndipo wākafika pa Peregā mu Pamfūliya. Kweni Yohane<sup>a</sup> wakawāleka na kuwelera ku Yerusalem.<sup>b</sup> **14** Kweni iwo wākafuma ku Peregā ndipo wākiza ku Antioke mu Pisidiya. Wakati wānjira mu sunagoge<sup>c</sup> pa zuŵa la Sabata, wākakhala pasi. **15** Mazgu gha mu Dango<sup>d</sup> na mu mabuku gha Ntchimi ghakati għawāzgika, wālara wā sunagoge wākawāpempha kuti: "Mwāwabali, usange muli na mazgu għakukhozga wānthu, yowoyani."

**16** Ntheura Paulosi wakawuka, ndipo wakanyamuska woko lake kuti wānthu wākhale che-te, wakati:

"Mwāwanthu, Wāisrayeli na mwaŵanyake imwe mukopa Chiuta, pulikani. **17** Chiuta wa wānthu aŵa Wāisrayeli wakasora wāsekuru wħithu. Ndipo apo wānthu aŵa wākakhalanga nga mbalendo mu charu cha Eguputo, wakawākwezga na kuwāfumiska na woko lankhōngono.<sup>e</sup> **18** Wakawāzizipizgira vyaka 40 mu mapopa.<sup>f</sup> **19** Wakati waparanya mitundu 7 mu charu cha Kenani, wakawāgawira charu chira kuwa chiharo chawo.<sup>g</sup> **20** Vyose ivi vikachitika mu vyaka pafupifupi 450.

"Pamanyuma wakawāpa wēruzgi m'paka mu nyengo ya ntchimi Samuyeli.<sup>h</sup> **21** Kweni pamasinda wākalomba kuti wāwē na themba,<sup>i</sup> ndipo Chiuta wakawāpa Sauli mwana wa Kishi, wa fuko la Benjamini,<sup>j</sup> uyo wakawālongozga vyaka 40. **22** Chiuta wakati wamuwu-skapo, wakawāwuskira Davi-

de kuwa themba,<sup>a</sup> uyo wakamuchitira ukaboni ndipo wakatti: 'Nasanga Davide mwana wa Yese,<sup>b</sup> munthu uyo wakukolera na mtima wane.<sup>c</sup> Wazamuchita vinthu vyose ivyo nkhukhumba.' **23** Kufuma mu mphapu\* ya munthu uyu, mwa-kuyana na layizgo lake, Chiuta wapeleka Yesu kuwa mponoski wa Israyeli.<sup>d</sup> **24** Pambere iyo wandize, Yohane wakapharazga ku wantru wose wa Israyeli vya ubatizo kuwa chimanayikwiro cha kung'anamuka mtima.<sup>e</sup> **25** Kweni apo Yohane wakamalizganga uteweti wake, wakatenge: 'Kasi mukuti ndine njani? Uyo mukughanagna na ndine chara. Kwени wonani, munyake wakwiza pamanyuma pane uyo nkhwenelera chara kusutura vilyato ku malundi gake.'<sup>f</sup>

**26** "Mwawabali, imwe wana wa Abrahamu na wanyake paka ni pinu awo wakopa Chiuta, mazgu gha chiponosko agha ghalii kutumizgika kwa ise.<sup>g</sup> **27** Pakuti wantru wa mu Yerusalem na walongozgi wawo wakamumanya iyo chara, kweni apo wakamweruzganga, wakafiska vinthu ivyo vikayowoyeka na Ntchimi,<sup>h</sup> vinthu ivyo vikuwazgika mwakukwenzga sabata yiliyose. **28** Nangauli wakamusanga na mulandu wakwenelera nyifwa chara,<sup>i</sup> wakachichizga Pilato kuti Yesu wakomeke.<sup>j</sup> **29** Sono wakati wafiska vinthu vyose ivyo vikalembeka pakuyowyaya vya iyo, wakamukhizga pa khuni ndipo wakamuwika mu dindi.\*<sup>k</sup> **30** Kweni Chiuta wakamuwuska ku wakufwa./ **31** Ndipo mazuwa ghanandi wakawoneka ku awo wakakwe-

## CHAP. 13

a 1Sa 16:12, 13  
Sa 89:20

b 1Sa 16:1

c 1Sa 13:13, 14

d 2Sa 7:12  
Yes 11:1  
Lu 1:31, 32  
Lu 1:68, 69

e Mt 3:1, 6

f Mt 3:11  
Lu 3:16g Mt 10:5, 6  
Lu 24:47, 48h Yes 53:7, 8

i Mt 26:59, 60  
Lu 23:13-15  
Yoh 19:4

j Mt 27:22, 23  
Yoh 19:15

k Mt 27:59, 60  
Yoh 19:40-42

l Mt 28:5, 6  
Mil 2:24

Chigawa 2

a Mt 28:16  
Mil 1:3  
Mil 3:15  
1Ko 15:4-7

b Ro 1:4

c Sa 2:7  
Heb 1:5  
Heb 5:5

d Yes 55:3

e Sa 16:10  
Mil 2:31

f Mil 2:29

g Mil 2:27

h Lu 24:46, 47  
Mil 5:31  
Mil 10:43

i Heb 10:1

j Yes 53:11

Ro 3:28

Ro 5:18

Ro 8:3

Heb 7:19

ra nayo kufuma ku Galileya kuya ku Yerusalem. Sono awa mbakaboni wake ku wantru.<sup>a</sup>

**32** "Ntheura ise tikumupharazgirani makani ghawemi gha layizgo ilo likapelekeka ku wasekuru. **33** Pakuwuska Yesu,<sup>b</sup> Chiuta wafiska layizgo ili kwa ise wana wawo. Vyachitika nga umo vili kulembekera mu salimo lachiwiri kuti: 'Iwe ndiwe mwana wane, muhanya uno nazgoka wuso.'<sup>c</sup> **34** Chiuta wakamuwuska ku wakufwa, wazamuwaso na thupi ilo lingavunda yayi. Chiuta wakayowoyerathu kuti: 'Nimulongorani ng lusungu\* ulo nkhalaizga kwa Davide, ulo ndwakugomezgeka.'<sup>d</sup> **35** Wakayowoyaso mu salimo linyake kuti: 'Muzomererezgenge chara kuti wakugomezgeka winu wawone kuvunda.'<sup>e</sup>

**36** Davide wakatewetera Chiuta\* mu muwiwo wake, wakagona tulo mu nyifwa, wakawiki ka pamoa na wasekuru wake, ndipo thupi lake lili kuvunda.<sup>f</sup> **37** Kweni uyo Chiuta wali kumuwuska, thupi lake likavunda chara.<sup>g</sup>

**38** "Ntheura wabali, manyani kuti tikumupharazgirani kuti wantru wangagowokerekza zakwananga kwizira mwa iyo.<sup>h</sup>

**39** Dango la Mozesi<sup>i</sup> lingamuzgorani wambura mulandu yayi, kweni chifukwa cha nyifwa ya munthu uyu, waliyose uyo wakugomezga wakuwa wambura mulandu.<sup>j</sup> **40** Ntheura muwoneneske kuti icho Ntchimi zikayowoya chileke kwiza pa imwe, chakuti:

**41** 'Imwe wakugoska, wonani, zizwani na kuparanyika, chifukwa nkhuchita mulimo mu mazuwa ghinu, mulimo uwo muwugomezgenge yayi nanga munyake

**13:23** \*Mazgu gheneko, "mbuto." **13:29** \*Panji kuti, "dindi lachikumbusko."

**13:34** \*Panji kuti, "chitemwa chakugomezgeka." **13:36** \*Panji kuti, "wakachita khumbo la Chiuta."

wangamulongosolerani mako-ra.”<sup>a</sup>

**42** Sono apo wakafumanga, wantru wakamba kuwāweya kuti wazakāphalireso makani agha Sabata yakulondezgapo. **43** Ntheura wumba uwo ukaŵa pa sunagoge ukati wambininika, Wayuda wanandi na wakung'anamukira ku Chiyuda awo wakasopanga Chiuta wakalondezga Paulosi na Baranaba. Apo Paulosi na Baranaba wakayowyangá nawo, wakawachiska kuti wākhalilire mu lusungu lukuru lwa Chiuta.<sup>b</sup>

**44** Sabata yakulondezgapo, pafupifupi msumba wose ukawungana pamoza kuti upulike mazgu gha Yehova.\* **45** Wayuda wakati wawona mizinda, wakachita sanji ndipo mwamuuyuro wakamba kususka vintnu ivyo Paulosi wakayowoyanga.<sup>c</sup> **46** Ndipo Paulosi na Baranaba wakāphalira mwachikanga kuti: “Chikawa chakwanelera kuti mazgu gha Chiuta ghayowoyeke dankha kwa imwe.<sup>d</sup> Pakuti mukughakana na kujeruzga kuti ndimwe wambura kwenelera umoyo wamuyirayira, wonani, tikung'anamukira ku mitundu.<sup>e</sup> **47** Pakuti Yehova\* watiphalira mazgu agha: ‘Nakwimika kuwa ungweru ku wamitundu, kuti uwē chiponosko ku vigoti nya charu chapsi.’<sup>f</sup>

**48** Wamitundu wakati wāpulika ivi, wakamba kusekelera na kuchindika mazgu gha Yehova.\* Ndipo wose awo wakawa na maghanogħano ghakwenele-ra umoyo wamuyirayira wakagomezga. **49** Kweniso mazgu gha Yehova\* ghakalutilira kuthandazgika mu charu chose. **50** Kweni Wayuda wakavundura wanakazi wakumanyikwa

## CHAP. 13

a Hab 1:5

b Mil 11:23  
Mil 14:21, 22c Mil 14:1, 2  
Mil 17:4, 5d Mt 10:5, 6  
Mil 3:25, 26  
Ro 1:16e Lu 2:29-32  
Mil 18:5, 6  
Ro 10:19f Yes 49:6  
Mil 1:8

## Chigawa 2

a Mt 23:34  
Mil 14:2, 19  
Mil 17:5b Mt 10:14  
Lu 9:5

c Mt 5:12

## CHAP. 14

d Mil 13:45

e Mil 19:11  
Heb 2:3, 4

f Mil 14:19

g Mt 10:23

awo wakawopanga Chiuta na wanaluume wakuzirwa wa mu msumba, ndipo wakawuski-ra nthambuzgo<sup>a</sup> Paulosi na Baranaba na kuwaponya kuwaro kwa mphaka zawo. **51** Paulosi na Baranaba wakawaphatira fuvu la ku malundi ghawo ndipo wakaluta ku Ikoniya.<sup>b</sup> **52** Ndipo wāsambiri wakalutilira kuzuzgika na mzimu utuwa ndipo mitima yawo yikawa na chikwemewme chikuru.<sup>c</sup>

**14** Sono mu Ikoniya, Paulosi na Baranaba wakanjilira lumoza mu sunagoge la Wayuda, ndipo wakayowyua mu nthowa yakuti wumba ukuru wa Wayuda na Wagiriki wuwo ukagomezga. **2** Kweni Wayuda awo wakagomezga chara, wakavundura na kugaluska wantru wamitundu kuti wāwukire wābali.<sup>d</sup> **3** Ntheura na chikanga wakayowyua kwa nyengo yitaliko chifukwa wakawa na mazaza ghakufuma kwa Yehova,\* uyo wakachitira ukaboni mazgu gha lusungu lwake. Wakazomerezga kuti vimanyikwi na minthondwe<sup>e</sup> vichitike kwizira mwa iwo.<sup>f</sup> **4** Kweni wumba mu msumba ukagawikana. Wanyake wakakolerana na Wayuda kweni wānyake na wapositole. **5** Wantru wamitundu na Wayuda, pamoza na wālongozgi wāwo wakakhumba kuwska chivulupi, kuti wāwachitire msinjiro na kuwādinya na malibwe.<sup>f</sup> **6** Wapositole wakati wāpulika vintnu ivi, wakachimbilira ku misumba ya Likawoniya, Lisitira, Derebe, na mu vyaru vyapafupi.<sup>g</sup> **7** Kura wakalutilira kupharazga makani ghawemi.

**8** Sono mu Lisitira mukawa muntru munyake wakupendera malundi. Wakababika wakupe-

13:44, 47-49; 14:3 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

14:3 <sup>a</sup>Panji kuti, “vyakuzizwiska.”

ndera ndipo wakendapo na kale chara. **9** Munthu uyu wakapulikizganga apo Paulosi wakayowoyanga. Paulosi wakamulawiska dodoli ndipo wakawona kuti wangachizgika chifukwa wakawa na chipulikano.<sup>a</sup> **10** Wakachemerezga kuti: "Yimilira na malundi ghako." Ndipo munthu yura wakadukira muchanya na kwamba kwenda.<sup>b</sup> **11** Mizinda yikati yawona ivyo Paulosi wakachita, yikachemerezga mu chiyowoyer cha Chilikawoniya, yikati: "Wachiu-ta wazgoka nga mbanthu ndipo wakhilira kwa ise!"<sup>c</sup> **12** Ndipo wakamba kuchema Baranaba kuti Zeusi, kweni Paulosi kuti Heremesi, pakuti ndiyo wakadangiliranga pakuyowoya. **13** Wasembe wa Zeusi, uyo tempile lake likawa pafupi na msumba, wakatora ng'ombe na nkhatza za maluwa kwiza nazo ku vipata ndipo wakakhumba-nга kupeleka sembe pamoza na mizinda.

**14** Kweni mpositole Baranaba na Paulosi wakati wapulika za ichi, wakapulura malaya ghawo ghakuwaro ndipo wakanjira mu mzinda wa wantru, wakachemerezga kuti: **15** "Mwawantu, chifukwa wuli mukuchita vinthu ivi? Nase tili wantru wakutomboloka nga ndimwe."<sup>d</sup> Tikumupharazgirani makani ghawemi kuti mung'anamukeko ku vinthu vyawaka ivi na kulazga kwa Chiuta wamoyo, uyo wakalenga kuchanya, charu chapasi, nyanja, na vinthu vyose ivyo vilimo.<sup>e</sup> **16** Mu miwiro iyo yajumpha, iyo wakalekelera mitundu yose kwenda mu nthowa zawo.<sup>f</sup> **17** Kweni nyengo zose wakuchita vinthu viwemi, ndipo uwu mbukaboni<sup>g</sup> wakuti iyo waliko. Wakumupani vula kufuma kuchanya na nyengo za vipambi,<sup>h</sup> wakumupani vyaku-

- CHAP. 14
- a Mt 9:28
- b Yes 35:6
- c Mil 28:3-6
- d Mil 10:25, 26
- e Ek 20:11  
Sa 146:6
- f Mil 17:30
- g Mil 17:26, 27  
Ro 1:20
- h Sa 147:8  
Yer 5:24  
Mt 5:45
- Chigawa 2
- a Sa 145:16
- b Mil 17:13
- c 2Ko 11:25
- d Mil 16:1
- e Mil 11:22, 23
- f Mt 10:38  
Yoh 15:19  
Ro 8:17  
1Te 3:4
- g Tit 1:5
- h Mil 13:2, 3
- i Mil 13:13
- j Mil 13:1, 2

rya na kuzugza mitima yinu na chimwemwe."<sup>a</sup> **18** Nangau-li wakayowoya vinthu ivi, wakachita kusuzgikira kulekeska mizinda yira kupeleka sembe kwa iwo.

**19** Kweni Wayuda wakiza kufuma ku Antiyoke na Ikoninya ndipo wakanyengelera mizinda,<sup>b</sup> ndipo wakamudinya na malibwe Paulosi na kumuguguzira kuwaro kwa msumba, wakatenge wafwa.<sup>c</sup> **20** Kweni wasambiri wakati wamuungilira, wakawuka na kunjira mu msumba. Zuwa lakulondezgapo, wakafuma na Baranaba kuya ku Derebe.<sup>d</sup> **21** Wakati wapharazga makani ghawemi ku msumba wura na kuzgora wanandiko kuwa wasambiri, wakawelera ku Lisisira, Ikoninya, na Antiyoke. **22** Kwenekura wakakhozga wasambiri<sup>e</sup> na kuwakhwimiska kuti wakhalili-re mu chipulikano, ndipo wakati: "Tikwenera kujumphu mu visuzgo vinandi kuti tikanjire mu Ufumu wa Chiuta."<sup>f</sup> **23** Kweniso wakawimikira walara mu mpingo uliwose,<sup>g</sup> ndipo wakati walomba na kuziwizga kurya,<sup>h</sup> wakawapeleka kwa Yehova\* mweneuyo wakagomezga mwa iyo.

**24** Ndipo wakasolota mu Pisidiya na kwiza ku Pamfuliya.<sup>i</sup> **25** Wakati wapharazga mazgu mu Perega, wakakhilira ku Ataliya. **26** Kufuma kura wakambukira ku Antiyoke, uko pa-kwamba wakawapeleka mu ma-woko gha Chiuta kuti wawachitire lusungu lukuru apo wakuchita mulimo uwo sono wawufiska.<sup>j</sup>

**27** Wakati wafika na ku-wunganya mpingo pamoza, wakalongosora vinthu vina-nandi ivyo Chiuta wakachita kwi-zira mwa iwo, ndiposo kuti

wakajulira wamitundu mulyango kuti wâwe na chipulikano.<sup>a</sup> **28** Ntheura wâkakhala na wâsambiri kwa kanyengo.

**15** Ndipo wânalume wânya-ke wâkakhira kufuma ku Yudeya ndipo wâkamba kusambizga wâbali kuti: "Kwambura kuti mwakotoleka kuyana na dango la Mozesi,<sup>b</sup> mungapono-skeka yayi." **2** Kweni Paulosi na Baranaba wâkagazgana nawo na kususkana nawo chomene. Ntheura wâkasora Paulosi, Baranaba, na wânyake wâ iwo kuti wâkwelere ku Yerusalemu,<sup>c</sup> wâkaphalire nkhanî iyi wâpositole na wâlara.

**3** Ntheura mpingo ukati wâwapelekezga, wânthu âwa wâkalutilira ulendo wawo kusolota mu Fonike na Samariya, wâkalongosoranga makora umo wânthu wâmitundu wâkang'anamukira, ndipo wâbali wose wâkawa na chimwemwe chikuru. **4** Wâkatî wafika mu Yerusalemu, wâkapokelereka makora na mpingo, wâpositole, na wâlara. Ndipo wâkalongosora vînthusi vinandi ivyo Chiuta wakachita kwizira mwa iwo. **5** Kweni wâlondezgi wânyake wâ Wâfarisi awo wâkagomezga Khristu, wâkawuka pa vîtengo vyawo ndipo wâkatî: "Ntchakwenelera kuwâkotora na kuwâphalira kuti wâsungilirenge Dango la Mozesi."<sup>d</sup>

**6** Ndipo wâpositole na wâlara wâkawungana pamoza kuti wâyiwone nkhanî iyi. **7** Wâkatî wâdumbiskana chomene, Petrosi wakawuka ndipo wâkatî kwa iwo: "Mwâwabali, mukumanya makora kuti kufuma mu mazuâwa ghakwambilira, Chiuta wakasora ine pakati pinu mwakuti kwizira mu mulomo wane wânthu wâmitundu wâpulike mazgu gha makani ghawemi na kugomezga.<sup>e</sup> **8** Chiuta uyo

CHAP. 14  
a Mil 11:18

CHAP. 15

b Ge 17:9, 10  
Ek 12:48  
Le 12:2, 3

c Ga 2:1

d Ek 12:48  
Mil 11:2, 3

e Mil 10:34, 35  
Mil 11:16, 17

Chigaâwa 2

a 1Mi 28:9  
Yer 11:20

b Mil 10:44, 45  
Mil 11:15

c Ga 3:28

d Ga 2:15, 16  
1Pe 1:22

e Ga 5:1

f Ga 3:10

g Yes 53:11  
Yoh 1:17

h Mt 20:28

i Mt 10:2  
Mil 11:13  
2Pe 1:1

j 1Pe 2:9, 10

k Am 9:11, 12

l Yes 45:21

wakumanya mtima<sup>a</sup> wakachitira ukaboni mwa kuwâpa mzimu utuâ,<sup>b</sup> nga umo wakachitiraso kwa ise. **9** Wakapambaniska yayi pakati pa ise na iwo,<sup>c</sup> kweeni wakatuâiska mitima yawo na chipulikano.<sup>d</sup> **10** Ntheura chifukwa wuli mukuyezga Chiuta mwa kuwika joko<sup>e</sup> pa singo ya wâsambiri ilo wâsekuru wîthu na ise tikatondeka kuyegha?<sup>f</sup> **11** Kweni sono, tili na chipulikano kuti tizamuponoskeka kwizira mu lusungu lukuru Iwa Fumu Yesu<sup>g</sup> mwakuyana waka na wânthu wâra."<sup>h</sup>

**12** Wumba wose ukakhala chete, ndipo wâkamba kupulikizga Baranaba na Paulosi apo wâkalongosoranga vimanyikwi-ro vinandi na minthondwe\* ivyo Chiuta wakachita kwizira mwa iwo pakati pa mitundu. **13** Wâkatî wâmara kuyowoya, Yakobe wakazgora, wâkatî: "Mwâwabali, niplukizgani. **14** Simiyoni<sup>i</sup> walongsora makora umo Chiuta nyengo yâkwamba wakang'anamukira ku mitundu kuti kwa iwo wato-leko wânthu wâ zina lake.<sup>j</sup> **15** Mazgu gha Ntchimi ghakuzomerezga ichi, umo kuli kulebekera kuti: **16** 'Pamanyuma pa vînthusi ivi, nizamuwe-lera na kuwuska hema\* la Davide ilo lili kuwa. Nizamuzengaso mahami ghake na kulijinthalos, **17** mwakuti awo wâkhalapo pa wânthu wâpe-nje Yehova\* na mtima wose, pa-moza na wânthu wâ mitundu yose, wânthu awo wâkucheme-ka na zina lane, wakuti Yehova,\* uyo wakuchita vi-nthusi ivi,<sup>k</sup> **18** vyakumanyikwa kufuma papo kale.' **19** Ntheura icho nkhudumura ntchaku-ti tileke kusuzga awo wâku-

15:12 \*Panji kuti, "vyakuzizwiska."

15:16 \*Panji kuti, "chisakasa; nyumba."

15:17 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

ng'anamukira kwa Chiuta kufuma mu mitundu.<sup>a</sup> **20** Kweni tiwalembere kuti wātiwīzge vinthu vyakukazuzgika na vikozgo,<sup>b</sup> uzaghali,<sup>\*c</sup> vyakunyonga,<sup>#d</sup> na ndopa.<sup>d</sup> **21** Pakuti kufuma mu nyengo zakale, mu msomba na msumba, mukuwa awo wakupharazga vya mu mabuku gha Mozesi, chifukwa sabata yiliyose wākuwazga mwakukwezga mabuku agha mu masunage.<sup>e</sup>

**22** Wāpositole na wālara pamoza na mpingo wose wākawona kuti ntchiwemi kutuma wānalume wākusoleka kufuma pakati pawo kuya ku Antiyoke pamoza na Paulosi na Baranaba. Wākatuma Yudasi, uyo wakuchemeka Barasaba na Sila,<sup>f</sup> wānalume awo wākalongozganga wābali. **23** Wākalemba kalata na kuwāpa kuti wāyeghe, yakuti:

"Ndise wābali wīnu, wāpositole na wālara. Tikulembera mwawabali wā mu Antiyoke,<sup>g</sup> Siriya, na Kilikiya, imwe mukufuma mu mitundu: Monire! **24** Pakuti tapulika kuti wānyake kufuma pakati pithu wāmussuzgani na ivyo wāyowoya,<sup>h</sup> wākukhumba kumutimbanizgani, nangauli tikaŵapa ulongozgi uliwose chara. **25** Takolerana na mtima umoza ndipo tawona kuti ntchiwemi kusora wānalume na kuwātuma kwa imwe pamoza na wākutemweka wāithu, Baranaba na Paulosi, **26** wānthu awo wāpeleka umoyo wawo chifukwa cha zina la Fumu yithu Yesu Kristu.<sup>i</sup> **27** Ntheura ise tikutuma Yudasi na Sila, kuti nāwoso wāmuphalirani vinthu ivi na mazgu gha pamulomo.

**15:20, 29** \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wona ni Mang'anamuro gha Mazgu. **15:20, 29** "Panji kuti, "icho chakomeka kwa mbura kuchinja pa singo."

## CHAP. 15

- a Mil 15:10
- b Ge 35:2  
Ek 20:3  
1Ko 10:14
- c 1Ko 6:9, 10  
Kol 3:5  
1Te 4:3
- d Ge 9:4  
Le 3:17  
Le 7:26  
Le 17:10, 13  
Le 19:26  
Do 12:23  
Do 15:23  
1Sa 14:32, 33
- e Mill 13:15  
2Ko 3:15
- f 1Te 1:1  
1Pe 5:12
- g Mill 11:26
- h Mill 15:1
- i Mill 13:50  
1Ko 15:30, 31  
2Ko 11:23-26
- j Mill 16:4

## Chigaŵa 2

- a Yoh 16:13  
Mill 5:32
- b Ge 35:2  
Ek 20:3  
Ek 34:15  
1Ko 10:14
- c Ge 9:4  
Le 3:17  
Le 7:26  
Le 17:10  
Do 12:16, 23  
1Sa 14:32, 33
- d Le 17:13
- e Ge 39:7-9  
1Ko 6:9, 10  
Efe 5:5  
Kol 3:5  
1Te 4:3
- f Mill 18:23
- g 2Ko 11:28
- h Mill 13:4, 5  
Kol 4:10  
2Ti 4:11

**28** Pakuti mzimu utuwā<sup>a</sup> na ise tawona kuti ntchiwemi kuleka kusazgapo vizito vinyake pa imwe, padera pa vinthu vyakuenelera ivi: **29** kuti mulutilire kuziŵizga vinthu vyakupellekeka sembe ku vikozgo,<sup>b</sup> ndopa,<sup>c</sup> vyakunyongeka,<sup>#d</sup> na uzaghali.<sup>\*e</sup> Vimuwiraninge makora usange muziŵizgenge vinthu ivi. Tikumukhumbirani umoyo uwemi!"<sup>Δ</sup>

**30** Ntheura wānthu aŵa wākati wānyamuka, wākakhili ra ku Antiyoke, ndipo wākawunganya wumba pamoza na kuwāpa kalata. **31** Wākati wāyiŵazga, wākasekelera chifukwa chakuti wākakhözgeka. **32** Pakuti Yudasi na Sila wākawā na ntchimi, wākakhözga na kukhwimiska wābali na nkhani zinandi izo wākadumba.<sup>f</sup> **33** Wākati wākhalako kanyengo, wābali wākawapelekezga kuti wālute mu mtende ku awo wākawātuma. **34** \*—

**35** Kweni Paulosi na Baranaba wākakhala mu Antiyoke, wāka-sambizganga na kupharazga makani ghawemi gha mazgu gha Yehova,\* pamoza na wānyakeso wānandi.

**36** Mazuŵa ghakati ghajumphapo, Paulosi wākati kwa Baranaba: "Tiye sono" tiwelere ndipo tikendere wābali mu misumba yose iyo tikapharazgamo mazgu gha Yehova\* kuti tikawone umo wāliri."<sup>g</sup> **37** Baranaba wākakhumbisika kutoraso Yohane, wakuchemeka Māriko.<sup>h</sup> **38** Kweni Paulosi wākagħanaghha kuti chikāŵa chifukwa chakuti wākawāsida pa Pamfuliyya ndipo wakaluta nawo chara

**15:29** ^Panji kuti, "Pawemi." **15:34** \*Wonani Vyakusazgirapo A3. **15:35**, **36** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **15:36** ^Pangayowoyekaso kuti, "Kwambura kutondeka."

ku mulimo.<sup>a</sup> **39** Ntheura wākakwiyiskana chomene, mwakutti wākapatukana. Ndipo Baranaba<sup>b</sup> wakatora Mariko na kwa-mbukira ku Kipro. **40** Paulosi wakasora Sila, ndipo wākalluta pamanyuma pakuti wābali wāmupeleka Paulosi mu mawoko gha Yehova\* kuti wamuchitire lusungu lukuru.<sup>c</sup> **41** Wakan-solota mu Siriya na Kilikiya, ndipo wakakhözganga mipingo.

**16** Ntheura wakafika pa Detira.<sup>d</sup> Kwenekura kukawa msambiri munyake zina lake Timote.<sup>e</sup> Anyina wākawā Muyuda wakupulikana kweni awiske wākawā Mugiriki. **2** Wābali wa ku Lisitira na Ikoniya wākamulumbanga chomene. **3** Paulosi wakakhumba kumutora Timote kuti walute nayo. Wakamutora na kumukotora chifukwa cha Wayuda awo wākawā mu malo ghara,<sup>f</sup> pakuti wose wākamanya nganu kuti awiske wākawā Mugiriki. **4** Apo wākendanga kusolota mu misumba, wākāwaphaliranga awo wākawā kura kuti wāsungilire malango agho wāpositole na wālara awo wākawā mu Yerusalem wākadumura.<sup>g</sup> **5** Ntheura, mipingo yikalutilira kukhozgeka mu chipulikanu ndipo zuwā lililose wantru wākasazgikiranga mu mipingo.

**6** Kweniso, wākajumphu mu Firigiya na charu cha Galatiya,<sup>h</sup> chifukwa mzimu utuwā ukāwanikanizga kuyowoya mazgu mu chigawā cha Asiya. **7** Ndiposo, wākati wākhilira ku Misyā wākayezgayeza kuti wālute mu Bitiniya,<sup>i</sup> kweni mzimu wa Yesu ukaŵakanizga. **8** Ntheura wākajumphilira Misyā na kuhilira ku Trowa. **9** Nausiku Paulosi wakawona mboniwoni.

**15:40; 16:14, 15** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

## CHAP. 15

a Mil 13:13

b Mil 4:36, 37

c Mil 14:26

## CHAP. 16

d Mil 14:5-7  
2 Ti 3:11e Mil 19:22  
Ro 16:21  
1 Ko 4:17  
1 Te 3:2  
1 Ti 1:2

f 1 Ko 9:20

g Mil 15:28, 29

h Mil 18:23

i 1 Pe 1:1

## Chigawā 2

a Fil 1:1

b Chiv 1:11

c Mil 16:33  
Mil 18:8d Le 19:31  
Le 20:6

Munthu munyake wa ku Makedoniya wakimilira ndipo wākamuwēyeleranga, kuti: "Mwambukire mu Makedoniya ndipo mutovwire." **10** Paulosi wakati wawona mboniwoni iyi, tikanozgeka kuluta mu Makedoniya, tikamanya kuti Chiuta wātichema kuti tikaŵapharazgire makani ghawemi.

**11** Ntheura tikakwera ngalawa kufuma ku Trowa ndipo tikajumphilira m'paka ku Samotirake. Zuwa lakulondezgapo tikafika ku Neyapoli. **12** Kufuma kura tikaluta ku Filipi,<sup>a</sup> msomba uwo uli pasi pa Romu, uwo ni msomba wakuzirwa mu chigawā cha Makedoniya. Tikhalkha mu msomba uwu kwa tumazuwa. **13** Pa zuwa la Sabata tikafumira kuwaro kwa chippata mumphepete mwa mlonga, uko tikaghanaghananga kuti kukaŵa malo ghakusoperako. Ndipo tikakhala pasi na kwamba kuyowoya na wanakazi awo wākawungana. **14** Pakawā mwanakazi munyake wakusopa Chiuta zina lake Lidiya. Wakaŵa wa mu msomba wa Tiyatira<sup>b</sup> ndipo wakaguliska-nega salu zitchesamu. Mwanakazi uyu wakapulikizganga, ndipo Yehova\* wakajura mtima wake kuti wapulikiske ivyo Paulosi wakayowoyanga. **15** Sono iyo na wāmamunyumba yake wākati wābatizika,<sup>c</sup> wakatiwēyelerera, wakati: "Usange imwe mwani-wona kuwa wakugomezgeka kwa Yehova,\* tiyeni mukakhale mu nyumba yane." Ndipo wakatichichizga kuti tilute.

**16** Apo tikalutanga ku malo ghakusoperako, mutesweti munyake msungwana uyo wakaŵa na mzimu, chiwanda chakuwukwa,<sup>d</sup> wakakumana nase. Wenecho ūa msungwana uyu wākasanganga phindu para waku-

wukwa.\* **17** Msungwana uyu wakalondezganga Paulosi na ise ndipo wakachemerezganga kuti: "Wanthu awā mbazga wa Chiuta Wapachanya Nkhani-ra,<sup>a</sup> ndipo wakumupharazgirani nthowa ya chiponosko." **18** Wakachitanga nthena mazuwa ghanandi. Paumaliro Paulosi wakavuka navyo ndipo wakang'anamuka na kuyowoya na mzymu uwu, kuti: "Mu zina la Yesu Khristu nkukuphalira kuti fumamo mwa iyo." Ndipo ukafumamo mu ora lenelira.<sup>b</sup>

**19** Wenecho wakati wawona kuti wasangengeso phindu yayi,<sup>c</sup> wakakora Paulosi na Sila ndipo wakawagugu-zira ku msika ku walongozgi.<sup>d</sup> **20** Wakaluta nawo ku walara wa boma, wakati: "Wanthu awā wakutimbanizga chomene msumba withu.<sup>e</sup> Mbayuda, **21** ndipo wakupharazgira malango agho tingaghapokelera yayi panji kughalondezga, chifukwa ndise Waroma." **22** Mzinda ukawawukira pamoza, ndipo walara wa boma wakati waławapulira malaya ghawo ghakuwaro, wakati wåwatimbe na zindodo.<sup>f</sup> **23** Wakati wåwadupura vikoti vinandi, wakawaponya mu jele, wakaphalira mulinda wa jele kuti wåwasunge.<sup>g</sup> **24** Pakuti wakaphalirika nthena, wakawajalira mu chipinda chamukati cha jele na kuwika malundi ghawo mu magwedi.

**25** Kweni pakati pa usiku, Paulosi na Sila wakalombanga na kwimba sumu kulumba Chiuta,<sup>h</sup> ndipo wakayidi wakawapulikanga. **26** Mwamabuchi, kukachitika chindindindi chikuru, mwakuti fawundeshoni ya jele yikasunkhunyika. Nyengo yeneyiyo milyango yose ya jele yikajulika,

CHAP. 16  
a Mrk 1:23, 24  
Lu 4:41

b Mt 17:18  
Mrk 1:25, 26  
Mrk 1:34  
Lu 9:1  
Lu 10:17

c Mil 19:24, 25

d Mt 10:18

e Mil 17:6

f 1Te 2:2

g Lu 21:12

h Efe 5:19  
Kol 3:16

Chigawa 2  
a Mil 5:18-20  
Mil 12:7

b Mil 12:18, 19

c Yoh 3:16  
Yoh 6:47

d Mil 8:12

e Mil 22:25  
Mil 23:27

ndipo simbi za wakayidi woes zikasutuka.<sup>a</sup> **27** Mulinda wa jele wakati wawuka mu tulo na kuwona kuti milyango ya jele yili mwazi, wakasolora lupanga lwake ndipo wakawa pafupi kujikoma, wakatenge wakayidi wachimbira.<sup>b</sup> **28** Kweni Paulosi wakachemerezga chomene, wakati: "Kujipweteka yayi, chifukwa tose tili mwenemuno!" **29** Ntheura wakachemeska miliko ndipo wakachimbilira mutati uku wali na chitenthe, wakawa pasi panthazi pa Paulosi na Sila. **30** Wakaławafumiskira kuwaro na kuyowoya kuti: "Wadada, kasi nichitechi kuti niponoskeke?" **31** Iwo wakati: "Gomezga Fumu Yesu ndipo uponoskekenge, iwe na wåmunyumba yako."<sup>c</sup> **32** Ndipo wakamupharazgira mazgu gha Yehova<sup>d</sup> pamoza na wose wåmunyumba yake. **33** Ndipo wakaławatora mu ora lenelira la usiku na kusuka vilonda vayo-wo. Ndipo iyo na wåmunyumba yake wose wakabatizika mwaluwiro.<sup>d</sup> **34** Wakaawanjizga mu nyumba yake na kuwåwikira chakurya pa thebulu. Wakasekelera chomene pamoza na wose wåmunyumba yake pakuti sono wakagomezga Chiuta.

**35** Kukati kwacha, walara wa boma wakatuma wåsilikari kukayowoya kuti: "Muwåfwature wånthu awo." **36** Mulinda wa jele wakaphalira Paulosi uthenga uwu: "Walara wa boma wåtuma wånthu kuti imwe mwåwåwiri mufwatulike. Ntheura, fumanu ndipo lutani-nge mu mtende." **37** Kweni Paulosi wakati kwa iwo: "Waka-tithyapura pamaso pa wånthu kwambura mulandu, ise tili Waroma,<sup>e</sup> ndipo wakatiponya mu jele. Kasi sono wåkutifumi-ska mwachisisi? Tifumenge

16:16 \*Panji kuti, "wakuloska."

16:32 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

yayi. Wize wékha, wazakatufumiske." **38** Wasilikari wakaphalira wälara wá boma mazgu agha. Wälara wá boma wakawopa chomene wakati wapulika kuti wanthu wára wakawa Wároma.<sup>a</sup> **39** Ntheura wakiza na kuwáweyelera ndipo wakati wáwafumiska, wakawápempha kuti wafumemo mu msúmba. **40** Iwo wakafuma mu jele ndipo wakaluta ku nyumba ya Lidiya. Wakati wáwona wábalí, wakawakhwimiska<sup>b</sup> na kuluta.

**17** Sono wakajumphá mu Amfípoli na Apoloniya ndipo wakiza ku Tesalonika,<sup>c</sup> uko kukáwa sunagoge la Wayuda. **2** Ntheura mwakuyana na kaluso ka Paulosi,<sup>d</sup> wakanjira umo iwo wakawa, ndipo mazuwa ghatatu gha sabata wakadumbirana nawo kufuma mu Malemba.<sup>e</sup> **3** Wakalongosora na kukhozgera na malemba kuti chikáwa chakwenelerá kuti Khristu wasuzgike<sup>f</sup> na kuwuka ku wakufwa.<sup>g</sup> Wakayowoya kuti: "Yesu uyo nkhumupharazgíriani ndiyo ni Khristu." **4** Ntheura wanyake wá iwo wakagomezga ndipo wakendezgananga na Paulosi na Sila.<sup>h</sup> Wumba ukuru wa Wagíriki awo wakasopanga Chiuta na wánakazi wárandi wakuzirwa, nawo wakagomezga.

**5** Kweni Wayuda wakachita sanji.<sup>i</sup> Wakatora wánthu wanyake wáheni wákuyingayingga waka mu msika na kupanga kagulu ndipo wakawuska chivulupi mu msúmba. Wákaswa nyumba ya Yasoni ndipo wakakhumbanga kukora Paulosi na Sila na kwiza nawo ku wumba. **6** Wakati wátondeka kuwásanga, wakaguguzira Yasoni na wábalí wanyake ku wérugzi wá msúmba, wakachemerezga kuti: "Wánthu awo wakutimbanizga charu wálico kuno.<sup>j</sup> **7** Ndipo

## CHAP. 16

a Mii 22:27-29

## b 2Ko 1:3, 4

## CHAP. 17

c 1Te 2:1

d Mii 9:19, 20

Mil 13:13, 14

Mil 14:1

Mil 18:4

e Mil 18:19

f Sa 22:7

Sa 34:20

Sa 69:21

Sa 118:22

Yes 50:6

Yes 53:3, 5

g Sa 16:10

Lu 24:45, 46

h Mii 15:22, 40

i Mii 13:45

j Mii 16:19-21

## Chigáwa 2

a Lu 23:1, 2

Yoh 19:12

b Mii 14:2, 19

c Mt 10:23

d Mii 16:1, 2

1Te 3:2

Yasoni wáwapokelera nga mba-lendo wáke. Wánthu wose awá wákususkana na malango gha Kesare, wakuti kuli themba li-nyake, Yesu."<sup>a</sup> **8** Wakati wápu-liká vinthu ivi, mzinda na wálon-gozgi wá msúmba wákakwi-ya chomene. **9** Yasoni na wanyake wakati wáwálipiliska,\* wakawáleka kuti wálutenge.

**10** Mwaluwíro nausiku, wábali wakatuma Paulosi na Sila ku Bereya. Ndipo wakati wáfi-ka, wakanjira mu sunagoge la Wayuda. **11** Sono wá ku Bereya awá wakawa na maghanogħano ghawemi kuluska wá mu Tesalonika, pakuti wakapokera mazgu na kunweka kukuru, wakasandanga Malemba mwakupwelelera zuwá li-lilose kuwona usange vinthu ivi ndimo vikawíra. **12** Ntheura wárandi wá iwo wakagomezga. Kweniso wánakazi na wánalume wánandi wakumanyi-kwa Wáchigiriki wakagomezga. **13** Kweni Wayuda wakufuma ku Tesalonika wakati wámanya kuti Paulosi wakupharazgaso mazgu gha Chiuta mu Bereya, wakiza kwenekura kuti wákuwílizge mizindab<sup>b</sup> kuti uchite chivulupi. **14** Mwaluwíro wábalí wakamutuma Paulosi ku nyanya.<sup>c</sup> Kweni Sila na Timote wakakhálira kwenekura. **15** Kweni awo wakamupeleke-zganga Paulosi wakafika nayo ku Ateni, ndipo wakawelera wakati wáphalirika kuti Sila na Timote<sup>d</sup> wíze kwa Paulosi mwa-luwi.

**16** Sono apo Paulosi wakáwalindiliranga mu Ateni, mzi-mu wake ukasuzgika wakati wáwona kuti mu msúmba mukáwa vikozgo vinandi. **17** Ntheura wakamba kudumbirana nawo mu sunagoge, Wayuda na wánthu wanyake awo wakaso-

17:9 \*Panji kuti, "wapeleka ndalamá."

panga Chiuta. Zuwa lililose wakadumbirananga na awo wakawasanganga mu msika. **18** Kweni Waepikuro na Wastoyiki wanyake, wakusambira vineru nya charu, wakamba kumususka. Wanyake wakatenge: "Kasi muwéléwesi uyu wakukhumba kuyowoyachi?" Ndipo wanyake wakatenge: "Wakuwa nga ni mupharazgi wa wachiuta wachilendo." Ichi chikawa nthena chifukwa chakuti iyo wakapharazganga makani ghawemi gha Yesu na chiwuka.<sup>a</sup> **19** Ntheura wakamukora na kuluta nayo ku Areyopaga, wakati: "Kasi tingachimanya chisambizgo chiphypha ichi, icho ukusambizga? **20** Pakuti ukutiphalira vinthu vyachilendo mu makutu ghitru. Ntheura tikukhumba kumanya icho vinthu ivi vikung'anamura." **21** Waateni wose na walendo awo wakakhalanga kura, nyengo yawo yakupumulira wakamaliranga waka pa kuyowoya panji kupulikizga nkhanu yiphya. **22** Sono Paulosi wakimilira mukati mu Areyopaga,<sup>b</sup> wakati:

"Mwáwantru wa mu Ateni, nkhuwona kuti mu vinthu vyose mukuwoneka kuti mukopa chomene wachiuta\* kuluska wánthu wanyake.<sup>c</sup> **23** Apo najumphanga nanguoneseska ivyo mukusopa. Nanguwona so jotcheri ilo pali kulembeka kuti, 'Kwa Chiuta Wambura Kumanyikwa.' Ntheura icho mukusopa kwambura kuchimanya, ndicho nkhumupharazgirani. **24** Chiuta uyo wakalenga charu na vyose ivyo vilimo, Iyo pakuwá Fumu yakuchanya na charu chapasi,<sup>d</sup> wakukhala mu matempile ghakuzengeka na mawoko yayi.<sup>e</sup> **25** Wakutewetere-

## CHAP. 17

a Yoh 5:28, 29  
Yoh 11:25  
1Ko 15:12

b Mil 17:33, 34

c Mil 17:16

d Sa 146:6

e 1Ma 8:27

## Chigáwa 2

a Sa 50:12

b Yes 42:5

c Ge 5:2

d Ge 1:28

e Do 2:5, 19  
Do 32:8  
Sa 74:17

f Do 4:29  
Sa 145:18  
Ro 1:20

g Ge 1:27

h Do 5:8  
Yes 37:19  
Yes 40:18-20  
Yes 46:5

i Efe 4:17, 18

j Sa 96:13  
Sa 98:9  
Yoh 5:22  
Mil 10:42

k Yoh 11:25  
Mil 2:24  
Mil 13:32, 33

l 1Ko 1:23

ka na mawoko gha wánthu yayi nga ni para wakusoŵerwa kanthu,<sup>a</sup> chifukwa wakupeleka ku wánthu wose umoyo na mvuchi<sup>b</sup> na vinthu vyose. **26** Ndipo wakalenga mitundu yose ya wánthu kufuma mwa munthu yumoza<sup>c</sup> kuti yikhale pa charu chose chapasi.<sup>d</sup> Wakimika nyengo zakutemeka na kuwika vigozi apo wánthu wakukhala,<sup>e</sup> **27** kuti wapenje Chiuta usange wángamupapaska na kumusanga nadi,<sup>f</sup> nangauli kuti wali kutali yayi na waliyose wa ise. **28** Pakuti mwa iyo tili wamoyo, tikwenda ndipo tiliko, nga umo wanyake awo wakulemba pakati pinu wáyowoyerwa kuti, 'Chifukwa nase ndise wána wáke.'\*

**29** "Pakuti ndise wána wá\* Chiuta,<sup>g</sup> tileke kughanaghana kuti Chiuta wali nga ni golide panji siliva panji libwe, panji nga ntchinthu chakuwájika mwalouso na mahara gha munthu.<sup>h</sup> **30** Mbunenesko kuti Chiuta wakazerezga nyengo za ulemwa izi,<sup>i</sup> kweni sono wakuphalira wánthu wose kulikose kuti wáng'anamuke mtima. **31** Chifukwa watema zuwa, ilo wakukhumba kweruzgira<sup>j</sup> charu mu urunji kwizira mwa munthu uyo wimika, ndipo wakapeleka ukaboni ku wánthu wose apo wakamuwuska ku wakufwa."

**32** Wákatí wápulika nya chiwuka cha wakufwa, wanyake wakamba kuhoya,<sup>k</sup> apo wanyake wákatí: "Uzakatiphalireso ivi nyengo yinyake." **33** Ntheura Paulosi wakawaleka, **34** kweni wánthu wanyake wakajibatika kwa iyo ndipo wakagomezga. Pakáwa Diyonisiyo, uyo wakáwa mweruzgi mu khotti la Areyopaga, na mwanakazi zina lake Damarisi, na wanyakeso.

17:28 \*Panji kuti, "mphapu yake."

17:29 \*Panji kuti, "mphapu ya."

**18** Pamanyuma pa vinthu ivi, Paulosi wakafumako ku Ateni ndipo wakiza ku Korinte. **2** Ndipo wakasanga Muyuda munyake zina lake Akwila,<sup>a</sup> wa charu cha Ponto uyo wakawa kuti wiza waka kufuma ku Italiya na muwoli wake Prisila, pakuti Kilaudiyo wakapeleka dango lakuti Wayuda wose wafumemo mu Romu. Ntheura Paulosi wakaluta kwa iwo **3** na kukhala nawo ku nyumba yawo chifukwa wose Wakachitanga ntchito yakuya-na waka.<sup>b</sup> Ntchito yawo yikawa ya kupanga mahema. **4** Wakadumbanga nkhanzi\* mu sunagoge<sup>c</sup> zuwa liloise la sabata<sup>d</sup> ndipo wakakhorweskanga Wayuda na Wagiriki.

**5** Sono Sila<sup>e</sup> na Timotef wakati wakhira kufuma ku Makedoniya, Paulosi wakamba kuantangwanika chomene na kupharazga mazgu, wakapelekanga ukaboni ku Wayuda kulongora kuti Yesu ni Khristu.<sup>g</sup> **6** Kweni wakati walutilira kumususka na kumunena, wakakhung'untha malaya ghake<sup>h</sup> ndipo wakati kwa iwo: "Mulandu wa ndopa uwé pa mitu yinu.<sup>i</sup> Ine nilije mulandu.<sup>j</sup> Kufuma sono nilutenge ku wantru wamitundu."<sup>k</sup> **7** Ntheura wakasamako kura\* ndipo wakanjira mu nyumba ya muntru munyake zina lake Titiyasi Yusto. Muntru uyu wakasopanga Chiuta ndipo nyumba yake yikawa pafupi na sunagoge. **8** Krisipo,<sup>l</sup> mulara wa sunagoge wakagomezga mu Fumu, pamoza na wose wamunyumba yake. Ndipo Wakorinte wanandi awo wakapulika wakamba kugomezga na kubatizika. **9** Kweniso, nausiku Fumu yikayowoya na Paulosi mu mboni-

## CHAP. 18

a Mil 18:24, 26  
1Ko 16:19  
2Ti 4:19

b Mil 20:34  
1Ko 4:11, 12  
1Ko 9:15  
1Te 2:9  
2Te 3:8, 10

c Mt 4:23

d Mil 17:2

e Mil 15:27  
Mil 17:14

f Mil 16:1, 2  
1Te 3:6

g Mil 17:2, 3  
Mil 28:23

h Mt 10:14

i Eze 33:4

j Mil 20:26

k Mil 13:46  
Mil 28:28  
Ro 1:16

l 1Ko 1:14

Chigawa 2

a Mt 28:20

b Mil 23:29  
Mil 25:19

c 1Ko 1:1

d Ro 16:1

woni kuti: "Kopa chara, kweni lutilira kuyowoya ndipo unga-khalanga chete chara, **10** chifukwa ine nili nawe<sup>a</sup> ndipo pallje muntru uyo wakuwukirengé kuti wakupweteké, pakuti nili na wantru wanandi mu msomba uwu." **11** Ntheura wakakhala kwenekura chaka chimozza na myezi 6, wakawasambizganga mazgu gha Chiuta.

**12** Sono apo Galiyo wakawa nduna\* ya Akaya, Wayuda wose wakawukira Paulosi, ndipo wakamutolera ku chitengo chakweruzgirapo, **13** wakati: "Muntru uyu wakukopa wantru kuti wasopenge Chiuta mu nthowa yakupambana na dango." **14** Kweni apo Paulosi wakawa pafupi kuyowoya, Galiyo wakayowoya kwa Wayuda kuti: "Imwe Wayuda, kuwenge kuti muntru uyu waswa dango panji wananga chinthu chikuru, mphanyi namutegherezgani mwakuzika. **15** Kweni usange mukupindana pa mazgu na mazina na dango linu,<sup>b</sup> mujiwone-re mwekha. Nkhukhumba chara kuwa mweruzgi wa vinthu ivi." **16** Ntheura wakawachimbiza ku chitengo chakweruzgirapo. **17** Ntheura wose wakakora Sositene<sup>c</sup> mulara wa sunagoge, ndipo wakamba kumutimba panthazi pa chitengo chakweruzgirapo. Kweni Galiyo wakanjilirapo yayi pa vinthu ivi.

**18** Ndipouli, Paulosi wakti wakhalako mazuwa ghanyakeso, wakalayira wabali, ndipo wakambukira ku Siriya. Waka-wa pamoza na Prisila na Akwila. Ndipo mu Kenkereya<sup>d</sup> wakameta sisi la ku mutu wake, chifukwa wakalapa chilapo. **19** Sono wakafika pa Efe-so, ndipo wakawaleka penepa-

18:4 \*Panji kuti, "wakadumbisananga nawo." 18:7 \*Ndiko kuti, ku sunagoge.

18:12 \*Kazembe wa Waroma. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

ra. Kweni iyo wakanjira mu sunagoge na kudumbirana na Wayuda.<sup>a</sup> **20** Nangauli wakamupemphanga kuti wakhalepo nawo nyengo yitaliko, kweni wakakana, **21** wakalayira na kuwaphalira kuti: "Namuveraso, usange Yehova<sup>\*</sup> wakumba." Ndipo wakawera ngalawa kufuma ku Efeso **22** na kukhira kwiza ku Kesareya. Wakaluta<sup>\*</sup> na kutawuzga mpiango, ndipo wakakhilira ku Antiyoke.<sup>b</sup>

**23** Wakati wakhalako kanyengo kwenekura, wakafumako ndipo wakenda mu malo na malo mu charu cha Galatiya na Firigiya,<sup>c</sup> kukhozga wasambiri wose.<sup>d</sup>

**24** Sono Muyuda munyake zina lake Apolo<sup>e</sup> wa ku Alekzandiriya, wakiza ku Efeso. Munthu uyu wakamanyanga kuyowoya kweniso wakamanyanga makora Malemba. **25** Munthu uyu, wakasambizgika<sup>f</sup> nthowa ya Yehova<sup>\*</sup> ndipo pakuti wakawa wakugolera na mzimu, wakayowoyanga na kusambizga makora vinthu nya Yesu. Kweni wakamanyanga ubatizo wa Yohane pera. **26** Munthu uyu wakamba kuyowoya mwachikanga mu sunagoge. Prisila na Akwila<sup>g</sup> wakati wāmupulika, wakamutolera pamphepe-te na kumulongosolera makora nthowa ya Chiuta. **27** Kweniso, chifukwa chakuti wakakhumbunga kwambukira ku Akaya, wabali wakalembera wasambiri, wakaŵachiska kuti wāmupukelere makora. Ntheura wakati wafika kura, wakawovwira chomene awo wākagomezga chifukwa cha lusungu lukuru lwa Chiuta. **28** Mwankhongo-

**18:21, 25** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.  
**18:22** \*Panji kukaŵa ku Yerusalem.  
**18:25** "Panji kuti, "wakasambizgika pamulomo."

## CHAP. 18

- a Mil 17:2
- b Mil 15:36
- c Mil 16:6
- d Mil 14:21, 22  
Mil 15:32
- e Mil 19:1  
1Ko 1:12  
1Ko 3:5, 6
- f Ro 16:3  
1Ko 16:19

## Chigawa 2

- a Do 18:15  
Sa 16:10  
Yes 7:14  
Mik 5:2

## CHAP. 19

- b Mil 18:24  
1Ko 3:5, 6
- c 1Ko 16:8, 9
- d Mil 2:38
- e Mil 18:24, 25
- f Mt 3:11  
Mrk 1:4
- g Yoh 1:15, 30
- h Mil 8:14, 17

- i Mil 2:1, 4  
Mil 10:45, 46  
1Ko 12:8, 10

- j Mil 17:2
- k Mil 1:3  
Mil 28:30, 31

- l Mil 9:1, 2  
Mil 22:4
- m Mt 10:14

no Apolo wakapanikizgira pa-kweru Wayuda kuti wakawa wākubuda, ndipo wakaŵaloranga Malemba kuti Yesu ndiyo ni Khristu.<sup>a</sup>

**19** Apo Apolo<sup>b</sup> wakawa mu Korinte, Paulosi wakajumpha mu vigawa vyakune-na na kukhilira ku Efeso.<sup>c</sup> Kwenekura wakasanga wasambiri wānyake **2** ndipo wakaŵafumba kuti: "Kasi mukapoka-ri mzimu utuŵa mukati mwa-gomezga?"<sup>d</sup> Wākamuzgora kuti: "Yayi, tindapulikepo kuti kuli mzimu utuŵa."**3** Ndipo iyo wakati: "Ipo mukabatizika uba-tizo wa mtundu wuli?" Iwo wakati: "Mu ubatizo wa Yohane."<sup>e</sup> **4** Paulosi wakati: "Yohane wakabatizanga na ubatizo uwo ukawa chimanyikwi-cho cha kung'anamuka mtima.<sup>f</sup> Waka-phaliranga wānthu kuti wago-mezge mwa uyo wakizanga pa-manyuma pake,<sup>g</sup> ndiko kuti, mwa Yesu."**5** Wakati wāpulika ichi, wakabatizika mu zina la Fumu Yesu. **6** Ndipo Paulosi wakati wāwika mawoko gha-ke pa iwo, mzimu utuŵa uki-za pa iwo<sup>h</sup> ndipo wākamba ku-chima na kuyowoya viyowoyer-va vyachilendo.<sup>i</sup> **7** Wose pamoza, wākawāpo wānalume pafupifu-pi 12.

**8** Wakanjiranga mu sunagoge,<sup>j</sup> wakayowoyanga na chikanga myezi yitatu, kudumba nkhanu na kuyowoya fundo zakukopa za Ufumu wa Chiuta.<sup>k</sup> **9** Kweni wānyake wakakana kugomezga<sup>\*</sup> ndipo waka-yowoyeranga uheni Nthowa ya Fumu<sup>l</sup> panthazi pa wumba. Paulosi wakafumako kwa iwo<sup>m</sup> na kuwuskako wasambiri kwa iwo ndipo zuŵa lililose waka-yowoyanga nkhanu mu chipinda

**19:9** \*Panji kuti, "wākalutilira kunono-peska mitima yawo na kukan kugome-zga."

cha sukulu ya Tirano. **10** Ivi vikachitika vyaka viwiri, mwa-kuti wose awo wakakhalanga mu chigawa cha Asiya wakapu-likia mazgu gha Fumu, Wayuda na Wagiriki wuwo.

**11** Ndipo Chiuta wakalutili-ra kuchita milimo yankho-nongo na yakuzizwiska kwizi-ra mu mawoko gha Paulosi.<sup>a</sup> **12** Wantru wakatoranga tusa-lu na maepuroni agho ghakhwa-ska thupi la Paulosi na kulu-ta navyo ku walwarib<sup>b</sup> ndipo wakachiranga, kweniso mizimu yiheni yikafumanga.<sup>c</sup> **13** Kwe-ni Wayuda wanyake wakuyi-ningayinga awo wakafumiskanga viwanda nawo wakayezga ku-zunura zina la Fumu Yesu pa awo wakawa na mizimu yiheni, wakati: "Nkhumufumiskani mu zina la Yesu uyo Paulosi waku-pharazga."<sup>d</sup> **14** Awo wakachi-tanga ivi wakawa wana wanalu-me 7 wa Muyuda munyake zina lake Sikeva, uyo wakawa mulara wa wasembe. **15** Kwe-ni mizimu uheni ukati kwa iwo: "Yesu nkhumumanya,<sup>e</sup> Paulosi nayo nkhumumanya makora,<sup>f</sup> kasi imwe ndimwe wanjani?" **16** Muntru uyo wakawa na mzi-mu uheni wakawahuzukira, wa-kalimbana nawo wose na kuwa-thereska, mwakuti wakapwete-keka ndipo wakafuma mu nyu-mba yira na kuchimbira uku wali nkhole. **17** Wantru wose wakapulika, Wayuda na Wagiri-ki wuwo awo wakakhalanga mu Efeso. Wose wakachita wofi, ndipo zina la Fumu Yesu likalu-tilira kuchindikika. **18** Wan-andi awo wakagomezga, waki-zanga na kuyowoya zakwana-naga zowo pakweru. **19** Nadi, wanandi awo wakachitanga ma-salamusi wakawunjika pamoza mabuku ghawo na kughawot-chha panthazi pa waliyose.<sup>g</sup> **20** Wakapendesera mitengo yake,

## CHAP. 19

*a* Mil 14:3*b* Mrk 6:56  
Mil 5:15*c* Mt 10:1*d* Mil 16:18*e* Mt 8:28, 29  
Mrk 1:23, 24  
Lu 4:33, 34*f* Mil 16:16, 17*g* Do 18:10, 11

## Chigawa 2

*a* Mil 6:7  
Mil 12:24  
Kol 1:6*b* 1Ko 16:5*c* Mil 20:22*d* Mil 23:11*e* Mil 16:1, 2*f* 2Ti 4:20*g* 2Ko 1:8*h* Mil 9:1, 2  
Mil 19:9  
Mil 22:4*i* Mil 16:16*j* Mil 17:29  
1Ko 8:4*k* Efe 1:1

wakasanga kuti ghakawa gha-kukwana masiliva 50,000. **20** Ntheura mazgu gha Yehova\* ghakalutilira kukura na kuwa ghankhongono.<sup>a</sup>

**21** Vinthu ivi vikati vyachi-tika, Paulosi wakaghanaghana mu mtima wake kuti para wajumphu mu Makedoniab<sup>b</sup> na Akaya, walute ku Yerusalem.<sup>c</sup> Wakati: "Para nakafika kura nkhwenera kukawona-so Romu."<sup>d</sup> **22** Ntheura waka-tuma wawiri mwa awo waka-muteweteranga ku Makedoniya, Timote<sup>e</sup> na Erasito,<sup>f</sup> kweni iyo wakakhalira mu chigawa cha Asiya.

**23** Pa nyengo yira, pakau-ka chivulupi chikuru<sup>g</sup> pakuyo-woya vya Nthowa ya Fumu.<sup>h</sup>

**24** Pakuti muntru munyake zina lake Demetiriyo, mu-fu-zu wa siliva, uyo wakapanganga tumatempile twasiliva twa Arate-misi, wakasangiranga phindu linandi wamisiri.<sup>i</sup> **25** Waka-wunganya iwo na wose awo wakagwiranga ntchito iyi ndipo wakati: "Mwawantru, mu-kumanya makora kuti usamba-zu withu ukufumira mu mulimo uwu. **26** Sono muku-wnona na kupulika umo Paulosi uyu wanyengelelera mzinda ukuru na kuwupuluska, wa-kuti wachiuta awo wakupangi-ka na mawoko mbachiuta nadi yayi.<sup>j</sup> Wakuchita ivi mu Efeso<sup>k</sup> pera yayi kweni pafupipi mu chigawa chose cha Asiya. **27** Icho chikofya ntchakuti ni mulimo withu pera yayi uwo uyuyulikenge, tempile la chiuta mwanakazi mukuru Arate-misi nalo wantru waliwonenge kuti nkhantru chara. Aratemisi uyo wantru wakumusopa mu chigawa chose cha Asiya na mu charu chose, walekenge kuzi-

rwa." **28** Wantru wakati wapulika ivi wakakwiya chomene, ndipo wakamba kuchemerezga kuti: "Mukuru ni Aratemisi wa Waefeso!"

**29** Ntheura msumba ukatimbanizgika, ndipo wose wakathilimukira mu luwaza lwa maseŵero, wakaguguza Gayo na Arisitariko,<sup>a</sup> Wamakedoniya awo wakendanga na Paulosi. **30** Paulosi wakakhumba-na kunjira mukati mu wantru, kweni wasambiri wakamukani-ra. **31** Wabwezi wake wanyake awo wakalawiliranga viphikiro na maseŵero, wakatuma uthenga, kumuŵeyelera kuti waleke kunjira mu luwaza lwa maseŵero chifukwa wangajiziya-mo. **32** Nakuti wanyake wakachemerezganga ichi wanyake ichi, pakuti mzinda ukatimbanizgika, ndipo wanandi wa iwo wakamanya chara chifukwa icho wakawunganirana pamoza. **33** Ntheura wakafumiska Alekzanda mu mzinda, Wayuda wakamukantchizgira kunthazi, ndipo Alekzanda wakawuska woko lake ndipo wakakhumba-na kujivikilira ku wantru. **34** Kweni wakati wamanya kuti ni Muyuda, wose wakamba kuchemerezga pamoza kwa mao-ra ghaŵiri kuti: "Mukuru ni Aratemisi wa Waefeso!"

**35** Paumaliro, mulara wa msumba wakati wachetamiska mzinda, wakati: "Mwawantru wa mu Efeso, kasi walipo muntru uyo wakuleka kumanya kuti mu msumba wa Waefeso ndimo mukusungika temple la Aratemisi mukuru na chikozgo icho chikambotoka kufuma kuchanya? **36** Ntheura pakuti palije uyo wangasuska fundo iyi, ipo mukhale chete ndipo kupupuluma yayi. **37** Pakuti mwiza na wantru aŵa awo mbakwiba vyta mu temple cha-

## CHAP. 19

a Mil 20:4  
Kol 4:10  
Filim 23, 24

## Chigawa 2

a Mil 19:24

## CHAP. 20

b Mil 23:12, 16  
2Ko 11:23, 26

c Mil 27:2

d Mil 16:1, 2

e Efe 6:21  
Kol 4:7  
2Ti 4:12

f Mil 21:29  
2Ti 4:20

g Ek 12:15  
Ek 23:15

ra nesi wakuyuyura chiuta withu mwanakazi. **38** Ntheura usange Demetiriro<sup>a</sup> na wamisi-ri awo wali nayo wali na mulandu na muntru, mazuwa gha milandu ghakuŵako ndipo nduna\* ziliko, walekani wize na milandu yawo kususkana yumoza na munyake. **39** Kweni usange mukupenja kanthu kanyake kujumpha apa, keruzgike na wumba kuyana na dango. **40** Pakuti tingawa na mulandu wa chigaluka pa ivyo vyachitika muhanya uno, ndipo tilije chifukwa chakupulikwa icho tingapeleka pa chivundungwele ichi." **41** Ndipo wakati wayo-woya vinthu ivi, wakawuwezga wumba.

**20** Sono chivulipi chikati chamara, Paulosi wakachema wasambiri, ndipo wakati waŵakhwimiska na kuwalayira, wakamba ulendo wake kulta ku Makedoniya. **2** Waka-ti wasolota mu vigawa vira na kukhwimiska wasambiri na ma-zgu ghanandi, wakafika mu Girisi. **3** Kura wakhalako myezi yitatu, kweni chifukwa cha chiwembu icho Wayuda<sup>b</sup> wakamunozgera apo wakawa pafupi kunyamuka kuya ku Siriya, wakaghanaghana kuti pakuwela-lera wendere ku Makedoniya. **4** Wakalongozgana na Sopateri mwana wa Piro wa ku Bereya, Arisitariko<sup>c</sup> na Sekundo Watesalonika, Gayo wa ku Derebe, Timote,<sup>d</sup> ndiposo Tikiko<sup>e</sup> na Ti-rofimo<sup>f</sup> wa mu chigawa cha Asia-ya. **5** Wanalume aŵa wakadangirako ndipo wakatilindiliranga mu Trowa. **6** Mazuwa gha Chingwa Chambura Nthukumu-si<sup>g</sup> ghakati ghamara, tikakwera ngalaŵa kufuma ku Filipi ndipo tikiza kwa iwo mu Trowa ndipo tikenda mazuwa ghankondi.

19:38 \*Kazembe wa Waroma. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

Ku Trowa tikakhala ko ma-zuwa 7.

**7** Pa zuwa lakwamba la sabata, apo tikawungana pamozza kuti tire chakurya, Paulosi wakamba kuyowoya nawo. Wakayowoya nyengo yitali m'paka usiku pakati chifukwa wakafumangapo zuwa lakulondezgapo. **8** Sono mukawa nyali zinandi mu chipinda chamuchanya umo tikawungana. **9** Pa windo pakakhala munyamata zina lake Yutiko uyo wakagona tulo tuzito apo Paulosi wakayowoyanga, ndipo pakuwa mu tulo, wakawa pasi kufuma pa nyumba yachitatu yakudikanya na kufwira papo. **10** Kweni Paulosi wakakhilira pasi na kujiponya pa iyo na kumuvumbatira<sup>a</sup> ndipo wakati: "Khalan ni chete, chifukwa ngwamoyo."<sup>b</sup> **11** Sono wakakwera ndipo wakamba kurya chakurya.\* Wakanutilira kuyowoya nawo nyengo yitali m'paka kukacha, paumaliro wakamba ulendo wake. **12** Ntheura wakamutora wamoyo msepuwa ndipo wakasanguluskika chomene.

**13** Sono tikadangira ku ngalawa na kuluta ku Aso, uko tikakhumbanga kuti tikamukwezge Paulosi ngalawa. Iyo wakati tidangireko chifukwa wakatiphalira kuti wakukhumba kwendha pasi pakuluta ku Aso. **14** Ntheura wakati watisanga mu Aso, tikamukwezga ngalawa na kuluta ku Mitilene. **15** Tikafumako kura zuwa lakulondezgapo, tikafika pa malo ghakuthyana na Kiyo. Kweni zuwa lakulondezgapo tikayima pa Samo, ndipo machero ghake tikafika pa Miletu. **16** Paulosi wakaghanaghana kujumphilira pa Efeso<sup>c</sup> mwakuti waleke

## CHAP. 20

a 1Ma 17:21, 22  
2Ma 4:32, 34

b Mt 9:23, 24  
Yoh 11:39, 40  
Mil 9:39, 40

c Mil 18:21

Chigaŵa 2  
a Mil 24:17

b Mil 19:9, 10

c 1Ko 15:9  
1Te 2:6

d Mt 28:19, 20  
2Ti 4:2

e Mil 5:42

f Mrk 1:14, 15

g Lu 24:46, 47

h Mil 9:15, 16  
Mil 21:4, 11

i 2Ti 4:7

kuchedwa mu chigaŵa cha Asia, chifukwa wakachimbiliranga kuti wakafike ku Yerusalem<sup>a</sup> pa zuwa la Chiphikiro cha Pentekoste.

**17** Ndipouli, apo wakawa pa Miletu wakatuma uthenga ku Efeso na kuchema wâlara wa mpingo. **18** Wâlara wakati wâfika kwa iyo, Paulosi wakati: "Imwe mukumanya makora umo nakhalira namwe kufuma pa zuwa lakwamba ilo nkakandira mu chigaŵa cha Asia.<sup>b</sup> **19** Nkhatewetera nga ni muzga wa Fumu mwakuijuyura chomene.<sup>c</sup> Nkhayezgeka na kuthiska masozi apo Wayuda wakaninozgera viwembu.

**20** Kweni nkhaledako yayi kumuphalirani chilichose chakumovwirani\* nesi kumusambizgani pakweru<sup>d</sup> na ku nyumba na nyumba.<sup>e</sup> **21** Kweni nkhachitira ukaboni mwakukwana ku Wayuda na Wagiriki kuti wang'anamuke mtima<sup>f</sup> na kuwelera kwa Chiuta, ndiposo kuti wâwe na chipulikano mwa Fumu yithu Yesu.<sup>g</sup>

**22** Sono wonani, mzimu ukunikoserezga kuti nilute ku Yerusalem, nangauli nkhumananya yayi ivyo vyamunichitikira.

**23** Icho nkhumananya ntchakuti mu msumba na msumba mzymu utuwâ ukunichitira ukaboni mwakuwerezgawerezga, ukuti kukakika na visuzgo vikunilindilira.<sup>h</sup> **24** Ndipouli, nkuwona umoyo wane kuti ngwambura kuzirwa kwa ine. Chinthusu chakuzirwa kwa ine ntchakuti nimalizge kuchimbira pa chiphalizgano<sup>i</sup> na uteweti uwo nkhopokera kwa Fumu Yesu, kuti nichitire ukaboni mwakukwana makani ghawemi gha lusungu lukuru lwa Chiuta.

**20:20** \*Panji kuti, "chachandulo kwa imwe."

**20:11** \*Mazgu gheneko, "wakamenya chingwa na kwamba kurya."

**25** "Ndipo sono wonani, nkhumanya kuti imwe mose, imwe nkhamupharazgirani Ufumu muzamuwonosa chisko chane yayi. **26** Ntheura nkhukhumba kuti muwê wakaboni zuwa ili, kuti nilije mulandu wa ndopa za wantru wose.<sup>a</sup> **27** Pakuti nkhaledapo chara kumuphalirani khumbo lose la Chiuta.<sup>b</sup> **28** Muwê maso<sup>c</sup> na kulaŵili-ra mskambo wose, uwo mzi-mu utuwa wamwimikani kuwa walaŵiliri<sup>d</sup> pakati pake, kuti muliske mpingo wa Chiuta<sup>e</sup> uwo wakawugura na ndopa za Mwana wake.<sup>f</sup> **29** Nkhumanya kuti para ine naluta mphumphii zikalli zizamunjira pakati pinu<sup>g</sup> ndipo mskambo zizamuwlengera lusungu yayi. **30** Ndipo wâna-lume wazamuwuka kufuma pakati pinu na kuyowoya vintru vyakubendera kuti wâguzire wâsambiri kwa iwo.<sup>h</sup>

**31** "Ntheura muwê maso, ndipo kumbukani kuti kwa vaka vitatu,<sup>i</sup> usiku na muhanya, nkhaleka yayi kuchenjegza waliyose wa imwe na masozi. **32** Ndipo sono nkhumapelekani kwa Chiuta na ku mazgu gha lusungu lwake lukuru, mazgu agho ghanganuzengani na kumupani chiharo pakati pa wakutuwiskika wose.<sup>j</sup> **33** Nindadokerepo siliva la munthu panji golide panji chakuvwara.<sup>k</sup> **34** Imwe mukumanya kuti naghwiranga ntchito na mawoko ghane agha kuti nisange ivyo ine nkhukhumba<sup>l</sup> na kovwira awo wali nane. **35** Namulongorani mu vintru vyose kuti mulimbikirenge ntchito<sup>m</sup> na kovwira awo wakukhumbikwira wovwiri, ndipo mukumbukenge mazgu gha Fumu Yesu, ghakuti: 'Uyo wakupeleka wakukondwa chomene<sup>n</sup> kuluska uyo wakupokera.'"

## CHAP. 20

a Eze 33:8

b Mt 28:19, 20

c 1Ti 4:16

d 1Ti 3:1-7  
Tit 1:5-9  
Heb 13:17e Yoh 21:15  
Efe 4:11  
1Pe 5:2-4f Mt 26:27, 28  
1Yo 1:7g Mt 7:15  
2Te 2:3  
2Pe 2:1h 1Ti 4:1  
2Ti 4:3, 4  
1Yo 2:18, 19

i Mii 19:9, 10

j Efe 1:18  
Kol 1:12k 1Sa 12:1, 3  
Mt 10:8  
1Ko 9:11, 12  
2Ko 7:2  
Tit 1:7l Mii 18:3  
1Ko 4:11, 12  
1Te 2:9m Efe 4:28  
1Te 4:11, 12  
2Te 3:7, 8n Zi 19:17  
Mt 10:8  
Lu 6:38

## Chigawa 2

a Mii 20:25

b Mii 21:10-12

**36** Wakati wayowoya vintru ivi, wakajikama pasi pamoza na wose na kulomba. **37** Wose wakalira chomene, ndipo wakavumbatira Paulosi<sup>\*</sup> na kumufyofyontha.<sup>#</sup> **38** Wakachiita chitima chomene na mazgu agho wakayowoya ghakuti wâwonengeso chisko chake yayi.<sup>a</sup> Paumaliro wakamupelekezga ku ngalaŵa.

**21** Sono tikati tawukako kwa iwo na kukwera ngalaŵa, tikajumphilira waka ndipo tikiza ku Kosi, kweni zuwa lakulondezgapo tikafika ku Rode, ndipo kufuma kura tikafika ku Patara. **2** Ndipo tikati tasanga ngalaŵa iyo yikambukiranga ku Fonike, tikakwera na kuluta. **3** Tikati twona chirwa cha Kipro, tikachileka chadera kumazere ndipo tikaluta ku Siriya, na kufika pa Ture, pakuti ngalaŵa yikakhizganga katundu penepara. **4** Tikafumbilira wâsambiri na kuwasanga ndipo tikakhala ko mazuwa. **7**. Kweni pakukhuwili-zgika na mzimu wâkaphalira Paulosi mwakuwerezgawerezga kuti waleke kuluta ku Yerusalem.<sup>b</sup> **5** Ntheura mazuwa agha ghakati ghamara, tikawuka na kulutiliria na ulendo withu, kweni iwo wose, pamoza na wânakazi na wâna, wakatipelekezga m'paka kuwaro kwa msumba. Ndipo tikati tajikama pasi mumphepete mwa nyanja, tikalomba **6** na kulayirana. Tika-kwera ngalaŵa ndipo iwo wakawelera ku vikaya vyawo.

**7** Penepapo tikamalizga ulendo wa pa nyanja kufuma ku Ture na kufika pa Pitolemai, ndipo tikatawuzga wâbali na kukhala nawo zuwa limoza.

**20:37** \*Mazgu gheneko, "wakamuwira Paulosi pa singo." "Panji kuti, "wakamufyofyontha mwachitemwa."

**8** Zuwa lakulondezgapo, tikanymuka na kufika mu Kesa-reya, ndipo tikanjira mu nyumba ya Filipu mupharazgi, uyo wakawa yumoza wa wanalu-me <sup>7a</sup> walumbiri luwemi wara, ndipo tikakhala nayo. **9** Mu-nthu uyu wakawa na wana wasungwana wanayi, wambu-ra kutengwa,\* awo wakachi-manga.<sup>b</sup> **10** Kweni tikati takakhala po mazuwa ghanandiko, ntchimi yinyake zina lake Aga-bu<sup>c</sup> yikakhira kufuma ku Yudeya. **11** Ndipo yikiza kwa ise na kutora lamba wa Paulosi, yikajikaka malundi na mawoko ndipo yikati: "Ntheura mzi-mu utuwa ukuti: 'Mweneko wa lamba uyu, Wayuda wamumuka-ka mu Yerusalemu<sup>d</sup> na kumu-peleka mu mawoko gha wan-thu wamitundu.'"<sup>e</sup> **12** Sono tikati tapulika ichi, ise na wa ku malo ghara tikamba kumuwey-lera kuti waleke kuluta ku Yerusalemu. **13** Paulosi wakazgora kuti: "Chifukwa wuli mukulira na kunigongoweska?\*" Manyani kuti ine nili wakunozgeka kuka-kika pera chara kweniso kufwi-ra mu Yerusalemu chifukwa cha zina la Fumu Yesu."<sup>f</sup> **14** Tikati tatondeka kumugongoweska, ti-kaleka kumukanizga,\* tikati: "Khumbo la Yehova" lichiteki."

**15** Sono pamanyuma pa ma-zuwa agha, tikanozgekera ule-ndo ndipo tikamba kukwelera ku Yerusalemu. **16** Wasambiri wanyake wa ku Kesareya nawo wakaluta nase, wakatipeleke-zga kwa munthu uyo tikenera kuwa walendo mu nyumba yake, Mnasoni wa ku Kipro, yu-moza wa wasambiri Wakwambi-lira. **17** Tikati tafika ku Ye-

<sup>21:9</sup> \*Mazgu gheneko, "wamwali." <sup>21:13</sup> \*Panji kuti, "kulopweska mtima wane?" <sup>21:14</sup> \*Mazgu gheneko, "tikakhala chete." "Wonani Vyakusazgirapo A5.

## CHAP. 21

a Mil 6:3, 5

b Joy 2:28  
Mil 2:17  
1Ko 11:5

c Mil 11:27, 28

d Mil 20:22, 23  
Mil 21:33

e Mil 9:15, 16

f Mil 20:24  
2Ko 4:10, 11  
2Ti 4:6

## Chigawa 2

a Mil 12:17  
Mil 15:13  
Ga 1:19  
Ga 2:9  
Yak 1:1

b Mil 15:1

c Ro 2:28, 29  
1Ko 7:18-20

d 1Ko 9:20

e Ge 35:2  
Ek 34:15f Ge 9:4  
Le 3:17  
Le 17:10  
1Sa 14:32, 33g Le 17:13  
Do 12:23, 24h Mil 15:28, 29  
1Ko 6:9  
Kol 3:5  
1Te 4:3  
1Pe 4:3

rusalemu, wabali wakatipoke-lera mwakukondwa. **18** Kweni zuwa lakulondezgapo, Paulosi wakanjira nase kwa Yakobe,<sup>a</sup> ndipo walara wose wakawapo. **19** Wakaawatawuzga na kwamba kuwalongosolera vinthu ivyo Chiuta wakachita pakati pa mitundu kwizira mu uteweti wake.

**20** Wakati wapulika ichi wakamba kupeleka uchindami kwa Chiuta, ndipo wakati kwa iyo: "Ukuwona muballi, Wayuda wanandi wakugomezga ndipo wose wakulondezga Dango<sup>b</sup> mwakugomezgeka. **21** Kweni wapulika mphwe-pwerezga za iwe kuti ukasambizganga Wayuda wose pakati pa mitundu kuti wagalu-ke kwa Mozesi. Ukuwaphali-ra kuti waleke kukotora wana wawo nesi kulondezga malango.<sup>c</sup> **22** Kasi sono tichitech? Wapulikenge nadi kuti iwe wiza.

**23** Ntheura uchite icho tiku-phalireng: Tili na wanalu-me wanayi awo wachita chilapo. **24** Uwatore wan-thu awa na kujitozga pamoza na iwo, ndipo uwalipliire ivyo vikuhumbi-kwa, mwakuti mitu yaho yime-teke. Ntheura waliyose wama-nyenge kuti mphwepwerezga izo wakaphalirika zakukhwaskana na iwe zikawa zautesi. Kweni kuti ukwenda mwakwenelera, naweso ukusungilira Dango.<sup>d</sup> **25** Kweni wakugomezga awo mbakufuma pakati pa mitundu, tawalembera icho ta-kaka chakuti waziwizge vinthu vyakupelekeka sembe ku viko-zgo<sup>e</sup> kweniso ndopa,<sup>f</sup> vyakunyo-ngeka,<sup>g</sup> na uzaghali."<sup>h</sup>

**26** Zuwa lakulondezgapo Paulosi wakatora wanalu-me wara

<sup>21:25</sup> \*Panji kuti, "icho chakomeka kwambura kuchinja pa singo." "Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

na kujitozga pamoza na iwo.<sup>a</sup> Wakanjira mu tempile na kuwamanyiska apo mazuwa gha kujitozga ghamalirenge, kuti waliyose wazakamupelekere sembe yake.

**27** Sono apo mazuwa 7 ghakawa pafupi kumara, Wayuda wa ku Asiya wakati wamuwona mu tempile, wakavundura mzinda wose na kumukora. **28** Wakachemerezganga kuti: "Mwawanthu wa Israyeli, tovwi-rani! Munthu uyu ndiyo wakusambizga waliyose kulikose kususkana na wantru withu, Dango lithu, na malo agha. Kweniso wakiza na Wagiriki mu tempile ndipo wafipiska malo ghatuwa agha."<sup>b</sup> **29** Chifukwa pakwamba wakamuwona mu msumba wali na Tirofimo<sup>c</sup> wa ku Efeso, ntheura iwo wakaghagananga kuti Paulosi wakamunjizga mu tempile. **30** Mu msumba mose mukawuka chivilupi, ndipo wantru wakachimbitira pamoza ku tempile. Wakamukora Paulosi na kumuguzira kuwaro kwa tempile. Ndipo nyengo yeneyiyo milyango yikajalika. **31** Apo wakakhumbanga kumukoma, mazgu ghakafika kwa mulongozgi wa gulu la wasilikari kuti Yerusalemu yose watimbanizgika. **32** Mwaluwiro wakatora wasilikari na walara wa wasilikari na kuchimbira kuhilira kwa iwo. Wakati wawona mulongozgi wa wankhondo na wasilikari, wakaleka kumutimba Paulosi.

**33** Penepapo mulongozgi wa wasilikari wakiza pafupi na kumukora ndipo wakati Paulosi wakakike na matcheni ghaŵiri.<sup>d</sup> Wakafumba wantru kuti wamumanye, ndiposo icho wachita. **34** Kweni wanyake mu mzinda wakamba kuchemerezga ichi, wanyakeso chinyake. Ntheura mulongozgi wa wasilikari wa-

## CHAP. 21

a 1Ko 9:20

b Mii 24:5, 6

c Mii 20:4  
2Ti 4:20d Mii 20:22, 23  
Mii 21:10, 11

## Chigáwa 2

a Fil 3:4, 5

b Mii 22:3

c Mii 26:14

## CHAP. 22

d Fil 1:7

e Ro 11:1

f Mii 21:39

g Mii 5:34

h Mii 26:4, 5

i Ga 1:14  
Fil 3:4-6j Mii 8:3  
Mii 9:1, 2  
Mii 26:9-11  
Ti 1:12, 13

katorapo kanthu yayi chifukwa cha chiwawa, ndipo wakati Paulosi walute nayo ku linga la wasilikari. **35** Kweni wakati wafika pa makwelero, wasilikari wakachita kumuyegha chifukwa cha kolutoka kwa mzinda. **36** Ndipo wumba wa wantru ukalutilira kulondezga, na kuchemerezga kuti: "Mukoman!"

**37** Ndipo apo wakaŵa pafupi kunjira mu linga la wasilikari, Paulosi wakati kwa mulongozgi wa wankhondo: "Kasi ningayowoya namwe?" Iyo wakati: "Kasi ukuyowoya Chigiriki?" **38** Asi ndiwe Mueguputo uyo kale wakawuska chigaluka na kulongozgera vigeŵenga 4,000 mu mapopa?" **39** Ndipo Paulosi wakati: "Ine ndine Muyuda,<sup>e</sup> wa ku Taraso<sup>f</sup> mu Kilikiya, mwe-nekaya wa msumba wakuri-rwa. Ntheura nkhumupemphani kuti munizomerezge kuyowoya na wantru." **40** Wakati wamuzomerezga, Paulosi wakimilira pa makwelero na kuwuski-ri wantru woko. Wantru wakati wakhala chete, wakayowoya nawo mu chiyowoyercha Chihebere,<sup>c</sup> wakati:

**22** "Mwaŵabali na wadada, sono tegherezgani kujivikilira kwane."<sup>d</sup> **2** Sono wakati wapulika kuti wakuyowoya nawo mu Chihebere, wakakhalala chete, ndipo iyo wakati: **3** "Ine ndine Muyuda,<sup>e</sup> wakubabikira mu Taraso wa ku Kilikiya.<sup>f</sup> Nkhlasambizgika mu msumba uwu na Gamaliyeli.<sup>g</sup> Nkhlasambizgika kulondezga Dango la wasekuru,<sup>h</sup> ndipo nkhwâwa wakujipeleka chomene pakutewetera Chiuta nga umo imwe mose muliri muhanya uno.<sup>i</sup> **4** Nkhatambuzganga na kukoma awo wakulondezga Nthowa ya Fumu, Nkhakakanga wanalu-me na wanakazi na kuwapeleka ku jele.<sup>j</sup> **5** Wasembe mukuru

na wumba wose wa walara nawo wāganichitira ukaboni. Kweniso nkhopoka makalata kwa iwo kuya nagho ku wābalii ku Damaseko, ndipo nkhalutanga kuti nkhwākake awo wākāwa kura na kuwatalera ku Yerusalemu kuti wāzakalangike.

**6** “Kweni apo nkhwā pa-fupi kufika ku Damaseko, muhanya pakati, mwamabuchi ungweru ukuru wakufuma kuchanya ukaniwalira zingilizge.<sup>a</sup> **7** Nkhawa pasi ndipo nkhalombanga mu tempile, nkhwona mboniwoni. **8** Nkhazgora kuti: ‘Ndīmwe njani, Fumu?’ Ndipo iyo wakati kwa ine: ‘Ndīne Yesu Munazarete, uyo ukumutambuzga.’ **9** Sono wāanalume awo wākāwa nane wākawona ungweru pera, kweni wākāghapulika yayi mazgu gha uyo wakayowoyanga nane. **10** Ndipo nkhati: ‘Kasi nichitechī, Fumu?’ Fumu yikati kwa ine: ‘Wuka, ukanjire mu Damaseko, ndipo mura wamuphalirika vyose ivyo ukwenera kuchita.’<sup>b</sup> **11** Kweni nkhwonanga kanthu chara chifukwa chakuti ungweru wura ukaŵara chomene. Awo wākāwa nane ndiwo wākanikora pa woko kuti nifike mu Damaseko.

**12** “Hananiya, mwanalume uyo wakasopanga Chiuta na kulondezga Dango, uyo Wayuda wose awo wākakhalanga kura wākamulumbanga, **13** wakiza kwa ine. Wakimilira pafupi nane, wakati kwa ine: ‘Saulosi, mubali wane, yambaso kuwona!’ Ndipo nyengo yeneyiyo nkhalawiska na kumuwona.<sup>c</sup> **14** Iyo wakati: ‘Chiuta wa wāse-kuru wāthu wakusora iwe kuti umanye khumbo lake na kuwona murunji<sup>d</sup> kweniso upulike mazgu gha mu mulomo wake.

## CHAP. 22

a Mil 9:3-8  
Mil 26:13-15

b Mil 26:16

c Mil 9:17, 18

d 1Ko 9:1  
1Ko 15:8  
Ga 1:15, 16

## Chigāwa 2

a Mil 23:11  
Mil 26:16

b 1Ko 6:11  
1Yo 1:7  
Chiv 1:5

c Mil 10:43

d Mil 9:26  
Ga 1:18

e Mil 9:28, 29

f Mil 8:3

g Mil 7:58  
Mil 8:1  
1Ti 1:13, 15

h Mil 9:15  
Mil 13:2  
Ro 1:5  
Ro 11:13  
Ga 2:7  
1Ti 2:7

i 2Sa 16:13

**15** Pakuti uwēnge kaboni wake ku wanthalu wose pa vinthu ivyo wawona na kupulika.<sup>a</sup> **16** Ndipo sono kasi ukuchedwerachi? Wuka, batizika, suka zakwana-naga zako<sup>b</sup> pakuchema pa zina lake.’<sup>c</sup>

**17** “Kweni nkhati naweleara ku Yerusalemu<sup>d</sup> ndipo apo nkhalombanga mu tempile, nkhwona mboniwoni.

**18** Nkhawona Fumu yikuyowoya kwa ine kuti: ‘Endeska, fumamo mwaliwiro mu Yerusalemu, chifukwa wākane-nge ukaboni wako wakuyowoya vya ine.’<sup>e</sup> **19** Ndipo nkhati: ‘Fumu, iwo wākumanya makora kuti mu sunagoge lililose nkhatayapuranga na kuponya mu jele awo wākumugomezgani.<sup>f</sup> **20** Apo ndopa za Stefano kaboni winu zikathiskikanga, ine nkhemilira pafupi na kuzomerezga kweniso nkhalinda-nega malaya ghakuwaro gha awo wākamukomanga.<sup>g</sup> **21** Kweni iyo wakati kwa ine: ‘Lutanga, chifukwa nikutumenge ku mitundu ya kutali.’<sup>h</sup>

**22** Sono wākalutilira kumupulikizga m’paka pa mazgu agha. Ndipo wākachemerezga kuti: “Muwuskanipo munthu wanthena pa charu chapasi, chifukwa wakwenera yayi kuwā wamoyo!” **23** Wākachemerezganga na kutaya malaya ghawo ghakuwaro ndipo so kuchupulira fuvu muchanya.<sup>i</sup>

**24** Mulongozi wa wānkondondo wakati Paulosi watolekere ku linga la wāsilikari. Ndipo wakayowoya kuti wafumbike uku wakuthayapulika, mwakuti wamanye chifukwa cheneko icho wākachemelezgeranga kuti Paulosi wakomeke. **25** Kweni wākati wāmukaka mawoko kuti wāthyapulike, Paulosi wakati kwa mulara wa wāsilikari uyo wakimilira penepara:

"Kasi ntchakuzomerezgeka kwa imwe kuthyapura munthu uyo ni Muroma kwambura kuti weruzgika?"<sup>a</sup> **26** Sono mulara wa wasilikari wakati wapulika ichi, wakaluta kwa mulongozgi wa wankhondo na kumuphalira kuti: "Kasi mukukhumba kuchitachi? Munthu uyu ni Muroma." **27** Ntheura mulongozgi wa wankhondo wakiza pafupi na Paulosi ndipo wakati kwa iyo: "Niphalira, kasi ndiwe Muroma?" Iyo wakati: "Enya." **28** Mulongozgi wa wankhondo wakati: "Kuti ine niwe Muroma nkhagura na ndalamza zinandi." Paulosi wakati: "Kweni ine nkhbabika Muroma."<sup>b</sup>

**29** Ntheura nyengo yeneyiyo, wantru awo wakakhumba-nga kumufumba na kumuyuzga wakamuleka. Ndipo mulongozgi wa wankhondo wakatenthe-ma wakati wamanya kuti waka-ka Paulosi uyo ni Muroma.<sup>c</sup>

**30** Pakuti wakakhumbanga kumanya makora chifukwa icho Wayuda wakatenge kuti wananga, zuwa lakulondezgapo wakasutura Paulosi ndipo wa-kaphalira walara wa wase-mbe pamoza na wose wa mu Khoti Likuru la Wayuda<sup>d</sup> kuti wawu-ngane. Wakamukhizga Paulosi na kumuyimika pakati pavo.<sup>d</sup>

**23** Paulosi wakati wadodoliska wa mu Khoti Likuru la Wayuda,<sup>e</sup> wakati: "Mwa-wabali, nakhala na njuwi yituwa<sup>e</sup> panthazi pa Chiuta m'pa-ka muhanya uno." **2** Wase-mbe mukuru Ananiya wakati wapulika mazgu agha, wakaphalira awo wakimilira pafupi na Paulosi kuti wamutimbe pa mulomo. **3** Paulosi wakati kwa iyo: "Chiuta wakutimbenge, iwe wati waka tuu-nга ntchiliwa cha penti mu-

## CHAP. 22

a Mii 16:37, 38  
Mii 23:27

b Mii 16:37

c Mii 25:16

d Mt 10:17, 18  
Lu 21:12

## CHAP. 23

e Mii 24:15, 16  
2Ko 1:12  
Heb 13:18  
1Pe 3:16

## Chigawa 2

a Ek 22:8

b Mii 26:4, 5  
Fil 3:4, 5

c Mii 4:1, 2

d Mii 22:6, 7  
Mii 22:17, 18

e Mil 18:9

tuwa.\* Wakhala pasi kuti uneruzge ine mwakuyana na Dango, kasi ukuswaso Dango apo ukuti wanitimbe?" **4** Awo wakimilira pafupi wakati: "Kasi ukutuka wasembe mukuru wa Chiuta?" **5** Ndipo Paulosi wakati: "Wabali, nangumanya chara kuti ngwasembe mukuru. Pakuti kuli kulembeka, 'Ungayowoyeranga uheni chara mulongozgi wa wantru wako.'"<sup>a</sup>

**6** Sono Paulosi wakati wawona kuti pakawa Wasaduki na Wafarisi, wakachemerezga mu Khoti Likuru kuti: "Mwa-wabali, ndine Mufarisi,<sup>b</sup> mwana wa Wafarisi. Nkhweruzgika chifukwa cha chigome-zgo cha chiwuka cha wan-tru-fwa." **7** Wakati wayowoya ma-zgu agha, Wafarisi na Wasaduki wakamba kugazgana ndipo wumba ukagawikana. **8** Pakuti Wasaduki wakuti kulije chiwuka nesi wangelo panji mzi-mu, kweni Wafarisi wakugome-zga\* vyose ivi.<sup>c</sup> **9** Ntheura paka-wa chiwawa chikuru, ndipo walembi wanyake awo wakalo-ndezganga Wafarisi wakau-ka na kwamba kususka mwaukali, wakati: "Tikusanga-mo ubudi uliwose yayi mwa munthu uyu, kweni usange mzi-mu panji mungelo wakayowoya kwa iyo<sup>d</sup>—." **10** Sono kugazgana kukati kwakura chomene, mulongozgi wa wankhondo wa-kawopa kuti Paulosi wamupalu-reng, ndipo wakaphalira wasili-kari kuti wakhire na kumu-wskapo pakati pavo na kumuto-lera mu linga la wasilikari.

**11** Kweni usiku Fumu yiki-milira pafupi na iyo ndipo yikati: "Khwima mtima!<sup>e</sup> Pakuti umo wanichitira ukaboni

23:3 \*Panji kuti, "iwe mupusikizgi."

23:8 \*Panji kuti, "wakuvizomera pakwe-ru."

mwakukwana mu Yerusalemu, ndimo ukachitireso ukaboni mu Romu.”<sup>a</sup>

**12** Sono kukati kwacha, Wayuda wakanozga chiwembu ndipo wakajilapizga, wakayowyaya kuti waryenge chara nesi kumwa m'paka wamukome dankha Paulosi. **13** Awo wakajilapizga kuti wachitenge chiwembu ichi wakawapo wantru wakujumpha 40. **14** Wantru awa wakaluta ku walara wa wasembe na walara, wakati: “Tajilapizga kuti tiryenge yayi m'paka tikome dankha Paulosi. **15** Ntheura, imwe pamoza na wa mu Khoti Likuru la Wayuda<sup>b</sup> mumuphalire mulongozgi wa wankhondo kuti wize nayo kwa imwe nga ni para mukhumba kupulikiska makora mulandu wake. Kweni pambere wandafike pafupi, ise tiwenge wakunozgeka kumukoma.”

**16** Kweni muphwa wa Paulosi wakapulika za chiwembu ichi, ndipo wakiza na kunjira mu linga la wasilikari na kumuphalira Paulosi. **17** Sono Paulosi wakachema yumoza wa walara wa wasilikari ndipo wakati: “Luta na munyamata uyu kwa mulongozgi wa wankhondo, pakuti wali na kanthu kakuti wakamuphalire.” **18** Ntheura wakamutora na kuluta nayo kwa mulongozgi wa wankhondo ndipo wakati: “Paulosi uyo ni kayidi wangunichema ndipo wangu-nipempha kuti nize na munyamata uyu kwa imwe, pakuti wali na kanthu kakuti wamuphalirani.” **19** Mulongozgi wa wankhondo wakamukora pa woko na kuluta nayo pamphete ndipo wakamufumba kuti: “Kasi ukukhumba kuniphalira vichi?” **20** Iyo wakati: “Wayu-

## CHAP. 23

a Mil 27:23, 24  
Mil 28:23  
Mil 28:30, 31

## Chigaawa 2

a Mil 23:15

b Mil 23:12

c Mil 21:31-33

d Mil 16:37  
Mil 22:25

e Mil 22:30

f Mil 25:19

da wapangana kuti wamupe-mphanji kuti Paulosi mumutume ku Khoti Likuru<sup>c</sup> namachero nga ni para wakukhumba kumanya makora mulandu wake.<sup>a</sup> **21** Kweni mungazomeranga chara kuti wamu-nyengelerani, chifukwa wantru wakujumpha 40 wamujowele-ra. Wajilapizga kuti waryenge yayi nesi kumwa m'paka wamukome dankha.<sup>b</sup> Wanrozgeka kumukoma ndipo wakulindilira kuti imwe muzome-rezge.” **22** Ntheura mulongo-zgi wa wankhondo wakamuleka munyamata kuti walutenge, ndipo wakamuphalira kuti: “Kuphalira muntru waliyose chara kuti wanilongsolera vinthu ivi.”

**23** Ndipo wakachema walara wa wasilikari wawiri, wakati: “Phalirani wasilikari 200 kuti wanrozgeke kuluta ku Kesa-reya, kweniso wapamahachi 70 na wamikondo 200, pa ora la-chitatu<sup>d</sup> la usiku. **24** Ndipo-so pelekani mahachi kuti Paulosi wakwereco na kumupeleka makora kwa kazembe Felike.” **25** Ndipo wakalemba kalata ya-kuhi:

**26** “Ine Kilaudiyo Lisiyasi kwa Wachindikika Kazembe Felike. Monire! **27** Muntru uyu wakakoleka na Wayuda ndipo wakawa pafupi kumukoma. Mwaluwiro nkizza pamoza na wasilikari wane na kumuthaska,<sup>c</sup> chifukwa nkhapulika kuti ni Muroma.<sup>d</sup> **28** Nkhakhumbanga kumanya icho wana-nnga, ntheura nkhaluta nayo mu Khoti lawo Likuru.<sup>e</sup> **29** Nkhasanga kuti wakumususka pa fundo za mu Dango lawo,<sup>f</sup> kweni walije mulandu wakwene-lera nyifwa panji kukakika.

**23:23** \*Ndiko kuti, cha m'ma 9 koloko usiku.

**30** Kweni chifukwa chakuti namanya chiwembu icho wāmunozgera,<sup>a</sup> nkhumutuma mwaluwīro kwa imwe. Naphalira awo wākumupa mulandu kuti wāza-kamupanikizgire pamaso pinu.”

**31** Ntheura wāsilikari aŵā wākamutora Paulosi<sup>b</sup> kuyana na umo wākaphalirikira ndipo wākiza nayo usiku ku Antipatiri. **32** Zuŵā lakulondezgapo, wākamuleka mu mawoko gha wāpamahachi kuluta nayo, ndipo iwo wākawelera ku lingala wāsilikari. **33** Wāpamahachi wākanjira mu Kesareya ndipo wākapeleka kalata kwa kazembe na kupelekaso Paulosi kwa kazembe. **34** Sono wākayiŵāzga na kufumba chigāwa icho wakafumanga, ndipo wakamanya kuti wākawa wa ku Kilikiya.<sup>c</sup> **35** Iyo wākati: “Nipulikizgenge makora mulandu wako para awo wākupa mulandu nawo wāza.”<sup>d</sup> Ndipo wākati Paulosi wāmusunge mu nyumba ya themba Herode.

**24** Pakati pajumphā ma-zuŵā ghankondi, wāse-mbe mukuru Ananiya<sup>e</sup> wākakhira pamoza na wālara na munthu munyake wākumanya kuyowoya,\* zina lake Teretulo, ndipo wākaphalira kazembe mulandu uwo wākamupa Paulosi. **2** Wakati wāchemeka, Teretulo wākamba kuyowoya kuti Paulosi ngwakwananga, wākati:

“Pakuti tili na mtende ukuru chifukwa cha imwe ndiposo vinthu vikusintha mu mtundu wāthu chifukwa chakuti ndimwe munthu wāmahara uyo wāku-wona patali. **3** Wākuchindika-ka wā Felike, nyengo zose ndiposo kulikose uko tikuŵā ti-kuwonga chomene ivyo mukutichitira. **4** Kweni kuti nileke kumutayiskani nyengo, nkhu-

## CHAP. 23

a Mil 23:16

b Mil 23:23, 24

c Mil 21:39  
Mil 22:3

d Mil 24:1

## CHAP. 24

e Mil 23:2

f Mil 23:26

## Chigāwa 2

a Mt 5:11  
Mil 16:20, 21  
Mil 17:6, 7

b Lu 23:1, 2

c Mt 2:23  
Mil 28:22

d Mil 21:27, 28

e Fil 1:7

f Mil 21:17, 26

g Ek 3:15  
Mil 3:13  
2Ti 1:3h Mil 28:23  
Ro 3:21i Yes 26:19  
Mt 22:31, 32  
Lu 14:13, 14  
Yoh 5:28, 29  
Yoh 11:25  
Heb 11:35  
Chiv 20:12

j Lu 23:43

muwēyani kuti mutichitire lusu-nugu na kutipulika pachoko waka. **5** Tasanga munthu uyu kuti wākusuzga<sup>a</sup> na wākuwuska chigaluka<sup>b</sup> pakati pa Wāyuda wose mu charu chose ndipo ni mulongozgi wa gulu lakugalu-ka la chisopa cha Wanazarete.<sup>c</sup> **6** Kweniso wākayezga kukazu-zga tempile ndipo tikamukora.<sup>d</sup> **7**\*— **8** Para mungamufumba mumanyenge vinthu vyose ivyo tikumupanikizgira.”

**9** Wāyuda nawo wākanjili-rapo kumuukira, kukhozge-ra kuti vinthu ivi vikāwa vyau-nenesko. **10** Kazembe wākati wāmupa mwaŵā Paulosi kuti wayowoye, wākazgora kuti:

“Nkhumanya makora kuti imwe mweruzga mtundu uwu kwa vyaka vinandi, nkukon-dwa kuyowoya mwakujiviki-lira.<sup>e</sup> **11** Mungapanikizga kuti pandajumphe mazuŵā 12 kufu-ma apo nkakwelera ku Yerusa-lemu<sup>f</sup> kukasopa. **12** Wāndani-sangepo kuti nkukwesana na munthu nesi kuwuska chivulupi mu tempile, sunagoge, panji mu msumba. **13** Palije ukaboni uwo sono nthena wāngape-leka kwa imwe pa vinthu ivyo wākuti nili kunanga. **14** Kweni nkhu-zomera panthazi pinu kuti nkuchita utewēti wāku-patalika kwa Chiuta wa wāsekuru wāne,<sup>g</sup> kwizira mu gulu ilo wākuti ndaku-galuka ndipo nkugomezga vinthu vyose ivyo vili mu Da-nigo na ivyo Ntchimi zikale-mba.<sup>h</sup> **15** Nili na chigomezgo mwa Chiuta, chigomezgo icho wānthu aŵā nawo wāli nacho, chakuti kuzamuŵā chiwuka<sup>i</sup> cha wārunji na wāmbura uru-nji.<sup>j</sup> **16** Lekani nyengo zose nkhu-yezgayezga kuŵā na njuŵi

24:1 \*Panji kuti, “loya.”

24:7 \*Wonani Vyakusazgirapo A3.

yituwa<sup>a</sup> panthazi pa Chiuta na wantru.<sup>a</sup> **17** Pakati pajumpha vyaka vinandiko, nkhiba kuti nizakapeleke vyawanangwa<sup>b</sup> ku mtundu wane na kupeleka sembe. **18** Apo nkhachitanga vintu ivi, wakanisanga wakutzgeka mu temple,<sup>c</sup> kwambura mzinda panji chiwawa. Kweni pakawa Wayuda wantrake wa ku chigawa cha Asiya, **19** awo wakwenera kuwa pano panthazi pinu kuti wayowoye usange wangawa na kanthu kakuti wanisuske.<sup>d</sup> **20** Panji, wantru awo wali pano wayowoye wekha ubudi uwo wakanisanga nawo apo nkhimirira panthazi pa Khoti Likuru,\* **21** kapatulako mazgu agho nkhachemerezga apo nkhimirira pakati pavo ghakuti: ‘Nkheruzgika panthazi pinu muhanya uno chifukwa cha chiwuka cha wakufwa!’<sup>e</sup>

**22** Pakuti Felike wakananyaga makora nkhani zakukhwaskana na Nthowa ya Fumu,<sup>f</sup> wakayimiska mulandu wawo ndipo wakati: “Para Lisiyasi mulongozgi wa wankhondo wiza, nizamudumura nkhani zinu izi.” **23** Felike wakaphalira mulara wa wasilikari kuti muntru uyu wamusungilire ndipo wamupengeko wanganwa, kweniso kuti wantru wake wamuteweterenge.

**24** Mazuwa ghakati ghajumphapo, Felike wakiza na Durusila muwoli wake uyo wakawa Muyuda, ndipo wakachema Paulosi na kumutegherezga apo wakayowyanga za chipulikano mwa Khristu Yesu.<sup>g</sup> **25** Kweni apo Paulosi wakayowyanga vya urunji, kujikora, na cheruzgo icho chikwiza,<sup>h</sup> Felike wakatenthema ndipo wakati: “Pasono lutanga, kwe-

## CHAP. 24

a Mil 23:1  
1Ko 4:4  
Heb 13:18

b 2Ko 8:4

c Mil 21:24, 26

d Mil 25:16

e Mil 23:6

f Mil 9:1, 2  
Mil 19:9

g Mt 10:18

h Mil 17:30, 31  
2Ko 5:10

## Chigawa 2

a Mil 25:9

## CHAP. 25

b Mil 24:27

c Mil 24:1

d Mil 23:20, 21

e Mil 25:16

f Mt 5:11  
Lu 23:1, 2  
Mil 24:5

ni para nasanga nyengo yiwe-mi nikuchemengeso.” **26** Kweniso wakakhazganga kuti Paulosi wamupenge ndalamu. Ntheura wakamuchemanga kanandi waka na kuyowoya nayo. **27** Kweni vyaka viwiri vikati vyajumphapo, Porokyo Fesito wakanjira m’malo gha Felike. Chifukwa chakuti Felike wakakhumbanga kutemweka na Wayuda,<sup>a</sup> wakamuleka Paulosi mu jele.

**25** Ntheura Fesito<sup>b</sup> wakafika mu chigawa chake na kwamba kulongozga. Pakati pajumpha mazuwa ghatatu wakawelera ku Yerusalem kufuma ku Kesareya. **2** Walara wa wasembe na wanalume wakuzirwa wa Wayuda wakamuphalira vya Paulosi.<sup>c</sup> Wakamba kuwelyera Fesito **3** kuti waachitire lusungu, watumizge Paulosi ku Yerusalem. Kweni wakanoganga chiwembu kuti wamukhazge pa nthowa na kumukoma.<sup>d</sup> **4** Kweni Fesito wakazgora kuti Paulosi wakwenera kumusunga mu Kesareya ndiposu kuti iyo wakawa pafupi kunyamuka kuya kwenekura. **5** Iyo wakati: “Ntheura awo mbalongozgi pakati pinu, wakhire pamoza na ine, wakayowoye mulandu wake usange muntru uyu wali kuchi-nadi kanthu kaheni.”<sup>e</sup>

**6** Sono wakati wakhala nawo mazuwa ghambura kuju-mpha 8 panji 10, wakakhilira ku Kesareya, ndipo zuwa laku-londezgapo wakhala pa chitengo chakweruzgirapo na kuchemeska Paulosi kuti watole-kere mukati. **7** Wakati wafika, Wayuda awo wakakhira kufuma ku Yerusalem wakamizingilizga. Wakamuyowoyerwa milandu yinandi yakofya iyo wakatondeka kupeleka ukaboni wake.<sup>f</sup>

**8** Kweni Paulosi pakujivikilira wakati: “Nindachitepo

24:16 \*Panji kuti, “yambura kafukwa.”

24:20 \*Panji kuti, “Sanihedirini.”

kanthu kalikose kakunangira Dango la Wayuda nesi tempile panji Kesare.”<sup>a</sup> **9** Fesito wakakhumbanga kukondweska Wayuda,<sup>b</sup> ndipo wakafumba Paulosi kuti: “Kasi pa vinthu ivi, ukukhumba kuvwlera ku Yerusalemu kuti ndiko ukeruzgikire panthazi pane?” **10** Kweni Paulosi wakati: “Nkhwimirira panthazi pa chitengo chakweruzgirapo cha Kesare, apo nkhwenera kweruzgikira. Wayuda nindawanangirepo kanthu kalikose, nga umo namwe mukuwonera. **11** Usange nili wakwananga nadi ndipo nachita kanthu kakwenele-ra nyifwa,<sup>c</sup> nkhopa yayi kufwa. Kweni usange palije unenesko pa ivyo wantru awa wakanuyoyerā, palije munthu uyo wanganipeleka kwa iwo kuti waŵakondweske. Nkhuempa kuti mulandu wane ulute kwa Kesare!”<sup>d</sup> **12** Fesito wakati wayowoya na wupu wa wakupeleka fundo, wakazgora: “Wapempha kuluta kwa Kesare, ulutenge kwa Kesare.”

**13** Sono mazuwa ghakati ghajumphapo, Themba Agripa na Berenike wakafika ku Keshireya kuzakachindika Fesito. **14** Pakuti wakakhala mazuwa ghanandi kwenekura, Fesito wakathura mulandu wa Paulosi kwa themba, wakati:

“Pali munthu munyake uyo Felike wali kumuleka mu jele. **15** Apo nkhaŵa mu Yerusalemu, walarâ wa wâsembe na walara wa Wayuda wakiza na kuniphalira vyâ iyo.<sup>e</sup> Wakempa kuti weruzgike kuti ngwakwananga. **16** Kweni nkhaŵazgora kuti Waroma walije dango lanthena. Wakupeleka yayi munthu uyo wapika mulandu mu mawoko gha walwani wake kuti waŵakondweske, pambere wa-

- CHAP. 25  
a Mil 24:11, 12
- b Mil 24:27
- c Mil 23:26, 29
- d Mil 28:17-19
- e Mil 25:2, 3
- Chigâwa 2  
a Mil 25:5
- b Mil 25:7
- c Mil 18:14, 15  
Mil 23:26, 29
- d Mil 22:6-8
- e Mil 25:9
- f Mil 25:11, 12
- g Mil 9:15
- h Mil 22:22

ndakumane maso na maso na awo wakumusiska kuti waŵe na mwâwi wakujivilira pa mulandu wake.<sup>a</sup> **17** Wakati wâfika kuno, mwaluwiro zuwa lakkondzgapo nkakhala pa chitengo chakweruzgirapo ndipo nkhati munthu uyo watoleke-re mukati. **18** Wakati wîmilara awo wakamupa mulandu wakatondeka kupeleka ukaboni uli-wose wa viheni ivyo nkhamu-ghanaghaniranga.<sup>b</sup> **19** Waka-suskananga nayo waka vya chiuta wawo uyo wakusopa<sup>c</sup> ndiposo vya munthu wakucheme-eka Yesu uyo wakafwa, kweni Paulosi wakukosera kuti ngwamo-yo.<sup>d</sup> **20** Ntheura nkhasowâ chakuchita pa mphindano iyi, nkhamufumba usange waku-khumba kuluta ku Yerusalemu na kweruzzgikira kwene-kura pa nkhanî izi.<sup>e</sup> **21** Kweni Paulosi wakati wapempha kuti timusunge na kulindilira icho wadumurengé Wakuchindi-ka,<sup>\*f</sup> nkhati wamusunge m’pa-ka nimutume kwa Kesare.”

**22** Agripa wakati kwa Fesito: “Nane nkukhumbua kumu-pulika munthu uyo.”<sup>g</sup> Iyo wakati: “Mumupulikenge machero.” **23** Zuwa lakkondzgapo, Agripa na Berenike wakiza mwaku-jitukumura chomene ndipo wakanjira mu khoti pamoza na walongozgi wa wankho-ndo kweniso wanalue wakumanyikwa wa mu msomba. Fesito wakachemeska Paulosi, ndipo wakiza nayo. **24** Fesito wakati: “Themba Agripa na mose imwe muli pano pamoza nase, mukumuwona munthu uyo, uyo Wayuda wose mu Yerusalemu na kuno wuwo wakanipempha na kucheme-rezga kuti wakwenera kufwa.<sup>h</sup>

**25:21** \*Panji kuti, “Augusto.” Ili ni zina lantchindi la themba la Roma.

**25** Kweni nkhwawona kuti wanda-chite kanthu kakwenelera nyifwa.<sup>a</sup> Ntheura munthu uyu wakati wapempha kuti walute kwa Wakuchindikika, nkhaghaganaghana kumutuma kwa iyo.

**26** Kweni nilije chakuti nilembere Fumu yane pakuyowoya vya munthu uyu. Ntheura namutolera panthazi pa imwe mose, ndipo chomene panthazi pa imwe, Themba Agripa, mawakuti para mwafumbisiska mulandu uwu, nisange chakulemba. **27** Nkhuwona kuti ntchambura kwenelera kutuma kayidi kwambura kulongsora milandu yake.”

**26** Agripa<sup>b</sup> wakati kwa Paulosi: “Wazomerezgeka kuyowoya chigaŵa chako.” Ndipo Paulosi wakanyoloska woko lake na kwamba kuyowoya mwakujivikilira:

**2** “Themba Agripa, nili wakukondwa kuti nkhujivikilira panthazi pinu muhanya uno pa vinthu vyose ivyo Wayuda<sup>c</sup> wakunipa mulandu. **3** Imwe mukumanya makora malango għo-se għa Wayuda kweniso ivyo wakususkana. Ntheura nkhupe-mpha kuti munipulikizge mwakuzika.

**4** “Wayuda wose wakumanya umoyo wane kwamba pa uwukirano wane. Wakumanya umo nkakhhaliranga na wanthu wa mtundu wane ndiposo umo nkhaŵira mu Yerusalem.<sup>d</sup> **5** Awo wakunimanya makora kufuma pakkwamba, wānganichitira ukaboni usange wāngakhumba, kuti nkhaŵa mu gulu la Wafarisi,<sup>e</sup> awo wakakhwi-miskanga chomene malango għa kasopero kithu.<sup>f</sup> **6** Kweni sono nkhwimilira kuti neruzgi-ke chifukwa nkħugomezga ivyo Chiuta wakalayizga wāseku-ru w̑ithu.<sup>g</sup> **7** Mafuko ghithu 12 ghakulindilira kuzakawona la-

## CHAP. 25

a Mil 23:26, 29

## CHAP. 26

b Mil 25:13

c Mil 24:5, 9

d Ga 1:13, 14

e Mil 23:6  
Fil 3:4, 5

f Mil 22:3

g Mil 24:15

## Chigaŵa 2

a Mil 24:20, 21

b Yoh 16:2  
Mil 8:3  
1Ko 15:9  
Ga 1:13  
1Ti 1:13

c Mil 9:1, 2, 14

d Mil 9:3-5  
Mil 22:6-8

yizgo ili likufiskika ndipo għakulimbikira kuchita uteweti wa-kupatulika usiku na muhanya. A Themba, Wayuda wakunipa mulandu chifukwa cha chigomezgo ichi.<sup>a</sup>

**8** “Chifukwa wuli mukuwna\* kuti ntchambura machitiko kuti Chiuta wakuwuska wakufwa? **9** Kweni ine, nkhaghaganaghana kuti nkhenera kuchita vinandi pa kususkana na zina la Yesu Munazarete. **10** Ndifyo nkachita nadi mu Yerusalem, ndipo wātuwa wānandi nkhaŵajalira mu jele,<sup>b</sup> pakuti nkhapokera mazaza kufuma ku wālara wā wasembe.<sup>c</sup> Ine nkħazomerezgħa kuti wakomeke. **11** Nyengo zinandi nkhaŵasuzgħa mu masunagħe, nkhayezgħa kuwachi-chiż-za kuti walek chipulikano chawo. Nkhaŵakwiyira chomene mwakuti nkhaŵatambuzgħa na awo wakawā mu misu-mba yakuwaro.

**12** “Apo nkachitanga vintu ivi, wālara wā wasembbe wakanizomerezgħa na künipa mazaza ndipo nkħanya-muka kuluta ku Damaseko.

**13** A Themba, muhanya pakati, apo nkhaŵa pa msewu, nkhwawona ungweru wakulussa kuwala kwa dazi, ukawala kufuma kuchanya kuziingħilira ine na awo nkħendanga nawo.<sup>d</sup> **14** Tose tikati tawa pasi, nkhapulika mazgu għakkuwōya nane mu Chihebere kuti: ‘Saulosi, Saulosi, ukunitambuzgħirachi? Ukulutillira kupafura kakhuni kaku-thwa\* na kujigwaza wekha.’ **15** Kweni ine nkhati: ‘Ndimejnejni, Fumu?’ Ndipo Fumu yikati: ‘Ndine Yesu, uyo ukumu-

**26:8** \*Mazgu għeneko, “mukweruzga.”

**26:14** \*Mazgu ghanyake, “nkhanjo,” kung’anumra kakhuni kaku songoka kunnħażi aki wakujokera ng’ombe.

tambuzga. **16** Kweni wuka na kwimilira. Nawonekera kwa iwe kuti nikusore uŵe muteweti ndiposo kaboni wa vinthu ivyo wawona na vinthu ivyo ni-kulongorenge vyakukhwaskana na ine.<sup>a</sup> **17** Nikuthaskenge ku wanthu aŵa na ku mitundu iyo nkukutumako.<sup>b</sup> **18** Uka-jure maso ghawo,<sup>c</sup> kuŵafumiska mu chisi<sup>d</sup> na kuwanjizga mu ungweru<sup>e</sup> ndiposo kuŵafumiskako ku mazaza gha Sata-na<sup>f</sup> na kwiza nawo kwa Chiuta, mwakuti iwo ūagowokereke za-kwananga<sup>g</sup> na kupokera chiha-ro pakati pa awo ūatuŵiskika na chipulikano chawo mwa ine.<sup>h</sup>

**19** "Themba Agripa, nkha-pulikira mboniwoni yaku-chanya iyi. **20** Nkhapharazga-na uthenga wakuti wanthu ūwang'anamuka mtima na kuwe-lera kwa Chiuta kweniso ūachi-tenge milimo yakulongora kuti ūwang'anamuka mtima.<sup>h</sup> Nkha-mbira na wanthu ū mu Dama-seko,<sup>i</sup> mu Yerusalem,<sup>j</sup> mu charu chose cha Yudeya, na ku ūmitundu. **21** Lekani ūwayu-da ūakanikora mu tempile na kukhumba kunikoma.<sup>k</sup> **22** Na-lutilira kuchitira ukaboni ku ūachoko na ūakuru m'paka muhanya uno chifukwa chakutti Chiuta wakunovwira. Nkhuyowoya kanthu kanyake chara padera pa ivyo Ntchimi na Mo-zesi ūkayowoya kuti vizamu-chitika.<sup>l</sup> **23** Iwo ūkati Khri-stu wakenera kusuzgika<sup>m</sup> ndipo pakuwa wakwamba kuwuskika ku ūakufwa,<sup>n</sup> wakenera kupharazga ungweru ku wanthu aŵa na ku mitundu wuwu."<sup>o</sup>

**24** Sono apo Paulosi wa-kayowoyanga vinthu ivi pakujivilira, Fesito wakachemere-zga kuti: "Ukufuntha Paulosi! Kusambira chomene kuku-funthiska!" **25** Kweni Pau-

CHAP. 26  
a Mil 22:14, 15  
Ga 1:11, 12  
Ti 1:12

b Mil 22:21  
Ro 11:13

c Yes 61:1

d Kol 1:13

e Yoh 8:12  
2Ko 4:6

f Efe 2:1, 2

g 1Yo 3:5

h Mt 3:8

i Mil 9:22

j Mil 9:28

k Mil 21:30, 31

l Lu 24:27, 44  
Ro 3:21

m Sa 22:7  
Sa 35:19  
Yes 50:6  
Yes 53:5

n Sa 16:10

o Sa 18:49  
Yes 11:10  
Lu 2:30-32

Chigáwa 2

a Yoh 18:20

b Mil 23:26, 29  
Mil 25:24, 25

c Mil 25:11, 12

CHAP. 27

d Mil 25:12

e Mil 19:29  
Mil 20:4  
Kol 4:10

losi wakati: "Nkhufuntha yayi ūkuchindikika ūa Fesito, kwe-ni nkuyowoya mazgu ghaunesko na ghamahara. **26** Na-kuti themba ilo nkuyowoya nalo mwakufwatuka, likuma-nya makora za vinthu ivi. Nkhugomezga kuti palije nanga nkhamoza ka vinthu ivi ako li-kuleka kumanya, chifukwa vyose ivi vyachitikira pakwe-ru.<sup>a</sup> **27** Kasi imwe, Themba Agripa, mukugomezga Ntchimi? Nkhumanya kuti mukugo-mezga." **28** Kweni Agripa wa-kati kwa Paulosi: "Mu nye-ngo yichoko waka ukukhumba kunikopa kuti niŵe Mkhristu." **29** Paulosi wakati: "Nakhumba-nga panthazi pa Chiuta kuti kwali mu nyengo yichoko pa-nji nyengo yitali, imwe pera chara kweniso wose awo ūaku-nipulika muhanya uno mphanyi ūanguwa wanthu nga ndine, kupatalako simbi izi."

**30** Ndipo themba likawuka, pamoa na kazembe na Berenike na wanthu awo ūakakhala pamoa nawo. **31** Kweni apo ūkafumangapo ūkamba ku-yowoyeskana kuti: "Munthu uyu wakuchita kanthu kakwe-nelera nyifwa chara panji kuka-kika."<sup>b</sup> **32** Agripa wakati kwa Fesito: "Munthu uyu mphanyi ūafwatulika kuŵenge kuti wa-nadapemphe kuluta kwa Kesa-re."<sup>c</sup>

**27** Sono ūkati ūadumu-ra kuti tilute ku Italiya,<sup>d</sup> ūkapeleka Paulosi na ūkayidi ūnyake kwa mulara wa ūasilikari zina lake Yuliyo wa gulu la Augusto. **2** Tikati ta-kwera ngalaŵa yakufuma ku Adramatiyo iyo yiķawa pafupi kuluta mumphepete mwa chigáwa cha Asiya, tikanyamuka. Tikáwa pamoa na Arisitariko<sup>e</sup> Mumakedoniya wa ku Tesaloni-ka. **3** Zuŵa lakulondezgapo

tikafika pa Sidoni, ndipo Yulio wakamuchitira lusungu Paulosi, wakamuzomerezga kuluta ku wabwezi wake kuti wakamuwelelere.

**4** Tikati takwera ngalaŵa kufuma kura, tikenda kufupi na chirwa cha Kipro icho chikativi-kilira ku mphepo iyo yikatitutuzgiranga kumasinda. **5** Ndipo tikadumura pa nyanja chadera ku Kilikiya na Pamfuliya ndipo tikafika pa dowoko la Mira mu Lisiya. **6** Mulara wa wâsilikari wakasanga ngalaŵa yakufuma ku Alekizandriya iyo yikalutanga ku Italiya, ndipo wakatikwezga. **7** Kufuma apo, tikenda pachokopachoko mazuŵa ghanandiko, tikiza pa Kinidu mwakusuzgikira. Pakuti mphepo yikatisuzga, tikenda pafupi na chirwa cha Kerete pa Salamone kuti chitivikilire. **8** Tikenda mwakusuzgikira mumphepete mwa nyanja na kufika ku malo ghanyake għakchemeka Madowoko Ghawemi, agho ghakaŵa pafupi na msumba wa Laseya.

**9** Nyengo yitaliko yikajumphapo ndipo sono chikawa chakofya kwenda pa nyanja, chifukwa nanga nkhuziwizga kurya kwa Zuwa la Mphepiska<sup>a</sup> kukajumphha kale, Paulosi wakawachsenjezga, **10** wakati kwa iwo: "Mwâwanthu, nkhuwona kuti pa ulendo uwu wa pa nyanja, panangikenge vinthu vinandi. Titayenge katundu na ngalaŵa pera chara kweniso na umoyo withu." **11** Kweni mulara wa wâsilikari wakapulikira wakwendeska ngalaŵa na mwenecho wa ngalaŵa m'malo mwa kupulikira mazgu għa Paulosi. **12** Pakuti dowoko ili likaŵa li-wemi yayi kukhalako nyengo ya chiwuvi, wānandi wakapele-

## CHAP. 27

a Le 16:29, 30  
Le 23:27

ka ulongozgi wakuti wânyamuke kura, wawone usange pa-nji wângakafika ku Fonikisi kuti wâkakhaleko nyengo ya chiwuvi. Ili likaŵa dowoko la pa chirwa cha Kerete, likalazga kumpoto chadera kuvuma\* na kumwera chadera kuvuma.

**13** Apo mphepo yamwera yikaputanga pachokopachoko, wakaghanaghananga kuti wâfiskenge khumbo lawo. Wakkwezga nyanguru na kwamba kwenda mumphepete pera mwa Kerete. **14** Pakajumpha nyengo yichoko waka, wâkakuman na chimphepo chikuru chakuchemeka Yurakulo.\* **15** Apo mphepo yikatimbanga chomene ngalaŵa, tikatondeka kunyoloskera ngalaŵa kunthazi, tikayileka waka na kuyegheka waka na mphepo. **16** Tikenha mumphepete mwa chirwa chichokko chakuchemeka Kauda. Chirwa ichi ndicho chikajanda mphepo, kweni tikasuzgikira kuŵika makora kabotī\* kumanyuma kwa ngalaŵa. **17** Kweni wakati wâkwezga kabotī, wakamba kutawilira ngalaŵa na vyakukakira. Pakuti wakawopanga kukaphatira pa Surita,\* wâkakhizga thanga, ntheura ngalaŵa yikayeghekkenga waka. **18** Pakuti chimphepo chikatiyegheranga uku na uku, zuwa lakulondezgapo wakamba kuponja katundu mu maji kuti ngalaŵa yipepukeko. **19** Pa zuwa lachitatu, wâkatora vingwe vya ngalaŵa na kuvitaya.

**20** Kwa mazuŵa ghanandi,

**27:12** \*Mazgu ghanyake, "kumafumi rogho dazi." **27:14** \*Ndiko kuti, mphepo yakufuma kumpoto chadera kuvuma. **27:16** \*Kabotī aka kakawovviranga para vinthu vyasuzga. **27:17** \*Wonani Mang'anamuro għa Mazgu.

tikawona yayi dazi na nyenyezi ndipo chimphepo chikuru chikalutilira kuputa. Chigomezgo chose chakuti tingapona chikamba cumara. **21** Wakati waziwizga kurya kwa nyengo yitali, Paulosi wakimilira pakati pavo ndipo wakati: "Mwawa nthu, mupulikirenge ulongozgi wane na kuleka kukwera ngalawa kufuma ku Kerete, nadi, mphanyi vinthu vindanangike na kutayika nthena.<sup>a</sup> **22** Ndipouli, sono nkhumuchiskani kuti mukhwime mtima, chifukwa palije yumoza wa imwe uyo wafwenge, kweni titayenge ngalawa pera. **23** Pakuti usiku uno, Chiuta wane uyo nkhumuchitira uteweti wakupatulika wangutuma mungelo<sup>b</sup> wake. **24** Ndipo mungelo wanguti: 'Kopa chara Paulosi. Wamwimilira panthazi pa Kesare,<sup>c</sup> ndipo wona! Chiuta wakupa wose awo wakwenda nawe pa nyanja.' **25** Ntheura, mwawantru khwimanu mtima, chifukwa nkhu-gomezga Chiuta ndipo ivyo mungelo waniphalira vichitikenge nadi. **26** Kweni tikwenera kupyeka pa mtunda pa chirwa chinyake."<sup>d</sup>

**27** Sono usiku wa 14 ukakwana ndipo tikayeghekanga uku na uku pa Nyanja ya Adriya, usiku pakati wakwendeska ngalawa wakamba kughaghana kuti wakusendelera ku mtunda. **28** Ndipo wakapima kunyang'amira, ndipo wakasanga mamita pafupifupi 36,\* ntheura wakalutilirapo pachoko na kupimaso ndipo wakasanga mamita pafupifupi 27.\* **29** Chifukwa cha kopa kuti

**27:28** \*Pafupifupi mafiti 120. Mazgu gheneko, "mafatomu 20." Wonani Vyakusazgirapo B14. "Pafupifupi mafiti 90. Mazgu gheneko, "mafatomu 15." Wonani Vyakusazgirapo B14.

CHAP. 27  
a Mil 27:9, 10

b Mil 5:18, 19  
Heb 1:7, 14

c Mil 23:11  
Mil 25:11, 12

d Mil 28:1  
Chigaŵa 2  
a Mil 27:22

b Yon 1:5

c Mil 28:1

ngalawa yingatimba ku malibwe, wakaponya nyanguru zinayi kumanyuma ndipo wakakhumba-chomene kuti kuche luwiro. **30** Kweni wakwendeska ngalawa wakakhumba-chomene kuti kuche luwiro. **31** Paulosi wakati kwa mulara wa wasilikari na ku wasilikari: "Muponenge yayi usange wantru awa wafumamo mu ngalawa."<sup>a</sup> **32** Penepapo wasilikari wakadumura vingwe nya kaboti na kukaleka kuti kawe.

**33** Sono apo kukaŵa pafupi kucha, Paulosi wakamba kukuŵilizga wose kuti waryeko chakurya, wakati: "Muhanaya uno ni zuwa la 14, ndipo mukulindilira waka kwambura kurya kantru. **34** Ntheura nkhumuchiskani kuti muryeko chakurya kuti muwe makora. Pakuti nanga ni sisi limoza la pa mutu winu litayikenge yayi." **35** Wakati wayowoya ichi, wakatora chingwa, wakawonga Chiuta panthazi pa wose, wakachimanya na kwamba kurya. **36** Ntheura wose wakakhwima mtima ndipo wakamba kurya chakurya. **37** Tose pamoza mu ngalawa tikaŵamo wantru 276. **38** Wakati wakhuta chakurya, wakamba kuponya tirigu mu nyanja kuti wapepuske ngalawa.<sup>b</sup>

**39** Kukati kwacha, wakachimanya makora chara charu chira,<sup>c</sup> kweni wakawonanga chinkhodyera chinyake icho mumphepete mwake mukawa mchenga, ndipo wakakhumbisika kuti usange wangafiska, wakakwezgepo ngalawa. **40** Ntheura wakadumura nyanguru na kuzileka kuti ziwe

mu nyanja. Wākasutura vyakukakira sigilo, ndipo wākati wākwezgera thanga lakunthazi ku mphepo, wākanyamuka kuya ku mtunda. **41** Ngalaŵa yikatimba chibumira cha mchenga na kuphatira kunthazi ndipo yikaleka kwenda. Kweni majigha ghatimbanga kumanyuma ndipo yikamba kubwargasuka.<sup>a</sup> **42** Wāsilikari wākakhumbanga kukoma wākayidi wose kuti paŵavye wakuti waskuŵe na kuchimbira. **43** Kweni mulara wa wāsilikari wākakhumbanga kuti wakamufiske makora Paulosi ndipo wākawakanizga kuchita ivyo wākaghanaghanga. Wakaphalira awo wākumanya kuskuŵa kuti wādukire mu nyanja na kuskuŵa m'paka ku mtunda. **44** Ndipo awo wākhalapo wānyake wākore mathabwa, wānyake vibenthuyva ngalaŵa. Ntheura wose wākafika makora ku mtunda.<sup>b</sup>

**28** Tikati tafika makora pa mtunda, tikamanya kuti chirwa chira chikachemekanga Melita.<sup>c</sup> **2** Ndipo wānthu wāmu charu chira\* wākatilongora lusungu Iwapadera. Wākati-pokelera makora tose ndipo wākatipembera moto chifukwa kukazizima ndiposo vula yikalokwanga. **3** Kweni apo Paulosi wakatora mziwo wa nkhusni na kuwuŵika pa moto, njo-ka ya chipiri yikafuma chifukwa cha chithukivu ndipo yikamuluma pa woko na kudemelerapapo. **4** Wānthu wāmu charu chira wākati wawona kuti chipiri chikulendera ku woko lake, wākamba kuyowoyeskana kuti: "Nadi, munthu uyu ngwakoma wānthu, ndipo nangau-li waponia pa nyanja, urunji

## CHAP. 27

a Mil 27:22  
2Ko 11:25

ukuzomerezga chara kuti wālutilire kuŵa wāmoyo." **5** Paulosi wakamijira chipiri chira pa moto ndipo wākapwetekē yayi. **6** Kweni wānthu wākalindizganga kuti watupenje panji kuwa pasi mwamabuchi na kufwa. Wākati wālindilira nyeingo yitaliko na kuwona kuti kanthu kaheni kakumuchitikira yayi, wākasinta maghanogħano ghawo ndipo wākamba ku-yowoya kuti wakawa chiuta.

**7** Sono pafupi na malo għara, pakaŵa munthu wakuzirwa pa chirwa chira, zina lake Pubulio. Munthu uyu wakaŵa na minnha ndipo wākatipokele-ra makora na kutipwelelera mazuŵa għat-tat. **8** Kweni wiske wa Pubulio wākagonanga pasi chifukwa cha kuthukira muthupi kweniso wakawa na pamoyo pa ndop. Ndipo Paulosi wakiza kwa iyo na kulomba, wakaŵika mawoko ghake pa iyo na kumuchizga.<sup>a</sup> **9** Ichi chikati chachitika, wānthu wānyake wose wāpa chirwa chira awo wākawa wālwari, wākamba kwiza kwa iyo na kuchizgika.<sup>b</sup> **10** Wākatipa vyawanangwa vinandi, ndipo apo tikanyamukanga, wākati-pa vinthu ivyo tikaśowwanga.

**11** Pakati pajumpha myezi yitatu, tikanyamuka pa ngalawa yakufuma ku Alekizandriya iyo yikakhala pa chirwa chira nyengo ya chiwui ndipo yikawa na chimanyikwiġo cha "Wana wā Zeusi."

**12** Tikati tafika pa dowoko la Sirakusi, tikakhalapo mazuŵa għat-tat. **13** Kufuma pa malo agha tikazingilira ndipo tikafika pa Regiyo. Zuwa lakulondezgħap, mphepo yamwera yikawuka ndipo tikafika pa Puteyoli pa zuwa lachiwiri. **14** Apa, tikasanga wābali ndipo wākati-wieyelera kuti tikhale nawo

## b Mil 27:23, 24

## CHAP. 28

c Mil 27:26

## Chigawa 2

a Lu 4:38, 39

b Mt 10:8

**28:2**\* Panji kuti, "wānthu wā chiyowoyerō chachilendo."

mazuwa 7, mbwenu tikaluta ku Romu. **15** Wabali wa mu Romu wakati wāpulika vya ise, wākiza m'paka pa Msika wa Apio na Nyumba Zitatu za Wālendo kuzakukumana nase. Paulosi wakati wāwawona, wakawonga Chiuta na kukhwima mtima.<sup>a</sup> **16** Paumaliro tikati tanjira mu Romu, Paulosi wākamuzomerezga kuhala yekha na msilikari uyo wakamulindanga.

**17** Mazuwa ghatatu ghakati ghajumphapo, wakachema wānalume wākuzirwa wa Wayuda. Wākati wāwungana, wākaphalira kuti: "Mwāwabali, nkapelekeka nga ni kayidi kufuma ku Yerusalem mu mawoko gha Waroma,<sup>b</sup> kweni wānthu wākithu nindaŵanangirepo kalikose panji kuwasa malango gha wāsekuru wāthu."<sup>c</sup> **18** Ndipo Waroma wakati wāfumbisiska,<sup>d</sup> wākakhumbanga kunifwatura pakuti nkhwāvya mulandu wakwenelera nyifwa.<sup>e</sup> **19** Wayuda wākati wākana, nkachichizgika kupempha kwiza kwa Kesare,<sup>f</sup> kweni nkhwāna na khumbo lakuti nikake mtundu wane yayi. **20** Le-kani nkhapempha kuti niwonane namwe na kuyowoya namwe. Nakakika na matchenī agha chifukwa cha chigomezgo cha Israyeli."<sup>g</sup> **21** Wākati kwa iyo: "Tindapokerepo kalata yakuyowoya vya iwe kufuma ku Yudeya. Ndipo wābali awo wāza kuno wāndatiphalirepo panji kuyowoya kanthu kaheni kaku-khwaskana na iwe. **22** Kweni tikuwona kuti ntchakwenelera kupulika kwa iwe maghanoghano ghako, pakuti tikumanya kuti kulikose<sup>h</sup> wānthu wākuyowoya viheni vya gulu la-kugaluka ili."<sup>i</sup>

**23** Sono wākapangana zuwa lakuti wākumane nayo, ndi-

## CHAP. 28

a 2Ko 1:3, 4

b Mil 21:33

c Mil 24:11, 12  
Mil 25:8

d Mil 24:10

e Mil 23:26, 29  
Mil 25:24, 25  
Mil 26:31, 32

f Mil 25:11, 12

g Mil 23:6  
Mil 26:6  
Efe 6:19, 20  
2Ti 1:16h Lu 2:34  
Yoh 15:19

i Mil 24:14

## Chigāwa 2

a Mil 17:2, 3

b Yoh 5:46

c Mil 26:22, 23

d Ro 11:8

e Yes 6:9, 10  
Mt 13:14, 15f Lu 3:4, 6  
Mil 13:45, 46  
Mil 22:21  
Ro 11:11g Sa 67:2  
Sa 98:3  
Yes 11:10

h Mil 28:16

i Efe 6:19

po wākiza mu unandi uko wākakhalanga. Kwamba mulenji m'paka mise, wakāwalongosole-ra nkhanī iyi na kuchitira ukaboni mwakukwana vya Ufumu wa Chiuta. Wakayowoyaso fundo zakukopa zakukhwaska-na na Yesu<sup>a</sup> kufuma mu Dango la Mozesi<sup>b</sup> na ivyo Ntchimi zikalemba.<sup>c</sup> **24** Wānyake wākamba kugomezga ivyo wakayowoya, wānyake wākagomezga yayi. **25** Ntheura, pakuti wākambana maghanoghano, wākamba kufumapo, ndipo Paulosi wakayowoya kuti:

"Mzimu utuwa ukayowoya unenesko kwizira mwa ntchimi Yesaya ku wāsekuru wānu, **26** ukati, 'Luta ku wānthu awāna kuyowoya kuti: "Kupulika, mupulikenge kweni kupulikiska chara. Ndipo kulaŵiska, mulaŵiskenge kweni kuwona chara."<sup>d</sup> **27** Pakuti mtima wa wānthu awā wakulungara, ndipo wāpulika na makutu ghawo kweni wākuchitapo kanthu chara. Wajara maso ghawo na makutu ghawo kuti wāleke kuwona na kupulika kweniso kupulikiska na mtima wāwo na ku-werako kuti ine niwāchizge."<sup>e</sup> **28** Ntheura manyani kuti chiponosko chakufuma kwa Chiuta chatumika ku mitundu,<sup>f</sup> ndipo wāchipokelerenge nadi."<sup>g</sup> **29** \*

**30** Ntheura wakakhala vyaka vyose viwiri mu nyumba yake ya lenti,<sup>h</sup> ndipo wakāwapokele-ranga makora wose awo wākizanga kwa iyo. **31** Wākāwapharazgiranga vya Ufumu wa Chiuta na kuwāsambizga vya Fumu Yesu Christu na wanangwa ukuru wakuyowoya,<sup>i</sup> kwambura chakujandizga.

**28:29** \*Wonani Vyakusazgirapo A3.

**28:31** <sup>a</sup>Panji kuti, "na chikanga."

KU

# WAROMA

**IVYO VILI MU BUKU ILI**

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Monire (1-7)<br/>Paulosi wakukhumba kuluta ku Romu (8-15)<br/>Warunji wawenge wamoyo kwizira mu chipulikano (16, 17)<br/>Wanthu wambura kopa Chiuta walije pakugwenthera (18-32)<br/>Iyo Chiuta wali kulenga vikulongora makhaliro ghake (20)</p> <p>2 Cheruzgo cha Chiuta pa Wayuda na Wagiriki (1-16)<br/>Umo njuwî yikugwilira ntchito (14, 15)<br/>Wayuda na Dango (17-24)<br/>Kukotoleka mu mtima (25-29)</p> <p>3 "Chiutu wawê wakuneneska" (1-8)<br/>Wose mbakwananga, Wayuda na Wagiriki (9-20)<br/>Urunjî kwizira mu chipulikano (21-31)<br/>Wose mbakupelewera pa uchindami wa Chiuta (23)</p> <p>4 Abrahamu wakapimika murunji kwizira mu chipulikano (1-12)<br/>Abrahamu, dada wa awo wali na chipulikano (11)<br/>Kupokera layizgo kwizira mu chipulikano (13-25)</p> <p>5 Kuphemana na Chiuta kwizira mwa Khristu (1-11)<br/>Nyifwa kwizira mwa Adamu, umoyo kwizira mwa Khristu (12-21)<br/>Kwananga na nyifwa vikathandazgika ku wose (12)<br/>Urunjî wa munthu yumoza (18)</p> <p>6 Kubatizika mwa Khristu na kusanga umoyo uphya (1-11)<br/>Lekani kuzomerezga kwananga kuti kuwuse mathupi ghinu (12-14)<br/>Kufuma ku wuzga wakwananga na kuwa muzga wa Chiuta (15-23)<br/>Malipiro gha kwananga ni nyifwa; chawanangwa cha Chiuta mbumoyo (23)</p> <p>7 Kufwatuka ku Dango (1-6)<br/>Dango likuvumbura kwananga (7-12)<br/>Kulimbana na kwananga (13-25)</p> | <p>8 Umoyo na wanangwa kwizira mwa mzymu (1-11)<br/>Mzimu ukuchitira ukaboni (12-17)<br/>Chilengiwa chikulindilira kuvumbukwa kwa wâna wâ Chiuta (18-25)<br/>"Mzimu ukuwelyelera m'malo mwa ise" (26, 27)<br/>Kusoleka na Chiuta (28-30)<br/>Palije icho chitipaturenge ku chitemwa cha Chiuta (31-39)</p> <p>9 Paulosi wakuchitira chitima Israyeli wakuthupi (1-5)<br/>Mphapu yeneko ya Abrahamu (6-13)<br/>Palije uyo wangasuska icho Chiuta wasankha (14-26)<br/>Viwiya ivyo vikumukwiyiska na viwiya yalusungu (22, 23)<br/>Wakukhalira wékha ndiwo wazamuponoskeka (27-29)<br/>Israyeli wakakhuwâra (30-33)</p> <p>10 Umo tingasangira urunjî wa Chiuta (1-15)<br/>Kuzomera pakweru (10)<br/>Kuchema pa zina la Yehova ntchiponosko (13)<br/>Malundi gha wapharazgi ngakutowa (15)<br/>Kukana makani ghawemi (16-21)</p> <p>11 Chiuta wali kukana Waisrayeli wose yayi (1-16)<br/>Nthirika ya khuni la maolive (17-32)<br/>Vinjeru nya Chiuta (33-36)</p> <p>12 Pelekani mathupi ghinu kuwa sembe yamoyo (1, 2)<br/>Vyanwananga ni vinandi kweni thupi ndimoza (3-8)<br/>Ulongozgi ku Wakhristu wâunenesko (9-21)</p> <p>13 Kujilambika ku wâmazaza (1-7)<br/>Kupeleka msonkho (6, 7)<br/>Chitemwa chikufiska Dango (8-10)<br/>Kwenda namuhanya (11-14)</p> <p>14 Kweruzgana yayi (1-12)<br/>Kukhuwazga wanyinu yayi (13-18)<br/>Wani wâmtende na wakukolerana (19-23)</p> |
|--|--|

- 15 Pokeleranani nga umo Khristu wakachitira (1-13)  
 Paulosi muteweti ku wamitundu (14-21)  
 Umo Paulosi wenderenge (22-33)
- 16 Paulosi wakuyowoya vya Febe (1, 2)  
 Kutawuzga Wakhristu wa ku Romu (3-16)

Kuchenjezga za kugawikana (17-20)  
 Monire kufuma ku wantchito wanyake wa Paulosi (21-24)  
 Sono chisisi chakupatulika chavumbukwa (25-27)

**1** Ine Paulosi, muzga wa Yesu Khristu na wakuchemeka kuwa mpositole, wakupatulikira makani ghawemi gha Chiuta,<sup>a</sup> **2** agho iyo wakalyizga kale kwizira mu ntchimi zake mu Malemba ghatuwa. **3** Makani agha ghakuyowoya vya Mwana wake, uyo wakafuma mu mphapu<sup>b</sup> ya Davide<sup>b</sup> mwakuyana na thupi, **4** kweni na nkhongono ya mzimu utuwa wakapharazgika kuwa Mwana wa Chiuta<sup>c</sup> wakati wawuka ku wakufwa.<sup>d</sup> Uyu ni Yesu Khristu Fumu yithu. **5** Kwizira mwa iyo tikapokera lusungu lukuru na upositole<sup>e</sup> mwakuti wantru wamitundu yose wamupulikire na kuwa na chipulikano,<sup>f</sup> kuti zina lake lichindikike. **6** Namwe muli pakati pa mitundu iyi ndipo mukachemeka kuti muwe wa Yesu Khristu. **7** Nkhumulemberani mose imwe muli mu Romu, imwe Chiuta wakumutemwani ndipo mukachemeka kuwa watuwa:

Mphanyi lusungu lukuru na mtende vyakufuma kwa Chiuta Adada witu na Fumu Yesu Khristu, vyawa namwe.

**8** Chakwamba, nkhuwonga Chiuta wane mwa Yesu Khristu chifukwa cha imwe mose, pakuti chipulikano chinu chikuyowoyeka kulikose mu charu chose. **9** Chifukwa Chiuta, uyo nkhumuchitira uteweti wakupatulika na umoyo wane

CHAP. 1  
 a Mii 9:11, 15

b 2Sa 7:8, 12  
 Lu 1:32  
 2Ti 2:8

c Sa 2:7  
 Heb 1:5

d Mil 13:33

e 1Ti 2:7

f Mil 15:14  
 Ga 2:7

Chigawa 2

a 1Te 3:10  
 2Ti 1:3

b 1Te 5:11  
 Heb 10:25

c Mil 19:21

d Mrk 8:38  
 2Ti 1:8

e Heb 11:6

f Mil 3:25, 26

g Mil 18:5, 6

wose pakupharazga makani ghawemi gha Mwana wake, ni kaboni wane kuti nyengo zo se nkhumuzunurani mu malurombo ghane.<sup>a</sup> **10** Nkhulomba kuti usange ntchamachitiko, mwakuyana na khumbo la Chiuta nize kwa imwe. **11** Pakuti nkhukhumba chome ne kumuwonani, kuti nizaka mupaniko chawanangwa chau zimu kuti mukhozgeke, **12** panji kuti tizakakhwimiskane,<sup>b</sup> waliyose kwizira mu chipulikan o cha munyake, chinu na chanhe.

**13** Kweni nkhukhumba kuti mumanye wabali, kuti nyengo zinandi nkhakhumbanga kwiza kwa imwe, kweni najandizgika m'paka sono. Nkhukhumba kuti nizakasango vipambi pakati pinu nga umo navisangira pakati pa mitundu yinyake yose.

**14** Nili na ngongoli ku wose, ku Wagiriki na ku walendo,\* ku wavinjeru na wambura vi njeru. **15** Ntheura nkhukhumbisiska kupharazga makani ghawemi na kwa imwe wuwo mu Romu.<sup>c</sup> **16** Pakuti nkhukhozgeka soni yayi na makani ghawemi.<sup>d</sup> Makani agha ni nthowa yikuru iyo Chiuta wakuponoskera waliyose uyo wali na chipulikano,<sup>e</sup> chakwamba kwa Muyuda<sup>f</sup> kweniso Mugiriki.<sup>g</sup> **17** Pakuti awo wali na chipulikano, wakuwona kuti makani

**1:14** \*Panji kuti, "awo Mbagiriki yayi." Mazgu gheneko, "waherehere."

**1:3** \*Mazgu gheneko, "mbuto."

ghawemi ghakuvumbura urunji wa Chiuta, ndipo chipulikano chawo chikukhözgeka,<sup>a</sup> nga umo kuli kulembekera kuti: "Kweni murunji wawenge wamoyo chifukwa cha chipulikano."<sup>b</sup>

**18** Chiuta kuchanya wakuvumbura ukali wake<sup>c</sup> kuwanthu awo wakuleka kumupulikira na wantru wambura urunji. Wakuchita vinthu viheni kujandizga wantru kuti waleke kumanya unenesko.<sup>d</sup> **19** Pakuti Chiuta waawapa ukaboni wakukwana kuti wamumanye.<sup>e</sup> **20** Kwambira apo Chiuta wakalengera charu, makhaliro ghake ghambura kuwoneka, agho ni nkongongo yake yamuyirayira na Uchiuta wake,<sup>f</sup> ghakuwoneka makora chomene chifukwa ghakumanyikwa kwizira mu vinthu ivyo wali kulenga.<sup>g</sup> Ntheura wantru walije pakugwennhera. **21** Nangauli wakamunya Chiuta, wakamupa uchindami chara pakuwa Chiuta nesi kumuwonga. Kweni kaghanaghaniro kawo kakawa kauchindere ndipo mitima yawo yauzeleza yikafipiskika.<sup>i</sup> **22** Nangauli wakatenge mbavineru, kweni wakazgoka vindere **23** ndipo wakachindika chikozgo cha muntru, viyuni, vymoyo vya malundi ghanayi, na vinthu vyakukhwaawa, ivyo vikuvara, m'malo mwa kuchindika Chiuta wamuyirayira.<sup>j</sup>

**24** Ntheura mwakuyana na makumbiro gha mitima yawo, Chiuta wakawaleka kuti wachite vinthu vyaukazuzi, mwakutu mathupi ghawo ghakhozgeke soni. **25** Wakasankha kugomezga utesi m'malo mwa unenesko wa Chiuta ndipo wakasopa na kutewetera chilengwa m'ma-

## CHAP. 1

a Yoh 3:36

Ro 3:21, 22

b Hab 2:4

Ga 3:11

Heb 10:38

c Ro 2:5

Efe 5:6

d Ro 1:25

e Sa 19:1

Mil 14:17

f Yer 10:12

g Sa 103:19

Yer 10:10

Chiv 15:3

h Yes 40:26

Chiv 4:11

i Ge 6:5

j Yer 2:11

Mil 17:29

## Chigawa 2

a Ga 5:19

1Te 4:4, 5

b Yuda 7

c Ge 19:5

Le 18:22

Le 20:13

1Ko 6:9, 10

d Ga 6:7

e Ga 5:19-21

f 1Pe 4:3

g Do 5:21

h Tit 3:3

i 1Yo 3:15

j 1Pe 2:1

k Efe 4:31

l 1Pe 2:1

m Do 21:18, 21

n Ro 1:21

o Chiv 21:8

p Ro 2:9

lo mwa Mlengi, uyo wakulumbika tuyirayira. Ameni. **26** Lekani Chiuta wakawaleka kuti wawé na makumbiro ghakugonana kwambura kujikora,<sup>a</sup> pakuti wanakazi wakaleka kugonana na wanakazi wanyawo.<sup>b</sup>

**27** Wanaluume nawo wakawavya khumbo lakuti wagonane na wanakazi kweni wakakumbanga kugonana na wanaluume wanyawo, mwanaluume na mwanaluume munyake,<sup>c</sup> wakuchita icho ntchamuziro na kupokera chilango\* chakwenelera kwananga kwavo.<sup>d</sup>

**28** Pakuti wakakhumba yayi kumanya makora Chiuta, Chiuta wakawaleka na makumbiro ghawo ghaheni, kuti wachite vinthu vyambura kwenelera.<sup>e</sup> **29** Wakazura na ubendezi wose,<sup>f</sup> kwananga, uryezzi,<sup>g</sup> uheni, bina,<sup>h</sup> kukoma wantru,<sup>i</sup> zawe, upusikizgi,<sup>j</sup> mti-ma wa nkhaza.<sup>k</sup> Wakawa wamwenda nato,<sup>l</sup> **30** wakusesa,<sup>m</sup> wakutinkha Chiuta, wamsinjiro, wakujikuzga, wakujiwikamo, wakughanaghana chiwembu,\* wambura kupulikira wappa-pi,<sup>n</sup> **31** wambura kupulikiska,<sup>o</sup> wambura kusunga mapangano, wambura chitemwa chakawiro, na wambura lusungu. **32** Nangauli awa wakumanya makora dango la urunji la Chiuta, lakuti awo wakuchita vinthu ivi wakwenelera nyifwa.<sup>o</sup> Kweni iwo wakulutilira kuvichita na kukolerana na awo wakuvichita.

**2** Ntheura wamuntru iwe, kwali ndiwe njani,<sup>p</sup> usange ukweruzga ulije pakugwennhera. Pakuti chinthu icho ukwe-

**1:23** \*Mazgu gheneko, "wambura kuvunda."

**1:27** \*Panji kuti, "njombe yakwenele-ra." **1:29** \*Panji kuti, "udokezi." "Panji kuti, "wakuphwepwa." **1:30** \*Panji kuti, "wakwambiska vinthu vyakupwete-ka."

ruzga munyako, ukujisuska wamwene, usange ndicho naweso ukuchita.<sup>a</sup> **2** Sono tikumanya kuti Chiuta wakususka awo wakuchita vinthu vyantena ndipo cheruzgo chake chikukolerana na unenesko.

**3** Kweni wamunthu iwe, apo ukweruzga awo wakuchita vinthu vyantena uku nawe ukuvichita, kasi ukughanaghana kuti uzamupona cheruzgo cha Chiuta? **4** Panji kasi ukuyuyura usambazi wa lusungu Iwake<sup>b</sup> na kuzizipizga<sup>c</sup> na kuzikira,<sup>d</sup> chifukwa chakuti ukumanya yayi kuti Chiuta wamulongorani lusungu kuti mung'a-namuke mtima?<sup>e</sup> **5** Kweni wajilundikira ukali wa Chiuta chifukwa ndiwe munonono ndipo undang'anamuke mtima. Ukali uwu uzamuvumbukwa pa zuwa la cheruzgo chaurunji cha Chiuta.<sup>f</sup> **6** Ndipo wazamupeleka njombe kwa waliyose kuya-na na milimo yake.<sup>g</sup> **7** Wan-thu awo wakuzipizga pakuchita milimo yiwemi na kupenja uchi-ndami, ntchindi, na thupi lambura kuvunda,<sup>h</sup> Chiuta wazamuwapa umoyo wamuyiraya-ri. **8** Kweni awo wakutemwa mphindano na kukana unenesko na kulondezga ubendezi, iwo wazamuwona kutukutwa na ukali wa Chiuta.<sup>i</sup> **9** Mu-nthu waliyose uyo wakuchita viheni, wazamuwona suzgo na vyakuwinya, chakwamba Muyuda ndiposo Mugiriki. **10** Kweni waliyose uyo wakuchita vi-wemi, wazamuwona uchindami, ntchindi, na mtende, chakwamba Muyuda<sup>j</sup> ndiposo Mugiriki.<sup>k</sup> **11** Pakuti Chiuta wakute-mwera yayi!<sup>l</sup>

**12** Pakuti wose awo wakananga kwambura kumanya dango, wazamuparanyika kwambura dango.<sup>m</sup> Kweni wose awo wakananga uku wakuma-

## CHAP. 2

- a Mt 7:5
  - b Ro 11:22  
Efe 1:7
  - c Ro 3:25
  - d Yes 30:18
  - e 2Pe 3:9
  - f 2Te 1:7, 8  
Chiv 6:16, 17  
Chiv 11:18
  - g Sa 62:12  
Zl 24:12  
Mt 16:27
  - h 1Ko 15:53  
Chiv 20:6
  - i Ro 1:18  
Kol 3:6  
Heb 10:26,  
27
  - j Yoh 4:22  
Mil 13:45, 46
  - k Mil 15:14
  - l Do 10:17  
2Mi 19:7  
Mil 10:34, 35
  - m Efe 2:12
- 
- Chigawa 2
- a Ro 3:19
  - b Do 30:14  
Eze 20:11  
Yak 1:22
  - c Sa 147:19, 20
  - d Yoh 5:22  
Mil 10:42  
1Pe 4:5
  - e Ro 9:6
  - f Do 4:8
  - g Mt 23:2, 3
  - h Ek 20:15
  - i Do 5:18

nya dango, wazamweruzgika na dango.<sup>a</sup> **13** Pakuti awo wakupulika waka dango mbarunji yayi pamaso pa Chiuta, kweni awo wakulondezga dango ndiwo mbarunji pamaso pa Chiuta.<sup>b</sup> **14** Kweni para wan-thu wamitundu awo walije dango,<sup>c</sup> mwakawiro wakuchita vinthu vya mu dango, wan-thu awa, nangauli walije dango, dango ndiwo. **15** Ndiwo wakulongora fundo za dango kuti zili kulembeka mu mitima yayo, uku njuwi zawo zikuwachitira ukaboni, ndipo mu\* maghanogha-no ghawo wakususkika panji kuzomerezgeka. **16** Ichi chizamuwoneka mu zuwa ilo Chiuta kwizira mwa Khristu Yesu wazamweruzga vinthu vyakubi-sika vya wan-thu,<sup>d</sup> kuyana na makani ghawemi agho nkhu-pharazga.

**17** Sono ukujichema kuti ndiwe Muyuda<sup>e</sup> ndipo ukugomezga dango na kunotha kuti uli paubwezi na Chiuta.

**18** UKumanya khumbo lake ndipo ukuzomerezga vinthu vyakuzirwa chomene chifukwa chakuti wasambizgika Dango.<sup>f</sup>

**19** Ukuhorwa kuti ndiwe mulongozgi wa wachibulumutira, ungweru wa awo wali mu chisi. **20** Ukuhenya wazeleza na kusambizga wana wachoko, ndipo ukupulikiska visambi-zgo na unenesko ivyo vili mu Dango. **21** Kasi iwe ukusa-mbizga munyako, ukujisambi-zga wekha yayi?<sup>g</sup> Iwe ukupharazga kuti, "Ungibanga chara,"<sup>h</sup> kasi iwe ukwiba? **22** Iwe ukuti "Ungalewanga chara,"<sup>i</sup> kasi iwe ukulewa? Iwe ukunyanya-va vikozgo, kasi ukwiba vya mu matempile? **23** Iwe ukunotha na dango, kasi ukuyuyura Chiuta na kuleka kulondezga Dango? **24** Pakuti nga

2:15 \*Mazgu gheneko, "pakati pa."

umo kuli kulembekera, "zina la Chiuta likuyuyulika pakati pa mitundu chifukwa cha imwe."<sup>a</sup>

**25** Nakuti ukotoli<sup>b</sup> ngwaphindu usange ukulondezga dango.<sup>c</sup> Kweni usange ukuleka kulondezga dango, ukotoli wako ukuwa wambura phindu. **26** Ntheura, usange munthu wambura kukotoleka<sup>d</sup> wakusungilira fundo zaurunji izo Dango likukhumba, asi ndikuti munthu wambura kukotoleka uyu wazgoka wakukotoleka?<sup>e</sup> **27** Ndipo munthu wambura kukotoleka uyo wakulondezga dango, wakweruzga iwe ukuswa dango nangauli uli na malango ghakulembeka ndipo uli kukotoleka. **28** Pakuti ni Muyuda chara uyo ni Muyuda kuwaro pera,<sup>f</sup> nesi ukotoli wenecho ni uwo ngwa kuwaro kwa thupi.<sup>g</sup> **29** Kweni Muyuda mwenecho ni uyo ni Muyuda mukati,<sup>h</sup> ndipo ukotoli wake ngwa mu mtima,<sup>i</sup> ukuchitika na mzymu, na dango lakulembeka chara.<sup>j</sup> Munthu uyu wakulumbika na wantru yayi kweni na Chiuta.<sup>k</sup>

**3** Ipo kasi Muyuda wakulu-ska wuli wanyake, panni kasi ukotoli uli na chandulo wuli? **2** Wakuwaluska mu nthowa zinandi. Chakwamba, ntchifukwa chakuti Wayuda ndiwo wakawikizgika mazgu ghakupatulika gha Chiuta.<sup>l</sup> **3** Ipo vili wuli? Usange wanyake wakawavya chipulikano, kasi ndikuti wantru wangamugome-zga yayi Chiuta? **4** Vingawanga nthena yayi! Kweni Chiuta waâe wakuneneska,<sup>m</sup> nanga munthu waliyose wanga-sangika mutesi,<sup>n</sup> nga umo kuli kulembekera kuti: "Mwakuti usangike murunji mu mazgu ghako ndiposo kuti uluske para ukweruzgika."<sup>o</sup> **5** Kasi tiyowoyechi, usange ubendezi withu

## CHAP. 2

a Yes 52:5  
Eze 36:20

b Ge 17:10

c 1Ko 7:19  
Ga 5:3

d Efe 2:11

e Ro 4:9, 10

f Yoh 8:39  
Chiv 2:9

g 1Ko 7:19

h Ro 9:6

i Yer 4:4  
Mil 7:51  
Fil 3:3

j Ro 7:6

k Yoh 5:44  
1Ko 4:5

## CHAP. 3

l Do 4:8  
Sa 14:7, 19, 20  
Mil 7:38

m Yes 55:10, 11  
Yoh 8:26  
2Ti 2:13

n Maâ 23:19  
Sa 116:11

o Sa 51:4

## Chigawa 2

a Sa 9:8  
Sa 96:13  
Sa 98:9  
Mil 17:31

b Heb 2:2, 3

c Ro 3:23  
Ga 3:22

d Zi 20:9  
Mu 7:20

e Sa 14:1-3

f Sa 5:9

g Sa 140:3

h Sa 10:7  
Yak 3:8, 9

i Zi 1:16

j Yes 59:7, 8

k Sa 36:1

ukulongora pakweru urunji wa Chiuta? Kasi Chiuta ngwambura urunji para wakulongora ukali wake? (Nkhuyowywa umo wantru wakuyowyera.) **6** Vingawanga nthena chara! Ipo kasi Chiuta wazamweruzga wuli charu?<sup>a</sup>

**7** Kweni usange chifukwa cha utesi wane, unenesko wa Chiuta wamanyikwa chomene ndipo wapika uchindami, chifukwa wuli nkheruzgika kuti nili wakwananga? **8** Ndipo talekerachi kuyowyoya nga umo wantru wanyake wakutipusikizgira kuti ndimo tikuyowyera, kuti: "Tiyeni tichite vinthu viheni kuti vinthu viwemi vize"? Wantru awâa wakwenera kweruzgika.<sup>b</sup>

**9** Wuli pera? Kasi ise tili pamemiko? Yayi! Chifukwa tayo-woya kale kuti Wayuda kweniso Wagiriki, wose wali pasi pa kwananga.<sup>c</sup> **10** Nga umo kuli kulembekera kuti: "Palije munthu murunji, nanga njumozza.<sup>d</sup> **11** Palije yumoza uyo wali na mahara, palije yumoza uyo wakupenja Chiuta.

**12** Wantru wose wapatuka, wose pamoza wazgoka wakawakawa. Palije uyo wakulongora lusungu, palije nanga njumozza."<sup>e</sup> **13** "Chigolomiro chawo ni dindi lakujulika, wakuyowyoya upusikizgi na malulimi ghawo."<sup>f</sup> "Mata ghakali gha vepiri ghali mu milomo yawo."<sup>g</sup>

**14** "Mulomo wawo ngwakuzura na mazgu ghakutemba na ghakuwinya."<sup>h</sup> **15** "Malundi ghawo ghakuchimbilira kuthiska ndopa."<sup>i</sup> **16** "Mu nthowa zawo muli pharanyiko na kuskwa, **17** ndipo nthowa yamtende wandayimanye."<sup>j</sup> **18** "Palije kopa Chiuta pamaso pawo."<sup>k</sup>

**19** Sono tikumanya kuti vinthu vyose ivyo Dango likuyo-

woya likuphalira awo wali pasi pa Dango, mwakuti mulomo uliwose ukhale chete ndipo charu chose chiwé chakwenelera chilango cha Chiuta.<sup>a</sup> **20** Ntheura palije munthu uyo wapimikene murunji panthazi pa Chiuta chifukwa cha milimo ya dango,<sup>b</sup> chifukwa kwizira mu dango kwananga kukumanyikwa makora.<sup>c</sup>

**21** Kweni sono munthu wangaá murunji pamaso pa Chiuta kwambura kulondezga dango.<sup>d</sup> Dango na ivyo Ntchimi zikalemba vikuchitira ukaboni.<sup>e</sup>

**22** Munthu wangaá murunji pamaso pa Chiuta kwizira mu chipulikan mwa Yesu Khristu. Ivi ni vyamachitiko kwa wose awo wali na chipulikan. Pakuti palije mphambano.<sup>f</sup> **23** Chifukwa wose wali kwananga ndipo wakupelewera pa uchindami wa Chiuta.<sup>g</sup> **24** Wantru wakuwa warunji pamaso pa Chiuta chifukwa cha sembe iyo Khristu Yesu wali kupeleka kuti wawawombore.<sup>h</sup> Ndipo ichi ntchawanangwa<sup>i</sup> icho Chiuta wali kupeleka chifukwa cha lusungu lwa-ke lukuru.<sup>j</sup> **25** Chiuta wakamupeleka kuwa sembe yakuphepisirka<sup>k</sup> kuti wantru wawé na chipulikan kwizira mu ndopa zake! Wakachita nthema kuti walongore urunji wake, chifukwa apo Chiuta wakalongora kuzizipizga wakagowokera-nga zakwananga izo zikachitika kale. **26** Wakachita nthema kuti walongore urunji wake<sup>m</sup> mu nyengo yasono, mwakuti wawé murunji para wakumupima murunji munthu uyo wali na chipulikan mwa Yesu.<sup>n</sup>

**27** Kasi pali chifukwa chakunothe? Palije. Ni dango ndilo likukanizga kunotha? La milimo lira?<sup>o</sup> Yayi, kweni ni dango la chipulikan. **28** Pakuti tiku-

## CHAP. 3

- a Ro 2:12
- Ro 5:13
- Ga 3:10
- b Ga 2:16
- Ga 3:11
- c Ro 7:9, 13
- Ga 3:19
- d Ro 1:16, 17
- e Yes 53:11
- Yer 31:34
- Da 9:24
- f Ga 3:28
- g Mu 7:20
- h Mt 20:28
- 1Ti 2:5, 6
- 1Pe 2:24
- i Ro 5:17
- j Efe 2:8
- k Yes 53:11
- 2Ko 5:19
- 1Yo 2:1, 2
- 1Yo 4:10
- l Le 17:11
- Mil 13:39
- Efe 1:7
- m Sa 89:14
- n 1Ko 1:30
- 1Yo 1:9
- o Mil 13:38, 39
- Efe 2:8, 9

## Chigáwa 2

- a Ga 2:15, 16
- Yak 2:24
- b Mil 17:26, 27
- c Mil 10:4
- d Yes 54:5
- Ro 10:12
- Ga 3:14
- e Do 6:4
- 1Ko 8:6
- Efe 4:6
- f 1Ko 7:18
- g Ga 3:8
- h Mt 5:17
- Ro 8:3, 4
- Ro 13:10

## CHAP. 4

- i Ge 15:6
- Ga 3:6
- Yak 2:23
- j Ga 2:15, 16

wona kuti munthu wakupimika murunji na chipulikan, na milimo ya dango yayi.<sup>a</sup> **29** Panji kasi iyo ni Chiuta wa Wayuda pera?<sup>b</sup> Asi wantru wamitundu nawo ni Chiuta wawo?<sup>c</sup> Enya, wa wantru wamitundu.<sup>d</sup> **30** Pakuti Chiuta njumoa,<sup>e</sup> wazamupima wantru wakukotoleka kuwa warunji<sup>f</sup> chifukwa cha chipulikan. Wazamupima so wantru wambura kukotoleka kuwa warunji<sup>g</sup> chifukwa cha chipulikan chawo. **31** Kasi sono tikumazga dango chifukwa cha chipulikan chithu? Yayi! Kweni tikukhozgera dango.<sup>h</sup>

**4** Pakuti vili nthema, kasi sekuru withu Abrahamu wakapindurachi kuyana na wuntru? **2** Kuwenge kuti Abrahamu wakapimika murunji chifukwa cha milimo, mphanyi wakawa na chifukwa chakunothera, kweni mwa Chiuta yayi. **3** Kasi lemba likuti wuli? “Abrahamu wakapulikan mwa Yehova,”<sup>i</sup> ndipo Chiuta wakamupima kuti ni murunji.<sup>j</sup> **4** Malipiro agho wakupokera munthu uyo wakugwira ntchito, gha-kuwa chawanangwa<sup>k</sup> yayi, kweni ngongoli. **5** Kweni munthu uyo wakuleka kugwira ntchito kweni wakupulikan mwa Chiuta uyo wakupima wakwananga kuwa murunji, chipulikan chake chikupimika kuti mburunji.<sup>l</sup> **6** Davide nayo wakayowyaya kuti ngwakukondwa munthu uyo Chiuta wakumupima murunji kwambura milimo, wakati: **7** “Mbakukondwa awo milimo yayo yiheni yagowokereka na awo zakwananga zavo zabenekelereka.”<sup>m</sup> **8** Wakukondwa ni

**4:3** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **4:4**

\*Panji kuti, “lusungu lukuru.” **4:7** \*Panji kuti, “zagowokereka.”

munthu uyo Yehova\* wazamu-konthora yayi kwananga kwa-ke.”<sup>a</sup>

**9** Kasi wantru wakukotoleka pera ndiwo wakukondwa panji na wambura kukotoleka?<sup>b</sup> Pakuti tikuyowoya kuti: “Chiuta wa-kapima Abrahamu kuwa murunji chifukwa cha chipulikano chake.”<sup>c</sup> **10** Kasi apo Abrahamu wakapimikanga murunji wa-kawa wuli? Kasi wakaŵa waku-kotoleka panji wambura ku-kotoleka? Wakaŵa wakukotoleka yayi, kweni wambura ku-kotoleka. **11** Pakuti Abrahamu wakaŵa na chipulikano pambe-re wandakotoleke, wakapokera chimanyikwiro<sup>d</sup> cha ukotoli, nga ntchidindo chaurunji, mwakuti waŵe wiske wa wose awo wali na chipulikano<sup>e</sup> uku mbambura kukotoleka kuti nawo wapi-mike warunji. **12** Kweniso kuti waŵe wiske wa mphapu yakuto-leka, wa awo wakudemela-ku ukotoli pera chara, kweniso awo wakwenda mu chipulikano icho Abrahamu dada withu wakaŵa nacho, apo wakaŵa wa-mbura kukotoleka.

**13** Abrahamu panji mphapu\* yake wakapokera layizgo lakuti wâwenge wâhaliri wâcharu<sup>g</sup> chifukwa cha kulondezga dango yayi, kweni wakapi-mika warunji chifukwa cha chipulikano.<sup>h</sup> **14** Chifukwa usa-nge awo wakudemelera ku dango mbahaliri, ipo chipulikano chaŵa chambura ntchito ndipo layizgo lamara. **15** Nadi, Da-nego likubaba ukali,<sup>i</sup> kweni apo palije dango, palijeso kwana-nja.<sup>j</sup>

**16** Abrahamu wakapokera layizgo ili chifukwa chakuti wakaŵa na chipulikano, ndipo

- |   |   |
|---|---|
|   | CHAP. 4                                 |
| a | Sa 32:1, 2                              |
| b | Ro 3:30                                 |
| c | Ro 4:3                                  |
| d | Ge 17:1, 2, 11                          |
| e | Ro 4:16<br>Ga 3:7                       |
| f | Ga 3:29                                 |
| g | Ge 12:1-3<br>Ge 17:5, 6<br>Ge 22:17, 18 |
| h | Heb 11:8                                |
| i | Ro 3:20<br>Ro 5:20<br>2Ko 3:7           |
| j | Ro 5:13                                 |
|   | Chigawa 2                               |
| a | Ro 3:24                                 |
| b | Ro 9:8<br>Ga 3:29                       |
| c | Ro 4:11                                 |
| d | Ge 17:5                                 |
| e | Ge 15:5<br>Heb 11:17, 18                |
| f | Ge 17:17                                |
| g | Ge 18:11<br>Heb 11:11, 12               |
| h | Heb 11:19                               |
| i | Ge 15:6<br>Yak 2:23                     |
| j | Ro 15:4                                 |

ichi chikalongora lusungu luku-ru<sup>a</sup> lwa Chiuta. Mphapu\* yake nayo yikapokera layizgo ili.<sup>b</sup> Li-kaŵa la awo wakudemelera ku Dango pera yayi kweniso na wose awo wali na chipulika-no nga ntcha Abrahamu, uyo ni dada wa tose.<sup>c</sup> **17** (Nga umo kuli kulembekera kuti: “Na-kuŵika kuwa wiske wa mitundu yinandi.”)<sup>d</sup> Ichi chikachitika pa-maso pa Chiuta, uyo Abrahamu wakamugomezga, uyo waku-zgora wakufwa kuwa wamoyo ndipo wakuchema vinthu ivyo kulije nga viliko.\* **18** Abrahamu wakaŵa na chigomezgo kweniso chipulikano kuti waza-muwa wiske wa mitundu yinandi nangauli vikaŵa nga ni vyambura machitiko. Wakago-mezga mazgu ghakuti: “Ntheura ndimo mphapu\* yako yiza-muŵira.”<sup>e</sup> **19** Nangauli waka-lopwa chara mu chipulikano, wakaghanaghanira thupi lake, ilo sono likaŵa nga ndakufwa, (pakuti wakaŵa na vyaka pafu-pifupi 100),<sup>f</sup> kweniso wakaghanaghanira. Sara uyo wakaŵa chumba.\*<sup>g</sup> **20** Kweni chifukwa cha layizgo la Chiuta, chipulikano chake chikasunkhu-nyika yayi, kweni wakaŵa wan-khongono na chipulikano chake. Wakamupa Chiuta uchindami **21** ndipo wakakhorwa kuti Chiuta wangafiska icho walayi-zga.<sup>h</sup> **22** Ntheura “Chiuta wa-kamupima kuti ni murunji.”<sup>i</sup>

**23** Kweni mazgu ghakuti “wakamupima,” ghakalembeker-ia iyo pera chara.<sup>j</sup> **24** Ghakalembekeraso ise tizamupimi-ka warunji, chifukwa tikugome-

**4:16** \*Mazgu gheneko, “Mbuto.” **4:17**

\*Pangayowoyekaso kuti, “wakuchema vinthu ivyo kulije kuti viweko.” **4:19**

\*Panji kuti, “uyo nthumbo yake yikaŵa yakufwa.”

zga Chiuta uyo wakawuska Yesu Fumu yithu ku wākufwa.<sup>a</sup> **25** Yesu wakapelekeka chifukwa cha maubudi ghitihu<sup>b</sup> ndipo wakawusika kuti ise tipimike warunji.<sup>c</sup>

**5** Ntheura, sono pakuti tapi mika warunji chifukwa cha chipulikano,<sup>d</sup> tiyeni tiwé pamteende\* na Chiuta kwizira mwa Fumu yithu Yesu Khristu.<sup>e</sup> **2** Pakuti tili na chipulikano mwa Yesu, nthowa yatijulikira kuti tipokere lusungu lukuru, ulo sono tikupokera,<sup>f</sup> ndipo tiyeni tikondwe\* mu chigomezgo cha uchindami wa Chiuta; **3** Kweniso tiyeni tikondwe\* uku tili mu visuzgo,<sup>g</sup> pakuti tikumanya kuti suzgo yikubaba chizizipizgo.<sup>h</sup> **4** Chizizipizgo nacho chikubaba kuzomerezgeka na Chiuta,<sup>i</sup> kuzomerezgeka na Chiuta, chigomezgo,<sup>j</sup> **5** ndipo chigomezgo chikutigonoweska yayi,<sup>k</sup> chifukwa Chiuta watipungulira chitemwa chake mu mitima yithu kwizira mu mzimu utuwá, uwo wali kutipa.<sup>l</sup>

**6** Apo tikaŵa kuti tichalli wākulopwa,<sup>m</sup> Khristu wakafwira wantru wākwananga pa nyengo yakutemeka. **7** Pakuti ntchakusuzga kuti munthu wafwire murunji. Kweni panayake munthu wangachita chikanga kufwira munthu muwemi. **8** Kweni Chiuta wati-longora chitemwa chake, pakuti apo tikaŵa kuti tichalli wākwananga, Khristu wakatifwira.<sup>n</sup> **9** Ntheura, pakuti sono tapimika warunji na ndopa zake,<sup>o</sup> tizamuponoskeka ku ukali wa Chiuta kwizira mwa iyo.<sup>p</sup> **10** Sono usange apo tikaŵa wālwani ndipo tikaphe-

## CHAP. 4

- a Mil 2:24
- Mil 13:30
- 1Pe 1:21
- b Mt 20:28
- c Yes 53:11, 12
- 2Ko 5:21

## CHAP. 5

- d Mil 13:38, 39
- e Efe 2:14
- f 2Ko 5:18
- Efe 3:11, 12
- Heb 10:19
- g Fil 2:17
- 1Pe 4:12, 13
- h Mil 5:41, 42
- i Yak 1:12
- j Fil 1:18-20
- k Jos 21:45
- l 2Ko 1:22
- Ga 4:6
- Efe 1:13, 14
- m Efe 2:1, 5
- n Yes 53:12
- Yoh 3:16
- Efe 2:4, 5
- 1Pe 3:18
- 1Yo 4:10
- o Mil 13:38, 39
- Heb 9:14
- p 1Te 1:10

## Chigaŵa 2

- a 2Ko 5:18
- Kol 1:21, 22
- b 2Ko 5:19
- c Ge 2:17
- Ge 3:6
- Ge 3:19
- 1Ko 15:21
- d Sa 51:5
- Ro 3:23
- e Ro 4:15
- f 1Ko 15:45
- g Heb 2:9
- h Yes 53:11
- Mt 20:28
- i Ge 2:17
- Ge 3:6
- j Ge 3:17-19
- k Ro 4:25

mana na Chiuta kwizira mu nyifwa ya Mwana wake,<sup>a</sup> ipo tizamuponoskeka na umoya wa Yesu pakuti sono taphemana na Chiuta. **11** Ni apo pera yayi, kweniso tikukondwa mwa Chiuta kwizira mwa Fumu yithu Yesu Khristu, mwa uyo sono taphemana na Chiuta.\*<sup>b</sup>

**12** Kwananga kukanjira mu charu na munthu yumoza ndipo nyifwa yikiza chifukwa cha kwananga.<sup>c</sup> Ntheura nyifwa yikathandazgikira ku wantru wose chifukwa wose wakananga.<sup>d</sup>

**13** Pakuti kwananga kukaŵa mu charu pambere Dango lindize, kweni para dango palije, munthu wangapika mulandu wa kwananga chara.<sup>e</sup> **14** Ndipoulli, nyifwa yikawusa nga ni themba kufuma kwa Adamu m'paka kwa Mozesi. Yikawusa nanga ni wantru awo kwananga kwawo kukuyana na kwananga kwa Adamu chara, uyo kukuyana na uyo wakenera kwiza.<sup>f</sup>

**15** Kweni chawanangwa chikayana na kwananga chara. Pakuti usange wanandi wākafwa chifukwa cha kwananga kwa munthu yumoza, ipo wantru wanandi wākupokera lusungu lukuru Iwa Chiuta na chawanangwa chake pamoza na lusungu lukuru Iwa munthu yumoza,<sup>g</sup> uyo ni Yesu Khristu.<sup>h</sup> **16** Kweniso chawanangwa chikupambana na umo vinthu vikawira munthu yumoza wakati wananga.<sup>i</sup> Pakuti na kwananga kwa munthu yumoza wantru wose wakeruzgika kuti mbakwananga,<sup>j</sup> kweni chawanangwa icho chikapelekeka pamanyuma pa kwananga kwa wantru wanandi chikawovwira kuti wanandi wāpimike warunji.<sup>k</sup> **17** Chifukwa usange nyifwa yikawusa nga ni

5:1 \*Pangayowoyekaso kuti, “tili na mtende.” 5:2, 3 \*Pangayowoyekaso kuti, “tikukondwa.”

5:11 \*Panji kuti, “tapokera chiphemanko.”

themba chifukwa cha kwananga kwa munthu yumoza,<sup>a</sup> ipo awo wakupokera lusungu lukuru na chawanangwa chaurunji,<sup>b</sup> wazamuwusa nga ni mathemba<sup>c</sup> pakuwa wamoyo kwizira mwa munthu yumoza, uyo ni Yesu Khristu.<sup>d</sup>

**18** Ntheura, wantru wa mitundu yose wakeruzgika kuti mbakwananga chifukwa cha kwananga kwa munthu yumoza,<sup>e</sup> mwakuyana waka wantru wa mitundu yose<sup>f</sup> wakupimika warunji kuti wa we wamoyo<sup>g</sup> chifukwa cha urunji wa munthu yumoza. **19** Wanandi wakawa wakwananga chifukwa cha kuleka kupulikira kwa munthu yumoza,<sup>h</sup> mwakuyana waka, wanandi wawenge warunji chifukwa cha kupulikira kwa munthu yumoza.<sup>i</sup> **20** Sono Dango likiza kuti wantru wawone ukuru wa kwananga kwawo,<sup>j</sup> Kweni apo kwananga kukawoneka, lusungu lukuru Iwa Chiuta lukawonekera chomene. **21** Chifukwa wuli? Kuti nga umo kwananga kukawusira nga ni themba pamoza na nyifwa,<sup>k</sup> mwakuya na waka, lusungu lukuru luwuse nga ni themba kwizira mu urunji, kulongozgera ku umoyo wamuyirayira mwa Yesu Khristu Fumu yithu.<sup>l</sup>

**6** Ntheura tiyowoyechi? Kasi tilutilire kwananga, kuti lusungu lukuru lusazgikire?  
**2** Ndimo viliri yayi! Pakuwona kuti tafwatuka ku kwananga,<sup>m</sup> kasi tilutilirenge wuli kwananga?<sup>n</sup> **3** Kasi mukumanya yayi kuti tose ise tikabatizika mwa Khristu Yesu,<sup>o</sup> tikabatizika mu nyifwa yake?<sup>p</sup> **4** Pakuti tili kubatizika mu nyifwa yake,<sup>q</sup> tikasungika pamoza nayo, mwakuti nga umo Khristu wakawuskikira ku wakufwa kwizira mu uchindami wa Awiske, nase

## CHAP. 5

- a Ro 5:12, 14
- b Ro 3:24
- c Chiv 5:9, 10  
Chiv 20:4
- d 1Pe 3:18  
Chiv 1:5, 6
- e 1Ko 15:21
- f Ro 1:16  
1Ti 2:3, 4
- g Yoh 10:10
- h Ro 5:12
- i Yes 53:11  
Heb 2:10
- j Ro 3:20  
Ga 3:19
- k 1Ko 15:56
- l Yoh 3:16  
1Yo 4:9

## CHAP. 6

- m 1Pe 2:24
- n Heb 10:26,  
27
- o 1Ko 12:13  
Ga 3:27
- p Mrk 10:38,  
39  
1Ko 15:29
- q Kol 2:12

## Chigawa 2

- a Kol 3:10  
1Yo 3:14
- b 2Ko 4:10  
Fil 3:10
- c 1Ko 15:42, 49
- d Ga 5:24
- e Kol 2:11  
Kol 3:5
- f 2Ko 7:1
- g Mil 13:34
- h Chiv 1:17, 18
- i Heb 9:28  
1Pe 3:18
- j 1Pe 2:24
- k Ge 4:7
- l Ro 12:1
- m Ro 7:6  
Ga 5:18  
Kol 2:13, 14
- n Yoh 1:17

tendenge mu umoyo uphyा.<sup>a</sup> **5** Pakuti usange tili wamoza na iyo mu nyifwa yakuyana na yake,<sup>b</sup> tizamuwaso wamoza na iyo mu chiwuka chakuyana na chake.<sup>c</sup> **6** Pakuti tiku manya kuti wuntru withu wakale ukakhomeka pa khuni pam oza na iyo,<sup>d</sup> mwakuti thupi lithu lakwananga lileke kuwa lan khongono<sup>e</sup> kuti tileke kulutilira kuwa wazga wa kwananga.<sup>f</sup> **7** Chifukwa uyo wafwa wafwataku ku kwananga kwake.

**8** Kweniso, usange tafwa pam oza na Khristu, tikugomezga kuti tizamuwaso wamo yo pam oza na iyo. **9** Tikumanya kuti Khristu wali kuwusika ku wakufwa<sup>g</sup> ndipo wafwengeso yayi.<sup>h</sup> Nyifwa yiliye maza za pa iyo. **10** Chifukwa nyifwa iyo wakafwa, wakafwira kwana naga<sup>i</sup> kamoza pera,<sup>j</sup> kweni wali na umoyo kuti wachite khumbo la Chiuta. **11** Mwakuya na waka, namwe mujiwone kuti ndimwe wakufwa ku kwananga, kweni wamoyo kwa Chiuta mwa Khristu Yesu.<sup>j</sup>

**12** Ntheura, lekani kuzome rezga kwananga kuti kulutilire kuwusa nga ni themba mu mathupi ghinu agho ghanga fwa<sup>k</sup> ndipo muleke kupulikira makumbiro gha mathupi ghinu. **13** Lekani kupe leka mathupi ghinu<sup>l</sup> ku kwananga, kuwa vilwero vyakuchitira ubendezi, kweni mujipeleke kwa Chiuta nga mbantru awo wawuka ku wakufwa, kweniso mupeleke mathupi ghinu<sup>l</sup> kwa Chiuta kuwa vilwero vyakuchi tira urunji.<sup>m</sup> **14** Kwananga kuleke kuwa na mazaza pa imwe chifukwa chakuti muli pasi pa dango chara,<sup>m</sup> kweni pasi pa lusungu lukuru.<sup>n</sup>

**6:10** \*Ndiko kuti, kuwusako kwananga.

**6:13** \*Mazgu gheneko, "viwaro vinu."

**15** Kasi sono tichitech? Kasi tichite kwananga chifukwa chakuti tili pasi pa dango chara kweni pasi pa lusungu lukuru?<sup>a</sup> Yay! **16** Kasi mukumanya yayi kuti usange mukuji-peleka kwa munthu nga mba-zga kuti mumupulikire, ndikuti muli wazga wake chifukwa chakuti mukumupulikira?<sup>b</sup> Usange muli wazga wa kwananga<sup>c</sup> njome yinu ni nyifwa<sup>d</sup> kweni usange mukupulikira muwenege warunji. **17** Kweni Chiuta wawongeke chifukwa nangau-li pakwamba mukawa wazga wa kwananga, kweni mukapu-likira kufumira pasi pa mtima chisambizgo icho mukapi-ka. **18** Pakuti muli kufwatuli-ka ku kwananga,<sup>e</sup> muli kuzgoka wazga wa urunji.<sup>f</sup> **19** Nkhuyowoya mazgu agho ngakupuliki-kwa ku wantru, chifukwa chakuti mathupi ghinu ngakulop-pwa. Umo mukapelekera viwaro vinu kuti muwe wazga wa ukazuzi na vinthu viheni kuti muchite viheni, sono pelekani viwaro vinu kuti muwe wazga wa urunji kuti muchite milimo yituwa.<sup>g</sup> **20** Pakuti apo mu-kawa wazga wa kwananga, mu-kawa wakufwatuka ku urunji.

**21** Ipo kasi mukapambika vi-pambi wuli nyengo yira? Vinthu ivyo sono mukukhozgeka navyo soni. Pakuti umaliro wa vinthu ivyo ni nyifwa.<sup>h</sup> **22** Kweni sono pakuti muli kufwatuli-ka ku kwananga ndipo muli kuzgoka wazga wa Chiuta, muli na vipambi vituwa,<sup>i</sup> ndipo paumaliro muzamupokera umoyo wa-muyirayira.<sup>j</sup> **23** Pakuti malipi-ro gha kwananga ni nyifwa,<sup>k</sup> kweni chawanangwa icho Chiuta wakupeleka mbumoyo wa-muyirayira<sup>l</sup> mwa Khristu Yesu Fumu yithu.<sup>m</sup>

## CHAP. 6

- a Ro 5:21
- b 2Pe 2:19
- c Yoh 8:34
- d Ro 6:23
- e Yoh 8:31, 32
- f 1Pe 2:24
- g Ro 12:1
- h Ro 8:6  
Ga 5:19-21
- i Ga 5:22, 23
- j 1Ko 9:25
- k Ge 2:17
- l Mt 25:46  
1Pe 1:3, 4
- m 1Ti 1:16  
1Yo 2:1, 2  
Yuda 21

## Chigáwa 2

## CHAP. 7

- a 1Ko 7:39
- b Mt 5:32  
Mt 19:9  
Mrk 10:11, 12  
Lu 16:18
- c 1Ko 7:8, 9  
1Ti 5:14
- d 2Ko 11:2
- e Mii 5:30  
2Ko 5:15
- f Ga 5:22, 23  
Kol 1:10
- g Yak 1:14, 15
- h Ro 10:4  
Efe 2:15  
Kol 2:13, 14
- i Ro 12:11
- j Ga 3:10
- k Ro 3:20  
Ga 3:19
- l Ek 20:17  
Do 5:21

**7** Panji mukumanya yayi wá-bali, (chifukwa nkuyowoya kwa awo wakumanya dango) kuti Dango lili na mazaza pa munthu chikuru wachali wamo-yo? **2** Mwachiyelezgero, dango likukaka mwanakazi wakute-ngwa kwa mfumu wake para ngwamoyo. Kweni usange mfumu wake wafwa, mwanakazi wakufwatuka ku dango la mfumu wake.<sup>a</sup> **3** Ntheura, para mfumu wake ngwamoyo, mwanaka-zi wakuwa mulewi usange watengwa kwa mwanalume munyake.<sup>b</sup> Kweni usange mfumu wake wafwa, ngwakufwatuka ku da-nego lake, ntheura ni mulewi chara usange watengwa kwa mwanalume munyake.<sup>c</sup>

**4** Ntheura, wábali wáne, namweso mukawa wakufwa ku Dango kwizira mu thupi la Khristu, mwakuti muzgoke wa munyake,<sup>d</sup> wa uyo wakawusika ku wakufwa,<sup>e</sup> kuti tipambike vi-pambi vyakwenelera kwa Chiuta.<sup>f</sup> **5** Pakuti apo tikakhalanga mwakuyana na thupi, makhu-mbiro ghakwananga agho ghakavumbukwa na Dango, ghakagwiranga ntchito mu mathupi ghithu\* kuti tipambike vi-pambi ivyo njombe yake ni nyifwa.<sup>g</sup> **6** Kweni sono tili kufwatulika ku Dango,<sup>h</sup> chifukwa tili kufwa ku dango ilo likatikaka-nга, mwakuti tiwe wazga mu nthowa yiphya mwakulongozge-ka na mzimu,<sup>i</sup> kuti mu nthowa yakale yayi apo dango lakulembeka<sup>j</sup> likatilongozganga.

**7** Kasi tiyoyoyechi? Kasi Da-ngo nkhwanganaga? Yay! Nadi, kuwavyenge Dango mphanyi ni-ndamanye kwananga.<sup>k</sup> Mwachiyelezgero, mphanyi nindama-nye uheni wa kudokera ku-wavyenge Dango lakuyowoya kuti: “Ungadokeranga chara.”<sup>l</sup>

7:5 \*Mazgu gheneko, “viwaro vithu.”

**8** Kweni kwananga kukasanga mwāwī kwizira mu dango, kukanipangiska kudokera chilichose, chifukwa kwambura dango kwananga kukaŵā kwaku-fwa.<sup>a</sup> **9** Pambere dango lindize nkhaŵā wamoyo. Kweni dango likati liza, kwananga ku-kaŵaso kwamoyo, kweni ine nkhaŵfa.<sup>b</sup> **10** Ndipo dango ilo likenera kulongozgera ku umoyo,<sup>c</sup> nkhasanga kuti likulongo-zgera ku nyifwa. **11** Chifukwa kwananga kukasanga mwāwī kwizira mu dango, kukanipusika na kunikoma. **12** Ntheura, Dango pa lekha ndituŵā, ndipo malango ngatuŵā, ngauru-nji, ndiposo ngawemi.<sup>d</sup>

**13** Ntheura, kasi chiwemi ndicho chikanikoma? Yayi! Kweni kwananga ndiko kukani-koma mwakuti icho ntchiwemi chivumbure kwananga.<sup>e</sup> Ndipo dango lalangora kuti kwananga nkhuheni chomene ku wanthur.<sup>f</sup> **14** Chifukwa tikumanya kuti Dango ndauzimu, kweni ine nili wathupi, wakuguliskika ku kwananga.<sup>g</sup> **15** Pakuti nkhumanya yayi icho nkuchita. Chifukwa icho nkukhumba kuchita nkuchichita chara, ndipo icho nkuchitinkha ndicho nkuchita. **16** Kweni usange icho nkukhumba chara ndicho nkuchita, nkuzome-rezga kuti Dango ndiwemi. **17** Ipo sono ndine yayi nkuchita ichi, kweni kwananga uko kuli mwa ine.<sup>h</sup> **18** Chifukwa nkhumanya kuti mwa ine, ndiko kuti, mu thupi lane, mulije ka-wemi. Pakuti nkukhumba kuchita icho ntchiwemi, kweni ni-lje nkongono zakuchitira icho ntchiwemi.<sup>i</sup> **19** Pakuti chiwemi icho nkukhumba, nkuchichita chara, kweni chiheni icho nkukhumba yayi ndicho nkuchita. **20** Sono usange icho nkukhumba chara ndicho nkuchita, ipo ndine

## CHAP. 7

a Ro 4:15  
Ro 5:20

b 2Ko 3:6

c Le 18:5  
Lu 10:26-28

d Do 4:8  
Sa 19:8

e 1Ko 15:56

f Ro 5:13

g Sa 51:5  
Yoh 8:34  
Ro 6:16

h Ge 8:21

i Mt 26:41

## Chigaŵa 2

a Yer 17:9

b 2Ko 4:16  
Efe 3:16  
Efe 4:23, 24

c Ga 5:17  
Yak 4:1

d Yoh 8:34

e Ro 6:13  
Ga 5:17

## CHAP. 8

f Yoh 8:31, 32  
Yak 1:25

g Ro 3:20  
Heb 7:11

h Heb 7:18

i 1Yo 4:9

j Yoh 1:14

k Ro 3:31

l Ga 5:16, 18

m Ga 5:19-21

n Ga 5:22, 23

yayi nkuchita ichi, kweni kwananga uko kuli mwa ine.

**21** Ndipo nkhusanga dango ili mwa ine, lakuti: Para nkukhumba kuchita chiwemi, icho ntchiheni chikuŵā nane.<sup>a</sup>

**22** Mu mtima wane nkukon-dwa na dango la Chiuta.<sup>b</sup>

**23** Kweni nkhuwona dango li-nyake mu thupi lane\* ilo likulimbana na dango la maghanoghanzo għane,<sup>c</sup> ndipo likunizgo-ra muzga wa dango la kwananga<sup>d</sup> ilo lili mu thupi lane.\*

**24** Namunthu wakusuzgika ine! Ni njani wanithaskenje ku thupi ilo likunitolera ku nyifwa iyi?

**25** Nkuwonga Chiuta kwizira mwa Yesu Khristu Fumu yi-thu! Mu maghanogħano ghane nili muzga wa dango la Chiuta, kweni na thupi lane nili muzga wa dango la kwananga.<sup>e</sup>

**8** Ntheura awo wali mu umoza na Khristu Yesu waliże mudandu. **2** Pakuti dango la mzi-mu uwo ukupeleka umoyo mwa Khristu Yesu lamufwaturani<sup>f</sup> ku dango la kwananga na la nyifwa. **3** Ivyo Dango likatonde-kanga kuchita<sup>g</sup> chifukwa likawa lakulopwa<sup>h</sup> kwizira mu thupi, ndivyo Chiuta wakachita pakutuma Mwana wake<sup>i</sup> mu kawiro ka thupi lakwananga<sup>j</sup> kuti wamazge kwananga. Ndipo wa-kususka kwananga kwa thupi. **4** Chiuta wakachita ichi kuti fundo zaurunji izo Dango likukhumba zifiskike mwa ise<sup>k</sup> tikwenda mwakuyana na makhumbiro għa thupi chara, kweni mwakuyana na mzi-mu.<sup>l</sup> **5** Awo wakwenda mwakuyana na makhumbiro għa thupi, wakuŵika magħanogħa-no ghawpa vinthu vya thupi,<sup>m</sup> kweni awo wakwenda mwakuyana na mzi-mu, wakughanagna vinthu vya mzi-mu.<sup>n</sup> **6** Pa-kuti kughanaghanira vya thupi

7:23 \*Mazgu għeneko, "viwaro vyane."

ni nyifwa,<sup>a</sup> kweni kughanaghira nya mzimu mbumoyo na mtende.<sup>b</sup> **7** Chifukwa kughanaghira nya thupi mbulwani na Chiuta,<sup>c</sup> pakuti thupi likupulikira dango la Chiuta yayi, nakuuti lingachita yayi. **8** Ntheura awo wakukolerana na thupi, Chiuta wangamukondweska yayi.

**9** Usange mzimu wa Chiuta ukukhala nadi mwa imwe, muli wakukolerana na thupi chara kweni na mzimu.<sup>d</sup> Kweni usange munthu walije mzimu wa Khristu, iyo ngwa Khristu yayi. **10** Kweni usange Khristu wali mu umoza na imwe,<sup>e</sup> ipo nadi thupi ndakufwa chifukwa cha kwananga, kweni mzimu mbumoyo chifukwa cha urunji. **11** Sono usange mzimu wa uyo wakawuska Yesu ku wakufwa ukukhala mwa imwe, uyo wakawuska Khristu Yesu ku wakufwa,<sup>f</sup> wazamuzgoraso mathupi ghinu agho ghakufwa kuwa ghamoyo<sup>g</sup> kwizira mu mzimu uwo uli mwa imwe.

**12** Ntheura wabali, tikuchichizgika chara kuhala mwakuyana na thupi na kuchita makumbiro ghake.<sup>h</sup> **13** Usange mukukhala mwakuyana na thupi mufwenge nadi, kweni usange mzimu ukumovvirani kukoma milimo ya thupi,<sup>i</sup> muwenege wamoyo.<sup>j</sup> **14** Pakuti wose awo wakulongozgeka na mzymu wa Chiuta ndiwo mbana wa Chiuta.<sup>k</sup> **15** Pakuti mukapokera mzimu wa wuzga yayi, wakuchitiska wofi, kweni mukapokera mzimu wa kuzgoreka kuwa wana, mzimu uwo ukutichiska kuchemerezga kuti: "Abba,\* Adada!"<sup>l</sup> **16** Mzimu ukuchitira ukaboni pamoza na mzimu withu<sup>m</sup> kuti ndise wana wa Chiuta.<sup>n</sup> **17** Ntheura usange ndise

## CHAP. 8

a Ro 6:21

b Ga 6:7, 8

c Yes 59:2  
Kol 1:21

d Ga 5:25

e Yoh 15:4

f Mii 2:24

g Efe 2:1, 5

h Ga 5:19-21

i 1Ko 9:27  
Ga 5:24  
Efe 4:22  
Kol 3:5

j Ga 6:7, 8

k Yoh 1:12  
Yoh 3:5

l Ga 4:4-6

m 1Ko 2:10, 12  
2Ko 1:22n Yoh 1:12  
Ga 3:26  
1Yo 3:2

## Chigaŵa 2

a Lu 12:32  
Ga 3:29b Fil 1:29  
Kol 1:24c 1Ko 15:53  
Chiv 3:21d 2Ko 4:17  
1Pe 4:13

e 1Yo 3:2

f Ge 3:17-19

g Yoh 8:31, 32  
1Ko 15:22

h 2Ko 5:1, 2

i Ga 4:4, 5  
Efe 1:5  
Chiv 21:7

j 1Pe 1:3, 4

k 2Ko 5:7

l Ro 5:3-5

m Yoh 14:16, 26  
Yoh 16:7

wana, ipo ndiseso wāhaliri, wāhaliri nadi wā Chiuta, kweni wāhaliri wāmoza<sup>a</sup> na Khristu, chikuru tikusuzgika pamoza nayo<sup>b</sup> mwakuti tipokereso uchindami pamoza.<sup>c</sup>

**18** Ntheura, nkhuwona kuti visuzgo nya nyengo yino nkhanthu yayi pakuyaniska na uchindami uwo uzamuvumbulika mwa ise.<sup>d</sup> **19** Pakuti chilengiwa chikulindilira na kunweka kukuru kuti wana wa Chiuta wāvumbukwe.<sup>e</sup> **20** Pakuti chilengiwa chose chikazgoreka kuwa chawaka<sup>f</sup> na khumbo lake yayi, kweni na khumbo la Chiuta, uyo wakapelekaso chigomezgo **21** chakuti chilengiwa chizamufwatuka<sup>g</sup> ku wuzga wa kuvunda na kuwa na wana ngwa wauchindami wa wana wa Chiuta. **22** Chifukwa tiku manya kuti chilengiwa chose pamoza chikulutilira kutampha na kupulika vyakuwinya m'pakaka sono. **23** Ni apo pera yayi, kweni na ise tili na vipambi vyakwamba, ivyo ni mzimu, nase tikutampha mukati mwithu,<sup>h</sup> uku tikulindilira na mtima wose kuti Chiuta watitore kuwa wana wāke,<sup>i</sup> ndiposo kuti mathupi ghithu ghafwatulike na chiwombolero. **24** Pakuti tikan posseka mu chigomezgo ichi. Kweni chigomezgo icho chikuwoneka ntchigomezgo chara, chifukwa usange munthu wakuwona chinthu icho wakhazanga, kasi wakugomezgaso kuti chikwiza? **25** Kweni usange tikugomezga<sup>j</sup> icho tikuleka kuchiwona,<sup>k</sup> na mtima wose tikuchili dilira na chizipizgo.<sup>l</sup>

**26** Mwakuyana waka, mzymu nawo ukutovwira chifukwa cha kulopwa kwithu.<sup>m</sup> Para tikusowa icho tingalomba usange takumana na szugo, mzimu ukuwelyera m'malo mwa ise na mitampho yambura kuyowoyeka. **27** Kweni

**8:15** \*Lizgu Lachihebere panji Lachiaramu ilo likung'anamura "Adada."

uyo wakusanda mitima<sup>a</sup> wakumanya icho mzimu ukung'a-namura, chifukwa ukuwéyelera m'malo mwa wátuwa mwakuya-na na khumbo la Chiuta.

**28** Tikumanya kuti Chiuta wakuchitiska milimo yake yose kuwa yakukolerana kuti awo wákumutemwa wáwone chandulo, awo wákachemeka mwakuyana na khumbo lake.<sup>b</sup> **29** Chifukwa awo wakadankha kuwamanya ndiwoso waka-wásolerathu kuti wáwe wakuyana na chikozgo cha Mwana wake,<sup>c</sup> mwakuti wáwe wakwamba kubabika<sup>d</sup> pakati pa wáballi wánandi.<sup>e</sup> **30** Kweniso, awo waka-wásolerathu<sup>f</sup> ndiwoso waka-wachema.<sup>g</sup> Ndipo awo waka-wachema ndiwoso waka-wápi-ma kuti mbarunji.<sup>h</sup> Paumaliro awo waka-wápima kuti mbarunji ndiwoso waka-wápa uchindami.<sup>i</sup>

**31** Kasi tiyowoyechi pa vinthu ivi? Usange Chiuta wali kwa ise, ni njani watiwukirenge?<sup>j</sup> **32** Pakuti wakanilira yayi Mwana wake, kweni wakamupeleka chifukwa cha ise tose,<sup>k</sup> ipo Chiuta na mwan-a wake wálekerengechi kutipaso vinthu vinyake vyose mwalusungu? **33** Ni njani wa-mangalirenge wakuwóleka wá Chiuta?<sup>l</sup> Chifukwa Chiuta ndiyo wakuwápima warunji.<sup>m</sup> **34** Ni njani uyo wáwasuskenge? Palije, chifukwa Khristu Yesu ndiyo wakafwa, kweniso ndiyo wakawuskika ku wakufwa, uyo wali ku woko lamalyero la Chiutan<sup>n</sup> ndipo wakuwéyelera m'malo mwa ise.<sup>o</sup>

**35** Ni njani watipaturenge ku chitemwa cha Khristu?<sup>p</sup> Kasi ni suzgo panji vyakuwinya panji nthambuzgo panji njara panji unkhule panji ulwani panji lupa-ga?<sup>q</sup> **36** Nga umo kuli kulembekera kuti: "Tikukomeka zuwá lose chifukwa cha imwe.

## CHAP. 8

- a Yer 11:20
- b Efe 1:9-11  
2Ti 1:9
- c Yoh 13:15  
Ro 6:5  
1Ko 15:49
- d Heb 1:6
- e Heb 2:11
- f Efe 1:5
- g Fil 3:14  
1Te 2:12  
Heb 3:1
- h Ro 5:18  
Tit 3:7
- i 2Ko 4:6
- j Sa 118:6  
1Yo 4:4
- k Yoh 3:16  
Ro 3:25  
1Yo 4:9
- l Yes 50:8
- m Mil 13:38, 39  
Heb 10:16, 17
- n Sa 110:1
- o Heb 7:25  
1Yo 2:1
- p Yoh 15:10
- q 2Ko 4:8, 9

## Chigáwa 2

- a Sa 44:22
- b Yoh 16:33
- c Efe 6:12

## CHAP. 9

- d Ek 4:22
- e Mil 3:25  
Mil 7:8
- f Ek 24:12
- g Mil 26:7  
Heb 9:1
- h Ro 4:13
- i Do 10:15
- j Mt 1:17
- k Ro 2:28  
Chiv 2:9
- l Yoh 8:39  
Ga 3:29
- m Ge 21:12  
Heb 11:18
- n Yoh 1:12, 13

Tili nga ni mberere izo zikwenera kukomeka."<sup>a</sup> **37** Kweni tikuluska mu vinthu vyose ivi<sup>b</sup> kwizira mwa uyo wakatitemwa.

**38** Pakuti nakhorwa ine kuti nanga ni nyifwa, umoyo, wangello, maboma, vinthu ivyo vili-ko sono, vinthu ivyo vikwiza, nkhongono.<sup>c</sup> **39** kutumphuka, kunyang'amira, panji chilengi-wa chinyake chilichose, vitipa-turenge yayi ku chitemwa cha Chiuta icho chili mwa Khristu Yesu Fumu yithu.

**9** Nkhuyowoya unenesko mwa Khristu, nkhuteta chara, pakuti njuwi yane yikunichitira ukaboni mu mzimu utuwa, **2** kuti mu mtima wane nili na chitima chikuru na vyakuwinya vyambura kumara. **3** Chifukwa ningakhumba kuti niwusikeko kwa Khristu nga ngwakutembeka chifukwa cha wáballi wáne, awo mbana wákwithu kuyana na thupi, **4** awo Mbaisrayeli. Iwo ndiwo wáli kuzgo-ka wána wá Chiuta.<sup>d</sup> Wali kuwápa uchindami, mapangano,<sup>e</sup> Dango,<sup>f</sup> uteweti wakupatulika,<sup>g</sup> na malayizgo.<sup>h</sup> **5** Iwo mbana wá wasekuru<sup>i</sup> awo mukafuma Khristu mwakuyana na thupi.<sup>j</sup> Chiuta uyo wali pachanya pa vyose, walumbike muiyirayira. Ameni.

**6** Kweni ivi vikulongora kuti mazgu gha Chiuta ghatondeka yayi. Chifukwa ni wose yayi wakufuma mwa Israyeli awo ni "Israyeli" nadi.<sup>k</sup> **7** Nangauli iwo mbana wá Abrahamu kweni ni wose yayi awo ni mphapu<sup>l</sup> yake, pakuti kuli kulembeka kuti: "Iyo yizamucheme-ka mphapu<sup>m</sup> yako yizamufuma mwa Yisake."<sup>n</sup> **8** Ichi chikung'anamura kuti, wána awo wáli kubabika mu thupi mbana wá Chiuta<sup>o</sup> nadi chara, kweni awo

9:7 \*Mazgu gheneko, "mbuto."

mbana kwizira mu layizgo,<sup>a</sup> ndiwo ni mphapu.\* **9** Pakuti ma-zgu gha layizgo ghakawa gha-kuti: "Pa nyengo yanthena yino nizamwiza, ndipo Sara waza-muwa na mwana mwanalume."<sup>b</sup> **10** Layizgo likapelekekaso apo Rabeka waka-wa na nthumbo ya mileza kufuma kwa Yisake sekuru withu.<sup>c</sup> **11** Chiuta waka-longora kuti wakusankha mu-nthu chifukwa cha milimo yake yayi, kweni wakusankha uyo mweneko wakhumba. Lekani pambere wana awa wāndababi-ke ndiposo wāndachite kanthu kalikose kawemi panji kaheni, **12** Chiuta wakati kwa Rabeka: "Mulara wazamuwa muzga wa muchoko."<sup>d</sup> **13** Nga umo kuli kulembekera kuti: "Nkhatemwa Yakhobe, kweni Esau nkhamutinkha."<sup>e</sup>

**14** Kasi tiyowoyechi? Kasi Chiuta ngwambura urunji? Yayi!<sup>f</sup> **15** Chifukwa wakapha-lira Mozesi kuti: "Nilongoreng lusungu uyo nakhumba kumu-longora lusungu, ndipo nilo-niorengre chiwuravi uyo nakhu-mba kumulongora chiwuravi."<sup>g</sup> **16** Ntheura vikuthemba pa uyo wakukhumba chara panji pa uyo wakulimbikira,\* kweni pa Chiuta, uyo wali na lusungu.<sup>h</sup> **17** Pakuti lemba likati kwa Far-rawo: "Pa chifukwa ichi, naku-leka kuti ukhalilire: kuti nikulo-ngore nhongono zane kweniso kuti zina lane lipharazgiike pa charu chose chapasi."<sup>i</sup> **18** Wa-kuchitira lusungu uyo waku-khumba, kweni wantru wan-yake waku-waleka kuti wa-we na mtima unonono.<sup>j</sup>

**19** Ntheura uyowoyenge kwa ine kuti: "Chifukwa wuli pera wakupenjaso kafukwa? Kasi ni

## CHAP. 9

a Ga 4:28

b Ge 18:10, 14

c Ge 25:21, 24

d Ge 25:23

e Mal 1:2, 3  
Heb 12:16f Do 32:4  
Yob 34:10

g Ek 33:19

h Tit 3:4, 5

i Ek 9:16

j Ek 10:1  
Ek 14:4

## Chigawa 2

a Yob 40:2

b Yes 29:16  
Yes 45:9c Yes 64:8  
Yer 18:6

d 1Te 5:9

e Ro 11:13  
Efe 3:6

f Efe 2:12

g Ho 2:23  
Mt 21:43  
1Pe 2:10h Ho 1:10  
Ga 3:26i Ho 1:10  
Ro 11:4, 5

j Yes 10:22, 23

njani uyo wakususkana na khu-mbo lake?" **20** Wamunthu we, kasi ndiwe njani kuti uzgorane na Chiuta?<sup>a</sup> Kasi chiwi-ya icho chawumbika chingayo-woya na uyo wachiwumba kuti,

"Chifukwa wuli ukaniwumba nthena?"<sup>b</sup> **21** Kasi ukumanya yayi kuti wakuwumba wali na mazaza pa dongo?<sup>c</sup> Pa bulunga limoza la dongo wang-wumba chiwiya chakuzirwa, na chinyake chambura kuzirwa. **22** Nangauli Chiuta wakakhu-mba kulongora ukali wake na nkhongono zake, kweni waka-zizipizga chomene na kulekele-ra viwiya ivyo vikamukwiysi-ka\* ndipo vikenera kuparanyika. **23** Wakachita nthema kuti walongore ukuru wa uchi-ndami wake pa viwiya vyalu-sungu,<sup>d</sup> ivyo wakanozgerathu kuvipa uchindami. **24** Viwiya ivi ndise tikachemeka kufuma pa Wayuda pera yayi, kweniso kufuma pakati pa mitu-ndu.<sup>e</sup> **25** Vili nga umo waka-yowoyeraso mu buku la Hoseya kuti: "Awo mbanthu wan-chara,<sup>f</sup> nizamuwachema 'wanthu wan,' ndipo uyo waka-wa waku-temweka chara, nizamumuchema 'wakutemweka.'<sup>g</sup> **26** Ndi-po mu malo agho wakaphaliri-ka kuti, 'Ndimwe wantru wan-chara,' wazamuchemeka 'wan-a wa Chiuta wamoyo."<sup>h</sup>

**27** Kweniso pakuyowoya vya Israyeli, Yesaya wakachemere-zga kuti: "Nangauli wantra wa Israyeli wali nga ni mchenga wa mu nyanja, kweni wakukhalapo wanchoko waka ndiwo wazamuponoskeka.<sup>i</sup> **28** Pakuti Yehova\* wazamweruzga pa charu chapasi, wazamuchita ichi mwaluwiro na mwakudumura."<sup>j</sup> **29** Kweniso nga umo

**9:22** \*Mazgu gheneko, "viwiya vyauka-li." **9:28** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

**9:8** \*Mazgu gheneko, "mbuto." **9:16**

\*Mazgu gheneko, "uyo wakukhumba chara, nesi pa uyo wakuchiimbira."

Yesaya wakayowoyerā kale kuti: "Yehova<sup>\*</sup> wa mawumba wāwenge kuti wandatilekereko mphapu," mphanyi tazgoka nga ni Sodomu, ndiposo mphanyi takozgana na Gomora."<sup>a</sup>

**30** Kasi tiyowoyechi? Nangauli wantru wāmitundu wākalondezganga urunji chara, wākasanga urunji,<sup>b</sup> urunji uwo ukufuma mu chipulikano.<sup>c</sup>

**31** Kweni nangauli Israyeli wākalondezganga dango laurunji, wākalisanga chara dango ili.

**32** Chifukwa wuli? Chifukwa wākalilondezganga na chipulikano chara kweni na milimo. Wākakuwāra ku "libwe laku-khuwāzga,"<sup>d</sup> **33** nga umo kuli kulembekera kuti: "Wonani, nkhuwika mu Ziyoni libwe<sup>e</sup> laku-khuwāzga kweniso jalawe lakuwiska, kweni uyo wakuwika chipulikano chake pa ilo, wākuwarenge chara."<sup>f</sup>

**10** Wābali, mtima wane ukukhumbiska ndipo nkhuwēyelera Chiuta m'malo mwa iwo kuti wāponoskeke.<sup>g</sup> **2** Chifukwa nkhuwachitira ukaboni kuti wākulimbikira kutewetera Chiuta,<sup>h</sup> kweni wākumumanya makora yayi. **3** Pakuti wākumanya yayi urunji wa Chiuta,<sup>i</sup> wākujilambika yayi ku urunji wa Chiuta<sup>j</sup> kweni wākukhumba kuijikira urunji wāwo.<sup>k</sup> **4** Chifukwa Khristu mbumaliro wa Dango,<sup>l</sup> mwakuti walijose uyo wali na chipulikano wāwē na urunji.<sup>m</sup>

**5** Pakuti Mozesi wakalemba vya urunji uwo munthu wāngāwa nawo pakusunga Dango, wakati: "Munthu uyo wakuchita vinthu ivi wāwenge wāmoyo pakuvisunga."<sup>n</sup> **6** Kweni pakuyowoya vya urunji uwo ukufuma

## CHAP. 9

- a Yes 1:9
- b Ro 10:20
- c Ro 4:11  
Fil 3:9
- d Yes 8:14  
Lu 20:17, 18  
1Ko 1:23
- e Sa 118:22  
Mt 21:42
- f Yes 28:16  
Ro 10:11  
1Pe 2:6

## CHAP. 10

- g Ro 9:3, 4
- h Mil 21:20  
Ga 1:14
- i Ro 1:16, 17
- j Lu 7:29, 30
- k Lu 16:15  
Fil 3:9
- l Mt 5:17  
Ro 7:6  
Efe 2:15  
Kol 2:13, 14
- m Ga 3:24
- n Le 18:5  
Ga 3:12

## Chigāwa 2

- a Do 9:4
- b Do 30:12
- c Do 30:13
- d Do 30:14
- e Mil 16:31
- f 1Ko 9:16  
2Ko 4:13  
Heb 13:15
- g Yes 28:16  
Ro 9:33
- h Mil 15:7-9  
Ga 3:28
- i Joy 2:32  
Mil 2:21
- j Mt 28:19, 20
- k Yes 52:7  
Efe 6:14, 15

mu chipulikano, Malemba għakuti: "Leka kuyowoya mu mtima wako<sup>a</sup> kuti, 'Ni njani wakwelerengete kuchanya?'<sup>b</sup> kuti wākhizgire Khristu pasi, **7** panji, 'Ni njani wākhilirengte ku chizongwe?'<sup>c</sup> kuti wakawuske khristu ku wākufwa." **8** Kweni kasi lemba likuti wuli? "Mazgu ghali pafupi na iwe, mu mulomo wako na mu mtima wako,"<sup>d</sup> agha ni "mazgu" għa chipulikano, agho tikupharazga. **9** Chifukwa usange na mulomo wako ukuzomera pakweru kuti, Yesu ni Fumu,<sup>e</sup> ndipo wuli na chipulikano mu mtima wako kuti Chiuta wakamuwuska ku wākufwa, uzamuponoskeka. **10** Pakuti munthu wākuwā na chipulikano mu mtima kuti wāwē murunji, kweni na mulomo munthu wākuzomera pakweru<sup>f</sup> kuti wāponoskeke.

**11** Chifukwa lemba likuti: "Palije uyo wākuwika chipulikano chake pa iyo wākuwarenge."<sup>g</sup> **12** Pakuti palije mphambo pakati pa Muyuda na Mugiriki.<sup>h</sup> Wose wali na Fumu yimoza, iyo yikupeleka vitumbiko<sup>i</sup> ku wose awo wākuchema pa iyo.

**13** Chifukwa "wāliyose uyo wākuchema pa zina la Yehova<sup>\*</sup> wāzamuponoskeka."<sup>j</sup> **14** Kweni, kasi wāchemengete wuli pa uyo wāndamugomezge? Ndipo wāmugomezgenge wuli uyo wāndamupulikepo? Ndipo wāpulikenge wuli kwambura kuti munthu wāpharazgira? **15** Ndipo wāpharazgenge wuli kwambura kuti wātumika?<sup>k</sup> Nga umo kuli kulembekera kuti: "Ngakutowa nadi malundi għa awo wākupharazgħa makani ghawemi għa vintu viwemi."<sup>k</sup>

**16** Kweni ni wose chara awo wākapulikira makani ghawemi. Chifukwa Yesaya wakati: "Ye-

9:29; 10:13 \*Wonani Vyakusazgirapo A5. 9:29 "Mazgu għeneko, "mbuto."

10:12 \*Mazgu għeneko, "njisambazi."

hova,\* kasi ni njani uyo wakagomezga chinthu icho wakapulika kwa ise?"<sup>#a</sup> **17** Ntheura munthu wakuwa na chipulikano para wapulika mazgu.<sup>b</sup> Ndipo mazgu ghakupulikikwa para munthu wapharazga vya Khristu. **18** Kweni nkufumba kuti, Kasi wakatondeka kupulika? Wakapulika, naktuti, "kupoma kwawo kukupulikikwa mu charu chose chapassi, ndipo uthenga wawo ukafika ku vigoti vya charu."<sup>c</sup> **19** Kweni nkufumba kuti, Kasi Israyeli wakamanya yayi?<sup>d</sup> Chakwamba, Mozesi wakati: "Nimuchitiskaninge kuti muwe na sanji na mtundu unyake. Nimukwiyiskaninge chomene na mtundu uzeleza."<sup>e</sup> **20** Kweni Yesaya wakachita chikanga chomene ndipo wakati: "Awo wāndanipenjepo wākanisanga."<sup>f</sup> Awo wāndanifumbilirepo wākanimanya."<sup>g</sup> **21** Kweni pakuyowoya za Israyeli wakati: "Zuwa lose natambazulira mawoko ghane ku wānthu wāmbura kupulikira na wānthu wāmtima unonono."<sup>h</sup>

**11** Ntheura nkufumba kuti, kasi Chiuta wakakana wānthu wāke?<sup>i</sup> Yayi! Pakuti nane nili Muisrayeli, wa mphapu\* ya Abrahamu, wa fukola Benjamini. **2** Chiuta wakakana yayi wānthu wāke, awo wakadankha kuwamanya.<sup>j</sup> Kasi mukumanya yayi ivyo lemba likuyowoya vya Eliya, apo wakaweyelerla Chiuta pa nkhanani yakuhwaskana na Israyeli? **3** "Yehova, wakoma ntchimi zinu, majotchero ghinu wabwangandulira pasi, ine nakhalapo nekha, ndipo wakupenja umoyo wane."<sup>k</sup> **4** Kweni kasi Chiuta wakamuzgora vichi? "Nasida-

**10:16** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.  
"Panji kuti, "uthenga withu?" **11:1**  
\*Mazgu gheneko, "mbuto."

## CHAP. 10

a Yes 53:1  
Yoh 12:37, 38

b Yoh 4:42

c Sa 19:4  
Mil 1:8

d Mt 10:5, 6  
Mil 2:14

e Do 32:21

f Ro 9:30

g Yes 65:1

h Yes 65:2

## CHAP. 11

i 1Sa 12:22  
Yer 31:37

j Ek 19:5  
Sa 94:14

k 1Ma 19:2, 14

## Chigawa 2

a 1Ma 19:18

b Ro 9:27

c Efe 1:7  
Efe 2:8

d Ga 2:15, 16

e Yoh 1:11, 12

f 2Ko 3:14, 15

g Yes 29:10

h Do 29:4

i Sa 69:22, 23

j Do 32:21  
Ro 10:19

k Ro 9:23, 24

l Mil 9:15  
Ga 1:15, 16  
Efe 3:8

m Mil 28:30, 31  
Kol 1:23  
2Ti 4:5

ko wānthu 7,000 awo wāndajikamepo makongono ghawo kwa Baala."<sup>a</sup> **5** Mwakuyana waka, sono napo wālipo wākukhalapo<sup>b</sup> awo Chiuta wali kuwāsora chifukwa cha lusungu lwave lukuru. **6** Sono usange wali kuwāsora chifukwa cha lusungu lwave lukuru,<sup>c</sup> ipo ntchifukwa cha milimo yayi.<sup>d</sup> Viwēnge nthena mphanyi lusungu luku-ru lukuwāso lusungu lukuru yayi.

**7** Tiyowoyechi pera? Israyeli wakatondeka kusanga icho wakapenjanga na mtima wose, kweni wākusoleka wākachisinga.<sup>e</sup> Wanyake wose mitima yawo yikanonopa,<sup>f</sup> **8** nga umo kuli kulembekera kuti: "Chiuta wāwapa mzimu wa tulo tukuru,<sup>g</sup> wāwapa maso agho ghakuwona chara na makutu agho ghakupulika chara, m'paka muhanya uno."<sup>h</sup> **9** Kweniso Davide wakati: "Thebulu lawo lizgoke chippingo na diwā ndiposo chikhuwazgo na chilango kwa iwo. **10** Maso ghawo ghachite chidima kuti wāleke kuwona, ndipo nyengo zose wāsindamiske miwongo yawo."<sup>i</sup>

**11** Ntheura nkufumba kuti, Kasi wākakhuwāra na kuwirathu? Yayi! Kweni chifukwa chakuti wākananga, wānthu wāmitundu wali kusanga chiponosko, mwakuti Waisrayeli wāwē na sanji.<sup>j</sup> **12** Sono usange kwananga kwawo mbusambazi ku charu, ndipo kuchepa kwawo mbusambazi ku wānthu wāmitundu,<sup>k</sup> ipo kuwēnge usambazi ukuru chomene chifukwa cha unandi wawo wose.

**13** Sono nkuyowoya kwa imwe wānthu wāmitundu. Pakuti ndine mpositole ku wāmitundu,<sup>l</sup> nkuchindika utewēti wane,<sup>m</sup> **14** kuti panji ningachitiska sanji wānthu wākwithu

na kuponoska wanyake pakati pavo. **15** Chifukwa usange charu chaphemana na Chiuta chifukwa cha kutayika kwawo,<sup>a</sup> asi kupokelereka kwawo mbumoyo kufuma ku wakufwa? **16** Kweniso, usange kachigâwa ka chingwa ako katoleka nga ni vipambi vyakwambilira nkhatuwa, ipo chingwa chose nacho ntchituwa. Ndipo usange msisi wa khuni ngutuwa, ipo minthavi nayo njituwa.

**17** Kweni usange minthavi yinyake yikadumulikako, nangauli imwe muli khuni la maolive la mu thengere, mukabamphikika pakati pavo ndipo mukapokako vinthu ivyo vili mu msisi wa khuni la maolive, **18** munganothanga<sup>\*</sup> pa minthavi chara. Kweni usange mukunotha<sup>b</sup> pa iwo,<sup>b</sup> kumbukani kuti ndimivu yayi mukukhozga msisi, kweni msisi ndiwo ukukhozga imwe. **19** Ipo tuyowoyenge kuti: "Minthavi yikadumulika kuti ine nibamphikikeko."<sup>c</sup> **20** Mbunenesko! Wakanadumulika<sup>d</sup> chifukwa cha kuwavya chipulikano, kweni iwe wimirira chifukwa cha chipulikano.<sup>e</sup> Leka kujikuzga, kweni uwê na wofi. **21** Pakuti usange Chiuta wakayileka yayi minthavi yakawiro, nawe wakulekenge yayi. **22** Ghanaghani-  
ra vya lusungu lwa Chiuta<sup>f</sup> na kulanga kwake. Kwa awo wakanawa kuli kulanga,<sup>g</sup> kweni kwa iwe kuli lusungu lwa Chiuta, chikuru ukukhalilira mu lusungu lwake, usange yayi, naweso udumulikenge. **23** Iwo nawo, usange wamba kuwa na chipulikano, wabamphikikengeko,<sup>h</sup> chifukwa Chiuta wakumanya kuwabamphikaso. **24** Pakuti usange ukadumulika ku

## CHAP. 11

a Mt 21:43

b 1Ko 10:12

c Mil 15:14

d Mt 21:43

e Efe 2:8

f Ro 2:4

g Mt 23:38

h Mil 2:38

## Chigâwa 2

a Efe 3:5, 6

b Ro 2:29

Ro 9:6

Ga 3:29

c Sa 14:7

d Yes 59:20, 21

e Yes 27:9

f Do 10:15

g Efe 2:1, 2

h Mil 15:7-9

i Mil 7:51

khuni la maolive ilo mwakawiro nda mu thengere ndipo ukabamphikika mwakupambana na kawiro ku khuni la maolive la mu munda, ipo awo mbakawiro wazamubamphikikaso ku khuni lawo la maolive!

**25** Wabalî, nkukhumbâ ya-  
yi kuti imwe muleke kumanya  
chisisi chakupatulika<sup>\*a</sup> ichi,  
mwakuti muleke kuwa wama-  
hara mu maso ghu: Chaku-  
ti wanyake mwa Israyeli miti-  
ma yawo yanonopa m'paka una-  
ndi wose wa wantru wamitu-  
ndu unjiremo, **26** ndipo mwa  
nthonwa iyî, Israyeli yose<sup>b</sup> wa-  
zamuponoskeka. Nga umo kuli  
kulembekera kuti: "Muwombo-  
li<sup>c</sup> wafumenge mu Ziyoni<sup>c</sup> ndipo  
wazamuwuskako kwa Yakhobe  
milimo yambura kopa Chiuta.  
**27** Ndipo ili ni phangano lane  
na iwo,<sup>d</sup> para nkhuwuskapo za-  
kwananga zawo."<sup>e</sup> **28** Mbunes-  
esko, pakuyowoya vya maka-  
ni ghawemi, iwo mbalwani  
kuti imwe musange chandu-  
lo, kweni pakuyowoya vya ku-  
sora kwa Chiuta, mbakute-  
mweka chifukwa cha wase-  
kuru wawo.<sup>f</sup> **29** Chiuta wa-  
dandawurenge yayi na vya-  
wanwangwa ivyo wapeleka kwe-  
nisio wantru awo waâwachema.  
**30** Pakuti nga umo imwe kale  
mukaâwira wâmbura kupuliki-  
ra Chiuta<sup>g</sup> kweni sono mwalo-  
ngoreka lusungu<sup>h</sup> chifukwa  
cha kuleka kupulikira kwawo,<sup>i</sup>  
**31** mwakuyana waka, iwo sono  
mbambura kupulikira, ntheura  
imwe mwalongoreka lusungu,  
mwakuti iwo nawo sono walo-  
ngoreke lusungu. **32** Chiuta  
waâwazomerezga kuti wâwê nga  
mbazga chifukwa wakupuliki-

**11:18** \*Panji kuti, "mungajikuzganga."  
"Panji kuti, "mukujikuzga."

**11:25** \*Panji kuti, "chamuchindindi cha-  
kupatulika." **11:26** \*Panji kuti, "Mpo-  
noski."

ra yayi,<sup>a</sup> mwakuti wose waŵalognore lusungu.<sup>b</sup>

**33** Vitumbiko ivyo Chiuta wakupeleka ni vinandi chomene. Wali na vinjeru ndipo wakumanya chomene vinthu. Vyeruzgo vyake ni vyambura mapenjeko ndipo nthowa zake ni zambura kubowozgeka! **34** Pakuti “ni njani wakumanya maghanogħano għa Yehova,\* panji ni njani wazgoka wakumupa fundo?”<sup>c</sup> **35** Panji, “Ni njani wadankha kumupa kantnu, mwakuti wamuwezze-repo?”<sup>d</sup> **36** Chifukwa vinthu vyose vikufuma kwa iyo ndipo viliko kwizira mwa iyo kweniso viliko chifukwa cha iyo. Kwa iyo kuwēnge uchindami muyirayra. Ameni.

**12** Ntheura, nkhumuŵeyani wabali, na lusungu lwa Chiuta, kuti mupeleke mathuppi għinu<sup>e</sup> kuwa sembe yamoyo, yituwa,<sup>f</sup> na yakuzomerezgeka kwa Chiuta, uwo mbuteŵeti wakapatulika pamoza na nkholngono yinu ya kughanaghana.<sup>g</sup> **2** Lekani kutolera nkharo ya wānthu āwa mu nyengo iyi,\* kweni musinthe magħanogħano għinu,<sup>h</sup> mwakuti mumanyei khumbo la Chiuta, ilo ndiwei, lakużomerezgeka na laku-fkapo.

**3** Pakuti kwizira mu lusungu lukuru ulo lukapika kwa ine, nkħuphalira waliyose wa imwe kuti waleke ku ġiġi għanagħanira mwakujumphiż-za kuluska umo wakwenera kughanaghānira.<sup>i</sup> Kweni wa-ghanaghanenje mwakwenele-ra, kuyana na chipulikano<sup>k</sup> icho Chiuta wamupa.\* **4** Chifukwa ngä� umo thupi liliri na viw-

## CHAP. 11

- a Ro 3:9
- b 1Ti 2:3, 4
- c Yes 40:13
- Da 4:35
- d Yob 41:11

## CHAP. 12

- e Ro 6:13
- f 2Ko 7:1
- 1Pe 1:15
- g 2Ti 1:7
- h Efe 4:23, 24
- i 1Ti 4:15
- j Zi 16:18
- Ga 6:3
- 1Pe 5:5
- k Efe 2:8

## Chigaŵa 2

- a 1Ko 12:12
- b 1Ko 12:25
- c Efe 3:7
- d 1Ti 5:17
- 1Pe 4:10, 11

## e 2Ti 4:2

- f Do 15:11
- 2Ko 8:2

## g 1Te 5:12

- 1Pe 5:2

## h Efe 4:32

- i 1Ti 1:5
- Yak 3:17
- 1Pe 1:22

## j Sa 97:10

- Zi 8:13

## k Fil 2:3

- l Zi 13:4

## m Mil 18:24, 25

- n Ro 6:22

## o Mil 14:22

- p Fil 4:6
- 1Te 5:17

## q Zi 3:27

- 1Yo 3:17

## r 1Pe 4:9

- 3Yo 8

## s Mt 5:44

- Lu 6:27, 28

## t Yak 3:9, 10

ro vinandi,<sup>a</sup> kweni viwaro vyo-se vili na ntchito yakuyana yayi, **5** ntheura nase, nangau-li tili wānandi, tili thupi limo-za mwa Khristu, ndipo waliyose payekha ntchiwāro chakukhu-mba munyake.<sup>b</sup> **6** Ntheura pakuti tili na vyawanangwa vyakupambana kuyana na lusun-gu lukuru ulo Iwapika kwa ise,<sup>c</sup> kwali mbuchimi, tiyeni tilutilire kuchima kuyana na chipulikano icho chagaŵirika kwa ise. **7** Usange tagaŵirika ku-chita uteŵeti, tiyeni tilutilire pa uteŵeti uwu. Uyo wa-kusambizga, mulekani walutili-re kusambizga kwake.<sup>d</sup> **8** Uyo wa-kuchiska, mulekani walutili-re kuchiska.<sup>e</sup> Uyo wakupa, mulekani wapelekengenew mwawana-nġa.<sup>f</sup> Uyo wakulongozga, mulekani walongozgenje na mtima wose.<sup>g</sup> Uyo wakulongora lusun-gu, mulekani walongore lusun-gu mwakukondwa.<sup>h</sup>

**9** Chitemwa chinu chiwē chambura upusikizgi.<sup>i</sup> Nyanyarani icho ntchiheni,<sup>j</sup> demelera-ni ku icho ntchiwemi. **10** Mu-temwanenje na mtima wose nga umo wānthu wākutemwe-rana paubali. Yambani ndimwe kulongora ntchindi ku wanyinu.<sup>k</sup> **11** Mulimbikirenge ntchito, kuwa wākata yayi.<sup>l</sup> Golera-ni na mzymu.<sup>m</sup> Teweterani nga mbażza āwa Yehova.\*<sup>n</sup> **12** Se-kele-rani mu chigomezgo.<sup>o</sup> Zizipizgani mu suzgo. Koserani ku-lomba.<sup>p</sup> **13** Wagaŵiraniko wātuwa mwakuyana na ivyo wākusōwa.<sup>q</sup> Mupokelerenge wālendo.<sup>r</sup> **14** Lutilirani kutum-bika awo wākumutambuzgani.<sup>s</sup> Muwātumbikenge, munga-tembanga yayi.<sup>t</sup> **15** Sekelerani na wānthu awo wākuseke-le-ra, lirani na wānthu awo wāku-lira. **16** Muwonenje wānyinu nga umo imwe mukuijionera.

**11:34; 12:11** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **12:2** \*Panji kuti, “mgonezi.” Wonani Mang’anamuro għa Mazgu. **12:3** \*Panji kuti, “wamugawira.”

Lekani kujikuzga kweni muwé wākujiuyura.<sup>a</sup> Mungawāngā wāmahara mu maso għinu yayi.<sup>b</sup>

**17** Kuwezgera munthu uheni pa uheni yayi.<sup>c</sup> Ghana-ghanirani vinthu ivyo wānthu wose wākuviwona kuti ni viwemi. **18** Usange ntchamachitiko, muwé pamtende na wānthu wose, kuyana na umo mungafiskira.<sup>d</sup> **19** Wākutemweka, kuwezgera nduzga mwekha yayi, kweni mulekerani Chiuta kuti walongore ukali wake.<sup>e</sup> Pakuti kuli kulembeka kuti: "Yehova\* wakut: 'Nduzga ni zane, nizamuwezgera.'"<sup>f</sup> **20** Kweni "usange mulwani wako wali na njara, umupe chakurya. Usange wali na nyota, umupe chakuti wamwe, chifukwa pakuchita ichi, ulundikenge makara għa moto pa mutu wake."<sup>g</sup> **21** Mu ngazomeranga yayi kuti uheni umuthereskani, kweni lutilirani kuchita uwemi kuti mutheresk uheni.<sup>h</sup>

**13** Munthu waliyose wajilambikenge ku wāmazaza,<sup>i</sup> chifukwa palije wāmazaza wambura kuzomerezgeka na Chiuta.<sup>j</sup> Wāmazaza awo wālipo wali mu malo ghawo mwakuzomerrezgeka na Chiuta.<sup>k</sup> **2** Ntheura uyo wakulimbana na wāmazaza, wakulimbana na ndondomeko ya Chiuta. Ndipo awo wākulimbana na ndondomeko iyi wāzamweruzgika. **3** Chifukwa wāmazaza wākwenera kopeka na awo wākuchita viwemi yayi, kweni awo wākuchita viheni.<sup>l</sup> Ipo kasi ukukhumba kuti uleke kopa wāmazaza? Lutilira kuchita uwemi,<sup>m</sup> ndipo iyo wāzamkulumba. **4** Pakuti ni muteweti wa Chiuta kuti vinthu vikwe-

## CHAP. 12

- a Lu 14:10
- b Yob 37:24
- c 1Te 5:15
- d 2Ti 2:24
- e Le 19:18
- f Do 32:35
- g ZI 25:21, 22
- h Ek 23:4
- i Tit 3:1
- j Yoh 19:10, 11
- k Mil 17:26
- l 1Pe 2:13, 14
- m 1Pe 3:13

## Chigaŵa 2

- a 1Pe 2:19
- b Mt 22:21
- c Zi 24:21
- d 1Pe 2:13, 17
- e Kol 3:14
- f Ga 5:14
- g Ek 20:14
- h Ge 9:6
- i Ek 20:15
- j Ek 20:17
- k Le 19:18
- l Lu 6:31
- m Mt 22:37-40
- n Lu 21:36
- o Lu 5:6

ndere makora. Kweni wopenge usange ukuchita icho ntchihe ni, chifukwa wakukora lupanga pawaka chara. Ni muteweti wa Chiuta uyo wakuwezgera nduzga na kulongora ukali pa\* uyo wakuchita viheni.

**5** Ntheura pali chifukwa chakwenelera kuti imwe mujilambikirenge, chifukwa cha kopa ukali pera yayi, kweniso chifukwa cha njuwi zinu.<sup>a</sup> **6** Lekani mukupelekaso misonkho, chifukwa iwo mbateweti wa Chiuta, awo wakuchita mulimo uwu nyengo zose. **7** Pelekani kwa wose ivyo wākukhumba: msonkho kwa uyo wākukhumba msonkho,<sup>b</sup> muthulo kwa uyo wākukhumba muthulo, uyo wākukhumba kumopa mumopengue,<sup>c</sup> uyo wākukhumba ntchindi, mupani ntchindi.<sup>d</sup>

**8** Muleke kuwa na ngongoli ya kanthu nanga nkhamoza kwa waliyose, kweni mutemwanen ge, chifukwa uyo wakutemwa munyake wafiska dango.<sup>f</sup>

**9** Pakuti malango ghakuti: "Ungalewāngā chara,<sup>g</sup> ungakomanga munthu chara,<sup>h</sup> ungibanga chara,<sup>i</sup> ungadokeranga chara,"<sup>j</sup> na dango linyake lillose ilo liliko, ghose ghakakika mu mazgu agha ghakuti: "Utemwengenye mzengenzgani wako nga umo ukujitemwera wāmwene."<sup>k</sup> **10** Uyo wakutemwa mzengenzgani wake wākumuchitira viheni yayi.<sup>l</sup> Ntheura chitemwa chikufiska dango.<sup>m</sup>

**11** Imwe chitani ichi chifukwa mukumanya nyengo iyi, kuti ora lakuti muwuke mu tulo liza kale,<sup>n</sup> pakuti sono chiponosko chithu chili pafupi chome ne kuluska pa nyengo iyo tika zgoka wākugomezga. **12** Usiku uli pafupi kumara, muhanya wasendelera. Ntheura tiye-

**12:19** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.  
**12:20** \*Ndiko kuti, kutuniska ukali.

**13:4** \*Panji kuti, "kulanga."

ni titaye milimo ya chisi<sup>a</sup> ndipo tivware vilwero via ungweru.<sup>b</sup> **13** Tiyen tendenge mwakwenelera,<sup>c</sup> nga mu nyengo ya muhanya. Kwenda mu viphikiro ivyo mukuwa vyongo na kuluwera yayi, mu mauzagħali na ukwakwa\* yayi,<sup>d</sup> mu zawe na sanji yayi.<sup>e</sup> **14** Kweni muvwarre Fumu Yesu Khristu,<sup>f</sup> ndipo kughanaghana kuchita makħubiro għa thupi yayi.<sup>g</sup>

**14** Pokelerani munthu uyo ngwakulopwa mu chipulikano chake,<sup>h</sup> kweni kweruzgħa yayi magħanogħano ghake.\* **2** Munthu munyake wali na chipulikano kurya chilichose, kweni munthu uyo wali na chipulikano chambura kukħora wa-kurya mphangwe pera. **3** Uyo wakurya waleke kuyuyra uyo wakuleka kurya, ndipo uyo wakuleka kurya waleke kweruzgħa uyo wakurya,<sup>i</sup> chifukwa Chiuta wamupokelera. **4** Ndiwe njani kuti weruzgħe muteweti wamwene?<sup>j</sup> Fumu yake ndiyo yamumweruzga kuti wananga pa-nji wandanange.<sup>k</sup> Pakuti Yehova\* wangamovwira kuti wachite makora.

**5** Munthu munyake wakuwna zuwa limoza kuti likuliska ghanyake,<sup>l</sup> kweni munyake wakuwna zuwa limoza nga ni mazuwa ghanyake għose.<sup>m</sup> Munthu waliyose wakhorrwe na magħanogħano ghake. **6** Uyo wakusunga zuwa, wakusunga kuti wachindike Yehova.\* Kweniso uyo wakurya, wakurya kuti wachindike Yehova,\* pakuti wakuwonga Chiuta.<sup>n</sup> Ndipo uyo wakuleka kurya, wakuleka kurya kuti wachindike Ye-

## CHAP. 13

- a Efe 5:10, 11
- b 2Ko 6:4, 7  
Efe 6:11  
1Te 5:8
- c 1Pe 2:12
- d Efe 4:19  
1Pe 4:3
- e 2Ko 12:20
- f 1Ko 11:1  
Ga 3:27  
Efe 4:24
- g Ga 5:16

## CHAP. 14

- h Ro 15:1  
1Te 5:14
- i Kol 2:16
- j Mt 7:1  
Yak 4:12
- k 1Ko 4:4
- l Ga 4:10
- m Kol 2:16
- n 1Ti 4:4

## Chigawha 2

- a 1Ko 10:31
- b 1Ko 6:19, 20
- c Sa 14:6  
1Pe 4:1, 2
- d 1Te 4:14
- e 1Te 5:10  
Chiv 1:17, 18
- f Lu 6:37  
Ro 14:4
- g Mil 10:42  
2Ko 5:10
- h Yes 49:18
- i Yes 45:23
- j Mu 12:14  
Mt 12:36  
2Ko 5:10
- k Mt 7:1
- l Mt 18:6  
1Ko 8:9  
1Ko 10:32
- m Mt 15:11  
Mil 10:15  
1Ti 4:4
- n Efe 5:2
- o 1Ko 8:10, 11

hova,\* ndipo wakuwonga Chiuta.<sup>a</sup> **7** Palije yumoza wa ise uyo wakukħala wamoyo kuti wajichindike yekha,<sup>b</sup> ndipo palije uyo wakufwa kuti wajichindike yekha. **8** Pakuti usange tili wāmoyo, tili wāmoyo kuti tħindike Yehova,\*<sup>c</sup> ndipo usange tikufwa, tikufwira kuchiindika Yehova.\* Ntheura usange tili wāmoyo ndiposu usange ta-fwa, tili wa Yehova.\*<sup>d</sup> **9** Lekani Khristu wakafwa na kuwāso wamoyo, mwakuti wa we Fumu ya wākufwa na wāmoyo.\*

**10** Kweni kasi ukweruzzgħiachi mubali wako?<sup>e</sup> Panji chifukwa wuli ukuyuyuraso mubali wako? Pakuti tose tizammilira panħażi pa chit-tengħi\* chakweruzgħirapo cha Chiuta.<sup>g</sup> **11** Pakuti kuli kulembeka kuti: “Yehova\* wakuti: ‘Umo niliri wāmoyo,<sup>h</sup> khongon lililose lizamujikama kwa ine, ndipo lulimi lililose luzamuzo mera pakweru kuti ndine Chiuta.”<sup>i</sup> **12** Ntheura Chiuta wazamweruzga waliyose wa ise kuyana na ntchito zake.<sup>j</sup>

**13** Ipo tiġi tilek kweruzgħana,<sup>k</sup> kweni mufwilirepo kuti muleke kūwiċha chikhuwazgo panji chakuwiska panħażi pa mubali.<sup>l</sup> **14** Nkhumanya ndipo nkhukħorwa mwa Fumu Yesu kuti palije kanthu ako nkhaku-fipirwa pa iko kekha.<sup>m</sup> Kweni usange munthu wakuwona kuti chinthu chinyake ntchakufipirwa, kwa iyo ntchakufipirwa. **15** Pakuti usange mubali wako wakukħuwarra chifukwa cha chakurya, ipo ukwendaso mwakuyana na chitemwa chara.<sup>n</sup> Uyo Khristu wakamufwira uleke kumuparanyha na chakurya chako.<sup>o</sup> **16** Ntheura, mu ngazomerezgħana chara kuti vi-wemi ivyo imwe mukuchita,

**13:13** \*Panji kuti, “nkharo yaukazu-zu,” Wonani Mang’ānamuro għa Mazgu. **14:1** \*Pangayowoyekaso kuti, “pa mafumbo għamukati.” **14:4, 6, 8, 11** \*Wonani Vyakusazgħirapo A5.

**14:10** \*Panji kuti, “mpando.”

wanthu wayowoye kuti ni viheni. **17** Chifukwa Ufumu wa Chiuta nkhyurya na kumwa chara,<sup>a</sup> kweni mburunji na mtende na chimwemwe pamoza na mzi mu utuwa. **18** Chifukwa walyose uyo wakutewetera Khristu mu nthowa iyi, wakukondweska Chiuta ndipo wanthalu wakumulumba.

**19** Ipo tiyeni tilondezge vinthu vyakovwira kuti paŵe mtende<sup>b</sup> na vinthu vyakuze nga kwa yumoza na munyake.<sup>c</sup> **20** Lekani kuwiskira pasi mulimo wa Chiuta chifukwa cha chakurya.<sup>d</sup> Vinthu vyose ni vyakutowa, kweni ntchiheni\* para munthu wakurya na kukhuwazga wanlyake.<sup>e</sup> **21** Ntchiwemi kuleka kurya nyama panji kumwa vinyo panji kuchita chinthalu chilichose icho mubali wako wakukhuwara nacho.<sup>f</sup> **22** Chipulikano icho uli nacho, uwe nacho wekha pamaso pa Chiuta. Wakukondwa ni munthu uyo wakuleka kujeruzga na ivyo wakuchita. **23** Kweni usange wakukayika, wasusika kale usange wakurya, chifukwa wakurya na chipulikano yayi. Nadi, chilichose icho chikuchitika kwambura chipulikano, nkhwananga.

**15** Kweni ise tili wakukhoro tikwenera kuwazipizigira awo mbakulopwa mu chipulikano,<sup>g</sup> ndipo tingajikondweskanga taŵene chara.<sup>h</sup> **2** Walyose wa ise wakondweske mzegezgani wake pakuchita icho ntchiwemi kuti wamuzenze.<sup>i</sup> **3** Chifukwa nanga ni Khristu wakajikondweska yekha yayi. Kweni nga umo kuli kulembekera kuti: "Msinjiro wa awo wakumuchitirani msinjiro wawa pa ine."<sup>k</sup> **4** Pakuti vinthu vyose

## CHAP. 14

- a 1Ko 8:8
- b Mt 5:9  
Ro 12:18
- c 1Ko 14:12  
Heb 10:24
- d Ro 14:3  
1Ko 8:11
- e 1Ko 8:9
- f Ro 14:13  
1Ko 8:13  
1Ko 10:24

## CHAP. 15

- g Ro 14:1  
1Te 5:14
- h 1Ko 10:24
- i 1Ko 9:22  
Fil 2:4
- j Mrk 10:45  
Yoh 5:30
- k Sa 69:9

## Chigawa 2

- a 1Ko 10:11  
2Ti 3:16, 17  
2Pe 1:19
- b Ro 5:3, 4
- c Sa 119:49, 50  
Heb 3:6  
1Pe 1:10
- d 1Ko 1:10  
2Ko 13:11  
Fil 2:2  
1Pe 3:8
- e Film 10, 17
- f Yoh 6:37
- g Mt 15:24  
Yoh 1:11
- h Ge 22:16-18  
Sa 89:3
- i Ro 9:23, 24
- j 2Sa 22:50  
Sa 18:49
- k Do 32:43
- l Sa 117:1
- m Chiv 5:5
- n Ge 49:10
- o Yes 11:1, 10  
Mt 12:21
- p Yes 40:31

ivyo vikalembeka kale,<sup>a</sup> vikalembeka kuti vitisambizge, kuti para tazizipizga<sup>b</sup> na kusangu-luskika na Malemba, tiwe na chigomezgo.<sup>c</sup> **5** Sono mphanyi Chiuta uyo wakutisanguluska na kutipa nkongono zakuzipizigira, wamupani maghanoghano agho Khristu Yesu wakawa nagho, **6** kuti na mazgu ghamoza\* mose<sup>d</sup> muchindike Chiuta, Awiske wa Fumu yithu Yesu Khristu.

**7** Ntheura pokeleranani,<sup>e</sup> umo Khristu nayo wakamupo-kelerani,<sup>f</sup> mwakuti Chiuta wachindikike. **8** Pakuti nkhumuphalirani kuti Khristu wakazogoka muteweti ku awo mbakukotoleka<sup>g</sup> kuti walongore unenesko wa Chiuta, mwakuti wakhogere malayizgo agho Chiuta wakapeleka kwa wasekeru wawo.<sup>h</sup> **9** Kweniso kuti mitundu yichindike Chiuta chifukwa cha lusungu Iwake.<sup>i</sup> Nga umo kuli kulembekera kuti: "Lekani nimulumbanine pakati pa mitundu ndipo nimbenge sumu zakulumba zina linu."<sup>j</sup> **10** Ndiposo wakuti: "Kondwani, imwe mitundu pamoza na wanthalu wake."<sup>k</sup> **11** Kweniso kuti: "Lumbani Ye-hova\* imwe mose wamitundu, ndipo wanthalu wose walumbe-nge iyo."<sup>l</sup> **12** Yesaya wakayowayo kuti: "Kuzamuwa msi-si wa Yese,<sup>m</sup> uwo uzamuwuka kuti uwuse mitundu,<sup>n</sup> ndipo mitundu yizamumugome-zga."<sup>o</sup> **13** Mphanyi Chiuta uyo wakapeleka chigomezgo wamupani chimwemwe chikuru na mtende chifukwa mukumugomezga, mwakuti kwizira mu nkongono ya mzymu utuwa<sup>p</sup> muwe na chigomezgo chikuru.

**14** Sono ine nakhorwa na

**15:6** \*Mazgu gheneko, "mulomo umoza." **15:11** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

imwe, wabali wane, kuti imwe mukuchita uwemi, pakuti mukumanya vinthu ndipo mungasambizgana.\* **15** Kweni namulemberani kwambura kubisa fundo zinyake, kuti nimukumbuskaniso, chifukwa cha lusungu lukuru ulo Chiuta wali kunipa. **16** Wali kunipa kuti niwe muteweti wa Khristu Yesu ku mitundu.<sup>a</sup> Nkhuchita mulimo utuwā wa kupharazga makani ghawemi gha Chiuta,<sup>b</sup> mwakuti mitundu iyi yiwe sembe yakuzomerezgeka iyo yatuwiskika na mzungu utuwā.

**17** Ntheura, nili na kanthu kakunothera mwa Khristu Yesu pa vinthu vyā Chiuta. **18** Pakuti niyowoyenge chinthu chinayake yayi padera pa vinthu ivyo Khristu wakachita kwizira mwa ine kuti mitundu yiwe yakupulikira kwizira mu mazgu ghane na milimo, **19** ndiposo mu nkhongono za vimanyikwiro na minthondwe,\*<sup>c</sup> na wovwiri wa nkhongono ya mzungu wa Chiuta. Mwakuti napharazga kulikose mwakukwana makani ghawemi ghakuyowoya vyā Khristu,<sup>d</sup> kwambira ku Yerusalemu m'paka ku Ilirikamu. **20** Nkhachita nthena kuti nileke kupharazga makani ghawemi uko zina la Khristu likamanyikwanga kale, mwakuti nileke kuzenga apo munthu munyake wambapo kale kuzenga. **21** Pakuti kuli kulembeka kuti: "Awo wakaleka kupokera uthenga wakuyowoya vyā iyo wazamumuwona, ndipo awo wandalupikepo vyā iyo wazamupulikiska."<sup>e</sup>

**22** Lekani nyengo zinandi nkhatondekanga kwiza kwa imwe. **23** Kweni sono napharazga mu vigawā vyose vyā malo agha, ndipo kwa vyaka vi-

## CHAP. 15

*a Ro 11:13  
Ga 2:7, 8*

*b Mil 20:24*

*c Mil 15:12  
2Ko 12:12*

*d Mil 21:18, 19*

*e Yes 52:15*

## Chigawa 2

*a Mil 19:21  
Mil 20:22*

*b 1Ko 16:1  
2Ko 8:1-4  
2Ko 9:2, 12*

*c Ga 6:6  
Heb 13:16*

*d 2Ko 1:11  
Efe 6:18  
Kol 4:3  
1Te 5:25*

*e 2Te 3:1, 2*

*f Ro 15:26*

*g 1Ko 14:33  
Fil 4:9*

## CHAP. 16

*h Mil 18:16*

nandi nkhakhumbisikanga kwiza kwa imwe. **24** Ntheura para nkholuta ku Sipeni, nkhugomezga kuti nizamumuwonani ndipo para nazakachezgapo namwe, muzakanipelekezge. **25** Kweni sono nili pafupi kuluata ku Yerusalemu kukatewetera wātuwā.<sup>a</sup> **26** Pakuti awo wali mu Makedoniya na Akyaya, wali kupeleka vyawanangwa na mtima wose kuti wawovwirē wātuwā awo mbakavu mu Yerusalemu.<sup>b</sup> **27** Wapeleka na mtima wakukondwa chifukwa wakawā na ngongoli kwa iwo. Pakuti mitundu yikapokako vinthu vyawo vyauzimu, ipo nayoso yikwenera kuwatewetera awā na vinthu vyathupi.<sup>c</sup> **28** Ntheura para namalizga ichi ndipo nakapeleka vyawanangwa ivi\* kwa iwo, nizamwendera kukwinu pakuluta ku Sipeni. **29** Kweniso, nkhumanya kuti para nkhwiza kwa imwe, nizenge na thumbiko lose laku-fuma kwa Khristu.

**30** Sono nkhumuchiskani wabali kwizira mwa Fumu yithu Yesu Khristu ndiposo kwizira mu chitemwa cha mzungu, kuti mulimbikire kulomba pamozza na ine kwa Chiuta chifukwa cha ine,<sup>d</sup> **31** kuti nithashike<sup>e</sup> ku wantru wāmbura kulpulikana wa mu Yudeya kweniso kuti uteweti wane uwē wakuzomerezgeka ku wātuwā mu Yerusalemu.<sup>f</sup> **32** Mwakuti usange Chiuta wakhumba, nize kwa imwe na chimwemwe ndipo nizakakhozgeke pamozza na imwe. **33** Mphanyi Chiuta uyo wakupeleka mtende waŵa na imwe mose.<sup>g</sup> Ameni.

**16** Nkhumuphalirani vyā Febe mudumbu withu, uyo wakutewetera mu mpiango uwo uli mu Kenkereya.<sup>h</sup>

**15:14** \*Panji kuti, "mungasokana."  
**15:19** \*Panji kuti, "vyakuziwiska."

**15:28** \*Mazgu gheneko, "chipambi ichi."

**2** Mumupokelere mu Fumu nga umo mukuchitira na wātuwa, ndiposo kuti mumovwire pa chilichose icho wangakhumba,<sup>a</sup> pakuti wakavikilira wānandi na ine wuwo.

**3** Munitawuzgireko Prisika na Akwila<sup>b</sup> wantchito wānyane mwa Khristu Yesu, **4** awo wāwika umoyo waho pangozi chifukwa cha ine.<sup>c</sup> Ndine pera yayi nkhuwawonga kweniso mpingo yose iyo yili mu wāmitandu yikuwawonga. **5** Tawuzgani mpingo uwo ukuwungana mu nyumba yawo.<sup>d</sup> Tawuzgani Epayineto wakutemweka wane, uyo ntchipambi chakwamba cha Khristu mu Asiya. **6** Tawuzgani Mariya uyo wamuchitirani milimo yinandi. **7** Tawuzgani Andronika na Yuniya awo mbana wakwithu<sup>e</sup> na wākayidi wānyane, wānalume wākumanyikwa ku wāpositole kweniso awo wālondezga Khristu nye-ngo yitali kuluska ine.

**8** Munitawuzgireko Amupiliyato wakutemweka wane mu Fumu. **9** Tawuzgani Urubano wantchito munyithu mwa Khristu, na Staki wakutemweka wane. **10** Tawuzgani Apele wakuzomerezgeka mwa Khristu. Tawuzgani wāmamunyumba ya Arisitobulo. **11** Tawuzgani Herodiyoni mwana wakwithu. Tawuzgani wāmamunyumba ya Narikiso awo wāli mu Fumu. **12** Tawuzgani Turufina na Turufoza, wānakazi awo wākufukafuka chomene mu Fumu. Tawuzgani Peresisi wakutemweka withu, pakuti mwanakazi uyu wakachita milimo yinandi mu Fumu. **13** Tawuzgani Rufu wakusoleka wa Fumu, na anyina awo nane mbamama. **14** Tawuzgani Asinikrito, Felegone, Heremesi, Patrobasi, He-

## CHAP. 16

a Ro 12:13  
1Yo 3:17

b Mil 18:2  
Mil 18:24, 26  
2Ti 4:19

c 1Yo 3:16

d 1Ko 16:19  
Kol 4:15  
Film 2

e Ro 16:11

## Chigāwa 2

a Mt 7:15  
Tit 3:10  
2Yo 10

b 1Ko 14:20

c Ge 3:15  
Heb 2:14

d Ro 16:7

e 1Ko 1:14

rema, na wābali awo wāli nawo pamoza. **15** Tawuzgani Filologo na Yuliya, Nereya na mudumbu wake, na Olimpasi, kwensi-so wātuwa wose awo wāli nawo pamoza. **16** Tawuzgani na mufyofyontho utuwa. Mipingo yose ya Khristu yikumutawuzgani.

**17** Sono nkhumuchiskani wābali, kuti muwē maso na awo wākwambiska kugāwikanāna kuchita vyakukhūwazga. Vinthu ivi vikupambana na chisambizgo icho mwasambira, ndipo mupatukeko kwa iwo.<sup>a</sup> **18** Pakuti wānthu wānthena mbazga wā Fumu yithu Khristu yayi, kweni wā makhumbiro ghawo.\* Wākupusika mitima ya wānthu wāwemi na mazgu ghakukopa kweniso kayowoyerō kakumyatika. **19** Wose wāmanya kuti ndimwe wākuluplikira. Ntheura ine nkukondwa chifukwa cha imwe. Kweni nkukhumbia kuti muwē wāvinjeru pa icho ntchiwemi, kweni wāmbura mahara pa icho ntchiheni.<sup>b</sup> **20** Sonosono apa Chiuta, uyo wakupeleka mtende wazamung'anyira pasi Satana<sup>c</sup> ku malundi ghi-nu. Mphanyi lusungu lukuru lwa Fumu yithu Yesu lwa wā namwe.

**21** Timote wantchito munyane wakumutawuzgani. Lusiasi, Yasoni, na Sosipatere wāna wākwithu nawo wakumutawuzgani.<sup>d</sup>

**22** Ine Teretiyo, ine nailemba kalata iyi, nkhumutawuzgani mu Fumu.

**23** Gayo,<sup>e</sup> uyo wali kupoke-lera ine ndiposo uyo mu nyumba yake mukuwungana mpiingo wose, wakumutawuzgani. Erasito uyo wakusunga chuma cha\* msumba, na muba-

16:18 \*Panji kuti, "nthumbo zawo."

16:23 \*Panji kuti, "muteweti mulara wa."

li wake Kwarato wakumutawuzgani. 24 \*—

**25** Sono Chiuta wangamu-khozgani kuyana na makani ghawemi ghakuyowoya vya Yesu Khristu agho nkhupharazga. Makani agha ghakukolera-na na kuvumbulika kwa chisisi chakupatulika\*<sup>a</sup> icho chikabisika nyengo yitali chome-

16:24 \*Wonani Vyakusazgirapo A3.

16:25 \*Panji kuti, "chamuchindindi chakupatulika."

## CHAP. 16

a Efe 1:9-12  
Kol 1:26, 27

## Chigaŵa 2

a Ro 11:33

ne. **26** Kweni sono chisisi ichi chavumbukwa\* na kumanyikwa pakati pa mitundu yose kwizira mu ivyo ntchimi zikalemba, kuyana na dango la Chiuta wamuyirayira. Khumbo lake ndakuti mitundu yose yimugomezge na kumpulikira. **27** Chiuta yekha wavinjeru<sup>a</sup> wachindikike muyirayira kwizira mwa Yesu Khristu. Ameni.

16:26 \*Panji kuti, "chawoneka."

## KALATA YAKWAMBA KU

# ŴAKORINTE

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Monire (1-3)<br/>Paulosi wakuwonga Chiuta chifukwa cha Wakorinte (4-9)<br/>Wakuwachiska kuti ūawē wakukolerana (10-17)<br/>Khristu ni nkhongono na vinjeru vya Chiuta (18-25)<br/>Kunothera mwa Yehova (26-31)</p> <p>2 Paulosi wakapharazga mu Korinte (1-5)<br/>Ukuru wa vinjeru vya Chiuta (6-10)<br/>Munthu wauzimu na munthu wathupi (11-16)</p> <p>3 Wakorinte ūachali ūathupi (1-4)<br/>Chiuta wakukuzga (5-9)<br/>    Wantchito ūanyaké na Chiuta (9)<br/>    Zengani na vinthu vyambura kukora moto (10-15)<br/>    Ndimwe tempile la Chiuta (16, 17)<br/>    Vinjeru vya charu mbuchindere kwa Chiuta (18-23)</p> <p>4 Ūateweti ūalara ūakwenera kuwa ūakugomezgeka (1-5)<br/>Wakhristu ūawē ūakujiyuyura (6-13)<br/>    'Kujumpha yayi ivyo vili kulembeka' (6)<br/>    Wakhristu ūali mu luwaza lwa masewero (9)<br/>Paulosi wakupwelelera ūana ūake ūauzimu (14-21)</p> | <p>5 Nkhani ya uzaghali (1-5)<br/>Kanthukumusi kakutukumuska bulunga lose (6-8)<br/>Muheni wawusikemo (9-13)</p> <p>6 Ūabali ūakutolerana ku makhoti (1-8)<br/>Awo ūazamutondeka kuhara Ufumu (9-11)<br/>Chindikani Chiuta mu mathupi ghinu (12-20)<br/>    "Chimbirani uzaghali" (18)</p> <p>7 Ulongozgi ku ūamunthengwa na awo ūandanjire mu nthengwa (1-16)<br/>Khalilirani umo mukachemekera (17-24)<br/>Awo ūandanjire mu nthengwa na vyokoro (25-40)<br/>    Uwemi wa kuleka kunjira mu nthengwa (32-35)<br/>    Kutengwa "mu Fumu pera" (39)</p> <p>8 Vyakurya vyakupelekeka ku vikozgo (1-13)<br/>    Kwa ise kuli Chiuta yumoza pera (5, 6)</p> <p>9 Mposito Paulosi ntchiyelezgero (1-27)<br/>    "Ng'ombe ungayikakanga ku mulomo yayi" (9)<br/>    "Soka kwa ine usange nkuleka kupharazga" (16)<br/>    Kuzgoka vinthu vyose ku ūantu wose (19-23)<br/>    Kujikora pa chiphalizgano cha umoyo (24-27)</p> |
|---|---|

10	Ivyo vikachitikira Waisrayeli vikutichenjezga (1-13) Chenjerani na kusopa vikozgo (14-22) Thebulu la Yehova na thebulu la viwanda (21) Wanangwa na kughaganaghanira Wanyinu (23-33) “Chitani vinthu vyose kuti Chiuta wachindikike” (31)	Maungano gha Wakhristu ghachitike mwakwenelera (26-40) Malo gha wanakazi mu mpingo (34, 35)
11	“Muyezge ine” (1) Umutu na kuvwara chinthu ku mutu (2-16) Kuchita Mugonera wa Fumu (17-34)	15 Chiwuka cha Khristu (1-11) Kwambura chiwuka, chipulikan ntchawaka (12-19) Chiwuka cha Khristu ntchanadi (20-34) Thupi lanyama, thupi lauzimu (35-49) Thupi lambura kufwa na lambura kuvunda (50-57) Kuwa na vyakuchita vinandi mu mulimo wa Fumu (58)
12	Vyawanangwa nya mzimu (1-11) Thupi limoza, viwaro vinandi (12-31)	16 Vyawanangwa nya Wakhristu wa mu Yerusalem (1-4) Umo Paulosi wenderenge (5-9) Ulendo wa Timote na Apolo (10-12) Kuchiska na kutawuzga (13-24)
13	Chitemwa chikuluska vyose (1-13)	
14	Vyawanangwa nya kuchima na malulimi (1-25)	

**1** Ine Paulosi, wakuchemeka kuwa mpositole<sup>a</sup> wa Yesu Khristu kwizira mu khumbo la Chiuta, na Sositene mubali wi-thu **2** ku mpingo wa Chiuta uwo uli mu Korinte,<sup>b</sup> kwa imwe mwatuwîskika mwa Khristu Yesu,<sup>c</sup> wakuchemeka kuwa watuwa, pamoza na wose awo kulikose wakuchema pa zina la Fumu yithu, Yesu Khristu,<sup>d</sup> Fumu yayo na yithu:

**3** Mphanyi lusungu lukuru na mtende vyakufuma kwa Chiuta Adada withu na Fumu yithu Yesu Khristu, vyâwa na-mwe.

**4** Nyengo zose nkhuwonga Chiuta chifukwa cha imwe pakuwona lusungu lukuru ulo Chiuta wamulongorani kwizira mwa Khristu Yesu. **5** Pakuti mwa iyo mwasambazga mu chilichose, muli na nkholngono zakupharazgira mazgu gha Chiuta kweniso mukumanya vinthu vyose.<sup>e</sup> **6** Ukarboni wakuyowoya nya Khristu<sup>f</sup> wakhozgeka pakati pinu. **7** Ntheura mukupelewera yayi

## CHAP. 1

a Mii 9:15

b Mii 18:1

c 1Ko 6:11  
Heb 9:13, 14d Mt 12:18, 21  
Mil 4:12

e Kol 1:9

f Mii 18:5

## Chigawa 2

a Lu 17:29, 30  
2Te 1:7  
1Pe 1:7b 1Ko 4:5  
1Ko 5:5  
Chiv 1:10

c Do 7:9

d Ro 16:17

e Ro 15:5, 6  
2Ko 13:11  
Efe 4:1, 3  
Fil 2:2f Mii 18:24  
1Ko 3:4, 5  
1Ko 3:21-23

mu chawanangwa chilichose, uku mukulindilira mwakunweka kuvumbukwa kwa Fumu yithu Yesu Khristu.<sup>a</sup> **8** Chiuta wamukhozgani m'paka kuumaliro, kuti muwe wambura kafukwa mu zuwa la Fumu yithu Yesu Khristu.<sup>b</sup> **9** Chiuta uyo wakamuchemani kuti muwe mu umoza na Mwana wake Yesu Khristu Fumu yithu ngwakugomezgeka.<sup>c</sup>

**10** Sono nkhumuchiskani wabali, kwizira mu zina la Fumu yithu Yesu Khristu kuti mose muyowoyenge mwakuzomerezgana, ndiposo kuti paâwavye kugawikana pakati pinu,<sup>d</sup> kweni kuti mukolerane pakuwana mtima umoza na kaghanaghaniro kamoza.<sup>e</sup> **11** Pakuti wamunyumba ya Kolowe wani-phalira kuti imwe wabali wane mukugawikana pakati pinu. **12** Nkhung'anamura kuti, walyose wa imwe wakuti: “Ine nili wa Paulosi,” “Kweni ine nili wa Apolo,”<sup>f</sup> “Ndipo ine nili wa Kefase,”\* “Kweni ine nili wa

1:12 \*Wakuchemekaso Petrosi.

Khristu." **13** Kasi Khristu wa-gawikana? Kasi Paulosi ndiyo wakapayikika pa khuni chifukwa cha imwe? Panji kasi mukabatizika mu zina la Paulosi? **14** Nkhuwonga Chiuta kuti nkhabatizapo yumoza wa imwe chara kuperturako Khrisipo<sup>a</sup> na Gayo,<sup>b</sup> **15** mwakuti palije uyo wangayowoya kuti mukabatizika mu zina lane. **16** Nkhabatizaso wāmamunyumba ya Stefanasi.<sup>c</sup> Kweni nkhumanya yayi usange nkhabatizapo munthu munyakeso. **17** Pakuti Khristu wakanitura kubatiza yayi, kweni kuti niphazarzge makani ghawemi.<sup>d</sup> Ndipo nkhwenera kupharazga na mahara gha wan-thu\* yayi kuti khuni lakusuzgikirapo<sup>e</sup> la Khristu lileke kuwa lambura ntchito.

**18** Chifukwa kuyowoya vyakayoyero kauryarya.<sup>f</sup> Mbanandi yayo wāmamunyumba na Chiuta.<sup>g</sup> **19** Pakuti kuli kulembeka kuti: "Nimazgenge vinjeru vyawinjeru, ndipo nikanenge\* mahara gha wan-thu wāmamahara."<sup>g</sup> **20** Kasi munthu wavinjeru wali nkhu? Kasi mullembi\* wali nkhu? Kasi wakususka wa mu nyengo iyii<sup>h</sup> wali nkhu? Asi Chiuta wali kuzgora vinjeru vyakayoyero kauryarya.<sup>i</sup> **21** Nangauli charu chili na vinjeru,<sup>j</sup> chikatondeka kumanya Chiuta.<sup>i</sup> Kweni Chiuta wakawona kuti waponoske awo wakugomezga kwizira mu uthenga wauchindere<sup>k</sup> uwo ukupha-

<sup>1:17</sup> \*Panji kuti, "kayowoyer kauryarya." <sup>1:17, 18</sup> "Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. <sup>1:19</sup> \*Panji kuti, "nisezgerenge kumphepete." <sup>1:20</sup> \*Ndiko kuti, wakumanya Dango. "Panji kuti, "mgo-nezi uwu." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

	CHAP. 1
a	Mil 18:8
b	Ro 16:23
c	1Ko 16:15
d	Mil 9:15
e	Mil 17:18 1Ko 2:14
f	Ro 1:16
g	Yes 29:14
h	Kol 2:8
i	Lu 10:21
j	1Ko 2:14 1Ko 3:18
	Chigawa 2
a	Mt 12:38 Lu 11:29
b	Mil 17:32
c	Kol 2:3
d	2Ko 13:4
e	Mil 4:13
f	Yoh 7:48 Yak 2:5
g	Mt 11:25
h	1Ko 2:6
i	Ro 10:4 2Ko 5:21
j	Yoh 17:19 Heb 10:10
k	Ro 3:24 Kol 1:13, 14

razgika. Ivi vikulongora mahara gha Chiuta.

**22** Pakuti Wayuda wākupe-mpha vimanyikwiro<sup>a</sup> ndipo Wagiriki wākupenja vinje-ru. **23** Kweni ise tikupharazga kuti Khristu wakapayikika pa khuni ndipo Wayuda wākuwona kuti ntchinthu chakukhuwazga kweni wāmitundu wākuwona kuti mbuchindere.<sup>b</sup>

**24** Kweni Wayuda na Wagiriki awo wāli kuchemeka, wākuwona kuti Khristu ni nkongono za Chiuta.<sup>c</sup> **25** Chifukwa chinthu chauchindere chakufuma kwa Chiuta ntchavineru kuluska wan-thu, ndipo chinthu chambura nkongono chakufuma kwa Chiuta ntchankhongo-no kuluska wan-thu.<sup>d</sup>

**26** Pakuti wābali mukuwona umo wakamuchemerani. Pa wākuchemeka, mbanandi yayi wāvinjeru vyathupi,<sup>e</sup> mbanandi yayi wānkongono, mbanandi yayi awo wākababika wākuzirwa.\*f **27** Kweni Chiuta wakasora vinthu vyau-chindere vyakayoyero kauryarya.<sup>g</sup> **28** Chiuta wakasora vinthu vyapasi vyakayoyero kauryarya.<sup>g</sup> **29** Mwakuti pāwavye munthu wanothe pamaso pa Chiuta. **30** Kweni imwe muli mu umoza na Khristu Yesu chifukwa cha Chiuta. Khristu uyu wakutivumbulira vinjeru vyakayoyero kauryarya.<sup>g</sup> **31** Viwe nga

<sup>1:26</sup> \*Panji kuti, "awo wākababika mu mabanja ghakuzirwa."

umo kuli kulembekera kuti: "Uyo wakunotha, wanothenge mwa Yehova."<sup>a</sup>\*

**2** Ntheura wabali, apo nkhi-za kwa imwe kumuphara-zgirani chisisi chakupatulika<sup>b</sup> cha Chiuta, nkhayowoya mazgu ghakutindika yayi<sup>c</sup> nesi kuti nilongore mahara ghane. **2** Pakuti nkhasankha kuti nileke kumanya kanthu kalikose pakati pinu kweni Yesu Kristu pera, uyo wakapayikika pa khuni.<sup>d</sup> **3** Apo nkhiiza kwa imwe nkhatenthema chomene, nkhwáwa wakulopwa na wawofi. **4** Apo nkhayowoyanga na kupharazga, mazgu ghane ghakwáwa ghakukopa na ghavinje-ru yayi, kweni ghakalongora nkhongono ya mzimu<sup>e</sup> **5** mwa-ku-ki chipulikano chinu chileke kuthemba mu vinjeru nya wantru, kweni mu nkhongono za Chiuta.

**6** Sono tikuyowoya vinthu vyavineru ku wantru waku-khwima mwauzimu.<sup>f</sup> Ivi ni vi-njeru nya wantru wa mu nyengo iyi<sup>g</sup> yayi, nesi nya awo wakulamulira<sup>h</sup> mu nyengo iyi, awo wamalenge.<sup>g</sup> **7** Kweni ti-kuyowoya vinjeru nya Chiuta ivyo ni chisisi chakupatulika,<sup>h</sup> vinjeru vyakubisika ivyo Chiuta waka-wikirathu pambere nyengo izi zindawéko<sup>i</sup> kuti tipokere uchindami. **8** Palije yu-moza wa awo wakulamulira mu nyengo iyi<sup>j</sup> uyo wakuma-nya vinjeru ivi,<sup>j</sup> chifukwa wáviman-yege mphanyi wákayipa-yika<sup>k</sup> yayi Fumu yauchinda-mi. **9** Kweni nga umo kuli ku-

**1:31; 2:16** \*Wonani Vyakusazirapo A5. **2:1, 7** \*Panji kuti, "chamuchindindi chakupatulika." **2:6, 8** \*Panji kuti, "mgo-nezi uwu." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **2:6** "Panji kuti, "wáwusi wa." **2:7** "Panji kuti, "migonezi iyi yindawéko." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **2:8** "Panji kuti, "wákayipayika pa khu-ni."

CHAP. 1  
a Yer 9:24  
2Ko 10:17

CHAP. 2  
b Efe 3:5, 6  
Kol 2:2

c 1Ko 1:17

d Ga 6:14

e Ro 15:18, 19  
1Ko 4:20  
1Te 1:5

f 1Ko 14:20  
Efe 4:13  
Heb 5:14

g 1Ko 15:24

h Ro 16:25, 26  
Efe 3:8, 9

i Yoh 7:48  
Mil 13:27, 28

Chigáwa 2

a Yes 64:4

b Mt 16:17  
Mrk 4:11  
Efe 3:5  
2Ti 1:9, 10  
1Pe 1:12

c Yoh 14:26  
1Yo 2:27

d Ro 11:33

e Yoh 15:26

f Kol 2:8

g Yoh 16:13

h Ro 8:5

i Yes 40:13

j Ro 15:5

CHAP. 3

k 1Ko 2:15  
Kol 1:9

lembekera kuti: "Palije munthu uyo wali kuwonapo panji ku-pulikapo, nesi kughaganaghanirapo mu mtima wake vinthu ivyo Chiuta wanozgera awo waku-mutemwa."<sup>a</sup> **10** Pakuti Chiuta wali kutivumbulira ise vinthu ivi<sup>b</sup> kwizira mu mzimu wake,<sup>c</sup> chifukwa mzimu ukusanda mu vinthu vyose, nanga ni vinthu vyakubisika\* nya Chiuta.<sup>d</sup>

**11** Chifukwa ni njani pakati pa wantru uyo wakumanya nya munthu padera pa mtima\* wake? Mwakuyana waka, palije uyo wakumanya nya Chiuta padera pa mzimu wa Chiuta. **12** Sono tili kupokera mzimu wa charu chara, kweni mzimu uwo ngwakufuma kwa Chiuta,<sup>e</sup> kuti timanye vinthu ivyo tapika na Chiuta mwalusungu. **13** Ti-kuyowoya vinthu ivi na mazgu ghakusambizzika na vinjeru nya wantru yayi,<sup>f</sup> kweni na mazgu ghakusambizzika na mzu-mu,<sup>g</sup> ndipo tikulongsora\* vi nthu vyauzimu na mazgu ghau-zimu.

**14** Kweni munthu uyo waku-longozgeka na makhumbiro gha thupi wakupokera vinthu nya mzimu wa Chiuta yayi, chifukwa ni vyauchindere kwa iyo. Ndipo wangavimanya yayi chifukwa munthu wakwenera kuvi-sanda mwauzimu. **15** Ndipouli, munthu uyo wakulongozge-ka na mzimu wakusanda vinthu vyose,<sup>h</sup> kweni palije munthu uyo wakumusanda. **16** Pakuti "ni njani wakumanya maghanog-hano gha Yehova"<sup>i</sup> kuti wamu-longozge?"<sup>j</sup> Kweni ise tili na maghanog-hano gha Khristu.<sup>j</sup>

**3** Ntheura wabali, nkhayowoya namwe nga nkhuyowoya wantru wakukhwima mwauzimu yayi,<sup>k</sup> kweni nga mba-

**2:10** \*Panji kuti, "vyakunyang'amira."

**2:11** \*Mazgu gheneko, "mzimu."

**2:13** \*Panji kuti, "tikusazga."

nthu wathupi, nga mbabonda<sup>a</sup> mwa Khristu. **2** Nkhamulerani na mkaka, na chakurya chaku-khoma yayi, chifukwa mukaŵa mundakhome. Nakuti na sono wuwo mundakhome.<sup>b</sup> **3** Pakuti muchali kughanaghana vyathupi.<sup>c</sup> Chifukwa usange mukuchitirana sanji na kutimbana, asi ndikuti muli wathupi<sup>d</sup> ndipo mukwenda umo wānthu mu charu wākwendera? **4** Para munyake wakuti: "Ine nili wa Paulosi," kweni munyake wakuti: "Ine wa Apolo,"<sup>e</sup> asi ndikuti mukuyana waka na wānthu wose?

**5** Kasi Apolo ni njani? Ndipo Paulosi ni njani? Mbateŵeti<sup>f</sup> awo wākamovvirani kuti muwe wākugomezga, nga umo Fumu yikamupira waliyose uteŵeti. **6** Ine nkhapanda,<sup>g</sup> Apolo wakuthilira,<sup>h</sup> kweni Chiuta ndiyo wakuzganga. **7** Ntheura uyo wakupanda nkhanthu yayi nesi uyo wakuthilira maji, kweni Chiuta uyo wakukuzga.<sup>i</sup> **8** Sono uyo wakupanda na uyo wakuthilira mbamoza,<sup>j</sup> kweni munthu waliyose wazamupoka njombe yake kuyana na mulimo wake.<sup>k</sup> **9** Chifukwa tili wāntchito wānyake na Chiuta. Imwe ndimwe munda wa Chiuta uwo ukulimika, nyumba ya Chiuta.<sup>k</sup>

**10** Mwakuyana na lusungu lukuru ulo Chiuta wakanipa, nkazenga waka fawundeshoni<sup>l</sup> nga ni munthu waluso uyo wakumanya kuzenga, kweni munyake wakulutizga kuze-nega. Kweni waliyose walutilire kuwona umo wakuzenga pa fawundeshoni iyi. **11** Pakuti palije munthu uyo wan-gazenga fawundeshoni yinya-ke padera pa iyo yazenge-

- CHAP. 3  
a 1Ko 14:20  
b Heb 5:12-14  
c Ro 8:7, 8  
d Ga 5:19, 20  
e Mill 18:24, 25  
f 2Ko 3:5, 6  
Kol 1:23  
1Ti 1:12  
g Mill 18:4  
h Mill 18:26-28  
Mill 19:1  
i Ro 9:16  
j Ro 2:6  
1Ko 4:5  
Chiv 22:12  
k Efe 2:22  
1Pe 2:5  
l Ro 15:20  
Heb 6:1
- Chigawa 2  
a Sa 118:22  
Yes 28:16  
Mt 21:42  
Efe 2:20  
1Pe 2:6  
b 1Pe 4:12  
c 2Ko 6:16  
Efe 2:21  
1Pe 2:5  
d 1Ko 6:19  
e 1Pe 2:5  
f Yob 5:13  
g Sa 94:11

ka kale, iyo ni Yesu Khristu.<sup>a</sup> **12** Sono usange munyake wakuzenga pa fawundeshoni na golide, siliva, malibwe ghakuzirwa, makuni, utheka, panji mapakesi, **13** mulimo wa munthu waliyose uzamuwoneka. Pakuti zuŵa ilo lizamuwlongora, chifukwa moto<sup>b</sup> ndiwo uzamuvumbura. Ndipo moto uzamulongora umo mulimo wa munthu waliyose uliri. **14** Usange mulimo wa munthu uwo waze-naga pa fawundeshoni wakhallilira, wazamupokera njombe. **15** Usange mulimo wa munthu waphya na moto ndikuti waphyoka pawaka, kweni mwenecho wazamupona. Kweni usa-nge vyāwa nthema, vizamuŵa nga wafuma mu moto.

**16** Kasi mukumanya chara kuti ndimwe tempile la Chiuta<sup>c</sup> ndiposo kuti mzimu wa Chiuta ukukhala mwa imwe?<sup>d</sup> **17** Usange munyake wakupara-nya tempile la Chiuta, Chiuta wazamumuparanya. Pakuti tempile la Chiuta ndituŵa, ndipo imwe ndimwe tempile ilo.<sup>e</sup>

**18** Munthu wangajipusika-nega yayi. Usange munyake pakati pinu wakughanaghana kuti ngwavinjeru mu nyengo iyi,<sup>f</sup> wazgoke chindere mwakuti waŵe wavinjeru. **19** Chifukwa vinjeru vya charu ichi mbuchi-ndere kwa Chiuta. Pakuti kuli kulembeka kuti: "Wakukora wavinjeru mu uchenjezi wawo."<sup>g</sup> **20** Kweniso: "Yehova"<sup>h</sup> wakumanya kuti maghanogħano għa wānthu wāvinjeru ngawaka."<sup>g</sup> **21** Ntheura paŵavye munyake wanothe na ivyo wānthu wākuchita. Pakuti vinthu vyo-se ni vinu, **22** kwali ni Paulosi

**3:18** \*Panji kuti, "wali na chilato chimozza."

panji Apolo panji Kefase<sup>\*a</sup> panji charu panji umoyo panji nyifwa panji vinthu ivyo viliko sono panji vinthu ivyo vikwiza, vinthu vyose ni vinu. **23** Imwe muli wa Khristu,<sup>b</sup> ndipo Khristu ngwa Chiuta.

**4** Munthu watiwone kuwa wateweti wa Khristu na wateweti walara wa chisisi chakupatulika<sup>\*</sup> cha Chiuta.<sup>c</sup> **2** Icho chikukhumbikwa kwa wateweti walara ntchakuti wa we wakugomezgeka. **3** Sono kwa ine nkhanthu kachoko chome-ne kuti neruzike na imwe panji khoti.\* Nanga ndine nkhuje-ruzga nekha yayi. **4** Pakuti palije icho njuwi yane yiku-nisuska. Kweni ndine murunji yayi. Yehova\* ndiyo wakuneruzga.<sup>d</sup> **5** Ntheura kweruzga<sup>e</sup> kan-thu kalikose yayi pambere nyengo yake yindafike m'paka Fumu yize. Yizamuchita vyose, yizamutolera ku ungweru vin-thu vyakubisika mu chisi na kuvumbura maghanoghan gha mu mitima, ndipo waliyose wa-zamulumbika na Chiuta.<sup>f</sup>

**6** Sono wabali, vinthu ivyo nayowoya ndivyo ine na Apolo<sup>g</sup> tikuchita ndipo ni vyakuti vimovvirani, mwakuti kwizira mwa ise musambire dango ili, lakuti: "Mungajumphanga yayi vinthu ivyo vili kulembeka," mwakuti waliyose wa imwe waleke kujitukumura,<sup>h</sup> waleke kuwona yu-moza kuwa wakuluska munyake. **7** Chifukwa wuli ukuwona kuti ukuluska munyako? Uli na vichi icho ukaleka kupokera?<sup>i</sup> Sono usange ukachita kupo-ke-ra, chifukwa wuli ukunotha nga ni para ukapokera yayi?

**3:22** \*Wakuchemekaso Petrosi. **4:1** \*Panji kuti, "chamuchindindi chakupatulika." **4:3** \*Panji kuti, "mphara." **4:4** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

## CHAP. 3

- a 1Ko 1:12  
b Yoh 17:9  
2Ko 10:7

## CHAP. 4

- c Mt 13:11  
Ro 16:25, 26

- d Zl 21:2  
Ro 14:10  
Heb 4:13

- e Mt 7:1

- f Zl 10:9  
2Ko 10:18  
1Ti 5:24, 25

- g 1Ko 1:12

- h Ro 12:3  
2Ko 12:20  
3Yo 9

- i Yoh 3:27

## Chigawa 2

- a Chiv 20:4, 6

- b 2Ti 2:12  
Chiv 3:21

- c Ro 8:36  
1Ko 15:32  
2Ko 6:4, 9

- d Heb 10:33

- e 1Ko 3:18

- f Fil 4:12

- g 2Ko 11:27

- h Mil 14:19  
Mil 23:2  
2Ko 11:24

- i Mil 18:3  
Mil 20:34  
1Te 2:9

- j Ro 12:14  
1Pe 3:9

- k Mt 5:44

- l 1Pe 2:23

- m Ga 4:19  
1Te 2:11

- n 1Ko 11:1  
Fil 3:17  
1Te 1:6

**8** Kasi mwakhuta kale? Kasi mwasambazga kale? Kasi mwamba kuwusa nga ni mathemba<sup>a</sup> kwambura ise? Nakhumbanga kuti mphanyi mwambapo nadi kuwusa nga ni mathemba, mwakuti nase tiwuse pamoza na imwe nga ni mathemba.<sup>b</sup>

**9** Pakuti ine nkhuwona kuti pa wan-thu awo weruzgika kuti wakomekenge,<sup>c</sup> Chiuta wa-wika ise wapositole kuwa waumaliro kulongoleka, chifukwa charu, wangelo, na wan-thu wakuti-wonelera mu luwaza lwa mase-we-ro.<sup>d</sup> **10** Ndise vindere<sup>e</sup> chifukwa cha Khristu, kweni imwe muli wakuchenjera mwa Khristu. Ndise wakulopwa, kweni imwe muli wakukhora. Imwe mukuchindikika, kweni ise tiku-khozgeka soni. **11** M'paka sono tichali na njara<sup>f</sup> na nyota,<sup>g</sup> tikuwwara vizwazwa,\* tiku-tumika,<sup>h</sup> tiliye nyumba **12** ndipo tikuphyoka, tiku-gwira ntchito na mawoko ghithu.<sup>i</sup> Para wakutituka, tiku-watumbika.<sup>j</sup> Para wakutitambuzga, tiku-zizipizga.<sup>k</sup> **13** Para wakutine-na, tiku-wazgora mwakuzika.\*<sup>l</sup> Tazgoka nga ni viswaswa vya charu, vyawakawaka vya vinthu vyose, m'paka sono.

**14** Nkhulemba vinthu ivi kuti nimukhozgani soni chara, kweni kumuchenjezgani pakuwa wana wane wakutemwe-ka. **15** Chifukwa nanga mun-ga-wa na wasambizgi 10,000 mwa Khristu, kweni mulije wawiskemwe wanandi. Pakuti mwa Khristu Yesu nazgoka wiskemwe kwizira mu makani ghawemi.<sup>m</sup> **16** Ntheura nkhu-muchiskani kuti muwe waku-yezga ine.<sup>n</sup> **17** Lekani nkhu-mutumirani Timote, pakuti

**4:11** \*Mazgu gheneko, "tili nkhole."

"Panji kuti, "tikubwanyulika." **4:13**

\*Mazgu gheneko, "tikuweya."

ni mwana wane wakutemweka na wakugomezgeka mu Fumu. Ndipo wazamumukumbuskani nthowa zane pakutevêterea Khristu Yesu,<sup>a</sup> nga umo nkhusambizgira kulikose mu mpiingo uliwose.

**18** Wanyake wakujitukumura nga ni para ine nizenge yayi kwa imwe. **19** Kweni nizenge kwa imwe sonosono, usange Yehova\* wakhumba, ndipo nkukhumba kuzakamanya ivyo wakujitukumura wakuyowoya yayi, kweni nkongongo zawo. **20** Chifukwa Ufumu wa Chiuta ukuthemba mu kayowyero chara, kweni mu nkongongo. **21** Kasi mukukhumba vichi? Kasi nize kwa imwe na ndodo,<sup>b</sup> panji na chitemwa ndiposo mzimu wa kuzika?

**5** Napulika kuti uzaghali<sup>\*c</sup> ulipo pakati pinu, ndipo uzagħali<sup>\*</sup> wanthena palije nanga mphakati pa mitundu, kuti munthu munyake wakukhala<sup>\*</sup> na muwoli wa awiske.<sup>d</sup> **2** Kasi imwe mukukondwa? Asi mukwenera kuchita chitima<sup>e</sup> mwa-kuti munthu uyo wali kuchita ichi wafumiskikepo pakati pinu?<sup>f</sup> **3** Nangauli ine niliko chara mu thupi kweni niliko mu mzimu, ndipo neruzga kale munthu uyo wachita ntħena, nga ni para nili pamoza na imwe. **4** Para mwawunga-na pamoza mu zina la Fumu yithu Yesu, mzimu wane na nkongongo ya Fumu Yesu vikuwa pamoza na imwe. **5** Munthu wanthena mumupeleke kwa Sata-na<sup>g</sup> kuti thupi liparanyike, mwakuti mzimu uzakapone mu zuwa la Fumu.<sup>h</sup>

**6** Icho mukunothera ntchi-

**4:19** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **5:1** \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'a-namuro gha Mazgu. <sup>#</sup>Mazgu gheneko, "wali."

	CHAP. 4
a	2Ti 1:13
b	2Ko 13:10
	CHAP. 5
c	Efe 5:3
d	Le 18:8
e	2Ko 7:9
f	1Ko 5:13 2Yo 10
g	1Ti 1:20
h	1Ko 1:8
	Chigħawa 2
a	1Ko 15:33 Ga 5:9 2Ti 2:16, 17
b	Yoh 1:29
c	1Pe 1:19, 20 Chiv 5:12
d	Ek 13:7
e	1Yo 2:17
f	Yoh 17:15
g	Mař 16:25, 26 Ro 16:17 2Yo 10
h	Efe 5:5
i	Do 21:20, 21 1Pe 4:3
j	1Ko 6:9, 10 Ga 5:19-21
k	Mu 12:14
l	Ge 3:23, 24 Do 17: Tit 3:10 2Yo 10
	CHAP. 6
m	Mt 18:15-17

wemi yayi. Kasi mukumanya yayi kuti nthukumusi yichoko waka yikutukumuska bulunga lose la nthimphwa?<sup>a</sup> **7** Wuskanimo nthukumusi yakale, kuti muwē bulunga liphya, pakuti mukwenera kuwa na nthukumusi yayi. Pakuti Khristu, mberere yithu ya Paska,<sup>b</sup> wapelekeka sembe.<sup>c</sup> **8** Ntheura tiyeni tsingilire chiphikiro,<sup>d</sup> na nthukumusi yakale chara, nesi na nthukumusi ya uheni na ya kwananga, kweni na tuvingwa twambura nthukumusi twa unenesko mti-ma na unenesko.

**9** Mu kalata yane, nkhamulemberani kuti muleke kwenderana<sup>\*</sup> na wazaghali.<sup>e</sup> **10** Nkhang'anamuranga kuwalekerathu wazaghali<sup>\*</sup> wa charu chino chara<sup>f</sup> panji wanthenu wambunu na wakuphangha panji wakusopa vikozgo. Viwengen nthenha mphanyi mukenera kufumamo mu charu.<sup>f</sup> **11** Kweni sono nkhamulemberani kuti muleke kwenderana<sup>g\*</sup> na waliyose waku-chemeka mubali uyo ni muzagħali,<sup>h</sup> muryezi,<sup>h</sup> wakusopa vikozgo, wakutuka, mulȏevu,<sup>i</sup> panji wakuphangha,<sup>j</sup> ndipo mungaryanga nayo yayi munthu wanthena. **12** Kasi ni ntchito yane kweruzga wakuwaro? Asi mukweruzga awo wali mukati, **13** ndipo Chiuta wakweruzga awo mbakuwaro?<sup>k</sup> "Mufumiskanimo munthu muheni uyo mukati mwinu."<sup>l</sup>

**6** Usange yumoza wa imwe wali na mulandu na munyake,<sup>m</sup> chifukwa wuli wakuchita chickanga kuluta nayo ku khoti la wanthenu wambura urunji m'malo mwa kuluta nayo

**5:9, 11** \*Panji kuti, "kuchezgħ." **5:9-11** "Wonani Mang'anamuro għa Mazgu, "Uzaghali." **5:11** <sup>#</sup>Mazgu ghanyake, "wambunu."

panthazi pa wātuwa? **2** Kasi mukumanya yayi kuti wātuwa wāzamweruzga charu?<sup>a</sup> Ndipo usange imwe muzamweruzga charu, kasi muli wākwenelera chara kweruzga nkhani zichokozichoko? **3** Kasi mukumanya yayi kuti tizamweruzga wāngelo?<sup>b</sup> Kasi tingatondeka kweruzga nkhani za umoyo uno? **4** Ndipo usange muli na nkhani za umoyo uno kuti zeruzike,<sup>c</sup> kasi wānthu awo wākuyuyulika na mpingo ndiwo mu-kuwāsankha kuwa wēruzgi? **5** Nkhuyowoya kuti nimukhozgani soni. Kasi palije munthu yumoza wavinjeru pakati pinu uyo wangeruzga wābali wāke? **6** Kweni mubali wakutolera mubali ku khoti, panthazi pa wāmbura kugomezga.

**7** Para mukutolerana ku khoti chikulongora kuti mwatondeka. Mwalekerachi kuzomera waka kuti wāmubudirani?<sup>d</sup> Mwalekerachi kuzomera waka kuti wāmwbirani? **8** Kweni imwe ndimwe mukubuda na kwiba, ndipo ivi mukuchitira wābali wīnu.

**9** Kasi mukumanya yayi kuti wānthu wāmbura urunji wāzamuhara yayi Ufumu wa Chiuta?<sup>e</sup> Mungapuluskikanga<sup>f</sup> yayi. Kwali mbazaghali,<sup>g</sup> wākusopa vikozgo,<sup>g</sup> wālewi,<sup>h</sup> wānalume awo wākuzomera kugoneka na wānalume wānyawo,<sup>i</sup> wānalume awo wākugonana na wānalume wānyawo,<sup>j</sup> **10** wānkhungu, wāryezi,<sup>k</sup> wālowēvu,<sup>l</sup> wākutuka, na wākuphangā wāzamuhara yayi Ufumu wa Chiuta.<sup>m</sup> **11** Mwāwānyake ndimo mukāwira. Kweni mwagezikika mwatowa,<sup>n</sup> mwatuwiskika,<sup>o</sup>

**6:9** \*Panji kuti, "Mungapusikanga." "Wonani Mang'anamuro gha Mazgu, "Uzagħali." **6:10** \*Mazgu ghanyake, "wāmbunu."

- CHAP. 6  
 a Chiv 2:26, 27  
 b Chiv 20:4  
 c Ro 16:20  
 d Mt 18:17  
 e Mt 5:39, 40  
 f Efe 5:5  
 g Chiv 22:15  
 h Kol 3:5  
 i Heb 13:4  
 j Ro 1:27  
 k 1Ti 1:9, 10  
 l 1Ko 5:11  
 m Do 21:20, 21  
 n Zi 23:20  
 o 1Pe 4:3  
 p Heb 12:14  
 q Mill 22:16  
 r Heb 10:22  
 s Efe 5:25, 26  
 t 2Te 2:13

- Chigāwa 2  
 a Ro 5:18  
 b 1Ko 10:23  
 c Ro 14:17  
 d 1Te 4:3  
 e Mill 2:24  
 f 2Ko 4:14  
 g Ro 8:11  
 h Efe 1:19, 20  
 i Ro 12:4, 5  
 j 1Ko 12:18, 27  
 k Efe 4:15  
 l Efe 5:29, 30  
 m Ge 2:24  
 n Mt 19:4, 5  
 o Yoh 17:20, 21  
 p Ge 39:10-12  
 q 1Te 4:3  
 r Ro 1:24, 27  
 s 2Ko 6:16  
 t 1Ko 3:16  
 u Ro 14:8  
 v 1Ko 7:23  
 w Heb 9:12  
 x 1Pe 1:18, 19  
 y Mt 5:16  
 z Ro 12:1

mwapimika wārunji<sup>a</sup> mu zina la Fumu yithu Yesu Khristu ndiposo na mzimu wa Chiuta wi-thu.

**12** Vinthu vyose ni vyakuzomerezgeka kwa ine, kweni ni vinthu vyose yayi ivyo ni vyachandulo.<sup>b</sup> Vinthu vyose ni vyakuzomerezgeka kwa ine, kweni ni zomerenge chara kuwa pasi pa mazaza gha kanthu kalikose. **13** Vyakurya ni vya nthumbo, ndipo nthumbo njya vyakurya, kweni Chiuta wazamuparanya vyose, nthumbo na vyakurya wuwo.<sup>c</sup> Sono thupi nda uzagħali\* chara, kweni nda Fumu,<sup>d</sup> ndipo Fumu ndiyo njeneko ya thupi. **14** Kweni Chiuta wakawuska Fumu<sup>e</sup> ndipo wazamuwusko ise ku nyifwa<sup>f</sup> kwizira mu nkongongo yake.<sup>g</sup>

**15** Kasi mukumanya chara kuti mathupi għinu ni viwāro vya Khristu?<sup>h</sup> Ipo kasi nitorengi viwāro vya Khristu na kuvibatika ku thupi la hule? Yayi! **16** Kasi mukumanya yayi kuti uyo wajibatika kwa hule wakuwa thupi limoza na hule? Pakuti Chiuta wakuti, "Wose wāwiri wāwenge thupi limoza."<sup>i</sup> **17** Kweni uyo wajibatika kwa Fumu wakuwa pamoza na iyo mu mzimu.<sup>j</sup> **18** Chimbirani uzagħali.\*<sup>k</sup> Kwananga kunyake kose uko munthu wangachita kukuwa kuwaro kwa thupi lake, kweni uyo wakuchita uzagħali wakwanangira thupi lake.<sup>l</sup> **19** Kasi mukumanya yayi kuti thupi linu ni tempile<sup>m</sup> la mzi-mu utuwa uwo uli mwa imwe, uwo Chiuta wali kumupani?<sup>n</sup> Kweniso imwe muli wa Chiuta,<sup>o</sup> **20** chifukwa mukagulika na mtengo ukuru.<sup>p</sup> Ipo chindikani Chiuta<sup>q</sup> na mathupi għinu.<sup>r</sup>

**6:13, 18** \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

**7** Sono pakuyowoya za vinthu ivyo mukalemba, ntchiwemi kuti mwanalume waleke kuhwaska\* mwanakazi. **2** Kweni chifukwa cha kwandana kwa uzaghali,\* mwanalume waliyose waŵe na muwoli wake na wake<sup>a</sup> ndipo mwanakazi waliyose waŵe na mfumu wake na wake.<sup>b</sup> **3** Mfumu wapeleke chakwenelera kwa muwoli wake, muwoli nayo wapeleke chakwenelera kwa mfumu wake.<sup>c</sup> **4** Muwoli walije mazaza pa thupi lake, kweni mfumu wake. Mwakuyana waka, mfumu nayo walije mazaza pa thupi lake, kweni muwoli wake. **5** Munganorananga yayi kwekha usange mwazomerezgana kuti mupature nyengo yakulombera. Pamanyuma mwizeso pamoza, mwakuti Satana waleke kulutilira kumuyezgani chifukwa cha kutondeka kujikora. **6** Nkhuyowoya ichi kuti nimuzomerezgani, kweni nkhumuwíkirani dango yayi. **7** Kweni nakhumbanga kuti mphanyi wanthu wose wanguŵa nga ndine. Kweni Chiuta wali kumpa waliyose chawanangwa chake,<sup>d</sup> uyu mu nthowa iyi, munyake mu nthowa iyo.

**8** Sono nkuphalira awo wandanjire mu nthengwa na vyokoro, kuti ntchiwemi kuti wakhale nga umo ine nili-ri.<sup>e</sup> **9** Kweni usange wāngajikora yayi, lekani wānjire mu nthengwa, chifukwa ntchiwemi kujiria mu nthengwa kuluska kugolera na makhumbiro.<sup>f</sup>

**10** Wantru ūpa pa nthengwa nkhuŵapa ulongozgi, ndine yayi kweni ni Fumu, kuti muwoli wangamulekanga mfumu wake yayi.<sup>g</sup> **11** Kweni usange wamu-

CHAP. 7  
a Zi 5:18, 19

b Ge 2:24  
Heb 13:4

c Ek 21:10  
1Ko 7:5

d Mt 19:10, 11

e 1Ko 7:39, 40  
1Ko 9:5

f 1Te 4:4, 5  
1Ti 5:11, 14

g Mt 5:32  
Mt 19:6

Chigáwa 2

a Mrk 10:11  
Lu 16:18

b 1Ko 7:25, 40

c Heb 12:14

d 1Pe 3:1, 2

e 1Ko 7:7

f Mil 21:20

g Mil 10:45  
Mil 15:1, 24  
Ga 5:2

leka, waleke kutengwa kunyake. Para apo cha, mbwenu wawelerane na mfumu wake. Ndipo mfumu wangamulekanga yayi muwoli wake.<sup>a</sup>

**12** Kweni ku wānyake wose ndine nkuyowoya, Fumu yayi,<sup>b</sup> kuti: Usange mubali munyake wali na muwoli wambura kugomezga, kweni mwanakazi wakuzomera kuhala nayo, wangamulekanga yayi mfumu wake. **13** Usa-nge mwanakazi wali na mfumu wambura kugomezga, kweni mwanalume wakuzomera kuhala nayo, wangamulekanga yayi mfumu wake. **14** Pakuti mfumu wambura kugomezga wakutuwískika chifukwa cha muwoli wake, ndipo muwoli wambura kugomezga wakutuwískika chifukwa cha mubali. Vilekenge kuŵa nthena, mphanyi wana wīnu mbaukazu, kweni sono mbatuŵa. **15** Kweni usange wambura kugomezga wakufumako, mulekani wafumeko. Mubali panji mudumbu ngwakukakika yayi para vyaŵa nthena, kweni Chiuta wali kumuchemerani ku mtende.<sup>c</sup> **16** Iwe muwoli, wamanya wuli panji ungaponoska mfumu wako?<sup>d</sup> Panji iwe mfumu, wamanya wuli panji ungaponoska muwoli wako?

**17** Kweni nga umo Yehova\* wali kumupira waliyose chigáwa chake, waliyose wendenge nthena kuyana na umo Chiuta wali kumuchemeran.<sup>e</sup> Ndipo nkhupeleka ulongozgi uwu ku mipingo yose. **18** Kasi munthu munyake wakachemeka apo wakaŵa wambura kukotoleka?<sup>f</sup> Waleke kuzgoka wambura kukotoleka. Kasi munthu munyake wakachemeka apo wakaŵa wambura kukotoleka?<sup>g</sup> **19** Ukololi

7:1 \*Ndiko kuti, kugona na mwanakazi.

7:2 \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

7:17 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

nkhanthu yayi, ndipo kuleka kukotoleka nkhanthu yayi,<sup>a</sup> chakuzirwa nkhusunga malango gha Chiuta.<sup>b</sup> **20** Waliyose wakhale umo wakachemeke-ra.<sup>c</sup> **21** Kasi ukachemeeka apo ukaŵa muzga? Kufipa mtima yayi.<sup>d</sup> Kweni usange ungafwatuka, sangirapo mwawi. **22** Pakuti waliyose uyo wakacheme-ka mu Fumu apo wakaŵa mu-zga ni mwanangwa kwa Fumu.<sup>e</sup> Mwakuyana waka, uyo waka-chemeka apo wakaŵa mwa-nangwa ni muzga wa Khri-stu. **23** Mukagulika na mte-ngo ukuru.<sup>f</sup> Lekani kuŵa wazga ūwanthu. **24** Wabali, waliyose wakhale umo wakachemeke-ra. Wakhale nthena pamaso pa Chiuta.

**25** Sono pakuyowoya vya awo ūandanjire mu nthengwa\* nilije dango lakufuma kwa Fumu, kweni nkuyowoya umo ine nkhuwonera,<sup>g</sup> pakuti Fumu yili kulinlengera lusungu kuti niwe wakugomezgeka. **26** Ntheura chifukwa cha masuzgo agho ghalipo, nkughaghagna kuti ntchiwemi kuti munthu wakhale umo waliri. **27** Kasi uli wakukakika ku mu-woli? Leka kukhumba kufwatuka.<sup>h</sup> Kasi uli kusutuka ku mu-woli? Leka kuponja mwanakazi. **28** Kweni usange unganjira mu nthengwa, ungananga yayi. Ndipo usange munthu uyo wan-danjire mu nthengwa wanji-ra mu nthengwa, wananga yayi. Kweni awo ūachita nthena ūwenge na suzgo mu thupi lawo. Kweni ine nkhumuvikili-rani.

**29** Kweniso ūabali, nkhu-mphalirani kuti nyengo ya-kukhalako yafupiskika.<sup>i</sup> Ntheu-

## CHAP. 7

*a* Ga 6:15  
Kol 3:11

*b* Mu 12:13  
Yer 7:23  
Ro 2:25  
Ga 5:6  
1Yo 5:3

*c* 1Ko 7:17

*d* Ga 3:28

*e* Yoh 8:36  
Film 15, 16

*f* 1Ko 6:19, 20  
Heb 9:12  
1Pe 1:18, 19

*g* 1Ko 7:12  
1Ko 7:40

*h* Mal 2:16  
Mt 19:6  
Efe 5:33

*i* Ro 13:11  
1Pe 4:7

## Chigawa 2

*a* 1Ti 5:8

*b* 1Ti 5:5

*c* Mt 19:12  
1Ko 7:28

ra awo ūali na ūawoli ūawēnge nga ūalije. **30** Awo ūaku-lira nga ni awo ūakulira yayi, ndipo awo ūakusekelera nga ni awo ūakusekelera yayi, kweniso awo ūakugura nga ni awo ūalije kanthu, **31** ndipo awo ūakugwiliskira ntchito charu naga ni awo ūakuchigwiliskira ntchito mwakukwana yayi, chifukwa vyakuchitika vya charu ichi vikusintha. **32** Nku-khumba kuti muwe ūambu-ra kwenjerwa. Mwanalume wa-mbura kutora wakwenjerwa na vinthu vya Fumu, umo wangakondweskera Fumu. **33** Kweni mwanalume wakutora wakwenjerwa na vinthu vya charu,<sup>a</sup> umo wangakondweskera mu-woli wake, **34** ndipo ngwaku-gāwīkana. Kweniso, mwanaka-zi wambura kutengwa, na mwalii, wakwenjerwa na vinthu vya Fumu,<sup>b</sup> kuti ūa we mutuwa pose paŵiri, mu thupi lake na mu mzimu wake. Kweni mwana-kazi wakutengwa wakwenjerwa na vinthu vya charu, umo wa-nangakondweskera mfumu wake. **35** Kweni nkuyowoya nthena kuti imwe musange chandu-lo, nkukhumba kumukakani goda yayi, kweni kumuchiskani kuti muchite icho ntchakwene-lera na kuteŵetera Fumu nye-ngo zose kwambura nthimbani-zgo.

**36** Kweni usange munyake uyo wandanjire mu nthengwa wakuwona kuti vikumusuzga kukhala yekha, usange wajumpha pa uwukirano, wachite ichi: Mulekani wachite icho wakukhumba, wakwananga yayi. Walekani ūanjire mu nthengwa.<sup>c</sup> **37** Kweni usange munyake wakulondezga icho wa-dumura mu mtima wake ndipo palije icho chikumusōwa, kwe-ni wali na mazaza pa khumbo lake ndipo wadumura mu mti-

**7:25** \*Mazgu gheneko, “ūamwali.” Ku-n'gamura, awo ūandagonanepo na mwanalume panji mwanakazi.

ma wake kuti wanjirenge yayi mu nthengwa,\* wachitenge makora.<sup>a</sup> **38** Ntheura uyo wanjira mu nthengwa wachita makora, kweni uyo wandanjire mu nthengwa wachita makora chomene.<sup>b</sup>

**39** Muwoli ngwakukakika pa nyengo iyo mfumu wake ngwamoyo.<sup>c</sup> Kweni usange mfumu wake wagona tulo mu nyifwa, ni mwanangwa kutengwa kwa uyo wakukhumba, kweni mu Fumu pera.<sup>d</sup> **40** Kweni ine nkhuwona kuti wawenge wakukondwa chomene usange wakhallenge umo waliri. Chifukwa nkughanaghana kuti nane nili na mzimu wa Chiuta.

**8** Sono pakuyowoya za vakyurya vyakupelekeka ku vikozgo,<sup>e</sup> tose tikuyimanya nkhanani iyi.<sup>f</sup> Munthu uyo wamanya vinthu wakujitukumura kweni chitemwa chikuzenga.<sup>g</sup> **2** Usange munyake wakughanaghana kuti wakumanya chinthu chinyake, wachali wandachimanye umo wakwenera kuchimanyira. **3** Kweni usange munthu wakutemwa Chiuta, uyu ndiyo wakumanyika na Chiuta.

**4** Sono pakuyowoya za kurya vyakurya vyakupelekeka ku vikozgo, tikumanya kuti chikozgo nkhanthu yayi<sup>h</sup> mu charu, ndipo kulije Chiuta munyake kweni yumoza pera.<sup>i</sup> **5** Pakuti nangauli kuli awo wâkucheme-ka wachiuta, kwali nkuchanya panji pa charu chapasi,<sup>j</sup> nga umo kuliri "wachiuta" wanandi na "mafumu" ghanandi, **6** kwa ise kuli Chiuta yumoza,<sup>k</sup> Adada,<sup>l</sup> kwa uyo kukufuma vinthu vyose, ndipo ise tiliko chifukwa cha iyo.<sup>m</sup> Ndipo kuli Fumu yimoza, Yesu Khristu, uyo vinthu

	CHAP. 7
a	Mt 19:10, 11
b	1Ko 7:32
c	Ro 7:2
d	Ge 24:2, 3 Do 7:3, 4 Ne 13:25, 26 2Ko 6:14

	CHAP. 8
e	Mil 15:20, 29
f	Ro 14:14 1Ko 8:10
g	1Ko 8:13 1Ko 13:4, 5
h	Do 32:21 2Ma 19:17, 18 Yer 16:20
i	Do 6:4 Do 32:39
j	Sa 82:1, 6 Yoh 10:34, 35
k	1Ti 2:5
l	Mal 2:10 Mt 23:9
m	Mil 17:28 Ro 11:36

	Chigâwa 2
a	Yoh 1:1, 3 Kol 1:15, 16
b	Ro 14:14
c	1Ko 10:27, 28
d	Ro 14:23
e	Ro 14:17
f	Heb 13:9
g	Ro 14:13, 20
h	Ro 14:15
i	1Ko 10:28, 29
j	Mt 18:6 Ro 14:15, 21

	CHAP. 9
k	Mil 9:3-5 1Ko 15:7, 8

vyose vikalengeka kwizira mwa iyo,<sup>a</sup> ndipo ise tili na umoyo chifukwa cha iyo.

**7** Kweni ni wose yayi awo wâkumanya vinthu ivi.<sup>b</sup> Wanyake chifukwa chakuti wâkaso-panga vikozgo, wâkurya chakurya nga ntchinthu icho chapelekeka sembe ku vikozgo,<sup>c</sup> ndipo njuwi yawo yikufipirwa chifukwa chakuti njakulopwa.<sup>d</sup>

**8** Kweni tingasendelera kwa Chiuta chifukwa cha chakurya yayi.<sup>e</sup> Usange tikuleka kurya, tikunanga yayi, ndipo usange tikurya, tiksanga phindu lililose yayi.<sup>f</sup> **9** Kweni wonesekani kuti na wanangwa winu uwu, muleke kukhuwazga awo mbakulopwa.<sup>g</sup> **10** Pakuti usange munyake wakuwona iwe ukumanya vinthu ukurya chakurya mu tempile lakusoperamo vikozgo, asi ndikuti njuwi ya wakulopwa yimuchiskenge kuti warye vyakurya ivyo vyapelekeka ku vikozgo?

**11** Para vili nthena, mubali wako uyo Khristu wakamufwira, uyo ngwakulopwa, wakupwetekaka chifukwa cha iwe ukumanya vinthu.<sup>h</sup> **12** Usange wâbali wînu mukuwanangira nthena na kupweteka njuwi yawo yakulopwa,<sup>i</sup> manyani kuti mukunangira Khristu. **13** Ipo usange chakurya chikukhuwazga mubali wane, niryengeso nyama yayi mwakuti nileke kukuwazga mubali wane.<sup>j</sup>

**9** Asi nili mwanangwa? Asi nili mpositole? Asi nili kumuwona Yesu Fumu yithu?<sup>k</sup> Asi imwe ndimwe mulimo wane mu Fumu? **2** Nanga nileke kuwâ mpositole ku wânyake, kwa imwe nili mpositole nadi. Pakuti ndimwe chidindo chakukhozgera upositole wane mwa Fumu.

**3** Kujivikilira kwane ku awo wâkunikayikira ni uku: **4** Kasi

7:37 \*Panji kuti, "wasungenge umwali wake."

tilije wanangwa wa\* kurya na kumwa? **5** Kasi tilije wanangwa wa kwenda na muwoli\* uyo ngwakugomezga,<sup>a</sup> nga umo wakuchitira wapositive wanyake wose na wanung'una wa Fumu<sup>b</sup> kweniso Kefase? "<sup>c</sup> **6** Panji kasi ine na Baranaba<sup>d</sup> ndise tekha tilije wanangwa wa kugwira ntchito yakulembeka? **7** Kasi ni njani uyo wakugwira ntchito ya usilikari ndipo wakujilipira yekha? Ni njani uyo wakupanda munda wa mpheska ndipo wakuryako yayi vipambi vyake?<sup>e</sup> Panji ni njani uyo wakuliska mskambo ndipo wakuleka kumwako mkaka wa viweto vyake?

**8** Kasi nkuyowoya vinthu ivi nga umo wakuwonera wantru? Panji kasi Dango likuyowoya yayi vinthu ivi? **9** Pakuti mu Dango la Mozesi muli kulembeka kuti: "Ng'ombe ungayikakanga ku mulomo yayi para yikupwantha tirigu."<sup>f</sup> Kasi ng'ombe ndizo Chiuta wakupwelelera? **10** Panji kasi vyo-se ivi wakuyowoya chifukwa cha ise? Vikalembeka chifukwa cha ise, pakuti munthu uyo wakulima wakwenera kulumna na chigomezgo, ndipo munthu uyo wakupwantha wakwenera kuphwantha na chigomezgo chakuti wazamupokako.

**11** Usange tasewa vinthu vyauzimu kwa imwe, kasi ntchiheni usange tikupokera vinthu vya thupi kufuma kwa imwe?<sup>g</sup> **12** Usange wanyake wali na wanangwa uwu pa imwe, asi ise tikeluska iwo? Ise tindawugwili-skire ntchito wanangwa uwu,<sup>h</sup> kweni tikuzizipizga vinthu vyo-se mwakuti munthowa yiliyose

9:4 \*Mazgu gheneko, "mazaza gha." 9:5 \*Panji kuti, "mudumbu." "Waku-chemekaso Petrosi. 9:12 \*Mazgu gheneko, "mazaza agha."

## CHAP. 9

- a Mt 19:11
- b Mt 13:55  
Ga 1:19
- c Yoh 1:42
- d Mil 13:2
- e Do 20:6  
Zi 27:18
- f Do 25:4  
1Ti 5:18
- g Ro 15:26, 27  
Ga 6:6  
Fil 4:15-17
- h Mil 18:3  
Mil 20:34  
2Te 3:7, 8

## Chigawa 2

- a 2Ko 6:3  
2Ko 11:7
- b Le 6:14, 16  
Maw 18:30,  
31  
Do 18:1
- c Mt 10:9, 10  
Lu 10:7, 8
- d Mil 18:3  
Mil 20:34  
1Ko 4:11, 12  
2Te 3:8

## e 2Ko 11:8-10

## f Eze 3:18

- g Ga 2:7  
Efe 3:1, 2  
Kol 1:25

- h Mil 16:3  
Mil 18:18

tileke kujandizga makani ghawemi ghakuyowoya vya Khristu.<sup>a</sup> **13** Kasi mukumanya yayi kuti wantru awo wakuchita milimo yakupatulika wakurya vintru vya mu temple, ndipo awo wakuteweta pa jotchero nyengo zose wakupokako chigawa chawo pa jotchero?<sup>b</sup> **14** Mwakuyana waka, Fumu yikati awo wakupharazga makani ghawemi wawovwirikenge kwizira mu makani ghawemi.<sup>c</sup>

**15** Kweni ine nindalondezgepo ndondomeko iyi.<sup>d</sup> Ndipo nalembe vintru ivi kuti ndivyo munichitrengayi, pakuti ntchiwemi kufwa kuluska–ndipo palije munthu uyo wangasuka chifukwa icho nkunothera!<sup>e</sup> **16** Sono usange nkupharazga makani ghawemi, ntchifukwa chakuti ine ninothere yayi, pakuti ni mulimo uwo nili kupika. Soka kwa ine usange nkholeka kupharazga makani ghawemi!<sup>f</sup> **17** Usange nkuchita ichi na khumbo lane, nili na njombe. Kweni usange nkuchichizgika waka, vilije kantru, uteweti uli kuwikkizgika kwa ine.<sup>g</sup> **18** Ipo njombe yane ni vichi pera? Kuti apo nkupharazga makani ghawemi nipeleke makani ghawemi kwambura kuguliska, mwa-akuti nileke kuchita mwambura kwenelera na mazaza ghan-e\* para nkupharazga makani ghawemi.

**19** Pakuti nangauli nili mwanganwa ku wantru wose, najizgora muzga ku wose, kuti novvire wantru wanandi. **20** Ku Wayuda nkazgoka nga Muyuda, mwakuti novvire Wayuda.<sup>h</sup> Ku awo wakulondezga dango nkazgoka nga ngwakulondezga dango, nangauli ine nili pasi pa dango yayi, mwa-

9:18 \*Panji kuti, "wanangwa wane."

kuti novwire awo wakulondezga dango.<sup>a</sup> **21** Ku wambura dango nkazgoka nga ngwambura dango, nangauli nili wambura dango chara kwa Chiuta kweni nili pasi pa dango kwa Khristu,<sup>b</sup> mwakuti novwire awo mbambura dango. **22** Ku wakulopwa nkazgoka wakulopwa, mwakuti novwire wakulopwa.<sup>c</sup> Nazgoka vinthu vyose ku wantru wa mitundu yose, mwakuti munthowa yiliyose niponoske wanyake. **23** Kweni nkuchita vinthu vyose ivi chifukwa cha makani ghawemi, mwakuti niphalireko wanyake makani agha.<sup>d</sup>

**24** Kasi mukumanya yayi kuti awo wakuchimbira mu chiphalizgano wose wakuchimbira, kweni yumoza pera ndiyo wakupokera njombe? Chimbirani mu nthowa yakuti mupokere njombe.<sup>e</sup> **25** Muntru waliyose uyo wakuchitako chiphalizgano<sup>f</sup> wakujikora mu vinthu vyose. Sono iwo wakuchita ntne na kuti wapokere mphumphu iyo yikunangika,<sup>f</sup> kweni ise tizamupokera mphumphu yambura kunangika.<sup>g</sup> **26** Ntheura, nkuchimbira waka yayi.<sup>h</sup> Umo nkhoponyera mafayiti nkhoponya kuti nileke kutimba mu mphepo. **27** Kweni nkutchaya<sup>i</sup> thupi lane<sup>j</sup> ndipo nkhlilongozga nga ni muzga, mwakuti para napharazgira wantru, ine nileke kuwa wambura kwenele ra mu nthowa yinyake.

**10** Sono wabali, nkukhumba kuti imwe mumanye kuti wasekuru withu wose wakenda kusi kwa bingu<sup>j</sup> ndipo wose wakambuka nyanya.<sup>k</sup> **2** Ndipo wose wakabatizika mwa Mozesi kwizira mu bingu

**9:25** \*Panji kuti, "chiphalizgano chakuchimbira." **9:27** \*Panji kuti, "nkhula nga."

- CHAP. 9  
 a Mil 21:24, 26  
 b Yoh 13:34  
 c Ro 14:1  
 Ro 15:1  
 2Ko 11:29  
 d Mill 19:26  
 1Te 2:8  
 e Mt 10:22  
 Fil 3:14  
 2Ti 4:7, 8  
 f 2Ti 2:5  
 g Yak 1:12  
 h Ga 2:2  
 Fil 2:16  
 Heb 12:1  
 i Ro 8:13  
 Kol 3:5

- CHAP. 10  
 j Ek 13:21  
 k Ek 14:21, 22  
 ——————  
 Chigawa 2  
 a Ek 16:14, 15  
 b Ek 17:6  
 c Maw 20:11  
 Yoh 4:10, 25  
 d Maw 14:29  
 Maw 14:35  
 e Maw 11:4, 34  
 f Ek 32:4, 6  
 g Maw 25:1, 9  
 h Do 6:16  
 i Maw 21:5, 6  
 Mt 4:7  
 j Maw 14:2  
 k Maw 14:36,  
 37  
 l Ro 15:4  
 m Zi 28:14  
 Lu 22:33, 34  
 Ga 6:1  
 n 1Pe 5:8, 9

na mu nyanya. **3** Wose wakarya chakurya chauzimu chakuyana waka.<sup>a</sup> **4** Ndipo wose wakamwa chakumwa chauzimu chakuyana waka.<sup>b</sup> Pakuti wakamwanga kufuma mu jalawe lauzimu ilo likawalondezganga, ndipo jalawe lira likimiranga\* Khristu.<sup>c</sup> **5** Kweni wanandi wa iwo Chiuta wakakondwa nawo yayi, ntheura wanandi wakama lira mu mapopa.<sup>d</sup>

**6** Sono vinthu ivi vikawa vyakuwonerapo mwakuti ise tileke kukhumba vinthu viheni, nga umo iwo wakavikhumbira.<sup>e</sup> **7** Ndipo tingasopanga vikozgo yayi, umo wanyake wa iwo wakachitira, nga umo kuli kulebekera kuti: "Wantru wakakhala pasi, wakarya na kumwa. Wakawuka na kusangwa."<sup>f</sup> **8** Tingachitanga uzaghali\* yayi, nga umo wanyake wa iwo wakachitira uzaghali,\* ndipo wantru 23,000 wakafwa mu zuwa limoza.<sup>g</sup> **9** Tingayezganga Yehova\* chara,<sup>h</sup> nga umo wanyake wa iwo wakamuyezgera, ndipo wakakomeka na njoka.<sup>i</sup> **10** Tingadinginyikanga yayi, nga umo wanyake wa iwo wakadinginyikira,<sup>j</sup> ndipo wakuparanya wakawakoma.<sup>k</sup> **11** Sono vinthu ivi vikawachitikira kuwa vyakuwonerapo, ndipo vikalembeka kuti vitichenje zge ise<sup>l</sup> tikuhala mu nyengo iyii\* yaumaliro.

**12** Ntheura uyo wakughanaghana kuti ngwakukhora wachenjere kuti waleke kuwa.<sup>m</sup> **13** Viyezgo ivyo viku muwirani ndivyo vikuwiraso wantru wose.<sup>n</sup> Kweni Chiuta ngwakugomezgeka, ndipo

**10:4** \*Panji kuti, "likawa." **10:8** \*Wonani Mang'anamu gha Mazgu. **10:9** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **10:11** \*Panji kuti, "mgonezi uwu." Wonani Mang'anamu gha Mazgu.

wazomerenge yayi kuti imwe muyezgeka na kutondeka kuzi-zipizga.<sup>a</sup> Kweni para chiyezgo chiza, wapelekenge nthowa yakumowwirani kuti muzizipizge.<sup>b</sup>

**14** Ntheura, wakutemweka chimbirani kusopa vikozgo.<sup>c</sup> **15** Nkhuyowoya na wantru awo wakumanya vinthu. Yeruzgani mwekha ivyo nkhuyowoya. **16** Nkhombo yathumbiko iyo tikutumbika, asi tikusanga phindu\* na ndopa za Khristu?<sup>d</sup> Ndipo chingwa icho tikumenya, asi tikusanga phindu\* na thupila Khristu?<sup>e</sup> **17** Chifukwa pali chingwa chimoza, nangauli ise tili wanandi, tili thupi limoza, pakuti tose tikuryako chingwa chimoza chira.

**18** Wonani Israyeli wathupi; Asi awo wakurya sembe wakugawana na jotchero?<sup>f</sup> **19** Ipo niyowoyechi? Kasi icho chikupelekeka sembe ku chikozgo nkhanthu, panji kuti chikozgo nkhanthu? **20** Yayi. Kweni nkhuyowoya kuti vinthu ivyo mitundu yikupeleka sembe yikupeleka ku viwanda, kwa Chiuta yayi.<sup>h</sup> Ndipo nkhukhumba yayi kuti imwe muwe wakugawana na viwanda.<sup>i</sup> **21** Mungamwa yayi vya mu nkhombo ya Yehova\* na mu nkhombo ya viwanda. Mungarya yayi pa “thebulu la Yehova”<sup>j</sup> na pa thebulu la viwanda. **22** Panji ‘kasi tikuchitiska sanji Yehova’?<sup>k</sup> Kasi ise tili na nkongono kuluska iyo?

**23** Vinthu vyose ni vyakuzomerezgeka, kweni ni vinthu vyose yayi ivyo ni vyachandulo. Vinthu vyose ni vyakuzomerezgeka, kweni ni vinthu vyose yayi ivyo vikuzenga!<sup>l</sup> **24** Waliyose waleke ku-

## CHAP. 10

a Lu 22:31, 32  
2Pe 2:9

b Yes 40:29  
Fil 4:13

c Do 4:25, 26  
2Ko 6:17  
1Yo 5:21

d Mt 26:27, 28

e Mt 26:26  
Lu 22:19  
1Ko 12:18

f Ro 12:5

g Le 7:15

h Do 32:17

i Yuda 6

j Eze 41:22  
Mal 1:12

k Ek 34:14  
Do 32:21

l Ro 14:19  
Ro 15:2

## Chigawa 2

a 1Ko 10:32, 33  
1Ko 13:4, 5  
Fil 2:4

b Sa 24:1  
1Ti 4:4

c 1Ko 8:7, 10

d Ro 14:15, 16  
1Ko 8:12

e Ro 14:6  
1Ti 4:3

f Mt 5:16  
Kol 3:17

g Ro 14:13  
1Ko 8:13  
2Ko 6:3

h Ro 15:2  
Fil 2:4

i 1Ko 9:22

## CHAP. 11

j Fil 3:17  
2Te 3:9

penja icho ntchachandulo kwa iyo, kweni icho ntchachandulo kwa munthu munyake.<sup>a</sup>

**25** Chilichose icho wakuguliska pa msika wa nyama, muryenge kwambura kufumba chifukwa cha njuwi yinu. **26** Pakuti “charu chapasi na vyose ivyo vilimo ni vya Yehova.”<sup>b</sup> **27** Usange wambura kgomezga wamuchemani ndipo mukukhumba kuluta, mukarye chilichose icho chawikika panthazi pinu, kwambura kufumba chifukwa cha njuwi yinu. **28** Kweni usange munyake wakumuphalirani kuti: “Nyama iyi yikapelekeka sembe ku vikozgo,” mungarya ngaya chifukwa cha uyo wamuphalirani na chifukwa cha njuwi.<sup>c</sup> **29** Nkhunena “njuwi” yako yayi, kweni ya munthu munyake. Chifukwa wuli wanganwa wane ukweruzgika na njuwi ya munthu munyake?<sup>d</sup>

**30** Usange nkhurya na kuwonga kwa Chiuta, chifukwa wuli nkhuneneka pa icho nkhuwonga?<sup>e</sup>

**31** Ntheura, kwali mukurya panji mukumwa panji mukuchita chinthu chinyake chilichose, chitani vinthu vyose kuti Chiuta wachindikike.<sup>f</sup> **32** Muleke kukhuwazga Wayuda, Wagiriki na mpingo wa Chiuta,<sup>g</sup> **33** nga umo nane nkhukondweskeri wantru wose mu vinthu vyose, kwambura kuppenja chandulo chane<sup>h</sup> kweni cha wanandi mwakuti waponoskeke.<sup>i</sup>

**11** Muyezge ine, nga umo nane nkhuyezgera Khristu.<sup>j</sup>

**2** Nkhumuwonganji chifukwa mu vinthu vyose mukunukumbuka ndipo mukukoleska vinthu ivyo nkhampalirani. **3** Kweni nkhukhumba kuti mumanye kuti mutu wa mwanalu-

10:16 \*Mazgu ghanyake, “chandulo.”

10:21, 22, 26 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

me waliyose ni Khristu,<sup>a</sup> mutu wa mwanakazi ni mwanalume,<sup>b</sup> ndipo mutu wa Khristu ni Chiuta.<sup>c</sup> **4** Mwanalume waliyose uyo wakulomba panji kuchima uku wavwara chinthu ku mutu wake, wakukhozga soni mutu wake. **5** Kweni mwana-kazi waliyose uyo wakulomba panji kuchima<sup>d</sup> kwambura kuvwara chinthu ku mutu wake, wakukhozga soni mutu wake. Pakuti wakuyana waka na mwanakazi uyo wameta mupala. **6** Chifukwa usange mwanakazi wakuleka kuvwara chinthu ku mutu, ipo wapale mutu wake. Kweni usange ntchakukhozga soni kuti mwanakazi wapale panji kumeta, ipo wavware chinthu ku mutu.

**7** Chifukwa mwanalume wakwenera yayi kuvwara chinthu ku mutu wake, pakuti iyo ntchikozgo<sup>e</sup> na uchindami wa Chiuta. Kweni mwana-kazi mbuchindami wa mwanalume. **8** Pakuti mwanalume wali kufuma ku mwanakazi yayi, kweni mwana-kazi wali kufuma ku mwanalume.<sup>f</sup> **9** Kweniso mwanalume wakalengekera mwana-kazi yayi, kweni mwana-kazi wakalengekera mwanalume.<sup>g</sup> **10** Lekani mwana-kazi wakwenera kuwa na chimanyikwiyo cha kujilambika pa mutu wake chifukwa cha wāngelo.<sup>h</sup>

**11** Kweni kuyana na Fumu, mwana-kazi wangāwako yayi kwambura mwanalume ndipo mwanalume wangāwako yayi kwambura mwana-kazi. **12** Pakuti mwana-kazi wali kufuma ku mwanalume,<sup>i</sup> ntheura mwanalume wakuwāko kwizira mu mwana-kazi. Kweni vinthu vyose vi-kufuma kwa Chiuta.<sup>j</sup> **13** Yeruzgani mwekha: Kasi ntchakwenelera kuti mwana-kazi walombenge kwa Chiuta kwambu-

## CHAP. 11

a Ro 14:9  
Efe 4:15  
Kol 2:10

b Efe 5:23  
1Pe 3:1

c 1Ko 15:27, 28

d Joy 2:28  
Mil 21:8, 9

e Ge 1:27

f Ge 2:22, 23

g Ge 2:18

h 1Ko 4:9

i Ge 2:21, 22

j 1Ko 8:6

## Chigāwa 2

a Mil 20:29, 30  
1Ko 1:12  
1Ti 4:1  
2Pe 2:1

b Lu 22:19, 20

c Mt 26:20  
Lu 22:14

ra kuvwara chinthu ku mutu? **14** Kasi mukumanya yayi kuti umo mwanalume wali kuleng-kerā ntchakukhozga soni kuti waŵe na sisi litali? **15** Kweni usange mwana-kazi wali na sisi litali, mbuchindami kwa iyo. Chifukwa sisi litali lili kupika kwa iyo m'malo mwa chakuvwara ku mutu. **16** Ndipouli, usa-nge munthu munyake wakususka kuti walondezge kaluso kanyake, tilijeso kanyake, nanga ni mu mipingo ya Chiuta.

**17** Kweni apo nkhupeleka ulongozgi uwu, nkhumulumbani yayi, chifukwa mukuwungana kuti musange chandullo yayi kweni kuti mupwetekane. **18** Chakwamba, nkupulika kuti para mwawungana pamoza mu mpingo, mukugāwīkana, ndipo nkugomezga kuti panji ndimo viliri. **19** Chifukwa pakweneraso kuti pali wākugaluka pakati pinu,<sup>a</sup> mwakuti wānthu awo mbakuzome-rezgeka wāmanyakwe.

**20** Para mukuwungana pa malo ghamoza, mukutondeka kurya makora Mugonero wa Fumu.<sup>b</sup> **21** Pakuti para mukurya Mugonero, waliyose wakuwa kuti wakhutirathu chakurya cha mise, mwakuti munyake wakuwa na njara apo munyake wakuwa kuti walowera. **22** Kasi mulije nyumba zakulyeramo na kumweramo? Panji kasi mukudelera mpingo wa Chiuta na kukhozga soni awo wālije kanthu? Kasi niyowoyechi kwa imwe? Kasi nimulumbani? Apa ningamulumbani yayi.

**23** Pakuti icho nkhapokera kwa Fumu ndicho nkhapeleka kwa imwe, chakuti Fumu Yesu, mu usiku<sup>c</sup> wakuti wapelekekenge wakatora chingwa, **24** ndipo wakati wawonga, wakachimena ndipo wakati: "Ichi

chikwimira thupi lane<sup>a</sup> ilo lipellekekenge chifukwa cha imwe. Lutilirani kuchita ichi kuti munikumbukenge.<sup>b</sup> **25** Ndimo wakachitiraso na nkhombo,<sup>c</sup> wakati wāmara kurya mugone-ro, wakati: "Nkhombo iyi yikwimira phangano liphya<sup>d</sup> chifukwa cha ndopa zane.<sup>e</sup> Lutilirani kuchita ichi nyengo zose para mukumwapo kuti munikumbukenge."<sup>f</sup> **26** Pakuti nyengo zose para mukurya chingwa ichi na kumwa vya mu nkhombo iyi, mukulutilira kuperazga nyifwa ya Fumu, m'paka yize.

**27** Ntheura waliyose uyo wa-kurya chingwa panji kumwa vya mu nkhombo ya Fumu mwambura kwenelera wawēnge na mulandu wa kwanangira thupi na ndopa za Fumu. **28** Chakwamba munthu wajisande usange ngwakwenele-ra,<sup>g</sup> ndipo waryenge chingwa na kumwa vya mu nkhombo. **29** Pakuti uyo wakurya na kumwa kwambura kumanya thupi, wakurya na kumwa cheruzgo chake. **30** Lekani wānandi pakati pinu mbakulopwa, wānyake mbalwari, ndipo wānandiko wākugona tulo mu nyifwa.<sup>h</sup> **31** Kweni usange tingajimanya umo tiliri, tingeruzgika yayi. **32** Para tikweruzgika, ndikuti tikulangika na Yehova,<sup>i</sup> mwakuti tileke kulangika pamoa na charu.<sup>j</sup> **33** Ntheura, wābali wāne, para mukuwunga-na pamoza kuti murye, mulindizganenge. **34** Usange munyake wali na njara, warye ku nyumba, mwakuti muleke kweruzgika para mwawungana pamoza.<sup>k</sup> Kweni nkhanzi zo zakhalako nizamulongsora para niza kwenekuko.

**11:30** \*Wākunena kufwa mwauzimu.  
**11:32** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

## CHAP. 11

- a Mt 26:26
  - Mrk 14:22
  - Ro 7:4
  - 1Ko 10:17
  - b Lu 22:19
  - c Mt 26:27
  - Mrk 14:23
  - 1Ko 10:16
  - d Yer 31:31
  - Heb 8:8
  - Heb 9:15
  - e Lu 22:20
  - Heb 9:13, 14
  - 1Pe 1:18, 19
  - f Ek 12:14
  - g 2Ko 13:5
  - h 1Te 5:6
  - i Heb 12:5
  - j 2Pe 2:20
  - 2Pe 3:7
  - k 1Ko 11:29
- 
- Chigāwa 2
- 

## CHAP. 12

- a 1Ko 14:1
- b Sa 11:5
- Hab 2:18
- 1Ko 8:4
- Ga 4:8
- 1Te 1:9
- c 1Yo 4:2, 3
- d Efe 4:4
- e Efe 4:11
- f 1Pe 4:11
- g 1Ko 14:26
- h 1Ko 13:2
- i Mil 3:5-8
- Mil 28:8, 9
- j Heb 2:3, 4
- k 1Yo 4:1
- l Mil 10:45, 46
- 1Ko 14:18
- m 1Ko 14:26

**12** Sono pakuyowoya za vya-wanangwa vyauzimu,<sup>a</sup> wābali, nkhukhumba yayi kuti muleke kumanya. **2** Mukumanya kuti apo mukawa wānthu wāmitundu, mukapuluskika kuti musopenge vikozgo vyambura kuyowoya<sup>b</sup> ndipo mukawurawuranga waka. **3** Ntheura, nkhukhumba kuti mumanya kuti palije munthu uyo wali na mzimu wa Chiuta wangayowy-a kuti: "Yesu ngwakutembe-ka!" Ndipo kwambura mzimu utuwa palije uyo wangati: "Yesu ni Fumu!"<sup>c</sup>

**4** Sono pali vyawanangwa vyakupambanapambana, kweni mzimu ngumoza.<sup>d</sup> **5** Pali mau-teweti ghakupambanapambana,<sup>e</sup> kweni Fumu njimoza. **6** Pali milimo yakupambanapambana, kweni Chiuta njumoza uyo wakuchita vyose mu wānthu wose.<sup>f</sup> **7** Kweni mzi-mu ukuwoneka kwizira mwa waliyose kuti wānyake wāsange chandulo.<sup>g</sup> **8** Kwizira mwa mzimu utuwa, munyake wakuyowoya mwavinjeru, kwizira mwa mzimu utuwa wenewuu munyake wakumanya kuyowoya vinthu, **9** ndipo kwizira mwa mzimu utuwa wenewuu munyake wakuwa na chipulikano<sup>h</sup> ndipo munyake wakuchizga wālwari,<sup>i</sup> **10** munyake wakuchita milimo yankhongo-no,<sup>j</sup> munyake wakuchima, munyake wakumanya makora mazgu ghakuyowoyeka mwa mzi-mu,<sup>k</sup> munyake malulimi ghakupambanapambana,<sup>l</sup> ndipo kwa munyake kung'anamulira malulimi.<sup>m</sup> **11** Kweni milimo yose iyi yikuchitika na mzimu umo-za, kugaŵira waliyose payekha umo ukukhumbira.

**12** Pakuti thupi ndimoza

**12:10** \*Panji kuti, "viyowoyeroyakupambanapambana."

kweni lili na viwaro vinandi, ndipo viwaro vyose vya thupi nangauli ni vinandi, ni thupi limoza,<sup>a</sup> ntheura ndimo waliri Khristu. **13** Pakuti na mzymu umzoa tikabatizika kuwa thupi limoza, kwali Mbayuda panji Wagiriki, kwali mbazga panji wanangwa, ndipo tose tikamwa mzymu umzoa.

**14** Pakuti thupi lili na chiwaro chimoza yayi, kweni vinandi.<sup>b</sup> **15** Usange lundi lingati: “Pakuti ndine woko yayi, ipo nili chigawa cha thupi yayi,” lingaleka yayi kuwa chigawa cha thupi pa chifukwa ichi. **16** Ndipo usange khutu lingati: “Pakuti ndine jiso yayi, ipo nili chigawa cha thupi yayi,” lingaleka yayi kuwa chigawa cha thupi pa chifukwa ichi. **17** Kuwenge kuti thupi lose ni jiso, mphanyi likupulikira vichi? Kuwenge kuti lose ni khutu, mphanyi likunuski-ra vichi? **18** Kweni sono Chiuta wali kuwika viwaro vyose mu thupi kuyana na umo iyo waka-khumbira.

**19** Viwaro vyose viwenge chiwaro chimoza, mphanyi thupi lili nkhu? **20** Viwaro ni vinandi, kweni thupi ndimozia. **21** Jiso lingayowoya yayi ku woko kuti: “Nkhukukhumba yayi,” panji mutu ungayowoya yayi ku lundi kuti: “Nkhukukhumba yayi.” **22** Kweni viwaro vya thupi ivyo vikuwoneka vyambura nkhongono ni vyaku-khumbikwa. **23** Ndipo viwaro vya thupi ivyo tikughanagna kuti ni vyakuzirwa pachoko, ndivyo tikuvipa ntchindi zinandi chomene,<sup>c</sup> ndipo viwaro vithu vyambura kuwoneka makora ndivyo tikuvipwele-lera chomene, **24** apo viwaro vithu vyakutowa vikusowewra kanthu yayi. Kweni Chiut-

## CHAP. 12

a Ro 12:4, 5

b Efe 4:16

c Ge 3:7, 21

## Chigawa 2

a Ro 12:10

Ga 6:2

Efe 4:25

b Heb 13:3

c Ro 12:15

d Efe 1:22, 23

e Ro 12:4, 5

f Efe 2:20

g Mii 13:1

h Efe 4:11

i Ga 3:5

j Mii 5:16

k Heb 13:17

l Mii 2:6, 7

m 1Ko 14:4

n 1Ko 14:5

o 1Ko 14:1

p 1Ko 13:8

ta wali kuwumba thupi na kupeleka ntchindi zinandi ku chiwaro icho ntchakupelewera, **25** kuti thupi lileke kugawika-na, kweni kuti viwaro vyake vipweleleranenge mwakuyana.<sup>a</sup> **26** Ndipo usange chiwaro chimoza chikusuzgika, viwaro vinyake vyose vikusuzgikira nacho lumoza.<sup>b</sup> Usange chiwaro chimoza chikuchindikika, viwaro vinyake vyose vikusekelera nacho lumoza.<sup>c</sup>

**27** Sono imwe ndimwe thupi la Khristu,<sup>d</sup> ndipo waliyose payekha ntchiwaro chake.<sup>e</sup> **28** Ndipo Chiuta wapeleka viwaro vyakupambanapambana mu mpingo: Chakwamba, wapositole.<sup>f</sup> Chachiwiri, ntchimi.<sup>g</sup> Chachitatu, wasambi-zgi.<sup>h</sup> Wanyake wapika milimo yankhongono,<sup>i</sup> vyawanangwa vyakuchizga,<sup>j</sup> mauteweti ghakkovira wantru, kumanya kwendeska vinthu,<sup>k</sup> na kuyowoya malulimi ghakupambanapambana.<sup>l</sup> **29** Kasi wose mba-positole? Kasi wose ni ntchimi? Kasi wose mbasambizgi? Kasi wose wakuchita milimo yankhongono? **30** Kasi wose wali na vyawanangwa vyakuchizga? Kasi wose wakuyowoya malulimi?<sup>m</sup> Kasi wose wakung'anamura?<sup>n</sup> **31** Kweni lutilani kupenja chomene vyawanangwa vikuru.<sup>o</sup> Kweni nimulonganinge nthowa yakuluska vyose.<sup>p</sup>

**13** Usange nkhuyowoya malulimi gha wantru na gha wangelo kweni nilije chitemwa, nazgoka belu ilo likulira waka panji chibekete chakuchita waka chiwawa. **2** Ndipo usange nili na chawanangwa cha kuchima, kupulikiska chissi chakupatulika\* chose, na

13:2 \*Panji kuti, “chamuchindindi chakupatulika.”

kumanya vinthu vyose,<sup>a</sup> ndipo nili na chipulikano mwakuti ni-ngesezga mapiri, kweni nilije chitemwa, vyose ivi vilije ntchito.<sup>b</sup> **3** Ndipo usange nkhupe-leka vinthu vyane vyose kulye-ska wantru,<sup>c</sup> ndiposo usange nkhupeleka thupi lane, mwaku-ti ninothe, kweni nilije chite-mwa,<sup>d</sup> palije phindu lane.

**4** Chitemwa<sup>e</sup> chikuzikira<sup>f</sup> ndipo ntchalusungu.<sup>g</sup> Chite-mwa chilije sanji.<sup>h</sup> Chiku-jilumba yayi, chikujitukumura yayi,<sup>i</sup> **5** chikuchita mwambu-ra kwenelera yayi,<sup>j</sup> chikupenja vyake pera yayi,<sup>k</sup> ndipo chiku-kwya luwiro yayi.<sup>l</sup> Chitemwa chikusunga vyakusingo<sup>m</sup> yayi.<sup>m</sup> **6** Chikusekelera na kwananga yayi,<sup>n</sup> kweni chikusekelera na unenesko. **7** Chikubenekele-ra vinthu vyose,<sup>o</sup> chikupulika-na vinthu vyose,<sup>p</sup> chikugome-zga vinthu vyose,<sup>q</sup> chikuzizipi-zga vinthu vyose.<sup>r</sup>

**8** Chitemwa chikumara yayi. Kweni kwali kuli vyawana-ngwa vya kuchima, vizamuma-ra. Kwali kuli malulimi,\* gha-zamuleka. Kwali kuli ku-manya, kuzamumara. **9** Paku-ti tikumanya vyakupelewera<sup>s</sup> ndipo ivyo tikuchima ni vyaku-pelewera. **10** Kweni para chakukwana chiza, chakupe-lewera chizamumara. **11** Apo nkhwā mwana nkhayowoya-nга ni mwana, kughana-ghana nga ni mwana, kuwona vinthu nga ni mwana. Kweni sono pakuti naŵa mulara, nale-ka kuchita vinthu nga ni mwana. **12** Sono tikuwona muzge-zge wambura kuwoneka makro-ra pa gilasi lachisulo, kweni pa

## CHAP. 13

- a 1Ko 12:8
- b 1Yo 4:20
- c Mt 6:2
- d 2Ko 9:7
- e 1Yo 4:8
- f 1Te 5:14

g Ro 13:10  
Efe 4:32

h Ga 5:26

i 1Pe 5:5

j Ro 13:13  
1Ko 14:40

k 1Ko 10:24  
Fil 2:4

l Mt 5:39  
Yak 1:19

m Efe 4:32  
Kol 3:13

n Ro 12:9

o 1Pe 4:8

p Mil 17:11

q Ro 8:25  
Ro 12:12

r 1Te 1:3

s Zi 4:18

## Chigaŵa 2

- a Mt 22:37  
Ro 13:10

## CHAP. 14

- b 1Te 5:20
- c 1Ko 14:5

d 1Ko 13:2

e 1Ko 12:30

f Joy 2:28  
Mil 2:17

Mil 21:8, 9

g Ga 1:11, 12  
Ga 2:2

h 1Ko 12:8

nyengo iyo tizamuviwona maso na maso. Pasono nkhumanya mwakupelewera, kweni pa nye-ngo iyo nizamumanya makora\* nga umo nane nkhumanyikwi-ra makora. **13** Kweni sono pa-khala vinthu vitatu ivi: chipuli-kan, chigomezgo na chitemwa. Kweni chikuru chomene pa vyo-se ivi ntchitemwa.<sup>a</sup>

**14** Londezgani chitemwa, ndipo lutilirani kupena vyawanangwa vya mzimu, kwe-ni chiwemi chomene ntchaku-ti muchime.<sup>b</sup> **2** Pakuti uyo wa-kuyowoya malulimi, wakuyowoya kwa wantru yayi, kweni kwa Chiuta, chifukwa palije uyo wakupulika,<sup>c</sup> kweni wakuyowoya chisisi chakupatulika<sup>d</sup> mwa mzimu. **3** Uyo wakuchima wa-kuzenga na kukhwimiska ndi-poso wakupembuzga wantru na mazgu ghake. **4** Uyo wakuyowoya malulimi wakujizenga ye-kha, kweni uyo wakuchima wa-kuzenga mpingo. **5** Sono na-khumbanga kuti mose moyowoye malulimi,<sup>e</sup> kweni ningatemwa chomene kuti muchime.<sup>f</sup> Nadi, uyo wakuchima ni mukuru ku-luska uyo wakuyowoya malulimi, para apo yayi, wang'anamu-line, mwakuti mpingo uzengeke. **6** Kweni pa nyengo iyi, wabali, usange ningiza na kuyowoya na-mwe malulimi, kasi mungasanga chandulo wuli? Usange nkukhumba kuti musange chandulo ipo niyowoye ivyo Chiuta wan-vumbulira,<sup>g</sup> uchimi, chinthu cha mahara,<sup>h</sup> panji chisambizgo.

**7** Mwakuyana waka, vinthu vyambura umoyo ivyo vikuli-ra, kwali ni fyoliro panji ba-ngo, usange munthu wakuli-zga vinthu ivi kwambura kusi-nthasinta kalizgiro, kasi mu-

13:2 \*Panji kuti, "nili kanthu yayi."

13:4 \*Panji kuti, "chikuzizipizga." 13:5

\*Panji kuti, "chikukonthora uheni."

13:8 \*Ndiko kuti, kuyowoya viyowoyer vinyake mwamunthondwe.

13:12 \*Panji kuti, "mwakukwana."

14:2 \*Panji kuti, "vyamuchindindi vyakupa-tulika."

nthu munyake wangamanya wuli sumu iyo yikwimbika? **8** Usange mbata yikulira kwa-mburia kupulikikwa makora, kasi ni njani wanozgekere-nge nkhondo? **9** Mwakuyana waka, usange namwe na lulimi mukuyowoya mazgu ghambura kupulikikwa makora, kasi mun-thu wamanyenge wuli icho mukuyowoya? Ipo tuyowoye-nge waka mu mphepo. **10** Mu charu mungawa viyowoyeru vi-nandi ndipo vyose para vi-kuyowoyeka vikuwa na ng'anamu-ro. **11** Ipo usange nkhusu-likia chara ng'anamu-ro la ma-zgu, niwenge mulendo kwa uyo wakuyowoya, ndipo uyo waku-yowoya wa-wenge mulendo kwa ine. **12** Ntheura, imwe namwe, pakuti mukudokera chomene vyawanangwa vyauzimu, penja-ni vyawanangwa ivyo mungaze-nera mpingo.<sup>a</sup>

**13** Ntheura, uyo wakuyowoya malulimi walombe kuti wa-ning'anamulire.<sup>b</sup> **14** Pakuti usa-nge nkholomba mu malulimi, ntchawanangwa chane cha mzimu icho chikulomba, kweni maghanoghano ghane ngakusa-ngapo chandulo yayi. **15** Kasi ntchivichi chikwenera kuchiti-ka? Nilombenge na chawana-ngwa cha mzimu, kweniso nilo-mbenge na maghanoghano ghane. Na chawanangwa cha mzimu nim-benge sumu zakulumba, kweniso na maghanoghano ghane nim-benge sumu zakulumba. **16** Usange na chawanangwa cha mzimu ukulomba kwa Chiuta, kasi mun-thu waka uyo wali namwe pa-moza wangayowoya wuli kuti "Ameni" para ukulomba, pakuti wakumanya chara ivyo ukuyo-woya? **17** Mbunenesko, ukulomba mu nthowa yiwemi, kweni mun-thu munyake yura wa-kuzengeka yayi. **18** Nkuwo-

## CHAP. 14

*a* 1Ko 12:7  
1Ko 14:4, 26

*b* 1Ko 12:8, 10  
1Ko 14:5

## Chigaŵa 2

*a* 1Ko 14:4

*b* Efe 4:14

*c* Ro 16:19

*d* Heb 5:13, 14

*e* Yes 28:11, 12

*f* Mil 2:4, 13

*g* Yes 45:14  
Zek 8:23

nga Chiuta kuti nkuyowoya mu malulimi ghanandi kulu-ska mose imwe. **19** Kweni mu mpingo ningatema kuyowoya mazgu ghankhondi gha-kupulikikwa<sup>c</sup> kuti nisambizge<sup>d</sup> wan-thu, kuluska kuyowoya ma-zgu 10,000 mu malulimi.<sup>a</sup>

**20** Wabali, mungaŵanga wâ-na wachoko yayi mu kapuli-kiskiro,<sup>b</sup> kweni muwê wâna wachoko ku viheni,<sup>c</sup> ndipo muwê wâlara mu kapulikiskiro.<sup>d</sup> **21** Mu Dango muli kule-mbeka kuti: "Yehova<sup>e</sup> waku-ti: 'Nizamuyowoya na wan-thu âwa mu malulimi gha wâle-ndo ndiposo milomo ya wan-thu wâchilendo, kweni nanga mpha nyengo iyo wâzamunipuliki-ra yayi.'"<sup>e</sup> **22** Ntheura maluli-mi ntchimanyikwiro ku wâku-gomezga yayi, kweni wâmbu-ra kugomezga,<sup>f</sup> apo kuchima nkhwa wâmbura kugomezga yayi, kweni kwa wâkugomezga. **23** Ntheura, usange mpingo wose wawungana pa malo ghamoza ndipo wose wâkuyowoya malulimi, ndipo para piza wan-thu waka panji wâmbu-ra kugomezga, asi wâyowoye-nge kuti ndimwe wâkufuntha? **24** Kweni usange mose mukuchi-ma ndipo wambura kugome-zga panji munthu waka wiza, wachenyekenge na wose ndipo wachiskikenge kuti wajisande. **25** Vyakubisika vya mu mtima wake vikuwon-eka, ntheura wawen-ge kavunama na ku-sopa Chiuta, na kuyowoya kuti: "Chiuta wali nadi pakati pinu."<sup>g</sup>

**26** Kweni ntchivichi chikwe-nera kuchitika, wâbali? Para mwawungana pamoa, ndipo munyake wali na salimo,

**14:19** \*Panji kuti, "mu maghanoghano ghane." "Panji kuti, "niwâsambizge-so wânyake na mazgu gha pamulomo."

**14:21** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

munyake wali na chisambizgo, munyake wali na mazgu agho Chiuta wamuvumbulira, munyake wakuyowoya malulimi, munyake wali na kang'anamuliro,<sup>a</sup> vinthu vyose vichitike kuti viwē vyakuzenga. **27** Usange pali wakuyowoya malulimi, waleke kujumpha pa wawiri panji watatu, nakuti wapokeranenge, ndipo munyake wang'anamulire.<sup>b</sup> **28** Kweni usange palije wakung'anamura, ipo awo wakuyowoya malulimi wakhale chete mu mpiingo ndipo wayowoye mu mtima na Chiuta. **29** Ntchimi ziwiri panji zitatu ziyyowoye, ndipo wanyake wamanye ng'anamuro lake. **30** Kweni usange munyake uyo wakhala pasi Chiuta wamuvumbulira mazgu, ipo wakwamba wakhale chete. **31** Pakuti mose mungachima mwakupokerana, mwakuti wose wāsambe ndipo wose wākhozgeke.<sup>d</sup> **32** Ndipo ntchimi izo zili na vyawanangwa vya mzimu zikwenera kugwilkira ntchito makora vyawanangwa ivi. **33** Chifukwa Chiuta ni Chiuta wautimbanizgi yayi, kweni wamtende.<sup>e</sup>

Nga umo viliri mu mipingo yose ya wātuwa, **34** wānakazi wakhale chete mu mipingo, pakuti wakuzomerezgeka yayi kuyowoya.<sup>f</sup> Kweni wāwe wākujilambika,<sup>g</sup> nga umo Dango nalo likuyowoyerera. **35** Ndipo usange wākukhumba kumanya chintu, wākafumbe wafumu wāwo ku nyumba, chifukwa ntchakukhozga soni kuti mwānakazi wayowoye ku mpingo.

**36** Kasi mazgu gha Chiuta ghakafuma kwa imwe, panji ghakafika kwa imwe pera?

**37** Usange munthu wakughanaghana kuti ni ntchimi panji wali na chawanangwa cha mzi-

## CHAP. 14

a 1Ko 12:8, 10

b 1Ko 14:5

c Mil 13:1

d Heb 10:24, 25

e 1Ko 14:40  
Kol 2:5

f 1Ti 2:11, 12

g 1Ko 11:3  
Efe 5:22  
Kol 3:18  
Tit 2:5  
1Pe 3:1

## Chigāwa 2

a 1Te 5:20

b 1Ko 14:27

c 1Ko 14:33  
Kol 2:5

## CHAP. 15

d Mil 18:1, 11

e Sa 22:15  
Yes 53:8, 12  
Da 9:26  
1Pe 2:24f Yes 53:9  
Mt 27:59, 60

g Mt 28:7

h Yon 1:17  
Lu 24:46

i Sa 16:10

j Mt 10:2  
Lu 24:33, 34

k Yoh 20:26

l Mt 28:16, 17

m Mil 12:17

n Mil 1:3, 6

o Mil 9:3-5

mu, wamanye kuti vinthu ivyo nkhumulemberani ni dango la Fumu. **38** Kweni usange munthu wakuyuyura vinthu ivi, wazamuyuyulika.\* **39** Ntheura wābali wāne, limbikirani kuchima,<sup>a</sup> kweni lekani kukani-zga awo wakuyowoya malulimi.<sup>b</sup> **40** Kweni vinthu vyose vichitike mwakwenelera ndiposo mu ndondomeko.\*<sup>c</sup>

**15** Sono wābali, nkhumukumbuskanī makani ghawemi agho nkhamupharazgirani,<sup>d</sup> agho mukapokera ndiposo agho mukughakoleska. **2** Mukuponoskeka usange mukukoleska makani ghawemi agho nkhamupharazgirani, pekha usange mukagomeza pawaka.

**3** Pakuti vinthu vyakuzirwa ivyo nkhamupani ndivyo nane nkhapokera, kuti Khristu wakafwira zakwananga zithu kyana na Malemba.<sup>e</sup> **4** Ndiposo kuti wakasungika,<sup>f</sup> na kuwuski-ka<sup>g</sup> pa zuwā lachitatū<sup>h</sup> kyana na Malemba.<sup>i</sup> **5** Kweniso kuti wakawonekera kwa Kefase,<sup>j</sup> pamanyuma ku wāpositole wāke 12.<sup>k</sup> **6** Pamanyuma wakawonekera ku wābali wākujumpa 500 pa nyengo yimozza,<sup>l</sup> wānandi wā iwo wāchali-po, kweni wānyake wāli kugona tulo mu nyifwa. **7** Kufuma apo, wakawonekera kwa Yakobe,<sup>m</sup> pamanyuma ku wāpositole wose.<sup>n</sup> **8** Kweni paumaliro wakawonekeraso kwa ine<sup>o</sup> nga bona uyo wababika muteta.

**9** Pakuti ndine muchoko chomene pa wāpositole, ndipo nili wakwenelera yayi kuchemeka mpositole, chifukwa nkhatambuzganga mpingo wa Chiut-

**14:38** \*Pangayowoyekaso kuti, "usange munyake ni mulemwa, wakhalihirenge mu ulemwa." **14:40** \*Panji kuti, "mu nthowa yakwenelera." **15:5** \*Wakuchemekaso Petrosi.

**10** Kweni sono nili nthe-na chifukwa cha lusungu lukuru lwa Chiuta. Ndipo lusungu lwake lukuru ulo wakanilongora lukawa pawaka yayi, chifukwa nkafukafuka kulska wose. Nkhafukafuka pandekha yayi kweni ntchifukwa cha lusungu lukuru lwa Chiuta ulo wakanilongora. **11** Ntheura kwali ndine panji ndiwo, tikupharazga mu nthowa iyi ndipo mwagomezga kwizira mu nthowa iyi.

**12** Sono usange tikupharazga kuti Khristu wali kuwusika ku wakufwa,<sup>b</sup> vyaŵa wuli kuti wanyake pakati pinu wakuti kulije chiwuka cha wakufwa? **13** Usange kulije chiwuka cha wakufwa, ipo Khristu nayo wandawusike. **14** Kweni usange Khristu wandawusike, ipo ivyo tikupharazga vilije ntchito ndipo chipulikano chinu ntchawaka. **15** Usange wakufwa wazamuwusika nadi yayi, mbwenu ndise wakaboni watesi wa Chiuta,<sup>c</sup> chifukwa tayowoya ukaboni wau-tesi wakuti Chiuta wakawuska Khristu,<sup>d</sup> uku wandamuwuske-po. **16** Pakuti usange wakufwa wazamuwusika yayi, ipo Khristu nayo wandawusike. **17** Kweniso usange Khristu wandawusike, chipulikano chinu ntchambura ntchito ndipo muchali wakwananga.<sup>e</sup> **18** Nakuti awo wali kugona tulo mu nyifwa mwa Khristu chawo palije.<sup>f</sup> **19** Usange tikugomezga mwa Khristu mu umoyo uno pera, ipo pa wantru wose ndise wakuchitiska chitima chomene.

**20** Kweni Khristu wali kuwusika ku wakufwa, iyo ntchipambi chakwamba cha awo wali kugona tulo mu nyifwa.<sup>g</sup> **21** Pakuti nyifwa yikizira mwa muntru yumoza,<sup>h</sup> chifukwa cha wakufwa nacho chi-

## CHAP. 15

- a Mil 8:3  
Ga 1:13
- b Mil 4:2  
Mil 17:31
- c Mil 3:15
- d Mil 2:24  
Mil 4:10  
Mil 13:30, 31
- e Ro 4:25  
Heb 7:25
- f Mil 7:59  
1Ko 15:14  
1Pe 1:3
- g Mil 26:23  
Kol 1:18
- h Ge 3:17, 19

## Chigawa 2

- a Yoh 11:25
- b Ro 5:12
- c Ro 5:17  
Ro 6:23
- d Chiv 1:5
- e Mt 24:3  
1Te 4:16
- f Da 2:44
- g Sa 110:1, 2

## h Chiv 20:14

- i Sa 8:6  
Efe 1:22
- j Heb 2:8
- k 1Pe 3:22
- l Yoh 14:28
- m 1Ko 3:23
- n Ro 6:4
- o Ro 8:36  
2Ko 11:23-27
- p 2Ko 1:8

kwizira mwa muntru yumoza.<sup>a</sup>

**22** Chifukwa nga umo mwa Adamu wose wakufwa,<sup>b</sup> ntheur-  
raso mwa Khristu wose waza-  
muzgoka wamoyo.<sup>c</sup> **23** Kweni  
waliyose mu ndondomeko yake:  
Khristu chipambi chakwamba,<sup>d</sup>  
kufuma apo awo mba Khristu  
mu nyengo ya kuŵapo kwa-  
ke.<sup>e</sup> **24** Paumaliro wazamupe-  
leka Ufumu kwa Chiuta wake,  
Awiske. Wazamuchita ivi, para  
waparanya maboma ghose na  
wamazaza wose na wankho-  
ngono wose.<sup>f</sup> **25** Pakuti wa-  
kwenera kuwusa nga ni the-  
mba m'paka Chiuta wâwike  
wâlwani wose ku malundi gha-  
ke.<sup>g</sup> **26** Pakuwâ mulwani wau-  
maliro, nyifwa yizamuparanya-  
ka.<sup>h</sup> **27** Chifukwa Chiuta "wa-  
kawîka vintru vyose pasi pa  
malundi ghake."<sup>i</sup> Kweni apo  
wakuti 'vintru vyose vyawîkika  
pasi pake,'<sup>j</sup> ntchakuwoneker-  
atu kuti wakupatulako uyo wa-  
kawîka vintru vyose kwa iyo.<sup>k</sup>

**28** Kweni para vintru vyose  
vyazakâwa pasi pake, Mwana  
nayo wazamuwa pasi pa Uyo  
wakawîka vintru vyose pasi pa  
iyo,<sup>l</sup> mwakuti Chiuta waŵe vi-  
nthu vyose kwa waliyose.<sup>m</sup>

**29** Usange ndimo viliri yayi,  
kasi wachitenge wuli awo  
wakubatizika na khumbo la-  
kuti waŵe wakufwa?<sup>n</sup> Usange  
wakufwa wazamuwusika yayi,  
chifukwa wuli iwo wakubati-  
zika na khumbo lakuti wafwe?

**30** Chifukwa wuli nyengo  
zose\* nase tikuŵa pangozi?<sup>o</sup>

**31** Wâbali, nkhumusimikizgira-  
ni kuti zuŵa na zuŵa nyifwa yi-  
kuniwenda, kweni nkhukondwa  
mwa Khristu Yesu Fumu yithu  
chifukwa cha imwe. **32** Usa-  
nge nkalimbana na vikoko ku  
Efeso umo wakachitira wantru  
wanyake,<sup>p</sup> kasi pali phindu

<sup>15:30</sup> \*Panji kuti, "ora lililose."

wuli kwa ine? Usange wakufwa wazamuwuskika yayi, "tiyeni tiryen na kumwa, chifukwa machero tifwenge."<sup>a</sup> **33** Mungapuluskikanga yayi. Mendezgano ghaheni ghakunanga makhaliro ghawemi.<sup>b</sup> **34** Muwe wamahara na kuchita urunji ndipo lekani kuchita kwananga, chifukwa wanyake mbambura kumanya Chiuta. Nkhuyowoya kuti nimukhozgani soni.

**35** Kweni munyake watenge: "Kasi wakufwa wazamuwuskika wuli? Kasi wazamuwuka na thupi wuli?"<sup>c</sup> **36** Wamunthu muzeleza iwe! Icho wasewa chikuzgoka chamoyo yayi kwambura kuti chafwa dankha. **37** Ndipo icho ukusewa, ukusewa thupi ilo lizamuwako yayi, kweni mphuzi pera, yingawa ya tirigu panji mbuto zinyake. **38** Kweni Chiuta wakuyipa thupi umo wakukhumbira, ndipo ku mbuto yiliyose thupi lake. **39** Mathupi ghakuwa ghakupambana, kuli thupi la wantru, thupi la ng'ombe, thupi la tuyuni, na thupi la somba. **40** Ndipo kuli mathupi ghakuchanya<sup>d</sup> na mathupi gha pa charu chapasi.<sup>e</sup> Kweni uchindami wa mathupi ghakuchanya ngunyake, ndipo wa mathupi gha pa charu chapasi nawo ngunyake. **41** Dazi lili na uchindami wake, mwezi nawo uli na uchindami wake,<sup>f</sup> nyenyeyezi nazo zili na uchindami wake. Ndipo nyenyeyezi yiliyose yili na uchindami wake.

**42** Ntheura ndimo chiwuka cha wakufwa chiliri. Thupi ilo laseweka likuvunda, kweni ilo lawuskika likuvunda yayi.<sup>g</sup> **43** Likuseweka lakuyulyika, likuwuskika lauchindami.<sup>h</sup> Likuseweka lambura nkongono, likuwuskika lankhongo-no.<sup>i</sup> **44** Likuseweka thupi la-

## CHAP. 15

*a* Yes 22:13*b* Zi 13:20  
1Ko 5:6*c* 1Yo 3:2*d* Mt 28:3  
Lu 24:4*e* Heb 2:6, 7*f* Ge 1:16*g* Ro 2:6, 7*h* Kol 3:4

## Chigaŵa 2

*a* Ge 2:7*b* Yoh 5:26  
1Ti 3:16*c* Ge 2:7*d* Yoh 3:13*e* Fil 3:20, 21*f* Ge 5:3*g* Ro 8:29*h* 1Te 4:17*i* 1Te 4:16*j* Ro 2:6, 7*k* 2Ko 5:4

nyama, likuwuskika thupi lauzimu. Usange kuli thupi lanyama, ipo kulisao lauzimu. **45** Nakuti vili kulembeka kuti: "Munthu wakwamba Adamu wakazgoka munthu wamoyo."<sup>a</sup> Adamu wau-maliro wakazgoka mzimu wakupa umoyo.<sup>b</sup> **46** Kweni thupi lakwamba likuwa lauzimu yayi. Kweni thupi lanyama ndilo pamanyuma likuzgoka lauzimu. **47** Munthu wakwamba wakafuma pa charu chapasi ndipo wakapangika na fuvu.<sup>c</sup> Munthu wachiwiri wakafuma kuchanya.<sup>d</sup> **48** Umo waliri uyo wakapangika na fuvu, ndimo waliriso awo wakapangika na fuvu. Ndipo umo waliri wakuchanya ndimo waliriso awo mbakuchanya.<sup>e</sup> **49** Ndipo nga umo ta-vwalira chikozgo cha uyo wakapangika na fuvu,<sup>f</sup> ndimoso tizamuvwalira chikozgo cha wakuchanya.<sup>g</sup>

**50** Kweni wabali, nkhumuphalirani kuti thupi na ndopa vingahara yayi Ufumu wa Chiuta, kuvunda kungahara yayi kuwura kuvunda. **51** Wonani, nkhumuphalirani chisisi chakupatulika\* chakuti: Ni tose yayi tizamugona tulo mu nyifwa, kweni tose tizamuzgoka<sup>h</sup> **52** mu kanyengo kachoko, mu kuphayira kwa jiso, para mbata yaumaliro yikulira. Pakuti mbata yizamulira,<sup>i</sup> ndipo wakufwa wazamuwuskika wambura kuvunda, ndipo ise tizamuzgoka. **53** Pakuti thupi lakuvunda ili likwenera kuzgoka lambura kuvunda,<sup>j</sup> ndipo thupi lakufwa ili likwenera kuzgoka lambura kufwa.<sup>k</sup> **54** Kweni para thupi lakuvunda ili lazgoka lambura kuvunda, ndipo thupi lakufwa ili lazgoka lambura kufwa,

15:51 \*Panji kuti, "chamuchindindi chakupatulika."

ghazamufiskika mazgu agho ghalii kulembeka kuti: "Nyifwa yamilimitizgika muyirayira."<sup>a</sup> **55** "Nyifwa, kasi nkhongono zako zili nkhu? Nyifwa, luwoga lwozga lwa nyifwa nkhwana-naga,<sup>c</sup> ndipo nkhongono ya kwanga ni Dango."<sup>d</sup> **57** Kweni tiwonge Chiuta, chifukwa wakutovwira kuti tiluske kwizira mwa Fumu yithu Yesu Khristu!<sup>e</sup>

**58** Ntheura, wabali wane wakutemweka, muwe wakukhora,<sup>f</sup> wambura kusunkhunyika, nyengo zose muwe na vyakuchita vinandi<sup>g</sup> mu mulimo wa Fumu, pakumanya kuti mulimo winu uwo mukuchita mwa Fumu ngawaka yayi.<sup>h</sup>

**16** Sono pakuyowoya za vyakupeleka vyakovwira watuwa,<sup>i</sup> namwe mulonde-zenge ulongozgi uwo nkha-phalira mipingo ya mu Galatiya. **2** Zuwa lakwamba lililose la sabata, waliyose waŵike-ne kanthu padera mwakuya-na na umo wakusangira, mwa-kuti para niza pazakaŵavye kusonkha. **3** Kweni para niza, nizamutuma wanalume awo mwaŵazomerezga na makala-ta<sup>j</sup> kuti wayeghe chawana-ngwa chinu kuluta nacho ku Yerusalem. **4** Kweni usange ntchakwenelerwa kuti wazakalute nane, mbwenu wazamuluta nane.

**5** Kweni nizenge kwa imwe para najumpa mu Makedoni-ya, chifukwa nijumphenge mu Makedoniya.<sup>k</sup> **6** Panyake nizamukhala namwe panji chiwu-vi chizamunimalira kweneko-ko, mwakuti muzakanipeleke-zge uko nizamuluta. **7** Pakuti nkukhumba yayi kumuwonani kanyengo kachoko waka apo

## CHAP. 15

a Yes 25:8  
Chiv 20:6

b Ho 13:14

c Ro 6:23

d Ro 3:20  
Ro 7:12, 13

e Yoh 3:16  
Mil 4:12

f Kol 1:23  
Heb 3:14  
2Pe 3:17

g Ro 12:11

h 2Mi 15:7  
1Ko 3:8  
Chiv 14:13

## CHAP. 16

i Mil 24:17  
Ro 15:26  
2Ko 8:3, 4

j 2Ko 8:19

k Mil 19:21  
2Ko 1:15, 16

## Chigawa 2

a Mil 20:2

b Mil 19:1

c Mil 19:10, 11

d Mil 16:1, 2

e Fil 2:19, 20

f Mil 18:24, 25

g 1Te 5:6

h 1Ko 15:58  
Fil 1:27

i Mil 4:29

j Efe 6:10  
Kol 1:11

k 1Ko 13:4  
1Pe 4:8

l Fil 2:29, 30  
1Te 5:12  
1Ti 5:17

m 1Ko 1:16

nkhujumpha nthowa, chifukwa nkhusogomeza kuti, usange Yehova\* wazomerezga nizamukhala namwe nyengo yitaliko.<sup>a</sup> **8** Kweni nikhalenge dankha mu Efeso<sup>b</sup> m'paka pa Chipikiro cha Pentekoste, **9** chifukwa mulyango ukuru wakulongozgera ku mulimo wanijulikira,<sup>c</sup> kweni pali wakususka wanandi.

**10** Sono usange Timote<sup>d</sup> wiza, woneseskan i kuti waŵe wambura wofi pakati pinu, pakuti wakuchita mulimo wa Yehova\*<sup>e</sup> nga ndine. **11** Ntheura, paŵavye wakumudelera. Muza-kamupelekezge mu mtende, mwakuti wize kwa ine, chifukwa nkhumulindilira pamoza na wabali.

**12** Sono pakuyowoya vya Apolo<sup>f</sup> mubali withu, nkhamuweyelera chomene kuti wize kwa imwe pamoza na wabali. Wakhumbanga kwiza sono yayi, kweni wizenge para wasanga m'pata.

**13** Muwe maso,<sup>g</sup> mwimili-re nganganga mu chipulikano,<sup>h</sup> chitani nga mbanalume,<sup>i</sup> muwe wankhongono.<sup>j</sup> **14** Chilichose icho mukuchita, muchite na chitemwa.<sup>k</sup>

**15** Mukumanya kuti wamunyumba ya Stefanasi ni pipambi vyakwamba mu Akaya ndipo wakajipeleka kuteŵete-ra watuwa. Sono wabali nkumuchiskani kuti: **16** Mphanyi mwalutilira kujilambika ku wantru wanthera awa na wose awo wakukolerana nase na kulinibikira ntchito.<sup>l</sup> **17** Kweni nili wakukondwa kuwona Stefanasi,<sup>m</sup> Fotunato, na Akayiko kuti wiza. Pakuti kwiza kwavo kwaŵa nga kuti imwe mulipo. **18** Pakuti wâsanguluska mtima

16:7, 10 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

16:13 \*Panji kuti, "muwe wachikanga."

15:56 \*Panji kuti, "ndipo Dango likuwezgera kwananga nkhongono zake."

wane na winu wuwo. Muwachi-ndike wantru wanthena.

**19** Mipingo ya mu Asiya yikumutawuzgani. Akwila na Prisika pamoza na mpingo uwo ukuwungana mu nyumba yawo<sup>a</sup> wakumutawuzgani mu Fumu kufumira pasi pa mtima.  
**20** Wabali wose wakumutawuzgani. Tawuzganani na mufyo-fyontho utuwa.

CHAP. 16  
a Ro 16:3, 5  
Film 2

**21** Ine Paulosi, nkhumutawuzgani, nalembo na woko lane.

**22** Usange munthu wakuleka kutemwa Fumu, wate-mbeke. Zanine Fumu yithu!

**23** Mphanyi lusungu lukuru lwa Fumu Yesu Iwa wa namwe.

**24** Mphanyi chitemwa chane chawa namwe mose mwa Khristu Yesu.

### KALATA YACHIWIRI KU

# WAKORINTE

### IVYO VILI MU BUKU ILI

- |  |   |
|--|---|
| <p>1 Monire (1, 2)<br/>           Chiuta wakutisanguluska mu suzgo yose (3-11)<br/>           Paulosi wakusintha ulendo wake (12-24)</p> <p>2 Paulosi wakukhumba kwiza na chimwemwe (1-4)<br/>           Wakwananga wakugowokerekna kuwezgekeramo (5-11)<br/>           Paulosi mu Trowa na Makedoniya (12, 13)<br/>           Uteweti, kukondwa chomene (14-17)<br/>           Tikusaska mazgu gha Chiuta yayi (17)</p> <p>3 Makalata ghamalumbo (1-3)<br/>           Wateweti wa phanganoliphya (4-6)<br/>           Phanganoliphya lili na uchindami ukuru (7-18)</p> <p>4 Ungweru wa makani ghawemi (1-6)<br/>           Maghanogħano għaw bimbura kugomezgħa għabulmutizgika (4)<br/>           Usambazi mu viċċiyya vyadong (7-18)</p> <p>5 Malo ghakuchanya (1-10)<br/>           Uteweti wa kuhemaniska (11-21)<br/>           Chilengiwa chiphya (17)<br/>           Wakazembe wa Khristu (20)</p> <p>6 Kuwinda lusungu lukuru lwa Chiuta (1, 2)<br/>           Ivo Paulosi wakakumana navyo (3-13)<br/>           Kukakika joko na wambura kugomezgħa yayi (14-18)</p> <p>7 Kujitozga ku ukazuzi (1)</p> | <p>Paulosi wali na chimwemwe chifukwa cha Wakorinte (2-4)<br/>           Tito wiza na uthenga uwemi (5-7)<br/>           Chitima ndiposu kung'anamuka mtima (8-16)</p> <p>8 Vyawanangwa vya Ħakristu wa ku Yudeya (1-15)<br/>           Tito watumikenge ku Korinte (16-24)</p> <p>9 Kuwa na mtima wakupeleka (1-15)<br/>           Chiuta wakutemwa uyo wakupeleka mwakukondwa (7)</p> <p>10 Paulosi wakuvikilira uteweti wake (1-18)<br/>           Vilweri vithu ni vyathupi yayi (4, 5)</p> <p>11 Paulosi na wapositole wapachanya (1-15)<br/>           Masuzgo agħo mpositole Paulosi wakakumana nagħo (16-33)</p> <p>12 Mboniwoni ya Paulosi (1-7a)<br/>           Paulosi wali na "munga mu thupi" (7b-10)<br/>           Nkhaħwa wapasi yayi ku wapositole wapachanya (11-13)<br/>           Paulosi wakufipira mtima Wakorinte (14-21)</p> <p>13 Kuwachsenjezga kaunaliro na kuwachiska (1-14)<br/>           "Lutilirani kupima usange muli mu chipulikano" (5)<br/>           Kusinħu magħanogħano; kuwa na magħanogħano ghakuyana (11)</p> |
|--|---|

**1** Ine Paulosi, mpositole wa Khristu Yesu kwizira mu khumbo la Chiuta, na Timote<sup>a</sup> mubali withu, ku mpingo wa Chiuta uwo uli mu Korinte, pamoza na wātuwa wose awo wāli mu Akaya mose:<sup>b</sup>

**2** Mphanyi lusungu lukuru na mtende vyakufuma kwa Chiuta Adada withu na Fumu Yesu Khristu, vyāwa namwe.

**3** Walumbike Chiuta na Wiske wa Fumu yithu Yesu Khristu,<sup>c</sup> Dada wa mtima walusungu<sup>d</sup> na Chiuta wa chisangulusko chose,<sup>e</sup> **4** uyo wakutisanguluska<sup>f</sup> mu suzgo<sup>g</sup> yithu yose,<sup>f</sup> mwakuti nase tisanguluske<sup>g</sup> awo wāli mu suzgo<sup>g</sup> ya mtundu uliwose kwizira mu chisangulusko icho ise tikapokera kwa Chiuta.<sup>h</sup> **5** Pakuti tiku-sangana na masuzgo ghanandi chifukwa cha Khristu,<sup>i</sup> ntheura tikupokeraso chisangulusko chikuru kwizira mwa Khristu. **6** Sono usange tili mu suzgo,<sup>h</sup> ntchifukwa chakuti imwe musanguluskike na kuponoskeka. Ndipo usange tikusanguluskika, ntchifukwa chakuti imwe musanguluskike, mwakuti muzizipizge visuzgo vyakuyana na ivyo nase tikusuzgika navyo. **7** Chigomezgo chithu kwa imwe ntchambura kusunkhunyika, pakuti tikumanya kuti namwe mukusangana na masuzgo nga ndise, ntheura namwe muzamusanguluskika.<sup>j</sup>

**8** Wabali, tikuhumba kuti mumanye suzgo iyo yikatiwira mu chigawa cha Asiya.<sup>k</sup> Tika-sangana na suzgo yikuru yaku-jumpha nkhangono zithu, mwakuti tikamanya yaya kuti tingawa wāmoyo.<sup>l</sup> **9** Nakuti tika-wonanga nga kuti tapokera cheruzgo cha nyifwa. Ichi chi-

CHAP. 1  
a Mil 16:1, 2  
Fil 2:19, 20

b 1Te 1:8

c Yoh 20:17

d Ek 34:6  
Sa 86:5  
Mik 7:18

e Yes 51:3  
Ro 15:5

f Sa 23:4  
2Ko 7:6

g Efe 6:21, 22  
1Te 4:18

h Ro 15:4  
2Te 2:16, 17

i 1Ko 4:11-13  
Kol 1:24

j Ro 8:18  
2Ti 2:11, 12

k Mil 20:18, 19

l 1Ko 15:32

Chigawa 2  
a 2Ko 12:10

b Sa 34:7, 19  
2Ti 4:18  
2Pe 2:9

c Fil 1:19  
Film 22

d Mil 12:5  
Ro 15:30-32

e 1Ko 2:4, 5

f 1Ko 16:5, 6

kawa nthena kuti tileke ku-jigomezga tekha, kweni kuti ti-gomezge Chiuta<sup>a</sup> uyo wakuwusa<sup>b</sup> wākufwa. **10** Iyo wakati-thaska apo tikawa pafupi ku-fwa ndipo watithaskenge, na-kuti tikugomezga kuti walutili-renge kutithaska.<sup>b</sup> **11** Namwe mungatovwira para mukutilo-mbera na kutiwelyelelera,<sup>c</sup> mwa-ku-ki wānandi wāwonge Chiuta chifukwa cha kuwona ivyo wa-tichitira pa kuzgora malurombo gha wānthu wānandi.\*d

**12** Chinthu icho tikunotha nacho ntchakuti mu charu ichi, chomenechomene pakati pinu, talongora utuwa na unenesko wakufuma kwa Chiuta. Tachita ivi na vinjeru withu yayi,<sup>e</sup> kwe-ni Chiuta uyo wali na lusungu lukuru ndiyo watovwira. Ndipo njuwi yithu nayo yikutichiti-ra ukaboni. **13** Pakuti tikumulemberani vinthu vinyake yayi padera pa ivyo mungaŵazga\* na kupulikiska, ndipo nkhu-gomezga kuti mulutilirenge ku-pulikiska makora<sup>f</sup> vinthu ivi, **14** nga umo mukumanyira kuti mukunotha chifukwa cha ise, nga umo nase tizamunothera chifukwa cha imwe mu zuwa la Fumu yithu Yesu.

**15** Ntheura na chigomezgo ichi, nkakhumbanga kwiza da-nkha kwa imwe, kuti muwe na chifukwa chachiwiri chakuwira wāchimwemwe.\* **16** Pakuti nkakhumbanga kuzakamuwo-nani pakuluta ku Makedoniya, na kwizaso kwa imwe pakufu-ma ku Makedoniya, ndipo imwe muzakanipelekeze pakuluta ku Yudeya.<sup>f</sup> **17** Apo nkha-wa

1:11 \*Panji kuti, "chifukwa cha malurombo gha visko vinandi." 1:13 \*Pangayowoyekaso kuti, "mukuvimanya kale makora." Mazgu gheneko, "m'pa-ka kuumaliro." 1:15 \*Pangayowoyekaso kuti, "kuti musange chandulo kawiri."

1:4 \*Panji kuti, "wakutikhozga." 1:4, 6 "Panji kuti, "viyezgo."

na khumbo ili, kasi nkhani iyi nkhayiwona mwakupepuka? Panji vinthu ivyo nkhakhumba-nga, nkhavikhumba kuyana na thupi, mwakuti niyowoye kuti "Enya, enya" ndipo "Yayi, yayi"? **18** Kweni Chiuta ngwakugome-zgeka, mwakuti para tikuyowa-ya namwe kuti "enya" waleke kuwa "yayi." **19** Pakuti Mwana wa Chiuta, Yesu Khristu, uyo ti-kapharazga pakati pinu, Ine na Silivano\* na Timote,<sup>a</sup> wakuwa "enya" na kuzgoka "chara" yayi, kweni nyengo zose wakuwa "enya." **20** Pakuti nanga malayizgo gha Chiuta ghawé ghan-andi wuli, ghazgoka "enya" kwizira mwa iyo.<sup>b</sup> Ntheura pera, kwizira mwa iyo tikuti "Ameni" kwa Chiuta,<sup>c</sup> kuti timupe uchi-ndami Chiuta. **21** Kweni uyo wakupanikizga kuti imwe na ise tili wa Khristu ndiposo uyo watiphakzga ni Chiuta.<sup>d</sup> **22** Watidindaso na chidindo chake<sup>e</sup> ndipo watipa chikhole cha ivyo vikwiza, icho ni mzimu<sup>f</sup> mu mitima yithu.

**23** Sono nkhuchema Chiuta kuwa kaboni wane, kuti nkhatordeka kwiza ku Kori-nte chifukwa nkhakhumba yayi kuti muwe na chitima chiku-ru. **24** Ntchifukwa chakuti tili mafumu pa chipulikano chinu yayi,<sup>g</sup> kweni tili wantchito wanyinu kuti muwe wachimewewe, pakuti muli waku-khora chifukwa cha chipulika-no chinu.

**2** Pakuti ichi ndicho nasankha **2** kuti nileke kwizaso kwa imwe na chitima. **2** Pakuti usange namuchitiskani chitima, kasi ni njani uyo wanisanguluskenge padera pa uyo na-muchitiska chitima? **3** Nkha-lemba icho nkhachita kuti para niza, nizakaleke kuchita chiti-

- |           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
|           | CHAP. 1                            |
| a         | Mil 18:5                           |
| b         | Ro 15:8                            |
| c         | Chiv 3:14                          |
| d         | 1Yo 2:20, 27                       |
| e         | Efe 4:30                           |
| f         | Ro 8:23<br>2Ko 5:5<br>Efe 1:13, 14 |
| g         | Heb 13:17<br>1Pe 5:2, 3            |
| <hr/>     |                                    |
| Chigawa 2 |                                    |
|           | CHAP. 2                            |
| a         | 2Ko 7:8, 9                         |
| b         | 1Ko 5:1                            |
| c         | Lu 15:23, 24                       |
| d         | Heb 12:12                          |
| e         | Ro 12:10                           |
| f         | Lu 22:31<br>2Ti 2:26               |
| g         | Efe 6:11, 12<br>1Pe 5:8            |
| h         | Mil 16:8                           |
| i         | Ga 2:3<br>Tit 1:4                  |

ma na awo nkhwenera ku-sekelera chifukwa cha iwo, pakuti nili na chigomezgo kuti icho chikunipa chimwemwe ndicho mose chikumupani chimwemwe. **4** Nkhamulemberani na masozi ghanandi chifukwa cha suzgo yikuru na kuke-weka mtima kuti muchite chitima yayi,<sup>a</sup> kweni kuti mu-manye chitemwa icho nili na-cho pa imwe.

**5** Sono usange munthu wa-chita chinthu chakuchitiska chitima,<sup>b</sup> wachitiska chitima ine yayi, kweni wachitiska chitima mose mu nthowa yinya-ke. Nkhukhumba kuyowoya vi-nandi vya nkhani iyi. **6** Ntche-nyo iyo yapelekeka na wan-thu wan-ndi njakukwana kwa mun-thu wanthena. **7** Sono mu-mugowokere na mtima wose na kumusanguluska,<sup>c</sup> kuti wale-ke kuwa\* na chitima chikuru.<sup>d</sup> **8** Ntheura, nkhumuchiskani kuti mumulongore kuti muku-mutemwa.<sup>e</sup> **9** Lekani nkhamu-lemberani kuti niwone usa-nge mungalongora kuti muku-pulikira nadi mu vinthu vyose. **10** Usange mukugowokera munthu na mtima wose, nane nkhugowoka. Nakuti ine, chilichose icho nagowokera (usa-nge nagowokera kanthu) ntchi-fukwa cha imwe pamaso pa Khristu, **11** mwakuti Satana waleke kutichenjelera,\*<sup>f</sup> chifukwa njomba zake tikuzima-nya.<sup>g</sup>

**12** Sono nkhati nafika mu Trowa<sup>h</sup> kuti nipharazge maka-ni ghawemi ghakuyowoya vya Khristu, mulyango ukanijuliki-ra kuti nichite mulimo wa Fumu. **13** Mtima wane ukawa-mu malo yayi chifukwa Tito/<sup>i</sup>

<sup>2:7</sup>\*Panji kuti, "kumilika." <sup>2:11</sup>\*Panji kuti, "kutithereska." <sup>"Panji kuti, "chifukwa vilato vyake tikuvimanya."</sup>

mubali wane, nkhamusanga chara. Ntheura nkhwälayira na kunyamuka kuya ku Makedonija.<sup>a</sup>

**14** Kweni tiwonge Chiuta, uyo nyengo zose wakutilongoza pamozna na Khristu kuti tiwe wakukondwa chomene. Ndipo kwizira mwa ise sungu la kumumanya iyo likupulikikwa mu malo ghalighose. **15** Pakuti tili sungu liwemi kwa Chiuta chifukwa tikupharazga vya Khristu pakati pa awo wakuponoskeka na pakati pa awo wakuparanyika. **16** Kwa awo wakuparanyika tili sungu la nyifwa kulongozgera ku nyifwa,<sup>b</sup> kweni ku awo wakuponoskeka tili sungu la umoyo kulongozgera ku umoyo. Ndipo ni njani uyo ngwakwenelera kuchita vinthu ivi? **17** Ndise, pakuti tikusaska\* mazgu gha Chiuta yayi,<sup>c</sup> nga umo wantru wanandi wakuchitira, kweni tikuyowoya na unenesko wose pakuwa walondezgi wa Khristu pamaso pa Chiuta, kweniso nga mbanthu awo watumika na Chiuta.

**3** Kasi tikwambaso kujilumba tekha? Panji kasi tikukhumbikwira makalata ghamalumbo pakwiza kwa imwe, panji ghakufuma kwa imwe, nga umo wantru wanyake wakuchitira? **2** Imwe ndimwe kalata yithu,<sup>d</sup> yakulembeka mu mitima yithu, iyo yikumanyikwa na kuwazgika na wantru wose. **3** Pakuti mukulongoreka kuti ndimwe kalata ya Khristu yakulembeka na ise pakuwa wateweti,<sup>e</sup> yakulembeka na inki yayi kweni na mzimu wa Chiuta wamoyo. Yili kulembeka pa malibwe ghapatati yayi,<sup>f</sup> kweni pa malibwe ghathupi, pa mitima.<sup>g</sup>

**2:17** \*Panji kuti, "tikuguliska; tikusangirapo chandulo pa."

## CHAP. 2

- a 2Ko 7:5
- b Yoh 15:19  
2Ko 4:3  
1Pe 2:7, 8
- c 2Ko 4:2

## CHAP. 3

- d 1Ko 9:2
- e 1Ko 3:5
- f Ek 31:18  
Ek 34:1
- g Zi 3:3  
Zi 7:3

## Chigawa 2

- a Ek 4:12, 15  
Fil 2:13
- b Heb 8:6
- c Ro 13:9
- d Ga 3:10
- e Yoh 6:63
- f Ek 31:18  
Ek 32:16
- g Ek 34:29, 30
- h Mil 2:1, 4
- i 1Pe 4:14
- j Do 27:26
- k Ek 34:35
- l Ro 3:21, 22
- m Kol 2:16, 17
- n Ek 19:16  
Ek 24:17
- o Heb 12:22-24
- p 1Pe 1:3, 4
- q Ek 34:33-35
- r Ro 11:7

**4** Tili na chigomezgo ichi mwa Chiuta kwizira mwa Khristu. **5** Patekha tili wakwenele-ra yayi kuchita mulimo uwu, kweni Chiuta ndiyo wakutovwira kuti tiwe wakwenelera.<sup>a</sup> **6** Ndiyo watizgora wakwenele-ra kuwa wateweti wa phangano liphya,<sup>b</sup> wa malango ghakulembeka yayi,<sup>c</sup> kweni wa mzimu. Pakuti malango ghakulembeka ghakupeleka cheruzgo cha nyifwa,<sup>d</sup> kweni mzimu ukuzgora munthu kuwa wamoyo.<sup>e</sup>

**7** Usange Dango ilo likupe-leka nyifwa ndiposo ilo likalembeka pa malibwe<sup>f</sup> likiza mu uchindami, mwakuti wana wa Israyeli wakatondeka kudodoliska chisko cha Mozesi chifukwa cha uchindami wa chisko chake,<sup>g</sup> uchindami uwo ukene-ra kumara, **8** asi kupelekeka kwa mzimu<sup>h</sup> kuwenge na uchindami ukuru?<sup>i</sup> **9** Usange Da-ngo ilo likuti wantru mbakwananga/ likawa lauchindami,<sup>k</sup> ipo milimo iyo yikovwira wantru kuti wa-we warunji yili na uchindami ukuru.<sup>l</sup> **10** Malango agho ghakawa ghauchindami ghapokeka uchindami chifukwa cha uchindami uwo ukuluska igho.<sup>m</sup> **11** Pakuti usange malango agho ghakenera kumara ghakiza na uchindami,<sup>n</sup> ipo phangano lasono likuwa na uchindami ukuru.<sup>o</sup>

**12** Pakuti tili na chigomezgo ichi,<sup>p</sup> tikuyowoya na wanangwa ukuru, **13** ndipo tikuchiita nga umo vikawira na Mozesi yayi apo wakadikanga chidi-ko pa chisko chake,<sup>q</sup> mwakuti wana wa Israyeli wale-ke kudodoliska pa malango agho ghakenera kumara. **14** Kweni maghanogħano għaw-qa ghakawwa għanonono.<sup>r</sup> Pakuti m'paka mu zuwa ili, chidi-ko chakuyana waka chikukha-lilira kwambura kubenuka

para wakuwazga phangano la-kale,<sup>a</sup> chifukwa chikuwusikapo kwizira mwa Khristu pera.<sup>b</sup> **15** Nakuti m'paka muhanya uno, nyengo yiliyose para mabuku gha Mozesi ghakuwazgika,<sup>c</sup> chidiko chikubenekeklereka pa mitima yawo.<sup>d</sup> **16** Kweni para munthu wang'anamu-kira kwa Yehova,\* chidiko chikuwusikapo.<sup>e</sup> **17** Yehova\* ni Mzimu,<sup>f</sup> ndipo apo pali mzimu wa Yehova,\* pali wanangwa.<sup>g</sup> **18** Ndipo tose na visko vya-mbura kudika tikuwäliska uchindami wa Yehova\* nga ni magilasi, ndipo tikuzgoreka kuwa mu chikozgo chakuyana waka kufuma ku uchindami kuya ku uchindami, nga umo wakuchitira Yehova,\* uyo ni Mzimu.<sup>h</sup>

**4** Ntheura pakuti tili na uteweti uwu kuyana na lusungu ulo wakatilongora, ti-kugongowa yayi. **2** Kweni ta-leka vinthu vyakubisika vyakukhozga soni, tikwenda mu uchenjezi yayi, nesi kutimbani-zga mazgu gha Chiuta.<sup>i</sup> Kweni tikujilumba tekha pama-so pa Chiuta ku njuwi ya munthu waliyose apo tikupharazga unenesko.<sup>j</sup> **3** Usange makani ghawemi agho tikupharazga ngakubenekeklereka, ipo ngakubenekekleraka pakati pa awo wazamuparanyika. **4** Pakati pa wantru awa, chiuta wa nyengo iyi<sup>k</sup> wabulu-mutizga maghanogħano għa wambura kugomezg,<sup>l</sup> kuti ungweru<sup>m</sup> wa makani ghawemi għauchindami ghakuyowoya vya Khristu, uyo ntchikozgo cha Chiuta,<sup>n</sup> uleke kuwala pa iwo.<sup>n</sup> **5** Pakuti tikujipharazga

**3:16–18** \*Wonani Vyakusagħirap A5.  
**3:18** "Pangayowoyekaso kuti, "na mzu-mu wa Yehova." **4:4** \*Panji kuti, "mgo-nezi uno." Wonani Mang'anamuro għa Mazgu. "Panji kuti, "kuwala."

## CHAP. 3

a Yoh 12:40

b Ro 7:6

Efe 2:15

c Mill 15:21

d Ro 11:8

e Ek 34:34

f Yoh 4:24

g Yes 61:1

Ro 6:14

Ro 8:15

Ga 5:1, 13

h 2Ko 4:6

Efe 4:23, 24

Efe 5:1

## CHAP. 4

i 2Ko 2:17

Ga 1:9

j 2Ko 6:3, 4

k Yoh 14:30

Efe 2:2

1Yo 5:19

l 2Ko 11:14

m Kol 1:15

Heb 1:3

n Yes 60:2

Yoh 8:12

## Chigawa 2

a Ge 1:3

b 1Pe 2:9

c 2Ko 4:1

d Yes 64:8

Mil 9:15

1Ko 15:47

e 2Ko 12:9, 10

Fil 4:13

f 1Ko 10:13

g Heb 13:5

h Chiv 2:10

i Fil 3:10

1Pe 4:13

j Ro 8:36

1Ko 4:9

1Ko 15:31

k Sa 116:10

l 1Ko 6:14

m 2Ti 2:10

tekha yayi, kweni tikupharazga Khristu Yesu uyo ni Fumu, ndipo ise ndise wāzga wīnu chifukwa cha Yesu. **6** Pakuti Chiuta ndiyo wakati: "Ungweru uwalira pa mitima yithu<sup>b</sup> kwizira mu chisko cha Khristu kuti timanye makora uchindami wa Chiuta.

**7** Kweni tili na usambazi uwu<sup>c</sup> mu viwiya vyadongo,<sup>d</sup> kuti nkhongono zakuluska zakawiro ziwe za Chiuta, zithu yayi.<sup>e</sup>

**8** Tikufyenye ka chomene munthowa yiliyose, kweni tikuto-ndeka kutukuluka yayi. Tikuhangayika, kweni tikusowē-rathu chakuchita yayi.<sup>f</sup> **9** Tikuambuzgika, kweni tikujo-woleka waka yayi.<sup>g</sup> Tikuponye-ka pasi, kweni tikuparanyika yayi.<sup>h</sup> **10** Nyengo zose tikuzi-zipizga masuzgo mu thupi lithu ndipo umoyo withu ukuwa pangozi nga umo vikawira na Yesu,<sup>i</sup> mwakuti umoyo wa Yesu uwonekeso mu thupi lithu. **11** Pakuti ise tawamoyo, nyen-go zose umoyo withu ukuwa pangozi<sup>j</sup> chifukwa cha Yesu, mwakuti umoyo wa Yesu uwonekeso mu thupi lithu ilo lingafwa. **12** Nangauli umoyo wi-thu uli pangozi, kweni imwe mukusanga umoyo.

**13** Pakuti kuli kulembeka kuti: "Nkħawa na chipulikano lekani nkħayowoya."<sup>k</sup> Sono nase tili na chipulikano chakuya-na waka, lekani tikuyowoya.

**14** Tiku manya kuti uyo wa-kawuska Yesu wazamuwuska so ise pamoa na Yesu ndipo wazamu-peleka ise pamoa na imwe.<sup>l</sup> **15** Pakuti vinthu vyose vyachiti-ka chifukwa cha imwe, mwa-ku-ki lusungu lukuru lusazgiki-re chifukwa wanandi wakuwo-nġa kuti Chiuta wachindikike.<sup>m</sup>

**16** Ntheura tikugongowa chara, kweni nanga wunthu

withu wakuwaro ukumara, nadi wunthu withu wamukati ukuzgoka uphyu zuwa na zuwa. **17** Nangauli suzgo\* njakanyengno na yakupepuka, yikutipa uchindami ukuru chomene ndipo ngwamuyirayira.<sup>a</sup> **18** Pakuti tikulawiska pa vinthu vyakuwoneka yayi, kweni pa vinthu vyambura kuwoneka.<sup>b</sup> Chifukwa vinthu vyakuwoneka ni vya kanyengo, kweni vinthu vyambura kuwoneka ni vyamu-yirayira.

**5** Chifukwa tikumanya kuti usange nyumba yithu ya pa charu chapasi, hema ili, yapankhuka,<sup>c</sup> Chiuta wazamutipa nyumba yamuyirayira kuchanya, nyumba yambura kuzengeka na mawoko gha wantru.<sup>d</sup> **2** Pakuti mu nyumba\* iyi tiktutampha nadi, tikukhumbisiska kuvwara iyo njithu yakufuma kuchanya,<sup>e</sup> **3** mwakuti para tayivwara, tileke kuzakasangika nkhole. **4** Nakuti ise tili mu hema ili tikutampha na kunyekezgeka, chifukwa tikukhumba kulivura yayi, kweni kuti tivware linyake,<sup>f</sup> mwakuti umoyo wamuyirayira umire ilo likufwa.<sup>g</sup> **5** Sono uyo wakatinogera vinthu ivi ni Chiuta,<sup>h</sup> wakatipa mzymu kuwa chikhole cha ivyo vikwiza.<sup>i</sup>

**6** Ntheura nyengo zose tili wakukhwima mtima chomene ndipo tikumanya kuti apo tili na chikaya chithu mu thupi, tili kutali na Fumu,<sup>j</sup> **7** pakuti ti-kwenda mu chipulikano, mu kuwona yayi. **8** Kweni tili wakukhwima mtima chomene ndipo tikukhumba kuti tiwe kutali na thupi na kuwa na chikaya chithu pamoza na Fumu.<sup>k</sup>

**4:17** \*Panji kuti, "chiyezgo." **5:1** \*Panji kuti, "yabwanganduka." **5:2** \*Panji kuti, "nyumba yakukhalamo." **5:3** \*Panji kuti, "malo ghithu ghakuchanya."

## CHAP. 4

a Mt 5:12  
Ro 8:18

b 2Ko 5:7  
Heb 11:1

## CHAP. 5

c 2Pe 1:13, 14

d 1Ko 15:50  
Fil 3:20, 21

e Ro 6:5  
Ro 8:23  
1Ko 15:48,  
49

f 1Ko 15:43,  
44  
Fil 1:21

g 1Pe 1:3, 4

h Efe 2:10

i Ro 8:23  
Efe 1:13, 14

j Yoh 14:3

k Fil 1:23

## Chigawa 2

a Chiv 22:12

b 2Ko 10:10

c 2Ko 11:1, 16

d Yes 53:10  
Mt 20:28  
1Ti 2:5, 6

e Ro 14:7, 8

f Mt 12:50

g Yoh 20:17

h Ga 6:15

**9** Ntheura kwali chikaya chithu chiwe pamoza na iyo panji kutali na iyo, chilato chithu ntchakuti tiwe wakuzomerezgeka kwa iyo. **10** Pakuti tose ti-kwenera kuwonekera panthazi pa chitengo\* chakweruzgirapo cha Khristu, kuti waliyose wapokere njombe kuyana na vinthu ivyo wakachita apo wa-kawa mu thupi, kwali ni viwemi panji viheni.<sup>a</sup>

**11** Pakuti tikumanya kuti ti-kwenera kopa Fumu, tikulutilira kukhorweska wantru, kweni Chiuta wakutimanya makora. Ndipo nkugomezga kuti njuwi zinu nazo zikutimanya makora.

**12** Kuti tikulimbaso tekha kwa imwe yayi, kweni tikumupani chifukwa chakunothera mwa ise, mwakuti muwaggore awo wakunotha na kawonekerro kakuwaro,<sup>b</sup> m'malo mwa ivyo vili mu mtima. **13** Usange ti-kazelezeka,<sup>c</sup> chikawa chifukwa cha Chiuta, usange tili wamahara, ntchifukwa cha imwe.

**14** Pakuti chitemwa icho Khristu wali nacho chikutichichi-za, chifukwa ichi ndicho tadumura, chakuti munthu yumoza wakafwira wose,<sup>d</sup> ntheura wose wakafwa. **15** Wakaawfwira wose kuti awo mbamoyo waleke kujikalira wekha,<sup>e</sup> kweni wakondweskenge uyo wakaawfwira na kuwusika.

**16** Ntheura kufuma sono kuya munthazi, tikumanya munthu kuyana na thupi yayi.<sup>f</sup> Nangauli tamumanya Khristu kuyana na thupi, sono tikumumanyaso munthowa iyiyayi.<sup>g</sup> **17** Ntheura usange munthu wali mu umoza na Khristu, ntchilengiwa chiphyah.<sup>h</sup> Vinthu vyakale vili kumara, ndipo pali vinthu viphya. **18** Kweni vinthu vyose vikufuma kwa

**5:10** \*Panji kuti, "mpando."

Chiuta, uyo wakatiphe maniska ise kwa iyo kwizira mwa Khristu<sup>a</sup> ndipo wakatipa uteweti wa kuphe maniska.<sup>b</sup> **19** Uteweti wake ngwakuti, tipharazge kuti Chiuta wakaphemaniska-nga charu kwa iyo kwizira mwa Khristu,<sup>c</sup> kwambura kukumbuka kwananga kwavo,<sup>d</sup> ndipo wali kutipa uthenga wa kuphe maniska.<sup>e</sup>

**20** Ntheura ndise wakazembe<sup>f</sup> mu malo gha Khristu,<sup>g</sup> nga ni para Chiuta wakuwyele-lera kwizira mwa ise. Pakuwa mu malo gha Khristu tikuwuya kuti: "Phemanani na Chiuta." **21** Uyo wakawa wambura kwananga,<sup>h</sup> Chiuta wakamuzgora wakwananga\* chifukwa cha ise, mwakuti tiwe warunji pamaso pa Chiuta kwizira mwa iyo.<sup>i</sup>

**6** Pakugwira ntchito pamo-za na iyo,<sup>j</sup> tikumuweyaniso kuti muleke kuzomera lusungu lukuru lwa Chiuta na kuwinda chilato chake.<sup>k</sup> **2** Pakuti wakati: "Mu nyengo yakuzomerezgeka nkhakupulika, ndipo mu zuwa la chiponosko nkhakovwi-ra."<sup>l</sup> Chomene sono ndiyo nyengo yakuzomerezgeka. Wonani, sono ni zuwa la chiponosko.

**3** Tikuchita chinthu chilicho se yayi chakukhuwazga mwakuti uteweti withu uleke kusangika na kafukwa.<sup>m</sup> **4** Kweni munthowa yiliyose ti-kulongora kuti ndise wateweti wa Chiuta.<sup>n</sup> Tikuzizipizga vinthu vinandi, masuzgo, ukavu, maunonono.<sup>o</sup> **5** kutimbika, kuwikika mu jele,<sup>p</sup> vivulipi, kgwira ntchito zinonono, kutchezera usiku wose, na kukhala kwambura chakurya.<sup>q</sup> **6** Tiku-longora kuti ndise wateweti wa Chiuta chifukwa ndise watuwa, tikumanya vinthu, ndise waku-zikira,<sup>r</sup> ndise walusungu,<sup>s</sup> tili na

## CHAP. 5

- a Ro 5:10
- Efe 2:15, 16
- Kol 1:19, 20
- b Mil 20:24
- c Ro 5:6
- 1Yo 2:1, 2
- d Ro 4:25
- Ro 5:18
- e Mt 28:19, 20
- Mil 13:38, 39
- f Efe 6:19, 20
- g Fil 3:20
- h Heb 4:15
- Heb 7:26
- i Ro 1:16, 17

## CHAP. 6

- j 2Ko 5:20
- k Ro 2:4
- l Yes 49:8
- m 1Ko 9:22
- n 2Ko 4:1, 2
- o 2Ko 11:23
- p Chiv 2:10
- q 2Ko 11:25, 27
- r Kol 3:13
- 1Te 5:14
- s Efe 4:32

## Chigawa 2

- a Ro 12:9
- b 1Ko 2:4, 5
- c 2Ko 10:4
- Efe 6:11
- d 2Ko 4:10, 11
- e Mil 14:19
- 2Ko 4:8, 9
- f Fil 4:13
- Chiv 2:9
- g 2Ko 12:15
- h 1Pe 2:17
- 1Yo 4:20
- i Ek 23:32, 33
- Do 7:3, 4
- 1Ma 11:4
- 1Ko 7:39
- j Yak 4:4
- k Efe 5:7, 8
- l Mt 4:10
- Chiv 12:7, 8
- m 1Ko 10:21

mzimu utuwa, tili na chitemwa chambura upusikizgi,<sup>a</sup> **7** tiku-yowoya unenesko, tili na nkho-nongo ya Chiuta.<sup>b</sup> Kweniso tili na vilwero vyaurunji<sup>c</sup> ku woko lamalyero na lamazere, **8** tikuchindikika na kuyuyuli-ka, wakutiyowoyerwa viheni na viwemi. Wantru wakutiwo-na nga ndise wapusikizgi kweni tikuneneska, **9** nga mbambura kumanyikwa kweni ndise wakumanyikwa, nga mbaku-fwa\* kweni tili wamoyo,<sup>d</sup> nga mbakulangika kweni tikukome-ka yayi,<sup>e</sup> **10** nga mbachitima kweni tikukondwa nyengo zose, nga mbakavu kweni tikovwira wanandi kuwa wasambazi, nga mbambura kanthu kweni tili na vinthu vyose.<sup>f</sup>

**11** Tajura mulomo withu kuti tiyowoye na imwe,\* Wako-rinte, ndiposo tajura mtima wi-thu. **12** Palije chakutijandizga kuti timutemwani,<sup>g</sup> kweni imwe mukujandizgika kuti mulongore chitemwa kwa ise. **13** Ntheura nkuyowoya namwe nga wan-e kweni namwe julani miti-ma yinu\* nga umo ise tachitira kwa imwe.<sup>h</sup>

**14** Mungakakikanga mu joko\* pamoza na wambura kugomezga yayi.<sup>i</sup> Pakuti urunji ukukolerana wuli na kwananga?<sup>j</sup> Panji ungweru ukukolerana wuli na chisi?<sup>k</sup> **15** Kweniso pali ukukolerana wuli pakati pa Khristu na Belyiali?/\* Panji kasi pali ukukolerana wuli pakati pa munthu wakugomezga\* na wambura kugomezga?<sup>m</sup> **16** Kasi temple la Chiuta likukolera-

**6:9** \*Panji kuti, "Wakwenelera nyifwa." **6:11** \*Panji kuti, "Tayowoya namwe mwakufwatuka." **6:13** \*Panji kuti, "namweso musanuzge." **6:14** \*Panji kuti, "Kudemelerana." **6:15** \*Lizgu Lachi-hebere ilo likung'anamura "Munthu Wawa-kawaka." Kunena Satana. **"** Panji kuti, "munthu wakupulikana."

**5:21** \*Panji kuti, "sembe yakwananga."

na wuli na vikozgo?<sup>a</sup> Pakuti ise tili temple la Chiuta wamoyo,<sup>b</sup> nga umo Chiuta wakayowoyerwa kuti: "Nizamukhala pakati pavo<sup>c</sup> na kwenda pakati pavo, nizamuwa Chiuta wawo, ndipo iwo wazamuwa wantru wane."<sup>d</sup> **17** "Yehova\*" wakuti: 'Fumanipo pakati pavo, ndipo jipatura ni kwa iwo, lekani kuhwaska chinthu chaukazuzi,<sup>e</sup> ndipo nizamumupokelerani."<sup>f</sup> **18** "Yehova\*" Wankhongonozose wakuti: 'Nizamuwa wiskemwe,<sup>g</sup> ndipo imwe muzamuwa wana wane wanaluume na wanakazi."<sup>h</sup>

**7** Wakutemweka, pakuti tili na malayizgo agha,<sup>i</sup> tiyeni tijitozge ku ukazuzi wose wa thupi na wauzimu,<sup>j</sup> mwakuti tilutilire kuwa watuwa apo tiko-pa Chiuta.

**2** Mutipe malo mu mitima yinu.<sup>k</sup> Ise tindabudirepo munthu, tindangirepo munthu, ndipo palije uyo tili kumulyera-po masuku pa mutu.<sup>l</sup> **3** Nkhuyowoya nthena kuti nimususka-ni yayi. Pakuti nayowoya kale kuti muli mu mitima yithu, kwali tifwe kwali tiwe wamoyo, tili namwe lomoza. **4** Nili na wanangwa ukuru wa kuyowyaya kwa imwe. Nkhunotha chomene chifukwa cha imwe. Mti-ma wane wakhozgeka chomene. Nili na chimwemwe chikuru chomene mu visuzgo vithu vyose.<sup>m</sup>

**5** Tikati tafika mu Makedoniya,<sup>n</sup> thupi lithu likapumura yayi, kweni tikalutilira kusuzgika munthowa yiliyose, ku-waro kuka-wa mbembe, mukati mwithu mukawa wofi. **6** Kweni Chiuta uyo wakusangulusska wakusokwa,<sup>o</sup> wakatisangulusska Tito wakati wiza. **7** Ti-kasanguluskika na kwiza kwa-

## CHAP. 6

a 1Ko 10:14

b 1Ko 3:16

c Ek 29:45

d Le 26:11, 12  
Eze 37:27e Yes 52:11  
Yer 51:45  
Chiv 18:4f Eze 20:41  
2Ko 7:1

g 2Sa 7:14

h Yes 43:6  
Ho 1:10  
Yoh 1:12

## CHAP. 7

i 2Ko 6:16

j Ro 12:1  
1Ti 1:5  
1Ti 3:9  
1Yo 3:3k Ro 12:10  
2Ko 6:12, 13l Mill 20:33, 34  
2Ko 12:17m Fil 2:17  
Film 7

n Mill 20:1

o 2Ko 1:3, 4

## Chigawa 2

a 2Ko 2:4

b Sa 32:5  
1Yo 1:9

c Mt 3:8

d 1Ko 5:5

ke pera yayi kweniso nayo wakasanguluskika chifukwa cha imwe. Pakuti wakatiphali-ka kuti mukukhumba chomene kuniwona, mukawa na chitima chikuru, kweniso kuti mukani-fipira mtima chomene. Ntheura nane nkhakondwa chomene.

**8** Nangauli nkhambuchitskani chitima na kalata yane,<sup>a</sup> nkhudandawura yayi. Pakwamba nkhadandawura (nkuwu-na kuti kalata yira yikamuchiti-skani chitima, kweni nyengo yi-choko waka), **9** sono nkhuse-kelera, chifukwa chakuti mukachita waka chitima yayi, kweni chifukwa chakuti mukachita chitima na kung'anamuka mtima. Mukachita chitima chakuyana na khumbo la Chiuta, mwakuti muleke kupwete-keka chifukwa cha ise. **10** Pakuti chitima chakukolerana na khumbo la Chiuta chikupangi-ska kuti munthu wang'anamuke mtima na kuponoskeka, ndipo munthu wakudandawura yayi.<sup>b</sup>

Kweni chitima cha charu chikubaba nyifwa. **11** Wonani, chitima icho chikukolerana na khumbo la Chiuta chamovwirani kuti muwe na chitatata, kuti mujiphate ku mulandu, mukwenyelere, muwe na wofi, muwe na khumbo, muwe na mwa mphu na kunozga icho chabu-dika.<sup>c</sup> Munthowa yiliyose mukajilongora kuti muli watuwa\* pa nkhani iyi. **12** Nangauli nkhambulerani, nkhachita nthena chifukwa cha uyo wakabu-da yayi,<sup>d</sup> nesi chifukwa cha uyo wakabudilika, kweni kuti chita-tata chinu pakupulikira mazgu ghithu chiwoneke pakati pinu na pamaso pa Chiuta. **13** Lekani tasanguluskika.

Kweni padera pa chisangulussko chithu tikasekelera

7:11 \*Panji kuti, "wambura mulandu."

chomene chifukwa Tito wakawa na chimwemwe, pakuti mose mukasanguluska mtima wake. **14** Pakuti usange nkanotha kwa iyo pakuyowoya za imwe, nindakhozgeke soni. Kweni vinthu vyose ivyo tikamuphalirani vikawa vyaunenesko, ntheura kunotha kwithu pamaso pa Tito kukawa kwauenesko. **15** Kweniso wakumutemwani chomene, waku-kumbuka kuti mose ndimwe wakupulikira,<sup>a</sup> ndipo mukamupokelera na wofi na kutenthema. **16** Nkhusekelera kuti munthowa yiliyose nkhukhözgeka\* chifukwa cha imwe.

**8** Wabali, sono tikukhumba kuti mumanye kuti Chiuta walongora lusungu lwave luku-ru ku mipingo ya mu Makedon-ya.<sup>b</sup> **2** Mu nyengo iyo wakawa mu chiyezgo chikuru na visuzgo, walalongora chimwemwe chikuru kweniso walalongora kuti wali na mtima wakupeleka, ndipo wakachita ivi nangauli wakawa wakavu chomene. **3** Pakuti nkhuwachitira ukaboni kuti wakapeleka kuyana na ivyo wanga-fiska,<sup>c</sup> wakapeleka vinandi kulu-ska ivyo iwo wakasanganga.<sup>d</sup> **4** Mu khumbo lawo wakalutili-ra kutiweyelera chomene kuti wapeleke vyawanangwa kuti wawowwire watuwa.<sup>e</sup> **5** Ndipo wakachita waka ivyo tikago-mezganga yayi, kweni chakwamba wakajipeleka kwa Fumu na kwa ise kwizira mu khumbo la Chiuta. **6** Ntheura ti-kamukhözga Tito<sup>f</sup> kuti wakwenera kumalizga kuwunjika vyawanangwa vinu pakuti ndiyo wakambiska mulimo uwu pakati pinu. **7** Mukuchita makora vinthu vyose. Muli na

## CHAP. 7

a 2Ko 2:9  
Heb 13:17

## CHAP. 8

b Ro 15:26

c Mil 11:29  
2Ko 9:7

d Mrk 12:43,  
44

e Ro 15:25, 26  
1Ko 16:1  
2Ko 9:1, 2

f 2Ko 12:18

Chigawa 2  
a 1Ti 6:18

b Mt 8:20  
Fil 2:7

c 1Ko 7:25

d Do 16:10, 17  
Zi 3:27, 28

chipulikano chakukhora. Mukuyowoya mwaluso. Mukumanya vinthu vinandi. Mukuchita vinthu mwachitatata. Mukutemwa wan-thu nga umo ise tikumutemwerani. Ntheura lutirani kupeleka vyawanangwa na mtima wose.<sup>a</sup>

**8** Nkhuyowoya ivi kuti ni-muwikirani dango yayi, kweni kuti mumanye chitatata icho wanyake walalongora ndiposo kuti nimuyezgani usange chitemwa chinu ntchanadi. **9** Pakuti mukumanya lusungu luku-ru lwa Fumu yithu Yesu Christu, kuti nangauli wakawa musambazi wakazgoka mukavu chifukwa cha imwe,<sup>b</sup> mwakuti imwe muzgoke wasambazi kwizira mu ukavu wake.

**10** Pa nkhani iyi nkhupeleka maghanoghano ghane:<sup>c</sup> Nkhani iyi njachandulo kwa imwe, pakuwona kuti muli kwambapo kale kuchita mulimo uwu chaka chamara kweniso mukalongora kuti mukukhumbisika ku-wuchita. **11** Ipo sono, fiskani ivyo mukamba kuchita mwakutu ivyo mukukhumba kuchita vi-fiskike. Ndipo muchite mwakuya-na na ivyo muli navyo. **12** Chawanangwa icho munthu wakupeleka kufumira pasi pa mtima ndicho Chiuta wakukondwa nacho, chifukwa Chiuta wakukhumba kuti munthu wapelekenge ivyo wangafiska,<sup>d</sup> ivyo wangatondeka kufiska yayi. **13** Chifukwa nkhukhumba yayi kuti chiwe chipusu ku wanyake, kweni chinonono kwa imwe. **14** Kweni nkhukhumba kuti ivyo vyakhalapo kwa imwe visazgike pa kupelewera kawa-wo, mwakuti ivyo vyakhalapo kwa iwo visazgikeso pa kupelewera kwinu, mwakuti kuyana kuwepo. **15** Nga umo kuli kulebekera, kuti: “Munthu uyo wakawa na vinandi wakawa

7:16 \*Pangayowoyekaso kuti, “ningawa na chikanga.”

na vinandi chomene yayi, ndipo uyo wakawa na vichoko, wakawa na vichoko chomene yayi.”<sup>a</sup>

**16** Sono tikuwonga Chiuta chifukwa cha kuwika mu mtima wa Tito<sup>b</sup> chitatata chakuyana na icho tili nacho chifukwa cha imwe, **17** pakuti wachita nga umo tikamukhözgera. Kweniso nayo wakawa waku-khumbisiska chomene, ntheura wakwiza kwa imwe mu khumbo lake. **18** Kweni tikumutuma pamoza na mubali uyo walumbika na mipingo yose chifukwa cha makani ghawemi. **19** Ni apo pera yayi, kweniso wali kusoleka na mipingo kuti wendenge nase apo tikupaleka chawanangwa ichi mwakuti Fumu yichindikike kweniso kuti tilongore kuti tili na mtima wakukhumba kovwira. **20** Ntheura tikukhumba yayi kuti munthu munyake watisange kafukwa chifukwa cha chawanangwa ichi, icho tamupeleka ku watuwa.<sup>c</sup> **21** Chifukwa ‘tikuchita chilichose mwakugomezgeka, pamaso pa Yehova\* pera yayi, kweniso pamaso pa wantru.’<sup>d</sup>

**22** Ndiposo, pamoza na iwo tikutuma mubali withu uyo tamuyezga mu vinandi ndipo tamusanga kuti ngwakukhumbisiska kuchita milimo yinandi, kweni sono ngwakukhumbisiska chomene chifukwa chakutti wakumugomezgani chomene. **23** Kweni usange pali fumbo lilose pakuyowoya vya Tito, iyo ni munyane na wantchito munyane uyo tikutewetera lumoga kuti timovwirani. Panji para muli na mafumbo pakuyowoya vya wabali withu, iwo mbapositole wa mipingo na uchi-ndami wa Khristu. **24** Ntheu-

## CHAP. 8

a Ek 16:18

b 2Ko 12:18

c 1Ko 16:1

d Zi 3:4  
1Pe 2:12

## Chigawa 2

a 1Pe 1:22  
1Pe 2:17

## CHAP. 9

b Ro 15:26  
1Ko 16:1  
2Ko 9:12

c Zi 11:24  
Zi 19:17  
Zi 22:9  
Mu 11:1  
Lu 6:38

d Do 15:7, 10

e Ek 22:29  
Zi 11:25  
Mii 20:35  
Heb 13:16

ra muwalongore chitemwa chinu<sup>a</sup> kweniso mulongore mipingo chifukwa icho tikunothera namwe.

**9** Sono pakuyowoya vya ute-weti wakovwira watuwa,<sup>b</sup> ntchakukhumbikwa yayi kuti nichite kumulemberani. **2** Pakuti nkhumanya mtima winu wakovwira uwo muli nawo uwo ukunipangiska kunotha ku Wamakedoniya. Wabali wa ku Akaya wanozgeka kovwira kwa chaka sono, ndipo mwamphu winu wakhukiska wanandi wa iwo. **3** Kweni nkhotuma wabali, kuti kunotha withu chifukwa cha imwe kuleke kuwa kwawaka pa nkhanzi iyi, kweni kuti muwe wakunozgeka nadi, nga umo nkhayoyoyerwa kuti muwenge wakunozgeka. **4** Usange ningiza na Wamakedoniya na kusanga kuti mundanozgeke, ise na imwe wuwo tingakhozgeka soni chifukwa tikamugomezgani. **5** Ntheura nkaghaganaghana kuti ntchakwenelera kukhuwilizga wabali kuti wadangireko kwa imwe na kuzakatora chawanangwa chinu icho mukalayizga. Para ti-kwiza muwe kuti mwanozgerathu, apa vizamulongora kuti mwapeleka mwakuchichizgika yayi, kweni mwapeleka na mtima wose.

**6** Kweni manyani kuti uyo wakusewa pachoko wazamuvunaso pachoko, ndipo uyo wakusewa pakuru wazamuvunaso pakuru.<sup>c</sup> **7** Waliyose wachite umo wadumulira mu mtima wake, mwakukwenyelerwa\* yayi panji mwakuchichizgika,<sup>d</sup> chifukwa Chiuta wakutemwa uyo wakupaleka mwakukondwa.<sup>e</sup>

**8** Kweniso, Chiuta wakumanya kuzgora lusungu lwake lose kuwa lukuru kwa imwe, kuti

9:7 \*Panji kuti, “mwakudonda.”

nyengo zose muwe na vya-kukwana mu chilichose, muwe na vinandi vyakuchitira mulimo uliwose uwemi.<sup>a</sup> **9** (Nga umo kuli kulembekera kuti: "Wagawizga mwawanangwa, wapeleka ku Wakavu. Urunji wake ukukhalilira muyirayira."<sup>b</sup> **10** Sono uyo wakupeleka mbuto zinandi kwa wakusewa na chingwa kuti wantru warye, wazamumupani na kwandanska mbuto kuti musewe ndipo wazamusazgirako vipambi vya urunji winu.) **11** Mu chilichose mukusambazgika kuti mapelekenge mwawanangwa, ndipo wantru wawongenge Chiuta chifukwa cha chawanangwa chinu icho tamupeleka ku wanyake. **12** Chifukwa mulimo uwu ngwa kupeleka waka ivyo vikuhumbikwa ku watuwa yayi,<sup>c</sup> kweni kuti wantru wanandi wawonge Chiuta. **13** Wantru wakuchindika Chiuta, chifukwa wovwiri uwo mukapeleka ukalongora kuti mukujilambika ku makani ghawemi gha Khristu agho mukupharazga.<sup>d</sup> **14** Wakumuweyelerani kwa Chiuta ndipo wakumutemwani chomene chifukwa cha lusungu lukuru lwa Chiuta ulo luli pa imwe.

**15** Tikuwonga Chiuta chifukwa cha chawanangwa chake chambura mayowoyeko.

**10** Sono ine Paulosi, nkhumuweyani na kuzika na lusungu lwa Khristu,<sup>e</sup> nangauli nili wakuyuyuka para nili pakati pinu,<sup>f</sup> kweni nili wachikanga para nili kutali namwe.<sup>g</sup> **2** Nkhulomba kuti para niza kwa imwe nizakaleke kukhwima mtima na kuchitapo kanthu mwachikanga pakususkana na awo wakutiwona nga tikwendza mwakuyana na makhumbiro ghacharu. **3** Nangauli tiku-chita vinthu nga mbantru wose

## CHAP. 9

a Zi 28:27  
Mal 3:10  
Fil 4:18, 19

b Sa 11:2:9

c Ro 15:26, 27  
2Ko 8:14

d Mt 5:16  
Heb 13:16  
Yak 1:27  
1Yo 3:17

## CHAP. 10

e Mt 11:29, 30

f 1Ko 2:3

g 2Ko 10:10

## Chigawa 2

a Mt 26:52  
1Ti 1:18, 19

b 2Ko 6:4, 7

c 1Ko 1:19, 20  
1Ko 3:19, 20  
2Ti 2:24, 25

d 1Ti 1:20

e Heb 13:17

f 2Ko 13:2

g 2Ko 5:12

kweni tikurwa nkhondo mwa-kuyana na umo charu chikughanaghanira yayi. **4** Chifukwa vilweru vya nkhondo yithu ni vya charu yayi,<sup>a</sup> kweni ni vyakufuma kwa Chiuta,<sup>b</sup> ni vyankhongono ndipo vikugadabura vinthu vyakuhora chomene. **5** Pakuti tikugadabura maghanogħano na chinthu chilichose icho chikutondeska wantru kumanya Chiuta,<sup>c</sup> ndipo tiku-thereska maghanogħano għa mtundu uliwose na kugħaż-żgħora kuti għapulikire Khristu. **6** Para mwalongora waka kuti mukupulikira mu vyose, ndise wakunożgeka kupeleka chilango kwa muntru walijose uyo wakuleka kupulikira.<sup>d</sup>

**7** Mukuwona vinthu kuya-na na kawonekero kake kaku-war. Usange munyake wa-kujigomezga kuti ngwa Khristu, wamanyeso fundo iyi yakuti: Umo iyo waliri wa Khristu, nase ndimo tiliri. **8** Pakuti Fumu yili kutipa mazaza kuti timuzengani, kumuwiskiran pasi yayi,<sup>e</sup> ntheura nanga ninganatha mwakujumphizga, ningakhözgeka soni yayi. **9** Mungan-ghanaghanha kuti nkhukhumba waka kumofyani na makalata ghane yayi. **10** Chifukwa iwo wakuti: "Makalata ghake ngazito na ghankhongo-no, kweni para wali pakati pithu wakuwoneka wakulopwa ndipo kayowyero kake nkham-bura fundo." **11** Muntru wanthena wamanyea kuti, ivyo tiku-yowoya mu makalata para kuli-je, ndivyo tizamuchita para tili pakati pinu.<sup>f</sup> **12** Pakuti tiku-khumba yayi kuijwona nga umo wantru wanyake wakuijionera panji kuijyaniska na awo wakujilumba wekha.<sup>g</sup> Kweni para wakujipima wekha kuyana na kawonero kawo na kuijyaniska wekha kuyana na kawonero

kawo, wakulongora kuti waku-puliska chilichose yayi.<sup>a</sup>

**13** Kweni ise tinothenge m'paka kujumpha mphaka izo tili kupika yayi, kweni tikha-lenge mu chigawā icho Chiuta wali kutipa,<sup>\*</sup> icho chiku-fika m'paka kwa imwe.<sup>b</sup> **14** Ti-kujumpha mphaka yayi nga ni para ise tindafikeko kwa imwe, pakuti tikawa wakwamba kwi-za kwa imwe na makani ghawemi ghakuyowoya vya Khristu.<sup>c</sup> **15** Tikunotha kujumpha mphaka izo tili kupika yayi. Tikuno-tha na milimo ya munthu munyake yayi, kweni tikugomezga kuti apo chipulikano chinu chi-kukura, milimo iyo tachita mu chigawā chithu yisaggikirenge. Kufuma apo tilutilirenge kuchi-ta vyakusazgikira, **16** mwaku-ti tipharazge makani ghawemi ku vyaru vinyake kujumpha kwinu uko, mwakuti tileke ku-notha mu chigawā cha mun-thu munyake uko mulimo uwu uli kufika kale. **17** "Kweni uyo wakunotha, wanote mwa Ye-hova."<sup>\*d</sup> **18** Pakuti uyo waku-jilumba yekha ngwakuzomere-zgeka yayi,<sup>e</sup> kweni uyo Yehova<sup>\*</sup> wakumulumba ndiyo.<sup>f</sup>

**11** Nakumbanga kuti mu-nizipizgire pa uzele-za wane uchoko waka. Nakut-i mukunizipizgira kale. **2** Pakuti nkhumchitirani sa-nji nga ni sanji ya Chiuta, chifukwa ine nkhamulayi-zgani nthengwa kwa mwanalu-me yumoza kuti nimupelekani kwa Khristu nga ni mwali mu-tuwa.<sup>g</sup> **3** Kweni nkhopa kuti panyake nga umo njoka yikapu-sikira Eva na uchenjezi wake,<sup>h</sup> maghanoghano ghinu ghanga-nangika na kufumako ku une-nesco na utuwa ivyo vikwe-nelera Khristu.<sup>i</sup> **4** Usange mu-

## CHAP. 10

- a Zi 26:12  
Ga 6:3
- b Mil 9:15  
Ga 2:8
- c 1Ko 3:10  
1Ko 4:15
- d Yer 9:24  
1Ko 1:31
- e Lu 18:10-14
- f 1Ko 4:5  
2Ti 2:15

## CHAP. 11

- g Mrk 2:19  
Efe 5:23  
Chiv 21:2, 9
- h Ge 3:4, 5  
Yoh 8:44
- i 1Ti 6:3-5  
Heb 13:9  
2Pe 3:17

## Chigawā 2

- a Ga 1:7, 8
- b 2Ko 11:23
- c 2Ko 10:10
- d Mil 18:3  
1Ko 9:18
- e Fil 4:10
- f Fil 4:15, 16
- g 1Te 2:9
- h 1Ko 9:14, 15

- i 1Ko 9:11, 12

## 2 WAKORINTE 10:13-11:13

nthu wakwiza kwa imwe na ku-pharazga Yesu munyake padera pa uyo ise tikapharazga, panji usange mzimu unyake ukumulongozgani padera pa uwo mukapokera, panji mun-thu wiza na makani ghawemi padera pa agho mukazome-ra,<sup>a</sup> imwe mukumuzizipizgi-ra kwambura suzgo. **5** Chifu-kwa nkhuwona kuti palije icho nkhupelewera ku wapositole winu wapachanya.<sup>b</sup> **6** Kweni nanga ningawā mulemwa mu kayowoyerō,<sup>c</sup> kweni nkhumanya vinthu vinandi. Munthowa yiliyose tikamulongorani makora kuti tikumanya vinthu.

**7** Panji kasi nkhananga ku-jiuyura kuti imwe mukwezge-ke, chifukwa chakuti nkhamu-pharazgirani makani ghawemi gha Chiuta mwakukondwa kwam-bura kulipiliska?<sup>d</sup> **8** Nkhazom-era kupoka wovwiri ku mipingo yinyake mwakuti nimu-teweterani.<sup>e</sup> **9** Apo nkhaŵa na imwe pa nyengo ya kusowerwa kwane nkhapeleka mphingo kwa munthu yayi, pakuti wabali awo wakiza kufuma ku Makedo-niya wakanovwira.<sup>f</sup> Munthowa yiliyose nkhapeleka mphingo yayi kwa imwe ndipo nilutilire-nge kuchita nthena.<sup>g</sup> **10** Umo unenesko wa Khristu uliri mwa ine, nilekenge yayi kunotha<sup>h</sup> mu vigawā vya Akaya. **11** Chifu-kwa wuli nkhuchita nthena? Kasi ntchifukwa chakuti nkhu-mutemwani yayi? Chiuta waku-manya kuti nkhumutemwani.

**12** Kweni nilutilirenge ku-chita icho nkhuchita,<sup>i</sup> mwakuti niwuskepo icho awo waku-khumba kuyana na ise waku-pusikizgira, awo wakunotha na mulimo<sup>\*</sup> wawo. **13** Pakuti wan-thu wanthena mbaposi-tole watesi, wantchito waryarya,

10:13 \*Panji kuti, "wali kutipimira."  
10:17, 18 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

11:12 \*Panji kuti, "vinthu vyawo."

wakujizgora wekha nga mba-positole wa Khristu.<sup>a</sup> **14** Ndipo ntchakuzikiza yayi, chifukwa Satana nayo wakujizgora nga ni mungelo wa ungweru.<sup>b</sup> **15** Ntheura ntchakuzikiza yayi usange wateweti wake nawo wakujizgora nga mba-teweti waurunji. Kweni umali-ro wawo uzamuwa wakuyana na milimo yawo.<sup>c</sup>

**16** Nkhuyowoyaso kuti: Pa-wavye munthu waghanaghane kuti nili muzeleza. Kweni usa-nge ndimo mukughanaghani-ra, nanga ningawa nga ni munthu muzeleza, munizomere-zge kuti nane ninothepo pa-choko waka. **17** Icho nkhuyo-woya, nkhuyowoya pakutolera chiyelezgero cha Fumu yayi, kweni nkhujigomezga nga umo munthu muzeleza wakunothera mwakujumphizga. **18** Pakuti wanandi wakunotha mwakuya-na na charu,\* ipo nane ninothen-ge. **19** Chifukwa mukuzipizi-gira mwakukondwa wan-thu wazeleza, pakuwona kuti imwe muli wakupulikisa. **20** Muku-zizipizgira waliyose uyo waku-muzgorani wazga, waliyose uyo wakumilimitzga ivyo muli navyo, waliyose uyo wakuphang-a ivyo muli navyo, waliyose uyo wakujikwezga pa imwe, na waliyose uyo wakumupamanthani ku maso.

**21** Ntchakukhozga soni kwa ise kuyowoya ichi, nga ni para tilije nkhongono.

Nkhuyowoya mwauzeleza, kweni usange wanyake waku-chita chikanga, nane nkuchita chikanga. **22** Kasi iwo Mbah-ebere? Ndimo nane niliri.<sup>d</sup> Kasi iwo Mbaisrayeli? Na ine wuwo. Kasi iwo ni mphapu\* ya Abra-ha-

## CHAP. 11

a Ro 16:17, 18  
2Pe 2:1

b Ga 1:8  
2Te 2:9

c Mt 16:27  
Fil 3:18, 19  
2Ti 4:14

d Mil 22:3

## Chigawa 2

a Ro 11:1  
Fil 3:4, 5

b Ro 11:13  
1Ko 15:10

c Mil 16:23, 24

d Mil 9:15, 16  
2Ko 6:4, 5  
1Pe 2:20, 21

e Do 25:3

f Mil 16:22

g Mil 14:19

h Mil 27:41

i Mil 20:3  
Mil 23:10

j Mil 14:5, 6

k Mil 13:50

l Mil 20:31

m 1Ko 4:11

n 2Ko 6:4, 5

o 2Ko 2:4  
Kol 2:1

mu? Ndimo niliri.<sup>a</sup> **23** Kasi iwo mbateweti wa Khristu? Nku-zgora nga ni munthu wakufu-tha kuti ine nkhuwaluska: Na-chita milimo yinandi,<sup>b</sup> nakaki-kapo kanandi waka,<sup>c</sup> natimbika-po kanandi waka, ndiposo kan-andi nkhaŵa pafupi kufwa.<sup>d</sup> **24** Kankhondi, Wayuda wakan-nithyapura vikoti 39.<sup>e</sup> **25** Kata-tu nkhadupulika na zindo-do,<sup>f</sup> kamoza nkhadinyika na malibwe,<sup>g</sup> katatu ngalaŵa yi-kanibwangasukira,<sup>h</sup> usiku umo-za na muhanya nkhaŵa pa nyanya. **26** Pa maulendo gha-ne ghanandi, nkhaŵa mu ulwan-i wa milonga, ulwani wa vi-geŵenga, ulwani wakufuma ku wan-thu wakwithu,<sup>i</sup> ulwani wa-kufuma ku wan-thu wamitundu,<sup>j</sup> ulwani wa mu msamba,<sup>k</sup> ulwani wa mu mapopa, ulwani wa mu nyanya, ulwani pakati pa wabali wâtesi, **27** mu mulimo unono-no na wakuvuska, mu kutcheze-ra usiku wose kanandi,<sup>l</sup> mu njara na nyota,<sup>m</sup> mu kusôwa cha-kurya nyengo zinandi,<sup>n</sup> mu ku-pima na mphepo ndiposo na ku-sôwa vyakuvwara.\*

**28** Padera pa vinthu vyaku-warо ivi, kwenjelwera mipingo yose, ndipo ichi chiku-nisuzga maghanoghan\* zuwa na zuwa.<sup>o</sup> **29** Ni njani wakulo-pwa, ndipo ine nindalopwe? Ni njani wakhuwazgika, ndipo ine nindaphye mtima?

**30** Usange nkhwenera kuno-tha, ine ninothenge na vinthu ivyo vikulongora kuti ndine wakulopwa. **31** Chiuta na Wi-ske wa Fumu Yesu, Uyo wakwenera kulumbika muyirayi-ra, wakumanya kuti nkheteta yayi. **32** Mu Damaseko, kaze-mbe uyo wali pasi pa themba Areta wakalindanga msamba wa Wadamaseko kuti wanikore.

11:18 \*Ndiko kuti, mu kawonero ka wan-thu. 11:22 \*Mazgu gheneko, "mbuto."

11:27 \*Mazgu gheneko, "mu unkhule."

11:28 \*Panji kuti, "chikunifyenyekezga."

**33** Kweni nkhakhizgikira pasi mu chitete kufumira pa windo la linga,<sup>a</sup> ndipo nkhopona mu mawoko ghake.

**12** Nkhwenera kunotha. Na-  
ngauli nkhumanya kuti  
kunotha kulije chandulo, kwe-  
ni niyowoyenge mboniwoni<sup>b</sup>  
na ivyo Fumu yanivumbulira.<sup>c</sup>  
**2** Nkhumanya munthu munya-  
ke uyo wakaŵa mu umoza na  
Khristu vyaka 14 ivyo vyaju-  
mpa, wakatolekera ku macha-  
nya ghachitatu. Apo wakato-  
lekanga kwali wakaŵa mu thipi  
nkhumanya yayi, kwali wa-  
kaŵa kuwaro kwa thipi nkhu-  
manya yayi. Chiuta ndiyo waku-  
manya. **3** Nkhumanya mu-  
nthu uyu. Kweni kuti wakaŵa  
mu thipi panji kuwaro kwa  
thipi, nkhumanya yayi. Chiuta  
ndiyo wakumanya. **4** Wakato-  
lekera ku paradiso ndipo waka-  
pulika mazgu agho ghangayo-  
woyeka yayi, ndipo munthu wa-  
kuzomerezgeka yayi kughayo-  
woya. **5** Ninothenge chifukwa  
cha munthu uyu, kweni nino-  
thenge chifukwa cha namwe-  
ne yayi kupatalako mu ku-  
lopwa kwane. **6** Pakuti usange  
ningakhumba kunotha, niwē-  
nge muzeleza yayi, chifukwa ni-  
yowoyenge unenesko. Kweni  
nkujikaniza, mwakuti paŵa-  
ve munthu wanilumbe chome-  
ne kuluska ivyo wakuwona mwa  
ine panji ivyo wakupulika kwa  
ine, **7** chifukwa cha vinthu vi-  
nandi ivyo Chiuta wanivumbi-  
lira.

Kuti nileke kujikwezga mwa-  
kujumphizga, nkhopika munga  
mu thipi,<sup>d</sup> mungelo wa Satana,  
kuti wanitimbenge,<sup>e</sup> mwakuti  
nileke kukwezgeka mwakuju-  
mphizga. **8** Nkhawēya Fumu  
katatu kuti munga ufumeko  
kwa ine. **9** Kweni wakati kwa  
ine: "Lusungu lwane lukuru ulo

- CHAP. 11  
a Mil 9:24, 25
- CHAP. 12  
b Mil 2:17
- c Mil 22:17, 18
- d Ga 4:13
- Chigawa 2  
a Yes 40:29
- b Fil 4:13
- c 2Ko 11:23
- d 2Ko 6:4
- e Mil 14:3  
Mil 15:12  
Ro 15:18, 19
- f 1Ko 9:11, 12  
2Ko 11:9
- g Mil 20:33
- h 1Ko 4:14
- i 2Ko 1:6  
Kol 1:24  
1Te 2:8  
Heb 13:17

nakulongora ndakukwana, pa-  
kuti para iwe walopwa ndipo  
nkhongono zane zikuŵa za-  
kufikapo."<sup>a</sup> Ntheura, mwakuko-  
ndwa chomene, ninothenge mu  
kulopwa kwane, mwakuti nkhon-  
gono za Khristu zikhaliilire  
pa ine nga ni hema. **10** Ntheura  
nkhukondwa para nkhuŵa  
wakulopwa, wanyake wakuni-  
chitira msinjiro, nkhusoŵa pa-  
kukora, nkhutambuzgika na  
kusangana na maunonono chif-  
fukwa cha Khristu. Pakuti para  
nili wakulopwa, apo ndipo  
nkhuŵa wankhongono.<sup>b</sup>

**11** Nazgoka muzeleza. Mu-  
kanichichizga ndimwe, pakuti  
nkhenera Kulumbika na imwe.  
Pakuti munthowa yiliyose  
nkhawā wapasi yayi ku waposi-  
tole winu wapachanya, nangau-  
li nili kanthu yayi.<sup>c</sup> **12** Imwe  
mukawona vimanyikwiro vyakuti  
ndine mpositole, mukawona  
umo nkhazipizgira,<sup>d</sup> ndipo-  
so mukawona vimanyikwiro na  
minthondwe\* na milimo yan-  
khongono.<sup>e</sup> **13** Chifukwa ni  
mpha apo imwe mukapamban-  
apo na mipingo yinyake yose,  
padera pa fundo yakuti ine  
nkhawā mphingo yayi kwa  
imwe?<sup>f</sup> Munigowokere na mti-  
ma wose kwananga uku.

**14** Wonani, aka nkhachita-  
tu nili wakunozgeka kwiza kwa  
imwe, kweni nizamuŵa mphi-  
ngo yayi. Pakuti nkhupenja  
ivyo muli navyo yayi,<sup>g</sup> kweni  
imwe. Chifukwa wāna<sup>h</sup> wākwe-  
nera kusungira wāpapi wāvo  
yayi, kweni wāpapi ndiwo  
wākwenera kusungira wāna  
wāvo. **15** Ndipo ine nili wa-  
kunozgeka kutaya vyane vyose  
na kujipeleka nghanira chif-  
fukwa cha umoyo winu.<sup>i</sup> Usa-  
nge nkhumutemwani chome-  
ne, kasi ine nkhwenera ku-  
temweka pachoko? **16** Kweni

12:7 \*Panji kuti, "waniŵapulenge."

12:12 \*Panji kuti, "vyakuzizwiska."

nanga viwe nthena, nkhamuphyorani yayi.<sup>a</sup> Kweni imwe mukuti, nkhawa "muryarya," ndipo nkhamukorani "na uchenjezi."<sup>b</sup> 17 Kasi nkhasangirapo mwâwi pa imwe kwizira mwa waliyoso uyo nkhamutumirani?  
**18** Nkhachiska Tito kuti wize kwa imwe pamoza na mubali yumoza. Kasi Tito wakasangirapo mwâwi pa imwe?<sup>b</sup> Asi tikenda mu mzimu wakuyana? Asi tikenda mu mendero ghakuyana?

**19** Kasi nyengo yose iyi mwaghanaghananga kuti tajivikiliranga kwa imwe? Tikuyowoya panthazi pa Chiuta pakuwâwa Khristu. Kweni âwakute-mweka, tikuchita vinthu vyose kuti imwe muzengeke. **20** Pakuti nkhopa kuti para niza, ningazakamusangani umo nkukhumbira yayi, ndipo ine ningazakaâwa umo mukukhumbira yayi. M'malo mwake, panji pangazakaâwa zawe, sanji, maukali, mphindano, kusesa, mphwe-pwerezga, kujitukumura, na mautimbanizgi. **21** Panyake para nizaso, Chiuta wane wangazakanikhizga pakati pinu, ndipo ningazakatengera chifukwa cha wanandi awo wakananga, kweni wândang'amuke mtima kuti wâleke maukazuzi ghawo na uzaghali\* na ukwakwa" ivyo wâkuchita.

**13** Aka nkhachitatu kwiza kwa imwe. "Nkhani yiliyose yikhozgeke na mulomo wa wâkaboni wâwiri panji wâtatu."<sup>c</sup> **2** Nangauli nili kutali na imwe, kweni muniwone nga ni para nili namwe kachiwiri, ndipo nkhuchenjezgerathu awo wakananga pakwa-

**12:21** \*Mu Chigiriki, por-ne'a. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. "Panji kuti, "nkharo yaukazuzi." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

## CHAP. 12

a 2Ko 11:9

## b 2Ko 8:6

## CHAP. 13

c Do 19:15  
Mt 18:16

## Chigâwa 2

a Ro 6:4  
1Pe 3:18

## b 2Ti 2:11, 12

## c 1Ko 6:14

d 1Ko 11:28  
Ga 6:4

e 1Ko 4:21

mba na wanyake wose, kuti usange ningizaso nizamuwâkelera yayi. **3** Pakuti mukupe-nja ukaboni wakuti Khristu wakuyowoya kwizira mwa ine, Khristu uyo ngwakulopwa yayi kwa imwe kweni ngwankhongo-no pakati pinu. **4** Pakuti mbunesko nadi kuti wakapayika-ka pa khuni chifukwa cha ku-lopwa, kweni ngwamoyo chifukwa cha nkhongono za Chiuta.<sup>a</sup> Kweniso mbunesko kuti tili âwakulopwa pamoza na iyo,<sup>b</sup> kweni tizamuâwa wâmoyo pamoza na iyo chifukwa cha nkhongono ya Chiuta iyo yili pa imwe.<sup>c</sup>

**5** Lutilirani kupima usange muli mu chipulikan, lutilirani kuyezga umo imwe muliri.<sup>d</sup> Panji kasi mukumanya yayi kuti muli mu umoza na Yesu Khristu? Mukwenera kumanya, pe-ka usange muli âwakukanika. **6** Nkhugomezga nadi kuti mu-manyenge kuti ise tili âwakuka-nika yayi.

**7** Sono tikulomba Chiuta kuti muleke kwananga, chifukwa chakuti ise tiwoneke âwakuzomerezgeka yayi, kwe-ni kuti imwe muchitenge icho ntchiwemi, nangauli ise tingawoneka âwakukanika. **8** Pakuti palije icho tingachita kususka-na na unenesko, kweni che-kha icho chikukolerana na unenesko. **9** Tikusekelera na-di para tili âwakulopwa kweni imwe muli wankhongono. Ndipo ichi ndicho tikulomba kuti musinthe. **10** Lekani nkhulemba vinthu ivi apo nili kutali na imwe, mwakuti para nazakâwa namwe, nizakaleke kuchita mwankhongono mwa-kuyana na mazaza agho Fumu yili kunipa.<sup>e</sup> Nkhukhumba kuzakazenga, kupankhura yayi.

**11** Paumaliro wâbali, lutilirani kusekelera, kusintha ma-

ghanogħano, kusanguluskika,<sup>a</sup> kuwa na magħanogħano għa-kuyana,<sup>b</sup> kukħala mwamte-nde,<sup>c</sup> ndipo Chiuta wa chitemwa na wa mtende<sup>d</sup> waŵe-nge namwe. **12** Tawuzgħana-ni na mufyofyontho utuwa.

## CHAP. 13

a 2Ko 1:3, 4

b Fil 2:2

c 1Te 5:13

Yak 3:17

1Pe 3:11

2Pe 3:14

d 1Ko 14:33

**13** Ħatuwa wose wakumutawu-zgħani.

**14** Lusungu lukuru lwa Fumu Yesu Khristu, na chitemwa cha Chiuta ndiposo mżimū utuwa uwo ukumovvirani viw na imwe mose.

KU

# ŴAGALATIYA

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1** Monire (1-5)  
Palije makani ghawemi ghanyake (6-9)  
Paulosi wakapharazgħa makani  
ghawemi ghakufuma kwa Chiuta (10-12)  
Kusintha kwa Paulosi na uteweti wake  
wakwambilira (13-24)
- 2** Paulosi wakukumana na wapropositole mu  
Yerusalem (1-10)  
Paulosi wakupeleka ulongozgi kwa  
Petrosi (Kefasi) (11-14)  
Kupimika murunji kwizira mu  
chipulikano (15-21)
- 3** Milimo ya Dango na ya chipulikano (1-14)  
Murunji waŵe-nge wamoyo chifukwa  
cha chipulikano (11)  
Layizgo ilo likapika kwa Abrahamu  
likizira mu Dango yayi (15-18)  
Khristu ni mphapu ya Abrahamu (16)  
Kwamba kwa Dango na chilato  
chake (19-25)

- Wana wa Chiuta kwizira mu  
chipulikano (26-29)  
Awo mba Khristu ndiwo ni mphapu  
ya Abrahamu (29)
- 4** Tiliso wazga yayi kweni wana (1-7)  
Paulosi wakufipira mtima  
Wagalatiya (8-20)  
Hagara na Sara: mapangano  
ghawiri (21-31)  
Yerusalem wakuchanya, mama  
withu, ni mwanangwa (26)
- 5** Wanangwa wa Wakhristu (1-15)  
Kwenda mwa mżimū (16-26)  
Milimo ya thupi (19-21)  
Vipambi vyā mżimū (22, 23)
- 6** Kuyegħerha vizito (1-10)  
Ičho munħu wakusewā ndicho  
wakuvuna (7, 8)  
Ukotoli uliże ntchito (11-16)  
Kulenga kuphya (15)  
Umaliro (17, 18)

**1** Ine Paulosi, mpositole, kufuma ku wanħtu yayi, nesi kwizira mwa munħu, kweni kwizira mwa Yesu Khristu<sup>a</sup> na Chiuta Adada,<sup>b</sup> uyo wakamuwska ku wakufwa, **2** na wabali wose awo wali nane, ku mipingo ya mu Galatiya:

**3** Mphanyi lusungu lukuru na mtende vyakufuma kwa

## CHAP. 1

a Mil 9:15

Mil 26:15, 16

b Mil 22:14, 15

## Chigawa 2

a 1Yo 2:1, 2

b Yoh 15:19

c 1Ti 2:3, 4

Chiuta Adada withu na Fumu Yesu Khristu, vyaŵa namwe.

**4** Wakajipeleka yekha chifukwa cha zakwananga zithu<sup>a</sup> kuti watiwombore ku nyengo iyi\* yiheni<sup>b</sup> mwakuyana na khumbo la Chiuta withu na Dada.<sup>c</sup> **5** Kwa Chiuta kuwe

**1:4** \*Panji kuti, "mgonezi uheni uwu."

uchindami muyirayira swii.  
Ameni.

**6** Nkhuzizwa kuti mwapatukako<sup>a</sup> luŵiro chomene kwa Uyo wakamuchemani na lusungu lukuru Iwa Khristu, ndipo mukupulikizga makani ghawemi gha mtundu unyake.<sup>a</sup> **7** Palije makani ghawemi ghanyake, kweni kuti waka pali wanyake awo wakumutimbanizgani<sup>b</sup> ndipo wakukhumba kutimbanizga makani ghawemi gha Khristu. **8** Kweni usange yumoza wa ise panji mungelo wakuchanya, uyo wangamupharazgirani makani ghawemi agho ghakupambana na makani ghawemi agho mukapokera, watembeke.

**10** Kasi sono nkhukhumba kunyengelera wānthu panji Chiuta? Panji, kasi nkhupenja kukondweska wānthu? Niwēnge kuti nichali kukondweska wānthu, mphanyi nili muzga wa Khristu yayi. **11** Pakuti nkhukhumba kuti mumanye wābabali, kuti makani ghawemi agho nkhamupharazgirani ghakufuma ku wānthu yayi.<sup>c</sup> **12** Pakuti nkaghapokera kwa munthu yayi, nesi kuchita kusambizgi-ka, kweni Yesu Khristu ndiyo wakaghavumbura kwa ine.

**13** Mukapulika ivyo nkhachitanga kale apo nkhawa mu chisopa cha Chiyuda,<sup>d</sup> kuti nkhatambuzganga chomene mpingo wa Chiuta na kuwuparanya.<sup>e</sup> **14** Ndipo nkhachitanga makora chomene mu chisopa cha Chiyuda kuluska wānandi wā nthanga yane mu mtundu wane, pakuti nkhajipelekanga

CHAP. 1  
a 2Ko 11:3, 4  
Ga 5:7

b Ga 5:10

c 1Te 2:13

d Mii 23:6

e Mii 8:3  
Mii 9:1, 2  
Mii 22:4  
Mii 26:9-11

Chigaŵa 2

a Mii 22:3  
Fil 3:4-6

b 1Ko 15:10

c Mii 9:15  
Ro 11:13

d Mii 9:19

e Mii 9:26

f Yoh 1:42  
1Ko 15:5

g Mt 13:55  
Mii 12:17

h Mii 9:29, 30

i Ga 1:13

j Mii 8:3

CHAP. 2

k Mii 9:27

l Mii 15:1, 2

chomene kulondezga malango gha wasekuru wāne.<sup>a</sup> **15** Kweni apo Chiuta uyo wakanifumi-ska mu nthumbo ya amama na kunichemba kwizira mu lusungu lwake lukuru,<sup>b</sup> wakachiwona kuŵa chiwemi **16** kuvumbura Mwana wake kwizira mwa ine, mwakuti niphazarze makani ghawemi ghakuyowoya vy a iyo ku mitundu,<sup>c</sup> kuti nkhakuma-na na munthu<sup>d</sup> waliyose nyengo yeneyiyo yayi. **17** Nkhakwele-ra ku Yerusalemu yayi, kwa awo wakamba kuŵa wapositole pambere ine nindâwe mpositole. Kweni nkhaluta ku Arebiya, ndipo nkhaweleraso ku Damaseko.<sup>d</sup>

**18** Ndipo pakati pajumpha vyaka vitatu, nkhakwelera ku Yerusalemu<sup>e</sup> kukawona Kefase,<sup>f</sup> ndipo nkhakhala nayo mazuŵa 15. **19** Nkhawonaso mpositole munyake yayi padera pa Yakobe<sup>g</sup> munung'una wa Fumu. **20** Sono pa vinthu ivyo nkhumuleberani, nkhumusimikizgirani pamaso pa Chiuta kuti nkhuteta yayi.

**21** Kufuma apo, nkhaluta ku vigaŵa vy a Siriya na Kilikiya.<sup>h</sup> **22** Kweni nkhampanyakwanga yayi ku mipingo ya mu Yu-deya iyo yikawâ mu umozza na Khristu. **23** Wākapulikanga waka kuti: "Munthu yura kale wakatitambuzganga,<sup>i</sup> sono wakupharazga makani ghawemi ghakuyowoya vy a chipulikano icho pakwamba wakachiparanyanga."<sup>j</sup> **24** Ntheura wakamba kuchindika Chiuta chifu-kwa cha ine.

**2** Ndipo pakati pajumpha vyaka 14 nkhaweleraso ku Yerusalemu pamoza na Baranaba,<sup>k</sup> nkhatoraso Tito.<sup>l</sup> **2** Nkha-

<sup>1:16</sup> \*Mazgu gheneko, "munthu wa thupi na ndopa." <sup>1:18</sup> \*Wakuchemekaso Petrosi.

1:6 \*Panji kuti, "mwafumiskikako."

kwelera kura chifukwa cha ivyo Chiuta wakanivumbulira, ndipo nkhaŵalongsolera makani ghawemi agho nkhupharazga pakati pa mitundu. Nkhaŵalongsolera kumphepete, panthazi pa ŵanalume awo ŵakawaŵakuchindikika, mwakuti niwone usange nkhachimbiranga mwakwenelera, panji usange nkhachimbira pawaka. **3** Ndipo nanga ni Tito,<sup>a</sup> uyo wakawaŵana, wakachichizgika yayi kukooleka,<sup>b</sup> nangauli wakawaŵ Mugiriki. **4** Kweni nkhani iyi yikawuka chifukwa cha ŵabali ŵatesi awo ŵakanjira pakati pithu mwachibisibi.<sup>c</sup> ŵakanjira kuti ŵanange wanangwa wi-thu<sup>d</sup> uwo tili nawo mu umozna Khristu Yesu, mwakuti ŵatizgore ŵazga.<sup>e</sup> **5** Kweni nanga ni ora limoza pera, tikathera yayi nesi kujilambika kwa iwo,<sup>f</sup> mwakuti unenesko wa makani ghawemi ukhalilire mwa imwe.

**6** Kweni awo ŵakawonekanga kuwa ŵakuzirwa,<sup>g</sup> manyi pakwamba ŵakawaŵanthu wa mtundu uli, vilije kanthu kwa ine, chifukwa Chiuta wakulumba chisko yayi, nakuti palije kanthu kaphya ako ŵanalume ŵakumanyikwa awa ŵali kunnisambizgapo. **7** M'malo mwa-ke, ŵakati ŵawona kuti napika mulimo wa kupharazga makani ghawemi ku ŵanthu ŵambura kukotoleka,<sup>h</sup> nga umo Petrosi nayo wakatumikira ku wakukotoleka-. **8** Pakuti uyo wakamupa Petrosi nkhongono za upositole ku awo mbakukotoleka, ndiyo wakanipa nkhongono za upositole ku awo mbamtundu.<sup>i</sup> **9** Yakobe,<sup>j</sup> Kefase\* na Yohane, awo ŵakamanyikwanga kuwa mizati, ŵakati ŵamanya lusungu lukuru ulo lukanlongoreka kwa ine,<sup>k</sup> ŵakatikoko-

CHAP. 2  
a 2Ko 2:13  
b Mii 16:3  
c Mii 15:1, 24  
d 2Ko 3:17  
Ga 5:1  
e Ga 4:9  
f Ga 2:14  
g Ga 2:9  
h Mii 22:21  
Ro 11:13  
1Ti 2:7

Chigawa 2  
a Mii 13:2  
Mii 15:25  
b Mii 11:29, 30  
1Ko 16:1  
c Yoh 1:42  
d Mii 11:25, 26  
Mii 15:35  
e Mii 12:17  
f Mii 10:26, 28  
Mii 11:2, 3  
g Mii 21:20, 21  
h Mii 10:34, 35  
i Mii 15:10  
Mii 15:28, 29  
j Ro 1:17  
Yak 2:23  
k Mii 13:39  
Ro 5:17  
1Ko 6:11  
l Ro 3:20-22

ra chasa ku woko lamalyero ine na Baranaba,<sup>a</sup> kulongora kuti ŵazomerezga kuti titeweterenge lumzoa. ŵakachita nthena kuti ise tilute ku ŵamitundu, kweni iwo ku awo mbakukotoleka. **10** Kweni ŵakatipempha waka kuti tikumbukenge ŵakavu. Ndipo icho ndicho nayezgayeza kuchita na mtima wose.<sup>b</sup>

**11** Kweni apo Kefase\*<sup>c</sup> wakiza ku Antiyoke,<sup>d</sup> nkhamusksa maso na maso, pakuti wakawaŵakubuda. **12** Chifukwa pambere ŵandize ŵanalume ŵanyake kufuma kwa Yakobe,<sup>e</sup> iyo wakaryanga na ŵanthu ŵamitundu.<sup>f</sup> Kweni ŵakati ŵiza, wakamba kuhkwecha na kujipatura, chifukwa cha kopa ŵakukotoleka.<sup>g</sup> **13** ŵayuda ŵanyake nawo ŵakakolerana nayo mu kupusikizga uku, mwakuti Baranaba nayo wakayegheka na upusikizgi wawo. **14** Kweni nkhati na-wona kuti ŵakendanga mwaku-kolerana na unenesko wa makani ghawemi yayi,<sup>h</sup> nkhati kwa Kefase\* panthazi pa wose: "Usange iwe, nangauli ndiwe Muyuda, ukukhala nga mbamtundu, nga Mbayuda yayi, chifukwa wuli ukuchichizga ŵanthu ŵamitundu kuti ŵakah-lenge mwakuyana na dango la ŵayuda?"<sup>i</sup>

**15** Ise tili ŵayuda, ndise ŵakwananga nga mbamtundu yayi, **16** ndipo tikumanya kuti munthu wakupimika murunji na milimo ya dango yayi, kweni pekah para wali na chipulikano mwa Yesu Khristu.<sup>k</sup> Ntheura tili na chipulikano mwa Khristu Yesu, mwakuti tipimike ŵarunji na chipulikano mwa Khristu, kuti na milimo ya dango yayi, pakuti palije munthu uyo wapimikenge murunji chifukwa cha milimo ya dango.<sup>l</sup> **17** Sono usange tasangikaso

wakwananga apo tikukhumba kupimika warunji kwizira mwa Khristu, kasi ndikuti Khristu ni muteweti wa kwananga? Yay! **18** Usange vinthu ivyo nkhwiskira pasi nkhuvizenga-so, nkhulongora kuti nili wakuswa dango. **19** Pakuti kwizira mu dango nkhafwa ku dango,<sup>a</sup> kuti niwe wamoyo kwa Chiuta. **20** Nakhomeka pa khuni pamoza na Khristu.<sup>b</sup> Ndineso yayi nili wamoyo,<sup>c</sup> kweni ni Khristu uyo wakukhala mu umozana ine. Umoyo uwo nkhukhala sono, nkhukhalira chipulikano icho chili mwa Mwana wa Chiuta,<sup>d</sup> uyo wakanitemwa ndipo wakajipeleka chifukwa cha ine.<sup>e</sup> **21** Nkhukana<sup>\*</sup> lusungu lukuru Iwa Chiuta yayi.<sup>f</sup> Pakuti usange urunji ukwizira mu dango, ipo Khristu wakafwa pawaka.<sup>g</sup>

**3** Wagalatiya wakupusa imwel  
**3** Ni njani wakamulowanji,<sup>h</sup> imwe mukalongoreka makora umo Yesu Khristu wakakhomerka pa khuni?<sup>i</sup> **2** Pali chinthu chimoza icho nkhukhumba kumanya kwa imwe: Kasi mukapokera mzimu chifukwa cha milimo ya dango panji chifukwa cha kuwa na chipulikano mu ivyo mukapulika?<sup>j</sup> **3** Kasi muli wakupusa nthema? Mukamba na milimo yauzimu,\* kasi sono mukukhumba kumalizga na milimo yathupi?<sup>k</sup> **4** Kasi mukajumpha mu visuzgo vinaudi pawaka? Nkhugomezga yayi kuti pakawa pawaka. **5** Ntheura kasi uyo wakumupani mzi-mu na kuchita milimo yan-khongon/<sup>l</sup> pakati pinu, wakuchita ivi chifukwa chakuti mu-

**2:21** \*Panji kuti, "Nkhututuzgira kumphepete." **3:3** \*Mazgu gheneko, "Mukamba mu mzimu." <sup>\*</sup>Mazgu gheneko, "kasi sono mukumalizga mu thupi?"

## CHAP. 2

- a* Ro 7:9
- b* Ro 6:6  
Ga 5:24
- c* 1Pe 4:1, 2
- d* 2Ko 5:15
- e* 1Ti 2:5, 6
- f* Yoh 1:17
- g* Ga 3:21  
Heb 7:11

## CHAP. 3

- h* Ga 5:7
- i* 1Ko 1:23
- j* Efe 1:13
- k* Ga 4:9, 10
- l* 1Ko 12:8-10

## Chigaŵa 2

- a* Ge 15:6  
Ro 4:3  
Yak 2:23
- b* Ro 4:11, 12
- c* Ge 12:3  
Ge 18:18
- d* Ro 4:16, 17
- e* Do 27:26  
Mil 15:10  
Yak 2:10
- f* Ga 2:15, 16
- g* Hab 2:4  
Ro 1:17  
Heb 10:38
- h* Le 18:5  
Do 30:16  
Ro 10:5
- i* 1Ko 7:23
- j* Mt 26:27, 28  
Heb 9:15
- k* Do 21:23  
Mil 5:30
- l* Efe 2:15, 16

kulondezga dango panji chifukwa chakuti muli na chipulikano mu ivyo mukapulika? **6** Nga ni Abrahamu uyo "wakapulikana mwa Yehova," ndipo Chiuta wakamupima kuti ni murunji."<sup>a</sup>

**7** Mukumanya kuti awo wakudemelera ku chipulikano ndiwo mbana wa Abrahamu.<sup>b</sup> **8** Malemba ghakawenerathu kuti Chiuta wazamupima wantru wāmitundu kuwa warunji chifukwa cha chipulikano, ghakapharazgirathu makani ghawemi kwa Abrahamu, kuti: "Mitundu yose yizamutumbikika kwizira mwa iwe."<sup>c</sup> **9** Ntheura, awo wakudemelera ku chipulikano wakutumbikika nga ni Abrahamu, munthu uyo wakawa na chipulikano.<sup>d</sup>

**10** Chifukwa wose awo wakuthembra pa milimo ya dango wali pasi pa nthembo, pakuti kuli kulembeka kuti: "Ngwakutembeka waliyose uyo wakuleka kusunga na kuchita vyose ivyo vili kulembeka mu mupuktu wa Dango."<sup>e</sup>

**11** Kweniso, fundo yakuti na dango palije munthu wakupimika murunji na Chiuta<sup>f</sup> yiku-woneka makora, pakuti "murunji waŵenge wamoyo chifukwa cha chipulikano."<sup>g</sup> **12** Sono Dango likuthembra chipulikano yayi, kweni "waliyose uyo wakuchita vinthu ivi waŵenge wamoyo pakuvisunga."<sup>h</sup> **13** Khristu wali kutigura,<sup>i</sup> na kutifwatura<sup>j</sup> ku nthembo ya Dango apo iyo wakazgoka nthembo m'mallo mwa ise, chifukwa kuli kulembeka kuti: "Ngwakutembeka munthu waliyose uyo wapayiki-ka pa khuni."<sup>k</sup> **14** Ichi chikawa nthema kuti thumbiko la Abrahamu lize ku mitundu kwizira mwa Yesu Khristu,<sup>l</sup> mwakuti

tipokere mzimu wakulayizgika<sup>a</sup> kwizira mu chipulikano chithu.

**15** Wabali, nipeleke chiyelezgero cha ivyo ḫāntha ḫākuchita: Para phangano lakhozgeka, nanga lingāwa la munthu, palije uyo wakulimazga panji kusazgirako kanthu kanyake.

**16** Sono malayizgo ghakayowye ka kwa Abrahamu na mphapu<sup>b</sup> yake.<sup>b</sup> Lemba lindayoye poto, "ku mphapu<sup>b</sup> zako," nga ni para ni zinandi. Kweni likuti, "ku mphapu<sup>b</sup> yako," kung'anamura yimiza, uyo ni Khristu.<sup>c</sup> **17** Kweniso nkuyowoya poto: Dango ilo likiza pakati pajumpha vya-ka 430<sup>d</sup> kufuma apo phangano likachitikira, lingasukuluska yayi phangano ilo likakhozgeka kale na Chiuta, panji kumazga layizgo. **18** Pakuti usange chiharo chikwizira mu dango, ipo chikwiziraso mu layizgo yayi. Kweni Chiuta wachita lusungu ndipo wachipeleka kwa Abrahamu kwizira mu layizgo.<sup>e</sup>

**19** Kasi Dango likāwa lanitchito wuli? Likasazgikako poto kwananga kuwonekere, m'paka mphapu<sup>b</sup> iyo yikapika layizgo yize.<sup>g</sup> Ndipo likapelekeka kwizira mu ḫāngelo<sup>h</sup> kwendera mu woko la muphemansi. **20** Pakuwavya muphemanski usange phangano likukhwaska munthu yumoza pera, kweni Chiuta wakachita yekha phangano. **21** Ntheura, kasi Dango likususkana na malayizgo għa Chiuta? Yayi! Chifukwa kuwēnge poto dango la kupa umoyo likapelekeka, mphanyi urunji ukawako kwizira mu dango. **22** Kweni Malemba ghakapeleka vinthu vyose ku wuzga wa kwananga, mwakuti layizgo ilo likuwa po chifukwa cha kuwa na chipulikano mwa

## CHAP. 3

- a Joy 2:28
- b Ge 12:1-3
- c Ge 12:7
- d Ge 13:14, 15
- e Ge 17:7
- f Ge 22:17, 18
- g Ge 24:7
- h Mt 1:17
- i Ek 12:40, 41
- j Ge 22:17
- k Ro 3:20
- l Yoh 1:29
- m Ro 10:4
- n Mill 7:38, 53
- o Heb 2:2
- p Ek 20:19
- q Do 5:5
- r Yoh 1:17

## Chigāwa 2

- s Ro 10:4
- t Mt 5:17
- u Mill 13:39
- v Ro 5:1
- w Ro 8:33
- x Kol 2:17
- y Heb 8:6
- z Ro 8:14
- aa Yoh 1:12
- ab Ro 13:14
- ac Efe 4:24
- ad Ro 10:12
- ae 1Ko 12:13
- af Kol 3:10, 11
- ag Mill 2:17
- ah 1Pe 3:7
- ai Yoh 17:20, 21
- aj Ro 9:7, 8
- ak Ro 8:17
- al Ge 22:18

## CHAP. 4

- pm Kol 2:8
- pn Kol 2:20-22
- po Yoh 1:14
- pp Heb 2:14
- pr Mt 5:17
- ps 1Ko 7:23
- pt Ga 3:13
- pt Yoh 1:12
- ptt Ro 8:23

Yesu Khristu lipelekeke ku awo wali na chipulikano.

**23** Kweni pambere chipulikano chindize, tikalongozgekanga na dango, ndipo tikapelekeka ku wuzga. Panyengo iyi tikalindiliranga chipulikano ichochikawa pafupi kuwoneka.<sup>a</sup>

**24** Ntheura, Dango likāwa mulinda withu wakutilongozgera kwa Khristu,<sup>b</sup> mwakuti tipimike ḫārunji chifukwa cha chipulikano.<sup>c</sup> **25** Kweni sono pakuti chipulikano chafika,<sup>d</sup> tiliso pasi pa mulinda yayi.<sup>e</sup>

**26** Mose muli wana wa Chiuta<sup>f</sup> kwizira mu chipulikano chinu mwa Khristu Yesu.<sup>g</sup>

**27** Pakuti mose imwe mukabatizika mwa Khristu, mwawwara Khristu.<sup>h</sup> **28** Palije Muyuda nesi Mugiriki,<sup>i</sup> palije muzga nesi mwanangwa,<sup>j</sup> palije mwanalume nesi mwana-kazi,<sup>k</sup> pakuti mose ndimwe munthu yumoza mwa Khristu Yesu.<sup>l</sup> **29** Kweniso, usange muli wa Khristu, muli mphapu<sup>b</sup> ya Abrahamu nadi,<sup>m</sup> wħaliri<sup>n</sup> mwakuyana na layizgo.<sup>o</sup>

**4** Sono nkuyowoya poto para muhaliri wachali mwana mu-choko, wakupambana yayi na muzga, nangauli iyo ni fumu ya vintu vyose. **2** Kweni wa-kuwa pasi pa awo wakumupwel-lelera kweniso pasi pa watewēti walara m'paka likwane zuwa ilo awiske wakatemerathu.

**3** Ntheura nase apo tika wa wana wachoko, tika wa wazga wa vintu vyā charu.<sup>p</sup> **4** Kweni nyengo yikati yakwana, Chiuta wakatuma Mwana wake, uyo wakababika mu mwanakazi<sup>q</sup> ndipo wakawā pasi pa dango,<sup>r</sup> **5** mwakuti wafwature na kugura awo wali pasi pa dango,<sup>s</sup> kuti nase tizgħo wana wa Chiuta.<sup>t</sup>

**6** Sono chifukwa chakuti ndimwe wana, Chiuta watuma

3:16, 19, 29 \*Mazgu għeneko, "mbuto."

mzimu<sup>a</sup> wa Mwana wake mu mitima yithu<sup>b</sup> ndipo ukuchemerezga kuti: "Abba,\* Adada!"<sup>c</sup> **7** Ntheura ndiweso muzga yayi kweni mwana, ndipo usange ndiwe mwana, ndiweso muhaliri mwa Chiuta.<sup>d</sup>

**8** Apo mukamumanyanga yayi Chiuta, mukawā wazga wā awo mbachiuta nadi yayi. **9** Kweni sono pakuti mwamumanya Chiuta, panji titi, pakuti sono Chiuta wamumanyani, kasi mukuweleraso wuli ku vinthu nya charu,<sup>e</sup> vyawakawaka na vyambura ntchito na kukhumba kuwāso wazga wā vinthu ivi?<sup>f</sup> **10** Mukusunga mazuwā, myezi,<sup>g</sup> zinyengo na vyaka. **11** Nkhumufipirani mtima, kuti panyake naphyoka pawaka chifukwa cha imwe.

**12** Nkhumupemphani wābali, muwē nga ndine, chifukwa nane nkhaŵa nga ndimwe.<sup>h</sup> Mukanibudira kanthu yayi. **13** Kweni mukumanya kuti nyeingo yakwamba nkhapharazga makani ghawemi kwa imwe chifukwa chakuti nkhalwara. **14** Ndipo nangauli ulwari wane ukaŵa chiyezgo kwa imwe, mukaninyanya yayi panji kuse-luka nane.\* Kweni mukanipokelera nga ni mungelo wa Chiuta, nga ni Khristu Yesu. **15** Kasi kukondwa uko mu-kawā nako kuli nkhu? Chifukwa nkhumuchitirani ukaboni kuti chiŵenge chamachitiko, mphanyi mukakolowora maso għinu na kunipa.<sup>i</sup> **16** Kasi sono nazgoka mulwan ni winu pakuti nkhumuphalirani unenesko? **17** Iwo wākumupenjani chomene kuti wāmukopani, wākumupenjerani viwemi yayi. Wākukhumba kumupatustiskan kwa ine, mwakuti mulo-

CHAP. 4  
a Yoh 14:26

b Ro 5:5

c Ro 8:15

d Ro 8:17  
Ga 3:29  
Efe 1:13, 14

e Ro 8:3  
Heb 7:18, 19

f Kol 2:20-22

g Kol 2:16

h Ga 1:14

i Mil 23:5  
Ga 6:11

Chigaŵa 2

a 1Ko 4:15  
1Te 2:11  
Film 10

b Ge 16:15

c Ge 21:2, 3

d Ge 16:1, 2

e Ge 17:15, 16

f Ek 19:20  
Ek 24:12

g Ek 19:18

ndezgege iwo na mtima winu wose. **18** Ntchiwemi kuti munthu walimbikirenge kumupe-njani pa chifukwa chiwemi, para nili na imwe pera yayi kweni wamupenjaninge nyengo zose. **19** Mwatwana twane,<sup>a</sup> chifukwa cha imwe niliso na vyakuŵinya vyā kubaba m'paka Khristu wapangi-ke mwa imwe. **20** Kweni na-ngutemwa kuŵa namwe sono nthena, na kuyowoya mu nthowa yinyake, chifukwa natindiki-ka namwe.

**21** Muniphalire, imwe mukukhumba kuŵa pasi pa dango, kasi mukupulika yayi ivyo Da-nego likuyowoya? **22** Mwachiyelezgero, kuli kulembeka kuti Abrahamu wakawā na wāna wāwīri, yumoza mwa muteweti mwanakazi<sup>b</sup> ndipo munyake mwa mwanakazi mwanangwa.<sup>c</sup> **23** Kweni wa muteweti mwanakazi wakababika mwakuyana na thupi<sup>d</sup> ndipo wa mwanakazi mwanangwa wakababika kwizira mu layizgo.<sup>e</sup> **24** Vinthu ivi vili na ng'anamuro linyake, chifukwa wānakazi awā wākwi-mira mapangano ghawīri, limoza lakufuma pa Phiri la Sinayi,<sup>f</sup> ilo likubabira wāna ku wuzga, ilo ni Hagara. **25** Sono Hagara uyu wakwimira Sinayi,<sup>g</sup> phiri ilo lili mu Arebiya, ndipo wakuyana na Yerusalemu wa mu-hanya uno, chifukwa wali mu wuzga pamoza na wāna ġawek. **26** Kweni Yerusalemu wakuchanya ni mwanangwa, ndipo ndiyo ni mama withu.

**27** Chifukwa kuli kulembeka kuti: "Kondwa mwanakazi, iwe uli chumba, iwe ukubaba chara. Chemerezga na chimwe-mwe, iwe mwanakazi wambura vyakuŵinya vyā kubaba, pakuti wāna wā mwanakazi wakujo-woleka mbanandi chomene kuluska wā uyo wali na mfumu

**4:6** \*Lizgu Lachihebere panji Lachiaramu ilo likung'anamura "Adada." **4:14**\*Panji kuti, "kunichelesulira mata."

wake."<sup>a</sup> **28** Sono imwe wābali, muli wāna wā layizgo nga umo wakawīira Yisake.<sup>b</sup> **29** Kweni nga umo vikāwira nyengo yira, uyo wakababika mwakuyana na thupi wakamba kutambuzga uyo wakababika mwakuya-na na mzimu,<sup>c</sup> sono napo nthe-na pera.<sup>d</sup> **30** Kasi lemba li-kuti wuli? "Muchimbizga mutēweti mwanakazi na mwana wake, chifukwa mwana wa mutēweti mwanakazi wāwenge muhaliri pamoza na mwana wa mwanakazi mwanangwa yayi."<sup>e</sup> **31** Ntheura wābali, tili wāna wā mutēweti mwanakazi yayi, kwe-ni wāna wā mwanakazi mwana-ngwa.

**5** Khristu wakatifwatura kuti tiwē na wanangwa uwu. Ntheura mwimilire nganga-nга,<sup>f</sup> ndipo mungazomerezganga yayi kukakikaso mu joko la wuzga.<sup>g</sup>

**2** Wonani, ine Paulosi, nkhu-muphalirani kuti usange mu-kukhumba kukotoleka, Khri-stu wāwenge wambura phindu kwa imwe.<sup>h</sup> **3** Kweniso, nkhu-chitira ukaboni munthu waliyose uyo wakukotoleka kuti wa-kwenera kuchita vyose ivyo Da-ngo likuyowoya.<sup>i</sup> **4** Mwawuka-ko kwa Khristu, imwe muku-khumba kupimika wārunji kwizira mu dango.<sup>j</sup> Mwawira kuta-li na lusungu lwake lukuru. **5** Kweni ise tikulindilira kuwā warunji pamaso pa Chiuta kwizira mu mzimu utuwā ndipo-so chifukwa cha chipulikano chithu. **6** Chifukwa kwa Khri-stu Yesu, kukotoleka nkhanthu yayi nesi kuleka kukotoleka,<sup>k</sup> kweni chipulikano icho chiku-gwira ntchito kwizira mu chitem-wa.

**7** Mukachimbiranga makora chomene.<sup>l</sup> Kasi wakamujandizgani ni njani kuti muleke kulutilira kupulikira unene-

## CHAP. 4

a Yes 54:1

b Ro 9:8  
Ga 3:29

c Ge 21:9

d Ga 5:11  
2Ti 3:12

e Ge 21:10

## CHAP. 5

f 1Ko 16:13  
Fil 4:1

g Mil 15:10

h Ga 6:12

i Ro 2:25  
Ga 3:10

j Ro 3:20

k 1Ko 7:19  
Ga 6:15  
Kol 3:10, 11l 1Ko 9:24  
Ga 3:3

## Chigawa 2

a 1Ko 5:6  
1Ko 15:33  
2Ti 2:16-18

b Yoh 17:20, 21

c Ga 1:7

d 1Ko 1:23

e 1Pe 2:16

f 1Ko 9:19

g Le 19:18  
Mt 7:12  
Mt 22:39  
Ro 13:8, 9  
Yak 2:8

h Yak 3:14

i Yak 4:1, 2

j Ro 8:5, 13

k Ro 6:12  
1Pe 2:11l Ro 7:15, 19  
Ro 7:23

sco? **8** Mwakopeka na Uyo wakamuchemani yayi. **9** Kan-thukumusi kachoko waka ka-kutukumuska bulunga lose.<sup>a</sup>

**10** Nkhugomezga kuti imwe muli mu umoza na Fumu,<sup>b</sup> mu-ghanaghanenge vinyake yayi. Kweni uyo wakumutimbanizgani<sup>c</sup> wazamupokera cheruzgo chake, nanga wangāwa njani. **11** Kweni ine wābali, usange nichali kupharazga ukotoli, chifukwa wuli nichali kutambuzgika? Ipo chikhuvawago cha khuni lakusuzgikirapo<sup>\*d</sup> chamara. **12** Ningatemwa kuti wānalume awo wākukhumba kumuti-mbanizgani mphanyi wājithena wékha.\*

**13** Wābali, imwe mukachemeka kuti muwē wānangwa. Muleke kuzgora wanangwa wi-nu uwu kuwā mwaŵi wa kuchitira makhumbiro gha thupi,<sup>e</sup> kweni chitemwa chimuchi-skani kuti muteweteranenge.<sup>f</sup>

**14** Chifukwa malango ghose ghakufiskika na dango limo-za lakuti: "Utemwenge mzeng-zungani wako nga umo ukujitemwera wamwene."<sup>g</sup> **15** Kweni usange mukulumana na kuryana,<sup>h</sup> chenjerani kuti muleke kumalizgana.<sup>i</sup>

**16** Kweni nkuti, lutilirani kwenda mwa mzimu,<sup>j</sup> ndipo mu-chitenge yayi makhumbiro gha thupi.<sup>k</sup> **17** Chifukwa makhumbiro gha thupi ghakulimbana na mzimu, ndipo mzimu ukulimbana na thupi. Vinthu ivi vi-kususkana, ntheura vinthu ivyo mukukhumba kuchita ndivyo mukuchita yayi.<sup>l</sup> **18** Kweniso, usange mukulongozgeka na mzimu, muli pasi pa dango yayi.

5:11 \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu. 5:12 \*Panji kuti, "wājizgora wékha kuwā nthunguli," kung'anamura kuti waleke kuchita vinthu vyā mu dango ivyo wākukosera.

**19** Sono milimo ya thupi yi-kuwonekera, ndipo ni uez-ghali,<sup>a</sup> ukazuzi, ukwakwa,<sup>#b</sup> **20** kusopa vikozgo, kuchita vyamizimu,<sup>\*c</sup> maulwani, zawe, sanji, kukalipa, mphindano, ku-gawikana, kugaluka, **21** bina, ulōwevu,<sup>d</sup> kwenda mu viphiki-ro ivyo mukuwa vyongo, na vi-nyake vyanthena.<sup>e</sup> Pa vinthu ivi nkhumuchenjezgeranithu, nga umo nkhamuchenjezgerani kale, kuti awo wakuchita vinthu ivi wazamuhaba yayi Ufumu wa Chiuta.<sup>f</sup>

**22** Kweni vipambi vy a mzi-mu ntchitemwa, chimwemwe, mtende, kuzikira, lusungu,<sup>g</sup> uwemi, chipulikano, **23** kuzika, na kujikora.<sup>h</sup> Palije dango lakususkana na vinthu ivi. **24** Kweniso, awo mba Khristu Yesu, wali kukhoma pa khuni thupi pamoza na chilakolako chake<sup>\*</sup> na makhumbiro ghake.<sup>i</sup>

**25** Usange tikukhala mwa mzymu, tiyenitilutilireso kwend-a mwakuyana na mzymu.<sup>j</sup>

**26** Tingawanga wakuijwona yayi,<sup>k</sup> wakwambiska kuphaliz-gana,<sup>l</sup> nesi kuchitirana bina.

**6** Wabali, usange munthu wa-puluka kwambura kuma-nya, imwe muli wakwenelera mwauzimu yezgani kumovwi-ra munthu wanthena na mzymu wakuzika.<sup>m</sup> Kweni muwe maso<sup>n</sup> kuti namwe muleke kuyezge-ka.<sup>o</sup> **2** Lutilirani kuyeghera-na vizito,<sup>p</sup> ndipo usange mu-kuchita nthena mufiskenge dango la Khristu.<sup>q</sup> **3** Chifukwa usange munthu wakuijwona kuti nkhanthu apo iyo nkhan-thu yayi,<sup>r</sup> wakujipusika yekha. **4** Kweni waliyose wapime mu-

**5:19** \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **#Panji** kuti, "nkharo yaukazuzi." Wonani Ma-ng'anamuro gha Mazgu. **5:20** \*Panji kuti, "ufwiti." **5:24** \*Mazgu ghanyake, "maulamphalampha ghake."

## CHAP. 5

a 1Ko 5:9  
Efe 5:3  
Kol 3:5  
Chiv 2:20

b Mrk 7:21, 22  
Efe 4:19  
2Pe 2:2  
Yuda 4

c Le 19:26, 31  
Do 18:10, 11

d Do 21:20, 21  
Yes 5:11

e 1Pe 4:3

f 1Ko 6:9, 10

g Efe 5:9

h Yak 3:17

i Ro 6:6

j Ro 8:4

k Fil 2:3

l Mu 4:4  
1Ko 4:7  
Ga 6:4

## CHAP. 6

m Zi 15:1  
Kol 3:12  
1Ti 6:11  
Tit 3:2

n 1Ko 10:12

o Yak 3:2

p 1Te 5:14

q Yoh 13:34  
Yoh 15:12  
1Yo 4:21

r Ro 12:3

## Chigaŵa 2

a 2Ko 13:5

b Ga 5:26

c Ro 14:4  
2Ko 5:10

d Mt 10:9, 10  
Lu 10:7  
Ro 15:27  
1Ko 9:11, 14

e Ro 2:6-8

f Ro 8:6, 13

g Heb 3:14  
Heb 12:3  
Chiv 2:10

h Yak 2:10

limo wake,<sup>a</sup> apo ndipo wa-wen-ge na chifukwa chakukondwe-ra pa iyo yekha, kwambura ku-jiyianiska na munthu munyake.<sup>b</sup>

**5** Chifukwa waliyose wayeghe-nge katundu wake.<sup>c</sup>

**6** Kweniso, uyo wakusambi-zgika\* mazgu waga-wâne vinthu vyose viwemi na uyo wakumu-sambizga.<sup>#d</sup>

**7** Mungapuluskikanga yayi: Chiuta wakupusikika yayi. Chifukwa icho munthu wakusewâ, ndicho wazamuvuna.<sup>e</sup>

**8** Pakuti uyo wakusewâ vyathupi wa-zamuvuna kuvunda kufuma ku thupi lake, kweni uyo wakusewâ vyamizimu wazamuvu-na umoyo wamuyirayira kufu-ma ku mzimu.<sup>f</sup>

**9** Ntheura, tilleke kuvuka pakuchita icho ntchiwemi, chifukwa mu nye-ngo yake tizamuvuna usange tiku-vuka yayi.<sup>g</sup>

**10** Ipo, chikuru tili na mwa-wi wa kuchitira\* ichi, tiyeni tichite icho ntchiwemi kwa wose, kweni chomene kwa awo mbamoza na ise mu chipulikano.

**11** Wonani namulemberani mu malemba ghakurughakuru na woko lane na lane.

**12** Wose awo wakukhumba kuwoneka nga mbawemi mu thupi\* ndiwo wakuyezga ku-muchichigani kuti mukotoleke, mwakuti waleke kutambuzgika chifukwa cha khuni lakusuzgi-kirapo<sup>h</sup> la Khristu.

**13** Chifukwa nanga wâwe awo wakuko-toleka wakusunga Dango yayi,<sup>h</sup> kweni wakukhumba kuti imwe mukotoleke mwakuti wâwe na chifukwa chakunothera mu thupi linu.

**14** Kweni nileke

**6:6** \*Panji kuti, "wakusambizgika pamu-lomo." <sup>"Panji</sup> kuti, "wakupeleka chi-sambizgo cha pamulomo ichi."

**6:10** \*Mazgu gheneko, "nyengo yawkwenelera kuchita."

**6:12** \*Panji kuti, "awo waku-khumba kuwoneka makora kuwaro."

"Wonani Mang'anamuro gha Mazgu."

kunotha na kanthu kanyake paderia pa khuni lakusuzgikirapo\* la Fumu yithu Yesu Khristu,<sup>a</sup> mwa uyo charu chakomeka<sup>b</sup> chifukwa cha ine, ndipo ine chifukwa cha charu. **15** Chifukwa kukotoleka nkhanthu yayi nesi kuleka kukotoleka,<sup>b</sup> kweni kulgeng kuphyia ndiko nkhanthu.<sup>c</sup>

**16** Ndipo wose awo walonde-

**6:14** \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu. "Panji kuti, "chapayikika pa khuni."

## CHAP. 6

a 1Ko 2:2

b 1Ko 7:19

Ga 5:6

Kol 3:10, 11

c 2Ko 5:17

Efe 2:10

## Chigaŵa 2

a Ro 9:6

b 2Ko 4:10

Fil 3:10

zgence dango la kakhaliro ili, awo mba Israyeli wa Chiuta,<sup>a</sup> wâwenge na mtende na lusu-

ngu. **17** Kufuma sono, munthu wanganisuzganga yayi, chifukwa mu thupi lane nili na mabamba gha chimanyikwiro cha kuwa muzga wa Yesu.<sup>b</sup>

**18** Lusungu lukuru lwa Fumu yithu Yesu Khristu luwe pa imwe wâbali chifukwa cha mzymu uwo mukulongora. Ameni.

KU

## ŴAEFESO

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Monire (1, 2)  
Vitumbiko vyauzimu (3-7)  
Kuwunganya vinthu vyose mwa Khristu (8-14)  
"Paŵe ndondomeko" pa nyengo yakutemeka (10)  
Kudindika na mzymu nga "ntchikhole" (13, 14)  
Paulosi wakuwonga Chiuta chifukwa cha chipulikano cha Ŵaefeso ndipo wakuwalombera (15-23)
- 2 Kutizgora wamoyo pamoza na Khristu (1-10)  
Kuparanya chiliwa chakupatura (11-22)
- 3 Chisisi chakupatulika chikusazgapo Wamitundu (1-13)  
Wamitundu mbahaliri wamoza na Khristu (6)

- Khumbo la Chiuta lamuyirayira (11)  
Kulombera Ŵaefeso kuti wâwê wamahara (14-21)
- 4 Umoza mu thupi la Khristu (1-16)  
Vyawanangwa mu wâanalume (8)  
Wunthu wakale na wunthu uphya (17-32)
- 5 Kayowoyeru kawemi na nkharo yituwa (1-5)  
Kwenda nga mbana wa ungweru (6-14)  
Kuzuzgika na mzymu (15-20)  
Kugwiliskira ntchito makora nyengo (16)  
Ulongozgi ku wafumu na wawoli (21-33)
- 6 Ulongozgi ku wâna na wâpapi (1-4)  
Ulongozgi ku wâzga na mabwana (5-9)  
Vyankhondo vyose vyakufuma kwa Chiuta (10-20)  
Monire waumaliro (21-24)

**1** Ine Paulosi, mpositole wa Khristu Yesu mu khumbo la Chiuta, ku wâtuwa awo wali mu Efeso<sup>a</sup> na wâkugomezgeka mwa Khristu Yesu:

**2** Mphanyi lusungu lukuru na mtende vyakufuma kwa Chiuta

## CHAP. 1

a Chiv 2:1, 3

Adada wîthu na Fumu Yesu Khristu, vyâwa namwe.

**3** Walumbike Chiuta, Awiske wa Fumu yithu Yesu Khristu, pakuti watitumbika na thumbiko lose lauzimu mu malo ghakuchanya mwakukolerana

na Khristu.<sup>a</sup> **4** Wakatisora mu umoza na iyo\* pambere charu chindawéko, mwakuti tiwenge wátuwa na wámbura kalema<sup>b</sup> panthazi pake mu chitemwa. **5** Pakuti wakatisankhirathu<sup>c</sup> kuti tiwe wana wáke kwizira mwa Yesu Khristu,<sup>d</sup> mwakuyana na na icho chikumukondweska na khumbo lake,<sup>e</sup> **6** mwakuti lulumbike lusungu lwake lukuru lwauchindami<sup>f</sup> ulo wakatilongora kwizira mwa wakutemweka wake.<sup>g</sup> **7** Mwa iyo tafwatulika na chiwombolero kwizira mu ndopa zake,<sup>h</sup> ndipo tikugowokerekwa kwananga kwithu,<sup>i</sup> mwakuyana na usambazi wa lusungu lwake lukuru.

**8** Watipa lusungu lukuru ulu mwakukwana pamoza na vinneru na mahara. **9** Wakativumbulira chisisi chakupatulika<sup>j</sup> cha khumbo lake icho chikumukondweska, ndipo chisisi chakupatulika ichi chikukole-rana na icho wakukhumba kuchita **10** kuti para nyengo yakutemeka yakwana, paŵe ndondomeko\* yakuti wawunganye vinthu vyose pamoza mwa Khristu, vinthu vya kuchanya na vinthu vya pa charu chapsi.<sup>k</sup> Mwa iyo **11** uyo tili nayo mu umoza, nase tikagaŵirika kuwa wāhaliri.<sup>l</sup> Pakuti tikasorekerathu mwakuyana na chilato cha Chiuta uyo wakufiska vinthu vyose ivyo waghnaghana kuyana na khumbo lake. **12** Wakachita ichi kuti ise tikawa wakwamba kugomezga mwa Khristu tilumbe na kuchindika Chiuta. **13** Kweni namwe mukagomezga mwa iyo mukati mwapulika mazgu gha unenesko, makani ghawemi gha chiponosko chinu. Kwe-

## CHAP. 1

- a Efe 2:6
- b Efe 5:25-27
- c 2Te 2:13  
1Pe 1:2
- d Ro 8:15, 29  
Ro 8:23
- e Ro 8:28
- f Ro 3:24
- g Yoh 3:35
- h Mil 20:28  
Ro 3:25  
Chiv 5:9
- i Mil 13:38  
Kol 1:14  
Kol 2:13
- j Ro 16:25, 26
- k Fil 2:9, 10  
Kol 1:19, 20
- l Ro 8:17  
Efe 3:5, 6

## Chigaŵa 2

- a 2Ko 1:22
- Efe 4:30
- Chiv 7:4
- b 2Ko 5:5  
1Pe 1:3, 4
- c 1Pe 2:9
- d Ro 8:23  
1Ti 2:5, 6
- e Kol 1:9  
1Ti 2:3, 4
- f 1Pe 1:3, 4
- g 2Ko 13:4
- h Sa 110:1  
Mil 7:55
- i Mil 4:12  
Fil 2:9-11
- j Sa 8:6  
1Ko 15:27  
Heb 2:8
- k Mt 28:18  
Efe 5:23  
Kol 1:18
- l Ro 12:5  
Efe 4:16

niso kwizira mwa iyo, mukati mwagomezga,<sup>a</sup> mukadindika na mzimu utuwá uwo ukalayizgi-ka, **14** uwo ntchikhole cha chiharo chithu.<sup>b</sup> Chiuta wakachita nthena kuti wafwatu-re wānthu wāke<sup>c</sup> na chiwombo-lero,<sup>d</sup> mwakuti wāmulumbe na kumuchindika.

**15** Lekani nane, kufuma apo nkhapulikira za chipulikano chinu mwa Fumu Yesu na chitemwa icho mukulongora ku wātuwa wose, **16** nkhluleka yayi kuwonga Chiuta chifukwa cha imwe. Nkhulutilira kumuzunurani mu maluro-mbo ghane, **17** mwakuti Chiuta wa Fumu yithu Yesu Khristu, Dada wa uchindami, wamupani mzimu wa vinjeru ndiposo kuti mupulikiske vi nthu ivyo wakuvumbura kweniso kuti mumumanye makora.<sup>e</sup> **18** Wangweluska maso gha mtima winu, kuti mumanye chigomezgo icho wakumucherani, usambazi wauchindami uwo wasungira wātuwa nga ntchiharo,<sup>f</sup> **19** ndiposo ukuru wa nkhangono zake izo watipa ise wakugomezga.<sup>g</sup> Ukuru wa nkhangono zake ukawoneka **20** apo wakamuuska Khristu ku wākuufwa na kumukhalika ku woko lake lamalyero<sup>h</sup> mu malo ghakuchanya. **21** Wali kumuŵika pachanya kuluska maboma ghose, mazaza, nkhangono, muwuso, na zina lililose ilo likuzunulika,<sup>i</sup> mu nyengo iyi\* pera yayi kweniso mu nyengo iyo yikwiza. **22** Ndiposo wali kuŵika vinthu vyose pasi pa malundi ghake/na kumuzgora iyo kuwa mutu wa vinthu vyose mu mpingo,<sup>k</sup> **23** uwo ni thupi lake,<sup>l</sup> uwo ngwakuzura na iyo, ndipo iyo ndio wakuzuzga vinthu vyose.

**1:21** \*Panji kuti, "mgonezi uwu." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

**1:4** \*Ndiko kuti, na Khristu. **1:9** \*Panji kuti, "chamuchindindi chakupatulika." **1:10** \*Panji kuti, "wanozge vinthu."

**2** Kweniso Chiuta wakamu-zgorani wāmoyo, nangauli mukaŵa wakufwa chifukwa cha maubudi ghinu na zakwananga zinu.<sup>a</sup> **2** Nyengo yinyake mukendanga mwakuya-na na makhaliro gha mu charu ichi,<sup>b</sup> mwakuyana na fumu ya mazaza gha mphepo,<sup>c</sup> mzi-mu<sup>d</sup> uwo sono ukugwira ntchito mu wāna wāmbura kupulikira. **3** Nase nyengo yinyake apo tikāwa pakati pavo, tikachitanga mwakuyana na makhubiro gha thupi lithu,<sup>e</sup> tikachitanga vinthu ivyo thupi lithu na maghanogħano ghithu vikakhumbanga,<sup>f</sup> ndipo mwakawiro tikāwa wāna awo Chiuta wakakwyanga nawo,<sup>g</sup> umo wanyake wose waliri. **4** Kwensi Chiuta ngwalusungu chomene,<sup>h</sup> ndipo chifukwa cha chitemwa chake chikuru icho wakatilongora,<sup>i</sup> **5** wakatizgora wāmo-yo pamoza na Khristu, nanga ni apo tikāwa wakufwa chifukwa cha kwananga.<sup>j</sup> Mwaponeskeka na lusungu lwake lukturū. **6** Ndipo wakatiuskira pamoza na kutikhazika pamoza mu malo ghakuchanya pakuti tili mu umoza na Khristu Yesu,<sup>k</sup> **7** mwakuti mu nyengo iyo yikwiza, wazakalongore usambazi wake ukuru na lusungu lwake lukuru, apo wazamutichitira vinthu viwemi ise tili mu umoza na Khristu Yesu.

**8** Na lusungu lukuru ulu, mwaponeskeka kwizira mu chipulikano,<sup>l</sup> chifukwa cha ivyo mukuchita yayi, ndipo ichi ntchawanangwa cha Chiuta. **9** Ntchifukwa cha milimo yinu yayi,<sup>m</sup> mwakuti munthu waleke kuŵa na chifukwa chakunothera. **10** Ise ndise mulimo wa mawoko gha Chiuta ndipo tikalengeka<sup>n</sup> mwa Khristu Yesu,<sup>o</sup> kuti tichitenge milimo yiwemi

- CHAP. 2
  - a Kol 2:13
  - b Ro 12:2  
Efe 4:17
  - c Yoh 12:31
  - d 1Ko 2:12
  - e 1Ko 6:9-11
  - f 1Pe 4:3
  - g Yoh 3:36
  - h Sa 145:9
  - i Ro 5:8  
1Yo 4:9, 19
  - j Kol 2:12, 13
  - k Efe 1:3
  - l Ro 4:16
  - m Ro 3:20
  - n Ga 6:15
  - o Efe 1:3, 4
- 
- Chigaŵa 2
- a Ro 9:4
  - b Yes 65:1
  - c Kol 1:19, 20
  - d Kol 3:11
  - e Le 20:26  
Kol 2:13, 14
  - f 1Ko 12:12  
Ga 3:28
  - g Heb 12:2
  - h Mil 10:28

iyo Chiuta wakanozgerathu kuti tendengemo.

**11** Ntheura kumbukani kuti kale mukaŵa wānthu wāmitundu mu thupi, mukachemekanga "wāmbura kukotoleka" na awo wākachemekanga "wākukotoleka" mu thupi na mawoko gha wānthu. **12** Nyengo yira mukaŵa wāmbura Khristu, mukaŵa kutali na mtundu wa Israyeli, ndipo mukamanyanga yayi mapangano agho Chiuta wakalayizga wānthu wāke.<sup>a</sup> Mukakhalanga mu charu kwambura chigomezgo ndipo mukaŵa wāmbura Chiuta.<sup>b</sup> **13** Kwensi mwakukolerana na Khristu Yesu, imwe nyengo yinyake mukaŵa kutali na Chiuta, sono mwiza kufupi kwizira mu ndopa za Khristu. **14** Pakuti iyo ni mtende withu,<sup>c</sup> uyo wakazgħora magulu ghawiri għa wānthu kuŵa limoza,<sup>d</sup> na kuperanu chiliwā icho chikaw-paturanga.<sup>e</sup> **15** Na thupi lake, wakamazga ulwani, Dango ilo likaŵa na malango ndiposo malanguro, mwakuti mu umoza na iyo wapange magulu ghawiri għa wānthu kuŵa munthu yumoza muphyaf<sup>f</sup> na kuwīkapo mtende. **16** Kweniso kuti kwizira mu khuni lakuuszgħi-kirapo,<sup>g</sup> waphemaniske magħlu ghawiri għa wānthu mu thupi limoza kwa Chiuta,<sup>g</sup> chifukwa wakawuskapo ulwani<sup>h</sup> kwizira mwa iyo yekha. **17** Ndipo wakiza na kuperarazga makani ghawemi għa mtende kwa imwe mukawa kutali na Chiuta, na kuperarazgas mtenne kwa awo wākawā pafupi na Chiuta. **18** Pakuti kwizira mwa iyo, tose magulu ghawiri għa wānthu, tikusendelera kwa Adada kwizira mu mżimmo umoza.

**2:16** \*Wonani Mang'anamuro għa Magzu.

**19** Ntheura muchali walendo yayi<sup>a</sup> kweni muli wenekeya<sup>b</sup> pamoza na wātuwa, ndipo muli wāmunyumba ya Chiuta.<sup>c</sup> **20** Ndipo mwazengeka pa fawundeshoni ya wāpositole na ntchimi,<sup>d</sup> apo Khristu Yesu ndiyo ni libwe lapakona la fawundeshoni.<sup>e</sup> **21** Mu umoza na iyo nyumba yose yikuzengeka pamoza,<sup>f</sup> yikukura na kuwa tempile lituwa la Yehova.\*<sup>g</sup> **22** Mu umoza na iyo, namwe mukuzengeka pamoza kuwa malo ghakuti Chiuta wakalemo mwa mzimu.<sup>h</sup>

**3** Pa chifukwa ichi, ine Pau-losi ndine kayidi<sup>i</sup> chifukwa cha Khristu Yesu m'malo mwa imwe wantru wāmitundu. **2** Muli kupulika nadi kuti nili kupika uteweti<sup>j</sup> wakuti nimovwirani kuti musange chandulo na lusungu lukuru lwa Chiuta. **3** Nga umo nkahembera pakwamba mwakudumura, chisisi chakupatulika\* chikavumbulika kwa ine. **4** Ntheura para mukuwazga ichi, mungamanya umo nkhupulikiskira chisisi chakupatulika\*<sup>k</sup> cha Khristu. **5** Mu miwiyo yinyake, chisisi chakupatulika\* ichi chikamanyika yayi ku wana wa wantru nga umo sono chavumbukwira mwa mzimu ku wāpositole wāke wātuwa na ntchimi,<sup>l</sup> **6** kuti kwizira mu makani ghawemi wantru wāmitundu wāwe wāhaliri wāmoza na kuwa viwaro vya thupi<sup>m</sup> ndiposo wākusangana nase mu layzgano pamoza na Khristu Yesu. **7** Nkhazgoka muteweti wa chisisi ichi chifukwa cha lusungu lukuru lwa Chiuta. Wakanipa chawanangwa ichi kuti walongore nkhongono zake.<sup>n</sup>

**2:21** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **3:3-5, 9** \*Panji kuti, "chamuchindini chakupatulika."

## CHAP. 2

a Efe 2:12

b Fil 3:20

c 1Ti 3:15

Heb 3:6

d 1Ko 12:28

e Yes 28:16

f Kol 2:19

g 1Ko 3:16

1Ko 6:19

h 1Pe 2:5

## CHAP. 3

i Efe 4:1

j 1Ko 9:16, 17  
Kol 1:25, 26

k 1Ko 4:1

Efe 6:19

l Ro 11:25  
Ro 16:25, 26

m Efe 2:15, 16

n Kol 1:25-27

## Chigawa 2

a 1Ti 1:13, 14

b 1Ko 15:9

c Efe 1:9, 10

d 1Pe 1:10, 12

e 1Pe 2:9

f Efe 1:11

g Yoh 14:6  
Heb 4:15, 16

h 2Ti 2:10

i 2Ko 4:16

j Yoh 14:23

k Kol 2:6, 7

l Kol 1:23

**8** Lusungu lukuru ulu luka-pika kwa ine,<sup>a</sup> munthu mucho-ko chomene pa wātuwa wose,<sup>b</sup> mwakuti nipharazge ku mitundu makani ghawemi ghakuyowoya za usambazi wambura kumara wa Khristu. **9** Ndiposo kuti nilongore wantru umo chisisi chakupatulika\*<sup>c</sup> chikwendeskekera, icho kufuma kale chikabisika mwa Chiuta, uyo wakalenga vi-nantu vyose. **10** Vikawa nthena kuti kwizira mu mpingo,<sup>d</sup> vinjeru vya Chiuta ivyo vikulongoreka mu nthowa zinandi, vimanyikwe ku maboma na mazaza agho ghali mu malo ghakuchanya.<sup>e</sup> **11** Ichi chikukolerana na khumbo lamuyirayira ilo wakawa-nalo lakukhwaskana na Khristu,<sup>f</sup> Yesu Fumu yithu. **12** Kwizira mwa iyo tili na wanangwa uwu wakuyowoya ndipo na chigomezgo chose tikusendela kwa Chiuta<sup>g</sup> chifukwa tili na chipulikano mwa Yesu. **13** Ntheura nkhumupemphani kuti mungalekanga yayi chifukwa cha masuzgo agho nkhusangana naghō chifukwa cha imwe, pakuti uwu mbuchindami winu.<sup>h</sup>

**14** Pa chifukwa ichi, nkhujikama pasi makongono ghane kwa Adada, **15** kwa awo kufukuma mazina gha mbumba zose izo zili kuchanya na pa charu chapasi. **16** Nkhulombwa kuti wāmupani mwakuya-na na usambazi wauchindami wawo, kuti wuntru winu wamukati<sup>i</sup> uwe wankhongono kwizira mu mzimu wawo. **17** Ndiposo kuti kwizira mu chipulikano chinu, Khristu wakhale mu mitima yinu pamoza na chitemwa.<sup>j</sup> Mphanyi mwajinthia misisi<sup>k</sup> na kukhazikika pa fawundeshoni,<sup>l</sup> **18** kuti pamoza na wātuwa wose mumanye makora uwo mbusani, utali, kutumphu-

ka, na kunyang'amira kwa unenesko. **19** Ndiposo kuti mu manye chitemwa cha Khristu<sup>a</sup> icho chikuluska kumanya vinthu, mwakuti muwé na mikhaliro yose iyo Chiuta wakupelika.

**20** Sono kwa uyo wangafiska, kuyana na nkhongono zake izo zikugwira ntchito mwa ise,<sup>b</sup> wachite vinandi nkhanira kuluska vinthu vyose ivyo tikelomba panji kughanaghana,<sup>c</sup> **21** iyo wapike ntchindi kwizira mu mpingo ndiposo kwizira mwa Khristu Yesu mu miwiro yose muyirayira swii. Ameni.

**4** Ntheura ine, kayidi<sup>d</sup> chifulya kwa cha Fumu, nkhumuwéyaní kuti mwendenge mwakwenelera<sup>e</sup> ntchemo iyo mukachemeka nayo. **2** Muwé wakujiuyura,<sup>f</sup> wakuzika, wakuzikira,<sup>g</sup> ndipo muzizipizziranenge mu chitemwa.<sup>h</sup> **3** Muyezgeyezge kusungilira umoza wa mzymu mu chakukakira cha mteende.<sup>i</sup> **4** Pali thupi limoza,<sup>j</sup> na mzymu umoza,<sup>k</sup> nga umo paliri chigomezgo chimoza pera' icho mukachemekerako. **5** Fumu yimoza,<sup>m</sup> chipulikanzo chimoza, ubatizo umoza. **6** Chiuta yumoza uyo ni Dada wa wanthalwose. Iyo wali pachanya pa wose ndipo wakuchita vinthu kwizira mu wose. Nkhongono yake yikugwira ntchito mu wose.

**7** Waliyose wa ise wali kupo kera lusungu lukuru mwakuya na na umo Khristu wakapimira chawanangwa.<sup>n</sup> **8** Ntheura iyo wakuti: "Apo wakakwelera kuchanya wakayegha wazga. Wakapeleka vyawanangwa mu wanthalw."<sup>o</sup> **9** Sono kasi mazgu ghakuti: "wakakwelera," ghakung'anamurachi? Ghakung'anamura kuti wakakhilira pasi, pa

## CHAP. 3

- a Ro 8:35
- b Kol 1:29
- c Mrk 11:24

## CHAP. 4

- d Film 9
- e Fil 1:27
- f Mt 11:29  
Ro 12:3  
Fil 2:3  
1Pe 5:5
- g 1Te 5:14
- h 1Ko 13:4
- i 1Ko 1:10  
Kol 3:15
- j Ro 12:5
- K 1Ko 12:4
- l 1Pe 1:3, 4
- m 1Ko 8:6  
1Ko 12:5, 6
- n 1Ko 12:11
- o Sa 68:18  
1Ko 12:28  
Efe 4:11

## Chigaŵa 2

- a Mil 1:9  
1Ti 3:16
- b Heb 9:24
- c Mt 10:2-4
- d 1Ko 12:28
- e Mil 21:8
- f Mil 13:1  
Yak 3:1
- g 1Ko 14:26
- h 1Ko 14:20
- i Heb 13:9
- j 1Ko 11:3  
Kol 1:18
- k 1Ko 12:27
- l Kol 2:19
- m 1Pe 4:3
- n Ro 1:21

charu chapasi. **10** Uyo wakan khira ndiyo wakakweleraso kuchanya<sup>a</sup> nkhanira kuluska machanya ghose,<sup>b</sup> mwakuti wafiske vinthu vyose.

**11** Ndipo wakapeleka wanyake kuwa wápositole,<sup>c</sup> wanyake kuwa ntchimi,<sup>d</sup> wanyake kuwa wapharazgi,<sup>e</sup> wanyake kuwa waliska na wásambizgi,<sup>f</sup>

**12** kuti wawovvire\* wátuwa, wachite mulimo wa utewéti, kuti wazenge thupi la Khristu,<sup>g</sup> **13** m'paka tose tifike ku umoza mu chipulikanzo na kumanya makora Mwana wa Chiuta, kuti tiwe munthu mulara<sup>h</sup> na kufika pa msinkhu wakuya na na Khristu. **14** Ntheura tileke kuwa wána, wakuyegheka waka na majigha na kuputira uku na uku na mphepo yiliyose ya chisambizgo chautesi<sup>i</sup> cha wanthalu wáryarya, awo wakukhumba kupuluska wányawo. **15** Kweni uku tikuyowoya unenesko, tiyeni tikurenge mu vinthu vyose mu chitemwa mwakuyana na uyo ni mutu, Khristu.<sup>j</sup> **16** Kwizira mwa iyo, viwaro vyose vya thupi<sup>k</sup> vikukmana makora pamoza ndipo chilichose chikovvirana na chinyake kuti vipeleke ivyo thupi likukhumba. Para chiwáro chilichose chikugwira ntchito mwakwenelera, thupi likukura na kujizenga mu chitemwa.<sup>l</sup>

**17** Ntheura ichi nkuyowoya na kuchitira ukaboni mu Fumu, kuti muleke kwendasó nga umo mitundu yikwendera<sup>m</sup> mu maghanoghano ghawo ghawakawa.<sup>n</sup> **18** Maghanoghano ghawo ghali mu chisi ndipo wali kutali na umoyo wakuya na Chiuta, chifukwa wakumanya kanthu yayi, ndiposo

4:2 \*Panji kuti, "wakujichefy."

4:12 \*Panji kuti, "wásambizge." 4:13 \*Panji kuti, "wakukhwima."

chifukwa cha unonono wa mitima yawo. **19** Pakuwa wambura kupwelerako kalikose, wakajipeleka ku ukwakwa,<sup>a</sup> na kuchita ukazuzi wa mtundu uliwose kwambura kujikora.

**20** Kweni imwe mukasambla kuti Khristu wali nthena yayi. **21** Mukamupulika nadi Yesu ndipo mukasambla unenesko uwo uli mwa iyo. **22** Mukasambizgika kuti muvure wunthu wakale<sup>b</sup> uwo ukuyana na nkharo yinu yakale ndiposo uwo ukunangika mwakuyana na makhumbiro ghake ghakupusika.<sup>c</sup> **23** Kweni mulutilire kuzgoka waphya mu kaghanaghaniro kinu.<sup>d</sup> **24** Ndipo muvware wunthu uphya<sup>e</sup> uwo ukalengeka mwakuyana na khumbo la Chiuta, mu urunji wenecho na kugomezgeka.

**25** Ntheura sono pakuti mwaleka utesi, waliyose wa imwe wayowoyenge unenesko na mzengezgani wake,<sup>f</sup> pakuti tili viwaro vyatupi limoza.<sup>g</sup> **26** Kwiyan kweni kwananga chara.<sup>h</sup> Dazi lileke kunjira uku muchali na ukali.<sup>i</sup> **27** Ndipo muleke kumupa malo\* Dyabulosi.<sup>j</sup> **28** Wakwiba waleke kwiba. Kweni wafukufuke, wagwire ntchito yiwei ni mawoko ghake,<sup>k</sup> mwakutti waŵe na kanthu kakuti wamupeko mukavu.<sup>l</sup> **29** Pa mulomo winu pangafumanga mazgu ghakuvunda yayi,<sup>m</sup> kweni mazgu ghawemi ghakuzenga wanyinu mwakuyana na icho chikukhumbikwa, kuti ghakho-

## CHAP. 4

- a Ga 5:19
- b Ro 6:6  
Kol 3:9
- c Ro 7:23
- d Sa 51:10  
Ro 12:2
- e Kol 3:10
- f Zek 8:16  
Kol 3:8, 9  
Chiv 21:8
- g Ro 12:5
- h Sa 4:4
- i Le 19:17  
Kol 3:13
- j Yak 4:7
- k 2Te 3:10
- l Mil 20:35  
1Te 4:11, 12
- m Mt 15:11  
Yak 3:10

## Chigaŵa 2

- a Kol 4:6
- b Yes 63:10
- c Efe 1:13
- d Ro 8:23
- e Yak 3:14
- f Kol 3:8
- g Tit 3:2
- h Kol 3:12  
1Pe 3:8
- i Mt 6:14  
Mt 18:35  
Mrk 11:25

## CHAP. 5

- j Mt 5:48  
Lu 6:36
- k 1Ko 16:14
- l Yoh 13:34  
1Yo 3:23
- m Ek 29:18
- n 1Ko 5:11  
Kol 3:5
- o 1Te 4:3
- p Kol 3:8
- q 1Te 5:18
- r Mil 15:28, 29
- s 1Ti 3:8  
Tit 1:7
- t 1Ko 6:9, 10  
Ga 5:19, 21

zge awo wakupulika.<sup>a</sup> **30** Kweniso kuchitiska chitima mzymu utuŵa wa Chiuta yayi.<sup>b</sup> Chifukwa ndiwo mwadindika nawo<sup>c</sup> kuti muzakafwatulike na chiwombolero pa zuŵa la chiponosko.<sup>d</sup>

**31** Wuskaniko kwa imwe mtima wa thinkho,<sup>e</sup> ukali, kuttukutwa, kukolomoka, na kawayoyero kaheni,<sup>f</sup> pamoza na uheni wose.<sup>g</sup> **32** Muchitiranenge lusungu, ndipo muwê na mtima wa chiwuravi,<sup>h</sup> mugowokeranenge na mtima wose umo Chiuta nayo kwizira mwa Khristu wakamugowokerani na mtima wose.<sup>i</sup>

**5** Pakuti ndimwe wana wakutemweka, yezgani Chiuta.<sup>j</sup>

**2** Lutilirani kwenda mu chitemwa,<sup>k</sup> nga umo Khristu nayo wakamutemwerani<sup>l</sup> ndipo wakapeleka umoyo wake m'malo mwa ise kuŵa sembe ya sungu liwemi kwa Chiuta.<sup>m</sup>

**3** Uzagħali\* na ukazuzi wa mtundu uliwose panji uryezi vilike nanga nkuzunulika pakati pinu,<sup>n</sup> pakuti ndimwe wanthu wātuŵa.<sup>o</sup> **4** Mungazomerezganga yayi nkharo yakulengeska panji kuyowoya vyaučhindere nesi milangwe yabweka,<sup>p</sup> vintħu ivyo ni vyambura kwenerela, m'malo mwake muwongenye Chiuta.<sup>q</sup> **5** Pakuti mukumanya makora kuti palije muzagħali\*\* panji mukazuzi panji munthu muryezi,<sup>s</sup> icho chikung'anamura kuŵa wakusopa vikozgo, uyo wazamuhara Ufumu wa Khristu na wa Chiuta.<sup>t</sup>

**6** Munthu wangamupusikaninge yayi na mazgu ghawakawaka, pakuti chifukwa cha vintħu ivi, ukali wa Chiuta ukwi-

**4:19** \*Panji kuti, "nkharo yaukazuzi." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **4:23** \*Panji kuti, "mu nkhangongo iyo yikulongozga magħanogħano għinu." Mazgu għeneko, "mu mzymu wa magħanogħano għinu." **4:27** \*Panji kuti, "m'pata."

**5:3** \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro għa Mazgu. **5:5** \*Wonani Mang'anamuro għa Mazgu, "Uzagħali."

za pa wana wambura kupulikira. **7** Ntheura kuchitako nawo yayi. **8** Pakuti nyengo yinya-ke imwe mukawa chisi, kweni sono ndimwe ungweru,<sup>a</sup> pakuti muli wa Fumu.<sup>b</sup> Lutilirani kwenda nga mbana wa ungweru. **9** Pakuti vipambi vyu ungweru ni uwemi wa mtundu uliwose na urunji na unenesko.<sup>c</sup> **10** Lutilirani kusanda icho ntchakuzomerezgeka<sup>d</sup> kwa Fumu. **11** Ndipo lekani kuchitako milimo yawo yambura vipambi iyo nja chisi,<sup>e</sup> kweni tuyivumbulire pakweru. **12** Pakuti ivyo wakuchita kwakubisika ni vinthu vyakulengeska nanga nkhuviyowoya. **13** Ndipo vinthu vyose ivyo vikuvelikwa<sup>f</sup> vikuwoneka na ungweru, pakuti chilichose icho chikuwoneka mbungweru. **14** Ntheura kukuyowoyeka kuti: "Wuka, iwe ukugona tulo, wuka ku wakufwa,<sup>f</sup> ndipo Khristu wawalenge pa iwe."<sup>g</sup>

**15** Ntheura muwe maso chomene na umo mukwendera, nga mbambura vinjeru yayi, kweni nga mbanthu wavinjere. **16** Mugwiliskirenge ntchito makora nyengo yinu,<sup>h</sup> pakuti mazuwa ngaheni. **17** Pa chifukwa ichi, mungawanga wazeleza yayi, kweni lutilirani kumanya khumbo la Yehova.<sup>i</sup> **18** Kweniso mungaloŵeranga vinyo yayi,<sup>j</sup> umo muli makhaliro ghaheni,<sup>k</sup> kweni lutilirani kuzuzigika na mzimu. **19** Yowoyeskanani mu masalimo, malumbo kwa Chiuta, na sumu zauzimu, kwimba<sup>k</sup> na kukoŵerana sumu' mu mitima

**5:13** \*Panji kuti, "vikususika." **5:16** \*Mazgu gheneko, "Mujigulirenge nyengo." **5:17, 19** \*Wonani Vyakusazgiapo A5. **5:18** \*Panji kuti, "nthimbani-zgo."

## CHAP. 5

a Mt 5:16  
Yoh 12:36

b 1Pe 2:9

c Ga 5:22, 23

d Ro 12:2

e Ro 13:12, 13  
2Ko 6:14

f Efe 2:1  
Kol 2:13

g Yoh 8:12

h Kol 4:5

i Ro 12:2  
1Te 4:3  
1Pe 4:2

j Yes 5:11

k Yak 5:13

l Sa 33:2, 3

## Chigawa 2

a Mil 16:25  
Kol 3:16

b 1Te 5:18

c Kol 3:17

d Fil 2:3  
1Pe 5:5

e Kol 3:18  
Tit 2:4, 5  
1Pe 3:1

f Ro 7:2

g 1Ko 11:3

h 1Pe 3:7

i Mil 20:28

j Yoh 17:17

k Tit 2:13, 14

l Efe 1:4  
Kol 1:21, 22

m Ro 12:5  
Efe 1:22, 23

n Ge 2:24  
Mt 19:5

o Efe 1:9, 10  
Kol 1:26, 27

yinu kwa Yehova.\*<sup>a</sup> **20** Nyengo zose tiwongenge<sup>b</sup> Chiuta withu na Adada mu zina la Fumu yithu Yesu Khristu pa vinthu vyose.<sup>c</sup>

**21** Mujilambikenge ku yu-moza na munyake<sup>d</sup> mu kopa Khristu. **22** Wawoli wajilambikenge ku wafumu wawo<sup>e</sup> nga nkhu Fumu. **23** Chifukwa mfumu ni mutu wa muwoli wake,<sup>f</sup> umo Khristu nayo waliri mutu wa mpingo,<sup>g</sup> pakuwā mponoski wa thupi ili.

**24** Umo mpingo ukujilambikira kwa Khristu, ndimo wawoli nawo wachitirenge ku wafumu wawo mu chilichose.

**25** Wafumu, lutilirani kute-mwa wawoli wīnu,<sup>h</sup> umo Khristu nayo wakatemwera mpingo na kujipeleka yekha chifukwa cha iwo.<sup>i</sup> **26** Wakachita nthena kuti watuwiske mpingo, kuwusuka na maji kwizira mu mazgu,<sup>j</sup> **27** kuti wapokelere mpingo uli wakutowa, wambura kabanga panji nkhwinya panji kalikose ka vinthu ivi,<sup>k</sup> kweni kuti uwe utuwa na wambura kalema.<sup>l</sup>

**28** Ntheura wafumu nawo watemwenge wawoli wawo nga ni mathupi ghawo. Mwanalume uyo wakutemwa muwoli wake wakujitemwa yekha.

**29** Pakuti palije munthu uyo wakutinkha thupi lake, kweni wakulilyeska na kulipwele-lera, umo Khristu nayo wakuchitira na mpingo, **30** chifukwa ndise viwaro vyu thupi lake.<sup>m</sup> **31** "Pa chifukwa ichi, mwanalume walekenge awiske na anyina na kubatikana\* na muwoli wake, ndipo wose wāwiri wāwenge thupi li-moza."<sup>n</sup> **32** Chisisi chakupatu-likia\*<sup>o</sup> ichi ntchikuru. Kweni

**5:31** \*Panji kuti, "kukhala." **5:32** \*Panji kuti, "Chamuchindindi chakupatulika."

sono nkhuyowoya vya Khristu na mpingo.<sup>a</sup> **33** Kweni namwe waliyose payekha watemwenge muwoli wake<sup>b</sup> umo wakujitemwera yekha. Ndipo muwoli nayo wachindikenge chome-ne mfumu wake.<sup>c</sup>

**6** Mwāwāna, pulikirani wāpapi wīnu<sup>d</sup> mu Fumu, pakuti uwu mburunji. **2** “Chindika awuso na anyoko,”<sup>e</sup> ili ni dango lakwamba ilo lili na layizgo lakuti: **3** “Kuti vikuwire makora\* nakuti ukhale nyengo yitali pa charu chapasi.” **4** Ndipo imwe wāwiskewo, mungakwyi-skanga wāna wīnu yayi,<sup>f</sup> kweni lutilirani kuwālera makora pa kuwālanga<sup>g</sup> na kuwāsambizga maghanogħano għa Yehova.\*<sup>h</sup>

**5** Imwe wāzga, pulikirani mabwana ghinu.<sup>i</sup> Muwawope-nge na kuwachindika na mtima winu wose, nga nkhwa Khristu, **6** para iwo wālipo pera yayi kuti muwakondwes waka,<sup>j</sup> kweni muchitenge nga mbazgħa wā Khristu awo wākuchita khumbo la Chiuta na umoyo wose.<sup>k</sup> **7** Mutewetenge na magħanogħano ghawemi, nga mukutewetera Yehova,\*<sup>l</sup> wānthu yayi. **8** Pakuti mukumanya kuti chi-wemi chilichose icho waliyose wakuchita, kwali ni mu-zga panji mwanangwa, Yehova\* wazamumupaso chenechicho.<sup>m</sup> **9** Kweniso imwe mabwana, lutilirani kuwachitira vyakuyana waka, muleke kuwawofya, pakuti mukumanya kuti Fumu yawo na yinu wuwo yili kuchanya,<sup>n</sup> ndipo yikutemwera yayi.

**10** Paumaliro, lutilirani kupo-kera nkhongono kwa Fumu kwizira mu nkhongono zake zikuru.<sup>o</sup> **11** Vwarani vyankhondo vyose<sup>p</sup> vyakufuma kwa

## CHAP. 5

a Efe 3:5, 6

b Kol 3:19

c 1Pe 3:5, 6

## CHAP. 6

d Zi 1:8

Zi 6:20

Kol 3:20

e Ek 20:12

Do 5:16

Zi 20:20

Zi 23:22

Mt 15:4

f Kol 3:21

g Zi 13:24

h Do 6:6, 7

Zi 3:11

Zi 19:18

Zi 22:6

i 1Ti 6:1

1Pe 2:18

j Kol 3:22

k Lu 10:27

l 1Ko 10:31

m Kol 3:23, 24

n 1Ko 7:22

o Efe 3:16

p Ro 13:12

## Chigāwā 2

a 2Ti 4:7

b 2Pe 2:4

c 2Ko 6:4, 7

d Yes 11:5

e Zi 4:23

Yes 59:17

f Yes 52:7

Ro 10:15

g 1Yo 5:4

h 1Pe 5:8, 9

i Yes 59:17

1Te 5:8

j Heb 4:12

k Kol 4:2

l Yuda 20

m Kol 4:3

n 2Ko 5:20

Chiuta, mwakuti mutchinthe pakulimbana na mauryarya għa\* Dyabulosi. **12** Pakuti tiku-limbana<sup>a</sup> na ndopa na thu-pi yayi, kweni na maboma, na wāmazaza, na mafumu għa charu cha chisi ichi, ndiposu mawumba għa mizimbu<sup>b</sup> yiheni mu malo ghakuchanya. **13** Pa chifukwa ichi, torani vyankhondo vyose vyakufuma kwa Chiuta,<sup>c</sup> mwakuti mukhore pa zuwa liheni, ndipo para mwa-chita vinthu vyose makora, mutchinthe.

**14** Ntheura tchinħanġi, mwa-ti mwajikakilira mu chiwuno lamba wa unenesko,<sup>d</sup> na kuvvvara chakujivikilira\* pa chifuwa cha urunji.<sup>e</sup> **15** Ndipo muvwalike malundi għinu pakunozgekera kupharazga makani ghawemi għa mtende.<sup>f</sup>

**16** Paderia pa vyose, torani chiskango chikuru cha chiplikano,<sup>g</sup> icho mungazimwira mivi yose yakugolera ya muhejni.<sup>h</sup> **17** Kweniso vwarani chisotti cha chiponosko,<sup>i</sup> na kuyegħha lupanga lwa mżimu, ulo ni mazgu għa Chiuta.<sup>j</sup> **18** Ndipo pa chakuchitika chilichose lutilirani kulomba<sup>k</sup> mu mżimu na lurombo lwa mtundu uli-wose na kuwēyelera.<sup>l</sup> Ntheura muwengen maso na kuwēyelera m'malo mwa wātuwa wose nyengo zose. **19** Nane mulin-lobberenġe kuti Chiuta wanipe mazgu ghake kuti para nkhujura mulomo wane, niywogenje na chikanga apo nkhumanġiska wānthu chisisi chakupatulika\* cha makani ghawemi.<sup>m</sup> **20** Nangauli ndine wakakika, kweni ndine mwimirilin<sup>n</sup> wa makan-i aghha kuti nighayowye na

**6:11** \*Panji kuti, “njomba za.” **6:14**

\*Panji kuti, “ngunga ya.” **6:19** \*Panji kuti, “chamuchindindi chakupatulika.”

**6:3** \*Panji kuti, “vikwendere makora.”

**6:4, 7, 8** \*Wonani Vyakusazgħirapo A5.

chikanga umo nkhwenera ku-yowoyerā.

**21** Tikiko,<sup>a</sup> mubali wakute-mweka na mutewēti wakugo-mezgeka mu Fumu, ndiyo sono wamuphaliraninge vyose nya ine na umo niliri.<sup>b</sup> **22** Nkhumutuma kwa imwe na khumbo lakuti mumanye nya ise kwe-

## CHAP. 6

a 2Ti 4:12  
Tit 3:12

b Kol 4:7, 8

## ŴAEFESO 6:21–ŴAFILIPI 1:7

niso kuti wasanguluske mitima yinu.

**23** Chiuta Adada na Fumu Yesu Khristu mphanyi wāmupani imwe wābali mteende, chitemwa, na chipulikano. **24** Lusungu lukuru luwe na wose awo wākutemwa nadi Fumu Yesu Khristu.

KU  
**ŴAFILIPI**

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Monire (1, 2)  
Kuwonga Chiuta; Iurombo Iwa Paulosi (3-11)  
Makanī ghawemi ghakuthandazgika nangauli pali masuzgo (12-20)  
Kuwa wamoyo ni Khristu, kufwa ntchandulo (21-26)  
Kukhala mwakwenelerā makani ghawemi (27-30)
- 2 Mkhristu wajiyurengē (1-4)  
Khristu wakajiyura na kukwezgeka (5-11)  
Kusanga chiponosko (12-18)  
Kuŵala nga ni miliko (15)

- Kutuma Timote na Epafulodito (19-30)  
3 Lekani kugomezga vinthu ivyo wānthu wakuti ni vyakuzirwa (1-11)  
Vyose ni vyambura ntchito chifukwa cha Khristu (7-9)  
Nkuchimbira na chilato (12-21)  
Chikaya chili kuchanya (20)
- 4 Kukolerana, kusekelera, maghanogħano ghawemi (1-9)  
Lekani kwenjerwa na chinthu chilichoso (6, 7)  
Kuwonga vyawanangwa nya Ŵafili (10-20)  
Monire waumaliro (21-23)

**1** Ine Paulosi na Timote, wāzga ḥa Khristu Yesu, ku wātuwa wose mwa Khristu Yesu awo wāli mu Filipi,<sup>a</sup> pamoa na wālawiliri na wātewēti wākovwira:<sup>b</sup>

**2** Mphanyi lusungu lukuru na mtende vyakufuma kwa Chiuta Adada wāthu na Fumu Yesu Khristu, vyaŵa namwe.

**3** Nyengo zose para namukumbukani, nkhuwonga Chiuta wane **4** mu maŵeyelero għane ghose chifukwa cha imwe mose. Nyengo yiliyose para

## CHAP. 1

a Mil 16:12

b 1Ti 3:1, 8

## Chigaŵa 2

a 1Te 1:2

b Fil 2:13

c 1Ko 1:8

nkhulomba nkhuwa na chimwemwe<sup>a</sup> **5** chifukwa cha kovwira<sup>b</sup> pakupharazgħa makani ghawemi, kufuma pa zuwa la-kwamba m'paka sono. **6** Pakuti nili na chigomezgo pa chinthu ichi, chakuti uyo wakamba mulimo uwemi uwu mwa imwe, wawufiskenge<sup>b</sup> m'paka mu zuwa la Khristu Yesu.<sup>c</sup> **7** Ntchakwenelerā nadi kuti ine nimughanaghanirani nthe-na mose, chifukwa chakuti nili

1:5 \*Panji kuti, "chifukwa cha ivyo mu-kuchita."

namwe mu mtima wane, pakuti mose mukusangana na ine mu lusungu lukuru, pose paŵiri, uku nili wakukakika mu jele<sup>a</sup> ndiposo pakuvikilira na kukhozgera makani ghawemi mwakuyana na dango.<sup>b</sup>

**8** Chiuta ni kaboni wane kuti nkukhumbwa chomene kumuwonani mose chifukwa nkhumutemwani nga umo Khristu Yesu nayo wakumutemwerani. **9** Ndipo ichi ndicho nkholutilira kulomba, kuti chitemwa chinu chilutilire kukura chomene<sup>c</sup> pamoza na kumanya makorad<sup>d</sup> vinthu kweniso kuviŵanika chomene,<sup>e</sup> **10** mwakuti musande ivyo ni vinthu vyakuzirwa chomene,<sup>f</sup> ntheura kuti muŵe ūambura kafukwa, kwambura kukhuŵazga ūanyinu m'paka zuŵa la Khristu.<sup>g</sup> **11** Ndipo muzuzgike na vipambi vyaurunji, ivyo vikwizira mwa Yesu Khristu, mwakuti Chiuta<sup>h</sup> wa-chindikike na kulumbika.

**12** Wabali, sono nkukhumba kuti mumanye kuti ivyo vyanichitikira vyawovwira kuthandazga makani ghawemi. **13** Wasilikari wose ūa Themba\* na ūanyake wose ūkumanaya' kuti nili kukakika<sup>i</sup> chifukwa cha Khristu. **14** Chifukwa chakuti nili kukakika mu jele, ūabali ūanandi mu Fumu ūakulongora chikanga chomene ndipo ūakuyowoya mazgu gha Chiuta kwambura wofi.

**15** Wantru ūanyake ūakupharazga Khristu uku ūali na mtima wa bina na kugazgana, kweni ūanyake ūali na khumbo liwemi. **16** Awo ūali na khumbo liwemi, ūakupharazga Khristu chifukwa cha chitemwa, pakuti ūakumanaya kuti nili kusoleka kuti nivikilire ma-

## CHAP. 1

- a Efe 3:1
- Fil 1:13
- Kol 4:18
- 2Ti 1:8
- Film 13
- b Mil 24:10, 14
- Mil 25:10-12

c 1Te 3:12

d Yoh 17:3

e Heb 5:14

f Ro 12:2

g Ro 14:13, 21

h Yoh 15:5

i Mil 28:30, 31

j Efe 3:1

## Chigawa 2

- a Fil 1:7

b 2Ko 1:11

c Yoh 15:26

d Ro 14:8  
1Pe 4:16

e Ga 2:20

f 1Te 4:14  
2Ti 4:8  
Chiv 14:13

g 2Ti 4:6

h 2Ko 5:6, 8

kani ghawemi.<sup>a</sup> **17** Kweni awo ūali na mtima wa bina na kugazgana, ūakupenja mphindanno pakupharazga ndipo ūali na chilato chiwemi yayi, pakuti ūakukhumbwa kunichemera suzgo apo nili mu jele. **18** Sono vichi pera? Chakuzirwa ntchakuti munthowa yiliyose Khristu ūakupharazgika, kwali ūakupharazga mwaupusikizgi panji mwaunenesko, ine nkhuskele-ra. Nakuti nilutilirenge kuse-kelera, **19** pakuti nkumanaya kuti nisangenge chiponosko kwizira mu maŵeyeleri ghinu<sup>b</sup> na wovwiri wa mzimu wa Yesu Khristu.<sup>c</sup> **20** Nkhulindili-ra mwakunweka ndiposo nili na chigomezgo chakuti nikhozge-kenge soni yayi munthowa yiliyose. Kweni sono Khristu wachindikikenge chifukwa cha wanwangwa wose ūakuyowoya, nga umo vikaŵira nyengo zose, kwizira mu thupi lane, kwali niŵe wamoyo panji nifwe.<sup>d</sup>

**21** Chifukwa kwa ine kuwa wamoyo ni Khristu,<sup>e</sup> ndipo kufwa ntchandulo.<sup>f</sup> **22** Sono usange nkhwakuti nilutilire kuwa wamoyo mu thupi, ni-pambikenge vipambi mu mulimo wane. Kweni icho nisankhe-nge niyowoyenge yayi. **23** Vinthu viwiri ivi ndivyo viku-nihangayiska, kweni icho nkukhumbwa ntchakuti nifwatuke na kuwa pamoza na Khristu,<sup>g</sup> chifukwa kuyowoya unenesko, ichi ntchiwemi chomene.<sup>h</sup> **24** Kweni kukhalilira mu thupi ntchakwenelera chomene kwa ine chifukwa cha imwe. **25** Ntheura pakuwā na chigo-mezgo ichi, nkumanaya kuti nikhalilirenge ndipo niwenge na imwe mose mwakuti mukure na kuwa na chimwemwe mu chipulikano, **26** kuti mu-nothe chomene mwa Khristu

1:13 \*Panji kuti, "Wālinda ūa mu Preto-riyo."

Yesu chifukwa cha ine pakuwāso pamoza namwe.

**27** Chikuru ntchakuti mukhalenge mwakweneleraka makani ghawemi gha Khristu,<sup>a</sup> mwa-kuti kwali niza kuzakamuwonani, kwali ine kulije, nipulikenge vya imwe kuti mukutchinthia mu mzimu umoza, nga ni munthu yumoza,<sup>b</sup> kulimbikira pamoza chifukwa cha chipulikano cha makani ghawemi. **28** Ndi-po wälwani wînu mukutenthemma nawo yayi munthowa yili-yose. Chinthusi mbukaboni wa pharanyiko kwa iwo,<sup>c</sup> kweni kwa imwe mbukaboni wa chiponosko,<sup>d</sup> ndipo ichi chafuma kwa Chiuta. **29** Pakuti muli kupika mwâwi wa kuwa na chipulikano mwa Khristu, kupulikana nayo pera yayi, kweniso kusuzgika chifukwa cha iyo.<sup>e</sup> **30** Pakuti namwe mukukuma-na na masuzogho ine nkhumana nagho,<sup>f</sup> ndipo sono mukupulika kuti nichali kumana nagho.

**2** Ntheura, usange pali chikhwimisko chilichose mwa Khristu, usange pali chipe-mbzugo cha chitemwa, usange pali umoza wa mzimu, usange pali mtima wachitemwa ndiposo chiwuravi, **2** chitani nthe-na kuti niwé na chimwemwe chikuru, pakulongora kuti muli na maghanoghano ghakuyana, chitemwa chakuyana, ndipo mukukolerana chomene\* na kuwa na maghanoghano ghamoza.<sup>g</sup> **3** Lekani kuchita kantu chifukwa cha mphindano<sup>h</sup> panji chifukwa cha kujiwona, kweni muwé wâkuijuyura na kuwona wanyinu kuti wâkumuluskani.<sup>i</sup> **4** Kulawiska pa ivyo imwe mukukhumba pera yayi,<sup>k</sup>

**2:2** \*Panji kuti, "mukukolerana mu mzi-mu."

#### CHAP. 1

- a Efe 4:1, 3  
Kol 1:10
- b Ro 15:5, 6  
1Ko 1:10
- c 2Te 1:6
- d Lu 21:19  
2Te 1:4, 5
- e Mil 5:41
- f Mil 16:22, 23  
1Te 2:2

#### CHAP. 2

- g 1Ko 1:10  
2Ko 13:11  
1Pe 3:8
- h Fil 1:15, 17  
Yak 3:14, 16
- i Ga 5:26
- j Mt 23:11  
Efe 4:1, 2  
Efe 5:21
- k 1Ko 13:4, 5

#### Chigâwa 2

- a 1Ko 10:24  
1Ko 10:32, 33
- b Mt 11:29  
Yoh 13:14, 15
- c Kol 1:15  
Heb 1:3
- d Yoh 14:28
- e Yes 53:2, 3
- f Yoh 1:14
- g Yoh 10:17  
Heb 2:9  
Heb 5:8
- h Ga 3:13
- i Yes 52:13  
Mil 2:32, 33
- j Mil 4:12  
Efe 1:20, 21
- k Yoh 5:22, 23
- l Ro 10:9
- m 1Ko 10:10  
1Pe 4:9
- n 1Ti 2:8
- o Efe 5:1
- p Do 32:5

kweniso ivyo wanyinu wâku-khumba.<sup>a</sup>

**5** Muwenge na maghanoghano agha, agho Khristu Yesu nayo wakawa nagho.<sup>b</sup> **6** Nangauli wakawa nga ni Chiuta,<sup>c</sup> wakaghanaghanapo yayi kuti wapoke mazaza gha Chiuta kuti wayane nayo.<sup>d</sup> **7** Ndimo wakachitira yayi, kweni wakajikhu-tura na kuwa nga muzga<sup>e</sup> ndipo wakayana na wan-thu.<sup>f</sup> **8** Kuluska apa, wakati wayana na munthu, wakajiyuyura ndipo wakapulikira m'paka nyifwa,<sup>g</sup> nyifwa ya pa khuni laku-suzgikirapo.\*<sup>h</sup> **9** Pa chifukwa ichi, Chiuta wakamukwezga pa malo ghapachanya<sup>i</sup> na kumu-pa zina ilo lili pachanya pa zina linyake lililose.<sup>j</sup> **10** mwa-kuti mu zina la Yesu, khongono lililose lijkame, la wâkuchanya na wâ pa charu chapasi ndiposo la awo wâli kusi ku charu.<sup>k</sup> **11** Ndipo lulimi lulilose luzione pakweru kuti Yesu Khristu ni Fumu,<sup>l</sup> kuti Chiuta Ada-da wachindikike.

**12** Ntheura wâkutemweka, umo mwâwira wâkupulikira nye-ngo zose, para nilipo pera yayi, kweni chomene sono apo ine kulije, utilirani kopa na kute-nthemma kuti musange chiponosko chinu. **13** Pakuti Chiuta, chifukwa cha khumbo lake liwemi, ndiyo wakumuchiskani, wakumupani khumbo kweniso nkhangono kuti muchite vyose ivyo wakukhumba. **14** Luti-lirani kuchita vinthu vyose kwambura kudinginyika<sup>m</sup> na ku-wesana,<sup>n</sup> **15** mwakuti muwé wâmbura kafukwa na wâmbura mulandu, wâna wâ Chiuta<sup>o</sup> wâmbura kalema pakati pa muwiro uwu wakubendera na wakunyongoloka,<sup>p</sup> pakati pa uwo mukuwala nga ni

**2:8** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

miliko mu charu,<sup>a</sup> **16** wakukoleska mazgu gha umoyo.<sup>b</sup> Mwakuti nizakaŵe na chifukwa chakukondwera mu zuŵa la Khristu, pakuwona kuti nkachimbira pawaka yayi nesi kufukufuka pawaka. **17** Nangauli nkhujipeleka nga ni sembe ya chakumwa<sup>c</sup> iyo yikupungulika pa sembe<sup>d</sup> ndiposo pa uteŵeti wakupatulika, ivyo namwe mukuchita pakuŵa na chipulikan, nkukondwera na kusekelera pamoza na imwe mose. **18** Mwakuyana waka, namwe mukondwenge na kusekelera pamoza na ine.

**19** Nkhugomezga mwa Fumu Yesu kutuma Timote<sup>e</sup> kwa imwe sonosono, mwakuti nikhozgeke para napulika vyā imwe. **20** Pakuti nilije munyake uyo wali na maghanoghano ghakuyana na ghake, uyo wazamupwelelera nadi vyā imwe. **21** Chifukwa wanyake wose wakupenja vyakukhumba vyawo, vyā Yesu Khristu yayi. **22** Kweni mukumanya ukaboni uwo wakalongora, kuti nga ni mwana na wiske,<sup>f</sup> wakateŵete-ra pamoza na ine pakupharazga makani ghawemi. **23** Ntheura, uyu ndiyo nkhugomezga kumutumirani mwaluŵiro, usange nawona umo vinthu vyawira kwa ine. **24** Nkhugomezga mu Fumu kuti nane nizenge sonosono.<sup>g</sup>

**25** Kweni sono, nkhuwona kuti ntchakwenelera kumutumirani Epafuridito, uyo ni mbali wane na wantchito munyanne na msilikari munyane, kweni ni thenga linu na muteweti wane wakunovwira pa ivyo nkhusowa.<sup>h</sup> **26** Pakuti waku-khumba chomene kumuwonan i mwe mose, ndipo wakusziga maghanoghano chifukwa

## CHAP. 2

a Mt 5:14  
Efe 5:8, 9  
1Pe 2:9, 12

b Yoh 6:68  
Heb 4:12

c Maw 28:6, 7  
2Ko 12:15  
2Ti 4:6

d Heb 13:15  
1Pe 2:5

e 1Ko 4:17  
1Ko 16:10

f 2Ti 1:2

g Film 22

h Fil 4:18

## Chigawa 2

a 1Ko 16:18  
1Te 5:12, 13

b Film 10, 13

## CHAP. 3

c 2Ko 13:11  
Fil 4:4  
1Te 5:16

d Ga 5:2

e Yer 4:4  
Ro 2:29  
Kol 2:11

f Ga 6:14  
Heb 9:13, 14

mukapulika kuti wakalwara. **27** Wakalwara nadi, wakakhalala pachoko kufwa. Kweni Chiuta wakamuchitira lusungu, iyo pera yayi kweni na ine wuwo kuti nileke kuŵa na chitima pa chitima chinyake. **28** Ntheura nkhumutuma kwa imwe mwaluŵiro chomene, mwakuti para mwamuwona, musekelere-so ndipo ine nane chitima chichepeko. **29** Ntheura mupo-kelerani umo mukuchitira mu Fumu na chimwemwe chose, ndipo lutilirani kuwona wanthalwanthena kuŵa wakutemweka chomene.<sup>a</sup> **30** Pakuti wakawa pafupi kufwa chifukwa cha mulimo wa Khristu.\* Wakanika umoyo wake pangozi, mwakuti waniteŵetere m'malo mwa imwe, apo imwe kukaŵavya.<sup>b</sup>

**3** Paumaliro wabali wane, lutilirani kusekelera mu Fumu.<sup>c</sup> Kumulemberani vinthu vi-moza pera ni suzgo yayi kwa ine, kweni ntchivikiliro kwa imwe.

**2** Chenjerani na ntcheŵe. Chenjerani na awo wakuchita vyakupweteka. Chenjerani na awo wakukhozgera ukotoli.<sup>d</sup> **3** Pakuti ise ndise wakukotoleka zanadi,<sup>e</sup> ise tikuchita uteŵeti wakupatulika mwa mzu-mu wa Chiuta ndipo tikunotha mwa Khristu Yesu<sup>f</sup> ndiposo ti-kugomezga vinthu ivyo wanthalwanthu wakuviwona kuti ni vyakuzirwa yayi. **4** Usange waliko uyo wali na vifukwa vyakugomezge-ra vinthu ivyo wanthalwanthu wakuviwona kuti ni vyakuzirwa, ndine.

Usange munthu munyake wakughanaghana kuti wali na vifukwa vyakugomezgera vinthu ivyo wanthalwanthu wakuviwona kuti

**2:30** \*Pangayowoyekaso kuti, "mulimo wa Fumu."

ni vyakuzirwa, ine nkhumulaska. **5** Nkhakotoleka pa zuwala 8,<sup>a</sup> ndine wa mbumba ya Isra-yeli, wa fuko la Benjamini, Mu-hebere wakubabika ku Ŵaherebere.<sup>b</sup> Kuyana na dango ndine Mufarisi.<sup>c</sup> **6** Nkhajipeleka pakutambuzga mpingo.<sup>d</sup> Pakuyowoya vya urunji uwo ukwizira mu dango, nkhwāwa wambura kafukwa. **7** Kweni vinthu ivyo vikāwa vyachandulo kwa ine, nkhuviwona kuti ni vyambura ntchito\* chifukwa cha Khristu.<sup>e</sup> **8** Chakulaska vyose ntchakuti nkhuwona vinthu vyose kuwa vyambura ntchito chifukwa cha chandulo chikuru cha kumumanja Khristu Yesu Fumu yane. Chifukwa cha iyo, vyose nkhuviwona kuwa vyambura ntchito ndipo nkhuviwona kuti ni viswaswa\* pera, mwakuti niwe paubwezi na Khristu, **9** ndiposo kuti nizakasangike mu umoza na iyo, chifukwa cha urunji wane pakulondezga Dango yayi, kweni chifukwa cha urunji uwo ukwizira mu chipulikano<sup>f</sup> mwa Khristu,<sup>g</sup> urunji uwo ukufuma kwa Chiuta chifukwa cha chipulikano.<sup>h</sup> **10** Nkhukhumba kuti nimanye iyo ndiposo kuti nimanye nkhongono za chiwuka chake<sup>i</sup> na kusangana nayo mu visuzgo vyake,<sup>j</sup> kujipeleka ku nyifwa yakuyana na yake,<sup>k</sup> **11** kuti mulimose umo vingawira, niwone usange ningazakawuka ku ūakufwa pa chiwuka chakwambilira.<sup>l</sup>

**12** Kuti napokera kale chinthu ichi yayi, nesi kuzgoka wakufikapo, kweni nkhlimbikira<sup>m</sup> kuti niwone usange ningasanga icho Khristu Yesu wakasankhira ine.<sup>n</sup> **13** Ŵaba-

## CHAP. 3

a Ge 17:12  
Le 12:3

b 2Ko 11:22

c Mii 23:6  
Mii 26:4, 5d Mii 8:3  
Mii 9:1, 2  
Ga 1:13

e Mt 13:44

f Ro 4:5  
g Ga 2:15, 16

h Ro 3:20-22

i 1Ko 15:22  
2Ko 13:4j Ro 8:17  
2Ko 4:10  
Kol 1:24

k Ro 6:5

l 1Te 4:16  
Chiv 20:6

m Lu 13:24

n 1Ti 6:12

## Chigāwa 2

a Lu 9:62

b 1Ko 9:24

c 2Ti 4:8  
Heb 12:1

d Heb 3:1

e 1Ko 14:20  
Heb 5:14f 1Ko 4:16  
2Te 3:9g Ro 8:5  
Yak 3:15

h Efe 2:19

i Yoh 18:36  
Efe 2:6  
Kol 3:1j 1Ko 1:7  
1Te 1:10  
Tit 2:13  
Heb 9:28k 1Ko 15:42,  
49l 1Ko 15:27  
Heb 2:8

li, nkhujiwona kuti nachisanga kale yayi. Kweni pali chinthu chimoza icho nkuchita chakuti: Nkhuluwa vinthu vyakumasinda<sup>a</sup> na kulimbikira kuti nisange vinthu vyakunthazi.<sup>b</sup> **14** Nkhuchimbira na chilato chakuti nkhapokere njombe<sup>c</sup> ya ntchemo yakuchanya<sup>d</sup> iyo Chiuta wakupeleka kwizira mwa Khristu Yesu. **15** Ndipo ise tili ūakukhwima,<sup>e</sup> tiwe na maghanoghano agha. Ndipo usange muli na maghanoghano ghanyake munthowa yiliyose, Chiuta wazamuvumbura maghanoghano ghakwelenera kwa imwe. **16** Mulimose umo talutira panthazi, tiyeni tilutilire kwenda mwakwenera munthowa yeneyiyi.

**17** Ŵabali, mulondezgenge ine mwakukolerana,<sup>f</sup> ndipo lawiskani awo ūakwenda mu nthowa iyo yikuyana na chakuwonerapo icho tikamulonganrani. **18** Pakuti pali ūanandi awo nkhwazunuranga kandanji, kweni sono nkhwazunura uku nkhlirira, awo ūakwenda nga mbalwani ūa khuni lakusuzgikirapo\* la Khristu. **19** Umaliro wawo ni pharanyiko, chiuta wawo ni nthumbo zawo, uchindami wawo ni vyasoni vyawo, nakuti ūakuwika maghanoghano ghawo pa vinthu vya pa charu chapasi.<sup>g</sup> **20** Kweni ise, chikaya chithu<sup>h</sup> chili kuchanya,<sup>i</sup> ku malo agho kuli imponoski wifthu, Fumu Yesu Khristu,<sup>j</sup> uyo tikumulindilira mwakunweka. **21** Iyo wazamuzgora mathupi ghithu ghakuyuyulika agha kuti ghayane na thupi lake lauchiindami<sup>k</sup> mwakuyana na nkhongono zake zikuru izo wali nazo izo zikumovwira kuti walambike vinthu vyose kwa iyo yekha.<sup>l</sup>

3:7 \*Pangayowoyekaso kuti, "navileka."

3:8 \*Panji kuti, "vyakunkhando."

3:18 \*Wonani Mang'anamuro gha Magzu.

**4** Ntheura, wabali wane wā-kutemweka, imwe nkhumu-nwekerani, ndimwe chimwe-mwe chane na mphumphu-yane,<sup>a</sup> tchinthani<sup>b</sup> mwanthowa iyī mu Fumu.

**2** Nkhuchiska Yuwodiya na Sintike kuti wayane maghan-gano mu Fumu.<sup>c</sup> **3** Nkhukul-lomba iwe muteweti mununa-ne mwenecho, lutilira kovwi-ra wānakazi aŵa, awo wālimbi-kira\* pamoza na ine chifukwa cha makani ghawemi pamoza na Klementi kweniso wāntchi-to wānyane wose, awo ma-zina ghawo ghali mu buku la umoyo.<sup>d</sup>

**4** Sekelerani mu Fumu nye-ngo zose. Nkhuwerezgaso kuti, Sekelerani!<sup>e</sup> **5** Mahara ghu-ni-ghamanyikwe ku wānthu wose. Fumu yili pafupi. **6** Lekani kwenjerwa na chinthu chilicho-se,<sup>g</sup> kweni mu vinthu vyose, mu lurombo na māwelyelero pamoza na kuwonga, madandawuro ghu-ni-ghamanyikwe kwa Chiuta.<sup>h</sup> **7** Ndipo mtendei<sup>i</sup> wa Chiuta uwo ukuluska maghanogha-no ghose,\* uvikilirenge mitima yinu<sup>j</sup> na maghanogano ghu-ni-kwizira mwa Khristu Yesu.

**8** Paumaliro wābali, vinthu vyose vyauenesko, vinthu vyose vyakuzirwa, vinthu vyose vyaurunji, vinthu vyose vituŵa, vinthu vyose vyakutemweka, vinthu vyose vya mbiri yiwemi, nkharo yiliyose yiwemi, na vinthu vyose vyakulumbika, lutil-rani kughaghananira vinthu ivi.<sup>k</sup> **9** Vinthu ivyo mwasambira na kuzomera kweniso kupulika na kuwona mwa ine, ndivyo muchi-tenge,<sup>l</sup> ndipo Chiuta wa mtende wāwenge namwe.

**10** Nkhusekelera chomene mu Fumu pakuti sono mwa-

## CHAP. 4

a 1Te 2:19

b Fil 1:27

c Ro 15:5, 6  
1Ko 1:10  
2Ko 13:11  
Fil 2:2  
1Pe 3:8d Sa 69:28  
Lu 10:20e Sa 64:10  
1Te 5:16f Tit 3:2  
Yak 3:17g Mt 6:25  
Lu 12:22h Yoh 16:23  
Ro 12:12  
1Pe 5:6, 7i Yoh 16:33  
Ro 5:1

j Kol 3:15

k Kol 3:2

l Fil 3:17

## Chigáwa 2

a 2Ko 11:8, 9

b 1Ti 6:6, 8  
Heb 13:5c 1Ko 4:11  
2Ko 6:4, 10  
2Ko 11:27d Yes 40:29  
2Ko 4:7  
2Ko 12:9, 10

e 2Ko 11:8, 9

f Fil 2:25

g Ek 29:18

h 2Ko 9:8

mbaso kunighaghananira.<sup>a</sup> Na-ngauli mukaghanaghananga vyā ine, kweni mukawāvaya m'pata wakulongolera kuti mu-kunighaghananira. **11** Nku-yowoya ichi chifukwa cha ukavu yayi, pakuti nasambira ku-khorwa na vinthu ivyo nili na-vyo.<sup>b</sup> **12** Nkhumanya umo ni-ningakhalira na tuchoko waka<sup>c</sup> ndiposo umo ningakhalira para nili na vinandi. Namanya chisisi cha kuŵa wakukhorwa mu vyose ndiposo kuyana na umo vinthu vyawira, kuŵa waku-khuta na kuŵa wanjara, kuŵa na vinandi na kusoŵa pakuko-ra. **13** Mu vinthu vyose, nkhusanga nkhonganon mwa uyo wa-kunipa nkhonganon.<sup>d</sup>

**14** Ndipouli, mukachita ma-kora kunovwira pa suzgo yane.

**15** Nakuti, imwe Ŵafilipi, mu-kumanya makora kuti mukati mwapulika kakwamba ma-kani ghawemi, apo nkafuma-naga ku Makedoniya, paka-wavya mpingo uwo ukano-vwira pa nkhani ya kupeleka na ku-pokera, kweni imwe pera.<sup>e</sup>

**16** Chifukwa apo nkhaŵa mu Tesalonika mukanitumira kan-thu pakusoŵa kwane. Mukani-tumira kamoza pera yayi kwe-ni kawiri. **17** Nkhupenja cha-wanangwa yayi, kweni nkhupe-nja vipambi vyakuti visazgikire pa ivyo muli navyo. **18** Kwe-ni nili na vinthu vyose ivyo nkhukhumba ndipo ni vinandi. Sono napika vyakukwana, pakuti napokera kwa Epa-furodi-to<sup>f</sup> vinthu ivyo vyafuma kwa imwe, ivyo vili nga ni sungu liwemi,<sup>g</sup> sembe yakuzomere-zgeka, yakukondweska Chiuta. **19** Chiuta wane nayo kwi-zira mwa Khristu Yesu, wa-mupaninge vyose vyakukwana pakusoŵa kwinu<sup>h</sup> kuyana na usambazi wake wauchindami.

**4:3** \*Panji kuti, "wāyezgayezga." **4:7** \*Panji kuti, "kapulikiskiro kose."

**20** Sono Chiuta uyo ni Dada withu, wachindikike muyirayira swii. Ameni.

**21** Munitawuzgireko mutu waliyose mwa Khristu Yesu. Wabali awo wali na ine wakumutawuzgani. **22** Watu-

Chigawa 2

CHAP. 4

a Fil 1:12, 13

## ŴAFILIPI 4:20-ŴAKOLOSE 1:9

wa wose, kweni chomene ūamunyumba ya Kesare,<sup>a</sup> ūakumutawuzgani.

**23** Lusungu lukuru lwa Fumu Yesu Khristu luwe namwe chifukwa cha mzimu uwo mu-kulongora.

KU

# ŴAKOLOSE

IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Monire (1, 2)  
Kuwonga chifukwa cha chipulikano cha Wakolose (3-8)  
Kulomba kuti ūakure mwauzimu (9-12)  
Mulimo ukuru wa Khristu (13-23)  
Paulosi wakufukafukira mpingo (24-29)
- 2 Chisisi chakupatulika cha Chiuta,  
Khristu (1-5)  
Chenjerani na ūakupusika (6-15)  
Vyanadi ni vya Khristu (16-23)

- 3 Wunthu wakale na uphya (1-17)  
Zgorani viwāro vya thupi kuwa vyakufwa (5)  
Chitemwa chikukakilira ūanthu pamoza (14)  
Ulongozgi ku mbumba Zachikhristu (18-25)
- 4 Ulongozgi ku mabwana (1)  
“Koserani kulomba” (2-4)  
Kwenda mwavinjeru pakati pa ūakuwaro (5, 6)  
Monire waumaliro (7-18)

**1** Ine Paulosi, mpositole wa Khristu Yesu mu khumbo la Chiuta, na Timote<sup>a</sup> mubali withu, **2** ku ūatuwa na wabali ūakugomezgeka mwa Khristu ūa ku Kolose:

Mphanyi lusungu lukuru na mtende vyakufuma kwa Chiuta Adada withu, vyaŵa namwe.

**3** Nyengo zose para tiku-mulomberani, tikuwonga Chiuta, Awiske ūa Fumu yithu Yesu Khristu. **4** Pakuti tikapulika za chipulikano chinu mwa Khristu Yesu na chitemwa icho muli nacho ku ūatuwa wose **5** chifukwa cha chigomezgo icho chasungikira imwe kuchanya.<sup>b</sup> Chigomezgo ichi mukachipulika kale apo uthenga wa unene-

CHAP. 1  
a 1Ko 4:17

b 2Ti 4:8  
1Pe 1:3, 4

Chigawa 2

a Kol 1:23  
1Ti 3:16

b Kol 4:12, 13  
Filim 23

sko wa makani ghawemi ukapharazgikanga **6** kwa imwe. Nga umo makani ghawemi gha-kupambikira vipambi na kuthandazgika mu charu chose,<sup>a</sup> ndimo ghakuchitiraso pakati pinu kufuma pa zuwa lira mukapulikira, ndipo mukamanya makora unenesko wa lusungu lukuru lwa Chiuta. **7** Ivi ndivyo mukasambira kwa Epafura<sup>b</sup> mu-zga munyithu wakutemweka, uyo ni muteweti wakugomezgeka wa Khristu m'malo mwa ise. **8** Wakatiphaliraso za chitemwa icho muli nacho chifukwa cha mzimu wa Chiuta.\*

**9** Lekani kufuma zuwa ilo

**1:8** \*Mazgu gheneko, “chitemwa icho muli nacho mu mzimu.”

tikapulikira za ichi, tindaleke kumulomberani<sup>a</sup> na kupempha kuti mumanye makora<sup>b</sup> khumbo lake ndiposo muwē na vineru na kupulikiska vinthu vyamzimu.<sup>c</sup> **10** Kuti mwende-nge mwakwenelera Yehova\* na kumukondweska pa chilichose, apo mukulutilira kupambika vi-pambi mu mulimo wose uwemi na kulutilira kumumanya makora Chiuta.<sup>d</sup> **11** Ndipo mu-khozgekene na nkhongono zose mwakuyana na nkhongono zake zauchindami<sup>e</sup> kuti muzizi-pizge vinthu vyose ndiposo mu-zikire na kuwa na chimwemwe, **12** kweniso muwongenge Ada-da, awo wākamuzomerezgani kuti muwē wākwenelera kupo-kako chiharo cha wātuwā<sup>f</sup> awo wali mu ungweru.

**13** Wākatithaska ku mazaza gha chisi<sup>g</sup> na kutitolera ku ufu-mu wa Mwana wāwo wakute-mweka. **14** Kwizira mwa mwa-na uyu tili kufwatulika na chiwombolero, ndipo tili ku-gowokereka kwananga kwithu.<sup>h</sup> **15** Mwana uyu ntchikozgo cha Chiuta wāmbura kuwoneka, wākwamba kubabika wa chilengiwa chose.<sup>j</sup> **16** Chifukwa vinthu vinyake vyose vikalengeka kuchanya na pa charu chapasi kwizira mwa iyo, vinthu vya-kuwoneka na vinthu vyambura kuwoneka,<sup>k</sup> kwali ni vitengo, maufumu, maboma panji maza-za. Vinthu vinyake vyose vikalengeka kwizira mwa iyo<sup>l</sup> ndipo-so chifukwa cha iyo. **17** Kweniso wākawako pambere vinthu vinyake vyose vindaweko,<sup>m</sup> ndipo kwizira mwa iyo vinthu vi-nyake vyose vikawako. **18** Ni mutu wa thupi ilo ni mpi-ngo.<sup>n</sup> Ndiyo ngwakwamba pa chilichose, wākwamba kubabi-ka kufuma ku wākufwa,<sup>o</sup> mwa-

- CHAP. 1  
 a Efe 1:15, 16  
 b Fil 1:9  
 c 2Ti 2:7  
 1Yo 5:20  
 d Efe 1:17  
 2Pe 1:2  
 e Efe 3:14, 16  
 f Ro 8:17  
 Efe 1:13, 14  
 g Efe 2:1, 2  
 h Efe 1:7  
 i Yoh 4:24  
 Yoh 10:30  
 Yoh 14:9  
 1Ti 1:17  
 j Chiv 3:14  
 k Yoh 1:3  
 l Yoh 1:10  
 Heb 1:2  
 m Yoh 17:5  
 n Efe 1:22  
 o 1Ko 15:23  
 Chiv 1:5
- Chigāwa 2  
 a Kol 2:3, 9  
 b 2Ko 5:19  
 Efe 1:10  
 c Le 17:11  
 d 1Ko 1:8  
 e Chiv 2:10  
 f 1Ko 3:11  
 g 1Ko 15:58  
 Heb 3:14  
 h 1Ti 3:16  
 i Efe 3:8  
 j Efe 3:1  
 k Mil 9:16  
 Fil 3:10  
 l Efe 1:22, 23  
 m 1Ko 9:16, 17  
 n Efe 3:5-7  
 Efe 5:32  
 o Lu 8:10  
 1Ko 2:7

kuti wāwē wākwamba mu vi nthu vyose. **19** Chifukwa chi-kamukondweska Chiuta kuti vi nthu vyose vikhale mwa iyo.<sup>a</sup> **20** Ndiposo kuti kwizira mwa Mwana, Chiuta waphemaneso na vinthu vinyake vyose,<sup>b</sup> kwali ni vinthu vya pa charu chapasi panji vinthu vya kuchanya. Nakuti mtende ukawelerapo kwizira mu ndopa<sup>c</sup> izo wakathiska pa khuni lakusuzgikirapo.\*

**21** Imwe mukāwa kutali ndi-poso mukāwa wālwani, chifukwa maghanogano għinu ghakāwa pa milimo yiheni. **22** Sono wamuphe-maniskaniso kwizira mu thupi la nyama la mwana wake uyo wakafwa, mwakuti wamupelekani pantha-zi pake, wātuwā na wāmbura kalema kweniso wāmbura ka-fukwa.<sup>d</sup> **23** Chikuru mukulutili-lla kukhala mu chipulikano,<sup>e</sup> wākuzengeka pa favundesho-ni<sup>f</sup> na wākukhora<sup>g</sup> kweniso wāmbura kusezgeka mu chigomezgo cha makani ghawemi agho mukapulika ndiposo agho ghakapharazgika mu chilengi-wa chose kusi ku mtambo.<sup>h</sup> Ine Paulosi nkhawā muteweti wa makani ghawemi agha.<sup>i</sup>

**24** Sono nkhusukelera apo nkhusuzgika chifukwa cha imwe,<sup>j</sup> ndipo nkhuwona kuti nindasuzgike mwakukwana pakūwa chiwāro cha thupi la Christu,<sup>k</sup> ilo ni mpingo.<sup>l</sup> **25** Nkhawā muteweti wa mpi-ngo uwu mwakuyana na ute-weeti<sup>m</sup> uwo Chiuta wakanipa chifukwa cha imwe, kuti nipharazze mazgu gha Chiuta mwakukwana. **26** Mazgu agha ntchisisi chakupatulika<sup>n</sup> icho chikabisika mu nyengo<sup>o</sup> iyo yajumpfa<sup>o</sup>

1:20 \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. 1:23 \*Mazgu ghanyake, "lufura." 1:26 \*Panji kuti, "ntchamuchindindi chakupatulika." #Panji kuti, "migone-zi." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

na ku miwiro iyo yajumpha. Kweni sono chavumbulika ku wātuwā wake,<sup>a</sup> 27 awo Chiuta wakukondwa nawo ndipo wa-kwāmānyiska usambazi wau-chindami wa chisisi chakupatulika<sup>b</sup> ichi mu wāmitundu. Chisisi chakupatulika ichi ni Khristu mu umoza na imwe muli na chigomezgo cha kuzakāwa nayo mu uchindami wake.<sup>c</sup> 28 Tikupharazga, kuchenjezga wānthu wose, na kusambizga wānthu wose na vinjeru vyose nya Khristu, mwakuti tipeleke kwa Chiuta munthu waliyose wakukhwima mwauzimu uyo wakukolerana na Khristu.<sup>d</sup> 29 Pa chifukwa ichi, nkhusufukufa chome-ne, nkholimbikira na nkhone-no zake izo zikugwira ntchito mwa ine.<sup>e</sup>

**2** Pakuti nkukhumba kuti mumanye umo nkupulipitira chifukwa cha imwe na wā mu Lawodikeya<sup>f</sup> kweniso wose awo wāndaniwonepo.\* 2 Nkhuchita nthena kuti mitima yawo yi-sanguluskike,<sup>g</sup> kuti wāwē wakukolerana mu chitemwa<sup>h</sup> na kuti wāsange usambazi ukuru, uwo ukusangika chifukwa cha kupulikiska unenesko, mwakutti wāmānye makora chisisi chakupatulika cha Chiuta, icho ni Khristu.<sup>i</sup> 3 Mwa iyo muli kubisika usambazi wose wa vinjeru na wa kumanya vinthu.<sup>j</sup> 4 Nkhuyowoya ivi mwakuti munthu waleke kumupusikani na fundo zakukopa. 5 Nangauli nili namwe yayi mu thupi, kweni nili namwe mu mzimu. Nkhusseklera apo nkhuwona umo mukuchitira makora<sup>k</sup> na kukhora kwa chipulikano chinu mwa Khristu.<sup>l</sup>

**6** Ntheura pakuti mwazome-ra Fumu Khristu Yesu, lutilirani kwenda mu umoza na iyo,

- CHAP. 1  
 a Ro 16:25, 26  
 b Efe 3:8, 9  
 c Ro 8:18  
 d Efe 4:13  
 e Fil 4:13

- CHAP. 2  
 f Kol 4:16  
 g 2Ko 1:6  
 h Kol 3:14  
 i 1Ko 2:7  
 Efe 3:5, 6  
 j 1Ko 1:30  
 1Ko 2:16  
 k 1Ko 14:40  
 l 1Ko 15:58  
 Heb 3:14

- Chigāwa 2  
 a Efe 2:20  
 Efe 3:17  
 b Mt 7:24, 25  
 c Efe 5:20  
 1Te 5:18  
 d Efe 5:6  
 Heb 13:9  
 e Kol 1:19  
 f Efe 1:20, 21  
 1Pe 3:22  
 g Ro 6:6  
 h Ro 2:29  
 Fil 3:3  
 i Ro 6:4  
 j Efe 2:6  
 Kol 3:1  
 k Mil 2:24  
 Efe 1:19, 20  
 l Efe 2:1, 5  
 m Mil 2:38

- n Ek 34:27  
 Do 31:24-26  
 Heb 7:18  
 o Efe 2:14, 15  
 p Ro 7:10  
 Ga 3:10  
 q Ga 3:13  
 Heb 9:15  
 1Pe 2:24  
 r Yo 5:4  
 Chiv 3:21

7 kujintha misisi na kuzengeka mwa iyo<sup>a</sup> na kuhazikika mu chipulikano,<sup>b</sup> nga umo mukasa-mbzigkira, ndipo muwongenge chomene.<sup>c</sup>

**8** Chenjerani kuti paŵavye munthu wamukorani wuzga,\* kwizira mu vinjeru nya charu na upusikizgi wawaka,<sup>d</sup> kwaku-yana na maluso gha wānthu, kwakuyana na vinthu nya charu, ivyo vikukolerana na Khristu yayi. **9** Chifukwa iyo wali na makhaliro ghose gha Chiuta.<sup>e</sup> **10** Ntheura kwizira mwa iyo, palije kanthu ako mukusōwa. Iyo ni mutu wa maboma ghose na mazaza.<sup>f</sup> **11** Pakuwā wāmoza na iyo, namwe mukakotoleka na ukotoli wambura kuchitika na mawoko, mukavura thupi lakwananga,<sup>g</sup> ukotoli uwo ngwa Khristu.<sup>h</sup> **12** Pakuti mukawundilika pamoza na iyo mu ubatizo wake,<sup>i</sup> ndipo pakuwā wāmoza na iyo mukawusikaso<sup>j</sup> pamoza kwizira mu chipulikano chinu mu mulimo wankhongono wa Chiuta, uyo wakamuwuska ku wākufwa.<sup>k</sup>

**13** Kweniso nangauli mukāwā wākufwa chifukwa cha kwananga kwinu na wāmbura kukotoleka mu thupi linu, Chiuta wakamuzgorani wāmo-yo pamoza na Khristu.<sup>l</sup> Chiuta wakatigowokera kwananga kwi-thu kose.<sup>m</sup> **14** Ndipo wakasisita\* chikalata chakulembeka na mawoko,<sup>n</sup> icho chikāwa na malango<sup>o</sup> agho ghakatisuskanga.<sup>p</sup> Iyo wali kuchiwuskako na kuchikhoma pa khuni lakusuzgi-kirapo.<sup>q</sup> **15** Wakavura bengende maboma na wāmazaza, ndipo wakāwalongora pakweru kuti wāthereseka,<sup>r</sup> na kuwādangizga panthazi chifukwa cha kukondwa kuti wāthereska.

2:8 \*Panji kuti, "wamukorani nga ni nyama." 2:14 \*Panji kuti, "wakafufuta." "Wonani Mang'anamu gha Mazgu."

**16** Ntheura paŵawyé munthu wamweruzgani chifukwa cha ivyo mukurya na kumwa,<sup>a</sup> panji pa nkhani ya chiphikiro panji ya kukumbukira mwezi uphyá<sup>b</sup> panji ya sabata.<sup>c</sup> **17** Vinthu ivi ni muzgezge wa ivyo vikwiza,<sup>d</sup> kweni vyanadi ni vya Khristu.<sup>e</sup> **18** Muleke kuzomerezga munthu uyo wakukondwa na kuijuyura kwautesi, wakusopa wângelo, na “kukosera” pa vinthu ivyo wawona, kuti wamutondeskani kupokera njombe.<sup>f</sup> Munthu wanthena wakujitukumura kwambura chifukwa chakupulikwa pakuti wali na maghanogħano għa wunthu. **19** Wakuleka kudemele-ra kwa uyo ni mutu,<sup>g</sup> kwa uyo thupi lose likupokako vyakukhumbikwa na kukolerana pamoza na mafindu ghake na misipa, ndipo Chiuta wakovwira kuti lilutilire kukura.<sup>h</sup>

**20** Usange mukafwa pamoza na Khristu ku vinthu vya charu,<sup>i</sup> chifukwa wuli mukukhala nga muchali chigawà cha charu, apo mukulutilira kujilambika ku malango agho ghakuti:<sup>j</sup> **21** “Ungachikoranga yayi, kuchicheta yayi, nesi kuchikhwasaka,” **22** kunena vinthu vyose ivyo vikuparanyika para vya-gwira ntchito, mwakuyana na malango na visambizgo vya wanthur?<sup>k</sup> **23** Nangauli malango agha ghakuwoneka nga ni vinjeru para munthu wakusopa umo wakhumbira na kuijuyura kwautesi, na kusuzga thupi chomene,<sup>l</sup> kweni ghakovwira yayi pakulimbana na makhub-mbiro għa thupi.

**3** Kweni usange mukawuski-ka pamoza na Khristu,<sup>m</sup> lutilirani kuppenja vinthu vya kuchanya, uko Khristu wakukhala ku woko lamalyero la Chiuta.<sup>n</sup> **2** Wikan magħanogħano ghinu

## CHAP. 2

- a Ro 14:3, 17
- b Sa 81:3
- c Ro 14:6
- d Heb 8:5  
Heb 10:1
- e Yoh 14:6  
Heb 9:11, 12
- f Fil 3:14
- g Efe 1:22, 23
- h Efe 2:21  
Efe 4:16
- i Ga 4:3  
Kol 2:8
- j Efe 2:15  
Kol 2:14
- k Mt 15:9
- l 1Ti 4:3

## CHAP. 3

- m Efe 2:6
- n Sa 110:1  
1Pe 3:22
- Chigawà 2
- a Fil 3:20  
Fil 4:8  
1Pe 1:13
- b Yo 2:15
- c Yoh 11:25
- d 1Ko 15:42, 43
- e Mrk 9:43  
Ga 5:24
- f 1Ko 6:18  
Efe 5:3
- g 1Ko 6:9-11  
Efe 2:3  
Tit 3:3
- h 1Pe 2:1
- i Efe 4:31
- j Efe 5:3, 4
- k Efe 4:25  
Chiv 21:8
- l Efe 4:22

- m Ro 12:2  
Efe 4:24
- n Ge 1:26, 27  
1Pe 1:16
- o Ga 3:28
- p 1Pe 2:9

pa vinthu vya kuchanya,<sup>a</sup> pa vinthu vya charu chapasi yayi.<sup>b</sup> **3** Pakuti mukafwa, ndipo umoyo winu wabisika pamoza na Khristu mwakuyana na khumbo la Chiuta. **4** Para Khristu, uyo mbumoyo withu<sup>c</sup> wawoneka, namwe muzamuwoneka pamoza nayo mu uchindlami.<sup>d</sup>

**5** Ntheura zgorani viwārō vya thupi linu vya pa charu chapasi kuwā vyakufwa<sup>e</sup> ku uzaghali,\* ukazuzi, makhub-mbiro ghakugonana kwambura kujikora,<sup>f</sup> khumbiro liheni, na udokezi, uko nkhusopa vikożgo. **6** Chifukwa cha vinthu ivi, ukali wa Chiuta ukwiza.

**7** Ndimo namwe mukachitiranga\* mu umoyo winu wakale.<sup>g</sup> **8** Kweni sono vyose ivi muvisezgħere kutali na imwe, kutukutwa, ukali, uheni,<sup>h</sup> kayowoyerō kaheni,<sup>i</sup> na kuyowoya vyamu-ziro<sup>j</sup> pa milomo yinu. **9** Muleke kuyowoyerana utesi.<sup>k</sup> Vulani wunthu\* wakale' na milimo yake. **10** Ndipo vwarani wunthu uphyá<sup>m</sup> uwo Chiuta wakupeleka, kung'anamura kuti para mwamanya makora vinthu, wunthu winu ukulutilira kuwā uphyá ndipo ukulongora chikozgo cha Chiuta uyo wakawulenga.<sup>n</sup> **11** Para mwachitta nħenna, pakati pinu paŵavyenge Mugiriki panji Muyuda, wakukotoleka nesi wambura kukotoleka, mulendo, Musukuti,\* muzga, nesi mwanangwa, kweni Khristu ni vinthu vyose ndiposo mu vyose.<sup>o</sup>

**12** Ntheura pakuwā wākuse-leka wā Chiuta,<sup>p</sup> wātuwā na

**3:5** \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro għa Mazgu. **3:7** \*Panji kuti, “mukendanga.” “Panji kuti, “apo mukahalanga nħenna.” **3:9** \*Mazgu għeneko, “munthu.” **3:11** \*“Musukuti,” ni munthu wambura kusambira.

wakutemweka, vwarani mtima wa chiwuravi,<sup>a</sup> lisungu, kujiyuura,<sup>b</sup> kuzika,<sup>c</sup> na kuzikira.<sup>d</sup> **13** Lutilirani kuzizipizgirana na kugowokerana na mtima wose<sup>e</sup> usange munthu wali na chifukwa chakudandawulira na munyake.<sup>f</sup> Nga umo Yehova<sup>\*</sup> wakamugowokelerani na mtima wose, ndimo namweso muchitireng.<sup>g</sup> **14** Kweni padera pa vinthu vyose ivi, vwarani chitemwa, pakuti chitemwa<sup>h</sup> chikukalila Wantru pamoza.<sup>i</sup>

**15** Kweniso mtende wa Khristu ulongozgenge mitima<sup>\*</sup> yinu,<sup>j</sup> pakuti ndiwo mukachemekera mu thupi limoza. Ndipo longorani kuti muli wakuwonga. **16** Mazgu gha Khristu ghakhallenge mwa imwe ndipo ghamupani vinjeru vyose. Lutilirani kusambizga na kuchiskana na masalimo,<sup>k</sup> malumbo kwa Chiuta, ndiposo na kwimba sumu zauzimu na mtima wakuwonga, kwimbira Yehova<sup>\*</sup> mu mitima yinu.<sup>l</sup> **17** Chilichose icho mukuchita mu mazgu panji mu mulimo, chitani chilichose mu zina la Fumu Yesu, na kuwonga Chiuta Adada kwi-zira mwa iyo.<sup>m</sup>

**18** Imwe wawoli, jilambikani ku wafumu winu,<sup>n</sup> pakuti ichi ntchakwenelera mu Fumu. **19** Imwe wafumu, lutilirani kutemwa wawoli winu<sup>o</sup> ndipo mungawanga wakali<sup>\*</sup> kwa iwo yayi.<sup>p</sup> **20** Imwe mwawana, pulikirani wapapi winu mu vinthu vyose,<sup>q</sup> pakuti ichi chikukondweska Fumu. **21** Imwe wawiskewo, lekani kutopora<sup>\*</sup> mitima wana winu,<sup>r</sup> mwakuti waleke kugongoweseka. **22** Imwe wazga, pulikirani mbwana ghinu<sup>s</sup> mu vyose, ku-

## CHAP. 3

- a Fil 2:1, 2
- b Ro 12:16
- c Tit 3:2
- d Efe 4:1, 2  
1Te 5:14
- e Zi 19:11  
Efe 4:32  
1Pe 4:8
- f Mt 18:15
- g Mt 6:14  
Mrk 11:25
- h 1Yo 3:23
- i 1Ko 13:4-7
- j Yoh 14:27  
Fil 4:7
- k 1Ko 14:26
- l Efe 5:19
- m 1Ko 10:31
- n Efe 5:22  
1Pe 3:1
- o Efe 5:25  
1Pe 3:7
- p Efe 4:31
- q Zi 6:20  
Lu 2:51  
Efe 6:1
- r Efe 6:4
- s Efe 6:5, 6  
Tit 2:9  
1Pe 2:18

## Chigawa 2

- a Lu 10:27  
Ro 12:11
- b Efe 6:8  
1Pe 1:3, 4
- c Ro 2:6  
Ga 6:7
- d Ro 2:11  
1Pe 1:17

## CHAP. 4

- e Efe 6:9
- f Lu 18:1  
Ro 12:12  
Efe 6:18
- g Kol 3:15  
1Te 5:18
- h Ro 15:30
- i Efe 6:19, 20  
Fil 1:7
- j Efe 5:15, 16
- k Mt 5:13  
Mrk 9:50
- l 1Pe 3:15
- m Efe 6:21, 22

teweta para wakumuwonani pera yayi kuti muwakondweska waka,<sup>t</sup> kweni na unenesko wose wa mtima, pamoza na kopa Yehova.<sup>\*</sup> **23** Chilichose icho mukuchita, muchitenge na umoyo wose nga mukuchitira Yehova,<sup>\*a</sup> Wantru yayi. **24** Pakuti mukumanya kuti Yehova<sup>\*</sup> ndiyo wazamumupani njombe yakwenele ra chiharo.<sup>b</sup> Teweterani Fumu Khristunga mbazga. **25** Uyo wakwanga wazamupokeraso njombe ya kwananga kwake uko wachita,<sup>c</sup> ndipo palije kutemwera.<sup>d</sup>

**4** Imwe mabwana, lutilirani kuchitira wazga winu vinthu mwaurunji na mu nthowa yakwenele ra, pakumanya kuti imwe namwe muli wazga wa Fumu kuchanya.<sup>e</sup>

**2** Koserani kulomba,<sup>f</sup> muwenge maso pa nkhanu ya kulomba pamoza na kuwonga Chiuta.<sup>g</sup> **3** Nase mutilobelengeso<sup>h</sup> kuti Chiuta wajure mulyangwa wa mazgu, mwakuti tipharazge chisisi chakupatulika<sup>\*</sup> chakukhwaskana na Khristu, pakuti ndicho chifukwa nili kukakikira mu jele,<sup>i</sup> **4** mwakuti nipharazge makora umo nkhwenera kuyowoyer.

**5** Lutilirani kwenda mwavineru pakati pa Wantru wakuvwaro, na kugwiliskira ntchito makora nyengo yinu.<sup>j</sup> **6** Ivyo mukuyowoya viwenge vyakukondweska nyengo zose, vyakulungika na mchere,<sup>k</sup> mwakuti mumanye umo mukwenera kuzglera waliyose.<sup>l</sup>

**7** Tikiko<sup>m</sup> mubali wane wakutemweka na muteweti wakugomezgeka, ndiposo muzga munyanne mu Fumu ndiyo wazamumuphalirani via ine vyose.

**3:22** <sup>n</sup>Mazgu gheneko, "muleke kuteweta kwa chiphamaso." **4:3** <sup>o</sup>Panji kuti, "chamuchindindi chakupatulika." **4:5** <sup>p</sup>Mazgu gheneko, "kujigilira nyengo."

**3:12** <sup>a</sup>Panji kuti, "kujichefy." **3:13, 16, 22-24** <sup>b</sup>Wonani Vyakusazgirapo A5. **3:15** <sup>c</sup>Panji kuti, "uwe na mazaza pa mitima yinu." **3:19** <sup>d</sup>Panji kuti, "wankha-za." **3:21** <sup>e</sup>Panji kuti, "kukwiysika."

**8** Nkhumutuma kwa imwe kuti mumanye vy aise kweniso kuti wazakasanguluske mitima yinu. **9** Wakwiza na Onesimo,<sup>a</sup> mubali wane wakugomezgeka na wakutemweka, uyo ngwakufuma pakati pinu. Wazamumuphalirani vinthu vyose ivyo vi-kuchitika kuno.

**10** Arisitariko<sup>b</sup> muzga munyanne wakumutawuzgani, pamoza na Mariko<sup>c</sup> muvyara wa Baranaba (uyo mukaphalirika kuti mumupokelere<sup>d</sup> para wiza kwa imwe), **11** ndiposo Yesu uyo wakuchemeka Yusto. Awā mbamoza wa wakukotoleka. Wékha awā ndiwo mbantchito wanyane chifukwa cha Ufumu wa Chiuta, nakuti awā ndiwo wakunisanguluska\* chomene. **12** Epafura,<sup>e</sup> uyo ngwakufuma pakati pinu, muzga wa Khristu Yesu, wakumutawuzgani. Nyengo zose wakufwilirapo kumulomberani, mwakuti pau-maliro muwe wakukhwima

**4:11** \*Panji kuti, "wakunikhozga."

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
|   | CHAP. 4                               |
| a | Film 10                               |
| b | Mil 19:29<br>Mil 20:4<br>Mil 27:2     |
| c | Mil 12:12<br>Mil 15:37<br>Film 23, 24 |
| d | Ro 15:7                               |
| e | Kol 1:7, 8                            |
|   | <hr/>                                 |
|   | Chigawa 2                             |
| a | Lu 1:3<br>Mil 1:1                     |
| b | Film 23, 24                           |
| c | Ro 16:5<br>1Ko 16:19                  |
| d | 1Te 5:27                              |
| e | Film 1, 2                             |
| f | 2Te 3:17                              |
| g | Fil 1:7<br>Film 9                     |

kweniso wakukhorwa na chili-choose icho Chiuta wazamuchi-ta. **13** Pakuti nkhumuchitura ukaboni kuti wakujipeleka chomene chifukwa cha imwe na awo wali ku Lawodikeya kweniso ku Herapoli.

**14** Luka,<sup>a</sup> dokotala wakute-mweka pamoza na Dema waku-mutawuzgani.<sup>b</sup> **15** Munitawuzgireko wabali ku Lawodikeya na Nimfa kweniso mpingo uwo ukuwungana mu nyumba yake.<sup>c</sup> **16** Para kalata iyi yaŵazgi-ka pakati pinu, muvitume kuti yiķawazgikeso<sup>d</sup> mu mpingo wa Walawodikeya, ndipo namweso muŵazge yakufuma ku Lawodikeya. **17** Kweniso mumuphalire Arikipo<sup>e</sup> kuti: "Uwoneseske kuti ukufiska uteweti uwo ukazomera kwa Fumu."

**18** Ine Paulosi, nkulemba na woko lane na lane kumutawuzgani.<sup>f</sup> Lutilirani kuniku-mbuka apo nili wakukakika mu jele.<sup>g</sup> Lusungu lukuru luwe na-mwe.

### KALATA YAKWAMBA KU

# ŴATESALONIKA

### IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b> Monire (1)<br>Kuwonga chifukwa cha chipulikano cha Watesalonika (2-10)   | <b>4</b> Kuchenjezga pa nkhanu ya uzaghali (1-8)<br>Kutemwana chomene (9-12)<br>"Kuŵika maghanoghano pa vinthu vinu" (11)<br>Wakufwa mwa Khristu ndiwo wazamwamba kuwuka (13-18) |
| <b>2</b> Uteweti wa Paulosi mu Tesalonika (1-12)<br>Watesalonika wakazomera mazgu gha Chiuta (13-16)<br>Paulosi wakukhumbisiska kukawona Watesalonika (17-20) | <b>5</b> Kwiza kwa zuwa la Yehova (1-5)<br>"Bata na mtende!" (3)<br>Wani maso, sungilirani maghanoghano ghinu (6-11)<br>Kuchiska (12-24)<br>Monire waumaliro (25-28)             |
| <b>3</b> Paulosi wakulindilira mu Ateni (1-5)<br>Timote wakwiza na uthenga wakusanguluska (6-10)<br>Kulombera Watesalonika (11-13)                            |  |

**1** Ine Paulosi, na Silivano,<sup>a</sup> kweniso Timote,<sup>b</sup> ku mpiango wa Watesalonika mwa Chiuta Adada na Fumu Yesu Kristu:

Mphanyi lusungu lukuru na mtende vyawa namwe.

**2** Tikuwonga Chiuta nyengo zose para tikumuzunurani mose mu malurombo ghithu.<sup>c</sup> **3** Pakuti nyengo zose tikukumbuka mulimo winu wa chipulikano, mulimo winu wachitemwa, na kuzizipzga kwinu chifukwa cha chigomezgo<sup>d</sup> icho muli nacho mwa Fumu yithu Yesu Kristu, pamaso pa Chiuta withu na Dada. **4** Pakuti tikumanya, wabali wakutemweka na Chiuta, kuti iyo wakamusrani, **5** chifukwa makani ghawemi agho tikupharazga, ghakiza na mazgu pera yayi pakati pinu, kweniso na nkhongo-no pamoza na mzymu utuwa na kukhorwa kukuru, pakuti nammwe mukumanya umo tikaŵira pakati pinu kuti timovwi-reni. **6** Ndipo mukayezga ise na Fumu,<sup>f</sup> pakuti mukazomera mazgu na chimwemwe cha mzymu utuwa nangauli mukakumana na visuzgo vinandi.<sup>g</sup> **7** Ntheura mukawa chakuwnerapo ku wakugomezga wose mu Makedoniya na Akaya.

**8** Fundo njakuti, mazgu gha Yehova\* ghapulikikwa kufuma kwa imwe mu Makedoniya na Akaya pera yayi, kweni chipulikano chinu mwa Chiuta chathandazgika mu malo ghouse,<sup>h</sup> mwakuti tikukumbikwira kuyowoyo apo chilichose yayi. **9** Pakuti weneko wakuyowoya umo tikizira pakati pinu kakwamba, na umo mukang'anamukira kwa Chiuta kufuma ku vikozgo vinu<sup>i</sup> kuti mutewetere

## CHAP. 1

a Mil 15:22

1Pe 5:12

b Mil 16:1, 2

c 2Te 1:11, 12

d 1Pe 1:3, 4

e 1Ko 11:1

Fil 3:17

2Te 3:9

f 1Pe 2:21

g 1Te 2:14

h 2Te 1:4

i 1Ko 10:14

1Ko 12:2

Ga 4:8

1Yo 5:21

## Chigaŵa 2

a Mil 1:10, 11

Tit 2:13

b 1Te 5:2

2Pe 3:12

## CHAP. 2

c Mil 17:1, 4

d Mil 16:12

Mil 16:22-24

e Mil 17:1, 2

f Zi 17:3

Yer 11:20

g Mil 20:33

h 2Ko 11:9

2Te 3:8, 10

i Yoh 15:13

j Yoh 13:35

nga mbazga wa Chiuta wamoyo na waunenesko, **10** na kulgindilira Mwana wake kufuma kuchanya,<sup>a</sup> uyo wakamuwsuka ku wakufwa, Yesu, uyo wakutithaska ku ukali uwo ukwiza.<sup>b</sup>

**2** Imwe mukumanya makora wa wabali, kuti ulendo wifthu kwa imwe ukaŵa wambura chandulo yayi.<sup>c</sup> **2** Nangauli ticasuzgika pakwamba, ndipo wakati wâtichitira msinjiru ku Filipi,<sup>d</sup> nga umo mukumanyira, tikachita chikanga\* mwa Chiuta withu kumuphalirani makani ghawemi gha Chiuta<sup>e</sup> nangauli pakaŵa masuzgo ghanandi.<sup>f</sup> **3** Pakuti tikumuchiskani na fundo zakupuvya yayi panji zaukazui nesi zaupusikzgi. **4** Kweni umo tikaŵomelezgekera na Chiuta kuwa wakwenelera kupika makani ghawemi, ntheura tikuyowoya nga mbakukondweska wânthu yayi, kweni Chiuta, uyo wakusanda mitima yithu.<sup>f</sup>

**5** Nakuti mukumanya kuti tindayowoyepo mazgu ghakumyatika, panji kuchita vinthuna chilato cha uryezi.<sup>g</sup> Chiuta ni kaboni! **6** Nakuti tikaŵapenjanga uchindami kufuma ku wânthu yayi, kwali nkhwa imwe panji ku wânyake, nangauli pakuwâpositole wa Khristu, mphanyi tikaŵa mphingo yikuru kwa imwe.<sup>h</sup> **7** M'malo mwake tikaŵa wakuzika pakati pinu, nga umo mama wakonkheska wakuchitira pakupwelelera wana wake. **8** Ntheura pakumutemwani chomene, tikakumbisiska\* kumupani waka makani ghawemi gha Chiuta yayi, kweniso umoyo withu,<sup>i</sup> chifukwa tikaŵutemwani chomene.<sup>j</sup>

2:2 \*Panji kuti, "tikakhwima mitima."

\*Pangayowoyekaso kuti, "kulimbalimba kukuru." 2:8 \*Mazgu gheneko, "tikakondwa chomene."

**9** Wabali, mukukumbuka makora mulimo withu na kufukafuka kwithu. Apo tikamupharaazgiraninge makani ghawemi gha Chiuta, tikagwiranga ntchito usiku na muhanya mwakuti tileke kuwika mphingo yikuru pa yumoza wa imwe.<sup>a</sup> **10** Ndimwe wakaboni, Chiuta nayo ni kaboni withu kuti tikaŵa wakugomezgeka na warunji kweniso wambura kabanga kwa imwe wakugomezga. **11** Imwe mukumanya makora kuti umo dada<sup>b</sup> wakuchitira na wana wake, tikachiska ngalalyose wa imwe,<sup>c</sup> ndipo so kupembuzga na kumuchitirani ukaboni, **12** mwakuti multilire kwenda mu nthowa ya Chiuta<sup>d</sup> uyo wakumuchemerani ku Ufumu<sup>e</sup> na uchindami wake.<sup>f</sup>

**13** Lekani nase tikuwonga Chiuta kwambura kuleka,<sup>g</sup> chifukwa apo mukapulika mazgu gha Chiuta kwa ise, mukaghazomera nga ni mazgu gha wantru yayi, kweni nga umo ghaliri nadi mazgu gha Chiuta, agho ghakugwira ntchito mwa imwe wakugomezga. **14** Pakutti imwe wabali, mukayezga mipingo ya Chiuta iyo yikukole rana na Khristu Yesu iyo yili mu Yudeya. Chifukwa namwe mukasuzgika na wantru wakwini<sup>h</sup> umo nawoso wakusuzgikira na Wayuda, **15** awo wakakoma nanga ni Fumu Yesu na ntchimi, awo wakatambuzga na ise wuwo.<sup>i</sup> Wakukondweska Chiuta yayi, kweni wakusuzskana na vinthu ivyo vingawvvira wantru wose, **16** apo wakuyezga kutijandizga kuyowoya na wantru wamitundu kuti waponoskeke.<sup>k</sup> Nyengozose apo wakuchita nt he na wakusazgirako zakwananga zavo. Kweni sono ukali wake wiza pa iwo.<sup>l</sup>

**17** Kweni ise wabali, tiki ti tapatukana namwe kanye-

## CHAP. 2

a Mii 18:3  
Mii 20:34  
2Ko 11:9  
2Te 3:8, 10

b 1Ko 4:15

c Mii 20:31

d Efe 4:1  
Kol 1:10  
1Pe 1:15

e Lu 22:28-30

f 1Pe 5:10

g 1Te 1:2, 3

h Mii 17:5

i Mii 2:22, 23  
Mii 7:52

j Mt 23:34

k Lu 11:52  
Mii 13:49, 50

l Ro 1:18

## Chigawa 2

a 1Te 5:23  
2Te 1:4

## CHAP. 3

b Mii 17:15

c Mii 16:1, 2  
Ro 16:21  
1Ko 16:10

d Mii 14:22  
1Ko 4:9  
1Pe 2:21

e 1Te 2:14

f 1Te 3:2

g Mt 4:3  
2Ko 11:3

h Mii 18:5

ngo kachoko waka, "mu thipi, mu mitima yithu yayi," chifukwa chakuti tikakhumbisia, tikayezgayeza nthowa iyi na iyi kuti timuwonani pamsa.\* **18** Pa chifukwa ichi, tikakhumbanga kwiza kwa imwe, ine Paulosi, nkhayezga kawiri kose, kweni Satana wakajanda nthowa yithu. **19** Kasi chigo mezgo chithu panji chimwemwe panji mphumphu yakunothera ni vichi panthazi pa Fumu yithu Yesu? Asi ndimwe?<sup>a</sup> **20** Imwe ndimwe uchindami na chimwemwe chithu.

**3** Ntheura tikitati tatondeka kuzipizga, tikawona kuti ntchiwemi kukhala tekha ku Ateni.<sup>b</sup> **2** Tikatuma Timote,<sup>c</sup> mubali withu na muteweti\* wa Chiuta mu makani ghawemi gha Khristu, mwakuti wamukhozgani na kumusanguluskani mu chipulikano chinu, **3** mwakuti paŵavye yumoza wasunkhunyike\* na visuzgo ivi. Pakuti imwe mukumanya kuti tingaghagwenthya yayi masuzgo agha.<sup>d</sup> **4** Apo tikaŵa na imwe, tikamuphaliraninge kuti tikumanenje na masuzgo, ndipo ndivyo nadi vyachitika nga umo mukumanyira.<sup>e</sup> **5** Lekani nkhati natondeka kuzipizga, nkhamutuma kwa imwe kuti nimanye vya chipulikano chinu,<sup>f</sup> kuti panji Muyezgi<sup>g</sup> wamuyezgani, ndipo mulimo withu wzgoka wawaka.

**6** Kweni Timote wafika waka kufuma kwa imwe,<sup>h</sup> ndipo watiphalira makani ghawemi gha chipulikano chinu na chitemwa, kuti mukulutilira kutikumbuka nyengo zose, muku-

<sup>a</sup>:17 \*Mazgu gheneko, "kuti tiwone chisko chinu." <sup>b</sup>:2 \*Pangayowoyekaso kuti, "wantchito munyake na Chiuta." <sup>c</sup>:3 \*Mazgu gheneko, "wapuluskike." <sup>d</sup>\*Panji kuti, "tikimikika chifukwa cha chithu ichi."

khumbisiska kutiwona nga umo nase tikukhumbira kumuwonani. **7** Pa chifukwa ichi wâbali, nangauli tili na masuzgo ndiposo tikukwêweka mu mtima, kweni tasanguluskika chifukwa cha imwe kweniso kuti mwalongora kuti ndimwe âwakugomezgeka.<sup>a</sup> **8** Tiliso âwamoyo\* chifukwa chakuti imwe mukutchintha mu Fumu. **9** Kasi tingamuwonga na vichi Chiuta chifukwa cha imwe, na chimwemwe chikuru icho tili nacho pânthazi pa Chiuta chifukwa cha imwe? **10** Usiku na muhanya tikufwilirapo kulomba kuti timuwonani pamaso\* na kusazgrapo ivyo vikupelewera pa chipulikano chinu.<sup>b</sup>

**11** Sono mphanyi Chiuta withu, Adada na Fumu yithu Yesu, âwatijulira nthowa kuti tize kwa imwe. **12** Kweniso mphanyi Fumu yamovvirani kuti mwandane, kuti mutemwene chomene<sup>c</sup> âwakugomezga wanyinu kweniso na âwanyake wose, nga umo nase tikumutemwerani, **13** mwakuti wakhözge mitima yinu, kuti yiwe yambura kafukwa mu utuwa pânthazi pa Chiuta withu,<sup>d</sup> Adada, apo Fumu yithu Yesu<sup>e</sup> yizamuwapo pamoza na âtuwa wake wose.

**4** Paumaliro wâbali, tikumlobani na kumuchiskani mwa Fumu Yesu, nga umo mu-kapokelera ulongozgi kwa ise wa umo mukwenera kwendera kuti mukondweske Chiuta,<sup>f</sup> nakuti ndimo mukwendera kale, nttheura mulutilire kuchita ichi mwakukwana. **2** Pakuti mukumanya ulongozgi\* uwo tikamupani wakufuma kwa Fumu Yesu.

**3:8** \*Panji kuti, "Tikusanga nkhongono."

**3:10** \*Panji kuti, "tiwone chisko chinu."

**4:2** \*Panji kuti, "malango agho."

### CHAP. 3

*a* 2Te 1:4

*b* 2Te 1:3

*c* 1Te 4:9  
2Te 1:3

*d* 1Ko 1:8

*e* 1Te 2:19  
1Te 5:23  
2Te 2:1, 2

### CHAP. 4

*f* Kol 1:10  
1Pe 2:12

### Chigâwa 2

*a* Yoh 17:19  
Efe 5:25-27  
2Te 2:13  
1Pe 1:15, 16

*b* Efe 5:3

*c* Kol 3:5  
2Ti 2:22

*d* Ro 6:19

*e* 1Ko 6:18  
Efe 5:5

*f* Sa 79:6  
Efe 4:17, 19  
1Pe 4:3

*g* Heb 12:14  
1Pe 1:15, 16

*h* 1Ko 6:18, 19

*i* 1Yo 3:24

*j* Ro 12:10

*k* Yoh 13:34, 35  
1Pe 1:22  
1Yo 4:21

*l* 2Te 3:11, 12

*m* 1Pe 4:15

*n* 1Ko 4:11, 12  
Efe 4:28  
2Te 3:10  
1Ti 5:8

*o* Ro 12:17

### 1 WATESALONIKA 3:7-4:12

**3** Pakuti khumbo la Chiuta ndakuti muwe âtuwa,<sup>a</sup> na kukana kuchita uzaghali.<sup>\*b</sup>

**4** Waliyose wamanye kujikora<sup>\*c</sup> kuti waâwe mutuwa<sup>d</sup> ndiposo wakuchindiki. **5** Muleke uryezi ndiposo makhmubiro ghamburga kujikora ghakugonna,<sup>e</sup> mikhaliro iyo yili na âwamtundu âwambura kumanya Chiuta.<sup>f</sup>

**6** Paâwavye munthu wajumphe chipimo chakwenelerena kulyera masuku pa mutu mubali wake pa nkhanî iyi, chifukwa Yehova\* wakulanga wose awo âwakuchita vinthu ivi, nga umo tikamuphalilirani kale na kumuchenjezgani chomene. **7** Pakuti Chiuta wakatichemera ku ukazuzi yayi, kweni kuti tiwe âtuwa.<sup>g</sup> **8** Ntheura munthu uyo wakuyuyura chisambizgo ichi, wakuyuyura munthu yayi, kweni wakuyuyura Chiuta,<sup>h</sup> uyo wakumupani mzu-mu wake utuwa.<sup>i</sup>

**9** Kweni pakuyowoya za kute-temwa âwabali,<sup>j</sup> mukukhumbi-kwira kuti timulemberaninge yayi, chifukwa imwe mukusambizgika na Chiuta kuti mutemwanenge.<sup>k</sup> **10** Nakuti ichi ndicho mukuwachitira kale âwabali wose mu Makedoniya yose. Kweni tikumuchiskani âwabali, kuti mulutilire kuchita ichi mwakukwana. **11** Woneseskani kuti mukukhala mwa-kufwasa<sup>l</sup> na kuwika maghanoghano pa vinthu vinu,<sup>m</sup> na kugwira ntchito na mawoko ghinu,<sup>n</sup> nga umo tikamuphalilirani, **12** mwakuti mwendenge mwakwenelerera pamaso pa âwanthu âwakuwaro<sup>o</sup> ndiposo kuti muwe âwambura kusôwa kanthu.

**4:3** \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **4:4** \*Panji kuti, "wamanye kulamulira thupi lake."

**4:6** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

**13** Kweniso wabali, tikukhuma baya yai kuti muwe wambura kumanya vya awo wakugona tulo mu nyifwa,<sup>a</sup> mwakuti muleke kuwa na chitima nga mbanyake awo walije chigomezgo.<sup>b</sup> **14** Usange tili na chipulikano chakuti Yesu wakafwa na kuwuka,<sup>c</sup> ipo tikwenera kugomezga kuti kwizira mwa Yesu, Chiuta wazamuwapa umoyo awo wagona tulo mu nyifwa kuti wazakawé pamoza na Yesu.<sup>d</sup> **15** Pakuti ichi ndicho tikumuphalirani kuyana na mazgu gha Yehova,\* kuti ise taŵamoyo, ise tikhailirenge m'paka pa kuwápo kwa Fumu, tizamuŵadangilira yayi awo wali kugona tulo mu nyifwa. **16** Chifukwa Fumu yizamukhira kufuma kuchanya na ntchemerezgo yikuru, na mazgu gha mungelo mukuru<sup>e</sup> na mbata ya Chiuta, ndipo awo mbakufwa mwa Khristu ndiwo wazamwamba kuwuka.<sup>f</sup> **17** Kufuma apo, taŵamoyo ise takhalapo, pamoza na iwo, tizamutolekera mu mabingu<sup>g</sup> kukakumana na Fumu<sup>h</sup> mu mlengalenga,\* ndipo tizamuŵa pamoza na Fumu nyengo zose.<sup>i</sup> **18** Ntheura lutilirani kusangu-luskana na mazgu agha.

**5** Kweni wabali, vya nyengo na mazuŵa mukukhumbikwira kanthu kakumulemberani yayi. **2** Pakuti imwe mukumanya makora kuti zuŵa la Yehova<sup>j</sup> lizenge nga umo munkhungu wakwizira nausiku.<sup>k</sup> **3** Pa nyengo iyo wazamuyowyaya kuti: "Bata na mtende!" nyengo yeneyiyo pharanyiko lamabuchi lizamuŵawira<sup>l</sup> nga ni vyakuŵinya ivyo vikwiza pa mwanakazi wanthurumbo uyo wali pafupi kubaba, ndipo wazamupona yayi. **4** Kwe-

- CHAP. 4**
- a Yoh 11:11
  - Mii 7:59, 60
  - 1Ko 15:6
  - b 1Ko 15:32
  - c Ro 14:9
  - 1Ko 15:3, 4
  - d 1Ko 15:22, 23
  - Fil 3:20, 21
  - 2Te 2:1
  - Chiv 20:4
  - e Yuda 9
  - f 1Ko 15:51, 52
  - g Mil 1:9
  - h 2Te 2:1
  - i Yoh 14:3
  - Yoh 17:24
  - 2Ko 5:8
  - Fil 1:23
  - Chiv 20:6

- CHAP. 5**
- j Zef 1:14
  - k Mt 24:36
  - 2Pe 3:10
  - l Sa 37:10
  - Yer 8:11

- Chigaŵa 2**
- a Yoh 12:36
  - Ro 13:12
  - Efe 5:8
  - b Yoh 8:12
  - Kol 1:13
  - 1Pe 2:9
  - c Ro 13:11
  - d Mt 24:42
  - e 1Pe 5:8
  - f Ro 13:13
  - g Efe 6:14-17
  - h 2Te 2:13
  - i Ro 5:8
  - j 1Te 4:16, 17
  - k Ro 1:11, 12
  - Ro 15:2
  - l Fil 2:29, 30
  - 1Ti 5:17
  - Heb 13:7
  - m Mrk 9:50
  - 2Ko 13:11

- n Le 19:17
- 2Ti 4:2

ni imwe wabali, muli mu chisi yayi, kuti zuŵa lira lizakamubuchizgani nga umo zuŵa likubuchizgira wankhungu. **5** Pakuti mose muli wana ū ungweru na wana ū muhanya.<sup>a</sup> Ise tili ū usiku yayi nesi ū chisi.<sup>b</sup>

**6** Ntheura tileke kugona tulo nga umo wakuchitira wānthu wose,<sup>c</sup> kweni tiŵe maso<sup>d</sup> na kusungilira maghanoghan githu.<sup>e</sup> **7** Pakuti awo wakugona tulo, wakugona usiku, ndipo awo wakulowera, wakulowera usiku.<sup>f</sup> **8** Kweni ise tili ū muhanya, tiyeni tisungilire maghanoghan githu, na kuvwara chakuvikilira\* pa chifuŵa cha chipulikano na chitemwa, ndiposo chigomezgo cha chiponosko nga ntchisoti.<sup>g</sup> **9** Chifukwa Chiuta wakatisora kuti tilangike yayi, kweni kuti tisange chiponosko<sup>h</sup> kwizira mwa Fumu yithu Yesu Khristu. **10** Iyo wakatifwira,<sup>i</sup> kuti kwalli tiŵenge maso panji tigonenge tulo,\* tiŵe ūamoyo pamoza na iyo.<sup>j</sup> **11** Ntheura lutilirani kuhwimiskana\* na kuzengana,<sup>k</sup> nga umo mukuchitira kale.

**12** Sono tikumupemphani wabali, kuti muchindikenge awo wakufukafuka chomene pakati pinu na kumulongozgani mu Fumu na kumuchenjezgani. **13** Ndipo muwaghana-ghanirenge chomene na kuwatemwa chifukwa cha mulimo wawo.<sup>l</sup> Muwe pamtende yumoza na munyake.<sup>m</sup> **14** Kweniso tikumuchiskani wabali, kuti muchenjezge awo wakuchita vyambura kwenelera,<sup>n</sup> mupembuzge awo wakusuzgi-ka maghanoghan,\* mukhozge

**5:8** \*Panji kuti, "ngunya ya." **5:10** \*Panji kuti, "kugona tulo mu nyifwa." **5:11** \*Panji kuti, "kusanguluskana." **5:14** \*Panji kuti, "awo wakugongowa." Mazgu gheneko, "awo wali na mtima wakudonda."

wakulopwa, longorani kuzikira ku wose.<sup>a</sup> **15** Muwoneseske kuti paŵavye yumoza wakuwezgera munyake uheni pa uheni,<sup>b</sup> kweni nyengo zose londzgani icho ntchiwemi kwa yumoza na munyake kweniso ku wantru wose.<sup>c</sup>

**16** Sekelerani nyengo zose.<sup>d</sup> **17** Nyengo zose mulombenge.<sup>e</sup> **18** Muwongenge Chiuta pa chilichose.<sup>f</sup> Pakuti ichi ndicho Chiuta wakukhumba kuti mu-chitenge kwizira mwa Khristu Yesu. **19** Lekani kuzimwa moto wa mzimu.<sup>g</sup> **20** Lekani kuyuyura mazgu ghauchimi.<sup>h</sup> **21** Musande vinthu vyose.<sup>i</sup> Koleskani icho ntchiwemi. **22** Lekani kuchita viheni vya mtundu uliwose.<sup>j</sup>

## CHAP. 5

- a 1Ko 13:4
  - Ga 5:22
  - Efe 4:1, 2
  - Kol 3:13
  - b Mt 5:39
  - c Ro 12:17, 19
  - d 2Ko 6:4, 10
  - Fil 4:4
  - e Lu 18:1
  - Ro 12:12
  - f Efe 5:20
  - Kol 3:17
  - g Efe 4:30
  - h 1Ko 14:1
  - i 1Yo 4:1
  - j Yob 2:3
- 
- Chigaŵa 2
- a 1Ko 1:8
  - b Ro 15:30
  - c Kol 4:16

**23** Chiuta wa mtende mphanyi wamutuwiskani mwaku-kwana. Ndipo mzimu, umoyo, na thupi la imwe wabali, mphanyi munthowa yiliyose vyawa vyambura kalema, vyawa vyambura kafukwa pa kuŵapo kwa Fumu yithu Yesu Khristu.<sup>a</sup> **24** Uyo wakumuchemani ngwakugomezgeka, ndipo wazamuchita nadi.

**25** Wabali, utilirani kutilo-mbera.<sup>b</sup>

**26** Tawuzgani wabali wose na mufyofyontho utuŵa.

**27** Nkhumupemphani mu zina la Fumu kuti kalata iyi yiŵazgike ku wabali wose.<sup>c</sup>

**28** Lusungu lukuru lwa Fumu yithu Yesu Khristu luŵe namwe.

## KALATA YACHIŴIRI KU

## WATESALONIKA

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1** Monire (1, 2)  
Kukura kwa chipulikanu  
cha Watesalonika (3-5)  
Kuwezgera nduzga awo wâkuleka  
kupulikira (6-10)  
Kulombera mpingo (11, 12)

- 2** Munthu muheni chomene (1-12)  
Kuŵachiska kuti ūawé wâkukhora (13-17)  
**3** Utilirani kulomba (1-5)  
Kuchenjezga za awo wâkwenda  
mwambura kwenelera (6-15)  
Monire waumaliro (16-18)

**1** Ine Paulosi, Silivano,\* kweniso Timote,<sup>a</sup> ku mpingo wa Watesalonika mwa Chiuta, Adada ūithu na Fumu Yesu Khristu:

**2** Mphanyi lusungu lukuru na mtende vyakufuma kwa Chiuta Adada ūithu na Fu-

CHAP. 1  
a 2Ko 1:19

mu Yesu Khristu, vyawa namwe.

**3** Tikwenera kuwonga Chiuta nyengo zose chifukwa cha imwe wabali. Ichi ntchakwenerela chifukwa chipulikanu chinu chikukura chomene, ndipo chitemwa cha waliyose wa imwe kwa yumoza na munyake

1:1 \*Wakuchemekaso Sila.

chikusazgikira.<sup>a</sup> **4** Ntheura ti-kunotha mwa imwe<sup>b</sup> pakati pa mipinga ya Chiuta, chifukwa cha kuzizipzga kwinu na chipulikano mu nthambuzgo zinu zose na visuzgo ivyo mukumumanava.<sup>\*c</sup> **5** Uwu mbukaboni wakuti Chiuta wakweruzga mwaurunji, ivyo vyawovwira kuti imwe mupimike wākwenelera Ufumu wa Chiuta, uwo mukusuzgikirapo.<sup>d</sup>

**6** Chiuta ni murunji, chifukwa wakuwezgera suzgo awo wākumusuzgani.<sup>e</sup> **7** Kweni kwa imwe mukusuzgika na visuzgo muzamupumuzgika pamoza na ise apo Fumu Yesu yizamuvumbukwa<sup>f</sup> kufuma kuchanya pamoza na wāngelo wāke wānkhongono.<sup>g</sup> **8** mu moto wakugolera, apo yizenge na nduzga pa awo wākumumanya yayi Chiuta na awo wākuleka kupulikira makani ghawemi ghakuyowoya vya Fumu yithu Yesu.<sup>h</sup> **9** Wantru awā wāzamupokera chilango cha pharanyiko lamuyirayira, wāzamufumapo panthazi pa Fumu na panthazi pa uchindami wa nkhangono zake.<sup>i</sup> **10** Para yiza yizamupokera uchindami pamoza na wātuwā wāke. Pa zuwā ili, wose awo wākapulikana wāzamuyiwona kuti njakuziwiska. Chifukwa mukapulikana na ukaboni uwo tikapeleka pakati pinu.

**11** Pa chifukwa ichi, tiku-mulomberani nyengo zose, kuti Chiuta withu na wamupimanī wākwenelera ntchemo yake.<sup>j</sup> Ndipo na nkhangono zake wafiske uwemi wose uwo ukumukondweska na mulimo wa chipulikano **12** mwakuti zina la Fumu yithu Yesu lichindikike mwa imwe, ndiposo imwe mu umoza na iyo, kuyana na lusu-

## CHAP. 1

*a* 1Te 3:12  
1Te 4:9, 10*b* 1Te 2:19*c* 1Te 1:6  
1Te 2:14  
1Pe 2:21*d* Mil 14:22  
Ro 8:17  
2Ti 2:12*e* Ro 12:19  
Chiv 6:9, 10*f* Lu 17:29, 30  
1Pe 1:7*g* Mrk 8:38*h* Ro 2:8*i* 2Pe 3:7*j* Ro 8:30

## Chigāwa 2

## CHAP. 2

*a* Mt 24:3*b* 1Te 4:17*c* 1Yo 4:1*d* Zef 1:14  
2Pe 3:10*e* 1Ti 4:1  
2Ti 2:16-18  
2Ti 4:3  
2Pe 2:1  
1Yo 2:18, 19*f* Mt 7:15  
Mil 20:29, 30*g* 2Pe 2:1, 3*h* Mil 20:29, 30  
1Ko 11:18, 19  
1Yo 2:18*i* Yes 11:4  
Chiv 19:15

ngu lukuru lwa Chiuta withu na Fumu Yesu Khristu.

**2** Kweni wābali, vya kuwāapo kwa Fumu yithu Yesu Khristu<sup>a</sup> na kuwunganyika kwithu kuti tikaŵe pamoza na iyo,<sup>b</sup> tikumupemphani **2** kuti muleke kusunkhunyika luŵiro māghanoghano nesi kutenthemena mazgu agho ghakuyowoyeka nga kuti ghafuma kwa Chiuta<sup>c</sup> panji uthenga wa pa mulo-mo, nesi kalata iyo yingāwa nga yafuma kwa ise, yakuti zuwā la Yehova<sup>\*d</sup> lafika.

**3** Munthu wangamupuluskaninge\* yayi munthowa yiliyose, chifukwa zuwā ili lize-nge yayi m'paka chigaluka<sup>e</sup> chize dankha ndipo munthu muheni chomene<sup>#f</sup> wavumbukwe, mwana wa pharanyiko.<sup>g</sup>

**4** Uyu ngwakususka ndipo wākujikwezga pachanya pa wali-yose uyo wakuchemeka chiuta panji icho chikusopeka, ntheura wakukhala pasi mu temple la Chiuta ndipo wākujilongora pakweru nga ni chiuta. **5** Kasi mukukumbuka yayi kuti apo nkhaŵa namwe, nkhamuphaliraninge vi-nthu ivi?

**6** Ndipo mukumanya icho chikujandizga kuti sono waleke kuwonekera, mwakuti wazakavumbukwe pa nyengo yake yakenelera. **7** Mbunenesko, chisisi cha uheni uwu chilii kwamba kale kugwira ntchito.<sup>h</sup> Kweni chigwirenge ntchito yake m'paka uyo wakujandizga nthowa wafumepo. **8** Kufuma apo, munthu muheni chomene<sup>#</sup> uyu wazamuvumbulika. Fumu Yesu yizamumuparanya na mzimu wa mulomo wake,<sup>i</sup>

2:2 \*Wonani Vyakusazgirapo A5. 2:3

\*Panji kuti, "wangamunyenganinge."

2:3, 8 \*Panji kuti, "chikanamalango."

na kumuzgora wawaka, ndipo ivi vizamulongora<sup>a</sup> kuwapo kwa Fumu. **9** Kweni muheni uyu walipo chifukwa cha mulimo wa Satana,<sup>b</sup> wakuchita mulimo uliwose wankhongono na vimanyikwiro vyautesi na minthondwe<sup>c</sup> **10** na upusikizgi uliwose wambura urunji,<sup>d</sup> iyo wakuchitira awo wazamuparanyika. Ichi chizamuwa chilango chawo chifukwa chakuti wakanā kutemwa unenesko kuti waponeskeke. **11** Lekani Chiuta walekelera upusikizgi kuti wapuluskike, mwakuti wagomezge utesi,<sup>e</sup> **12** kuti wose weruzgike chifukwa wakagomeza unenesko yayi, kweni wakakondwa na ubendezi.

**13** Kweni tikwenera kuwonga Chiuta nyengo zose chifukwa cha imwe, wabali wakutemweka na Yehova,\* chifukwa Chiuta wakamusorani<sup>f</sup> pakwamba kuti muponoskeke, mutuwiskike na mzimu,<sup>g</sup> kweniso muwe na chipulikano mu unenesko. **14** Kwizira mu makanī ghawemi agho tikupharazga wakamuchemerani ichi, na khumbo lakuti musange uchindami wa Fumu yithu Yesu Khristu.<sup>h</sup> **15** Ntheura wabali, yimilirani nganganga<sup>i</sup> na kuko-leska vinthu ivyo mukasambizgika,<sup>j</sup> kwali kwizira mu uthenga uwo tikamuphalirani panji mu kalata yithu. **16** Kweniso, mphanyi Fumu yithu Yesu Khristu na Chiuta, Adada wīthu, awo wakatitemwa<sup>k</sup> na kutipa chisanglusko chamuyirayira na chigomezgo chiwemi<sup>l</sup> kwizira mu lusungu lukuru, **17** wasanguluska mitima yinu na kumukhozgani kuti nyengo

- CHAP. 2  
 a 1Ti 6:13-15  
 2Ti 4:1, 8  
 b 2Ko 11:3  
 c Mt 24:24  
 d Mt 24:11  
 e Mt 24:5  
 1Ti 4:1  
 2Ti 4:3, 4  
 f Yoh 6:44  
 Ro 8:30  
 g Yoh 17:17  
 1Ko 6:11  
 1Te 4:7  
 h 1Pe 5:10  
 i 1Ko 15:58  
 1Ko 16:13  
 j 1Ko 11:2  
 k 1Yo 4:10  
 l 1Pe 1:3, 4
- Chigawa 2
- CHAP. 3  
 a Ro 15:30  
 1Te 5:25  
 Heb 13:18  
 b Mill 19:20  
 1Te 1:8  
 c Yes 25:4  
 d Mill 28:24  
 Ro 10:16  
 e 1Yo 5:3  
 f Lu 21:19  
 Ro 5:3  
 g 1Te 5:14  
 h 1Ko 11:2  
 2Te 2:15  
 2Te 3:14  
 i 1Ko 4:16  
 1Te 1:6  
 j Mill 20:34  
 k Mill 18:3  
 1Ko 9:14, 15  
 2Ko 11:9  
 1Te 2:9  
 l Mt 10:9, 10  
 1Ko 9:6, 7  
 m 1Ko 11:1  
 Fil 3:17

zose muchitenge na kuyowoya icho ntchiwemi.

**3** Paumaliro wabali, lutilira-ni kutilombera<sup>a</sup> kuti mazgu gha Yehova\* ghalutilire kuthandazgika mwaluwiro<sup>b</sup> na kuchi-ndikika, nga umo imwe mukuchitira, **2** ndiposo kuti tithashike ku wanthal waheni na wakananaga,<sup>c</sup> chifukwa chipulikano chili na wanthal wose yayi.<sup>d</sup> **3** Kweni Fumu njakogomezgeka, ndipo yimukhozganinge na kumuvikilirani kwa muheni. **4** Ise pakuwa walondezgi wa Fumu, tiku-mugomezgani kuti mukuchita makora ndipo mulutilirengé kuchita ivyo tikamuphalirani. **5** Mphanyi Fumu yalutilira kulongozga makora mitima yinu kuti mutemwenge Chiuta<sup>e</sup> na kuzipiziga<sup>f</sup> chifukwa cha Khristu.

**6** Sono wabali, tikumupani ulongozgi mu zina la Fumu Yesu Khristu, kuti mufumeko kwa mubali waliyose uyo wakwenda mwambura kwenele-ra,<sup>g</sup> mwakupambana na ulongozgi uwo mukapokera kwa ise.<sup>h</sup> **7** Pakuti imwe mukumanya umo mungatiyegera,<sup>i</sup> chifukwa tikachita mwambura kweneletra yayi pakati pinu, **8** nesi kurya chakurya cha munthu kwambura kulipira.<sup>j</sup> Kweni tikafukafuka, tikagwiringa ntchito usiku na muhanya kuti tileke kuwika mphingo yikuru pa yumoza wa imwe.<sup>k</sup> **9** Tikachita nthe-na chifukwa chakuti tilje mazaaya yi, kweni tikakhumba kuti ise tiwe chiyelezgero chakuti imwe mulondezgenge.<sup>m</sup> **10** Nakuti nanga ni apo tikawa namwe, tikamuphaliratinge dango ili, lakuti: “Usange munthu wakukhumba yayi kugwira ntchito, kurya nako

2:9 \*Panji kuti, “vyakuzizwiska.” 2:13;  
 3:1 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

waleke.”<sup>a</sup> **11** Chifukwa tiku-pulika kuti wanyake wakwenda mwambura kwenelela pakati pinu,<sup>b</sup> wakugwira ntchito yili-yose yayi, kweni wakunjilirapo pa nkhani izo zikuwakhwaska yayi.<sup>c</sup> **12** Wantru wanthera tikuwachiska na kuwapempha kwizira mwa Fumu Yesu Khristu kuti wagwirenge ntchito na kufwasa na kurya chakurya icho wachigwilira ntchito.<sup>d</sup>

**13** Ndipo imwe wabali, munaglekanga yayi kuchita vi-wemi. **14** Kweni usange munyake wakupulikira yayi ma-zgu ghithu gha mu kalata iyi, mumuwanike munthu wanthe-

**CHAP. 3**

a 1Te 4:11, 12  
1Ti 5:8

b 1Te 5:14

c 1Ti 5:13  
1Pe 4:15

d Efe 4:28

**Chigaŵa 2**

a 2Te 3:6

b 1Te 5:14

c Yoh 14:27

d 1Ko 16:21  
Kol 4:18

na, ndipo muleke kwendezgana nayo,<sup>a</sup> mwakuti wakhozgeke soni. **15** Ndipouli, kumuwona nga ni mulwani yayi, kweni lutilirani kumuchenjezga<sup>b</sup> pakuwa mubali.

**16** Sono mphanyi munthowa yiliyose, Fumu yamtende yalutilira kumupani mtende.<sup>c</sup> Fumu yiŵe namwe mose.

**17** Ine Paulosi nkhumutawuzgani, nkhulemba na woko lane,<sup>d</sup> icho ntchimanyikwiro cha makalata ghane ghose, umu ndimo nkhulembera.

**18** Lusungu lukuru lwa Fumu yithu Yesu Khristu luwe namwe mose.

**KALATA YAKWAMBA KWA****TIMOTE****IVYO VILI MU BUKU ILI**

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Monire (1, 2)<br/>Kuchenjezga za wasambizgi watesi (3-11)<br/>Paulosi wakulongoreka lusungu lukuru (12-16)<br/>Themba lamuyirayira (17)<br/>“Kurwa nkondo yiwemi” (18-20)</p> <p>2 Kulombera wantru wose (1-7)<br/>Chiuta yumoza, muphemansi yumoza (5)<br/>Muwomboli wa wantru wose (6)<br/>Ulongozgi ku wanalume na wanakazi (8-15)<br/>Kuvwara mwakwenelera (9, 10)</p> <p>3 Ivyo vikukhumbikwa kuti munthu waŵe mulaŵiliri (1-7)<br/>Ivyo vikukhumbikwa kuti munthu waŵe muteweti wakowwira (8-13)<br/>Chisisi chakupatulika cha kusopa Chiuta mwakujipeleka (14-16)</p> <p>4 Kuchenjezga za visambizgo vyawiwanda (1-5)</p> | <p>Umo munthu wangawira muteweti muwemi wa Khristu (6-10)<br/>Maseŵero ghakukhoga thupi na kusopa Chiuta mwakujipeleka (8)<br/>Uwe maso na chisambizgo chako (11-16)</p> <p>5 Umo mungachitira na wana ndiposo wâlara (1, 2)<br/>Kovwira vyokoro (3-16)<br/>Kupwelelera wâmumbumba (8)<br/>Kuchindika wâlara awo wâkufukafuka (17-25)<br/>“Umwengepo vinyo pachoko, chifukwa cha mu nthumbo mwako” (23)</p> <p>6 Wazga wachindikenge mabwana ghawo (1, 2)<br/>Wasambizgi watesi na kutemwa ndalamwa (3-10)<br/>Ulongozgi kwa munthu wa Chiuta (11-16)<br/>Kuwa musambazi mu milimo yiwemi (17-19)<br/>Sungilira icho waŵikizgika (20, 21)</p> |
|---|---|

**1** Ine Paulosi, mpositole wa Khristu Yesu, pasi pa dango la Chiuta Mponoski withu ndiposo la Khristu Yesu, uyo ntchigomezgo chithu,<sup>a</sup> **2** kwa Timote,<sup>\*b</sup> mwana wane mwenecho-mu chipulikano:

Mphanyi lusungu lukuru, lusungu na mtende vyakufuma kwa Chiuta, Adada na Khristu Yesu Fumu yithu, vyawâ nave.

**3** Kuyana na umo nkhakuchiskira kuti ukhale mu Efe-so apo nkhâwâ pafupi kulta ku Makedoniya, sono nkukuchiskaso, uwakanizge âwanya-ke kuti waleke kusambizga chisambizgo chakupambana na chithu, **4** nesi kutegherezga nkhani zautesi<sup>d</sup> na kujimana mikoka. Vinthu ivi vilije ntchito,<sup>e</sup> kweni vikuwuska maghanogħano ghawaka m'malo mwa kusambizga vinthu vya Chiuta ivyo vikukhozga chipulikano. **5** Chilato cha ulongozgi uwu<sup>f</sup> ntchakuti tiwē na chitemwa<sup>f</sup> chakufuma mu mtima wakutowa na njuwi yiwemi kweniso mu chipulikano<sup>g</sup> chambura upusikizgi. **6** Awo âwakana-na vinthu ivi, wâzgokera ku nkhani zabweka.<sup>h</sup> **7** Wakukumba kuwa wâsambizgi<sup>i</sup> wa dango, kweni wâkuvipulikiska yayi vinthu ivyo wâkuyowoya panji vinthu ivyo wâkukosera.

**8** Sono tikumanya kuti Dango ndiwemi, chikuru munthu wakulilondezga mwakwenele-ra<sup>\*</sup> **9** pakumanya kuti dango likapangikira munthu murunji yayi, kweni awo mbambura kupulikira<sup>j</sup> na wâkugalka, wâmbura kopa Chiuta na wâkwananga, wâmbura kugomezgeka<sup>\*</sup> na wâkuyuyura vi-

CHAP. 1
a 1Pe 1:3, 4
b Mii 16:1, 2 Fil 2:19, 20
c 1Ko 4:17
d 1Ti 4:7 2Ti 4:3, 4 Tit 1:13, 14
e 1Ti 6:20 2Ti 2:14
f Ro 13:8
g Ga 5:6
h 1Ti 6:20 2Ti 2:16-18
i Yak 3:1
j Ga 3:19
Chigâwa 2
a 2Ti 1:13 Tit 1:7, 9
b Ga 2:7, 8
c Mii 9:15 2Ko 3:5, 6
d Mii 8:3 Mii 1:1, 2 Ga 1:13 Fil 3:5, 6
e Lu 5:32 2Ko 5:19 1Yo 2:1, 2
f Mii 9:1, 2 1Ko 15:9
g Yoh 6:40 Yoh 20:31
h Sa 10:16 Sa 90:2 Da 6:26 Chiv 15:3
i Ro 1:23
j Kol 1:15
k Yes 43:10 1Ko 8:4

nthus vyakupatulika, wâkukoma awiskewo na wâkukoma anyinawo, wâkukoma wânthu, **10** wânthu wâzagħali,<sup>\*</sup> wânalume awo wâkugonana na wânalume âwanyawo,<sup>h</sup> wâkwiba wânthu, wâtesi, wâkaboni wâtesi,<sup>h</sup> na chilichose icho chikususkana na chisambizgo chau-nenesko<sup>g</sup> **11** cha makani għawemi għauchindami wa Chiuta wâkukondwa, agho nkħapika.<sup>b</sup>

**12** Nkuwonga Fumu yithu Khristu Yesu, uyo wakanipa nkħongona chifukwa wakawona kuti ndine wakugomezgeka pakunipa uteweti,<sup>c</sup> **13** na ngauli pakwamba nkhâwâ wâkuyuyura Chiuta na wakutambuzga wânthu wâke kweniso munthu wamsinjiro.<sup>d</sup> Kweni wakanilongora lusungu chifukwa nkhachitanga kwambura kumanya kanthu ndipo nkhâwâ-vya chipulikano. **14** Fumu yithu yikanichitira lusungu luku-ru chomene, ndipo nili na chipulikano na chitemwa chifukwa chakuwa mulondezgi wa Khristu Yesu. **15** Mazgu ghakuti: Khristu Yesu wakiza mu charu kuzakaponeska wâkwananga<sup>e</sup> ngakugomezgeka na ghakwenera kughapokelera. Ndipo wâkwananga chomene ndine.<sup>f</sup> **16** Kweni nkalongoreka lusu-nġu mwakutti kwizira mwa ine wâkwananga chomene, Khristu Yesu walongore kuzikira kwake, kuti ine niwē chiyelezgero kwa awo wâzamusanga umoyo wamuyirayira chifukwa cha kuwi-ka chipulikano chawo mwa iyo.<sup>g</sup>

**17** Sono kwa Themba lamu-yirayira,<sup>h</sup> lambura kuvunda,<sup>i</sup> lambura kuwoneka,<sup>j</sup> Chiuta yekha na yekha,<sup>k</sup> kuwēnge ntchindi

**1:10** \*Wonani Mang'anamuro għa Mazgu, "Uzaghali." <sup>h</sup>Panji kuti, "wânalume awo wâkukazuzgħana wânalume pera." <sup>i</sup>Panji kuti, "wâkulapa vyautesi." <sup>g</sup>Panji kuti, "chachandulu."

**1:2** \*Kung'anamura kuti, "Uyo Wakuchi-ndika Chiuta." **1:5** \*Panji kuti, "dango ili." **1:8** \*Mazgu għeneko, "kuyana na malango." **1:9** \*Panji kuti, "wâmbura chitemwa."

na uchindami muvirayira swii.  
Ameni.

**18** Ulongozgi uwu<sup>\*</sup> nkhupe-leka kwa iwe, mwana wane Ti-mote, mwakukolerana na uchi-mi uwo ukayowoya vya iwe, kuti na ivi utililire kurwa nkho-ndo yiwemi.<sup>a</sup> **19** Ukoleske chi-pulikano na njuwi yiwemi,<sup>b</sup> ivyo wanyake wāvisezgera kumphe-pete ndipo chipulikano chawo chabwangasuka nga ni ngala-wa. **20** Wamoza wāwō ni Hi-menayo<sup>c</sup> na Alekizanda, ndipo nawapeleka kwa Satana<sup>d</sup> kuti wālangike, mwakuti wāsambire kuleka kuyuyura Chiuta.

**2** Ntheura, chakwamba nkhu-muchiskani kuti mulombe-nge kwa Chiuta, kuwonga, kulomberana, na kumuweyele-ra m'malo mwa wan-thu wā mitundu yose, **2** mathemba, na wose awo wāli na mazaza,<sup>e</sup> mwakuti tikhallenge umoyo wa bata na wakufwasa kweni-so kuti tisopenge Chiuta mwaku-kwana na kuwīkapo mtima.<sup>f</sup> **3** Ichi ntchiwemi na chakuzo-merezgeka pamaso pa Chiuta, Mponoski withu,<sup>g</sup> **4** uyo khum-bo lake ndakuti wan-thu wā mitundu yose wāmanye makora unenesko na kuponoskeka.<sup>h</sup> **5** Pakuti pali Chiuta yumoza, ndiposo pali munthu yumo-za uyo ni muphemanskii<sup>i</sup> pakati pa Chiuta na wan-thu,<sup>k</sup> munthu uyu ni Khristu Yesu!<sup>l</sup> **6** uyo wakajipeleka yekha kuwa chi-wombolera chakuyana chaku-wombolera wan-thu wose.<sup>m</sup> Uwu ndiwo uzamuwa ukaboni pa nyengo yake. **7** Chifukwa cha ukaboni uwu,<sup>n</sup> lekani nkhasole-ka kuwa mupharazgi na mpo-sitole.<sup>o</sup> Nkhuyowoya unenesko, nkheteta yayi. Nkhasoleka kuti wāmitundu niwāsambizge<sup>p</sup> chi-pulikano na unenesko.

**1:18** \*Panji kuti, "Dango ili." **2:2** \*Panji kuti, "awo mbapachanya."

## CHAP. 1

- a 2Ti 2:3
- b 1Ti 1:5
- c 2Ti 2:16-18
- d 1Ko 5:5, 11
  
- CHAP. 2
- e Mt 5:44
- f Yer 29:7
- g Yuda 25
- h Yes 45:22
- Mil 17:30
- Ro 5:18
- 1Ti 4:10
- i Do 6:4
- Ro 3:30
- j Heb 8:6
- Heb 9:15
- k 1Ko 11:25
- l Mil 4:12
- Ro 5:15
- 2Ti 1:9, 10
- m Mt 20:28
- Mrk 10:45
- Kol 1:13, 14
- n Mil 9:15
- o Ga 2:7, 8
- p Ga 1:15, 16

## Chigāwa 2

- a Sa 141:2
- b Yak 1:20
- c Fil 2:14
- d 1Pe 3:3, 4
- e Zi 31:30
- f Efe 5:24
- g 1Ko 14:34
- h Ge 2:18, 22
- 1Ko 11:8
- i Ge 3:6, 13
- j 1Ti 5:14
- k 1Ti 2:9, 10

## CHAP. 3

- I Mil 20:28
- Tit 1:5-9
- m Ro 12:3
- 1Pe 4:7
- n Mil 28:7
- 1Pe 4:9
- o 1Ti 5:17
- 2Ti 2:24
- Tit 1:7, 9
- p Ro 13:13
- q Fil 4:5
- Yak 3:17
- r Ro 12:18
- Yak 3:18
- s Heb 13:5
- 1Pe 5:2

**8** Ntheura nkukhumbwa kuti mu malo ghose, wānalume wālutilire kulomba, kuwuska muchanya mawoko ghawo ghatu-wa,<sup>a</sup> kwambura ukali<sup>b</sup> na kususkana.<sup>c</sup> **9** Mwakuyana waka, wānakazi wājitozgenge na vyakuvwara vyakwenelera,\* mwaso-soni ndiposo mwamahara,<sup>d</sup> na masitayero gha kuluka sisi yayi, nesi na golide panji ngale panji chakuvwara cha mtengo wapatalli.<sup>d</sup> **10** Kweni wājitozgenge mwakwenelera nga mbanakazi awo wākuti wākusopa Chiuta,<sup>e</sup> kwizira mu milimo yiwemi.

**11** Mwanakazi wakhallenge chete para wakusambira, ndiposo wa-wē wakujilambika chome-ne.<sup>f</sup> **12** Nkuhuzomerezga yai kuti mwanakazi wasambi-zgenge, nesi kuwa na mazaza pa mwanalume, kweni wakhallenge chete.<sup>g</sup> **13** Pakuti Adamu ndiyo wakamba kupangi-ka, ndipo pamanyuma pake, Eva.<sup>h</sup> **14** Nakuti Adamu waka-pusikika yayi, kweni mwanakazi ndiyo wakapusikika<sup>i</sup> ndipo wakananga. **15** Kweni mwanakazi wavikilirikenge mwa kubaba wāna,<sup>j</sup> chikuru wakulutili-ra mu chipulikano na chitemwa na utuwā pamoza na mahara.<sup>k</sup>

**3** Mazgu agha ngakugomezge-ka: Usange munthu wakunwekeru mulimo wa ulawī-liri,<sup>l</sup> wakukhumba mulimo uwemi. **2** Ntheura mulawiliri wakwenera kuwa wambura ka-fukwa, mfumu wa muwoli yu-moza, wakujikora mu vyakuchi-ta, wamahara,<sup>m</sup> wakulongosoka, wakupokelera wālelon,<sup>n</sup> wakumanya kusambizga,<sup>o</sup> **3** mu-lo-wēvu yayi,<sup>p</sup> wankhaza yayi, kweni wakupulikiska,<sup>q</sup> wamphi-ndano yayi,<sup>r</sup> wakutemwa ndala-ma yayi.<sup>s</sup> **4** Wa-wē mwana-

**2:9** \*Panji kuti, "vyantchindi." <sup>a</sup>Panji kuti, "wakughanaghana makora."

lume uyo wakulongozga makora wāmunyaumbā yake, wali na wāna wākupulikira na mtima wose<sup>a</sup> 5 (usange munthu wākutondeka kulongozga wāmunyaumbā yake, kasi wangapwellelera wuli mpingo wa Chiuta?), 6 wangāwāngā msambiri mu phya yayi,<sup>b</sup> chifukwa wangajitukumura na kunotha, ndipo wāngawira mu cheruzgo icho chili kupika kwa Dyabulosi. 7 Kweniso, wakwenera kuwā na ukaboni uwemi<sup>c</sup> wakufuma ku wānthu wākuwaro,<sup>c</sup> mwakuti waleke kunyozeka<sup>d</sup> na kukoleka mu chipingo cha Dyabulosi.

8 Wātewēti wākovwira nawo wakwenera kuwā wāmbura mawara, wā lulimi lwa paŵiri<sup>e</sup> yayi, wāmbura kutemwa vinyo linandi, wākusanga chandulo munthowa yauryarya yayi.<sup>d</sup> 9 Wākwenera kukoleska chisisi chakupatulika<sup>f</sup> cha chipulikano na njuwī yituwa.<sup>e</sup>

10 Kweniso aŵa wāyezgeke dankha usange mbakwenera, ndipo para mbambura ka-fukwa, wātewetere nga mbate-wēti.<sup>f</sup>

11 Mwakuyana waka, wānaka-zī wāwēnge wāmbura mawa-ra, wākusesa yayi,<sup>g</sup> wākujikora mu vyakuchita, wākugomezge-ka mu vinthu vyose.<sup>h</sup>

12 Mutewēti wākovwira wāwē mfumu wa muwoli yumo-za, wakulongozga makora wāna wāke na wāmunyaumbā yake. 13 Chifukwa wānalume awo wākutewēta makora, wākuwā na mbiri yiwemi na wanangwa ukuru wākuyowoya chipulikano icho wāli nacho mwa Khristu Yesu.

14 Nkhukulembera vinthu ivi, nangauli nkhusomezge kuti

#### CHAP. 3

- a Efe 6:4
- b 1Ti 5:22
- c Mil 22:12  
1Te 4:11, 12
- d Mil 6:3  
Tit 1:7  
1Pe 5:2
- e 1Ti 1:5  
1Ti 1:18, 19  
2Ti 1:3  
1Pe 3:16
- f 1Pe 2:12
- g 1Ti 5:13
- h Tit 2:3-5

#### Chigāwa 2

- a Heb 3:6
- b Yoh 1:14  
Fil 2:7
- c 1Pe 3:18
- d 1Pe 3:19, 20
- e Kol 1:23
- f Kol 1:6

#### CHAP. 4

- g 2Te 2:1, 2  
2Ti 4:3, 4  
2Pe 2:1
- h Mil 20:29, 30  
2Ti 2:16  
2Pe 2:3
- i 1Ko 7:36  
1Ko 9:5
- j Ro 14:3
- k Ro 14:17  
1Ko 10:25
- l Ge 9:3
- m Ge 1:31
- n Mil 10:15
- o 2Ti 2:15
- p 1Ti 6:20  
Tit 1:13, 14

nizenge kwa iwe sonoso-no, 15 kuti usange nachedwa, umanye umo ukwenera kuchiti-ra mu nyumba ya Chiuta,<sup>a</sup> iyo ni mpingo wa Chiuta wamo-yo, mzati na ntchindamiro ya unenesko. 16 Ndipo nadi, chisisi chakupatulika<sup>f</sup> cha kuso-pa Chiuta mwakujipeleka uku ntchikuru: ‘Yesu wakawoneka mu thupi,<sup>b</sup> wakapimika murunji mu mzimu,<sup>c</sup> wakawonekera ku wāngelo,<sup>d</sup> wakapharazgika pakati pa mitundu,<sup>e</sup> wākamugo-mezga mu charu,<sup>f</sup> wakapokele-reka kuchanya mu uchindami.’

4 Kweni mazgu ghakukhuwili-zgika na mzimu ghakuti, mu nyengo zakunthazi, wānake wāzamufumamo mu chipu-likano, wāzamutegherezga ma-zgu ghakupuluska agho ghaku-woneka nga kuti ghafuma kwa Chiuta<sup>g</sup> ndiposo wāzamutegherezga ku visambizgo vya vi-wānda, 2 kwizira mu upusikizgi wa wānthu awo wākuyowoya mautesi,<sup>h</sup> awo njuwī zawo zili kukulungara nga zawotcheka na chisulo chamoto. 3 Wāku-kanizga kutora,<sup>i</sup> wākukanizga wānthu kurya vyakurya<sup>j</sup> ivyo Chiuta wali kulenga kuti awo wāli na chipulikano<sup>k</sup> kweniso wākumanya makora unenesko, wāryeng<sup>l</sup> na kuwonga. 4 Pa-kiuti chilichose icho Chiuta wali kulenga ntchiwemi,<sup>m</sup> ndipo pa-lije icho chikwenera kukanika<sup>n</sup> usange chikupokelereka na ku-wonga, 5 pakuti chikutuwiski-ka na mazgu gha Chiuta na lu-rombo.

6 Para upelekenge ulongo-zgi uwu ku wābali, wāwēnge mutewēti muwemi wa Khristu Yesu, wakulereka na ma-zgu gha chipulikano na chi-sambizgo chiwemi icho wachilondezga makora.<sup>o</sup> 7 Ukane nkhani zautesi<sup>p</sup> izo zikuyuyura

3:7 \*Panji kuti, “mbiri yiwemi.” #Panji kuti, “kukhozgeka soni.” 3:8 \*Panji kuti, “wātesi.” 3:9, 16 \*Panji kuti, “cha-muchindindi chakupatulika.”

vyakupatulika nga ni izo wānakazi wāchekuru wākuyowoya. Kweni chilato chako chiwé chakuti ujizgōwezge kusopa Chiuta mwakujipeleka. **8** Chifukwa maseŵero ghakukhozga thupi għali na chandulo chichoko waka, kweni kusopa Chiuta mwakujipeleka kuli na vyanndulo vyose, pakuti kuli na layizgo la umoyo wa sono na uwo ukwiza.<sup>a</sup> **9** Mazgu agha ngakugomezgħek a ndipo ghakwenera kupokelereka na mtima wose. **10** Pa chifukwa ichi, ise tikufukafuka na kulimbikira,<sup>b</sup> pakuti tawika chigomezgo chithu mwa Chiuta wamoyo, uyo ni Mponoski<sup>c</sup> wa wanthu wā mitundu yose,<sup>d</sup> chomene awo wākumugħemza.

**11** Lutilira kuwaphalira vintħu ivi na kuwāsambizga. **12** Munthu waleke kudelera uwukirano wako. Kweni, uwe chakuwonera po ku wākupulikana mu kayowoyer, mu makħalliro, mu chitemwa, mu chipulikano, na mu utuwa. **13** Lutilira kuwazga pa wumba,<sup>e</sup> kuchiska,\* na kusambizga m'pakka nize. **14** Ungazerezgħanġa yayi chawanangwa iċho uli nacho, iċho ukapika kwizira mu uchimi ndiposo apo wupu wa wħalara ukawika ma-woko pa iwe.<sup>f</sup> **15** Ughanaghannirepo vinthu ivi, utangwanikenge navyo, mwakuti wanthu wose wāwone umo ukkulira. **16** Nyengo zose, uwe maso na ivyo ukuchita na kusambizga.<sup>g</sup> Ukhali lile mu vinthu ivi, chifukwa usange ukuchita vinthu ivi, ujiponoskxenge wekha na awo wākupulikha.<sup>h</sup>

**5** Ungachenya mwanalume mulara mwaukali yayi, kweni umudandawulire nga ni wuso. Wanyamata uyowoyen ge

## CHAP. 4

a Yoh 17:3

b Lu 13:24

c Yuda 25

d 1Ti 2:3, 4

e Kol 4:16  
1Te 5:27f Mil 6:5, 6  
Mil 13:2, 3  
Mil 19:6  
2Ti 1:6

g 2Ti 4:2

h 1Ko 9:22

## CHAP. 5

i Le 19:32

## Chigaħwa 2

a 1Ti 5:16

b 1Ti 5:8

c Mt 15:4  
Efe 6:2

d Yak 1:27

e 1Ko 7:34

f Lu 2:36, 37

g Mt 15:4-6

h Mil 9:39

i 1Ti 2:15

j Heb 13:2  
1Pe 4:9

k Yoh 13:5, 14

l 1Ti 5:16  
Yak 1:27

nawo nga mbana wākkwako, **2** wānakazi wħalara nga mba nyoko, wāmwali nga mbadumbu wāko, ndipo uleke kuwa na māghanogħano għaheni.

**3** Ughanaghannireng\* vyokoro ivyo ni vyokoro nadi.<sup>#a</sup>

**4** Kweni usange chokoro chinyake chili na wāna panji wāzukuru, aħwa wāsambire dankha kusopa Chiuta mwakujipeleka mu nyumba zawo<sup>b</sup> na kuwawezgħera vyakwenelera wāpapi na wāgħogo wāwo,<sup>c</sup> pakuti ichi chikukondweska Chiuta.<sup>d</sup> **5** Mwanakazi uyo ni chokoro nadi ndipo walje pakukora, wakuwika chigomezgo chake mwa Chiuta,<sup>e</sup> nakuti wakukosera mu maweyeleri na malurombo usiku na muhanya.<sup>f</sup> **6** Kweni uyo wakujipeleka kuti wakondweske makhumbiro għa thupi ngwakufwa nangauli ngwamo yo. **7** Ntheura lutilira kupeleka ulongozgi uwu\* kuti wāvē wāmbura kafukwa. **8** Usange munthu wakutondeka kupwelella wħabali wake, chomenechomene awo mbamunyumba yake, wakana chipulikano ndipo ni muheni chomene kuluska munthu wambura chipulikano.<sup>g</sup>

**9** Chokoro chilembeke pa ndondomeko ya wovwiri para chakwaniska vyaka 60, chokoro ichi chiwé iċċo chikawha na mfumu yumoza. **10** Chokoro ichi chiwé na ukaboni wa milimo yi-wemi<sup>h</sup> nga nkħulera wāna makora,<sup>i</sup> kupokelera wħalendo,<sup>j</sup> kugeżiska malundi għa wātuwa,<sup>k</sup> kovwira wākusuzgħika,<sup>l</sup> ndiposo kulimbikira mulimo uli wose uwemi.

**11** Kweni leka kulemba awo

**5:3** \*Mazgu għeneko, "Chindika." **#**Panji kuti, "vyokoro ivyo vikusowha pakukora," kung'anamura, ivyo vilije munthu wakuti wawiwovwile. **5:7** \*Panji kuti, "malango agha."

**4:13** \*Panji kuti, "kukħożga."

ni vyokoro viwukirano, chifukwa para makhumbiro gha-kuti wâwé na wanalume gha-kura, wakuwukako kwa Khristu ndipo wakukhumba kutengwa. **12** Wazamweruzgi-ka chifukwa chakuti waleka chipulikano icho wakalongora pakwamba.\* **13** Nyengo yene-yiyo pera, wakuchita ukata na kuyingayinga mu zinyumba. Wakuchita ukata pera yayi kweniso wakusesa na kunjilirapo nkhani zawene,<sup>a</sup> wakuyowy-ya vinthu ivyo wakwenera kuyo-woya yayi. **14** Ntheura nkhukhumba kuti awo ni vyokoro viwukirano wâtengwe,<sup>b</sup> wâbabé wâna,<sup>c</sup> na kupwelelera wâmu-nyumba zawo, kuti wakususka wâwâye mwâwi wa kususka. **15** Wanyake wapatuskika kale ndipo wakulondezga Satana. **16** Usange mwanakazi waliyose wakugomezga wali na wâbali wake awo ni vyokoro, wawovvirenge vyokoro ivi mwakuti mpi-ngo uleke kuwa na mphingo. Ndipo mpingo wovvire awo ni vyokoro nadí.\*<sup>d</sup>

**17** Walara awo wakulongo-zga makora<sup>e</sup> wâpike ntchindi ziku-ku, chomene awo wakumbi-kira kuyowoya na kusambi-zga mazgu gha Chiuta.<sup>g</sup> **18** Pakuti lemba likuti: "Ng'o-mbe ungayikakanga ku mulomo yayi para yikupwantha tirigu,"<sup>h</sup> kweniso, "Wantchito wakwenera kupokera malipiro ghake."<sup>i</sup> **19** Uleke kupulikira para munthu wakuti mulara\* wali na mulandu usange pa-lije ukaboni wa wantru wâwiri panji wâtatú.<sup>j</sup> **20** Wantru awo wakuchita kwananga uwache-

- CHAP. 5  
 a 2Te 3:11  
 b 1Ko 7:8, 9  
 c 1Ti 2:15  
 d Do 15:11  
 1Ti 5:5  
 Yak 1:27  
 e 1Pe 5:2, 3  
 f Mil 28:10  
 Heb 13:17  
 g 1Te 5:12  
 Heb 13:7  
 h Do 25:4  
 1Ko 9:7, 9  
 i Le 19:13  
 Mt 10:9, 10  
 Lu 10:7  
 Ga 6:6  
 j Do 19:15  
 Mt 18:16
- Chigaâwa 2  
 a Tit 1:7, 9  
 Tit 1:13  
 Chiv 3:19  
 b 1Ko 15:34  
 1Yo 3:9  
 c Le 19:15  
 Yak 3:17  
 d Mil 6:5, 6  
 Mil 14:23  
 1Ti 3:2, 6  
 1Ti 4:14  
 e Jos 7:11  
 Heb 4:13  
 f Mt 5:16  
 g 1Ko 4:5
- CHAP. 6  
 h Ro 13:7  
 Efe 6:5  
 Kol 3:22  
 i 1Pe 2:13, 14

nye<sup>a</sup> pamaso pa wose,<sup>b</sup> mwakuti wanyake nawo wâwé na wofi.\* **21** Nkhukuphalira panthazi pa Chiuta na Khristu Yesu na wângelo wakusoleka, kuti ulondezgenge ulongozgi uwu kwa-mumbra kutemwera panji sa-nkho.<sup>c</sup>

**22** Ungachimbiliranga yayi kuwika mawoko pa munthu,\*<sup>d</sup> nesi kupokako zakwananga za wanyake, ujisungilire mutuwa.

**23** Ungamwangaso maji ya-yi,\* kweni umwengepo vinyo pachoko, chifukwa cha mu nthumbo mwako na ulwari uwo ukukusuzga nyengo zinandi.

**24** Zakwananga za wantru wanyake zikuwoneka pakweru, kulongozgera ku cheruzgo, kweni za wantru wanyake zikuzakawoneka pamanyuma.<sup>e</sup> **25** Mwakuyana waka, milimo yiwemi yikuwoneka pakweru<sup>f</sup> ndipo iyo yikuleka kuwoneka yingalutilira yayi kubisika.<sup>g</sup>

**6** Wose awo mbazga walutilire kuwona mabwana gha-wo kuwa ghakwenelera ntchi-indi zose,<sup>h</sup> mwakuti zina la Chiuta na chisambizgo chake vileke kuyowoyereka uheni.<sup>i</sup> **2** Kweniso wâzga awo wâli na mabwana ghakugomezga waleke ku-wadelera na fundo yakuti mbabali. Kweni wâwenge muchanya kute-wetera nga mbazga, chifukwa awo wakusanga chandulo na ute-weti wawo uwemi mbakugo-mezga na wakutemweka.

Lutilira kusambizga vinthu ivi na kuchiska. **3** Usange munthu wakusambizga chisambizgo chinyake ndipo wakukana

**5:20**\* Panji kuti, "kuti liwe chenjezgo ku wanyake." **5:22**\* Ndiko kuti, kuchimbilira kuwika munthu pa udindo yayi. **5:23**\* Panji kuti, "Leka kumwa maji pera."

**5:12**\* Panji kuti, "layizgo lawo lakwamba." **5:16**\* Panji kuti, "vyokoro ivyo vikusôwa pakukora," kung'anamura, ivyo vilije munthu wakuti waviwovwire. **5:19**\* Panji kuti, "munthu mulara."

mazgu ghaunenesko,<sup>a</sup> agho nga Fumu yithu Yesu Khristu, kweniso wakukana chisambizgo icho chikukolerana na kusopa Chiuta mwakujipeleka,<sup>b</sup> 4 ngwakujitukumura kweniso wakunotha ndipo wakupulikiska kanthu yayi.<sup>c</sup> Wakutemwa kugazgana na wanyake ndiposo kususkana pa mazgu.<sup>d</sup> Mu vinthu ivi ndimo mukufuma bina, zawe, kusesa,<sup>e</sup> kughanaghanirana viheni, 5 na mphindano pa nkhani zichokozicho-ko pa wantru awo maghano-ghano ghawo ghali kunangika,<sup>f</sup> ndipo unenesko uli kuwapamba, wakughanaghana kuti kusopa Chiuta mwakujipeleka ni nthowa yakusangira chandulo.<sup>g</sup> 6 Mbunenesko nadi kuti kusopa Chiuta mwakujipeleka<sup>g</sup> pamoa na kukhorwa, ni nthowa yakusangira chandulo chikuru. 7 Pakuti tikizamo na kanthu yayi mu charu, ndipo tingayegha kanthu yayi pakufumamo.<sup>h</sup> 8 Ntheura pakuwa na vyakurya, vyakuvwara na nyumba, tikhorwenge na vinthu ivi.<sup>i</sup>

9 Kweni awo wakukhumbisiska kuwa wasambazi, wakuwira mu chiyezgo na chipingo<sup>j</sup> ndiposo mu makhubiro ghanda-ndi ghauzeleza na ghakupweteka, agho ghakunjiza wantru mu masuzgo na pharanyiko.<sup>k</sup> 10 Pakuti kutemwa ndalamia ni msisi wa mtundu uliwose wa vinthu vyakupweteka, ndipo pakukuzga chitemwa ichi, wanyake wapuluskika ku chipulikano ndipo wajilasa bwebakweka na vyakuwinya vinandi.<sup>l</sup>

11 Iwe muntru wa Chiuta, uchimbireko ku vinthu ivi. Kweni ulondezge urunji, kusopa Chiuta mwakujipeleka, chipulikano, chitemwa, chizizipzgo,

- CHAP. 6
- a 2Ti 1:13
  - b Tit 1:1, 2
  - c 1Ko 8:2
  - d 2Ti 2:14  
Tit 1:10  
Tit 3:9
  - e 2Ko 11:3  
2Ti 3:8  
Yuda 10
  - f 1Pe 5:2
  - g 1Ti 4:8
  - h Yob 1:21  
Sa 49:16, 17
  - i Zi 30:8, 9  
Heb 13:5
  - j Mt 13:22
  - k Zi 28:20, 22  
Yak 5:1
  - l Mt 6:24

#### Chigáwa 2

- a Zi 15:1  
Mt 5:5  
Ga 5:22, 23  
Kol 3:12  
1Pe 3:15
- b Mt 27:11  
Yoh 18:33, 36  
Yoh 19:10, 11
- c 2Te 2:8  
Ti 4:1, 8
- d Chiv 17:14  
Chiv 19:16
- e Heb 7:15, 16
- f MiI 9:3  
Chiv 1:13, 16
- g Yoh 14:19  
1Pe 3:18
- h Mt 13:22  
Mrk 10:23
- i Mu 5:19  
Mt 6:33  
Yak 1:17
- j Ro 12:13  
2Ko 8:14  
Yak 1:27
- k Mt 6:20
- l Lu 16:9

- m 2Ti 1:13, 14  
2Ti 3:14  
2Ti 4:5

na kuzika.<sup>a</sup> 12 Urwe nkondo yiwemi ya chipulikano, kole-ska umoyo wamuyirayira uwo ukachemekeka ndipo ukazome-ra chipulikano chako pamaso pa wakaboni wanandi.

13 Pamaso pa Chiuta, uyo wakusungilira vinthu vyose kuwa vyamoyo, na pamaso pa Khristu Yesu, uyo wakapeleka ukaboni uwemi panthazi pa Pontiyo Pilato,<sup>b</sup> nkhukuphalira 14 kuti usungilire dango kwa-mbura kabanga ndiposo kwa-mbura kafukwa m'paka Fumu yithu Yesu Khristu<sup>c</sup> yiwoneke. 15 Uyo wali na chimwemwe kweniso mazaza ghakuru wazamujilongora mu nyengo yake yakutemeka. Iyo ni Themba la mathemba na Fumu ya mafumu.<sup>d</sup> 16 Iyo yekha ngwambura kufwa,<sup>e</sup> wakukhala mu ungweru wambura kufikirika<sup>f</sup> ndipo palije muntru wali kumuwonapo panji uyo wangamuwona.<sup>g</sup> Kwa iyo kuwenge ntchindi na nkho-nongo zamuyirayira. Ameni.

17 Uwasambizge awo mbasambazi mu nyengo iyi<sup>h</sup> kuti wangawanga wakujikwezga yayi, ndiposo wangawikanga chigomezgo chawo mu usambazi wambura kutchinthia yayi,<sup>i</sup> kweni mwa Chiuta, uyo wakutipa kwawanangwa vinthu vyose ivyo ise tikukondwa navyo.<sup>j</sup> 18 Uwaphalire kuti wachitenge uwemi, wawenge wasambazi mu milimo yiwemi, wapenge mwawanangwa, wakunozgeka kugawana na wanyawo,<sup>j</sup> 19 wasunge usambazi wawo pa malo ghakukhora,<sup>k</sup> mwakutu wakoleske umoyo wanadi.<sup>l</sup>

20 Timote, sungilira icho wawikiziga,<sup>m</sup> patukako ku ma-zgu ghawakawaka agho ghakuyuyura vinthu vyakupatuli-

6:3 \*Panji kuti, "ghachandulo." 6:4 \*Panji kuti, "kayowoyerahahen."

6:17 \*Panji kuti, "mgonezi uwu." Wona-ni Mang'anamuro gha Mazgu.

ka ndiposo upatukeko ku wānthu wākususkana awo wākupusikizgira kuti ndiwo "wākumanya vinthu."<sup>a</sup> **21** Pakuti wānyake wāli kupatukako ku

CHAP. 6  
a 1Ko 2:13  
1Ko 3:19  
Kol 2:8

chipulikano chifukwa cha kujilongora kuti wākumanya vinthu.

Mphanyi lusungu lukuru Iwāwā namwe.

## KALATA YACHIWIRI KWA TIMOTE

IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1** Monire (1, 2)  
Paulosi wakuwonga Chiuta chifukwa cha chipulikano cha Timote (3-5)  
Usonkhezge chawanangwa cha Chiuta (6-11)  
Kukoleska mazgu ghaunenesko (12-14)  
Wālwani na wābwezi wā Paulosi (15-18)
- 2** Kuwikizga uthenga wānalume wākwenelera (1-7)  
Kuzipizigza masuzigo chifukwa cha makani ghawemi (8-13)  
Kuchita mwakwenelera na mazgu gha Chiuta (14-19)  
Chimbira makhumbiro gha uwukirano (20-22)

- Umo ungachitira na wākususka (23-26)
- 3** Nyengo zinonono mu mazuwā ghaumaliro (1-7)  
Kulondezga Paulosi (8-13)  
"Lutilira kulondezga vinthu ivyo ukasambira" (14-17)  
Malemba ghose ngakupelekeka na Chiuta (16)
- 4** "Ufiske uteweti wako mwakukwana" (1-5)  
Upharazge mwaluwiro (2)  
"Narwa nkhondo yiwemi" (6-8)  
Malonje ghake (9-18)  
Monire waumaliro (19-22)

**1** Ine Paulosi, mpositole wa Khristu Yesu mu khumbo la Chiuta mwakuyana na layizgo la umoyo kwizira mwa Khristu Yesu,<sup>a</sup> **2** kwa Timote, mwana wane wakutemweka:<sup>b</sup>

Mphanyi lusungu lukuru, lusungu na mtende vyakufuma kwa Chiuta Adada na Khristu Yesu Fumu yithu, vyawa nawe.

**3** Nkhuwonga Chiuta, uyo nkhumuchitira uteweti wakupatulika nga umo wāsekuru wane wākachitira na njuwi yituwa, ndipo usiku na muhanya nkhuleka yayi kukukumbuka mu māwēyelero ghane.  
**4** Para nkhukumbuka masozi

CHAP. 1  
a Yoh 3:16  
Yoh 6:40, 44  
1Pe 1:3, 4

b 1Ko 4:17

Chigāwa 2  
a 1Ti 4:6

b 1Ti 4:14

c Ro 8:15  
1Te 2:2

d Lu 24:49  
Mil 1:8

ghako, nkhukhumbisika ku-kuwona mwakuti niwē na chimwemwe chikuru. **5** Pakuti nkhukumbuka chipulikano chako chambura upusiki-<sup>zgi</sup>,<sup>a</sup> icho chikamba kuwā mwa buya wako Loyisi na nyoko Yuniike, ndipo nkhugomezga kuti ndicho nawe uli nacho.

**6** Pa chifukwa ichi, nkhukumbuska kuti usonkhezge nga ni moto chawanangwa cha Chiuta icho ukapokera nkhati naŵika ma-woko ghane pa iwe.<sup>b</sup> **7** Pakuti Chiuta wakatipa mzimu wa-wofii yayi,<sup>c</sup> kweni wankhongo-no<sup>d</sup> na wachitemwa ndiposo

wamahara. **8** Ntheura unga-khozgeka soni yayi kupharazga via Fumu yithu,<sup>a</sup> nesi kuyowoya via ine kayidi chifukwa cha iyo, kweni nawe usuzgike<sup>b</sup> chifukwa cha makanii ghawemi ndipo ugomezge nkongono za Chiuta.<sup>c</sup> **9** Iyo wakatiponoska na kutichema na ntchemo yituwa,<sup>d</sup> chifukwa cha milimo yithu yayi, kweni chifukwa cha khumbo lake na lusungu lukuru.<sup>e</sup> Lusungu ulu lukapika kwa ise mwa Khristu Yesu kale chomene, **10** kweni sono lwalongoreka makora mwa kuwoneka kwa Mponoski withu, Khristu Yesu,<sup>f</sup> uyo wamazga nyifwa<sup>g</sup> ndipo wavumbura umo tingawira na umoy<sup>h</sup> na kuwa wambura kuvunda<sup>i</sup> kwizira mu makanii ghawemi,<sup>j</sup> **11** agho nkhasolekera kuwa mupharazgi na mpositole ndiposo msambizgi.<sup>k</sup>

**12** Lekani nane nkhusuzgika na vinthu ivi,<sup>l</sup> kweni nkhu-khozgeka soni yayi.<sup>m</sup> Pakuti nkhumanya uyo namugomezga, ndipo nkugomezga kuti wasungilirenge icho nawikizga mwa iyo m'paka zuwa lira.<sup>n</sup> **13** Lutilira kukoleska mazgu ghaunenesko\* agho ukapulika kwa ine pamoza na chipulikano na chitemwa ivyo vili mwa Khristu Yesu. **14** Mzimu utuwa uwo ukukhala mwa ise ukovwire kusungilira usambazi uwu.<sup>p</sup>

**15** Ukumanya kuti wantru wose mu chigawa cha Asia<sup>q</sup> wafumako kwa ine. Wamozza wawo ni Fugelo na Heremogene. **16** Mphanyi Fumu yalongora lusungu ku wamunyumba ya Onesiforo,<sup>r</sup> chifukwa kanandi wakizanga kuzakanisangluska, ndipo wa-

## CHAP. 1

a Ro 1:16

b Kol 1:24  
2Ti 2:3c Fil 4:13  
Kol 1:11d Efe 1:4  
Heb 3:1e Efe 2:5  
Efe 2:8  
Tit 3:5f Yoh 1:14  
Heb 2:9g 1Ko 15:54  
Heb 2:14h Yoh 5:24  
1Yo 1:2

i 1Pe 1:3, 4

j Ro 1:16

k Mil 9:15  
1Ti 2:7l Mil 9:16  
Efe 3:1

m 2Ko 4:2

n 2Ti 4:8

o 1Ti 6:3, 4  
Tit 1:7, 9

p Ro 8:11

q Mil 19:10

r 2Ti 4:19

## Chigawa 2

## CHAP. 2

a 1Ti 1:2

b 2Ti 3:14

c 1Ti 1:18

d 2Ti 1:8

e 1Ko 9:25

f Mil 2:24

g Mil 2:29-32  
Ro 1:3

kakhozgeka soni yayi na simbi zane. **17** Kweni apo wakanwa mu Romu, wakanipenja chomene ndipo wakanisanga. **18** Mphanyi Fumu yamuzome-rezga kuti Yehova\* wazakamu-longore lusungu mu zuwa lira. Ndipo iwe ukumanya makora mauteweti ghose agho wakachita mu Efeso.

**2** Ntheura iwe mwana wane,<sup>a</sup> lutilira kusanga nkongono kwizira mu lusungu luku-ru ulo luli mwa Khristu Yesu.

**2** Ndipo vinthu ivyo nkakuphalira ivyo wakaboni wana-ni wakakhozgera<sup>b</sup> uvipeleke ku wantru wakugomezgeka, awo wa-wengeso wakwenelera kusambizga wanyawo. **3** Pakuwa msilikari muwemi<sup>c</sup> wa Khristu Yesu, nawe usuzgike.<sup>d</sup>

**4** Palije munthu uyo wakugwira ntchito ya usilikari wa-kuchitaso\* malonda<sup>e</sup> mu umoyo uwu, mwakuti wakondweske uyo wakamulemba usilikari. **5** Kweniso, usange munthu wakuchita chiphalizano mu masewero, wakuvwalika-ka mphumphu yayi kwambura kuti wachita chiphalizano mwakulondezga malango.<sup>f</sup>

**6** Mulimi uyo wakulimbikira chomene, ndiyo wakwenera kuwa wakwamba kuryako vipambi. **7** Nyengo zose ughanaghani-renge ivyo nkuyowoya. Fumu yikovwirenge kupulikiska vinthu vyose.

**8** Kumbuka kuti Yesu Khristu wakawusika ku wakufwa,<sup>g</sup> ndipo wakawa wa mphapu\* ya Davide,<sup>g</sup> mwakuyana na makanii ghawemi agho nkuphapa-

**1:18** \*Wonani Vyakusazirapo A5. **2:4**

\*Mazgu gheneko, "wakutangwanika na."

"Pangayowoyekaso kuti, "vyakuchita-vya zuwa na zuwa." **2:8** \*Mazgu ghene-ko, "mbuto."

razga.<sup>a</sup> **9** Nkhusuzgika na kukanika mu jele nga ntchi-gewenga chifukwa cha makanani agha.<sup>b</sup> Kweni mazgu gha Chiuta ngakukakika yayi.<sup>c</sup> **10** Ntheura nkhulutilira kuzi-zipizga vinthu vyose chifukwa cha wâkusoleka,<sup>d</sup> mwakuti nawo wâsange chiponosko icho chili mwa Khristu Yesu pamoza na uchindami wamu-yirayira. **11** Mazgu agha ngakugomezgeka: Usange tikafwa pamoza, tizamuwâso wâmo-yo pamoza.<sup>e</sup> **12** Usange tiku-lutilira kuzizipizga, tizamuwsa pamoza nayo nga ni mathemba.<sup>f</sup> Usange tiku-mukana, nayo wazamutikana.<sup>g</sup> **13** Usange tili wambura kugo-mezgeka, iyo ngwakugomezgeka niperia, chifukwa wangajikana yayi.

**14** Lutilira kuwâkumbuska vinthu ivi, uâwasambizge<sup>h</sup> pa-nthazi pa Chiuta kuti waleke kupindana pa mazgu, chin-thu icho chilije ntchito napachoko chifukwa chikupweteka<sup>i</sup> awo wâkupulikizga. **15** Yezga chomene kujilongora wakuzomerezgeka kwa Chiuta, wantchito wambura kukhozgeka soni na chili-chose, wakuchita mwakwenelera na mazgu gha unenesko.<sup>h</sup> **16** Kweni kana mazgu ghawakawaka agho ghaku-yuyura vyakupatulika,<sup>j</sup> pakuti wâlutilirenge niperia kususkana na khumbo la Chiuta, **17** ndipo mazgu ghawo ghathandazgikenge nga ntchilonda cha zoza. Wamoza wâwo ni Himenayo na Fileto.<sup>j</sup> **18** Wan-thu âwa wapatukako ku unenesko, wâkuti chiwu-

	CHAP. 2
a	Mil 13:23
b	Mil 9:16 Fil 1:7
c	Kol 4:3, 4
d	2Ko 1:6 Efe 3:13 Kol 1:24
e	Ro 6:5, 8
f	Chiv 3:21 Chiv 20:4, 6
g	Mt 10:33 Lu 12:9
h	2Ti 4:2
i	1Ti 4:7 1Ti 6:20
j	1Ti 1:20
	Chigâwa 2
a	1Ko 15:12
b	Maâw 16:5
c	Yes 26:13
d	1Ti 1:3, 4 1Ti 4:7 Tit 3:9
e	1Te 2:7
f	Mt 5:39
g	Zi 15:1 Ga 6:1 Tit 3:2 1Pe 3:15
h	1Ti 2:3, 4

ka chili kuchitika kale,<sup>a</sup> ndipo wâkubwangandura chipulikano cha wânyake. **19** Nangau-li vili nthena, fawundeshoni\* yakukhoro ya Chiuta yichali waka, yili na chidindo chakuti: "Yehova"<sup>b</sup> wakuwâmanya awo mbake,"<sup>b</sup> ndiposo kuti: "Wali-yose uyo wakuchema pa zina la Yehova"<sup>c</sup> waleke ubendezi."

**20** Sono mu nyumba yikuru mukuwa viwiya\* vyagolide na vyasiliva pera yayi, kweni mukuwâso vyakhuni na vydongo, ndipo vinyake vya mulimo wakuzirwa, kweni vinya-ke vya mulimo wambura kuzirwa. **21** Ntheura usange mu-nyake wakupatukako ku viwi-ya vya mulimo wambura kuzirwa, wâwenge chiwiya cha mulimo wakuzirwa, chakutuwîskika, chakovwira kwa mwenecho, icho chanozge-ker ka mulimo uliwose uwe-mi. **22** Ntheura chimbirako ku makhumbiro ghauwukirano, kweni londezga urunji, chipulikano, chitemwa, mte-nde pamoza na awo wâkuchema Fumu na mtima wakutowa.

**23** Kweniso, kana kusu-skana vinthu vyauchindere na vyambura ntchito<sup>d</sup> ivyo vikwambiska waka mbembe.

**24** Muzga wa Fumu wakwene-ra kuchita mbembe yayi, kweni wakwenera kuâwa waku-zika ku wose,<sup>e</sup> wakumanya ku-sambizga, wakuijeweza para wâmubudira.<sup>f</sup> **25** Wakulongo-zga mwakuzika awo wâkuskana nayo.<sup>g</sup> Panji Chiuta wan-gâwapa mwaâwi kuti wâng'a-namuke mtima,\* na kumanya makora unenesko.<sup>h</sup> **26** Ndipo-so kuti wâjinyumwe na

**2:19** \*Panji kuti, "lufura." "Wonani Vyakusazgirapo A5. **2:20** \*Panji kuti, "vitewetero." **2:25** \*Panji kuti, "wâsin-the maghanogħano."

**2:14** \*Mazgu gheneko, "uâwachitire ukaboni." "Panji kuti, "chikuparanya; chikugadabura."

kufumamo mu chipingo cha Dyabulosi, pakuwona kuti waŵakora wāmoyo kuti wāchite te khumbo lake.<sup>a</sup>

**3** Kweni umanye ichi, kuti mu mazuŵa ghaumaliro<sup>b</sup> kuzamuŵa nyengo zinonono na zakusuzga. **2** Pakuti wānthu wāzamuŵa wākujitemwa, wākutemwa ndalamā, wākujiŵikamo, wākujikuzga, wākuyuyura Chiuta, wāmbura kupulikira wāpapi, wāmbura kuwonga, wāmbura kugomezgeka, **3** wāmbura chitemwa, wānonono, wākusesa, wāmbura kujikora, wākofya, wāmbura kutemwa uwe-mi, **4** wākwendera mphiska, wākajilangi, wākujitukumura na kunotha, wākutemwa vākusanguluska m' malo mwa kutemwa Chiuta, **5** wākuwoneka nga wākusopa Chiuta mwākujipeleka kweni wākukana nkhongo zake,<sup>c</sup> ndipo upatukeko ku wānthu awā. **6** Pakuti mukati mwawo mukufuma wānalume awo wākugwenthā na kunjira mu zinyumba umo wākukora wuzga wānakazi wākulopwa awo wali na zakwananga zinandi ndipo wākulongozgeka na makhumbiro ghakupambanapambana. **7** Nyengo zose wākusa-mbira kweni unenesko wāku-wumanya makora yayi.

**8** Umo Yane na Yambure wākachitira pakulimbana na Mozesi, awā nawo wākulutilira kulimbana na unenesko. Wānalume awā maghanogħa-no ghawo ghali kutimbanizgi-ka chomene, ndipo Chiuta wākuwakanā chifukwa wālije chipulikano. **9** Kweni wālutenge patali yayi, pakuti uzeleza wawo uwonekenge ku wose, umo ukawonekera wa wānthu wāwiri wara.<sup>d</sup> **10** Kweni iwe

## CHAP. 2

a Yoh 13:27  
Mii 5:3  
1Ti 1:20

## CHAP. 3

b Mt 24:3  
1Ti 4:1  
2Pe 3:3  
Yuda 17, 18  
  
c Mt 7:15  
Mt 7:22, 23  
  
d Ek 7:11, 12  
Ek 9:11

## Chigāwa 2

a 1Ko 4:17  
2Ti 1:13  
  
b Mii 13:50  
  
c Mii 14:1, 5, 6  
  
d Mii 14:19  
  
e 2Ko 1:10  
  
f Mt 16:24  
Yoh 15:20  
Mii 14:22  
  
g 2Te 2:11  
1Ti 4:1  
  
h 2Ti 1:13  
  
i Zi 22:6  
  
j Mii 16:1, 2  
  
k Yoh 5:39  
  
l Yoh 14:26  
2Pe 1:21  
  
m Ro 15:4  
  
n 1Ko 10:11

## CHAP. 4

o Yoh 5:22  
Mii 17:31  
2Ko 5:10  
  
p Yoh 5:28, 29  
Mii 10:42  
  
q 1Ti 6:14, 15  
1Pe 5:4  
  
r Chiv 11:15  
Chiv 12:10  
  
s 2Ti 2:15  
  
t 1Ti 5:20  
Tit 1:7, 9  
Tit 1:13  
Tit 2:15

walondezga makora chisambi-zgo chane, makhaliro ghane,<sup>a</sup> khumbo lane, chipulikano chane, kuzikira kwane, chitemwa chane, chizizipzgo chane, **11** nthambuzgo zane, visuzgo vyane, vinthu ivyo vi-kanichitikira mu Antiyoke,<sup>b</sup> mu Ikonija,<sup>c</sup> na mu Lisitira.<sup>d</sup> Nkhazizipzga nthambuzgo izi, ndipo Fumu yikanithaska ku vyose ivi.<sup>e</sup> **12** Wose awo wākukhumba kusopa Chiuta mwākujipeleka mwākulondezga Khristu Yesu, nawo wātambuzgikenge.<sup>f</sup> **13** Kweni wānthu wāheni na wākupusika wālutilirengē kuwa wāheni, kupuluska na kupuluskika.<sup>g</sup>

**14** Kweni iwe lutilira kulondezga vinthu ivyo ukasambla ndipo ukahorwa na kuvigomezga,<sup>h</sup> pakumanya wānthu awo ukasambirako vinthu ivi **15** ndiposo kuti kufuma pa ubonda,<sup>i</sup> wamanya malemba għatuwa<sup>j</sup> agħo ghakukovwira kuwa wavinjeru, kuti uponskeke kwizira mu chipulikano mwa Khristu Yesu.<sup>k</sup> **16** Malemba ghose ngakupelekeka na Chiuta' kwizira mwa mżimu ndipo ngachandulo pa kusambizga,<sup>m</sup> kuchenja, kunyoloska\* vinthu, na kulanga mu urunji,<sup>n</sup> **17** mwakuti munthu wa Chiuta wāwēnge wakukwana, wakunozgeka kuchita mulimo uliwose uwemi.

**4** Panthazi pa Chiuta na Khristu Yesu, uyo wazamweruzga<sup>o</sup> wāmoyo na wāku-fwa,<sup>p</sup> para wazakawonekera<sup>q</sup> ndiposo para wiza mu Ufumu wake,<sup>r</sup> nkukuchiska kuti: **2** Pharazga mazgu.<sup>s</sup> Upharazge mwaliuŵiro, mu nyengo yi-wemi na nyengo ya suzgo. Uchenye,<sup>t</sup> uchenjezge, na ku-

3:16 \*Panji kuti, "kunozga."

chiska. Pakuchita ivi uwe wakuzikira na kusambizga mwaluso.<sup>a</sup> **3** Pakuti yizamuwapo nyengo iyo wantru wazamuleka kutegherezga chisambizgo chaunenesko,<sup>\*b</sup> kweni mwakuyana na makhumbiro ghawo, wazamujiwunjikira wasambizgi kuti wapulike ivyo viku-kondweska makutu ghawo.<sup>c</sup> **4** Wazamuleka kutegherezga ku unenesko, ndipo wazamuzgokera ku nkhani zautesi. **5** Kweni iwe sungilira maghanogħano ghako mu vinthu vyo-se, uzizipizge masuzzo,<sup>d</sup> uchite mulimo wa mupharazgi,<sup>\*</sup> ufiške uteweti wako mwakukwana.<sup>e</sup>

**6** Pakuti nkhupungulika kale nga ni sembe ya chakumwa,<sup>f</sup> ndipo nyengo ya kufwatuka<sup>g</sup> kwane yili pafupi. **7** Narwa nkhondo yiwemi,<sup>h</sup> nachimbira mu chiphalizgano m'paka kuumaliro,<sup>i</sup> nasungilira chipulikano. **8** Kufuma sono, mphumphu ya urunji<sup>j</sup> yanisungikira, iyo Fumu, mweruzgi murunji,<sup>k</sup> yizamupeleka kwa ine nga ni njombe mu zuwa ilo,<sup>l</sup> ndipo yizamupeleka kwa ine pera yayi, kweniso ku wose awo wakunweka kuti iyo yiwoneke.

**9** Yezga chomene kuti wize kwa ine luwiro. **10** Pakuti Dema<sup>m</sup> wali kunileka chifukwa watemwa vinthu vya mu nyengo iyi,<sup>\*</sup> ndipo wali kuluta ku Tesalonika, Kiresensi ku Galatiya, Tito ku Dalamatiya. **11** Luka pera ndiyo wali na ine. Tora Mariko ndipo wize nayo, pakuti wakunovwira pa uteweti. **12** Kweni

**4:3** \*Panji kuti, "chachandulo." "Panji kuti, "Wawaphalire ivyo wakukhumba kupulika nakale." **4:5** \*Panji kuti, "lutilira kupharazga makani ghawemi." **4:10** \*Panji kuti, "mgonezi uwu." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

	CHAP. 4
a	2Ti 2:24, 25
b	1Ti 1:9, 10
c	1Ti 4:1
d	2Ti 1:8 2Ti 2:3
e	Ro 15:19 Kol 1:25
f	Mai 28:6, 7
g	Fil 1:23
h	1Ko 9:26 1Ti 6:12
i	Fil 3:14
j	1Ko 9:25 Yak 1:12
k	Yoh 5:22
l	1Pe 5:4 Chiv 2:10
m	Kol 4:14 Film 23, 24
	Chigawa 2
a	Efe 6:21 Kol 4:7
b	Sa 28:4 Sa 62:12 Zi 24:12
c	Mil 9:15
d	Sa 22:21
e	Chiv 20:4
f	Ro 16:3
g	2Ti 1:16
h	Mil 19:22
i	Mil 21:29

Tikiko<sup>a</sup> namutuma ku Efeso. **13** Para ukwiza uniyeghere chakuvwara cha mphepo icho nkhachileka ku Trowa kwa Karapo, na mipuktu, chomene-chomene yavikumba.

**14** Alekizanda, uyo wakapanganga vinthu vyamkuwa,\* wakanichitira viheni vinandi chomene. Yehova<sup>"</sup> wazamumuwezgera kuyana na mili-mo yake.<sup>b</sup> **15** Nawe uchenje-re nayo, chifukwa wakasuska chomene uthenga withu.

**16** Apo nkhajivikiliranga kakwamba, pakaŵavya munthu uyo wakaŵa nane, kweni wose wakanileka, uwu ule-ke kuwa mulandu kwa iwo.

**17** Kweni Fumu yikimilira pa-fupi nane ndipo yikanipa nkhongono, kuti kwizira mwa ine upharazgi uchitike mwaku-kwana kuti mitundu yose yipu-like.<sup>c</sup> Nkhathaskika ku mulo-mo wa nkhalamu.<sup>d</sup> **18** Fumu yizamunithaska ku mulimo uli-wose uheni ndipo yizamuniponoska na kunitolera ku Ufumu wake wakuchanya.<sup>e</sup> Ndipo iyo yichindikike muyirayira swii. Ameni.

**19** Unitawuzgireko Prisika na Akwilaf<sup>f</sup> na wāmunyumba ya Onesiforo.<sup>g</sup>

**20** Erasito<sup>h</sup> wakakhalira mu Korinte, kweni Tirofimo<sup>i</sup> nkhameleka kuti ni mulwari pa Miletto. **21** Yezga chomene kuti wize pambere nyengo ya chi-wuvi yindize.

Yubulo wakukutawuzga, kweniso Pude, Lino, Kilaudiya, na wabali wose.

**22** Fumu yiwe nawe chifukwa cha mzimu uwo ukulongo-ra. Lusungu lwake lukuru luwe namwe.

**4:14** \*Mazgu ghanyake, "mufuzi wa mkuwa." "Wonani Vyakusazgirapo A5.

# TITO

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> Monire (1-4)<br/>Tito wakwimika ḫalara mu Kerete (5-9)<br/>Kuchenya ḫakugaluka (10-16)</p> <p><b>2</b> Chisambizgo chiwemi ku ḫana ndiposo ḫalara (1-15)<br/>Kukana nkharo yakususkana na khumbo la Chiuta (12)<br/>Kujipeleka pa milimo yiwemi (14)</p> | <p><b>3</b> Kujilambika kwakwenelera (1-3)<br/>Kunozgekera milimo yiwemi (4-8)<br/>Kukana mphindano zauchindere na kugaluka (9-11)<br/>Ulongozgi na monire (12-15)</p> |
|--|--|

**1** Ine Paulosi, muzga wa Chiuta na mpositole wa Yesu Khristu kuyana na chipulikano cha ḫakusoleka ḫa Chiuta. Nkhumanya makora unenesko wakukhwaskana na kusopa Chiuta mwakujipeleka, **2** ndipo ukujintha pa chigomezgo cha umoyo wamuyirayira<sup>a</sup> uwo Chiuta uyo wakuteta yayi,<sup>b</sup> wakalayizga kale chomene. **3** Kweni mu nyengo yake wakavumbura mazgu ghake kwizira mu upharazgi uwo nkhwākizgika<sup>c</sup> kuyana na dango la Chiuta, Mponoski withu. **4** Nkhulembera iwe Tito, mwana wane mwenecho mu chipulikano icho tili nacho:

Mphanyi lusungu lukuru na mtende vyakufuma kwa Chiuta, Adada na Khristu Yesu Mponoski withu, vyawā nawe.

**5** Nkhakuleka mu Kerete kuti unoze vinthu vyakubudika na kwimika ḫalara mu msumba na msumba, nga umo nkakuphalilira kuti:  
**6** Mulara wakwenera kuwa mwanalume wambura kafukwa, mfumu wa muwoli yu-

### CHAP. 1

a Ro 6:23

b Maῶ 23:19

c Mił 9:15

### Chigāwa 2

a 1Ti 3:2-7

b 2Pe 2:10

c Yak 1:19

d 1Pe 4:9

e Ro 12:3  
1Ti 3:2

f 1Ti 2:8

g 2Ti 2:24  
Yak 3:13

h 1Ti 4:16  
1Ti 6:3, 4

i 1Ti 1:9, 10  
2Ti 1:13

j 1Ti 5:20  
2Ti 4:2  
Tit 1:13  
Chiv 3:19

k Mił 15:1

moza, uyo wali na ḫana ḫakugomezga awo ḫalije mulandu wa makhaliro ghaheni panji kugaluka.<sup>a</sup> **7** Pakuti ni muteweti mulara wa Chiuta, mulaŵiliri wakwenera kuwa wambura kafukwa, wakwendera vyake pera yayi,<sup>b</sup> wakuthukira luŵiro yayi,<sup>c</sup> mulowevu yayi, wankhaza yayi, wakusanga chandulo munthowa yauryarya yayi. **8** Kweni waŵenge wakupokelera ḫalendo,<sup>d</sup> wakutemwa uwemi, wamahara,<sup>e</sup> murunji, wakugomezgeka,<sup>f</sup> na wakujikora.<sup>g</sup> **9** Waŵenge munthu wakukoleska mazgu ghakugomezgeka\* na kusambizga mwaluso,<sup>h</sup> mwakuti wachiske<sup>i</sup> na chisambizgo chaunenesko<sup>△j</sup> kweniso kuchenyi awo ḫakususka.

**10** Chifukwa pali ḫanalume ḫanandi ḫakugaluka, ḫakuyowoya vyambura fundo, na ḫakupusika, chomene awo ḫakukosera pa ukotoli.<sup>k</sup> **11** Ntchakwenelera kujara milomo yawo, chifukwa ḫana-

**1:9** \*Panji kuti, "uthenga wakugomezgeka." <sup>b</sup>Panji kuti, "wakhozge." <sup>c</sup>Panji kuti, "chachandulo."

lume aŵa wakunanga mbumba zamsuma pakusambizga vinthu ivyo wakwenera yayi kusambizga kuti wâsange chandulo munthowa yauryarya. **12** Yumoza wawo uyo ni ntchimi yawo, wakati: “Wakere mbatesi nyengo zose, ni vikoko vyakuparanya, mbankharye\* wakata.”

**13** Ukaboni uwu ngwaunesko. Pa chifukwa ichi, ulutilire kuwachenyia chomene kuti wâwe wakukhora mu chipulikano. **14** Waleke kuwika mahara ku vidokoni via Wayuda na malango gha wantru awo wakupatukako ku unenesko. **15** Vinthu vyose ni vyakutowa ku wantru wakutowa.<sup>a</sup> Kweni ku wakufipirwa na wambura chipulikano kulije chakutowa, chifukwa maghanogħano ghawo na njuwi zavo, vyose ni vyakufipirwa.<sup>b</sup> **16** Wakuzomera pakweru kuti wakumanya Chiuta, kweni wakumukana na milimo yawo,<sup>c</sup> chifukwa mbanyankhasi na wambura kupulikira, mbambura kwenelera mulimo uliwose uwemi.

**2** Kweni iwe lutilira kuyowoya vinthu ivyo vikuyana na chisambizgo chaunenesko.<sup>d</sup> **2** Wanalume walara wâwenge wakujikora mu vyakuchita, wambura mawara, wāmahara, wakukhora mu chipulikano, wachitemwa, na waku-zizipizga. **3** Wanakazi walara nawo wâwenge na nkharo yakwenelera wantru wakusopa, wakusesa yayi, wâzga wa vinyo yayi, wâsambizgi wa ivyo ni viwemi, **4** mwakuti

## CHAP. 1

a Ro 14:14

b Mt 15:11

c Mt 7:16-18

## CHAP. 2

d 1Ti 4:16  
2Ti 1:13

## Chigâwa 2

a 1Ko 14:34, 35  
1Pe 3:1, 2b Ro 12:3  
1Pe 5:5

c 2Ti 2:15

d Kol 3:8

e 1Pe 2:15

f Efe 6:5  
1Ti 6:1  
1Pe 2:18

g Efe 4:28

h Mt 5:16

i Ro 5:18

j 1Yo 2:16

k Ro 12:2

l 1Pe 1:13

wâsambizgenga\* ntchembere kutemwa wafumu wawo, kutemwa wana wawo, **5** kuwa wāmahara, wātuwa mu makhaliro, wagwirenge ntchito pa nyumba,\* wawemi, wakujilambika ku wafumu wawo,<sup>a</sup> mwakuti wantru waleke kuyowoyera uheni mazgu gha Chiuta.

**6** Ntheura pera, lutilira ku-chiska wānyamata kuti wāwengenē wāmahara,<sup>b</sup> **7** mu vyose ujilongore kuwa chakuwonera cha milimo yiwei-mi. Usambizgenga vyanadi na mtima wose.<sup>c</sup> **8** Mazgu ghako ghawenġe għaunenesko\* għambura kususkika,<sup>d</sup> mwakuti awo wakususka wākhozgeke soni, wāsōw chakuyowoya.<sup>e</sup> **9** Wâzga wājilambikenga ku mabwana ghawo mu vinthu vyose,<sup>f</sup> wāwakondweskenga, waleke kuwachitira nkhwesa **10** nesi kuwabira,<sup>g</sup> kweni walongore kugomez-ka, mwakuti mu vinthu vyose wātozge chisambizgo cha Chiuta, Mponoski withu.<sup>h</sup>

**11** Chiuta walongora lusungu lwake lukuru kuti wantru wa mitundu yose wāponoske-ke.<sup>i</sup> **12** Lusungu lwake luktisambizga kuti tikane nkharo iyo yikususkana na khumbo la Chiuta kweniso kukana makhumbiro ghacharu,<sup>j</sup> kuti tiwenga wāmahara, warunji na wakujipeleka pakusopa Chiuta mu nyengo iyi.<sup>k</sup> **13** Tichite ivi apo tikulindilira chigomezgo chakukondweska<sup>l</sup> na kuvoneka kwauchindami kwa

**2:4** \*Panji kuti, “wakumbuskenge.” **2:5** \*Panji kuti, “wāpwelelerenga nyumba zavo.” **2:8** \*Panji kuti, “ghachandulo.” **2:9** Panji kuti, “waleke kutiyowoyer vihe-ni.” **2:12** \*Panji kuti, “mgonezi uwu.” Wonani Mang'anamuro għa Mazgu.

**1:12** \*Mazgu ghanyake, “mbaryezi; wakusotoka.” **2:1** \*Panji kuti, “chachandulo.”

Chiuta mukuru na kwa Mponoski withu, Yesu Khristu, **14** uyo wakajipeleka kuti watifwature<sup>a</sup> ku mtundu uliwose wa kwananga na kutitozga kuti tiwé wantru wake wapadera, wakujipeleka pa milimo yiwemi.<sup>b</sup>

**15** Lutilira kuyowoya vinthu ivi, kuchiska,<sup>c</sup> na kuchenna na mazaza ghose.<sup>c</sup> Pawa-vye munthu wakudelere.

**3** Lutilira kuwakumbuska kuti wajilambikenge na kupulikira maboma na wamazaza,<sup>d</sup> wawenge wakunozgeka kuchita mulimo uliwose uwemi. **2** Wangayowoyeranga munthu waliyose viheni yayi, wamphindano yayi, kweni wawenge wakupulikiska,<sup>e</sup> walongorenge kuzika ku wantru wose.<sup>f</sup> **3** Pakuti kale nase tikaŵa wambura mahara, wambura kupulikira, wakupuluskika, wazga wa makhumbiro ghakupambanapambana na vyakusanguluska, tikachitanga viheni na bina, tikaŵa wakunyanyisa, ndipo tikatinkhananga.

**4** Kweni Chiuta Mponoski withu wakati walongora lusungu<sup>g</sup> na chitemwa ku wantru **5** (chifukwa cha milimo yau-runji iyo tikachita yayi,<sup>h</sup> kweni chifukwa cha lusungu lwa-ke),<sup>i</sup> wakatiponoska chifukwa wakatigeziska na kutitolera ku umoyo<sup>j</sup> ndipo wakatizgora waphya kwizira mu mzi-mu utuŵa.<sup>k</sup> **6** Wakatipungulira mzimu uwu mwawana-nangwa<sup>l</sup> kwizira mwa Yesu Khristu Mponoski withu,<sup>l</sup> **7** mwa-ku-ki para tapimika warunji

**2:14** \*Panji kuti, “watiwombore.” **2:15** \*Panji kuti, “kukhozga.” **3:6** \*Panji kuti, “mwakuzara.”

## CHAP. 2

a Mt 20:28  
Efe 1:7  
Kol 1:13, 14  
1Ti 2:5, 6

b Efe 2:10  
Heb 9:14

c 2Ti 4:2

## CHAP. 3

d Mrk 12:17  
Ro 13:1  
1Pe 2:13, 14

e Fil 4:5  
Yak 3:17

f Zi 15:1  
Ga 6:1  
Efe 4:1, 2  
1Ti 6:11  
2Ti 2:24, 25  
1Pe 3:15

g Lu 6:35  
Ro 2:4  
Efe 4:32

h Do 9:5  
Ro 3:10  
Ga 3:21

i Ro 5:15, 21  
Ro 6:23

j Ro 5:18

k Yoh 3:5  
Ro 8:23  
2Ko 5:17

l Mil 2:33

## Chigáwa 2

a Ro 3:24  
Ga 2:15, 16

b Ro 8:17

c Ro 6:23

d 1Ti 1:3, 4  
1Ti 6:3-5

e 1Ko 11:19  
Chiv 2:6

f Ro 16:17  
2Yo 10

g 2Ti 4:2

h Mil 20:4  
Efe 6:21  
2Ti 4:12

i 1Ko 9:14  
Ga 6:6  
Heb 13:16

j 1Ko 9:11

k Kol 1:10

chifukwa cha lusungu lwake lukuru,<sup>a</sup> tiwé wāhalirī<sup>b</sup> kuyana na chigomezgo cha umoyo wamuyirayira.<sup>c</sup>

**8** Mazgu agha ngakugome-zgeka, ndipo nkhukhumba kuti ulutilire kudidimizgapo vinthu ivi, mwakuti awo wago-mezga Chiuta wākoleske milimo yiwemi. Vinthu ivi ni viwemi na vyachandulo ku wantru.

**9** Kweni unganjilirangapo yayi pa mphindano zauchindere, kujimana mikoka, kuppindana na kulimbana chifukwa cha Dango, pakuti ni vyambura chandulo na vyawaka.<sup>d</sup>

**10** Munthu uyo wakwambiska kugaluka,<sup>e</sup> umukane<sup>f</sup> para wamuchenjezga<sup>g</sup> kakwamba na kachiwiri,<sup>g</sup> **11** pakumanya kuti munthu wanthena wapataku mu nthowa, ngwakwananga ndipo wakujisuska yekha.

**12** Para nakutumira Ari-te-ma panji Tikiko,<sup>h</sup> yezga chomene kuti uzakanisange ku Nikapoli, chifukwa ndiko naghanaghana kuti nkhakha-le mu nyengo ya chiwuvi.

**13** Zenasi, munthu wakumanya Dango, na Apolo uwape vinthu vyakukhumbikwa mwa-ku-ki waleke kusoŵa kanthu paulendo wawo.<sup>i</sup> **14** Kweni wantru withu nawo wāsambi-re kukoleska milimo yiwe-mi kuti wāwovvirengepo para pawuka suzgo,<sup>j</sup> mwakuti wale-ke kuwa wambura vipambi.<sup>k</sup>

**15** Wose awo wali nane wākukutawuzga. Unitawuzgi-reko awo wākutitemwa mu chipulikano.

Lusungu lukuru luŵe na-mwe mose.

**3:10** \*Panji kuti, “wamusoka.”

# FILIMONI

IVYO VILI MU BUKU ILI

Monire (1-3)  
Chitemwa na chipulikano cha  
Filimoni (4-7)

Paulosi wakupempha m'malo mwa  
Onesimo (8-22)  
Monire waumaliro (23-25)

**1** Ine Paulosi, kayidi<sup>a</sup> chifukwa cha Khristu Yesu, na Timote<sup>b</sup> mubali withu, nkhulembera Filimoni wantchito munyithu wakutemweka, **2** Apiya mudumbu withu, Arikipo<sup>c</sup> msilikari munyithu, na mpingo uwo ukuwungana mu nyumba yako:<sup>d</sup>

**3** Mphanyi lusungu lukuru na mtende vyakufuma kwa Chiuta Adada na Fumu Yesu Khristu vyawa namwe.

**4** Nkhwonga Chiuta wane nyengo zose para nkhukuzunura mu malurombo ghane,<sup>e</sup> **5** chifukwa nkhupulika vya chipulikano chako na umo ukutemwera Fumu Yesu na watuwa wose. **6** Nkulomba kuti chipulikano icho iwe pamozza na wanyake muli nacho, chikuchiske kuti uzomerezge chinthu chose chiwemi icho tili nacho kwizira mwa Khristu. **7** Pakuti nkakkondwa chomene na kusanguluskika nkhati napulika vya chitemwa chako, chifukwa mitima ya watuwa yasanguluski ka kwizira mwa iwe mubali.

**8** Pa chifukwa ichi, nangau li nili na wanangwa ukuru wakuyowoya mwa Khristu kukuphalira kuchita icho ntchakwenelera, **9** kweni nkhukupempha chifukwa cha chite-

<sup>a</sup> Efe 4:1

<sup>b</sup> Mil 16:1, 2  
Heb 13:23

<sup>c</sup> Kol 4:17

<sup>d</sup> Ro 16:5  
1Ko 16:19

<sup>e</sup> Efe 1:15, 16  
1Te 1:2

Chigawa 2  
<sup>a</sup> Kol 4:9

<sup>b</sup> 1Ko 4:15

<sup>c</sup> Efe 6:19, 20  
Fil 1:7

<sup>d</sup> 2Ko 9:7

<sup>e</sup> 1Ko 7:22

<sup>f</sup> 1Ti 6:2

mwa, pakuwona kuti ine Paulosi ndine muchekuru, kweniso pasono ndine kayidi chifukwa cha Khristu Yesu.

**10** Nkhukupempha chifukwa cha mwana wane Onesimo,<sup>a</sup> uyo nazgoka wiske<sup>b</sup> apo nili mu jele. **11** Kale munthu uyu waka wa wawakawaka kwa iwe, kweni sono ngwachandulo kwa iwe na ine wuwo. **12** Nkhumuezgera kwa iwe, iyo ngwapamtima wane.\*

**13** Nakhumbanga kuti wakhale nane kwenekuno kuti waniteweterenge mu malo gha iwe apo nili mu jele chifukwa cha makani ghawemi.<sup>c</sup>

**14** Kweni nkhukhumba yayi kuchita chilichose kwambura kuti iwe wazomerezga, mwakuti mulimo wako uwemi uchitike kwambura kuchichizgi ka, kweni mu khumbo lako.<sup>d</sup>

**15** Panyake lekani wakachimbira kwa iwe kanyengo kachoko,\* mwakuti uweso nayo muyirayira. **16** WaWengeso nga ni muzga yayi,<sup>e</sup> kweni wakuluska muzga, nga ni mubali uyo ine nkhumutemwa chomene.<sup>f</sup> Ndipo nawe umutemwe chomene nga muzga wako kweniso nga mubali wako mu Fumu. **17** Ntheura usange

**12** \*Panji kuti, "iyo nkhumutemwa chomene." **15** \*Mazgu gheneko, "ora limoza."

ukuniwona kuwa mubwezi wako, umupokelere makora nga umo ungachitira na ine. **18** Ndipo usange wakakubudira kanthu panji wali na ngongoli yako, mulandu uwē wane. **19** Ine Paulosi nkhulemba na woko lane kuti: Ni-zamuvezgerapo, nakuti ningachita kukuphalira yayi kuti nawe uli na ngongoli kwa ine ya umoyo wako. **20** Nadi mubali, mphanyi napokera wovviri uwu kwa iwe mwa Fumu. Sanguluska mtima wane mwa Khristu.

**21** Nili na chigomezgo kuti upulikirenge, ntheura nkhukulembera ivi pakumanya kuti

Chigaŵa 2

a Fil 2:24

b Kol 1:7  
Kol 4:12, 13c Mil 19:29  
Mil 27:2  
Kol 4:10

d 2Ti 4:10

e Kol 4:14

uchitenge vinandi kuluska ivyo nayowoya. **22** Kweni padera pa ichi, uninozgere malo ghakuti nizakakhaleko, pakuti nkugomezga kuti niwezgekerenge kwa imwe<sup>a</sup> chifukwa cha malurombo ghinu.

**23** Epafura,<sup>b</sup> kayidi munyanne mwa Khristu Yesu, wakukutawuzga. **24** Mariko, Aritisariko,<sup>c</sup> Dema,<sup>d</sup> na Luka,<sup>e</sup> wantchito wanyane nawo wakukutawuzga.

**25** Lusungu lukuru lwa Fumu Yesu Khristu luwe namwe chifukwa cha mzimu uwo mukulongora.

22 \*Panji kuti, "nifwatulikenge."

# KU WAHEBERE

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |  |   |
|--|---|
| <p>1 Chiuta wakuyowoya kwizira mwa Mwana wake (1-4)<br/>Mwana wakuluska wāngelo (5-14)</p> <p>2 Tegherezgani chomene (1-4)<br/>Vinthu vyose vili kulambikika kwa Yesu (5-9)<br/>Yesu na wābali wāke (10-18)<br/>Mulongozgi Mulara wa chiponosko chawo (10)<br/>Wasembe mulara walusungu (17)</p> <p>3 Yesu ni mukuru kuluska Mozesi (1-6)<br/>Vinthu vyose vikazengeka na Chiuta (4)<br/>Uheni wakuleka kuwa na chipulikano (7-19)<br/>"Muanya uno, para mwapulika magzu ghake" (7, 15)</p> <p>4 Uheni wakuleka kunjira mu chipumulo cha Chiuta (1-10)<br/>Kunjira mu chipumulo cha Chiuta (11-13)<br/>Mazgu gha Chiuta ngamoyo (12)<br/>Yesu ngwasembe mulara (14-16)</p> | <p>5 Umo Yesu wakuluskira wāsembe wānyake (1-10)<br/>Nga umo vikāwira na Melekizedeki (6, 10)<br/>Wakasambira kupulikira kwizira mu ivyo wakasuzgika navyo (8)<br/>Wakuwapa chiponosko chamuyirayira (9)<br/>Chakurya chakukhoma (11-14)</p> <p>6 Limbikirani kuti muwe wākukhwima (1-3)<br/>Awo wāpatukako wākukhomaso mwana wa Chiuta pa khuni (4-8)<br/>Mukhorwe na chigomezgo chinu (9-12)<br/>Layizgo la Chiuta ndanadi (13-20)<br/>Layizgo na chilapo cha Chiuta vikusintha yayi (17, 18)</p> <p>7 Melekizedeki, themba na wasembe (1-10)<br/>Usembe wa Khristu (11-28)<br/>Khristu wakumanya kuponoska (25)</p> <p>8 Chihema cha kuchanya (1-6)<br/>Phangano lakale na liphya (7-13)</p> |
|--|---|

- |   |   |
|---|---|
| <p>9 Uteweti wakupatulika (1-10)<br/>Khristu wakanjira kuchanya na<br/>ndopa zake (11-28)<br/>Muphemaniiski wa phangano<br/>liphya (15)</p> <p>10 Sembe za nyama ni zakupelewera (1-4)<br/>Dango ni muzgezge (1)<br/>Sembe ya Khristu yikapelekeka<br/>kamoza pera (5-18)<br/>Kutijulira nthowa yiphya na<br/>yamoyo (19-25)<br/>Kuleka yayi kuwungana<br/>pamoza (24, 25)<br/>Chenjezgo ku awo wakunangira<br/>dala (26-31)<br/>Chikanga na chipulikano vikovwira<br/>kuzzipizga (32-39)</p> | <p>11 Ng'anamuro la chipulikano (1, 2)<br/>Awo wakawa na chipulikano (3-40)<br/>Kwambura chipulikano ntchambura<br/>machitiko kumukondweska Chiuta (6)</p> <p>12 Yesu, Wakufiska chipulikano chithu (1-3)<br/>Bingu likuru la wakaboni (1)<br/>Kuyuyura chilango cha Yehova yayi (4-11)<br/>Nyoloskanji nthowa za malundi<br/>ghinu (12-17)<br/>Kusendelera ku Yerusalem<br/>wakuchanya (18-29)</p> <p>13 Mazgu ghaumaliro ghachikisa na<br/>kutawuzga (1-25)<br/>Kuluwa yayi kupoklera walendo (2)<br/>Nthengwa yiwe yakuchindikika (4)<br/>Kupulikira awo wakulongozga (7, 17)<br/>Kupeleka sembe ya malumbo (15, 16)</p> |
|---|---|

**1** Kale Chiuta wakayowoya-nга na wasekuru withu nyeengo zinandi ndiposo munthowa zinandi kwizira mwa ntchimi.<sup>a</sup> **2** Sono paumaliro wa mazuwa agha, wayowoya nase kwizira mwa Mwana,<sup>b</sup> uyo wakawimika kuwa muhaliri wa vinthu vyose.<sup>c</sup> Kwizira mwa iyo Chiuta wakapanga zinyengo.<sup>d</sup> **3** Mwana uyu nkhuwala kwa uchindami wa Chiuta,<sup>e</sup> na chikozgo cheneko cha kaŵiro kake.<sup>f</sup> Wakukhozga vinthu vyose na mazgu gha nkhhongo-no zake. Wakati waititoweska ku zakwananga zithu,<sup>g</sup> wakakhala pasi ku woko lamalyero la Chiuta kuchanya.<sup>h</sup> **4** Ntheura waluska wangelo,<sup>i</sup> mwakuti wahara zina lapachanya kulska lawo.<sup>j</sup>

**5** Mwachiyelezgero, ni mu-njelo nju uyo Chiuta wali kumuphalirapo kuti: "Iwe ndi-we Mwana wane, muhanya

**1:2** \*Panji kuti, "migonezi." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu.

#### CHAP. 1

- a Ek 24:3
- Maw 12:8
- Yer 7:25
- b Mt 17:5
- c Sa 2:8
- d Yoh 1:3
- 1Ko 8:6
- Kol 1:16
- e Yoh 1:14
- Yoh 17:5
- f Kol 1:15
- g Heb 9:26
- h Sa 110:1
- Mil 2:32, 33
- i Efe 1:20, 21
- 1Pe 3:22
- j Mil 4:12
- Fil 2:9, 10

#### Chigawa 2

- a Sa 2:7
- b 2Sa 7:14
- Mrk 1:11
- Lu 9:35
- 2Pe 1:17
- c Yoh 1:14
- Ro 8:29
- Kol 1:15
- d Sa 91:11
- Lu 22:43
- e Sa 104:4
- f Mt 28:18
- Chiv 3:21
- g Yes 61:1
- Lu 3:21, 22
- Lu 4:18
- h Sa 45:6, 7

uno nazgoka wuso"?<sup>a</sup> Ndipo-so: "Nizamuwa wiske, iyo wazamuwa mwana wane"?<sup>b</sup> **6** Kweni pakuyowoya vya nyengo iyo wazamutumiraso Mwana wake Wakwamba<sup>c</sup> pa charu, wakuti: "Wangelo wose wa Chiuta wamusindamire."<sup>d</sup>

**7** Kweniso pakuyowoya vya wangelo, wakuti: "Wakuzgora wangelo wake kuwa mizimu, na wateweti wake"<sup>d</sup> kuwa dimi la moto."<sup>e</sup> **8** Kweni pakuyowoya vya Mwana, wakuti: "Chiuta ntchitengo chako<sup>f</sup> muyirayira swii, ndipo ndodo ya Ufumu wako ni ndodo yaurunji."<sup>g</sup> **9** Ukatemwa urunji na kutinkha uheni. Lekani Chiuta, Chiuta wako wakakuphakazga<sup>g</sup> mafuta gha chinmwemwe chikuru kuluska wanyako."<sup>h</sup> **10** Kweniso kuti: "Pakwamba imwe Fumu,

**1:6** \*Panji kuti, "wamujikamire." **1:7** \*Panji kuti, "wakovwira wanyawo." **1:8** \*Panji kuti, "ni mpando wako wachifumu; chizumbe." \*Panji kuti, "yakunyoloka."

mukajintha charu chapasi, ndipo machanya ni milimo ya mawoko ghinu. **11** Kuchanya na charu chapasi vimalenge, kweni imwe mukhalilirenge. Vyose vimalenge nga ntchakuvwara. **12** Ndipo muvivungege nga ni munjilira, nga ntchakuvwara, ndipo vizamusintha. Kweni imwe muchali umo muliri, ndipo vyaka vinu vimalengepo yayi.”<sup>a</sup>

**13** Kasi ni mungelo nju uyo wali kumuphalirapo kuti: “Khalala ku woko lane lamalyero m’paka niwike walwani wako kuwa chakukandapo malundi ghako”?<sup>b</sup> **14** Asi wose ni mizimu ya kuteŵetera wantru,<sup>c</sup> iyo yikutumika kuteŵetera awo wazamuhara chiponosko?

**2** Lekani ntchakwenelera kwa ise kuwikako mahara chomene ku ivyo tapulika,<sup>d</sup> kuti tileke kupatukako.<sup>e</sup> **2** Pakuti usange mazgu agho wângelo<sup>f</sup> wakayowoya ghakaŵa ghakugomezgeka, ndipo munthu waliyose wakwananga na wambura kupulikira wakapokera chilango kuyana na urunji,<sup>g</sup> **3** kasi tizamupona wuli usange tikuzerezga chiponosko chikuru nthena?<sup>h</sup> Chiponosko ichi chikamba kuyowyeoka na Fumu yithu<sup>i</sup> ndipo awo wakayipulika ndiwo wakatisimikizgi-ra. **4** Chiuta nayo wakachitira ukaboni na vimanyikwi, minthondwe\* na milimo yankhongono yinandji,<sup>j</sup> ndipo wakagaŵa vyawanangwa vya mizimu utuwa kuyana na khumbo lake.<sup>k</sup>

**5** Pakuti charu chakukhalamo icho chikwiza,<sup>l</sup> icho ti-kuyowoya, wali kuchiŵika pasi pa wângelo yayi. **6** Kweni pa malo ghanyake, kaboni munyake wakati: “Kasi munthu ni

- CHAP. 1  
 a Sa 102:25-27  
 b Sa 110:1  
 Mt 22:44  
 c Sa 34:7  
 Sa 91:11  
 Mil 5:18, 19

- CHAP. 2  
 d Lu 8:15  
 e Sa 73:2  
 Heb 3:12  
 2Pe 3:17  
 f Ga 3:19  
 g Do 4:3  
 Yuda 5  
 h Heb 10:28,  
 29  
 i Mrk 1:14  
 j Mil 2:22  
 k 1Ko 12:11  
 l Mil 17:31  
 2Pe 3:13

#### Chigawa 2

- a Sa 144:3  
 b Sa 8:4-6  
 c Mt 28:18  
 1Ko 15:27  
 Efe 1:22  
 d 1Pe 3:22  
 e Sa 110:1  
 f Fil 2:7  
 g Chiv 5:9  
 h Yes 53:5, 8  
 Ro 5:17  
 1Ti 2:5, 6  
 i Ro 8:18, 19  
 2Ko 6:18  
 j Mil 5:31  
 Heb 12:2  
 k Lu 24:26  
 Heb 5:8  
 l Yoh 17:19  
 Heb 10:14  
 m Yoh 20:17  
 n Mt 12:50  
 Ro 8:29  
 o Sa 22:22  
 p Yes 8:17  
 q Yes 8:18  
 r Yoh 1:14  
 s Ge 3:15  
 Lu 10:18  
 Yoh 8:44  
 1Yoh 3:8  
 Chiv 12:9  
 t Yob 1:19

njani kuti mumukumbuke, panji mwana wa munthu kuti mu-mupwelelere?<sup>a</sup> **7** Muli kumu-chefa pachoko ku wângelo. Muli kumuuvwalika uchindami na ntchindi, ndipo muli kumwimika pa milimo ya mawoko ghi-nu. **8** Vinthu vyose muli ku-wîwika pasi pa malundi ghake.”<sup>b</sup> Pakuti vinthu vyose vili kuwîwika pasi pa iyo,<sup>c</sup> Chiuta wanda-sidepo kanthu kambura kuwîwika pasi pa iyo.<sup>d</sup> Kuti waka sono tindambe kuwona kuti vinthu vyose vili pasi pa iyo.<sup>e</sup> **9** Kweni tikumuwona Yesu, uyo waka-khizgika pachoko pakuyaniska na wângelo,<sup>f</sup> sono wawwalika-ka uchindami na ntchindi chifukwa wakasuzgika m’paka nyifwa,<sup>g</sup> mwakuti na lusungu luku-ru lwa Chiuta wachete nyifwa m’malo mwa munthu waliyose.<sup>h</sup>

**10** Vinthu vyose viliko chifukwa cha Chiuta ndipo viliko kwizira mwa iyo. Chiuta wakutolera wana wanandi ku uchindami,<sup>i</sup> ndipo ntchakwenelera kuti iyo wazomere-ze Mulongozgi Mulara wa chiponosko chawo<sup>j</sup> kuwa wakufikapo kwizira mu masuzgo.<sup>k</sup> **11** Pakuti uyo wakutuwîska na awo wakutuwîska!<sup>l</sup> wali kufuma kwa yumoza,<sup>m</sup> lekani waku-chita soni yayi kuwachema kuti mbabali wake,<sup>n</sup> **12** apo wakuti: “Nipharazgenge zina linu ku wabali wane. Nimulumbanine na sumu mukati mu mpingo.”<sup>o</sup> **13** Wakuyowoyaso kuti: “Nigo-mezgenge iyo.”<sup>p</sup> Wakutiso: “Wonani, ine na wana wâchoko awo Yehova\* wali kunipa.”<sup>q</sup>

**14** Ntheura, pakuti “wana wâchoko” mba ndopa na thupi, nayo wakazgoka wa ndopa na thupi,<sup>r</sup> mwakuti kwizira mu nyifwa yake, waparanye Dyabulosi,<sup>s</sup> uyo wakwiziska nyifwa.<sup>t</sup>

1:14 \*Panji kuti, “milimo yituwa.” 2:4 \*Panji kuti, “vyakuziwiska.”

2:13 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

**15** Kweniso kuti wafwature\* wose awo umoyo wawo wose wakawa wazagwa chifukwa cha kopa nyifwa.<sup>a</sup> **16** Pakuti iyo wakovwira wangelo yayi, kweni wakovwira mphapu\* ya Abraham.<sup>b</sup> **17** Ntheura, iyo wake-nera kuwa nga “mbabali” wake mu vyose,<sup>c</sup> mwakuti waue wasembe\* mukuru walusungu na wakugomezgeka mu vinthu vya Chiuta. Ndiposo kuti wapele-ke sembe yakuphepiskira<sup>d</sup> za-kwananga za wantru.<sup>e</sup> **18** Pakuti iyo wakasuzgika apo waka-yezgekanga,<sup>f</sup> wakumanya kuwa-wovvira awo wakuyezgeka.<sup>g</sup>

**3** Ntheura, wabali withu watuwa, imwe muli kuchemekera\* kuchanya,<sup>h</sup> ghana-ghanirani vya Yesu, imposito-le na wasembe mukuru uyo ti-kuzomera.<sup>i</sup> **2** Iyo wakawa wakugomezgeka kwa Chiuta uyo wakamwimika,<sup>j</sup> nga umo Moze-si nayo wakawira mu nyumba yose ya Chiuta.<sup>k</sup> **3** Iyo\* wakwenera kuchindikika chome-ne<sup>l</sup> kuluska Mozesi. Pakuti uyo wakuzenga nyumba wakuchi-ndikika chomene kuluska nyumba iyo wazenga. **4** Nyumba yiliyose yikuzengeka na mun-thu, kweni uyo wakazenga vin-thu vyose ni Chiuta. **5** Moze-si wakawa wakugomezgeka, pa-kuwa muteweti mu nyumba yose ya Chiuta. Uteweti wake uka-wa ukaboni wa vinthu ivyo vikenera kuzakayowoyeka mun-thazi. **6** Kweni Khristu wa-kawa wakugomezgeka pakuwa mwana<sup>m</sup> pa nyumba ya Chiuta. Ise tili nyumba yake,<sup>n</sup> usange tikukoleska wanangwa withu wa-kuyowyona na chigomezgo icho

**2:15** \*Panji kuti, “wawombore.” **2:16**\*Mazgu gheneko, “mbuto.” **2:17**\*Mazgu ghanyake, “musofi.” **3:1**\*Panji kuti, “na ntchemo ya.” **3:3**\*Ndiko kuti, Yesu.

## CHAP. 2

- a Yes 25:8
- Ro 8:20, 21
- 1Ko 15:26
- b Ga 3:29
- c Fil 2:7
- d Ro 3:25
- 1Yo 2:1, 2
- 1Yo 4:10
- e Ro 5:10
- f Heb 4:15
- g Heb 7:25
- Chiv 3:10

## CHAP. 3

- h Fil 3:14
- 1Te 2:12
- i Heb 8:1
- j Yoh 8:29
- k MaW 12:7
- l Mt 17:1, 2
- m Mt 17:5
- n 1Pe 2:5

## Chigawa 2

- a 2Sa 23:2
- Mill 1:16
- b Ek 17:7
- c Ek 16:35
- MaW 32:13
- Sa 95:9
- d MaW 14:22,
- 23
- Sa 95:7-11
- e Heb 2:1
- f Sa 95:7
- g Chiv 2:10
- h Sa 95:7, 8
- i Ek 17:1-3
- MaW 14:2, 4
- j MaW 14:11
- Do 32:21
- k MaW 14:22,
- 23
- MaW 14:28-
- 30
- Yuda 5

tikunotha nacho m’paka kuumaliro.

**7** Ntheura nga umo mzi-mu utuwa ukuyowoyerwa kuti:<sup>a</sup> “Muanya uno, para mwapulika mazgu ghake, **8** munganonopeskanga mitima yinu yayi nga umo vikawira apo wasekuru winu wakaniwinyiska mitima, pa zuwa ilo wakaniyezga mu mapopa.<sup>b</sup> **9** Wasekuru winu wakaniyezga na kunavya, nangauli wakawona milimo yane vyaka 40.<sup>c</sup> **10** Lekani nkheseluka nawo muwiwo uwu, ndipo nkhati: ‘Nyengo zose wakupuluka mu mitima yawo, ndipo wakumanya yayi nthowa zane.’ **11** Ntheura nkakalipa na kula-pa kuti: ‘Wanjirenge yayi mu chipumulo chane.’<sup>d</sup>

**12** Chenjerani wabali, kuti yumoza wa imwe waleke kuwa na mitima uheni wambura chipulikanu na kufumako kwa Chiuta wamoyo.<sup>e</sup> **13** Kweni lutilirani kukhwimiskana zuwa lililose, chikuru likucheme-ka “Muanya uno,”<sup>f</sup> mwaku-ti pa’waye nanga njumoza wa imwe wanonopeske mitima wake na nkongono yakupusika ya kwananga. **14** Pakuti ti-kuwa wamoza na Khristu pekha usange tikukoleska chigomezgo icho tika-wa nacho pakwamba m’paka kuumaliro.<sup>g</sup> **15** Male-mba ghakuti: “Muanya uno, para mwapulika mazgu ghake, munganonopeskanga mitima yinu yayi nga umo vikawira apo wasekuru winu wakaniwinyiska mitima.”<sup>h</sup>

**16** Kasi mbanjani awo wakapulika na kumuwinyiska mitima? Asi ni wose awo wakananga, mu Eguputo pasi pa Mozesi?<sup>i</sup> **17** Kweniso, kasi Chiuta wakaseluka na anjani vyaka 40?<sup>j</sup> Asi ni awo wakananga, awo vitanda vyawo vikawira mu mapopa?<sup>k</sup> **18** Kasi mbanjani awo

wakawālapira kuti wanjirenge yayi mu chipumulo chake? Asi ni awo wākaleka kūpulikira? **19** Ntheura tikuwona kuti wakanjiramo yayi chifukwa wākawāvya chipulikano.<sup>a</sup>

**4** Ntheura, pakuti layizgo lala kuti tinjire mu chipumulo chake lichalipo, tiyeni tiwē maso\* kuti munyake pakati pinu waleke kuwā wakupelewēra.<sup>b</sup> **2** Pakuti makani ghawemi ghali kupharazgika na kwa ise wuwo,<sup>c</sup> nga umo ghakapharazgikira kwa iwo. Kweni mazgu agho wākapulika wakasanga nagho chandulo yayi, chifukwa wākatondeka kuwā na chipulikano chakuyana na awo wākapulikira. **3** Pakuti ise tili na chipulikano tikunjira mu chipumulo, nga umo iyo wali kuyowoyerā kuti: “Ntheura nkakalipa na kulapa kuti: ‘Wānjirenge yayi mu chipumulo chane,’”<sup>d</sup> nangauli wakamara mili-mo yake kufuma apo charu chikambira.<sup>e</sup> **4** Pakuti pa malo ghanyake wali kuyowoya vyā zuwā la 7 kuti: “Chiuta wakapumura ku milimo yake yose pa zuwā la 7.”<sup>f</sup> **5** Apa napo wakutti: “Wānjirenge yayi mu chipumulo chane.”<sup>g</sup>

**6** Awo makani ghawemi ghakamba kupharazgika kwa iwo wākatondeka kunjiramo chifukwa cha kuleka kupulikira. Kweni mwaŵi uchalipo wakuti wānyake wānjiremo.<sup>h</sup> **7** Ntheura wali kutemaso zuwā, wakayowoya mu salimo la Davide pakati pajumphā nyengo yitali kuti: “Muhanaya uno,” nga umo vyayowoyekera pachanya kuti: “Muhanaya uno, para mwapulika mazgu ghake, munganonopeskanga mitima yinu yayi.”<sup>i</sup> **8** Pakuti Joshuwa<sup>j</sup> waŵenge kuti wakaŵa-

CHAP. 3  
a Heb 4:6

CHAP. 4  
b Heb 3:12, 13

c Mt 4:23  
Mil 15:7  
Kol 1:23

d Sa 95:11  
Heb 3:11

e Ek 31:17

f Ge 2:2, 3

g Sa 95:11

h Maw 14:30  
Do 31:27

i Sa 95:7, 8

j Ek 24:13  
Do 1:38

Chigāwa 2

a Mrk 2:28

b Ge 2:2, 3

c Sa 95:11

d Yer 23:29  
1Te 2:13

e Efe 6:17

f Sa 7:9  
Sa 90:8  
Zi 15:11

g Mil 17:31  
Ro 2:16  
Ro 14:12

h Mrk 1:11

i Heb 10:23

j Yes 53:4  
Heb 2:17

k Heb 7:26  
1Pe 2:22

l Efe 3:11, 12  
Heb 10:19-22

longozgera ku malo gha chipumulo, mphanyi pamanyuma Chiuta wakayowoyaso vyā zuwā linyake yayi. **9** Ntheura, chakhalako chipumulo cha sabata ku wanthalu wā Chiuta.<sup>a</sup> **10** Pakuti munthu uyo wanjira mu chipumulo cha Chiuta, wapumuraso ku milimo yake, nga umo Chiuta wakapumulira ku milimo yake.<sup>b</sup>

**11** Ntheura tiyeni tilimbiki-re chomene kuti tinjire mu chipumulo ichi, mwakuti paŵavye munthu waleke kupulikira nga umo wāsekuru wāthu wākachitira mu mapopa.<sup>c</sup> **12** Pakuti mazgu gha Chiuta ngamoyo na ghankhongono,<sup>d</sup> ngakuthwa kuluska lupanga lwa wuyi koseko-se,<sup>e</sup> ghakugwaza m'paka kuptatura umoyo na mzimu, mafindo na mongo,<sup>f</sup> ndipo ghakumanya ivyo mtima ukughanaghana na kukhumba. **13** Kulije chilengi-wa icho ntchakubisika pamaso pake,<sup>f</sup> kweni vinthu vyose vili pakweru ndipo vikuwoneka pamaso pa uyo wazamutifumba.<sup>g</sup>

**14** Ntheura pakuti tili na wasembe mukuru uyo wali kulkwera kuchanya, Yesu Mwana wa Chiuta,<sup>h</sup> tiyeni tikoleske na kupharazga pakweru chipulikano icho tili nacho mwa iyo.<sup>i</sup> **15** Pakuti wasembe mukuru uyo tili nayo wangaleka yayi kutichitira chitima pa kulpwa kwithu,<sup>j</sup> chifukwa nayo wakayezgeka mu vyose nga ndise, kweni wakanangapo yayi.<sup>k</sup> **16** Na wanangwa wa kuyowoya,<sup>l</sup> tiyeni tisendelere ku chitengo cha\* uyo wali na lusungu lukuru mwakuti tipokere lusungu na kusanga lusungu lukuru kuti vitowwire pa nyengo ya-kwenelera.

**4:12** \*“Mongo,” ni mafuta ghamukati mu viwangwa. **4:16** \*Panji kuti, “mpando wachifumu wa; chizumbe.”

**4:1** \*Mazgu gheneko, “tiwopenge.”

**5** Wasembe mukuru waliyose uyo wakutoleka mu wantru, wakwimikika m'malo mwa iwo pa vinthu nya Chiuta<sup>a</sup> kuti wapelekenge vyawanangwa na sembe chifukwa cha zakwananga.<sup>b</sup> **2** Iyo wakuwachitira chiwuravi wantru wambura kumanya kantru na wakwananga,\* pakuti nayo wakulimbana na kulopwa kwake. **3** Lekani wakupeleka sembe ya zakwananga zake nga umo wakupeleke-ra ya zakwananga za wantru wose.<sup>c</sup>

**4** Muntru wakupika ntchindi izi mu khumbo lake yayi, kweni wakuzipokera pekha para wachemeka na Chiuta, nga umo vikawira na Aroni.<sup>d</sup> **5** Khristu nayo wakajichindika yekha yayie pakuwa wasembe mukuru, kweni wakachindika-ka na uyo wakayowoya nayo kuti: "Iwe ndiwe Mwana wane, muhanya uno nazgoka wuso."<sup>f</sup> **6** Kweniso nga umo wakayowoyer pa malo ghanyake kuti: "Ndiwe wasembe muyirayira nga umo vikawira na Melekizedeki."<sup>g</sup>

**7** Mu umoyo wake wa pa charu chapasi,\* Khristu waka-weyeler na kulomba, pamozza na kulira chomene na masozi,<sup>h</sup> kwa Uyo waka-wa na nkhone-gono zakumuponoska ku nyifwa, ndipo wakapulikira chifukwa cha kopa Chiuta. **8** Nangauli waka-wa mwana, waka-sambira kupulikira kwizira mu vinthu ivyo wakasuzgika na-vyo.<sup>i</sup> **9** Wakati wazgoka waku-fikapo,<sup>j</sup> waka-wa na mulimo wa kuwapa chiponosko chamuyi-rayira wose awo wakumupulikira.<sup>k</sup> **10** Vili nthena chifukwa wali kusoleka na Chiuta kuwa

5:2 \*Panji kuti, "wakupuluka." 5:7 \*Mazgu gheneko, "Mazuwa agho wakawira mu thupi."

## CHAP. 5

a Ek 40:13

b Le 5:6

c Le 9:7  
Le 16:6

d Ek 28:1

e Yoh 8:54

f Sa 2:7  
Mii 13:33

g Sa 110:4

h Lu 22:44  
Yoh 12:27i Mt 26:39  
Fil 2:8

j Heb 7:28

k Yoh 3:16

## Chigawa 2

a Sa 110:4

b Heb 6:1

c Efe 4:14

## CHAP. 6

d Heb 5:12

e 1Ko 14:20  
Efe 4:13  
Heb 5:14

f Mii 8:17

g Mt 22:31  
Yoh 5:28, 29  
Yoh 11:25h Efe 1:18  
Heb 10:26

wasembe mukuru nga umo vi-kawira na Melekizedeki.<sup>a</sup>

**11** Tili na vinandi vyakuti ti-yowoye nya iyo, ndipo ntchaku-suzga kuvilongosora, chifukwa mukupulika luwiyo yayi.

**12** Nangauli pasono\* mukwenera kuwa wasambizgi, mukukhumbikwiraso muntru kuti wamusambizgani kufuma pakwamba vinthu vyakwamibili-ra<sup>b</sup> nya mazgu ghakupatuli-ka gha Chiuta. Mwazgoka-so nga ni awo wakukhumbikwira mkaka, chakurya chakukho-ma yayi. **13** Pakuti waliyose uyo wakutilira kumwa mkaka, wandamanye mazgu gha urunji, chifukwa ni mwana muchoko.<sup>c</sup> **14** Kweni chakurya chakukho-ma ntcha wantru wakukhwima, awo wali kuzgoweza nkhone-no zavo zakamanyiro\* kupa-mbaniska pakati pa chiwemi na chiheni.

**6** Sono pakuti tamara kusa-mbiria chisambizgo chakwamibili-ra<sup>d</sup> cha Khristu, tiyeni tilimbikire kuti tiwe wantru wakukhwima.<sup>e</sup> Tileke kwambaso pakwamba, ndiko kuti, kusambira-so nya kung'anamuka mtima ku milimo yakufwa, na chipulikanu mwa Chiuta, **2** kusam-bira nya ubatizo, kuwika mawoko pa wantru,<sup>f</sup> kuwuka kwa waku-fwa,<sup>g</sup> na cheruzgo chamuyiraya. **3** Ichi tichitenge nadi, usange Chiuta wazomerezga.

**4** Wantru awo wakangwelus-kiaka kale,<sup>h</sup> ndipo wali kuchetako chawanangwa chakucha-nya na kupokako mzimu utuwa, **5** awo wali kuchetako mazgu ghawemi gha Chiuta na nkhone-gono za nyengo iyo yikwiza,\*

5:12 \*Mazgu gheneko, "kuyana na nye-ngo." 5:14 \*Panji kuti, "nkhone-gono zavo zakaghanaghamiro." 6:5 \*Panji kuti, "mgonezi uwo ukwiza." Wonani Ma-ning'anamu gha Mazgu.

**6** sono wali kupatukako.<sup>a</sup> Wānthu awā ntchakusuzga kuwāwuskaso kuti wāng'anamuke mtima, chifukwa wākhomaso Mwana wa Chiuta pa khuni na kumulengeska pa wumba.<sup>b</sup> **7** Charu chikupokera thumbiko kwa Chiuta para chikumwa maji gha vula iyo yikuwa kanandi waka, ndipo chikumezga vyakumera ivyo vikovwira awo wākuchilima. **8** Kweni para charu chamezga minga na nthura, chikulekeka ndipo chikuwa pafupi kutembeka, pau-maliro chikuwotcheka.

**9** Kweni imwe wākutemweka, nangauli tikuyowoya nthe-na, tikukhorwa na vinthu vi-wemi, vinthu nya chiponosko. **10** Chiuta ngwambura urunji yayi kuti waluve mulimo winu na chitemwa icho mukalongo-ra ku zina lake<sup>c</sup> pakutewētera wātuwā ndipo mukulutilira kuwatewētera. **11** Tikukhumba kuti waliyose wa imwe walutilire kulimbikira mwakuti muwē wākukhorwa chome-ne na chigomezgo chinu<sup>d</sup> m'pa-ka paumaliro.<sup>e</sup> **12** Muchitenge nthena mwakuti muleke kuwā wāchizita,<sup>f</sup> kweni muyezgenge awo wākuhara malayizgo chifukwa wali na chipulikano ndipo-so mbakuzikira.

**13** Apo Chiuta wakapeleka-nга layizgo lake kwa Abrahamu, wakalapa mwa iyo yekha, pakuti pakaŵavya munyake mukuru wakuluska iyo kuti walape mwa iyo,<sup>g</sup> **14** wakati: "Nikutumbikenge nadi ndipo nizamukwandaniska nadi."<sup>h</sup> **15** Ntheura Abrahamu wakati walongora kuzikira, wakapokera layizgo ili. **16** Pakuti wantru wākulapa mwa uyo ni mukuru kwa iwo, ndipo chilapo chawo chikumazga mphidano yiliyose, pakuti kwa

## CHAP. 6

*a 1Yo 2:19**b Heb 10:29**c Heb 10:32,  
33**d 1Pe 1:3, 4**e Heb 3:14**f Ro 12:11  
Chiv 2:4**g Ge 22:16*

## Chigaŵa 2

*a Ge 31:53**b Ga 3:29**c Maw 23:19  
Tit 1:2**d 1Pe 1:3, 4**e Le 16:2, 12  
Heb 9:7  
Heb 10:19,  
20**f Heb 4:14**g Sa 110:4  
Heb 5:6*

## CHAP. 7

*h Ge 14:17-20**i Sa 110:4*

iwo ntchakukhozgera dango.<sup>a</sup>

**17** Mwakuyana waka, Chiuta pakukhumba kuwālóngora makora wahaliri wā layizgo<sup>b</sup> kuti khumbo\* lake ndambura kusintha, wakalikhogza<sup>c</sup> na chilapo. **18** Ivi vikawa nthena kuti, kwizira mu vinthu viwiri vya-mbura kusintha ivyo ntchambura machitiko kuti Chiuta watete,<sup>c</sup> ise tachimbilira mu chakubisamamo chake, tiwē wākukhwima mtima chomene na kukolessa chigomezgo icho chaŵikika panthazi pithu.

**19** Chigomezgo icho tili nacho<sup>d</sup> chili nga ni nyanguru wa umoyo withu, ntchanadi na chakukhora, ndipo chikunjira mukati mwa katani,<sup>e</sup> **20** umo Yesu,<sup>f</sup> mudangiliri withu wali kunjira m'malo mwa ise, uyo wazgoka wasembe mukuru nga ni Melekizedeki ndipo wāwenge wase-mbe muyirayira.<sup>g</sup>

**7** Pakuti Melekizedeki uyu, themba la Salemu, wase-mbe wa Chiuta Wapachanya Nkhanira, wakakumana na Abrahamu apo wakafuma-nга kukakoma mathemba ndipo wakamutumbika.<sup>h</sup> **2** Abrahamu wakamupa\* chakhumi pa vinthu vyose. Chakwamba zina la Melekizedeki likung'anamura kuti, "Themba la Urunji." Kweniso, iyo ni themba la Salemu, kung'anamura kuti, "Themba la Mtende." **3** Awiske na anyina wākumanyikwa yayi, ndipo palije awo wākumanya mukoka wake, panji awo wākumanya zuwā ilo wakababikira na ilo wakafwira, kweni wakutilira kuwā wasembe muyirayira, chifukwa wakaŵa nga ni Mwana wa Chiuta.<sup>i</sup>

**4** Wonani umo munthu uyu

**6:17** \*Panji kuti, "fundo yake." <sup>a</sup>Panji kuti, "wakanjilirapo." **7:2** \*Panji kuti, "wakamugawirako."

wakawira mukuru, uyo Abrahamu, mutu wa mbumba,\* wakamupa chakhumi pa viwemi chomene ivyo wakapoka ku nkholndo.<sup>a</sup> 5 Dango likuti wanā wa Levi<sup>b</sup> awo wakupokera mulimo wawo wa usembe wali na dango lakuti wāpokenge chakhumi ku wanthal,<sup>c</sup> ndiko kuti, ku wabali wawo, nangauli aŵa mbana wa\* Abrahamu. 6 Kweni munthu uyu, uyo wakawā wa fuko la Levi yayi, wakapoka chakhumi kwa Abrahamu, ndipo wakatumbika uyo wakawā na malayizgo.<sup>d</sup> 7 Sono palije uyo wangasuska kuti muchoko wakutumbikika na mukuru. 8 Ndipo kunyake, wanthal awo wakufwa ndiwo wakupokera vyakhumi, kweni kunyake uyo wakupokera ni uyo lemba likumupanikizgira kuti ngwamoyo.<sup>e</sup> 9 Tingayowoyoso kuti nanga ni Levi, uyo wakupokera vyakhumi, nayo wakapeleka vyakhumi kwizira mwa Abrahamu. 10 Pakuti wakawā wachali mu chiwuno cha sekuru wake apo Melekizedeki wakakumananga nayo.<sup>f</sup>

11 Kuwēnge kuti wanthal wakuwa wakufikapo kwizira mu usembe wa Levi<sup>g</sup> (pakuti ukawa chigawa cha Dango ilo likapelekeka ku wanthal), kasi mphanyi pakakhumbikwango so wasembe munyake wakuyana na Melekizedeki,<sup>h</sup> uyo wakupambana na Aroni? 12 Pakuti usembe ukusintha, ntchakweneleraso kusintha Dango.<sup>i</sup> 13 Munthu uyo vinthu ivi vikumuyowoyekera wakafuma mu fuko linyake, ilo mundafulmepo munthu wakuteŵetera pa jotcheri.<sup>j</sup> 14 Chifukwa tikumanya kuti Fumu yithu yili kufuma mu fuko la Yuda,<sup>k</sup>

7:4 \*Panji kuti, "sekuru withu." 7:5 \*

\*Mazgu gheneko, "wafuma mu chiwuno cha."

#### CHAP. 7

- a Ge 14:20
- b Ek 40:12, 15
- c Maw 18:21,
- 26
- Do 14:28
- d Ge 12:7
- Ge 14:18-20
- Ge 17:6
- Ge 22:17
- e Heb 7:3
- f Ge 14:18
- g Ro 3:20
- Heb 7:19
- Heb 9:9
- Heb 10:1
- h Sa 110:4
- i Ro 3:27
- 1Ko 9:21
- Ga 6:2
- Kol 2:13, 14
- j Maw 18:6, 7
- k Ge 49:10
- Mt 1:1, 3
- Lu 3:23, 33

#### Chigawa 2

- a Heb 3:1
- Heb 7:26
- b Sa 110:4
- c Ro 6:9
- 1Ti 6:16
- d Sa 110:4
- e Ro 8:3
- Heb 9:9
- Heb 13:9
- f Mill 13:38, 39
- Ga 2:15, 16
- Heb 10:1
- g 1Pe 1:3, 4
- h Yoh 14:6
- Heb 4:16
- i Sa 110:4
- j Yer 31:31
- Mt 26:27, 28
- 1Ko 11:25
- Heb 8:6
- Heb 9:15
- Heb 12:22, 24
- k 1Mi 6:4
- l Lu 1:33
- Heb 7:15, 16
- m Ro 8:34
- 1Ti 2:5
- Heb 9:24
- Yo 2:1

kweni Mozesi wakayowoyapo yayi kuti wasembe wafumenge mu fuko ili.

15 Sono fundo iyi yikupulikikwa makora chomene para pakuwuka wasembe munyake<sup>a</sup> nga ni Melekizedeki,<sup>b</sup> 16 uyo wazgoka wasembe, kuyana na dango ilo likuthemba pa vinthu vya mu charu yayi, kweni kuyana na nkhongono za umoyo wambura kuperanyika.<sup>c</sup> 17 Pakuti Malemba ghakumuchitira ukaboni kuti: "Ndiwe wasebbe muyirayira nga umo vi-kawira na Melekizedeki."<sup>d</sup>

18 Ntheura, dango lakwamba likuwika pamphepete chifukwa ndakulopwa na lakuondeka.<sup>e</sup> 19 Palije icho Dango lili kuchizgora chakufikapo,<sup>f</sup> kweni chigomezgo chiwemig<sup>g</sup> ndicho chikutovwira kusendelera kwa Chiuta.<sup>h</sup> 20 Kweniso Chiuta wakalapa kuti wamupenye Yesu usembe, 21 (pakuti pali wanthal awo wazgoka wasembe kwambura chilapo, kweni uyu wazgoka wasembe na chilapo cha Uyo wakamuyowoyerwa kuti: "Yehova\* walapa chilapo, ndipo wasinthenge yayi maghanogħano, wati: 'Ndiwe wasebbe muyirayira')<sup>i</sup>, 22 ntheura Yesu nayo wazgoka chikholi cha phangan liwemi chomene.<sup>j</sup> 23 Kweniso, wanandi wakachitanga kuhalirana pa usembe<sup>k</sup> chifukwa chakuti nyifwa yikawakanizganga kulutilira kuwa wasebbe. 24 Kweni pakuti iyo wakukhalilira wamoyo muyirayira,<sup>l</sup> usembe wake ulije wħaliri. 25 Ntheura wakumanya kuwaponoska awo wakusendelera kwa Chiuta kwizira mwa iyo, chifukwa ngwamoyo nyengo zose ndipo wakuwa-weyelelera kwa Chiuta.<sup>m</sup>

7:21 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

**26** Pakuti ntchakwenelera kwa ise kuwa na wasembe mukuru wanthena, uyo ngwakugomezgeka, wambura mulantru, wambura kufipirwa,<sup>a</sup> wa-kupatulika ku wakananga, na wakukwezgeka kuluska machanya.<sup>b</sup> **27** Iyo wakupamba-na na wasembe wakuru wara, chifukwa wakukhumbikwira kupeleka sembe zuwa lililose yayi,<sup>c</sup> chakwamba za kwananga kwake ndipo pamanyuma za kwananga kwa wantru.<sup>d</sup> Wakachita ichi kamoza pera apo wakajipeleka.<sup>e</sup> **28** Pakuti Dango likwimika wantru awo mbakulopwa kuwa wasembe wakuru,<sup>f</sup> kweni mazgu gha chilapo<sup>g</sup> agho ghakiza pamanyuma pa Dango ghakimika Mwana, uyo wazgo-ka wakufikapo<sup>h</sup> muyirayira.

**8** Sono fundo yikuru pa ivyo tikuyowoya njakuti: Tili na wasembe mukuru<sup>i</sup> uyo wakhalala ku woko lamalyero la chitengo cha\* Wakuchindikika chanya,<sup>j</sup> **2** muteweti wa malo ghatuwa<sup>k</sup> na wa chihema chanaadi, icho wakajintha ni Yehova,\* muntru chara. **3** Wase-mbe mukuru waliyose wakwimika kuti wapelekenge vyose viwiri, vyawanangwa na sembe. Ntheura chikawa chakwenelera kuti uyu nayo waue na chakuti wapeleke.<sup>l</sup> **4** Wa-wenge pa charu chapasi mphanyi ngwasembe yayi,<sup>m</sup> chifukwa walipo kale wantru awo wakupeleka vyawanangwa kuyana na Dango. **5** Wantru awa wakuchi-ta uteweti wakupatulika kuwa chakuoneroapo na muzgezge<sup>n</sup> wa vinthu vyakuchanya,<sup>o</sup> umo vikawira na Mozesi. Apo Mozesi wakawa pafupi kuzenga chihe-ma, wakapokera dango kufuma

**8:1** \*Panji kuti, "mpando wachifumu; chizumbe." **8:2, 8-11** \*Wonani Vyaku-sazigirapo A5.

## CHAP. 7

- a Yes 53:9  
1Pe 2:21, 22
- b Efe 1:20, 21  
1Pe 3:22
- c Maw 28:3
- d Le 9:8, 15
- e Ro 6:10  
Heb 9:28  
Heb 10:14

## f Le 16:11

- g Sa 2:7  
Sa 110:4

h Heb 2:10  
Heb 5:9

## CHAP. 8

- i Heb 3:1  
Heb 7:26

j Sa 110:1  
Heb 1:3

## k Heb 9:8, 24

## l Efe 5:2

## m Heb 7:14

n Kol 2:16, 17  
Heb 10:1

## o Heb 9:9, 24

## Chigawa 2

- a Ek 25:9, 40  
Ek 26:30  
Maw 8:4

## b 1Ti 2:5

- c 1Ko 11:25  
Heb 7:22  
Heb 9:15  
Heb 12:22,  
24

d Sa 110:4  
Ro 8:17

## e Heb 7:11, 18

## f Ek 12:51

## g Ro 2:29

## h 2 Ko 6:16

## i Yer 31:31-34

kwa Chiuta: Chifukwa Iyo wakuti: "Uwoneseske kuti vyose uvipange mwakulondezga chakuoneroapo icho ukalongoreka mu phiri."<sup>a</sup> **6** Kweni sono Yesu wapika uteweti uwemi chome-ne chifukwa ndiyoso muphemani-niski<sup>b</sup> wa phangano liwemi chomene,<sup>c</sup> ilo lakhozgeka mwaku-yana na dango pa malayizgo ghawemi.<sup>d</sup>

**7** Phangano lakwamba lira liwenge lambura kafukwa, mphanyi pakakhumbikwangaso lachiwiri yayi.<sup>e</sup> **8** Pakuti wakuwasanga kafukwa wantru apo wakuti: "Yehova\*" wakuti: 'Wonani, mazuwa ghakwiza, nizamuchita phangano liphya na nyumba ya Israyeli na nyumba ya Yuda. **9** Lizamuwa nga ni phangano ilo nkachita na wasekuru wawo chara pa zuwa ilo nkhaawakora pa woko kuwafumiska mu charu cha Eguputo,<sup>f</sup> chifukwa chakuti wakakha-lilira chara mu phangano lane, ntheura nkaleka kuwapwele-ra,' wakuti Yehova."<sup>g</sup>

**10** "Pakuti ili ni phangano ilo nizamuchita na nyumba ya Israyeli pamanyuma pa mazuwa agho," wakuti Yehova.\* 'Nizamuwika malango mu maghanoghano ghawo na kughalemba mu mitima yawo.<sup>g</sup> Ndipo nizamuwa Chiuta wawo, iwo wazamuwa wantru wane.<sup>h</sup>

**11** "Wazamusambaganaso yayi waliyose na mzengenzani wake panji mubali wake, kuti: "Manya Yehova!"\* pakuti wose wazamunimanya, kwamba muchoko chomene m'paka mukuru chomene. **12** Pakuti nizamuwachitira lusungu pa maubendezi ghawo, ndipo nizamu-kumbakaso yayi zakwananga zawa."<sup>i</sup>

**13** Pakuyowoya kuti "phangano liphya" ndikuti lakwa-

mba wakulizgora lambura ntchito.<sup>a</sup> Ntheura ilo lazgoka lambura ntchito likuchekura, ndipo lili pafupi kumara.<sup>b</sup>

**9** Ntheura phangano lakwamba likawa na malango gha uteweti wakupatulika na malo ghake ghatuwa<sup>c</sup> pano pasi. **2** Chifukwa pakanozgeka chipinda chakwamba cha chihemma, umo mukawa chakuwipapo nyali<sup>d</sup> kweniso thebulu na vingwa vyakulongora,<sup>e</sup> ndipo chikachemekanga "Malo Ghatuwa."<sup>f</sup> **3** Kweni kuseri kwa katani yachiwiri<sup>g</sup> kukaawa chipinda cha chihema chakuchemeka "Malo Ghatuwa Chomene."<sup>h</sup> **4** Umu mukawa jonjo lagolide na likasa la phangano<sup>i</sup> ilo wakalimata golide zingilizge.<sup>k</sup> Mu likasa mukawa ndodo ya Aroni iyo yikasunda,<sup>l</sup> malibwe ghapatim<sup>m</sup> gha phangano, na chiwya chagolide icho mukawa mana.<sup>n</sup> **5** Ndipo pachanya pa likasa pakawa wakerubi wauchindami awo wakasikizga chibenekelerero chakuphepiskirapo.<sup>\*o</sup> Kweni sono ni nyengo yakulongosora vinthu ivi yayi.

**6** Vinthu ivi vikati vyanozgeka mu nthowa iyi, nyengo zose wasembe wakanjiranga mu chipinda chakwamba cha chihemma kukachita mauteweti gha-kupatulika.<sup>p</sup> **7** Kweni mu chipinda chachiwiri, wasembe mukuru pera ndio wakanjirangamo kamoza pa chaka.<sup>q</sup> Pakunjira wakanyamuranga ndopa,<sup>r</sup> izo wakajipelekeranga yekhasndiposo chifukwa cha zakwanganza za wantru<sup>t</sup> izo wakachita kwambura kumanya. **8** Ntheura mzimu utuwa ukulongora makora kuti nthowa yakunjilira mu malo ghatuwa yikawa kuti yindawoneke apo chihema cha-

## CHAP. 8

- a Ro 10:4
- Heb 7:12
- b Kol 2:13, 14

## CHAP. 9

- c Ek 25:8
- d MaW 4:9
- e Ek 40:22-24
- f Ek 26:33
- g Ek 36:35
- h Ek 26:31, 33
- i Le 16:12
- Chiv 8:3
- j Ek 40:21
- k Ek 25:10, 11
- l MaW 17:10
- m Ek 32:15
- n Ek 16:33
- o Ek 25:18, 22
- MaW 7:89
- p Le 24:3, 4
- q Le 16:2
- r Ek 30:10
- Le 16:14
- s Le 16:6, 11
- t Le 16:15

## Chigaawa 2

- a Heb 10:19, 20
- b Kol 2:16, 17
- Heb 8:5
- Heb 10:1
- c Le 23:37, 38
- d Ga 3:21
- Da 7:11, 19
- e Ek 30:17-19
- f MaW 19:13
- g Heb 12:24
- Heb 13:20
- h Da 9:24
- Mt 20:28
- 1Ti 2:5, 6
- i Le 16:6, 15
- j MaW 19:9, 17, 19
- k 1Pe 1:18, 19
- l 1Yo 1:7
- m Ro 12:1
- n Lu 22:20
- 1Ti 2:5
- Heb 12:22, 24

kwamba chikawapo.<sup>a</sup> **9** Chi-hema ichi ntchakuwonera-po cha nyengo iyi,<sup>b</sup> ndipo vyawanangwa na zisembe vichali ku-pelekeka kuyana na ndondomeko iyi.<sup>c</sup> Kweni vinthu ivi viku-tondeka kovwira munthu uyo wakuchita uteweti wakupatulika kuwa na njuwi yakufikapo.<sup>d</sup> **10** Vikukhwaskana waka na vyakurya, vyakumwa na tumalango twakupambanapambana twakusukira vinthu.<sup>e</sup> Agho ni malango gha thupi,<sup>f</sup> ndipo gha-kawikika m'paka pa nyengo yakutemeka yakunyoloskera vinthu.

**11** Kweni apo Khristu wa-kiza pakuwa wasembe mukuru wa vinthu viwemi ivyo vyachitika, wakanjira mu chihema chikuru chomene na chakufi-kapo, chambura kupangika na mawoko, ndiko kuti, cha chilengiwa ichi yayi. **12** Wakanjira mu malo ghatuwa na ndopa za mbuzi na tung'ombe twanalume yayi, kweni na ndopa zake.<sup>g</sup> Wakanjira kamoza pera na kutiwombora kwamuyirayira.<sup>h</sup> **13** Pakuti usange ndopa za mbuzi na ng'ombe zanalume<sup>i</sup> na vyoto vya kang'ombe kana-kazi vyamijika pa wakufipirwa, vikuwatoweska ndipo wakuwa wakutowa mu thupi,<sup>j</sup> **14** kuli wuli ndopa za Khristu<sup>k</sup> uyo wakajipeleka yekha wambura kalema kwa Chiuta kwizira mu mzimu wamuyirayira? Ndopa zake zitogenge njuwi zithu ku milimo yakufwa<sup>l</sup> mwakuti tichitenge uteweti wakupatulika kwa Chiuta wamoyo.<sup>m</sup>

**15** Ntheura lekani iyo ni mu-phemaniski wa phangano liphya.<sup>n</sup> Wakazgoka muphemani-skii mwakuti awo wali ku-chemeka wapokere layizo la

**9:10** \*Mazgu gheneko, "maubatizo gha-kupambanapambana."

**9:5** \*Panji kuti, "malo ghakuphepiskirapo."

chiharo chamuyirayira.<sup>a</sup> Vyose ivi vyaŵa vyamachitiko chifukwa cha nyifwa yake, iyo yikawâwombora<sup>b</sup> ku kwanga pasi pa phangano laka-le. **16** Pakuti apo pali phangano, pakwenera kuchitika nyifwa ya munthu uyo wakuchita phangano. **17** Chifukwa phangano likuŵa lakukhora usange pachitika nyifwa, pakuti lille nkhongono nyengo yose iyo munthu uyo wakuchita phangano ngwamoyo. **18** Ntheura pera, phangano lakale likambika kwambura ndopa yayi. **19** Apo Mozesi wakaphaliranga wantru dango lililose ilo likâwa mu malango, wakatoranga ndopa za tung'ombe twanalume na za mbuzi pamozza na maji na weya uswesi kweniso hisopu, ndipo wakamijiranga pa buku\* na pa wantru wose, **20** na kuyowoya kuti: "Izi ni ndopa za phangano ilo Chiuta wamuphalirani kuti mulisunge."<sup>c</sup> **21** Ndipo wakamijirangaso ndopa pa chihema na viwiya vyose vya uteŵeti wakupatulika.<sup>d</sup> **22** Kuyana na Dango, pafupifupi vinthu vyose vikutozgeka na ndopa,<sup>e</sup> ndipo kwambura kuti ndopa zathiskika chigowokero palije.<sup>f</sup>

**23** Ntheura, chikâwa chakwenelera kuti vyakuwoneraapo vyenecho<sup>g</sup> vya vinthu ivyo vili kuchanya vitozgeke na vinthu ivi,<sup>h</sup> kweni vinthu vyakuchanya vitozgeke na sembe ziwemi chomene. **24** Chifukwa Khristu wakanjira mu malo ghatuŵa ghakupangika na mawoko yayi,<sup>i</sup> agho ghakukozgana na ghanadi,<sup>j</sup> kweni wakanjira kuchanya kwenecho,<sup>k</sup> kuti sono wakawonekere pamaso pa Chiuta chifukwa cha ise.<sup>l</sup> **25** Paku-

- CHAP. 9  
 a Ro 8:17  
 b Mt 20:28  
 c Ek 24:6-8  
 d Ek 29:12  
 Le 8:15  
 e Le 17:11  
 f Le 9:7-9  
 g Heb 8:5  
 Heb 9:9  
 h Le 16:19, 20  
 i Heb 8:1, 2  
 j Kol 2:16, 17  
 k Heb 6:19, 20  
 Heb 9:12  
 l Le 16:15  
 Ro 8:34
- Chigâwa 2  
 a Le 16:2, 34
- b Da 9:24  
 Heb 7:27  
 1Pe 3:18
- c Yes 53:12  
 Ro 6:10  
 1Pe 2:24
- d 2Ti 4:8  
 Tit 2:13
- CHAP. 10  
 e Heb 8:5  
 f Kol 2:16, 17  
 g Heb 7:19  
 Heb 9:9  
 h Le 16:34

ti wakajipeleka yekha kana-ndi waka yayi, nga umo wa-sembe mukuru wakanjiliranga mu malo ghatuŵa chaka chilichose<sup>a</sup> na ndopa za nyama.\* **26** Viwenge nthena, mphanyi wakasuzgika kanandi waka kufuma apo charu chikambira. Kweni sono wajivumbura kamoza pera paumaliro wa nye-ngo izi\* kuti wawuskeko kwananga kwizira mu sembe yake.<sup>b</sup> **27** Ndipo nga umo wantru wakulindilira kufwa kamoza pera, pamanyuma wâpokere cheruzgo, **28** ntheura Khristu nayo wakapelekeka kamoza pera kuyegha zakwananga za wanandi.<sup>c</sup> Ndipo nyengo ya-chiwiri iyo wazamuwoneka, wa-zamuwuskapo kwananga yayi, kweni wazamuwoneka ku awo wâkumupenja na mtima wose kuti wâwaponoske.<sup>d</sup>

**10** Dango ni muzgezge<sup>e</sup> wa vinthu viwemi ivyo vikwiza,<sup>f</sup> ni vinthu vyeneko yayi. Dango lingâwazgora\* wâkufi-kapo yayi<sup>g</sup> awo wâkusendele-ra kwa Chiuta, nangauli nyengo zose wâkupeleka sembe chaka na chaka. **2** Kuwenge nthena, asi mphanyi sembe zili kuleka kupelekeka? Chifukwa awo wakuchita uteŵeti wakupatulika para watozgeka waka, mphanyi walije njuwi yakuti mbakwananga. **3** Kweni chaka na chaka sembe izi zikuŵakumbuska kuti mbakwananga.<sup>h</sup> **4** Pakuti vingachitika yayi kuti ndopa za ng'ombe na za mbuzi ziwuskepo zakwananga.

**5** Ntheura, para iyo waki-za mu charu wakati: "Sembe na vyakupeleka mukavikhu-

9:25 \*Mazgu gheneko, "na ndopa zake yayi." 9:26 \*Panji kuti, "migonezi." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. 10:1 \*Pangayowoyekaso kuti, "Wantru wâgawâzgora."

mba yayi, kweni mukanino-zgera thupi. **6** Mukakana sembe zakotcha zamsuma na sembe za kwananga.<sup>a</sup> **7** Ndipo nkhati: ‘Wonani, niza (mu mupukutu\*) muli kulembeka vya ine) kuzakachita khumbo linu, A Chiuta.’<sup>b</sup> **8** Chakwamba, wakati wayowoya kuti: “Mukakhumba yayi nesi kuzomerezga sembe na vyakupeleka kweniso sembe zakotcha zamsuma na sembe za kwanganja,” sembe izo zikupelekeka mwakuyana na Dango, **9** wakatiso: “Wonani, niza kuzakachita khumbo linu.”<sup>c</sup> Iyo wakuwuskapo chakwamba na kuŵi-kapo chachiŵiri. **10** Kwizira mu “khumbo” ili,<sup>d</sup> tatuŵiskika na sembe ya thupi la Yesu Khristu ilo likapelekeka kamozza pera.<sup>e</sup>

**11** Kweniso, wasembe waliyose wakwimilira pa malo gha-ke zuŵa na zuŵa kuchita uteŵeti wakapatulika<sup>f</sup> na kupe-leka sembe zenezizo pera ka-nandi waka,<sup>g</sup> izo zingawuskirapothu yayi zakwananga.<sup>h</sup> **12** Kweni munthu uyu wakape-leka sembe yimoza pera kuti wawuskepo zakwananga muyirayira ndipo iyo wakakhala ku woko lamalyero la Chiuta.<sup>i</sup> **13** Sono wakulindilira m’pa-ka ŵalwani ŵake ŵâwikike kuwa chakukandapo malundi ghake.<sup>j</sup> **14** Iyo wazgora awo ŵakutuwiskika kuwa ŵakufika-po<sup>k</sup> muyirayira kwizira mu sembe yimoza pera. **15** Mzimu utuŵa nawo ukutichitira uka-boni, pakuti chakwamba ukuti: **16** “Ili ni phangano ilo nizamupangana nawo pamanyuma pa mazuŵa agho,’ wakuti Yehova.\* ‘Nizamuŵika malango ghane mu mitima yawo,

## CHAP. 10

- a* Sa 40:6
- b* Sa 40:8
- c* Sa 40:6-8
- d* Ga 1:4
- e* Heb 13:12
- f* 1Sa 2:27, 28

*g* Ek 29:38  
Maw 28:3

*h* Heb 7:18  
Heb 10:1

*i* Ro 8:34

*j* Sa 110:1  
1Ko 15:25

*k* Heb 7:19

## Chigawa 2

*a* Yer 31:33  
Heb 8:10

*b* Yer 31:34  
Heb 8:12

*c* Heb 9:8, 24

*d* Mt 27:51

*e* Zek 6:13  
Heb 3:6

*f* 1Yo 1:7

*g* Efe 5:25, 26

*h* 1Ko 15:58  
Kol 1:23

*i* Kol 3:23  
1Ti 6:18

*j* Do 31:12  
Mii 2:42

*k* Yes 35:3  
Ro 1:11, 12

*l* Ro 13:11  
2Pe 3:11, 12

*m* 2Pe 2:21

*n* Mt 12:32  
Heb 6:4-6  
1Yo 5:16

ndipo nizamughalemba mu maghanoghano ghawo.”<sup>a</sup> **17** Pamanyuma ukuti: “Ndipo nizamukumbukaso yayi zakwananga zavo na milimo yawo yi-heni.”<sup>b</sup> **18** Sono para Chiuta wagowokera zakwananga zavo palije chifukwa chakupelekeraso sembe chifukwa cha kwanga-na.

**19** Ntheura ŵabali kwizira mu ndopa za Yesu, tili na chikanga\* kwenda mu nthowa iyo yikulongozgera mu malo ghatuŵa.<sup>c</sup> **20** Ndiyo wakatijulira nthowa yiphya na yamo-yo. Ndipo wakatijulira apo wakajumpfa katani,<sup>d</sup> kung'anamura thupi lake. **21** Pakuti tili na wasembe mukuru chomene pa nyumba ya Chiuta.<sup>e</sup> **22** Tiyeni tisendelere na mitima yaunenesko na chipulikano chikuru, pakuti mitima yithu yatozgeka ku njuŵi yiheni,<sup>f</sup> kweniso mathupi ghithu ghakugeziskika na maji ghakutowa.<sup>g</sup> **23** Tiyeni tikoleske chigomezgo chithu icho tikuzomera pakweru ndipo tile-ke kusunkhuniyika,<sup>h</sup> chifukwa uyo wakalayizga ngwakugomezgeka. **24** Ndipo tiyeni tighanaghaniranenge\* na kuchiska-na<sup>i</sup> kuti titemwanenge na kuchita milimo yiwemi.<sup>j</sup> **25** Tingalekanga yayi kuwungana pamoza<sup>k</sup> nga umo ŵakuchitira ŵanyake, kweni tikhwimiskane-nge,<sup>l</sup> tichitenge vyose ivi chomene apo tikuwona zuŵa liku-nengenera.<sup>m</sup>

**26** Chifukwa usange tikuchi-tira dala kwananga uku tamanya makora unenesko,<sup>m</sup> palijeso sembe yinyake ya zakwananga iyo yakhalako,<sup>n</sup> **27** kweni tilindilire waka cheruzgo chakofya ndiposo ukali

**10:19**\* Panji kuti, “chigomezgo.” **10:24**

\*Panji kuti, “tipiranenge mtima.”

“Panji kuti, “kukhuŵilizgana.”

**10:7**\* Mazgu gheneko, “mu mupukutu wa buku.” **10:16**\* Wonani Vyakusazgi-rapo A5.

wakugolera uwo uzamumya-  
ngura awo wākususkana na  
Chiuta.<sup>a</sup> **28** Munthu waliyose  
uyo wayuyura Dango la Mozesi  
wakukomeka kwambura kumu-  
chitira lusungu para pali ukaboni  
wa wānthu wāwiri pa-  
nji wātatu.<sup>b</sup> **29** Kasi mukughan-  
aghana kuti chizamuŵa chi-  
kuru wuli chilango icho chiza-  
mwenelera munthu uyo waka-  
ndilizga Mwana wa Chiuta na  
kuyuyura ndopa za phangano<sup>c</sup>  
izo wakatuŵiskika nazo, ndipo-  
so wakuchitira msinjirō mzimu  
wa lusungu lukuru?<sup>d</sup> **30** Pakuti  
tikumanya uyo waka-  
ti: "Nduzga ni zane, nizamuwe-  
zgera." Ndiposo kuti: "Yehova"  
wazamweruzga wānthu wāke.<sup>e</sup>  
**31** Ntchinthu chakofya kuwa  
mu mawoko gha Chiuta wa-  
moyo.

**32** Kweni lutilirani kuku-  
mbuka mazuŵa ghakwambili-  
ra, apo mukati mwangweluski-  
ka,<sup>f</sup> mukazipizga viyezgo vi-  
nandi na visuzgo. **33** Nyengo  
zinyake mukāŵikikanga pakwe-  
ru<sup>g</sup> kuti mutombozgeke na ku-  
suzgika, ndipo nyengo zinyake  
mukāŵanga pamoa na awo  
wākasuzgikanga na vinthu vy-  
nthena. **34** Chifukwa mukafi-  
piranga mtima awo wākawā mu  
jele ndipo mukazomera mwa-  
chimwemwe kupoeka vinthu  
vinu,<sup>h</sup> pakumanya kuti imwe  
muli na chinthu chiwemi cha-  
muyirayira.<sup>h</sup>

**35** Ntheura, mungatayanga  
yayi chikanga chinu icho<sup>i</sup>\* mu-  
zamupokerapo njombe yikuru.  
**36** Chifukwa mukukhumbikwi-  
ra kuzipizga,<sup>j</sup> mwakuti para  
mwachita khumbo la Chiut-

**10:30** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.  
**10:33** \*Mazgu gheneko, "mukāŵikik-  
anga pakweru mu maluwaza gha  
ma-  
sewero." **10:35** \*Mazgu gheneko, "wa-  
nangwa winu wa kuyowoya uwo."

## CHAP. 10

- a Yes 26:11
  - b Do 17:6
  - c Mt 26:27, 28  
Lu 22:20
  - d Heb 6:4-6
  - e Do 32:35, 36
  - f 2Ko 4:6  
Heb 6:4
  - g Mt 5:12
  - h Lu 16:9
  - i Mt 10:32  
1Ko 15:58
  - j Lu 21:19  
Yak 5:11
- 
- Chigaŵa 2**
- a Yes 26:20
  - b Hab 2:3  
2Pe 3:9
  - c Yoh 3:16  
Ro 1:17
  - d Hab 2:4
  - e 2Pe 2:20
- 
- CHAP. 11**
- f Heb 11:13
  - g Ge 4:5
  - h Ge 4:4
  - i Ge 4:8, 10
  - j Ge 5:22  
Yuda 14
  - k Ge 5:24

ta, muzakapokere ivyo Chiuta  
walayizga. **37** Pakuti "kwa-  
khala kanyengō kachokō,"<sup>a</sup> ndipo  
"uyo wakwiza wafikenge  
nakuti wachedwenge yayi."<sup>b</sup>  
**38** "Kweni murunji wane waŵe-  
nge wamoyo chifukwa cha chi-  
pulikano,"<sup>c</sup> ndipo "usange wa-  
kuwelera nyuma, nkukondwa\*  
nayo yayi."<sup>d</sup> **39** Ntheura, ise  
tili mtundu uwo ukuwelera nyu-  
ma kuya ku pharanyiko yayi,<sup>e</sup>  
kweni mtundu uwo uli na chi-  
pulikano chakusungilira umoyo  
withu.

**11** Chipulikano ntchilindi-  
zga chanadi cha vinthu  
ivyo tikugomezga,<sup>f</sup> ukaboni wa-  
kukhorweska\* wa vinthu vye-  
necho ivyo ni vyambura ku-  
woneka. **2** Pakuti wākawā na  
chipulikano, wānthu wā nyengo  
zakale wākawā na ukaboni wa-  
kuti Chiuta wakakondwa nawo.

**3** Na chipulikano, tikuma-  
nya kuti nyengo zikanozgeka\*  
na mazgu gha Chiuta, ntheura  
icho chikuwoneka chafuma mu  
vinthu vyambura kuwoneka.

**4** Na chipulikano, Abelu wa-  
kapeleka kwa Chiuta sembe ya-  
kuzirwa kuluska ya Kayini.<sup>g</sup>  
Kwizira mu chipulikano ichi,  
wakapokera ukaboni wakuti  
wākawā murunji, pakuti Chiuta  
wakakondwa\* na vyawanangwa  
vyake.<sup>h</sup> Nangauli wali kufwa,  
kweni wachali kuyowoya<sup>i</sup> kwizi-  
ra mu chipulikano chake.

**5** Na chipulikano, Enokii wa-  
kasamusika kuti waleke kuwo-  
na nyifwa, ndipo wakawoneka  
yayi chifukwa Chiuta wakamu-  
samuska.<sup>k</sup> Pakuti pambere wa-  
ndasamusike ukaboni ukape-

**10:38** \*Panji kuti, "umoyo wane ukuko-  
ndwa." **11:1** \*Panji kuti, "ukaboni wa-  
kuwoneka." **11:3** \*Panji kuti, "migone-  
zi yikanozgeka." Wonani Mang'anamuro  
gha Mazgu. **11:4** \*Panji kuti, "wakachi-  
tira ukaboni pa kuzomerezga."

Iekeka kuti wakamukondweska Chiuta. **6** Kwambura chipulikano ntchambura machitiko kumukondweska Chiuta, pakuti uyo wakusendelera kwa Chiuta wakwenera kugomezga kuti waliko ndipo wakuwapa njombe awo wakumupenja na mti-ma wose.<sup>a</sup>

**7** Na chipulikano, Nowa<sup>b</sup> wakati wachenjezgeka na Chiuta pa vinthu ivyo vikawa vindaoneke,<sup>c</sup> wakalongora kopa Chiuta ndipo wakapanga chingalawá<sup>d</sup> chakuponoskeramo wamunyumba yake. Ndipo kwizira mu chipulikano ichi wakasuska charu,<sup>e</sup> ntheura wakawa muhaliri wa urunji chifukwa cha chipulikano.

**8** Na chipulikano, Abrahamu<sup>f</sup> wakati wachemeka, wakapulikira kuluta ku malo agho wakenera kupokera nga ntchiharo. Ndipo wakaluta, nangauli wakamanyanga yayi uko wakalutanga.<sup>g</sup> **9** Na chipulikano, iyo wakakhala nga ni mulendo mu charu cha layizgano nga ni mu charu chachilendo,<sup>h</sup> ndipo wakakhalanga mu mahema pamoza na Yisake na Yakhobe, wahanliri wamoza na iyo wa layizgo ili.<sup>j</sup> **10** Chifukwa wakalindiliranga msumba wa fawundeshoni yanadi, msumba uwo Chiuta wakapanga\* na kuzenga.<sup>k</sup>

**11** Na chipulikano, Sara nayo wakapokera nkhongono zakuwira na nthumbo,\* nangauli wakajumpha msinkhu wa kubaba,<sup>l</sup> chifukwa wakawona kuti Chiuta uyo wakamulayizga ngwakugomezgeka. **12** Lekani kufuma mwa munthu yumoza uyo wakawa ng ngwakufwa,<sup>m</sup> mukababika wana<sup>n</sup> wanandi nga ni nyenye-

## CHAP. 11

a Sa 58:11  
Zef 2:3  
Mt 5:12  
Mt 6:33

b Ge 6:8, 9

c Ge 6:13, 17

d Ge 6:14

e Ge 6:22  
2Pe 2:5

f Ro 4:9, 11

g Ge 12:1, 4

h Ge 23:4

i Ge 12:8

j Ge 17:6  
Ge 26:3  
Ge 28:13

k Heb 11:16

l Ge 17:17  
Ge 21:2

m Ro 4:19

n Ge 21:5

## Chigaŵa 2

a Ge 22:17  
1Ma 4:20

b Ge 47:9

c Yoh 8:56

d Ge 11:31

e Ek 3:6, 15

f Heb 11:10  
Heb 12:22

g Ge 22:1, 2

h Ge 22:9, 10  
Yoh 3:16

i Ge 21:12

j 1Ko 10:11

k Ge 27:27-29

l Ge 27:38-40

m Ge 47:29

n Ge 48:15,  
16, 20

zi zakuchanya kweniso nga ni mchenga wa mumphepete mwa nyanja.<sup>a</sup>

**13** Wose awa, wakafwira mu chipulikano, nangauli wakawona yayi kufiskika kwa malayizgo.<sup>b</sup> Kweni wakaghawonera patali<sup>c</sup> na kughapokelera ndipo wakazomera pakweru kuti wakawa walendo na wambura kukhaliska mu charu. **14** Chifukwa awo wakuyowoya munthowa iyi wakulongora kuti wakupenja malo ghawo na mti-ma wose. **15** Kweni kuwenge kuti wakakumbukanga malo agho wakafumako,<sup>d</sup> mphanyi wakawa na mwawi wa kuwele-rako. **16** Kweni sono wakunwekera malo ghawemi chome-ne, ndiko kuti, gha kuchanya. Ntheura Chiuta wakukhözgeka soni yayi na iwo, kucheme-ka Chiuta wawo,<sup>e</sup> chifukwa wali kuwanozgera msumba.<sup>f</sup>

**17** Na chipulikano, apo Abrahamu wakayezgeka,<sup>g</sup> wakawa nga wapeleka kale Yisake. Abrahamu, munthu uyo wakapokera mwakukondwa malayizgo wakawa wakunozgeka kuperleka mwana wake yekha na yekha,<sup>h</sup> **18** nangauli wakaphalirika kuti: "Iyo yizamucheme-ka mphapu\* yako yizamufuma mwa Yisake."<sup>i</sup> **19** Kweni wakawona kuti Chiuta wakawa na nkhangongo kumuluska nanga nkhu wakufwa. Wakamupo-keleraso kufuma ku wakufwa, ndipo ichi chikawa chakuwone-rapo.<sup>j</sup>

**20** Na chipulikano, Yisake nayo wakatumbika Yakhobe<sup>k</sup> na Esau<sup>l</sup> pa vinthu ivyo vikenera kwiza.

**21** Na chipulikano, apo Yakhobe wakawa pafupi ku-fwa,<sup>m</sup> wakatumbika wana wa Yosefe yumozayumoza<sup>n</sup> ndipo

**11:10** \*Panji kuti, "wakanoga pulani."

**11:11** \*Panji kuti, "nthumbo ya mphapu."

**11:18** \*Mazgu gheneko, "mbuto."

wakasopa uku wakholera pa ndodo yake.<sup>a</sup>

**22** Na chipulikano, apo Yosefe wakâwa pafupi kufwa, wakayowoya za kufuma kwa wana wa Israyeli mu Eguputo, ndipo wakapeleka ulongozgi\* wakukhwaskana na viwangwa vyake.<sup>b</sup>

**23** Na chipulikano, Mozesi wakati wababika, wâpapi âwake wakamubisa myezi yitatu<sup>c</sup> chifukwa wakawona kuti wakâwa mwana wakutowa<sup>d</sup> ndipo wakawopa yayi dango la themba.<sup>e</sup>

**24** Na chipulikano, Mozesi wakati wakura,<sup>f</sup> wakakana kuchemeka kuti ni mwana wa mwana mwankazi wa Farawo.<sup>g</sup>

**25** Wakasankha kuyuzgika pamoa na wantru wa Chiuta, m'malo mwa kusangwa na vya-kukondweska vya nyengo yi-choko waka vya kwananga,

**26** chifukwa wakawona nthombozgo za Khristu kuwa usambazi ukuru kuluska usambazi wa mu Eguputo, pakuti wakalâwîsiska pa njombe iyo wazampokera.

**27** Na chipulikano, wakafumamo mu Eguputo,<sup>h</sup> kweni chifukwa cha kopa ukali wa themba yayi,<sup>i</sup> pakuti wakatutilira kuwa wakukhora nga wakuwona Uyo ngwambura kuwoneka.<sup>j</sup> **28** Na chipulikano, wakachita Paska na kumija ndopa, mwakuti wakuparanya waleke kukoma\* wana wâwo wakwamba kubabika.<sup>k</sup>

**29** Na chipulikano, wakambuka Nyanja Yiswesi nga mpha mtunda wakomira,<sup>l</sup> kweni Waeguputo pakuchita chikanga, wakanjirapo ndipo yikâwamira.<sup>m</sup>

**30** Na chipulikano, linga la Yeriko likawa, wantru wakati walizingilira mazuwa 7.<sup>n</sup>

11:22 \*Panji kuti, "dango." 11:28 \*Mazgu gheneko, "kukhwaska."

## CHAP. 11

- a Ge 47:31
- b Ge 50:24, 25  
Ek 13:19
- c Ek 2:2
- d Mii 7:20
- e Ek 1:16, 22
- f Ek 2:11
- g Ek 2:10
- h Ek 12:51
- i Ek 10:28
- j 1Ti 1:17
- k Ek 12:21-23
- l Ek 14:22
- m Ek 14:27, 28
- n Jos 6:15, 20

## Chigâwa 2

- a Jos 6:17
- b Wer 6:11
- c Wer 4:6
- d Wer 13:24
- e Wer 11:1
- f 1Sa 16:13
- g 1Sa 3:20
- h Wer 7:12, 22
- i 2Sa 7:8, 12
- j Wer 14:5, 6  
1Sa 17:34-36  
Da 6:21, 22
- k Da 3:23-25
- l 2Ma 6:15, 16
- m Wer 16:28  
1Ma 18:46
- n Wer 11:32
- o Wer 4:16
- p 1Ma 17:22-24  
2Ma 4:32, 34
- q Yer 20:2
- r Yer 37:15
- s 2Mi 24:20, 21
- t 1Ma 19:10
- u 2Ma 1:8
- v 1Ma 19:2
- w 1Ma 22:24  
Yer 38:6
- x 1Ma 18:4  
1Ma 19:9
- y Heb 2:3  
Heb 3:1  
Heb 7:22

**31** Na chipulikano, Rahabi uyo wakâwa hule, wakakomeka yayi pamoa na awo wâkaleka kulpilikira, chifukwa chakuti wakapokelera mwamtende awo wâkatumika kukawona charu.<sup>a</sup>

**32** Ndipo kasi ningayowoya so vichi? Pakuti nyengo yinganichepera usange ningalongosora vya Gidiyoni,<sup>b</sup> Baraki,<sup>c</sup> Samusoni,<sup>d</sup> Yefita,<sup>e</sup> Davide<sup>f</sup> kwensi-so Samuyeli<sup>g</sup> na ntchimi zinyake. **33** Na chipulikano wakathereska maufumu,<sup>h</sup> wâkachita urunji, wakapokera malayizgo,<sup>i</sup> wakajara milomo ya nkhalamu,<sup>j</sup> **34** moto ukaâwavya nkhongono pa iwo,<sup>k</sup> wakapona ku lupanga,<sup>l</sup> apo wakâwa wakulopwa wakapokera nkhongono,<sup>m</sup> wakâwa wankhongono mu nkhondo,<sup>n</sup> wakathereska wâlwani wâwo.<sup>o</sup>

**35** Wanakazi wakapokelera wakufwa wâwo kwizira mu chiwuka,<sup>p</sup> kweni wantru wanyake wakayuzgika chifukwa wakakana kufwatulika na chiwombole-ro chinyake, mwakuti wâzaka-sange chiwuka chiwemi chomene. **36** Wanyake wakayezgeka, wakahoyeka na kuthyapu-likia, kuluska apa, wakakaki-ka na simbi<sup>q</sup> na kuponyeka mu jele.<sup>r</sup> **37** Wakadinyika na malibwe,<sup>s</sup> wakayezgeka, wakacheke-ka pakati, wakakomeka na lu-panga,<sup>t</sup> wakavwaranga viku-mba vya mberere na vya mbuzi,<sup>u</sup> wakâwa wakavu, wâkasuzgika,<sup>v</sup> na kuyuzgika.<sup>w</sup> **38** Ndipo charu chikâwapatâ. Wakayinga-yinga mu mapopa, mu mapiri, mu zimphanji,<sup>x</sup> na mu miche-mbo ya charu chapasi.

**39** Nangauli wose âwa wakâwa na ukaboni wakuti Chiuta wakakondwa nawo chifukwa cha chipulikano chawo, kweni wakawona yayi kufiskika kwa layizgo, **40** pakuti Chiuta wakawonerathu chinthu chiwemi chomene chakuti watipe,<sup>y</sup> mwa-

kuti iwo waleke kuwa wakufika-po kwambura ise.

**12** Pakuti tili na bingu liku-ru ili la wakaboni ilo latizingilizga, nase tiyeni tiwu-skeko uzito uliwose na kwana-naga uko kukutiwiska mwambu-ra kusuzga.<sup>a</sup> Ndipo tizizipizge pakuchimbira pa chiphalizga-no icho chawikika panthazi pi-thu,<sup>b</sup> **2** uku tikulawisiska kwa Yesu uyo ni Mulongozgi Mu-lara na Wakufiska chipulikano chithu.<sup>c</sup> Chifukwa cha chimwe-mwe icho chikawikika panthazi pake, wakazizipizga khuni laku-suzgikirapo,<sup>d</sup> wasakulako soni, ndipo wakhala pasi ku woko la-malyero la chitengo cha<sup>e</sup> Chiuta.<sup>f</sup> **3** Ghanaghaniran chome-ne uyo wazizipizga kayowoyer-o ka msinjiro kanthena aka ka wakwananga<sup>e</sup> aka kakuwasuska wekha, mwakuti muleke kuvu-ka na kugongowa.<sup>\*f</sup>

**4** Pakulimbana na kwana-naga uku, muchali mundalimba-nepo m'paka kuthiska ndop-a zinu. **5** Ndipo mwaluwiru-thu mazgu agho ghakupempha imwe nga wana, kuti: "Mwana wane, ungayuyuranga yayi chilango chakufuma kwa Yehova,\* nesi kugongowa para wakuku-chenya. **6** Pakuti Yehova<sup>\*</sup> wa-kulanga awo wakuwatemwa, nakuti wakuthyapura<sup>g</sup> waliyose uyo wamupoklera kuwa mwa-na wake."<sup>g</sup>

**7** Mukukhumbikwira kuzizi-pizga kuti musambire.\* Chiuta wakuchita namwe nga mba-na wake.<sup>h</sup> Chifukwa ni mwa-na nju uyo wakuleka kulangika na awiske?<sup>i</sup> **8** Usange munda-

## CHAP. 12

a Heb 3:12

b 1Ko 9:24, 26  
Fil 3:13, 14c Yoh 14:6  
Mil 5:31  
Heb 2:10d Sa 110:1  
Heb 10:12

e Mt 27:39

f Ga 6:9

g Zi 3:11, 12

h 2Sa 7:14  
Heb 2:10

i Zi 13:24

## Chigawa 2

a Yak 4:10

b 1Pe 1:15, 16

c Yes 35:3

d Zi 4:26

e Sa 34:14  
Ro 12:18  
Ro 14:19f Ro 6:19  
1Te 4:3, 4  
Heb 10:10

g Do 29:18

langike nga umo wose wala-ngikira, ipo muli wana wapa-thondo, muli wana wake yayi.

**9** Adada withu awo wali kuti-baba\* Wakatilanganga, ndipo ti-kawachindikanga. Asi tikwene-ra kujilambika chomene kwa Dada wa umoyo withu wauzimu na kuwa wamoyo?<sup>a</sup> **10** Pakuti adada withu Wakatilanganga nyengo yichoko kuyana na ivyo wakawonanga kuti ni viwemi, kweni Chiuta wakutilanga kuti tisange chandulo, mwakuti ti-pokeko utuwā wake.<sup>b</sup> **11** Mbunesesko kuti palije munthu uyo wakukondwa para wakupoke-ra chilango, chikuwa chakuwinya.\* Kweni pamanyuma chikubaba chipambi cha mtende, uwo mburunji kwa awo wasa-mbirapo kanthu.

**12** Ntheura, kholozani mawo-ko ghakulepweteka na makon-gono ghakuteluka.<sup>c</sup> **13** Ndipo lutilirani konyoloska ntho-wa izo malundi ghuin ghakwendamo,<sup>d</sup> mwakuti icho ntchakupendera chileke kuguzgu-ka mu findo, kweni chichizigike.

**14** Limbikirani kuwa pamte-nende na wantru wose<sup>e</sup> na kuwa watuwa<sup>f</sup> chifukwa usange munthu ni mutuwa yayi wazamu-wona Fumu yayi. **15** Wonese-skani kuti pawaveye munthu uyo watondeka kupokera lusu-nugu lukuru lwa Chiuta, mwakuti pakati pinu paleke kumeria msisi wapoyizoni uwo ukupangiska suzgo na kufipi-ska wanandi.<sup>g</sup> **16** Ndipo wones-skani kuti pakati pinu pawaveye muzaghali\* nesi wambura kuchindika vinthu vyakupatu-likia, nga ni Esau, uyo waka-taya wanangwa wake wa kuwa mwana wakwamba kubabika

**12:2** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. "Panji kuti, 'mpando wachifu-mu wa; chizumbe.'" **12:3** \*Panji kuti, "kuthika lusoko mu mitima yinu." **12:5,** **6** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **12:6** "Panji kuti, "wakulanga." **12:7** \*Panji kuti, "mulangike."

**12:9** \*Mazgu gheneko, "Adada withu wa thupi." **12:11** \*Panji kuti, "chikuchitsa chitimia." **12:16** \*Wonani Mang'a-namuro gha Mazgu, "Uzagħali."

pakusinthiska na mbale yimoza ya chakurya.<sup>a</sup> **17** Pakuti mukumanya kuti pamanyuma pake wakakanika apo wakakhumba-nga kuti wahare thumbiko. Nangauli wakayezgayeza chome-ne pamoza na kuthiska maso-zi kuti awiske wasinthe magha-noghano,<sup>b</sup> kweni wakaphurapo kanthu yayi.\*

**18** Chifukwa imwe mundase-ndelere ku phiri ilo lingakhwa-skika,<sup>c</sup> ilo likugolera moto,<sup>d</sup> ndiposo lili na bingu lifipa, chisi cha biii, na chimphepo,<sup>e</sup> **19** kweniso kulira kwa mba-ta<sup>f</sup> na kuyowoyeka kwa ma-zgu,<sup>g</sup> agho pakughapulika wan-thu wakapempha kuti ma-zgu ghanyake ghaleke kuyo-woyekaso kwa iwo.<sup>h</sup> **20** Chifu-kwa wakatondeka kuzizipiga dango lakuti: "Usange chinya-ma chakhwaska phiri, chidinyi-ke na malibwe."<sup>i</sup> **21** Kweniso, ivyo vikawoneka vikaŵa vyakofya chomene mwakuti Moze-si wakati: "Nkhopa ndipo nkhu-mbwambwantha."<sup>j</sup> **22** Kweni imwe mwasendelera ku Phiri la Ziyoni<sup>k</sup> na msumba wa Chiuta wamoyo, Yerusalemu wa-kuchanya,<sup>l</sup> na wângelo wâna-di **23** mu unganu wawo ukuru,<sup>m</sup> na mpingo wa mwana wa-kwamba kubabika wa awo wâlembe ka kuchanya, na Chiuta Mweruzgi wa wose,<sup>n</sup> na umo-yo wauzimu<sup>o</sup> wa warunji awo wâzgoreka kuwa wâkufikapo,<sup>p</sup> **24** na Yesu muphemaniski<sup>q</sup> wa phangano liphya,<sup>r</sup> ndiposo ndo-pa izo wakatimijira, izo zikuyo-woya makora chomene kuluska ndopa za Abelu.<sup>s</sup>

**25** Woneseskani kuti mukutegherezga kwa uyo wakuyowoya. Pakuti usange awo wâkaka-na kutegherezga kwa uyo wa-

- CHAP. 12  
 a Ge 25:32, 34  
 b Ge 27:34  
 c Ek 19:12  
 d Ek 19:18  
 e Ek 19:16  
 f Ek 19:19  
 g Do 4:11, 12  
 h Ek 20:18, 19  
 i Ek 19:12, 13  
 j Do 9:19  
 k Chiv 14:1  
 l Chiv 21:2  
 m Da 7:10  
 n Ge 18:25  
 Sa 94:2  
 Yes 33:22  
 o Heb 12:9  
 p Heb 10:14  
 q 1Ti 2:5  
 Heb 9:15  
 r Mt 26:27, 28  
 s Ge 4:8, 10

Chigâwa 2

- a Heb 1:2  
 Heb 2:2-4  
 b Ek 19:18  
 c Hag 2:6  
 d Do 4:24

CHAP. 13

- e 1Te 4:9  
 1Pe 1:22  
 f Ro 12:13  
 1Ti 3:2  
 g Ge 18:2, 3  
 Ge 19:1-3  
 h Kol 4:18  
 i Ro 12:15  
 j Zi 5:16, 20  
 Mt 5:28  
 k Zi 6:32  
 1Ko 6:9, 10  
 1Ko 6:18  
 Ga 5:19, 21  
 l 1Ti 6:10

kapelekanga chenjezgo la Chiuta pa charu chapasi wâkapo-na yayi, kasi ise tingazakapo-na wuli usange tikufumako kwa uyo wakuyowoya kucha-nya?<sup>a</sup> **26** Pa nyengo yira, ma-zgu ghake ghakasunkhunya charu chapasi,<sup>b</sup> kweni sono walayizga kuti: "Kamozaso ni-sunkhunyenge charu chapasi pera yayi, kweniso na kucha-nya."<sup>c</sup> **27** Sono mazgu ghakuti "kamozaso" ghakulongora ku-wuskikapo kwa vinthu ivyo vi-kusunkhunyika, vinthu ivyo vyapangika, mwakuti vinthu ivyo vikuleka kusunkhunyika vikhaliire. **28** Ntheura, paku-wona kuti tizamupokera Ufumu uwo ungasunkhunyika yayi, ti-yeni tilutilire kupokera lusungu lukuru mwakuti tichite utewéti wakupatulika kwa Chiuta mwa-kuzomerezgeka, pamoza na kopa Chiuta kweniso ntchindi zikuru. **29** Pakuti Chiuta wi-thu ni moto wakumyangura.<sup>d</sup>

**13** Mulutilire kutemwa wâ-balî.<sup>e</sup> **2** Mungaluwanga yayi kupokelerâ wâlendo,\*<sup>f</sup> chifukwa pakuchita nthena, wânyake kwambura kumanya wâkapokelerâ wângelo.<sup>g</sup> **3** Ku-mbukani awo wâli mu jele\*<sup>h</sup> nga ni para namwe mwakaki-ka pamoza nawo,<sup>i</sup> ndiposo awo wâkuyuzgika, pakuti namwe muchali mu thupi.<sup>j</sup> **4** Nthe-ningwa yiwenge yakuchindiki-ka na wan-thu wose, ndipo pakugona paŵenge pambura kufipirwa,<sup>j</sup> chifukwa Chiuta wazamweruzga wâzagħali\* na walewî.<sup>k</sup> **5** Umoyo winu uwe-nge wambura kutemwa ndala-ma,<sup>l</sup> uku mukukhorwa na vi-

13:2 \*Panji kuti, "kuchitira lusungu wâlendo." 13:3 \*Mazgu gheneko, "awo wâli kukakika." "Pangayowoyekaso kuti, "nga ni para namwe mukusuzgika nawo pamoza." 13:4 \*Wonani Mang'a-namuro gha Mazgu, "Uzagħali."

12:17 \*Mazgu gheneko, "malo ghake ghakasangika yayi."

nthu ivyo vilipo.<sup>a</sup> Pakuti iyo wati: "Nikulekenge yai napa-choko nesi kukutaya munthowa yiliyose."<sup>b</sup> **6** Mwakuti tiwenge wakukhwima mtima na kuyowoya kuti: "Yehova<sup>\*</sup> ni movwiri wane, nopenge chara. Kasi muntu wangachitachi kwa ine?"<sup>c</sup>

**7** Kumbukani awo wakulongozga pakati pinu,<sup>d</sup> awo wakumuphalirani mazgu gha Chiuta, ndipo apo mukuwona makhaliro ghawo ghawemi, yezgani chipulikano chawo.<sup>e</sup>

**8** Yesu Khristu njumoza pera, mayiro, muhanya uno na muyirayira.

**9** Lekani kupuluskika na visambizgo vyakupambanapambana vyachilendo, pakuti ntchiwemi kuti mtima ukhözge-ke na lusungu lukuru kuluska vyakurya,\* ivyo awo wakutangwanika navyo wakusanga phindu yayi.<sup>f</sup>

**10** Tili na jotchero ilo awo wakuchita uteweti wakupatulika pa chihema walije mazaaza kuryapo.<sup>g</sup> **11** Pakuti nya-ma izo ndopa zake zikutoleke-ra mu malo ghatuwa na wase-mbe mukuru kuwa sembe ya kwananga, zikotchekera kuwa-ro kwa msasa.<sup>h</sup> **12** Ntheura, Yesu nayo wakasuzgikira kuwa-ro kwa chipata cha msumba kuti watuwiske wan-thu na ndo-pa zake.<sup>i</sup> **13** Ipo tiyeni tilute kwa iyo kuwaro kwa msasa, ti-yeghe nthombozgo izo iyo wakayegha.<sup>k</sup> **14** Pakuti kuno tili-je msumba wakukhalilira, kwe-ni na mtima wose tikulindilira uwo ukwiza.<sup>l</sup> **15** Kwizira mwa iyo, tiyeni tipeleke kwa Chiuta sembe ya malumbo nyengo zose,<sup>m</sup> icho ntchipambi cha milomo yithu<sup>n</sup> iyo yikuzomera pa-

## CHAP. 13

*a* Zi 30:8, 9  
1Ti 6:8

*b* Do 31:6, 8

*c* Sa 118:6  
Da 3:17  
Lu 12:4

*d* 1Ti 5:17  
Heb 13:17

*e* 1Ko 11:1  
2Te 3:7

*f* Ro 14:17  
1Ko 8:8  
Kol 2:16

*g* 1Ko 9:13  
1Ko 10:18

*h* Le 16:27

*i* Yoh 19:17

*j* Heb 9:13, 14

*k* Ro 15:3  
2Ko 12:10  
1Pe 4:14

*l* Heb 11:10  
Heb 12:22

*m* Le 7:12  
Sa 50:14, 23

*n* Sa 69:30, 31  
Ho 14:2

## Chigawa 2

*a* Ro 10:9

*b* Ro 12:13

*c* Fil 4:18

*d* 1Te 5:12

*e* Efe 5:21  
1Pe 5:5

*f* Mill 20:28

*g* 2Ko 1:12

*h* 1Pe 5:4

*i* Mill 27:1

kweru zina lake.<sup>a</sup> **16** Kweniso, mungaluwanga yayi kuchita uwemi na kugawirako wanyinu vinthu ivyo muli navyo,<sup>b</sup> chifukwa Chiuta wakukondwa chomene na sembe zanthena.<sup>c</sup>

**17** Pulikirani awo wakulongozga pakati pinu<sup>d</sup> ndipo mujilambike kwa iwo,<sup>e</sup> chifukwa wakulinda imwe\* nga ni awo wazamupatawura,<sup>f</sup> mwakuti wachite ichi na chimwemwe na kukwenyelera yayi, chifukwa mungapwetekaka.

**18** Lutilirani kutilombera, pakuti tikugomezga kuti tili na njuwi yiwemi,\* ndipo tikukhumba kuwa wakugomezgeka mu vinthu vyose.<sup>g</sup> **19** Kweni nkhumuchiskani kuti muti-lomberenge mwakuti nize kwa imwe mwaluwiyo.

**20** Sono mphanyi Chiuta wa mtende, uyo wakawuska muliska mukuru<sup>h</sup> wa mberere ku wakufwa, na ndopa za phanganano lamuyirayira, Fumu yithu Yesu, **21** wamupani chinthu chiwemi chilichose kuti muchite khumbo lake. Kwizira mwa Yesu Khristu wakutichi-ska kuti tichite icho chikumukondweska. Chiuta wachindiki-ke muyirayira swii. Ameni.

**22** Sono nkhumuchiskani wabali, kuti muteghereze mwakuzikira mazgu ghakukho-zga agha, pakuti namulemberani kalata yifupi. **23** Nkhukhu-mba kuti mumanye kuti mu-bali withu Timote wafwatulika. Usange wiza luwiro, tizirenge lumoza kuzakamuwonani.

**24** Munitawuzigireko wose awo wakulongozga pakati pinu na watuwa wose. Awo walii mu Italiya<sup>i</sup> wakumutawuzgani.

**25** Lusungu lukuru luwe na imwe mose.

**13:6** \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu. **13:9** \*Ndiko kuti, malango ghaku-khwaskana na chakurya.

**13:17** \*Panji kuti, "umoyo winu." **13:18** \*Panji kuti, "yakugomezeka."

# YAKOBE

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> Monire (1)<br/> <b>Kuzizipzga</b> kubukaba chimwemwe (2-15)<br/>     Chipulikano icho chayezgeka (3)<br/>     Lutilirani kulomba mu chipulikano (5-8)<br/>     Khumbiro likubaba kwananga na nyifwa (14, 15)<br/> <b>Chawanangwa</b> chilichose chiwemi chikufuma kuchanya (16-18)<br/> <b>Kupulika</b> na kuchita mazgu (19-25)<br/>     Munthu uyo wakulaŵiska pa gilasi (23, 24)<br/> <b>Kusopa</b> kwakutowa na kwambura kufipiskika (26, 27)</p> <p><b>2</b> Kutemwera nkhwanganaga (1-13)<br/>     Chitemwa, dango la Fumu (8)<br/> <b>Chipulikano</b> chambura milimo ntchakufwa (14-26)<br/>     Viŵanda vikugomezga ndipo vikutenthema (19)</p> | <p>Abrahamu wakachemeka mubwezi wa Yehova (23)</p> <p><b>3</b> Kuŵeta lulimi (1-12)<br/>     Wanandi ūwangawanga ūwasambizgi yayi (1)<br/>     Vinjeru vyakufuma kuchanya (13-18)</p> <p><b>4</b> Kuŵa mubwezi wa charu yayi (1-12)<br/>     Suskani Dyabulosi (7)<br/>     Sendelerani kwa Chiuta (8)<br/>     Uheni wa kunotha (13-17)<br/>     "Usange Yehova wakhumba" (15)</p> <p><b>5</b> Chenjezgo ku ūwasambazi (1-6)<br/>     Chiuta wakutumbika awo ūkuzizipzga (7-11)<br/>     "Enya" winu waŵe enya (12)<br/>     Lurombo lwa chipulikano lukovwira (13-18)<br/>     Kuwezga wakwananga (19, 20)</p> |
|--|--|

**1** Ine Yakobe,<sup>a</sup> muzga wa Chiuta na wa Fumu Yesu Khristu, ku mafuko 12 agho ghali kumbininkika:

Monire!

**2** Mukondwenge ūabali wane para mukukumana na viyezgo vyakupambanapambana.<sup>b</sup> **3** Pakuti mukumanya kuti para chipulikano chinu chayezgeka chikubaba kuzizipzga.<sup>c</sup> **4** Kweni zomerezgani kuzizipzga kuti kufiske mulimo wake, mwakuti muŵe ūwakukwana na ūwambura kalema mu vyose, ūwambura kupeleŵera mu kanthu kalikose.<sup>d</sup>

**5** Ntheura, usange yumoza wa imwe wakupeleŵera vinjemu, walombenge Chiuta,<sup>e</sup> pakuti iyo wakupeleka mwawana-nnga ku wose, nakuti waku-

### CHAP. 1

- a* Mt 13:55
- b* Mt 5:11, 12
- c* 1Pe 1:6, 7
- d* 1Ko 14:20  
Efe 4:13
- e* 1Ma 3:9  
Mrk 11:24  
1Yo 3:22

### Chigáwa 2

- a* Mt 7:11
- b* Zi 2:3-6  
Yoh 15:7  
1Yo 5:14
- c* Mt 7:7
- d* Mt 21:22  
Heb 11:6
- e* Yak 4:8
- f* Yak 2:5
- g* 1Ti 6:17

tombozga\* yayi,<sup>a</sup> ndipo vipikinge kwa iyo.<sup>b</sup> **6** Kweni walutilire kulomba mu chipulikano,<sup>c</sup> kwambura na kukayika,<sup>d</sup> chifukwa uyo wakukayika wali nga ni jigha la nyanja ilo na mphepo likuyeghekera uku na uku. **7** Munthu wanthena waleke kuhazga kuti wapokerenge kantu kwa Yehova.\* **8** Ni munthu wakukayika,<sup>e</sup> wambura kuhazikika munthowa zake zose.

**9** Kweni mubali wakuyuyuka wakondwenge\* chifukwa sono wakwezgeka.<sup>f</sup> **10** Ndipo musambazi nayo wakondwe chifukwa sono wakhizgika.<sup>g</sup> Pakuti musambazi wazamumara nga ni luŵa la mu thengere.

1:5 \*Panji kuti, "wakukonthora." 1:7

\*Wonani Vyakusazgrapo A5. 1:9 \*Mazgu gheneko, "wanothenge."

**11** Pakuti dazi likufuma na chithukivu chake chikuru na kufoteska vyakumera, ndipo maluwā ghake ghakulakata, kweniso kutowa kwa mawonekero ghake gha kuwaro kukumara. Ndimo munthu musambazi wazamufwira apo wakutangwani ka na usambazi.<sup>a</sup>

**12** Wakukondwa ni munthu uyo wakulutilira kuzizipizza chiyezgo,<sup>b</sup> chifukwa para wazomerezgeka wazamupokera mphumphu ya umoyo,<sup>c</sup> iyo Yehova\* wakalayizga awo wakulutilira kumutemwa.<sup>d</sup> **13** Para munthu wakuyezgeka, waleke kuyowoya kuti: "Nkhuyezgeka na Chiuta." Pakuti Chiuta wangayezgeka na vinthu viheni yayi, ndipo iyo wakuyezga munthu na vinthu viheni yayi. **14** Kweni waliyose wakuyezgeka para wakopeka na kunyenga ka na\* khumbiro lake.<sup>e</sup> **15** Kufuma apo, para khumbiro laku-ra,\* likubaba kwananga, ndipo para kwananga kwachitika, kubabba nyifwa.<sup>f</sup>

**16** Wabali wane wakutemwe-ka, lekani kupuluskika. **17** Chawanangwa chilichose chiwemi na chawanangwa chilichose chakufikapo chikufuma kuchanya,<sup>g</sup> pakuti chikukhira kufuma ku Awiske wa ungweru wakuchanya,<sup>h</sup> iwo wakusintha yayi, wakupambana na mfwiri uwo ukuzgoka.<sup>i</sup> **18** Na khumbo lawo wakatibaba na mazgu gha unenesko,<sup>j</sup> mwakuti tiwe vi-pambi vyakwamba mu vyakulengeka vyawo.<sup>k</sup>

**19** Wabali wane wakutemwe-ka, manyani ichi: Munthu waliyose wapulikenge luŵiro, wazikirenge pakuyowoya,<sup>l</sup> kukwiya luŵiro yayi.<sup>m</sup> **20** Pakuti ukali

## CHAP. 1

- a Yes 40:6, 7  
Mt 19:24
- b Mt 5:10  
Yak 1:2
- c 2Ti 4:8  
1Pe 5:4  
Chiv 2:10
- d Yak 2:5
- e Ge 3:6  
1Yo 2:16
- f Ro 5:21
- g Mt 7:11
- h Yer 31:35  
2Ko 4:6
- i Mal 3:6
- j Yoh 1:12, 13  
Ro 8:28  
Efe 1:13, 14  
2Te 2:13  
1Pe 1:23
- k Chiv 14:4
- l Zi 10:19  
Zi 17:27
- m Mu 7:9  
Mt 5:22

## Chigawa 2

- a Yak 3:18
- b Kol 3:8  
1Pe 2:1
- c Le 18:5  
1Sa 15:22  
Mt 7:21  
1Yo 3:7
- d Lu 6:46  
Yak 2:14
- e Sa 19:7
- f Mt 7:24  
Lu 11:28  
Yoh 13:17
- g Sa 39:1  
Zi 12:18  
Zi 15:2  
1Pe 3:10
- h Do 14:29  
Do 27:19  
Sa 68:5
- i Yes 1:17  
1Ti 5:3
- j Yob 29:12, 13  
Yes 58:7
- k 1Ko 5:7  
Yak 4:4  
Chiv 18:4
- l 1Ti 5:21  
Yak 3:17

## CHAP. 2

- / 1Ti 5:21  
Yak 3:17

wa munthu ukulongora uru-nji wa Chiuta yayi.<sup>a</sup> **21** Ntheura lekani ukazuzi wose na nkharo yiliyose yiheni,<sup>b</sup> ndipo mwakuzikira zomerani mazgu agho ghangamuponoskani kuti ghapandike mwa imwe.

**22** Kweni muchitenge ivyo mazgu ghakuyowoya,<sup>c</sup> wakupulika waka yayi, na kujipusika na fundo zautesi. **23** Pakuti usange munthu wakupulika waka mazgu, ndipo wakuchita yayi<sup>d</sup> ivyo ghakuyowoya, munthu uyu wakuyana na uyo wakulawiska chisko chake pa gilasi. **24** Pakuti wakujilawiska, na kufumapo ndipo nye-ngo yeneyiyo wakuluwa kuti wali wuli.\* **25** Kweni uyo wakulawiska mu dango lakufikapo<sup>e</sup> ilo nda wanangwa na kulutilira kulilondezga, waŵenge wakukondwa na ivyo wakuchita, chifukwa wakupulika na kulu-wa yayi, kweni wakuchita ivyo wakupulika.<sup>f</sup>

**26** Usange munthu wakujiwona kuti wakusopa Chiuta\* kweni wakutondeka kukora lulimi lwake,<sup>g</sup> wakupusika mtima wake, ndipo kusopa kwa munthu uyu nkhawaka. **27** Ku-sopa kwakutowa na kwambura kufipiskika panthazi pa Chiuta, Dada withu ni uku: kupwelella walandah<sup>h</sup> na vyokoro<sup>i</sup> mu su-zgo yawo,<sup>j</sup> ndiposo kujisungili-ka wambura kabanga kakufuma ku charu.<sup>k</sup>

**2** Wabali wane, kasi mukoko-leska chipulikano cha Fumu yithu yauchindami Yesu Khristu, apo mukutemwe-ra?<sup>l</sup> **2** Chifukwa usange munthu uyo wavwara mphete za-golide na chakuvwara chiwemi

**1:12** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.  
**1:14** \*Panji kuti, "kukoleka na nyambo ya."  
**1:15** \*Panji kuti, "lima."

**1:21** \*Pangayowoyekaso kuti, "viheni vi-nandi."  
**1:24** \*Panji kuti, "ni munthu wamtundu wuli."  
**1:26** \*Panji kuti, "ni musopisopi."

chomene wanjira mu ungano winu, ndipo munthu mukavu uyo wavwara vyakubinkha nayo wanjira, **3** asi mukutemwera uyo wavwara chakuvwara chwemi chomene? Mukumuphalira mukuti: "Khala pa mpando uwu pa malo ghawemi," kweni kwa mukavu mukuti: "Iwe yimilira nthenani," panji: "Khala pasi apa, pafupi na chakukandapo malundi ghane."<sup>a</sup> **4** Kasi mukusankhana pakati pinu<sup>b</sup> ndipo mwazgoka ḫeruzgi ḫakweruzga uheni?<sup>c</sup>

**5** Pulikani, ḫabali ḫane ḫakutemweka. Asi Chiuta wa-kasora awo mbakavu mu charu kuti ḫawē ḫasambazi mu chipulikano<sup>d</sup> na ḫahali-ri wa Ufumu, uwo wakalayizga awo ḫakumutemwa?<sup>e</sup> **6** Kweni imwe mukuyurya munthu mukavu. Asi ḫasambazi ndiwo ḫakumuyuzgan<sup>f</sup> na kumuguzi-rani ku makhoti? **7** Asi ḫaku-yuyura zina liwemi ilo muli ku-pika? **8** Sono usange mukufis-ka dango la Fumu mwakuyana na lemba ilo likuti: "Utemwenge mzengenzgani wako umo ukujitemwera wamwene,"<sup>g</sup> mukuchi-ta makora chomene. **9** Kweni mukwananga usange mukuluti-lira kutemwera,<sup>h</sup> chifukwa mu-kususika\* na dango nga mba-kwananga.<sup>i</sup>

**10** Usange munthu wakupu-likira malango ghose, kweni wa-tondeka kulondezga limoza, wa-nangira ghose.<sup>j</sup> **11** Chifukwa uyo wakati: "Ungalewāngā chara,"<sup>k</sup> ndiyoso wakati: "Ungakomanga munthu chara."<sup>l</sup> Ntheura usange ukulewā yayi, kweni ukukoma munthu, ndikuti wa-swa dango. **12** Mulutilire ku-yowoya na kuchita vinthu umo ḫakuchitira awo ḫazamweru-

- CHAP. 2
- a Le 19:15
- b Ga 3:28
- c Do 1:17
- d Chiv 2:9
- e Lu 22:28-30
- f Mil 13:50
- g Le 19:18  
Mt 22:39  
Ro 13:10
- h Yak 2:1
- i Le 19:15
- j Do 27:26  
Ga 3:10
- k Ek 20:14  
Do 5:18
- l Ek 20:13  
Do 5:17
- Chigāwa 2
- a Yak 1:25
- b Zi 21:13  
Mt 5:7  
Mt 6:15  
Lu 6:36
- c Tit 3:8  
Yak 1:25
- d 1Ko 13:2
- e Do 15:7, 8  
Mt 25:35, 36  
Lu 3:11  
Ro 12:13  
1Ti 5:4  
Yak 1:27  
1Yo 3:17
- f Mt 7:21  
Heb 10:24
- g Mt 8:28, 29  
Lu 4:33, 34
- h Ge 22:9, 12
- i Heb 11:17

zika na dango la wan-thu ḫana-ngwa.\*<sup>a</sup> **13** Pakuti uyo wakule-ka kulongora lusungu waza-mweruzgika kwambura lusu-n-gu.<sup>b</sup> Lusungu lukuluska cheru-zgo.

**14** ḫabali ḫane, pali cha-nḍulo wuli usange munyake wa-kuti wali na chipulikano, kweni walije milimo ya chipulikano?<sup>c</sup> Kasi chipulikano ichi chinga-muponoska?<sup>d</sup> **15** Usange mu-bali panji mudumbu walije cha-kuvwara\* panji chakurya cha-kukwana zuwa ilo, **16** kweni yumoza wa imwe wakuti kwa iwo: "Yendani makora, mukathukire na kukhuta," kweni mu-kuwapa yayi ivyo ḫakukhumbi-kwira pa thupi lawo, kasi pali chandulo wuli?<sup>e</sup> **17** Ndimo vil-ri na chipulikano. Usange chili-je milimo, ntchakufwa.<sup>f</sup>

**18** Kweni munyake watenge: "Iwe uli na chipulikano, ndipo ine nili na milimo. Nilongo-ra chipulikano chako chambu-ra milimo, ndipo ine nikulongo-renge chipulikano chane kwiz-ira mu milimo yane." **19** Asi mukugomezga kuti kuli Chiuta yumoza? Mukuchita makora chomene. Kweni viwanda navyo vikugomezga ndipo vikutenthe-ma.<sup>g</sup> **20** Wamunthu wambura kumanya kanthu, kasi ungate-mwa kumanya kuti chipulikano chambura milimo ntcha-waka? **21** Asi Chiuta wakawo-na Abrahamu dada withu kuti ni murunjii kwizira mu milimo, wati wapeleka Yisake mwana wake pa jotcher?<sup>h</sup> **22** Ukuwona kuti chipulikano chake chi-kawovvirana na milimo yake, ndipo chipulikano chake chi-kazgoka chakufikapo na mi-limo!<sup>i</sup> **23** Ntheura lemba likafi-

2:12 \*Mazgu gheneko, "dango lawana-ngwa." 2:15 \*Mazgu gheneko, "wali nkhubule."

skika, ilo likuti: "Abrahamu wa-kapulikana mwa Yehova,"<sup>a</sup> ndipo Chiuta wakamupima kuti ni murunji,"<sup>a</sup> ntheura wakacheme-ka mubwezi wa Yehova.<sup>\*b</sup>

**24** Mukuwona kuti munthu wakupimika murunji na milimo, na chipulikano pera yayi. **25** Asi Rahabi, mwankazi mu-hule nayo wakapimika murunji na milimo, wakati wapokelera makora mathenga na kughawezgera kwavo na nthowa yinake?<sup>c</sup> **26** Thupi kwambura mzi-mu<sup>d</sup> ndakufwa,<sup>d</sup> chipulikano nacho kwambura milimo ntchaku-fwa.<sup>e</sup>

**3** Wabali wane, mwaŵana-ndi mungaŵanga wâsam-bizgi yayi, pakumanya kuti ti-zamupokera cheruzgo chiku-ru.<sup>f</sup> **2** Pakuti tose tikukhuŵa-ra<sup>\*</sup> nyengo zinandi.<sup>g</sup> Usange munyake wakuleka kukhuŵara mu mazgu, uyu ni munthu wakufikapo, wakumanya kuko-ra thupi lake lose. **3** Usange tikuŵika vyakukolera mu milimo ya mahachi kuti ghatipuli-kirenge, tikulongozgaso na mat-hupi ghawo ghose. **4** Wonani-so ngalaŵa: Nangauli ni zikuru chomene ndipo zikututuzgika na mphepo yankhongono, kweni uyo wakwendeska wakugwili-skira ntchito kankhafi kachoko chomene kuti yilazge uko waku-khumba.

**5** Lulimi nalo nkhachiŵaro kachoko chomene ka thu-pi kweni kakujilumba chomene. Wonani, kamoto kachoko waka kakubuska nkhorongo yikuru! **6** Lulimi nalo ni moto.<sup>h</sup> Pa viŵaro vithu vyose, chiŵaro chiheni chomene ni lulimi, pa-ku-ki likukazuzga thupi lose<sup>i</sup> ndi-

## CHAP. 2

a Ge 15:6  
Ro 4:3  
Ga 3:6

b 2Mi 20:7  
Yes 41:8

c Jos 2:1, 15  
Jos 6:17  
Heb 11:31

d Sa 146:4

e Ro 10:10  
Yak 2:17

## CHAP. 3

f Lu 12:48

g 1Ma 8:46  
Zi 20:9  
1Yo 1:8

h Zi 16:27  
Mt 12:36, 37

i Sa 39:1  
Mt 15:11, 18  
Mrk 7:23

## Chigâwa 2

a Sa 140:3  
Zi 12:18  
Zi 18:7

b Ge 1:26, 27

c Efe 4:29

d Mt 7:16

e Ro 13:13  
1Ko 3:3

f Efe 4:31

g 1Ko 13:4

h 1Ko 2:14  
Fil 3:19

i Zi 14:30  
Ga 5:19-21

po likumyangura umoyo wa munthu ndipo leneko likotche-ka na Gehena.<sup>\*</sup> **7** Pakuti mitu-ndu yose ya vikoko vyamuthe-ngere kweniso viyuni na vinthu vyakukhwâwa na vilengiwa nya mu nyanja, wânthu wângavi-weta nakuti wâkuvîweta. **8** Kweni palije munthu wangaŵeta lu-limi. Nkhanthu kambura kuko-leka na kakupweteka, nkhaku-zura na poyizoni wakukoma.<sup>a</sup> **9** Tikulumbira nalo Yehova,<sup>\*</sup> Adada, kweniso tikutembera nalo wânthu awo wâli kulenge-ka "mu chikozgo cha Chiuta."<sup>b</sup> **10** Mu mulomo umoza pera mu-kufuma kutumbika na kutemba.

Wabali wane, ntchakwenele-ra yayi kuti vinthu ivi viluti-lire kuchitika nthena.<sup>c</sup> **11** Kasi pa chisimi chimoza pakufuma maji ghawemi<sup>\*</sup> na ghakuŵâwa? **12** Wabali wane, kasi vingachi-tika kuti khuni la mkuyu lipam-bike maolive, panji khuni la mpheska kupambika vikuy?<sup>d</sup> Chisimi cha maji gha mchere nacho chingafumiska maji gha-wemi yayi.

**13** Ni njani ngwavinjeru na wakupulikiska pakati pinu? Na nkharo yake yiwemi walongo-re milimo yakuzika, kuzika uko kukufuma mu vinjeru.

**14** Kwени usange muli na sa-nji yikuru<sup>e</sup> na mphindano<sup>\*f</sup> mu mitima yinu, mungajilumbanga yayi,<sup>g</sup> chifukwa para mwachita nthena ndikuti mukuteta.

**15** Ivi ni vinjeru vyakufuma ku-chanya yayi, kweni ni vyacha-ru chapasi,<sup>h</sup> vya uchinyama, na uchiŵanda. **16** Pakuti apo pali sanji na mphindano,<sup>\*</sup> paliso uti-mbanizgi na uheni wamtundu uliwose.<sup>i</sup>

**3:6** \*Wonani Mang'anamuro gha Ma-zgu. **3:11** \*Mazgu gheneko, "ghakuno-wa." **3:14, 16** \*Pangayowoyekaso kuti, "kujighanaghanira."

2:23; 3:9 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.  
2:26 \*Panji kuti, "mvuchi." **3:2** \*Panji kuti, "tikubuda."

**17** Kweni vinjeru vyakufuma kuchanya, chakwamba ni vi-tu-wa,<sup>a</sup> pamanyuma vyamte-nde,<sup>b</sup> vyakupulikiska,<sup>c</sup> vyaku-pulikira lu-wiro, vyakuzura na lusungu na vipambi viwemi,<sup>d</sup> vi-kutemwera yayi,<sup>e</sup> ni vyambura upusikizgi.<sup>f</sup> **18** Kweniso chipambi cha urunji, mbuto yake yikusewēka mu mtende<sup>g</sup> chifukwa cha awo wakusungilira mtende.<sup>h</sup>

**4** Kasi nkhondo na mbe-  
ti pinu? Asi zikufuma nkhu paka-ti pinu? Asi zikufuma mu ma-khumbiro ghinu gha thupi agho ghakulimbana mukati mwinu?<sup>i</sup> **2** Mukukhumba vinthu, kwe-ni mukuvisanga yayi. Mukuko-ma wan-thu ndipo mukudokera, kweni mukuvisanga yayi. Mu-kutimbana na kurwa nkhondo.<sup>j</sup> Mulije vinthu, chifukwa chakut-i mukupempha yayi. **3** Muku-lomba, kweni mukupokera yayi, chifukwa mukulomba na khu-mbo liheni, kuti musakazire pa makhumbiro ghinu gha thupi.

**4** Mwāwalewī\* imwe, kasi mukumanya yayi kuti kuwa pa ubwezi na charu mbu-lwani na Chiuta? Ntheura, waliyose uyo wakukhumba kuwa mubwezi wa charu, wakujizgo-ra mulwani wa Chiuta.<sup>k</sup> **5** Panji kasi mukughanaghana kuti lemba likuyowoya pawaka kuti: "Mzimu uwo ukukhala mwa ise ukukhumba kuti tichitenge bina"? **6** Ndipouli, lusungu luku-ru ulo Chiuta wakupeleka li-kuluska mzimu uwu. Lekani lemba likuti: "Chiuta wakususka wakujikuzga,"<sup>m</sup> kweni wakujiyu-yura wakuwapa lusungu luku-ru."<sup>n</sup>

**7** Ntheura jilambikani kwa Chiuta,<sup>o</sup> kweni suskani Dya-

## CHAP. 3

- a Ro 12:9  
1Ti 5:1, 2
- b 2Ko 13:11  
1Te 5:13  
2Pe 3:14
- c 1Ti 3:3  
Tit 3:2
- d Ga 5:22, 23
- e Yak 2:9
- f 1Pe 1:22
- g Yes 32:17  
Heb 12:11
- h Mt 5:9  
1Pe 3:11

## CHAP. 4

- i Ro 7:23  
Ga 5:17  
Yak 3:14  
1Pe 2:11
- j Mt 5:22  
Yak 3:16
- k 2Mi 19:2  
Yoh 15:19  
Yoh 17:14  
Yoh 18:36  
1Yo 2:15  
1Yo 5:19
- l Ge 6:5  
Ge 8:21
- m Sa 138:6
- n Zi 3:34  
1Pe 5:5
- o Heb 12:9  
1Pe 2:17  
1Pe 5:6

## Chigawa 2

- a Efe 4:27  
Efe 6:11
- b Mt 4:10, 11  
Lu 4:13
- c Yes 44:22  
Yes 55:6, 7
- d Yes 1:16
- e 1Yo 3:3
- f Joy 2:12
- g 2Mi 7:14  
2Mi 33:12, 13
- h Zi 29:23  
Mt 23:12
- i Le 19:16  
Zi 17:9
- j Yes 33:22
- k Mt 10:28
- l Mt 7:1  
Ro 14:4
- m Lu 12:18-20  
n Sa 39:6  
Zi 27:1  
Mu 6:12
- o Yob 14:1, 2  
Sa 102:3  
1Pe 1:24
- p Mil 18:21  
Heb 6:3
- q Lu 12:47  
Yoh 9:41  
Yoh 15:22

bulosi<sup>a</sup> ndipo wamuchimbirani-  
nge.<sup>b</sup> **8** Sendelerani kwa Chiuta, ndipo iyo wasendelerenge kwa imwe.<sup>c</sup> Tozgani mawoko ghinu imwe wakwananga,<sup>d</sup> ndipo tuwiskani mitima yinu,<sup>e</sup> imwe mukukayika. **9** Chitani chitima, tengerani na kulira.<sup>f</sup> Seko zinu zizgoke chitengero, ndipo chimwemwe chinu chizgoke chitima. **10** Jiyuyurani pamaso pa Yehova,\*<sup>g</sup> ndipo iyo wamukwezganinge.<sup>h</sup>

**11** Wabali, lekani kunenana.<sup>i</sup> Uyo wakunena mubali panji kweruzga mubali wake, wakunena dango ndipo wakweruzga dango. Sono usange ukweru-zga dango, ukulondezga dango yayi, kweni ndiwe mweruzgi. **12** Pali yumoza pera uyo waku-peleka dango na kweruzga,<sup>j</sup> uyo wakumanya kuponoska na ku-paranya.<sup>k</sup> Kweni iwe ndiwe njani kuti weruzgenge munyako?<sup>l</sup>

**13** Sono pulikizgani, imwe mukuti: "Muhanya uno panji machero tilutenge ku msumba wakuti ndipo tamukhalako cha-ka chimoza, ndipo tamuchita bizinesi na kusanga phindu,"<sup>m</sup> **14** apo mukumanya yayi umo umoyo winu uwirengé machero.<sup>n</sup> Pakuti ndimwe nyakhundi-nda uyo wakuwoneka nyengo yichoko waka na kuzgeweleke-ra.<sup>o</sup> **15** Kweni tuyowoyenge kuti: "Usange Yehova\* wakhu-mba,<sup>p</sup> tiwenge wamoyo ndi-poso tizamuchita chakuti panji chakuti." **16** Kweni imwe mukunotha. Kunotha kose uku nkhuheni chomene. **17** Ntheura, usange munthu wakumanya umo wangachitira icho ntcha-kwenelera kweni wakuchichita yayi, wakwananga.<sup>q</sup>

**5** Sono pulikizgani imwe wan-thu wāsambazi, lirani, ko-lomokani chifukwa cha ma-

**4:1** \*Mazgu gheneko, "mu viwaro vinu."

**4:4** \*Panji kuti, "Wāmbura kugomez-ka."

**4:10, 15** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

sużgo agho ghakwiza pa imwe.<sup>a</sup> **2** Usambazi winu wavunda, ndipo malaya għinu gharyeka na vidoyo.<sup>b</sup> **3** Golide linu na siliva vyachita mlosko, ndipo mlosko wake uŵenje ukaboni wakususkana namwe ndipo uryenge munofu winu. Chinthu icho mwasunga chizamuwa nga ni moto mu mazuwa għaumaliro.<sup>c</sup> **4** Wonani, malipiro agħo mukenera kuwapa wantchito awo ħakavuna minda yinu, agħo imwe mukukani lira, ghakuchemerezga. Ndipo kuchemerezga kwa ħakuvuna awo ħakupenja wovwiri kwafika mu makutu għa Yehova<sup>d</sup> wa mawumba.<sup>d</sup> **5** Mwakhala mwa-kuzaya pa charu chapasi ndipo mwajjipeleka ku vyakukondweska thupi. Mwatutuwiska mitima yinu pa zuwa la kukomeka.<sup>e</sup> **6** Mwamususka na kumukoma munthu murunji. Asi iyo wak-mususkani?

**7** Wabali, zikirani m'paka pa kuwapo kwa Fumu.<sup>f</sup> Wonani, mulimi wakulindilira chipambi chakuzirwa cha charu, wakuzikira m'paka wapokere vula yakwamba na vula yaumaliro.<sup>g</sup> **8** Namwe zikirani,<sup>h</sup> khogzani mitima yinu, chifukwa kuwapo kwa Fumu kuli pafupi.<sup>i</sup>

**9** Wabali, lekani kusinginikirana,\* mwakuti muleke kweruzgika.<sup>j</sup> Wonani, Mweruzgi wi-milira pa milyango. **10** Wabali, londezgani chiyelezzer cha ntchimi izo zikayowoyanga mu zina la Yehova,\* izo zikasuzgika<sup>k</sup> ndipo zikazikira.<sup>m</sup> **11** Wonani, tikuwawona kuti mbakukondwa<sup>n</sup> awo ħazipizgħa.<sup>n</sup> Mwapulika umo Yobu wakazizipzgħira<sup>o</sup> ndipo mwawwona umo

	CHAP. 5
a	Zi 11:28 Lu 6:24 Lu 18:25
b	Mt 6:19 Lu 12:33
c	Eze 7:19
d	Le 19:13 Do 24:14, 15 Yer 22:13 Mal 3:5
e	Yer 12:3
f	Mt 24:3
g	Do 11:14 Yer 5:24
h	Heb 6:12
i	1Te 3:13
j	1Ko 4:5
k	2Mi 36:16
l	Mt 5:12
m	Heb 6:12
n	Yak 1:2-4
o	Yob 1:20, 21
<hr/>	
	Chigaħwa 2
a	Yob 42:10
b	Sa 103:8 Lu 6:36
c	Mt 5:34-37
d	Sa 50:15
e	Kol 3:16
f	Mil 20:28, 35 1Pe 5:2
g	Sa 141:5 Mrk 6:13 Lu 10:34
h	2Sa 12:13 Sa 32:5 Zi 28:13 1Yo 1:9
i	1Sa 12:18 1Ma 13:6
j	1Ma 17:1
k	1Ma 18:42, 45
l	Ga 6:1
m	1Ti 4:16

Yehova\* wakamutumbikira pau-maliro.<sup>a</sup> Mwawona kuti Yehova\* ngwachitemwa chomene ndipo so ngwalusungu.<sup>b</sup>

**12** Kweni kuluska vyose, wābali wane lekani kulapira ku-chanya panji charu chapasi nesi na chilapo chinyake chilichose. Kweni "Enya" winu wa-wenġe enya, ndipo "Yayi," yayi,<sup>c</sup> mwakuti muleke kweruzgika.

**13** Kasi walipo uyo wakusuzgika pakati pinu? Waluti-lire kulomba.<sup>d</sup> Kasi walipo uyo wakukondwa? Wimbenge masallimo.<sup>e</sup> **14** Kasi walipo mulwari pakati pinu? Wacheme wālara<sup>f</sup> īwa mpingo, ndipo wāmulomberre na kumuphaka mafuta<sup>g</sup> mu zina la Yehova.\* **15** Lurombo lwa chipulikano lumuchizgħe mulwari,<sup>h</sup> ndipo Yehova\* wamu-wuskenge. Kweniso usange wa-nanga, wazamugowokereka.

**16** Ntheura, zomerani pakweru zakwananga zinu<sup>h</sup> kwa yumoza na munyake na kulumberana, mwakuti muchigżeke. Weyelero la munthu murunji lili na nkongono yikuru chomene.\*<sup>i</sup> **17** Eliya wakawā munthu ngħadise, kweni wakafwilira-po kulomba kuti vula yileke kulokwa, ndipo yikalokwa yayi mu charu chira vyaka vitatu na myezi 6.<sup>j</sup> **18** Wakalombaso, ndipo vula yikalokwa, ntheura charu chikapambika vipambi vyake.<sup>k</sup>

**19** Wabali wane, usange munthu pakati pinu wapuluskika ku unenesko ndipo munyake wamuwezga, **20** manyani kuti uyo wawezgħa wakwananga ku nthowa yake yiheni,<sup>l</sup> wamponskenge ku nyifwa ndipo wa-wundirengħe wumba wa zakwanaga.<sup>m</sup>

**5:15** "Pangayowoyekaso kuti, "uyo wa-vuka." **5:16** \*Panji kuti, "likugwira chomene ntchito."

5:4, 10, 11, 14, 15 \*Wonani Vyakusazgħiрап A5. 5:9 "Panji kuti, "kukweġ-skana." 5:11 "Panji kuti, "mbakutu-mbikika."

# PETROSI

IVYO VILI MU BUKU ILI

- |  |   |
|--|---|
| <p>1 Monire (1, 2)<br/>Kubabika kuphya kuti tiwé na chigomezgo chamoyo (3-12)<br/>Wani watuwa nga mbana wakupulikira (13-25)</p> <p>2 Kunwekera mazgu (1-3)<br/>Malibwe ghamoyo ghazengeka kuwa nyumba yauzimu (4-10)<br/>Kukhala nga mbalendo mu charu (11, 12)<br/>Kujilambika kwakwenelera (13-25)<br/>Khristu ntchakuwonero apo chithu (21)</p> <p>3 Wawoli na wafumu (1-7)<br/>Kuchitirana chitimá; kupenja mtende (8-12)</p> | <p>Kusuzgika chifukwa cha urunji (13-22)<br/>Wani wakunozgeka kuvikilira chigomezgo chinu (15)<br/>Ubatizo ndiposo njuwi yituwa (21)</p> <p>4 Kuchita khumbo la Chiuta, nga umo Khristu wakachitira (1-6)<br/>Umaliro wa vinthu vyose uli pafupi (7-11)<br/>Kusuzgika chifukwa cha Ukhristu (12-19)</p> <p>5 Liskani mskambo wa Chiuta (1-4)<br/>Kujiyuyura na kuwa maso (5-11)<br/>Kuthulira Chiuta vyenjezgo (7)<br/>Dyabulosi wali nga ni nkhalamu yakuwuluma (8)<br/>Mazgu ghaumaliro (12-14)</p> |
|--|---|

**1** Ine Petrosi, mpositole<sup>a</sup> wa Yesu Khristu, ku walendo wambura kukhaliska, imwe muli kumbininkira ku Ponto, Galatiya, Kapadokiya,<sup>b</sup> Asiya, na Bitiniya, ku wakusoleka **2** mwakuyana na kumanyirathu kwa Chiuta Adada,<sup>c</sup> na kuttuwiskika mwa mzimu<sup>d</sup> na khumbo lakuti muwe wakupulikira, na kumijika na ndopa za Yesu Khristu:<sup>e</sup>

Mphanyi lusungu lukuru na mtende vyasazgikira kwa imwe.

**3** Walumbike Chiuta, Wiske wa Fumu yithu Yesu Khristu, chifukwa mwakuyana na lusungu Iwake lukuru, wakatipa kubabika kuphya<sup>f</sup> kuti tiwé na chigomezgo chamoyo<sup>g</sup> kwizira mu chiwuka cha Yesu Khristu ku wakufwa,<sup>h</sup> **4** kuti tiwé na chiharo chambura kuvunda, kufipirwa ndiposo kutchujuka.<sup>i</sup> Chiharo ichi chili kusungikira imwe kuchanya,<sup>j</sup> **5** imwe mukusungika na nkongono ya

CHAP. 1  
a Mt 10:2

b Mii 2:5, 9

c Ro 8:29

d 2Te 2:13

e Heb 12:22,  
24

f 1Pe 1:23

g Chiv 20:6

h 1Ko 15:20

i 1Ko 15:53  
2Ti 1:10  
1Pe 5:4

j Yoh 14:2  
2Ti 4:8

Chigawa 2

a 2Ko 4:17  
2Ti 3:12

b Yak 1:2, 3

c 2Te 1:7

Chiuta kwizira mu chipulikano kuti muponaskeke. Chiponosko ichi chanozgekera kuzakavumbukwa mu nyengo zaumaliro.

**6** Mukusekelera chomene chifukwa cha fundo iyi, nangauli sono mu nyengo yichoko waka mungawa na chitima chifukwa cha viyezgo vyakupambanapambana,<sup>a</sup> **7** mwakuti kuyezgeka kwa chipulikano chinu,<sup>b</sup> icho ntchakuzirwa chomene kuluska golide ilo likunangika nangauli likuyezgeka\* na moto, chiwe chifukwa chakulekera malumbo na uchindami na ntchindi pakuvumbukwa kwa Yesu Khristu.<sup>c</sup> **8** Nangauli mundamuonepo, kweni mukumutemwa. Nangauli pasono mukumulawiska yayi, kweni muli na chipulikano mwa iyo ndipo mukusekelera chomene na chimiwemwe chikuru chambura mayowoyeko, **9** apo mukupo-

1:7 \*Panji kuti, "likwengeka."

kera chiponosko chinu,\* iyo ni njombe ya chipulikano chinu.<sup>a</sup>

**10** Pakuyowoya za chiponosko ichi, ntchimi izo zikachima vya lusungu lukuru, ulo lukenera kwiza kwa imwe, zikafumbili-ra na kusanda makora.<sup>b</sup> **11** Zikalutilira kudenjerezga ivyo vi-zamuchitika kweniso nyengo iyo mzimu uwo ukawa mwa izo ukalongoranga vya Khristu.<sup>c</sup> Mzimu uwu ukapanikizgiranga pambere nyengo yindafike, kuti Khristu wazamusuziga<sup>d</sup> ndipo pamanyuma wazamupoke-ra uchindami. **12** Kukavumbukwa ku ntchimi izi kuti zikajite-weteranga zekha yayi kweni zikamuteweteraninge. Zikayo-woyanga vinthu ivyo sono vyapharazgika kwa imwe kwizira mwa awo wakamupharazgirani makani ghawemi mwakovwiri-ka na mzimu utuwa uwo ukatumizgika kufuma kuchanya.<sup>e</sup> Mu vinthu ivi, wango wakukhu-mba chomene kulingizgamo.

**13** Ntheura vwarani zikhore mu maghanogham ghu-nu kunozgekera ntchito.<sup>f</sup> Sungili-rani chomene maghanogham no ghu-nu.<sup>g</sup> Wikani chigome-zgo chinu pa lusungu luku-ru ulo muzamupokera pakuvumbukwa kwa Yesu Khristu. **14** Pakuwa wana wakupulikira, lekani kulondezga<sup>h</sup> makhumbi-ro agho kale mukawa nagho kwambura kumanya. **15** Kweni mwakuyana na Mutuwa uyo wakamuchemani, namwe muwe watuwa mu makhaliro ghu-nu ghose.<sup>i</sup> **16** Pakuti kuli kulembeka kuti: "Muwenge watuwa, chifukwa ine nili mutuwa."<sup>j</sup>

**17** Ndipo usange mukuchema-ma Adada awo wakweruzga kwambura kutemwera<sup>k</sup> mwaku-yana na mulimo wa waliyo-se, muchitenge vinthu na wofik

## CHAP. 1

- a Ro 6:22
- b Mt 13:17
- c Da 9:24-27
- d Yes 53:5
- e Yoh 15:26
- f Lu 12:35
- g Efe 5:17
- h Do 28:9
- i Le 11:44
- j Do 10:17
- k 2Ko 7:1
- l Chigawa 2
- m 1Ko 6:20
- n Yes 53:12
- o Heb 9:14
- p Ek 12:5
- q Le 22:20
- r Yoh 1:29
- s 1Ko 5:7
- t Yoh 17:5
- u Efe 1:4
- v Kol 1:26, 27
- w Yoh 14:6
- x Mil 2:24
- y Heb 2:9
- z Ro 12:9
- aa 1Yo 3:17
- ab 1Ti 1:5
- ac 1Yoh 3:3
- ad 2Ko 5:17
- ae 1Pe 1:3
- af 1Yo 3:9
- ag m Yoh 3:6
- ah n Yoh 6:63
- ai Yak 1:18
- aj o Yes 40:6-8
- ak p Tit 1:3
- al CHAP. 2
- am q Ga 5:16
- an r Mrk 10:15

mu nyengo iyo mukukhala nga mbalendo. **18** Imwe mukumanya kuti siliva panji golide, vin-thu ivyo vikunangika, vikamu-fwaturani\* yayi<sup>a</sup> ku makhaliro ghu-nu ghawakawaka agho mu-kapokera ku wasekeru winu. **19** Kweni mukawomboleka na ndopa zakuzirwa,<sup>b</sup> nga ni ndopa za mwana wa mberere<sup>c</sup> wambu-ra kalema ndiposo wambura kabanga, za Khristu.<sup>d</sup> **20** Mbunesesko kuti wakamanyikwirathu pambere charu chindaweko,<sup>e</sup> kweni wakawoneka paumaliro wa zinyengo chifukwa cha imwe.<sup>f</sup> **21** Kwizira mwa iyo mukugomezga Chiuta,<sup>g</sup> uyo wakamuwska ku wakufuwa<sup>h</sup> na kumupa uchindami,<sup>i</sup> mwakuti chipulikano chinu na chigomezgo viwe mwa Chiuta.

**22** Sono pakuti mwajitzoga\* mwa kupulikira unenesko, leka-ni mukutemwa wabali kwambu-ra upusikizgi,<sup>j</sup> ntheura mutes-mwanenge chomene kufumira mu mtima.<sup>k</sup> **23** Pakuti mwapi-ka kubabika kuphya,<sup>l</sup> na mbuto iyo yikuvunda yayi, kweni na mbuto yambura kuvunda,<sup>m</sup> kwizira mu mazgu gha Chiuta wamoyo na wakukhalilira.<sup>n</sup> **24** Chifukwa "wanthu wose wali nga mbuthuka, ndipo uchindami wawo wose uli nga ni luwa lamuthondo. Uthe-ka ukufota, ndipo luwa likula-kata, **25** kweni mazgu gha Ye-hova\* ghakukhalilira muyirayi-ra."<sup>o</sup> Ndipo agha ni "mazgu," agho ghapharazgika kwa imwe nga ni makani ghawemi.<sup>p</sup>

**2** Ntheura wuskaniko uehe-ni wose,<sup>q</sup> uryarya wose, upusikizgi, bina, na mtundu wose wa kusesa. **2** Nga mbabonda wakbabika sono,<sup>r</sup>

**1:18** \*Mazgu gheneko, "vikamuwo-bani." **1:22** \*Panji kuti, "mwatozga umoyo winu." **1:25** \*Wonani Vyakusa-zgirapo A5.

**1:9** \*Panji kuti, "chiponosko cha umoyo winu." **1:14** \*Panji kuti, "kutolera."

nwekerani mkaka wambura kusungunura\* wa mazgu, mwakuti kwizira mu mkaka uwu, mukure kufika ku chiponosko,<sup>a</sup> 3 pakuti mwacheta<sup>\*</sup> kuti Fumu nja-lusungu.

4 Apo mukwiza kwa iyo, uyo ni libwe lamoyo, ilo wantru wakalikana,<sup>b</sup> kweni ndakusoleka na lakuzirwa kwa Chiuta,<sup>c</sup> 5 imwe namwe pakuwa malibwe ghamoyo, mukuze-ngeka kuwa nyumba yauzimu<sup>d</sup> kuti muwe wasembe<sup>e</sup> watuwa, mwakuti mupelekenge sembe zauzimu<sup>e</sup> zakuzomerezge-ka kwa Chiuta kwizira mwa Yesu Christu.<sup>f</sup> 6 Pakuti Lemba likuti: "Wonani, nkhuwika libwe mu Ziyoni, libwe lakuso-leka, libwe lakuzirwa lapakona pa fawundeshoni, ndipo waliyose uyo wakupulikana mwa ilo wakhuwarenge<sup>\*</sup> yayi."<sup>g</sup>

7 Ntheura ndakuzirwa kwa imwe, chifukwa chakuti muli wakugomezga. Kweni ku awo wakugomezga yayi, "libwe ilo wakuzenga wakalikana<sup>h</sup> lazgo-ka libwe lakuzirwa la pakona"<sup>ii</sup> 8 na "libwe lakukhuwazga kweniso jalawe lakuwiska."<sup>j</sup> Awa wakukhuwara chifukwa chakuti wakupulikira yayi mazgu. Wimikika chifukwa cha umali-ro uwu. 9 Kweni imwe ndimwe "mtundu wakusoleka, wasembe na mafumu," mtundu utuwa,<sup>k</sup> wantru awo wakwenera kuwa wapadera,<sup>l</sup> kuti mupharazge kutili makhaliro ghaphachanya"<sup>m</sup> gha uyo wakamuchemani kufu-ma mu chisi kwiza ku ungweru

2:2 \*Panji kuti, "mkaka wambura kusazgako kanthu." 2:3 \*Panji kuti, "mwawona." 2:5 \*Mazgu ghanyake, "wasofi." 2:6 \*Mazgu gheneko, "wakhogekenge soni." 2:7 \*Mazgu gheneko, "mutu wapakona." 2:9 \*Panji kuti, "wasofi na mafumu." \*Mazgu gheneko, "makhaliro ghawemi," ndiko kuti, makhaliro na milimo yakulumbika.

## CHAP. 2

- a 2Ti 3:15
- b Yes 53:3
- c Yoh 19:15
- d Sa 118:22
- e Yes 42:1
- f Mt 21:42
- g Mill 4:11
- h Efe 2:21
- i Heb 13:15
- f Ro 12:1
- g Yes 28:16
- h Sa 69:8
- i Sa 118:22
- Mt 21:42
- Lu 20:17
- Mil 4:11
- j Yes 8:14
- k Chiv 5:10
- Chiv 20:6
- l Ek 19:5, 6
- Do 7:6
- Do 10:15
- Mal 3:17
- m Yes 43:20, 21

## Chigawa 2

- a Efe 5:8
- Kol 1:13
- b Ho 1:10
- Mil 15:14
- Ro 9:25
- c Ho 2:23
- d 1Pe 1:17
- e Ro 8:5
- Ga 5:24
- f Ga 5:17
- Yak 4:1
- g Ro 12:17
- 1Ti 3:7
- h Mt 5:16
- Yak 3:13
- i Ro 13:1
- Efe 6:5
- Tit 3:1
- j 1Pe 2:17
- k Ro 13:3, 4
- l Tit 2:7, 8
- m Ga 5:1
- n Ga 5:13
- o 1Ko 7:22
- p Le 19:32
- Ro 12:10
- Ro 13:7
- q 1Yo 2:10
- 1Yo 4:21
- r Sa 111:10
- Zi 8:13
- 2Ko 7:1
- s Zi 24:21
- t Efe 6:5
- Kol 3:22
- 1Ti 6:1
- Tit 2:9

wake wakuzizwiska.<sup>a</sup> 10 Pakuti nyengo yinyake mukawa wantru yayi, kweni sono muli wantru wa Chiuta.<sup>b</sup> Mukawa wantru wambura kulongoreka lusungu, kweni sono mwalongo-reka lusungu.<sup>c</sup>

11 Wakutemweka, nkhumuchiskani nga mbalendo na wambura kukhaliska mu charu<sup>d</sup> kuti muziwigenge makhubiro gha thupi<sup>e</sup> agho ghakulimbana namwe.<sup>f</sup> 12 Sungilirani makhaliro ghinu ghawemi pakati pa mitundu,<sup>g</sup> mwakuti para wakumunenan kuti mukuchita uheni, wapeleke uchindami kwa Chiuta mu zuwa lake ilo wazamwendera, chifukwa cha milimo yinu yiwemi<sup>h</sup> iyo iwo mbakaboni wakuwona na maso.

13 Chifukwa cha Fumu, jilambikani ku wose awo wali na mazaza,<sup>i</sup> kwali nkhwa themba<sup>j</sup> pakwu mulara 14 panji ku wakazembe awo wakutumi-ka na iyo kuti walange awo wakuchita uheni, kweni kulumba awo wakuchita uwemi.<sup>k</sup> 15 Pakuti ili ndilo khumbo la Chiuta, kuti mwa kuchita uwei-mi, muchetamiske<sup>l</sup> kayowoyerawakawakawa ka wantru wazeleza.<sup>l</sup> 16 Muwe wantru wana-ngwa,<sup>m</sup> kweni wanangwa winu uleke kuwa chakubisira uhe-ni,<sup>n</sup> kweni muchitenge nga mba-zga wa Chiuta.<sup>o</sup> 17 Chindikan-i wantru wa mtundu uliwose,<sup>p</sup> mutemwenge wabali wose,<sup>q</sup> mopenge Chiuta,<sup>r</sup> muchindikenge themba.<sup>s</sup>

18 Wateweti wajilambikenge kwa mabwana ghawo na wofi wose wakwenelera,<sup>t</sup> kwa awo mbawemi na wakupuliki-ska pera yayi, kweniso kwa awo mbakusuzga kuwakondweska. 19 Ntchiwemi usange munyake wakuzizipizga vyakuwinya na kusuzgika kwambura chifukwa

2:15 \*Mazgu gheneko, "mujare."

kuti wa e na njuwi yiwei-mi kwa Chiuta.<sup>a</sup> **20** Kasi pali uwemi wuli usange mukuzizipizga kutimbika chifukwa chakuti mukunanga?<sup>b</sup> Kweni ntchiwem i kwa Chiuta usange mukuzizipizga masuzgo chifukwa chakuti mukuchita viwemi.<sup>c</sup>

**21** Nakuti ichi ndicho mukachemekera, chifukwa nanga ni Khristu wakasuzgika chifukwa cha imwe,<sup>d</sup> wali kumulekerani chakuwoneraapo kuti mulondezgenge mendero ghake mwakugomezgeka.<sup>e</sup> **22** Wakachita-po kwananga yayi,<sup>f</sup> nesi upusikizi ukasangikamo mu mulomo wake yayi.<sup>g</sup> **23** Apo wakatukikanga,<sup>h</sup> wakawezgera kutuka yayi.<sup>i</sup> Apo wakayuzgikanga,<sup>j</sup> wakafingiranga yayi, kweni wakajipeleka kwa uyo wakweruzga<sup>k</sup> mwaurunji. **24** Iyo wakayegha zakwananga zithu<sup>l</sup> mu thupi lake pa khuni,<sup>m</sup> mwakuti tifwe ku zakwananga na ku a w amoyo kuti tichitenge urunji. Ndipo “mukachizgika na vilonda vyake.”<sup>n</sup> **25** Pakuti muk a nga ni mberere zaku-puluka,<sup>o</sup> kweni sono mwawelera kwa muliska<sup>p</sup> na mulawiliri wa umoyo winu.

**3** Mwakuyana waka, imwe w awoli, mujilambikenge ku w afumu  winu,<sup>q</sup> mwakuti usange  wanyake mbambura kupulikira mazgu,  wajojeke kwambura mazgu kwizira mu makhaliro gha  awoli  w o,<sup>r</sup> **2** chifukwa cha ku a  akaboni  akuwona na maso makhaliro ghi-nu ghatu a<sup>s</sup> pamoza na ntchindi zikuru. **3** Ndipo kujitozga kwinu kuleke ku a kwa kuwaro, kuluka sisi, kuvwara vitowerskero vyagolide<sup>t</sup> panji kuvwara malaya ghakudura, **4** kweni ku e kwa munthu wakubisika wa mu mtima mu chakuvwara chambura kwanangika cha mzi-mu wakufwasa na wakuzika,<sup>u</sup>

## CHAP. 2

- a Ro 13:5
- b 1Pe 4:15
- c Mt 5:10
- Mt 5:41
- 1Pe 4:14
- d 1Pe 3:18
- e Mt 16:24
- Yoh 13:15
- f Yoh 8:46
- Heb 4:15
- g Yes 53:9
- h Mt 27:39
- i Yes 53:7
- Ro 12:21
- j Heb 5:8
- k Yer 11:20
- Yoh 8:50
- l Le 16:21
- m Fil 2:8
- n Yes 53:5
- o Yes 53:6
- p Sa 23:1
- Yes 40:11

## CHAP. 3

- q Ro 7:2
- 1Ko 11:3
- Efe 5:22
- r 1Ko 7:16
- s 1Pe 2:12
- t Zi 11:22
- u Efe 4:24
- Kol 3:10, 12
- 1Ti 2:9, 10

## Chig a  2

- a Ge 18:12
- Efe 5:33
- b Zi 3:25
- Fil 1:28
- c Efe 5:25
- d Ga 3:28
- e 1Ko 1:10
- Fil 2:2
- f Ro 12:10
- g Ro 15:5
- Kol 3:12
- h Ro 12:17
- 1Te 5:15
- i 1Pe 2:23
- j Ro 12:14
- 1Ko 4:12
- k Yak 3:8
- l Zi 8:13
- m 3Yo 11
- n 1Te 5:13
- Yak 3:17
- o 1Yo 3:22
- p Sa 34:12-16

ubo ngwakuzirwa chomene pa-maso pa Chiuta. **5** Pakuti ndimo kale  anakazi  atu a awo  akagomezganga Chiuta  akaji-lambikanga ku  afumu  awo, **6** nga umo Sara wakapulikiranga Abra-hamu, wakamuchemanga fumu.<sup>a</sup> Ndipo imwe mwazgoka  ana  ake, chikuru mukulutilira ku-chita viwemi na kuleka kopa chilichose.<sup>b</sup>

**7** Mwakuyana waka, imwe  afumu utilirani ku amanya makora\*  awoli  inu. Mu ape-nge ntchindi<sup>c</sup>  anakazi nga ntchi i chambura kukho-ra, mwakuti malurombo ghi-nu ghaleke kujandizgika. Pakuti nawo  azamuhara<sup>d</sup> chawana-ngwa chikuru cha umoyo pam-oza na imwe.

**8** Paumaliro, imwe mose mu e  akuyana maghanogha-no,<sup>e</sup>  akulengerana chitim,<sup>f</sup>  akutemwa  abali,  a mtima wa chiwuravi, na  akuijuyu-ra.<sup>g</sup> **9** Lekani kuwezgera ue-heni pa ueheni,<sup>h</sup> nesi kutuka pa kutuka.<sup>i</sup> Kweni mutumbikenge  anthu,<sup>j</sup> chifukwa Chiuta wa-kamuchemani kuti mutumbike-nge  anthu mwakuti muzaka-hare thumbiko.

**10** Pakuti “uyo wakukhumba kukondwa na umoyo na kuwona mazu a ghawemi, wa-zegeko lulimi lwake ku icho ntchiheni<sup>k</sup> ndipo milo-mo yake yileke kuyowoya upusikizi. **11** Wapatukeko ku vi-heni<sup>l</sup> na kuchita viwemi.<sup>m</sup> Wa-pe-nje mtende na kuwlondezga.<sup>n</sup> **12** Chifukwa maso gha Yeho-va\* ghali pa  arunji, ndipo makutu ghake ghakupulikizga ma eyelero ghawo,<sup>o</sup> kweni chisko cha Yehova\* chikusaka-na na awo  akuchita viheni.”<sup>p</sup>

3:7 \*Panji kuti, “ku aghanaghanira; ku apulikiska.” 3:12 \*Wonani Vyaku-sazgirapo A5.

**13** Ni njani uyo wangamu-pwetekani usange mukulimbikira kuchita viwemi?<sup>a</sup> **14** Nanga musuzgike chifukwa cha urunji, muwēnge wākukondwa.<sup>b</sup> Kweni lekani kopa chinthu icho iwo wākopa,\* nesi kwenjerwa na-cho.<sup>c</sup> **15** Zomerezgani mu mitima yinu kuti Khristu ni Fumu kweniso kuti ni mutuwa. Nye-ngo zose muwē wākunozgeka kujivililira panthazi pa waliyose uyo wakukhumba kumanya chigomezgo icho muli nacho. Kweni muchitenge nthena mwakuzika<sup>d</sup> ndiposo na ntchindi zi-kuru.<sup>e</sup>

**16** Lutilirani kuwa na njuwi yiwemi,<sup>f</sup> mwakuti para waku-munenani pa chilichose, awo wākumunenani wākhözge-ke soni<sup>g</sup> chifukwa cha ma-khaliro ghinu ghawemi pa-kuwa wālondezgi wā Khristu.<sup>h</sup> **17** Pakuti usange Chiuta wazomerezga, ntchiwemi kuti musuzgike chifukwa chakuti mu-kuchita viwemi,<sup>i</sup> kuluska kuti musuzgike chifukwa chakuti mukuchita viheni.<sup>j</sup> **18** Pakuti Khristu wakafwira zakwana-naga kamoza pera.<sup>k</sup> Munthu mu-runji wakafwira wāmbura urunji,<sup>l</sup> mwakuti wamulongozgera-ni kwa Chiuta.<sup>m</sup> Wakakome-ka mu thupi,<sup>n</sup> kweni wakazgo-ka wāmoyo mu mzimu.<sup>o</sup> **19** Ntheura wakaluta na kuka-pharazga ku mizimu iyo yili mu jele,<sup>p</sup> **20** iyo yikāwa yambura kupulikira apo Chiuta wakali-nhilira mwakuzikira\* mu ma-zuwa gha Nowa,<sup>q</sup> apo chinga-lawa chikaponoska wānthu wācho-ko waka pa maji,<sup>s</sup> wānthu awā wākāwa 8.

## 21 Ubatizo ndiwo ukuyana

**3:14** \*Pangayowoyekaso kuti, “lekani kopa kofya kwawo.” **3:20** \*Mazgu ghe-neko, “kuzikira kwa Chiuta kulkalindilira-nга.”

## CHAP. 3

- a Ro 13:3, 4
- b Mt 5:11, 12
- c Mil 5:41
- d 1Pe 2:19
- e Mt 10:28
- f Zl 15:1
- g 2Ti 2:24, 25
- h Tit 3:1, 2
- i e Kol 4:6
- j f Mil 23:1
- k Mil 24:16
- l 1Ti 1:5
- m 1Ti 1:18, 19
- n 1Ti 3:9
- o g Tit 2:8
- p h Ro 12:21
- q i 1Pe 2:12
- r j 2Ko 1:7
- s k Kol 1:24
- t l 1Pe 4:15
- u m Heb 9:28
- v n Ro 5:6
- w o 2Ko 5:18
- x p 1Ko 15:50
- y q 1Ti 3:16
- z r 2Pe 2:4
- aa s Yuda 6
- ab t q Ge 6:2, 3
- ac u r Ge 6:14
- ad v s Ge 7:13, 23

## Chigāwa 2

- a Heb 9:14
- b Heb 10:22
- c Sa 110:1
- d Mil 7:55
- e Heb 10:12
- f c Mt 28:18
- g 1Ko 15:25
- h Efe 1:20, 21
- i Fil 2:9, 10
- j Heb 1:6

## CHAP. 4

- a d Fil 2:8
- b e Ro 6:11
- c f Kol 3:5
- d g 1Yo 3:6
- e f 2Ko 5:15
- f g Ga 2:20
- g h Efe 5:17
- h i Tit 3:3
- i j Ro 13:13
- j k 1Ko 5:11
- l l Ga 5:19, 21
- m m Efe 4:17-19
- n j 1Pe 3:16
- o k Mil 10:42
- p Mil 17:31
- q 2Ti 4:1
- r Chiv 20:12
- s l Efe 2:1
- t m Ro 12:3
- u 1Ti 3:2
- v Tit 2:6
- w n Kol 4:2
- x o Kol 3:14

na ichi, uwo ukumuponoska-ni sono, (kuwuskako malikho gha thupi yayi, kweni kulomba njuwi yiwemi kwa Chiuta),<sup>a</sup> kwizira mu chiwuka cha Yesu Khristu. **22** Iyo wali kuluta kuchanya, wali ku woko lamalyero la Chiuta.<sup>b</sup> Ndipo wāngelo na wāmazaza na wānkhonganō wali pasi pake.<sup>c</sup>

## 4 Khristu wakasuzgika mu

thupi,<sup>d</sup> namweso muvware zikhore mu maghanogħano għi-nu, chifukwa munthu uyo wasuzgika mu thupi waleka zakwana-naga,<sup>e</sup> **2** mwakuti nyengo iyo yakħalako ya umoyo wake, wa-leke kulondezgaso makhumbiro għa wānthu,<sup>f</sup> kweni khumbo la Chiuta.<sup>g</sup> **3** Pakuti nyengo iyo yajumpħa yikāwa yakukwana kwa imwe kuchitira makhumbiro għa wāmitundu.<sup>h</sup> Mukachitanga milimo ya ukwakwa,\* makhumbiro ghaheni, kumwa vi-nyo mwakujumphizga, kwenda mu viphikiro ivyo mukuwa vyongo, kupħalizgħana pa kumwa, na kusopa vikozgo kwau-nyankhasi.<sup>i</sup> **4** Wākuziżwa kuti mwaleka kuchimbira nawo lu-moza mu nthowa ya makhaliro ghaheni, ndipo wākumunenani.<sup>j</sup> **5** Kweni wānthu awā, wāzamupatawura kwa uyo ngwa-kunozgħek kweruzga wāmo-yo na wākulufwa.<sup>k</sup> **6** Lekani makanī ghawemi ghakpharazgika na ku wākulufwa wuwo,<sup>l</sup> mwakuti wākweruzgika mwakuya-na na thupi umo wānthu wāku-wonera, kweni wāwē wāmoyo mwakukolerana na mzimu umo Chiuta wakuwonera.

**7** Umaliro wa vintu vyose waneng'enera. Ntheura muwē wāmahara,<sup>m</sup> ndipo muwē maso pa nkhanī ya kulomba.<sup>n</sup> **8** Kuluska vyose mutemwa-nengete chomene,<sup>o</sup> chifukwa chi-

**4:3** \*Panji kuti, “nkharo yaukazuzi.” Wonnani Mang'anamuro għa Mazgu.

temwa chikubenekeklera zakwanaga zinandi.<sup>a</sup> **9** Mupokele-ranenge kwambura kudinginyika.<sup>b</sup> **10** Mwakuyana na umo waliyose wali kupokera chawanngwa, muteweteranenge na-cho pakuwa ḫateweti ḫalara ḫawemi ḫa lusungu lukuru lwa Chiuta, lwakulongore-ka munthowa zakupambana-pambana.<sup>c</sup> **11** Usange munyake wakuyowoya, wayowoyenge mazgu ghakupatulika gha Chiuta. Usange munyake wakutewēta, pakutewēta wagomezgenge nkongono izo Chiuta wakupe-leka,<sup>d</sup> mwakuti mu vinthu vyose, Chiuta wachindikike<sup>e</sup> kwizi-ra mwa Yesu Khristu. Uchindam- ni na nkongono ni vyake mu-yirayira swii. Ameni.

**12** Wakutemweka, mungazi-zwanga usange mukukumana na viyezgo ivyo vili nga ni moto pakati pinu,<sup>f</sup> nga ni para chinthu chachilendo chikumuchi-tikirani. **13** Kweni musekele-renge<sup>g</sup> chifukwa mukusuzgika nga umo Khristu wakasuzgika-<sup>h</sup> mwakuti muzakasekelere-so na chimwemwe chikuru apo wazamuwonekera mu uchindam-i wake.<sup>i</sup> **14** Usange mukuto-mbozgeka<sup>j</sup> chifukwa cha zina la Khristu, ndimwe ḫakundwa<sup>k</sup> chifukwa mzimu wa uchindami, uwo ni mzimu wa Chiuta, ukukhala pa imwe.

**15** Paŵaveye yumoza wa imwe wasuzgike chifukwa chakuti wakukoma wantru panji ni munkhungu panji wakuchita uheni panji wakunjilirapo pa nkhanzi zaŵene.<sup>k</sup> **16** Kweni usange munthu wakusuzgika chifukwa chakuti ni Mkhristu, waleke kukhozgeka soni,<sup>l</sup> kweni walutilire kupeleka uchindami kwa Chiuta na kulondezga Khristu. **17** Chifukwa iyi ni nyengo yakutemeka kuti che-

## CHAP. 4

- a Zi 10:12
- Zi 17:9
- 1Ko 13:4, 7
- b 2Ko 9:7
- Heb 13:2
- c Ro 12:6-8
- d Yes 12:2
- Efe 3:20
- e 1Ko 10:31
- f 1Pe 5:9
- g Mil 5:41
- Yak 1:2
- h Ro 8:17
- 2Ko 4:10
- 2Ti 3:12
- i 1Pe 1:7
- j Yak 1:12
- Yak 5:11
- k 1Ti 5:13
- 1Pe 2:20
- l Kol 1:24
- Heb 12:2

## Chigawa 2

- a Heb 3:6
- b 1Ko 11:32
- c 2Te 1:7, 8
- d Zi 11:31
- Mt 7:13, 14
- e 2Ti 1:12

## CHAP. 5

- f Ro 8:18
- g Yes 40:11
- Yoh 21:16
- Mil 20:28
- h Yoh 10:11
- i 1Ti 3:2, 3
- j 2Ko 1:24
- k Fil 3:17
- l Heb 13:20
- m 1Ko 9:25
- 2Ti 4:8
- 1Pe 1:3, 4
- n Efe 5:21
- Yak 3:17
- o Zi 3:34
- Yes 57:15
- Yak 4:6
- p Mt 23:12
- Lu 14:11

ruzgo chambe pa nyumba ya Chiuta.<sup>a</sup> Sono usange chikwamba pa ise,<sup>b</sup> kasi umaliro wa awo ḫakupulikira yayi makani ghawemi gha Chiuta, uzamuwa wuli?<sup>c</sup> **18** “Usange munthu murunji wakuponoskeka mwakusuzgikira, kasi chizamu-chitika ntchivichi kwa munthu wambura kopa Chiuta na wa-kwananga?”<sup>d</sup> **19** Ntheura awo ḫakusuzgikachifukwa cha khumbo la Chiuta, ḫajiwikizge<sup>e</sup> kwa Mlengi wakugomezeka, uku ḫakuchita uwemi.<sup>f</sup>

**5** Pakuti ndine mulara munyinu kweniso kaboni wa visuzgo vya Khristu ndiposo yumoza wa awo ḫazamupokera uchindami uwo uzamuvumbukwa,<sup>g</sup> nkhupempha<sup>h</sup> ḫalara pakati pinu kuti: **2** Liskani mskambo wa Chiuta<sup>i</sup> uwo uli mu mawoko mwinu. Mutewetere nga mbalaŵiliri, mwakuchichizgika yayi, kweni mutewetenge mwakukhumbisiska pamaso pa Chiuta.<sup>j</sup> Mungakhumbanga ku-sanga chandulo munthowa yau-ryarya yayi,<sup>i</sup> kweni mutewetenge na mtima wose. **3** Kuchi-ta ufumu yayi pa awo ntchiha-ro cha Chiuta,<sup>j</sup> kweni muwenge vyakuwonerapo ku mskambo.<sup>k</sup> **4** Ndipo para muliska muku-ru<sup>l</sup> wazakawoneka, muzamupo-ker mphumphu ya uchindami yambura kufota.<sup>m</sup>

**5** Mwakuyana waka, imwe wanyamata mujilambikenge ku wanaluume ḫalara.\*<sup>n</sup> Kweni imwe mose mujivwalike mtima wa kuijuyura, chifukwa Chiuta wakususka ḫakujikuzga, kweni ḫakujiyuyura wakuŵapa lusu-nju lukuru.<sup>o</sup>

**6** Ntheura, jiyuyurani pasi pa woko lankhongono la Chiuta, mwakuti wamukwe-zgani mu nyengo yakwenelera.<sup>p</sup>

**4:19** \*Panji kuti, “wāŵike umoyo wawo.”

**5:1** \*Panji kuti, “nkhuchiska.” **5:5** \*Panji kuti, “wālara.”

**7** Muthulirani vyose ivyo mukwenjerwa navyo,<sup>a</sup> chifukwa wakumupwelelerani.<sup>b</sup> **8** Sungilirani maghanoghano ghinu, muwe maso.<sup>c</sup> Mulwani winu Dyabulosi wakuyingayinga nga ni nkhalamu yakuwuluma, wakupenga munthu wakuti wamumilimitize.<sup>d</sup> **9** Kweni mikana nayo,<sup>e</sup> muwe wakukhora mu chipulikano, pakumanya kuti visuzgo vyakuyana waka vikuwachitikira wabali winu wose awo wali mu charu.<sup>f</sup> **10** Kweni para mwasuzgikapo kanyengo, Chiuta uyo wakupeleka lusungu lukuru mu nthowa zose, uyo wakamuchemerani ku uchindammi wake wamuyirayira<sup>g</sup> mwa Khristu, wazamumalizga kumusambizgani. Wazamumukho-

- CHAP. 5  
 a Mt 6:25  
 b Sa 55:22  
 c 1Te 5:6  
 d Lu 22:31  
 e Efe 6:11  
 Yak 4:7  
 f Mii 14:22  
 2Ti 3:12  
 g 2Ko 4:17  
 1Te 2:12

5:8 \*Panji kuti, "wamurye."

- Chigaŵa 2  
 a 2Te 2:16, 17  
 b Efe 6:10  
 c Mii 15:27  
 d Mii 12:12

zgani,<sup>a</sup> wazamumuzgorani wankhongono<sup>b</sup> kuti muleke kusunkhunyika. **11** Kwa iyo kuwenge nkhangono muyirayira. Ameni.

**12** Kwizira mwa Silivano,<sup>c</sup> uyo nkhamuwona kuti ni muballi wakugomezgeka, namulemberrani mazgu ghachoko waka, kuti nimukhozgani na kumupani ukaboni waunenesko wakuti ili ndilo ni lusungu lukuru lwa Chiuta. Mukoleske lusungu ulu. **13** Mwanakazi wakusoleka nga ndimwe, uyo wali mu Babuloni, wakumutawuzgani pamoza na mwana wane Mariko.<sup>d</sup> **14** Tawuzganani na mufyofyontho wa chitemwa.

Mose imwe mukulondezga Khristu muwe na mtende.

5:12 \*Wakuchemekaso Sila.

## KALATA YACHIŴIRI YA PETROSI

### IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1** Monire (1)  
 Kuchemeka kwinu kuwe kwanadi (2-15)  
 Mikhaliro yakuti yisazgike pa chipulikano (5-9)  
 Mazgu ghauchimi ngakugomezgeka (16-21)
- 2** Kwizenge wāsambizgi wātesi (1-3)  
 Wāsambizgi wātesi wāzamweruzgika nadi (4-10a)  
 Wāngelo wali kuponyeka mu Tatarasi (4)  
 Chigumula; Sodomu na Gomora (5-7)

- Vimanyikwiro vya wāsambizgi wātesi (10b-22)
- 3** Wakugoska wākusulako pharanyiko ilo likwiza (1-7)  
 Yehova wakuchedwa yayi (8-10)  
 Kughanaghanira mtundu wa munthu uwo mukwenera kuwa (11-16)  
 Machanya ghaphya na charu chiphya (13)  
 Chenjerani kuti muleke kupuluskika (17, 18)

**1** Ine Simoni Petrosi, muzga na mpositole wa Yesu Khristu, ku awo wāsanga chipulikano chakuzirwa icho chikuyana na chithu kwizira mu

urunji wa Chiuta withu na Mponoski Yesu Khristu:  
**2** Mphanyi lusungu lukuru na mtende vyasazgikira kwa imwe para mwamumanya ma-

kora<sup>a</sup> Chiuta na Yesu Fumu yithu. **3** Pakuti nkongono za Chiuta zatipa\* vinthu vyose vyakukhumbikwa pa umoyo na pakusopa Chiuta mwakuji peleka. Tapokera ivi chifukwa cha kumanya makora uyo wakatichema<sup>b</sup> mu uchindami wake na mu makhaliro ghake ghawemi. **4** Kwizira mu vinthu ivi, watipa malayizgo ghakuzirwa na ghakuru chomene,<sup>c</sup> mwakuti kwizira mu malayizgo agha, muwe nga ni Chiuta,<sup>d</sup> mwati mwaponna ku makhaliro ghakuvunda agho ghalii mu charu, agho ghakwamba na makhumbiro ghaheni.

**5** Pa chifukwa ichi, fwilirani po chomene<sup>e</sup> kusazgako ku chipulikano chinu makhaliro ghawemi,<sup>f</sup> ku makhaliro ghu-nu ghawemi kumanya,<sup>g</sup> **6** ku kumanya kwinu kujikora, ku kujikora kwinu<sup>h</sup> kuzipizga, ku kuzipizga kwinu kusopa Chiuta mwakujipeleka,<sup>i</sup> **7** ku kusopa Chiuta mwakujipeleka kutemwa wabali, ku kutemwa wabali chitemwa.<sup>j</sup> **8** Chifukwa usange vinthu ivi vilimo mwa imwe na kufuluka, vimovviraninge kuti muleke kuhala waka, panji kuwa wambura vipambi<sup>k</sup> kuyana na kumanya makora Fumu yithu Yesu Khristu.

**9** Usange munthu walije vinthu ivi, ngwachibulumutira. Waku jara maso ghake kuti waleke kuwona ungweru,<sup>l</sup> ndipo walua kuti wakatozgeka ku zakwananga zake<sup>m</sup> zakale. **10** Pa chifukwa ichi, wabali, limbikirani chomene kuti kuchemeka<sup>n</sup> na kusoleka kwinu kuwe kwanadi. Pakuti usange mukulutilira kuchita vinthu ivi, muzamutonde-

- CHAP. 1
- a Kol 1:9
- b Yoh 17:3
- c Lu 22:29, 30  
Yoh 14:2  
Ga 3:29
- d 1Ko 15:53  
1Pe 1:3, 4  
1Yo 3:2  
Chiv 20:6
- e Fil 2:12  
2Ti 2:15  
Heb 4:11  
Yuda 3
- f Fil 4:8
- g Yoh 17:3  
Heb 5:14
- h 1Ko 9:25  
2Ti 2:24
- i 2Pe 2:9
- j 1Te 4:9
- k Tit 3:14
- l 1Yo 2:9  
Chiv 3:17
- m Heb 9:14
- n Heb 3:1
- Chigawa 2
- a 2Ti 4:7, 8
- b Da 2:44
- c Lu 16:9  
Yoh 3:5
- d Ro 15:15  
Yuda 5
- e 2Ko 5:1
- f Yoh 21:18
- g Mt 17:2  
Mrk 9:2  
Lu 9:29
- h Sa 2:7  
Mt 17:1, 5  
Mrk 9:7  
Lu 9:35
- i Sa 119:105  
Yoh 1:9
- j Maw 24:17  
Chiv 22:16

ka yayi.<sup>a</sup> **11** Kweniso muza-mutumbikika chomene na kujiria mu Ufumu wamuyirayira<sup>b</sup> wa Fumu yithu na Mponoski Yesu Khristu.<sup>c</sup>

**12** Pa chifukwa ichi, niwenge wakunozgeka nyengo zose kumukumbuskani vinthu ivi, nangauli mukuvimanya kale ndipo mwakoleska unenesko uwo muli nawo. **13** Kwени nkhwu-wona kuti ntchakwenerela kumukumbuskani,<sup>d</sup> apo nichali mu chihema\*<sup>e</sup> ichi, **14** pakuti nkhumanya kuti chihema chane chili pafupi kuwusikapo, nga umo Fumu yithu Yesu Khristu nayo yikanilongolera.<sup>f</sup> **15** Nyengo zose niyezgenge kuchita chilichose kuti para naluta, imwe muzakakumbuke\* vinthu ivi.

**16** Pakumumanyiskani za nkongono na kuwapo kwa Fumu yithu Yesu Khristu, ti-kalondezga nkhanzi zautesi zakwetika mwaluso yayi, kweni tikawa wakaboni awo wakawona na maso vya ukuru wake.<sup>g</sup> **17** Pakuti wakapokera ntchindi na uchindami kwa Chiuta Adada. Ivi vikachitika apo mweneko wa uchindami ukuru wakamuphalira kuti: "Uyu ni Mwana wane wakutemweka, uyo nkukondwa nayo."<sup>h</sup> **18** Enya, ise tikapulika mazgu agha kufuma kuchanya apo tikawa nayo mu phiri lituwa.

**19** Ntheura tili na mazgu gha uchimi ghakugomezgeka chomene, ndipo mukuchita makora kuwikako mahara nga nkhu nyali<sup>i</sup> iyo yikuwala mu malo gha chisi mu mitima yinu, (m'paka matandakucha, ndipo thondwe<sup>j</sup> likwere.) **20** Pakuti mukumanya kuti

1:13 \*Ndiko kuti, thupi la wunthu. 1:15

\*Panji kuti, "muzakayowoye."

palije uchimi wa Lemba uwo ukufuma mu maghanogha-no gha munthu. **21** Chifukwa nanga nkhamoza, uchimi undizepo na khumbo la munthu,<sup>a</sup> kweni wānthu wākayowoyanga vyakufuma kwa Chiuta pakulongozgeka na mzimu utuwā.<sup>b</sup>

**2** Kweni zikawako ntchimi zitesi pakati pa wānthu, nga umo kuwiringeso wāsam-bizgi watesi pakati pinu.<sup>c</sup> Mwachibisibisi, awa wāzamwambiska magulu ghakugala, agho ghazamuparanya chipulikano chinu ndipo wāzamukana nanga ni uyo wakawagura.<sup>d</sup> Wāzamujiche-me-ra pharanyiko la mwaluwi-ro. **2** Kweniso wānandi wāza-mulondeza milimo yawo ya ukwakwa,<sup>e</sup> ndipo chifukwa cha awa nthowa ya unene-sko yizamuyowoyereka uehe-ni.<sup>f</sup> **3** Chifukwa cha uryezi, wāzamumuzgelerani na ma-zgu ghakupuluska. Kweni iwo wākulindilira cheruzgo cha papo kale<sup>g</sup> icho chikuchedwa yayi, ndipo pharanyiko lawo likusiwa yayi.<sup>h</sup>

**4** Chiuta wakaleka yayi ku-langa wāngelo awo wākan-a-na,<sup>i</sup> kweni waka-waponya mu Tatarasi,<sup>j</sup> na kuwakaka mu<sup>k</sup> chisi chakofya kuti wāsungi-ke m'paka zuwa la cheru-zgo.<sup>k</sup> **5** Nakuti wakaleka yayi kulanga charu chakale,<sup>l</sup> kweni wakasungilira Nowa, mupha-razgi wa urunji,<sup>m</sup> na wānya-ke<sup>n</sup> apo wakiza na chigumula pa charu cha wānthu wāmbu-ra kopa Chiuta.<sup>o</sup> **6** Wakala-nega misumba ya Sodomu na

CHAP. 1  
a 2Ti 3:16  
b 2Sa 23:2  
Mil 1:16  
Mil 28:25  
1Pe 1:11

CHAP. 2  
c Mt 24:24  
1Ti 4:1  
d 1Ko 6:20  
e Yuda 4  
f Yes 52:5  
g Yuda 4  
h 2Pe 3:9  
i Ge 6:4  
Efe 6:12  
j 1Pe 3:19, 20

k Yuda 6  
l Ge 7:23  
m Ge 6:9  
Heb 11:7  
n Ge 8:18  
o 2Pe 3:6

Chigaŵa 2  
a Ge 19:24, 25  
b Yuda 7  
c Ge 19:15, 16  
d Sa 34:19  
1Ko 10:13  
2Ti 4:18  
Chiv 3:10  
e Ro 2:5  
2Pe 3:7  
f Yuda 7  
g Ek 22:28  
Yuda 8  
h Yuda 9  
i Yuda 10

Gomora na kuyizgora vyo-to.<sup>a</sup> Ichi chikaŵa chilongo-lero cha vinthu ivyo vize-nge pa wānthu wāmbura kopa Chiuta.<sup>b</sup> **7** Kweni wakatha-ska Loti,<sup>c</sup> munthu murunji, uyo wakakweŵekanga chome-ne na nkharo ya ukwakwa\* ya wānthu wākwananga. **8** Pa-ku-ti munthu murunji yura, zuwa na zuwa apo wakakhala-nga pakati pawo, umoyo wake waurunji ukayuzgikanga chifukwa cha milimo yawo yi-heni iyo wakawonanga na kupulika. **9** Yehova\* waku-manya kuwāthaska ku chie-yezgo wānthu awo wākumu-sopa mwakujipeleka,<sup>d</sup> kwe-ni wāmbura urunji wakuwāsu-ningira zuwa la cheruzgo kuti wāzakaparanyike,<sup>e</sup> **10** chome-ne awo wākupenja kukazu-zga mathupi gha wānyawo<sup>f</sup> na kudelera wāmazaza.<sup>\*g</sup>

Wālige wofi, wākwendera vyawo, wākopa yayi kuyuya-ra awo Chiuta wāwachindika. **11** Kweni wāngelo, nangau-li wali na nkhangono chome-ne, wākuwāsuska na ma-zgu ghaheni yayi wāsambizgi wātesi awa. Wāngelo wāku-chita nthena chifukwa wāku-chindika Yehova.<sup>\*h</sup> **12** Kweni wānthu awa wali nga ni vinya-ma vyambura kughanaghana, ivyo mwakawiro vili kubabiki-ra kukoleka na kuparanyika.<sup>i</sup> Wākuyowoyeru uheni vi-nthu ivyo wākuvimanya yayi. Wāzamuparanyika chifukwa cha vyakuchita vyawo viheni. **13** Wākujipweteka wekha ndipo iyi yikuwa njombe yawo ya vyakuchita vyawo viheni.

**2:2** \*Panji kuti, "nkharo yawo yaukazuzi." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **2:4** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. "Pangayowoyekaso kuti, "kuwāwika mu mbuna za."

**2:7** \*Panji kuti, "nkharo yaukazuzi." Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **2:9**, **11** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **2:9** "Mazgu gheneko, "wāzakadumulike." **2:10** \*Panji kuti, "kuyuyura wāwusi."

Wakuwona kuti ntchakuko-ndweska kukhala mwakuza-ya<sup>a</sup> nyengo ya muhanya. Iwo wali nga ni mabanga na vi-lema, wakukondwa chome-ne kumupuluskani na visa-mbizgo vyautesi apo wakurya namwe pamoza.<sup>b</sup> **14** Wali na maso ghakuzura ulewī,<sup>c</sup> ndipo wakutondeka kuleka kwana-naga, nakuti wakukopa wan-thu wambura kukhazikika. Mti-ma wawo uli kusambizgika uryezi. Mbana wakutembeka. **15** Wali kuyileka nthowa yakunyoloka ndipo wali kupuluka. Walondezga nthowa ya Balamu,<sup>d</sup> mwana wa Beyori, uyo wakatemwa kupokera njombe pa vinthu viheni,<sup>e</sup> **16** kweni wakachenyeka chifukwa chakuti wakanangira dango.<sup>f</sup> Mbunda iyo yikuyowoya yayi, yikayowoya na mazgu gha munthu, yikajandizga ntchimi yira ku nthowa yake yavifusi.<sup>g</sup>

**17** Aŵa ni visimi vyambura maji, na nyakuŵinda uyo wakuputa na mphepo yankhongono, ndipo chisi cha biii chikuŵalindilira.<sup>h</sup> **18** Pakuti wakuyowoya mazgu ghakujilumba ghambura chandulo. Na makhumbiro gha thupi<sup>i</sup> ndiposo nkharo yaukwakwa,<sup>\*</sup> wakukopa awo wathaskika waka ku wan-thu wakwana-naga.<sup>j</sup> **19** Wakuŵalayizga wan-nangwa, uku iwo weneko mba-zga wa makhaliro ghaheni.<sup>k</sup> Chifukwa yose uyo wathera kwa munyake wakuzgoka mu-zga wa uyo wamuthereska.<sup>\*\*l</sup> **20** Usange wan-thu waleka vyakufipiska vy charu<sup>m</sup> chi-fukwa cha kumanya makora

CHAP. 2
a Ro 13:13
b Yuda 12
c Mt 5:28
d Mat 22:5, 6 Yuda 11 Chiv 2:14
e Mat 22:7 Ne 13:2
f Mat 22:31, 34 Mat 31:8
g Mat 22:28
h Yuda 12, 13
i Yuda 16
j 2Pe 2:14
k 1Pe 2:16
l Ro 6:16
m 2Pe 1:4
Chigawa 2
a Heb 6:4-6 Heb 10:26
b Lu 12:47 Yoh 15:22
c Zi 26:11
CHAP. 3
d Ro 15:15 2Pe 1:13
e Yuda 17, 18
f Yer 17:15 Mt 24:48 Lu 12:45
g Eze 12:22, 27

Fumu na Mponoski Yesu Khristu, kweni para wakuweleraso ku vinthu ivi na kuthereske-ka, umaliro wawo ukuŵa ue-hni chomene kuluska pakwamba.<sup>a</sup> **21** Mphanyi chikawa-chiwei kwa iwo kuleka kumanya makora nthowa ya urunj, kuluska kuti wayimanye makora na kupatukako ku da-nego lituŵa ilo wakapokera.<sup>b</sup> **22** Ivyo mazgu gha nthari-ka yaunenesko ghakuyowy-ya vyawachitikira, ghakuti: “Ntchewe yawelera ku mawu-kuzi ghake, ndipo nkhumba iyo wanguyigeziska yawelera na kukavivira pa mathipa.”<sup>c</sup>

**3** Wakutemweka, iyi ni kala-ta yachiwiri iyo nkhumulemberani, ndipo nga ni mu kalata yakwamba, nkhumukumbuskani kuti mughana-ghanenge makora,<sup>d</sup> **2** na kum-buka mazgu agho ghakayowoyeka kale\* na ntchi-mi zituŵa kweniso dango la Fumu na Mponoski kwizira mu wapositole winu. **3** Chakwamba manyani kuti mu ma-zuŵa ghaumaliro kwizenge wakugoska na kugoska kwa-wo, awo wazamulondezga mak-humbiro ghawo.<sup>e</sup> **4** Wazamuyowoya kuti: “Kasi kuŵapo kwake kwakulayizgika uku kuli nkhu?<sup>f</sup> Chifukwa kufuma mu zuŵa ilo wasekuru wi-thu wakagonera tulo mu nyifwa, vinthu vyose vikulutilira nthena pera kufuma pa kwa-mba kwa chilengwa.”<sup>g</sup>

**5** Pakuti wakuzerezgera dala fundo iyi, yakuti kale kukaŵa machanya na charu chapasi icho chikatumphuka pachanya pa maji ndipo chi-kawa pakati pa maji na maji.

**3:2** \*Panji kuti, “vinthu ivyo vikayowoyeka kale.”

**2:18** \*Panji kuti, “nkharo yaukazuzi.” Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **2:19** \*Panji kuti, “wathera ku chinthu chinyake, wakuŵa muzga wa chinthu icho.”

Chikawako na mazgu gha Chiuta.<sup>a</sup> **6** Ndipo vinthu ivi vikaparanya charu icho chikawako nyengo yira apo chikazura na maji.<sup>b</sup> **7** Kweni na mazgu agha pera, machanya na charu chapasi ivyo viliko sono Chiuta wavisungira moto, ndipo visungikenge m'paka pa zuwa la cheruzgo na la pharanyiko la wantru wambura kopa Chiuta.<sup>c</sup>

**8** Kweni wakutemweka, muleke kuzerezga fundo yakuti zuwa limoza kwa Yehova\* lili nga ni vyaka 1,000 ndipo vyaka 1,000 vili nga ni zuwa limoza.<sup>d</sup> **9** Yehova\* wakuchedwa yayi na layizgo lake,<sup>e</sup> nga umo wantru wanyake wakuwonera kuti wakuchedwa. Kweni wakuzikira chifukwa cha imwe pakuti wakukhumba yayi kuti munyake waparanyike, kweni wakukhumba kuti wose wang'anamuke mtima.<sup>f</sup> **10** Kweni zuwa la Yehova\*<sup>g</sup> lizenge nga ni munkhangu.<sup>h</sup> Mu zuwa ili machanya ghazamufumapo luwiro<sup>i</sup> na mphomo yikuru. Vinthu ivyo vikupanga machanya na charu chapasi vizamotcha chomene na kusongonoka, ndipo charu chapasi na milimo iyo yilimo vizamuvumbukwa.<sup>j</sup>

**11** Pakuti vinthu vyose ivi vizamusonganoka nthe-na, mughanaghanire mtundu wa wantru uwo mukwenera kuwa. Muwe wantru wa makhaliro ghatuwa na kuchita milimo iyo yikulongora kuti mukusopa Chiuta mwakujipeleka, **12** uku

## CHAP. 3

*a* Ge 1:6, 9*b* Ge 7:11, 23  
Mt 24:38, 39*c* Do 7:10  
2Te 1:7:9*d* Sa 90:4*e* Hab 2:3*f* Ro 2:4*g* Joy 2:31  
Zef 1:14*h* 1Te 5:2*i* Chiv 21:1*j* Sa 37:10  
Yes 13:9  
Zef 1:18  
Chiv 6:14

## Chigawa 2

*a* Zef 1:14*b* Yes 34:4*c* Yes 65:17  
Yes 66:22  
Chiv 21:1*d* Yes 11:4, 5*e* 2Ko 13:11*f* Ro 2:4*g* Mt 24:24  
Efe 4:14

nyengo zose mukulindilira na kukumbuka<sup>h</sup> kuwapo kwa zuwa la Yehova.\*<sup>a</sup> Pa zuwa ili machanya ghazamuparanyika<sup>b</sup> na moto, ndipo vinthu ivyo vikupanga machanya na charu chapasi vizamusonganoka chifukwa cha kotcha chomene. **13** Kweni kuli machanya ghaphya na charu chapasi chiphya ivyo tikulindilira kuyana na layizgo lake,<sup>c</sup> ndipo mu ivi muza-mukhala urunji.<sup>d</sup>

**14** Ntheura wakutemweka, pakuti mukulindilira vinthu ivi, yezgani chomene kuti pau-maliro, iyo wazakamusangani wambura kabanga na wambura kalema ndiposo mu mende.<sup>e</sup> **15** Kweniso, wonani kuzika mtima kwa Fumu yithu kuwa chiponosko, nga umo Pau-losi nayo, mubali withu wakutemweka, wakamulemberani kuyana na vinjeru ivyo wali kupika.<sup>f</sup> **16** Wakayowoya za vinthu ivi, nga umo wakuchitiraso mu makalata ghake ghose. Kweni mu makalata agha, muli vinyake vyakusuzga kupulikiska, ivyo wambura kusambira na wambura kuhazikika wakubendezga, nga umo wakuchitiraso na Mal-lemba ghanyake ghose, ndipo wakujichemera pharanyiko.

**17** Ntheura, imwe wakutemweka, pakuti mukumanyirathu vinthu ivi, chenjerani kuti muleke kupulusika pamoza nawo mu kwananga kwa wantru waheni ndiposo kuti mulutilire kuwa wakukhora.\*<sup>g</sup> **18** Kweni lutilirani kukura mu lusu-nugu lukuru kweniso mu kumanya Fumu na Mponoski Yesu Khristu. Kwa iyo kuwe uchindami sono m'paka ku zuwa lamuyiraya. Ameni.

3:8-10, 12 \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

3:12 "Panji kuti, "kukumbisiska." 3:17 \*Panji kuti, "muleke kuwa apo mwimilira."

# YOHANE

## IVYO VILI MU BUKU ILI

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Mazgu ghaumoyo (1-4)<br/>Kwenda mu ungweru (5-7)<br/>Kuzomera zakwananga (8-10)</p> <p>2 Yesu ni sembe yakuphepiskira (1, 2)<br/>Kusunga malango ghake (3-11)<br/>Dango liphya na lakale (7, 8)<br/>Vifukwa vyakulembera kalata (12-14)<br/>Kutemwa charu yayi (15-17)<br/>Wachenjere na wakukana Khristu (18-29)</p> <p>3 Ndise ḫana ḫa Chiuta (1-3)<br/>ᬁna ḫana Chiuta na ḫana ḫa<br/>Dyabulosi (4-12)<br/>Yesu wazamuparanya milimo ya<br/>Dyabulosi (8)<br/>Kutemwana (13-18)</p> | <p>Chiuta ni mukuru kuluska mitima<br/>yithu (19-24)</p> <p>4 Kupima mazgu agho ghakuwoneka nga<br/>ghafuma kwa Chiuta (1-6)<br/>Kumanya na kutemwa Chiuta (7-21)<br/>“Chiuta ntchitemwa” (8, 16)<br/>Apo pali chitemwa palije wofi (18)</p> <p>5 Uyo wali na chipulikano mwa Yesu<br/>wakuthereska charu (1-12)<br/>Ng'anamuro la kutemwa Chiuta (3)<br/>Kugomezga lurombo (13-17)<br/>Chenjerani na charu chiheni ichi (18-21)<br/>Charu chose chikugona mu nkhongono<br/>za muheni (19)</p> |
|---|--|

**1** Tikumulemberani za uyo ni mazgu gha umoyo, uyo wa-kawako kufuma pakwamba, uyo tamupulika, uyo tamuwona na maso ghithu, uyo tamulaŵiska na kumukhwaska na mawoko ghithu.<sup>a</sup> **2** (Umoyo ukawoneka, tawona ndipo tikuchitira ukaboni,<sup>b</sup> sono tikumuphalirani za umoyo wamuyirayira<sup>c</sup> uwo ukawa na Adada ndipo ukawoneka kwa ise.) **3** Tikumuphalirani za uyo tamuwona na kumupulika,<sup>d</sup> mwakuti imwe namwe muwe ḫamoza na ise. Ise tili mu umoza na Adada na Mwana wawo Yesu Khristu.<sup>e</sup> **4** Ndipo tikumulemberani vinthu ivi mwakuti tiwe na chimwemwe chikuru.

**5** Uwu mbuthenga uwo taphilika kwa iyo ndipo ndiwo tikumupharazgirani kuti: Chiuta mbungweru,<sup>f</sup> ndipo mwa iyo mulije chisi. **6** Usange tikuyowoya kuti: “Tili ḫamoza na iyo,” kweni tikulutilira kwenda mu chisi,

### CHAP. 1

- a Yoh 1:4
- Yoh 6:68
- b Yoh 21:24
- Mii 2:32
- c Yoh 17:3
- d Yoh 15:26, 27
- Mii 4:20
- e Yoh 17:20, 21
- f Yak 1:17

### Chigawa 2

- a 2Ko 6:14
- Efe 5:8
- Tit 1:16
- Yo 2:4
- b Ro 3:25
- Efe 1:7
- Heb 9:14
- Heb 10:22
- Chiv 1:5
- c 1Ma 8:46
- Mu 7:20
- d Sa 32:5
- Zi 28:13
- Yak 5:16

### CHAP. 2

- e Ro 8:34
- Heb 7:25
- f 1Ti 2:5

tikuteta ndipo tikulondezga unenesko yayi.<sup>a</sup> **7** Kweni usange ti-kwenda mu ungweru nga umo iyo waliri mu ungweru, ipo tili ḫamoza nadi yumoza na munyake, ndipo ndopa za Mwana wake Yesu zikutitzoga ku kwananga kose.<sup>b</sup>

**8** Usange tikuyowoya kuti: “Tiliye zakwananga,” tikujipuliska tekha<sup>c</sup> ndipo unenesko mulije mwa ise. **9** Usange tikuzomera zakwananga zithu, Chiuta ni murunji na wakugomezgeka, ndipo watigowokerenge zakwananga zithu na kutitozga ku ubendezi wose.<sup>d</sup> **10** Usange tikuyowoya kuti: “Tindanange,” tikumuzgora iyo kuwa mutesi, ndipo mazgu ghake ghalimo yayi mwa ise.

**2** Mwatwana twane, nkhumu-lemberani vinthu ivi kuti mulike kunanga. Kweni usange munyake wananga, tili na mo-vwiri kwa Adada, Yesu Khristu,<sup>e</sup> uyo ni murunji.<sup>f</sup> **2** Iyo ni

sembe<sup>a</sup> yakuphepiskira zakwananga zithu,<sup>b</sup> zithu pera yayi, kweniso za charu chose.<sup>c</sup> **3** Na ichi tikumanya kuti tamumanya, usange tikusungilira malango ghake. **4** Uyo wakuti: "Namumanya," kweni wakusungilira yayi malango ghake, ni mutesi, ndipo mwa munthu uyu mulije unenesko. **5** Kweni waliyose uyo wakusungilira mazgu gha Khristu, ndikuti wakutemwa nadi Chiuta.<sup>d</sup> Na ichi tikumanya kuti tili mu umoza na iyo.<sup>e</sup> **6** Uyo wakuyowoya kuti wakukhalilira mu umoza na iyo, wakwenera kulutilira kwenda nga umo iyo wakenderanga.<sup>f</sup>

**7** Wakutemweka, nkhumulemberani dango liphya yayi, kweni dango lakale ilo mwaŵa nalo kufuma pakwamba.<sup>g</sup> Dango lakale ili ni mazgu agho mukapulika. **8** Nkhumulemberani dango liphya, dango ilo iyo wakalondezga ndipo namwe mukulilondezga, chifukwa chisi chikumara ndipo ungweru wenecho wambapo kale kuŵala.<sup>h</sup>

**9** Uyo wakuti wali mu ungweru kweni wakutinkha<sup>i</sup> mubali wake, wachali mu chisi.<sup>j</sup>

**10** Uyo wakutemwa mubali wake wakukhalilira mu ungweru,<sup>k</sup> ndipo mwa iyo mulije chakukhuwazga. **11** Kweni uyo wakutinkha mubali wake wali mu chisi ndipo wakwenda mu chisi,<sup>l</sup> nakuti wakumanya yayi uko wakuya,<sup>m</sup> chifukwa chisi chabulmutziga maso ghake.

**12** Nkhulembera imwe mwatwana, pakuti zakwananga zinu zagowokereka chifukwa cha zina lake.<sup>n</sup> **13** Nkhulembera imwe awiskewo, chifukwa mwamumanya uyo wakawako kufuma pakwamba. Nkhulembera imwe wanyamata, chifukwa mwathereska muheni.<sup>o</sup> Nkhulembera imwe mwâwana wachoko, chifukwa mwamanya Adada.<sup>p</sup>

## CHAP. 2

- a 1Ko 5:7
- b Yes 5:35
- Ro 3:25
- 1Ti 1:15
- Heb 2:17
- 1Pe 2:24
- 1Yo 4:10
- c Mt 20:28
- Yoh 1:29
- d 1Yo 4:18
- e Yoh 14:20
- Yoh 17:21
- f Yoh 13:15
- 1Pe 2:21
- g Yoh 13:34
- 2Yo 5
- h Yoh 1:9
- Yoh 8:12
- i Efe 4:31
- Kol 3:8
- j 1Ko 13:2
- 1Yo 3:15
- k Efe 5:8
- l 1Yo 4:20
- m Yoh 12:35
- n Lu 24:47
- Mil 4:12
- Mil 10:43
- o Yak 4:7
- 1Yo 5:19
- Chiv 12:10,
- 11
- p Yoh 17:25

## Chigâwa 2

- a Efe 6:10
- b 3Yo 3
- c Ro 8:37
- d Ro 12:2
- 1Ko 7:31
- Tit 2:11, 12
- e Mt 6:24
- Yak 4:4
- f Mt 5:28
- Ro 13:14
- g Ge 3:6
- Zi 27:20
- Mt 4:8
- h 1Ko 7:31
- 1Pe 1:24
- i Sa 37:29
- Mt 7:21
- Yoh 6:40
- j 2Te 2:3
- 2Pe 2:1
- k 2Te 2:7
- 2Yo 7
- Yuda 4
- l Mil 20:30
- m 1Ko 11:19
- n 2Ko 1:21
- 1Yo 2:27
- o Yoh 8:31, 32
- p Yoh 8:44
- q 1Yo 4:3
- 2Yo 7
- r 1Yo 2:18

**14** Nkhulembera imwe wâwiske-wo, chifukwa mwamumanya uyo wakawako kufuma pakwamba. Nkhulembera imwe wanyamata, chifukwa muli wâkukhora<sup>a</sup> ndipo mazgu gha Chiuta ghakukhalilira mwa imwe,<sup>b</sup> nakuti mwathereska muheni.<sup>c</sup>

**15** Mungatemwanga charu yayi nesi vinthu ivyo vili mu charu.<sup>d</sup> Usange munthu wakutemwa charu, wakutemwa Adada yayi.<sup>e</sup> **16** Pakuti vinthu vyo-se vya mu charu, makumbiro gha masog<sup>g</sup> na kujilongora chifukwa cha ivyo uli navyo,\* vikufuma kwa Adada yayi, kweni ku charu. **17** Nakuti charu na makumbiro ghake vikuluta,<sup>h</sup> kweni uyo wakuchita khumbo la Chiuta wakukhalilira muyirayira.<sup>i</sup>

**18** Mwâwana, sono ni ora lau-maliro, ndipo nga umo mukapu-likira, wakukana Khristu wakwi-za,<sup>j</sup> na sono wuwo wânandi awo wakukana Khristu wâwoneka,<sup>k</sup> nakuti ndicho tikumanya kuti ili ni ora lau-maliro. **19** Waka-fumako kwa ise, kweni wâkâwa wâmoza na ise yayi,<sup>l</sup> pakuti wâwenge wâmoza na ise, mphanyi wâkakhalilira na ise. Kweni wakafumako mwakuti kumanyikwe kuti ni wose yayi awo wâli pamoza na ise.<sup>m</sup> **20** Mose mukumanya kuti mukaphakazgi-ka na mutuwa.<sup>n</sup> **21** Nkhumulemberani chifukwa chakuti mu-kuleka kumanya unenesko yayi,<sup>o</sup> kweni chifukwa chakuti mu-kuwumanya, ndiposo chifukwa chakuti palije utesi uwo ukufu-ma ku unenesko.<sup>p</sup>

**22** Kasi mutesi ni njani, asi ni uyo wakukana kuti Yesu ni Khristu?<sup>q</sup> Wakukana Khristu' ni uyo wakukana Adada na Mwana. **23** Waliyose uyo wakukana Mwana wali pamoza na Adada

**2:16** \*Panji kuti, "kunotha na ivyo uli na-vyo."

yayi.<sup>a</sup> Kweni waliyose uyo wakuzomera Mwana<sup>b</sup> waliso pamoza na Adada.<sup>c</sup> **24** Kweni icho mukapulika pakwamba chikhalilire mwa imwe.<sup>d</sup> Usange icho mukapulika pakwamba chikukhalilira mwa imwe, muwengeso mu umoza na Mwana kweniso mu umoza na Adada. **25** Nakuti wali kuti layizga umoyo wamuyirayira.<sup>e</sup>

**26** Namulemberani vinthu ivi chifukwa cha awo wakukumba kumupuluskani. **27** Kweni iyo wakamuphakazgani na mzimu wake<sup>f</sup> uwo ukukhalilira mwa imwe, ndipo mukukhumbikwira munthu kuti wamusambizgani ngé yayi. Wali kumuphakazgani na mzimu wanadi, wautesi yayi, ndipo ukumusambizgani vinthu vyose.<sup>g</sup> Ntheura umo wamusambizgirani, mukhalilire mu umoza na iyo.<sup>h</sup> **28** Ipo sono mwatwana, khalilirani mu umoza na iyo, mwakuti para wawoneka, tizakaŵe na wanangwa wa kuyowoya<sup>i</sup> kwambura kukhozgeka soni na kupatukako kwa iyo pa kuŵapo kwake. **29** Usange mukumanya kuti iyo ni murunji, mukumanyaso kuti waliyose uyo wakuchita urunji wali kubabika kufuma kwa iyo.<sup>j</sup>

**3** Wonani chitemwa icho Ada-  
da walongora kwa ise,<sup>k</sup> kuti  
tichemekenge wana wa Chiuta.<sup>l</sup>  
Nakuti ndise nadi. Lekani charu  
chikutimanya yayi,<sup>m</sup> chifukwa  
chikumumanya yayi iyo.<sup>n</sup>  
**2** Wakutemweka, sono tili wana  
wa Chiuta,<sup>o</sup> kweni icho tizamuwa  
chindawoneke.<sup>p</sup> Tikumanya  
kuti para iyo wawoneka tizamuwa  
nga ndiyo, chifukwa tizamuwuona  
umo waliri nadi.  
**3** Ndipo waliyose uyo wali na  
chigomezgo ichi mwa iyo, waku-  
jituŵiska<sup>q</sup> nga ni umo iyo waliri  
mutuwa.

**4** Waliyose uyo wakuchita  
kwananga wakuswa malango,  
ntheura kwananga nkhuswa ma-

## CHAP. 2

- a Yoh 5:23
- 2Yoh 9
- b Ro 10:9, 10
- c 1Yoh 4:15
- d 1Yoh 14:23
- 2Yoh 6
- e 1Yoh 17:3
- 1Yoh 1:2
- f 2Ko 1:21
- 1Yoh 2:20
- g 1Yoh 14:26
- 1Yoh 16:13
- h 1Yoh 17:21
- i 1Yoh 4:17
- j 1Pe 1:23
- 1Yoh 4:7

## CHAP. 3

- k 1Yoh 3:16
- l 1Yoh 1:12, 13
- m 1Yoh 15:19
- n 1Yoh 17:25
- o 1Ro 8:15, 16
- Efe 1:5
- p 1Ko 15:49
- Fil 3:20, 21
- q 2Ko 7:1

## Chigáwa 2

- a Le 16:21, 22
- Yes 53:11
- Yoh 1:29
- b Ro 6:12
- c Ge 3:14
- Yoh 8:44
- d 1Yoh 16:33
- Heb 2:14
- e 1Yoh 5:18
- f 1Pe 1:23
- g 1Yoh 4:8
- h 1Yoh 13:34
- 1Yoh 2:7
- 2Yoh 5
- i Ge 4:8
- j Ge 4:5
- k Ge 4:4
- Heb 11:4
- l Mt 5:11
- Yoh 15:18
- 2Ti 3:12
- m 1Yoh 5:24
- Ro 8:2
- n 1Yoh 2:10
- o 1Yoh 3:36

lango. **5** Kweniso mukumanya kuti iyo wakiza kuti wafumiskeko zakwananga zithu,<sup>a</sup> ndipo mwa iyo mulije kwananga. **6** Waliyose uyo wakukhalilira mu umoza na iyo wakuchita kwananga yayi,<sup>b</sup> uyo wakuchita kwananga wandamuwonepo ndipo wakumumanya yayi. **7** Mwatwana, munthu wangamupuluskaninge yayi. Uyo wakuchita urunji ni murunji, nga umo Yesu waliri murunji. **8** Uyo wakuchita kwananga ngwakufuma kwa Dyabulosi, chifukwa Dyabulosi wakwananga kufuma pakwamba.\*<sup>c</sup> Pa chifukwa ichi, Mwana wa Chiuta wakawoneka, mwakuti waparanye<sup>d</sup> milimo ya Dyabulosi.<sup>e</sup>

**9** Waliyose uyo wali kubabika kufuma kwa Chiuta wakuchita kwananga yayi,<sup>e</sup> chifukwa mbuto ya Chiuta yikukhalilira mwa iyo, ndipo wangachita kwananga yayi, chifukwa wali kubabika kufuma kwa Chiuta.<sup>f</sup> **10** Wana wa Chiuta na wana wa Dyabulosi wakumanyikwa na fundo iyi: Waliyose uyo wakuleka kuchita urunji na uyo wakuleka kutemwa mubali wake ngwakufuma kwa Chiuta yayi.<sup>g</sup> **11** Pakuti uwu mbuthenga uwo mukapulika pakwamba, wakuti ti-temwanenge.<sup>h</sup> **12** Tileke kuwa nga ni Kayini uyo wakafuma kwa muheni ndipo wakakoma munung'una wake.<sup>i</sup> Kasi wakamukomerachi? Chifukwa chakuti milimo yake yikaŵa yiheni,<sup>j</sup> kweni ya munung'una wake yikaŵa yaurunji.<sup>k</sup>

**13** Wabali kuzizwa yayi kuti charu chikumutinkhani.<sup>l</sup>

**14** Tikumanya kuti tafumamo mu nyifwa ndipo tiza ku umoyo,<sup>m</sup> chifukwa tikutemwa wabali.<sup>n</sup> Uyo walije chitemwa wachali mu nyifwa.<sup>o</sup> **15** Waliyose uyo

3:8 \*Panji kuti, "kufuma apo wakagalukira." "Panji kuti, "waphwanye."

wakutinkha mubali wake ngwakukoma wantru,<sup>a</sup> ndipo mukumanya kuti uyo wakukoma wantru wazamupokera yayi umoyo wamuyirayira.<sup>b</sup> **16** Tikumanya chitemwa chifukwa iyo wakapeleka umoyo wake chifukwa cha ise.<sup>c</sup> Ndipo nase ti-kwenera kupeleka umoyo wifthu chifukwa cha wanbali wifthu.<sup>d</sup> **17** Kweni uyo wali na vinthu vyakukhumbikwa pa umoyo mu charu chino, ndipo wakuwona mubali wake wakusowa pakukora, kweni wakuleka kumulenga-  
ra lusungu, kasi wakumutemwa wuli Chiuta?<sup>e</sup> **18** Mwatwana tingatemwananga na mazgu pera yayi nesi lulimi,<sup>f</sup> kweni mu mili-mo<sup>g</sup> na unenesko.<sup>h</sup>

**19** Mu nthowa iyi timanye-nge kuti tili wanenesko, ndipo tipanikizgireng<sup>i</sup> mitima yithu panthazi pake **20** pa chili-chose icho mitima yithu yingatisuska, chifukwa Chiuta ni mukuru kuluska mitima yithu ndipo wakumanya vinthu vyose.<sup>j</sup> **21** Wakutemweka, usange mitima yithu yikutisuska yayi, ipo tili na wanangwa wa kuyowy-a kwa Chiuta.<sup>k</sup> **22** Nakuti chilichose icho tikulomba tikupoke-ra kufuma kwa iyo,<sup>l</sup> chifukwa tiku-sungilira malango ghake ndipo tikuchita vinthu ivyo viku-mukondweska mu maso ghake. **23** Ili ni dango lake, lakuti: tiwe na chipulikano mu zina la Mwana wake Yesu Khristu' na kute-mwana,<sup>m</sup> nga umo iyo wakatipira dango. **24** Nakuti uyo waku-sungilira malango ghake waku-khalilira mu umoza na iyo, ndipo iyo nayo wakukhalilira mu umoza na iyo.<sup>n</sup> Ndipo chifukwa cha mzymu uwo wakatipa, tikumanya kuti wakukhalilira mu umoza na ise.<sup>o</sup>

**3:19** \*Panji kuti, "tisimikizgireng; ti-khorweskenge."

## CHAP. 3

- a Mt 5:21, 22
- Efe 4:31
- b Ge 9:6
- Maî 35:31
- Chiv 21:8
- c Yoh 3:16
- Yoh 13:1
- Yoh 15:13
- d Yoh 13:15
- Ro 16:3, 4
- 1Te 2:8
- e Do 15:7, 8
- Lu 3:11
- Ro 12:13
- Yak 2:15, 16
- 1Yo 4:20
- f Ro 12:9
- g Yak 1:22
- Yak 2:17
- h 1Pe 1:22
- i Heb 4:13
- j Heb 4:16
- 1Yo 5:14
- k Sa 34:15
- Mt 7:8
- 1Pe 3:12
- l Yoh 6:29
- m Yoh 13:34
- n 1Yo 2:24
- o Yoh 14:23

## Chigaâwa 2

## CHAP. 4

- a 2Te 2:1, 2
- 1Ti 4:1
- b Chiv 22:6
- c 2Pe 2:1
- d Yoh 1:14
- 1Ko 12:3
- Chiv 19:10
- e 1Yo 2:22
- f 2Te 2:7
- 1Yo 2:18
- g Mil 20:29, 30
- h 1Yo 5:4
- i Yoh 17:21
- j Efe 2:2
- k 1Yo 5:19
- l Yoh 15:19
- m Yoh 10:27
- n Yoh 8:47
- o 1Yo 4:1
- p 1Pe 1:22
- q 1Yo 4:16
- r Ek 34:6
- Mik 7:18
- 1Yo 4:19
- s Yoh 1:14
- t Yoh 3:16
- Ro 5:8
- Ro 8:32
- 1Yo 5:11

**4** Wakutemweka, lekani kugomezga mazgu ghalighose agho ghakuwoneka nga ghafuma kwa Chiuta,<sup>a</sup> kweni mugahapime na kuwona usange ngakufuma nadi kwa Chiuta,<sup>b</sup> chifukwa ntchimi zitesi zinandi zanjira mu charu.<sup>c</sup>

**2** Umu ndimo mungamanyira mazgu usange ngakufuma nadi kwa Chiuta: Mazgu ghalighose ghakufuma nadi kwa Chiuta ghakuzomerezga kuti Yesu Khristu wakiza mu thupi.<sup>d</sup> **3** Kweni mazgu ghalighose agho ghakukana Yesu, ngakufuma kwa Chiuta yayi.<sup>e</sup> Nakuti agha ni mazgu gha wakukana Khristu uyo mukapulika kuti wakwiza,<sup>f</sup> ndipo sono ghakuyowoyeka mu charu.<sup>g</sup>

**4** Imwe mwatwana, muli wakufuma kwa Chiuta, ndipo wantru awâa mwawâthereska,<sup>h</sup> chifukwa uyo wali mu umoza na imwe<sup>i</sup> ni mukuru kuluska uyo wali mu umoza na charu.<sup>j</sup> **5** Iwo mbakufuma ku charu,<sup>k</sup> lekani wanbalyoya ivyo viku-fuma ku charu ndipo charu chikuwapulika.<sup>l</sup> **6** Ise tili kufuma kwa Chiuta. Uyo wakumanya Chiuta wakutipulika.<sup>m</sup> Uyo wakufuma kwa Chiuta yayi, wakutipulika yayi.<sup>n</sup> Umu ndimo tikumanyira mazgu ghaunesko agho ngakufuma kwa Chiuta na mazgu ghautesi agho ngambura kufuma kwa Chiuta.<sup>o</sup>

**7** Wakutemweka, tilutilire kute-mwana<sup>p</sup> chifukwa chitemwa chikufuma kwa Chiuta, ndipo waliyose uyo wakutemwa wali kubabika kufuma kwa Chiuta ndipo wakumumanya Chiuta.<sup>q</sup> **8** Uyo walije chitemwa wanda-mumanye Chiuta, chifukwa Chiuta ntchitemwa.<sup>r</sup> **9** Chitemwa cha Chiuta chikawoneka kwa ise mu nthowa iyi, Chiuta wakatuma Mwana wake wapadera<sup>s</sup> mu charu, mwakuti tsange umoyo kwizira mwa iyo.<sup>t</sup>

**10** Chitemwa chili nthena, ise tikamutemwa Chiuta yayi, kweni iyo ndiyo wakatitemwa na kutuma Mwana wake kuwa sembe yakuphepiskira<sup>a</sup> zakwananga zithu.<sup>b</sup>

**11** Wакутемвека, usange Chiuta wakatitemwa nthena, ipo nase tikwenera kutemwana.<sup>c</sup> **12** Palije uyo wali kumuwonapo Chiuta.<sup>d</sup> Usange tikulutilira kutemwana, Chiuta wakukhalilira mwa ise ndipo chitemwa chake chikuwa chakufikapo mwa ise.<sup>e</sup> **13** Tikumanya kuti tikukhalilira mu umoza na iyo ndipo iyo nayo mu umoza na ise, chifukwa wali kutipa mzimu wake. **14** Kweniso ise tawona ndipo tikuchitira ukaboni kuti Adada wakatuma Mwana wawo kuwa mponoski wa charu.<sup>f</sup> **15** Uyo wakuzomera kuti Yesu Christu ni Mwana wa Chiuta,<sup>g</sup> Chiuta wakukhalilira mu umoza na iyo, ndipo iyo nayo mu umoza na Chiuta.<sup>h</sup> **16** Ndipo ise tamanya na kugomezga kuti Chiuta wakutitemwa.<sup>i</sup>

Chiuta ntchitemwa,<sup>j</sup> ndipo uyo wakukhalilira mu kutemwa wakukhalilira mu umoza na Chiuta, ndipo Chiuta nayo wakukhalilira mu umoza na iyo.<sup>k</sup> **17** Umu ndimo chitemwa chaŵira chakufikapo mwa ise, mwakuti tizakaŵe na wanangwa wa kuyowoya<sup>l</sup> mu zuŵa la cheruzgo, chifukwa nga umo iyo waliri, ndimo nase tiliri mu charu ichi. **18** Apo pali chitemwa palije wofi,<sup>m</sup> chitemwa chanadi chikuuskapo\* wofi, chifukwa wofi ukukaka munthu. Uyo wali na wofi walije chitemwa.<sup>n</sup> **19** Ise tili na chitemwa chifukwa ndiyo wakamba kutitemwa.<sup>o</sup>

**20** Usange munthu wakuti: "Nkhutemwa Chiuta," kweni wakutinkha mubali wake, ni mutesi.<sup>p</sup> Chifukwa uyo wakuleka

## CHAP. 4

- a 1Ko 5:7
- b Ro 3:25
- c Heb 2:17
- d Heb 9:26
- e 1Yo 2:1, 2
- f Mt 18:33
- g 1Yo 2:8
- h 1Yo 3:16
- i Ek 33:20
- j Yoh 1:18
- k Yoh 4:24
- l Yoh 6:46
- m 1Yo 2:5
- n Mt 1:21
- o Yoh 3:17
- p Yoh 12:47
- q Mt 5:31
- r Ro 10:9
- s 1Yo 2:23, 24
- t Yoh 3:16
- u 1Yo 4:8
- v Yoh 17:21
- w Heb 4:16
- x 1Yo 2:28
- y Ro 8:15
- z 1Yo 2:5
- aa 1Yo 4:10
- ab 1Yo 2:4

## Chigawa 2

- a 1Yo 3:17
- b 1Yo 4:12
- c Mt 22:37, 39
- d Yoh 13:34
- e Yoh 15:12

## CHAP. 5

- f Yoh 3:3
- g 1Pe 1:3, 23
- h 1Yo 3:9
- i e Yoh 1:12, 13
- j Ro 8:14
- k Yoh 14:23
- l Go 30:11
- m Mik 6:8
- n Yoh 16:33
- o 1Yo 5:18
- p Efe 6:16
- q 2Ti 4:7
- r Chiv 12:10, 11
- s 1Yo 4:4
- t Yoh 20:31
- u 1Mt 3:13
- v Mil 20:28
- w Efe 1:7
- x 1Pe 1:19
- y Mt 3:16
- z Yoh 1:32, 33
- aa Lu 3:22
- ab Lu 4:18
- ac Lu 3:21
- ad q Heb 9:14
- ae r Yoh 3:33

kutemwa mubali wake<sup>a</sup> uyo wakumuwonona, wangamutemwa yayi Chiuta uyo wandamuwonope.<sup>b</sup> **21** Ndipo iyo watipa dango ili, lakuti uyo wakutemwa Chiuta wakwenera kutemwaso mubali wake.<sup>c</sup>

**5** Waliyose uyo wakugomezga kuti Yesu ni Khristu, wali kubabika na Chiuta,<sup>d</sup> ndipo waliyose uyo wakutemwa Chiuta, wakutemwaso Yesu, mwana wa Chiuta. **2** Tikumanya kuti tikutemwa Chiuta na kulondezga malango ghake. **3** Pakuti ili ni ng'anamuro la kutemwa Chiuta lakuti tisungilire malango ghake,<sup>f</sup> ndipo malango ghake ngazito yayi.<sup>g</sup> **4** Chifukwa waliyose uyo wali\* kubabika kufuma kwa Chiuta, wakuthereska charu.<sup>h</sup> Chipulikano chithu ndicho chatovwira kuthereska charu.<sup>i</sup>

**5** Kasi ni njani uyo wangatthereska charu?<sup>j</sup> Asi ni uyo wali na chipulikano kuti Yesu ni Mwana wa Chiuta?<sup>k</sup> **6** Yesu Christu ndiyo wakizira mu maji na ndopa. Wakizira mu maji pera yayi,<sup>l</sup> kweni mu maji na ndopa.<sup>m</sup> Ndipo mzimu ndiwo ukuchitira ukaboni,<sup>n</sup> pakuti mzimu mbunenesko. **7** Chifukwa pali wakaboni wataut: **8** mzimu,<sup>o</sup> maji,<sup>p</sup> na ndopa.<sup>q</sup> Ndipo vitatu ivi vikukolerana.

**9** Usange tikupokelera ukaboni wa wantru, ipo ukaboni wa Chiuta ngwakuluska. Chifukwa uwu mbukaboni uwo Chiuta wakupeleka, iyo waku-chitira ukaboni Mwana wake. **10** Munthu uyo wali na chipulikano mwa Mwana wa Chiuta, wapokera ukaboni. Munthu uyo walije chipulikano mwa Chiuta, wakuwona kuti Chiuta ni mutesi,<sup>r</sup> chifukwa wandagomezge ukaboni uwo ukapelekeka, uwo

**5:4** \*Panji kuti, "chikuchimbizga."

**4:18** \*Panji kuti, "chikuchimbizga."

Chiuta pakuwa kaboni wachitira Mwana wake. **11** Ndipo uwu mbukaboni uwo wapelekeka, wakuti Chiuta wakatipa umoyo wa-muyirayira,<sup>a</sup> ndipo umoyo uwu uli mwa Mwana wake.<sup>b</sup> **12** Uyo wali na Mwana wali na umoyo uwu. Kweni uyo walije Mwana wa Chiuta, walije umoyo uwu.<sup>c</sup>

**13** Nkhumulemberani vinthu ivi mwakuti mumanye kuti muli na umoyo wamuyirayira<sup>d</sup> imwe muli na chipulikano mu zina la Mwana wa Chiuta.<sup>e</sup> **14** Ndipo ichi ntchigomezgo icho tili nacho mwa iyo,<sup>f</sup> chakuti kanthu kalikose ako tingalomba mwakuyana na khumbo lake, wakutipulika.<sup>g</sup> **15** Nakuti usange tikumanya kuti wakutipulika pa kanthu kalikose ako tikulomba, tikumanyaso kuti tiwenge navyo vinthu ivyo talomba, pakuti talomba kwa iyo.<sup>h</sup>

**16** Usange munyake wawona mubali wake wakuchita kwanga uko kungamuchemera nyifwa yayi, wamulombere, ndipo Chiuta wamupenge umoyo,<sup>i</sup>

## CHAP. 5

- a* Yoh 17:3
- b* Yoh 5:26
- c* Yoh 3:36
- d* 1Yo 1:2
- e* Yoh 20:31
- f* Heb 4:16  
1Yo 3:21
- g* Zi 15:29
- h* Lu 11:13  
Yoh 14:13
- i* Yak 5:15  
1Yo 1:9

## Chigaŵa 2

- a* Mt 12:31  
Mrk 3:29  
Lu 12:10  
Heb 6:4-6  
Heb 10:26
- b* 1Yo 3:4
- c* Yoh 17:15
- d* Mt 13:19  
Lu 4:6  
Yoh 12:31
- e* 1Ti 3:16
- f* Yoh 17:20, 21
- g* Yoh 17:3
- h* 1Ko 10:14

nkhunena awo wachita kwanga uko kukuwachemera nyifwa yayi. Pali kwananga kuyake uko kukuchema nyifwa.<sup>a</sup> Nkhumuzomerezga yayi kuti wamulombere pa kwananga uku. **17** Ubendezi wose nkhwanga,<sup>b</sup> kweni nkhwanga kose yayi uko kukuchema nyifwa.

**18** Tikumanya kuti munthu waliyose uyo ni mwana wa Chiuta wakuchita kwananga yayi, kweni uyo wali kubabika na Chiuta<sup>c</sup> wakumuvikilira, ndipo muheni wakumukora yayi.<sup>c</sup>

**19** Tikumanya kuti tili kufuma kwa Chiuta, kweni charu chose chikugona mu nkhongono za muheni.<sup>d</sup> **20** Kweni tikumanya kuti Mwana wa Chiuta wiza,<sup>e</sup> ndipo watipa mahara mwakuti timumanye uyo ngwaunenesko. Ndipo kwizira mwa Mwana wake Yesu Khristu, tili mu umozza na iyo.<sup>f</sup> Uyu ni Chiuta waunesko na umoyo wamuyirayira.<sup>g</sup>

**21** Mwatwana, kanani vikozgo.<sup>h</sup>

**5:18** \*Ndiko kuti, Yesu Khristu, Mwana wa Chiuta.

# KALATA YACHIŴIRI YA YOHANE

## IVYO VILI MU BUKU ILI

Monire (1-3)  
Kulutilira kwenda mu unenesko (4-6)  
Chenjerani na wâpusikizgi (7-11)

Kuwatawuzga yayi (10, 11)  
Wakukhumba kuwawona kweniso wakuwatawuzga (12, 13)

**1** Ine mulara, nkhulembe-ra mwanakazi wakusoleka na wana wake, awo nkhuwate-mwa nadi, ine pera yayi, kweniso wose awo wâkuma-

nya unenesko, **2** chifukwa cha unenesko uwo ukukhailira mwa ise, ndipo uwêngene mwa ise muyirayira. **3** Chiuta Adada na Mwana wawo

Yesu Khristu, wātipenge lusungu lukuru, lusungu, na mteende, pamoza na unenesko na chitemwa.

**4** Nkhusekelera chomene chifukwa nasanga wāna wāko wānyake wākwendā mu unenesko,<sup>a</sup> mwakuyana na dango ilo tikapokera kufuma kwa Adada. **5** Sono nkukupempha iwe mwanakazi, kuti titemwanenge. (Nkhukulembera dango liphya yayi, kweni ilo tikapulika pakwamba.)<sup>b</sup> **6** Ndipo ili ndilo ning'anamuro la chitemwa, kuti tendenge mwakuyana na malango ghake.<sup>c</sup> Ili ndilo ni dango, nga umo imwe mukapulikira pakwamba kuti mwendenge mu dango ili. **7** Pakuti wāpusikizgi wānandi wānjira mu charu,<sup>d</sup> wānthu awo wākuzomera yayi kuti Yesu Khristu wakiza mu thupi.<sup>e</sup> Awo wākuchita ivi mbapusikizgi na wākukana Khristu.<sup>f</sup>

**8** Muwē maso kuti muleke kutaya vinthu ivyo tatokatoka

**a** 2Ko 4:2  
3Yō 3

**b** Yoh 13:34  
Yoh 15:12  
1Pe 4:8  
1Yo 2:7

**c** Yoh 14:21  
1Yo 2:5

**d** Mt 7:15  
Mil 20:29, 30  
2Te 2:3, 7  
2Pe 2:1  
Chiv 2:2

**e** 1Yo 4:2

**f** 1Yo 2:18, 22  
1Yo 4:3  
Yuda 4

#### Chigāwa 2

**a** Heb 10:35

**b** Yoh 14:6  
Yoh 15:6  
3Yō 9

**c** Heb 3:14  
1Yo 2:23

**d** Do 17:2-5  
Ro 16:17  
1Ko 5:11

kuvisanga, kweni kuti mu-pokere njombe yakukwana.<sup>a</sup>

**9** Waliyose uyo wakutalulira ndipo wakukhalilira mu chisambizgo cha Khristu yayi, wali pamoza na Chiuta yayi.<sup>b</sup> Uyo wakukhalilira mu chisambizgo ichi ndiyo wali pamoza na Adada na Mwana.<sup>c</sup> **10** Usange munyake wakwiza kwa imwe, ndipo wakwiza na chisambizgo ichi yayi, munga-mupokeleranga yayi mu nyumba zinu,<sup>d</sup> nesi kumutawuzga. **11** Chifukwa uyo wakumutawuzga, wakuzomerezga mili-mo yake yiheni.

**12** Nangauli nili na vina-nđi vyakuti nimulemberani, nkhukhumba yayi kumulemberani na inki pa pepara, kweni nkugomezga kuti nizenge kwa imwe na kuyowoya namwe maso na maso, mwa-ku-ki chimwemwe chinu chiwē chakukwana.

**13** Wana wā mukuru wa-ko wakusoleka wākukutawuzga.

### KALATA YACHITATU YA

# YOHANE

#### IVYO VILI MU BUKU ILI

Monire na kulomba (1-4)

Kulumba Gayo (5-8)

Diyoterefe wakujitemwa (9, 10)

Kuyowoya viwemi vya Demetiriyo (11, 12)

Wakukhumba kuwāwona kweniso

wakuwatawuzga (13, 14)

**1** Ine mulara, nkhulembera Gayo, wakutemweka uyo nkhu-mutemwa nadi.

**2** Wakutemweka, nkhulo-mba kuti vinthu vyose vikwe-

nderenge makora ndipo uwēngé makora nga umo sono uli-ri makora. **3** Chifukwa nkha-sekelera chomene apo wāba-li wākiza na kuniphalira kuti

ukukoleska unenesko, ndipo nkhusekelera kuti ukulutilira kwenda mu unenesko.<sup>a</sup> **4** Palije chinyake icho chikuni-kondweska\* chomene kuluska ichi, chakuti niplikenge kuti wana wane wakulutilira kwendu mu unenesko.<sup>b</sup>

**5** Wakutemweka, ukulongora kuti ndiwe wakugomezgeka mu chilichose icho ukuchitira wabali, nanga wangawa walendo kwa iwe.<sup>c</sup> **6** Iwo wakuyoya vya chitemwa chako pama-so pa mpingo. Para wantru awa wakuluta, uwawovwire munthowa iyo Chiuta wangkanonda nayo.<sup>d</sup> **7** Pakuti wakendera vya zina lake, kwa-mbura kukhazga kanthu<sup>e</sup> ku wantru wamitundu. **8** Ntheura ise tikwenera kuwapoke-lera makora wantru wanthe-na,<sup>f</sup> mwakuti tiwe wantchito wanyawo mu unenesko.<sup>g</sup>

**9** Nkhalemba kalata mpi-ngo pa nkhanzi yinyake, kweni Diyoterefe uyo wakutemwa kuwa pakwamba pakati pawo,<sup>h</sup> wakupokera kanthu mwantchindi yayi kufuma kwa ise.<sup>i</sup> **10** Lekani para niza, nizamukumbuska milimo yake iyo wakuchita, wakutha-

**4** \*Pangayowoyekaso kuti, “chikunipa-njiska kuwonga.”

**a** 2Yo 4

**b** 1Ko 4:15  
2Ti 1:2  
Tit 1:4  
Film 10

**c** Heb 13:2

**d** Tit 3:13

**e** 1Ko 9:11, 12

**f** Mt 10:41  
Film 22  
1Pe 4:9

**g** Ro 12:13

**h** Mil 20:29, 30

**i** Ro 12:10  
Fil 2:3  
Heb 13:17

**Chigaŵa 2**

**a** Sa 10:15  
Zl 6:16, 19

**b** Mil 15:25, 27  
Efe 6:21  
Fil 2:19  
Kol 4:7  
Tit 1:5

**c** Ro 12:9  
1Pe 3:11

**d** 1Yo 3:9

**e** 1Yo 3:6, 10

ndazga viheni vyakukhwaska-na na ise.\*<sup>a</sup> Ndipo pakuleka kukhorwa na vinthu ivi, iyo wakukana kupokelera wabali<sup>b</sup> mwantchindi, nakuti awo wakukhumba kuwapokelera, wakuwajandizga na kuwataya kuwaro kwa mpingo.

**11** Wakutemweka, ungalo-ndezganga icho ntchiheni yayi kweni ulondezgenge icho ntchiwemi.<sup>c</sup> Uyo wakuchita viwemi ngwakufuma kwa Chiuta.<sup>d</sup> Uyo wakuchita viheni wandamuwone Chiuta.<sup>e</sup>

**12** Wose wakuyowoya viwemi vya Demetiriyo, ndipo unenesko nawo ukumupanikizgi-ra. Nakuti nase tikumuchiti-ra ukaboni, ndipo nawe ukumanya kuti ukaboni uwo tikupeleka ngwaunenesko.

**13** Nili na vinandi vyakuti nikulembere, kweni nkukhumba kulutizga kukulembe-  
ra na inki na bolopeni yayi.  
**14** Kweni nkugomezga kuti nikuwonenge sonosono, ndipo tizamuyowoyeskana maso na maso.

Mtende uwe nawe.

Wabwezi wakukutawuzga. Unitawuzgireko wabwezi, wa-liyose wa iwo.

**10** \*Mazgu gheneko, “wakutiwelewetera na mazgu ghaheni.”

## KALATA YA

# YUDA

### IVYO VILI MU BUKU ILI

Monire (1, 2)

Wasambizgi watesi wazamweruzgika  
nadi (3-16)

Mikayeli wakasuskana na Dyabulosi (9)

Uchimi wa Enoki (14, 15)

Mujisungilire mu chitemwa cha  
Chiuta (17-23)

Kuchindika Chiuta (24, 25)

**1** Ine Yuda, muzga wa Yesu Khristu, kweni munung'una wa Yakobe,<sup>a</sup> nkhulembera wakuchemeka<sup>b</sup> awo wakutemweka na Chiuta Adada ndipo wasungikira Yesu Khristu:<sup>c</sup>

**2** Lusungu, mtende, na chitemwa visazgikire kwa imwe.

**3** Wakutemweka, nangauli nkhayezga chomene kuti nimulemberani vyta chiponosko ichotose tili nacho,<sup>d</sup> kweni nawona kuti ntchakwenelera kumulemberani na kumuchiskani kuti mukoleske chomene chipulikanoe<sup>e</sup> icho chikapelekeka kamoz pera ku wātuwa. **4** Nayowoya nthema chifukwa chakutti wantru wanyake wanjira pakati pinu mwachibisibisi. Malamba ghakuyowoyerathu kuti wantru awa wazamupika cheruzgo ichi. Mbantru wāmbura kopa Chiuta, awo wākuzgora lusungu lukuru lwa Chiuta wīthu kuwa chifukwa chakuchitira ukwakwa,<sup>f</sup> awo wakukana Yesu Khristu, Fumu yithu uyo wali kutigura.<sup>g</sup>

**5** Nangauli vyose ivi mukuvimanya kale, nkhukhumba kumukumbuskani kuti Yehova\* wakati waponoska wantru kufuma mu charu cha Eguputo,<sup>h</sup> pamanyuma wakaparanya awo wākawavya chipulikano.<sup>i</sup> **6** Wāngelo awo wakatondeka kusunga malo għaw kweni wākaleka malo għaw ghakwenelera kukhalakko, wali kuwakaka na simbi za-muyirayra mu chisi chakofya ndipo waħasungira cheruzgo pa zuwa likuru.<sup>k</sup> **7** Mwakuya-na waka, wantru wa mu Sodomu na Gomora na misumba yakuwāzingilizga, wakajipeleka kuu uzaghali\* uheni chomene na

**4** \*Panji kuti, "nkhāro yaukazuzi." Wonani Mang'anamuro għa Mazgu. **5, 9**\*Wonani Vyakusazgirapo A5. **7**\*Wonani Mang'anamuro għa Mazgu.

- a Mt 13:55  
Mrk 6:3  
Ga 2:9  
Yak 1:1
- b Heb 3:1
- c Yoh 17:15  
1Pe 1:5
- d Heb 2:3
- e Efe 6:11  
1Ti 1:18, 19  
1Ti 6:12
- f Ga 5:19
- g Mil 20:29, 30  
2Pe 2:1
- h Ek 12:41
- i Maw 14:35  
1Ko 10:1, 5  
Heb 3:16, 19
- j Ge 6:1-4  
1Pe 3:19, 20
- k Lu 8:30, 31  
2Pe 2:4  
Chiv 20:1, 2
- Chigħawa 2
- a Ge 19:4, 5  
Le 18:22
- b Ge 19:24  
2Pe 2:6
- c Ek 22:28  
2Pe 2:10  
3Yo 9, 10
- d Da 10:21  
Da 12:1
- e 1Te 4:16
- f Do 34:5, 6
- g 2Pe 2:11
- h Zek 3:2
- i Yuda 19
- j 2Pe 2:12
- k Ge 4:5, 8  
1Yo 3:12
- l Maw 22:32  
2Pe 2:15, 16  
Chiv 2:14
- m 1Ti 1:20
- n Maw 16:3, 32
- o 2Pe 2:13
- p Eze 34:8
- q 2Pe 2:17
- r Yes 57:20
- s Heb 6:4-6  
Chiv 21:8

kuchita makħumbiro għa thupi mwakupambana na kawiro.<sup>a</sup> Iwo wākalangika na moto wamuyirayira ndipo ni chenjezgo kwa ise.<sup>b</sup> **8** Nangauli vili nthema, wantru aħwa nawo wakulota maloto, wakufipiska thupi, wakuyuyura wāmazaza, na kuyowyera viheni awo Chiuta waħ-chindika.<sup>c</sup> **9** Kweni Mikayeli,<sup>d</sup> mungelo mukuru,<sup>e</sup> apo wakasuskananga na kupindana na Dyabolus<sup>f</sup> vyta thupi la Mozesi,<sup>f</sup> wakamweruzga yayi nesi kumuyowoyeray mazgu għahejni,<sup>g</sup> kweni wakati: "Yehova\* wakuchenye."<sup>h</sup> **10** Kweni wantru aħwa wakuyowoyerha uheni vintru vyose ivyo wakutondeka kuvipulikiska.<sup>i</sup> Ndipo wakujinanga wekha na vintru vyose ivyo wakuvipulikiska mwa-kawiro nga ni vinyanya vyambur ka kughanaghħana.<sup>j</sup>

**11** Soka kwa iwo, pakuti wālondezga nthowa ya Kajini,<sup>k</sup> ndipo wanjira mu nthowa ziheni za Balamu<sup>l</sup> chifukwa cha njombe. Waparanyika chifukwa cha kutolera kayowyero kauchigaluka<sup>m</sup> ka Kora!<sup>n</sup> **12** Wantru aħwa apo wakurya namwe pamoza mu viphikiro vinu vyachitemwa<sup>o</sup> Wali nga ni malibwe ghakubisika pasi pa maji, wali ska awo wakujilyseska wekha kwambura wofi.<sup>p</sup> Wali nga ni mabingu ghambura maji agħo ghakuputa na mphepo uku na uku.<sup>q</sup> Wali nga ni makuni ghambura kumpambika pa nyengo yake, agħo ghali kufwa kawīri\* na kuzgulika. **13** Wali nga ni majiġha ghakofya għa mu nyanja agħo ghakufumiska mphovu za soni zawo.<sup>r</sup> Wali nga ni nyenyezi izo zikwendendeka waka, awo chisi cha biii chawasungikira muyirayira.<sup>s</sup>

**12** \*Panji kuti, "kufwirathu."

**14** Enoki,<sup>a</sup> uyo wakawa wa muwiro wa 7 kufuma kwa Adamu, nayo wakachima vya iwo, apo wakati: “Wonani, Yehova<sup>\*</sup> wakiza na watuwâ wake wanandi<sup>#b</sup> **15** kuzakeruzga wose.<sup>c</sup> Ndipo wose wambura kopa Chiuta wakawasanga na mulantru pa milimo yavo yose yiheni iyo wakayichita kwambura kopa Chiuta, kweniso pa vintnu vyose viheni ivyo wakwanganja wambura kopa Chiuta wakamuyowoyer.”<sup>d</sup>

**16** Wantru awa mbakudinginyika,<sup>e</sup> wakudandawura na ivyo wakukhumba mu umoyo wawo, wakulondezga makhumbiro ghawo,<sup>f</sup> ndipo milomo yavo yikunotha uheni chome-ne, uku wakumyatika wanyawo kuti wasangepo chandulo.<sup>g</sup>

**17** Kweni imwe wakutemwe-ka, kumbukani mazgu agho wapositole wa Fumu yithu Yesu Christu wakayowa-ya. **18** Iwo wakamuphalirani-nge kuti: “Mu nyengo yau-maliro kuzamuwa wakugoska, wazamulondezganga makhumbiro ghawo na kuchita vintnu vyakususkana na khu-mbo la Chiuta.”<sup>h</sup> **19** Awa ndi-wo wakwambiska kugawikana,

**14** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. “Panji kuti, “vikwi makumi ghanandi.”

- <sup>a</sup> Ge 5:21, 22
  - <sup>b</sup> Do 33:2  
Da 7:10  
Zek 14:5
  - <sup>c</sup> 2Te 1:6
  - <sup>d</sup> Mt 12:36
  - <sup>e</sup> 1Ko 10:10  
Fil 2:14
  - <sup>f</sup> 2Pe 2:18
  - <sup>g</sup> Yak 2:9
  - <sup>h</sup> Mil 20:29, 30  
1Ti 4:1  
2Pe 2:1  
2Pe 3:2, 3
  - <sup>i</sup> Ro 16:17  
3Yo 9, 10
- 
- Chigaâwa 2
- <sup>a</sup> Ro 8:26  
Efe 6:18
  - <sup>b</sup> Yoh 15:10  
Ro 8:38, 39
  - <sup>c</sup> Tit 3:7  
1Yo 1:2  
1Yo 2:25
  - <sup>d</sup> Mt 5:7  
Mt 9:13  
Yak 2:13
  - <sup>e</sup> Yak 1:6
  - <sup>f</sup> Ga 6:1  
Yak 5:19, 20
  - <sup>g</sup> Ga 5:19-21
  - <sup>h</sup> Ro 8:33  
Efe 1:4  
Kol 1:22

mbanthu wa mtima wauchinya-ma,\* walije navyo ntchito vyau-zimu.” **20** Kweni imwe, waku-temweka, jizengani pa chipuli-kano chinu chituwa nkhanira, na kulomba kuyana na mzimu utuwa,<sup>a</sup> **21** kuti mujisungili-re mu chitemwa cha Chiuta,<sup>b</sup> apo mukulindilira lusungu lwa Fumu yithu Yesu Christu na kuzakasanga umoyo wamu-yirayira.<sup>c</sup> **22** Kweniso lutilira-ni kulongora lusungu<sup>d</sup> wanyake awo wakukayika.<sup>e</sup> **23** Wapo-noskanif<sup>f</sup> pakuwaphura ku moto. Kweni lutiliranu kulongora lusungu ku wanyakeso, ndipo chitani nthena na wofi, uku mukutinkha nanga ntcha-kuvwara icho chathimbilira na thupi.<sup>g</sup>

**24** Sono kwa uyo wangamusungilirani kuti muleke ku-khuwara na kumovvirani kuti muzakimilire wambura kale-ma<sup>h</sup> na chimwemwe chikuru panthazi pa uchindami wake, **25** kwa Chiuta yekha Mponto-ski withu kwizira mwa Yesu Christu Fumu yithu, kuwenge uchindami, ukuru, nkongono, na mazaza kufuma ku nye-ngo zamuyirayira kufika sono m'paka ku muyirayira wose. Ameni.

**19** \*Panji kuti, “mbanthu wathupi.” “Mazgu gheneko, “walije mzimu.”

# CHIVUMBUZI

## KWA YOHANE

IVYO VILI MU BUKU ILI

- 1 Uvumbuzi wakufuma kwa Chiuta kwizira  
mwa Yesu (1-3)  
Kutawuzga mipingo 7 (4-8)  
“Ndine Alefa na Omega” (8)

- Mzimu utuwa ukutolera Yohane mu zuwa  
la Fumu (9-11)  
Mboniwoni ya Yesu mu uchindami  
wake (12-20)

- 2 Uthenga ku Efeso (1-7), ku Simurina (8-11), ku Peregamo (12-17), ku Tiyatira (18-29)
- 3 Uthenga ku Saradisi (1-6), ku Filadefiya (7-13), ku Lawodikeya (14-22)
- 4 Mu mboniwoni wakuwona Yehova kuchanya (1-11)  
Yehova wakhala pa chitengo chake (2)  
Walara 24 pa vitengo vyawo (4)  
Vyamoyo vinayi (6)
- 5 Mupukutu wa vyakubatikira 7 (1-5)  
Mwana wa mberere wakutora mupukutu (6-8)  
Mwana wa mberere ngawkwenelera kujura vyakubatikira (9-14)
- 6 Mwana wa mberere wakujura vyakubatikira 6 (1-17)  
Wakuthereska wakwera hachi lituwa (1, 2)  
Wa pa hachi liswesi wakuwuskapo mtende (3, 4)  
Wa pa hachi lifipa wakwiza na njara (5, 6)  
Wa pa hachi lituwulufu wakuchemeka Nyifwa (7, 8)  
Pasi pa jotchero pali awo wakakomeka (9-11)  
Chindindindi chikuru (12-17)
- 7 Wango wānayi wākora mphepo (1-3)  
Wānthu 144,000 wākudindika (4-8)  
Mzinda ukuru wavwara minjilira yituwa (9-17)
- 8 Kujura chakubatikira cha 7 (1-6)  
Kulizga mbata zinayi (7-12)  
Kupharazga masoka ghatatu (13)
- 9 Mbata yachinkhondi (1-11)  
Soka lakwamba lajumpha, għawiri ghakwiza (12)  
Mbata ya 6 (13-21)
- 10 Mungelo wankhongono wali na kamupukutu (1-7)  
“Kuwendgeso kuchedwa chara” (6)  
Chisisi chakupatulika chifiskikenge (7)  
Yohane wakurya kamupukutu (8-11)
- 11 Wakaboni īwawiri (1-13)  
Kuchima vya mazuwa 1,260 mu vigudulu (3)  
Kukomeka na kuleka kusungika (7-10)  
Kuwaso wāmoyo pamanyuma pa mazuwa għatatu na hafu (11, 12)
- Soka lachiwiri lajumpha, lachitatu likwiza (14)  
Mbata ya 7 (15-19)  
Ufumu wa Fumu yithu na wa Khristu wake (15)  
Kuparanya awo wākunanga charu (18)
- 12 Mwanakazi, mwana msepuka, na chinjoka (1-6)  
Mikayeli wakurwa nkondo na chinjoka (7-12)  
Chinjoka chaponyeka pa charu (9)  
Dyabulosi wakumanya kuti wali na nyengo yifupi (12)  
Chinjoka chikuyuzga mwanakazi (13-17)
- 13 Chikoko cha mitu 7 chikuzuwuka mu nyanja (1-10)  
Chikoko cha masengwe għawiri chikutumphuka pa charu chapasi (11-13)  
Chikozgo cha chikoko cha mitu 7 (14, 15)  
Chimanyikwiro na nambara ya chikoko (16-18)
- 14 Mwana wa mberere na wānthu 144,000 (1-5)  
Uthenga wakufuma ku wāngelo wātatu (6-12)  
Mungelo wakuwuluka mu mlengalena wali na makani ghawemi (6, 7)  
Mbakukondwa awo wākufwira mwa Khristu (13)  
Kuvuna charu kawiri (14-20)
- 15 Wāngelo 7 wali na masoka 7 (1-8)  
Sumu ya Mozesi na ya Mwana wa mberere (3, 4)
- 16 Wābakule 7 wa ukali wa Chiuta (1-21)  
Kupungulira pa charu chapasi (2), mu nyanja (3), mu milonga na visimi (4-7), pa dazi (8, 9), pa chitengo cha chikoko (10, 11), pa mlonga wa Yufarieg (12-16), na mu mphepo (17-21)  
Nkondo ya Chiuta pa Aramagedoni (14, 16)
- 17 Kweruzga “Babuloni Mukuru” (1-18)  
Muhule mukuru wakhala pa chikoko chiswesi (1-3)  
Chikoko ‘chikawako, kulije, kwenti chili pafupi kufuma ku chizongwe’ (8)  
Masengwe 10 ghakurwa na Mwana wa mberere (12-14)  
Masengwe 10 ghazamatinkha muhule (16, 17)

- |  |   |
|--|---|
| <p>18 Kuwa kwa "Babuloni Mukuru" (1-8)<br/>"Mwawānthu wane, fumanimo<br/>mwa iyo" (4)</p> <p>Kulira chifukwa chakuti Babuloni<br/>wawa (9-19)</p> <p>Wakuchanya wakusekelera chifukwa<br/>Babuloni wawa (20)</p> <p>Babuloni waponyekenge mu nyanja nga<br/>ni libwe (21-24)</p> | <p>Awo wazamuwusa na Khristu<br/>vyaka 1,000 (4-6)</p> <p>Satana wakusutulika, na<br/>kuparanyika (7-10)</p> <p>Wakufwa wakweruzgika panthazi pa<br/>chitengo chituwa (11-15)</p> |
| <p>19 Lumbani Ya chifukwa cha vyeruzgo<br/>vyake (1-10)</p> <p>Nthengwa ya Mwana wa mberere (7-9)</p> <p>Uyo wakwera pa hachi lituwa (11-16)</p> <p>Chiphikiro chikuru cha mise cha<br/>Chiuta (17, 18)</p> <p>Chikoko chathereskeka (19-21)</p>                                 | <p>21 Machanya ghaphya na charu<br/>chiphya (1-8)</p> <p>Nyifwa yizamuwakoso yayi (4)</p> <p>Vinthu vyose vyawa viphya (5)</p> <p>Yerusalem muphya (9-27)</p>                     |
| <p>20 Satana wakukakika vyaka 1,000 (1-3)</p>  | <p>22 Mlonga wa maji gha umoyo (1-5)</p> <p>Mazgu ghaumaliro (6-21)</p> <p>'Zanga! Utore maji gha umoyo<br/>kwawanangwa' (17)</p> <p>"Zanine, Fumu Yesu" (20)</p>                 |
- 

**1** Uvumbuzi wa Yesu Khristu,\* uwo Chiuta wakamupa,<sup>a</sup> kuti walongore wazga wake<sup>b</sup> vinthu ivyo vikwenera kuchitika mwaluwiro. Ndipo Yesu wakatuma mungelo wake na kuwlongo-ra mu vimanyikwiro kwa muzga wake Yohane,<sup>c</sup> 2 uyo wakachitira ukaboni mazgu agho Chiuta wakapeleka na ukaboni uwo Yesu Khristu wakapeleka, kung'anamura vinthu vyose ivyo wakawona. 3 Ngwakukondwa uyo wakuwazga mwakukwezga na awo wakupulika mazgu ghachimi uwu, ndiposo uyo wakusungilira vinthu ivyo vili kulembekamo,<sup>d</sup> pakuti nyengo yakutemeka yili pafupi.

**4** Ine Yohane, nkhulembera mipingo 7<sup>e</sup> iyo yili mu chigawa cha Asiya kuti:

Mphanyi mwaŵa na lusungu lukuru na mtende vyakufuma kwa "Uyo waliko, wakawako ndipo wakwiza,"<sup>f</sup> ndiposo kufuma

**1:1** \*Panji kuti, "Vinthu ivyo Yesu Khristu wakavumbura."

#### CHAP. 1

- a Da 2:28
- b Am 3:7
- c Chiv 7:3, 4
- c Mt 10:2
- Mrk 1:19
- Yoh 21:20
- d Sa 1:2
- Lu 11:28
- Yoh 13:17
- Yak 1:22
- e Chiv 1:11
- f Chiv 1:8
- Chiv 4:8
- Chiv 11:17

#### Chigawa 2

- a Chiv 4:5
- b Chiv 3:14
- c Kol 1:18
- d Sa 89:27
- 1Ti 6:15
- Chiv 19:16
- e Yoh 15:9
- f Heb 9:14
- 1Pe 1:18, 19
- 1Yo 1:7
- g Ek 19:6
- Lu 22:28-30
- h 1Pe 2:5
- Chiv 5:9, 10
- Chiv 20:6
- i Mt 26:64
- Mrk 13:26
- j Mt 24:30

ku mizimu 7<sup>a</sup> iyo yili panthazi pa chitengo chake,\* 5 na kufuma kwa Yesu Khristu, "Kaboni Wakugomezgeka,"<sup>b</sup> "wakwamba kubabika kufuma ku wakufwa,"<sup>c</sup> ndiposo "Muwusi wa mathemba gha charu chapasi."<sup>d</sup>

Kwa uyo wakutitemwa<sup>e</sup> ndipo wakatifwatura ku zakwananga zithu na ndopa zake<sup>f</sup> 6 ndipo wakatizgora ise kuwa mafumu<sup>g</sup> na wasembe<sup>h</sup> kwa Chiuta wake na Awiske, kwa iyo kuwenge uchindami na nkhangono muyirayira. Ameni.

**7** Wonani, wakwiza na mabingu,<sup>i</sup> ndipo jiso lililose lizamumuwona, na awo wakamulasa. Ndipo mafuko ghose gha charu chapasi ghazamujipamantha pakuwā na chitima chifukwa cha iyo.<sup>j</sup> Ichi chizamuchi-ka nadi. Ameni.

**8** Yehova\* Chiuta wakuti:

**1:4** \*Panji kuti, "mpando wake wachifumi; chizumbe." **1:6** \*Mazgu ghanya-ke, "wasofi." **1:8** \*Wonani Vyakusazgi-rapo A5.

"Ndine Alefa na Omega,<sup>a</sup> Wankhongonozose, uyo waliko, uyo wakawako na uyo wakwiza."<sup>b</sup>

**9** Ine Yohane, mubali winu ndiposo yumoza wa imwe mu suzgo<sup>c</sup> na ufumu<sup>d</sup> na chizizipizgo<sup>e</sup> pamoa na Yesu,<sup>f</sup> nkhwāpa chirwa chakuchemeka Patimo chifukwa cha kuyowoya vya Chiuta na kuchitira ukaboni Yesu. **10** Mzimu utuwā ukantolera mu zuwā la Fumu, ndipo nkhapulika mazgu ghankhongono kumanyuma kwane nga nkhlirka kwa mbata, **11** ghatati: "Ivyo ukuwona lemba mu mupukutu na kutumizga ku mpingo 7: ku Efeso,<sup>g</sup> ku Simurina,<sup>h</sup> ku Peregamo,<sup>i</sup> ku Tiyatira,<sup>j</sup> ku Saradisi,<sup>k</sup> ku Filadefiya,<sup>l</sup> na ku Lawodikeya."<sup>m</sup>

**12** Nkhang'anamuka kuti niwone uyo wakayowoyanga nane, ndipo nkhati nang'anamuka, nkhwona vyakuwíkapo nyali vyagolide 7.<sup>n</sup> **13** Ndipo pakati pa vyakuwíkapo nyali pakawa munthu munyake nga ni mwana wa munthu,<sup>o</sup> wakavwara laya lakugota mu malundi, ndipo wakajikaka pa nganga na lamba wagolide. **14** Kweniso, mutu wake na sisi lake vi-kawa vituwa nga ni weya utuwā, vituwa tututu,<sup>p</sup> ndipo maso gha-ke nga ni dimi la moto.<sup>p</sup> **15** Malundi ghake ghakawa nga ni mkuwa uwemi<sup>q</sup> para ukung'a-zima mu ng'anko, ndipo mazgu ghake ghakawa nga nkhopoma kwa maji ghanandi. **16** Ndipo wakawa na nyenyezi 7 mu woko lake lamalyero,<sup>r</sup> ndipo mu mulomo wake mukafumanga lupanga latali lwakuthwa kosekose,<sup>s</sup> ndipo chisko chake chikawa nga ni dazi para likuwala na nkhone-

#### CHAP. 1

a Yes 48:12  
Chiv 21:6  
Chiv 22:13

b Ek 6:3

c Mt 24:9

d Lu 12:32

e Mt 10:22

2Ti 2:12

f Ro 8:17

g Efe 1:1

Chiv 2:1

h Chiv 2:8

i Chiv 2:12

j Chiv 2:18

k Chiv 3:1

l Chiv 3:7

m Chiv 3:14

n Chiv 1:20

o Da 7:13

p Chiv 19:12

q Chiv 2:18

r Chiv 1:20

s Yes 49:2

#### Chigawa 2

a Mt 17:1, 2

b Mil 26:23

Kol 1:18

Chiv 1:5

c Chiv 2:8

d 1Ko 15:45

e 1Pe 3:18

f Ro 6:9

1Ti 6:16

g Mt 16:18

Yoh 6:54

Yoh 11:25

h Mt 5:16

Fil 2:15

#### CHAP. 2

i Chiv 1:20

j Mil 19:1

Efe 1:1

k Chiv 1:12, 13

l Mil 20:29, 30

2Ko 11:13

Yo 4:1

m 1Pe 4:14

n Ga 6:9

o Chiv 3:19

no zake.<sup>a</sup> **17** Ndipo nkhati na-muwona, nkhwāpa pasi pa malundi ghake nga ndine wakufwa.

Ndipo wakawika woko lake lamalyero pa ine na kuyowoya kuti: "Leka kopa. Ndine Wakwamba<sup>b</sup> na Waumaliro,<sup>c</sup> **18** na wamoyo,<sup>d</sup> ndipo nkhwāpa wakufwa,<sup>e</sup> kweni wona, nili wamoyo muyirayira swii,<sup>f</sup> ndipo nili na makiyi gha nyifwa na Dindi.<sup>g</sup> **19** Ntheura lemba vin-thu ivyo ukawona, ndiposo vin-thu ivyo vikuchitika, na ivyo vichitikenge pamanyuma pa ivi. **20** Kweni chisisi chakupatulika<sup>h</sup> cha nyenyezi 7 izo ukawona mu woko lane lamalyero, ndiposo cha vyakuwíkapo nyali 7 vyagolide, ni ichi: Nyenyezi 7 zikwimira wāngelo wā mpingo 7, ndipo vyakuwíkapo nyali vikwimira mpingo 7.<sup>h</sup>

**2** "Kwa mungelo<sup>i</sup> wa mpingo mu Efeso,<sup>j</sup> ulembe kuti: Ivi ni vinthu ivyo wakuyowoya uyo wakolera nyenyezi 7 mu woko lake lamalyero, uyo wa-kwenda pakati pa vyakuwíkapo nyali vyagolide 7:<sup>k</sup> **2** 'Nkhuma-nya milimo yako, ndiposo ku-fukafuka na kuzizipizga kwako, kweniso kuti ungalekelera yayi wan-thu wāheni, ndipo uka-wayeza awo wākuti mbapositole,<sup>l</sup> kweni mbapositole yayi, ndipo uka-wasanga kuti mbate-si. **3** Ukulongoraso kuzizipizga na kukhomezga chifukwa cha zina lane<sup>m</sup> ndipo undavuke.<sup>n</sup> **4** Kweni nkukususka pa fundo yakuti wasida chitemwa icho uka-wa nacho pakwamba.

**5** "Ntheura, kumbuka umo uka-wira pakwamba pambere undawe, ndipo ung'anamu-ke mtima<sup>o</sup> na kuchita milimo

**1:18** \*Panji kuti, "A na Z." Pa alifabeti Ya-chigiriki, Alefa ntchilembo chakwamba ndipo Omega ntchilembo chaumaliro. **1:14** \*Panji kuti, "vituwa nga ntchiwiwi."

yapakwamba. Usange ukuleka kung'anamuka mtima,<sup>a</sup> ine nkhwiza kwa iwe, ndipo nizamuuskapo chakuŵikapo nya-li<sup>b</sup> pa malo ghake. **6** Kweni pali chimoza icho ukuchita makora, ukutinkha milimo yachigaluka ya Nikolayiti,<sup>c</sup> iyo nane nkhuyitinkha. **7** Uyo wali na khutu wapulike icho mzimu ukuyowoya ku mipingo kuti:<sup>d</sup> Uyo wakutheresa<sup>e</sup> nizamumuzomerezga kuryako vya khuni la umoyo<sup>f</sup> ilo lili mu paradiso wa Chiuta.'

**8** "Kwa mungelo wa mpingo mu Simurina ulembe kuti: Ivi ni vinthu ivyo wakuyowoya, 'Wakwamba na Waumaliro,'<sup>g</sup> uyo wakaŵa wakufwa ndipo wakaŵaso wamoyo:<sup>h</sup> **9** 'Nkhumanya suzgo na ukavu wako, kweni uli musambazi.<sup>i</sup> Nkhumanya umo wakukuyuyulira awo wakuti Mbayuda, kweni Mbayuda yayi. Iwo ni sunagogue la Satana.<sup>j</sup> **10** Leka kopa vinthu ivyo uli pafupi kusuzgika.<sup>k</sup> Wona, Dyabulosi walutilirenge kuponya wanyake ūa imwe mu jele kuti myuezgeke mwakukwana, ndiposo kuti muwe na suzgo mazuŵa 10. Uŵe wakugomezgeka m'paka nyifwa, ndipo nizamukupa mphumphu ya umoyo.<sup>l</sup> **11** Uyo wali na khutu wapulike<sup>m</sup> icho mzimu ukuyowoya ku mipingo kuti: Uyo wakutheresa<sup>n</sup> wazamupwetekesa yayi na nyifwa yachiŵiri.<sup>o</sup>

**12** "Kwa mungelo wa mpingo mu Peregamo ulembe kuti: Ivi ni vinthu ivyo wakuyowoya uyo wali na lupanga lutali lwakuthwa kosekose, wakuti:<sup>p</sup> **13** 'Nkhumanya uko ukukhula, kung'anamura uko kuli chitengo cha\* Satana. Kweni ukukoleska zina lane,<sup>q</sup> ndipo ukakana yayi chipulikano chako mwa ine' na-

- CHAP. 2
- a Chiv 2:16
- b Chiv 1:20
- c 1Ko 11:19
- d Chiv 2:15
- e Mt 11:15  
Chiv 2:17, 29
- f 1Yo 5:4
- g Ro 2:6, 7  
Chiv 2:10
- h Chiv 1:13, 17
- i Ro 14:9
- j 2Ko 6:4, 10  
1Ti 6:18, 19  
Yak 2:5
- k Chiv 3:9
- l Mt 10:28
- m Ro 2:6, 7  
2Ti 4:7, 8  
Yak 1:12  
Chiv 20:4
- n Chiv 13:9
- o 1Yo 5:5
- p Chiv 20:6  
Chiv 20:14  
Chiv 21:8
- q Chiv 1:13, 16  
Chiv 19:15
- r Mrk 13:9  
Chiv 2:3
- s Lu 12:8  
1Yo 2:23
- t Chigáwa 2
- a Mil 1:8
- b Mt 24:9
- c Maw 31:16  
2Pe 2:15  
Yuda 11
- d Maw 22:4
- e Maw 25:1, 2  
Mil 15:28, 29  
Efe 5:5
- f 2Pe 2:1  
Chiv 2:6
- g Chiv 1:13, 16
- h Chiv 2:7
- i 1Yo 5:5  
Chiv 3:12
- j Ek 16:15, 31  
8a 78:24  
Heb 9:4
- k Mil 16:14
- l Chiv 19:12
- m Chiv 1:13-15
- n Ma 16:31  
2Ma 9:22

nga ni mu mazuŵa gha Antipasi, kaboni wane wakugomezgeka,<sup>a</sup> uyo wakakomeka<sup>b</sup> uko imwe muli, uko Satana wakukhala.

**14** "Kweni nkukususka pa vinthu vichoko waka, kuti uli nawo awo wakukoleska chisambizgo cha Balamu,<sup>c</sup> uyo wakasambizga Balaki<sup>d</sup> kuti wâike chikhuŵazgo panthazi pa wâna ūa Israyeli, kuti wârье vinthu vyakupelekeka sembe ku viko-zgo na kuchita uzaghali.\*<sup>e</sup> **15** Mwakuyana waka, nawe uli na awo wakukoleska chisambizgo cha chigaluka cha Nikolayiti.<sup>f</sup> **16** Ntheura ung'anamuke mtima. Usange ukuleka kung'anamuka mtima, ine nkhwiza kwa iwe mwaluwîro, ndipo nizamurwa nawo na lupanga lutali lwa mu mulomo wane.<sup>g</sup>

**17** "Uyo wali na khutu wapulike icho mzimu ukuyowoya ku mipingo kuti:<sup>h</sup> Uyo wakutheresa<sup>i</sup> nizamumupako mana ghabubisika,<sup>j</sup> ndiposo nizamumupa nkhulungo yituŵa,\* ndipo pa nkhulungo palembeka zina liphya ilo palije munyake wangilimanya, kweni uyo walipokera.'

**18** "Ndipo kwa mungelo wa mpingo mu Tiyatira<sup>k</sup> ulembe kuti: Ivi ni vinthu ivyo Mwana wa Chiuta wakuyowoya, uyo wali na maso nga ni dimila moto,<sup>l</sup> ndipo malundi ghake ghali nga ni mkuŵa uwemi:<sup>m</sup> **19** 'Nkhumanya milimo yako, chitemwa chako na chipulikano chako, uteŵeti wako, kuzizipizga kwako, kweniso kuti milimo yako yasono njinandi kuluska ya pakwamba.

**20** "Kweni nkukususka pa fundo yakuti ukulekelera mwanakazi yura Yezebeli,<sup>n</sup> uyo wakujichema ntchimi yanakazi, ndipo wakusambizga na kupu-

2:13 \*Panji kuti, "mpando wachifumuwa; chizumbe."

2:14 \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu. 2:17 \*Panji kuti, "libwe lituŵa."

luska wazga wane kuti wachitenge uzaghali\*<sup>a</sup> na kurya vinthu vyakupelekeka sembe ku viko-zgo. **21** Ndipo nkhamupa nyengo kuti wang'anamuке mtima, kweni wakukhumba yayi kuleka uzaghali\* wake. **22** Wona, nili pafupi kumulwaliska chomene, ndipo awo wakuchita nayo ulewini zamuwaponya mu suzgo yikuru, ipo wang'anamuке mtima na kuleka milimo yake. **23** Ndipo wana wake nizamuwakoma na nthenda yakofya, ntheura mipingo yose yizamumanya kuti ndine nkhusanda mukati mu maghanoghano\* na mitima, ndipo nizamumupani waliyose pa-yekya kuyana na milimo yake.<sup>b</sup>

**24** "Kweni nkhuwoya ku mwawanyake mose imwe muli mu Tiyatira, wose awo wälije chisambizgo ichi, awo wakamanya yayi ivyo wakuti ni "vinthu vyakunyang'amira vya Satana": Nkhumuthwikani chizito chinyake yayi. **25** Koleskani icho muli nacho m'paka nize.<sup>d</sup> **26** Ndipo uyo wakuthereska na kusungilira milimo yane m'paka kuumaliro nizamumupa mazaza pa mitundu.<sup>e</sup> **27** Ndipo wazamuliska wantru na ndodo yachisulo<sup>f</sup> mwakuti wazamusweka nga ni viwiya vyadongo, umo nane napokelera mazaza kwa Adada. **28** Ndipo nizamumupa nyenyezi ya mulenji.<sup>g</sup> **29** Uyo wali na khutu wapulike icho mzimu ukuyowoya ku mipingo."

**3** "Kwa mungelo wa mpingo mu Saradisi ulembé kuti: Ivi ni vinthu ivyo wakuyowoya uyo wali na mzimu 7 ya Chiuta<sup>h</sup> na nyenyezi 7:<sup>i</sup> 'Nkhumanya milimo yako, kuti uli na zina lakuti\* uli

**2:20** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **2:21** \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **2:23** \*Mazgu gheneko, "ziso, sana, figho." **3:1** \*Panji kuti, "mbiri yakuti."

## CHAP. 2

- a 1Ko 5:11
- Ga 5:19
- Efe 5:5
- b Chiv 22:12
- c Yoh 8:44
- d Chiv 3:11
- e Sa 2:8, 9  
Mt 19:28  
Lu 22:28-30  
Chiv 3:21  
Chiv 20:4
- f Chiv 12:5  
Chiv 19:15
- g Chiv 22:16

## CHAP. 3

- h Chiv 1:4  
Chiv 4:5
- i Chiv 1:13, 16
- Chigawa 2
- a Yak 2:26
- b Lu 21:34  
Efe 5:15  
1Te 5:6
- c 2Ko 7:11
- d Chiv 16:15
- e Mt 24:42  
Lu 12:37, 39
- f Yak 1:27
- g Chiv 6:11
- h 1Yo 5:4
- i Chiv 4:4  
Chiv 19:8
- j Fil 4:3
- k Lu 12:8
- l Yoh 6:69  
Heb 7:26
- m Chiv 3:14  
Chiv 19:11
- n Yes 22:22  
Lu 1:32
- o 1Ko 16:9  
2Ko 2:12
- p Ro 2:28  
Chiv 2:9

wamoyo, kweni ndiwe wakufwa.<sup>a</sup> **2** Uwe maso,<sup>b</sup> ndipo khozga vinthu vyakukhalapo ivyo vikakhala pachoko kufwa, chifukwa nasanga kuti mili-mo yako yindachitike mwaku-kwana pamaso pa Chiuta wane. **3** Ntheura, lutilira kukumbuka ivyo ukapokera na kupulika, ndipo lutilira kuvisungili-ka, kweniso ung'anamuке mtima.<sup>c</sup> Nadi, kwambura kuti wa-wuka, nizenge nga ni munkhunu,<sup>d</sup> ndipo uzamumanya yayi ora ilo nizirenge pa iwe.<sup>e</sup>

**4** "Kweni uli na wantru wachoko\* waka mu Saradisi awo wakafiska yayi malaya ghawo,<sup>f</sup> ndipo wazamwenda nane uku wawvara malaya ghatuwa,<sup>g</sup> chifukwa mbakwenele-ra. **5** Ntheura uyo wathereska<sup>h</sup> wazamuvwalikika malaya ghatuwa.<sup>i</sup> Ndipo nizamusisita\* yayi zina lake mu buku la umoyo,<sup>j</sup> kweni nizamuzomera zina lake panthazi pa Adada na panthazi pa wangelo wawo.<sup>k</sup> **6** Uyo wali na khutu wapulike icho mzimu ukuyowoya ku mipingo."

**7** "Kwa mungelo wa mpingo mu Filadefiya ulembé kuti: Ivi ni vinthu ivyo wakuyowoya uyo ni mutuwa,<sup>l</sup> uyo ngwaunesko,<sup>m</sup> uyo wali na makiy gha Davide,<sup>n</sup> uyo para wajura, palije uyo wangajara, ndipo para wajura, palije uyo wangajura: **8** 'Nkhumanya milimo yako. Wona, na-wika mulyango wakujulika panthazi pako,<sup>o</sup> uwo palije uyo wangajara. Nkhumanya kuti uli na nkongono zichoko waka, ndipo ukasungilira mazgu ghane ndipo ukakana yayi zina lane. **9** Wona, wa mu sunagoge la Satana awo wakuti Mbayuda, ndipouli Mbayuda yayi<sup>p</sup> kweni wakute-ta, niwachiskenge kuti wize na

**3:4** \*Mazgu gheneko, "mazina ghachoko." **3:5** \*Panji kuti, "nizamufufuta."

kusindama<sup>a</sup> pa malundi ghako ndipo niwamanyiskenge kuti nakutemwa. **10** Pakuti ukasungilira mazgu ghakuyowoya via kuzizipizga kwane,<sup>a</sup> name nizamukusungilira mu ora la kuyezgeka,<sup>b</sup> ilo likwiza pa charu chose chapasi, kuzakayezga awo wakukhala pa charu chapasi. **11** Nkhwiza mwaliwiro.<sup>c</sup> Lutilira kukoleska icho uli nacho, kuti paawavye munthu wapoke mphumphu yako.<sup>d</sup>

**12** “Uyo wathereska nizamumuzgora kuwa mzati mu temple la Chiuta wane, ndipo wazamufumiraso kuwaro yayi. Nizamulemba pa iyo zina la Chiuta wane<sup>e</sup> na zina la msumba wa Chiuta wane, Yerusalem Mu-phya<sup>f</sup> uyo wakukhira kufuma kuchanya kwa Chiuta wane, ndiposo zina lane liphya.<sup>g</sup> **13** Uyo wali na khutu wapulike icho mzymu ukuyowoya ku mipingo.”

**14** “Kwa mungelo wa mpingo mu Lawodikeya<sup>h</sup> ulembe kuti: Ivi ni vinthu ivyo Amen<sup>i</sup> wakuyo-woya, kaboni<sup>j</sup> wakugomezgeka na waunenesko,<sup>k</sup> uyo Chiuta wakamba kulenga:<sup>l</sup> **15** ‘Nkhumanya milimo yako, kuti uli wakuzizima yayi nesi wakotcha. Nakumbanga kuti mphanyi wanguwa wakuzizima panji wakotcha. **16** Ntheura nikuwukurenge mu mulomo wane chifukwa chakuti uli wakufunda waka, uli wakotcha yayim<sup>m</sup> nesi wakuzizima.<sup>n</sup> **17** Chifukwa ukuti: “Nili musambazi<sup>o</sup> ndipo nasanga usambazi unandi ndipo nkhosowa kanthu yayi,” kweni ukumanya yayi kuti uli wakusokwa, wakuchitiska chitima, mukavu, wachibulumutira na wankhule. **18** Nkhukupa ulongozgi wakuti ugure golide lakwengeka kwa ine mwaku-

**3:9** \*Panji kuti, “kujikama.” **3:10** \*Pan-gayowoyekaso kuti, “ukayezga kuzizipizga nga ndine.”

## CHAP. 3

- a Lu 8:15
- Lu 21:19
- 2Ti 2:12
- Heb 10:36
- Heb 12:3
- b 2Te 3:3
- c Chiv 2:16
- d Yak 1:12
- Chiv 2:10
- e Chiv 22:3, 4
- f Heb 12:22
- Chiv 21:2
- g Chiv 14:1
- Chiv 19:12
- h Kol 4:16
- i 2Ko 1:20
- j Yoh 18:37
- 1Ti 6:13
- Chiv 1:5
- k Yoh 1:14
- Chiv 19:11
- l Zi 8:22
- Kol 1:15
- m 2Ko 9:2
- n Zi 25:13
- o Ho 12:8

## Chigawa 2

- a Chiv 16:15
- b Sa 19:8
- c 1Ti 6:17-19
- d Zi 3:12
- e Chiv 2:5
- Chiv 3:3
- f 1Yo 5:4
- Chiv 12:11
- g Mt 19:28
- Lu 22:28-30
- Chiv 2:26
- h Heb 10:12

## CHAP. 4

- i 1Ma 22:19
- Yes 6:1
- Eze 1:26, 27
- Da 7:9
- Mil 7:55
- j Chiv 21:10,
- 11

ti uwe musambazi. Ugure mala-ya ghatuwa kuti uvware mwakuti wanyake waleke kuwona unkhule wako ndipo ukhozgeke soni.<sup>a</sup> Ndipo ugure munkhwala wa maso<sup>b</sup> kuti uphake mu maso ghako mwakuti ulawiskenge.<sup>c</sup>

**19** “Wose awo nkhuwate-mwa nkhuwachenya na kuwala-naga.<sup>d</sup> Ntheura uwe wakulimbiki-ra ndipo ung'anamuке mtima.<sup>e</sup>

**20** Wona, nimilira pa mulyango ndipo nkhukhung'uska. Usange munthu wakupulika mazgu gha-ne na kujura mulyango, ninjirenge mu nyumba yake ndipo ni-ryenge chakurya cha mise pam-oza na iyo, ndipo iyo pam-oza na ine. **21** Uyo wathereska<sup>f</sup> nizamumuzomerezga kukhala nane pa chitengo chane,<sup>g</sup> nga umo nane nathereskera ndipo nakhala pamoza<sup>h</sup> na Adada pa chitengo chawo.<sup>i</sup> **22** Uyo wali na khutu wapulike icho mzymu ukuyowoya ku mipingo.”

**4** Pamanyuma pa vinthu ivi, nkhalawiska, ndipo nkhawona mulyango wakujulika kuchanya, ndipo mazgu ghakwamba agho nkhapulika ghakawa nga nkhulira kwa mbata, ghatati: “Kwelera kuno, ndipo nikulongoreng vinthu ivyo vichiti-kenge.” **2** Mwaluwiro, mzymu wa Chiuta ukiza pa ine ndipo nkhawona chitengo<sup>j</sup> icho chikawa pa malo ghake kuchanya, ndipo paka-wa yumoza uyo wakakhala pa chitengo.<sup>k</sup> **3** Ndipo uyo wakakhalapo wakawone-kanga nga ni libwe la yasipisi<sup>l</sup> na libwe la saradoniyo,<sup>m</sup> ndipo chiwingavula icho chikawoneka-

**3:21** \*Panji kuti, “mpando wane wachifumu; chizumbe.” “Panji kuti, “mpando wawo wachifumu; chizumbe.” **4:2**

\*Panji kuti, “mpando wachifumu; chizu-mbe.” **4:3** \*Panji kuti, “libwe liswesi la-kuzirwa.”

nga nga ni samaragido chikazinigilizga chitengo chake.\*<sup>a</sup>

**4** Ndipo vitengo\* 24 vikazinivilizga chitengo ichi.\*<sup>b</sup> Ndipo pa vitengo ivi, nkhawona pakakhalala wālara 24<sup>b</sup> awo wākavwara malaya ghatuwa, ndipo pa mitu yawo pakaŵa mphumphu zagolide. **5** Ku chitengo\* kukafumanga wâleza wākumwetuka,<sup>c</sup> mazgu, na kududumira.<sup>d</sup> Pakaŵa nyali za moto 7 izo zikagolera-nга panthazi pa chitengo, ndipo zikwimira mizimu 7 ya Chiuta.<sup>e</sup> **6** Panthazi pa chitengo\* pakaŵa chinthu chakukozgana na nyanya ya gilasi,<sup>f</sup> nga ni kurusitalo.

Pakati pa chitengo\* na kuzinivilizga chitengo pakaŵa vyamoyo vinayi<sup>g</sup> ivyo vikaŵa na maso palipose kunthazi na kumasinda. **7** Chamoyo chakwamba chikaŵa nga ni nkhalamu,<sup>h</sup> ndipo chamoyo chachiŵiri chikaŵa nga ni ng'ombe yanalume,<sup>i</sup> ndipo chamoyo chachitatu chikaŵa na chisko nga ntcha munthu, ndipo chamoyo chachinayi<sup>k</sup> chikaŵa nga ni nombo yakuwluluka.\*<sup>l</sup> **8** Vyamoyo vinayi ivi, chilichose chikaŵa na mapapindo 6. Vikaŵa na maso palipose na kusi wuwo.<sup>m</sup> Ndipo muhanya na usiku vikalutilira kuchemerezga kuti: “Mutuŵa, mutuŵa, mutuŵa ni Yehova\*<sup>n</sup> Chiuta, Wankhongonozose, uyo wakawako, waliko, ndipo wakwiza.”<sup>o</sup>

**9** Para vyamoyo vikupeleka uchindami, ntchindi na viwongo kwa Uyo wakhala pa chi-

**4:3** \*Panji kuti, “mpando wake wachifumu; chizumbe.” **4:4** \*Panji kuti, “mipando.” “Panji kuti, “mpando wachifumu uwu; chizumbe.” **4:5, 6, 9; 5:1,** **6** \*Panji kuti, “mpando wachifumu; chizumbe.” **4:6** \*Panji kuti, “Mukati mwa chitengo.” **4:7** \*Mazgu ghanyake, “yakuduka.” **4:8, 11** \*Wonani Vyakusazgi-rapo A5.

## CHAP. 4

- a 1Yo 1:5
- b Chiv 4:10  
Chiv 5:8  
Chiv 11:16  
Chiv 19:4
- c Eze 1:13
- d Ek 19:16
- e Chiv 1:4  
Chiv 5:6
- f Ek 30:18  
1Ma 7:23
- g Eze 1:5-10
- h Zi 28:1  
Yes 31:4
- i Yob 39:9-11  
Chiv 6:3
- j Chiv 6:5
- k Chiv 6:7
- l Yob 39:27, 29  
Eze 1:10
- m Eze 10:9, 12
- n Yes 6:2, 3
- o Chiv 1:4

## Chigaŵa 2

- a Sa 90:2  
Da 12:7
- b Chiv 5:8
- c Mt 5:16  
Chiv 14:7
- d Chiv 19:10
- e Chiv 5:13  
Chiv 7:12  
Chiv 11:17  
Chiv 12:10
- f Chiv 10:6

## CHAP. 5

- g Chiv 4:2, 3
- h Ge 49:9, 10  
Heb 7:14
- i Yes 11:1, 10  
Ro 15:12
- j 2Sa 7:8, 12  
Chiv 22:16
- k Yoh 16:33
- l Efe 1:22
- m Yes 53:7  
Yoh 1:29  
1Pe 1:19
- n Yoh 19:30  
Chiv 5:12
- o Chiv 1:4

tengo,\* Uyo ngwamoyo muyirayira swii,<sup>a</sup> **10** wālara 24<sup>b</sup> wākuwa pasi panthazi pa Uyo wakhala pa chitengo na kusopa Uyo ngwamoyo muyirayira swii, ndipo wākuponya pasi mphumphu zawo panthazi pa chitengo, wākut: **11** “Ndimwe wākwenerela Yehova\* Chiuta withu, kupohera uchindami,<sup>c</sup> ntchindi<sup>d</sup> na nkhongono,<sup>e</sup> chifukwa mukalenga vinthu vyose,<sup>f</sup> ndipo chifukwa cha khumbo linu vikawako ndipo vikalengeka.”

**5** Ndipo nkhawona mu woko lamalyero la Uyo wakhala pa chitengo\*<sup>g</sup> mukawâa mupukutu wakulembeka mukati na kwaro, wakujalika skee na vyakubatikira 7. **2** Ndipo nkhawona mungelo wankhongono wakapharazganga na mazgu ghakuru, kuti: “Ni njani ngwakwenerela kugagawura vyakubatikira mupukutu uwu na kuwujura?”

**3** Kweni pakaŵavaya nanga njumoza wa kuchanya panji pa charu chapasi nesi kusi ku charu chapasi uyo wakajura mupukutu uwu panji kulaŵiskamo.

**4** Nkhamba kulira chomene chifukwa pakaŵavaya munthu nanga njumoza uyo wakawâa wakwenelera kujura mupukutu panji kulaŵiskamo. **5** Kweni yumoza wa wālara wakati kwa ine: “Leka kulira. Wona, Nkhalamu ya fuko la Yuda,<sup>h</sup> msisi<sup>i</sup> wa Davide,<sup>j</sup> yathereska<sup>k</sup> kuti yigagawure vyakubatikira 7 vya mupukutu na kuwujura.”

**6** Ndipo pakati pa chitengo\* na vyamoyo vinayi, na pakati pa wālara,<sup>l</sup> nkhawona kuti pimili-ira mwana wa mberere<sup>m</sup> uyo wakawâa nga wakomeka,<sup>n</sup> wakawâa na masengwe\*<sup>o</sup> 7 na maso 7, maso agha ghakwimira mizimu 7 ya Chiuta<sup>p</sup> iyo yatumika ku charu chose chapasi. **7** Nyengo

**5:6** \*Mazgu ghanyake, “mphondo.”

yeneysiyo wakaluta na kutora mupukutu mu woko lamalyero la Uyo wakakhala pa chitengo.<sup>a</sup> **8** Wakati watora mupukutu, vyamoyo vinayi na walara<sup>b</sup> wakawa pasi panthazi pa Mwana wa mberere, waliyose wakawâna bango na bakule wagolide wakuzura na vyakununkhira. (Vyakununkhira vikwimira maluro-mbo gha wâtuwa.)<sup>c</sup> **9** Ndipo wâkwinmba sumu yiphyâ,<sup>d</sup> wâkutti: “Ndimwe wâkwenelera kutora mupukutu na kugagawura vyakubatikira vyake, chifukwa mukakomeka ndipo na ndopa zinu mukagulira Chiuta wânthu<sup>e</sup> kufuma mu fuko lililose na lulimi<sup>f</sup> na wânthu na mtundu,<sup>f</sup> **10** ndipo mukaâwazgora kuwa mafumu<sup>g</sup> na wâsembe wâ Chiuta withu,<sup>h</sup> ndipo wâwusenge charu chapasi nga ni mathemba.”<sup>i</sup>

**11** Ndipo nkhawona na kupulika mazgu gha wângelo wânanidi awo wâkachingilizga chitengo na vyamoyo na walara, ndipo unandi wawo ukaâwa masawuzandi ghanandi kwandaniska na masawuzandi ghanandi ndiposo masawuzandi ghanandi kwandaniska na masawuzandi ghanandi,<sup>j</sup> **12** wâkachemerezganga kuti: “Mwana wa mberere uyo wakakomeka<sup>k</sup> ngwakwenelera kupo-kera nkhongono, usambazi, vijjeru, lusoko, ntchindi, uchindami, na thumbiko.”<sup>l</sup>

**13** Ndipo chakulengeka chili-chose icho chili kuchanya na pa charu chapasi<sup>m</sup> ndiposo kusi ku charu chapasi na pa nya-nja, na vinthu vyose ivyo vilimo, nkhavipulika vikuti: “Kwa Uyo wakukhala pa chitengo<sup>n</sup> na kuki Mwana wa mberere<sup>o</sup> kuwê-

**5:9** \*Panji kuti, “chiyowoyer.” **5:11**\* Panji kuti, “vikwi makumi kwandaniska na vikwi makumi ghanandi kweniso vikwi vya vikwi.” **5:13**\* Panji kuti, “mpando wachifumu; chizumbe.”

## CHAP. 5

- a Sa 47:8  
Yes 6:1
- b Chiv 5:14  
Chiv 19:4
- c Sa 141:2  
Chiv 8:4
- d Sa 33:3  
Sa 144:9  
Yes 42:10  
Chiv 14:3
- e Mt 26:27, 28  
1Ko 6:20  
Heb 9:12  
1Pe 1:18, 19
- f Chiv 14:4
- g Lu 12:32  
Lu 22:28-30
- h Ek 19:6  
1Pe 2:9  
Chiv 1:5, 6
- i Mt 19:28  
Chiv 20:4, 6  
Chiv 22:5
- j Da 7:9, 10
- k Yes 53:7  
Chiv 5:6
- l Mt 28:18
- m Fil 2:9, 10
- n Chiv 4:2, 3
- o Yoh 1:29  
Chiv 7:17

## Chigâwa 2

- a Yoh 5:23  
1Ti 6:16
- b 1Pe 4:11
- c Chiv 5:6
- d Chiv 5:5
- e Chiv 4:7
- f Chiv 19:11
- g Chiv 14:14
- h Sa 45:4  
Sa 110:1, 2  
Chiv 12:7  
Chiv 17:14
- i Chiv 4:7
- j Mt 24:7  
Lu 21:10
- k Chiv 5:5
- l Chiv 4:7
- m Mt 20:2
- n Mrk 13:8
- o Chiv 4:7

nge thumbiko, ntchindi,<sup>a</sup> uchindami, na nkhongono muyirayira swii.”<sup>b</sup> **14** Vyamoyo vina-yi vikati: “Ameni!” ndipo walara wâkajikama na kusopa.

**6** Nkhawona apo Mwana wa mberere<sup>c</sup> wakagagawura chimoza mwa vyakubatikira 7,<sup>d</sup> ndipo nkhapulika chimoza cha vyamoyo vinayi<sup>e</sup> chikuyowoya na mazgu nga nkhududumira chikati: “Zanga!” **2** Nkhalaâwiska na kuwona hachi lituwa.<sup>f</sup> Uyo wakakhalaapo wakawâna uta. Wakapika mphumphu,<sup>g</sup> ndipo wakaluta kukathereska na kumalizga kuthereska kwake.<sup>h</sup>

**3** Wakati wagagawura chakubatikira chachiwiri, nkhapulika chamoyo chachiwiri<sup>i</sup> chikati: “Zanga!” **4** Ndipo hachi linya-ke likiza. Hachi ili likawa liswesi. Uyo wakakhalaapo wakazomerezgeka kuwuskapo mtende pa charu chapasi kuti wânthu wâkomanenge. Ndipo wakapika lupanga lukuru.<sup>j</sup>

**5** Wakati wagagawura chakubatikira chachitatu,<sup>k</sup> nkhapulika chamoyo chachitatu<sup>l</sup> chikati: “Zanga!” Nkhalaâwiska na kuwona hachi lifipa. Uyo wakakhala-po wakawâna na sikelô mu woko lake. **6** Nkhapulika mazgu nga ni para ghakufuma pakati pa vyamoyo vinayi ghakati: “Kilo limoza la tirigu mtengo wake ni dinari<sup>m</sup> limoza,”<sup>n</sup> ndipo makilo ghatatu gha balere mtengo wake ni dinari limoza, ndipo lekani kunanga mafuta gha olive na vi-yo.”<sup>o</sup>

**7** Wakati wagagawura chakubatikira chachinayi, nkhapulika mazgu gha chamoyo chachinayi<sup>p</sup> ghakati: “Zanga!” **8** Nkhalaâwiska na kuwona hachi lituwulufu. Uyo wakakhalaapo wakawâ-

**6:6** \*Ndalamu ya siliva ya Wâroma iyo yikayananga na malipiro gha zuwa limoza. Wonani Vyakusazigrapo B14.

na zina lakuti Nyifwa. Ndipo Dindi\* likamulondezganga pafupi. Iwo wakapika mazaza pa chigawa chachinayi cha charu chapasi kuti wakome na lupanga lutali, njara,<sup>a</sup> nthenda yakofya, na vikoko vya charu chapasi.<sup>b</sup>

**9** Wakati wagagawura chakubatikira chachinkhondi, pasi pa jotchero<sup>c</sup> nkhawona umoyo<sup>\*d</sup> wa awo wakakomeka chifukwa cha mazgu gha Chiuta na chifukwa cha mulimo wa kuchitira ukaboni uwo wakapika.<sup>e</sup>

**10** Iwo wakachemerezga na mazgu ghakuru, wakati: "Fumu Yikuru, yituwa na yaunenesko,<sup>f</sup> kasi muzamwamba pawuli kweruzga na kuwezgera nduzga ndopa zithu pa awo wakukhala pa charu chapasi?"<sup>g</sup> **11** Ndipo waliyose wa iwo wakapika munjilira utuwa,<sup>h</sup> ndipo wakaphalirika kuti wāpumuleposo pa choko waka, m'paka chikwane chiwelengero cha wazga wanyawo na wabali wāwo awo wākawā pafupi kukomeka, nga umo nayo wākakomekera.<sup>i</sup>

**12** Nkhawona apo wakagagawura chakubatikira cha 6, ndipo chindindindi chikuru chikachitika. Dazi likazgoka lifipa nga ntchigudulu cha weya,\* ndipo mwezi wose ukazgoka nga ni ndopa.<sup>j</sup> **13** Nyenyezi za kuchanya zikambotokera pa charu chapasi, nga ni para khuni la mkuyu likulakaska vikuju vyake viwisi pakusunkhunya ka na mphepo yikuru. **14** Machanya ghakawukapo nga ni mupukutu uwo ukuzingika,<sup>k</sup> ndipo phiri lililose na chirwa chilichose vikawusikapo pa malo ghawo.<sup>l</sup> **15** Mathembba gha cha-

## CHAP. 6

a Lu 21:11  
b Yer 15:2, 3  
Eze 14:21

c Le 4:7  
Chiv 8:3

d Le 17:11

e Mt 24:9, 14  
Yoh 18:37  
Chiv 17:6  
Chiv 20:4

f 1Yo 5:20

g Do 32:43  
Lu 18:7  
Chiv 19:1, 2

h Chiv 3:5

i Mt 24:9  
Mil 9:1  
2Ko 1:8

j Joy 2:31  
Mt 24:29

k Yes 34:4

l Chiv 16:20

## Chigawa 2

a Yes 2:10, 19

b Ho 10:8  
Lu 23:30

c Chiv 4:2, 3

d Chiv 5:6

e Zef 1:14, 18  
Ro 2:5

f Joy 2:11

## CHAP. 7

g 2Ko 1:22  
Efe 1:13  
Efe 4:30

h Chiv 9:4

i Chiv 14:1, 3  
j Ro 2:29  
Ro 9:6  
Ga 6:16  
Chiv 21:12

ru chapasi, wānthu wākuzirwa, wālongozgi wā wānkondo, wāsambazi, wānkhongono, mu zga waliyose, na munthu waliyose mwanangwa wākabisama mu mphanji na pakati pa majalawe gha mapiri.<sup>a</sup> **16** Ndipo wākawayoyanga ku mapiri na majalawe kuti: "Wirani pa ise,<sup>b</sup> mutibise ku chisko cha Uyo wakukhala pa chitengo<sup>\*c</sup> na ku ukali wa Mwana wa mberere,<sup>d</sup> **17** chifukwa zuwa likuru la ukali wāwō lafika,<sup>e</sup> ndipo ni njani wangima pamaso pawo?"<sup>f</sup>

**7** Pamanyuma pa ichi, nkhwona wāngelo wānayi wīmilara pa makona ghanayi gha charu chapasi, wākakoleska mphepo zinayi za charu chapasi, mwakuti mphepo yileke kuputa pa charu chapasi panji pa nyanja panji pa khuni lililose. **2** Ndipo nkhawona mungelo munyake wakukwera kufuma ku mafumiro gha dazi,\* wākawā na chidindo cha Chiuta wamoyo. Waka chemerezga na mazgu ghakuru ku wāngelo wānayi awo wākazomerezgeka kunanga charu chapasi na nyanja, **3** wakati: "Mu ngananganga yayi charu chapasi panji nyanja panji makuni, m'paka timare kudinda<sup>g</sup> wāzga wā Chiuta withu pa visko vya wo."<sup>h</sup>

**4** Ndipo nkhapulika chiwēle ngero cha awo wākadindika chikāwā 144,000,<sup>i</sup> wākadindika kufuma mu fuko lililose la wāna wā Israyeli:<sup>j</sup>

**5** Awo wākadindika kufuma mu fuko la Yuda wākawana 12,000.

Kufuma mu fuko la Rubeni 12,000.

Kufuma mu fuko la Gadi 12,000.

**6** Kufuma mu fuko la Asheri 12,000.

**6:16** \*Panji kuti, "mpando wachifumu; chizumbe." **7:2** \*Panji kuti, "kuvuma."

**6:8** \*Panji kuti, "Hadesi," ndiko kuti, malaro. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **6:9** \*Zikwenera kuti zikāwā ndopa zavo izo zikathiskika pa jotchero. **6:12** \*Ukwenera kuti ukāwa weya wa mbuzi.

Kufuma mu fuko la Nafutali 12,000.

Kufuma mu fuko la Manase<sup>a</sup> 12,000.

**7** Kufuma mu fuko la Simioni 12,000.

Kufuma mu fuko la Levi 12,000.

Kufuma mu fuko la Isakara 12,000.

**8** Kufuma mu fuko la Zebuloni 12,000.

Kufuma mu fuko la Yosefe 12,000.

Awo ḫakadindika kufuma mu fuko la Benjamini ḫakakwana 12,000.

**9** Pamanyuma pa vinthu ivi, nkhalawiska na kuwona mzinda ukuru, uwo pakaŵavya munthu wakamanya kuwupenda, ukufuma mu mitundu yose na mafuko na ḫanthu na malulimi,<sup>\*b</sup> ukimilira panthazi pa chitengo<sup>c</sup> na panthazi pa Mwana wa mberere, ukavwara minjilira yituŵa.<sup>c</sup> Mu mawoko ghawo mukâwa minthavi ya vintchindo.<sup>d</sup> **10** Ḫakachemerezganga na mazgu ghakuru, kuti: "Chiponosko chithu chafuma kwa Chiuta withu, uyo wakukhala pa chitengo,<sup>e</sup> na kwa Mwana wa mberere."<sup>f</sup>

**11** Ḫangelo wose ḫakimilira kuzingilizga chitengo na ḫalarag<sup>g</sup> na vyamoyo vinayi, ndipo ḫakajikama panthazi pa chitengo na kusopa Chiuta, **12** ḫhati: "Ameni! Malumbo, uchindami, vinjeru, viwongo, ntchindi, nkhongono, na lusoko viwenge kwa Chiuta withu myirayira swii.<sup>h</sup> Ameni."

**13** Ndipo yumoza wa ḫalara wakanifumba kuti: "Kasi awâ ḫavwara minjilira yituŵa,<sup>i</sup> mbanjani ndipo ḫafuma nkhu?"

**14** Ntheura nyengo yeneyiyo

#### CHAP. 7

a Ge 41:51

b Yes 2:2  
Chiv 15:4

c Chiv 7:14

d Le 23:40  
Yoh 12:13

e Chiv 4:2, 3

f Mil 4:12  
Chiv 5:6

g Chiv 4:4  
Chiv 11:16

h Chiv 4:11

i Chiv 7:9

#### Chigaŵa 2

a Mt 24:21  
Mrk 13:19

b Yoh 1:29  
Heb 9:14  
1Yo 1:7  
Chiv 1:5

c Chiv 4:2

d Sa 15:1  
Chiv 21:3

e Sa 121:6  
Yes 49:10

f Chiv 5:6

g Yoh 10:11

h Chiv 22:1

i Yes 25:8  
Chiv 21:4

#### CHAP. 8

j Chiv 6:1

k Chiv 5:1

l Chiv 15:1

m Ek 30:1, 3

n Chiv 5:8

o Chiv 9:13

p Sa 141:2  
Lu 1:10

q Ek 19:16  
Chiv 4:5

nkhati kwa iyo: "Fumu yane, imwe ndimwe mukumanya." Ndipo wakati kwa ine: "Awâ ndiwo ḫafuma mu suzgo yikuru,<sup>a</sup> ndipo ḫachapa minjilira yawo na kuyituŵiska mu ndopa za Mwana wa mberere.<sup>b</sup> **15** Ndicho chifukwa ḫali panthazi pa chitengo cha Chiuta, ndipo ḫaku-muchitira uteŵeti wakupatulika muhanya na usiku mu temple lake. Uyo wakukhala pa chitengo<sup>c</sup> wazamatandawura hema lake pa iwo.<sup>d</sup> **16** Wazamupulikaso njara yayi nesi nyota, ndipo dazi lizamuŵawotcha yayi nesi chithukivu chilichose cha-kuŵawura,<sup>e</sup> **17** chifukwa Mwana wa mberere,<sup>f</sup> uyo wali pa-fupi na chitengo<sup>g</sup> wazamuŵaliska<sup>g</sup> na kuŵalongozgera ku visimi vya maji gha umoyo.<sup>h</sup> Ndipo Chiuta wazamufyura masozi ghose mu maso ghawo."<sup>i</sup>

**8** Wakati<sup>j</sup> wagagawura cha-kubatikira cha **7**,<sup>k</sup> kuchanya kukati waka yii pfafupifupi hafu ya ora. **2** Ndipo nkhwano ḫangelo **7** awo ḫakimilira panthazi pa Chiuta, ndipo ḫakapi-ka mbata **7**.

**3** Mungelo munyake wakiza na kwimilira pa jotchero,<sup>m</sup> wa-kâwa na chiŵiya chagolide cha<sup>\*</sup> vyakununkhira.<sup>n</sup> Wakapika vyakununkhira vinandi kuti wape-leke pa jotchero lagolide<sup>o</sup> ilo li-kâwa panthazi pa chitengo,<sup>c</sup> uku malurombo gha ḫatuŵa wose ghakupulikikwa. **4** Josi la vyakununkhira likakwera kufuma mu woko la mungelo pamoza na malurombo<sup>p</sup> gha ḫatuŵa panthazi pa Chiuta. **5** Kweni nyengo yeneyiyo, mungelo wakatora chiŵiya cha vyakununkhira, ndipo wakachizugza na moto unyake wa pa jotchero na ku-wukhutulira pa charu chapasi. Ndipo kukaŵa kududumira, ma-zgu, kumwetuka kwa ḫaleza<sup>q</sup> na

**8:3** \*Panji kuti, "chakotcheramo."

**7:9** \*Panji kuti, "viyyowoyer." **7:9, 15, 17; 8:3** \*Panji kuti, "mpando wachifu-mu; chizumbe."

chindindindi. **6** Ndipo wāngelo 7 awo wākawā na mbata 7<sup>a</sup> wākanozgeka kulizga mbata.

**7** Wakwamba wakalizga mbata yake. Ndipo kukawā vula yamalibwe na moto wakusazgikana na ndopa, ndipo vikaponyeka pa charu chapasi.<sup>b</sup> Chigawā chachitatu cha charu chapasi chickaphya. Chigawā chachitatu cha makuni chickaphya, ndiposo vyakumera vyose vyakubiliwira vikaphya.<sup>c</sup>

**8** Mungelo wachiwiri wakalizga mbata yake. Ndipo chinthu chinyake nga ni phiri likuru la-kugolera na moto chikaponyeka mu nyanja.<sup>d</sup> Chigawā chachitatu cha nyanja chikazgoka ndopa.<sup>e</sup> **9** Chigawā chachitatu cha vymoyo vyamunyanja chikafwa,<sup>f</sup> ndiposo chigawā chachitatu cha ngalawā chikabwanganduka.

**10** Mungelo wachitatu wakalizga mbata yake. Ndipo nyenyezi yikuru yakugolera nga ni nyali yikambotoka kufuma kuchanya, yikawa pa chigawā chachitatu cha milonga na visimi vya maji.<sup>g</sup> **11** Zina la nyenyezi iyi ni Nkhali-kali. Ndipo chigawā chachitatu cha maji chikazgoka nkhalikali. Wantru wanandi wakafwa na maji agha, chifukwa ghakazgoka ghakuwāwa.<sup>h</sup>

**12** Mungelo wachinayi wakalizga mbata yake. Ndipo chigawā chachitatu cha dazi chikatimbika,<sup>i</sup> na chigawā chachitatu cha mwezi kweniso chigawā chachitatu cha nyenyezi, mwakuti chigawā chachitatu cha vinthu ivi chifipiskike/<sup>j</sup> ndipo chigawā chachitatu cha muhanya chileke kuwa na ungweru, usiku nawo nthema pera.

**13** Ndipo nkhawona na kupulika nombo yikuwuluka mu mlen-galenga, yikayowoya na mazgu ghakuru, kuti: "Soka, soka, soka"<sup>k</sup> ku awo wākukhala pa charu chapasi chifukwa cha kulira

## CHAP. 8

a Chiv 8:7, 8  
Chiv 8:10, 12  
Chiv 9:1, 13  
Chiv 11:15

b Chiv 16:2

c Ek 9:23-25  
Sa 97:3, 5

d Yes 17:12, 13  
Yes 57:20

e Ek 7:20

f Chiv 16:1, 3

g Chiv 16:1, 4

h Am 5:7

i Chiv 16:1, 8

j Ek 10:22

k Chiv 9:12  
Chiv 11:14

## Chigawā 2

a Chiv 8:2

## CHAP. 9

b Chiv 8:2

c Lu 8:30, 31  
Chiv 9:11  
Chiv 20:1-3

d Joy 2:2, 10

e Ek 10:12

f Chiv 7:2, 3

g Chiv 9:10

h Joy 2:4, 5

i Joy 1:6

kwa mbata zinyake izo zakhalako za wāngelo wātatu awo wāli paupi kulizga mbata zawo!"<sup>a</sup>

**9** Mungelo wachinkhondi wakalizga mbata yake.<sup>b</sup> Ndipo nkhawona nyenyezi iyo yikambotokera pa charu chapasi kufuma kuchanya, ndipo yikapika kiyi wakujulira chizongwe.<sup>c</sup>

**2** Yikajura chizongwe, ndipo mukafuma josi nga ni josi la mu ng'anjo yikuru. Josi la mu chizongwe ichi likafipiska dazi<sup>d</sup> na mphepo. **3** Mu josi mukafuma zombe kuya pa charu chapasi.<sup>e</sup> Ndipo zombe likapika mazaza, mazaza ghakuyana na gha wākaliziga wā pa charu chapasi. **4** Zombe likaphalirika kuti lileke kunanga vyakumera vya pa charu chapasi nesi chakubiliwira chilichose panji khuni lillose, kweni lilange wantru wēkha awo wālije chidindo cha Chiuta pa visko vyawo.<sup>f</sup>

**5** Ndipo zombe likazomerezgeka kukoma wantru yayi, kweni kuti liwayuzge kwa myezi yinkhondi. Ndipo likayuzganga nga umo kalizga<sup>g</sup> wakuyuzgira para waluma munthu. **6** Ndipo mu mazuwa agho, wantru wāzamupenja nyifwa kweni wāzamuvisanga yayi, ndipo wāzamukhumba chomene kufwa kweni nyifwa yizamuwachimbira.

**7** Zombe ili likawonekanga nga ni mahachi ghakunozgekera nkondo.<sup>h</sup> Pa mitu yaho pakaŵa nga pali mphumphu zagolide, ndipo visko vyawo vi-kawonekanga nga ni visko vya wantru, **8** kweni likawa na sisi nga ni sisi la wanakazi. Ndipo mino ghawo ghakawa nga ni mino gha nkhalamu.<sup>i</sup> **9** Likawa na vyakuvwara vyachisulo vyakuvkilira pa chifuwa. Ndipo kupoma kwa mapapindo ghawo kukawa nga nkhupoma kwa magileta agho ghakuguzika na mahachi agho ghakuchimbilira ku

nkhondo.<sup>a</sup> **10** Kweniso lili na michira ya maluwozga nga mba-kalizga. Ku michira yawo ndiko kuli mazaza ghawo ghakuti li-pwetekere wānthu myezi yin-khondi.<sup>b</sup> **11** Lili na themba pachanya pawo, mungelo wa chizongwe.<sup>c</sup> Mu Chihebere zina lake ni Abadoni,\* kweni mu Chigiriki zina lake ni Apoliyoni.\*

**12** Soka limoza lajumpha. Wonani, masoka ghanyake ghawiri<sup>d</sup> ghawkiza pamanyuma pa vinthu ivi.

**13** Mungelo wa 6<sup>e</sup> wakali-zga mbata yake.<sup>f</sup> Ndipo nkha-pulika mazgu ghamoza kufuma mu masengwe\* gha jotche-ro lagolide<sup>g</sup> ilo lili panthazi pa Chiuta **14** ghakayowoya kwa mungelo wa 6, uyo wakaŵa na mbata kuti: "Fwatura wāngelo wanayi awo wāli kukaki-ka pa mlonga ukuru wa Yufur-ate."<sup>h</sup> **15** Wāngelo wanayi wāka-fwatulika, awo wākanozgekera ora, zuŵa, mwezi, na chaka, kuti wākome chigāŵa chachitatu cha wānthu.

**16** Ndipo chiŵelengero cha wankhondo wāpamahachi icho nkhapulika chikāŵa 20,000 kwa-nandaniska na 10,000.\* **17** Ndipo umu ndimo nkhwonera mahachi mu mboniwoni na awo wāka-khalapo: Wakawa na vyaku-vwara vyakuvikilira pa chifuŵa vya mtundu uswesi na wa buluu kweniso wa yelo. Mitu ya mahachi yikāŵa nga ni mitu ya nkhalamu,<sup>i</sup> ndipo mu milomo yawo mukafuma moto na josi na su-lefure. **18** Chigaŵa chachitatu cha wānthu chikameka na masoka ghatatu agha, na moto na josi ndiposo sulefure ivyo vika-fuma mu milomo yawo. **19** Pa-

**9:11** \*Kung'anamura kuti, "Pharanyiko." "Kung'anamura kuti, "Wakuparanya." **9:13** \*Mazgu ghanyake, "mphon-do." **9:16** \*Ndiko kuti, 200,000,000.

## CHAP. 9

<sup>a</sup> Joy 2:4, 5<sup>b</sup> Chiv 9:5<sup>c</sup> Chiv 9:1  
Chiv 20:1-3<sup>d</sup> Chiv 8:13<sup>e</sup> Chiv 8:6<sup>f</sup> Chiv 11:15<sup>g</sup> Chiv 8:3<sup>h</sup> Chiv 16:1, 12  
Chiv 17:1, 15<sup>i</sup> Zi 28:1

## Chigaŵa 2

<sup>a</sup> Sa 115:4-7

## CHAP. 10

<sup>b</sup> Mt 17:1, 2<sup>c</sup> Chiv 5:5<sup>d</sup> Ek 19:16  
Chiv 4:5  
Chiv 11:19<sup>e</sup> Chiv 10:8

kuti nkhangongo ya mahachi yili mu milomo yake na ku michira yake, chifukwa michira yake yili naga ni njoka ndipo yili na mitu, ndipo ivi ndivyo ghakupwetekera wānthu.

**20** Kweni wānthu wānyake wose awo wākakomeka yayi na masoka agha, wākang'anamuka mtima yayi, wākalutilira na milimo ya mawoko yawo. Wākaleka yayi kusopa viŵanda na vikozgo vyagolide, vyasiliva, vyamkuŵa, vyalibwe na vyakhuni, ivyo vingawona yayi panji kupa-lika nesi kwenda.<sup>a</sup> **21** Wākang'anamuka mtima yayi, wākalutilira kuchita milimo yawo ya kumoma wānthu, kuchita vyamizi-mu, mauzagħali,\* na maunkhunu-gu.

**10** Ndipo nkhwonera munge-lo munyake wankhongo wakukhira kufuma kuchanya. Wakavungika na bingu, ndipo chiŵingavula chikāŵa pa mutu wake. Chisko chake chikāŵa nga ni dazi,<sup>b</sup> ndipo malundi ghake ghakāŵa nga ni mizati ya moto. **2** Mu woko lake wakaŵa na kamupukutu kambura kuzi-nega. Wakakanda lundi lake lamalyero pa nyanja, kweni lamaze-re pa charu. **3** Ndipo wakachemerezga na mazgu ghakuru nga ni nkhalamu para yikuwluma.<sup>c</sup> Wakati wachemerezga, waleza<sup>d</sup> wākayowoya mazgu ghawo.

**4** Sono nkhaŵa pafupi kulemba ivyo waleza 7 wākayowoya, kweni nkhapulika mazgu kufuma kuchanya<sup>e</sup> ghakati: "Jalira vinthu ivyo waleza 7 wāyowoya, ndipo kuvilemba yayi." **5** Mu-nugelo uyo nkhamuwona kuti wi-milira pa nyanja na pa charu wakawuskira woko lake lamalyero muchanya, **6** ndipo wakala-

**9:21** \*Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro għa Mazgu. **10:3** \*Ma-zgu ghanyake, "vidududu."

pa na Uyo Ngwamoyo muyirayira swii,<sup>a</sup> uyo wakalenga kuchanya na vinthu ivyo vilimo, charu chapasi na vinthu ivyo vilimo, ndiposo nyanja na vinthu ivyo vilimo, wakati:<sup>b</sup> "Kuŵengeso kuchedwa chara. 7 Kweni mu mazuŵa agho mungelo wa 7<sup>c</sup> wakaŵa pafupi kulizga mba ta yake,<sup>d</sup> chisisi chakupatulika<sup>e</sup> icho Chiuta wakaphara zga nga ni makani ghawemi ku wazga ūake ntchimi<sup>f</sup> chikafiskika."

**8** Ndipo nkhapulika mazgu ghakufuma kuchanya,<sup>g</sup> ghakayowoyoaso nane kuti: "Luta, ukatore mupukutu wakujulika mu woko la mungelo uyo wimilira pa nyanja na pa charu."<sup>h</sup> **9** Ntheura nkhaluta kwa mungelo na kumuphalira kuti wanipe kamupukutu. Mungelo wakati kwa ine: "Tora na kurya,<sup>i</sup> ndipo kakuŵi nyiskenge mu nthumbo, kweni mu mulomo wako kanong'ome-renge nga ni uchi." **10** Nkhatora kamupukutu mu woko la mungelo na kurya,<sup>j</sup> ndipo mu mulomo wane kananong'omera nga ni uchi.<sup>k</sup> Kweni nkhati namara kurya, mu nthumbo mwane mu-kawinya. **11** Ndipo nkaphalirika kuti: "Ukwenera kuchimaso vya ūanthu na mitundu na malulimi<sup>l</sup> kweniso mathemba ghanandi."

**11** Wakanipa thete lakuko-zgana na ndodo<sup>m</sup> ndipo wakati kwa ine: "Wuka ndipo upime malo ghakupatulika gha tempile la Chiuta na jotcherero na kupenda awo ūakusopa mwenemumo. **2** Kweni luŵaza ilo lili kuwaro kwa malo ghakupatulika gha tempile, ulileke ndipo ungalipimanga yayi, chifukwa lapelekeka ku mitundu, ndipo ūazamukandilizga msomba

## CHAP. 10

a Sa 90:2  
Chiv 4:9b Ek 20:11  
Ne 9:6  
Sa 146:6

c Chiv 8:6

d Chiv 11:15

e Mrk 4:11

f Am 3:7

g Chiv 10:4

h Chiv 10:1, 2

i Eze 2:8

j Yer 15:16

k Sa 119:103  
Eze 3:1-3

## CHAP. 11

l Eze 40:3

## Chigaŵa 2

a Chiv 21:2

b Chiv 13:5

c Zek 4:3, 11

d Zek 4:12  
Mt 5:14

e Zek 4:14

f Lu 4:25

g 1Ma 17:1  
Yak 5:17

h Ek 7:19

i Chiv 12:17  
Chiv 13:7

j Chiv 11:11

k Eze 37:5, 10

utuŵa<sup>a</sup> na malundi kwa myezi 42.<sup>b</sup> **3** Nizamutuma ūakaboni ūâne ūâwiri kuti ūachime mazuŵa 1,260, uku ūavwara vigudulu." **4** Iwo ūayelezgerekwa na makuni ghawiri gha maolive<sup>c</sup> na vyakuŵikapo nyali viŵiri<sup>d</sup> ndipo ūakwimirila panthazi pa Fumu ya charu chapasi.<sup>e</sup>

**5** Usange munthu wakukhumba kuŵapweteka, moto ukufuma mu milomo yawo na kumangura ūalwani ūâwo. Usange munthu wangakhumba kuŵapweteka, wazamukomeka ntene-na. **6** Aŵa ūali na mazaza ku-jara kuchanya<sup>f</sup> kuti vula yileke kulokwa<sup>g</sup> mu mazuŵa agho iwo ūakuchima. Ndipo ūali na mazaza pa maji kughazgora ndopa<sup>h</sup> na kutimba charu chapasi na mtundu uliwose wa masoka kandardi waka umo ūakukhumbira.

**7** Para ūamara kupeleka ukaboni, chikoko icho chikukwera kufuma mu chizongwe chizamu-rwa nawo nkondio ndipo chizamuŵathereska na kuwakoma.<sup>i</sup> **8** Vitanda vyawo vizamuŵa mu nthowa yisani ya msomba ukuru uwo mwauzimu ukuchemeka Sodomu na Eguputo, uko Fumu yawo nayo yikapayikika pa khuni. **9** Ūanthu, mafuko, malulimi,<sup>j</sup> na mitundu ūazamuwona vitanda vyawo mazuŵa ghatatuna hafu,<sup>k</sup> ndipo ūazamuzomera yayi kuti vitanda vyawo viŵikike mu dindi. **10** Awo ūakukhala pa charu chapasi ūazamuseklera chifukwa cha nyifwa yawo ndipo ūazamusangwa. Ūazamutumirana vyawanangwa chifukwa ntchimi ziŵiri izi zikayuzga awo ūakukhala pa charu chapasi.

**11** Pamanyuma pa mazuŵa ghatatu na hafu, mzimu wa umoyo ūakufuma kwa Chiuta ukanjira mwa iwo,<sup>k</sup> ūakimirila, ndipo wofi ukuru ukaŵawira awo

10:11; 11:9 \*Panji kuti, "viyowoyerero."  
11:1 \*Panji kuti, "ndodo yakupimira."

11:6 \*Panji kuti, "mlengalenga."

wakawawonanga. **12** Wakapulika mazgu ghakuru kufuma kuchanya, ghakati kwa iwo: "Kwelerani kuno." Ndipo wakaluta kuchanya mu bingu, walwani wawo wakawawona.\* **13** Mu ora lira, kukachitikika chindindindi chikuru, ndipo chigawa chakhumi cha msomba chikawa. Wantru 7,000 wakakomeka na chindindindi, ndipo wanyake wose wakatenthema na kupeleka uchindami kwa Chiuta wakuchanya.

**14** Soka lachiwiri<sup>a</sup> lajumphra. Wonani, soka lachitatu likwiza mwaluwiyo.

**15** Mungelo wa 7 wakalizga mbata yake.<sup>b</sup> Ndipo mazgu ghakuru ghakapulikwa kuchanya, kuti: "Ufumu wa charu wazgo-ka Ufumu wa Fumu<sup>c</sup> yithu na wa Khristu wake,<sup>d</sup> ndipo iyo walamulirenge<sup>e</sup> nga ni themba muyirayira swii."<sup>f</sup>

**16** Ndipo walara 24<sup>f</sup> awo wakakhala panthazi pa Chiuta pa vitengo vyavo wakajikama na kusopa Chiuta, **17** wakati: "Tikumuwongani, Yehova\* Chiuta, Wankhongonozose, imwe muliko<sup>g</sup> ndipo mukawako, chifukwa mwatora nkhongono zinu zikuru ndipo mwamba kuwusa nga ni themba.<sup>h</sup> **18** Kweni mitundu yikakalipa, ndipo ukali winu uki-za kweniso nyengo yakuteme-ka yikiza yakuti wakufwa weruzike, na kuwapa njombe<sup>i</sup> yawo wazga winu ntchimi<sup>j</sup> na watuwa ndiposo awo wakopa zina linu, wachoko na wakuru, kweniso kuti mparanye awo wakunanga charu chapasi."<sup>k</sup>

**19** Malo ghakupatulika gha temple la Chiuta agho ghali kuchanya ghakajulika. Likasa la phangano lake likawoneka mu malo ghakupatulika gha tempi-

le.<sup>a</sup> Ndipo kuka wa kumwetuka kwa waleza, kukapulikika mazgu, kududumira kwa waleza, kukachitika chindindindi, ndiposo kukalokwa vula yikuru yamalibwe.

**12** Chimanyikwiro chikuru chikawoneka kuchanya: Mwanakazi<sup>b</sup> wakavwara dazi, mwezi uka wa kusi ku malundi ghake, pa mutu wake pakawa mphumphu ya nyenyezi 12, **2** ndipo waka wa na nthumbo. Wakalira na vyakuwinya na kukeweka kuti wababe.

**3** Chimanyikwiro chinyake chikawoneka kuchanya. Wonani, chinjoka chikuru chiswesi,<sup>c</sup> chakuwa na mitu 7 na masengwe\* 10 ndipo pa mitu yake pakawa mphumphu<sup>d</sup> 7, **4** mchira wake ukaguzanga chigawa chachitatu cha nyenyezi<sup>d</sup> zakuchanya, ndipo chikaziponya pa charu chapasi.<sup>e</sup> Chinjoka chikalutilira kwimilira panthazi pa mwanakazi<sup>f</sup> uyo waka wa pafupi kubaba, kuti para wababa chirye mwana wake.

**5** Mwanakazi uyu wakababa mwana msepuka,<sup>g</sup> mwana-lume, uyo wazamuliska mitundu yose na ndodo yachisulo.<sup>h</sup> Ndipo mwana wake wakatolekera<sup>\*</sup> kwa Chiuta na ku chitengo chake.<sup>i</sup> **6** Ndipo mwana-kazi wakachimbilira ku mapopa, uko kuka wa malo agho Chiuta wakamunozgera, mwakuti kwenekura wakamuryeske mazuwa 1,260.<sup>j</sup>

**7** Ndipo kukawuka nkhondo kuchanya: Mikayeli<sup>\*j</sup> na wangelo wake wakarwanga na chinjoka. Chinjoka na wang-

**12:3** \*Mazgu ghanyake, "mphondo." "Panji kuti, "mphumphu zachifumu." **12:5** \*Panji kuti, "wakakwupulikira." "Panji kuti, "mpando wake wachifumu; chizumbe." **12:7** \*Kung'a-namura kuti, "Ni Njani Wali Nga Ni Chiuta?"

**11:12** \*Panji kuti, "waka wala wiskanga."

**11:15** \*Mazgu ghanyake, "wawusenge."

**11:17** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

#### CHAP. 11

- a* Chiv 9:12
- b* Chiv 8:6
- c* 1Mi 29:11  
Sa 22:28  
Da 4:17, 34  
Chiv 12:10
- d* Sa 2:6  
Da 7:13, 14  
Lu 1:32, 33  
Lu 22:28, 29  
2Pe 1:11
- e* Sa 145:13  
Da 2:44
- f* Chiv 4:10
- g* Chiv 1:4  
Chiv 16:5
- h* Sa 99:1  
Zek 14:9  
Chiv 19:6
- i* Heb 11:6
- j* Am 3:7  
Heb 1:1  
Yak 5:10
- k* Ge 6:11

#### Chigawa 2

- a* 1Ma 8:1, 6  
Heb 8:1, 2  
Heb 9:11

#### CHAP. 12

- b* Ge 3:15
- c* Chiv 12:9  
Chiv 20:2
- d* Yob 38:7
- e* Ge 6:2  
Yuda 6
- f* Ge 3:15
- g* Chiv 11:15
- h* Sa 2:9  
Sa 110:2  
Chiv 19:15
- i* Chiv 12:14
- j* Da 10:13  
Da 12:1  
Yuda 9

lo ḫake ḫakarwa nkhondo **8** kweni ḫakaluska yayi,<sup>a</sup> ndipo malo ghawo ghakasangikasso yayi kuchanya. **9** Ntheura chinjoka chikuru<sup>a</sup> chikaponyeka pasi, njoka ya papo kale,<sup>b</sup> iyo yikuchemeka Dyabulosi<sup>c</sup> na Satana,<sup>d</sup> uyo wakupuluska charu chose.<sup>e</sup> Wakaponyeka pa charu chapasi,<sup>f</sup> ndipo ḫangelo ḫake ḫakaponyeka pasi pamoza nayo. **10** Nkhapulika mazgu ghakuru kufuma kuchanya ghakuti:

"Sono chafika chiponosko<sup>g</sup> na nkongono na Ufumu vya Chiuta withu<sup>h</sup> na mazaza gha Khristu wake, chifukwa uyo wakunena ḫabali withu waponyeka pasi, uyo wakuwanena muhanya na usiku panthazi pa Chiuta withu!<sup>i</sup> **11** Ndipo ḫakamuthereska<sup>j</sup> chifukwa cha ndopa za Mwana wa mberere<sup>k</sup> ndiposo chifukwa cha mazgu gha ukaboni wawo,<sup>l</sup> ndipo ḫakatemwa umoyo wawo yayi,<sup>m</sup> nanga ni mu ulwani wa nyifwa. **12** Pa chifukwa ichi, kondwani imwe machanya na imwe mukukhala mwenemumol Soka ku charu chapasi na nyanja,<sup>n</sup> chifukwa Dyabulosi wakhilira pasi kwa imwe, wali na ukali ukuru pakumanya kuti wali na nyengo yifupi."<sup>o</sup>

**13** Sono chinjoka chikati chawona kuti chaponyeka pa charu chapasi,<sup>p</sup> chikatambuzga mwanakazi<sup>q</sup> uyo wakababa mwana mwanalume. **14** Kweni mwanakazi, wakapika mapapindo ghawiri gha nombo yikuru kuti wawulukire ku mapopa ku malo ghake, uko wakwenera kukaryeskeka nyengo yimoza, nyengo ziwiri, na hafu ya nyengo,<sup>s</sup> kutali na njoka.<sup>t</sup>

**15** Ndipo njoka yikawukura maji nga ni mlonga kufuma mu mulomo wake, yika-

## CHAP. 12

- a Chiv 12:3
- Chiv 20:2
- b Ge 3:1
- 2Ko 11:3
- Chiv 12:14
- c Mt 4:1
- Yoh 8:44
- Heb 2:14
- Yak 4:7
- 1Pe 5:8
- d 1Mi 21:1
- Yob 1:6
- Zek 3:2
- Mt 4:10
- Yoh 13:27
- Ro 16:20
- 2Te 2:9
- e 2Ko 4:4
- 2Ko 11:14
- Efe 2:2
- 1Lu 5:19
- f Lu 10:18
- Chiv 12:13
- g Ro 13:11
- Heb 9:28
- 1Pe 1:5
- h Chiv 11:15, 17
- i Yob 1:9
- Zek 3:1
- j 1Yo 2:14
- 1Pe 1:18, 19
- l Mil 1:8
- 2Ti 1:8
- Chiv 1:9
- m Mt 16:25
- Lu 14:26
- Mil 20:24
- n Yes 57:20
- Yes 60:2
- Chiv 17:15
- o Mt 24:34
- Ro 16:20
- 2Ti 3:1
- 2Pe 3:3
- p Lu 10:18
- q Ge 3:15
- Chiv 12:1
- r Ek 19:4
- Yes 40:31
- s Chiv 12:6
- t Ge 3:1
- 2Ko 11:3

## Chigawa 2

- a Ge 3:15
- b Mt 24:9
- Mil 1:8
- Chiv 1:9
- Chiv 6:9

## CHAP. 13

- c Chiv 11:7
- Chiv 13:18
- d Yes 57:20
- Chiv 21:1
- e Chiv 12:9
- f Lu 4:6
- g Chiv 13:14

wukulira mwanakazi kuti wabi-re mu mlonga. **16** Kweni charu chapasi chikamovwira mwanakazi, ndipo charu chapasi chikajura mulomo wake na kumira mlonga uwo chinjoka chikawukura kufuma mu mulomo wake. **17** Ntheura chinjoka chikamkwiyira chomene mwanakazi, ndipo chikaluta kukarwa nkondo na ḫakukhalapo ḫa mphapu<sup>a</sup> yake,<sup>a</sup> awo ḫakusungilira malango gha Chiuta ndipo ḫali na mulimo wa kuchitira ukaboni Yesu.<sup>b</sup>

**13** Ndipo chinjoka chikimili-ra pa mchenga wa nyanja.

Ndipo nkhwona chikoko<sup>c</sup> chikuzuwuka mu nyanja,<sup>d</sup> cha masengwe<sup>e</sup> 10 na mitu 7, ndipo pa masengwe ghake paka-wa mphumphu<sup>f</sup> 10, kweni pa mitu yake paka-wa mazina ghamuyu-yuro. **2** Sono chikoko icho nkhwona chikawa-nга ni nyalubwe, kweni malundi ghake ghakawa ghakukozgana na gha nkhalamira, ndipo mulomo wake uka-wa nga ni mulomo wa nkhalamu. Chinjoka<sup>g</sup> chikapeleka ku chikoko nkhongono zake na chitengo chake<sup>h</sup> na mazaza ghake ghakuru.<sup>i</sup>

**3** Nkhwona kuti umoza wa mitu yake uka-wa nga wapwete-keka pafupi kufwa, kweni chilonda chake chikapora,<sup>g</sup> ndipo charu chose chapasi chikalondezga chikoko mwakuzukuma. **4** Wakanopa chinjoka chifukwa chikapeleka mazaza ku chikoko, ndipo wakanopa chikoko na mazgu ghakuti: "Ni njani wali nga ntchikoko, ndipo ni njani wangarwa nacho nkondo?" **5** Chikoko chikapika

**12:17** \*Mazgu gheneko, "mbuto." **13:1**

\*Mazgu ghanyake, "mphondo." "Panji kuti, "mphumphu zachifumu." **13:2**

\*Panji kuti, "mpando wake wachifumu; chizumbe."

**12:8** \*Pangayowoyekaso kuti, "kweni [chinjoka] chikathereseka." **12:14**

\*Ndiko kuti, nyengo zitatu na hafu.

mulomo wakuyowoya vinthu vi-kuru na miyuyuro, ndiposo chikapika mazaza kuti chichite nthema myezi 42.<sup>a</sup> **6** Chikajura mulomo wake kumuyowoyera tuyuyuro<sup>b</sup> Chiuta, kuyuyura zina lake na malo ghake ghakukhalapo, na awo wākukhala ku-chanya.<sup>c</sup> **7** Chikazomerezgeka kurwa nkhondo na wātuwā na kuwathereska,<sup>d</sup> ndipo chikapika mazaza pa fuko lililose, wānthu, lulimi,\* na mtundu. **8** Ndipo wose awo wākukhala pa charu chapasi wāchisopene. Kufuma apo charu chikambira, palije zina la yumoza wa iwo ilo lili kulembeka mu mupukutu wa umoye<sup>e</sup> wa Mwana wa mberere uyo wakakomeka.<sup>f</sup>

**9** Usange munthu wali na khutu, wapulike.<sup>g</sup> **10** Usange munthu walutenge ku wuzga, wazamuluta ku wuzga. Usange munthu wakomenge na lupanga,\* wakwenera kukomeka na lupanga.<sup>h</sup> Apa ndipo wātuwā<sup>i</sup> wākukhumbikwira kulongora kuzizipizga<sup>j</sup> na chipulikano.<sup>k</sup>

**11** Ndipo nkhawona chikoko chinyake chikutumphuka kufuma pa charu chapasi. Chikāwa na masengwe għawiri nga ni mwana wa mberere, kweni chikamba kuyowoya nga ntchinjoka.<sup>l</sup> **12** Chikagwiliska ntchito mazaza ghose għa chikoko<sup>m</sup> chakwamba pamsaso pake. Ndipo chikuchitiska charu chapasi na awo wākukhalamo kuti wāsopene chikoko chakwamba, icho chilonda chake chikapora.<sup>n</sup> **13** Ndipo chikuchita vimanyikwiro vikuru, mwakuti chikuchitiska nanga ni moto kuhira kufuma kuchanya kwiza pa charu chapasi, pamsaso pa wānthu.

**13:7** \*Panji kuti, "chiyoyero." **13:10**\* Pangayowoyekaso kuti, "Usange munthu wakomekenge na lupanga."

## CHAP. 13

- a Chiv 11:2, 3
- b Da 7:25
- c Chiv 12:12
- d Chiv 12:17
- e Chiv 3:5
- f Yes 53:7
- g Mt 27:50
- h Chiv 5:6, 12
- i Mt 11:15
- j Mt 26:52
- l Da 7:18
- 1Ko 6:2
- Chiv 20:6
- m Chiv 24:13
- Heb 10:36
- Heb 12:3
- n Chiv 2:10
- Chiv 16:13
- Chiv 20:2
- o Chiv 13:1
- p Chiv 13:3

## Chigāwa 2

- a Chiv 19:20
- b Chiv 20:4
- c Chiv 13:3
- d Chiv 14:9, 10
- e Chiv 16:2
- f Chiv 19:20
- g Chiv 14:11
- h Chiv 15:2
- i Da 3:1

## CHAP. 14

- g Yoh 1:29
- h Chiv 5:6
- i Chiv 22:3
- j Sa 2:6
- Heb 12:22
- 1Pe 2:6
- l Chiv 7:4
- m Chiv 3:12
- n Sa 33:3
- o Sa 98:1
- p Sa 149:1
- q Chiv 5:9
- r Chiv 4:6
- s Chiv 4:4
- t Chiv 19:4

**14** Chikupuluska awo wāku-khala pa charu chapasi, chifukwa cha vimanyikwiro ivyo chikazomerezgeka kuchita pamaso pa chikoko. Chikuphalira awo wākukhala pa charu chapasi kuti wāpange chikozgo<sup>a</sup> cha chikoko icho chikapwetekka na lupanga kweni chikachira.<sup>b</sup> **15** Ndipo chikazomerezgeka kuti chipeleke mvuchi\* ku chikozgo cha chikoko, mwakuti chikozgo cha chikoko chiyowyenye na kukomeska wose awo wākukana kusopa chikozgo cha chikoko.

**16** Chikukoserezga wānthu wose, wāchoko na wākuru, wāsambazi na wākavu, ndiposo wānangwa na wāzga, kuti wāwē na chimanyikwiro pa woko lawo lamalyero panji pa visko vyawo.<sup>c</sup>

**17** Nakuti munthu waliyose uyo walije chimanyikwiro cha zina<sup>d</sup> la chikoko panji nambara ya zina lake<sup>e</sup> waleke kugura panji kuguliska. **18** Apa ndipo pakukhumbikwira vinjeru: Uyo wali na mahara wapendesere nambara ya chikoko, chifukwa ni nambara ya munthu, ndipo nambara yake ni 666.<sup>f</sup>

**14** Ndipo nkhalaŵiska na ku-wona Mwana wa mberere<sup>g</sup> wimilira pa Phiri la Ziyoni,<sup>h</sup> ndipo wakawa pamoza na wānthu 144,000<sup>i</sup> awo wāli na zina lake na zina la Awiske<sup>j</sup> lakulembeka pa visko vyawo. **2** Nkhapulika kupoma kufuma kuchanya nga nkhupoma kwa maji ghanandi ndiposo nga nkhulira kwa leza. Kupoma uko nkhapulika kukaŵa nga nkhwa wākimbaba awo wākulizga wābango wāwo. **3** Ndipo wākimbaba nga ni sumu yipha<sup>k</sup> panthazi pa chitengo\* na panthazi pa vyamoyo vina-yi<sup>l</sup> na wālara.<sup>m</sup> Pakaŵavya na-

**13:15** \*Panji kuti, "mzimu." **14:3** \*Panji kuti, "mpando wachifumu; chizumbe."

nga njumoza wakamanya kusambira sumu iyo, kweni wantru 144,000<sup>a</sup> pera awo wākulikila ku charu chapasi. **4** Aŵa wākajipifiska na wānakazi yayi, nakuti wāli nga mbawali wāmbura kumanya mwanalume.<sup>b</sup> Aŵa ndiwo wākulutilira kulondezga Mwana wa mberere kulikose uko wakuya.<sup>c</sup> Iwo wākagulika<sup>d</sup> pakati pa wantru kuwa vipambi vyakwamba<sup>e</sup> kwa Chiuta na kwa Mwana wa mberere. **5** Ndipo utesi ukasangikamo yayi mu milomo yawo. Iwo mbambura kalema.<sup>f</sup>

**6** Ndipo nkawona mungelo munyake wakuwuluka mu mlen-galenga,\* wakaŵa na makani ghawemi ghamuyirayira kuti wapharazgire awo wākukhala pa charu chapasi, na ku mtundu uliwose, fuko lililose, lulimi lulilose,<sup>g</sup> na wantru wose.<sup>g</sup> **7** Wakayowoyanga na mazgu ghakuru kuti: "Mopani Chiuta na kumuchindika, pakuti ora lakuti weruzgire lafika,<sup>h</sup> ntheura sopani Uyo wakalenga kuchanya, charu chapasi, nyanja,<sup>i</sup> na visimi vya maji."

**8** Mungelo munyake, wa-chiŵiri, wakalondezgapo, wakatti: "Wawa! Babuloni Mukuru wawa,<sup>k</sup> uyo wakamweska mitundu yose vinyo la makhumbiro gha\* uzaghali<sup>l</sup> wake!"<sup>l</sup>

**9** Mungelo munyake, wachitatu wakaŵalondezga, wakayowoya na mazgu ghakuru kuti: "Usange munthu wākusopa chikoko<sup>m</sup> na chikozgo chake, na kupo-kera chimanyikwiro pa chisko chake panji pa woko lake."<sup>n</sup> **10** nayo wazamumwako vinyo lambura kusungunura la ukali wa Chiuta ilo likupunguli-

**14:6** \*Panji kuti, "muchanya." #Panji kuti, "chiyowoyer." **14:8** \*Panji kuti, "ukali wa." #Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamu gha Mazgu.

## CHAP. 14

- a Chiv 7:4
- b 2Ko 11:2  
Yak 1:27  
Yak 4:4
- c 1Pe 2:21
- d 1Ko 6:20  
1Ko 7:23  
Chiv 5:9
- e Yak 1:18
- f Efe 5:25-27  
Yuda 24
- g Mt 24:14  
Mrk 13:10  
Mil 1:8
- h 2Pe 2:9
- i Ek 20:11  
Sa 146:6
- j Chiv 17:18
- k Yes 21:9  
Chiv 18:21
- l Yer 51:7, 8  
Chiv 17:1, 2  
Chiv 18:2, 3
- m Chiv 13:1
- n Chiv 13:15,  
16
- Chigâwa 2
- a Sa 75:8  
Chiv 11:18  
Chiv 16:19
- b Chiv 21:8
- c Chiv 13:16-18  
Chiv 16:2  
Chiv 20:4
- d Mt 25:46  
2Te 1:9  
Chiv 19:3
- e Chiv 13:10
- f Heb 10:38
- g 1Ko 15:51, 52  
1Te 4:16, 17
- h Da 7:13
- i Mt 13:30

kira mu nkhombo ya ukali wake.<sup>a</sup> Ndipo wazamuyuzgika na moto na suleisure<sup>b</sup> pamaso pa wāngelo wātuŵa na pama-so pa Mwana wa mberere. **11** Ndipo awo wākusopa chikoko na chikozgo chake, na walio-yose uyo wakupokera chimanyikwiro cha zina lake,<sup>c</sup> wazamupumura yayi muhanya na usiku ndipo moto uwo uzamuyuzga wantru awa uzamutolokanga josi muyirayira swii.<sup>d</sup> **12** Apa ndipo wātuŵa<sup>e</sup> awo wākusungili-ra malango gha Chiuta na kuko-leska chipulikano chawo<sup>f</sup> mwa Yesu wākukhumbikwira kuzizi-pizga."

**13** Ndipo nkhapulika mazgu kufuma kuchanya ghakati: "Lemba kuti: Mbakukondwa awo wākufwira mu Fumu<sup>g</sup> kwamba nyengo iyi kuya munthazi. Mzimu ukuti, lekani wāpumure ku milimo yawo, chifukwa vinthu ivyo wākachita vikuluta nawo."

**14** Ndipo nkhalawîska na ku-wona bingu lituŵa. Pa bingu pakakhala munyake nga ni mwana wa munthu,<sup>h</sup> wakaŵa na mphumphu yagolide pa mutu wake na chigelo chakuthwa mu woko lake.

**15** Mungelo munyake waka-fuma mu malo ghakupatuli-ka gha tempile, wakachemere-zga na mazgu ghakuru kwa uyo wakakhala pa bingu, wakatti: "Wikapo chigelo chako na kuvuna, chifukwa ora lakuvuni-ra lafika, pakuti vuna ya charu chapasi yacha."<sup>i</sup> **16** Ndipo uyo wakakhala pa bingu wakakhizgi-ra chigelo pa charu chapasi, ndipo charu chapasi chikavunika.

**17** Mungelo munyakeso waka-fuma mu malo ghakupatuli-ka gha tempile ilo lili kuchanya, nayo wakawa na chigelo chaku-thwa.

**18** Mungelo munyake waka-fuma ku jotchero ndipo wakaŵa

na mazaza pa moto. Waka-chemerezga na mazgu ghakuru kwa uyo wakawa na chigelo chakuthwa, wakati: "Wíkapo chigelo chako chakuthwa na kuwunjika mpheska za charu chapasi, chifukwa mphe-ska zake zaphya."<sup>a</sup> **19** Munge-lo wakakhizgira chigelo chake pa charu chapasi na kuwunjika mpheska za charu chapasi, ndipo wakaziponya mu chakukamira-mo mpheska chikuru cha ukali wa Chiuta.<sup>b</sup> **20** Mpheska zira wakazikanda mu chakukamira-mo mpheska kuwaro kwa msumba. Mu chakukamiramo mphe-ska mukafuma ndopa izo zikazura m'paka mu vyakukolera milomo ya mahachi, ndipo ndopa zikenda mtunda wa masitadiyo<sup>c</sup> 1,600.

**15** Ndipo nkhawona chima-nyikwiro chinyake kuchanya, chikawa chikuru na chaku-zizwiska, wangelo 7<sup>c</sup> wakawa na masoka 7. Agha ni masoka ghau-maliro, chifukwa ndigho ghaku-malizga ukali wa Chiuta.<sup>d</sup>

**2** Nkhawona chinthu chinya-ke chakuwoneka nga ni nyanya ya gilasi<sup>e</sup> chakusazgikana na moto. Awo wakathereska<sup>f</sup> chiko-kog<sup>g</sup> na chikozgo chake kwensi-so nambara ya zina lake<sup>h</sup> waki-milira mumphepete mwa nyanya ya gilasi, wakawa na wabango wa Chiuta. **3** Wakimbanga sumu ya Mozesi<sup>i</sup> muzga wa Chiuta, na sumu ya Mwana wa mbe-rere,<sup>j</sup> yakuti:

"Yikuru na yakuzizwiska ni milimo yinu,<sup>k</sup> Yehova\* Chiuta, Wankhonganozose.<sup>l</sup> Imwe Themba lamuyirayira, nthowa zinu ni zaurunji<sup>m</sup> na zaunenesko."<sup>n</sup>

**14:20** \*Pafupifupi makilomita 296. Sitadiyo yimoza yikuyana na mamita 185 (mafiti 606.95). Wonani Vyakusazgi-rapo B14. **15:3, 4** \*Wonani Vyakusazgi-rapo A5.

**CHAP. 14**

- a* Joy 3:13
- b* Chiv 19:11, 15

**CHAP. 15**

- c* Chiv 16:1
- d* Chiv 16:17
- e* 1Ma 7:23  
Chiv 4:6
- f* Chiv 2:7
- g* Chiv 13:15
- h* Chiv 13:18
- i* Ek 15:1  
Do 31:30
- j* Yoh 1:29
- k* Ek 15:11  
Sa 111:2  
Sa 139:14
- l* Ek 6:3
- m* Do 32:4  
Sa 145:17
- n* Yer 10:10  
1Ti 1:17

**Chigawa 2**

- a* Yer 10:6, 7
- b* Sa 86:9  
Mal 1:11
- c* Mil 7:44  
Heb 8:1, 2  
Heb 9:11
- d* Chiv 11:19
- e* Chiv 15:1
- f* Sa 75:8  
Yer 25:15  
Chiv 14:9, 10
- g* Ek 40:34, 35  
1Ma 8:10, 11  
Yes 6:4  
Eze 44:4
- h* Chiv 15:1

**CHAP. 16**

- i* Chiv 16:17
- j* Sa 69:24  
Zef 3:8
- k* Chiv 8:7
- l* Ek 9:10
- m* Chiv 13:16,  
18
- n* Chiv 13:15  
Chiv 19:20
- o* Chiv 8:8
- p* Ek 7:20
- q* Yes 57:20

**4** Imwe Yehova,\* ni njani walekenge kumopani na kupeleka uchindami ku zina linu, chifukwa wakugomezgeka ndimwe pera?<sup>a</sup> Pakuti mitundu yose yizenge na kusopa panthazi pinu,<sup>b</sup> chifukwa malango ghinu ghaurunji ghawoneka."

**5** Pamanyuma pa vinthu ivi, nkhawona malo ghakupatulika gha chihemcha ukaboni<sup>c</sup> ghakajulika kuchanya.<sup>d</sup> **6** Ndipo wangelo 7 awo wakawa na masoka 7<sup>e</sup> wakafuma mu malo ghakupatulika. Wakavwara malaya ghakutowa na ghakugabu-ka, ndipo wakajikaka pa nganga zawo na malamba ghagolide. **7** Chimoza cha vyamoyo vinayi chikapeleka wabakule le wagolide ku wangelo 7. Wabakule awa wakazura na ukali wa Chiuta,<sup>f</sup> uyo ngwamoyo muyirayira swii. **8** Ndipo malo ghakupatulika ghakazura josi chifukwa cha uchindami wa Chiuta<sup>g</sup> na chifukwa cha nkhongono zake. Pakawavya uyo wakanjira mu malo ghakupatulika m'paka masoka 7<sup>h</sup> gha wangelo 7 wara ghakamara.

**16** Ndipo nkhapulika mazgu ghakuru kufuma ku malo ghakupatulika,<sup>i</sup> ghakayowoya na wangelo 7 kuti: "Lutani ndipo mukapungulire wabakule 7 wa ukali wa Chiuta mu charu chapasi."<sup>j</sup>

**2** Mungelo wakwamba wakaluta na kupungulira bakule wake mu charu chapasi.<sup>k</sup> Ndipo vilonda vyakuwinya na vyan-kunyeka' vikakora wantru awo wakawa na chimanyikwiro cha chikoko<sup>m</sup> na awo wakasopanga chikozgo chake.<sup>n</sup>

**3** Mungelo wachiwiri wakapungulira bakule wake mu nyanya.<sup>o</sup> Ntheura nyanya yikazgoka ndopa<sup>p</sup> nga za munthu wakufwa, ndipo chamoyo chilichose cha mu nyanya chikafwa.<sup>q</sup>

**4** Mungelo wachitatu wakapungulira bakule wake mu milianga na visimi vya maji.<sup>a</sup> Ndipo maji ghakazgoka ndopa.<sup>b</sup> **5** Nkhapulika mungelo uyo wali na mazaza pa maji wakuti: "Imwe muliko ndipo mukawako,<sup>c</sup> muli wakugomezgeka,<sup>d</sup> kweniso muli warunji, chifukwa mwapeleka vyeruzgo ivi.<sup>e</sup> **6** Pakuti wakathiska ndopa za watuwa ndiposo za ntchimi,<sup>f</sup> ndipo mwawapa ndopa kuti wamwe.<sup>g</sup> Ichi chikuwenelera nadi."<sup>h</sup> **7** Nkhapulika jotchero likuti: "Enya, Yehova<sup>i</sup> Chiuta, Wankhongonozose,<sup>j</sup> weruzgi winu ngwaunesesco na waurunji."<sup>k</sup>

**8** Mungelo wachinayi wakapungulira bakule wake pa dazi.<sup>k</sup> Ndipo dazi likapika mazaza kuwawura wantru na moto. **9** Ndipo wantru wakaawuka na chithukivu chikuru, kweni wakayuyura zina la Chiuta, uyo wali na mazaza pa masoka agha, ndipo wakang'anamuka mtima yayi kuti wamupe uchindami Chiuta.

**10** Mungelo wachinkhondi wakapungulira bakule wake pa chitengo cha<sup>l</sup> chikoko. Ufumu wake ukafipiskika,<sup>m</sup> ndipo wantru wakamba kuluma malullimi ghawo chifukwa cha vyakuwinya. **11** Kweni wakayuyura Chiuta wa kuchanya chifukwa cha vyakuwinya vyawo na chifukwa cha vilonda vyawo, ndipo wakang'anamuka mtima yayi, wakalutilira kuchita milimo yawo.

**12** Mungelo wa 6 wakapungulira bakule wake pa mlonga ukuru wa Yufurate,<sup>n</sup> ndipo maji ghake ghakakamuka,<sup>o</sup> mwakuti nthowa yinozgekere mathemba<sup>p</sup>

**16:7** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **16:10** \*Panji kuti, "mpando wachifumu wa; chizumbe."

## CHAP. 16

a Chiv 8:10

b Ek 7:20  
Sa 78:44

c Chiv 1:4

d Sa 145:17  
Chiv 15:4e Do 32:4  
Sa 119:137

f Sa 79:3

g Yes 49:26

h Chiv 18:20

i Ek 6:3

j Sa 19:9  
Sa 119:137  
Chiv 19:1, 2

k Chiv 8:12

l Ek 10:21  
Yes 8:22

m Chiv 9:13, 14

n Yer 50:38

o Yes 44:27, 28

## Chigawa 2

a Chiv 12:3

b Chiv 13:11, 13

c Chiv 19:19

d Yes 13:6  
Yer 25:33  
Eze 30:3  
Joy 1:15  
Joy 2:1, 11  
Zef 1:15  
2Pe 3:11, 12e 1Te 5:2  
2Pe 3:10

f Lu 21:36

g Chiv 3:18

h 2Mi 35:22  
Zek 12:11  
Chiv 19:19

i Chiv 16:1

j Eze 38:19  
Da 12:1  
Heb 12:26

k Chiv 17:18

ghakufumira ku mafumiro gha dazi.\*

**13** Nkhawona mazgu ghaukazuzzi qhatatu ghakuyowoyeka na mzimu\* agho ghakawoneka nga mbachule ghakufuma mu mulomo wa chinjoka<sup>a</sup> na mu mulomo wa chikoko ndiposo mu mulomo wa ntchimi yitesi. **14** Nakuti igho ni mazgu gha viwanda ndipo ghakuchita vimanyikwiro.<sup>b</sup> Ghakuluta ku mathemba gha charu chose, kuwawunganyira wose pamoza ku nkhondo<sup>c</sup> ya zuwa likuru la Chiuta Wankhongonozose.<sup>d</sup>

**15** "Wonani, nkhwiza nga ni munkhungu.<sup>e</sup> Wakukondwa ni uyo wakuwa maso<sup>f</sup> na kusungilira malaya ghake ghakuwaro, mwakuti waleke kwenda nkhole ndipo wantru wawone vyasoni vyake."<sup>g</sup>

**16** Ndipo ghakawunganyira wose pamoza ku malo agho mu Chihebere ghakuchemeka Aramagedoni.<sup>\*h</sup>

**17** Mungelo wa 7 wakapungulira bakule wake mu mphepo. Ndipo mazgu ghakupatulika<sup>i</sup> kufuma ku chitengo,\* ghakati: "Chafiskika!" **18** Kukawa kumwetuka kwa waleza, kweniso kukapilikwa mazgu, na kududumira kwa waleza. Kukachitika chindindindi chikuru icho chindachitikepo umo wantru wali kuwirako pa charu chapasi,<sup>j</sup> chindindindi chankhongono chomene, chikuru nadi. **19** Msumba ukuru<sup>k</sup> ukagawikana patatu, ndipo misumba ya mitundu yikawa. Chiuta

**16:12** \*Panji kuti, "kuvuma." **16:13**

\*Mazgu gheneko, "mizimu yaukazuzi."

**16:16** \*Mu Chigiriki, ni Haramagedoni, kufuma ku mazgu Ghachibebere agho ghakung'anamura, "Phiri la Megido." **16:17** \*Panji kuti, "mpando wachifumu; chizumbe."

wakakumbuka Babuloni Mukuru<sup>a</sup> kuti wamupe nkhombo ya vinyo la kutukutwa kwa ukali wake.<sup>b</sup> **20** Kweniso chirwa chilichose chikachimbira, ndipo mapiri ghakasangika yayi.<sup>c</sup> **21** Chivila chikuru chamalibwe chikawira pa wantru kufuma kuchanya,<sup>d</sup> ndipo libwe lililose uzito wake ukawa pafupifupi tamente.\* Kweni wantru wakayuya Chiuta chifukwa cha soka la vula yamalibwe<sup>e</sup> pakuti soka ili likawa likuru chomene.

**17** Yumoza wa wangelo 7 awo wakaŵa na wabakule 7 wakiza na kuniphalira kuti: “Zanga, nikulongorenge umo weruzgikirenge muhule mukuru uyo wakukhala pa maji ghanandi,<sup>g</sup> **2** uyo mathemba gha charu chapsi ghakachita nayo uzaghali,<sup>h</sup> ndipo wantru wose awo wakukhala pa charu chapasi wakalowera na vinyo la uzaghali<sup>i</sup> wake.”<sup>j</sup>

**3** Wakaniyegha na nkhongo no ya mzimu kuya nane ku mapopa. Ndipo nkhawona mwana-kazi wakhala pa chikoko chiswesi chakuzura na mazina ghamuyuuro ndipo chikawa na mitu 7 na masengwe\* **10.** **4** Mwanakazi wakavwara witchesamu<sup>i</sup> na viswesi, ndipo wakatozgeka na golide na malibwe ghakuzirwa na ngale.<sup>k</sup> Mu woko lake wakaŵa na nkhombo yagolide iyo yikazura na vinthu vyakuseluska na vinthu vyaukazuzi vya uzaghali<sup>l</sup> wake. **5** Pa chisko chake pakalembeka zina lakuzizwiska, la-ku: “Babuloni Mukuru, nyinawo wa mahule’ na wa vinthu vya-

**16:21** \*Talente la Wāgiriki likuyana na makilogiramu 20.4. Wonani Vyakusazgirapo B14. **17:2** \*Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **17:2, 4** “Mu Chigiriki, por-nei'a. Wonani Mang'anamuro gha Mazgu. **17:3** \*Mazgu gha-nyake, “mphondo.”

## CHAP. 16

a Chiv 18:2

b Yer 25:15  
Chiv 15:7

c Chiv 6:14

d Yob 38:22,  
23

e Ek 9:24

## CHAP. 17

f Chiv 16:1

g Yer 51:13  
Chiv 17:15  
Chiv 19:2h Yak 4:4  
Chiv 18:9i Yer 51:7  
Chiv 14:8  
Chiv 18:3

j Lu 16:19

k Chiv 18:11,  
12  
Chiv 18:19

l Chiv 19:2

## Chigawa 2

a Chiv 18:5

b Chiv 6:9  
Chiv 18:24  
Chiv 19:2

c Chiv 17:5

d Chiv 17:3

e Chiv 20:1

f Ek 32:32  
Sa 69:28  
Fil 4:3

g Chiv 17:7

h Chiv 17:8

i Yoh 1:29  
Chiv 5:6

kuseluska vya charu chapasi.”<sup>a</sup> **6** Ndipo nkhawona kuti mwanakazi wakalowera ndopa za wātuwa na ndopa za wākaboni wa Yesu.<sup>b</sup>

Sono nkhati namuwona nkha-zizwa chomene. **7** Ntheura mu-ngele wakati kwa ine: “Chifu-kwa wuli ukuzizwa? Nikuphalirengre chisisi cha mwanakazi<sup>c</sup> na cha chikoko icho chikumuyegha ndipo chili na mitu 7 na mase-ngwe 10:<sup>d</sup> **8** Chikoko icho wa-nuguona chikawaŵako, kweni kulije, ndipouli, chili pafupi kufuma mu chizongwe,<sup>e</sup> ndipo chikuya ku pharanyiko. Wantru awo wakukhala pa charu chapasi, awo mazina ghawo ghanda-le-mbeke mu mupukutu wa umoyo<sup>f</sup> kufuma apo charu chikambira, wāzamuzizwa para wāzakawona chikoko icho chikawaŵako, kweni kulije, ndipouli, chizamuŵapo.

**9** “Apa ndipo pakukhumbi-kwa mahara pamoza na vinjeru: Mitu 7<sup>g</sup> yikwimira mapiri 7 agho mwanakazi wakukhalapo. **10** Ndipo pali mathemba 7: ghan-khondi ghali kuwa, limoza lili-po, linyake lindize. Kweni para liza likwenera kukhalapo kanye-ngo kachoko waka. **11** Chikoko icho chikawaŵako kweni kulije,<sup>h</sup> ndichoso ni themba la 8, kweni likufuma mu mathemba 7 gha-ra, ndipo likuya ku pharanyiko.

**12** “Masengwe 10 agho wa-nuguona ghakwimira mathe-mba 10 agho ghachali ghanda-pokere ufumu, kweni ghaza-mupokera mazaza kuwa mathemba mu ora limoza pa-moza na chikoko. **13** Iwo wāli na maghanoghano ghakuyana, ntheura wāzamupeleka nkhon-gono zawo na mazaza ku chikoko. **14** Iwo wāzamurwa nkhondo na Mwana wa mberere,<sup>i</sup> kweni chifukwa chakuti iyo ni Fumu ya mafumu na Themba la

mathemba,<sup>a</sup> Mwana wa mbere-re wazamuwa thereska.<sup>b</sup> Kweniso awo wali nayo pamoza, awo mbakuchemeka, wakusoleka na wakugomezgeka wazamutheresa kwa nayo pamoza.”<sup>c</sup>

**15** Wakati kwa ine: “Maji agho wanguwona, agho mu-hule wakukhalapo, ghakwimira wantru, mizinda, mitundu, na malulimi.\*<sup>d</sup> **16** Masengwe 10° agho wanguwona, na chikoko, ivi vizamumutinkha muhule<sup>e</sup> ndipo vizamumuparanya na kumuleka wali nkhole. Vizamurya minofu ya thupi lake na kumotcha thibu na moto.<sup>h</sup> **17** Chifukwa Chiuta wakaŵika ichi mu mitima yawo kuchita maghano-ghano ghake,<sup>i</sup> enya, kufiska maghanoghamo ghawo ghakuyana na kupeleka ufumu wawo ku chikoko,<sup>j</sup> m’paka mazgu gha Chiuta ghafiskike. **18** Ndipo mwana-kazi<sup>k</sup> uyo wanguwona wakwi-mira msumba ukuru uwo ukuchita ufumu pa mathemba gha charu chapasi.”

**18** Pamanyuma pa vinthu ivi, nkhawona mungelo munyake wakukhira kufuma kuchanya, wakaŵa na mazaza ghakuru, ndipo uchindami wake ukaŵalira pa charu chapasi. **2** Ndipo wakachemerezga na mazgu ghankhongo, wakati: “Wawa! Babuloni Mukuru wawa,<sup>l</sup> ndipo wazgoka malo ghakukhalamo viŵanda na malo ghakubisamamo mizimu\* yose yau-kazuzi na malo ghakubisamamo chiyuni chilichose chaukazuzi na chakutinkhika!<sup>m</sup> **3** Mitundu yose yalowera<sup>n</sup> na vinyo la makumbiro ghake gha\* uzaghali,<sup>#</sup> ndipo mathemba gha charu cha-

## CHAP. 17

- a Mt 28:18
- Mii 2:36
- Ti 6:15
- b Chiv 19:11, 15
- c Ro 16:20
- d Yes 57:20
- Yer 51:13
- e Chiv 17:12
- f Chiv 17:8
- g Chiv 17:7
- h Le 21:9
- Chiv 18:8
- i Jos 11:19, 20
- Zi 21:1
- j Chiv 17:12
- K Chiv 17:5

## CHAP. 18

- I Yes 21:9
- Yer 51:8
- Chiv 14:8
- m Yes 13:21
- Yer 50:39
- n Yer 51:7

## Chigawa 2

- a Chiv 17:1, 2
- b Yes 48:20
- Yes 52:11
- Yer 50:8
- c Yer 51:6, 45
- 2Ko 6:17
- d Yer 51:9
- e Chiv 16:19

- f Yer 50:29
- 2Te 1:6

- g Sa 137:8
- Yer 50:15

- h Sa 75:8

- i Chiv 16:19

- j Yes 47:7-9

- k Le 21:9

- l Yer 50:34

pasi ghakachita nayo uzaghali.<sup>a</sup> Wāmalonda\* wā charu chapasi wākasambazga chifukwa cha vintu vyakudura ivyo mwana-kazi uyo wakajiwunjikira kwambura soni.”

**4** Ndipo nkhapulika mazgu ghanyake kufuma kuchanya ghakuti: “Fumanimo mwa iyo, mwaŵantu wāne,<sup>b</sup> usange mu-kukhumba yayi kuchitako za-kwananga zake, ndiposo usa-nge mu-kukhumba yayi kupo-kako masoka ghake.<sup>c</sup> **5** Pakuti zakwananga zake zalundi-kana m’paka kuchanya,<sup>d</sup> ndipo Chiuta wakumbuka milimo yake yambura urunji.\*<sup>e</sup> **6** Mu-muchitire nga umo iyo waka-chitira na wānyake,<sup>f</sup> mumuwenzgere kāwiri chifukwa cha vi-heni ivyo wakachita.<sup>g</sup> Mu nkho-mbo<sup>h</sup> iyo wakaŵikamo chaku-mwa chankhongo, mumusa-zgiremo chakumwa icho nkho-ngono yake yikujumpha icho iyo wakanozgera wānyake.<sup>i</sup> **7** Umo wakajipira uchindami na kujiwunjikira vinthu vyakudura kwa-mbura soni, ndimo namwe mu-muyuzgire na kumulizga. Pakuti mu mtima wake wakutilira kuyowoya kuti, ‘Ndine fumukazi, ndipo ndine chokoro yayi, na-kuti nizamulirapo yayi.’<sup>j</sup> **8** Le-kani masoka ghake ghizenge mu zuŵa limoza, nyifwa, kuli-ra, njara, ndipo wazamotcheka thibu na moto,<sup>k</sup> chifukwa Yeho-va\* Chiuta uyo wakamweruzga ngwankhongo!

**9** “Mathemba gha charu chapasi agho ghakachitanga nayo uzaghali\* na kukondwa na usa-mbazi wake uwo wakajiwunjikira kwambura soni, gha-zamumulira na kujipamantha

**18:3** \*Panji kuti, “Wāmalonda wākwendakwenda.” **18:5** \*Panji kuti, “za-kwananga zake.” **18:8** \*Wonani Vyakusazgirapo A5. **18:9** \*Wonani Ma-ng'anamuro gha Mazgu.

17:15 \*Panji kuti, “viyyowoyer.” 18:2 \*

Pangayoweyekaso kuti, “mvuchi; uthenga wakuyowoyeka na mizimu.” 18:3 \*

Panji kuti, “ukali wake wa.” “Mu Chi-giriki, por-nei’ā. Wonani Mang’anamuro gha Mazgu.

chifukwa cha chitima, para gha-kuwona josi la kuphya kwake. **10** Wazamwimilira patali chifukwa cha wofi pakuwona kuyuzgika kwake ndipo wazamut: ‘Mbaya we, mbaya we, iwe msumba ukuru,<sup>a</sup> iwe Babuloni msumba wankhongono, chifukwa cheruzgo chako chafika mu ora limoza!’

**11** “Kweniso wāmalonda wā charu chapasi wāzamumulira na kumutengeler, chifukwa paza-muŵavya wakuŵagura katundu wawo yose. **12** Katundu yose nga ni golide, siliva, malibwe ghakuzirwa, ngale, salu zi-wemi, salu zitchesamu, salu za siliki, na salu ziswesi. Kweniso chilichose chakufuma ku maku-ni ghakununkhira, ndiposo chilichose chakufuma ku mino gha zovu,\* na chakufuma ku maku-ni ghakuzirwa, mkuŵa, chisulo, na mabo. **13** Kweniso sina-mon, vyakununkhiliska, vyakununkhira, mafuta ghakununkhira, lubani, vinyo, mafuta gha maolive, ufu uwemi, tirigu, ng’o-mbe, mberere, mahachi, magileta, wāzga, na wānthu. **14** Chippambi chiwemi icho umoyo wako ukakhumbanga chafumako kwa iwe, ndipo vinthu vyose viwemi na vinthu vyakutowa vyawukako kwa iwe, vizamusangikaso yayi.

**15** “Wāmalonda awo wākaguliskanga vinthu ivi, awo wākasambazga chifukwa cha iyo, wāzamwimilira patali chifukwa cha wofi pakuwona kuyuzgika kwake ndipo wāzamulira na kutenegera, **16** kuti: ‘Mbaya we, mbaya we, msumba ukuru, wākuwalikika salu zi-wemi, zitchesamu, na ziswesi. Wakutozgeka makora na vitoweskero vya golide, malibwe ghakuzirwa, na

## CHAP. 18

a Da 4:30

## Chigāwa 2

a Chiv 17:4

b Yes 47:11

c Yer 51:48

d Chiv 14:12

e Do 32:43  
Ro 12:19  
Chiv 6:9, 10  
Chiv 19:1, 2

f Yer 51:63, 64

ngale,<sup>a</sup> **17** chifukwa usambazi ukuru uwu waparanyika mu ora limoza!”

“Mulara waliyose wa wākwendeska ngalaŵa, na munthu waliyose uyo wakwenda pa nyanya kufuma uku na uku, ndipo so wāntchito wā mu ngalaŵa na wose awo wākuthemba pa nyanya, wākimilira patali. **18** Pakuwona josi la kuphya kwake, wākachemerezga kuti: ‘Ni msumba ngu uwo uli nga ni msumba ukuru uwu?’ **19** Wākajithira fuvu pa mitu yawo na kukanolomoka, kulira na kutenegera, wakati: ‘Mbaya we, mbaya we, msumba ukuru, uwo wānthu wose awo wākaŵa na maboti pa nyanya wākasambazga chifukwa cha usambazi wake, pakuti wāparanyika mu ora limoza!'<sup>b</sup>

**20** “Imwe machanya,<sup>c</sup> pamozza na wātuŵa,<sup>d</sup> wāpositole, na ntchimi, kondwani chifukwa cha ivyo vyamuchitikira, pakuti Chiuta wāmweruzga chifukwa cha ivyo wākamuchitirani!”<sup>e</sup>

**21** Mungelo wānkhongono wākanyamura libwe likuru ilo likāŵa nga ni libwe lakusilirapo,\* ndipo wākaliponya mu nyanya, wakati: “Ntheura ndimo msumba ukuru wa Babuloni uzamuponyekera pasi mwaluwīro, ndipo uzamuŵakoso yayi.<sup>f</sup>

**22** Ndipo mwa iwe muzamupulikwaso yayi kwimba kwa awo wākulizga wābango, wākulizga viding’indi, wākulizga fyoliro, na awo wākulizga mbata. Palije misiri wa ntchito yiliyose uyo wāzamusangikaso mwa iwe, ndipo kulira kwa libwe lakusilirapo\* kuzamupulikwaso yayi mwa iwe. **23** Palije ungweru wa nyali uwo uzamuŵalaso mwa iwe. Ndipo mazgu gha mweneko wa nthengwa, na gha mwali għażamupulikwaso yayi mwa iwe.

**18:12** \*Mazgu ghanyake, “minyanga ya zovu.”

**18:21, 22** \*Mazgu ghanyake, “lwara.”

Pakuti wāmalonda wāko wākawā wantru wākuzirwa wā charu chapasi, ndipo mitundu yikapuluskika<sup>a</sup> na maluso ghako għavvyamizimu. **24** Mwa iyo mukasangika ndopra za ntchimi, za wħatluwa,<sup>b</sup> na za wose awo wākomeka pa charu chapasi.”<sup>c</sup>

**19** Pamanyuma pa vinthu ivi, nkhapulika kuchemerezga kwa mazgu ghakuru kuchanya, agho ghakawa nga ni mazgu gha mzinda ukuru, ghakti: "Lumbani Ya!\*" imwe mwaawanthu! Chiponosko na uchindami na nkhangono ni vya Chiuta wintu, **2** chifukwa wyeruzgo vya-ke ni vyauenesko na vyaurunji.<sup>e</sup> Pakuti iyo weruzga muhule mukuru uyo wakananga charu chapasi na uzaghali<sup>\*</sup> wake, ndipo wawezgera nduzga chifukwa cha ndopa za wazga wake izo zikawa mu mawoko gha muhule uyu.<sup>f</sup> **3** Ndipo nyengo yeneyiyo ghakayowoya kachiwiri kuti: "Lumbani Ya,"<sup>g</sup> imwe mwaawanthu! Ndipo josi lakufuma kwa iyo likutoloka muyirayira swii."<sup>h</sup>

4 Walara 24<sup>i</sup> na vyamoyo vi-nay<sup>j</sup> wakawa pasi na kusopa Chiuta uyo wakukhala pa chitengo," wakati: "Ameni! Lumbani Ya!"\*k

5 Kweniso mazgu ghakapuli-kikwa kufuma ku chitengo,"  
ghakati: "Lumbanine Chiuta withu, mose imwe wâzga âwake,  
imwe mukumopa, wachoko na wâkuru."<sup>m</sup>

**6** Nkhapulika mazgu agho ghakawá nga ni mazgu gha mzinda ukuru, ndiposo nga nkhum-poma kwa maji ghanandi, kwensi-so nga nkhududumira kwa leza

**19:1, 3, 4, 6** \*Panji kuti, "Aleluya!"  
"Ya" nkhudumura kwa zina lakuti Yehova. **19:2** \*Mu Chigiriki, *por-nei'a*. Wona-ni Mang'anamu gha Mazgu. **19:4, 5** \*Panji kuti, "mpando wachifumu; chizumbe."

CHAP. 18

- a Yes 47:9  
Ga 5:19, 20  
b Chiv 6:9, 10  
Chiv 16:5, 6  
c Ge 9:6  
Yer 51:49

CHAP. 19

- f Sa 150:6  
e Do 32:4  
Sa 19:9  
Chiv 15:3  
f Do 32:43  
2Ma 9:7  
Sa 79:10  
Chiv 18:20,  
24  
g Sa 117:1  
h Yes 34:10  
i Chiv 4:4  
j Chiv 4:6  
k Sa 106:48  
l Sa 134:1  
Sa 135:1  
n Sa 115:13

Chigawa 2

- 9 Sa 113:1
  - 2 Ek 6:3
  - 3 Sa 97:1
  - Yes 52:7
  - Chiv 11:15
  - 7 Yes 61:10
  - Efe 5:25-27
  - Chiv 14:4
  - 8 Mt 22:2
  - Mt 25:10
  - 9 Fil 10:25, 26
  - Chiv 22:8, 9
  - 10 Mt 28:19, 20
  - Mil 1:8
  - 11 Mt 4:10
  - Yoh 4:23
  - 12 Lu 24:27
  - Mil 10:43
  - 1Pe 1:10, 11
  - 13 Chiv 6:2
  - 14 Chiv 1:5
  - 15 Yoh 1:14
  - Chiv 3:14
  - 16 Yes 11:4, 5
  - Heb 1:8, 9
  - 17 Chiv 1:13, 14

wankhongono, ghakati: "Lumbani Ya,<sup>a</sup> imwe mwāwanthu, chifukwa Yehova" Chiuta withu, Wankhongonozose,<sup>b</sup> wamba kuwusa nga ni themba.<sup>c</sup> 7 Tiyen-i tisekelere na chimwemwe chikuru, ndipo tiyen-i timupe uchi-ndami chifukwa nthengwa ya Mwana wa mberere yiza, ndipo muwoli wake wanozgeka kale. 8 Iyo wazomerezgeka kuvvvara salu yiwemi yakugabuka na yakutowa, pakuti salu yiwe-mi yikwimiria milimo yaurunjya watuwa."<sup>d</sup>

**9** Wakaniphalira kuti, "Le-  
mba kuti: Mbakukondwa awo  
wachemeka ku chiphikiro cha  
nthengwa ya Mwana wa mbe-  
rere."<sup>e</sup> Kweniso wakaniphalira  
kuti: "Agha ni mazgu ghaunene-  
sko gha Chiuta." **10** Penepapo  
nkhawa pasi panthazi pa malu-  
ndi ghake kuti nimusope. Kwe-  
ni wakaniphalira kuti: "Chenje-  
ra! Kuchita nthena yayi!" Nane  
ndine waka muzga munyako pa-  
moza na wabali wako awo wali-  
na mulimo wa kuchitira ukaboni  
Yesu.<sup>g</sup> Sopa Chiuta!<sup>h</sup> Pakuti chi-  
lato cha mauchimi nkhuchitira  
ukaboni Yesu."<sup>i</sup>

**11** Nkhawona kuchanya kwa-julika, ndipo nkhalawiska ha-chi lituwa.<sup>j</sup> Uyo wakakwera pa-hachi ili wakuchemeka Wakugo-mezgeka<sup>k</sup> na Waunenesko,<sup>l</sup> ndipo wakweruzga na kuchita-nkhondo mu urunji.<sup>m</sup> **12** Maso-ghake ni dimi la moto,<sup>n</sup> ndipo pa mutu wake pali mphumphu<sup>\*</sup> zinandi. Wali na zina la-kulembeka ilo palije uyo wakulimanya kweni iyo pera. **13** Ndipo laya lakuwaro ilo wa-vwara lili na madontho gha\* ndopa, ndipo wakuchemeka na

**19:6** #Wonani Vyakusazgirapo A5.  
**19:12** \*Panji kuti, "mphumphu zachi-fumu." **19:13** \*Pangayowoyekaso kuti, "lamiiika."

zina lakuti Mazgu<sup>a</sup> gha Chiuta. **14** Kweniso wankhondo wakuchanya wakamulondezganga pa mahachi ghatuwa, ndipo wakavwara salu ziwemi, zituwa na zakutowa. **15** Mu mulomo wake mukufuma lupanga lutali lwakuthwa,<sup>b</sup> mwakuti wahete nalo mitundu. Ndipo wazamuliska mitundu na ndodo yachisulo.<sup>c</sup> Iyo wakukanda mpheska mu chakukamiramo mpheska cha ukali wa kutukutwa kwa Chiuta Wankhongonozose.<sup>d</sup> **16** Ndipo pa laya lake lakuwaro, cha pa chigha chake, pali kulembeka zina lakuti, Themba la mathemba na Fumu ya mafumu.<sup>e</sup>

**17** Nkhawonaso mungelo wimilira pa dazi, ndipo wakachemerezga na mazgu ghakuru ndipo wakaphalira viyuni vyose ivyo vikuwuluka mu mlengalenga\* kuti: "Zani kuno, muzakawungane pamoza pa chiphikiro chikuru cha mise cha Chiuta.<sup>f</sup> **18** Muzakawungane kuti murye minofu ya mathemba na minofu ya walongozgi wa wankhondo na minofu ya wantru wankhongono<sup>g</sup> na minofu ya mahachi na ya awo wakwerapo,<sup>h</sup> ndiposo minofu ya wantru wose, wanganwa na wazga wuwo kweniso ya wachoko na wakuru."

**19** Ndipo nkhawona chikoko na mathemba gha charu chapasi na wankhondo wawo wakawungana pamoza kuti warwe nkondo na uyo wakakwera pa hachi na wankhondo wâke.<sup>i</sup> **20** Chikoko chikakoleka pamoza na ntchimi yitesi<sup>j</sup> iyo yikachita vimanyikwiro pamaso pa chikoko. Vimanyikwiro ivi ndivyo yikapuluska navryo awo wakapokera chimanyikwiro cha chikoko<sup>k</sup> na awo wakusopa chikozgo chake. Wose wâwiri wakaponyeka mu

- CHAP. 19  
 a Yoh 1:1  
 b 2Te 2:8  
 c Sa 2:9  
 d Joy 3:13  
 e Mt 28:18  
 f Eze 39:4, 17  
 g Eze 39:18  
 h Eze 39:20  
 i Chiv 16:14, 16  
 j Chiv 16:13  
 k Chiv 13:16, 17  
 l Chiv 13:15

- Chigaŵa 2  
 a Mt 10:28  
 b Chiv 2:16  
 c Eze 39:4

- CHAP. 20  
 d Chiv 9:1  
 e Chiv 12:3  
 f Ge 3:1  
 g Yoh 8:44  
 h Zek 3:1  
 i Chiv 9:11  
 j Chiv 20:7  
 k Chiv 13:15-17  
 l Mt 19:28  
 m Mill 24:15

- n 1Ko 15:23, 52  
 o Chiv 14:13  
 p Chiv 2:11  
 q 1Ko 15:54  
 r 1Pe 2:9  
 s Chiv 1:6  
 t Chiv 5:9, 10

nyanja ya moto iyo yikugolera na sulefure uku wachali wamoyo.<sup>a</sup> **21** Kweni wanyake wose wakakomeka na lupanga lutali ulo lukufuma mu mulomo wa uyo wakakwera pa hachi.<sup>b</sup> Ndipo viyuni vyose vikarya minofu yawo na kukhuta.<sup>c</sup>

**20** Nkhawona mungelo wakukhira kufuma kuchanya wali na kiyi wa chizongwe<sup>d</sup> na simbi yikuru mu woko lake. **2** Wakakora chinjoka,<sup>e</sup> njoka yakale yira,<sup>f</sup> icho ni Dyabulosi<sup>g</sup> na Satana,<sup>h</sup> na kuchikaka vyaka 1,000. **3** Wakachiponya mu chizongwe<sup>i</sup> na kujarapo, ndipo pachanya wakabatikapo skee, mwakuti chileke kupuluskaso mitundu m'paka vyaka 1,000 vimare. Pamanyuma chikenera kufwatulika nyengo yichoko waka.<sup>j</sup>

**4** Nkhawona vitengo ndipo awo wakakhala wakapika mazaza ghakweruzgira. Nkhawona umoyo wa awo wakakomeka chifukwa cha kuchitira ukaboni Yesu na chifukwa cha kuyowyaya vya Chiuta. Nkhawonaso awo wakakana kusopa chikoko nesi chikozgo chake kweniso kupo-kera chimanyikwiro pa visko vyawo na pa woko lawo.<sup>k</sup> Wakazgoka wamoyo ndipo wakawusa nga ni mathemba pamoza na Khristu<sup>l</sup> vyaka 1,000. **5** (Waku-fwa wanyake wose<sup>m</sup> wakafika yayi ku umoyo m'paka paumaliro wa vyaka 1,000.) Ichi ntchiwuka chakwamba.<sup>n</sup> **6** Wakukondwa na mutuwa ni uyo wali mu chigaŵa cha chiwuka chakwamba.<sup>o</sup> Pa iwo nyifwa yachiwiri<sup>p</sup> yilije mazaza,<sup>q</sup> kweni wazamuwa<sup>r</sup> wasembe wa Chiuta na Khristu, ndipo wazamuwusa nga ni mathemba pamoza na iyo vyaka 1,000.<sup>s</sup>

**7** Para vyaka 1,000 vyama-ra waka, Satana wazamusutu-

19:17 \*Panji kuti, "muchanya."

lika mu jele lake. **8** Wazamulta kukapuluska mitundu mu makona ghose ghanayi gha charu chapasi. Mitundu iyi ni Gogi na Magogi, ndipo wazamuyiwunganyaира ku nkondo. Unandi wawo uli nga ni mchenga wa nyanja. **9** Ndipo ḫakathandazgikira pa charu chose chapasi na kuzingirizga msasa wa ḫatuwa na msumba wakutemweka. Kweni moto ukakhira kufuma kuchanya na kuwamyangura.<sup>a</sup> **10** Dyabulosi uyo wakāwāpuluskanga wakaponye ka mu nyanja ya moto na sulerefure, uko kuli chikoko<sup>b</sup> na ntchimi yitesi.<sup>c</sup> Ndipo ḫazamu-yuzgika<sup>d</sup> muhanya na usiku mu-yirayira swii.

**11** Nkhawona chitengo<sup>e</sup> chituwa chickuru na uyo wakakhalapo.<sup>d</sup> Charu chapasi na machanya vikachimbira kuwukapo panthazi pake,<sup>e</sup> ndipo malo ghawo ghakasangika yayi. **12** Nkhawona ḫakufwa, ḫakuru na ḫachoko ḫimilira panthazi pa chitengo ichi,<sup>f</sup> ndipo mipukutu yikajulika. Kweni mupukutu unyake ukajulika, uwu ni mupukutu wa umoyo.<sup>f</sup> Ndipo ḫakufwa ḫakeruzgika kuyana na milimo yawo iyo yikalembeka mu mipukutu.<sup>g</sup> **13** Ndipo nyanja yikapeleka ḫakufwa awo ḫakawa mwenemumo, ndipo nyifwa na Dindi<sup>h</sup> vikapeleka ḫakufwa awo ḫakawa mwenemumo, ndipo waliyose ḫakeruzgika kwakuya-na na milimo yake.<sup>h</sup> **14** Ndipo nyifwa na Dindi<sup>h</sup> vikaponyeka mu nyanja ya moto.<sup>i</sup> Nyanja ya moto<sup>j</sup> iyi yikwimira nyifwa yachiwiri.<sup>k</sup> **15** Kweniso waliyo-

**20:10** \*Panji kuti, "kukanizgika; kujalirika." **20:11;** **21:3,** **5** \*Panji kuti, "mpando wachifumu; chizumbe." **20:12** \*Panji kuti, "mpando wachifumu uwu; chizumbe." **20:13,** **14** \*Panji kuti, "Hadesi," ndiko kuti, malaro. Wonani Mag'yanamuro gha Mazgu.

## CHAP. 20

- a 2Ma 1:10
- b Chiv 13:1
- c Chiv 19:20
- d Chiv 4:2, 3
- e 2Pe 3:7
- f Ek 32:33  
Sa 69:28  
Da 12:1
- g Yoh 5:28, 29
- h Mil 10:42
- i Yes 25:8  
1Ko 15:26
- j Mt 5:22  
Mt 18:9  
Chiv 21:8
- k Chiv 2:11  
Chiv 20:6

## Chigawa 2

- a Chiv 17:8
- b Zi 10:7

## CHAP. 21

- c Yes 65:17  
Yes 66:22  
2Pe 3:13
- d 2Pe 3:10  
Chiv 20:11
- e Yes 57:20
- f Chiv 3:12
- g Chiv 19:7
- h Eze 37:27
- i Chiv 7:17
- j Yes 25:8  
1Ko 15:26
- k Yes 35:10  
Yes 65:19
- l Chiv 4:2, 3  
m 2Pe 3:13
- n Chiv 1:8  
Chiv 22:13
- o Sa 36:9  
Yes 55:1  
Chiv 7:17  
Chiv 22:1
- p Yoh 5:10

se uyo wakasangika kuti wanda-lembekе mu buku la umoyo<sup>a</sup> wa-kaponyeka mu nyanja ya moto.<sup>b</sup>

**21** Nkhawona kuchanya ku-phya na charu chapasi chiphya,<sup>c</sup> pakuti kuchanya kwa-kale na charu chapasi chakale vikafumapo,<sup>d</sup> ndipo nyanja<sup>e</sup> kulijeso. **2** Nkhawonaso msu-mba utuwa, Yerusalem Mu-phya wakukhira kufuma kuchanya kwa Chiuta<sup>f</sup> ndipo wakan-ozgeka nga ni mwali uyo wa-jitozga kuti wapokelere mfumu wake.<sup>g</sup> **3** Nkhapulika mazgu ghakuru kufuma ku chite-ngo,<sup>h</sup> ghakati: "Wonani! Hema la Chiuta lili na wantru. Iyo waza-mukhala nawo, ndipo iwo ḫaza-muwa wantru wake. Chiuta wa-zamuwa nawo pamoza.<sup>h</sup> **4** Wa-zamufyura masozi ghose ku maso ghawo,<sup>i</sup> ndipo nyifwa yiza-muwakoso yayi.<sup>j</sup> Kuzamuwavya kutengera panji kulira, kuta-mpha nesi vyakuwinya.<sup>k</sup> Vinthu vyakale vyafumapo."

**5** Uyo wakakhala pa chite-ngo<sup>l</sup> wakati: "Wonani! Nkhupanga vinthu vyose kuwa vi-phya."<sup>m</sup> Kweniso wakati: "Lemba, chifukwa mazgu agha ngakugomezgeka na ghaunenesko." **6** Wakati kwa ine: "Ghafisika! Ndine Alefa na Ome-ga,<sup>n</sup> wakwamba na waumali-ro.<sup>n</sup> Waliyose uyo wali na nyota nizamumupa maji kufuma mu chisimi cha maji gha umoyo kwawanangwa."<sup>o</sup> **7** Waliyose uyo wathereska wazamu-hara vinthu ivi, nizamuwa Chiuta wake, ndipo iyo wazamuwa mwana wane. **8** Kweni ḫawofi, ḫambura chipulikan,<sup>p</sup> awo ḫakuchita vinthu vyaukazuzi na vyakuseluska, ḫakukoma

**21:6** \*Panji kuti, "A na Z." Pa alifabeti Yachigiriki, Alefa ntchilembo chakwamba ndipo Omega ntchilembo chaumali-ro. <sup>o</sup>Panji kuti, "kwambura kulipira."

wanthus,<sup>a</sup> wazaghali,<sup>b</sup> wakuchita vyamizimu, wakusopa vikozgo, na watesi wose<sup>c</sup> chigawa chawo chizamuwa mu nyanan iyo yikugolera na moto na sulefure.<sup>d</sup> Iyi yikwimira nyifwa yachiwiri.<sup>e</sup>

**9** Ndipo kukiza yumoza wa wangelo 7 awo wakawa na wabakule 7 wakuzura na masoka 7 ghaumaliro,<sup>f</sup> ndipo wakatti kwa ine: "Zanga, nikulongore mwali, muwoli wa Mwana wa mberere."<sup>g</sup> **10** Ntheura wakaniyegha mu nkhongono ya mzymu kuya nane ku phiri likuru na litali, ndipo wakanilongora msumba utuwa, Yerusalem, ukukhira kufuma kuchanya kwa Chiuta,<sup>h</sup> **11** ukawa na uchindami wa Chiuta.<sup>i</sup> Kugadima kwa ke kuka wa nga nkhwa libwe lakuzirwa chomene, nga ni libwe la yasipisi lakuwala langalanga.<sup>j</sup> **12** Uka wa linga likuru na litali ndipo likawa na vipata 12. Pa vipata pakawa wangelo 12. Pa vipata pakalembeka mazina gha mafuko 12 gha wana wa Israyeli. **13** Kuvuma kuka wa vipata vitatu, kumpoto vipata vitatu, kumwera vipata vitatu ndiposo kuzambwe vipata vitatu.<sup>k</sup> **14** Linga la msomba likawa na malibwe 12 gha fawundeshoni, ndipo pa malibwe agha pakawa mazina 12 gha wapositole 12' wa Mwana wa mberere.

**15** Sono uyo wakayowoyanga nane wakakolera thete lagolide lakupimira kuti wapi me msomba na vipata vyake ndiposo linga lake.<sup>m</sup> **16** Msomba ukayana waka mu vigawa vyose vinayi, ndipo utali wake ukayana waka na usani wake. Wakapima msomba na thete, ukawa masitadiyo 12,000.\* Ut-

## CHAP. 21

a 1Yo 3:15

b Efe 5:5

c Yoh 8:44

d Chiv 19:20

e Zi 10:7

Heb 10:26,

27

Chiv 2:11

Chiv 20:6

f Chiv 15:1

g Chiv 19:7

h Heb 12:22

Chiv 3:12

Chiv 21:2

i Yes 60:1, 2

j Ek 24:9, 10

k Chiv 22:14

l Mt 10:2-4

Lu 6:13-16

Mil 1:13

m Eze 40:3, 5

## Chigawa 2

a Chiv 4:3

Chiv 21:10,

11

b Ek 6:3

c Yes 60:19, 20

Chiv 22:5

d Yoh 1:9

Mil 26:13, 15

Heb 1:3

e Yes 60:3

f Yes 60:11, 20

g Yes 60:5

li wake na usani wake na kutumphuka kwake vikayana waka.

**17** Wakapimaso linga, likawa mikono 144,\* kuyana na chakupimira cha munthu, icho chikuyana waka na cha mungelo.

**18** Sono linga likazengeka na yasipisi,<sup>a</sup> ndipo msomba ukawa wagolide lanadi nga ni gilasi lakulangara. **19** Mafawundeshoni gha linga la msomba ghakatozgeka na mtundi uliwose wa libwe lakuzirwa: fawundeshoni yakwamba yikawa ya yasipisi, yachiwiri safiro, yachitatu kaledoni, yachinayi samaragido,

**20** yachinkondi saradoniki, ya 6 saradiyon, ya 7 kurusolito, ya 8 berulo, ya 9 topazi, ya 10 kurusopuraso, ya 11 hayakinto ndipo ya 12 ametusito. **21** Vipata 12 vikawa vyangale 12. Chipata chilichose chikawa cha ngale yimoza. Msewu ukuru wa mu msomba ukawa wa golide lanadi, nga ni gilasi lakulangara.

**22** Nkhaliwonamo yayi tempile, chifukwa Yehova\* Chiuta Wankhongonozose<sup>b</sup> ndiyo ni tempile lake, kweniso Mwana wa mberere. **23** Msomba ukakhumbikwira dazi yayi nesi mwezi kuti uwalirepo, pakuti uchindami wa Chiuta ukangweluska msomba,<sup>c</sup> ndipo nyali yake wakawa Mwana wa mberere.<sup>d</sup> **24** Mitundu yizamwenda mu ungweru wake,<sup>e</sup> ndipo mathemba gha charu chapasi ghamazwizamo na uchindami wawo.

**25** Vipata vyake vizamujalika yayi na muhanya, pakuti usiku uzamuwako yayi.<sup>f</sup> **26** Ndipo wazamwizamo na uchindami na ntchindi za mitundu.<sup>g</sup> **27** Kweeni chilichose chakufipirwa na walioye uyo wakuchita chinthu

**21:8** \*Wonani Mang'anamuro gha Mangu, "Uzagħali." **21:16** \*Pafupifupi makilomita 2,200. Sitadiyo yimoza yikuyana na mamita 185. (mafiti 606.95) Wonani Vyakusazgirapo B14.

**21:17** \*Pafupifupi mamita 64 (mafiti 210). Wonani Vyakusazgirapo B14.

**21:22** \*Wonani Vyakusazgirapo A5.

chakuseluska na utesi wazamunjiramo yayi.<sup>a</sup> Kweni wékha awo walembeka mu mupukutu wa umoyo wa Mwana wa mberere ndiwo wazamunjiramo.<sup>b</sup>

**22** Ndipo wakanilongora mlonga wa maji gha umoyo,<sup>c</sup> wakulangara nga ni kurusitalo, ukukhira kufuma ku chitengo cha\* Chiuta na cha Mwana wa mberere<sup>d</sup> 2 kulazga pakati pa msewu ukuru wa msumba. Sirya ili la mlonga na sirya lira kukaŵa makuni gha umoyo ghakupambika ka 12 pa chaka, mwezi uliwose ghakupambika vipambi vyawo. Ndipo mahamba gha makuni ghakaŵa ghakuchizgira mitundu.<sup>e</sup>

**3** Kuzamuŵavya chilichose chakutembeka. Kweni chitengo cha\* Chiuta na cha Mwana wa mberere<sup>f</sup> chizamuŵa mu msumba, ndipo wazga ūake wazamuchita uteŵeti wakupatulika kwa Chiuta. **4** Wazamuŵona chisko chake,<sup>g</sup> ndipo zina lake lizamuŵa pa visko vyawo.<sup>h</sup> **5** Kuzamuŵavya usiku,<sup>i</sup> ndipo wazamukhumbikwira ungweru wa nyali yayi nesi ungweru wa dazi, chifukwa Yehova\* Chiuta wazamuŵala pa iwo,<sup>j</sup> ndipo iwo wazamuŵusa nga ni mathemba muyirayira swii.<sup>k</sup>

**6** Wakati kwa ine: "Mazgu agha ngakugomezgeka na ghauenesko! Yehova,\* Chiuta uyo wakakhuŵiliza ntchimi kuyowoya mazgu,<sup>m</sup> wakatuma mungelo wake kuti walongore wazga ūake vinthu ivyo vi-kwenera kuchitika mwaluŵiro. **7** Wonani, nkhwiza mwaluŵiro.<sup>n</sup> Wakukondwa ni waliyose uyo wakusungilira mazgu ghauchimi wa mupukutu uwu."<sup>o</sup>

**22:1, 3** \*Panji kuti, "mpando wachifumuwa; chizumbe." **22:5, 6** \*Wonani Vykusazgirapo A5.

## CHAP. 21

a Sa 5:6  
Yes 52:1  
1Ko 6:9, 10  
Ga 5:19-21  
Chiv 21:8

b Da 12:1  
Fil 4:3  
Chiv 13:8

## CHAP. 22

c Eze 47:1

d Yoh 1:29

e Eze 47:12

f Chiv 3:21

g Mt 5:8

h Chiv 14:1

i Chiv 21:25

j Yes 60:19, 20

1Yo 1:5

k Da 7:18

Chiv 3:21

l Tit 1:2

m 2Ti 3:16

n Chiv 16:15

Chiv 22:20

o Yoh 13:17

Chiv 1:3

## Chigáwa 2

a Mt 4:10  
Mil 10:25, 26  
Chiv 19:10

b Sa 62:12

Yes 40:10

Ro 2:6

c Yes 44:6

Yes 48:12

Chiv 1:8

Chiv 21:6

d 1Yo 1:7

e Chiv 2:7

f Chiv 21:10,  
12

g Ga 5:19-21

Efe 5:5

Chiv 21:8

h Yes 11:1, 10

Yes 53:2

Yer 23:5

Yes 33:15

Chiv 5:5

i Maŵ 24:17

Chiv 2:28

**8** Sono, ine Yohane ndine nkhapulikanga na kuwona vinthu ivi. Nkhati napulika na kuviwona, nkhajikama pasi kuti nisope panthazi pa malundi gha mungelo uyo wakanilongoranga vinthu ivi. **9** Kweni wakaniphalira kuti: "Chenjer! Kuchita nthena yayi! Ine nili waka muzga munyako pamoza na wabali ūako awo ni ntchimi ndiposo awo wakusungilira mazgu gha mupukutu uwu. Sopa Chiuta."<sup>a</sup>

**10** Wakaniphaliraso kuti: "Kujalira yayi mazgu ghauchimi wa mupukutu uwu, chifukwa nyengo yakutemeka yili pafupi.

**11** Uyo wakuchita ubendezi walutilire kuchita ubendezi, ndipo mukazuŵi walutilire kuchita ukazuzi. Kweni murunji walutilire kuchita urunji, ndipo mutuŵa walutilire kuŵa mutuŵa.

**12** "Wonani, nkhwiza mwa-luwiro, ndipo nili na njombe yakuti nipeleke kwa waliyose kuya-na na mulimo wake.<sup>b</sup> **13** Ndine Alefa na Omega,\*c wakwamba na waumaliro, jando na umaliro.

**14** Wakukondwa ni awo waku-chapa minjilira yawo<sup>d</sup> mwakuti ūâwe na wanangwa wa kurya vi-pambi via makuni gha umo-yo,<sup>e</sup> ndiposo kuti ūanjire mu msomba kwizira pa vipata vyake.<sup>f</sup> **15** Kuwaro kuli ntcheŵe,\* ūakuchita vyamizimu, wazaghali, ūakukoma ūanthu, ūakusopa vikozgo, ndiposo waliyose uyo wakutemwa kuyowoya utesi.<sup>g</sup>

**16** "Ine, Yesu, nkhatumwa mu-ngele wane kuti wamuchitiran ukaboni vinthu ivi chifukwa cha mipingo. Ndine msisi na mphapu ya Davide,<sup>h</sup> na nyenyezi ya-kuŵala ya mulenji."<sup>i</sup>

**22:13** \*Panji kuti, "A na Z." Pa alifabeti Yachigiriki, Alefa ntchilembo chakwamba ndipo Omega ntchilembo chaumaliro. **22:15** \*Ndiko kuti, awo ūakuchita vinthu vyakuseluska Chiuta.

**17** Ndipo mzimu na mwali<sup>a</sup> wakulutilira kuyowoya kuti: “Zanga!” Ndipo waliyose uyo wakupulika wati: “Zanga!” Ndipo waliyose uyo wali na nyota wize,<sup>b</sup> waliyose uyo wakukhumba watore maji gha umoyo kwawana-  
ngwa.<sup>c</sup>

**18** “Nkhuphalira waliyose uyo wakupulika mazgu ghauchi-  
mi wa mupukutu uwu kuti: Usa-  
nge munyake wakusazgako ku  
vinthu ivi,<sup>d</sup> Chiuta wazamus-  
zgako kwa iyo masoka agho  
ghali kulembeka mu mupu-  
kutu uwu.<sup>e</sup> **19** Usange mu-

**CHAP. 22**

- a* Chiv 21:9
- b* Yoh 4:14
- c* Yes 55:1  
Yoh 7:37  
Chiv 7:17  
Chiv 21:6
- d* Do 4:2  
Do 12:32  
Ga 1:8  
1Yo 4:3  
2Yo 9
- e* Chiv 15:1

**Chigāwa 2**

- a* Chiv 2:7
- b* Chiv 21:2
- c* Chiv 3:11  
Chiv 22:7

nyake wakuwuskako kanthu ku  
mazgu gha mupukutu wa uchimi  
uwu, Chiuta wazamuwuskako  
chigaŵa chake pa ivyo vili kule-  
mbeka mu mupukutu uwu, ndi-  
po wazamumakanira kuryako  
vipambi via makuni gha umo-  
yo<sup>a</sup> ndiposo kunjira mu msumba  
utuŵa.<sup>b</sup>

**20** “Uyo wakuchitira ukaboni  
vinthu ivi wakuti, ‘Enya, nkhwi-  
za mwaluŵiro.’<sup>c</sup>

“Amen! Zaninge, Fumu Yesu.”

**21** Mphanyi lusungu lukuru  
lwa Fumu Yesu Khristu Iwawa  
na ūtuŵa.



# Mazina gha Mabuku gha mu Baibolo

Mabuku Ghachihebere

Zina la Buku	Mulembi	Uko Likalembeke	Apo Likamalira Kulembeka (B.C.E.)	Likuyowoya Nyengo Iyo Vikachitikira (B.C.E.)
Genizesi	Mozesi	Mapopa	1513	"Pakwamba" m'paka 1657
Ekisodo	Mozesi	Mapopa	1512	1657-1512
Levitiko	Mozesi	Mapopa	1512	Mwezi umoza (1512)
Mawazgo	Mozesi	Mapopa na Vidika nya Mowabu	1473	1512-1473
Dotoronome	Mozesi	Vidika nya Mowabu	1473	Myezi yiWiri (1473)
Joshuwa	Joshuwa	Kenani	c. 1450	1473-c. 1450
Weruzgi	Samuyeli	Israyeli	c. 1100	c. 1450-c. 1120
Rute	Samuyeli	Israyeli	c. 1090	Vyaka 11 apo Weruzgi wakalongozganga
1 Samuyeli	Samuyeli; Gadi; Natani	Israyeli	c. 1078	c. 1180-1078
2 Samuyeli	Gadi; Natani	Israyeli	c. 1040	1077-c. 1040
1 Mathemba	Yeremiya	Yuda na	mupukutu umoza	c. 1040-580
2 Mathemba	Yeremiya	Eguputo	580	
1 Midauko	Ezira	Yerusalemu (?)	mupukutu umoza	Pamanyuma pa 1 Midauko 9:44:
2 Midauko	Ezira	Yerusalemu (?)	c. 460	c. 1077-537
Ezira	Ezira	Yerusalemu	c. 460	537-c. 467
Nehemya	Nehemya	Yerusalemu	p. 443	456-p. 443
Esitere	Modekayi	Shushani, Elamu	c. 475	493-c. 475
Yobu	Mozesi	Mapopa	c. 1473	Vyaka vyakujumpha 140 pakati pa 1657 na 1473
Masalimo	Davide na wanyake		c. 460	
Zinharika	Solomoni; Aguri; Lemuyeli	Yerusalemu	c. 717	
Mupharazgi	Solomoni	Yerusalemu	b. 1000	
Sumu ya Solomoni	Solomoni	Yerusalemu	c. 1020	
Yesaya	Yesaya	Yerusalemu	p. 732	c. 778-p. 732
Yeremiya	Yeremiya	Yuda; Eguputo	580	647-580
Chitengero	Yeremiya	Kufupi na Yerusalemu	607	
Ezekiyeli	Ezekiyeli	Babuloni	c. 591	613-c. 591
Daniyeli	Daniyeli	Babuloni	c. 536	618-c. 536
Hoseya	Hoseya	Samariya (Chigawa)	p. 745	pa. 804-p. 745
Joyeli	Joyeli	Yuda	c. 820 (?)	
Amosi	Amosi	Yuda	c. 804	
Obadiya	Obadiya		c. 607	
Yona	Yona		c. 844	
Mika	Mika	Yuda	pa. 717	c. 777-717
Nahumu	Nahumu	Yuda	pa. 632	
Habakuku	Habakuku	Yuda	c. 628 (?)	
Zefaniya	Zefaniya	Yuda	pa. 648	
Hagayi	Hagayi	Yerusalemu wakuzengekaso	520	Mazuwa 112 (520)

# Mazina gha Mabuku gha mu Baibolo

Mabuku Ghachihebere

Zina la Buku	Mulembi	Uko Likalembekeira	Apo Likamalira Kulembeka (B.C.E.)	Likuyowoya Nyengo Iyo Vikachitikira (B.C.E.)
Zekariya	Zekariya	Yerusalem wakuzengenkaso	518	520-518
Malaki	Malaki	Yerusalem wakuzengenkaso	p. 443	

# Mazina gha Mabuku gha mu Baibolo

Mabuku Ghachigiriki

Zina la Buku	Mulembi	Uko Likalembekeira	Apo Likamalira Kulembeka (C.E.)	Likuyowoya Nyengo Iyo Vikachitikira
Mateyu	Mateyu	Israyeli	c. 41	2 B.C.E.-33 C.E.
Mariko	Mariko	Romu	c. 60-65	29-33 C.E.
Luka	Luka	Kesareya	c. 56-58	3 B.C.E.-33 C.E.
Yohane	Mpositole Yohane	Efeso, panji chakufupi	c. 98	Pamanyuma pa, 29-33 C.E. 33-c. 61 C.E.
Milimo	Luka	Romu	c. 61	
Waroma	Paulosi	Korinte	c. 56	
1 Wakorinte	Paulosi	Efeso	c. 55	
2 Wakorinte	Paulosi	Makedoniya	c. 55	
Wagalatiya	Paulosi	Korinte panji ku Antiyoke wa ku Siriya	c. 50-52	
Waefeso	Paulosi	Romu	c. 60-61	
Wafilipi	Paulosi	Romu	c. 60-61	
Wakolose	Paulosi	Romu	c. 60-61	
1 Watesalonika	Paulosi	Korinte	c. 50	
2 Watesalonika	Paulosi	Korinte	c. 51	
1 Timote	Paulosi	Makedoniya	c. 61-64	
2 Timote	Paulosi	Romu	c. 65	
Tito	Paulosi	Makedoniya (?)	c. 61-64	
Filimoni	Paulosi	Romu	c. 60-61	
Wahebere	Paulosi	Romu	c. 61	
Yakobe	Yakobe (munung'una wa Yesu)	Yerusalem	b. 62	
1 Petrosi	Petrosi	Babuloni	c. 62-64	
2 Petrosi	Petrosi	Babuloni (?)	c. 64	
1 Yohane	Mpositole Yohane	Efeso, panji chapafupi	c. 98	
2 Yohane	Mpositole Yohane	Efeso, panji chapafupi	c. 98	
3 Yohane	Mpositole Yohane	Efeso, panji chapafupi	c. 98	
Yuda	Yuda (munung'una wa Yesu)	Israyeli (?)	c. 65	
Chivumbuzi	Mpositole Yohane	Patimo	c. 96	

[Mazina gha walembi wanyake na malo agho wakalembera mabuku ghakumanyikwa yayi. Madeti ghana-ndi ngakusachizga waka. Apo pali p. ni "pamanyuma pa," pa. ni "pambere," ndipo c. ni "cha m'ma."]

# Chilongolero cha Mazgu gha mu Baibolo

Wonani pa peji 40 kuti muwone umo mazina gha mabuku ghadumulikira.

## A

**ABBA**, Ro 8:15 kuchemereza kuti: **Abba**  
**ABELU**, Ge 4:8 Kayini wakawukira **Abelu**  
Mt 23:35 kwambira ndopra za **Abelu**  
**ABIGELU**, 1Sa 25:3 Abigelu wakawa wakutowa  
**ABRAHAMU**, Ge 21:12 Chiuta wakati kwa **Abrahamu**  
2Mi 20:7 Abrahamu mubwezi winu  
Mt 22:32 ndine Chiuta wa **Abrahamu**  
Rv 4:3 Abrahamu wakapulikana  
**ADADA**, Sa 89:26 Ndimwe **Adada**  
Sa 103:13 Umo dada wakulongolera  
Yes 9:6 **Dada** Wamuyirayira  
Mt 6:9 Adada imwe muli kuchanya  
Lu 2:49 mu nyumba ya **Adada**  
Yoh 10:30 Ine na **Adada** tili wamoza  
Yoh 14:6 Palije uyo wakwiza kwa **Adada**  
Yoh 14:9 wawona na **Adada** wuwo  
Yoh 14:28 **Adada** mbakuru kuluska ine  
Yoh 14:28 nkhlutata kwa **Adada**  
**ADAMU**, Ge 5:5 Adamu wakawa na vyaka 930  
1Ko 15:22 mwa **Adamu** wose wakufwa  
1Ko 15:45 Adamu waumaliro wakazgoka  
1Ti 2:14 Adamu wakapusikira yayi  
**AKANI**, Jos 7:1 Akani wakatorako vinthu ivyo  
**AKWILA**, Mil 18:2 wasakanga Muyuda **Akwila**  
**ALEFA**, Chiv 1:8 Ndine Alefa na Omega  
**ALELUYA**. Wonani **LUMBANI YA**.  
**AMAMA**, Sa 27:10 adada na **amama** wanganisida  
Lu 8:21 **Amama** na wanung'una  
Yoh 19:27 Wona amama wako!  
Ga 4:26 ndyo ni **mama** withu  
**AMENI**, Do 27:15 wose wakagzore kuti, Ameni!  
1Ko 14:16 Ameni para ukulomba  
2Ko 1:20 mwa iyo tikuti **Ameni**  
**ANA**, Lu 2:36, 37 ntchimi yanakazi **Ana**  
**ANYOKO**, Ek 20:12 Chindika awuso na anyoko  
Zi 23:22 ungawayuyuranga anyoko  
**APOLO**, Mil 18:24 zina lake **Apolo**  
**APULO**, Zi 25:11 maapulo ghagolidle  
**ARAMAGEDONI**, Chiv 16:16 Chihebere Aramagedoni  
**ARARATI**, Ge 8:4 chingalawa chikakhala pa Ararat  
**ARATEMISI**, Mil 19:34 Mukuru ni Aratemisi!  
**AREYOPAGA**, Mil 17:22 wakimilira mu Areypaga  
**AZAZELI**, Le 16:8 mbuzi ya **Azazeli**

## B

**BAALA**, 1Ma 18:21 usange ni **Baala**, mulondezgani  
Yer 19:5 zakotcha kwa **Baala**  
**BABA**, Ge 1:28 Babanani, mwandane  
Yes 66:7 mwankazi **wakababa**  
**BABELI**, Ge 11:9 ukachemeka kuti **Babeli**  
**BABULONI**, Yer 51:6 Chimbiranimo mu **Babuloni**  
Yer 51:30 Vinkhara nya **Babuloni**  
Yer 51:37 **Babuloni** wazgokenge vibumira  
Chiv 17:5 **Babuloni** Mukuru, nyinawo  
Chiv 18:2 **Babuloni** Mukuru wawa  
**BALAMU**, Maâ 22:28 mbunda yikati kwa **Balamu**  
**BARANABA**, Mil 9:27 **Baranaba** wakamowvira  
**BARUKI**, Yer 45:2 wakuti kwa iwe, **Baruki**  
**BATIKA**, Ge 2:24 kubatikana na muwoli wake  
**BATISHEBA**, 2Sa 11:3 Batisheba muwoli wa Uriya  
**BELISHAZARA**,  
Da 5:1 **Belishazara** likanozgera chiphikiro  
**BERE**, Zi 5:19 **Mabere** ghakukhorweske

**BETELEHEMU**, Mik 5:2 **Betelehemu** Efurata

**BETELI**, Ge 28:19 wakathya zina lakuti **Beteli**

**BEZALELI**, Ek 31:2 nasankha **Bezaleli**

**BINGU**, Mu 11:4 wakulaâiska mabingu

Mt 24:30 wakwiza pa **mabingu**

Heb 12:1 bingu likuru la wâkaboni

**BINKHISKA**,

Eze 39:7 zina lituwa lilutilire **kubinkhiskika**

**BISA**, Zi 28:13 wakubisa maubudi ghake

**BISAMA**, Zef 3:12 **wâzamubisama** mu zina la **Yehova**

**BISIKA**, Lu 8:17 palje chinthu **chakubisika**

1Ko 2:10 vinthu **vyakubisika** nya Chiuta

**BIZINESI**, Yak 4:13 tamuchita **biznesi**

**BUKU**, Ek 32:33 nimusitisenge mu **buku**

Jos 1:8 **Buku** la Dango lingafumangapo

Mu 12:12 Mulimo wa kupanga **mabuku**

Mal 3:16 **buku** la chikumbusko

Mil 19:19 wakawunjika **mabuku** ghawo

Chiv 20:15 wandalembeke mu **buku**

**BULUNGA**, Yes 40:22 wakukhalha pa **bulunga** la charu

**BUNGILIZGA**, Sa 40:12 Mphuyva zane **zanibungilizga**

**BWANA**, Mt 6:24 mu葬za wa **mabwana** ghawiri

**BWEKA**, Mil 4:13 wanthu **bweka**

**BWEREKA**, Sa 37:21 Muheni **wakubwereka**

Zi 19:17 walusungu **wakubwerekeska**

## C

**CHAKA**, Maâ 14:34 vyaka 40 kuyana na unandi

**CHAKHUMI**, Ne 10:38 Walevi **wakuwanjika** chakhumi

Mal 3:10 **Žaninge** navyo **vyakhumi**

**CHAKUBENDERERA**,

Mu 1:15 ntchakubendera chinganyoloskeka

**CHAKUBISAMAMO**,

Sa 91:1 chakubisamamo cha Wapachanya

**CHAKUKAKIRA**, Efe 4:3 chakukakira cha mtende

Kol 3:14 chitembera chikukakilira

**CHAKUKHOMA**, Heb 5:14 chakurya chakukhoma

**CHAKULIMIRA**, Lu 9:62 wâwika woko pa chakulimira

**CHAKULOWEZGA**,

Zi 20:1 chakulowezga chikuhangayiska

**CHAKULYERAMO**,

Lu 2:7 kumugoneka mu chakulyeramo

**CHAKURYA**, Sa 145:15 Mkuwâpa chakurya

Yes 55:2 ndalamha pa icho ntchakurya yayi

Mt 6:11 Mutipe chakurya cha zuwa

Mt 24:45 wâwape chakurya pa nyengo

Yoh 4:34 Chakurya chane ntchakuti

Yoh 6:27 chakurya icho chikumara

Mil 14:17 wakumupani **vyakurya**

1Ko 8:13 chakurya chikuhuwâzga mubali

**CHAKUSELUSKA**,

Mt 24:15 mwawona chinthu chakuseluska

**CHAKUWONERAPO**,

Yoh 13:15 namupani chakuwoneraapo

1Ko 10:6 vikâwa **vyakuwoneraopo**

1Ti 4:12 chakuwoneraopo ku wakupulikana

Heb 8:5 mwakulondezga chakuwoneraopo

1Pe 2:21 wali kumulekerani chakuwoneraopo

1Pe 5:3 **vyakuwoneraopo** ku mskambo

**CHAMOYO**, Maâ 31:28 Utorepo chamoyo chimoza

**CHANDULO**, Zi 14:23 Ntchito yili na **chandulo**

Zi 15:27 chandulo mwauryarya

Yes 48:17 musange **chandulo**

1Ko 6:12 ni vyose yayi **vyachandulo**

1Ko 7:35 imwe musange **chandulo**

1Ki 10:24 kuperenja icho ntchachandulo  
 2Ti 3:16 ngachandulo pa kusambizga  
**CHARU**, Ge 1:28 vikwenda pa charu chapasi  
 El 9:29 charu chapasi ntcha Yehova  
 Yob 38:4 nkajinithanga charu chapasi?  
 Sa 37:11 wazamuhara charu chapasi  
 Sa 37:29 wazamuhara charu chapasi  
 Sa 104:5 Wakhazika charu chapasi  
 Sa 115:16 charu chapasi wali kuchipeleka  
 Zi 2:21 wakhalenge pa charu chapasi  
 Yes 45:18 wakawumba charu chapasi  
 Yes 66:8 charu chingababika  
 Mt 5:5 wazamuhara charu chapasi  
 Lu 9:25 wangasanga vinthu mu charu  
 Yoh 15:19 chigawa cha charu chara  
 Yoh 17:16 Wali ku chigawa cha chara  
 Ga 4:9 mukweleraso ku vinthu nya charu  
 1Yo 2:15 Mungatemwanga charu  
 1Yo 2:17 charu chikulata na makumbiro  
**CHAWANANGWA**,  
 Mi 29:17 wakulepeka vyawanangwa  
 Ro 6:23 chawanangwa icho wakulepeka  
 1Ko 7:7 waliyose chawanangwa  
 2Ko 8:12 Chawanangwa icho munthu  
 Yak 1:17 Chawanangwa chikufuma kuchanya  
**CHEDEWA**, Yes 46:13 Chiponosko chichedwenge yayi  
 Hab 2:3 Yichedwene chara  
 Lu 12:45 Fumu yikuchedwa kwiza  
 2Pe 3:9 Yehova wakuchedwa yayi  
**CHEFYA**, Do 8:2 wamuchefanyi na kumuyezgani  
**CHEKURA**, Sa 37:25 sono nili muchekuru  
 Sa 71:9 Munganitayanga mu ucheckuru  
**CHEMEEKA**, Mt 22:14 wakuchemeeba mbanandji  
**CHENJEZGA**, Ezr 3:17 unichenjezgere wanantu  
 Eze 33:9 wamuchenjezga muheni  
 1Ko 10:11 vikalembeka kuti vitchenjezge  
**CHENJEZGO**, Eze 33:4 wakusulako chenjezgo  
**CHERUZGO**, Mu 8:11 cheruzgo chindapelekeke  
 Yes 26:9 para mukupeleka cheruzgo  
 1Ko 11:29 wakuraya na kumwa cheruzgo  
 2Ko 1:9 tapokera cheruzgo cha nyifwa  
 1Pe 4:17 cheruzgo chame  
**CHETA**, Sa 34:8 Chetani mwe  
 Heb 6:4 wali kuchetako chawanangwa  
 1Pe 2:3 mwacheta kuti Fumu njalusungu  
**CHETAMA**, 1Pe 2:15 muchetamiske kayowoyeroyero  
**CHETE**, Yob 37:14 Muti chete na kughanaghanira  
 Sa 4:4 Yowoyani na kuhkala chete  
 Sa 32:3 Nkhathi nakhala chete  
 Mu 3:7 Nyengo ya kuhkala chete  
 Yes 53:7 mberere yanakazi yili chete  
**CHIBULUMUTIRA**, Ge 19:11 wakabulumutizga maso  
 Le 19:14 wachibulumutira wakuhuwaremo  
 Yes 35:5 maso gha wachibulumutira  
 Mt 15:14 Mbalongozgi wachibulumutira  
 2Ko 4:4 chiuta wabulumutiza  
**CHIDIKO**, 2Ko 3:15 chidiko chikubenekekleraka  
**CHIDINDO**,  
 Sum 8:6 Uniwiike nga ntchidindo pa mtima  
 2Ko 1:22 Watidindoso na chidindo  
**CHIDULI**, Ge 19:26 wakazgoka chiduli cha mchere  
**CHIDUNGA**, Mt 14:20 vikazura vidunga 12  
**CHIFINYI**, Mt 7:13 Njirani pa chipata chifinyi  
**CHIFUKU**, Mt 24:32 chifuku chili pfupi  
**CHIFUKWA**, Mu 7:25 kusanda vifukwa  
 Rn 13:5 chifukwa kuti mujilambikirenge  
 1Pe 2:19 kusuzigika kwambura chifukwa  
**CHIFUWA**, Yes 40:11 watuyeghene pa chifuwa  
 Efe 6:14 chakujivikilira pa chifuwa  
**CHIGALUKA**, 2Te 23 chigaluka chize dankha  
**CHIGAWA**, Chit 3:24 Yehova ntchigawa chane  
 Da 12:13 upokere chigawa chako  
 Ro 15:23 napharazga mu vigawa vyose

**CHIGOMEZGO**,  
 Sa 14:6:5 chigomezgo chili mwa Yehova  
 Zi 3:26 Yehova chigomezgo chako  
 Ro 8:24 chigomezgo icho chikuwoneka  
 Ro 12:12 Sekelerani mu chigomezgo  
 Ro 15:4 tazipizipza tiwe na chigomezgo  
 Efe 1:18 chigomezgo icho wakamuchemerani  
 Efe 2:12 kwambura chigomezgo  
 Heb 6:19 Chigomezgo chili nga nyanguru  
**CHIGONGWE**, Ge 11:4 tijizengere chigongwe chitali  
 Sa 9:9 chigongwe chakukhora  
 Zi 18:10 Zina la Yehova ntchigongwe  
 Yes 21:8 nkhwimilira pa chigongwe  
 Lu 13:4 chigongwe cha Siloamu  
**CHIGOTI**, Sa 119:96 dango linu lilije chigoti  
**CHIGUMULA**,  
 Ge 9:11 vizamparanyikaso chara na chigumula  
 Mt 24:38 pambere Chigumula chindize  
 2Pe 2:5 wakiza na chigumula pa charu  
**CHIHARO**, MaW 18:20 ndine chiharo chako  
 Sa 127:3 wana ntchiharo chakufuma  
 Efe 1:18 wasungira watuwa ntchiharo  
 1Pe 1:4 chiharo chambura kuvunda  
**CHIHEMA**, Jos 18:1 Wakajintha chihema  
 Sa 78:60 chihema cha ku Shilo  
 Sa 84:1 Chihema chauchindami  
**CHIHENI**, Ro 7:19 chiheni ndicho nkuchita  
**CHIKALATA**,  
 Yer 32:12 Nkhapeleka chikalata chakugulira  
**CHIKAMBIRA**,  
 Mt 25:34 kufuma apo charu chikambira  
**CHIKANGA**, Mil 4:31 kuyowoya mazgu na chikanga  
 Efe 6:20 nighayowoye na chikanga  
 1Te 2:2 tikachita chikanga mwa Chiuta  
**CHIKAYA**, Fil 3:20 chikaya chithu chili kuchanya  
**CHIKHOLE**, 2Ko 1:22 chikhole icho ni mzimu  
 Efe 1:14 ntchikhole cha chiharo chithu  
**CHIKOKO**, Eze 34:25 nizamuwuskamo vikoko  
 Da 7:3 vikoko vikuruvikuru  
**CHIKOZGO**, Ge 1:26 Tipange munthu mu chikozgo  
 Ek 20:4 Ungajipangiranga chikozgo  
 Da 2:31 mukawona chikozgo chikuru  
 Da 3:18 kusopa chikozgo chagolide  
**CHIKWI**, Yes 60:22 Muchoko wazamuwa chikwi  
**CHILANGALANGA**, Yer 17:8 chaka cha chilangalanga  
**CHILANGO**, Zi 1:7 vikuyuyura vinjeru na chilango  
 Zi 3:11 Yehova wakukulanga  
 Zi 19:18 Langa mwana wako  
 Zi 23:13 Ungalekanga chara kulanga  
 Mt 25:46 chilango cha nyifwa  
 Heb 12:11 chilango, chikuwa chakuwinya  
 Chiv 3:19 nkhuwachena na kuwalanga  
**CHILAPO**, Do 23:21 wachita chilapo kwa Yehova  
 Wer 11:30 Yefita wakachita chilapo  
**CHILENGIWA**,  
 Ro 8:20 chilengiwa chikazgoreka chawaka  
 2Ko 5:17 ntchilengiwa chiphya  
 Kol 1:23 ghakapharazgika mu chilengiwa  
**CHILIWA**, Da 5:5 kulemba pa chilliwa  
**CHILONDA**, Zi 23:29 Ni njani uyo wali na vilonda  
 Zi 27:6 Vilonda vyakufuma kwa mubwezi  
 Yes 53:5 chifukwa cha vilonda tikachizgika  
 Chiv 13:3 chilonda chake chikapora  
**CHILWERO**, Yes 54:17 Palije chilwero chapangikira  
 2Ko 10:4 vilweru ywa nkondo yithu  
**CHIMA**, Joy 2:28 wanakazi wazamuchima  
**CHIMANGO**,  
 Yes 32:17 chipambi cha urunji ni chimango  
**CHIMANYIKWIRO**,  
 Eze 9:4 kuwika chimanyikwiro pa visko  
 Mt 24:3 chimanlyikwiro cha kuwapo  
 Mt 24:30 chimanyikwiro cha Mwana  
 Lu 21:25 kuzamuwa vimanyikwiro mu dazi

## CHIMBILIRA – CHITEMWA

2Te 2:9 vimanyikwiyo vautesi  
Chiv 13:17 chimanyikwiyo cha zina

**CHIMBILIRA,**  
Zi 19:2 wakuchita vinthu **mwakuchimbilira**  
Zi 29:20 **wakuchimbilira** kuyowoya

**CHIMBIMBIZA,** Le 19:18 kuwa na chimbimbiza chara

**CHIMBIRA,**  
1Ko 6:18 Chimbirani uzaghali  
1Ko 9:24 **ώakuchimbira** mu chiphalizgano  
Ga 5:7 Mukachimbiranga makora chomene

**CHIMBUNDI,** Mu 7:7 chimbundi chikunanga mtima

**CHIMWEMWE,** Ne 8:10 chimwemwe cha Yehova  
Yob 38:7 zikachemerezga mwachimwemwe  
Sa 13:6 icho chikunipa chimmewme  
Yes 65:14 wāchemerenzenge mwachimwemwe  
Lu 8:13 wakughapokeler na chimmewme  
Lu 15:7 ndimo kuzamuira chimmewme  
Yoh 16:22 wazamupoka chimmewme  
Ro 15:13 Chiuta wanupani chimmewme  
1Te 1:6 chimmewme cha mzimu utuwa  
Heb 12:2 chimmewme icho chikawikika

**CHINDERE,** Sa 14:1 Chindere chikuti: Yehova kulije

**CHINDIKA,** Ek 20:12 Chindika sunna na anyoko  
Zi 3:9 Chindika Yehova na vinthu  
1Ko 16:18 Muwachindike wānthu wānthena  
Efe 5:33 muwoli **wachindikenge** mfumu  
1Te 5:12 muchindikenge awo **wakufukufaka**  
2Pe 2:10 awo Chiuta **wāwachindika**

**CHINDIKIKA,**  
1Ko 10:31 chitani kuti Chiuta wachindikike

**CHINDINDINI,**  
Lu 21:11 Kuzamuwa vindindindi vikuru

**CHINDIZE,** Zi 13:12 icho wakhazzanga chindize

**CHINGALAWA,** Ge 6:14 Upange chingalawa

**CHINGWA,** Ne 9:15 mukawāpa chingwa  
Sa 37:25 kupempeska chingwa  
Mt 4:4 na chingwa pera chara  
Mt 26:26 Yesu wakatora chingwa  
Yoh 6:35 ndine chingwa cha umoyo  
1Ko 10:17 tose titikyako chingwa

**CHINGWE,** Mu 4:12 chingwe cha mikusa yitatu

**CHINKHARA,** Yer 20:11 Yehova ntchinkhara

**CHINTHU,** Heb 10:34 chinthu chiwemi chamuyirayira

**CHINTHUMWA,** Do 18:10 wakupuna vinthumwa

**CHINYAMA,** Ge 7:2 vinyama vyambura kufipirwa  
Le 18:23 wangagonanga na chinyama chara

**CHIPALA,** Le 13:40 wali na chipala  
21:5 Wangametanga chipala  
2Ma 2:23 Kwera, iwe **kachipala!**

**CHIPALAMBA,** Yes 35:1 Chipalamba chizamukondwa  
Yes 35:6 maji mu **chipalamba**

**CHIPATA,** Mt 7:13 Njirani pa chipata chifinyi

**CHIPHALIZGANO,**  
Mu 9:11 wākuluska pa chiphalizgano  
Mil 20:24 nimalize chiphalizgano  
2Ti 4:7 nachimbra mu chiphalizgano

**CHIPHIKIRO,** Yes 25:6 Chiphihiro ka vyakurya

**CHIPHYA,** Chiv 21:1 charu chiphya

**CHIPIMO,** 1Te 4:6 Paŵavye wajumpe chipimo

**CHIPINDA,** Yes 26:20 njirani mu vipinda vinu

**CHIPINGO,** Sa 9:13 wanithaskengen ku chipingo  
Zi 29:25 Kopa wānthu **nchipingo**  
Lu 21:34, 35 kuzakamuchuluskan nga ntchipingo

**CHIPONOSKO,** Sa 3:8 Chiponosko ntcha Yehova  
Yes 59:1 woko kuti lileke kuponoska  
Mt 24:22 palije waponenge  
Lu 19:10 wakiza na kuponoska  
Mil 4:12 munyake uyo wangatiponoska  
Ro 13:11 chiponosko chithu chili pafupi  
Fil 2:12 kuti musanga chiponosko  
1Ti 4:16 ujiponoskenge na awo wakupulika  
Chiv 7:10 Chiponosko chafuma kwa Chiuta

**CHIPULIKANO,** Sa 27:13 niwavyenge chipulikano

Lu 17:6 mungawa na chipulikano  
Lu 18:8 wazamusanga chipulikano

Yoh 3:16 waliyose uyo **wakupulikano**  
Ro 1:17 awa wāli na chipulikano

Ro 4:20 wankhongono na chipulikano  
2Ko 4:13 Nkhawa na chipulikano

2Ko 5:7 tikkwenda mu chipulikano  
Ga 6:10 mbamoza na ise mu chipulikano

Efe 4:5 chipulikano chimoza  
2Te 3:2 chipulikano chili na wose yayi

2Ti 1:5 chipulikano chambura upusikizi  
Heb 11:1 Chipulikano ntchilindzga chanadi

Heb 11:6 Kwambura chipulikano  
Yak 2:26 chipulikano kwambura milimo

1Pe 1:7 kuyezgeka kwa chipulikano

**CHISI,** Yes 60:2 chisi chizamubenekela

Zef 1:15 zuwa la mdima na chisi

Mt 4:16 Wantru **ώakukhala** mu chisi

Yoh 3:19 wantru watemwa chisi

Efe 4:18 Maghanoghano ghali mu chisi

1Pe 2:9 wakumuchermani mu chisi

**CHISIMI,** Sa 36:9 Chisimi cha umoyo

Yer 2:13 chisimi cha maji gha umoyo

**CHISINGA,** Yes 11:1 Msisi umelenge pa chisinga

Da 4:19 chisinga uchileke pasi

**CHISISI,** Zi 11:13 wakusunga chisisi

Am 3:7 kuvumbura chisisi ku zintchimi

Ro 16:25 chisisi chakupatalika chikabisika

Efe 3:4 nkupulikiskira chisisi chakupatalika

Fil 4:12 chisisi cha kuwa wakukhorwa

**CHISKA,** Fil 2:13 ndiyo wakumuchiskani

Kol 3:16 kusambizga na kuchiskana

Tit 1:9 wachiske na chisambizgo

**CHISKANGO,** Sa 84:11 Yehova ni dazi na chiskango

Efe 6:16 chiskango chikuru cha chipulikano

**CHISKO,** Ga 2:6 Chiuta wakulumba chisko yayi

**CHISOMBA,** Yon 1:17 chisomba kuti chimore Yona

**CHISOTI,** Efe 6:17 vwarani chisoti cha chiponosko

**CHISULO,** Zi 27:17 umo chisulo chikunolera chisulo

Yes 60:17 mwa chisulo nizamuwiko siliva

Da 2:43 chisulo chikasazigkana na dongo

**CHISUNDA,**  
Yes 42:3 chisunda chakulota wazimyenge

**CHISWASWA,** Mt 7:3 ukulawiška kachiswaswa

1Ko 4:13 Tazgoka viswaswa nya charu

Fil 3:8 nkhuviwona kuti ni viswaswa

**CHISWEI,**  
Yes 1:18 zakwananga nga ntchinthu chiswesi

**CHITATATA,**  
Zi 12:27 chitatata mbusambazi wakuzirwa

Zi 21:5 Maghanoghano gha **wachitatata**

**CHITEMWA,** Ek 34:6 Yehova wakuzara na chitemwa

Lu 19:18 Utewenge munyako umo

Do 6:5 Utewenge Yehova na mtima

Sum 8:6 chitemwa ntchankhongono

Mt 3:17 Mwana wane, wakutemweka

Mt 10:37 Uyo wakutemwa chomene

Mt 22:37 Utewenge Yehova Chiuta wako

Mt 24:12 chitemwa chizamuzizima

Mrk 10:21 Yesu wakamutemwa, wakati

Yoh 3:16 Chiuta wakachitemwa charu

Yoh 12:25 uyo wakutemwa umoyo wakuwuparanya

Yoh 13:1 **wakawatemwa**, wakalutilia **wakutemwa**

Yoh 13:34 dango lakuti mutemwanengete

Yoh 14:15 Usange mukunitemwa

Yoh 15:13 Palije wali na chitemwa chikuru

Yoh 21:17 Simoni, kasi **ukunitemwa** ine?

Ro 8:39 vitipaturenge yayi ku chitemwa

Ro 13:8 kuwa na ngongoli, mutemwanengete

Ro 13:10 chitemwa chikufiska dango

1Ko 8:1 chitemwa chikuzenga

1Ko 13:2 kweni nilije chitemwa

1Ko 13:8 Chitemwa chikumara yayi  
 1Ko 13:13 chikuru chomene ntchitemwa  
 1Ko 16:14 Chilichose, muchite na chitemwa  
 2Ko 2:8 mumulongore kuti mukumutemwa  
 Ga 2:20 Mwana wa Chiuta, wakanitemwa  
 Fil 2:29 kuwa ḫakutemweka  
 Kol 3:14 chitemwa chikukalilira wanthur  
 Yak 5:11 Yehova ngwachitemwa  
 1Pe 4:8 mutemwanenger chomene  
 1Yo 3:18 tingatemwananga na lulimi yayi  
 1Yo 4:8 Chiuta ntchitemwa  
 1Yo 4:10 tikamatemwa yayi, iyo wakatitemwa  
 Yuda 21 mujisungilire mu chitemwa  
 Chiv 2:4 wasida chitemwa icho ukawa  
 Chiv 3:19 awo nkhuwātemwa nkhuwāchenya  
**CHITENERO**, Mu 7:2 nyumba ya chitengo  
**CHITENGO**, Sa 45:6 Chiuta ntchitengero chako  
 Yes 6:1 Yehova wakhala pa chitengo  
 Da 7:9 vitengo vikawika  
 Mt 25:31 wazamukhala pa chitengo chake  
 Lu 1:32 wazamumupa chitengo cha Davide  
 Yoh 19:13 pa chitengo chakweruzigrapo  
 Ro 14:10 pa chitengo chakweruzigrapo  
**CHITIMA**, Sa 31:10 Umoyo wamara na chitima  
 Sa 38:6 Nkhwenda mu chitima  
 Sa 90:10 masuzgo na vitima  
 Mu 7:3 chitima cha chisko  
 Yes 51:11 chitima na kutampha  
 Mt 9:36 wakayilengera chitima  
 Mt 20:34 Yesu wakachita chitima  
 1Ko 15:19 ndise ḫakuchitiska chitima  
 2Ko 2:7 kuwa na chitima chikuru  
 2Ko 7:9 Mukachita chitima  
 Efe 4:30 kuchitiska chitima mizimu  
 1Te 4:13 muleke kuwa na chitima  
 Heb 4:15 wangleba yayi kutchitira chitima  
**CHIUTA**, Do 10:17 Yehova Chiuta winu  
 Mt 27:46 Chiuta wane, mwaniśidirachi?  
 Yoh 1:18 Palije wali kuwonapo Chiuta  
 Yoh 17:3 kumunanyani imwe Chiuta  
 Yoh 20:17 Chiuta wane na Chiuta winu  
 1Ko 8:4 kulije Chiuta munyake  
 2Ko 4:4 chiuta wa nyengo iyi  
 Efe 4:6 Chiuta yumoza, Dada  
 1Yo 4:8 Chiuta ntchitemwa  
**CHIVIKILIRO**, Mu 7:18 vinjeru ntchivikiliro  
**CHIVWATI**, Mil 7:30 chivwati chikabukanga moto  
**CHIWANDA**, Mt 8:28 ḫakawa na viwanda  
 Mil 16:16 chiwanda chakuwukwa  
 1Ko 10:20 wakugawana na viwanda  
 1Ko 10:21 thebuli la viwanda  
 Yak 2:19 viwanda navyo vikugomezga  
**CHIWANGWA**,  
 Ge 2:23 Uyu ntchiwangwa cha viwangwa  
 2Ma 13:21 wakhwaska viwangwa vya Elisha  
 Sa 34:20 Wakusungwa viwangwa vyake  
 Zi 25:15 lulimi lungaphyora chiwangwa  
 Yer 20:9 moto mu viwangwa vyane  
 Yoh 19:36 Palije chiwangwa chizamuphyoreka  
**CHIWAYA**, Yoh 10:16 za chiwaya ichi chara  
**CHIWEMI**, Ro 7:19 chiwemi icho nkukhumba  
**CHIWETO**, Zi 12:10 wakupwelelera viwēto  
**CHIWINGAVULA**,  
 Ge 9:13 Nkhuwika chiwingavula chane  
**CHIWIYA**, Mil 9:15 munthu uyu ntchiwiya chane  
 Ra 9:21 wangawumba chiwiya  
**CHIWOMBOLERO**, Sa 49:7 chiwombolero kwa Chiuta  
 Mt 20:28 chiwombolero cha ḫanandi  
 Ro 8:23 għafwatulike na chiwombolero  
**CHIWUKA**, Mt 22:23 ḫakatenge chiwuka kulije  
 Mt 22:30 pa chiwuka ḫakutora yayi  
 Yoh 5:29 ḫazamuwukira ku umoyo

Yoh 6:39 nizakawawuska pa zuwa laumaliro  
 Yoh 11:24 wazamuwika pa chiwuka  
 Yoh 11:25 Ndine chiwuka na umoyo  
 Mil 2:24 Kweni Chiuta wakamuwuska  
 Mil 24:15 chiwuka cha warunji  
 1Ko 15:13 Usange kulije chiwuka  
**CHIWURAVI**, Ek 34:5 walusungu na wachiwuravi  
 Kol 3:12 wvarani mtima wa chiwuravi  
**CHIUVUJ**, Yes 1:18 nga ntchiwivi chakukhoma  
**CHYELEZGERO**, Yak 5:10 chiyelezgero cha ntchimi  
**CHYEZGO**, Mt 6:13 mungatitoleranga mu kuyezgeka  
 Mt 26:41 muleke kuthera ku chyezgo  
 Lu 22:28 mwakhalha nane mu viyezgo  
 1Ko 10:13 Viyezgo iyo vikumuirani  
 Yak 1:2 Mukondwenga na viyezgo  
 Yak 1:12 kuzipiziga chyezgo  
**CHIYOWOYERO**, Ge 11:7 kutimbanizga chiyowoyer  
 Zek 8:23 ḫakumwana mu viyowoyer  
 Mil 2:4 kuyowoya mu viyowoyer  
**CHIZGA**, 2Mi 36:16 ḫangachigikaso chara  
 Sa 147:3 Wakuchizga wakusweka mtima  
 Zi 12:18 lulimi lwa wavinjeru lukuchizga  
 Lu 4:23 jichizga wekha  
 Lu 9:11 wakachizga ḫalwari  
 Lu 10:9 Mukachizgenge ḫalwari  
 Mil 5:16 wose ḫakachizgikanga  
 Chiv 22:2 mahamba ghakuchizgira  
**CHIZITO**, Mil 15:28 kusazgapo vizito vinyake  
 Ga 6:2 kuyegherana vizito  
 1Yo 5:3 malango ngazito yayi  
 Chiv 2:24 Nkhumthwikan chizito chinyake  
**CHIZIWA**, Zi 5:15 Umwenge mu chiziwa chako  
**CHIZONGWE**,  
 Chiv 11:7 chikoko chikufuma mu chizongwe  
 Chiv 17:8 chili pafupi kufuma mu chizongwe  
 Chiv 20:3 Wakachiponya mu chizongwe  
**CHOKORO**, Sa 146:9 Wakusungilira chokoro  
 Mrk 12:43 chokoro chaponyamo zinandi  
 Lu 18:3 mukawa chokoro icho  
 Yak 1:27 kupwelelera vyokoro mu suzgo  
**CHOMENE**, Mt 26:75 wakaluta na kulira chomene  
 2Ti 2:15 Yezga chomene kujilongora  
 2Pe 3:14 vegzani chomene  
**CHULUSKA**,  
 Lu 21:34 zuwa lieke kuzakamchuluskani  
**CHUMA**, Ek 19:5 muzamuwa chuma  
 Zi 11:4 Chuma chilije chandulo  
 Zi 18:11 Chuma cha musambazi  
 Mu 5:10 uyo wakutemwa chuma  
**CHUMBA**, Ek 23:26 mwamuūawyva chumba  
 Do 7:14 Pamuūawyva chumba  
 Yes 54:1 Chemerezga, lwe chumba  
**D**  
**DALA**, Heb 10:26 tikuchitura dala kwananga  
**DANGO**, Sa 19:7 Dango la Yehova ndakufikapo  
 Sa 40:8 Dango linu lili mukati mwane  
 Sa 94:20 suzgo mu zina la dango?  
 Sa 119:97 Dango linu nkhlitemwa  
 Yer 31:33 Nizamuwika dango  
 Hab 1:4 dango lamara nkhangongo  
 Mrk 12:28 dango lakwamba ni ndi?  
 Yoh 13:34 dango lipħya  
 Ro 7:22 nkħukondwa na dango la Chiuta  
 Ro 10:4 Khristu mbuwaliro wa Dango  
 Ro 13:8 uyo wakutemwa wafiska dango  
 Ga 3:24 Dango likawa mulindu  
 Ga 6:2 mufiskegħ dango la Khristu  
 Yak 2:8 mukufiska dango la Fumu  
 Yak 4:12 yumoza pera wakupleka dango  
**DAVIDE**, 1Sa 16:13 kumuphakazga Davide  
 Lu 1:32 chitengo cha **Davide**  
 Mil 2:34 **Davide** wakakwelera kuchanya  
**DAZI**, Jos 10:12 lwe dazi, yimilira

Yes 4:21 munthu kumafumiro gha dazi  
 Mt 24:29 dazi lizamufipisika  
 Mil 2:20 Dazi lizamuzokka mdima  
**DEMELERA**, Jos 23:8 mudemelere kwa Yehova  
**DINA**, Ge 34:1 Dina wakalutanga kukachezga  
**DINARI**, Lu 7:41 wakakongora madinari 500  
**DINDA**, Efe 1:13 mukati mwagomezga, mukadindika  
 Chiv 7:3 m'paka timare kudinda  
**DINDI**, Yob 14:13 mwanihisa mu Dindi  
 Mu 9:10 ku **Dindi** kulije vinjeru  
 Ho 13:14 Nizamuwawombora ku Dindi  
 Yoh 5:28 awo wali mu **madindi**  
 Mil 2:31 wakasidiku mu **Dindi** chara  
 Chiv 1:18 makiyi gha nyifwa na Dindi  
 Chiv 20:13 nyifwa na **Dindi**

**DINGINYIKA**,

Maw 14:27 Waisrayeli wakuningdinginyika  
 1Ko 10:10 Tingadinginyikanga yayi

Fil 2:14 kuchita kwambura kudinginyika

Yuda 16 Wantru awa mbakudinginyika

**DIRAKIMA**, Lu 15:8 wali na madirakima 10

**DOKERA**,

Ek 20:17 **Ungadokeranga** muwoli wa munyako  
 Sa 84:2 **kudokera** maluwaza gha Yehova

**DOKOTALA**, Lu 5:31 wakukhumbikwira dokotala yayi

**DONGO**, Ge 2:7 wakawumba munthu ku **dongo**

Yes 45:9 dongo lingayowoya

Yes 64:8 **Tili dongo**, ndimwe Muwvi withu

Da 2:42 chisulo na **dongo**

Mt 13:23 yikasekwa pa **dongo** liwemi

**DORIKA**, Mil 9:36 Tabita, kung'anamura Dorika

**DUMBIRANA**,

Mil 17:2 kudumbiranra kufuma mu Malemba

**DUMBISKANA**, Zi 15:22 para palije kudumbiskana

**DYABULOSI**, Mt 25:41 Dyabulosi na wangelo wake

Lu 4:6 Dyabulosi wakati, Nikupenge mazaza

Lu 8:12 Dyabulosi wakwiza na kupoka

Yoh 8:44 wiskemwe Dyabulosi

Efe 4:27 kumupa malo Dyabulosi

Efe 6:11 pakulimbana na Dyabulosi

Yak 4:7 suskanri Dyabulosi

1Pe 5:8 Dyabulosi wakuyingayingga

1Yo 3:8 waparanye milimo ya Dyabulosi

Chiv 12:12 Soka chifukwa Dyabulosi

Chiv 20:10 Dyabulosi wakaponyeka mu nyanja

**E**

**EDENI**, Ge 2:8 wakapanda munda mu Edeni

**EFESO**, 1Ko 15:32 vikoko ku Efeso

**EGUPUTO**, Mt 2:15 Nkhamuchema mu Eguputo

**ELI**, Isa 1:3 waana wawiri wa Eli

**ELIYA**, Yak 5:17 Eliya wakawa nga ndise

**ENOKI**, Ge 5:24 Enoki wakalutilira kwenda

**ENYA**, Mt 5:37 Enya kung'anamura enya

**ESAU**, Ge 25:34 Esau wakayuyulira ulara

Heb 12:16 Esau wakatawaya wanangwa

**EZIRA**, Ezr 7:11 Ezira wasembe

**F**

**FAWUNDESHONI**, Lu 6:48 kuzengapo fawundeshoni  
 1Ko 3:11 fawundeshoni yinyake

**FIKAPO**, Do 32:4 mulimo wake ngwakufikapo

Sa 19:7 Dango la Yehova ndakufikapo

**FILIPU**, Mil 8:26 mungelo wakayowoya na Filipu

Mil 21:8 Filipu mupharazgi

**FINEHASI**, Maw 25:7 Finehasi mwana wa Eliyazara

**FINGA**, 1Pe 2:23 wakafingiranga yayi

**FIPIRWA**, Le 13:45 Nafipirwa, nafipirwa!

Yob 14:4 munthu wakufipirwa

**FISKA**, Mt 5:17 kweni kufiska

**FIKO**, Ge 49:28 mafuko 12 gha Israyeli

**FUMA**, Do 23:13 muwundire ivyo vyafuma

Yes 52:11 fumaniko uko

1Ko 7:15 wambura kugomezga wakufumako  
 Chiv 18:4 Fumanimo mwa iyo

**FUMISKANIMO**,

1Ko 5:13 Fumiskanimo muheni mukati

**FUMU**, Do 10:17 Yehova ni Fumu ya mafumu

Sa 73:28 Nawika Fumu Yikuru Yehova

Mt 7:22 Fumu, Fumu, asi tikachimanga

Mt 22:44 Yehova wakati kwa Fumu yane

Yoh 12:31 fumi ya charu yiponyekenge

Yoh 14:30 fumi ya charu yikwiza

Mil 4:24 Fumu Yikuru mukalenga

Ro 14:4 Fumu yake yamumweruzga

1Ko 7:39 kutengwa mu Fumu pera

1Ko 8:5 wanandi na mafumu ghanandi

Kol 4:1 wagza wa Fumu kuchanya

**FUMUKAZI**, 1Ma 10:1 fumukazi ya ku Sheba

**FUNDO**, Zi 11:14 fundo zavinjeru palije

Zi 15:22 para pali **wakupeleka fundo**

Yes 9:6 Wakupeleka Fundo

**FUNTHA**, Yoh 10:20 chiwanda ndipo ngwakufuntha

**FUVU**, Ge 3:19 uzamuwelera ku fuvu

Sa 10:14 Wakukumbuka kuti tili fuvu

Yes 40:15 yikuwoneka nga fuvu

**FWASA**, 1Ma 4:25 wakakhala mwakufuwasa

Zi 3:23 wendenge mwakufuwasa

Lu 12:19 Sono nifwase, niryre

1Te 4:11 mukukhala mwakufuwasa

1Pe 3:4 mzimu wakufwasa na wakuzika

1Pe 3:4 wakufwasa na wakuzika

**FWATUKA**, Ro 6:7 uyo wafwa wafwatuka

**FWATURA**, Yoh 8:32 unenesko umufwaturaninge

Ro 6:18 kufwatulika ku kwananga

**FWILIRAPO**, 2Pe 1:5 fwiliranipo chomene

**G**

**GABRIELYI**, Lu 1:19 Gabrielyi, wakwimirila

**GADABURA**,

2Ko 10:4 vikugadabura vinthu vyakukhora

**GALUKA**, Mil 28:22 viheni nya gulu lakugaluka

Tit 3:10 wakwambiska kugaluka

2Pe 2:1 wazamwambiska magulu ghakugaluka

**GAMALIYELI**, Mil 22:3 Nkhasambigzika na Gamalyeli

**GARIKI**, Ma 11:5 hanyesi, na gariki

**GAWA**, Ro 12:13 Wagawiraniko iyo wakuso'wa

**GEGA**, Yes 53:3 wakamuyuyura na kumugega

**GEHAZI**, 2Ma 5:20 Gehazi wakati, nimuchimbilireng

**GEHENA**, Mt 10:28 umoye na thipi mu Gehena

**GEZA**, 2Ma 5:10 Luta ukageze mu Yorodani

**GEZISKA**, Yoh 13:5 wakamba kugeziska malundi

1Ko 6:11 mwagezikika mwatowa

**GHAKUPATULIKA**,

Sa 73:17 nkhanjira mu malo ghakupatulika

**GHANAGHANA**,

Jos 1:8 uwazengene na kughanaghanirapo

1Mi 28:9 icho munthu wakughanaghana

Sa 1:2 kughanaghanirapo muhanya

Sa 19:14 nkughanaghana mu mtima

Sa 26:2 Yengani maghanoghamo

Sa 139:17 maghanoghamo ghini ngakuzirwa

Sa 146:4 maghanoghamo ghake ghakumara

Zi 1:4 kaghanaghaniro kawemi

Zi 15:28 Mtima ukughanaghanirapo dankha

Zi 20:5 Maghanoghamo mu mtima

Yes 55:8 maghanoghamo ghane

Mt 24:44 ora ilo mukughanaghana

Ro 12:3 waleke kujighanaghana

Ro 13:14 kughanaghana kuchita makumbiro

**GHANAGHANIRA**,

Sa 4:11 wakughanaghanira wakuyuyuka

Ro 12:3 kujighanaghanira mwakujumphizga

1Te 5:13 muwaghanaghanireng chomene

**GHATUWA**, Ek 26:33 Malo **GHATUWA** Chomene  
**GHAWAKA**, Lu 24:11 ghakawoneka ghawaka  
**GIBIYONI**, Jos 9:3 wakakhalanga mu Gibiyoni  
**GIDIYONI**, Wer 7:20 Lupanga mu Hidiyoni  
**GILASI**, 1Ko 13:12 gilasi lachisulo

2Ko 3:18 tikuwaliska uchindami nga **magilasi**  
 Yak 1:23 wakulawiska chisko pa **gilasi**

**GILETA**, Wer 4:13 magileta 900 gha visulo  
 2Ma 6:17 **magileta** gha moto

**GODA**, 1Ko 7:35 kumukakanani goda **yayo**

**GOGO**, 1Ti 5:4 kuwawezgera **wagogo**

**GOLERA**, Ro 12:11 **Golerani** na mizimu

**GOLIDE**, Eze 7:19 golide vizamuwaponosa yayi  
 Da 3:1 chikozgo **chagolide**

**GOLIWOLI**, 1Ma 12:14 wakamuthwikiskani **goliwoli**

**GOLIYATI**, 1Sa 17:4 zina lake **Goliyat**

**GOLOGOTA**, Yoh 19:17 Malo gha **Bwaza**, **Gologota**

**GOMEZGA**, Zi 3:5 **Ungagomezganga** kapulikiskiro

Hab 2:4 **kugomezeka** kwake

Yoh 20:29 kweni **wakugomezga**

1Ko 6:6 panthazi pa **wambura kugomezga**

1Ko 7:12 muwoli **wambura kugomezga**

2Ko 1:9 tilek **kujigomezka** tekha

2Ko 6:14 joko na **wambura kugomezga**

2Te 2:12 **wakugomezga** unenesko yayi

2Te 3:4 **titikumugomezgani**

1Pe 4:11 **wagomezgenge** nkhonego

**GOMEZGEKA**,

Ek 18:21 usorepidé **wanalume** **wakugomezgeka**

1Sa 2:9 **Wakuvikilira** **wakugomezgeka**

2Sa 22:26 Uyo **nwgakugomezgeka** mukuchita

Sa 16:10 **wakugomezgeka** winu wawone

Sa 19:7 Vikumbusko ni **vyakugomezgeka**

Sa 33:4 wakuchita **ntchakugomezgeka**

Sa 37:28 wawasidenge yayi **wakugomezgeka**

Mik 6:8 kuwa **wakugomezgeka**, na kwenda

Tit 2:10 walongole **wakugomezgeka**

**GOMORA**, Ge 19:24 moto pa **Gomora**

**GONGOWA**, Ro 5:5 chigomezgo chikitigongoweska

2Ko 4:1 **titikungowanya** yayi

2Ko 4:16 **titikungowanya** chara

Kol 3:21 waleke **kugongoweska**

**GOWOKERA**,

Ne 9:17 Chiuta wakunozgeka **kugowokera**

Sa 25:11 **Nigowokerani** ubudi wane

Sa 103:3 **Wakugowokera** maubudi

Zi 17:9 **wakugowokera** maubudi

Yes 55:7 Chiuta **wamugowokerenge**

Mt 6:14 usange **mukugowokera**

Mt 18:21 **kumugowokera** kalinga?

Mt 26:28 zakwananga **zigowokereke**

Kol 3:13 Yehova **wakamugowokelerani**

**GUMANYA**, Mt 19:6 Chiuta **wagumanya** pamoza

**GUZA**, Yoh 6:44 Adada **wamuguza**

**GWAZA**, Zek 12:10 kwa uyo **wakamugwaza**

**GWENTHA**, Yoh 15:22 walije **pakugwenthera**

## H

**HACHI**, Chiv 6:2 hachi lituwa

Chiv 19:11 nkhalaŵiska hachi lituwa

**HADESI**. Wonani **DINDI**.

**HANANIYA**, Mil 5:1 **Hananiya**, muwoli wake Safira

**HANGAYIKA**, Fil 1:23 Vinthu viwiri vikunihangayiska

**HEMA**, Sa 15:1 mulendo mu **hema** linu

Yes 54:2 Sanuzga **hema** lako

Mil 18:3 Ntchita ya kupanga **mahemba**

2Ko 12:9 zikhaliire pa ine nga **hema**

Chiv 21:3 **Hema** la Chiuta lili na wantru

**HEZEKIYA**, 2Ma 19:15 **Hezekiya** wakamba kulomba

**HOYA**, Lu 18:32 wamitundu ndipo **wamumuhyoa**

Lu 22:63 **kumuhyoya** na kumutimba

**HULE**, Zi 7:10 Wakavwara nga ni hule

Lu 15:30 wakarya na **mahule**

1Ko 6:16 wajibatika kwa hule wakuwa

Chiv 17:1 weruzgikirenge muhule mukuru

Chiv 17:16 vizamumutinkha muhule

## I

**ISRAYELI**, Ge 35:10 uchemekenge **Israyeli**

Sa 135:4 **Israyeli** kuwa chuma chake

Ga 6:16 **Israyeli** wa Chiuta

## J

**JALAWE**,

Do 32:4 **Jalawe**, mulimo wake ngwakufikapo

Mt 7:24 wakazenga nyumba pa **Jalawe**

**JANDIZGA**, 1Te 2:16 apo **wakuyezga** **kutijandizga**

2Te 2:6 icho chikujandizga kuti sono

**JANDO**, Zek 4:10 wakuyurya zuwa la **jando**

**JARA**, Da 12:9 **kujabirika** m'paka nyengo yaumaliro

Yoh 20:19 **Wasambiri** **wakajjalira**

**JELE**, Mt 25:36 **Nkhawa** mu **jele** ndipo mukiza

Mil 5:18 wapostoli kuwajalira mu **jele**

Mil 5:19 wakajura milyango ya **jele**

Mil 12:5 Petrosi wakasungika mu **jele**

Mil 16:26 favundeshoni ya **jele**

Heb 13:3 Kumbukani awo **wali** mu **jele**

Chiv 2:10 wanyake wa imwe mu **jele**

**JINYUMWA**, 1Ma 8:47 **wajinyumwa** mu charu

Lu 15:17 Wakati **wajinyumwa**

**JISO**, Sa 115:5 **Maso**, kweni **wakuwona** chara

Zi 15:3 **Maso** gha **Yehova**

Mt 5:38 **Jiso** pa **jiso**

Mt 6:22 **jiso** likudodoliska

1Ko 12:21 **Jiso** lingayowoya yayi

1Ko 15:52 mu kuphayira kwa **jiso**

**JOKO**, Mt 11:30 joko lane ndipusu

2Ko 6:14 Mungakakikanga mu **joko**

**JOSHUWA**, Ek 33:11 **Joshuwa** mwana wa **Nuni**

**JOTCHERO**, Ge 8:20 Nowa wakazenga **jotchero**

Ek 27:1 Upange **jotchero** la akasiya

Mt 5:24 uleke chawanangwa pa **jotchero**

Mil 17:23 **jotchero**, Kwa Chiuta Wambura

**JUMI**, Do 3:2 ghanthonyenge naga ni **jumi**

Sa 110:3 Gulu la **wawukirano** lili na **jumi**

**JUMPHA**, 1Ko 4:6 **Mungajumphanga** yayi vinthu

## K

**KABONI**, Yes 43:10 Ndime **wakaboni** wane

Mt 18:16 mulomo wa **wakaboni** wawiri

Mil 1:8 muzamuwa **wakaboni** wane

Chiv 1:5 **Kaboni** **Wakugomezgeka**

Chiv 11:3 **wakaboni** wachime mazuwa 1,260

**KAFUKWA**,

Tit 1:7 mulawiliri **wawi** **wambura kafukwa**

**KAGULU**, Mil 17:5 kupanga **kgagulu**

**KAKHALIRO**, Ga 6:16 dango la **kakhaliro**

1Pe 2:12 Sungillirani makhaliro ghaweme

1Pe 3:1 wawojeke kwizira mu makhaliro

1Pe 3:16 soni chifukwa cha makhaliro

**KALATA**, Do 24:1 **kalata** yachipati

Mt 19:7 wapelekenge **kalata** yachipati

**KALEBI**, Maâ 13:30 **Kalebi** wakachetamiska wantru

Maâ 14:24 **Kalebi** wali na mizimu

**KALEMA**, Le 22:21 Yingawanga na **kalema** yayi

**KALIPA**, Sa 103:8 Yehova **wakukalipa** luwiro chara

Zi 15:1 magzu **ghakukalipa** ghakwambiska

**KALIPENTARA**,

Mrk 6:3 **kalipentara**, mwana wa **Mariya**

**KAMBWE**, Mt 8:20 **Wakambwe** wali na micembo

**KAMSKAMBO**, Lu 12:32 Kopa chara **Wakamskambo**

Lu 12:32 **Wakamskambo** kachoko

**KANA**, Yoh 2:1 chiphikiro ku **Kana**

**KANDILIZAB**, Heb 10:29 uyo **wakandilizga** Mwana

**KANYENGO**, Sa 30:5 ukali wa **kanyengo** kachoko

## KARONGA – KHWIMA

Yes 26:20 Bisamani kwa kanyengo  
 2 Ko 4:17 suzgo njakanyengo  
**KARONGA**, Sa 45:16 Uwimikenge kuwa wākaronga  
 Yes 9:6 Karonga wa Mtende  
 Yes 32:1 wākaronga wāwusenge  
 Da 10:13 karonga wa uthemba wa Peresiya  
**KATATU**, Do 16:16 Katatu pa chaka  
**KATUNDU**, Sa 38:4 katundu muzito  
 Sa 55:22 Katundu umuthwikiske Yehova  
 Sa 68:19 Yehova wakutinyamulira katundu  
 Lu 11:46 mukuthwikisa wānthu katundu  
 Lu 14:33 wakutondeka kuleka katundu  
 Ga 6:5 waliyose wayeghenge katundu wake  
**KATUWA**, Zef 3:9 kayowoyeru katuwa  
**KAWIRO**, Yuda 7 mwakupambana na kawiro  
**KAWONEKERERO**,  
 1Sa 16:7 Ungalawīskanga kawonekerero  
 Yoh 7:24 keruzga kuyana na kawonekerero  
 2 Ko 10:7 kawonekerero kake kakuwaro  
**KAYIKA**, Mt 21:21 ndipo mukukayika chara  
 Yak 1:6 kwambura na kukayika  
 Yak 1:8 munthu wākukayika  
 Yuda 22 wānyake awo wākukayika  
**KAYINI**, 1Yo 3:12 Tileke kuwa nga ni Kayini  
**KAYOWOYERO**, Zef 3:9 nizamusintha kayowoyerero  
 Efe 4:31 kayowoyeru kaheni  
**KAZEMBE**, 2Ko 5:20 wākazembe mu malo gha Khristu  
**KEFASE**, 1Ko 15:5 wakawonekerera kwa Kefase  
 Ga 2:11 Kefase wakiza ku Antiyoke  
**KENDERERO**, Ge 33:14 kuyana na kendero ka viweto  
**KERUBI**, Ge 3:24 wakerubi na lupanga Iwamoto  
 Eze 28:14 Nkhawīkima na kerubi  
**KESARE**, Mt 22:17 msonkho kwa Kesare  
 Mrk 12:17 Pelekanu vya Kesare kwa Kesare  
 Yoh 19:12 mubwezi wa Kesare  
 Yoh 19:15 Tilije themba kweni Kesare  
 Mil 25:11 mulandu ulute kwa Kesare  
**KHALA**, Sa 110:1 Khalu ku woko lane lamalyero  
 Lu 22:28 ndimwe mwakhala nane  
 2Ko 5:15 waleke kujikhala wēkha  
**KHALAPO**, Mt 14:20 vikahalapo vikazura vidunga 12  
 Chiv 12:17 nkondo na wākulhalapo  
**KHALILIRA**,  
 1Yo 2:17 wakuchita khumbo la Chiuta wākulhalilira  
**KHALISKA**, Heb 11:13 wāmbura kuhaliska mu charu  
**KHAZGA**, Zi 13:12 icho wakhazganga chindize  
**KHAZIKIKA**, Kol 2:7 kuhazikilika mu chipulikano  
**KHORWA**,  
 Ro 4:21 wakakhorwa kuti Chiuta wangafiska  
 Rv 8:38 nakhorwa ine  
 Ro 15:14 nakhorwa na imwe  
 Fil 4:11 kukhorwa na ivyo nili navyo  
 Kol 4:12 wākulhorwa na Chiuta  
 1Te 1:5 mzimu utuwa na kukhorwa  
 1Ti 6:8 tikhorwenge na vinthu ivi  
 2Ti 3:14 ukakhorwa na kuvigomezga  
**KHORWESKA**,  
 Sa 145:16 kukhorweska chamoyo chose  
 Mil 9:22 wakawākhōrwerskanga kuti Yesu  
 2Ko 5:11 kukhorweska wānthu  
**KHOTI**, Mrk 13:9 wazamumupelekani ku makhoti  
 Mil 5:41 panthazi pa Khoti Likuru  
 1Ko 6:6 wakutolera mubali ku khoti  
 1Ko 6:7 mukutolerana ku khoti  
**KHOZGA**,  
 1Sa 30:6 Davide wakajikhoza mwa Yehova  
 Yes 35:3 Khogani mawoko  
 Yes 41:10 Nikukhozgenge, nikovwirengene  
 Lu 22:32 uzakakhozge wābali wāko  
 Mil 13:15 muli na magzu ghakukhozga  
 Mil 14:22 wākakhozga wāsambari  
 1Ko 1:8 Chiuta wamukhozgani

1Ko 14:31 woso wākhozgeke  
 Fil 1:7 kukhozgera makani ghawemi  
**KHOZGEKA**, Zi 12:3 Palije wakukhozgeka na uheni  
**KHRISTU**, Mt 16:16 Ndimpwe Khristu  
 Lu 24:26 kuti Khristu wakomwe  
 Yoh 17:3 Yesu Khristu, uyo mukamatuma  
 Mil 18:28 Yesu ndiyo ni Khristu  
 1Ko 11:3 mutu wa Khristu ni Chiuta  
**KHULULU**, Da 6:7 mu chikhululu cha nhkalamu  
**KHUMBA**, Ek 35:5 uyo wākhumba mu mtima  
 Do 10:12 Chiuta wako wakukhumbachi  
 Yob 23:12 kuluska umo wakukhumbira  
 Sa 37:4 iyo mtima ukukhumbacha?  
 Mik 6:8 Yehova wakukhumbachi?  
 Lu 12:48 wāzamukhumbaso vinandi  
 Ro 1:15 nkukhumbisitsika kupharazga  
 Ro 1:27 wākakhumbanga kugonana na  
 Ro 7:18 nkukhumba kuchita icho ntchiwemi  
 Ro 9:11 wakusankha uyo wākhumba  
 1Ko 12:18 kuyana na umo iyo wakakhumbira  
 Fil 1:8 nkukhumba chomene kumuwonani  
 Fil 2:4 weniso iyo wānyinu wākukhumba  
 Fil 2:21 wākupenja vyakukhumba vyavo  
 1Pe 5:2 mutewetenge mwakukhumbisitsika  
**KHUMBIRO**, Ek 16:7 mukhittenge yayi makhumbiro  
 Yak 1:4 kunyengenka na khumbiro lake  
**KHUMBO**, Sa 40:8 kuchita khumbo linu  
 Sa 51:12 khumbo la kumupulikirani  
 Sa 14:10 Nisambizgani kuchita khumbo  
 Zi 16:4 wafiske khumbo lake  
 Mt 6:10 Khumbo linu lichitike  
 Mt 7:21 wakuchita khumbo la Adada  
 Lu 22:42 khumbo linu lichitike  
 Yoh 6:38 kuzakachita khumbo lane  
 Mil 21:14 Khumbo la Yehova lichitike  
 Ro 8:28 mwakuyana na khumbo lake  
 Ro 12:2 khumbo la Chiuta, ilo ndiwiemi  
 Efe 3:11 chikukolerana na khumbo lamuyirayira  
 Fil 2:13 wakumupani khumbo  
 1Te 4:3 khumbo la Chiuta ndakuti  
 1Yo 2:17 wakuchita khumbo la Chiuta  
 1Yo 5:14 mwakuyana na khumbo lake  
**KHUNG'USKA**, Mt 7:7 Utilliruuk kuhung'uska  
**KHUNI**, Ge 2:9 khuni la kumanyiska uwemi  
 Ge 2:9 khuni la umoyo pakatiki  
 Sa 1:3 khuni ilo lapandika  
 Yes 61:3 Wāchemekenge makuni  
 Eze 47:12 Makuni ghose gha vyakurya  
 Da 4:14 Dumulira pasi chikhuni  
 Mt 10:38 kuyegha khuni lakusuzgikirapo  
 Mrk 15:25 wākamukhoma pa khuni  
 Lu 9:23 kunyamura khuni lakusuzgikirapo  
 Ga 3:13 uyo wāpapikika pa khuni  
 Chiv 2:7 kuryako vya khuni la umoyo  
 Chiv 22:14 vipambi vya makuni  
**KHUTURA**, Fil 2:7 wakajikhutura na kuwa nga muzga  
**KHUWARA**, Ro 9:33 wakhūwārengē chara  
 Yak 3:2 tikukhuwāra nyengo zinandi  
**KHUWAZGA**,  
 Sa 119:165 Palije icho chingāwahuwāzga  
 Mt 5:29 jiso lamalyero likukhuwāzga  
 Mt 13:41 iyo vlikukhuwāzga  
 Lu 17:2 wakhūwāzga yumoza wa wāchoko  
 Ro 14:13 muleke kuwika chikhūwāzgo  
 1Ko 8:13 chakurya chikukhuwāzga  
 1Ko 10:32 Muleke kukhuwāzga Wayuda  
 Fil 1:10 kwambura kukhuwāzga wānyinu  
**KHWASKA**, Zi 6:29 wakukhwaska mwanakazi uyu  
 Yes 52:11 mangakhwaskanga chakufipirwa  
 Mt 8:3 wakamukhwaska, wakati  
 2Ko 6:17 lekani kuhhwaska chaukazuzi  
**KHWIMA**, Jos 1:7 khwima mtima

Zi 28:1 warunji mbakukhwima mtima  
 Mil 28:15 Paulosi wakakhwima mtima  
 2Ko 5:6 tili ḫakukhwima mtima  
 Heb 6:1 tilimbikira kuti tiwe ḫakukhwima  
**KHWIMISKA**, Ro 1:12 panji kuti tizakakhwimiskane  
 Heb 10:25 kweni tikhwimiskanenge  
**KHWIRO**, Eze 1:16 khwiro lili mukati mwa khwiro  
**KIYI**, Mt 16:19 makiyi gha Ufumu  
 Lu 11:52 mukabisa kiyi wakujulira  
 Chiv 1:18 nili na makiyi gha nyifwa  
**KOFYA**, Sa 91:5 Wopenge chara chakofya  
 Zi 3:25 Uwopenge chara chakofya  
 Mil 4:17 tyenii tiwawofye  
 Efe 6:9 muleke kiwawofya  
 Heb 10:31 Ntchintu chakofya kuwa  
**KOLERANA**, Sa 133:1 ḫakukhalia mwakukolerana  
 Mil 15:25 Takolerana na mtima umzoza  
 Ro 8:28 milimo kuwa yakukolerana  
 Fil 2:2 mwakukolerana chomene  
**KOLESKA**, Fil 2:16 ḫakukoleska mazgu  
**KOMWA**, Lu 21:25 mitundu yizamukomwa  
**KONDWEWSKA**, Sa 147:1 Ntchakukondweska  
 Zi 27:11 kukondweska mtima wane  
 Lu 8:14 vyakukondweska vya umoyo  
 Yoh 8:29 vinthu vyakumondweska  
 Ro 15:1 tingajikondweskanga tawene chara  
 Ro 15:2 wa konkondweske mzengenezani  
 Ro 15:3 Khristu wakajikondweska yayi  
 1Ko 7:33 wangakondweskeru muwoli  
 1Ko 10:33 uno nkhumkondweskeru wantru  
 Ga 1:10 nkhpupena kukondweska wantru  
 Ga 1:10 nichali kukondweska wantru  
 Efe 1:5 chikumondweska na khumbo lake  
 Efe 6:6 walipo kuti muwakondweske  
 Kol 1:10 kumondweska pa chilichose  
 2Ti 4:3 ivyo vikukondweska makutu  
 3Yo 4 icho chikukondweska  
**KONGORA**, Zi 11:15 wakwimiria mulendo pa ngongoli  
 Zi 22:7 uyo wakongora ni muzga  
**KONGOGZA**,  
 Lu 6:35 kungokogza kwambura kulindilira  
**KONKHESKA**, 1Te 2:7 umo mama wakonkheska  
**KOPA**, Ge 9:2 vyamoyo vyose vimopaninge  
 2Mi 20:15 Mungawopanga chara wumba ukuru  
 Yob 31:34 nili kopapo ivyo mzdina  
 Sa 19:9 Kopu Yehova nkhwakutowa  
 Sa 56:4 Nkhuthemba Chiuta, nkhopa chara  
 Sa 111:10 Kopu Yehova ni jando la vinjeru  
 Sa 118:6 Yehova wali nane, niwopenge chara  
 Zi 8:13 Kopu Yehova nkhtunthiuhu uheni  
 Zi 29:25 Kopu wantru ntchipingo  
 Yes 28:16 wali na chipulikano wawopenge  
 Yes 41:10 Ungawopanga yayi, pakuti nili nawe  
 Mik 4:4 palije uyo wazamuuwawofya  
 Lu 12:4 mungopanga ḫakukoma thupi  
 Chiv 2:10 Leka Kopu vinthu ivyo  
**KORA**, Maῶ 26:11 wāna wa Kora ḫakufwa chara  
 Yuda 11 kayowoyeru ka Kora  
**KORONELIO**,  
 Mil 24:10 Koroneliyo wakachemera ḫabali  
**KOVWIRA**, Do 8:16 kunthazi vizakamovvirani  
 Mil 20:20 kumuphalirani chakumovvirani  
 Ga 6:1 yezgani kumovwira wantherena  
 Efe 4:12 kuti ḫawawowire ḫatuvuwa  
 1Ti 5:8 awo wakwenera kuwawovwira  
**KOVVIRANA**, Efe 4:16 chikovvirana na chinyake  
**KUBABIKI**, Ge 40:20 kubabika kwa Farawo  
 Yob 14:1 wakubabika na mwakanazi  
 Sa 51:5 nkhababika wakububa  
 Mt 14:6 zuwa ilo wakababika Herode  
 1Pe 1:3 wakatipa kubabika kuphyia  
**KUBUDA**, Yob 6:24 nipulikiske kubuda kwane  
 Sa 130:3 mukuwanika maubudi

Yes 53:5 chifukwa cha maubudi githu  
 1Ko 6:7 kuzomeru kuti wāmabudirāni  
**KUCHANYA**, Yoh 3:13 palije wali kukwelera kuchanya  
**KUCHEMA**, Ro 10:13 wakuchema pa zina la Yehova  
**KUCHENJERA**, Mt 10:16 ḫakuchenjera nga njoka  
**KUCHENYA**,  
 Do 8:5 Chiuta nayo wakamuchenyaninga  
 Sa 94:12 Ngwakukondwa uyo mukumuchenya  
 Sa 141:5 Para murunji wanichenya  
 Zi 3:11 para wakukuchenya  
 Zi 29:1 singo para wachenyenka  
 1Ti 5:1 Ungachenyanaga mulara  
**KUCHIMBIRI**, 1Ko 9:26 nkuchimbira waka yayi  
**KUCHISKANA**,  
 Heb 10:24 kuchiskana kuti itemwanenye  
**KUCHITA**, Ek 19:8 Yehova wayowoya tichitenge  
 Yob 31:34 mzdina wa wantru ungachita  
 Yes 55:11 icho naghatumira chichikitenge  
 Ro 7:15 nkhumanya yayi icho nkuchitura  
 Yak 1:22 muchitenge ivyo mazgu  
 1Yo 3:6 wakuchita kwananga yayi  
 Yuda 4 chifukwa chakuchitira ukwakwa  
**KUDANDAWURA**,  
 Kol 3:13 chifukwa chakudandawulira  
 Yuda 16 mbakudinginyika, ḫakudandawura  
**KUDAWIRA**, Sa 27:4 Na kudawira temple  
**KUDEMELERA**, Do 10:20 mdemelere kwa Yehova  
 Ro 12:9 demelerani ku icho ntchewimi  
**KUDEMWERA**, Zi 1:32 demwera la vindere  
**KUFUNDA**, Chiv 3:16 chifukwa uli wakufunda  
**KUFUWA**, Ge 3:4 Kufwa mufwenge yayi  
 Yob 14:14 Usange munthu wafwa  
 Yoh 11:25 nanga wafwe, wawenge wamoyo  
 Yoh 11:26 wakupulikana wafwenge chara  
 Ro 14:8 usange tafwa, tili wa Yehova  
 2Ko 5:15 wa konkondweskenge uyo wakawawfira  
 Kol 3:5 viwaro kuwa vyakufwa  
**KUFYOLONGANISKA**,  
 Mrk 4:19 kufyolonganiska mazgu  
**KUGAWIKANA**, Ro 16:17 ḫakwambiska kugawikana  
 1Ko 1:10 paŵwage kugawikana  
**KUGHANAGHANIRA**,  
 Ro 8:6 kughanaghanira vya thupi  
**KUGOMEZGEKA**, Lu 16:10 kugomezgeka mu vichoko  
 1Ko 4:2 walara wāwe ḫakugomezgeka  
 1Ko 10:13 Chiuta ngwakugomezgeka  
 2Ko 8:21 titukihira mwakugomezgeka  
 Heb 13:18 ḫakugomezgeka mu vyose  
 Chiv 2:10 Uwe wakugomezgeka  
**KUGONANA**, Ro 1:26 wanakazi wakaleka kugonana  
 1Ko 6:9 ḫakugonana na wanalume wānyawo  
**KUGOSKA**, 2Pe 3:3 ḫakugoska na kugoska kwawo  
**KUGULISKA**, 1Ko 9:18 kwambura kuguliska  
**KUHARA**, Mt 5:5 mbakuzika, ḫazamuhara charu  
 Mt 25:34 muhare Ufumu uwo ukanozekerera  
**KUJICHEKA**, Le 21:5 kujicheka mu thupi  
**KUJIKORA**, Zi 16:32 ni muwemi uyo wakujikora  
 Zi 16:32 wakujikora kuluska  
 1Ko 7:5 kutondeka kujikora  
 Ga 5:22, 23 vimpambi vya mizumi ni kujikora  
 1Te 4:4 wamanye kujikora  
**KUJKUZGA**, Zi 16:18 Para munthu wakujikuzga  
 Ro 12:16 Lekani kujikuzga kweni  
 Yoh 4:6 Chiuta wakususka ḫakujikuzga  
**KUJILAMBIKA**, Lu 2:51 wakalutilira kujilambika  
 Ro 13:1 wajilambikenge ku wāmazaza  
 Heb 13:17 mujilambika kwa iwo  
 1Pe 2:13 jilambikanu kwo awo walii na mazaza  
**KUJIPATA**, Mt 16:24 wajipate na kunyamura khuni  
**KUJIPATURA**,  
 Zi 18:1 Uyo wakujipatura wakulondezga  
**KUJIPeleka**, Ek 36:2 kujipeleka kugwira ntchito  
 Sum 8:6 wajipelekeng kwa icho pera

## KUJITHEMBA – KUMANYA

Ro 6:13 mujipeleke kwa Chiuta  
 2Ko 12:15 kutaya vyane na kujipeleka  
 Tit 2:14 wakujipeleka pa milimo yiwemi  
 1Pe 2:23 wakajipeleka kwa wakweruga  
**KUJITHEMBA**, Z1 14:16 chindere chikujithemba  
**KUJWEZGA**, 2Ti 2:24 wakujiwezga para wamubudira  
**KUJIWIKAMO**, Do 17:12 Munthu uyo wakujiwikamo  
 1Sa 15:23 kujiwikamo kukuyana waka  
 Sa 19:13 milimo yakujiwikamo  
 Zi 11:2 Para kujiwikamo kwiza  
**KUJIWONA**, Fil 2:3 chifukwa cha kujiwona  
**KUJUYURUA**, Zi 11:2 vinjeru vili na wakujiuyura  
 Zi 15:33 uchindama undafike pali kujiyuyura  
 Mik 6:8 kwenda mwakujiyuyura na Chiuta  
 Zek 9:9 Ndakujiyuyura, lakwera pa mbunda  
 Mt 18:4 wajiyuyurenge nga ni mwana  
 Yak 4:6 wakujiyuyura wakuwapa lisungu  
 Yak 4:10 Jiyuyurani pamaso pa Yehova  
 1Pe 5:6 jiyuyurani pasi pa woko la Chiuta  
**KUKAKA**, Ge 22:9 Wakakaka mwana waise Yisake  
 Do 25:4 Ng'ombe ungayikang'a  
 Yes 61:1 kukaka wakuphyoka mtima  
 Mt 16:19 icho ungakaka po charu  
**KUKANA**, Zi 30:9 nileke kuhukta na kumukanani  
 Yer 8:9 wakanan mazgu gha Yehova  
 Mrk 14:30 iwo unikanenge kataku  
 Mil 19:9 wanyake wakakanan kugomezga  
 Tit 1:16 wakumukana na milimo  
**KUKHALA**, 2Pe 1:8 muleke kukhala waka  
**KUKHALAMO**, Yes 45:18 kuti wantru wakhengemo  
**KUKHORA**, Sa 18:2 linga lane lakukhora  
 Yes 25:4 Linga lakukhora ku wakavu  
 Ro 15:1 ise tili wakukhora  
 1Ko 10:12 kuti ngwakukhora wachenjere  
 Ko 15:58 muve wakukhora  
 2Ko 10:4 vinthu vyakukhora chomene  
 1Pe 3:7 ntchiwya chambura kukhora  
**KUKHOZGERA**, Mil 17:3 kuhoxgera na malemba  
**KUKHWIMA**, Heb 5:14 wantru wakukhwima  
**KUKOLESKA**, 2Ti 1:13 kukoleska mazgu ghauenenesko  
 Yuda 3 mukoleske chomene chipulikano  
**KUKOLOMOKA**, Efe 4:31 Wuskaniko kukolomoka  
**KUKOMA**, Ek 20:13 Ungakomanga munthu chara  
 Sa 44:22 mberere zikwenera kukomeka  
 Yes 53:7 mberere yikuluta kukomeka  
 Yoh 8:44 wagakalukira wakukoma wantru  
 Yoh 16:2 uyo wakukoma imwe  
**KUKONDWA**, 1Mi 28:9 umoyo wakukondwa  
 Sa 1:2 wakukondwa na dango la Yehova  
 Sa 32:1 Ngwakukondwa uyo mabuudi  
 Sa 37:4 Ukondwe mwa Yehova  
 Sa 40:8 Nkhukondwa kuchita khumbo linu  
 Sa 94:12 Ngwakukondwa uyo mukumuchenya  
 Sa 144:15 wakukondwa awo Chiuta wawo  
 Sa 149:4 Yehova wakukondwa na wantru  
 Zi 8:30 nkakondwanga pamaso pake  
 Zi 8:30 Wakakondwanga nane zuwa na zuwa  
 Eze 18:32 Ine nkukondwa yayi na nyifwa  
 Mi 5:3 Mbakukondwa awo wali na njara  
 Lu 3:22 nkukondwa nawe  
 Mil 20:35 wakupeleka wakukondwa  
 Ro 5:3 tikondwe uku tili mu visuzgo  
 Ro 7:22 nkukondwa na dango  
 2Ko 2:14 tiwe wakukondwa chomene  
 2Ko 9:7 wakupeleka mwakukondwa  
 1Ti 1:11 Chiuta wakukondwa  
**KUKOPA**, Ro 16:18 na mazgu ghakukopa  
 Ko 2:4 ghakawa ghakukopa yayi  
**KUKORA**, Zi 10:19 wakukora milomo ngwakuchenjera  
 Lu 5:10 sono okulenga wantru  
**KUKURA**, 1Ti 4:15 wene wawone umo ukulira  
**KUKWANA**, 1Te 4:1 kuchita ichi mwakukwana  
 Te 4:10 kuchita ichi mwakukwana

**KUKWERA**, Ge 28:12 Wakawona makwelero  
 Yoh 3:13 palije wali kukwelera kuchanya  
**KUKWIYA**, 1Ko 13:5 chikukwiya luwiro yayi  
**KULEKA**, Mil 5:42 kwambura kuleka kusambizga  
**KULEMBA**, Le 19:28 kujilemblembla mu thupi  
 Mil 17:28 wanyake awo wakulemba  
**KULENGA**, Ge 1:1 Chiuta wakalenga  
 Sa 104:30 mwatuma mzymu winu, vikulengeka  
 Yes 45:18 wakachilenga waka yayi  
 Ro 1:20 mu iyo wali kulenga  
 Kol 1:16 vikalengeka kwizira mwa iyo  
 Chiv 3:14 Chiuta wakamba kulenga  
 Chiv 4:11 mukalenga vyose chifukwa cha khumbo  
**KULIMBANA**, Mil 5:38 kulimbanwa nawo yayi wantru  
 Mil 5:39 mukulimbanwa na Chiuta  
 Efe 6:12 tikulimbanwa na ndopa yayi  
**KULIMBIKIRA**, Ro 12:11 Muimbikirenge ntchito  
 Heb 6:11 walutilire kulimbikira  
**KULINGIZGAMO**,  
 1Pe 1:12 wangelo wakukhumba kulingizgamo  
**KULIPIRA**, Ek 21:36 ng'ombe kulipira ng'ombe  
**KULIRA**, Sa 6:6 chakugonapo chanhe na kulira  
 Yes 65:19 magzu gha kulira  
 Ho 12:4 Wakalira na kuweya  
 Mt 26:75 wakaluta kuwaro na kulira  
 Lu 6:21 ndimwe mukulira sono  
 Ro 12:15 lirani na wantru wakulira  
**KULOMBA**, 2Ma 19:15 Hezekiya wakamba kulomba  
 Da 6:13 wakulomba katatu pa zuwa  
 Mt 5:44 kulombera awo wakumutambuzgani  
 Mt 6:8 pambere mundawalombe  
 Mt 6:9 pakulomba mutengete  
 Mt 7:7 Lutilirani kulomba  
 Mrk 1:35 kura wakamba kulomba  
 Mrk 11:24 vinthu vyose ivyo mukulomba  
 Lu 5:16 wakalutanga kukalomba  
 Yoh 14:13 mulombenge mu zina lane  
 Mil 12:5 mpingo ukalimbikira kulumulombera  
 Ro 8:26 tikusowa icho tingalomba  
 Ro 12:12 Koserani kulomba  
 Efe 3:20 kulsuka iyo tikuulomba  
 1Te 5:17 Nyengo zose mulombenge  
 2Te 3:1 lutilirani kutilombera  
 1Yo 5:14 aco tingalomba mwakuyana  
**KULONGOSOKA**,  
 Zi 15:22 Vinthu vikulongosoka yayi para  
**KULUNGARA**, Mt 13:15 mtima wakulungara  
**KULUWA**, Da 4:23 Muchenjere kuti muleke kuluwa  
 Sa 119:141 nindaluwe malanguro ghuinu  
 Yes 49:15 mama wangualuwa mwana  
 Fil 3:13 Nkhuluwa vyakumasinda  
 Heb 6:10 ngwambura urunji yayi kuti waluwe  
**KULYERA**, Le 19:13 Ungaleranga munyako yayi  
 2Ko 7:2 palije uyo tili kumulyerapo  
**KUMANYA**,  
 Ek 7:5 Wananyenge kuti ine ndine Yehova  
 Zi 1:7 Kopa Yehova ni jando lakumanyira  
 Zi 2:10 ukukondwa na kumanya vinthu  
 Zi 24:5 wakusazigrako chifukwa cha kumanya  
 Mu 7:14 kumanyisiska icho chiwachitikirenge  
 Yes 5:13 chifukwa cha kuleka kumanya  
 Yes 11:9 charu chizamuzura na kumanya  
 Yer 31:34 Manya Yehova!  
 Eze 39:7 yizamumanya kuti ine ndine Yehova  
 Da 12:4 umanyi wenecho uzamwandana  
 Ho 4:6 Pakuti wakanan kuniimanya  
 Na 1:7 Wakuwamanya awo wakupenja  
 Mt 24:15 wakuwazaga wamanye  
 Lu 11:52 makabisia kiyi kuti wamanye  
 Ro 10:2 kweni wakumumanya makora yayi  
 1Ko 8:1 uyo wamanya vinthu  
 2Ko 2:11 njomba zake tikuzimanya

Ga 4:9 Chiuta wamumanyani  
 Kol 3:10 para mwamanya makora vinthu  
 1Ti 1:13 nkhachitanga kwambura kumanya  
 1Ti 2:4 wantru ya mitundo yose wamanya makora  
**KUMARA**, 2Ko 4:16 wuntru wakumbara ukumara  
**KUMASINDA**, Lu 9:62 vinthu vyakumasinda  
**KUMBUKA**,  
 Yob 14:13 Muniwikire nyengo na kunikumbuka  
 Sa 8:4 munthu ni njani kuti mumukumbuke?  
 Mu 12:1 kumbuka Miengi mu uwukirano  
 Yes 65:17 vyakale vikumbukikengeso chara  
 Lu 22:19 Lutilirani kuchita ichi munikumbukenge  
 Heb 10:32 kukumbuka mazuwa ghakwambilia  
**KUMBUSKA**, Sa 119:24 Nkukondwa na vikumbusko  
 2Pe 1:12 wakunzogeka kumukumbuskan  
**KUMWEZI**, Le 15:19 kumwezi wawenge wakufipirwa  
 Le 18:19 mwanakaza para wali kumwezi  
**KUMYATIKA**, Ro 16:18 kayowoyeru kakumyatika  
 Yuda 16 wakumyatika wanyayo  
**KUNENA**, Zi 27:11 nimuzore uyo wakuninen  
 1Ko 4:13 wakutinen, tikuwazgora mwakuzika  
**KUNJILIRAPO**, 1Ti 5:13 kunjilirapo nkhanzi zawene  
 1Pe 4:15 wakunjilirapo pa nkhanzi zawene  
**KUNJIRA**, Yuda 4 wanjira mwachibisibi  
**KUNORA**, Sa 84:11 Yehova waawanorenge yayi  
 Zi 3:27 Ungaawanoranga yayi viwemi  
**KUNORANA**, 1Ko 7:5 Munganorananga yayi  
**KUNOGZA**, Yoh 14:2 kukamunozerani malo  
**KUNWEKA**, Yob 14:15 Munwekerenje mulimo  
 Sa 84:2 Umoyo wose ukunweka  
 Yes 26:9 nkunhuwekera imwe na umoyo  
 1Pe 2:2 nwekerani mkaka wa mzagu  
**KUNYOLOKA**,  
 Yob 27:5 Nitayengepo chara kunyoloka  
 Sa 25:21 urunji na kunyoloka vyansungilira  
 Sa 26:11 nendenge mu kunyoloka  
**KUPANDA**, Yes 65:22 nkupanda, wanyake na kurya  
 1Ko 3:6 lne nkupanda  
**KUPATA**, Mt 19:9 wakupata muwoli wake  
 Mrk 10:11 wakupata muwoli na kutora  
 Heb 11:38 charu chikawapata  
**KUPATANA**, Mal 2:16 nkuthinkhana kupatana  
**KUPAYIKA**, Lu 23:21 wakati: Wapayikike!  
**KUPAYIKA**. Wonani KHUNI.  
**KUPELEKA**, Mil 20:35 wakupeleka wakukondwa  
 1Yo 3:16 kupeleka umoyo withu chifukwa  
**KUPEMBUGA**,  
 Yer 31:15 Rakelo wakana kupembuzgika  
**KUPENDA**, Sa 90:12 Tisambizgani kupenda mazuwa  
 Lu 22:37 wakapendekera pamozna na  
**KUPHALIZGANA**,  
 Ga 5:26 kwambiska kuphalizgana yayi  
**KUPHARA**, Sa 32:5 nkaphara kwananga kwane  
**KUPHUKA**,  
 Yer 23:5 namumuuskira Davide mphukira  
**KUPOKA**, Yer 39:18 icho wapoka pa nkondo  
 Heb 10:34 kupokeka vinthu vinu  
**KUPUSIKA**, Ga 6:7 Chiuta wakupusika yayi  
**KURWA**, 2Mi 20:17 Mwamukumbikwira kurwa chara  
**KURYA**, 1Ko 5:11 mungaryanga nayo yayi  
 2Te 3:10 kurya nako waleke  
**KUSANDA**, Mil 17:11 Wakasandanga Malemba  
 1Ko 11:28 Chakwamba muntru wajisande  
 1Pe 1:10 zifikumbilira na kusanda  
**KUSANGA**,  
 Mu 5:10 wakukhorwa yayi na ivyo wakusanga  
**KUSANGULUSKA**,  
 Yob 2:11 Yobu na kumusanguluska  
 Sa 94:19 Imwe mukunisanguluska  
 Yes 49:13 Yehova wasanguluska wantru  
 Yes 61:2 kusanguluska awo wakutengera  
 Mt 5:4 wakutengera, wazamusangulusika  
 Ro 15:4 kusangulusika na Malemba

2Ko 1:3 Chiuta wa chisangulusko  
 2Ko 1:4 tisanguluske awo wali mu suzgo  
**KUSANKHA**,  
 Jos 24:15 sankhani uyo mumuteweterenge  
 Ro 9:11 wakusanka uyo mwenecho  
**KUSASKA**, 2Ko 2:17 tikusaska mazgu yayi  
**KUSESAs**, Le 19:16 Ungendendekanga na kusesa  
 Zi 16:28 wakusesa wakupatuska wabwezi  
 1Ti 5:13 wakusesa na kunjilirapo nkhanzi  
**KUSEWA**, Sa 126:5 wakusewa mbuto na masozi  
 Mu 11:6 Sewa mbuto yaku mulenjeni  
 Ga 6:7 icho munthu wakusewa  
**KUSIDA**,  
 Do 31:8 Wakugwenthenge yayi nesi kukusida  
 1Sa 12:22 wasidenge chara wantru wake  
 Sa 27:10 Nanga adada na amama wanganisida  
 Sa 37:28 wawasidenge yayi wakugomezgeka wake  
 Yes 1:28 wakusida Yehova  
 Mt 19:29 waliyoso uyo wasida nyumba  
 Yoh 8:29 wali kunisaida nekha chara  
**KUSIWA**, Zi 23:21 kusiwa wankuwallkenge  
**KUSIWA**, Ek 34:14 wakukhumba wasopenge iyo pera  
 Mt 4:10 Chiuta ndio ukwenera kumusopa  
 Yoh 4:24 wakwenera kumusopa mu  
 1Ti 4:7 kusopa Chiuta mwakujipeleka  
 1Ti 4:8 kusopa Chiuta kuli na vyandulo  
 1Ti 6:6 kusopa Chiuta ni nthowa yakusangira  
 2Ti 3:12 awo wakusopa Chiuta  
**KUSORA**, Do 30:19 sorani umoyo  
**KUSOWA**, Ro 12:13 Wagawiraniko ivyo wakusowa  
 Tit 2:8 wasowe chakuyowoya  
**KUSOWERA**, Mt 6:32 wakumanya mukusowerwa  
**KUSUNGA**, Mu 12:13 kusunga malango ghake  
**KUSUZGIKA**, Ro 7:24 Namunthu wakusuzgika ine!  
**KUTALI**, Mil 17:27 wali kutali yayi  
**KUTAMPHA**, Yes 30:15 chitima na kutampha  
 Eze 9:4 wakudagha na kutampha  
**KUTANGWANIK**, 1Ti 4:15 utangwanikenge navyo  
**KUTAYA**, Heb 13:5 nesi kukutaya munthowa yiliyoso  
**KUTEKETA**, Sa 34:18 mzymu wawo wateketeka  
 Zi 18:14 mzymu wakuteketeka  
 Yes 42:3 Theta waliteketenga chara  
 Yes 57:15 nkukhala na wakuteketeka  
**KUTEMBA**, Maw 23:8 ningatembwa wuli awo  
**KUTEMWA**, Yer 8:6 nthowa iyo wantru wakutemwa  
 Kol 3:19 lutilirani kutemwa wawoli  
 1Ti 6:4 Wakutemwa kugazgana na  
 1Yo 2:15 Mungatemwanga charu  
 1Yo 4:20 uyo wakuleka kutemwa  
 1Yo 5:3 ng'anamuro la kutemwa Chiuta  
**KUTEMWERA**, Do 10:17 Chiuta wakutemwera chara  
 Mil 10:34 Chiuta wakutemwera yayi  
 Yak 2:9 mukulutilira kutemwera  
**KUTENGERA**,  
 Mt 5:4 Mbakukondwa awo wakutengera  
**KUTENGWA**,  
 Kio 7:39 kutengwa kwa uyo wakukhumba  
**KUTEWETERA**,  
 Jos 24:15 sankhani uyo mumuteweterenge  
 1Mi 28:9 kumutewetera na mtima  
 Sa 100:2 Teweterani Yehova  
 Da 7:10 vikwi vikamuteweteranga  
 Mt 20:28 wakizira kuzakatewetereka chara  
 Ga 5:13 kuti muteweteranenge  
 1Pe 4:10 muteweteranenge nacho  
**KUTHEMBA**,  
 Sa 9:10 wakumanya zina wamuthembaninge  
 Sa 56:11 Nkuthemba Chiuta  
 Sa 62:8 Thembani mwa iyo  
 Sa 84:12 uyo wakuthemba imwe  
 Sa 146:3 Ungathembanga wakaronga  
 Zi 3:5 Uthembenge Yehova  
 Zi 28:26 Uyo wakuthemba mtima wake  
 Yer 17:5 uyo wakuthemba wantru

## KUTHUTA – KWANANGA

**KUTHUTA**, Sa 150:6 icho chikuthuta chilumbe Ya KUTHYA, Sa 91:3 chipingo cha mutheyezi  
**KUTIMBA**, Yoh 19:3 wakamatimbanga na malipi 2Ko 6:5 kutimbiika, kuwikkika mu jele  
**KUTIMBANIZGA**,  
 2Ko 4:2 kutimbanizga mazgu gha Chiuta  
**KUTINDIKA**,  
 1Ko 2:1 nkhayowoya mazgu ghakutindika  
**KUTOLERA**, Ro 12:2 Lekani kutolera nkharo  
**KUTONDEKA**,  
 Yob 42:2 palije icho mungatondeka kuchita  
**KUTOPORA**, Kol 3:21 lekani kutopora mitima wana  
**KUTORA**, Mt 22:30 wanalume wakutora yayi  
 Ma 24:38 wanalume **ŵakutoranga** wanakazi  
 1Ko 7:32 Mwanalume wambura kutora  
**KUTOWA**, Zi 6:25 Ungadokeranga yayi kutowa  
 Zi 31:30 kutowa kukumara  
 Eze 28:17 ukajikuzga chifukwa cha kutowa  
 Da 11:45 phiri lituwa Lakutowa  
 Mt 5:8 mbakutowa mu mtima  
 Yoh 15:3 **ŵakutowa** chifukwa cha mazgu  
**KUTOZGA**, Sa 51:2 kunitozga ku kwanganza  
 Da 12:10 Wanandi **ŵazamujitoga**  
 2Ko 7:1 tijitozge ku ukazuzi wose  
**KUTUKA**, Yob 2:5 wamutukaninge nadi  
 Yob 2:9 Tuka Chiuta, uwfe  
 1Pe 2:23 wakawezgera kutuka yayi  
**KUTUMA**, Ek 35:21 mtima wake **ûkamatuma**  
 Yes 6:8 Ndine pano. Nituman!  
**KUDESI**, Zi 20:19 vinthu nya kuadesi  
 Zi 25:9 ungavumburanga nya kuadesi  
**KUVUKA**, Ga 6:9 tileku kuvuka pakuchita chiwemi  
**KUVUNDA**, 1Ko 15:42 lawusika likuvunda yayi  
 1Ko 15:53 kuzugunda lambura kuvunda  
 Efe 4:29 pangafumanga mazgu **ghakuvunda**  
**KUWA**, Ek 3:14 Niwenge Icho Nasankha  
**KUWA**, Zi 24:16 murunji wangawa kankondi  
 Mu 4:10 usange yumoza **wawa**  
 1Ko 10:12 wachenjere kuti waleke kuwa  
**KUWALA**,  
 Yes 14:12 Waphawuka kuchanya wakuwala  
**KUWANAKA**,  
 2Te 3:14 mumuwanike munthu wanthena  
**KUWAPO**, Mt 24:3 chimanyikwiro cha **kuwapo**  
 Mt 24:37 ndimo **kuwapo** kwa Mwana  
 2Pe 3:4 **kuwapo** kwake kwakulayizgika  
**KUWARO**, 1Ko 5:13 wakweruga owo **mbakuwaro**  
 Kol 4:5 pakati pa wantru **ŵakwaro**  
**KUWAZGA**, Do 17:19 **wawagengemo** mazuwa  
 Mil 8:30 nduna **yikuwazga** mwakwenzga  
**KUWEZGA**, Sa 37:21 Muheni wakuwezga chara  
**KUWEZGERAMO**,  
 Yes 57:15 niwezgeremo mzimu wa **ŵakuyuyuka**  
**KUWOMBOKWA**,  
 Es 4:14 kuwombokwa mu nthowa yinyake  
 Lu 21:28 kuwombokwa kuli pafupi  
**KUWONA**, Mt 6:1 kuchita urunji kuti **ŵamuwonani**  
 Yoh 1:18 Palije wali kuwonapo Chiuta  
 Yoh 14:9 **wawona** ine **wawona** Adada  
 1Ko 2:9 Palije wali kuwonapo  
 Kol 3:22 **ŵakumuwonani** pera yayi  
**KUWONEKA**, Ro 1:20 makhaliro ghambura kuwoneka  
 2Ko 4:18 vinthu vyambura kuwoneka  
 Heb 11:27 wakuwona Uyo **ngwambura** kuwoneka  
**KUWONGA**, Yoh 1:41 Adada, nkhumuwongani  
 Mil 28:15 **kwongwa** Chiuta  
 1Ko 1:4 Nyengo zose **nkuhwonga** Chiuta  
 1Ko 11:2 Nkhumuwongani chifukwa  
 Efe 5:20 **tiwongene** Chiuta withu  
 Kol 3:15 longorani kuti muli **ŵakuwonga**  
 1Ti 1:12 Nkuhwonga Fumu yithu Khristu  
**KUWUKIRA**, Ro 8:31 ni njani watuwikirenge

**KUWUKWA**, Do 18:10 panji **wakuwukwa**  
**KUWUNGANA**,  
 Heb 10:25 Tingalekanga yayi **kuwungana**  
**KUWUSA**, Ge 3:16 mfumu wako **wazamukuwusa**  
 Zi 29:2 para **wâheni** **ŵakuwusa**  
 Mu 8:9 munthu **wakuwusa** munyake  
 Da 4:17 **Wakuwusa** mu ufumu wa wantru  
 Ro 6:12 **kuwusa** nga ni themba  
**KUYANA**, Mil 1:11 **wazamwizaso** **mwakuyana** waka  
 Ro 12:18 **kuwanaya** na umo **mungafiskira**  
 2Ko 8:14 mwakuti kuyana kuwepo  
 Ga 5:25 tilitilire kwenda **mwakuyana**  
 Fil 2:5 kuti wayane nayo  
**KUYANISKA**, Yes 46:5 **muniyaniskenge** na njani  
 Ga 6:4 kwambura **kujiyaniska**  
**KUYEZGA**, Mil 5:9 **muyezge** mzimu wa **Yehova**  
 1Ko 10:9 **Tingayezganga** **Yehova** chara  
**KUYOWOYA**,  
 Ek 4:10 nkutondeka **kuyowoya** makora  
 Yes 35:6 Lulimi lwa **ŵambura** **kuyowoya**  
**KUYUZGA**, Sa 72:14 **Wazamuwathaska** ku **kuyuzga**  
 Mu 4:1 **ŵakawayuzganga** **ŵakawa**  
**KUZEREZGA**,  
 Yer 48:10 **kuzerezga** mulimo wa **Yehova**  
 Da 6:4 **wakazerezganga** ntchito yayi  
 1Ti 4:14 **Ungazerezganga** chawanangwa  
**KUZGORA**,  
 Zi 15:23 **wakusekelera** para **wazgora** makora  
 Zi 15:28 **pambere** **undazgore**  
 Zi 18:13 **wakuzgora** **wandyipulikiske**  
 Yes 65:24 ina **nizamuzgora**  
 Kol 4:6 umo **mukwenera** **kuzgolera**  
**KUZGOREKA**, Ro 8:15 mzimu wa **kuzgoreka** wana  
**KUZIKA**, Sa 37:11 **ŵakuzika** **ŵazamuhara** charu  
 Zi 25:15 Na **kuzikira** mulongozgi **wakuojeka**  
 Zi 25:15 Lulimi **lwkuzika**  
 Zef 2:3 Penjani **Yehova** imwe **ŵakuzika**  
 1Ko 4:13 **tikuwazgora** **mwakuzika**  
 1Ko 13:4 Chitemwa **chikuzikira**  
 1Te 2:7 **titawa** **ŵakuzika** pakati pinu  
 1Te 5:14 longorani **kuzikira** ku wose  
 2Ti 2:24 **kuwa** **wakuzika** ku wose  
 Yak 5:8 Namwe **zikirani**  
 2Pe 3:9 **Yehova** **wakuzikira**  
 2Pe 3:15 wonani **kuzika** mtima kwa Fumu  
**KUZIRWA**, Zi 3:9 vinthu vyako **vyakuzirwa**  
 Da 9:23 uli **wakuzirwa** chomene  
 Hag 2:7 vinthu **vyakuzirwa** nya mitundo  
 Mt 6:26 muli **ŵakuzirwa** kuluska ivyo  
 Mt 23:23 vinthu **vyakuzirwa** nya Dango  
 1Ko 1:26 awo **wakababika** **wakuzirwa**  
 Fil 1:10 musande ivyo ni **vyakuzirwa**  
 2Ti 2:20 viwinya nya mulimo **wakuzirwa**  
 1Pe 1:19 **mukawomboleka** na ndopa **zakuzirwa**  
**KUZIZWA**,  
 1Pe 4:4 **ŵakuzizwa** kuti mwaleka kuchimbira  
**KUZURA**, Lu 6:45 ivyo vili **kuzura** mu mtima  
**KWAMBA**, Yes 46:10 **kufuma** **pakwamba**  
 Mt 24:8 vyose ivi **nhkwamba** kwa masuzgo  
**KWANANGA**, Ge 4:7 **kwananga** **kwakhazga**  
 Ge 39:19 uheni uwu na **kunangira** Chiuta?  
 2Sa 12:13 Davide wakati: **Nanangira** **Yehova**  
 1Mz 8:46 munthu uyo **wakuleka** **kwananga**  
 Sa 1:5 **ŵakwananga** **naivo** **wimene** chara  
 Sa 32:1 Ngwakukondwa uyo **kwananga**  
 Sa 38:18 Nkhasuzigika na **kwananga**  
 Yes 1:18 Nanga **zakwananga** zinu  
 Yes 38:17 **Mwaponya** **zakwananga** ku msana  
 Yes 53:12 **Wakayegha** **kwananga**  
 Yer 31:34 **nizamukumbukaso** chara **kwananga**  
 Eze 33:14 **wakuwerako** ku **kwananga** kwake  
 Mt 6:12 Mutigowokere **zakwananga**

Mt 18:15 mubali wako **wakunangira**  
 Mrk 3:29 mulandu wa **kwananga**  
 Lu 15:7 para **wakwananga** wang'anamuka  
 Lu 18:13 munilengere lusungu, **nawakananga**  
 Yoh 1:29 wakuwuskako **kwananga** kwa charu!  
 Yoh 9:31 wakuwapulika chara **wakwananga**  
 Mil 3:19 mwakutki **zakwananga** zisisitike  
 Ro 3:23 wose wali **kwananga**  
 Ro 3:25 wakagowokeranga **zakwananga**  
 Ro 5:8 tichali **wakananga**  
 Ro 5:12 **Kwananga** kukanjira na munthu  
 Ro 6:14 **Kwananga** kuleke kuwa na mazaza  
 Ro 6:23 malipiro gha **kwananga**  
**Ti** 5:24 **Zakwananga** za wanyake zikuwoneka  
 Yak 4:17 wakuchichita yayi, **wakwananga**  
 Yak 5:15 usange **wananga**, wazamugowokerekwa  
 1Yo 1:7 ndopa zikutitozga **kwananga**  
 1Yo 2:1 usange munyake **wananga**  
 1Yo 5:17 Ubendze ikhwananga  
**KWATA**, Sa 94:20 chikwata suzgo mu zina la dango?  
**KWENDA**, Sa 1:3 icho wakuchita chendenge makora  
 Da 12:4 **wazamwendende** uku na uku  
 Mik 6:8 kwenda mwakujiyuyura na Chiuta  
 Yoh 6:19 Yesu **wakwenda** pa nyanya  
 2Pe 2:10 Waliye wofii, **wakwenda** vyavo  
**KWENDERWA**, Mi 15:36 tikendere wabali mu misumba  
**KWENELEERA**, Ge 18:25 ntchambura kwenelera  
 Ek 18:21 usorepo wanalamu **mwakenelera**  
 Yob 6:3 magzu ghambura kwenelera  
 Yer 30:11 Nizamumulangani mwakenelera  
 Mt 10:11 penjanimo uyo **ngwakenelera**  
 Mt 10:37 **ngwakenelera** ine chara  
 Lu 15:19 Ndine **wakwenelera** chara  
 Mil 5:41 wakapimika **mwakenelera**  
 Mil 13:46 wambura **kwenelera** umoyo  
 Ro 13:13 tendenge **mwakenelera**  
 Ko 7:3 Mfumu wapeleke **chakwenelera**  
 Ko 9:18 nileke kuchita **mwambura** kwenelera  
 Ko 9:27 wambura **kwenelera**  
 Ko 11:27 kumwa **mwambura** kwenelera  
 Ko 14:40 vichtikhe **mwakenelera**  
 Ko 3:5 tili **mwakenelera** yayi  
 Ga 6:1 **wakwenelera** mwauzimu  
 Efe 4:1 mwendenge **mwakenelera**  
 Fil 1:27 mukhalenge **mwakenelera**  
 Kol 1:10 mwendenge **mwakenelera**  
**Ti** 5:14 wakuchita **vyambura** kwenelera  
**Te** 1:5 mupimika **mwakenelera** Ufumu  
**Te** 3:6 wakwenda **mwambura** kwenelera  
**Ti** 2:2 **mwakenelera** kusambiza  
 Chiv 4:11 Ndime **mwakenelera** Yehova  
**KWENGA**, Da 11:35 mulimo wa **kwenga**  
 Zek 13:9 nizamuwyengya ngi na siliva  
 Mal 3:3 wakwenga na wakusuka siliva  
**KWENJERWA**, Zi 12:25 chifukwa cha **kwenjerwa**  
 Yes 4:10 Ungerjerwanga chara  
 Mt 6:34 kwenjerwa chara vya zuwa  
 Mt 10:19 mungakenjerwanga chara  
 Lu 12:25 chifukwa cha **kwenjerwa**  
 1Ko 7:32 muwe wambura **kwenjerwa**  
 1Ko 7:32 wakjenjerwa na vya Fumu  
 2Ko 11:28 **kwenjerlwera** mipingo  
 Fil 4:6 Lekani **kwenjerwa**  
**KWENYELERA**, Sa 37:8 **Ungakwenyeleranga** chara  
**KWENYEREZGA**,  
 Sa 78:41 Wakamukwenyerezga Mutuwa  
**KWERUGZA**, Mt 7:2 umo mukweruzgira **wanyinu**  
 Lu 6:37 lekani **kweruzga**  
 Lu 22:30 kuhala pa vitengo na **kweruzga**  
 Yoh 5:22 wapeleka **kweruzga** kose  
 Mil 17:31 wakukhumba **kweruzgira**  
 Ro 14:4 Ndiwe njani kuti **weruzgenge**

Ro 14:12 **wazamweruzga** waliose  
 1Ko 6:2 watuwa **wazamweruzga** charu?  
 Yak 4:12 **weruzgenge** munyako  
**KWIBA**, Ek 20:15 **Ungibanga** chara  
 Do 24:7 **wakwiba** uyu wafwe  
 Zi 30:9 **nkhibe** na kulgengeska Chiuta  
 1Ko 6:7 kuzomera kuti **wamwirani**  
 Efe 4:28 Wakwiba waleke **kwiba**  
**KWIMBA**, Mt 26:30 **vakati** **kimba** sumu  
 Efe 5:19 **kwimba** na kukowerana sumu  
**KWIYA**,  
 Zi 14:17 **wakukwiya** luwiro wakuchita uchindere  
**KWIVYISA**, Mil 15:39 **wakawiyiskana** chomene  
 Efe 6:4 mungakwyilskanga **wana** winu  
**L**  
**LAMBA**, Yes 11:5 Urunjii uzamuwa **lamba**  
**LAMULIRA**, Chiv 11:15 **walamulirenge** nga themba  
**LANGURUKA**,  
 Ge 24:63 Yisake wakaluta **kukalanguruka**  
 Sa 77:12 **Nilangurukenge** pa milimo  
**LAPA**, Mt 5:34 **Mungalapanga** chara  
**LAPIZGA**, Ge 22:16 Mazgu ghakuti, **Nkhujilapizga**  
**LAWISKA**, Ge 15:5 **Lawiska** kuchanya  
 2Mi 16:9 **ghakulawiska** uku na uku  
**LAYIZGA**, Sa 15:4 **Wakusinthia** yayi pa ivyo **walayizga**  
 Heb 10:23 **wakalayizga** ngwakugomezgeka  
**LAYIZGO**, 1Ma 8:56 **malayizgo** ghose ghawemi  
 2Ko 1:20 **malayizgo** gha Chiuta  
**LAZARO**, Lu 16:20 **wakupempheska** **Lazaro**  
 Yoh 11:11 Lazaroo wali mu tulo  
 Yoh 11:43 **Lazaro**, fuma!  
**LEKA**, Mil 26:11 **kuwachichigza** waleke chipulikano  
 1Ko 7:10 muwoli **wangalekanga** mfumu  
**LEKELEERA**, 2Ma 10:16 **nkhulekelera** yayi munthu  
 Zi 29:15 mwana uyo **kwakumulekelera**  
 Hab 1:13 **mungakulekelera** uheni chara  
 Ro 9:22 **kulekelera** viwyia  
**LEMBA**, Do 17:18 **walembe** magzu gha mu Dango  
**LEMBEKA**, Ro 15:4 vyose ivyo **viaklembeka**  
 1Ko 4:6 vinthu ivyo vili **kumlembeka**  
**LEMBEKERATHU**,  
 Yes 65:11 chiuta wa **Vyakulembekerathu**  
**ENGESKA**, Efe 5:4 nkharo **yakulengeska**  
**LERA**, Zi 22:6 Lera msepuka  
**LEREMEKA**, Zi 29:21 **waleremeka** muteweti wake  
**LEWA**, Ek 20:14 **Ungalewanga** chara  
**LEZA**, Mt 24:27 leza wakufumira ku vigawa  
 Lu 10:18 Satana wawa nge leza  
**LIBWE**, Ek 31:18 **malibwe** ghawiri ghapapati  
 Sa 118:22 lazgoka **libwe** lapakona  
 Da 2:34 **libwe** likachekeka  
 Mt 21:42 lazgoka **libwe** lakuzirwa  
 Lu 19:40 **malibwe** ghachemerezgenge  
 Efe 2:20 Yesu ni **libwe** lapakona  
**LICHOKO**, Zek 4:10 zuwa la jando **lichoko**  
**LIDIYA**, Mil 16:14 **Lidiya**, wakaguliskanga salu  
**LIKASA**, Ek 25:10 **Wapange** likasa  
 2Sa 6:6 Uza wakakora **Likasa**  
 1Mi 15:2 Walevi wayeghenge **Likasa**  
**LIMBIKIRA**, Lu 13:24 **Limbikirani** chomene kunjira  
 Ro 10:2 **wakulimbikira** kutewetera Chiuta  
**LINDILIRA**, Sa 37:7 **kumulindilira** mwakuzika  
 Mik 7:7 **Nilindilirenge** waka Chiuta  
 Hab 2:3 **lindilira** njipa  
 Lu 3:15 **wakulindiliranga** Christu  
 Lu 21:26 **wakulindilira** vinthu ivyo vikwiza  
 Ro 8:25 **titukhulindilira** na chizipizgo  
**LINGA**, Jos 6:5 linga libwangandukenge  
 Eze 38:11 **kvukilirika** na **malingga**  
 Joy 2:7 **Wakukwera** **linga** nga mbasilikari  
 Lu 19:43 linga lakuzingilizga na makuni

LIPHYA, Yoh 13:34 Nkhumupani dango liphya  
 LISKA, Yoh 21:17 Liskanga tumberere twane  
 Mil 20:28 kuti muliske mpingo wa Chiuta  
 1Pe 5:2 Liskani mskambwa wa Chiuta  
 LIZGU, Zi 25:11 Lizgu lakuyowoyeka  
 LONDEZGA, Mt 4:20 ikasida na kumulondezga  
 Yoh 10:27 Mberere zikunilondezga  
 Ro 14:19 tilondezga vinthu vyakowwira  
 1Pe 1:14 lekani kulondezga makumbiro  
 Chiv 14:4 kulondezga Mwana wa mberere  
**LONGORA**, Lu 3:8 pambikanvi vipambi vyakulongora  
 Yoh 5:20 Awiske wakumulongora Mwana  
 Ro 5:8 Chiuta watilongora chitemwa chake  
 1Ko 4:9 waumaliro kulongoleka  
 2Ko 6:4 munthwo yiliyose tikulongora  
 1Yo 2:16 kujilongora chifukwa  
**LONGOSORA**, Ne 8:8 kulislongosora mwakupulikika  
 Yoh 1:18 mwana ndiyo wamulongsora  
 Mil 17:3 Wakalongsora na kuhozgera  
**LONGZGA**,  
 Sa 48:14 Watilongozgenge nyengo zose  
 Yer 10:23 wangalongzga yayi mendero  
 Ro 12:8 Uyu wakulongozga  
 1Te 5:12 kumulongozgani mu Fumu  
**LOPWA**, Zi 24:10 ukulopwa mu zuwa la soka  
 Yes 40:28 Wakuwuka chara panji kuropwa  
 Ro 14:1 uyo ngawakulopwa mu chipulikano  
 Ro 15:1 kuwazipizigri awo mbakulopwa  
 2Ko 12:10 para niili wakulopwa  
 1Te 5:14 mukhozge wakulopwa  
**LOTI**, Lu 17:32 Kumbukanvi muwoli wa Loti  
 2Pe 2:7 wakathaska Loti, murunji  
**LOTO**, Mu 5:3 Pakuti maloto ghakwiza  
**LOWERA**, Efe 5:18 mungaloŵerangan vinyo yayi  
**LUKA**, Kol 4:14 Luka, dokotala wakutemweka  
**LULIMI**, Sa 34:13 usunge lulimi lwaku viheni  
 Zi 18:21 Nyifwa na umoyo vili mu lulimi  
 Yes 35:6 Lulimi lwa wâmbara kuyowoya  
 Yes 50:4 yanipa lulimi lwa wâkusambira  
 1Ko 13:8 malulimi, ghazamuleka  
 1Ko 14:22 malulimi ntchimanyikwiro  
 Yak 1:26 wakutondeka kukora lulimi  
 Yak 3:8 palije wangaiweta lulimi  
 Chiv 7:9 wânthu na malulimi  
**LUMA**, Ga 5:15 mukulumana na kuryana  
**LUMBA**, 1Mi 16:25 Yehova wakweneleri kulumbika  
 Sa 147:1 chakweneleri nadî kulumulba  
 Zi 27:2 sunyake ndiyo wakulumbe  
 Zi 27:21 wakuyezgeka na malumbo  
 2Ko 4:2 tikuliluma ku munthu waliyose  
**LUMBANI YA**, Sa 146:1 Lumbani Ya! Umoyo wane  
 Sa 150:6 Chilichose, chilumbe Ya  
 Chiv 19:1 mzinda ukuru, Lumbani Ya  
**LUMBIRI**, Ge 11:4 tijipangire lumbiru  
**LUPANGA**, 1Sa 17:42 wakuponoska na lupanga chara  
 Yes 2:4 Wâzamuskanvi malupanga  
 Mt 26:52 wâkukora lupanga wâfwenye  
 Efe 6:17 lupanga lwa mizimu  
 Heb 4:12 ngakuthwa kuluska lupanga  
**LUROMBO**, Sa 65:2 wakupulika malurombo  
 Sa 141:2 Lurombo luwé nga vyakunkhira  
 Zi 15:8 lurombo lwa wakunyoloka  
 Zi 28:9 Lurombo lwake mbukazui  
 Yak 5:15 Lurombo lwa chipulikano  
 1Pe 3:7 malurombo ghaleke kujandiziga  
 Chiv 8:4 malurombo gha wâtuwa  
**LUSKA**, Yer 1:19 Kweni wâkuluskenge chara  
 Ro 8:37 tikuluska mu vinthu vyose  
 1Ko 12:31 nimulongoranganje nthowa yakuluska  
 Fil 2:3 kuti wâkuluskani  
**LUSO**, Ek 35:35 Waŵazuzga na luso  
 Zi 22:29 munthu waluso pa mulimo wake

**LUSOKO**, 2Mi 15:7 mungathikanga lusoko yayi  
**LUSUNGU**, Do 4:31 Yehova Chiuta ngwalusungu  
 1Mi 21:13 lusungu lwake ndukuru  
 Ne 9:19 ukuru wa lusungu lwinu  
 Sa 13:5 nkuthemba lusungu lwinu  
 Sa 78:38 Kweni wakaâwa walusungu  
 Sa 136:1-26 Lusungu lwake lukukhalilira  
 Zi 11:17 walusungu wakusanga chandulo  
 Zi 28:13 walongorekenge lusungu  
 Zi 31:26 Dango la lusungu  
 Yes 26:10 muheni walongoreke lusungu  
 Yes 55:7 wamuchitirenge lusungu  
 Ho 6:6 nkukondwa na lusungu  
 Mt 5:7 Mbakukondwa mbalusungu  
 Mt 9:13 Nkhukhumba lusungu  
 Mt 16:22 Mujilengere lusungu Fumu  
 Lu 6:36 Lutilirani kuâwa walusungu  
 Yoh 1:17 lusungu lukuru na unenesko  
 Mil 28:2 wakatilongora lusungu  
 1Ko 15:10 lusungu lukuru lwa Chiuta  
 2Ko 1:3 Dada wa mtima walusungu  
 2Ko 6:1 kukuzomera lusungu lukuru  
 2Ko 12:9 Lusungu lukuru ndakukwana  
 Yak 2:13 Lusungu lukuluska cheruzgo  
 Yak 5:11 Yehova ngwalusungu  
 1Yo 3:17 wakuleka kumulengera lusungu  
**LUWA**, Yes 35:1 kuzota naga ni luwa la safuroni  
**LUWAZA**, 1Ko 4:9 Wakutiwoneleri mu luwa  
**LUWIRO**, Yes 60:22 nizamuchifiska luwiro  
 2Ti 4:2 Upharazage mwaliwiro  
 Heb 5:11 mukupulika luwiro yayi  
 Yak 1:19 kukwiya luwiro yayi  
**M**  
**MABUCHI**, Mu 9:11 vyamabuchi vikuwira wose  
**MACHANYA**, Sa 8:3 nkhuâwâsika machanya ghinu  
 Sa 19:1 Machanya ghakupharazga  
 2Ko 12:2 wakatolekera ku machanya  
 2Pe 3:13 machanya ghaphya  
**MACHERO**, Zi 27:1 Üngathumbwangwa na vyamachero  
 1Ko 15:32 chifukwa machero tifwenge  
**MACHITIKO**,  
 Mt 19:26 Ku wânthu, ntchambura machitiko  
**MAFUMU**, Ek 19:6 Muzamuwa mafumu na wâsembe  
 Chiv 1:1 wakatigora mafumu na wâsembe  
**MAFUTA**, 1Ma 17:16 chiwya cha mafuta  
 Mt 25:4 wakayegha mafuta  
 Mrk 14:4 mafuta ghasakazikirachi?  
**MAGHANOUGHANO**,  
 Ge 8:21 maghanoghamo gha mtima  
 Zi 19:21 Mu mtima muli maghanoghamo  
 Mt 22:37 maghanoghamo ghako ghose  
 Mil 17:11 maghanoghamo ghawemi kuluska  
 Ro 7:25 Mu maghanoghamo ghanê  
 Ro 14:1 kweruzga yayi maghanoghamo  
 1Ko 2:16 tili na maghanoghamo gha Kristu  
 2Ko 10:5 tikugadabura maghanoghamo  
 Efe 4:23 waphya mu kaghanaghano  
 Efe 6:7 maghanoghamo ghawemi  
 Fil 2:5 maghanoghamo agha  
 Fil 2:20 maghanoghamo ghakuyana  
 Fil 3:19 wâkuwika maghanoghamo ghawo  
 Kol 3:2 Wikanî maghanoghamo pa vinthu  
 1Te 4:11 kuwika maghanoghamo pa vinthu vinu  
 1Ti 1:4 maghanoghamo ghawaka  
 Chiv 17:17 kuchita maghanoghamo ghanê  
**MAGOGLI**, Eze 38:2 Gogi wa charu cha Magogi  
**MAHAMBA**, Eze 47:12 mahamba ghakuchizigira  
 Mt 23:32 minthavi yafwatura mahamba  
**MAHARA**, Sa 119:99 mahara kuluska wâsamibzgi  
 Zi 14:16 Wavinjeru wakuchita mwamahara  
 Zi 19:11 wamahara wakuwezgako ukali

Da 12:3 wali na mahara wazamuwala  
 Mal 2:7 yikusungilira mahara  
**Fil 4:5 Mahara ghamanyikwe ku wantru**  
**MAJAI**, Ma 20:10 timufumiskirani maji mu jalawe  
 Zi 20:5 nga ni maji ghakunyang' amira  
 Zi 25:25 Nga ni maji ghakuzizima  
 Yes 55:1 wanyota, zani ku maji!  
 Yer 2:13 chisimi cha maji gha umoyo  
 Yer 50:38 kuparanyika pa maji ghake  
 Zek 14:8 maji ghamojo ghazamwenda  
 Yoh 4:10 Nipako maji nimwe  
 Chiv 7:17 visimi ywa maji gha umoyo  
 Chiv 17:1 wakukhala pa maji ghanandi  
**MAKANI**, Sa 112:7 Wawopenge yati makani ghaheni  
 Yes 52:7 wakwiza na makani ghawemi  
 Mt 24:14 makani ghawemi gha Ufumu  
 Lu 4:43 kukapharazga makani ghawemi  
 Ro 1:16 soni yayi na makani ghawemi  
 1Ko 9:16 nkhubharazga yayi makani ghawemi  
 1Ko 9:23 chifukwa cha makani ghawemi  
**MAKARA**, Ro 12:20 ulundikenge makara pa mutu  
**MAKEDONIYA**, Mil 16:9 wa ku Makedonija wakimilira  
**MAKHUMBIRO**,  
 Zi 16:2 Yehova wakusanda makhumbiro  
 Rr 1:26 makhumbiro ghakugonana  
 Ro 16:18 mbazga wa makhumbiro  
 Efe 2:3 mwakuyana na makhumbiro gha thupi  
 Kol 3:5 makhumbiro ghakugonana  
 1Te 4:5 makhumbiro ghambura kujikora  
 2Ti 2:22 makhumbiro ghuaukiranu  
 1Pe 2:11 muvizigzene makhumbiro ghatupi  
 1Yo 2:16 makhumbiro gha thupi  
**MAKORA**, Do 10:13 vikwenderenge makora  
 Zi 31:29 wanakazi wakuchita makora  
 Zi 31:30 Wanukeka makora nkhawaka  
 Mt 25:21 Wachita makora  
 Efe 4:16 vikukumana makora pamoza  
**MALANGO**, Ek 34:28 wakalemba Malango Khumi  
 Mt 22:40 malango agha pajintu Dango  
 Mrk 12:31 Palijo malango kulusku agha  
 Lu 22:37 pamoza na wakuswa malango  
 Ga 1:14 malango gha waserekuru wanu  
 2Ti 2:5 wachita mwakulondeza malango  
**MALEMBIA**, Mt 22:29 Malembia mukughamanya chara  
 Lu 24:32 watilongosoleranga Malembia  
 Mil 17:2 wakadumbirana nawo Malembia  
 Mil 17:11 wakasandanga Malembia  
 Rr 15:4 kusangulukusa na Malembia  
 2Ti 3:16 Malembia ghose ngakupelekeka  
**MALIPIRO**, Ge 31:7 wasintha malipiro ghane  
 Yer 22:13 Uyo wakukana kumulipira  
 Ro 6:23 malipiro gha kwananga  
**MALIZIGA**, Mil 20:24 nimalizige kuchimbira  
**MALO**, Ek 25:8 Wanipangire mu malo ghasani  
 Yes 30:23 vizamuraya mu malo ghasani  
**MALONDA**, Mt 22:5 munyake ku malonda ghake  
**MALUNDI**,  
 Yes 52:7 Ngakutowa malundi gha uyo wakwiza  
 Yoh 13:5 kugeziska malundi gha wasambiri  
 Ro 16:20 wazamung' anyira Satana ku malundi  
**MALUSO**, Mt 15:3 chifukwa cha maluso ghinu  
 Mt 25:15 kuyana na maluso ghake  
 Mrk 7:13 maluso ghinu agho mukupeleka  
**MALUWA**, Lu 12:27 umo maluwa ghakukulira  
**MANA**, Ek 16:31 yikathya chingwa mana  
 Jos 5:12 mana ghakaleka  
**MANASE**, 2Mi 33:13 Manase wakamanya  
**MANGARA**, Ro 8:33 Ni njani wamangalirenge  
**MANTHANGA**,  
 1Ma 18:21 mukolenge manthanga m'paka  
**MANYIKWA**, 2Ko 6:9 mbambura kumanyikwa kwesi  
**MAOLIVE**, Sa 52:8 nga ni khuni la maolive

Lu 22:39 wakaluta ku Phiri la Maolive  
 Mil 1:12 kufuma ku Phiri la Maolive  
 Ro 11:17 khuni la maolive la mu thengere  
**MAPOPA**, Yes 36:5 ghazamubwibituka mu mapopa  
 Yes 41:18 Nizamuzgora mapopa  
**MARIKO**, Kol 4:10 Mariko muvvara wa Baranaba  
**MARITA**, Lu 10:41 Marita, ukwenjerwa  
**MARIYA**, Mt 27:56 Mariya wa ku Magadala  
 Mt 27:56 Mariya nyina wa Yakobe  
 Mrk 6:3 mwana wa **Mariya**  
 Lu 8:2 **Mariya** uyo mukafuma viwanda  
 Lu 10:39 munung'una wake **Mariya**  
 Lu 10:42 **Mariya** wasora chigawa  
 Yoh 12:3 **Mariya** wakatora mafuta  
 Mil 12:12 **Mariya** nyina wa Yohane  
**MASALAMUSI**, Do 18:10 wakuchita masalamusi  
 Mil 19:19 wakachitanga masalamusi  
**MASEWERO**,  
 Zi 10:23 yili nga ni masewero kwa chindere  
**MASOKA**, Sa 34:19 Masoka gha murunji nganandi  
 Chiv 18:4 kupokako masoka ghake  
**MASOZI**, 2Ma 20:5 Nawona masozi ghako  
 Sa 6:6 bedi lane na masozi  
 Sa 126:5 wakusewa mbuto na masozi  
 Mu 4:1 masozi gha wakuyuzigika  
 Mil 20:19 Nkhayezgeka na kuthiska masozi  
 Mil 20:31 kuchenjezga walyose na masozi  
 Heb 5:7 wakaweyeleru na masozi  
 Chiv 21:4 Wazamufyura masozi ghose  
**MAWOKO**, Do 16:16 wakuluta mawoko ghawaka  
**MAWONEKERO**,  
 Mt 22:16 mukulawiska mawonekero ghakuwaro  
**MAYERE**, Ma 23:23 mayere kulimbana na Israyeli  
 Mil 13:6 Barayesu wakawa wamayere  
**MAZAZA**, Ge 1:28 Muwa na mazaza pa somba  
 Sa 119:13 chileke kuwa na mazaza  
 Zi 28:16 wakuchita makora chara na mazaza  
 Mt 28:18 Mazaza ghapika kwa ine  
 Lu 4:6 Nikupenge mazaza ghose  
 Ro 6:14 kuwa na mazaza pa imwe  
 Ro 13:1 wajilambikenge ku wamazaza  
 1Ko 6:12 kuwa pasi pa mazaza  
 1Ko 9:18 mwambura kweneleru na mazaza  
 Tit 3:1 kupulikira wamazaza  
 2Pe 2:10 awo wakudeleru wamazaza  
**MAZGU**, 1Ma 19:12 pakawa tumazgu twapasipasi  
 Yes 40:8 **mazgu** gha Chiuta ghakukhalilira  
 Yes 55:11 Ndimo ghawirengu mazgu ghane  
 Mrk 7:13 **mazgu** gha Chiuta mukughazgora  
 Lu 8:12 wakwiza na kupoka mazgu  
 Yoh 1:1 Pakwamba pakawa **Mazgu**  
 Yoh 5:28 wazamupulika mazgu ghake  
 Yoh 10:27 zikupulika mazgu ghane  
 Yoh 17:17 **mazgu** għinu mbunesenesko  
 Mil 18:5 kupharazga mazgu  
 Fil 2:16 wakukoleska mazgu  
 1Te 2:13 mukapulika mazgu għa Chiuta  
 2Ti 2:15 mwakwenelera na mazgu  
 Heb 4:12 **mazgu** għa Chiuta ngamoyo  
**MAZUWA**, 2Ti 3:1 mu mazuwa għaumaliro  
**MBAKURU**, Yoh 14:28 Adada mbakuru kuluska ine  
**MBAMBO**, Ge 2:22 Mbambo wakayipanga mwankakazi  
**MBEMBE**, Zi 15:18 wakulekska mbembe  
 Zi 17:14 Pambere mbembe yindambe  
 2Ti 2:24 kuchita mbembe yayi  
**MBERERE**, 2Sa 12:3 padera pa kamberere  
 Sa 100:3 Tili wantru ħake na mberere  
 Yes 40:11 wawnganyenqie twana twa mberere  
 Yes 53:7 nga mberere yikuluta kukakomeka  
 Eze 34:12 Nizampuwelelera mberere  
 Mt 25:33 wazamuwika mberere ku woko  
 Yoh 1:29 **Mwana** wa mberere wa Chiuta

Yoh 10:16 mberere zinyake  
 Yoh 21:15 Liskanga tumberere twane  
 Yoh 21:16 Liskanga tumbereretwane  
**MBONI**, Sa 17:8 mboni ya jiso linu  
 Zek 2:8 wakukhwaska mboni ya jiso  
**MBONIWONI**,  
 Da 10:14 mboniwoni ya mazuwā ghakunthazi  
**MBUHA**, Zi 16:31 Mbūha ni mphumphu  
**MBUMBA**, Efe 3:15 mazina gha mbumba  
**MBUNA**, Zi 26:27 wakujima mbuna wawengemo  
 Mt 15:14 wose wawenge mbuna  
**MBUNDA**, Maŵ 22:28 wakajura mulomo wa mbunda  
 Zek 9:9 lakwera pa mbunda  
**MBUTO**, Lu 8:11 Mbuto ni mazgu gha Chiuta  
**MBUZI**, Mt 25:32 wakupatura mberere ku mbuzi  
**MCHENGA**, Ge 22:17 mphapu yoko nga mchenga  
 Chiv 20:8 Unandi nga ni mchenga wa  
**MCHERE**, Ge 19:26 chiduli cha mchere  
 Mt 5:13 ndimwe mchere wa charu  
 Kol 4:6 vyakulungika na mchere  
**MDIMA**, Joy 2:21 Dazi lizamugzoka mdima  
**MELEKIZEDEKI**,  
 Ge 14:18 Melekizedeki themba la Salemu  
 Sa 110:4 ume vikawira na Melekizedeki  
**MELITA**, Mil 28:1 chikachemekanga Melita  
**MENDERO**, Yer 10:23 wangalongoza yayi mendero  
 1Pe 2:21 mulondezgenge mendero ghake  
**MENDEZGANO**,  
 1Ko 5:9 muleke kwenderana na wazaghali  
 1Ko 15:33 Mendezgano ghaheni  
 2Te 3:14 muleke kwendezgana nayo  
**MESIYA**, Da 9:25 Mesiya Mulongozgi  
 Da 9:26 **Meslya** wazamudumulika  
 Yoh 1:41 Tamusanga Mesiya  
 Yoh 4:25 Nkhumanya kuti **Mesiya** wakwiza  
**MFUMU**, 1Ko 7:2 mwanakaza wawe na mfumu  
 1Ko 7:14 mfumu wambura kugomezga  
 Efe 5:25 **Wafumu**, lutilirani kutemwa wawoli  
 Kol 3:18 wawoli, jilambikanu ki wafumu  
**MFWIRI**, Sa 91:1 Wajowēngwe mu mfwiri  
 Yak 1:17 wakupambana na mfwiri  
**MIKAYELI**, Da 10:13 Mikayeli, yumoza wa wakaronga  
 Da 12:1 **Mikayeli**, karonga mukuru  
 Chiv 12:7 Mikayeli na wāngelo wake  
**MIKWAWU**, Lu 5:4 ponyani mikwawu mukore somba  
**MILIKO**, Fil 2:15 mukuwāla nga ni miliko  
**MINA**, Lu 19:16 mina yinu nasangirapo  
**MINDA**, Yoh 4:35 kuwona minda kuti yacha  
**MIRIYAMU**, Maŵ 1:1 Miriyamu na Aroni  
**MISIRI**, Zi 8:10 nkhwāi papufi nga misiri  
**MISISI**, Lu 8:13 kweni wālīje misisi  
 Kol 2:7 kujintha misisi na kuzengeka  
**MITUNDU**, Ge 22:18 mitundu yizamusanga vitumbiko  
 Mt 25:32 Mitundu yizamuwunganana panthazi  
 Lu 21:24 nyengo zakutemeka za wāmitundu  
**MIVI**, Sa 127:4 mivi mi woko  
**MIZI**, Maŵ 35:11 yiwe mizi yakuponerako  
 Jos 20:2 Mujsankhire mizi yakuponerako  
**MKAKA**, Ek 3:8 mukwenda mkaka na uchi  
 Yes 60:16 uzamuwonka mkaka  
 Heb 5:12 wakukhumbikwira mkaka  
 1Pe 2:2 nwekerani mkaka wambura  
**MKONDO**, 1Sa 18:11 wakaponya mkondo  
**MKUYU**, 1Ma 4:25 musi mwa khuni la mkuyu  
 Mik 4:4 musi mwa khuni la mkuyu  
 21:19 khuni la mkuyu lira likafota  
 Mrk 13:28 sambiraniko ku khuni la mkuyu  
**MLENGI**, Mu 12:1 kumbuka Mlengi wako  
**MLONGA**,  
 Chiv 12:16 mlonga uwo chinjoga chikawukura  
 Chiv 22:1 wakanilongora **mlónga**  
**MOTO**, Yer 20:9 moto wajalirika mu viwangwa  
 Mt 25:41 moto wanozgekeria Dyabulosi

1Ko 3:13 moto uzamulongora mulimo  
 1Te 5:19 kuzimwa moto wa mzimu  
 2Ti 1:6 usonkheze nga **moto**  
 2Pe 3:7 Chiuta wavisungira **moto**  
**MOVWIRI**, Sa 46:1 **Movwiri** wakugomezgeka  
 Yoh 14:16 wazamumupani movwiri munyake  
 Yoh 14:26 **movwiri**, mzimu utuwa  
**MOZESI**, Maŵ 12:3 Mozesi wakawa wakuzika  
 Sa 106:32 Mozesi vikamukhalira makora  
 Mil 7:22 Mozesi wakawa wankhongono  
 2Ko 3:7 wakatondeka kudodoliska Mozesi  
**M'PATA**, Lu 4:13 wakalindilira m'pata unyake  
**MPHANJI**, Mt 21:13 mphanji ya wankhungu  
**MPHAPU**, Ge 3:15 ulwaní pakata pa mphapu yako  
 Ge 22:17 nizamwandaniska mphapu  
 Yes 65:23 mphapu ya awo wātumwaka  
 Ga 3:16 mphapu yako, uyo ni Khristu  
 Ga 3:29 mphapu ya Abrahamu nadi  
**MPHARA**, Da 7:10 Mphara yikakhala pasi  
**MPHAZI**, Yes 40:22 wakukhalamo wāli nga mphazi  
**MPHENDUZGA**, Sa 22:18 Wakuchita mphenduzga pa  
**MPHEPO**, Mu 11:4 wakulawilira mphepo  
 Mt 7:25 **chimphepo** chikaputa  
 1Ko 9:26 nileku kutimba mu mphepo  
 1Ko 14:9 muyowoyenge waka mu mphepo  
 Efe 2:2 fumu ya mazaza gha mphepo  
 Efe 4:14 mphepo ya chisambigo  
 Chiv 7:1 wākakoleska mphepo zinayi  
**MPHESKA**,  
 Yes 65:21 wazamupanda minda ya mpheska  
 Mik 4:4 musi mwa khuni la mpheska  
 Mt 20:1 mweneko wa munda wa mpheska  
 Mt 21:28 luta ku munda wa mpheska  
 Lu 20:9 wakalima munda wa mpheska  
 Yoh 15:1 Ine ndine mpheska yeneko  
**MPHETA**, Mt 10:29 Asi mpheta ziwirizikugulika  
**MPHINDANO**, Zi 6:19 wakusewa mphindano  
**MPHINGO**, 1Te 2:6 tikawa mphingo yikuru  
**MPHONJE**, Maw 15:39 Muwenge na mphonje  
**MPHUMPHI**, Yes 1:6 Mphumphī yizamukhalā pamozza  
 Mt 7:15 mukati ni mphumphī zanjara  
 Lu 10:3 pakati pa mphumphī  
 Mil 20:29 para ine naluta mphumphī  
**MPHUMPHU**, Zi 12:4 Mwanakazi waluso ni mphumphu  
 Mt 27:29 mphumphu yaminga  
 1Ko 9:25 mphumphu iyo yikunangika  
**MPHUVYA**, Sa 40:12 Mphuvya zane zinandi  
**MPINGO**, Sa 22:25 Nimulumbaninge mu mpingo  
 Sa 40:9 Nkhupharazga mu mpingo ukuru  
 Mt 16:18 nizamuzengapo mpingo  
 Mil 20:28 muliske mpingo wa Chiuta  
 Ro 16:5 Tawuzgani mpingo  
**MPONOSKI**,  
 2Sa 22:3 malo ghakuchimbilarako, mponoski  
 Mil 5:31 Mulongozgi Mulara na Mponoski  
**MSEPUKA**, Zi 22:6 Lera msepuka  
 Yes 11:6 msepuka wazamuvilongozga  
 Yer 1:7 ndine msepuka  
**MSIKA**, Mil 17:17 wakawasanganga mu msika  
**MSONKO**,  
 Mt 17:25 ghakupokera kwa njani msonko?  
 Mt 18:17 wakusonkheska msonko  
 Lu 18:11 nga ngwakusonkheska msonko  
 Lu 20:22 kupeleka msonko kwa Kesare  
 Lu 23:2 kupeleka misonko kwa Kesare  
 Ro 13:6 Lekani mukeleka misonko  
 Ro 13:7 msonko kwa uyo wakukhuma  
**MSUMBA**, Lu 4:43 kukapharazga ku misumba  
 Heb 11:10 msumba wa fawundeshoni  
**MSUNGWANA**, 2Ma 5:2 wākakora kasungwana  
 Mrk 5:42 msungwana wakawuka  
 Lu 8:49 Mwana wako msungwana wafwa  
 Mil 21:9 wana wāsungwana wanayi

**MTAFU**, Zi 24:21 na wamtatu chara  
**MTENDE**, Sa 29:11 watumbikenge wantru na mtende  
 Sa 37:11 Wazamukondwa na mtende  
 Sa 72:7 kuzamunu mtende  
 Sa 119:165 wakuwa na mtende ukuru  
 Zi 17:1 chingwa apo pali mtende  
 Yes 9:7 mtende vizamumara chara  
 Yes 32:18 mu malo gha mtende  
 Yes 48:18 mtende winu nga milonga  
 Yes 54:13 mtende wa wana ñako  
 Yes 57:21 Kulije mtende kwa muheni  
 Yes 60:17 Nizamwimika mtende  
 Yer 6:14 Kuli mtende! Kuli mtende!  
 Ho 2:18 nizamuñagoneska mwamtende  
 Mt 5:9 Mbakukondwa awa mbamtende  
 Mt 5:24 ukawezgero mtende  
 Mrk 9:50 sungani mtende pakati pinu  
 Yoh 14:27 Nkhumulekerani mtende  
 Mil 9:31 ukawa pa nyengo yamtende  
 Ro 5:1 tiyeni tiwe pamtende  
 Rs 8:6 mbumoyo na mtende  
 Ro 12:18 muwe pamtende na wose  
 Fil 4:7 mtende wa Chiuta  
 1Te 5:3 Bata na mtende!  
 1Pe 3:11 Wapenje mtende  
 Chiv 6:4 kuwuskapo mtende pa charu  
**MTENGO**, Lu 14:28 kupendesera mtengo  
 1Ko 7:23 Mukagulika na mtengo  
**MTIMA**, Ge 6:5 maghanogano gha mtima wawo  
 Do 6:6 Mazgu ghakhaleng pa mtima  
 1Ma 8:38 wakumanya suzgo la mtima  
 Mi 29:17 mukondwa na mtima wakufikapo  
 2Mi 16:9 mitima yano njakufikapo  
 Ezr 7:10 Ezira wakanozgeka mu mtima  
 Sa 51:10 lengani mtima wakutowa  
 Sa 51:17 Mtima wakuphyoka  
 Sa 101:2 nyumba yane na mtima wakufikapo  
 Sa 110:3 wajipelekenge na mtima wose  
 Zi 4:23 vikilira mtima wako  
 Zi 17:3 Yehova wakusanda mtima  
 Zi 17:22 Mtima wachimwemwe  
 Zi 17:25 muzeleza wakuñinyiska mtima  
 Zi 28:26 wakuthembu mtima ni muzeleza  
 Yer 17:9 Mtima nguryarya  
 Yer 17:10 nkhusanda mtima  
 Yer 31:33 nizamullimbu mu mtima  
 Zef 3:9 kumutewetera na mtima umoza  
 Mt 15:19 mu mtima mukufuma kukoma  
 Mt 22:37 Utewenye Yehova na mtima  
 Lu 12:34 kuli usambazi, kuwengeso mitima  
 Lu 21:34 mitima yinu yileke kutangwanika  
 Lu 24:32 mitima yaphyanga  
 Mil 16:14 wakajura mtima  
 Ro 6:17 mukapulikira kufumira pa mtima  
 Ro 7:22 Mu mtima wane nthukondwa  
 Heb 3:12 kuwa na mtima uheni  
 1Yo 3:20 mukuru kuluska mitima yithu  
**MTUNDU**, Ek 19:6 mafumu na wäsämbe na mtundu  
 Sa 33:12 mtundu uwo Chiuta wake ni Yehova  
 Yes 66:8 mtundu kubabika kamzoa  
 Mt 21:43 mtundu wakupambika vipambi  
 Mt 24:7 mtundu uzamuwukiran  
 Mil 17:26 wakalenga mtundu yose  
 1Pe 2:9 mtundu wakusoleka  
 2Pe 3:11 muganaghanire mtundu  
**MUBALI**, Zi 17:17 mubali wali kubabika kovwira  
 Zi 18:24 wakudemeleru kuluska mubali  
 Mt 23:8 imwe mose muli ñabali  
 Mt 25:40 yumoza wa ñabali wane  
 Mil 10:24 Koroneloyi wakachema ñabali  
 Ro 12:10 wakutemerana paubali  
 1Ko 5:11 mubali uyo ni muzagħali  
 1Pe 2:17 mutemwengen ñabali wose  
 1Pe 5:9 vikuñachitika ñabali wīnu

**MUBWEZI**, 2Mi 20:7 Abrahamu mubwezi winu  
 Sa 25:14 Yehova ni mubwezi wa awo  
 Zi 3:32 mubwezi wa ñakunyoloka  
 Zi 14:20 wakuwa na ñabwezi wanandi  
 Zi 16:28 wakusesa wakupatuska ñabwezi  
 Zi 17:17 **Mubwezi** wakutemwa nyengo zose  
 Zi 18:24 mubwezi uyo wakudemeleru kuluska  
 Zi 27:6 vyakufuma kwa mubwezi  
 Lu 16:9 Sangani ñabwezi mu usambazi  
 Yoh 15:13 umoyo chifukwa cha ñabwezi wake  
 Yoh 15:14 muli ñabwezi wane usange  
 Yak 2:23 Abrahamu wakachemeka **mubwezi**  
 Yak 4:4 mubwezi wa charu ni mulwani  
**MUCHOKO**, Sa 119:141 Nili muchoko na wakupepulika  
 Yes 60:22 Muchoko wazamuwā chikwi  
 Lu 9:48 nga muchoko chomene  
**MUDUMBU**, Do 27:22 wakugona na mudumbu wake  
**MUFYOFONTHO**, Lu 22:48 na mufyofontho?  
**MUGONERO**, 1Ko 11:20 kurya **Mugonero** wa Fumu  
**MUHENI**, Sa 37:9 Pakuti **waheni** wazamudumulika  
 Sa 37:10 **waheni** wazamuwākosha chara  
 Zi 15:8 Sembe ya muheni mbukazui  
 Zi 15:29 Yehova wali kutali na muheni  
 Zi 29:2 para **waheni** wakuwusa  
 Yes 26:10 Nanga muheni walongoreke  
 Yes 57:21 Kulije mtende kwa muheni  
 1Yo 5:19 nkongono za muheni  
**MUKAGULIKA**, 1Ko 7:23 Mukagulika na mtengo  
**MUKAGULIRA**, Chiv 5:9 mukagulira Chiuta wantru  
**MUKAKA**, Do 15:7 kuwa mukaka  
 Zi 23:6 chakurya cha mukaka  
**MUKATA**, Zi 6:6 iwe wamukata  
 Zi 10:26 ndimo waliri mukata  
 Zi 19:15 mukata wafwengen na njara  
 Zi 19:24 Mukata wakubizga woko lake  
 Zi 20:4 Munthu mukata wakulima yayi  
 Mt 25:26 Muzga muheni na mukata  
 Ro 12:11 kuwa **wakata** yayi  
**MUKATI**, Chiv 2:23 wakusanda mukati  
**MUKAVU**, 1Sa 2:8 Wakunyamuska **wakavu** pa vyoto  
 Sa 9:18 Kweni mukava waluiwengen  
 Sa 69:33 Yehova wakupulika **wakavu**  
 Zi 30:8 Munganipanga ukavu chara  
 Zi 30:9 niwe mukava  
 Lu 4:18 makani ghawemi ku **wakavu**  
 Yoh 12:8 **wakavu** muwengen nawo  
 2Ko 6:10 nga mbakavu kweni tikovwira  
 2Ko 8:2 wakawa **wakavu**  
 2Ko 8:9 Yesu wakazgoka mukava  
 Ga 2:10 tikumbukenge **wakavu**  
**MUKURU**, 1Yo 3:20 Chiuta ni mukuru kuluska mitima  
**MUKAWAU**, Mt 13:47 Ufumu uli nga **mukawau**  
**MULANDA**, Sa 68:5 Wiske wa mwana mulanda  
**MULANDU**, Mil 20:26 niliye mulanda wa ndopa  
 1Ti 5:19 mulara wali na mulandu  
**MULARA**, 1Ko 14:20 **walara** mu kapulikiskiro  
 Efe 4:13 tiwe munthu mulara  
 Tit 1:5 kwimika **walara** mu msumba  
**MULARA WAMWAKA**,  
 Da 7:9 Mulara Wamwaka wakakhalapo  
**MULAWILIRI**,  
 Yes 60:17 Nizamwimika mtende kuwa **walawiliri**  
 Mil 20:28 wamwimikani kuwa **walawiliri**  
 1Ti 3:1 wakunwekera mulimo wa **walawiliri**  
 1Pe 2:25 muliska na **mulawiliri** wa umoyo winu  
 1Pe 5:2 Mutewetere nga **mbalawiliri**  
**MULENDÖ**,  
 Ek 22:21 Mungachitiranga nkhaža mulendo  
 Mař 9:14 dango limoza, kwa mulendo  
 Do 10:19 mutemwengen mulendo  
 Sa 15:1 njani wangawa mulendo?  
 Yoh 10:5 **Mulendo** zingamulondezga chara

## MULI–MUWE MASO

MULLI, 1Ko 6:19 imwe muli ya Chiuta  
**MULIMO**, Sa 104:24 A Yehova mbumandi wa milimo  
 Mu 2:24 kusangwa na mulimo  
 Yoh 14:12 wachitenge **milimo** yikuru  
 Mil 1:20 **Mulimo** wake munyake watore  
 Heb 9:14 njuwi zithu ku **milimo** yakufwa  
**MULIRI**, Ek 11:1 Kwakhala muliri umoza  
**MULISKA**, Sa 23:1 Yehova ni Mulsika wane  
 Yes 40:11 mskambo wake nga muliska  
 Eze 34:2 **Walisika** wakujiresya wekha  
 Eze 37:24 wazamuwa na muliska yumoza  
 Zek 13:7 Timba muliska  
 Mt 9:36 nga mberere zambura muliska  
 Yoh 10:11 ndine muliska muwemi  
 Yoh 10:14 ndine muliska muwemi  
 Yoh 10:16 muliska yumoza  
 Efe 4:11 **Waliska** na wasambizgi  
**MULOMO**, Sa 8:2 mu milomo ya wana  
 Zi 10:19 uyo wakukora milomo yake  
 Yes 29:13 Wakunichindika na milomo  
 Ho 14:2 tipelekenge malumbo gha milomo  
 Ro 10:10 na **mulomo** munthu wakuzomera  
 Heb 13:15 ntchipambi cha milomo yithu  
 Yak 3:10 Mu mulomo mukufuma kutumbika  
**MULONDEZGI**, Mt 19:21 uwu mulondezgi wane  
**MULONGOZGI**, Zi 28:16 **Mulongozgi** wambura umanyi  
 Mt 23:10 **Mulongozgi** winu njumoza  
 Yoh 12:42 nanga **mbalongozgi** wakapulikana  
 Mil 3:15 **Mulongozgi** Mulara wa umoyo  
 Mil 4:26 **Walongozgi** wakawungana  
 Heb 12:2 **Mulongozgi** Mulara na Wafukisa  
 Heb 13:7, 17 **wakulongozga** pakati pinu  
**MULOWEVU**, Zi 23:21 mulozewu na nkhyare  
 1Ko 5:11 wakutuka, mulozewu  
 1Ko 6:10 **Walowevu** wazamuhaba yayi  
**MULOWANI**, Sa 110:2 ukathereske **Walwani** wako  
 Mt 5:44 kytemwa **Walwani** winu  
 Mt 10:36 **Walwani** wa munthu  
 Ro 12:20 mulwani wako wali na njara  
 Fil 1:28 walwani mukutenthema nawo yayi  
**MULWARI**, Yak 5:14 walipo mulwari pakati pinu  
**MULYANGO**, 1Ko 16:9 mulyango ukuru wanijlikira  
 Chiv 3:20 nimilira pa mulyango  
**MUMPHEPETE**, Le 23:22 mumphepete mwa munda  
**MUNDA**, Ge 2:15 kumuwi mu munda wa Edeni  
 Mt 13:38 Munda ni charu  
 1Ko 3:9 ndimwe munda wa Chiuta  
**MUNGA**, Mrk 15:17 wakaluka mphumphu yaminga  
 2Ko 12:7 nkaphika munga mu thipi  
**MUNGELO**, Ge 28:12 **wangelo** wakukwera na kukhira  
 2Ma 19:35 mungelo wakakoma **wanthu** 185,000  
 Yob 4:18 **wangelo** wake wakuwasanga vifukwa  
 Sa 34:7 **Mungelo** wa Yehova wakuzingilizga  
 Da 3:28 wangutuma **mungelo** wake na kuthaska  
 Ho 12:4 [Yahkobe] wakalimbana na **mungelo**  
 Mt 13:41 wazamutuma **wangelo** wake  
 Mt 22:30 **wali** nga **mbangelo** kuchanya  
 Mt 24:31 **wangelo** wazamuunganya **wakusoleka**  
 Mil 5:19 mungelo wakajura milyango ya jele  
 Mil 12:11 wangutuma **mungelo** na kunithaska  
 1Ko 4:9 **wangelo** wakutiwonelera  
 1Ko 6:3 tizamweruzga **wangelo**?  
 1Te 4:16 magzu gha **mungelo** mukuru  
 Heb 13:2 **wakapoklera** **wangelo**  
 1Pe 1:12 **wangelo** wakukhumba  
 Yuda 6 **Wangelo** wakatondeka kusunga  
 Yuda 9 Mikayeli, mungelo mukuru  
**MUNKHUNGU**,  
 Zi 6:30 wakumuyurya yayi munkhungu  
 Zi 29:24 wakwenda na munkhungu  
 Mt 6:20 **wankhungu** wakugumura chara  
 Mt 24:43 nyengo yakwizira munkhungu

1Ko 6:10 **wankhungu** wazamuhaba yayi  
 1Te 5:2 umo munkhungu wakwizira  
**MUNKHWALA**,  
 Zi 17:22 Mtima wachimwemwe ni **munkhwala**  
 Chiv 3:18 munkhwala wa maso  
**MUNTHAVI**,  
 Yoh 15:4 munthavi ungapambikira vipambi  
**MUNTHAZI**, Zi 24:20 walije Kawemi munthazi  
**MUNTHU**, Sa 8:4 munthu ni njani  
 1Ko 2:14 munthu uyo wakulongozgeka  
 1Te 2:14 mukasuzgika na **wanthu** **wakwinu**  
 2Te 2:3 munthu muheni wavumbukwe  
 Yak 15:17 Eliya wakawa munthu ngu **ndise**  
**MUNUNG'UNA**, Mt 13:55 **wanung'una** wake ni Yakobe  
**MUNWE**, Ek 8:19 munwe wa Chiuta!  
 Ek 31:18 ghakulembeka na munwe  
**MUNYANE**, Sa 55:13 **Wamunyane** iwe nkukumanya  
**MUPANI**, Heb 13:21 **wamupani** chinthu chiwemi  
**MUPHARAZGI**, Mil 21:8 Filipu mupharazgi  
 2Ti 4:5 uchite mulimo wa mupharazgi  
**MUPHEMANISKI**,  
 1Ti 2:5 muphemaniiski pakati pa Chiuta  
**MUPUKUTU**, Chiv 20:12 mipukutu yikajulika  
**MURUNJI**,  
 Ge 15:6 Chiuta wakamupima kuti ni murunji  
 Sa 34:19 Masoka gha murunji nganandi  
 Sa 37:25 kuti murunji wasidika  
 Sa 72:7 **warunji** wazamutikitira  
 Sa 14:5 Para murunji wanitimba  
 Zi 24:16 murunji wangawa kankhondi  
**MURYEZI**, 1Ko 5:11 kwenderana na muryezi  
 1Ko 6:10 **Waryezi** wazamuhaba yayi Ufumu  
**MUSAMARIYA**,  
 Lu 10:33 Musamariya chitima chikamukora  
**MUSAMBASI**, Le 19:15 panji kutemwera musambazi  
 Zi 10:22 Thumbika la Yehova likusambazga  
 Zi 11:28 wakuthemba usambazi wawenge  
 Zi 30:8 Munanganipa ukavu nesi usambazi  
 Yer 9:23 **musambazi** waleke kujithumbwa  
 Mt 6:24 wazaga wa Chiuta na Usambazi  
 Mt 13:22 nkhangono yakupusika ya usambazi  
 Lu 14:12 **wazengenzgani** awo mbasambazi  
 Lu 16:9 mu usambazi wambura urunji  
 2Ko 6:10 tikowira wanandi kuwa **Wasambazi**  
 1Ti 6:9 **wakukhumbisika** kuwa **Wasambazi**  
 1Ti 6:17 **mbasambazi** mu nyengo iyi  
 Chiv 3:17 ukuti: Nili **musambazi**  
**MUSANDE**, Fil 1:10 **musande** ivyo ni vyakuzirwa  
 1Te 5:21 **Musande** virthu vyose  
**MUSIKUZI**, Le 18:23 Ni **musikuzi**  
**MUTESI**, Sa 101:7 **Mutesi** wi'mengepo yayi  
 Zi 19:22 mukavu kuluska kuwa **mutesi**  
 Yoh 8:44 ni **mutesi**, wiske wa utesi  
**MUTEWEWI**, 1Sa 2:11 wakawa **mutewei** wa Yehova  
 Yes 42:1 **mutewei** wane nkhumowira!  
 Yes 65:13 **Watetewi** wane **Waryenge**  
 Mrk 10:43 mukuru wa*wawi* **mutetewi**  
 Lu 12:42 **mutetewi** mulara wakugomezeka  
 1Ko 4:2 chikukhumbika kwa **Watetewi** **Walara**  
 2Ko 3:6 **Watetewi** wa phangano liphya  
 2Ko 6:4 **ndise** **Watetewi** wa Chiuta  
 1Ti 3:8 **Watetewi** **Wakovwira**  
**MUTU**, Ge 3:15 wazamudinya mutu  
 Da 2:32 **Mutu** wa chikozgo  
 1Ko 11:3 **mutu** wa mwanakazi  
 Efe 5:23 Khristu mutu wa mpingo  
 Efe 5:23 mfumu ni mutu wa muwoli  
**MUTUWA**, Chiv 4:8 **mutuwa**, **mutuwa** ni Yehova  
**MUWELEWESI**, Zi 21:19 mwanakazi **muwelewesi**  
**MUWE MASO**, Mt 26:41 **Muwe maso** na kulutilira  
 Lu 21:36 Ipo **muwe maso**  
 Mil 20:28 **Muwe maso** na kulawilira

1Ko 16:13 **Muwe maso**, mu chipulikano  
 Efe 5:15 **muwe maso chomene**  
 1Tl 4:16 **uive maso** na ivyo ukuchita  
 1Pe 4:7 **muwe maso** pa kulomba  
 Chiv 16:15 uyo **wakuwa maso**  
**MUWEMI**, Ro 5:7 chikanga kufwira **muwemi**  
**MUWIRO**, Mt 24:34 **muwiro** uwu umalenge chara  
**MUWOLI**, Ge 2:24 kubatikana na **muwoli**  
 1Ma 11:3 Wakawa na **bwawoli** 700  
 Zi 5:18 sekelera na **muwoli** wako  
 Zi 18:22 wasanga **muwoli** muwemi  
 Mu 9:9 Sangwa na **muwoli** wako  
 Mal 2:15 upusikizgi chara na **muwoli**  
 1Ko 7:2 **waue** na **muwoli** wake  
 1Ko 9:5 **kwenda** na **muwoli**  
 Efe 5:22 **Bwawoli** **bwajilambikenge**  
 Efe 5:28 **bwafumu** **bwatemwenge** **bwawoli**  
**MUWUSO**, Yes 9:7 Kusazgikira kwa **muwuso**  
 Da 4:34 **muwuso** wake ni **wamuyirayira**  
**MUWUVI**, Yes 6:48 ndimwe **Muwuvi** withu  
**MUYEZGE**, 1Ko 11:1 **Muyeze** ine  
**MUYIRAYIRA**, Ge 3:29 **kukhala** **kwamuyirayira**  
 Sa 37:29 **bwazamukhala** pa charu **muyirayira**  
 Mu 3:11 Wali **kuvika** **vyamuyirayira**  
 Mu 3:14 chikhallireng **muyirayira**  
 Yoh 10:10 uwo **mbumoyo** **wamuyirayira**  
 1Pe 1:25 **ghakukhalilira** **muyirayira**  
**MUYUDA**, Zek 8:23 munjilira wa **Muyuda**  
 1Ko 9:20 nkhangzoka nga **Muyuda**  
**MUZELEZA**, Sa 19:7 **muzeleza** vikumuzgora wavinjeru  
 Zi 14:15 Munthu **muzeleza**  
 Zi 22:3 **muzeleza** wakupwetekeka  
 Lu 12:20 **Muzeleza** usiku uno uwfwenge  
**MUZGA**, Zi 22:7 **muzga** wa uyo **wamukongzga**  
 Mt 24:45 **muzga** **wakugomezgeka**  
 Mt 25:21 **muzga** muwemi na **wakugomezgeka**  
 Lu 17:10 Tili **bwaza** waka  
 Yoh 8:34 **muzga** wa **kwananga**  
 1Ko 7:23 kuwa **bwaza** wa **wanthus**  
**MUZGEZGE**, 1Mi 29:15 **Mazuwa** ghalu nga **muzgezge**  
 Kol 2:17 ni **muzgezge** wa ivyo **vikwiza**  
**MUZIRO**, Ro 1:27 **kuchita** icho **ntchamuziro**  
 Kol 3:8 **mvisezgere** kutali **vyamuziro**  
**MUZUGE**, Ge 1:28 **muzuge** charu chapsi  
**MVUCHI**, Ge 2:7 **kuphutiramo** **mvuchi** wa **umoyo**  
**MWALI**, Mt 25:1 **bwamwali** 10 **wakatora** nyali  
 Chir 21:9 nikulongore mwalu  
**MWAMPHU**, Sa 69:9 **Mwamphu** wa **nyumba** yinu  
 Yes 37:32 **Mwamphu** wa **Yehova**  
**MWANA**, Ge 6:2 **wana** wa **Chiuta** **wakatora**  
 Do 31:12 Wunganyani **wana**  
 Wer 13:8 tikwenera kuzakachita na **mwana**  
 1Sa 8:3 **wana** **kwenda** mu nthowa zake  
 Yob 38:7 **wana** wa **Chiuta** **wakachemerezga**  
 Sa 2:12 Chindikani **mwana**  
 Sa 8:2 milomo ya **wana**  
 Zi 13:24 wakuleka kuthiyapura **mwana**  
 Zi 15:20 **Mwana** wavinjeru wakukondwesa  
 Yes 54:13 **Wana** **bwazamusambizgika**  
 Yes 66:8 **Ziyoni** wakababa **wana** **wanalume**  
 Da 7:13 **mwana** wa **munthu** **wakizanga**  
 Mt 3:17 Uyu ni **Mwana** wane  
 Mt 10:23 **Mwana** wa **munthu** **wandize**  
 Mt 11:16 nga **mbana** **bwachoko**  
 Mt 18:3 **kuwa** nga **mbana** **bwachoko**  
 Mt 19:14 **wana**, lekani **kuwakaniza**  
 Lu 9:47 wakatora **mwana** na **kumuyimika**  
 Lu 10:21 mwavivumbura ku **wana**  
 Lu 15:13 **mwana** muchoko **wakasakaza**  
 Lu 21:27 **bwazamuwona** **Mwana** wa **munthu**  
 Ro 8:14 **wakulongozgeka** na **mzimu** **mbana**  
 Ro 8:21 wanangwa wauchindami wa **wana**

1Ko 7:14 **wana** **bwina** **mbaukazizi**  
 1Ko 13:11 kughanaghana nga ni **mwana**  
 1Ko 14:20 **muwe** **wana** **bwachoko** kvi **viheni**  
 2Ko 12:14 **wana** **kusungira** **bwapapi** yayi  
 Efe 6:1 **Mwawana**, pulikirani **bwapapi**  
 1Yo 3:2 sono tili **wana** wa **Chiuta**  
**MWANAKAZI**, Ge 3:15 pakati pa iwe na **mwanakazi**  
 Ge 27:46 **Yakhobe** wangatora **mwanakazi**  
 Do 31:12 Wunganyani **wanalume**, **wanakazi**  
 Zi 12:4 **Mwanakazi** waluso ni **mumphumphi**  
 Zi 21:19 **mwanakazi** muwelewesi  
 Zi 31:3 **Ungamaliranga** ku **wanakazi**  
 Zi 31:10 wangsanga **mwanakazi** muwemi  
 Mu 7:26 wafyolowokengemo mwa **mwanakazi**  
 Joy 2:28 **wana** **wanakazi**  
 2Ko 6:18 **wana** **wane** **wanakazi**  
 Chiv 12:1 **Mwanakazi** wakawwara dazi  
**MWANALUME**, Le 20:13 wagonana na **mwanalume**  
 1Ko 16:13 chitanu nga **mbanalume**  
**MWAWANANGWA**,  
 Do 15:8 Umujulire woko **mwawanangwa**  
 Zi 11:24 wakupeleka **mwawanangwa**  
 Zi 11:25 wakupa **mwawanangwa**  
 1Ti 6:18 **bwapenge** **mwawanangwa**  
 Yak 1:5 **Chiuta** **wakupeleka** **mwawanangwa**  
**MWAWI**, Yes 65:11 chiuta wa **Mwawi**  
 Ga 6:10 chikuru tili na **mwa wi** wa **kuchitira**  
 Fil 1:29 muli kupika **mwa wi**  
**MWELERO**, Zef 2:2 lindajumpha nga ni **mwelelo**  
**MWENDANATO**, Zi 20:19 uyo ni **mwendanato**  
**MWENECHO**, Mt 9:38 lombani **Mwenecho** wa vuna  
**MWERUGI**, Yes 33:22 **Yehova** ni **Mwerugi** withu  
 Lu 18:2 **mwerugi** **wakopanga** **Chiuta** chara  
**MWESO**, Lu 6:38 **mweso** uwo **mukupimira** **wanyinu**  
**MWEZI**, Joy 2:31 **mwezi** **uzamugzoka** ndopa  
 Lu 21:25 vimanyikwiro mu dazi na **mwezi**  
**MWIMILIRE**, 1Ko 16:13 **mwimilire** **nganganga**  
**MWIMILIRU**, Yoh 7:29 ndine **mwimiliri** **wakufumo**  
**MYATI**, Ge 19:14 nga **wakuchita** **myati**  
**MZATI**, Ek 13:22 **Mzati** wa **bingu**  
 Ga 2:9 **wakamanyikwango** **kuwa** **mizati**  
 1Ti 3:15 **mzati** na **ntchindamiro**  
**MZENGEZGANI**,  
 Lu 10:27 utemwenge **mzengezgani** wako  
 Lu 10:36 Ni nju **waka wa** **mzengezgani**  
**MZIMU**, Maw 11:25 **mzimu** uwo ukawa pa Mozesi  
 1Sa 16:13 **Mzimu** wa **Yehova** ukamba  
 2Sa 23:2 **Mzimu** wa **Yehova** ukayowoya  
 1Mi 28:12 **wakalongoreka** mu **mzimu**  
 Sa 51:10 **kuwika** mwa ina **mzimu** uphya  
 Sa 51:11 **mungawuskangapo** **mzimu** **utu wa**  
 Sa 51:17 ni **mzimu** **wakuphyoka**  
 Sa 104:29 **mwafumiiskama** **mzimu**  
 Sa 146:4 **Mzimu** wake **ukufumamo**  
 Mu 12:7 **mzimu** **ukuwelera** kwa **Chiuta**  
 Yes 61:1 **Mzimu** wa **Yehova** uli pa ine  
 Joy 2:28 **nizamupungulira** **mzimu** **wane**  
 Zek 4:6 nkondo chara, kweni na **mzimu**  
 Mt 3:16 **wakawona** **mzimu** wa **Chiuta**  
 Mt 5:3 **wali** na njara **yauzimu**  
 Mt 12:31 **wakuyowoyerera** **msinjiru** **mzimu**  
 Mt 26:41 **Mzimu** **ngwakukhumbisiska**  
 Lu 1:35 **Mzimu** **utu wa** **wizenge**  
 Lu 3:22 **mzimu** **utu wa** nga **nkunda**  
 Lu 11:13 **wapelekenge** **mzimu** **utu wa**  
 Lu 23:46 **nkhuwikkiga** **mzimu** **wane**  
 Yoh 4:24 **Chiuta** ni **Mzimu**  
 Yoh 14:26 **mzimu** **utu wa** **uzamumukumbusani**  
 Yoh 16:13 **mwoviri**, **mzimu** wa unenesko  
 Mil 1:8 para **mzimu** **utu wa** **wiza**  
 Mil 2:4 **wakazuzigika** na **mzimu** **utu wa**  
 Mil 5:32 **mzimu** **utu wa**, ku awo **Wakumupulikira**

Ro 1:11 chawanangwa **chauzimu**  
 Ro 8:16 Mzimu ukuchitira ukaboni  
 Ro 8:26 mzimu nawo ukutowivira  
 1Ko 2:15 uyo wakulongozeka na mzimu  
 1Ko 15:44 likuwusika thupi lauzimu  
 2Ko 3:17 Yehova ni **Mzimu**  
 Ga 5:16 lutilirani kwenda mwa **mzimu**  
 Ga 5:22 vipambi vya mzimu ntchitemwa  
 Ga 6:8 uyo wakusewa **vyamzimu**  
 Efe 4:30 kuchitira chitima **mzimu utuwa**  
 Efe 6:12 mawumba gha mzimu yiheni  
 2Ti 3:16 ngakupelekeka mwa **mzimu**  
 1Pe 3:18 wakazgoka wamoyo mu **mzimu**  
**MZINDA**, Chiv 7:9 mzinda ukuru, uwo paka'awayva

**N**

NADI, Yoh 7:28 wali kunituma ine ngwanadi  
 1Ti 6:19 wakoleske umoyo **wanadi**  
**NAKOMESKA**, 1Sa 22:22 Ndine nakomeska  
**NATANI**, 2Sa 12:7 Natani wakati: ndimwe  
**NAYINI**, Lu 7:11 msumba wakuchemeka **Nayini**  
**NDALAMA**, Mu 7:12 **ndalama** nza ntchivikiliro  
 Mu 10:19 **ndalama** zikowvira  
 1Ti 6:10 kutemwa **ndalama** ni msisi  
 Heb 13:5 wambura kutemwa **ndalama**  
**NDODO**, Sa 2:9 Uwaphwanyenge na **ndodo**  
 Chiv 12:5 wazamuliska na **ndodo** yachisulo  
**NDONDOMEKO**, 1Mi 15:13 **ndondomeko** yakwenelera  
 Lu 1:3 kumulemerani mu **ndondomeko**  
 1Ko 14:40 vichitite mu **ndondomeko**  
 1Ko 15:23 **ndondomeko** yake: Christu  
 Efe 1:10 pawé **ndondomeko** yakuti  
**NDOPA**, Ge 9:4 mangaryanga yayi, **ndopa**  
 Le 7:26 mangaryanga yayi **ndopa**  
 Le 17:11 Umoyo uli mu **ndopa**  
 Le 17:13 wathire pasi **ndopa**  
 Sa 72:14 **Ndopa** zizamuwa zakuzirwa  
 Eze 3:18 **ndopa** zake nizikhumbenge  
 Mt 9:20 kusulura **ndopa** vyaka 12  
 Mt 26:28 yikwimira **ndopa** zane  
 Mt 27:25 **Ndopa** zake zize pa ise  
 Mil 15:29 mulutile kuziwigza **ndopa**  
 Mil 20:26 nlijie mulandu wa **ndopa**  
 Mil 20:28 wakawugura na **ndopa**  
 Efe 1:7 chiwombolero kwizira mu **ndopa**  
 1Pe 1:19 mukawomboleka na **ndopa**  
 1Yo 1:7 **ndopa** za Yesuzikutitoza  
 Chiv 18:24 mukasangka **ndopa** za **wtuwa**  
**NDUNA**, Mil 8:27 **nduna** ya ku Etiyopiya  
**NDUWIRA**, Eze 21:26 Uskako **nduwira**  
**NDUZGA**, Do 32:35 **Nduzga** ni zane  
 Ro 12:19 kuwezgera **nduzga** yayi  
 2Te 1:8 yizenge na **nduzga**  
**NEBUKADINEZARA**, Da 2:1 Nebukadinezara wakalota  
**NEKHA**,  
 Yoh 16:32 Kweni nili nekha chara  
**NGALAWA**, 2Ko 11:25 ngalawa yikanibwangasukira  
 1Ti 1:19 chabwangasuka nga **ngalawa**  
**NGALE**, Mt 7:6 kuponya **ngale** pa nkhumba  
 Mt 13:45 wakupenja **ngale** ziwemi  
**NGAMILA**, Mt 19:24 ntchipusu kuti **ngamilia** yisolote  
**NGANAMUKA**,  
 Lu 15:7 wakwananga **wang'anamuka** mtima  
 Mil 3:19 **ng'anamukani** mtima, muwelere  
 Mil 17:30 wantru **wang'anamuka** mtima  
 Mil 26:20 yakulongora **kung'anamuka** mtima  
 Ro 2:4 wamulongorani kuti **wang'anamuka** mtima  
 2Ko 7:10 munthu **wang'anamuka** mtima  
 Chiv 16:11 **wa'kang'anamuka** mtima yayi  
**NGANAMURA**,  
 1Ko 12:30 Kasi wose **wa'kung'anamura**  
**NGANGA**, Do 18:11 uyo wakuluta ku **ng'anga**

**NG'ANJO**, Da 3:17 Chiuta wangatithaska mu **ng'anjo**  
**NGATUWA**, Hab 1:13 Maso ngatuwa chomene  
**NG'OMBE**, Ek 21:28 **ng'ombe** yagwaza mwanalume  
 Do 25:4 **Ng'ombe** ungayikakanga  
 Zi 7:22 **ng'ombe** yikuluta kukakomeka  
 Ho 14:2 tingapelekera **tung'ombe**  
 1Ko 9:9 **ng'ombe** ndizo Chiuta wakupwelelera?  
**NGONGOLI**, Ro 1:14 Nili na ngongoli ku wose  
 Ro 13:8 Muleke kuwa na ngongoli  
**NGOZI**, Ro 16:4 wawika umoyo wawo **pangozi**  
**NINEVE**, Yon 4:11 kuchitira chitima **Nineve**  
**NIWENGE**, Ek 3:14 **Niwenge** wanituma kwa imwe  
**NJARA**, Sa 37:19 Mu nyengo ya **njara**  
 Yes 65:13 mwungete na **njara**  
 Am 8:11 **Njara** ya chingwa chara  
 Mt 24:7 kuzamuwá **njara**  
**NJERE**, Lu 13:19 Uli ngá ni **njere** ya sinapi  
**NJOKA**, Ge 3:4 **Njoka** yikati ku mwanakazi  
 Yoh 3:14 Mozesi wakakwezgera **njoka**  
 Chiv 12:9 **chinjoka** chikuru chikaponyeka  
**NJOMBE**, Ru 2:12 Yehova wakupe **njombe**  
 1Ko 9:24 mupokere **njombe**  
 Kol 2:18 wamutondeskanu kupokera **njombe**  
 Kol 3:24 Yehowa wazamumupana **njombe**  
 Heb 11:6 Chiuta **wakuwapa** **njombe**  
**NJUWI**, Ro 2:15 **njuwi** zikuwachitira ukaboni  
 Ro 13:5 chifukwa cha **njuwi** zinu  
 1Ko 8:12 kupweteka **njuwi** yakulopwa  
 1Ti 4:2 **njuwi** zavo zili kulkulangara  
 1Pe 3:16 kuwa na **njuwi** yiwemi  
 1Pe 3:21 kulomba **njuwi** yiwemi  
**NKHALAMIRA**, 1Sa 17:37 njo'we za **nkhalamira**  
 Yes 11:7 Ng'ombe na **nkhalamira**  
**NKHALAMU**,  
 1Sa 17:36 wakakoma **nkhalamu** na **nkhalamira**  
 Sa 91:13 Ukandenge pa **kankhalamu**  
 Yes 11:7 **Nkhalamu** yizamurya utheka  
 Da 6:27 wathaska Daniyeli ku **nkhalamu**  
 1Pe 5:8 wakuyingayinga nga **nkhalamu**  
 Chiv 5:5 **Nkhalamu** ya fuko la Yuda  
**NKHANI**, Ek 23:1 Ungathandazganga **nkhanu** yautesi  
 Zi 25:25 **nkhanu** yiwemi yafuma  
 Mil 15:32 wakakhoza **zwabali** na **nkhanu**  
**NKHANTHU**, Ga 6:3 apo iyo **nkhanthu** yayi  
**NKHAZA**, Ge 6:11 charu chikazura na **nkhaza**  
 Sa 5:6 Yehowa wakutinkha **wankhaza**  
 Sa 11:5 Wakutinkha wakutemwa **nkhabza**  
 Sa 72:14 Wazamuwáthaska ku **nkhabza**  
 Zi 11:17 **wankhaza** wakujichemera suzgo  
 Zi 12:10 lisungu lwa muheni ni **nkhabza**  
**NKHOMBO**, Mt 20:22 mungamwa **nkhombo**  
 Lu 22:20 **Nkhombo** yikwimira phangano  
 Lu 22:42 sezganiko **nkhombo** kwa ine  
 1Ko 1:25 Ndimo wakachitira so na **nkhombo**  
**NKHONDO**, 1Sa 17:47 **nkondo** nya Yehova  
 Sa 46:9 Wakulekeska **nkondo** pa charu  
 Yes 2:4 **ngazamusambiraso** **nkondo** chara  
 Ho 2:18 nizamuwuskamo uta na **nkondo**  
 Zek 4:6 vichitikinge na **nkondo** chara  
 1Ko 14:8 wanogzekerenga **nkondo**?  
 Chiv 12:7 kukawuka **nkondo** kuchanya  
 Chiv 16:14 **nkondo** ya zuwa likuru  
**NKHONGONO**, Jos 1:7 kuwa **wankhongo** chomene  
 Sa 29:11 wapelekenge **nkhongono**  
 Sa 31:10 **Nkhongono** zane zikumara  
 Sa 84:7 kufuma ku **nkhongono**  
 Zi 3:27 Usange uli na **nkhongono**  
 Zi 17:22 ukumamuska **nkhongono**  
 Yes 35:4 Muwe **Wankhongo**  
 Yes 40:29 **Wakuwapa** **nkhongono**  
 Yes 40:31 **wa'wengeso** na **nkhongono**  
 Zek 4:6 nesi **nkhongono**  
 Mrk 5:30 wakamanya kuti **nkhongono**

Mil 1:8 muzamupokera nkongono  
 1Ko 1:27 vinthu vyambura nkongono  
 1Ko 16:13 muwe wankhongono  
 2Ko 4:7 nkongono zakuluska zakawiro  
 2Ko 12:9 nkongono zikuwa zakufikapo  
 2Ko 12:10 nkhuwa wankhongono  
 Fil 4:13 nkhusanga nkongono  
 Chiv 3:8 uli na nkongono zichoko  
**NKHOPA**, Sa 23:4 nkhopa chara  
**NKHOPE**, Eze 3:9 nkhope yako kuwa yinonono  
**NKHUMBA**, Lu 8:33 viwanda vikanjira mu nkhumba  
 Lu 15:15 wakamutuma kukaliska nkhumba  
 2Pe 2:22 nkhumba iyo wanguyegezisa  
**NKHUNDA**, Mt 3:16 ukakhiranga nga ni nkunda  
 Mt 10:16 wakumuna nga ni nkunda  
**NKHUNI**, Zi 26:20 nkunni palije, moto ukuzimwa  
**NOMBO**, Yes 40:31 Wadukenge nga ni nombo  
**NONOPESKA**, Heb 12:33 wanonopeske mtima  
**NOTHA**, Zi 8:13 nkutinkha kunotha  
 Zi 16:5 wakujintha mu mtima  
 1Ko 1:31 wanothenge mwa Yehova  
 2Te 1:4 tikunotha mwa imwe  
**NOWA**, Ge 6:9 Nowa wakendanga na Chiuta  
 Mt 24:37 nga ni mazuwa gha **Nowa**  
**NOZGEKA**, Mt 24:44 namwe muwe wakunozgeka  
 Efe 6:15 pakunozgekerka kupharazga  
 2Ti 3:17 wakunozgeka kuchita mulimo  
**NTCHEMO**,  
 Efe 4:1 mwendende mwakwenelerka ntchemo  
**NTCHENYO**, Zi 27:5 Ntchenyo njiwemi kuluska  
 Mu 7:5 kupulika ntchenyo ya wavinjeru  
**NTCHEWE**, Zi 26:17 wakugusa makutu gha ntchewe  
 Mu 9:4 ntchewe yamoja njiwemi  
 2Pe 2:22 Ntchewe yaweler ka mawukuzi  
**NTCHIMI**, Do 18:18 Namuwawusika ntchimi  
 1Ma 18:4 wakatora ntchimi 100  
 Eze 2:5 ntchimi ikiwá pakati pavo  
 Am 3:7 wateweti wake zintchimi  
 Am 7:14 Nkhawa ntchimi chara  
 Mz 7:15 Chenjerani na ntchimi zitesi  
 Mt 24:11 Ntchimi zitesi zinandi  
 Mt 24:24 ntchimi zitesi zizamuwuka  
 Mrk 13:22 ntchimi zitesi na wantru  
 Mil 10:43 Ntchimi zikumuchitira ukaboni  
**NTCHINDI**, Zi 5:9 muleke kupeleka ntchindi  
 Rr 12:10 Yambari ndimwe kulongora ntchindi  
 1Ti 5:17 wapike ntchindi zikuru  
 1Pe 3:2 makhaliro ghatuwa na ntchindi  
 1Pe 3:15 kujivilikira ndiposo ntchindi zikuru  
**NTCHITO**, Ne 4:6 kuwíkapiro mtima pa ntchito  
 Lu 10:7 wantchito wakwenera kupokera  
 Yoh 5:17 Adada wakugwira ntchito  
 Yoh 6:27 gwiranu ntchito kuti musange  
 Ro 12:4 vilu na ntchito yakuyana yayi  
 1Ko 7:31 Wakugwilisika ntchito charu  
 Efe 4:16 chiwaro chikugwira ntchito  
 Efe 4:28 wagwire ntchito yiwiemi  
 Fil 3:7 nkhuviwona kuti vyambura ntchito  
 1Te 2:9 tikagwiranga ntchito usiku  
 2Te 3:10 wakukhumba yayi ntchito  
 1Pe 1:13 wvarani zikhore kunozgekerka ntchito  
**NTCHIWEMI**, Ga 6:10 tichite icho ntchiwemi  
**NTHAMBUZGO**, Mt 13:21 nthambuzgo yawuka  
 Mrk 4:17 para nthambuzgo yawuka  
 Mrk 10:30 pamoa na nthambuzgo  
 2Te 1:4 kuzizipiza nthambuzgo  
**NTHARIKA**, Mt 13:34 Yesu wakayowoya mu ntharika  
 Mrk 4:2 kuwasambizga mu ntharika  
**NTHENDA**, Mt 9:35 kuchizga nthenda  
 Lu 21:11 nthenda zakwambukira  
**NTHENGWA**, Do 7:3 Mungatolerananga nthengwa

Mt 22:2 chipihikiro cha nthengwa  
 Yoh 2:1 nthengwa ku Kana  
 1Ko 7:8 wändanjire mu nthengwa  
 1Ko 7:9 lekani wanjire mu nthengwa  
 1Ko 7:25 awo wändanjire mu nthengwa  
 1Ko 7:36 wandanjire mu nthengwa  
 1Ko 7:38 wanjira mu nthengwa wachita  
 Heb 13:4 Nthengwa yakuchindika  
 Chiv 19:7 nthengwa ya Mwana mberere  
**NTHIMBANIZIGO**, 1Ko 7:35 kwambura nthimbanizigo  
**NTHONGA**, Ge 49:10 Nthonga yizamufumako yayi  
**NTHOWA**, Zi 4:18 nthowa ya warunji  
 Zi 16:25 Pali nthowa iyo yikuwoneka  
 Yes 30:21 Nthowa ni iyí  
 Joy 2:7 wakwenda pa nthowa yake  
 Mt 7:14 nthowa yichoko ikyuka ku umoyo  
 Mt 13:4 zikawa mumphepete mwa nthowa  
 Yoh 14:6 ndine nthowa, unenesko  
 Mil 9:2 Nthowa ya Fumu na kwiza  
 1Ko 4:17 wazamumukumbusani nthowa zane  
 1Ko 10:13 nthowa yakumowirani  
**NTHUKUMUSI**, Mt 13:33 Ufumu uli nga nthukumusi  
 1Ko 5:6 nthukumusi yikutukumuska  
**NTHUMBO**, Ek 21:22 mwanakazi wanthumbo  
 Sa 139:16 kupangika mu nthumbo  
 Fil 3:19 chiuta wawo ni nthumbo  
 1Te 5:3 vyakuwinya pa wanthumbo  
**NTHUNGULI**, Yes 56:4 wakuphalira nthunguli  
 Mt 19:12 wantru wakawatungura  
**NYACHIKHO**, Yes 11:8 khululu la nyachikho  
**NYAKHUVINDA**, Yak 4:14 ndimwe nyakhuvinda  
**NYALI**, Sa 119:105 Mazgu ghinu ni nyali  
 Mt 6:22 Nyali ya thupi ni jiso  
 Mt 25:1 wamwali 10 wakatora nyali  
**NYALUBWE**,  
 Yes 11:6 kambuzi kazamugona na nyalubwe  
 Da 7:6 chikawa nga nyalubwe  
**NYAMA**, Zi 23:20 dozo likuru pa nyama  
**NYANGA**, Ma 23:23 palije nyanga iyo yingalowa  
**NYANG'AMIRA**,  
 Efe 3:18 kunyaing'amira kwa unenesko  
**NYANGURU**,  
 Heb 6:19 Chigomezgo ni nyanguru wa umoyo  
**NYANJA**, Ek 14:21 pasi pa nyanja pakawomira  
 Yes 57:20 muheni wali nga nyanja  
 Chiv 19:20 nyanja iyo yikugolera  
**NYANYARA**, Ro 12:9 Nyanyaran icho ntchiheni  
**NYATAZI**, Mt 23:37 nyatazi wakuwunganyira twana  
**NYENGA**, Zi 7:21 Wakumunyenga na kayowoyer  
**NYENGO**, Mu 3:1 Nyengo ya chilichose  
 Mu 9:1 nyengo na vyakuchtika  
 Da 2:21 Wakusintha na zinyengo  
 Da 7:25 zinyengo, na hafu ya nyengo  
 Hab 2:3 yikulindilira nyengo yakutemeka  
 Lu 21:24 nyengo zakutemeka za wamitundu  
 Yoh 7:8 nyengo yane yichali yindize  
 Mil 1:7 kumanya zinyengo  
 1Ko 7:29 nyengo ya fupispika  
 Efe 5:16 Mugwiliskirengé makora nyengo  
 1Te 5:1 ya nyengo na mazuwa  
**NYENGO ZOSE**, Da 6:16 ukumutevetera nyengo zose  
**NYENEZEI**, Sa 147:4 Wakupenda unandi wa nyenezei  
 Mt 2:1 wakumanya vya nyenezei wakiza  
 Mt 24:29 nyenezei zizamumbotoka  
 Chiv 2:1 wakolera nyenezei 7  
**NYERERE**, Zi 6:6 Luta ku nyerere  
 Zi 30:25 Nyerere zikuunjika  
**NYIFWA**, Ru 1:17 chinyake padera pa nyifwa  
 Sa 89:48 kwambura kuwona nyifwa  
 Yes 25:8 Wazamumilimitzga nyifwa  
 Eze 18:32 nkukondwa yayi na nyifwa  
 Ho 13:14 Nyifwa, luwozga luli nkhu?

## NYOLOKA – POKELERA

Yoh 8:51 wawonene nyifwa chara  
 Ro 5:12 nyifwa yikathandazigika  
 Ro 6:23 malipiro gha kwananga ni nyifwa  
 1Ko 15:26 nyifwa yizamuparanyika  
 1Te 4:13 wakugona tulo mu nyifwa  
 Heb 2:9 wachete nyifwa  
 Heb 2:15 chifukwa cha kopa nyifwa  
 Chiv 2:11 na nyifwa yachiwiri  
 Chiv 20:6 nyifwa yachiwiri lilye mazaza  
 Chiv 20:14 Nyanya to moto nyifwa yachiwiri  
 Chiv 21:4 nyifwa yizamuwakoso yayo  
**NYOLOKA**, Yob 1:8 Ni munthu wakunyoloka  
 Yes 32:1 wawusenge mwakunyoloka  
**NYOTA**, Yes 49:10 panji kuwa na nyota  
 Yes 55:1 Zaninge, mose wanyota  
 Yoh 7:37 wali na nyota, wize  
**NYOZA**, 1Sa 17:26 wanyoze wankhondo wa Chiuta  
**NYUMBA**,  
 2Sa 7:13 wazamuzengera nyumba zina lane  
 Sa 27:4 nikhalenge mu nyumba  
 Sa 101:2 Nendenge mu nyumba yane  
 Sa 127:1 Kwambura kuti Yehova wazenga nyumba  
 Yes 56:7 yichemekenge nyumba yakusoperamo  
 Yes 65:21 Wazamuzenga nyumba  
 Lu 2:49 kuwa mu nyumba ya Adada  
 Yoh 2:16 kuzgora nyumba ya Adada  
 Yoh 14:2 nyumba ya Adada mili malo  
 Mil 5:42 ku nyumba na nyumba kwambura  
 Mil 7:48 nyumba zakuzengeka na mawoko  
 Mil 20:20 pakweru na ku nyumba na nyumba  
 2Ko 5:1 nyumba yamuyirayira kuchanya  
 Heb 3:4 Nyumba yikuzengeka na munthu  
**NYUNGU**, Yon 4:10 ukuchitira chitima nyungu

## O

**ORA**, Mt 6:27 njani wangsazgirako ora  
 Mt 24:36 wakumanya zuwa na ora

## P

**PADERA**, Ek 23:26 mwanakazi wakwenda padera  
**PAFUPI**,  
 Sa 145:18 Yehova wali pafupi na wakumuchema  
**PAKUGONA**, Heb 13:4 pakugona pambura kufipirwa  
**PAKUGWENTHERA**, Ro 1:20 walije pakugwenthara  
**PALURA**, Joy 2:13 Palurani mitima yinu  
**PAMBANISKA**, Le 11:47 limovwirani kupambaniska  
 Mal 3:18 muzamuwonosa mphambano  
 Heb 5:14 kupambaniska pakati pa chiwemi  
**PANIKIZGA**, Yoh 7:7 nkuchipanikizgira kuti milimo  
**PANTHAZI**, Fil 3:16 umo talituru panthazi  
**PARADISO**, Lu 23:43 uzamuhwa na ine mu Paradiso  
 2Ko 12:4 Wakatolekera ku paradiso  
**PARANYA**,  
 Eze 21:27 Pharanyiko, pharanyiko, nipayaryenye  
 Chiv 11:18 muparanye awo wakunanga  
**PASKA**, Ek 12:11 Ni Paska la Yehova  
 Ek 12:27 semba ya Paska la Yehova  
 1Ko 5:7 mberere yithu ya Paska  
**PATUKA**, Heb 2:1 kuti tileke kapatukako  
**PATURA**, Mt 10:35 nkhisira kuzakapatura  
 Mt 25:32 wazamupatura wantru  
 Ro 8:39 vitipaturenge yayi ku chitemwa  
**PAULOSI**. Wonaniso SAULOSI,  
 1Ko 1:12 nili wa Paulosi  
**PAWAKA**, Yes 45:19 Munipenje pawaka  
 Yes 65:23 Wazamuphyoka pawaka chara  
 Mt 15:9 Wakunisopa pawaka  
 1Ko 15:58 mulimo winu ngwawaka yayi  
**PELEKA**, Mt 22:21 pelekanu vinthu vya Kesare  
 Mt 26:21 yumoza wanipelekenge  
**PELEWERA**, 1Ko 13:9 tikumanya vyakupelewera  
**PEMBUZGA**,  
 1Te 2:11 tikachiskanga ndiposo kupembuzga

**PEMPHA**, Sa 2:8 Unipemphé, ndipo nikupenge  
 Sa 20:5 Yehova wafiske ivyo wapempha  
 Film 9 nkukupemphé chifukwa cha chitemwa  
**PENDERESA**, Yes 35:6 wakupendera wazamudukaduka  
 Mal 1:8 mukupeleka nyama yakupendera  
**PENDESERA**, Lu 14:28 kupendersera mtengo  
**PENJA**, 1Mi 28:9 Usange ukumupenja  
 Sa 11:176 Penjani muteweti winu  
 Zi 25:2 mbuchindami kuponjerezga nkhanzi  
 Yes 55:6 Penjani Yehova  
 Eze 34:11 Mberere zane nizipenjenge  
 Zef 2:3 Penjani Yehova imwe mose  
 Lu 15:8 kupyhera nyumba na kuppenja  
 Yoh 4:23 Adada wakupenja wanthena  
 Mil 17:27 kuti wapenje Chiuta  
 Kol 3:1 utililirani kuppenja vya kuchanya  
**PENJELERA**, Do 13:14 mupenjelerare na kufumbilira  
**PETROSI**, Mt 14:29 Petrosi wakakhira mu boti  
 Lu 22:54 Petrosi wakalondeganga  
 Yoh 18:10 Petrosi, wakaheta khutu  
 Mil 12:5 Petrosi wakasungika mu jele  
**PHAKAZGA**,  
 1Sa 16:13 Samuyeli wakaphakazga Davide  
 Sa 2:2 ghakwimikana na wakuphakazgika  
 Sa 105:15 Mungakhwaskanga wakuphakazgika  
 Yes 61:1 Yehova waniphakazga  
**PHALIRIA**, Mil 5:28 Tikkamuphalirani kuti muleke  
**PHANGA**, Le 19:13 ungaphanganga vinthu  
**PHANGANO**,  
 Ge 15:18 wakachita phangano na Abramu  
 Yer 31:31 nizamuchita phangano liphya  
 Lu 22:20 phangano liphya  
 Lu 22:29 nkuchita namwe phangano  
**PHAPINDO**, Ru 2:12 kubismama mu mapapindo  
**PHARANYIKO**, 2Te 1:9 pharanyiko lamuyirayira  
 2Pe 3:7 pharanyiko la wambura kopa Chiuta  
**PHARAZGA**, Ek 9:16 zina lane lipharazgike pa charu  
 Mt 9:35 kupharazga makani ghawemi  
 Mt 24:14 ghazamupharazgika mu charu chose  
 Lu 8:1 kupharazga makani ghawemi  
 Ro 10:14 kwambura kuti munthu wa wapharazgira  
 1Ko 11:26 mukutilira kupharazga nyifwa  
 2Ti 4:2 Pharazga magzu  
 2Pe 5:25 mupharazgi wa urunji  
**PHEKESI**, 1Ko 3:12 utheka, panji mapekesi  
**PHEMANA**, Ro 5:10 tikaphemana na Chiuta  
 2Ko 5:19 Chiuta wakaphemanisanga charu  
**PHEPISKA**, Le 16:34 muphepiske Waisrayeli  
 Ro 3:25 kuwa sembe yakuphepiske  
 1Yo 2:2 sembe yakuphepiske zakanwanga  
**PHIRI**, Ge 7:20 Maji ghakabizga mapiri  
 Sa 24:3 wangakwera phiri la Yehova  
 Yes 2:3 tikwelera ku phiri la Yehova  
 Yes 11:9 kuparanyana mu phiri lituwa  
 Da 2:35 likazgoka phiri likuru  
**PHYOKA**, Sa 51:17 mzimu wakuphyoka  
 Zi 29:1 Waphyokenge mwamabuchi  
 Yes 66:2 wakuphyoka mu mzimu  
**PILATO**,  
 Yoh 19:6 Pilato wakati: nkhusangamo kafukwa  
**PIMA**, Da 5:27 mwapiimika pa sikelo  
 2Ko 13:5 kupima muli mu chipulikano  
 Ga 6:4 waliyose wapiimwa mulimo  
 1Yo 4:1 mughapime na kuwona  
**POKELEERA**,  
 Yoh 8:37 mukupokelera yayi magzu ghane  
 Ro 12:13 Mupokelerenge walendo  
 Ro 14:1 Pokelerani munthu  
 Ro 15:7 Ntheura pokeleranani  
 Tit 1:7, 8 mulawilirai wakupokelera walendo  
 Heb 13:2 Mungaluwanga kupokelera walendo  
 1Pe 4:9 Mupokeleranenge  
 3Yo 8 kuwāpokelera makora wanthena

**POKERA,**

Yob 2:10 Kasi tikiwenera **kupokera** viwemi pera  
**PONOSKA**, 2Mi 20:17 mwimilire, muwone **chiponosko**  
 Mt 16:25 wakukhumba **kuponoska** umoyo

**PRISILA**, Mil 18:26 **Prisila** na Akwila

**PULANI**, Ek 26:30 kuyana na **pulani** yake

1Ma 6:38 kuzengéka kuyana na pulani

**PULIKA**, Zi 1:5 Munthu wavinjeru **wakupulika**

Lu 10:16 Uyo **wakupulikiza** kwa imwe

Ro 10:14 **wapulikenge** wuli kwambura

Yak 1:19 **wapulikenge** luwiro

**PULIKIWA**, 1Ko 14:8 kwambura **kupulikika** makora

**PULIKIRA**, Ee 24:7 tichitenge, ndipo **tipulikireng**

1Sa 15:22 **kupulikira** nirkha **wakupulikira**

1Ma 3:9 mupani mtima **wakupulikira**

Sa 51:12 khumbo la **kumupulikirani**

Mt 17:5 Mwana wane. **Mupulikirani**

Yoh 3:36 **wakuleka** **kupulikira** Mwana

Mil 4:19 **tipulikire** imwe panji Chiuta

Mil 5:29 **Tikwenera** **kupulikira** Chiuta

Ro 5:19 **kupulikira** kwa yumoza

Ro 6:17 **mukapulikira** kufumira pasi

Ro 16:26 yimugomezge na **kumupulikira**

Efe 6:5 **pulikirani** mabwana ghiniu

Fil 2:8 **wakapulikira** m paka nyifwa

Heb 5:8 **wakasambira** **kupulikira** kwizira

Heb 13:17 **Pulikirani** awo **Wakulongozga**

**PULIKISA**, 1Ma 3:11 mtima **wakupulikisa**

Ns 8:8 **kupulikisa** iyo **vikawaziganga**

Yob 6:24 **nipulikiske** kubuda kwane

Sa 119:27 **Novwirani** kuti **nipulikiske**

Zi 3:5 **Ungagomezanga** pa **kapulikiskiro**

Zi 4:7 usazgirepo **kupulikiska**

Di 11:33 wanandi kuti **wapulikiske**

1Ko 14:20 muwé **walara** mu **kapulikiskiro**

**PULUKA**, Sa 119:176 **Napuluka** nga mberere

Zi 1:32 **kupuluka** kwa wazeleza

Yes 53:6 tose **tapuluka**

Ga 6:1 **wapuluka** kwambura kumanya

**PULUSKA**, Mt 24:24 **wapuluske** na **Wakusoleka**

Ga 6:7 **Mungapuluskikanga** yayi

2Pe 2:3 mazgu **ghakupuluska**

**PUMURA**,

Da 12:13 **Wamupumura**, kweni uzamwimilira

**PUMUZA**,

Mt 11:28 Zani kwa ine, **nimpumuzganinge**

2Te 1:7 **musuzigika** **muzamupumuzika**

**PUNGULA**, Sa 62:8 **Punguliran** mtima yinu

**PUSIKA**, Mal 2:15 mungachitanga **upusikizgi** chara

**PWELELERA**,

1Ko 12:25 **vipweleleraninge** mwakuyana

Efe 5:29 **wakulilyeska** na **kulipwelelera**

1Pe 5:7 chifukwa **wakupwelelerani**

**PWELELA**, Zi 14:16 chindere **chikupwelerako** yayi

Efe 4:19 **wambura** **kupwelerako**

**PWETEKA**, Yes 11:9 **Vizamupwetekana** chara

**PWETEKEZA**, Zi 27:12 muzeleza **wakupwetekeda**

**R**

**RABEKA**, Ge 26:7 **Rabeka** wakawa wakutowa

**RAKELO**, Ge 29:18 **Yakhobe** wakatemwa **Rakelo**

Yer 31:15 **Rakelo** wakulilira wana

**S**

**SABATA**, Ek 20:8 **Kumbuka zuwa la Sabata**

Da 9:24 Pali **masabata** 70

Mt 12:8 Fumu ya **Sabata**

Mrk 2:27 **Sabata** likawako

Lu 14:5 kumufumiska mwana pa **Sabata**

1Ko 16:2 Zuwa lkwambwa la **sabata**

Kol 2:16 wamweruzgani pa nkhanzi ya **sabata**

Heb 4:9 chipumulo cha **sabata** ku wantru

**SAKAZA**, Lu 15:13 **wakasakaza** katundu wake

**SALU**, Eze 34:16 nizamuyikaka na **kasalu**

**SAMARIYA**, 2Ma 17:6 themba likapoka **Samariya**

Yoh 4:7 Mwanakazi wa mu **Samariya**

**SAMBASZGA**, Eze 28:5 **Ukasambazga** chomene

**SAMBIRA**, Do 4:10 Wunganya wantru **wasambre**

Yoh 7:15 uku **wandasambire** sukulu?

Mi 4:13 **wantru** **wasambira** kusambira

Fil 4:9 ivyo **mwasambira** muchitenge

2Ti 3:7 Nyengo zose **wakusambira**

**SAMBIZGA**,

Wer 13:8 Manowa wakati, **wazakatisambizge**

Ezr 7:10 Ezira wakanozgeka **kusambizga**

Sa 32:8 **kukusambizga** nthowa

Sa 119:99 kuluska **wasambizgi** wane

Sa 143:10 **Nisambizgani** khumbo linu

Zi 9:9 **Umusambizgi** muntru murunji

Yes 48:17 Uyo **wakumusambizgani**

Yes 54:13 **Wazamusambizgika** na Yehova

Yer 31:34 **Wazamusambizganosa** chara

Mt 7:28 yikazizikika na **kasambizgiro**

Mt 7:29 **wakawasambizgangana** ngá munthu

Mt 15:9 **wakusambizga** malango

Mt 28:20 **muka****wasambizbeg** kusungilira

Yoh 7:16 **nhkusambizga** vyane chara

Ro 2:21 iwe **ukusambizga** munyako

Ro 15:4 **vikalembeka** kuti **vitisambizge**

Efe 4:11 **wanyaka** **waliska** na **wasambizgi**

2Ti 2:12 mwanakazi **wasambizgenga**

Zi 4:2 **kusambizga** **mwalouso**

1Pe 5:10 **wazamumaliliza** **kumusambizgani**

**SAMUSONI**,

Wer 13:24 kumuthya zina lakuti **Samusoni**

**SAMUYELI**,

1Sa 12:20 wakamuthya zina lakuti **Samuyeli**

1Sa 2:18 **Samuyeli** wakateweteranga

**SANDA**, Sa 26:2 **Nisandani**, A Yehova

Zi 21:2 Yehova **wakusanda** mtima

**SANGWA**, Mu 2:24 **kusangwa** na mulimo

**SANJI**, Sa 37:1 **kuchitira** **sanji**

Sa 73:3 **nkhwáwa** na **sanji** na **wakujikuzga**

Sa 106:16 **Wakamuchitira** **sanji**

Zi 6:34 **mukali** chifukwa cha **sanji**

Zi 14:30 **sanji** **nhkvunda** kwa **viwangwa**

1Ko 13:4 Chitemwa chilije **sanji**

**SARA**, Sa 17:19 **Sara** **wakubabirenge** mwana

1Pe 3:6 **Sara** **wakapulikiranga** Abrahamu

**SATANA**, Yob 1:6 **Satana** nayo wakanjira

Zek 3:2 Yehova **wakuchenyé** **Satana**

Mt 4:10 **Fumapo** **Satana!**

Mt 16:23 Luta **kumanyuma** **Satana!**

Mrk 4:15 **Satana** **wakwiza** na **cupoka** mazgu

Ro 16:20 **wazamung'anyira** pasi **Satana**

1Ko 5:5 **mumupeleke** kwa **Satana**

2Ko 2:11 **Satana** waleke **kutichenjela**

2Ko 11:14 **Satana** **wakujizgora** ngá **mungelo**

2Te 2:9 chifukwa cha **mulimo** wa **Satana**

Chiv 12:9 **yikuchemeka** Dyabolusi na **Satana**

Chiv 20:2 **Satana** **kumukaka** vyaka 1,000

**SAULI**, 1Sa 15:11 Nkhudandawura **kwimika** **Sauli**

**SAULOSI**,

Mil 7:58 munayama **wakuchemeka** **Saulosi**

Mil 8:3 **Saulosi** **wakayungwiska** mpingo

Mil 9:1 **Saulosi** **wakalutilira** kofya **wasambiri**

Mil 9:4 **Saulosi**, ukunitambuzigirachi?

**SAWUZANDI**, Chiv 5:11 **masawuzandi** ghanandi

**SAYIRASI**, Ezr 6:3 **Sayirasí**: Nyumba yizengekeso

Yes 45:1 **wakuphakazgika**, **Sayirasí**

**SEKA**, Ge 18:13 **Sara** **wanguseka**

Sa 2:4 pa chitengo kuchanya **wasekenge**

Zi 14:13 nanga muntru **wakuseka**

Zi 26:19 **Nasekangapo** waka!

## SEKELERA – TEMBA

Yer 20:7 Nazgwo chinthu chakusekeska  
**SEKELERA**, Mi 29:9 wakasekelera pakuleleka  
 Sa 100:2 Te'weterani na kusekelera  
 Mu 8:15 kuluska kumwa na kusekelera  
 Yes 65:13 Wate'weti wasekelerenge  
 Mil 5:41 wakafumapo, wakasekeleranga  
 Ro 12:12 Sekelerani mu chigomezgo  
 Ro 12:15 Sekelerani na awo wakusekelera  
 Fil 3:1 lutilirani kusekelera mu Fumu  
 Fil 4:4 Sekelerani mu Fumu  
**SELUSKA**, Maw 21:5 chingwa chakuseluska  
**SEMBE**, Le 7:37 sembe yakotcha  
 1Sa 15:22 kupulikira nkhuwemi kuluska **sembe**  
 2Sa 24:24 sembe izo nindatayepo  
 Sa 40:6 Sembe na vyakupeleka  
 Sa 51:17 Sembe zakukondweska kwa Chiuta  
 Zi 15:8 Sembe ya muheni mbukazui  
 Yes 1:11 Sembe nkukondwa nazo chara  
 Da 11:31 kuwuskamo sembe ya nyengo zose  
 Da 12:11 sembe ya nyengo zose  
 Ho 6:6 nkukondwa na sembe chara  
 Ro 12:1 mathupi kuwa sembe yamoyo  
 Fil 2:17 nga ni sembe ya chakumwa  
 Heb 13:15 tipeleke sembe ya malumbo  
**SENAKERIBU**,  
 2Ma 19:16 Senakeribu watuma kunyoza  
**SENDELERA**, Sa 73:28 kusendeleri kwa Chiuta  
 Yak 4:8 Sendelerani kwa Chiuta  
**SENGWE**, Da 7:7 chikawa na masengwe 10  
 Da 8:8 sengwe likuru likaphyoka  
**SHEOLE**. Wonan DINDI.  
**SHILO**, Ge 49:10 m'paka Shilo wize  
**SIKELO**, Le 19:36 Mupimirenge masikelو  
 Zi 11:1 Sikelo zaupusikizi  
**SILIVA**, Zi 2:4 ukuvipenja nga ni siliva  
 Eze 7:19 Wazamutaya siliva lawo  
 Zef 1:18 Siliva, golide vizamu'wathaska  
**SIMONI**, Mil 8:18 Simoni wakakhumba kuwapa  
**SINAYI**, Ek 19:20 wakakhilira pa Phiri la **Sinayi**  
**SINTHA**, Mal 3:6 ndine Yehova, nkhusinthia chara  
 Mt 17:2 wakasintha mawonekerero  
 Ro 12:2 musinthe maghanoghanu ghinu  
 2Ko 13:11 kusintha maghanoghanu  
**SINTHISKA**, Mt 16:26 wasinthiske na umoyo  
**SISI**, Mt 10:30 masisi ghali kuperudeka  
 Lu 21:18 sisii lizamatuyakopo chara  
 1Ko 11:14 mwanalume wa'e na sisi  
**SISITA**, Mil 3:19 zakwananga zinu zisisitike  
**SKEE**, Sa 26:12 malo gha skee  
**SODOMU**, Ge 19:24 sulfureta na moto pa **Sodomu**  
 2Pe 2:6 Wakalanga **Sodomu** na Gomora  
 Yuda 7 **Sodomu** na Gomora  
**SOKA**, Yes 5:20 Soka ku wakuyowoya  
 1Ko 9:16 Soka usange nkholeka kupharazga  
 Chiv 12:12 Soka ku charu chapasi  
**SOLOMONI**, 1Ma 4:29 wakamupa **Solomoni** vinjeru  
 Mt 6:29 **Solomoni** mu uchindami  
**SOMBA**, Yoh 21:11 mukwawu wakuzura **somba**  
**SONI**, Ez 9:6 nkuchita soni  
 Ezr 9:6 nkuchita soni kwinusika  
 Sa 25:3 wakugomezga wakhozgekenge soni  
 Mrk 8:38 wakukhozgeka soni na ine  
 Ro 1:16 nkukhozgeka soni yayi  
 1Ko 4:14 kuti nimukhozgani soni chara  
 1Tj 2:9 wajitozgenge mwasoni  
 2Tj 1:8 ungakhozgekanga soni yayi  
 2Tj 2:15 wambura kukhozgeka soni yayi  
 Heb 11:16 wakukhozgeka soni yayi  
 1Pe 4:16 waleke kukhozgeka soni yayi  
 Chiv 18:7 kwambura soni

**SUKA**, Sa 51:2 Nisukan'i tututu ku mphuvya  
**SUKULU**, Yoh 7:15 uku wandasambire kumwanga  
**SUMU**, Ne 12:46 sumu za kulumba na kuwonga  
 Sa 98:1 Yimbirani Yehova sumu yiphya  
 Mil 16:25 kwimba sumu kulumba Chiuta  
 Kol 3:16 kwimba sumu zauzimu  
**SUNGILIRA**, Mt 28:20 mukawasambige **kusungilira**  
 Yoh 14:15 musungilirenge malango ghane  
**SUNKHUNYA**, Hag 2:7 Nizamusunkhunya mitundu  
 1Te 3:3 pa'waye yumoza wasunkhunyike  
 2Te 2:2 muleke **kusunkhunyika**  
 1Pe 5:10 muleke **kusunkhunyika**  
**SUTURA**, Mt 18:18 vyose ivyo mungasutura  
**SUZGIKA**, Sa 119:71 Mbwumi kuti **nasuzgika**  
**SUZGO**, 1Sa 1:15 mwanakazi uyo wali mu **suzgo**  
 2Sa 22:7 Mu **suzgo**, nkachema Yehova  
 Yob 36:15 wakuthaska mu **masuzgo**  
 Sa 46:1 wakugomezgeka mu **suzgo**  
 Sa 119:50 ntchisanguluso mu **visuzgo** vyane  
 Mu 7:7 **suzgo** yingafunthiska munthu  
 Yes 38:14 nili mu **suzgo** yikuru  
 Mt 24:21 kuzamuwa **suzgo** yikuru  
 Mil 14:22 kujumphu mu **visuzgo**  
 Ro 5:3 titondwe uku tili mu **visuzgo**  
 Ro 8:17 chikuru tikusuzgika pamoza  
 Ro 8:18 **visuzgo** vya nyenggo yino  
 Ro 12:12 Zizipizgani mu **suzgo**  
 1Ko 7:28 na **suzgo** mu thupi  
 1Ko 12:26 chiwaro chimoza chikusuzgika  
 2Ko 1:8 **suzgo** yakujumpa nkongono  
 2Ko 4:17 **suzgo** njakanyengo  
 Fil 1:29 **kusuzgika** chifukwa cha iyo  
 Fil 2:26 wakusuzgika maghanoghanu  
 1Te 2:2 paka'wa masuzgo ghanandi  
 1Te 5:14 awo **wakusuzgika** maghanoghanu  
 Heb 2:10 wakufikapo kwizira mu **masuzgo**  
 1Pe 3:14 musuzgike chifukwa cha urunji  
 1Pe 4:18 wakuponosaka **mwakusuzgika**  
 1Pe 5:9 **visuzgo** vyakuyana waka  
 Chiv 7:14 wafuma mu **suzgo** yikuru  
**SWEKA**, Sa 34:18 **wakusweka** mu mtima  
 Sa 147:3 Wakuchiza **wakusweka** mtima  
 T  
**TALENTE**,  
 Mt 25:15 wakapeleka **matalente** ghankondi  
**TALIKISKA**, Yes 54:2 talikiska vingwe vya hema  
**TAMBALA**, Mt 26:34 pambere tambala wandalire  
**TAMBUZGA**, Sa 119:86 Wantru **wakunitambuzga**  
 Mt 5:10 Mbukonduwa **wtambuzgika**  
 Yoh 15:20 **wtambuzgenga** na imwe  
 Mil 22:4 Nkhatambuzganga na kukoma  
 Ro 12:14 kutumbika **wakumutambuzgani**  
 1Ko 4:12 **wkutitambuzga**, tikujowoleka yayi  
**TAMPHA**, Ek 2:24 Chiuta wakapulapi **kutampha**  
 Eze 9:4 wakudagha na **kutampha**  
 Ro 8:22 chilengiwa chikulutilira **kutampha**  
 Ro 8:26 **mitampha** yambura kuyowoyeka  
**TANGWANICA**, Lu 10:40 Marita **wakatangwanika**  
 Lu 21:34 mitima yileke **kutangwanika**  
**TARISHISHI**, Yoh 1:3 Yona walute ku Tarishishi  
**TATARASI**, 2Pe 2:4 wakawaponya mu Tatarasi  
**TAWUZGA**, 2Yo 10 nesi kumutawuzga  
**TCHAYA**, 1Ko 9:27 nkutchaya thupi lane  
**TCHEZERA**, 2Ko 6:5 kutchezera usiku wose  
 2Ko 11:27 kutchezera usiku  
**TEGHEREZGA**, Eze 2:7 **wamuteherezeza** panji yayi  
**TELEMUKA**, Sa 73:18 pa malo ghakulemuka  
**TEMBA**, Yoh 7:49 mzinda uwu **ngwakutembeka**  
 Ro 12:14 mungatemba yayi

**TEMPILE.**, Wonaniso NYUMBA,  
 Ezr 8:20 wateweti wa pa tempile  
 Sa 11:4 Yehova wali mu **tempile**  
 Sa 27:4 kudawira temple lake  
 Yer 7:4 Ili ni **tempile** la Yehova  
 Eze 41:13 Wakapima **tempile**  
 Mal 3:1 yizamwiza ku **tempile**  
 Mil 17:24 wakukhala mu matempile  
 Mt 21:12 Yesu wakanjira mu **tempile**  
 Yoh 2:19 Wiskirani pasi **tempile**  
 1Ko 3:16 ndimwe **tempile** la Chiuta  
**TENTHEMA**, Yes 44:8 Mungatenthemanga yayi  
 Fil 1:28 mukutenthemma nawo yayi  
 Fil 2:12 lutiliranu kopa na **kutenthemma**  
**TEWETERA**, Mu 10:10 chitewetero ntchakubumpha  
**THAMA**, Mt 5:39 wakupamantha pa **thama**  
**THASKA**, 2Pe 2:9 Yehova wakumanya ku **thawaska**  
**THEBULU**, Da 11:27 ghazamukhala pa **thebulu**  
 1Ko 10:21 **thebulu** la Yehova  
**THEMABA**, Wer 21:25 mukawaavya **themba**  
 1Sa 23:17 uwenge **themba**  
 Ss 2:5 **themba** lane pa Ziyyoni  
 Zi 21:1 Mtima wa **themba**  
 Zi 22:29 Wimilirenge panthazi pa **mathembwa**  
 Yes 32:1 **themba** liwusenge mu urunji  
 Da 11:7 linga la **themba** lakumpoto  
 Da 11:11 **Themba** lakumwera lizamukwiya  
 Da 11:40 **themba** lakumwera lizamumulotokera  
 Da 11:40 **themba** lakumwera lizamatutuzgana  
 Zek 14:9 Yehova wazamuwa **Themba**  
 Mt 21:5 **Themba** lako likwiza  
 Mt 27:29 Monire, **Themba** la Wayuda  
 Lu 21:12 Wazamumutolerani ku **mathembwa**  
 Yoh 19:15 Tillje **themba** kweni Kesare  
 Mil 4:26 **Mathembwa** gha charu ghakimilira  
 1Ko 15:25 kuwusa nga **themba**  
 Chiv 5:10 wawusenge na **mathembwa**  
 Chiv 18:3 **mathembwa** ghakachita nayo uzaghali  
**THENGA**, Da 11:44 mauthenga ghazamulitimbanizga  
 Mal 3:1 nkhumtua thengane lane  
**HERESKA**, Yoh 16:33 nathereska charu  
 Ro 12:21 kuti muthereska uheni  
 2Ko 10:5 tikuthereska maghanogano  
 Chiv 2:7 **wakuthereska** nizamumuzomerezga  
 Chiv 6:2 kumaliza kuthereska kwake  
**THILIRA**, 1Ko 3:6 Apolo **wakathilira**  
**THINKHO**, Efe 4:31 mtima wa **thinkho**  
**THOLI**, Ek 32:4 chikozgo cha **katholi**  
 Yes 11:6 Tholi na nkhalamu  
**THUMBIKO**, Do 30:19 nawika **thumbiko** na nthembu  
 Zi 10:22 **Thumbiko** la Yehova  
 Mal 3:10 kumungulirun vitumbiko  
**THUNYA**, Mt 26:67 **wakamuthunyira** mata  
**THUPI**, Ge 2:24 wawenge **thupi** limoza  
 Yob 33:25 **Thupi** lake liwe lakunymirika  
 Mt 10:28 kopa **wakukoma** **thupi** chara  
 Mt 26:26 Ichii chikwimira **thupi** lane  
 Ro 6:13 mupeleke **mathupi** kwa Chiuta  
 Ro 8:5 na makumbira gha **thupi**  
 Ro 12:1 mupeleke **mathupi** kuwa sembe  
 1Ko 7:4 walije mazaza pa **thupi** lake  
 1Ko 12:18 kuwika viwaro vyose mu **thupi**  
 1Ko 15:44 Likuseweka **thupi** lanyama  
 1Ko 15:50 **thupi** na ndopa vingahara yayi  
 Ga 5:19 milimo ya **thupi** yikuwonekerera  
 Fil 3:21 wazamuzgora **mathupi** ghithu  
**THYAPURA**, Zi 13:24 wakuleka **kuthyapura** mwana  
**TILI**, Ro 14:8 tili wa Yehova  
**TIMBANIZGA**, Yes 14:27 ni njani **wangayitimbanizga?**  
**TIMOTE**, Mil 16:1 msambiri zina lake **Timote**  
 1Ko 4:17 nkhumutumirani **Timote** mwana wane  
 Ti 1:2 **Timote**, mwana wane

**TINKHA**, Le 19:17 **Ungatinkhanga** mubali wako  
 Sa 45:7 **kutinkha** uheni  
 Sa 97:10 **tinkhani** icho ntchiheni  
 Zi 6:16 vinthu 6 ivyo Yehova **wakutinkha**  
 Zi 18:3 Kopa Yehova **nkutinkha** uheni  
 Am 5:15 **Tinkhani** chiheni  
 Mt 24:9 **muzamutinkhika** chifukwa cha zina  
 Lu 6:27 kuchitira viwemi owo **wakumutinkhani**  
 Yoh 7:7 **chikunitinkha**, chifukwa nkuchipanikiwgira  
 Yoh 15:25 **Wakanitinkha** kwambura chifukwa  
 1Yo 3:15 **wakutinkha** mubali wake ngwakukoma  
**TIRIGU**, Mt 13:25 duru mukati mu **tirigu**  
**TOKATOKA**, Zi 10:4 mawoko ghakutokatoka  
**TOMBOZGA**, Mt 5:11 para **wakumutombogzani**  
**TONDA**, Ge 18:14 icho chingamutonda Yehova  
**TOZGA**, Zi 19:11 mbutozi kusulako maubudi  
 Tit 2:10 **wtatozga** chisambizgo cha Chiuta  
 1Pe 3:3 kujitozga kwini kuleke kuwa  
**TULO**, Zi 6:10 Na **tulo** tuchoko waka  
 Ro 13:11 muwuke mu **tulo**  
 1Te 5:6 tilekugona **tulo**  
**TUMBika**, Ge 1:28 Chiuta **wakawatumbika**  
 Ge 32:26 m'paka unitumbike dankha  
 Maw 6:24 Yehova **wamutumbikani**  
 Wer 5:24 Yayeli ni mwanakazi **wakutumbikika**  
 Lu 6:28 **kutumbika** awo **wakumutembani**  
 Yoh 12:13 Ngwakutumbikika uyo wakwiza  
 Ro 12:14 **kutumbika** awo **wakumutambuzgani**  
**TUWISKA**, 1Mo 9:3 Nayituwiska nyumba iyi  
 Yer 1:5 undababike nkakutuwiska  
 Eze 36:23 Nizamulituwiska zina lane  
 Chiv 7:14 kuyituwiska mu ndopa za Mwana  
**TUWISKIKA**, Lu 11:2 Adada, zina linu lituwiskike  
**U**  
**UBATIZO**, Mt 3:13 Yohane **wakamubatize**  
 Mt 28:19 mukawabatize mu zina la Adada  
 Lu 3:3 ubatizo ntchimanyikwiro  
 Mil 2:41 **wakabatizika**, wantru 3,000  
 Mil 8:38 chikunitondesa **kubatizika**?  
 Ro 6:4 tili **kubatizika** mu nyifwa yake  
 1Pe 3:21 Ubatizo, ukumuponoskan  
**UBENDEZI**, Do 32:4 wambura ubendezi  
**UBONDA**, 2Ti 3:15 kufuma pa ubonda  
**UCHEKURU**,  
 Sa 92:14 Nanga **wachekure**, wapambikenge  
**UCHI**, Ek 3:8 mukwenda mkaka na uchi  
 Zi 25:27 Ntchiwemi yayi kurya uchi  
**UCHIGALUKA**,  
 1Sa 15:23 **uchigaluka** ukuyana na kuwukwa  
**UCHIMI**,  
 2Pe 1:19 magzu gha **uchimi** ghakugomezgeka  
 2Pe 1:20 palije **uchimi** wa Lemba  
 2Pe 1:21 **uchimi** undizepo  
**UCHINDAMI**, Yoh 12:43 **uchindami** wa wantru  
 Ro 3:23 **wakupelewera** pa **uchindami**  
 Ro 8:18 pakuyaniska na **uchindami**  
 Chiv 4:11 kupokera **uchindami**  
**UCHINDERE**, Zi 19:3 **Uchindere** ukubendeza nthowa  
 Zi 22:15 **Uchindere** ukuvungika mwa msepuuta  
 1Ko 3:19 ywa charu **mbuchindere** kwa Chiuta  
**UDOKEZI**, Kol 3:5 **udokezi**, nkhusopa vikozgo  
**UFUMU**, Da 2:44 Chiuta wazamwimika ufumu  
 Da 7:14 wakapika ntchindi, na ufumu  
 Da 7:18 **wtatuwa** wazamupokera ufumu  
 Mt 4:8 Dyabolosi wakamulongora maufumu  
 Mt 6:10 **Ufumu** winu wize  
 Mt 6:33 kuperenja dankha **Ufumu**  
 Mt 21:43 **Ufumu** upikenge ku mtundu  
 Mt 24:14 makani ghawemi gha **Ufumu**  
 Mt 25:34 Zanine, muhuri **Ufumu**  
 Lu 12:32 **wtazomerenzga** kumupana **Ufumu**  
 Lu 22:29 nkuchita phanganzo la **Ufumu**  
 Yoh 18:36 **Ufumu** wane ngwa chara chara

Mil 1:6 mukuwenzgera ufumu nyengo iyi?  
 1Ko 15:24 wazamulepeka Ufumu kwa Chiuta  
 Ga 5:21 wazamuahara yayi Ufumu  
 Kol 1:13 kutitolera ku ufumu wa Mwana  
 Chiv 11:15 Ufumu wa charu wagzoka Ufumu  
**UGHADIDIMIZGE**, Do 6:7 ughadidimizge mu wana  
**UHENI**, Ge 3:5 kumanya uwemi na uheni  
 Yes 5:20 uheni ndiwo uwemi  
 Ro 12:17 Kuwezgera uheni pa uheni yayi  
 2Te 2:7 chisisi cha uheni chili kwamba  
**UKABONI**, Le 5:1 pakuhimbika ukaboni  
 Do 19:15 Ukaboni wa munthu yumoza  
 Zi 17:18 Kukhalira ukaboni pa mzengezgani  
 Mt 24:14 uwé ukaboni ku mitundu  
 Yoh 18:37 nichitire ukaboni unenesko  
 Mil 10:42 kupeleka ukaboni wakukwana  
 Mil 17:31 ukaboni apo wakamuuska  
 Mil 28:23 kuchitira ukaboni mwakukwana  
**UKALI**, Sa 3:7 Taya ukali, leka kutukutwa  
 Efe 4:26 Dazi ilike kunjira muchali na ukali  
 Kol 3:8 musezgere kutali ukali  
**UKAZUZI**, Ro 1:24 wachite vinthu vyaukazuzi  
 2Ko 7:1 tijitoge ku ukazuzi  
 Kol 3:5 ku uzaghali, ukazuzi  
**UKOTOLI**, Sa 2:29 ukotoli wake ngwa mu mtima  
 1Ko 7:19 Uktotoli inkhanthu yayi  
**UKWAKWA**, Ga 5:19 ukazuzi, ukwakwa  
 2Pe 2:7 nkharo ya ukwakwa  
**ULEWI**, Mt 5:28 wachita kale ulewí mu mtima  
 Mt 19:9 kutora munyake wakuchita ulewí  
**ULWANI**, Ge 3:15 ulwaní pakati pa iwe  
 Zi 22:3 wakuwona ulwaní na kubisama  
 2Ko 11:26 ulwaní wa mu msumba  
**ULWARI**, Sa 41:3 bedi lo wakulwalira  
 Yes 33:24 Pazamuwávaya wakutu: *Nalwara*  
 Yes 53:4 wakatora maulwari githu  
**UMALIRO**, Sa 73:17 nkhamanya umaliro wawo  
 Mu 12:13 Umaliro wa nkhaní  
 Yes 2:2 Mu mazuwa ghaumaliro  
 Mt 24:14 ndipo umaliro wizenge  
 Ma 28:20 nili namwe m'paka umaliro  
 Yoh 13:1 kuwatemuwa m'paka kuumaliro  
 2Ti 4:7 chiphalizgano m'paka kuumaliro  
**UMOYO**, Do 30:19 náwika pamaso pinu umoyo  
 Yob 14:14 wangaáwaso wamoyo?  
 Sa 36:9 Chisimi cha umoyo chili na imwe  
 Eze 18:4 Maumoyo ghose ngane  
 Da 6:26 ni Chiuta wamoyo  
 Da 12:2 ku umoyo wamuyirayira  
 Mt 22:37 Utewengye Yehova na umoyo  
 Lu 9:24 kuponoska umoyo wawutayenge  
 Lu 18:30 nyengo yikwiza, umoyo wamuyirayira  
 Lu 20:38 Chiuta wa wamoyo  
 Yoh 3:16 wawenye na umoyo wamuyirayira  
 Yoh 5:26 nkongono zakupeleka umoyo  
 Yoh 11:25 Ndine chiwuka na umoyo  
 Yoh 17:3 wáwe na umoyo wamuyirayira  
 Mil 13:48 ghakwenelera umoyo wamuyirayira  
 Mil 20:24 umoyo wane ngwambura kuzirwa  
 Re 6:23 mbumoyo wamuyirayira mwa Khristu  
 Efe 6:6 khumbo la Chiuta na umoyo wose  
 Kol 3:23 muchitenge na umoyo wose  
 1Te 4:15 ise tawamoyo, ise tikhaliirengé  
 1Ti 6:12 koleska umoyo wamuyirayira  
 Heb 4:12 mazgu gha Chiuta ngamoyo  
 1Pe 3:18 wagazgoka wamoyo mu mzymu  
**UMOZA**, Efe 4:3 kusungilira umoza wa mzymu  
 Efe 4:13 tose tifike ku umoza  
**UNANDI**, Ek 23:12 Ungalondezganga unandi  
**UNENESKO**, Sa 15:2 kuyowoya unenesko mu mtima  
 Sa 119:160 Mazgu ghinu mbunenesko  
 Zi 23:23 Gura unenesko

Yoh 4:24 kumusopa mu unenesko  
 Yoh 8:32 Mumanyenge unenesko  
 Yoh 14:6 ndine nthowa, unenesko  
 Yoh 16:13 mzymu wa unenesko  
 Yoh 17:3 Chiuta waunenesko yekha  
 Yoh 17:17 Wátuwískani na unenesko  
 Yoh 18:38 unenesko ni vichi?  
 2Ko 13:8 tingachita kususkana na unenesko  
 Efe 4:25 wayowoyenge unenesko  
 2Ti 1:13 kukoleska mazgu ghaunenesko  
 Tit 2:1 chisambizgo chaunenesko  
 2Pe 1:12 mwakoleska unenesko  
 3Yo 4 wakulutilira kwenda mu unenesko  
**UNGANO**, Le 23:4 maungano ghakupatulika  
**UNGWERU**, Sa 36:9 Na ungweru winu tikuwona  
 Sa 119:105 Mazgu ghinu ni ungweru  
 Zi 14:8 nthowa ya wárunji mbungweru  
 Yes 42:6 mbungweru ku mitundu  
 Mt 5:14 Ndimeungungweru wa charu  
 Mt 5:16 ungweru winu uwale  
 Yoh 8:12 Ndine ungweru wa charu  
 2Ko 4:16 Ungweru uwale kufuma mu chisi  
**UNONONO**, Mrk 3:5 unonono wa mitima  
**UPUSIKIZGI**, Sa 34:13 yileke kuyowoya upusikizgi  
 Da 6:4 Daniyeli wakachita upusikizgi yayi  
 Ro 12:9 Chitemwa chambura upusikizgi  
**URIMU NA TUMIMU**,  
 Ek 28:30 uwíkemo Urimu na Tumimu  
**URUNJI**, Yob 34:12 wakubendega urunji chara  
 Yob 40:8 urunji ngwambura kwenelerá  
 Sa 37:28 Yehova wakutemuwa urunji  
 Sa 45:7 Ukatemwa urunji na kutinchia uheni  
 Zi 29:4 likuhogza charu na urunji  
 Yes 26:9 wakusambira urunji  
 Yes 32:1 themba liwusenge mu urunji  
 Yes 60:17 urunji kuwa wakapitawo wáko  
 Mik 6:8 kuchita urunji pera  
 Zef 2:3 mukusunga danga lake laurunji  
 Lu 18:7 wangatondeka kupeleka urunji  
 Mil 24:15 warunji na wambura urunji  
 Mil 28:4 urunji ukuzomereza chara  
 Ro 9:14 Chiuta ngwambura urunji? Yayi  
 1Ko 6:9 wambura urunji wazamuhara  
 1Pe 3:12 maso gha Yehova ghalí pa wárunji  
 2Pe 3:13 mi ui muzamukhala urunji  
**URWE**, 1Ti 6:12 Urwe nkondo yiwiemi  
**URYARYA**, Zi 3:32 wakuseluka nayo muryarya  
 Zi 15:27 wakusanga chandulo mwauryarya  
 Yer 17:9 Mtima nguryarya  
**URYEJI**, Lu 12:15 mtundu uliwose wa uryezi  
**USAMBAZI**, Sa 62:10 usambazi wako wandana  
 Zi 2:4 kuvipenjisiska nga mbusambazi  
 Zi 10:8 Usambazi wakuwusangira  
 Mt 6:21 uko kuli usambazi wako  
 Mt 13:44 Ufumu uli naga mbusambazi  
 Lu 6:45 usambazi uwemi wa mu mtima  
 Lu 12:33 mbusambazi wambura kumara  
 2Ko 4:7 usambazi uwu mu viwíya  
**USIKU**, Sa 19:2 usiku vikuvumbura umanyi  
 Ro 13:12 Usiku uli paupi kumara  
**USILIKARI**, 2Ti 2:4 wakugwira ntchito ya usilikari  
**UTESI**, Mt 26:59 ukaboni wautesi  
 Ga 2:4 wábalá wátesi  
 Efe 4:25 mwaleka utesi  
 Kol 3:9 Muleke kuyowoyerana utesi  
 2Te 2:11 mwakuti wágamezge utesi  
 Tit 1:2 Chiuta uyo wakuteta yayi  
**UTEWETI**, Mil 20:24 uteweti uwo nkhopokera  
 Ro 11:13 nkuchindika uteweti wane  
 Ro 12:1 uwo mbuteweti wakupatulika  
 2Ko 4:1 tili na uteweti uwu  
 2Ko 6:3 uteweti withu uleke

1Ti 1:12 pakunipa uteweti  
 2Ti 4:5 ufiske uteweti wako  
**UTHEKA**, Yes 65:25 Nkhalamu yizamurya **utheka**  
**UTHENGA**, Sa 19:4 Uthenga ukufika ku vigoti  
**UTIMBANIZGI**,  
 1Ko 14:33 ni Chiuta wautimbanizgi yayi  
**UWEWI**, Ge 3:5 kumanya uwemi na uheni  
**UWUKIRANO**, Yob 33:25 kuluska la uwukirano wake  
 Sa 71:17 kufuma pa uwukirano wane  
 Sa 110:3 Gulu la **wawukirano**  
 Zi 20:29 Uchindami wa **wawukirano**  
 Mrk 10:20 kufuma pa uwukirano wane  
 Ko 7:36 wajumpha pa uwukirano  
 1Ti 4:12 kudelerla uwukirano wako  
**UZAGHALI**, Mt 15:19 mukufuma mauzaghalı  
 Mil 15:20 **wazigwe uzaghali**  
 1Ko 5:9 kwenderana na **wazaghali**  
 1Ko 6:9 Kwali mbazaghali  
 Ko 6:18 Chimbarani **uzaghali**  
 1Ko 10:8 Tingachitanga **uzaghali** yayi  
 Ga 5:19 milimo ya thupi ni **uzaghali**  
 Efe 5:3 **Uzaghali** na ukazui vileke  
 1Te 4:3 kukan kuchita **uzaghali**  
**UZITO**, Heb 12:1 tiwuskeko uzito uliwose  
**UZIYA**, 2Mi 26:21 Themba Uziya likawa na vyoni

**V**

**VICHOKO**, Lu 16:10 ngwakugomezgeka mu vichoko  
**VIHENI**, Mt 7:23 mukuchita **viheni**  
 Mt 24:12 kwandana kwa **vinthu viheni**  
 1Te 5:22 Lekani kuchita **viheni**  
**VIKILIRA**, Zi 4:23 vikilira mtima wako  
 Yoh 17:12 nkhaawa nawo **nkhawavikiliranga**  
 Fil 1:7 **pakuvikilira** na kukhozgera  
 Fil 3:1 kweni **ntchivikiliro** kwa imwe  
 1Pe 3:15 **wakunogeka kujivikilira**  
**VIKOKO**, Le 26:6 Namuchimbago vikoko  
**VIKOZGO**, 1Ko 6:9 Kwali **wakusopa vikozgo**  
 1Ko 10:14 chimbarani **kusopa vikozgo**  
 1Yo 5:21 kanani **vikozgo**  
**VIKWENDERENG**,  
 Jos 1:8 **vinthu vikwenderenge** makora  
 1Ma 2:3 **vikwenderenge** makora vyose  
 2Mi 20:20 **vinthu vimwenderaninge** makora  
**VILIMA**, Mt 15:31 **vilima vikuchiziga**  
**VINA**, Wer 11:34 wakulizga kang oma na **uvina**  
**VINANDI**, Sa 72:16 Muzamuwa vyakurya **vinandi**  
 Lu 12:15 munthu wangaawa na **vinandi**  
 1Ko 15:58 vyakuchita **vinandi** mu mulimo  
 Efe 3:20 wachite **vinandi** nkhanira  
**VINGWE**, Yes 54:2 talikisa **vingwe** vyako  
**VINJERU**, Sa 111:10 jando la **vinjero**  
 Sa 119:98 Dango lükunzigora **wavinjeru**  
 Zi 2:6 Yehova wakupeleka **vinjero**  
 Zi 2:7 wakuwasungira **vinjero** viwemi  
 Zi 3:7 Ungawanga **wavinjeru**  
 Zi 3:21 Sungilira **vinjero**  
 Zi 4:7 **Vinjero** ntchinthu chakuzirwa  
 Zi 8:11 **vinjero** ni viwemi  
 Zi 9:9 Umupe chisambizgo **wavinjeru**  
 Zi 13:20 Uyo wakwanda na **wavinjeru**  
 Zi 24:3 Nyumba ylkuzengeka na **vinjero**  
 Zi 27:11 uwé **wavinjeru** na kukondweska  
 Mu 7:12 **vinjero** ntchivikiliro  
 Mu 10:10 **vinjero** vikovwira  
 Yes 5:21 wakujiwona kuti **mbavinjeru**  
 Mt 11:19 **vinjero** vikuwoneka yaurunji  
 Mt 11:25 mwabisa **vinthu** ivi ku **wavinjeru**  
 Mt 24:45 wakugomezgeka na **wavinjeru**  
 Lu 16:8 **mbavinjeru** mu mwiro  
 Lu 16:8 wakachita **mwavinjeru**  
 Lu 21:15 nizamumupani mazgu na **vinjero**

Mil 17:18 **wakusambira vinjero** nya charu  
 Ro 11:33 **vinjero** vyambura mapenjeko  
 Ro 11:33 Chiuta wali na **vinjero**  
 1Ko 1:26 mbanandi yayi **wavinjeru**  
 1Ko 2:5 kuthemba **vinjero** nya wantru  
 1Ko 2:6 titukuyowoya **vinthu** vyavineru  
 1Ko 3:19 **vinjero** nya charu ichi  
 Efe 5:15 nga mbantru **wavinjeru**  
 Kol 2:3 usambazi wose wa **vinjero**  
 Kol 2:8 kwizira mu **vinjero** nya charu  
 Yak 1:5 wakupelewera **vinjero**  
 Yak 3:17 **vinjero** vyakufuma kuchanya  
**VINTHU**, Fil 4:8 **vinthu** vyose vyauenenesko  
 Heb 10:34 mukazomera kupokeka **vinthu**  
**VINYAMA**, Mu 3:19 chikuwira wantru na **vinyama**  
 Ho 2:18 phangano na **vinyama**  
**VINYO**, Le 10:9 mungamwanga yayi **vinyo**  
 Sa 104:15 **vinyo** ilo likukondweska  
 Zi 20:1 **Vinyo** likuzeleszka  
 Zi 23:31 Ungalawiskanga **vinyo** yayi  
 Mu 10:19 **vinyo** likovwira kuti umoyo  
 Yes 25:6 chiphihiro cha **vinyo** liwemi  
 Ho 4:11 Uhule, **vinyo**, vikumara mahara  
 Yoh 2:9 maji ghakazgoka **vinyo**  
 1Ti 5:23 umwengepa **vinyo** pachoko  
**VIPAMBI**, Ge 3:3 **vipambi** nya khuni la pakatikati  
 Mt 7:20 muwamanyenge na **vipambi**  
 Mt 21:43 mtundi wakupambika **vipambi**  
 Lu 8:15 **cupambika** **vipambi**  
 Yoh 15:2 upambike **vipambi**  
 Yoh 15:8 mukulutilira **cupambika** **vipambi**  
 Ro 8:23 tili na **vipambi** **vyakwamba**  
 Ga 5:22 **vipambi** nya mizimu  
**VIPHIKIRO**, Le 23:4 Ivi ni **viphikiro** nya Yehova  
 Ro 13:13 Kwenda mu **viphikiro**  
 Ga 5:21 kwenda mu **viphikiro**  
**VIPHYA**, Yes 42:9 nkupharazaga **vinthu** **viphy**  
 Chiv 21:5 Nkupanga vyose **kuwa** **viphy**  
**VISAMBIZGO**, Ro 2:20 **visambizgo** na unenesko  
**VISKO**, Eze 9:4 chimanyikwiro pa visko  
**VIWARO**, Lu 5:24 wakati kwa **wakufwa** **viwaro**  
 1Ko 12:18 **viwaro** vyose mu thupi  
**VIWEMI**, Ge 1:31 iyo wakapanga **viwawa** **viwemi**  
 Da 1:5 vyakurya **viwemi** nya themba  
**VIYUNI**, Mi 6:26 Lawisisikan viyuni vyamudera  
**VIZAMUCHITIKA**, Yes 46:10 iyo **vizamuchitika**  
**VIZILISI**, Mt 4:24 **wavililisi** na wakufwa **viwaro**  
**VUKA**, Zi 25:25 ku umoyo **wakuvuka**  
 Yes 40:28 **Wakuvuka** chara panji kulopwa  
 Yes 40:29 **Wakuwapa** nkongono **wakuvuka**  
 Yes 40:31 ndipo **wawukenge** yayi  
 Yes 50:4 nimanye kuzgora **wakuvuka**  
 Mal 1:13 **vyakuvuska** chomene  
 Ga 6:9 tizamuvuna usange **tikuvuka** yayi  
 Heb 12:3 muleke **kuvuka** na kugongwa  
**VULA**, Ge 7:12 **vula** yikathika mazuwa 40  
 Do 11:14 wamumupani **vula**  
 Do 32:2 uwenge nya ni **vula**  
 Yes 55:10 nga uno **vula** na chiwuvi  
 Mt 5:45 wakulokweska **vula** pa wantru  
**VULURA**, Le 19:9 nkhuvlura iyo vyakhalira  
 Ru 2:8 **Ungakavuluranga** kunyaake chara  
**VUMBUKWA**, Ro 8:19 wana wa Chiuta **wavumbukwe**  
**VUMBURA**, Mt 11:25 **mwavivumbura** ku **wana**  
 1Ko 2:10 Chiuta wali **cutivumbulira**  
 Efe 3:5 chisisi **chavumbukwira** ku **wapositole**  
**VUNA**, Mu 11:4 **wakulawiška** mabingu **wavunene**  
 Ho 8:7 kusewa mphepo, **kuvuna** kavuluvulu  
 Mt 9:37 njinandi chomene  
 2Ko 9:6 wakusewa pachoko **wazamuvunaso**  
 Ga 6:7 icho wakusewa, **wazamuvuna**  
 Ga 6:9 tizamuvuna usange **tikuvuka** yayi

## VWARA – WĀSAMBIKI

VWARA, Zi 7:10 Wakawwara ngi ni hule  
 1Ko 11:6 kuvwara chinthu ku mutu  
**VYAKALE,**  
 Yes 65:17 vyakale vikumbukikengeso chara  
**VYAKE,** 1Ko 13:5 chikupenja vyake pera yayi  
**VYAKUCHITIKA,** 1Ko 7:31 vyakuchitika nya charu  
**VYAKUPELEKA,** 2M1 31:10 kwiza na vyakupeleka  
**VYAKUSINGO,** 1Ko 13:5 chikusunga vyakusingo yayi  
**VYAKUVWARA,** Ge 3:21 wakapanga vyakuvwara  
**VYAKUVINYA,** Yob 6:2 vyakuwinya vyane vyapimika  
 Ro 8:22 kutampha na vyakuwinya  
 Ro 9:2 vyakuwinya vyambura kumara  
**YVAMIZIMU,** Ga 5:20 kuchita vyamizimu  
**YVANKHONDO,** Efe 6:11 Vwarani vyankhondo  
 Efe 6:13 torani vyankhondo vyose  
**YVAPASI,** 1Ko 1:28 Chiuta wakasora vyapasi  
**YVATHUPI,** 1Ko 3:3 kughanaghana vyathupi  
**VYAWAKA,** Mu 1:2 vyawaka nkhanira  
 Yes 41:29 ni mphopo kweniso vyawaka  
**YVAWANANGWA,**  
 Ro 12:6 vyawanangwa vyakupambana  
 Efe 4:8 vyawanangwa mu wantru  
**YVENJEZGO,** Sa 94:19 vyenjezgo vyanyinekezga  
 Mrk 4:19 vyenjezgo na nkongono  
 Lu 8:14 wakuyegheka na vyenjezgo  
 Lu 21:34 vyenjezgo nya umoyo  
**VYONI,** Le 13:45 wa vyoni, wachemerezgenge  
 MaW 12:10 Miriyamu wakakoleka na vyoni  
 Lu 5:12 munthu uyo wakawa na vyoni  
**VYUMA,** Yes 60:5 Vyuma nya wāmitundu  
 Yes 61:6 Muryenge vyuma nya wāmitundu

### W

**WĀHALIRI,** Ro 8:17 wāhaliri wa Chiuta  
 Ga 3:29 mphapu ya Abrahamu, wāhaliri  
**WAKA CHARA,** Yes 55:11 Ghawelerenga waka chara  
**WAKALI,** Kol 3:19 mungawā wākali yayi  
**WAKAWAKA,** Sa 101:3 kanthu kawakawaka  
 Zi 12:18 Kaywoyero kawakawaka  
 Efe 4:17 maghanogħano ghawakawaka  
**WAKAWEFU,**  
 Zi 14:29 wakaWEFU wakulongora uchindere  
 Zi 19:19 wakaWEFU walipene mulandu  
**WĀKRISTU,**  
 Mil 11:26 wākamba kuchemeka Wākristu  
**WAKOMA,** MaW 35:6 uyo wakoma munyake  
**WAKUCHENJERA,** Zi 12:23 wakuchenjera wakubisako  
 Zi 14:15 wakuchenjera wakulanguruka  
 Zi 22:3 wakuchenjera wakuwona ulwani  
**WAKUCHINDIKIKA,**  
 Mil 24:3 Wākuchindikika wa Felike  
**WAKUFIKAPO,**  
 1Mi 28:9 tewetera na mtiima wakufikapo  
 2Mi 16:9 mitima yayo njakufikapo  
 Mt 5:48 muwie wakufikapo  
 Heb 2:10 kuwa wakufikapo mu masuzgo  
**WAKUFUWA,** Mu 9:5 wākuwfa wakumanya chara  
 Lu 15:24 mwana wane wakufwa  
 Lu 20:38 Chiuta wa wākuwfa yayi  
 Efe 2:1 mukawa wākuwfa  
 1Te 4:16 mbakufwa mwa Christu  
 Chi 14:13 Mbakukondwa wākuwfira Fumu  
**WAKUGALUKA,**  
 MaW 20:10 pulikani, imwe wākulugaluka  
**WAKUGALUKA,** Zi 11:9 wākulugaluka wakuparanya  
**WAKUKANA KHRISTU,**  
 1Yo 2:18 awo wākulukana Khristu  
**WAKULONGOSOKA,**  
 1Ti 3:2 mulawiliri wa we wakulongsoka  
**WAKULOSKA,** Le 19:31 kufumba ku wākuloska  
**WAKUMANGWA,**  
 Le 19:14 Ungatembanga wakumangwa

Yes 35:5 Makutu gha wākumangwa  
 Mrk 7:37 mbakumangwa makutu  
**WAKUMYAMYATIKA,**  
 Zi 26:28 mulomo wākumyamyatika  
 Zi 29:5 wākumyamyatika mzengezgani  
**WAKUNENA,** Chiv 12:10 uyo wakunena wābali withu  
**WAKUSOKWA,** Sa 40:17 nili wākusokwa na mukava  
**WAKUSOLEKA,** Mt 24:22 chifukwa cha wākusoleka  
 Mt 24:31 wāzamuwunganya wākusoleka  
**WAKUSUKA,**  
 Lu 21:15 awo wākumususkani wāzamutondeka  
 Mi 17:7 wākususkana na malango  
 1Ko 16:9 pali wākususkana wānandi  
**WAKUWUMBA,** Ro 9:21 wākuwumba wali na mazaza  
**WAKWAMBA,**  
 Ek 11:5 wākwamba kubabika wafwengen  
 Mt 19:30 wānandi awo mbakwamba  
 Mrk 9:35 wākukhumba kuwa wākwamba  
 Kol 1:15 wākwamba kubabika wa chilengwa  
**WAKWIMBA,**  
 1Mi 15:16 Davide wakati wimike wākwimba  
**WALANDA,** Yak 1:27 kupwelelera wālanda  
**WALEVI,** Eki 32:26 Walevi wākawunganna kwa iyo  
 MaW 3:12 Walevi wāwēngē wāne  
 2Mi 35:3 Walevi, wāsambiggi wa Israyeli  
 Mal 3:13 lizamutozga wāna wa Levi  
**WALEWI,** 1Ko 6:9 Walewi wāzamuhara yayi Ufumu  
**WALIJE,** Yak 2:15 mudumbu wālīje chakuvwara  
**WALOVI,** Mt 4:19 nimuzgoraninge wālovi wa wānthu  
**WAMAHARA,**  
 Lu 10:21 mwabisa vinthu ivi ku wāmahara  
**WAMALONDA,**  
 Mt 13:45 ngwamalonda wakwendakwenda  
 Chiv 18:3 Wamalonda wākasambazga  
**WAMABPO,**  
 Ro 15:20 munyake wāmbapo kale kuzenga  
**WAMUKATI,** 2Ko 4:16 wunthu wāmukati ukuzgoka  
 Efe 3:16 wunthu wāmukati uwe wānkongono  
**WAMUNYUMBA,** Efe 2:19 wāmunyumba ya Chiuta  
**WANAKAZI,** 1Ma 11:3 wānakazi wānyake 300  
**WANANGWA,**  
 Le 25:10 Chiwēngē chaka cha Wanangwa  
 1Mi 29:9 wākapeleka vyawanangwa  
 Mt 10:8 Mukapokera kwanangwa  
 Ro 8:21 wānangwa wauchindami wa wāna  
 2Ko 3:17 pali mizmu wa Yehova, pali wanangwa  
 1Pe 2:16 wānangwa wiñu uleke  
 2Pe 2:19 Wākuwalayiza wanangwa  
 Chiv 22:17 watore maji kwananangwa  
**WĀNEFILI,** Ge 6:4 pa charu pakawa Wanefili  
**WANGOZA,** Sa 115:4 Wāngōza wāwo ni siliva  
**WANKHONDO,** Chiv 19:14 wānkondo wākuchanya  
**WANTCHITO,**  
 1Ko 3:9 tili wāntchito wānyake na Chiuta  
**WAPACHANYA,**  
 Sa 83:18 Yehova, Wapachanya Nkhanira  
 Da 4:17 Wapachanya Nkhanira Wākuwusa  
**WAPADERA,** Yoh 1:18 mwana wāpadera yekha  
 Yoh 3:16 wākapeleka Mwana wake wāpadera  
**WĀPAPI,**  
 Lu 18:29 wasida wāpapi chifukwa cha Ufumu  
 Lu 21:16 muzamapelekeka na wāpapi  
 2Ko 12:14 wāpapi wākulnera kusungira wāna  
 Efe 6:1 pulikirani wāpapi wiñu  
 Kol 3:20 pulikirani wāpapi mu vyose  
**WĀPIKA,** Lu 12:48 wāpapi vinandi  
**WĀPOSITOLE,** Mt 10:2 Mazina gha wāpositole 12  
 Mi 15:6 wāpositole wākawungana  
 1Ko 15:9 muchoko pa wāpositole  
 2Ko 11:5 wāpositole wāpachanya  
**WAREKABU,** Yer 35:5 vinyo panthazi pa Warekabu  
**WĀSAMBIKI,** Mt 28:19 wānthu kuwa wāsambiki

Yoh 8:31 ndimwe wasambiri wane  
 Yoh 13:35 wamanyenje kuti ndimwe wasambiri  
**WASANGULUSKI**, Yob 16:2 wasanguluski wakusuzga  
**WASEMBE**, Sa 10:4 Ndiwe wasembe muyirayira  
 Ho 4:6 nikunangene nga wasembe  
 Mik 3:11 Wasembe wake wakusambigira  
 Mal 2:7 milomo ya wasembe  
 Mil 6:7 Wasembe wanandi wakamba  
 Heb 2:17 wasembe mukuru walusungu  
 1Pe 2:9 wasembe na mafumu  
 Chiv 20:6 Wasembe wa Chiuta wazamuwuza  
**WATUWA**, Le 19:2 Muwenge watuwa  
 Da 7:18 watuwa wazamupokera ufumu  
 Heb 12:14 Limbikirani kuwa watuwa  
 1Pe 1:15 watuwa mu makhaliro  
**WAWIRI**, Lu 10:1 kuwatura wawiriwawiri  
**WAYUDA**, Re 3:29 Chiuta wa Wayuda pera?  
**WAZENGERA**,  
 Le 17:13 wazengera, wathire pasi ndopa  
**WAZAGA**, Lu 17:10 Tili wazaga waka  
**WELERA**, Joy 2:12 welerani kwa ine  
 Mal 3:7 Welerani kwa ine  
 Heb 10:39 uko ukweleru nyuma  
**WELERERA**, 1Ko 7:11 waleke kutengwa, wawelerane  
**WENELERO**, Eze 21:27 uyo wali na wenelero wize  
**WEREZGA**, Zi 17:9 wakuwerezgawereza nkhanzi  
**WERUZGI**, Mu 5:8 weruzgi wakunyoloko  
**WEYA**, Ro 12:1 nkhumuyewani wabali  
 2Ko 5:20 tikuweyera kuti: Phemanani  
**WEYA**, Wer 6:37 jumi lava pa weya pera  
**WEYELERA**, Re 8:34 wakuweyelera m'malo mwa ise  
 1Ti 2:1 kumuweyelera m'malo mwa wantru  
 Heb 5:7 Khristi wakaweyelera  
 Yak 5:16 Weyeleru la munthu murunjii  
**WEZZERA**, Sa 116:12 ningamuwezgera vichi Yehova  
 Zi 20:22 Niwezgerenge ueheni  
 Ra 12:19 Nduzga ni zane, nizamuwezgera  
 2Te 1:6 kuwezgera suzgo wakumusuzgani  
**WEZGERAMO**, Mil 3:19 nyengo yakuwezgeramo  
**WIKA**, Sa 31:5 Nawikizagza mizimu wane  
 Lu 16:11 wangamuwikkigani usambazi  
 1Ko 15:27 wakawika vyose pa malundi  
 1Pe 4:19 wajiwikkige kwa Mengl  
**WIKANI**, Kol 3:2 Wikani maghanogano ghuhi  
**WINDO**, Mil 20:9 windo pakahala munyamata  
**WINYA**, Zi 14:10 Mtima ukumanya kuwinya  
**WINYISKA**, Sa 78:40 Wakamuwinyska mtima  
**WISKA**, Ro 14:20 Lekani kuwiskira pasi mulimo  
**WISKE**, Ge 2:24 mwanalume walekenge awiske  
 Ek 22:22 Mungasuzanga wambura wiske  
 Sa 2:7 Muhanya uno nazgoka wuso  
 Mt 23:9 kuchema munthu kuti wiskemwe  
 Lu 15:20 awiske wakamuwona  
 Yoh 5:20 Awiske wakulumgora vinthu  
**WOFI**, Yes 44:8 Mungachitanga wofi chara  
 Lu 21:26 chipoyo chifukha cha wofi  
 Fil 1:14 wakuyowoyo kwambura wofi  
 2Ti 1:7 wakatipa mizimu wawofi yayi  
 1Yo 4:18 pali chitemwa palije wofi  
**WOKO**, Sa 145:16 Mukujura woko linu  
 Yes 35:3 Khozgani mawoko  
 Yes 41:10 nikukolenge na woko lane  
 Zek 14:13 woko lizamwimikana  
 Mt 6:3 woko lamazere lileke kumanya  
 Yoh 12:38 woko la Yehova lavumbulika  
**WOMBORA**, Sa 49:7 Palijo wangawombora mubali  
 Ho 13:14 Nizamuwawombora ku Dindi  
**WONGA**, Sa 92:1 Ntchiwemi kuwonga Yehova  
 Sa 95:2 tize na viwongo  
 Zi 29:21 waiwenge wambura kuwonga  
**WUMBA**, Sa 68:11 Wanakazi ni wumba ukuru  
**WUNGANYA**,  
 Efe 1:10 wawunganye vyose mwa Christo

**WUNTHU**, Efe 4:24 muwvare wunthu uphya  
 Kol 2:18 maghanogano gha wunthu  
 Kol 3:9 Vulani wunthu wakale  
**WUSKA**, Yoh 11:11 nkhlulta kukamuwuska

## Y

YA, Ek 15:2 Ya ni nkhangono zane  
 Yes 12:2 Ya, Yehova ni nkhangono  
**YABWEKA**, Efe 5:4 milangwe yabweka  
**YAKHOBE**, Mt 32:24 Yakhobe wakamba kujunthana  
**YAKOBE**, Mt 13:55 Wanung'una wake ni **Yakobe**  
 Mrk 15:40 nyina wa Yakobe Muchoko  
 Lu 6:16 Yudaszi mwana wa Yakobe  
 Mil 12:2 Wakakoma **Yakobe**  
 Mil 15:13 Yakobe wakazgora  
 1Ko 15:7 wakawonekeru kwa **Yakobe**  
 Yak 1:1 **Yakobe**, muzga wa Chiuta  
**YAKUKWANA**, 1Pe 4:3 nyengo yikawa yakukwana  
**YEFIGITA**, Wer 11:30 **Yefita** wakachita chilapo  
**YEGHEKA**, Efe 4:14 wakuyegheka waka na majigha  
**YEHOSHAFATI**, 2Mi 20:3 **Yeshafati** wakatenthemha  
**YEHOVA**, Ek 3:15 **Yehova** ndilo zina lane  
 Ek 5:2 **Yehova** ni njani  
 Ek 6:3 zina lane lakuti **Yehova**  
 Ek 20:7 Ungazunuranga zina la **Yehova**  
 Do 6:5 Utewenye **Yehova** Chiuta  
 Do 7:9 **Yehova** Chiuta waunenesko  
 Sa 83:18 zina linu ni **Yehova**  
 Yes 42:8 ndine **Yehova**  
 Ho 12:5 **Yehova**, Chiuta wa mawumba  
 Mal 3:6 ndine **Yehova**, nkhusinti chara  
 Mrk 12:29 **Yehova** Chiuta withu  
**YEREMIYA**, Yer 38:6 wakamutora **Yeremiyu**  
**YERUSALEMU**,  
 Jos 18:28 Yebusi, ndiko kuti, **Yerusalemu**  
 Da 9:25 kuzengaso **Yerusalemu**  
 Mt 23:37 **Yerusalemu**, uyo wakukoma  
 Lu 2:41 kuluta ku **Yerusalemu**  
 Lu 21:20 **Yerusalemu** wakuzingilizgika  
 Lu 21:24 **Yerusalemu** wazamukandilizgika  
 Mil 5:28 mwazuzga **Yerusalemu**  
 Mil 15:2 wakweleru ku **Yerusalemu**  
 Ga 4:26 **Yerusalemu** wakuchanya  
 Heb 12:22 **Yerusalemu** wakuchanya  
 Chiv 3:12 **Yerusalemu** Muphyia  
 Chiv 21:2 **Yerusalemu** kufuma kuchanya  
**YESE**, 1Sa 17:12 Yeses na wana 8  
 Yes 11:1 chisinga cha **Yeses**  
**YESU**, Mt 1:21 uzakamuthye **Yesu**  
**YEZEBELI**, 1Ma 21:23 ntchewa zizamurya **Yezebeli**  
 Chiv 2:20 ukulekela **Yezebeli**  
**YEZGA**, Do 13:3 Chiuta winu **wakumuyezgani**  
 Mal 3:10 Nyiezgani pa nkhanzi iyi  
 Efe 5:1 wakutemweka, **yiezgani** Chiuta  
 Heb 13:7 **yiezgani** chipulikano chawo  
**YEZGEKA**, Zi 27:21 **wakuyezgeka** na malumbo  
 Lu 8:13 nyengo ya **kuyezgeka** wakuba  
 1Ti 3:10 awa **wayezgeke** dankha  
 Yak 1:3 chipulikano chinu **chayezgeka**  
**YICHOKO**,  
 Heb 11:25 vyakukondweska nyengo **yichoko**  
**YIMBANI**, Sa 96:1 **Yimbirani** Yehova  
**YIMOZA**, 1Ko 8:6 Fumu **yimoza**  
**YIPHYA**, Mil 17:21 kupulikiga nkhanzi **yiphya**  
**YSISAKE**, Ge 22:9 Wakakaka mwana wake **Yisake**  
**YOBU**, Yob 1:9 **Yobu** wakumopera Chiuta  
 Yak 5:11 umo **Yobu** wakazipizigira  
**YOHANE**, Mt 4:21 mwana wa **Zebedaya** na **Yohane**  
 Mt 21:25 ubatizo ya **Yohane**  
 Mrk 1:9 wakabatizika na **Yohane**  
 Yoh 1:42 Simoni mwana wa **Yohane**  
**YONA**, Yon 2:1 **Yona** wakalomba

**YONATANI**, 1Sa 18:3 *Yonatani wakachita phangano*  
 1Sa 23:16 *Yonatani walakalita kwa Davide*  
**YORODANI**, Jos 3:13 maji gha *Yorodani*  
 2Ma 5:10 ukageze mu *Yorodani*  
**YOSEFE**, Ge 39:23 *Yehova wakawa nayo Yosefe*  
 Lu 4:22 uyu ni mwana wa *Yosefe?*  
**YOSIYA**, 2Ma 22:1 *Yosiya wakawusa vyaka 31*  
**YOWOYA**, Maw 14:36 *wakayowoya viheni*  
 Zi 14:23 wakutemwa waka kuyowoya  
 2Ko 6:8 *wakutiyowoyerwa viheni*  
**YUDA**, Ge 49:10 *yizamufumako yawi kwa Yuda*  
**YUDASI**, Mt 27:3 *Yudaszi, wakawezga masiliva*  
**YUWODIYA**, Fil 4:2 *Yuwodiya na Sintike wayane*  
**YUYUKA**, 1Sa 2:8 *Wakuwuska wakuyuyuka*  
 Sa 41:1 *wakughanaghanira wakuyuyuka*  
 Yes 57:15 *niwezgeremo mizmu wa wakuyuyuka*  
**YUYURA**, 2Sa 12:14 *wayuyuya chomene Yehova*  
 Yes 53:3 *Wanthu wakamuyuyura*  
 Mrk 3:29 uyo *wakuyuyura* mizmu utuwa  
 1Te 4:8 *wakuyuyura Chiuta*

**Z**

**ZAKEYU**, Lu 19:2 *Zakeyu wa wakusonkheska*  
**ZANGA**, Chiv 22:17 *wakupulika wati, Zanga!*  
**ZANINGE**, Yes 55:1 *Zaninge, imwe wanyota*  
**ZEDEKIYA**,耶 52:11 *likamudolora maso Zebediya*  
**ZEKARIYA**, Ezr 5:1 *Zekariya* muzukuru wa Ido  
 Lu 1:5 *wesembe zine lake Zekariya*  
 Lu 11:51 *ndopa za Zekariya*  
**ZELEZESKA**, Yer 10: A *Yehova, mwaniyezeska*  
**ZENGA**, Sa 127:1 *Yehova wazenga nyumba*  
 Yes 65:21 *Wazamuzenga nyumba*  
 Lu 17:28 *Wakapandanga, na kuzenga*  
 Rv 14:19 *vinthu vyakuzenga*  
 1Ko 3:10 *kuwona umo wakuzengera*  
 1Ko 8:1 *chitemwa chikuzenga*  
 1Ko 10:23 *vyose yayi iyo vikuzenga*  
 1Ko 14:26 *vichitika kuti viwe vyakuzenga*  
 Yuda 20 *jizengani pa chipulikano*  
**ZEUSI**, Mil 14:12 *Barabanzi kuti Zeusi*  
**ZGEWA**, Sa 119:176 *nga ni mberere yakuzgewa*  
 Eze 34:4 *kupenja katzukuzewa*  
 Lu 15:24 *mwana wane wakazegewa*  
**ZGOKA**, 1Ko 9:22 *Nazgoka vinthu vyose*  
**ZGORO**, Zi 15:1 *Zgoro lakuzika likuwezga ukali*  
**ZIKIRA**, Zi 14:30 *Mtima wakuzikira mbumoyo*  
 Zi 17:27 *wauamnyi wakuzikira*  
**ZILIRIKA**, Sa 143:4 *Mtima wane ukuzilirika mukati*  
**ZINA**, Ek 3:13 *Kasi zina lake ni njani?*  
 Ek 3:15 *lli ndilo zina lane muiyirayira*  
 Ek 9:16 *zina lane lipharakigize*  
 Ek 20:7 *zina la Yehova Chiuta*  
 1Sa 17:45 *mu zina la Yehova*  
 1Mi 29:13 *kulumba zina linu lakutowa*  
 Sa 9:10 *Awo wakumanya zina linu*  
 Sa 79:9 *Chifukwa cha zina lauchindami*  
 Zi 18:10 *Zina la Yehova ntchigongwe*  
 Zi 22:1 *Zina liwemi ndakukumbikwa*  
 Mu 7:1 *Zina liwemi likuluskua mafuta*  
 Yer 23:27 *kuluwiska wanthu zina lane*  
 Eze 39:25 *pakuvikilia zina lituwa*  
 Mal 1:11 *zina lane lizamuwa likuru*  
 Mal 3:16 *wakughanaghanira zina lake*  
 Mt 6:9 *zina linu lituviske*  
 Yoh 12:28 *Adada, chindikan zina linu*  
 Yoh 14:14 *kulomba mu zina lane*  
 Yoh 17:26 *Nawamanyiska zina linu*  
 Mil 4:12 *palije zina linyake kuti*  
 Mil 15:14 *watoleko wa zina lake*  
 Ro 10:13 *wakuchema pa zina la Yehova*  
 Fil 2:9 *zina ilo lili pachanya*  
**ZINONONO**, 2Ti 3:1 *nyengo zinonono*  
**ZISWESI**, Ge 25:30 *nipako mphoza ziswesi*

**ZIWIZGA**, Yes 58:6 *kuziwizga uko ine nkukhumbwa*  
 Lu 18:12 *Nkhuziwizga kurya kawiri*  
**ZIWULIKA**, Hab 2:3 *Nanga yingaziwulika*  
**ZIYONI**, Sa 2:6 *themba lane pa Ziyoni*  
 Sa 48:2 *Phiri la Ziyoni*  
 Yes 66:8 *Ziyoni wakababa wana*  
 Chiv 14:1 *wimilira pa Phiri la Ziyoni*  
**ZIZIKA**, Yoh 6:60 *Mazgu agha ngakuziika*  
**ZIZIPIZGA**, Ne 9:30 *Mukawazizipizga*  
 Mt 24:13 *wazizipizgenza m'paka kuumaliro*  
 Lu 8:15 *wakuzizipizga na kupambika*  
 Lu 21:19 *Para muzamuzizipizga*  
 Ro 5:3 *suzgo yikubaba chizizipizgo*  
 Ro 9:22 *wakazizipizga na kulekelera viwiya*  
 Ro 12:12 *Zizipizgani mu suzgo*  
 Ro 15:1 *wuazizipizgira awo mbakulopwa*  
 1Ko 4:12 *wakutitambuzga, tikuzizipizga*  
 Efe 4:2 *muzizipizgiranenge mu chitemwa*  
 Yak 1:4 *zomerezgan kuzizipizga*  
 Yak 5:11 *ume Yobu wakazizipizgira*  
 1Pe 2:20 *usange mukuzizipizga kutimbika*  
**ZIWISKA**, Sa 139:14 *cupangika mwakuzizwiska*  
**ZOMBE**, Joy 1:4 *chikalekeki na zombe lakurya*  
**ZOMERA**, Zi 28:13 *wakughazomera walongorekenge*  
 Ro 10:10 *munthu wakuzomera pakweru*  
 Heb 10:23 *chigomezo chithu icho tikuzomera*  
 Yak 5:16 *zomerani zakwananga zinu*  
 1Yo 1:9 *Usange tikuzomera zakwananga*  
**ZOMEREZGA**, Lu 23:51 *wakazomerezga chara*  
 1Ko 1:10 *muyowoyenge mwakuzomerezgana*  
 1Ko 6:12 *vyose vyakuzomerezgeka*  
 1Ko 7:5 *usange mwazomerezgana*  
 2Ko 6:2 *ndiyo nyengo yakuzomerezgeka*  
 Efe 5:10 *kusanda icho ntchakuzomerezgeka*  
 2Ti 2:15 *wakuzomerezgeka kwa Chiuta*  
**ZUNURA**, Efe 5:3 *vileke nanga nkuzunulika*  
**ZUWA**, Sa 84:10 *zuwa limoza mu maluwa*  
 Eze 4:6 *zuwa kwimira chaka*  
 Joy 2:1 *zuwa la Yehova likwiza*  
 Am 5:18 *zuwa la Yehova lizamung'anamurachi*  
 Zef 1:14 *Zuwa la Yehova lili pafupi*  
 Mt 24:36 *Palije wakumanya nya zuwa*  
 1Te 5:2 *zuwa la Yehova nga munkhungu*  
 2Te 2:2 *zuwa la Yehova lafika*  
 2Pe 3:8 *zuwa limoza lili nga vyaka 1,000*  
 2Pe 3:12 *kuwapo kwa zuwa la Yehova*

**0-9**

10, Ge 18:32 *chifukwa cha warunji 10*  
 12, Mrk 3:14 *wakasora wanalamu 12, wapositole*  
 24, Chiv 4:4 *vitengen 24 na walara 24*  
 70, Sa 90:10 *Vyaka nya umoyo withu ni 70*  
 Da 9:2 *wakupasaka vyaka 70*  
 Da 9:24 *masabata 70 ghatemeka wanthu*  
 Lu 10:1 *Fumi yikasora wanyakeso 70*  
 77, M 18:22 *kweni m'paka 77*  
 100, Mt 13:8 *kupambika vipambi 100*  
 Mt 18:12 *mberere 100, yimoza yazgewa*  
 Mrk 10:30 *vyakusazigikira 100 nyengo yino*  
 300, Wer 7:7 *Nimuponoskaninge na wanthu 300*  
 500, 1Ko 15:6 *wakawonekera ku wabali 500*  
 666, Chiv 13:18 *nambara yake ni 666*  
 1,000, Sa 91:7 *Wantu 1,000 wawenge*  
 2Pe 3:8 *vyaka 1,000 vili nga zuwa limoza*  
 Chiv 20:2 *Satana kumukaka vyaka 1,000*  
 Chiv 20:4 *wakawusa na Khristu vyaka 1,000*  
 4,000, Mrk 8:20 *vingwa 7 wanalamu 4,000*  
 5,000, Mt 14:21 *wakarya wanalamu 5,000*  
 144,000, Chiv 7:4 *awo wakadindika 144,000*  
 Chiv 14:3 *144,000 awo wagulika ku charu*  
 185,000,  
 2Ma 19:35 *mungelo wakakoma wanthu 185,000*

# Mang'anamuro gha Mazgu gha mu Baibolo

## A

**Abi.** Zina la mwezi wachinkhondi pa kaledara ya Wayuda iyo wakalondezganga pakusopa kufuma apo wakawelera ku wuzga ku Babuloni. Pa kalendara iyo wantru wose wakenderanga, uwu ukawa mwezi wa 11. Mwezi uwu ukambanga mukatikati mwa Ju-layi na kumalira mukatikati mwa Ogasiti. Mu Baibolo mulije zina la mwezi uwu, kwenti likuwuzunura kuti ni "mwezi wachinkhondi." (Maw 33:38; Ezr 7:9)—Wonani Vyakusazgi-rapo B15.

**Abibu.** Zina la mwezi wakwamba pa kalendara ya Wayuda iyo wakalondezganga pakusopa. Pa kalendara iyo wantru wose wake-nderanga, uwu ukawa mwezi wa 7. Lizgu lakuti Abibu likung'anamura "Mphonje Za-kubiliwira." Mwezi uwu ukambanga mukatikati mwa Malichi na kumalira mukatikati mwa Epulero. Wayuda wakati wawera ku Babuloni, mwezi uwu ukamba kuchemeka Nisani. (Do 16:1)—Wonani Vyakusazgi-rapo B15.

**Adara.** Zina la mwezi wa 12 pa kalendara ya Wayuda iyo wakalondezganga pakusopa. Pa kalendara iyo wantru wose wakenderanga, uwu ukawa mwezi wa 6. Mwezi uwu ukambanga mukatikati mwa Febuluwale na kumalira mukatikati mwa Malichi. (Es 3:7) —Wonani Vyakusazgi-rapo B15.

**Akaya.** Ichi chikawa chigaŵa chakumwera cha Girisi. Msumba wake ukawa Korinte. Ndipo awo wakalamuliranga chigaŵa ichi wakaŵa Waroma. (Mil 18:12)—Wonani Vyakusazgi-rapo B13.

**Alamoti.** Ni lizgu ilo likuzunulika pakwimba sumu, ndipo likung'anamura ūwmalli. Likwenera kuti likuyowoya za mazgu gha sapulano agho wakwimba ūwmali. Lizgu ili likayoweyekanga kulongora kuti sumu yimbika mwaluso chomene.—1Mi 15:20; Sa 46.

**Alefa na Omega.** Pa alifabeti Yachigiriki, Alefa ntchilembo chakwamba ndipo Omega ntchilembo chaumaliro. Mu buku la Chivumbuzi, mazina agha ghakuzunulika katatu nga ntchithokozo cha Chiuta. Mazina agha ghakung'anamura "wakwamba na waumali-ro, jando na umaliro."—Chiv 1:8; 21:6; 22:13.

**Ameni.** "Viŵe ntheura." Pa Chihebere, lizgu ili ('a-man') likung'anamura kuŵa waku-gomezgeka. Wantru wakayowyoyang kuti "Ameni" para wakuzomereza chilapo panji lurombo. Mu buku la Chivumbuzi, Ameni ni zina linyake la Yesu.—Do 27:26; 1Mi 16:36; Chiv 3:14.

**Aramagedoni.** Pa Chihebere (*Har Meghid-dohn*) likung'anamura "Phiri la Megido." Lizgu ili likuyowoya vya "nkhondo ya zuwa li-kuru la Chiuta Wankhongonozose" apo "mathemba gha charu chose" ghazamu-wngana kuti ghachite nkondo na Yehova. (Chiv 16:14, 16; 19:11-21)—Wonani SUZGO YIKURU.

**Aramu; Waaramu.** Aŵa ni mphapu ya Ara-mu mwana wa Shemu. Wakakhalanga mu vigawa vya mapiri gha Lebanon m'paka ku Mesopotamiya. Ndipo wakakhalangaso kumpoto kwa mapiri gha Taurusi m'paka ku Damaseko kukafika m'paka kumwera. Chi-gawa ichi mu Chihebere chikachemekanga Aramu. Pamanyuma chikamba kuchemeka Siriya. Ndipo awo wakakhalangako waka-chemekanga ūsirija.—Ge 25:20; Do 26:5; Ho 12:12.

**Areyopaga.** Phiri litali ilo lili ku Ateni, kumpoto chakumanjiliro gha dazi kwa Aku-ropolisi. Areyopaga likawaso zina la khotti. Wastoyiki na Waepikuro wakamutolera Pau-losi ku Areyopaga kuti wakalongosore chi-gomezgo chake.—Mil 17:19.

**Ashitoreti.** Chiuta mwanakazi wa Wakenani, muwili wa Baala. Chiuta uyo wakuti waka-wovviranga pa nkondo na kupeleka vu-ndira.—1Sa 7:3.

**Asiya.** Ichi chikawa chigaŵa cha ufumu wa Waroma. Chigawa ichi chili kumanjiliro gha dazi gha charu cha Turkey, na virwa vya Samos na Patimo. Msumba wake ukawa Efe-so. (Mil 20:16; Chiv 1:4)—Wonani Vyakusa-zgirapo B13.

**Azazeli.** Zina Lachihebere ilo likwenera kuti likung'anamura "Mbuzi iyo Yikuzgeweleke-ra." Pa Zuwa la Mphepiska, mbuzi ya Azazeli wakayilongozgeranga ku mapo-pa. Chaka chilichose, mbuzi ya Azazeli yi-kehengha zakwananga izo wantru wachita.—Le 16:8, 10.

**B**

**Baala.** Chiuta wa Wakenani uyo wakatenge ni mweneko wa mtambo. Wakatenge wakupeleka vula na kupangiska vundira. "Baala" likawaso zina la wachiuta wachoko. Ni lizgu Lachihebere ilo likung'anamura kuti "Mwenecho; Fumu."—1Ki 18:21; Ro 11:4.

**Bati.** Ntchakupimira icho chikuyana na debe la malita 22. Vyakupimira vinandi ivyo viku-zunulika mu Baibolo wakaviyanskanga na bati. (1Ma 7:38; Eze 45:14)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Belezebul.** Ili ni zina linyake la Satana, karonga, panji fumu ya vivanda. Zina ili likwenera kuti likafuma ku zina lakuti Baa-la-zebulu, chiuta Baala uyo wakasopanga Wafilisiti ku Ekironi.—2Ma 1:3; Mt 12:24.

**Buda; Ubudi.** Kujumpha dango ilo lawikika; kuswa dango. Lizgu ili likuyana waka na "kwananga" mu Baibolo.—Sa 51:3; Ro 5:14.

**Bull.** Zina la mwezi wa 8 pa kalendara ya Wayuda iyo wakalondenzanga pakusopa. Pa kalendara iyo wantru woso wakenderanga, uwu ukawa mwezi wachiwiri. Zina la mwezi uwu lili kufuma ku mazgu agho ghakung'anamura, "vuna." Mwezi uwu ukambanga mukatikati mwa Okutobala na kumalira mukatikati mwa Novembala. (1Ma 6:38)—Wonani Vyakusazgirapo B15.

**C**

**Chaka cha Wanangwa.** Chikawanga chaka cha 50. Wakamba kupenda kufuma pa nyengo iyo Waisrayeli wakanjilira mu Charu cha Layizgano. Para chaka ichi chakwana, minda yikagoneranga ndipo wazga wakawafwaturanga. Minda iyo yiakawa kuti yaguliskika, pa nyengo iyi wakayiwezgeranga ku wenecho. Chaka cha Wanangwa chikawanga cha viphikiro, ndipo wantru wakawanga na wanangwa nga uwo Chiuta wakawapa pa-kwamba.—Le 25:10.

**Chakhumi.** Chigawa cha 10, icho wantru wakapelekanga nga ni muthulo ku nyumba ya Chiuta. (Mal 3:10; Do 26:12; Mt 23:23) Mu Dango la Mozesi, chaka chilichose Walevi wakapikanga vyakhumi vyakufuma mu munda na vyakhumi vya ng'ombe na mberere kuti viwawovvirenge. Pa vyakhumi ivyo wakapikanga, Walevi nawo wakapelekanga vyakhumi ku wasembe wa mphapu ya Aroni kuti viwawovvirenge. Pakauso vyakhumi vinyake. Mazuwa ghano, Wakhristu waku-khumbikwira kupeleka chakhumi yayi.

**Chakukamiramo mpheska.** Kanandi wakavongovoranga makululu ghaawiri pa libwe, linyake likawanga pacharyako pa linyake, ndipo pakati pakaawa kamugelo. Para wakukanda mpheska mu khululu lakwamba, mujwre ukakkhiliranga mu khululu lamusi. Lizgu ili likuzunulikaso pakuyowoya vya cheruzgo cha Chiuta.—Yes 5:2; Chiv 19:15.

**Chakulukira.** Chikawa chinthu icho wakapangiranga salu.—Ek 39:27.

**Chakuponyera malibwe.** Muguluzi wachikumba panji lamba wakulukika na vikumba vya nyama, panji weya. Pakati pake wakawikangapo chinthu chakuti waponye, ndipo kanandi likawanga libwe. Lwande limoza la chakuponyera wakakakiliranga ku woko, apo linyake likawanga mu woko ndipo wakalilekezganga para wakuzungunya chakuponyera. Kale, mitindu yikawanga na wasilanyi wanyake awo wakawa waluso pakuponya malibwe.—Wer 20:16; 1Sa 17:50.

**Chakuvwara chapanganga.** Wakawvaranga ni wasembe mukuru wa Waisrayeli para wakunjira mu malo ghatuwa. Chikachemekanga kuti "chakuvwara chapanganga cha cheruzgo" chifukwa chikawa na Uri-mu na Tumimu, ivyo vikawawovviringa kuti wamanye yeruzgo vya Yehova. (Ek 28:15-30)—Wonani Vyakusazgirapo B5.

**Chambura nthukumusi.** Ichi ni chingwa icho wakapanganga kwambura kuwikkako nthukumusi panji chinthu chakutukumuska.—Do 16:3; Mrk 14:12; 1Ko 5:8.

**Chamuchindindi chakupatulika.** Chigawa cha khumbo la Chiuta icho mwenecho wakuchisunga m'paka pa nyengo yake, ndipo wakuchivumbura ku wantru wekha awo mwenecho wakukhumba kuwaphalira.—Mrk 4:11; Kol 1:26.

**Chiaramu.** Chiyowoyerero icho chikuyanako na Chihebere. Waaramu ndiwo wakayowanya chiyowoyerero ichi. Kweni chikamba kuyowoyeka na wantru wanandi wamalonda kweniso Waasiriya na Wababoloni. Chikawaso chiyowoyerero cha boma la Peresiya. (Ezr 4:7) Vigawa vinyake vya buku la Ezira, Yeremiya na Daniyeli vikalembe mu Chiaramu.—Ezr 4:8-6:18; 7:12-26; Yer 10:11; Da 2:4b-7:28.

**Chibenekeklero chakuphepiskirapo.** Chibenekeklero cha pa likasa la phangano. Panthazi pa chibenekeklero ichi wasembe mukuru wakanthonyezgangapo ndopa za sembe za kwananga pa Zuwa la Mphepi-

ska. Lizgu Lachihebere ilo kuli kufuma mazgu agha likung'anamura "kubenekele-ra (kwananga)" panyake "kufyura (kwanga)." Chikawa chagolide, ndipo pachanya pake pakawikika wakerubi wawiri, munyake uku munyake uku. Nyengo zinyake chikuchemeka waka "chibenekelero." (Ek 25:17-22; 1Mi 28:11; Heb 9:5)—Wonani Vyakusazgirapo B5.

**Chibumira.** Chikawa mu Msumba wa Davide. Pakwenera kuti pakawa vinthu vinya-ke ivyo viakhozganga chibumira ichi.—2Sa 5:9; 1Ma 11:27.

**Chidindo.** Chinthu chakudindira (pa do-ngo panji pa phura) icho chikalongoranga mwenecho wa chinthu, kulongora kuti chinthu ntchakugomezgeka, panji kukhozgera phangano. Vidindo vyakale vikawang'a vya chinthu chinonono (libwe, mino gha zovu, panji khuni) icho wakajobangapo malemba. Nyengo zinyake chidindo chikwimira chinthu icho chazomerezgeka kuti ntchanadi, panji chimanyikwiro chakuti chili na mwe-necho, panji nga ntchinthu chinyake icho chabatikika skee.—Ek 28:11; Ne 9:38; Chiv 5:1; 9:4.

**Chigiriki.** Ntchiyowoyercha ku Girisi. Mu malemba ghakwambira pa Mateyu mpaka Chivumbuzi, mazgu agha ghakuyowoya vya wantru awo Mbayuda yayi, panji awo vya-kuchita vyawo viakananga na vya Wagiriki.—Joy 3:6; Yoh 12:20.

**Chigudulu.** Chisalu icho wakapangiranga masaka, panji mathumba, nga ni agho wakasungangamo tirigu. Kanandi wakachi-lukanga na weya wa mbuzi ndipo wantru wakatemwanga kuvwara para wakutengera.—Ge 37:34; Lu 10:13.

**Chihema.** Hema lakusoperamo ilo wakachi-tanga kunyamura, ilo Waisrayeli wakaso-perangamo wati wafuma ku Eguputo. Mukhalanga likasa la phangano la Yehova, ilo likimiranga Chiuta, ndipo wakapelekeran-gamo sembe na kusoperamo. Nyengo zinyake chikuchemekaso "chihema chakukumanamo." Wakachikhoma na makuni ndipo wakachibenekelera na salu ziwemi izo wakalukapo wakerubi. Chikawa na vipinda viwiri. Chakwamba chickachemekanga Malo Ghatuwa, ndipo chachiwiri, Malo Ghatuwa Chomene. (Jos 18:1; Ek 25:9)—Wonani Vyakusazgirapo B5.

**Chihema chakukumanamo.** Hema la Mozesi na chihema chakupatulika icho wakajintha-

nga mu mapopa ndivyo wakavichemanga na mazgu agha.—Ek 33:7; 39:32.

**Chikholi.** Chinthu icho munthu uyo wakukongra wakupeleka kwa uyo wakumukongo-za nga mbukaboni wakuti wazamuwezga nadi ngongoli. Kweniso chikawanga chikolelo. Mu Dango la Mozesi mukawa fundo zakukhwaskana na vikholi, izo zikavikilira-nга wakavu na wakusuzgika mu charu.—Ek 22:26; Eze 18:7.

**Chikhuni chakupatulika.** Lizgu Lachihebere ilo kuli kufuma mazgu agha likuyowoya vya (1) chikhuni chakupatulika icho chikwimi-ra Ashera, chiuta mwanakazi wa Wakani-wakuwuska mphapu, panji (2) chithuzithuzi cha Ashera chiuta mwanakazi. Ichi wakwe-nera kuti wakachiyimika nyolonyolo, ndipo kulwande linyake chikwenera kuti chikapa-ngika na makuni. Nyengo zinyake chikawa chikhuni chambura kuwaja, panji chikhuni chakumera.—Do 16:21; Wer 6:26; 1Ma 15:13.

**Chikufi.** Chinthu chakupimira utali icho chingayanako na mtunda wakufuma pa mu-nwe ukuru m'paka ku kamunwe kachoko para woko latandawulika. Para tingatolera pa mfono wa masentimita 44.5 (mainchezi 17.5), utali wa chikufi ungayana na masenti-mita 22.2 (mainchezi 8.75). (Ek 28:16; 1Sa 17:4)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Chikumba chakulembapo.** Chipapa cha mberere, mbuzi, panji ng'ombe icho wakachinozganga kuwá chakulembapo. Chikawa chakukhora kuluska malukwa, ndipo ndi-cho wakapangira mipukutu ya Baibolo. Vi-kumba ivyo Paulosi wakaphalira Timote kuti wamuyeghereko pakwenera kuti pakal-lembe vigawa vinyake vya Malemba Gha-chihebere. Mipukutu yinyake yakuchemeka Dead Sea Scrolls yikawa ya vikumba.—2Ti 4:13.

**Chilapo.** Chinthu chapadera icho munthu wakulayizga Chiuta kuti wachitenge, wa-pelekenge sembe panji chawanangwa, ku-chita uteweti unyake, panji kuleka kuchita chinthu chinyake icho pachekha ntchiheni yayi.—Maw 6:2; Mu 5:4; Mt 5:33.

**Chimanyikwiro cha kujipatulira.** Kanthu ka-kupapatara kakunyezimira ako wakajoba-po mazgu ghakuti "Utuwa ngwa Yehova." Kanthu aka wakakawikanga panthazi pa nduwira ya wasembe mukuru. (Ek 39:30)—Wonani Vyakusazgirapo B5.

## CHIMANYIKWIRO – CHIWOMBOLERO

**Chimanyikwiro.** Chinthus, panji chakuchititika chinyake icho chikulongora kuti kuchitikenge chinthus chinyake, sono panji munthazi.—Ge 9:12; 13; 2Ma 20:9; Mt 24:3; Chiv 1:1.

**Chingwa chakulongora.** Vingwa 12 ivyo wakawunjikanga paawiri, apa 6, apa 6. Vingwa ivi vikawa pa thebulu la mu chipinda cha Malo Ghatuwa mu chihema kweniso mu tempile. Chingwa ichi wakapelekanga kwa Chiuta ndipo pa zuwa lililose la Sabata wakawuskangapo na kuwíkapo chinyake. Wasembe pera ndiwo wakaryanga chingwa icho wafumiskapo. (2Mi 2:4; Mt 12:4; Ek 25:30; Le 24:5-9; Heb 9:2)—Wonani Vyakusazgirapo B5.

**Chiphikiro cha Kupatulira Tempile.** Zuwa limoza pa chaka, Waisrayeli wakawanga na zuwa lakutozgera tempile. Ivi vikachititanga kwambira apo Antiochus Epiphanes wakafipiskira tempile. Chiphikiro ichi chikambara mu mwezi wa Kisilevi pa zuwa la 25 ndipo chikawanga cha mazuwa 8.—Yoh 10:22.

**Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumusi.** Chikawa chiphikiro chakwamba pa viphikiro vitatu ivyo Waisrayeli wakawanga navyo pa chaka. Chikambanga pa Nissan 15, pamasinda pa zuwa la Paska, ndipo chikawanga cha mazuwa 7. Wakaryanga chingwa chambura nthukumusi pera kuti wakumbukire nyengo iyo wakafumira mu Egupto.—Ek 23:15; Mrk 14:1.

**Chiphikiro cha Visakasa.** Chikuchemekaso kuti Chiphikiro cha Mahema, panji Chiphikiro cha Kulonga. Chikawangako mu mwezi wa Etanimu kwambira pa zuwa la 15 m'pakka 21. Iyi yikawanga nyengo yakuti Waisrayeli wanamara kuvuna, nyengo iyo Waisrayeli wakakondwanga na kuwonga Yehova chifukwa cha vyakurya ivyo wasanga. Pa nyengo ya chiphikiro ichi wantru wakakhalanga mu visakasa kuti wakumbukirenge ulendo wawo wakufuma ku Egupto. Yikawaso nyengo iyo wanalamu mu Israyeli wakalutanga ku viphikiro ivyo vikachitikiranga ku Yerusalem.—Le 23:34; Ezr 3:4.

**Chiphikiro cha Vuna; Chiphikiro cha Masa-bata.**—Wonani PENTEKOSTE.

**Chipilara chakupatulika.** Chinthus chakwimilira, icho kanandi chikawanga cha malibwe, ndipo chikwenera kuti chikawa chithuzithuzi cha nkhole yakuwuka ya Baala panji wachiuta wanyake watesi.—Ek 23:24.

**Chitemwa; Lusungu.** Mu mavesi ghanyake mazgu agha ghakuyowoya nya chitemwa chakugomezgeka. Mazgu agha pa Chiherebe (che'sedh) ghakung'anamura chitemwa chakufumira pasi pa mtima. Kanandi ghakuyowoya za umo Chiuta wakutemwera wantru, kweniso za chitemwa icho wantru wakulongorana.—Ek 34:6; Ru 3:10.

**Chitengerero.** Sumu izo wakimbanga para wali na chitima chifukwa cha nyifwa ya mubwezi panji wachibale.—2Sa 1:17; Sa 7:Mutu.

**Chitengo chakweruzgirapo.** Kanandi chikawanga pa malo ghapachanya, wantru wakachitanga kukwera masitepusi kuti wafikepo. Apa ndipo pakakhalanga weruzgi nakuti ndipo wakayowoyeranga cheruzgo chawo. Mazgu ghakuti "chitengo chakweruzgirapo cha Chiuta" na "chitengo chakweruzgirapo cha Khristu" ghakuyowoya nya ndondomeko iyo Yehova wanozga yakuakeruzgira wantru.—Ro 14:10; 2Ko 5:10; Yoh 19:13.

**Chiuta waunenesko.** Mazgu agha ghali kufuma ku lizgu Lachihebere ilo likung'anamura "Chiuta." Mu malo ghanandi, mazgu agha ghakupambaniska pakati pa Yehova uyo ni Chiuta waunenesko na wachiuta watesi. Mazgu ghakuti "Chiuta waunenesko" ndigo ni ng'anamuro lenecho la lizgu Lachihebere mu nkhanzi izi.—Ge 5:22, 24; 46:3; Do 4:39.

**Chiwombolero.** Chinthus icho munthu wakapeleka kuti wawombokwe ku wuzga, chilango, suzgo, kwananga, panji ku chinthus chinyake icho chamufyenyia. Chinthus ichi chikawanga ndalamu pera yayi. (Yes 43:3) Chiwombolero chikakhumbikwanga pa vintnu vinandi. Mwachiyelezgero, mu Israyeli, wasepuka wose wakwamba kubabika panji chinyama chanalamu chakwamba kubabika vikawanga nya Yehova. Kuti vifwatuke ku mulimo wa kutevwetera Yehova pera, pakakhumbikwiranga kupeleka chiwombolero panji mtengo wakuwombolero. (Maŵ 3:45, 46; 18:15, 16) Usange ng'ombe yikali yakoma munthu, mwenecho wa ng'ombe wakeneranga kupeleka chiwombolero mwakuti waleke kukomeka. (Ek 21:29, 30) Kweni chikawa chakukanizgika kupoka chiwombolero kwa munthu uyo wakomera dala munyake. (Maŵ 35:31) Chakuzirwa chomene ntchakuti Baibolo likuyowoya nya chiwombolero iyo icho Khristu wakapeleka apo wakapeleka umoyo wake mwakuti wantru wakupuli-

kira wawombokwe ku kwananga na nyifwa.  
—Sa 49:7, 8; Mt 20:28; Efe 1:7.

**Chiwuka.** Kuwuka ku wakufwa. Lizgu Lachigiriki ilo lili kung'anamulika kuti chiwuka, chomene likung'anamura "kuwuska; kwimilira." Mu Baibolo muli nkhanzi za wantru 9 awo wakawuskika, kweniso ya Yesu uyo Yehova Chiuta wakamuuska. Nangau-li wantru wanyake wakawuskika na Eliya, Elisha, Yesu, Petrosi, na Paulosi, nkongonzo zakuchitira ivi zikafuma kwa Chiuta. Kuti khumbo la Chiuta lizakafiskike pa charu chapasi, ntchakukhumbikwa kuti "wanrunji na wambura urunji" awo wali kufwa wazakawuke. (Mil 24:15) Baibolo likuyowoyo va chiwuka cha kuchanya, chakuchemeka "chiwuka chakwambilira" panji "chiwuka chakwamba." Awo wakuwuka pa chiwuka ichi mbabali wa Yesu wakuphakazjika na mzymu.—Fil 3:11; Chiv 20:5, 6; Yoh 5:28, 29; 11:25.

**Chizongwe.** Lizgu ili pa Chigiriki (*a'byssos*) likung'anamura chikhululu chitali chomene. Mu mabuku gha Mateyu m'paka Chivumbuzi, likuyowoya za malo agho munthu wangachita kanthu kalikose yayi. Likung'anamuraso dindi na vinyake vyantheura.—Lu 8:31; Ro 10:7; Chiv 20:3.

**Chuku.** Chikukura vyakumera panji vyakurya. Chuku ico chikuyowoyeka mu Baibolo chi-kwenera kuti chikawa chifipa.—1Ma 8:37.

## D

**Dagoni.** Waka wa filisiti. Uko kufumira zina ili kukumanyikwa yayi, kweni nkhwantha zinyake zamasambiro zikutili kufuma ku lizgu Lachihebere (*dagh*) ilo likung'anamura "somba."—Wer 16:23; 1Sa 5:4.

**Dambo.** Malo ghakukhira agho kanandi ghakuwa ghakomira kweni mu nyengo ya vula mukuba maji. Lizgu ili likuyowoyo va mlonga. Maji gha mu tumilonga tunyake ghakafumanga pasi, ntheura tukawanga na maji nyengo zose. Mu mavesi ghanyake dambo likuzunulika kuti mlonga.—Ge 26:19; MaW 34:5; Do 8:7; 1Ma 18:5; Yob 6:15.

**Dango.** Nyengo zinyake mazgu agha ghakuyowoya va Dango la Mozesi panji mabuku ghankhondi ghakwambilira gha mu Baibolo. Nyengo zinyakeso ghakuyowoya va yea malango ghanyake gha Mozesi.—MaW 15:16; Do 4:8; Mt 7:12; Ga 3:24.

**Dango la Mozesi.** Ni Dango ilo Yehova wakapeleka ku Israyeli kwizira mwa Mozesi apo waka wa mu mapopa gha Sinayi mu 1513

B.C.E. Mabuku ghakwambilira ghankhondi gha mu Baibolo kanandi ghakuyowoyekata kuti ni Dango la Mozesi.—Jos 23:6; Lu 24:44.

**Dariki.** Ndalamta yagolide ya Waperesiya iyo uzito wake ukawa magiramu 8.4. (1Mi 29:7) —Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Dekapoli.** Zina ili likung'anamura misumba 10 ya Girisi (lili kufuma ku mazgu Ghachigiriki (*de'ka*) agho ghakung'anamura 10, na (*po'lis*) msumba). Likawaso zina la chigawa cha mumphepete mwa Nyanja ya Galilea ya na Mlonga wa Yorodani. Ku chigawa ichi ndiko kukawa yinyake ya misumba iyi. Ndi-ko kuka wa likuru la vyakuchitika vya Wahe-lene. Yesu wakendako ku chigawa ichi, kwe-ni palije apo pakulongora kuti wakafika ku misumba iyi. (Mt 4:25; Mrk 5:20)—Wonani Vyakusazgirapo A7 na B10.

**Dinari.** Ndalamta yasiliva iyo yikakwananga magiramu 3.85, ndipo paka wa chithuzi cha Kesare. Pa zuwa, munthu uyo wagwira ganyu wakamupanga dinari limoza. Waroma wakaphalira Wayuda kuti wapelekenge dinari limoza kuwa msonkho. (Mt 22:17; Lu 20:24)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Dindi.** Pa Chihebere ni Sheole ndipo pa Chigiriki ni Hadesi. Baibolo likulongora kuti munthu uyo wafwa na kusungka mu dindi wakumanya kalikose yayi ndipo wangachita chilichose yayi. (Ge 47:30; Mu 9:10; Mil 2: 31) Malo agho wasungapo munthu wakufwa pa Chigiriki ghaliso na lizgu linyake (*mne-me'on*) ilo likung'anamura chikumbusko, kulongora kuti munthu uyo wafwa wandaluwiye.—Yoh 5:28, 29.

**Dirakima.** Mu Malemba Ghachigiriki, dirakima yiaka wa ndalamta yasiliva ya Wagiriki, yikakwananga magiramu 3.4. Malemba Ghachihebere ghakuyowoya vya dirakima lagolide ilo likawa la ku Peresiya ndipo li-kayananga na dariki. (Ne 7:70; Mt 17:24) —Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Dyabulosi.** Ili ni zina linyake la Satana ndipo likusangika mu Malemba Ghachigiriki. Zina ili likung'anamura "Wakusesa." Satana wali kupika zina lakuti Dyabulosi chifukwa ndiyo wali panthazi kusesa na kususka Yehova, kususka mazgu ghake ghawemi, na zina lake lituwa.—Mt 4:1; Yoh 8:44; Chiv 12:9.

## E

**Edomu.** Zina linyake la Esau mwana wa Yisake. Wana wa Esau wakakhalanga ku chigawa cha mapiri gha Seyiri, pakati pa

Nyanja Yakufwa na Nyanja Yiswesi (Akaba). Chigáwa ichi chikamba kumanyikwa kuti Edomu. (Ge 25:30; 36:8)—Wonani Vyakusazgirapo B3 na B4.

**Efa.** Chakupimira tirigu panji balere. Efa wakuyana na malita 22. (Ek 16:36; Eze 45:10)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Efodi.** Chakuvwara chakukozganako na epuroni cha wásembe. Wasembe mukuru wakavwaranga efodi wapadera. Panthazi pa efodi wa wasembe mukuru wákayikangapo chakuvwara pa nganga icho chikáwa na malibwe ghakuzirwa 12. (Ek 28:4, 6)—Wonani Vyakusazgirapo B5.

**Efurayimu.** Zina la mwana wachiwíri wa Yosefe. Likáwaso zina limoza la mafuko 12 gha Israyeli. Waisrayeli wácati wágawíkana, ufumu wa mafuko 10 wa Israyeli ukamba kumanyikwa na zina lakuti Efurayimu.—Ge 41:52; Yer 7: 15.

**Eluli.** Ili likáwa zina la mwezi wa 6 pa kaledndara ya Wayuda iyo wákalondézganga pakusopa. Pa kaledndara iyo wánthu wose wákenderanga, uwu ukáwa mwezi wa 12. Mwezi uwu ukambanga mukatikati mwa Ogasiti na kumalira mukatikati mwa Seputembala. (Ne 6:15)—Wonani Vyakusazgirapo B15.

**Etanimu.** Zina la mwezi wa 7 pa kaledndara ya Wayuda iyo wákalondézganga pakusopa. Pa kaledndara iyo wánthu wose wákenderanga, uwu ukáwa mwezi wakwamba. Mwezi uwu ukambanga mukatikati mwa Seputembala na kumalira mukatikati mwa Okutobala. Wayuda wácati wáwera ku Babuloni, mwezi uwu ukamba kuchemeka Tishiri. (1Ma 8:2)—Wonani Vyakusazgirapo B15.

**Etiyopiya.** Charu icho chili kumwera kwa Eguputo. Kale, charu ichi chikambiranga ku chigáwa chakumwera cha Eguputo chikafikanga m'paka kumpoto kwa Sudani. Mu Chihebere charu ichi chikachemekanga kuti Kushi.—Est 1:1.

## F

**Farawo.** Zina laudindo la mathemba gha Eguputo. Mu Baibolo mukuzunulika wína Farawo wáankhondi (Shishaki, So, Tirihaka, Neko, na Hofira), kweni wányake wándazunulike, nga ni awo wákawako mu nyengo ya Abrahamu, Mozesi, na Yosefe.—Ek 15:4; Ro 9:17.

**Fatomu.** Chakupimira icho wákapimiranga kunyang'amira kwa maji. Fatomu wakuya-

nako na mamita 1.8 (mafiti 6). (Mil 27:28)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Filisitiya; Wafilisiti.** Charu icho chikáwa kumwera mumphepele mwa Israyeli icho chikamba kuchemeka kuti Filisitiya. Wánthu awo wákafuma ku Kirete na kuzakakhala mu charu ichi ndiwo wákachemekanga Wafilisiti. Davide wakawáthereska, kweni wákatalitira kuchita vinthu páwékhá ndipo nyengo zose wákawángwa wálwaní wa Israyeli. (Ek 13:17; 1Sa 17:4; Am 9:7)—Wonani Vyakusazgirapo B4.

**Fumukazi ya Kuchanya.** Chithokozo cha chiuta mwanakazi uyo Waisrayeli wákulgaluka wákasopanga mu nyengo ya Yeremiya. Wányake wákughanaghana kuti wakáwa Ishitara (Astarte), chiuta mwanakazi wa Wábabuloni. Chiuta munyake mwanakazi wa Wásumeri uyo wakawáko kumasinda, wakáwa na zina lakti Inana, kung'anamura "Fumukazi ya Kuchanya." Wákawá chiuta wakuwuska mphapu, ndipo wánthu wákughanaghanaga kuti ngwakuchanya. Astarte wakuchemekaso kuti "Swenga ya Kuchanya" pa vyakulembeka vinyake nya Waeguputo.—Yer 44:19.

## G

**Gehena.** Ni zina Lachigiriki la Dambo la Hino-mu ilo likáwa kumwera chadera kuzambwe kwa Yerusalemu wakale. (Yer 7:31) Ntchimi ya Chiuta yiakowyoyerathu kuti malo agha ghazamuwa ghakutayako vitanda. (Yer 7:32; 19:6) Palije ukaboni uliwose wakulongora kuti ku Gehena wákatayangako vinyama vyamoyo panji wánthu wámo-yo kuti wákawotcheke panji kuyuzgika. Malo agha wánthu wákuyuzgikirako na moto wamuyiraya yayi. Apo Yesu na wásambiri wake wákayowoyanga nya Gehena wákangu'anamuranga "nyifwa yachiwíri" iyo yikwimira kúparanyika kwamuyirayira.—Chiv 20:14; Mt 5:22; 10:28.

**Gera.** Ndalama iyo uzito wake ukuyana na magiramu 0.57. Shekele limoza likayananga na magera 20. (Le 27:25)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Gileta.** Kale mahachi ndigho ghakaguzanga gileta. Kanandi wásilikari wákakwerangamo pakurwa nkhondo.—Ek 14:23; Wé 4:13; Mil 8:28.

**Giliyadi.** Chigáwa chiwemi chavundira icho chikáwa kudera la kumafumiro gha dazi kwa Mlonga wa Yorodani ndipo chikafikanga kumpoto kwa Dambo la Yaboku. Nye-

ngo zinyake para Baibolo likuyowoya nya Giliyadi, likuyowoya za chigawa chose cha Waisrayeli icho chikawa kumafumiro gha dazi kwa Yorodani uko ukakhalanga fuko la Rubeni, Gadi, na hafu ya fuko la Manase. (Maw 32:1; Jos 12:2; 2Ma 10:33)—Wonani Vyakusazgirapo B4.

**Gititi.** Zina la pa sumu ilo ng'anamuro lake likumanyika yayi. Kweni zina ili lili kufuma ku lizgu Lachihebere lakuti "gati." Wanyake wakughanaghana kuti likukolera-na na sumu izo wakimbanga pakupanga vi-nyo chifukwa lizgu lakuti gati likuyowoya za chakukamirambo mpheska.—Sa 81:Mutu.

**Goliwoli.** Chikhuni icho wakawikanga pa viwegha nya munthu na kuwipapo katun-du uku na uku. Joko panji chikhuni icho wakuwika pa singo ya viweto viwiri (kanandi zikuwa ng'ombe) vyakuguza chakulimira panji gileta. Chifukwa chakuti wazga wakagwiliskiranga ntchito magoliwoli paku-nyamura vinthu vizito, lizgu ili likamba ku-gwira ntchito pakuyowoya nya wuzga, kujilambika ku munthu munyake, kweniso kuyuzgika na kusuzgika. Para goliwoli la munthu lafumiskikapo panji kuphyleka ndikuti munthu uyo wafwatuka ku wuzga, kuyuzgika, na kulyereka masuku pa mutu.—Le 26:13; Mt 11:29, 30.

**Gulu lakugaluka.** Wantru awo wakudemelera ku chisambizo panji kwa mulongozgi, ndipo wakulondezga vigomezgo vyawo na vya-wo. Lizgu ili kanandi likuyowoya nya magu-lu ghawiri agho ghakawa mu chisopa cha Chiyuda, Waferasi na Wasaduki. Wantru awo wakawa Wakhristu yayi wakatenge Chikhristu ni gulu lakugaluka panji kuti ni gulu lakugaluka la Wanazarete, chifukwa waka-wonanga nga lagaluka ku Chiyuda. Nyengo yikati yajumphapo, mu mpingo wa Wakhristu muka'wa wantru wakugaluka. Mu buku la Chivumbuzi mukuzunulika chigaluka cha Nikolayiti.—Mil 5:17; 15:5; 24:5; 28:22; Chiv 2:6; 2Pe 2:1.

## H

**Hadesi.** Lizgu Lachigiriki ilo likuyana na La-chihebere lakuti "Sheole." Lizgu ili likung'anamura "Dindi."—Wonani DINDI.

**Heremesi.** Chiuta wa Wágiriki. Wakatenge ni mwana wa chiuta Zeusi. Mu Lisitira, Paulosi wakamuthya zina lakuti Heremesi. Wakamuthya zina ili chifukwa wakatenge Paulosi ni thenga la wachiuta kweniso ni chiuta uyo wakumanya kuyowoya makora.—Mil 14:12.

**Herode.** Zina la themba la Wayuda, ilo likasolekanga na Waroma. Herode Mukuru waka'wa wakumanyika chomene chifukwa ndijo wakazengaso tempile la mu Yerusalem. Wakakhumbangaso kukoma Yesu apo wakakoma wana wose wakwamba kubabika mu Yerusalem. (Mt 2:16; Lu 1:5) Herode Arikelawu na Herode Antipasi, wana wa Herode Mukuru, wakapika mazaza kuti walamulirenge vigawa ivyo wiskewo wakalamuliranga. (Mt 2:22) Antipasi waka'wa mulawilirili wa chigawa, ndipo wakumanyika kuti ndijo waka'wa themba ilo likalamuliranga mu vyaka vitatu na hafu ivyo Yesu wakachitira uteweti wake pano pasi. Antipasi wakuyoyekaso mu vyakuchitika ivyo vili mu buku la Milimo chaputara 12. (Mrk 6:14-17; Lu 3:1, 19, 20; 13:31, 32; 23:6-15; Mil 4:27; 13:1) Pamasinda, Herode Agripa I, muzukuru wa Herode Mukuru, wakakomeka na mungelo wa Chiuta wakati walamulira nyengo yichoko waka. (Mil 12:1-6, 18-23) Mwana wake, Herode Agripa II, ndijo wakanjira mu malo ghake ndipo wakalamulira mpaka mu nyengo iyo Wayuda wakagalukira boma la Waroma.—Mil 23:35; 25:13, 22-27; 26:1, 2, 19-32.

**Higayoni.** Lizgu ilo likayowoyekanga pakulongozga sumu. Pa Salimo 9:16, lizgu ili lin-gawa kuti likung'anamura kughanaghani-rapo chomene.

**Hini.** Chikawa chinthu chakupimira vinthu nya maji. Hini wakuyana na malita 3.67. (Ek 29:40)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Hisopu.** Chakumera icho wakamijiranga ndopo panji maji pa viphikiro vyakujitoweska.—Ek 12:22; Sa 51:7.

**Homeri.** Chakupimira icho chikayananga na koro. Chikuyana na malita 220. (Le 27:16)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Horebu; Phiri la Horebu.** Chigawa cha mapiri icho chikazingilizga phiri la Sinayi, kweniso ni zina linyake la phiri la Sinayi. (Ek 3:1; Do 5:2)—Wonani Vyakusazgirapo B3.

**Hule.** Munthu uyo wakugonana na mwana-lume panji mwanakazi uyo ni mfumu panji muwoli wake yayi, chomenechomene kuti wasangirepo ndalamu. (Lizgu Lachigiriki por'ne, ilo lalembeka kuti "hule," li-kufuma ku mazgu agho ghakung'anamura "kuguliska.") Lizgu ili kanandi likuyowoya nya wanakazi, nangauli mu Baibolo

## ILIRIKAMU – KHONDE LA SOLOMONI

mukuzunulikaso mahule ghanalume. Da-ngo la Mozesi likakanizganga uhule, ndipo malipiro gha hule ghakazomerezgekanga yayi kuwa chakupeleka ku malo ghakupatulika gha Yehova. Kweni ku wānthu wākusopa wāangoza, mahule gha pa temple ndigho wākasangirangapo ndalamu. (Do 23:17; 18; 1Ma 14:24) Baibolo likuzunuraso lizgu ili pakung'anamura vinthu vinyake. Lingazunulika pakuyowoya nya wānthu, mitundu, panji mawupu agho ghakuchitako vinthu vyakukolerana na kusopa vikozgo kweni ghakuti ghakusopa Chiuta. Mwachiyelezgero, wupu wa chisopwa wakuchemeka "Babuloni Mukuru" ukulongosoreka mu Chivumbuzi kuti ni hule chifukwa ukukolera na wālongozgi wā charu ichi kuti usange nkhangono na usambazi.—Chiv 17:1-5; 18:3; 1Mi 5:25.

I

**Ilirkamu.** Chigaŵa cha Waroma icho chili kumpoto chadera kumwera kwa Girisi. Paulosi wakendanga malo agha apo wakachitanga uteweti wake. Kweni palije ukaboni wakuti Paulosi wakapharazga ku Ilirkamu. (Ro 15:19)—Wonani Vyakusazgirapo B13.

**Israyeli.** Zina ilo Chiuta wakapa Yakhobe. Wana na wāzukuru wose wā Yakhobe wākachemekanga Israyeli. Wana 12 wā Yakhobe na wāzukuru wose wākachemekangaso kuti wāna wa Israyeli, nyumba ya Israyeli, wanhu (wānalume) wā Israyeli, panji Waisrayeli. Mafuko 10 gha ufumu wa kumpoto agho ghakapatuka ku ufumu wa kumwera nagho ghakachemekanga kuti Israyeli. Ndipo pamanyuma Wākhristu wākuphakazgika, awo ni "Israyeli wa Chiuta" nawo wākamba kuchemeka na zina ili.—Ga 6:16; Ge 32:28; 2Sa 7:23; Ro 9:6.

J

**Jotchero.** Malo agho wākawotcherangapo sembe. Wākazenganga na malibwe, mathabwa na visulo. Mu chipinda chakwamba cha chihema na temple mukawa jotchero lichoko lagolide ilo wākawotcherangapo vyakunukhira. Jotchero ili wākalipanga na mathabwa ndipo wākalinata golide. Jotchero lamkuwa likawa likuru, ndilo wākapelekerangapo sembe zakotcha. Jotchero ili likawa mu luwaza lwakuwaro. (Ek 27:1; 39:38, 39; Ge 8:20; 1Ma 6:20; 2Mi 4:1; Lu 1:11)—Wonani Vyakusazgirapo B5 na B8.

K

**Kabu.** Chikawa chakupimira icho chikuyana na malita 1.22. (2Ma 6:25)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Kalidi; Wakalidi.** Ni charu kweniso wānthu awo wākukhala mumphepete mwa mlonga wa Tigiris na Yufurate. Zina lakuti Kalidi likimiranga Babuloni yose na wānthu awo wākakhalanga ku malo agha. Wānthu awo wākasambira chomene nya sayansi, mdauko, chiyowoyer, nya nyenyezi, na awo wākachitanga masenga na kusanda kendre ka nyenyezi nawo wākachemekangaso "Wakalidi."—Ezr 5:12; Da 4:7; Mil 7:4.

**Kapiteni.** Munthu uyo udindo wake ukawa wakuhilirapo pakuyaniska na muwusi wa chigaŵa mu boma la Babuloni. Baibolo likuti wākapiteni wākawa na maza za pa wānalume wāvinjeru awo wākawa mu boma la Babuloni. Wākapiteni wākuzunulikaso kuti wākawako mu nyengo ya Themba Dariyasi Mumedi.—Da 2:48; 6:7.

**Katani.** Yikawa salu yakulukika makora ndipo wākadowapo wākerubi. Katani ndiyo yikapaturanga pakati pa Malo Ghatuwa na Malo Ghatuwa Chomene agho ghakawa mu chihema chakukumanamo na mu temple. (Ek 26:31; 2Mi 3:14; Mt 27:51; Heb 9:3)—Wonani Vyakusazgirapo B5.

**Kemoshi.** Chiuta mulara wa Wāmowabu.—1Ma 11:33.

**Kenani.** Muzukuru wa Nowa, uyo wakawa mwana wachinayi wa Hamu. Mafuko 11 agho ghakafuma mwa Hamu ghakamba kuhkala mu chigaŵa chakumafumo gha dazi kwa Meditereniyanu pakati pa Egypto na Siriya. Malo agho ghakamba kuchemeka "charu cha Kenani." (Le 18:3; Ge 9:18; Mil 13:19)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Kesare.** Zina Lachiroma, ilo pamanyuma likawa zina la mafumu gha Waroma. Mu Baibolo mukuzunulika Kesare Augusto, Tibériyo, na Kilaudiyo. Nangauli Nero wakuzunlikamo yayi, kweni nayo wakawa Kesare. Zina lakuti "Kesare" likwimiraso boma panji wāmazaza.—Mrk 12:17; Mil 25:12.

**Khonde la Solomoni.** Mu temple ilo likawako mu nyengo ya Yesu, agho ghakawa malo agho ghakawa na mtenje kumafumo gha dazi kwa luwaza lwakuwaro agho wānthu wākajumphangako, ndipo wānandi wākugomezga kuti malo agha ndigho ghe-ka ghakakkhalako pa temple ilo Solomoni

wakazenga. Nyengo yinyake ya chiwubi, Yesu wakajumphopo pa malo agha, kweniso Wākhristu wākwmabilira wākasopera-nga pa malo agha. (Yoh 10:22, 23; Mil 5:12) —Wonani Vyakusazgirapo B11.

**Khristu.** Zina linyake la Yesu. Khristu (*Khristos*) ni lizgu Lachigiriki ndipo pa Chihebere re ni “Mesiya” kung’anamura “Wakuphaka-zgika.”—Mt 1:16; Yoh 1:41.

**Khuni.** Chikhuni chakwimilira nyolonyolo icho wākapayikangapo munthu uyo wasa-ngika na mulandu. Khuni ili ndilo mitundu yinyake yikakomerangapo munthu panji ku-payikapo chitanda chake kuti liwé chenje-zgo ku wānthu panji kuti walengeskeke. Waasiriya, awo wākawá wānkhaza chome-ne, wākatoranga mathupi gha wānthu awo wāwakora na kughapayika pa makuni ghakusongoka, kuvotora munthumbo m’paka mu mbambo. Kweni kuyana na dango la Wāyuda, awo wāsangika na mulandu wa-kofya, nga nkuyuyura Chiuta, wākawā-komanga dankha pakuwadinya na mali-bwe, panji mu nthowa zinyake, kufuma apo ndipo vitanda vyawo wākavipayikanga pa makuni, kuwa chakuchenjezga ku wānji. (Do 21:22, 23; 2Sa 21:6, 9) Nyengo zi-nyake Wāroma wākamutoranga waka mun-thu na kumukakilira ku khuni, ndipo wa-kahhalangapo mazuwa ghanandi pambere wandafwe chifukwa cha ulwilwi, nyota, njara, panji kuphya na zuwa. Kweni nyengo zi-nyake wākatoranga munthu na kumukhma pa khuni malundi na mawoko, nga umo wākachitira na Yesu. (Lu 24:20; Yoh 19:14-16; 20:25; Mil 2:23, 36)—Wonani KHUNI LA-KUSUZGIKIRAPO.

**Khuni la kumanyiska uwemi na uheni.** Khuni ilo Chiuta wakaliwika mu munda wa Ede-ni kuwa chimanyikwiro chakuti iyo ngaw-kwenelera kuwāwikira wānthu malango gha icho ‘ntchiwemi’ na icho ‘ntchiheni’.—Ge 2:9, 17.

**Khuni lakusuzgikirapo.** Mazgu agha gha-li kufuma ku lizgu Lachigiriki (*stau-ros*), ilo likung’anamura khuni lakwimilira nyolonyolo, nga ni ilo wākapayikapo Yesu. Palije ukaboni wakuti lizgu Lachigiriki ili lika-ning’anamuranga mphinjika, nga ni iyo wan-thu wākusopa wāngozoa wākagwiliskir-a-nga ntchito kuwa chimanyikwiro pakuso-pa kwavo vyaka vinandi chomene pambe-re Khristu wandise. Mazgu ghakuti “**khuni lakusuzgikirapo**” ghakupeleka ng’anamuro

lenecho la lizgu ili, pakuti lizgu Lachigiri-ki (*stau-ros*) lingang’anamuraso masuzog, kukomwa, na kukhozgeka soni ivyo wāsa-mbiri wa Yesu wākumanengete navyo. (Mt 16:24; Heb 12:2)—Wonani KHUNI.

**Khuni la umoyo.** Khuni ilo likawa mu munda wa Edeni. Baibolo likuyowoyapo yayi kuti mu chipambi cha khuni ili mukaŵa tunthu twakupa umoyo. Kwensi likawa nga mbukaboni wakufuma kwa Chiuta wakuti wose awo wāzomerezgeka kurya chipambi cha-ke wāwenge wāmoyo muyirayira.—Ge 2:9; 3:22.

**Kida.** Likawa khuni ilo wānthu wākatoranga-ko vikwa. Khuni ili lili mu gulu limoza na khuni la sinamoni. Vikwa vya Kida wāka-pangiranga perefymu. Mafuta ghakupha-kazgira wākasazgangako kida.—Ek 30:24; Sa 45:8; Eze 27:19.

**Kilomita (Mayilos).** Kung’anamura mtunda uwo wapimika. Lizgu ili likusangika pa Mat-teyu 5:41. Mtunda wa kilomita ukwenera kuti ukayanangako na mamita 1,479.5 (mafiti 4,854) kuyana na umo Wāroma wāka-pimiranga. Lizgu lakuti makilomita likusa-ngikaso pa Luka 24:13, Yohane 6:19, na Yohane 11:18.—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Kisilevi.** Zina la mwezi wa 9 pa kalenda-ra ya Wāyuda iyo wākalondezganga paku-sopa. Pa kalendara iyo wānthu wose wāke-nderanga, uwu ukaŵa mwezi wachitatu. Mwezi uwu ukambanga mukatikati mwa No-vembala na kumalira mukatikati mwa Disem-balala. (Ne 1:1; Zek 7:1)—Wonani Vyakusa-zgirapo B15.

**Korall.** Wākusangika mu nyanja zikuruziku-ru. Wakupangika na viwangwa nya twamoyo twamumaji. Kolari walipo wa mtundu uswesi, utuwā, ufipa na yinyakeso. Mu Nyanja Yiswesi, korali wakasangikanga munandi chomene. Kale kolari muswesi wākapangi-ranga majuda na vyakutoweskera vinyake. —Zi 8:11.

**Koro.** Chikawa chakupimira vinthu. Chikuya-na na malita 220. (1Ma 5:11)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Kufipirwa.** Lizgu ili likung’anamura kubinkha panji kuwasu malango gha makhaliro ghawemi. Kweni mu Baibolo, lizgu ili likung’anamura icho ntchambura kuzomerezgeka, panji chambura kutowa, kuyana na Da-ngo la Mozesi. (Le 5:2; 13:45; Mt 10:1; Mil 10:14; Efe 5:5)—Wonani KUTOWA.

**Kuhara chokoro.** Mu Dango la Mozesi, munthu wakaharanga chokoro para mubali wake wafwa kwambura kusida mwana. Wakachitanga nthena kuti zina la munthu uyo wafwa lilitilire.—Ge 38:8; Do 25:5.

**Kung'anamuka mtima.** Mu Baibolo, mazgu agha ghakuyowoya vya munthu uyo wasintha maghanoghamo ndipo wajinyumwa na kudandawura chifukwa cha umoyo wake wakale, viheni ivyo wakachitanga kumasinda, panji vinthu ivyo wakatondeka kuchita. Munthu uyo wang'anamuka nadi mtima wakulongora na vipambi vyake, wakusintha machitiro ghake.—Mt 3:8; Mil 3:19; 2Pe 3:9.

**Kunozgekera.** Zuwa lakuti machero ghake ni Sabata, Wayuda wakanozgerangathu vinthu vyakukhumbikwa. Zuwa ili likamaranga para dazi lanjira pa zuwa ilo lero tikuti Chinkhondi, nyengo iyo Sabata likambiranga. Ku Wayuda, zuwa likambanga mise na kumara mise yakulondezgapo.—Mrk 15:42; Lu 23:54.

**Kuphakazga.** Pa Chihebere, lizgu ili likung'anamura "kupungura." Wakapunguliranga mafuta pa munthu panji pa chinthus kulongora kuti chapatalika. Mazgu agha ghakung'anamuraso kupungulira mzi mu utuwa pa wakusoleka awo waali na chigomezgo cha kuluta kuchanya.—Ek 28:41; 1Sa 16:13; 2Ko 1:21.

**Kuphepiska.**—Wonani MPHEPISKA.

**Kusemeti.** Mtundu unyake wa tirigu (*Triticum spelta*), ndipo ngwakusuzga chomene kuperwantha.—Ek 9:32.

**Kusopa Chiuta mwakujipeleka.** Mazgu agha ghakung'anamura kopa, kusopa, ndiposo kute'wetera Yehova Chiuta mwakugomezeka.—1Ti 4:8; 2Ti 3:12.

**Kutemba.** Kofya munthu panji kumukhumbira viheni. Lizgu ili likupambana na kuyuya munthu panji kumuchitira nkhazi. Mazgu ghakutemba kanandi ghakuyowoya za ivyo munthu vimuchitikirenge munthazi. Usange nthembo yafuma kwa Chiuta panji munthu waudindo, nthembo yanthena yikuyana na uchimi.—Ge 12:3; Ma 22:12; Ga 3:10.

**Kutengera.** Ntchitima icho munthu wakulongora chifukwa cha nyifwa panji masuzgo ghanyake agho ghanga'wapo. Kale wanthuru wakatengeranga kwa nyengo yitali. Pa nyengo iyi wakaliranga, wakawwaranga malaya ghapadera, wakajithiranga vyoto pa mutu, wakapaluranga malaya ghawo, na kujiti-

mba pa nganga. Nyengo zinyake para kwa-chitika nyifwa, wakachemanga nkhantha zakutengera.—Ge 23:2; Ek 4:3; Chiv 21:4.

**Kutowa.** Mu Baibolo mazgu agha ghakung'anamura kupwelela thupi, kweniso kuwa wambura kabanga, wambura kafukwa kallikose. Munthu wakutowa wakuchita ulewi yayi ndipo wakuwa na nkharo yiwei kweniso ubwezi uwemi na Chiuta. Mu Dango la Mozesi, munthu wakakhumbikwiranga kujitoza mwadango.—Le 10:10; Sa 51:7; Mt 8:2; 1Ko 6:11.

**Kuvulura.** Kutora vyose ivyo wakuvuna wavileka mu munda. Dango la Mozesi likatenge wantru wängavunanga vyose yayi vya mumphepete mwa minda yawo. Para wakuvuna mpheska panji maolive, wakeneranga kusidamo mu munda ivyo wakuvuna. Dango ili wakapeleka ni Chiuta kuti wakavu, wakusuzgika, walendo, walandu, na vyoko-ro wawunenge ivyo weneko wa minda wavileka.—Ru 2:7.

**Kuwapo.** Mu nkhanzi zinyake mu Malemba Ghachigiriki, mazgu agha ghakuyowoya vya nyengo iyo Yesu Khristu wakhalira pa ufumu kwambiraga pa nyengo iyo wakimikikira kuwa Themba mu mazuwa ghaumaliro gha mgonezi uwu kuya kunthazi. Kuwapo kwa Khristu kuti nkhwiza na kulutaso mwaluwi-ro chara, kweni nkhwia nyengo yitaliko.—Mt 24:3.

**Kuwi'ka mawoko pa.** Waka'wika mawoko pa mutu wa munthu para wakukhumba kumusankha kuti wachite mulimo unyake wapadera panji kuti wapokere vitumbiko panji mzymu utuwa. Nyengo zinyake mawoko waka'wika mawoko pa mutu wa mberere panji ng'ombe pambere wändayikome kuti wayipeleke sembe.—Ek 29:15; Ma 27:18; Mil 19:6; 1Ti 5:22.

**Kuzi'wizga kurya.** Nyengo iyo munthu wakuleka kurya. Waisrayeli wakazi'wizganga kurya pa Zuwa la Mphepiska, para wásan-gana na masoka, ndiposo para wakupe-nja ulongozgi kwa Chiuta. Wayuda wakazi'wizganga kurya kanayi pa chaka kuti wakumbukire masoka agho ghaka'wawira. Wakhristu walije dango la kuzi'wizga kurya.—Ezr 8:21; Yes 58:6; Lu 18:12.

## L

**Lepita.** Iyi yika'wa ndalamu yichoko chome-ne. Yika'wanga yamkuwa panji yachisulo. Mu Mabaibolo ghanyake wakuyichema kuti

"mite." (Mr 12:42; Lu 21:2; mazgu ghamusi)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Levi; Walevi.** Mwana wachitatu wa Yakhobe uyo wakababa mwa Leya. Likawaso zina la fuko. Wana wātatu wā Levi ndiwo wākalaŵi-liranga magulu gha wāsembe. Nyengo zinayake zina la Levi likuyowoya za fuko lose la Levi kuwuskako wāsembe wā mu mbumba ya Aroni. Mu Charu cha Layizgano fuko la Levi likapokako yayi chiharo cha malo. Kweni wākapika waka mizi 48 iyo yikawa mu vi-gāwa ivyo vikapelekeka ku mafuko ghanya-ke.—Do 10:8; 1Mi 6:1; Heb 7:11.

**Leviyatani.** Ichi ntchimoza cha vinyama ivyo vikukhala mu maji. Leviyatani uyo waku-yowoyeka pa Yobu 3:8 na 41:1, wakwene-ra kuti ni ng'wina panji chinyama chinyake chikuru na chankhongono icho chikukhala mu maji. Leviyatani uyo wakuzunulika pa Salimo 104:26, wakwenera kuwā mu gulu la visomba vikuruvikuru (*whale*). Mu malo ghanyake wakwimira waka vinthu vinya-ke, ndipo wakuyaniskika na nyama yiliyose yayi.—Sa 74:14; Yes 27:1.

**Libwe lakusilirapo (lwara).** Ili likawa libwe ilo wākasilirangapo tirigu panji balere. Kale wānakazi wākasiranga na mawoko. Da-nego la Mozesi likakanizganga kutora libwe lakusilirapo kuwā chikholi chifukwa libwe ili ndilo zuwā lililose wākasilirangapo tirigu panji balere uyo wākaryanga. Awo wākawa-naga na malibwe ghakurughakuru ghakusilirapo wākagwiliskiranga ntchito vi-weto.—Do 24:6; Mrk 9:42.

**Libwe lapakona.** Libwe ilo wākawikanga pa kona ya nyumba apo vilīwa viwīri vikuku-mana. Libwe lapakona likāwāngā lakuizirwa chomene. Likāwa libwe lakukhora ilo wāka-zengeranga nyumba panji malinga gha msumba. Mazgu agha ghakung'anamuraso ntchindamiro ya charu. Mpingo Wachikhri-stu uli nga ni nyumba, ndipo Baibolo likuti Yesu ndiyo ni 'libwe lapakona pa fawunde-shoni.'—Efe 2:20; Yob 38:6.

**Likasa la phangan.** Ni bokosi ilo wākapa-nga na mathabwa gha khuni la akasiya ndipo wākalimata na golide. Likasa wākaliwika mu Malo Ghatuŵa Chomene gha chihemma. Pamanyuma wākaliwika mu Malo Ghatuŵa Chomene gha temple ilo Solomoni wakaze-nega. Likasa likāwa na chibenekelero chago-lide ndipo pachanya pake pakaŵa wākerubi wāwiri awo wākalazgirana. Vinthu vyakuzi-rwa chomene ivyo vikāwa mu likasa ni mali-

bwe ghapati għawīri agho pakalembeka Malango Khumi. (Do 31:26; 1Ma 6:19; Heb 9:4)—Wonani Vyakusazgirapo B5 na B8.

**Logu.** Chikāwa chakupimira chichoko chome-ne ico wākapimiranga vinthu vyamajimaji. Buku linyake la Wayuda likulongosora kuti logu wakuyana na malita 0.31. (Le 14:10) —Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Lusungu lukuru.** Kufuma ku lizgu Lachigiri-ki ilo fundo yake yeneko yikung'anamura chinthu chakuzomerezgeka na chiwemi. Kanandi lizgu ili likuyowoya vya chawanangwa chalusungu panji umo chapelekeke-ra mwalsungu. Para likuyowoya vya lusu-nġu lukuru lwa Chiuta, lizgu ili likuyowoya za chawanangwa ico Chiuta wakupeleka waka, kwambura kukhazga malipro. Ntheu-ra ntchilonglero cha mzymu wakupa wa Chiuta na chitemwa chake kweniso umo wa-kulonglera lusungu ku wānthu. Lizgu La-chigiriki ilo kuli kufuma mazgu agha likulembekaso kuti "uchizi" na "chawanangwa." Munthu wakulongora lusungu lukuru kwa munyake chifukwa chakuti munthu uyo wa-chita makora yayi, kweni chifukwa chakut-ti uyo wakupeleka wali na mtima uwemi.—2Ko 6:1; Efe 1:7.

**Luwaza.** Malo agho ghakazingilizga chihe-ma ndipo ghakawā mukati mwa chipanga cha visalu. Wakati wazenga temple, luwaza lukawā malo agho ghakazingilizga temple. Pa chihemma chakukumanapo, jotcheri ilo wākapelekerangapo sembe zakotcha wākaliwika pa luwaza. Pa temple, jotcheri ili likāwa pa luwaza lwamkat. (Wonani Vyakusazgirapo B5, B8, B11.) Baibolo likuzu-nuraso maluwaza gha nyumba za wānthu na nyumba zachifumu.—Ek 8:13; 27:9; 1Ma 7:12; Est 4:11; Mt 26:3.

## M

**Magwedi.** Chinthu ico wākalangirangapo wānthu para wābuda. Mu magwedi ghanyake munthu wākamunjizzangamo malundi pera, apo mu ghanyake wākapindanga thupi, panyake kunjizza malundi, mawoko, na singo.—Yer 20:2; Mil 16:24.

**Mahalati.** Ni lizgu la wākimbā ndipo likusa-ngika pa mutu uwo uli pa Salimo 53 na 88. Lizgu ili mu Chihebere likung'anamura kunyotwa, kulwara, likulongora mazgu ghachitima. Ng'anamuro la lizgu ili likukolera-na na mazgu ghakudandawura agho ghali mu Salimo 53 na 88.

## MAJONJO – MASALAMUSI

**Majonjo.** Wākapanganga ghagolide, siliva pa-nji mkuwā. Majonjo agha wākagwiliskiranga ntchito pa chihema na pa temple. Wākawotcherangapo vyakununkhira, kutoleta makara pa jotcherø na visunda ivyo vikawanga pa chakuwipako nyali chagolide.—Ek 37:23; 2Mi 26:19; Heb 9:4.

**Makani ghawemi.** Malemba Ghachigiri-ki ghakuyowoya nya makani ghawemi għa Ufumu wa Chiuta, na makani ghawemi għa chiponosko icho wānthu wazamusanga kwizira mwa Yesu Khristu.—Lu 4:18, 43; Mil 5:42; Chiv 14:6.

**Makedoniya.** Chigaŵa icho chikaŵa kumpoto kwa Girisi icho chikamba kumanyikwa mu nyengo ya Alekizanda Mukuru. Chigaŵa ichi chikalutilira kuijimira pachekha m'pa-ka apò Waroma wākachithereska. Apo mposito Paulosi wakalutakawa kawkamba ku Europe, Waroma ndiwo wākalamuliranga Makedoniya. Paulosi wakalutako katatu ku Makedoniya. (Mil 16:9)—Wonani Vyakusazgirapo B13.

**Malikamu.** Zina ili likwenera kuti likuyana na lakuti Moleki, chiuta mulara wa Waamoni. (Zef 1:5)—Wonani MOLEKI.

**Malo ghakpatulika.** Malo agħo ghali kumatulika kuti wānthu wāsoperengepo, malo għatluwa. Kweni nyengo zinandi lizgu ili likuyowoya nya chihema panji temple lu mu Yerusalem. Lizgu ili likugwiraso ntchito para tikuwyowya nya kuchanya uko Chiuta wakukħala.—Ek 25:8, 9; 2Ma 10:25; 1Mi 28:10; Chiv 11:19.

**Malo ghapachanya.** Ghakawā malo ghakuso-perapo ndipo kanandi ghakawāngħa pachanya pa phiri panji wākachitanga kupanga guwa. Nangauli malo ghapachanya wāsoperangapo Chiuta waunenesko, kweni kanandi malo agha ghakawā ghakuso-perapo wānqoza panji kuti wāchiuta wātesi. —Maŵ 33:52; 1Ma 3:2; Yer 19:5.

**Malo għatluwa.** Malo ghakwamba ghakru chomene għa chihema panji għa temple, agho ghakupambana na Malo Għatluwa Chomene. Mu Malo għatluwa għa chihema mukawa chakuwipako nyali chagolide, jotcherø lagolide lakotcherapo vyakununkhira, thebulu lakuwipako vingwa vyakulongora, na vitewxero vyagolide. Mu malo għatluwa għa mu temple mukawa jotcherø lagolide, vyakuwipako nyali vyagolide 10, na mathebulu 10 ghakuwipako vingwa vyakulongora. (Ek 26:33; Heb 9:2)—Wonani Vyakusazgirapo B5 na B8.

**Malo Għatluwa Chomene.** Malo għamukati chomene għa chihema na ġha temple. Malo agha mukakhhalanga likasa la phangan. Kuyana na Dango la Mozesi wasembe mukuru, ndiyo wakanjiranga mu Malo Għatluwa Chomene. Wasembe mukuru wakanjiranga mu malo agha pa Zuwa la Mphepiska pera.—Ek 26:33; Le 16:2, 17; 1Ma 6:16; Heb 9:3.

**Malukwa.** Vyakumera nya mu maji vyakuwā nġa ni matete, wākapangiranga vitete, vyakuwipamo vinthu, na maboti. Kweniso wākapangiranga vinthu vyakulembapo vyakuyanako na pepara, ndipo mipuktu yinndi yikawa yamalukwa.—Ek 2:3.

**Mana.** Chakurya icho Waisrayeli wākaryanga apo wākawā mu mapopa vyaka 40. Yeho ndiyo wakawāpanga chakurya ichi. Zuwa lililose chikasangikka kappaturako zuwa la Sabata. Waisrayeli wākatid wāchiwna kakwamba, wākafumba kuti, "Nthuvichi utu?" (Ek 16:13-15, 35) Mu malemba għanyake, mana ghakchemeku kiti "chakurya cha kuchanya" (Sa 78:24), "chingwa chakufuma kuchanya" (Sa 105:40), na "chingwa cha wānkħongona" (Sa 78:25). Yesu nayo wakati iyo ni mana.—Yoh 6:49, 50.

**Mapiri għa ku Lebanoni.** Ku Lebanoni kuli vi-għawa viwiri nya mapiri. Chigaŵa chinyake chili kumanjiliro għa dazi ndipo chinyake chili kumafumi ro għa dazi. Pakati pali dambu ilo likupatura vigħaw viwiri ivi. Mapiri għa ku Lebanoni ghakwambira mumphepete mwa nyanja ja Meditereniyani, ndipo ngatali mammita pakati pa 1,800 na 2,100 (mafīti 6,000 na mafīti 7,000). Mu nyengo yakale ku Lebanoni kuka wāmakuni għandni għi sidra, agho vyaru vinyake vikaghagħuranga pa ntengo wakudura. (Do 1:7; Sa 29:6; 92:12)—Wonani Vyakusazgirapo B7.

**Marimoni.** Chipambi ichi, icho wānyake wakutti ngoma zachizungu, chikuwoneka nga ni apulo, ndipo chikuwā na tumphungapunga kuumaliro. Chikantha cha chipambi ichi ntchinonono ndipo mukati mu-kuwa tunjere tuswesi uto tuli na mujware unandi. Musi mwa munjilira wabululu wambu mawoko, uwo wasembe mukuru wa-kavvaranga, wākatozgħagħana na tuitwieskero twakukozgħana na marimoni. Mizati ya Yakini na Bowazi, iyo yikawa panthazi pa temple, nayo wākayitözga na marimoni.—Ek 28:34; Maŵ 13:23; 1Ma 7:18.

**Masalamusi.** Vinthu ivyo vikuchitika na nkhongħo zakufuma ku mizimu yihen. —2Mi 33:6.

**Masengwe gha jotchero.** Masengwe agha ghakawa mu makona ghanayi gha jotchero. (Le 8:15; 1Ma 2:28)—Wonani Vyakusazgirapo B5 na B8.

**Masikilu.** Ili ni lizgu Lachihebere, ndipo ng'a-namuro lake likumanyikwa yayi. Likusangika pa mutu uwo uli pa Salimo 13.—2Mi 30:22; Sa 32: Mutu.

**Mazuwa ghaumaliro.** Mazgu agha mu Baibolo ghakuyowoya vya nyengo iyo vyakuchitika vya mu charu vizamumalira. (Eze 38:16; Da 10:14; Mil 2:17) Kuyana na umo uchimi ukayowoyerera, iyi yingawa nyengo yitali panji yifupi. Baibolo likuyowoya za "mazuwa ghaumaliro" gha nyengo iyi, iyo ni nyengo ya kuwapo kwa Yesu.—2Ti 3:1; Yak 5:3; 2Pe 3:3.

**Mbata.** Chinthu chakupangika na chisulo icho wakachitanga kuphuta, wakalizanga kuti wapeleke chimanyikwiro panji pakwimba sumu. Kuyana na Ma'awzgo 10:2, Yehova wakaphalira Waisrayeli kuti wapanage mbata ziwiri zasiliva zakuti walizengene pakuchemera wumba pamoza, kunyamuka pa msasa, panji kumanyiska wantru kuti kuli nkhondo. Mbata izi zikwenera kutizikawa zakunyoloka, zikapambananga na za masengwe gha nyama izo zikawa zakugombereka. Mbata zinyake izo mapangikiro ghake ghakumanyikwa yayi zikawa zimoza mwa vyakwimbira ivyo vikawa pa temple. Kanandi para mbata zimbika ndikuti wapharazengene yeruzgo vya Yehova na vyakuchitika vinyake vyakufuma kwa Chiuta.—2Mi 29:26; Ezr 3:10; 1Ko 15:52; Chiv 8:7-11:15.

**Merodaki.** Chiuta mukuru wa msumba wa Babuloni. Themba la Babuloni na Hamurabi uyo wakapanganga malango, wakati wapanaga Babuloni kuwa msumba ukuru, Merodaki (Maduki) wakaawa chiuta mukuru na wakuziru ku Wababuloni wakamuthya zina lakti "Belu" (Mweneko), ndipo kanandi Merodaki wakachemekanga kuti Beli.—Yer 50:2.

**Mesiya.** Ni lizgu Lachihebere ilo likung'anamura kuphakazga panji wakuphakazgika. Lizgu ili likuyana na Lachigiriki lakuti Khristu.—Da 9:25; Yoh 1:41.

**Mgonezi.** Lizgu ili lili kufuma ku lizgu La-chigiriki (*ai-on'*) para likuyowoya za vinthu ivyo vikuchitika panji vinthu vyapadera ivyo vikuchitika pa nyengo yinyake. Baibolo likuyowoya vya "mgonezi uwu," kung'an-

mura vinthu ivyo vikuchitika sono mu charu kweniso umoyo wa wantru mu charu. (2Ti 4:10) Mu phangano la Dango, Chiuta wakambiska kachitiro ka vinthu ako wanyake wangati mgonezi wa Waisrayeli panji Wayuda. Chiuta kwizira mwa Yesu Kristu wakambiska mgonezi unyake chifukwa cha sembe iyo wakapeleka. Mgonezi uwu ukawa wa mpingo wa Wakhristu wakuphakazgika. Uku kukawa kwamba kwa nyengo yiphya, ya kufiskika kwa vinthu ivyo vikayowyeoka mu phangano la Dango. Para alembeka kuti migonezi, lizgu ili likuyowoya vya nyengo zakupambanapambana, panji vinthu ivyo vikuchitika, ivyo vikawaiko panji viwengeko.—Mt 24:3; Mrk 4:19; Ro 12:2; 1Ko 10:11.

**Mikitamu.** Ni lizgu Lachihebere ilo likusangika pa mutu uwo uli pa Salimo 16, 56-60. Lizgu ili ng'anamuro lake likumanyikwa viwi yayi, nangauli lingawa kuti likuyanako na mazgu agho ghakuyowoya vya malemba ghakujoba.

**Milikomu.** Chiuta uyo wakasopanga Waamoni, wakwenera kuti wakuyana na chiuta Moléki. (1Ma 11:5, 7) Kuumaliro wa ufumu wake, Solomoni wakazenga malo ghaphachanya ghakusoperapo wachiuta watesi.—Wonani MOLEKI.

**Mina.** Mu buku la Ezekiyeli likuchemeka kuti mane. Likawa zina la ndalamu, kweniso lizgu ili likayowoyanga vya uzito wa vintnu. Mina yikayananga na mashekele 50, ndipo uzito wa shekele yimoza ukawanga magiramu 11.4. Uzito wa mina iyo yikuyowyeoka mu Malemba Ghachigiriki yikayananga na madirakima 100. Uzito wake ukawa magiramu 340. Mamina 60 ghakayananga na talente limiza. (Ezr 2:69; Lu 19:13)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Minthondwe; Milimo yankhongono.** Ni vintnu ivyo muntru wakuchita na nkhongono zake yayi. Lizgu ili mu Baibolo likulembekaso kuti vimanyikwiro panji vyakuziwiska.—Ek 4:21; Mil 4:22; Heb 2:4.

**Mitu.** Vyakutoweskera ivyo vikawikika pachanya pa mizati. Mitu iyi yikawa yikuru kweniso yikawa pachanya pa mizati yiwi iyo yikawa panthazi pa temple la Solomoni. Mzati iyi yikachemekanga Yakini na Bowazi. (1Ma 7:16)—Wonani Vyakusazgirapo B8.

## MIZI YAKUPONERAKO – MPOSITOLE

**Mizi yakuponerako.** Yikawá mizi ya Walevi iyo kukachimiliranga munthu uyo wakoma munyake mwangozi. Mu Charu cha Layigzagano mizi iyi yikawápo 6. Yehova ndijo wakaphalira Mozesi na Joshuwa kuti Waisrayeli wáwe na mizi iyi. Para uyo wakoma munyake wafika ku muzi wakuponerako, wakaphaliranga dankha wálará mulandu wake pa chipata cha muzi, ndipo wákamupo-keleranga. Kuti wáñji wáleke kusangirapo mwaví pa dango ili, uyo wakoma munyake wakeruzgíkiranga ku malo uko kwachitikira ngozi iyo. Para wasangika kuti walije mulandu, wakaweleranga ku muzi wakuponerako. Wakakkhalanga ku muzi uwu umoyo wake wose. Munthu uyu wakaúa na wanangwa wakufuma ku muzi uwu pekha para wasembe mukuru wafwa.—Maŵ 35:6, 11-15, 22-29; Jos 20:2-8.

**Mkhristu.** Zina ilo Chiuta wali kupeleka ku wálondegezi ñá Yesu Khristu.—Mil 11:26; 26:28.

**Mkono.** Mweso wakupimira utali wa chinthu. Wákapimanga kwambira pa kasukusuku m'paka paumaliro wa kamunwe kapakati. Mkono uwo Waisrayeli wakapimiringa kanandi ukayananga na masentimita 44.5 (mainchesi 17.5), wákawáso na mkono unyake utali uwo ukáwa pafupifupi masetimita 51.8 (mainchesi 20.4). (Ge 6:15; Lu 12:25)—Wonani Vyakusazgírapo B14.

**Moleki.** Wakawa chiuta wa Waamoni. Wakwenera kuti wakayananga waka na chiuta Malikamu, Milikomu, na Moloko. Likwenera kuti likáwa zina la chiuta yumoza pera yayi. Dango la Mozesi likatenge munthu uyo wapeleka mwana wake sembe kwa Moleki wakomeke.—Le 20:2; Yer 32:35; Mil 7:43.

**Moloko.**—Wonani MOLEKI.

**Moyo.** Ndimo lizgu Lachihebere (*ne'phesh*) na Lachigiriki (*psy-khe'*) kanandi likung'anamulikira. Para tawona makora umo mazgu agha ghakugwilira ntchito mu Baibolo, tikusanga kuti ghakuyowoya vya (1) wánthu, (2) vinyama, panji (3) umoyo uwo munthu panji nyama vili nawo. (Ge 1:20; 2:7; Maw 31:28; 1Pe 3:20) Mwakupambana na ivyo visopa vinandi vikuyowoya, Baibolo likulongora kuti *ne'phesh* na *psy-khe'*, vikuwu usange tikuyowoya za vilengevi vyakuwoneka na maso vya pa charu chapasi, ivyo vikuwfwa. Mu Baibolo ili, mazgu agha ghang'anamulika kuyana na ng'anamuro lake pa nkhaní yiliyose, mwalimbeka mazgu nga "umoyo," "chamoyo,"

"munthu," "umoyo wa munthu, panji mazgu ghanyake ghapusu. Mu malo ghanandi, mazgu ghamusi ghakulongora kalembera kanyake ka mazgu ghakutí "moyo." Para mazgu ghakutí "umoyo" ghalembeka mu nkhaní panji mu mazgu ghamusi, tingamanya ng'anamuro lake pakuwona ivyo vyalongosoreka pachanya apa. Para likuyowoya vyakuti munthu wakuchita chinthu na umoyo wake wose, chikung'anamura kuti wakuchitcha mwakujipeleka, panji kuti na mtima wose. (Do 6:5; Mt 22:37) Mu nkhaní zinyake, mazgu agha ghakuyowoya ivyo chamoyo chikukhumba panji kudokera. Ghangayowoyaso vya munthu wakufwa panji chinthu chakufwa.—Maŵ 6:6; Zi 23:2; Yes 56:11; Hag 2:13.

**Mphenduzga.** Pakaúwanga tumalibwe tucho-kotuchoko panji tunthu tunyake uto wákagwiliskiranga ntchito pakusankha chakuchi-ta. Tunthu utu wakatuwíkanga pa salu panji pa chinthu chinyake, pamásinda wakatusunkhunya. Kalibwe ako kawa pasi kakawovviranga kumanya uyo wasankhika. Kanandi wakalombanga pakuchita mphe-neduzga.—Jos 14:2; Sa 16:5; Zi 16:33; Mt 27:35.

**Mphepiska.** Mu Baibolo, lizgu ili likuyowoya za sembe izo wáñanu wakapelekanga kuti walombe kwa Chiuta na kumusona. Mwakuyana na Dango la Mozesi, chaka chilichose wánthu wakapelekanga sembe pa Zuwa la Mphepiska kuti wáphemane na Chiuta nangauli wákaúa wakwananga. Sembe izi zikimiranga sembe yakuphepiskira ya Yesu, iyo yikupa wánthu mwaví wakuti wáweso pau-bwezi na Yehova.—Le 5:10; 23:28; Kol 1:20; Heb 9:12.

**Mphete yachidindo.** Mtundu wa chidindo icho wakavwaranga pa munwe panji kuka-kako chingwe na kuvwara mu singo. Chikáwa chimanyikwiro cha mazaza gha themba panji mulongozgi. (Ge 41:42)—Wonani CHIDINDO.

**Mpingo.** Ni gulu la wánthu ilo lawungana pamoza kuti lichite chinthu chinyake. Mu Malemba Ghachihebere, lizgu ili kanandi likuyowoya za mtundu wa Israyeli. Mu Malemba Ghachigiriki, likuyowoya za mipingo iyo Wákhristu wakawungananga, kweniso mpingo wose wa Wákhristu.—1Ma 8:22; Mil 9:31; Ro 16:5.

**Mpositole.** Kung'anamura "wakutumika." Yesu na wánthu wányake awo wakatu-

mika kuti watewetere wanyawo wakache-mekanga wāpositole. Kweni kanandi wāsa-mbiri 12 awo Yesu wakasankha ndiwo wakachemekanga wāpositole.—Mrk 3:14; Mil 14:14.

**Msumba wa Davide.** Zina ilo likapika ku msumba wa Yebusi, pamasinda pakuti Da-vide wautheresa na kuzengamo nyumba yake yauthemba. Msumba uwu ukucheme-kaso Ziyoni. Ukaŵa ku chigaŵa chakumwe-ra cha Yerusalem.—2Sa 5:7; 1Mi 11:4, 5.

**Mugonero wa Fumu.** Ni chakurya icho pa-kuŵa chingwa chambura nthukumusi na vi-nyo ivyo vikwimira thupi na ndopa za Khristu. Mugonero wa Fumu ntchikumbusko cha nyifwa ya Yesu. Malemba ghakuti Wakhristu wākumbukirenge nyifwa ya Yesu, lekani chakuchitika ichi chikuchemeka kuti Chikumbusko.—1Ko 11:20, 23-26.

**Muhebere.** Abramu (Abrahamu) ndiyo waka-mba kuchemeka kuti Muhebere pakumupa-mbanisna na Waamori. Wana ūa Abrahamu wakachemekanga Wahebere ndipo chiyow-yero chawo chikawa Chihebere. Mu nye-nego ya Yesu chiyowoyer cha Chihebe-re wakasazgangamo mazgu ghanandi gha Chiaramu. Yesu na wāsambiri wāke wākayowoyanga Chihebere ichi.—Ge 14:13; Ek 5:3; Mil 26:14.

**Muheni.** Chithokozo cha Satana Dyabulosi, uyo wakususkana na Chiuta kweniso mala-nego ghake ghaurnunji.—Mt 6:13; 1Yo 5:19.

**Mulara; Mwanalume mulara.** Mu Baibole, mazgu agha ghakuyowoya za munthu uyo wali na udindo panji mazaza. Mu buku la Chivumbuzi, mazgu agha ghakuyowoyaso za vilengi vyakuchanya. Mazgu Ghachigiri-ki (pre-sby-te-ros) agho ghali kung'anamu-lukia kuti "mulara" ghakuyowoya za awo wakulongozga mu mpingo.—Ek 4:29; Zi 31:23; 1Ti 5:17; Chiv 4:4.

**Mulara wa wāsembe.** Mu Malemba Ghachi-hebere, mulara wa wāsembe wakuchemeka Wasembe Mukuru. Mu Malemba Ghachigiri-ki, mazgu ghakuti "wālara ūa wāse-mbe" ghakuyimira wānthu wākuchindiki-ka, kusazgapo wālara wose ūa wāsembe awo wākawālekeska mulimo wawo kweniso wālongozgi ūa magulu 24 gha wāsembe.—2Mi 26:20; Ezr 7:5; Mt 2:4; Mrk 8:31.

**Mulawiliri.** Mwanalume uyo mulimo wake ukuru nkhlulawilira na kuliska mpingo. Fu-ndo yeneko ya lizgu Lachigiriki (episkopo) nja kulawilira na chilato cha kuvikili-

## MSUMBA WA DAVIDE-MUNAZIRI

ra. Mazgu ghakuti "mulawiliri" na "mulara" (prezibetare) ghakuyowoya nya udindo umoza mu mpingo wa Wakhristu. Mazgu ghakuti "mulara" ghakuyowoya nya umo munthu uyo wimikika waliri wakukhwima mwaauzimu, apo ghakuti "mulawiliri" ghaku-yowoya chomene nya milimo iyo wakuchi-ta para wimikika.—Mil 20:28; 1Ti 3:2-7; 1Pe 5:2.

**Mulembi.** Munthu uyo wakakoperanga Male-mba Ghachihebere. Pa nyengo iyo Yesu wa-kiziranga pa charu chapasi, lizgu ili likayo-woyanga nya wānthu awo wākalimanyanga makora Dango. Wākasuskanga Yesu.—Ezr 7:6; Mrk 12:38, 39; 14:1.

**Mulinda.** Munthu uyo wakulinda wānthu pa-nji katundu, chomenechomene usiku. Ndi-po para wawona chilwani wakuchemerezga. Kanandi wālinda wākakhalanga pachanya pa viliŵa nya msumba na vigongwe kuti wāwonenge awo wākwiza kutali pambere wāndafike pfupi. Ntchimi nazo zikawa nga mbalinda ku mtundu wa Israyeli, zi-kachenjezganga nya pharanyiko ilo likwiza.—2Ki 9:20; Eze 3:17.

**Mulongozgi Mulara.** Mazgu agha ghakulo-ngora kuti Yesu Khristu wali na mulimo wa-kuzirwa. Mulimo wake ngakutti wawombo-re wānthu wākugomezgeka ku kwananga na kuwālongozgera ku umoyo wamuyiraya.—Mil 3:15; 5:31; Heb 2:10; 12:2.

**Munazarete.** Zina ilo wānthu wākachemenga Yesu, pakuti wakafuma mu tawuni ya Nazarete. Zina ili likwenera kuti likuyanako na lizgu Lachihebere ilo pa Yesaya 11:1 lili kulembeka kuti "mphukira." Pamanyuma, wāsambiri wa Yesu nawo wākamba kucheme-ka na zina lakuti Wānazarete.—Mt 2:23; Mil 24:5.

**Munaziri.** Zina lakufuma ku Chihebere ilo likung'anamura kuti "Wakupelekeka," "Wa-kupatulika." Pakawa magulu ghawiri gha Wānaziri: awo wākajipelekanga wēkha na awo wākāsolekanga na Chiuta. Mwanalu-me panji mwānakazi wākachitanga chilapo chapadera kwa Yehova kuti wāwēnje Mu-naziri pa nyengo iyo mwenecho wasankha. Awo wājipeleka wēkha kuchita chilapo ichi wākakanizgikanga vinthu vitatu ivi: kumwa chakumwa chakulōwēzga panji kurya chili-chose chakufuma ku mpheska, kumeta sisi lawo, kweniso wākeneranga chara kukhwa-ska chinthu chakufwa. Awo wākāsoleka-na na Chiuta kuwa Wānaziri wākawāngwa

Wanaziri umoyo wawo wose, ndipo Yehova wakawaphaliranga vinthu ivyo wakakhumba kuta wachitenge—Maw 6:2-7; Wer 13:5.

**Mungelo Mukuru.** Kung'anamura "mulara wa wāngelo." Mazgu agha mu Baibolo ghakulongora kuti mungelo mukuru njumoza pera. Zina la mungelo mukuru ni Mikayeli.—Da 12:1; Yuda 9; Chiv 12:7.

**Muphemaniski.** Ni uyo wakowwira wantru wāwiri kuti wāphemane. Baibolo likuti Mozesi wakawa muphemaniski wa phangano la Dango ndipo Yesu ni muphemaniski wa phangano liphya.—Ga 3:19; 1Ti 2:5.

**Mupukutu.** Chakulembapo chitali cha vikumba panji malukwa, icho wākalembanga kulwande limoza, ndipo kanandi wākachizenganga ku kakhuni. Malemba ghakalembeka na kukopeleka pa mipukutu. Mipukutu ndio yikāwa buku lakulembapo mu nyengo iyo Baibolo likalembekeranga.—Yer 36:4, 18, 23; Lu 4:17-20; 2Ti 4:13.

**Mure.** Vyakununkhira viwemi chomene ivyo wakatoranga ku vivwati vyaminga panji ku tumakuni tunyake tuchokotuchoko. Mure wakasazganga ku mafuta ghakuphakazgira. Mure wākaphakangaso mu malaya panji pa bedi kuti vinunkhirenge. Wākasazganga mu mafuta ghakuphaka muthupi. Chitanda wakachiphakanga mure pambere wāndasunge.—Ek 30:23; Zi 7:17; Yoh 19:39.

**Muteŵeti wakovwira.** Pa Chigiriki lizgu ili (*di-a'ko-nos*) likung'anamura muteŵeti panji movwiri. Muteŵeti wakovwira ni uyo wakovwira wālara mu mpingo. Wakwenera kulondezga fundo za mu Baibolo kuti wāwe wakwenelera kuchita mulimo uwu.—1Ti 3:8-10, 12.

**Muthulo.** Malipiro agho Boma panji mulongozgi wakupeleka ku boma panji ku mulongozgi munyake, kulongora kuti wali pasi pake, mwakuti paŵe mtende panji kuti wsange chivikiliro. (2Ma 3:4; 18:14-16; 2Mi 17:11) Lizgu ili likuyowyekaso para boma panji mulongozgi wakukhumba msonkho ku wantru.—Ne 5:4; Ro 13:7.

**Muti-labeni.** Mutu uwo uli pa Salimo 9. Mazgu agha ghakayowoyanga vya nyifwa ya mwana mwanalume. Wānyake wākughanaghana kuti likāwa zina panji mazgu ghakumanyikwa agho wākambanga kuzunura pakwimba sumu iyi.

**Mutu.** Mazgu agho ghali pakwamba pa salimo, ghakuphara uyo wakalemba, umo vi-

nthu vikawira, umo sumu yingimbikira, paŋgi ghakuyowyaya chifukwa icho salimo ilo lalembekeira.—Wonani mutu pa Masalimo 3, 4, 5, 6, 7, 30, 38, 60, 92, 102.

**Mutuŵa; Utuŵa.** Mukhaliro wa Yehova. Kuŵa na nkharo yiwemi. (Ek 28:36; 1Sa 2:2; Zi 9:10; Yes 6:3) Para Baibolo likuyowyaya za wantru (Ek 19:6; 2Ki 4:9), nyama (Maw 18:17), vinthu (Ek 28:38; 30:25; Le 27:14), malo (Ek 3:5; Yes 27:13), nyengo (Ek 16:23; Le 25:12), na milimo (Ek 36:4), kuti ni vituwā, likung'anamura kuti ni vyakupatulika, vyapadera, panji vyakutowa kwa Chiuta mutuŵa, chinthu chapadera icho chawīkikira mulimo wa Yehova. Mu Malemba Ghachigiriki, mazgu ghakuti "mutuŵa" na "utuŵa" ghakung'anamura chinthu chakupatulika kwa Chiuta. Mazgu agha ghakung'anamuraso nkharo yiwemi ya muntru.—Mrk 6:20; 2Ko 7:1; 1Pe 1:15, 16.

**Muwoni.** Muntru uyo Chiuta wakamovwiringa kumanya khumbo lake, uyo maso ghake ghakajulikanga kuti wawone na kupliciska ivyo wantru wānyake wose wākavimanyanga yayi. Lizgu Lachihebere ilo kuli kufuma magzu agha likung'anamura "kuwona," kwanadi panji yayi. Wantru wākalutanga kwa muwoni kuti wāwawowwire na fundo zavinjeru pa suzgo ilo wākumana nalo.—1Sa 9:9.

**Muwusi wa chigaŵa.** Uyu wakaŵa kazembe, panji muwusi wa chigaŵa mu nyengo ya ufumu wa Babuloni na wa Peresiya. Themba ndilo likimikanga wāwusi wa vigāwa.—Ezr 8:36; Da 6:1.

**Muwuvi.** Muntru uyo wakuwumba vimphani, mbale, na viwīya vinyake kufuma ku dongo. Lizgu Lachihebere ilo lalembeke kuti muwuvī, likung'anamura kuti "wakupanga." Baibolo likuyaniska mazaza gha muwuvī pa dongo na mazaza agho Yehova wali nagho pa wantru kweniso mitundu.—Yes 64:8; Ro 9:21.

**Muyuda.** Ufumu wa mafuko 10 wa Israyeli ukati wamara, muntru wa fuko la Yuda wākachemekanga Muyuda. (2Ma 16:6) Wakati wawera ku wuzga ku Babuloni, Waisrayeli wa mafuko ghanyake nawo wākamba kuchemeka Wayuda. (Ezr 4:12) Pamanyuma, zina ili wākapambaniskiranga Waisrayeli na wantru wa mitundu yinyake. (Est 3:6) Paulosi nayo wakazunura zina ili apo wakalongosoranga fundo yakuti mu mpingo Wa-chikhrustu, mtundu wa muntru ulije ntchito.—Ro 2:28, 29; Ga 3:28.

**Mwanakazi munyake.** Uyu wakaŵanga nga wanjira ku mitara ndipo ūanandi ūa iwo ni awo ūakaŵanga ūazga.—Ek 21:8; 2Sa 5:13; 1Ma 11:3.

**Mwanangwa.** Mu nyengo ya ūaroma, “mwanangwa” wakaŵanga munthu uyo wakababikira mu Romu ndipo wakaŵanga na wanangwa wose. Ndipo ūanyake ūakaŵanga na wanangwa para ūawomboleka ku wuzga. Uyo wakawombolekanga na kupika wanangwa wa kuwa Muroma, wakazomerezgkanga yayi kuchitako ndyali. Wakaŵavya wanangwa ukuru.—1Ko 7:22.

**Mwana wa Davide.** Mazgu agha kanandi ghakuyowoya vya Yesu, kuditidimizga fundo yakuti ni Muhaliri wa phangano la Ufumu ilo likenera kufiskika na munthu munyake wakufuma mu mphapu ya Davide.—Mt 12:23; 21:9.

**Mwana wakwamba kubabika.** Mazgu agha ghakuyowoya chomene za mwana mwana-lume mulara wa dada (m'malo mwa mwana wakwamba wa mama). Kale mwana wakwamba wakaŵanga na udindo ukuru pa nyumba. Ndiyo wakalongozganga pa-nyumba para dada wafwa.—Ek 11:5; 13:12; Ge 25:33; Kol 1:15.

**Mwana wa munthu.** Mazgu agha ghakusangika pa malo 80 mu babuku gha Mateyu, Mariko, Luka, na Yohane. Ghakuyowoya vya Yesu Khristu ndipo ghakulongora kuti wakaŵa munthu chifukwa chakuti wakababika ku ūantru, ndipo wakaŵa mzimu yayi. Mazgu agha ghakulongoraso kuti Yesu wakeranga kufiska ivyo vili kulembeka pa Daniyeli 7:13, 14. Mu Malemba Ghachihrebere, mazgu agha ghakayowoyeka kwa Ezekiyeli na Daniyeli, kupambaniska pakati pa ūantru awa na Chiuta, uyo wakaŵa mwenecho wa uthenga uwo ūakayowoyanga.—Eze 3:17; Da 8:17; Mt 19:28; 20:28.

**Mwelero.** Ni gaga uyo wakufuma ku tirigu panji balere para ūaphwantha na kupeta. Mu Baibolo, lizgu lakuti “mwelero” lingang'anamuraso chinthu chambura ntchito.—Sa 1:4; Mt 3:12.

**Mwezi uphyia.** Zuwa lakwamba la mwezi uli-wose pa kalendara Yachiyyuda. Ili likaŵanga zuwa lakuwunganira pamoa, kuchita chiphikiro, na kupeleka sembe zapadera. Nyengo yikati yajumphapo, zuwa ili likazgoka la chiphikiro, ndipo ūantru ūakagwiranga ntchito yiliyose yayi.—Maŵ 10:10; 2Mi 8:13; Kol 2:16.

**Mzati.** Chipilara panji chinthu chakwimili-ra nyolonyolo. Mizati yinyake ūakimikanga kuti ūakumbukirenge chinthu panji chakuchitika chinyake icho chikawako. Mu tempi-le ndiposo nyumba zinyake izo Solomoni wakazenga, mukaŵa mizati. Ūanthu ūaku-sopa ūangoza ūakimikanga mizati panji kuti vipilara vyakupatulika vya chisopa cha-wo chautesi, ndipo nyengo zinyake Waisra-yeli ūakatolerangako kaluso aka.—Wer 16:29; 1Ma 7:21; 14:23.

**Mzimu.** Lizgu Lachihebere (*ru'ach*) na Lachi-giriki (*pneu'ma*), agho kanandi ghakung'a-namulika kuti “mzimu,” ghakung'anamu-ra vinandi. Ghose ghakuyowoya za chinthu icho munthu wangachiwona yayi ndipo chikulongora kuti chikugwira ntchito. Mazgu Ghachihebere na Chigiriki agha ghakuyowoya vya (1) mphepo, (2) nkhongono ya umoyo ya vilengiwa pa charu chapasi, (3) nkhongono ya mu mtima iyo yi-kuchitiska munthu kuyowoya panji kuchita vinthu mu nthowa yinyake, (4) mazgu ghakuyowoyeka agho ghakufuma ku ūantru ūambura kuwoneka, (5) ūantru ūauzimu, na (6) nkhongono ya Chiuta, panji kuti mzu-mu utuŵa.—Ek 35:21; Sa 104:29; Mt 12:43; Lu 11:13.

**Mzimu utuŵa.** Nkhongono iyo Chiuta wakufi-skira khumbo lake. Ngutuŵa chifukwa chakuti mwenecho ni Yehova uyo ni mutuŵa na murunji kuluska chilichoso. Kweniso chifukwa chakuti Chiuta wakufiskira khumbo lake ilo nalo ndituŵa.—Lu 1:35; Mil 1:8.

## N

**Narido.** Mafuta ghakununkhira gha mtengo wapachanya. Ghakawonekanga ghaswesi-swesi ndipo ūakapanganga kufuma ku chakumera chakuchemeka sipikenadi (*Nardostachys jatamansi*). Pakuti mafuta gha narido ghakaŵa ghakudura, kanandi ūantru ūkasazgangako mafuta ghanyake ghambura kumanyikwa makora, ndipo nyengo zinyake ūantru ūakapanganga narido wautesi. Kweni Mariko na Yohane ūakalemba kuti mafuta agho ghakapungulika pa Yesu ghakaŵa “narido mwenecho.”—Mrk 14:3; Yoh 12:3.

**Ndodo.** Nthonga iyo fumu yikwenda nayo nga ntchimanyikwiro cha mazaza gha ufu-mu.—Ge 49:10; Heb 1:8.

**Nduna.** Kazembe mulara wa chigaŵa uyo wakatumikanga na Mphara ya malango

Yachiroma. Wakaŵa na mazaza kweruzga na kulongozga nkondo, nangauli wakaŵa pasi pa Mphara ya malango. Wakaŵa na mazaza ghakuru chomene mu chigâwa icho wakaŵamo.—Mil 13:7; 18:12.

**Nduŵira.** Chisalu icho wakukakilira ku mutu zingilizge. Wasembe mukuru wakawaranga nduŵira ya salu yiwemi, ndipo pamaso pake wakakakilirapo kanthu kakupapatara kagolide na chingwe chabuluu. Themba likawaranga nduŵira mukati mwa mphumphu yake. Yobu wakazunura mazgu agha apo wakanayiskanga urunji wake na nduŵira.—Ek 28:36, 37; Yob 29:14; Eze 21:26.

**Nehiloti.** Lizgu ili ng'anamuro lake likumaniyikwa makora yayi, ndipo likusangika pa mutu uwo uli pachanya pa Salimo 5. Wanyake wakughanaghana kuti ntchakwimbira icho wakuchita kuphuta. Wakuti lili kufuma ku lizgu Lachihebere (*cha-lil'*), lakananako na fyoliro. Kweni lizgu ili lingang'anamuraso kimbiro panji kuti chuni cha sumu.

**Ng'anga.** Munthu uyo wakuti wakuyowoya na wakufwa.—Le 20:27; Do 18:10-12; 2Ma 21:6.

**Ng'anjo.** Ndiyo wakawotcherangamo na kusungunuliramo visulo kweniso kotcheramo viŵiya na vinthu vinyake. Kale ng'anjo wakazenganga na njerwa panji malibwe. Ng'anjo yakotcheramo viŵiya na layimu yikachemekangaso uvuni.—Ge 15:17; Da 3:17; Chiv 9:2.

**Ngoza; Kusopa ngoza.** Ngoza ntchikozgo, chikwimira chinthu chilichose chanadi panji chakuyelezgera waka icho wanthu wângachisopa. Kusopa vikozgo ni para ukuchindika, kutemwa, kusopa, panji kuhaya chomene chinthu.—Sal 115:4; Mil 17:16; 1Ko 10:14.

**Nisani.** Ili likâwa zina liphya ilo wanthu wâkacherenga mwezi wa Abibu wakati wâfuma ku wuzga ku Babuloni. Uwu ukâwa mwezi wakwamba pa kalendara yakupatulika Yachiyuda ndipo ukaŵa mwezi wa 7 pa makalendara ghanyake. Ukambanga mukatikati mwa Malichi na kumalira mukatikati mwa Epulero. (Ne 2:1)—Wonani Vyakusazgirapo B15.

**Nkhalikali.** Makuni ghakupambanapambana agho ghakuwâwa chomene kweniso ghali na sungu lankhongono. Mu Baibolo, nkhalikali yikuzunulika pakuyowoya za vyakuwînya ivyo vikwiza chifukwa cha uzaghali, wu-

zga, nkhabza, na uchigaluka. Pa Chivumbuzi 8:11, mazgu ghakuti "nkhalikali" ghakuyowoya vya chinthu chakuwâwa na chakukoma.—Do 29:18; Zi 5:4; Yer 9:15; Am 5:7.

**Nkhanjo; kakhuni kakuthwa.** Kakuŵa kakhuni panji kachisulo kakuthwa ako mulimi wakujoklera ng'ombe para zikulima. Kakhuni kakuthwa kakuyaniskika na mazgu gha munthu wavinjeru agho ghakuchiska munthu kuti wapokelere ulongozgi. Mazgu ghakuti "kupafura kakhuni kakuthwa" ghakuyowoya za ng'ombe yamtifu iyo yikubafura kakhuni aka para mulimi wakuyijokora. Ng'ombe iyi para yakabafura kakhuni aka yikujipweteka yekha.—Mil 26:14; Wêr 3:31.

**Ntchimi.** Munthu uyo Chiuta wakuyowoyeramo khumbo lake. Ntchimi zikayowoyanga m'malo mwa Chiuta, zikayowoyanga ivyo vichitikenge munthazi kweniso kusambizga wanthu vya Yehova, malango ghake, na yeyeruzgo vyake.—Am 3:7; 2Pe 1:21.

**Ntharika.** Mazgu ghavinjeru panji nkhanî yifupi iyo yili na sambiro lapadera panji kuyowoya fundo yakuzirwa mu mazgu ghachoko waka. Ntharika za mu Baibolo zikuyowoyeka nga ni mazgu ghakutindika panji chinhanguni. Ntharika kanandi zikuyowoyeka munthowa yakugelemba kweniso mwakudumura waka dee. Ntharika zinyake wanthu wakatemwanga chomene kuziyowoya para wâkukhumba kunena panji kuyuyura wanthu wânyake.—Mu 12:9; 2Pe 2:22.

**Nthenda yakofya.** Nthenda yiliyose iyo yikakawângâ yai kwambukira na kukoma wanthu wânandi chomene. Kanandi chikawângâ chilango chakufuma kwa Chiuta.—Nu 14:12; Eze 38:22, 23; Am 4:10.

**Nthowa.** Malemba ghakuyowoya lizgu ili kung'anamura kachitiro panji nkharo iyo Yehova wâkukhumba panji wakutinkha. Wanthu wakanenanga wâsambari wa Yesu Khristu kuti mba "Nthowa," ndiko kuti, umoyo wawo ukakolerananga na chipulikano chawo mwa Yesu Khristu. Wâkalondezganga ivyo iyo wakachitanga.—Mil 19:9.

**Nthukumusi.** Ni vinthu ivyo wâkasazganga ku ufu uwo wâkasa kuti utukumuke. Kanandi para Baibolo likuzunura vya nthukumusi likung'anamura kwananga. Likuyowoyaso za chinthu icho chabisika mukati, ndipo chikutukumuka mwaluwîro.—Ek 12:20; Mt 13:33; Ga 5:9.

**Nthunguli.** Kung'anamura mwanalume uyo watheneka. Wanalume awo wâtheneka wâ-

kateweteranga mu nyumba ya themba, ndipo wakapweleleranga fumukazi panji wanakazi wanyake wa themba. Nduna za themba nazo zikapikangaso zina ili nangauli zi-kawanga zambara kuthena. Likuyowoyaso za munthu uyo wandanjire mu nthengwa chifukwa cha Ufumu.—Est 2:15; Mil 8:27; Mt 19:12.

**Nyanja ya moto.** Baibolo likuti nyanja iyi 'yikukuglera moto na sulfure.' Nyanja iyi yiliko nadi yayi kweni yikwimira "nyifwa yachiwiri." Mu nyanja iyi muza-mupunyeka wakwananga awo wakutondeka kung'anamuka mtima, Dyabulosi, nyifwa na Dindi (panji kuti Hades). Vilengiwa vyau-zimu, nyifwa na Hadesi, ni vinthu vyakuti vingaphya na moto yayi. Lekani nyanja iyi ni malo ghakuyuzgirako wakwananga yayi, kweni yikwimira waka pharanyiko lamuyiraya.—Chiv 19:20; 20:14, 15; 21:8.

**Nyeneze ya mulenji.**—Wonani THONDWE.

### O

**Omeri.** Chakupimira vinthu vyakomira, chikuyana na malita 2.2, panji chimoza cha vigawa 10 vya efa. (Ek 16:16, 18)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Onike.** Libwe lakuzirwako, mtundu unonono chomene wa libwe la agate, panji libwe la kalakedoni la mitundu yinandinandi. Libwe la onike lili na mizere yituwa yakunjiliranana na mizere yifipa, yakhofi, yiswesi, yituwulufu, panji yakubiliwira. Wakawikanga ku vyakuvwara vyapadera vya wasembe mukuru.—Ek 28:9, 12; 1Mi 29:2; Yob 28:16.

### P

**Paradiso.** Munda wakutowa, wakuwoneka nga ni malo ghawemi ghakuchezgerako. Paradiso wakwamba wakawa Edeni, munda uwo Yehova wakapangira wantru wakwamba. Apo Yesu wakayowoyoga na vi-gewenga ivyo vikapayikika pamoza na iyo, wakalongora kuti charu chapasi chizamuwa paradiso. Mazgu gha pa 2 Wakorinte 12:4, ghakwenera kuti ghakuyowoya vya paradiso wakunthazi, ndipo mazgu gha pa Chivumbuzi 2:7, ghakuyowoya vya paradiso wakuchanya.—Sum 4:13; Lu 23:43.

**Paska.** Chiphikiro icho Waisrayeli wakachitanga chaka chilichose pa zuwa la 14 la mwezi wa Abibu (Nisan), kukumbukira zuwa ilo wakawombokwera ku Eguputo. Pa zuwa ili, wakacomanga mwana wa mberere (panji mbuzi) na kotcha, ndipo wakalyeranga mphangwe zakuwawa na chingwa

chambura nthukumusi.—Ek 12:27; Yoh 6:4; 1Ko 5:7.

**Pentekoste.** Ichi chikawa chiphikiro chachiwiri pa viphikiro vitatu vikuruvikuru ivyo wanalume Wachiyuda wakaphalirika kuti wachitenge mu Yerusalem. Chiphikiro ichi chikuchemeka Pentekoste mu Malemba Ghachigiriki, kung'anamura "(Zuwa) la 50." Kweni mu Malemba Ghachihebere chikuchemeka Chiphikiro cha Vuna panji Chiphikiro cha Masabata. Chiphikiro ichi wakatitanga pa zuwa la 50, wakapenda-nga kufuma pa Nisan 16.—Ek 23:16; 34:22; Mt 2:1.

**Peresiya; Waperesiya.** Charu kweniso wantru awo kanandi wakuzunulikira pamoza na Wamedi, ndipo wakwenera kuti wakawa paubali. Kukwambilira chomene, Waperesiya wakakhalanga kumwera chakumafumiro gha dazi kwa mapiri gha ku Iran. Mu nyengo ya Sayirası Mukuru (uyo wantru wanyake wakumanya vyakale wakuti wiske wakawa Muperesiya ndipo nyina wakawa Mumedi), Waperesiya wakawa na mazaza chomene kuluska Wamedi, nangauli wose wakawusiranga lomoza. Sayirası wakathereska Ufumu wa Wababuloni mu 539 B.C.E. ndipo wakazomerezga Wayuda awo wakawa ku wuzga kuti wawelere ku charu chawo. Ufumu wa Waperesiya ukambilira ku Mlonga wa Indus kumafumiro gha dazi m'paka ku Nyanja ya Aegean kumanjiliro gha dazi. Wayuda wakawa pasi pa Waperesiya m'paka apo Alekizanda Mukuru wakathereskeria Waperesiya mu 331 B.C.E. Daniyeli wakawonerathu Ufumu wa Waperesiya mu mbonioni, ndipo ukuyowoyeka mu mabuku gha mu Baibolo gha Ezira, Nehemya, na Esitere. (Ezr 1:1; Da 5:28)—Wonani Vyakusazgirapo B9.

**Phangano.** Ni para Chiuta na wantru pa-nji wantru wekha'wekha wapangana kuchita panji kuleka kuchita chinthu chinyake. Nyengo zinyake phangano likakhumbanga kuti munthu yumoza ndiyo wachitepo kanthu. Kweni nyengo zinyake phangano likawa-nega lakuti wantru wa'wiri ndiwo wachitepo kanthu. Baibolo likuyowoya za mapangano agho Chiuta wakachitanga na wantru. Likuyowoyaso za mapangano agho ghakachitikanga pakati pa munthu na munthu munyake, fuko na fuko linyake, mtundu na mtundu unyake, gulu na gulu linyake. Mapangano ghakuzirwa chomene ni agho

Chiuta wakachita na Abrahamu, Davide, mtundu wa Israyeli (phangano la Dango) na Israyeli wa Chiuta (phangano liphya).—Ge 9:11; 15:18; 21:27; Ek 24:7; 2Mi 21:7.

**Pimu.** Libwe lakupimira kweniso mtengo uwo Wafilisiti ñakatchajanga para munthu wakukhumba kunoreska vitezwetero vyachisulo. Malibwe ghanandi ghakupimira agho wantru ñakufukura vintru vyapasi ñali ku-ghasas mu Israyeli, pali kulembeka magzu ghakuti "pimu." Uzito wa libwe lililose pa avireji likawa magiramu 7.8, uwo ukuyana waka na vigawa viwiri pa vigawa vitatu vya shekele.—1Sa 13:20, 21.

**Porneia.**—Wonani UZAGHALI.

**Purimu.** Chiphikiro icho chikachitikanga cha-ka na chaka pa zuwa la 14 na 15 mu mwezi wa Adara. Pa chiphikiro ichi, Ñayuda ñakakumbukiranga nyengo iyo ñakaponpa ku pharanyiko mu mazuwa gha Fumukazi Esitre. Lizgu lakuti purimu likung'anamura "mphenduzga." Chiphikiro cha Purimu panji kuti Chiphikiro cha Mphenduzga, chikapika zina ili chifukwa cha ivyo Hamani wakachita apo wakaponya Puri (Mphenduzga) kuti wasange zuwa leneko lakuti waparanyire Ñayuda.—Es 3:7; 9:26.

**Pwantha; Malo ghakupwanthirapo.** Kupwantha nkhubura tirigu kuti mutoreko mphuzi na kufumiskako mwelero. Ivi vikachitikiranga pa malo ghakupwanthirapo. Pakupwantha ñakatoranga khuni na kutimba tirigu, panji para ni vinandi chomene, ñakawána na chinthu chinyake ichi ñakabuliranga, nga ni vimakhwiro ivyo vikaguzikanga na ng'ombe. Chinthu ichi ñakachendeskanga pa tirigu uyo ñakamuwunjikanga pa malo ghakupwanthirapo. Kanandi malo agha ghakawánga pachikwezga apo pakawánga mphepo yakuwuluskira mwelero.  
—Le 26:5; Yes 41:15; Mt 3:12.

## R

**Rahabi.** Zina ili likuzunulika mu mabuku gha Yobu, Masalimo, na Yesaya, kweni likung'anamura vintru vinyake (ni Rahabi uyo wali mu buku la Joshuwa yayi). Nkhani ya mu buku la Yobu yikutovwira kumanya kuti Rahabi uyo wakuzunulika, ntchikoko cha mu nyanja. Kweni mu nkhani zinyake chikoko cha mu nyanja ichi chikwimira Eguputo.  
—Yob 9:13; Sa 87:4; Yes 30:7; 51:9, 10.

## S

**Sabata.** Lizgu ili lili kufuma ku lizgu Lachihebere ilo likung'anamura "kupumura; ku-

leka." Ni zuwa la 7 la sabata ya Ñayuda (para dazi lanjira pa Chinkhondi mpaka pa Chisulo para dazi lanjira). Mazuwa ghanya-ke gha viphikiro mukati mu chaka, kweniso chaka cha 7 na cha 50, nagho ghakacheme-kanga masabata. Pa zuwa la Sabata, munthu waliyose wakagwiranga ntchito chara, kweni ñasembe pera awo ñakatewetanga mu malo ghakupatulika. Mu vyaka ivyo vikawánga Sabata, charu chikalekekanga waka kwambura kulima ndipo Ñayuda awo ñakawána na ngongoli ku Ñayuda ñawyayo ñakachichigzikanga yayi kuti ñawezge. Mu Dango la Mozesi, vintru iyo vikakanizgikanga pa Sabata vikawá viwemi waka, kweni ñalongozgi ña chisopa ñakasazgirako vya-wo, mwakuti kuzakafika mu nyengo ya Yesu vikawá vyakusuzga kuti wantru ñavilonde-ze.—Ek 20:8; Le 25:4; Lu 13:14-16; Kol 2:16.

**Salimo.** Sumu ya kulumba Chiuta. Pakwimba masalimo ñakawánga na vyakwimbira. Awo ñakimbanga ñakawána wantru awo ñakasopanga Yehova Chiuta, ndipo ñakimbanga pa nyengo iyo wumba wose ukasopanga pa temple lake ku Yerusalem.—Lu 20:42; Mil 13:33; Yak 5:13.

**Samariya.** Msomba uwo mu vyaka 200 ukawa likuru la ufumu wakumpoto wa mafuko 10 gha Israyeli, kweniso likawa zina la chigawa chose. Msomba uwu ukazengeka pa phiri ilo likachemekanga na zina lenelili. Mu nyengo ya Yesu, Samariya likawa zina la chigawa cha Romu icho chikawa pakati pa Galileya kumpoto na Yudeya kumwera. Kanandi Yesu wakapharazgangamo yayi mu chigawa ichi, kweni nyengo zinyake wakajumphangamo na kuyowoya na wantru. Petrosi wakagwiliskira ntchito kiyi wachiwiri wa Ufumu apo wakawovwira ñasamariya kupokera mzimu utuwa. (1Ma 16:24; Yoh 4:7; Mil 8:14)—Wonani Vyakusazgirapo B10.

**Sanihedirini.** Khoti likuru la Ñayuda mu Yerusalem. Mu nyengo ya Yesu, Sanihedirini yikawa na wantru 71. Mukawa ñasembe mukuru na wanyake awo nawo ñakawapo ñasembe ñakuru. Mukawaso wantru ñakufuma mu nyumba za ñasembe ñakuru, walara, ñalongozgi ña mafuko na mbumba, na ñalembi.—Mrk 15:1, mazgu ghamusi; Mil 5:34; 23:1, 6.

**Satana.** Lizgu Lachihebere ilo likung'anamura "Wakususka." Kanandi likuyowoya

nya Satana Dyabulosi, Mulwani mukuru wa Chiuta.—Yob 1:6; Mt 4:10; Chiv 12:9.

**Selah.** Lizgu ili ng'anamuro lake ndakusuzga, kweni likugwira ntchito pa nkhanzi ya sumu. Likusangika mu buku la Masalimo na Habakuku. Nyengo zinyake lingang'anamura na kuyimika dankha sumu panji vyakwimbira, panji vyose viwiri, mwakuti wantru waghaganhirepo dankha panji kuti mazgu agho ghimbika ghawoneke makora. Mu Septuagint Yachigiriki likulembeka *di-a'-psal-ma*, kung'anamura "sumu yifupi."—Sa 3:4; Hab 3:3.

**Sembe.** Chinthus icho munthu wakapeleka kwa Chiuta pakukhumba kuwonga, kuzomera mulandu, panji kuwezgerapo ubwezi na iyo. Kwambira pa Abelu, wantru wakapelekanga sembe zawanangwa zakupambanapambana, nga ni viweto. Wakalutilira kupeleka sembe izi m'paka apo phangan no la Dango likazomerezgera kuti wantru wapelekenge sembe izi. Yesu wakati wapeleka umoyo wake sembe, sembe za nyama zikawa zakukhumbikwaso yayi. Kweni Wakhristu wakapeleka sembe zauzimu kwa Chiuta.—Ge 4:4; Heb 13:15, 16; 1Yo 4:10.

**Sembe ya chakumwa.** Vinyo ilo wakapunguliranga pa jotchero. Sembe iyi yikapelekekanga pamoza na zinyake. Paułosi wakayowoya kuti wakupungulika nga ni sembe yachakumwa kulongora kuti wakawa wakujipeleka pakutewetera wantru.—Maŵ 15:5, 7; Fil 2:17.

**Sembe ya chilapo.** Sembe yawanangwa iyo munthu wakapelekanga para wachita chilopo.—Le 23:38; 1Sa 1:21.

**Sembe yakotcha.** Nyama iyo wanwatchangna pa jotchero kuti yiwe sembe kwa Chiuta. Mweneko uyo wakapelekanga nyama iyi (kwali ni ng'ombe, berere, mbuzi, njwi, panji chiwunda) wakamusidirangako yayi. Wakayiotchanga yose.—Ek 29:18; Le 6:9.

**Sembe ya kuwonga.** Sembe iyo munthu wakapelekanga kuti walumbe Chiuta chifukwa cha ivyo wakumupa kweniso chifukwa cha chisungusungu chake. Wakaryanya nyama iyo yapelekeka ndiposo chingwa cha nthukumusi na chambura nthukumusi wuwu. Nyama wakeneranga kurya na kumara zuiva leneliro.—2Mi 29:31.

**Sembe yakuzungunya.** Pakupeleka sembe iyi, wasembe wakwenera kuti wakawika-nega mawoko ghake kusi kwa mawoko gha munthu uyo wakakoleranga sembe

iyo yikapelekekanga, ndipo wakaghazungunyanga uku na uku; panji wasembe ndiyo wakazungunyanga sembe iyi. Para wantru nthena ndikuti wapeleka sembe kwa Yehova.—Le 7:30.

**Sembe ya kwananga.** Iyi ni sembe iyo munthu wakapelekanga para wananga mwanangozi chifukwa chakuti tili wantru kufikapo. Wakapelekanga viweto vyakupambanapambana, kwali ni ng'ombe panji nkunda, kuyana na udindo wa munthu kweniso umo munthu uyo wakumuphepisira kwananga kwake wakusangira.—Le 4:27, 29; Heb 10:8.

**Sembe ya mulandu.** Yikawa sembe iyo munthu wakapelekanga para wananga. Yikapambananga na sembe zinyake izo munthu wakapelekanga para wananga. Para wakwananga wang'anamuka mtima, sembe iyi yikawovviranga kuti wañeso na wanangwa uwo wangutaya chifukwa cha kwananga kwake, ndiposo kuti waleke kulangika.—Le 7:37; 19:22; Yes 53:10.

**Sembe zawenenawene.** Munthu wakapelekanga sembe izi kwa Yehova kuti wantru nayo pamtende. Awo wantru yama ya sembe iyi ni munthu uyo wapeleka sembe iyi pamoza na wanmunyumba yake, kusazgapo wasembe uyo watewetanga pakupeleka sembe iyi na wansembe wantrayake awo wanmovviranga. Yehova wakapokeranga sembe iyi chifukwa wakakondwanga na sungula nyama iyo wanwatchangna. Pakuti ndopozikwimira umoyo, nazo wanzipolekanga kwa iyo. Apa vikawanga nga kuti wasembe, mweneko uyo wapeleka sembe, na Yehova wose wanakulyera lumoza chakurya. Ivyo vikalongoranga kuti pali mtende.—Le 7:29, 32; Do 27:7.

**Sengwe.** Masengwe gha nyama ndigho wan-kamwerangamo, kuwikkamo mafuta, kuwikkamo inki, kweniso wakalizgiranga mbata. (1Sa 16:1, 13; 1Ma 1:39; Eze 9:2) "Sengwe" likung'anamuraso nkhangono panji kuthereska.—Do 33:17; Mik 4:13; Zek 1:19.

**Seya.** Chakupimira vintru vyakomira. Para tingachiyanska na chipimo cha batu chakupimira vintru vyamajimaji, chingakwana malita 7.33. (2Ma 7:1)—Wonani Vyakusazgi-rapo B14.

**Shebat.** Ili ni zina ilo Wayuda wakati wantrayako ku wuzga ku Babuloni wantrathya mwezi wa 11 pa kalendara yakupatulika Yachiyyuda. Kweni ni mwezi wachinkhondi pa

## SHEKELE – TAMUZI

makalendra ghanyake. Mwezi uwu ukambanga mukatikati mwa Janyuwale na kumalira mukatikati mwa Febuluwale. (Zek 1:7)—Wonani Vyakusazgirapo B15.

**Shekele.** Icho Wahebere wakapimiranga uzi-to na ndalama. Uzito wake ukuyana na magiramu 11.4. Wantru wakatemwanga kuyo-woya kuti "shekele la pa malo ghatuwa" panyake pakukhumba kudidimizga fundo yakuti uzi-to wa vinthu ukwenera kuwa wadi panji kuti ukoleranenge na chakupi-mira icho chikawa pa chihema. Pakwenera kuti pakawa shekele lachifumu (lakupamba-na na shekele bweka) panji kuti chakupimi-ra icho chikakhalanga pa nyumba ya themba.—Ek 30:13.

**Sheminiti.** Lizgu ili likagwiranga ntchi-to pa vyakwimbakwimba ndipo likung'anamura "cha 8," panji kuti yimbike mwapasipasi. Para likuyowoya za vyakwimbira, lizgu ili likwenera kuti likung'anamura vyakwimbira ivyo vili na besi. Para likuyowoya vya sumu, likwenera kuti likung'anamura kwimba sumu mwapasipasi kuyana na umo chakwimbira chikulizgikira.—1Mi 15:21; Sa 6:Mutu; 12:Mutu.

**Sheole.** Lizgu Lachihebere ilo likuyana waka na Lachigiriki lakuti "Hadesi." Lang'anamuli-ka kuti "Dindi" (wa chilembo chikuru), kulongora kuti ni malaro gha wantru, kuti ni dindi la muntru yumoza yayi.—Ge 37:35; Sa 16:10; Mil 2:31 (mazgu ghamusi).

**Siriya; Wasiriya.**—Wonani ARAMU; WAA-RAMU.

**Sivani.** Ili ni zina ilo Wayuda wakati wawera-ko ku wuzga ku Babuloni wakathya mwezi wachitatpa kalendara yakupatulika Yachiyuda, kweni ni mwezi wa 9 pa makalendara ghanyake. Mwezi uwu ukambanga mukatikati mwa Meyi na kumalira mukatikati mwa Juni. (Es 8:9)—Wonani Vyakusazgirapo B15.

**Sumu Yakukwelera ku Msumba.** Mutu uwo uli pachanya pa Masalimo 120-134. Na-ngaui wantru wakuyowoya vinthu vyakupambanapambana pa mazgu agha, kwe-ni wantri wakugomezga kuti masalimo 15 agha wakimba Mbairsayeli wakukondwa apo 'wakakweranga' ku Yerusalem, uyo waka-wa pachanya pa mapiri gha Yuda, mwakuti wakawepo pa viphikiro vitatu viku-ruvikuru ivyo vikachitikanga chaka chilicho-se kwenekura.

**Sunagoge.** Lizgu ili likung'anamura "ku-chemera pamozza; ungano," kweni mu malemba ghanandi, likung'anamura nyumba panji malo agho Wayuda wakawungananga kuti wapulike para Malemba ghakuwazgika, wasambizgike, wapokere upharazgi, na kupo-lika malurombo. Mu nyengo ya Yesu, mu tawuni yiliyose yikuruko mukawa sunago-ge limoza, ndipo misumba yikuru yikawa na masunagoge ghakujumpha pa limoza.  
—Lu 4:16; Mil 13:14, 15.

**Supa yasangalawe.** Tukawa tumabotolo twa-mafuta. Tumabotolo tukapangikanga na malibwe agho ghakasangikanga kufu-pi na Alabasitironi, ku Eguputo. Tumabotolo utu wakawikangapo chijaliro kuti mafuta ghaleke kuthika.—Mrk 14:3.

**Suzgo yikuru.** Pa Chigiriki, lizgu ili likung'anamura kusuzgika, panji kutambura chifukwa cha chinthu chinyake. Yesu wa-kayowoya kuti mu Yerusalem muzamuwa suzgo yikuru. Wakayowoyo kuti suzgo yi-nyake yikuru yizamuchitika munthazi ndipo yizamuwira wantru wose. Ivi vizamu-chitika apo iyo 'wazamwiza mu uchindami wake.' (Mt 24:21, 29-31) Paulosi waka-longosora kuti suzgo yikuru iyi yizamwi-za pa "awo wakumumanya yayi Chiuta na awo wakuleka kupulikira makani ghawemi" ghakuyowoya nya Yesu Kristu. Pa Chivumbu 19, pakulongora kuti Yesu wakulo-ngoza wankhondo wakuchanya awo waku-rawa nkhondo na "chikoko na mathemba gha charu chapasi na wankhondo wawo." (2Te 1:6-8; Chiv 19:11-21) "Mzinda ukuru" uzamupona pa suzgo iyi. (Chiv 7:9, 14)—Wona-ni ARAMAGEDONI.

## T

**Talente.** Chakupimira uzi-to na ndalama cha Wahebere icho chikawa chikuru chomene. Likawa makilogiramu 34.2. Talente Lachigiri-ki likawa lichoko, makilogiramu 20.4. (1Mi 22:14; Mt 18:24)—Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Tamuzi.** (1) Zina la ngoza uyo wanakazi wakugaluka Wachihebere wakamuliliranga mu Yerusalem. Wantru wanyake wakusachizga kuti pakwamba, Tamuzi likawa themba ilo wantru wakamba kulisopa likati la-fwa. Mu vyakulembeka nya ku Sumeriya, Tamuzi wakuchemeka Dumuzi ndipo waku-yowoyeka kuti waka-wa chibwezi cha Inana, chiuta mwanakazi wakuwuska mphapu-

(Ishitara wa Wababuloni). (Eze 8:14) (2) Wayuda wakati wawera ku Babuloni, ili likawa zina la mwezi wachinayi pa kalendara yakupatulika Yachiyuda, ndipo ni mwezi wa 10 pa makalendara ghanyake. Mwezi uwu ukambanga mukatikati mwa Juni na kumalira mukatikati mwa Julayi.—Wonani Vyakusazgirapo B15.

**Tarishishi, ngalaŵa za.** Pakwamba, lizgu ili likayowoyangya nya ngalaŵa izozikalutanga ku malo agho kale ghakachemekanga Tarishishi (lero ni Spain). Vikuwoneka kuti lizgu ili likamba kuyowoya nya ngalaŵa zosezikuruzikuru izo zifikisangka kwenda mitunda yitali. Solomoni na Yehoshafati wakawa na ngalaŵa zanthena izi pakuchita malonda.—1Ma 9:26; 10:22; 22:48.

**Tatarasi.** Mu Malemba Ghachigiriki, lizgu ili likuyowoya nya malo ghakuwa nga ni jele umo wângelo wâmbura kupulikira mu nyengo ya Nowa wakaponyeka. Pa 2 Petrosi 2:4, magzu ghakuti "wakawaponya mu Tatarasi," ghakung'anamura kuti "wângelo awo wakananga" wakaponyeka mu Tatarasi uyo wantru wâmbura kusopa wakuyowyaya yayi, (uyo wakuti ni jele lakusi ku charu na malo ghachidima gha wachiuta wachokwachoko). Kweni magzu agha ghakulongora kuti Chiuta wakawakhizha kuchanya kweniso pa maudindo ndipo wakawâwika ku malo gha mdima kuti waleke kumanya khumbo la Chiuta. Mdima ukulongoraso umaliro wawo, uwo Malemba ghakuti ni pharanyiko lamuyirayira pamoza na mulongozgi wawo, Satana Dyabulosi. Ntheura, lizgu lakuti Tatarasi likuyowoya nya kukhizgika kwa wângelo wâkugaluka wâra. Likupambana na "chizongwe" icho chikuyowoyeka pa Chivumbu 20:1-3.

**Tebeti.** Ili ni zina ilo Wayuda wakathiya wawerako ku wuzga ku Babuloni wakathya mwezi wa 10 pa makalendara yakupatulika Yachiyuda, kweni ni mwezi wachinayi pa makalendara ghanyake. Mwezi uwu ukambanga mukatikati mwa Disembala na kumalira mukatikati mwa Janyuwale. Kanandi ukuchemeka waka "mwezi wa 10." (Es 2:16) —Wonani Vyakusazgirapo B15.

**Tempile.** Chinymba icho chikawa mu Yerusalemu icho chikanjira mu malo gha chihema kuwa malo agho Waisrayeli wakasoperangako. Tempile lakwamba wakazeenga ni Solomoni ndipo likabwangandulika na Wababuloni. Lachiwiri wakazenga ni Ze-

rubabeli wakati wawera ku wuzga ku Babuloni ndipo pamanyuma likazengenkaso na Herode Mukuru. Kanandi Malemba ghakuzunura tempile kuti waka "nyumba ya Yehova." (Ezr 1:3; 6:14, 15; 1Mi 29:1; 2Mi 2:4; Mt 24:1)—Wonani Vyakusazgirapo B8 na B11.

**Terafimu.** Wachiuta wa pa nyumba panji wangoza, nyengo zinyake wakawukwiranga. (Eze 21:21) Wanyake wakawâwanga wâkuru kweniso wâkuwoneka nga mbanthu, apo wanyake wâkawâwanga wachoko chomene. (Ge 31:34; 1Sa 19:13, 16) Ivo wantru wakufukura nya pasi wâli kusanga ku Mesopotamiya, vikulongora kuti munthu uyo wakâwâwanga na vikozgo nya terafimu ndiyo wakapokeranga chiharo pa mbumba yakwake. (Panyake ndicho chifukwa Rakelo wakibira terafimu wa awiske.) Kweni vikulongora kuti Waisrayeli wâkachitanga nthena yayi, nangauli mu nyengo ya wêrugi kweniso mathebma wantru wakawâwanga na waterafimu pakusopa wangoza. Ndipo ivi vikawa vimoza mwa vinthu ivy Themba Yosiya likavipanya.—Wer 17:5; 2Ma 23:24; Ho 3:4.

**Thete.** Lizgu ilo likuzunulika pakuyowoya za vyakumeru vinandi ivy vikumeru mu malo ghamtika. Chakumera icho wakuyowoya mu malo ghandidi ntcha Arundo donax. (Yob 8:11; Yes 42:3; Mt 27:29; Chiv 11:1) —Wonani THETE LAKUPIMIRA.

**Thete ikupimira.** Thete ili likawa litali mikono 6. Thete linyake likawa mamita 2.67 (mafiti 8.75) ndipo linyake likawa mamita 3.11 (mafiti 10.2). (Eze 40:3, 5; Chiv 11:1) —Wonani Vyakusazgirapo B14.

**Thondwe.** Zina linyake ni 'nyenyezi ya mule-nji.' Ni nyenyezi iyo yikufuna chakumatandakucha. Yikulongora kuti zuwa lili pafupi kufuma.—Chiv 22:16; 2Pe 1:19.

**Thumba lachikumba.** Botolo lakuwîkamo vi-nyo, lakupangika na vikumba nya nyama, nga mbuzi panji mberere. Vinyo wakaliwîkanga mu vikumba viphya, chifukwa para likulura panji kuti kusasa, likufumiska mphepo izo zikutukumuska mabotolo. Viku-mba viphya vikunyurumphuka, kweni vyakale vikuphumuka waka.—Jos 9:4; Mt 9:17.

**Tishiri.**—Wonani ETANIMU na Vyakusazgirapo B15.

## U

**Ubatizo; Batiza.** Likung'anamura "kubizga" mu maji. Yesu wakaphalira wâlondeziyi wâke kuti wâbatizikenge. Baibolo likuyowoyo-saso za ubatizo wa Yohane, kubatizika na

## UCHIMI – VIWANDA

mzimu utuwa, kweniso kubatizika na moto.  
—Mt 3:11, 16; 28:19; Yoh 3:23; 1Pe 3:21.

**Uchimi.** Uthenga uwo munthu wapokera mwa mzimu, kwali kuti wavumbure khumbo la Chiuta panji walipharazge. Uchimi unga wa kusambizga nkharo, kupeleka dango panji cheruzgo, panji kupharazga chinthu icho chizenge.—Eze 37:9, 10; Da 9:24; Mt 13:14; 2Pe 1:20, 21.

**Ufumu wa Chiuta.** Mazgu agha ghakuyowoya vya boma la Chiuta, ilo lapika kwa Mwana wake, Christu Yesu.—Mt 12:28; Lu 4:43; 1Ko 15:50.

**Ukaboni.** Kanandi lizgu lakuti "Ukaboni" likuyowoya vya Malango Khumi agha ghakalembeka pa malibwe ghabapati ghawiri agha ghakapelekeka kwa Mozesi.—Ek 31:18.

**Ukotoli.** Kukotora nkhdumura kachikumba kakubenekelera kunthazi kwa nkhole ya mwanalume. Ili likawa dango kwa Abrahamu na mphapu yake yose. Kweni Wakhristu wakukhumbikwira kulondezga dango ili yayi. Mu malemba ghanyake, mazgu agha ghakung'anamura kudumura kwanadi yayi.  
—Ge 17:10; 1Ko 7:19; Fil 3:3.

**Ukwakwa.** Pa Chigiriki, lizgu ili (*a-sel'gei-a*) likuyowoya za nkharo ziheni izo zikususaka na malango gha Chiuta. Awo wali na nkharo zanthena, wakulondezga malango yayi, kweniso wakudelerwa wamazaza. Lizgu lakuti ukwakwa likuyowoya za maubudi ghachokoghachoko yayi.—Ga 5:19; 2Pe 2:7.

**Ulewí.** Para munthu wakutora panji wakutengwa wakugonana na munthu uyo wandlerane nayo.—Ek 20:14; Mt 5:27; 19:9.

**Umaliro wa charu ichi.** Ni nyengo iyo yikulongozgera ku umaliro wa charu ichi, panji vyakuchitika vya mu charu ichi ivyo mulongozgi wake ni Satana. Nyengo ya umaliro iyi, yikamba apo Khristu wakawonekera. Yesu wazamutuma wangelo kuti 'wapature waheni kufuma pa warunji,' na kuwaparanya. (Mt 13:40-42, 49) Wasambiri wa Yesu wakakhumbanga kumanya vya nyengo yamaliro iyi. (Mt 24:3) Pambere Yesu wandalwelere kuchanya wakalayizga walondezgi wake kuti wa'venge nawo m'paka paumaliro wa nyengo iyo.—Mt 28:20.

**Ungano.** Ni para gulu la wantru lawungana pamoza apo pali chakuchitika. Mu Malemba Ghachihebere, lizgu ili kanandi likuyowoya za viphikiro ivyo Waisrayeli wakachitanga kuti wasope Chiuta panji para mtundu wose ukupeleka sembe.—Do 16:8; 1Ma 8:5.

**Urimu na Tumimu.** Vinthu ivyo wasembe mukuru wakagwiliskiranga ntchito kuti wamanye khumbo la Chiuta para pawuka nkhanu yakuziru iyo yikukhumbikwira kuti Yehova wayowoyepo. Wakavigwiliskiranga ntchito nga umo wakachitiranga na mphenduzga. Urimu na Tumimu vikawikikanga mukati mwa chakuvvvara chapanganga cha wasebbe mukuru para wakunjira mu chihemba. Vinthu ivi vikuwoneka kuti vikaleka kugwiliskirika ntchito apo Wababuloni wakabwanguandura Yerusalem.—Ek 28:30; Ne 7:65.

**Urunjí.** Mu Malemba, lizgu ili likuyowoya vya chinthu icho chikukolerana na fundo za Chiuta pa icho ntchakwenelera na chakubudika.—Ge 15:6; Do 6:25; Zi 11:4; Zef 2:3; Mt 6:33.

**Ute'weti wakupatulika.** Mulimo panji ntchito yakupatulika, iyo yikukhwaskana na kusopa Chiuta pera.—Ro 12:1; Chiv 7:15.

**Uzagħali.** Lizgu ili lili kufuma ku lizgu Lachigiriki (*por-nei'a*) ndipo likuyowoya vya kugonana kose kwambura kuzomerezgħekka. Likuyowoya vya ulewi, uhule, kugonana kwa wantru wambura kutorana, kugonana kwa wanalamu panji wanakazi wekha'wekha, na kugona chinyama. Buku la Chivumbużi likuyowoya vya hule la chisopa lakuchemekha "Babuloni Mukuru" chifukwa chakuti chisoppa chikwendezgħana na mafumu għa charu ichi pakukhumba mazaza na usambazi. (Chiv 14:8; 17:2; 18:3; Mt 5:32; Mil 15:29; Ga 5:19)—Wonani HULE.

## V

**Vingwa vyakulongora.**—Wonani CHINGWA CHAKULONGORA.

**Vipambi vyakwamba.** Vipambi vyakwamba kucha pa nyengo ya kuvuna. Vinthu vyo-se vyakwamba. Yehova wakakhumbanga kuti mtndu wa Israveli umupenje vipambi vyakwamba. Kwali ni mwana wa munthu, chakuweta, panji chipambi chilichose. Waisrayeli wakapelekanga vipambi vyakwamba kwa Chiuta pa nyengo ya Chiphikiro cha Vingwa Vyambura Nthukumusi na pa Pentekoste. Lizgu lakuti "chipambi chakwamba" likuyowoyoaso za Khristu na walondezgi wake wakuphakazgħika.—1Ko 15:23; Ma' 15:21; Zinth 3:9; Chiv 14:4.

**Viwanda.** Wangelo wakugaluka awo mbanhkongono chomene kuluska wantru. Pa Genizesi 6:2, wakuchemekha "wana wa Chiuta waunenesko." Pa Yuda 6 wakuchemekha "wangelo." Wangelo awa wakale-

ngeka waheni yayi, kweni wakajizgora wekha kuwa walwani wa Chiuta. Mu nyengo ya Nowa wakagalukira Yehova na kukolerana na Satana.—Do 32:17; Lu 8:30; Mil 16:16; Yak 2:19.

**Vyakununkhira.** Vikufumanga ku makuni na vivwati vinyake. Para wawotcha vikanunkhiranga makora. Ndivyō wakawikangako para wakapeleka vyakununkhira vyakupatulika ivyo wakapelekanga pa chihema na pa tempile. Wakapelekeranga pamoza na sembe ya vyamuminda. Ndipo wakawikanga mu mzere uliwose wa chingwa chakulongora mukati mwa Malo Ghakupatulika. (Ek 30:34-36; Le 2:1; 24:7; Mt 2:11) Vyakununkhira vinyake vikageleranga pachokopachoko ndipo vikapelekanga sungu liwemi chomene. Vyakununkhira vinayi wakavipanganga kuti viwe pa chihema na pa tempile. Vyakununkhira ivi wakaviotchangpa jotchero mulenji na usiku mu Malo Ghatuwa. Ndipo pa Zuwa la Mphepisika wakavivotchangpa mu Malo Ghatuwa Chomene. Vikalongoranga kuti Chiuta wapokelerala malurombo gha wateweti wake wakugomezgeka. Wakhristu wakaphalirikapo yayi kuchita nthena.—Ek 30:34, 35; Le 16:13; Chiv 5:8.

**Vyakupanira.** Vitewetero vyakupangika na golide, ivyo panyake vikuyanako na mbanu, ivyo wakagwiliskiranga ntchito mu chihema kweniso mu tempile pakuzimwiska moto wa nyali.—Ek 37:23.

**Vyakuzimwiskira.** Vikawanga vinthu vyagolide panji mkuwa ivyo wakazimwiskiranga moto pa tempile.—2Ma 25:14.

**Vyamizimu.** Chigomezgo chakuti mizimu ya wantru wakufwa njamoyo ndipo yikudumbiskana na wantru wamoyo, chomene-chomene kwizira mwa muntru (ng'anga) uyo wakulongozgeka na mizimu iyo. Lizgu Lachigiriki (*phar·ma·ki'a*) ilo lili kung'anamulika kuti "kuchita vyamizimu" likung'anamura "vyaminkhwala." Lizgu ili likamba kugwira ntchito pa vyamizimu chifukwa chakuti kale wantru wakatheteleranga na minkhwala para wakukhumba viwanda viwawovvire kuti wachite masalamusi.—Ga 5:20; Chiv 21:8.

**Vyankhondo.** Ni ivyo wasilikari wakawwanga, nga ni chisoti, chakuvikilira pa chifuwa, lamba, vyakuvikilira malundi, na chiskango.—1Sa 31:9; Efe 6:13-17.

**Vyawanangwa vyalusungu.** Vyawanangwa ivyo wakapelekanga kuti viwovvire wakavu. Mu Malemba Ghachihebere vikuzunurika mwakudunjika yayi, kweni Dango likatenge Waisrayeli wawowvirengé wanyawo awo mbakavu.—Mt 6:2.

**Vyoni; Wavyoni.** Iyi ni nthenda iyo yikukora pa chikumba cha muntru. Vyoni ivyo vikuzunulika mu Baibolo vikakoranga wantru, kweniso vikakoranga vinthu nga ni vyakuvwara na nyumba. Muntru uyo wasangika na nthenda ya vyoni wakamuchemanga kuti wavyoni.—Le 14:54; Lu 5:12.

## W

**Wa chipani cha Herode.**—Wonani WAKULONDEZGA CHIPANI CHA HEROE.

**Waepikuro.** Wantru awa wakalondezganga Epikuro uyo wakasambira vinjerrya vya Wagiriki (341-270 B.C.E.). Wakago-mezganga fundo yakuti chinthu chakuzirwa chomene ntchakuti muntru wakondwenge.—Mil 17:18.

**Wafarisi.** Gulu lukumanyikwa chomene mu chisopha Chachiyuda ilo likawako mu nyengo ya Yesu na wapositole. Wantru awa wakafuma mu mphapu ya usembe yayi, kweni wakalondezganga chomene Dango nanga pangawa pa tuntru tuchoko chomene. Wakachindikangaso chomene tumaluso uto wachita kuphalirika waka. (Mt 23:23) Wakaninkhananga na vyakuti wantru watolerenga maluso gha Wagiriki. Wakawa na mazaza chomene pa wantru, chifukwa chakuti wakalisambira chomene Dango kweniso maluso gha wapapi wawo. (Mt 23:2-6) Wafarisi wanyake wakawaso mu Sanihedirini. Kanandi wakasuskanga Yesu pa nkhanzi ya kusunga Sabata, maluso gha wantru wakale, na kwendezgana na wakwananga kweniso wakusonkheska msonkho. Wanyake wakazgoka Wakhristu, nga umo wakachitira Saulosi wa ku Taraso.—Mt 9:11; 12:14; Mrk 7:5; Lu 6:2; Mil 26:5.

**Wakerubi.** Wangelo wa udindo wapachanya ndipo wakuchita milimo yapadera. Wakupambana na Waserafi.—Ge 3:24; Ek 25:20; Yes 37:16; Heb 9:5.

**Wakugaluka.** Pa Chigiriki, lizgu ili (*apo·sta·si'a*) likung'anamura "kuwukako ku." Likung'anamuraso "kusida, kuleka panji kufumako." Mu Baibolo, mazgu ghakuti "wakugaluka" ghakung'anamura wantru awo waleka kusopa kwaunenesko.—Zi 11:9; Mil 21:21; 2Te 2:3.

**Wakukana Christu.** Pa Chigiriki mazgu agha ghakung'anamura vinthu viwiri. Ghakung'anamura kukana panji kususka Christu. Ghakung'anamuraso Christu mutesi, uyo waku-jizgora kuti ni Christu. Wakukana Christu ni wan-thu wose (mawupu, magulu) awo waku-ti wakwimira Christu panji awo wakujiche-ma kuti Mbamesiya ndiposo awo wakususka Christu na wasambiri wake.—1Yo 2:22.

**Wakulondezga chipani cha Herode.** Waku-manyikwaso kuti walondezgi wa Herode. Kakawa kagulu ka wan-thu awo wakakolerananga na fundo za Herode pasi pa ufumu wa Waroma. Wasaduki wiwayake wakawa mu chipani ichi. Walondezgi wa Herode wakakolerana na Wafarisi pakususka Yesu.—Mrk 3:6.

**Wakulongozga sumu.** Mu buku la Masalimo, lizgu ili likuyowoya za munthu uyo wakulemba sumu na kulongozga pakwimba. Wakasambizganga na kuwalongozga Walevi pakwimba. Mu mabaibolo ghanyake mazgu agha ghakulembeka kuti, "wakwimba mulara."—Sa 4:Mutu; Sa 5:Mutu.

**Wakuloska.** Ni uyo wakuti wakuyowoya ivyo vichitikenge munthazi. Baibolo likuti ng'anga, wakuchita vyamizimu, na wakumanya vya nyenyezi wali mu gulu la wakuloska.—Le 19:31; Do 18:11; Mil 16:16.

**Wakumanya vya nyenyezi.** Munthu uyo wakusanda umo zuwa, mwezi, na nyenyezi vikwendera kuti waloske vyakunthazi.—Da 2:27; Mt 2:1.

**Wakung'anamukira ku Chiyuda.** Wakuphenduka. Mu Malemba, uyu waka'wa munthu uyo wakanjiranga Chiyuda, ndipo para ni mwanalume wakeneranga kukotoleka.—Mt 23:15; Mil 13:43.

**Walinda wa mu Pretoriyo.** Ili likawa gulu la wasilikari Wachiroma ilo likalindanga themba Lachiroma. Gulu ili likazakawa na nkhongono mwakuti likawovviranga pani kuwuskapo mathemba.—Fil 1:13, mazgu ghamusi.

**Wamanyi malango.** Mu ufumu wa Babuloni, awa waka'wa wan-chito awo wakamanyanga malango ndipo wakawanga na chiga'wa icho wakawanga na mazaza. Mu ufumu wa Waroma, wamanyi malango ndiwo wakalawiliranga milimo ya charu. Milimo yawo yi'ka'wa kusungiska mtende, kulongosora vyachuma, kweruzga awo waswa malango na kuwalanga.—Da 3:2; Mil 16:20.

**Wamedi; Mediya.** Mphapu ya Madayi mwan-a wa Yafeti. Wakakhalanga mu chiga'wa cha mapiri gha ku Iran icho pamasinda chi-kawa charu cha Mediya. Wamedi wakakolerana na Wababuloni pakutheresa charu cha Asirya. Pa nyengo iyi, Peresiya chikawa chiga'wa cha Mediya, kweni Sayirasi wakagaluka. Pamasinda, Mediya wakakolerana na Peresiya kupanga ufumu uwo ukamanyikwanga kuti Ufumu wa Wamedi na Waperesiya. Ufumu uwu ndiwo ukatheresa ufumu wa Babuloni mu 539 B.C.E. Wamedi wan-yake wakawa mu Yerusalem pa Pentekoste wa mu 33 C.E. (Da 5:28, 31; Mil 2:9)—Wonani Vyakusazgirapo B9.

**Wana wa Aroni.** Mphapu ya Aroni muzuku-ru wa Levi, uyo wakasoleka kuwa wasebbe mukuru wakwamba pasi pa Dango la Mo-zesi. Wana wa Aroni wakachitanga milimo yawo yausebbe pa chihema kweniso pa tem-pile.—1Mi 23:28.

**Wanefili.** Wana wankhaza awo wangelo wakugaluka wakababirana na wana wan-kazi wa wan-thu pambere Chigumula chindi-ze.—Ge 6:4.

**Wanetinimu.** Waka'wa wateweti wa pa tem-pile, kweni wakawa Waisrayeli yayi. Lizgu ili mu Chihebere likung'anamura "Waku-peleka," kulongora kuti wakapelekeka kuti watewetenge pa tempile. Vikulongora kuti Wanetinimu wanandi wakafuma mu mphapu ya Wagibiyoni awo Josphua waka'wazgo-ra "wakuthenya nkhusi na wakuteka maji, kupeleka ku wumba wose na ku jotchero la Yehova."—Jos 9:23, 27; 1Mi 9:2; Ezr 8:17.

**Wangelo.** Pa Chihebere (*mal'-akh'*) na pa Chigiriki (*ag'-ge-los*), lizgu ili likung'anamura "thenga." (Ge 16:7; 32:3; Yak 2:25; Chiv 22:8) Wangelo mbankhongono chomene. Ndiwo Chiuta wakadankha kulenga pambere wandalenge wan-thu. Mu Baibolo wakuchemekaso "watuwa vikwi na vikwi," "wana wa Chiuta" ndiposo "nyenyezi zamulenji." (Do 33:2; Yob 1:6; 38:7) Wakalengeka kuti wababanenge yayi, mungelo waliyose wakalengenge payekha. Pali wangelo wakujumpha 100 milionyi. Baibolo likuti wangelo wali na mazina ndipo waliyose wali na mikhaliro yake. Kweni wakukana ku-sopeka. Ndipo wanandi wakukana kuyowy-a mazina ghawo. (Ge 32:29; Lu 1:26; Chiv 22:8, 9) Wali na maudindo ghakupambanapambana na milimo yakupambanapa-

mbana. Wanyake wakutewetera pa chitengo cha Yehova, kupeleka uthenga wa Chiuta, na kovwira wateweti wa Chiuta pa charu chapasi. Wakupeleka cheruzgo cha Chiuta na kovwira pa mulimo wa kupharazga makani ghawemi. (2Ma 19:35; Sa 34:7; Lu 1:30, 31; Chiv 5:11; 14:6) Munthazi wazamovwirana na Yesu kurwa nkondo ya Aramagedoni.—Chiv 19:14, 15.

**Wasaduki.** Gulu lakumanyikwa mu chisopa Chachiyuda. Mu gulu ili mukawa wantru wasambazi na wamaudindio kweniso wasembe awo wakawa na mazaza ghakuru pa ivyo vikachitikanga pa temple. Wakakananga maluso ghanandi agho Wafarisi wakaphalirika pamulomo kweniso vinthu vinyake ivyo Wafarisi wakagomezganga. Wakagomezganga yayi vyakuti wantru wakufuwa wazamuwuka panji vyakuti kuli wanangelo. Waksuskanga Yesu.—Mt 16:1; Mil 23:8.

**Wasamariya.** Lizgu ili pakwamba likayowanya nya wa Waisrayeli awo wakakhala-nnga mu ufum wakumpoto wa mafuko 10. Kweni Wasiriyi wakati wathereska Samariya mu 740 B.C.E., likamba kuyowoyekaso ku walendo awo Wasiriyi wakiza nawo na kuwakhazika mwenemumo. Mu nyengo ya Yesu, zina ili kanandi likawa la wantru awo wakawa mu gulu la chisopa ilo likakhalanga cha ku Shekemu na Samariya. Awo wakawa mu gulu ili wakawa na vigomezgo ivyo vi-kawa vyakupambana na nya Chiyuda.—Yoh 8:48.

**Wasembe (Musofi).** Munthu uyo wakimiranga Chiuta ku wantru awo wakawateweteranga. Wakawasambizganga nya Chiuta na malango ghake. Wasembe wakimirangaso wantru pamaso pa Chiuta, wakapelekanga sembe kweniso kulomba na kuweyele-ra mu malo gha wantru. Pambere Dango la Mozesi lindaweko, mutu wa mbumba ndiyo wakawanga wasembe panji kuti musofi pa nyumba yake. Dango la Mozesi likati lafiika, wanalue wakufuma mwa Aroni, wa fuko la Levi ndiwo wakawanga wasembe. Walevi wanyayo wose wakawavwiranga waka. Pakujulira phangan liphya, Israyeli wauzimu ndiyo wakazgoka mtundu wa wasembe, ndipo Yesu Christu ndiyo wakawa Wasembe Mukuru.—Ek 28:41; Heb 9:24; Chiv 5:10.

**Wasembe mukuru (Musofi mukuru).** Mu Dango la Mozesi, wasembe mukuru ndiyo wakimiranga wantru kwa Chiuta kweniso

ndiyo wakalongozganga wasembe wanyake. Wakuchemekaso kuti "mulara wa wasembe." (2Mi 26:20; Ezr 7:5) Ndiyo yekha wakazomerezgekanga kunjira mu Malo Ghatuwa Chomene, mu chipinda chamukati chomene cha chihema chakukumanamo na cha tempile. Wakanjirangamo pa Zuwa la Mphepiska pera. Mazgu ghakuti "wasembe mukuru" ghakuyowoyaso nya Yesu Christu.—Le 16:2, 17; 21:10; Mt 26:3; Heb 4:14.

**Waserafi.** Wanangelo awo wakuzingilizga chitengo cha Yehova kuchanya. Lizgu Lachihebere (seraphim) likung'anamura "wakugole-ra."—Yes 6:2, 6.

**Wastoyiki.** Gulu la Wagiriki wakusambira vi-njeru nya charu awo wakagomezganga kuti munthu wakuwa wakunkondwa para wakughanaghanirapo dankha pa vinthu kweniso wakuchita ivyo mtima wake ukukhumba. Wakatenge munthu wavinjeru nadi, vyakuwinya panji vyakukondweska wakuwa nayo na ntchito yayi.—Mil 17:18.

**Weruzgi.** Awa wakawa wanalue awo Yehova wakawasankha kuti waponoske wantru wake mu nyengo iyo Waisrayeli wakawavya themba.—Wer 2:16.

**Wuzga.** Wantru awo watoleta kufuma mu charu chawo na kuluta nawo ku charu chinyake. Kanandi vikachitikanga para wathereseka pa nkondo. Lizgu Lachihebere likung'anamura kuwukapo. Waisrayeli wakalutapo ku wuzga kawiri kose. Ufumu wakumpoto wa mafuko 10 ukatolekera ku wuzga na Wasiriyi, ndipo pamasinda ufumu wakumwera wa mafuko ghawiri ukatolekera ku wuzga na Wababuloni. Waisrayeli wose awo wakapona ku wuzga wakawele-ra kwavo apo Sayirasi themba la Peresiya likati wawelere kwavo.—2Ma 17:6; 24:16; Ezr 6:21.

## Y

**Yakhobe.** Mwana wa Yisake na Rabeka. Pamanyuma Chiuta wakamupa zina lakti Israyeli. Wakazakawa sekuru wa wantru wa Israyeli (wakachemekangaso Waisrayeli, pamanyuma Wayuda). Yakhobe wakababa wana wanalue 12, awo wakapanga mafuko 12 gha mtundu wa Israyeli. Zina lakti Yakhobe likimirangaso mtundu panji wantru wa Israyeli.—Ge 32:28; Mt 22:32.

**Yedutuni.** Lizgu ili ng'anamuro lake likumanyika yayi. Likusangika pa mutu uwo uli

pa Salimo 39, 62, na 77. Mazgu agha ghakulongora kuti ni ulongozgi pa kwimba sumu. Panji ghakung'anamura umo munthu wanguimbira panji kulizgira chakwimbira. Pakawāso Mulevi wakwimba uyo zina lake likawa Yedutuni.

**Yehova.** Vilembo vinayi Vyachihebere vya zina la Chiuta, mu Chitumbuka vili kung'anamulika kuti Yehova. Mu Baibolo ili, zina ili likusangika pa malo ghakujumpha 7,000.  
—Wonani Vyakusazgirapo A4 na A5.

**Yuda.** Mwana wachinayi wa Yakhobe uyo wakababa mwa Leya. Apo Yakhobe wakawa pfupi kufwa, wakati mu mphapu ya Yuda muzamufuma fumu yikuru iyo yizamulamulira kwamuyirayira. Yesu wakababikira mu mbumba ya Yuda. Zina ili likapikaso ku fuko, kweniso pamasinda likawa zina la ufumu. Ufumu wakumwera ndiwo ukachemekanga na zina ili, ndipo ufumu uwu ukawa wa fuko la Yuda na Benjamini kusagzaposo wāsembe na Walevi. Yuda chikawa chigawa chakumwera kusagzapo Yerusalem na tempile.—Ge 29:35; 49:10; 1Ma 4:20; Heb 7:14.

**Yufurate.** Mlonga utali ndiposo wakuzirwa chomene uwo uli kumwera kwa Asia. Ngu-moza mwa milonga yiwi ya ku Mesopotamiya. Pa Genizesi 2:14 ukuzunulika pa gulu la milonga yinayi iyo yikawa mu Edeni. Kanandi ukuchemeka waka kuti Mlonga. (Ge 31:21) Uka wa mphaka ya kumpoto kwa charu cha Israyeli. (Ge 15:18; Chiv 16:12)—Wonani Vyakusazgirapo B2.

## Z

**Zeusi.** Chiuta mulara wa Wāgiriki, awo wakasopanga wāchiuta wānandi. Wānthu wā mu Lisitira, wākaghanaghananga kuti Baranaba ni Zeusi. Vyakulembeka vyakale ivy vili kusangika kufupi na Lisitira vikuyowoyapo vya "wāsembe wā Zeusi" na "Zeusi chiuta wa dazi." Ngala wa iyo Paulosi wakakwera kufuma ku chirwa cha Melita yikawa na chimanyikwiro cha "Wāna wā Zeusi," ndiko kuti, wānyamatā wāmleza, Castor na Pollux.  
—Mil 14:12; 28:11.

**Zivi.** Ili likawa zina lakkwamba la mwezi wachiwiri pa kalendara yakupatulika Yachiyyada, ndipo ni mwezi wa 8 pa makalendara ghanyake. Mwezi uwu ukambanga mukatikati mwa Epulero na kumalira mukatikati mwa Meyi. Ukuchemeka na zina lakuti lyara mu Talmud ya Wāyuda na mabuku gha-

nyake agho ghakalembeka Wāyuda wākati wāweraeko ku wuzga ku Babuloni. (1Ma 6:37)—Wonani Vyakusazgirapo B15.

**Ziyoni; Phiri la Ziyoni.** Zina la msumba wa malinga wa Yebusi uwo ukawa pa kaphiri ka kumwera chakumafumiro gha dazi kwa Yerusalem. Davide wakati wapoka msumba uwu, wakazengapo nyumba yake, ndipo ukamba kuchemeka "Msumba wa Davide." (2Sa 5:7, 9) Ziyoni likazgoka phiri lakupatulika kwa Yehova, chomene apo Davide wakiza na Likasa kwenekura. Nyengo yikati yajumphapo, wānthu wākamba kuchema Phiri la Moriya apo pakawa temple kuti Ziyoni, kweniso nyengo zinyake wakanenanga msumba wose wa Yerusalem. Mu Malemba Ghachigiriki, zina ili kanandi likwimira waka chinthu chinyake.—Sa 2:6; 1Pe 2:6; Chiv 14:1.

**Zombe.** Ni mphazi izo zikwenda mu magulu. Dango la Mozesi likazomerezganga kurya zombe. Zombe likaryanga vyakumera vyose ivyo lavisanga ndipo uko kwawa zombe kuka wāngāna njara.—Ek 10:14; Mt 3:4.

**Zuwa la Cheruzgo.** Ni zuwa panji nyengo iyo Chiuta wazamweruzgira gulu la wānthu, mitundu, panji munthu waliyose. Wānthu wānyake awo wāzamweruzgika pa zuwa la cheruzgo, wāzamupika chilango cha nyifwa, ndipo awo vizamuwayendera makora wāzamūwa wāmoyo muyirayira. Yesu Kristu na wāpositole wāke wākayowoyapo za "Zuwa la Cheruzgo" ilo likwiza, ilo kuzamuwa cheruzgo cha waliyose, wāmoyo na awo wāli kufwa.—Mt 12:36.

**Zuwa la Mphepiska.** Pa mazuwa ghakupatulika għa Wāisrayeli, ili ndilo likawa zuwa lakuzirwa chomene, ndipo likachemekangaso kuti Yomu Kipuri (kufuma ku mazgu Ghachiebere (*yohm hak-kip-pu-rim'*), agħo ghakung'anamra "zuwa lakubenekk-lelera"). Zuwa ili wākalikumbukiranga pa 10 mu mwezi wa Etanimu. Zuwa ili ndilo lekha ilo wāsembe mukuru wakanjiliranga mu Malo Għatuwa Chomene għa chihema chakukumanamo. Wāsembe mukuru wakapelekanga ndopa za sembe m'malo mwa zakwananga zake, zakwananga za Walevi wānyake, na zakwananga za wānthu wose. Yikawāngas nyengo ya ungano wakupatulika, kweniso Wāisrayeli wākaziwizgħa kurya. Yikawāngas nyengo ya sabata ndipo munthu wakagħiranga ntchito yayi.  
—Le 23:27, 28.

# Vyakusazgirapo A

---

Fundo Izo Zikovwira pa Kung'anamura Baibolo	A1
Ivyo Vili mu Baibolo Ili	A2
Kasi Baibolo Lafika Wuli kwa Ise?	A3
Zina la Chiuta mu Malemba Ghachihebere	A4
Zina la Chiuta mu Malemba Ghachigiriki	A5
Tchati: Ntchimi na Mathemba gha Yuda na Israyeli	A6
Ivyo Yesu Wakachita apo Wakawâ pa Charu Chapasi	A7

---

## Fundo Izo Zikovwira pa Kung'anamura Baibolo

---

Pakwamba Baibolo likalembeka mu Chihebere, Chiaramu, na Chigiriki. Wanthu wānandi awo wākuwērenga Baibolo wakumanya yayi viyowoyerō ivi, lekani pakukhumbikwira kung'anamura Baibolo. Mazuwa ghano, Baibolo likusangika mu viyowoyerō pafupifupi 2,600. Kasi awo wākung'anamura Baibolo wākwenera kulondezga fundo wuli? Kasi fundo izi zikawovwira wuli awo wākang'anamura Baibolo la *Malemba Ghakupatulika mu Mang'anamuliro gha Charu Chiphya?*

---

Baibolo ilo lang'anamurika lizgu pa lizgu ndilo wānyake wākuti lang'anamurika makora. Kweni nyengo zi-nyake ivi vingachitika yayi. Wonani fundo izi:

- Palije viyowoyerō ivyo vikuyana ndendende mazgu na kalemberō. Kaswiri munyake wakumanya Chihebere wakalemba kuti, viyowoyerō vikupambana mazgu pera yayi kweniso umo fundo zikulembekera. Chiyowoyerō chilichose chili na nthowa yake ya kalemberō.—Professor S.R. Driver.
- Palije chiyowoyerō chasono icho chikuyana ndende-nde na Chihebere, Chiaramu, na Chigiriki chakale. Ntheura kung'anamura lizgu pa lizgu kungapangiska kuti fundo yiwe yambura kupulikikwa kweniso yaku-budika.
- Lizgu likusintha ng'anamuro kuyana na nkhanī iyo yikuyowoyeka.

Nyengo zinyake munthu wangang'anamura lizgu pa lizgu kweni wakwenera kuwa maso chomene chifukwa wangapeleka ng'anamuro lakubudika mu malo gha-nyake.

Wonani masuzgo agho ghangaŵapo usange munthu wang'anamura lizgu pa lizgu:

- Mu Baibolo muli mazgu ghakuti “tulo” na “kugona tulo,” kung’anamura tulo twanadi panji nyifwa. (Mateyu 28:13; Milimo 7:60) Para mazgu agha ghakung’anamura nyifwa, uyo wakung’anamura Baibolo wangalemba kuti “kugona tulo mu nyifwa,” ndipo ivi vingawowwira uyo wakuŵazga kuti waleke kutimbanizga na tulo twanadi.—1 Wakorinte 7:39; 1 Watesalonika 4:13; 2 Petrosi 3:4.
- Pa Ŵaefeso 4:14, usange mazgu ghake ghanganng’anamulika lizgu pa lizgu nga umo Paulosi wakan-yowoyerera, pangalongora nga kuti pakuyowoya vyâwanthu awo ŵakutchova njuga. Mazgu agho Paulosi wakayowoya apa, ghakayowoyanya vyâ kupusika âwanthu nga umo ŵakuchitira pa kutchova njuga. Mu viyowoyerero vinandi, fundo iyi kuying’anamura lizgu pa lizgu yi-kuŵavya ng’anamuro lililose. Kweni para mazgu agha ghang’anamulika kuti “âwanthu ŵaryarya” fundo yake yikupulikikwa makora.
- Lizgu Lachigiriki ilo likâwa pa Ŵaroma 12:11, likung’anamura “ku mzimu kukubwata.” Pa Chitumbuka mazgu agha ghalije ng’anamuro, ntheura mu Baibolo ili pali kulembeka kuti “golerani na mzimu.”
- Mazgu agho Yesu wakayowoya apo wakapharazganga pa Phiri agho ghalij pa Mateyu 5:3, usange ghangalembeka lizgu pa lizgu mu viyowoyerero vinyake, ng’anamuro lake lingasôwa. Mu viyowoyerero vinyake ghanganng’anamura âwanthu awo mbakavu, awo kamutu kakwenda makora yayi panji awo ŵalije nkongono. Kweni apa Yesu wakasambizganga âwanthu kuti munthu wakuŵa wakukondwa

---

ΟΙΠΤΩΧΟΙ  
ΤΩΠΝΕΥΜΑΤΙ

MATEYU 5:3

Lizgu pa lizgu:  
“ŵakusuzgika mu  
mzimu”

Fundo: “awo ŵali na  
njara yauzimu”

---

chifukwa cha vinthu ivyo wali navyo yayi, kweni wa-kuŵa wakukondwa para wakumanya kuti wakukhumbikwira ulongozgi wa Chiuta. (Luka 6:20) Ng'anamuro leneko likupulikikwa makora para palembeka kuti “awo ūakumanya kuti ūali na njara yauzimu” panji “awo ūakumanya kuti ūakukhumbikwira Chiuta.” —Mateyu 5:3.

- Lizgu Lachihebere ilo lili kung'anamulika kuti sanji mu malo ghanandi mu Baibolo likung'anamura ku-  
kwiya chifukwa chakuti munyako waleka kugomezgeka panji kuchita bina chifukwa cha katundu wa munyako. (Zintharika 6:34; Yesaya 11:13) Kweni lizgu Lachihebere ili liliso na ng'anamuro liwemi. Likung'anamura mwamphu uwo Yehova wakulongora pa ūanthu ūake. Kweniso likuyowoya za khumbo la Yehova lakuti ūanthu ūake ūasopenge iyo pera. (Ekisodo 34:14; 2 Mathemba 19:31; Ezekiyeli 5:13; Zekariya 8:2) Likung'anamuraso kuti ūateŵeti ūa Chiuta mbaku-khumbisiska kumusopa iyo pera ndiposo ūakulekelera munthu waliyose yayi uyo wakulimbana na Chiuta.—Salimo 69:9; 119:139; Maŵazgo 25:11.

- Lizgu Lachihebere ilo lili kung'anamulika kuti “woko,” likung'anamura vinandi. Lizgu ili lingang'anamura “mazaza,” “mtima wakupeleka,” panji “nkhangono.” (2 Samuyeli 8:3; 1 Mathemba 10:13; Zintharika 18:21) Lizgu Lachihebere ili, lili kung'anamulika mwakupambanapambana mu Baibolo ili.

Kuyana na fundo izi, kung'anamura Baibolo kuku-khumba vinandi kuluska kung'anamura waka lizgu pa lizgu. Uyo wakung'anamura wakwenera kusankha

## ¶

Lizgu Lachihebere (*yadh*) ilo kanandi likung'anamulika kuti “woko,” likung'anamuraso “mazaza,” “mtima wakupeleka,” “nkhongono” na vinyake vinandi

makora mazgu mwakuti fundo zeneko zipulikikwe makora. Kweniso mazgu ghakwenera kulembeka makora kuti munthu waleke kusuzgika kuŵerenga.

Pa nyengo ya kung'anamura, wakwenera kulemba mazgu mwakudumura yayi. Uyo wakung'anamura Baibolo para wangalemba mwakudumura kuyana na umo iyo wakumanyira, fundo yeneko ya mu Baibolo yingasinta. Para uyo wakung'anamura wangachita nthema, wangasazgirako fundo yinyake panji wanga-wuskako fundo yinyake. Nangauli Baibolo ilo fundo zake zalembeka mwakudumura lingâwa lambura kusuzga pakuŵazga, kweni nyengo zinyake vingapangiska kuti uyo wakuŵazga waleke kumanya fundo yeneko.

Kanandi visambizgo vyta tchalitchi ndivyo vikutimbanizga uyo wakung'anamura. Mwachiyelezgero, pa lemba la Mateyu 7:13 pakuti: "Nthowa yisani iyo yikuya ku pharanyiko." Chifukwa cha visambizgo vyawo, wanyake wakulemba kuti, 'nthowa yisani iyo yikuya ku malo gha moto ghakuyuzgirako wakwananga,' m'malo mwa ng'anamuro leneko lakuti "pharanyiko."

Uyo wakung'anamura Baibolo wakwenera kumanya kuti kale Baibolo likalembeka mu chiyowoyeru chipusu icho wâlimi, wâliska, na wâlovi wâkayowoyanga na kupulika. (Nehemiya 8:8, 12; Milimo 4:13) Baibolo ilo lang'anamulika makora, ni ilo wânthu wânandi awo wâkuyowoya chiyowoyeru icho wâkulipulika makora. Mazgu ghapusu ndiposo agho wânthu wâkuyowoya nyengo zose ndigho ghakwenera kulembeka mu Baibolo.

Wânandi awo wâkung'anamura Baibolo wâwuskamo zina la Chiuta lakuti Yehova, nangauli zina ili likusangika mu mipukutu yakale ya Baibolo. (Wonani Vykusazgirapo A4.) Mu Mabaibolo ghanandi wâwuskamo zina la Chiuta na kulembamo waka kuti Fumu. Wanyake wâkubisa fundo yakuti Chiuta wali na zina. Mwachiyelezgero, mu Mabaibolo ghanyake, mazgu

gha Yesu gha pa Yohane 17:26 ghali kulembeka kuti: "Namumanyiskani kwa iwo," ndipo pa Yohane 17:6, "Namuvumburani kwa awo mwanipa." Kweni Baibolo ilo lili kung'anamura makora fundo yeneko ya ivyo Yesu wakalomba, lili na mazgu ghakuti: "Naŵama-nyiska zina linu," kweniso "Navumbura zina linu ku ūnthu awo mukanipa."

Mazgu ghakwamba mu Baibolo lakwamba la Chinge-lezi la *Mang'anamuliro gha Charu Chiphya*, ghakuti: 'Malemba taghang'anamura mwakudumura yayi. Apo fundo yake yikupulikikwa makora, talemba lizgu pa lizgu nga umo mazgu ghake ghakawira pakwambilira.' Ntheura komiti iyo yikang'anamura Baibolo ili yikaye-zgavezga kulemba lizgu pa lizgu apo mphakwenelera, ndipo apo yikawona kuti ūnthu ūngapuluka para pangalembeka lizgu pa lizgu, pali kulembeka waka fundo yake yeneko. Baibolo ili lili na mazgu ghambura kusuzga kuŵazga, ndipo awo ūakuŵazga ūkwenera kuŵa na chigomezgo chose kuti ūakuŵazga mazgu gha Chiuta agho ghang'anamulika makora.—1 Ūtesalonika 2:13.

---

### Baibolo ilo lang'anamulika makora likwenera:

- Kutuwiska zina la Chiuta. Kuwezgeramo zina la Chiuta mu malo ghake.—Mateyu 6:9.
- Kuŵa na fundo zose za mu viyowoyeroy vyakwambilira izo Chiuta wakayowoya.—2 Timote 3:16.
- Kung'anamura lizgu pa lizgu chikuru fundo yake yikupulikikwa makora.
- Para fundo yingapulikikwa makora yayi chifukwa cha kung'anamura lizgu pa lizgu likuŵa waka na fundo iyo yikukhumbikwa.
- Kuŵa na mazgu ghapusu, ghambura kusuzga kuŵazga na kupulika.—Nehemiya 8:8, 12.

---

Baibolo Lachingelezi la *Mang'anamuliro gha Charu Chiphya* (*Mateyu-Chivumbuzi*) likafumiskika mu 1950. Ndipo Baibolo lose la *Mang'anamuliro gha Charu Chiphya* likafuma mu 1961. Kufuma mu nyengo iyi, Baibolo ili lang'anamulika mu viyowoyeroyakujumpha 120. Ndipo wānthu wānandi wākusanga chandulo na Baibolo ili, ilo lili kung'anamulika makora ndiposo ndambura kusuzga kuwazga.

Komiti yakung'anamura Baibolo la *Mang'anamuliro gha Charu Chiphya* yikumanya kuti uthenga wa mu Baibolo ungfika pa mitima ya wānthu para lingāwa na mazgu agho wākuyowoya zuwā na zuwā. Pa chifukwa ichi, Baibolo ili lalembeka munthowa yipusu ndiposo lili na mazgu ghapusu. Lalembeka mwakuyana na fundo zakulondezgapo izi:

- **Mazgu ghasono, ghakupulikikwa makora.** Mazgu ghanyake ghakale chomene ghakusuzga kupulika nga ni agho ghali mu *Tumbuka Bible*, mu Baibolo ili tawuskamo ndipo muli mazgu ghasono agho ghakupulikikwa makora. Mwachiyelezgero, pa Zintharika 12:2, pali mazgu ghakuti, “wakusanga cinthe-mwa kwa Yehova,” kweni mu Baibolo ili pali kulembeka kuti, “wakutemweka na Yehova.” Pa Dotoronome 31:14, pali lizgu lakuti “kujiwonya,” kweni mu Baibolo ili pali kulembeka kuti, “kuwonekera.” Kweniso mu Baibolo ili, masipeling’i gha mazgu ghakuti “ng’ombe,” “wānthu” “thebulu,” ghalembeka nga umo wānthu wānandi wākulembera mazuwā għano.
- **Ng'anamuro la mazgu.** Mazgu ghanyake mu Baibolo la *Mang'anamuliro gha Caru Ciphya* (*Mateyu-Uvumbuzi*) kanandi ghakakhumbanga kughalongsora dankha kuti ng'anamuro lake lipulikikwe makora. Mwachiyelezgero, lizgu Lachihebere lakuti “Sheole”

na Lachigiriki lakuti "Hadesi," mu Baibolo ghakun' anamura dindi. Kweni wantru wanandi wakughamanya yayi mazgu agha. Ntheura mu Baibolo ili mwalembeka ng'anamuro la mazgu agha lakuti "Dindi." Ndipo mazgu ghakuti "Sheole" na "Hadesi" ghalembeka mu mazgu ghamusi.—Salimo 16:10; Mili-mo 2:27.

Lizgu lakuti "ziso" (figho) apo likuyowoya za ziso yeneko palembeka ziso. Apo lili na ng'anamuro linyake palembeka waka ng'anamuro lake. Chiyelezgero ni lemba la Salimo 7:9 na Salimo 26:2 ndiposo Chivumbuzi 2:23. Mu mavesi agha, lizgu lakuti ziso likuyowoya za "maghanogħano," ntheura mwalembeka waka ng'anamuro lake, ndipo lizgu lakuti ziso lalembeka mu mazgu ghamusi.

Lizgu lakuti "mtima" pa Chitumbuka likung'anamura mtima weneko kweniso likwimiraso vinthu vinyake. Ntheura lalembeka mu malo għanandi apo fundo yikupulikikwa makora. Kweni apo fundo yikupulikikwa makora yayi, palembeka waka ng'anamuro lake. Chiyelezgero ni lemba la Zintharika 7:7. Mazgu ghanyake agho ghalembeka nthena ni "vyakututuwa," "thupi," na "sengwe." (Genizesi 45:18; Mupharazgi 5:6; Yobu 16:15) Mazgu ghanyake għalóngosoreka mu "Mang'anamuro għa Mazgu għa mu Baibolo."

- **Kalemberो ka mazina.** Mu Baibolo ili, mazina għa mabku ghanyake ghalembeka munthowa yambura kusuzga kuzunura. Mwachiyelezgero, Genesis sono ni Genizesi. Ruth sono ni Rute. Job sono ni Yobu. Habakuk sono ni Habakuku.

#### Vinyake ivyo vili mu Baibolo ili:

Baibolo ili lili na mazgu għamusi. Wonani umo ghanyake kiekk kulembekera:

"Panji kuti"	Nthowa yinyake iyo għangalembekera mazgu Ghachihebere, Chiaramu, panji Chigiriki kweni ng'anamuro lake likuyana waka.—Genizesi 1:2, mazgu għamusi pa
-----------------	---

	"mzimu wa Chiuta"; Joshuwa 1:8, "kughanaghanirapo."
<b>"Pangayo-woyekaso kuti"</b>	Nthowa yinyake ya kalembero ka mazgu kweni ng'anamuro lake lingâwa lakupambana.—Genizesi 21:6, "waseke-nge nane"; Zekariya 14:21, "Mukenani."
<b>"Mazgu gheneko"</b>	Kung'anamura lizgu pa lizgu kufuma ku Chihebere, Chiaramu, panji Chigiriki chakale.—Genizesi 30:3, "wanibabire âwana"; Ekisodo 32:29, "Jipaturani."
<b>Mang'anamu na vinyake</b>	Mang'anamuro gha mazina (Genizesi 3:17, "Adamu"; Ekisodo 15:23, "Mara"); uzito na vyakupimira (Genizesi 6:15, "mikono"); kulongora Vyakusazgirapo na Mang'anamuro gha Mazgu.—Genizesi 37:35, "Dindi"; Mateyu 5:22, "Gehena."

Kukwambilira kwa Baibolo ili kuli chigaŵa cha mutu wakuti "Kasi mu Baibolo Muli Vichi?" Chigaŵa ichi chili na fundo izo Baibolo likusambizga. Paumaliro wa buku la Chivumbuzi pali ndondomeko ya "Mazina gha Mabuku gha mu Baibolo," kufuma apo pali "Chilongolero cha Mazgu gha mu Baibolo," na "Mang'anamuro gha Mazgu gha mu Baibolo." Chigaŵa cha Mang'anamuro gha Mazgu chikovwira kupulikiska mazgu ghanyake gha mu Baibolo. Chigaŵa cha Vyakusazgirapo A, chili na mitu iyi: "Fundo Izo Zikovwira pa Kung'anamura Baibolo," "Ivyo Vili mu Baibolo Ili," "Kasi Baibolo Lafika Wuli kwa Ise?" "Zina la Chiuta mu Malemba Ghachihebere," "Zina la Chiuta mu Malemba Ghachigiriki," "Tchati: Ntchimi na Mathemba gha Yuda na Israyeli," na "Ivyo Yesu Wakachita apo Wakaŵa pa Charu Chapasi." Mu Vyakusazgirapo B muli mapu, matchati, na vinyake ivyo vikovwira pakusambira Baibolo.

Buku lililose kukwambilira lili na mazgu agho ghakulongora ivyo vili mu buku ilo. Chigaŵa ichi chikovwira kuti munthu waŵe na chithuzithuzi cha fundo izo zili mu buku lose. Pakati pa peji lililose pali kolamu iyo yili na malemba agho ghakulongora mavesi ghanyake agho ghali na nkhani yakuyanako.

Mweneko wa uthenga wa mu Baibolo ndiyo walisunga m'paka sono. Ndiyo wakatuma munthu kulemba mazgu ghakuti:

**“Mazgu gha Chiuta withu ghakukhalilira muyirayira.”**—Yesaya 40:8.

---

Mazgu agha ngaunenesko, nangauli pasono kulije mipuktu yakale Yachihebere na Chiaramu,\* panji Yachigiriki iyo pakwamba pakalembeka mazgu gha Chiuta. Kasi tingagomezga wuli kuti uthenga wa mu Baibolo ukuyana na uwo ukalembeka mu mipuktu yakwambilira?

## ŴALEMBI ŴAKASUNGA MAZGU GHA CHIUTA

Malemba Ghachihebere ghakasungika chifukwa Chiuta wakaphalira wānthu kuti wākoperenge mazgu ghake.<sup>#</sup> Mwachiyelezgero, Yehova wakaphalira mathemba gha Israyeli kuti mazgu gha mu Dango wāghalembenge mu buku. (Dotoronome 17:18) Chiuta wakaphaliraso Ŵalevi kuti wāsungenge Dango na kusambizga wānthu. (Dotoronome 31:26; Nehemiya 8:7) Wāyuda wākatati wāwera ku wuzga ku Babuloni, walembi wānyake (Wasofiremu) wākamba kukopera mazgu gha Chiuta. (Ezira 7:6, mazgu ghamusi) Ŵalembi aŵa wākakopera makope ghanandi gha mabuku 39 gha Malemba Ghachihebere.

Kwa vyaka vinandi walembi wākalutilira kukopera mabuku agha mwakupwelelera chomene. Mu vyaka vyva pakati pa 400 AD na 1500 AD, walembi wānyake Ŵachiyuda wākuchemeka Ŵamasoreti wākalutizga mulimo wakukopera mazgu gha Chiuta. Mipuktu (*Leningrad Codex*) wakale chomene uwo uli na mabuku ghose gha Malemba Ghachihebere ukalembeka cha m'ma 1008 panji 1009 C.E. Kweni kuzakafika mukatikati mwa vyaka vyva

---

\* Kwambira apa, Malemba Ghachihebere na Ghachiaramu, ghose ghakuchemeka Malemba Ghachihebere.

# Wakakoperanga mipuktu chifukwa chakuti yikalembekanga pa vinthu vyambura kukhaliska.

m'ma 1900, mipukutu na viduswa pafupifupi 220, vikasangika pa-moza na mipukutu ya ku Nyanja Yakufwa. Mipukutu iyi njakale chomene kuluska wa *Leningrad Codex*. Para tingayaniska mipukutu ya ku Nyanja Yakufwa na mupukutu wa *Leningrad Codex* ti-kusanga fundo iyi: Nangauli mu mipukutu ya ku Nyanja Yakufwa mazgu ghake ghanyake ghakupambana, kweni uthenga wake ngumoza.

Kasi uthenga wa mu mabuku 27 gha Malemba Ghachigiriki wasungika wuli kuti usangike m'paka sono? Mabuku agha ghakalembe-ka na wapositole ñá Yesu Khristu na ñasambiri ñake ñanyake. Ñakhristu ñakwambilira nawo ñakakoperanga mabuku nga umo ñakachitiranga ñalembi Ñachiyuda. (Ñakolose 4:16) Fumu ya ñaroma (Diocletian) na ñanthu ñanyake ñakayezga kuti ñapa-ranye mabuku ghose agho Ñakhristu ñakwambilira ñakalembe. Kweni ñakatondeka ndipo mipukutu yinandi yasungika m'paka sono.

Mabuku agho Ñakhristu ñakalembe nagho-so ghakang'anamulika mu viyowoyeró vinyake. Baibolo likang'anamulika mu vi-yowoyeró vyakale ivi: Chiarimenti, Chikoputiki, Chietiyopiki, Chijojiya, Chilatini, na Chisiria.

#### **KUSANKHA MIPUKUTU YACHIHEBERE NA CHIGIRIKI PAKUNG'ANAMURA BAIBOLO**

Mipukutu yose yakale ya Baibolo yili na ma-zgu ghakuyana ndendende yayi. Kasi tinga-manya wuli ivyo vikalembe pakwambilira?

Tiyelezgere kuti msambizgi watuma ñana 100 kuti ñakopere nkhani kufuma mu buku linyake. Usange buku ilo ñakoperanga-mo lingasôwa, munthu wangamanya ivyo vikaâwa mu buku ilo para wangayaniska ivyo ñana ñakakopera. Mwana waliyose wa-nagabudiska pakukopera, kweni vingachitika yayi kuti ñana wose ñabudiske vyakuyana. Mwakuyana waka, para ñakaswiri ñakusanda viduswa vinandi na mipukutu yakale ya Baibolo, ñakumanya apo awo ñakakoperanga ñabudiska kweniso ñakumanya ma-zgu agho ghakâwa mu mipukutu yakwamba.

Kasi tingagomezga wuli kuti uthenga uwo ukaâwa mu mipukutu ya-kwamba ndiwo uli mu Baibolo lithu ili? Kaswiri munyake wa masam-biro, William H. Green wakayowoyapo vya Malemba Ghachigire-bere, wakati pa vinthu vyose ivyo vikalembe kale, Baibolo lekha ndilo tingayowoya mwakusimikizga kuti uthenga wake uchali undasinthe. F.F. Bruce, wakayowoyapo vya Malemba Ghachigiriki,

---

Pa vinthu vyose  
ivyo vikalembe ka-le,  
Baibolo lekha ndilo  
tingayowoya  
mwakusimikizga kuti  
uthenga wake uchali  
undasinthe

---

Chaputara 40 cha buku  
la Yesaya mu mipuktu ya  
ku Nyanja Yakufwa (ya mu  
vyaka nya m'ma 125 m'paka  
100 B.C.E.)

Mipuktu yakwambilira  
para yayaniskika na iyo  
wakayikopera pamanyuma  
pakuti pajumpa nya  
1,000, pakuwa  
mphambano yichoko waka,  
mphambano yikuwa waka  
ya masipeling'i



Chaputara 40 cha buku  
la Yesaya mu mupuktu  
(Aleppo Codex) uwo  
Wamasoreti wakawukopera  
cha m'ma 930 C.E.



agho ghakuchemeka Tesitamenti la Sono, wakati pali ukaboni ukuru wakuti uthenga uwo uli mu Tesitamenti la Sono ukuyana na uwo ukaŵa mu mipukutu yakwamba. Uthenga wake ukupambana na vinthu vinyake ivyo ūanthu ūkale ūkalembe, nakuti palije uyo wangasuska fundo iyi. Iyo wakatiso uthenga uwo uli mu Tesitamenti la Sono uwēnge kuti ūkawutora mu vinthu vinyake vyakulembeka na ūanthu waka, mphanyi uthenga wake ngwaku-kayikiska chomene.

**Malemba Ghachihebere:** Baibolo la Chingelesi la *Mang'anamuliro gha Charu Chiphya* (1953-1960) ūkaling'anamura kufuma ku buku linyake (*Biblia Hebraica*) ilo likanozgeka na Rudolf Kittel. Kufuma nyengo iyi, panozgekas mabuku ghanyake gha Malemba Ghachihebere (*Biblia Hebraica Stuttgartensia* na *Biblia Hebraica Quinta*) agho ghali na uthenga wa mu mipukutu ya ku Nyanja Yakufwa kweniso mu mipukutu yinyake yakale chomene. Mabuku ghasono agha ūkakopera ivyo vili mu *Leningrad Codex* ndipo ghali na mazgu ghamusi agho ghakalembeka pakuyaniska na ivyo vili mu mabuku ghanyake (Samaritan Pentateuch, Dead Sea Scrolls, Greek *Septuagint*, Aramaic Targums, Latin *Vulgate*, na Syriac *Peshitta*). Pakunozga Baibolo lasono la Chingelesi la *Mang'anamuliro gha Charu Chiphya* ūkawonangaso mu mabuku ghanyake agho ghanozgeka sono gha Malemba Ghachihebere (*Biblia Hebraica Stuttgartensia* na *Biblia Hebraica Quinta*).

**Malemba Ghachigiriki:** Cha kuumaliro wa vyaka vya m'ma 1800, B. F. Westcott na F.J.A. Hort, ūkawona mu mipukutu ya Baibolo iyo yilipo pakunozga Malemba Ghachigiriki ndipo ūkawona kuti mipukutu iyi yikuyana chomene na ivyo vikalembeka mu mipukutu yakwamba. Mukatikati mwa vyaka vya m'ma 1900, Komiti yakung'anamura Baibolo la *Mang'anamuliro gha Charu Chiphya* yikagwiliskira ntchito buku ilo likanozgeka na B. F. Westcott na F.J.A. Hort pakung'anamura Baibolo la Chingelesi. Ūkagwiliskiraso ntchito mipukutu yinyake ya m'ma 100 na 200 C.E. Kufuma nyengo iyi, pasangikaso mipukutu yinyake yakale. Pakunozga Baibolo la Chingelesi, ūwatolera vinyake ivyo vikusangika mu buku linyake (Nestle and Aland) kweniso ivyo vikusangika na wupu unyake (United Bible Societies).

Mabuku agha ghakulongora kuti mavesi ghanyake mu Malemba Ghachigiriki, mu Mabaibolo ghanyake (*King James Version*) ūalembi ūkachita kusazgirako ūekha mazgu. Mavesi gha mu Baibolo ghakagawika mu vyaka vya m'ma 1500, lekani pasono mu Mabaibolo ghanyake mulije mazgu gha mu mavesi agho ūkasazgirako. Mavesi agha ni: Mateyu 17:21; 18:11; 23:14; Mariko 7:16; 9:44, 46; 11:26; 15:28; Luka 17:36; 23:17; Yohane 5:4; Milimo 8:37; 15:34; 24:7; 28:29; na ūaroma 16:24. Mu Baibolo ili, pa mavesi

agha palembeka waka nambara ya vesi na kachimanyikwiro ako kakulongora mazgu ghamusi.

Mazgu ghatali ghaumaliro gha pa Mariko 16 (mavesi 9-20), mazgu ghafupi ghaumaliro gha Mariko 16, na mazgu gha pa Yohane 7:53-8:11, ghakawamo yayi mu mipuktu yakwamba. Ntheura mu Baibolo ili mazgu agha mulije.

Mu Baibolo ili, mazgu ghanyake ghasintha mwakukolerana na ivyo vika wa mu mipuktu yakwamba ndipo nkhwantha zinandi za masambiro zikukolerana navyo. Mwachiyelezgero, mipuktu nyi yikulongora kuti pa Mateyu 7:13 pakuwazgika kuti: "Njirani pa chipata chifinyi, chifukwa **chipata chikuru chili** na nthowa yisani iyo yikuya ku pharanyiko." Mu Baibolo lakale la *Mang'anamuliro gha Caru Ciphya* (*Mateyu-Uvumbuzi*), pa vesi ili palije mazgu ghakuti "chipata chikuru chili." Kweni kusanda uko kuka-chitika kwalongora kuti mazgu ghakuti "chipata chikuru chili," ghakawamo mu mipuktu yakwamba. Ntheura mu Baibolo ili mazgu agha ghalembekamo. Muliso mavesi ghanyake agho ghanozgeka mwakuyana waka. Umo mwanzogeka ni muchoko waka, ndipo palije icho chasintha chakukhwaskana na uthenga wa Mazgu gha Chiuta.

Mupuktu wa  
2 Wakorinte 4:13-5:4  
wa mu 200 C.E.

ΕΤΟΥΣΑ ΔΙΩΡΧΑΙΝΩ ΚΑΙ Η ΜΗ ΙΩΣΙΤΕ  
ΩΣ ΕΝ ΔΙΟΚΑΙΔΑΛΟΥΣΙΝ ΕΠΑΓΓΕΛΤΟΥ  
Ο ΕΓΓΕΡΓΑΣΤΟΝ ΙΗΝ ΚΑΙ Η ΜΑΣ ΟΥΝΙΤΟΥ  
Ε ΤΕΡΕΙ ΚΑΙ ΤΑΡΑΣΤΗΣΕΙ ΟΥΝΥΜΕΙΝ  
ΤΑΤΑΡΙΑΝΤΑ ΔΙΥΜΑΣ ΙΝ ΔΗΧΑΡΙΟ ΠΛΕΟ  
ΝΑ ΣΑ ΛΙΑΤΟΝ ΠΛΕΙΟΝ ΟΥΖΗΝΕΥΧΑ  
ΡΙΟΥΝΑΝΤΕ ΡΙΟΥΝΗ ΕΙΣΤΙΝ ΔΟΣΑΝΤΟΥ  
ΟΥ ΔΙΟΚΗΟΥ ΚΕΝΚΑΚΟΥΝΕΝ ΑΛΛΕΙ  
ΚΑΙ ΟΒΣΩΝ Η ΛΙΨΗ ΑΝ ΒΡΩΤΙΟ ΣΙΑΦΕΙ  
ΡΕΤΑΙ ΔΛΛΙ ΒΕΩ ΝΙΛΩΝ ΛΑΝΑΚΑΙ ΛΟΥΤΑ  
Η ΝΙΦΡΑ ΚΑΙ ΝΑΙ ΕΡΑΤΟ ΓΑΡ ΤΑ ΡΑΥΤΙΚΑ  
ΒΝΑΦΡΟΥ ΤΗΣ ΕΛΕΙΤΗΣ ΚΑΒΥΤΕΡΒΟΛΗ  
ΡΙΟΥΤΙΕΡ ΒΟΛΗ ΝΙΑ ΙΩΝ ΙΩΝ ΒΑΡΟΣ ΔΟ  
ΞΗ ΝΟΚΑ ΤΕΡΙΑ ΖΕΤΑΙ Η ΛΕΠΙΝ ΛΙΚΟ  
ΠΙΟΥ ΜΗ ΝΗΛΩΝ ΤΑ ΔΙΕΠΙΣΣΕΝ ΛΑΛΑ  
ΤΑΛΗ Η ΡΕΤΟΝΕΝ ΝΑ ΤΑ ΓΑΡ ΒΛΕΤΟ  
ΝΑ ΣΤΡΟΦΑ ΚΑΡΑ ΤΑΛΗ ΒΛΕΤΟ ΒΕΝΑ  
ΔΙΩΝΙΑ Σ ΤΑ ΛΕΠΤΑ ΤΑΡ ΟΤΙ ΒΑΝΗ ΝΕΙ  
ΓΡΙΟΥ ΝΗΛΩΝ ΟΣ ΚΑΤΟΥ ΚΗΛΙΟΥ Σ ΚΑΛΑ  
ΛΥ ΘΗ ΝΟΤΙ ΕΚΟΥ ΟΙ ΧΩΔΕΝ ΝΙΛΕΧΩΔΑ

# Zina la Chiuta mu Malemba Ghachihebere

Zina la Chiuta, ilo likulembeka mu vilembo vinayi (יהוָה) mu Chihebere, likusangika mu malo pafupifupi 7,000 mu Malemba Ghachihebere. Vilembo vinayi ivi, ivyo vikuchemeka Tetiragiramaton, Baibolo ili lavilemba kuti "Yehova." Zina ili ndilo likusangika mu malo ghanandi mu Baibolo. Nangauli awo ḥakatumika ku-lemba Baibolo ḥakamuzunuranga Chiuta na vithokozo vinandi, nga ni "Wankhongonozose," "Wapachanya Nkhanira," na "Fumu," kweni pakulemba zina leneko la Chiuta ḥakalembanga vilembo vinayi vyakwimira zina ili.

Yehova Chiuta ndiyo wakatuma awo ḥakalembanga Baibolo kuwīkamo zina lake. Mwachiyelezgero, wakatuma ntchimi Joyeli kulemba kuti: "Waliyose uyo wakuchema pa zina la Yehova wazamuponoskeka." (Joyeli 2:32) Chiuta wakatuma munthu munyake uyo wakalembako masalimo kulemba kuti: "Wānthu ḥamanye kuti imwe, mwaŵeneimwe zina linu ni Yehova, ndimwe mwekha Wapachanya Nkhanira pa charu chose chapasi." (Salimo 83:18) Nakuti mu buku la Masalimo pera zina la Chiuta likusangika mu malo 700. Buku ili lili na mapowemu agho ḥānthu ḥa Chiuta ḥakimbanga na kughawoya pamtima. Ipo chifukwa wuli mu Mabai-bolo ghanandi zina la Chiuta mulije? Chifukwa wuli Baibolo ili likulemba mazgu ghakuti "Yehova"? Ndipo kasi zina la Chiuta, lakuti Yehova, likung'anamurachi?

**Chifukwa wuli zina ili mulije mu Mabaibolo ghanandi?** Pali vifukwa vyakupambanapambana. Ḫanyake ḥakuti Chiuta Wankhongonozose wakukhumbikwira kuwa na zina lapadera yayi. Ḫanyake ḥakuwa nga ḥali kitolera maghanogħano għa Wayuda ghakuleka kuzunura zina la Chiuta, panyake chifukwa cha kopa kulipiska. Paliso ḥanyake awo ḥakuti palije munthu uyo wakumanya fikepo umo zina la Chiuta likazunulikiranga, ntheura ntchiwemi kumuzunura waka kuti "Fumu" pa-nji "Chiuta." Kweni fundo izi ni zambura kupulikikwa pa vifukwa vyakulondezgħapgo ivi:



Umo zina la Chiuta  
likalembekeranga mu  
vilembo vyakale vya  
Chihebere pambere  
wandalolekere ku  
wuzga ku Babuloni



Umo zina la Chiuta  
likalembekeranga  
mu vilembo vya  
Chihebere ḥakati  
ħafuma ku wuzga  
ku Babuloni

Chibenthu cha buku la Masalimo icho chatoleka mu *Dead Sea Scroll* iyo yikalembeka mu vyaka vyapakati pa 40 na 50 C.E. Malembe ghanyake ghose ghali kulembeka mu Chihebere icho wantru wakayowoyanga wakati wfuma ku wuzga ku Babuloni, kweni mu malo ghanandi Tetiragiramatonu yili mu vilembo vyakale vyakale Chihebere

- Awo īwakuti Chiuta Wankhongonozose wakukhumbikwira zina lapa-dera yayi, īwakuluwa ukaboni wakuti mabuku ghakwambilira chomene gha Mazgu gha Chiuta, ghakawā na zina la Chiuta, nanga ni agho ghakasungika pambere Khristu wandize. Umo tawonera, Chiuta wakazomerezga kuti zina lake lilembeke mu malo 7,000 mu Mazgu ghake. Ichi chikulongolerathu kuti wakukhumba kuti ise ti-manyenge zina lake na kulizunura.
- Āwang'ānamuri awo īwakuwuskamo zina la Chiuta chifukwa cha kutolera maghanogħano għa Āwayuda īwakuluwa fundo yakuzirwa. Nangauli īwalembi īwanyake Āwachiyuda īwakakananga kuzunura zina la Chiuta, kweni īwakaliwuskamo yayi mu Mabaibolo agho īwakawā na-għo. Mipuktu yakale iyo yili kusangika ku Qumran, kufupi na Nyanya Yakufwa, yili na zina la Chiuta mu malo għanandi. Āwang'ānamuri īwanyake īwa Baibolo īwakulongora kuti zina la Chiuta likawāmo mu mipuktu yakwambilira, chifukwa m'malo mwa kulemba zina ili īwakulemba "FUMU" mu vilembo vikuruvikuru. Kweni fumbo ndakutti, Chifukwa wuli āwang'ānamuri aħwa īwasinthiska panji kuwuskamo zina la Chiuta mu Baibolo apo nawo īwakuzomerezga kuti likasangikanga mu malo għanandi chomene mu Baibolo? Kasi ni njani wakawāpa mazaza ghakuchitira ivi? Ivi īwakuvimanya ndiwo.
- Awo īwakuti zina la Chiuta lingazunulkanga yayi pakuti palije uyo wakumanya umo likazunulikiranga, īwakuzunura zina lakuti Yesu kwambura suzgo. Kweni īwasambiri īwakwambilira īwakazunuranga zina la Yesu mwakupambana na umo Āwakhristu īwanandi īwakuzunulira mazuwa ghano. Āwakhristu awo īwakawā Āwayuda īwakwenera kuti pakuzunura zina la Yesu īwakatenge *Ye-shu'a'*. Ndipo lakuti "Khristu" īwakatenge *Ma-shi'ach*, panji kuti "Mesiya." Āwakhristu awo īwakawā Āwagħiriki īwakazunuranga kuti *I-e-sous' Khri-stos'*, ndipo Āwakhristu awo īwakayowoyangha Chilatini īwakatenge *le'sus Chri-stus*. Na wovwiri wa mżimu wa Chiuta, zina la Yesu likang'ānamu-likha kuya mu chiyowoyer cha Ħigħiġi mu Baibolo, kulongora kuti Āwakhristu īwakwambilira īwakasankha kulemba zina la Yesu umo īwanthu īwakayowoyeranga mu chiyowoyer chawo. Ndivyo komiti yakung'ānamura Baibolo la *Mang'anamuliro għa Charu Chiphya ya-londezga* pakusankha kulemba mazgu ghakuti "Yehova," nangauli ndimo kale Āħebbere īwakazunuliranga yayi zina la Chiuta.

**Chifukwa wuli mu Baibolo la *Mang'anamuliro għa Charu Chiphya* mwalembeka kuti "Yehova"?** Mu Ħingelezi, vilembo vinayi vyà Tetiragiramaton (תִּרְאַגְּרָמָטוֹן) vikulembeka ntnej YHWH. Tetiragiramaton yi-kawawa mavawelo, ngä umo vi-kawira na mazgu ghose għa Chihebere chakale agho ghakalembekanga. Apo Chihebere chakale chikayow-yekk, īwanthu īwakawikangamo wekha mavawelo ghakwenelera.

Pakati pajumphu vilimika masauzandi kufuma apo Malemba Ghachi-hebere ghakamalira kulembeka, nkhwantha Zachiyuda zikapanga vi-longolero panji vimanyikwiro vyà kazunuliro, ivyo vikawovvirkanga

Zina la Chiuta pa  
Genizesi 15:2 mu Baibolo  
ilo William Tyndale  
wakang'anamura kufuma  
Genizesi m'paka  
Dotoronome, 1530

*Au. cypres.*  
**H**ear these deades / þ' wode of God  
came onto Abram in a vision saynge  
feare not Abram / I am thy sulde/  
and thy rewarde shalbe execadryng egrete. And  
Abram answered: LORd Ichouah what wile  
thou geue me; I goo childesse/ and the erter  
of myne housse this Eleasar of Damasco hath  
a sonne. And Abram sayd: se/ to me hast thou  
gaven no seed; lo/ a lad boine in my housse shal  
be myne heire.

*And beholde/ the wode of the LORd  
de spake unto Abram sayenge: Be shalst not  
be thone house / but ana that a ill come out*

wanthu kumanya mavawelo agho wangaŵikapo para wakuŵazga Chihebere. Kweni mu nyengo yira, Wayuda wanandi wakatenge ni mziro kuzunura zina la Chiuta mwakukwezga, ntheura wakawikangapo mazgu ghanyake. Ntheura vikuwoneka kuti apo wakakoperanga Tetiragi-ramatoni, wakatoranga mavawelo gha mazgu agho wakaŵikangamo na kusazga na vilembo vinayi vyakwimira zina la Chiuta. Pa chifukwa ichi, mipukutu iyo yili na mavawelo agha yingatovwira yayi kumanya umo zina la Chiuta likazunulikiranga pakwamba penecho mu Chihebere. Wanyake wakughanaghana kuti zina ili likazunulikanga kuti "Yawe," apo wanyakeso wakuyowoyer apanyake. Mu mupukutu unyake (*Dead Sea Scroll*) uwo uli na chigawa cha buku la Levitiko, mu Chigiriki zina la Chiuta lili kulembeka kuti *lao*. Padera pa kalemboro aka, wakulemba nya Chigiriki wakambilira nawo wakusachizga kuti zina ili likazunulikanga kuti *iae, l-a-be'*, na *l-a-ou-e'*. Kweni tingayowoya chara kuti awa ndiwo wakuneneska panji yayi. Tikumanya yayi umo wateŵeti wa Chiuta wakale wakazunuliranga zina lake mu Chihebere. (Genizesi 13:4; Ekisodo 3:15) Icho tikumanya ntchakuti Chiuta wakazunuranga zina lake kanandi waka para wakuyowoya na wanthu wake. Wanthu wake nawo wakamuchemanga na zina lake, ndiposo kuti wakalizunuranga kwambura suzgo para wakuyowoya na wanyawo.—Ekisodo 6:2; 1 Mathemba 8:23; Salimo 99:9.

Ipo chifukwa wuli mu Baibolo ili muli mazgu ghakuti "Yehova"? Chifukwa ntchakuti zina la Chiuta likamba nikale kulembeka mu nthowa iy.

Mu Chingelesi, zina la Chiuta likamba kuwoneka mu 1530 mu mabuku gha mu Baibolo gha Genizesi m'paka Dotoronome agho William Tyndale wakang'anamura. Wakalemba kuti "*lehouah*." Nyengo yikati yajumphapo, chiyowoyer acha Chingelesi chikasinta, ndipo zina la Chiuta nalo likalembe kuyana na umo wanthu wakazunuliranga pa nyengo iyo. Mwachiyelezgero, mu 1612, Henry Ainsworth wakalemba kuti "*lehoval*" mu buku lose la Masalimo ilo wakang'anamura.

Kufuma apo, mu 1639, buku la Masalimo lira ḫakati ḫalinozgaso na kulisindikizga pamoza na mabuku gha Genizesi m'paka Dotoronome, zina ili ḫakalilemba kuti "Jehovah." Mu 1901, awo ḫakang'anamura Baibolo la American Standard Version ḫakalembamo mazgu ghakuti "Jehovah" palipose apo pakaŵa zina la Chiuta mu Chihebere.

Pakulongosora chifukwa icho wakalembera "Jehovah" m'malo mwa "Yahweh" mu buku lake la *Studies in the Psalms*, mu 1911, Joseph Bryant Rotherham, wakusanda nya Baibolo wakumanyikwa, wakayowoya kuti wakakhumba kulemba 'zina ili mu nthowa iyo ḫantru ḫanandi awo ḫakuwazga Baibolo ḫakuyimanya.' Mu 1930 wakusanda nya Baibolo, A. F. Kirkpatrick nayo wakayowoya fundo yeneyiyi pakulongosora chifukwa icho wakalembera mazgu ghakuti "Jehovah." ḫakati: 'Ḥantru ḫanandi lero ḫakuti likwenera kulembeka kuti Yahveh panji Yahaveh; kweni ḫanandi ḫali kuzgōwera kuti JEHOVAH, ndipo fundo yakuzirwa chomene nkazunuliro yayi, kweni kumanya kuti ni zina lanadi, ntchithokozo waka nga ni "Fumu" yayi.'

Kasi zina lakuti Yehova likung'anamurachi? Mu Chihebere, zina lakuti Yehova likufuma ku verebu ilo likung'anamura "kuwa," ndipo ḫanandi awo ḫakusanda nya Baibolo ḫakughana-ghana kuti verebu Lachihebere ili likulongora kuti ni munthu uyo wakuchitiska vinthu kuwako. Ntheura komiti yakung'anamura Baibolo la *Mang'anamuliro gha Charu Chiphya* yikuwona kuti zina la Chiuta likung'anamura kuti "Wakuchitiska Kuti Viwēko." ḫantru ḫakusanda nya Baibolo ḫali na maghanogħano għakupambana pa nkhan iyi, ntheura tingayowyaya yayi kuti ng'anamuro ili ndilo ndeneko panji yayi. Kweni ng'anamuro ili likukolerana makorra na ivyo Yehova wakuchita pakuwā Mlengi wa vinthu vyose kweniso uyo wakufiska khumbo lake. Ndiyo wakachitiska kuti charu, ḫantru, na vyose viwēko. Kweniso apo vinthu vikulutilira kuchitika, nayo wakulutilira kufiska khumbo lake.

Ntheura zina lakuti Yehova likung'anamura ivyo vili kulembeka pa Eksodo 3:14 pera yayi. Vesi ili likuti: "Niŵenge Icho Nasankha Kuwa" panji, "Niŵenge Uyo Niŵenge." Mazgu agha kuti ghakupeleka ng'anamuro lose la zina la Chiuta yayi. Kweni ghakuvumbura chigawwa chichoko waka cha wuntru wa Chiuta, ghakutiphalira kuti iyo wakuwa chilichose icho chikukhumbikwa kuti wafiske khumbo lake kuyana na umo vinthu vyaŵira. Ntheura nangauli fundo iyi yilimo mu ng'anamuro la zina la Yehova, kweni yikumalira waka pa icho wakusankha kuwa yayi. Likung'anamuraso ivyo wakuchitira chilengiwa chake ndiposo ivyo wakuchita kuti khumbo lake lifiskike.

---

יהוה

Vilembo vinayi  
vyakwimira zina  
la Chiuta, YHWH:  
"Wakuchitiska  
Kuti Viwēko"

הוה

Verebu HWH:  
"viwēko"

---

# Zina la Chiuta mu Malemba Ghachigiriki

Wanthu awo wakusanda nya Baibolo wakuzomerezga kuti zina la Chiuta, ilo likulembeka mu vilembo vinayi (הַיְהּ), likusangika mu malo pa-fupifupi 7,000 mu Malemba Ghachihebere agho ghakalembeka pakwamba penecho. Kweni wanandi wakughanaghana kuti mu Malemba ghakwambilira Ghachigiriki mukaŵavya zina ili. Pa chifukwa ichi, wanandi awo wakung'anamura Baibolo mazuŵa ghano wakuŵikamo yayi zina ili para wakung'anamura chigaŵa cha Baibolo, icho wakuchicema Tesitamenti Lasono. Nanga ni para wakung'anamura ma-zgu agho ghatoleka mu Malemba Ghachihebere apo vilembo vinayi vikusangika, wanandi wakuŵikapo waka "Fumu" m'malo mwa zina le-neko la Chiuta.

Baibolo la Malemba Ghakupatulika mu Mang'anamuliro gha Charu Chiphya lindatolere ivyo wanantu aŵa wakuchita. Ilo lili na zina lakuti Yehova mu malo 237 mu Malemba Ghachigiriki. Pakulemba zina ili, awo wakang'anamuranga Baibolo ili wakaghanaghanira fundo ziŵiri zakuzirwa: (1) Mipukutu Yachigiriki iyo yilipo sono ni iyo yikawako pakwambilira yayi. Pa mipukutu iyo yilikò lero, yinandi yikalembeka pakati pajumpha vyaka pafupifupi 200 kufuma apo yakwambilira yikalembekera. (2) Kuzakafika mu nyengo iyi, awo wakakoperanga mipukutu wakwenera kuti wakawuskango vilembo vinayi vyakwimira zina la Chiuta na kuŵikamo lizgu Lachigiriki (*Ky'ri-os*), ilo likung'anamura "Fumu," panji wakakopera mipukutu iyo wanyawo wakawuskamo kale vilembo vinayi vyakwimira zina la Chiuta.

Komiti Yakung'anamura Baibolo la Mang'anamuliro gha Charu Chiphya yikawona kuti pali ukaboni wakukwana wakuti vilembo vinayi vyakwimira zina la Chiuta vikaŵamo mu mipukutu yakwambilira Yachigiriki. Yikafika pa fundo iyi, chifukwa cha maukaboni agha:

- **Malemba Ghachihebere agho ghakawako mu nyengo ya Yesu na wapositole wake ghakawâ na vilembo vinayi vyakwimira zina la Chiuta mose umo likasangikanga.** Kumanyuma uku, pakawâ wantru wanyake awo wakasuskanga fundo iyi. Sono pakuti mabuku ghanyake gha Malemba Ghachihebere agho ghakalembeka mu nyengo ya Yesu na wapositole ghali kusangika kufupi na Qumran, fundo iyi yawoneka kuti njaunenesko nadi.
- **Mu nyengo ya Yesu na wapositole wake, vilembo vinayi vyakwimira zina la Chiuta vikasangikanga mu mabaibolo Ghachigiriki agho ghakang'anamulika kufuma ku Malemba Ghachihebere.** Kwa vya-ka vinandi chomene, wantru wakusanda nya Baibolo wakaghana-

ghananga kuti mu mipukutu ya *Septuagint* Yachigiriki iyo yikang'a-namulika kufuma ku Malemba Ghachihebere mukawavya vilembo vinayi vyakwimira zina la Chiuta. Sono kuzakafika mukatikati mwa vyaka nya m'ma 1900, wantru wakusanda nya Baibolo wakabowozga vibenthu vinyake vyakale chomene nya *Septuagint* Yachigiriki iyo yikawako mu nyengo ya Yesu. Vibenthu ivi vili na zina leneko la Chiuta, lakulembeka mu vilembo Vyachihebere. Ntheura, mu nyengo ya Yesu, Malemba agho ghakawa mu Chigiriki ghakawa na zina la Chiuta. Kweni kuzakafika cha m'ma 300 C.E., mipukutu yikuruyikuru ya *Septuagint* Yachigiriki, nga nya *Codex Vaticanus* na *Codex Sinaiticus*, yikawavya zina la Chiuta mu mabuku gha Genizesi m'pakka Malaki (umo likasangikanga mu mipukutu yakwambilira). Ntheura ntchakuzizika yayi kuti mu malemba agho ghakasungika kwa-mbira nyengo yira, zina la Chiuta likusangikamo yayi mu chigawa cha Baibolo icho wakuchichema Chipanganano Chasono, panji Malemba Ghachigiriki.

- **Malemba Ghachigiriki ghakulongora** kuti kanandi Yesu wakayowoyanga nya zina la Chiuta na kuphalirako wanji. (Yohane 17:6, 11, 12, 26) Yesu wakayowoya kuti: "Niza mu zina la Adada." Wakayowoyaso kuti ivyo wakachitanga, wakachitanga mu 'zina la Awiske.'—Yohane 5:43; 10:25.
- **Pakuti Malemba Ghachigiriki ghakawa mazgu gha Chiuta kusazgira pa Malemba Ghachihebere, ntchambura kupulikikwa** kuti zina lakuti Yehova mungaawya mu Malemba Ghachigiriki. Cha mu 61 C.E., msambiri Yakobe wakaphalira walara mu Yerusalemu kuti: "Simiyoni walongosora makora umo Chiuta nyengo yakwamba wakang'anamukira ku mitundu kuti kwa iwo watoleko wantru wa zina lake." (Milimo 15:14) Kuwenge kuti wantru mu nyengo yira wakalimanyanga yayi zina la Chiuta panji kulizunura, mphanyi ivyo Yakobe wakayowoya vikawa vyambura kupulikikwa.
- **Zina la Chiuta likusangika mwakudumura mu Malemba Ghachigiriki.** Pa Chivumbuzi 19:1, 3, 4, 6, zina la Chiuta likusangika mu mazgu ghakuti "Aleluya." Lizgu ili likufuma ku mazgu Ghachihebere agho ghakung'anamura kuti "Lumbani Ya." Ya, nkhudumura kwa zina lakuti Yehova. Mazina ghanandi agho ghali kulembeka mu Malemba Ghachigiriki ghali kutoleka ku zina la Chiuta. Nakuti mabuku ghanyake ghakuti zina la Yesu likung'anamura kuti "Yehova Ntchiponosko."
- **Vyakulembeka vyakale nya Chiyuda vikulongora** kuti Wakhristu awo wakawa Wayuda wakalembanga zina la Chiuta mu mabuku ghawo. Tosefta, ilo ni buku la malango ghakuphalirika waka pa

---

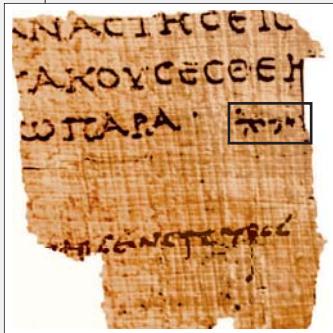
Yesu wakati: "Niza mu zina la Adada." Wakayowoyaso kuti ivyo wakachitanga, wakachitanga mu 'zina la Awiske.'

---



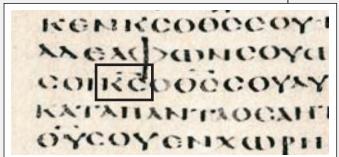
Dotoronome 6:4  
Nash Papyrus  
**200 panji 100 B.C.E.**

Vyakulembeka vyakale mu Chihebere ivyo vili na zina la Chiuta pa malo għawiri



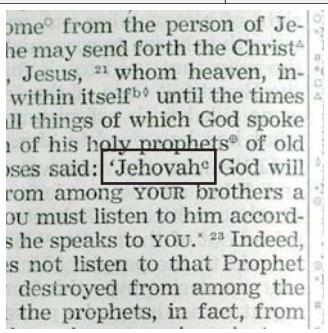
Chibenthu cha Dotoronome 18:15, 16  
P. Fouad Inv. 266  
**100 B.C.E.**

Baibolo Lachigiriki la Septuagint  
ilo lili na zina la Chiuta mu vilembo  
Vyachihebere



Dotoronome 18:15, 16  
Codex Alexandrinus  
**400 C.E.**

Zina la Chiuta lawuskikapo,  
wawikamo KC na KY, kudumura  
kwa lizgu Lachigiriki lakuti  
Ky'ri-os (Fumu)



Milimo 3:22, lakora mazgu għa  
mu Dotoronome 18:15  
New World Translation  
**1900 C.E.**

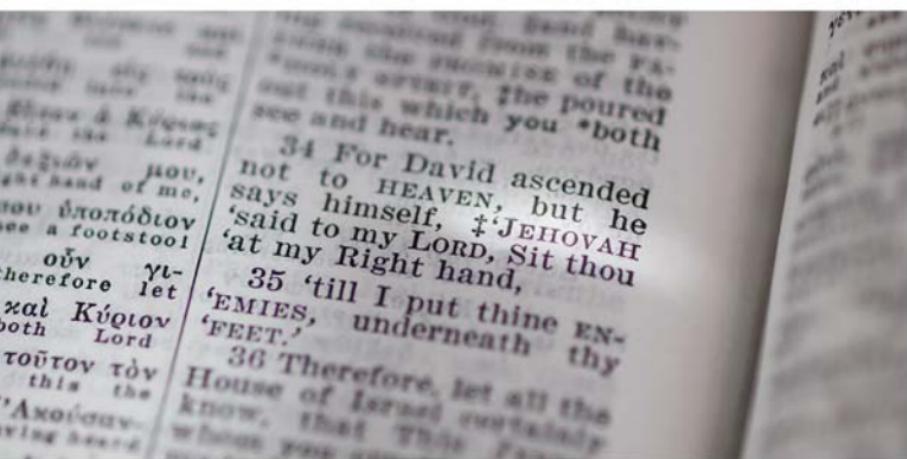
Baibolo la Mang'anamuliro għa  
Charu Chipħya laweżgeramo zina  
la Chiuta

mulomo ndipo likamara kulembeka cha mu 300 C.E., likuyowoya  
vya mabuku ghakulembeka na Wakhristu agho wakaghawotchange  
pa Sabata, likuti: 'Mabuku għa Wapharazgi na mabuku għa *minim*  
[Wakhristu awo wakawwa Wayuda] wakughawleka waka yayi. Kweni  
wakughawotcha pa moto pamozza na mapepara ghose agho ghali  
na Zina la Chiuta.' Buku leneliri lili na mazgu għa Rabbi Yosé Mu-  
galleya, uyo wakawako mu vyaka vyakwambilira vya m'ma 100  
C.E., agho ghakuti mu mazuwa ghanyake mu sabata, 'munħu mu-  
nyake wakuwus kamo mapepara ghose agho pali Zina la Chiuta [ku-  
ng'anamura mu ivyo Wakhristu wakalemha] na kughabisa, ndipo  
ghanyake wakughawotcha.'

- Wanħtu wanyake wakusanda vya Baibolo wakuzomerezga kuti  
zina la Chiuta likwenera kuti likawamo nadi mu Malemba Gh-  
achigiriki agho mazgu ghake wakaghatora mu Malemba Ghachi-  
bere. Pa mutu wakuti "Tetiragiramatonni mu Tesitamenti Lasono,"  
buku linyake likuti: 'Pali ukaboni wakuti apo Tesitamenti Lasono  
likambanga kulembeka, vilembo vinayi vyakwimira zina la Chiuta,  
lakuti Yawe, vikawamo mu mazgu ghanyake panji ghose għ-  
kufuma mu Tesitamenti Lakale agho ghakang'anamulika mu Tesi-  
tamenti Lasono.' (*The Anchor Bible Dictionary*) George Howard,  
wakusanda vya Baibolo wakati: 'Pakuti vilembo vinayi vya zina la  
Chiuta vikalembekanga nipera mu mabuku għa Baibolo Lachigiri-  
ki [Septuagint] il-tħalitchi lakkwambilira likagħwiliskiranga ntchito,

ipo ntchakupulikikwa kugomezga kuti awo wakalembanga Tesitamenti Lasono, wakawuskangamo yayi vilembo vinayi nya zina la Chiuta para wakukora mazgu kufuma mu Malemba Ghachihebere.'

- Wantru wakumanyikwa awo wakang'anamurako Baibolo wakaŵikamo zina la Chiuta mu Malemba Ghachigiriki. Wantru mwa wantru awa wakaŵikamo zina la Chiuta mu mabaibolo agho ghakang'anamulika kale chomene pambere Baibolo la *Mang'anamuliro gha Charu Chiphya lindawéko*. Mabaibolo agho wakang'anamura ni agha: *A Literal Translation of the New Testament... From the Text of the Vatican Manuscript*, lakung'anamulika na Herman Heinfetter (1863); *The Emphatic Diaglott*, lakung'anamulika na Benjamin Wilson (1864); *The Epistles of Paul in Modern English*, Iaku-



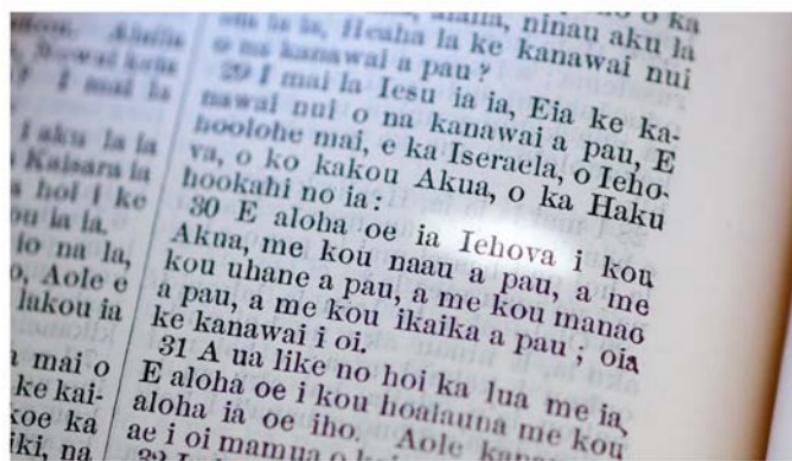
Zina la Chiuta pa Milimo 2:34 mu *The Emphatic Diaglott*, lakung'anamulika na Benjamin Wilson (1864)

ng'anamulika na George Barker Stevens (1898); *St. Paul's Epistle to the Romans*, lakung'anamulika na W. G. Rutherford (1900); *The New Testament Letters*, lakung'anamulika na J.W.C. Wand, Bishopu wa ku London (1946). Padera pa awa, mu Baibolo Lachisipanishi ilo wakang'anamura Pablo Besson kukwambilira kwa vyaka nya m'ma 1900, wakaŵikapo "Jehová" pa Luka 2:15 na Yuda 14, ndipo mazgu ghamusi pafupifupi 100 agho wali kulemba ghakulongora kuti zina la Chiuta ndilo likenera kulembeka pa malo agho. Kale chomene, pambere wantru wāndang'anamure mabaibolo agha, mabuku gha Malemba Ghachigiriki gha mu vyaka nya m'ma 1500 kuya munthazi agho pakwamba ghakawa mu Chihebere, ghakawa na vilembo vinayi nya zina la Chiuta mu malo ghanandi. Mu chiyowoyercha

Chijeremani pera, pafupifupi mabaibolo 11 ghali na mazgu ghakuti "Jehovah" (panji ghakuti waka "Yahweh") mu Malemba Ghachigiri, apo wakung'anamulira wanyake wanayi wali kuwika zina ili mu mabulaketi pa mazgu ghakuti "Fumu." Mabaibolo ghakujumpha 70 mu chiyowoyer cha Chijeremani ghali na zina la Chiuta mu mazgu ghamusi panji ghanyake agho ghakulongsora vya Baibolo.

- **Mabaibolo gha mu viyowoyer vyakujumpha 100** ghali na zina la Chiuta mu Malemba Ghachigiri. Wantru wa viyowoyer vinandi vya ku Africa, America, Asia, Europe, na virwa vya Pacific wakuzunura zina la Chiuta kwambura suzgo. (Wonani viyowoyer ivi pa peji 1998 na 1999.) Awo wakang'anamuranga mabaibolo mu viyowoyer ivi, wakasankha kuwika zina la Chiuta pa vifukwa ivyo talongosora kale. Mabaibolo ghanyake gha Malemba Ghachigiri ghang'anamulika sonosono apa, nga la Rotuman (1999), ilo lili na mazgu ghakuti "Jihova" pa malo 51 mu mavesi 48, na la Batak (Toba) la mu 1989 la ku Indonesia, ilo lili na mazgu ghakuti "Jahowa" pa malo 110.

Ntheura pali vifukwa vyakupulikikwa vyakuwezgeramo zina la Chiuta lakuti Yehova, mu Malemba Ghachigiri. Ndivyo awo wakang'anamuranga Baibolo la Mang'anamuliro gha Charu Chiphya wachita. Iwo wakuchindika chomene zina la Chiuta ndipo wakopa kufumiska-mo chilichose icho chikawa mu malemba ghakwambilira.—Chivumbuzi 22:18, 19.



Zina la Chiuta pa Mariko 12:29, 30 mu Baibolo  
la chiyowoyer cha ku Hawaii

---

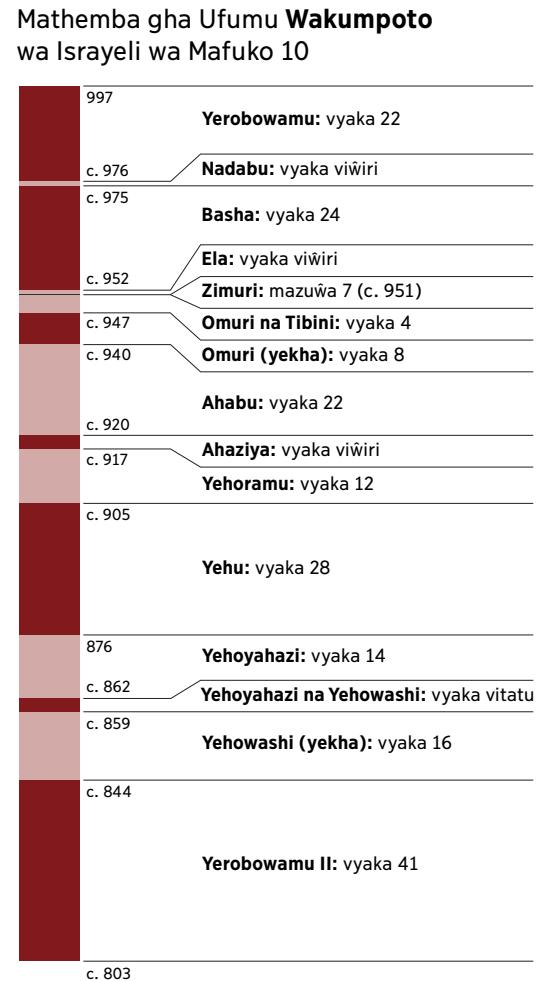
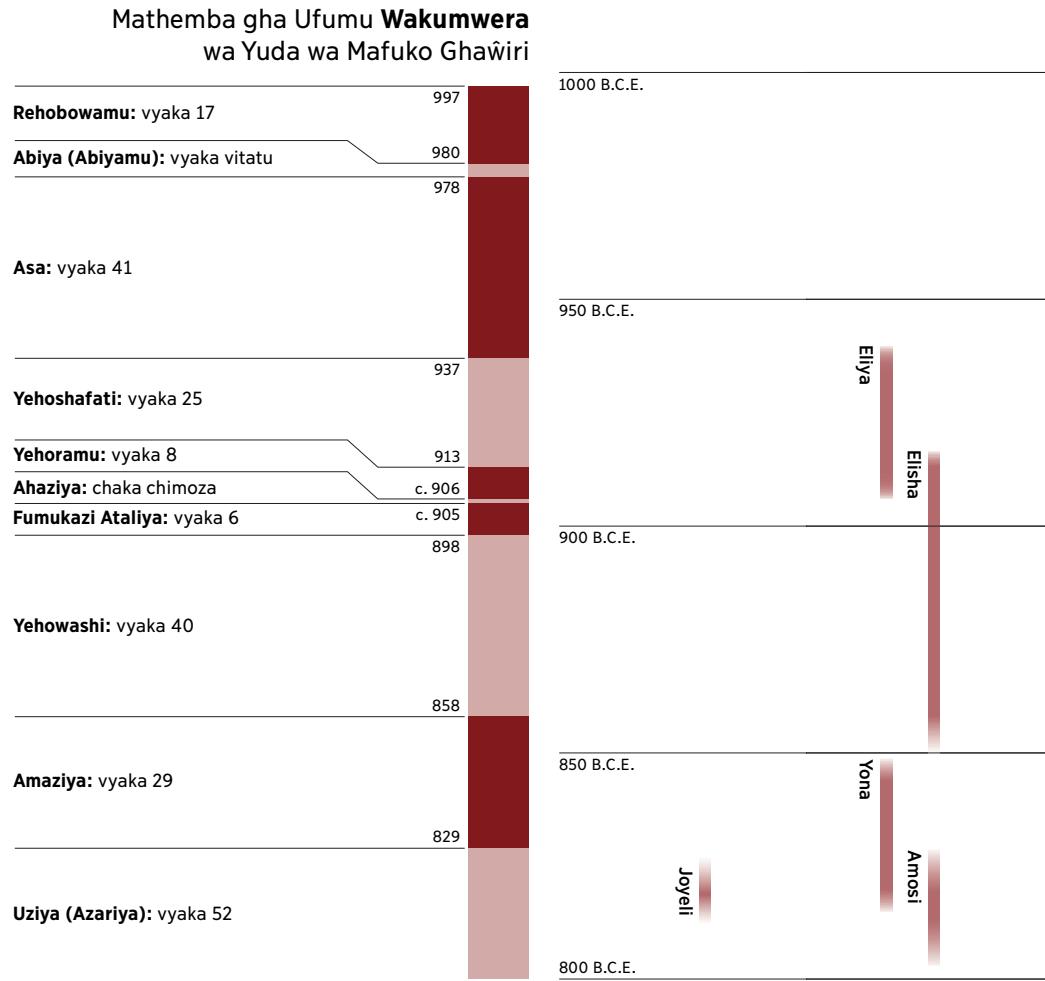
# Viyowoyerero Ivyo Vili na Zina la Chiuta mu Malemba Ghachigiriki mu Baibolo

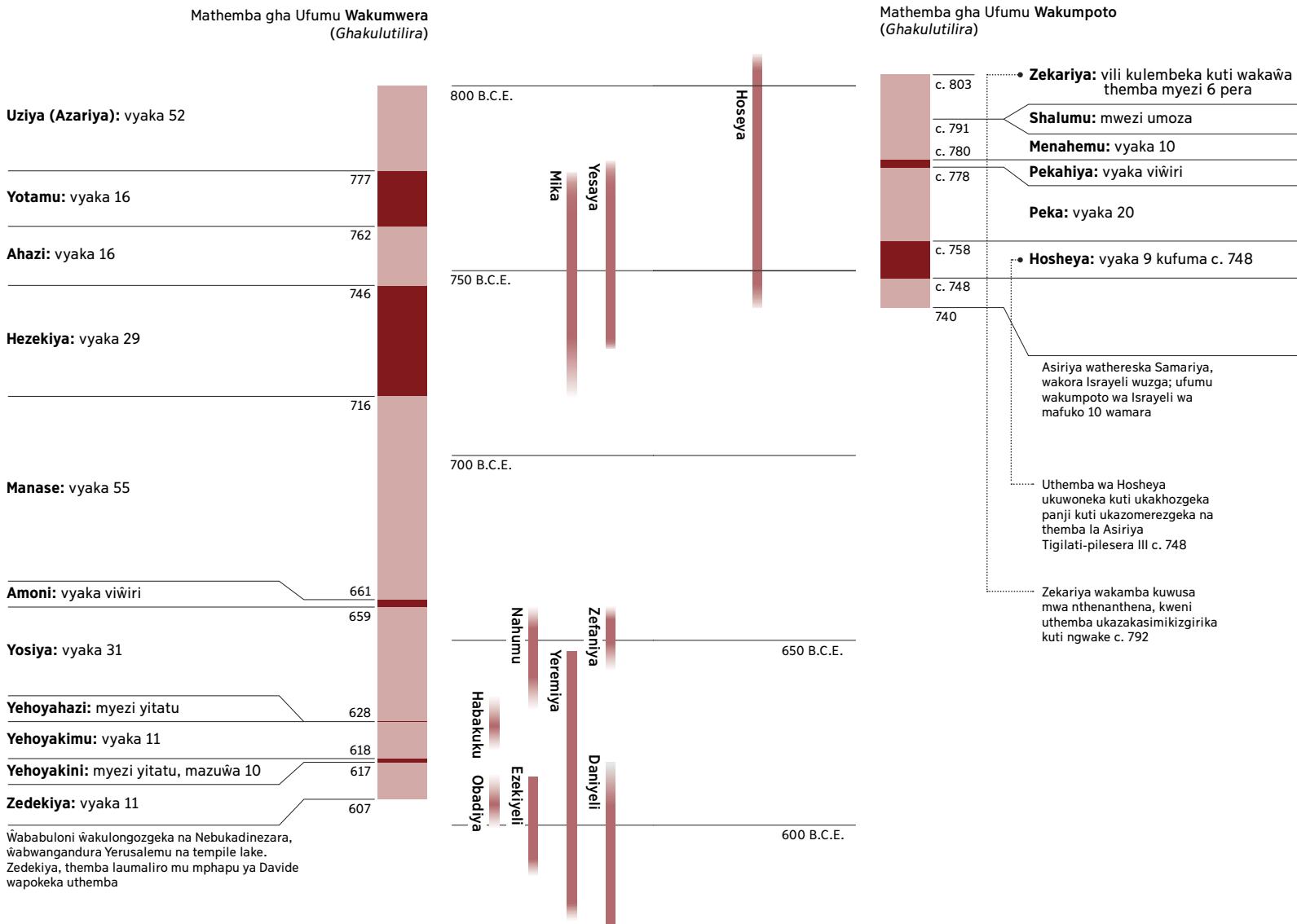
Chiyowoyerero: Zina la Chiuta

Aneityum: Ihova	Hindustani: Yihováh
Arawak: Jehovah	Hiri Motu: Iehova
Awabakal: Yehóá	Ho-Chunk (Winnebago): Jehowa
Bangi: Yawe	Ila: Yaave
Batak (Toba): Jahowa	Iliku (chikuyanako na Lusengo): Yawe
Benga: Jéhova	Indonesian: YAHWEH
Bolia: Yawe	Kala Lagaw Ya: Iehovan
Bube: Yehovah	Kalanga: Yehova; Yahwe
Bullom So: Jehovah	Kalenjin: Jehovah
Chácobo: Jahué	Kerewo: Iehova
Cherokee: Yihowa	Kiluba: Yehova
Chin (Hakha): Zahova	Kipsigis: Jehoba
Chippewa: Jehovah	Kiribati: Iehova
Choctaw: Chihowa	Kisonge: Yehowa
Chuukese: Jiowa	Korean: 여호와
Croatian: Jehovah	Kosraean: Jeova
Dakota: Jehovah	Kuanua: Ieova
Dobu: Ieoba	Laotian: Yehowa
Douala: Yehowa	Lele: Jehovah
Dutch: Jehovah	Lewo: Yehova
Efate (North): Yehova	Lingala: Yawe
Efik: Jehovah	Logo: Jehovah
English: Jehovah	Lomongo: Yawe; Yova
Éwé: Yehowa	Lonwolwol: Jehovah
Fang: Jehôva	Lugbara: Yehova
Fijian: Jiova	Luimbi: Yehova
French: IHVH; yhwh	Luna: Yeoba
Ga: Iehowa	Lunda: Yehova
German: Jehovah; Jehova	Luo: Yawe
Gibario (chikuyanako na Kerewo): Iehova	Luvale: Yehova
Grebo: Jehovah	Malagasy: Jehovah; Iehôvah
Hawaiian: Iehova	Malo: Iova
Hebrew: יהוה	Marquesan: Iehova
	Marshallese: Jeova

Maskelynes: Iova	Samoan: Ieova
Mentawai: Jehoba	Seneca: Ya'wěn
Meriam: Iehoua	Sengele: Yawe
Misima-Paneati: Iehova	Sesotho: Yehofa
Mizo: Jehovan; Jihova'n	Sie: Iehōva
Mohawk: Yehovah	Spanish: Jehová; Yahvé; YHWH; Yahweh
Mortlockese: Jiousa	Sranantongo: Jehova
Motu: Iehova	Sukuma: Yahuwa; Jakwe
Mpongwe (chikuyanako na Myene): Jehova	Tahitian: Iehova
Muskogee: Cehofv	Teke-Eboo: Yawe
Myene: Yeôva	Temne: Yehófa; Yehofa
Naga, Angami: Jihova	Thai: Yahowa
Naga, Konyak: Jihova	Toaripi: Jehova; Iehova
Naga, Lotha: Jihova	Tonga: Jehova
Naga, Mao: Jihova	Tongan: Jihova; Sihova
Naga, Northern Rengma: Jihova	Tshiluba: Yehowa
Naga, Sangtam: Jihova	Tswana: Jehofa; Yehova; Yehofa
Nandi: Jehova	Umbundu: Yehova
Narrinyeri: Jehovah	Uripiv: Iova
Nauruan: Jehova	Wampanoag: Jehovah
Navajo: Jího'vah	Welsh: Iehofah
Ndau: Jehova	Xhosa: Yehova
Nembe: Jehovah	Zande: Yekova
Nengone (panji, Maré): Iehova	Zulu: Jehova; YAHWE
Ngando: Yawe	(Padera pa viyowoyerivo vili apa, viyowoyerivo vinyake vikulemba zina la Chiuta mu mazgu ghamusi panji mazgu ghanyake ghakulongsora lemba.)
Ntomba: Yawe	
Nukuoro: Jehovah	
Polish: Jehovah	
Portuguese: Iáhve	
Rarotongan: Jehovah; Iehova	
Rerep: Iova	
Rotuman: Jihova	
Sakao: Ihova; Iehova	
	Viyowoyerivo vyakujumpha 120

# Tchati: Ntchimi na Mathemba gha Yuda wa Israyeli





# Ivyo Yesu Wakachita apo Wakaŵa pa Charu Chapasi

Mabuku Ghanayi gha Makani Ghawemi Ghalembeka mu  
Ndondomeko Yake

Matchati na mapu agho ghakulondezgapo vikulongora malo agho Yesu wa-kendako na kupharazgako. Tumivi uto tuli pa mapu tukulongora malo ghe-neko yayi kwenti tukulongora waka malati. Chimanykwiro ichi "c." chiku-ng'anamura "cha mu," panji "cha m'ma."

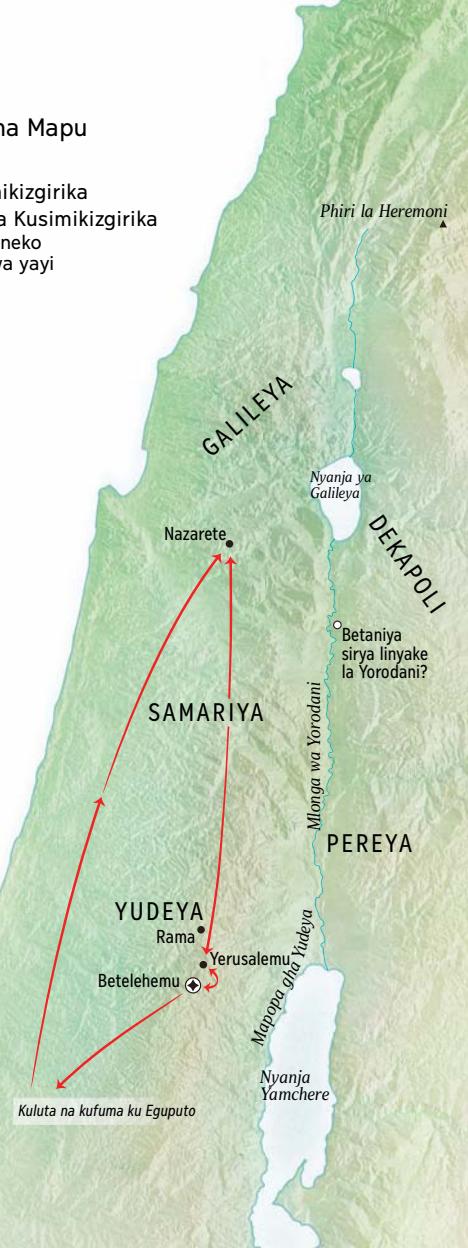
Ivyo Vikachitika Pambere Yesu Wandambe Uteweti

NYENGO	MALO	CHAKUCHITIKA	MATEYU	MARIKO	LUKA	YOHANE
3 B.C.E.	Yerusalem, tempile	Mungelo Gabriyeli wakuphalira Zekariya vya kubabika kwa Yohane Mubatizi			1:5-25	
c. 2 B.C.E.	Nazarete; Yudeya	Mungelo Gabriyeli wakuphalira Mariya vya kubabika kwa Yesu; Mariya waluta kwa mubali wake Elizabeti			1:26-56	
2 B.C.E.	Mu mapiri gha Yudeya	Yohane Mubatizi wababika na kupika zina; Zekariya wakuchima; Yohane wazamukhala mu mapopa			1:57-80	
2 B.C.E., c. Okt. 1	Betelehemu	Yesu wababika; "Mazgu wakazgoka thupi"	1:1-25		2:1-7	1:1-5, 9-14
	Kufupi na Betelehemu; Betelehemu	Mungelo wiza na uthenga uwemi ku ŵaliska; ŵango ŵakulumba Chiuta; ŵaliska wiza kwa bonda			2:8-20	
	Betelehemu; Yerusalem	Yesu wakotoleka (zuwa la 8); ŵapapi wiza nayo ku tempile (pamanyuma pa zuwa la 40)			2:21-38	
1 B.C.E. panji 1 C.E.	Yerusalem; Betelehemu; Eguputo; Nazarete	ŵamanyi nyenyezi ŵafika; mbumba ya Yosefe yachimbilira ku Eguputo; Herode wakoma ŵasepuka; mbumba yawerako ku Eguputo ndipo yakhazikika mu Nazarete	2:1-23		2:39, 40	
12 C.E., Paska	Yerusalem	Yesu wali na vyaka 12 wali pa tempile wakufumba ŵasambizgi			2:41-50	
	Nazarete	Waweleru ku Nazarete; wakulutilira kupulikira ŵapapi; wasambira ukalipentara; Mariya waliso na wana ŵanyake ŵanalume ŵanayi, kweniso ŵanakazi (Mt 13:55, 56; Mrk 6:3)			2:51, 52	
29, chifuku	Mapopa, Mlonga wa Yorodani	Yohane Mubatizi wakwamba uteweti wake	3:1-12		1:1-8	3:1-18
					1:6-8, 15-28	

## Mapu 1

Chilongolero cha Mapu

- ⊕ Pakwambira
- Malo Ghakusimikizgirika
- Malo Ghambura Kusimikizgirika ? para malo gheneko ghakumanyikwa yayi



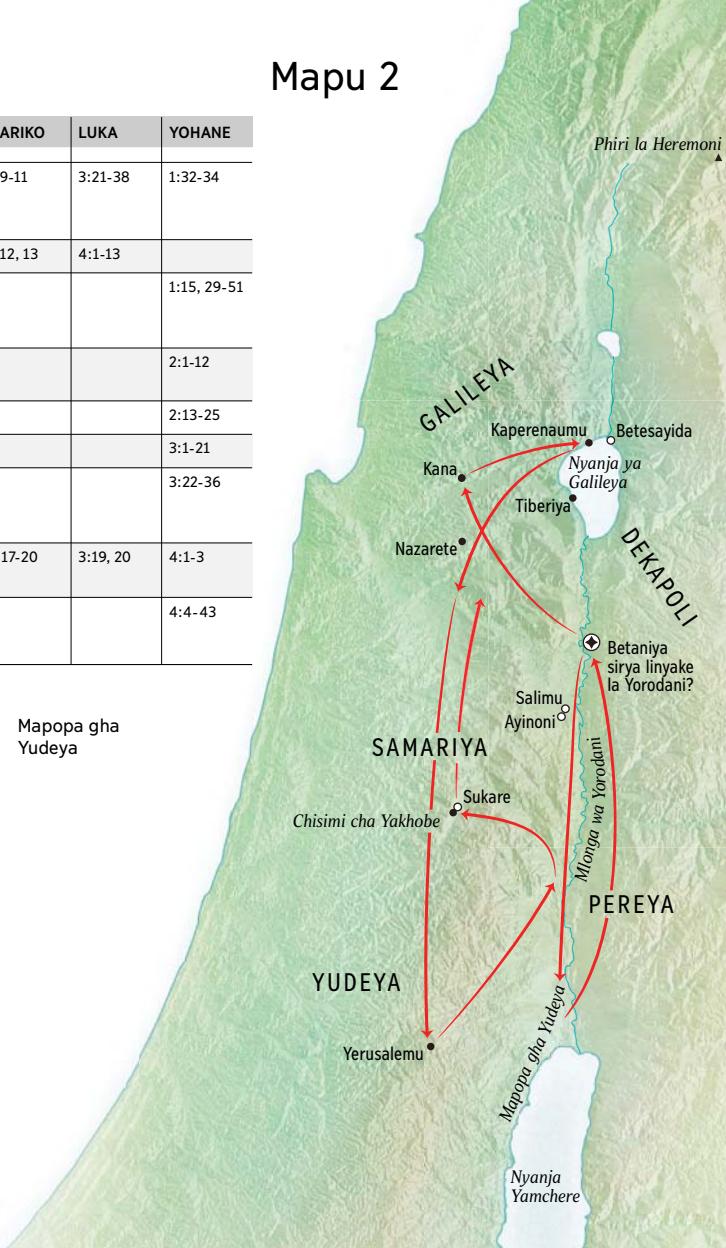
## Uteweti wa Yesu Ukwamba

## Mapu 2

NYENGO	MALO	CHAKUCHITIKA	MATEYU	MARIKO	LUKA	YOHANE
29, chifuku	Mlonga wa Yorodani, panyake ku Betaniya panji kufupi, sirtya linyake la Yorodani	Yesu wabatizika na kuphakazgika; Yehova wapharazga kuti ni Mwana wake ndipo wakukondwa nayo	3:13-17	1:9-11	3:21-38	1:32-34
	Mapopa gha Yudeya	Wakuyezgeka na Dyabulosi	4:1-11	1:12, 13	4:1-13	
	Betaniya sirtya linyake la Yorodani	Yohane Mubatizi wakulongora Yesu kuti ni Mwana wa mberere wa Chiuta; wasambiri wakwamba wakwenda na Yesu				1:15, 29-51
	Kana wa ku Galileya; Kaperenaumu	Munthondwe wakwamba pa ukwati, wazgora maji kuwa vinyo; waluta ku Kaperenaumu				2:1-12
30, Paska	Yerusalemu	Wakutozga tempile				2:13-25
		Wakuyowoya na Nikodem				3:1-21
	Yudeya; Ayinoni	Wakuya ku vikaya vya Yudeya, wasambiri wake wakubatiza wanthur; Ukaboni waumaliro wa Yohane wakuyowoya vya Yesu				3:22-36
	Tiberiya; Yudeya	Yohane wakakika; Yesu wakunyamuka kuya ku Galileya	4:12; 14:3-5	6:17-20	3:19, 20	4:1-3
	Sukare, mu Samariya	Wakuya ku Galileya, wakusambizga Wasamariya				4:4-43



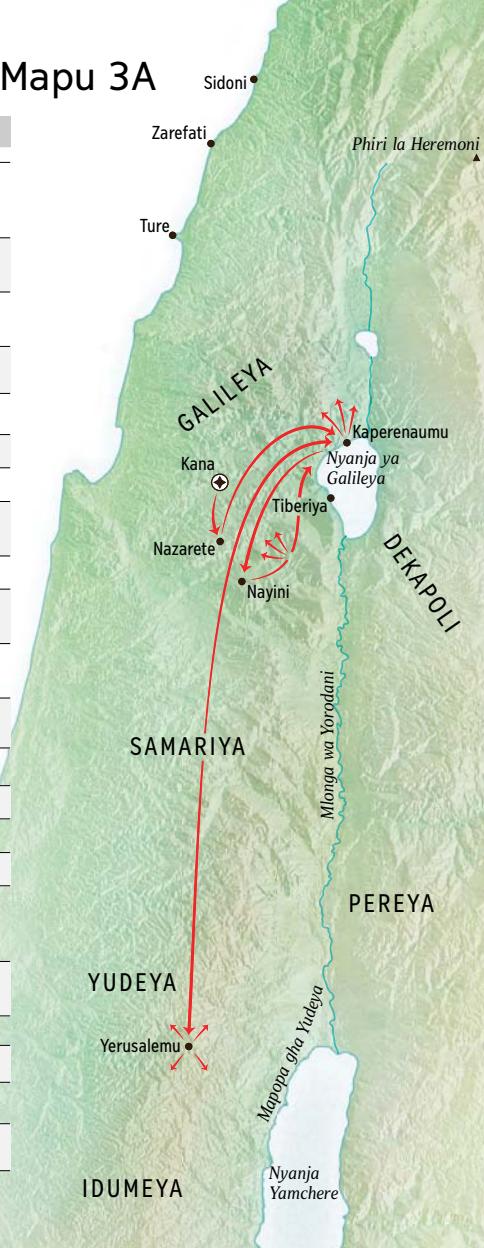
2006



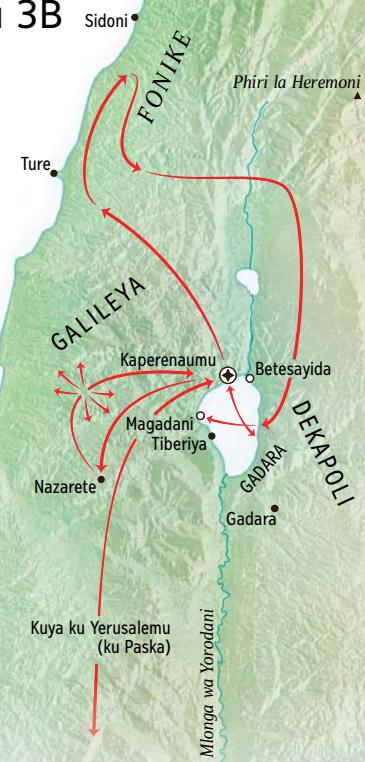
## Uteŵeti wa Yesu mu Galileya

## Mapu 3A

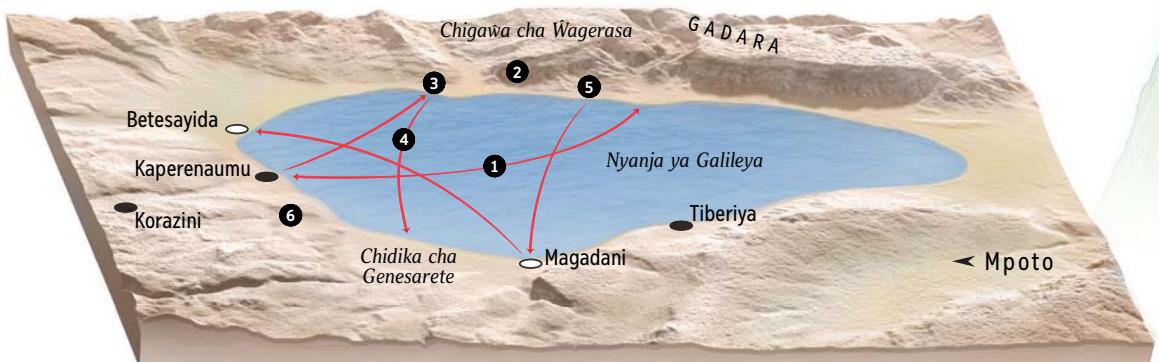
NYENGO	MALO	CHAKUCHITIKA	MATEYU	MARIKO	LUKA	YOHANE
30	Galileya	Yesu wapharazga kakwamba kuti "Ufumu wakuchanya waneng'enera"	4:17	1:14, 15	4:14, 15	4:44, 45
	Kana; Nazarete; Kaperenaumu	Wachizga mwana wa muteŵeti wa themba; wawazga mupukutu wa Yesaya; waluta ku Kaperenaumu	4:13-16		4:16-31	4:46-54
	Nyanja ya Galileya, pafupi na Kaperenaumu	Wachema īwasambiri ḫanayi: Simoni na Andireya, Yakobe na Yohane	4:18-22	1:16-20	5:1-11	
	Kaperenaumu	Wachizga nyinavarya wa Simoni na ḫanthu ḫanayake	8:14-17	1:21-34	4:31-41	
	Galileya	Ulendo wakwamba kuya ku Galileya, na īwasambiri ḫake ḫanayi	4:23-25	1:35-39	4:42, 43	
		Wachizga wavyoni; mzinda ukumulondezga	8:1-4	1:40-45	5:12-16	
	Kaperenaumu	Wachizga munthu wakufwa viŵaro	9:1-8	2:1-12	5:17-26	
		Wachema Mateyu; wakurya na ḫamsonkho; wafumbika vya kuziwizga	9:9-17	2:13-22	5:27-39	
31, Paska	Yudeya	Wakupharazga mu masunagogue			4:44	
	Yerusalemu	Wachizga munthu pa Betizada; Wayuda wakukhumba kumukoma				5:1-47
	Wakuwerako ku Yerusalemu (?)	Īwasambiri wakupulura tirigu pa Sabata; Yesu "Fumu ya Sabata"	12:1-8	2:23-28	6:1-5	
	Galileya; Nyanja ya Galileya	Wachizga woko la munthu pa Sabata; mizinda yikumulondezga; wachizga ḫanandi	12:9-21	3:1-12	6:6-11	
	Pa phiri, kufupi na Kaperenaumu	Wasora wapositole 12		3:13-19	6:12-16	
	Kufupi na Kaperenaumu	Upharazgi wa pa Phiri	5:1-7;29		6:17-49	
	Kaperenaumu	Wachizga muteŵeti wa mulara wa īwasilikari	8:5-13		7:1-10	
	Nayini	Wawuska mwana wa chokoro			7:11-17	
	Tiberiya; Galileya (Nayini panji kufupi)	Yohane watuma īwasambiri kwa Yesu: unenesko wavumbulika ku ḫana wāchoko; joko lipusu	11:2-30		7:18-35	
	Galileya (Nayini panji kufupi)	Mwanakazi wakwananga wapungulira mafuta pa malundi ghake; nthirika ya wangongoli			7:36-50	
	Galileya	Ulendo wachiŵiri wa kupharazga, pamoza na 12			8:1-3	
		Wafumiska viŵanda; zakwananga zambura chigowoko	12:22-37	3:19-30		
		Wakanakupelaka chimanyikwiro, kweni chimanyikwiro cha Yona	12:38-45			
		Anyina na ḫanung'una ḫake wiža; wakuti īwasambiri ndiwo mbabali ḫake	12:46-50	3:31-35	8:19-21	



# Mapu 3B



NYENGO	MALO	CHAKUCHITIKA	MATEYU	MARIKO	LUKA	YOHANE
31 panji 32	Cha ku Kaperenaumu	Yesu wakuyowoya nthirika za Ufumu	13:1-53	4:1-34	8:4-18	
	Nyanja ya Galileya	Wali mu boti walekesha chimphepo	8:18, 23-27	4:35-41	8:22-25	
	Chigawa cha Gadara	Watuma viwanda mu nkhumba	8:28-34	5:1-20	8:26-39	
	Kukwenera kuka'wa ku Kaperenaumu	Wachizga mwanaakazi wakusulura ndopa; wawuska mwana wa Yayiro	9:18-26	5:21-43	8:40-56	
	Kaperenaumu (?)	Wachizga munthu wachibulumutira na wambura kuyowoya	9:27-34			
	Nazarete	Wanthu wakwake wanukanaso	13:54-58	6:1-5		
	Galileya	Ulendo wachitatu wa mu Galileya; wakusazirako mulimo watuma wapositole	9:35-11:1	6:6-13	9:1-6	
	Tiberiya	Herode wadumura mutu Yohane Mubatizi; Herode wazizwa na Yesu	14:1-12	6:14-29	9:7-9	
32, Paska IIII pafupi kuchitika (Yoh 6:4)	Kaperenaumu (?); Kumpoto chakumafumiro gha dazi kwa Nyanja ya Galileya	Waposito wawerako kukapharazga Yesu walyeska wanalume 5,000	14:13-21	6:30-44	9:10-17	6:1-13
	Kumpoto chakumafumiro gha dazi kwa Nyanja ya Galileya; Genesarete	Wanthu wakukhumba kuwalika Yesu ufumu; wakwenda pa nyanja; wakuchizga wanthu wanandi	14:22-36	6:45-56		6:14-21
	Kaperenaumu	Wakuti iyo ni "chingwa cha umoyo"; wanandi wakhuwara na kuleka kwenda nayo				6:22-71
32, Paska Iachitika	Kukwenera kuka'wa ku Kaperenaumu	Wakuvumbura maluso gha wanthu	15:1-20	7:1-23		7:1
	Fonike; Dekapoli	Wachizga mwana msungwana wa mwanaakazi Musirya wa ku Fonike; walyeska wanalume 4,000	15:21-38	7:24-8:9		
	Magadani	Wakanu kapeleka chimanyikiro, kweni chimanyikiro cha Yona	15:39-16:4	8:10-12		



Ivyo Yesu Wakachita pa Nyanja ya Galileya  
(Yikuchemekaso Nyanja ya Genesarete na Nyanja ya Tiberiya)

- 1 Wali mu boti, wakachetamiska chimphepo
- 2 Wakatuma viwanda mu nkhumba
- 3 Wakaleska wanalume 5,000
- 4 Wakenda pa nyanja
- 5 Wakaleska wanalume 4,000
- 6 Uko wakatemwanga kuchitira Upharazgi wa pa Phiri

## Mapu 4



NYENGO	MALO	CHAKUCHITIKA	MATEYU	MARIKO	LUKA	YOHANE
32, pamanyuma pa Paska	Nyanja ya Galileya; Betesayida	Mu boti pakuya ku Betesayida, Yesu wachenjezga nya nthukumusi ya Ḧafarisi; wachizga wachibulumutira	16:5-12	8:13-26		
	Cha ku Kesareya Filipi	Makiyi gha Ufumu; wayoyerathu nya nyifwa na kuwuka kwake	16:13-28	8:27-9:1	9:18-27	
	Panyake pa Phiri la Heremoni	Wasintha mawonekeri; Yehova wayowoya	17:1-13	9:2-13	9:28-36	
	Cha ku Kesareya Filipi	Wachizga msepuka wawiwanda	17:14-20	9:14-29	9:37-43	
	Galileya	Wayowoyaso nya nyifwa yake	17:22, 23	9:30-32	9:43-45	
	Kaperenaumu	Wapeleka msonkho ndalamu yakufuma mu mulomo wa somba	17:24-27			
		Uyo ni mukuru mu Ufumu; Ntharika ya mberere yakuzgejwa na ya muuga wambura kugowoka	18:1-35	9:33-50	9:46-50	
	Galileya-Samariya	Pakuya ku Yerusalemu, wakuphalira ḫasambiri kuti waleke vyose chifukwa cha Ufumu	8:19-22		9:51-62	7:2-10

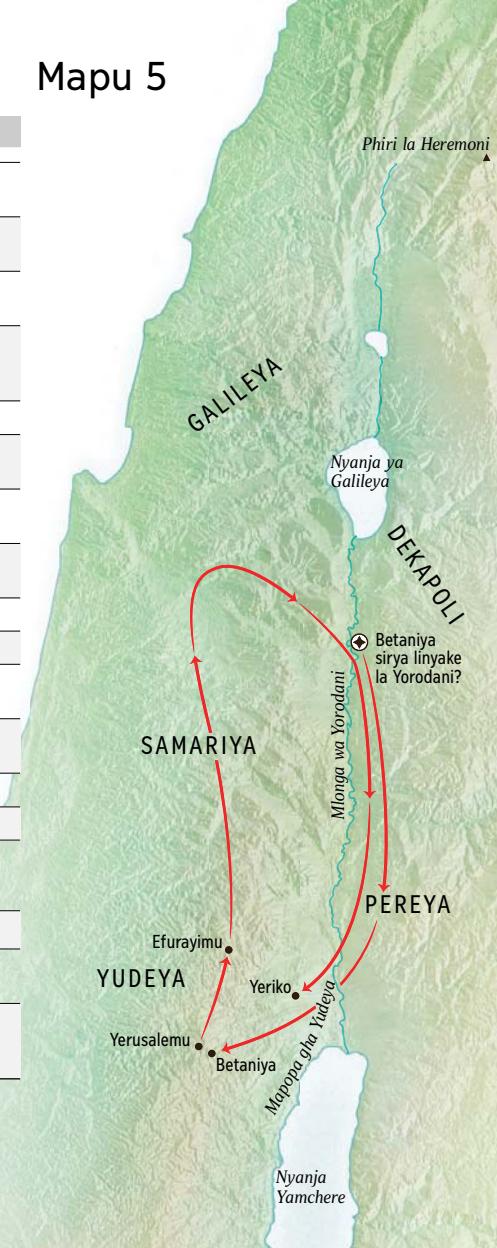
### Vinyake Ivyo Yesu Wakachita mu Yudeya

32, Chiphikiro cha Mahema panji kuti Visakasa	Yerusalemu	Wakusambizga pa chiphikiro; ḫasilikari watumika kukumakaka				7:11-52
		Wakuti: "Ndine ungweru wa charu"; wachizga munthu wakubabika wachibulumutira				8:12-9:41
	Panyake ku Yudeya	Watuma ḫasambiri 70; ḫawerako wakukondwa			10:1-24	
	Yudeya; Betaniya	Ntharika ya Msamariya muwemi; waluta ku nyumba ya Mariya na Marita			10:25-42	
	Panyake ku Yudeya	Wakusambizgaso ḫasambiri kulomba; ntharika ya mubwezi wachikosa			11:1-13	
		Wafumiska viwanda na munwe wa Chiuta; wapelekasoi chimanyikwiro cha Yona			11:14-36	
		Wakurya na Mufarisi; wasuska upusikizi wa Ḩafarisi			11:37-54	
		Ntharika: musambazi wambura mahara na muteweti wakugomezeka			12:1-59	
		Wachizga mwanakazi wakupendera pa Sabata; ntharika ya njere ya sinapi na nthukumusi			13:1-21	
32, Chiphikiro cha Kupatalira	Yerusalemu	Ntharika ya mulisika muwemi na mberere; Ḩayuda wakukhumba kumudinya na malibwe; wafumako na kuya ku Betaniya sirya linyake la Yorodani				10:1-39

Uteŵeti wa Yesu Kumafumiro gha Dazi kwa Yorodani

Mapu 5

NYENGO	MALO	CHAKUCHITIKA	MATEYU	MARIKO	LUKA	YOHANE
32, pamanyuma pa Chipikiro cha Kupatulira	Betaniya sirtya linyake la Yorodani	Waluta uko Yohane wakabatizanga; wanandi wāgomezga mwa Yesu				10:40-42
Pereya		Wakusambizga mu misumba na mizi, wakulazga ku Yerusalem			13:22	
		Wakuchiska wantru kunjira pa mulyango ufifnyi; wakullirira Yerusalem			13:23-35	
Kukwenera kukaŵa ku Pereya		Wakusambizga kuijuyura; ntharika ya malo qhapachanya na wälendo awo wakanwa kwiza			14:1-24	
		Penderesani mtengo wa kuwa msambiri			14:25-35	
		Ntharika: mberere yakuzgewa, ndalamna yakuzgewa, mwana wakuzgewa			15:1-32	
		Ntharika: muteŵeti mulara wambura kugomezgeka, muntru musambazi na Lazaro			16:1-31	
		Wakusambizga vya kukhuwara, kugowokera, na chipulikano			17:1-10	
Betaniya	Lazaro wafwa na kuwusika					11:1-46
Yerusalem; Efurayimu	Wakupangana kukoma Yesu; wafumapo					11:47-54
Samaria; Galileya	Wachizga wiawyonji 10; wakuyowoya umo Ufumu wa Chiuta wizirengi				17:11-37	
Samariya panji Galileya	Ntharika: chokoro cha chikosa, Mufarisni na wakusonkheska msonkho				18:1-14	
Pereya		Wakusambizga vya nthengwa na kupatauna	19:1-12	10:1-12		
		Wakutumbika wâna	19:13-15	10:13-16	18:15-17	
		Fumbo la muntru musambazi; ntharika ya wântchito mu munda wa mpheska malipiro ghakuyana	19:16-20:16	10:17-31	18:18-30	
Kukwenera kukaŵa ku Pereya		Wakuyowoya vya nyifwa yake kachitatu	20:17-19	10:32-34	18:31-34	
		Yakobe na Yohane wâkupempha malo mu Ufumu	20:20-28	10:35-45		
Yeriko	Wakujumphilira, wachizga wantru wâwiri wâchibulumutira; waluta kwa Zakeyu; ntharika ya mamina 10	20:29-34	10:46-52	18:35-19:28		



Ivyo Yesu Wakachita Kaumaliro mu Yerusalemu

Mapu 6

NYENGO	MALO	CHAKUCHITIKA	MATEYU	MARIKO	LUKA	YOHANE
33, Nisan 8	Betaniya	Yesu wafika mazuwa 6 pambere Paska lindafike				11:55- 12:1
Nisan 9	Betaniya	Mariya wapungulira mafuta pa mutu na malundi gha Yesu	26:6-13	14:3-9		12:2-11
	Betaniya-Betifage- Yerusalemu	Wakunjira mu tempile mwauchatonda, wakwera pa mbunda	21:1-11, 14-17	11:1-11	19:29-44	12:12-19
Nisan 10	Betaniya-Yerusalemu	Watembia khuni la mkuyu; wakutozgaso tempile	21:18, 19; 21:12, 13	11:12-17	19:45, 46	
	Yerusalemu	Walara wa wasembe na walembi wakupanga kukoma Yesu		11:18, 19	19:47, 48	
		Yehova wakuyowoya; Yesu wayowoyerathu uya nyifwa yake; Wayuda wakugomezga yayi, kufisa uchimi wa Yesaya				12:20-50
Nisan 11	Betaniya-Yerusalemu	Sambiro pa khuni lalomira la mkuyu	21:19-22	11:20-25		
	Yerusalemu, tempile	Wanthu wakususka mazaza ghake; nثارika ya ḥāna ḥawīri	21:23-32	11:27-33	20:1-8	
		Nثارika: ḥālimi ḥāheni, chiphikiro cha nthengwa	21:33-22:14	12:1-12	20:9-19	
		Wazgora mafumbo pa nkhanzi ya Chiuta na Kesare, chiwuka, dango likuru chomene	22:15-40	12:13-34	20:20-40	
		Wakufumba mzinda usange Khristu ni mwana wa Davide	22:41-46	12:35-37	20:41-44	
		Soka ku walembi na ḥāfarisi	23:1-39	12:38-40	20:45-47	
		Wawona chakupeleka cha chokoro		12:41-44	21:1-4	
	Phiri la Maolive	Wakupeleka chimanyikwiro cha kuwapo kwake	24:1-51	13:1-37	21:5-38	
		Nثارika: ḥāmmwali 10, matalente, mberere na mbuzi	25:1-46			
Nisan 12	Yerusalemu	Walongozgi ḥāchiyuda wakupangana uya kumukoma	26:1-5	14:1, 2	22:1, 2	
		Yudasi wakunozga vyakumupeleka	26:14-16	14:10, 11	22:3-6	
Nisan 13 (Chinayi kumise)	Kufupi kweniso mu Yerusalemu	Wakunozgerekia Paska laumaliro	26:17-19	14:12-16	22:7-13	
Nisan 14	Yerusalemu	Wakurya Paska na ḥāpositole	26:20, 21	14:17, 18	22:14-18	
		Wakugeziska ḥāpositole malundi				13:1-20



NYENGO	MALO	CHAKUCHITIKA	MATEYU	MARIKO	LUKA	YOHANE
<b>Nisani 14</b>	Yerusalemu	Yesu wati Yudasini ndio wamupelekenge ndipo wamufumiska	26:21-25	14:18-21	22:21-23	13:21-30
		Wambiska Mugonero wa Fumu (1Ko 11:23-25)	26:26-29	14:22-25	22:19, 20, 24-30	
		Wayowoyerathu kuti Petrosi wamukanenge ndipo wāpositole wāmuchimbirengē	26:31-35	14:27-31	22:31-38	13:31-38
		Walayizga kuti wamutuma movwiri; nثارika ya mpheska yeneke; wapeleka dango la chitemwa; wakulomba kaumaliro na wāpositole				14:1-17:26
	Getisemane	Wakusuzika mu munda; Yesu wapelekeka na kukakika	26:30, 36-56	14:26, 32-52	22:39-53	18:1-12
	Yerusalemu	Wakufumbika na Anasi; wakweruzgika na Kayafa, Sanihendirin;	26:57-27:1	14:53-15:1	22:54-71	18:13-27
		Petrosi wamukana				
		Yudasii uyo wakamupeleka wajikaka (Mil 1:18, 19)	27:3-10			
		Pamaso pa Pilato, kufuma apo kwa Herode, na kuweleraso kwa Pilato	27:2, 11-14	15:1-5	23:1-12	18:28-38
		Pilato wakukhumba kumufwatura kweni Wayuda wāpempha Baraba; wapika chilango cha nyifwa pa khuni lakuuszgikirapo	27:15-30	15:6-19	23:13-25	18:39- 19:16
(cha m'ma 3 koloko mise, Chinkhondi)	Gologota	Wafwa pa khuni lakuuszgikirapo	27:31-56	15:20-41	23:26-49	19:16-30
	Yerusalemu	Wāwuskapo chitanda pa khuni na kuchisunga mu dindi	27:57-61	15:42-47	23:50-56	19:31-42
<b>Nisani 15</b>	Yerusalemu	Wāsembe na Wāfarisi wāwīka wālinda pa dindi na kujārapo	27:62-66			
<b>Nisani 16</b>	Yerusalemu na malō ghapafupi; Emausi	Yesu wawuka; wawonekera kankhondi ku wāsambiri	28:1-15	16:1-8	24:1-49	20:1-25
<b>Pamanyuma pa Nisani 16</b>	Yerusalemu; Galileya	Wawonekera kanandi waka ku wāsambiri (1Ko 15:5-7; Mil 1:3-8); wāwāpa ulongozgi; wātumata kuzgora wanthalu kuwa wāsambiri	28:16-20			20:26- 21:25
<b>Iyara 25</b>	Phiri la Maolive, pafupi na Betaniya	Yesu wakwera kuchanya, zuūa la 40 kuwuma apo wakawukira (Mil 1:9-12)			24:50-53	



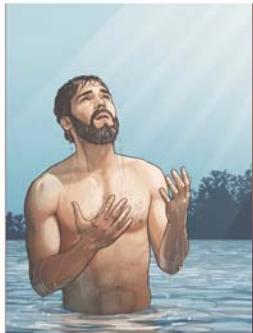


# Vyakusazgirapo B

	Uthenga Uwo Uli mu Baibolo	B1
<b>Mapu</b>	Genizesi Kweniso Umo Ŧanthu Wakale Wakendanga	B2
<b>Chilongolero cha Mapu</b>	Ulendo Wakufuma ku Eguputo	B3
● Malo Ghakusimikizgirika	Kupoka Charu cha Layizgano	B4
○ Malo Ghambura Kusimikizgirika ? para malo gheneko ghandamanyikwe	Ŵaisrayeli mu Charu cha Layizgano	B6
— Msewu	Ufumu wa Davide na Solomoni	B7
Mapu ghose ghalazgira kumpoto  Para malo ghamoza ghakamanyikwanga na mazina ghawiri mu nyengo yakuyana waka, talongora zina linyake pakuwikapo koma pakati	Maufumu Ghankhongono Agho Daniyeli Wakawona mu Mbaniwonni	B9
Para malo ghamoza ghakamanyikwanga na mazina ghawiri mu nyengo zakupambana, talongora zina linyake pakulijalira mu mabulaketi	Charu cha Israyeli mu Nyengo ya Yesu	B10
	Chikhristu Chikafika mu Malo Ghanandi	B13
<b>Vithuzithuzi</b>	Chihema na Wasembe Mukuru	B5
	Tempile Ilo Solomoni Wakazenga	B8
	Tempile la mu Nyengo ya Yesu	B11
<b>Nyengo</b>	Sabata Yaumaliro kwa Yesu pa Charu Chapasi	B12
	Kalendara Yachihebere	B15
<b>Vyakupimira</b>	Vya Malonda	B14

# Uthenga Uwo Uli mu Baibolo

Yehova Chiuta ndiyo ngwakwenelera kuwa themba la wānthu. Ndiyo pera uyo wakumanya kuwusa makora. Ivyo wakukhumba kuchitira charu chapasi na wānthu vizamufiskika.



## Pamanyuma pa 4026 B.C.E.

"Njoka" yikayiki-ra usange Yehova ngwakwenelera kuwa themba kweni-so usange wakuwu-sa makora. Yehova wakalayizga kuti watumenge "mphapu," panji kuti "mbuto," iyo paumaliro yiza-mubwanya Satana, uyo ni njoka. (Gen-  
zesi 3:1-5, 15, ma-zgu ghamusi) Kweni Yehova wapeleka mpata ku wānthu kuti wājilongozge  
wēkha, pasi pa Satana.

## 1943 B.C.E.

Yehova wakaphalira Abrahamu kuti "mphapu" iyo waka-layizga yizamufuma mwa yumoza wa wāna wāke.  
—Genizesi 22:18.

## Pamanyuma pa 1070 B.C.E.

Yehova wakaphalira Themba Davide kweniso mwana wāke Solomoni kuti "mphapu" iyo waka-layizga yizamufuma mu wāna wāwo.  
—2 Samuyeli 7:12, 16; 1 Mathemba 9: 3-5; Yesaya 9:6, 7.

## 29 C.E.

Yehova wakaphara-zga kuti Yesu ndiyo ni "mphapu" iyo wa-kalayizga, ndiyo wa-halirenge chitengo cha Davide.  
—Wāgalatiya 3:16;  
Luka 1:31-33;  
3:21, 22.

## 33 C.E.

Satana, uyo ni njoka, wakomeska Yesu, ntheura mu kanyengo kachoko waka-watimbaniza-ga "mphapu" iyo yikalayizgika. Yehova wakawuska Yesu na kumukwezgera kuchanya. Wakapo-kelera mtengo wa umoyo waurunji wa Yesu, icho chikovira wāna wā Adamu kuti wāgowokereke zakwananga na kuzakapokera umoyo wamuyirayira.  
—Genizesi 3:15;  
Milimo 2:32-36;  
1 Wākorinte 15:  
21, 22.

## Cha mu 1914 C.E.

Yesu wakaponya Sa-tana pa charu cha-pasi na kumujalira penepapo nyengo yichoko waka.  
—Chivumbuzi 12:7-9, 12.

## Kunthazi

Yesu wazamujalira Satana mu jele vyaka 1,000, kufuma apo wazamumukoma, waza-muwa nga wadinya mutu wa Satana. Ivyo Yehova wakakhumba kuchitira charu chapasi na wānthu vizamufiskika, zina lake lizamunenekaso yayi, ndipo wazamuwoneka kuti ndiyo nadi ngwakwenelera kuwusa wānthu.—Chivumbuzi 20:1-3, 10; 21:3, 4.

B2

# Genizesi Kweniso Umo Wantru Wakale Wakendanga

Adamu walengeka 4026 B.C.E.  
Phangano la Abrahamu lakhogzeka 1943 B.C.E.  
Yosefe wafwa 1657 B.C.E.

4000 B.C.E. 2000 B.C.E. B.C.E. / C.E. 2000 C.E.



## NYANJA YIKURU



0 mayilos  
0 makilomita 100

# Ulendo Wakufuma ku Eguputo

Waisrayeli wafuma mu Eguputo  
Dango la Mozesi 1513 B.C.E.

Joshiwa wahalira Mozesi 1473 B.C.E

Waisrayeli wafuma mu Egup  
Dango la Mezaci 1E13 B.C.E



*NYANJA YIKURU,  
NYANJA YA WAFILISITI*



B4

# Kupoka Charu cha Layizgano

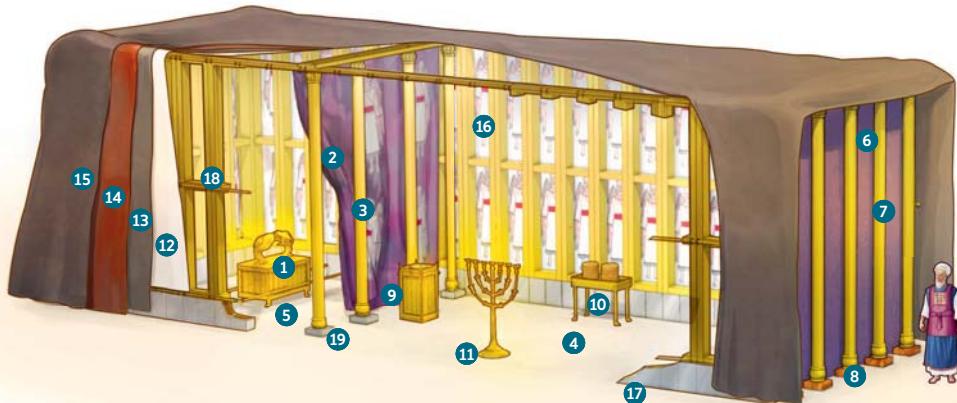
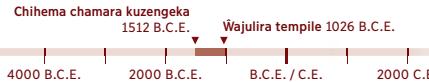
Israyeli wanjira mu Kenani 1473 B.C.E.  
Wamalizga ntchito yikuru ya kupoka charu 1467 B.C.E.

4000 B.C.E. 2000 B.C.E. B.C.E. / C.E. 2000 C.E.

**NYANJA YIKURU,  
NYANJA  
YAKUMANJILIRO  
GHA DAZI**



# Chihema na Wasembe Mukuru

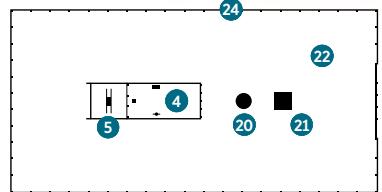


## Vya Chihema

- 1 Likasa (Ek 25:10-22; 26:33)
- 2 Katani (Ek 26:31-33)
- 3 Ntchindamiro za Katani (Ek 26:31, 32)
- 4 Malo Ghatuwa (Ek 26:33)
- 5 Malo Ghatuwa Chomene (Ek 26:33)
- 6 Chisalu Chakutchinga (Ek 26:36)
- 7 Ntchindamiro za Chisalu Chakutchinga (Ek 26:37)
- 8 Twakujinthamo Twamkuwa (Ek 26:37)
- 9 Jotcherla la Vyakunkuhira (Ek 30:1-6)
- 10 Thebulu la Chingwa Chakulongra (Ek 25:23-30; 26:35)
- 11 Chakuwíkapo Nyali (Ek 25:31-40; 26:35)
- 12 Salu za Hema (Ek 26:1-6)
- 13 Salu za Hema za Weya wa Mbuzi (Ek 26:7-13)
- 14 Chakubenekelera cha Vikumba vya Mberere (Ek 26:14)
- 15 Chakubenekelera cha Vikumba vya Katubwi (Ek 26:14)
- 16 Mafuremu (Ek 26:15-18, 29)
- 17 Twakujinthamo Twasiliva Pasi pa Mafuremu (Ek 26:19-21)
- 18 Mitambiko (Ek 26:26-29)
- 19 Twakujinthamo Twasiliva (Ek 26:32)

## Wasembe Mukuru

Pa Ekisodo 28 pakulongsora makora vyakuvwara iyo wase-mbe mukuru wakawwaranga mu Israyeli



# Ŵaisrayeli mu Charu cha Layizgano

Mafuko ghapokera charu wati  
wathereska mitundu 1467 B.C.E.

4000 B.C.E.      2000 B.C.E.      B.C.E. / C.E.      2000 C.E.

Weruzgi

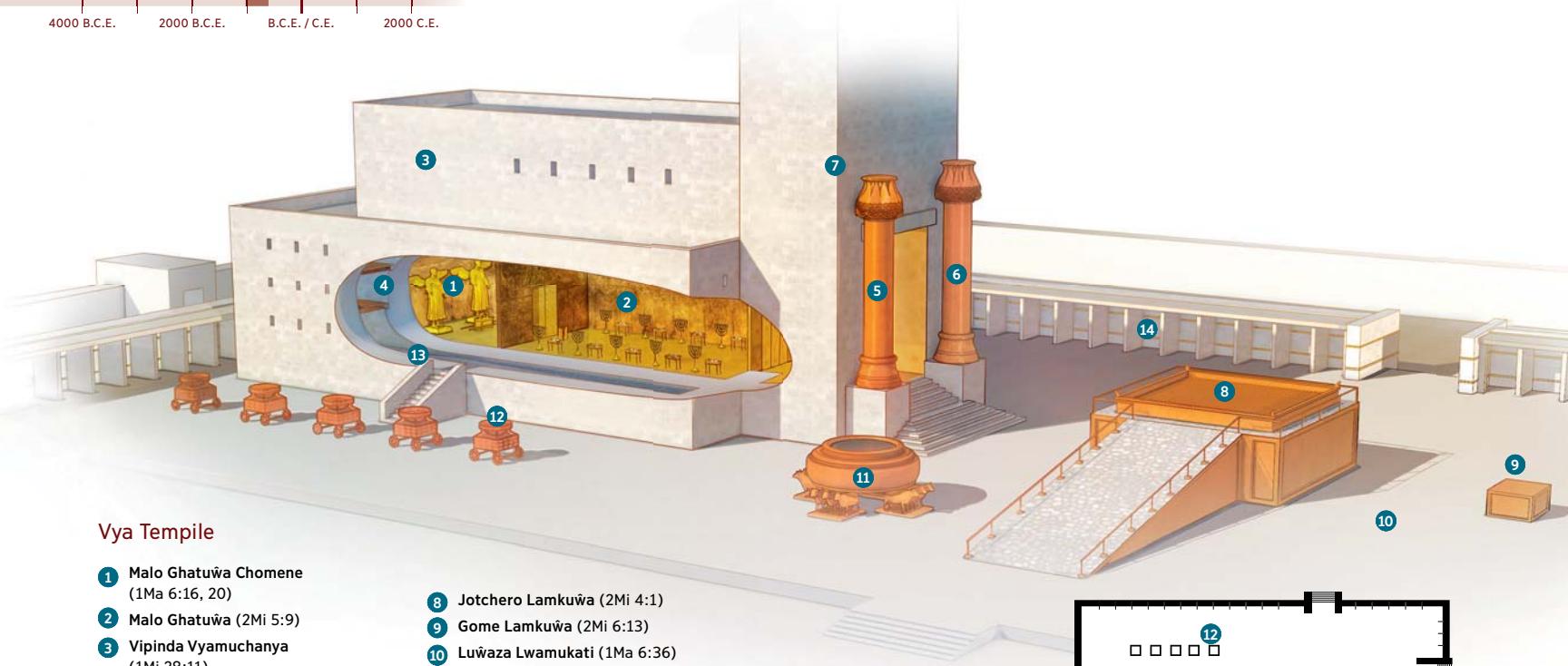
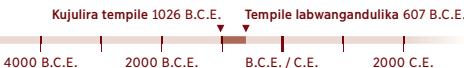
- 1 Otiniyeli
  - 2 Ehudi
  - 3 Shamugara
  - 4 Baraki
  - 5 Gidiyoni
  - 6 Tola
  - 7 Yayiri
  - 8 Yefita
  - 9 IbuZani
  - 10 Eloni
  - 11 Abidoni
  - 12 Samusoni

NYANJA YIKURU,  
NYANJA  
YAKUMANJILIRO  
GHA DAZI



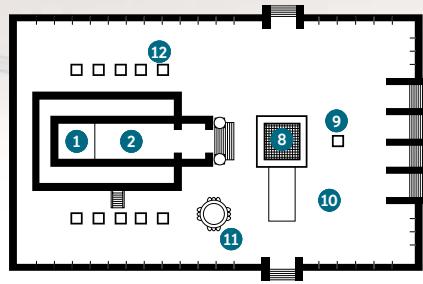


# Tempile Ilo Solomoni Wakazenga



## Vya Tempile

- 1** Malo Ghatuwa Chomene (1Ma 6:16, 20)
- 2** Malo Ghatuwa (2Mi 5:9)
- 3** Vipinda Vyamuchanya (1Mi 28:11)
- 4** Vipinda Vyamumphepete (1Ma 6:5, 6, 10)
- 5** Yakini (1Ma 7:21; 2Mi 3:17)
- 6** Bowazi (1Ma 7:21; 2Mi 3:17)
- 7** Khonde (1Ma 6:3; 2Mi 3:4) (Msinkhu wake ukumanyikwa viwi yayi)
- 8** Jotchero Lamkuwa (2Mi 4:1)
- 9** Gome Lamkuwa (2Mi 6:13)
- 10** Luwaza Lwamukati (1Ma 6:36)
- 11** Nyanja Yachisulo Chakusongonora (1Ma 7:23)
- 12** Vyakuyegheramo (1Ma 7:27)
- 13** Mulyango Wamumphepete (1Ma 6:8)
- 14** Vipinda Vyakulyeramo (1Mi 28:12)



B9

## Maufumu Ghankhongono Agho Daniyeli Wakawona mu Mboniwoni

Babuloni waparanya Yerusalemu 607 B.C.E.

4000 B.C.E. 2000 B.C.E. B.C.E. / C.E. 2000 C.E.



### Babuloni

Daniyeli 2:32, 36-38; 7:4

607 B.C.E. Themba Nebukadnezara  
laparanya Yerusalemu

### Wamedi na Waperesiya

Daniyeli 2:32, 39; 7:5

539 B.C.E. Wathereska Babuloni

537 B.C.E. Dango la Sayirasi lakuti Wayuda  
wawelere ku Yerusalemu

### Giris

Daniyeli 2:32, 39; 7:6

331 B.C.E. Alekizanda Mukuru wathereska Peresiya



### Romu

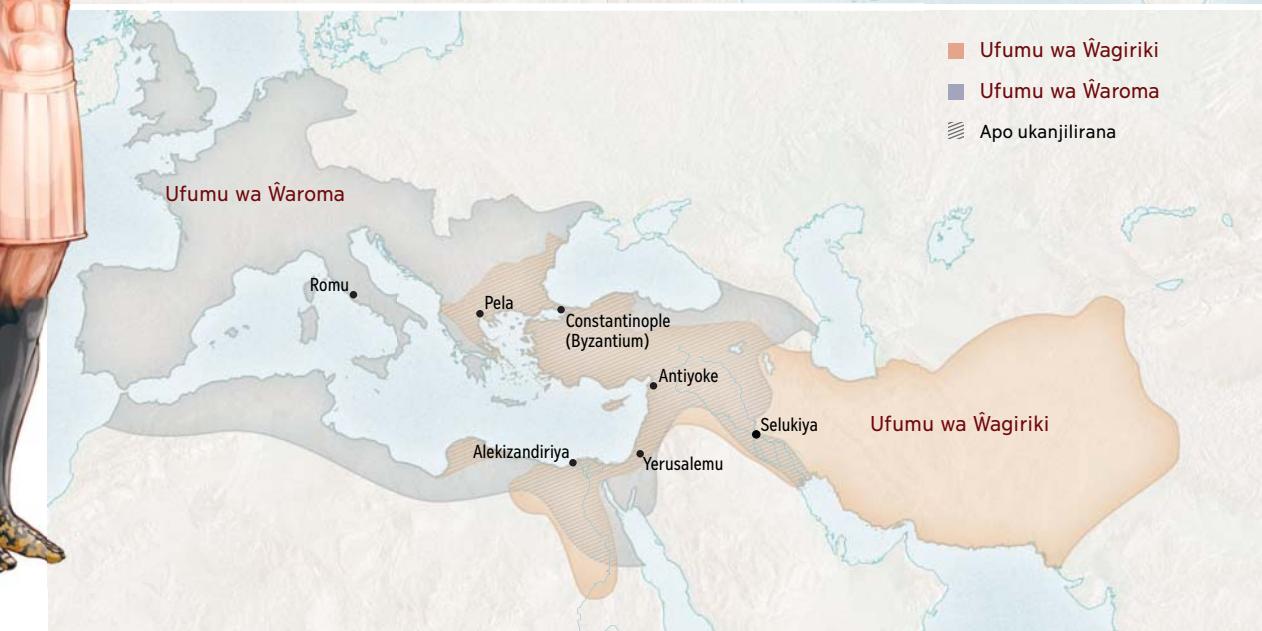
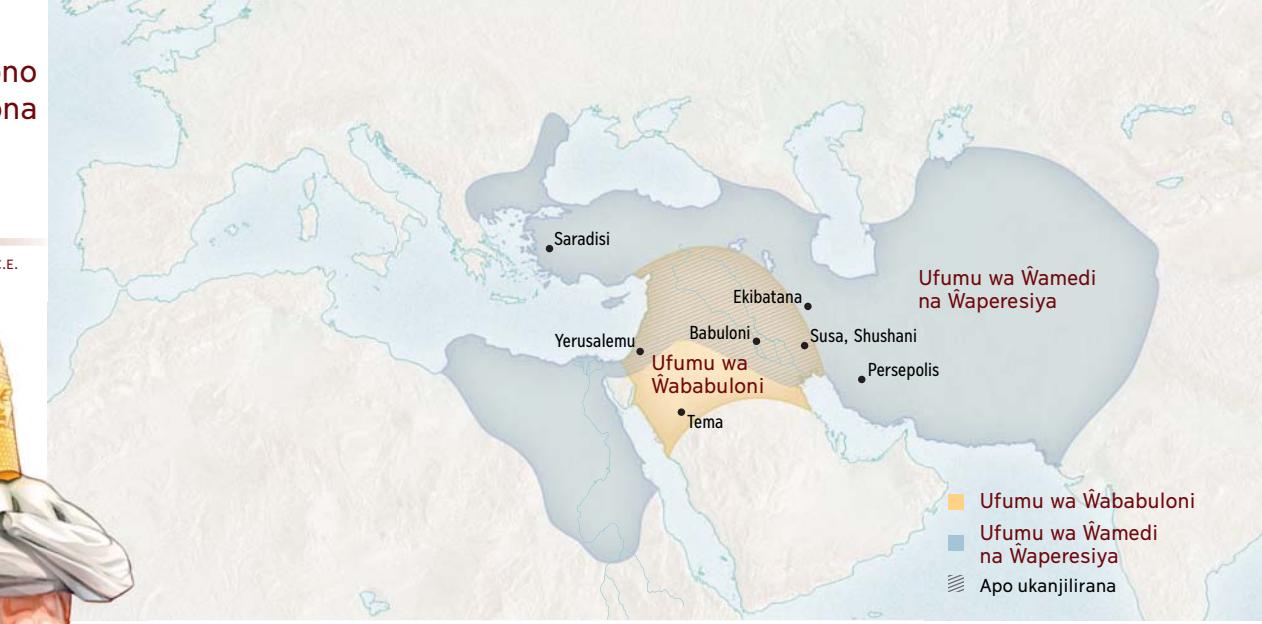
Daniyeli 2:33, 40; 7:7

63 B.C.E. Wakuwusa Israyeli

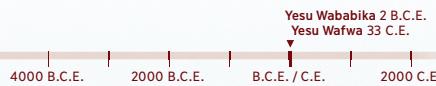
70 C.E. Waparanya Yerusalemu

### Britain na America

Daniyeli 2:33, 41-43

1914-1918 C.E. Ufumu wa Britain na America ukamba  
mu nyengo ya Nkhondo Yakwamba ya Charu Chose

# Charu cha Israyeli mu Nyengo ya Yesu



- Wakawusanga ni Herode Arikelawo, pamanyuma Pontiyo Pilato Kazembe Wachiroma
- Wakawusanga ni Herode Antipasi
- Wakawusanga ni Filipi
- Misumba ya Dekapoli



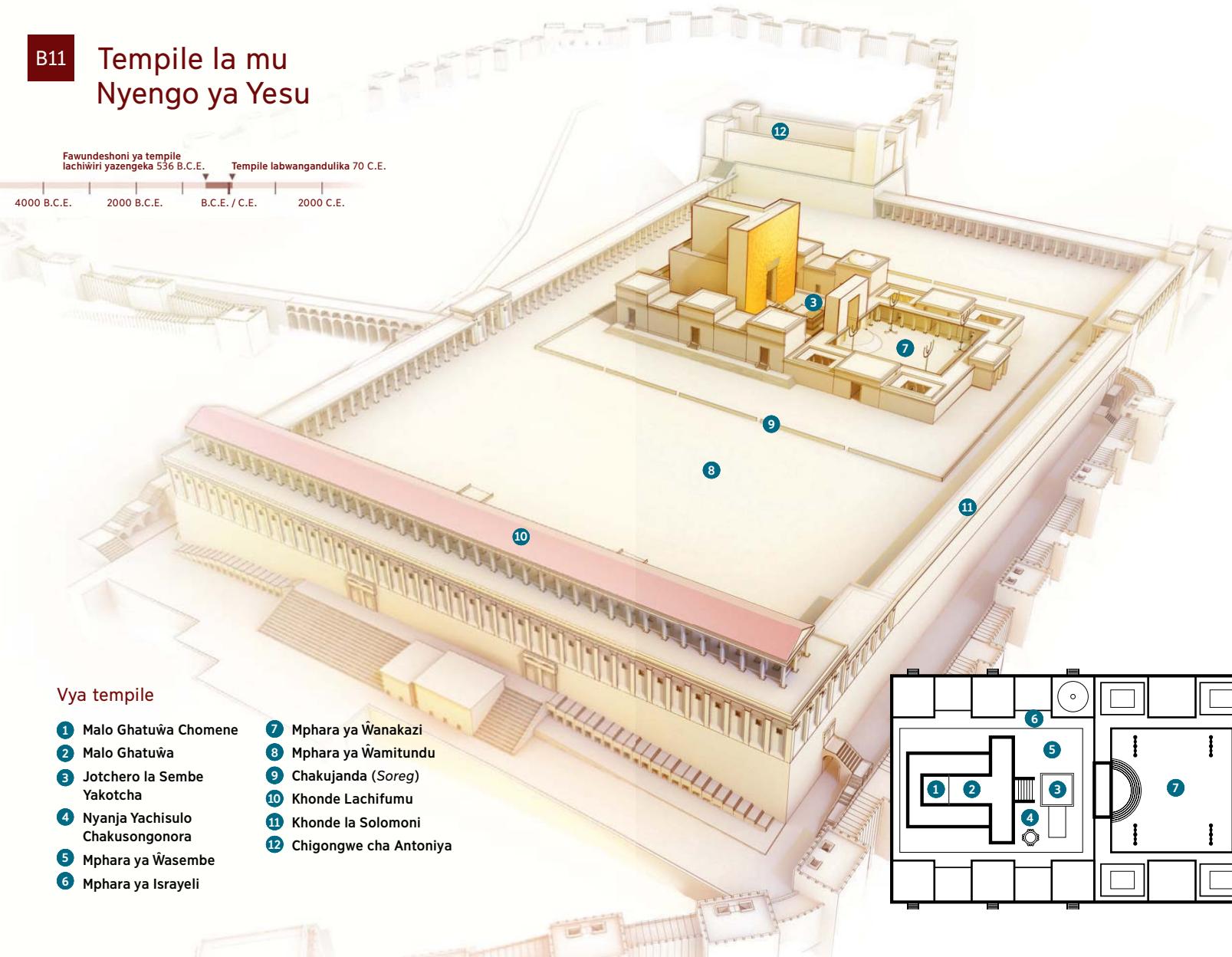
B11

# Tempile la mu Nyengo ya Yesu

Fawundeshoni ya tempile  
lachiwiri yazengeka 536 B.C.E.

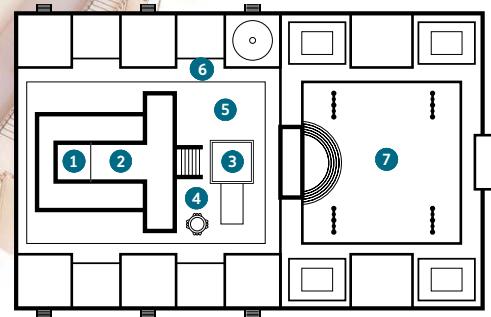
Tempile labwangandulika 70 C.E.

4000 B.C.E. 2000 B.C.E. B.C.E. / C.E. 2000 C.E.



## Vya tempile

- 1 Malo Ghatuwa Chomene
- 2 Malo Ghatuwa
- 3 Jotchero la Sembe Yakotcha
- 4 Nyanja Yachisulo Chakusongonora
- 5 Mphara ya Wasembe
- 6 Mphara ya Israyeli
- 7 Mphara ya Wanakazi
- 8 Mphara ya Wamitundu
- 9 Chakujanda (Soreg)
- 10 Khonde Lachifumu
- 11 Khonde la Solomoni
- 12 Chigongwe cha Antoniya



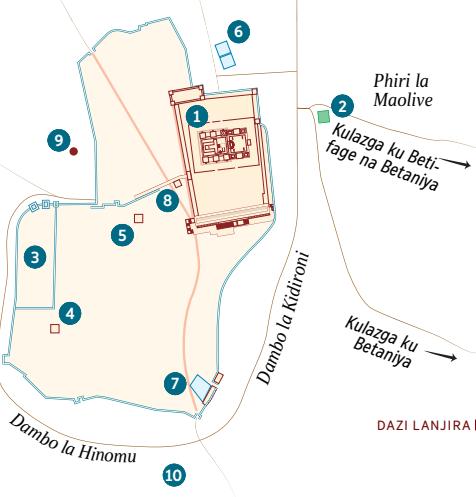
B12

## Sabata Yaumaliro kwa Yesu pa Charu Chapasi



### Yerusalemu na Malo Ghakuzingilizga

- 1 Tempile
- 2 Munda wa Getisemané (?)
- 3 Nyumba ya Kazembe
- 4 Nyumba ya Kayafa (?)
- 5 Nyumba lyo Wakahalangamo Herode Antipasi (?)
- 6 Chiziwa cha Betizata
- 7 Chiziwa cha Siloamu
- 8 Holo ya Sanihederirini (?)
- 9 Gologota (?)
- 10 Akelidama (?)



DAZI LANJIRA ►

Mazuwa gha Wayuda ghakumbanga na kumara para dazi lanjira

## Nisani 8 (Sabata)

- Wafika mu Betaniya, kwakhala mazuwa 6 kuti Paska lichitike

DAZI LAFUMA ►

Yohane 11:55–12:1

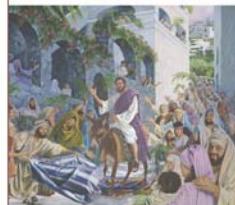
## Nisani 9

- Wakurya chakurya pamoza na Simoni wayonyi
- Mariya wakuphakazga Yesu na mafuta gha narido
- Wayuda Wiza kwa Yesu na Lazaro

Mateyu 26:6-13

Mariko 14:3-9

Yohane 12:2-11



- Yesu wakunjira mu Yerusalemu mwauchatonda
- Wakutozga tempile
- Yehova wakuyowoya kufuma kuchanya

## Nisani 10

- Wagona ku Betaniya



## Nisani 11

- Wagona ku Betaniya

Mateyu 21:1-11, 14-17	Mateyu 21:18, 19; 21:12, 13	Mateyu 21:19–25:46
Mariko 11:1-11	Mariko 11:12-19	Mariko 11:20-13:37
Luka 19:29-44	Luka 19:45-48	Luka 20:1-21:38
Yohane 12:12-19	Yohane 12:20-50	

## Nisani 12



- Wali kwayekha na wasambiri
- Yudas iwaye kumupelleka

Mateyu 26:1-5, 14-16

Mariko 14:1, 2, 10, 11

Luka 22:1-6

## Nisani 13



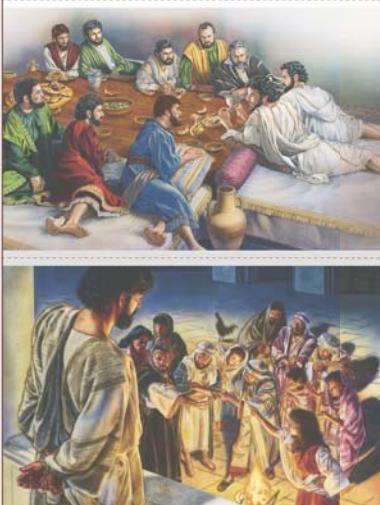
- Petrosi na Yohane wakunozga vya Paska
- Mise, Yesu na wápositole wanyake wakufika

Mateyu 26:17-19

Mariko 14:12-16

Luka 22:7-13

## Nisani 14



- Wakurya Paska pamoza na wápositole
- Wakugeziska malundi gha wápositole
- Wachimbizga Yudasí
- Wakwambiska Mugonero wa Fumu

Mateyu 26:20-35

Mariko 14:17-31

Luka 22:14-38

Yohane 13:1-17:26

- Wapelekeka na kukakika mu munda wa Getisemane **②**
- Wápositole wachimbira
- Wakweruzgika na Sanihedirini mu nyumba ya Kayafa **④**
- Petrosi wakana Yesu

Mateyu 26:36-75

Mariko 14:32-72

Luka 22:39-65

Yohane 18:1-27

- Wimiliraso pamasa pa Sanihedirini **⑧**
- Watolekera kwa Pilato, **③** kufuma apo kwa Herode, **⑤** na kuweleraso kwa Pilato **③**
- Wapika chilango cha nyifwa ndipo wapayikika pa Gologota **⑨**
- Wafwa cha m'na 3 koloko mise
- Chitanda chafumiskikapo na kusungika mu dindi

Mateyu 27:1-61

Mariko 15:1-47

Luka 22:66-23:56

Yohane 18:28-19:42

## Nisani 15 (Sabata)

- Wagura vyakununkira vinyake vyakusungira chitanda

Mariko 16:1



- Wawusika
- Wawonekera ku wasambiri

Mateyu 28:1-15

Mariko 16:2-8

Luka 24:1-49

Yohane 20:1-25

# Chikhristu Chikafika mu Malo Ghanandi

Wasambiri wapokera mzimu utuwa Pentekoste 33 C.E.

4000 B.C.E. 2000 B.C.E. BCE / C.E. 2000 C.E.

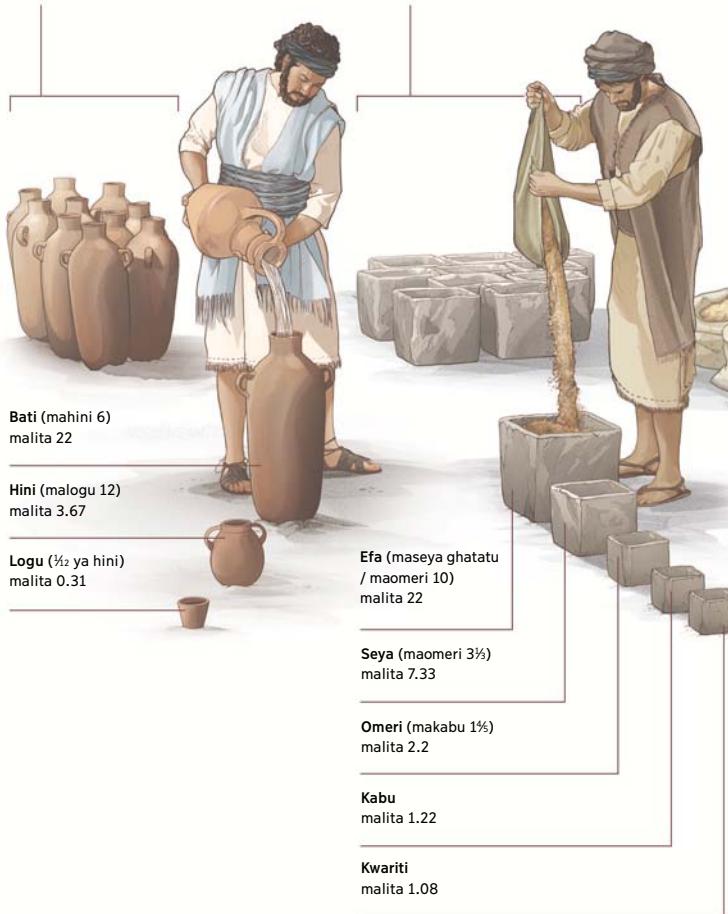
## Maulendo għa Paulosi

- c. 47-48 C.E. Ulendo wakwamba wa umishonale
  - c. 49-52 C.E. Ulendo wachiwiri wa umishonale
  - c. 52-56 C.E. Ulendo wachitatu wa umishonale
  - c. 59-61 C.E. Wakakika kakwamba mu Romu
  - ◆ Apo wakambiranga maulendo gha umishonale
  - Misumba iyo yikuzunulika mu Chivumbuzi



Vyakupimira Vinthu  
Vyamajimaji

Koro (mabati 10 / mahini 60)  
malita 220



Vyakupimira Vinthu  
Vyakomira

Homeri (koro yumoza / maefu 10)  
malita 220

Vyakupimira Utali wa Chinthu

Thete litali (mikono yitali 6)  
mamita 3.11 / mafiti 10.2

Thete (mikono 6)  
mamita 2.67 / mafiti 8.75

Fatomu  
mamita 1.8 / mafiti 6

Mkono utali (usani wa mawoko 7) masentimita 51.8 / mainchezi 20.4

Mkono (masipani ghawiri / usani wa mawoko 6) masentimita 44.5 / mainchezi 17.5

Mkono ufupi  
masentimita 38 / mainchezi 15

1 Usani wa munwe  
( $\frac{1}{4}$  ya usani wa woko)  
masentimita 1.85 / mai-  
nchezi 0.73

2 Usani wa woko  
(usani wa minwe 4) mase-  
ntimita 7.4 / mainchezi 2.9

3 Sipani (usani wa mawoko  
ghatatu) masentimi-  
ta 22.2 / mainchezi 8.75



## Ndalama na Vyakupimira Uzito Ivyo Vikuzunulika mu Malemba Ghachihebere



**Gera** ( $\frac{1}{20}$  ya shekele)  
magiramu 0.57  
Magera 10=beka yumoza



**Beka**  
magiramu 5.7  
Mabeka ghawiri=shekele  
limoza

**Pimu**  
magiramu 7.8  
Pimu yumoza= $\frac{1}{3}$  ya  
shekele



**Shekele**  
magiramu 11.4  
Mashkele 50=mina yimoza

**Mina**  
magiramu 570  
Mamina 60=talente  
limoza

**Dariki**  
(Ndalama yagolide  
ya Peresiya)  
Magiramu 8.4  
Ezira 8:27

**Talente**  
makilogiramu 34.2



**Pawundi (Yachiroma)**  
magiramu 327  
Yohane 12:3

"Mafuta ghakununkira ...  
magiramu paupufipu 327 ...  
narido mwenecho"



**Mina**  
madirakima 100  
magiramu 340  
Luka 19:13  
= malipiro gha mazuwa  
paupufipu 100

**Talente**  
mamina 60  
makilogiramu 20.4  
Mateyu 18:24 Chivumbuzi 16:21  
= malipiro gha vyaka paupufipu 20

## Ndalama na Vyakupimira Uzito Ivyo Vikuzunulika mu Malemba Ghachigiriki



**Lepita**  
(Ndalama yamkuwa,  
Yachiuda)

$\frac{1}{2}$  kwadirani  
Luka 21:2

**Kwadirani**  
(Ndalama yamkuwa,  
Yachiuda)

Malepita ghawiri  
Mateyu 5:26

**Asariyon**  
(Ndalama yamkuwa,  
Yachiroma, kweni yi-  
kagwiranga ntchito  
ku chiga wa chinyake)

Makwadirante 4  
Mateyu 10:29

**Dinari**  
(Siliva Lachiroma)

Makwadirante 64  
magiramu 3.85  
Mateyu 20:10



**Tetiradirakima la ku  
Ture (Shekele lasiliva  
la ku Ture)**



**Dirakima**  
(Siliva Lachiroma)

magiramu 3.4  
Luka 15:8

**Didirakima**  
(Siliva Lachigiriki)

Madirakima ghawiri  
magiramu 6.8  
Mateyu 17:24

**Tetiradirakima**  
(Siliva Lachigiriki; likucheme-  
kasop para lasiliva)

Madirakima 4  
magiramu 13.6  
Mateyu 17:27

Malipiro gha Zuwa  
Limoza (maora 12)

Malipiro gha  
Mazuwa Ghawiri

Malipiro gha  
Mazuwa Ghatatu

Malipiro gha  
Mazuwa Ghanayi

# Kalendara Yachihebere

AVIREJI YA KUZIZIMA NA KOTCHA

0°C  
32°F10°C  
50°F20°C  
68°F30°C  
86°F

MEYLERO	NISANI (ABIBU)	14 Paska 15-21 Chingwa Chambura Nthukumusi 16 Sembe ya vipambi vyakwamba	Yorodani wazura chi-fukwa cha vula, chiwuvi chakukhoma chikusongonoka		Balere	
JUNI	IYARA (ZIVI)	14 Paska (lingachitikaso mu mwezi uwu)	Chihanya chambako, kanandi kuchanya kukuwa waka ngwerungweru		Tirigu	
JULAYI	SIVANI	6 Chiphikiro cha Masabata (Pentekoste)	Chithukivu chachiha-nya, kuchanya kuli ngwerungweru		Tirigu, vikuyu vyakwambilira	
OGASITI	TAMUZI		Chithukivu chikusazgi-kira, chiwubi chikuru mu malo ghanyake		Maolive gha-kwambilira	
SEPT.	ABI		Kotcha kwafika peneko		Vipambi vyam'chihanya	
OKUT.	ELULI		Chithukivu chikulutilira		Viwali, mphe-ska, na vikuyu	
NOV.	TISHIRI (ETANIMU)	1 Kulizga mbata 10 Zuwa la Mphepiska 15-21 Chiphikiro cha Visakasa 22 Ungano wapadera	Chihanya chamara, vula yamba kuwa		Wanthu wankulima	
DIS.	HESHIVANI (BULI)		Vula yapatalipatali		Maolive	
JAN.	KISILEVI	25 Chiphikiro cha Kupatulira	Vula yikulutilira, chiwubi chakukhoma mu mapiri		Viweto viku-khala mu viwaya nyengo yakuzizima	
FEB.	TEBETI		Kuzizima kwafipo, vula, chiwubi chakukhoma mu mapiri		Vyakumera vikuphuka	
MAL.	SHEBATI		Kuzizima kukuchepa, vula yikulutilira		Makuni gha alimondi ghakuzota	
	ADARA	14, 15 Purimu	Waleza pafupipafupi kweniso vula yamalibwe		Fulakisi	
	VEYADARA	Mwezi uwo ukusazgikangako kankhondi na kawiri mu vyaka 19				

